Holy Bible

Aionian Edition®

Cebuano Ang Biblia, Pinadayag
Cebuano Bible, Revelation

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®
Cebuano Ang Biblia, Pinadayag
Cebuano Bible, Revelation

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025
Source text: Crosswire.org
Source version: 7/30/2021
Source copyright: Public Domain
Philippine Bible Society, 1917

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/2/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Cebuano at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Cebuano at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

Genesis 11
Exodo 58
Levitico 97
Numerus 126
Deuteronomio 167
Josue 201
Mga Maghuhukom 224
Ruth 247
1 Samuel 250
2 Samuel 281
1 Hari 307
2 Hari 336
1 Cronicas 363
2 Cronicas 390
Esdras 423
Nehemias 433
Ester 447
Job 454
Mga Salmo 477
Panultihon 535
Ecclesiastes 556
Awit sa mga Awit 564
Isaias 568
Jeremias 614
Pagbangotan 666
Ezequiel 671
Daniel 718
Hosea 733
Joel 740
Amos 743
Obadia 749
Jonas 750
Miquias 752
Nahum 756
Habakuk 758
Sofonias 760
Hageo 762
Zacarias 764
Malaquias 772

NEW TESTAMENT

Mateo 777
Marcos 807
Lucas 826
Juan 857
Mga Buhat 881
Roma 911
1 Corinto 924
2 Corinto 937
Galacia 946
Taga Efeso 951
Filipos 956
Colosas 960
1 Tesalonica 963
2 Tesalonica 966
1 Timoteo 968
2 Timoteo 972
Tito 975
Filemon 977
Hebreohanon 978
Santiago 988
1 Pedro 992
2 Pedro 996
1 Juan 999
2 Juan 1003
3 Juan 1004
Judas 1005
Pinadayag 1006

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT

Busa gipapahawa niya ang tawo, ug gibutang niya sa may silangan sa tanaman sa Eden ang mga querubin, ug ang siga sa usa ka espada nga nagalisoliso, aron sa pagbantay sa dalan sa kahoy sa kinabuhi.

Genesis 3:24

Genesis

1 Sa sinugdan gibuhat sa Dios ang mga langit ug ang
yuta. **2** Ug ang yuta awa-aw ug walay sulod; ug ang
kangitngit diha sa ibabaw sa nawong sa kahiladman; ug
ang Espiritu sa Dios naglihok sa ibabaw sa nawong sa mga
tubig. **3** Ug miingon ang Dios: Mahimo ang kahayag: ug dina
ang kahayag. **4** Ug nakita sa Dios ang kahayag nga kini
maayo; ug gilain sa Dios ang kahayag gikan sa kangitngit. **5**
Ug gihinganlan sa Dios ang kahayag nga Adlaw, ug ang
kangitngit gihinganlan niya nga Gabii: ug dihay kahaponon
ug dihay kabuntagon, usa ka adlaw. **6** Ug miingon ang Dios:
Mahimo ang usa ka hawan sa taliwala sa mga tubig, ug
pagabahinon niini ang mga tubig gikan sa mga tubig. **7**
Ug gibuhat sa Dios ang hawan ug gilain ang mga tubig
nga diha sa ilalum sa hawan gikan sa mga tubig nga diha
sa ibabaw sa hawan; ug nahimo kini. **8** Ug gihinganlan sa
Dios ang hawan nga Langit. Ug dihay kahaponon ug dihay
kabuntagon, adlaw nga ikaduha. **9** Ug miingon ang Dios:
Matingub ang mga tubig nga anaa sa ilalum sa mga langit
ngadto sa usa ka dapit ug tumungha ang yuta nga mamala:
ug nahimo kini. **10** Ug ang mamala nga dapit gihinganlan
sa Dios nga Yuta; ug ang katilingban sa mga tubig iyang
gihinganlan nga mga Dagat: ug nakita sa Dios nga kini
maayo. **11** Ug miingon ang Dios: Magpaturok ang yuta ug
balili, talamnon nga magahatag ug binhi; ug himunga nga
mga kahoy nga magahatag ug bunga ingon sa ilang matang
diin anaa kaniya ang iyang binhi sa ibabaw sa yuta: ug
nahimo kini. **12** Ug ang yuta nagpaturok ug balili, talamnon
nga nagahatag ug binhi, ingon sa ilang matang; ug mga
kahoy nga nagahatag ug bunga, nga maoy binhi niini, ingon
sa ilang matang, ug nakita sa Dios nga kini maayo. **13** Ug
dihay kahaponon ug dihay kabuntagon, adlaw nga ikatolo.
14 Ug miingon ang Dios: Mahimo ang mga kahayag sa
hawan sa langit aron sa pagbulag sa adlaw gikan sa gabii;
ug himoa sila nga alang sa mga ilhanan, ug alang sa mga
panahon, ug alang sa mga adlaw ug sa mga katuigan; **15**
Ug himoa sila nga mga kahayag sa hawan sa langit aron sa
paghatag ug kahayag sa ibabaw sa yuta: ug nahimo kini. **16**
Ug gibuhat sa Dios ang duruha ka dagkung mga kahayag:
ang labing dakung kahayag sa paghari sa adlaw ug ang
labing diyutay nga kahayag sa paghari sa gabii; gibuhat
usab niya ang mga bitoon. **17** Ug gibutang sila sa Dios sa
hawan sa langit, aron magaiwag sa ibabaw sa yuta, **18** Ug
aron sa paghari sa adlaw ug sa gabii, ug aron sa pagbulag
sa kahayag gikan sa kangitngit: ug nakita sa Dios nga kini
maayo. **19** Ug dihay kahaponon ug dihay kabuntagon, adlaw
nga ikaupat. **20** Ug miingon ang Dios: Dumagsang sa mga
tubig ang duot sa mga binuhat nga buhi, ug manglupad ang
mga langgam sa ibabaw sa yuta diha sa hawan sa langit. **21**
Ug gibuhat sa Dios ang dagkung mga mananap, ug ang
tanang mga binuhat nga buhi nga nagalihok nga mitungha
sa mga tubig, ingon sa ilang matang ug ang tagsatagsa ka
langgam nga pak-an, ingon sa iyang matang: ug nakita sa
Dios nga kini maayo. **22** Ug gipanalanginan sila sa Dios,
nga nagaingon: Sumanay ug dumaghan kamo, ug pun-on
ninyo ang mga tubig sa mga dagat, ug padaghanon ang
mga langgam sa yuta. **23** Ug dihay kahaponon ug dihay
kabuntagon, adlaw nga ikalima. **24** Ug miingon ang Dios:
Magpatubo ang yuta ug mga binuhat nga buhi ingon sa ilang
matang, mga kahayopan, ug mga butang nga nakagamang
sa yuta, ug mga mananap sa yuta ingon sa ilang matang: ug
nahimo kini. **25** Ug gibuhat sa Dios ang mga mananap sa
yuta ingon sa ilang matang, ug ang kahayopan ingon sa
ilang matang, ug ngatanan nga mananap nga nagakamang
sa ibabaw sa yuta ingon sa ilang matang: ug nakita sa Dios
nga kini maayo. **26** Ug miingon ang Dios: Buhaton nato ang
tawo sumala sa atong dagway, ingon sa kasama nato; ug
magabuot sila sa mga isda sa dagat, ug sa mga langgam sa
kalangitan, ug sa mga kahayopan, ug sa tibook nga yuta, ug
sa tanan nga nagakamang sa ibabaw sa yuta. **27** Ug gibuhat
sa Dios ang tawo sa iyang kaugalingong dagway, sa dagway
sa Dios gibuhat niya sila, lalake ug babaye iyang gibuhat
sila. **28** Ug gipanalanginan sila sa Dios, ug miingon ang Dios
kanila: Sumanay ug dumaghan kamo, ug pun-on ninyo ang
yuta, ug magagahum kamo niini, ug magbaton kamo sa
pagbulot-an sa ibabaw sa mga isda sa dagat, ug sa mga
langgam sa kalangitan, ug ibabaw sa tanan nga binuhat
nga buhi nga nagalihok sa ibabaw sa yuta. **29** Ug miingon
ang Dios: Tan-awa, gihatagan ko kamo sa tanan nga balili
nga nagahatag ug binhi, nga anaa sa ibabaw sa nawong sa
tibook nga yuta, ug sa tanan nga kahoy nga may bunga
sa kahoy nga nagahatag ug binhi, aron alang kaninyo kini
mahimong kalan-on; **30** Ug sa tanan nga mananap sa yuta,
ug sa tanang langgam sa kalangitan, ug sa tanang butang
nga nagakamang sa ibabaw sa yuta, nga adunay kinabuhi,
gihatag ko ang tanan nga balili nga lunhaw, aron ilang kan-
on: ug nahimo kini. **31** Ug nakita sa Dios ang tanang butang
nga iyang gibuhat, ug tan-awa, kini maayo kaayo. Ug dihay
kahaponon ug dihay kabuntagon, adlaw nga ikaunom.

2 Ug nahuman ang mga langit ug ang yuta ug ang tibook
nga panon kanila. **2** Ug sa adlaw nga ikapito natapus
sa Dios ang buhat nga iyang gihimo; ug mipahulay siya sa
adlaw nga ikapito gikan sa tanan niyang mga buhat nga
iyang nahimo. **3** Ug gipanalanginan sa Dios ang adlaw nga
ikapito, ug nagbalaan niini; tungod kay niini nagpahulay

siya gikan sa tanan niyang buhat nga gibuhat ug nahimo
sa Dios. 4 Kini mao ang mga sinugdan sa mga langit ug
sa yuta, sa pagbuhat kanila, sa adlaw nga si Jehova nga
Dios naghimo sa yuta ug sa langit. 5 Ug wala pay tanum sa
kapatagan nga diha sa ibabaw sa yuta, ug wala pay tanum
sa kapatagan nga misugod sa pagturok, kay si Jehova nga
Dios wala pa magpaulan sa ibabaw sa yuta, ug wala pay
tawo nga makauma sa yuta. 6 Apan dihay misaka nga
gabon gikan sa yuta nga nagbubo sa tibook nga nawong sa
yuta. 7 Ug giumol ni Jehova nga Dios ang tawo gikan sa
abog sa yuta, ug gihuypan niya sa mga buho sa iyang ilong
sa gininhawa sa kinabuhi, ug ang tawo nahimong kalag nga
may kinabuhi. 8 Ug si Jehova nga Dios nagbuhat ng usa
ka tanaman sa silangan sa Eden ug gibutang niya didto
ang tawo nga iyang giumol. 9 Ug nagpaturok si Jehova nga
Dios gikan sa yuta sa tanan nga kahoy nga makapahimuot
sa igtatan-aw, ug maayo nga kalan-on: ug ang kahoy usab
nga sa kinabuhi diha sa taliwala sa tanaman, ug ang kahoy
sa pag-ila sa maayo ug sa dautan. 10 Ug migula gikan sa
Eden ang usa ka suba sa pagtubig sa tanaman ug gikan
didto nabahin kini ug nahimong upat ka mga sanga. 11
Ang ngalan sa usa Pison: Kini mao ang nagalikos sa tibook
nga yuta sa Habila nga didto adunay bulawan. 12 Ug ang
bulawan niadtong yutaa maayo: didto usab may bdelio ug
onyx nga bato. 13 Ug ang ngalan sa ikaduha ka suba Gihon:
kini mao ang nagalikos sa tibook nga yuta sa Etiopia. 14
Ug ang ngalan sa ikatolo ka suba Hidekel: kini mao ang
nagapadulong ngadto sa atbang sa Asiria. Ug ang ikaupat
ka suba mao ang Eufrates. 15 Ug gikuha ni jehova nga Dios
ang tawo ug gibutang siya tanaman sa Eden, aron kini iyang
atimanon ug bantayan. 16 Ug si Jehova nga Dios nagsugo
sa tawo nga nagaingon: Makakaon ka sa tanan nga kahoy
sa tanaman: 17 Apan sa kahoy nga sa pag-ila sa maayo ug
sa dautan, dili ka magkaon niini; kay sa adlaw nga mokaon
ka niini, mamatay ka gayud. 18 Ug miingon si Jehova nga
Dios: Dili maayo nga ang tawo mag-inusara; pagabuhatan
ko siya ug katabang nga angay kaniya. 19 Ug giumol ni
Jehova nga Dios gikan sa yuta ang tanang mga mananap sa
kapatagan, ug ang tanan nga langgam sa kalangitan, ug sila
gidala niya kang Adam aron makita niya kong unsaon niya
paghingalan kanila: ug ang tanan nga gihinganlan ni Adam
sa mga mananap nga buhi, kana mao ang ngalan niini.
20 Ug gihatagan ni Adam ug mga ngalan ang tanan nga
kahayopan ug ang mga langgam sa kalangitan ug ang tanan
nga mga mananap sa kapatagan; apan alang kang Adam
walay hingkaplagan nga katabang nga angay kaniya. 21 Ug
gipahinanok ni Jehova nga Dios si Adam ug nahakatulog
siya; unya mikuha siya ug usa sa iyang mga gusok ug
gitakpan niya ang unod sa dapit niini. 22 Ug ang gusok nga
gikuha ni Jehova nga Dios gikan sa tawo gibuhat niya nga
usa ka babaye, ug iyang gidala siya ngadto sa lalake. 23
Ug miingon si Adam: Kini mao karon ang bukog sa akong
mga bukog, ug unod sa akong unod; siya paganganlan nga
Babaye, kay gikuha siya gikan sa Lalake. 24 Tungod niini,
ang lalake magabiya sa iyang amahan ug sa iyang inahan,
ug moipon siya sa iyang asawa, ug sila mahimong usa ka
unod. 25 Ug silang duruha mga hubo, si Adam ug ang iyang
asawa, ug sila wala mangaulaw.

3 Karon, ang bitin malalangon labi pa kay sa ngatanan
nga mga mananap sa kapatagan nga gibuhat ni Jehova
nga Dios. Ug nag-ingon siya sa babaye: Diay, nag-ingon
ang Dios: Dili kamo makakaon sa tanan nga mga kahoy sa
tanaman? 2 Ug ang babaye mitubag sa bitin: Makakaon kami
sa bunga sa mga kahoy sa tanaman: 3 Apan sa bunga sa
kahoy nga anaa sa taliwala sa tanaman, miingon ang Dios;
Dili kamo magkaon niana, bisan maghikap niana, aron kamo
dili mamatay. 4 Ug ang bitin miingon sa babaye: Dili gayud
kamo mamatay. 5 Kay hingbaloan sa Dios, nga sa adlaw nga
kamo mokaon niini mangabuka ang inyong mga mata, ug
mahimo kamo nga sama sa Dios, nga manghibalo sa maayo
ug sa dautan. 6 Ug sa nakita sa babaye nga ang kahoy
maayo nga kan-on ug nga kini makalipay sa mga mata,
ug nga ang kahoy takus tinguhaon aron makapahimong
makinaadmanon sa tawo, mikuha siya sa bunga niini ug
mikaon; ug gihatagan usab niya ang iyang bana, kauban
niya, ug mikaon siya. 7 Ug nangabuka ang mga mata nilang
duha, ug sila nanghibalo nga sila mga hubo; ug nanagtahi
sila sa mga dahon sa higuera, ug nanagbuhat ug mga
tapis alang sa ilang kaugalingon. 8 Ug hingdunggan nila
ang tingog ni Jehova nga Dios nga nagalakaw sa tanaman
sa kabugnaw sa adlaw, ug nanagtago ang tawo ug ang
iyang asawa gikan sa atubangan ni Jehova nga Dios, sa
taliwala sa mga kakahoyan sa tanaman. 9 Ug si Jehova
nga Dios nagtawag sa tawo, ug nag-ingon kaniya: Hain ka?
10 Ug mitubag siya: Hingdunggan ko ang imong tingog sa
tanaman, ug nahadlok ako, kay hubo ako, ug mingtago ako.
11 Ug miingon siya: Kinsa ba ang nag-ingon kanimo nga
hubo ikaw? Mikaon ka ba sa kahoy nga gisugo ko kanimo
nga dili mo pagakan-on? 12 Ug ang tawo miingon: Ang
babaye nga gihatag mo kanako nga akong igauban, siya
naghatag kanako sa kahoy, ug mikaon ako. 13 Ug si Jehova
nga Dios nag-ingon sa babaye: Unsa kining imong gibuhat?
Ug nag-ingon ang babaye: Ang bitin naglimbong kanako,
ug mikaon ako. 14 Ug si Jehova nga Dios nag-ingon sa
bitin: Tungod kay ikaw nagbuhat niini, tinunglo ikaw labi pa
kay sa tanan nga mga kahayopan, ug labaw sa tanan nga
mga mananap sa kapatagan; sa imong tiyan magakamang

ka, ug magakaon ikaw sa abog sa tanan nga mga adlaw
sa imong kinabuhi. 15 Ug ibutang ko ang panagkaaway sa
taliwala mo ug sa babaye, ug sa taliwala sa imong kaliwat
ug sa iyang kaliwat; siya magasamad sa imong ulo, ug
ikaw magasamad sa iyang tikod. 16 Nag-ingon siya sa
babaye: Pagadaghanon ko sa hilabihan gayud ang imong
mga kasakit ug ang imong mga pagpanamkon; ug sa may
kasakit ikaw magapanganak ug mga anak; ug ang imong
tinguha mao ang pagpangandoy sa imong bana, ug siya
magabuot kanimo. 17 Ug miingon siya kang Adam: Tungod
kay gipatalinghugan mo ang tingog sa imong asawa, ug
nagkaon ka sa kahoy nga gisugo ko kanimo sa pag-ingon:
Dili ka magkaon niini: tinunglo ang yuta tungod kanimo;
pinaagi sa kahago magakaon ka gikan niini sa tanang mga
adlaw sa imong kinabuhi; 18 Kini magapaturok usab kanimo
ug mga sampinit ug mga kadyapa; ug magakaon ka sa
mga hilamon sa kapatagan. 19 Sa singot sa imong nawong
magakaon ikaw sa tinapay, hangtud nga mopauli ka sa yuta;
tungod kay gikan niini gikuha ikaw; kay abog ka, ug sa abog
ikaw mopauli. 20 Ug gihinganlan sa tawo ang ngalan sa
iyang asawa si Eva, tungod kay siya mao ang inahan sa
ngatanan nga adunay kinabuhi. 21 Ug si Jehova nga Dios
nagbuhat alang kang Adam ug sa iyang asawa mga sinina
nga panit, ug iyang gibistihan sila. 22 Ug miingon si Jehova
nga Dios, Ania karon, ang tawo nahimo nga ingon nga usa
kanato, sa pagkahibalo sa maayo ug sa dautan; ug karon,
tingali unya ituy-od niya ang iyang kamot ug mokuha usab
sa kahoy sa kinabuhi, ug mokaon, ug mabuhi sa gihapon 23
Tungod niini gihinginlan siya ni Jehova nga Dios gikan sa
tanaman sa Eden, aron sa pag-uma sa yuta nga gikuhaan
kaniya. 24 Busa gipapahawa niya ang tawo, ug gibutang niya
sa may silangan sa tanaman sa Eden ang mga querubin,
ug ang siga sa usa ka espada nga nagalisoliso, aron sa
pagbantay sa dalan sa kahoy sa kinabuhi.

4 Ang tawo miila kang Eva nga iyang asawa; ug kini
nanamkon ug nag-anak kang Cain, ug miingon: Nakabaton
ako ug usa ka lalake tungod sa panabang ni Jehova. 2 Ug
unya usab nag-anak siya kang Abel nga iyang igsoon. Ug
si Abel magbalantay sa mga carnero; apan si Cain mag-
uuma sa yuta. 3 Ug sa nagairog ang panahon, nahitabo
nga si Cain nagdala gikan sa mga abut sa yuta usa ka
halad kang Jehova. 4 Ug si Abel nagdala usab sa mga
panganay sa iyang mga carnero ug sa mga matambok niini
ug gitamod ni Jehova si Abel, ug ang iyang halad. 5 Apan
kang Cain ug sa iyang hatad wala siyay pagtamod. Ug
nangisog si Cain sa hilabihan gayud, ug nangil-ad ang iyang
panagway. 6 Ug si Jehova miingon kang Cain: Nganong
nasuko ikaw, ug nganong nagngil-ad ang imong panagway?
7 Kong maayo ang imong gibuhat, kini dili ba pagadayegon?
Ug kong dili ka magbuhat ug maayo, ang sala nagahay-ad
sa ganghaan; ug kanimo mamao ang iyang tinguha; apan
ikaw magabuot niini. 8 Ug namulong si Cain kang Abel nga
iyang igsoon. Ug nahitabo, nga sa didto sila sa kapatagan,
si Cain mitindog batok kang Abel nga iyang igsoon, ug iyang
gipatay siya. 9 Ug miingon si Jehova kang Cain, Hain si Abel
nga imong igsoon? Ug mitubag siya, Ambut: magbalantay
ba ako sa akong igsoon? 10 Ug miingon siya, Unsa ang
gibuhat mo? Ang tingog sa dugo sa imong igsoon nagatu-
aw kanako gikan sa yuta. 11 Ug karon tinunglo ikaw sa
yuta, nga nagbuka sa iyang baba sa pagdawat sa dugo
sa imong igsoon gikan sa imong kamot; 12 Sa diha nga
magauma ikaw sa yuta, dili na kini magahatag kanimo sa
iyang kusog; magalaaglaag ug magadumuloong ikaw sa
yuta. 13 Ug miingon si Cain kang Jehova, Ang akong silot
labi nang daku kay sa akong mamaantus. 14 Ania karon
ginaabug mo ako niining adlawa gikan sa nawong sa yuta,
ug ako magatago gikan sa imong atubangan; magalaaglaag
ug magadumuloong ako sa yuta ug mahitabo nga bisan
kinsa ang makakita kanako, mopatay kanako. 15 Ug si
Jehova miingon kaniya: Sa tungod niana bisan kinsa nga
magapatay kang Cain, ang panimalus ipahamtang kaniya sa
pito ka pilo. Ug gibutangan ni Jehova ug patik si Cain aron
siya dili pagapatyon ni bisan kinsa nga makakita kaniya. 16
Ug mipahawa si Cain sa atubangan ni Jehova, ug mipuyo
sa yuta sa Nod sa silangan sa Eden. 17 Ug giila ni Cain
ang iyang asawa, ug kini siya nanamkon ug nag-anak kang
Enoch; ug nagtukod siya ug usa ka lungsod ug gihinganlan
niya ang ngalan sa lungsod nga sunod sa ngalan sa iyang
anak nga Enoch. 18 Ug kang Enoch natawo si Irad, ug si
Irad nanganak kang Mehujael, ug si Mehujael nanganak
kang Methusael, ug si Methusael nanganak kang Lamech.
19 Ug mikuha si Lamech alang kaniya duruha ka asawa;
ang ngalan sa usa mao si Ada, ug ang ngalan sa usa si
Zilla. 20 Ug si Ada nanganak kang Jabal, nga mao ang
amahan sa mga nagapuyo sa mga balongbalong, ug may
mga hayup. 21 Ug ang ngalan sa iyang igsoon mao si Jubal,
siya mao ang amahan sa tanan nga mga nagatogtog sa
alpa ug sa flauta. 22 Ug si Zilla usab nanganak kang Tubal-
Cain nga magsasalsal sa tanang galamiton nga tumbaga ug
puthaw; ug ang igsoon nga babaye ni Tubal-Cain mao si
Naama. 23 Ug si Lamech miingon sa iyang mga asawa:
Ada ug Zilla, patalinghugi ninyo ang akong tingog; kamo
nga mga asawa ni Lamech, patalinghugi ninyo ang akong
pakigpulong; kay gipatay ko ang usa ka tawo tungod sa
pagsamad kanako ug usa ka batan-on tungod sa pagbun-og
kanako: 24 Kong sa pito ka pilo pagapanimalusan si Cain, si
Lamech sa pagkamatuod pagapanimalusan ug kapitoan ug

pito ka pilo. 25 Ug giila pag-usab ni Adam ang iyang asawa,
ug kini nanganak ug usa ka anak nga lalake, ug gitawag niya
ang iyang ngalan si Seth; kay ang Dios, miingon siya, naga
tudlo kanako ug usa ka kaliwat nga ilis ni Abel, nga gipatay
ni Cain. 26 Ug kang Seth usab natawo ang usa ka anak nga
lalake; ug gitawag niya ang iyang ngalan si Enos. Unya ang
mga tawo nanagsugod sa pagtawag sa ngalan ni Jehova.

5 Kini mao ang basahon sa mga kaliwatan ni Adam. Sa
adlaw nga gibuhat sa Dios ang tawo, sa kasama sa Dios
siya gibuhat niya. 2 Lalake ug babaye iyang gibuhat sila;
ug gipanalanginan sila, ug gitawag niya ang ngalan nila ug
Adam sa adlaw sa pagbuhat kanila. 3 Ug nakadangat si
Adam ug usa ka gatus ug katloan ka tuig ug nanganak ug
usa ka anak nga lalake nga liwat kaniya, ingon sa iyang
dagway, ug nagtawag sa iyang ngalan si Seth. 4 Ug ang
mga adlaw ni Adam, sa human siya manganak kang Seth,
walo ka gatus ka tuig; ug nanganak siya ug mga anak nga
lalake ug mga anak nga babaye. 5 Ug ang tanan nga mga
adlaw sa kinabuhi ni Adam siyam ka gatus ug katloan ka
tuig, ug namatay siya. 6 Ug nakadangat si Seth ug usa
ka gatus ug lima ka tuig, ug nanganak kang Enos. 7 Ug
si Seth sa human manganak kang Enos, nakadangat ug
walo ka gatus ug pito ka tuig; ug nanganak siya ug mga
anak nga lalake ug mga anak nga babaye. 8 Ug ang tanan
nga mga adlaw ni Seth siyam ka gatus ug napulo ug duha
ka tuig, ug namatay siya. 9 Ug nakadangat si Enos ug
kasiyaman ka tuig ug nanganak kang Cainan. 10 Ug si Enos
sa human manganak kang Cainan, nakadangat ug walo
ka gatus ug napulo ug lima ka tuig; ug nanganak ug mga
anak nga lalake ug mga anak nga babaye. 11 Ug ang tanan
nga mga adlaw ni Enos, siyam ka gatus ug lima ka tuig,
ug namatay siya. 12 Ug nakadangat si Cainan ug kapitoan
ka tuig ug nanganak kang Mahalaleel. 13 Ug si Cainan sa
human manganak kang Mahalaleel, nakadangat ug walo
ka gatus ug kap-atan ka tuig; ug nanganak ug mga anak
nga lalake ug mga anak nga babaye. 14 Ug ang tanan nga
mga adlaw ni Cainan siyam ka gatus ug napulo ka tuig,
ug namatay siya. 15 Ug si Mahalaleel nakadangat ug kan-
uman ug lima ka tuig, ug nanganak kang Jared. 16 Ug si
Mahalaleel sa human manganak kang Jared, nakadangat ug
walo ka gatus ug katloan ka tuig; ug nanganak ug mga anak
nga lalake ug mga anak nga babaye. 17 Ug ang tanan nga
mga adlaw ni Mahalaleel, walo ka gatus kasiyaman ug lima
ka tuig, ug namatay siya. 18 Ug si Jared nakadangat ug
usa ka gatus ug kan-uman ug duha ka tuig, ug nanganak
kang Henoch. 19 Ug si Jared, sa human manganak kang
Henoch, nakadangat ug walo ka gatus ka tuig; ug nanganak
ug mga anak nga lalake ug mga anak nga babaye. 20 Ug
ang tanan nga mga adlaw ni Jared siyam ka gatus kan-
uman ug duha ka tuig, ug namatay siya. 21 Ug si Henoch
nakadangat ug kan-uman ug lima ka tuig, ug nanganak kang
Mathusalam. 22 Ug naglakaw si Henoch kuyog sa Dios sa
human siya manganak kang Mathusalam, ug totolo ka gatus
ka tuig; ug nanganak ug mga anak nga lalake ug mga anak
nga babaye. 23 Ug ang tanan nga mga adlaw ni Henoch
midangat ug totolo ka gatus ug kan-uman ug lima ka tuig.
24 Ug si Henoch naglakaw uban sa Dios, ug nawala siya,
kay gikuha siya sa Dios. 25 Ug nakadangat si Mathusalam
ug usa ka gatus kawaloan ug pito ka tuig, ug nanganak
kang Lamech. 26 Ug si Mathusalam, sa human manganak
kang Lamech, nakadangat ug pito ka gatus kawaloan ug
duha ka tuig; ug nanganak siya ug mga anak nga lalake ug
mga anak nga babaye. 27 Ug ang tanan nga mga adlaw ni
Mathusalam siyam ka gatus kan-uman ug siyam ka tuig, ug
namatay siya. 28 Ug nakadangat si Lamech ug usa ka gatus
kawaloan ug duha ka tuig, ug nanganak ug usa ka anak nga
lalake; 29 Ug gitawag niya ang iyang ngalan si Noe nga
nagaingon: Kini siya magalipay kanato sa atong buhat, ug
sa kabudlay sa atong mga kamot, nga moabut tungod sa
yuta nga gitunglo ni Jehova. 30 Ug si Lamech sa human
siya manganak kang Noe, nakadangat ug lima ka gatus
kasiyaman ug lima ka tuig; ug nanganak ug mga anak nga
lalake ug mga anak nga babaye. 31 Ug ang tanan nga mga
adlaw ni Lamech pito ka gatus kapitoan ug pito ka tuig ug
namatay siya. 32 Ug ang panuigon ni Noe lima ka gatus ka
tuig, ug nanganak siya kang Sem, Cham, ug Japhet.

6 Ug nahitabo, sa misugod pagdaghan ang mga tawo sa
ibabaw sa nawong sa yuta, ug may nangatawo kanila
nga mga anak nga babaye, 2 Nga sa pagkakita sa mga
anak nga lalake sa Dios nga ang mga anak nga babaye
sa mga tawo nga sila mga maanyag, nangasawa sila sa
tanan nilang napili. 3 Ug miingon si Jehova: Ang Akong
Espiritu dili makiglalis sa gihapon sa tawo, kay siya unod;
apan ang iyang mga adlaw magausa ka gatus ug kaluhaan
ka tuig. 4 Niadtong mga adlawa dihay mga higante sa yuta;
ug sa human usab niini sa nahaduol ang mga anak nga
lalake sa Dios sa mga anak nga babaye sa mga tawo, ug
nanagpanganak sila; kini sila mao ang mga maisug nga
tawo sa karaang panahon, ang mga tawo nga bantugan. 5
Ug nakita ni Jehova ang pagkadautan sa tawo sa yuta daku,
ug nga ang tanang pagpalandong sa mga hunahuna sa
iyang kasingkasing lonlon mga kadautan lamang gihapon. 6
Ug kini nakapabasul kang Jehova nga gibuhat niya ang tawo
sa yuta, ug nakapasubo kini kaniya sa iyang kasingkasing. 7
Ug miingon si Jehova: Pagalaglagon ko gikan sa nawong sa
yuta ang tawo nga akong gibuhat; sukad sa tawo hangtud sa

mga mananap ug hangtud sa mga butang nanagkamang sa
yuta, ug sa mga langgam sa kalangitan; kay kini nakapabasul
kanako nga gibuhat ko sila. 8 Apan si Noe nakakaplag ug
kahamuot sa mga mata ni Jehova. 9 Kini mao ang mga
kaliwatan ni Noe: si Noe maoy usa ka tawo nga matarung
ug hingpit sa iyang mga kaliwatan. Si Noe nagalakaw uban
sa Dios. 10 Ug si Noe nanganak ug totolo ka mga anak
nga lalake: Si Sem, si Cham ug si Japhet. 11 Ug ang yuta
dunot sa atubangan sa Dios, ug ang yuta napuno sa mga
paglugos. 12 Ug nakita sa Dios ang yuta, ug ania karon, kini
nadunot; kay ang tanang unod nagdunot sa ilang dalan sa
ibabaw sa yuta. 13 Ug miingon ang Dios kang Noe: Ang
katapusan sa tanan nga unod ania na sa atubangan nako,
kay ang yuta napuno sa mga paglugos tungod kanila; ug
ania karon pagalaglagon ko sila uban sa yuta. 14 Magbuhat
ka ug usa ka arca sa kahoy nga Gopher; magbuhat ka ug
mga lawak sa sulod sa arca, ug pagabuliton mo ug salong
ang sulod ug gawas. 15 Ug buhaton mo kini sa ingon niini
nga paagi: ang katas-on sa arca totolo ka gatus ka maniko;
ang iyang kalapdon kalim-an ka maniko; ug ang iyang
kahabugon, katloan ka maniko. 16 Magbuhat ka ug usa ka
gawang sa arca, ug humanon mo kini sa usa ka maniko ang
kahabugon ngadto sa ibabaw; ug ibutang mo sa luyo ang
pultahan sa arca, ug buhatan mo ug totolo ka hunta-hunta,
nga may salog sa ilalum sa ikaduha ug ikatolong hunta. 17
Ug ako, ania karon, ako magdala ug lunop sa mga tubig sa
ibabaw sa yuta aron sa paglaglag sa tanan nga unod nga
adunay gininhawa sa kinabuhi gikan sa ilalum sa langit; ang
tanan nga anaa sa yuta mangamatay. 18 Apan pagabuhaton
ko ang akong saad uban kanimo, ug magasulod ka sa arca,
ikaw ug ang imong mga anak nga lalake, ug ang imong
asawa ug ang mga asawa sa imong mga anak uban kanimo.
19 Ug ang tanang butang nga may kinabuhi sa tanan nga
unod, duruha sa tagsa ka dagway isulod mo sa arca, aron
mangabuhi sila uban kanimo; kinahanglan sila nga mga lake
ug mga baye. 20 Sa mga langgam ingon sa ilang matang,
ug sa mga vaca ingon sa ilang matang, sa tanang mga
mananap nga nagakamang sa yuta ingon sa ilang matang.
Duruha sa tagsa ka dagway magasulod uban kanimo aron
mabuhi sila. 21 Ug magdala ikaw uban kanimo sa tanan nga
kalan-on nga ginakaon, ug tigumon mo kini diha kanimo. Ug
kini mahimo nga kalan-on alang kanimo ug alang kanila. 22
Ug kini gibuhat ni Noe. Gibuhat niya sumala sa tanan nga
gisugo sa Dios kaniya.

7 Ug si Jehova miingon kang Noe: Sumulod ka ug ang
tibook mong panimalay sa arca; kay ikaw nakita ko nga
matarung sa akong atubangan niining kaliwatana. 2 Sa
tanan nga mananap nga mahinlo kumuha ka ug tinagpito,
ang lake ug ang iyang baye; ug sa mga mananap nga
mahugaw, tinagurha; lake ug ang iyang baye. 3 Ingon man
usab sa mga langgam sa kalangitan sa tinagpito, lake ug
baye; aron sa pagbuhi ug kaliwat sa ibabaw sa nawong
sa tibook nga yuta. 4 Kay moagi pa ang pito ka adlaw ug
pagapaulanon ko sa ibabaw sa yuta ug kap-atan ka adlaw
ug kap-atan ka gabii; ug pagalaglagon ko gikan sa nawong
sa yuta ang tanan nga gibuhat ko nga may kinabuhi. 5
Ug gibuhat ni Noe sumala sa tanan nga gisugo ni Jehova
kaniya. 6 Ug si Noe may unom na ka gatus ka tuig ang
panuigon sa paglunop sa mga tubig sa ibabaw sa yuta. 7
Ug si Noe ug ang iyang mga anak nga lalake ug ang iyang
asawa, ug ang mga asawa sa iyang mga anak uban kaniya
mingsulod sa arca, tungod sa mga tubig sa lunop. 8 Sa
mga mananap nga mahinlo, ug sa mga mananap nga dili
mahinlo, ug sa mga langgam, ug sa tanan nga nagakamang
sa yuta, 9 Sa tinagurha nanulod ngadto kang Noe sa arca;
lake ug baye, ingon sa gisugo sa Dios kang Noe. 10 Ug
nahitabo nga sa tapus ang pito ka adlaw ang mga tubig sa
lunop mingsalanap sa ibabaw sa yuta. 11 Sa ikaunom ka
gatus ka tuig sa kinabuhi ni Noe, sa ikaduha nga bulan, sa
ikapulo ug pito ka adlaw sa bulan, niadto gayud nga adlawa
nangabuswang ang tanan nga mga tinubdan sa dagku nga
kahiladman ug ang mga tamboanan sa mga langit nangaabli.
12 Ug dihay ulan sa ibabaw sa yuta sa kap-atan ka adlaw ug
kap-atan ka gabii. 13 Niadtong adlawa gayud misulod si
Noe, si Sem, si Cham, ug si Japhet, mga anak nga lalake ni
Noe, ug ang asawa ni Noe, ug ang totolo ka mga asawa sa
iyang mga anak, uban kanila sa arca. 14 Sila, ug ang tanan
nga mga mananap ingon sa ilang matang, ngatanan nga
mga kahayupan ingon sa ilang matang, ug ang tanan nga
mga mananap nga nagakamang sa ibabaw sa yuta ingon
sa ilang matang, ug ang tanan nga mga langgam ingon sa
ilang matang, ug tanan nga mga nagkalainlaing langgam. 15
Ug mingsulod sila ngadto kang Noe sa arca sa tinagurha
ang tanan nga unod nga may gininhawa sa kinabuhi. 16
Ug ang mga nanagpanulod, nanulod nga mga lake ug mga
baye sa tanan nga unod, ingon sa gisugo sa Dios kaniya; ug
gilukban siya ni Jehova. 17 Ug miabut ang lunop ug kap-
atan ka adlaw sa ibabaw sa yuta; ug mitubo ang mga tubig
ug nagapalutaw sa arca, ug kini milutaw sa ibabaw sa yuta.
18 Ug milunop ang mga tubig ug mitubo pagdaku gayud sa
ibabaw sa yuta; ug nagtulin ang arca sa ibabaw sa nawong
sa mga tubig. 19 Ug milunop ang mga tubig sa hilabihan
gayud sa ibabaw sa yuta, ug gisalanapan ang tanang mga
bukid nga hatag-as nga diha sa ilalum sa tibook nga langit.
20 Napulo ug lima ka maniko ang paglabaw sa mga tubig, ug
gilunopan ang mga bukid. 21 Ug nangamatay ang tanan
nga unod nga nagalihok sa ibabaw sa yuta, maingon sa

mga langgam, ingon usab ang mga kahayupan, ug ang
mga mananap nga nagakamang sa ibabaw sa yuta, ug
ang tanang mga tawo; 22 Ang tanan nga may gininhawa
sa espiritu sa kinabuhi sa ilang mga ilong, ang tanan nga
didto sa yuta nga mamala, nangamatay. 23 Ug gilaglag ang
tanang butang nga may kinabuhi sa ibabaw sa nawong sa
yuta, sukad sa tawo hangtud sa kahayupan ug mga butang
nga nagakamang sa yuta ug ang mga langgam sa mga
langit; nangalaglag sila gikan sa yuta, ug ang nahibilin mao
lamang si Noe ug sila nga didto uban kaniya sa arca. 24 Ug
milunop ang mga tubig sa ibabaw sa yuta sa usa ka gatus
ug kalim-an ka adlaw.

8 Ug nahinumdum ang Dios kang Noe ug sa tanan nga
mga mananap ug sa tanang kahayupan nga didto uban
kaniya sa arca. Ug gipaagi sa Dios ang usa ka hangin sa
ibabaw sa yuta, ug minghubas ang mga tubig; 2 Ug ang
mga tinubdan usab sa kahiladman, ug ang mga tamboanan
sa langit natakpan, ug ang ulan sa langit napugngan: 3 Ug
ang mga tubig sa yuta nagakadiyutay sa walay hunong; ug
minghubas ang mga tubig sa miagi na ang usa ka gatus ug
kalim-an ka adlaw. 4 Ug nahitungtung ang arca sa bulan
nga ikapito, sa ikapulo ug pito ka adlaw sa bulan, sa ibabaw
sa kabukiran sa Ararat. 5 Ug ang mga tubig nagpadayon sa
paghubas hangtud sa ikapulo nga bulan: Sa ikapulo nga
bulan, sa nahauna nga adlaw sa bulan, nakita na ang mga
tumoy sa mga bukid. 6 Ug nahitabo nga sa katapusan sa
kap-atan ka adlaw giablihan ni Noe ang tamboanan nga
iyang gihimo sa arca. 7 Ug gisugo niya ang uwak nga
migikan ug naglibotlibot hangtud ang mga tubig minghubas
sa ibabaw sa yuta. 8 Gisugo niya ang salampati gikan
kaniya, aron magtan-aw kong ang tubig mihubas na ba sa
ibabaw sa nawong sa yuta. 9 Apan ang salampati walay
hingkaplagan nga arang katugdonan sa mga lapalapa sa
iyang tiil, ug siya mibalik kaniya ngadto sa arca, kay ang mga
tubig diha pa sa ibabaw sa nawong sa tibook nga yuta, ug
siya mituy-od sa iyang kamot, ug midakup niini, ug gisulod
niya kini sa arca; 10 Ug mihulat pa siya ug pito ka adlaw, ug
unya gipagula niya pag-usab ang salampati sa arca. 11 Ug
ang salampati mibalik kaniya sa kahaponon, ug ania karon,
usa ka dahon nga lunhaw sa olivo diha sa iyang sungo
nakutlo. Niini nga pagkaagi nasabut ni Noe nga ang mga
tubig mihubas na sa ibabaw sa yuta. 12 Ug mihulat pa gayud
siya ug pito ka adlaw, ug unya gisugo niya ang salampati,
nga wala na mobalik kaniya. 13 Ug nahitabo nga sa ikaunom
ka gatus ug nahauna nga tuig, sa nabaunang bulan, sa
nahaunang adlaw sa bulan, ang mga tubig minghubas sa
ibabaw sa yuta ug gikuha ni Noe ang atop sa arca, ug
siya mitan-aw ug ania karon, ang nawong sa yuta namala
na. 14 Ug sa ikaduha nga bulan sa ikakaluhaan ug pito ka
adlaw sa bulan namala na ang yuta. 15 Ug nagsulti ang
Dios kang Noe nga nagaingon: 16 Kumawas ka sa arca,
ikaw, ug ang imong asawa, ug ang imong mga anak nga
lalake, ug ang mga asawa sa imong mga anak nga kuyog
kanimo. 17 Ug ipagula mo uban kanimo ang tanan nga mga
mananap nga anaa uban kanimo, ang tanan nga unod,
ang mga langgam, ug ang kahayupan ug ang tanan nga
nanagkamang sa ibabaw sa yuta; aron sila managsanay sa
yuta, ug managpamunga ug managdaghan sila sa ibabaw
sa yuta. 18 Ug mikawas si Noe, ug ang iyang mga anak nga
lalake, ug ang iyang asawa, ug ang mga asawa sa iyang
mga anak uban kaniya. 19 Ang tanan nga mga mananap ug
ang tanan nga mga nagakamang, ug ang tanan nga mga
langgam, bisan unsa nga nagalihok sa ibabaw sa yuta, ingon
sa ilang matang, nangawas sa arca. 20 Ug mitukod si Noe
ug usa ka halaran alang kang Jehova, ug mikuha siya sa
tanan nga mananap nga malinis, ug sa tanan nga langgam
nga malinis, ug mihatag siya ug mga haladnga-sinunog sa
halaran. 21 Ug si jehova nakapanimaho sa matam-is nga
kahumot. Ug miingon si Jehova sa iyang kasingkasing: Dili
ko na pagtunglohon pag-usab ang yuta tungod sa tawo; kay
ang tuyo sa kasingkasing sa tawo dautan sukad sa iyang
pagkabata; ug dili ko na paglagon pag-usab ang tanan nga
butang nga buhi ingon sa gibuhat ko. 22 Samtang ania pa
ang yuta ang pagtanum ug ang pag-ani, ug ang kabugnaw
ug ang kainit, ang ting-adlaw ug ang tingtugnaw, ug ang
kaadlawon ug ang kagabhion dili magaundang.

9 Ug gipanalanginan sa Dios si Noe ug ang iyang mga
anak, ug miingon kanila: Magmabungaon kamo, ug
managdaghan kamo, ug lukpon ninyo ang yuta. 2 Ug ang
pagkahadlok tungod kaninyo ug ang pagkakulba tungod
kaninyo moabut sa ibabaw sa tanan nga mananap sa yuta,
ug sa tanan nga langgam sa kalangitan; sa tanan nga
nagakamang sa yuta, ug sa tanan nga mga isda sa dagat,
sa inyong kamot ginatugyan sila. 3 Ang tanang butang nga
nagalihok ug buhi mahimong kalan-on alang kaninyo; ingon
sa mga utanon ug mga balili gihatag ko kaninyo ang tanan. 4
Apan ang unod uban ang kinabuhi niini, nga mao ang dugo,
dili ninyo pagkan-on. 5 Kay sa pagkamatuod gayud, ang
dugo sa inyong mga kinabuhi pagapanilngon ko; sa kamot sa
tanan nga mga mananap pagapanilngon ko kini; ug sa kamot
sa tawo bisan pa sa kamot sa igsoon sa tagsa ka tawo,
pagapanilngon ang kinabuhi sa tawo. 6 Bisan kinsa nga
magaula ug dugo sa tawo, tungod sa tawo ang iyang dugo
pagaulaon; kay sa dagway sa Dios gibuhat ang tawo. 7 Ug
kamo, managpamunga ug managdaghan kamo; pangliwat
kamo sa dagaya gayud sa yuta ug dumaghan kamo diha

niana. 8 Ug misulti ang Dios kang Noe ug sa iyang mga
anak nga uban kaniya nga nagaingon: 9 Ug ako, tan-awa,
ako magatukod sa akong saad uban kaninyo, ug sa inyong
kaliwatan sa ulahi kaninyo: 10 Ug sa tanan nga binuhat nga
buhi nga anaa uban kaninyo, sa mga langgam, sa mga
mananap ug sa tanan nga hayupan sa yuta nga anaa uban
kaninyo; sukad sa tanan nga mga mingkawas sa arca lakip
ang tanan nga mananap sa yuta. 11 Ug pagatukoron ko ang
akong saad uban kaninyo, ug dili na mapoo pag-usab ang
tanan nga unod pinaagi sa mga tubig sa lunop; wala na
gayud ing lunop nga magalaglag sa yuta. 12 Ug miingon ang
Dios: Kini mao ang timaan sa saad nga akong gitukod sa
taliwala nako ug ninyo, ug sa tanan nga binuhat nga buhi
nga anaa uban kaninyo, alang sa mga kaliwatan nga dayon:
13 Ang akong balangaw igabutang ko diha sa panganod, ug
mahimo kini nga usa ka timaan sa saad sa taliwala nako ug
sa yuta. 14 Ug mahitabo nga sa diha nga pagapaanhion ko
ang dag-um sa ibabaw sa yuta, nga ang balangaw makita
sa panganod, 15 Ug pagahinumduman ko ang akong saad,
nga ania sa taliwala kanako ug kaninyo, ug sa tanan nga
binuhat nga buhi sa tibook nga unod; ug ang mga tubig dili
na mahimo nga lunop aron pagalaglagon ang tanan nga
unod. 16 Ug ang balangaw anha sa panganod; ug pagatan-
awon ko kini aron mahinumduman ko ang saad nga dayon
sa taliwala sa Dios ug sa tanan nga binuhat nga buhi sa
tanang unod nga anaa sa ibabaw sa yuta. 17 Busa miingon
ang Dios kang Noe: Kini mao ang timaan sa saad nga
akong gitukod sa taliwala nako ug sa tanan nga unod nga
anaa sa ibabaw sa yuta. 18 Ug ang mga anak nga lalake ni
Noe nga nangawas sa arca mao sila si Sem, si Ham, ug si
Japhet; ug si Ham mao ang amahan ni Canaan. 19 Kining
totolo mao ang mga anak nga lalake ni Noe; ug gikan kanila
napuno ang tibook nga yuta. 20 Ug misugod si Noe sa pag-
uma sa yuta, ug mitanum siya ug usa ka parrasan: 21 Ug
miinum siya sa vino ug nahubog siya, ug nahuboan siya sa
sulod sa iyang balongbalong. 22 Ug si Ham nga amahan
ni Canaan, nakakita sa pagkahubo sa iyang amahan, ug
siya misulti sa iyang duruha ka mga igsoon nga didto sa
gawas. 23 Unya si Sem ug si Japhet mikuha ug usa ka bisti,
ug kini gibutang nila sa ibabaw sa ilang duha ka mga abaga,
ug naglakaw nga nagatalikod, ug gitabon ang pagkahubo
sa ilang amahan; ug tinalikod ang ilang mga nawong, ug
wala sila makakita sa pagkahubo sa ilang amahan. 24 Ug
nahigmata si Noe gikan sa iyang vino ug nahibalo siya sa
gibuhat kaniya sa iyang anak nga lalake nga kamanghuran.
25 Ug miingon siya: Pagtunglohon si Canaan; ulipon sa
mga ulipon siya sa iyang mga igsoon. 26 Ug miingon pa
siya: Dalayegon si Jehova, ang Dios ni Sem, ug si Canaan
mahimong sulogoon niya. 27 Pagapauswagon sa Dios si
Japhet ug magapuyo siya sa mga balongbalong ni Sem, ug
si Canaan mahimong iyang ulipon. 28 Ug nakadangat si Noe
sa human na ang lunop totolo ka gatus ug kalim-an ka tuig.
29 Ug ang tanan nga mga adlaw ni Noe siyam ka gatus ug
kalim-an ka tuig ug namatay siya.

10 Kini mao ang mga kaliwatan sa mga anak nga lalake ni
Noe, si Sem, si Ham, ug si Japhet; ug kanila nangatawo
ang mga anak nga lalake sa human na ang lunop. 2 Ang
mga anak nga lalake ni Japhet; si Gomer, si Magog, ug si
Madal, ug si Javan, ug si Tubal, ug si Mashech, ug si Tiras.
3 Ug ang mga anak nga lalake ni Gomer: si Ashkenaz, ug
si Riphat, ug si Togorma. 4 Ug ang mga anak nga lalake
ni Javan: si Elisa, ug si Tarsis, si Kittim, ug si Dodanim. 5
Tungod niini kanila gibahinbahin ang kapupud-an sa mga
nasud sa ilang mga yuta, ang tagsatagsa sumala sa ilang
sinultihan, sumala sa ilang mga panimalay sa ilang mga
nasud. 6 Ang mga anak nga lalake ni Ham si Cush, ug si
Mizraim, ug si Phut, ug si Canaan. 7 Ug ang mga anak nga
lalake ni Cush: si Seba, si Havila, ug si Sabta, ug si Raama,
ug si Sabtecha. Ug ang mga anak nga lalake ni Raama: si
Seba, ug si Dedan. 8 Ug si Cush nanganak kang Nimrod:
kini misugod sa pagkahimo nga gamhanan sa yuta. 9 Siya
mao ang tigpangayam nga kusgan sa atubangan ni Jehova;
nga tungod niana kini ginaingon: Sama kang Nimrod nga
tigpangayam nga kusgan sa atub angan ni Jehova. 10 Ug
ang sinugdan sa iyang gingharian ang Babel, ug ang Erech,
ug ang Accad, ug ang Calneh sa yuta sa Shinar. 11 Gikan
niadtong yutaa miadto siya sa Asiria, ug nagtukod sa Ninive
ug sa Rehoboth, ug sa Calah, 12 Ug sa Ressen sa taliwala
sa Ninive ug sa Calah, (nga mao ang lungsod nga daku).
13 Ug si Mizraim nanganak kang Ludim, ug Anamim, ug
Lehabim, ug Nephtuhim, 14 Ug kang Pathrusim, ug Casluim,
(nga mao ang kagikanan sa mga Filistihanon), ug kang
Caphtorim. 15 Ug si Canaan nag-anak kang Sidon nga iyang
panganay, ug kang Heth, 16 Ug sa Jebusehanon, ug sa
Amorrehanon, ug sa Gergesehanon, 17 Ug sa Hevehanon, ug
sa Aracehanon, ug sa Sinehanon, 18 Ug sa Aradihanon, ug
sa Samarehanon, ug sa Amatehanon: ug unya nanagpatlaag
ang mga kabanayan sa mga Canaanhon. 19 Ug ang utlanan
sa mga Canaanhon nagsugod sa Sidon, sa magapaingon
ikaw sa Gerar, ngadto sa Gaza, sa magapingon ikaw ngadto
sa Sodoma ug sa Gomorra, ug sa Adma, ug sa Zeboim,
ngadto sa Lasa. 20 Kini sila mao ang mga anak nga lalake
ni Ham, sumala sa ilang mga kabanayan, sumala sa ilang
mga sinultihan, sa ilang mga yuta, sa ilang mga nasud. 21
Ug kang Sem, ang amahan sa tanang mga anak ni Heber,
ang magulang anak nga lalake ni Japhet, kaniya usab may
mga anak nga nangatawo. 22 Ug ang mga anak nga lalake

ni Sem: si Elam ug si Assur, ug si Arphaxad, ug si Lud, ug si
Aram. 23 Ug ang mga anak nga lalake ni Aram: si Uz, si
Hul, ug si Gether, ug si Mas. 24 Ug si Arphaxad nanganak
kang Sala, ug si Sala nanganak kang Heber. 25 Ug kang
Heber nangatawo ang duruha ka mga anak nga lalake:
ang ngalan sa usa mao si Peleg, kay sa iyang mga adlaw
nabahinbahin ang yuta; ug ang ngalan sa iyang igsoon mao
si Joctan. 26 Ug si Joctan nanganak kang Almodad, ug kang
Sheleph, ug kang Hazarmaveth, ug kang Jera, 27 Ug kang
Hadoram, ug kang Uzal, ug kang Dicla, 28 Ug kang Obal, ug
kang Abimael, ug kang Seba, 29 Ug kang Ophir, ug kang
Habila, ug kang Jobad: kining tanan mao ang mga anak nga
lalake ni Joctan. 30 Ug ang ilang pinuy-anan kutub sa Mesa
hangtud ngadto sa molakaw ikaw paingon sa Separ, ang
bukid sa sidlakan. 31 Kini mao ang mga anak nga lalake
ni Sem sumala sa ilang kabanayan, sumala sa ilang mga
sinultihan, diha sa ilang mga yuta, sa ilang mga nasud. 32
Kini sila mao ang mga kabanayan sa mga anak nga lalake ni
Noe sumala sa ilang mga kaliwatan, sa ilang mga nasud; ug
niini kanila gibahinbahin ang mga nasud sa yuta sa human
ang lunop.

11 Ug ang tibook nga yuta may usa lamang ka sinultihan,
ug usa usab ka pinulongan. 2 Ug nahitabo sa mipanaw
sila sa sidlakan, hingkaplagan nila ang usa ka patag sa yuta
sa Shinar ug didto mingpuyo sila. 3 Ug sila nasig-ingon ang
usa ug usa: Umari kamo. Magbuhat kita ug tisa ug pagbahon
ta ug maayo. Ug sila may tisa nga gigamit nga alili sa bato,
ug may salong nga alili sa apog. 4 Ug ming-ingon sila: Umari
kamo. Magbuhat kita alang kanato ug usa ka lungsod ug
usa ka torre nga ang iyang ibubungan moabut sa langit, ug
kita magbuhat alang kanato ug usa ka ngalan, kay tingali
unya kita pagpatlaagon sa halayo sa tibook nga nawong
sa yuta. 5 Ug nanaug si Jehova sa pagtan-aw sa lungsod,
ug sa torre nga gitukod sa mga anak sa mga tawo. 6 Ug
miingon si Jehova: Ania karon, sila usa lamang ka lungsod
ug may usa lamang ka pinulongan silang tanan, ug kini mao
ang ginasugdan nila sa pagbuhat; ug karon walay bisan
unsa nga magapugong kanila sa ilang ginahunahuna nga
buhaton. 7 Umari kamo, manganaug kita, ug lahugayon
nato ang ilang mga sinultihan, aron sila dili na makasabut sa
sinultihan sa usa ug usa. 8 Busa, gipapatlaag sila ni Jehova
sa halayo ngadto sa ibabaw sa nawong sa tibook nga yuta;
ug gibiyaan nila ang pagtukod sa lungsod. 9 Tungod niini
ang ngalan niadto gitawag Babel; kay didto gilahugay ni
Jehova ang sinultihan sa tibook nga yuta. Ug gikan didto
gipapatlaag sila sa nawong sa tibook nga yuta. 10 Kini
mao ang mga kaliwatan ni Sem, may panuigon nga usa ka
gatus ka tuig, ug nanganak kang Arphaxad, duruha ka tuig
sa human ang lunop. 11 Ug si Sem, sa human manganak
kang Arphaxad, nakadangat ug lima ka gatus ka tuig, ug
nanganak siya ug mga anak nga lalake ug mga anak nga
babaye. 12 Ug si Arphaxad nakadangat ug katloan ug lima
ka tuig, ug nanganak nga siya kang Sala. 13 Ug si Arphaxad,
sa human manganak kang Sala, nakadangat ug upat ka
gatus ug totolo ka tuig, ug nanganak siya ug mga anak nga
lalake ug mga anak nga babaye. 14 Ug nakadangat si Sala
ug katloan ka tuig, ug nanganak siya kang Heber. 15 Ug si
Sala, sa human manganak kang Heber, nakadangat ug upat
ka gatus ug totolo ka tuig ug nanganak siya ug mga anak
nga lalake ug mga anak nga babaye. 16 Ug nakadangat
si Heber ug katloan ug upat ka tuig, ug nanganak siya
kang Peleg. 17 Ug si Heber, sa human manganak kang
Peleg, nakadangat ug upat ka gatus ug katloan ka tuig,
ug nanganak siya ug mga anak nga lalake ug mga anak
nga babaye. 18 Ug nakadangat si Peleg ug katloan ka tuig,
ug nanganak siya kang Reu. 19 Ug si Peleg, sa human
manganak kang Reu, nakadangat ug duha ka gatus ug
siyam ka tuig, ug nanganak siya ug mga anak nga lalake ug
mga anak nga babaye. 20 Ug nakadangat si Reu ug katloan
ug duha ka tuig, ug nanganak siya kang Serug. 21 Ug si
Reu, sa human manganak kang Serug, nakadangat ug duha
ka gatus ug pito ka tuig, ug nanganak siya ug mga anak
nga lalake ug mga anak nga babaye. 22 Ug nakadangat si
Serug ug katloan ka tuig, ug nanganak kang Nachor. 23 Ug
si Serug, sa human manganak kang Nachor, nakadangat
ug duha ka gatus ka tuig, ug nanganak siya ug mga anak
nga lalake ug mga anak nga babaye. 24 Ug nakadangat si
Nachor ug kaluhaan ug siyam ka tuig, ug nanganak siya
kang Tare. 25 Ug si Nachor, sa human manganak kang Tare,
nakadangat ug usa ka gatus ug napulo ug siyam ka tuig,
ug nanganak siya ug mga anak nga lalake ug mga anak
nga babaye. 26 Ug nakadangat si Tare ug kapitoan ka tuig,
ug nanganak siya kang Abram, ug kang Nachor, ug kang
Haran. 27 Kini sili mao ang mga kaliwatan ni Tare: si Tare
nanganak kang Abram, ug kang Nachor, ug kang Haran; ug
si Haran nanganak kang Lot. 28 Ug namatay si Haran, sa
wala pa mamatay ang iyang amahan nga si Tare sa yuta
nga iyang natawohan; sa Ur sa mga Caldehanon. 29 Ug
nangasawa si Abram ug si Nachor: ang ngalan sa asawa ni
Abram mao si Sarai, ug ang ngalan sa asawa ni Nachor, si
Milca, anak nga babaye ni Haran, ang amahan ni Milca ug
amahan ni Isca. 30 Apan si Sarai apuli, walay anak siya. 31
Ug gikuha ni Tare si Abram nga iyang anak, ug si Lot nga
anak ni Haran, anak nga lalake sa iyang anak nga lalake, ug
si Sarai nga iyang umagad, nga asawa ni Abram nga iyang
anak nga lalake: ug milakaw sila uban kanila gikan sa Ur sa
mga Caldehanon, aron sa pag-adto sa yuta sa Canaan; ug

mingdangat sila hangtud sa Haran, ug mipuyo sila didto. 32
Ug ang mga adlaw ni Tare duha ka gatus ug lima ka tuig, ug
namatay si Tare sa Haran.

12 Ug si Jehova miingon kang Abram: Pahawa ka gikan sa
imong yuta, ug gikan sa imong kaubanan, ug sa balay sa
imong amahan, ngadto sa yuta nga akong igapakita kanimo.
2 Ug akong pagabuhaton kanimo ang usa ka daku nga nasud,
ug ikaw pagapanalanginan ko ug pagapadakuon ko ang
imong ngalan, ug mahimo ikaw nga usa ka panalangin. 3 Ug
pagapanalanginan ko ang mga magapanalangin kanimo, ug
ang mga magapanghimaraut kanimo, pagapanghimarauton
ko; ug diha kanimo pagapanalanginan ang tanang mga
kabanayan sa yuta. 4 Mao nga milakaw si Abram, ingon sa
gisulti kaniya ni Jehova; ug milakaw uban kaniya si Lot. Ug
si Abram may panuigon nga kapitoan ug lima ka tuig sa
pagpahawa niya sa Haran. 5 Ug gidala ni Abram si Sarai
nga iyang asawa, ug si Lot nga anak sa iyang igsoon nga
lalake ug ang tanang kahimtangan nila nga ilang nahipos, ug
ang mga kalag nga ilang natigum sa Haran, ug nanglakaw
sila pag-adto sa yuta sa Canaan, ug mingdangat sila sa
yuta sa Canaan. 6 Ug si Abram milatas niadtong yutaa
hangtud sa dapit sa Sichem, hangtud sa usa ka kahoy sa
Moreh. Ug ang Canaanhon diha pa usab sa yuta. 7 Ug
mipakita si Jehova kang Abram ug miingon kaniya: Sa imong
kaliwatan igahatag ko kining yutaa. Ug nagpatindog siya
didto ug usa ka halaran alang kang Jehova, nga napakita
kaniya. 8 Ug mibalhin siya gikan didto ngadto sa usa ka
bukid sa silangan sa Bethel, ug gibangon niya ang iyang
balongbalong, nga diha ang Bethel sa kasadpan ug ang Hai
sa silangan. Ug nagtukod siya didto ug usa ka halaran alang
kang Jehova ug nangaliya sa ngalan ni Jehova. 9 Ug si
Abram mipanaw padulong kanunay ngadto sa habagatan. 10
Ug dihay gutom sa yuta, ug milugsong si Abram ngadto sa
Egipto sa paglangyaw didto; kay daku ang gutom sa yuta.
11 Ug nahitabo nga sa diha nga haduol na siya mosulod
sa Egipto, miingon siya kang Sarai nga iyang asawa: Tan-
awa, ginaila ko karon nga ikaw babaye nga maanyag nga
pagatan-awon: 12 Busa mahitabo nga kong makakita kanimo
ang mga Egiptohanon, sila magaingon: Kini mao ang iyang
asawa; ug ako pagapatyon nila ug ikaw luwason nila nga
buhi. 13 Busa karon, umingon ka nga ikaw igsoon ko nga
babaye, aron nga ako adunay kaayohan tungod kanimo, ug
mabuhi ang akong kalag tungod kanimo. 14 Ug nahitabo nga,
sa pagsulod ni Abram sa Egipto, nakita sa mga Egiptohanon
nga ang babaye maanyag kaayo. 15 Ug nakita usab siya sa
mga principe ni Faraon, ug gipanagdayeg siya nila kang
Faraon; ug gidala ang babaye ngadto sa balay ni Faraon: 16
Ug siya nagbuhat ug maayo kang Abram tungod kaniya;
ug siya may mga carnero, ug mga vaca, ug mga asno, ug
mga ulipon nga lalake ug mga binatonan nga babaye, ug
mga asno nga baye, ug mga camello. 17 Apan gihampak
ni Jehova si Faraon ug ang iyang panimalay pinaagi sa
dagkung mga hampak, tungod kang Sarai nga asawa ni
Abram. 18 Unya gitawag ni Faraon si Abram, ug siya miingon
kaniya: Unsa ba kini nga imong gibuhat kanako? Ngano
man nga wala ka magtug-an kanako nga siya imong asawa?
19 Ngano man nga miingon ka, nga siya imong igsoon nga
babaye, sa pagkaagi nga siya gikuha ko aron maasawa
ko? Busa karon, tan-awa, ang imong asawa, dawata, ug
lumakaw ka. 20 Unya nagsugo si Faraon sa iyang mga tawo
mahatungod kaniya, ug ilang gihatud siya sa dalan, ug ang
iyang asawa ug ang tahan nga iya.

13 Ug si Abram mitungas gikan sa Egipto padulong sa
habagatan, siya ug ang iyang asawa, ug ang tanan
nga iya, ug uban kaniya si Lot. 2 Ug si Abram dato kaayo sa
kahayupan, sa salapi ug sa bulawan. 3 Ug siya mipadayon
gikan sa habagatan hangtud sa Bethel, hangtud sa dapit nga
una nga nahamutangan sa iyang balongbalong, sa taliwala
sa Bethel ug Hai. 4 Hangtud sa dapit sa halaran nga unang
gibuhat niya didto; ug didto si Abram nangaliya sa ngalan ni
Jehova. 5 Ug ingon usab si Lot, nga nagalakat uban kang
Abram, may mga panon sa carnero ug panon sa vaca, ug
mga balongbalong. 6 Ug ang yuta wala makapaigo kanila,
aron nga magapuyo sila nga magakatipon, kay ang ilang
mga bahandi daghan, ug dili mahimo nga sila magpuyo nga
magatipon. 7 Ug dihay pagkabingkil sa mga magbalantay sa
kahayupan ni Abram ug sa mga magbalantay sa kahayupan
ni Lot. Ug ang Canaanhon ug ang Persehanon nanagpuyo
niadtong yutaa. 8 Ug si Abram miingon kang Lot: Hinaut
unta nga walay pagkabingkil kanimo ug kanako, sa akong
magbalantay ug sa imo, kay magsoon kita. 9 Dili ba anaa
man ang tibook nga yuta sa atubangan mo? Ginapakilooy ko
kanimo, nga bumulag ka kanako. Kong umadto ka sa wala,
ako moadto sa too, kong ikaw sa too, ako moadto sa wala.
10 Ug gihayat ni Lot ang iyang mga mata, ug nakita niya ang
tanan nga Kapatagan sa Jordan, nga kini gibahaan pag-ayo
sa tubig, sa wala pa malaglag ni Jehova ang Sodoma ug
Gomorra sama sa tanaman ni Jehova, sama sa yuta sa
Egipto, kong ikaw moadto paingon sa Zoar. 11 Unya gipili
ni Lot alang kaniya ang tibook nga Kapatagan sa Jordan;
ug mipadulong si Lot sa silangan. Ug nanagbulag sila ang
usa ug usa. 12 Si Abram mipuyo sa yuta sa Canaan, ug
si Lot mipuyo sa mga lungsod sa Kapatagan, ug gibalhin
niya ang iyang balongbalong hangtud sa Sodoma. 13 Karon
ang mga tawo sa Sodoma mga dautan ug hilabihan gayud
pagkamakasasala batok kang Jehova. 14 Ug si Jehova nag-

ingon kang Abram, sa human na si Lot makabulag kaniya:
Iyahat karon ang imong mga mata, ug tuman-aw ka sukad
sa dapit nga imong hingmutangan ngadto sa amihanan, ug
ngadto sa habagatan ug ngadto sa silangan ug ngadto sa
kasadpan. 15 Kay ang tanan nga yuta nga imong gitan-aw,
igahatag ko kanimo ug sa imong kaliwatan ngadto sa walay
katapusan. 16 Ug pagabuhaton ko ang imong kaliwatan nga
ingon sa abug sa yuta, nga kong adunay tawo nga arang
makaisip sa abug sa yuta, ang imong kaliwatan usab arang
maisip. 17 Tumindog ka, baktasa ang yuta sa iyang gitas-on
ug sa iyang kalapdon, kay igahatag ko kini kanimo. 18 Ug
gibalhin ni Abram ang iyang balongbalong, ug miadto ug
gipahamutang kini sa kakahoyan sa Mamre, nga atua sa
Hebron, ug nagtukod siya didto ug usa ka halaran alang
kang Jehova.

14 Ug nahitabo nga sa mga adlaw ni Amraphel, nga hari sa
Shinar, si Arioch nga hari sa Elasar, si Chedorlaomer,
nga hari sa Ela, ug si Tidal, nga hari sa mga nasud. 2 Nga
kini sila minggubat batok kang Bera, nga hari sa Sodoma,
ug batok kang Birsha, nga hari sa Gomorra, ug batok kang
Shinab, nga hari sa Adma, ug batok kang Shemeber, nga
hari sa Zeboim, ug batok sa hari sa Bela, (nga mao usab ang
Zoar). 3 Ngatanan kini sila mingtigum sa walog sa Siddim
(nga mao ang Dagat nga Maasin). 4 Napulo ug duha ka tuig
nga nanag-alagad sila kang Chedorlaomer, ug sa ikapulo
ug tolo ka tuig mingsukol sila. 5 Ug sa tuig nga ikapulo ug
upat miabut si Chedorlaomer, ug ang mga hari nga diha sa
iyang bahin, ug gipamatay nila ang mga Raphaibanon sa
Ashteroth-Carnaim, ang mga Susihanon sa Ham, ug ang
mga Emihanon sa Sabe-Kiriataim. 6 Ug ang mga Horehanon
sa ilang bukid sa Seir, hangtud sa patag sa El-Paran, nga
anaa sa luyo sa kamingawan. 7 Ug namalik sila ug nangadto
sa Emmisphat nga mao ang Cades, ug gilaglag nila ang
tanan nga lungsod sa mga Amalecahanon, ug ingon usab
ang mga Amorehanon, nga nagpuyo sa Hazezon-Tamar. 8
Ug minggula ang hari sa Sodoma, ug ang hari sa Gomorra,
ug ang hari sa Adma, ug ang hari sa Zeboim, ug ang hari sa
Bela, nga mao si Zoar, ug nanagsugo sila sa paggubat batok
kanila sa walog sa Siddim: 9 Batok kang Chedorlaomer, nga
hari sa Elam, ug kang Tidal, nga hari sa mga nasud, ug kang
Amraphel, nga hari sa Shinar, ug kang Arioch, nga hari sa
Elasar; upat ka mga hari batok sa lima. 10 Ug ang walog sa
Siddim puno sa mga atabay sa asfalto; ug nanagpangalagiw
ang hari sa Sodoma, ug ang sa Gomorra, ug nangahulog sila
didto; ug ang uban nangalagiw sa bukid. 11 Ug gikuha nila
ang tanan nga bahandi sa Sodoma ug sa Gomorra, ug ang
tanan nila nga mga kalan-on, ug nanglakaw sila. 12 Gidala
usab nila si Lot, nga anak sa igsoon ni Abram, nga nagpuyo
sa Sodoma, ug ang iyang bahandi ug nanglakaw sila. 13 Ug
mianha ang usa sa mga nakakalagiw, ug gipahibalo niya si
Abram ang Hebreohanon, nga nagpuyo sa kakahoyan sa
Mamre nga iya sa Amorehanon, nga igsoon ni Eschol ug
igsoon ni Aner: ug sila mga kadapig ni Abram. 14 Ug sa
pagkadungog ni Abram nga ang iyang igsoon nahimong
binihag, gimandoan niya ang iyang mga binansay nga mga
tawo nga nangatawo sa iyang balay, totolo ka gatus ug
napulo ug walo ug ilang giapas sila hangtud sa Dan. 15 Ug
sila gibahinbahin niya sa kagabhion, siya ug ang iyang mga
ulipon nga lalake, ug ilang gipamatay sila, ug giapas sila
hangtud sa Hobah nga anaa sa dapit sa wala sa Damasco.
16 Ug nabawi niya ang tanan nga mga butang, ug ingon man
usab si Lot nga iyang igsoon, ug ang iyang bahandi, ug
ingon man usab ang mga babaye, ug ang katawohan. 17 Ug
migula ang hari sa Sodoma sa pagsugat kaniya, sa iyang
pagpauli gikan sa pagpakadaug kang Chedorlaomer ug sa
mga hari sa Sabe, (nga mao ang Walog sa hari). 18 Ug unya
si Melchisedec, nga hari sa Salem, mikuha ug tinapay ug
vino ug siya mao ang sacerdote sa Labing Labaw nga Dios.
19 Ug siya gipanalanginan niya, ug miingon: Dalayegon si
Abram sa Dios nga Labing Labaw, nga tag-iya sa langit ug
sa yuta; 20 Ug dalayegon ang Dios nga Labing Labaw, nga
nagtugyan sa imong mga kaaway nganha sa imong kamot.
Ug si Abram mihatag kaniya sa mga bahin nga ikapulo sa
tanan. 21 Unya ang hari sa Sodoma miingon kang Abram:
Ihatag mo kanako ang mga tawo, ug kuhaa alang kanimo
ang bahandi. 22 Ug mitubag si Abram sa hari sa Sodoma:
Gibayaw ko ang akong kamot kang Jehova, Dios nga Labing
Labaw, nga tag-iya sa langit ug sa yuta, 23 Nga ako dili
mokuha bisan sa usa ka lugas nga hilo ni sa higot sa usa ka
sapin ni sa tanan nga mga imo, aron ikaw dili makaingon:
Ako ang nagpadato kang Abram: 24 Gawas kadto lamang
mga gipangaon sa mga batan-on, ug ang bahin sa mga tawo
nga ming-uban kanako, si Aner, si Eschol, ug si Mamre,
ipadawat kanila ang ilang bahin.

15 Sa human niining mga butanga miabut ang pulong
ni Jehova kang Abram, sa usa ka panan-awon, nga
nagaingon: Dili ka mahadlok, Abram, ako mao ang imong
kalasag, ug ang imong daku uyamut nga tumbas. 2 Ug
mitubag si Abram: O, Ginoong Jehova, unsay igahatag
mo kanako, sa nagatan-aw ka nga ako walay anak, ug
ang mahimong sumosunod sa akong panimalay mao man
si Eliezer nga Damascohanon? 3 Ug si Abram miingon:
Ania karon, kay wala mo ako hatagi ug kaliwat. Ug, ania
karon, ang natawo sa akong panimalay, mahimo nga akong
manununod. 4 Ug, ania karon, ang pulong ni Jehova miabut
kaniya, nga nagaingon: Kining tawohana dili mao ang imong

manununod, kondili ang nagagikan sa sulod sa imong
ginhawaan mao ang imong manununod. 5 Ug iyang gipagula
siya ug miingon kaniya: Hangda karon ang langit ug isipa
ang mga bitoon, kong arang mo ba sila maisip. Ug siya
miingon kaniya: Maingon usab niana ang imong kaliwatan. 6
Ug mitoo siya kang Jehova, ug kini giisip kaniya nga sa
pagkamatarung. 7 Ug siya miingon kaniya: Ako mao si
Jehova nga nagkuha kanimo sa Ur sa mga Caldehanon
aron nga igahatag ko nga imong panulondon kining yutaa. 8
Ug siya mitubag: Ginoong Jehova, unsay hibaloan ko nga
pagapanundon ko kini? 9 Ug siya miingon kaniya: Ikuha
ako ug usa ka nati nga baye sa vaca, nga totolo na ka tuig,
ug usa ka kanding nga baye nga totolo na ka tuig, usa ka
tokmo usab, ug usa ka kuyabog sa salampati. 10 Gikuha
kining tanan, ug gipikas niya, ug gibutang niya ang tagsa ka
pikas nga giakub sa usa ka pikas, apan wala niya pagpikasa
ang mga langgam. 11 Ug nanugpa ang mga langgam nga
manunukob sa ibabaw sa mga patay, ug giabug sila ni
Abram. 12 Ug sa pagkasalop sa adlaw, miabut kang Abram
ang usa ka mabug-at nga katulogon; ug, tan-awa, usa ka
kakugmat sa dakung kangitngit miabut kaniya. 13 Ug miingon
siya kang Abram: Sa tinuod gayud hibaloan mo nga ang
imong kaliwatan magadumuloong sa usa ka yuta nga dili
ila, ug didto sila mag-alagad kanila, ug sila pagasakiton
sulod sa upat ka gatus ka tuig: 14 Ug ang nasud usab nga
ilang pagaalagaran, pagahukman ko; ug sa human niini
mamahawa sila, nga adunay daghang bahandi. 15 Ug ikaw
moadto sa imong mga ginikanan nga may pagpakigdait, ug
igalubong ka sa pagkatigulang kaayo. 16 Ug sa ikaupat ka
kaliwatan mobalik sila dinhi pag-usab kay ang pagkadautan
sa Amorehanon wala pa mapuno hangtud karon. 17 Ug
nahitabo nga sa pagkasalop na sa adlaw ug mangitngit na,
tan-awa, usa ka hudno nga nag-aso ug usa ka sulo nga
kalayo, nga miagi sa taliwala sa mga mananap nga pinikas.
18 Niadtong adlawa nagbuhat si Jehova ug saad kang
Abram, sa pag-ingon: Sa imong kaliwatan ihatag ko kining
yutaa gikan sa suba sa Egipto hangtud sa suba nga daku,
ang suba nga Eufrates: 19 Ang mga Cinehanon, ang mga
Cenesehanon, ug ang mga Cedmonehanon, 20 Ang mga
Hetehanon, ang mga Phersehanon, ang mga Raphaitahanon,
21 Ang mga Amorehanon, ang mga Canaanhon, ang mga
Gergesehanon, ug ang mga Jebusehanon.

16 Ug si Sarai, nga asawa ni Abram, wala mag-anak
kaniya, ug siya may usa ka binatonan nga babaye
nga Egiptohanon nga gihinganlan si Agar. 2 Busa miingon
si Sarai kang Abram: Nakita mo na nga ako nahimo ni
Jehova nga apuli; mangayo ako kanimo nga dumuol ka sa
akong binatonan nga babaye; tingali nga ako makabaton
ug mga anak pinaagi kaniya. Ug gipatalinghugan ni Abram
ang giingon ni Sarai. 3 Ug si Sarai nga asawa ni Abram,
nagkuha kang Agar nga iyang binatonan nga Egiptohanon,
sa tapus ang napulo ka tuig nga pagpuyo ni Abram sa yuta
sa Canaan, ug siya gipaasawa niya kang Abram nga iyang
bana. 4 Ug siya miduol kang Agar, ug siya nanamkon; ug
sa pagkakita niya nga nanamkon siya, ang iyang agalon
nga babaye ginatan-aw niya uban ang pagtamay. 5 Unya
miingon si Sarai kang Abram: Ang akong kaulaw sa ibabaw
nimo; akong gihatag ang akong binatonan nga babaye sa
imong sabakan, ug sa ginatan-aw niya nga nanamkon siya,
nagatan-aw siya kanako uban ang pagtamay; pahukma si
Jehova sa taliwala kanako ug kanimo. 6 Apan mitubag si
Abram kang Sarai: Tan-awa, ang imong ulipon nga babaye
anaa sa imong kamot; buhaton mo kaniya ang ginahunahuna
mo nga maayo. Ug si Sarai nagsakit kaniya pag-ayo ug
mikalagiw siya gikan sa iyang atubangan. 7 Ug hingkaplagan
siya sa manolonda ni Jehova sa tupad sa usa ka tuburan
sa tubig didto sa kamingawan, nga haduol sa tuburan nga
diha sa dalan paingon sa Sur. 8 Ug miingon siya: Agar,
ulipon ni Sarai, diin ba ikaw gikan, ug asa ka ba paingon?
Ug siya mitubag: Mikalagiw ako gikan sa atubangan ni Sarai
nga akong agalon. 9 Ug miingon kaniya ang manolonda
ni Jehova: Bumalik ka sa imong agalon nga babaye, ug
magpaubos ka sa ilalum sa iyang mga kamot. 10 Miingon
usab kaniya ang manolonda ni Jehova: Pagadaghanon ko
gayud ang imong kaliwatan, nga kini dili arang maisip tungod
sa gidaghanon. 11 Miingon pa gayud ang manolonda ni
Jehova: Tan-awa, ikaw nanamkon, ug magaanak ka ug usa
ka anak nga lalake, ug pagahinganlan mo ang iyang ngalan
Ismael, kay gipatalinghugan ni Jehova ang imong kagul-
anan. 12 Ug siya mahimong sama sa ihalas nga asno sa
taliwala sa mga katawohan; ang iyang kamot batok sa tanan,
ug ang mga kamot sa tanang tawo batok usab kaniya, ug sa
atubangan sa tanan nga iyang mga igsoon magapuyo siya.
13 Unya nangaliya siya kang Jehova nga nakigsulti kaniya:
Ikaw mao ang Dios nga nagatan-aw: kay miingon siya: Wala
ba usab ako makakita dinhi sa nagatan-aw kanako? 14
Tungod niana gihinganlan niya ang atabay, Beer-Lahai-roi
(Atabay nga Buhi), nga nagatan-aw kanako. Tan-awa, anaa
siya sa taliwala sa Cades ug sa Bered. 15 Ug nanganak si
Agar kang Abram ug usa ka anak nga lalake; ug gihinganlan
ni Abram ang iyang anak nga lalake, nga gianak ni Agar
kaniya, si Ismael. 16 Ug ang panuigon ni Abram kawaloan
ug unom ka tuig sa pag-anak ni Agar kang Ismael.

17 Ug sa may panuigon si Abram nga kasiyaman ug
siyam ka tuig, mitungha kaniya si Jehova, ug miingon
kaniya: Ako mao ang Dios nga Makagagahum sa ngatanan;

lumakaw ka sa atubangan ko, ug magmahingpit ka. 2 Ug
magabuhat ako ug akong pakigsaad sa taliwala kanako ug
kanimo, ug pagpadaghanon ko ikaw sa hilabihan gayud.
3 Unya si Abram mihapa, ug ang Dios misulti kaniya nga
nagaingon: 4 Mahitungod kanako, tan-awa, ang akong
pakigsaad anaa kanimo, mahimo ikaw nga amahan sa
daghanan nga mga nasud. 5 Ug ang imong ngalan dili na
paganganlan nga Abram, kondili si Abraham ang imong
ngalan, kay ikaw gibuhat ko nga amahan sa daghanan nga
mga nasud; 6 Ug ikaw pagapadaghanon ko sa hilabihan
gayud, ug magabuhat ako ug mga nasud gikan kanimo,
ug mga hari magagikan kanimo. 7 Ug pagatukoron ko ang
akong pakigsaad sa taliwala kanako ug kanimo, ug sa
imong kaliwat sa ulahi nimo ngadto sa ilang mga kaliwatan,
sa usa ka pakigsaad nga dayon, aron ako mahimo nga
Dios nimo ug sa imong kaliwatan, sa ulahi nimo: 8 Ug
ihatag ko kanimo ug sa imong kaliwatan sa ulahi nimo,
ang yuta nga imong pagalangyawan, ang tibook nga yuta
sa Canaan aron mahimong panulondon nga dayon; ug
ako mao ang mahimo nga ilang Dios. 9 Miingon usab ang
Dios kang Abraham: Ug mahitungod kanimo magabantay
ka sa akong pakigsaad, ikaw ug ang imong kaliwatan sa
ulahi nimo, ngadto na sa ilang mga kaliwatan. 10 Kini mao
ang akong pakigsaad, nga pagabantayan ninyo sa taliwala
kanako ug kanimo ug sa imong kaliwatan nga ulahi kanimo:
Pagacircuncidahan ang tanan nga lalake sa taliwala ninyo.
11 Busa, pagacircuncidahan kamo sa unod sa inyong panit,
ug kini mao ang timaan sa saad sa taliwala kanako ug
kaninyo. 12 Ug siya nga may panuigon nga walo ka adlaw
pagacircuncidahan ang tanan nga lalake sa taliwala ninyo
ug sa inyong mga kaliwatan, ang natawo sa balay ug ang
gipalit sa salapi sa bisan kinsa nga dumuloong nga dili sa
imong kaliwatan. 13 Kinahanglan nga circuncidahan ang
natawo sa imong balay; ug ang pinalit sa imong salapi;
ug ang akong pakigsaad anha sa inyong unod sa usa ka
pakigsaad nga walay katapusan. 14 Ug ang lalake nga walay
circuncicion nga wala pacircuncidahi niya ang unod sa panit
niya, kadtong tawohana pagapapason sa iyang lungsod;
siya naglapas sa akong pakigsaad. 15 Miingon usab ang
Dios kang Abraham: Mahitungod kang Sarai nga imong
asawa, dili mo siya pagahinganlan nga Sarai, kondili si Sara
na ang iyang ngalan. 16 Ug siya pagapanalanginan ko, ug
pagahatagan ko usab ikaw ug anak nga lalake gikan kaniya;
oo, siya pagapanalanginan ko, ug siya mahimo nga inahan
sa mga nasud; mga hari sa mga kalungsoran magagikan
kaniya. 17 Unya si Abraham mihapa ug mikatawa, ug miingon
sa iyang kasingkasing: Sa lalake nga may panuigon nga
usa ka gatus ka tuig matawo pa ba ang anak nga lalake?
Ug si Sara nga may panuigon na nga kasiyaman ka tuig
magaanak pa ba? 18 Ug si Abraham miingon sa Dios: O
hinaut unta nga si Ismael mabuhi sa atubangan mo! 19
Ug mitubag ang Dios: Dili, apan si Sara nga imong asawa
magaanak siya ug usa ka anak nga lalake, ug pagahinganlan
mo ang iyang ngalan si Isaac; ug pagatukoron ko ang
akong pakigsaad kaniya sa usa ka pakigsaad nga dayon
alang sa iyang kaliwatan sa ulahi niya. 20 Ug mahitungod
usab kang Ismael, ikaw gipatalinghugan ko; tan-awa, nga
siya ginapanalanginan ko, ug siya pagapabungahon ko, ug
pagapadaghanon ko sa hilabihan gayud; sa napulo ug duha
ka mga principe magaanak siya, ug pagabuhaton ko kaniya
ang usa ka dakung nasud. 21 Apan pagatukoron ko ang
akong pakigsaad kang Isaac nga igaanak ni Sara kanimo
niining panahona sa tuig mga mosunod. 22 Ug nahuman
ang iyang pagsulti kaniya, ug misaka ang Dios gikan kang
Abraham. 23 Unya si Abraham mikuha kang Ismael nga
iyang anak ug sa tanan nga mga ulipon nga natawo sa
iyang balay, ug sa tanan nga mga pinalit sa iyang salapi, ug
sa tanan nga lalake nga mga tawo sa balay ni Abraham;
ug gicircuncidahan niya ang unod sa ilang panit niadtong
maong adlawa, sumala sa giingon kaniya sa Dios. 24 Si
Abraham may panuigon na nga kasiyaman ug siyam ka
tuig, sa pagcircuncidar niya sa unod sa panit niya. 25 Ug
si Ismael nga iyang anak may panuigon na nga napulo
ug tolo ka tuig sa pagcircuncidar sa unod sa panit. 26 Sa
maong adlawa gicircuncidahan si Abraham ug si Ismael
nga anak niya. 27 Ug ang tanan nga mga lalake sa iyang
balay, ang natawo sa iyang balay, ug ang pinalit sa salapi sa
dumuloong, gicircuncidahan sila uban kaniya.

18 Ug si Jehova mitungha kang Abraham sa kakahoyan
sa Mamre, nga sa naglingkod siya sa pultahan sa
iyang balongbalong sa init sa adlaw; 2 Ug giyahat niya ang
iyang mga mata, ug mitan-aw siya, ug ania karon, ang totolo
ka lalake nga nagtindog sa atubangan niya: ug sa iyang
pagkakita kanila, midalagan siya gikan sa pultahan sa iyang
balongbalong sa pagtagbo kanila, ug miyukbo siya sa iyang
kaugalingon sa yuta. 3 Ug miingon siya: Ginoo, kong karon
hingkaplagan ko ang gracia sa imong atubangan, akong
ginapangaliyupo kanimo nga dili mo pagsayloan ang imong
ulipon: 4 Magpakuha kita karon ug diyutay nga tubig, ug
manghimitiis kamo sa inyong mga tiil, ug magpahulay kamo
sa ilalum sa kahoy; 5 Ug magkuha ako ug usa ka hungit
nga tinapay, ug palig-ona ninyo ang inyong kasingkasing;
sa human niana magapadayon kamo: kay niana nakaanhi
man kamo sa inyong ulipon. Ug sila miingon: Buhata ang
ingon sa imong gipamulong. 6 Ug si Abraham midali sa
paglakaw ngadto sa sulod sa balongbalong ngadto kang
Sara, ug miingon kaniya: Kumuha ka pagdali ug totolo ka

takus nga harina nga fino, masahon mo ug buhaton mo
nga mga tinapay. 7 Ug midalagan si Abraham ngadto sa
panon sa mga vaca, ug mikuha siya ug usa ka nati nga
vaca nga malomo ug maayo, ug gihatag niya sa sulogoon,
ug kini iyang gidali sa paghikay. 8 Mikuha usab siya ug
manteca ug gatas, ug ang nati nga vaca nga gihikay, ug
iyang gidulot sa atubangan nila; ug siya nagtindog duol
kanila ilalum sa kahoy, ug nangaon sila. 9 Ug sila miingon
kaniya: Hain ba si Sara nga imong asawa? Ug mitubag
siya: Anaa siya sa balongbalong. 10 Unya miingon siya: Sa
pagkamatuod magabalik ako kanimo kong moabut na ang
panahon, ug, tan-awa, si Sara nga imong asawa makabaton
sa usa ka anak nga lalake. Ug si Sara nagpatalinghug didto
sa pultahan sa balongbalong, nga diha sa iyang likod. 11
Karon si Abraham ug si Sara mga tigulang na, mga tigulang
na gayud kaayo: mihunong na kang Sara ang kinaiya sa
mga babaye. 12 Ug, mikatawa si Sara sa iyang kaugalingon
nga nagaingon: Karon hinoon nga ako tigulang na aduna pa
ba akoy kalipay, sanglit ang akong ginoo tigulang na man
usab? 13 Unya miingon si Jehova kang Abraham: Nganong
mikatawa si Sara nga nagaingon: Matuod ba gayud nga ako
magaanak, nga ako tigulang na man? 14 Aduna bay mga
butang nga makuli sa Dios? Sa panahon nga gitiman-an
magabalik ako kanimo, kong moabut na ang panahon, ug si
Sara makabaton sa usa ka anak nga lalake. 15 Unya si Sara
milimod nga nagaingon: Wala ako magkatawa; kay nahadlok
siya. Ug siya miingon: Dili, kondili nga mikatawa ka gayud.
16 Ug ang mga tawo mingtindog gikan didto ug minglantaw
sila ngadto sa Sodoma, ug si Abraham mikuyog sa paghatud
kanila sa dalan. 17 Ug si Jehova miingon: Pagatagoan ko ba
gikan kang Abraham ang akong pagabuhaton, 18 Sanglit si
Abraham mamahimo gayud nga usa ka daku ug malig-on
nga nasud, ug diha kaniya panalanginan ang tanang mga
nasud sa yuta? 19 Kay siya naila ko, aron magasugo siya
sa iyang panimalay sa ulahi niya, aron magabantay sila sa
dalan ni Jehova, nga sa pagbuhat sa pagkamatarung ug
sa katarungan; aron nga si Jehova makapadala sa ibabaw
kang Abraham niadtong ginapamulong mahatungod kaniya.
20 Ug si Jehova miingon kaniya: Tungod kay ang pagtu-aw
sa Sodoma ug Gomorra daku kaayo ug tungod kay ang
ilang sala mabug-at sa hilabihan gayud, 21 Molugsong ako
karon ug tan-awon ko kong nahuman ba gayud nila ang
ilang bulohaton sumala sa singgit nga miabut kanako, ug
kong wala, mahibaloan ko ra. 22 Unya ang mga tawo mitipas
gikan didto ug napaingon sa Sodoma; apan si Abraham
nagtindog pa sa atubangan ni Jehova. 23 Ug miduol si
Abraham, ug miingon kaniya: Pagalaglagon mo ba usab ang
mga matarung uban sa mga dautan? 24 Tingali kaha ug
adunay kalim-an nga mga matarung sa sulod sa ciudad;
pagalaglagon mo ba diay, ug dili mo pagasayloan ang dapit
tungod sa kalim-an nga mga matarung nga anaa sa sulod
niini? 25 Halayo kanimo ang pagbuhat sa ingon niana, nga
patyon mo ang mga matarung uban sa mga dautan, ug
nga sa ingon niana ang mga matarung magasama sa mga
dautan. Kana halayo kanimo. Dili ba ang Maghuhukom sa
tibook nga yuta magabuhat sa matarung? 26 Ug miingon si
Jehova: Kong may hingkaplagan ako sa Sodoma nga kalim-
an nga mga matarung sa sulod sa ciudad, pagasayloan ko
kining tibook nga dapit tungod kanila. 27 Ug si Abraham
mitubag ug miingon: Ania karon, ako nangako sa pagsulti
sa akong Ginoo, bisan ako nga abug ug abo lamang. 28
Tingali kaha ang kalim-an nga mga matarung makulangan
ug lima, pagalaglagon mo ba kadto tungod niadtong lima
nga nakulang sa tibook nga ciudad? Ug mitubag siya: Dili ko
pagalaglagon kadto kong adunay kap-atan ug lima. 29 Ug
miusab pa siya sa pagsulti kaniya ug miingon: Tingali may
hingkaplagan didto nga kap-atan. Ug mitubag siya: Dili ko
pagabuhaton kini tungod lamang sa kap-atan. 30 Ug miingon
siya: Dili unta masuko ang akong Ginoo, ug ako magasulti.
Tingali kaha nga didto may makaplagan nga katloan. Ug
mitubag siya: Dili ko pagabuhaton kini, kong didto adunay
makaplagan nga katloan. 31 Ug miingon siya: Ania karon,
nga nangako ako sa pagsulti sa akong Ginoo. Tingali kaha
may makaplagan didto nga kaluhaan. Mitubag siya: Dili ko
pagalaglagon kadto tungod sa kaluhaan. 32 Ug siya miingon:
Dili unta masuko karon ang akong Ginoo ug magasulti
lamang ako sa makausa. Tingali kaha may hingkaplagan
didto nga napulo. Mitubag siya: Dili ko pagalaglagon kadto
tungod sa napulo. 33 Ug mipadayon sa paglakaw si Jehova
sa human siya makigsulti kang Abraham; ug si Abraham
mipauli sa iyang dapit.

19 Ug ming-abut ang duruha ka mga manolonda didto sa
Sodoma sa pagkahapon na: ug si Lot naglingkod sa
ganghaan sa Sodoma. Ug sila hingkit-an ni Lot, ug mitindog
siya sa pagdawat kanila, ug mihapa siya sa yuta. 2 Ug
miingon siya: Busa karon, mga ginoo ko, ginapangaliyupo ko
kaninyo nga mohapit una kamo sa balay sa inyong ulipon, ug
mopabilin kamo sa tibook nga gabii, ug manghimasa kamo
sa inyong mga tiil; ug sa pagkabuntag managpamangon
kamo, ug managpadayon sa inyong paglakaw. Ug sila
mitubag: Dili, kay sa dalan lamang mopahulay kami sa
tibook nga gabii. 3 Apan siya nagpakilooy pag-ayo kanila,
ug sila miuban kaniya, ug mingsulod sila sa iyang balay,
ug sila gikombirahan niya, ug nagluto siya ug mga tinapay
nga walay levadura, ug nangaon sila. 4 Ug sa wala pa
sila makahigda, ang balay ni Lot gilibutan sa mga tawo sa
Sodoma, ang tibook nga lungsod sa tingub, mga batan-on

ug mga tigulang: 5 Ug nanagtawag sila kang Lot, ug miingon
kaniya: Hain ba ang mga tawo nga ming-anhi kanimo karong
gabii? Pagulaa sila nganhi kanamo aron kami makaila
kanila. 6 Unya si Lot migula sa pultahan ngadto kanila,
ug gitakpan niya ang mga pultahan sa likod niya. 7 Ug
miingon siya: Gipakilooy ko kaninyo, mga igsoon ko, nga dili
kamo magbuhat sa hilabihang pagkadautan. 8 Ania karon,
ako adunay duruha ka mga anak nga babaye nga wala pa
makaila ug lalake; akong pagulaon sila nganha kaninyo, ug
buhaton ninyo kanila ang maayo nga inyong gihunahuna:
niini lamang nga mga tawo dili kamo magbuhat ug bisan
unsa, kay sila mianhi sa landong sa akong atop. 9 Ug sila
mingtubag: Pumahawa ka diha. Ug miingon pa sila: Mianhi
kini dinhi sa pagpuyo ingon nga usa ka dumuloong, ug
siya buot magakinahanglan sa pagkamaghuhukom? Karon
among buhaton kanimo ang labing dautan pa kay kanila. Ug
gibuhat nila ang dakung pagpugos sa tawo, bisan pa kang
Lot, ug mingduol sila aron sa pagguba sa pultahan. 10 Unya
gikab-ut sa mga tawo ang ilang kamot ug gisulod nila si
Lot sa balay uban kanila, ug giserhan nila ang pultahan. 11
Ug gibutaan nila ang mga tawo nga diha sa pultahan sa
balay, sukad sa labing diyutay hangtud sa labing dagku,
sa pagpabuta kanila; ug nangaluya sila sa pagpangita sa
pultahan. 12 Ug miingon ang mga tawo kang Lot: Aduna ba
ikaw dinhi ing kauban? Mga umagad nga lalake, ug ang
imong mga anak nga babaye, ug ang tanan mga imo sa
ciudad, ipagula mo sila niining dapita: 13 Kay pagalaglagon
namo kining dapita kay ang pagsinggit nila midangat gayud
sa atubangan ni Jehova: busa si Jehova nagpaanhi kanamo
sa paglaglag niini. 14 Unya migula si Lot, ug nagsulti sa iyang
mga umagad nga nagpakaasawa sa iyang mga anak nga
babaye, ug siya miingon kanila: Panindog kamo, pahawa
kamo niining dapita; kay si Jehova magalaglag niining
cundara. Apan alang sa iyang mga umagad, siya maingon
sa daw nagatiaw-tiaw kanila. 15 Ug sa pagbanagbanag sa
kabuntagon, ang mga manolonda midali ngadto kang Lot ug
nag-ingon sila; Tumindog ka, kuhaa ang imong asawa ug
ang imong duruha ka mga anak nga babaye nga ania dinhi,
aron dili ka masunog uban sa pagkadautan sa ciudad. 16
Apan siya naglanganlangan; ug ang mga tawo mingkupot
sa iyang kamot, ug sa kamot sa iyang asawa ug sa mga
kamot sa iyang duruha ka mga anak nga babaye, sanglit
si Jehova nagmaloloy-on kaniya: ug ilang gidala siya, ug
ilang gibutang siya sa gawas sa ciudad. 17 Ug nahitabo nga
sa gipagawas na sila, miingon siya: Kumalagiw ka tungod
sa imong kinabuhi; dili ka maglingi-lingi sa imong liked ni
mohunong ka niining tibook nga Kapatagan; kumalagiw ka
paingon sa bukid, aron dili ka masuno. 18 Ug si Lot miingon
kanila: O, dili unta mahimo kini, mga ginoo ko; 19 Ania
karon, ang imong ulipon nakakaplag ug gracia sa imong
atubangan, ug gipadaku mo ang imong mahigugmac ng
kalolot nga gipakita mo kanako sa paghatag kanako ug
kinabuhi; apan dili ako makakalagiw ngadto sa bukid, tingali
kaha maalaut ako sa kadaut ug mamatay ako. 20 Ania karon,
kining ciudara haduol nga kalagiwan, ug kini diyutay man;
pagkalagiwa ako didto (dili ba kini diyutay?) ug mabuhi ang
akong kalag. 21 Ug siya mitubag kaniya: Tan-awa, gidawat
ko usab ang imong gipangayo mahitungod niini, ug dili ko
pagalaglagon kining ciudad nga imong gihisgutan. 22 Dumali
ka, kumalagiw ka didto; kay wala ako ing arang mabuhat
hangtud nga moabut ka didto. Tungod niana gihinganlan ang
ngalan sa ciudad nga Zoar. 23 Ang adlaw misidlak sa ibabaw
sa yuta, sa pag-abut ni Lot sa Zoar. 24 Unya gipaulan ni
Jehova sa Sodoma ug Gomorra ang azufre ug kalayo nga
gikan kang Jehova didto sa langit; 25 Ug gilaglag niya ang
mga ciudad, ug kadtong tibook nga Kapatagan, uban ang
tanan nga mga pumoluyo niadtong mga ciudara, ug kadtong
nanagtubo sa yuta. 26 Apan ang asawa ni Lot nga didto sa
ulahi, milingi sa likod niya, ug nahimo siya nga haligi nga
asin. 27 Ug mitungas si Abraham sa bukid sa dapit diin siya
mitindog sa atubangan ni Jehova, 28 Ug milantaw siya sa
dapit sa Sodoma ug sa Gomorra, ug ngadto sa tibook nga
yuta niadtong Kapatagan ug nakita niya; ug ania karon, ang
aso nagautbo gikan sa yuta, ingon sa aso sa usa ka hudne.
29 Ug nahitabo, nga sa gilaglag sa Dios ang mga ciudad
sa Kapatagan, nga nahinumdum ang Dios kang Abraham,
ug gipagawas si Lot gikan sa taliwala sa pagkalaglag, sa
paglaglag niya sa mga ciudad nga gipuy-an ni Lot. 30 Apan
si Lot mitungas gikan sa Zoar, ug mipuyo didto sa bukid, ug
ang iyang duruha ka mga anak nga babaye uban kaniya;
kay nahadlok siya sa pagpuyo sa Zoar, ug mingpuyo siya
sa usa ka langub, siya ug ang iyang duruha ka mga anak
nga babaye. 31 Ug ang magulang miingon sa manghud:
Ang atong amahan tigulang na, ug walay lalake sa yuta
nga moduol kanato ingon sa nabatasan sa tibook nga yuta:
32 Umari ka, paimnon ta ug vino ang atong amahan, ug
motipon kita paghigda kaniya, aron makahawid kita ug
kaliwatan gikan sa atong amahan. 33 Ug ilang gipainum ug
vino ang ilang amahan niadtong gabhiona; ug misulod ang
magulang, ug mikatulog nga ipon sa iyang amahan; apan
wala siya manghibalo sa paghigda niya, bisan sa pagbangon
niya. 34 Sa adlaw nga misunod miingon ang magulang
sa manghud: Tan-awa, mikatulog ako kagabii nga ipon sa
akong amahan; paimnon ta usab siya ug vino karong gabii;
ug sumulod ka ug motipon pagkatulog uban kaniya, aron
nga makahawid kita ug kaliwatan gikan sa atong amahan. 35
Ug ilang gipainum ug vino usab ang ilang amahan niadtong
gabhiona; ug mibangon ang manghud ug mitipon pagkatulog

kaniya; apan wala siya makamatngon sa paghigda niya,
bisan sa pagbangon niya. 36 Niana nanamkon ang duruha
ka mga anak nga babaye ni Lot gikan sa ilang amahan. 37
Ug nanganak ang magulang ug usa ka anak nga lalake, ug
gihinganlan niya ang iyang ngalan si Moab, nga mao ang
amahan sa mga Moabitanhon hangtud karong adlawa. 38
Ang manghud nanganak usab ug usa ka anak nga lalake,
ug gihinganlan niya ang iyang ngalan si Ben-ammi, nga mao
ang amahan sa mga Amonihanon hangtud karong adlawa.

20 Gikan didto mipanaw si Abraham padulong sa yuta sa
Habagatan, ug napahaluna siya sa taliwala sa Cades
ug Shur, ug nagpuyo siya nga dumuloong sa Gerar. 2 Ug
miingon si Abraham mahitungod kang Sara nga iyang asawa:
Siya akong igsoon nga babaye. Ug si Abimelech nga hari sa
Gerar, nagsugo ug nagpakuha kang Sara. 3 Apan ang Dios
miadto kang Abimelech nga sa damgo sa kagabhion ug
siya miingon kaniya: Tan-awa, daw patay na ikaw tungod sa
babaye nga gikuha mo, kay siya asawa sa usa ka tawo. 4
Apan si Abimelech wala pa makadangat haduol kaniya, ug
miingon siya: Ginoo, patyon mo ba usab ang nasud nga
matarung? 5 Wala ba siya sa iyang kaugalingon mag-ingon
kanako: Siya akong igsoon nga babaye, ug siya usab nag-
ingon: Siya akong igsoon nga lalake? S pagkahingpit sa
akong kasingkasing, ug sa pagkahinlo sa akong mga kamot
gibuhat ko kini. 6 Ug miingon kaniya ang Dios pinaagi sa
damgo: Ako usab nahibalo nga sa pagkahingpit sa imong
kasingkasing gibuhat mo kini; ug ako usab naghawid kanimo
sa pagpakasala batok kanako, ug niini ikaw wala ko tugoti
nga magtandog kaniya. 7 Busa, karon, iuli ang babaye
sa iyang bana; kay manalagna siya, ug siya magaampo
alang kanimo ug mabuhi ikaw. Ug kong dili mo pag-iuli siya,
nasayud ka na nga sa pagkamatuod mamatay ka, uban ang
tanang mga imo. 8 Ug si Abimelech mibangon pagsayo;
ug gitawag niya ang tanan niyang mga ulipon, ug gisugilon
niya kining tanan nga mga butang sa igdulungog nila; ug
nangahadlok ang mga tawo sa hilabihan gayud. 9 Unya
si Abraham gitawag ni Abimelech, ug iyang giingon siya:
Unsa ba ang gibuhat mo kanamo? Ug diin ba makasala ako
batok kanimo, nga nagdala man ikaw sa ibabaw nako ug sa
ibabaw sa akong gingharian ug labing dakung sala? Gibuhat
mo kanako ang dili angay nga imong buhaton. 10 Ug miingon
si Abimelech kang Abraham: Unsa ba ang hingkit-an mo nga
nagbuhat man ikaw niini? 11 Ug si Abraham mitubag: Kay
naghunahuna ako: Sa pagkatinuod, ang pagkahadlok sa Dios
wala niining dapita ug ako pagapatyon nila tungod sa akong
asawa. 12 Ug labut pa usab siya gayud akong igsoon nga
babaye, anak nga babaye sa akong amahan; apan dili anak
nga babaye sa akong inahan, ug siya gipangasawa ko. 13
Ug nahitabo nga sa gipagula ako sa Dios sa pagsuroysuroy
gikan sa balay sa akong amahan, ako miingon kaniya: Kini
mao ang kalooy nga imong ipakita kanako, nga sa tanan nga
dapit diin kita makaabut mag ingon ka mahitungod kanako,
siya akong igsoon nga lalake. 14 Unya si Abimelech mikuha
ug mga carnero ug mga vaca, ug mga ulipon nga lalake ug
mga ulipon nga babaye, ug gihatag niya kang Abraham, ug
iyang giuli kaniya si Sara nga iyang asawa. 15 Ug miingon si
Abimelech: Ania karon, ang yuta ko anaa sa atubangan mo,
pumuyo ka kong hain ang ginahunahuna mo nga maayo.
16 Ug miingon siya kang Sara: Ania karon, gihatagan ko
ug usa ka libo nga salapi ang imong igsoon nga lalake;
ania karon, siya mao ang tabil sa imong mga mata, sa
tanang kauban nimo; tungod niining tanan ginamatarung
ikaw. 17 Ug si Abraham nag-ampo sa Dios, ug ang Dios nag-
ayo kang Abimelech, ug sa iyang asawa, ug sa iyang mga
ulipon nga babaye, ug nanag-anak sila. 18 Kay giserhan
gayud ni Jehova ang tanan nga taguangkan sa panimalay ni
Abimelech tungod kang Sara nga asawa ni Abraham.

21 Ug si Jehova midu-aw kang Sara, sumala sa gisulti
niya, ug gibuhat niya kang Sara sumala sa iyang
gipamulong. 2 Ug nanamkon si Sara ug nag-anak siya sa
usa ka anak nga lalake kang Abraham sa tigulang na siya:
niadtong panahon nga gitagal nga gisulti sa Dios kaniya. 3
Ug ang iyang anak nga natawo kaniya, nga gianak ni Sara,
gihinganlan ni Abraham si Isaac. 4 Ug gicircuncidahan ni
Abraham ang iyang anak nga lalake nga si Isaac sa may
ikawalo na ka adlaw ang kagulangon sumala sa gisugo
kaniya sa Dios. 5 Ug si Abraham may usa ka gatus ka tuig
ang kagulangon, sa natawo kaniya si Isaac nga iyang anak.
6 Ug si Sara miingon: Ang Dios nagpakatawa kanako, aron
nga ang tanan nga makadungog, mahikatawa uban kanako.
7 Ug miingon siya: Kinsay makasulti kang Abraham nga si
Sara magapasuso sa mga bata? Kay ako nag-anak kaniya
sa usa ka anak nga lalake, sa tigulang na siya. 8 Ug mitubo
ang bata ug gilutas siya; ug gibuhat ni Abraham ang usa ka
dakung kombira niadtong adlawa sa paglutas kang Isaac.
9 Ug nakita ni Sara nga nagyubit ang anak ni Agar nga
Egiptohanon, ang iyang gianak kang Abraham. 10 Busa
miingon siya kang Abraham: Isalikway mo kining ulipon nga
babaye ug ang iyang anak, kay ang anak niining ulipon nga
babaye dili makapanunod uban sa akong anak, bisan uban
kang Isaac. 11 Ug ang maong butang malisud kaayo kang
Abraham, tungod sa iyang anak. 12 Ug ang Dios miingon
kang Abraham: Ayaw ikalisud sa imong atubangan tungod
sa bata nga lalake ug tungod sa imong ulipon nga babaye;
sa tanan nga gipamulong ni Sara kanimo patalinghugi ang
iyang tingog, kay gikan kang Isaac pagatawgon ang imong

mga kaliwat. 13 Ug ingon man usab gikan sa anak sa ulipon
nga babaye pagahimoon ko ang usa ka nasud, tungod kay
siya imong kaliwat. 14 Ug si Abraham mibangon pagsayo
sa buntag, ug mikuha ug tinapay ug usa ka sudlanan sa
tubig, ug kini gihatag niya kang Agar, ug gipapas-an kaniya
ug gihatag kaniya ang bata, ug si Agar gipalakaw niya. Ug
migikan siya, ug nagalaaglaag sa kamingawan sa Beer-
seba. 15 Ug nahurot ang tubig sa sudlanan, ug gibiyaan niya
ang bata sa ilalum sa usa ka kahoy. 16 Ug milakaw siya, ug
milingkod siya sa iyang atbang, nga nagapahalayo, ingon
sa gilay-on sa usa ka pagbuhi sa pana; kay miingon siya:
Hinaut unta nga dili ako makatan-aw kong mamatay ang
bata. Ug milingkod si Agar sa atbang ug gipatugbaw niya
ang iyang tingog ug mihilak siya. 17 Ug hingdunggan sa
Dios ang tingog sa bata; ug ang manolonda sa Dios mitawag
kang Agar gikan sa langit, ug miingon kaniya: Unsay gibati
mo, Agar? Ayaw kahadlok, kay ang Dios nakadungog sa
tingog sa bata kong hain siya: 18 Tumindog ka, sakwata ang
bata, ug kupti siya sa imong kamot, kay himoon ko siya
nga usa ka dakung nasud. 19 Ug gibuksan sa Dios ang
iyang mga mata, ug hingkit-an niya ang usa ka tuburan sa
tubig; ug miadto siya ug gipuno niya ang sudlanan sa tubig,
ug gipainum niya ang bata. 20 Ug ang Dios nag-uban sa
bata; ug nagtubo siya; ug nagpuyo siya sa kamingawan ug
samtang nagtubo siya, nahimo siya nga magpapana. 21 Ug
nagpuyo siya sa kamingawan sa Paran; ug ang iyang inahan
nagpili alang kaniya ug usa ka asawa gikan sa yuta sa
Egipto. 22 Ug nahitabo niadtong panahona nga si Abimelech
ug si Pichol nga capitan sa iyang kusundalohan nagsulti
kang Abraham ug nag-ingon: Ang Dios nagauban sa tanan
nga imong ginabuhat: 23 Busa karon, manumpa ka dinhi
kanako tungod sa Dios, nga dili ka magalimbong kanako, ni
sa akong anak nga lalake, ni sa akong apo nga lalake; kondili
ingon sa kaayo nga akong gibuhat kanimo, pagabuhaton mo
usab kanako, ug ingon man sa yuta nga imong gilangyawan.
24 Ug mitubag si Abraham: Ako manumpa. 25 Ug si Abraham
nagbadlong kang Abimelech tungod sa usa ka atabay sa
tubig nga sa pinugsanay, gikuha sa mga ulipon ni Abimelech.
26 Ug mitubag si Abimelech: Wala ako mahibalo kong kinsa
ang nagbuhat niana, wala ka usab magpahibalo kanako,
wala usab ako makadungog niana kondili karon lamang
adlawa. 27 Ug nagkuha si Abraham ug mga carnero ug mga
vaca, ug gihatag niya kang Abimelech, ug silang duruha
nagbuhat ug usa ka pakigsaad. 28 Ug gipinig ni Abraham
ang pito ka book nga mga nating carnero nga baye. 29
Ug miingon si Abimelech kang Abraham: Unsa ba ang
kahulogan nianang pito ka book nga mga nating carnero
nga baye, nga gipinig mo? 30 Ug siya mitubag: Kanang pito
ka book nga mga nating carnero nga baye, pagakuhaon mo
sa akong kamot, aron nga sila mahimong saksi nga ako
ang mikalot niining atabaya. 31 Tungod niini, gihinganlan
kadtong dapita ug Beer-seba; kay didto nanagpanumpa
silang duha. 32 Busa nagbuhat sila ug usa ka pakigsaad,
sa Beer-seha; ug mitindog si Abimelech ug si Pichol; nga
capitan sa kasundalohan; ug namauli sila sa yuta sa mga
Filistehanon. 33 Ug nagtanum si Abraham ug usa ka kahoy
nga Sambag sa Beer-seba, ug didto nagsangpit siya sa
ngalan ni Jehova, Dios nga walay katapusan. 34 Ug mipuyo
si Abraham didto sa yuta sa mga Filistehanon sa daghang
mga adlaw.

22 Ug nahitabo sa human niining mga butanga nga ang
Dios nagsulay kang Abraham, ug miingon kaniya:
Abraham; ug siya mitubag: Ania ako. 2 Ug miingon siya:
Kuhaon mo karon ang imong anak, ang imong anak nga
bugtong, nga imong pinalangga nga mao si Isaac, ug umadto
ka sa yuta sa Moria ug siya ihalad mo nga halad-nga sinunog
didto sa usa sa mga bukid nga akong igaingon kanimo. 3 Ug
si Abraham mibangon pagsayo sa buntag, ug iyang gisiyahan
ang iyang asno, ug nagdala siya uban kaniya duruha ka
sulogoong batan-on ug si Isaac nga iyang anak, ug nagbugha
ug sugnod alang sa halad-nga-sinunog, ug mitindog siya,
ug napaingon sa dapit nga giingon kaniya sa Dios. 4 Sa
ikatolo ka adlaw giyahat ni Abraham ang iyang mga mata,
ug nakita niya ang dapit sa halayo. 5 Ug si Abraham miingon
sa iyang mga sulogoon: Humulat kamo dinhi uban sa asno,
ug ako ug ang bata moadto kami didto; ug kami mosimba,
ug kami mamalik kaninyo. 6 Ug si Abraham mikuha ug
sugnod alang sa halad-nga-sinunog, ug gipapas-an niya
sa iyang anak; ug siya mikuha ug kalayo ug punyal; ug
milakaw silang duha nga nagkuyog. 7 Unya si Isaac misulti
kang Abraham nga iyang amahan, ug miingon: Amahan
ko. Ug siya mitubag: Ania ako, anak ko. Ug siya miingon:
Ania karon ang kalayo ug ang sugnod, apan hain man ang
nating carnero nga igahalad-nga-sinunog? 8 Ug mitubag
si Abraham: Ang Dios sa iyang kaugalingon magatagana
sa nating carnero nga igahalad-nga-sinunog, anak ko; ug
busa nagapadayon sila sa paglakaw nga nanagkuyog. 9 Ug
miabut sila sa dapit nga giingon kaniya sa Dios; si Abraham
mipatindog didto ug usa ka halaran, ug gipahaluna pag-ayo
ang kahoy ug gigapus niya si Isaac, nga iyang anak, ug
iyang gipahamutang siya sa ibabaw sa sugnod. 10 Ug gituy-
od ni Abraham ang iyang kamot, ug gikuha niya ang iyang
punyal sa pagpatay sa iyang anak. 11 Ug ang manolonda ni
Jehova misinggit kaniya gikan sa mga langit, nga nagaingon:
Abraham, Abraham. Ug siya mitubag: Ania ako. 12 Ug
nagaingon: Dili mo pagbakyawon ang imong kamot batok sa
bata, dili ka magbuhat kaniya bisan unsa; ug karon naila ko

nga ikaw nahadlok sa Dios, kay wala ka magdumili sa imong
bugtong nga anak kanako. 13 Unya giyahat ni Abraham ang
iyang mga mata ug mitan-aw; ug ania karon, ang usa ka
carnero nga lake sa likod, kansang mga sungay nagapus
sa kasapinitan. Ug miadto si Abraham, ug gikuha niya ang
carnero nga lake ug kini gihalad niya sa halad-nga-sinunog,
salili sa iyang anak. 14 Ug gihinganlan ni Abraham kadtong
dapita nga Jehova-Jereh: nga maoy ngalan hangtud karon,
sa bukid ni Jehova igaandam kini. 15 Ug ang manolonda ni
Jehova nagtawag kang Abraham sa ikaduha gikan sa langit.
16 Ug miingon siya: Tungod sa akong kaugalingon nanumpa
ako, nagaingon si Jehova, nga tungod kay gibuhat mo kini,
ug wala ka magdumili kanako sa imong anak, sa imong
bugtong anak, 17 Sa pagpanalangin, ikaw pagapanalanginan
ko, ug sa pagpadaghan, pagapadaghanon ko ang imong
kaliwatan ingon sa mga bitoon sa langit, ug ingon sa balas
nga atua sa baybayon sa dagat; ug ang imong kaliwatan
manag-iya sa mga ganghaan sa iyang mga kaaway. 18
Ug diha sa imong kaliwat mapanalanginan ang tanan nga
mga nasud sa yuta, kay gituman mo ang akong tingog. 19
Busa gibalikan ni Abraham ang iyang mga sulogoon, ug
nanindog sila ug nanlakaw sa pagtingub padulong sa Beer-
seba: ug nagpuyo si Abraham sa Beer-seba. 20 Ug nahitabo
sa human kining mga butanga, nga gisuginlan si Abraham.
Ania karon nga si Milca usab nanganak ug mga anak kang
Nachor nga imong igsoon: 21 Ug si Huz mao ang iyang
panganay, ug si Buz ang iyang igsoon, ug si Kemuel nga
amahan ni Aram. 22 Ug si Chesed, ug si Hazo, ug si Pildas,
ug si Jidlap, ug si Bethuel. 23 Ug si Bethuel nanganak kang
Rebeca. Kini sila nga walo gianak ni Milca kang Nachor,
nga igsoon ni Abraham. 24 Ug ang iyang puyopuyo nga
gihinganlan si Reuma, nanganak usab kang Teba, ug kang
Gaham, ug kang Taas, ug kang Maacha.

23 Ug si Sara nakadangat sa usa ka gatus ug kaluhaan
ug pito ka tuig; kini mao ang gidaghanon sa mga tuig
sa kinabuhi ni Sara. 2 Ug namatay si Sara didto sa Kiriath-
arba, nga mao ang Hebron sa yuta sa Canaan; ug miadto si
Abraham sa pagbalata tungod kang Sara, ug sa paghilak
tungod kaniya. 3 Ug mitindog si Abraham sa atubangan
sa iyang minatay, ug nagsulti siya sa mga anak ni Heth ug
miingon: 4 Lumalangyaw ug dumuloong ako sa taliwala
ninyo; hatagi ako ninyo ug panulondon nga lubnganan uban
kaninyo ug pagalubnganan ko sa akong minatay halayo sa
akong mga mata. 5 Ug nanagpanubag ang mga anak ni Heth
kang Abraham, ug sila nanag-ingon kaniya: 6 Patalinghugi
kami, ginoo ko; ikaw mao ang principe sa Dios sa taliwala
namo; sa labing maayo sa among mga lubnganan ilubong
mo ang imong minatay; walay bisan kinsa kanamo nga
magaulang kanimo sa iyang lubnganan, aron nga igalubong
mo ang imong minatay. 7 Ug si Abraham mitindog, ug miduko
siya sa katawohan niadtong yutaa, bisan sa mga anak ni
Heth. 8 Ug siya misulti kanila nga nagaingon: Kong kamo
may kabubut-on nga ako magalubong sa akong minatay
bulag sa akong mata, patalinghugi ako ninyo ug hangyoa
alang kanako si Ephron, nga anak ni Zohar, 9 Aron iyang
ihatag kanako ang langub sa Macpela, nga anaa kaniya,
nga atua sa kinatumyan sa ibang kapatagan; nga sa bili nga
igo ikahatag niya kini kanako, aron maako nga lubnganan
diha sa taliwala ninyo. 10 Karon si Ephron nagalingkod sa
taliwala sa mga anak ni Heth; ug mitubag si Ephron nga
Hetehanon kang Abraham, nga nadungog sa mga anak ni
Heth, bisan sa tanan nga mga nanagpanulod sa ganghaan
sa ilang lungsod, ug nag-ingon: 11 Dili, ginoo ko, patalinghugi
ako; ihatag ko kanimo ang kapatagan, ug ihatag ko usab
kanimo ang langub nga ania niini; sa atubangan sa mga
anak sa akong lungsod ihatag ko kana kanimo; ilubong
ang minatay mo. 12 Ug si Abraham sa iyang kaugalingon
miduko sa atubangan sa mga tawo sa maong yuta. 13
Ug mitubag siya kang Ephron, sa atubangan sa mga tawo
sa maong yuta, nga nagaingon: Kong buot ka, mangayo
ako, nga imong patalinghugan ako; ihatag ko ang bili sa
kapatagan; dawata kanako, ug ilubong ko didto ang akong
minatay. 14 Ug mitubag si Ephron kang Abraham, ug nag-
ingon kaniya: 15 Ginoo ko, patalinghugi ako; ang usa ka
yuta nga bili ug upat ka gatus ka siclo nga salapi. Unsa
man kana sa taliwala kanimo ug kanako? Busa, ilubong
mo ang imong minatay. 16 Unya si Abraham miuyon kang
Ephron, ug gitimbangan ni Abraham si Ephron ug salapi
nga iyang giingon sa nagpatalinghug pa ang mga anak ni
Heth, nga upat ka gatus ka siclo nga salapi, salapi nga
maoy ginadawat sa mga magpapatigayon. 17 Mao nga
ang kapatagan ni Ephron nga didto sa Macpela nga diha
sa atbang sa Mamre, ang kapatagan ug ang langub nga
diha niani, ug ang tanan nga mga kakahoyan nga diha
sa kapatagan ug diha sa tanan nga utlanan nga naglibut
niini, nasiguro gayud, 18 Nga iya na kang Abraham aron
mapanag-iya niya, sa atubangan sa mga anak ni Heth, ug
sa tanan nga mga misulod sa pultahan sa lungsod. 19 Ug sa
human niini si Sara nga iyang asawa gilubong ni Abraham
didto sa langub sa kapatagan sa Macpela nga atbang sa
Mamre nga mao usab ang Hebron sa yuta sa Canaan. 20
Ug ang kapatagan ug ang langub niadtong dapita matuod
na nga kang Abraham aron iyang maangkon alang sa usa
ka lubnganan nga napalit niya sa mga anak ni Heth.

24 Ug si Abraham tigulang na, ug hilabihan na gayud
pagkatigulang niya; ug si Jehova nagpanalangin kang

Abraham sa tanang butang. 2 Ug miingon si Abraham sa
iyang sulogoon, ang labing tigulang sa iyang balay, nga
mao siya ang nagbantay sa tanan nga iya: Ibutang mo,
nangaliyupo ako kanimo, ang imong kamot sa ilalum sa
akong paa; 3 Ug ikaw papanumpaon ko tungod kang Jehova
ang Dios sa mga langit, ang Dios sa yuta, aron dili ka
magpili ug usa ka asawa alang sa akong anak nga lalake
gikan sa mga anak nga babaye sa mga Canaanhon diin
ako magpuyo; 4 Kondili nga umadto ka sa akong yuta ug
sa akong kaubanan, ug magakuha ka ug asawa alang sa
akong anak nga si Isaac. 5 Ug ang sulogoon mitubag kaniya:
Tingali ang babaye dili buot monunot kanako sa pag-anhi
niining yutaa. Busa, igabalik ko ba ang imong anak nga
lalake ngadto sa yuta nga gigikanan mo? 6 Ug si Abraham
miingon: Matngonan mo nga dili mo ibalik ang akong anak
nga lalake didto. 7 Si Jehova, ang Dios sa mga langit, nga
mikuha kanako sa balay sa akong amahan ug sa yuta nga
akong natawohan, ug siya nagsulti kanako, ug nanumpa
siya kanako, ug nag-ingon: Sa imong kaliwatan igahatag
ko kining yutaa, siya magasugo sa iyang manolonda sa
atubangan mo, ug ikaw magakuha gikan didto ug asawa
alang sa akong anak nga lalake. 8 Ug kong ang babaye
dili buot monunot kanimo makagawas ka niining akong
panumpa, apan nga dili mo lamang ibalik didto ang akong
anak nga lalake. 9 Ug ang sulogoon mibutang sa iyang
kamot sa ilalum sa paa ni Abraham, nga iyang agalon, ug
siya nanumpa kaniya mahitungod niining butanga. 10 Ug ang
ulipon mikuha ug napulo ka mga camello, sa mga camello
sa iyang agalon, ug milakaw siya; kay sa iyang kabubut-
on anaa ang tanan nga mga bahandi sa iyang agalon; ug
milakaw, ug miabut siya sa Mesopotamia sa lungsod ni
Nachor. 11 Ug gipalubog niya ang mga camello sa gawas
sa lungsod, haduol sa usa ka atabay sa tubig, sa takna sa
kahaponon, sa takna sa paggula sa mga babaye aron sa
pagkalos ug tubig. 12 Ug miingon siya: O Jehova, nga Dios
sa akong agalon nga si Abraham, hatagi ako, pangayoon ko
kanimo, ug maayong paglakaw karong adlawa, ug kaloy-
i ang akong agalon nga si Abraham. 13 Ania karon, ako
nagatindog haduol sa tuburan sa tubig, ug ang mga anak
nga babaye sa mga tawo niining lungsora nagapaingon
nganhi sa pagkalos ug tubig: 14 Ug mahitabo unta nga
ang dalaga nga akong pagaingnon: Ipaubos ang imong
banga, nangayo ako kanimo, aron nga paimnon mo ako;
ug siya motubag unta: Uminum ka, ug pagapaimnon ko
usab ang imong mga camello: hinaut unta nga siya mahimo
nga imong pinili alang sa imong alagad nga si Isaac; ug sa
ingon niini maila ko nga ikaw nagapakita ug kalooy sa akong
agalon. 15 Ug nahitabo nga sa wala pa siya makahuman sa
iyang pagsulti, nga, ania karon, si Rebeca, nga gianak ni
Bethuel, nga anak nga lalake ni Milca, nga asawa ni Nachor,
igsoon nga lalake ni Abraham, migula siya uban ang iyang
banga diha sa ibabaw sa iyang abaga. 16 Ug ang dalaga
maanyag kaayo nga pagatan-awon, ulay, wala pay lalake
nga nakaila kaniya; ug mikanaug siya sa tuburan, ug gipuno
niya ang iyang banga, ug misaka siya. 17 Ug ang sulogoon
midalagan sa pagsugat kaniya, ug miingon: Paimna ako,
nangamuyo ako kanimo, ug diyutay nga tubig sa imong
banga. 18 Ug siya mitubag: Uminum ka, ginoo ko; ug iyang
gidali, ug gipaubos ang iyang banga sa ibabaw sa iyang
kamot, ug siya gipainum niya. 19 Ug sa human siya paimna,
miingon siya: Alang sa imong mga camello usab magakalos
ako ug tubig hangtud nga mahuman sila pag-inum. 20 Ug
midali siya, ug gibubo niya ang iyang banga sa pasung, ug
midalagan siya pag-usab sa atabay sa pagtimba ug tubig,
ug mikalos siya alang sa tanan niyang mga camello. 21 Ug
ang tawo mitutok kaniya, ug naghilum siya aron sa pag-ila
kong si Jehova nagpanalangin kun wala sa iyang panaw. 22
Ug nahitabo nga sa human makainum ang mga camello,
gihatagan siya sa tawo ug usa ka ariyos nga bulawan, nga
nagatimbang ug tunga sa siclo, ug duruha ka pulceras alang
sa iyang mga kamot nga timbang ug napulo ka siclo nga
bulawan, 23 Ug miingon siya: Kang kinsa ka ba nga anak?
Gipangayo ko kanimo nga itug-an mo kanako. Aduna bay
dapit sa balay sa imong amahan nga aron among kaabutan?
24 Ug siya mitubag: Ako mao ang anak nga babaye ni
Bethuel, nga anak nga lalake ni Milca, nga gianak niya kang
Nachor. 25 Siya nag-ingon pa kaniya: Ingon usab sa among
balay kami adunay dagami ug daghan nga kompay, ug dapit
alang sa pagpahulay. 26 Ug ang tawo miduko, ug misimba
kang Jehova. 27 Ug miingon siya: Dalayegon si Jehova,
Dios sa akong agalon nga si Abraham, nga wala mahabulag
ang iyang mahigugmaong kalolot ug ang iyang kamatuoran
sa akong agalon; ug nagamando kanako si Jehova sa dalan
sa balay sa mga igsoon sa akong agalon. 28 Ug ang dalaga
midalagan ug nagpahibalo kanila sa balay sa iyang inahan
sumala niining mga pulonga. 29 Ug si Rebeca may usa ka
igsoon nga lalake nga gihinganlan si Laban, nga midalagan
sa gawas padulong sa tawo nga didto sa tuburan. 30 Ug
nahitabo nga sa pagpakakita niya sa singsing ug sa mga
pulceras sa mga kamot sa iyang igsoon nga babaye ug sa
pagpakadungog niya sa mga pulong ni Rebeca nga iyang
igsoon nga nagaingon: Mao kini ang gisulti kanako niadtong
tawohana; nga siya miadto kaniya, ug ania karon, nga siya
didto sa tuburan uban sa mga camello. 31 Ug siya miingon
kaniya: Umari ka, ikaw nga gipanalanginan ni Jehova; ngano
nga ania ka sa gawas? Gihikay ko ang balay ug ang dapit
alang sa mga camello. 32 Unya ang tawo misulod sa balay,
ug gihubaran ni Laban ang mga camello, ug iyang gihatagan

sila ug dagami ug kompay, ug tubig sa paghimasa sa iyang
mga tiil, ug sa mga tiil sa mga tawo nga ming-uban kaniya. **33**
Ug ilang gidulot sa iyang atubangan ang pagkaon; apan siya
miingon: Dili ako mokaon hangtud nga ikasulti ko ang gisugo
kanako. Ug siya miingon kaniya: Isulti mo. **34** Ug miingon
siya: Ako maoy sulogoon ni Abraham. **35** Ug gipanalanginan
ni Jehova ang akong agalon sa hilabiban uyamut, ug midaku
siya ug siya gihatagan ug mga carnero, ug mga vaca, ug
salapi ug bulawan, ug mga sulogoon nga lalake ug mga
sulogoon nga babaye, ug mga camello ug mga asno. **36**
Ug si Sara nga asawa sa akong ginoo nag-anak kaniya
sa usa ka anak nga lalake, sa iyang pagkatigulang; ug
kaniya gihatag ang tanan nga iyang katigayonan. **37** Ug
ako gipapanumpa sa akong agalon nga nag-ingon: Dili ka
magpili ug usa ka asawa alang sa akong anak nga lalake
gikan sa mga babaye sa mga Canaanhon kang kinsang
yuta maoy akong gipuy-an. **38** Apan umadto ka sa balay sa
akong amahan, ug sa akong kaubanan ug magpili ka ug usa
ka asawa alang sa akong anak nga lalake. **39** Ug giingon ko
ang akong agalon: Tingali ang babaye dili buot mosunod
kanako. **40** Ug siya miingon kanako: Si Jehova, nga sa iyang
atubangan naglakaw ako, magapadala sa iyang manolonda
kuyog kanimo, ug magapauswag sa imong dalan; nga ikaw
magkuha ug usa ka asawa alang sa akong anak nga lalake
sa akong kaubanan sa panimalay sa akong amahan. **41**
Unya makagawas ikaw niining pagpanumpa, kong moabut
ka sa akong kaubanan; ug kong ikaw dili nila hatagan
sa dalaga makagawas ka sa akong pagpanumpa. **42** Ug
nakadangat ako karong adlawa didto sa atabay, ug miingon
ako: O Jehova, Dios sa akong agalon nga si Abraham, kong
ikaw magapauswag sa akong dalan nga akong pagalaktan.
43 Ania ako nagatindog duol sa atabay sa tubig ug mahitabo
unta nga ang dalaga nga moanhi aron sa pagkalos ug tubig,
ug moingon ako kaniya: Hatagi ako, nagaampo ako kanimo,
ug madiyutay nga tubig nga ilimnon gikan sa imong banga.
44 Ug motubag unta siya: Uminum ka ug ingon man usab
ang imong mga camello mokuha ako ug tubig; kini mao
unta ang babaye nga gitagana sa Dios alang sa anak nga
lalake sa akong agalon. **45** Ug sa wala pa mahuman ang
akong pagsulti sa sulod sa akong kasingkasing, ania karon,
si Rebeca nga nagadala sa iyang banga sa tubig diha sa
iyang abaga, ug nanaug didto sa atabay ug mikalos sa
tubig; ug ako nag-ingon: Paimna ako. **46** Ug midali siya
ug gipaubos niya ang iyang banga gikan sa iyang abaga,
ug nag-ingon siya: Uminum ka ug paimnon ko usab ang
imong mga camello. Ug miinum ako ug gipainum niya usab
ang akong mga camello. **47** Ug ako nangutana kaniya,
ug miingon: Kang kinsa ba ikaw nga anak? Ug mitubag
siya: Anak ni Bethuel nga anak nga lalake ni Nachor nga
gianak kaniya ni Milca. Ug gibutang ko ang ariyos sa iyang
ilong ug ang mga pulceras sa iyang mga bukton. **48** Ug
miduko ako ug misimba ako kang Jehova ug gidalayeg ko si
Jehova, ang Dios sa akong agalon nga si Abraham, nga
nagmando kanako sa dalan nga matul-id aron sa pagkuha
sa anak nga babaye sa igsoon sa akong agalon aron nga
mahimo siya nga asawa sa iyang anak nga lalake. **49** Nan,
karon kong buhaton ninyo ang mahigugmaong kalolot ug
pagkamatinumanon sa akong agalon, magpahayag kamo
kanako; ug kong dili ugaling, magpahayag kamo kanako,
aron ako mosimang ngadto sa kamot nga too kun sa wala.
50 Unya si Laban ug si Bethuel mingtubag ug ming-ingon sila:
Kang Jehova nagagula kini nga butanga, dili kami makahimo
sa pagsulti kanimo ug dautan ni maayo. **51** Anaa diha si
Rebeca sa atubangan mo, dawata siya, ug lumakaw ka ug
ipaasawa siya sa anak nga lalake sa imong agalon, ingon sa
gipamulong na ni Jehova. **52** Ug nahitabo nga sa nakabati
ang sulogoon ni Abraham sa ilang mga pulong, siya sa
iyang kaugalingon miyukbo sa yuta kang Jehova. **53** Ug ang
sulogoon nagkuha sa mga alahas nga salapi, ug mga alahas
nga bulawan, ug mga saput ug kini gihatag kang Rebeca;
ingon man usab siya mihatag ug mga butang hamili sa iyang
igsoon nga lalake ug sa iyang inahan. **54** Ug sila nangaon ug
nanginum, siya ug ang mga tawo nga mingkuyog kaniya, ug
minghigda didto sa tibook nga gabii; ug mingbangon sila sa
pagkabuntag, ug siya miingon: Papaulia ako ninyo ngadto
sa akong agalon. **55** Unya mingtubag ang iyang igsoon nga
lalake ug ang iyang inahan: Pahulata ang dalaga kanamo
sa pila lamang ka adlaw, bisan napulo lamang ka adlaw
ug sa human niini makalakaw siya. **56** Ug siya miingon
kanila: Ayaw kamo pagpugong kanako, kay nagatan-aw
kamo nga si Jehova nagapanalangin sa akong panaw;
papaulia na ako aron moadto ako sa akong agalon. **57**
Unya sila mingtubag: Tawgon nato ang dalaga ug atong
pangutan-on siya. **58** Ug gitawag nila si Rebeca, ug sila
ming-ingon kaniya: Mouban ka ba niining tawohana? Ug
siya mitubag: Oo, mouban ako. **59** Unya gitugotan nila sa
pagpalakaw si Rebeca nga igsoon nila nga babaye, ug ang
iyang iwa, ug ang sulogoon ni Abraham ug ang iyang mga
tawo, **60** Ug gipanalanginan nila si Rebeca, ug sila miingon
kaniya: Igsoon namo, mainahan ka unta sa linibolibo, ug
ang imong kaliwatan makapanag-iya sa pultahan niadtong
nanagdumot kanila. **61** Unya mitindog si Rebeca ug ang
iyang mga sulogoon nga babaye, ug nangabayo sila sa mga
camello, ug ming-uban sila sa tawo; ug ang sulogoon nga
lalake midawat kang Rebeca ug milakaw siya. **62** Ug mianhi
si Isaac gikan sa atabay Beer-lahai-roi (atabay niadtong
Buhi nga nagatan-aw kanako), kay siya nagpuyo sa yuta sa
habagatan. **63** Ug migula si Isaac sa pagpalandong didto

sa kapatagan sa takna sa kahaponon; ug giyahat niya ang
iyang mga mata, ug hingtan-awan niya, ug ania karon, ang
mga camello nga nanagpaingon kaniya. 64 Si Rebeca usab
miyahat sa iyang mga mata, ug hingkit-an niya si Isaac,
ug mikanaug siya sa camello. 65 Ug nangutana siya sa
sulogoon: Kinsa ba kining tawohana nga gikan sa kapatagan
nga nagasugat kanato? Ug ang ulipon mitubag: Kini mao
ang akong agalon. Unya gikuha niya ang iyang pandong ug
nagtabon siya sa iyang kaugalingon. 66 Ug ang sulogoon
nagsugilon kang Isaac sa tanan nga iyang gibuhat. 67 Ug
gipasulod siya ni Isaac ngadto sa balongbalong sa iyang
inahan nga si Sara, ug gidawat niya si Rebeca ug siya
naasawa niya; ug siya gihigugma niya, ug ginalipay si Isaac
sa tapus na ang kamatayon sa iyang inahan.

25 Ug si Abraham mikuha ug laing asawa, ug ang iyang
ngalan mao si Cetura. 2 Ug siya nanganak kang
Zimram, ug kang Joksan, ug kang Medan, ug kang Midiam,
ug kang Ishbak, ug kang Sua. 3 Ug si Joksan nanganak
kang Seba, ug kang Dedan. Ug ang mga anak nga lalake
ni Dedan mao si Assurim, ug si Letusim ug si Leummin.
4 Ug ang mga anak nga lalake ni Midiam, si Epha, ug si
Epher, ug si Enech, ug si Abida, ug si Eldaa. Ngatanan kini
sila maoy mga anak ni Cetura. 5 Ug gihatag ni Abraham
ang tanan nga iya kang Isaac. 6 Apan ang mga anak nga
lalake sa iyang mga puyopuyo gihatagan ni Abraham ug
mga gasa; ug sila gipalakaw niya sa halayo kang Isaac nga
iyang anak, sa nagpuyo pa siya dapit sa silangan, ngadto sa
yuta sa silangan. 7 Ug kini mao ang mga adlaw sa mga
tuig sa kinabuhi ni Abraham nga iyang gikinabuhi; usa ka
gatus ug kapitoan ug lima ka tuig. 8 Ug gitugyan ni Abraham
ang espiritu, ug namatay siya sa hilabihang pagkatigulang,
usa ka tawong tigulang, ug puno sa mga tuig, ug gitipon
siya sa iyang katawohan. 9 Ug siya gilubong ni Isaac ug
ni Ismael nga iyang mga anak nga lalake didto sa langub
sa Macpela, didto sa kapatagan ni Ephron, nga anak nga
lalake ni Zoar nga Hetehanon, nga anaa sa atbang sa
Mamre; 10 Ang kapatagan nga gipalit ni Abraham sa mga
anak ni Heth: didto gilubong si Abraham, ug si Sara nga
iyang asawa. 11 Ug nahitabo sa tapus ang kamatayon ni
Abraham, nga gipanalanginan sa Dios si Isaac ang iyang
anak; ug mipuyo si Isaac sa haduol sa atabay sa Beer-
lahai-roi (atabay niadtong Buhi nga nagatan-aw kanako). 12
Ug kini mao ang mga kaliwatan ni Ismael, anak nga lalake
ni Abraham, nga gianak kaniya ni Agar, nga Egiptohanon,
ang ulipon nga babaye ni Sara: 13 Busa kini mao ang mga
ngalan sa mga anak nga lalake ni Ismael, pinaagi sa mga
ngalan nila, pinaagi sa ilang mga kaliwatan; ang panganay
ni Ismael, si Nabaioth; unya si Cedar ug si Abdeel, ug si
Mibsam, 14 Ug si Misma, ug si Duma, ug si Massa, 15 Ug si
Hadad, ug si Tema ug si Jetur, ug si Naphis, ug si Cedema.
16 Ug kini sila mao ang mga anak nga lalake ni Ismael, ug
kining mga ngalan nila pinaagi sa ilang mga lungsod, ug
sumala sa ilang mga hunonganan napulo ug duha ka mga
punoan sumala sa ilang mga panimalay. 17 Ug kini mao ang
mga tuig sa kinabuhi ni Ismael, usa ka gatus katloan ug pito
ka tuig, ug gitugyan niya ang iyang espiritu, ug namatay
siya; ug gitipon siya sa iyang lungsod. 18 Ug nanagpuyo sila
gikan sa Havila hangtud sa Shur nga diha sa atbang sa
Egipto sa magapadulong ikaw ngadto sa Asiria; ug mipuyo
siya sa atbang sa tanan niyang mga igsoon. 19 Ug kini
mao ang mga kaliwatan ni Isaac nga anak ni Abraham. Si
Abraham nanganak kang Isaac. 20 Ug may panuigon si
Isaac nga kap-atan ka tuig sa pagpangasawa niya kang
Rebeca, nga anak ni Bethuel, nga Aramehanon sa Padan-
aram nga igsoon nga babaye ni Laban, nga Aramehanon. 21
Ug nangamuyo si Isaac kang Jehova alang sa iyang asawa,
tungod kay siya apuli; ug miuyon si Jehova ug nanamkon si
Rebeca nga iyang asawa. 22 Ug ang mga anak nanagbusog
diha sa sulod niya; ug miingon siya: Kong mao kini, ngano
nga mabuhi pa ako? Ug siya miadto sa pagpangutana kang
Jehova. 23 Ug si Jehova mitubag kaniya: Adunay duruha
ka nasud sa sulod nimo, ug ang duruha ka katawohan
pagabahinon gikan sa sulod sa imong ginhawaan; ug ang
usa ka katawohan labing malig-on kay sa usa ka katawohan,
ug ang magulang magaalagad sa manghud. 24 Ug sa
natuman na ang iyang mga adlaw sa pag-anak, ania karon,
dihay kaluha sa iyang taguangkan. 25 Ug ang nahauna nga
migula bulagaw, ug ang tibook nga lawas balhiboon ingon
sa usa ka bisti nga gisapawan ug balhibo; ug gihinganlan
nila ang iyang ngalan si Esau. 26 Ug sa ulahi migula ang
iyang igsoon nga lalake, nga mikupot ang iyang kamot sa
tikod ni Esau; ug gihinganlan ang iyang ngalan si Jacob.
Ug si Isaac may panuigon nga kan-uman ka tuig sa iyang
pag-anak kanila. 27 Ug ang mga bata nanagtubo, ug si
Esau nahimong batid sa pangayam, tawo sa kapatagan:
apan si Jacob mao ang tawo nga hilumon nga nagpuyo sa
mga balongbalong. 28 Ug si Esau gihigugma ni Isaac, kay
nakakaon siya sa iyang pinangayaman; apan si Rebeca
nahigugma kang Jacob. 29 Ug nagluto si Jacob ug sud-an
nga sinabawan; ug mipauli si Esau gikan sa kapatagan ug
gikapuyan siya: 30 Ug si Esau miingon kang Jacob; Nangayo
ako kanimo nga pakan-on mo ako nianang mapulapula nga
linat-an, kay hilabihan nga pagkakapoy ko. Busa gihinganlan
ang iyang ngalan si Edom. 31 Ug si Jacob mitubag: Ibaligya
mo una kanako niining adlawa ang imong pagkapanganay.
32 Unya miingon si Esau: Tan-awa, himalatyon na ako: unsa
man ang kapuslanan kanako sa akong pagkapanganay? 33

Ug si Jacob miingon: Manumpa ka kanako niining adlawa.
Ug siya nanumpa kaniya, ug gibaligya niya kang Jacob ang
iyang pagkapanganay. 34 Unya si Esau gihatagan ni Jacob
sa tinapay ug sa linuto nga mga liso; ug siya mikaon ug
miinum, ug mitindog ug milakaw. Niini gitamay ni Esau ang
iyang pagkapanganay.

26 Ug may gutom sa yuta, labut pa sa unang gutom
sa mga adlaw ni Abraham; ug miadto si Isaac kang
Abimelech nga hari sa mga Filistihanon sa Gerar. 2 Ug
mitungha kaniya si Jehova, ug siya miingon kaniya: Dili
ka maglugsong ngadto sa Egipto: pumuyo ka sa yuta nga
akong igaingon kanimo: 3 Pumuyo ka niining yutaa, ug
ako magauban kanimo, ug ikaw pagapanalanginan ko;
kay kanimo ug sa imong kaliwatan, igahatag ko ngatanan
kining mga yutaa, ug pagatukoron ko ang panumpa nga
gipanumpaan ko kang Abraham nga imong amahan. 4
Ug pagapadaghanon ko ang imong kaliwatan ingon sa
mga bitoon sa langit, ug igahatag ko sa imong kaliwatan
kining tanan nga mga yuta; ug ang tanang mga nasud
sa yuta mapanalanginan diha sa imong kaliwat: 5 Kay
nagpatalinghug si Abraham sa akong tingog, ug gibantayan
niya ang akong tulomanon, ang akong mga sugo, ang
akong mga pamatasan, ug ang akong mga balaod. 6
Busa, mipuyo si Isaac sa Gerar. 7 Ug ang mga tawo
niadtong dapita nanagpangutana kaniya mahatungod sa
iyang asawa; ug siya mitubag: Siya akong igsoon nga
babaye; kay nahadlok siya sa pag-ingon: Siya akong asawa;
kay tingali, matud niya, patyon ako sa mga tawo niining
dapita tungod kang Rebeca; kay maanyag siya nga pagatan-
awon. 8 Ug nahitabo nga, sa nagpuyo siya didto sa daghang
mga adlaw, si Abimelech, nga hari sa mga Filistihanon,
mitambo sa usa ka tamboanan, ug hingkit-an niya si Isaac
nga naglingawlingaw uban kang Rebeca nga iyang asawa.
9 Ug gitawag ni Abimelech si Isaac, ug miingon siya: Ania
karon, siya mao, sa pagkamatuod, ang imong asawa busa,
nganong miingon ka: Siya akong igsoon nga babaye? Ug si
Isaac mitubag kaniya: Kay miingon ako, tingali ug mamatay
ako tungod kaniya. 10 Ug si Abimelech miingon: Unsa
kining gibuhat mo kanamo? Ang usa sa mga tawo diriyut
makatipon paghigda sa imong asawa, ug ikaw mao unta
ang magadala ug sala sa ibabaw kanamo. 11 Unya si
Abimelech nagsugo sa tanan nga mga tawo nga nagaingon:
Ang magatandog niining tawohana kun sa iyang asawa, sa
pagkamatuod, pagapatyon siya. 12 Ug nagpugas si Isaac
niadtong yutaa, ug nakapanuig niadtong tuiga ug usa ka
gatus ka pilo, kay siya gipanalanginan ni Jehova. 13 Ug ang
tawo midaku ug nagpadayon sa pagdaku hangtud nga siya
nahimo nga labing daku gayud. 14 Ug nakapanag-iya siya
sa mga panon sa mga carnero, ug nakapanag-iya sa mga
panon sa mga vaca, ug daku nga panimalay: Ug nangasina
kaniya ang mga Filistihanon. 15 Karon ang tanan nga mga
atabay nga gipangalot sa mga binatonan sa iyang amahan
nga si Abraham gipanabonan sa mga Filistihanon, ug kini
gipanagpuno nila sa yuta. 16 Ug miingon si Abimelech
kang Isaac: Pahilayo ka kanamo; kay ikaw labi pa gayud
nga gamhanan kay kanamo. 17 Ug si Isaac mipahawa
didto. Ug gipatindog niya ang iyang mga balongbalong sa
walog sa Gerar, ug mipuyo didto. 18 Ug gikalot pag-usab ni
Isaac ang mga atabay sa tubig, nga ilang gikalot sa mga
adlaw ni Abraham, nga iyang amahan; kay gitabonan sa
mga Filistihanon sa tapus mamatay si Abraham. Ug kini
gihinganlan niya ingon sa mga ngalan nga gibutang kanila sa
iyang amahan. 19 Ug ang mga binatonan ni Isaac nanagkalot
didto sa walog, ug hingkaplagan nila didto ang usa ka atabay
sa mga tubig nga nagatubod. 20 Ug ang mga magbalantay sa
kahayupan sa Gerar nanagpakig-away sa mga magbalantay
sa kahayupan ni Isaac, nga nagaingon: Ang tubig amo
man. Ug gihinganlan ang atabay Esek, kay sila nakig-away
kaniya. 21 Ug nagkalot na usab sila ug lain nga atabay,
ug nakig-away usab sila tungod niini; ug kini gihinganlan
niya Sitnah. 22 Ug mipahawa siya didto, ug mikalot ug laing
atabay; ug alang niana wala na sila makig-away; ug kini
gihinganlan niya Rehoboth, ug miingon siya: Sanglit karon
si Jehova mihatag ug dapit alang kanato ug magadaghan
kita sa yuta. 23 Ug siya mitungas gikan didto padulong
sa Beer-seba. 24 Ug mitungha kaniya ang Ginoo niadtong
gabhiona, ug miingon: Ako mao ang Dios ni Abraham,
nga imong amahan; dili ka mahadlok kay ako magauban
kanimo ug ikaw pagapanalanginan ko, ug pagapadaghanon
ko ang imong kaliwatan tungod kang Abraham nga akong
ulipon. 25 Ug si Isaac mipatindog didto ug usa ka halaran, ug
nangaliya siya sa ngalan ni Jehova; ug gipatindog niya didto
ang iyang balongbalong; ug ang mga binatonan ni Isaac
nagkalot ug usa ka atabay. 26 Unya si Abimelech miadto
kaniya gikan sa Gerar ug si Ahussath, nga abyan niya, ug si
Pichol, nga capitan sa iyang kasundalohan. 27 Ug miingon
kanila si Isaac: Nganong mianhi kamo kanako, sa nakita
nga kamo nagadumot kanako, nga gisalikway man gani
ninyo ako sa halayo kaninyo? 28 Ug sila mingtubag: Nakita
namo sa dayag gayud nga si Jehova nag-uban kanimo
ug nanag-ingon kami: Himoon ta ang usa ka panumpa sa
taliwala kanato, bisan sa taliwala kanamo ug kanimo, ug
magapakigsaad kami kanimo; 29 Aron dili ka magabuhat ug
dautan alang kanamo, maingon nga kami wala magatandog
kanimo, ug ingon nga kaming tanan nagbuhat ug maayo
alang kanimo, ug ikaw gipagikan namo sa pakigdait; ikaw
karon mao ang gibulahan ni Jehova. 30 Ug siya nagbuhat

ug kombira alang kanila, ug nangaon sila ug nanginum;
31 Ug mingbangon sila sa kaadlawon, ug nanagpanumpa
sila ang usa sa usa; ug gipagikan sila ni Isaac, ug sila
nanglakat gikan kaniya sa pakigdait. 32 Ug niadtong adlawa
gayud nahitabo nga miabut ang mga sulogoon ni Isaac,
ug nanagsugilon kaniya mahatungod sa atabay nga ilang
gikalot ug sila nanag-ingon kaniya: Ang tubig hingkaplagan
namo. 33 Ug kini gihinganlan niya ug Seba: tungod niini, ang
ngalan niadtong lungsora Beer-seba hangtud niining adlawa.
34 Ug sa may panuigon na si Esau nga kap-atan ka tuig
nangasawa siya kang Judith, anak nga babaye ni Beeri, nga
Hetehanon, ug kang Basemat, anak nga babaye ni Elon,
nga Hetehanon. 35 Ug kini sila mao ang kapaitan sa kalag
alang kang Isaac ug kang Rebeca.

27 Ug nahitabo nga sa natigulang na si Isaac, ug ang
iyang mga mata midulom na, sa pagkaagi nga siya
nawad-an na sa panan-aw, gitawag niya si Esau, nga iyang
anak nga magulang, ug siya miingon kaniya: Anak ko; ug
siya mitubag: Ania ako. 2 Ug miingon siya: Tan-awa karon,
ako tigulang na, ako wala mahibalo sa adlaw sa akong
kamatayon: 3 Busa karon, ako nangamuyo kanimo, kuhaa
ang imong mga hinagiban, ang imong baslayan ug ang
imong pana, ug lumakaw ka sa kapatagan ug ipangayam
mo ako. 4 Ug buhatan mo ako ug makaon nga lamian,
ingon sa akong higugmaan ug dad-on mo nganhi kanako, ug
mokaon ako aron panalanginan ka sa akong kalag, sa dili pa
mamatay ako. 5 Ug si Rebeca nagpatalinghug, sa pagsulti
ni Isaac kang Esau, nga iyang anak; ug milakaw si Esau sa
kapatagan sa pagkuha ug inayaman nga iyang pagadad-on.
6 Ug si Rebeca nagsulti kang Jacob nga iyang anak, nga
nagaingon: Ania karon hingdunggan ko sa imong amahan
nga nagasulti kang Esau nga imong igsoon nga nagaingon:
7 Dad-an mo ako nganhi ug inayaman, ug ibuhat ako ug
makaon nga lamian aron makakaon ako, ug panalanginan
ikaw sa atubangan ni Jehova sa dili pa mamatay ako. 8
Busa karon, anak ko, tumana ang akong tingog sumala sa
akong isugo kanimo: 9 Umadto ka karon sa panon, ug gikan
didto dad-an mo ako ug duruha ka book nga mga maayong
kanding nga gagmay nga lake, ug sila pagabuhaton ko ug
mga sud-an nga lamian alang sa imong amahan, ingon sa
iyang higugmaan. 10 Ug dad-on mo kini sa imong amahan,
aron mokaon siya, sa ingon niana ikaw panalanginan niya
sa dili pa mamatay siya. 11 Ug si Jacob miingon kang
Rebeca nga iyang inahan: Ania karon, si Esau nga akong
igsoon, balhiboon man nga pagkatawo, ug ako hanglas nga
pagkatawo: 12 Tingali unya hikapon ako sa akong amahan,
ug ako pagadahumon niya nga malimbongon, ug modangat
kanako ang tunglo, ug dili hinoon ang panalangin. 13 Ug ang
iyang inahan miingon kaniya: Anak ko, kanako mahulog ang
tunglo nga mahaanha kanimo; magtuman ka lamang sa
akong tingog, ug lumakaw ka, ug kini dad-on mo nganhi
kanako. 14 Ug siya milakaw, ug mikuha, ug gidala niya kini
ngadto sa iyang nahan; ug ang iyang inahan nagbuhat ug
makaon nga lamian ingon sa higugmaan sa iyang amahan.
15 Ug si Rebeca mikuha sa mga maayong bisti ni Esau
nga anak niya nga kamagulangan, nga didto uban kaniya
sa iyang balay, ug gibisti niya kang Jacob nga iyang anak
nga kamanghuran. 16 Ug siya gisul-oban sa ibabaw sa
iyang mga kamot sa mga panit sa mga nati nga kanding;
ug sa ibabaw sa tingkoy sa dapit diin walay buhok. 17 Ug
iyang gihatag ang makaon nga lamian ug ang tinapay nga
gihikay niya, sa kamot ni Jacob nga iyang anak. 18 Ug siya
miadto sa iyang amahan, ug miingon siya: Amahan ko; ug
siya mitubag: Ania ako; kinsa ba ikaw, anak ko? 19 Ug si
Jacob miingon sa iyang amahan: Ako si Esau nga imong
panganay; gibuhat ko ang butang sumala sa gisugo mo
kanako; bumangon ka karon, nangamuyo ako, lumingkod
ka, ug kumaon sa akong inayaman, aron panalanginan
mo ako sa imong kalag. 20 Ug si Isaac miingon sa iyang
anak: Naunsa nga nakakaplag man ikaw niana sa madali,
anak ko? Ug siya mitubag: Kay si Jehova nga imong Dios
naghatag niini kanako sa madali. 21 Ug si Isaac miingon
kang Jacob: Dumuol ka karon, nangamuyo ako kanimo,
aron ikaw hikapon ko, anak ko, kong ikaw mao ba gayud
ang akong anak nga si Esau o dili ba. 22 Ug miduol si Jacob
sa iyang amahan nga si Isaac; ug iyang gihikap siya, ug
miingon siya: Ang tingog mao ang tingog ni Jacob, apan
ang mga kamot mao ang mga kamot ni Esau. 23 Ug siya
wala makaila kaniya; kay ang iyang mga kamot balhiboon
man sama sa mga kamot ni Esau: Ug iyang gipanalanginan
siya. 24 Ug miingon siya: Ikaw ba ang akong anak nga
si Esau? Ug siya mitubag: Ako man. 25 Ug miingon siya:
Ipaduol kana kanako, mokaon ako sa inayaman sa akong
anak, aron magapanalangin kanimo ang akong kalag. Ug
ang makaon iyang gipaduol ug mikaon siya; iyang gidad-an
usab siya ug vino, ug miinum siya. 26 Ug miingon kaniya
si Isaac nga iyang amahan: Dumuol ka karon, ug halokan
mo ako, anak ko. 27 Ug siya miduol, ug iyang gihalokan
siya; ug nakapanimaho si Isaac sa baho sa iyang mga bisti,
ug iyang gipanalanginan siya, ug miingon siya: Tan-awa,
ang baho sa akong anak. Ingon sa baho sa kapatagan
nga gipanalanginan ni Jehova: 28 Ug, pagahatagan ka sa
Dios sa tun-og gikan sa langit. Ug sa mga kinatambokan
sa yuta, Ug sa kadagaya sa trigo ug sa duga sa parras:
29 Magaalagad kanimo ang mga katawohan; Ug ang mga
nasud managyukbo kanimo: Magaginoo ikaw sa imong
mga igsoon, Ug managyukbo kanimo ang mga anak sa

imong inahan: Mga tinunglo ang mga magatunglo kanimo,
Ug pagabulahanon ang mga nagapanalangin kanimo. **30**
Ug nahitabo nga sa human si Isaac makapanalangin kang
Jacob, ug halus ngani makapahawa si Jacob sa atubangan
ni Isaac nga iyang amahan, miabut na si Esau nga iyang
igsoon gikan sa iyang pagpangayam. **31** Ug siya mibuhat
usab ug makaon nga lamian ug iyang gidala sa iyang
amahan, ug siya miingon kaniya: Bumangon ka, amahan
ko, ug kumaon ka sa inayaman sa imong anak, aron ang
imong kalag magapanalangin kanako. **32** Ug si Isaac nga
iyang amahan miingon kaniya: Kinsa ba ikaw? Ug siya
mitubag: Ako mao ang imong anak, ang imong panganay,
nga si Esau. **33** Ug mikurog si Isaac sa hilabihan gayud,
ug miingon: Kinsa man diay ang mianhi dinhi, nga mikuha
ug inayaman, ug gidala dinhi kanako, ug mikaon ako sa
tanan sa wala pa ikaw moabut? Ug siya gipanalanginan
ko? Oo, mahimong bulahan siya. **34** Sa pagkadungog ni
Esau sa mga pulong sa iyang amahan, mitu-aw siya sa
hilabihang kadaku ug pagkapait nga pagtu-aw, ug miingon
sa iyang amahan: Panalanginan mo usab ako, Oh amahan
ko. **35** Ug siya miingon: Mianhi ang imong igsoon nga
adunay limbong, ug mikuha sa imong panalangin. **36** Ug
siya miingon: Dili ba maayo nga siya gihinganlan Jacob?
kay gilimbongan na niya ako sa nakaduha; gikuha na niya
ang akong pagkapanganay; ug, tan-awa, karon gikuha na
usab niya ang akong panalangin. Ug miingon siya: Wala ba
ikaw magtago ug panalangin alang kanako? **37** Si Isaac
mitubag ug miingon kang Esau: Ania karon, gibutang ko
siya sa pagkaginoo mo, ug akong gihatag kaniya ang tanan
nga iyang mga igsoon nga mga ulipon niya; sa trigo ug
sa bag-ong vino nga akong gitagana kaniya. Busa, unsa
ang mahimo ko karon kanimo, anak ko? **38** Ug si Esau
mitubag sa iyang amahan: Usa ra ba gayud ang imong
panalangin, amahan ko? Panalangini ako bisan ako usab,
amahan ko. Ug gipatugbaw ni Esau ang iyang tingog ug
mihilak siya. **39** Ug si Isaac nga iyang amahan nagsulti, ug
miingon kaniya: Ania karon, ang imong puloy-anan atua sa
kinatambokan sa yuta, Ug sa tun-og sa mga langit gikan
sa itaas; **40** Ug pinaagi sa imong pinuti magakinabuhi ka,
ug sa imong igsoon magaalagad ikaw: Ug mahitabo nga
sa makagawas ikaw, Nga pagatangtangon mo ang iyang
yugo sa imong liog. **41** Ug nagdumot si Esau kang Jacob
tungod sa panalangin nga gipanalangin kaniya sa iyang
amahan, ug miingon siya sa iyang kasingkasing: Haduol na
ang mga adlaw sa pagbalata tungod sa akong amahan;
unya pagapatyon ko si Jacob nga akong igsoon. **42** Ug
gisuginlan si Rebeca sa mga pulong ni Esau nga iyang anak
nga kamagulangan; ug iyang gipasugoan ug gipatawag si
Jacob nga anak niya nga kamanghuran, ug giingon siya:
Ania karon, si Esau nga imong igsoon naglipay sa iyang
kaugalingon mahitungod kanimo nga naninguha sa pagpatay
kanimo. **43** Busa karon, anak ko, tumana ang akong tingog;
tumindog ka, ug kumalagiw ka padulong kang Laban, akong
igsoon nga lalake sa Haran; **44** Ug pumuyo ka uban kaniya
ug pipila ka adlaw, hangtud nga ang kasuko sa imong igsoon
nga lalake, mapuypoy; **45** Hangtud nga mapuypoy ang
kaligutgut sa imong igsoon batok kanimo, ug nga hikalimtan
niya ang imong gibuhat kaniya; unya magasugo ako ug
akong paanhion ikaw gikan didto. Ngano nga mawad-an
ako kaninyong duruha sa usa ka adlaw? **46** Ug miingon
si Rebeca kang Isaac: Napungot ako sa akong kinabuhi
tungod sa mga anak nga babaye ni Heth. Kong si Jacob
mangasawa sa mga anak nga babaye ni Heth, ingon niining
mga anak nga babaye niining yutaa, unsay kapuslanan sa
akong kinabuhi?

28 Unya gitawag ni Isaac si Jacob, ug iyang gipanalanginan
siya, ug nagtugon kaniya ug miingon: Dili ka
mangasawa sa mga anak nga babaye sa mga Canaanhon: **2**
Tumindog ka ug umadto sa Padan-aram, sa balay ni Bethuel
nga amahan sa imong inahan, ug mangasawa ka didto gikan
sa mga anak nga babaye ni Laban, nga igsoon sa imong
inahan. **3** Ug ang Dios nga Makagagahum sa ngatanan
magapanalangin kanimo, ug magapa-mabugaon kanimo ug
magapadaghan kanimo, aron ikaw mahimo nga pundok sa
mga katawohan; **4** Ug ikaw pagahatagan niya sa panalangin
ni Abraham, kanimo ug sa imong kaliwatan uban kanimo;
aron mapanununod mo ang yuta sa imong mga paglangyaw
nga gihatag sa Dios kang Abraham. **5** Ug si Jacob gipalakaw
ni Isaac, ug siya miadto sa Padan-aram kang Laban, anak
nga lalake ni Bethuel nga Siriahanon, nga igsoon ni Rebeca,
nga inahan ni Jacob ug ni Esau. **6** Karon nakita ni Esau
nga si Isaac nagpanalangin kang Jacob ug iyang gipalakaw
siya ngadto sa Padan-aram, sa pagpangasawa; ug nga sa
pagpanalangin kaniya, iyang gitugon siya, ug miingon: Dili ka
mangasawa sa mga anak nga babaye sa mga Canaanhon;
7 Ug nga nagtuman si Jacob sa iyang amahan ug sa iyang
inahan, ug miadto siya sa Padan-aram: **8** Ug nakita ni
Esau nga ang mga anak nga babaye nga Canaanhon, wala
makapahimuot kang Isaac nga iyang amahan; **9** Ug miadto
si Esau kang Ismael, ug nangasawa kang Maalet, anak
nga babaye ni Ismael, anak nga lalake ni Abraham, igsoon
nga babaye ni Nabiaiot, labut pa sa uban nga iyang mga
asawa. **10** Ug si Jacob mipahawa sa Beer-seba, ug miadto
padulong sa Haran. **11** Ug mipahulay siya sa usa ka dapit
ug mipabilin didto sa tibook nga gabii, kay misalop na ang
adlaw; ug mikuha siya ug usa sa mga bato niadtong dapita
nga iyang giunlan ug mihigda siya sa pagkatulog niadtong

dapita. 12 Ug nagdamgo siya; ug ania karon, may usa ka
hagdan nga nagatindog sa yuta, ug ang iyang tumoy miabut
sa langit; ug ania karon, ang mga manolonda sa Dios, nga
nagasaka ug nagakanaug niini. 13 Ug ania karon, si Jehova
nagatindog sa ibabaw niini, ug miingon siya: Ako mao si
Jehova ang Dios ni Abraham, nga imong amahan ug ang
Dios ni Isaac; ang yuta nga imong ginahigdaan igahatag ko
kanimo, ug sa imong kaliwatan. 14 Ug ang imong kaliwatan
mahimong sama sa abug sa yuta, ug mokaylap ka sa
kasadpan, ug sa silangan, ug sa amihanan ug sa habagatan;
ug diha kanimo ug sa imong kaliwat pagapanalanginan ang
tanan nga mga kabanayan sa yuta. 15 Ug ania karon, ako
magauban kanimo, ug ikaw pagabantayan ko sa bisan asa
nga imong pagaadtoan, ug ikaw pagapabalikon ko niining
yutaa; kay ako dili mobiya kanimo hangtud nga matuman
ko ang akong gisulti kanimo. 16 Ug nahigmata si Jacob
gikan sa iyang paghikatulog, ug miingon: Sa pagkamatuod
si Jehova ania niining dapita ug ako wala mahibalo. 17
Ug nahadlok siya ug miingon: Pagkamakalilisang niining
dapita! kini dili lain kondili ang balay sa Dios, ug kini mao
gayud ang ganghaan sa langit. 18 Ug si Jacob mibangon
sayo sa pagkabuntag ug gikuha niya ang bato nga iyang
giunlanan, ug kini gipatindog niya ingon sa usa ka haligi
nga handumanan, ug iyang gibuboan ug lana ang ibabaw
niini. 19 Ug kadtong dapita gihinganlan niya ug Bethel; apan
sa sinugdan ang ngalan niadtong lungsora Luz. 20 Ug si
Jacob naghimo ug usa ka panumpa, nga nagaingon: Kong
magauban ang Dios kanako, ug magabantay kanako niining
dalana nga akong ginalaktan, ug magahatag kanako ug
tinapay nga pagakan-on ug panapton nga igasul-ob, 21 Sa
pagkaagi nga makabalik ako sa pakigdait sa balay sa akong
amahan, ug si Jehova mahimo nga akong Dios, 22 Unya
kining batoha nga akong gipatindog ingon sa haligi nga
handumanan mahimong balay sa Dios; ug sa tanan nga
imong igahatag kanako, sa pagkamatuod ang bahin nga
ikapulo akong igahatag kanimo.

29 Ug si Jacob mipadayon sa iyang paglakat, ug miabut
sa yuta sa mga anak sa silangan. 2 Ug mitan-aw siya,
ug ania karon, ang usa ka atabay diha sa kapatagan, ug tan-
awa, ang totolo ka panon sa mga carnero nga nanglubog
duol niini; kay kining atabaya mao ang giimnan sa mga
panon: ug usa ka dakung bato didto sa baba sa atabay. 3 Ug
didto gitigum ang tanang mga panon: ug giligid nila ang bato
gikan sa baba sa atabay, ug gipainum nila ang mga carnero,
ug giuli nila sa iyang dapit ang bato sa ibabaw sa baba sa
atabay. 4 Ug si Jacob miingon kanila: Mga igsoon ko, taga-
diin ba kamo? Ug mitubag sila: Taga-Haran kami. 5 Ug siya
miingon kanila: Naila ba ninyo si Laban, anak ni Nachor?
Ug miingon sila: Kami nakaila kaniya. 6 Ug siya miingon
kanila: Maayo ba siya? Ug sila ming-ingon: Maayo man; ug,
ania karon, si Raquel iyang anak nga babaye nagapaingon
nganhi uban sa mga carnero. 7 Ug miingon siya: Tan-awa,
hataas pa ang adlaw, ug dili pa panahon sa pagpatigum sa
kahayupan; paimna ninyo ang mga carnero, ug lumakaw,
ug pasibsiba sila. 8 Ug miingon sila: Dili kami makahimo
hangtud nga ang tanan nga mga panon matigum, ug ilang
maligid ang bato gikan sa ibabaw sa baba sa atabay; unya
kami magpainum sa mga carnero. 9 Samtang nagsulti pa
siya kanila, miabut si Raquel uban ang mga carnero sa
iyang amahan; kay siya mao ang magbalantay niini. 10
Ug nahitabo nga sa nakita ni Jacob si Raquel anak nga
babaye ni Laban nga igsoon sa iyang inahan, ug ang mga
carnero ni Laban nga igsoon nga lalake sa iyang inahan,
nga miduol si Jacob, ug giligid niya ang bato gikan sa baba
sa atabay, ug gipainum niya ang panon ni Laban, igsoon
nga lalake sa iyang inahan. 11 Ug si Jacob mihalok kang
Raquel, ug gipatugbaw niya ang iyang tingog, ug mihilak
siya. 12 Ug si Jacob miingon kang Raquel nga siya mao ang
igsoon sa iyang amahan, ug siya mao ang anak nga lalake
ni Rebeca: ug midalagan siya ug misugilon niini sa iyang
amahan. 13 Ug nahitabo nga sa pagkadungog ni Laban sa
balita mahitungod kang Jacob, ang anak nga lalake sa iyang
igsoon nga babaye, midalagan siya pagsugat kaniya, ug
siya gigakus niya, ug gihagkan niya, ug gidala niya sa iyang
balay. Ug misugilon siya kang Laban sa tanan niining mga
butanga. 14 Ug si Laban miingon kaniya: Sa pagkamatuod,
ikaw sa akong bukog ug sa akong unod. Ug mipuyo siya
uban kaniya sa usa ka bulan. 15 Ug si Laban miingon kang
Jacob: Tungod kay ikaw akong igsoon, angay na diay nga
ikaw magaalagad kanako nga walay bayad? Umingon ka
kanako, pila ba ang imong isuhol? 16 Ug si Laban adunay
duha ka anak nga babaye: ang ngalan sa magulang mao si
Lea, ug ang ngalan sa manghud mao si Raquel. 17 Ug ang
mga mata ni Lea malomo man; apan si Raquel maanyag
ug madanihon. 18 Ug si Raquel gihigugma ni Jacob; ug
miingon siya: Sa pito ka tuig ako magaalagad kanimo tungod
kang Raquel nga imong kamanghuran. 19 Ug miingon si
Laban: Labi pa nga maayo nga siya ihatag ko kanimo kay sa
akong ihatag siya sa laing tawo: pumuyo ka uban kanako.
20 Ug nagaalagad si Jacob ug pito ka tuig tungod kang
Raquel, ug kini ingon lamang sa pipila ka adlaw tungod sa
iyang gugma alang kaniya. 21 Ug si Jacob miingon kang
Laban: Ihatag kanako ang akong asawa, kay natuman na
ang akong mga adlaw, nga ako makapuyo uban kaniya.
22 Ug si Laban nagpatigum sa tanang mga tawo niadtong
dapita ug gibuhat niya ang usa ka kombira. 23 Ug nahitabo
nga sa pagkagabii, iyang gikuha si Lea, nga iyang anak

nga babaye, ug iyang gidala ngadto kaniya: ug siya miduol
kang Lea. 24 Ug gihatag ni Laban ang iyang ulipon nga
babaye, si Silpa, kang Lea nga iyang anak, ingon nga iyang
sulogoon nga babaye. 25 Ug sa pagkabuntag na, tan-awa, si
Lea man diay; ug miingon siya kang Laban: Unsa kini nga
imong gibuhat kanako? Wala ba ako magaalagad kanimo
tungod kang Raquel? Ngano man nga gilimbongan mo ako?
26 Ug si Laban mitubag: Dili batasan namo ang paghatag sa
manghud sa dili pa ang magulang. 27 Tumanon mo ang
semana niining usa, ug igahatag namo kanimo usab ang
usa tungod sa imong pag-alagad kanako ug pito pa ka tuig.
28 Ug gibuhat ni Jacob sa ingon niini, ug gituman ang iyang
semana ug iyang gihatag kaniya si Raquel nga iyang anak
ingon nga iyang asawa. 29 Ug gihatag ni Laban kang Raquel
nga iyang anak nga babaye si Bilha nga iyang ulipon ingon
nga iyang sulogoon nga babaye. 30 Ug siya miduol pag-
usab kang Raquel, ug gihigugma niya si Raquel labi pa kay
kang Lea, ug nag-alagad pa gayud kaniya ug pito pa ka tuig.
31 Ug nakita ni Jehova nga gidumtan si Lea, ug giablihan
niya ang iyang taguangkan: apan si Raquel apuli man. 32
Ug nanamkon si Lea ug nag-anak siya ug usa ka anak nga
lalake, ug iyang gihinganlan ang iyang ngalan si Ruben: kay
miingon siya: Natan-aw na ni Jehova ang akong kasakit;
karon tungod niini mahigugma kanako ang akong bana.
33 Ug nanamkon siya pag-usab, ug nag-anak siya ug usa
ka anak nga lalake, ug miingon siya: Kay gipatalinghugan
ni Jehova nga ako gidumtan, mao nga iyang gihatag kini
kanako. Ug gihinganlan ang iyang ngalan si Simeon. 34 Ug
nanamkon siya pag-usab, ug nag-anak ug usa ka anak nga
lalake, ug miingon siya: Karon moipon na ang akong bana
kanako, kay giangkan ko siya ug totolo ka mga anak nga
lalake, tungod niini gihinganlan ang iyang ngalan si Levi. 35
Ug nanamkon siya pag-usab, ug nag-anak siya ug usa ka
anak nga lalake, ug miingon siya: Karon magadayeg ako
kang Jehova. Tungod niini, gihinganlan ang iyang ngalan si
Juda; ug mihunong siya sa pagpanganak.

30 Ug sa pagtan-aw ni Raquel nga siya wala makahatag
ug mga anak kang Jacob, nasina siya sa iyang igsoon
nga babaye, ug miingon siya kang Jacob: Hatagi ako ug
mga anak, kay kondili, mamatay ako. 2 Ug si Jacob nasuko
batok kang Raquel, ug miingon siya: Ilis ba ako sa Dios nga
nagtungina gikan kanimo sa bunga sa imong tiyan? 3 Ug
siya miingon: Ania karon, ang akong ulipon nga babaye nga
si Bilha; iponan mo sa paghigda siya, aron magaanak siya
sa ibabaw sa akong mga tuhod, ug ako makabaton usab
ug mga anak gikan kaniya. 4 Ug iyang gihatag kaniya si
Bilha nga iyang ulipon aron maasawa, ug si Jacob mitipon
sa paghigda kaniya. 5 Ug nanamkon si Bilha, ug nag-anak
kang Jacob ug usa ka anak nga lalake. 6 Ug miingon si
Raquel: Gihukman ako sa Dios, ug gipatalinghugan usab
niya ang akong tingog ug ako gihatagan ug usa ka anak
nga lalake. Tungod niini gihinganlan ang iyang ngalan si
Dan. 7 Ug nanamkon pag-usab si Bilha, ang ulipon ni
Raquel, ug nag-anak siya sa ikaduha ka anak nga lalake
kang Jacob. 8 Ug miingon si Raquel: Sa pagpakiglayog
nga hilabihan nagpakiglayog ako sa akong igsoon nga
babaye, ug nakadaug ako. Ug gihinganlan ang iyang ngalan
si Neptali. 9 Ug sa pagtan-aw ni Lea nga mihunong na siya
sa pagpanganak, iyang gikuha si Silpa nga iyang ulipon
nga babaye, ug iyang gipaasawa siya kang Jacob. 10 Ug
si Silpa, nga ulipon ni Lea, nag-anak kang Jacob ug usa
ka anak nga lalake. 11 Ug miingon si Lea: Palaran! Ug
gihinganlan ang iyang ngalan si Gad. 12 Ug si Silpa ulipon
nga babaye ni Lea, nag-anak ug usa usab ka anak nga
lalake kang Jacob. 13 Ug miingon si Lea: Malipayon ako! kay
ang mga babaye magaingon kanako nga bulahan ako. Ug
gihinganlan ang iyang ngalan si Aser. 14 Ug miadto si Ruben
sa panahon sa ting-ani sa trigo, ug nakakaplag siya ug mga
mandragora sa kapatagan, ug iyang gidala kini kang Lea nga
iyang inahan. Unya miingon si Raquel kang Lea: Hatagi ako,
nagapakilooy ako kanimo, sa mga mandragora sa imong
anak nga lalake. 15 Ug siya mitubag kaniya: Diyutay da bang
butanga ang pagkuha mo sa akong bana? ug unya kuhaon
mo usab ang mga mandragora sa akong anak? Ug miingon
si Raquel: Busa makahigda siya uban kanimo karong gabii
tungod sa mga mandragora sa imong anak. 16 Ug mipauli si
Jacob gikan sa kapatagan sa pagkahapon, ug migula si
Lea sa pagsugat kaniya, ug miingon kaniya: Iponi ako sa
paghigda, kay sa pagkamatuod gisuholan ko ikaw sa mga
mandragora sa akong anak. Ug siya mitipon sa paghigda
kaniya niadtong gabhiona. 17 Ug ang Dios nagpatalinghug
kang Lea. Ug nanamkon siya, ug gianak niya kang Jacob
ang ikalima ka anak nga lalake. 18 Ug miingon si Lea: Ang
Dios naghatag kanako sa akong balus, kay gihatag ko ang
akong ulipon nga babaye sa akong bana. Tungod niana
gihinganlan ang iyang ngalan si Isakar. 19 Ug nanamkon si
Lea pag-usab, ug gianak niya kang Jacob ang ikaunom ka
anak nga lalake. 20 Ug miingon si Lea: Ang Dios naghatag
kanako ug usa ka maayong bugay; karon motipon kanako
ang akong bana kay giangkan ko siya ug unom ka anak nga
lalake. Ug gihinganlan niya ang iyang ngalan si Sabulon. 21
Ug sa ulahi nag-anak siya ug usa ka anak nga babaye, ug
gihinganlan ang iyang ngalan si Dina. 22 Ug nahanumdum
ang Dios kang Raquel, ug iyang gipatalinghugan siya, ug
iyang giablihan ang iyang taguangkan; 23 Ug nanamkon
siya, ug nanganak siya ug usa ka anak nga lalake: ug
miingon siya: Gikuha sa Dios ang akong kaulaw. 24 Ug

gihinganlan niya ang iyang ngalan si Jose, ug nagaingon
siya: Si Jehova magadugang kanako ug usa pa ka anak nga
lalake. 25 Ug nahitabo nga sa pag-anak ni Raquel kang
Jose, nga si Jacob miingon kang Laban: Papahawaa ako
aron ako moadto sa akong kaugalingong pinuy-anan ug sa
akong yuta. 26 Ihatag kanako ang akong mga asawa ug
ang akong mga anak, nga tungod kanila nag-alagad ako
kanimo, ug tugoti ako sa paglakaw; kay ikaw nahibalo sa
mga pag-alagad nga gialagad ko kanimo. 27 Ug si Laban
mitubag kaniya: Kong nakakaplag ako karon ug kalooy sa
imong mga mata, pabilin ka: kay hingmatngonan ko nga
gipanalanginan ako ni Jehova tungod kanimo. 28 Ug miingon
siya: Itagal mo kanako ang suhol mo, ug ihatag ko kanimo.
29 Ug siya mitubag kaniya: Ikaw nahibalo kong unsa ang
pag-alagad ko kanimo, ug kong unsay kahimtang sa imong
kahayupan nga diri kanako. 30 Kay diriyut pa ang imo, sa
wala pa ako mahaanhi, ug misanay sa daku nga panon; ug
gipanalanginan ka ni Jehova sa bisan diin ako moadto, ug
karon kanus-a man ako magatagana alang usab sa akong
kaugalingon nga panimalay? 31 Ug siya miingon: Unsa bay
igahatag ko kanimo? Ug mitubag si Jacob: Dili ka maghatag
kanako ug bisan unsa; kong buhaton mo kini alang kanako,
magabalik ako sa pagpasibsib sa imong mga carnero. 32
Moadto ako karon sa tanan mong panon sa mga carnero,
nga magalain ako sa tanang kahayupan nga kabang ug
sa lain nga bulok, ug sa tanang kahayupan sa bulok nga
maitum-itum sa taliwala sa mga carnero, ug sa mga kabang
ug sa lain nga bulok sa taliwala sa mga kanding ug gikan
niini mao ang akong suhol. 33 Niini magatubag alang kanako
ang akong pagkamatarung sa panahon nga moabut kanako
ang suhol ko sa atubangan mo: ang tanan nga dili binugkan
ni kabang sa mga kanding, ug sa bulok nga maitum-itum sa
mga carnero, nga hikaplagan mo kanako pagaisipon mo nga
kinawat nako. 34 Ug miingon si Laban: Tan-awa, matuman
unta sumala sa imong gipamulong. 35 Ug gilain niya niadtong
adlawa ang mga lake nga kanding nga binugkan, ug mga
kabang, ug ang tanang mga kanding nga baye nga kabang
ug sa lain nga bulok, ug ang tanang mga kahayupan nga
may diyutay nga kaputi, ug ang tanang mga maitum sa
taliwala sa mga carnero, ug gipiyal kini sa mga kamot sa
iyang mga anak nga lalake. 36 Ug mipanaw siya sa totolo
ka adlaw nga paglakaw sa taliwala niya ug ni Jacob: ug si
Jacob nagpasibsib sa nahibilin nga mga panon sa carnero ni
Laban. 37 Ug mikuha si Jacob ug mga magagmay nga sanga
nga lunhaw sa alamo ug sa avellano, ug sa castaño, ug
iyang gipanitan kini sa mga panit nga maputi, ug gihimo nga
makita ang kaputi niadtong mga sanga nga magagmay. 38
Ug gibutang niya ang mga sanga nga magagmay nga iyang
gipanitan didto sa atbang sa kahayupan sa pasungan nga
paimnanan, diin nanagpangadto ang mga panon sa carnero
sa pag-inum; ug sila nanamkon sa diha nga nangadto sila
sa pag-inum. 39 Ug nanamkon ang mga panon sa carnero
sa atubangan sa mga sanga nga magagmay, ug ang mga
panon sa carnero nanaganak sa mga carnero nga mga
binugkan, mga kabang, ug mga napisikan sa nagakalainlaing
mga bulok. 40 Ug gilain ni Jacob ang mga nating carnero, ug
iyang gipaatubang ang mga nawong sa mga panon sa mga
carnero ngadto sa mga kabang ug sa tanan nga maitum
sa panon ni Laban. Ug iyang gilain pagbutang ang iyang
panon, ug wala itipon niya uban sa mga carnero ni Laban.
41 Ug nahatabo nga sa diha nga manamkon ngani ang mga
sundanon nga carnero, ginabutang ni Jacob ang mga sanga
nga magagmay sa atubangan sa mga panon sa carnero
didto sa mga bato nga kinalutan, aron nga manamkon sila sa
taliwala sa mga sangang magagmay. 42 Apan sa manganha
ang mga panon sa mga carnero nga maluya, wala niya
ibutang kini: mao nga ang mga maluyang carnero iya ni
Laban, ug ang mga sundanon iya ni Jacob. 43 Ug midaku
ang tawo sa hilabihan gayud, ug dihay daghang mga panon
sa mga carnero, ug mga ulipon nga babaye, ug mga ulipon
nga lalake, ug mga camello ug mga asno.

31 Ug nadungog niya ang mga pulong sa mga anak nga
lalake ni Laban, nga nanag-ingon: Gikuha ni Jacob
ang tanan nga iya sa atong amahan; ug niadtong iya sa
atong amahan naangkon niya kining tanan nga himaya. 2
Gitan-aw usab ni Jacob ang nawong ni Laban, ug nakita
niya nga dili na sama sa kaniadto. 3 Ug si Jehova miingon
kang Jacob: Bumalik ka sa yuta sa imong mga ginikanan ug
sa imong kaubanan, kay ako magauban kanimo. 4 Ug si
Jacob nagsugo, ug nagtawag kang Raquel ug kang Lea
ngadto sa kapatagan sa iyang mga carnero. 5 Ug siya
miingon kanila: Ginatan-aw ko nga ang nawong sa inyong
amahan dili na ingon sa kaniadto; apan ang Dios sa akong
amahan nag-uban kanako. 6 Ug kamo nanghibalo nga sa
bug-os ko nga kusog nag-alagad ako sa inyong amahan. 7
Ug ang inyong amahan naglimbong kanako, ug iyang giilis-
ilisan ang akong suhol sa nakapulo: apan ang Dios wala
motugot kaniya nga magbuhat siya kanako ug dautan. 8
Kong siya nag-ingon niini: Ang mga kabang mao ang imong
suhol, unya ang tanang mga carnero nanag-anak ug mga
binugkan; ug kong siya miingon niini: Ang mga kinudlisan
mao ang imong suhol, unya ang tanan nga mga panon sa
carnero nanag-anak ug mga kinudlisan. 9 Sa ingon niini
gikuha sa Dios ang kahayupan sa imong amahan, ug iyang
gihatag kanako. 10 Ug nahatabo, sa panahon nga ang mga
carnero nanagpanamkon giyahat ko ang akong mga mata,
ug nakita ko sa usa ka damgo, ug, ania karon, ang mga

lake nga nanagtabon sa mga baye, sila mga kinudlisan,
mga kabang, ug mga kabangkabang. **11** Ug ang manolonda
sa Dios miingon kanako sa damgo; Jacob; ug ako miingon
kaniya: Ania ako. **12** Ug siya miingon; Iyahat karon ang
imong mga mata, ug makita mo ang tanan nga mga lake
nga mitabon sa panon sa mga carnero mga kinudlisan, mga
binugkan, ug mga kabangkabang, kay nakita ko ang tanan
nga gibuhat ni Laban kanimo. **13** Ako mao ang Dios sa
Bethel, nga didto gidihog mo ang haligi nga handumanan
ug didto nagbuhat ka kanako ug usa ka saad; tumindog ka
karon, ug pumahawa ka niining yutaa, ug bumalik ka sa
yuta nga imong natawohan. **14** Ug mitubag si Raquel ug si
Lea, ug miingon sila kaniya: Kami aduna pa bay bahin kun
panulondon sa balay sa among amahan? **15** Dili ba kita
giisip niya nga ingon sa mga dumuloong? kay kita gibaligya
niya, ug labut pa nakaon ang tanan nga among bili. **16** Kay
ang tanan nga bahandi nga gikuha sa Dios gikan sa among
amahan, amo man, ug sa among mga anak; busa karon,
buhata ang tanan nga giingon sa Dios kanimo. **17** Unya
mitindog si Jacob, ug gipahaluna niya ang iyang mga anak
ug ang iyang mga asawa sa ibabaw sa mga camello; **18**
Ug iyang gidala ang iyang tanan nga kahayupan, ug ang
iyang tanan nga bahandi nga iyang natigum, ang kahayupan
nga iyang nasikup nga iyang natigum sa Padan-aram, aron
sa pagbalik ngadto kang Isaac nga iyang amahan sa yuta
sa Canaan. **19** Karon si Laban miadto sa paggunting sa
balhibo sa iyang mga carnero; ug gikawat ni Raquel ang
mga dios sa iyang amahan. **20** Ug si Jacob mipahawa sa
hilum gikan kang Laban nga Siriahanon, kay niana wala siya
magpahibalo nga siya mokalagiw. **21** Busa mikalagiw siya,
uban ang tanan nga iya, ug mitindog siya ug mitabok sa
Suba, ug mipadulong siya ngadto sa bukid sa Galaad. **22**
Ug gisugilon kang Laban sa ikatolo ka adlaw nga si Jacob
mikalagiw. **23** Unya gikuha niya ang iyang mga igsoon nga
uban kaniya ug miapas sa ulahi niya sa panaw nga pito ka
adlaw, ug iyang hing-abutan siya sa bukid sa Galaad. **24** Ug
gianha sa Dios si Laban nga Siriahanon pinaagi sa damgo
niadtong gabhiona, ug miingon kaniya: Magmatngon ka nga
dili ka magsulti kang Jacob bisan maayo kun dautan. **25**
Busa hing-abutan ni Laban si Jacob. Karon gipatindog na
ni Jacob ang iyang balongbalong sa bukid, ug gibutang ni
Laban uban sa iyang mga igsoon ang iyang balongbalong
didto sa bukid sa Galaad. **26** Ug miingon si Laban kang
Jacob: Unsay gibuhat nimo nga mikalagiw ka sa hilum, ug
gidala mo ang akong mga anak nga babaye ingon sa mga
binihag sa pag-awayan? **27** Ngano nga mikalagiw ka sa tago
gayud, ug gikawatan mo ako, ug wala mo ako pahibaloa
aron nga ako magapagikan kanimo nga may kalipay, ug mga
pag-awit, uban ang tambol ug alpa? **28** Nga ako wala tugoti
nimo sa pagpahalok sa akong mga anak nga lalake ug mga
anak nga babaye? Karon gibuhat mo ang binuang gayud. **29**
Ania sa gahum sa akong kamot ang pag-among-among
kaninyo; apan ang Dios sa inyong amahan nagsulti kanako
kagabii, ug nag-ingon: Magmatngon ka nga dili magsulti
kang Jacob bisan maayo kun dautan. **30** Ug karon bisan
molakaw ka na, kay ikaw may tinguha sa pag-adto sa balay
sa imong amahan, ngano nga gikawat mo ang akong mga
dios? **31** Ug si Jacob mitubag ug miingon kang Laban: Kay
nahadlok ako, busa miingon ako: Tingali kaha nga imong
kuhaon sa lugos kanako ang imong mga anak nga babaye.
32 Sa kang kinsa hikaplagan mo ang imong mga dios, dili
siya mabuhi: sa atubangan sa among mga igsoon, susiha
kong may imo ug kuhaa. Si Jacob wala mahibalo nga si
Raquel maoy nagkawat niini. **33** Ug misulod si Laban sa
balongbalong ni Jacob, ug sa balongbalong ni Lea, ug sa
balongbalong sa duruha ka ulipon nga babaye, ug kini wala
niya hipalgi, ug migula siya sa balongbalong ni Lea, ug
miadto siya sa balongbalong ni Raquel. **34** Karon gikuha ni
Raquel ang dios-dios, ug kini gibutang niya sa usa ka silla
sa usa ka camello, ug iyang gilingkoran ang ibabaw niini:
ug gihikap ni Laban ang tibook nga balongbalong, ug wala
kini niya hikaplagi. **35** Ug siya miingon sa iyang amahan:
Dili ka unta masuko, ginoo ko, kay dili ako makahimo sa
pagtindog sa atubangan mo, kay ako ania sa kinaiya sa
mga babaye. Ug siya nangita, apan wala niya hikaplagi ang
mga dios-dios. **36** Ug si Jacob nasuko, ug nakigtinubagay
kang Laban; ug mitubag si Jacob, ug miingon kang Laban:
Unsa ba ang akong kalapasan? Unsa ba ang akong sala,
nga sa hilabihan nga kainit mianhi ka sa pag-apas kanako?
37 Busa kay gihikap mo ang tanan ko nga mga ginamiton,
unsay hingkaplagan mo sa tanan nga mga bahandi sa imong
balay? Ibutang mo kana dinhi sa atubangan sa akong mga
igsoon ug sa mga imo, ug maghukom sila sa taliwala kanato
nga duha. **38** Niining kaluhaan ka tuig nga ako nagpuyo
uban kanimo, ang imong mga carnero, ug ang imong mga
kanding wala gayud mangatagas, wala usab ako makakaon
ug carnero nga lake gikan sa imong mga panon. **39** Wala
ko gayud ikaw hidad-i ug inagaw sa mga mananap nga
ihalas; ako ang nagbayad sa mga nangawala niini: gikan
sa akong kamot gikinahanglan mo kini, bisan gikawat sa
adlaw kun gikawat sa gabii. **40** Sa ingon niana, sa adlaw
napagod ako sa kainit, ug sa kagabhion ang katugnaw;
ug ang akong katulogon nangawala sa akong mga mata.
41 Diha ako magpuyo sa imong balay sulod sa kaluhaan
ka tuig; napulo ug upat ka tuig ako nag-alagad kanimo
tungod sa imong duruha ka mga anak nga babaye, ug
unom ka tuig tungod sa imong kahayupan; ug giilisan mo
ang suhol ko sa nakapulo. **42** Kong ang Dios sa akong

amahan, ang Dios ni Abraham, ug ang Kahadlok ni Isaac
wala pa magauban kanako, sa pagkamatuod igapadala mo
ako karon nga hubo. Nakakita ang Dios sa akong kasakit,
ug ang kabudlay sa akong mga kamot, ug ikaw gibadlong
niya kagabii. 43 Ug mitubag si Laban, ug miingon kang
Jacob: Kining mga babaye mao ang akong mga anak nga
babaye, ug ang mga bata mao ang akong mga bata, ug ang
mga carnero mao ang akong mga carnero, ug ang tanan
nga imong ginatan-aw pulos man ako. Ug unsay arang ko
nga buhaton karon niining akong mga anak nga babaye,
kun sa ilang mga bata nga ilang gianak? 44 Busa, umari
ka karon, ug magabuhat kita ug pakigsaad, ako ug ikaw;
ug kini mao ang saksi sa taliwala kanako ug kanimo. 45
Unya si Jacob mikuha sa usa ka bato ug kini gipatindog
niya ingon nga haligi nga handumanan. 46 Ug miingon si
Jacob sa iyang mga kaigsoonan nga lalake: Magtapok kamo
ug mga bato. Ug nagtapok sila ug mga bato, ug kini ilang
gipundok, ug nangaon sila didto haduol niadtong mohon. 47
Ug gihinganlan kini ni Laban ug Jegar-Sahadutha: apan
gihinganlan ni Jacob ug Galaad. 48 Ug si Laban miingon:
Kining pundok mao ang saksi karon sa taliwala kanako
ug kanimo. Tungod niana gihinganlan ang ngalan niini ug
Galaad: 49 Ug Mizpa, kay matud niya: Magabantay si Jehova
sa taliwala kanako ug kanimo, kong kita managbulag ang
usa ug usa. 50 Kong sakiton mo ang akong mga anak nga
babaye, ug kong mangasawa ka ug mga asawa labut pa
sa akong mga anak nga babaye, walay tawo nga ania sa
taliwala kanato; tan-awa, ang Dios mao ang saksi sa taliwala
kanako ug kanimo. 51 Miingon pa gayud si Laban kang
Jacob: Ania karon, kining mohon, ug ania karon kining haligi
nga handumanan nga akong gipatindog sa taliwala kanako
ug kanimo. 52 Kini nga mohon mao ang saksi ug kining
haligi sa handumanan mao ang saksi, nga ako dili molabang
nganha kanimo niini nga mohon, nga ikaw dili molabang
niining pundok, ug niining haligi nga handumanan aron sa
pag-among-among. 53 Ang Dios ni Abraham, ug ang Dios ni
Nachor ang Dios sa ilang amahan magahukom sa taliwala
kanato. Ug si Jacob nanumpa tungod sa Kahadlok ni Isaac
nga iyang amahan. 54 Unya si Jacob naghimo ug halad
didto sa bukid, ug gitawag niya ang iyang mga kaigsoonan
sa pagkaon ug tinapay; ug nangaon sila ug tinapay, ug
nangatulog sila niadtong gabhiona sa bukid. 55 Ug si Laban
mibangon pagsayo sa buntag, ug gihalokan niya ang iyang
mga anak nga lalake, ang iyang mga anak nga babaye, ug
sila gipanalanginan; ug si Laban migikan ug mipauli sa iyang
dapit.

32 Ug si Jacob mipadayon sa iyang paglakat ug gisugat
siya sa mga manolonda sa Dios. 2 Ug si Jacob
miingon, sa pagkakita kanila: Kini mao ang panon sa Dios ug
gihinganlan niya kadtong dapita Mahanaim. 3 Ug si Jacob
nagsugo ug mga sulogoon sa unahan niya ngadto kang
Esau nga iyang igsoon didto sa yuta sa Seir, sa kapatagan
sa Edom. 4 Ug siya nagsugo kanila nga nag-ingon: Mao kini
ang igaingon ninyo sa akong ginoo nga si Esau: Mao kini
ang giingon sa imong alagad nga si Jacob: Kang Laban
nagpuyo ako, ug nadugay ako didto hangtud karon. 5 Ug
ako adunay mga vaca, ug mga asno, ug mga panon sa mga
carnero, ug mga binatonan nga lalake ug mga sulogoong
babaye, ug nagsugo ako sa pag-ingon sa akong ginoo aron
ako mahimut-an sa iyang mga mata. 6 Ug ang mga sinugo
nanagpamalik kang Jacob nga nagaingon: Nakadangat kami
sa imong igsoon nga si Esau, ug ingon usab siya moanhi
sa pagsugat kanimo, ug uban kaniya ang upat ka gatus
ka tawo. 7 Unya si Jacob nahadlok sa hilabihan gayud
ug nagsubo siya; ug gibahinbahin niya ang mga tawo nga
diha uban kaniya, ug ang mga panon sa mga carnero ug
ang mga vaca, ug ang mga camello, sa duruha ka pundok.
8 Ug miingon: Kong umanhi si Esau ug patyon ang usa
ka pundok; ang nahabiling pundok makakalagiw, 9 Unya
miingon si Jacob: O Dios sa akong amahan nga si Abraham
ug Dios sa akong amahan nga si Isaac, O Jehova nga
miingon kanako: Bumalik ka sa imong yuta ug sa imong
kaubanan, ug ikaw buhatan ko ug maayo: 10 Ako dili takus
sa labing diyutay sa tanan nga mga mahigugmaong kalolot
ug sa tanan nga kamatuoran nga imong gipakita sa imong
ulipon; kay uban sa akong sungkod milabang ako niining
Jordan, ug karon nahimo ako nga duruha na ka pundok.
11 Luwasa ako, ginaampo ko kanimo, gikan sa kamot sa
akong igsoon, sa kamot ni Esau; kay nahadlok ako kaniya,
tingali kaha moanhi siya, ug samaran niya ako, ang inahan
uban ang mga anak. 12 Ug ikaw gayud usab ang nag-ingon:
Sa pagkamatuod gayud ikaw buhatan ko ug maayo, ug
pagahimoon ko nga ang imong kaliwatan sama sa balas
sa dagat, nga dili arang maisip tungod sa gidaghanon. 13
Ug napabilin siya didto niadtong gabhiona ug gikuha niya
gikan sa mga butang nga diha sa iyang luyo ang usa ka
gasa alang kang Esau nga iyang igsoon: 14 Duha ka gatus
ka book nga kanding nga baye ug kaluhaan ka book nga
kanding nga lake, duha ka gatus ka book nga carnero nga
baye ug kaluhaan ka book nga carnero nga lake. 15 Katloan
ka gatasan nga camello uban ang ilang mga nati, kap-atan
ka book nga vaca nga baye ug napulo ka book nga vaca
nga lake, kaluhaan ka book nga asno nga baye ug napulo
ka book nga nati. 16 Ug kini gitugyan niya sa mga kamot sa
iyang mga binatonan, tagsa ka panon sa pinig, ug miingon
sa iyang mga binatonan: Umuna kamo kanako, ug nga usa
ka panon ipahilayo ninyo sa usa ka panon. 17 Ug nagsugo

siya sa nahauna, nga nagaingon: Kong hisugatan ka ni
Esau nga akong igsoon ug iyang pangutan-on ikaw sa pag-
ingon: Kang kinsa ikaw? ug asa ikaw paingon? ug kang
kansa kanang mga nagauna kanimo? **18** Unya umingon ka
kaniya: Iya sa imong alagad nga si Jacob; kini mao ang
usa ka gasa nga gipadala alang sa akong ginoo nga si
Esau; ug nga ania na usab siya karon nagasunod sa ulahi
namo. **19** Ug nagsugo usab siya sa ikaduha, ug mao usab
sa ikatolo ug ingon usab sa tanan nga mga nagasunod
sa ulahi sa mga panon, nga nagaingon: Niini nga paagiha
igasulti ninyo kang Esau kong kamo hisugatan niya. **20** Ug
igaingon ninyo: Labut pa, ania karon, ang imong alagad
nga si Jacob nagapaingon nganhi sa ulahi namo. Kay siya
miingon: Pagahupayon ko ang iyang kaligutgut tungod sa
gasa nga nagauna kanako; ug sa human niini, tan-awon
ko ang iyang nawong; ug tingali pagadawaton kaha niya
ako ug maayo. **21** Mao nga ang gasa miuna kaniya, apan
siya napabilin niatong gabhiona uban sa panon. **22** Ug
mitindog siya niadtong gabhiona, ug gikuha niya ang iyang
duruha ka asawa, ug ang iyang duruha ka mga sulogoon
nga babaye, ug ang iyang napulo ug usa ka mga anak, ug
mitabok sa labanganan sa Jaboc. **23** Busa sila gikuha niya,
ug iyang gipatabok sila sa suba, ug gipatabok usab niya ang
tanan nga iya. **24** Ug nahabilin si Jacob nga nag-inusara,
ug may nakigbugno kaniya nga usa ka tawo hangtud sa
pagbanagbanag sa adlaw: **25** Ug sa pagkakita niini nga siya
dili makabuntog kaniya, gipislit niya ang piyakpiyak sa iyang
balat-ang, ug nalisa ang balat-ang ni Jacob, sa diha nga
siya nagabugno pa kaniya. **26** Ug siya miingon: Buhii ako
kay mahayaghayag na. Apan mitubag kaniya si Jacob: Dili
ko ikaw buhian hangtud nga ako panalanginan mo. **27** Ug
siya nangutana kaniya: Kinsay imong ngalan? Ug mitubag
siya: Si Jacob. **28** Ug siya miingon: Dili ka na pagahinganlan
nga si Jacob, kondili si Israel; kay nakigbugno ka sa Dios,
ug sa tawo, ug nakabuntog ka. **29** Ug nangutana kaniya si
Jacob ug miingon: Ginaampo ko kanimo, nga ipahayag mo
kanako ang imong ngalan. Apan siya mitubag: Kay nganong
nangutana ka sa akong ngalan? Ug siya gipanalanginan niya
didto. **30** Ug gihinganlan ni Jacob kadtong dapita nga /Peniel,
/Peniel kay matud niya, nakita ko ang Dios sa nawong ug
nawong, ug naluwas ang akong kinabuhi. **31** Ug gisidlakan
siya sa adlaw sa iyang pag-agi sa Peniel, ug nagtangkihod
siya tungod sa iyang paa. **32** Tungod niini dili magakaon ang
mga anak sa Israel, hangtud karong adlawa, sa kusog nga
mibinhod, nga anaa sa piyakpiyak sa balat-ang: kay naigo si
Jacob niini nga bahin sa balat-ang niya sa kusog sa kilid.

33 Ug si Jacob miyahat sa iyang mga mata, ug ania karon,
nagapadulong kaniya si Esau, ug ang upat ka gatus
ka mga tawo uban kaniya. Ug gibahinbahin niya ang mga
bata kang Lea ug kang Raquel ug ang duruha ka sulogoon
nga babaye. **2** Ug gibutang niya ang mga sulogoon nga
babaye ug ang ilang mga bata sa unahan; ug gipasunod
si Lea ug ang iyang mga bata, ug si Raquel ug si Jose
mao ang didto sa ulahi. **3** Ug siya miagi sa atubangan nila,
ug miduko siya sa yuta sa nakapito, hangtud nga miabut
siya sa iyang igsoon. **4** Ug si Esau midalagan sa pagsugat
kaniya, ug migakus kaniya ug mipauraray siya sa iyang liog,
ug iyang gihalokan siya; ug minghilak sila. **5** Ug giyahat
niya ang iyang mga mata, ug nakita niya ang mga babaye
ug ang mga bata, ug miingon siya: Kinsa ba kini sila nga
kuyog mo? Ug siya mitubag: Ang mga bata nga tungod sa
gracia gihatag sa Dios sa imong ulipon. **6** Unya, mingduol
ang mga sulogoon nga babaye ug ang ilang mga bata, ug
mingduko sila. **7** Ug mingduol usab si Lea uban sa iyang
mga bata ug mingduko sila; ug sa ulahi mingduol si Jose ug
si Raquel, ug ingon usab mingduko sila. **8** Ug siya miingon:
Unsa bay ipasabut mo tungod niining tibook nga pundok nga
hingsugatan ko? Ug siya mitubag: Aron mahamut-an ako sa
mga mata sa akong ginoo. **9** Ug miingon si Esau: Aduna
akoy igo, igsoon ko: Pasagdi lamang nga kining ania kanimo,
maimo. **10** Ug miingon si Jacob: Dili, gipakilooy ko kanimo,
kong ako nakakaplag karon ug kahimut-an sa imong mga
mata, nan dawata ang akong gasa nga gikan sa akong mga
kamot, kay sa nakita ko ang imong nawong, daw nakita ko
ang nawong sa Dios, ug ikaw nahimuot kanako. **11** Dawata,
gipakilooy ko kanimo, ang akong gasa nga gidala kanimo,
kay ang Dios nalooy kanako, ug kay ako adunay igo. Ug siya
gipugos gayud niya, ug gidawat na lamang niya kini. **12** Ug
siya miingon: Manlakaw kita, ug ako magalakaw sa unahan
mo. **13** Ug siya miingon kaniya: Ang akong ginoo nahibalo
nga ang mga bata mga linghud, ug nga aduna akoy mga
carnero ug mga vaca nga bag-ong nanag-anak; ug kong
magpalabi sila pagpanglakaw sa usa ka adlaw, mangamatay
ang tanan nga mga panon sa carnero. **14** Umuna ka karon,
ginoo ko, sa unahan sa imong ulipon, ug ako magalakaw
sa hinayhinay, sumala sa paglakaw sa kahayupan nga
nagalakaw sa unahan ko, ug sa lakang sa mga bata hangtud
nga makadangat ako sa akong ginoo didto sa Seir. **15**
Ug si Esau miingon: Pagabiyaan ko karon ang uban sa
akong tawo nga mikuyog kanako. Ug siya miingon: Unsa
ba ang kinahanglan niini? Makakaplag unta ug kahimut-
an sa mga mata sa akong ginoo. **16** Mao nga si Esau
mipauli niadtong adlawa padulong sa Seir. **17** Ug si Jacob
migikan padulong sa Succoth, ug nagtukod siya didto sa
iyang balay, ug nagbuhat siya ug mga payag alang sa iyang
kahayupan. Busa gihinganlan niya ang ngalan niadtong
dapita nga Succoth. **18** Ug midangat si Jacob sa kalinaw

ngadto sa lungsod sa Sichem, nga nahamutang sa Canaan,
sa gikan siya sa yuta sa Padan-aram, ug mipahaluna siya sa
atubangan sa lungsod. 19 Ug mipalit siya ug usa ka bahin sa
kapatagan didto diin gibuklad niya ang iyang balongbalong,
sa kamot sa mga anak ni Hamor, nga amahan ni Sichem, sa
usa ka gatus ka book nga salapi. 20 Ug gipatindog niya
didto ang usa ka halaran, ug kini gihinganlan niya: Ang Dios,
ang Dios ni Israel.

34 Ug migula si Dina nga anak ni Lea, nga gianak niya
kang Jacob, aron sa pagtan-aw sa mga anak nga
babaye niadtong yutaa. 2 Ug hingkit-an siya ni Sichem,
anak nga lalake ni Hamor, nga Hebehanon, nga principe
niadtong yutaa, ug siya gikuha niya, ug mitipon siya sa
paghigda kaniya ug siya gipakaulawan niya. 3 Apan ang
iyang kalag nahimuot kaayo kang Dina anak nga babaye ni
Jacob, ug nahigugma siya sa dalaga, ug nagsulti siya sa
kinasingkasing sa batan-on nga babaye. 4 Ug si Sichem
misulti kang Hamor nga iyang amahan, ug nag-ingon: Ikuha
ako niining dalagaha aron mahimo nga akong asawa. 5
Karon nakadungog si Jacob nga si Dina anak niya nga
babaye gihugawan ni Sichem; ug ang iyang mga anak
nga lalake didto sa iyang kahayupan sa kapatagan; ug si
Jacob nagpakahilum lamang hangtud nga sila nangabut. 6
Ug si Hamor, nga amahan ni Sichem miadto kang Jacob
aron sa pagpakigsulti kaniya. 7 Ug ang mga anak ni Jacob
miabut gikan sa kapatagan sa pagkahibalo nila niini; ug
nangasuko ang mga lalake, ug naligutgut sila kay nagbuhat
siya ug mangil-ad sa Israel, tungod sa pagpakigtipon niya
sa paghigda sa anak nga babaye ni Jacob, buhat nga dili
angay nga iyang buhaton. 8 Ug si Hamor misulti kanila, ug
miingon: Ang kalag sa akong anak nga si Sichem nahigugma
kaayo sa imong anak nga babaye; gipakilooy ko kaninyo
nga ihatag ninyo siya aron mahimo nga iyang asawa. 9 Ug
pagbuhat kamo ug kaminyoon kanamo; ihatag ninyo kanamo
ang inyong mga anak nga babaye, ug magkuha kamo sa
among mga anak nga babaye. 10 Ug kamo magapuyo uban
kanamo; ug ang yuta anaa sa inyong atubangan; pumuyo ug
magpatigayon kamo dinhi, ug dawaton ninyo ang pagkatag-
iya niini. 11 Si Sichem usab miingon sa iyang amahan ug
sa iyang mga igsoon nga lalake: Makakaplag unta ako ug
kalomo sa inyong mga mata ug igahatag ko ang igaingon
ninyo kanako. 12 Dugangi ninyo pagpangayo ug daghang
bugay ug mga gasa, ug ako magahatag sumala sa inyong
igabungat kanako; apan ihatag ninyo kanako ang dalaga
nga akong pangasaw-onon. 13 Ug mingtubag ang mga anak
nga lalake ni Jacob kang Sichem ug kang Hamor nga iyang
amahan, uban ang limbong kanila; ug nanagsulti sila kay
gihugawan si Dina nga ilang igsoon nga babaye. 14 Ug
sila miingon kanila: Dili kami makabuhat niini nga butanga
sa paghatag sa among igsoon nga babaye sa lalake nga
wala circuncidahi; kay alang kanamo kini maka-uulaw. 15
Tungod lamang niini nga condicion magatugot kami kaninyo,
kong kamo manig-ingon kanamo nga pagacircuncidahan sa
taliwala kaninyo ang tanang lalake. 16 Unya among igahatag
kaninyo ang among mga anak nga babaye, ug kami mokuha
sa inyong mga anak nga babaye alang kanamo; ug mopuyo
kami uban kaninyo, ug mahimo kita nga usa lamang ka
katawohan. 17 Apan kong kamo dili magpatalinghug kanamo
aron nga circuncidahan kamo, nan kuhaon namo ang among
anak nga babaye, ug manlakaw kami. 18 Ug ang ilang mga
pulong nakapahimuot kang Hamor ug kang Sichem nga
anak nga lalake ni Hamor; 19 Ug ang batan-ong lalake wala
maglangan sa pagbuhat niadto, kay ang anak nga babaye
ni Jacob nakapahamuot kaniya: ug siya mao ang labing
tinamud sa tibook nga panimalay sa iyang amahan. 20 Ug
si Hamor ug si Sichem nga iyang anak nga lalake miadto
sa ganghaan sa lungsod, ug nakigsulti sila sa mga tawo
sa ilang lungsod ug nag-ingon: 21 Kining mga tawohana
mga makigdaiton kanato; busa papuy-a sila sa kayutaan, ug
magpatigayon sila dinhi; kay, ania karon, ang yuta hilabihan
ka halapad alang kanila; pangasaw-on nato ang ilang mga
anak nga babaye, ug ipaasawa kanila ang atong mga anak
nga babaye. 22 Apan niining usa lamang ka condicion
nga itugot niining mga tawohana nga sila magpuyo uban
kanato, aron mahimo kita nga usa ka katawohan kong kita
magpacircuncidar sa tanan nga mga lalake, maingon kanila
nga mga cinircuncidahan. 23 Dili ba ang ilang kahayupan
ug ang ilang bahandi, ug ang tanan nila nga mananap
mamaato? makig-uyon lamang kita kanila, ug magapuyo sila
uban kanato. 24 Ug mingtuman kang Hamor ug kang Sichem
nga iyang anak ang tanan nga managpanggula sa ganghaan
sa lungsod; ug nagpacircuncidar sila sa tanan nga lalake ang
tanan nga nanagpanggula sa ganghaan sa iyang lungsod.
25 Ug nahitabo sa ikatolo ka adlaw, sa mibati na sila ug daku
kaayo nga kasakit, ang duruha ka mga anak nga lalake ni
Jacob, si Simeon ug si Levi, nga mga igsoon nga lalake ni
Dina, mikuha ang tagsatagsa sa iyang pinuti, ug nangadto
sila sa lungsod nga walay kahadlok gayud, ug gipamatay
nila ang tanang mga lalake. 26 Ug si Hamor ug si Sichem
nga iyang anak nga lalake gipatay nila sa sulab sa pinuti: ug
gikuha nila si Dina sa balay ni Sichem ug nanagpanggula
sila. 27 Ang mga anak nga lalake ni Jacob nangadto sa mga
nangamatay ug nanagpanulis sila sa lungsod tungod kay
gihugawan nila ang ilang igsoon nga babaye. 28 Gikuha
nila ang ilang mga panon sa carnero, ug mga vaca, ug ang
ilang mga asno, ug ang didto sa lungsod ug ang didto sa
kaumahan. 29 Ug ang ilang tanan nga bahandi, ug ang

tanan nila nga mga bata, ug ang ilang mga asawa, gidala
nila nga bihag ug gikawat nila bisan pa ang tanan nga diha
sa balay. 30 Unya miingon si Jacob kang Simeon ug kang
Levi: Nagpagubut kamo kanako sa pagbuhat kanako nga
dinumtan sa mga pumoluyo niining yutaa, ang Canaanhon ug
ang Peresehanon; ug duna lamang ako ing diriyut nga mga
tawo kong managtingub sila batok kanako, ug pagalaglagon
ako ug ang akong panimalay. 31 Ug sila mingtubag: Iloon ba
diay niya ang among igsoon nga babaye daw ingon sa usa
ka bigaon?

35 Ug miingon ang Dios kang Jacob: Tumindog ka
ug tumungas sa Bethel, ug magpuyo ka didto, ug
magbuhat ka ug usa ka halaran alang sa Dios nga mitungha
kanimo sa pagkalagiw mo gikan sa imong igsoon nga si
Esau. 2 Unya si Jacob miingon sa iyang panimalay, ug sa
tanan nga mga diha uban kaniya: Isalikway ninyo ang laing
mga dios nga anaa sa taliwala kaninyo, ug maghinlo kamo,
ug ilisan ninyo ang inyong mga bisti. 3 Ug manindog kita
ug manungas kita sa Bethel; ug magabuhat ako didto ug
halaran alang sa Dios nga nagtubag kanako sa adlaw sa
akong kagul-anan, ug nag-uban siya kanako sa dalan nga
akong gilaktan. 4 Ug gihatag nila kang Jacob ang tanan
nga mga dios nga lain nga diha sa ilang kamot, ug ang
mga ariyos nga diha sa ilang dalunggan, ug gitagoan kini ni
Jacob sa ilalum sa usa ka kahoy nga encina nga diha sa
haduol sa Sichem. 5 Ug mingpanaw sila, ug ang kahadlok
sa Dios didto sa ibabaw sa mga kalungsoran nga naglibut
kanila, ug wala magpadayon sa pag-apas sa mga anak ni
Jacob. 6 Ug midangat si Jacob sa Luz nga diha sa yuta
sa Canaan (kini mao ang Bethel) siya ug ang tibook nga
katawohan nga mingkuyog kaniya. 7 Ug nagtukod siya
didto ug usa ka halaran, ug iyang gihinganlan ang dapit El-
Bethel, kay didto mitungha kaniya ang Dios sa pagkalagiw
niya gikan sa atubangan sa iyang igsoon nga lalake. 8 Ug
namatay si Debora, nga iwa ni Rebeca, ug gilubong siya sa
ubos sa Bethel sa ilalum sa usa ka kahoy nga encina; ug
gihinganlan nila ang iyang ngalan Allon-Bacuth (Kahoy sa
paghilak). 9 Ug ang Dios mitungha pag-usab kang Jacob sa
pagbalik niya gikan sa Padan-aram, ug siya gipanalanginan
niya. 10 Ug miingon ang Dios kaniya: Ang imong ngalan
si Jacob; dili na pagahinganlan ang imong ngalan nga si
Jacob, kondili si Israel na mao ang imong ngalan. Ug siya
gihinganlan sa iyang ngalan nga Israel. 11 Ug miingon
ang Dios kaniya: Ako mao ang Dios nga Makagagahum
sa ngatanan; magmabungaon ka ug magdaghan ka: usa
ka nasud ug pundok sa mga nasud magagikan kanimo,
ug ang mga hari magagikan sa imong mga hawak. 12 Ug
ang yuta nga gihatag ko kang Abraham ug kang Isaac,
igahatag ko kini kanimo, ug sa imong kaliwatan sa ulahi
nimo igahatag ko ang yuta. 13 Ug mipahawa ang Dios gikan
kaniya sa dapit diin siya nakigsulti kaniya. 14 Ugssi Jacob
nag-ugbok ug usa ka haligi nga handumanan sa dapit diin
didto siya nakigsulti kaniya, usa ka haligi nga bato; ug iyang
gibuboan ug lana ang ibabaw niini. 15 Ug kadtong dapita
gihinganlan ni Jacob sa ngalan nga Bethel, diin nakigsulti
ang Dios kaniya. 16 Ug mingpanaw sila gikan sa Bethel,
ug may gilay-on pa hangtud sa pag-abut sa Ephrata; ug si
Raquel giul-ulan ug may kakuli sa iyang pag-anak. 17 Ug
nahitabo nga sa may kakuli siya sa iyang pag-anak, miingon
kaniya ang mananabang: Dili ka mahadlok, kay makabaton
pa ikaw ug usa ka anak nga lalake. 18 Ug nahitabo nga sa
mihalin ang iyang kalag (kay namatay siya), nga gihinganlan
niya ang iyang ngalan Benoni (anak sa akong kagul-anan);
apan ang iyang amahan naghingalan kaniya Benjamin (anak
sa akong kamot nga too). 19 Ug namatay si Raquel, ug
gilubong siya sa dalan sa Ephrata, nga mao ang Betlehem.
20 Ug gibutangan ni Jacob ug usa ka timaan sa ibabaw
sa iyang lubnganan. Kini mao ang haliging handumanan
sa lubnganan ni Raquel hangtud karon. 21 Ug mipanaw si
Israel, ug gibuklad niya ang iyang balongbalong sa unahan
sa torre sa Eder. 22 Ug nahitabo nga samtang nagapuyo
si Israel niadtong yutaa, nga si Ruben miadto ug mitipon
paghigda kang Bilha nga puyo-puyo sa iyang amahan; ug
hidunggan kini ni Israel. Karon ang mga anak nga lalake ni
Israel napulo ug duha; 23 Ang mga anak nga lalake ni Lea:
si Ruben nga panganay ni Jacob ug si Simeon, ug si Levi,
ug si Juda, ug si Issachar, ug si Zabulon. 24 Ang mga anak
nga lalake ni Raquel, si Jose ug si Benjamin. 25 Ug ang
mga anak nga lalake ni Bilha, nga binatonan ni Raquel, si
Dan ug si Nepthali. 26 Ug ang mga anak nga lalake ni Zilpa,
nga binatonan ni Lea, si Gad, ug si Aser. Kini sila mao ang
mga anak nga lalake ni Jacob nga nangatawo kaniya sa
Padan-aram. 27 Ug miadto si Jacob kang Isaac nga iyang
amahan sa Mamre, sa lungsod sa Kiriat-Arba, nga mao ang
Hebron, nga didto nanagpuyo si Abraham ug si Isaac. 28 Ug
ang mga adlaw ni Isaac usa ka gatus ug kawaloan ka tuig.
29 Ug mihalin ang espiritu ni Isaac, ug namatay siya, ug
gitipon siya didto sa iyang katawohan, tigulang ug hupong
sa mga adlaw, ug siya gilubong nila ni Esau ug ni Jacob.

36 Ug kini mao ang mga kaliwatan ni Esau, nga mao
si Edom. 2 Si Esau nagpili ug iyang mga asawa sa
mga anak nga babaye nga Canaanhon; kang Ada anak
nga babaye ni Elon nga Hetehanon, ug kang Aholibama,
anak nga babaye ni Ana, anak nga babaye ni Sibeon, ang
Hebehanon. 3 Ug kang Basemath, anak nga babaye ni
Ismael, igsoon nga babaye ni Navaioth. 4 Ug si Ada nag-

anak kang Esau ug kang Eliphaz; ug si Basemath nag-anak
kang Reuel. 5 Ug si Aholibama nanganak kang Jeus, ug
kang Jaalam, ug kang Cora. Kini sila mao ang mga anak nga
lalake ni Esau, nga nangatawo kaniya sa yuta sa Canaan.
6 Ug gidala ni Esau ang iyang mga asawa, ug ang iyang
mga anak nga lalake, ug ang iyang mga anak nga babaye,
ug ang tanan nga mga tawo sa iyang balay, ug ang iyang
kahayupan, ug ang tanan niya nga mga mananap, ug ang
tanan niya nga bahandi, nga iyang natigum didto sa yuta sa
Canaan, ug milakaw siya sa laing yuta halayo kang Jacob
nga iyang igsoon. 7 Kay ang ilang bahandi daku da kong
mag-usa sila sa pagpuyo, ug ang yuta nga ilang gilangyawan
wala makapaigo kanila tungod sa ilang kahayupan. 8 Apan
si Esau nagpuyo sa bukid sa Seir; si Esau mao si Edom. 9
Kini sila mao ang mga kaliwatan ni Esau, nga amahan sa
mga Edomanhon sa bukid sa Seir. 10 Kini mao ang mga
ngalan sa mga anak nga lalake ni Esau: ni Eliphaz, anak
nga lalake ni Ada, nga asawa ni Esau, Reuel, anak nga
lalake ni Basemath, nga asawa ni Esau. 11 Ug ang mga
anak nga lalake ni Eliphaz mao si Teman, si Omar, si Zepho,
si Gatam, ug si Cenaz. 12 Ug si Timna mao ang puyopuyo
ni Eliphaz, nga anak ni Esau, nga giangkan niya siya kang
Amalech. Kini sila mao ang mga anak nga lalake ni Ada
nga asawa ni Esau. 13 Ug ang mga anak nga lalake ni
Reuel mao si Nahath, si Zerach, si Samma, ug si Mizza:
kini sila mao ang mga anak nga lalake ni Basemath nga
asawa ni Esau. 14 Kini sila mao ang mga anak nga lalake ni
Aholibama, nga asawa ni Esau, anak nga babaye ni Ana,
nga mao ang anak nga babaye ni Zibeon: nag-anak siya
kang Esau, kang Jeus, kang Jalaam ug kang Cora. 15 Kini
sila mao ang mga pangulo sa mga anak nga lalake ni Esau,
mga anak nga lalake ni Eliphaz, nga panganay ni Esau,
ang pangulo nga si Teman, ang pangulo nga si Omar, ang
pangulo nga si Zepho, ang pangulo nga si Cenaz. 16 Ang
pangulo nga si Cora, ang pangulo nga si Gatam, ug ang
pangulo nga si Amalech: kini sila mao ang mga pangulo ni
Eliphaz sa yuta sa Edom: kini mao ang mga anak nga lalake
ni Ada. 17 Ug kini sila mao ang mga anak nga lalake ni
Reuel, anak nga lalake ni Esau: ang pangulo nga si Nahath,
ang pangulo nga si Zera, ang pangulo nga si Samma, ug
ang pangulo nga si Mizza: kini sila mao ang mga pangulo sa
kaliwatan ni Reuel sa yuta sa Edom; kini mao ang mga anak
nga lalake gikan kang Basemath, nga asawa ni Esau. 18 Ug
kini sila mao ang mga anak nga lalake ni Aholibama, nga
asawa ni Esau: ang pangulo nga si Jeus, ang pangulo nga si
Jaalam, ug ang pangulo nga si Cora: kini sila mao ang mga
anak nga lalake nga gikan kang Aholibama, nga asawa ni
Esau, anak nga babaye ni Ana. 19 Busa kini mao ang mga
anak nga lalake ni Esau, ug ang iyang mga pangulo: siya
mao si Edom. 20 Ug kini sila mao ang mga anak nga lalake
sa Seir ang Horehanon, nga mga pumoluyo niadtong yutaa:
si Lotan, si Sobal, si Zibeon, si Ana, 21 Si Dison, si Ezer, ug
si Disan: kini sila mao ang mga pangulo sa mga Horehanon,
mga anak nga lalake ni Seir, sa yuta ni Edon. 22 Ang mga
anak ni Lotan mao si Hori, ug si Heman; ug si Timna mao
ang igsoon nga babaye ni Lotan. 23 Ang mga anak ni Sobal
mao si Alvan, si Manahath, si Ebal, si Sepho, ug si Onan.
24 Ug ang mga anak ni Zibeon mao si Aja, ug si Ana. Kini
si Ana mao ang nakakaplag sa mga mainit nga tubod sa
kamingawan, sa nagpasibsib siya sa mga asno ni Zibeon
nga iyang amahan. 25 Ang mga anak ni Ana mao si Dison,
ug si Aholibama anak nga babaye ni Ana. 26 Ug kini sila
mao ang mga anak ni Dison: si Hemdan, si Esban, si Itram,
ug si Ceram. 27 Ug kini sila mao ang mga anak ni Eser:
si Bilhan, si Saban, ug si Akan. 28 Ug kini sila mao ang
mga anak ni Disan: si Hus ug si Aran. 29 Ug kini sila mao
ang mga pangulo sa mga Horehanon, si pangulo Lotan, si
pangulo Sobal, si pangulo Zibeon, si pangulo Ana; 30 Si
pangulo Dison, si pangulo Eser, si pangulo Disan; kini sila
mao ang mga pangulo sa mga Horehanon: tungod sa ilang
mga pangulo sa yuta sa Seir. 31 Ug kini mao ang mga hari
nga nanaghari sa yuta sa Edom, sa wala pa maghari ang
usa ka hari sa ibabaw sa mga anak sa Israel: 32 Si Bela nga
anak ni Beor, nga naghari sa Edom: ug ang ngalan sa iyang
lungsod mao ang Dinaba. 33 Ug namatay si Bela, ug naghari
sa iyang dapit si Jobab, anak nga lalake ni Sera, sa Bosra.
34 Ug namatay si Jobab, ug naghari sa iyang dapit si Husam,
sa yuta ni Teman. 35 Ug namatay si Husam, ug naghari nga
ilis niya si Adad, anak nga lalake ni Badad, ang nagsamad
kang Midian sa kapatagan sa Moab: ug ang ngalan sa iyang
lungsod mao ang Abit. 36 Ug namatay si Adad, ug sa iyang
dapit, naghari si Samla, nga Masrecahanon. 37 Ug namatay
si Samla, ug naghari sa iyang dapit si Saul, Rehobothanon
dapit sa suba. 38 Ug namatay si Saul, ug sa iyang dapit
naghari si Baalanan, anak nga lalake ni Achbor. 39 Ug
namatay si Baalanan, anak nga lalake ni Achbor, ug naghari
si Adar, sa iyang dapit; ug ang ngalan sa iyang lungsod mao
ang Pau; ug ang ngalan sa iyang asawa si Meetabel, anak
nga babaye ni Matred, anak nga babaye ni Mesaab. 40 Ug,
kini mao ang mga ngalan sa mga pangulo ni Esau sa laray
sa ilang kaliwatan, tungod sa ilang mga dapit, ug sa ilang
mga ngalan; ang pangulo nga si Timna, ang pangulo nga
si Alva, ang pangulo nga si Jetheth, 41 Ang pangulo nga
si Aholibama, ang pangulo nga si Ela, ang pangulo nga si
Pinon. 42 Ang pangulo nga si Cenas, ang pangulo nga si
Teman, ang pangulo nga si Mibzar. 43 Ang pangulo nga si
Magdiel, ug ang pangulo nga si Hiram. Kini sila mao ang
mga pangulo sa Edom sumala sa molupyo sa yuta sa ilang

pagpanag-iya. Ang Edom mao gayud si Esau, nga amahan
sa mga Idumehanon.

37 Ug nagpuyo si Jacob sa yuta nga gipuy-an sa iyang
amahan, sa yuta sa Canaan. **2** Kini mao ang mga
kaliwatan ni Jacob; si Jose sa may panuigon nga napulo ug
pito ka tuig, nagpasibsib siya ug mga carnero uban sa iyang
mga igsoon nga lalake, ug batan-on siya uban sa mga anak
nga lalake ni Bilha ug sa mga anak nga lalake ni Zilpha, nga
mga asawa sa iyang amahan; ug si Jose nagdala sa dautan
nga taho ngadto sa iyang amahan mahitungod kanila. **3** Ug
si Jose gihigugma ni Israel nga labaw sa tanan niya nga
mga anak, kay siya gianak sa iyang pagkatigulang: ug iyang
gibuhatan siya ug usa ka sinina nga sa nagakalainlaing
bulok. **4** Ug nakita sa iyang mga igsoon nga ang ilang
amahan nahigugma kaniya labaw kay sa tanan niya nga
mga igsoon; ug sila nagdumot kaniya, ug wala makahimo
sa pagsulti kaniya sa makigdaiton gayud. **5** Ug si Jose
nagdamgo ug usa ka damgo ug gisugilon niya kini sa iyang
mga igsoon; ug milabi ang ilang pagdumot kaniya. **6** Ug
siya miingon kanila: Patalinghugi ninyo karon kining damgo
nga akong gidamgo: **7** Kay, ania karon, nagabugkos kita
ug mga binangan sa kapatagan, ug tan-awa, ang akong
binugkos mitindog ug mituy-od, ug ang inyong mga binugkos
ming-alirong, ug mingyukbo kini sa akong binugkos. **8** Ug
mingtubag kaniya ang iyang mga igsoon: Magahari ba diay
ikaw kanamo? Kun magaginoo ba diay ikaw kanamo? Ug
milabi pa gayud ang ilang pagdumot kaniya tungod sa iyang
mga damgo, ug sa iyang mga pulong. **9** Ug nagdamgo
pa gayud siya ug lain na usab nga damgo, ug gisugilon
niya kini sa iyang mga igsoon: Ania karon, nagdamgo ako
ug lain na usab nga damgo: ug, ania karon, ang adlaw
ug ang bulan, ug ang napulo ug usa ka bitoon nanglubod
kanako. **10** Ug kini gisugilon niya sa iyang amahan ug sa
iyang mga igsoon; ug ang iyang amahan nagbadlong kaniya,
ug miingon kaniya: Unsa ba nga damgoha kini nga imong
gidamgo? Manganhi ba diay kami, ako ug ang imong inahan,
ug ang imong mga igsoon sa pagluhod kanimo sa yuta?
11 Ug ang iyang mga igsoon nasina kaniya; apan kini nga
pulonga gitagoan sa hunahuna sa iyang amahan. **12** Ug
ang iyang mga igsoon nanagpangadto sa pagpasibsib sa
kahayupan sa ilang amahan sa Sichem. **13** Ug miingon si
Israel kang Jose. Wala ba magpasibsib ang imong mga
igsoon sa mga carnero didto sa Sichem? Umari ka, ug
sugoon ko ikaw ngadto kanila. Ug siya mitubag kaniya: Ania
ako. **14** Ug siya miingon kaniya. Umadto ka karon, tan-awon
mo kong maayo ba ang imong mga igsoon, ug kong maayo
ba ang kahayupan; ug balitaan mo ako. Niini gipaadto siya
gikan sa walog sa Hebron, ug napaingon siya ngadto sa
Sichem. **15** Ug hingkaplagan siya sa usa ka tawo; ug ania
karon, nga nagasalaag siya didto sa kapatagan; ang tawo
nangutana kaniya nga nagaingon: Unsay ginapangita mo?
16 Ug mitubag siya: Nangita ako sa akong mga igsoon.
Ginapangaliyupo ko kanimo, nga suginlan mo ako kong
diin nila pasibsiba ang panon. **17** Ug miingon ang tawo:
Mingpahawa sila dinhi ug hingdunggan ko sila nga nanag-
ingon: Mangadto kita sa Dotham. Ug si Jose misubay sa
iyang mga igsoon, ug sila hingkaplagan niya sa Dotham.
18 Apan siya hingkit-an nila didto sa halayo, ug sa wala
pa siya moabut kanila, nanagsabut sila batok kaniya, sa
pagpatay kaniya. **19** Ug nanag-ingon ang usa ug usa kanila:
Ania karon, nagapadulong nganhi kining hinamgo. **20** Busa,
moadto kita ug patyon nato siya ug ihulog nato siya sa
usa nianang mga gahong; ug ingnon ta lamang unya: May
usa ka mananap nga mapintas mitukob kaniya; ug tan-
awon ta, kong unsa ang madangat sa iyang mga damgo.
21 Ug nakadungog niini si Ruben, ug siya giluwas niya sa
ilang mga kamot, nga nagaingon: Dili nato siya pagpatyon.
22 Ug miingon kanila si Ruben: Dili kamo magpatulo ug
dugo; ihulog siya niining gahong nga anaa sa kamingawan,
apan ayaw ninyo pagbakyawa ang kamot batok kaniya.
Kini ginaingon niya sa pagluwas kaniya gikan sa ilang mga
kamot, aron siya ikabalik sa iyang amahan. **23** Ug nahitabo
nga sa pag-abut ni Jose sa iyang mga igsoon, nga gihuboan
siya nila sa iyang sinina, sa sinina nga nagkalainlain bulok,
nga iyang ginasul-ob. **24** Ug siya gidakup ug siya gihulog
nila sa gahong; apan ang gahong walay sulod, kay kini
walay tubig. **25** Ug nanglingkod sila sa pagkaon sa tinapay,
ug giyahat ang ilang mga mata ug nanagtan-aw sila, ug
ania karon ang usa ka panon sa mga Ismaelihanon nga
nagapadulong kanila gikan sa Galaad uban ang ilang mga
camello, nga nagatangkil sa pahumot, haplas ug mirra, nga
ginadala nila ngadto sa Egipto. **26** Ug si Juda miingon sa
iyang mga igsoon: Unsay kapuslanan kong mapatay nato
ang atong igsoon ug matago nato ang iyang dugo? **27** Umari
kamo, ug ibaligya nato siya niining mga Ismaelihanon, ug dili
nato pagbakyawon ang atong mga kamot batok kaniya; kay
atong igsoon siya, ato usab nga unod. Ug nagpatalinghug
kaniya ang iyang mga igsoon. **28** Ug may minglabay nga mga
magpapatigayon nga Mediahanon; ug gikuha ug gipasaka
nila si Jose, gikan sa gahong; ug ilang gibaligya si Jose sa
mga Ismaelihanon, sa kaluhaan ka book nga salapi. Ug ilang
gidala si Jose ngadto sa Egipto. **29** Ug mibalik si Ruben sa
gahong; ug ania karon, si Jose wala na sa gahong, ug gigisi
niya ang iyang mga bisti. **30** Ug mibalik siya sa iyang mga
igsoon, ug siya miingon kanila: Ang bata wala na: ug ako
asa man ako paingon? **31** Apan gikuha nila ang sinina ni
Jose; ug nagpatay sila ug usa ka kanding nga lake, gitunlob

nila sa dugo ang sinina. 32 Unya gipadala nila ang sinina
nga nagkalainlaing bulok, ug kini gidala nila ngadto sa iyang
amahan, ug ming-ingon: Kini mao ang among hingkaplagan.
Ilha karon kong mao ba kini ang sinina sa imong anak o
dili. 33 Ug kini naila niya ug miingon: Mao ang sinina sa
akong anak, usa ka mananap nga mapintas mitukob kaniya;
sa walay duhaduha giwatas-watas si Jose. 34 Ug gigisi ni
Jacob ang iyang mga bisti, ug misul-ob sa bisti sa kasubo,
ug nagbalata tungod sa iyang anak sulod sa hataas nga
mga adlaw. 35 Ug mingtindog ang tanan niya nga mga anak
nga babaye sa paglipay kaniya: apan siya wala bumuot nga
pagalipayon, ug siya nagaingon: Kay mokanaug ako ngadto
sa lubnganan nga magabalata tungod sa akong anak. Ug
mihilak ang iyang amahan tungod kaniya. (Sheol h7585) 36 Ug
si Jose gibaligya sa mga Mediahanon didto sa Egipto kang
Potiphar, ang sinaligan ni Faraon, ang pangulo sa bantay
nga harianon.

38 Ug nahitabo niadtong panahona, nga si Juda milugsong
gikan sa iyang mga igsoon, ug miadto sa usa ka lalake
nga Ahullamahanon nga ginahinganlan si Hira. 2 Ug hingkit-
an ni Juda didto ang anak nga babaye sa usa ka tawo nga
Canaanhon, nga ginganlan si Sua, ug siya gikuha niya, ug
siya miduol kaniya. 3 Ug siya nanamkon, ug nag-anak siya
ug usa ka anak nga lalake, ug iyang gihinganlan ang iyang
ngalan si Er. 4 Ug nanamkon siya sa pag-usab, ug nag-
anak siya ug usa ka anak nga lalake, ug iyang gihinganlan
ang ngalan niya si Onan. 5 Ug miusab sa pagpanganak
siya ug usa ka anak nga lalake, ug gihinganlan ang iyang
ngalan si Sela. Ug didto si Juda si Chesib sa iyang pag-
anak. 6 Ug si Juda nagpili ug usa ka asawa alang sa iyang
panganay nga si Er, nga ginganlan si Tamar. 7 Ug si Er, ang
panganay ni Juda, maoy tawong dautan sa mga mata ni
Jehova, ug gikuhaan siya ni Jehova sa kinabuhi. 8 Unya si
Juda miingon kang Onan: Sumulod ka sa asawa sa imong
igsoon, ug pagminyo kaniya, ug magbangon ka ug kaliwatan
sa imong igsoon. 9 Ug nahibalo si Onan nga ang kaliwat
dili maiya; ug nahitabo nga sa pagduol niya sa asawa sa
iyang igsoon iyang giula kini sa yuta, aron sa dili paghatag
ug kaliwat sa iyang igsoon nga lalake. 10 Ug ang iyang
gibuhat nakapasuko sa mga mata ni Jehova, ug ingon man
usab gikuhaan siya sa kinabuhi. 11 Ug si Juda miingon kang
Tamar nga iyang umagad nga babaye: Magpuyo ka nga balo
sa balay sa imong amahan hangtud nga madaku si Sela nga
akong anak nga lalake kay miingon siya: Nga tingali siya
usab mamatay nga ingon sa iyang mga igsoon. Ug si Tamar
milakaw ug mingpuyo sa balay sa iyang amahan. 12 Ug
sa miagi ang daghang mga adlaw, namatay ang anak nga
babaye ni Sua, nga asawa ni Juda; ug si Juda gilipay, ug
mitungas sa mga manggugunting sa balahibo sa iyang mga
carnero sa Timnat, siya ug ang iyang abyan nga si Hira ang
Adullamahanon. 13 Ug gipahibalo si Tamar nga nagaingon:
Ang imong ugangan mitungas sa Timnat sa paggunting sa
balhibo sa iyang mga carnero. 14 Unya iyang gikuha ang
mga bisti sa iyang pagkabalo, ug nagtabon siya ug usa ka
pandong, ug iyang giputos ang iyang nawong, ug milingkod
siya sa pultahan sa Enaim nga diha sa luyo sa dalan sa
Timnat; kay nakita niya nga nagdaku na si Sela, ug siya
walay ikahatag nga maasawa niya. 15 Sa hingkit-an siya
ni Juda, naghunahuna siya nga kini usa ka bigaon, kay
gitabonan niya ang iyang nawong. 16 Ug misimang siya
gikan sa dalan, ug miingon siya kaniya: Umari ka gipakilooy
ko kanimo nga patiponon ako nimo sa paghigda. Kay wala
siya mahibalo nga siya mao ang iyang umagad nga babaye.
Ug siya miingon, unsa man ang ihatag mo kanako, aron
ikaw makaduol kanako? 17 Ug siya mitubag. Padad-an
ko ikaw ug usa ka nati nga kanding nga gikan sa panon.
Ug siya miingon: Mohatag ka ba kanako ug saad hangtud
nga ikaw makapadala niana? 18 Unya miingon siya: Unsa
ba nga saara ang igahatag ko kanimo? Ug siya mitubag:
Ang imong singsing, ug ang imong baklaw, ug ang imong
sungkod nga anaa sa imong kamot. Ug kini gihatag niya, ug
siya miduol kaniya, ug siya nanamkon gikan kaniya. 19 Ug
mitindog siya ug milakaw: ug iyang gikuha ang pandong
sa ibabaw niya, ug gisul-ob niya ang mga bisti sa iyang
pagkabalo. 20 Ug gipadala ni Juda ang nati nga kanding
gikan sa mga kanding nga baye, sa kamot sa iyang abyan
nga Adullamahanon, aron sa pagkuha sa saad gikan sa
kamot sa babaye: apan ang babaye wala hikaplagi niya.
21 Ug nangutana siya sa mga tawo niadtong dapita, nga
nagaingon: Hain ba ang bigaon nga nagpuyo sa daplin sa
Enaim? Ug sila miingon kaniya: Wala makapuyo dinhi ang
bigaon. 22 Unya siya mibalik kang Juda, ug miingon siya:
Wala ko hikaplagi siya; ug miingon usab ang mga tawo
niadtong dapita: Nga didto wala makapuyo ang bigaon.
23 Ug si Juda miingon: Ipadawat kaniya kana nga kaniya,
aron kita dili mahimong talamayon: tan-awa, akong gipadala
kining kanding nga nati, ug wala mo hikaplagi siya. 24 Ug
nahitabo nga sa katapusan sa ikatolo ka bulan gipahibalo si
Juda, nga nagaingon: Si Tamar nga imong umagad nga
babaye nakighilawas ug labut pa, siya nanamkon tungod sa
pagpakighilawas. Ug si Juda miingon: Kuhaa ninyo siya,
ug padaubi siya. 25 Sa gipaatubang na siya nagsugo siya
sa pag-ingon sa iyang ugangan nga lalake. Sa lalake nga
tag-iya niining mga butanga nanamkon ako: ug miingon pa
siya: Ilha, nagapakilooy ako, kang kinsa kining mga butanga,
ang singsing, ug ang baklaw, ug ang sungkod. 26 Ug si
Juda miila kanila, ug miingon. Siya labing matarung kay

kanako, kay siya wala ko ihatag kang Sela nga akong anak
nga lalake. Ug wala na gayud siya moduol kaniya sa pag-
usab. 27 Ug nahitabo nga sa panahon sa iyang pag-anak,
tan-awa, dihay duruha sa iyang tiyan. 28 Ug nahatabo, sa
pag-anak niya, nga migula ang kamot sa usa, ug gikuptan
kini sa mananabang ug gihiktan ang iyang kamot sa usa ka
lugas nga hilo nga mapula, nga nagaingon: Kini ang una nga
migula. 29 Apan nahitabo nga sa gibalik niya pagsulod ang
iyang kamot, tan-awa, ang iyang igsoon nga lalake migula:
ug siya miingon; Ngano nga gibuhat mo ang pagbuak alang
sa imong kaugalingon? Ug iyang gihinganlan ang iyang
ngalan si Phares. 30 Ug sa ulahi migula ang iyang igsoon
nga lalake, ang may lugas sa hilo nga mapula sa iyang
kamot, ug iyang gihinganlan ang iyang ngalan si Zara.

39 Ug gidala si Jose ngadto sa Egipto, ug gipalit siya
ni Potiphar, nga usa ka dakung tawo ni Faraon, ang
pangulo sa mga bantay nga Egiptohanon, sa kamot sa
mga Ismaelihanon nga maoy nagdala kaniya didto. 2 Ug si
Jehova diha nag-uban kang Jose, sa pagkaagi nga siya
nahimong tawo nga mauswagon: ug didto siya sa balay
sa iyang agalon nga Egiptohanon. 3 Ug nakita sa iyang
agalon nga si Jehova diha nag-uban kaniya, ug gipauswag
ni Jehova ang tanan nga iyang ginabuhat sa iyang kamot. 4
Mao kini nga si Jose nakapahimuot sa iyang mga mata, ug
siya nag-alagad kaniya; ug siya gihimo niya nga tinugyanan
sa iyang balay, ug gitugyan sa iyang kamot ang tanan niyang
katigayonan. 5 Ug nahatabo nga sukad sa pagkahimo
niya nga tinugyanan sa iyang balay, ug sa tanan niyang
katigayonan, nga gipanalanginan ni Jehova ang balay sa
Egiptohanon tungod kang Jose; ug ang panalangin ni Jehova
diha sa ibabaw sa tanan nga iyang katigayonan, sa balay ug
sa uma. 6 Ug iyang gitugyan ang tanan niyang katigayonan
sa kamot ni Jose. Ug siya wala manghibalo kong may diha
pa ba kaniya, gawas sa tinapay nga iyang ginakaon. Ug
si Jose matahum ug nawong ug gikahimut-an pag-ayo. 7
Ug nahitabo nga sa tapus niining mga butanga, nga ang
asawa sa iyang agalon kanunay nga nagtutok sa iyang mga
mata kang Jose, ug miingon siya: Umari ka; umipon ka
sa paghigda kanako. 8 Apan siya nagdumili, ug miingon
siya sa asawa sa iyang agalon: Tan-awa, nga ang akong
agalon wala na magtagad sa mga gisalig niya kanako dinhi
sa balay, ug gibutang niya sa akong kamot ang tanan niyang
kaugalingon. 9 Siya dili labaw kay kanako niining balaya, ug
walay bisan unsa nga butang nga iyang gitungina kanako,
gawas kanimo, kay ikaw mao ang iyang asawa. Busa unsaon
ko paghimo kining dakung pagkadautan, ug makasala batok
sa Dios? 10 Ug nahatabo nga sa nagasulti siya kang Jose
sa adlaw-adlaw, ug siya wala magpatalinghug kaniya aron
sa pagtipon sa paghigda kaniya, ni sa pagpuyo uban kaniya.
11 Nahitabo niadtong panahona nga misulod siya sa balay
sa pagbuhat sa iyang katungdanan; ug walay bisan kinsa
sa mga tawo sa sulod sa balay. 12 Ug siya gigunitan niya
sa iyang bisti, nga nagaingon: Umari ka; umipon ka sa
paghigda kanako. Unya gibiyaan niya ang iyang bisti sa
iyang mga kamot, ug mikalagiw siya ug migulan ngadto sa
gawas. 13 Ug nahitabo nga sa nakita niya nga gibiyaan
ang iyang bisti sa iyang mga kamot, ug mikalagiw siya sa
gawas, 14 Nga mitawag siya sa mga tawo sa iyang balay, ug
nagsugilon kanila nga nagaingon: Tan-awa ninyo, nga gidad-
an kita ug usa ka Hebreohanon, aron sa pagpasipala kanato;
kini siya misulod nganhi kanako sa pagtipon sa paghigda,
ug ako misinggit sa hataas nga tingog. 15 Ug nahitabo
nga sa nadungog niya nga gipatugbaw ko ang tingog ug
misinggit ako, nga gibiyaan niya sa luyo ko ang iyang bisti,
ug mikalagiw siya ug migula ngadto sa gawas. 16 Ug iyang
gibutang sa luyo niya ang iyang bisti hangtud nga miabut ang
iyang agalon sa iyang balay. 17 Ug iyang gisugilon kaniya
sumala niining mga pulonga nga nagaingon: Ang ulipon
nga Hebreohanon nga imong gidala dinhi kanamo, misulod
nganhi kanako sa pagpakaulaw kanako. 18 Ug nahitabo
nga sa gipatugbaw ko ang akong tingog ug misinggit ako,
gibiyaan niya ang iyang bisti sa luyo nako, ug migula siya
ngadto sa gawas. 19 Ug nahitabo nga sa hingdunggan niya
ang mga pulong nga gisulti sa iyang asawa kaniya, nga
nagaingon: Mao kini ang gihimo kanako sa imong ulipon,
misilaub ang iyang kaligutgut. 20 Ug si Jose gikuha sa
iyang agalon, ug gisulod siya sa bilanggoan, dapit nga didto
ginabilanggo ang mga binilanggo sa hari, ug siya nahabilin
didto sa bilanggoan. 21 Apan si Jehova diha nag-uban kang
Jose, ug nagpakita kaniya sa iyang kaayo; ug gihatagan
siya ug kahimut-an sa mga mata sa punoan sa bantay sa
bilanggoan. 22 Ug ang tinugyanan sa bantay sa bilanggoan
nagtugyan sa kamot ni Jose sa tanan nga mga binilanggo,
nga diha sa bilanggoan, ug ang tanan nga ilang gibuhat
didto, siya mao ang magbubuhat. 23 Ang pangulo sa bantay
sa bilanggoan wala magsusi sa bisan unsang butanga nga
diha sa iyang kamot; kay si Jehova diha nag-uban kaniya;
ug ang iyang ginabuhat, si Jehova maoy nagpatubo.

40 Ug nahitabo sa human niining mga butanga, nga
ang magbalantay sa vino sa hari sa Egipto, ug ang
magbubuhat sa tinapay nakapasuko sa ilang ginoo, ang hari
sa Egipto. 2 Ug nasuko si Faraon batok sa iyang duruha
ka tinugyanan, batok sa pangulo sa mga magbalantay
sa vino, ug batok sa pangulo sa mga magbubuhat sa
tinapay. 3 Ug sila gipasulod niya nga binilanggo sa balay sa
pangulo sa bantay nga harianon, ngadto sa bilanggoan,

sa dapit diin si Jose nahibilanggo. 4 Ug gitugyan sila sa
pangulo sa bantay kang Jose, ug siya nag-alagad kanila; ug
nagpadayon nga binilanggo sila sa usa ka panahon. 5 Ug
silang duruha nanagdamgo ug usa ka damgo sa usa niana
ka gabii, tagsatagsa sumala sa hubad sa kahulogan sa
iyang damgo, ang magbalantay sa vino ug ang magbubuhat
sa tinapay, nga didto ginapus sa bilanggoan. 6 Ug si Jose
misulod ngadto kanila sa pagkabuntag ug mitan-aw kanila,
ug ania karon, nga nanagsubo sila. 7 Ug nangutana siya
sa mga tinugyanan ni Faraon nga diha kauban niya sa
bilanggoan sa balay sa iyang agalon, nga nagaingon: Unsay
hinungdan nga nasubo karon ang inyong mga nawong? 8
Ug sila nanagpanubag kaniya: Nagdamgo kami ug usa ka
damgo ug walay kinsa nga makahubad. Ug si Jose miingon
kanila: Dili ba iya sa Dios ang paghubad sa kahulogan?
Ginapangaliyupo ko kaninyo nga isugilon ninyo kini kanako.
9 Ug ang pangulo sa mga magbalantay sa nagsugilon kang
Jose sa iyang damgo, nga nagaingon: Sa nagadamgo ako,
ania karon, ang usa ka punoan nga parras sa atubangan ko:
10 Ug sa punoan sa parras adunay totolo ka mga sanga, ug
kini ingon sa nagapanalingsing, ug namulak, ug ang iyang
mga pinungpung namunga ug mga parras nga hinog. 11
Ug ako nagakupot sa copa ni Faraon, ug nagkuha ako sa
mga parras ug gipuga ko kini sa copa ni Faraon, ug gitunol
ko ang copa sa kamot ni Faraon. 12 Unya miingon kaniya
si Jose. Kini mao ang kahulogan niini: ang totolo ka mga
sanga mao ang totolo ka adlaw. 13 Sulod sa totolo ka adlaw
pagabayawon ni Faraon ang imong ulo, ug ikaw igauli niya
sa imong bulohaton: ug magatunol ka kang Faraon sa copa,
ingon sa gibuhat mo kaniadto sa magtitiing pa ikaw. 14
Apan hinumdumi ako kong maayo ang imong madangat,
ug nagapangaliyupo ako kanimo, nga malooy ka kanako,
ug isulti mo ako kang Faraon, aron ako makuha mo gikan
niining balaya. 15 Kay sa pagkamatuod, gikawat ako sa yuta
sa mga Hebreohanon, ug ako walay nahimo tungod niana,
aron ako ikabalhog niini nga bilanggoan. 16 Ug sa nakita sa
pangulo sa mga magbubuhat sa tinapay nga ang hubad sa
damgo maayo, miingon siya kang Jose: Ako usab nagdamgo
nga ania karon, may totolo ka bukag sa tinapay nga maputi
sa ibabaw sa akong ulo; 17 Ug sa bukag nga didto sa ibabaw
diha ang tanang linuto nga kalan-on alang kang Faraon; ug
gikuha sa mga langgam ang mga tinapay sa bukag nga
didto sa ibabaw sa akong ulo. 18 Unya mitubag si Jose ug
miingon: Kini mao ang iyang kahulogan. Ang totolo ka mga
bukag mao ang totolo ka adlaw. 19 Sa pagkatapus sa totolo
ka adlaw ibton ni Faraon ang imong ulo gikan kanimo, ug
ikaw ipabitay niya sa usa ka kahoy, ug ang mga langgam
magatuka sa imong unod gikan kanimo. 20 Ug mao nga
sa ikatolo ka adlaw, ang adlaw sa pagkatawo ni Faraon,
nga naghimo siya ug kombira sa tanan niyang mga alagad:
ug gibayaw niya ang ulo sa pangulo sa mga magtitiing,
ug ang ulo sa pangulo sa mga magbubuhat sa tinapay sa
taliwala sa iyang mga alagad. 21 Ug iyang gipabalik sa iyang
katungdanan ang pangulo sa mga magtitiing ug gihatag niya
ang copa sa kamot ni Faraon. 22 Apan iyang gipabitay ang
pangulo sa mga magbubuhat sa tinapay, ingon sa gipahayag
ni Jose kaniya. 23 Apan ang pangulo sa mga magtitiing wala
mahinumdum kang Jose, kondili hingkalimtan siya.

41 Ug nahitabo nga sa ming-agi na gayud ang duha
ka tuig, nagdamgo si Faraon ug usa ka damgo. Ug,
ania karon, nga didto siya sa haduol sa suba; 2 Ug ania
karon, gikan sa suba misaka ang pito ka mga vaca nga
maanindot sa panagway, ug hilabihan gayud pagkatambok,
ug nanagsibsib sila sa mga kabugangan: 3 Ug ania karon,
may laing pito ka mga vaca nga misaka sa ulahi nila gikan sa
suba, mangil-ad sa panagway, ug mga maniwang sa unod,
ug nanag-urong sila duol sa mga vaca nga mga maanindot
didto sa daplin sa suba. 4 Ug ang mga vaca nga mangil-ad sa
panagway ug maniwang sa unod, mingsubad sa pito ka mga
vaca nga maanindot ug matambok kaayo. Ug nahagmata
si Faraon. 5 Ug mikatulog siya pag-usab, ug nagdamgo
siya sa ikaduha; ug, ania karon, may pito ka uhay nga puno
ug maanindot mibuswak kini sa usa lamang ka uhot. 6 Ug
ania karon, may pito ka uhay nga gagmay ug nakusokuso
sa hangin sa silangan, nga nanagpanggula sa ulah niini;
7 Ug ang pito ka uhay nga gagmay mingsubad sa pito ka
uhay nga matambok ug puno. Ug nahagmata si Faraon, ug,
tan-awa, nga damgo man diay kadto. 8 Ug nahitabo nga
sa pagkabuntag naghiwasa ang iyang espiritu; ug nagsugo
siya ug gipatawag niya ang tanan nga mga salamangkero
sa Egipto, ug ang tanan niya nga mga manggialamon: ug
si Faraon nagsugilon kanila sa iyang mga damgo, apan
walay bisan kinsa nga nakagsaysay sa kahulogan niini
kang Faraon. 9 Unya ang pangulo sa mga magtitiing misulti
kang Faraon nga nagaingon: Nahinumdum ako karong
adlawa sa akong mga sayup: 10 Si Faraon nasuko sa iyang
mga alagad, ug ako gibutang niya sa bilanggoan sa balay
sa pangulo sa magbalantay, ako ug ang pangulo sa mga
magbubuhat sa tinapay: 11 Ug nagdamgo kami ug usa
ka damgo sa maong gabii, ako ug siya: kami nagdamgo,
ang tagsatagsa sumala sa pahayag sa kahulogan sa iyang
damgo. 12 Ug nakaipon kanamo didto ang usa ka batan-
on nga Hebreohanon, nga mag-aalagad sa pangulo sa
mga bantay; ug siya gisuginlan namo, ug siya nagpahayag
kanamo sa kahulogan sa among mga damgo; sa tagsatagsa
gipahayag niya ang tagsatagsa ingon sa iyang damgo. 13 Ug
nahatabo nga ingon sa iyang gipahayag kanamo, natuman

kini; gipabalik ako sa akong katungdanan, ug gipabitay ang
usa. 14 Unya si Faraon nagsugo ug gipatawag niya si Jose;
ug siya gipagula nila sa madali gikan sa bilanggoan; ug
nanghimungot usa siya, ug nag-ilis sa iyang mga bisti, ug
miadto kang Faraon. 15 Ug miingon si Faraon kang Jose:
Ako nagdamgo ug usa ka damgo, ug walay bisan kinsa nga
nakasaysay sa kahulogan niini; ug nakadungog ako ug balita
mahatungod kanimo, nga kong ikaw makadungog ug mga
damgo, ikaw makahimo sa pagsaysay sa kahulogan niini.
16 Ug mitubag si Jose kang Faraon, nga nagaingon: Kini
wala kanako; ang Dios mao ang magahatag ug tubag sa
pakigdait kang Faraon. 17 Unya si Faraon miingon kang
Jose: Sa akong damgo, ania karon, nga didto ako sa daplin
sa suba. 18 Ug ania karon, misaka gikan sa suba ang pito ka
vaca nga matambok ug unod ug maanindot sa panagway,
ug sila nanagsibsib sa kabugangan. 19 Ug ania karon,
nga may laing pito ka mga vaca nga misaka sa ulahi nila,
nga maniwang ug nga mangil-ad kaayo sa panagway, nga
hilabihan pagkaniwang nga wala pa ako makakita ug sama
niini sa kangil-ad sa tibook nga yuta sa Egipto: 20 Ug ang
mga vaca nga maniwang ug nga mangil-ad, misubad sa
nahaunang pito ka vaca nga matambok: 21 Ug sa nasubad
na nila, dili hiilhan nga nakasubad sila niini, kay mangil-ad
man gihapon sila, ingon sa sinugdan. Niana nahagmata
ako. 22 Ug, nakita ko sa akong damgo ug ania karon, ang
pito ka uhay nga mga puno ug maayo mibuswak sa usa ka
uhot. 23 Ug, ania karon, ang laing pito ka uhay nga laya,
manipis, ug kinusokuso sa hangin sa silangan, mibuswak sa
ulahi niini. 24 Ug ang uhay nga manipis mingsubad sa pito
ka mga uhay nga maanindot: ug gisugilon ko kini sa mga
manggialamon, apan walay bisan kinsa nga nakagsaysay sa
kahulogan kanako niini. 25 Ug mitubag si Jose kang Faraon:
Ang damgo ni Faraon usa lamang: ang Dios nagpahayag
kang Faraon sa haduol na niyang pagabuhaton. 26 Ang pito
ka mga vaca nga maanindot mao ang pito ka tuig; ug ang
mga uhay nga maanindot mao ang pito ka tuig: ang damgo
usa lamang. 27 Ug ang pito ka mga vaca nga maniwang ug
mangil-ad, nga misaka sa ulahi niini, mao ang pito ka tuig;
ug ang pito ka uhay nga walay unod nga kinusokuso sa
hangin sa silangan, sila mao ang pito ka tuig nga gutom. 28
Mao kini ang ginasulti ko kang Faraon. Ang haduol nang
pagabuhaton sa Dios, ginapakita niya kang Faraon. 29 Ania
karon, moabut ang pito ka tuig sa dakung pagkadagaya sa
tibook nga yuta sa Egipto: 30 Ug niini sa ulahi moabut ang
pito ka tuig nga gutom; ug ang tibook nga pagkadagaya
pagahikalimtan sa yuta sa Egipto; ug ang gutom magalaglag
sa yuta. 31 Ug kadtong kadagaya dili na hibaloan tungod
sa gutom nga mosunod, nga hilabihan pagkalisud. 32 Ug
tungod niini ang damgo gihimo sa nakaduha kang Faraon
tungod kay ang maong butang gitukod sa Dios, ug nga ang
Dios nagadali sa pagbuhat niini. 33 Busa, mangita karon si
Faraon ug usa ka tawo nga buotan ug makinaadmanon, ug
igabutang siya sa ibabaw sa yuta sa Egipto. 34 Buhaton
kini ni Faraon, ug magbutang siya ug mga magtatan-aw sa
ibabaw sa kayutaan ug pagakuhaon, ang ikalima ka bahin
sa yuta sa Egipto sulod sa pito ka tuig nga kadagaya. 35 Ug
ipatigum nila ang tanan nga kalan-on niining maayong tuig
nga moabut, ug ang trigo nga moabut tingbon nila sa ilalum
sa kamot ni Faraon nga sa kalan-on sa mga kalungsoran;
ug kini patipigan mo kanila. 36 Ug ang kalan-on patipigan
mo alang sa kayutaan, tagana sa pito ka tuig nga gutom nga
mahitabo sa yuta sa Egipto; aron ang yuta dili malaglag
tungod sa gutom. 37 Ug ang butang nakapahamuot sa mga
mata ni Faraon ug sa mga mata sa iyang mga alagad. 38
Ug si Faraon nagaingon sa iyang mga alagad, Makakaplag
ba kaha kita ug usa ka tawo nga ingon niini, nga kaniya
anaa ang Espiritu sa Dios? 39 Ug si Faraon miingon kang
Jose: Tungod kay ang Dios nagpahibalo kanimo niining
tanan, walay bisan kinsa nga buotan ug manggialamon nga
sama kanimo. 40 Ikaw magagahum sa akong panimalay,
ug sumala sa imong pulong magadumala ikaw sa akong
tibook nga katawohan. Sa akong trono lamang nga ako
labaw kay kanimo. 41 Ug si Faraon miingon kang Jose: Tan-
awa, ginabutang ko ikaw sa ibabaw sa tibook nga yuta sa
Egipto. 42 Ug gikuha ni Faraon ang singsing sa iyang kamot,
ug gibutang niya sa kamot ni Jose, ug gibistihan siya sa
mga panapton nga lino nga labing fino, ug gibutangan siya
ug usa ka kolintas nga bulawan sa liog. 43 Ug gipasakay
siya sa iyang ikaduha ka carro nga iyang kaugalingon,
ug nanagsinggit sila sa atubangan niya: Pangluhod kamo.
Ug gibutang siya ibabaw sa tibook nga yuta sa Egipto.
44 Ug si Faraon miingon kang Jose: Ako mao si Faraon,
gawas kanimo walay tawo nga makapatindog sa iyang
kamot kun sa iyang tiil sa tibook nga yuta sa Egipto. 45 Ug
si Faraon naghingalan kang Jose, Zaphnath-paaneah, ug
gihatag kaniya nga asawa si Asenath, anak nga babaye ni
Potipherah, sacerdote sa On. Ug milibod si Jose sa yuta sa
Egipto. 46 Ug si Jose may panuigon na nga katloan ka tuig,
sa pag-atubang niya kang Faraon nga hari sa Egipto. Ug si
Jose mipahawa sa atubangan ni Faraon, ug milibod sa tibook
nga yuta sa Egipto. 47 Ug giabut ang yuta niadtong pito ka
mga tuig sa kadagaya sa daghanan nga mga tinapok. 48 Ug
gitigum niya sulod sa pito ka tuig ang tanan nga makaon
nga diha sa yuta sa Egipto, ug gitigum kini sa mga dapa sa
mga kalungsoran; ginabutang niya sa tagsa ka lungsod ang
makaon sa kaumahan libot sa maong lungsod. 49 Ug gitigum
ni Jose ang trigo nga ingon sa balas sa dagat, hilabihan
pagkadaghan, hangtud nga wala na siya makaihap; kay dili

na gayud maihap. 50 Ug nangatawo kang Jose ang duruha
ka anak nga mga lalake sa wala pa umabut ang nahauna
nga tuig sa gutom, nga sila gianak kaniya ni Asenath, anak
nga babaye ni Potipherah, nga sacerdote sa On. 51 Ug
gihinganlan ni Jose ang ngalan sa panganay si Manases;
kay, matud niya, ang Dios nagpahikalimot kanako sa tanan
ko nga kahago, ug sa tibook nga panimalay sa akong
amahan. 52 Ug ang ngalan sa ikaduha gihinganlan niya si
Ephraim: kay ang Dios naghimo kanako nga mabungaon
sulod sa yuta sa akong kaguol. 53 Ug natapus ang pito ka
tuig sa kadagaya didto sa yuta sa Egipto. 54 Ug misugod sa
pag-abut ang pito ka tuig nga gutom, sumala sa giingon
ni Jose: ug dihay gutom sa tanan nga kayutaan, apan sa
tibook nga yuta sa Egipto dihay tinapay. 55 Ug sa pagbati ug
gutom sa tibook nga yuta sa Egipto, ang katawohan mitu-aw
kang Faraon tungod sa makaon. Ug miingon si Faraon sa
tanan nga mga Egiptohanon: Pangadto kamo kang Jose; ug
buhaton ninyo ang iyang igaingon kaninyo. 56 Ug ang gutom
milukop na sa tibook nga nawong sa yuta. Unya gibuksan
ni Jose ang tanan nga kamalig, ug gibaligyaan niya ang
mga Egiptohanon; ug daku uyamut ang gutom sa yuta sa
Egipto. 57 Ug ang tanan nga kayutaan miadto sa Egipto sa
pagpamalit ug trigo kang Jose, kay sa tibook nga kayutaan
midaku na ang gutom.

42 Karon nakita ni Jacob nga may trigo sa Egipto, ug nag-
ingon siya sa iyang mga anak: Nganong nagatinan-
away kamo sa usa ug usa? 2 Ug nag-ingon siya: Ania karon,
nakadungog ako nga sa Egipto adunay trigo. Lumugsong
kamo ngadto, ug pumalit kamo ug makaon didto alang
kanato, aron kita mabuhi, ug dili mangamatay. 3 Ug ang
napulo ka mga magsoon ni Jose milugsong aron sa pagpalit
ug trigo gikan sa Egipto. 4 Apan si Benjamin nga igsoon ni
Jose wala ipadala ni Jacob uban sa iyang mga igsoon, kay,
matud niya, tingali unya may moabut kaniya nga kadautan.
5 Ug miadto ang mga anak ni Israel aron sa pagpalit ug
trigo sa taliwala niadtong uban nga miadto; kay ang gutom
didto sa yuta sa Canaan. 6 Ug si Jose maoy gobernador
sa yuta; siya mao ang nagbaligya sa kalan-on sa tanang
katawohan sa yuta. Ug ang mga igsoong lalake ni Jose
nangabut, ug sa ilang kaugalingon mingyukbo kaniya uban
ang ilang mga nawong ngadto sa yuta. 7 Ug si Jose nakakita
sa iyang mga igsoon, ug siya nakaila kanila; apan siya wala
magpaila kanila, ug nagsulti kanila sa mahait, ug nag-ingon
kanila: Diin kamo gikan? Sila mingtubag: Gikan sa yuta sa
Canaan aron sa pagpalit sa kalan-on. 8 Ug si Jose nakaila
sa iyang mga igsoon, apan sila wala makaila kaniya. 9 Ug
nahinumdum si Jose sa mga damgo nga iyang gidamgo
mahitungod kanila, ug siya miingon kanila: Kamo mga tiktik;
mianhi kamo aron sa pagtan-aw nga walay salipud ang yuta.
10 Ug sila mitubag kaniya: Dili intawon, ginoo ko; kondili
ang imong mga ulipon mianhi sa pagpalit ug makaon. 11
Kaming tanan mga anak nga lalake sa usa ka tawo; kami
mga tawo nga matuod: ang imong mga ulipon dili gayud
mga tiktik. 12 Ug siya miingon kanila: Dili; kondili sa pagtan-
aw gayud sa yuta nga walay salipud mianhi kamo. 13 Ug
sila mitubag: Kami nga imong mga ulipon napulo ug duha
kami nga mga magsoon, mga anak nga lalake sa usa ka
tawo sa Canaan; ug, ania karon, ang kamanghuran niining
adlawa atua kauban sa among amahan ug ang usa wala
na. 14 Ug si Jose miingon kanila: Mao kana nga giingon
ko kamo, sa pag-ingon: Mga tiktik kamo. 15 Tungod niini
pagasusihon kamo: Tungod sa kinabuhi ni Faraon, dili kamo
makapahawa dinhi, gawas kong mahaanhi dinhi ang inyong
kamanghuran nga lalake. 16 Sugoa ang usa kaninyo, ug
ipakuha ang inyong igsoon nga lalake; ug pabilin kamo nga
mga binilanggo, aron ang inyong mga pulong mapamatud-
an, kong adunay kamatuoran kaninyo; kay kong dili, tungod
sa kinabuhi ni Faraon kamo mga tiktik gayud. 17 Ug sila
gitipon niya nga binantayan sulod sa totolo ka adlaw. 18
Ug sa ikatolo ka adlaw si Jose miingon kanila: Buhaton
ninyo kini, ug mabuhi kamo: kay ako mahadlok sa Dios.
19 Kong kamo mga tawo nga matuod, pasagdi ninyo nga
ang usa sa inyong mga igsoon magapabilin nga binantayan
sa balay nga gibilanggoan kaninyo; apan panlakaw kamo,
ug dad-on ninyo ang trigo nga alang sa gutom sa inyong
mga panimalay. 20 Ug dad-on ninyo dinhi kanako ang
inyong igsoon nga lalake nga kamanghuran; sa ingon niana,
pagapamatud-an ang inyong mga pulong, ug dili kamo
mangamatay. Ug gibuhat nila ang ingon. 21 Ug nanag-ingon
sila ang usa sa usa: Matuod gayud nga kita nakasala batok
sa atong igsoon nga lalake, nga niana hingkit-an ta ang
kalisdanan sa iyang kalag sa pagpangaliyupo niya kanato,
ug wala ta pagpatalinghugi siya tungod niana miabut sa
ibabaw kanato kini nga kalisdanan. 22 Ug si Ruben mitubag
kanila nga nagaingon: Wala ba ako magsulti kaninyo sa
pag-ingon: Ayaw kamo pagpakasala batok sa bata ug kamo
wala gayud magpatalinghug? Busa usab, ania karon, ang
iyang dugo ginakinahanglan. 23 Ug sila wala manghibalo
nga si Jose nakasabut kanila kay dihay maghuhubad sa
taliwala nila. 24 Ug siya mibulag kanila ug mihilak; sa tapus
niini, siya mibalik kanila, ug siya misulti kanila, ug iyang
gikuha si Simeon, ug iyang gigapus siya sa atubangan sa
ilang mga mata. 25 Unya si Jose nagsugo nga pun-on nila
ang ilang mga sudlanan sa trigo, ug ipauli ang salapi sa
tagsatagsa nga igabutang sa iyang baluyot, ug hatagan sila
ug balon alang sa ilang panaw: ug mao kini ang gibuhat
kanila. 26 Ug ilang gilulan ang ilang trigo sa ilang mga asno,

ug nanglakaw sila gikan didto. 27 Ug sa diha nga ang usa
kanila miabli sa iyang baluyot aron sa paghatag ug kompay
sa iyang asno didto sa abutanan, hingkit-an niya ang iyang
salapi nga diha sa baba sa iyang baluyot. 28 Ug miingon
siya sa iyang mga igsoon: Ang salapi ko giuli kanako, ug
tan-awa, ania pa sa akong baluyot. Unya nahakugmat ang
ilang kasingkasing, ug mingliso sila nga nagakurog ang usa
ngadto sa usa kanila, nga nanag-ingon: Unsa ba kini nga
gibuhat sa Dios kanato? 29 Ug mingdangat sila kang Jacob
nga ilang amahan sa yuta sa Canaan, ug siya gisuginlan
nila sa tanan nga nahitabo kanila, nga nagaingon: 30 Ang
tawo, ang ginoo sa yuta, nagsulti kanamo sa mahait gayud,
ug kami giisip niya nga mga tiktik niadtong yutaa. 31 Ug
kami miingon kaniya: Kami mga tawo nga matuod, dili gayud
kami mga tiktik: 32 Kami napulo ug duha ka mga magsoon
nga mga anak nga lalake sa among amahan; ang usa wala
na, ug ang kamanghuran atua karong adlawa sa among
amahan sa yuta sa Canaan. 33 Ug ang tawo, ang ginoo sa
yuta miingon kanamo: Niini pagailhon ko kamo nga mga
tawo nga matuod: ibilin ninyo kanako ang usa sa inyong
mga igsoon, ug dad-a ninyo ang makaon alang sa gutom sa
inyong mga panimalay, ug panlakaw kamo. 34 Ug dad-on
ninyo nganhi kanako ang inyong igsoon nga kamanghuran,
unya masayud ako nga kamo dili mga tiktik, kondili mga tawo
nga matuod: sa ingon niini igahatag ko kaninyo ang inyong
igsoon, ug magapatigayon kamo sa yuta. 35 Ug nahatabo
nga sa gihubo nila ang ilang mga baluyot, ania karon, nga
sa baluyot sa tagsatagsa didto ang ilang putos sa salapi: ug
sa diha nga sila ug ang ilang amahan nakakita sa ilang mga
putos sa salapi, nangahadlok sila. 36 Unya ang ilang amahan
nga si Jacob miingon kanila: Ginakuha ninyo kanako ang
akong mga anak: si Jose nawala na, ug si Simeon wala
na usab, ug si Benjamin pagadad-on ninyo; batok kanako
kining tanan nga mga butanga. 37 Ug si Ruben misulti sa
iyang amahan nga nagaingon: Pamatyon mo ang akong
duruha ka mga anak nga lalake, kong siya dili ko igabalik
kanimo; itugyan mo siya sa akong kamot, ug siya igauli ko
kanimo. 38 Ug siya miingon: Dili molugsong ang akong anak
nga lalake uban kaninyo; kay ang iyang igsoon patay na, ug
siya na lamang ang nahabilin: ug kong mahitabo kaniya ang
kadaut sa dalan nga inyong pagalaktan, unya igatunod ninyo
ako nga ubanon, nga puno sa kasakit ngadto sa lubnganan.
(Sheol h7585)

43 Ug ang gutom midaku sa yuta. 2 Ug nahitabo nga
sa nahurot na nila ug kaon ang ilang trigo nga gidala
nila gikan sa Egipto, miingon kanila ang ilang amahan:
Bumalik kamo, ug pumalit kamo alang kanato ug diyutay
nga makaon. 3 Ug mitubag si Juda nga nag-ingon: Ang
tawo sa Egipto nagpahayag gayud kanamo nga nag-ingon:
Dili na kamo makakita sa akong nawong gawas kong ang
inyong igsoon nga lalake mahiuban kaninyo. 4 Kong ipadala
mo ang among igsoon uban kanamo, motugbong kami,
ug ikaw palitan namo ug makaon: 5 Apan kong dili mo
siya ipadala, dili kami manugbong; kay ang tawo miingon
kanamo: Dili kamo makakita sa akong nawong gawas kong
ang inyong igsoon mahiuban kaninyo. 6 Ug miingon si
Israel: Ngano ba nga gibuhatan ako ninyo sa labing dautan,
nga nagtug-an kamo sa tawo nga kamo aduna pay usa
ka igsoon nga lalake? 7 Ug sila mingtubag: Ang tawo nga
punoan nangutana kanamo sa dayag tungod kanato, ug
tungod sa kaubanan nga nagaingon: Buhi pa ba ang inyong
amahan? Kamo aduna pa bay lain nga igsoon nga lalake?
Ug kami nagpahayag kaniya ingon nianang mga pulonga.
Nagpanghibalo ba kami nga siya magaingon: Paanhion
ninyo ang inyong igsoon nga lalake? 8 Unya miingon si Juda
kang Israel nga iyang amahan: Ipadala uban kanako ang
bata ug manindog ug mangadto kami, aron mabuhi kita, ug
dili kita mangamatay, ug ikaw, ug ang among mga anak
nga gagmay. 9 Ako maoy mangako kaniya; sa akong kamot
mangayo ka ug husay tungod kaniya; nga kong ugaling dili ko
siya ikauli kanimo ug ikabutang ko sa imong atubangan, nan
sad-an ako batok kanimo sa walay katapusan: 10 Nga kong
wala pa unta kami maglangan, sa pagkamatuod, nakabalik
na unta kami karon sa makaduha. 11 Ug si Israel nga ilang
amahan, mitubag kanila: Busa, kong mao na gayud kini,
nan buhata ninyo; magdala kamo sa labing maayong bunga
sulod sa inyong mga sudlanan, ug dad-an ninyo kadtong
tawo nga talahuron ug usa ka gasa, diyutay nga balsamo ug
diyutay nga dugos, mga pahumot ug mirra, mga nueces
ug mga almendra. 12 Ug sa inyong kamot magdala kamo
ug salapi nga pinilo, ug bitbiton ninyo sa inyong kamot ang
inuli nga salapi diha sa mga baba sa inyong mga baluyot:
tingali kadto maoy usa ka sayup. 13 Dad-a usab ninyo ang
inyong igsoon nga lalake, ug panindog kamo, ug umadto
kamo pag-usab niadtong tawohana. 14 Ug ang Dios nga
Makagagahum sa ngatanan magahatag ug kalooy kaninyo,
sa atubangan niadtong tawohana, aron iyang buhian kaninyo
ang usa ninyo ka igsoon nga lalake, ug kini si Benjamin. Ug
kong kamatyan ako sa akong mga anak, nan kamatyan ako.
15 Ug mikuha kadtong mga tawo ug gasa, ug gidala sa ilang
kamot ang salapi nga pinilo, ug si Benjamin; ug mingtindog
sila ug minglugsong sila ngadto sa Egipto, ug nangatubang
sila kang Jose. 16 Ug sa pagkakita ni Jose kang Benjamin
uban kanila, miingon siya sa tinugyanan sa iyang balay:
Pasudlon mo sa balay kanang mga tawohana, ug mag-ihaw
ka, ug hikayon didto; kay kining mga tawohana maniudto
uban kanako. 17 Ug gibuhat sa tawo ingon sa gisugo ni Jose,

ug gipasulod niadtong tawohana ang mga tawo sa balay ni
Jose. 18 Ug ang mga tawo nangahadlok, kay gipasulod sila
sa balay ni Jose ug miingon sila: Tungod sa salapi nga giuli
sa atong mga baluyot kaniadto, kita gipasulod nila dinhi,
aron siya makakaplag ug higayon batok kanato, ug himoon
kita nga mga ulipon ug ang atong mga asno. 19 Mingduol
sila sa tinugyanan sa balay ni Jose, ug sila nakigsulti kaniya
didto sa pultahan sa balay. 20 Ug miingon sila: Oh ginoo
ko, kami sa pagkamatuod minglugsong sa sinugdan sa
pagpalit ug mga makaon; 21 Ug nahitabo nga sa pag-abut
namo sa abutanan, nga giablihan namo ang among mga
baluyot, ug, ania karon, ang salapi sa tagsatagsa kanamo
diha sa baba sa iyang baluyot, ang among salapi sa takdo
gayud nga timbang: ug gibalik namo pagdala kini sa among
mga kamot. 22 Nagdala usab kami sa among mga kamot
ug lain nga salapi aron sa pagpalit ug makaon: kami wala
mahibalo kong kinsa ang nagbutang sa among salapi sa
among mga baluyot. 23 Ug siya mitubag: Ang pakigdait
anaa kaninyo, dili kamo mahadlok; ang inyong Dios ug ang
Dios sa inyong amahan naghatag kaninyo ug bahandi sa
inyong mga baluyot: ang inyong salapi ania kanako. Ug si
Simeon iyang gidala ngadto kanila. 24 Ug gipasulod niadtong
tawohana ang mga tawo ngadto sa balay ni Jose: ug sila
gihatagan niya ug tubig, ug nanghimitiis sila sa ilang mga tiil
ug gihatagan niya ug kompay ang ilang mga asno. 25 Ug
ilang gitagana ang gasa sa wala pa moabut si Jose sa udto,
kay sila nakadungog nga sila mangaon didto ug tinapay. 26
Ug sa miabut na si Jose sa balay, ug ilang gidala kaniya
sa sulod sa balay ang gasa nga diha sa ilang kamot, ug
mingyukbo sila kaniya ngadto sa yuta. 27 Ug siya nangutana
kanila mahitungod sa ilang panglawas, ug miingon siya: Ang
inyong amahan, ang tigulang nga giingon ninyo, Maayo ba
siya? Buhi pa ba siya? 28 Ug sila mitubag kaniya: Maayo
man ang imong ulipon nga among amahan: buhi pa siya.
Ug miduko sila ug naghatag sila ug katahuran. 29 Ug sa
giyahat niya ang iyang mga mata nakita niya si Benjamin,
igsoon nga lalake niya, anak sa iyang inahan, ug miingon
siya: Mao ba kini ang inyong igsoon nga kamanghuran,
nga inyong gisugilon kanako? Ug miingon siya: Ang Dios
malooy kanimo, anak ko. 30 Unya si Jose midali kay ang
iyang kasingkasing nangandoy tungod sa iyang igsoon, ug
nangita siya ug dapit sa paghilak: ug misulod siya sa iyang
lawak, ug mihilak siya didto. 31 Ug gihilam-usan niya ang
iyang nawong, ug migula siya sa gawas, ug gipugngan niya
ang iyang kaugalingon, ug miingon siya: Idulot ninyo ang
tinapay. 32 Ug siya gidulotan nila sa laing lamesa, ug sila
gidulotan usab sa laing lamesa, ug ang mga Egiptohanon
nga nagkaon uban kaniya gilain pagdulot usab: kay ang mga
Egiptohanon dili arang makakaon ug tinapay uban sa mga
Hebreohanon: kay kana maoy usa ka butang nga mahugaw
alang sa mga Egiptohanon. 33 Ug nanglingkod sila sa iyang
atubangan, ang magulang ingon sa iyang pagkamagulang,
ug ang manghud ingon sa iyang pagkamanghud, ug ang
mga tawo nanghibulong nga nagtinan-away ang usa ug
usa. 34 Ug siya mikuha ug mga sud-an sa iyang atubangan
nga gipahat kanila: apan ang pahat ni Benjamin lima ka
bahin kay sa kang bisan kinsa kanila. Ug nanginum sila, ug
nanagkalipay sila uban kaniya.

44 Ug nagsugo si Jose sa tinugyanan sa iyang balay,
nga nagaingon: Pun-a ang mga baluyot niining mga
tawohana sa mga makaon, kutob sa arang nila nga madala,
ug ibutang ang salapi sa tagsatagsa sa baba sa iyang
baluyot. 2 Ug ibutang mo ang akong copa, ang copa nga
salapi, sa baba sa baluyot sa kamanghuran, lakip ang iyang
salapi, nga igbabayad sa trigo. Ug gibuhat niya sumala sa
pulong nga giingon ni Jose. 3 Ug sa pagkabanagbanag sa
kabuntagon, ang mga tawo gipalakaw, sila ug ang ilang mga
asno. 4 Ug sa migula sila sa lungsod, nga sa wala pa sila
mahalayo, miingon si Jose sa tinugyanan niya: Tumindog
ka, ug apason mo kadtong mga tawo; ug kong hiabutan
mo sila, ingnon mo sila: Nganong gibaslan ninyo ug dautan
ang maayo? 5 Dili ba kini mao ang ginaimnan sa akong
agalon, ug tungod niini siya makatagna gayud? Nagbuhat
kamo ug dautan sa pagbuhat sa ingon. 6 Ug sila hiabtan
niya, ug iyang gisultihan sila niining mga pulonga. 7 Ug
sila mingtubag kaniya: Ngano ba nga nagapamulong ang
akong ginoo niining mga pulonga? Ipahilayo sa imong mga
ulipon ang pagbuhat niining mga butanga. 8 Ania karon,
ang salapi nga among hingkaplagan sa baba sa among
mga baluyot, gibalik namo pagdala kanimo gikan sa yuta sa
Canaan; busa unsaon man namo sa pagkawat ug salapi
bisan bulawan sa balay sa imong agalon? 9 Kong kinsa
sa imong mga ulipon nga kaniya hikaplagan ang copa,
mamatay siya, ug bisan pa kami mahimong ulipon sa akong
ginoo. 10 Ug siya miingon: Karon usab matuman ang inyong
mga pulong; kadto siya nga kaniya hikaplagan ang copa
kini siya magaalagad kanako, ug kamo dili pakasad-on.
11 Unya mingdali sila ug mipakanaug ang tagsatagsa sa
iyang baluyot sa yuta, ug giablihan sa tagsatagsa ang
iyang baluyot. 12 Ug gipangita niya, ug nagsugod siya sa
kamagulangan, ug natapus sa kamanghuran: ug ang copa
hingkaplagan sa baluyot ni Benjamin. 13 Unya gipanggisi
nila ang ilang mga bisti, ug sa tagsatagsa giluwanan niya
ang iyang asno, ug namalik sila sa lungsod. 14 Ug si Juda
ug ang iyang mga igsoon mingdangat sa balay ni Jose;
ug didto pa siya, ug minghapa sila sa atubangan niya sa
yuta. 15 Ug si Jose miingon kanila: Unsa bang buhata kini

nga gibuhat ninyo? Wala ba kamo manghibalo nga tawo
nga ingon kanako makahimo sa pagtagna? 16 Unya si
Juda miingon: Unsa man ang igaingon namo sa akong
ginoo? Unsay among igasulti? Kun unsaon man namo sa
pagpakagawas sa sala? Ang pagkadautan sa imong mga
ulipon hingkaplagan sa Dios; ania karon, kami mga ulipon
sa akong ginoo, kami ug ingon usab kadto siya nga sa iyang
kamot hingkaplagan ang copa. 17 Ug siya mitubag: Halayo
kanako nga buhaton ko ang ingon: ang tawo nga kaniya
hingkaplagan ang copa, siya maulipon ko; apan mahitungod
kaninyo, manglakaw kamo sa pakigdait ngadto sa inyong
amahan. 18 Unya si Juda miduol kaniya ug miingon: Oh,
ginoo ko, gipangaliyupo ko kanimo nga pasultihon mo ako ug
usa ka pulong sa mga igdulungog sa akong ginoo, ug ayaw
pagpasilauba ang imong kaligutgut batok sa imong ulipon
kay ikaw sama kang Faraon. 19 Ang akong ginoo nangutana
sa iyang mga ulipon, nga nagaingon: Aduna ba kamo ing
amahan kun igsoon nga lalake? 20 Ug kami mingtubag sa
akong ginoo: Aduna kami ing amahan nga tigulang, ug usa
ka batan-on nga natawo kaniya sa iyang pagkatigulang,
diyutay siya; ug ang iyang usa ka igsoon nga lalake patay
na, ug siya na lamang nga usa ra ang nahabilin sa iyang
inahan, ug ang iyang amahan nahigugma kaniya. 21 Ug
ikaw miingon sa imong mga ulipon: Dad-a ninyo siya nganhi
kanako, aron ako makakita kaniya. 22 Ug kami ming-ingon
sa akong ginoo: Ang batan-on dili arang makabiya sa iyang
amahan, kay kong siya mobiya kaniya, ang iyang amahan
mamatay. 23 Ug ikaw miingon sa imong mga ulipon: Kong
ang inyong kamanghuran dili makatugbong uban kaninyo,
dili na gayud kamo makakita sa akong nawong. 24 Ug
nahitabo nga sa pag-abut namo sa among amahan nga
imong ulipon, gisugilon namo kaniya ang mga pulong sa
akong ginoo. 25 Ug miingon ang among amahan: Bumalik
kamo sa pagpamalit ug diyutay nga makaon. 26 Ug kami
mingtubag: Dili kami makahimo sa pag-adto; kong ang
among igsoon nga lalake nga kamanghuran makauban
kanamo, nan moadto kami; kay kami dili arang makakita
sa nawong sa tawo, gawas kong makauban kanamo ang
among igsoon nga kamanghuran. 27 Ug ang imong ulipon
nga akong amahan nag-ingon kanamo: Kamo nanghibalo
nga duruha da ang gianak sa akong asawa alang kanako:
28 Ug ang usa nahamulag gikan kanako, ug gunahunahuna
ko sa pagkamatuod nga gikuniskunis siya; ug hangtud karon
ako wala makakita kaniya. 29 Ug kong kuhaon usab ninyo
kini sa atubangan ko, ug mahitabo kaniya ang kalisdanan,
itunod ninyo ang akong mga buhok nga ubanon uban ang
kasakit ngadto sa lubnganan. (Sheol h7585) 30 Busa karon,
kong moabut ako sa imong ulipon nga akong amahan, ug dili
makauban kanako ang batan-on, sanglit ang iyang kinabuhi
nalanggikit sa kalag sa bata; 31 Mahitabo nga kong dili
niya makita ang bata uban kanamo, mamatay siya; ug ang
imong mga ulipon magatunod sa mga buhok nga ubanon
sa imong ulipon nga among amahan, uban ang kasakit
ngadto sa lubnganan. (Sheol h7585) 32 Kay ang imong ulipon
migikan nga maoy nangako sa bata sa akong amahan nga
nagaingon: Kong siya dili ko igabalik kanimo, nan ako ang
tagsala sa akong amahan sa walay katapusan. 33 Busa
karon, gipangaliyupo ko kanimo, nga mopabilin karon ang
imong ulipon, salili sa bata aron sa pagpaulipon sa akong
ginoo, ug papaulia ang bata uban sa iyang mga igsoon
nga lalake. 34 Kay, unsaon ko man sa pag-adto sa akong
amahan kong wala ang bata uban kanako? Tingali hinoon
ug makatan-aw ako sa kadautan nga mahitabo sa akong
amahan.

45 Unya si Jose wala na makagpugong sa iyang
kaugalingon sa atubangan sa tanan nga diha sa iyang
luyo, ug siya misinggit: Papahawaa ninyo ang tanan. Ug
didto wala nay bisan kinsa nga nahabilin samtang si Jose sa
iyang kaugalingon nagpaila sa iyang mga igsoong lalake.
2 Ug siya nagminatay sa paghilak; ug nanagpakadungog
ang mga Egiptohanon, ug nakadungog usab ang panimalay
ni Faraon. 3 Ug si Jose miingon sa iyang mga igsoon:
Ako mao si Jose; buhi pa ba ang akong amahan? Ug ang
iyang mga igsoon wala makahimo sa pagtubag kaniya, ug
nangalisang sila sa atubangan niya. 4 Ug miingon si Jose sa
iyang mga igsoong lalake: Dumuol kamo kanako, gipakilooy
ko kaninyo. Ug sila mingduol. Ug siya miingon: Ako mao si
Jose nga inyong igsoon, nga mao ang inyong gibaligya sa
Egipto. 5 Ug karon, ayaw ninyo ikasubo ni ikaguol sa inyong
kaugalingon nga ako gibaligya ninyo dinhi, kay ang Dios
nagpadala kanako sa pag-una kaninyo aron sa pagbantay
sa kinabuhi. 6 Kay niining duha na karon ka tuig nga may
gutom dinhi sa yuta, ug may nahabilin pa nga lima ka tuig,
nga walay makadaro ni makaani. 7 Ug ang Dios nagpadala
kanako sa pag-una kaninyo aron sa pagbantay kaninyo
nga mga salin dinhi sa yuta, ug sa pagluwas kaninyo nga
buhi pinaagi sa daku nga pagkaluwas. 8 Busa karon wala
kamo magpadala kanako dinhi, kondili ang Dios; ug siya
nagbutang kanako nga amahan kang Faraon ug ginoo sa
tibook niya nga panimalay, ug magbubuot sa tibook nga yuta
sa Egipto. 9 Pagdali kamo, umadto kamo sa akong amahan
ug iingon ninyo kaniya: Mao kini ang giingon sa imong anak
nga si Jose: Ang Dios nagbutang kanako nga ginoo sa
tibook nga Egipto. Umari ka kanako. Ayaw pagdugay. 10
Ug magapuyo ka sa yuta sa Gosen, ug magakinabuhi ka
sa haduol kanako, ikaw ug ang imong mga anak; ug ang
mga anak sa imong mga anak; ang imong mga panon ug

ang imong kahayupan, ug ang tanan nga imo. 11 Ug didto
pagapakan-on ko ikaw, kay may nahabilin pa nga lima ka
tuig sa gutom, tingali unya mahulog ka sa pagkakabus, ikaw
ug ang imong panimalay, ug ang tanan nga imo. 12 Ug,
ania karon, ang imong mga mata, nakakita ug ang mga
mata sa akong igsoon nga si Benjamin, nga ang akong
baba mao ang nagasulti kaninyo. 13 Busa, ipaila ninyo sa
akong amahan ang tibook nga himaya ko sa Egipto ug ang
tanan nga inyong nakita; ug dumali kamo ug dad-on ninyo
dinhi kanako ang akong amahan. 14 Ug migakus siya sa
liog ni Benjamin nga iyang igsoon, ug mihilak siya; ug si
Benjamin usab mihilak nga naggakus diha sa iyang liog. 15
Ug mihalok siya sa tanan niyang mga igsoon nga lalake,
ug mihilak tungod kanila ug sa tapus niini nakigsulti kaniya
ang iyang mga igsoon. 16 Ug ang taho mahitungod niini
hingdunggan sa balay ni Faraon nga nagaingon: Ang mga
igsoon ni Jose miabut. Ug kini nakapahimuot kaayo kang
Faraon ug sa iyang mga ulipon. 17 Ug miingon si Faraon
kang Jose: Ingna ang imong mga igsoon: Buhata ninyo kini;
luwanan ninyo ang inyong mga hayupan, ug lumakaw kamo,
pauli kamo sa yuta sa Canaan; 18 Ug kuhaa ninyo ang
inyong amahan, ug ang inyong mga panimalay, ug umari
kamo kanako, ug ako magahatag kaninyo sa labing maayo
sa yuta sa Egipto, ug magakaon kamo sa kinatambokan sa
yuta. 19 Karon ikaw gisugo; buhata ninyo kini; kumuha kamo
gikan sa yuta sa Egipto ug mga sakyanan alang sa inyong
mga anak, ug sa inyong mga asawa; ug kuhaa ninyo ang
inyong amahan ug umanhi kamo. 20 Ug ayaw pagtagad sa
inyong mga katigayonan, kay ang labing maayo sa tibook
nga yuta sa Egipto mainyo. 21 Ug mao nga gibuhat kini sa
mga anak nga lalake ni Israel: gihatagan sila ni Jose ug
mga sakyanan ingon sa sugo ni Faraon, ug sila gihatagan
niya ug makaon alang sa ilang panaw. 22 Sa tagsatagsa
kanila mihatag siya ug mga ilisan nga mga bisti, ug naghatag
siya kang Benjamin totolo ka gatus ka book nga salapi,
ug lima ka ilisan nga mga bisti. 23 Ug sa iyang amahan
iyang gipadala kini: napulo ka asno nga lake nga giluwanan
sa labing maayo sa Egipto, ug napulo ka asno nga baye
nga giluwanan sa trigo, ug tinapay, ug pagkaon alang sa
iyang amahan sa dalan. 24 Busa iyang gipalakaw ang iyang
mga igsoon nga lalake, ug nanggikan sila. Ug siya miingon
kanila: Magmatngon kamo nga dili kamo manag-away sa
dalan. 25 Ug mitungas sila gikan sa Egipto, ug miabut sila sa
yuta sa Canaan kang Jacob nga ilang amahan, 26 Ug ilang
gisuginlan siya sa mga balita nga nagaingon: Si Jose buhi
pa, ug siya mao ang ginoo sa tibook nga yuta sa Egipto. Ug
ang iyang kasingkasing naluya, kay siya wala tumoo kanila.
27 Ug ilang gisugilon kaniya ang tanan nga mga pulong ni
Jose nga iyang gisulti kanila; ug sa nakita niya ang mga
sakyanan nga gipadala ni Jose aron sa pagdala kaniya,
ang espiritu ni Jacob nga ilang amahan nabuhi pag-usab.
28 Unya miingon si Israel: Igo na; si Jose nga akong anak
buhi pa diay: ako moadto ug motan-aw kaniya sa dili pa ako
mamatay.

46 Ug migikan si Israel uban ang tanan nga iya, ug miabut
sa Beer-seba, ug naghalad siya ug mga halad alang
sa Dios sa iyang amahan nga si Isaac. 2 Ug nagsulti ang
Dios kang Israel sa mga panan-awon sa gabii, ug miingon
siya: Jacob, Jacob! Ug siya mitubag: Ania ako. 3 Ug siya
miingon: Ako mao ang Dios, ang Dios sa imong amahan; dili
ka mahadlok sa paglugsong ngadto sa Egipto kay didto ikaw
himoon ko nga usa ka dakung nasud. 4 Ako molugsong
uban kanimo ngadto sa Egipto, ug ako usab magapabalik
kanimo: ug si Jose magabutang sa iyang mga kamot sa
ibabaw sa imong mga mata. 5 Ug mitindog si Jacob gikan
sa Beer-seba; ug gikuha sa mga anak nga lalake ni Israel
ang ilang amahan nga si Jacob, ug ang ilang mga anak,
ug ang ilang mga asawa, sa mga sakyanan nga gipadala
ni Faraon aron sa pagdala kanila. 6 Ug ilang gidala ang
ilang kahayupan, ug ang ilang katigayonan nga nahipos sa
yuta sa Canaan, ug miadto sila ngadto sa Egipto, si Jacob
ug ang tanan niyang kaliwatan uban kaniya. 7 Ang iyang
mga anak nga lalake, ug ang mga anak nga lalake sa iyang
mga anak nga lalake uban kaniya; ang iyang mga anak
nga babaye, ug ang mga anak nga babaye sa iyang mga
anak nga lalake, ug ang tanan niya nga kaliwatan iyang
gidala uban kaniya padulong sa Egipto. 8 Ug kini mao ang
mga ngalan sa mga anak ni Israel, nga minglugsong ngadto
sa Egipto, si Jacob ug ang iyang mga anak nga lalake: si
Ruben ang kamagulangan ni Jacob, 9 Ug ang mga anak
nga lalake ni Ruben: Si Hanoh, si Phallu, ug si Hezron, ug
si Carmi. 10 Ug ang mga anak nga lalake ni Simeon: si
Jemuel, ug si Jamin, ug si Ohad, ug si Jakin, ug si Zoar, ug
si Saul nga anak nga lalake sa babaye nga Canaanhon. 11
Ug ang mga anak nga lalake ni Levi: si Gerson, ug si Coath,
ug si Merari. 12 Ug ang mga anak nga lalake ni Juda: si Er,
ug si Onan, si Sela, ug si Phares, ug si Zara; apan si Er ug
si Onan nangamatay sa yuta sa Canaan. Ug ang mga anak
nga lalake ni Phares mao si Hezron ug si Hamul. 13 Ug ang
mga anak nga lalake ni Issachar: si Tola ug si Phua ug si Job
ug si Simron. 14 Ug ang mga anak nga lalake ni Zabulon: si
Sered, ug si Elon, ug si Jahleel. 15 Kini sila mao ang mga
anak nga lalake ni Lea, nga iyang gianak kang Jacob sa
Padan-aram, ug labut pa sa iyang anak nga babaye nga si
Dina: katloan ug tolo ang tanang mga kalag sa iyang mga
anak nga lalake ug mga anak nga babaye. 16 Ug ang mga
anak nga lalake ni Gad: si Ziphion, ug si Aggi, ug si Suni, ug

si Ezbon, ug si Heri, ug si Arodi, ug si Areli. 17 Ug ang mga
anak nga lalake ni Aser: si Jimna, ug si Ishua, ug si Isusi, ug
si Beria, ug si Sera, nga igsoon nga babaye nila. Ang mga
anak nga lalake ni Beria: si Heber, ug si Malchiel. 18 Kini sila
mao ang mga anak nga lalake ni Zilpa, nga gihatag ni Laban
sa iyang anak nga babaye nga si Lea, ug iyang gianak kini
sila kang Jacob; ang tanan napulo ug unom ka kalag. 19 Ug
ang mga anak nga lalake ni Raquel, nga asawa ni Jacob: si
Jose ug si Benjamin. 20 Ug ang nangatawo kang Jose sa
yuta sa Egipto si Manases ug si Ephraim, ang mga gianak
kaniya ni Asenath, nga anak nga babaye ni Potiphera, nga
sacerdote sa On. 21 Ug ang mga anak ni Benjamin mao si
Bela, ug si Becher, ug si Asbel, ug si Gera, ug si Naaman,
ug si Ehi, ug si Ros, ug si Muppim, si Huppim, ug si Ard.
22 Kini sila mao ang mga anak nga lalake ni Raquel nga
nangatawo kang Jacob: ang tanan, napulo ug upat ka kalag.
23 Ug ang mga anak nga lalake ni Dan: si Husim. 24 Ug ang
mga anak nga lalake ni Nephtali: si Jahzeel, ug si Guni,
ug si Jeser, ug si Shillem. 25 Kini sila mao ang mga anak
nga lalake ni Bilha nga gihatag ni Laban kang Raquel, nga
iyang anak nga babaye, ug nag-anak kini siya kang Jacob;
ang tanan pito ka kalag. 26 Ang tanan nga mga tawo nga
miuban kang Jacob padulong sa Egipto nga migikan sa
iyang mga hawak nga walay labut ang mga asawa sa mga
anak nga lalake ni Jacob, ang tanan nga mga tawo kan-
uman ug unom. 27 Ug ang mga anak nga lalake ni Jose
nga nangatawo kaniya didto sa Egipto, duruha ka tawo.
Ang tanan nga mga kalag sa balay ni Jacob, nga misulod
ngadto sa Egipto kapitoan. 28 Ug iyang gipauna si Juda
ngadto kang Jose, aron siya magtultol sa dalan nga iyang
gidulngan ngadto sa Gosen; ug nakadangat sila sa yuta sa
Gosen. 29 Ug gipaandam ni Jose ang iyang sakyanan, ug
miadto sa pagdawat kang Israel nga iyang amahan didto sa
Gosen; ug siya sa iyang kaugalingon nagpaila kaniya, ug
migakus siya sa iyang liog, ug siya mihilak sa ibabaw sa
iyang liog sa dugay-dugay gayud. 30 Unya si Israel miingon
kang Jose: Karon buot na ako nga mamatay, kay nakakita
na ako sa imong nawong, nga buhi pa man diay ikaw. 31
Ug si Jose miingon sa iyang mga igsoon nga lalake ug sa
panimalay sa iyang amahan: Moadto ako ug magpahibalo
ako kang Faraon, ug magaingon ako kaniya: Ang akong
mga igsoon nga lalake, ug ang panimalay sa akong amahan
nga didto sa yuta sa Canaan mianhi kanako; 32 Ug ang
mga tawo mga magbalantay sa mga carnero, kay sila mga
magbalantay sa kahayupan; ug ilang gidala ang ilang mga
panon sa mga carnero nila, ug ang ilang mga panon sa
mga vaca, ug ang tanan nga ila. 33 Ug mahitabo kong si
Faraon magatawag kaninyo ug magaingon siya: Unsa ba
ang inyong pangita sa kinabuhi? 34 Nga magaingon kamo:
Ang imong mga ulipon mga magbabaton sa kahayupan
gikan pa sa among pagkabata hangtud karon, kami ug ang
among mga ginikanan: aron makapuyo kamo sa yuta sa
Gosen, kay ang mga Egiptohanon nagadumot sa tanan nga
magbalantay sa mga carnero.

47 Unya si Jose midangat ug nagpahibalo kang Faraon
ug miingon siya: Ang akong amahan ug ang akong
mga igsoon nga lalake, ug ang ilang mga panon sa carnero
ug ang ilang mga panon sa vaca, uban ang tanan nga ila,
nangabut na gikan sa yuta sa Canaan, ug ania karon, atua
sila sa yuta sa Gosen. 2 Ug sa iyang mga igsoon nga lalake
mikuha siya ug lima sa mga tawo, ug iyang gipaatubang sila
sa atubangan ni Faraon. 3 Ug si Faraon miingon sa iyang
mga igsoon: Unsa ba ang inyong pangita sa kinabuhi? Ug
sila mingtubag kang Faraon: Ang imong mga ulipon, mga
magbalantay sa mga carnero, kami ingon man ang among
mga ginikanan. 4 Labut pa miingon sila kang Faraon: Sa
pagpuyo niining yutaa mianhi kami; kay walay sibsibon alang
sa mga panon sa mga carnero sa imong mga ulipon; kay ang
gutom daku kaayo sa yuta sa Canaan: busa, gipangaliyupo
namo karon kanimo nga makapuyo unta ang imong mga
ulipon sa yuta sa Gosen. 5 Ug si Faraon misulti kang Jose
nga nagaingon: Ang imong amahan ug ang imong mga
igsoong lalake ming-anhi kanimo. 6 Ang yuta sa Egipto anaa
sa atubangan mo; papuy-on mo sa labing maayong yuta ang
imong amahan ug ang imong mga igsoon nga lalake; papuy-
on mo sila sa yuta sa Gosen; ug kong makamatngon ka nga
sa ilang taliwala adunay mga tawo nga mga masingkamuton
ibutang mo sila sa pagkapangulo nga mga magbalantay sa
akong mga vaca. 7 Ug gipasulod ni Jose ang iyang amahan,
ug iyang gipaatubang siya sa atubangan ni Faraon; ug si
Jacob nanalangin kang Faraon. 8 Ug miingon si Faraon
kang Jacob: Kapid-an na ka mga adlaw sa mga tuig ang
imong kinabuhi? 9 Ug si Jacob mitubag kang Faraon: Ang
mga adlaw sa mga tuig sa akong paglangyaw-langyaw, usa
ka gatus ug katloan ka tuig; diyutay, ug mga dautan ang mga
adlaw sa mga tuig sa akong kinabuhi, ug kini wala makakab-
ut sa mga adlaw sa mga tuig sa akong mga ginikanan, sa
mga adlaw sa kinabuhi sa ilang paglangyaw-langyaw. 10 Ug
si Jacob nanalangin kang Faraon, ug mipahawa siya sa
atubangan ni Faraon. 11 Sa ingon niini, gipahaluna ni Jose
ang iyang amahan, ug ang iyang mga igsoon nga lalake, ug
iyang gihatag kanila ang pagpanag-iya sa yuta sa Egipto
sa labing maayo nga yuta, sa yuta sa mga Ramesehanon,
ingon sa gisugo ni Faraon. 12 Ug ginapakaon ni Jose ug
tinapay ang iyang amahan ug ang iyang mga igsoon nga
lalake, ug ang tanan sa panimalay sa iyang amahan, sumala
sa ilang mga kabanayan. 13 Ug wala nay tinapay sa tibook

nga yuta kay ang gutom hilabihan pagkadaku sa pagkaagi
nga nagakamatay sa gutom ang yuta sa Egipto ug ang
yuta sa Canaan tungod sa gutom. 14 Ug gitigum ni Jose
ang tanan nga salapi nga nakita didto sa yuta sa Egipto,
ug sa yuta sa Canaan, alang sa trigo nga ilang gipamalit;
ug gisulod ni Jose ang salapi sa balay ni Faraon. 15 Ug
sa nahurot na ang salapi sa yuta sa Egipto, ug sa yuta sa
Canaan, mingdangup ang tanang mga Egiptohanon kang
Jose, nga nag-ingon: Hatagi kami ug tinapay: kay nganong
mangamatay kami sa atubangan mo? tungod kay nahurot
na ang among salapi. 16 Ug si Jose miingon: Ihatag ninyo
ang inyong kahayupan, ug pagahatagan ko kamo ug baylo
alang sa inyong kahayupan, kong mahurot na ang salapi.
17 Ug ilang gidala ang ilang kahayupan ngadto kang Jose;
ug si Jose mihatag kanila ug mga makaon nga baylo sa
mga kabayo, ug alang sa panon sa mga carnero, ug alang
sa mga vaca, ug alang sa panon sa mga asno: ug sila
ginahatagan niya ug tinapay alang sa tanang kahayupan
nila niadtong tuiga. 18 Ug sa tapus ang tuig, miadto sila
kaniya sa ikaduha nga tuig, ug miingon sila kaniya: Dili
kami magatago sa akong ginoo nga ang among salapi sa
pagkamatuod nahurot na; ug ang mga panon sa kahayupan
iya na sa among ginoo; walay nahabilin sa atubangan sa
among ginoo kondili ang among mga lawas ug ang among
mga yuta na lamang. 19 Busa ngano ba nga magpakamatay
kami sa atubangan sa imong mga mata, kami ingon man ang
among yuta? Palita kami ug ang among yuta sa tinapay, ug
kami ug ang among yuta maulipon kang Faraon; ug hatagi
kami ug binhi aron mabuhi kami, ug kami dili mangamatay
ug aron dili mahimong awa-aw ang yuta. 20 Unya gipalit ni
Jose ang tanan nga yuta sa Egipto alang kang Faraon; kay
ang mga Egiptohanon namaligya ang tagsatagsa ka tawo
sa iyang yuta, kay ang gutom misamut gayud sa ibabaw
nila; ug ang yuta midangat nga naiya ni Faraon. 21 Ug
mahitungod sa katawohan, gihimo niya ang pagbalhin kanila
ngadto sa mga kalungsoran gikan sa usa ka tumoy sa
katapusang utlanan sa Egipto ngadto sa laing tumoy niini.
22 Ang yuta sa mga sacerdote mao lamang ang wala niya
mapalit, tungod kay ang mga sacerdote adunay pahat kang
Faraon, ug sila nagakaon sa ilang pahat nga gihatag kanila
ni Faraon: tungod niana wala nila ikabaligya ang ilang yuta.
23 Unya si Jose miingon sa katawohan: Ania karon, gipalit
ko kamo ug ang inyong yuta alang kang Faraon: tan-awa,
aniay binhi alang kaninyo, ug magpugas kamo sa yuta. 24
Ug mahitabo nga sa panahon sa ting-ani ihatag ninyo ang
ikalima ka bahin kang Faraon, ug ang upat ka bahin inyo
alang sa inyong binhi sa yuta, ug alang sa inyong kalan-
on, ug alang kanila sa inyong mga panimalay, ug aron nga
makakaon ang inyong mga anak. 25 Ug sila mingtubag:
Imong giluwas ang among kinabuhi; hatagi kami ug kalomo
sa mga mata sa akong ginoo, ug magpaulipon kami kang
Faraon. 26 Ug gihimo ni Jose ang balaod mahatungod sa
yuta sa Egipto hangtud karon, nga kang Faraon ang bahin
nga ikalima; gawas lamang ang yuta sa mga sacerdote nga
wala maiya ni Faraon. 27 Ug si Israel nagpuyo sa yuta sa
Egipto, sa yuta sa Gosen; ug sila nakapanag-iya niana, ug
nagmabungaon sila ug nanagdaghan sa hilabihan gayud. 28
Ug si Jacob nagpuyo sa yuta sa Egipto napulo ug pito ka
tuig: ug mao kana ang mga adlaw ni Jacob, ang mga tuig sa
iyang kinabuhi, nga usa ka gatus kap-atan ug pito ka tuig.
29 Ug nagkahaduol na ang mga adlaw sa pagkamatay ni
Israel, ug iyang gitawag si Jose nga iyang anak, ug miingon
kaniya: Kong nakakaplag ako karon ug kalomo sa imong
mga mata, ginapangaliyupo ko kanimo nga ibutang mo
ang imong kamot sa ilalum sa akong paa, ug magbuhat
ka kanako sa kalooy ug kamatuoran; ginapangaliyupo ko
kanimo nga dili mo ako pag-ilubong sa Egipto. 30 Apan sa
diha nga matulog na ako uban sa akong mga ginikanan,
dad-on mo ako gawas sa Egipto ug ilubong mo ako sa ilang
lubnganan. Ug siya mitubag: Ako magabuhat ingon sa imong
ginaingon. 31 Ug siya miingon: Manumpa ka kanako. Ug
siya nanumpa kaniya. Unya si Israel sa iyang kaugalingon
miyukbo didto sa ibabaw sa ulohan sa higdaanan.

48 Ug nahitabo nga sa human niining mga butanga
nga may usa nga miingon kang Jose: Ania karon,
masakiton ang imong amahan. Ug iyang gidala uban kaniya
ang iyang duruha ka anak nga lalake nga si Manases
ug si Ephraim. 2 Ug gipahibalo kini kang Jacob sa pag-
ingon: Ania karon, ang imong anak nga si Jose mianhi
kanimo. Ug nanlimbasug si Israel sa iyang kaugalingon ug
milingkod sa ibabaw sa higdaanan: 3 Ug si Jacob miingon
kang Jose: Ang Dios nga Makagagahum sa ngatanan
mitungha kanako didto sa Luz sa yuta sa Canaan, ug siya
nanalangin kanako. 4 Ug siya miingon kanako: Ania karon,
ikaw himoon ko nga mabungaon, ug ikaw pagapadaghanon
ko ug ikaw himoon nga usa ka panon sa mga katawohan;
ug igahatag ko kining yutaa sa imong kaliwatan sa sunod
kanimo sa pagkapanulondon nga dayon. 5 Ug karon ang
imong duruha ka anak nga lalake, si Ephraim ug si Manases,
nga nangatawo kanimo sa yuta sa Egipto sa wala pa ako
mahianhi kanimo dinhi sa Egipto, mga ako sila; ingon nga
si Ruben ug si Simeon mamaako sila: 6 Ug ang imong
mga anak sa ulahi nila imong gipanganak, sila mamaimo;
subay sa ngalan sa ilang mga igsoon pagahinganlan sila
tungod sa ilang mga panulondon. 7 Apan mahitungod
kanako sa paggikan ko sa Padan-aram, namatay kanako
si Raquel sa yuta sa Canaan, sa dalan, sa gilay-on nga

dili na kaayo halayo gikan sa Ephrata; ug gilubong ko siya
didto sa dalan sa Ephrata, nga mao ang Bethlehem. 8
Ug nakita ni Israel ang mga anak nga lalake ni Jose, ug
miingon siya: Kinsa ba kini sila? 9 Ug mitubag si Jose
sa iyang amahan: Sila ang mga anak ko nga lalake, nga
gihatag sa Dios kanako dinhi. Ug siya miingon: Paduola
sila karon kanako, ug akong panalanginan sila. 10 Ug ang
mga mata ni Israel lubog na tungod sa katigulangon, mao
nga halap na siya. Ug sila gipaduol kaniya, ug mihalok
siya kanila ug iyang gigakus sila. 11 Ug miingon si Israel
kang Jose: Wala na ako maghunahuna nga makakita pa
sa imong nawong: ug ania karon, gipakita sa Dios kanako
ang imong kaliwatan usab. 12 Ug sila gikuha ni Jose sa
taliwala sa iyang mga tuhod ug mihapa siya sa yuta. 13 Ug
sila nga duruha gikuha ni Jose, si Ephraim sa iyang too,
dapit sa wala ni Israel; ug si Manases sa iyang wala, dapit
sa too ni Israel; ug sila gipaduol kaniya. 14 Unya gibayaw ni
Israel ang iyang kamot nga too, ug gibutang niya sa ibabaw
sa ulo ni Ephraim, nga mao ang kamanghuran, ug ang
iyang kamot nga wala sa ibabaw sa ulo ni Manases, nga
ginapahamutang niya sa tinuyo sa pagpasaylob sa iyang
mga kamot, kay si Manases mao ang panganay. 15 Ug
gipanalanginan niya si Jose, ug miingon siya: Ang Dios nga
sa iyang atubangan, naglakaw ang akong mga ginikanan,
si Abraham ug si Isaac, ang Dios nga nagpakaon kanako
sa tibook ko nga kinabuhi sa hataas kaayo hangtud niining
adlawa. 16 Ang manolonda nga nagluwas kanako gikan
sa tanan nga kadautan, magpanalangin niining mga batan-
on: ug pagahinganlan ang akong ngalan kanila, ug ang
ngalan sa akong mga ginikanan si Abraham ug si Isaac:
ug magpadaghan kanila sa hilabihan gayud, sa taliwala sa
yuta. 17 Ug sa gitan-aw ni Jose nga ang iyang amahan
nagbutang sa iyang kamot nga too sa ibabaw sa ulo ni
Ephraim, kini wala makapahamuot kaniya; ug gikuptan niya
ang kamot sa iyang amahan aron ibalhin niya gikan sa
ibabaw sa ulo ni Ephraim ngadto sa ulo ni Manases. 18 Ug
miingon si Jose sa iyang amahan: Dili mao, amahan ko,
kay kini mao ang panganay, ibutang mo ang imong toong
kamot sa ibabaw sa ulo niya. 19 Ug ang iyang amahan wala
mobuot, ug miingon: Nahibalo ako niini, anak ko, nahibalo
ako; siya usab mahimong usa ka katawohan, ug siya usab
pagapadaghanon; apan ang iyang manghud nga lalake maoy
labing daku kay kaniya, ug ang iyang kaliwatan mahimong
usa ka panon sa mga nasud. 20 Ug sila gipanalanginan niya
niadtong adlawa, sa pag-ingon: Kanimo magapanalangin
si Israel sa pag-ingon: Ibutang sa Dios ikaw ingon kang
Ephraim ug ingon kang Manases. Busa, si Ephraim iyang
gibutang sa atubangan ni Manases. 21 Ug miingon si Israel
kang Jose: Ania karon, haduol na ako nga mamatay, apan
ang Dios magauban kaninyo, ug siya magapabalik kaninyo
ngadto sa yuta sa inyong mga ginikanan. 22 Labut pa,
gihatagan ko ikaw ug usa ka bahin nga labaw sa bahin sa
imong mga igsoon, nga gikuha ko sa kamot sa Amorehanon
pinaagi sa akong espada ug sa akong pana.

49 Ug gitawag ni Jacob ang iyang mga anak, ug miingon
siya: Pagtigum kamo aron makapahayag ako kaninyo
sa mahitabo kaninyo sa ulahi nga mga adlaw. 2 Pagtigum
kamo, ug patalinghugi ninyo, mga anak ni Jacob; Ug
magpatalinghug kamo sa inyong amahan nga si Israel. 3
Ruben, ikaw mao ang akong panganay, ang akong kalig-on,
ug ang sinugdan sa akong kusog; Pangulo sa pagkatakus,
pangulo sa gahum. 4 Nagabukal ingon sa tubig, dili ikaw
mahimong pangulo; Kay misaka ka sa higdaanan sa imong
amahan: Unya gihugawan mo kini; gisaka niya ang akong
higdaanan sa kaminyoon. 5 Si Simeon ug Levi mga magsoon:
Mga hinagiban sa linugsanay nga dagku ang ilang mga
espada. 6 O kalag ko, dili ka magsulod sa ilang tambag. Sa
ilang panagkatigum, himaya ko, dili ka makigtipon; Kay sa
ilang kapungot gipatay nila ang usa ka tawo, Ug sa ilang
pagka-mapatuyangon gikitingan nila ang vaca. 7 Tinunglo
ang ilang kapungot, kay mapintas gayud: Ug ang ilang
kaligutgut, kay mabangis gayud: Ako magapabulag kanila
kang Jacob, Ug ako magapapatlaag kanila sa Israel. 8
Juda, pagadayegon ka sa imong mga igsoong lalake: Ang
imong kamot anha sa liog sa imong mga kaaway; Ang mga
anak sa imong amahan managyukbo kanimo. 9 Si Juda
itoy sa leon: Gikan sa mga tulukbon misaka ka, anak ko:
Nga nagtikotkot siya, ug milukso siya ingon sa leon, Ug
mao kini ingon sa leon nga baye. Kinsa ang magapukaw
niini? 10 Ang cetro sa gahum dili pagakuhaon kang Juda,
Ni ang barras sa pagkapangulo gikan sa taliwala sa iyang
mga tiil, Hangtud nga moabut si Shilo; Ug maiya ang pagka-
masinulondon sa mga katawohan. 11 Nga igahigut sa parras
ang iyang pollino, Ug sa pinili nga sanga igahigut ang nati sa
iyang asno nga baye, Gilabhan sa vino ang iyang mga bisti,
Ug sa duga sa parras ang iyang mga bisti: 12 Ang iyang
mga mata mga mapula sa vino, Ug ang iyang mga ngipon
mga maputi sa gatas. 13 Si Zabulon magapuyo sa mga
dunggoanan sa dagat; Ug siya mahimong dunggoanan sa
mga sakayan; Ug ang iyang kautlanan hangtud sa Sidon. 14
Si Issachar, asno nga kusganon, Nga nagalubog sa taliwala
sa duha ka toril: 15 Ug hingkit-an niya ang pahulayanan
nga maayo, Ug ang yuta nga makapahamuot; Ug gibawog
niya ang iyang abaga sa pagpas-an, Ug siya nahimong
ulipon nga magbubuhis. 16 Si Dan magahukom sa iyang
katawohan, Ingon nga usa sa mga banay ni Israel. 17 Si
Dan mahimong sama sa bitin sa ubay sa dalan, Bitin nga

malala sa ubay sa agianan. Nga magapaak sa mga tikod sa
mga kabayo, Aron ang magakabayo mahulog sa likod. 18
Sa imong kaluwasan nagahulat ako, Oh, Jehova. 19 Kang
Gad ang kasundalohan nga langyaw magadusmog kaniya:
Apan siya magadusmog sa ilang tikod. 20 Gikan kang Aser
ang iyang tinapay nga matambok, Ug siya magahatag sa
mga malami nga pagkaon nga harianon. 21 Si Nephtali
maong lagsaw nga baye nga binuhian, Nga magahatag
ug mga pulong nga matahum. 22 Si Jose mao ang sanga
nga mabungaon, Sanga nga mabungaon tupad sa usa ka
tuburan; Ang iyang mga salingsing nagatabon sa kuta. 23
Ang mga magpapana nagpaguol kaniya, Ug nagpana kaniya,
ug naggukod kaniya. 24 Apan ang iyang pana nagpabilin
sa pagkalig-on, Ug ang mga bukton sa iyang mga kamot
nangabaskug, Pinaagi sa mga kamot niadtong kusgan ni
Jacob: (Gikan didto mao ang Magbalantay, ug ang Bato ni
Israel), 25 Bisan sa Dios sa imong amahan nga magatabang
kanimo, Ug sa Makagagahum nga magapanalangin kanimo,
Sa mga panalangin nga gikan sa langit sa itaas, Sa mga
panalangin sa kahiladman nga anaa sa mga dughan ug sa
taguangkan. 26 Ang mga panalangin sa imong amahan,
Nagalabaw sa mga panalangin sa akong mga ginikanan:
Ngadto sa utlanan sa mga kabukiran nga walay katapusan,
Moanha sila sa ibabaw sa ulo ni Jose, Ug sa ibabaw sa
alimpulo niya nga binulag gikan sa iyang mga igsoon nga
lalake. 27 Si Benjamin mao ang lobo nga mangangagaw: Sa
buntag mokaon siya sa tulukbon, Ug sa hapon magapahat
siya sa mga inagaw. 28 Kini silang tanan mao ang napulo ug
duha ka mga banay ni Israel: ug kini mao ang giingon kanila
sa ilang amahan, ug gipanalanginan sila; ang tagsatagsa
sumala sa panalangin nga iyang gipanalangin kanila. 29
Ug siya nagsugo kanila, ug miingon kanila: Ako moadto
nga igatipon uban sa akong katawohan: ako ilubong ninyo
uban sa akong mga ginikanan sa langub nga atua sa
kapatagan ni Ephron nga Hetehanon: 30 Sa langub nga atua
sa kapatagan sa Macpela, nga atua sa unahan sa Mamre sa
yuta sa Canaan, nga gipahit ni Abraham uban ang maong
kapatagan ni Ephron nga Hetehanon, nga sa panulondon
nga lubnganan. 31 Didto gilubong nila si Abraham ug si Sara
nga iyang asawa: didto gilubong nila si Isaac ug si Rebeca
nga iyang asawa; didto man usab gilubong ko si Lea, 32
Ang kapatagan ug langub nga atua didto nga gipalit gikan sa
mga anak ni Heth. 33 Ug sa nakatapus si Jacob sa paghatag
ug mga sugo sa iyang mga anak nga lalake, gitikungkong
niya ang iyang mga tiil sa higdaanan, ug mitugyan sa iyang
espiritu, ug gipaipon uban sa iyang mga katawohan.

50 Unya mihalog si Jose sa nawong sa iyang amahan, ug
mihilak siya sa ibabaw niya, ug mihalok kaniya. 2 Ug
nagsugo si Jose sa iyang mga alagad nga mananambal
nga embalsamahon nila ang iyang amahan ug ang mga
mananambal nag-embalsamar kang Israel. 3 Ug gituman
nila alang kaniya ang kap-atan ka adlaw, kay mao kana ang
pagtuman sa mga adlaw niadtong mga giembalsamar, ug
mihilak alang kaniya ang mga Egiptohanon sa kapitoan ka
adlaw. 4 Ug sa miagi na ang mga adlaw sa pagbalata alang
kaniya, nagsulti si Jose sa panimalay ni Faraon sa pag-
ingon: Kong ako makakaplag karon ug kalomo sa inyong
mga mata, ginapangaliyupo ko kaninyo, nga isulti ninyo sa
mga igdulungog ni Faraon, sa pag-ingon: 5 Gipapanumpa
ako sa akong amahan, sa pag-ingon: Ania karon, mamatay
ako; sa akong lubnganan nga akong gikalot alang kanako
sa yuta sa Canaan, didto ilubong mo ako. Busa karon
ginapangaliyupo ko, nga patungason unta ako aron sa
paglubong sa akong amahan, ug mobalik man ako sa pag-
usab. 6 Ug si Faraon miingon: Tumungas ka, ug ilubong
mo ang imong amahan, sumala sa iyang gipapanumpa
kanimo. 7 Unya si Jose mitungas sa paglubong sa iyang
amahan; ug mitungas uban kaniya ang tanang mga ulipon ni
Faraon, ang mga tigulang sa iyang panimalay, ug ang tanan
nga mga tigulang sa yuta sa Egipto. 8 Ug ang tibook nga
panimalay ni Jose, ug ang iyang mga igsoon nga lalake, ug
ang panimalay sa iyang amahan: mao lamang ang gibilin
nila sa yuta sa Gosen ang ilang mga bata, ug ang ilang mga
carnero, ug ang ilang mga vaca. 9 Ug mitungas usab uban
kaniya ang mga carro, ug ang mga nanagkabayo; ug nahimo
nga usa ka panon nga hilabihan kadaku. 10 Ug midangat
sila sa yuta sa Atad nga pagagiukan sa trigo, nga didto
sa tabok sa Jordan ug nagminatay sila didto sa hilabihang
pagkadaku, ug hilabihang kabug-at nga pagbakho; ug si
Jose nagbalata sulod sa pito ka adlaw. 11 Ug sa gitan-
aw sa mga pumoluyo sa yuta, ang mga Canaanhon, ang
paghilak didto sa yuta sa Atad nga pagagiukan sa trigo,
miingon sila: Mao kini ang makalilisang nga paghilak sa mga
Egiptohanon: tungod niana gihinganlan ang iyang ngalan
Abelmizraim nga atua sa tabok sa Jordan. 12 Ug gibuhat
sa iyang mga anak nga lalake alang kaniya sumala sa
iyang gisugo kanila. 13 Kay gidala siya sa iyang mga anak
ngadto sa yuta sa Canaan, ug siya gilubong nila sa langub
sa kapatagan sa Macpela, nga pinalit ni Abraham, uban
ang maong kapatagan aron mahimong panulondon nga
lubnganan, ni Ephron nga Hetehanon, sa atbang sa Mamre.
14 Ug mibalik si Jose sa Egipto, siya ug ang iyang mga igsoon
nga lalake, ug ang tanan nga mga mitungas uban kaniya sa
paglubong sa iyang amahan, sa tapus na malubong niya
ang iyang amahan. 15 Ug sa pagkakita sa mga igsoon ni
Jose nga ang ilang amahan patay na, nanag-ingon sila:
Tingali pagadumtan kita ni Jose, ug iyang pabayran kanato

ang tanang mga kadautan, nga atong gibuhat kaniya. **16** Ug
gipasugoan nila si Jose sa pag-ingon: Ang imong amahan
nagsugo sa wala pa siya mamatay, nga nagaingon: **17**
Mao kini ang igaingon ninyo kang Jose: Gipangaliyupo
ko kaninyo, nga pasayloon mo karon ang pagkadautan
sa imong mga igsoon, ug ang ilang sala, kay dautan ang
gibuhat nila kanimo. Tungod niini karon gipangaliyupo namo
kanimo nga pasayloon mo ang pagkadautan sa mga alagad
sa Dios sa imong amahan. Ug si Jose mihilak sa nagasulti
pa sila kaniya. **18** Ug nangadto usab ang iyang mga igsoong
lalake ug nanaghapa sa atubangan niya, ug nanag-ingon
sila: Ania karon, kami mga alagad mo. **19** Ug si Jose miingon
kanila: Ayaw kamo kahadlok: kay ania ba ako sa dapit sa
Dios? **20** Ug mahitungod kaninyo gihunahuna ninyo ang
dautan batok kanako; apan ang tuyo sa Dios alang sa
kaayohan, sa ginatan-aw nato karon, nga mao ang pagluwas
nga mabuhi ang daghang katawohan. **21** Busa karon ayaw
kamo pagkahadlok; ako magapakaon kaninyo, ug sa inyong
mga anak. Niini iyang gili pay sila ug nagsulti kanila sa
malomo. **22** Ug mipuyo si Jose sa Egipto, siya ug ang
panimalay sa iyang amahan; ug si Jose nakadangat sa usa
ka gatus ug napulo ka tuig. **23** Ug nakita ni Jose ang mga
anak ni Ephraim hangtud sa ikatolo ka kaliwatan, ingon
usab ang mga anak nga lalake ni Makir, anak nga lalake ni
Manases, nangatawo sila sa sabakan ni Jose. **24** Ug si Jose
miingon sa iyang mga igsoon nga lalake: Ako mamatay:
apan sa pagkamatuod, ang Dios magadu-aw kaninyo, ug
magapasaka kaninyo gikan niining yutaa ngadto sa yuta
nga gisaad niya kang Abraham, kang Isaac ug kang Jacob.
25 Ug gipapanumpa ni Jose ang mga anak ni Israel, nga
nagaingon: Ang Dios sa pagkamatuod magadu-aw kaninyo,
ug dad-on ninyo gikan dinhi ang akong mga bukog. **26** Busa
namatay si Jose sa may panuigon nga usa ka gatus ug
napulo ka tuig. Ug siya giembalsamar nila, ug gisulod sa usa
ka lungon sa Egipto.

Exodo

1 Mao kini ang mga ngalan sa mga anak ni Israel, nga
mingsulod sa Egipto; uban kang Jacob misulod ang
tagsatagsa kanila uban ang ilang panimalay: **2** Si Ruben, si
Simeon, si Levi, ug si Juda; **3** Si Issachar, si Zabulon, ug si
Benjamin; **4** Si Dan, ug si Nephtali, si Gad, ug si Aser, **5**
Ug ang tanan nga mga kalag nga nanggula sa balat-ang ni
Jacob, kapitoan; ug si Jose didto nang daan sa Egipto. **6** Ug
namatay si Jose, ug ang tanan nga mga igsoon niya, ug
ngatanan kadtong kaliwatana. **7** Ug ang mga anak sa Israel
nagmabungaon, ug mingtubo sa madagayaon gayud, ug
misanay, ug milig-on sa hilabihan gayud; ug napuno nila ang
yuta. **8** Unya mitindog ang usa ka bag-ong hari sa Egipto,
nga wala makaila kang Jose. **9** Ug siya miingon sa iyang
katawohan: Ania karon, ang katawohan sa mga anak sa
Israel hilabihan ka daghan ug malig-on pa kay kanato. **10**
Umari kamo, magmakinaadmanon kita sa pagharung kanila,
tingali kong sila magdaghan, ug mahatabo nga moabut ang
gubat, kini sila mangipon usab sa atong mga kaaway, ug
makig-away batok kanato, ug mopahawa gikan sa yuta. **11**
Busa sila gibutangan nila ug mga tinugyanan sa buhat, aron
sa paglisud kanila diha sa ilang mga lulan. Ug nagpatindog
sila kang Faraon ug mga ciudad nga panudlanan sa mga
bahandi nga mao ang Pitom ug Raamses: **12** Apan, sa labi
nga ilang gilisud sila, labi pa usab hinoon nga midaghan
sila, ug labi pa nga mitubo sila. Ug sila gisamokan sa mga
anak sa Israel. **13** Ug ang mga Egiptohanon nag-ulipon sa
mapiut gayud sa mga anak sa Israel: **14** Ug gipait nila ang
ilang mga kinabuhi tungod sa mapiut nga pag-alagad, sa
pagbuhat ug pinagba nga yuta, ug tisa ug sa tanan nga
bulohaton sa uma ug sa tanan nila nga pag-alagad, diin ilang
ginapugos sila sa mapiut gayud. **15** Ug misulti ang hari sa
Egipto sa mga mananabang babaye sa mga Hebreohanon
nga ang usa kanila ginanganlan si Sipra, ug ang usa si
Pua. **16** Ug siya miingon: Sa diha nga manabang kamo
sa mga Hebreohanon nga babaye, sa inyong makita sila
sa ibabaw sa angkanan nga lantay; kong ang anak lalake,
patyon ninyo siya; ug kong ang anak babaye, buhion siya.
17 Apan ang mga mananabang nangahadlok sa Dios, ug
sila wala magbuhat uyon sa gisugo kanila sa hari, kondili
ilang giluwas nga buhi ang mga bata nga lalake. **18** Ug
ang hari sa Egipto nagpatawag sa mga mananabang, ug
miingon siya kanila: Ngano nga nagbuhat kamo niini, nga
inyong giluwas nga buhi ang mga bata nga lalake? **19**
Ug ang mga mananabang mitubag kang Faraon: Kay ang
mga babaye nga Hebreohanon dili ingon sa mga babaye
nga Egiptohanon; kay mga mapiskay sila, ug manganak
sila sa dili pa mahiabut ang mananabang. **20** Ug ang Dios
nagbuhat ug maayo sa mga mananabang: ug ang katawohan
nagdaghan, ug nagmakusganon sila sa hilabihan gayud. **21**
Ug nahitabo tungod kay ang mga mananabang nahadlok sa
Dios, sila gihimo niya nga mga panimalay. **22** Unya si Faraon
nagsugo sa tanan niya nga mga katawohan, nga nagaingon:
Itambug ninyo sa suba ang tanan nga bata nga lalake nga
matawo, ug ang tanan nga bata nga babaye pagaluwason
ninyo nga buhi.

2 Ug dihay usa ka tawo sa banay ni Levi milakaw ug
nangasawa sa usa ka anak nga babaye ni Levi. **2** Ug
ang babaye nanamkon ug nag-anak ug usa ka anak nga
lalake, ug sa pagkakita niya nga siya matahum nga bata,
iyang gitagoan siya sa totolo ka bulan. **3** Ug sa wala na siya
makahimo sa pagtago kaniya sa dugay, mikuha siya ug usa
ka takupis nga banban, ug iyang gibulit ug balaw ug asfalto;
ug iyang gipahaluna niini ang bata, ug gibutang niya sa usa
ka kabugangan sa daplin sa suba. **4** Ug sa halayo nagtindog
ang iyang igsoon nga babaye sa pagtan-aw sa mahitabo
kaniya. **5** Ug ang anak nga babaye ni Faraon midulhog sa
pagkaligo sa suba ug sa nagasuroysuroy ang iyang mga
kadalagahan sa daplin sa suba hingkit-an niya ang takupis
sa taliwala sa kabugangan ug iyang gisugo ang usa niya
ka sulogoon nga babaye sa pagkuha niini. **6** Ug giukban
kini niya, ug hingkit-an ang bata, ug ania karon, ang bata
mihilak. Ug sa nalooy siya kaniya, miingon: Usa kini sa mga
bata sa mga Hebreohanon. **7** Unya ang iyang igsoon nga
babaye miingon sa anak nga babaye ni Faraon: Molakaw ba
ako sa pagtawag kanimo ug usa ka iwa sa mga babaye
nga Hebreohanon, aron magapasuso niining bata alang
kanimo? **8** Ug ang anak nga babaye ni Faraon mitubag:
Lumakaw ka. Unya milakaw ang dalaga ug gitawag niya ang
inahan sa bata. **9** Nga kaniya miingon ang anak nga babaye
ni Faraon: Dad-a kining bata ug alimahan mo siya alang
kanako ug ako magasuhol kanimo. Ug gikuha sa babaye
ang bata ug gialimahan kini. **10** Ug sa pagkadaku na sa
bata gidala niya ngadto sa anak nga babaye ni Faraon;
ug siya nahimo nga iyang anak, ug iyang gihinganlan siya
nga Moises, nga nagaingon: Kay siya gikuha ko gikan sa
tubig. **11** Ug nahitabo nga niadtong mga adlawa nga sa
nadaku na si Moises, milakaw siya ngadto sa iyang mga
igsoon, ug mitan-aw sa ilang mga kahago: ug nakita niya
ang usa ka Egiptohanon nga nagsamad sa Hebreohanon,
usa sa iyang mga igsoon. **12** Ug siya mitan-aw dinhi ug
didto, ug sa diha nga nakita niya nga walay tawo, iyang
gipatay ang Egiptohanon ug iyang gitagoan siya sa balas.
13 Ug milakaw siya sa adlaw nga misunod, ug ania karon,
ang duruha ka tawo sa mga Hebreohanon nanag-away, ug

miingon siya sa nagbuhat ug dautan: Ngano nga gisamaran
mo ang imong isigkatawo? 14 Ug siya mitubag: Kinsa ba ang
nagbutang kanimo nga principe ug maghuhukom kanamo?
nagahunahuna ka ba sa pagpatay kanako ingon sa pagpatay
mo sa Egiptohanon? Unya si Moises nahadlok, ug miingon
siya: Sa pagkamatuod nga kining butanga nahibaloan. 15 Ug
sa hingdunggan ni Faraon kini nga butanga, naninguha siya
sa pagpatay kang Moises: apan si Moises mikalagiw gikan
sa atubangan ni Faraon, ug mipuyo siya sa yuta sa Median,
ug milingkod siya sa tupad sa usa ka atabay. 16 Karon ang
sacerdote sa Median adunay pito ka anak nga babaye;
ug miadto sila sa pagkalus ug tubig ug nagpuno sa mga
pasungan sa pagpainum sa mga carnero sa ilang amahan.
17 Ug nangabut ang mga magbalantay sa kahayupan, ug
nagpapahawa kanila: apan si Moises mitindog, ug mitabang
kanila ug mipainum sa ilang mga carnero. 18 Ug sa pagpauli
nila ngadto kang Ragel, Ragel nga amahan nila, miingon
siya kanila: Ngano nga nahiuli kamo sa hilabihan ka dali
niining adlawa? 19 Ug sila mingtubag: Usa ka tawo nga
Egiptohanon nga milaban kanamo gikan sa kamot sa mga
magbalantay sa carnero, ug labut pa nagkalus siya alang
kanamo ug tubig, ug iyang gipainum ang mga carnero. 20
Ug siya miingon sa iyang mga anak nga babaye: Ug hain ba
siya? Nganong gibiyaan ninyo kadtong tawohana? Tawga
ninyo siya aron makakaon ug tinapay. 21 Ug si Moises
nahimuot sa pagpuyo uban niadtong tawohana: ug iyang
gihatag kang Moises ang iyang anak nga babaye nga si
Sepora. 22 Ug kini nag-anak ug usa ka anak nga lalake, ug
gitawag ni Moises ang ngalan Gersom: kay miingon siya:
Nagdumuloong ako sa laing yuta. 23 Ug nahatabo nga, sa
tapus niadtong daghan nga mga adlaw, namatay ang hari sa
Egipto, ug ang mga anak sa Israel nag-agulo tungod sa
pagkaulipon, ug nanagtu-aw sila: ug midangat sa Dios ang
ilang pagtu-aw tungod sa pagkaulipon. 24 Ug gidungog sa
Dios ang pagbakho nila, ug nahinumdum siya sa iyang tugon
kang Abraham, kang Isaac ug kang Jacob. 25 Ug nakita sa
Dios ang mga anak sa Israel, ug ang Dios miila kanila.

3 Karon si Moises nagbantay sa panon sa mga carnero
ni Jetro nga iyang ugangan, ang sacerdote sa Median;
ug siya nagdala sa panon sa mga carnero sa likod sa
kamingawan ug miadto sa Horeb, nga bukid sa Dios. 2
Ug nagpakita kaniya ang manolonda ni Jehova sa usa
ka siga sa kalayo sa taliwala sa usa ka sapinit. Ug siya
mitan-aw, ug ania karon, ang sapinit misiga sa kalayo, ug
ang sapinit wala maugdaw. 3 Unya si Moises miingon:
Moadto ako karon ug tan-awon ko kining dakung talan-
awon, kong unsa ang hinungdan nga ang sapinit wala man
masunog. 4 Ug sa nakita ni Jehova, nga moadto siya sa
pagtan-aw, ang Dios mitawag kaniya sa taliwala sa sapinit
ug miingon: Moises, Moises. Ug siya mitubag: Ania ako. 5
Ug miingon siya: Dili ka magduol dinhi. Huboa ang imong
mga sandalias gikan sa imong mga tiil, kay ang dapit nga
imong gitindogan, yuta nga balaan. 6 Labut pa miingon: Ako
mao ang Dios sa imong amahan, ang Dios ni Abraham, ang
Dios ni Isaac, ang Dios ni Jacob. Unya si Moises mitabon sa
iyang nawong, kay siya nahadlok sa pagtan-aw sa Dios. 7
Ug miingon si Jehova: Nakita ko pag-ayo ang kaguol sa
akong katawohan nga atua sa Egipto, ug hingdunggan ko
ang ilang pagtu-aw tungod sa ilang tinugyanan sa buhat kay
naila ko ang ilang kalisdanan. 8 Ug nanaug ako sa pagluwas
kanila sa kamot sa mga Egiptohanon, ug sa pagkuha kanila
gikan niadtong yutaa ngadto sa usa ka yuta nga maayo ug
halapad, sa yuta nga nagapaagay sa gatas ug dugos, sa
mga dapit sa Canaanhon, sa Hetehanon, sa Amorehanon,
sa Peresehanon, sa Hebehanon ug sa Jebusehanon, 9
Ug karon, tan-awa, ang pagtu-aw sa mga anak sa Israel
nagaabut sa akong atubangan: labut pa, nakita ko ang
paglupig nga ginalupig kanila sa mga Egiptohanon. 10
Busa, umari ka karon, ug pagasugoon ko ikaw ngadto kang
Faraon, aron kuhaon mo ang akong katawohan, ang mga
anak sa Israel gikan sa Egipto. 11 Unya si Moises mitubag
sa Dios: Kinsa ba ako, aron ako moadto kang Faraon ug
magakuha gikan sa Egipto sa mga anak sa Israel? 12 Ug
siya miingon: Sa pagkamatuod ako magauban kanimo, ug
kini mao ang timaan alang kanimo nga ikaw akong gisugo:
unya ugaling sa makuha mo na kining katawohan gikan
sa Egipto, magaalagad kamo sa Dios sa ibabaw niining
bukira. 13 Ug miingon si Moises sa Dios: Ania karon, kong
ako makadangat sa mga anak sa Israel, ug magaingon ako
kanila: Ang Dios sa inyong mga ginikanan nagsugo kanako
nganhi kaninyo: ug kong sila mangutana kanako: Kinsa
ang iyang ngalan? unsa ang igatubag ko kanila? 14 Ug
mitubag ang Dios kang Moises: AKO MAN ANG MAO AKO:
Ug miingon siya: Mao kini ang igaingon mo sa mga anak
sa Israel: AKO MAN, mao ang nagsugo kanako nganha
kaninyo. 15 Ug labut pa miingon ang Dios kang Moises: Mao
kini ang igaingon mo sa mga anak sa Israel: Si Jehova,
ang Dios sa inyong mga ginikanan, ang Dios ni Abraham,
ang Dios ni Isaac ug ang Dios ni Jacob, nagsugo kanako
nganhi kaninyo. Kini mao ang akong ngalan nga sa walay
katapusan, kini mao ang handumanan sa tanan nga mga
kaliwatan. 16 Umadto ka ug tiguma ang mga anciano sa
Israel, ug ingnon mo sila: Si Jehova, ang Dios sa inyong
mga ginikanan, ang Dios ni Abraham, ni Isaac ug ni Jacob,
mitungha kanako nga nagaingon: Sa pagkamatuod gidu-aw
ko kamo, ug nakita ko ang ginabuhat kaninyo sa Egipto; 17
Ug nag-ingon ako: Ako magakuha kaninyo sa kalisdanan

gikan sa Egipto padulong sa yuta sa Canaanhon ug sa
Hetehanon, ug sa Amorehanon, ug sa Persehanon, ug sa
Hebehanon, ug sa Jebusehanon ngadto sa usa ka yuta nga
nagapaagay sa gatas ug dugos. 18 Ug sila magapatalinghug
sa imong tingog; ug ikaw moadto ug ang mga anciano sa
Israel, sa hari sa Egipto, ug magaingon kamo kaniya: Si
Jehova, ang Dios sa mga Hebreohanon, nagpakita kanamo;
ug karon paadtoa kami, nangamuyo kami kanimo, sa totolo
ka adlaw nga panaw ngadto sa kamingawan, aron maghalad
kami kang Jehova nga among Dios. 19 Ug nahibalo ako nga
ang hari sa Egipto dili motugot kaninyo sa pagpalakaw, dili,
kondili pinaagi sa usa ka kamot nga kusgan. 20 Ug tuy-oron
ko ang akong kamot ug pagasamaran ko ang Egipto uban
ang tanan ko nga mga katingalahan nga pagabuhaton ko
sa taliwala niini, ug sa tapus niana pagatugotan kamo niya
sa pagpalakaw. 21 Ug ako magahatag niining katawohan
ug pagpahimuot sa atubangan sa mga mata sa mga
Egiptohanon, ug mahitabo nga sa moadto na kamo, dili
kamo magalakaw nga walay mga dala: 22 Kondili nga ang
tagsatagsa ka babaye magapangayo sa iyang silingan, ug
sa humalapit nga babaye sa iyang balay, mga alahas nga
salapi, mga alahas nga bulawan, ug mga bisti: nga kana
ibutang ninyo sa ibabaw sa inyong mga anak nga lalake, ug
sa inyong mga anak nga babaye, ug maagawan ninyo ang
mga Egiptohanon.

4 Ug si Moises mitubag ug miingon: Apan ania karon,
sila dili motoo kanako, dili usab magapatalinghug sa
akong tingog, kay magaingon sila: Wala magpakita kanimo
si Jehova. 2 Ug si Jehova miingon: Unsa ba kana nga anaa
sa imong kamot? Ug siya mitubag: Usa ka sungkod. 3
Ug siya miingon kaniya: Ibalibag kana sa yuta. Ug iyang
gibalibag sa yuta, ug kadto nahimo nga usa ka bitin: ug si
Moises milikay gikan niini. 4 Unya miingon si Jehova kang
Moises: Tuy-ora ang imong kamot ug kupti siya sa ikog
(ug iyang gituy-od ang iyang kamot, ug gikuptan niya kini,
ug kini nahimong sungkod sa iyang kamot); 5 Aron motoo
sila nga nagpakita kanimo si Jehova, ang Dios sa ilang
mga ginikanan, ang Dios ni Abraham, ang Dios ni Isaac,
ug ang Dios ni Jacob. 6 Ug si Jehova miingon pa gayud
kaniya: Isulod karon sa imong dughan ang imong kamot. Ug
gisulod niya ang iyang kamot sa iyang dughan, ug sa iyang
gikuha kini, ania karon, ang iyang kamot gisanla ug naputi
ingon sa niebe. 7 Ug miingon siya: Ibalik mo sa pagsulod
ang imong kamot sa imong dughan. (Ug iyang gibalik sa
pagsulod ang iyang kamot sa iyang dughan; ug sa gikuha
niya kini gikan sa iyang dughan, ania karon, naulian ingon sa
iyang lain nga unod.) 8 Ug kini mahitabo nga kong sila dili
motoo kanimo, ni mamati sa tingog sa una nga ilhanan, sila
motoo sa tingog sa ulahi nga ilhanan. 9 Ug kini mahitabo
nga kong sila dili pa gayud motoo niining duha ka mga
ilhanan, ni magapatalinghug sa imong tingog, kumuha ka sa
mga tubig sa suba, ug ibubo mo sa mamala nga yuta; ug
ang tubig nga pagakuhaon mo sa suba mahimo nga dugo
sa ibabaw sa mamala nga yuta. 10 Ug si Moises miingon
kang Jehova: Ginoo! dili ako ang tawo nga madanihong
mosulti bisan hangtud karon, bisan sukad nga ikaw misulti
sa imong ulipon; kay ako mahinay nga mamulong ug yongit
sa dila. 11 Ug si Jehova mitubag kaniya: Kinsa man diay ang
nagbuhat sa baba sa tawo? kun kinsa ba ang nagbuhat sa
tawo nga mama, kun bungol, kun sa makakita, kun sa buta?
Dili ba ako man, si Jehova? 12 Busa karon lumakaw ka,
kay ako magauban sa imong baba, ug magatudlo kanimo
kong unsa ang imong igasulti. 13 Unya siya miingon: Oh
Ginoo! ipadala, nagaampo ako kanimo, pinaagi sa iyang
kamot sa imong pagasugoon. 14 Ug si Jehova nasuko batok
kang Moises, ug miingon siya: Wala ba diha ang imong
igsoon nga lalake nga si Aaron nga Levihanon? Nahibalo
ako nga siya makasulti ug maayo. Ug usab, ania karon,
siya moanhi sa pagsugat kanimo, ug kong siya makakita
kanimo mahinangop siya sa iyang kasingkasing. 15 Ug ikaw
magasulti kaniya, ug magabutang sa mga pulong sa iyang
baba ug ako magauban sa imong baba, ug sa iyang baba, ug
ako magatudlo kaninyo sa inyong pagabuhaton. 16 Ug siya
mahimo nga imong magsusulti alang kanimo sa atubangan
sa katawohan; ug mahitabo nga siya magasilbi nga imong
baba, ug ikaw mahimo kaniya ingon sa Dios. 17 Ug ikaw
magabitbit niining sungkod sa imong kamot, nga uban niini
magabuhat ka ug mga ilhanan. 18 Ug si Moises milakaw ug
mipauli ngadto kang Jetro nga iyang ugangan, ug miingon
kaniya: Palakta ako, nagaampo ako kanimo, ug papaulia
ako ngadto sa akong mga igsoon nga atua sa Egipto, ug
motan-aw ako kong mga buhi pa ba sila. Ug si Jetro miingon
kang Moises: Lumakaw ka sa pakigdait. 19 Ug si Jehova
miingon kang Moises didto sa Median: Lumakaw ka, pumauli
ngadto sa Egipto, kay nangamatay na ang tanan nga mga
nanagtinguha sa imong kinabuhi. 20 Unya gikuha ni Moises
ang iyang asawa ug ang iyang mga anak nga lalake, ug
gipakabayo sila sa usa ka asno, ug mipauli siya sa yuta sa
Egipto: ug gibitbit ni Moises ang sungkod sa Dios sa iyang
kamot. 21 Ug si Jehova miingon kang Moises: Sa paghibalik
mo sa Egipto, tan-awa nga buhaton mo sa atubangan ni
Faraon ang tanan nga kahibulongan nga gibutang ko sa
imong kamot: apan ako magapagahi sa iyang kasingkasing,
ug siya dili motugot sa pagpalakaw sa katawohan. 22 Ug
magaingon ka kang Faraon: Si Jehova nag-ingon niini: Ang
Israel akong anak nga lalake, ang akong panganay. 23 Ug
ako nag-ingon kanimo: Tugotan mo sa paglakaw ang akong

anak, aron siya mag-alagad kanako; ug ikaw nagdumili sa
pagpalakaw kaniya: ania aron, pagapatyon ko ang imong
anak nga lalake, ang imong panganay. 24 Ug nahatabo
didto sa dalan sa usa ka balay nga abutanan nga migula si
Jehova nga misugat kaniya, ug buot mopatay kaniya. 25
Unya si Sephora mikuha ug usa ka mahait nga santik, ug
giputol niya ang panit sa iyang anak nga lalake, ug gisalibay
kini sa tiilan ni Moises nga nagaingon: Sa pagkamatuod ikaw
mao ang usa ko ka bana sa dugo. 26 Tungod niini inyong
gitugotan siya sa pagpalakaw. Ug si Sephora miingon: Ikaw
mao ang bana sa dugo tungod sa circuncicion. 27 Ug si
Jehova miingon kang Aaron: Umadto ka sa kamingawan sa
pagsugat kang Moises. Ug siya miadto ug misugat kaniya sa
bukid sa Dios ug mihalok kaniya. 28 Ug si Moises misugilon
kang Aaron sa tanan nga mga pulong ni Jehova nga tungod
niini gisugo siya, ug sa tanan nga mga ilhanan nga tungod
niini gitugyanan siya. 29 Ug ming-adto si Moises ug si
Aaron, ug nanagtigum sa tanan nga mga anciano sa mga
anak sa Israel: 30 Ug misulti si Aaron sa tanan nga mga
pulong nga gisulti ni Jehova kang Moises, ug mibuhat ug
mga ilhanan sa atubangan sa mga mata sa katawohan. 31
Ug ang katawohan mitoo: ug sa pagkadungog nila nga si
Jehova midu-aw sa mga anak sa Israel, ug nga nakita niya
ang ilang kalisdanan, unya giduko ang ulo ug misimba sila.

5 Ug unya miadto si Moises ug si Aaron kang Faraon, ug sila
miingon kaniya: Si Jehova ang Dios sa Israel nagaingon
niini: Tugoti ang akong katawohan sa pagpalakaw, sa
paghimo ug fiesta alang kanako didto sa kamingawan. 2 Ug
si Faraon mitubag: Kinsa ba si Jehova aron magapatalinghug
ako sa iyang tingog, ug magatugot ako sa pagpalakaw
sa Israel? Ako wala makaila kang Jehova, dili usab ako
motugot sa pagpalakaw sa Israel. 3 Ug sila miingon: Ang
Dios sa mga Hebreohanon nakigkita kanamo: nangaliyupo
kami kanimo, palakta kami sa totolo ka adlaw nga panaw
ngadto sa kamingawan, ug pahalara kami kang Jehova nga
among Dios: aron siya dili moabut sa ibabaw namo nga
may kamatay kun espada. 4 Ug ang hari sa Egipto miingon
kanila: Moises ug Aaron, ngano nga ginapahunong ninyo
ang katawohan sa ilang bulohaton? Pangadto kamo sa
inyong mga palas-anon. 5 Ug miingon si Faraon: Ania karon,
ang katawohan sa yuta daghan na, ug kamo nagpahunong
kanila gikan sa ilang mga palas-anon. 6 Ug niadtong maong
adlawa nagsugo si Faraon sa mga tinugyanan sa buhat
sa katawohan, ug sa ilang mga pangulo nga nagaingon:
7 Dili na kamo maghatag ug dagami sa katawohan alang
sa pagbuhat ug tisa ingon sa gihimo hangtud karon; ug
pasagdi sila nga maoy moadto ug manguha ug dagami
alang kanila. 8 Ug ang gidaghanon sa mga tisa, nga ilang
gibuhat hangtud karon, inyong ipahamutang kanila: ug dili
ninyo pagkunhoran kini bisan diyutay; kay sila walay buhat,
ug tungod niana nagasinggit sila, nga nagaingon: Palakta
kami, ug pahalara sa among Dios. 9 Pabug-atan pa ang
bulohaton sa ibabaw sa mga tawo, aron sila managbuhat
niini, ug dili sila managpatalinghug sa mga pulong nga
bakak. 10 Ug ming-adto ang mga tinugyanan sa buhat
sa katawohan, ug ang ilang mga pangulo, ug sila misulti
sa katawohan, nga nagaingon: Mao kini ang giingon ni
Faraon: Ako dili magahatag kaninyo ug dagami. 11 Pangadto
kamo, ug panguha kamo ug dagami sa dapit diin kamo
makakaplag niini, kay bisan diyutay sa inyong buhat dili
igakunhod. 12 Busa ang katawohan mipatlaag sa tibook
nga yuta sa Egipto sa pagkuha sa tuod sa trigo nga ilis sa
dagami. 13 Ug ang mga tinugyanan sa buhat nagpadali
kanila, nga nagaingon: Humanon ninyo ang inyong buhat,
ang mga tariya ninyo sa adlaw-adlaw, ingon kaniadto sa
may dagami kamo. 14 Ug ang mga pangulo sa mga anak sa
Israel, nga gipamutang sa ibabaw nila sa mga tinugyanan
sa buhat ni Faraon, gipanaglatos ug gipanilngan: ngano
nga wala kamo magtuman sa inyong tariya sa kagahapon
ug sa karong adlawa, ingon sa kaniadto? 15 Unya ang
mga pangulo sa mga anak nga lalake sa Israel miadto
kang Faraon, ug nanag-agulo kaniya nga nagaingon: Ngano
nga nagabuhat ka sa ingon sa imong mga ulipon? 16
Walay gihatag nga dagami sa imong mga ulipon, ug labut
pa nagaingon sila kanamo: Pagbuhat kamo ug tisa. Ug
ania karon, ang imong mga ulipon gipanglatos; apan ang
sayop anaa sa imong kaugalingong katawohan. 17 Ug siya
mitubag kanila: Nagatapul kamo, nagatapul kamo; ug tungod
niana, nagaingon kamo: Manlakaw kita ug maghalad kang
Jehova. 18 Busa umadto kamo karon, ug magbuhat; kay
walay dagami nga igahatag kaninyo, bisan pa niana inyong
tumanon ang gidaghanon sa mga tisa nga gikinahanglan. 19
Ug ang mga pangulo sa mga anak sa Israel nanagpakakita
nga sila diha sa dautang kahimtang, sa tapus kini isulti: Dili
gayud kamo pagakunhuran bisan diyutay sa inyong mga tisa,
ang inyong tariya sa adlaw-adlaw. 20 Ug ilang hingsugatan
si Moises ug si Aaron, nga nagtindog sa dalan, sa namauli
sila gikan kang Faraon. 21 Ug sila ming-ingon kanila: Si
Jehova magtan-aw unta sa ibabaw ninyo, ug maghukom;
kay gihimo ninyo ang among kaayo nga pagadumtan sa mga
mata ni Faraon, ug sa mga mata sa iyang mga sulogoon,
sa pagbutang ug espada sa ilang kamot aron sa pagpatay
kanamo. 22 Ug si Moises mingbalik ngadto kang Jehova,
ug miingon: Ginoo, ngano ba nga imong gilisud kining
katawohan? Nganong imo ako nga gipadala? 23 Kay sukad
ako mahiadto kang Faraon sa pagsulti kaniya tungod sa

imong ngalan, gidaut niya pag-ayo kining katawohan, ug
kining katawohan wala man gayud nimo luwasa.

6 Ug si Jehova miingon kang Moises: Karon makita mo
kong unsay buhaton ko kang Faraon: kay pinaagi sa
kamot nga kusgan magatugot siya sa pagpalakat kanila,
ug sa kamot nga kusgan sila pagaabogon niya ngadto sa
gawas sa iyang yuta. **2** Ug ang Dios misulti kang Moises,
ug miingon kaniya: ako si Jehova: **3** Ug ako mipakita kang
Abraham, kang Isaac, ug kang Jacob, ingon nga Dios nga
Makagagahum sa ngatanan; apan mahatungod sa akong
ngalan nga Jehova. ako wala nila hiilhi. **4** Ug gitukod ko
usab ang akong tugon uban kanila, sa paghatag kanila sa
yuta sa Canaan, ang yuta sa ilang mga pagpanaw, diin sila
nagdumuloong. **5** Ug labut pa nadungog ko ang pag-agulo
sa mga anak sa Israel, nga ginaulipon sa mga Egiptohanon;
ug nahinumduman ko ang akong tugon. **6** Tungod niini,
mag-ingon ka sa mga anak sa Israel: Ako mao si Jehova,
ug ako magadala kaninyo sa gawas sa mga mabug-at
nga lulan sa mga Egiptohanon, ug pagabawion ko kamo
gikan sa kaulipnan nila, ug pagatubson ko kamo uban sa
bukton nga tinuy-od, ug uban sa dagkung mga paghukom:
7 Ug pagakuhaon ko kamo ingon nga akong katawohan,
ug ako mainyong Dios: ug managpakaila kamo nga ako si
Jehova nga inyong Dios, nga nagapagula kaninyo gikan sa
ilalum sa mga mabug-at nga lulan sa mga Egiptohanon.
8 Ug pagadad-on ko kamo ngadto sa sulod sa yuta nga
gipanumpa ko sa paghatag kang Abraham, kang Isaac, ug
kang Jacob; ug igahatag ko kini kaninyo nga panulondon:
ako mao si Jehova. **9** Ug si Moises misulti sa ingon sa
mga anak sa Israel: apan sila wala magpanimati kang
Moises tungod sa kataka sa espiritu, ug tungod sa mapintas
nga kaulipnan. **10** Ug si Jehova misulti kang Moises, nga
nagaingon: **11** Lakat, sultihi si Faraon, hari sa Egipto, aron
magapagula siya sa mga anak sa Israel sa iyang yuta. **12** Ug
si Moises misulti sa atubangan ni Jehova, nga nagaingon:
Tan-awa, ang mga anak sa Israel wala magpanimati kanako;
nan unsaon sa pagpanimati ni Faraon kanako, nga ako dili
cinircuncidahan ug mga ngabil? **13** Ug si Jehova misulti kang
Moises ug kang Aaron, ug mihatag kanila ug sugo alang
sa mga anak sa Israel, ug kang Faraon, hari sa Egipto,
sa pagpagula sa mga anak sa Israel sa yuta sa Egipto.
14 Kini mao ang mga pangulo sa mga panimalay sa ilang
mga ginikanan: ang mga anak nga lalake ni Ruben, ang
panganay ni Israel; si Hanoc, ug si Palu, si Hezron, ug si
Carmi: kini sila mao ang mga banay ni Ruben. **15** Ug ang
mga anak nga lalake ni Simeon: si Jemuel, ug si Jamin, ug
si Ohad, ug si Jakin, ug si Sohar, ug si Saul ang anak sa
usa ka babaye nga Canaanhon; kini mao ang mga banay
ni Simeon. **16** Ug kini mao ang mga ngalan sa mga anak
ni Levi sumala sa ilang mga kaliwatan; si Gerson, ug si
Coath, ug si Merari: ug ang mga tuig sa kinabuhi ni Levi
usa ka gatus katloan ug pito ka tuig. **17** Ang mga anak
nga lalake ni Gerson: si Libni, ug si Shimi, sumala sa ilang
mga banay. **18** Ug ang mga anak nga lalake ni Coath: si
Amram, ug si Isar, ug si Hebron ug si Uriel. Ug ang mga
tuig sa kinabuhi ni Coath, usa ka gatus katloan ug totolo ka
tuig. **19** Ug ang mga anak nga lalake ni Merari: si Mahali,
ug si Musi: kini sila mao ang mga banay ni Levi sumala
sa ilang mga kaliwatan. **20** Ug si Amram mikuha alang sa
pagkaasawa niya kang Jocabed, igsoong babaye sa iyang
amahan; ug gianak ni Jocabed kaniya si Aaron ug si Moises.
Ug ang tuig sa kinabuhi ni Amram usa ka gatus katloan
ug pito ka tuig. **21** Ug ang mga anak nga lalake ni Isar:
Si Cora, ug si Nepheg, ug si Sikri. **22** Ug ang mga anak
nga lalake ni Uriel: Si Misael, ug si Elsapan, ug si Sitri. **23**
Ug si Aaron mikuha sa pagkaasawa niya kang Elisabeth,
anak nga babaye ni Aminadab, nga igsoon nga babaye ni
Naason; ug gianak ni Elisabeth kaniya si Nadab, ug si Abiu,
ug si Eleazar, ug si Ithamar. **24** Ug ang mga anak nga lalake
ni Cora: Si Aser ug si Elcana, ug si Abiasap: kini sila mao
ang mga panimalay sa mga Corahanon. **25** Ug si Eleazar,
anak nga lalake ni Aaron, mikuha ug usa niya sa mga anak
nga babaye ni Putiel sa pagkaasawa; ug kini mianak kaniya
kang Pinees. Kini mao ang mga pangulo sa mga amahan sa
mga Levihanon sumala sa ilang mga kabanayan. **26** Kini
mao man kadto si Aaron, ug si Moises kang kinsa si Jehova
miingon: Kuhaa ang mga anak sa Israel sa yuta sa Egipto
sumala sa ilang mga panon. **27** Kini mao sila ang nanagsulti
kang Faraon nga hari sa Egipto aron sa pagkuha gikan sa
Egipto sa mga anak sa Israel. Si Moises ug si Aaron mao
kini sila. **28** Ug nahitabo sa adlaw nga misulti si Jehova kang
Moises sa yuta sa Egipto, **29** Nga si Jehova misulti kang
Moises, nga nagaingon: Ako si Jehova: magsulti ka kang
Faraon nga hari sa Egipto sa tanan nga mga butang nga
ginasulti ko kanimo. **30** Ug si Moises miingon sa atubangan
ni Jehova: Ania karon, ako dili cinircuncidahan sa mga
ngabil, ug unsaon sa pagpatalinghug ni Faraon kanako.

7 Ug si Jehova miingon kang Moises: Tan-awa, gihimo ko
ikaw ingon nga Dios ngadto kang Faraon, ug si Aaron
nga imong igsoon mamao ang imong manalagna. **2** Magsulti
ka sa tanan nga mga butang nga akong igasugo kanimo, ug
si Aaron nga imong igsoon magasulti kang Faraon, aron
siya motugot sa mga anak sa Israel sa pagpalakaw gikan
sa iyang yuta. **3** Ug pagapagahion ko ang kasingkasing ni
Faraon, ug pagapadaghanon ko sa yuta sa Egipto ang akong
mga kahibulongan. **4** Apan si Faraon dili magapatalinghug

kaninyo, ug igabutang ko ang akong kamot sa ibabaw sa
Egipto, ug pagakuhaon ko ang akong mga panon, ang akong
katawohan, ang mga anak sa Israel, gikan sa yuta sa Egipto
pinaagi sa dagkung mga paghukom. 5 Ug manghibalo ang
mga Egiptohanon nga ako mao si Jehova, sa diha nga
pagatuyoron ko ang akong kamot sa ibabaw sa Egipto ug
pagakuhaon ko ang mga anak sa Israel sa taliwala nila.
6 Ug kini gibuhat ni Moises ug ni Aaron; ingon sa gisugo
ni Jehova kanila mao usab ang gibuhat nila. 7 Ug may
panuigon si Moises nga kawaloan ka tuig, ug si Aaron may
panuigon nga kawaloan ug tolo ka tuig, sa misulti sila kang
Faraon. 8 Ug si Jehova misulti kang Moises ug kang Aaron
nga nagaingon: 9 Sa diha nga magasulti si Faraon kaninyo
nga magaingon: Magpakita kamo ug kahibulongan alang
kaninyo, unya mag-ingon ikaw kang Aaron: Kuhaa ang
imong sungkod, ug ibalibag sa atubangan ni Faraon, aron
kini mahimo nga bitin. 10 Ug si Moises ug si Aaron miadto
kang Faraon, ug kini gibuhat nila ingon sa gisugo ni Jehova:
ug gibalibag ni Aaron ang iyang sungkod sa atubangan ni
Faraon ug sa iyang mga alagad, ug kini nahimo nga bitin. 11
Unya nagpatawag usab si Faraon sa mga makinaadmanon
ug sa mga salamangkiro; ug sila usab, ang mga mago sa
Egipto, nagbuhat sa mao nga paagi sa ilang mga buhat
nga malamaton. 12 Kay sila misalibay ang tagsatagsa sa
iyang sungkod, ug nahimo usab sila nga mga bitin: apan ang
sungkod ni Aaron misubad sa mga sungkod nila. 13 Ug ang
kasingkasing ni Faraon migahi, ug siya wala magpatalinghug
kanila, ingon sa gisulti ni Jehova. 14 Ug si Jehova miingon
kang Moises: Ang kasingkasing ni Faraon migahi, nagdumili
siya sa pagpalakaw sa katawohan. 15 Umadto ka kang
Faraon sa buntag; ania karon, siya molakaw ngadto sa
tubig; ug ikaw magatindog sa daplin sa suba sa pagsugat
kaniya, ug ang sungkod nga nahimong bitin, pagabitbiton
mo sa imong kamot. 16 Ug ingnon mo siya: Si Jehova,
ang Dios sa mga Hebreohanon, nagsugo kanako nganhi
kanimo nga nagaingon: Tugoti sa pagpalakaw ang akong
katawohan aron sila makaalagad kanako sa kamingawan;
ug, ania karon, ikaw wala pa gihapon magpatalinghug. 17
Mao kini ang giingon ni Jehova: Niini makaila ikaw nga ako
mao si Jehova: ania karon, pagabunalan ko sa sungkod
nga ania sa akong kamot ang mga tubig nga anaa sa suba,
ug sila mahimo nga dugo: 18 Ug ang mga isda nga anaa
sa suba mangamatay, ug mabaho ang suba, ug pagalud-
on ang mga Egiptohanon sa pag-inum sa tubig gikan sa
suba. 19 Ug si Jehova miingon kang Moises: Ingna si Aaron:
Kupti ang imong sungkod, ug ituy-od ang imong kamot sa
ibabaw sa mga tubig sa Egipto, sa ibabaw sa ilang mga
suba, sa ibabaw sa ilang mga sapa, ug sa ibabaw sa ilang
kadanawan, ug sa ibabaw sa tanan nilang mga tunggo sa
tubig, aron mahimo sila nga dugo; ug unya adunay dugo sa
tibook nga kayutaan sa Egipto, bisan sa mga tagayan nga
kahoy ug bisan sa mga tagayan nga bato. 20 Ug si Moises
ug si Aaron nagbuhat niini ingon sa gisugo ni Jehova; ug
mibakyaw siya sa sungkod ug mibunal sa mga tubig nga
diha sa suba, sa atubangan ni Faraon, ug sa atubangan
sa iyang mga alagad, ug ang tanan nga mga tubig nga
diha sa suba nahimo nga dugo. 21 Ug ang mga isda nga
diha sa suba nangamatay; ug ang suba naglang-og, ug ang
mga Egiptohanon wala makainum sa tubig nga gikan niini:
ug ang dugo milukop sa tibook nga yuta sa Egipto. 22 Ug
ang mga mago sa Egipto mibuhat sa mao nga paagi sa
ilang mga lamat: ug ang kasingkasing ni Faraon migahi, ug
siya wala magpatalinghug kanila, ingon sa gisulti ni Jehova.
23 Ug si Faraon mibalik ug mipauli sa iyang balay, wala
ngani magpanumbaling niini sa iyang kasingkasing. 24 Ug
ang tanang Egiptohanon mikalot ug tubig duol sa suba nga
pagaimnon, kay sila wala makahimo sa pag-inum sa tubig sa
suba. 25 Ug natapus ang pito ka adlaw sa human hampaka
ni Jehova ang suba.

8 Ug si Jehova misulti kang Moises: Umadto ka kang
Faraon ug ingnon mo siya: Si Jehova nagaingon niini:
Tugoti sa pagpalakaw ang akong katawohan, aron sila
makaalagad kanako. 2 Ug kong ikaw dili motugot kanila sa
pagpalakaw, ania karon, pagahampakon ko ang tanan mo
nga utlanan uban sa mga baki: 3 Ug ang suba magpasanay
ug panon sa mga baki, nga manaka ug manulod sa imong
balay, ug sa sulod sa imong lawak nga higdaanan, ug sa
ibabaw sa imong higdaanan, ug sa mga balay sa imong mga
alagad, ug sa imong katawohan, ug sa sulod sa imong mga
abohan, ug sa imong mga pasungan. 4 Ug ang mga baki
manaka sa ibabaw nimo, ug sa ibabaw sa imong katawohan,
ug sa ibabaw sa tanan mo nga mga sulogoon. 5 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Ingna si Aaron: Tuy-ora ang
imong kamot uban ang imong sungkod sa ibabaw sa mga
suba, sa mga sapa, ug sa mga danawan aron patunghaon
ang mga baki sa ibabaw sa yuta sa Egipto. 6 Ug si Aaron
mibakyaw sa iyang kamot sa ibabaw sa mga tubig sa Egipto,
ug mingsaka ang mga baki ug mingtabon sa yuta sa Egipto.
7 Ug ang mga mago mibuhat sa mao usab nga paagi sa
ilang mga lamat, ug mipatungha ug mga baki sa ibabaw
sa yuta sa Egipto. 8 Unya si Faraon mitawag kang Moises
ug kang Aaron, ug miingon kanila: Mag-ampo kamo kang
Jehova aron kuhaon niya ang mga baki gikan kanako ug
gikan sa akong katawohan; ug magatugot ako sa katawohan
sa pagpalakaw, aron makahalad sila kang Jehova. 9 Ug
miingon si Moises kang Faraon: Maghimaya ka sa ibabaw
nako; anus-a ako magaampo alang kanimo, ug alang sa

imong mga ulipon ug alang sa imong katawohan, aron
ang mga baki pagalag-lagon gikan kanimo, ug sa imong
mga balay, ug magapabilin lamang sila sa suba? 10 Ug
siya miingon: Ugma. Ug si Moises mitubag: Pagabuhaton
sumala sa imong pulong, aron ka makaila nga walay usa nga
sama kang Jehova nga among Dios. 11 Ug ang mga baki
magapahalayo gikan kanimo ug sa imong mga balay, ug sa
imong mga ulipon, ug sa imong katawohan, ug magapabilin
lamang sila sa suba. 12 Ug si Moises ug si Aaron mipahawa
gikan kang Faraon; ug mituaw si Moises ngadto kang Jehova
mahatungod sa pagpadala niya sa mga baki kang Faraon.
13 Ug si Jehova nagbuhat sumala sa pulong ni Moises, ug
nangamatay ang mga baki sa mga balay, sa mga natad,
ug sa mga uma. 14 Ug ilang gitigum sila sa pinundok, ug
ang yuta nabaho. 15 Apan sa natan-aw ni Faraon nga
dihay pahulay, gigahi niya ang iyang kasingkasing, ug wala
magpatalinghug kanila, ingon sa gisulti ni Jehova. 16 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Ingna si Aaron: Ituy-od ang
imong sungkod, ug bunali ang abug sa yuta aron mahimo
nga mga kuto sa tibook nga yuta sa Egipto. 17 Ug kini gibuhat
nila; ug gituy-od ni Aaron ang iyang kamot uban ang iyang
sungkod, ug gibunalan ang abug sa yuta ug mitungha ang
mga kuto sa ibabaw sa tawo ug ibabaw sa mga mananap:
ang tanan nga abug sa yuta nahimo nga mga kuto sa tibook
nga yuta sa Egipto. 18 Ug ang mga mago mibuhat usab
uban ang ilang mga lamat sa pagpatungha ug mga kuto,
apan sila wala makahimo. Ug dihay mga kuto sa ibabaw
sa tawo ug ibabaw sa mananap. 19 Unya ang mga mago
miingon kang Faraon: Kini mao ang tudlo sa Dios. Ug ang
kasingkasing ni Faraon migahi, ug siya wala magpatalinghug
kanila, ingon sa gisulti ni Jehova. 20 Ug si Jehova miingon
kang Moises: Bumangon ka sayo sa buntag, ug tumindog ka
sa atubangan ni Faraon; ania karon, siya moadto sa tubig,
ug ingnon mo siya: Si Jehova nag-ingon niini: Tugoti sa
pagpalakaw ang akong katawohan aron sila magaalagad
kanako. 21 Kay kong ikaw dili motugot sa pagpalakaw sa
akong katawohan, ania karon, ako magapadala ug mga duot
sa mga langaw sa ibabaw nimo, ug sa ibabaw sa imong mga
ulipon, ug sa ibabaw sa imong katawohan, ug sa sulod sa
imong mga balay; ug ang mga balay sa mga Egiptohanon
mapuno sa mga duot sa mga langaw, ug usab ang yuta
nga ginapuy-an nila. 22 Ug niadtong adlawa ibulag ko ang
yuta sa Gosen, diin nagapuyo ang akong katawohan, aron
walay mga duot sa mga langaw nga makaadto; sa tuyo nga
makaila ka nga ako mao si Jehova nga ania sa taliwala sa
yuta. 23 Ug magabutang ako ug usa ka ulang sa taliwala
sa akong katawohan ug sa imo. Sa pagkaugma mahitabo
kini nga timaan. 24 Ug mao kini ang gibuhat ni Jehova: ug
may miabut nga hilabihan nga mga duot sa mga langaw sa
sulod sa balay ni Faraon, ug sa sulod sa mga balay sa iyang
mga alagad, ug sa tibook nga yuta sa Egipto; ug ang yuta
nadaut tungod sa mga duot sa mga langaw. 25 Ug si Faraon
mitawag kang Moises, ug kang Aaron, ug miingon kanila:
Lakaw kamo ug paghalad kamo sa inyong Dios dinhi sa
sulod sa yuta. 26 Ug si Moises mitubag: Dili angay nga mao
ang among pagabuhaton, kay magahalad kami kang Jehova
nga among Dios sa gipakahugaw sa mga Egiptohanon.
Ania karon, maghalad ba kami sa gipakahugaw sa mga
Egiptohanon sa atubangan sa ilang mga mata ug dili ba
kami unya nila pagabatoon? 27 Manlakaw kami sa totolo ka
adlaw nga panaw ngadto sa kamingawan, ug maghalad
kami kang Jehova nga among Dios, ingon sa iyang igasugo
kanamo. 28 Ug miingon si Faraon: Ako magatugot kaninyo
sa pagpalakaw aron kamo maghalad didto sa kamingawan
kang Jehova nga inyong Dios, ugaling dili lamang kamo
maglakaw ug halayo kaayo: pag-ampo kamo alang kanako.
29 Ug si Moises miingon: Ania karon, mogula ako gikan
kanimo, ug magaampo ako kang Jehova nga ang mga
duot sa mga langaw mamahawa kang Faraon, ug sa iyang
mga alagad, ug sa iyang katawohan ugma: ugaling dili na
si Faraon maglimbong sa dili pagtugot sa pagpalakaw sa
katawohan sa paghalad kang Jehova. 30 Ug si Moises
milakaw gikan kang Faraon ug miampo siya kang Jehova.
31 Ug si Jehova nagbuhat sumala sa pulong ni Moises;
ug gikuha niya ang mga duot sa mga langaw gikan kang
Faraon, ug sa iyang mga ulipon, ug sa iyang katawohan;
walay usa nga nahabilin. 32 Apan si Faraon nagpagahi sa
iyang kasingkasing niining panahona usab, ug wala siya
motugot sa pagpalakaw sa katawohan.

9 Unya si Jehova miingon kang Moises: Umadto ka kang
Faraon, ug ingnon mo siya: Si Jehova ang Dios sa mga
Hebreohanon nagaingon niini: Tugoti sa pagpalakaw ang
akong katawohan, aron sila makaalagad kanako. 2 Kay
kong ikaw mosuki sa pagtugot kanila sa pagpalakaw, ug
magpugong pa kanila. 3 Ania karon, ang kamot ni Jehova
magapaibabaw sa imong kahayupan nga anaa sa kaumahan,
sa mga kabayo, mga asno, mga camello, mga vaca, ug mga
carnero: moabut ang kamatay nga hilabihan gayud: 4 Ug si
Jehova magahimo ug kalainan sa taliwala sa kahayupan
sa Israel ug sa kahayupan sa Egipto; ug walay mamatay
sa tanan nga ila sa mga anak sa Israel. 5 Ug si Jehova
nagtagal ug panahon nga nagaingon: Ugma pagabuhaton ni
Jehova kining butanga dinhi sa yuta. 6 Ug sa adlaw nga
misunod gibuhat ni Jehova kadto ug nangamatay ang tanan
nga kahayupan sa Egipto; apan sa kahayupan sa mga anak
sa Israel walay usa nga namatay. 7 Ug si Faraon misugo; ug
ania karon, nga sa kahayupan sa mga anak sa Israel walay

usa nga namatay. Apan ang kasingkasing ni Faraon migahi
ug wala niya tugoti sa pagpalakaw ang katawohan. 8 Ug si
Jehova miingon kang Moises ug kang Aaron: Kumuha kamo
ug mga kinumkom nga abo gikan sa hudno, ug ipasablig
ni Moises paingon sa langit sa atubangan ni Faraon: 9
Ug kini mahimong abug sa ibabaw sa tibook nga yuta sa
Egipto, ug mahimo nga hubag nga mamuto nga may nana
sa tagsatagsa ka tawo, ug sa mananap, sa lukop sa tibook
nga yuta sa Egipto. 10 Ug mikuha sila ug abo gikan sa
hudno ug mitindog sila sa atubangan ni Faraon; ug kini
gisablig ni Moises paingon sa langit, ug kini nahimong usa
ka hubag nga mibuto nga may nana sa ibabaw sa tawo
ug sa ibabaw sa mananap. 11 Ug ang mga mago wala
makahimo sa pagtindog sa atubangan ni Moises tungod sa
mga hubag, kay ang mga hubag mitakboy sa mga mago, ug
sa tanan nga mga Egiptohanon. 12 Ug gipagahi ni Jehova
ang kasingkasing ni Faraon, ug siya wala magpatalinghug
kanila, ingon sa gisulti ni Jehova kang Moises. 13 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Bumangon ka sa pagsayo
sa buntag, ug tumindog ka sa atubangan ni Faraon, ug
ingnon mo siya: Si Jehova ang Dios sa mga Hebreohanon
nagaingon niini: Tugoti sa pagpalakaw ang akong katawohan
aron sila makaalagad kanako. 14 Kay ako magapadala
niining panahona sa tanan ko nga mga hampak sa ibabaw
sa imong kasingkasing sa ibabaw sa imong mga alagad, ug
sa ibabaw sa imong katawohan, aron mahibalo ikaw nga
walay usa nga sama kanako sa tibook nga yuta. 15 Kay
karon gibakyaw ko ang akong kamot ug gihampak ikaw, ug
ang imong katawohan uban ang kamatay, ug ikaw gipabulag
na gikan sa yuta. 16 Apan sa pagkamatuod gipapadayon
ko ikaw alang niining tuyoa, aron sa pagpakita kanimo sa
akong gahum, ug aron ang akong ngalan igasangyaw sa
tibook nga yuta. 17 Nagpahataas ba ikaw gihapon sa imong
kaugalingon batok sa akong katawohan, nga dili mo sila
pagatugotan sa pagpalakaw? 18 Ania karon, ugma niining
taknaa magapaulan ako ug hilabihan ka bug-at nga ulan-
nga-yelo nga wala pa gayud mahitabo sa Egipto sukad sa
adlaw sa iyang pagkatukod hangtud karon. 19 Busa karon,
magsugo ka, sa pagpahipus sa imong kahayupan, ug sa
tanan nga imo nga anaa sa kaumahan; kay ang tagsatagsa
ka tawo kun mananap nga makaplagan diha sa uma, ug
dili mahipus sa balay ang nga ulan-nga-yelo magabundak
sa ibabaw niya, ug mamatay siya. 20 Siya nga nahadlok
sa pulong ni Jehova sa kinataliwad-an sa mga sulogoon
ni Faraon, nagpakalagiw sa iyang mga binatonan ug sa
iyang kahayupan ngadto sa mga balay: 21 Ug siya nga
wala magtagad sa pulong ni Jehova, nagpasagad sa iyang
mga binatonan ug sa iyang kahayupan sa uma. 22 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Tuy-ora ang imong kamot
ngadto sa langit aron moabut ang ulan-nga-yelo sa tibook
nga yuta sa Egipto, sa ibabaw sa mga tawo, ug sa ibabaw
sa kamananapan, ug sa ibabaw sa tanan nga balili, sa tibook
nga yuta sa Egipto. 23 Ug gituy-od ni Moises ang iyang
sungkod ngadto sa langit, ug gipadalogdog ni Jehova, ug
gipaulan ug ulan-nga-yelo ug ang kalayo midalagan ngadto
sa yuta: ug gipaulan ni Jehova ug ulan-nga-yelo sa ibabaw
sa yuta sa Egipto. 24 Busa, dihay ulan-nga-yelo ug kalayo
nga nasagol sa ulan-nga-yelo, nga hilabihan ka daku nga
wala pa gayud ing ingon sa tibook nga yuta sa Egipto sukad
kini nahimong nasud. 25 Ug ang ulan-nga-yelo mihampak sa
tibook nga yuta sa Egipto sa tanan nga diha sa kaumahan,
sa mga tawo ug usab sa mga mananap; ug ang ulan-nga-
yelo mihampak sa tanan nga balili sa kaumahan, ug mibali
sa tanan nga mga kahoy sa yuta. 26 Sa yuta lamang sa
Gosen diin nanagpuyo ang mga anak sa Israel walay ulan-
nga-yelo. 27 Ug si Faraon nagsugo sa pagpatawag kang
Moises ug kang Aaron, ug miingon kanila: Nakasala ako
niining panahona. Si Jehova matarung, ug ako ug ang
akong katawohan mga dautan. 28 Pag-ampo kamo kang
Jehova; kay igo na kining dagkung mga dalogdog ug ulan-
nga-yelo; ug ako magatugot sa pagpalakaw kaninyo, ug
kamo dili na magapabilin dinhi. 29 Ug si Moises miingon
kaniya: Sa labing madali nga ako makagula sa lungsod,
pagatuy-oron ko ang akong mga kamot ngadto kang Jehova;
ug ang mga dalogdog moundang, ug wala nay ulan-nga-
yelo; aron masayud ka nga ang yuta iya ni Jehova. 30 Apan
mahatungod kanimo, ug sa imong mga alagad, nahibalo ako
nga dili pa kamo mahadlok kang Jehova nga Dios. 31 Ang
lino ug ang cebada gipoo, kay ang cebada nagauhay na ug
ang lino nagabulak. 32 Apan ang trigo ug ang senteno wala
pagpohoa, kay sila wala patuboa. 33 Ug si Moises migula
sa ciudad gikan kang Faraon, ug gituy-od niya ang iyang
mga kamot ngadto kang Jehova, ug ang mga dalogdog ug
ang ulan-nga-yelo, miundang ug ang ulan wala na ibubo sa
ibabaw sa yuta. 34 Ug sa pagtan-aw ni Faraon nga ang ulan,
ug ang ulan-nga-yelo, ug ang mga dalogdog miundang, siya
nagpakasala paglabi, ug nagpatig-a sa iyang kasingkasing,
siya ug ang iyang mga alagad. 35 Ug ang kasingkasing ni
Faraon mitig-a, ug siya wala motugot sa pagpalakaw sa
mga anak sa Israel, ingon sa gisulti ni Jehova pinaagi kang
Moises.

10 Ug si Jehova miingon kang Moises: Umadto ka kang
Faraon, ay akong gipatig-a ang iyang kasingkasing, ug
ang kasingkasing sa iyang mga alagad aron sa paghatag
sa taliwala kanila niining akong mga ilhanan. 2 Ug aron
makasugilon ka sa mga igdulungog sa imong mga anak nila
lalake ug sa imong mga apo sa mga butang nga gibuhat

ko sa Egipto, ug sa akong mga ilhanan nga gibuhat ko sa
taliwala nila, aron manghibalo kamo nga ako mao si Jehova.
3 Ug miadto si Moises ug si Aaron kang Faraon, ug miingon
sila kaniya: Si Jehova ang Dios sa mga Hebreohanon nag-
ingon niini. Unsa ba ang kadugayon nga magadumili ka sa
pagpaubos sa atubangan ko? Tugoti sa pagpalakaw ang
akong katawohan aron sila magaalagad kanako. 4 Kay
kong magdumili ikaw sa pagtugot kanila sa pagpalakaw,
ania karon, ako magapadala ugma ug dulon sa imong
mga utlanan. 5 Ug magalukop sila sa nawong sa yuta, sa
pagkaagi nga ang usa ka tawo dili arang makita sa yuta;
ug magakaon sila sa nahabilin niadtong nakagawas nga
nahabilin kaninyo sa ulan-nga-yelo; ug magakaon sa tanan
nga kahoy nga nagatubo alang kaninyo diha sa kapatagan:
6 Ug pagapun-on nila ang imong mga balay, ug ang mga
balay sa tanan mo nga mga alagad, ug ang mga balay
sa tanan nga mga Egiptohanon, nga wala pa gayud hikit-
i sa imong mga ginikanan, bisan sa imong mga apohan
sukad nga sila dinhi sa ibabaw sa yuta hangtud karon. Ug
mipauli siya ug mibulag kang Faraon. 7 Unya ang mga
alagad ni Faron miingon kaniya: Hangtud anus-a pa ba
kining katawohan mahimo nga usa ka bitik alang kanato?
palakta kining mga tawohana aron mag-alagad sila kang
Jehova nga ilang Dios; wala pa ba ikaw mahibalo nga ang
Egipto nalaglag na? 8 Ug si Moises ug si Aaron gipatawag
pag-usab ni Faraon, ug siya miingon kanila: Panlakaw kamo,
mag-alagad kamo kang Jehova nga inyong Dios. Apan
kinsa ba sila nga magapanlakaw? 9 Ug si Moises mitubag:
Manlakaw kami uban ang among mga bata, ug uban ang
among mga tigulang; uban ang among mga anak nga lalake
ug uban ang among mga anak nga babaye: uban ang among
mga panon sa carnero, ug uban ang among mga vaca
manlakaw kami; kay kinahanglan kami maghimo ug fiesta
alang kang Jehova. 10 Ug siya miingon kanila: Hinaut unta
nga si Jehova magauban kaninyo ingon nga ako magatugot
kaninyo sa pagpalakaw ug sa inyong mga bata: tan-awa
ninyo kay may kadautan sa atubangan ninyo. 11 Dili unta
mahitabo kini: panlakaw kamo karon, kamong mga lalake, ug
mag-alagad kamo kang Jehova: kay kana mao ang inyong
tinguha. Ug gipapahawa sila gikan sa atubangan ni Faraon.
12 Unya si Jehova miingon kang Moises: Tuy-ora ang imong
kamot sa ibabaw sa yuta sa Egipto sa pagpatungha sa mga
dulon aron mosaka sa ibabaw sa kayutaan sa Egipto, ug
pagakan-on nila ang tanang mga tanum nga nahabilin sa
ulan-nga-yelo. 13 Ug gituy-od ni Moises ang iyang sungkod
sa ibabaw sa yuta sa Egipto ug si Jehova mingpadala ug
usa ka hangin sa sidlakan sa ibabaw sa kayutaan niadtong
tibook adlaw, ug niadtong tibook gabii; ug sa pagkabuntag
na ang hangin sa sidlakan nagdala ug mga dulon: 14 Ug
ang mga dulon miulbo sa ibabaw sa tibook nga yuta sa
Egipto, ug mipahaluna sa tanan nga mga utlanan sa Egipto;
hilabihan gayud ang pagkadaghan nila: sa wala pa sila,
wala gayud ing mga dulon nga ingon niini, bisan sa ulahi
wala nay makaingon niini. 15 Kay sila mitabon sa nawong
sa tibook nga yuta, ug ingon nga mingitngit ang yuta, ug
gikaon nila ang tanan nga balili sa yuta, ug ang tanan nga
bunga sa mga kahoy nga gibilin sa ulan-nga-yelo, ug walay
nahabilin nga butang lunhaw, bisan sa mga kahoy, bisan sa
mga balili sa kapatagan sa tibook nga yuta sa Egipto. 16
Unya si Faraon nagpatawag sa madali kang Moises ug kang
Aaron ug siya miingon: Nakasala ako batok kang Jehova
nga inyong Dios, ug batok kaninyo. 17 Busa karon, pasayloa,
nagapangaliyupo ako kanimo nga pasayloon mo ang akong
sala niining makausa na lamang, ug mag-ampo kamo kang
Jehova nga inyong Dios nga kuhaon gikan kanako kini na
lamang nga kamatayona. 18 Ug mipahawa siya gikan kang
Faraon ug nag-ampo kang Jehova. 19 Ug gipabalik ni Jehova
ang usa ka hangin gikan sa kasaladpan, nga mikuha sa mga
dulon, ug miabog kanila sa Dagat nga Mapula: ug walay
mipabilin nga usa ka dulon sa tanan nga utlanan sa Egipto.
20 Apan gipagahi ni Jehova ang kasingkasing ni Faraon, ug
wala niya palakta ang mga anak sa Israel. 21 Ug miingon si
Jehova kang Moises: Tuy-ora ang imong kamot paingon sa
langit, aron adunay kangitgit sa ibabaw sa yuta sa Egipto,
bisan ang kangitngit nga daw mahikap. 22 Ug gituy-od ni
Moises ang iyang kamot paingon sa langit, ug dihay usa ka
mabagang kangitngit sa tibook nga yuta sa Egipto sulod
sa totolo ka adlaw. 23 Sila wala magkinit-anay ang usa ug
usa, walay bisan kinsa nga mitindog gikan sa iyang dapit
sa totolo ka adlaw; apan ang tanang mga anak sa Israel
dihay kahayag sa ilang kahayag sa ilang mga puloy-anan.
24 Unya si Faraon nagpatawag kang Moises, ug miingon:
Panlakaw kamo, ug mag-alagad kamo kang Jehova; ugaling
ibilin lamang ang inyong mga carnero ug ang inyong mga
vaca; paadtoa usab ang inyong mga bata uban kaninyo. 25
Ug si Moises mitubag: Ikaw usab kinahanglan maghatag
sa among mga kamot ug mga halad, ug mga halad-nga-
sinunog, nga igahalad namo kang Jehova nga among Dios.
26 Ang among kahayupan magauban usab kanamo; walay
mahabilin bisan usa ka koko; kay kanila magkuha kami sa
among pag-alagad kang Jehova nga among Dios; ug kami
wala mahibalo kong uban sa unsang butanga kinahanglan
kami mag-alagad kang Jehova, hangtud nga mahiabut kami
didto. 27 Apan gipagahi ni Jehova ang kasingkasing ni
Faraon, ug wala siya motugot kanila sa pagpalakaw. 28 Ug
si Faraon miingon kaniya: Pahawa ka kanako: magbantay
ka sa imong kaugalingon nga dili ka na makakita sa akong
nawong, kay sa adlaw nga makakita ka sa akong nawong,

mamatay ka. 29 Ug si Moises mitubag: Maayo ang giingon
mo: Dili na ako motan-aw pag-usab sa imong nawong.

11 Ug si Jehova miingon kang Moises: Usa pa ka hampak
igapadala ko sa ibabaw ni Faraon, ug sa ibbaw
sa Egipto; sa human niana siya magatugot kaninyo sa
pagpalakaw gikan dinhi; sa dihanig magatugot na siya sa
pagpalakaw kaninyo, sa walay duhaduha igasalikway gayud
kamo niya dinhi nga tanan. 2 Sultihi karon ang katawohan,
ug papangayosao sila ang tagsatagsa ka lalake sa iyang
silingan nga lalake, ug ang tagsatagsa ka babaye sa iyang
silingan nga babaye, ug mga alahas nga salapi ug mga
alahas nga bulawan. 3 Ug si Jehova mihatag sa katawohan
ug kahimut-an sa atwubangan sa mga mata sa Egiptohanon.
Labut pa si Moises mao ang daku uyamut nga tawo sa yuta
sa Egipto, sa mga mata sa mga alagad ni Faraon, ug sa
mga mata sa katawohan. 4 Ug si Moises miingon: Mao kini
ang ginaingon ni Jehova: Sa may tungang gabii molakaw
ako sa taliwala sa Egipto; 5 Ug ang tanan nga panganay sa
yuta sa Egipto mangamatay, gikan sa panganay ni Faraon,
ng nagalingkod sa iyang trono, hangtud sa panganay sa
ulipon nga babaye nga anaa sa likod sa galingan; ug ang
tanan nga panganay sa kahayupan. 6 Ug moabut ang
dakung pagtu-aw sa tibook nga yuta sa Egipto, nga ang
ingon niini wala pa gayud mahitabo, ni aduna pay ingon niini
nga mahitabo. 7 Apan batok sa kang bisan kinisa sa mga
anak sa Israel walay bisan usa ka iro nga magalihok sa
iyang dila bisan batok s tawo, kun sa nananap; aron kamo
masayud nga si Jehova nagabuhat ug kalainan sa taliwala
sa mga Egiptohanon ug sa mga Israelihanon. 8 Ug tanan
kining imong mga alagad manglugsong nganhi kanako, ug
magayukbo sila sa atubangan ko nga magaingon: Lumakaw
ka, ug ang tanang katawohan nga nagasunod kanimo. Ug
sa human niini ako molakaw. Ug sa mainit nga kasuko
milakaw siya gikan kang Faraon. 9 Ug si Jehova miingon
kang Moises: Si Faraon dili magapatalinghug kaninyo, aron
ang akong mga katingalaban pagapadaghanon sa yuta sa
Egipto. 10 Ug si Moises sug si Aaron nagbuhat niining
tanan nga mga kahibulongan sa atubangan ni Faraon: ug si
Jehova nagpagahi sa kasingkasing ni Faraon, ug wala siya
magpalakaw sa mga anak sa Israel sa gawas sa iyang yuta.

12 Ug si Jehova misulti kang Moises ug kang Aaron
sa yuta sa Egipto nga nagaingon; 2 Kining bulana
mamahimo nga sinugdan sa mga bulan alang kaninyo;
mamihimo alang kaninyo nga unang bulan sa tuig. 3 Magsulti
kamo s atibook nga katilingban sa Israel nga magaingon:
Sa ikapulo niining bulana sila magakuha ang tagsatagsa
ug usa ka nating carnero sumala sa gidaghanon sa mga
panimalay sa ilang mga amahan, usa ka nating carnero
alang sa usa ka panimalay. 4 Ug kong ang panimalay diriyut
da nga dili makahurot sa pagkaon sa usa ka nating carnero,
unya mokuha siya ug ang iyang nsilingan nga sunod sa
iyang balay ug usa ka book, sumala sa gidaghanon sa mga
tawo; ang tagsatagsa ingon sa iyang makaon mao ang iyang
paghimo sa pag-isip sa nating carnero. 5 Ang inyong nating
carnero, mao ang walay ikasaway, lake, usa ka tuig ang
panouigon: pagakuhaon ninyo kini gikan sa mga carnero
kun sa mga kanding: 6 Ug pagatipigan ninyo kini hangtud
sa adlaw nga ikapulo ug upat sa maong bulan; ang tibook
nga katilingban sa katawohan sa Israel magaihaw niini sa
hapon. 7 Ug magakuha sila sa dugo ug igabutang nila kini
sa duruha ka haligi ug sa balabag sa pultahan sa mga balay
diin sila magakaon niini. 8 Ug niadtong gabhiona magakaon
sila sa unod nga siniugba sa kalayo, ug mga tinapay nga
walay levadura: uban sa mga utanon nga mapait magakaon
sila niini. 9 Dili kamo magakaon niini nga hilaw, dili usab
linoto sa tubig, kondili sinugba sa kalayo; ang iyang ulo uban
ang iyang mga tiil ug ang iyang sulod sa ginhawaan. 10 Ug
dili kamo magbilin bisan unsa niini hantud sa butag; apan
kadto nga mahabilin niini hangtud sa buntag, sunogon ninyo
sa kalayo. 11 Ug mao kini ang pagkaon ninyo kaniya: nga
binaksan ang inyong mga hawak, ang inyong mga sapin sa
inyong mga tiil, ug ang inyong mga sungkod sa inyong mga
kamot; ug magakaon kamo kaniya sa madali gayud: mao
kana ang Pasko ni Jehova. 12 Kay molakaw ako niadtong
gabhiona latas sa yuta sa Egipto, ug patyon ko ang tanan
nga panganay sa yuta sa Egipto, tawo ug mananap usab:
uga magahukom ako batok sa tanan nga mga dios sa Egipto,
Ako mao si Jehova. 13 Ug ang dugo timaan sa mga balay
diin kamo magapuyo; ug kong makita ko ang dugo molabay
ako sa ibabaw kaninyo, ug walay kamatay nga moabut
kaninyo s diha nga patyon ko ang mga panganay sa yuta sa
Egipto. 14 Ug kining adlawa mahimong usa ka handumanan
alang kaninyo, ug pagasaulogon ninyo ingon nga fiesta
kang Jehova: ngadto sa inyong kaliwatan pagasaulogon
oninyo kini nga usa ka fiesta pinaagi sa usa ka tulomanon
nga walay katapusan. 15 Pito ka adlaw magakaon kamo ug
mga tinapay nga awalay levadura; bisan sa unang adlaw
ipahilayo ang levadura sa inyong mga balay; kay bisan kinsa
nga mokaon ug sinaktan sa levadura sukad sa nahauna
nga adlaw hangtud sa ikapito, kadto nga kalaga pagaputlon
gikan sa Israel. 16 Ug sa nahauna nga adlaw adunay balaan
nga pagkatigum kaninyo, ug ingon usab sa ikapito ka adlaw
adunay usa ka b alaan nga pagkatigum: walay bisan unsa
nga hulobaton nga pagabuhaton diha kanila, gawas kana
nga kinahanglan pagakan-on sa tagsatagsa ka tawo, mao
lamang ang mahimo sa pagbuhat ninyo. 17 Ug pagabantayan

ninyo ang fiesta sa tinapay nga walay levadura, kay niining
maong adlaw gikuha ko ang inyong mga panon gikan sa
yuta Egipto: busa pagasaulogon ninyo kining adlawa sa
tanan ninyong kaliwatan pinaagi sa usa ka tulomanon nga
walay katapusan. 18 Sa nahaunang bulan, sa ikapulo ug
upat ka adlaw sa bulan, sa hapon, managpangaon kamo
ug mga tinapay nga walay levadura, hangtud sa hapon sa
adlaw nga ika kalohaan ug usa sa bulan. 19 Sa pito ka adlaw
kinahanglan nga walay hikaplagan nga levadura sa inyong
mga balay, kay bisan kinsa nga magkaon niadtong sinaktan
sa levadura, bisan siya dumuloong kun natawo sa yuta,
kanang kalaga pagaputlon gikan sa katilingban sa Israel,
20 Walay bisan unsa nga butang nga sinaktan ug levadura
nga pagakan-on ninyo; sa tanan ninyo nga mga puloy-anan
managpangaon kamo ug mga tinapay nga walay levadura.
21 Unya si Moises mitawag sa tsanan nga mga anciano sa
Israel, ug miingon siya kanila: Panlakaw kamo, ug pagkuha
ug mga nating carnero sumala sa gidaghanon sa inyong mga
panimalay, ug patyon ninyo ang Pasko. 22 Ug magkupot
kamo ug usa ka hugpong nga hisopo, ug ituslob ninyo kini sa
dugo sa usa ka sudlanan ug hampakon ninyo ang balabag
ug ang duruha ka haligi sa dugo nga anaa sa sudlanan; ug
walay bisan kinsa kaninyo nga magaggula sa mga pultahan
sa iyang balay hangtud sa buntag. 23 Kay si Jehova moagi
sa pagpatay sa mga Egiptohanon; ug sa makita niya ang
dugo sa balabag ug sa duruha ka haligi. si Jehova molabay
sa pultahan, ug dili siya magatugot sa maglalaglag nga
nga magasulod sa inyong balay sa patay kaninyo. 24 Ug
pagabantayan ninyo kini nga butangan ingon nga usa ka
tulomanon kaninyo ug sa inyong mga anak nga lalake nga
walay katapusan. 25 Ug mahatabo, nga sa mosulod kamo
sa yuta nga igahatag ni Jehova kaninyo sumala sa iyang
gisaad, pagasaulogon ninyo kini nga tulomanon. 26 Ug
mahatabo, nga sa magaingon kaninyo ang inyong mga
anak: Unsa ba ang inyong gipasabut niining tulomanona?
27 Kamo managpanubag: Mao kini ang halad sa Pasko ni
Jehova nga milabay ibabaw sa mgsa balay sa mga anak
sa Israel didto sa Egipto, sa pagpamatay niya sa mga
Egiptohanon, ug ang pagluwas niya sa among mga balay.
Unya ang katawohan miduko ug misimba. 28 Ug ang mga
anak sa Israel nanlakaw, ug nanagbuhat sa ingon; sumala
sa gisugo ni Jehova kang Moises ug kang Aaron, mao ang
ilang gibuhat. 29 Ug nahitabo sa tungang gabii nga si Jehova
mipatay sa tanan nga panganay sa yuta sa Egipto, gikan sa
panganay ni Faraon nga naglingkod sa iyang trono hangtud
sa panganay sa bihag nga anaa sa bilanggoan, ug sa tanan
nga panganay sa kahayupan. 30 Ug mibangon niadtong
gabhiona si Faraon, siya ug ang tanan gna mga alagad niya,
ug ang tanan gna mga Egiptohanon; ug dihay usa ka dakung
pagminatay sa Egipto, kay walay balay nga didto nga walay
usa nga namatay. 31 Ug gipatawag niya si Moises ug si
Aaron sa gabii ug miingon siya kanila: Bumangon kamo,
mamahawa kamo gikan sa taliwala sa akong katawohoan,
kamo ug ang mga anak sa Israel, ug panlakaw kamo ug
pag-alagad kamo kang Jehova, ingon sa inyong gisulti. 32
Dad-a usab ninyo ang inyong mga carnero, ug ang inyong
mga vaca, ingon sa inyong gisulti, ug panlakaw kamo; ug
panalangini usab ako ninyo. 33 Ug ang mga Egiptohanon
nagpilit sa katawohan aron sa madali manggula sila sa
yuta; kay sila nanag-ingon: Kami mangamatay nga tanan.
34 Ug ang katawohan nanagbitbit sa ilang kinumot nga
wala pa masahi ug levadura, ang ilang mga pasungan nga
masahan giputos sa ilang mga habol sa ibabaw sa ilang
mga abaga. 35 Ug ang gma anak sa Israel nagbuhat sumala
sa pulong ni Moises, nga nagapangayo sa Egiptohanon ug
mga alahas nga salapi ug mga alahas nga bulawan, ug
mga bisti. 36 Ug si Jehova naghatag ug kahamut-an sa
sa katawohan sa atwubangan sa mga Egiptohaonon, sa
ingon gna gihatagan sila kutob sa ilang gipangayo kanila.
Ug ang mga Egiptohanon ilang giagawan. 37 Ug ang mga
anak sa Israel mingpanaw gikan sa Rameses padulong sa
Succoth, nga may unom ka gatus ka libo nga mga lalake
ang nanaglakaw, gawas sa mga bata. 38 Ug mipanaw usab
uban kanila ang nagakasagul nga panon sa katawohan,
ug mga carnero, ug kahayupan gna hilabihan sa daghan.
39 Ug nagluto sila ug mga tinapay nga walay levadura sa
kinumot nga ilang gidala gikan sa Egiptol; kay kini wala
hisakti ug levadura, tungod kay gihinginlan sila sa Egipto, ug
wala sila makahimo sa paglangan, ni sa paghikay bisan
unsang makaon. 40 Karon, ang panahon nga ang mga anak
sa Israel mipuyo sa Egipto, upat ka gatus ug katloan ka tuig.
41 Ug nahitabo sa katapusan sa upat ka gatus ug katloan ka
tuig, bisan sa maong adlaw nahitabo nga ang tanan nga mga
panon ni Jehova migula gikan sa yuta sa Egipto. 42 Maoy
gabii kini nga pagamahalon alang kang Jehova, tungod sa
pagkuha kanila gikan sa yuta sa Egipto. Kini mao ang gabii
ni Jehova nga kinahanglan pagabantayan gayud sa tanan
nga mga anak sa Israel ug ngadto sa tanan sa ilang mga
kaliwatan. 43 Ug si Jehova miingon kang Moises ug kang
Aaron: Kini mao ang tulomanon sa Pasko. Walay bisan
kinsa nga dumuloong nga magakaon gikan kaniya. 44 Apan
ang tagsatagsa ka alagad sa tawo, nga pinalit ug salapi,
magakaon gikan kaniya sa human mo siya macircuncidahi.
45 Ang dumuloong ug ang sinuholan dili magakaon gikan
kaniya. 46 Sa usa ka balay adto kini pagakan-a, ug dili
ma magdala bisan diyutay sa unod ngadto sa gsawas asa
balay, ni magdugmok ka sa iyang bukog. 47 Ang tibook
nga katilingban sa Israel magabantay niini. 48 Ug diha, nga

ang usa ka dumuloong mopuyo uban kanimo, ug buot siya
magsaulog sa Pasko kang Jehova, pagcircuncidahan ang
iyang tanan nga lalake ug unya paduola siya ug pasauloga
niana, ug mahimo siya nga ingon sa usa nga natawo sa
maong yuta; apan walay bisan kinsa nga dili cinicuncidahan
nga makakaon gikan niini. **49** Usa ka kasugoan mahimo
nga alang sa natawo sa yuta, ug alang sa dumuloong nga
moabut sa taliwala ninyo. **50** Mao kini ang gibuhat sa tanan
nga mga anak sa Israel; ingon sa gisugo ni Jehova kang
Moises ug kang Aaron, mao usab ang gibuhat nila. **51** Ug
nahitabo niadtong maong adlalw gikuha n Jehova ang mga
anak sa Israel gikan sa yuta sa Egipto ingon soa ilang mga
panon.

13 Ug si Jehova misulti kang Moises nga nagaingon: **2**
Magbalaan kanako ang tanan nga panganay, bisan
unsa nga magabuka sa taguangkan sa taliwa sa mga anak
sa Israel, maingon man sa tawo mao usab sa mananap:
kana ako man. **3** Ug si Moises miingon sa katawohan:
Hinumdumi ninyo kining adlawa, nga niini mipahawa kamo
gikan sa Egipto, sa balay sa pagkaulipon; kay si Jehova
mikuha kaninyo gikan niining dapita pinaagi sa kamot
nga kusgan: busa ayaw kamo pagkaon sa tinapay nga
may levadura. **4** Niining adlawa nanggula kamo sa bulan
nga Abib: **5** Ug mahitabo, nga sa pagpasulod ni Jehova
kaninyo sa yuta sa mga Canaanhon, ug sa mga Hetehanon,
ug sa mga Amorehanon, ug sa mga Hebehanon, ug sa
mga Jebusehanon, nga gipanumpaan niya sa inyong mga
ginikanan nga iyang igahatag kaninyo, kadtong usa ka
yuta nga nagapaagay sa gatas ug dugos, nga magasaulog
kamo niini nga pag-alagad niining bulana: **6** Pito ka adlaw
magakaon ka sa tinapay nga walay levadura, ug sa ikapito
ka adlaw mao ang fiesta alang kang Jehova. **7** Tinapay
nga walay levadura maoy pagakan-on sulod sa pito ka
adlaw; ug walay tinapay nga may levadura nga makita
diha kanimo, ni levadura makita diha kanimo sa tanan mo
nga mga utlanan. **8** Ug magsugilon ka niadtong adlawa
sa imong anak nga lalake nga magaingon: Kini gibuhat
tungod niadto nga gibuhat ni Jehova kanako, sa migula
ako gikan sa Egipto. **9** Ug kini mahimo kanimo nga usa ka
ilhanan sa ibabaw sa imong kamot ug usa ka handumanan
sa atubangan sa imong mga mata, aron ang Kasugoan ni
Jehova anha sa imong baba; kay tungod sa kamot nga
kusgan gikuha ka ni Jehova gikan sa Egipto. **10** Busa,
ikaw magabantay niini nga tulomanon sa iyang panahon sa
tuigtuig. **11** Ug sa pagpasulod ni Jehova kanimo sa yuta
sa mga Canaanhon, ingon sa iyang gipanumpa kanimo
ug sa imong mga ginikanan, ug sa magahatag siya niana
kanimo, **12** Pagalainon mo alang kang Jehova ang tanan
nga magbuka sa taguangkan; ug ang tanan nga una nga
magabuka sa taguangkan sa imong mga mananap; ang
mga lake iya kang Jehova. **13** Ug sa tanan nga panganay sa
asno ang usa ka book nga nating carnero mao ang igalukat
mo; ug kondili ka magalukat niini, nan punggutan mo kini
sa liog: ug sa tanan nga panganay sa tawo sa taliwala sa
imong mga anak magatubos ikaw. **14** Ug kong sa panahong
umalabut mangutana kanimo ang imong anak nga lalake
nga magaingon: Unsa ba kini? Magaingon ikaw kaniya:
Pinaagi sa kusog sa kamot, si Jehova nagkuha kanato gikan
sa Egipto, sa balay sa pagkaulipon. **15** Ug nahitabo nga si
Faraon sa halus motugot kanamo sa pagpalakaw, si Jehova
nagpatay sa tanan nga panganay sa yuta sa Egipto, gikan
sa panganay sa tawo hangtud sa panganay sa kahayupan;
busa ako nagahalad alang kang Jehova sa tanan nga
panganay nga lake; apan ang tanan nga panganay sa akong
mga anak gitubos ko. **16** Ug kini mahimo alang kanimo nga
usa ka timaan sa ibabaw sa imong kamot, ug ingon nga
mga ilhanan sa taliwala sa imong mga mata; tungod kay si
Jehova mao ang nagkuha kanato gikan sa Egipto pinaagi sa
kamot nga kusgan. **17** Ug nahitabo nga sa mitugot si Faraon
sa pagpalakaw sa katawohan, ang Dios wala magdala kanila
sa dalan sa yuta sa mga Filistehanon, bisan tuod kadto
maoy duol; kay ang Dios nag-ingon: ingali unya ug magbasul
ang katawohan kong makakita sila ug gubat, ug mamalik
sila ngadto sa Egipto. **18** Apan gimandoan sa Dios ang
katawohan sa paglibot pinaagi sa kamingawan duol sa dagat
nga Mapula. Ug mitungas nga may mga hinagiban ang
mga anak sa Israel gawas sa Egipto. **19** Gikuha ni Moises
uban kaniya ang mga bukog ni Jose: kay nakigpanumpa
siya sa mga anak sa Israel nga nagaingon: Ang Dios sa
pagkamatuod magadu-aw kaninyo, ug pagadad-on ninyo
ang akong mga bukog gikan dinhi kauban ninyo. **20** Ug
migikan sila sa Sucoth, ug napahamutang sila sa Etham sa
daplin sa kamingawan. **21** Ug si Jehova milakaw nga nag-
una kanila sa adlaw pinaagi sa usa ka haligi nga panganod
aron sa pagmando kanila sa dalan, ug sa kagabhion pinaagi
sa usa ka panganod nga kalayo sa pag-iwag kanila aron sila
makalakaw sa adlaw ug sa gabii. **22** Wala mobulag sa pag-
una sa katawohan ang haligi nga panganod sa adlaw, ug
ang panganod nga kalayo sa gabii.

14 Ug nagsulti si Jehova kang Moises nga nagaingon:
2 Sultihan mo ang mga anak sa Israel nga managbalik
sila, ug ipahamutang nila ang ilang campo sa dili pa moabut
sa Pihahirot, sa taliwala sa Migdol ug sa dagat dapit sa Baal-
sepon: sa atubangan niini ipahamutang ninyo ang campo sa
haduol sa dagat. **3** Ug si Faraon magaingon mahatungod sa
mga anak sa Israel: Nalit-ag sila sa yuta, ang kamingawan

naglukob kanila. 4 Ug pagapagahion ko ang kasingkasing
ni Faraon ug iyang apason sila; ug pagahimayaon ako ni
Faraon ug sa tanan niya nga kasundalohan, ug manghibalo
ang mga Egiptohanon nga ako mao si Jehova. Ug sila
nagbuhat sa ingon. 5 Ug gipahibalo ang hari sa Egipto nga
ang katawohan mikalagiw: ug ang kasingkasing ni Faraon
ug ang sa iyang mga alagad mibalik batok sa katawohan, ug
miingon sila: Unsa kining atong gibuhat nga gitugotan ta ang
pagpalakaw sa Israel aron nga dili sila kanato magaalagad?
6 Ug giandam niya ang iyang carro, ug gidala niya uban
kaniya ang iyang katawohan: 7 Ug gidala niya ang unom
ka gatus ka carro nga pinili ug ang tanan nga mga carro
sa Egipto, ug ang mga pangulo sa ibabaw nilang tanan.
8 Ug gipagahi ni Jehova ang kasingkasing ni Faraon nga
hari sa Egipto, ug giapas niya ang mga anak sa Israel, kay
ang mga anak sa Israel nanggikan nga adunay kamot nga
gamhanan. 9 Ug giapas sila sa mga Egiptohanon, uban ang
tanan nga mga kabayo ug mga carro ni Faraon, ug ang iyang
katawohan nga nagakabayo, ug ang iyang kasundalohan,
ug sila hing-abutan nila nga nagpahamutang sa campo nga
haduol sa dagat, sa luyo sa Pihahirot, sa wala pa moabut sa
Baal-sepon. 10 Ug sa paghiduol ni Faraon, ang mga anak
sa Israel nanagyahat sa ilang mga mata, ug ania karon,
ang mga Egiptohanon nanagsunod kanila; ug nangahadlok
sila pag-ayo, ug nanagtu-aw ang mga anak sa Israel kang
Jehova. 11 Ug miingon sila kang Moises: Tungod ba kay
walay mga lubnganan sa Egipto, gikuha mo kami aron nga
mangamatay kami sa kamingawan? Ngano ba nga nagbuhat
ka sa ingon niini kanamo, nga gikuha mo kami sa Egipto?
12 Dili ba kini mao nga ginasulti namo kanimo sa Egipto
nga nagaingon: Pasagdi lamang kami nga magaalagad
sa mga Egiptohanon? Kay labing maayo pa kanamo ang
pagalagad sa mga Egiptohanon, kay sa mangamatay kami
sa kamingawan. 13 Ug si Moises miingon sa katawohan:
Ayaw kahadlok; dili kamo maglihok, ug tan-awa ninyo ang
kaluwasan ni Jehova, nga iyang pagabuhaton karon kaninyo;
kay ang mga Egiptohanon nga inyong hikit-an karon, dili
na ninyo hikit-an hangtud sa kahangturan. 14 Si Jehova
makig-away alang kaninyo, ug maghilum kamo. 15 Unya si
Jehova miingon kang Moises: Ngano ba nga nagatu-aw ikaw
kanako? ingna ang mga anak sa Israel nga magapadayon
sila: 16 Ug bakyawon mo ang imong sungkod, ug ituy-od mo
ang imong kamot sa ibabaw sa dagat ug iwayon mo kini, ug
magasulod ang mga anak sa Israel sa taliwala sa dagat sa
yuta nga mamala. 17 Ug ako, ania karon, akong pagagahion
ang mga kasingkasing sa mga Egiptohanon, ug sila moapas
kanila ug ako pagahimayaon ni Faraon, ug sa tibook niya
nga kasundalohan, ug sa iyang mga carro, ug sa iyang mga
magkakabayo; 18 Ug manghibalo ang mga Egiptohanon nga
ako mao si Jehova, sa pagahimayaon ako ni Faraon, sa
iyang mga carro, ug sa iyang mga magkakabayo. 19 Ug ang
manolonda sa Dios nga nagalakaw sa atubangan sa campo
sa Israel, mibalhin gikan sa ilang atubangan ug miadto sa
ilang likod; ug ang haligi nga panganod, mibalhin gikan sa
ilang atubangan, ug napahamutang sa ilang likod. 20 Ug kini
miadto sa tunga-tunga sa campo sa mga Egiptohanon ug
sa Israel; ug didto miadto ang dagum ug ang kangitngit,
apan naghayag sa Israel sa kagabhion: ug ang usa wala
moduol sa usa sa tibook nga gabii. 21 Ug gituy-od ni Moises
ang iyang kamot sa ibabaw sa dagat ug gibuhat ni Jehova
ang pagpa-iway sa dagat pinaagi sa kakusog sa hangin sa
silangan sa tibook niadtong gabhiona, ug nahimo ang dagat
nga yutang mamala ug ang mga tubig nabahin. 22 Ug ang
mga anak sa Israel misulod sa taliwala sa dagat sa yutang
mamala, ug nangahimo ang mga tubig nga ingon sa paril sa
ilang too ug sa ilang wala: 23 Ug ming-agpas kanila ang mga
Egiptohanon, nga misunod sa ulahi hangtud sa taliwala sa
dagat, ang tanan nga mga kabayo ni Faraon, ug ang iyang
mga carro, ug ang iyang mga magkakabayo. 24 Ug nahatabo
sa pagbantay sa kabuntagon, nga gitan-aw ni Jehova ang
dapit nga hingmutangan sa mga Egiptohanon gikan sa haligi
nga kalayo ug sa panganod, ug gigubot niya ang dapit nga
hingmutangan sa mga Egiptohanon. 25 Ug iyang gikuha ang
mga ligid sa ilang mga carro, ug kini gipanglintuwad nila
sa hilabihan gayud. Unya ang mga Egiptohanon miingon:
Mangalagiw kita gikan sa atubangan sa Israel, kay si Jehova
nagapakig-away alang kanila batok sa mga Egiptohanon. 26
Ug si Jehova miingon kang Moises: Tuy-ora ang imong kamot
sa ibabaw sa dagat, aron ang mga tubig managpamalik sa
ibabaw sa mga Egiptohanon, sa ibabaw sa ilang mga carro,
ug sa ibabaw sa ilang mga magkakabayo. 27 Ug gituy-od
ni Moises ang iyang kamot sa ibabaw sa dagat, ug ang
dagat hing-ulian sa iyang kusog sa pagkabuntag, ug ang
ug gilaglag ni Jehova ang mga Egiptohanon sa taliwala sa
dagat. 28 Ug namalik ang mga tubig, ug mingsalanap sa
mga carro ug sa mga magkakabayo, bisan sa tanan nga
kasundalohan ni Faraon nga misunod sa ulahi nila sa dagat;
nga walay nahabilin kanila bisan usa. 29 Apan ang mga
anak sa Israel nanagpanlakaw sa ibabaw sa mamala nga
yuta sa taliwala sa dagat ug ang mga tubig nangahimong
ingon sa paril sa ilang too ug sa ilang wala. 30 Sa ingon
niana giluwas ni Jehova ang Israel niadtong adlawa gikan sa
kamot sa mga Egiptohanon; ug nakita sa Israel ang mga
Egiptohanon nga mga patay sa baybayon sa dagat. 31 Ug
nakita sa Israel kadtong dakung buhat nga gibuhat ni Jehova
batok sa mga Egiptohanon; ug ang katawohan nahadlok
kang Jehova, ug mingtoo sila kang Jehova ug kang Moises
nga iyang alagad.

15 Unya miawit si Moises, ug ang mga anak sa Israel,
niini nga alawiton kang Jehova ug misulti sa pag-
ingon: Magaawit ako kang Jehova, kay siya midaug nga
mahimayaon. Ginatukmod niya sa dagat ang kabayo ug ang
nagkabayo niini. **2** Si Jehova mao ang akong kaligonan ug
alawiton, Ug nahimo nga akong kaluwasan: Kini mao ang
akong Dios, ug ako magadalayeg kaniya: Ang Dios sa akong
amahan, ug igapataas ko siya. **3** Si Jehova maoy tawo
sa panggubatan; Si Jehova mao ang iyang ngalan. **4** Ang
mga carro ni Faraon ug sa iyang kasundalohan gitukmod
niya sa dagat. Ug ang iyang mga pinili nga mga pangulo
nangalumos sa Dagat nga Mapula. **5** Ang mga kahiladman
mingtabon kanila; Nangaunlod sila sa kahiladman ingon
sa usa ka bato. **6** Ang Imong kamot nga too, oh Jehova
mahimayaon sa gahum. Ang imong kamot nga too, Oh
Jehova, nagadugmok sa kaaway. **7** Ug sa pagkadaku sa
imong kagahum imong gilintuwad kadtong mingtindog batok
kanimo: Gisugo mo ang imong kaligutgut, kini naglamoy
kanila ingon sa mga laya nga dagami. **8** Sa huyop sa
imong mga ilong mingpundok ang mga tubig, Mingtipon-
og nga habog ang mga sulog ingon sa usa ka tapok; Ang
mga kahiladman mitibook sa kinataliwad-an sa dagat. **9**
Ang kaaway miingon: Pagalutoson ko, pagaagpason ko,
pagabahin-bahinon ko ang mga inagaw, Ang akong tinguha
pagatagbawon diha kanila; Pagabakyawon ko ang akong
espada, ang kamot ko magalaglag kanila. **10** Gihuypan
mo sila sa imong hangin, ug ang dagat milukot kanila.
Minglugdang sila ingon sa tingga sa makusog nga mga tubig.
11 Kinsa man ang sama kanimo, oh Jehova, sa taliwala sa
mga dios? Kinsa man ang sama kanimo, mahimayaon sa
pagkabalaan, Kahaladlokan sa mga pagdayeg, magbubuhat
sa mga katingalahan? **12** Gituy-od mo ang imong kamot
nga too, Ang yuta milamoy kanila. **13** Ikaw sa imong
mahigugmaong-kalolot nagmando niining katawohan, nga
imong nabawi: Gitultulan mo sila tungod sa imong kabaskug
paingon sa imong balaan nga puloy-anan. **14** Ang mga
katawohan nakadungog, ug sila nangurog: Gidakup sa mga
kasakit ang mga pumoluyo sa Philistia. **15** Unya ang mga
pangulo sa Edom nangalisang; Ang mga tawong mabaskug
sa Moab gidakup sa pagkurog. Ang tanan nga mga pumoluyo
sa Canaan nangahanaw. **16** Nahulog sa ibabaw nila ang
kahadlok ug kalisang; Tungod sa pagkamakagagahum sa
imong bukton nangahilum sila ingon sa usa ka bato, Hangtud
nga mingsaylo ang imong katawohan, Oh Jehova, Hangtud
nga mingsaylo kini nga katawohan nga imong gipalit. **17**
Ikaw magapasulod kanila, ug magapahamutang kanila sa
bukid sa imong panulondon, Sa dapit nga imong puloy-anan
nga imong gitagana, Oh Jehova; Sa balaang puloy-anan, Oh
Ginoo, nga gitukod mo sa imong mga kamot. **18** Si Jehova
magahari sa mga katuigan nga walay katapusan. **19** Kay ang
mga kabayo ni Faraon mingsulod uban sa iyang mga carro,
ug uban sa iyang mga katawohang nagakabayo ngadto sa
dagat, ug gipabalik ni Jehova ang mga tubig sa dagat sa
ibabaw nila; apan ang mga anak sa Israel nanagpanlakaw
sa mamala nga yuta sa taliwala sa dagat. **20** Ug si Miriam,
ang manalagna nga babaye, nga igsoon ni Aaron mibitbit ug
gagmay nga tambol sa iyang kamot, ug ang tanang mga
babaye mingsunod kaniya nga may magagmay nga mga
tambol ug inubanan sa mga pagsayaw: **21** Ug si Miriam
mitubag kanila. Pag-awit kamo kang Jehova, kay siya midaug
nga mahimayaon; Gitukmod niya sa dagat ang kabayo ug
ang nagkabayo niini. **22** Ug ang Israel gihatud ni Moises
gikan sa Dagat nga Mapula, ug milakaw sila padulong sa
kamingawan sa Sur; ug nanglakaw sila ug totolo ka adlaw
sa kamingawan, ug wala makakaplag ug tubig. **23** Ug sa
pag-abut nila sa Mara, wala sila makahimo sa pag-inum sa
mga tubig sa Mara kay kadto mga mapait; tungod niana
gibutangan kini ug ngalan nga Mara. **24** Ug ang katawohan
nanagbagulbol batok kang Moises, ug miingon: Unsa ba ang
atong pagaimnon? **25** Ug si Moises mitu-aw kang Jehova;
ug si Jehova nagpakita kaniya ug usa ka kahoy, ug gihulog
niya kini sa mga tubig, ug ang mga tubig nahimong matam-
is. Didto sila gihatagan niya ug usa ka tulomanon ug usa
ka sulondan, ug didto iyang gisulayan sila; **26** Ug miingon
siya: Kong magpatalinghug ka sa masingkamuton gayud
sa tingog ni Jehova nga imong Dios, ug magabuhat ka
niadtong matarung sa iyang mga mata, ug magapatalinghug
sa iyang mga sugo, ug magabantay sa tanan niya nga mga
tulomanon, walay bisan unsang sakita sa mga gipadala ko
sa mga Egiptohanon, nga igapadala ko kanimo; kay ako
mao si Jehova nga magaayo kanimo. **27** Ug miabut sila sa
Elim, nga didto may napulo ug duha ka tinubdan sa tubig, ug
kapitoan ka palma; ug napahamutang sila didto sa haduol
sa mga tubig.

16 Ug mipanaw sila gikan sa Elim, ug ang tibook nga
katilingban sa mga anak sa Israel, mingdangat sa
kamingawan sa Sin, nga diha sa tungatunga sa Elim ug sa
Sinai, sa ikanapulo ug lima nga adlaw sa ikaduha nga bulan
sa tapus sila mogula gikan sa yuta sa Egipto. **2** Ug ang tibook
nga katilingban sa mga anak sa Israel nanagbagulbol batok
kang Moises ug batok kang Aaron didto sa kamingawan; **3**
Ug ming-ingon kanila ang mga anak sa Israel: Apat hinoon
namatay kami pinaagi sa kamot ni Jehova didto sa yuta sa
Egipto, sa nanaglingkod kami tupad sa mga kolon sa mga
unod, sa nanagpangaon kami ug tinapay sa pagkabusog;
kay kami gidala ninyo dinhi niining kamingawan, aron sa
pagpatay sa kagutom niining tibook nga katilingban. **4** Unya

si Jehova miingon kang Moises: Ania karon, magapaulan ako
ug tinapay gikan sa langit alang kaninyo; ug ang katawohan
manggula ug magakuha ug igo nga bahin sa tagsa ka adlaw,
aron ako makasulay kanila kong sila magalakaw ba sa
akong Kasugoan, o dili. **5** Ug mahitabo nga sa ikaunom
ka adlaw manag-andam sila niadtong ilang pagadad-on,
ug kini mao ang pilo sa gidaghanon sa gitigum nila adlaw-
adlaw. **6** Ug miingon si Moises ug si Aaron sa tanan nga
mga anak sa Israel: Sa pagkagabii, nan manghibalo kamo
nga si Jehova ang mikuha kaninyo gikan sa yuta sa Egipto;
7 Ug sa pagkabuntag, nan makakita kamo sa himaya ni
Jehova; kay niana siya nagapatalinghug sa inyong mga
pagbagulbol batok kang Jehova; ug, unsa ba kami, nga
nanagbagulbol man kamo batok kanamo? **8** Ug miingon
si Moises: Si Jehova magahatag kaninyo sa kagabhion
ug unod alang sa pagkaon, ug sa kabuntagon tinapay sa
pagkabusog; kay siya nakadungog sa inyong mga bagulbol
nga gibagulbol ninyo batok kaniya: ug unsa ba kami? Ang
mga pagbagulbol ninyo dili batok kanamo, kondili batok kang
Jehova. **9** Ug miingon si Moises kang Aaron: Ingna ang
tibook nga katilingban sa mga anak sa Israel: Dumuol kamo
sa atubangan ni Jehova, kay siya nakadungog sa inyong
mga pagbagulbol. **10** Ug nahitabo, sa nagsulti si Aaron sa
tibook nga katilingban sa mga anak sa Israel, nga mingtan-
aw sila dapit sa kamingawan, ug ania karon, ang himaya
ni Jehova, nagpakita didto sa panganod. **11** Ug si Jehova
misulti kang Moises, nga nagaingon: **12** Ako nakadungog sa
mga pagbagulbol sa mga anak sa Israel; sultihan mo sila sa
pag-ingon: Sa pagkagabii magakaon kamo ug unod, ug sa
pagkabuntag pagabusgon kamo sa tinapay; ug manghibalo
kamo nga ako mao si Jehova nga inyong Dios. **13** Ug
nahitabo sa pagkagabii, nga mingkayaw ang mga buntog,
ug minghugpa sa campo, ug sa pagkabuntag naglukop ang
tun-og libut sa campo. **14** Ug sa misaka ang tun-og nga
naglukop sa campo, ania karon, sa ibabaw sa nawong sa
kamingawan dihay usa ka butang nga diyutay ug malingin,
diyutay nga ingon sa usa ka tun-og nga tibook sa ibabaw
sa yuta. **15** Ug sa pagkakita niini sa mga anak sa Israel,
nanag-ingon ang usa ug usa kanila: Unsa ba kini? kay
sila wala makaila kong unsa kadto. Ug si Moises miingon
kanila: Mao kana ang tinapay nga gihatag ni Jehova kaninyo
aron pagkan-on. **16** Kini mao ang butang nga gisugo ni
Jehova: Pamunit kamo niini ang tagsatagsa ingon sa iyang
arang makaon: usa ka Omer sa tagsa ka tawo, sumala sa
gidaghanon sa inyong mga tawo, magakuha kamo niini,
ang tagsatagsa alang kanila nga atua sa iyang balong-
balong. **17** Ug ang mga anak sa Israel nagbuhat sa ingon:
ug nanagpamupho sila ang uban daghan, ug ang uban
diriyut da: **18** Ug sa diha nga kini gitakus nila sa omer,
wala kumapin ang sa nakatigum ug daghan, wala usab
magkulang ang sa nakatigum ug diyutay: ang tagsatagsa
nagtigum sumala sa makaon niya. **19** Ug si Moises miingon
kanila: Walay bisan kinsa nga magasalin niana hangtud
ugma sa buntag. **20** Apan sila wala managtuman kang
Moises; kondili nga ang uban nanagsalin niana hangtud sa
pagkabuntag, ug kini giulod, ug nadunot ug nasuko si Moises
kanila. **21** Ug nanagpamupho sila niana matag-buntag, ang
tagsatagsa ka tawo sumala sa iyang makaon: ug sa pag-init
sa adlaw, natunaw kini. **22** Ug nahitabo nga sa ikaunom ka
adlaw nanagpamupho sila sa pilo sa gidaghanon sa tinapay,
duruha ka omer alang sa tagsatagsa: ug ang tanan nga
mga pangulo sa katilingban nangadto ug nanagsugilon kang
Moises. **23** Ug siya miingon kanila: Kini mao ang giingon
ni Jehova: Ugma mao ang balaan nga pagpahulay, ang
adlaw nga igpapahulay ngadto kang Jehova: ang pagalutoon
ninyo, lutoa ninyo karon, ug ang pagalung-agon ninyo lung-
aga ninyo karon; ug ang tanan nga makapin kaninyo, tipigan
ninyo hangtud ugma sa buntag. **24** Ug ilang gitipigan kini
hangtud sa pagkabuntag ingon sa gisugo ni Moises; ug
kini wala madunot, walay ulod usab niini. **25** Ug miingon
si Moises: Kan-a ninyo kana karon, kay karon mao ang
adlaw nga igpapahulay ngadto kang Jehova: Karon dili
kamo makakaplag niana sa kapatagan. **26** Sa unom ka
adlaw magapamunit kamo niana; apan sa ikapito ka adlaw
nga mao ang adlaw nga igpapahulay, niining adlawa dili
makaplagan kini. **27** Ug nahatabo sa ikapito ka adlaw nga
ang uban sa katawohan migula sa pagpamunit, ug sila wala
makakaplag. **28** Ug miingon si Jehova kang Moises: Hangtud
ba anus-a nga managdumili kamo sa akong mga sugo ug
sa akong mga tulomanon? **29** Tan-awa ninyo, kay niana
si Jehova naghatag kaninyo sa adlaw nga igpapahulay ug
tungod niini siya nagahatag kaninyo sa ikaunom ka adlaw
ug tinapay nga alang sa duruha ka adlaw. Magpuyo ang
tagsatagsa sa iyang puloy-anan, ug walay bisan kinsa nga
magagula gikan sa iyang dapit sa ikapito ka adlaw. **30** Mao
nga ang katawohan mingpahulay sa ikapito ka adlaw. **31** Ug
ang panimalay sa Israel naghingalan niini nga Mana; ug
kini maingon sa liso sa culantro, nga maputi; ug ang iyang
lami ingon sa tinapay nga manipis nga may dugos. **32** Ug
miingon si Moises: Kini mao ang gisugo ni Jehova: Pun-
on ninyo ang usa ka omer niini aron pagtipigan ngadto sa
inyong mga kaliwatan, aron makakita sila sa tinapay nga
akong gipakaon kaninyo didto sa kamingawan, sa pagkuha
ko kaninyo gikan sa yuta sa Egipto. **33** Ug miingon si Moises
kang Aaron: Kumuha ka ug usa ka kolon ug sudlan mo kini
ug usa ka omer nga puno sa mana, ug ibutang mo kini sa
atubangan ni Jehova, aron matipigan ngadto sa inyong mga
kaliwatan. **34** Ug kini gibutang ni Aaron sa atubangan sa

Pagpamatuod aron kini tipigan, ingon sa gisugo ni Jehova
kang Moises. 35 Ug nanagpangaon ang mga anak sa Israel
sa mana sulod sa kap-atan ka tuig, hangtud nga mingsulod
sila sa yuta nga gipuy-an: mana ang gipangaon nila hangtud
nga mingdangat sila sa mga utlanan sa yuta sa Canaan. 36
Ug ang usa ka omer mao ang ikapulo ka bahin sa epha.

17 Ug ang tibook nga katilingban sa mga anak sa Israel
mingpanaw gikan sa kamingawan sa Sin sa ilang mga
pagpanaw, sumala sa sugo ni Jehova, ug gipahamutang
nila ang ilang campo sa Repidim: ug didto walay tubig aron
makainum ang katawohan. 2 Ug nakiglantugi ang katawohan
kang Moises, ug nanag-ingon sila: Hatagi kami ug tubig
aron makainum kami. Ug si Moises miingon kanila: Ngano
ba nga nakiglantugi man kamo kanako? Ngano ba nga
gisulayan ninyo si Jehova? 3 Ug ang katawohan giuhaw sa
tubig; ug ang katawohan nagbagulbol batok kang Moises,
ug miingon: Gidala mo diay kami gikan sa Egipto, aron
pagpatyon sa kauhaw, kami ug ang among mga anak ug ang
among kahayupan? 4 Unya mitu-aw si Moises kang Jehova
nga nagaingon: Unsa ba ang pagabuhaton ko niini nga
katawohan? Daw andam na sila sa pagbato kanako. 5 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Lumabay ka sa atubangan sa
katawohan, ug dad-a uban kanimo ang mga anciano sa
Israel, ug ang imong sungkod nga imong gilambos sa suba,
kupti kini sa imong kamot ug lumakaw ka: 6 Ania karon, ako
magatindog sa atubangan mo didto sa ibabaw sa bato sa
Horeb; ug tugsokon mo ang bato, ug gikan niini motubod
ang tubig, aron makainum ang katawohan. Ug mao kini ang
gibuhat ni Moises sa atubangan sa mga anciano sa Israel. 7
Ug gihinganlan niya ang ngalan niadtong dapita Masa ug
/Meriba tungod sa pagpakiglalis sa mga anak sa Israel,
ug kay gisulayan nila si Jehova nga nagaingon: Ania ba si
Jehova sa taliwala kanato kun wala ba? 8 Ug mianha si
Amalek ug nakig-away sa Israel didto sa Repidim. 9 Ug
miingon si Moises kang Josue: Pagpili gikan kanato ug mga
tawo ug gumula ka, magpakig-away ka kang Amalek; ugma
motindog ako sa tumoy sa bungtod, ug ang sungkod sa
Dios ania sa akong kamot. 10 Ug gibuhat ni Josue sumala
sa giingon kaniya ni Moises, ug nakig-away kang Amalek;
ug si Moises ug si Aaron ug si Hur nanungas sa tumoy sa
bungtod. 11 Ug nahatabo, nga sa gibayaw ni Moises ang
iyang kamot, midaug ang Israel; apan sa gipaubos niya ang
iyang kamot, midaug si Amalek. 12 Apan ang mga kamot ni
Moises nagmabug-at; ug mikuha sila ug usa ka bato, ug
gibutang kini sa ilalum niya, ug milingkod siya sa ibabaw
niini: ug gisangga ni Aaron ug ni Hur ang iyang mga kamot,
ang usa sa usa ka luyo, ug ang usa didto sa pikas: ug ang
iyang mga kamot milig-on hangtud nga misalop ang adlaw.
13 Ug gilaglag ni Josue si Amalek ug ang iyang katawohan
sa sulab sa pinuti. 14 Ug si Jehova miingon kang Moises:
Isulat kini nga usa ka handumanan diha sa usa ka basahon,
ug sublion mo sa pagsaysay sa mga igdulungog ni Josue
nga panason ko gayud ang handumanan ni Amalek sa ilalum
sa langit. 15 Ug si Moises nagpatindog ug usa ka halaran,
ug iyang ginganlan kini Jehova-nissi: 16 Ug miingon siya: Si
Jehova nanumpa, si Jehova adunay pagpakig-away kang
Amalek gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan.

18 Karon si Jetro, ang sacerdote sa Madian, nga ugangan
ni Moises, nakadungog mahatungod sa tanan nga mga
butang nga gibuhat sa Dios kang Moises, ug sa Israel nga
iyang katawohan, sa unsa nga paagi ang pagkuha ni Jehova
sa Israel gikan sa Egipto: 2 Ug si Jetro, nga ugangan ni
Moises mikuha kang Sepora, asawa ni Moises sa tapus niya
pagikana siya, 3 Ug ang iyang duruha ka mga anak nga
lalake; nga ang usa gihinganlan si Gersom; kay miingon
siya: Nag-lumalangyaw ako sa yuta nga dili kaugalingon ko:
4 Ug ang ngalan sa usa mao si Elieser, kay miingon siya:
Ang Dios sa akong amahan mao ang akong katabang, ug
miluwas kanako gikan sa espada ni Faraon: 5 Ug si Jetro
nga ugangan ni Moises, uban sa iyang mga anak nga lalake
ug sa iyang asawa midangat kang Moises sa kamingawan
nga didto siya mohunong haduol sa bukid sa Dios. 6 Ug
miingon siya kang Moises: Ako ang imong ugangan nga
si Jetro, ako mianhi kanimo, ug ang imong asawa, ug ang
imong duruha ka mga anak nga lalake uban kaniya. 7 Ug si
Moises migula sa pagsugat sa iyang ugangan, ug miyukbo
siya ug siya mihalok kaniya: ug nanagpinangutan-anay
ang usa ug usa sa mga kaayohan nila ug misulod sila sa
balong-balong. 8 Ug gisugilon ni Moises sa iyang ugangan
ang tanan nga mga butang nga gibuhat ni Jehova kang
Faraon ug sa mga Egiptohanon tungod sa Israel, ug ang
tanan nga kakulian nga ilang giagian sa dalan, ug giunsa
ang pagluwas kanila ni Jehova. 9 Ug nalipay si Jetro sa
tanan nga kaayohan nga gibuhat ni Jehova sa Israel, nga
iyang giluwas sila gikan sa kamot sa mga Egiptohanon.
10 Ug si Jetro miingon: Bulahan si Jehova, nga nagluwas
kaninyo gikan sa kamot sa mga Egiptohanon, ug gikan sa
kamot ni Faraon; nga nagluwas sa katawohan gikan sa
ilalum sa kamot sa mga Egiptohanon. 11 Karon naila ko
nga si Jehova labing daku kay sa tanan nga mga dios; oo,
niadtong ilang pagpalabilabi batok kanila. 12 Ug si Jetro
nga ugangan ni Moises mikuha ug halad-nga-sinunog, ug
mga halad alang sa Dios: ug mianha si Aaron ug ang tanan
nga mga anciano sa Israel sa pagkaon ug tinapay uban sa
ugangan ni Moises sa atubangan sa Dios. 13 Ug nahatabo
nga sa pagkaugma milingkod si Moises sa paghukom sa

katawohan; ug ang katawohan mitindog nga nanag-alirong
kang Moises gikan sa buntag hangtud sa hapon. 14 Ug sa
gitan-aw sa ugangan ni Moises ang tanan nga gibuhat niya
sa katawohan, miingon siya: Unsa ba kini nga ginabuhat
mo sa katawohan? Ngano nga nagalingkod ka nga ikaw
lamang usa ra, ug ang tanan nga katawohan nanag-alirong
kanimo gikan sa buntag hangtud sa hapon? 15 Ug si Moises
mitubag sa iyang ugangan: Kay ang katawohan moanhi
kanako sa pagpangutana mahitungod sa Dios: 16 Kong sila,
adunay hulosayon, moanhi sila kanako ug ako magahukom
sa taliwala sa usa ug usa, ug pahibaloon ko sila sa mga
tulomanon sa Dios ug sa iyang mga kasugoan. 17 Unya ang
ugangan ni Moises miingon kaniya: Ang butang nga imong
ginabuhat dili maayo. 18 Sa pagkamatuod, abuton ka ug
kaluya, ikaw ug kining katawohan nga uban kanimo, kay
ang hulosayon mabug-at da kaayo alang kanimo; dili ka
arang makahimo sa pagbuhat niini nga ikaw lamang usara.
19 Patalinghugi karon ang akong tingog, pagatambagan
ko ikaw ug ang Dios magauban unta kanimo: Tumindog
ka alang sa katawohan sa atubangan sa Dios, ug itugyan
mo ang mga hulosayon ngadto sa Dios. 20 Ug igatudlo
mo kanila ang mga tulomanon ug ang mga kasugoan, ug
igapahayag kanila ang dalan nga angay nilang pagalaktan,
ug ang bulohaton nga angay nilang pagabuhaton. 21 Labut
pa magaandam ka gikan sa tanan nga katawohan ug mga
tawo nga may katakus, mga tawo nga mahadlokon sa Dios,
mga tawo sa kamatuoran, nga nagadumot sa ganancia nga
dili-matarung; ug ibutang mo kini sila sa ibabaw nila, nga
mga pangulo sa mga linibo, mga pangulo sa mga ginatus,
mga pangulo sa mga tagkalim-an, ug mga pangulo sa
tinagpulo: 22 Ug sila ang pahukmon sa katawohan sa tanan
nga panahon; ug himoon kini nga ang tanang hulosayon
nga dagku pagadad-on nila kanimo, ug sila magahukom sa
tanang hulosayon nga ginagmay. Niini mamasayon alang
kanimo, ug magayayong sila sa lulan uban kanimo. 23 Kong
pagabuhaton mo kining butanga, ug ang Dios magasugo
kanimo niana, nan ikaw arang makalahutay ug ngatanan
kini nga katawohan usab makapamauli sa ilang dapit nga
may pakigdait. 24 Busa si Moises nagpatalinghug sa tingog
sa iyang ugangan, ug gihimo niya ang tanan nga iyang
giingon kaniya. 25 Ug nagpili si Moises ug mga tawo nga
may katakus gikan sa tibook nga Israel, ug iyang gibutang
sila sa pagkapangulo sa ibabaw sa katawohan, mga pangulo
sa mga linibo, mga pangulo sa mga ginatus, mga pangulo
sa mga tagkalim-an, ug mga pangulo sa tinagpulo. 26 Ug
sila nanaghukom sa katawohan sa tanan nga panahon: ang
hulosayon nga malisud ginadala nila kang Moises, ug sila
nanaghukom sa tanan nga hulosayon nga ginagmay. 27
Ug gitugotan ni Moises ang iyang ugangan sa pagpauli, ug
milakaw siya paingon sa iyang kaugalingong yuta.

19 Sa ikatolo ka bulan human ang mga anak sa Israel
makagula gikan sa yuta sa Egipto, niadtong maong
adlaw mingdangat sila sa kamingawan sa Sinai. 2 Ug
sa nakalakaw sila gikan sa Repidim, ug miabut sila sa
kamingawan sa Sinai, mingpahamutang sila sa kamingawan;
ug didto ang Israel mingpahaluna sa atubangan sa bukid.
3 Ug si Moises mitungas ngadto sa Dios, ug si Jehova
nagtawag kaniya gikan sa bukid, nga nagaingon: Sa ingon
niini ikaw magapamulong sa panimalay ni Jacob, ug sultihi
ang mga anak sa Israel: 4 Kamo nanagpakakita sa gibuhat
ko sa mga Egiptohanon, ug giunsa ko pagdala kamo sa
ibabaw sa mga pako sa mga agila, ug gidala ko kamo
nganhi kanako. 5 Busa karon, kong kamo magapatalinghug
gayud sa akong tingog, ug magabantay kamo sa akong
tugon, nan kamo mamahimo nga akong kaugalingon nga
bahandi gikan sa kinataliwad-an sa tanang mga katawohan:
kay ang tibook nga yuta, ako man: 6 Ug alang kanako
kamo mahimo nga usa ka gingharian sa mga sacerdote, ug
usa ka balaan nga nasud. Kini mao ang mga pulong nga
igapamulong mo sa mga anak sa Israel. 7 Ug milugsong si
Moises ug gipatawag niya ang mga anciano sa katawohan
ug gipahayag niya sa atubangan nila kining tanan nga mga
pulong nga gisugo kaniya ni Jehova. 8 Ug ang tanan nga
katawohan nanagdungan sa pagtubag, ug miingon: Ang
tanan nga giingon ni Jehova among pagabuhaton. Ug si
Moises nagsugilon sa mga pulong sa katawohan ngadto kang
Jehova. 9 Ug si Jehova miingon kang Moises: Ania karon,
ako mianhi kanimo sa usa ka mabagang panganod, aron ang
katawohan makadungog sa diha nga magasulti ako kanimo,
ug motoo usab kanimo sa kanunay. Ug gisugilon ni Moises
ang mga pulong sa katawohan ngadto kang Jehova. 10 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Umadto ka sa katawohan ug
pagbalaanon mo sila karon ug ugma, ug palabhan mo kanila
ang mga bisti nila, 11 Ug paandama sila alang sa ikatolo ka
adlaw; kay sa ikatolo ka adlaw mokunsad si Jehova nga
makita sa tanan nga katawohan sa ibabaw sa bukid sa
Sinai. 12 Ug palibutan mo ug utlanan ang katawohan, sa
pag-ingon: Magmatngon kamo sa inyong kaugalingon, nga
dili kamo magtungas sa bukid, ni maghikap kamo sa utlanan
niini; bisan kinsa nga maghikap sa bukid, pagapatyon gayud.
13 Walay kamot nga magahikap niini, kay pagabatoon siya
kun pagapanaon siya; bisan mananap kun tawo, dili siya
pagabuhion. Kong ang budyong patunggon sa hataas gayud,
managpanungas sila sa bukid. 14 Ug milugsong si Moises
gikan sa bukid padulong sa katawohan, ug gibalaan niya
ang katawohan; ug gipanlabhan nila ang ilang mga bisti.

15 Ug miingon siya sa katawohan: Panag-andam kamo
alang sa ikatolo ka adlaw dili kamo managpanuol sa usa
ka babaye. 16 Ug nahatabo nga sa ikatolo ka adlaw, sa
pagkabuntag, nga may mga dalogdog ug mga kilat, ug ang
mabagang panganod diha sa ibabaw sa bukid, ug ang tingog
sa budyong nga hilabihan kakusog; ug mikurog ang tanan
nga katawohan nga diha sa campo. 17 Ug gidala ni Moises
ang katawohan gikan sa campo sa pagsugat sa Dios; ug
nanindog sila sa ubos sa bukid. 18 Ug ang tibook nga bukid
sa Sinai miaso, kay si Jehova mikunsad sa ibabaw niini sa
kalayo: ug ang aso niini nagautbo ingon sa aso sa usa ka
hudno, ug ang tibook nga bukid nauyog sa hilabihan gayud.
19 Ug sa nagaanam ug kakusog ang tingog sa budyong, si
Moises misulti, ug ang Dios mitubag kaniya sa usa ka tingog.
20 Ug si Jehova mikunsad sa ibabaw sa bukid sa Sinai, sa
ibabaw sa kinatumyan sa bukid: ug si Jehova nagtawag
kang Moises ngadto sa kinatumyan sa bukid; ug si Moises
mitungas. 21 Ug si Jehova miingon kang Moises: Lumugsong
ka ug sugoon mo ang katawohan tingali unya molabang
sila sa utlanan sa pagtutok kang Jehova, ug mangamatay
ang daghanan kanila. 22 Ug ang mga sacerdote usab
nga magaduol kang Jehova, managbalaan sila sa ilang
kaugalingon, tingali hinoon si Jehova modasmag kanila. 23
Ug si Moises miingon kang Jehova: Ang katawohan dili
arang makatungas sa bukid sa Sinai, kay ikaw nagsugo
kanamo nga nagaingon: Magbutang ka ug mga utlanan
libut sa bukid, ug magbalaan ka niini. 24 Ug si Jehova
miingon kaniya: Lumakaw ka, lumugsong ka, ug tumungas
ka ug si Aaron uban kanimo: apan ayaw pagtugoti ang mga
sacerdote ug ang katawohan sa paglapas sa utlanan sa
pagtungas kang Jehova, tingali unya siya modasmag kanila.
25 Busa si Moises milugsong ngadto sa katawohan ug misulti
kanila.

20 Ug ang Dios misulti niining tanan nga mga pulong,
nga nagaingon: 2 Ako mao si Jehova nga imong Dios,
nga nagbawi kanimo gikan sa yuta sa Egipto gikan sa balay
sa pagkaulipon. 3 Dili ka magbaton ug lain nga mga dios
sa atubangan ko. 4 Alang kanimo dili ka magbuhat ug usa
ka larawan nga linilok bisan sa dagway sa bisan unsang
butanga nga atua sa itaas sa langit, kun dinhi sa ilalum
sa yuta, kun sa anaa sa tubig sa ilalum sa yuta: 5 Dili mo
iyukbo ang imong kaugalingon kanila, ni mag-alagad kanila;
kay ako si Jehova nga imong Dios, mao ang Dios nga
abughoan, nga nagadu-aw sa pagkadautan sa mga amahan
sa ibabaw sa mga anak, sa ibabaw sa ikatolo ug sa ibabaw
sa ikaupat ka kaliwatan sa mga nagadumot kanako, 6 Ug
nagapakita ako sa mahigugmaong kalolot alang sa linibo
kanila nga nahigugma kanako, ug nagabantay sa akong
mga sugo. 7 Dili mo paggamiton ang ngalan ni Jehova
nga imong Dios sa pasipala; kay si Jehova dili mag-isip
nga walay sala niadtong nagagamit sa iyang ngalan sa
pasipala. 8 Hinumduman mo ang adlaw nga igpapahulay,
aron sa pagbalaan niini. 9 Sa unom ka adlaw magbuhat ka,
ug buhaton mo ang tanan nga imong bulohaton; 10 Apan
ang adlaw nga ikapito maoy usa ka adlaw nga igpapahulay
alang kang Jehova nga imong Dios. Niining adlawa dili ka
magbuhat, ikaw, bisan ang imong anak nga lalake, bisan ang
imong anak nga babaye, bisang ang imong sulogoon nga
lalake, bisan ang imong sulogoon nga babaye, bisan ang
imong kahayupan, bisan ang imong dumuloong nga anaa sa
sulod sa imong mga pultahan. 11 Kay sa unom ka adlaw
gibuhat ni Jehova ang langit ug ang yuta, ang dagat, ug
ang tanan nga anaa niini, ug mipahulay sa ikapito ka adlaw;
busa gipanalanginan ni Jehova ang adlaw nga igpapahulay,
ug gibalaan niya kini. 12 Tahuron mo ang imong amahan
ug ang imong inahan, aron magahataas ang imong mga
adlaw sa yuta nga ginahatag kanimo ni Jehova nga imong
Dios. 13 Dili ka magpatay. 14 Dili ka magpanapaw. 15 Dili ka
magpangawat. 16 Dili ka magsaksi ug bakak batok sa imong
isigkatawo. 17 Dili ka maibug sa balay sa imong isigkatawo;
dili ka maibug sa asawa sa imong isigkatawo, ni sa iyang
sulogoon nga lalake, ni sa iyang sulogoon nga babaye, ni sa
iyang vaca, ni sa iyang asno, ni sa unsang butanga nga
iya sa imong isigkatawo. 18 Ug ang tanan nga katawohan
nahibalo nga dihay mga dalogdog ug mga kilat, ug tingog
sa budyong, ug sa bukid nga nag-aso; ug sa nakakita
ang katawohan niini, mikurog sila, ug nanagpahalayo sila.
19 Ug miingon sila kang Moises: Makigsulti ka kanamo,
ug kami magapatalinghug: apan ang Dios ayaw pasultiha
kanamo aron kami dili mamatay. 20 Ug si Moises miingon
sa katawohan: Dili kamo mahadlok: kay ang Dios mianhi
sa pagsulay kaninyo, ug aron ang pagkahadlok kaniya
mahianha sa inyong atubangan aron kamo dili magpakasala.
21 Ug ang katawohan nanagpanindog sa halayo, ug si
Moises miduol sa mabaga nga kangitngit, diin didto ang
Dios. 22 Ug si Jehova miingon kang Moises: Sa ingon niini
magapamulong ka sa mga anak sa Israel: Kamo sa inyong
kaugalingon nakakita nga ako nagsulti kaninyo gikan sa
langit. 23 Dili kamo magbuhat ug laing dios uban kanako;
mga dios nga salapi, kun mga dios nga bulawan, dili kamo
magbuhat niini alang kaninyo. 24 Usa ka halaran nga yuta
pagabuhaton mo alang kanako, ug maghalad ka sa ibabaw
niini sa imong mga halad-nga-sinunog, ug ang imong mga
halad-sa-pakigdait, ang imong mga carnero, ug ang imong
mga vaca: sa bisan diin nga dapit nga didto pagabuhaton ko
ang pagpahinumdum sa akong ngalan, moanha ako kanimo,
ug pagapanalanginan ko ikaw. 25 Ug kong magatukod ikaw

alang kanako ug usa ka halaran nga bato, dili mo pagtukoron
kini sa mga bato nga sinapsapan, kay kong magbakyaw ka
sa imong galamiton sa ibabaw niini, gihugawan mo kini. 26
Ug dili ka magsaka sa mga ang-ang sa akong halaran, aron
dili madayag diha ang imong pagkahubo.

21 Karon mao kini ang mga tulomanon nga igapahayag
mo kanila. 2 Kong magpalit ka ug sulogoon nga
Hebreohanon, unom ka tuig magaalagad siya; apan sa
ikapito makagawas siya sa pagkaulipon sa walay bayad. 3
Kong siya mosulod nga usa ra, makagawas siya nga usa ra:
Kong siya adunay asawa, nan makagawas siya ug ang iyang
asawa uban kaniya. 4 Kong ang iyang agalon magahatag
kaniya ug asawa, ug ang asawa magaanak kaniya ug mga
anak nga lalake kun mga anak nga babaye; ang asawa
ug ang iyang mga anak mapanag-iya sa ilang agalon, ug
siya makagawas nga usa ra. 5 Apan kong ang alagad
magaingon: ako nahagugma sa akong agalon, sa akong
asawa ug sa akong mga anak; ako dili mogawas nga walay
bayad: 6 Nan pagadad-on siya sa iyang agalon ngadto sa
Dios, ug pagadad-on siya ngadto sa pultahan kun ngadto
sa haligi sa pultahan; ug ang iyang agalon magapalungag
sa iyang dalunggan sa hilihod, ug siya maiyang alagad
nga sa walay katapusan. 7 Ug kong ang usa ka tawo
magabaligya sa iyang anak nga babaye sa pagkaulipon, dili
makagawas siya ingon sa pagpakagawas sa mga ulipon nga
lalake. 8 Kong siya dili makapahamuot sa iyang agalon,
nga nangasawa kaniya, nan igatugot kaniya nga paglukaton
siya; ang pagbaligya niining babaye sa katawohan nga
dumuloong wala itugot sa lalake, sa nakita nga gilimbongan
niya ang babaye. 9 Ug kong siya igapaasawa sa iyang
anak nga lalake, siya magabuhat alang kaniya ingon nga
usa sa mga anak nga babaye. 10 Kong siya magapili ug
lain nga asawa, dili pag-ibanan ang iyang kalan-on, ang
iyang bisti, ang katungdanan sa pagkaminyo. 11 Ug kong
ang lalake dili makabuhat niining totolo ka mga butang
alang sa babaye, nan siya mahagula sa walay bayad. 12
Kadtong makasamad sa usa ka tawo sa pagkaagi nga siya
mamatay, pagapatyon gayud siya. 13 Ug kong ang usa
ka tawo dili maghupo kondili nga ang Dios ang mitugyan
kaniya sa iyang mga kamot; nan ako magatudlo kanimo
ug dapit nga pagakalagiwan niya. 14 Ug Kong ang usa ka
tawo magapalabilabi batok sa iyang isigkatawo, aron sa
pagpatay kaniya sa budhi, kuhaon mo siya gikan sa akong
halaran aron mamatay siya. 15 Ug ang magasamad sa iyang
amahan kun sa iyang inahan, pagapatyon gayud siya. 16 Ug
siya nga nagakawat ug usa ka tawo, ug nagabaligya kaniya,
kun hikaplagan kini sa iyang mga kamot, pagapatyon gayud
siya. 17 Ug siya nga magatunglo sa iyang amahan kun sa
iyang inahan, pagapatyon gayud siya. 18 Ug kong may mga
tawo nga manag-away, ug ang usa magasamad sa usa
uban sa bato, kun sa iyang kinomo, ug siya dili mamatay,
kondili magahigda siya sa banig; 19 Kong makabangon
ug makalakaw siya sa gawas nga magasungkod, nan ang
nagsamad kaniya makagawas; siya magabayad lamang
kaniya sa panahon nga nausik, ug siya pagapatambalan
niya hangtud nga mamaayo na gayud. 20 Ug kong ang
usa ka tawo magasamad sa iyang ulipon nga lalake kun sa
iyang ulipon nga babaye uban sa bunal, ug siya mamatay
sa ilalum sa iyang kamot, pagasilotan gayud siya. 21 Apan
kong kini mabuhi sa usa kun duruha ka adlaw, dili siya
pagasilotan, kay siya iyang salapi. 22 Kong may mga tawo
nga manag-away ug makasamad sa usa ka babaye nga
nagamabdos, sa pagkaagi nga kini siya makuhaan, ug
walay kadaut nga nahitabo, ang nakasamad pagamultahan
ingon sa igapahamtang kaniya sa bana sa babaye, ug
magabayad siya sumala sa gimbut-an sa mga maghuhukom.
23 Apan kong adunay kadaut nga mahinabo, nan magabayad
ka ug kinabuhi tungod sa kinabuhi, 24 Mata tungod sa
mata, ngipon tungod sa ngipon, kamot tungod sa kamot,
tiil tungod sa tiil, 25 Paso tungod sa paso, samad tungod
sa samad, labud tungod sa labud. 26 Ug kong ang usa
ka tawo makasamad sa mata sa iyang ulipon nga lalake,
kun sa mata sa iyang ulipon nga babaye ug mabuta kini,
pagabuhian siya sa walay bayad tungod sa iyang mata. 27
Ug kong mahingo ang ngipon sa iyang ulipon nga lalake,
kun ang ngipon sa iyang ulipon nga babaye, tungod sa iyang
ngipon, pagabuhian siya sa walay bayad. 28 Kong ang usa
ka lalake kun usa ka babaye pagasungayon sa usa ka vaca,
nga unya mamatay, ang vaca pagabatoon, ug dili pagakan-
on ang unod niini; apan ang tag-iya sa vaca pagabuhian. 29
Apan kong ang maong vaca adunay batasan sa pagsungay
sukad pa sa miaging panahon, ug kini gipahibalo na sa tag-
iya, ug wala niya pagbantayi, apan kini nakamatay ug lalake
kun babaye, ang vaca pagabatoon, ug ang tag-iya niini
pagapatyon usab. 30 Kong pagapahamtangan siya ug lukat,
nan igahatag ang lukat tungod sa iyang kinabuhi sumala
sa igapahamtang kaniya: 31 Bisan kong kini makasungay
ug anak nga lalake kun makasungay ug anak nga babaye,
sama niini nga paghukom pagabuhaton kaniya. 32 Kong
ang vaca makasungay ug ulipon nga lalake kun ulipon nga
babaye, magabayad ug katloan ka siclo nga salapi ang iyang
agalon, ug ang vaca pagabatoon. 33 Ug kong ang usa ka
tawo makalukab ug gahong, kun magakalot ug gahong, ug
dili niya pagtabonan, ug mahulog didto ang vaca kun asno,
34 Ang tag-iya sa gahong magabayad niini; magahatag siya
ug salapi sa tag-iya niini ug ang namatay nga mananap
mamaiya. 35 Ug kong ang vaca sa usa ka tawo makasamad

sa vaca sa iyang isigkatawo, sa pagkaagi nga kini mamatay,
unya igabaligya nila ang vaca nga buhi, ug pagabahinon nila
ang bili niini, ug pagabahinon usab nila ang patay. 36 Apan
kong hibaloan nga ang vaca nga nakasungay adunay taras
sa pagpanungay sukad pa sa miaging panahon, ug ang
iyang tag-iya wala magabantay niini, magabayad siya ug
vaca tungod sa vaca, ug ang patay maiya.

22 Kong ang usa ka tawo mangawat ug vaca kun carnero,
ug pagaihawon niya kun igabaligya niya, magabayad
siya ug lima ka vaca tungod niadtong usa ka vaca, ug upat
ka carnero tungod niadtong usa ka carnero. 2 Kong ang
kawatan hikaplagan nga nagaguba aron makasulod sa usa
ka balay, ug masamaran sa pagkaagi nga mamatay siya,
walay pagapakasad-on sa dugo tungod kaniya. 3 Kong
ang adlaw misubang na sa ibabaw niya, ang makapatay
sad-an sa pagkamamumuno sa isigkatawo: ang kawatan
magauli sa hingpit gayud; kong wala gayud siya, igabaligya
siya tungod sa iyang gikawat. 4 Kong hikaplagan nga
buhi ang kinawat sa iyang kamot, bisan vaca, kun asno
kun carnero, magabayad siya sa pilo. 5 Kong ang usa ka
tawo magapasibsib sa uma kun parrasan, ug magabuhi sa
iyang hayupan, ug kini makasibsib sa uma sa uban; nan
magabayad siya gikan sa labing maayo sa iyang uma, ug sa
labing maayo sa iyang parrasan. 6 Kong may sunog ug kini
makadangat sa mga tonok, ang pinondok nga uhay kun ang
uhay nga nagatindog, kun ang tibook nga uma masunog, ang
nagduslit sa kalayo magabayad. 7 Kong ang usa ka tawo
magatugyan sa iyang isigkatawo ug salapi kun kataigayonan
nga patipigan, ug pagakawaton sa balay niadtong tawohana,
kong ang kawatan hikaplagan, magabayad siya sa pilo. 8
Kong ang kawatan dili hikaplagan, unya ang tag-iya sa balay
magaduol sa mga maghuhukom aron pagasusihon kong
wala ba niya ibutang ang iyang kamot sa bahandi sa iyang
isigkatawo. 9 Alang sa tanan nga hulosayon sa paglapas,
mahatungod sa vaca, mahatungod sa asno, mahatungod sa
carnero, mahatungod sa bisti, kun mahatungod sa bisan
unsa nga butang nga nawala, nga ang usa magaingon: Mao
kini, ang buruka sa duruha pagadad-on sa atubangan sa
mga maghuhukom; ug siya nga pagahukman sa silot sa
mga maghuhukom, magabayad sa pilo sa iyang isigkatawo.
10 Kong ang usa ka tawo makatugyan sa iyang isigkatawo
ug asno, kun vaca, kun carnero, bisan unsa nga mananap
nga pagabantayan, ug kini mamatay, kun madaut, kun
pagaabugon sa halayo nga walay bisan kinsa nga nakakita
niini, 11 Ang panumpa ni Jehova magapataliwala kanilang
duruha nga wala niya ibutang ang iyang kamot sa bahandi
sa iyang isigkatawo: ug ang tag-iya niadto magadawat niana,
ug ang usa dili magabayad. 12 Apan kong kini gikawat
gikan kaniya magabayad siya sa tag-iya niana. 13 Ug kong
nakuniskunis kini siya magadala niini aron ikapamatuod, ug
dili siya magabayad niadtong nakunis kunis. 14 Ug kong
ang usa ka tawo makahulam ug hayup sa iyang isigkatawo,
ug kini madaut kun mamatay, nga wala diha ang tag-iya
niini kinahanglan nga siya magabayad gayud. 15 Kong ang
tag-iya diha uban niini, kini dili niya pagabayran: kong kini
inabangan, kini nagaadto tungod sa iyang abang. 16 Ug
kong ang usa ka lalake maglimbong sa usa ka ulay nga dili
pa kinasal ug motipon sa paghigda kaniya, kinahanglan nga
magabayad siya ug bugay aron kini maasawa niya. 17 Kong
ang iyang amahan dili gayud mobuot nga ihatag siya sa
lalake, siya magabayad ug salapi sumala sa bugay sa mga
ulay. 18 Sa malamaton nga babaye dili ka magtugot nga
mabuhi. 19 Bisan kinsa nga magpakighilawas sa mananap,
pagapatyon gayud siya. 20 Kadtong magahalad sa bisan
unsang dios gawas kang Jehova lamang pagalaglagon gayud
siya. 21 Ug sa dumuloong dili ka magpanamastamas, dili mo
usab paglupigan siya; kay kamo nanagdumuloong sa yuta
sa Egipto. 22 Dili mo pagsakiton ang bisan kinsa nga balo
nga babaye kun ang ilo nga bata. 23 Kong ikaw magasakit
gayud kanila sa bisan unsang paagi, ug sila magatu-aw
gayud kanako, sa pagkamatuod magapatalinghug ako sa
ilang pagtu-aw; 24 Ug ang akong kaligutgut magadilaab,
ug kamo pagapatyon ko sa espada, ug ang inyong mga
asawa mangabalo, ug mangailo ang inyong mga anak.
25 Kong ikaw magapahulam ug salapi sa bisan kinsa sa
akong katawohan nga kabus nga anaa uban kanimo, dili ka
makigsama sa magpapautang kaniya, ni magapaulos ka
kaniya tungod sa tubo. 26 Kong magadawat ka ug prenda
nga bisti sa imong isigkatawo, igauli mo kini kaniya sa dili
pa mosalop ang adlaw: 27 Kay kini mao lamang ang iyang
igatabon, kini mao ang iyang bisti nga igatabon sa iyang
panit: unsa man ang pagakatulgan niya? ug mahitabo nga
kong siya magatu-aw kanako, unya ako magapatalinghug
kaniya, kay ako maloloy-on man. 28 Dili mo pagdauton ang
mga maghuhukom, dili ka usab magtunglo sa pangulo sa
imong katawohan. 29 Dili mo paglanganon paghalad sa
inunahan sa imong mga abut, ni ang inawas sa imong mga
giukanan: igahatag mo kanako ang panganay sa imong mga
anak. 30 Mao usab kini ang pagabuhaton mo sa imong
mga vaca, ug sa imong mga carnero; pito ka adlaw nga kini
magauban sa iyang inahan, ug sa ikawalo ka adlaw, kini
igahatag mo kanako. 31 Ug kamo mahimo nga mga tawo
nga balaan alang kanako; busa dili kamo managpangaon
ug unod nga kinuniskunis sa mga mananap nga ihalas sa
kapatagan; igalabay ninyo kini ngadto sa mga iro.

23 Dili ka magdawat sa balita nga bakak. Dili mo ipataral
ang imong kamot uban sa dautan aron dili mahimong
saksi nga bakakon. 2 Dili ka magsunod sa usa ka panon sa
katawohan sa pagbuhat ug dautan; dili ka usab magsaksi
sa usa ka buruka kuyog sa usa ka panon sa katawohan
aron sa pagtuis sa katarungan; 3 Ni magdapig ka sa usa
ka tawong kabus mahitungod sa iyang buruka; 4 Kong
hikaplagan mo ang vaca sa imong kaaway, kun ang iyang
asno nga nahasalaag, dad-on mo gayud kini sa pagbalik
ngadto kaniya. 5 Kong makita mo ang asno sa nagadumot
kanimo nga napukan sa ilalum sa iyang lulan, ug ikaw
andam unta sa paghaw-as niini alang kaniya, niini: haw-
asan mo gayud kini uban kaniya. 6 Dili mo pagtuison ang
katarungan nga iya sa imong kabus sa iyang buruka. 7
Magpahilayo ka sa mga buruka nga malimbongon, ug dili
ka magpatay sa walay sala ug sa matarung; kay dili ko
pagapaka-matarungon ang dautan. 8 Dili ka magdawat ug
hiphip, kay ang hiphip nagabuta sa mga adunay igtatan-
aw, ug nagtuis sa mga pulong sa matarung. 9 Ug dili mo
lupigan ang dumuloong: kay kamo nanghibalo kong unsa
ang kasingkasing sa dumuloong, kay nagdumuloong na
kamo sa yuta sa Egipto. 10 Ug sa unom ka tuig magapugas
ka sa imong yuta, ug magatigum ka sa mga abut niana: 11
Apan sa ikapito ka tuig pagabiyaan mo kini nga walay pugas
ug pasagdan mo, aron managpangaon ang mga kabus sa
imong katawohan; ug unsa ang igabilin nila pagakan-on
sa kahayupan sa kapatagan; mao kini ang pagabuhaton
mo sa imong parrasan, ug sa imong olivahan. 12 Unom
ka adlaw pagabuhaton mo ang imong mga bulohaton, ug
sa ikapito ka adlaw mopahulay ikaw; aron makapahulay
ang imong vaca, ug ang imong asno ug makapahayahay
ang anak nga lalake sa imong ulipon nga babaye, ug ang
dumuloong. 13 Ug sa tanan nga giingon ko kanimo bantayan
mo. Ug dili magahisgut sa ngalan sa uban nga mga dios, ni
ipadungog kini gikan sa imong baba. 14 Makatolo sa usa
ka tuig magafiesta ikaw alang kanako. 15 Ang fiesta sa
mga tinapay nga walay levadura pagabantayan mo: pito
ka adlaw nga magakaon ka ug mga tinapay nga walay
levadura, ingon sa akong gisugo kanimo, sa panahon nga
tinudlo sulod sa bulan sa Abib, kay niini migula ka gikan
sa Egipto; ug walay bisan kinsa nga mangatubang nga
walay dala sa atubangan ko: 16 Ug ang fiesta sa ani, ang
mga inunahang bunga sa imong mga paghago, nga imong
gipugas sa uma; ug ang fiesta sa paghipos sa abut sa
katapusan sa tuig, kong ikaw magatigum sa imong kahago
sa uma. 17 Makatolo sa usa ka tuig mangatubang ang tanan
mong lalake sa atubangan sa Ginoo nga si Jehova. 18
Dili mo pag-ihalad nga adunay tinapay nga may levadura
ang dugo sa akong halad, ni ibilin sa gabii hangtud sa
pagkabuntag ang tambok sa giihaw sa akong fiesta. 19
Ang mga inunahan sa mga unang abut sa imong yuta dad-
on mo sa balay ni Jehova nga imong Dios. Dili mo paglat-
an ang nating kanding sa gatas sa inahan niini. 20 Ania
karon, ginasugo ko ang usa ka Manolonda sa atubangan
mo, aron sa pagbantay kanimo sa dalan, ug sa pagdala
kanimo ngadto sa dapit nga akong gitagana. 21 Magbantay
kamo sa atubangan niya, ug magpatalinghug kamo sa iyang
tingog; dili ninyo pagsuk-on siya; kay siya dili magapasaylo
sa inyong paglapas: kay ang akong ngalan anaa kaniya. 22
Apan kong sa pagkamatuod magapatalinghug ka sa iyang
tingog, ug pagabuhaton mo ang tanan nga akong igaingon,
nan ako mamahimong kaaway sa imong mga kaaway, ug
magabatok ako sa imong mga kabatok. 23 Kay ang akong
Manolonda magalakaw sa unahan mo, ug pagapasudlon ka
niya sa Amorehanon, ug sa Hetahanon, ug sa Persehanon,
ug sa Canaanhon, ug sa Hebehanon, ug sa Jebusehanon,
ug ako magalaglag kanila. 24 Dili ka magayukbo sa ilang
mga dios, ni mag-alagad kanila, ni magbuhat ingon sa
ginabuhat nila; kondili hinoon laglagon mo sila ngatanan, ug
panugmokon mo gayud ang ilang mga haligi nga larawan.
25 Ug manag-alagad kamo kang Jehova nga inyong Dios, ug
siya magapanalangin sa imong tinapay, ug sa imong tubig;
ug pagakuhaon ko ang sakit gikan sa taliwala mo. 26 Walay
bisan kinsa nga kakuhaan sa iyang anak, ni maapuli diha sa
imong yuta; ug pagatumanon ko ang gidaghanon sa imong
mga adlaw. 27 Igapadala ko ang akong kahadlok sa unahan
mo, ug pagalisangon ko ang tanan nga katawohan nga
imong pagaadtoan, ug pagahimoon ko nga ang tanan mong
mga kaaway motalikod kanimo. 28 Ug magapadala ako ug
tamboboan sa unahan mo nga magaabog sa Hebehanon,
ug Canaanhon, ug sa Hetehanon gikan sa atubangan mo.
29 Dili ko sila papahawaon gikan sa atubangan mo sulod sa
usa ka tuig; tingali ang yuta mahimo nga kamingawan ug
modaghan ang mga mananap sa kapatagan batok kanimo.
30 Sa hinayhinay pagaabugon ko sila gikan sa atubangan
mo, hangtud nga magadaghan ka, ug magapanunod sa
yuta. 31 Ug igabutang ko ang imong utlanan gikan sa dagat
nga Mapula hangtud sa dagat sa mga Filistehanon, ug gikan
sa kamingawan hangtud sa suba sa Eufrates: kay igabutang
ko sa imong mga kamot ang mga pumoluyo sa yuta, ug
ikaw magapapahawa kanila gikan sa atubangan mo. 32 Dili
ka magbuhat ug pakigsaad uban kanila, ni sa ilang mga
dios. 33 Sa imong yuta dili sila magapuyo, tingali unya nga
ikaw makasala batok kanako; kay kong magaalagad ka sa
ilang mga dios: kini gayud mamahimong usa ka lit-ag alang
kanimo.

24 Ug miingon siya kang Moises: Tumungas ka ngadto
kang Jehova, ikaw, ug si Aaron, si Nadab, ug si Abiu,
ug ang kapitoan ka mga anciano sa Israel: ug managsimba
kamo sukad sa halayo. **2** Ug si Moises lamang usa ra
ang makaduol kang Jehova, apan sila dili makaduol ni
managtungas ang katawohan uban kaniya. **3** Ug si Moises
miabut ug gisugilon niya sa katawohan ang tanan nga mga
pulong ni Jehova, ug ang tanang mga tulomanon: ug ang
tibook nga katawohan mitubag sa usa ka tingog, ug miingon
sila: Pagabuhaton namo ang tanang mga pulong nga giingon
ni Jehova. **4** Ug gisulat ni Moises ang tanan nga mga pulong
ni Jehova ug mibangon siya sa sayo sa pagkabuntag, ug
nagtukod ug usa ka halaran sa kinaubsan sa bukid, ug
napulo ug duha ka haligi nga bato, sumala sa napulo ug
duha ka banay sa Israel. **5** Ug nagsugo siya ug mga batan-
ong lalake sa mga anak sa Israel, nga nanaghalad ug mga
halad-nga-sinunog ug nanaghalad sila ug mga halad-sa-
pakigdait nga mga vaca alang kang Jehova. **6** Ug gikuha ni
Moises ang katunga sa dugo, ug gibutang niya kini sa mga
dolang, ug gisablig niya ang katunga sa dugo sa ibabaw sa
halaran. **7** Ug gikuha niya ang basahon sa tugon, ug gibasa
niya sa igdulungog sa katawohan, ug sila miingon: Buhaton
namo ang tanang mga butang nga giingon ni Jehova, ug
magamatinumanon kami. **8** Ug gikuha ni Moises ang dugo,
ug kini gisablig niya sa ibabaw sa katawohan, ug miingon:
Ania karon ang dugo sa tugon, nga gibuhat ni Jehova uban
kaninyo mahitungod niining tanan nga mga pulong. **9** Ug
mingtungas si Moises, ug si Aaron, si Nadab ug si Abiu ug
ang kapitoan sa mga anciano sa Israel: **10** Ug nakakita sila
sa Dios sa Israel; ug diha sa ubos sa iyang mga tiil ang daw
ingon sa usa ka salog nga zafiro, ug daw sama sa langit
gayud sa iyang katin-aw. **11** Ug wala niya pagtuy-ora ang
iyang kamot sa ibabaw sa mga pangulo sa mga anak sa
Israel; ug nakakita sila sa Dios, ug nanagpangaon sila ug
nanagpanginum. **12** Ug si Jehova miingon kang Moises:
Tumungas ka ngari kanako sa bukid, ug humulat ka didto,
ug igahatag ko kanimo ang mga papan nga bato, ug ang
Kasugoan, ug ang tulomanon nga gisulat ko aron tudloan
mo sila. **13** Ug mitindog si Moises, ug si Josue nga iyang,
ministro; ug si Moises mitungas ngadto sa bukid sa Dios. **14**
Ug miingon siya sa mga anciano: Hulaton ninyo kami dinhi
hangtud nga kami mahabalik kaninyo: ug, ania karon, si
Aaron ug si Hur ania uban kaninyo: ang adunay hulosayon,
umadto kanila. **15** Unya si Moises mitungas ngadto sa bukid,
ug ang panganod mitabon sa bukid. **16** Ug ang himaya ni
Jehova napahamutang sa ibabaw sa bukid sa Sinai, ug
ang panganod mitabon niini sulod sa unom ka adlaw; ug
sa ikapito ka adlaw nagtawag siya kang Moises gikan sa
taliwala sa panganod. **17** Ug ang panagway sa himaya ni
Jehova ingon ug usa ka kalayo nga nagaut-ut sa kinatumyan
sa bukid, sa mga mata sa mga anak sa Israel. **18** Ug misulod
si Moises sa taliwala sa panganod ug mitungas siya ngadto
sa bukid: ug didto si Moises sa bukid kap-atan ka adlaw ug
kap-atan ka gabii.

25 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: **2**
Ipamulong mo sa mga anak sa Israel nga magdala
sila ug halad alang kanako: gikan sa tanang mga tawo
kansang kasingkasing nakapapagbuot kaniya sa kinabubut-
on sa paghatag, kuhaon ninyo ang akong halad. **3** Ug kini
mao ang halad nga kuhaon ninyo gikan kanila: Bulawan,
ug salapi ug tumbaga, **4** Ug azul ug purpura, ug mapula,
ug lino nga manipis ug balhibo sa mga kanding, **5** Ug mga
panit sa mga carnero nga tinina sa mapula, ug mga panit sa
mananap sa dagat, ug kahoy nga acacia, **6** Lana alang sa
suga, mga panakot alang sa lana nga igdidihog, ug alang
sa incienso nga mahumot, **7** Mga bato nga onyx, ug mga
bato nga igalubong alang sa ephod ug alang sa tabon sa
dughan. **8** Ug pabuhaton mo sila ug usa ka balaang puloy-
anan alang kanako aron ako magapuyo sa taliwala nila:
9 Sumala sa tanan nga ginapakita ko kanimo, ang panig-
ingnan sa tabernaculo, ug ang panig-ingnan sa tanan nga
mga galamiton niini, mao kini ang pagabuhaton ninyo. **10**
Ug magbuhat sila ug usa ka arca sa kahoy nga acacia,
ang iyang katas-on duruha ka maniko ug tunga, ug ang
iyang kalapdon, usa ka maniko ug tunga, ug ang iyang
kagantungon usa ka maniko ug tunga. **11** Ug pagahal-upan
mo kini ug lunsay nga bulawan, sa sulod ug sa gawas
pagahal-upan mo kini; ug buhaton mo sa ibabaw niini ang
usa ka cornisa nga bulawan nga magalibut niini. **12** Ug
magpatunaw ka ug upat ka singsing nga bulawan alang
niini, nga igabutang mo sa upat ka tiil-tiil niana, duruha ka
singsing sa usa ka kilid niini, ug duruha ka singsing sa pikas
nga kilid niini. **13** Ug magbuhat ka ug mga yayongan sa
kahoy nga acacia, nga sila hal-upan mo ug bulawan: **14**
Ug igabalhug mo ang mga yayongan sa mga singsing sa
mga kiliran sa arca, aron sa ingon niana pagayayongon nila
ang arca. **15** Ang mga yayongan magapabilin sa sulod sa
mga singsing sa arca: dili sila pagakuhaon gikan niana.
16 Ug igabutang mo sa sulod sa arca ang pagpamatuod
nga igahatag ko kanimo. **17** Ug magbuhat ka ug usa ka
halaran-sa-pagpasig-uli sa lunsay nga bulawan, ug ang
iyang gitas-on duruha ka maniko ug tunga, ug ang iyang
kasangkaron usa ka maniko ug tunga. **18** Ug magbuhat ka ug
duruha ka mga querubin nga bulawan, sa buhat nga sinalsal
pagabuhaton mo kini, diha sa duruha ka tumoy sa halaran-
sa-pagpasig-uli. **19** Ug magbuhat ka ug usa ka querubin sa
usa ka tumoy, ug usa ka querubin sa lain nga tumoy: sa

nayon gayud sa halaran-sa-pagpasig-uli magabuhat ka ug
mga querubin sa duruha ka tumoy niini. 20 Ug ang mga
querubin magabuklad sa ilang mga pako sa ibabaw, nga
magatabon sa halaran-sa-pagpasig-uli: uban sa ilang mga
pako; ang ilang mga nawong magaatubang sa usa ug usa,
magatan-aw sa halaran-sa-pagpasig-uli ang mga nawong sa
mga querubin. 21 Ug ibutang mo ang halaran-sa-pagpasig-
uli sa ibabaw sa arca; ug sa sulod sa arca igabutang mo
ang pagpamatuod nga igahatag ko kanimo. 22 Ug didto
ako makigtagbo kanimo, ug ako makigsulti kanimo gikan
sa ibabaw sa halaran-sa-pagpasig-uli, gikan sa duruha ka
querubin nga anaa sa ibabaw sa arca-sa-pagpamatuod,
mahatungod sa tanang mga butang nga akong igahatag
kanimo nga mao ang mga tulomanon alang sa mga anak sa
Israel. 23 Ug magabuhat ka ug usa ka lamesa sa kahoy
nga acacia: ug ang gitas-on niini duruha ka maniko, ug usa
ka maniko ang kalapdon niini ug ang gantong niini usa ka
maniko ug tunga. 24 Ug pagahal-upan mo kini ug lunsay nga
bulawan, ug pagabuhatan mo kini ug usa ka cornisa nga
bulawan nga maglibut niini. 25 Ug buhatan mo usab ug usa
ka kinulit nga ribete nga magalibut, sa kalapdon nga usa
ka dapal; ug sa kinulit nga ribete magabuhat ka ug usa ka
cornisa nga bulawan nga magalibut niini. 26 Ug magbuhat ka
alang niini ug upat ka singsing nga bulawan, ug igabutang
mo ang mga singsing sa upat ka nasikohan nga anaa sa
upat ka tiil niini. 27 Duol sa ngilit sa kinulit nga ribete ibutang
mo ang mga singsing nga dapit sa mga yayongan aron sa
pagyayong sa lamesa. 28 Ug pagabuhaton mo ang mga
yayongan sa kahoy nga acacia, ug pagahal-upan mo kini ug
bulawan, aron ang lamesa pagayayongon uban niini. 29
Ug pagabuhaton mo ang mga pinggan niini ug ang mga
cuchara niini, ug ang mga taklob niini ug ang panaksan nga
pagahowaran niini: sa lunsay nga bulawan pagabuhaton mo
kini. 30 Ug sa ibabaw sa lamesa magabutang ka ug tinapay-
nga-gibutang-sa-atubangan sa Dios sa atubangan ko sa
kanunay gayud. 31 Ug magabuhat ka ug usa ka tangkawan
nga lunsay bulawan: sa buhat nga sinalsal, pagabuhaton
ang tangkawan; bisan ang patinduganan niini, ug ang lawas
niini, ang mga copa niini, ang mga dayandayan nga malingin
niini, ug ang mga bulak niini himoon nga nayon. 32 Ug
magagula ang unom ka sanga gikan sa mga kiliran niini:
totolo ka sanga sa tangkawan sa usa ka luyo niini, ug totolo
ka sanga sa tangkawan sa usa usab ka luyo. 33 Totolo ka
copa sa dagway sa bulak sa almendra sa usa ka sanga
niini, usa ka dayandayan nga malingin ug usa ka bulak; ug
totolo ka copa sa dagway sa bulak sa almendra sa lain
nga sanga, usa ka dayandayan nga malingin ug usa ka
bulak: busa mao kini ang magagula sa unom ka sanga sa
tangkawan. 34 Ug sa tangkawan upat ka copa sa dagway
sa bulak sa almendra, ang mga dayandayan nga malingin
niini ug ang mga bulak niini. 35 Ug usa ka dayandayan nga
malingin sa ilalum sa duruha ka sanga sa mao usab, usa ka
dayandayan nga malingin sa ilalum sa uban nga duruha
ka sanga sa mao usab, ug usa usab ka dayandayan nga
malingin sa ilalum sa uban usab nga duruha ka sanga sa
mao usab sa pagkasama alang sa unom ka sanga nga
magagula sa tangkawan. 36 Ang ilang mga dayandayan nga
malingin ug ang ilang sanga himoon nga nayon niini, ang
tibook nga butang usa ka bolos nga sinalsal, sa lunsay nga
bulawan. 37 Ug buhatan mo kini ug pito ka lamparahan,
ug sila magadagkot sa lamparahan aron magahayag sa
dapit sa atubangan niini: 38 Ug ang mga kumpit niini ug
ang mga pinggan nga magagmay niini pagabuhaton gikan
sa lunsay nga bulawan. 39 Ug sa talento sa lunsay nga
bulawan pagabuhaton mo kini, uban kining tanan nga mga
copa. 40 Ug tan-awa, nga buhaton mo sila sumala sa iyang
panig-ingnan, nga gipakita ko kanimo didto sa bukid.

26 Labut pa pagabuhaton mo ang tabenaculo nga adunay
napulo ka cortina sa lino nga fino nga linubid, ug azul,
ug purpura, ug mapula: uban ang mga querubin nga binuhat
sa batid nga magbubuhat, pagabuhaton mo kini. 2 Ang
gitas-on sa usa ka cortina kaluhaan ug walo ka maniko, ug
ang gilapdon sa usa ka cortina upat ka maniko: ang tanan
nga mga cortina adunay usa lamang ka sukod. 3 Ang lima
ka cortina pagataputon ang usa sa usa, ug ang lain nga lima
ka cortina pagataputon ang usa sa usa. 4 Ug pagabuhaton
mo ang mga galong sa bulok nga azul sa sidsid sa usa ka
cortina, sa daplin sa gitakdoan: ug mao kini ang pagabuhaton
mo sa sidsid sa pangulahian nga cortina sa gitakdoan nga
ikaduha. 5 Kalim-an ka galong pagabuhaton mo sa usa ka
cortina, ug kalim-an ka galong pagabuhaton mo sa daplin
sa cortina nga anaa sa ikaduha nga gitakdoan: ang mga
galong manag-atbang ang usa ug usa. 6 Magbuhat ka ug
kalim-an ka mga kaw-it nga bulawan, nga niini pagataputon
mo ang mga cortina sa usa ug usa pinaagi sa kaw-it ug
kini mahimo nga usa ka tabernaculo. 7 Ug magabuhat ka
ug mga cortina nga balhibo sa mga kanding alang sa usa
ka tabon sa ibabaw sa tabernaculo napulo ug usa ka mga
cortina ang pagabuhaton mo. 8 Ang gitas-on sa usa ka
cortina katloan ka maniko, ug ang gilapdon sa usa ka cortina
upat ka maniko: ang napulo ug usa ka cortina may usa
lamang ka sukod. 9 Ug pagataputon mo ang lima ka cortina
sa pinig, ug ang unom ka cortina sa pinig, ug pil-on mo ang
ikaunom ka cortina sa atubangan sa nawong sa tabernaculo.
10 Ug magbuhat ka ug kalim-an ka galong sa sidsid sa usa
ka cortina, sa daplin sa gitakdoan, ug kalim-an ka galong
sa sidsid sa ikaduha ka cortina sa lain nga gitakdoan. 11

Ug magbuhat ka ug kalim-an ka kaw-it nga tumbaga, nga
igasulod mo sa mga galong ug taputon mo ang balong-
balong aron mahimo nga usa lamang ka atop. 12 Ug ang
nagabitay nga mahabilin sa cortina sa balong-balong, nga
mao ang katunga sa usa ka cortina nga nahabilin, magabitay
sa luyo sa tabernaculo. 13 Ug ang usa ka maniko sa usa ka
bahin, ug ang usa ka maniko sa lain nga bahin ang nahabilin
sa gitas-on sa mga cortina sa balong-balong, pagabitayon
sa ibabaw sa mga kiliran sa tabernaculo sa usa ka bahin ug
sa pikas nga bahin, aron sa pagtabon niini. 14 Ug magbuhat
ka ug usa ka tabon alang sa balong-balong sa mga panit
sa carnero, nga tinina sa mapula, ug usa ka tabon sa mga
panit sa mananap sa dagat nga magatabon sa ibabaw. 15
Magbuhat ka alang sa tabernaculo ug mga tabla sa kahoy
nga acacia nga mga matanos. 16 Ang gitas-on sa tagsatagsa
ka tabla tagpulo ka maniko, ug usa ka maniko ug tunga
ang gilapdon sa tagsatagsa ka tabla. 17 May duruha ka
mecha ang tagsatagsa ka tabla nga mahasulod ang usa
sa usa; mao kini ang pagabuhaton mo sa tanan nga mga
tabla sa tabernaculo. 18 Busa buhaton mo ang mga tabla sa
tabernaculo: Kaluhaan ka tabla sa luyo dapit sa habagatan,
ngadto sa habagatan. 19 Ug magbuhat ka ug kap-atan ka
tungtunganan nga salapi sa ilalum sa kaluhaan ka tabla;
duruha ka tungtunganan sa ilalum sa usa ka tabla alang
sa iyang duruha ka mecha ug duruha ka tungtunganan sa
ilalum sa usa ka tabla alang sa iyang duruha ka mecha. 20
Ug sa ikaduha ka luyo sa tabernaculo, sa dapit sa amihanan,
kaluhaan ka tabla; 21 Ug ang ilang kap-atan ka tungtunganan
nga salapi: duruha ka tungtunganan sa ilalum sa usa ka
tabla, ug duruha ka tungtunganan sa ilalum sa usa usab ka
tabla. 22 Ug alang sa pandugo sa tabernaculo sa kasadpan
magbuhat ka ug unom ka tabla. 23 Ug duruha ka tabla alang
sa mga nasikohan sa tabernakulo sa duruha ka pandugo
nga katapusan; 24 Ug kini sila pagapiloon sa ubos, ug ingon
usab kini sila mahimong tibook sa iyang ibabaw alang sa
usa ka singsing. Sa ingon niana kini mao ang duruha; kini
alang sa duruha ka nasikohan. 25 Ug igapahaluna ang
walo ka tabla, ug ang ilang mga tungtunganan nga salapi,
napulo ug unom ka tungtunganan; duruha ka tungtunganan
sa ilalum sa usa ka tabla, ug duruha ka tungtunganan sa
ilalum sa usa usab ka tabla. 26 Ug magbuhat ka usab ug
yayongan sa kahoy nga acacia; lima alang sa mga tabla sa
usa ka luyo sa tabernaculo. 27 Ug lima ka yayongan alang
sa mga tabla sa usa usab ka kilid sa tabernaculo, ug lima
ka yayongan alang sa mga tabla sa usa usab ka kilid sa
tabernaculo nga anaa sa kasadpan. 28 Ug ang yayongan sa
taliwala magalapus sa mga tabla sukad sa usa ka tumoy
ngadto sa usa ka tumoy. 29 Ug hal-upan mo ang mga
tabla ug bulawan, ug buhaton mo ang ilang mga singsing
nga bulawan aron igabalhug kanila ang mga yayongan:
hal-upan mo usab ang mga yayongan ug bulawan. 30
Ug pagapatindugon mo ang tabernaculo sumala sa panig-
ingnan niini nga gipakita kanimo didto sa bukid. 31 Ug
magbuhat ka usab ug usa ka tabil sa bulok nga azul ug
mapula kaayo, ug purpura ug lino nga fino nga linubid: nga
may mga querubin nga buhat sa tawo nga batid kaayo,
pagabuhaton kini. 32 Ug pagabitayon mo kini sa ibabaw sa
upat ka haligi nga acacia, nga hinal-upan ug bulawan; ang
iyang mga sab-onganan sa itaas bulawan usab, sa ibabaw
sa upat ka tungtunganan nga salapi. 33 Ug pagabitayon mo
ang tabil sa ilalum sa mga kaw-itanan, ug pagadad-on mo
sa sulod sa tabil ang arca-sa-pagpamatuod: ug ang tabil
magaulang kaninyo sa taliwala sa dapit nga balaan ug sa
labing balaan. 34 Ug igabutang mo ang halaran-sa-pagpasig-
uli sa ibabaw sa arca-sa-pagpamatuod, didto sa dapit nga
labing balaan. 35 Ug igabutang mo ang lamesa sa gawas
sa tabil; ug ang tangkawan sa atbang sa lamesa sa kilid
sa tabernaculo padulong sa habagatan, ug igabutang mo
ang lamesa sa kilid dapit sa amihanan. 36 Ug pagabuhatan
mo ug cortina ang pultahan sa Balong-Balong sa bulok nga
azul ug purpura ug mapula ug lino nga fino nga linubid, nga
buhat sa magbobolda. 37 Ug magbuhat ka alang sa cortina
ug lima ka haligi sa kahoy nga acacia, nga pagahal-upan
mo kini ug bulawan; ang ilang mga sab-onganan sa itaas
bulawan usab; ug magatunaw ka ug lima ka tungtunganan
nga tumbaga alang niini.

27 Ug magbuhat ka ug halaran sa kahoy nga acacia nga
lima ka maniko ang gitas-on ug lima ka maniko ang
gilapdon: ang halaran kinahanglan magalaro, ug ang iyang
gantong totolo ka maniko. 2 Ug himoon mo ang mga sungay
niini sa ibabaw sa upat ka nasikohan: ang mga sungay
bahin nga nayon uban niini; ug pagahal-upan mo kini ug
tumbaga. 3 Ug pagahimoon mo ang mga banga niini nga
pagabutangan sa abo niini, ug ang mga pala niini ug ang
mga dagkung panaksan niini, ug ang mga kaw-it niini, ug
ang mga bagahan niini: ang tanan nga mga galamiton niini
pagabuhaton mo sa tumbaga. 4 Ug magbuhat ka alang
niini ug usa ka tungtunganan nga linala nga tumbaga; ug
sa ibabaw sa tungtunganan nga linala magbuhat ka ug
upat ka singsing nga tumbaga sa upat ka nasikohan niini.
5 Ug igabutang mo kini sa sulod sa halaran sa ubos; ug
magaabut ang linala hangtud sa kinatung-an sa halaran. 6
Ug magbuhat ka ug mga yayongan alang sa halaran, mga
yayongan sa kahoy nga acacia, ug hal-upan mo kini ug
tumbaga. 7 Ug ang mga yayongan niini igabalhug sa mga
singsing, ug ang mga yayongan igapahamutang sa duruha
ka luyo sa halaran kong pagasakwaton kini. 8 Sa mga tabla

pagabuhaton mo ang halaran nga adunay buho: ingon sa
gipakita kanimo didto sa bukid, mao ang pagabuhaton mo. 9
Ug pagabuhaton mo ang sawang sa tabernaculo alang sa
kilid dapit sa habagatan, ang sawang adunay mga cortina sa
lino nga fino nga linubid nga may tagsa ka gatus ka maniko
ang gitas-on alang sa usa ka kilid. 10 Ug ang mga haligi niini
kaluhaan, ug ang mga tungtunganan niini kaluhaan, nga
binuhat sa tumbaga: ang mga sab-onganan sa mga haligi
ug ang ilang mga tarogo pagahimoon sa salapi. 11 Ug sa
mao usab nga pagkaagi alang sa kilid dapit sa amihanan sa
kinatas-an, may mga cortina nga tagsa ka gatus ka maniko
ang gitas-on, ug ang mga haligi niini kaluhaan, ug ang mga
tungtunganan niini nga tumbaga kaluhaan; ang mga sab-
onganan sa mga haligi ug ang mga tarogo niini binuhat sa
salapi. 12 Ug alang sa gilapdon sa sawang sa kilid dapit sa
kasapdan may mga tabil nga tagkalim-an ka maniko, ang
haligi niini napuno, ug ang tungtunganan niini napulo. 13
Ug ang gilapdon sa sawang sa kilid dapit sa silangan, may
kalim-an ka maniko. 14 Ang mga cortina alang sa usa ka
kilid sa ganghaan tagpulo ug lima ka maniko, ang mga haligi
niini totolo, ug ang tungtunganan niini totolo. 15 Ug alang sa
usa ka kilid may mga cortina nga may tagpulo ug lima ka
maniko; ang mga haligi niini totolo, ang mga tungtunganan
niini totolo. 16 Ug alang sa pultahan sa sawang ibutang
ang usa ka cortina nga kaluhaan ka maniko, nga azul, ug
purpura, ug mapula ug lino nga fino nga linubid, nga buhat
sa magbobolda; ang mga haligi ug ang tungtunganan niini
upat. 17 Ang tanan nga mga haligi sa sawang nga magalibut
pagatarogohan ug salapi: ang mga kaw-itanan niini salapi ug
ang mga tungtunganan niini mga tumbaga. 18 Ang gitas-on
sa sawang usa ka gatus ka maniko, ug ang gilapdon kalim-
an bisan asa sukda, ug ang iyang gantong lima ka maniko,
sa lino nga fino nga linubid, ug ang mga tungtunganan
niini, tumbaga. 19 Ang tanan nga mga kasangkapan sa
tabernaculo sa tanan nga pag-alagad niini, ug ang tanan
nga mga lagdok niini, ug ang tanan nga mga lagdok niini, ug
ang tanan nga mga lagdok sa sawang, mga tumbaga. 20 Ug
ikaw magasugo sa mga anak sa Israel nga managdala sila
kanimo ug lana nga lunsay sa oliva, nga linubok, alang sa
suga, aron pasigaon sa kanunay ang lamparahan. 21 Sa
balong-balong nga pagatiguman, sa gawas sa tabil nga anaa
sa atubangan sa pagpamatuod, si Aaron ug ang iyang mga
anak nga lalake magabantay niini sa laray gikan sa hapon
hangtud sa buntag sa atubangan ni Jehova: kini tulomanon
nga walay katapusan tungod sa mga anak sa Israel ngadto
sa ilang mga kaliwatan.

28 Ug dad-on mo duol kanimo si Aaron nga imong igsoon,
ug ang iyang mga anak nga lalake uban kaniya, gikan
sa taliwala sa mga anak sa Israel, aron siya magaalagad
kanako sa katungdanan sa pagka-sacerdote, bisan si Aaron,
si Nadab ug si Abiu, si Eleasar ug si Itamar, mga anak nga
lalake ni Aaron. 2 Ug magbuhat ka ug mga bisti nga balaan
alang kang Aaron nga imong igsoon, alang sa himaya ug
alang sa katahum. 3 Ug sultihan mo ang tanan nga mga
masinabuton ug kasingkasing, sila nga akong gipuno sa
espiritu sa kinaadman, aron magbuhat sila sa mga bisti ni
Aaron, aron sa pagbalaan kaniya aron siya mag-alagad
kanako sa katungdanan sa pagka-sacerdote. 4 Ug mao kini
ang mga bisti nga pagabuhaton nila: ang tabon sa dughan,
ug ang ephod, ug ang kupo, ug ang bisti nga binoldahan,
ang mitra, ug ang bakus. Ug magabuhat sila ug mga bisti
nga balaan alang kang Aaron nga imong igsoon, ug sa iyang
mga anak nga lalake aron manag-alagad sila kanako sa
katungdanan sa pagka-sacerdote. 5 Ug magakuha sila ug
bulawan, ug azul ug purpura, ug mapula, ug lino nga fino nga
linubid. 6 Ug magbuhat sila ug ephod nga bulawan, ug azul,
ug purpura ug mapula, ug lino nga fino nga linubid nga buhat
sa mga batid nga magbubuhat. 7 Kini butangan ug duruha
ka patalay sa abaga nga magatakdo sa duruha ka tumoy
aron kini magatakdo. 8 Ug ang maayong pagkahabol nga
igbubugkos, nga anaa sa ibabaw niini, nga maoy ikabakus
niini magasama sa pagbuhat niini ug ang mao gayud nga
butang; sa bulawan, sa azul ug sa purpura, ug sa mapula,
ug lino nga fino nga linubid. 9 Ug magakuha ka ug duruha
ka bato nga onyx ug ikulit mo kanila ang mga ngalan sa
mga anak ni Israel. 10 Ang unom sa ilang mga ngalan
ikulit sa usa ka bato, ug ang unom ka ngalan nga nahibilin,
ikulit sa usa ka bato, ingon sa natawohan nila. 11 Uban sa
buhat sa magkukulit sa bato, sama sa pagkulit sa singsing,
pagakulitan mo ang duruha ka bato sa mga ngalan sa mga
anak ni Israel; buhatan mo sila ug engaste nga bulawan.
12 Ug igabutang mo kadtong duruha ka bato sa ibabaw sa
mga bisti dapit sa abaga sa ephod, aron mahimong mga
bato nga handumanan sa mga anak ni Israel, ug si Aaron
magadala sa mga ngalan nila sa atubangan ni Jehova sa
iyang duruha ka abaga alang sa usa ka handumanan; 13 Ug
magabuhat ka ug mga engaste nga bulawan, 14 Ug duruha
ka talikala nga magagmay nga lunsay bulawan; nga kini
buhaton mo sa dagway sa sinalapid, ug igataod mo ang
mga talikala sa dagway nga sinalapid sa mga engaste. 15
Ug magabuhat ka ug tabon sa dughan alang sa paghukom,
nga buhat sa batid nga magbubuhat, sama sa pagkabuhat
sa ephod pagabuhaton mo kini sa bulawan, sa azul ug sa
purpura, ug sa mapula ug sa lino nga fino nga linubid. 16
Kini himoon nga maglaro ug pinilo; nga usa ka dangaw ang
gitas-on niini ug usa ka dangaw ang gilapdon niini: 17 Ug
pagapun-on mo kini sa mga engaste nga bato, sa upat ka

laray sa mga bato: usa ka laray sa usa ka bato nga sardio,
usa ka bato nga topacio, ug usa ka bato nga carbunclo mao
ang nahauna nga laray: 18 Ug ang ikaduha nga laray usa
ka esmeralda, usa ka zafiro, ug usa ka diamante. 19 Ug
ang ikatolo ka laray, usa ka rubi, usa ka agata, ug usa ka
amatista: 20 Ug ang ikaupat ka laray, usa ka berilo, usa ka
onyx, ug usa ka jaspe: kini igalubong sa bulawan sa ilang
mga engaste. 21 Ug kadtong mga batoha ingon sa mga
ngalan sa mga anak ni Israel, napulo ug duha ingon sa ilang
mga ngalan: sama sa mga kulit sa usa ka singsing, ang
tagsatagsa sumala sa iyang ngalan, nga himoon kini alang
sa napulo ug duha ka banay. 22 Ug magbuhat ka usab sa
ibabaw sa tabon sa dughan ug mga talikala nga magagmay
nga sama sa pisi nga sinawalo nga lunsay bulawan. 23 Ug
magabuhat ka sa tabon sa dughan ug duruha ka singsing
nga bulawan ug ang duruha ka singsing igabutang mo sa
duruha ka tumoy sa tabon sa dughan. 24 Ug igabutang mo
ang duruha ka sinalapid nga bulawan sa duruha ka limbo sa
tabon sa dughan. 25 Ug ang lain nga duruha ka tumoy sa
duruha ka linubid nga sa ibabaw sa duruha ka engaste, ug
ibutang mo kini sa mga kilid dapit sa abaga sa ephod sa
dapit sa atubangan niini. 26 Ug magbuhat ka ug duruha
ka singsing nga bulawan, ug igabutang mo kini sa duruha
ka limbo sa tabon sa dughan sa sidsid niini nga dapit sa
kilid sa ephod sa dapit sa sulod. 27 Ug magabuhat ka ug
duruha ka singsing nga bulawan, ug igabutang mo kini sa
duruha ka kilid sa ephod sa ilalum nga dapit sa atubangan,
sa atubangan sa iyang tinakdoan sa ibabaw sa maayong
pagkahabol nga bakus sa ephod. 28 Ug kini magahigut sa
tabon sa dughan uban ang mga singsing niini ngadto sa mga
singsing sa ephod uban sa usa ka sinawalo nga azul, aron
kini anha sa ibabaw sa maayong pagkahabol nga bakus sa
ephod, ug aron ang tabon sa dughan dili mahabulag gikan
sa ephod. 29 Ug pagadad-on ni Aaron ang mga ngalan sa
mga anak ni Israel diha sa tabon sa dughan sa paghukom,
sa ibabaw sa iyang kasingkasing, kong mosulod siya sa
dapit nga labing balaan, alang sa usa ka handumanan sa
atubangan ni Jehova sa kanunay. 30 Ug igabutang mo
diha sa tabon sa dughan sa paghukom ang Urim ug ang
Thummim; ug kini anha sa ibabaw sa kasingkasing ni Aaron
kong mosulod siya sa atubangan ni Jehova; ug si Aaron
magadala sa paghukom sa mga anak sa Israel sa ibabaw sa
iyang kasingkasing sa atubangan ni Jehova sa kanunay. 31
Ug magbuhat ka ug bisti nga hataas nga sa ephod nga lubos
azul. 32 Ug kini may usa ka liab alang sa ulo sa taliwala
niini; nga adunay usa ka ribete maglibut sa liab nga buhat
nga hinabol, ingon sa liab sa usa ka kamisin, aron kini dili
magisi. 33 Ug sa iyang mga sidsid buhatan mo ug mga
granada, nga azul ug purpura ug mapula sa iyang mga
daplin maglibut, ug mga campanilla nga bulawan sa taliwala
nila nga maglibut. 34 Usa ka campanilla nga bulawan ug
usa ka granada, usa ka campanilla nga bulawan ug usa ka
granada sa mga sidsid sa bisti nga hataas maglibut. 35 Ug
kini anha sa ibabaw ni Aaron kong siya magaalagad; ug
hidunggan ang tingog niini kong siya magasulod sa dapit
nga balaan sa atubangan ni Jehova, ug sa mogula siya
aron siya dili mamatay. 36 Ug magabuhat ka ug usa ka
binakbak nga lunsay bulawan, ug pagakulitan kini sama sa
pagkulit sa usa ka singsing, BALAAN KANG JEHOVA. 37
Ug igabutang mo kini sa ibabaw sa usa ka sinawalo nga
azul, ug anha kini sa ibabaw sa mitra; sa atubangan sa mitra
anha kini. 38 Ug anha kini sa ibabaw sa agtang ni Aaron,
ug si Aaron magadala sa pagkadautan sa mga butang nga
balaan, nga pagabalaanon sa mga anak sa Israel diha sa
tanan nga ilang mga halad nga balaan; ug kini anha sa
ibabaw sa iyang agtang kanunay aron sila pagadawaton
sa atubangan ni Jehova. 39 Ug maghabol ka ug usa ka
bisti nga hataas nga lino, ug magbuhat ka ug usa ka mitra
nga lino; magbuhat ka usab ug usa ka bakus nga buhat sa
magbobolda. 40 Ug alang sa mga anak nga lalake ni Aaron
magbuhat ka ug mga bisti nga hatag-as; buhatan mo usab
sila ug mga bakus, ug himoan mo ug mga bonete alang
sa himaya ug katahum. 41 Ug isul-ob mo kini kang Aaron
nga imong igsoon, ug sa iyang mga anak uban kaniya: ug
dihogan mo sila, gahinon mo sila, ug balaanon mo sila,
aron sila magaalagad kanako sa katungdanan sa pagka-
sacerdote. 42 Ug buhatan mo sila ug mga sapaw nga lino sa
pagtabon sa ilang pagkahubo; nga magatabon sukad sa
mga hawak hangtud sa mga paa. 43 Ug igasul-ob kini kang
Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake kong sila mosulod
sa balong-balong nga pagatiguman, sa diha nga moduol
sila sa halaran aron sa pag-alagad sa dapit nga balaan;
aron dili sila magdala ug kadautan, ug mangamatay: Kini
mamahimong tulomanon nga walay katapusan alang kaniya
ug sa iyang kaliwatan sa ulahi niya.

29 Ug kini mao ang pagabuhaton mo kanila aron sa
pagbalaan kanila, aron sila mag-alagad kanako sa
katungdanan sa pagka-sacerdote: Kumuha ka ug usa ka
lakeng nati sa vaca, ug duruha ka carnero nga lake nga
walay ikasaway, 2 Ug tinapay nga walay levadura, ug mga
tinapay nga malingin nga walay levadura nga sinaktan sa
lana, ug mga tinapay nga manipis nga walay levadura nga
dinihogan ug lana; nga kini pagabuhaton mo gikan sa harina
sa trigo: 3 Ug igabutang mo kini sa usa ka bukag, ug dad-on
mo kini nga sinulod sa bukag, uban ang lakeng vaca ug ang
duruha ka carnerong lake. 4 Ug pagadad-on mo si Aaron
ug ang iyang mga anak nga lalake sa pultahan sa balong-

balong nga pagatiguman ug hugasan mo sila sa tubig. **5** Ug
kuhaon mo ang mga bisti, ug isul-ob mo kang Aaron ang
sinina nga hataas, ug ang kupo sa ephod, ug ang ephod,
ug ang tabon sa dughan, ug baksan mo siya sa maayong
pagkahabol nga bakus sa ephod. **6** Ug ibutang mo ang
mitra sa ibabaw sa iyang ulo, ug ibutang mo sa ibabaw sa
mitra ang purongpurong nga balaan. **7** Unya kumuha ka sa
lana nga igdidihog, ug ibubo mo sa ibabaw sa iyang ulo, ug
dihogan mo siya. **8** Ug pagadad-on mo ang iyang mga anak
nga lalake, ug sul-oban mo sila ug mga bisti. **9** Ug baksan
mo sila sa mga bakus, si Aaron ug ang iyang mga anak nga
lalake, ug ibugkos mo kanila ang mga bonete; ug ila ang
pagka-sacerdote tungod sa tulomanon nga walay katapusan:
ug pagagahinon mo si Aaron ug ang iyang mga anak nga
lalake alang sa Dios. **10** Pagadad-on mo ang lakeng vaca sa
atubangan sa balong-balong nga pagatiguman, ug si Aaron
ug ang iyang mga anak nga lalake magabutang sa ilang
mga kamot sa ibabaw sa ulo sa lakeng vaca. **11** Ug patyon
mo ang lakeng vaca sa atubangan ni Jehova, sa pultahan
sa balong-balong nga pagatiguman: **12** Ug kumuha ka sa
dugo sa lakeng vaca, ug ibutang mo kana sa mga sungay sa
halaran pinaagi sa imong tudlo, ug ihuwad mo ang tanang
dugo nga nahabilin sa tiilan sa halaran. **13** Ug kuhaon mo
ang tanan nga tambok nga nagatabon sa mga tinae ug
ang habol-habol sa atay, ug ang duruha ka amimislon, ug
ang tambok nga anaa sa ibabaw niini, ug sunogon mo kini
sa ibabaw sa halaran. **14** Apan sunogon mo sa kalayo sa
gawas sa campo ang unod sa lake nga vaca, ug ang panit
niini, ug ang tae niini: kini mao ang halad-tungod-sa-sala. **15**
Magkuha ka usab usa ug ka carnero nga lake, ug si Aaron,
ug ang iyang mg anak nga lalake magabutang sa ilang mga
kamot sa ibabaw sa ulo sa carnero nga lake. **16** Ug patyon
mo ang carnero nga lake, ug kuhaon mo ang dugo niini ug
isablig mo sa ibabaw sa halaran maglibut. **17** Ug hiwaon mo
ang carnero nga lake, sumala sa mga hiwa niini, ug hugasan
mo ang tinae niini, ug ang mga paa niini ug ibutang mo kini
uban sa mga hinimo ug uban sa ulo. **18** Ug sunogon mo ang
tibook nga carnero nga lake sa ibabaw sa halaran: mao kini
ang halad-nga-sinunog alang kang Jehova; kini maoy usa ka
kahumot, ang halad-nga-gisunog alang kang Jehova. **19** Ug
kuhaon mo ang lain nga lakeng carnero, ug si Aaron ug ang
iyang mga anak nga lalake magabutang sa ilang mga kamot
sa ibabaw sa ulo sa lakeng carnero: **20** Ug patyon mo ang
lakeng carnero, magkuha ka sa iyang dugo, ug ibutang mo
sa ibabaw sa langod-ngod sa dalunggan nga too ni Aaron,
ug sa ibabaw sa langod-ngod sa mga dalunggan nga too sa
iyang mga anak nga lalake, ug sa ibabaw sa kumalagko sa
mga kamot nga too nila, ug sa ibabaw sa kumalagko sa mga
tiil nga too nila, ug igasablig mo ang dugo sa ibabaw sa
halaran nga maglibut. **21** Ug magakuha ka sa dugo nga
anaa sa ibabaw sa halaran, ug sa lana nga igdidihog, ug
sabligan mo sa ibabaw ni Aaron, ug sa ibabaw sa iyang mga
bisti, ug sa ibabaw sa iyang mga anak nga lalake, ug sa
ibabaw sa mga bisti nila, ug siya pagabalaanon, ug ang
iyang mga bisti, ug ang iyang mga anak nga lalake, ug ang
mga bisti sa iyang mga anak nga lalake uban kaniya. **22**
Unya kuhaon mo ang tambok sa carnero nga lake, ug ang
matambok nga ikog, ug ang tambok nga nagatabon sa tinae
ug ang habol-habol sa atay, ug ang duruha ka amimislon, ug
ang tambok nga anaa sa ibabaw niini, ug ang bahin sa likod
haduol sa abaga nga too: (kay mao kini ang carnero nga
lake sa gahin alang sa Dios.) **23** Ug usa ka book nga tinapay,
ug usa ka tinapay na gilanahan, ug usa ka tinapay nga
manipis gikan sa bukag sa mga tinapay nga walay levadura
nga anaa sa atubangan ni Jehova. **24** Ug igabutang mo ang
tanan sa mga kamot ni Aaron, ug sa mga kamot sa iyang
mga anak nga lalake, ug itabyog mo kini alang sa halad-
nga-tinabyog sa atubangan ni Jehova. **25** Ug kuhaon mo
gikan sa ilang mga kamot, ug dauban mo kini sa halaran, sa
ibabaw sa halad-nga-sinunog, alang sa usa ka kahumot
sa atubangan ni Jehova. Kini mao ang halad-nga-sinunog
alang kang Jehova. **26** Ug kuhaon mo ang dughan sa lakeng
carnero nga iya ni Aaron, nga gigahin alang sa Dios, ug
pagatabyogon mo kini alang sa pagkahalad-nga-tinabyog sa
atubangan ni Jehova; ug kini mao ang bahin mo. **27** Ug
balaanon mo ang dughan sa halad-nga-tinabyog, ug ang
paa sa halad-nga-binayaw nga gitabyog, ug gibayaw gikan
sa lakeng carnero nga gigahin alang sa Dios, bisan ang sa
kang Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake; **28** Ug maiya
ni Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake nga sa tulomanon
nga walay katapusan gikan sa mga anak sa Israel, kay kini
mao ang halad-nga-gibayaw, ug pagakuhaon gikan sa mga
anak sa Israel gikan sa ilang mga halad-sa-pakigdait, nga
ilang halad-nga-gibayaw alang kang Jehova. **29** Ug ang mga
bisti nga balaan ni Aaron, mamaila sa iyang mga anak nga
lalake nga magasunod kaniya, aron pagdihogan sila uban
niini, ug aron pagagahinon alang sa Dios uban niini. **30** Sa
pito ka adlaw ang anak nga lalake mopuli kaniya sa pagka-
sacerdote magasul-ob niini, kong mosulod siya sa balong-
balong nga pagatiguman, sa pagalagad sa dapit nga balaan.
31 Ug pagakuhaon mo ang lakeng carnero nga gigahin alang
sa Dios, ug lutoon mo ang iyang unod sa dapit nga balaan.
32 Ug si Aaron ug ang iyang mga anak nga lalake magakaon
sa unod sa lakeng carnero, ug sa tinapay nga anaa sa
bukag, sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman. **33**
Ug pagakan-on nila kadtong mga butanga nga kanila gibuhat
ang halad sa pagtabon-sa-mga-sala, aron sa paggahin alang
sa Dios ug sa pagbalaan kanila, apan ang dumuloong dili

magakaon niini tungod kay kini mga balaan. **34** Ug kong may
diyutay sa unod sa paggahin, kun sa tinapay nga mahasalin
hangtud sa pagkabuntag, sunogon mo sa kalayo ang salin:
kini dili pagakan-on tungod kay kini balaan. **35** Busa mao kini
ang pagabuhaton mo kang Aaron, ug sa iyang mga anak
nga lalake ingon sa tanan nga akong gisugo kanimo: sa
pito ka adlaw pagagahinon mo kini. **36** Ug sa matag-adlaw
maghalad ka ug lakeng vaca sa halad-tungod-sa-sala alang
sa pagtabon-sa-mga-sala, ug pagahinloan mo ang halaran
sa diha nga nagbuhat ka ug halad sa pagtabon-sa-sala
niini, ug dihogan mo kini aron sa pagbalaan niini. **37** Sa pito
ka adlaw pagabuhaton mo ang halad sa pagtabon-sa-sala
alang sa halaran, ug pagabalaanon mo kini, ug ang halaran
mamahimo nga labing balaan: bisan unsa nga butanga nga
magadapat sa halaran, pakabalaanon. **38** Karon kini mao
ang igahalad mo sa ibabaw sa halaran: duruha ka nating
carnero nga usa ka tuig ang panuigon sa matag-adlaw, sa
kanunay. **39** Ang usa ka nating carnero igahalad mo sa
buntag, ug ang usa usab ka nating carnero sa pagkahapon.
40 Ug uban sa tagsa ka nating carnero usa ka ikapulo ka
bahin sa usa ka 40 Usa ka epha 22.97 ka litro. usa ka
/hin sa lana nga ginaling: ug ang ikaupat ka bahin sa usa
ka hin nga vino alang sa halad-nga-ilimnon. **41** Ug ang
lain nga nating carnero igahalad mo sa pagkahapon, nga
pagabuhaton kini ingon sa halad-nga-kalan-on sa buntag, ug
ingon sa halad-nga-ilimnon niini alang sa usa ka kahumot;
ang halad-nga-sinunog alang kang Jehova. **42** Kini mao ang
usa ka halad-nga-sinunog sa kanunay ngadto sa inyong
kaliwatan sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman sa
atubangan ni Jehova, diin ako makigtagbo kaninyo aron
sa pagsulti kanimo didto. **43** Ug didto makigtagbo ako sa
mga anak sa Israel, ug ang Balong-Balong pagabalaanon
pinaagi sa akong himaya. **44** Ug pagabalaanon ko ang
balong-balong nga pagatiguman ug ang halaran; ingon man
usab pagabalaanon ko si Aaron ug ang iyang mga anak nga
lalake aron sila magaalagad kanako sa katungdanan sa
pagka-sacerdote. **45** Ug magapuyo ako sa taliwala sa mga
anak sa Israel, ug mamahimo ako nga ilang Dios. **46** Ug
managpakaila sila nga ako mao si Jehova nga ilang Dios,
nga nagkuha kanila gikan sa yuta sa Egipto aron magapuyo
ako sa taliwala nila: Ako si Jehova nga ilang Dios.

30 Ug magbuhat ka ug usa ka halaran alang sa pagsunog
ug incienso: sa kahoy nga acacia buhaton mo kini.
2 Ang gitas-on niini usa ka maniko, ug ang gilapdon niini
usa ka maniko: kini magaupat ka laro: ug ang gantong niini
duruha ka maniko: ug ang mga sungay niini maganayon sa
mao gihapon nga bulos. **3** Ug hal-upan mo kini ug lunsayng
bulawan, ang ibabaw, ug ang mga bungbong niini maglibut,
ug ang mga sungay niini; ug buhatan mo kini ug usa ka
cornisa nga bulawan maglibut. **4** Ug magbuhat ka alang niini
ug duruha ka singsing nga bulawan sa ilalum sa cornisa niini;
sa duruha ka pandugo sa duruha ka kilid niini pagabuhaton
mo aron sa pagsulod sa mga yayongan kong pagadad-on
kini. **5** Ug buhaton mo ang mga yayongan sa kahoy nga
acacia, ug hal-upan mo kini ug bulawan. **6** Ug igabutang
mo kini sa atubangan sa tabil nga anaa sa duol sa arca sa
pagpamatuod, sa atubangan sa halaran-sa-pagpasig-uli nga
anaa sa ibabaw sa pagpamatuod, nga didto makigtagbo
ako kanimo. **7** Si Aaron magasunog sa ibabaw niini ug
incienso nga mahumot: sa matagbuntag sa diha nga mag-
ayo siya sa mga lamparahan, magsunog siya niana. **8** Ug
sa diha nga magdagkot si Aaron sa mga lamparahan sa
pagkagabii, magsunog usab siya niini: ang incienso nga
nagapadayon sa atubangan ni Jehova ngadto sa tibook
ninyong mga kaliwatan. **9** Dili kamo maghalad sa ibabaw
niini ug incienso nga lain, ni halad-nga sinunog, ni halad-
nga-kalan-on; ug dili kamo magyabo sa ibabaw niini ug
halad-nga-ilimnon. **10** Ug sa ibabaw sa iyang mga sungay
magabuhat si Aaron ug halad sa pagtabon-sa-sala makausa
sa matag-tuig; uban sa dugo sa halad-tungod-sa-sala nga sa
mga pagpasig-uli makausa sa matag-tuig magabuhat siya
ug halad sa pagtabon-sa-sala alang niini ngadto sa inyong
mga kaliwatan. Kini labing balaan alang kang Jehova. **11**
Ug nagasulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: **12**
Sa diha nga ikaw magkuha sa padron sa mga anak sa
Israel ingon sa mga giisip gikan kanila, unya ang tagsatagsa
magahatag kang Jehova ug lukat sa iyang kalag, sa diha
nga pagaisipon mo sila; aron wala kanilay kamatay sa diha
nga ikaw magaisip kanila. **13** Niini sila magahatag bisan
kinsa nga nagaagi kanila nga ginaisip, tunga sa siclo sumala
sa siclo sa balaang puloy-anan. Ang siclo may kaluhaan
ka obolo: ang tunga sa siclo mao ang halad alang kang
Jehova. **14** Bisan kinsa nga mahiapil sa pag-isip, gikan sa
kaluhaan ka tuig ang panuigon ngadto sa itaas, magahatag
ug halad kang Jehova. **15** Ang dato dili magahatag ug labaw,
ug ang kabus dili magahatag ug kubos, sa tunga sa siclo,
diha nga maghatag sila ug halad kang Jehova, sa paghalad
sa halad sa pagtabon-sa-sala alang sa inyong mga kalag.
16 Ug pagakuhaon mo ang salapi nga sa pagtabon-sa-sala
gikan sa mga anak sa Israel, ug igahatag mo kini nga sa
mga kinahanglanon sa balong-balong nga pagatiguman:
aron kini mamahimo nga handumanan sa mga anak sa
Israel, sa atubangan ni Jehova, aron matabonan ang sala sa
inyong mga kalag. **17** Ug si Jehova nagsulti kang Moises,
nga nagaingon: **18** Magbuhat ka usab ug usa ka dolang
nga tumbaga, ug ang tungtunganan niini nga tumbaga,
sa paghunaw; ug igabutang mo kini sa kinataliwad-an sa

balong-balong nga pagatiguman ug sa halaran; ug butangan
mo kini ug tubig sa sulod niini. 19 Ug si Aaron ug ang
iyang mga anak nga lalake manghunaw diha sa ilang mga
kamot ug manghimasa sa ilang mga tiil; 20 Ug sa diha
nga magasulod sila sa balong-balong nga pagatiguman,
manghunaw sila sa tubig, aron dili sila mangamatay: kun
sa diha nga magaduol sila sa halaran sa pag-alagad, sa
pagsunog ug usa ka halad alang kang Jehova nga pinaagi
sa kalayo. 21 Busa manghunaw sila sa ilang mga kamot
ug maghimasa sila sa ilang mga tiil aron dili sila mamatay.
Ug mamahimo kini nga tulomanon nga walay katapusan
kanila, bisan kaniya ug sa iyang kaliwatan ngadto na sa
tanan nga mga kaliwatan. 22 Labut pa si Jehova nagsulti
kang Moises, nga nagaingon: 23 Magkuha ka usab ug labing
mahal nga mga panakot; sa mirra nga nagaagay-ay lima
ka gatus ka siclo, ug sa canela nga mahumot ang katunga
sa maong gidaghanon nga mao ang duruha ka gatus ug
kalim-an ka siclo, ug sa calamo nga mahumot duruha ka
gatus ug kalim-an, 24 Ug sa cacia lima ka gatus, pinasubay
sa siclo sa balaang puloy-anan, ug sa lana sa oliva usa
ka hin: 25 Ug buhaton mo kini nga lana nga balaan nga
igdidihog, ang pahumot, nga binuhat sumala sa kahibalo
sa magbubuhat sa mga pahumot: ug kini mamahimo nga
lana nga balaan nga igdidihog. 26 Ug pagadihogan mo
uban niini ang balong-balong nga pagatiguman, ug ang
arca-sa-pagpamatuod, 27 Ug ang lamesa ug ang tanan
nga mga galamiton niini, ug ang tangkawan ug ang tanang
mga galamiton niini, ug ang halaran sa incienso, 28 Ug
ang halaran sa halad-nga-sinunog, ug ang tanan nga mga
galamiton niini, ug ang dolang ug ang gitungtungan niini. 29
Ug pagapanalanginan mo kini, aron kini mahimo nga labing
balaan: ang tanan nga makadapat kanila pagabalaanon.
30 Ug dihogan mo si Aaron ug ang iyang mga anak nga
lalake, ug pagabalaanon mo sila aron magaalagad kanako
sa katungdanan sa pagka-sacerdote. 31 Ug magsulti ka sa
mga anak sa Israel nga magaingon: Kini mao ang balaan
nga lana nga igdidihog alang kanako ngadto na sa tanan
ninyo nga kaliwatan. 32 Sa ibabaw sa unod sa tawo kini
dili igabubo, ni magbuhat ka ug sama niana, sumala sa
panakot niini: kini balaan, ug kini mamahimo nga balaan
alang kaninyo. 33 Bisan kinsa nga magasakot sama niini, ug
magabutang niini sa ibabaw sa dumuloong, pagaputlon, siya
gikan sa katawohan niya. 34 Ug si Jehova nag-ingon kang
Moises: Kumuha ka alang kanimo sa mga mahumot nga
panakot, ug sakti, ug onika, ug galbanum; mahumot nga
mga panakot uban ang incienso nga lunsay: ngatanan sa
sama nga timbang: 35 Ug magbuhat ka gikan niini ug usa ka
incienso nga mahumot, usa ka pahumot nga binuhat sumala
sa kahibalo sa magbubuhat sa mga pahumo nga tinimplahan
ug asin, lunsay ug balaan. 36 Ug galingon mo ang uban
niini nga magagmay kaayo, ug ibutang kini sa atubangan
sa pagpamatuod sa balong-balong nga pagatiguman nga
didto ako makigtagbo kanimo. Kini mamahimo nga labing
balaan alang kaninyo. 37 Ug ang incienso nga pagabuhaton
mo, sumala sa pagsakot niini dili kamo magbuhat alang sa
inyong kaugalingon: kini tungod kaninyo mamahimo nga
balaan alang kang Jehova. 38 Bisan kinsa nga magabuhat
ug sama niana aron sa pagpanimaho niini, pagaputlon siya
gikan sa katawohan niya.

31 Ug si Jehova nagsulti kang Moises, nga nagaingon:
2 Tan-awa, akong gitawag sa iyang ngalan si Bezaleel,
ang anak nga lalake ni Uri, ang anak nga lalake ni Hur,
sa banay ni Juda, 3 Ug gipuno ko siya sa Espiritu sa
Dios, sa kaalam, ug sa salabutan, ug sa kahibalo, ug sa
tanan nga paagi sa bulohaton, 4 Sa pagmugna ug mga
maayong bulohaton, sa pagbuhat pinaagi sa bulawan, ug sa
salapi, ug sa tumbaga, 5 Ug sa pagtiltil sa mga bato nga
pagatumpion, ug sa pagkulit sa kahoy, sa pagbuhat sa tanan
nga nagakalainlain nga mga bulohaton. 6 Ug ako, ania karon,
akong gipili uban kaniya si Aholiab, ang anak nga lalake ni
Ahisamac, sa banay ni Dan; ug diha sa mga kasingkasing
nga mga makinaadmanon sa kasingkasing gibutang ko ang
kaalam aron pagabuhaton nila ang tanan nga gisugo ko
kanimo; 7 Ang balong-balong nga pagatiguman ug ang arca-
sa-pagpamatuod, ug ang halaran-sa-pagpasig-uli nga anaa
sa ibabaw niini, ug ang tanan nga mga kasangkapan sa
Tabernaculo; 8 Ug ang lamesa ug ang iyang mga galamiton,
ug ang lunsay nga tangkawan uban ang tanan nga mga
galamiton niini, ug ang halaran sa incienso, 9 Ug ang
halaran sa halad-nga-sinunog ug ang tanang mga galamiton
niini, ug ang dolang ug ang tungtunganan niini. 10 Ug
ang maayong pagkabuhat nga mga bisti, ug ang balaan
nga mga bisti alang kang Aaron nga sacerdote, ug ang
mga bisti sa iyang mga anak nga lalake, sa pag-alagad
sa katungdanan sa pagka-sacerdote; 11 Ug ang lana nga
igdidihog, ug ang incienso sa mahumot nga panakot alang sa
balaang dapit: sumala sa ngatanan nga gisugo ko kanimo,
pagabuhaton nila. 12 Ug si Jehova nagsulti kang Moises,
nga nagaingon: 13 Sumulti ka usab sa mga anak sa Israel,
nga magaingon: Sa pagkamatuod magabantay kamo sa
akong mga adlaw nga igpapahulay: kay kini mao ang usa ka
timaan sa taliwala nako ug kaninyo sa tanan ninyong mga
kaliwatan, aron kamo mahibalo nga ako mao si Jehova nga
nagabalaan kaninyo. 14 Tungod niini pagabantayan ninyo
ang adlaw nga igpapahulay, kay kini balaan alang kaninyo;
ang magapasipala niini, sa pagkamatuod pagapatyon gayud
siya; kay bisan kinsa nga magabuhat ug bisan unsang buhata

nga pagahimoon niining adlawa kadtong kalaga pagaputlon
gikan sa taliwala sa iyang katawohan. 15 Sa unom ka adlaw
pagabuhaton ang bulohaton, apan sa adlaw nga ikapito mao
ang adlaw sa balaan nga pagpahulay, balaan kang Jehova;
bisan kinsa nga magabuhat ug bisan unsang bulohaton
sa adlaw nga igpapahulay, siya pagapatyon gayud. 16
Busa ang mga anak sa Israel managbantay sa adlaw nga
igpapahulay, sa paglihi sa adlaw nga igpapahulay ngadto
sa tanan niyang mga kaliwatan alang sa usa ka tugon nga
walay katapusan: 17 Kini maoy usa ka timaan sa taliwala
nako ug sa mga anak sa Israel sa walay katapusan; kay sa
unom ka adlaw gibuhat ni Jehova ang langit ug ang yuta, ug
sa ikapito ka adlaw mipahulay siya, ug nahamuot. 18 Ug
gihatag niya kang Moises sa diha nga nakahuman na siya
sa pagpakigsulti kaniya sa bukid sa Sinai, ang duruha ka
papan sa pagpamatuod, mga papan nga bato nga gisulatan
sa tudlo sa Dios.

32 Ug sa diha nga nakita sa katawohan nga si Moises
nagdugay sa paglugsong gikan sa bukid, ang
katawohan nagtigum sa ilang kaugalingon ngadto kang
Aaron ug miingon kaniya: Tindog, ug buhati kami ug mga
dios, nga magauna kanamo, kay mahitungod niining Moises,
kadtong tawo nga nagkuha kanamo gikan sa yuta sa Egipto,
kami wala manghibalo kong unsay nahitabo kaniya. 2 Ug si
Aaron miingon kanila: Panangtanga ninyo ang mga arios
nga bulawan nga anaa sa mga dalunggan sa inyong mga
asawa, ug sa inyong mga anak nga lalake, ug sa inyong
mga anak nga babaye, ug dad-a kini ninyo ngari kanako. 3
Ug ang tibook nga katawohan nanangtang sa mga ariyos
nga bulawan nga diha sa ilang mga dalunggan, ug gidala
kini ngadto kang Aaron. 4 Ug siya nagdawat niini sa mga
kamot nila, ug gikulit kini niya uban sa usa ka silsil, ug
gihimo niya kini nga usa ka nating vaca nga tinunaw. Ug
miingon sila: Kini sila mao ang imong mga dios, Oh Israel,
nga mikuha kanimo gikan sa yuta sa Egipto! 5 Ug sa diha
nga si Aaron nakakita niini, nagtukod siya ug usa ka halaran
sa atubangan sa nating vaca; ug si Aaron nagmantala, ug
miingon: Ugma mao ang fiesta ni Jehova. 6 Ug nanagmata
sila sa pagsayo sa sunod nga buntag ug nanaghalad sila ug
mga halad-nga-sinunog, ug nanagdala sila ug mga halad-
sa-pakigdait; ug milingkod ang katawohan sa pagkaon ug
sa pag-inum, ug nanagpanindog sila sa pagdula. 7 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Lumakaw ka, lumugsong ka
ngadto sa ubos; kay ang imong katawohan nga gikuha mo
gikan sa yuta sa Egipto, nanagdaut sa ilang kaugalingon. 8
Sila nahisimang sa hinanali gikan sa dalan nga akong gisugo
kanila, ug nanagbuhat sila alang kanila ug usa ka nating
vaca nga tinunaw, ug nanagsimba sila niini, ug nanaghalad
sila niini, ug nanag-ingon: Kini sila mao ang imong mga
dios, Oh Israel, nga nagkuha kanimo gikan sa yuta sa
Egipto. 9 Ug si Jehova miingon kang Moises: Nakita ko
kining katawohan, ug ania karon, kini maoy katawohan nga
magahi ug liog. 10 Busa karon, pasagdi ako nga magadilaab
ang akong kaligutgut batok kanila, ug aron pagaut-uton ko
sila, ug ikaw pagabuhaton nga usa ka daku nga nasud. 11
Ug si Moises nangamuyo kang Jehova nga iyang Dios, ug
nag-ingon: Oh Jehova, ngano ba nga magadilaab ang imong
kaligutgut batok sa imong katawohan nga imong gikuha
gikan sa yuta sa Egipto uban sa usa ka dakung gahum ug
uban sa usa ka kamot nga kusgan? 12 Kay ngano ba nga
magasulti ang mga Egiptohanon, nga magaingon: Alang sa
kadautan gikuha mo sila aron sa pagpatay kanila dinhi sa
mga kabukiran, ug sa pag-ut-ut kanila gikan sa nawong sa
yuta? Kuhaa ang kabangis sa imong kasuko ug bumulag
ka gikan niining kadautan batok sa imong katawohan. 13
Hinumdumi si Abraham, si Isaac ug si Israel nga imong mga
alagad, nga kanila nanumpa ikaw nga sa imong kaugalingon
gayud, ug miingon ikaw kanila: Pagapadaghanon ko ang
inyong kaliwatan ingon sa mga bitoon sa langit, ug kining
tibook nga yuta nga akong giingon, akong ihatag sa inyong
kaliwatan, ug sila magapanunod niini sa walay katapusan.
14 Ug si Jehova nagbasul sa kadautan nga iyang giingon
nga iyang pagabuhaton unta sa iyang katawohan. 15 Ug si
Moises mibalik, ug milugsong gikan sa bukid, nga ginadala
sa iyang kamot ang duruha ka papan sa pagpamatuod;
ang mga papan nga gisulatan sa iyang duruha ka luyo;
sa usa ka luyo ug sa pikas gisulatan kini. 16 Ug ang mga
papan binuhat sa Dios, ug ang sulat mao ang sulat sa Dios,
nga gikulit sa ibabaw sa mga papan. 17 Ug sa diha nga si
Josue nakadungog sa kagahub sa katawohan, samtang sila
nagasinggit, miingon siya kang Moises: Adunay kagahub
sa gubat sa dapit sa campo. 18 Ug siya miingon: Dili man
mao ang paghugyaw sa mga mananaug, ni mao ang tingog
niadtong mga nagatu-aw tungod kay nadaug sila; apan ang
kagahub nga ila sa mga nagaambahan maoy nadungog ko.
19 Ug nahitabo kini, nga sa pag-abut niya haduol sa campo,
nga nakita niya ang nating vaca, ug ang mga pagsayaw;
ug misilaub ang kasuko ni Moises, ug gisalibay niya ang
mga papan gikan sa iyang mga kamot, ug nadugmok kini sa
lusaran sa bukid. 20 Ug gikuha niya ang nating vaca nga
ilang gibuhat, ug kini gisunog niya sa kalayo, ug kini gigaling
niya hangtud nga napulbos, ug gisabwag kini sa ibabaw sa
mga tubig ug kini gipainum niya sa mga anak sa Israel. 21
Ug si Moises miingon kang Aaron: Unsa ba ang gibuhat
niining katawohan kanimo nga ikaw nagadala man ug usa
ka dakung sala sa ibabaw nila? 22 Ug mitubag si Aaron: Dili
unta mosilaub ang kasuko sa akong ginoo; ikaw nakaila

sa katawohan, nga sila naandam alang sa kadautan. 23
Kay sila nanag-ingon kanako: Buhati kami ug mga dios, nga
magauna kanamo; kay mahitungod niining Moises, ang tawo
nga mikuha kanamo gikan sa Egipto, kami wala manghibalo
sa nahitabo kaniya. 24 Ug ako miingon kanila: Bisan kinsa
nga adunay bulawan, tangtanga ninyo kana. Ug ilang gihatag
kini kanako, ug gibutang ko kini sa kalayo, ug migula kining
nating vaca. 25 Ug sa nakita ni Moises nga ang katawohan
nagpatuyang (kay gitugutan sila ni Aaron sa pagpatuyang
sa pagkaagi nga naulawan sila sa taliwala sa ilang mga
kaaway), 26 Unya si Moises mitindog sa pultahan sa campo,
ug miingon: Kong kinsa ang dapig kang Jehova moari siya
kanako. Ug ang tanan nga mga anak ni Levi mitingub ngadto
kaniya. 27 Ug siya miingon kanila: Mao kini ang giingon ni
Jehova, ang Dios sa Israel: Magtakin ang tagsatagsa ka
tawo sa iyang pinuti diha sa iyang hawak ug pangagi kamo,
ug magbalik-balik kamo gikan sa usa ka pultahan ngadto sa
usa ka pultahan sa campo, ug patya ninyo ang tagsatagsa
sa iyang igsoon, ug ang tagsatagsa sa iyang kauban, ug
ang tagsatagsa sa iyang silingan. 28 Ug gibuhat kini sa mga
anak ni Levi, sumala sa pulong ni Moises, ug nangapukan
sa katawohan niadtong adlawa ang totolo ka libo ka tawo.
29 Ug si Moises miingon: Igahin ang inyong kaugalingon
karon kang Jehova, oo, ang tagsatagsa ka tawo batok sa
iyang anak nga lalake, ug batok sa iyang igsoon nga lalake;
aron siya maghatag kaninyo sa iyang panalangin niining
adlawa. 30 Ug nahatabo nga sa adlaw nga misunod, nga si
Moises miingon sa katawohan: Nakasala kamo ug usa ka
dakung sala: ug karon motungas ako ngadto kang Jehova;
tingali magabuhat ako ug halad-sa-pagtabon sa sala alang
sa inyong mga sala. 31 Ug si Moises mibalik ngadto kang
Jehova, ug miingon: Oh, kining katawohan nakasala ug usa
ka dakung sala, ug nagbuhat sila ug mga dios nga bulawan.
32 Apan karon, kong pasayloon mo ang ilang sala; ug dili
ugaling, palaa ako, ginaampo ko kanimo, gikan sa imong
basahon nga gisulatan mo. 33 Ug si Jehova miingon kang
Moises: Bisan kinsa nga nakasala batok kanako, kini siya
pagapalaon ko sa akong basahon. 34 Ug lumakaw ka, dad-a
kining katawohan didto sa dapit nga akong giingon kanimo.
Ania karon, ang akong manolonda magauna kanimo; apan
sa adlaw sa akong pagdu-aw, pagaduawon ko ang ilang sala
sa ibabaw nila. 35 Ug gisamaran ni Jehova ang katawohan,
kay nagbuhat sila ug nating vaca, nga gibuhat ni Aaron.

33 Ug si Jehova miingon kang Moises: Lumakaw ka,
ug tumungas ka gikan dinhi, ikaw ug ang katawohan
nga imong gidala gikan sa yuta sa Egipto padulong sa
yuta nga akong gipanumpa kang Abraham, kang Isaac ug
kang Jacob, nga nagaingon: Sa imong kaliwatan igahatag
ko kini. 2 Ug ako magpadala sa unahan mo ug usa ka
manolonda, ug papahawaon ko ang Canaanhon, ug ang
Amorehanon, ug ang Hetehanon ug ang Persehanon ug
ang Hebehanon ug ang Jebusehanon: 3 Ngadto sa yuta
nga nagapaagay sa gatas ug dugos: kay ako dili motungas
sa taliwala mo, kay ikaw mao ang katawohan nga magahi
ug liog; tingali ug ako magaut-ut kanimo sa dalan. 4 Ug
sa diha nga ang katawohan nakadungog niining dautan
nga mga balita, nanagbalata sila, ug walay bisan kinsa
nga nagbutang sa iyang mga dayandayan. 5 Ug si Jehova
miingon kang Moises: Ipamulong mo sa mga anak sa
Israel: Kamo mao ang katawohan nga magahi ug liog; kong
mosaka ako sa taliwala mo sa makadiyut pagaut-uton ko
ikaw: busa tangtanga karon ang imong mga dayandayan
gikan kanimo kay ako mahibalo sa akong pagabuhaton
kanimo. 6 Ug ang mga anak sa Israel nanagpanangtang sa
ilang mga dayandayan sukad sa bukid sa Horeb ngadto
sa unahan. 7 Karon si Moises nagakanunay sa pagkuha
sa balong-balong, ug iyang gipatindog kini sa gawas sa
campo, halayo sa campo; ug gihinganlan niya kini ug balong-
balong nga pagatiguman; ug nahitabo, nga ang tagsatagsa
nga nangita kang Jehova miadto ngadto sa balong-balong
nga pagatiguman, nga diha sa gawas sa campo. 8 Ug
nahatabo nga sa diha nga si Moises milakaw ngadto sa
Balong-Balong ang tibook nga katawohan mibangon ug
mitindog ang tagsatagsa sa pultahan sa iyang balong-
balong, ug mitan-aw ngadto kang Moises hangtud nga siya
misulod sa Balong-Balong. 9 Ug nahitabo nga sa diha nga
nakasulod na si Moises sa Balong-Balong ang haligi nga
panganod mipaubos, ug napahamutang sa pultahan sa
Balong-Balong: ug si Jehova misulti kang Moises. 10 Ug
ang tibook nga katawohan nakakita sa haligi nga panganod
nga diha sa pultahan sa Balong-Balong ug ang tibook
nga katawohan mitindog ug mingsimba, ang tagsatagsa
didto sa pultahan sa iyang balong-balong, 11 Ug si Jehova
misulti kang Moises sa nawong ug nawong, ingon sa usa
ka tawo nga nakigsulti sa iyang higala. Ug mibalik siya
ngadto sa campo apan ang iyang alagad nga si Josue,
anak nga lalake ni Nun, tawo nga batan-on wala gayud
gumula sa Balong-Balong. 12 Ug si Moises miingon kang
Jehova: Tan-awa, ikaw nagaingon kanako: Dad-a kining
katawohan: ug ikaw wala magpahayag kanako kong kinsa
ang pagasugoon mo uban kanako. Apan ikaw miingon: Ako
nakaila kanimo pinaagi sa imong ngalan, ug nakakaplag ka
usab ug kalomo sa akong mga mata; 13 Busa karon, ako
nagapangaliyupo kanimo kong ako nakakaplag ug kalomo
sa imong mga mata, ipahayag mo karon kanako ang imong
mga dalan, aron maila ko ikaw, sa tuyo nga makakaplag
ako ug kalomo sa imong mga mata: ug palandunga nga

kining nasud mao ang imong katawohan. 14 Ug miingon
siya: Ang akong presencia mouban kanimo, ug pagahatagan
ko ikaw ug pagpahulay. 15 Ug siya miingon kaniya: Kong
ang imong presencia dili magauban kanako, dili mo kami
pagkuhaon dinhi. 16 Kay unsaon man karon sa pag-ila nga
ako nakakaplag ug kalomo sa imong mga mata, ako ug
ang imong katawohan? dili ba tungod nga ikaw magalakaw
uban kanamo; aron kami mahimong katawohan nga mga
linain, ako ug ang imong katawohan, gikan sa tanang mga
katawohan nga ania sa ibabaw sa nawong sa yuta? 17 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Pagabuhaton ko usab kini
nga butanga nga imong giingon; tungod kay nakakaplag ka
ug kalomo sa akong mga mata, ug naila ko ikaw tungod
sa imong ngalan. 18 Ug siya miingon: Ginapangaliyupo ko
kanimo nga ipakita mo kanako ang imong himaya. 19 Ug
siya miingon: Pagapaagion ko ang tanan ko nga kaayohan a
atubangan mo ug igamantala ko ang ngalan ni Jehova sa
atubangan mo; ug ako magamaloloy-on sa akong pagakaloy-
an, ug magapakita ako ug puangod niadtong pagapuangoran
ko. 20 Ug siya miingon: Ikaw dili arang makakita sa akong
nawong: kay ang tawo dili makakita sa akong nawong ug
mabuhi pa siya. 21 Ug si Jehova miingon: Ania karon,
adunay dapit haduol kanako, ug ikaw magatindog sa ibabaw
sa bato: 22 Ug mahatabo nga samtang ang akong himaya
moagi, nga igabutang ko ikaw sa usa ka liki sa bato, ug
pagatabonan ko ikaw sa akong kamot hangtud nga mosaylo
ako. 23 Ug pagakuhaon ko ang akong kamot, ug ikaw
makakita sa akong likod: apan ang akong nawong dili hikit-
an.

34 Ug si Jehova miingon kang Moises: Magsapsap ka
ug duruha ka papan nga bato ingon sa mga nahauna,
ug igasulat ko sa ibabaw nianang mga papan ang mga
pulong nga didto sa mga papan nga nahauna nga gibuak
mo. 2 Ug mag-andam ka ugma sa buntag ug tumungas
ka sa pagkabuntag sa bukid sa Sinai, ug didto umatubang
ka kanako sa kinatumyan sa bukid. 3 Ug walay tawo nga
magatungas uban kanimo; ni tugutan ang bisan kinsang
tawo nga hikit-an diha sa tibook nga bukid; ni tugotan
ang mga carnero kun ang mga vaca nga magpanibsib
sa atubangan sa bukid. 4 Ug siya nagsapsap ug duruha
ka papan nga bato ingon sa nahauna; ug mibangon si
Moises pagsayo sa buntag ug mitungas siya haduol sa
bukid sa Sinai, ingon sa gisugo kaniya ni Jehova, ug gidala
sa iyang kamot ang duruha ka papan nga bato. 5 Ug si
Jehova mikanaug sa panganod ug mitindog siya didto uban
kaniya, ug nagmantala sa ngalan ni Jehova. 6 Ug si Jehova
miagi sa iyang atubangan, ug nagmantala: Si Jehova,
si Jehova, usa ka Dios nga maloloy-on, mapuangoron,
mahinay sa pagkasuko, ug daku sa mahigugmaong-kalolot
ug kamatuoran; 7 Nagatipig sa mahigugmaong kalolot
alang sa linibolibo, ug nagapasaylo sa pagkadautan, ug sa
pagkamasukihon ug sa sala, ug nga sa walay bisan unsa
nga paagi magapakamatarung sa dautan; nga nagadu-aw
sa pagkadautan sa mga amahan sa ibabaw sa mga anak sa
mga anak, sa ibabaw sa ikatolo ug sa ibabaw sa ikaupat nga
kaliwatan. 8 Ug si Moises midali, ug giduko niya ang iyang
ulo ngadto sa yuta ug misimba kaniya; 9 Ug siya miingon:
Kong karon, nakakaplag ako ug kalomo sa imong mga
mata, Oh Ginoo umadto unta karon ang Ginoo, ginaampo ko
kanimo, sa taliwala namo: kay kini mao ang katawohan nga
magahi ug liog; ug pasayloa ang among pagkadautan ug ang
among sala, ug dawata kami alang sa imong panulondon.
10 Ug siya miingon: Ania karon, ako magabuhat ug tugon:
sa atubangan sa tibook mo nga katawohan magabuhat
ako ug mga katingalahan, kadtong wala mabuhat sa tibook
nga yuta, ni sa bisan unsa nga nasud, ug ang tanan nga
katawohan nga niini anaa ikaw sa taliwala, makakita sa
buhat ni Jehova; kay kini maoy butang nga makalilisang
nga akong pagabuhaton kanimo. 11 Bantayan mo ang
akong ginasugo kanimo niining adlawa; ania karon, ako
magapapahawa gikan sa atubangan mo sa Amorehanon, ug
sa Canaanhon, ug sa Hetehanon ug sa Persehanon, ug
sa Hebehanon, ug sa Jebusehanon. 12 Magmatngon ka
sa imong kaugalingon, tingali magbuhat ka ug pakigsaad
uban sa mga pumoluyo sa yuta nga imong pagaadtoan;
kay tingali kini mahimong bitik sa taliwala mo: 13 Apan
kamo magagun-ob sa ilang mga halaran ug magadugmok
kamo sa ilang mga haligi, ug magaporil kamo sa ilang mga
kalasangan: 14 (Kay kamo dili magsimba sa lain nga mga
dios; kay si Jehova, kinsang ngalan mao ang Abughoan,
maoy usa ka Dios nga abughoan); 15 Tingali ug magbuhat
ikaw ug pakigsaad uban sa mga pumoluyo sa yuta; ug sila
maghimo sa pagpakighilawas sa pagsunod sa ilang mga
dios, ug magahalad sila sa ilang mga dios, ug pagatawgon
ka sa usa kanila, ug magakaon ka sa iyang halad: 16 Ug
ikaw magadala sa ilang mga anak nga babaye ngadto sa
imong mga anak nga lalake, ug ang ilang mga anak nga
babaye magpakighilawas sa pagsunod sa ilang mga dios,
ug ang imong mga anak nga lalake magpakighilawas sa
pagsunod sa ilang mga dios. 17 Dili ka magbuhat alang
kanimo ug tinunaw nga mga dios. 18 Ang fiesta sa mga
tinapay nga walay levadura pagabantayan mo: pito ka adlaw
magakaon ka sa tinapay nga walay levadura, ingon sa
gisugo ko kanimo, sa panahon nga gitagal sa bulan sa
Abib kay sa bulan sa Abib migula ka gikan sa Egipto. 19
Ang tanan nga nagabuka sa taguangkan maako; ug ang
tanan nga lake sa imong kahayupan, ang mga panganay sa

vaca ug sa carnero, 20 Ug ang panganay sa usa ka asno
pagatubson mo pinaagi sa usa ka nating carnero: ug kong
kini dili mo pagatubson, pagalunggoan mo ang liog niini.
Ang tanan nga panganay sa imong mga anak nga lalake
pagatubson ug walay usa nga magpakita sa atubangan ko
nga walay dala. 21 Unom ka adlaw magabuhat ka, apan sa
ikapito ka adlaw mopahulay ka: sa panahon sa pagdaro ug
sa pag-ani mopahulay ka. 22 Ug magsaulog ka sa fiesta sa
mga semana bisan pa ang sa mga inunahan sa ani sa trigo:
ug sa fiesta sa pag-ani sa katapusan sa tuig. 23 Makatolo
sa sulod sa tuig ang tanan mo nga lalake magapakita sa
atubangan sa Ginoong Jehova, ang Dios sa Israel. 24
Kay ako magapapahawa sa mga nasud gikan sa imong
atubangan, ug pagalaparon ko ang imong mga utlanan:
ug walay bisan kinsa nga tawo nga magapaninguha sa
imong yuta, kong ikaw motungas sa pagpakita sa atubangan
ni Jehova nga imong Dios makatolo sa usa ka tuig. 25
Dili mo ihalad ang dugo sa akong halad uban sa tinapay
nga may levadura; dili usab ang halad sa fiesta sa pasko;
mahabilin sukad sa gabii hangtud sa buntag. 26 Ang mga
inunahan sa mga unang bunga sa imong yuta dad-on mo
sa balay ni Jehova nga imong Dios. Dili mo paglat-an ang
nating kanding sa gatas sa inahan niini. 27 Ug si Jehova
miingon kang Moises: Isulat mo kini nga mga pulong kay
sumala sa kahulogan niining mga pulonga gihimo ko ang
tugon uban kanimo, ug uban sa Israel. 28 Ug siya didto
uban kang Jehova kap-atan ka adlaw ug kap-atan ka gabii;
siya wala makakaon ug tinapay, ni makainum ug tubig. Ug
gisulat niya sa mga papan ang mga pulong sa tugon, ang
napulo ka mga sugo. 29 Ug nahitabo sa diha nga si Moises
milugsong gikan sa bukid sa Sinai uban ang duruha ka
papan sa pagpamatuod diha sa iyang kamot, sa diha nga
nagalugsong siya gikan sa bukid, si Moises wala manghibalo
nga ang panit sa iyang nawong misilaw, tungod sa iyang
pagpakigsulti kaniya. 30 Sa diha nga si Aaron, ug ang tanan
nga mga anak sa Israel nakakita kang Moises, ania karon,
ang panit sa iyang nawong misilaw; ug nangahadlok sila
sa pagduol kaniya. 31 Ug si Moises nagtawag kanila; ug
si Aaron ug ang tanan nga mga pangulo sa katilingban,
mibalik ngadto kaniya, ug si Moises nagsulti kanila; 32 Ug
unya ang tanan nga mga anak sa Israel nanagpanuol ug
siya naghatag kanila ingon nga sugo sa tanan nga mga
butang nga giingon kaniya ni Jehova didto sa bukid sa Sinai.
33 Ug sa diha nga si Moises nakahuman na sa pagsulti
kanila, nagbutang siya ug usa ka pandong sa iyang nawong.
34 Apan sa diha nga si Moises miadto sa atubangan ni
Jehova, sa pagpakigsulti uban kaniya, gikuha niya ang
pandong hangtud nga nakapahawa siya; ug mipahawa siya,
ug nakigsulti sa mga anak sa Israel mahitungod niadtong
gisugo kaniya. 35 Ug ang mga anak sa Israel nakakita sa
nawong ni Moises, nga ang panit sa nawong ni Moises
misilaw; ug si Moises mibutang pag-usab sa tabon sa iyang
nawong, hangtud nga misulod siya sa pagpakigsulti uban
kaniya.

35 Ug gitigum ni Moises ang tibook nga katilingban sa
mga anak sa Israel, ug miingon kanila: Kini mao ang
mga pulong nga gisugo ni Jehova, aron pagabuhaton ninyo
kini. 2 Unom ka adlaw pagabuhaton ang bulohaton, apan
sa adlaw nga ikapito may usa ka adlaw nga balaan alang
kaninyo, usa ka adlaw sa balaang pagpahulay alang kang
Jehova: bisan kinsa nga magabuhat sa bisan unsa nga
bulohaton pagapatyon siya. 3 Kamo dili magahaling ug
kalayo sa tanan ninyo nga mga puloy-anan sa adlaw nga
igpapahulay. 4 Ug si Moises misulti sa tibook nga katilingban
sa mga anak sa Israel nga nagaingon: Kini mao ang butang
nga gisugo ni Jehova, nga nagaingon: 5 Magkuha kamo
gikan sa taliwala ninyo ug usa ka halad alang kang Jehova;
bisan kinsa nga masinugtanon ug kasingkasing, padad-
a siya niini ug halad ni Jehova: bulawan, ug salapi, ug
tumbaga, 6 Ug azul, ug purpura, ug mapula, ug lino nga fino,
ug balhibo sa mga kanding. 7 Ug mga panit sa mga carnero
nga tinina sa mapula, ug mga panit sa mga mananap sa
dagat, ug kahoy nga acacia. 8 Ug lana alang sa suga, ug
mga panakot nga mahumot alang sa lana nga igdidihog,
ug alang sa mahumot nga incienso: 9 Ug mga bato nga
onyx, ug mga bato nga igalubong alang sa ephod, ug alang
sa tabon sa dughan. 10 Ug ang tagsatagsa ka tawo nga
makinaadmanon ug kasingkasing sa taliwala ninyo umanhi,
ug magbuhat sa tanan nga mga butang nga gisugo ni
Jehova. 11 Ang tabernaculo, ang balong-balong niini, ug
ang tabon niini, ang mga lugpit niini, ug ang mga tabla
niini, ang mga yayongan niini, ang mga haligi niini, ug ang
mga ugbokanan niini. 12 Ang arca, ug ang mga yayongan
niini, ang halaran-sa-pagpasig-uli, ug ang tabil sa balong-
balong; 13 Ang lamesa, ug ang mga yayongan niini, ug
ang tanan nga mga kasangkapan niini, ug ang tinapay-
nga-gibutang-sa-atubangan sa Dios; 14 Ang tangkawan
usab alang sa suga, ug ang mga kasangkapan niini, ug
ang mga lamparahan niini, ug ang lana alang sa suga: 15
Ug ang halaran sa incienso, ug ang mga yayongan niini,
ug ang lana nga igdidihog, ug ang mahumot nga incienso,
ug ang tabil alang sa pultahan, nga diha sa pultahan sa
tabernaculo: 16 Ang halaran sa halad-nga-sinunog, uban
ang linala nga tumbaga niini, ang mga yayongan niini, ug
ang tanan nga mga kasangkapan niini, ang dolang uban ang
tungtunganan niini: 17 Ang mga cortina sa sawang, ang mga
haligi niini, ug ang mga ugbokanan niini, ug ang tabil sa

ganghaan sa sawang: 18 Ang mga lagdok sa tabernaculo,
ug ang mga lagdok sa sawang, ug ang mga pisi niini; 19 Ang
maayong pagkabuhat nga mga bisti, alang sa pag-alagad sa
dapit nga balaan, ang mga balaan nga bisti ni Aaron nga
sacerdote, ug ang mga bisti sa iyang mga anak nga lalake,
aron sa pag-alagad sa katungdanan sa pagka-sacerdote.
20 Ug ang tibook nga katilingban sa mga anak sa Israel
nanlakaw gikan sa atubangan ni Moises. 21 Ug nangadto
sila, ang tagsatagsa kinsang kasingkasing nagaagda kaniya,
ug ang tagsatagsa kinsang espiritu naghatag kaniya ug
kabubut-on, ug nanagdala sa halad ni Jehova alang sa
bulohaton sa balong-balong nga pagatiguman, ug alang
sa tanan nga kaalagaran niini, ug alang sa mga balaan
nga bisti. 22 Ug nangadto sila, ang mga lalake ug ang
mga babaye, sumala sa gidaghanon sa mga kinabubut-ong
pagkamasinulondon sa kasingkasing, ug nanagdala ug mga
sab-itanan, ug mga ariyos, ug mga singsing sa pagtimaan,
ug mga pulceras, ug ang tanan nga hiyas nga bulawan;
bisan ang tagsatagsa ka tawo naghalad ug usa ka halad
nga bulawan alang kang Jehova. 23 Ug tagsatagsa ka tawo
nga hingkaplagan nga kaniya adunay azul, ug purpura, ug
mapula, ug lino nga fino, ug balhibo sa mga kanding, ug
mga panit sa mga carnero nga tinina sa mapula, ug ang
mga panit sa mga mananap sa dagat, ginadala niya kini. 24
Ang tagsatagsa nga nakahalad ug usa ka halad nga salapi
ug tumbaga, nagdala sa halad ni Jehova; ug ang tagsatagsa
nga hingkaplagan nga kaniya adunay kahoy nga acacia, nga
alang sa tanan nga bulohaton sa pag-alagad nagadala niini.
25 Ug ang tanan nga mga babaye nga makinaadmanon
sa kasingkasing nanagkalinyas uban sa ilang mga kamot,
ug ginadala nila ang ilang mga nakalinyas, ang azul, ug
ang purpura, ang mapula, ug ang lino nga fino. 26 Ug ang
tanan nga mga babaye kinsang kasingkasing nagaagda
kanila sa kinaadman, nanagkalinyas sila ug mga balhibo sa
kanding. 27 Ug ang mga pangulo nanagdala ug mga bato
nga onyx, ug sa mga bato nga igalubong alang sa ephod
ug sa bisti nga tabon sa dughan; 28 Ug sa panakot nga
mahumot, ug ang lana alang sa suga, ug alang sa lana nga
igdidihog, ug alang sa mahumot nga incienso. 29 Ang mga
anak sa Israel nanagdala ug kinabubut-ong halad alang
kang Jehova; tagsatagsa ka lalake ug babaye, kinsang
kasingkasing nagaagda kanila sa maayong kabubut-on sa
pagdala alang sa tanan nga bulohaton, nga gisugo ni Jehova
kanila nga pagabuhaton pinaagi kang Moises. 30 Ug si
Moises miingon sa mga anak sa Israel: Tan-awa, si Jehova
nagtawag pinaagi sa ngalan kang Bezaleel, ang anak nga
lalake ni Uri, ang anak nga lalake ni Hur, sa banay ni Juda:
31 Ug siya gipuno niya sa Espiritu sa Dios, sa kinaadman, sa
salabutan, ug sa kaalam, ug sa tanan nga nagkalainlain nga
pagkabatid sa buhat. 32 Ug sa pagmugna sa mga binatid
nga buhat sa pagbuhat pinaagi sa bulawan, ug sa salapi ug
sa tumbaga: 33 Ug sa pagsapsap sa mga bato nga igahal-
up, ug sa pagkulit sa kahoy, sa pagbuhat sa tanan nga buhat
sa pagkabatid. 34 Ug siya nagabutang sa sulod sa iyang
kasingkasing aron siya makapanudlo, siya ug si Aholiab,
ang anak nga lalake ni Ahisamac, sa banay ni Dan: 35 Sila
gipuno niya sa kinaadman sa kasingkasing, sa pagbuhat sa
tanan nga bulohaton nga binatid, sa pagkamagkukulit, ug sa
pagkabatid nga magbubuhat, ug sa pagkamagbobolda sa
azul, ug sa purpura, ug sa mapula ug sa lino nga fino, ug sa
pagkamaghahabol; bisan kanila nga nanagbuhat sa bisan
unsa nga binatid nga pagbuhat, ug sila nga nagamugna sa
mga binatid nga buhat.

36 Ug si Bezaleel ug si Aholiab magabuhat, ug
ang tagsatagsa ka tawo nga makinaadmanon sa
kasingkasing, nga kaniya gibutang ni Jehova ang kinaadman
ug salabutan aron mahibalo kong unsaon sa pagbuhat ang
tanan nga bulahaton alang sa pag-alagad sa balaang puloy-
anan, sumala sa tanan nga gisugo ni Jehova. 2 Ug si Moises
nagtawag kang Bezaleel ug kang Aholiab, ug sa tagsatagsa
ka tawo, nga makinaadmanon sa kasingkasing, kinsang
kasingkasing gibutangan ni Jehova ug kinaadman, bisan ang
tagsatagsa ka tawo kinsang kasingkasing nag-agda kaniya
aron sa pagduol sa bulohaton, aron sa pagbuhat niini. 3 Ug
gidawat nila gikan kang Moises ang tanan nga halad nga
gidala sa mga anak sa Israel alang sa bulohaton sa pag-
alagad sa balaang puloy-anan, aron sa pagbuhat niini. Ug
sila nagadala pa gayud kaniya ug mga kinabubut-ong halad
sa matagbuntag: 4 Ug ang tanan nga mga makinaadmanon
nga tawo, nga nanagbuhat sa tanan nga bulohaton sa
balaang puloy-anan; ming-anhi ang tagsa-tagsa gikan sa
bulohaton nga iyang ginabuhat; 5 Ug nanagsulti sila kang
Moises nga nagaingon: Ang katawohan nagadala ug daghan
pa kay sa kinahanglan alang sa pag-alagad sa bulohaton
nga gisugo ni Jehova nga pagabuhaton. 6 Ug si Moises
naghatag ug usa ka sugo ug gipamantala kini sa tibook
nga campo nga nagaingon: Dili na kinahanglan ang lalake,
ni ang babaye nga magabuhat pa ug bulohaton alang sa
paghalad sa balaang puloy-anan. Ug sa ingon niini ang
katawohan minghunong sa pagdala ug mga halad. 7 Kay
ang galamiton nga diha kanila igo alang sa pagbuhat sa
tanan nga bulohaton, ug nagakapin pa kaayo. 8 Ug ang
tanan nga mga tawo nga makinaadmanon sa kasingkasing
sa taliwala nila nga nagabuhat sa bulohaton, nanagbuhat
sila ug tabernaculo uban sa napulo ka cortina; sa fino nga
lino nga linubid, ug azul, ug purpura, ug mapula nga adunay
mga querubin, ang buhat sa batid nga magbubuhat, si

Bezaleel maoy nagbuhat niini. 9 Ang gitas-on sa tagsatagsa
ka cortina kaluhaan ug walo ka maniko, ug ang gilapdon sa
usa ug usa ka cortina, upat ka maniko; ang tanan nga mga
tabil adunay usa lamang ka sukod. 10 Ug siya nagtapak sa
lima ka cortina ang usa sa usa: ug lain usab nga lima ka
cortina gitapak niya ang usa sa usa. 11 Ug siya nagbuhat
ug mga galong nga azul sa ngilit sa usa ka cortina gikan
sa ngilit, sa tinakdoan; sa mao usab nga pagkaagi siya
nagbuhat sa ngilit sa cortina dapit sa gawas sa ikaduha
ka tinakdoan. 12 Kalim-an ka galong gihimo niya sa usa
ka cortina, ug kalim-an ka galong gihimo niya sa ngilit sa
cortina, nga diha sa ikaduhang tinakdoan; ang mga galong
gipahimutang sa atbang sa usa ug usa. 13 Ug siya nagbuhat
ug kalim-an ka kaw-it nga bulawan ug gitapak niya ang mga
cortina ang usa sa usa pinaagi niining mga kaw-it sa ingon
niini natibook ang tabernaculo. 14 Ug siya nagbuhat ug
mga cortina nga balhibo sa mga kanding alang sa balong-
balong nga diha sa ibabaw sa tabernaculo: napulo ug usa
ka cortina ang gibuhat niya. 15 Ang gitas-on sa usa ug
usa ka cortina katloan ka maniko, ug upat ka maniko ang
gilapdon sa usa ug usa ka cortina: ang napulo ug usa ka
cortina usa lamang ka sukod. 16 Ug gitapak niya paglain
ang lima ka cortina sa ilang kaugalingon, ug ang unom ka
cortina gitapak usab paglain sa ilang kaugalingon. 17 Ug
siya nagbuhat ug kalim-an ka galong sa ngilit sa cortina nga
dapit sa gawas sa tinakdoan, ug kalim-an ka galong gibuhat
niya sa ngilit dapit sa gawas sa ikaduhang tinakdoan. 18 Ug
siya nagbuhat ug kalim-an ka kaw-it nga tumbaga aron sa
pagtakdo pag-usa sa balong-balong, aron kini matibook. 19
Ug siya nagbuhat ug usa ka tabon alang sa balong-balong
nga mga panit sa carnero nga tinina sa mapula, ug usa ka
tabon nga panit sa mga mananap sa dagat sa ibabaw. 20
Ug gibuhat niya ang mga tabla sa tabernaculo sa kahoy nga
acacia nga matanos. 21 Napulo ka maniko mao ang gitas-on
sa usa ug usa ka tabla, ug usa ka maniko ug tunga ang
gilapdon sa usa ug usa ka tabla. 22 Matag-usa ka tabla
adunay duruha ka mecha nga ang usa sa unahan sa usa:
mao kini ang gibuhat niya sa ngatanan nga mga tabla sa
tabernaculo. 23 Ug siya nagbuhat sa tanang mga tabla
alang sa tabernaculo; kaluhaan ka tabla alang sa kiliran sa
habagatan ngadto sa habagatan; 24 Ug siya nagbuhat ug
kap-atan ka ugbokanan nga salapi, sa ilalum sa kaluhaan
ka tabla: duruha ka ugbokanan sa ilalum sa usa ka tabla
alang sa duruha ka mecha niini, ug duruha ka ugbokanan
sa ilalum sa usa usab ka tabla alang sa duruha ka mecha
niini. 25 Ug alang sa ikaduha ka kiliran sa tabernaculo sa
dapit sa amihanan, siya nagbuhat ug kaluhaan ka tabla,
26 Ug ang kap-atan ka ugbokanan nga salapi niini: duruha
ka ugbokanan sa ilalum sa usa ka tabla, ug duruha ka
ugbokanan sa ilalum sa usa usab ka tabla 27 Ug alang sa
bahin sa tabernaculo dapit sa likod paingon sa kasadpan,
siya nagbuhat ug unom ka tabla. 28 Ug duruha ka tabla ang
gibuhat niya alang sa duruha ka nasikohan sa tabernaculo
sa bahin nga dapit sa likod. 29 Ug kini gitakdo sa ilalum;
ug sa mao usab nga paagi natibook sa ibabaw ngadto sa
usa ka tuhogan: ug mao kini ang gibuhat sa usa ug usa
usab sa duruha ka nasikohan. 30 Ug adunay walo ka tabla
ug ang mga ugbokanan nga salapi niini napulo ug unom
ka ugbokanan sa ilalum sa matag-usa ka tabla duruha ka
ugbokanan. 31 Ug siya nagbuhat ug mga yayongan sa
kahoy nga acacia: lima alang sa mga tabla sa usa ka kiliran
sa tabernaculo. 32 Ug lima ka balabag alang sa mga tabla
sa usa usab ka kiliran sa tabernaculo ug lima ka balabag
alang sa mga tabla sa kiliran sa tabernaculo sa bahin sa
likod dapit sa kasadpan. 33 Ug gihimo niya nga ang balabag
sa taliwala nga molapus sa kinataliwad-an sa mga tabla
gikan sa usa ka tumoy ngadto sa usa ka tumoy. 34 Ug gihal-
upan niya ang mga tabla ug bulawan ug gibuhat sa bulawan
ang mga singsing niini, nga didto igasul-ob ang balabag:
nga gihal-upan usab ug bulawan ang mga balabag. 35 Ug
ang cortina gihimo niya nga sa azul ug purpura, ug mapula,
ug fino nga lino nga linubid: uban ang mga querubin, ang
buhat sa usa ka batid nga magbubuhat, gibuhat niya kini. 36
Ug gibuhatan niya kini ug upat ka haligi sa kahoy nga acacia
ug gihal-upan kini ug bulawan, ang mga kaw-it niini nga
bulawan; ug nagtunaw alang niini ug upat ka ugbokanan
nga salapi. 37 Ug siya nagbuhat ug usa ka tabil alang sa
pultahan sa Tabernaculo, sa azul, ug purpura, ug mapula, ug
fino nga lino nga linubid, nga buhat sa magbobolda. 38 Ug
ang lima ka haligi niini uban ang mga kaw-it niini: ug gihal-
upan niya ang ulo niini ug ang mga lagdok niini sa bulawan:
apan ang lima ka ugbokanan niini gibuhat kini sa tumbaga.

37 Ug si Bezaleel nagbuhat sa arca sa kahoy nga acacia:
duruha ka maniko ug tunga mao ang gitas-on niini, ug
usa ka maniko ug tunga mao ang gilapdon niini, ug usa ka
maniko ug tunga mao ang gantong niini. 2 Ug gihal-upan
niya kini ug lunsay nga bulawan sa sulod ug sa gawas, ug
gibuhatan niya kini ug usa ka cornisa nga bulawan nga
maglibut. 3 Ug siya nagtunaw alang niini, upat ka singsing
nga bulawan sa upat ka tiil niini; bisan duruha ka singsing sa
usa ka kiliran niini, ug duruha ka singsing sa usa ka luyo
niini. 4 Ug siya nagbuhat ug mga yayongan sa kahoy nga
acacia, ug gihal-upan niya kini ug bulawan. 5 Ug gibalhog
niya ang mga yayongan sa mga singsing sa mga kiliran sa
arca, aron sa pagdala sa arca. 6 Ug siya nagbuhat ug usa ka
halaran-sa-pagpasig-uli sa lunsay nga bulawan: duruha ka
maniko ug tunga mao ang gitas-on niini, usa ka maniko ug

tunga mao ang gilapdon niini. 7 Ug siya nagbuhat ug duruha
ka mga querubin nga bulawan, sa buhat nga sinalsal gibuhat
niya kini sa duruha ka tumoy sa halaran-sa-pagpasig-uli. 8
Usa ka querubin sa usa ka tumoy, ug usa ka querubin sa
usa ka tumoy: nayon sa halaran-sa-pagpasig-uli gibuhat
niya ang mga querubin sa duruha ka tumoy niini. 9 Ug ang
mga querubin nagabuklad sa ilang mga pako sa ibabaw,
nga nagatabon sa halaran-sa-pagpasig-uli uban sa ilang
mga pako, ug ang ilang mga nawong nagaatubang sa usa
ug usa, nagaatubang sa halaran-sa-pagpasig-uli ang mga
nawong sa mga querubin. 10 Ug siya nagbuhat ug lamesa
nga kahoy nga acacia: duruha ka maniko mao ang gitas-on
niini, ug usa ka maniko mao ang gilapdon niini, ug usa ka
maniko ug tunga mao ang gantong niini. 11 Ug kini gihal-
upan niya ug lunsay nga bulawan, ug gibuhatan niya ug
usa ka cornisa nga bulawan nga maglibut. 12 Ug gibuhatan
niya kini ug usa ka sanipa sa gilapdon nga usa ka dapal
maglibut, ug gibuhatan niya ug usa ka bulawan nga cornisa
sa sanipa niini sa maglikos. 13 Ug siya nagtunaw alang
niini, upat ka singsing nga bulawan, ug gibutang niya kini sa
upat ka nasikohan nga mahatungod sa upat ka tiil niini. 14
Duol sa sanipa diha ang mga singsing, ang dapit sa mga
yayongan aron sa pagdala sa lamesa. 15 Ug gibuhat niya
ang mga yayongan sa kahoy nga acacia, ug gihal-upan
niya kini sa bulawan aron sa pagdala sa lamesa. 16 Ug
siya nagbuhat sa mga kasangkapan nga diha sa ibabaw sa
lamesa, ang mga pinggan niini, ug ang mga cuchara niini, ug
ang mga panaksan niini, ug ang mga kabu nga igabubo niini
sa lunsay nga bulawan. 17 Ug gibuhat niya ang tangkawan
sa lunsay nga bulawan, sa buhat nga sinalsal gibuhat niya
ang tangkawan: ang tiil niini ug ang lawas niini, ug ang mga
copa niini, ang mga dayan-dayan niini nga malingin, ug ang
mga bulak, niini gihimo nga nayon niini. 18 Ug adunay unom
ka sanga nga nagatuybo gikan sa mga kiliran niini; totolo
ka sanga sa tangkawan gikan sa usa ka kiliran niini, ug
totolo ka sanga sa tangkawan gikan sa usa usab ka kiliran
niini: 19 Totolo ka copa gibuhat sama sa dagway sa bulak
sa almendra diha sa usa ka sanga, usa ka malingin nga
dayandayan, ug usa ka bulak; ug totolo ka copa nga gibuhat
sama sa dagway sa bulak sa almendras diha sa usa usab
ka sanga, usa ka malingin nga dayandayan ug usa ka bulak:
ug mao kini ang alang sa unom ka sanga nga nagalabaw
gikan sa tangkawan. 20 Ug diha sa tangkawan adunay upat
ka copa nga gibuhat sama sa dagway sa mga bulak sa
almendras, ang mga malingin nga dayandayan niini, ug ang
mga bulak niini; 21 Ug usa ka malingin nga dayandayan sa
ilalum sa duruha ka sanga nga nayon niini, ug usa usab ka
malingin nga dayandayan sa ilalum sa duruha usab ka sanga
nga nayon niini, ug usa usab ka malingin nga dayandayan
sa ilalum sa duruha usab ka sanga nga usa nga nayon
niini, alang sa unom ka sanga nga nagatuybo gikan niini. 22
Ang mga malingin nga dayandayan niini ug ang mga sanga
niini gihimo sa usa lamang nga nayon niini; ang tibook niini
maoy usa ka binuhat nga sinalsal sa lunsay nga bulawan,
23 Ug ang mga lamparahan nga gibuhat niya, pito, ug ang
mga kumpit niini, ug ang ilang mga pinggan nga magagmay
niini nga lunsay nga bulawan. 24 Sa usa ka talento nga
lunsay nga bulawan, gibuhat niya kini, ug ang tanan nga
mga kasangkapan niini. 25 Ug gibuhat niya ang halaran
sa incienso sa kahoy nga acacia: usa ka maniko mao ang
gitas-on niini, ug usa ka maniko mao ang gilapdon niini,
ug maglaro; ug duruha ka maniko mao ang gantong niini,
ang mga sungay nayon niini. 26 Ug gihal-upan niya kini sa
lunsay nga bulawan, ang ibabaw niini ug ang mga bongbong
niini maglibut, ug ang mga sungay niini: ug gibuhatan niya
kini ug usa ka cornisa nga bulawan maglibut. 27 Ug siya
nagbuhat alang niini ug duruha ka singsing nga bulawan
sa ilalum sa cornisa niini sa duruha ka nasikohan niini, sa
duruha ka kiliran niini, mga dapit alang sa mga yayongan
sa pagdala niini. 28 Ug gibuhat niya ang mga yayongan
sa kahoy nga acacia ug gihal-upan niya kini ug bulawan.
29 Ug gibuhat niya ang lana nga balaan nga igdidihog, ug
ang lunsay nga incienso sa mahumot nga mga panakot nga
buhat sa magbubuhat sa mahumot.

38 Ug gibuhat niya ang halaran sa halad-nga-sinunog sa
kahoy nga acacia: lima ka maniko mao ang gitas-on
niini, ug lima ka maniko ang gilapdon niini maglaro, ug totolo
ka maniko ang gantong niini. 2 Ug gibuhat niya ang iyang
mga sungay niini sa ibabaw sa upat ka nasikohan niini; ang
mga sungay niini nayon sa usa ka bolos uban niini ug gihal-
upan niya kini ug tumbaga. 3 Ug gibuhat niya ang tanan
nga mga kasangkapan sa halaran: ang mga kawa, ug ang
mga pala, ug ang mga dolang, ug ang mga kaw-it, ug ang
mga sangga sa kalayo: ang tanan nga mga kasangkapan
niini gibuhat niya sa tumbaga. 4 Ug nagbuhat siya alang sa
halaran ug tungtunganan nga linala nga tumbaga, sa ilalum
sa sanipa sa libut niini dapit sa ubos hangtud sa tunga sa
halaran. 5 Ug siya nagtunaw ug upat ka singsing alang sa
upat ka tumoy sa tungtunganan nga linala nga tumbaga,
nga maoy dapit sa mga yayongan. 6 Ug gibuhat niya ang
mga yayongan sa kahoy nga acacia, ug gihal-upan kini niya
ug tumbaga. 7 Ug gibalhog niya ang mga yayongan sa mga
singsing nga diha niini sa mga kiliran sa halaran, aron sa
pagdala niana tungod niini: gihimo kini niya nga adunay
lungag uban sa mga tabla. 8 Ug gibuhat niya ang dolang nga
tumbaga, ug ang tungtunganan niini mga tumbaga, sa mga
salamin sa mga babaye nga mag-alagad nga nagatigum sa

pag-alagad sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman.
9 Ug gibuhat niya ang sawang, alang sa dapit sa habagatan
paingon sa habagatan, ang mga cortina sa sawang nga lino
nga fino nga linubid, usa ka gatus ka maniko. 10 Ang mga
haligi niini kaluhaan, uban ang ugbokanan niini kaluhaan,
nga hinimo sa tumbaga: ang mga sab-onganan sa mga
haligi, ug ang mga tarogo niini, nga salapi. 11 Ug alang sa
dapit sa amihanan usa ka gatus ka maniko: ang mga haligi
niini kaluhaan, ug ang mga ugbokanan niini kaluhaan nga
binuhat sa tumbaga. Ang mga ugbokanan sa mga haligi,
ug ang mga tarogo, nga binuhat sa salapi. 12 Ug alang sa
dapit sa kasadpan adunay mga tabil nga tagkalim-an ka
maniko: ang haligi niini, napulo, ug ang napulo ka ugbokanan
niini: ang mga sab-onganan sa mga haligi, ug ang mga
tarogo niini, nga binuhat sa salapi. 13 Ug alang sa dapit sa
silangan, paingon sa timogan, kalim-an ka maniko. 14 Ang
mga tabil alang sa usa ka kilid sa pultahan tagpulo ug lima
ka maniko; ang haligi niini totolo, ug ang mga ugbokanan
niini, totolo. 15 Ug mao man usab ang alang sa usa ka
kilid niining dapita ug niadtong dapita ug niadtong dapita
sa pultahan sa sawang, ang mga tabil tagpulo ug lima ka
maniko; ang mga haligi niini totolo, ug ang mga ugbokanan
niini totolo. 16 Ang tanan nga mga tabil sa sawang, mga lino
nga fino nga linubid. 17 Ug ang mga ugbokanan sa mga
haligi binuhat sa tumbaga; ang mga sab-onganan sa mga
haligi, ug ang mga tarogo niini binuhat sa salapi: ug ang mga
hal-up sa mga sab-onganan niini binuhat sa salapi: ug ang
tanan nga mga haligi sa sawang adunay mga tarogo nga
salapi. 18 Ug ang tabil sa pultahan sa sawang maoy buhat
sa magbobolda, binuhat sa azul, ug purpura, ug mapula, ug
lino nga fino nga linubid; ang gitas-on kaluhaan ka maniko,
ug ang kahabogon sa gilapdon lima ka maniko, sama sa
tabil sa sawang. 19 Ug upat ang mga haligi niini, ug upat ang
mga ugbokanan nga tumbaga; ug ang mga tabon sa mga
ulo niini, ug ang ilang mga tarogo, salapi. 20 Ug ang tanan
nga mga lagdok sa tabernaculo, ug sa sawang maglibut,
mga tumbaga. 21 Mao kini ang tanang mga butang alang sa
tabernaculo, bisan sa tabernaculo sa pagpamatuod, nga
giisip sumala sa sugo ni Moises pinaagi sa kamot ni Ithamar,
ang anak nga lalake ni Aaron nga sacerdote, alang sa pag-
alagad sa mga Levihanon. 22 Ug si Bezaleel, ang anak nga
lalake ni Uri, ang anak nga lalake ni Hur, sa banay ni Juda,
maoy nagbuhat sa tanan nga mga butang nga gisugo ni
Jehova kang Moises. 23 Ug uban kaniya si Ahiliab, ang
anak nga lalake ni Ahisamach, sa banay ni Dan, nga usa ka
magkukulit, ug batid nga magbubuhat ug magbobolda sa
azul, ug sa purpura, ug sa mapula, ug sa lino nga fino. 24
Ang tanan nga bulawan nga gigamit sa bulohaton, sa tanan
nga bulohaton sa balaang puloy-anan, bisan ang bulawan
sa halad, kaluhaan ug siyam ka talento, ug pito ka gatus ug
katloan ka siclo, subay sa siclo sa balaang puloy-anan. 25
Ug ang ilang salapi nga naisip gikan sa katilingban, usa ka
gatus ka talento, ug usa ka libo pito ka gatus kapitoan ug
lima ka siclo, subay sa siclo sa balaang puloy-anan. 26 Usa
ka beka sa tagsa ka ulo, sa ato pa, tunga sa siclo, subay sa
siclo sa balaang puloy-anan, kay ang tanan nga miagi kanila
ginaisip gikan sa panuigon nga kaluhaan ka tuig ug ngadto
sa itaas, may unom ka gatus ka libo ug totolo ka libo ug lima
ka gatus ug kalim-an. 27 Ug ang usa ka gatus ka talento nga
salapi gitunaw nga mga ugbokanan sa balaang puloy-anan,
ug mga ugbokanan sa mga haligi sa tabil; usa ka gatus
ka ugbokanan sa usa ka gatus ka talento, usa ka talento
sa usa ka ugbokanan. 28 Ug sa usa ka libo pito ka gatus
kapitoan ug lima ka siclo gibuhat niya nga mga kaw-it alang
sa mga haligi, ug gihal-upan niya ang mga ulo niini, ug iyang
gibuhatan kini ug mga tarogo. 29 Ug ang tumbaga nga halad
may kapitoan ka talento, ug duruha ka libo upat ka gatus ka
siclo. 30 Kini maoy iyang gibuhat nga mga ubokanan alang
sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman, ug halaran
nga tumbaga, ug linala nga tumbaga, ug ang tanan nga mga
galamiton sa halaran, 31 Ug ang mga ugbokanan sa sawang
maglibut, ug ang mga ugbokanan sa pultahan sa sawang,
ug ang tanan nga mga lagdok sa tabernaculo, ug ang tanan
nga mga lagdok sa sawang maglibut.

39 Ug sa azul, ug purpura, ug mapula, gibuhat nila ang
matahum nga mga bisti aron sa pag-alagad sa dapit
nga balaan; ug gibuhat nila ang mga bisti nga balaan alang
kang Aaron, ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. 2
Ug gibuhat niya ang ephod sa bulawan, ug sa azul, ug sa
purpura, ug sa mapula, ug sa lino nga fino nga linubid; 3 Ug
gibakbak nila ang mga pinalid nga manipis nga bulawan, ug
gitabastabas nila sama sa mga hilo aron sa paghabol niini sa
taliwala sa azul, ug sa taliwala sa purpura, ug sa taliwala sa
mapula, ug sa taliwala sa lino nga fino, nga buhat sa batid
nga mamumuhat: 4 Kini gibuhatan nila ug mga patay-tay
alang niini, nga sinumpay, ug natibook sa duruha ka kiliran
sa tumoy niini. 5 Ug ang bakus nga sinawalo nga maayong
pagkabuhat nga diha sa ibabaw niini, nga igbabakus, sa mao
ra nga butang ug sama niini nga pagkabuhat: sa bulawan,
sa azul, ug sa purpura, ug sa mapula, sa lino nga fino
nga linubid; ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. 6 Ug
gililokan nila ang mga bato nga onyx nga linibutan sa mga
engaste nga bulawan, nga gililokan ingon sa pagkalilok ca
singsing nga patik, nga adunay mga ngalan sumala sa mga
anak ni Israel: 7 Ug kini gibutang niya sa mga patay-tay
sa ephod, ingon nga mga bato nga handumanan sa mga
anak ni Israel; ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. 8

Ug siya naghimo ug tabon sa dughan nga binuhat sa batid
nga mamumuhat, ingon sa pagbuhat sa ephod; sa bulawan,
sa azul, sa purpura, ug sa mapula, ug sa fino nga lino nga
linubid, 9 Kini maglaro man: ang tabon sa dughan gihimo
nila nga pinilo: ang gitas-on niini usa ka dangaw, ug usa ka
dangaw ang gilapdon niini, nga napilo. 10 Ug ilang gibutang
niini ang upat ka laray nga mga bato. Sa nahauna nga laray,
mao ang sardio, topacio, ug usa ka carbunclo kini mao
ang nahauna nga laray. 11 Sa ikaduha ka laray, usa ka
esmeralda, usa ka zafiro, ug usa ka diamante. 12 Sa ikatolo
ka laray, usa ka jacinto, usa ka agata, ug usa ka amatista.
13 Ug sa ikaupat ka laray, usa ka berilo, usa ka onyx, ug usa
ka jaspe: kini ginalibutan ug engaste nga bulawan sa ilang
mga laray. 14 Ug ang maong mga bato gibutang sumala sa
mga ngalan sa ma anak ni Israel, napulo ug duha, sumala
sa mga ngalan nila; ingon sa mga lilok sa singsing nga patik,
ang tagsatagsa sumala sa ngalan niini, alang sa napulo
ug duha ka banay. 15 Ug nanagbuhat sila sa ibabaw sa
tabon sa dughan sa mga talikala nga magagmay sama
sa sinawalo, sa pisi nga sinalapid sa lunsay nga bulawan.
16 Ug nagbuhat sila ug duruha ka engaste nga bulawan
ug ang duruha ka singsing nga bulawan, ug gibutang ang
duruha ka singsing sa duruha ka tumoy sa tabon sa dughan.
17 Ug gibutang nila ang duruha ka sinalapid nga bulawan
niadtong duruha ka singsing sa mga tumoy sa tabon sa
dughan. 18 Ug ang laing duruha ka tumoy sa duruha ka
sinalapid nga pisi sa gibutang nila sa ibabaw sa duruha ka
engaste ug gibutang nila sa ibabaw sa patay-tay sa ephod
sa dapit sa atubangan niini. 19 Ug nagbuhat sila ug duruha
ka singsing nga bulawan, nga gibutang nila sa duruha ka
tumoy sa tabon sa dughan, sa sidsid niini, sa bahin sa ubos
sa ephod, ngadto sa sulod. 20 Ug nagbuhat sila ug duruha
ka singsing nga bulawan, ug gibutang nila sa duruha ka
patay-tay sa ephod, sa ilalum nga dapit sa atubangan, sa
unahan sa iyang tinakdoan sa ibabaw sa bakus sa ephod.
21 Ug gihigut nila ang tabon sa dughan sa mga singsing niini
ngadto sa mga singsing sa ephod nga adunay usa ka pisi
nga azul, aron kini anha sa ibabaw sa maayong pagkabuhat
nga bakus sa maong ephod ug aron dili matangtang ang
tabon sa dughan gikan sa ephod, ingon sa gisugo ni Jehova
kang Moises. 22 Ug gibuhat niya ang kupo sa ephod nga
buhat sa maghahabol, nga lubos azul; 23 Ug ang liab sa
taliwala niini, ingon sa liab sa usa ka kamisin nga may ribite
sa paglibut sa liab aron kini dili magisi. 24 Ug gibuhatan
nila ug mga dagway sa granada ang mga sidsid sa kupo
nga azul, ug purpura, ug mapula, ug lino nga linubid. 25 Ug
nanagbuhat sila ug mga campanilla sa lunsay nga bulawan
ug ang maong campanilla gibutang nila sa taliwala sa mga
granada sa sidsid sa kupo sa paglibut niini, sa taliwala sa
mga granada; 26 Usa ka campanilla ug usa ka granada,
usa ka campanilla ug usa ka granada, sa paglibut sa mga
sidsid sa kupo sa pag-alagad; ingon sa gisugo ni Jehova
kang Moises. 27 Ug gibuhat nila ang mga sinina nga hatag-
as nga lino nga fino nga buhat sa maghahabol alang kang
Aaron, ug sa iyang mga anak nga lalake. 28 Ug ang mitra
nga lino nga fino, ug ang bonete nga lino nga fino, ug
ang mga sapaw nga lino nga fino nga linubid, 29 Ug ang
bakus nga lino nga fino nga linubid, ug azul, ug purpura,
ug mapula nga buhat sa magbobolda; ingon sa gisugo ni
Jehova kang Moises. 30 Ug nagbuhat sila ug diadema sa
purongpurong nga balaan sa lunsay nga bulawan, ug kini
ilang gisulatan ug sinulat nga sama sa linilok sa usa ka
singsing nga patik: BALAAN KANG JEHOVA. 31 Ug niini
gibutang nila ang usa ka sinawalo nga azul aron kini ibutang
sa ibabaw sa mitra; ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises.
32 Sa ingon niana nahuman ang tanan nga bulohaton sa
tabernaculo sa balong-balong nga papatiguman: ug ang mga
anak sa Israel nanagbuhat ingon sa gisugo ni Jehova kang
Moises; sa ingon niana sila nanagbuhat. 33 Ug gidala nila
ang tabernaculo ngadto kang Moises, ang Balong-Balong ug
ang tanang mga galamiton niini; ang mga kaw-it niini, ang
mga tabla niini, ang mga yayongan niini, ug ang mga haligi
niini, ug ang mga ugbokanan niini; 34 Ug ang tabon nga
mga panit sa mga lakeng carnero nga tinina sa mapula, ug
ang tabon nga mga panit sa mga mananap sa dagat, ug
ang tabil sa pabiyon: 35 Ang arca sa pagpamatuod, ug ang
mga yayongan niini, ug ang halaran-sa-pagpasig-uli; 36 Ang
lamesa, ang tanan nga mga galamiton niini ug ang tinapay
nga gipamutang sa atubangan sa Dios; 37 Ang tangkawan
nga lunsay, ang iyang mga lamparahan niini: bisan ang mga
suga nga kinahanglan ipahamutang sa pagkasunodsunod,
ug ang tanan nga mga galamiton niini: ug ang lana nga
alang sa suga: 38 Ug ang halaran nga bulawan, ug ang
lana nga igdidihog, ug ang mahumot nga incienso, ug ang
tabil nga sa pultahan sa Balong-Balong; 39 Ang halaran nga
tumbaga, uban ang iyang mga linala nga tumbaga niini; ang
mga yayongan niini, ug ang tanang mga galamiton niini; ug
ang dolang ug ang iyang tungtunganan: 40 Ang mga cortina
sa sawang ug ang iyang mga haligi, ug ang iyang mga
ugbokanan, ug ang pabiyon alang sa pultahan sa sawang,
ug ang iyang mga sinawalo nga pisi, ug ang iyang mga
lagdok, ug ang tanan nga mga galamiton sa pag-alagad sa
tabernaculo alang sa balong-balong nga pagatiguman; 41
Ang matahum nga mga bisti sa pag-alagad didto sa dapit
nga balaan, ug ang mga balaan nga bisti ni Aaron nga
sacerdote, ug ang mga bisti sa iyang mga anak nga lalake
aron sa pag-alagad sa katungdanan sa pagkasacerdote. 42
Sumala sa tanang mga butang nga gisugo ni Jehova kang

Moises, mao kini ang gibuhat sa mga anak sa Israel sa
tanan nga mga buhat. 43 Ug nakita ni Moises ang tanang
buhat, ug ania karon, nga gibuhat nila kini ingon sa gisugo ni
Jehova; ug sila gipanalanginan ni Moises.

40 Unya si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon.
2 Sa nahauna nga adlaw sa nahauna nga bulan
patindugon mo ang tabernaculo sa balong-balong nga
pagatiguman. 3 Ug igabutang mo niini ang arca sa
pagpamatuod, ug pasalipdan mo ang arca sa tabil. 4
Ug igapasulod mo ang lamesa, ug pangatagon mo ang
mga butang nga nahaluna niini; igapasulod mo usab ang
tangkawan, ug dagkutan mo ang mga lamparahan niana. 5
Ug igabutang mo ang halaran nga bulawan alang sa incienso
sa atubangan sa arca sa pagpamatuod, ug ibutang mo ang
pabiyon sa pultahan sa tabernaculo. 6 Ug igabutang mo ang
halaran sa halad-nga-sinunog sa atubangan sa pultahan
sa tabernaculo sa balong-balong nga pagatiguman. 7 Ug
igabutang mo ang dolang sa taliwala sa balong-balong nga
pagatiguman ug sa halaran, ug niini magabutang ka ug
tubig, 8 Ug ibutang mo ang sawang sa paglibut ug igabitay
mo ang pabiyon sa pultahan sa sawang. 9 Ug kuhaon mo
ang lana nga igdidihog ug dihogan mo ang tabernaculo ug
ang tanan nga anaa niini, ug pagapakabalaanon mo kini
uban ang tanang mga galamiton niini: ug kini mabalaan. 10
Ug pagadihogan mo ang halaran sa halad-nga-sinunog ug
ang tanan niini nga mga galamiton, ug balaanon mo ang
halaran; ug ang halaran mahimo nga labing balaan gayud.
11 Ug dihogan mo ang dolang ug ang tungtunganan, ug
balaanon mo kini. 12 Ug pagadad-on mo si Aaron, ug ang
iyang mga anak nga lalake ngadto sa pultahan sa balong-
balong nga pagatiguman, ug pagahunawan mo sila ug tubig.
13 Ug pagabistihan mo si Aaron sa mga bisti nga balaan, ug
pagadihogan mo siya, ug pagabalaanon mo siya, aron siya
mag-alagad kanako sa katungdanan sa pagka-sacerdote.
14 Ug pagadad-on mo ang iyang mga anak nga lalake, ug
pagabistihan mo sila. 15 Ug pagadihogan mo sila, ingon sa
pagdihog mo sa ilang amahan, aron sila mag-alagad kanako
sa katungdanan sa pagka-sacerdote; ug ang ilang dihog
mahimong pagka-sacerdote nga walay katapusan ngadto
sa ilang mga kaliwatan. 16 Sa ingon niana gibuhat kini ni
Moises: ingon sa tanan nga gisugo kaniya ni Jehova, mao
nga iyang gibuhat kini. 17 Ug nahitabo sa nahaunang bulan,
sa ikaduha ka tuig, nga ang tabernaculo gipatindog na. 18
Ug gipatindog ni Moises ang tabernaculo, ug gipahamutang
niya ang iyang mga patinduganan, ug gibutang niya ang
mga tabla niini, ug gibutang niya ang iyang mga balabag, ug
gipamangon niya ang mga haligi niini. 19 Ug gibuklad niya
ang balong-balong sa ibabaw sa tabernaculo, ug gibutang
niya ang tabon sa balong-balong sa ibabaw niini; ingon
sa gisugo ni Jehova kang Moises. 20 Ug gikuha niya, ug
gibutang niya ang pagpamatuod ngadto sa sulod sa arca;
ug gibutang niya ang mga yayongan sa arca: ug gibutang
niya ang halaran-sa-pagpasig-uli sa ibabaw gayud sa arca.
21 Ug gisulod niya ang arca ngadto sa tabernaculo, ug
gibitay niya ang tabil sa pabiyon, ug gitabilan niya ang
arca sa pagpamatuod, ingon sa gisugo ni Jehova kang
Moises. 22 Ug gibutang niya ang lamesa sa balong-balong
nga pagatiguman, sa luyo nga naamihanan sa tabernaculo,
nahagawas sa tabil. 23 Ug gipangatag niya ang mga tinapay
sa ibabaw niya sa atubangan ni Jehova, ingon sa gisugo ni
Jehova kang Moises. 24 Ug gibutang niya ang tangkawan
sa sulod sa balong-balong nga pagatiguman atbang sa
lamesa sa kiliran sa tabernaculo padulong sa habagatan.
25 Ug gidagkutan niya ang mga suga sa atubangan ni
Jehova, ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. 26 Ug
gibutang niya ang halaran nga bulawan sa sulod sa balong-
balong nga pagatiguman sa atubangan sa tabil. 27 Ug
sa ibabaw niini nagsunog siya ug incienso nga mahumot,
ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. 28 Ug gibutang
niya ang cortina sa pultahan didto sa tabernaculo. 29 Ug
gipahamutang niya ang halaran sa halad-nga-sinunog sa
pultahan sa tabernaculo sa balong-balong nga pagatiguman,
ug naghalad sa ibabaw niini sa halad-nga-sinunog, ug sa
halad-nga-kalan-on, ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises.
30 Ug gibutang niya ang dolang sa taliwala sa balong-balong
nga pagatiguman ug sa halaran, ug iyang gibutangan kini
ug tubig nga hulunawan. 31 Ug si Moises ug si Aaron ug
ang iyang mga anak nga lalake nanagpanghunaw niini sa
ilang mga kamot ug nanghimasa sa ilang mga tiil; 32 Sa
pagsulod nila sa balong-balong nga pagatiguman, ug sa
nanagpanuol sila sa halaran, nanghunaw sila ingon sa gisugo
ni Jehova kang Moises. 33 Ug gipatindog niya ang sawang
sa paglibut sa tabernaculo ug sa halaran, ug gibutang niya
ang cortina sa pultahan sa sawang. Ug niini natibawas ni
Moises ang bulohaton. 34 Unya ang panganod mitabon sa
balong-balong nga pagatiguman, ug ang himaya ni Jehova
mipuno sa tabernaculo. 35 Ug si Moises wala makahimo
sa pagsulod sa balong-balong nga pagatiguman, kay ang
panganod nagapabilin sa ibabaw niini ug ang himaya ni
Jehova nakapuno niini. 36 Ug sa gibayaw na ang panganod
sa tabernaculo, ang mga anak sa Israel nagapadayon sa
tanan nila nga panaw. 37 Apan kong ang panganod wala
pagbayawa, nan wala magpadayon sa panaw, hangtud sa
adlaw nga kini gibayaw. 38 Kay ang panganod ni Jehova
diha sa adlaw sa ibabaw sa tabernaculo, ug ang kalayo diha
niini sa kagabhion, nga makita sa tibook nga balay sa Israel,
sulod sa tanan nila nga pagpanaw.

Levitico

1 Ug si Moises gitawag ni Jehova, ug nakigsulti kaniya
gikan sa balong-balong nga pagatiguman nga nagaingon:
2 Magsulti ka sa mga anak sa Israel, ug ingna sila: Sa
diha nga ang uban kaninyo magadala ug halad ngadto
kang Jehova, magabuhat kamo sa inyong halad, gikan
sa kahayupan, bisan sa mga vaca, ug gikan sa panon
sa carnero. **3** Kong ang iyang halad maoy halad-nga-
sinunog nga gikan sa mga vaca, igahalad niya ang lake
nga walay ikasaway; magahalad siya didto sa pultahan sa
balong-balong nga pagatiguman aron siya pagadawaton
sa atubangan ni Jehova. **4** Ug iyang igabutang ang iyang
kamot sa ibabaw sa ulo sa halad-nga-sinunog; ug kana
pagadawaton alang kaniya aron sa pagtabon-sa-sala alang
kaniya. **5** Ug siya magapatay sa lakeng vaca sa atubangan
ni Jehova; ug ang mga sacerdote nga mga anak ni Aaron,
magahalad sa dugo, ug magasablig sa dugo sa libut sa
ibabaw sa halaran, nga diha sa pultahan sa balong-balong
nga pagatiguman, **6** Ug pagapanitan niya ang halad-nga-
sinunog, ug kini hiwa-hiwaon sa iyang mga bahin. **7** Ug ang
mga anak nga lalake ni Aaron nga sacerdote magabutang
ug kalayo sa ibabaw sa halaran, ug magabalay ug sugnod
sa ibabaw sa kalayo. **8** Ug ang mga sacerdote, nga mga
anak nga lalake ni Aaron, magapahimutang sa mga bahin,
sa ulo ug sa tambok, sa ibabaw sa sugnod diha sa ibabaw
sa kalayo, nga anaa sa ibabaw sa halaran. **9** Apan hugasan
niya sa tubig ang mga sulod sa lawas ug ang mga paa
niini. Ug ang sacerdote magasunog sa tibook sa ibabaw
sa halaran, nga usa ka halad-nga-sinumog, usa ka halad
nga pinaagi sa kalayo, nga sa usa ka kahumot alang kang
Jehova. **10** Ug kong ang iyang halad gikan sa kahayupan,
sa mga carnero, kun sa mga kanding, alang sa halad-nga-
sinunog, ang lake nga walay ikasaway maoy igahalad niya.
11 Ug kini patyon niya sa luyo sa halaran dapit sa amihanan
sa atubangan ni Jehova; ug ang mga sacerdote nga mga
anak ni Aaron, magasablig sa dugo niini sa ibabaw libut
sa halaran. **12** Ug siya magabahinbahin niini sa iyang mga
bahin, uban ang iyang ulo ug ang iyang tambok; ug ang
sacerdote maoy magabalay niini sa ibabaw sa sugnod diha
sa ibabaw sa kalayo, nga anaa sa ibabaw sa halaran: **13**
Apan pagahugasan niya sa tubig ang bahin nga sa sulod sa
lawas ug ang mga paa: ug igahalad sa sacerdote ang tibook,
ug pagasunogon kini niya sa ibabaw sa halaran; kini mao
ang halad-nga-sinunog, halad nga pinaagi sa kalayo, usa ka
kahumot alang kang Jehova. **14** Ug kong ang iyang halad-
nga-sinunog nga kang Jehova, maoy halad-nga-sinunog
nga mga langgam, nan igahalad niya nga iyang halad-nga-
sinunog ang gikan sa mga tokmo kun sa mga kuyabog sa
salampati. **15** Ug ang sacerdote magahalad niini sa ibabaw
sa halaran, ug magakuha sa ulo niini, ug magasunog niini
diha sa halaran; ug ang dugo niini pagapug-on sa ibabaw
sa kiliran sa halaran. **16** Ug iyang kuhaon ang pabalonan
ug ang mga balhibo niini, ug isalibay niya sa haduol sa
halaran, dapit sa silangan, sa dapit sa mga abo. **17** Ug
iyang pagabuk-on kini tungod sa iyang mga pako. apan dili
pagabahinon kini sa duruha. Ug ang sacerdote magasunog
niini sa ibabaw sa halaran, sa ibabaw sa sugnod nga diha sa
kalayo, kini mao ang halad-nga-sinunog, halad nga pinaagi
sa kalayo, usa ka kahumot alang kang Jehova.

2 Ug sa diha nga adunay tawo nga magahalad ug halad-
nga-kalan-on alang kang Jehova, maoy igahalad niya
ang harina nga fino; ug ang ibabaw niini pagabuboan ug
lana, ug magabutang siya sa ibabaw niini ug incienso:
2 Ug kini pagadad-on niya sa mga sacerdote, nga mga
anak nga lalake ni Aaron; ug gikan niini ang sacerdote
magakuha sa iyang hakop sa harina nga fino, ug sa iyang
lana uban ang tanan nga incienso niini. Ug kini pagasunogon
sa sacerdote ingon nga handumanan niini sa ibabaw sa
halaran, halad nga hinimo pinaagi sa kalayo, sa usa ka
kahumot alang kang Jehova. **3** Ug ang salin sa halad-
nga-kalan-on maiya ni Aaron ug sa iyang mga anak nga
lalake; kini mao ang butang nga labing balaan sa mga halad
nga hinimo pinaagi sa kalayo alang kang Jehova. **4** Ug sa
diha nga ikaw magahalad ug usa ka halad-nga-kalan-on
nga linuto sa hudno, maoy igahalad mo ang mga tinapay
sa harina nga fino nga walay levadura, nga sinaktan sa
lana, kun mga tinapay nga manipis nga walay levadura
nga dinihogan sa lana. **5** Apan kong ang imong halad-nga-
kalan-on linuto sa kalaha, maoy igahalad mo ang harina
nga fino nga walay levadura, nga sinaktan sa lana. **6** Kini
tipiktipikon mo, ug buboan ug lana sa ibabaw niini: mao kini
ang halad-nga-kalan-on. **7** Ug kong ang imong halad-nga-
kalan-on mao ang halad nga linuto sa kalaha pagahimoon
kini sa harina nga fino nga may lana. **8** Ug dad-on mo kang
Jehova ang halad-nga-kalan-on nga hinimo niining mga
butanga, ug kini ihatag mo sa sacerdote ug siya magadala
niini ngadto sa halaran. **9** Ug ang sacerdote magkuha gikan
niadto nga halad-nga-kalan-on, sa handumanan niini, ug
pagasunogon kini sa ibabaw sa halaran: halad nga pinaagi
sa kalayo, ang usa ka kahumot alang kang Jehova. **10**
Ug ang nahasalin sa halad-nga-kalan-on maiya ni Aaron
ug sa iyang mga anak nga lalake: kini mao ang butang
nga labing balaan sa mga halad nga pinaagi sa kalayo
kang Jehova. **11** Walay bisan unsa nga halad-nga-kalan-on
nga igahalad ninyo kang Jehova, nga pagahimoon uban

ang levadura: kay walay bisan unsang butanga nga may
levadura, nga may dugos, nga pagasunogon nga halad alang
kang Jehova. 12 Mahitungod sa halad sa mga inunahan sa
mga abut, maghalad kamo kanila alang kang Jehova: apan
sila dili pagasunogon sa ibabaw sa halaran ingon sa usa ka
kahumto. 13 Ug ang tanan nga halad sa imong halad-nga-
kalan-on timplahan mo sa asin; ug dili mo pakulangan ang
asin sa tugon sa imong Dios gikan sa imong halad-nga-
kalan-on; sa tanan nga halad mo magahalad ka ug asin. 14
Ug kong maghalad ka alang kang Jehova ug halad-nga-
kalan-on sa mga inunahan sa abut, maoy igahalad mo ingon
nga halad-nga-kalan-on sa imong mga inunahan sa abut
ang mga lugas nga anaa sa uhay nga sinanglag sa kalayo,
nga dinugmok gikan sa lunhaw nga uhay. 15 Ug butangan
mo ug lana ang ibabaw niini, ug butangan mo sa incienso
ang ibabaw niini: kini mao ang halad-nga-kalan-on. 16 Ug
ang sacerdote magasunog sa handumanan niini, nga bahin
sa lugas nga dinugmok ug bahin sa lana niini, uban ang
tanan nga incienso niini; kini mao ang halad nga pinaagi sa
kalayo alang kang Jehova.

3 Kong ang iyang halad mao ang mga halad-sa-pakigdait;
kong siya magahalad gikan sa panon sa mga vaca, bisan
lake kun baye, maoy igahalad niya ang walay ikasaway sa
atubangan ni Jehova. 2 Ug ang iyang kamot igabutang niya
sa ibabaw sa ulo sa iyang halad, ug pagapatyon niya kana
didto sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman; ug
ang mga sacerdote, nga mga anak nga lalake ni Aaron,
magasablig sa dugo libut sa ibabaw sa halaran. 3 Ug
magahalad siya gikan sa mga halad-sa-pakigdait, usa ka
halad nga hinimo pinaagi sa kalayo alang kang Jehova; ang
tambok nga nagaputos sa mga tinae, ug ang tanan nga
tambok nga anaa sa ibabaw sa mga sulod sa lawas. 4
Ug ang duruha ka amimislon ug ang tambok nga anaa sa
ibabaw nila, ug sa ibabaw sa mga taludtod, ug habol-habol
sa atay, nga uban sa mga amimislon, pagakuhaon niya.
5 Ug ang mga anak nga lalake ni Aaron magasunog niini
ibabaw sa halaran, sa halad-nga-sinunog nga anaa ibabaw
sa sugnod nga anaa sa ibabaw sa kalayo; kini mao ang
halad nga hinimo pinaagi sa kalayo, sa usa ka kahumot
alang kang Jehova. 6 Apan kong ang iyang halad nga sa
halad-sa-pakigdait alang kang Jehova kinuha sa panon sa
kahayupan; bisan lake kun baye, igahalad niya kini nga
walay ikasaway. 7 Kong siya maghalad ug nating carnero
alang sa iyang halad, igahalad kini niya sa atubangan ni
Jehova. 8 Ug igabutang niya ang iyang kamot sa ibabaw sa
ulo sa iyang halad, ug kini pagapatyon niya sa atubangan
sa balong-balong nga pagatiguman; ug ang mga anak nga
lalake ni Aaron magasablig sa dugo niini libut sa ibabaw sa
halaran. 9 Ug gikan sa halad sa mga halad-sa-pakigdait
magahalad siya sa halad nga hinimo pinaagi sa kalayo
alang kang Jehova; ang tambok niini, ang tibook ikog nga
matambok, pagakuhaon niya sa gamut sa taludtod, ug ang
tambok nga nagaputos sa mga tinae, ug ang tanan nga
tambok nga anaa sa sulod sa lawas, 10 Ingon usab ang
duruha ka amimislon ug ang tambok nga anaa sa ibabaw
nila, ug ang anaa sa ibabaw sa mga taludtod, ug ang habol-
habol sa ibabaw sa atay, nga uban sa mga amimislon
pagakuhaon niya. 11 Ug ang sacerdote magasunog niini sa
ibabaw sa halaran: kalan-on kini nga hinalad nga hinimo
pinaagi sa kalayo alang kang Jehova. 12 Ug kong kanding
ang iyang halad, nan igahalad niya kini sa atubangan ni
Jehova. 13 Ug igabutang niya ang iyang kamot sa ibabaw sa
ulo niini, ug pagapatyon niya kini sa atubangan sa balong-
balong nga pagatiguman; ug ang mga anak nga lalake ni
Aaron magasablig sa iyang dugo libut sa ibabaw sa halaran.
14 Ug magahalad siya gikan niini sa iyang halad, nga mao
ang halad nga hinimo sa kalayo alang kang Jehova; ug ang
tambok nga nagaputos sa mga tinae, ug ang tanan nga
tambok nga anaa sa sulod sa lawas, 15 Ug ang duruha ka
amimislon, ug ang tambok nga anaa sa ibabaw nila, ug ang
anaa sa ibabaw sa mga taludtod, ug ang habol-habol sa
atay uban ang mga amimislon pagakuhaon niya. 16 Ug ang
sacerdote magasunog niini sa ibabaw sa halaran; kini mao
ang kalan-on sa halad nga hinalad nga pinaagi sa kalayo;
ingon nga usa ka kahumot alang kang Jehova. Ang tanan
nga tambok iya ni Jehova. 17 Kini maoy tulomanon nga
dayon sa inyong mga kaliwatan, sa tanan ninyo nga mga
puloy-anan, aron walay tambok bisan dugo nga pagakan-on
ninyo.

4 Ug nagsulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Sultihi ang mga anak sa Israel sa pag-ingon. Kong ang
usa ka tawo makasala sa walay pagpanghibalo sa bisan unsa
sa mga sugo ni Jehova tungod sa mga butang nga dili angay
buhaton, ug magabuhat hinoon sa usa niini; 3 Kong ang
sacerdote nga dinihog makasala sa pagkaagi nga mahiangin
sa pagpakasala ang katawohan, nan pahalara siya kang
Jehova tungod sa iyang sala nga nabuhat, ug usa ka lakeng
nati sa vaca nga walay ikasaway alang sa halad-tungod-sa-
sala. 4 Ug pagadad-on niya ang vaca nga lake ngadto sa
pultahan sa balong-balong nga pagatiguman sa atubangan
ni Jehova, ug igabutang niya ang iyang kamot sa ibabaw sa
ulo sa lakeng vaca, ug pagapatyon niya kini sa atubangan ni
Jehova. 5 Ug ang sacerdote nga dihihog magakuha gikan
niadtong dugo sa lakeng vaca, ug dad-on niya kini sa balong-
balong nga pagatiguman. 6 Ang sacerdote magatuslob sa
iyang tudlo sa dugo, ug magasablig siya niadtong dugo sa

makapito sa atubangan ni Jehova, atbang sa tabil sa dapit
nga balaang puloy-anan. 7 Ug ang sacerdote magabutang
sa dugo sa ibabaw sa mga sungay sa halaran sa incienso
nga mahumot, nga anaa sa balong-balong nga pagatiguman
sa atubangan ni Jehova: ug igayabo niya ang tanan nga
dugo sa lakeng vaca diha sa tungtunganan sa halaran sa
halad-nga-sinunog, nga anaa sa pultahan sa balong-balong
nga pagatiguman. 8 Ug pagakuhaon niya gikan sa lakeng
vaca nga halad-tungod-sa-sala ang tanan nga tambok, ang
tambok nga nagaputos sa nga tinae, ug ang tanan nga
anaa sa sulod sa ginhawaan, 9 Ug ang duruha ka mga
amimislon ug ang tambok nga anaa sa ibabaw nila, ug
ang anaa sa mga taludtod, ug ang habol-habol sa ibabaw
sa atay uban ang mga amimislon pagakuhaon niya, 10
Maingon sa pagkuha niini gikan sa vaca nga lake sa mga
halad-sa-pakigdait; ug ang sacerdote magasunog kanila sa
ibabaw sa halaran sa halad-nga-sinunog. 11 Ug ang panit
sa lakeng vaca, ug ang tanan nga unod, uban ang iyang
ulo, ug ang iyang mga paa, ug ang iyang tae, 12 Bisan ang
tibook nga lakeng vaca pagadad-on niya ngadto sa gawas
sa campo, ngadto sa usa ka dapit nga mahinlo, didto diin
ginasalibay ang mga abo, ug pagasunogon kini sa kalayo
sa ibabaw sa sugnod: didto diin ginasalibay ang mga abo
pagasunogon kini. 13 Ug kong ang tibook nga katilingban sa
Israel mangasayup, ug ang sayup ginatago sa mga mata sa
katilingban, ug nakagbuhat sila sa bisan unsa batok sa usa
sa mga butang nga gidil ni Jehova, ug mga sad-an sila; 14 Sa
diha nga mahibaloan na ang sala diin sila nanagpakasala,
ang katilingban magahalad ug usa ka lakeng nati sa vaca
tungod-sa-sala ug pagadad-on nila kini ngadto sa atubangan
sa balong-balong nga pagatiguman. 15 Ug ang mga anciano
sa katilingban managbutang sa ilang kamot sa ibabaw sa ulo
sa lakeng vaca sa atubangan ni Jehova; ug sa atubangan
ni Jehova pagapatyon nila kadtong lakeng vaca. 16 Ug
ang sacerdote nga dinihog magadala sa dugo sa lakeng
vaca ngadto sa balong-balong nga pagatiguman. 17 Ug ang
sacerdote magatuslob sa iyang tudlo sa maong dugo, ug
magasablig niini sa makapito sa atubangan ni Jehova sa
atbang sa tabil. 18 Ug siya magabutang niadtong dugoa sa
ibabaw sa mga sungay sa halaran nga anaa sa atubangan ni
Jehova sa balong-balong nga pagatiguman, ug igabubo niya
ang tanan nga dugo sa tungtunganan sa halaran sa halad-
nga-sinunog, nga anaa sa pultahan sa balong-balong nga
pagatiguman. 19 Ug iyang pagakuhaon niini ang tanan nga
tambok ug iyang pagasunogon kini sa ibabaw sa halaran. 20
Sa ingon niana pagabuhaton niya niadtong lakeng vaca ang
iyang gibuhat niadtong lakeng vaca sa halad-tungod-sa-
sala mao usab ang iyang pagabuhaton niini; ang sacerdote
magahimo ug halad sa pagtabon-sa-sala alang kanila, ug
pagapasayloon sila. 21 Ug pagadad-on niya ang lakeng
vaca sa gawas sa campo, ug kini pagasunogon niya ingon
sa pagsunog niya sa nahauna nga lakeng vaca; kini mao
ang halad-tungod-sa-sala alang sa katilingban. 22 Kong
makasala ang pangulo ug sa walay pagpanghibalo mahimo
niya ang bisan usa sa tanang mga butang nga gisugo ni
Jehova nga iyang Dios nga dili pagabuhaton, ug sad-an
siya; 23 Kong ang iyang sala, diin nakasala siya gipahibalo
kaniya, magadala siya sa iyang halad nga usa ka kanding
nga lake nga walay ikasaway. 24 Ug igabutang niya ang
iyang kamot sa ibabaw sa ulo sa kanding nga lake, ug
kini pagapatyon niya sa dapit diin ginapatay ang halad-
nga-sinunog sa atubangan ni Jehova; kini maoy halad-
tungod-sa-sala. 25 Ug ang sacerdote magakuha niadtong
dugo sa halad-tungod-sa-sala pinaagi sa iyang tudlo, ug
igabutang niya sa ibabaw sa mga sungay sa halaran sa
halad-nga-sinunog; ug igabubo niya ang dugo niini diha
sa tungtunganan sa halaran sa halad-nga-sinunog. 26 Ug
pagasunogon niya ang tanan nga tambok niini sa ibabaw
sa halaran, ingon sa tambok sa halad-sa-pakigdait; ug ang
sacerdote magahimo ug halad sa pagtabon-sa-sala alang
kaniya mahitungod sa iyang sala, ug pagapasayloon siya. 27
Ug kong ang usa sa mga pumoluyo sa lungsod makasala sa
walay pagpanghibalo, nga nakabuhat siya ug bisan unsa sa
mga butang nga gidili ni Jehova, nga dili angay pagabuhaton,
ug sad-an siya; 28 Kong ang iyang sala nga iyang nabuhat,
gipahibalo kaniya, nan magadala siya sa iyang halad ug usa
ka kanding, usa ka baye nga walay ikasaway tungod sa
iyang sala nga nabuhat. 29 Ug igabutang niya ang iyang
kamot sa ibabaw sa ulo sa halad-tungod-sa-sala, ug kini
pagapatyon niya sa dapit sa halaran-nga-sinunog. 30 Ug ang
sacerdote magakuha niadtong dugo pinaagi sa iyang tudlo
ug igabutang niya sa ibabaw sa mga sungay sa halaran sa
halad-nga-sinunog; ug igabubo niya ang tanan nga dugo niini
diha sa tungtunganan sa halaran. 31 Ug iyang pagakuhaon
gikan niini ang tanang tambok, sama sa pagkuha sa tambok
sa halad-sa-pakigdait; ug ang sacerdote magasunog niini sa
ibabaw sa halaran ingon nga usa ka kahumo alang kang
Jehova: ug kini maoy pagabuhaton sa sacerdote aron sa
pagtabon-sa-sala alang kaniya, ug pagapasayloon siya.
32 Ug kong magadala siya ug nating carnero ingon nga
iyang halad alang sa usa ka halad-tungod-sa-sala, baye nga
walay ikasaway maoy pagadad-on niya: 33 Ug igabutang
niya ang iyang kamot sa ibabaw sa ulo sa halad-tungod-sa-
sala, ug kini pagapatyon niya, ingon nga halad-tungod-sa-
sala sa dapit diin ginapatay ang halad-nga-sinunog. 34 Ug
ang sacerdote magakuha sa dugo sa halad-tungod-sa-sala
pinaagi sa iyang tudlo, ug igabutang niya sa ibabaw sa mga
sungay sa halaran sa halad-nga-sinunog; ug igabubo niya

ang tanan nga dugo diha sa tungtunganan sa halaran. 35
Ug iyang pagakuhaon gikan niini ang tanan nga tambok,
sama sa pagkuha sa tambok sa halad-sa-pakigdait; ug sila
pagasunogon sa sacerdote sa halaran sama sa halad-nga-
sinunog alang kang Jehova; ug ang sacerdote magabuhat
alang kaniya sa usa ka pagtabon-sa-sala mahitungod sa
iyang sala nga iyang nabuhat, ug pagapasayloon siya.

5 Ug kong adunay tawo nga makasala, nga niana siya
nakadungog sa tingog sa panumpa, nga siya gayud maoy
saksi kay nakakita kun nanghibalo siya, kong siya dili mosulti
niini, nan siya magapas-an sa iyang sala. 2 O kong may tawo
nga makahikap sa bisan unsang butanga nga mahugaw, sa
lawas nga patay sa mananap nga mahugaw, kun sa lawas
nga patay sa vaca nga mahugaw, kun sa lawas nga patay sa
mga mananap nga nagakamang nga mahugaw, ug kini wala
niya mahibaloi, ug siya nga mahugaw, nan masad-an siya. 3
O kong makahikap siya sa kahugawan sa tawo sa bisan unsa
nga kahugaw nga maoy nagahugaw kaniya, ug siya wala
mahibalo niana, kong sa ulahi mahibaloan niya, nan masad-
an siya. 4 O kong may tawo mahinayak sa pagpanumpa ug
mamulong sa iyang mga ngabil sa pagbuhat ug dautan, kun
sa pagbuhat ug maayo, sa bisan unsang mga butanga nga
ang tawo mahinayak sa pagpamulong uban ang panumpa,
ug kini wala mahibaloi niya, kong sa ulahi masabut niya, nan
sad-an siya sa usa niining mga butanga. 5 Ug mahitabo nga
kong makasala siya sa usa niining mga butanga, igasugid
niya kadto diin siya nakasala. 6 Ug ang iyang halad-tungod-
sa-paglapas pagadad-on niya kang Jehova tungod sa iyang
sala nga iyang nabuhat, usa ka baye, gikan sa mga panon,
nating carnero kun kanding, alang sa halad-tungod-sa-sala;
ug ang sacerdote magabuhat alang kaniya sa pagtabon-
sa-sala mahitungod sa iyang sala. 7 Ug kong ang iyang
kapanguhaan dili makaabut sa pagdala ug usa ka nating
carnero, nan makadala siya tungod sa iyang paglapas nga
iyang nabuhat, duruha ka tukmo, kun duruha ka kuyabog
alang kang Jehova: ang usa alang sa halad-tungod-sa-sala,
ug ang usa alang sa halad-nga-sinunog. 8 Ug kini pagadad-
on niya ngadto sa sacerdote, nga maoy magahalad pag-una
niana sa halad-tungod-sa-sala, ug iyang lubagon ang ulo
niini gikan sa iyang liog, apan dili niya bulagbulagon ang
mga bahin niini: 9 Ug igasablig niya ang dugo sa halad-
tungod-sa-sala diha sa kiliran sa halaran ug ang nahabilin sa
dugo pagapug-on niya diha sa tungtunganan sa halaran: kini
mao ang halad-tungod-sa-sala. 10 Ug ang usa pagabuhaton
niya nga halad-nga-sinunog, sumala sa tulomanon; ug ang
sacerdote magabuhat alang kaniya sa pagtabon-sa-sala
mahitungod sa iyang sala nga nabuhat, ug pagapasayloon
siya. 11 Apan kong ang iyang kapanguhaan dili makaabut
sa pagdala ug duruha ka tukmo kun duruha ka kuyabog
sa salampati, nan siya magadala sa iyang halad alang
niadtong iyang gikasad-an, sa ikapulo ka bahin sa usa ka
epha sa harina nga fino, alang sa halad-tungod-sa-sala.
Dili siya magbutang ug lana sa ibabaw niini ni magbutang
siya ug incienso sa ibabaw niini, kay kini mao ang halad-
tungod-sa-sala. 12 Ug kini pagadad-on niya ngadto sa
sacerdote, ug ang sacerdote magadawat sa iyang hakop
niini, ingon nga handumanan niini, ug kini pagasunogon
niya sa halaran subay sa mga halad nga hinimo pinaagi
sa kalayo alang kang Jehova: kini mao ang halad-tungod-
sa-sala. 13 Ug ang sacerdote magabuhat ug pagtabon-sa-
sala alang kaniya sa iyang sala nga nabuhat batok sa usa
niining mga butanga; ug siya pagapasayloon; ug ang salin
mamaiya sa sacerdote, sama sa halad-nga-kalan-on. 14 Ug
nagsulti pa si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 15 Kong
adunay tawo nga makalapas, ug makasala siya sa walay
pag-panghibalo sa mga butang nga gipakabalaan kang
Jehova, nan magadala siya sa iyang halad-sa-paglapas
ngadto kang Jehova, usa ka carnero nga lake nga walay
ikasaway gikan sa panon, sumala sa imong pagpabili pinaagi
sa mga siclo nga salapi sumala sa siclo sa balaang puloy-
anan sa halad-tungod-sa-paglapas. 16 Ug pagaulian niya
ang bili niadtong gibuhatan niya sa pagpakasala diha sa
butang nga balaan, ug igadugang niini ang ikalima ka bahin,
ug igahatag niya sa sacerdote; ug ang sacerdote magabuhat
alang kaniya sa pagtabon-sa-sala sa carnerong lake sa
halad-tungod-sa-paglapas, ug siya pagapasayloon. 17 Ug
kong may usa nga makasala, ug makabuhat sa bisan unsa
niadtong mga butanga nga ginadili sa sugo ni Jehova, bisan
wala siya mahibalo, niana nakasala siya, ug magapas-an
siya sa iyang sala. 18 Ug magadala siya ngadto sa sacerdote
sa usa ka carnerong lake nga walay ikasaway gikan sa
panon, ingon sa imong pagpabili alang sa halad-tungod-sa-
paglapas, ug ang sacerdote magabuhat sa pagtabon-sa-
sala alang kaniya sa iyang sayup nga nabuhat tungod sa
walay pagpanghibalo, ug siya pagapasayloon. 19 Mao kini
ang halad-tungod-sa-paglapas; sa pagkatinuod gayud siya
sad-an sa atubangan ni Jehova.

6 Ug nagsulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Kong adunay usa ka tawo nga makasala ug magabuhat
ug paglapas batok kang Jehova, ug makalimbong sa iyang
isigkatawo tungod sa gipatipigan kaniya kun gibilin, kun
makapangawat kun makapanlupig sa iyang isigkatawo; 3
Kun makakaplag siya sa nawala, ug makalimod siya niana
ug makapanumpa siya sa bakak; sa bisan unsa niining
tanang mga butanga nga mabuhat sa tawo, makasala siya
niana; 4 Unya mahitabo kini nga, kong nakasala siya, ug

sad-an gayud, nga igauli niya kadtong iyang gikawat, kun
kadtong mga naangkon niya pinaagi sa pagpanlupig kun
ang butang nga gipatipigan kaniya, kun ang nawala nga
hingkaplagan niya, 5 Kun bisan unsang butanga nga iyang
gipanumpaan sa bakak; igauli niya ang tanan gayud, ug
iyang dugangan sa ikalima ka bahin nga labaw pa niini, ug
ang tag-iya pagabayran niya, sa adlaw nga hipalgan siya
nga nakasala. 6 Ug magadala siya sa iyang halad-tungod-
sa-paglapas ngadto kang Jehova, ug usa ka carnero nga
lake nga walay ikasaway gikan sa panon, sumala sa imong
pagpabili, alang sa halad-tungod-sa-paglapas ngadto sa
sacerdote: 7 Ug ang sacerdote magabuhat sa pagtabon-sa-
sala alang kaniya sa atubangan ni Jehova, ug makadangat
siya sa pasaylo sa bisan unsa sa tanang mga butang nga
tungod niana nakasala siya. 8 Misulti pa si Jehova kang
Moises, nga nagaingon: 9 Sugoon mo si Aaron ug ang iyang
mga anak nga lalake nga nagaingon: Kini mao ang balaod
sa halad nga sinunog: ang halad-nga-sinunog pagasunogon
sa ibabaw sa halaran sa tibook nga gabii hangtud sa buntag,
ug ang kalayo sa halaran magadilaab niini. 10 Ang sacerdote
magasul-ob sa iyang bisti nga lino, ug magabisti siya ug mga
sapaw nga lino sa ibabaw sa iyang unod: ug siya magahipos
sa mga abo sa kalayo nga nag-ut-ut sa halad-nga-sinunog
sa halaran, ug kini igabutang niya sa haduol sa halaran. 11
Unya huboon niya ang iyang mga bisti, ug magasul-ob siya
ug lain nga mga bisti, ug pagadad-on niya ang mga abo sa
gawas sa campo ngadto sa dapit nga mahinlo. 12 Ug ang
kalayo sa ibabaw sa halaran pagapulawon sa ibabaw niini,
dili pagapalungon ug ang sacerdote magabutang niini ug
sugnod sa buntagbuntag; ug pagasuhayon niya sa ibabaw
niini ang halad-nga-sinunog, ug iyang pagasunogon sa
ibabaw sa halaran ang mga tambok sa mga halad-sa-
pakigdait. 13 Ang kalayo magapulaw sa kanunay gayud
sa ibabaw sa halaran; kini dili pagapalungon. 14 Ug kini
mao ang balaod sa halad-nga-kalan-on nga igahalad sa
mga anak nga lalake ni Aaron sa atubangan ni Jehova, sa
atubangan sa halaran. 15 Ug gikan niini siya magakuha ug
usa ka hakup, sa harina nga fino sa halad-nga-kalan-on, ug
sa lana niini, ug ang tanan nga incienso nga anaa sa ibabaw
sa halad-nga-kalan-on, ug pagasunogon niya sa ibabaw
sa halaran ingon nga usa ka kahumot nga handumanan
niini, alang kang Jehova. 16 Ug ang salin niini pagakan-on ni
Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake; kini pagakan-on
nga walay levadura diha sa dapit nga balaan; sa sawang sa
balong-balong nga pagatiguman, kini pagakan-on nila. 17
Kini dili pagalutoon nga may levadura. Kini gihatag kanila
ingon nga ilang pahat gikan sa akong mga halad nga hinimo
pinaagi sa kalayo; kini mao ang butang nga labing balaan,
sama sa halad-tungod-sa-sala, ug sama sa halad-tungod-
sa-paglapas. 18 Ang tanang mga lalake sa mga anak ni
Aaron magakaon niini, ingon nga iyang pahat sa walay
katapusan ngadto sa inyong mga kaliwatan, gikan sa mga
halad ni Jehova nga gihalad pinaagi sa kalayo; ang tanan
nga makahikap kanila pagbalaanon. 19 Ug nagsulti si Jehova
kang Moises, nga nagaingon: 20 Kini mao ang halad ni
Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake, nga igahalad nila
kang Jehova, sa adlaw nga siya madihogan; ang ikapulo ka
bahin sa usa ka epha sa harina nga fino alang sa halad-
nga-kalan-on nga dayon; ang katunga niini sa buntag ug
ang katunga niini sa hapon. 21 Sa kalaha nga adunay lana;
pagahikayon kini; sa diha nga matumog na, dad-on mo
kini, ang mga tinipak nga linuto nga halad-nga-kalan-on
igahalad mo kang Jehova ingon nga usa ka kahumot. 22 Ug
ang sacerdote nga pagadihogan nga ilis ni Aaron gikan sa
iyang mga anak nga lalake maoy magahalad; pinaagi sa
usa ka balaod nga walay katapusan pagasunogon kini nga
tibook alang kang Jehova. 23 Ug ang tanan nga halad-nga-
kalan-on sa sacerdote pagasunogon gayud; ug dili pagakan-
on. 24 Ug nagsulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon:
25 Sultihi si Aaron ug ang iyang mga anak nga lalake,
sa pag-ingon: Kini mao ang balaod sa halad-tungod-sa-
sala; sa dapit diin didto pagapatyon ang halad-nga-sinunog,
didto pagapatyon ang halad-tungod-sa-sala sa atubangan ni
Jehova: kini mao ang butang nga labing balaan. 26 Ang
sacerdote nga magahalad niini tungod sa sala, mokaon
niini; sa dapit nga balaan pagakan-on kini, sa sawang sa
tabernaculo nga pagatiguman. 27 Ang tanan nga makahikap
sa iyang unod, pagabalaanon; ug kong mahasablig ang
iyang dugo sa ibabaw sa bisti, pagabalaanon mo kadtong
nahasabligan didto sa dapit nga balaan. 28 Apan ang kolon
nga lutoanan niana pagabuk-on ug kong pagalutoon kini sa
sudlanan nga tumbaga, pagahinisan ug hugasan sa tubig.
29 Ang tanan nga lalake sa mga sacerdote mokaon niini; kini
maoy butang nga labing balaan. 30 Ug dili pagakan-on ang
bisan unsa nga halad-tungod-sa-sala, nga niini ang dugo
gidala niya ngadto sa balong-balong nga pagatiguman aron
buhaton ang pagtabon-sa-sala didto sa dapit nga balaan;
kini pagasunogon sa kalayo.

7 Ug mao kini ang balaod sa halad-tungod-sa-paglapas:
kini mao ang labing balaan. 2 Sa dapit diin ginapatay
nila ang halad-nga-sinunog, pagapatyon nila ang halad-
tungod-sa-paglapas; ug ang dugo niini igasablig sa paglibut
ibabaw sa halaran: 3 Ug gikan niini igahalad niya ang tanan
nga tambok ang tambok nga ikog, ug ang tambok nga
nagatabon sa mga tinae. 4 Ug ang duruha ka amimislon, ug
ang tambok nga anaa sa ibabaw niini, nga anaa sa ibabaw
sa mga taludtod, ug ang habol-habol sa atay, uban ang mga

amimislon pagakuhaon niya. 5 Ug ang sacerdote magasunog
niini sa ibabaw sa halaran alang sa halad pinaagi sa kalayo
alang kang Jehova: Kini maoy halad-tungod-sa-paglapas.
6 | Ang tanan nga lalake sa taliwala sa mga sacerdote
magakaon niini: pagakan-on kini sa dapit nga balaan; kini
maoy butang nga labing balaan. 7 Maingon sa halad-tungod-
sa-sala, mao man usab sa halad-tungod-sa-paglapas; sila
may usa lamang ka balaod alang kanila: ang sacerdote nga
magabuhat sa pagtabon-sa-sala uban niini, maoy makabaton
niini. 8 Ug ang sacerdote nga magahalad ug halad-nga-
sinunog bisan kinsa, ang mao nga sacerdote makapanag-
iya sa panit sa halad-nga-sinunog nga gihalad niya. 9 Ug
ang tanang halad-nga-kalan-on nga pagalutoon pinaagi sa
hudno, ug ang tanan nga pagalutoon pinaagi sa kalaha, ug
ang sa tatso, maiya sa sacerdote nga magahalad niini. 10
Ug ang tanang halad-nga-kalan-on nga sinaktan sa lana,
kun mamala, mapanag-iya sa tanang mga anak nga lalake
ni Aaron, maingon sa usa, mao man sa usa. 11 Ug kini mao
ang balaod sa mga halad-sa-pakigdait nga igahalad ni bisan
kinsa kang Jehova. 12 Kong siya maghalad niini sa paghimo
sa halad-sa-pasalamat, nan magahalad siya sa halad-sa-
pasalamat sa mga tinapay nga walay levadura nga sinaktan
sa lana, ug sa tinapay nga manipis nga walay levadura nga
dinihogan sa lana, ug sa mga torta nga sinaktan sa lana ug
sa harina nga fino nga natumog. 13 Uban sa tinapay nga
manipis nga may levadura igahalad niya ang iyang halad
uban sa iyang mga halad-sa-pakigdait alang sa pasalamat.
14 Ug gikan niini magahalad siya ug usa ka bahin gikan
sa tanang halad nga gituboy kang Jehova; ug kini maiya
sa sacerdote nga nagasablig sa dugo sa mga halad-sa-
pakigdait. 15 Ug ang unod sa halad sa iyang halad-sa-
pakigdait, alang sa mga pasalamat pagakan-on sa adlaw sa
iyang paghalad: dili siya magbilin sa bisan unsa gikan niana
hangtud sa pagkaugma. 16 Apan kong ang halad sa iyang
halad mao ang usa ka sinaad, kun halad nga kinabubut-
on, kini pagakan-on niya sa adlaw sa iyang paghalad; ug
ang mahabilin pagkan-on niya sa adlaw nga mosunod: 17
Apan ang mahabilin sa unod nga halad nga sa ikatolo ka
adlaw, pagasunogon sa kalayo. 18 Ug kong may bisan unsa
sa unod sa halad sa iyang halad-sa-pakigdait pagakan-
on sa ikatolo ka adlaw, ang igahalad dili pagadawaton, ni
pagaisipon kini nga iya sa naghalad; paga-isipon kini nga
dulomtanan, ug ang tawo nga magakaon niini, magadala sa
iyang sala. 19 Ug ang unod nga magadapat sa bisan unsa
nga mahugaw, dili pagakan-on; pagasunogon kini sa kalayo.
Ug mahitungod sa unod, ang tanang mahinlo makakaon
niining unora. 20 Apan ang tawo nga magakaon sa unod
sa mga halad-sa-pakigdait, nga iya ni Jehova, nga anaa
sa iyang pagkamahugaw, kadtong tawohana pagaputlon
gikan sa iyang katawohan. 21 Ug sa diha nga ang tawo nga
magahikap sa bisan unsa nga butanga nga mahugaw, ang
kahugaw sa tawo, kun sa mananap nga mahugaw, kun sa
bisan unsa nga dulomtanan nga mahugaw, ug magakaon
siya unod sa mga halad-sa-pakigdait, nga iya ni Jehova,
kadtong tawohana pagaputlon gikan sa iyang katawohan.
22 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 23
Sultihi ang mga anak sa Israel, sa pag-ingon: Dili kamo
magkaon ug bisan unsa nga tambok sa vaca, bisan sa
carnero, bisan sa kanding. 24 Ang tambok sa mananap nga
namatay nga wala pagtuyoa, ug ang tambok sa gipahit sa
mga mananap nga mapintas, mahimong andamon alang
sa bisan unsa sa lain nga paggamit, apan dili gayud kamo
managpangaon niini. 25 Kay bisan kinsa nga mokaon sa
tambok sa mananap, nga ginahalad alang kang Jehova sa
halad-nga-sinunog, ang tawo nga mokaon niana pagaputlon
gikan sa iyang katawohan. 26 Ug dili kamo magkaon sa
bisan unsa nga dugo, bisan sa dugo sa langgam kun sa
mananap, diha sa tanan ninyo nga mga puloy-anan. 27 Bisan
kinsa nga tawohana nga mokaon ug bisan unsa nga dugo,
kadtong kalaga pagaputlon gikan sa iyang katawohan. 28
Ug si Jehova misulti kang Moises nga nagaingon: 29 Sultihi
ang mga anak sa Israel nga magaingon: Ang magahalad
ug halad sa iyang mga halad-sa-pakigdait ngadto kang
Jehova, pagadad-on niya ang iyang halad gikan sa mga
halad-sa-pakigdait ngadto kang Jehova: 30 Pagadad-on
sa iyang kaugalingong mga kamot ang mga halad nga
pagasunogon alang kang Jehova; nga pagadad-on niya ang
tambok sa dughan; aron ang dughan igatabyog alang sa
halad-nga-tinabyog sa atubangan ni Jehova. 31 Ug ang
tambok pagasunogon sa sacerdote diha sa halaran; apan
ang dughan maiya ni Aaron ug sa iyang mga anak nga
lalake. 32 Ug ang toong paa ihatag ninyo sa sacerdote
ingon nga halad nga pagbayawon gikan sa mga halad sa
inyong mga halad-sa-pakigdait. 33 Ang usa sa mga anak
nga lalake ni Aaron nga magahalad sa dugo sa mga halad-
sa-pakigdait, ug sa tambok maiya nga bahin ang paa nga
too. 34 Kay gikuha ko sa mga anak sa Israel gikan sa
mga halad-sa-pakigdait ang dughan nga ginatabyog, ug
ang paa nga ginabayaw sa halad, ug gihatag ko kini kang
Aaron nga sacerdote ug sa iyang mga anak nga lalake sa
pagkatulomanon nga walay katapusan sa mga anak sa
Israel. 35 Kini mao ang bahin sa pagdihog ni Aaron, ug ang
pagdihog sa iyang mga anak nga lalake, ang bahin nila
gikan sa mga halad nga hinimo pinaagi sa kalayo alang
kang Jehova, sa adlaw sa iyang paghalad niini aron sila
mag-alagad kang Jehova sa katungdanan sa pagkaministro;
36 Nga gisugo ni Jehova nga igahatag kanila sa mga anak
sa Israel, sa adlaw nga siya gidihogan nila. Kini mao ang

tulomanon nga walay katapusan sa ilang mga kaliwatan.
37 Kini mao ang balaod sa halad nga-sinunog, sa halad-
nga-kalan-on, ug sa halad-tungod-sa-sala, ug sa halad-sa-
paglapas, ug sa pagbalaan, ug ang paghalad sa mga halad-
sa-pakigdait: 38 Nga gisugo ni Jehova kang Moises didto sa
bukid sa Sinai, sa adlaw nga nagsugo siya sa mga anak sa
Israel, nga managhalad sila sa ilang mga halad alang kang
Jehova didto sa kamingawan sa Sinai.

8 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Kuhaa si Aaron ug ang iyang mga anak nga lalake uban
kaniya, ug ang mga bisti, ug ang lana nga igdidihog ug
ang vaca nga lake nga alang sa halad-tungod-sa-sala, ug
ang duruha ka carnero nga lake ug ang bukag sa mga
tinapay nga walay levadura; 3 Ug tigumon mo ang tibook
nga katilingban didto sa pultahan sa balong-balong nga
pagatiguman. 4 Ug gibuhat ni Moises ingon sa gisugo ni
Jehova kaniya; ug gitigum niya ang katilingban didto sa
pultahan sa balong-balong nga pagatiguman. 5 Ug miingon
si Moises sa katilingban: Kini mao ang gisugo ni Jehova
nga pagabuhaton. 6 Unya gidala ni Moises si Aaron ug ang
iyang mga anak nga lalake, ug sila gidigo niya sa tubig. 7 Ug
iyang gisul-oban siya sa sinina, ug gibaksan niya ug bakus,
ug gibistihan siya sa kupo, ug gisul-oban siya sa ephod ug
iyang gibaksan sa maanindot nga pagkahabol nga bakus sa
ephod ug kini gilikus kaniya. 8 Ug siya gisul-oban niya sa
tabon sa dughan, ug kaniya iyang gibutang ang urim ug ang
Thummim. 9 Ug gibutang niya ang mitra sa ibabaw sa iyang
ulo, ug sa ibabaw sa mitra, sa atubangan, gibutang niya ang
bangot nga bulawan, ang purongpurong nga balaan; ingon
sa gisugo ni Jehova kang Moises. 10 Ug mikuha si Moises
sa lana nga igdidihog, ug gidihogan niya ang tabernaculo,
ug ang tanang mga butang nga diha niana, ug gibalaan
sila. 11 Ug kini gisablig sa ibabaw sa halaran sa nakapito,
ug gidihogan niya ang halaran ug ang tanang mga copa
niini ug ang hugasanan ug ang tungtunganan niini, aron sa
pagbalaan kanila. 12 Ug gibuboan niya sa lana nga igdidihog
ang ibabaw sa ulo ni Aaron, ug gidihogan niya, aron sa
pagbalaan kaniya. 13 Ug gidala ni Moises ang mga anak nga
lalake ni Aaron, ug gisul-oban sila ug mga sinina ug gibaksan
sila sa mga bakus, ug sila gipurongan ug panapton, ingon sa
gisugo ni Jehova kang Moises. 14 Ug gidala niya ang vaca
nga lake sa halad-tungod-sa-sala, ug si Aaron ug ang iyang
mga anak nga lalake nanagbutang sa ilang mga kamot sa
ibabaw sa ulo sa vaca nga lake nga alang sa halad-tungod-
sa-sala. 15 Ug kini gipatay niya: ug gikuha ni Moises ang
dugo, ug gibutang sa paglibut sa sungay sa halaran sa iyang
tudlo, ug giputli niya ang halaran; ug gibubo niya ang uban
nga dugo sa tungtunganan sa halaran, ug kini gibalaan niya
aron sa pagbuhat sa pagtabon-sa-sala alang niini. 16 Ug
gikuha niya ang tanan nga tambok nga diha sa ibabaw sa
mga tinae, ug ang habol-habol sa atay, ug ang duruha ka
amimislon, ug ang tambok niini; ug kini gisunog ni Moises
sa ibabaw sa halaran. 17 Apan ang lakeng vaca ug ang
panit niini, ug ang unod niini, ug ang tae niini, iyang gisunog
sa kalayo sa gawas sa campo; ingon sa gisugo ni Jehova
kang Moises. 18 Ug gihalad niya ang carnero nga lake sa
halad-nga-sinunog, ug si Aaron ug ang iyang mga anak nga
lalake gibutang nila ang ilang mga kamot sa ibabaw sa ulo
sa carnero nga lake. 19 Ug kini gipatay niya; ug gisablig ni
Moises ang dugo sa paglibut sa ibabaw sa halaran. 20 Ug
gihiwa-hiwa ang carnero nga lake; ug gisunog ni Moises ang
ulo ug ang mga bahin, ug ang tambok. 21 Ug gihugasan niya
sa tubig ang mga paa, ug gisunog ni Moises ang tibook nga
carnero nga lake sa ibabaw sa halaran: kadto maoy halad-
nga-sinunog alang sa usa ka kahumot; kadto maoy halad
nga gihalad pinaagi sa kalayo kang Jehova; ingon sa gisugo
ni Jehova kang Moises. 22 Ug gihalad niya ang usa usab ka
carnero nga lake, ang carnero sa pagkabalaan, ug si Aaron
ug ang iyang mga anak nga lalake gibutang nila ang ilang
mga kamot sa ibabaw sa ulo sa lakeng carnero: 23 Ug kini
gipatay niya; ug mikuha si Moises sa dugo niini, ug gibutang
niya sa langod-ngod sa dalunggan nga too ni Aaron, ug sa
ibabaw sa kumalagko sa iyang kamot nga too, ug sa ibabaw
sa kumalagko sa iyang tiil nga too. 24 Unya gidala niya ang
mga anak nga lalake ni Aaron; ug gibutangan ni Moises sa
dugo sa langod-ngod sa ilang mga dalunggan nga too, ug
sa ibabaw sa mga kumalagko sa ilang mga kamot nga too,
ug sa ibabaw sa mga kumalagko sa ilang mga tiil nga too;
ug gisablig ni Moises ang dugo sa paglibut sa ibabaw sa
halaran. 25 Ug gikuha niya ang tambok ug ang ikog nga
matambok, ug ang tanan nga tambok nga diha sa ibabaw sa
mga tinae, ug ang habol-habol sa atay, ug ang duruha ka
amimislon, ug ang tambok niini, ug ang paa nga too: 26 Ug
gikan sa bukag sa mga tinapay nga walay levadura nga diha
sa atubangan ni Jehova, mikuha siya ug usa ka tinapay
nga malingin nga walay levadura, ug usa ka tinapay nga
malingin nga gilanahan, ug usa ka manipis nga tinapay, ug
kini gibutang niya ibabaw sa tambok, ug sa ibabaw sa paa
nga too. 27 Ug gibutang niya ang tanan sa mga kamot ni
Aaron, ug sa mga kamot sa iyang mga anak nga lalake,
ug kini gitabyog niya: sa halad-nga-tinabyog sa atubangan
ni Jehova. 28 Ug gikuha ni Moises kadtong mga butanga
gikan sa ilang mga kamot, ug kini gisunog niya sa halaran
sa halad-nga-sinunog: kini mao ang usa ka paghalad nga
gigahin alang sa Dios alang sa usa ka kahumot: kadto mao
ang halad-nga-gisunog alang kang Jehova. 29 Ug gikuha ni
Moises ang dughan, ug kini gitabyog niya, sa pagkahalad-

nga-tinabyog sa atubangan ni Jehova: kadto mao ang bahin
ni Moises, sa carnero nga lake sa paghalad nga gigahin
alang sa Dios; ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises.
30 Unya mikuha si Moises sa lana nga igdidihog, ug sa
dugo nga diha sa ibabaw sa halaran, ug iyang gisabligan si
Aaron, ang ibabaw sa iyang mga bisti, ug ang ibabaw sa
iyang mga anak nga lalake, ug ang ibabaw sa mga bisti
sa iyang mga anak nga lalake uban kaniya; ug gibalaan
niya si Aaron ug ang iyang mga bisti, ug ang iyang mga
anak nga lalake, ug ang mga bisti sa iyang mga anak nga
lalake, uban kaniya. 31 Ug miingon si Moises kang Aaron ug
sa iyang mga anak nga lalake: Lutoa ninyo ang unod didto
sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman; ug kan-
on ninyo kini didto uban sa tinapay nga anaa sa bukag sa
mga paghalad nga gigahin alang sa Dios, ingon sa akong
gisugo nga nagaingon: Si Aaron ug ang iyang mga anak nga
lalake magakaon niini. 32 Ug kadtong mahasalin sa unod
ug sa tinapay, pagasunogon ninyo sa kalayo. 33 Dili kamo
manggula sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman
sulod sa pito ka adlaw, hangtud nga matuman ang mga
adlaw sa paghalad sa paggahin alang sa Dios kaninyo: kay
sa pito ka adlaw pagapanalanginan kamo. 34 Ingon sa gihimo
niining adlawa, mao ang gisugo ni Jehova nga pagabuhaton,
aron sa pagtabon-sa-sala alang kaninyo. 35 Ug sa pultahan
sa balong-balong nga pagatiguman magpuyo kamo sa adlaw
ug sa gabii sulod sa pito ka adlaw, ug magbantay kamo sa
sugo ni Jehova, aron kamo dili mamatay; kay mao kini ang
Piyang gisugo kanako. 36 Ug si Aaron ug ang iyang mga
anak nga lalake nanagbuhat sa tanang mga butang nga
gisugo ni Jehova pinaagi kang Moises.

9 Ug nahitabo sa adlaw nga ikawalo, nga si Moises
nagtawag kang Aaron, ug sa iyang mga anak nga lalake
ug sa mga anciano sa Israel. 2 Ug miingon siya kang
Aaron: Kumuha ka gikan sa mga panon usa ka nating
vaca nga lake alang sa halad-tungod-sa-sala, ug usa ka
carnero nga lake alang sa halad-nga-sinunog, kadtong walay
ikasaway, ug ihalad mo sila sa atubangan ni Jehova. 3
Ug sa mga anak sa Israel magasulti ka, nga magaingon:
Kumuha kamo ug usa ka lake nga kanding alang sa halad-
tungod-sa-sala; ug usa ka nating vaca nga lake ug usa
ka nating carnero, kining duruha nga may tagsa ka tuig
ang panuigon, nga walay ikasaway alang sa halad-nga-
sinunog; 4 Ug usa ka vaca ug usa ka carnero nga lake
alang sa mga halad-sa-pakigdait, nga pagapatyon ug ihalad
ninyo sa atubangan ni Jehova; ug usa ka halad-nga-kalan-
on nga sinaktan sa lana: kay si Jehova magapakita karon
kaninyo. 5 Ug gidala nila ang gisugo ni Moises sa atubangan
sa balong-balong nga pagatiguman; ug miabut ang tibook
nga katilingban ug nanagpahamutang sa atubangan ni
Jehova. 6 Unya si Moises miingon: Kini mao ang gisugo
ni Jehova nga kinahanglan buhaton ninyo, ug ang himaya
ni Jehova magapakita nganha kaninyo. 7 Ug miingon si
Moises kang Aaron: Dumuol ka sa halaran, ug buhaton
mo ang imong halad-tungod-sa-sala, ug imong halad-nga-
sinunog ug buhaton mo ang pagtabon alang sa imong sala,
ug alang sa sala sa katawohan: buhaton mo usab ang halad
sa katawohan, ug buhaton mo ang pagtabon-sa-sala alang
kanila ingon sa gisugo ni Jehova. 8 Busa si Aaron miduol sa
halaran; ug gipatay niya ang iyang nating vaca nga lake nga
halad-tungod-sa-sala sa iyang kaugalingon. 9 Ug ang dugo
gidala sa mga anak nga lalake ni Aaron ngadto kaniya; ug
iyang gituslob ang iyang tudlo sa dugo, ug gibutang niya sa
ibabaw sa mga sungay sa halaran, ug gihuwad niya ang
uban nga dugo diha sa tungtunganan sa halaran. 10 Apan
ang tambok ug ang mga amimislon, ug ang habol-habol nga
gikan sa atay sa halad-tungod-sa-sala, iyang gisunog kini sa
ibabaw sa halaran: ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises.
11 Ug ang unod ug ang panit iyang gisunog sa kalayo didto
sa gawas sa campo. 12 Ug gipatay niya ang halad-nga-
sinunog; ug ang dugo gitunol kaniya sa mga anak nga lalake
ni Aaron, ug iyang gisablig paglibut sa ibabaw sa halaran.
13 Ug ilang gitunol kaniya ang halad-nga-sinunog, sa tinagsa
ka hiwa, ug ang ulo: ug iyang gisunog kini sa ibabaw sa
halaran. 14 Ug iyang gihugasan ang mga tinae ug ang mga
paa, ug gisunog kini tungod sa halad-nga-sinunog sa ibabaw
sa halaran. 15 Ug gihalad niya ang halad sa katawohan, ug
gikuha niya ang lake nga kanding nga mao ang sa halad-
tungod-sa-sala sa katawohan, ug gipatay kini, ingon sa
nahauna. 16 Ug gihalad niya ang halad-nga-sinunog, ug
gihalad niya sumala sa tulomanon. 17 Ug iyang gihalad
ang halad-nga-kalan-on, ug mihakup siya gikan niini, ug
gisunog niya kini sa ibabaw sa halaran, labut pa sa halad-
nga-sinunog sa buntag. 18 Gipatay usab niya ang vaca
nga lake ug ang carnero nga lake nga sa mga halad-sa-
pakigdait, nga mao ang sa katawohan: ug ang dugo gitunol
kaniya sa mga anak nga lalake ni Aaron, nga iyang gisablig
paglibut sa ibabaw sa halaran. 19 Ug ang mga tambok
sa vaca, ug sa lakeng carnero, ang ikog nga matambok,
ug kadtong nagatabon sa mga sulod sa ginhawaan, ug
ang mga amimislon, ug ang habol-habol sa atay: 20 Ug
gibutang nila ang mga tambok sa ibabaw sa mga dughan,
ug iyang gisunog ang mga tambok sa ibabaw sa halaran: 21
Apan ang mga dughan, uban ang paa nga too, gitabyog
kini ni Aaron ingon nga halad-nga-tinabyog sa atubangan
ni Jehova; ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. 22 Ug
gibayaw ni Aaron ang iyang mga kamot dapit sa katawohan
ug iyang gipanalanginan sila: ug mikanaug siya human

sa paghalad sa halad-tungod-sa-sala, ug sa halad-nga-
sinunog, ug sa mga halad-sa-pakigdait. 23 Ug misulod si
Moises ug si Aaron sa balong-balong nga pagatiguman; ug
nanggula sila ug gipanalanginan ang katawohan: ug ang
himaya ni Jehova nagpakita sa tibook nga katawohan. 24 Ug
migula ang kalayo gikan sa atubangan ni Jehova, ug giut-ut
ang halad-nga-sinunog ug ang mga tambok sa ibabaw sa
halaran; ug sa pagtan-aw niini sa tibook nga katawohan,
nanagdayeg sila ug nanaghapa sila.

10 Ug ang mga anak nga lalake ni Aaron, si Nadab
ug si Abiu, ang tagsatagsa kanila mikuha sa iyang
incensario, ug gibutangan nila ug kalayo kini, ug ang ibabaw
niini gibutangan nila ug incienso, ug nanaghalad sila sa
atubangan ni Jehova sa lain nga kalayo, nga wala gayud
niya ikasugo kanila. 2 Ug may migula nga kalayo gikan sa
atubangan ni Jehova, nga milamoy kanila, ug nangamatay
sila sa atubangan ni Jehova. 3 Unya miingon si Moises
kang Aaron: Kini mao ang gisulti ni Jehova, nga nagaingon:
Pagabalaanon ako diha kanila sa mga moduol kanako, ug
sa atubangan sa tibook nga katawohan pagahimayoan ako.
Ug si Aaron mihilum. 4 Ug nagtawag si Moises kang Misael,
ug kang Elsaphan, nga mga anak nga lalake ni Ursiel, nga
uyoan ni Aaron, ug miingon kanila: Dumuol kamo ug dad-
on ninyo ang inyong mga igsoon gikan sa atubangan sa
dapit nga balaang puloy-anan ngadto sa gawas sa campo. 5
Busa sila mingduol, ug gidala sila uban ang ilang mga sinina
ngadto sa gawas sa campo, ingon sa giingon ni Moises.`
6 Ug si Moises miingon kang Aaron, ug kang Eleazar, ug
kang Ithamar, nga iyang mga anak nga lalake: Dili ninyo
pagpadunghayon ang mga buhok sa inyong mga ulo, dili
usab ninyo paggision ang inyong mga bisti, aron kamo dili
mamatay, aron dili usab moabut ang kaligutgut sa ibabaw
sa tibook nga katilingban: apan ang inyong mga igsoon,
ang tibook nga balay sa Israel, managbakho sa sunog nga
gibuhat ni Jehova. 7 Ug dili manggula sa pultahan sa balong-
balong nga pagatiguman, aron kamo dili mamatay; kay ang
lana nga igdidihog ni Jehova anaa sa ibabaw kaninyo. Ug
sila nanagbuhat sumala sa pulong ni Moises. 8 Ug si Jehova
misulti kang Aaron, nga nagaingon: 9 Ikaw ug ang imong
mga anak nga lalake uban kanimo, dili kamo manag-inum
ug vino bisan ilimnon nga maisug kong kamo magasulod sa
balong-balong nga pagatiguman, aron kamo dili mamatay:
kini usa ka balaod nga walay katapusan ngadto sa inyong
mga kaliwatan. 10 Ug aron maila ninyo ang kalainan sa
balaan ug sa dili balaan, ug ang kalainan sa mahugaw ug
sa mahinlo. 11 Ug aron tudloan ninyo ang mga anak sa
Israel sa tanang kabalaoran nga giingon kanila ni Jehova
pinaagi kang Moises. 12 Ug si Moises miingon kang Aaron
ug kang Eleazar, ug kang Ithamar, nga mga anak niya nga
lalake nga nahabilin: Kumuha kamo ug halad-nga-kalan-
on nga nahabilin sa mga halad-nga-gisunog kang Jehova,
ug kini kan-on ninyo nga walay levadura sa haduol sa
halaran, kay kini mao ang butang nga labing balaan. 13 Ug
kini pagakan-on ninyo sulod sa dapit nga balaan: kay kini
mao ang imong bahin ug ang bahin sa imong mga anak
nga lalake gikan sa mga halad-nga-sinunog alang kang
Jehova: kay mao kini ang gisugo kanako. 14 Ug magakaon
kamo sa dughan sa ginatabyog ug sa paa nga ginabayaw
diha sa usa ka dapit nga mahinlo, ikaw ug ang imong mga
anak nga lalake, ug ang imong mga anak nga babaye uban
kanimo; kay sila gihatag ingon nga imong bahin, ug ila
sa imong mga anak nga lalake, gikan sa mga halad-sa-
pakigdait sa mga anak sa Israel. 15 Pagadad-on nila ang
paa nga pagabayawon, ug ang dughan nga pagatabyogon
uban sa mga halad sa mga tambok nga hinimo pinaagi
sa kalayo, aron pagatabyogon siya ingon nga halad-nga-
pagatabyogon sa atubangan ni Jehova: ug kini mahimo nga
imong bahin nga walay katapusan ug ila sa imong mga anak
nga lalake uban kanimo; ingon sa gisugo ni Jehova. 16 Ug sa
makugihon gayud nangayo si Moises ug kanding sa halad-
tungod-sa-sala, ug ania karon, kini nasunog: ug nasuko si
Moises batok kang Eleazar ug batok kang Ithamar, mga
anak nga lalake ni Aaron nga nanghibilin, nga nagaingon: 17
Ngano nga wala man ninyo kan-a ang halad-tungod-sa-sala
diha sa sulod sa balaang puloy-anan, sa nakita ninyo nga
kini mao ang labing balaan, ug iyang gihatag kini kaninyo
aron sa pagdala sa pagkadautan sa katilingban aron sa
pagtabon-sa-sala alang kanila sa atubangan ni Jehova? 18
Ania karon, ang dugo niini wala isulod sa balaang puloy-
anan; katungdanan gayud ninyo nga kan-on ninyo unta didto
sa sulod sa balaang puloy-anan, ingon sa akong gisugo. 19
Ug misulti si Aaron kang Moises: Ania karon, nanaghalad
sila sa ilang halad-tungod-sa-sala, ug sa ilang halad-nga-
sinunog sa atubangan ni Jehova: apan nahitabo kanako
kining mga butanga; busa kong nakakaon pa unta ako karon
sa halad-tungod-sa-sala, pagadawaton ba kini ni Jehova?
20 Ug sa pagkadungog ni Moises niini, nakapahimuot kini sa
iyang mga mata.

11 Ug misulti si Jehova kang Moises ug kang Aaron,
nga nagaingon kanila: 2 Isulti ninyo sa mga anak sa
Israel nga magaingon: Kini mao ang mga buhing butang
nga mahimo nga pagakan-on ninyo, gikan sa tanang mga
mananap nga anaa sa ibabaw sa yuta. 3 Kadtong tanan nga
may kuko nga pikas, ug may tiil nga buak, ug nagapangusap,
sa taliwala sa mga mananap, kini maoy mahimong kan-on
ninyo. 4 Apan sa mga nagapangusap, kun sa mga may

kuko nga pikas dili ninyo pagakan-on kini: ang camello,
kay bisan pa nga kini nagapangusap, kini walay tiil nga
pikas: mahugaw siya alang kaninyo; 5 Ug ang conejo, kay
nagapangusap, apan walay kuko nga pikas: mahugaw kini
alang kaninyo. 6 Ang liebre, kay nagapangusap apan walay
kuko nga pikas: mahugaw kini alang kaninyo; 7 Ang baboy,
kay kini may kuko nga pikas ug may tiil nga buak apan wala
magapangusap: mahugaw kini alang kaninyo. 8 Sa unod
niini dili kamo magkaon, ug dili kamo maghikap sa mga
lawas nga patay niini: mahugaw kini alang kaninyo. 9 Sa
mga nagapuyo sa tubig, kini maoy makaon ninyo: ang bisan
unsa nga may mga kapay ug mga hingbis nga anaa sa mga
tubig, sa dagat, ug sa mga suba: kini mahimong kan-on
ninyo. 10 Ug ang tanan nga walay kapay ug walay mga
hingbis, diha sa mga dagat, ug sa mga suba, ug sa tanang
mga mananap nga nagapuyo sa mga tubig, dulumtanan
kini alang kaninyo, 11 Ug kini mahimong dulumtanan alang
kaninyo. Sa ilang unod dili kamo mangaon, ug ang lawas
nga patay niini, pagabatonan ninyo nga dulumtanan. 12
Bisan unsa nga walay mga kapay ug walay mga hingbis
diha sa mga tubig, kini dulumtanan alang kaninyo. 13 Ug
sa mga langgam kini pagabatonan nga dulumtanan alang
kaninyo; dili kamo magkaon niini, kay kini dulumtanan: ang
agila, ang magdudugmok sa bukog, ang esmerehon, 14
Ang banog, ug ang buitre ingon sa iyang matang, 15 Ang
tanan nga uwak ingon sa iyang matang; 16 Ang abestros,
ug ang mananagit sa gabii, ug ang laro, ug ang manaol
ingon sa ilang matang, 17 Ug ang bukaw, ug ang gamaw, ug
lapay, 18 Ug ang kalamon, ug ang pelicano, ug ang langgam
nga mananagit, 19 Ug ang herodion, ug ang tabon ingon sa
iyang matang, ug ang abubilya, ug ang kabog. 20 Ang tanan
nga mananap nga nagakamang sa yuta nga pak-an nga
magalakaw sa upat ka tiil, kini, dulumtanan alang kaninyo.
21 Apan kini mahimong kan-on ninyo sa tanan nga mananap
nga nagakamang sa yuta nga pak-an nga nagalakaw sa upat
ka tiil, nga adunay mga paa labut pa sa ilang mga tiil aron sa
paglukso sa ibabaw sa yuta; 22 Makakaon kamo kanila: ang
dulon ingon sa iyang matang, ug ang alasiw-siw ingon sa
iyang matang, ug ang gangis ingon sa iyang matang, ug ang
lukton ingon sa iyang matang. 23 Ang tanan nga mananap
nga nagakamang sa yuta nga pak-an, nga adunay upat ka
tiil, kini dulumtanan alang kaninyo. 24 Ug tungod niining
mga butanga, mahimong mahugaw kamo: bisan kinsa nga
makahikap sa ilang mga lawas nga patay, mamahugaw
siya hangtud sa hapon. 25 Ug bisan kinsa nga magadala
sa ilang mga lawas nga patay, pagalabhan niya ang iyang
mga bisti, ug mamahugaw siya hangtud sa hapon. 26 Ang
tanan nga mananap nga kukhan, apan walay kuko nga pikas
ug dili magapangusap, kini mahugaw alang kaninyo: bisan
kinsa nga magahikap niini mamahugaw siya. 27 Ug ang
bisan unsa nga nagalakaw sa lapalapa sa tiil, kini mahugaw
alang kaninyo: bisan kinsa nga maghikap sa mga lawas nga
patay niini, mamahugaw siya hangtud sa hapon. 28 Ug ang
magadala sa mga lawas nga patay niini, pagalabhan niya
ang iyang mga bisti, ug mamahugaw siya hangtud sa hapon:
mahugaw sila alang kaninyo. 29 Ug kini sila mao ang mga
mahugaw alang kaninyo sa taliwala sa mga mananap nga
nagakamang sa yuta nga mokamang sa ibabaw sa yuta: ang
milo, ug ang ilaga ug ang halo ingon sa ilang matang, 30 Ug
ang tuko, ug ang banghitaw, ug ang taluto, ug ang tabili, ug
ang chameleon. 31 Kini mao ang mahugaw alang kaninyo
sa taliwala sa tanang mga mananap nga nagakamang
sa yuta: bisan kinsa nga makahikap niini kong kini mga
patay, mamahugaw siya hangtud sa hapon. 32 Ug bisan
unsa nga mahulogan sa usa kanila sa human mamatay,
mamahugaw kini, bisan unsa kong sudlanan nga kahoy,
kun bisti, kun panit kun baluyot: bisan unsa nga ginamiton
nga ginabuhat sa bulohaton, igasugmaw kini sa tubig, ug
mamahugaw kini hangtud sa hapon; unya mamahinlo na
kini. 33 Ug ang tanan nga sudlanan nga yuta nga sa sulod
niana mahulog ang usa niini, ang tanan nga anaa diha
mamahugaw, ug pagabuakon ninyo ang sudlanan. 34 Ang
tanan nga kalan-on nga ginakaon ninyo, nga ang ibabaw
niana matuloan ug tubig mamahugaw kana; ang tanan nga
ilimnon nga ginainum gikan nianang tanan nga mga sudlanan
mamahugaw. 35 Ug tanan kadtong mahulogan sa ibabaw ug
diyutay gikan sa lawas nga patay, kini mamahugaw; bisan
ang hudno kun ang mga hudnong magagmay: kini pagabuk-
on; kini mamahugaw, ug mamahugaw alang kaninyo. 36
Apan ang tinubdan kun atabay nga didto may daghang tubig
mamahinlo: apan ang nakadapat sa mga lawas niini nga
patay mamahugaw. 37 Ug kong mahulog ang ilang mga lawas
nga patay sa ibabaw sa bisan unsa nga binhi nga igpupugas,
mahinlo kini. 38 Apan kong butangan ug tubig ang binhi, ug
mahulogan kini sa ilang lawas nga patay, mamahugaw kini
alang kaninyo. 39 Ug kong ang usa ka mananap sa angay
nga pagakan-on ninyo mamatay, ang makahikap sa lawas
niini nga patay, mamahugaw siya hangtud sa hapon. 40
Ug ang magakaon sa lawas nga patay niini, pagalabhan
niya ang iyang mga bisti, ug mamahugaw siya hangtud sa
hapon: ingon usab ang magakuha sa iyang lawas nga patay,
pagalabhan niya ang iyang mga bisti, ug mamahugaw siya
hangtud sa hapon. 41 Ug ang tanan nga mananap nga
mokamang nga nagakamang sa yuta, mahugaw: kini dili
pagakan-on. 42 Ang tanan nga magakamang pinaagi sa
iyang tiyan, ug ang tanan nga magalakaw pinaagi sa upat ka
tiil, kun ang tanan nga adunay daghang mga tiil, bisan ang
tanan nga mananap nga mokamang nga nagakamang sa

yuta, dili kamo mangaon niana, kay kini dulumtanan. **43** Dili ninyo pagahimoon nga dulumtanan ang inyong mga kaugalingon sa bisan unsa nga mananap nga mokamang nga nagakamang, dili usab kamo magpahugaw tungod kanila, aron dili usab kamo mabuling tungod kanila. **44** Kay ako mao man si Jehova nga inyong Dios: busa, balaanon ninyo ang inyong kaugalingon. ug magbalaan kamo, kay ako balaan man: dili ninyo paghugawan ang inyong mga lawas sa bisan unsa nga mananap nga mokamang nga nagalihok sa ibabaw sa yuta. **45** Kay ako si Jehova nga nagkuha kaninyo gikan sa yuta sa Egipto aron nga mahimong Dios ninyo: busa magbalaan kamo, kay ako balaan man. **46** Kini mao ang balaod sa mga mananap, ug sa mga langgam, ug sa tanan nga buhi nga nagalihok sa mga tubig, ug sa tanan nga mananap nga nagakamang sa ibabaw sa yuta; **47** Sa pagbuhat ug kalainan sa taliwala sa mahugaw ug sa mahinlo, ug nga sa taliwala sa mga mananap nga buhi nga arang makaon, ug ang mga mananap nga buhi nga dili arang makaon.

12 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: **2** Sultihi ang mga anak sa Israel, sa pag-ingon: Ang babaye kong manamkon ug mag-anak ug lalake, nan mamahugaw siya sulod sa pito ka adlaw; ingon sa mga adlaw sa iyang pagkahugaw tungod sa iyang sakit nga binulan, mamahugaw siya. **3** Ug sa ikawalo ka adlaw pagcircuncidahan ang unod sa yamis sa bata. **4** Ug ang inahan magapabilin sulod sa katloan ug tolo ka adlaw sa dugo sa iyang pagpaputli; siya dili magahikap sa bisan unsang butanga nga balaan, dili usab makaadto sa balaang puloy-anan, hangtud nga matuman ang mga adlaw sa pagputli kaniya. **5** Apan kong magaanak siya ug babaye, nan mamahugaw siya sulod sa duruha ka semana, ingon sa iyang pagkahugaw, ug sa kan-uman ug unom ka adlaw magpadayon siya sa dugo sa iyang pagpaputli. **6** Ug kong ang mga adlaw sa pagpaputli kaniya matuman na tungod sa anak nga lalake kun tungod sa anak nga babaye, magadala siya ug usa ka nating carnero nga may usa ka tuig ang panuigon alang sa halad-nga-sinunog, ug usa ka kuyabog nga salampati kun usa ka tokmo alang sa halad-tungod-sa-sala, ngadto sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman, ngadto sa sacerdote. **7** Ug siya magahalad niini sa atubangan ni Jehova, ug magabuhat ug halad sa pagtabon-sa-sala alang kaniya; ug mamahinlo siya gikan sa pagpangagi sa iyang dugo. Kini mao ang kasugoan alang kaniya nga magaanak ug lalake kun babaye. **8** Ug kong ang iyang kahimtang dili makaabut sa pagdala sa usa ka nating carnero, nan magadala siya ug duruha ka tokmo kun duruha ka kuyabog sa salampati, ang usa alang sa halad-nga-sinunog, ug ang usa sa halad-tungod-sa-sala: ug ang sacerdote magabuhat ug pagtabon-sa-sala alang kaniya, ug mamahinlo siya.

13 Ug misulti si Jehova kang Moises ug kang Aaron, nga nagaingon: **2** Kong ang tawo adunay hubag sa panit sa iyang unod, kun kugan, kun dagta nga maputi, ug kini mahimong sakit nga sanla sa panit sa iyang unod, nan pagadad-on siya ngadto kang Aaron nga sacerdote, kun sa usa sa mga sacerdote nga iyang mga anak: **3** Ug ang sacerdote magahiling sa sakit sa panit sa unod: kong ang balhibo sa sakit naputi, ug kong ang panagway sa sakit labing halalum kay sa panit sa iyang unod; nan kini mao ang sakit nga sanla; ug ang sacerdote magahiling kaniya ug magapahibalo nga siya mahugaw. **4** Ug kong ang maputi nga dagta maputi diha sa panit sa iyang unod, ug ang panagway niini anaa gayud lamang sa panit, ug ang wala magputi ang iyang balhibo, nan kadtong may sakit pagalukban sa sacerdote sulod sa pito ka adlaw: **5** Ug sa ikapito ka adlaw ang sacerdote magahiling kaniya; ug, ania karon, kong sa iyang paghunahuna ang sakit nagahunong, ug kini wala magalakaw sa panit, nan ang sacerdote magalukob kaniya pag-usab sulod sa pito ka adlaw. **6** Ug sa ikapito ka adlaw ang sacerdote magahiling kaniya sa pag-usab; ug, ania karon, kong daw miitum ang sakit, ug nga wala makatakod sa panit, unya ang sacerdote magapahibalo nga siya mahinlo; nga kini kugan lamang; pagalabhan niya ang iyang mga bisti, ug siya mahinlo. **7** Apan kong magatubo ang kugan sa panit, sa human makapakita sa sacerdote aron sa pagpahinlo kaniya, magpakita siya pag-usab sa sacerdote. **8** Ug magahiling niini ang sacerdote; ug, ania karon, kong ang kugan magatubo sa panit, nan ang sacerdote magapahibalo nga mahugaw siya: kay kini sanla. **9** Kong adunay sakit nga sanla sa usa ka tawo, nan pagadad-on siya ngadto sa sacerdote; **10** Ug ang sacerdote magahiling kaniya; ug, ania karon, kong may hubag nga maputi sa panit ug kana nagpaputi sa balhibo, ug may unod nga buhi ug mapula sa hubag, **11** Kana maoy usa ka sanla nga dugay na kaayo sa panit sa iyang unod; ug ang sacerdote magapahibalo nga mahugaw kadto siya, ug siya dili pagalukban niya, kay siya mahugaw. **12** Ug kong gumula ang sanla nga nagakalukop sa panit, ug ang sanla nagatabon sa tibook nga panit sa masakiton, gikan sa iyang ulo hangtud sa iyang mga tiil, sumala sa pagtan-aw sa sacerdote; **13** Nan ang sacerdote magahiling kaniya, ug, ania karon, kong ang sanla mitabon sa tibook niya nga unod, siya magapahibalo kaniya nga mahinlo kadto nga masakiton: nga mibalik pagputi nga tanan siya, ug siya mahinlo. **14** Apan sa adlaw nga magapakita kaniya ang unod nga buhi, mamahugaw siya. **15** Ug ang

sacerdote magahiling sa unod nga buhi, ug magpahibalo
nga mahugaw siya. Mahugaw ang unod nga buhi, nga
mao ang sanla. 16 O kong ang unod nga buhi magailis,
ug magaputi, unya moadto siya sa sacerdote. 17 Ug ang
sacerdote magahiling kaniya; ug, ania karon, kong ang
sakit miputi, ang sacerdote magapahibalo nga mahinlo ang
adunay sakait, ug siya mahinlo. 18 Ug kong ang unod
sa iyang panit, adunay hubag, ug kini mialim na, 19 Ug
mahitabo nga sa dapit sa hubag may kabang nga maputi
nga diyutay nga mapula-pula, igapakita kini sa sacerdote;
20 ug ang sacerdote magahiling niini, ug, ania karon, kong
ang panagway niini anaa sa ubos sa iyang panit, ug ang
iyang balhibo miputi, nan ang sacerdote magapahibalo nga
mahugaw siya: kini mao ang sakit nga sanla nga nagagikan
sa hubag. 21 Ug kong ang sacerdote magahiling niini, ug,
ania karon, dili magapakita kaniya ang balhibo nga maputi,
ug nga kini wala modulot sa ilalum sa panit, kondili nga
maitum-itum lamang: nan ang sacerdote magalukob kaniya
sulod sa pito ka adlaw. 22 Ug kong kini magalakaw sa panit,
nan ang sacerdote magapahibalo nga mahugaw siya: kini
maoy usa ka sakit. 23 Apan kong ang kabang nga maputi
nga anaa sa iyang dapit, wala magadaghan, nan kini kugan
sa hubag; ug ang sacerdote magapahibalo nga mahinlo
siya. 24 O kong ang unod adunay paso sa kalayo sa iyang
panit, ug ang unod nga buhi nga napaso adunay kabang
nga maputi, mapula-pula kun maputi; 25 Nan, ang sacerdote
magahiling niini; ug, ania karon, kong ang balhibo mipputi
sa pagkakabang, ug ang panagway niana lalum kay sa
panit, kana mao ang sanla nga migula sa napasoan; ug ang
sacerdote magapahibalo nga mahugaw siya: kini mao ang
sakit nga sanla. 26 Apan kong ang sacerdote magahiling
niini, ug, ania karon, ang balhibo dili magapakita sa kabang
nga maputi, dili halalum kay sa panit, kondili nga maitum-
itum, nan ang sacerdote magalukob kaniya sulod sa pito ka
adlaw: 27 Ug sa ikapito ka adlaw ang sacerdote magahiling
kaniya: kong kini nagalakaw sa panit, nan ang sacerdote
magapahibalo nga mahugaw siya: kini mao ang sakit nga
sanla. 28 Ug kong ang kabang magapabilin sa iyang dapit,
ug wala magalakaw sa panit, kondili nga maitum-itum, kini
mao ang hubag sa paso, ang sacerdote magapahibalo nga
mahinlo siya: kay kini timaan man sa paso. 29 Ug sa diha
nga ang usa ka lalake kun babaye may usa ka sakit sa ulo
kun sa solang, 30 Nan ang sacerdote magahiling sa sakit;
ug, ania karon, kong ang panagway niana lalum kay sa panit,
ug ang balhibo niya magabulagaw ug diyutay, unya ang
sacerdote magapahibalo nga mahugaw siya; kini mao ang
pono, mao ang sanla sa ulo kun sa solang. 31 Apan kong
ang sacerdote magahiling sa sakit sa pono, ug, ania karon,
ang panagway daw dili halalum kaayo kay sa panit, wala
usab kaniya ing balhibo nga maitum, nan ang sacerdote
magalukob sa masakiton sa pono sulod sa pito ka adlaw. 32
Ug sa ikapito ka adlaw ang sacerdote magahiling sa sakit;
ug, ania karon, kong ang pono daw wala magalakaw, ug
niini walay balhibo nga bulagaw, ug ang panagway niini
nga pono daw dili labi kalalum kay sa panit, 33 Nan siya
pagahimunotan nila, apan dili nila pagaagilan ang dapit sa
pono, ug ang sacerdote magalukob sa adunay pono, sulod
sa pito pa ka adlaw: 34 Ug sa ikapito ka adlaw magahiling
ang sacerdote sa pono; ug, ania karon, kong ang pono
wala magadaghan sa panit, ug ang panagway niana dili
magahalalum kay sa panit, nan ang sacerdote magapahibalo
nga mahinlo siya, ug pagalabhan niya ang iyang mga bisti,
ug mamahinlo siya. 35 Apan kong ang pono nagaanam-
anam ug lakat sa panit sa human na sa iyang pagkahinlo, 36
Nan ang sacerdote magahiling kaniya; ug, ania karon, kong
ang pono magadaghan sa panit, ang sacerdote magapangita
na sa balhibo nga bulagaw, siya mahugaw. 37 Apan kong
ginahunahuna niya nga ang pono nagahunong, ug nga
miturok kaniya ang balhibo nga maitum, ang pono maayo na,
siya mahinlo, ug ang sacerdote magapahibalo nga mahinlo
siya. 38 Ug kong may usa ka lalake kun babaye, nga may
mga kabang nga maputi diha sa panit sa iyang unod, bisan
masihag nga maputi nga mga kabang; 39 Ang sacerdote
magahiling niini; ug, ania karon, kong ang masihag nga
kabang diha sa panit sa ilang unod magapakita nga lubog
nga pagkaputi, nan kana, mao ang alap-ap nga migula
sa panit; siya mahinlo. 40 Ug kong ang buhok sa usa ka
lalake mangalarot, nan upaw siya, apan siya mahinlo. 41 Ug
kong ang buhok dapit sa iyang agtang mangalarot, upawon
siya sa atubangan, apan siya mahinlo. 42 Apan kong diha
sa naupawan kun sa naupawan sa agtang may sakit nga
maputi nga mapula-pula, mao kana ang sanla nga migula
sa iyang upaw kun sa iyang upawon nga agtang. 43 Unya
ang sacerdote magahiling kaniya, ug, ania karon, kong
magapakita ang hubag sa sakit nga maputi nga mapula-pula,
sa iyang naupawan, kun sa iyang naupawan nga agtang,
ingon sa panagway sa sanla sa panit sa unod; 44 Sanlahon
siya, mahugaw siya: ang sacerdote magapahibalo gayud
nga mahugaw siya; sa iyang ulo adunay sakit. 45 Ug ang
sanlahon nga kaniya anaa ang sakit, ang iyang mga bisti
pagagision ug ang buhok sa iyang ulo mangadunghay, ug
pagatabonan niya ang iyang ngabil nga nahaibabaw, ug
magasinggit siya: Mahugaw, mahugaw. 46 Sa tibook nga
panahon nga ang sakit anaa kaniya, mamahugaw siya; dili
mahinlo siya: magapuyo siya nga mag-inusara; sa gawas sa
campo atua ang iyang puloy-anan; 47 Ug ang bisti usab nga
adunay sakit nga sanla, kun sa bisti nga balhibo, kun sa
bisti nga lino; 48 Kun sa lindog, kun sa hulog nga lino kun

sa balhibo; kun sa panit, kun sa bisan unsa nga hinimo sa
panit; 49 Kong ang sakit malunhaw, kun mapula-pula diha sa
bisti kun sa panit, kun sa lindog, kun sa hulog, kun sa bisan
unsa nga dapit sa panit; kini mao ang sakit nga sanla, ug
igapakita siya ngadto sa sacerdote. 50 Ug ang sacerdote
magahiling sa sakit, ug pagalukban niya kadtong gitakbuyan
sa sakit sulod sa pito ka adlaw. 51 Ug sa ikapito ka adlaw
pagahilngon niya ang sakit: kong ang sakit nagdaghan diha
sa bisti, kun sa lindog, kun sa hulog, kun sa panit, kun sa
bisan unsa nga pagagamitan sa panit; nga anaa ang maong
lama sa sakit; kay mao ang sanla nga magkukutkut: kini
mahugaw. 52 Ug pagasunogon niya ang bisti, kun lindog kun
hulog nga balhibo, kun lino, kun bisan unsa nga bulohaton
sa mga panit nga anaa ang maong lama sa sakit; kay mao
ang sanla nga magkukutkut: pagasunogon sa kalayo. 53 Ug
kong ang sacerdote magahiling, ug, ania karon, dili makita
ang lama sa sakit nga naglakaw sa bisti kun sa lindog,
kun sa hulog, kun sa bisan unsa nga panit; 54 Nan ang
sacerdote magasugo nga hugasan nila ang butang nga
gitaptan sa lama sa sakit, ug siya pagalukban pag-usab
sulod sa pito ka adlaw. 55 Ug ang sacerdote magahiling sa
tapus na mahugasi ang lama sa sakit; ug, ania karon, kong
ang lama sa sakit wala magbalhin sa iyang dagway, ug kini
wala magdaghan, nan kini mahugaw; pagasunogon mo kini
sa kalayo; kini makutkuton, kong ang iyang pagkangil-ad
anaa sa sulod kun sa gawas. 56 Apan kong ang sacerdote
magahiling, ug, ania karon, ang lama sa sakit maitum-itum,
sa tapus na mahugasi, nan pagakuhaon kini gikan sa bisti,
kun sa panit, kun sa lindog, kun sa hulog. 57 Ug kong makita
pa kini diha sa bisti, bisan sa lindog, kun sa hulog kun sa
bisan unsa nga bahin sa mga panit, nan kini magaturok pag-
usab; pagasunogon mo sa kalayo kadtong gitaptan sa lama
sa sakit. 58 Ug ang bisti, kun ang lindog, kun ang hulog,
kun bisan unsang butanga nga panit, nga pagalabhan mo,
kong makuha niini ang lama sa sakit, nan pagalabhan sa
ikaduha, ug unya mamahinlo kini. 59 Kini mao ang kasugoan
sa sakit nga sanla diha sa bisti nga balhibo, kun sa lino, kun
sa bisan unsa nga lindog, kun sa hulog, kun sa bisan unsa
nga butanga mga panit, aron ipahibalo kini nga mahinlo kun
ipahibalo nga mahugaw.

14 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon:
2 Kini mao ang kasugoan sa sanlahon sa adlaw sa
paghinlo kaniya: Pagadad-on siya ngadto sa sacerdote.
3 Ug ang sacerdote mogula sa campo: ug ang sacerdote
magahiling; ug, ania karon, kong ang sakit nga sanla
mamaayo sa sanlahon, 4 Nan, ang sacerdote magasugo
niadtong pagahinloan sa pagkuha alang sa iyang kaugalingon
ug duruha ka langgam nga buhi nga mahinlo, ug kahoy
nga cedro, ug mapula ug hisopo; 5 Ug ang sacerdote
magasugo sa pagpatay sa usa sa mga langgam diha sa usa
ka sudlanan nga yuta sa ibabaw sa nagaagay nga tubig.
6 Mahitungod sa langgam nga buhi, kini kuhaon niya, ug
ang kahoy nga cedro, ug ang mapula, ug ang hisopo, ug
kini sila ituslob niya, ug ang langgam nga buhi, sa dugo sa
langgam nga gipatay sa ibabaw sa nagaagay nga tubig. 7
Ug siya magasablig sa makapito sa ibabaw sa sanlahon
nga pagahinloan sa sanla, ug siya magapahibalo kaniya
sa pagkahinlo na: ug pagabuhian ang langgam nga buhi
ngadto sa kapatagan nga hawan. 8 Ug kadtong pagahinloan,
magalaba sa iyang mga bisti, ug kiskison niya ang tanan
niya nga buhok, ug maligo siya sa tubig, ug mamahinlo siya;
ug sa human niana mosulod siya sa campo, ug mopuyo siya
sa gawas sa iyang balong-balong sulod sa pito ka adlaw. 9
Ug sa ikapito ka adlaw mao pa ang pagkiskis niya sa tanang
buhok sa iyang ulo, ug ang iyang bungot ug ang mga kilay
sa iyang mga mata; sa katapusan gayud, pagakiskison niya
ang tanan niyang balhibo, ug pagalabhan niya ang iyang
mga bisti, ug pagahugasan niya ang iyang unod sa tubig, ug
mamahinlo siya. 10 Ug sa ikawalo ka adlaw magakuha siya
ug duruha ka nating carnero nga lake nga walay ikasaway,
ug usa ka nating carnero nga baye nga usa ka tuig ang
panuigon nga walay ikasaway: ug totolo sa napulo ka bahin
sa usa ka epha sa harina nga fino alang sa halad-nga-kalan-
on nga sinaktan sa lana, ug ikatolo ka bahin sa usa ka
litro nga lana. 11 Ug ang sacerdote nga nagaputli kaniya
magapahamutang kaniya nga pagahinloan, ug niadtong mga
butanga sa atubangan ni Jehova sa pultahan sa balong-
balong nga pagatiguman. 12 Ug ang sacerdote magakuha
sa usa sa mga nating carnero nga lake, ug kini igahalad
niya tungod-sa-paglapas, uban sa ikatolo ka bahin sa usa
ka litro nga lana, ug igatabyog kini ingon sa halad-nga-
tinabyog sa atubangan ni Jehova. 13 Ug pagapatyon niya
ang nating carnero nga lake sa dapit diin ginapatay ang
halad-tungod-sa-sala, ug ang halad-nga-sinunog, sa balaang
puloy-anan: kay maingon nga iya man usab sa sacerdote
ang halad-tungod-sa-sala, mao usab ang halad-tungod-sa-
paglapas iya sa sacerdote: kini mao ang labing balaan. 14
Ug ang sacerdote magakuha sa dugo sa halad-tungod-
sa-paglapas ug ang sacerdote magabutang sa ibabaw sa
langod-ngod sa dalunggan nga too niadtong pagahinloan
ug sa ibabaw sa kumalagko sa iyang kamot nga too, ug
sa ibabaw sa kumalagko sa iyang tiil nga too. 15 Ug ang
sacerdote magakuha sa ikatolo ka bahin sa usa ka litro
nga lana, ug igabubo niya sa palad sa iyang kaugalingong
kamot nga wala; 16 Ug igatuslob sa sacerdote ang iyang
tudlo nga too sa lana nga anaa sa iyang kamot nga wala,
ug magasablig siya sa lana sa iyang tudlo sa makapito sa

atubangan ni Jehova. 17 Ug ang mahabilin sa lana nga
diha sa iyang kamot, igabutang sa sacerdote sa ibabaw sa
langod-ngod sa dalunggan nga too niadtong pagahinloan,
sa ibabaw sa kumalagko sa iyang kamot nga too, ug sa
ibabaw sa kumalagko sa iyang tiil nga too, sa ibabaw sa
dugo sa hald-tungod-sa-paglapas. 18 Ug ang mahabilin sa
lana nga anaa sa iyang kamot, igabutang niya sa ibabaw sa
ulo niadtong pagahinloan: ug ang sacerdote magabuhat ug
pagtabon-sa-sala alang kaniya sa atubangan ni Jehova.
19 Ug ang sacerdote magahalad sa halad-tungod-sa-sala,
ug magabuhat siya ug pagtabon-sa-sala alang niadtong
pagahinloan tungod sa iyang pagkahugaw, ug sa human niini
pagapatyon niya ang halad-nga-sinunog; 20 Ug igahalad sa
sacerdote ang halad-nga-sinunog, ug ang halad-nga-kalan-
on didto sa ibabaw sa halaran. Ug ang sacerdote magabuhat
ug pagtabon-sa-sala alang kaniya, ug mamahinlo siya. 21
Ug kong siya makalolooy, ug dili makaabut sa igo, unya
magakuha siya ug usa ka nating carnero nga lake aron
igahalad ingon nga halad-nga-tinabyog tungod-sa-paglapas,
aron sa pagbuhat ug pagtabon-sa-sala alang kaniya, ug usa
sa napulo ka bahin sa usa ka epha nga harina nga sinaktan
sa lana, nga sa halad-nga-kalan-on, ug usa sa ikatolo ka
bahin sa usa ka litro nga lana; 22 Ug duruha ka tukmo kun
duruha ka kuyabog, nga arang niya maabut; ug ang usa
alang sa halad-tungod-sa-sala, ug ang usa alang sa halad-
nga-sinunog. 23 Ug sa ikawalo ka adlaw kini pagadad-on
niya, ngadto sa sacerdote alang sa pagpaputi ngadto sa
pultahan sa balong-balong nga pagatiguman sa atubangan
ni Jehova. 24 Ug ang sacerdote magakuha sa nating carnero
sa halad-tungod-sa-pag-lapas, ug ang ikatolo ka bahin sa
usa ka litro sa lana, ug ang sacerdote magatabyog niini
ingon nga halad-nga-tinabyog sa atubangan ni Jehova. 25
Ug pagapatyon niya ang nating carnero sa halad-tungod-sa-
paglapas, ug ang sacerdote magakuha sa dugo sa halad-
tungod-sa-paglapas, ug igabutang niya sa ibabaw sa langod-
ngod sa dalunggan nga too niadtong pagahinloan, ug sa
ibabaw sa kumalagko sa iyang kamot nga too, ug sa ibabaw
sa kumalagko sa iyang tiil nga too. 26 Ug ang sacerdote
magabubo sa lana sa ibabaw sa palad sa iyang kamot
nga wala; 27 Ug sa iyang tudlo nga too ang sacerdote
magasablig sa lana nga anaa sa iyang kamot nga wala, sa
makapito sa atubangan ni Jehova: 28 Ug ang sacerdote
magabutang sa lana nga anaa sa iyang kamot sa ibabaw sa
langod-ngod sa dalunggan nga too niadtong pagahinloan,
ug sa ibabaw sa kumalagko sa iyang kamot nga too, ug
sa ibabaw sa kumalagko sa iyang tiil nga too, sa dapit sa
dugo sa halad-tungod-sa-paglapas: 29 Ug ang nahasalin sa
lana nga anaa sa kamot sa sacerdote, igabutang niya sa
ibabaw sa ulo niadtong pagahinloan, aron sa pagbuhat ug
pagtabon-sa-sala alang kaniya sa atubangan ni Jehova. 30
Ingon usab igahalad niya ang usa sa mga tukmo kun sa mga
kuyabog sa salampati, nga arang niya maabut, 31 Bisan
ang arang niya maabut, ang usa alang sa halad-tungod-sa-
sala, ug ang usa usab alang sa halad-nga-sinunog, uban
sa halad-nga-kalan-on: ug ang sacerdote magabuhat ug
pagtabon-sa-sala alang niadtong pagahinloan sa atubangan
ni Jehova. 32 Kini mao ang kasugoan tungod niadtong
adunay sakit sa sanla, nga dili makaabut sa pagdala sa
ginatudlo alang sa iyang pagkahinlo, 33 Ug misulti si Jehova
kang Moises ug kang Aaron, nga nagaingon: 34 Sa inyong
pagsulod sa yuta sa Canaan, nga akong gihatag kaninyo
aron kamo makapanag-iya niini, ug gibutang ko ang sakit sa
sanla sa usa ka balay sa yuta nga inyong napanag-iya; 35
Unya ang tag-iya sa balay, moadto, ug magapahibalo sa
sacerdote nga magaingon: Alang kanako daw adunay usa
ka hampak sa sakit nga mitungha sa akong panimalay. 36
Ug magasugo ang sacerdote aron biyaan niya ang balay
sa dili pa mosulod ang sacerdote sa pagtan-aw sa sakit,
aron ang tanang atua sa balay dili isipon nga mahugaw,
ug sa human niini, ang sacerdote mosulod sa paghiling sa
balay: 37 Ug magahiling siya sa sakit: ug, ania karon, kong
hikit-an ang mga lama sa sakit diha sa mga bungbong sa
balay, uban ang mga boho-boho nga malunhaw-lunhaw,
kun mapula-pula ug ang panagway labing ilalum kay sa
bungbong; 38 Nan, ang sacerdote mogula sa balay padulong
sa pultahan sa balay, ug pagalukban niya ang balay sulod
sa pito ka adlaw. 39 Ug sa ikapito ka adlaw mobalik ang
sacerdote, ug magahiling: ug, ania karon, kong ang sakit
nagatubo sa mga bungbong sa balay, 40 Nan magasugo ang
sacerdote aron paglangkaton nila ang mga bato diin anaa
ang lama sa sakit ug igasalibay kini sa gawas sa lungsod,
sa dapit nga mahugaw. 41 Ug siya magasugo nga libuton
pagkiskis ang sulod sa balay, ug ang abug nga nangakuha
sa ilang pagkiskis igasalibay sa gawas sa lungsod, didto sa
dapit nga mahugaw. 42 Ug sila magakuha ug laing mga
bato, ug ilang igabutang kini sa dapit nga gikuhaan sa mga
bato; ug magakuha sila ug lain nga tisa, ug hulipan nila
ang balay. 43 Ug kong ang sakit magabalik ug moturok
niadtong balaya, sa tapus kuhaa niya ang mga bato, ug sa
tapus kiskisi niya ang balay, ug sa tapus mahulipi niya; 44
Unya ang sacerdote mosulod ug magahiling; ug, ania karon,
kong daw nagalakaw ang sakit didto sa balay, sanla nga
magakukut niadtong balaya: kini mahugaw. 45 Ug pagagun-
obon ang maong balay, ang mga bato niini, ug ang mga
kahoy niini, ug ang tanang tisa sa balay; ug pagadad-on kini
ngadto sa gawas sa lungsod sa dapit nga mahugaw. 46
Labut pa kadtong mosulod niadtong balaya sa tanan nga
adlaw nga sa ginapalukban kini, mahugaw siya hangtud sa

hapon. 47 Ug ang makahigda niadtong balaya, pagalabhan
niya ang iyang mga bisti; ang mokaon usab sulod niadtong
balaya, pagalabhan niya ang iyang bisti. 48 Ug kong mosulod
ang sacerdote ug magahiling, ug, ania karon, makita ang
sakit nga wala magalakaw sa balay sa tapus kini mahulipi;
nan ang sacerdote magapahibalo nga ang balay mahinlo,
kay ang sakit naayo na. 49 Ug aron sa paghinlo sa balay,
magkuha siya ug duruha ka book nga langgam, ug kahoy
nga cedro, ug mapula, ug hisopo, 50 Ug pagapatyon niya
ang usa sa mga langgam sa usa ka tadyaw nga yuta sa
ibabaw sa nagaagay nga tubig. 51 Ug pagakuptan niya ang
kahoy nga cedro, ug ang hisopo, ug ang mapula, ug ang
langgam nga buhi, ug ituslob sila sa dugo sa langgam nga
gipatay, ug diha sa nagaagay nga tubig, ug pagasabligan
ang balay sa makapito. 52 Ug magaulay siya sa balay
pinaagi sa dugo sa langgam, ug sa nagaagay nga tubig, ug
sa langgam nga buhi, ug sa kahoy nga cedro, ug sa hisopo
ug sa mapula: 53 Apan pagabuhian niya ang langgam nga
buhi sa gawas sa lungsod ngadto sa ibabaw sa kapatagan;
mao kini ang pagbuhat sa pagtabon-sa-sala alang sa balay,
ug kini mamahinlo. 54 Kini mao ang kasugoan mahatungod
sa tanan nga sanla ug sa pono, 55 Ug sa sanla sa bisti ug
sa balay, 56 Ug mahatungod sa hubag, ug sa kugan, ug sa
kabang nga maputi; 57 Aron sa pagtudlo sa diha nga kini
mahugaw na, ug sa diha nga kini mahinlo na. Kini mao ang
kasugoan mahatungod sa sanla.

15 Ug misulti si Jehova kang Moises ug kang Aaron, nga
nagaingon: 2 Magsulti kamo sa mga anak sa Israel,
ug sila ingnon ninyo: Bisan kinsa nga lalake nga ang iyang
hugaw nagapangagi sa iyang unod, tungod sa nagapangagi
kaniya, mahugaw siya. 3 Ug kini mao ang iyang pagkahugaw
sa nagapangagi kaniya: kong ang iyang unod magatolo
tungod sa iyang nagapangagi, kun ang iyang unod nagpikot
tungod sa nagapangagi, kini mao ang iyang kahugaw. 4
Ang tanang higdaanan nga pagahigdaan sa ginapangagian
mamahugaw man, ug ang tanang butang nga pagalingkoran
niya, mamahugaw. 5 Ug bisan kinsa nga makahikap sa
iyang higdaanan, pagalabhan niya ang iyang mga bisti;
maligo usab siya, ug mamahugaw siya hangtud sa hapon.
6 Ug ang nagalingkod sa ibabaw niadtong lingkoranan
sa ginapangagian pagalabhan niya ang iyang mga bisti,
maligo usab siya ug mamahugaw siya hangtud sa hapon.
7 Ingon usab ang makahikap sa unod sa ginapangagian
pagalabhan niya ang iyang mga bisti, ug maligo siya sa
tubig, ug mamahugaw siya hangtud sa hapon. 8 Ug kong
kadtong ginapangagian makapangluwa sa tawong mahinlo,
nan siya magalaba sa iyang mga bisti, ug siya maligo sa
tubig, ug mamahugaw siya hangtud sa hapon. 9 Ug ang
tanan nga silla sa kabayo nga malingkoran sa ginapangagian
kini mamahugaw. 10 Ug bisan kinsa nga makahikap sa bisan
unsang butanga nga didto sa ilalum niya, mamahugaw siya
hangtud sa hapon; ug ang magadala niining mga butanga,
pagalabhan niya ang iyang mga bisti, ug maligo siya sa tubig,
ug mamahugaw siya hangtud sa hapon. 11 Ug ang tanan
nga mahikapan sa ginapangagian ug dili manghunaw sa
tubig sa iyang mga kamot, pagalabhan niya ang iyang mga
bisti, ug maligo siya sa tubig, ug mamahugaw siya hangtud
sa hapon. 12 Ug ang sudlanan nga yuta nga mahikapan sa
ginapangagian pagabuk-on; ug ang tanan nga sudlanan nga
kahoy pagahugasan sa tubig. 13 Ug kong kadtong giagasan
sa iyang nagapangagi mahinloan, nan pagaisipon ang pito
ka adlaw alang sa iyang kaugalingon sa paghinlo kaniya, ug
pagalabhan niya ang iyang mga bisti; ug pagahugasan niya
ang iyang unod sa tubig nga buhi, ug mamahinlo siya. 14 Ug
sa ikawalo ka adlaw magkuha siya ug duruha ka tukmo,
kun duruha ka kuyabog nga salampati, ug umadto siya sa
atubangan ni Jehova sa pultahan sa balong-balong nga
pagatiguman, ug kini igahatag niya sa sacerdote. 15 Ug ang
sacerdote magahalad niini, ang usa ka book alang sa halad-
tungod-sa-sala, ug ang usa alang sa halad-nga-sinunog: ug
ang sacerdote magabuhat sa pagtabon-sa-sala alang kaniya
tungod sa iyang nagapangagi sa atubangan ni Jehova. 16 Ug
kong ang tawo giawasan sa iyang binhi, nan pagahugasan
niya sa tubig ang tanan niya nga unod, ug mamahugaw siya
hangtud sa hapon. 17 Ug ang tanan nga bisti kun ang tanan
nga panit diin anaa ang binhi nga miagas, pagahugasan
niya sa tubig ug mamahugaw siya hangtud sa hapon. 18
Ang babaye usab nga kaniya ang lalake adunay pagkahiusa
sa binhi, silang duruha mangaligo sa tubig, ug mamahugaw
sila hangtud sa hapon. 19 Ug kong ang babaye pagaagasan
ug ang iyang miagas sa iyang unod mao ang dugo, sulod
sa pito ka adlaw mamahugaw siya: ug bisan kinsa nga
magatandug kaniya, mamahugaw siya hangtud sa hapon. 20
Ug ang tanan nga iyang pagahigdaan sa iyang pagkahugaw,
mamahugaw man: ingon usab ang tanan nga pagalingkoran
niya mamahugaw. 21 Ug bisan kinsa nga makahikap sa
higdaanan sa babaye, pagalabhan niya ang iyang mga
bisti; ug maligo sa tubig, ug mamahugaw siya hangtud sa
hapon. 22 Ug bisan kinsa nga makahikap sa bisan unsa
nga kasangkapan nga iyang ginalingkoran, pagalabhan niya
ang iyang mga bisti; maligo siya sa tubig, ug mamahugaw
siya hangtud sa hapon. 23 Ug kong makahikap siya sa
higdaanan, kun sa lingkoranan nga ginalingkoran niya, ang
makahikap niini mamahugaw siya hangtud sa hapon. 24
Ug kong adunay tawo nga motipon sa paghigda kaniya,
ug ang iyang pagkamahugaw anaa sa ibabaw niya, ang
tawo mamahugaw sulod sa pito ka adlaw, ug ang tanang

migdaanan nga gihigdaan niya, mamahugaw. 25 Ug kong
ang babaye may talinugo sa daghan nga mga adlaw, nga
gawas na sa panahon sa iyang binulan nga kinaiya, ang
tanang mga adlaw sa iyang pagkahugaw mahisama sa mga
adlaw sa pagkamahugaw: mamahugaw siya ingon sa mga
adlaw sa iyang pagkamahugaw. 26 Ang tanan nga higdaanan
nga gihigdaan sa tibook nga panahon sa iyang talinugo,
mahisama sa higdaanan sa iyang nabatasang talinugo; ug
ang tanan nga ginalingkoran niya, mamahugaw, ingon sa
pagkamahugaw sa iyang nabatasang kinaiya. 27 Ug bisan
kinsa nga makahikap nianang mga butanga, mamahugaw
siya; ug pagalabhan niya ang iyang mga bisti, ug maligo
siya sa tubig, ug mamahugaw siya hangtud sa hapon. 28
Apan kong maulay na siya sa iyang talinugo, magaisip siya
ug pito ka adlaw, ug sa human niana mamahinlo siya. 29
Ug sa ikawalo ka adlaw magakuha siya alang kaniya ug
duruha ka tukmo, kun duruha ka kuyabog sa salampati, ug
pagadad-on niya kini sa sacerdote sa pultahan sa balong-
balong nga pagatiguman: 30 Ug ang sacerdote magahalad
sa usa ka book alang sa halad-tungod-sa-sala, ug ang usa
alang sa halad-nga-sinunog, ug ang sacerdote magahimo sa
pagtabon-sa-sala alang kaniya, sa atubangan ni Jehova
sa iyang pagkamahugaw sa iyang talinugo. 31 Sa ingon
niana pagapabulagon mo ang mga anak sa Israel gikan
sa ilang pagkahugaw, aron sila dili mangamatay sa ilang
pagkamahugaw, sa diha nga ilang pagahugawan ang akong
tabernaculo nga anaa sa taliwala nila. 32 Kini mao ang
kasugoan alang niadtong ginatalinug-an, ug alang niadtong
ginaagasan sa binhi sa pagkaagi nga mahugaw siya tungod
niana; 33 Ug mahitungod sa babaye nga mag-antus sa iyang
pagkamahugaw, ug mahatungod sa ginaagasan sa iyang
binhi, sa lalake ug sa babaye, ug kaniya nga magakatulog
uban sa babaye nga mahugaw.

16 Ug si Jehova misulti kang Moises sa tapus mangamatay
ang duruha ka anak nga lalake ni Aaron, sa diha nga
mingduol sila sa atubangan ni Jehova, ug nangamatay; 2
Ug si Jehova miingon kang Moises: Ingna si Aaron nga
imong igsoon nga lalake nga sa tanan nga panahon dili
siya magsulod sa dapit nga balaan, sa sulod sa tabil, sa
atubangan sa halaran sa pagpasig-uli nga anaa sa ibabaw
sa arca; aron dili siya mamatay; kay ako motungha diha
sa panganod sa ibabaw sa halaran-sa-pagpasig-uli. 3 Nga
niini mosulod si Aaron sa dapit nga labing balaan: uban
ang usa ka nating vaca nga lake alang sa halad-tungod-
sa-sala, ug usa ka lakeng carnero alang sa halad-nga-
sinunog. 4 Ang sinina nga balaan nga lino igasul-ob niya, ug
sa ibabaw sa iyang unod aduna siya ing mga sapaw nga
lino, ug pagabaksan siya sa bakus nga lino; ug sa mitra nga
lino pagasul-oban siya: kini mao ang balaan nga mga bisti:
ug pagadigoon niya ang iyang unod sa tubig, ug kini igabisti
niya. 5 Ug sa katilingban sa mga anak sa Israel, magakuha
siya ug duruha ka lake nga kanding alang sa halad-tungod-
sa-sala, ug usa ka lakeng carnero alang sa halad-nga-
sinunog. 6 Ug igahalad ni Aaron ang lakeng vaca alang
sa halad-tungod-sa-sala, nga alang sa iyang kaugalingon,
ug magabuhat siya ug pagtabon-sa-sala alang sa iyang
kaugalingon ug alang sa iyang panimalay. 7 Ug pagakuhaon
niya ang duruha nga kanding, ug igapahamutang niya kini sa
atubangan ni Jehova diha sa pultahan sa balong-balong nga
pagatiguman. 8 Ug pagapapalaran ni Aaron ang duruha ka
kanding; ang usa ka palad alang kang Jehova, ug ang usa
usab ka palad alang kang Azazel. 9 Ug igahalad ni Aaron
ang kanding nga sa ibabaw niini nahulog ang palad alang
kang Jehova, ug igahalad niya kini nga alang sa halad-
tungod-sa-sala. 10 Apan ang kanding, nga niini mahulog ang
palad alang kang Azazel, igapahamutang kini nga buhi sa
atubangan ni Jehova, aron sa pagbuhat sa pagtabon-sa-sala
alang kaniya, ug sa pagpalakaw kaniya tungod kang Azazel
ngadto sa kamingawan. 11 Ug igahalad ni Aaron ang lakeng
vaca nga mao ang halad-tungod-sa-sala alang kaniya, ug
pagabuhaton niya ang pagtabon-sa-sala alang sa iyang
kaugalingon ug alang sa iyang panimalay, ug pagapatyon
niya ang lakeng vaca nga mao ang halad-tungod-sa-sala
nga alang sa iyang kaugalingon. 12 Ug siya magakuha
ug incensario nga puno sa mga baga sa kalayo gikan sa
halaran sa atubangan ni Jehova, ug sa iyang mga hakup
sa incienso nga mahumot, nga pinulpog nga fino, ug iyang
pagadad-on kini sa sulod sa tabil: 13 Ug igabutang niya
ang incienso sa ibabaw sa kalayo sa atubangan ni Jehova,
aron ang panganod sa incienso magatabon sa halaran-sa-
pagpasig-uli nga anaa sa ibabaw sa pagpamatuod, aron siya
dili mamatay. 14 Ug magakuha siya sa dugo sa lakeng vaca,
ug aron igasablig niya kini sa iyang tudlo sa dapit sa halaran-
sa-pagpasig-uli sa kiliran sa silangan: ug dapit sa atbang
sa halaran-sa-pagpasig-uli magasablig siya ug makapito
niadtong dugo sa iyang tudlo. 15 Unya pagapatyon niya
ang kanding nga alang sa halad-tungod-sa-sala, nga alang
sa katawohan, ug dad-on niya ang dugo ngadto sa sulod
sa tabil; ug buhaton niya sa dugo niini ang ingon sa iyang
gibuhat sa dugo sa lakeng vaca, ug igasablig kini sa ibabaw
sa halaran-sa-pagpasig-uli ug sa atubangan sa halaran-sa-
pagpasig-uli; 16 Ug pagabuhaton niya ang pagtabon-sa-sala
sa dapit nga balaan, tungod sa mga kahugawan sa mga
anak sa Israel, ug tungod sa ilang mga paglapas, ug sa
tanan nila nga mga sala: sa maong pagkaagi magabuhat
usab siya alang sa balong-balong nga pagatiguman, nga
nagapuyo sa taliwala nila sa kinataliwad-an sa ilang mga

kahugawan. 17 Ug walay bisan kinsa nga tawo sa sulod
sa balong-balong nga pagatiguman kong siya mosulod sa
pagbuhat sa pagtabon-sa-sala didto sa dapit nga balaan,
hangtud nga siya makagula, ug nga mabuhat niya ang
pagtabon-sa-sala alang sa iyang kaugalingon ug alang sa
iyang panimalay, ug alang sa tibook nga katilingban sa Israel.
18 Ug mogula siya ngadto sa halaran nga anaa sa atubangan
ni Jehova, ug magabuhat siya sa pagtabon-sa-sala alang
niini, ug magakuha siya sa dugo sa lakeng vaca, ug sa dugo
sa kanding, ug iyang ilibut pagbutang kini sa ibabaw sa mga
sungay sa halaran. 19 Ug sa makapito magasablig siya sa
ibabaw niini sa dugo nga anaa sa iyang tudlo, ug magahinlo
niini, ug magabalaan niini gikan sa mga kahugawan sa
mga anak sa Israel. 20 Ug sa tapus siya makabuhat sa
pagtabon-sa-sala didto sa dapit nga balaan, ug sa balong-
balong nga pagatiguman, ug sa halaran, igahalad niya ang
kanding nga buhi: 21 Ug igabutang ni Aaron ang duruha
ka kamot niya sa ibabaw sa ulo sa kanding nga buhi, ug
igasugid niya sa ibabaw niini ang tanan nga kasal-anan sa
mga anak sa Israel, ug ang tanan nila nga mga paglapas,
bisan pa ang tanan nila nga mga sala; ug kini igabutang niya
sa ibabaw sa ulo sa kanding, ug igapadala kini ngadto sa
kamingawan pinaagi sa kamot sa usa ka tawo nga tinudlo
alang niini. 22 Ug kadtong kanding magadala sa ibabaw niya
sa ilang tanan nga kasal-anan ngadto sa yuta nga awa-aw;
ug pagabuhian niya ang kanding ngadto sa kamingawan. 23
Ug si Aaron moadto sa balong-balong nga pagatiguman,
ug hukason niya ang mga bisti nga lino, nga iyang gisul-
ob sa pagsulod niya sa dapit nga balaan, ug kini igabilin
niya didto. 24 Unya pagadigoon niya ang iyang unod sa
tubig sa dapit nga balaan, ug igasul-ob niya ang iyang mga
bisti, ug mogula siya, ug igahalad niya ang iyang halad-
nga-sinunog, ug ang halad-nga-sinunog sa katawohan,
ug magabuhat siya ug pagtabon-sa-sala alang sa iyang
kaugalingon ug alang sa katawohan. 25 Ug pagasunogon
niya ang tambok sa halad-tungod-sa-sala sa ibabaw sa
halaran. 26 Ug ang magabuhi sa kanding alang kang Azazel,
pagalabhan niya ang iyang mga bisti, pagadigoon usab niya
sa tubig ang iyang unod, ug sa human niana mosulod siya
sa campo. 27 Ug pagadad-on niya sa gawas sa campo
ang lakeng vaca sa halad-tungod-sa-sala, ug ang kanding
sa halad-tungod-sa-sala, kansang dugo ginasablig aron sa
paghimo sa pagtabon-sa-sala sa dapit nga balaan: ug ilang
pagasunogon sa kalayo ang ilang mga panit, ug ang ilang
mga unod, ug ang ilang tae. 28 Ug ang magasunog niini,
pagalabhan niya ang iyang mga bisti, pagadigoon usab niya
ang iyang unod sa tubig, ug sa human niana mosulod siya
sa campo. 29 Pagahuptan ninyo kini ingon nga balaod nga
walay katapusan: sa bulan nga ikapito, sa ikapulo ka adlaw
sa bulan, pagasakiton ninyo ang inyong mga kalag, ug walay
bisan unsa nga bulohaton nga pagabuhaton ninyo, bisan ang
molupyo, bisan ang dumuloong nga nagapuyo sa taliwala
ninyo: 30 Kay niining adlawa pagabuhaton ang pagtabon-sa-
sala alang kaninyo aron sa paghinlo kaninyo; mamahinlo
kamo gikan sa tanan ninyo nga mga sala sa atubangan ni
Jehova. 31 Kini maoy usa ka adlaw nga igpapahulay sa
balaan nga pahulay alang kaninyo, ug pagasakiton ninyo
ang inyong mga kalag; kini maoy usa ka balaod nga walay
katapusan. 32 Ug ang sacerdote nga pagadihogan, ug
nga pagapanalanginan aron mahimo nga sacerdote nga
ilis sa iyang amahan, magahimo sa pagtabon-sa-sala ug
magabisti siya sa mga bisti nga lino, bisan ang mga bisti
nga balaan: 33 Ug buhaton niya ang pagtabon-sa-sala sa
balaang puloy-anan, ug magabuhat siya sa pagtabon-sa-
sala alang sa balong-balong nga pagatiguman, ug alang
sa halaran; ug magabuhat siya sa pagtabon-sa-sala alang
sa mga sacerdote, ug alang sa tibook nga katawohan sa
katilingban. 34 Ug kini pagahuptan ninyo nga balaod nga
walay katapusan, sa pagbuhat sa pagtabon-sa-sala alang sa
mga anak sa Israel tungod sa tanan nila nga mga sala, sa
makausa sulod sa tuig. Ug gibuhat niya ingon sa gisugo ni
Jehova kang Moises.

17 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 2
Isulti kang Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake,
ug sa tanan nga mga anak sa Israel, ug ingnon mo sila:
Kini mao ang gisugo ni Jehova, nga nagaingon: 3 Bisan
Kinsa nga tawohana sa balay sa Israel nga magapatay ug
vaca kun nating carnero, kun kanding sa sulod sa campo,
kun sa gawas, didto sa campo, 4 Ug wala niya madala kini
ngadto sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman, aron
sa paghalad niini ingon nga halad alang kang Jehova sa
atubangan sa tabernaculo ni Jehova: ang dugo pagaisipon
batok niadtong tawohana: nag-ula siya ug dugo; ug kadtong
tawohana pagaputlon gikan sa taliwala sa iyang katawohan:
5 Aron ang mga anak sa Israel managdala sa ilang mga
halad nga ilang gihalad didto sa kapatagan, bisan nga sila
magadala niini ngadto kang Jehova, ngadto sa pultahan
sa balong-balong nga pagatiguman, ngadto sa sacerdote,
ug kini ihalad nila ingon nga mga halad-sa-pakigdait alang
kang Jehova. 6 Ug ang sacerdote magasablig sa dugo sa
ibabaw sa halaran ni Jehova diha sa pultahan sa balong-
balong nga pagatiguman, ug pagasunogon ang tambok
ingon nga usa ka kahumot alang kang Jehova. 7 Ug dili na
gayud sila managhalad sa ilang mga halad ngadto sa mga
panulay, nga ilang gisunod aron sa pagpakighilawas. Kini
pagahuptan nila ingon nga balaod nga walay katapusan
ngadto sa ilang mga kaliwatan. 8 Ug igaingon mo kanila:

Bisan kinsa nga tawohana sa balay sa Israel kun sa mga
dumuloong nga nagapuyo sa taliwala nila nga magahalad ug
halad-nga-sinunog kun halad, 9 Ug dili niya pagadad-on kini
ngadto sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman, aron
sa paghalad niini alang kang Jehova; kadtong tawohana
pagaputlon gikan sa iyang katawohan. 10 Ug bisan kinsa nga
tawohana"' sa balay sa Israel, kun sa mga dumuloong nga
nagapuyo sa taliwala nila, nga magakaon sa bisan unsa nga
paagi sa dugo, ako magabutang sa akong nawong batok
niadtong kalaga nga magakaon ug dugo, ug pagaputlon
ko siya gikan sa taliwala sa iyang katawohan. 11 Kay ang
kinabuhi sa unod anaa sa dugo; ug ako naghatag kaninyo
niana aron sa pagtabon-sa-sala sa inyong mga kalag sa
ibabaw sa halaran: kay ang dugo mao ang nagahimo sa
pagtabon-sa-sala, tungod sa kinabuhi. 12 Busa, giingon
ko sa mga anak sa Israel: Walay bisan kinsa nga kalaga
diha kaninyo nga magakaon ug dugo, ni ang dumuloong
nga nagapuyo sa taliwala ninyo magakaon ug dugo. 13
Ug bisan kinsa nga tawohana sa mga anak sa Israel, kun
sa mga dumuloong nga nagapuyo sa taliwala nila, nga
magapangayan ug mananap kun langgam nga mahimong
kan-on; pagaulaon niya ang dugo niini, ug pagatabonan
kini sa abug. 14 Kay mahitungod sa kinabuhi sa tanan
nga unod, ang kinabuhi niini anaa sa dugo: busa, giingon
ko sa mga anak sa Israel: Dili gayud kamo magkaon sa
dugo sa bisan unsa nga unod, kay ang kinabuhi sa tanan
nga unod mao ang dugo niini bisan kinsa nga magakaon
niini pagaputlon siya. 15 Ug bisan kinsa nga kalaga nga
magakaon niadtong namatay sa iyang kaugalingon, kun
gilapa-lapa sa mananap nga mapintas, bisan siya molupyo
kun dumuloong, pagalabhan niya ang iyang mga bisti, ug
maligo siya sa iyang kaugalingon sa tubig, ug mamahugaw
siya hangtud sa hapon: unya mamahinlo siya. 16 Apan kong
siya dili magalaba niini, ni magahugas sa iyang unod, nan
pagadad-on niya ang iyang kasal-anan.

18 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 2
Sumulti ka sa mga anak sa Israel, ug ipamulong kini
kanila: Ako si Jehova nga inyong Dios. 3 Dili kamo magbuhat
sumala sa ginabuhat nila sa yuta sa Egipto diin magpuyo
kamo; ug dili kamo magbuhat sumala sa ginabuhat nila sa
yuta sa Canaan, nga didto ako magadala kaninyo; dili usab
kamo managgawi sa ilang kabalaoran. 4 Ang akong mga
tulomanon pagabuhaton ninyo, ug ang akong kabalaoran
pagabantayan ninyo nga magalakaw kamo niini. Ako mao si
Jehova nga inyong Dios. 5 Busa ang akong kabalaoran ug
ang akong mga tulomanon pagabantayan ninyo, nga kong
pagabuhaton sa usa ka tawo, mabuhi siya kanila. Ako mao
si Jehova. 6 Walay bisan kinsa kaninyo nga magaduol sa
bisan kinsa nga haduol nga kabanayan, aron sa pagbukas
sa ilang pagkabuho. Ako mao si Jehova. 7 Ang pagkahubo
sa imong amahan, bisan ang pagkahubo sa imong inahan,
dili mo pagbuksan: siya mao ang imong inahan; dili mo
pagbuksan ang iyang pagkahubo. 8 Ang pagkahubo sa
asawa sa imong amahan dili mo pagbuksan; kini mao ang
pagkahubo sa imong amahan. 9 Ang pagkahubo sa imong
igsoon nga babaye, ang anak nga babaye sa imong amahan,
kun ang anak nga babaye sa imong imahan, nga natawo sa
balay kun natawo sa gawas, bisan ang ilang pagkahubo dili
mo pagbuksan. 10 Ang pagkahubo sa anak nga babaye
sa imong anak nga lalake, kun sa anak nga babaye sa
imong anak nga babaye, bisan ang ilang pagkahubo dili
mo pagbuksan: kay ang ilang pagkahubo mao ang imong
pagkahubo. 11 Ang pagkahubo sa anak nga babaye sa
asawa sa imong amahan, nga gianak sa imong amahan, siya
mao ang imong igsoon nga babaye, ang iyang pagkahubo
dili mo pagbuksan. 12 Ang pagkahubo sa igsoon nga babaye
sa imong amahan dili mo pagbuksan: siya mao ang duol
nga kabanayan sa imong amahan. 13 Ang pagkahubo sa
igsoon nga babaye sa imong inahan dili mo pagbuksan: kay
siya mao ang duol nga kabanayan sa imong inahan. 14
Ang pagkahubo sa igsoon nga lalake sa imong amahan dili
mo pagbuksan: dili ka magduol sa iyang asawa; siya mao
ang imong iyaan. 15 Ang pagkahubo sa imong umagad nga
babaye dili mo pagbuksan: siya mao ang asawa sa imong
anak nga lalake; dili mo pagbuksan ang iyang pagkahubo.
16 Ang pagkahubo sa asawa sa imong igsoon nga lalake dili
mo pagbuksan: kini mao ang pagkahubo sa imong igsoon
nga lalake. 17 Ang pagkahubo sa usa ka babaye ug sa iyang
anak nga babaye dili mo pagbuksan; dili ka magkuha sa
anak nga babaye sa iyang anak nga lalake, kun sa anak
nga babaye sa iyang anak nga babaye aron sa pagbukas
sa iyang pagkahubo: sila mga duol nga kabanayan; kini
dautan gayud. 18 Ug dili ka magkuha ug asawa nga uban
gayud ang iyang igsoon nga babaye aron pagabuhaton siya
nga kailog, sa pagbukas sa iyang pagkahubo, labut pa sa
usa sa iyang tibook kinabuhi. 19 Ug dili ka magduol sa
babaye aron sa pagbukas sa iyang pagkahubo samtang
gibutag pa siya tungod sa iyang pagkahugaw. 20 Ug dili ka
makighilawas sa asawa sa imong isigkatawo, sa paghugaw
sa imong kaugalingon uban kaniya. 21 Ug dili ka maghatag
sa imong binhi aron nga igapaagi sila sa kalayo ngadto
kang Moloch; dili mo paghugawan ang ngalan sa imong
Dios. Ako mao si Jehova. 22 Dili ka maghigda tipon sa
lalake, sama sa paghigda tipon sa babaye: kini gidumtan sa
Dios. 23 Bisan sa unsa nga mananap dili ka makighiusa sa
pagbuling sa imong kaugalingon niini: ug walay bisan kinsa
nga babaye nga magatindog sa atubangan sa mananap aron

sa pagpakighiusa niini: kini mao ang kasamok. 24 Sa bisan
unsa niini nga butanga ayaw kamo pagbuling sa inyong
kaugalingon: kay niining tanan nga mga butanga gihugawan
ang mga nasud nga akong gihinginlan gikan sa atubangan
ninyo. 25 Ug ang yuta nahugawan; busa ako nagadu-aw
sa iyang pagkadautan sa ibabaw niya, ug ang yuta misuka
sa iyang mga pumoluyo. 26 Busa, kamo magabantay sa
akong kabalaoran ug sa akong mga tulomanon, ug dili kamo
magbuhat ug bisan unsa niining tanan nga mga dulumtanan,
bisan ang pumoluyo, bisan ang dumuloong nga nagapuyo
sa taliwala ninyo, 27 (Kay ngatanan kining mga dulumtanan
gibuhat sa mga tawo sa yuta, nga mao sila ang nanghiuna
kaninyo, ug ang yuta nahugawan): 28 Aron ang yuta dili
magasuka kaninyo usab, sa nahugawan kini ninyo, ingon
nga misuka kini sa nasud nga nahiuna kaninyo. 29 Kay
bisan kinsa nga magabuhat sa bisan unsa niining tanan
nga mga dulumtanan, bisan ang mga kalag nga magabuhat
niini, pagaputlon sila gikan sa taliwala sa ilang katawohan.
30 Busa, magabantay kamo sa akong katungdanan nga
dili magbuhat kamo sa bisan unsa niining batasana nga
takus dumtan, nga nabuhat nila nga nanghiuna kaninyo, ug
dili kamo maghugaw sa inyong kaugalingon niining mga
butanga. Ako mao si Jehova nga inyong Dios.

19 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Isulti mo sa tibook nga katilingban sa mga anak sa
Israel, ug ipamulong mo kanila: Kamo mahimong balaan;
kay ako, nga mao si Jehova nga inyong Dios balaan
man. 3 Kamo nga tagsatagsa magakahadlok sa iyang
inahan ug sa iyang amahan, ug ang akong mga adlaw
nga igpapahulay pagabantayan ninyo. Ako mao si Jehova
nga inyong Dios. 4 Ayaw kamo pagliso ngadto sa mga
larawan, ug dili usab kamo magbuhat alang kaninyo ug mga
dios nga tinunaw: Ako mao si Jehova nga inyong Dios. 5
Ug sa diha nga magahalad kamo ug halad-sa-pagkigdait
ngadto kang Jehova, magahalad kamo niini aron kamo
dawaton niya. 6 Pagakan-on kana sa maong adlaw sa inyong
paghalad, ug sa mosunod nga adlaw: ug kong may mahabilin
hangtud sa ikatolo ka adlaw, pagasunogon kini sa kalayo. 7
Ug kong pagakan-on gayud kini sa ikatolo ka adlaw, kini
mahimong dulumtanan; ug kini dili pagadawaton. 8 Apan ang
tagsatagsa nga magakaon niana, magadala sa iyang sala,
kay nagpasipala siya sa butang nga balaan ni Jehova: ug
kadtong kalaga pagaputlon gikan sa iyang katawohan. 9 Ug
sa diha nga mangutlo kamo sa uhay sa inyong yuta, dili mo
paghutdan pagkutlo ang daplin sa imong uma, dili ka usab
manghagdaw sa imong yuta nga gianihan. 10 Ug dili mo
hagdawan ang imong parrasan, dili ka usab mamunit sa mga
bunga nga nahulog sa imong parrasan; ibilin mo kini alang
sa mga kabus ug sa dumuloong: Ako mao si Jehova. 11 Dili
kamo mangawat, ni maglimbong kamo, ni magbinakakay
ang usa ug usa kaninyo. 12 Dili kamo magpanumpa sa
akong ngalan sa bakak, dili mo usab pagpasipalahan ang
ngalan sa imong Dios: Ako mao si Jehova. 13 Dili mo
paglupigan ang imong isigkatawo, ni pagkawatan mo siya.
Dili mo paghawiran ang suhol sa mamomoo sa tibook nga
gabii hangtud sa buntag. 14 Dili ka magtunglo sa bungol,
ni magbutang ka ug kapangdolan sa atubangan sa buta;
apan magakahadlok ka sa imong Dios: Ako mao si Jehova.
15 Dili ka magbuhat ug pagkadili-matarung sa paghukom:
dili ka magpasulabi sa kabus, ni palabihon mo ang tawo
nga gamhanan: kondili sa pagkamatarung maghukom ka sa
imong isigkatawo. 16 Dili ka magsuroy-suroy sa paglibak sa
taliwala sa imong katawohan; ni magpanghimaraut batok
sa dugo sa imong isigkatawo. Ako mao si Jehova. 17 Dili
ka magdumot sa imong igsoon nga lalake diha sa imong
kasingkasing: sa pagkatinuod, magbadlong ka sa imong
isigkatawo, ug dili magpadala ug sala tungod kaniya. 18
Dili ka magpanimalus, ni magbaton ug pagdumot batok sa
mga anak sa imong katawohan: kondili hinoon higugmaon
mo ang imong isigkatawo ingon sa imong kaugalingon. Ako
mao si Jehova. 19 Ang akong kabalaoran pagabantayan
ninyo. Dili mo itugot ang imong mga hayup sa pagpaliwat ug
lainlain nga matang: ang imong uma dili mo pagpugasan ug
duha ka matang sa mga binhi: ni magsul-ob ka ug mga saput
nga adunay duha ka mga butang nga gisakot paghabol. 20
Ug bisan kinsang tawohana nga magapakighilawas sa usa
ka babaye, kadtong babaye nga ulipon, nga kalaslon sa
usa ka bana ug wala gayud malukat, ni mahatagan siya sa
kagawasan; silang duruha pagasilotan, dili sila pagapatyon
kay ang babaye dili luwas. 21 Ug siya magadala ngadto kang
Jehova, sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman, ug
usa ka lakeng carnero alang sa halad-tungod-sa-paglapas.
22 Ug ang sacerdote maghimo pagtabon-sa-sala alang
kaniya pinaagi sa paggawi sa lakeng carnero nga sa halad-
tungod-sa-paglapas sa atubangan ni Jehova alang sa iyang
sala nga nabuhat niya: ug pagapasayloon kaniya ang sala
nga nabuhat niya. 23 Ug sa makasulod na kamo sa yuta,
ug makatanum na kamo sa tanan nga matang sa kahoy
nga makaon, nan pagaisipon ninyo ang bunga niini ingon
nga mao ang ilang pagka-walay-circuncicion alang kaninyo:
sa totolo ka tuig kini ingon sa dili cinircuncidahan alang
kaninyo: ang bunga niini dili pagakan-on. 24 Apan sa ikaupat
ka tuig ang tanan nga bunga niini mabalaan pinaagi sa
paghatag sa pagdayeg kang Jehova. 25 Ug sa ikalima ka
tuig pagakan-on ninyo ang bunga niini, aron kini modugang
alang kaninyo ang bunga niini. Ako mao si Jehova nga
inyong Dios. 26 Dili kamo magkaon bisan unsang butanga

uban ang dugo: ni magdiwata kamo, ni magapanagna kamo
sa paglimbong. 27 Dili ninyo pagtobtoban aron molingin
ang mga nasikohan sa inyong buhok sa ulo, ni pagadauton
mo ang mga nasikohan sa imong bungot. 28 Ug dili ninyo
pagsamaran ang inyong unod tungod sa usa ka minatay, ni
magpatik kamo kaninyo ug bisan unsa nga mga timaan. Ako
mao si Jehova. 29 Dili mo pagbulingan ang imong anak nga
babaye, sa pagbuhat kaniya nga bigaon: aron dili mahimong
bigaon ang yuta, ug ang yuta malukop sa kadautan. 30 Ang
akong mga adlaw nga igpapahulay pagabantayan ninyo, ug
ang akong balaang puloy-anan pagatahuron ninyo. Ako mao
si Jehova. 31 Dili kamo magliso ngadto kanila nga espiritista,
ni ngadto sa mga salamangkiro; dili kamo magpangita kanila
aron kamo mahugawan pinaagi nila. Ako mao si Jehova
nga inyong Dios. 32 Sa atubangan sa ulo nga ubanon
magtindog ka, ug pagatahuron mo ang nawong sa tawo nga
tigulang, ug kahadlokan mo ang Dios. Ako mao si Jehova.
33 Ug kong ang usa ka dumuloong magpuyo ipon kanimo
sa inyong yuta dili kamo magbuhat ug dautan kaniya. 34
Ang dumuloong nga nagapuyo uban kaninyo pagahimoon
ninyo ingon sa molupyo sa taliwala ninyo, ug higugmaon
mo siya ingon sa imong kaugalingon; kay naglumalangyaw
kamo sa yuta sa Egipto. Ako mao si Jehova nga inyong
Dios. 35 Dili kamo magbuhat sa pagkadili-matarung sa
paghukom, sa mga sukod sa gitas-on, sa gibug-aton, kun sa
gidaghanon. 36 Managbaton kamo ug mga timbangan nga
matarung, mga bato sa timbangan nga matarung, ang epha
nga matarung, ug hin nga matarung. Ako mao si Jehova nga
inyong Dios, nga nagkuha kaninyo gikan sa yuta sa Egipto.
37 Ug pagabantayan ninyo ang tanan ko nga kabalaoran ug
ang akong tanan nga mga tulumanon ug buhaton inyo kini.
Ako mao si Jehova.

20 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Labut pa igapamulong mo sa mga anak sa Israel: Bisan
kinsa siya sa mga anak sa Israel, kun sa mga dumuloong
nga nagpuyo sa Israel, nga magahatag gikan sa iyang binhi
kang Moloch, sa pagkamatuod gayud, pagapatyon siya:
ang katawohan sa yuta managlabay kaniya ug mga bato.
3 Ug igabutang ko ang akong nawong batok sa maong
tawo, ug pagaputlon ko siya gikan sa taliwala sa iyang
katawohan; kay gihatag niya gikan sa iyang binhi kang
Moloch, sa paghugaw sa akong balaan nga puloy-anan,
ug sa pagbuling sa akong balaan nga ngalan. 4 Ug kong
ang mga tawo sa yuta magatago gayud sa ilang mga mata
gikan niadtong tawohana, sa nagahatag siya gikan sa iyang
binhi kang Moloch, ug sila dili mopatay kaniya; 5 Nan ako
magabutang sa akong nawong batok niadtong tawohana, ug
batok sa iyang panimalay, ug siya pagaputlon ko, ug ang
tanan nga nanagpakighilawas uban kaniya, sa pagpakig
hilawas kang Moloch gikan sa ilang katawohan. 6 Ug ang
kalag nga magaliso ngadto niadtong mga espiritista kun sa
mga salamangkiro aron sa pagpakighilawas sunod kanila,
ako magabutang sa akong nawong batok niadtong kalaga,
ug pagaputlon siya gikan sa taliwala sa Piyang katawohan.
7 Busa pagbalaan kamo, ug magbalaan kamo, kay ako si
Jehova mao ang inyong Dios. 8 Ug pagabantayan ninyo ang
akong kabalaoran, ug buhaton ninyo kini. Ako mao si Jehova
nga nagabalaan kaninyo. 9 Kay ang tanan nga nagasulti sa
pasipala batok sa iyang amahan kun batok sa iyang inahan,
sa pagkamatuod gayud pagapatyon siya: gipasipad-an niya
ang iyang amahan kun ang iyang inahan: ang iyang dugo
anaa sa ibabaw niya. 10 Ug ang tawo nga manapaw sa
asawa sa laing tawo, bisan kadtong nagapanapaw sa asawa
sa iyang isigkatawo, sa pagkamatuod gayud pagapatyon ang
mananapaw nga lalake ug ang mananapaw nga babaye.
11 Ug ang tawo nga mohigda ipon sa asawa sa iyang
amahan nagabukas sa pagkahubo sa iyang amahan: silang
duruha sa pagkamatuod gayud pagapatyon: ang ilang dugo
anaa sa ibabaw nila. 12 Kong ang usa ka tawo motipon
sa paghigda sa iyang umagad nga babaye, silang duruha
sa pagkamatuod gayud pagapatyon; nanagbuhat sila ug
kagubot: ang ilang dugo anaa sa ibabaw nila. 13 Kong ang
usa ka tawo mohigda ipon sa lalake, ingon nga siya babaye,
silang duruha nagbuhat ug dulumtanan: silang duruha sa
pagkamatuod gayud pagapatyon; ang ilang dugo anaa sa
ibabaw nila. 14 Ug kong ang usa ka tawo mangasawa sa
usa ka babaye ug sa inahan niya, kini maoy usa ka dautan;
sila pagasunogon sa kalayo, siya ug silang tanan; aron
walay kadautan sa taliwala ninyo. 15 Ug kong ang usa ka
tawo makighilawas sa usa ka mananap, sa pagkamatuod
gayud pagapatyon siya, ug pagapatyon ninyo ang mananap.
16 Ug kong ang usa ka babaye moduol sa usa ka mananap
sa pagpakighiusa kaniya, ang babaye ug ang mananap
pagapatyon mo: sila sa pagkamatuod gayud pagapatyon;
ang ilang dugo anaa sa ibabaw nila; 17 Ug kong ang usa
ka tawo magakuha sa iyang igsoon nga babaye, anak
nga babaye sa iyang amahan, kun anak nga babaye sa
iyang inahan, ug hikit-an niya ang pagkahubo sa babaye,
ug ang babaye makakita sa pagkahubo sa lalake, ang
maong butang maka-uulaw; ug pagaputlon sila gikan sa
mga mata sa mga anak sa ilang katawohan: kay gibuksan
niya ang pagkahubo sa iyang igsoon nga babaye; pagadad-
on niya ang iyang kadautan. 18 Ug kong ang usa ka tawo
mohigda ipon sa babaye nga adunay iyang sakit nga binulan,
ug magabukas siya sa iyang pagkahubo; ang tinubdan
iyang gibuksan, ug iyang gibuksan ang tinubdan sa iyang
dugo: silang duruha pagaputlon gikan sa taliwala sa ilang

katawohan. 19 Ug dili mo pagbuksan ang kahubo sa igsoon
nga babaye sa imong inahan, kun sa igsoon nga babaye sa
imong amahan; kay gibuksan niya ang iyang kaubanan: ang
ilang pagkadautan pagadad-on nila. 20 Ug kong ang usa ka
tawo mohigda ipon sa asawa sa iyang uyoan, gibuksan niya
ang pagkahubo sa iyang uyoan: ang ilang sala pagadad-
on nila; mangamatay sila nga wlay mga anak. 21 Ug kong
ang usa ka tawo magakuha sa asawa sa iyang igsoon nga
lalke, kini mahugaw; ang pagkahubo sa iyang igsoon nga
lalake gibuksan niya; sila magawalay mga anak. 22 Busa
pagabantayn ninyo ang tanan ko nga kabalaoran, ug ang
tanan ko nga mg tulomanon, ug kini buhaton ninyo; aron
ang yuta nga akong pagada-an kaninyo diin kamo mopuyo,
dili magasuka kaninyo. 23 Ug dili kamo maglakaw sa mga
ginabatasan sa mga tawo nga gisalikway ko gikan sa inyong
atubangan: kay ilang gibuhat kining tanan nga mga butanga
ug tungod niini gidumtan ko sila. 24 Apan kaninyo nag-ingon
ako: Kamo makapanunod sa ialng yuta, ug ako magahatag
kaninyo niana, aron makapanag-iya kamo nianang usa
ka yuta nga nagapaagay sa gatas ug dugos. Ako mao si
Jehova nga inyong Dios, nga nagpabulag kaninyo gikan sa
mga katawohan. 25 Busa, kamo magabuhat ug kalainan sa
mananap nga mahinlo ug sa mahugaw, ug sa langgam nga
mahugaw ug sa mahinlo: ug dili ninyo himoong dulumtanan
ang inyong mga kalag tungod sa mga mananap, ni tungod
sa mga langgam, ni tungod sa bisan unsa nga nagaduot sa
yuta, nga igapabulag ko kaninyo ingon nga mahugaw. 26 Ug
magabalaan kamo alang kanako: kay ako, si Jehova balaan
man, ug gipabulag ko kamo gikan sa mga katawohan aron
mamaako kamo. 27 Ang usa ka lalake usab kun usa ka
babaye nga espiritista, kun siya nga slamangkiro, sila sa
pagkamatuod gayud pagapatyon; pagalabayon sila sa mga
bato; ang ilang dugo anaa sa ibabaw nila.

21 Ug si Jehova miingon kang Moises: Isulti mo sa mga
sacerdote, ang mga anak nga lalake ni Aaron, ug
ipamulong mo kanila: Walay bisan kinsa nga magahugaw sa
iyang kaugalingon tungod sa usa ka minatay sa taliwala
sa iyang katawohan; 2 Gawas sa iyang kaubanan sa
haduol kaniya, tungod sa iyang inahan, ug tungod sa iyang
amahan, ug, tungod sa iyang anak nga lalake, ug tungod
sa iyang anak nga babaye, ug tungod sa iyang igsoon
nga lalake, 3 Ug alang sa iyang igsoon nga babaye nga
ulay, nga haduol kaniya, nga wala makapamana; tungod
kaniya makahugaw siya sa iyang kaugalingon. 4 Dili siya
magahugaw sa iyang kaugalingon kay siya pangulo sa iyang
katawohan, nga sa paghimong bastos sa iyang kaugalingon.
5 Dili sila magapaupaw sa ilang ulo ni mag-agil sa nasikuhan
sa ilang bungot, ni magasamad sila sa ilang unod. 6
Magabalaan sila ngadto sa atubangan sa ilang Dios, ug dili
nila pagapasipalahan ang ngalan sa ilang Dios; kay ang
mga halad ni Jehova nga hinimo pinaagi sa kalayo, ang
tinapay sa ilang Dios, ginahalad nila: busa magabalaan sila.
7 Dili sila magapangasawa sa usa ka babaye nga bigaon,
kun nabuongan sa dungog: ni mangasawa sila sa usa ka
babaye nga gibiyaan sa iyang bana: kay ang sacerdote
balaan alang sa iyang Dios. 8 Busa magabalaan ka kaniya
kay ang tinapay sa imong Dios, ginahalad niya: magabalaan
siya alang kanimo. kay ako, si Jehova, nga nagapabalaan
kaninyo, balaan man. 9 Ug ang anak nga babaye sa bisan
kinsa nga sacerdote, kong buongan niya ang iyang dungog
sa pagpakighilawas, nagapabastos siya sa iyang amahan;
pagasunogon siya sa kalayo. 10 Ug ang labawng sacerdote
sa taliwala sa iyang mga igsoon, kinsang ibabaw sa ulo
gibuboan ug lana nga igdidihog, ug nga gipanalanginan siya
sa pagsul-ob sa mga bisti, dili niya pag-padunghayon ang
buhok sa iyang ulo, ni paggision ang iyang mga bisti; 11 Ni
mag-adto siya ngadto sa bisan kinsa nga tawong patay,
ni maghugaw siya sa iyang kaugalingon tungod sa iyang
amahan kun tungod sa iyang inahan; 12 Ni magagula siya
sa balaang puloy-anan, ni paghugawan niya ang balaang
puloy-anan sa iyang Dios; kay ang purongpurong sa lana
nga igdidihog sa iyang Dios anaa sa ibabaw niya. Ako
mao si Jehova. 13 Ug mangasawa siya sa babaye sa
iyang pagkaulay. 14 Usa ka balo nga babaye, kun usa ka
babaye nga biniyaan, kun usa ka babaye nga nabuongan
sa dungog, kun bigaon, niini kanila dili siya mangasawa:
apan mangasawa siya ug ulay gikan sa iyang katawohan. 15
Ug dili siya magpabastos sa iyang kaliwatan sa taliwala sa
iyang katawohan: kay ako mao si Jehova nga nagabalaan
kaniya. 16 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon:
17 Sultihan mo si Aaron, sa pag-ingon: Bisan kinsa sa
imong kaliwatan ngadto sa ilang mga kaliwatan nga adunay
ikasaway, dili siya magduol sa paghalad ug tinapay sa
iyang Dios. 18 Kay bisan kinsa nga tawohana nga adunay
ikasaway, siya dili magaduol: usa ka tawong buta, kun piang,
kun kadtong may ilong nga pislaton, kun bisan unsa nga
kapin sa kinaiya, 19 Kun usa ka tawo nga adunay bali sa tiil,
kun bali sa kamot, 20 Kun buktot, kun enano, kun adunay
biti sa mata, kun tawo nga nukaon, kun may bon-i, kun tawo
nga gituntonan; 21 Walay bisan kinsa sa kaliwatan ni Aaron
nga sacerdote nga may ikasaway, nga magaduol siya sa
paghalad ug mga halad nga pinaagi sa kalayo kang Jehova.
May ikasaway kaniya: dili siya magaduol sa paghalad ug
tinapay sa iyang Dios. 22 Sa tinapay sa iyang Dios sa dapit
nga labing balaan, ug sa dapit nga balaan, magakaon siya;
23 Apan dili siya magasulod ngadto sa sulod sa tabil, ni
makaduol siya sa halaran, kay adunay ikasaway kaniya: ug

aron dili pagapasipalahan niya ang akong mga balaan nga
puloy-anan, kay ako mao si Jehova nga nagabalaan kanila.
24 Busa si Moises misulti niini kang Aaron, ug sa iyang mga
anak nga lalake, ug sa tanan nga mga anak sa Israel.

22 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Ipamulong mo kang Aaron ug sa iyang mga anak nga
lalake, nga managlain sila sa mga butang nga balaan sa mga
anak sa Israel, nga ilang gibalaan alang kanako, ug nga dili
nila pagpasipalahan ang akong balaan nga ngalan. Ako mao
si Jehova. 3 Ingnon mo sila: Bisan kinsa sa tanan ninyong
kaliwatan ngadto sa inyong mga kaliwatan, nga moduol sa
mga butang nga balaan nga gibalaan sa mga anak sa Israel
alang kang Jehova, kadtong adunay pagkahugaw sa ibabaw
niya, kadtong kalaga pagaputlon gikan sa atubangan ko. Ako
mao si Jehova. 4 Bisan kinsa nga tawohana sa kaliwatan
ni Aaron, nga sanlahon, kun giagasan dili siya makakaon
sa mga butang nga balaan hangtud nga siya mahinlo. Ug
bisan kinsa nga magahikap sa bisan unsang butanga nga
mahugaw tungod sa minatay, kun usa ka tawo nga giagasan
sa binhi; 5 Kun bisan kinsa nga makahikap sa bisan unsa
nga mananap nga mokamang, nga makapahugaw kaniya,
kun usa ka tawo nga gikan kaniya mitakod ang pagkahugaw
sa bisan unsa nga pagkahugaw nga nabatonan niya: 6 Ang
kalag nga magahikap niana, mamahugaw hangtud sa hapon,
ug siya dili magakaon sa mga butang nga balaan gawas sa
madigo na ang iyang unod sa tubig. 7 Ug sa matunod na ang
adlaw, mamahinlo siya; ug unya makakaon na siya sa mga
butang nga balaan, kay kini mao man ang iyang tinapay. 8
Kadtong mamatay sa iyang kaugalingon, kun gilapa-lapa
sa mga mananap dili pagakan-on niya aron sa paghugaw
kaniya. Ako mao si Jehova. 9 Busa pagabantayan nila ang
akong katungdanan tingali hinoon ug makasala sila tungod
niini, ug mangamatay sila niana, kong ilang pagapasipalahan
kini: ako mao si Jehova nga nagabalaan kanila. 10 Walay
bisan kinsa nga dumuloong nga magakaon sa butang nga
balaan; ang usa ka humalapit sa sacerdote, kun usa ka
mamomoo, dili magakaon sa butang nga balaan. 11 Apan
ang tawo nga mapalit sa sacerdote sa iyang salapi, kini
magakaon niana ug ang mangatawo sulod sa iyang balay:
kini sila magakaon sa iyang tinapay. 12 Apan kong ang
anak nga babaye sa usa ka sacerdote maminyo sa usa ka
tawo nga dumuloong, ang babaye dili magakaon sa halad-
nga-binayaw gikan sa mga butang nga balaan. 13 Apan
kong ang anak nga babaye sa sacerdote balo ugaling, kun
biniyaan sa bana, ug walay anak, ug igabalik siya sa balay
sa iyang amahan, ingon sa iyang pagkabatan-on, magakaon
siya sa tinapay sa iyang amahan; apan walay bisan kinsa
nga dumuloong nga magakaon niini. 14 Ug kong ang usa
ka tawo magakaon sa mga butang nga balaan sa walay
pagpanghibalo, nan igadugang niini ang ikalima ka bahin,
ug magahatag siya sa sacerdote sa butang nga balaan.
15 Ug sila dili magpasipala sa mga butang nga balaan sa
mga anak sa Israel nga gihalad nila alang kang Jehova. 16
Aron nga tungod niana pagpas-anon nila ang pagkadautan
nga nagadala sa sala, sa diha nga magakaon sila sa mga
butang nga balaan: kay ako si Jehova mao ang nagabalaan
kanila. 17 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon:
18 Isulti mo kang Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake,
ug sa tanan nga mga anak sa Israel, ug ingnon mo sila:
Bisan kinsa nga tawohana sa balay sa Israel kun sa mga
dumuloong sa Israel, nga magahalad sa iyang halad tungod
sa tanan niyang mga saad, kun tungod sa tanan niyang
mga halad nga kinabubut-on, nga igahalad nila kang Jehova
ingon nga halad-nga-sinunog. 19 Aron pagadawaton kamo,
magahalad kamo ug lake nga walay ikasaway gikan sa mga
vaca, gikan sa mga carnero kun gikan sa mga kanding,
20 Apan ngatanan kadto nga may ikasaway, dili igahalad
ninyo, kay kini dili pagadawaton alang kaninyo: 21 Ug bisan
kinsa nga magahalad ug mga halad-sa-pakigdait alang kang
Jehova, sa pagtuman ug usa ka panaad, kun magahalad
sa halad-nga-kinabubut-on gikan sa panon sa vaca, kun
sa panon sa carnero, kinahanglan nga kana hingpit aron
pagadawaton; kinahanglan nga walay ikasaway. 22 Kadtong
buta, kun bali, kun pungkol, kun kalunggohon, kun nukaon,
kun may kugan, kini ayaw pag-ihalad kang Jehova, ni gikan
kanila magbutang kamo sa halad nga pinaagi sa kalayo
sa halaran alang kang Jehova. 23 Bisan ang vaca nga
lake kun nating carnero nga adunay kapin nga bahin kun
kulangan sa iyang mga bahin, kana mahimo mo sa paghalad
sa halad-nga-kinabubut-on; apan alang sa panaad kana dili
pagadawaton. 24 Dili kamo maghalad alang kang Jehova
niadtong may mga itlog nga nangapangos, kun napigsat,
kun nadugmok, kun samad-samaron, dili ninyo pag-ihalad
ngadto kang Jehova, bisan didto sa inyong yuta dili ninyo kini
igahalad. 25 Bisan gikan sa kamot sa usa ka dumuloong dili
ninyo igahalad ang tinapay sa inyong Dios niining tanan nga
mga butanga; kay ang ilang pagkadunot anaa kanila; niini
kanila adunay ikasaway, dili sila madawat alang kaninyo. 26
Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 27 Sa
diha nga ang usa ka vaca nga lake, kun ang usa ka carnero,
kun usa ka kanding, kong ipanganak, nan sa pito ka adlaw
magasuso kini sa iyang inahan: ug sukad sa ikawalo ka
adlaw pagadawaton kini alang sa halad sa usa ka halad nga
hinimo pinaagi sa kalayo alang kang Jehova. 28 Ug bisan
ang vaca nga baye kun ang carnero nga baye, dili pagpatyon
ninyo kini ug ang nati niini sulod sa usa ka adlaw. 29 Ug
sa diha nga magahalad kamo ug halad-sa-mga-pasalamat

kang Jehova, ihalad ninyo kini aron kamo madawat niya.
30 Sa maong adlaw pagakan-on kini; walay igabilin gikan
niini hangtud sa pagkabuntag. Ako mao si Jehova. 31 Busa
pagabantayan ninyo ang akong mga sugo ug buhaton ninyo
sila. Ako mao si Jehova. 32 Ug dili ninyo pagapasipalahan
ang akong balaan nga ngalan, kondili ako pagabalaanon
sa taliwala sa mga anak sa Israel. Ako mao si Jehova nga
nagabalaan kaninyo, 33 Nga mao ang nagkuha kaninyo
gikan sa yuta sa Egipto aron nga mainyong Dios. Ako mao
si Jehova.

23 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon:
2 Isulti mo sa mga anak sa Israel, ug ipamulong mo
kanila: Ang tinudlo nga mga fiesta ni Jehova, nga igamantala
ninyo ingon nga balaan nga mga pagkatigum, bisan kini
mao ang akong mga fiesta nga tinudlo. 3 Sa unom ka
adlaw pagabuhaton ang mga bulohaton: apan sa ikapito
ka adlaw maoy usa ka adlaw nga igpapahulay sa balaan
nga pagpahulay, ang pagkatigum nga balaan: walay bisan
unsa nga bulohaton nga pagabuhaton ninyo kini mao ang
usa ka adlaw nga igpapahulay alang kang Jehova sa tanan
ninyo nga mga puloy-anan. 4 Kini mao ang tinudlo nga mga
fiesta ni Jehova, bisan ang mga pagkatigum nga balaan,
nga igamantala ninyo sa ilang tinudlo nga panahon. 5 Sa
nahaunang bulan, sa ikapulo ug upat ka adlaw sa bulan, sa
taliwala sa duruha ka hapon, mao ang pasko ni Jehova. 6 Ug
sa ikapulo ug lima ka adlaw niining bulana mao ang fiesta sa
mga tinapay nga walay levadura alang kang Jehova: pito ka
adlaw magakaon kamo sa mga tinapay nga walay levadura.
7 Sa nahauna nga adlaw kamo adunay usa ka balaan nga
pagkatigum: walay bisan unsa nga bulohaton nga inalagad
nga pagabuhaton ninyo. 8 Apan maghalad kamo kang
Jehova sa halad-nga-ginasunog sulod sa pito ka adlaw; sa
ikapito ka adlaw mao ang usa ka balaan nga pagkatigum:
walay bisan unsa nga bulohaton nga pagabuhaton ninyo
sa inalagad. 9 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga
nagaingon: 10 Isulti mo sa mga anak sa Israel, ug ipamulong
mo kanila: Sa pagsulod ninyo sa yuta nga akong ihatag
kaninyo, ug magaani kamo sa abut niini, nan magadala kamo
ngadto sa sacerdote ug usa ka binangan nga inunahan sa
mga unang bunga sa inyong pag-ani; 11 Ug itabyog niya ang
binangan sa atubangan ni Jehova, aron kini pagadawaton
alang kaninyo. Sa pagkaugma sa tapus ang adlaw nga
igpapahulay ang sacerdote magatabyog niana. 12 Ug sa
adlaw nga igatabyog ninyo ang binangan, magahalad kamo
ug usa ka lakeng carnero nga usa ka tuig ang panuigon nga
walay ikasaway, alang sa usa ka halad-nga-sinunog kang
Jehova. 13 Ug ang halad-nga-kalan-on niini mao ang duruha
sa napulo ka bahin sa usa ka epha sa harina nga fino nga
sinaktan sa lana, halad nga pinaagi sa kalayo alang kang
Jehova, alang sa usa ka kahumot; ug ang halad-nga-ilimnon,
mao ang vino ang ikaupat ka bahin sa usa ka hin. 14 Ug
kamo dili magakaon ug tinapay, ni lugas nga sinanglag, ni
uhay nga hilaw, hangtud niining maong adlaw, hangtud nga
makahalad kamo sa halad sa inyong Dios: kini mao ang
usa ka balaod nga walay katapusan ngadto sa inyong mga
kaliwatan sa tanan ninyo nga puloy-anan, 15 Ug manag-isip
kamo alang kaninyo sukad sa adlaw nga mosunod sa adlaw
nga igpapahulay, sukad sa adlaw nga managdala kamo sa
binangan sa halad-nga-tinabyog; hangtud nga matangkod
ang pito ka adlaw nga igpapahulay: 16 Manag-isip kamo ug
kalim-an ka adlaw hangtud sa adlaw nga mosunod sa ikapito
ka adlaw nga igpapahulay: ug unya managhalad kamo ug
bag-o nga halad-nga-kalan-on alang kang Jehova. 17 Gikan
sa inyong mga puloy-anan managdala kamo ug duruha ka
tinapay nga sa halad-nga-tinabyog, nga mao ang duruha sa
napulo ka bahin sa usa ka epha; kini hinimo sa harina nga
fino nga linuto nga adunay levadura, nga sa mga inunahan
alang kang Jehova, ` 18 Ug magahalad kamo sa tinapay
uban sa pito ka nating carnero nga usa ka tuig ang panuigon,
nga walay ikasaway, ug usa ka lakeng vaca nga nati, ug
duruha ka lakeng carnero; kini mao ang halad-nga-sinunog
alang kang Jehova, uban sa ilang halad-nga-kalan-on ug sa
ilang mga halad-nga-ilimnon; bisan ang halad nga hinimo
pinaagi sa kalayo, alang sa usa ka kahumot kang Jehova.
19 Ug managhalad kamo ug usa ka lakeng kanding sa
halad-tungod-sa-sala, ug duruha ka lakeng nati sa carnero
nga usa ka tuig ang panuigon, alang sa mga halad-sa-
pakigdait. 20 Ug ang sacerdote magatabyog niini sa halad-
nga-tinabyog sa atubangan ni Jehova uban ang tinapay sa
mga inunahan; ug ang duruha ka nating carnero: kini mao
ang butang bga balaan kang Jehova alang sa sacerdote.
21 Ug himoon ninyo ang pagmantala niining maong adlaw;
may usa ka balaan nga pagkatigum alang kaninyo: walay
bisan unsa nga bulohaton nga inalagad nga pagabuhaton
ninyo: kini maoy usa ka balaod nga walay katapusan sa
sulod sa tanang mga puloy-anan, ngadto sa inyong mga
kaliwatan. 22 Ug sa magaani kamo sa abut sa inyong yuta,
dili mo paghutdon sa pag-ani ang daplin sa imong uma, ni
paghagdawan mo ang imong ani: ibilin mo kini alang sa
mga kabus ug alang sa dumuloong. Ako mao si Jehova
nga inyong Dios. 23 Ug misulti si Jehova kang Moises,
nga nagaingon: 24 Isulti mo sa mga anak sa Israel, nga
magaingon: Sa ikapito nga bulan, sa nahauna nga adlaw sa
bulan mao ang usa ka balaan nga pagpahulay alang kaninyo,
usa ka handumanan sa paghuyop sa mga trompeta, usa ka
balaan nga pagkatigum. 25 Walay bisan unsa nga bulohaton
nga inalagad nga pagabuhaton ninyo; ug managhalad kamo

ug halad nga hinimo pinaagi sa kalayo alang kang Jehova.
26 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 27
Apan sa ikapulo ka adlaw niining bulana nga ikapito mao
ang adlaw sa pagtabon-sa-sala: kini mao ang balaan nga
pagkatigum, ug sakiton ninyo ang inyong mga kalag; ug
magahalad kamo ug halad nga hinimo pinaagi sa kalayo
alang kang Jehova. 28 Ug kamo dili managbuhat ug bisan
unsang bulohaton niining adlawa; kay kini mao ang adlaw sa
pagtabon-sa-sala, aron sa pagbuhat sa pagtabon-sa-sala
alang kaninyo sa atubangan ni Jehova nga inyong Dios. 29
Kay bisan unsa nga kalaga nga dili magapasakit sa iyang
kaugalingon niining adlawa, pagaputlon siya gikan sa iyang
katawohan. 30 Ug bisan unsang kalaga nga magabuhat ug
bisan unsa nga bulohaton niining adlawa, pagalaglagon ko
kana gikan sa taliwala sa iyang katawohan. 31 Kamo dili
magbuhat ug bisan unsa nga bulohaton kini maoy usa ka
balaod nga walay katapusan ngadto sa tanan ninyo nga
kaliwatan sa inyong tanan nga mga puloy-anan. 32 Kini
alang kaninyo mao ang adlaw nga igpapahulay sa balaan
nga pahulay, ug managpasakit kamo sa inyong mga kalag:
sa hapon, sa ikasiyam ka adlaw sa bulan, gikan sa hapon
hangtud sa hapon, magabantay kamo sa inyong adlaw
nga igpapahulay. 33 Ug misulti si Jehova kang Moises,
nga nagaingon: 34 Isulti mo sa mga anak sa Israel, nga
magaingon: Sa ikapulo ug lima ka adlaw niining ikapito ka
bulan mao ang fiesta sa mga tabernaculo kang Jehova sulod
sa pito ka adlaw. 35 Sa nahauna nga adlaw adunay usa ka
balaan nga pagkatigum: walay bisan unsa nga bulohaton
nga inalagad nga pagabuhaton ninyo. 36 Pito ka adlaw
magahalad kamo ug halad nga hinimo pinaagi sa kalayo
alang kang Jehova: sa ikawalo ka adlaw kamo may usa
ka balaan nga pagkatigum; ug kamo magahalad ug halad
nga hinimo pinaagi sa kalayo alang kang Jehova: kini mao
ang pagkatigum nga katapusan; kamo dili magabuhat sa
bisan unsa nga bulohaton nga inalagad. 37 Kini mao ang
mga fiesta nga tinudlo ni Jehova nga inyong igamantala
nga mabalaan nga mga pagkatigum, aron sa paghalad ug
halad nga hinimo pinaagi sa kalayo alang kang Jehova,
usa ka halad-nga-sinunog, ug usa ka halad-nga-kalan-on,
usa ka halad, ug mga halad-nga-ilimnon, ang tagsa ka
halad sa iyang kaugalingon nga adlaw, 38 Labut pa sa mga
adlaw nga igpapahulay ni Jehova, ug labut pa sa inyong
mga hatag, ug labut pa sa tanang mga panaad ninyo, ug
labut pa sa tanan ninyong mga halad-nga-kinabubut-on nga
igahatag ninyo kang Jehova. 39 Apan sa ikapulo ug lima ka
adlaw sa ikapito ka bulan, sa diha nga makatigum kamo
ug bunga sa yuta, bantayan ninyo ang fiesta ni Jehova
sulod sa pito ka adlaw sa nahauna nga adlaw maoy usa
ka pahulay nga balaan, ug sa ikawalo ka adlaw mao ang
usa ka pahulay nga balaan. 40 Ug sa nahauna nga adlaw
magakuha kamo ug mga bulig nga adunay bunga sa kahoy
nga maanindot, mga sanga sa mga palma, ug mga sanga
sa mga kakahoyan nga masiut, ug mga tangbo sa sapa, ug
magakalipay kamo sa atubangan ni Jehova nga inyong Dios
sulod sa pito ka adlaw. 41 Ug magbuhat kamo ug fiesta
alang kang Jehova sulod sa pito ka adlaw sa tagsa ka tuig:
kini maoy usa ka balaod nga walay katapusan ngadto sa
inyong mga kaliwatan: sa ikapito ka bulan pagabuhaton
ninyo kini. 42 Sa mga payag magapuyo kamo sulod sa pito
ka adlaw: ang tanan nga natawo sa Israel magapuyo sa
mga payag: 43 Aron manghibalo ang inyong mga kaliwatan
nga sa mga payag gipapuyo ko ang mga anak sa Israel,
sa pagkuha ko kanila gikan sa yuta sa Egipto. Ako mao si
Jehova nga inyong Dios. 44 Ug gisulti ni Moises sa mga
anak sa Israel ang mga fiesta nga tinudlo ni Jehova.

24 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Magsugo ka sa mga anak sa Israel nga magadala sila
ug lunsay nga lana sa mga oliva nga ginaling, alang sa suga,
aron ang lamparahan magasiga sa kanunay. 3 Sa gawas sa
tabil sa pagpamatuod, sa balong-balong nga pagatiguman,
si Aaron magaandam niini sukad sa hapon hangtud sa
pagkabuntag sa atubangan ni Jehova sa kanunay; kini maoy
usa ka balaod nga walay katapusan ngadto sa inyong mga
kaliwatan. 4 Igabutang niya nga tinalay ang mga lamparahan
sa ibabaw sa lunsay nga tangkawan sa atubangan ni Jehova.
5 Ug magakuha ka ug harina nga fino, ug magaluto ka niini
ug napulo ug duha ka tinapay; ang tagsa ka tinapay tagurha
sa ikapulo ka bahin sa usa ka epha. 6 Ug igabutang mo
kini sa duruha ka lumbay, unom sa tagsa ka lumbay, sa
ibabaw sa lunsay nga lamesa sa atubangan ni Jehova. 7 Ug
pagabutangan mo ug incienso nga lunsay ang ibabaw sa
tagsa ka lumbay, aron nga kini alang sa tinapay maoy usa ka
handumanan, bisan ang halad nga hinimo pinaagi sa kalayo
alang kang Jehova. 8 Sa matag-adlaw nga igpapahulay kini
igabutang niya nga linumbay sa atubangan ni Jehova sa
kanunay; kini alang sa mga anak sa Israel, ingon nga usa
ka tugon nga walay katapusan. 9 Ug kini mapanag-iya ni
Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake: ug sila magakaon
niini didto sa dapit nga balaan; kay kini maoy butang nga
labing balaan alang kaniya gikan sa mga halad ni Jehova
nga hinimo pinaagi sa kalayo sa usa ka balaod nga walay
katapusan. 10 Ug ang anak nga lalake sa usa ka babaye
nga Israelhanon, kinsang anahan maoy usa ka Egiptohanon,
mikuyog sa mga anak sa Israel; ug ang anak nga lalake
sa Israelhanon nga babaye ug ang usa ka lalake sa Israel
nanag-away didto sa campo. 11 Ug ang anak nga lalake sa
babaye nga Israelhanon nagpasipala sa Ngalan ug gitunglo

niini; siya gidala nila ngadto kang Moises. Ug ang iyang
inahan ginahinganlan si Selomit, anak nga babaye ni Debri,
sa banay ni Dan. 12 Ug siya gibutang nila sa bilanggoan,
aron kini igapahayag kanila pinaagi sa pulong ni Jehova. 13
Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 14 Dad-a
kadtong mapasipalahon ngadto sa gawas sa campo; ug
kadtong tanan nga nakadungog kaniya, papahamutanga
sa ilang mga kamot sa ibabaw sa iyang ulo, ug ipabato
siya sa tibook nga katilingban. 15 Ug sultihan mo ang mga
anak sa Israel sa pag-ingon: Bisan kinsa nga magsulti
ug pasipala batok sa iyang Dios, magdala siya sa iyang
sala. 16 Ug kadtong magapasipala sa ngalan ni Jehova,
pagapatyon gayud: ang tibook nga katilingban magabato
kaniya: maingon ang sa dumuloong, mao usab ang sa
molupyo, kong pagapasipalahan niya ang ngalan ni Jehova,
pagapatyon gayud siya. 17 Ug siya nga makasamad nga
ikamatay sa bisan kinsa nga tawohana, pagapatyon gayud
siya. 18 Ug ang makasamad nga ikamatay sa usa ka hayup,
pagaulian kini niya, kinabuhi sa kinabuhi. 19 Ug kong ang
usa ka tawo makadaut sa iyang isigkatawo, ingon sa iyang
gibuhat, mao usab ang pagabuhaton kaniya: 20 Bali sa bali,
mata sa mata, ngipon sa ngipon; ingon nga nakadaut siya
sa usa ka tawo, mao kini usab ang pagabuhaton kaniya. 21
Ang makamatay sa usa ka hayup, pagaulian kini niya; apan
ang makamatay sa usa ka tawo, pagapatyon gayud siya.
22 Usa lamang ang inyong lagda sa katul-iran, maingon
ang sa dumuloong mao usab ang sa pumoluyo: kay ako
mao si Jehova nga inyong Dios. 23 Ug misulti si Moises sa
mga anak sa Israel; ug ilang gidala kadtong mapasipalahon
sa Dios didto sa gawas sa campo, ug siya gibato nila sa
mga bato. Ug ang mga anak sa Israel nanagbuhat ingon sa
gisugo ni Jehova kang Moises.

25 Ug si Jehova misulti kang Moises didto sa bukid sa
Sinai, nga nagaingon: 2 Sultihan mo ang mga anak
sa Israel, ug ipamulong mo kanila: Sa inyong pagsulod sa
yuta nga gihatag ko kaninyo, nan ang yuta magabantay
sa usa ka pagpahulay alang kang Jehova. 3 Sa unom ka
tuig magapugas ka sa imong yuta, ug sa unom ka tuig
magakapon ka sa imong parrasan ug magapupo sa mga
bunga niini; 4 Apan sa ikapito ka tuig maoy usa ka tuig
nga igpapahulay sa pahulay nga balaan alang sa yuta,
usa ka pahulay ngadto kang Jehova: dili mo pagpugsan
ang imong yuta, ni magakapon ka sa imong parrasan. 5
Kadtong moturok sa imong yuta gikan sa iyang kaugalingon,
dili mo pag-anihon, ug ang mga parras sa imong parrasan
nga wala mahinloi, dili mo pagpupoon: kini mao ang tuig
sa balaan nga pahulay alang sa yuta. 6 Ug ang tuig sa
pagpahulay sa yuta mamahimo nga kalan-on ninyo; alang
kanimo, ug sa imong alagad nga lalake, ug sa imong alagad
nga babaye, ug sa imong ulipon nga lalake, ug sa imong
dumuloong nga magapuyo uban kanimo. 7 Ug sa imong
mga vaca ug sa kamananapan nga anaa sa imong yuta,
ang tanan nga bunga niini mamahimo nga kalan-on. 8
Ug mag-isip ka ug pito ka mga pagpahulay nga mga tuig
alang kanimo, makapito piloa ang pito ka tuig; ug niana
ang mga adlaw sa pito ka mga pagpahulay sa mga tuig,
mahimo kanimo nga kap-atan ug siyam ka tuig. 9 Unya
igapalibud mo ang trompeta nga makusog sa ikapulo ka
adlaw sa ikapito ka bulan; sa adlaw sa pagtabon-sa-sala,
igapalibud ninyo ang trompeta ngadto sa tibook ninyong
yuta. 10 Ug pagabalaanon ninyo ang ikakalim-an ka tuig,
ug igamantala ninyo ang kagawasan ngadto sa tibook nga
yuta alang sa tanang mga pumoluyo niini: kini mamao
ang tinghugyaw alang kaninyo; ug managbalik kamo ang
tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang kaugalingong yuta, ug
ang tagsatagsa magbalik sa iyang panimalay. 11 Kadtong
tuig nga ikakalim-an mamao ang tinghugyaw alang kaninyo:
dili kamo managpugas ni mag-ani kamo sa moturok sa iyang
kaugalingon diha sa yuta, ni magapupo kamo sa parras
sa parrasan niini nga wala mahinloi. 12 Kay mao kini ang
tinghugyaw: kini balaan alang kaninyo: ang abut sa yuta
pagakan-on ninyo. 13 Niining tuiga sa tinghugyaw mamauli
kamo ang tagsatagsa ka tawo sa iyang kaugalingong yuta.
14 Ug kong magabaligya ikaw ug bisan unsa sa imong
isigkatawo, kun magapalit ikaw sa imong isigkatawo, dili
kamo maglimbong ang usa ug usa. 15 Sumala sa gidaghanon
sa mga tuig sa human na ang tinghugyaw magapalit ka
gikan sa imong isigkatawo; sumala sa gidaghanon sa mga
tuig sa mga abut nga igabaligya niya kanimo. 16 Sumala sa
gidaghanon sa mga tuig pagadugangan mo ang bili niini,
ug sumala sa pagkadiyutay sa mga tuig pagakunhoran mo
ang bili niini; tungod sa gidaghanon sa mga abut nga iyang
gibaligya kanimo. 17 Ug kamo dili maglimbongay ang usa ug
usa; kondili magakahadlok ka sa imong Dios, kay ako mao
si Jehova nga inyong Dios. 18 Busa, pagabuhaton ninyo
ang akong kabalaoran, ug bantayan ninyo ang akong mga
tulomanon, ug buhaton ninyo sila; ug magapuyo kamo sa
yuta nga gawas sa kadautan. 19 Ug ang yuta magahatag sa
iyang abut, ug magakaon kamo hangtud sa pagkabusog,
ug magapuyo kamo niini nga gawas sa kadautan. 20 Ug
kong moingon kamo: Unsa man ang among pagakan-on sa
ikapito ka tuig? ania karon, kami dili makapugas, dili usab
makaani sa among mga abut: 21 Unya magapadala ako
sa akong panalangin kaninyo sa ikaunom ka tuig, ug kini
magapamunga alang sa totolo ka tuig. 22 Ug managpugas
kamo sa ikawalo ka tuig, ug magakaon kamo sa mga bunga,
sa daan nga abut; hangtud sa tuig nga ikasiyam, hangtud

nga moabut ang iyang abut, magakaon pa kamo sa daan nga
abut. 23 Ug ang yuta dili igabaligya nga sa walay katapusan,
kay ang yuta ako man: kay kamo mga lumalangyaw, ug
mga dumuloong uban kanako. 24 Ug sa tanan nga yuta
nga inyong kaugalingon, magahatag kamo sa paglukat sa
yuta. 25 Kong ang imong igsoon mahimong kabus, ug
magabaligya ug diyutay niadtong iya na nga kaugalingong
yuta, nan moanha ang iyang labing duol nga kabanayan, ug
pagalukaton niya ang gibaligya sa iyang igsoon. 26 Ug kong
ang tawo walay usa nga maglukat niana, ug mamahimo siya
nga adunahan, ug makakaplag siya ug igo nga sa iyang
paglakat niana, 27 Nan pagaisipon niya ang mga tuig sa
paghibaligya niana, ug ipauli niya ang kapin ngadto sa tawo
nga iyang gibaligyaan, ug magauli siya ngadto sa iyang
kaugalingong yuta. 28 Apan kong siya dili makaabut sa igo
aron kini maulian niya sa pagpalit, nan ang iyang gibaligya
mahabilin sa kamot sa magpapalit niini hangtud sa tuig sa
tinghugyaw: ug sa tinghuyaw kini mahigawas kaniya, ug siya
mopauli ngadto sa iyang kaugalingong yuta. 29 Ug kong usa
ka tawo magabaligya ug balay nga puloy-anan sa lungsod
nga pinarel, nan siya may gahum sa paglukat niini sulod sa
tibook nga tuig sa tapus kini ikabaligya; kay sa tibook nga
tuig may katungod siya sa paglukat niini. 30 Ug kong kini
dili malukat sulod sa tibook nga usa ka tuig, nan ang balay
nga atua sa lungsod nga pinarel magpabilin nga sa gihapon
niadtong nakapalit niini, ngadto sa iyang mga kaliwatan: kini
dili mahigawas sa panahon sa tinghugyaw. 31 Apan ang
mga balay didto sa mga balangay nga wala libuti ug kuta,
pagaisipon nga ingon sa mga uma sa gawas sa lungsod: kini
mahimo nga lukaton, ug mahigawas sila sa tinghugyaw. 32
Apan ang mga lungsod sa mga Levihanon, ang mga balay
sa mga lungsod nga naangkon nila, mahimong lukaton sa
mga Levihanon sa bisan unsang panahona. 33 Ug kong
ang magalukat niini, usa man sa mga Levihanon, nan ang
balay nga gibaligya, ug ang lungsod nga iyang kaugalingon
mahigawas sa panahon sa tinghugyaw: kay ang mga balay
sa mga lungsod sa mga Levihanon kaugalingon man nila
sa taliwala sa mga anak sa Israel. 34 Apan ang yuta sa
mga pasibsibanan sa ilang mga kalungsoran dili mahimo
nga ikabaligya; kay kini mao ang mga butang nga ilang
kaugalingon nga dayon. 35 Ug kong ang imong igsoon
mahimong kabus, ug modangup siya kanimo, nan tabangan
mo siya: magapuyo siya uban kanimo ingon sa usa ka
lumalangyaw ug dumuloong. 36 Dili ka magdawat ug tubo
gikan kaniya, bisan dugang: kondili hinoon mahadlok ka
sa imong Dios; aron ang imong igsoon magapuyo uban
kanimo. 37 Dili ka maghatag kaniya sa imong salapi tungod
sa tubo, ni maghatag ka kaniya sa imong kalan-on tungod sa
iyang idugang. 38 Ako mao si Jehova nga imong Dios, nga
nagkuha kaninyo gikan sa yuta sa Egipto, aron sa paghatag
kaninyo sa yuta sa Canaan, ug aron mahimo nga inyong
Dios. 39 Ug kong ang imong igsoon nga anaa kanimo,
mahimong kabus, ug ibaligya niya ang iyang kaugalingon
kanimo, dili mo siya paalagaron ingon sa ulipon. 40 Ingon
sa sinuholan nga sulogoon, ingon sa usa ka dumuloong,
magapuyo siya uban kanimo; hangtud sa tuig sa tinghugyaw
magaalagad siya kanimo: 41 Unya siya mopahawa kanimo,
siya ug ang iyang mga anak uban kaniya, ug mopauli siya
sa iyang kaugalingong panimalay, ug sa kaugalingong yuta
sa iyang amahan mopauli siya. 42 Kay akong mga alagad
sila, nga gikuha ko sila gikan sa yuta sa Egipto: sila dili
igabaligya sama sa mga ulipon. 43 Dili ka magpakaagalon
kaniya nga may kagahi, kondili magkahadlok ka sa imong
Dios. 44 Ug mahitungod sa imong mga ulipon nga lalake, ug
sa imong mga ulipon nga babaye, nga imong pagabatonan;
gikan sa mga nasud nga nagalibut kanimo, gikan kanila
magpalit kamo ug mga ulipon nga lalake ug mga ulipon nga
babaye. 45 Labut pa, magapalit usab kamo sa mga anak sa
mga dumuloong nga nagapuyo sa taliwala ninyo, ug sa ilang
mga kabanayan nga anaa uban kaninyo, nga nangatawo sa
inyong yuta; ug sila mamahimo nga inyong kaugalingon.
46 Ug sila himoon ninyo nga sa usa ka kabilin alang sa
inyong mga anak sa ulahi ninyo, nga ilang mapanag-iya:
gikan kanila kuhaon ninyo ang inyong mga ulipon nga sa
walay katapusan; apan sa ibabaw sa inyong mga igsoon,
ang mga sa Israel, dili kamo magpakaagalon nga may
kagahi, ang tagsatagsa sa ibabaw sa usa ug usa. 47
Ug kong usa ka lumalangyaw kun dumuloong nga anaa
uban kanimo, mahimong dato, ug ang imong igsoon sa
kiliran niya mahimong kabus, ug igabaligya niya ang iyang
kaugalingon sa lumalangyaw kun sa dumuloong nga anaa
kanimo, kun sa kaliwatan sa panimalay sa dumuloong; 48
Sa human mabaligya siya, mahimo nga pagalukaton siya:
ang usa sa iyang mga igsoon makalukat kaniya: 49 Kun
ang iyang uyoan, kun ang anak sa iyang uyoan makalukat
kaniya, kun ang bisan kinsa nga duol nga kauban sa
iyang kabanayan makalukat kaniya; o kong siya mahimong
adunahan, siya gayud makalukat sa iyang kaugalingon. 50
Ug siya makighusay uban kaniya nga nakapalit sukad sa
tuig sa pagbaligya niya sa iyang kaugalingon hangtud sa
tuig sa tinghugyaw: ug ang bili sa iyang pagbaligya himoon
sumala sa gidaghanon sa mga tuig; pagabuhaton kaniya
sumala sa panahon sa usa ka sulogoon nga sinuholan.
51 Kong may daghan pa nga mga tuig, sumala niini igauli
niya ang bili sa iyang lukat gikan sa salapi nga maoy gipalit
kaniya. 52 Ug kong mahabilin ang pipila lamang ka mga tuig
hangtud sa tuig sa tinghugyaw, nan siya makighusay uban
kaniya; ug igauli niya ang iyang lukat ingon sa iyang mga

tuig. 53 Ingon sa usa ka sulogoon nga magadawat ug suhol
sa tinuig mamao siya uban kaniya: siya dili magapakaagalon
kaniya nga may kagahi, sa atubangan sa imong mga mata.
54 Apan kong siya dili pagalukaton nianang mga paagiha,
nan sa tuig sa tinghugyaw makagawas siya, siya ug ang
iyang mga anak uban kaniya. 55 Kay alang kanako ang mga
anak sa Israel mao ang mga alagad; sila mao ang mga
alagad ko, nga gikuha ko gikan sa yuta sa Egipto. Ako mao
si Jehova nga inyong Dios.

26 Dili kamo magbuhat alang kaninyo ug mga dios-dios, ni
magpatindog kamo ug larawan nga linilok, kun larawan
nga bato, ni magbutang kamo ug bato nga sinilsilan diha
sa inyong yuta aron magyukbo kamo niini: kay ako mao si
Jehova nga inyong Dios. 2 Pagabantayan ninyo ang akong
mga adlaw nga igpapahulay, ug magbaton kamo ug kataha
sa akong balaan nga puloy-anan ako mao si Jehova. 3 Kong
magalakaw kamo sa akong kabalaoran, ug pagabantayan
ninyo ang akong mga sugo, ug pagabuhaton ninyo sila; 4
Nan ako magahatag kaninyo sa mga ulan sa ilang panahon,
ug ang yuta magahatag sa iyang mga abut, ug ang mga
kahoy sa kapatagan magahatag sa ilang bunga. 5 Ug ang
inyong paggiuk magadangat kaninyo sa pagpamupo, ug
ang pagpamupo magadangat sa tingpugas; ugmagakaon
kamo sa inyong tinapay sa pagkabusog, ug magapuyo kamo
nga walay kadautan diha sa inyong yuta: 6 Ug magahatag
ako ug pakigdait diha sa yuta; ug magakatulog kamo, ug
walay bisan kinsa nga magahadlok kaninyo, ug pagabuhaton
ko ang pagkuha sa dautan nga mga mananap gikan sa
inyong yuta, ug dili magalabay sa inyong kayutaan ang
espada: 7 Ug magalutos kamo sa inyong mga kaaway, ug
mangapukan sila tungod sa espada sa atubangan ninyo. 8
Ug ang lima kaninyo, magalutos sa usa ka gatus, ug ang
usa ka gatus magalutos na napulo ka libo, ug ang inyong
mga kaaway magapukan sa espada sa inyong atubangan.
9 Ug ako magatagad kaninyo, ug kamo pabungahon ko,
ug kamo padaghanon ko, ug pagatukoron ko ang akong
tugon uban kaninyo: 10 Ug magakaon kamo sa daan nga
abut nga dugay nga tinipigan, ug habwaon ninyo ang daan
tungod kay adunay bag-o; 11 Ug igabutang ko ang akong
tabernaculo sa taliwala ninyo, ug ang akong kalag dili
magadumot kaninyo: 12 Ug magalakaw ako sa taliwala
ninyo, ug ako mamao ang inyong Dios, ug kamo mamao
ang akong katawohan. 13 Ako mao si Jehova nga inyong
Dios nga nagkuha kaninyo gikan sa yuta sa Egipto, aron
kamo dili maulipon nila; ug gibunggo ko ang barra sa inyong
yugo, ug kamo gipalakaw ko sa pagtarung. 14 Apan kong
kamo dili magapatalinghug kanako, ug dili pagabuhaton
ninyo kining tanang mga sugo, 15 Ug kong isalikway ninyo
ang akong kabalaoran, ug ang inyong kalag magatamay sa
akong mga tulomanon, sa pagkaagi nga dili pagabuhaton
ninyo ang akong tanang mga sugo, kondili magalapas kamo
sa akong tugon, 16 Ako usab magabuhat kaninyo niini:
ako magapadala kaninyo ug kalisang, tesis ug hilanat, nga
magaut-ut sa mga mata, ug pagasakiton ang kalag; ug
magapugas kamo nga kawang lamang sa inyong binhi, kay
ang inyong mga kaaway magakaon niini: 17 Ug igabutang ko
ang akong nawong batok kaninyo, ug mangasamad kamo sa
atubangan sa inyong mga kaaway; ug ang mga nagadumot
kaninyo, magapakaagalon sila kaninyo, ug mangalagiw kamo
nga walay bisan kinsa nga magalutos kaninyo. 18 Ug kong
nianang mga butanga dili pa kamo magapatalinghug kanako,
nan ako magacastigo kaninyo sa makapito pa tungod sa
inyong mga sala: 19 Ug pagalumpagon ko ang garbo sa
inyong gahum, ug pagahimoon ko ang inyong langit ingon
sa puthaw, ug ang inyong yuta ingon sa tumbaga; 20 Ug ang
inyong kusog mamausik sa walay pulos; kay ang inyong
yuta dili magahatag sa iyang abut, ni ang mga kahoy sa yuta
magahatag sa ilang bunga. 21 Ug kong magalakaw kamo
nga batok kanako, ug kamo dili magapatalinghug kanako,
pagadugangan ko ug pito ka pilo ang mga hampak sumala
sa inyong mga sala. 22 Ang mga mananap nga mapintas
igapadala ko sa inyong taliwala, nga magaagaw sa inyong
mga anak gikan kaninyo, ug pagalaglagon nila ang inyong
kahayupan; ug magakadiyutay ang inyong gidaghanon, ug
ang inyong mga dalan mamahimong kamingawan. 23 Ug
kong tungod niining mga butanga dili kamo magmatngon
kanako, kondili hinoon magalakaw kamo batok kanako;
24 Nan ako magagawi batok kaninyo, ug ako, ako gayud
magahampak kaninyo sa pito ka pilo tungod sa inyong
mga sala: 25 Ug pagadad-an ko kamo ug espada nga
magapanimalus sa paglalis sa akong tugon; ug pagatigumon
kamo sa inyong mga lungsod; ug ako magapadala ug
kamatay sa taliwala ninyo, ug igatugyan kamo sa kamot
sa kaaway. 26 Kong madugmok ko ang pala sa tinapay,
magaluto ang napulo ka babaye sa inyong tinapay sa usa ka
hudno, ug igabalik nila kaninyo ang inyong tinapay sumala
sa timbang; ug magakaon kamo ug dili kamo mabusog.
27 Ug kong niining tanan dili pa kamo magpatalinghug
kanako, kondili managgawi kamo batok kanako; 28 Nan,
ako magagawi batok kaninyo nga adunay kaligutgut; ug
ako magacastigo kaninyo usab sa pito ka pilo tungod sa
inyong mga sala. 29 Ug kamo magakaon sa unod sa inyong
mga anak nga lalake, ug magakaon sa unod sa inyong
mga anak nga babaye. 30 Ug pagalaglagon ko ang inyong
mga hatag-as nga dapit, ug pagaputlon ko ang inyong mga
larawan-sa-adlaw ug igabutang ko ang inyong mga lawas
nga patay sa ibabaw sa inyong mga dios-dios; ug ang akong

kalag magadumot kaninyo: **31** Ug ang inyong mga lungsod
himoon ko nga kamingawan, ug pagalaglagon ko ang inyong
mga balaang puloy-anan, ug dili ako magapanimaho sa
kahumot sa inyong pahumot. **32** Pagalaglagon ko usab
ang yuta, ug mahibulong ang inyong mga kaaway nga
magapuyo niini. **33** Ug kamo pagpapatlaagon ko sa taliwala
sa mga nasud, ug ibton ko ang espada sa ulahi ninyo:
ug ang inyong yuta mangatumpag, ug mangalaglag ang
inyong mga lungsod. **34** Unya ang yuta mahiagum sa iyang
mga tuig nga igpapahulay samtang nga kini nagahigda nga
biniyaan, ug kamo anha sa yuta sa inyong mga kaaway;
bisan unya magapahulay ang yuta; ug mahiagum sa iyang
mga tuig nga igpapahulay. **35** Samtang nagahigda kini nga
biniyaan, kini may pahulay bisan ang pahulay nga wala niya
mahiagumi sa inyong mga tuig nga igpapahulay sa nagpuyo
pa kamo niana. **36** Ug mahitungod sa mga nahabilin kaninyo,
pagapaluyahon ko ang ilang mga kasingkasing didto sa yuta
sa ilang mga kaaway; ug ang kinanaas sa usa ka dahon
magalutos kanila; ug mangalagiw sila ingon sa usa nga
mokalagiw gikan sa espada, ug mangapukan sila bisan
walay magalutos kanila. **37** Ug manghipangdol ang usa
ibabaw sa usa kanila, daw ingon ug anaa sila sa atubangan
sa espada, bisan sa walay nagalutos kanila; dili kamo arang
makasukol sa atubangan sa inyong mga kaaway. **38** Ug
mangalaglag kamo sa taliwala sa mga nasud, ug ang yuta
sa inyong mga kaaway magalamoy kaninyo. **39** Ug ang mga
mahabilin kaninyo magaanam ug kahunos diha sa ilang
pagkadautan didto sa mga yuta sa inyong mga kaaway;
ug tungod usab sa pagkadautan sa ilang mga amahan
magaanam ug kahunos sila uban kanila. **40** Ug igasugid nila
ang ilang pagkadautan, ug ang pagkadautan sa ilang mga
amahan, tungod sa ilang paglapas nga ilang gipakasala
batok kanako: ug kay managgawi usab sila batok kanako, **41**
Ako usab naggawi batok kanila, ug gisulod ko sila sa yuta sa
ilang mga kaaway: ug unya kong managpaubos sila sa ilang
kasingkasing nga walay circuncicion, ug pag-angkonon nila
ang silot tungod sa ilang sala, **42** Nan mahinumdum ako sa
akong tugon uban kang Jacob, ug ingon usab mahinumdum
ako sa akong tugon uban kang Isaac ug ingon usab sa
akong tugon uban kang Abraham: ug mahinumdum ako sa
yuta. **43** Ang yuta usab mabiyaan nila, ug mahiagum sa
iyang mga tuig nga igpapahulay, samtang nga kini nagahigda
nga biniyaan nga mawad-an kanila; ug pagadawaton nila
ang silot sa ilang pagkadautan; kay ilang gisalikway ang
akong mga tulomanon, ug ang kalag nila nagdumot sa akong
kabalaoran. **44** Ug bisan pa niining tanan, nga sa atua sila
sa yuta sa ilang mga kaaway, ako dili magasikway kanila, ni
magadumot ako kanila, aron sa paglaglag kanila gayud, ug
sa paglapas sa akong tugon kanila; kay ako mao si Jehova
nga ilang Dios; **45** Kondili, tungod kanila, mahinumdum ako
sa tugon uban sa ilang mga amahan nga akong gikuha
gikan sa yuta sa Egipto sa mga mata sa mga nasud, aron
ako mahimong Dios nila: ako mao si Jehova. **46** Kini mao
ang kabalaoran ug mga tulomanon ug kasugoan nga gitukod
ni Jehova sa taliwala niya ug sa mga anak sa Israel didto sa
bukid sa Sinai pinaagi kang Moises.

27 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon:
2 Isulti mo sa mga anak sa Israel ug ipamulong mo
kanila: Sa diha nga ang usa ka tawo magabuhat ug linain
nga panaad kang Jehova, ang mga tawo mao ang alang
kang Jehova sumala sa imong pagbana-bana: **3** Ang
imong pagbana-bana mao ang sa mga lalake nga sukad sa
kaluhaan ka tuig hangtud sa kan-uman ka tuig, bisan ang
panuigon sa imong pagbana-bana nga mao ang kalim-an ka
siclo nga salapi ingon sa siclo sa balaang puloy-anan. **4** Ug
kong siya babaye, nan ang imong pagbana-bana mao ang
katloan ka siclo. **5** Ug kong sukad sa lima ka tuig hangtud sa
kaluhaan ka tuig ang panuigon, nan ang imong pagbana-
bana mao kini, ang sa lalake, kaluhaan ka siclo, ug ang
sa babaye napulo ka siclo, **6** Ug kong sukad sa usa ka
bulan hangtud sa lima ka tuig ang panuigon, nan ang imong
pagbana-bana mao kini, sa lalake, lima ka siclo nga salapi;
ug sa babaye ang imong pagbana-bana mao ang tolo ka
siclo nga salapi. **7** Ug kong sukad sa kan-uman ka tuig ang
panuigon ngadto sa ibabaw, kong siya lalake, ang imong
pagbana-bana mao ang napulo ug lima ka siclo ug alang sa
babaye napulo ka siclo. **8** Apan kong siya labing kabus kay
sa imong pagbana-bana, unya magpakita siya sa atubangan
sa sacerdote, ug ang sacerdote magabutang kaniya ug bili:
sumala sa hiarangan niadtong nagpanaad, ang sacerdote
magapahamtang kaniya ug bili. **9** Ug kong mananap ang
igahalad sa mga tawo alang kang Jehova, ang tanan nga
igahatag sa tawo ngadto kang Jehova mahimong balaan. **10**
Kini dili pagausbon niya, ni pagailisan, ang maayo sa dautan
kun ang dautan sa maayo: ug kong pagabayloan ang usa
ka mananap sa laing mananap, nan kini ug ang hinatag
nga giilis mahimong balaan. **11** Ug kong kini mananap nga
mahugaw, nga dili angay nga ihalad ingon sa halad kang
Jehova, unya ang mananap iyang igabutang sa atubangan
sa sacerdote; **12** Ug ang sacerdote magapabili niini kun
maayo ba kun dautan ba; ingon nga ikaw nga sacerdote
magapabili niini, mamao kini. **13** Apan kong kini pagatubson
gayud niya, nan igadugang nila ang ikalima ka bahin sa
imong pagbana-bana. **14** Ug sa diha nga ang usa ka tawo
magabalaan sa iyang balay nga balaanon kang Jehova, nan
ang sacerdote magapabili niini, kun maayo ba kun dautan
ba: ingon sa pagbili sa sacerdote niini mamao kini. **15** Apan

kong ang magabalaan niini molukat sa iyang balay, nan
magadugang siya sa ikalima ka bahin sa salapi sa imong
pagpabili niini, ug kini mamaiya. **16** Ug sa diha nga ang
usa ka tawo magabalaan sa yuta nga iyang kaugalingon
kang Jehova, nan ang imong pagbana-bana ipasikad sa
iyang pugas niini: ang pugas nga usa ka omer sa cebada
pagabilihan sa tag-kalim-an ka siclo nga salapi. **17** Ug
kong pagabalaanon niya ang iyang yuta sukad sa tuig sa
tinghugyaw, sumala sa imong pagbana-bana, mamao kini.
18 Apan kong sa human na ang tinghugyaw magabalaan
siya sa iyang yuta, nan ang sacerdote magahusay kaniya sa
salapi, sumala sa mga tuig nga mahabilin hangtud sa tuig sa
tinghugyaw; ug pagakunhoran kini sa imong pagbana-bana.
19 Ug kong ang nagbalaan sa yuta buot gayud molukat niini,
nan magadugang siya sa ikalima ka bahin sa salapi sa
imong pagbana-bana niini, ug kini mahabilin alang kaniya. **20**
Ug kong siya dili molukat sa yuta, kun ang yuta gikabaligya
sa laing tawo, dili na gayud malukat kini: **21** Apan sa diha
nga makagawas na ang yuta sa tinghugyaw pagabalaanon
kini kang Jehova, ingon nga yuta nga hinalad; ang sacerdote
mao ang makapanag-iya niini. **22** Ug kong pagabalaanon
niya kini kang Jehova ang yuta nga iyang gipalit, nga dili sa
yuta nga iyang panulondon; **23** Nan ang sacerdote magaisip
nga alang kaniya sa bili sa imong pagbana-bana ngadto sa
tuig sa tinghugyaw: ug niadtong adlawa magahatag siya sa
imong pagbana-bana ingon nga usa ka butang nga balaan
alang kang Jehova. **24** Sa tuig sa tinghugyaw igauli niya
ang yuta niadtong iyang gipalitan, nga mao ang tag-iya sa
yuta. **25** Ug ang tanan nga imong pagpabili ipasikad sa
siclo sa balaang puloyanan; ang siclo adunay kaluhaan ka
obolo. **26** Kadto lamang nga panganay sa taliwala sa mga
mananap, nga tungod sa pagkapanganay iya ni Jehova,
walay bisan kinsa nga tawo nga magabalaan niini; bisan
vaca, kun carnero, kini iya ni Jehova. **27** Ug kong gikan sa
mga mananap nga mahugaw, nan pagalukaton nila ingon
sa imong pagbana-bana, ug madugang niini sa ikalima ka
bahin ug kondili nila pagalukaton, nan igabaligya ingon
sa imong pagbana-bana. **28** Apan, walay bisan unsa nga
butang nga hinalad, nga igahalad sa usa ka tawo kang
Jehova gikan sa tanan nga iya, bisan sa tawo, kun sa mga
mananap, kun sa mga yuta nga iyang kaugalingon nga
igabaligya kun pagalukaton. Ang tanan nga hinalad maoy
butang nga labing balaan kang Jehova. **29** Walay bisan
kinsa nga hinalad, nga igahalad gikan sa mga tawo, nga
pagalukaton; pagapatyon gayud siya. **30** Ug ang tanan nga
ikapulo sa yuta, maingon man ang sa binhi sa yuta, mao
usab ang sa bunga sa mga kahoy, iya ni Jehova: kini maoy
butang nga balaan alang kang Jehova. **31** Ug kong adunay
buot magalukat ug diyutay sa iyang ikapulo, igadugang niya
niini ang ikalima ka bahin. **32** Ug ang tanan nga ikapulo sa
mga vaca kun sa mga carnero, bisan unsa nga moagi sa
ilalum sa sungkod, ang ikapulo niini pagabalaanon ngadto
kang Jehova. **33** Dili siya magasusi kong maayo ba kun
dautan ba; ni pagailisan kini niya: ug kong pagailisan gayud
kini niya, nan ang iyang iilis ug ang pagailisan mamahimong
balaan; kini dili pagalukaton. **34** Kini mao ang mga sugo nga
gisugo ni Jehova kang Moises nga alang sa mga anak sa
Israel didto sa bukid sa Sinai.

Numerus

1 Ug misulti si Jehova kang Moises didto sa kamingawan
sa Sinai, sulod sa balong-balong nga pagatiguman, sa
nahauna nga adlaw sa bulan nga ikaduha sa ikaduha ka tuig
tapus sa ilang paggikan sa yuta sa Egipto, nga nagaingon: **2**
Magkuha kamo ug padron sa tibook nga katilingban sa mga
anak sa Israel pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa
mga balay sa ilang mga amahan, sumala sa gidaghanon sa
mga ngalan, ang tagsatagsa ka lalake pinaagi sa mga ulo
nila; **3** Sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug ngadto
sa itaas, ang tanan nga makahimo pag-adto sa panggubatan
sa Israel: Ikaw ug si Aaron mag-isip kanila pinaagi sa ilang
mga panon. **4** Ug uban kaninyo may usa ka tawo gikan sa
tagsatagsa ka banay; ang tagsatagsa ka pangulo sa balay
sa iyang amahan. **5** Ug kini mao ang mga ngalan sa mga
tawo nga magatindog uban kaninyo. Kang Ruben: si Elisur,
ang anak nga lalake ni Sedeur. **6** Kang Simeon: Si Selumiel,
ang anak nga lalake ni Zurisaddai. **7** Kang Juda: Si Naason,
ang anak nga lalake ni Aminadab. **8** Kang Issachar: Si
Nathanael, ang anak nga lalake ni Suar. **9** Kang Zabulon: Si
Eliab, ang anak nga lalake ni Helon. **10** Sa mga anak ni
Jose: sa kang Ephraim: si Elisama, ang anak nga lalake ni
Ammiud; kang Manases: Si Gamaliel, ang anak nga lalake ni
Pedasur. **11** Kang Benjamin: Si Abidan, ang anak nga lalake
ni Gedeon. **12** Kang Dan: Si Ahiezer, ang anak nga lalake ni
Ammisaddai. **13** Kang Aser: Si Phegiel, ang anak nga lalake
ni Ocran. **14** Kang Gad: Si Eliasaph, ang anak nga lalake ni
Dehuel. **15** Kang Nephtali: Si Ahira, ang anak nga lalake ni
Enan. **16** Kini sila mao ang mga gitawag sa katilingban, nga
mga principe sa mga banay sa ilang mga amahan; sila mao
ang pangulo sa mga linibo sa Israel. **17** Ug gikuha ni Moises
ug ni Aaron kining mga tawohana nga gihisgutan pinaagi
sa ilang mga ngalan; **18** Ug gitigum nila ang tibook nga
katilingban sa nahauna nga adlaw sa bulan nga ikaduha; ug
gipahayag nila pinaagi sa ilang mga kaliwat, subay sa ilang
kabanayan, pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan,
sumala sa gidaghanon sa mga ngalan, sukad sa kaluhaan
ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas, pinaagi sa mga
ulo nila. **19** Ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises, mao
nga sila giisip didto sa kamingawan sa Sinai. **20** Ug ang
mga anak ni Ruben, ang panganay ni Israel, ang ilang mga
kaliwatan, pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa mga
balay sa ilang mga amahan, sumala sa gidaghanon sa mga
ngalan, pinaagi sa mga ulo nila, ang tagsatagsa ka lalake
sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas,
ang tanan nga makahimo sa pag-adto sa panggubatan; **21**
Kadtong mga naisip gikan kanila sa banay ni Ruben, kap-
atan ug unom ka libo ug lima ka gatus. **22** Sa mga anak ni
Simeon pinaagi sa ilang kaliwatan, pinaagi sa ilang mga
panimalay, pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan,
kadtong naisip kanila sumala sa gidaghanon sa mga ngalan,
pinaagi sa mga ulo nila, ang tagsatagsa ka lalake sukad
sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas, ang
tanang makahimo sa pag-adto sa panggubatan; **23** Kadtong
mga naisip kanila, sa banay ni Simeon, kalim-am ug siyam
ka libo ug tolo ka gatus. **24** Sa mga anak ni Gad, pinaagi sa
ilang kaliwatan, pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa
mga balay sa ilang mga amahan, sumala sa gidaghanon
sa mga ngalan, sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon
ug ngadto sa itaas, ang tanan nga makahimo pag-adto sa
panggubatan; **25** Kadtong mga naisip kanila, sa banay ni
Gad, kap-atan ug lima ka libo, unom ka gatus ug kalim-
an. **26** Sa mga anak ni Juda, sa ilang kaliwatan, pinaagi sa
ilang mga panimalay, pinaagi sa mga balay sa ilang mga
amahan sumala sa gidaghanon sa mga ngalan, sukad sa
kaluhaan ka tuig, ang panuigon ug ngadto sa itaas, ang
tanan nga makahimo pag-adto sa panggubatan; **27** Kadtong
mga naisip kanila sa banay ni Juda, kapitoan ug upat ka
libo ug unom ka gatus. **28** Sa mga anak ni Issachar, sa
ilang kaliwatan, pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa
mga balay sa ilang mga amahan, sumala sa gidaghanon
sa mga ngalan, sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon
ug ngadto sa itaas, ang tanan nga makahimo pag-adto sa
panggubatan; **29** Kadtong mga naisip kanila sa banay ni
Issachar, kalim-an ug upat ka libo, ug upat ka gatus. **30**
Sa mga anak ni Zabulon sa ilang mga kaliwatan, pinaagi
sa ilang mga panimalay, pinaagi sa balay sa ilang mga
amahan, sumala sa gidaghanon sa ilang mga ngalan, sukad
sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas, ang
tanan nga makahimo pag-adto sa panggubatan; **31** Kadtong
mga naisip kanila sa banay ni Zabulon, kalim-an ug pito
ka libo ug upat ka gatus. **32** Sa mga anak ni Jose: sa mga
anak ni Ephraim, sa ilang mga kaliwatan, pinaagi sa ilang
mga panimaly, pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan,
sumala sa gidaghanon sa mga ngalan, sukad sa kaluhaan
ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas, ang tanan nga
makamo sa pag-adto sa panggubatan; **33** Kadtong mga
naisip kanila sa banay ni Ephraim, kap-atan ka libo ug
lima ka gatus. **34** Sa mga anak ni Manases, sa ilang mga
kaliwatan, pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa mga
balay sa ilang mga amahan, sumala sa gidaghanon sa
mga ngalan, sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug
ngadto sa itaas, ang tanan nga makahimo sa pag-adto sa
panggubatan; **35** Kadtong mga naisip kanila sa banay ni
Manases, katloan ug duha ka libo ug duha ka gatus. **36** Sa
mga anak ni Benjamin, sa ilang mga kaliwatan, pinaagi sa

ilang mga panimalay, pinaagi sa mga balay sa ilang mga
amahan, sumala sa gidaghanon sa mga ngalan, sukad sa
katloan ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas, ang tanan
nga makahimo sa pag-adto sa panggubatan; 37 Kadtong
mga naisip, kanila sa banay ni Benjamin, katloan ug lima
ka libo ug upat ka gatus. 38 Sa mga anak ni Dan, sa ilang
mga kaliwatan, pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa
mga balay sa ilang mga amahan sumala sa gidaghanon
sa mga ngalan, sukad sa katloan ka tuig ang panuigon ug
ngadto sa itaas, ang tanan nga makahimo sa pag-adto sa
panggubatan; 39 Kadtong mga naisip kanila sa banay ni
Dan kan-uman ug duha ka libo ug pito ka gatus. 40 Sa mga
anak ni Aser, sa ilang mga kaliwatan, pinaagi sa ilang mga
panimalay pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan,
sumala sa gidaghanon sa mga ngalan, sukad sa kaluhaan
ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas, ang tanan nga
makahimo sa pag-adto sa panggubatan; 41 Kadtong mga
naisip kanila sa banay ni Aser kap-atan ug usa ka libo ug
lima ka gatus. 42 Sa mga anak ni Nephtali, sa ilang mga
kaliwatan, pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa mga
balay sa ilang mga amahan, sumala sa gidaghanon sa
mga ngalan, sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug
ngadto sa itaas, ang tanan nga makahimo sa pag-adto sa
panggubatan; 43 Kadtong mga naisip kanila sa banay ni
Nephtali, kalim-an ug tolo ka libo ug upat ka gatus. 44 Kini
sila mao ang naisip, nga giisip ni Moises ug ni Aaron, ug
ang mga principe sa Israel, nga napulo ug duha, usa sa
tagsatagsa ka balay sa ilang mga amahan. 45 Busa, silang
tanan nga naisip sa mga anak sa Israel, pinaagi sa mga
balay sa ilang mga amahan, sukad sa kaluhaan ka tuig ang
panuigon ug ngadto sa itaas, ang tanan nga makahimo sa
pag-adto sa panggubatan sa Israel; 46 Bisan ang tanang
mga naisip mikabat sa unom ka gatus ka libo ug tolo ka libo,
lima ka gatus ug kalim-an. 47 Apan ang mga Levihanon
wala pag-isipa sa taliwala nila ingon sa banay sa ilang
mga amahan. 48 Kay misulti si Jehova kang Moises, nga
nagaingon: 49 Mao lamang ang banay ni Levi ang dili mo
pag-isipon, dili ka usab mag-isip kanila sa taliwala sa mga
anak sa Israel; 50 Apan itudlo mo ang mga Levihanon sa
tabernaculo sa pagpamatuod, ug sa ibabaw sa tanang mga
galamiton niini, ug sa ibabaw sa tanang mga butang nga
nahatungod niini; pagadad-on nila ang tabernaculo, ug ang
tanang mga galamiton niini, ug sila magaalagad niini, ug
magapahamutang sila libut sa tabernaculo. 51 Ug sa diha nga
ang tabernaculo pagikanon na, ang mga Levihanon maoy
magabungkag niini; ug kong ang tabernaculo pahunongon,
ang mga Levihanon magapatukod niini; ug ang dumuloong
nga mahiduol niini pagapatyon. 52 Ug ang mga anak sa
Israel magapahaluna sa ilang mga balong-balong, ang
tagsatagsa ka tawo sa iyang bahin, ug ang tagsatagsa
haduol sa iyang kaugalingong bandila sumala sa ilang mga
pundok; 53 Apan ang mga Levihanon magapahaluna libut
sa tabernaculo sa pagpamatuod, aron walay kaligutgut sa
ibabaw sa katilingban sa mga anak sa Israel: ug ang mga
Levihanon maoy magabantay sa sugo sa tabernaculo sa
pagpamatuod. 54 Sa ingon niana gibuhat sa mga anak sa
Israel sumala sa tanang mga butang nga gisugo ni Jehova
kang Moises: mao nga kini ilang gibuhat.

2 Ug misulti si Jehova kang Moises ug kang Aaron, nga
nagaingon: 2 Ang mga anak sa Israel magapahamutang
ang tagsatagsa ka tawo haduol sa iyang kaugaligong
bandila, uban sa mga timaan sa mga balay sa ilang
amahan; atbang sa balong-balong nga pagatiguman sa
katilingban magapahamutang sila nga maglibut. 3 Ug
kadtong magapahamutang dapit sa timugan sa silangan
mao ang bandila sa kasundalohan ni Juda, sumala sa ilang
mga panon; ug ang principe sa mga anak ni Juda mao si
Naason ang anak nga lalake ni Aminadab. 4 Ug ang iyang
mga panon ug kadtong naisip uban kanila, kapitoan ug upat
ka libo ug unom ka gatus. 5 Ug kadtong magapahaluna
sunod kaniya mao ang banay ni Issachar: ug ang principe
sa mga anak ni Issachar, si Nathanael, ang anak nga lalake
ni Suar. 6 Ug ang iyang panon, ug kadtong naisip niini,
kalim-an ug upat ka libo ug upat ka gatus. 7 Ug ang banay
ni Zabulon: ang principe sa mga anak ni Zabulon mao si
Eliab, ang anak nga lalake ni Helon. 8 Ug ang iyang panon,
ug kadtong naisip niini, kalim-an ug pito ka libo ug upat ka
gatus. 9 Ang tanan nga naisip sa panon ni Juda, usa ka
gatus kawaloan ug unom ka libo ug upat ka gatus, sumala
sa ilang mga bahin. Sila maoy manlakaw pag-una. 10 Ang
bandila sa panon ni Ruben dapit sa habagatan, sumala sa
ilang mga panon: ug ang principe sa mga anak ni Ruben,
si Elizur, ang anak nga lalake ni Sedeur. 11 Ug ang iyang
panon, ug kadtong mga naisip niini, kap-atan ug unom
ka libo ug lima ka gatus. 12 Ug kadtong magapahaluna
sunod kaniya mao ang banay ni Simeon; ug ang principe
sa mga anak ni Simeon, si Selumiel, ang anak nga lalake
ni Zurishaddai. 13 Ug ang iyang panon, ug kadtong mga
naisip uban niini, kalim-an ug siyam ka libo ug tolo ka gatus.
14 Ug ang banay ni Gad: ug ang principe sa mga anak ni
Gad, si Eliasaph, ang anak nga lalake ni Dehuel. 15 Ug
ang iyang panon, ug kadtong mga naisip niini, kap-atan ug
lima ka libo unom ka gatus ug kalim-an. 16 Ang tanan nga
naisip sa campo ni Ruben may usa ka gatus kalim-an ug
usa ka libo ug upat ka gatus ug kalim-an, sumala sa ilang
mga panon. Ug sila maoy manlakaw pagsunod. 17 Unya
ang balong-balong nga pagatiguman pagikanon sa unahan,

uban sa campo sa mga Levihanon diha sa taliwala sa mga
campo; ingon sa ilang pagpahaluna, mao kini nga manlakaw
sila, ang tagsatagsa sa iyang dapit, haduol sa ilang mga
bandila. 18 Sa dapit sa kasaladpan mao ang bandila sa
campo ni Ephraim sumala sa ilang mga panon: ug ang
principe sa mga anak ni Ephraim, si Elishama, ang anak
nga lalake ni Ammihud. 19 Ug ang iyang panon, ug kadtong
mga naisip kanila, kap-atan ka libo ug lima ka gatus. 20 Ug
sunod kaniya mao ang banay ni Manases: ug ang principe
sa mga anak ni Manases, si Gamaliel, ang anak nga lalake
ni Pedashur. 21 Ug ang iyang panon, ug kadtong mga naisip
kanila, katloan ug duha ka libo ug duha ka gatus: 22 Ug
ang banay ni Benjamin, ug ang principe sa mga anak ni
Benjamin, si Abidan, ang anak nga lalake ni Gedeon. 23 Ug
ang iyang panon; ug kadtong mga naisip kanila, katloan ug
lima ka libo ug upat ka gatus. 24 Ang tanang mga naisip
sa panon ni Ephraim, usa ka gatus ug walo ka libo ug usa
ka gatus, sumala sa ilang mga panon. Ug manlakaw sila
sa ikatolo. 25 Sa dapit sa amihanan mao ang bandila sa
campo ni Dan sumala sa ilang mga panon: ug ang principe
sa mga anak ni Dan, mao si Ahiezer, ang anak nga lalake ni
Ammishaddai. 26 Ug ang iyang panon, ug kadtong mga
naisip kanila, may kan-uman ug duha ka libo ug pito ka
gatus. 27 Ug kadtong magapahaluna sunod kaniya mao
ang banay ni Aser: ug ang principe sa mga anak ni Aser,
mao si Phegiel, ang anak nga lalake ni Ocran. 28 Ug ang
iyang panon, ug kadtong mga naisip kanila, may kap-atan
ug usa la libo ug lima ka gatus. 29 Ug ang banay ni Nephtali:
ug ang principe sa mga anak ni Nephtali, mao si Ahira,
ang anak nga lalake ni Enan. 30 Ug ang iyang panon, ug
kadtong mga naisip kanila, may kalim-an ug tolo ka libo ug
upat ka gatus. 31 Tanan kadtong mga naisip sa campo ni
Dan, may usa ka gatus kalim-an ug pito ka libo, ug unom
ka gatus. Sila manlakaw sa katapusan, sa ulahi pinaagi sa
ilang mga bandila. 32 Kini sila mao ang naisip sa mga anak
sa Israel pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan: ang
tanang mga naisip sa mga campo sumala sa ilang mga
panon, may unom ka gatus ka libo ug tolo ka libo ug lima ka
gatus ug kalim-an. 33 Apan ang mga Levihanon wala pag-
isipa sa taliwala sa mga anak sa Israel, ingon sa gisugo
ni Jehova kang Moises. 34 Sa ingon niana ang mga anak
sa Israel nagbuhat sumala sa tanan nga gisugo ni Jehova
kang Moises; niini nagpahamutang sila pinaagi sa ilang mga
bandila, ug mao kini nga nanagpanlakaw ang tagsatagsa
pinaagi sa ilang panimalay, sumala sa mga panimalay sa
ilang mga amahan.

3 Karon kini mao ang mga kaliwatan ni Aaron ug ni Moises,
sa adlaw nga si Jehova misulti kang Moises didto sa
bukid sa Sinai. 2 Ug kini mao ang mga ngalan sa mga anak
nga lalake ni Aaron: si Nadab ang panganay; ug si Abiu, si
Eleazar, ug si Ithamar. 3 Kini mao ang mga ngalan sa mga
anak nga lalake ni Aaron, ang mga sacerdote nga gidihogan,
nga iyang gigahin aron sa pag-alagad sa pagka-sacerdote. 4
Ug si Nadab ug si Abiu nangamatay sa atubangan ni Jehova,
sa paghalad nila ug kalayo nga lain sa atubangan ni Jehova
didto sa kamingawan sa Sinai, ug sila walay mga anak; ug si
Eleazar ug si Ithamar nanag-alagad sa katapusan sa pagka-
sacerdote sa atubangan ni Aaron nga ilang amahan. 5 Ug si
Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 6 Dad-on mo
ang banay ni Levi, ug ipahamutang mo sila sa atubangan ni
Aaron, ang sacerdote, aron sila mag-alagad kaniya. 7 Ug
sila magabantay sa ilang katungdanan, ug ang katungdanan
sa tibook nga katilingban sa atubangan sa balong-balong
nga pagatiguman, aron sa pagbuhat sa pag-alagad sa
tabernaculo. 8 Ug bantayan nila ang tanang mga galamiton
sa balong-balong nga pagatiguman, ug ang ginatugyan
kanila sa mga anak sa Israel sa pagbuhat sa pag-alagad
sa tabernaculo. 9 Ug ihatag mo ang mga Levihanon kang
Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake: sila gihatag gayud
tungod sa mga anak sa Israel. 10 Ug tudloan mo si Aaron ug
ang iyang mga anak nga lalake, ug sila managbantay sa
ilang pagka-sacerdote; ug ang dumuloong nga mahaduol
pagapatyon siya. 11 Ug misulti si Jehova kang Moises,
nga nagaingon: 12 Ug ako, ania karon, gikuha ko ang mga
Levihanon gikan sa taliwala sa mga anak sa Israel, nga salili
sa tanang mga panganay nga nagabuka sa taguangkan
sa taliwala sa mga anak sa Israel; ug ang mga Levihanon
mamaako. 13 Kay ang tanang mga panganay ako man; sa
adlaw sa pagpamatay ko sa tanang mga panganay didto
sa yuta sa Egipto, akong gipakabalaan alang kanako ang
tanang mga panganay diha sa Israel, maingon sa mga tawo,
mao man usab sa mga mananap; sila mamaako. Ako mao
si Jehova. 14 Ug si Jehova misulti kang Moises didto sa
kamingawan sa Sinai, nga nagaingon: 15 Isipon mo ang
anak ni Levi pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan
pinaagi sa ilang mga panimalay: nga pagaisipon mo ang
tanang mga lalake sukad sa usa pa ka bulan ang panuigon
ug ngadto sa itaas. 16 Ug giisip ni Moises sila sumala sa
gisugo ni Jehova kaniya. 17 Ug kini mao ang mga anak
nga lalake ni Levi sa ilang mga ngalan: Si Gerson, ug si
Coath, ug si Merari. 18 Ug kini mao ang mga ngalan sa mga
anak nga lalake ni Gerson, pinaagi sa ilang mga panimalay:
Si Libni, ug si Shimei. 19 Ug ang mga anak nga lalake
ni Coath pinaagi sa ilang mga panimalay: Si Amran, ug
si Izhar, ug si Hebron, ug si Uzziel. 20 Ug ang mga anak
nga lalake ni Merari pinaagi sa ilang mga panimalay: si
Mahali, ug si Musi. Kini mao ang mga panimalay sa mga

Levihanon, sumala sa mga balay sa ilang mga amahan. **21** Kang Gerson mao ang panimalay no Libni, ang panimalay
ni Shimei: kini mao ang mga panimalay ni Gerson. **22** Kadtong mga naisip kanila sumala sa tanang mga lalake
sukad sa usa ka bulan ang panuigon ug ngadto sa itaas,
bisan kadtong mga naisip kanila, may pito ka libo ug lima ka
gatus. **23** Ang mga panimalay ni Gerson magapahamutang
sa ilang mga balong-balong sa likod sa tabernaculo, dapit sa
kanawayan. **24** Ug ang principe sa balay sa amahan sa mga
Gersonhon, mao si Eliasaph, ang anak nga lalake ni Lael.
25 Ug ang katungdanan sa mga anak nga lalake ni Gerson
sa balong-balong nga pagatiguman mao ang tabernaculo,
ug ang Balong-balong, ug ang tabon niini, ug ang cortina sa
pultahan sa balong-balong nga pagatiguman. **26** Ug ang
mga pabiyon sa sawang, ug ang cortina sa pultahan sa
sawang, nga haduol sa tabernaculo, ug sa halaran, maglibut:
ug ang tanang mga sinawalong pisi niini alang sa tanan nga
paggamit niana. **27** Ug kang Coath, ang panimalay sa mga
Amramhanon, ug ang panimalay sa mga Izeharihanon, ug
ang panimalay sa mga Hebronhon, ug ang panimalay sa mga
Uzzielanon: kini mao ang mga panimalay nga Coathhanon.
28 Sumala sa gidaghanon sa tanang mga lalake sukad
sa usa ka bulan ang panuigon ug ngadto sa itaas, may
walo ka libo ug unom ka gatus nga nagabantay sa balaang
puloy-anan. **29** Ang panimalay sa mga anak nga lalake ni
Coath magapahaluna sa kiliran sa tabernaculo ngadto sa
habagatan: **30** Ug ang principe sa balay sa amahan sa mga
panimalay ni Coath, mao si Elisapan, ang anak nga lalake
ni Uzziel. **31** Ug ang ilang katungdanan mao ang arca, ug
ang lamesa, ug ang tangkawan, ug ang mga halaran, ug
ang mga kasangkapan sa balaang puloy-anan nga pinaagi
niini sila manag-alagad, ug ang cortina, ug ang tanan nga
galamiton niini. **32** Ug ang labaw sa mga principe sa mga
Levihanon, mao si Eleazar, ang anak nga lalake ni Aaron
ang sacerdote; siya magatan-aw kanila nga magabantay
sa balaang puloy-anan. **33** Kang Merari, ang panimalay
nga Mahalihanon, ug ang panimalay nga Musihanon: kini
mao ang mga panimalay ni Merari. **34** Ug kadtong mga
naisip kanila sumala sa gidaghanon sa tanang mga lalake,
sukad sa usa ka bulan ang panuigon ug ngadto sa itaas,
may unom ka libo ug duruha ka gatus. **35** Ug ang principe
sa balay sa amahan sa mga panimalay ni Merari, mao si
Zuriel, ang anak nga lalake ni Abihail, sila magapahamutang
sa kiliran sa tabernaculo ngadto amihanan. **36** Ug ang
natudlo nga katungdanan sa mga anak nga lalake ni Merari,
mao ang pagbantay sa mga tabla sa tabernaculo, ug ang
mga yayongan niini, ug ang mga haligi niini; ug ang mga
ugbokanan, ug ang tanang mga galamiton, sa tibook nga
pag-alagad niana. **37** Ug ang mga haligi nga maglibut sa
sawang, ug ang ilang mga ugbokanan, ug ang ilang mga
lagdok, ug ang ilang mga sinawalong pisi. **38** Ug kadtong
magapahamutang sa atubangan sa tabernaculo dapit sa
silangan, sa atubangan sa balong-balong nga pagatiguman
paingon ngadto sa silangan, mao si Moises ug si Aaron, ug
ang iyang mga anak nga lalake, nga magabantay sa balaang
puloy-anan, alang sa mga anak sa Israel; ug ang dumuloong
nga moduol, pagapatyon siya. **39** Ang tanang mga naisip
sa mga Levihanon nga giisip ni Moises ug ni Aaron, ingon
sa sugo ni Jehova, pinaagi sa ilang mga panimalay, ang
tanang mga lalake sukad sa usa ka bulan ang panuigon ug
ngadto sa itaas, may kaluhaan ug duha ka libo. **40** Ug si
Jehova miingon kang Moises: Isipon mo ang tanang mga
panganay nga lalake sa mga anak sa Israel sukad sa usa ka
bulan ang panuigon ug ngadto sa itaas, ug isipon mo ang
ilang mga ngalan. **41** Ug kuhaon mo ang mga Levihanon
alang kanako (ako mao si Jehova) nga salili sa tanang mga
panganay sa mga anak sa Israel: ug ang kahayupan sa
mga Levihanon nga salili sa tanang panganay sa kahayupan
sa mga anak sa Israel. **42** Ug giisip ni Moises, ingon sa
gisugo ni Jehova kaniya, ang tanang mga panganay sa
mga anak sa Israel. **43** Ug ang tanang mga panganay nga
lalake, sumala sa gidaghanon sa mga ngalan, sukad sa usa
ka bulan ang panuigon ug ngadto sa itaas, niadtong mga
naisip kanila, may kaluhaan ug duha ka libo duha ka gatus
kapitoan ug tolo. **44** Ug misulti si Jehova kang Moises, nga
nagaingon: **45** Kuhaon mo ang mga Levihanon nga salili
sa tanang mga panganay sa mga anak sa Israel, ug ang
kahayupan sa mga Levihanon nga salili sa ilang kahayupan,
ug ang mga Levihanon mamaako: Ako mao si Jehova. **46**
Ug alang sa pagkalukat sa duruha ka gatus ug kapitoan ug
tolo, sa mga panganay sa mga anak sa Israel, nga milabaw
sa gidaghanon sa mga Levihanon, **47** Magakuha ka ug lima
ka siclo sa tagsatagsa ka tawo pinaagi sa ulo; subay sa siclo
sa balaang puloy-anan magakuha ka niini, `ang siclo adunay
kaluhaan ka obolo': **48** Ug ihatag mo kang Aaron ug sa iyang
mga anak nga lalake ang salapi nga kapin nila tungod sa
mga lukat. **49** Ug gikuha ni Moises ang salapi-ngalukat gikan
kanila nga may kapin ug sa ibabaw nila nga gilukat pinaagi
sa mga Levihanon: **50** Gikan sa mga panganay sa mga anak
sa Israel gikuha niya ang salapi, usa ka libo totolo ka gatus
kan-uman ug lima ka siclo, subay sa siclo sa balaang puloy-
anan. **51** Ug gihatag ni Moises ang salapi-ngalukat kang
Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake, sumala sa pulong
ni Jehova, ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises.

4 Ug misulti si Jehova kang Moises ug kang Aaron, nga
nagaingon: **2** Kumuha ka ug padron sa mga anak nga
lalake ni Coath sa taliwala sa mga anak nga lalake ni Levi,

pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa mga balay
sa ilang mga amahan: 3 Sukad sa katloan ka tuig ang
panuigon ug ngadto sa itaas hangtud sa kalim-an ka tuig ang
panuigon; ang tanan nga mosulod aron sa pag-alagad sa
pagbuhat sa bulohaton sa balong-balong nga pagatiguman.
4 Kini mao ang katungdanan sa mga anak nga lalake ni
Coath sa balong-balong nga pagatiguman, mahitungod sa
mga butang nga labing balaan: 5 Sa diha nga pagikanon na
ang katawohan si Aaron ug ang iyang mga anak nga lalake
mosulod ug panangtangon nila ang tabil sa pabiyon ug kini
itabon nila sa arca sa pagpamatuod: 6 Ug igatabon nila sa
ibabaw niini ang tabon nga panit sa mga mananap sa dagat,
ug buklaron nila sa ibabaw niini ang tabon nga lubos azul,
ug igabutang nila ang mga yayongan niini. 7 Ug sa ibabaw
sa lamesa sa tinapay-nga-gipahamutang-sa-atubangan sa
Dios buklaron nila ang panapton nga azul, ug igabutang
nila sa ibabaw niini ang mga pinggan, ug ang mga cuchara,
ug ang mga panaksan, ug ang mga copa nga gamiton sa
pagyabo: ug ang tinapay magakanunay diha sa ibabaw niini.
8 Ug buklaron nila sa ibabaw niini ang tabon nga mapula, ug
pagatabonan nila kini sa tabon sa panit sa mga mananap
sa dagat, ug igabutang nila niini ang mga yayongan; 9 Ug
magakuha sila ug usa ka panapton nga azul ug pagatabonan
ang tangkawan sa suga; ug ang mga lamparahan niini, ug
ang mga kumpit niini, ug ang mga pinggan nga magagmay
niini, ug ang tanang mga sudlanan sa lana nga ginagamit,
nga pinaagi niini manag-alagad sila. 10 Ug igabutang nila
kini ug ang tanang mga sudlanan niini sulod sa usa ka tabon
nga panit sa mga mananap sa dagat, ug igapahamutang kini
sa ibabaw sa mga talabon. 11 Ug sa ibabaw sa halaran
nga bulawan, igabuklad nila ang panapton nga azul, ug
pagatabonan nila kini sa tabon nga panit sa mga mananap
sa dagat, ug igabalhog nila ang mga yayongan niini: 12 Ug
pagakuhaon nila ang tanang mga galamiton sa pag-alagad
nga ginagamit nila sa balaang puloy-anan, ug igabutang
kini sa usa ka panapton nga azul ug pagatabonan nila
sa usa ka tabon nga panit sa mga mananap sa dagat,
ug igapahamutang kini sa ibabaw sa mga talabon. 13 Ug
pagakuhaon nila ang abo gikan sa halaran, ug igabuklad
nila sa ibabaw niini ang usa ka panapton nga purpura: 14 Ug
igabutang nila sa ibabaw niini ang tanang mga galamiton sa
pag-alagad mahitungod niini: ang mga bagahan, ang mga
kaw-it, ug ang mga pala ug ang mga dagkung panaksan,
ang tanang mga galamiton sa halaran; ug igabuklad nila sa
ibabaw niini ang usa ka tabon nga panit sa mga mananap
sa dagat, ug igabutang ang mga yayongan niana. 15 Ug
sa human si Aaron ug ang iyang mga anak nga lalake
makatabon sa balaang puloy-anan, sa tanang mga galamiton
sa balaang puloy-anan, sa diha nga balhinon sa unahan
ang campo; sa human niini, ang mga anak nga lalake ni
Coath moadto aron sa pagdala niini: apan sila dili magahikap
sa balaang puloy-anan aron sila dili mamatay. Kini mao
ang mga dad-onon sa mga anak nga lalake ni Coath sa
balong-balong nga pagatiguman. 16 Ug ang katungdanan ni
Eleazar ang anak nga lalake ni Aaron ang sacerdote, mao
ang pag-atiman sa lana alang sa suga ug ang mahumot nga
incienso, ug ang mapadayonong halad-nga-kalan-on, ug
ang pag-atiman sa lana nga igdidihog: ang katungdanan sa
tibook nga tabernaculo ug sa tanan nga anaa niini, mao ang
balaang puloy-anan, ug ang mga galamiton niini. 17 Ug si
Jehova misulti kang Moises ug kang Aaron, nga nagaingon:
18 Dili ninyo pag-ipalaglag ang banay sa mga panimalay
ni Coath gikan sa taliwala sa mga Levihanon; 19 Apan
kini buhaton ninyo aron sila mabuhi, ug dili mamatay, sa
diha nga sila moduol sa mga butang nga labing balaan:
si Aaron ug ang iyang mga anak nga lalake manulod, ug
magabutang kanila sa tagsatagsa sa iyang katungdanan
ug sa iyang lulan. 20 Apan dili sila magasulod sa pagtan-
aw sa balaang puloy-anan, bisan sa daklit lamang, aron
sila dili mamatay. 21 Ug si Jehova misulti kang Moises,
nga nagaingon: 22 Kumuha ka usab ug padron, pinaagi sa
mga anak nga lalake ni Gerson, pinaagi sa mga balay sa
ilang mga amahan, pinaagi sa ilang mga panimalay. 23
Sukad sa panuigon nga katloan ka tuig ug ngadto sa itaas
hangtud sa kalim-an ka tuig pagaisipon mo sila; ang tanan
nga mosulod sa pagtambong sa pag-alagad sa pagtuman sa
bulohaton sulod sa balong-balong nga pagatiguman. 24 Kini
mao ang katungdanan sa mga panimalay ni Gerson, sa pag-
alagad ug sa pagdala sa mga lulan: 25 Pagadad-on nila
ang mga tabil sa tabernaculo, ug ang balong-balong nga
pagatiguman, ang tabon niini, ug ang tabon nga panit sa
mga mananap sa dagat nga anaa sa ibabaw niini, ug ang
pabiyon sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman, 26
Ug ang mga cortina sa sawang, ug ang tabil sa pultahan sa
sawang, nga anaa sa haduol sa tabernaculo ug sa halaran
maglibut ug ang mga sinawalo nga pisi, ug ang tanang mga
galamiton sa pag-alagad, ug ang tanan nga pagabuhaton
uban niini: diha niana magaalagad sila: 27 Sa sugo ni Aaron
ug sa iyang mga anak nga lalake mamao ang tanan nga
pag-alagad sa mga anak nga lalake ni Gerson, sa tanan
nila nga katungdanan, ug sa tibook nila nga pag-alagad; ug
igatugyan ninyo kanila ang pagbantay sa tanan nila nga
katungdanan. 28 Kini mao ang pag-alagad sa mga panimalay
sa mga anak nga lalake ni Gerson sa sulod sa balong-
balong nga pagatiguman, ug ang katungdanan nila diha sa
ilalum sa kamot ni Ithamar, ang anak nga lalake ni Aaron
ang sacerdote: 29 Mahitungod sa mga anak nga lalake ni
Merari, pagaisipon mo sila pinaagi sa ilang mga panimalay,

pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan. **30** Sukad
sa panuigon nga katloan ka tuig ug ngadto sa itaas bisan
hangtud sa kalim-an ka tuig pagaisipon mo sila: ang tanan
nga mosulod sa pag-alagad aron sa paghimo sa bulohaton
sa balong-balong nga pagatiguman. **31** Ug kini mao ang
katungdanan sa ilang lulan sumala sa tanan nga pag-alagad
nila sa balong-balong nga pagatiguman: ang mga tabla sa
tabernaculo, ug ang mga sablayan niini, ug ang mga haligi
niini, ug ang mga ugbokanan niini. **32** Ug ang mga haligi sa
sawang maglibut, ug ang ilang mga ugbokanan, ug ang ilang
mga lagdok, ug ang ilang mga sinawalo nga pisi, uban ang
tanang mga kasangkapan nila, ug ang tanan nga pag-alagad
niini; ug pagaisipon ninyo pinaagi sa ilang mga ngalan ang
tanang galamiton sa katungdanan sa ilang lulan. **33** Kini mao
ang pag-alagad sa mga panimalay sa mga anak nga lalake
ni Merari, sumala sa tanan nila nga pag-alagad sa balong-
balong nga pagatiguman, ilalum sa kamot ni Ithamar, ang
anak nga lalake ni Aaron nga sacerdote. **34** Ug si Moises
ug si Aaron, ug ang mga principe sa katilingban nanag-
isip sa mga anak ni Coath pinaagi sa ilang mga panimalay,
ug pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan. **35** Sukad
sa panuigon nga katloan ka tuig ug ngadto sa itaas bisan
hangtud sa panuigon nga kalim-an ka tuig; ang tanan nga
misulod sa pag-alagad aron sa paghimo sa bulohaton didto
sa balong-balong nga pagatiguman. **36** Ug kadtong mga
naisip kanila pinaagi sa ilang mga panimalay may duha
ka libo pito ka gatus ug kalim-an. **37** Kini sila mao ang
mga naisip sa mga panimalay ni Coath, ang tanan nga
nag-alagad didto sa balong-balong nga pagatiguman, nga
giisip ni Moises ug ni Aaron, sumala sa sugo ni Jehova
pinaagi kang Moises. **38** Ug kadtong mga naisip sa mga
anak nga lalake ni Gerson pinaagi sa ilang mga panimalay,
ug pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan. **39** Sukad
sa panuigon nga katloan ka tuig ug ngadto sa itaas, bisan
hangtud sa panuigon nga kalim-an ka tuig, ang tagsatagsa
nga misulod sa pag-alagad, alang sa pagbuhat sa sulod sa
balong-balong nga pagatiguman, **40** Bisan kadtong mga
naisip kanila pinaagi sa ilang mga panimalay, ug pinaagi sa
mga balay sa ilang mga ginikanan, may duha ka libo unom
ka gatus ug katloan. **41** Kini sila mao ang mga naisip sa mga
panimalay sa mga anak nga lalake ni Gerson, ang tanan nga
nag-alagad sa sulod sa balong-balong nga pagatiguman nga
giisip ni Moises ug ni Aaron sumala sa sugo ni Jehova. **42**
Ug kadtong mga naisip sa mga panimalay sa mga anak nga
lalake ni Merari, pinaagi sa ilang mga panimalay, pinaagi sa
mga balay sa ilang mga amahan. **43** Sukad sa panuigon
nga katloan ka tuig ug ngadto sa itaas, bisan hangtud sa
panuigon nga kalim-an ka tuig, ang tagsatagsa nga misulod
sa pag-alagad aron sa paghimo sa bulohaton sulod sa
balong-balong nga pagatiguman. **44** Bisan kadtong mga
naisip pinaagi sa ilang mga panimalay, totolo ka libo ug duha
ka gatus. **45** Kini sila mao ang mga naisip sa mga panimalay
sa mga anak nga lalake ni Merari, nga naisip ni Moises ug ni
Aaron, sumala sa sugo ni Jehova pinaagi kang Moises. **46**
Kadtong tanang mga naisip sa mga Levihanon, nga giisip ni
Moises ug ni Aaron ug sa mga principe sa Israel, pinaagi
sa ilang mga panimalay, ug pinaagi sa mga balay sa ilang
mga amahan, **47** Sukad sa panuigon nga katloan ka tuig ug
ngadto sa itaas, bisan hangtud sa panuigon nga kalim-an
ka tuig, ang tagsatagsa nga misulod sa pag-alagad aron
sa pagbuhat, ug sa buhat sa pagdala sa mga lulan sa
balong-balong nga pagatiguman. **48** Bisan kadtong mga
naisip kanila walo ka libo lima ka gatus ug kawaloan. **49**
Sumala sa sugo ni Jehova giisip sila pinaagi kang Moises:
ang tagsatagsa sumala sa iyang katungdanan, ug sumala
sa iyang lulan, mao nga giisip sila niya ingon sa gisugo ni
Jehova kang Moises.

5 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: **2**
Isugo mo sa mga anak sa Israel nga papahawaon nila
sa campo ang tanan nga sanlahon, ug ang tanang mga
gipangagian sa mahugaw, ug ang tanan nga nabuling tungod
sa minatay: **3** Silang duruha, ang lalake ug ang babaye,
papahawaon ninyo sila, sa gawas sa campo ibutang ninyo
sila; aron dili mahugawan ang ilang campo diha sa taliwala
diin ako nagapuyo. **4** Ug kini gibuhat sa mga anak sa
Israel, ug ilang gipapahawa sila gikan sa campo: ingon
sa gipamulong ni Jehova kang Moises, mao nga gibuhat
kini sa mga anak sa Israel. **5** Ug si Jehova misulti kang
Moises, nga nagaingon: **6** Isulti mo sa mga anak sa Israel:
Sa diha nga ang lalake kun ang babaye makabuhat ug bisan
unsa nga sala nga gibuhat sa mga tawo, aron sa paglapas
batok kang Jehova, ug kana nga kalaga sad-an man; **7**
Nan, magasugid siya sa iyang sala nga iyang nahimo: ug
pagaulian niya ang tanan gayud tungod sa iyang sala, ug kini
pun-an niya sa ikalima ka bahin, ug igahatag niadtong iyang
gipakasad-an. **8** Apan kong ang tawo walay kaubanan nga
pagahatagan sa inuli tungod sa sala, ang igauli tungod sa
sala nga gihimo alang kang Jehova, mamaiya sa sacerdote;
labut pa sa carnero nga lake sa pagtabon-sa-sala, nga
tungod niana gihimo ang pagtabon-sa-sala alang kaniya. **9**
Ug ang tagsatagsa ka halad-nga-binayaw sa tanang mga
butang nga balaan sa mga anak sa Israel, nga gihatag
sa sacerdote, mamaiya kini. **10** Ug ang tagsatagsa ka
butang nga ginabalaan sa tagsatagsa ka tawo, mamaiya
kini: bisan unsa nga igahatag sa tawo sa sacerdote, kini
mamaiya sa sacerdote. **11** Ug si Jehova misulti kang Moises,
nga nagaingon: **12** Isulti mo sa mga anak sa Israel, ug

ipamulong mo kanila: Kong ang asawa ni bisan kinsa nga
tawo mahiligas ug magabuhat ug sala batok kaniya, 13 Ug
ang usa ka tawo makahigda ipon kaniya sa pagpakighilawas,
ug ang iyang bana wala makakita niana, ug natago pa kana,
ug siya nahugawan gayud, ug walay saksi batok kaniya, ug
siya wala hisakpi sa pagbuhat; 14 Ug moabut sa ibabaw niya
ang espiritu sa pangabugho, ug siya magapangabugho sa
iyang asawa, ug nahugawan siya: o kong moabut sa ibabaw
niya ang espiritu sa pagpangabugho, ug magapangabugho
siya sa iyang asawa, siya nga wala mahugawi: 15 Nan
dad-on sa bana ang iyang asawa ngadto sa sacerdote, ug
siya magdala sa iyang halad alang kaniya, nga mao ang
ikapulo ka bahin sa usa ka epha nga harina sa cebada;
siya dili magabubo ug lana sa ibabaw niini, ni magabutang
ug incienso sa ibabaw niini: kay kini halad-nga-kalan-on
sa pangabugho, halad-nga-kalan-on sa paghinumdum, sa
pagpahinumdum sa sala. 16 Ug ang sacerdote magadala
kaniya sa haduol, ug magapahaluna kaniya sa atubangan
ni Jehova. 17 Ug ang sacerdote magakuha ug tubig nga
balaan sa usa ka saro: ug ang sacerdote magakuha sa
abug nga anaa sa salog sa tabernaculo ug igabutang kini sa
tubig. 18 Ug ang sacerdote magapahamutang sa babaye
sa atubangan ni Jehova, ug padunghayon ang buhok sa
ulo sa babaye, ug igabutang sa iyang kamot ang halad-
nga-kalan-on alang sa handumanan, nga mao ang halad-
nga-kalan-on sa pangabugho: ug sa kamot sa sacerdote
anaa ang mga tubig nga mapait nga maoy hinungdan sa
pagtunglo. 19 Ug ang asawa papanumpaon sa sacerdote,
ug magaingon sa babaye: Kong walay bisan kinsa nga tawo
nga nakakatulog uban kanimo, ug kong wala ka pa mahiligas
ngadto sa kahugawan, sanglit anaa sa pagbulot-an sa imong
bana, maluwas ka unta gikan niining mga tubig nga mapait
nga maoy hinungdan sa pagtunglo. 20 Apan kong ikaw
mibulag sa imong bana, sanglit anaa ka sa pagbulot-an
sa imong bana, ug kong ikaw nahugawan, ug ang usa ka
lalake nakahigda uban kanimo, labut pa sa imong bana:
21 Unya ang sacerdote magapapanumpa sa babaye uban
sa panumpa nga panunglo, ug ang sacerdote magaingon
sa babaye: Si Jehova magabuhat kanimo ug panunglo,
ug sa panumpa sa taliwala sa imong katawohan, sa diha
nga pagahulogon ni Jehova ang imong paa, ug ang imong
lawas mohupong: 22 Ug kining tubiga nga nagahatag ug
panunglo mosulod sa imong kalawasan, ug mopahupong sa
imong lawas ug magahulog sa imong paa. Ug ang babaye
magaingon: Hinaut unta, hinaut unta. 23 Ug ang sacerdote
magasulat niining mga panunglo sa usa ka basahon, ug
palaon niya kini ngadto sa mga tubig nga mapait. 24 Ug
igapainum niya sa babaye ang mga tubig nga mapait nga
nagadala ug panunglo; ug ang mga tubig nga nagadala
ug panunglo mosulod kaniya ug mahimong mapait. 25 Ug
pagakuhaon sa sacerdote gikan sa kamot sa babaye ang
halad-nga-kalan-on sa pangabugho, ug igatabyog niya nga
halad-nga-kalan-on sa atubangan ni Jehova, ug pagadad-on
kini ngadto sa halaran: 26 Ug ang sacerdote magakuha ug
usa ka hakup sa halad-nga-kalan-on ingon nga handumanan
niana, ug pagasunogon kini sa ibabaw sa halaran, ug sa
human niini, ang babaye paimnon sa tubig. 27 Ug sa diha
nga ikapainum na kaniya ang tubig, unya mahitabo nga
kong siya nahugaw, ug nakabuhat siya ug paglapas batok
sa iyang bana, nan ang tubig nga nagadala ug panunglo,
mosulod kaniya ug mahimong mapait, ug ang iyang lawas
mohupong, ug mahulog ang iyang paa, ug ang babaye
mahimong usa ka tinunglo sa taliwala sa iyang katawohan.
28 Ug kong ang babaye wala mahugawi kondili nga mahinlo,
unya siya maluwas, ug manamkon siya. 29 Kini mao ang
kasugoan sa pangabugho, sa diha nga ang asawa, sanglit
anaa sa pagbulot-an sa bana, mahiligas siya, ug mahugawan
siya; 30 O sa diha nga moabut sa tawo ang espiritu sa
pangabugho, ug siya mangabugho sa iyang asawa; nan
pagapatindugon niya ang iyang asawa sa atubangan ni
Jehova, ug pagabuhaton sa sacerdote kaniya ang tanan nga
kasugoan. 31 Ug ang lalake mahigawas sa pagkadautan, ug
kadtong babayehana magadala sa pagkadautan.

6 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 2
Isulti mo sa mga anak sa Israel ug ipamulong mo kanila:
Sa diha nga ang lalake kun ang babaye, magabuhat ug
linaing saad, sa saad sa Nazareo, aron sa paggahin sa iyang
kaugalingon alang kang Jehova, 3 Kinahanglan mobulag
siya gikan sa vino, ug sa ilimnon nga maisug; siya dili
moinum sa suka sa vino, bisan suka sa ilimnon nga maisug,
dili usab siya magainum ug bisan unsa nga duga sa parras;
ni magakaon sa parras nga lab-as bisan binulad. 4 Sa tanan
nga adlaw sa iyang pagka-Nazareo siya dili magkaon bisan
unsa nga binuhat gikan sa parras, sukad sa unod hangtud sa
panit sa bunga. 5 Sa tanan nga adlaw sa iyang pagsaad sa
pagkabinulag walay navaja nga makaagi sa ibabaw sa iyang
ulo, hangtud nga matuman ang mga adlaw sa paggahin sa
iyang kaugalingon alang kang Jehova, magabalaan siya;
pasagdan niya nga motubo ang mga hugpong sa bohok sa
iyang ulo. 6 Sa tanan nga mga adlaw nga mibulag siya sa
iyang kaugalingon alang kang Jehova, dili siya magaduol
sa lawas nga patay. 7 Dili pagahugawan niya ang iyang
kaugalingon tungod sa iyang amahan, kun tungod sa iyang
inahan, tungod sa iyang igsoon nga lalake, kun tungod sa
iyang igsoon nga babaye, sa diha nga sila mangamatay; kay
ang paggahin niya sa iyang kaugalingon alang sa Dios anaa
sa ibabaw sa iyang ulo. 8 Sa tanan nga adlaw sa iyang

pagkabinulag, balaan siya alang kang Jehova. 9 Ug kong
adunay tawo nga mamatay sa labing hinanali sa haduol
niya, ug nagahugaw siya sa ulo sa iyang pagkabinulag alang
sa Dios; nan sa adlaw sa iyang pagkaputli pagakiskisan
niya ang iyang ulo, sa ikapito ka adlaw pagakiskisan niya
kini. 10 Ug sa ikawalo ka adlaw magadala siya ug duruha
ka tukmo kun duruha ka kuyabog sa salampati ngadto sa
sacerdote sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman,
11 Ug ang sacerdote magahalad sa usa alang sa halad-
tungod-sa-sala, ug ang usa alang sa halad-nga-sinunog:
ug magbuhat sa pagtabon-sa-sala alang kaniya, kay niana
nakasala siya tungod sa minatay, ug pagabalaanon ang
iyang ulo niadto gayud nga adlawa. 12 Ug iyang igahin
kang Jehova ang mga adlaw sa iyang pagkabinulag, ug
magadala siya ug usa ka lakeng nati sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulangon alang sa halad-tungod-sa-
paglapas: apan ang unang mga adlaw pagawad-on, kay
nabulingan ang iyang pagkabinulag. 13 Ug kini mao ang
kasugoan sa Nazareo sa diha nga matuman ang mga
adlaw sa iyang pagkabinulag: pagadad-on siya ngadto sa
pultahan sa balong-balong nga pagatiguman: 14 Ug igahalad
niya ang iyang halad kang Jehova, usa ka lakeng nati sa
carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon nga walay
ikasaway alang sa halad-nga-sinunog, ug usa ka bayeng
nati sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon nga
walay ikasaway alang sa halad-tungod-sa-sala, ug usa ka
lakeng carnero nga walay ikasaway alang sa halad-sa-pakig-
dait: 15 Ug usa ka bukag sa tinapay nga walay levadura,
tinapay nga malingin sa harina nga sinaktan sa lana, ug
mga tinapay nga manipis nga dinihogan sa lana, ug ang
iyang halad-nga-kalan-on, ug ang iyang mga halad-nga-
ilimnon. 16 Ug ang sacerdote magahalad niini sa atubangan
ni Jehova, ug magahalad sa iyang halad-tungod-sa-sala, ug
sa iyang halad-nga sinunog: 17 Ug igahalad niya ang lakeng
carnero alang sa mga halad-sa-pakigdait kang Jehova, uban
ang bukag sa tinapay nga walay levadura; ang sacerdote
magahalad usab sa halad-nga-kalan-on ug sa mga halad-
nga-ilimnon niini. 18 Ug ang Nazareo magapaalot sa ulo
sa iyang pagkabinulag didto sa pultahan sa balong-balong
nga pagatiguman, ug kuhaon niya ang mga buhok sa ulo
sa iyang pagkabinulag, ug igabutang kini didto sa kalayo
nga anaa sa ilalum sa mga halad-sa-pakigdait. 19 Ug ang
sacerdote magakuha sa linuto nga abaga sa lakeng carnero,
ug sa usa ka book nga malingin nga tinapay nga walay
levadura gikan sa bukag, ug usa ka book nga manipis nga
tinapay nga walay levadura, ug igabutang kini sa ibabaw sa
mga kamot sa Nazareo, human siya makakiskis sa ulo sa
iyang pagkabinulag: 20 Ug ang sacerdote, magatabyog niini,
alang sa halad-nga-tinabyog sa atubangan ni Jehova; kini
mao ang butang nga balaan alang sa sacerdote, inubanan
sa dughan nga tinabyog, ug sa paa nga gibayaw; ug sa
human niini, makainum ug vino ang Nazareo. 21 Kini mao
ang kasugoan sa Nazareo nga magasaad, ug sa iyang
halad kang Jehova tungod sa iyang pagkabinulag, gawas
pa niadtong iyang hiarangan; sumala sa saad nga iyang
gisaad, aron siya magabuhat gayud sa lagda sa kasugoan
sa iyang pagkabinulag. 22 Ug si Jehova misulti kang Moises,
nga nagaingon: 23 Isulti mo kang Aaron ug sa iyang
mga anak nga lalake, sa pag-ingon: Sa ingon niini nga
paagi kamo magapanalangin sa mga anak sa Israel: Kamo
magaingon kanila: 24 Si Jehova magapanalangin kanimo;
ug magabantay kanimo: 25 Pagapasidlakon ni Jehova
ang iyang nawong sa ibabaw kanimo, ug magamaloloy-
on kanimo: 26 Igapaibabaw ni Jehova ang iyang nawong
kanimo, ug magahatag kanimo sa pakigdait. 27 Sa ingon
niana igabutang nila ang akong ngalan sa ibabaw sa mga
anak sa Israel, ug akong pagapanalanginan sila.

7 Ug nahatabo sa adlaw sa human patinduga ni Moises
ang tabernaculo ug nadihogan kini ug nabalaan kini, ug
ang tanang mga galamiton niini; ug gidihogan ug gibalaan
ang halaran ug ang tanang mga sudlanan niana; 2 Nga ang
mga principe sa Israel, ang mga pangulo sa mga balay sa
ilang mga amahan naghalad. Kini mao ang mga principe
sa mga banay, mao kini sila ang diha sa ibabaw niadtong
mga naisip. 3 Ug nanagdala sila sa ilang mga halad sa
atubangan ni Jehova, unom ka carromata nga tinabonan, ug
napulo ug duha ka mga vaca; sa tagurha ka principe, usa ka
carromata, ug ang tagsatagsa usa ka vaca; nga ilang gihatag
kini sa atubangan sa tabernaculo. 4 Ug si Jehova misulti
kang Moises, nga nagaingon: 5 Dawata kini gikan kanila
aron kini pagagamiton sa pag-alagad sa balong-balong nga
pagatiguman: ug igahatag mo kini sa mga Levihanon, sa
tagsatagsa sumala sa iyang pag-alagad. 6 Ug gidawat ni
Moises ang mga carromata ug ang mga vaca, ug gihatag
kini sa mga Levihanon. 7 Duruha ka carromata ug upat
ka vaca, gihatag niya sa mga anak nga lalake ni Gerson
sumala sa ilang pag-alagad. 8 Ug upat ka carromata ug
walo ka vaca, gihatag niya sa mga anak nga lalake ni Merari
sumala sa ilang pag-alagad sa ilalum sa kamot ni Ithamar,
ang anak nga lalake ni Aaron nga sacerdote. 9 Apan sa
mga anak nga lalake ni Coath wala siya maghatag kay ang
pag-alagad sa balaang puloy-anan mao ang ilang bahin,
sila magpas-an niini sa ibabaw sa ilang mga abaga. 10 Ug
ang mga principe nanaghalad alang sa pagpahanungod sa
halaran sa adlaw nga kini gidihogan, bisan ang mga principe
nanaghalad sa ilang halad sa atubangan sa halaran. 11 Ug
si Jehova miingon kang Moises: Managhalad sila sa ilang

halad, ang tagsatagsa ka principe sa iyang adlaw, alang sa
halad sa pagpahanungod sa halaran. 12 Ug ang naghalad
sa iyang halad sa nahauna nga adlaw mao si Naason, ang
anak nga lalake ni Aminadab, sa banay ni Juda. 13 Ug ang
iyang halad usa ka pinggan nga salapi, nga usa ka gatus
ug katloan ka siclo, ang gibug-aton ug usa ka panaksan
nga salapi nga kapitoan ka siclo, sa siclo sa balaang puloy-
anan; ang duruha puno sa fino nga harina nga sinaktan sa
lana alang sa halad-nga-kalan-on: 14 Usa ka cuchara nga
bulawan sa napulo ka siclo, nga puno sa incienso. 15 Usa ka
nating lake sa vaca, usa ka carnero nga lake, usa ka lakeng
carnero nga nati nga may usa ka tuig ang kagulangon alang
sa halad-nga-sinunog. 16 Usa ka lake sa mga kanding, alang
sa halad-tungod-sa-sala. 17 Ug alang sa halad sa halad-sa-
pakigdait duruha ka vaca, lima ka carnero nga lake, lima
ka kanding, lima ka lakeng carnero nga usa ka tuig ang
kagulangon: Kini mao ang halad ni Naason, ang anak nga
lalake ni Aminadab. 18 Sa ikaduha ka adlaw naghalad si
Nathanael, ang anak nga lalake ni Zuar principe ni Issachar:
19 Naghalad siya alang sa iyang halad, usa ka pinggan nga
salapi nga usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton,
usa ka panaksan nga salapi sa kapitoan ka siclo, sa siclo sa
balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino nga harina
nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on. 20 Usa
ka cuchara nga bulawan sa napulo ka siclo, nga puno sa
incienso; 21 Usa ka nating lake sa vaca, usa ka lakeng
carnero, usa ka lakeng carnero nga nati nga may usa ka
tuig ang kagulangon, alang sa halad-nga-sinunog; 22 Usa
ka lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala. 23
Ug alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka
vaca, lima ka carnero nga lake, lima ka kanding nga lake,
lima ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon: kini mao ang halad ni Nathanael, ang anak nga
lalake ni Zuar. 24 Sa ikatolo ka adlaw, si Eliab, ang anak nga
lalake ni Helon, principe sa mga anak ni Zabulon: 25 Ang
iyang halad usa ka pinggan nga salapi nga usa ka gatus ug
katloan ka siclo ang gibug-aton, usa ka panaksan nga salapi
sa kapitoan ka siclo, sa siclo sa balaan puloy-anan; silang
duruha puno sa fino nga harina nga sinaktan sa lana alang
sa halad-nga-kalan-on; 26 Usa ka cuchara nga bulawan sa
napulo ka siclo, nga puno sa incienso; 27 Usa ka nating
vaca nga lake, usa ka carnero nga lake, usa ka lakeng nati
sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon alang sa
halad-nga-sinunog: 28 Usa ka lake sa mga kanding alang sa
halad-tungod-sa-sala; 29 Ug alang sa halad sa mga halad-
sa-pakigdait, duruha ka vaca, lima ka carnero nga lake, lima
ka kanding nga lake, lima ka lakeng nati sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulangon: kini mao ang halad ni Eliab,
ang anak nga lalake ni Helon. 30 Sa ikaupat ka adlaw, si
Elisur, ang anak nga lalake ni Sedeur, principe sa mga anak
ni Ruben: 31 Ang iyang halad, usa ka pinggan nga salapi
nga may usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton,
usa ka panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa
siclo sa balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino nga
harina nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on; 32
Usa ka cuchara nga bulawan sa napulo ka siclo nga puno
sa incienso: 33 Usa ka nating lake sa vaca, usa ka carnero
nga lake, usa ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig
ang kagulangon, alang sa halad-nga-sinunog: 34 Usa ka
lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala; 35 Ug
alang sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka vaca, lima ka
carnero nga lake, lima ka kanding nga lake, lima ka lakeng
nati sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon: kini
mao ang halad ni Elisur, ang anak nga lalake ni Sedeur. 36
Sa ikalima ka adlaw, si Selumiel, ang anak nga lalake ni
Zurisaddai, principe sa mga anak ni Simeon: 37 Ang iyang
halad, usa ka pinggan nga salapi nga may usa ka gatus
ug katloan ka siclo ang gibug-aton, usa ka panaksan nga
salapi nga may kapitoan ka siclo, sa siclo sa balaang puloy-
anan; silang duruha puno sa fino nga harina nga sinaktan sa
lana alang sa halad-nga-kalan-on; 38 Usa ka cuchara nga
bulawan sa napulo ka siclo, nga puno sa incienso; 39 Usa
ka nating lake sa vaca, usa ka carnero nga lake, usa ka
lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon
alang sa halad-nga-sinunog; 40 Usa ka lake sa mga kanding
alang sa halad-tungod-sa-sala; 41 Ug alang sa mga halad-
sa-pakigdait, duruha ka vaca, lima ka carnero nga lake, lima
ka lake nga kanding, lima ka lakeng nati sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulangon: kini mao ang halad ni Selumiel,
ang anak nga lalake ni Zurisaddai. 42 Sa ikaunom ka adlaw,
si Eliasap, ang anak nga lalake ni Dehuel, principe sa mga
anak ni Gad: 43 Ang iyang halad usa ka pinggan nga salapi,
nga may usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton,
usa ka panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa
siclo sa balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino nga
harina nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on; 44
Usa ka cuchara nga bulawan nga may napulo ka siclo nga
puno sa incienso; 45 Usa ka nating vaca nga lake, usa ka
carnero nga lake, usa ka lakeng nati sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulang-on alang sa halad-nga-sinunog; 46
Usa ka lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala;
47 Ug alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka
vaca, lima ka carnero nga lake, lima ka lake nga kanding,
lima ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon: kini mao ang halad ni Eliasap, ang anak nga
lalake ni Dehuel. 48 Sa ikapito ka adlaw, ang principe sa
mga anak ni Ephraim, si Elisama, ang anak nga lalake ni
Ammiud: 49 Ang iyang halad, usa ka pinggan nga salapi

nga may usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton,
usa ka panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa
siclo sa balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino
nga harina nga sinaktan sa lana alang a halad-nga-kalan-
on; **50** Usa ka cuchara nga bulawan sa napulo ka siclo nga
puno sa incienso; **51** Usa ka nating vaca nga lake, usa ka
carnero nga lake, usa ka lakeng nati sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulangon alang sa halad-nga-sinunog; **52**
Usa ka lakeng kanding alang sa halad-tungod-sa-sala; **53**
Ug alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka
vaca, lima ka carnero nga lake, lima ka kanding nga lake,
lima ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon: kini mao ang halad ni Elisama, ang anak nga
lalake ni Ammiud. **54** Sa ikawalo ka adlaw, ang principe sa
mga anak ni Manases, si Gamaliel, ang anak nga lalake ni
Pedasur: **55** Ang iyang halad, usa ka pinggan nga salapi
nga may usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton,
usa ka panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa
siclo sa balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino nga
harina nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on; **56**
Usa ka cuchara nga bulawan nga may napulo ka siclo, nga
puno sa incienso; **57** Usa ka nating vaca nga lake, usa ka
carnero nga lake, usa ka lakeng nati sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulangon alang sa halad-nga-sinunog; **58**
Usa ka lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala;
59 Ug alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka
vaca, lima ka carnero nga lake, lima ka kanding nga lake,
lima ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon: kini mao ang halad ni Gamaliel, ang anak nga
lalake ni Pedasur. **60** Sa ikasiyam ka adlaw, ang principe sa
mga anak ni Benjamin, si Abidan, ang anak nga lalake ni
Gedeoni: **61** Ang iyang halad, usa ka pinggan nga salapi,
nga may usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton,
usa ka panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa
siclo sa balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino nga
harina nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on; **62**
Usa ka cuchara nga bulawan nga may napulo ka siclo, nga
puno sa incienso; **63** Usa ka nating vaca nga lake, usa ka
carnero nga lake, usa ka lakeng nati sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulangon alang sa halad-nga-sinunog; **64**
Usa ka lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala;
65 Ug alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka
vaca, lima ka carnero nga lake, lima ka kanding nga lake,
lima ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon: kini mao ang halad ni Abidan, ang anak nga
lalake ni Gedeoni: **66** Sa ikapulo ka adlaw, ang principe
sa mga anak ni Dan, si Ahieser, ang anak nga lalake ni
Amisaddai: **67** Ang iyang halad, usa ka pinggan nga salapi
nga may usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton,
usa ka panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa
siclo sa balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino nga
harina nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on;
68 Usa ka cuchara nga bulawan nga may napulo ka siclo,
nga puno sa incienso; **69** Usa ka nating vaca nga lake, usa
ka carnero, usa ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka
tuig ang kagulangon, alang sa halad-nga-sinunog; **70** Usa
ka lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala; **71**
Ug alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka
vaca, lima ka carnero nga lake, lima ka kanding nga lake,
lima ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon: kini mao ang halad ni Ahieser, ang anak nga
lalake ni Amisaddai. **72** Sa ikanapulo ug usa ka adlaw, ang
principe sa mga anak ni Aser, si Pagiel, ang anak nga lalake
ni Ocran: **73** Ang iyang halad, usa ka pinggan nga salapi nga
may usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton, usa ka
panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa siclo sa
balaang puloy-anan; silang duruha puno sa fino nga harina
nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on; **74** Usa
ka cuchara nga bulawan nga may napulo ka siclo, nga puno
sa incienso **75** Usa ka nating vaca nga lake, usa ka carnero
nga lake, usa ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig
ang kagulangon, alang sa halad-nga-sinunog; **76** Usa ka
lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala: **77** Ug
alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka vaca,
lima ka carnero nga lake, lima ka kanding nga lake, lima ka
lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon:
kini mao ang halad ni Pagiel, ang anak nga lalake ni Ocran.
78 Sa ikanapulo ug duha ka adlaw, ang principe sa mga
anak ni Nephtali, si Ahira, ang anak nga lalake ni Enan:
79 Ang iyang halad, usa ka pinggan nga salapi nga may
usa ka gatus ug katloan ka siclo ang gibug-aton, usa ka
panaksan nga salapi nga may kapitoan ka siclo, sa siclo sa
balaang puloy-anan: silang duruha puno sa fino nga harina
nga sinaktan sa lana alang sa halad-nga-kalan-on: **80** Usa
ka cuchara nga bulawan nga may napulo ka siclo, nga puno
sa incienso; **81** Usa ka nating vaca nga lake, usa ka carnero
nga lake, usa ka lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig
ang kagulangon, alang sa halad-nga-sinunog; **82** Usa ka
lake sa mga kanding alang sa halad-tungod-sa-sala; **83** Ug
alang sa halad sa mga halad-sa-pakigdait, duruha ka vaca,
lima ka carnero nga lake, lima ka kanding nga lake, lima ka
lakeng nati sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon;
kini mao ang halad ni Ahira, ang anak nga lalake ni Enan. **84**
Kini mao ang halad-sa-pagpahinungod sa halaran, sa adlaw
nga gidihogan kini, sa mga principe sa Israel napulo ug
duha ka pinggan nga salapi, napulo ug duha ka panaksan
nga salapi, napulo ug duha ka cuchara nga bulawan; **85**
Tagsa ka pinggan nga salapi may usa ka gatus ug katloan

ka siclo ang gibug-aton, tagsa ka panaksan may kapitoan,
ang tanan nga salapi sa mga galamiton, duruha ka libo ug
upat ka gatus, ka siclo, sa siclo sa balaang puloy-anan: **86**
Ang napulo ug duha ka cuchara nga bulawan, nga puno
sa incienso, nga may gibug-aton nga napulo ka siclo ang
tagsatagsa, sumala sa siclo sa balaang puloy-anan; ang
tanang bulawan sa mga cuchara, may usa ka gatus ug
kaluhaan ka siclo; **87** Ang tanan nga vaca alang sa halad-
nga-sinunog, may napulo ug duha ka lakeng vaca, napulo
ug duha ka lakeng carnero, napulo ug duha ka lakeng nati
sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon, ug ang
ilang halad-nga-kalan-on; ug napulo ug duha ka mga lake sa
mga kanding nga alang sa halad-tungod-sa-sala; **88** Ug ang
tanan nga vaca alang sa mga halad-sa-pakigdait, kaluhaan
ug upat ka lakeng vaca, kan-uman ka lakeng carnero, kan-
uman ka kanding nga lake, kan-uman ka lakeng nati sa mga
carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon. Kini mao ang
halad-sa-pagpahinungod alang sa halaran sa tapus na nga
kini gidihogan. **89** Ug sa pagsulod ni Moises sa balong-
balong nga pagatiguman aron sa pagpakigsulti kaniya, unya
iyang hindunggan ang Tingog nga nagsulti kaniya gikan sa
ibabaw sa halaran-sa-pagpasig-uli nga diha sa ibabaw sa
arca-sa-pagpamatuod gikan sa taliwala sa duruha ka mga
querubin: ug siya nakigsulti kaniya.

8 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: **2**
Isulti mo kang Aaron ug ipamulong mo kaniya: Sa diha
nga magdagkot ka sa mga lamparahan, ang pito ka mga
lamparahan magahayag diha sa atubangan sa tangkawan.
3 Ug si Aaron nagbuhat sa ingon; nga gidagkotan niya
ang lamparahan diha sa atubangan sa tangkawan aron
mohayag kini, ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. **4** Ug
kini mao ang pagkabuhat sa tangkawan: sa bulawan nga
sinalsal; sukad sa tungtunganan niini hangtud sa iyang mga
bulak niini, buhat nga sinalsal: sumalas sa panig-ingnan nga
gipakita ni Jehova kang Moises, sa ingon niana, gibuhat niya
ang tangkawan. **5** Ug si Jehova misulti kang Moises, nga
nagaingon: **6** Kuhaa ang mga Levihanon gikan sa taliwala
sa mga anak sa Israel, ug hinloi sila. **7** Ug mao kini ang
pagabuhaton mo sa paghinlo kanila: isablig sa ibabaw nila
ang tubig sa paghinlo, ug pakiskisan mo kanila sa navaja
ang ilang tibook nga unod, ug palabhi kanila ang ilang
mga bisti, ug maghinlo sila sa ilang kaugalingon. **8** Unya
magakuha sila ug usa ka lakeng nati sa vaca, ug ang halad-
nga-kalan-on niini, fino nga harina nga sinaktan sa lana;
ug magakuha ka ug lain nga lakeng nati sa vaca alang sa
halad-tungod-sa-sala. **9** Ug ihalad mo ang mga Levihanon sa
atubangan sa balong-balong nga pagatiguman: ug pundokon
mo ang tibook nga katilingban sa mga anak sa Israel: **10** Ug
ihalad mo ang mga Levihanon sa atubangan ni Jehova. Ug
magabutang ang mga anak sa Israel sa ilang mga kamot
ibabaw sa mga Levihanon; **11** Ug magahalad si Aaron sa
mga Levihanon sa atubangan ni Jehova ingon sa halad-
nga-tinabyog alang sa mga anak sa Israel, aron maangkon
nila ang buhat sa pag-alagad kang Jehova. **12** Ug ang mga
Levihanon magapahamutang sa ilang mga kamot ibabaw sa
mga ulo sa mga lakeng vaca: ug igahalad mo ang usa alang
sa halad-tungod-sa-sala, ug ang usa alang sa halad-nga-
sinunog, alang kang Jehova, aron sa pagbuhat sa pagtabon-
sa-sala alang sa mga Levihanon. **13** Ug pagapahamutangon
mo ang mga Levihanon sa atubangan ni Aaron, ug sa
atubangan sa iyang mga anak nga lalake, ug igahalad mo
sila ingon sa halad-nga-tinabyog alang kang Jehova. **14**
Sa ingon niana pagagahinon mo ang mga Levihanon gikan
sa taliwala sa mga anak sa Israel; ug ang mga Levihanon
mamahimo nga ako. **15** Ug sa human niana, ang mga
Levihanon mosulod sa pag-alagad didto sa balong-balong
nga pagatiguman: ug pagahinloan mo sila, ug igahalad mo
sila ingon sa halad-nga-tinabyog: **16** Kay gihatag mo sila
kanako sa bug-os gayud gikan sa taliwala sa mga anak
sa Israel; nga nga salili sa tanan niadtong nagabuka sa
taguangkan, bisan ang mga panganay sa tanang mga anak
sa Israel, akong gikuha sila alang kanako. **17** Kay ang tanang
panganay sa mga anak sa Israel, ako man, maingon sa tawo
mao man usab sa mananap: sukad sa adlaw nga gipatay
ko ang tanang panganay sa yuta sa Egipto, gibalaan ko
sila alang sa akong kaugalingon. **18** Ug gikuha ko ang mga
Levihanon nga salili gikan sa tanang mga panganay sa mga
anak sa Israel. **19** Ug akong gihatag ang mga Levihanon
ingon sa hatag kang Aaron ug sa iyang mga anak nga lalake
gikan sa taliwala sa mga anak sa Israel, aron magabuhat sila
sa pag-alagad sa mga anak sa Israel sa balong-balong nga
pagatiguman, ug buhaton nila nga matabonan ang sala sa
mga anak sa Israel; aron nga walay kamatay sa taliwala sa
mga anak sa Israel, sa diha nga magaduol ang mga anak sa
Israel sa balaang puloy-anan. **20** Sa ingon niana nagbuhat si
Moises ug si Aaron, ug ang tibook nga katilingban sa mga
anak sa Israel, alang sa mga Levihanon: sumala sa tanang
mga butang nga gisugo ni Jehova kang Moises mahatungod
sa mga Levihanon, mao kini ang gibuhat kanila sa mga
anak sa Israel. **21** Ug ang mga Levihanon nanaghinlo sa
ilang kaugalingon gikan sa sala, ug gipanglabhan nila ang
ilang mga bisti: ug gihalad ni Aaron sila ingon sa halad-nga-
tinabyog sa atubangan ni Jehova; ug nagbuhat si Aaron ug
pagtabon-sa-sala alang kanila aron sa pag-ulay kanila. **22**
Ug sa human niana mingsulod ang mga Levihanon aron
sa pagbuhat sa ilang pag-alagad didto sa balong-balong
nga pagatiguman sa atubangan ni Aaron, ug sa atubangan

sa iyang mga anak nga lalake: ingon sa gisugo ni Jehova
kang Moises mahatungod sa mga Levihanon, mao nga
gibuhat nila kini alang kanila. 23 Ug misulti si Jehova kang
Moises nga nagaingon: 24 Kini mao ang ilang katungdanan
sa mga Levihanon: sukad sa kaluhaan ug lima ka tuig ang
panuigon ug ngadto sa itaas magasulod sila sa paghimo
sa ilang katungdanan sa pag-alagad sa balong-balong nga
pagatiguman: 25 Ug sukad sa panuigon nga kalim-an ka tuig
mohunong sila sa pagbuhat sa pag-alagad, ug dili na gayud
sila magaalagad, 26 Kondili magaalagad sila uban sa ilang
mga igsoon sulod sa balong-balong nga pagatiguman, sa
pagbantay sa katungdanan ug dili sa pag-alagad. Mao kini
ang pagabuhaton mo sa mga Levihanon mahatungod sa
ilang katungdanan.

9 Ug misulti si Jehova kang Moises didto sa kamingawan
sa Sinai, sa nahauna nga bulan, sa ikaduha nga tuig sa
tapus sa ilang paggikan sa yuta sa Egipto, nga nagaingon: 2
Labut pa, papasauloga ang mga anak sa Israel sa pasko
sa natudlong panahon niini. 3 Sa ikanapulo ug upat ka
adlaw niining bulana, sa hapon, pagasaulogon ninyo kini sa
natudlong panahon niini: sumala sa tanang kabalaoran niini,
ug sumala sa tanang mga tulomanon niini, pagasaulogon
ninyo kini. 4 Ug misulti si Moises sa mga anak sa Israel aron
nga pagasaulogon nila ang pasko. 5 Ug gisaulog nila ang
pasko sa nahaunang bulan, sa ikanapulo ug upat nga adlaw
sa bulan, sa hapon, didto sa kamingawan sa Sinai: sumala
sa tanang mga butang nga gisugo ni Jehova kang Moises,
mao nga gibuhat sa mga anak sa Israel. 6 Ug dihay ubang
mga tawo nga mahugaw tungod sa lawas sa minatay ug wala
sila makahimo sa pagbuhat sa pasko niadtong adlawa: ug
miadto sila sa atubangan ni Moises ug sa atubangan ni Aaron
niadtong adlawa. 7 Ug kadtong mga tawohana nanag-ingon
kaniya: Kami mga mahugaw tungod sa lawas sa minatay;
ngano man nga did-an kami sa paghalad ug halad alang
kang Jehova sa iyang natudlong panahon sa taliwala sa mga
anak sa Israel? 8 Ug si Moises mitubag kanila. Maghulat
kamo, aron nga magapatalinghug ako kong unsay sugo ni
Jehova mahitungod kaninyo. 9 Ug si Jehova misulti kang
Moises, nga nagaingon: 10 Isulti mo sa mga anak sa Israel,
sa pag-ingon: Kong bisan kinsa kaninyo kun sa inyong mga
kaliwatan, nga mamahugaw tungod sa lawas sa minatay,
kun anaa sa pagpanaw sa halayo, apan siya magasaulog
sa pasko alang kang Jehova. 11 Sa ikaduha ka bulan, sa
ikanapulo ug upat ka adlaw, sa hapon, managsaulog sila
niana; uban ang mga tinapay nga walay levadura ug ang
mga utanon nga mapait pagakan-on nila kana; 12 Dili sila
magasalin niini hangtud sa buntag, ni magabunggo sa bukog
niana; sumala sa tibook nga balaod sa pasko pagasaulogon
nila kana. 13 Apan ang tawo nga mahinlo, ug wala sa iyang
paglangyaw, kong magbiya siya sa pagsaulog sa pasko,
kana nga kalaga pagaputlon gikan sa iyang katawohan;
tungod kay wala siya maghalad sa iyang halad alang kang
Jehova sa natudlong panahon niini, kana nga tawohana
magadala sa iyang sala. 14 Ug kong magpuyo sa taliwala
ninyo ang usa ka dumuloong, ug magasaulog sa pasko
alang kang Jehova; sumala sa balaod sa pasko ug sumala
sa tulomanon niana, nan pagabuhaton niya kini: usa lamang
ang inyong balaod, alang sa dumuloong, ug alang kaniya
nga natawo sa yuta. 15 Ug sa adlaw nga ang tabernaculo
gipatindog, ang panganod mitabon sa tabernaculo, bisan sa
balong-balong sa pagpamatuod: ug sa hapon diha sa ibabaw
sa tabernaculo nga ingon sa dagway sa kalayo, hangtud
sa pagkabuntag. 16 Mao kini sa kanunay: ang panganod
mitabon niini, ug ang dagway sa kalayo sa pagkagabii. 17
Ug sa diha nga ang panganod mopataas gikan sa ibabaw sa
Balong-Balong, unya sa tapus niana ang mga anak sa Israel
managpanlakaw: ug sa dapit diin ang panganod mohunong,
didto magapahaluna sa campo ang mga anak sa Israel. 18
Sa sugo ni Jehova ang mga anak sa Israel managpanlakaw,
ug sa sugo ni Jehova magapahaluna sila sa campo: samtang
ang panganod magapabilin diha sa ibabaw sa tabernaculo,
sila magapabilin sa campo. 19 Ug sa diha nga ang panganod
mohunong sa ibabaw sa tabernaculo sa daghang mga
adlaw, nan ang mga anak sa Israel magabantay sa sugo ni
Jehova, ug dili managpanlakaw. 20 Ug usahay ang panganod
diha sa ibabaw sa tabernaculo sa pipila ka adlaw; unya
sumala sa sugo ni Jehova magapuyo sila sa campo, ug
sumala sa sugo ni Jehova managpanlakaw sila. 21 Ug
usahay ang panganod mopabilin sukad sa hapon hangtud
sa pagkabuntag; ug kong ang panganod magapataas sa
pagkabuntag, sila manlakaw: kun kini mopadayon sa adlaw
ug sa gabii, sa diha nga mopataas ang panganod, sila
manlakaw. 22 Bisan kong duruha ka adlaw kun usa ka
bulan, kun usa ka tuig nga ang panganod maghunong pa sa
ibabaw sa tabernaculo, nga magpabilin sa ibabaw niini, ang
mga anak sa Israel magapabilin sa campo, ug dili manlakaw;
apan kong kini igapataas, sila managpanlakaw. 23 Sa sugo
ni Jehova managpahaluna sila sa campo, ug sa sugo ni
Jehova managpanlakaw sila; sila magabantay sa sugo ni
Jehova, sa sugo ni Jehova pinaagi kang Moises.

10 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon:
2 Magbuhat ka ug duruha ka trompeta nga salapi;
nga sinalsal buhaton mo kini, ug gamiton mo kini alang
sa pagtawag sa katilingban, ug alang sa pagpalakaw sa
katilingban. 3 Ug sa diha nga pagapatunggon nila kini, ang
tibook nga katilingban magatigum ngadto sa pultahan sa

balong-balong nga pagatiguman. **4** Ug kong pagapatunggon
nila sa makausa, unya managtigum kanimo ang mga
principe, ang mga pangulo sa mga linibo sa Israel. **5** Ug
sa diha nga pagapatunggon ninyo ang pagpagubok, ang
mga katilingban nga anaa mahamutang dapit sa kiliran sa
silangan managpadayon sa ilang panaw. **6** Ug sa diha nga
pagapatunggon ninyo ang pagpagubok nga ikaduha, ang
mga katilingban nga anaa mahamutang dapit sa habagatan
managpadayon sa ilang panaw: Sila nanagpatunog sa
pagpagubok alang sa ilang mga panaw. **7** Apan sa diha
nga pagatigumon ang katilingban, pagapatunggon ninyo
ang trompeta, apan dili sa tingog sa pagpagubok. **8** Ug
ang mga anak nga lalake ni Aaron, ang mga sacerdote,
managpatunog sa mga trompeta, ug kini mamao ang balaod
nga walay katapusan alang sa inyong mga kaliwatan.
9 Ug sa diha nga kamo moadto sa panggubatan sa
inyong yuta batok sa kaaway nga nagadaugdaug kaninyo,
pagapatunggon ninyo ang pagpagubok sa mga trompeta, ug
kamo pagahinumduman sa atubangan ni Jehova nga inyong
Dios, ug maluwas kamo gikan sa inyong mga kaaway. **10**
Maingon man usab sa adlaw sa inyong kalipay ug sa inyong
tinudlong mga fiesta ug sa mga sinugdan sa inyong mga
bulan, pagapatunggon ninyo ang mga trompeta ibabaw sa
inyong mga halad-nga-sinunog ug sa ibabaw sa mga halad
sa inyong mga halad-sa-pakigdait; ug sila mahimo alang
kaninyo nga handumanan sa atubangan sa inyong Dios; ako
mao si Jehova nga inyong Dios. **11** Ug nahatabo niadtong
ikaduha nga tuig, sa bulan nga ikaduha, sa ikakaluhaan
ka adlaw sa bulan, nga ang panganod gipataas gikan sa
tabernaculo-sa-pagpamatuod. **12** Ug nanagpanlakaw sa
unahan ang mga anak sa Israel sumala sa ilang mga
pagpanaw gikan sa kamingawan sa Sinai; ug ang panganod
mipabilin sa kamingawan sa Paran. **13** Ug una sa tanan sila
nanagpanlakaw sumala sa sugo ni Jehova pinaagi kang
Moises. **14** Ug una sa tanan ang bandila sa campo sa mga
anak ni Juda minglakaw sa unahan, sumala sa ilang mga
panon: ug sa ibabaw sa iyang panon mao si Naason, ang
anak nga lalake ni Aminadab. **15** Ug ibabaw sa panon sa
banay sa mga anak ni Issachar, mao si Natanael, ang anak
nga lalake ni Zuar. **16** Ug ibabaw sa panon sa banay sa mga
anak ni Zabulon, mao si Eliab, ang anak nga lalake ni Helon.
17 Ug ang tabernaculo gitangtang, ug ang mga anak nga
lalake ni Gerson, ug ang mga anak nga lalake ni Merari,
nga nanagdala sa tabernaculo, nanagpanlakaw ngadto sa
unahan. **18** Ug ang bandila sa campo ni Ruben gipalakaw sa
unahan sumala sa ilang mga panon: ug ibabaw sa iyang
panon mao si Elisur, ang anak nga lalake ni Sedeur. **19**
Ug ibabaw sa panon sa banay sa mga anak ni Simeon,
mao si Selumiel, ang anak nga lalake ni Zurisaddai. **20** Ug
ibabaw sa panon sa banay sa mga anak ni Gad, mao si
Eliasap, ang anak nga lalake ni Dehuel. **21** Ug ang mga
Coathihanon gipalakaw nga nanagdala sa balaang puloy-
anan; ug ang uban nanagpatindog sa tabernaculo alang
sa ilang pag-abut. **22** Ug ang bandila sa campo sa mga
anak ni Ephraim minglakaw sa unahan sumala sa ilang mga
panon: ug ibabaw sa iyang panon mao si Elisama, ang anak
nga lalake ni Ammiud. **23** Ug ibabaw sa panon sa banay
sa mga anak ni Manases, mao si Gamaliel, ang anak nga
lalake ni Pedasur. **24** Ug ibabaw sa panon sa banay sa mga
anak ni Benjamin, mao si Abidan, ang anak nga lalake ni
Gedeoni. **25** Ug ang bandila sa campo sa mga anak ni Dan,
nga mao ang kinatapusan sa tanang mga campo, minglakaw
sa unahan sumala sa ilang mga panon: ug ibabaw sa iyang
panon mao si Ahieser, ang anak nga lalake ni Amisaddai.
26 Ug ibabaw sa panon sa banay sa mga anak ni Aser,
mao si Pagiel, ang anak nga lalake ni Ocran. **27** Ug ibabaw
sa panon sa banay sa mga anak ni Nephtali, mao si Aira,
ang anak ni Nephtali, mao si Aira, ang anak nga lalake
ni Enan. **28** Kadto mao ang pagpanaw sa mga anak sa
Israel sumala sa ilang mga panon; ug sila nanagpanlakaw
sa unahan. **29** Ug si Moises miingon kang Hobab, ang
anak nga lalake ni Rehuel, ang Madianhon, nga ugangan
ni Moises: Kami milakaw ngadto sa dapit nga giingon ni
Jehova: Igahatag ko kini kaninyo: umuban ka kanamo, ug
magabuhat kami ug maayo kanimo; kay si Jehova nagsulti
ug maayo mahatungod sa Israel. **30** Ug siya mitubag kaniya:
Ako dili moadto, kondili mopahawa ngadto sa akong yuta,
ug sa akong mga kaubanan. **31** Ug siya miingon: Nagaampo
kami kanimo, nga dili mo kami biyaan, kay ikaw nahibalo sa
among pagpahamutang sa campo didto sa kamingawan,
ug ikaw alang kanamo mao ang salili sa mga mata. **32** Ug
mahatabo nga, kong ikaw mouban kanamo, oo, mahitabo
nga, bisan unsa nga kaayohan nga pagabuhaton kanamo ni
Jehova, pagabuhaton namo ang maong kaayohan kanimo.
33 Ug mipanaw sila sa unahan gikan sa bukid ni Jehova
sulod sa totolo ka adlaw nga paglakaw; ug ang arca sa
tugon ni Jehova, nag-una kanila sa paglakaw sulod sa
totolo ka adlaw nga panaw, sa pagpangita ug dapit nga
kapahulayan alang kanila. **34** Ug ang panganod ni Jehova
diha sa ibabaw nila sa adlaw, sa diha nga migikan sila sa
campo. **35** Ug nahatabo nga, sa migikan ang arca, nga si
Moises miingon: Tumindog ka, Oh Jehova, ug himoa nga
ang imong mga kaaway magakatibulaag; ug himoa nga
kadtong mga nanagdumot kanimo mangalagiw gikan sa
imong atubangan. **36** Ug sa diha nga kini ikapahamutang,
siya miingon: Bumalik ka, Oh Jehova, ngadto sa napulo ka
libo sa mga linibo sa Israel.

11 Ug ang katawohan nga mga bagulbolan, nga nagasulti
ug dautan sa mga igdulungog ni Jehova: ug sa diha nga
nakadungog si Jehova niini, misilaub ang iyang kaligutgut,
ug gipasiga kanila ang kalayo ni Jehova, ug milamoy sa
kinatumyan nga bahin sa campo. **2** Ug ang katawohan
mingtu-aw kang Moises, ug si Moises, nag-ampo kang
Jehova, ug napalong ang kalayo. **3** Ug ang ngalan niadtong
dapita mao ang Tabera, kay ang kalayo ni Jehova misunog
sa taliwala nila. **4** Ug ang nagkalainlaing panon sa katawohan
nga diha sa taliwala nila nagpakighilawas sa hilabihan gayud:
ug ang mga anak sa Israel nanagpanghilak sa pag-usab, ug
miingon: Kinsa man ang magahatag kanato ug pagkaon
nga unod? **5** Nahinumdum kita sa isda nga gikaon nato
didto sa Egipto sa walay bayad; sa mga pepino, ug sa mga
melon, ug sa mga bawang, ug sa mga sibuyas, ug sa mga
ahos. **6** Apan karon ang atong kalag nagamala: walay bisan
unsa gayud, gawas niini nga mana nga pagatan-awon. **7** Ug
ang mana ingon sa liso sa culantro, ug ang iyang hulagway
ingon sa hulagway sa bdelio. **8** Ang katawohan nanagbulag-
bulag, ug nanagpamunit niini, ug ginagaling nila kini sa
mga galingan, kun ginalubok nila kini sa mga lusong; ug
ginaluto nila kini sa mga kolon, ug nanagbuhat sila gikan
niini ug mga tinapay: ug ang lami niini ingon sa lami sa
lana nga bag-o. **9** Ug sa diha nga ang yamog nangahulog
sa ibabaw sa campo sa kagabhion, ang mana nahulog sa
ibabaw niini. **10** Ug nabati ni Moises ang mga dinangoyngoy
sa katawohan ngadto sa ilang mga banay, tagsatagsa ka
tawo diha sa pultahan sa iyang balong-balong: ug ang
kaligutgut ni Jehova misilaub sa hilabihan gayud; ug si
Moises wala mahimuot niini. **11** Ug si Moises miingon kang
Jehova: Ngano man nga nagbuhat ka ug dautan sa imong
ulipon? ug ngano nga wala ako makakaplag ug kalomo
sa imong mga mata, nga gibutang mo ang lulan niining
tibook katawohan sa ibabaw nako? **12** Gipanamkon ko ba
kining tibook nga katawohan? ug nanganak ba ako kanila
aron magaingon ka kanako: Dad-a sila sa imong sabakan,
ingon sa nagaalima nga amahan nga nagadala sa bata nga
masuso, ngadto sa yuta nga gipanumpa mo sa ilang mga
ginikanan? **13** Asa man ako ug unod nga arang ikahatag ko
niining tibook nga katawohan? kay nanagdangoyngoy sila
ngari kanako, nga nagaingon: Hatagi kami ug unod aron
among pagakan-on. **14** Dili ako arang makadala nga usa ra
niining tibook nga katawohan, kay hilabihan kabug-at kini
alang kanako. **15** Ug kong mao kini ang pagabuhaton mo
kanako, patya ako; ginapangaliyupo ko kanimo, gikan sa
imong kamot, kong ako nakakaplag ug kalomo sa imong
mga mata; ug ayaw ako pakitaa sa akong pagkaalaut. **16** Ug
si Jehova miingon kang Moises: Tigumon mo alang kanako
ang kapitoan ka tawo sa mga anciano sa Israel, nga imong
hing-ilhan nga mga anciano sa katawohan ug mga pangulo
ibabaw kanila; ug dad-on mo sila ngadto sa balong-balong
nga pagatiguman, aron magatindog sila didto uban kanimo.
17 Ug ako mokunsad ug makigsulti kanimo didto; ug ako
magakuha sa Espiritu nga anaa kanimo, ug kini igabutang ko
kanila; ug sila magadala sa lulan sa katawohan uban kanimo,
aron dili ka magpas-an niini nga mag-inusara lamang. **18**
Ug magapamulong ka sa katawohan: Managbalaan kamo
alang sa pagkaugma, ug magakaon kamo ug unod: kay
nanagdangoyngoy kamo sa igdulungog ni Jehova nga
nagaingon. Kinsa man ang magahatag kanato ug pagkaon
nga unod? kay labing maayo kanato sa didto pa kita sa
Egipto; busa si Jehova magahatag kaninyo ug unod ug
magakaon kamo. **19** Dili kamo magakaon sulod sa usa ka
adlaw ni sa duruha ka adlaw, ni sa lima ka adlaw ni sa napulo
ka adlaw ni sa kaluhaan ka adlaw. **20** Kondili sa usa ka bulan
gayud, hangtud nga kini manggula sa inyong mga ilong,
ug lud-on kamo niini; tungod kay nagsalikway kamo kang
Jehova, nga anaa sa taliwala ninyo, ug nanagdangoyngoy
kamo sa atubangan niya, nga nagaingon: Ngano man nga
nanggula kita gikan sa Egipto? **21** Ug miingon si Moises: Ang
katawohan nga sa taliwala kanila anaa ako: unom ka gatus
ka libo nga nagalakaw: ug ikaw nagaingon: Pagahatagan ko
sila ug unod, aron magakaon sila sulod sa usa ka bulan. **22**
Pagaihawan ba sila ug mga panon sa mga carnero ug mga
vaca aron sa pagbusog kanila? kun pagatigumon ba alang
kanila ang tanang mga isda sa dagat aron sa pagbusog
kanila? **23** Ug si Jehova miingon kang Moises: Naputol ba
ang kamot ni Jehova? karon tan-awon mo kong mahatabo
kanimo ang akong gipamulong o dili. **24** Ug migula si Moises,
ug gisulti niya sa katawohan ang mga pulong ni Jehova: ug
gitigum niya ang kapitoan ka mga lalake sa mga anciano
sa katawohan, ug sila gipahamutang niya sa paglibut sa
Balong-Balong. **25** Ug si Jehova mikunsad sa panganod, ug
misulti kaniya, ug mikuha sa Espiritu nga diha sa ibabaw
niya, ug gibutang kini sa kapitoan ka mga anciano; ug
nahatabo, nga sa mipabilin ang Espiritu diha sa ibabaw nila,
nanagpanagna sila apan wala na sila managpadayon. **26**
Apan dihay duruha ka tawo nga mipabilin sa campo, ang
ngalan sa usa mao si Eldad, ug ang ngalan sa usa mao si
Medad: ug ang Espiritu mipabilin diha sa ibabaw kanila; ug
sila uban niadtong mga nahisulat, apan sila wala mangadto
didto sa Balong-Balong; ug sila nanagpanagna sa sulod
sa campo. **27** Ug midalagan ang usa ka batanong lalake,
ug nagpahibalo kang Moises, ug miingon: si Eldad ug si
Medad nanagpanagna sa sulod sa campo. **28** Ug si Josue,
ang anak nga lalake ni Nun, nga ministro ni Moises, usa
sa iyang mga pinili nga tawo, mitubag ug miingon: Ginoo
ko nga Moises, did-an mo sila. **29** Ug si Moises mitubag

kaniya: Nangabugho ba ikaw alang kanako? hinaut unta nga
ang tibook nga katawohan ni Jehova mga manalagna, nga
igabutang ni Jehova ang iyang Espiritu sa ibabaw nila! **30**
Ug si Moises mipasulod kaniya ngadto sa campo, siya ug
ang mga anciano sa Israel. **31** Ug dihay migula nga usa ka
hangin nga gikan kang Jehova, ug nagdala ug mga buntog
nga gikan sa dagat, ug gipaatak sila sa ibabaw sa campo:
maingon sa usa ka adlaw nga lakaw niining kilirana, ug usa
ka adlaw nga lakaw sa usa ka kiliran, maglibut sa campo, ug
maingon sa duruha ka maniko ibabaw sa nawong sa yuta.
32 Ug ang katawohan mibangon sulod sa tibook niadtong
adlawa, ug sulod sa tibook nga gabii, ug sulod sa tibook
nga adlaw nga misunod, ug nanagpanguha sa mga buntog:
siya nga nakapamunit sa labing diyutay nakapamunit ug
napulo ka omer; ug kini gikatag nila sa tanang dapit alang sa
ilang kaugalingon nga maglibut sa campo. **33** Samtang ang
unod diha pa sa taliwala sa ilang mga ngipon, sa wala pa
kini mausap, ang kaligutgut ni Jehova misilaub batok sa
katawohan ug gipatay ni Jehova ang katawohan pinaagi
sa labing daku nga hampak. **34** Ug ang ngalan niadtong
dapita mao ang Kibroth-hataaba, tungod kay didto gilubong
nila ang katawohan nga nanagkaibug. **35** Gikan sa Kibroth-
hataaba ang katawohan mipanaw padulong sa Haseroth, ug
mipuyo sila didto sa Haseroth.

12 Ug nanagsulti si Miriam ug si Aaron batok kang
Moises tungod sa babaye nga Etiopiahanon nga
iyang gipangasawa; kay siya nangasawa sa babaye nga
Etiopiahanon. **2** Ug miingon sila: Kang Moises ba lamang
nakigsulti si Jehova: wala ba usab siya makigsulti kanamo?
Ug si Jehova nakadungog niini. **3** Karon ang tawo nga si
Moises mapinaubsanon kaayo, labaw kay sa tanang mga
tawo sa ibabaw sa yuta. **4** Ug si Jehova misulti sa hinanali
kang Moises, ug kang Aaron ug kang Miriam: Umari kamong
totolo sa balong-balong nga pagatiguman. Ug nangadto
silang totolo. **5** Ug si Jehova mikunsad sa usa ka haligi nga
panganod, ug mibarog diha sa pultahan sa Balong-Balong
ug nagtawag kang Aaron ug kang Miriam; ug nangadto
silang duruha. **6** Ug siya miingon: Patalinghugi ninyo karon
ang akong mga pulong: kong adunay usa ka manalagna
sa taliwala ninyo, ako sa Jehova magapakita kaniya sa
usa ka panan-awon, ako makigsulti kaniya pinaagi sa usa
ka damgo. **7** Si Moises nga akong alagad dili sama niini;
siya matinumanon sa tibook ko nga balay: **8** Uban kaniya
makigsulti ako kaniya sa baba ug baba bisan sa dayag,
ug dili pinaagi sa mangitngit nga mga pulong; ug makita
niya ang dagway ni Jehova; busa ngano nga kamo walay
kahadlok sa pagsulti batok sa akong alagad, batok kang
Moises? **9** Ug ang kaligutgut ni Jehova misilaub batok
kanila; ug mipahawa siya. **10** Ug ang panganod mipahawa
gikan sa ibabaw sa Balong-Balong, ug, ania karon, si Miriam
nahimong sanlahon, maputi nga ingon sa nieve; ug si Aaron
mitan-aw kang Miriam ug, ania karon, siya gisanla. **11** Ug si
Aaron miingon kang Moises: Oh, ginoo ko, ayaw ibutang,
ginapangaliyupo ko kanimo, sa ibabaw namo ang sala kay
kana sa pagkabuang gayud nabuhat namo, ug tungod niana
nakasala kami. **12** Ayaw siya, ginapangaliyupo ko kanimo,
ipanig-ingon sa patay, kinsang unod hapit nang maut-ut
sa paggula niya sa tiyan sa iyang inahan. **13** Ug mitu-aw
si Moises kang Jehova, nga nagaingon: Nangaliyupo ako
kanimo, oh Dios, nga ayohon mo siya. **14** Ug si Jehova
miingon kang Moises: Kong ang iyang amahan nagluwa
sa iyang nawong, dili ba siya angay nga maulaw sulod sa
pito ka adlaw? papahawaa siya ngadto sa gawas sa campo
sulod sa pito ka adlaw, ug sa tapus niana makatipon siya sa
pag-usab. **15** Ug si Miriam gipapahawa gawas sa campo
sulod sa pito ka adlaw ug ang katawohan wala makapanaw
hangtud nga si Miriam gipasulod sa pag-usab. **16** Ug sa
human niini ang katawohan mipanaw gikan sa Haseroth, ug
mipahaluna sa ilang campo didto sa kamingawan sa Paran.

13 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: **2**
Magpadala ka ug mga tawo, aron sila maniid sa yuta
sa Canaan, nga gihatag ko sa mga anak sa Israel: gikan sa
tagsa ka banay sa ilang mga ginikanan magpadala kamo ug
usa ka tawo, tagsatagsa maoy usa ka principe sa taliwala
nila. **3** Ug si Moises nagpadala kanila gikan sa kamingawan
sa Paran sumala sa gisugo ni Jehova, silang tanan mga
pangulo sa mga anak sa Israel. **4** Kini mao ang ilang mga
ngalan: Sa banay ni Ruben, mao si Sammua, ang anak nga
lalake ni Saccur. **5** Sa banay ni Simeon, mao si Safat, ang
anak nga lalake ni Huri. **6** Sa banay ni Juda, mao si Caleb,
ang anak nga lalake ni Jephone. **7** Sa banay ni Issachar,
mao si Igal, ang anak nga lalake ni Joseph. **8** Sa banay
ni Ephraim, mao si Oseas, ang anak nga lalake ni Nun. **9**
Sa banay ni Benjamin, mao si Palti ang anak nga lalake
ni Raphu. **10** Sa banay ni Zabulon, mao si Gaddiel, ang
anak nga lalake ni Sodi. **11** Sa banay ni Jose, sa banay ni
Manases, mao si Gaddi, ang anak nga lalake ni Susi. **12**
Sa banay ni Dan, mao si Ammiel, ang anak nga lalake ni
Gemali. **13** Sa banay ni Aser, mao si Setur, ang anak nga
lalake ni Michael. **14** Sa banay ni Nephtali, mao si Nahabi,
ang anak nga lalake ni Bapsi. **15** Sa banay ni Gad, mao si
Geuel, ang anak nga lalake ni Maki. **16** Kini mao ang mga
ngalan sa mga tawo nga gipadala ni Moises sa pagpaniid
sa yuta. Ug si Moises nagtawag kang Oseas, ang anak
nga lalake ni Nun Josue. **17** Ug gipadala sila ni Moises sa
pagpaniid sa yuta sa Canaan, ug miingon kanila: Tumungas

kamo dinhi dapit sa habagatan, ng tumungas kamo ngadto
sa kabukiran. 18 Ug tan-awon ninyo ang yuta kong unsa
kana; ug ang katawohan nga nagapuyo niana, kong sila mga
malig-on ba kun mahuyang, kong diriyut sila, kun daghan;
19 Ug unsa ang yuta nga ginapuy-an nila kong kini maayo
ba kun dautan; ug ang maong mga lungsod nga ginapuy-
an nila, kong sa campo ba kun sa kuta; 20 Ug kong unsa
ang yuta, matambok ba kun kal-anan, kong didto adunay
kakahuyan kun wala. Ug magmadasigon kamo, ug magdala
kamo sa bunga sa kayutaan. Karon nga panahona mao ang
panahon sa mga nahauna nga mga parras. 21 Busa sila
mitungas, ug gipanid-an nila ang yuta gikan sa kamingawan
sa Zin ngadto sa Rehob, hangtud sa ganghaan sa Emath.
22 Ug mitungas sila dapit sa habagatan, ug midangat sila
hangtud sa Hebron; ug didto nanagpuyo si Aiman, ug si
Sesai, ug si Talmai, ang mga anak ni Anac. (Karon ang
Hebron natukod sa pito, ka tuig nga una pa kay sa Soan
didto sa Egipto). 23 Ug midangat sila hangtud sa walog sa
Escol, ug didto miputol sila ug usa ka sanga uban ang usa
ka bugway nga parras, ug giyayongan nila kini sa usa ka
sungkod nga gidala sa duruha ka tawo; nanagdala usab
sila ug mga granada ug sa mga igos. 24 Kadtong dapita
gihinganlan nila ug walog sa Escol, tungod sa bugway sa
parras, nga giputol didto sa mga anak sa Israel. 25 Ug
namauli sila gikan sa pagpaniid sa yuta sa tapus ang kap-
atan ka adlaw. 26 Ug sila minglakaw, ug mingadto kang
Moises, ug kang Aaron, ug sa tibook nga katilingban sa mga
anak sa Israel, ngadto sa kamingawan sa Paran, ngadto sa
Cades; ug nanagdala sa taho ngadto kanila, ug sa tibook nga
katilingban, ug gipakita nila ang bunga sa maong yuta. 27 Ug
sila nanagsugilon kaniya, ug nanag-ingon: Midangat kami sa
yuta, nga imong gipaadtoan kanamo; ug sa pagkatinuod,
kini nagapaagay sa gatas ug dugos; ug kini mao ang bunga
niini. 28 Apan ang katawohan nga nagapuyo niadtong yutaa
mga kusgan, ug ang mga kalungsoran mga malig-on ug
mga dagku gayud: ug labut pa nakita namo didto ang mga
anak ni Anac. 29 Si Amalek nagapuyo sa yuta dapit sa
Habagatan, ug ang Hetehanon ug ang Jebusehanon ug
ang Amorehanon nagapuyo sa yuta sa kabungtoran; ug
ang Canaanhon nagapuyo haduol sa dagat, ug sa daplin sa
kiliran sa Jordan. 30 Ug gipahilum ni Caleb ang katawohan
sa atubangan ni Moises, ug miingon: Manungas kita gilayon,
ug managiya niini; kay kita makahimo kaayo sa pagdaug
niana. 31 Apan ang mga tawo nga mingtungas uban kaniya
ming-ingon: Dili kita makahimo sa pagtungas batok niadto
nga katawohan; kay sila labi pang kusgan kay kanato. 32
Ug sila nanagdala ug dautang taho mahitungod sa yuta
nga ilang gipanid-an ngadto sa mga anak sa Israel, nga
naga-ingon: Ang yuta nga among hiagian sa pagpaniid, mao
ang yuta nga magalamoy sa mga pumoluyo niana; ug ang
tanang mga tawo nga among nakita didto maoy mga tawo
nga hatag-as kaayo. 33 Ug didto nakita namo ang mga
higante, ang mga anak nga lalake ni Anac, nga kagikan sa
mga higante; ug kami sa among pagtan-aw, daw ingon sa
mga dulon lamang: ug mao man kami sa ilang pagtan-aw
kanamo.

14 Ug ang tibook nga katilingban mipatugbaw sa ilang
tingog; ug nanagsinggit; ug ang katawohan minghilak
niadtong gabhiona. 2 Ug ang tanang mga anak sa Israel
nanagbagulbol batok kang Moises, ug batok kang Aaron:
ug ang tibook nga katilingban miingon kanila: Apat hinoon
nangamatay kami didto sa yuta sa Egipto! o maayo pa
unta kong nangamatay kami niining kamingawan! 3 Ug
ngano man nga gidala kami ni Jehova niining yutaa, aron
mangapukan pinaagi sa espada? Ang among mga asawa ug
ang among mga anak mamahimo nga tulokbonon dili ba
labi pang maayo kanamo nga mamalik ngadto sa Egipto?
4 Ug nanag-ingon ang usa sa usa: Magbuhat kita ug usa
ka capitan, ug mamalik kita ngadto sa Egipto. 5 Unya si
Moises ug si Aaron mihapa sa atubangan sa tibook nga
pagkatigum sa katilingban sa mga anak sa Israel. 6 Ug
si Josue, ang anak nga lalake ni Nun, ug si Caleb, ang
anak nga lalake ni Jephone, sila kauban niadtong mga
nanagpaniid sa yuta nanagpanggisi sa ilang mga bisti: 7
Ug nanagsulti sila sa tibook nga katilingban sa mga anak
sa Israel, nga nagaingon: Ang yuta diin kami miagi sa
pagpanud, mao ang yuta nga hilabihan gayud pagkaayo.
8 Kong si Jehova nahamuot kanato, sa ingon niana siya
magapasulod kanato niining yutaa ug kini igahatag niya
kanato; usa ka yuta nga nagapaagay sa gatas ug dugos.
9 Nga dili lamang unta kamo magmalalison batok kang
Jehova, ni mahadlok sa katawohan mahitungod niining
yutaa; kay sila ang tinapay alang kanato; ang ilang mga
salipdanan kuhaon gikan sa ibabaw nila, ug si Jehova uban
kanato ayaw kahadloki sila. 10 Apan ang tibook katilingban
nangayo sa pagsalibay kanila ug mga bato. Ug ang himaya
ni Jehova nagpakita diha sa balong-balong nga pagatiguman
ngadto sa tanan nga mga anak sa Israel. 11 Ug si Jehova
miingon kang Moises: Hangtud anus-a nga magatamay
kanako kining katawohan? ug hangtud anus-a nga sila dili
motuo kanako, tungod sa tanang mga ilhanan nga akong
gibuhat sa taliwala nila? 12 Ako magapatay kanila uban
ang hampak sa kamatay, ug sila akong isalikway aron dili
makapanunod, ug pagabuhaton ko ikaw nga usa ka nasud
nga labi pang daku ug labi pang kusgan kay kanila. 13 Ug
si Moises miingon kang Jehova: Unya makadungog niini
ang mga Egiptohanon, kay sa taliwala nila gikuha mo kining

katawohan sa imong pagkalig-on. 14 Ug isugilon nila kini
sa mga pumoluyo niining yutaa; nga sila nakadungog nga
ikaw, oh Jehova, anaa sa taliwala niining katawohan; nga sa
nawong ug nawong nakita ikaw, oh Jehova, ug ang imong
panganod nagabarog sa ibabaw nila, ug sa adlaw ikaw
nagalakaw sa pag-una kanila sa usa ka haligi nga panganod,
ug sa kagabhion sa usa ka haligi nga kalayo: 15 Karon
kong imong pamatyon kining katawohan ingon sa usa ka
tawo, nan unya ang mga nasud nga makadungog sa imong
kadungganan managsulti, nga magaingon: 16 Tungod kay
dili makahimo si Jehova sa pagpasulod niining katawohan
ngadto sa yuta nga iyang gipanumpa kanila, busa iyang
gipatay sila diha sa kamingawan. 17 Ug karon, nagaampo
ako kanimo, nga mahimong daku ang gahum sa Ginoo,
sumala sa imong gipamulong, nga nagaingon: 18 Si Jehova
mahinay sa kasuko ug madagayaon sa mahigugmaong-
kalolot, nga nagapsaylo sa pagkadautan ug sa paglapas;
ug nga dili gayud magapakamatarung sa tawong sad-an,
nga nagadu-aw siya sa kadautan sa mga amahan, ibabaw
sa mga anak, ibabaw sa ikatolo ug ibabaw sa ikaupat nga
kaliwatan. 19 Pasayloon mo, nangaliyupo ako kanimo, ang
kadautan niining katawohan sumala sa pagkadaku sa imong
mahigugmaong-kalolot, ug sumala sa pagpasaylo mo niining
katawohan; sukad sa Egipto bisan hangtud karon. 20 Ug si
Jehova miingon: Ako nagpasaylo kanila sumala sa imong
pulong: 21 Apan sa pagkamatuod gayud, samtang ako buhi,
ug samtang ang himaya ni Jehova nagapuno sa tibook
kayutaan; 22 Tungod kay kadtong tanang mga tawo nga
nakakita sa akong himaya, ug sa akong mga ilhanan, nga
akong gibuhat didto sa Egipto, ug didto sa kamingawan,
bisan pa niana nagsulay kanako niini sa napulo ka pilo, ug
wala managpatalinghug sa akong tingog; 23 Sa pagkamatuod
gayud dili sila makakita sa yuta nga gipanumpa ko sa ilang
mga amahan, ni bisan kinsa kanila nga nagtamay kanako
nga makakita niini: 24 Apan ang akong alagad nga si Caleb,
kay anaa kaniya ang lain nga espiritu, ug sa pagkahingpit
nagsunod kanako, pagapasudlon ko siya ngadto sa yuta
diin siya mosulod, ug ang iyang kaliwatan magapanag-iya
niini. 25 Karon, ang Amalekahanon ug ang Canaanhon
nanagpuyo diha sa walog; ugma bumalaik kamo ug umadto
ngadto sa kamingawan pinaagi sa dalan ngadto sa Dagat
nga Mapula. 26 Ug si Jehova misulti kang Moises ug kang
Aaron, nga nagaingon: 27 Hangtud anus-a nga magaantus
ako niining mangil-ad nga katilingban nga nagabagulbol
batok kanako? Nabati ko ang mga pagbagulbol sa mga anak
sa Israel, nga ilang gibagulbol batok kanako. 28 Ipamulong
mo kanila: Samtang ako buhi, nagaingon si Jehova, sa
pagkamatuod gayud ingon sa inyong gisulti sa akong mga
igdulungog, mao ang pagabuhaton ko kaninyo: 29 Niini nga
kamingawan mangapukan ang inyong mga lawas nga patay;
ug ang tanang mga naisip kaninyo, sumala sa tanan ninyong
gidaghanon, gikan sa kaluhaan ka tuig ang kagulangon ug
ngadto sa itaas, kadto nga nanagbagulbol batok kanako, 30
Sa pagkamatuod gayud dili kamo makadangat ngadto sa
yuta, sumala sa akong gipanumpa nga kamo makapuyo
didto, gawas kang Caleb, ang anak nga lalake ni Jephone,
ug kang Josue, ang anak nga lalake ni Nun. 31 Apan ang
inyong mga bata nga gagmay, nga inyong giingon nga mao
sila ang mga tulokbonon, ako magapasulod kanila, ug sila
mahibalo sa yuta nga inyong gisalikway. 32 Apan alang
kaninyo, ang inyong mga lawas nga patay mangapukan dinhi
sa kamingawan. 33 Ug ang inyong mga anak mahimong
mga libud-suroy sa kamingawan sulod sa kapatan ka tuig,
ug magadala sa inyong mga pagpakighilawas, hangtud
nga ang inyong mga lawas nga patay mangaut-ut diha sa
kamingawan. 34 Ingon sa gidaghanon sa mga adlaw, sa
inyong pagpaniid sa yuta, bisan sa kap-atan ka adlaw nga
inyong gipaniiran kini, magadala kamo sa inyong kadautan
sulod sa kap-atan ka tuig, maingon nga ang tagsa ka adlaw
magaisip sa tagsa ka tuig, ug pagailhon ninyo ang akong
pagtalikod. 35 Ako, si Jehova, nagsulti: Sa pagkamatuod
gayud mao kini ang pagabuhaton ko niining tibook katilingban
nga dautan, nga nanagtingub sa pagbatok kanako: dinhi sa
kamingawan mangaut-ut sila, ug didto sila mangamatay.
36 Ug ang mga tawo nga gisugo ni Moises sa pagpaniid
sa yuta, nga nanghibalik, ug nagaagda sa tibook nga
katilingban sa pagbagulbol batok kaniya, pinaagi sa pagdala
ug dautang taho batok sa yuta, 37 Bisan kadtong mga
tawo nga nanagdala ug dautang taho mahatungod sa yuta,
nangamatay pinaagi sa hampak sa atubangan ni Jehova. 38
Apan si Josue, ang anak nga lalake ni Nun, ug si Caleb,
ang anak nga lalake ni Jephone, nga kauban niadtong
mga tawo nga miadto sa pagpaniid sa yuta, nanghibilin
nga mga buhi. 39 Ug si Moises misugilon niining mga
pulonga sa tanang mga anak sa Israel: ug ang katawohan
nanagbalata sa hilabihan. 40 Ug sila mibangon sa pagsayo
sa pagkabuntag, ug mitungas sila sa kinatumyan sa bukid,
nga nagaingon: Ania kita karon dinhi, ug motungas ngadto
sa dapit nga gisaad ni Jehova: kay nakasala kita. 41 Ug si
Moises miingon: Ngano nga ginalapas ninyo ang sugo ni
Jehova, sa pagtan-aw nga kini dili mouswag? 42 Dili kamo
manungas, kay si Jehova wala sa taliwala ninyo; aron dili
kamo pagapatyon sa atubangan sa inyong mga kaaway.
43 Kay ang Amalekahanon, ug ang Canaanhon anaa sa
atubangan ninyo ug mangapukan kamo sa espada: tungod
kay mitalikod kamo gikan sa pagsunod kang Jehova, busa si
Jehova dili magauban kaninyo. 44 Apan sila nanagpadayon
sa pagtungas ngadto sa kinatumyan sa bukid: bisan pa niana

ang arca sa tugon ni Jehova, ug ni Moises, wala mobulag sa
campo. 45 Unya ang Amalekahanon nanlugsong ug ang
Canaanhon nga nagpuyo niadtong bukira, ug mipatay kanila,
ug minglaglag kanila, bisan hangtud ngadto sa Horma.

15 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon:
2 Isulti mo sa mga anak sa Israel, ug ipamulong mo
kanila: Sa diha nga makasulod na kamo sa yuta nga inyong
kapuy-an nga akong gihatag kaninyo, 3 Ug magabuhat
kamo ug halad nga hinimo pinaagi sa kalayo alang kang
Jehova, usa ka halad-nga-sinunog, kun usa ka halad, aron
sa pagtuman sa usa ka panaad, kun ingon sa usa ka halad-
nga-kinabutbut-on, kun sa inyong natudlong mga fiesta, aron
sa pagbuhat sa usa ka kahumot alang kang Jehova, gikan
sa mga vaca kun gikan sa mga carnero; 4 Unya siya nga
magahalad sa iyang halad alang kang Jehova magadala siya
sa halad-nga-kalan-on sa usa ka ikanapulo ka bahin sa epha
sa fino nga harina, nga sinaktan sa ikaupat ka bahin sa usa
ka hin nga lana; 5 Ug vino alang sa halad-nga-ilimnon, ang
ikaupat ka bahin sa usa ka hin, pagabuhaton mo uban sa
halad-nga-sinunog, kun alang sa halad, alang sa tagsatagsa
ka nating carnero. 6 Kun alang sa usa ka lakeng carnero,
ikaw magabuhat alang sa halad-nga-kalan-on, duruha sa
ikanapulo ka bahin sa epha sa fino nga harina, nga sinaktan
sa usa sa ikatolo ka bahin sa hin nga lana; 7 Ug alang sa
halad-nga-ilimnon, igahalad mo ang usa sa ikatolo ka bahin
sa hin nga vino, sa usa ka kahumot alang kang Jehova.
8 Ug sa diha nga magahalad ikaw sa usa ka lakeng vaca
alang sa halad-nga-sinunog, kun alang sa usa ka halad,
aron sa pagtuman sa usa ka panaad, kun alang sa mga
halad-sa-pakigdait alang kang Jehova; 9 Unya magahalad
siya uban sa lakeng vaca, usa ka halad-nga-kalan-on sa
totolo ka napulo ka bahin sa epha sa fino nga harina nga
sinaktan sa tunga sa usa ka hin nga lana: 10 Ug alang sa
halad-nga-ilimnon magahalad ka ug tunga sa hin nga vino,
alang sa halad nga hinimo pinaagi sa kalayo, alang sa usa
ka kahumot kang Jehova. 11 Mao kini ang pagabuhaton sa
tagsa ka vaca nga lake, kun sa tagsa ka lakeng carnero, kun
alang sa tagsa ka lakeng nati sa carnero, kun sa mga nati
sa kanding. 12 Sumala sa gidaghanon nga pagaandamon
ninyo, mao man ang pagabuhaton ninyo sa tagsatagsa
sumala sa ilang gidaghanon. 13 Ang tanan nga natawo sa
yuta nga pinuy-anan magabuhat niining mga butanga subay
niining lagda, sa paghalad ug halad nga hinimo pinaagi sa
kalayo, sa usa ka kahumot alang kang Jehova. 14 Ug kong
magapuyo uban kanimo ang usa ka dumuloong, kun bisan
kinsa nga anaa sa taliwala, ninyo ngadto sa inyong mga
kaliwatan, ug magahalad ug usa ka halad nga hinimo pinaagi
sa kalayo, sa usa ka kahumot alang kang Jehova; ingon sa
inyong pagabuhaton, mao man ang iyang pagabuhaton.
15 Alang sa katilingban, adunay usa lamang ka balaod
alang kaninyo, ug alang sa dumuloong nga nagapuyo uban
kaninyo, usa ka balaod nga walay katapusan ngadto sa
inyong mga kaliwatan: ingon kaninyo, mao man usab ang
usa ka lumalangyaw sa atubangan ni Jehova. 16 Usa ka
kasugoan ug usa ka tulomanon alang kaninyo, ug alang sa
usa ka dumuloong nga nagapuyo uban kaninyo. 17 Ug si
Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 18 Isulti mo
sa mga anak sa Israel ug ipamulong mo kanila: Sa pag-
abut ninyo sa yuta nga akong pagadad-an kaninyo, 19 Nan
mamao kini, nga kong magakaon kamo sa tinapay niadtong
yutaa, magahalad kamo ug halad-nga-binayaw alang kang
Jehova. 20 Sa nahauna sa inyong minasa, magahalad kamo
ug usa ka tinapay alang sa usa ka halad-nga-binayaw: ingon
sa halad-nga-binayaw sa giukanan, mao kini ang igahalad
ninyo. 21 Sa nahauna sa inyong mga minasa igahatag ninyo
kini alang kang Jehova, alang sa usa ka halad-nga-binayaw
ngadto sa inyong mga kaliwatan. 22 Ug kong masayup kamo
ug dili kamo managbantay niining tanang mga sugo, nga
gisulti ni Jehova kang Moises, 23 Bisan sa tanang mga
butang nga gisugo kaninyo ni Jehova pinaagi kang Moises,
sukad pa sa adlaw nga si Jehova nagsugo, ug nagapadayon
ngadto sa inyong mga kaliwatan; 24 Nan mamao kini,
nga kong kini nabuhat sa walay pagpanghibalo, sa wala
mahibaloi sa katilingban, nga ang tibook nga katilingan
magahalad ug usa ka vaca nga lake sa usa ka halad-nga-
sinunog, alang sa usa ka kahumot kang Jehova, uban
ang halad-nga-kalan-on, ug ang halad-nga-ilimnon niana,
sumala sa tulomanon, ug usa ka kanding nga lake alang sa
halad-tungod-sa-sala. 25 Ug ang sacerdote magabuhat ug
pagtabon-sa-sala alang sa tibook nga katilingban sa mga
anak sa Israel, ug sila pagapasayloon; kay kadto maoy usa
ka sayup, ug sila nanagdala sa ilang halad, usa ka halad nga
hinimo pinaagi sa kalayo alang kang Jehova, ug ang ilang
halad-tungod-sa-sala sa atubangan ni Jehova, alang sa ilang
sayup: 26 Ug ang tibook nga katilingban sa mga anak sa
Israel pagapasayloon, ug ang dumuloong nga nagapuyo sa
taliwala nila; kay mahitungod sa tibook nga katawohan kini
gibuhat nga wala tuyoa. 27 Ug kong usa ka tawo makasala
sa walay pagpanghibalo, nan magahalad siya ug usa ka
kanding nga baye nga may usa ka tuig ang kagulangon alang
sa halad-tungod-sa-sala. 28 Ug ang sacerdote magabuhat
ug pagtabon-sa-sala alang niadtong kalag nga nasayup,
sa diha nga nakasala siya sa walay pagpanghibalo, sa
atubangan ni Jehova, aron sa pagbuhat ug pagtabon-sa-sala
alang kaniya; ug siya pagapasayloon. 29 May usa lamang
kamo ka kasugoan alang kaniya nga nagabuhat ug bisan
unsang kasaypanan sa walay pagpanghibalo, alang kaniya

nga natawo sa yutang pinuy-anan sa taliwala sa mga anak
sa Israel, ug alang sa dumuloong nga nagapuyo sa taliwala
nila. 30 Apan ang kalag nga nagabuhat sa bisan unsang
kasaypanan uban sa pagkawalay-pagpanumbaling, bisan
siya natawo sa yutang pinuy-anan sa mga anak sa Israel,
kun usa ka lumalangyaw, kanang kalaga nagapasipala kang
Jehova; ug kanang kalaga pagaputlon gikan sa taliwala
sa iyang katawohan. 31 Tungod kay iyang gitamay ang
pulong ni Jehova, ug gilapas niya ang iyang sugo, kanang
kalaga pagaputlon gayud; ang iyang kadautan anha sa
ibabaw niya. 32 Ug samtang ang mga anak sa Israel didto
pa sa kamingawan, nakakaplag sila ug usa ka tawo nga
namunit ug igsusugnod sa adlaw nga igpapahulay. 33 Ug sila
nga nakakaplag kaniya nga nagapamunit ug igsusugnod,
mingdala kaniya ngadto kang Moises ug kang Aaron, ug
ngadto sa tibook nga katilingban. 34 Ug siya gibutang nila
sa bilanggoan, tungod kay wala pa ipahayag kong unsay
pagabuhaton mahitungod kaniya. 35 Ug si Jehova miingon
kang Moises: Ang tawo kinahanglan nga pagapatyon gayud:
ang tibook nga katilingban magabato kaniya sa mga bato
didto sa gawas sa campo. 36 Ug ang tibook nga katilingban
nagdala kaniya didto sa gawas sa campo, ug mingbato
kaniya sa mga bato hangtud sa kamatayon; ingon sa gisugo
ni Jehova kang Moises. 37 Ug si Jehova misulti kang Moises,
nga nagaingon: 38 Isulti mo sa mga anak sa Israel, ug
hangyoa sila nga managbuhat sila ug mga borlas sa mga
sidsid sa ilang mga bisti ngadto sa ilang mga kaliwatan,
ug magabutang sila sa tagsatagsa ka borlas sa mga sidsid
ug usa ka sinawalo nga azul. 39 Ug kini mamao ang alang
kaninyo nga usa ka borlas, nga inyong matan-aw kini, ug
mahanumdum kamo sa tanang mga sugo ni Jehova, ug
aron sa pagbuhat kanila; ug aron nga dili kamo magsunod
sa inyong kasingkasing, ug sa inyong mga mata, sa tapus
niini kamo magagamit kanila aron sa pagpakighilawas. 40
Nga aron kamo mahanumdum ug magabuhat sa tanan ko
nga mga sugo, ug magabalaan kamo sa inyong Dios. 41
Ako mao si Jehova nga inyong Dios, nga nagkuha kaninyo
gikan sa yuta sa Egipto, aron nga mahimong Dios ninyo:
Ako mao si Jehova nga inyong Dios.

16 Karon si Core, ang anak nga lalake ni Isar, ang anak
nga lalake ni Coath, ang anak nga lalake ni Levi,
kauban ni Dathan ug ni Abiram, ang mga anak nga lalake
ni Eliab, ug ni On, ang anak nga lalake ni Pelet, sa mga
anak nga lalake ni Ruben, nagkuha ug mga tawo: 2 Ug sila
mingtindog sa atubangan ni Moises uban sa pipila ka mga
anak sa Israel, duruha ka gatus ug kalim-an ka mga principe
sa katilingban, mga gitawag sa katilingban, mga tawo nga
bantugan; 3 Ug nanaghiusa sila sa pagtingub sa pagbatok
kang Moises, ug sa pagbatok kang Aaron, ug ming-ingon
kanila: Hilabihan ang gahum nga inyong gikuha alang sa
inyong kaugalingon, sa natan-aw ninyo nga ang tibook nga
katilingban balaan, tagsatagsa kanila, ug si Jehova anaa
sa ilang taliwala: busa, ngano nga nagapahataas kamo sa
inyong kaugalingon ibabaw sa katilingban ni Jehova? 4
Ug sa diha nga nabati kini ni Moises, mihapa siya: 5 Ug
misulti siya kang Core, ug sa tanan niyang ginsakpan, nga
nagaingon: Sa pagkabuntag si Jehova magapahayag kong
kinsa ang mga iya, ug kong kinsa ang balaan, ug magaaghat
kaniya sa pagpahaduol ngadto kaniya: bisan siya nga iyang
pagapilion igapahiduol siya ngadto kaniya. 6 Kini inyong
pagabuhaton: Magkuha kamo ug mga incensario, si Core,
ug ang tanan niya nga ginsakupan; 7 Ug butangan ninyo ug
kalayo kini, ug butangan ninyo ug incienso sa ibabaw niini
sa atubangan ni Jehova sa pagkaugma: ug mamao kini, nga
ang tawo nga ginapili ni Jehova, siya mabalaan: hilabihan
ang gahum nga inyong gikuha alang sa inyong kaugalingon,
kamong mga anak nga lalake ni Levi. 8 Ug si Moises miingon
kang Core: Patalinghugi karon, kamong mga anak nga lalake
ni Levi: 9 Ingon nga daw diyutay kini nga butang alang
kaninyo, nga ang Dios sa Israel nga nagagahin kaninyo
gikan sa katilingban sa Israel, sa pagdala kaninyo haduol
ngadto kaniya, sa pagbuhat sa pag-alagad sa tabernaculo ni
Jehova, ug sa pagbarog sa atubangan sa katilingban sa pag-
alagad kanila; 10 Ug nga siya nagdala kanimo sa haduol, ug
ang tanan mong mga igsoon, ang mga anak nga lalake ni
Levi uban kanimo? ug nagtinguha usab kamo sa pagka-
sacerdote? 11 Busa, ikaw ug ang tanan mong ginsakupan
nanaghiusa sa pagtingub batok kang Jehova: ug si Aaron,
unsa ba siya nga nagabagulbol man kamo batok kaniya?
12 Ug si Moises nagpasugo sa pagtawag kang Dathan ug
kang Abiram, ang mga anak nga lalake ni Eliab: ug sila
ming-ingon: Dili kami mangadto. 13 Diyutay ba lamang kini
nga butang nga gidala mo kami gikan sa usa ka yuta nga
nagapaagay sa gatas ug dugos, aron sa pagpatay kanamo
didto sa kamingawan, kondili nga magahimo ka sa imong
kaugalingon nga principe ibabaw namo? 14 Labut pa niini,
ikaw wala magdala kanamo ngadto sa yuta nga nagapaagay
sa gatas ug dugos, ni magahatag kanamo ug panulondon sa
kaumahan ug sa kaparrasan: pagaluskon mo ba ang mga
mata niining mga tawohana? Dili kami mangadto. 15 Ug
hilabihan nga kasuko ni Moises ug miingon kang Jehova: Dili
ka unta magatan-aw sa ilang halad: walay usa ka asno nga
gikuha ko gikan kanila, ni makadaut ako sa usa kanila. 16 Ug
si Moises miingon kang Core: Kinahanglan nga ikaw ug ang
tanan nimong ginsakupan moduol sa atubangan ni Jehova,
ikaw, ug silang tanan, ug si Aaron, sa pagkaugma: 17 Ug ang
tagsatagsa magkuha sa iyang incensario, ug butangan kini

ug incienso, ug dad-on sa tagsatagsa ang iyang incensario
sa atubangan ni Jehova, duruha ka gatus ug kalim-an ka
mga incensario; ikaw usab, ug si Aaron, ang tagsatagsa sa
iyang incensario. 18 Ug ang tagsatagsa mikuha sa iyang
incensario, ug gibutangan nila kini ug kalayo, ug gibutangan
ug incienso sa ibabaw niini, ug nanagbarog sa pultahan
sa balong-balong nga pagatiguman kauban ni Moises ug
ni Aaron. 19 Ug si Core mitigum sa tibook nga katilingban
batok kanila nga didto sa pultahan sa balong-balong nga
pagatiguman: ug ang himaya ni Jehova mipakita sa tibook
nga katilingban. 20 Ug si Jehova misulti kang Moises ug
kang Aaron, nga nagaingon: 21 Pahalayo kamo gikan sa
kinataliwad-an niining katilingban, aron nga pagaut-uton
ko sila sa dili madugay. 22 Ug sila minghapa, ug nanag-
ingon: Oh Dios, ang Dios sa mga espiritu sa tanan nga
unod, makasala ba ang usa ka tawo, ug maligutgut ba ikaw
sa tibook nga katilingban? 23 Ug si Jehova misulti kang
Moises, nga nagaingon: 24 Isulti sa tibook nga katilingban,
sa pag-ingon: Pahalayo kamo gikan sa inyong paglibut sa
tabernaculo ni Core, ni Dathan, ug ni Abiram. 25 Ug si
Moises mitindog ug miadto kang Dathan ug kang Abiram; ug
ang mga anciano sa Israel mingsunod kaniya. 26 Ug siya
misulti sa tibook nga katilingban, sa pag-ingon: Pahawa,
nangaliyupo ako kanimo, gikan sa mga balong-balong niining
mga tawong dautan, ug dili kamo maghikap sa bisan unsa
nga butang nga ila, aron dili kamo maut-ut diha sa tanan
nilang kasalanan. 27 Busa nanagpanindog sila gikan sa
tabernaculo ni Core, ni Dathan, ug ni Abiram, sa tagsatagsa
ka kiliran: ug si Dathan ug si Abiram minggula, ug mingbarog
sa pultahan sa ilang mga balong-balong, ug ang ilang mga
asawa, ug ang ilang mga anak nga lalake, ug ang ilang
mga kabataan. 28 Ug si Moises miingon: Niini maila ninyo
nga si Jehova nagsugo kanako aron magabuhat ako niining
mga butanga; kay wala ko buhata kini gikan sa akong
kaugalingong hunahuna. 29 Kong kining mga tawohana
mangamatay sa kamatayon sa tanang tawo, o kong sila
pagadu-awon sa samang kaagi sa tanang mga tawo, sa
ingon niana si Jehova wala magsugo kanako. 30 Apan kong
si Jehova magabuhat ug usa ka bag-ong butang, ug ang
yuta magabuka sa iyang baba, ug magalamoy kanila uban
ang tanang mga butang nila, ug sila manganaug nga buhi
ngadto sa Sheol; unya kamo mangasayud nga kining mga
tawohana nanagtamay kang Jehova. (Sheol h7585) 31 Ug
nahatabo sa pagkahuman niya pagsulti niining tanang mga
pulong, nga nabuka ang yuta nga diha sa ilalum nila: 32
Ug mibuka ang yuta sa iyang baba ug milamoy kanila, ug
sa ilang mga panimalay, ug sa tanan nga tawo nga iya ni
Core, ug sa tanan nilang mga butang. 33 Busa sila, ug ang
tanang mga butang nga ila, nanganaug nga buhi ngadto
sa Sheol; ug mitabon ang yuta kanila, ug nangahanaw sila
gikan sa kinataliwad-an sa katilingban. (Sheol h7585) 34 Ug
ang tibook nga Israel nga diha sa libut nila, nanagpangalagiw
sa pagpakabati sa singgit nila: kay sila nanag-ingon: Tingali
unya magalamoy kanamo ang yuta. 35 Ug migula ang kalayo
gikan kang Jehova, ug milamoy sa duruha ka gatus ug
kalim-an ka tawo nga nanaghalad sa incienso. 36 Ug si
Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 37 Isulti mo
kang Eleazar, ang anak nga lalake ni Aaron, ang sacerdote,
nga panguhaon niya ang mga incensario gikan sa taliwala sa
nasunogan, ug igakatag mo ang kalayo ngadto sa unahan;
kay sila balaan, 38 Bisan ang mga incensario niining mga
makasasala batok sa ilang mga kinabuhi; ug sila mahimo
nga mga sinalsal nga galamiton alang sa usa ka tabon sa
halaran: kay ilang gihalad sila sa atubangan ni Jehova; sa
ingon niana mga balaan sila; ug sila mamahimo nga ilhanan
alang sa mga anak sa Israel. 39 Ug si Eleazar ang sacerdote
mikuha sa mga tumbaga nga incensario, nga gihalaran sa
mga nangasunog; ug ilang gisalsal kini alang sa usa ka
tabon sa halaran, 40 Aron mahimong handumanan alang sa
mga anak sa Israel, nga sa katapusan walay bisan kinsa nga
dumuloong, nga dili sa kaliwatan ni Aaron, nga magaduol sa
paghalad ug incienso sa atubangan ni Jehova; aron siya
dili mahasama kang Core, ug sa iyang ginsakupan: ingon
sa gisulti ni Jehova kanila pinaagi kang Moises. 41 Apan
sa pagkaugma ang tibook nga katilingban sa mga anak sa
Israel mingbagulbol batok kang Moises ug kang Aaron, nga
nanag-ingon: Gipatay ninyo ang katawohan ni Jehova. 42 Ug
nahatabo kini nga sa pagkatigum sa katilingban batok kang
Moises ug batok kang Aaron, nga mingtan-aw sila patunong
sa balong-balong nga pagatiguman: ug, ania karon, ang
panganod mitabon niini, ug ang himaya ni Jehova mipakita.
43 Ug si Moises ug si Aaron nangadto dapit sa atubangan sa
balong-balong nga pagatiguman. 44 Ug si Jehova misulti
kang Moises, nga nagaingon: 45 Pahalayo kamo gikan sa
kinataliwad-an niining katilingban, aron pagaut-uton ko sila
sa usa ka pagpamilok. Ug minghapa sila. 46 Ug miingon
si Moises kang Aaron: Kuhaa ang imong incensario, ug
butangan mo kini ug kalayo nga gikan sa halaran, butangan
mo ug incienso ang ibabaw niini; ug dad-a sa pagdali
ngadto sa katilingban, ug pagbuhat ug pagtabon-sa-sala
alang kanila: kay adunay kaligutgut nga migula gikan kang
Jehova; ang hampak misugod na. 47 Ug gikuha ni Aaron ang
incensario, ingon sa gisulti ni Moises, ug midalagan ngadto
sa taliwala sa katilingban; ug, ania karon, ang hampak
misugod na sa taliwala sa katawohan; ug gibutang niya
ang incienso ug nagbuhat ug pagtabon-sa-sala alang sa
katawohan. 48 Ug mibarog siya sa kinataliwad-an sa mga
minatay ug sa mga buhi; ug ang hampak mihunong 49

Karon kadtong mga nangamatay pinaagi sa hampak may
napulo ug upat ka libo ug pito ka gatus, labut pa sa mga
nangamatay tungod sa hitabo kang Core. 50 Ug mibalik si
Aaron ngadto kang Moises nga didto sa pultahan sa balong-
balong nga pagatiguman: ug ang kamatay mihunong.

17 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 2
Ipamulong mo sa mga anak sa Israel, ug kuhaan mo
sila ug mga sungkod, usa alang sa tagsatagsa ka balay sa
iyang amahan, sa tanang mga principe sumala sa balay sa
ilang mga amahan, napulo ug duha ka mga sungkod: isulat
mo ang ngalan sa tagsatagsa ibabaw sa iyang sungkod. 3
Ug igasulat mo ang ngalan ni Aaron sa ibabaw sa sungkod
ni Levi; kay adunay usa ka sungkod alang sa tagsatagsa ka
pangulo sa mga panimalay sa ilang mga amahan. 4 Ug
igabutang mo sila sa balong-balong nga pagatiguman sa
atubangan sa pagpamatuod, diin ako makigtagbo kaninyo. 5
Ug mahatabo nga ang sungkod niadtong tawo nga akong
pagapilion manalingsing: ug pahunongon ko gikan kanako
ang mga pagbagulbol sa mga anak sa Israel, nga ilang
ginabagulbol batok kaninyo. 6 Ug si Moises misulti sa
mga anak sa Israel: ug ang tanan nilang mga principe
mihatag kaniya ug mga sungkod, alang sa tagsatagsa ka
principe usa ka sungkod, sumala sa mga balay sa ilang
mga amahan, bisan pa napulo ug duha ka mga sungkod:
ug ang sungkod ni Aaron diha sa taliwala sa ilang mga
sungkod. 7 Ug gibutang ni Moises ang mga sungkod sa
atubangan ni Jehova sa balong-balong sa pagpamatuod. 8
Ug nahatabo sa pagkaugma, nga misulod si Moises ngadto
sa balong-balong sa pagpamatuod; ug, ania karon, ang
sungkod ni Aaron alang sa balay ni Levi nanalingsing, ug
mitubo ang mga putot, ug namuskad ang mga bulak, ug
namunga ug mga hinog nga almendras. 9 Ug si Moises
nagdala sa tanang mga sungkod gikan sa atubangan ni
Jehova ngadto sa mga anak sa Israel; ug sila mingtan-aw,
ug mingkuha ang tagsatagsa ka tawo sa iyang sungkod: 10
Ug si Jehova miingon kang Moises: Ibalik sa pagbutang ang
sungkod ni Aaron sa atubangan sa pagpamatuod, aron kini
tipigan alang sa usa ka handumanan batok sa mga anak sa
pagsukol; aron sila dili mamatay. 11 Sa ingon niana gibuhat
ni Moises: ingon sa gisugo ni Jehova kaniya, mao nga kini
gibuhat niya. 12 Ug ang mga anak sa Israel misulti kang
Moises, nga nagaingon: Ania karon, kami mangahanaw, kami
mangausik, kaming tanan mangausik. 13 Ang tagsatagsa
nga magapahaduol, nga mopahaduol ngadto sa tabernaculo
ni Jehova, mamatay: mangamatay ba diay kaming tanan?

18 Ug si Jehova miingon kang Aaron: Ikaw ug ang imong
mga anak nga lalake ug ang balay sa imong mga
amahan uban kanimo magadala sa sala sa balaang puloy-
anan: ug ikaw ug ang imong mga anak nga lalake uban
kanimo magadala sa sala sa inyong pagkasacerdote. 2 Ug
ang imong mga igsoon nga lalake usab, ang banay ni Levi,
ang banay sa imong amahan, dad-on mo sila sa duol uban
kanimo, aron mahidugtong sila kanimo, ug mag-alagad sila
kanimo: apan ikaw ug ang imong mga anak nga lalake uban
kanimo magaalagad sa atubangan sa balong-balong sa
pagpamatuod. 3 Ug magabantay sila sa imong sugo, ug ang
katungdanan mahitungod sa tibook nga balong-balong: mao
lamang nga dili sila magduol sa mga galamiton sa balaang
puluy-anan ug ngadto sa halaran, aron sila dili mamatay,
ni sila ni kamo. 4 Ug igadugtong sila nganha kanimo, ug
magabantay sila sa katungdanan sa balong-balong nga
pagatiguman sa tanan nga mga pag-alagad sa Balong-
Balong: ug ang usa ka dumuloong dili magaduol nganha
kaninyo. 5 Ug bantayan ninyo ang katungdanan sa dapit
sa balaang puloy-anan, ug ang katungdanan sa halaran,
aron walay moabut nga kaligutgut usab sa ibabaw sa mga
anak sa Israel. 6 Ug ako, ania karon, akong gikuha ang
inyong mga igsoon ang mga Levihanon gikan sa taliwala sa
mga anak sa Israel: kaninyo sila maoy usa ka gasa nga
gihatag ngadto kang Jehova, sa buhat sa pag-alagad sa
balong-balong nga pagatiguman. 7 Ug ikaw ug ang imong
mga anak nga lalake uban kanimo, magabantay sa inyong
pagkasacerdote alang sa tagsatagsa ka butang sa halaran,
alang niana nga anaa sa sulod sa tabil; ug magaalagad
kamo: Ako nagahatag kaninyo sa pagkasacerdote ingon
nga pag-alagad nga gasa: ug ang dumuloong nga moduol
pagapatyon. 8 Ug si Jehova misulti kang Aaron: Ug ako, ania
karon, ako naghatag kanimo sa katungdanan sa pagbantay
sa akong mga halad-nga-binayaw, bisan sa tanang mga
butang nga gibalaan sa mga anak sa Israel; nganha kanimo
gihatag ko kini tungod sa hinungdan sa pagdihog, ug ngadto
sa imong mga anak nga lalake, ingon nga usa ka pahat nga
walay katapusan. 9 Kini mamaimo gikan sa labing balaan
nga mga butang, nga nahagawas sa kalayo; ang tagsatagsa
ka halad nila, bisan ang tagsatagsa ka halad-nga-kalan-
on nila, ug ang tagsatagsa ka halad-tungod-sa-sala nila,
ug ang tagsatagsa ka halad-sa-paglapas nila, nga ilang
igahatag kanako, mamahimong labing balaan alang kanimo,
ug alang sa imong mga anak nga lalake. 10 Ingon nga sa
mga butang nga labing balaan magakaon ikaw niini; ang
tanan nga lalake magakaon niini; kini maoy butang nga
balaan alang kanimo. 11 Ug kini imo man: ang halad-nga-
binayaw sa ilang mga hatag, bisan ang tanang mga halad-
nga-tinabyog sa mga anak sa Israel: kini gihatag ko kanimo
ug sa imong anak nga lalake, ug sa imong mga anak nga
babaye uban kanimo, sa usa ka pahat nga walay katapusan;

ang tanan nga mahinlo sa imong balay magakaon niini.
12 Ang tanan nga labing maayo sa lana, ug ang tanan
nga labing maayo sa duga sa parras, ug ang sa trigo, ang
mga inunahan niadtong ilang gihatag kang Jehova, kanimo
gihatag ko kini. 13 Ang mga inunhang hinog nga bunga
sa tanang mga butang sa yuta nila, nga pagadad-on nila
kang Jehova, imo man sila: ang tagsatagsa nga mahinlo
diha sa imong balay, magakaon niini. 14 Ang tanan nga
gipahinungod tungod sa panaad sa Israel maimo man. 15
Ang tanan nga magabuka sa taguangkan sa tanan nga unod
nga igahalad nila kang Jehova; maingon sa mga tawo ug sa
mga mananap, maimo man: bisan pa niana pagalukaton mo
gayud ang panganay sa tawo: ug ang panganay sa mananap
nga mahugaw pagalukaton mo. 16 Ug kadtong pagalukaton
mo gikan kanimo mao ang may kagulangon nga gikan sa
usa ka bulan, pagalukaton mo, sumala sa imong pagpabili,
sa salapi nga lima ka siclo sa siclo sa balaang puloy-anan,
(nga mao ang kaluhaan ka obolo). 17 Apan ang panganay
sa vaca, kun ang panganay sa carnero, kun ang panganay
sa kanding, dili mo paglukaton, mga balaan nila: ang dugo
nila igasablig mo sa ibabaw sa halaran, ug pagasunogon
mo ang tambok nila alang sa halad-nga-sinunog nga usa
ka kahumot kang Jehova. 18 Ug ang unod niini maimo
man: ingon man ang dughan-nga-tinabyog, ug ingon man
ang paa nga too maimo. 19 Ang tanang mga halad-nga-
binayaw sa mga butang nga balaan, nga gihalad sa mga
anak sa Israel kang Jehova, akong gihatag kanimo, ug sa
imong mga anak nga lalake, ug ang sa imong mga anak nga
babaye uban kanimo, ingon nga pahat nga walay katapusan:
kini maoy usa ka tugon sa asin nga walay katapusan sa
atubangan ni Jehova alang kanimo, ug sa imong kaliwatan
uban kanimo. 20 Ug si Jehova miingon kang Aaron: Sa
ilang yuta ikaw walay panulondon, bisan sa taliwala nila
wala ka ing pahat. Ako mao ang imong pahat ug ang imong
panulondon sa taliwala sa mga anak sa Israel. 21 Ug ania
karon, gihatag ko sa mga anak ni Levi ang tanang mga
ikapulo sa Israel alang sa pagkapanulondon, nga tumbas
sa ilang pag-alagad, bisan sa pag-alagad didto sa balong-
balong nga pagatiguman. 22 Ug sukad karon dili magaduol
ang mga anak sa Israel sa balong-balong nga pagatiguman,
aron sila dili magadala sa sala ug mangamatay. 23 Apan ang
mga Levihanon magabuhat sa pag-alagad sa balong-balong
nga pagatiguman, ug sila magadala sa ilang pagkadautan:
kini mao ang balaod nga walay katapusan ngadto sa inyong
mga kaliwatan; ug sila dili magaangkon sa panulondon
sa taliwala sa mga anak sa Israel. 24 Kay ang ikapulo sa
mga anak sa Israel nga ilang gihalad ingon sa halad-nga-
binayaw kang Jehova, akong gihatag nga panulondon sa
mga Levihanon: tungod niana giingon ko kanila: sa taliwala
sa mga anak sa Israel, sila walay panulondon. 25 Ug misulti
si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 26 Labut pa, igasulti
mo sa mga Levihanon, ug igapamulong mo kanila: Kong
magakuha kamo gikan sa mga anak sa Israel sa mga ikapulo
nga akong gihatag kaninyo gikan kanila sa pagkapanulondon
ninyo, magahatag kamo gikan niini ug halad-nga-tinabyog
kang Jehova ang ikapulo sa mga ikapulo. 27 Ug pagaisipon
kaninyo ang inyong halad-nga-binayaw, ingon sa mga trigo
sa dapit nga pagagiukan, ug ingon sa pagkapuno sa dapit
nga pug-anan sa mga parras. 28 Mao kini usab managhalad
kamo ug halad-nga-binayaw ngadto kang Jehova sa tanan
ninyo nga mga ikapulo, nga madawat sa mga anak sa
Israel; ug igahatag ninyo ang halad-nga-binayaw ni Jehova
kang Aaron, ang sacerdote. 29 Gikan sa tagsatagsa ninyo
ka hatag magahalad kamo ug tagsatagsa ka halad-nga-
binayaw kang Jehova; gikan sa tanan nga labing maayo
niini igahalad ninyo bisan ang bahin niini nga binalaan. 30
Busa magaingon ka kanila: sa diha nga magahalad kamo
sa labing maayo nila, nan pagaisipon kini alang sa mga
Levihanon ingon nga tubo sa dapit nga pagagiukan, ug
ingon nga tubo sa dapit nga pug-anan sa mga parras. 31
Ug magakaon kamo niini sa bisan diin nga dapit, kamo ug
ang inyong panimalay: kay kini maoy inyong tumbas sa
inyong pag-alagad sa balong-balong nga pagatiguman. 32
Ug sa diha nga magabayaw kamo gikan sa labing maayo
niini, dili kamo magadala sa sala tungod niini ug dili ninyo
paghugawan ang mga butang nga balaan sa mga anak sa
Israel, aron dili kamo mamatay.

19 Ug si Jehova misulti kang Moises ug kang Aaron,
nga nagaingon: 2 Kini mao ang balaod sa kasugoan
nga gitudlo ni Jehova, nga nagaingon: Isulti sa mga anak
sa Israel nga magdala sila kanimo ug usa ka dumalaga
nga vaca nga mapula, nga walay dagta, nga kaniya walay
ikasaway, nga sa ibabaw niya wala pa masangoni ug yugo: 3
Ug igahatag ninyo siya kang Eleazar nga sacerdote, ug siya
magadala kaniya sa gawas sa campo; ug usa magapatay
kaniya sa iyang atubangan. 4 Ug magakuha si Eleazar nga
sacerdote sa dugo niya sa iyang tudlo, ug magasablig sa
atubangan sa balong-balong nga pagatiguman sa dugo
niya sa makapito. 5 Ug usa ang magasunog sa dumalaga
nga vaca sa atubangan sa iyang mga mata, ang panit
niya, ug ang unod niya, ug ang dugo niya, uban ang iyang
tae pagasunogon niya. 6 Unya magakuha ang sacerdote
ug kahoy nga cedro, ug hisopo, ug mapula, ug igabutang
niya sa taliwala sa kalayo nga nagasunog sa dumalaga
nga vaca. 7 Unya ang sacerdote magalaba sa iyang mga
bisti, ug pagahugasan niya ang iyang unod sa tubig, ug sa
human niini mosulod siya sa campo; ug mamahugaw ang

sacerdote hangtud sa hapon. 8 Ug siya nga nagasunog
niini, magalaba sa iyang mga bisti sa tubig, pagahugasan
sa tubig ang iyang unod, ug mamahugaw siya hangtud sa
hapon. 9 Ang tawo nga mahinlo magatigum sa mga abo
sa dumalaga nga vaca ug igabutang niya sa gawas sa
campo sa dapit nga mahinlo, ug kana pagatipigan alang
sa katilingban sa mga anak sa Israel alang sa tubig sa
pagkabinulag: kini mao ang usa ka halad-tungod-sa-sala.
10 Ug ang nagatigum sa mga abo sa dumalaga nga vaca
magalaba sa iyang mga bisti, ug mamahugaw siya hangtud
sa hapon: ug mamao kini alang sa mga anak sa Israel,
ug sa dumuloong nga nagapanlangyaw sa taliwala nila,
sa balaod nga walay katapusan. 11 Ang makahikap sa
lawas nga patay ni bisan kinsa nga tawohana pito ka adlaw
mamahugaw siya. 12 Kini pagaputlian sa ikatolo ka adlaw
niining tubiga, ug sa ikapito ka adlaw mamahinlo siya; apan
kong sa ikatolo ka adlaw dili siya magapaputli, sa ingon
niana dili siya mamahinlo sa ikapito ka adlaw. 13 Bisan kinsa
nga makahikap sa minatay sa lawas sa tawo nga namatay
ug dili siya magapaputli, nagahugaw siya sa tabernaculo
ni Jehova; ug kadtong kalaga pagaputlon gikan sa Israel:
tungod kay ang tubig sa pagkabinulag wala ikasablig sa
ibabaw niya, mamahugaw siya, ug ang iyang pagkahugaw
anaa sa ibabaw niya. 14 Kini mao ang kasugoan sa diha
nga ang usa mamatay sulod sa balong-balong: bisan kinsa
nga magasulod sa balong-balong ug ang tanan nga anaa
sa balong-balong, mahugaw sa pito ka adlaw. 15 Ug ang
tagsatagsa ka galamiton nga sa ibabaw niini walay tabon
nga mohaum gayud, mahugaw man. 16 Ug bisan kinsa
nga anaa sa kapatagan makahikap sa gipatay pinaagi sa
hinagiban, kun makahikap sa lawas nga patay, kun sa bukog
sa usa ka tawo, kun sa lubnganan, mamahugaw siya sulod
sa pito ka adlaw. 17 Ug alang sa mahugaw magakuha sila
sa abo sa gisunog sa halad-tungod-sa-sala; ug pagabuboan
nila kini ug tubig nga nagaagay sinulod sa usa ka sudlanan:
18 Ug ang usa ka tawo nga mahinlo magakuha ug hisopo, ug
igatuslob niya sa tubig, ug igasablig sa ibabaw sa balong-
balong, ug sa ibabaw sa tanang mga ginamiton, ug sa
ibabaw sa mga tawo nga atua didto, ug sa ibabaw niadtong
mihikap sa bukog, kun sa gipatay, kun sa minatay, kun sa
lubnganan: 19 Ug ang tawo nga mahinlo magasablig sa
ibabaw sa mahugaw sa ikatolo, ug sa ikapito ka adlaw:
ug sa ikapito ka adlaw: magapaputli, ug magalaba siya sa
iyang mga bisti, ug maligo sa tubig, ug mamahinlo sa hapon.
20 Apan sa tawo nga mamahugaw, ug dili magpaputli sa
iyang kaugalingon, ang maong kalag pagaputlon sa taliwala
sa katilingban, tungod kay gihugawan niya ang balaang
puloy-anan ni Jehova: wala ikasablig sa ibabaw niya ang
tubig sa pagkabinulag: mahugaw man siya. 21 Ug kini mao
ang balaod nga dayon kanila: ug ang magasablig sa tubig
sa pagkabinulag, magalaba siya sa iyang mga bisti, ug
ang magahikap sa tubig sa pagkabinulag mamahugaw siya
hangtud sa hapon. 22 Ug bisan unsa nga mahikap sa tawong
mahugaw, mahugaw man: ug ang kalag nga makahikap
niini, mamahugaw hangtud sa hapon.

20 Ug ang mga anak sa Israel, bisan ang tibook katilingban,
mingdangat sa kamingawan sa Zin sa bulan nga
nahauna: ug ang katawohan nagpahamutang sa Cades; ug
didto namatay si Miriam, ug gilubong didto. 2 Ug walay tubig
alang sa katilingban, ug sila nanagtigum pagtingub batok
kang Moises ug batok kang Aaron. 3 Ug nagpakiglalis ang
katawohan kang Moises, ug mingsulti sa pag-ingon: Agad pa
unta nga nangamatay kami sa pagkamatay sa among mga
igsoon sa atubangan ni Jehova. 4 Ug ngano nga gipaanhi
ninyo ang katilingban ni Jehova niini nga kamingawan, aron
mangamatay kami dinhi ug ang among mga mananap? 5 Ug
ngano nga gipatungas mo kami gikan sa Egipto aron sa
pagdala kanamo niining dautan nga dapit? Kini dili mao ang
dapit alang sa uma, kun sa mga higuera, kun sa mga parras,
kun sa mga granada: wala gani bisan tubig nga sa pag-inum.
6 Ug si Moises ug si Aaron gikan sa atubangan sa katilingban
miadto sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman, ug
minghapa sila, ug ang himaya ni Jehova napadayag kanila.
7 Ug nagsulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon: 8
Gamita ang sungkod, ug tiguma ang katilingban, ikaw ug si
Aaron nga imong igsoon nga lalake, ug magsulti kamo sa
bato sa atubangan sa ilang mga mata, aron kini magahatag
sa iyang tubig; ug magakuha ikaw alang kanila ug tubig
gikan sa bato; ug paimnun mo ang katilingban, ug ang ilang
mga kahayupan. 9 Ug gikuha ni Moises ang sungkod gikan
sa atubangan ni Jehova, sumala sa iyang gisugo kaniya. 10
Gitigum ni Moises ug ni Aaron ang katilingban sa atubangan
sa bato, ug siya miingon kanila: Patalinghug karon kamo,
mga malalison; makapaagay ba kami ug mga tubig alang
kaninyo gikan niining batoha? 11 Ug gibakyaw ni Moises
ang iyang kamot, ug gibunalan ang bato, sa iyang sungkod
sa nakaduha: ug miagay ang daghanang mga tubig, ug
miinum ang katilingban ug ang ilang kahayupan. 12 Ug si
Jehova miingon kang Moises ug kang Aaron: Tungod kay
wala kamo tumoo kanako, aron sa pagbalaan kanako sa
mga mata sa mga anak sa Israel, tungod niana dili ninyo
igasulod kini nga katilingban sa yuta nga akong gihatag
kanila. 13 Kini mao ang mga tubig sa Meriba; tungod kay
nagpakiglalis ang mga anak sa Israel batok kang Jehova, ug
siya gipakabalaan diha kanila. 14 Ug si Moises nagsugo ug
mga sulogoon ngadto sa hari sa Edom gikan sa Cades:
Mao kini ang ginaingon ni Israel nga imong igsoon nga

lalake: Ikaw nanghibalo sa tanan nga kahago nga miabut
kanamo. 15 Nga ang among mga amahan mingtugbong sa
Egipto, ug nagpuyo kami sa Egipto sa hataas nga panahon,
ug ang mga Egiptohanon, nagdaugdaug kanamo ug sa
among mga amahan. 16 Ug sa mitu-aw kami kang Jehova,
nagpatalinghug siya sa among tingog, ug nagsugo sa usa
ka manolonda, ug gikuha niya kami sa Egipto: ug ania kami
dinhi sa Cades, lungsod sa katapusan sa imong utlanan. 17
Nangaliyupo ako nga paagion mo kami sa imong yuta; dili
kami moagi sa daruhan, ni sa parrasan, ni moinum ug mga
tubig sa mga atabay; sa dalan sa hari magalakaw kami; kami
dili moliso sa too ni sa wala, hangtud nga kami makaagi
sa imong utlanan. 18 Ug si Edom mitubag kaniya: Dili ka
moagi sa akong kayutaan, aron ako dili mogula uban sa
espada batok kanimo. 19 Ug ang mga anak sa Israel miingon
kaniya: Sa dalan magalakaw kami; ug kong makainum kami
sa imong mga tubig, ako ug ang akong kahayupan, unya
magahatag ako ug bili niana: tugoti lamang ako, nga walay
pagbuhat ug lain nga butang moagi ako sa tiniil. 20 Ug siya
miingon: Dili ka makaagi. Ug migula si Edom batok kaniya
uban ang daghan nga katawohan, ug sa kamot nga kusgan.
21 Mao nga si Edom nagdumili sa pagpaagi sa Israel sa
iyang utlanan ug mipalayo ang Israel gikan kaniya: 22 Ug
mingpanaw sila gikan sa Cades: Ug ang mga anak sa Israel,
bisan ang tibook nga katilingban, mingdangat sa bukid sa
Hor. 23 Ug si Jehova nagsulti kang Moises ug kang Aaron
didto sa bukid sa Hor sa mga utlanan sa yuta ni Edom, nga
nagaingon: 24 Si Aaron pagapaipunon sa iyang katawohan,
kay dili siya makasulod sa yuta nga akong gihatag sa mga
anak sa Israel, tungod kay nagmasukihon kamo sa akong
pulong sa mga tubig sa Meriba. 25 Kuhaa si Aaron ug si
Eleazar nga iyang anak nga lalake ug patungason mo sila
sa bukid sa Hor, 26 Ug huboon mo kang Aaron ang iyang
mga bisti, ug ibisti mo sila kang Eleazar nga iyang anak nga
lalake; ug si Aaron pagapaipunon sa sa iyang katawohan,
ug didto mamatay siya. 27 Ug si Moises nagbuhat ingon sa
gisugo kaniya ni Jehova: ug nanungas sila sa bukid sa Hor
sa mga mata sa tibook nga katilingban. 28 Ug si Moises
naghubo kang Aaron sa iyang mga bisti, ug iyang gibisti
sila kang Eleazar nga iyang anak nga lalake: ug si Aaron
namatay didto sa kinatumyan sa bukid, ug si Moises ug si
Eleazar nanglugsong gikan sa bukid. 29 Ug sa pagkakita sa
tibook nga katilingban nga si Aaron namatay nanagbalata
sila alang kang Aaron sa katloan ka adlaw, bisan ang tibook
nga panimalay sa Israel.

21 Ug sa nakadungog ang Canaanhon, ang hari sa Arad
nga nagpuyo sa habagatan, nga nagapaingon nganhi
ang Israel sa dalan sa mga magpapaniid, nakig-away siya
batok sa Israel, ug nakuha ang uban kanila nga bihag. 2 Ug
ang Israel nagbuhat ug saad kang Jehova ug miingon: Sa
pagkamatuod, kong itugyan mo kining katawohan sa akong
kamot, pagagub-on ko ang ilang mga kalungsoran. 3 Ug
si Jehova nagpatalinghug sa tingog sa Israel, ug gitugyan
ang Canaanhon, ug iyang gibungkag sila ug ang ilang
mga kalungsoran; ug ginganlan ang ngalan niadtong dapita
Horma. 4 Ug mingpanaw sila gikan sa bukid sa Hor, sa
dalan sa Dagat nga Mapula, sa paglibut sa yuta sa Edom,
ug nangaluya ang kalag sa katawohan tungod sa dalan. 5
Ug nagsulti ang katawohan batok sa Dios ug batok kang
Moises: Ngano man nga gipatungas ninyo kami gikan sa
Egipto, aron mangamatay kami niining kamingawan: Kay
walay tinapay ug walay tubig ug ang among kalag giluod
niining tinapaya nga hilabihan kagaan. 6 Ug ang katawohan
gipadad-an ni Jehova ug mga bitin nga mapintas, ug sila
nagpamahit sa katawohan: ug nangamatay ang daghan
nga katawohan sa Israel. 7 Ug ang katawohan ming-adto
kang Moises, ug nanag-ingon: Nakasala kami tungod kay
kami nagsulti batok kang Jehova ug batok kanimo. Mag-
ampo ka kang Jehova, nga kuhaon niya kanamo kining mga
bitina. Ug si Moises nag-ampo tungod sa katawohan. 8
Ug si Jehova miingon kang Moises: Magbuhat ka ug usa
ka bitin nga mapintas; ug kini ibutang mo sa ibabaw sa
usa ka bandila; ug mahitabo nga bisan kinsa nga pahiton,
sa diha nga motan-aw niini, mabuhi siya. 9 Ug si Moises
nagbuhat ug usa ka bitin nga tumbaga, ug gibutang niya sa
ibabaw sa bandila. Ug mahatabo nga kong adunay bitin nga
makapahit sa bisan kang kinsa, sa diha nga siya makatan-
aw sa bitin nga tumbaga, mabuhi siya. 10 Ug mingpanaw
ang mga anak sa Israel ug nagpahaluna sa campo sa Oboth.
11 Ug mingpanaw sila sa Oboth, ug nagpahaluna sa Iye-
abarim, sa kamingawan, nga anaa sa atubangan sa Moab,
sa ginasubangan sa adlaw. 12 Gikan didto, mingpanaw
sila ug nagpahaluna sa walog sa Sared. 13 Gikan didto
mingpanaw sila, ug nagpahamutang sa tabok sa Arnon, nga
diha sa kamingawan, nga migula sa utlanan sa Amorehanon;
kay ang Arnon mao ang utlanan sa Moab, sa taliwala sa
Moab ug sa Amorehanon. 14 Busa ginaingon sa basahon sa
mga Pagpanggubat ni Jehova: Vaheb sa Supa, Ug sa mga
walog sa Arnon, 1 15 Ug ang banghilig sa mga walog Nga
nagadulhog ngadto sa puloyanan sa Ar, Ug nagahanayhay
sa ibabaw sa utlanan sa Moab. 16 Ug gikan didto sila
mingpanaw ngadto sa Beer: nga mao ang atabay nga
giingon ni Jehova kang Moises: Pundoka ang katawohan, ug
pagahatagan ko sila ug tubig. 17 Unya miawit ang Israel niini
nga alawiton: Saka, Oh atabay; kaniya panagawit kamo: 18
Ang atabay nga gikalot sa mga principe, Gipalalum kini sa
mga kadagkuan sa katawohan, Uban sa magbubuhat sa

kasugoan, ug sa ilang mga sungkod. Matana; 19 Ug gikan
sa Matana ngadto sa Nahaliel, ug gikan sa Nahaliel ngadto
sa Bamoth; 20 Ug gikan sa Bamoth ngadto sa walog nga
diha sa kaumahan sa Moab, ngadto sa tumoy sa Pisga,
nga nagalantaw ngadto sa ubos sa kamingawan. 21 Ug ang
Israel nagpadala ug mga sulogoon ngadto kang Sihon ang
hari sa mga Amorehanon, nga nagaingon: 22 Tugoti ako
nga moagi sa imong yuta: kami dili mosimang ngadto sa
kaumahan, kun ngadto sa kaparrasan; kami dili moinum sa
tubig sa mga atabay: Kami magalakaw nga moagi sa dalan
sa hari, hangtud nga kami makaagi sa imong utlanan. 23 Ug
si Sihon wala tumugot sa Israel sa pag-agi sa iyang utlanan:
apan si Sihon nagtigum sa tibook niyang katawohan, ug
migula batok sa Israel ngadto sa kamingawan, ug miabut sa
Jahas; ug nakig-away siya batok sa Israel. 24 Ug ang Israel
nagsamad kaniya uban sa sulab sa espada, ug gipanag-
iya ang iyang yuta gikan sa Arnon ngadto sa Jaboc, bisan
hangtud sa mga anak sa Ammon; kay ang utlanan sa mga
anak sa Ammon malig-on. 25 Ug ang Israel nagkuha niining
tanang mga lungsod: ug ang Israel mipuyo niining tanang
mga lungsod sa mga Amorehanon: didto sa Hesbon, ug
sa tanang mga balangay niini. 26 Kay ang Hesbon mao
ang lungsod ni Sihon ang hari sa mga Amorehanon, nga
nagpakiggubat batok sa unang hari sa Moab, ug nagkuha
sa tanan niyang kayutaan gikan sa iyang kamot, bisan
hangtud sa Arnon. 1 27 Tungod niini sila nga nagasulti sa
mga sanglitanan nag-ingon: Umari kamo sa Hesbon; Itugo
nga ang lungsod sa Hesbon pagatukoron ug lig-onon: 28
Kay ang kalayo migula sa Hesbon, Usa ka siga gikan sa
lungsod sa Sihon: Kini nag-ut-ut sa Ar sa Moab, Ang mga
harianon sa mga hatag-as nga dapit sa Arnon. 29 Alaut
kanimo, Moab! Ikaw gilaglag, Oh katawohan sa Cemos:
Siya naghatag sa iyang mga anak nga lalake ingon nga
mga kagiw, Ug sa iyang mga anak nga babaye ngadto sa
pagkabinihag, Ngadto kang Sihon hari sa mga Amorehanon.
30 Kami nagpana kanila; ang Hesbon nalaglag bisan hangtud
sa Dibon, Ug kami naglumpag bisan hangtud sa Nopa,
Nga miabut hangtud sa Medeba. 31 Ingon niini mipuyo ang
Israel didto sa yuta sa mga Amorehanon. 32 Ug si Moises
nagpadala ug mga tawo sa pagpaniid sa Jaser; ug ilang
naagaw ang mga kalungsoran niini, ug nagpapahawa sa mga
Amorehanon nga nanagpuyo didto. 33 Ug sila namalik ug
mingtungas sa dalan sa Basan: ug si Og ang hari sa Basan
migula batok kanila, siya ug ang tanan niyang katawohan,
sa pagpakig-away didto sa Edrei. 34 Ug si Jehova miingon
kang Moises: Ayaw kahadlok kaniya: kay ako nagtugyan
na kaniya nganha sa imong kamot, ug ang tanan niyang
katawohan, ug ang iyang kayutaan; ug ikaw magabuhat
kaniya ingon sa imong gibuhat ngadto kang Sihon ang hari
sa mga Amorehanon, nga nagpuyo sa Hesbon. 35 Busa sila
mingdasmag kaniya, ug sa iyang mga anak nga lalake ug
sa tanan niyang katawohan, hangtud nga walay usa nga
nahibilin kaniya: ug sila nanag-iya sa iyang kayutaan.

22 Ug minglakaw ang mga anak sa Israel ug napahaluna
sa mga kapatagan sa Moab, unahan sa Jordan paingon
sa Jerico. 2 Ug nakita ni Balac, ang anak nga lalake ni
Zippor, sa tanan nga gibuhat sa Amorehanon. 3 Ug si Moab
nahadlok kaayo tungod sa katawohan, kay daghan sila; ug
naguol si Moab tungod sa mga anak sa Israel. 4 Ug miingon
si Moab sa mga anciano sa Madian: Karon kining katawohan
magatilap sa tanan nga mga nagalibut kanato, ingon sa vaca
nga nagatilap sa balili sa kapatagan. Ug si Balac, anak nga
lalake ni Zippor, mao ang hari niadtong pahahona sa Moab.
5 Ug siya nagsugo ug mga sulogoon kang Balaam, anak nga
lalake ni Beor sa Petor, nga anaa haduol sa suba sa yuta sa
mga anak sa iyang katawohan, sa pagtawag kaniya, nga
nagaingon: Ania karon, usa ka katawohan nga minggula
gikan sa Egipto: ania karon, minglukop sila sa nawong sa
yuta, ug nagapuyo sila sa atubangan nako. 6 Busa umari
ka karon, nangaliyupo ako kanimo, itunglo mo ako niining
katawohan; kay sila labing malig-on kay kanako; basin pa
lamang makadaug ako, aron kita makadasmag kanila ug
ako magapapahawa kanila sa yuta: kay ako nahibalo nga
ang imong gipanalanginan, nabulahan sila; ug ang imong
gitunglo, nahimong alaut. 7 Ug nangadto ang mga anciano
sa Moab ug ang mga anciano sa Madian, nga may mga gasa
sa pagtagna nga malimbongon sa ilang kamot; ug midangat
sila kang Balaam, ug giingon nila kaniya ang mga pulong ni
Balac. 8 Ug siya miingon kanila: Pahulay kamo dinhi karon
nga gabii, ug igasugilon ko kaninyo ang mga pulong nga
igasulti kanako ni Jehova. Ug ang mga principe sa Moab
nagpabilin uban kang Balaam. 9 Ug mianha ang Dios kang
Balaam, ug miingon: Unsa ba kini nga mga tawohana nga
anaa uban kanimo? 10 Ug si Balaam mitubag sa Dios: Si
Balac ang anak nga lalake ni Zippor, nga hari sa Moab,
nagpadala kanako, nga nagaingon: 11 Ania karon, kining
katawohan nga minggula gikan sa Egipto, minglukop sa
nawong sa yuta: karon umari ka ug tungloha sila alang
kanako; basin na lamang ako makahimo sa pagpakig-away
batok kanila ug sa pagpapahawa kanila. 12 Ug miingon
ang Dios kang Balaam: Dili ka mag-uban kanila; dili ka
magtunglo sa katawohan, kay gipanalanginan sila. 13 Ug si
Balaam mibangon sa buntag, ug miingon sa mga principe
ni Balac: Pamauli kamo sa inyong yuta, kay si Jehova
dili motugot nga ako magauban kaninyo. 14 Ug ang mga
principe sa Moab mitindog ug nangadto kang Balac, ug
nanag-ingon: Si Balaam wala bumuot sa pag-uban kanamo.

15 Ug si Balac nagsugo pag-usab ug daghan pa nga mga
principe ug labing mga dungganan pa kay kanila. 16 Ug
sila ming-adto kang Balaam ug miingon kaniya: Mao kini
ang ginaingon ni Balac nga anak ni Zippor: Ginaampo ko
kanimo, nga dili mo itugot nga bisan unsa mga mag-ulang
sa imong pag-anhi kanako. 17 Kay pagapasidunggan ko
ikaw ug labihan ka daku nga dungog, ug pagabuhaton ko
ang tanan nga imong igaingon kanako: busa umari ka karon,
itunglo mo ako niining katawohan. 18 Ug si Balaam mitubag
ug miingon sa mga ulipon ni Balac: Kong igahatag ni Balac
kanako ang iyang balay nga puno sa salapi ug bulawan
dili ko mahimo ang paglapas sa pulong ni Jehova nga
akong Dios, aron sa pagbuhat ug butang nga diyutay kun
daku. 19 Busa gipangaliyupo ko kaninyo karon nga pahulay
kamo dinhi karong gabii karon ako mahibalo nga unsa pay
pulong ni Jehova kanako. 20 Ug mianha ang Dios kang
Balaam sa gabii, ug miingon kaniya: Kong manganhi ang
mga tawo sa pagtawag kanimo, tumindog ka ug umuban
ka kanila: apan magabuhat ka lamang sa akong igaingon
kanimo. 21 Ug si Balaam mibangon sa pagkabuntag, ug
gisiyahan niya ang iyang asna, ug miuban sa mga principe
sa Moab. 22 Ug ang kaligutgut sa Dios misilaub kay miadto
siya: ug ang manolonda ni Jehova mipahaluna sa iyang
kaugalingon didto sa dalan sa pagkakaaway batok kaniya.
Karon siya nagakabayo sa iyang asna, ug ang iyang duruha
ka sulogoon diha uban kaniya. 23 Ug ang asna nakakita sa
manolonda ni Jehova, nga diha sa dalan nga may espada
nga linaas sa iyang kamot; ug mitipas ang asna sa dalan, ug
miadto sa uma. Unya gibunalan ni Balaam ang asna aron
sa pagpabalik kaniya sa dalan. 24 Unya ang manolonda
ni Jehova mitindog sa usa ka agianan nga masigpit sa
kaparrasan nga may kuta sa usa ka luyo ug sa pikas. 25 Ug
nakakita ang asna sa manolonda ni Jehova ug midap-ig siya
sa kuta, ug gipiit niya batok sa kuta ang tiil ni Balaam; ug
giusban niya sa pagbunal siya. 26 Ug ang manolonda ni
Jehova milakaw sa unahan, ug mitindog sa usa ka dapit
nga masigpit, nga walay dalan nga arang tipasan bisan
sa dapit sa too bisan sa dapit sa wala. 27 Ug nakakita
ang asna sa manolonda ni Jehova, ug milubog siya sa
ilalum ni Balaam: ug misilaub ang kasuko ni Balaam, ug
gibunalan niya ang asna sa iyang sungkod. 28 Ug gibuka ni
Jehova ang baba sa asna, ug siya miingon kang Balaam:
Unsa bay nabuhat ko kanimo nga gibunalan mo man ako
niini sa makatolo? 29 Ug si Balaam miingon sa asna; Kay
gitiaw-tiawan mo ako: maayo pa unta kong may espada sa
akong kamot, kay karon gipatay ko na unta ikaw. 30 Ug
ang asna miingon kang Balaam: Dili ba ako imo nga asna,
sa ibabaw ko nagkabayo ka sukad nga ikaw nagahupot
kanako hangtud niining adlawa? Nagbatasan ba ako sa
pagbuhat ug ingon niini kanimo? Ug siya miingon kaniya:
Wala. 31 Unya gibuka ni Jehova ang mga mata ni Balaam,
ug nakakita siya sa manolonda ni Jehova nga nagtindog sa
dalan, nga may espada nga linaas sa iyang kamot. Ug siya
miyukbo ug miduko. 32 Ug ang manolonda ni Jehova miingon
kaniya: Ngano nga gibunalan mo ang imong asna niini sa
makatolo? Ania karon, ako migula sa pagbatok kanimo, kay
ang imong dalan mangil-ad sa atubangan ko: 33 Ug ang
asna nakakita kanako ug mitipas siya sa atubangan ko sa
nakatolo na karon; kong siya wala motipas gikan kanako,
karon sa pagkamatuod gipatay ko unta ikaw, ug gibuhian
ko unta siya. 34 Ug si Balaam miingon sa manolonda ni
Jehova: Nakasala ako: kay ako wala mahibalo nga ikaw
nagatindog sa dalan sa unahan nako; busa karon kong kini
wala makapahamuot kanimo, mobalik ako pag-usab. 35 Ug
ang manolonda ni Jehova miingon kang Balaam: Umuban
ka sa mga tawo apan ang pulong lamang nga igapamulong
ko kanimo, kana maoy igasulti mo. Mao nga si Balaam
miuban sa mga principe ni Balac. 36 Ug sa pagkadungog ni
Balac nga si Balaam nagapaingon nganha, migula siya sa
pagsugat kaniya ngadto sa lungsod sa Moab, nga diha sa
utlanan sa Arnon, nga mao ang tumoy sa mga utlanan. 37
Ug si Balac miingon kang Balaam: Wala ba ako magpasugo
kanimo sa pagtawag kanimo? ngano nga wala ka umahi
kanako? dili ba ako makahimo sa pagpasidungog kanimo?
38 Ug si Balaam miingon kang Balac: Ania karon, ako mianhi
kanimo: duna ba akoy gahum sa pagsulti ug bisan unsa nga
butang? Ang pulong nga igabutang sa Dios sa akong baba,
kana igasulti ko. 39 Ug miuban si Balaam kang Balac, ug
miadto sila sa lungsod sa Chiriath-Husot. 40 Ug si Balac
naghalad ug mga vaca ug mga carnero, ug gipadala niya
kang Balaam ug sa mga principe nga uban kaniya. 41
Ug nahitabo sa pagkabuntag nga si Balac nagdala kang
Balaam, ug gipatungas niya sa mga hatag-as nga dapit ni
Baal ug sukad didto nakita niya ang kinatumyan nga bahin
sa panon sa katawohan.

23 Ug si Balaam miingon kang Balac: Tukoran mo ako
dinhi ug pito ka halaran, ug tagan-an mo ako dinhi ug
pito ka lakeng vaca ug pito ka lakeng carnero. 2 Ug si Balac
nagbuhat sumala sa giingon ni Balaam; ug si Balac ug si
Balaam nanaghalad sa ibabaw sa tagsatagsa ka halaran
ug usa ka lakeng vaca ug usa ka lakeng carnero. 3 Ug
si Balaam miingon kang Balac: Tumindog ka haduol sa
imong halad-nga-sinunog, ug ako moadto: basin na lamang
si Jehova moanhi sa pagpakighibalag kanako; ug bisan
unsa nga iyang igapakita kanako, ako magatug-an kanimo.
Ug siya miadto sa usa ka kal-anan nga bukid. 4 Ug ang
Dios nakighibalag kang Balaam: ug siya miingon kaniya:

Ako nag-andam ug pito ka halaran, ug ako naghalad ug
usa ka lakeng vaca ug usa ka lakeng carnero sa ibabaw sa
tagsatagsa ka halaran. 5 Ug si Jehova nagbutang ug pulong
diha sa baba ni Balaam, ug miingon: Bumalik ka ngadto kang
Balac, ug mao kini ang igasulti mo. 6 Ug siya mibalik ngadto
kaniya, ug, ania karon, siya nagatindog haduol sa iyang
halad-nga-sinunog, siya, ug ang tanang mga principe sa
Moab. 7 Ug siya migamit sa iyang sambingay, ug miingon:
Gikan sa Aram si Balac nagdala kanako, Ang hari sa Moab
gikan sa mga kabukiran sa Sidlakan: Umari ka, hagita ang
Israel 8 Unsaon ko pagtunglo, kadtong wala pagtungloha
sa Dios? Ug unsaon ko paghagit sa kasuko, niadtong
wala paghagita ni Jehova? 9 Kay gikan sa kinatumyan sa
mga kapangpangan ako nakakita kaniya, Ug gikan sa mga
kabungtoran ako nakatan-aw kaniya Ania karon, kana maoy
usa ka katawohan nga nagpuyo nga naginusara, Ug dili
pagaisipon uban sa mga nasud. 10 Kinsa ba ang makaisip
sa abug ni Jacob, Kun mag-isip sa ikaupat ka bahin sa
Israel? Tugoti ako nga mamatay sa kamatayon sa matarung,
Ug himoa nga ang akong katapusan mahisama sa iya! 11
Ug si Balac miingon kang Balaam: Unsa ang imong gibuhat
kanako? Ako nagkuha kanimo aron sa pagtunglo sa akong
mga kaaway, ug, ania karon, ikaw nagpanalangin kanila
gayud. 12 Ug siya mitubag ug miingon: Kinahanglan ba
nga dili ako magatagad sa pagsulti niadtong gibutang ni
Jehova sa akong baba? 13 Ug si Balac miingon kaniya:
Umari ka, ako nagapangliyupo kanimo, uban kanako ngadto
sa laing dapit, nga gikan didto ikaw makakita kanila; ikaw
makakita lamang sa kinatapusang bahin nila, ug dili ka
makakita kanilang tanan: ug itunglo ako kanila gikan didto.
14 Ug siya nagdala kaniya ngadto sa kaumahan sa Sophim,
ngadto sa kinatumyan sa Pisga, ug nagtukod didto ug pito
ka halaran, ug naghalad ug usa ka lakeng vaca ug usa ka
lakeng carnero sa ibabaw sa tagsatagsa ka halaran. 15
Ug siya miingon kang Balac: Tumindog ka dinhi haduol sa
imong halad-nga-sinunog, samtang ako makighibalag kang
Jehova didto sa unahan. 16 Ug si Jehova nakighibalag kang
Balaam, ug nagbutang ug pulong diha sa baba niya, ug
miingon: Bumalik ka ngadto kang Balac, ug mao kini ang
imong igasulti. 17 Ug siya midangat ngadto kaniya, ug, ania
karon, siya nagatindog haduol sa iyang halad-nga-sinunog,
ug ang mga principe sa Moab uban kaniya. Ug si Balac
miingon kaniya: Unsa ang gipamulong ni Jehova? 18 Ug
siya migamit sa iyang sambingay, ug miingon: Tumindog
ka, Balac, ug magpatalinghug; Patalinghugi ako, ikaw anak
nga lalake ni Zippor; 19 Ang Dios dili usa ka tawo, nga
siya magbakak; Ni anak sa tawo, nga siya magahinulsol;
Siya nagsulti, ug dili ba siya magabuhat niana? Kun siya
nakapamulong, ug dili niya kana pagatumanon? 20 Ania
karon, ako nakadawat ug sugo sa pagpanalangin: Ug siya
nagpanalangin, ug ako dili makausab niana. 21 Siya wala
makakita ug kadautan diha kang Jacob; Ni nakakaplag siya
ug pagkamasupilon diha sa Israel: Si Jehova nga iyang Dios
nagauban kaniya; Ug ang singgit sa usa ka hari anaa sa
taliwala nila. 22 Ang Dios maoy nagdala kanila gikan sa
Egipto; Siya may kusog nga ingon sa vaca nga ihalas. 23
Sa pagkamatuod walay pagdiwata uban kang Jacob; Ni
adunay pagpanagna nga malimbungon uban sa Israel: Karon
igaingon mahitungod kang Jacob ug sa Israel, Unsa ba ang
nabuhat sa Dios! 24 Ania karon, ang katawohan nanindog
ingon sa usa ka leon nga baye, Ug ingon sa usa ka leon
mituyhakaw siya sa iyang kaugalingn: Ug siya dili mohigda
hangtud nga siya makakaon sa tukbonon, Ug makainum
sa dugo sa mga gipamatay. 25 Ug si Balac miingon kang
Balaam: Ayaw gayud sila pagtungloha, ni magpanalangin ka
gayud kanila. 26 Apan si Balaam mitubag ug miingon kang
Balac: Wala ba ako magsugilon kanimo, nga nagaingon: Ang
tanan nga gipamulong ni Jehova, kana kinahanglan akong
pagabuhaton? 27 Ug si Balac miingon kang Balaam: Umari
ka karon, ko magadala kanimo ngadto sa laing dapit; basin
pa lamang kini magapahimuot sa Dios nga ikaw magatunglo
kanila tungod kanako gikan didto. 28 Ug si Balac nagdala
kang Balaam ngadto sa kinatumyan sa Peor, nga nagaambo
ngadto sa kamingawan. 29 Ug si Balaam miingon kang
Balac: Tukuri ako dinhi ug pito ka halaran, ug andami ako
dinhi ug pito ka lakeng vaca ug pito ka lakeng carnero. 30 Ug
si Balac naghimo sumala sa giingon ni Balaam, ug naghalad
ug usa ka lakeng vaca ug usa ka lakeng carnero sa ibabaw
sa tagsatagsa ka halaran.

24 Ug sa nakita ni Balaam nga kini nakapahamuot kang
Jehova nga magapanalangin sa Israel, siya wala
umadto ingon sa ubang mga panahon, sa pagpangita ug
mga diwata, kondili nga giatubang niya ang iyang nawong
padulong ngadto sa kamingawan. 2 Ug giyahat ni Balaam
ang iyang mga mata, ug nakita niya ang Israel nga nagapuyo
sumala sa ilang mga banay; ug ang Espiritu sa Dios mianha
sa ibabaw niya. 3 Ug migamit siya sa iyang sambingay, ug
miingon: Si Balaam ang anak nga lalake ni Beor miingon;
Ug ang tawo kansang mata gipiyong miingon: 4 Siya
miingon, ang nakadungog sa mga pulong sa Dios, Nga
nakakita sa panan-awon sa Makagagahum sa ngatanan,
Nga nagakahulog, ug samtang ang iyang mga mata nabuka:
5 Hilabihan kaanindot sa imong mga balong-balong, Oh
Jacob, Ang imong mga tabernaculo, Oh Israel! 6 Ingon sa
mga walog sila gipangatag, Ingon sa mga tanaman sa daplin
sa kiliran sa suba, Ingon sa mga linaloes nga tinanum ni
Jehova, Ingon sa mga cedro sa daplin sa mga tubig. 7 Gikan

sa ilang mga timba magaagay ang tubig, Ug ang iyang binhi
mahulog sa daghang mga tubig, Ug ang iyang hari labaw pa
kay kang Agag, Ug ang iyang gingharian pagabayawon. 8
Ang Dios magakuha kaniya gikan sa Egipto; Siya adunay
kusog nga ingon sa vaca nga ihalas: Magalamoy siya sa
mga nasud nga iyang mga kaaway, Ug magadugmok sa
ilang mga bukog hangtud sa pagkapulpog. Ug pagalagbasan
sila sa iyang mga udyong. 9 Siya mipauraray, siya mihigda
ingon sa usa ka leon, Ug ingon sa usa ka baye nga leon;
kinsa ang magapukaw kaniya? Bulahan ang tagsatagsa
nga magapanalangin kanimo, Ug tinunglo ang tagsatagsa
nga magatunglo kanimo. 10 Ug ang kaligutgut ni Balac
misilaub batok kang Balaam, ug mipakpak siya sa iyang
mga kamot; ug si Balac miingon kang Balaam: Mitawag
ako kanimo aron sa pagtunglo sa akong mga kaaway,
ug, ania karon, ikaw nagpanalangin kanila niining totolo
ka higayon. 11 Busa kumalagiw ka karon sa imong dapit:
Ako naghunahuna nga pasidunggan ko ikaw; apan, ania
karon, si Jehova nagdumili kanimo sa kadungganan. 12
Ug si Balaam miingon kang Balac: Wala ba ako magsulti
usab sa imong mga sulogoon nga imong gipaanhi kanako,
nga nagaingon: 13 Kong si Balac maghatag kanako sa
iyang balay nga puno sa salapi ug bulawan, ako dili arang
makalapas sa pulong ni Jehova, aron sa pagbuhat ug maayo
ni dautan gikan sa akong kaugalingon nga hunahuna; kong
unsa ang igasulti ni Jehova, kana igaingon ko? 14 Ug
karon, ania, ako moadto sa akong katawohan: umari ka, ug
ikaw pagapahibaloon ko kong unsay pagabuhaton niining
katawohan sa imong katawohan sa ulabing mga adlaw. 15
Ug migamit siya sa iyang sambingay, ug miingon: Si Balaam
ang anak nga lalake ni Beor miingon, Ug ang tawo kansang
mata gipiyong miingon; 16 Siya miingon, ang nakadungog sa
mga pulong sa Dios, Ug nahibalo sa kinaadman sa Hataas
Uyamut, Nga nakakita sa panan-awon sa Makagagahum sa
ngatanan, Nga nagakahulog, ug samtang ang iyang mga
mata nabuka: 17 Nakita ko siya, apan dili karon; Akong
natan-aw siya, apan dili sa haduol: Adunay moabut nga
bitoon gikan kang Jacob, Ug magatindog ang cetro gikan sa
Israel, Ug magapatay latas sa mga nasikohan sa Moab, Ug
magalaglag sa tanang mga anak nga lalake sa kaguliyang.
18 Ug ang Edom mahimong yuta nga mapanag-iya, Ang
Seir mahimo usab yuta nga mapanag-iya, sa iyang mga
kaaway; Samtang ang Israel magagawi sa pagkaisug gayud.
19 Ug gikan kang Jacob adunay usa nga makagagahum,
Ug magalaglag sa nanghibilin gikan sa lungsod. 20 Ug siya
mitan-aw kang Amalek, ug migamit sa iyang sambingay,
ug miingon: Si Amalek mao ang usa sa mga nasud: Apan
ang iyang kaulahian modangat sa pagkalaglag. 21 Ug siya
mitan-aw sa Cinehanon, ug migamit sa iyang sambingay, ug
miingon: Malig-on ang imong puloy-anan, Ug ang imong
salag napahamutang sulod sa bato. 22 Bisan pa niana ang
Cinehanon igasalikway, Hangtud nga si Asur magadala
kanimo sa pagkabinihag. 23 Ug siya migamit sa iyang
sambingay, ug miingon: Pagkaalaut, kinsa ang mabuhi sa
diha nga pagabuhaton sa Dios kining mga butanga? 24 Apan
mangabut ang mga sakyanan gikan sa baybayon sa Cittim,
Ug pagagul-on nila ang Asur, ug pagagul-on nila ang Eber;
Ug siya usab modangat sa pagkalaglag. 25 Ug mitindog si
Balaam, ug milakaw, ug mibalik ngadto sa iyang dapit; ug
maingon man usab si Balac milakaw sa iyang dalan.

25 Ug mipuyo ang Israel sa Sitim; ug ang katawohan
mingsugod sa pagpakighilawas uban sa mga anak
nga babaye ni Moab: 2 Kay ilang gitawag ang katawohan
ngadto sa mga halad sa ilang mga dios; ug ang katawohan
mingkaon, ug mingyukbo sa ilang mga dios. 3 Ug ang Israel
mikuyog sa iyang kaugalingon ngadto kang Baal-Peor: ug
ang kaligutgut ni Jehova misilaub batok sa Israel. 4 Ug si
Jehova miingon kang Moises: Kuhaon mo ang tanang mga
dagkung tawo sa katawohan, ug sila bitayon mo kang Jehova
sa atubangan sa nawong sa adlaw, aron ang mabangis nga
kaligutgut ni Jehova magapahalayo gikan sa Israel. 5 Ug si
Moises miingon sa mga maghuhukom sa Israel: Pamatyon
ninyo ang tanan nga mingtipon ngadto kang Baal-Peor, ang
tagsatagsa sa iyang kaugalingong tawo. 6 Ug ania karon,
usa sa mga anak sa Israel miabut ug nagdala sa usa ka
babaye nga Madianhon ngadto sa iyang mga igsoon, diha
sa mga mata ni Moises, ug diha sa mga mata sa tibook nga
katilingban sa mga anak sa Israel, samtang sila nanagbakho
pa didto sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman. 7
Ug sa nakita siya ni Pineas, ang anak nga lalake ni Eleazar,
ang anak nga lalake ni Aaron ang sacerdote, mitindog siya
sa taliwala sa katilingban ug mikuha ug usa ka bangkaw
sa iyang kamot; 8 Ug misunod siya sa paglakaw niadtong
tawo sa Israel ngadto sa pabiyon, ug giduslak niya silang
duruha, ang tawo sa Israel, ug ang babaye nga Madianhon
nga gilapsan sa iyang lawas. Sa ingon niana mihunong
ang kamatay sa mga anak sa Israel. 9 Ug kadtong mga
nangamatay pinaagi sa hampak may kaluhaan ug upat ka
libo. 10 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon:
11 Si Pineas, ang anak nga lalake ni Eleazar, ang anak
nga lalake ni Aaron ang sacerdote, nagpahilayo sa akong
kaligutgut gikan sa mga anak sa Israel, nga niana siya
nangabugho uban sa akong pangabugho sa taliwala nila, sa
ingon niana mao nga wala ko pag-ut-uta ang mga anak sa
Israel sa akong pagpangabugho. 12 Busa iingon mo: Ania
karon, nagahatag ako kaniya sa akong tugon sa pakigdait.
13 Ug kini mahimo alang kaniya, ug sa iyang kaliwat nga

mosunod kaniya, ang tugon sa pagka-sacerdote nga walay
katapusan; tungod kay siya adunay kasilag alang sa Dios,
ug nagbuhat ug pagtabon sa sala alang sa mga anak sa
Israel. 14 Karon ang ngalan niadtong tawo sa Israel nga
gipatay, siya nga gipatay uban sa babaye nga Madianhon,
mao si Simri, ang anak nga lalake ni Salu, usa ka principe
sa usa ka balay sa amahan sa taliwala sa banay ni Simeon.
15 Ug ang ngalan sa babaye nga Madianhon nga gipatay,
mao si Cozbi, ang anak nga babaye ni Zur; si Cozbi punoan
sa katawohan sa usa ka panimalay sa Madian. 16 Ug si
Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 17 Sakiton
ninyo ang mga Madianhon, ug pamatyon ninyo sila; 18 Kay
sila nanagpalagut kaninyo uban sa ilang mga lalang, nga
pinaagi niini sila nanaglimbong kaninyo mahatungod sa
butang ni Peor, ug mahatungod sa butang ni Cozbi, ang
anak nga babaye sa principe sa Madian, ilang igsoon nga
babaye, nga gipatay sa adlaw sa kamatay mahitungod sa
butang ni Peor.

26 Ug nahatabo sa human na ang kamatay, nga si Jehova
misulti kang Moises, ug kang Eleazar, ang anak nga
lalake ni Aaron, ang sacerdote, nga nagaingon: 2 Isipon mo
ang tibook nga katilingban sa mga anak sa Israel, sukad sa
kaluhaan ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas, pinaagi sa
mga balay sa ilang mga amahan, ang tanan nga makahimo
sa pag-adto ngadto sa panggubatan alang sa Israel. 3 Ug si
Moises ug si Eleazar ang sacerdote misulti kanila didto sa
mga kapatagan sa Moab haduol sa Jordan sa Jerico, nga
nagaingon: 4 Isipon mo ang katawohan, sukad sa kaluhaan
ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas; ingon sa gisugo ni
Jehova kang Moises ug sa mga anak sa Israel, nga migula
gikan sa yuta sa Egipto. 5 Si Ruben, ang panganay ni
Israel: ang mga anak nga lalake ni Ruben: kang Hanoc,
mao ang panimalay sa mga Hanochanon; kang Palu, mao
ang panimalay sa mga Paluhanon; 6 Gikan kang Hesron,
mao ang panimalay sa mga Hesronhanon; kang Carmi, mao
ang panimalay sa mga Carmihanon. 7 Kini mao ang mga
panimalay sa mga Rubenhanon; ug sila nga mga naisip
may kap-atan ug tolo ka libo pito ka gatus ug katloan. 8
Ug ang anak nga lalake ni Palu: si Eliab. 9 Ug ang mga
anak nga lalake ni Eliab: si Nemuel, ug si Dathan, ug si
Abiram. Kini si Dathan, ug si Abiram mao sila ang mga
gitawag sa katilingban, nga mingsukol batok kang Moises ug
batok kang Aaron diha sa ginsakupan ni Core, sa diha nga
mingsukol sila batok kang Jehova. 10 Ug ang yuta mibuka
sa iyang baba, ug milamoy kanila lakip kang Core, sa diha
nga ang ginasakupan niya nangamatay; sa diha nga ang
kalayo milamoy sa duruha ka gatus ug kalim-an ka tawo, ug
sila nahimo nga usa ka ilhanan. 11 Bisan pa niana, ang mga
anak nga lalake ni Core wala mangamatay. 12 Ang mga anak
nga lalake ni Simeon sunod sa ilang mga panimalay: kang
Nemuel, ang panimalay sa mga Nemuelhanon; kang Jamin,
mao ang panimalay sa mga Jaminhanon: kang Jachin,
mao ang panimalay sa mga Jachinhanon; 13 Kang Zera,
mao ang panimalay sa mga Zerahanon; kang Saul, mao
ang panimalay sa mga Saulhanon. 14 Kini mao ang mga
panimalay sa mga Simeonhon, kaluhaan ug duha ka libo ug
duruha ka gatus. 15 Ang mga anak nga lalake ni Gad sunod
sa ilang mga panimalay: kang Zepon, mao ang panimalay
sa mga Zepohanon; kang Haggi, mao ang panimalay sa
mga Haggihanon; kang Suni, mao ang panimalay sa mga
Sunihanon: 16 Kang Ozni, mao ang panimalay sa mga
Oznihanon; kang Eri, mao ang panimalay sa mga Arihanon;
17 Kang Arodi, mao ang panimalay sa mga Arodihanon; kang
Areli, mao ang panimalay sa mga Arelihanon. 18 Kini mao
ang mga panimalay sa mga anak nga lalake ni Gad; sumala
niadtong mga naisip kanila, may kapatan ka libo ug lima ka
gatus. 19 Ang mga anak nga lalake ni Juda: si Er ug si Onan;
ug si Er ug si Onan nangamatay didto sa yuta sa Canaan.
20 Ug ang mga anak nga lalake ni Juda sunod sa ilang
mga panimalay mao kini: kang Sela, mao ang panimalay
sa mga Selahanon; kang Phares, mao ang panimalay sa
mga Phareshanon; kang Zera, mao ang panimalay sa mga
Zerahanon. 21 Ug ang mga anak nga lalake ni Phares mao
kini: kang Hesron, mao ang panimalay sa mga Hesrohanon;
kang Hamul, mao ang panimalay sa mga Hamulahanon.
22 Kini mao ang mga panimalay ni Juda sumala niadtong
mga naisip kanila, may kapitoan ug unom ka libo ug lima
ka gatus. 23 Ang mga anak nga lalake ni Issachar sunod
sa ilang mga panimalay: kang Tola, mao ang panimalay
sa mga Tolahanon; kang Pua, mao ang panimalay sa mga
Puahanon; 24 Kang Jasub, mao ang panimalay sa mga
Jasubihanon; kang Simron, mao ang panimalay sa mga
Simronhanon. 25 Kini mao ang mga panimalay ni Isacchar
sumala niadtong mga naisip kanila, may kan-uman ug upat
ka libo ug totolo ka gatus. 26 Ang mga anak nga lalake ni
Zabulon sunod sa ilang mga panimalay: kang Sered, mao
ang panimalay sa mga Seredihanon; kang Elon, mao ang
panimalay sa mga Elonhon; kang Jalel, mao ang panimalay
sa mga Jalelhanon. 27 Kini mao ang mga panimalay sa
mga Zabulonhon sumala niadtong mga naisip kanila, may
kan-uman ka libo ug lima ka gatus. 28 Ang mga anak nga
lalake ni Jose sunod sa ilang mga panimalay: si Manases
ug si Ephraim. 29 Ang mga anak nga lalake ni Manases:
kang Machir, mao ang panimalay sa mga Machirhanon; ug
si Machir nag-anak kang Galaad: kang Galaad, mao ang
panimalay sa mga Galaadhanon. 30 Kini mao ang mga anak
nga lalake ni Galaad: kang Jezer, mao ang panimalay sa

mga Jezerhanon; kang Helec, mao ang panimalay sa mga
Helechanon: **31** Ug sa kang Arsiel, mao ang panimalay sa
mga Arsielhanon; ug sa kang Sechem, mao ang panimalay
sa mga Sechemhanon; **32** Ug sa kang Semida, mao ang
panimalay sa mga Semidahanon; ug sa kang Hepher, mao
ang panimalay sa mga Hepherhanon. **33** Ug si Salphaad,
ang anak nga lalake ni Hepher walay mga anak nga lalake,
kondili mga babaye: ug ang mga ngalan sa mga anak nga
babaye ni Salphaad, mao si Maala, ug si Noa, si Hogla,
si Milca, ug si Tirsa. **34** Kini mao ang mga panimalay ni
Manases; ug ang mga naisip kanila may kalim-an ug duha ka
libo ug pito ka gatus. **35** Kini mao ang mga anak nga lalake ni
Ephraim sunod sa ilang mga panimalay: kang Suthala, mao
ang panimalay sa mga Suthalahanon; kang Becher, mao
ang panimalay sa mga Becherhanon; kang Tahan, mao ang
panimalay sa mga Tahanhanon. **36** Ug kini mao ang mga
anak nga lalake ni Suthala: kang Heran, mao ang panimalay
sa mga Heranhanon. **37** Kini mao ang mga panimalay sa
mga anak nga lalake ni Ephraim sumala niadtong mga naisip
kanila, may katloan ug duruha ka libo ug lima ka gatus. Kini
mao ang mga anak nga lalake ni Jose sunod sa ilang mga
panimalay. **38** Ang mga anak nga lalake ni Benjamin sunod
sa ilang mga panimalay: sa kang Bela, mao ang panimalay
sa mga Belahanon; sa kang Asbel, mao ang panimalay sa
mga Asbelhanon; sa kang Achiram, mao ang panimalay
sa mga Achiramhanon; **39** Sa kang Supham, mao ang
panimalay sa mga Suphamhanon; sa kang Hupham, mao
ang panimalay sa mga Huphamhanon. **40** Ug ang mga anak
nga lalake ni Bela mao si Ard ug si Naaman sa kang Ard,
mao ang panimalay sa mga Ardhanon; sa kang Naaman,
mao ang panimalay sa mga Naamanhanon. **41** Kini mao
ang mga anak nga lalake ni Benjamin sunod sa ilang mga
panimalay; ug sila nga mga naisip kanila, may kap-atan ug
lima ka libo ug unom ka gatus. **42** Kini mao ang mga anak
nga lalake ni Dan sunod sa ilang mga panimalay: sa kang
Suham, mao ang panimalay sa mga Suhamhanon. Kini mao
ang mga panimalay ni Dan sunod sa ilang mga panimalay.
43 Ang tanang mga panimalay sa mga Suhamhanon, sumala
niadtong mga naisip kanila, may kan-uman ug upat ka libo
ug upat ka gatus. **44** Ang mga anak nga lalake ni Aser sunod
sa ilang mga panimalay: sa kang Imna, mao ang panimalay
sa mga Imnahanon; sa kang Issui, mao ang panimalay sa
mga Issuihanon; sa kang Beria, mao ang panimalay sa mga
Beriahanon. **45** Sa mga anak nga lalake ni Beria: sa kang
Heber, mao ang panimalay sa mga Heberhanon; sa kang
Malchiel, mao ang panimalay sa mga Malchielhanon. **46** Ug
ang ngalan sa anak nga babaye ni Aser mao si Sera. **47** Kini
mao ang mga panimalay sa mga anak nga lalake ni Aser
sumala niadtong mga naisip kanila, may kalim-an ug totolo
ka libo ug upat ka gatus. **48** Ang mga anak nga lalake ni
Naphtali sunod sa ilang mga panimalay: sa kang Jaseel,
mao ang panimalay sa mga Jaseelhanon; sa kang Gani,
mao ang panimalay sa mga Ganihanon; **49** Sa kang Jeser,
mao ang panimalay sa mga Jeserhanon; sa kang Silem, mao
ang panimalay sa mga Silemhanon. **50** Kini mao ang mga
panimalay ni Naphtali sumala sa ilang mga panimalay; ug
sila nga mga naisip kanila, may kap-atan ug lima ka libo ug
upat ka gatus. **51** Kini mao sila nga mga naisip sa mga anak
sa Israel, may unom ka gatus ka libo ug usa ka libo pito ka
gatus ug katloan. **52** Ug si Jehova misulti kang Moises, nga
nagaingon: **53** Dinhi niini ang yuta pagabahinon alang sa usa
ka panulondon sumala sa gidaghanon sa mga ngalan. **54** Sa
may daghan ihatag mo ang labing daku nga panulondon,
ug sa may diriyut, ang labing diyutay nga panulondon:
alang sa tagsatagsa sumala niadtong mga naisip kaniya
igahatag ang iyang panulondon. **55** Bisan pa niana, ang yuta
pagabahinon pinaagi sa pagpapalad: sumala sa mga ngalan
sa mga banay sa ilang mga amahan, sila magapanunod
niini. **56** Sumala sa mahaigo sa palad pagabahinon ang ilang
panulondon sa taliwala sa may daghan ug sa may diriyut. **57**
Ug kini mao ang mga naisip sa mga Levihanon sunod sa
ilang mga panimalay: sa kang Gerson, mao ang panimalay
sa mga Gersonhon; sa kang Coath, mao ang panimalay
sa mga Coathihanon; sa kang Merari, mao ang panimalay
sa mga Merarihanon. **58** Kini mao ang mga panimalay ni
Levi: ang panimalay sa mga Levihanon, ang panimalay sa
mga Hebronhanon, ang panimalay sa mga Mahalhanon,
ang panimalay sa mga Musihanon, ang panimalay sa mga
Corihanon. Ug si Coath nag-anak kang Amram. **59** Ug ang
ngalan sa asawa ni Amram mao si Jacobed, ang anak nga
babaye ni Levi, siya nga natawo kang Levi didto sa Egipto:
ug siya nag-anak gikan kang Amram kang Aaron ug kang
Moises, ug kang Miriam nga ilang igsoong babaye. **60** Ug
kang Aaron nangatawo si Nadab ug si Abiu, si Eleazar ug si
Ithamar. **61** Ug si Nadab ug si Abiu nangamatay, sa diha nga
mihalad sila ug kalayo nga lain sa atubangan ni Jehova.
62 Ug sila nga mga naisip kanila may kaluhaan ug totolo
ka libo, tagsatagsa ka lalake sukad sa usa ka bulan ang
kagulangon ug ngadto sa itaas: kay sila wala maisip lakip
sa mga anak sa Israel, tungod kay wala panulondon nga
gihatag kanila nga lakip sa mga anak sa Israel. **63** Kini mao
ang mga naisip ni Moises ug ni Eleazar, ang sacerdote, nga
nag-isip sa mga anak sa Israel didto sa kapatagan sa Moab
haduol sa Jordan didto sa Jerico. **64** Apan sa kinataliwad-
an nila walay bisan usa ka tawo sa mga naisip ni Moises
ug ni Aaron, ang sacerdote, sa diha nga sila nanag-isip sa
mga anak sa Israel didto sa kamingawan sa Sinai. **65** Kay si
Jehova miingon mahitungod kanila: Sila sa pagkamatuod

gayud mangamatay sa kamingawan. Ug walay nahabilin nga
usa ka tawo kanila, gawas kang Caleb, ang anak nga lalake
ni Jephone, ug kang Josue, ang anak nga lalake ni Nun.

27 Unya miduol ang mga anak nga babaye ni Salphaad
ang anak nga lalake ni Hepher, ang anak nga lalake ni
Galaad, ang anak nga lalake ni Machir, ang anak nga lalake
ni Manases, sa mga panimalay ni Manases nga anak nga
lalake ni Jose; ug kini mao ang mga ngalan sa mga anak
nga babaye: si Maala, si Noa, ug si Hogla, ug si Milca, ug si
Tirsa. **2** Ug mitindog sila sa atubangan ni Moises, ug sa
atubangan ni Eleazar, ang sacerdote, ug sa atubangan sa
mga principe ug sa tibook nga katilingban, didto sa pultahan
sa balong-balong nga pagatiguman, nga nagaingon: **3**
Ang among amahan namatay didto sa kamingawan, ug
siya wala mahilakip sa ginsakupan nila nga nagtigum sa
ilang kaugalingon sa paghiusa sa pagbatok kang Jehova,
sulod sa ginsakupan ni Core: apan siya namatay sa iyang
kaugalingong sala; ug siya walay mga anak nga lalake. **4**
Ngano bang pagakuhaon ang ngalan sa among amahan
gikan sa taliwala sa iyang panimalay, tungod na lamang kay
siya walay mga anak nga lalake? Ihatag kanamo ang usa
ka panulondon lakip sa kaigsoonan nga lalake sa among
amahan. **5** Ug gidala ni Moises ang ilang gipangayo sa
atubangan ni Jehova. **6** Ug si Jehova misulti kang Moises,
nga nagaingon: **7** Ang mga anak nga babaye ni Salphaad
nanagsulti sa matarung: sa pagkatinuod ihatag mo kanila
ang usa ka pagpanag-iya sa usa ka panulondon sa taliwala
sa ilang kaigsoonan ang lalake sa ilang amahan; ug kanila
pagabalhinon mo ang panulondon sa ilang amahan. **8** Ug sa
mga anak sa Israel magasulti ka, nga magaingon: Kong
ang usa ka tawo mamatay, ug walay anak nga lalake, sa
ingon niana pagabalhinon ninyo ang iyang panulondon
ngadto sa iyang anak nga babaye. **9** Ug kong siya walay
anak nga babaye, nan ihatag ninyo ang iyang panulondon
ngadto sa iyang mga igsoon nga lalake. **10** Ug kong siya
walay kaigsoonan nga lalake, nan igahatag ninyo ang iyang
panulondon ngadto sa kaigsoonan nga lalake sa iyang
amahan. **11** Ug kong ang iyang amahan walay kaigsoonan
nga lalake, nan igahatag ninyo ang iyang panulondon
ngadto sa iyang kaubanan nga labing haduol kaniya sa
iyang panimalay, ug siya ang magapanag-iya niini: ug kini
mahimong tulomanon ug mga sugo alang sa mga anak sa
Israel, ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. **12** Ug si
Jehova miingon kang Moises: Tumungas ka niining bukira sa
Abarim, ug tuman-aw ka sa yuta nga akong gihatag sa mga
anak sa Israel. **13** Ug sa diha nga makita mo na kini, igaipon
ka usab ngadto sa imong katawohan, ingon sa pagkaipon
ni Aaron nga imong igsoon; **14** Tungod kay nagmalalison
ka batok sa akong pulong didto sa kamingawan sa Sin, sa
diha nga nakigsupak ang katilingban, nga ikaw magbalaan
unta kanako didto sa mga tubig sa atubangan sa ilang mga
mata. (Kini mao ang mga tubig sa Meriba sa Cades didto sa
kamingawan sa Sin). **15** Ug si Moises misulti kang Jehova,
nga nagaingon: **16** Himoon unta ni Jehova, ang Dios sa mga
espiritu sa tanan nga unod, ang pagtudlo sa usa ka tawo
nga magadumala ibabaw sa katilingban, **17** Siya nga mogula
sa atubangan nila, ug siya nga mosulod sa atubangan
nila, ug siya nga magauna kanila sa paggula, ug siya nga
magadala kanila sa pagpasulod; aron ang katilingban ni
Jehova dili maingon sa mga carnero nga walay magbalantay.
18 Ug si Jehova miingon kang Moises: Dad-a si Josue, ang
anak nga lalake ni Nun, usa ka tawo nga kaniya anaa ang
Espiritu, ug ipandong ang imong kamot sa ibabaw niya;
19 Ug ipahamutang mo siya sa atubangan ni Eleazar, ang
sacerdote, ug sa tibook nga katilingban; ug hatagi siya sa
katungdanan diha nga magatan-aw sila. **20** Ug magabutang
ka sa imong kadungganan sa ibabaw niya, aron nga ang
tibook nga katilingban sa mga anak sa Israel magatuman
kaniya. **21** Ug siya magabarog sa atubangan ni Eleazar, ang
sacerdote, nga pinaagi kaniya siya magpakitambag alang
sa paghukom sa Urim sa atubangan ni Jehova: sa iyang
pulong manggula sila, ug sa iyang pulong manulod sila,
maingon man siya ug ang tanang mga anak sa Israel uban
kaniya, bisan ang tibook nga katilingban. **22** Ug gibuhat ni
Moises ingon sa gisugo ni Jehova kaniya; ug iyang gikuha si
Josue, ug gipahamutang siya sa atubangan ni Eleazar, ang
sacerdote, ug sa atubangan sa tibook nga katilingban: **23**
Ug sa ibabaw niya iyang gipandongan siya sa iyang mga
kamot, ug gihatagan siya sa usa ka katungdanan, ingon sa
gisulti ni Jehova pinaagi kang Moises.

28 Ug misulti si Jehova kang Moises, nga nagaingon:
2 Sugoa ang mga anak sa Israel, ug ingna sila: Ang
akong halad, ang akong tinapay alang sa akong mga halad
nga hinimo pinaagi sa kalayo, sa usa ka kahumot alang
kanako, pagabantayan ninyo sa paghalad alang kanako
sulod sa ilang natudlong panahon. **3** Ug mag-ingon ka
kanila: Kini mao ang halad nga hinimo pinaagi sa kalayo nga
igahalad ninyo kang Jehova: mga nating lake sa carnero
nga walay ikasaway nga may usa ka tuig ang kagulangon,
duruha sa matag-adlaw, alang sa usa ka halad-nga-sinunog
nga dayon. **4** Ang usa ka nating carnero igahalad mo sa
buntag, ug ang usa usab ka nating carnero igahalad mo sa
hapon; **5** Ug ang ikanapulo ka bahin sa usa ka epha sa
fino nga harina alang sa usa ka halad-nga-kalan-on, nga
sinaktan sa ikaupat ka bahin sa hin sa lana nga binatil. **6**
Kini maoy usa ka dayon nga halad-nga-sinunog, nga gitukod

didto sa bukid sa Sinai alang sa usa ka kahumot, usa ka
halad nga hinimo pinaagi sa kalayo ngadto kang Jehova. 7
Ug ang halad-nga-ilimnon niini, mao ang ikaupat ka bahin
sa usa ka hin alang sa usa ka nating carnero: sa dapit
nga balaan magabubo ka ug halad-nga-ilimnon sa maisug
nga ilimnon alang kang Jehova. 8 Ug ang lain nga nating
carnero igahalad mo sa pagkahapon: ingon sa halad-nga-
kalan-on nga gihalad sa buntag, ug ingon sa halad-nga-
ilimnon nga gihalad niini, igahalad mo kini, usa ka halad
nga hinimo pinaagi sa kalayo, sa usa ka kahumot ngadto
kang Jehova. 9 Ug sa adlaw nga igpapahulay duruha ka
nating lake sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon
nga walay ikasaway, ug duruha sa ikanapulo ka bahin sa
usa ka epha sa fino nga harina alang sa usa ka halad-nga-
kalan-on, sinaktan sa lana, ug sa halad-nga-ilimnon niini: 10
Kini mao ang halad-nga-sinunog alang sa matag-adlaw nga
igpapahulay, labut pa sa dayon nga halad-nga-sinunog, ug
sa halad-nga-ilimnon niini. 11 Ug sa mga sinugdan sa inyong
mga bulan kamo magahalad ug usa ka halad-nga-sinunog
ngadto kang Jehova: duruha ka lakeng vaca, ug usa ka
lakeng carnero, pito ka nating lake sa carnero nga may usa
ka tuig ang kagulangon nga walay ikasaway; 12 Ug totolo sa
ikanapulo ka bahin sa usa ka epha sa fino nga harina alang
sa usa ka halad-nga-kalan-on, nga sinaktan sa lana, alang
sa tagsa ka lakeng vaca; ug duruha sa ikanapulo ka bahin
sa fino nga harina alang sa usa ka halad-nga-kalan-on, nga
sinaktan sa lana, alang sa lain nga lakeng carnero; 13 Ug
usa sa ikanapulo ka bahin sa fino nga harina nga sinaktan
sa lana alang sa usa ka halad-nga-kalan-on sa tagsatagsa
ka nating carnero; alang sa usa ka halad-nga-sinunog sa
usa ka kahumot, usa ka halad nga hinimo pinaagi sa kalayo
alang kang Jehova. 14 Ug ang ilang mga halad-nga-ilimnon
pagahimoon sa tunga sa hin nga vino sa usa ka lakeng
vaca, ug ang ikatolo ka bahin sa usa ka hin alang sa usa ka
lakeng carnero, ug ang ikaupat ka bahin sa usa ka hin sa
usa ka nating carnero: kini mao ang halad-nga-sinunog sa
matag-bulan ngadto sa mga bulan sa tuig. 15 Ug usa ka lake
nga kanding alang sa usa ka halad-tungod-sa-sala ngadto
kang Jehova; kini igahalad labut pa sa dayon nga halad-nga-
sinunog, ug sa halad-nga-ilimnon niini. 16 Ug sa nahauna
nga bulan, sa ikanapulo ug upat ka adlaw sa bulan, mao
ang pasko ni Jehova. 17 Ug sa ikanapulo ug lima ka adlaw
niining bulana maoy usa ka fiest: sulod sa pito ka adlaw
pagakan-on ang tinapay nga walay levadura. 18 Sa nahauna
nga adlaw maoy usa ka balaan nga pagkatigum: walay
bisan unsa nga bulohaton nga inalagad nga pagabuhaton
ninyo; 19 Apan kamo magahalad ug usa ka halad nga
hinimo pinaagi sa kalayo, usa ka halad-nga-sinunog ngadto
kang Jehova: duruha ka nating lake sa vaca, ug usa ka
lakeng carnero, ug pito ka nating lake sa carnero nga may
usa ka tuig ang kagulangon; kini alang kaninyo mga walay
ikasaway; 20 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on, fino nga
harina nga sinaktan sa lana: totolo ka ikanapulo ka bahin
kamo magahalad alang sa usa ka lakeng vaca, ug duruha
sa ikanapulo ka bahin alang sa lakeng carnero; 21 Usa sa
ikanapulo ka bahin ikaw magahalad alang sa tagsatagsa ka
nating carnero gikan sa pito ka mga nating carnero; 22 Ug
usa ka lakeng kanding alang sa halad-tungod-sa-sala, aron
sa pagbuhat ug pagtabon-sa-sala alang kaninyo. 23 Imong
igahalad kini labut pa sa halad-nga-sinunog nga pagahimoon
sa buntag, nga mao ang dayon nga halad-nga-sinunog. 24
Sa ingon niining paagiha, magahalad kamo sa matag-adlaw,
sulod sa pito ka adlaw, ang tinapay sa halad nga hinimo
pinaagi sa kalayo, sa usa ka kahumot ngadto kang Jehova:
kini igahalad labut pa sa dayon nga halad-nga-sinunog,
ug sa halad-nga-ilimnon niini. 25 Ug sa ikapito ka adlaw
kamo may usa ka balaan nga pagkatigum; walay bisan unsa
nga bulohaton nga inalagad nga pagabuhaton ninyo. 26
Maingon man usab sa adlaw sa inunahang mga bunga, sa
diha nga magahalad kamo ug bag-o nga halad-nga-kalan-
on alang kang Jehova sa inyong fiesta sa mga semana,
may usa ka balaan nga pagkatigum kamo; walay bisan unsa
nga bulohaton nga inalagad nga pagabuhaton ninyo; 27
Apan magahalad kamo ug usa ka halad-nga-sinunog alang
kang Jehova duruha ka nating lake sa vaca, usa ka nating
carnero, pito ka nating lake sa carnero nga may usa ka tuig
ang kagulangon; 28 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on, fino
nga harina nga sinaktan sa lana, totolo sa ikanapulo ka
bahin alang sa tagsa ka lakeng vaca, duruha sa ikanapulo ka
bahin alang sa usa ka lakeng carnero, 29 Usa sa ikanapulo
ka bahin alang sa tagsatagsa ka nating carnero gikan sa
pito ka mga nating carnero; 30 Usa ka kanding nga lake,
aron sa pagbuhat ug pagtabon-sa-sala alang kaninyo. 31
Labut pa sa dayon nga halad-nga-sinunog, ug sa halad-nga-
kalan-on niini, kini igahalad ninyo (sila alang kaninyo mga
walay ikasaway), ug ang ilang mga halad-nga-ilimnon.

29 Ug sa ikapito ka bulan sa nahauna nga adlaw sa bulan,
may usa ka balaan nga pagkatigum kamo, walay bisan
unsa nga bulohaton nga inalagad nga pagabuhaton ninyo:
kini mao ang adlaw sa paghuyop sa mga trompeta alang
kaninyo. 2 Ug magahalad kamo ug halad-nga-sinunog sa
usa ka kahumot alang kang Jehova: usa ka nating lake sa
vaca, usa ka lakeng carnero, pito ka nating lake sa carnero
nga may usa ka tuig ang kagulangon nga walay ikasaway;
3 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on, fino nga harina nga
sinaktan sa lana, totolo sa ikanapulo ka bahin alang sa
lakeng vaca, duruha sa ikanapulo ka bahin alang sa lakeng

carnero, 4 Ug usa sa ikanapulo ka bahin sa tagsatagsa ka
nating carnero gikan sa pito ka mga nating carnero; 5 Ug
usa ka kanding nga lake alang sa halad-tungod-sa-sala,
aron sa pagbuhat ug pagtabon-sa-sala alang kaninyo. 6
Labut pa sa halad-nga-sinunog sa bag-ong bulan, ug sa
halad-nga-kalan-on niini, ug ang dayon nga halad-nga-
sinunog ug ang halad-nga-kalan-on niini, ug sa ilang mga
halad-nga-ilimnon, sumala sa ilang mga tulomanon, alang
sa usa ka kahumot, usa ka halad nga hinimo pinaagi sa
kalayo alang kang Jehova. 7 Ug sa ikanapulo ka adlaw
niining bulan nga ikapito, kamo may usa ka balaan nga
pagkatigum; ug magpakasakit kamo sa inyong mga kalag:
kamo dili magbuhat ug bisan unsa nga bulohaton. 8 Apan
magahalad kamo ug usa ka halad-nga-sinunog ngadto kang
Jehova sa usa ka kahumot: usa ka nating lake sa vaca,
usa ka lakeng carnero, pito ka nating lake sa carnero nga
may usa ka tuig ang kagulangon: kini alang kaninyo mga
walay ikasaway; 9 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on, fino
nga harina nga sinaktan sa lana, totolo sa ikanapulo ka
bahin alang sa lakeng vaca, duruha sa ikanapulo ka bahin
alang sa usa ka lakeng carnero, 10 Usa sa ikanapulo ka
bahin alang sa tagsatagsa ka nating carnero sa pito ka
nating carnero: 11 Usa ka kanding nga lake alang sa usa ka
halad-tungod-sa-sala; labut pa sa halad-tungod-sa-sala sa
pagtabon-sa-sala, ug sa dayon nga halad-nga-sinunog, ug
ang halad-nga-kalan-on niini, ug ang ilang mga halad-nga-
ilimnon. 12 Ug sa ikanapulo ug lima ka adlaw sa bulan nga
ikapito kamo may usa ka balaan nga pagkatigum; kamo dili
magabuhat ug bisan unsa nga bulohaton nga inalagad, ug
magafiesta kamo alang kang Jehova sulod sa pito ka adlaw.
13 Ug kamo magahald ug usa ka halad-nga-sinunog, usa ka
halad nga hinimo pinaagi sa kalayo, sa usa ka kahumot
alang kang Jehova; napulo ug tolo ka nating lake sa vaca,
duruha ka lakeng carnero, napulo ug upat ka nating lake
sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon; sila mga
walay ikasaway; 14 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on, fino
nga harina nga sinaktan sa lana, totolo sa ikanapulo ka
bahin alang sa tagsatagsa ka lake sa vaca sa napulo ug tolo
ka mga lake sa vaca, duruha sa ikanapulo ka bahin alang sa
tagsa ka lakeng carnero sa duruha ka lakeng carnero. 15 Ug
usa sa ikanapulo ka bahin alang sa tagsatagsa ka nating
carnero sa napulo ug upat ka mga nating carnero; 16 Ug usa
ka kanding nga lake alang sa halad-tungod-sa-sala; labut pa
sa dayon nga halad-nga-sinunog, sa halad-nga-kalan-on, ug
ang halad-nga-ilimnon niini. 17 Ug sa ikaduha ka adlaw,
magahalad kamo ug napulo ug duha ka lakeng vaca, duruha
ka lakeng carnero, napulo ug upat ka kanding nga lake nga
may usa ka tuig ang kagulangon nga walay ikasaway; 18 Ug
ang ilang halad-nga-kalan-on ug ang ilang halad-nga-ilimnon
alang sa mga lakeng vaca, alang sa mga lakeng carnero, ug
alang sa mga nating carnero, sumala sa gidaghanon, sunod
sumala sa gidaghanon, sunod sa ilang tulomanon; 19 Ug
usa ka kanding nga lake alang sa halad-tungod-sa-sala;
abut pa sa dayon nga halad-nga-sinunog, ug sa halad-nga-
kalan-on niini, ug ang ilang mga halad-nga-ilimnon. 20 Ug sa
ikatolo ka adlaw, napulo ug usa ka lakeng vaca, duruha ka
lakeng carnero, napulo ug upat ka nating lake sa carnero
nga may usa ka tuig ang kagulangon nga walay ikasaway;
21 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on ug ang ilang mga halad-
nga-ilimnon alang sa mga lakeng vaca, alang sa mga lakeng
carnero, ug alang sa mga nating carnero, sumala sa ilang
gidaghanon, sunod sa tulomanon; 22 Ug usa ka kanding
nga lake alang sa halad-tungod-sa-sala; labut pa sa dayon
nga halad-nga-sinunog, ug ang halad-nga-kalan-on niini,
ug ang halad-nga-ilimnon niini. 23 Ug sa ikaupat ka adlaw,
napulo ka lakeng vaca, duruha ka lakeng carnero, napulo ug
upat ka nating lake sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon nga walay ikasaway; 24 Ang ilang halad-nga-
kalan-on ug ang ilang mga halad-nga-ilimnon alang sa mga
lakeng vaca, alang sa mga lakeng carnero, ug alang sa
mga nating carnero, sumala sa ilang gidaghanon, subay sa
tulomanon; 25 Ug usa ka kanding nga lake alang sa halad-
tungod-sa-sala; labut pa sa dayon nga halad-nga-sinunog,
ang halad-nga-kalan-on niini, ug ang halad-nga-ilimnon niini.
26 Ug sa ikalima ka adlaw, siyam ka lakeng vaca, duruha ka
lakeng carnero, napulo ug upat ka nating lake sa carnero
nga may usa ka tuig ang kagulangon nga walay ikasaway;
27 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on ug ang ilang mga halad-
nga-ilimnon alang sa mga lakeng vaca, alang sa mga lakeng
carnero, ug alang sa mga nating carnero, sumala sa ilang
gidaghanon, subay sa tulomanon; 28 Ug usa ka kanding
nga lake alang sa halad-tungod-sa-sala, labut pa sa dayon
nga halad-nga-sinunog, ug ang halad-nga-kalan-on niini, ug
ang halad-nga-ilimnon niini. 29 Ug sa ikaunom ka adlaw,
walo ka lakeng vaca, duruha ka lakeng carnero, napulo ug
upat ka nating lake sa carnero nga may usa ka tuig ang
kagulangon nga walay ikasaway; 30 Ug ang ilang halad-
nga-kalan-on ug ang ilang mga halad-nga-ilimnon alang sa
mga lakeng vaca, alang sa mga lakeng carnero, ug alang sa
mga nating carnero, sumala sa ilang gidaghanon, subay sa
tulomanon; 31 Ug usa ka kanding nga lake alang sa halad-
tungod-sa-sala; labut pa sa dayon nga halad-nga-sinunog,
ang halad-nga-kalan-on niini, ug ang mga halad-nga-ilimnon
niini. 32 Ug sa ikapito ka adlaw, pito ka lakeng vaca, duruha
ka lakeng carnero, napulo ug upat ka nating lake sa carnero
nga may usa ka tuig ang kagulangon nga walay ikasaway;
33 Ug ang ilang halad-nga-kalan-on ug ang ilang mga halad-
nga-ilimnon alang sa mga lakeng vaca, alang sa mga lakeng

carnero, ug alang sa mga nating carnero, sumala sa ilang
gidaghanon, subay sa tulomanon; 34 Ug usa ka kanding nga
lake alang sa halad-tungod-sa-sala; labut pa sa dayon nga
halad-nga-sinunog, ang halad-nga-kalan-on niini, ug ang
halad-nga-ilimnon niini. 35 Ang sa ikawalo ka adlaw kamo
may balaan nga pagtigum: walay bisan unsa nga bulohaton
nga inalagad nga pagabuhaton ninyo; 36 Apan magahalad
kamo sa usa ka halad-nga-sinunog, usa ka halad nga hinimo
pinaagi sa kalayo, sa usa ka kahumot alang kang Jehova:
usa ka lakeng vaca, us ka lakeng carnero, pito ka nating
lake sa carnero nga may usa ka tuig ang kagulangon nga
walay ikasaway; 37 Ang ilang halad-nga-kalan-on ug ang
ilang mga halad-nga-ilimnon alang sa lakeng vaca, alang sa
lakeng carnero, ug alang sa mga nating carnero, sumala
sa ilang gidaghanon, subay sa tulomanon: 38 Ug usa ka
kanding nga lake alang sa halad-tungod-sa-sala; labut pa sa
dayon nga halad-nga-sinunog, ug ang halad-nga-kalan-on
niini, ug ang halad-nga-ilimnon niini. 39 Kining mga butanga
mao ang igahalad ninyo kang Jehova sa inyong tinudlo nga
mga fiesta, labut pa sa inyong mga saad, ug sa inyong mga
halad-nga-kinabubut-on, alang sa inyong mga halad-nga-
sinunog, ug alang asa inyong mga halad-nga-kalan-on, ug
alang sa inyong mga halad-nga-ilimnon, ug alang sa inyong
mga halad-sa-pakigdait. 40 Ug si Moises misugilon sa mga
anak sa Israel sumala sa tanang mga butang nga gisugo ni
Jehova kang Moises.

30 Ug misulti si Moises sa mga pangulo sa mga banay
sa mga anak sa Israel, nga nagaingon: Kini mao ang
butang nga gisugo ni Jehova. 2 Sa diha nga ang tawo
magasaad ug usa ka saad kang Jehova, kun magapanumpa
ug usa ka panumpa nga magahigot sa iyang kalag uban
sa usa ka katungdanan, dili niya pagalapason ang iyang
pulong: pagabuhaton niya sumala sa tanan nga mogula sa
iyang baba. 3 Ingon man usab sa diha nga ang babaye
magasaad ug usa ka saad kang Jehova, ug magahigot
sa iyang kaugalingon sa usa ka katungdanan, sanglit siya
anaa sa balay sa iyang amahan sa iyang pagkabatan-on.
4 Ug ang iyang amahan makadungog sa iyang saad, ug
sa iyang katungdanan nga gihigot sa iyang kalag, ug ang
iyang amahan magahilum mahitungod kaniya: nan ang
tanang mga panaad niya magapadayon, ug ang tanan nga
katungdanan nga nagahigot sa iyang kalag, magapadayon.
5 Apan kong ang iyang amahan magapugong kaniya sa
adlaw nga siya makadungog, walay bisan usa sa iyang
mga saad, kun sa iyang mga katungdanan nga gihigot niya
sa iyang kalag, magapadayon: ug si Jehova magapasaylo
kaniya kay ang iyang amahan nagpugong kaniya. 6 Ug
kong siya may bana, samtang ang iyang mga saad anaa sa
ibabaw niya, kun sa hinanali nakasulti sa iyang mga ngabil,
sa butang nga gihigot niya sa iyang kalag, 7 Ug ang iyang
bana makadungog niini, ug magahilum siya mahitungod
kaniya sa adlaw nga siya makadungog niini, nan ang iyang
mga saad magapadayon, ug ang iyang mga katungdanan
nga gihigot niya sa iyang kalag, magapadayon. 8 Apan
kong ang iyang bana magapugong kaniya sa adlaw nga
siya makadungog niini, nan dili magapadayon ang saad
nga iyang gisaad sa ibabaw niya, ug sa hinanali nakasulti
siya sa iyang mga ngabil, sa butang nga gihigot niya sa
iyang kalag: ug si Jehova magapasaylo kaniya. 9 Apan ang
saad sa babaye nga balo, kun sa babaye nga biniyaan sa
bana, bisan ang tanang butang nga gihigot niya sa iyang
kalag, magapadayon batok kaniya. 10 Ug kong magbuhat
siya ug saad diha sa balay sa iyang bana, kun gihigtan
niya ang iyang kalag sa katungdanan sa pagpanumpa,
11 Ug ang iyang bana nakadungog niana ug siya mihilum
kaniya, ug wala magdumili: unya ang tanang mga saad
niya magadayon, ug ang tanan nga mga katungdanan
nga gihigot niya sa iyang kalag magapadayon. 12 Apan
kong ang iyang bana maghimo niini nga walay-bili ug
walaypulos sa adlaw sa pagkadungog niya, nan ang tanan
nga minggula sa iyang mga ngabil mahatungod sa iyang
mga panaad kun mahatungod sa katungdanan sa iyang
kalag, dili magapadayon: ang iyang bana naghimo niini
nga walay-pulos, ug si Jehova magapasaylo kaniya. 13
Ang tanan nga panaad, ug ang tanan nga panumpa nga
nagahigot sa pagpasubo sa kalag, mapalig-on sa iyang
bana, kun ang iyang bana magahimo niana nga walay-
pulos. 14 Apan kong ang iyang bana magahilum sa bug-
os kaniya sa adlaw-adlaw, sa ingon niana miuyon siya sa
tanang mga panaad niya, kun sa tanang mga katungdanan
nga diha sa ibabaw niya: siya nagapalig-on niana, tungod
kay mihilum kaniya sa adlaw nga siya nakadungog niana. 15
Apan kong siya magahimo niana nga walay-bili ug walay-
pulos sa human na niya hidunggi kana, nan ang bana 16
Kini mao ang mga tulomanon nga gisugo ni Jehova kang
Moises sa taliwala sa usa ka tawo ug sa iyang asawa, sa
taliwala sa amahan ug sa iyang anak nga babaye nga anaa
pa sa iyang pagkabatan-on sa balay sa iyang amahan.

31 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: 2
Buhaton mo ang panimalus sa mga anak sa Israel
mahatungod sa mga Madianhon; sa human niini igatipon
ka ngadto sa imong katawohan. 3 Ug si Moises misulti
sa katawohan, nga nagaingon: Sangkapa ninyo sa mga
hinagiban ang mga tawo nga gikan sa inyong taliwala alang
sa gubat aron mangadto sila batok sa Madian sa pagtuman
sa panimalus ni Jehova sa Madian. 4 Usa ka libo gikan sa

tagsatagsa ka banay sa tanang kabanayan sa mga anak
sa Israel, paadtoan ninyo sa gubat. 5 Busa didtoy nahatag
gikan sa mga linibo sa Israel, usa ka libo gikan sa tagsatagsa
ka banay, napulo ug duha ka libo ang nasangkapan alang sa
gubat. 6 Ug si Moises nagpadala kanila: usa ka libo gikan sa
tagsatagsa ka banay, ngadto sa gubat, sila ug si Pinees ang
anak nga lalake ni Eleazar ang sacerdote, miadto sa gubat
uban ang mga kasangkapan sa balaang puloy-anan, ug ang
mga trompeta alang sa pagpagubok diha sa iyang kamot.
7 Ug nakiggubat sila batok sa Madian, ingon sa gisugo ni
Jehova kang Moises, ug gipatay nila ang tanan nga lalake.
8 Ug napatay nila uban sa ilang mga gipamatay ang mga
hari sa Madian: si Ebi, ug si Resem, ug si Sur, ug si Hur, ug
si Reba, ang lima ka hari sa Madian: si Balaam usab ang
anak nga lalake ni Beor, gipatay nila pinaagi sa espada.
9 Ug ang mga anak sa Israel nanagdala ug mga binihag
sa mga babaye sa Madian, ug ang ilang mga bata nga
magagmay, ug ang tanan nilang mga vaca, ug ang tanan
nila nga mga panon, ug ang tanan nila nga bahandi, gidala
nila nga mga inagaw. 10 Ug ang tanan nila nga kalungsoran
sa mga dapit diin sila magpuyo, ug ang tanan nilang mga
campo, ilang gisunog sa kalayo. 11 Ug gidala nila nga tanan
nga inagaw, ug ang tanan nga dinakup maingon sa mga
tawo mao man sa mga mananap, 12 Ug gidala nila ang mga
binihag ug ang mga dinakup ug ang mga inagaw ngadto
kang Moises ug kang Eleazar ang sacerdote, ug ngadto
sa katilingban sa mga anak sa Israel, ngadto sa campo sa
mga kapatagan sa Moab, nga didto sa haduol sa Jordan sa
Jerico. 13 Ug si Moises ug si Eleazar ang sacerdote, ug
ang tanang mga principe sa katilingban migula sa pagsugat
kanila didto sa gawas sa campo. 14 Ug si Moises nasuko
sa mga pangulo sa kasundalohan, sa mga capitan sa mga
linibo ug sa mga capitan sa mga ginatus, nga namauli gikan
sa pag-alagad sa gubat. 15 Ug si Moises miingon kanila:
Giluwas ba ninyo nga buhi ang tanang mga babaye? 16
Ania karon, kini sila naghatag ug hinungdan sa mga anak sa
Israel, tungod sa tambag ni Balaam, sa paglapas batok kang
Jehova mahitungod sa mga butang ni Peor; ug sa ingon
niana dihay kamatay sa kinataliwadaon sa katilingban ni
Jehova. 17 Busa karon, pamatyon ninyo ang tanang mga
lalake nga anaa sa taliwala sa mga bata, ug pamatyon ninyo
ang tanan nga babaye nga nakaila ug lalake pinaagi sa
paghigda uban kaniya. 18 Apan ang tanang mga bata nga
babaye nga wala makaila sa lalake pinaagi sa paghigda
uban kaniya igabilin ninyo sila nga buhi alang sa inyong
kaugalingon. 19 Ug kamo magapabilin didto sa gawas sa
campo sulod sa pito da adlaw: ug bisan kinsa kaninyo nga
nakapatay sa bisan kinsa nga tawo, ug bisan kinsa nga
nakahikap ug patay, magaulay kamo sa inyong kaugalingon
sa ikatolo ug sa ikapito ka adlaw, kamo ug ang inyong mga
binihag. 20 Ug mahitungod sa tagsatagsa ka bisti, ug ang
tanan nga hinimo sa panit, ug ang tanan nga binuhat sa
balhibo sa kanding ug tanang mga butang nga hinimo sa
kahoy pagaulayon ninyo sa inyong kaugalingon. 21 Ug si
Eleazar, ang sacerdote miingon sa mga tawo sa gubat nga
miadto sa gubat: Kini mao ang tulomanon sa kasugoan nga
gisugo ni Jehova kang Moises. 22 Apan ang bulawan, ug
ang salapi, ang tumbaga, ang puthaw, ang estano, ug ang
tingga: 23 Ang tanan nga butang nga makasukol sa kalayo
pagapaagihon ninyo sa kalayo, ug mamahinlo kini bisan pa
niana kini pagaulayon uban sa tubig tungod sa kahugawan:
apan ang tanan nga dili makasukol sa kalayo pagapaagion
ninyo sa tubig. 24 Ug kamo magalaba sa inyong mga bisti
sa ikapito ka adlaw, ug kamo mamahinlo; ug sa human
niana magasulod kamo sa campo. 25 Ug si Jehova misulti
kang Moises, nga nagaingon: 26 Paghimo ug tandaan sa
mga dinakpan, maingon sa mga tawo mao man sa mga
mananap, ikaw, ug si Eleazar, ang sacerdote, ug ang mga
pangulo sa mga balay sa mga amahan sa katilingban; 27 Ug
pagabahinon mo sa duruha ka bahin ang mga dinakpan sa
taliwala sa mga tawo nga batid sa gubat, nga miadto sa
gubat, ug sa tibook nga katilingban. 28 Ug magahatag ka ug
buhis kang Jehova gikan sa mga tawo sa gubat, nga miadto
sa gubat: usa ka kalag sa lima ka gatus, maingon sa mga
tawo ingon sa mga vaca, sa mga asno, ug sa mga carnero.
29 Sa katunga nila magakuha kamo: ug igahatag mo kang
Eleazar, ang sacerdote alang sa halad-nga-tinabyog kang
Jehova: 30 Ug mahatungod sa katunga nga alang sa mga
anak sa Israel magakuha ka ug usa sa matag-kalim-an sa
mga tawo, sa mga vaca, sa mga asno, ug sa mga carnero,
sa tanan nga kahayupan, ug igahatag mo sila sa mga
Levihanon nga nagahupot sa pagbantay sa tabernaculo ni
Jehova. 31 Ug nanagbuhat si Moises ug si Eleazar ang
sacerdote ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises. 32 Ug
karon ang inagaw, ug ang nahasalin sa binihag nga gikuha
sa mga tawo sa pag-awayan, unom ka gatus ka libo ug
kapitoan ka libo ug lima ka libo ka carnero, 33 Ug kapitoan
ug duha ka libo ka vaca. 34 Ug kan-uman ug usa ka libo ka
asno. 35 Ug katloan ug duha ka libo ka tawo ang tanan,
sa mga babaye nga wala makaila ug lalake, pinaagi sa
paghigda uban kaniya. 36 Ug ang katunga, ang bahin sa
mga miadto sa pag-awayan, ang gidaghanon tolo ka gatus
ka libo katloan ka libo ug pito ka libo ug lima ka gatus ka
carnero. 37 Ug ang buhis nga kang Jehova sa mga carnero,
unom ka gatus kapitoan ug lima. 38 Ug sa mga vaca, katloan
ug unom ka libo: ug ang buhis nga kang Jehova, kapitoan
ug duha. 39 Ug sa mga asno, katloan ka libo ug lima ka
gatus niini ang mga buhis nga kang Jehova, kapitoan ug

usa. 40 Ug sa mga tawo, napulo ug unom ka libo: ug kanila
ang buhis nga kang Jehova, katloan ug duha ka tawo. 41 Ug
gihatag ni Moises ang buhis, tungod sa halad-nga-binayaw
kang Jehova, kang Eleazar nga sacerdote ingon sa gisugo
ni Jehova kang Moises. 42 Ug sa katunga nga sa mga anak
sa Israel, nga gibahin ni Moises sa mga tawo nga miadto sa
pag-awayan. 43 (Karon ang katunga sa mga carnero nga sa
katilingban tolo ka gatus ka libo, katloan ka libo ug pito ka
libo ug lima ka gatus: 44 Ug sa mga vaca, katloan ug unom
ka libo: 45 Ug sa mga asno, katloan ka libo ug lima ka gatus:
46 Ug sa mga tawo, napulo ug unom ka libo): 47 Bisan, sa
katunga nga alang sa mga anak sa Israel, mikuha si Moises
ug usa ka tagsa ka kalim-an maingon sa mga tawo ingon
man sa mga mananap, ug gihatag sila sa mga Levihanon
nga nagahupot sa pagbantay sa tabernaculo ni Jehova ingon
sa gisugo ni Jehova kang Moises. 48 Ug mingduol kang
Moises ang mga pangulo niadtong kasundalohan, ang mga
capitan sa mga linibo ug ang mga capitan sa mga ginatus
ka sundalo. 49 Ug miingon sila kang Moises: Ang imong
mga ulipon nanag-isip sa gidaghanon sa mga tawo sa pag-
awayan nga diha sa among gahum ug walay bisan usa ka
tawo nga nakulang kanamo. 50 Ug naghalad kami kang
Jehova sa halad, sa bisan unsa nga nakuha sa tagsatagsa
sa mga alahas nga bulawan, mga baklaw sa kamot, mga
pulceras, mga singsing, mga ariyos, ug mga talikala, aron
sa pagbuhat sa pagtabon-sa-sala alang sa atong kalag sa
atubangan ni Jehova. 51 Ug si Moises ug ang sacerdote nga
si Eleazar midawat sa bulawan gikan kanila bisan sa tanan
nga alahas nga linilok. 52 Ug ang tanan nga buhaton sa
halad-nga-binayaw nga ilang gihalad kang Jehova, gikan
sa mga capitan sa mga linibo, ug sa mga capitan sa mga
ginatus ka sundalo, napulo ug unom ka libo ug pito ka gatus
ug kalim-an ka siclo. 53 (Kay ang mga tawo sa panggubatan
nanguha sa inagaw, tagsatagsa alang sa iyang kaugalingon).
54 Ug gikuha ni Moises ug sa sacerdote nga si Eleazar ang
bulawan sa mga capitan sa mga linibo, ug sa mga capitan
sa mga ginatus ka sundalo, ug gidala nila ngadto sa balong-
balong nga pagatiguman, alang sa usa ka handumanan sa
mga anak sa Israel sa atubangan ni Jehova.

32 Karon ang mga anak ni Ruben ug ang mga anak ni Gad
may usa ka hilabihan ka dakung panon sa kahayupan:
ug sa diha nga nakita nila ang yuta sa Jazer, ug ang yuta
sa Galaad, nga, ania karon, ang dapit maoy usa ka dapit
alang sa kahayupan; 2 Ang mga anak ni Gad ug ang mga
anak ni Ruben ming-adto ug mingsulti kang Moises, ug kang
Eleazar, ang sacerdote, ug sa mga principe sa katilingban,
nga nagaingon: 3 Ang Ataroth, ug Dibon, ug Jazer, ug Nimra,
ug Hesbon, ug Eleale, ug Saban, ug Nebo, ug Beon. 4 Ang
yuta nga gihampak ni Jehova sa atubangan sa katilingban
sa Israel, maoy usa ka yuta alang sa kahayupan; ug ang
imong sulogoon adunay kahayupan. 5 Ug sila miingon: Kong
kami nakakaplag ug kalooy sa imong mga mata, itugot nga
kining yutaa ihatag ngadto sa imong mga sulogoon aron
mapanag-iya nila; ayaw kami pagdad-a ngadto sa tabok sa
Jordan. 6 Ug si Moises miingon sa mga anak ni Gad ug
sa mga anak ni Ruben: Mangadto ba sa gubat ang inyong
mga kaigsoonan, ug kamo magalingkod lamang dinhi? 7 Ug
ngano nga magapaluya kamo sa kasingkasing sa mga anak
sa Israel gikan sa tinguha sa pagtabok sa Jordan ngadto sa
yuta nga gihatag ni Jehova kanila? 8 Mao kini ang gibuhat
sa inyong mga amahan, sa diha nga ako nagpadala kanila
gikan sa Cades-barnea aron sa pagtan-aw sa yuta. 9 Kay
sa diha nga sila ming-adto hangtud sa walog sa Escol, ug
nakatan-aw sa yuta, ilang gipaluya ang kasingkasing sa
mga anak sa Israel, aron sila dili magasulod sa yuta nga
gihatag ni Jehova kanila. 10 Ug ang kaligutgut ni Jehova
misilaub niadtong adlawa, ug siya nanumpa, nga nagaingon:
11 Sa pagkamatuod walay bisan kinsa sa mga tawo nga
mingtungas gikan sa Egipto, sukad sa kaluhaan ka tuig
ang panuigon ug ngadto sa itaas, nga makakita sa yuta
nga akong gipanumpa kang Abraham, kang Isaac, ug kang
Jacob; tungod kay sila wala magasunod kanako sa bug-os:
12 Gawas kang Caleb ang anak nga lalake ni Jephone, ang
Cenesehanon, ug kang Josue, ang anak nga lalake ni Nun;
tungod kay sila mingsunod kang Jehova sa bug-os gayud.
13 Ug ang kaligutgut ni Jehova misilaub batok sa Israel, ug
gihimo niya nga sila magalibodlibod nga magabalik-balik sa
kamingawan sulod sa kap-atan ka tuig, hangtud nga ang
tanang kaliwatan nga nagabuhat ug dautan sa atubangan
sa mga mata ni Jehova mangaut-ut. 14 Ug, ania karon,
kamo nanagpamangon nga ilis sa inyong mga amahan, nga
dugang sa mga tawong makasasala, aron sa pagdugang
pa sa kaligutgut ni Jehova ngadto sa Israel. 15 Kay kong
kamo managbiya gikan sa pagsunod kaniya, siya magabiya
pa kanila pag-usab sa kamingawan; ug kamo magalaglag
niining tanan nga katawohan. 16 Ug sila nanagpanuol kaniya,
ug miingon: Kami magatukod ug mga toril dinhi alang sa
among kahayupan, ug mga lungsod alang sa among mga
kabataan: 17 Apan kami magaandam nga sangkap sa
hinagiban aron sa paglakaw una sa mga anak sa Israel,
hangtud nga madala namo sila ngadto sa ilang dapit: ug
ang among mga kabataan magapuyo sa mga kalungsoran
nga may malig-ong salipdanan tungod sa mga pumopuyo
sa yuta. 18 Dili kami mamauli sa among mga kabalayan,
hangtud nga ang mga anak sa Israel makapanunod ang
tagsatagsa ka tawo sa iyang panulondon. 19 Kay kami dili
magapanunod uban kanila didto sa tabok sa Jordan, ug sa

unahan; tungod kay ang among panulondon nahatag kanamo
dinhi niining taboka sa Jordan dapit ngadto sa silangan. 20
Ug si Moises miingon kanila: Kong pagabuhaton ninyo kining
butanga, kong kamo managsankap sa hinagiban aron sa
paglakaw sa atubangan ni Jehova ngadto sa gubat, 21 Ug
ang tagsatagsa ka tawo kaninyo nga sangkap sa hinagiban
motabok sa Jordan sa atubangan ni Jehova, hangtud nga
mapapahawa niya ang iyang mga kaaway gikan sa iyang
atubangan, 22 Ug ang yuta masakop na sa atubangan
ni Jehova; unya sa human niini mamauli kamo, ug kamo
mawalay sala ngadto kang Jehova, ug ngadto sa Israel; ug
kining yutaa mamahimo nga kaugalingon alang kaninyo sa
pagpanag-iya sa atubangan ni Jehova. 23 Apan kong kini dili
ninyo pagabuhaton, ania karon, kamo nakasala batok kang
Jehova; ug sa pagkamatuod hipalgan ikaw sa imong sala.
24 Pagtukod kamo ug mga kalungsoran alang kaninyo ug sa
inyong mga kabataan, ug mga toril alang sa inyong mga
carnero; ug buhata kadtong tanan nga nanagpanggula gikan
sa inyong baba. 25 Ug ang mga anak ni Gad ug ang mga
anak ni Ruben mingsulti kang Moises, nga nagaingon: Ang
imong mga sulogoon magabuhat sumala sa ginasugo sa
akong ginoo. 26 Ang among mga kabataan, ang among
mga asawa, ang among mga panon sa carnero, ug ang
tanan namong kahayupan, magapuyo sa mga kalungsoran
sa Galaad, 27 Apan ang imong mga sulogoon moagi, ang
tagsatagsa ka tawo nga sangkap sa hinagiban alang sa
gubat, sa atubangan ni Jehova ngadto sa gubat, sumala sa
gipamulong sa akong ginoo. 28 Busa si Moises naghatag ug
sugo kang Eleazar ang sacerdote, ug kang Josue ang anak
nga lalake ni Nun, ug sa mga pangulo sa mga amahan sa
mga panimalay sa mga anak sa Israel. 29 Ug si Moises
miingon kanila: Kong ang mga anak ni Gad ug ang mga anak
ni Ruben moagi uban kaninyo ngadto sa tabok sa Jordan,
tagsatagsa ka tawo nga sangkap sa hinagiban sa gubat, sa
atubangan ni Jehova, ug ang yuta ikapasakop na sa inyong
atubangan; nan igahatag ninyo kanila ang yuta sa Galaad
aron panag-iyahon nila. 30 Apan kong sila dili motabok uban
kaninyo nga sangkap sa hinagiban, sila magapanag-iya sa
yuta sa taliwala ninyo didto sa yuta sa Canaan. 31 Ug ang
mga anak ni Gad ug ang mga anak ni Ruben mingtubag,
nga nagaingon: Ingon sa gipamulong ni Jehova sa imong
mga sulogoon, mao man ang among pagabuhaton. 32 Moagi
kami nga sangkap sa hinagiban sa atubangan ni Jehova
ngadto sa yuta sa Canaan, ug ang gipanag-iya namo nga sa
among panulondon magapabilin uban kanamo sa unahan
sa Jordan. 33 Ug si Moises naghatag ngadto kanila, bisan
ngadto sa mga anak ni Gad, ug ngadto sa mga anak ni
Ruben, ug ngadto sa katunga-nga-banay ni Manases, ang
anak nga lalake ni Jose, ang gingharian ni Sihon hari sa
mga Amorehanon, ug ang gingharian ni Og hari sa Basan,
ang yuta, sumala sa mga kalungsoran niini uban ang mga
utlanan bisan ang mga kalungsoran sa yuta nga nagalibut.
34 Ug ang mga anak ni Gad nagtukod sa Dibon, ug sa
Ataroth, ug sa Aroer, 35 Ug sa Atroth-sophan, ug sa Jazer,
ug sa Jogbaa, 36 Ug sa Beth-nimra, ug sa Beth-haran:
mga kalungsoran nga linig-onan, ug mga toril alang sa mga
carnero. 37 Ug ang mga anak ni Ruben nanagtukod sa
Hesbon, ug sa Eleale, ug sa Kiriathaim, 38 Ug sa Nebo, ug
sa Baalmeon, (ang mga ngalan niini gipangilisan,) ug sa
Sibma: ug nanaghatag sila ug laing mga ngalan sa mga
kalungsoran nga ilang gitukod. 39 Ug ang mga anak ni
Machir, anak nga lalake ni Manases miadto sa Galaad,
ug nagkuha niini, ug giagawan ang mga Amorehanon nga
nanagpuyo didto. 40 Ug si Moises naghatag sa Galaad
ngadto kang Machir ang anak nga lalake ni Manases; ug siya
mipuyo didto. 41 Ug si Jair, ang anak nga lalake ni Manases
miadto ug nagkuha sa mga kalungsoran nga gagmay niana,
ug ginganlan kini ug Haboth-jair. 42 Ug si Noba miadto ug
nagkuha sa Kenath, ug ang mga balangay niini, ug ginganlan
kini ug Noba, sunod sa iyang kaugalingon nga ngalan.

33 Kini mao ang mga pagpanaw sa mga anak sa Israel,
sa diha nga nanggula sila gikan sa yuta sa Egipto
pinaagi sa ilang mga panon ilalum sa kamot ni Moises
ug ni Aaron. 2 Ug si Moises nagsulat sa tanan nilang
mga paglakaw sa paggula sumala sa ilang mga pagpanaw
tungod sa sugo ni Jehova: ug kini mao ang ilang mga
pagpanaw sumala sa ilang mga paglakaw sa pagpanggula.
3 Ug sila mingpanaw gikan sa Rameses sa nahaunang
bulan, sa ikanapulo ug lima ka adlaw sa nahaunang bulan;
sa pagkaugma human sa pasko ang mga anak sa Israel
nanagpanggula uban ang binayaw nga kamot sa atubangan
sa mga mata sa mga Egiptohanon, 4 Samtang ang mga
Egiptohanon nanaglubong sa tanan nilang mga panganay,
nga gipamatay ni Jehova sa taliwala nila: sa ibabaw sa ilang
mga dios si Jehova nagahimo usab ug mga paghukom. 5
Ug ang mga anak sa Israel mingpanaw gikan sa Rameses,
ug mingpahaluna sa Succoth. 6 Ug mingpanaw sila gikan sa
Succoth, ug mingpahaluna sa Etham, nga didto sa daplin
sa kamingawan. 7 Ug mingpanaw sila gikan sa Etham,
ug namalik ngadto sa Pi-hahiroth, nga diha sa atbang sa
Baalsepon; ug ming pahaluna sila atbang sa Migdol. 8
Ug sila mingpanaw gikan sa atbang sa Pi-hahiroth, ug
minglabang sa taliwala sa dagat ngadto sa kamingawan: ug
nanlakaw sila sa panaw nga tolo ka adlaw sa kamingawan
sa Etham, ug mingpahaluna sa Mara. 9 Ug sila mingpanaw
gikan sa Mara, ug ming-abut didto sa Elim: ug didto sa
Elim may napulo ug duha ka tinubdan sa tubig, ug kapitoan

ka mga palma; ug sila mingpahaluna didto. **10** Ug sila
mingpanaw gikan sa Elim, ug mingpahaluna sa daplin sa
Dagat nga Mapula. **11** Ug sila mingpanaw gikan sa Dagat
nga Mapula, ug mingpahaluna didto sa kamingawan sa
Zin. **12** Ug sila mingpanaw gikan sa kamingawan sa Zin,
ug mingpahaluna didto sa Dopka. **13** Ug sila mingpanaw
gikan sa Dopka, ug mingpahaluna didto sa Alus. **14** Ug
sila mingpanaw gikan sa Alus, ug mingpahaluna didto sa
Repidim, diin walay tubig nga mainum sa katawohan. **15** Ug
sila mingpanaw gikan sa Repidim, ug mingpahaluna didto
sa kamingawan sa Sinai. **16** Ug sila mingpanaw gikan sa
kamingawan sa Sinai, ug mingpahaluna didto sa Kibroth-
hataava **17** Ug sila mingpanaw gikan sa Kibroth-hataava,
ug mingpahaluna sa Haseroth. **18** Ug sila mingpanaw
gikan sa Haseroth, ug mingpahaluna sa Ritma. **19** Ug sila
mingpanaw gikan sa Ritma, ug mingpahaluna sa Rimmon-
peres. **20** Ug sila mingpanaw gikan sa Rimmon-peres, ug
mingpahaluna sa Libna. **21** Ug sila mingpanaw gikan sa
Libna, ug mingpahaluna sa Rissa. **22** Ug sila mingpanaw
gikan sa Rissa, ug mingpahaluna sa Ceelatha. **23** Ug sila
mingpanaw gikan sa Ceelatha, ug mingpahaluna didto sa
bukid sa Sepher. **24** Ug sila mingpanaw gikan sa bukid sa
Sepher, ug mingpahaluna sa Harada. **25** Ug sila mingpanaw
gikan sa Harada, ug mingpahaluna sa Maceloth. **26** Ug sila
mingpanaw gikan sa Maceloth, ug mingpahaluna sa Tahath.
27 Ug sila mingpanaw gikan sa Tahath, ug mingpahaluna sa
Tera. **28** Ug sila mingpanaw gikan sa Tera, ug mingpahaluna
sa Mithca. **29** Ug sila mingpanaw gikan sa Mithca, ug
mingpahaluna sa Hasmona. **30** Ug sila mingpanaw gikan
sa Hasmona, ug mingpahaluna sa Moseroth. **31** Ug sila
mingpanaw gikan sa Moseroth, ug mingpahaluna sa Bene-
jaakan. **32** Ug sila mingpanaw gikan sa Bene-jaakan, ug
mingpahaluna sa Horhaguidgad. **33** Ug sila mingpanaw
gikan sa Horhaguidgad, ug mingpahaluna sa Jotbatha. **34**
Ug sila mingpanaw gikan sa Jotbatha, ug mingpahaluna
sa Abrona. **35** Ug sila mingpanaw gikan sa Abrona, ug
mingpahaluna sa Esion-geber. **36** Ug sila mingpanaw gikan
sa Esion-geber, ug mingpahaluna didto sa kamingawan sa
Zin (nga mao ang Cades). **37** Ug sila mingpanaw gikan sa
Cades, ug mingpahaluna sa bukid sa Hor, didto sa daplin
sa mga kayutaan sa Edom. **38** Ug si Aaron ang sacerdote
mitungas ngadto sa bukid sa Hor tungod sa sugo ni Jehova,
ug siya namatay didto, sa ika kap-atan ka tuig sa human
ang mga anak sa Israel makagula gikan sa yuta sa Egipto,
sa ikalima ka bulan, sa nahaunang adlaw sa bulan. **39** Ug si
Aaron may usa ka gatus ug kaluhaan ug tolo ka tuig ang
panuigon sa iyang pagkamatay didto sa bukid sa Hor. **40**
Ug ang Canaanhon, ang hari sa Arad, nga nagapuyo sa
Habagatar sa yuta sa Canaan, nakadungog mahitungod
sa pag-abut sa mga anak sa Israel. **41** Ug sila mingpanaw
gikan sa bukid sa Hor, ug mingpahaluna sa Salmona. **42**
Ug sila mingpanaw gikan sa Salmona, ug mingpahaluna
sa Punon. **43** Ug sila mingpanaw gikan sa Punon, ug
mingpahaluna sa Oboth. **44** Ug sila mingpanaw gikan sa
Oboth, ug mingpahaluna sa Ihe-abarim, didto sa utlanan
sa Moab. **45** Ug sila mingpanaw gikan sa Ihe-abarim, ug
mingpahaluna sa Dibongad. **46** Ug sila mingpanaw gikan sa
Dibon-gad, ug mingpahaluna sa Almon-diblataim. **47** Ug
sila mingpanaw gikan sa Almon-diblataim, ug mingpahaluna
didto sa kabukiran sa Abarim, atbang sa Nebo. **48** Ug sila
mingpanaw gikan sa kabukiran sa Abarim, ug mingpahaluna
didto sa kapatagan sa Moab haduol sa Jordan didto sa
Jerico. **49** Ug sila mingpahaluna haduol sa Jordan, sukad sa
Bethjesimot bisan hangtud ngadto sa Abel-sitim didto sa
kapatagan sa Moab. **50** Ug si Jehova misulti kang Moises
didto sa kapatagan sa Moab haduol sa Jordan sa Jerico,
nga nagaingon: **51** Isulti mo ngadto sa mga anak sa Israel,
ug ipamulong kanila: Sa diha nga kamo manabok sa Jordan
ngadto sa yuta sa Canaan, **52** Unya kamo magpapahawa
sa tanang mga pumoluyo sa yuta gikan sa atubangan
ninyo, ug magadugmok sa tanan nilang mga larawan nga
bato, ug sa tanan nilang mga tinunaw nga larawan, ug
magagun-ob sa tanan nilang hatag-as nga mga dapit: **53**
Ug kamo magapanag-iya sa yuta, ug magapuyo diha; kay
nganha kaninyo gihatag ko na ang yuta aron magapanag-iya
kamo niana. **54** Ug kamo magapanunod sa yuta pinaagi
sa pagpapalad sumala sa inyong mga panimalay; sa may
daghan igahatag mo ang labing daku nga panulondon,
ug sa may diyutay ikaw magahatag sa labing diyutay nga
panulondon: bisan asa mahulog ang kapalaran sa bisan
kinsa nga tawo, kadto mamao ang iya; sumala sa mga
kabanayan sa inyong mga amahan kamo magapanunod.
55 Apan kong kamo dili magapapahawa sa mga pumoluyo
sa yuta gikan sa inyong atubangan, nan kadtong inyong
gitugotan nga magapabilin gikan kanila mamahimong ingon
sa mga puling sa inyong mga mata, ug ingon sa mga tunok
diha sa inyong mga kilid, ug sila magasamok kaninyo sa
yuta diin kamo magapuyo. **56** Ug mahitabo, nga, ingon sa
akong ginahunahuna nga pagabuhaton ngadto kanila, mao
ang akong pagabuhaton nganha kaninyo.

34 Ug si Jehova misulti kang Moises, nga nagaingon: **2**
Sugoa ang mga anak sa Israel, ug ipamulong ngadto
kanila: Sa diha nga kamo makasulod na sa yuta sa Canaan
(kini mao ang yuta nga mahulog ngadto kaninyo alang sa
usa ka panulondon, bisan ang yuta sa Canaan sumala sa
mga utlanan niana), **3** Unya ang inyong dapit sa habagatan
magagikan sa kamingawan sa Zin ngadto sa pag-ubay sa

Edom, ug ang inyong utlanan sa habagatan magagikan sa
kinatumyan sa Dagat nga Asin padulong sa silangan; 4 Ug
ang inyong utlanan magalibut padulong sa amihanan sa
tungasan sa Acrabim, ug moagi nga magaubay sa Zin; ug
ang mga gul-anan niini magapaingon ngadto sa habagatan
sa Cades-barnea; ug kini magapadulong ngadto sa Hasar-
adar, ug moagi ngadto ubay sa Asmon; 5 Ug ang utlanan
moliko sa paglibut gikan sa Asmon ngadto sa sapa sa Egipto,
ug ang mga gul-anan niini magapadulong sa dagat. 6 Ug
alang sa utlanan dapit sa kasadpan, mamainyo ang dakung
dagat ug ang utlanan niini: kini mamao ang inyong utlanan
dapit sa kasadpan. 7 Ug kini mamao ang inyong utlanan
dapit sa amihanan: gikan sa dakung dagat pagatiman-an
ninyo alang kaninyo ang bukid sa Hor; 8 Gikan sa bukid
sa Hor pagatiman-an ninyo hangtud ngadto sa agianan sa
pagsulod sa Hamath; ug ang mga gul-anan sa utlanan adto
sa Sedad; 9 Ug ang utlanan magapadulong ngadto sa Zipon,
ug ang mga gul-anan niini adto sa Hasar-enan: kini mao
ang inyong utlanan dapit sa amihanan. 10 Ug pagatiman-an
ninyo ang inyong utlanan dapit sa silangan gikan sa Hasar-
enan ngadto sa Sepam; 11 Ug ang utlanan molugsong gikan
sa Sepam ngadto sa Ribla, sa silangan dapit sa kilid sa Ain;
ug ang utlanan molugsong, ug moabut ngadto sa daplin
sa dagat sa Cinneret pudulong ngadto sa silangan; 12 Ug
ang utlanan molugsong ngadto sa Jordan, ug ang mga gul-
anan niini adto sa Dagat nga Asin. Kini mamao ang inyong
yuta sumala sa mga utlanan niini nga nagalibut. 13 Ug si
Moises nagsugo sa mga anak sa Israel, nga nagaingon:
Kini mao ang yuta nga inyong pagapanundon pinaagi sa
pagpapalad, nga gisugo ni Jehova sa paghatag ngadto sa
siyam ka banay, ug sa katunga-nga-banay: 14 Kay ang
banay sa mga anak ni Ruben sumala sa mga kabalayan
sa ilang mga amahan, ug ang banay sa mga anak ni Gad
sumala sa kabalayan sa ilang mga amahan, nakadawat na,
ug ang katunga-nga-banay ni Manases nakadawat na, sa
ilang panulondon: 15 Ang duha ka banay ug ang katunga-
nga-banay nakadawat na sa ilang panulondon didto sa
unahan sa Jordan sa Jerico padulong ngadto sa silangan,
paingon sa subanganan sa adlaw. 16 Ug si Jehova misulti
kang Moises, nga nagaingon: 17 Kini mao ang mga ngalan
sa mga tawo nga magabahin sa yuta nganha kaninyo alang
sa panulondon: Si Eleazar ang sacerdote, ug si Josue ang
anak nga lalake ni Nun. 18 Ug magakuha kamo ug usa
ka principe sa tagsatagsa ka banay, aron sa pagbahin sa
yuta alang sa panulondon. 19 Ug kini mao ang mga ngalan
sa mga tawo: Sa banay, ni Juda, si Caleb ang anak nga
lalake ni Jephone. 20 Ug sa banay sa mga anak ni Simeon,
si Samuel ang anak nga lalake ni Amiud. 21 Sa banay ni
Benjamin, si Elidad ang anak nga lalake ni Kislon. 22 Sa
banay sa mga anak ni Dan usa ka principe, sa Daniel ang
anak nga lalake ni Jogli. 23 Sa mga anak ni Jose: sa banay
sa mga anak ni Manases usa ka principe, si Haniel ang anak
nga lalake ni Epod. 24 Ug sa banay sa mga anak ni Ephraim
usa ka principe, si Chemuel ang anak nga lalake ni Sipthan.
25 Ug sa banay sa mga anak ni Zabulon usa ka principe, si
Elisapan ang anak nga lalake ni Pharnach. 26 Ug sa banay
sa mga anak ni Issachar usa ka principe, si Paltiel, ang anak
nga lalake ni Asan. 27 Ug sa banay sa mga anak ni Aser
usa ka principe, si Ahiud ang anak nga lalake ni Selomi.
28 Ug sa banay sa mga anak ni Neptali usa ka principe, si
Pedael, ang anak nga lalake ni Ammiud. 29 Mao kini sila
ang gisugo ni Jehova sa pagbahin sa panulondon ngadto sa
mga anak sa Israel didto sa yuta sa Canaan.

35 Ug si Jehova misulti kang Moises didto sa kapatagan sa
Moab haduol sa Jordan dapit sa Jerico, nga nagaingon:
2 Sugoa ang mga anak sa Israel, nga ilang ihatag ngadto sa
mga Levihanon gikan sa panulondon nga ilang napanag-iya
mga lungsod nga pagapuy-an nila; ug mga kaumahan alang
sa mga kalungsoran nga nagalibut kanila igahatag ninyo
ngadto sa mga Levihanon. 3 Ug niining mga kalungsoran
magapuyo sila; ug ang ilang mga kaumahan mahimong
alang sa ilang kahayupan, ug alang sa ilang katigayonan,
ug alang sa tanan nila nga mga mananap. 4 Ug ang mga
kaumahan sa mga kalungsoran, nga inyong igahatag ngadto
sa mga Levihanon, magagikan sa kuta sa lungsod ug
paingon sa gawas usa ka libo ka maniko magalibut. 5 Ug
magasukod kamo sa gawas sa lungsod alang sa kiliran
dapit sa silangan duruha ka libo ka maniko, ug alang sa
kiliran dapit sa habagatan duruha ka libo ka maniko, ug
alang sa kiliran dapit sa kasapdan duruha ka libo ka maniko,
ug alang sa kiliran dapit sa amihanan duruha ka libo ka
maniko, ang lungsod anaa sa taliwala. Kini mamao ang alang
kanila ang kaumahan sa mga kalungsoran. 6 Ug ang mga
kalungsoran nga inyong igahatag ngadto sa mga Levihanon,
kini mamahimong unom ka lungsod nga dalangpanan, nga
inyong igahatag alang niadtong nakapatay sa isigkatawo aron
makadangop siya ngadto: ug labut pa niana kanila igahatag
ninyo ang kap-atan ug duha ka lungsod. 7 Ang tanang mga
kalungsoran nga inyong igahatag ngadto sa mga Levihanon
mamahimong kap-atan ug walo ka lungsod; kini igahatag
ninyo uban ang mga kaumahan niini. 8 Ug mahitungod sa
mga kalungsoran nga inyong igahatag gikan sa napanag-iya
sa mga anak sa Israel, gikan sa daghan magakuha kamo
ug daghan; ug gikan sa diriyut magakuha kamo ug diriyut:
ang tagsatagsa sumala sa iyang panulondon nga iyang
napanunod magahatag gikan sa iyang mga kalungsoran
ngadto sa mga Levihanon. 9 Ug si Jehova misulti kang

Moises, nga nagaingon: 10 Isulti sa mga anak sa Israel,
ug iingon kanila: Sa diha nga kamo magatabok sa Jordan
ngadto sa yuta sa Canaan, 11 Nan magatudlo kamo ug mga
kalungsoran nga mahimong mga lungsod nga dalangpanan
alang kaninyo, aron ang mamumuno nga makapatay nga
wala tuyoa sa bisan kinsa nga tawo makadangop didto.
12 Ug ang mga kalungsoran mamahimo alang kaninyo
nga dalangpanan gikan sa magpapanimalus, aron ang
mamumuno dili mamatay, hangtud nga siya magatindog
sa atubangan sa katilingban aron pagahukman. 13 Ug
ang mga kalungsoran nga inyong igahatag mamahimong
alang kaninyo unom ka lungsod nga dalangpanan. 14 Kamo
magahatag ug tolo ka lungsod sa unahan sa Jordan, ug
tolo ka lungod ang igahatag ninyo didto sa yuta sa Canaan;
kini mamahimong mga kalungsoran nga dalangpanan. 15
Alang sa mga anak sa Israel, ug alang sa mga dumuloong,
ug alang sa mga humalapit nga anaa sa taliwala nila,
mamahimo kining unom ka lungsod nga mga lungsod nga
dalangpanan; aron nga ang tagsatagsa nga makapatay
sa bisan kinsa nga tawo nga wala tuyoa makadangop
didto. 16 Apan kong siya makasamad kaniya pinaagi sa
usa ka galamiton nga puthaw, nga sa ingon niana namatay
siya, siya nga nakasamad maoy usa ka mamumuno: ang
mamumuno sa pagkamatuod pagapatyon gayud. 17 Ug kong
siya makasamad kaniya pinaagi sa usa ka bato nga diha sa
iyang kamot, nga igong makamatay sa usa ka tawo, ug siya
namatay, siya nga nakasamad maoy usa ka mamumuno:
ang mamumuno sa pagkamatuod pagapatyon gayud. 18 O
kong siya makasamad kaniya uban sa usa ka hinagiban, nga
kahoy nga diha sa iyang kamot, nga igong makamatay sa
usa ka tawo, ug siya namatay, ang nakasamad maoy usa ka
mamumuno: ang mamumuno sa pagkamatuod pagapatyon
gayud. 19 Ang magpapanimalus sa dugo mao gayud siya
ang magapatay sa mamumuno: sa diha nga ihibalag niya
siya, siya nga magpapanimalus magapatay kaniya. 20 Ug
kong siya makatukmod kaniya tungod sa pagdumot, kun
magalabay kaniya, nga may pagbanhig, nga sa ingon niana
mamatay siya, 21 Kun tungod sa pagdumot siya makasamad
kaniya pinaagi sa iyang kamot, nga sa ingon niana siya
mamatay; siya nga magsamad kaniya pagapatyon gayud;
siya maoy usa ka mamumuno: ang magpapanimalus sa
dugo magapatay sa mamumuno, sa diha nga ihibalag niya
siya. 22 Apan kong siya makatukmod kaniya sa kalit nga
walay pagdumot, kun makalabay kaniya bisan unsa sa walay
pagbanhig, 23 Kun pinaagi sa bisan unsang bato, nga igong
makamatay sa usa ka tawo, sa walay pagpakakita kaniya,
ug maglabay niini sa ibabaw niya, nga sa ingon niana siya
mamatay, ug siya dili niya kaaway, ni nagapangita sa pagdaut
kaniya; 24 Unya ang katilingban magahukom sa taliwala
sa nakasamad ug sa magapanimalus sa dugo sumala
niining mga tulomanon; 25 Ug ang katilingban magaluwas sa
mamumuno gikan sa kamot sa magapanimalus sa dugo, ug
ang katilingban magapahiuli kaniya ngadto sa iyang lungsod
nga dalangpanan, diin siya modangop: ug siya magapuyo
didto hangtud sa kamatayon sa labawng sacerdote, nga
gidihogan uban sa lana nga balaan. 26 Apan kong ang
mamumuno sa bisan unsang panahona molakaw ngadto sa
unahan sa utlanan sa lungsod nga dalangpanan, diin siya
modangop, 27 Ug ang magpapanimalus sa dugo makakaplag
kaniya didto sa gawas sa utlanan sa iyang lungsod nga
dalangpanan, ug ang magpapanimalus sa dugo magpatay
sa mamumuno; siya dili pagapakasad-on tungod sa dugo,
28 Tungod kay siya nga mamumuno magapabilin man gayud
unta sa sulod sa lungsod nga iyang dalangpanan hangtud sa
kamatayon sa labawng sacerdote: apan tapus sa kamatayon
sa labawng sacerdote ang mamumuno mopauli ngadto sa
yuta nga iyang kaugalingon. 29 Ug kining mga butanga
mamahimong alang sa usa ka batasan ug tulomanon nganha
kaninyo ngadto sa tanan ninyong mga kaliwatan sa tanan
ninyong mga puloy-anan. 30 Bisan kinsa nga magapatay sa
bisan kinsa nga tawo, ang mamumuno pagapatyon tungod
sa pulong nga nagagikan sa baba sa mga saksi: apan ang
usa lamang ka saksi dili magasaksi batok sa bisan kinsang
tawo aron siya mamatay. 31 Labut pa dili kamo magdawat
ug lukat alang sa kinabuhi sa usa ka mamumuno, nga
sad-an tungod sa kamatayon: apan siya sa pagkamatuod
pagapatyon gayud. 32 Ug dili kamo magdawat ug lukat
alang kaniya nga midangop ngadto sa iyang lungsod nga
dalangpanan, aron siya makabalik pag-usab sa pagpuyo sa
yuta niya, hangtud sa kamatayon sa sacerdote. 33 Busa
dili ninyo paghugawan ang yuta diin anaa kamo: kay ang
dugo, kini nagahugaw sa yuta; ug walay paghinlo nga arang
mahimo alang sa yuta tungod sa dugo nga maula diha,
kondili pinaagi sa dugo niadtong magaula niana. 34 Ug dili
mo pagahugawan ang yuta diin kamo magapuyo, nga sa
taliwala niana ako nagapuyo: kay ako, si Jehova, nagapuyo
diha sa kinataliwad-an sa mga anak sa Israel.

36 Ug ang mga pangulo sa mga kabalayan sa mga
amahan sa panimalay sa mga anak ni Galaad, ang
anak nga lalake ni Machir, ang anak nga lalake ni Manases,
sa mga panimalay sa mga anak nga lalake ni Jose,
nanagpanuol, ug misulti sa atubangan ni Moises, ug sa
atubangan sa mga principe, sa mga pangulo sa mga
kabalayan sa mga amahan sa mga anak sa Israel: 2 Ug sila
miingon: Si Jehova nagsugo sa akong ginoo sa paghatag sa
yuta alang sa panulondon pinaagi sa pagpapalad ngadto sa
mga anak sa Israel: ug ang akong ginoo gisugo ni Jehova

sa paghatag sa panulondon ni Salpaad nga among igsoon
nga lalake ngadto sa iyang mga anak nga babaye. **3** Ug
kong sila mangaminyo sa bisan kinsang anak nga lalake sa
mga kabanayan nga lain kay sa mga anak sa Israel, nan
ang ilang panulondon pagakuhaon gikan sa panulondon sa
atong mga amahan, ug igadugang ngadto sa panulondon
sa banay diin sila mahisakop: busa kini pagakuhaon gikan
sa pagpapalad sa atong panulondon. **4** Ug sa diha nga
ang tinghugyaw sa mga anak sa Israel moabut na, nan
ang ilang panulondon igadugang ngadto sa panulondom
sa banay diin sila mahasakup: busa ang ilang panulondon
pagakuhaon gikan sa panulondon sa atong mga amahan. **5**
Ug si Moises nagsugo sa mga anak sa Israel sumala sa
pulong ni Jehova, nga nagaingon: Ang banay sa mga anak
nga lalake ni Jose nagasulti sa matarung. **6** Mao kini ang
butang nga gisugo ni Jehova mahitungod sa mga anak
nga babaye ni Salpaad, nga nagaingon: Pasagdi sila nga
managminyo kang bisan kinsa nga ilang gihunahuna nga
labing maayo; ngadto lamang sa panimalay sa ilang amahan
pagaminyo-on sila. **7** Busa walay panulondon sa mga anak
sa Israel nga pagabalhinon gikan sa usa ka banay ngadto
sa usa ka banay; kay ang mga anak sa Israel magapabilin
ang tagsatagsa diha sa iyang panulondon sa banay sa iyang
mga amahan. **8** Ug ang tagsatagsa ka anak nga babaye,
nga nakapanag-iya ug usa ka panulondon sa bisan diin nga
banay sa mga anak sa Israel, maasawa sa usa ka lalake sa
panimalay sa banay sa iyang amahan aron ang mga anak
sa Israel magabaton ang tagsatagsa ka tawo sa panulondon
sa iyang mga amahan. **9** Busa walay panulondon nga
pagabalhinon gikan sa usa ka banay ngadto sa laing banay;
kay ang mga banay sa mga anak sa Israel magapabilin
ang tagsatagsa diha sa iyang kaugalingon panulondon. **10**
Bisan ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises, mao man
ang gibuhat sa mga anak nga babaye ni Salpaad: **11** Kay si
Maala si Tirsa, ug si Holga, ug si Milca, ug si Noa, ang mga
anak nga babaye ni Salpaad, nangaminyo ngadto sa mga
anak nga lalake sa igsoon nga lalake sa ilang amahan. **12**
Sila nangaminyo ngadto sa mga panimalay sa mga anak
nga lalake ni Manases ang anak nga lalake ni Jose; ug ang
ilang panulondon nagapabilin diha sa banay sa panimalay
sa ilang amahan. **13** Kini mao ang mga sugo ug ang mga
tulomanon nga gisugo ni Jehova pinaagi kang Moises ngadto
sa mga anak sa Israel didto sa kapatagan sa Moab haduol
sa Jordan dapit sa Jerico.

Deuteronomio

1 Kini mao ang mga pulong nga gisulti ni Moises sa tibook
Israel sa unahan sa Jordan didto sa kamingawan, didto
sa Arabah, atbang sa Dagat nga Patay sa kinataliwad-an
sa Paran, ug sa Topel, ug sa Laban, ug sa Jaseroth ug sa
Dizahab. **2** Adunay napulo ug usa ka adlaw nga panaw
gikan sa Horeb, sa dalan sa bukid sa Seir hangtud sa
Cades-barnea. **3** Ug nahatabo nga sa ikakap-atan ka tuig,
sa ikanapulo ug usa ka bulan, sa nahauna nga adlaw sa
bulan, si Moises misulti sa mga anak sa Israel sumala sa
tanan nga gihatag ni Jehova kaniya ingon nga sugo alang
kanila; **4** Sa human mapatay niya si Sihon, ang hari sa
mga Amorehanon, nga nagapuyo sa Hesbon, ug si Og, ang
hari sa Basan, nga nagapuyo sa Astaroth sa Edrei. **5** Sa
unahan sa Jordan sa yuta sa Moab, misugod si Moises
sa pagpahayag niini nga Kasugoan, nga nagaingon: **6** Si
Jehova nga atong Dios misulti kanato didto sa Horeb, nga
nagaingon: Kamo nakapuyo sa hataas na nga panahon
niining bukira: **7** Pamalik kamo ug panggikan kamo ug
umadto kamo ngadto sa bukid sa mga Amorehanon, ug
sa tanan niya nga ginsakpan sa Arabah, sa bukid ug sa
mga walog, ug sa habagatan, ug sa baybayon sa dagat, sa
yuta sa mga Canaanhon, ug ngadto sa Libano, hangtud
sa dakung suba, ang suba nga Eufrates. **8** Ania karon,
akong gigahin ang yuta sa atubangan ninyo: sumulod kamo,
ug panagiyahon ninyo ang yuta nga gipanumpa ni Jehova
sa inyong mga amahan, kang Abraham, kang Isaac, ug
kang Jacob, nga igahatag kanila, ug sa ilang kaliwatan sa
ulahi nila. **9** Ug niadtong panahona misulti ako kaninyo,
nga nagaingon: Ako dili makahimo sa pagdala kaninyo nga
mag-inusara. **10** Si Jehova ang inyong Dios nagpadaghan
kaninyo, ug ania karon, kamo niining adlawa sama sa mga
bitoon sa langit sa gidaghanon. **11** Si Jehova, ang Dios sa
inyong mga amahan, magahimo kaninyo nga usa ka libo
ka pilo sa inyong gidaghanon karon, ug magapanalangin
kaninyo, ingon sa iyang gisaad kaninyo! **12** Unsaon ko
pagdala nga mag-inusara sa inyong mga kasamok ug sa
inyong mga lulan ug sa inyong mga pagbingkil? **13** Pagpili
kamo gikan kaninyo, sumala sa inyong mga banay, mga
tawo nga manggialamon, ug mga masinabuton, ug mga
dungganon, ug igabutang ko sila sa pagkapunoan ninyo. **14**
Ug kamo mingtubag kanako, ug nagaingon: Ang mga butang
nga imong gipamulong maayo nga among pagabuhaton.
15 Busa gikuha ko ang mga kadagkuan sa inyong mga
banay, mga tawo nga manggialamon ug mga dungganon ug
gibutang ko sila nga mga punoan ninyo, mga punoan sa
mga linibo, ug mga punoan sa mga ginatus, ug mga punoan
sa mga kinalim-an, mga punoan sa tinagpulo, ug mga
magbubuot sumala sa inyong mga banay. **16** Ug nagsugo
ako sa inyong mga maghuhukom niadtong panahona, nga
nagaingon: Magpatalinghug kamo sa taliwala sa inyong mga
igsoon, maghukom kamo sa minatarung, sa taliwala sa tawo
ug sa iyang igsoon nga lalake kun sa dumuloong nga uban
kaniya. **17** Dili kamo magpili ug tawo sa inyong paghukom,
managpatalinghug kamo sa gagmay sama sa dagku: dili
kamo mahadlok sa nawong sa tawo, kay ang paghukom
iya sa Dios: ug ang hulusayon nga malisud kaninyo dad-on
ninyo kanako, ug ako magapatalinghug niini. **18** Ug nagsugo
ako kaninyo niadtong panahona sa tanang mga butang nga
inyong pagabuhaton. **19** Ug mingpanaw kita gikan sa Horeb,
ug minglatas niadtong tanan nga dagku ug makalilisang
nga kamingawan, nga inyong nakita didto sa dalan sa bukid
sa mga Amorehanon, maingon nga si Jehova nga atong
Dios nagsugo kanato, ug ming-abut kita sa Cades-barnea.
20 Ug miingon ako kaninyo: Mingdangat kamo sa bukid sa
mga Amorehanon nga gihatag ni Jehova nga atong Dios
kanato. **21** Ania karon, si Jehova nga imong Dios naggahin
sa yuta sa atubangan mo: tumungas ka, ug panag-iyahon
mo kini, maingon nga si Jehova ang Dios sa inyong mga
amahan, nag-ingon kanimo: Dili kamo mahadlok, dili usab
kamo maluya. **22** Ug mingduol kamong tanan kanako, ang
tagsatagsa kaninyo ug nanag-ingon: Magsugo kita ug mga
tawo una kanato nga mosusi alang kanato sa yuta, ug
sa pagbalik magasaysay sila kanato sa dalan nga atong
pagalaktan, ug sa mga kalungsoran nga atong pagaadtoan.
23 Ug ang butang nakapahimuot kanako pag-ayo; ug mikuha
ako ug napulo ug duha ka mga tawo gikan kaninyo, usa
ka tawo sa tagsatagsa ka banay: **24** Ug minglakaw sila ug
mingtungas ngadto sa bukid, ug mingdangat sila ngadto sa
walog sa Escol, ug mingpaniid niini. **25** Ug mingkuha sila
ug bunga sa kayutaan sa ilang mga kamot ug gidala kini
kanato, ug nanagsugilon sila kanato, ug nanag-ingon: Kini
maayong yuta nga gihatag kanato ni Jehova nga atong Dios.
26 Apan wala kamo motungas, kondili nanagmalalison kamo
sa sugo ni Jehova nga inyong Dios: **27** Ug nanagbagulbol
kamo sa inyong mga balong-balong ug nagaingon: Kay
gidumtan kita ni Jehova, nga gikuha niya kita gikan sa yuta
sa Egipto, aron sa pagtugyan kanato ngadto sa kamot sa
mga Amorehanon aron sa paglaglag kanato. **28** Asa man
kita motungas? Ang atong mga igsoon nagpaluya sa atong
kasingkasing, nga nagaingon. Ang mga tawo mga labing
dagku ug labing hatag-as kay kanato; ang mga kalungsoran
dagku ug kinutaan hangtud sa langit, ug labut pa nakita
namo didto ang mga anak sa mga higante. **29** Unya miingon
ako kaninyo: Dili kamo malisang, dili usab kamo mahadlok
kanila. **30** Si Jehova, ang inyong Dios, maoy magauna

kaninyo, siya makig-away alang kaninyo, ingon sa tanang
mga butang nga gibuhat niya alang kaninyo didto sa Egipto
sa atubangan sa inyong mga mata, 31 Ug sa kamingawan,
diin nakita mo nga si Jehova nga imong Dios nagdala
kanimo, ingon sa usa ka tawo nga nagdala sa iyang anak
nga lalake sa tanan nga dalan sa inyong gilaktan, hangtud
nga mingdangat kamo niining dapita. 32 Bisan pa niining
butanga wala kamo managtoo kang Jehova nga inyong
Dios, 33 Nga nag-una kaninyo sa dalan, aron sa pagsusi
sa dapit kong asa kamo magapahaluna sa inyong mga
balong-balong, pinaagi sa kalayo sa gabii, aron sa pagpakita
kaninyo sa dalan nga inyong pagalaktan, ug pinaagi sa
panganod sa adlaw. 34 Ug nakadungog si Jehova sa tingog
sa inyong mga pulong, ug nasuko ug nanumpa siya, nga
nagaingon: 35 Sa pagkamatuod walay usa niining mga tawo,
niining dautan nga kaliwatan nga makakita sa yuta nga
maayo nga gipanumpa ko nga igahatag sa inyong mga
amahan. 36 Gawas kang Caleb, ang anak nga lalake ni
Jephone: siya makakita niana, ug kaniya ihatag ko ang yuta
nga iyang gitumban, ug sa iyang mga anak, kay hingpit ang
iyang pagsunod kang Jehova. 37 Ug batok usab kanako
nasuko si Jehova tungod kaninyo, nga nagaingon: Ikaw usab
dili makasulod didto: 38 Si Josue, ang anak nga lalake ni
Nun, nga nagatindog sa imong atubangan, siya makasulod
didto: magdasig ka kaniya; kay siya magapapanunod niana
sa Israel. 39 Labut pa ang inyong mga bata, nga matud
ninyo mahimong tukbonon; ug ang inyong mga anak nga
dili karon mahibalo sa maayo kun dautan, sila makasulod
didto, ug kanila ihatag ko kini, ug sila makapanag-iya niini.
40 Apan mahitungod kaninyo, pamalik kamo ug panggikan
kamo padulong ngadto sa kamingawan sa dalan paingon sa
Dagat nga Mapula. 41 Unya mingtubag kamo ug nanag-
ingon kanako: Nakasala kami batok kang Jehova, motungas
ug makig-away kami, sumala sa tanan nga gisugo kanamo
ni Jehova nga among Dios. Ug nanagsangkap kamo ang
tagsatagsa ka tawo sa iyang mga hinagiban sa pag-awayan,
ug nanag-andam kamo sa pagtungas sa kabukiran. 42
Ug si Jehova miingon kanako: Ipamulong mo kanila: Dili
kamo motungas ni makig-away, kay ako wala sa inyong
taliwala; tingali unya pamatyon kamo sa atubangan sa
inyong mga kaaway. 43 Unya ako misulti kaninyo, ug wala
kamo magpatalinghug; hinonoa minglalis kamo sa sugo
ni Jehova, ug nanagmapahitas-on ug mingtungas kamo
ngadto sa kabukiran. 44 Ug minggula ang mga Amorehanon,
nga nagpuyo niadtong bukira sa pagsugat kaninyo, milutos
kaninyo, ingon sa ginabuhat sa mga putyokan, ug nagpuspus
kaninyo gikan sa Seir, hangtud sa Horma. 45 Ug mingbalik
kamo ug minghilak kamo sa atubangan ni Jehova; apan
si Jehova wala magpatalinghug sa inyong tingog, wala
usab siya mamati kaninyo. 46 Unya didto kamo sa Cades
sa daghang mga adlaw, sumala sa mga adlaw sa inyong
pagpuyo didto.

2 Unya mingbalik kita ug minggikan kita padulong sa
kamingawan sa dalan paingon sa Dagat nga Mapula,
sumala sa giingon ni Jehova kanako ug gilibut nato ang
bukid sa Seir sa daghang mga adlaw. 2 Ug si Jehova misulti
kanako, nga nagaingon: 3 Igo na ang paglibut ninyo niining
bukira, patunong kamo ngadto sa amihanan. 4 Ug sugoon
mo ang katawohan, sa pag-ingon: Molatas kamo sa utlanan
sa inyong mga igsoon ang mga anak ni Esau, nga nagpuyo
sa Seir, ug sila mangahadlok kaninyo. Busa magbantay
kamo pag-ayo: 5 Dili kamo makig-away kanila; kay dili ko
ihatag kaninyo ang ilang yuta, dili, bisan pa ang pagtunob
sa lapalapa sa tiil; kay gihatag ko na kang Esau ang bukid
sa Seir ingon nga panulondon. 6 Sa salapi mopalit kamo
kanila ug kalan-on, aron kamo makakaon; ug sa salapi
mopalit usab kamo kanila ug tubig aron kamo makainum; 7
Kay si Jehova nga imong Dios nagpanalangin kanimo sa
tanan nga bulohaton sa imong kamot: siya nahibalo niining
dakung kamingawan: niining kap-atan ka tuig si Jehova
nga imong Dios nag-uban kanimo; walay bisan unsa nga
nakulang kanimo. 8 Busa giagian nato gikan sa atong mga
igsoon, ang mga anak ni Esau, nga nagpuyo sa Seir gikan
sa dalan sa Arabah gikan sa Elat ug gikan sa Eslon-geber.
Ug mingbalik kita ug ming-agi sa dalan sa kamingawan sa
Moab. 9 Ug si Jehova miingon kanako: Dili ka magsamok
kang Moab, dili ka usab makig-away kanila, kay dili ko ihatag
kanimo ang pagpanag-iya sa iyang yuta, kay ako nang
gihatag ang Ar nga panulondon sa mga anak ni Lot. 10 (Ang
mga Emimenhon nagpuyo, niini kaniadto, katawohan nga
daku, ug daghan, ug hatag-as ingon sa mga higante; 11 Kini
sila usab naisip ingon nga mga Refeimhanon sama sa mga
Anachanon; apan ang mga Moabhanon nagangalan kanila
ug mga Emumehanon. 12 Ug sa Seir nagpuyo kaniadto
ang mga Horhanon, apan gipulihan sila sa mga anak ni
Esau ug ilang gilaglag sila sa atubangan nila, ug nagpuyo
sila sa dapit puli kanila, ingon sa gibuhat sa Israel sa yuta
nga panulondon nga gihatag kanila ni Jehova). 13 Karon,
manindog kamo, miingon ako, ug umagi kamo sa sapa sa
Sered. Ug ming-agi kita sa sapa sa Sered. 14 Ug sa mga
adlaw nga nanglakaw kita gikan sa Cades-barnea hangtud
sa atong pag-abut sa sapa sa Sered, katloan ug walo ka
tuig; hangtud nga nahurot ang tanan nga kaliwatan sa mga
tawo sa panggubatan gikan sa taliwala sa campo sumala
sa gipanumpa kanila ni Jehova. 15 Labut pa ang kamot ni
Jehova diha batok kanila aron sa paglaglag kanila gikan
sa taliwala sa campo, hangtud nga nahurot sila. 16 Busa

nahitabo nga, sa pagkahurot ug sa pagkamatay sa tanan
nga mga tawo sa panggubatan sa taliwala sa katawohan, 17
Si Jehova misulti kanako, nga nagaingon: 18 Ikaw moagi
niining adlawa sa Ar, ang utlanan sa Moab. 19 Ug sa
magakahaduol ka sa atubangan sa mga anak sa Ammon; dili
mo sila pagsamukon, dili ka usab maghilabut kanila; kay dili
ko ihatag kanimo ang pagpanag-iya sa yuta sa mga anak sa
Ammon; kay gihatag ko na kini nga panulondon sa mga anak
ni Lot. 20 (Kini usab naisip nga yuta sa mga Refeimhanon; si
Refeim nagpuyo didto sa unang panahon; ug sila gihinganlan
sa mga Ammonhon, mga Zomzomehanon. 21 Usa ka
katawohan nga daku, ug daghan, ug hatag-as ingon sa mga
Anachanon, apan si Jehova naglaglag kanila sa atubangan
sa mga Ammonhon, ug sila ming-ilis kanila, ug nagpuyo
sila sa dapit puli kanila: 22 Ingon sa gibuhat niya sa mga
anak ni Esau nga nagpuyo sa Seir, sa diha nga gilaglag
niya ang mga Horhanon, sa ilang atubangan, ug sila ming-
ilis kanila, ug mingpuyo sila sa dapit puli kanila hangtud
karon. 23 Ug sa mga Avehanon, nga nagpuyo sa Haserim
hangtud sa Gaza, ang mga Caftorhanon nga minggula sa
Caftor naglaglag kanila, ug mingpuyo sila nga ilis kanila). 24
Panindog kamo, panggikan kamo, ug manlabang kamo sa
sapa sa Arnon: ania karon, gihatag ko sa imong kamot si
Sihon, nga Amorehanon, ang hari sa Hesbon, ug ang iyang
yuta; sugdi ninyo ang pagpanag-iya niini, ug magpakig-
away kamo batok kaniya sa gubat. 25 Niining adlawa
magsugod ako sa pagbutang sa imong kahadlok, ug sa
imong kalisang sa ibabaw sa mga katawohan nga anaa
sa ilalum sa tibook nga langit; nga makadungog sa imong
kabantug, ug magakurog ug magaguol tungod kanimo. 26
Ug nagsugo ako ug mga maniniid gikan sa kamingawan sa
Cedemoth ngadto kang Sihon, ang hari sa Hesbon, uban
ang mga pulong sa pakigdait, nga nagaingon: 27 Tugoti nga
moagi ako sa imong yuta: magalakaw ako sa dalan, dili ako
motipas ngadto sa too ni sa wala; 28 Magabaligya ikaw
kanako ug kalan-on nga baylo sa salapi, aron ako makakaon;
ug magahatag ikaw kanako ug tubig nga baylo sa salapi,
aron ako makainum; paagia lamang ako nga magalakaw. 29
Ingon sa gibuhat kanako sa mga anak ni Esau nga nagpuyo
sa Seir; ug sa mga Moabhanon, nga nagpuyo sa Ar; hangtud
nga motabok ako sa Jordan ngadto sa yuta nga gihatag
kanato ni Jehova nga atong Dios. 30 Apan si Sihon nga hari
sa Hesbon wala bumuot nga moagi kami sa kayutaan niya;
kay si Jehova nga imong Dios nagpatig-a sa iyang espiritu,
ug nagpatig-a sa iyang kasingkasing aron sa pagtugyan
kaniya sa imong kamot ingon niining adlawa. 31 Ug miingon
kanako si Jehova: Ania karon, misugod ako sa paghatag
sa atubangan mo kang Sihon ug sa iyang yuta: magsugod
ka sa pagpanag-iya aron mapanunod mo ang iyang yuta.
32 Ug misugat si Sihon kanato, siya ug ang tibook niya
nga katawohan aron sa pagpakig-away didto sa Jaas. 33
Ug si Jehova nga atong Dios nagtugyan kaniya sa atong
atubangan; ug siya gipatay ta ug ang iyang mga anak nga
lalake ug ang tibook niya nga katawohan. 34 Ug niadtong
panahona gikuha ta ang tanan niyang mga kalungsoran, ug
gilaglag ta ang tanan nga mga lungsod nga may nagpuyo,
lakip ang mga babaye ug mga bata: walay bisan usa nga
gibilin ta. 35 Kondili ang kahayupan lamang ang atong
gikuha alang sa atong kaugalingon, uban ang mga inagaw
sa kalungsoran nga atong naagaw. 36 Gikan sa Aroer, nga
anaa sa duol sa daplin sa sapa sa Arnon, ug sa lungsod
nga anaa sa walog hangtud sa Galaad, walay lungsod nga
hataas da alang kanato; tanan sila gitugyan ni Jehova nga
atong Dios sa atong atubangan. 37 Sa yuta lamang sa mga
anak sa Ammon nga wala ka makadangat; ang tanan nga
anaa sa daplin sa sapa sa Jaboc, ug ang mga lungsod sa
kabukiran, ug bisan sa unsang dapita nga kanato gidili ni
Jehova nga atong Dios.

3 Unya mingbalik kita, ug mingtungas sa dalan ngadto
sa Basan: ug migula sa pagsugat kanato si Og, ang
hari sa Basan, siya ug ang tibook niya nga katawohan,
sa pagpakig-away didto sa Edrei. 2 Ug miingon kanako
si Jehova: Dili ka mahadlok kaniya kay sa imong kamot
gitugyan ko siya ug ang tibook niya nga katawohan, ug ang
iyang yuta; ug pagabuhaton mo kaniya ingon sa gibuhat mo
kang Sihon, ang hari sa mga Amorehanon nga nagpuyo sa
Hesbon. 3 Busa si Jehova nga atong Dios nagtugyan usab
kang Og, sa atong mga kamot ang hari sa Basan, ug ang
tanan nga katawohan niya; ug siya gipatay ta hangtud nga
walay nahabilin kaniya bisan usa. 4 Ug gikuha ta ang tanan
niyang kalungsoran niadtong panahona: walay nahabilin
nga lungsod nga wala nato kuhaa gikan kanila; kan-uman
ka lungsod, ang tibook nga yuta sa Argob, ang gingharian
ni Og sa Basan. 5 Kining tanang mga lungsod nga gilig-
onan sa hatag-as nga mga kuta, mga pultahan ug mga
balabag; labut pa sa daghan kaayo nga kalungsoran nga
walay kuta. 6 Ug gilaglag ta gayud sila, ingon sa gibuhat ta
kang Sihon nga hari sa Hesbon, nga gilaglag gayud ang
tanan nga ciudad nga dihay nagpuyo, lakip ang mga babaye,
ug ang mga bata. 7 Apan gikuha ta alang kanato ang tanan
nga kahayupan ug ang mga inagaw sa mga kalungsoran.
8 Gikuha ta usab niadtong panahona ang yuta gikan sa
kamot sa duruha ka hari nga Amorehanon nga nagpuyo
sa unahan sa Jordan, gikan sa walog sa Arnon hangtud
sa bukid sa Hermon. 9 (Ang maong Hermon ginganlan sa
mga Sidonihanon ug Sirion, ug sa mga Amorehanon, Senir),
10 Ang tanan nga mga kalungsoran sa kapatagan, ug ang

tibook nga Galaad ug ang tibook nga Basan hangtud sa
Salka, ug Edrei, mga lungsod sa gingharian ni Og sa Basan.
11 (Kay si Og lamang ang hari sa Basan maoy nahabilin
sa mga salin sa mga Refeimhanon; ania karon, ang iyang
higdaanan, usa ka higdaanan nga puthaw, wala ba diha sa
Raba sa mga anak sa Ammon? ang gitas-on niini siyam ka
maniko, ug ang iyang gilapdon upat ka maniko, sa maniko
sa lalake). 12 Ug kining yutaa among gipanag-iya niadtong
panahona gikan sa Aroer, nga diha sa walog sa Arnon,
ug ang katunga sa bukid sa Galaad, ug ang iyang mga
kalungsoran, gihatag ko sa mga Rubenhanon ug sa mga
Gadahanon: 13 Ug ang nahasalin sa Galaad, ug ang tibook
Basan, ang gingharian ni Og, gihatag ko sa katunga nga
banay ni Manases; ang tibook nga yuta sa Argob, bisan ang
tibook Basan. (Kini gihinganlan ang yuta ni Refeim. 14 Si
Jair, ang anak nga lalake ni Manases, nagkuha sa tibook
nga yuta sa Argob hangtud sa utlanan sa mga Geurihanon,
ug sa mga Maakatihanon, ug gihinganlan sila, bisan ang
Basan sunod sa iyang ngalan, Habot-Jair, hangtud niining
adlawa). 15 Ug kang Machir gihatag ko ang Galaad. 16 Ug
sa mga Rubenhanon ug sa mga Gadahanon gihatag ko ang
gikan sa Galaad hangtud sa walog sa Arnon, ang taliwala
sa walog, ug ang utlanan niini, hangtud sa sapa sa Jaboc,
nga mao ang utlanan sa mga anak ni Ammon: 17 Ingon
man usab ang Arabah, ug ang Jordan, ug ang utlanan niini,
sukad sa Cinereth hangtud sa dagat sa Arabah, ang Dagat
nga Asin, ubos sa mga bakilid sa Pisga sa timogan. 18 Ug
niadtong panahona nagsugo ako kaninyo, nga nagaingon:
Si Jehova nga inyong Dios mihatag kaninyo niining yutaa
aron panag-iyahon ninyo kini; molatas kamo nga sangkap sa
hinagiban sa atubangan sa inyong mga igsoon ang mga
anak sa Israel, ang tanang mga tawong maisug. 19 Apan
ang inyong mga asawa, ug ang inyong mga anak, ug ang
inyong kahayupan (nahibalo ako nga adunay daghan kamo
nga kahayupan), magapabilin sa inyong mga lungsod, nga
akong gihatag kaninyo, 20 Hangtud nga mihatag si Jehova
ug kapahulayan sa inyong mga igsoon, sama sa paghatag
kaninyo, ug magapanag-iya usab sila sa yuta nga gihatag
kanila ni Jehova nga inyong Dios sa tabok sa Jordan; unya
pumauli kamo ang tagsatagsa ka tawo sa iyang panulondon
nga akong gihatag kaninyo, 21 Ug niadtong panahona
nagsugo ako kang Josue, nga nagaingon: Ang imong mga
mata nakakita sa tanan nga gibuhat ni Jehova nga imong
Dios niadtong duruha ka hari: mao kana ang pagabuhaton ni
Jehova sa tanan nga mga gingharian nga imong pagaagian.
22 Dili kamo mahadlok kanila; kay si Jehova nga imong Dios,
siya mao ang magapakig-away alang kaninyo. 23 Ug nag-
ampo ako kang Jehova niadtong panahona, nga nagaingon:
24 Oh, Ginoong Jehova: ikaw nagsugod sa pagpahayag sa
imong ulipon sa imong pagkadaku, ug sa imong kamot nga
kusgan; kay unsa ba nga dios ang anaa sa langit kun sa yuta
nga makabuhat sumala sa imong mga gibuhat ug sumala sa
imong dagkung mga buhat? 25 Paagia ako, nagaampo ako
kanimo, ug magatan-aw ako niadtong yuta nga maayo, nga
anaa sa tabok sa Jordan, niadtong maayong bukid, ug sa
Libano. 26 Apan si Jehova nasuko batok kanako tungod
kaninyo, ug wala magpatalinghug kanako; ug miingon si
Jehova kanako: Igo na kanimo, dili ka na magsulti kanako
mahitungod niining butanga. 27 Tumungas ka sa tagaytay sa
Pisga, ug iyahat ang imong mga mata ngadto sa kasadpan
ug ngadto sa amihanan ug ngadto sa habagatan ug ngadto
sa subangan, ug itan-aw ang imong mga mata; kay dili ka
makalabang niining Jordan. 28 Apan sugoon mo si Josue, ug
dasiga siya, ug lig-ona siya; kay siya moadto nga magauna
niining katawohan, ug himoon niya nga sila magapanunod
sa yuta nga imong makita. 29 Busa nanghunong kami didto
sa walog sa atbang sa Beth-peor.

4 Ug karon, oh Israel, magpatalinghug ka sa kabalaoran,
ug mga tulomanon, nga akong ginatudlo kaninyo nga
inyong pagabuhaton; aron mabuhi kamo, ug mosulod ug
manag-iya kamo sa yuta nga gihatag kaninyo ni Jehova,
ang Dios sa inyong mga amahan. 2 Dili kamo magadugang
sa pulong nga akong gisugo kaninyo, ni pagkunhoran ninyo
kini, aron pagabantayan ninyo ang mga sugo ni Jehova nga
inyong Dios nga akong gisugo kaninyo. 3 Ang inyong mga
mata nakakita kong unsa ang gibuhat ni Jehova tungod
sa Baal-peor; kay ang tanang mga tawo nga mingsunod
kang Baal-peor, gilaglag ni Jehova nga imong Dios gikan
sa taliwala ninyo: 4 Apan kamo mingpabilin kang Jehova
nga inyong Dios, mga buhi kamong tanan niining adlawa. 5
Ania karon, ako nagtudlo kaninyo ug kabalaoran ug mga
tulomanon, ingon sa gisugo kanako ni Jehova nga akong
Dios, aron mao ang inyong pagabuhaton sa taliwala sa
yuta diin kamo magasulod sa pagpanag-iya niini. 6 Busa
bantayan, ug buhaton ninyo sila; kay kini mao ang inyong
kinaadman ug salabutan sa mga mata sa katawohan, nga
nakadungog niining tanan nga kabalaoran, ug magaingon:
Sa pagkamatuod gayud kining dakung nasud maoy usa
ka makinaadmanon ug masinabutong katawohan. 7 Kay
hain ang nasud nga daku nga adunay usa ka dios nga
haduol gayud kanila sama kang Jehova nga atong Dios
nga ania kanato bisan anus-a kita makatawag kaniya? 8
Ug unsa ang nasud nga daku nga may kabalaoran ug
mga tulomanon nga ingon kamatarung niining tibook nga
Kasugoan nga ginabutang ko niining adlawa sa atubangan
ninyo? 9 Magmatngon ka lamang, ug bantayan mo ang
imong kalag sa masingkamuton, kay tingali lamang unya

mahakalimot ka sa mga butang nga hingkit-an sa imong
mga mata, ug tingali lamang unya mobulag sila sa imong
kasingkasing sa tanang mga adlaw sa imong kinabuhi:
apan igatudlo mo sila sa imong mga anak, ug sa mga anak
sa imong mga anak; 10 Sa adlaw nga nagtindog ka sa
atubangan ni Jehova nga imong Dios sa Horeb, sa nag-
ingon si Jehova kanako: Tigumon mo kanako ang katawohan
ug papatalinghugon ko sila sa akong mga pulong, aron sila
magatoon sa pagkahadlok kanako sa tanang mga adlaw
nga magakinabuhi sila sa ibabaw sa yuta: nga magatudlo
sila sa ilang mga kabataan. 11 Ug mingduol kamo ug
mingpahamutang kamo sa lusaran sa bukid; ug ang bukid
midilaab sa kalayo hangtud sa tunga-tunga sa mga langit,
nga may kangitngit, dag-um ug mabagang kangitngit. 12
Ug misulti si Jehova kaninyo gikan sa taliwala sa kalayo:
hidunggan ninyo ang tingog sa mga pulong, apan kamo wala
makakita ug dagway, nakadungog lamang kamo ug tingog.
13 Ug siya mipahayag kaninyo sa tugon nga iyang gisugo
kaninyo sa pagtuman, bisan ang napulo ka sugo; ug iyang
gisulat kini sa duruha ka papan nga bato. 14 Ug si Jehova
nagsugo kanako niadtong panahona sa pagtudlo kaninyo sa
kabalaoran ug mga tulomanon, aron pagabuhaton ninyo sila
sa yuta nga pagaadtoan ninyo aron sa pagpanag-iya niini. 15
Busa bantayan ninyo pag-ayo ang inyong nga kaugalingon;
kay walay bisan unsa nga dagway nga hingkit-an ninyo
sa adlaw nga nakigsulti kaninyo sa Horeb si Jehova sa
taliwala sa kalayo; 16 Aron dili kamo mangadaut sa inyong
kaugalingon, ug dili kamo magbuhat ug linilok nga larawan
sa bisan unsang dagwaya, sa panagway sa lalake kun
sa babaye. 17 Sa panagway sa bisan unsang mananapa
nga ania sa yuta, sa bisan unsang langgama nga adunay
pako nga nagalupad sa kalangitan; 18 Sa panagway sa
bisan unsang mananapa nga nagakamang sa yuta, ang
sa panagway sa bisan unsang isdaa nga anaa sa tubig sa
ilalum sa yuta; 19 Ug tingali unya nga sa pagyahat mo sa
imong mga mata sa langit, ug hingkit-an mo ang adlaw,
ug ang bulan, ug ang mga bitoon, bisan ang tibook nga
panon sa langit, mabihag ka sa pagsimba kanila, ug sa pag-
alagad kanila, nga gihatag ni Jehova nga imong Dios alang
sa tanan nga nasud sa ilalum sa tibook nga langit. 20 Apan
si Jehova nagkuha kaninyo, ug nagpagula kaninyo gikan sa
hudno nga puthaw, gikan sa Egipto, aron mahimo kamo nga
katawohan niya sa panulondon, maingon niining adlawa.
21 Labut pa si Jehova nasuko kanako tungod kaninyo, ug
nanumpa siya nga dili ako makatabok ngadto sa Jordan, ug
ako dili usab makasulod sa maayong yuta nga gihatag ni
Jehova nga imong Dios kanimo alang sa usa ka panulondon.
22 Apan kinahanglan nga ako magapakamatay niining yutaa;
dili ako motabok ngadto sa Jordan: apan kamo motabok ug
magapanag-iya kamo niadtong maayong yuta. 23 Bantayan
ninyo aron dili kamo mahakalimot sa tugon ni Jehova nga
inyong Dios, nga gibuhat niya uban kaninyo, ug magabuhat
kamo alang kaninyo ug linilok nga larawan sa dagway sa
bisan nga butang nga gidili kanimo ni Jehova nga imong
Dios. 24 Kay si Jehova nga imong Dios mao ang kalayo
nga nagaut-ut, Dios nga abughoan. 25 Sa diha nga ikaw
magaanak ug mga anak, ug mga apo, ug madugay na kamo
sa yuta, ug mangadaut kamo sa inyong kaugalingon, ug
magabuhat kamo ug linilok nga larawan kun dagway sa
bisan unsang butanga, ug magabuhat kamo ug dautan sa
mga mata ni Jehova nga imong Dios, aron sa paghagit
sa pagpasuko kaniya; 26 Tawgon ko ang langit ug ang
yuta aron sa pagsaksi batok kaninyo niining adlawa, nga
sa madali mangamatay gayud kamo sa ibabaw sa yuta
nga gitabok ninyo ang Jordan sa pagpanag-iya niini; dili
kamo makapuyo niini ug hataas nga mga adlaw, kondili
pagalaglagon gayud kamo. 27 Ug si Jehova magapatibulaag
kaninyo sa taliwala sa katawohan, ug mahabilin kamo nga
diriyut nga gidaghanon sa taliwala sa mga nasud, sa dapit
diin pagadad-on kamo ni Jehova. 28 Ug didto magaalagad
kamo sa mga dios nga buhat sa mga kamot sa mga tawo, sa
kahoy ug sa bato, nga dili makakita, dili usab makadungog,
dili usab makakaon, dili usab makapanimaho. 29 Apan gikan
didto magapangita kamo kang Jehova nga imong Dios, ug
makakaplag ka kaniya, sa diha nga pangitaon mo siya sa
bug-os mong kasingkasing, ug sa bug-os mong kalag. 30 Sa
diha nga anaa ikaw sa kalisdanan, ug modangat kanimo
tanan kining mga butanga, sa ulahing mga adlaw mobalik
ka kang Jehova, nga imong Dios, ug magapatalinghug
ka sa iyang tingog; 31 Kay si Jehova nga imong Dios,
maloloy-on nga Dios; dili siya mobiya kanimo, dili usab
magalaglag kanimo, dili usab mahikalimot sa iyang tugon sa
inyong mga amahan nga iyang gipanumpa kanila. 32 Kay
pangutana karon mahitungod sa mga panahon nga ming-
agi, nga diha kaniadto kanimo, sukad sa adlaw nga gibuhat
sa Dios ang tawo sa ibabaw sa yuta, ug gikan sa usa ka
tumoy sa langit ngadto sa lain, kong diha bay bisan unsang
butang nga sama niining dakung butang, kun hindunggan
nga ingon niini? 33 May katawohan ba nga nakadungog
sa tingog sa Dios nga nagsulti gikan sa taliwala sa kalayo,
ingon sa imong hidunggan, ug nabuhi? 34 Kun naghana
ba ang Dios sa pag-adto ug sa pagkuha alang kaniya ug
usa ka nasud, gikan sa taliwala sa lain nga nasud, pinaagi
sa mga pagsulay, pinaagi sa mga timaan, pinaagi sa mga
katingalahan, ug pinaagi sa gubat, ug pinaagi sa kamot nga
kusgan, ug sa bukton nga ginatuy-od, ug dagku nga mga
kakugmat, ingon sa mga butang nga gibuhat kaninyo ni
Jehova nga inyong Dios didto sa Egipto sa atubangan sa

inyong mga mata? 35 Kanimo gipahayag aron ka mahibalo
nga si Jehova siya Dios; wala nay lain gawas kaniya. 36
Gikan sa langit gipadungog ka sa iyang tingog, aron siya
makagtudlo kanimo: ug sa ibabaw sa yuta gipakita niya
kanimo ang iyang dakung kalayo: ug nakadungog ka sa
iyang mga pulong gikan sa taliwala sa kalayo. 37 Ug tungod
kay siya nahagugma sa imong mga amahan, busa nagpili
siya sa ilang kaliwatan sa ulahi kanila: nagpagula kanimo
uban kaniya gikan sa Egipto, ug uban sa iyang dakung
gahum. 38 Aron sa pagpapahawa gikan sa atubangan mo sa
mga nasud nga labing dagku ug labing kusgan kay kanimo;
ug aron sa pagpasulod kanimo, ug sa paghatag kanimo
sa ilang yuta alang sa usa ka panulondon sa ingon niining
adlawa. 39 Hibaloi niining adlawa, ug ipahaluna mo sa imong
kasingkasing nga si Jehova siya Dios sa itaas sa langit;
ug dinhi sa ubos, sa ibabaw sa yuta; wala nay lain. 40 Ug
bantayan mo ang iyang kabalaoran, ug ang iyang mga sugo
nga ginasugo ko kanimo niining adlawa, aron magamaayo
kanimo ug sa imong mga anak nga sunod kanimo, ug aron
pagahatas-on mo ang imong mga adlaw sa yuta, nga gihatag
kanimo ni Jehova nga imong Dios, sa walay katapusan. 41
Unya si Moises nagpinig ug totolo ka ciudad sa unahan sa
Jordan paingon sa subangan sa adlaw. 42 Aron mokalagiw
didto ang makapatay ug tawo, nga makapatay nga dili tinuyo
sa iyang isigkatawo, ug wala magadumot kaniya sa panahon
nga miagi; ug nga sa pagkalagiw niya sa usa niining mga
ciudad mabuhi siya: 43 Ang Beser sa kamingawan, sa yuta
sa kapatagan, alang sa mga Rubenhanon; ug ang Ramoth
sa Galaad, alang sa mga Gadihanon; ug ang Golan sa
Basan, alang sa mga Manaseshanon. 44 Ug kini mao ang
Kasugoan nga gipahayag ni Moises sa atubangan sa mga
anak sa Israel: 45 Kini mao ang mga pagpamatuod ug
ang kabalaoran, ug ang mga tulomanon, nga gipahibalo ni
Moises sa mga anak sa Israel sa nakapahawa na sila gikan
sa Egipto. 46 Sa unahan sa Jordan sa walog sa atbang sa
Beth-peor, sa yuta ni Sihon, hari sa mga Amorehanon, nga
nagpuyo sa Hesbon, nga gilaglag ni Moises ug sa mga anak
sa Israel, sa paglakaw nila gikan sa Egipto. 47 Ug iyang
gipanag-iya ang yuta niya ug ang yuta ni Og, nga hari sa
Basan; ang duha ka hari sa mga Amorehanon nga didto sa
unahan sa Jordan patunong ngadto sa subangan sa adlaw;
48 Sukad sa Aroer nga diha sa daplin sa walog sa Arnon,
bisan ngadto sa bukid sa Sion, (nga mao ang Hermon): 49
Ug ang tibook nga Arabah nga unahan sa Jordan dapit sa
timogan hangtud sa Dagat sa Arabah sa ilalum sa mga
banghilig sa Pisga.

5 Ug mitawag si Moises ngadto sa tibook Israel, ug miingon
kanila: Patalinghug ka, O Israel, sa kabalaoran ug sa mga
tulomanon nga akong igasaysay sa inyong mga igdulungog
niining adlawa aron magtoon kamo kanila, ug magabantay
aron sa pagbuhat kanila. 2 Si Jehova nga atong Dios
nagbuhat ug tugon kanato didto sa Horeb. 3 Dili sa atong
mga amahan gibuhat ni Jehova kini nga tugon, kondili
kanato, bisan kanato, nga tanan nga ania dinhi nga mga
buhi niining adlawa. 4 Sa inatubangay misulti si Jehova
kaninyo didto sa bukid gikan sa taliwala sa kalayo. 5
(Mitindog ako sa taliwala ni Jehova ug kaninyo niadtong
panahona, aron sa pagpakita kaninyo sa pulong ni Jehova:
kay nangahadlok kamo tungod sa kalayo, ug wala kamo
motungas sa bukid), nga nagaingon: 6 Ako si Jehova nga
imong Dios nga nagkuha kanimo gikan sa yuta sa Egipto
sa balay sa pagkaulipon. 7 Dili ka magbaton ug laing mga
dios sa atubangan ko. 8 Dili ka magbuhat alang kanimo
ug linilok nga larawan, ni sa bisan unsa nga dagway sa
bisan unsa nga butang nga atua sa ibabaw sa langit, kun
sa ilalum sa yuta, kun sa tubig sa ilalum sa yuta: 9 Dili
mo iyukbo ang imong kaugalingon kanila, ni mag-alagad
kanila, kay ako si Jehova nga imong Dios, mao ang Dios
nga abughoan, nga nagadu-aw sa pagkadautan sa mga
amahan sa ibabaw sa mga anak, ug sa ibabaw sa ikatolo
ug sa ikaupat nga kaliwatan sa mga nagadumot kanako.
10 Ug nagapakita ako sa mahigugmaong-kalolot sa mga
linibo sa mga nahigugma kanako, ug nagabantay sa akong
mga sugo. 11 Dili mo paggamiton sa pasipala ang ngalan ni
Jehova nga imong Dios: kay dili pagaisipon ni Jehova nga
walay sala ang magagamit sa iyang ngalan sa pasipala. 12
Bantayan mo ang adlaw nga igpapahulay aron sa pagbalaan
niini, ingon sa gisugo kanimo ni Jehova nga imong Dios. 13
Magabuhat ka sa unom ka adlaw, ug buhaton mo ang tanan
mo nga bulohaton. 14 Apan ang ikapito ka adlaw, adlaw
nga igpapahulay alang kang Jehova nga imong Dios: niini
dili ka magbuhat sa bisan unsa nga bulohaton, ikaw, bisan
ang imong mga anak nga lalake, bisan ang imong anak nga
babaye, bisan ang imong sulogoon nga lalake, bisan ang
imong sulogoon nga babaye, bisan ang imong vaca, bisan
ang imong asno, bisan unsa sa imong kahayupan, bisan ang
imong lumalangyaw nga anaa sa sulod sa imong ganghaan
aron magapahulay ang imong sulogoon nga lalake, ug ang
imong sulogoon nga babaye ingon kanimo. 15 Ug hinumdumi
nga naulipon ka sa yuta sa Egipto, ug nga si Jehova nga
imong Dios nagkuha kanimo gikan didto pinaagi sa kamot
nga kusgan, ug bukton nga tinuy-od tungod niana si Jehova
nga imong Dios nagsugo kanimo nga bantayan mo ang
adlaw nga igpapahulay. 16 Tahuron mo ang imong amahan
ug ang imong inahan, ingon sa gisugo kanimo ni Jehova
nga imong Dios; aron pagalugwayan ang imong mga adlaw,
ug aron magamaayo kini kanimo didto sa yuta nga igahatag

kanimo ni Jehova nga imong Dios. **17** Dili ka magpatay. **18**
Dili ka usab manapaw. **19** Dili ka usab mangawat. **20** Dili
ka usab magsaksi sa bakak batok sa imong isigkatawo.
21 Dili ka usab maibug sa asawa sa imong isigkatawo;
dili ka usab maibug sa balay sa imong isigkatawo, ni sa
iyang yuta, ni sa iyang sulogoon nga lalake, ni sa iyang
sulogoon nga babaye, ni sa iyang vaca, ni sa iyang asno, ni
sa bisan unsang butanga nga iya sa imong isigkatawo. **22**
Kini nga mga pulonga gisulti ni Jehova sa tibook ninyong
katilingban didto sa bukid, gikan sa taliwala sa kalayo, sa
dag-um, ug sa mabaga nga kangitngit, uban sa dakung
tingog; ug wala na niya pagpun-i. Ug kini gisulat niya sa
duruha ka papan nga bato, ug iyang gihatag sila kanako. **23**
Ug nahitabo, sa diha nga gipatalinghugan ninyo ang tingog
gikan sa taliwala sa kangitngit, samtang ang bukid nagasiga
sa kalayo, nga miduol kamo kanako, ug ang tanan nga mga
pangulo sa inyong mga banay, ug ang inyong mga anciano;
24 Ug miingon kamo: Ania karon, si Jehova nga atong Dios
nagpakita kanato sa iyang himaya ug sa iyang pagkadaku,
ug hindunggan ta ang iyang tingog gikan sa taliwala sa
kalayo: nakita nato niining adlawa nga ang Dios nagsulti sa
tawo ug siya buhi. **25** Busa karon ngano nga mangamatay
kita? Kay kining dakung kalayo magaut-ut kanato; kong
magabalik kita sa pagpatalinghug pa sa tingog ni Jehova nga
atong Dios, nan mangamatay kita. **26** Kay, kinsa ba diha sa
tanan nga unod, nga nakapatalinghug sa tingog sa Dios nga
buhi nga nagasulti gikan sa taliwala sa kalayo, ingon kanato,
ug nabuhi? **27** Dumuol ka, ug patalinghugi ang tanang mga
butang nga igasulti ni Jehova nga atong Dios; ug isulti mo
kanamo ang tanan nga igapamulong kanimo ni Jehova nga
atong Dios; ug kami magapatalinghug ug magabuhat niana.
28 Ug nadungog ni Jehova ang tingog sa inyong mga pulong,
sa pagsulti ninyo kanako; ug si Jehova miingon kanako:
Nadungog ko ang tingog sa mga pulong niining katawohan,
nga ilang gisulti kanimo: maayo ang ilang pagkasulti niadtong
tanan nga ilang gipamulong. **29** Oh, nga unta kanila ang
kasingkasing nga mangahadlok sila kanako, ug magabantay
kanunay sa tanan ko mga sugo, aron mamaayo alang kanila,
ug sa ilang mga anak sa walay katapusan! **30** Umadto ka
ug ipamulong mo kanila: Pamauli kamo sa inyong mga
balong-balong. **31** Apan mahitungod kanimo, tumindog ka
dinhi tupad kanako, ug igaingon ko kanimo ang tanan nga
mga sugo, ug ang kabalaoran, ug ang mga tulomanon nga
igatudlo mo kanila, aron nga pagabuhaton nila didto sa yuta
nga gihatag ko kanila aron sa pagpanag-iya niini. **32** Busa
magabantay kamo sa pagbuhat sumala sa gisugo kaninyo ni
Jehova nga inyong Dios; dili kamo motipas ngadto sa too ni
ngadto sa wala: **33** Magalakaw kamo sa tanan nga dalan
nga gisugo kaninyo ni Jehova nga inyong Dios, aron mabuhi
kamo, ug mamaayo kini kaninyo, ug aron pagalugwayan
ninyo ang inyong mga adlaw sa yuta nga inyong pagapanag-
iyahon.

6 Karon kini mao ang sugo, kabalaoran, ug mga tulomanon,
nga gisugo ni Jehova nga inyong Dios nga igatudlo
kaninyo, aron pagabuhaton ninyo kini didto sa yuta nga
pagaadtoan ninyo aron sa pagpanag-iya niini: **2** Aron
mahadlok ka kang Jehova nga imong Dios, sa pagbantay
sa tanan niya nga kabalaoran, ug sa iyang mga sugo, nga
akong gisugo kanimo, ikaw, ug ang imong anak nga lalake,
ug ang anak nga lalake sa imong anak nga lalake, sa tanang
mga adlaw sa imong kinabuhi; ug aron ang imong mga adlaw
pagalugwayan. **3** Busa patalinghugi, Oh Israel, ug tinguhaa
ang pagbuhat niini; aron mamaayo kini alang kanimo, ug
aron pagapadaghanon kamo gayud, ingon sa gisaad kanimo
ni Jehova, ang Dios sa imong mga amahan, didto sa yuta
nga nagapaagay sa gatas ug dugos. **4** Magpatalinghug ka,
Oh Israel: Si Jehova nga atong Dios, maoy usa lamang ka
Jehova; **5** Ug higugmaon mo si Jehova nga imong Dios sa
bug-os mong kasingkasing, ug sa bug-os mong kalag, ug sa
bug-os mong gahum. **6** Ug kining mga pulonga, nga gisugo
ko niining adlawa, magapaibabaw sa imong kasingkasing: **7**
Ug igatudlo mo kini sa dakung kakugi sa imong mga anak,
ug magasulti ka mahitungod niini sa magalingkod ikaw sa
imong balay, ug sa magalakaw ikaw sa dalan, ug sa imong
paghigda ug sa imong pagbangon. **8** Ug ihigot mo kini nga
timaan sa imong kamot, ug mamahimo kini nga mga timaan
sa agtang sa tunga sa imong mga mata; **9** Ug igasulat mo
kini sa mga haligi-sa-pultahan sa imong balay, ug sa imong
mga ganghaan. **10** Ug mahitabo, sa diha nga si Jehova nga
imong Dios magapasulod kanimo sa yuta nga gipanumpa
niya sa imong mga amahan, kang Abraham, kang Isaac,
ug kang Jacob, sa paghatag kanimo, ug mga dagku ug
matahum nga mga ciudad nga wala mo matukod, **11** Ug
mga balay nga nadasuk sa tanang mga maayong butang,
nga wala nimo pagapun-a, ug mga atabay nga kinalotan
nga wala mo pagkalota, mga kaparasan ug kaolivahan nga
wala mo pagtamni; magakaon ka ug mabusog; **12** Unya
magabantay ka aron dili ka mahikalimot kang Jehova nga
nagpagula kanimo gikan sa yuta sa Egipto, gikan sa balay sa
kaulipnan. **13** Kahadloki si Jehova nga imong Dios; ug kaniya
mag-alagad ka, ug tungod sa iyang ngalan magapanumpa
ka. **14** Dili kamo magasunod sa nagakalainlaing mga dios, sa
mga dios sa mga katawohan nga nagalibut kaninyo: **15** Kay
si Jehova nga imong Dios sa taliwala nimo maoy Dios nga
abughoan: tingali unya ang kapungot ni Jehova nga imong
Dios mosilaub batok kanimo, ug siya magalaglag kanimo
gikan sa nawong sa yuta. **16** Dili kamo magtintal kang

Jehova nga inyong Dios, ingon sa inyong pagtintal kaniya
didto sa Massa. 17 Magabantay kamo nga masingkamuton
gayud sa mga sugo ni Jehova nga inyong Dios, ug sa iyang
mga pagpamatuod, ug sa iyang kabalaoran, nga gisugo
niya kanimo. 18 Ug buhaton mo ang matarung ug maayo
diha sa mga mata ni Jehova; aron mamaayo alang kanimo,
ug nga magasulod ikaw ug manag-iya sa yuta nga maayo
nga gipanumpa ni Jehova sa imong mga amahan, 19 Aron
sa pagsalikway sa tanan nimo nga mga kaaway gikan sa
atubangan mo, ingon sa gipamulong ni Jehova. 20 Sa diha
nga sa panahon nga umalabut mangutana kanimo ang
imong anal nga lalake nga magaingon: Unsa ba ang mga
kahulogan sa mga pagpamatuod, ug kabalaoran, ug mga
tulomanon nga gisugo kaninyo ni Jehova nga atong Dios?
21 Unya magaingon ikaw sa imong anak nga lalake. Kami
naulipon ni Faraon didto sa Egipto: ug si Jehova nagkuha
kanamo gikan sa Egipto pinaagi sa kamot nga kusgan; 22
Ug si Jehova mipakita ug mga timaan ug mga katingalahan,
dagku ug malaglagon didto sa Egipto, kang Faraon, ug sa
tibook niya nga balay sa atubangan sa among mga mata; 23
Ug kami gikuha niya gikan didto, aron sa pagdala kanamo
nganhi sa paghatag kanamo sa yuta nga gipanumpa niya sa
atong mga amahan. 24 Ug si Jehova nagsugo kanamo sa
pagbuhat niining tanan nga kabalaoran, ug sa pagkahadlok
kang Jehova nga atong Dios, alang kanunay sa among
kaayohan, aron nga magahatag siya ug kinabuhi kanamo
maingon karon. 25 Ug kini mamahimong pagkamatarung
alang kanamo kong pagabantayan namo ang pagtuman
niining tibook nga sugo sa atubangan ni Jehova nga atong
Dios, ingon sa iyang gisugo kanamo.

7 Sa diha nga si Jehova nga imong Dios magapasulod
kanimo sa yuta nga imong pagaadtoan sa pagpanag-iya
niini, ug magapapahawa sa daghan nga mga nasud gikan sa
imong atubangan, sa Hetehanon, sa Gergesehanon, ug sa
Amorehanon, ug sa Canaanhon, ug sa Peresehanon, ug sa
Hebehanon, ug sa Jebusehanon, ang pito ka mga nasud nga
labing dagku ug labing kusgan kay kanimo; 2 Ug sa diha nga
si Jehova nga imong Dios magatugyan kanila sa atubangan
nimo, ug pagapatyon mo sila, unya pagalaglagon mo gayud
sila; dili ka magabuhat ug pakigsaad uban kanila, dili ka usab
magapakita ug kalooy kanila; 3 Ug dili ka magabuhat ug
mga pagminyo uban kanila; dili ka magahatag sa anak nga
babaye sa iyang anak nga lalake, dili ka usab magakuha sa
iyang anak nga babaye nga alang sa imong anak nga lalake.
4 Kay siya magapasalaag sa imong anak nga lalake gikan
sa pagsunod kanako, aron mag-alagad sila sa lain nga mga
dios, sa ingon niana ang kapungot ni Jehova mosilaub batok
kaninyo, ug siya magalaglag kanimo sa madali. 5 Apan
ang pagabuhaton nimo ingon niini kanila: pagagub-on ninyo
ang ilang mga halaran, ug pagadugmokon; ninyo ang ilang
mga larawan, ug pagaputlon ninyo ang ilang kakahoyan, ug
sunogon ninyo sa kalayo ang ilang mga linilok nga larawan.
6 Kay ikaw mao ang katawohan nga balaan alang kang
Jehova nga imong Dios: si Jehova nga imong Dios nagpili
kanimo aron nga mahimo ikaw nga usa ka katawohan nga
iyang panag-iyahon, labi kay sa tanan nga mga katawohan
nga ania sa ibabaw sa nawong sa yuta. 7 Si Jehova wala
mahigugma kaninyo, ni magpili kaninyo, tungod kay kamo
labing daghan kay sa tanang mga katawohan; kay kamo
mao ang labing diyutay sa tanang mga katawohan: 8 Apan
tungod kay si Jehova nahagugma kaninyo, ug tungod kay
buot niya pagabantayan ang panumpa nga gipanumpa niya
sa inyong mga amahan, mao nga gikuha kamo ni Jehova
pinaagi sa kamot nga kusgan, ug gitubos niya kamo gikan
sa balay sa kaulipnan, gikan sa kamot ni Faraon nga hari sa
Egipto. 9 Busa hibaloi, nga si Jehova nga imong Dios, siya
mao ang Dios, ang Dios nga matinumanon, nga nagabantay
sa tugon ug sa mahigugmaong-kalolot alang niadtong mga
nahagugma kaniya ug nagabantay sa iyang mga sugo
ngadto sa usa ka libo kaliwatan, 10 Ug nagatumbas niadtong
mga nanagdumot kaniya sa ilang nawong, sa paglaglag
kanila: siya dili magalangan niadtong nagadumot kaniya, siya
magatumbas kaniya sa iyang nawong. 11 Busa bantayan
nimo ang sugo, ug ang kabalaoran, ug ang mga tulomanon
nga ginasugo ko kanimo niining adlawa, nga pagatumanon
mo sila. 12 Ug mahitabo nga tungod kay nagapatalinghug
kamo niining mga tulomanon, ug nagabantay ug nagabuhat
kanila; si Jehova nga imong Dios magabantay uban kanimo
sa tugon ug sa mahigugmaong-kalolot nga gipanumpa niya
sa imong mga amahan: 13 Ug siya mahigugma kanimo,
ug magapanalangin kanimo ug magapadaghan kanimo; ug
magapanalangin usab siya sa bunga sa imong lawas, ug
sa bunga sa imong yuta, ug sa imong liso, ug sa imong
vino nga bag-o, ug sa imong lana, ang dugang sa imong
mga vaca, ug sa mga nati sa panon sa imong carnero,
sa yuta nga gipanumpa niya sa imong mga amahan nga
ihatag kanimo. 14 Mabulahan ikaw labi kay sa tanan nga
mga katawohan; walay lalake bisan babaye nga apuli sa
taliwala ninyo, kun sa imong kahayupan. 15 Ug pagakuhaon
ni Jehova gikan kanimo ang tanan nga balatian; ug walay
bisan unsa sa dautan nga hampak sa Egipto nga hibaloan
nimo, nga igabutang niya sa ibabaw nimo, kondili hinonoa
igabutang niya kini sa ibabaw sa tanang mga magadumot
kanimo. 16 Ug pagaut-uton nimo ang tanang mga katawohan
nga igatugyan kanimo ni Jehova nga imong Dios: dili sila
pagakaloy-an sa imong mata, dili ka usab magaalagad sa
ilang mga dios; kay kana mamahimong lit-ag alang kanimo.

17 Kong magaingon ka sa imong kasingkasing: kining mga
nasud labing daghan pa kay kanako, unsaon ko sa pag-
agaw kanila? 18 Dili ka mahadlok kanila; hinumduman mo
ug maayo ang gibuhat ni Jehova nga imong Dios kang
Faraon ug sa tibook nga Egipto. 19 Ang mga dagkung
pagsulay nga nakita sa imong mga mata, ug ang mga
timaan ug mga kahibulongan, ug ang kamot nga kusgan, ug
ang bukton nga gituy-od, nga pinaagi niini gipagula ikaw
ni Jehova nga imong Dios: ingon niini ang pagabuhaton
ni Jehova nga imong Dios sa tanang mga katawohan nga
imong gikahadlokan. 20 Labut pa, magapadala si Jehova
nga imong Dios ug mga tamboboan sa taliwala nila, hangtud
sila nga mga mahabilin, ug ang mga managtago mangawala
gikan sa atubangan mo. 21 Dili ka mahadlok kanila, kay
si Jehova nga imong Dios, anaa sa taliwala nimo, ang
Dios nga daku ug makalilisang. 22 Ug si Jehova nga
imong Dios magapapahawa niadtong mga nasud gikan sa
atubangan nimo sa hinayhinay: dili ka magalaglag kanila
sa dihadiha, aron dili modaghan ang mga mananap sa
kapatagan nga magadugang batok kanimo. 23 Apan si
Jehova nga imong Dios magatugyan kanila nganha kanimo,
ug siya magabungkag kanila uban sa dakung kapildihon,
hangtud nga malaglag sila. 24 Ug iyang igatugyan ang ilang
mga hari sa imong kamot, ug pagalaglagon mo ang ngalan
nila gikan sa ilalum sa langit: walay bisan kinsa nga tawo
nga makaasdang kanimo hangtud nga malaglag mo sila. 25
Ang mga linilok nga larawan sa ilang mga dios pagasunogon
mo sa kalayo; dili mo kaibgan ang salapi, bisan ang bulawan
nga anaa kanila, dili ka usab magkuha niini alang kanimo,
aron nga dili ka malit-ag tungod niini; kay kini maoy usa
ka dulumtanan alang kang Jehova nga imong Dios. 26
Ug dili ka magapasulod ug usa ka dulumtanan sa imong
balay, ug mahimo nga usa ka butang nga pinahanungod sa
pagkalaglag nga sama niini: pagadumtan mo gayud kini, ug
isipon mo kini gayud nga makaluod; kay kini pinahanungod
sa pagkalaglag.

8 Magsingkamot kamo sa pagtuman sa tibook nga sugo
nga gisugo ko kaninyo niining adlawa, aron mabuhi kamo
ug pagapadaghanon kamo, ug mosulod kamo ug manag-iya
sa yuta nga gipanumpa ni Jehova sa inyong mga amahan.
2 Ug hinumduman mo ang tanan nga dalan nga gidad-
an kanimo ni Jehova nga imong Dios niining kap-atan ka
tuig didto sa kamingawan, aron ikaw pagapaubson niya,
sa pagsulay kanimo, aron sa paghibalo sa anaa sa imong
kasingkasing, kong buot ka magtuman sa iyang mga sugo,
kun dili. 3 Ug ikaw gipaubos niya, ug gipaantus niya sa
kagutom, ug gipakaon ikaw niya sa mana, nga wala mo
biilhi, bisan ang imong mga amahan wala makaila, aron sa
pagpahibalo kanimo nga ang tawo dili mabuhi sa tinapay
lamang, kondili sa tagsatagsa ka butang nga magagula
gikan sa baba ni Jehova: mabuhi ang tawo. 4 Ang imong
bisti wala gayud madaan sa ibabaw mo, ni naghubag ang
tiil mo sulod sa kap-atan ka tuig. 5 Ug palandunga sa
imong kasingkasing, nga ingon sa tawo nga magacastigo sa
iyang anak nga lalake, mao usab si Jehova nga imong Dios
magcastigo kanimo. 6 Ug bantayan mo ang mga sugo ni
Jehova nga imong Dios, sa paglakaw sa iyang mga dalan,
ug sa pagkahadlok kaniya. 7 Kay si Jehova nga imong Dios
magapasulod kanimo sa maayong yuta, yuta sa mga sapa
sa tubig, sa mga tubod, ug sa mga alimbukad nga nagaagay
ngadto sa mga walog ug sa mga bukid: 8 Yuta sa trigo ug sa
cebada, ug sa mga parras, ug sa mga higuera, ug sa mga
granada; yuta sa mga kahoyng oliva ug sa dugos: 9 Yuta
diin magakaon ka ug tinapay sa walay pagkakulang, kaniya
walay makulang kanimo: yuta nga ang iyang mga bato
puthaw, ug gikan sa iyang mga bukid makakutkot ikaw ug
tumbaga. 10 Ug magakaon ka, ug mabusog, ug magadayeg
ikaw kang Jehova nga imong Dios tungod sa maayong yuta
nga iyang gihatag kanimo. 11 Magmatngon ka aron dili ikaw
mahikalimot kang Jehova nga imong Dios, sa dili pagtuman
sa iyang mga sugo ug sa iyang mga tulomanon ug sa iyang
kabalaoran, nga ginasugo ko kanimo niining adlawa; 12
Tingali unya, nga kong ikaw makakaon ug mabusog na, ug
makatukod ikaw ug matahum nga mga balay ug makapuyo
niini; 13 Ug kong ang imong mga panon sa mga vaca
ug ang imong mga panon sa carnero modaghan, ug ang
imong salapi ug ang imong bulawan modaghan, ug ang
tanan nga imo modaghan; 14 Unya ang imong kasingkasing
magmapahitas-on, ug mahikalimot ka kang Jehova nga
imong Dios nga nagkuha kanimo gikan sa yuta sa Egipto,
gikan sa balay sa pagkaulipon: 15 Nga nagmando kanimo
sa usa ka daku ug makalilisang nga kamingawan, diin dihay
mga bitin nga mapintas ug mga tanga, ug yuta sa kauhaw
diin walay tubig; nga nagkuha ug tubig alang kanimo gikan
sa bato nga santikan: 16 Nga nagpakaon kanimo sa mana
didto sa kamingawan, nga wala hiilhi sa imong mga amahan;
aron unta ikaw pagpaubson niya, ug aron siya magsulay
kanimo, sa pagbuhat ug maayo kanimo sa imong kaulahian.
17 Ug aron dili ka magaingon sa imong kasingkasing: Ang
akong gahum ug ang kabaskug sa akong kamot maoy
naghatag kanako niini nga bahandi. 18 Apan hinumdumi si
Jehova nga imong Dios kay siya maoy nagahatag kanimo sa
gahum sa pagbaton sa mga bahandi, aron malig-on niya ang
iyang tugon nga gipanumpa niya sa imong mga amahan,
ingon niining adlawa. 19 Ug mahitabo, kong hikalimtan mo si
Jehova nga imong Dios, ug magasunod ka sa lain nga mga
dios, ug ikaw magaalagad kanila, ug kanila magasimba ikaw,

nagapamatuod ako batok kaninyo niining adlawa nga sa
pagkamatuod mangawala kamo. 20 Sama sa mga nasud nga
pagalaglagon ni Jehova sa inyong atubangan, sa mao nga
pagkaagi kamo mangawala; kay kamo wala magpatalinghug
sa tingog ni Jehova nga inyong Dios.

9 Magpatalinghug ka, Oh Israel: ikaw motabok niining
adlawa sa Jordan aron sa pagsulod sa pag-agaw ug mga
nasud nga labing dagku ug labing kusgan kay kanimo, mga
ciudad nga dagku ug kinutaan hangtud sa langit, 2 Usa ka
katawohan nga dagku ug hatag-as, mga anak sa higante
nga inyong hiilhan, nga tungod kanila nakadungog ikaw
sa ginaingon. Kinsa ba ang makatindog sa atubangan sa
mga anak sa higante? 3 Busa, hibaloi niiing adlawa, nga
si Jehova nga imong Dios magauna kanimo sa pagtabok
ingon sa kalayo nga magaut-ut; magalaglag siya kanila,
ug pagapaubson niya sa imong atubangan; ug sama niini,
magapapahawa ka kanila, ug magalaglag ka kanila sa madali,
sumala sa gisulti ni Jehova kanimo. 4 Dili ka magsulti gikan
sa imong kasingkasing, sa tapus si Jehova magasalikway
kanila gikan sa imong atubangan, nga magaingon: Tungod sa
akong pagkamatarung gipasulod ako ni Jehova sa pagpanag-
iya niining yutaa; busa tungod sa pagkadautan niining mga
nasud ginasalikway sila ni Jehova sa imong atubangan. 5 Dili
tungod sa imong pagkamatarung, ni tungod sa pagkatul-id sa
imong kasingkasing, makasulod ka sa pagpanag-iya sa yuta
nila; kondili tungod sa pagkadautan niining mga nasud nga si
Jehova nga imong Dios nagasalikway kanila gikan sa imong
atubangan, aron matukod niya ang pulong nga gipanumpa
ni Jehova sa imong mga amahan, kang Abraham, kang
Isaac ug kang Jacob. 6 Busa, hibaloi nga dili tungod sa
imong pagkamatarung nagahatag kanimo si Jehova niining
maayong yuta aron sa pagpanag-iya niini: kay ikaw maoy
usa ka katawohan nga masukihon. 7 Hinumduman mo,
dili ka mahikalimot, kong giunsa mo paghagit sa kaligutgut
si Jehova nga imong Dios didto sa kamingawan: gikan
sa adlaw nga migikan ka sa yuta sa Egipto hangtud nga
misulod kamo niining dapita, nagmasuklanon kamo batok
kang Jehova. 8 Ug didto sa Horeb usab naghagit kamo kang
Jehova sa kaligutgut ug nasuko si Jehova batok kaninyo
ngadto sa paglaglag kaninyo 9 Sa pagtungas ko sa bukid sa
pagdawat sa mga papan nga bato, bisan sa mga papan sa
tugon nga gibuhat ni Jehova uban kaninyo, didto mipabilin
ako sa bukid sa kap-atan ka adlaw ug kap-atan ka gabii;
ako wala mokaon ug tinapay ni moinum ug tubig; 10 Ug
gihatag ni Jehova kanako ang duruha ka papan nga bato
nga sinulatan sa tudlo sa Dios; ug kanila nahasulat ingon
sa tanan nga mga pulong mga gisulti ni Jehova kaninyo
didto sa bukid gikan sa taliwala sa kalayo sa adlaw sa
pagkatigum. 11 Ug nahitabo nga sa katapusan sa kap-atan
ka adlaw ug kap-atan ka gabii, gihatag ni Jehova kanako
ang duruha ka papan nga bato, bisan ang mga papan sa
tugon. 12 Ug si Jehova miingon kanako: Tumindog ka, ug
lumugsong sa madali gikan dinhi, kay ang imong katawohan
nga imong gikuha gikan sa Egipto naghimo ug dautan sa
ilang kaugalingon; sa madali mingbulag sila sa dalan nga
akong gisugo kanila: nagbuhat sila alang kanila ug usa ka
larawan nga tinunaw. 13 Labut pa misulti kanako si Jehova,
nga nagaingon: Nakita ko kining katawohan, ug, ania karon,
kini usa ka katawohan nga masukihon: 14 Pasagdi ako, nga
pagalaglagon ko sila, ug pagapalaon ko ang ilang ngalan
gikan sa ilalum sa langit: pagabuhaton ko ikaw nga usa ka
nasud nga labing kusgan ug labing daghan pa kay kanila.
15 Busa mipauli ako ug milugsong gikan sa bukid, ug ang
bukid, nagdilaab sa kalayo; ug ang duruha ka papan sa
tugon diha sa akong mga kamot. 16 Ug mitan-aw ako, ug
ania karon, nakasala kamo batok kang Jehova nga inyong
Dios; nagbuhat kamo ug usa ka nating vaca nga tinunaw;
mibulag kamo sa madali gikan sa dalan nga gisugo ni
Jehova kaninyo. 17 Ug gikuptan ko ang duruha ka papan ug
akong gisalibay sila gikan sa akong duruha ka kamot, ug
gidugmok ko sila sa atubangan sa inyong mga mata. 18 Ug
mihapa ako sa atubangan ni Jehova, sama sa una, sa kap-
atan ka adlaw ug sa kap-atan ka gabii; wala ako mokaon ug
tinapay ni moinum ug tubig; tungod sa tanan ninyo nga sala
nga inyong gibuhat, tungod sa imong pagbuhat ug dautan
sa mga mata ni Jehova aron sa pagpasuko kaniya. 19 Kay
nahadlok ako sa kasuko ug sa kapungot nga gibatonan ni
Jehova batok kaninyo ngadto sa paglaglag kaninyo. Apan si
Jehova nagpatalinghug kanako niadtong panahona usab.
20 Batok kang Aaron nasuko si Jehova sa hilabihan gayud
ngadto sa paglaglag kaniya: ug nag-ampo usab ako alang
kang Aaron niadtong panahona. 21 Ug gikuha ko ang inyong
sala, ang nating vaca nga inyong gibuhat, ug gisunog ko
kini sa kalayo, ug gitipaktipak ko, nga giligis hangtud nga
nadugmok pag-ayo, hangtud nga nahimong fino sama sa
abug: ug gisalibay ko ang abug niini ngadto sa sapa nga
nagaagay gikan sa bukid. 22 Ug didto sa Tabera ug sa
Massa ug sa Kibroth-hataavah naghagit kamo sa kasuko ni
Jehova. 23 Ug sa gisugo kamo ni Jehova gikan sa Cades-
barnea, nga nagaingon: Panungas kamo ug panag-iyaha
ninyo ang yuta nga akong gihatag kaninyo, nagmasukihon
usab kamo sa sugo ni Jehova nga inyong Dios, ug kamo
wala managtoo, wala usab kamo managtuman sa iyang
tingog. 24 Nagmasukihon kamo kang Jehova sukad sa adlaw
nga nakaila ako kaninyo. 25 Busa mihapa ako sa atubangan
ni Jehova sulod sa kap-atan ka adlaw ug sa kap-atan ka
gabii, nga didto ako mihapa, kay miingon si Jehova nga

pagalaglagon niya kamo. 26 Ug nag-ampo ako kang Jehova,
ug miingon: Oh Ginoong Jehova, dili mo paglaglagon ang
imong katawohan ug ang imong panulondon nga imong
giluwas pinaagi sa imong pagkamakagagahum, nga imong
gikuha gikan sa Egipto pinaagi sa kamot nga kusgan. 27
Hinumdumi ang imong mga ulipon, si Abraham, si Isaac ug
si Jacob, dili ka magatan-aw sa kagahi niining katawohan
bisan sa ilang pagkadautan, bisan sa ilang sala. 28 Tingali
lamang unya ang yuta diin kami imong gikuha, magaingon:
Tungod kay si Jehova wala makahimo sa pagdala ngadto sa
yuta nga iyang gisaad kanila, ug tungod kay siya nagadumot
kanila, iyang gidala sila ngadto aron sa pagpatay kanila
sa kamingawan. 29 Apan sila imong katawohan ug imong
kabilin nga imong gikuha sa imong dakung gahum ug sa
imong bukton nga tinuy-od.

10 Niadtong panahona si Jehova miingon kanako: Magtil-
til ka ug duruha ka papan nga bato sama sa nahauna,
ug sumaka ka ngari kanako sa bukid, ug magbuhat ka ug
usa ka arca nga kahoy: 2 Ug igasulat ko niadtong mga
papana ang mga pulong nga didto sa nahaunang mga papan
nga gibuak; ug isulod mo sila sa arca. 3 Busa nagbuhat ako
ug arca sa kahoy nga acacia, ug nagtil-til ako ug duruha ka
papan nga bato sama sa nahauna ug misaka ako ngadto sa
bukid nga nagbit-bit sa duruha ka papan. 4 Ug gisulatan
niya ang mga papan sumala sa nahasulat sa nahauna, ang
napulo ka mga sugo nga gisulti ni Jehova kaninyo didto sa
bukid gikan sa taliwala sa kalayo, sa adlaw sa pagkatigum;
ug kini gihatag kanako ni Jehova. 5 Ug mipauli, ug milugsong
ako gikan sa bukid, ug gisulod ko ang mga papan didto sa
arca nga akong gibuhat; ug didto atua sila ingon sa gisugo
ni Jehova kanako. 6 (Ug mipanaw ang mga anak sa Israel
gikan sa Beeroth-bene-jaacam ngadto sa Mosera. Didto
namatay si Aaron, ug didto gilubong siya; ug salili kaniya
ang iyang anak nga lalake nga si Eleazar nagtuman sa
pagka-sacerdote. 7 Gikan didto mipanaw sila padulong sa
Gudgoda, ug gikan sa Gudgoda ngadto sa Jotbath, yuta
sa kasapaan sa mga tubig. 8 Niadtong panahona gilain
ni Jehova ang banay ni Levi, aron magadala sa arca sa
tugon ni Jehova aron sa pagtindog sa atubangan ni Jehova
sa pag-alagad kaniya, ug aron sa pagpanalangin sa iyang
ngalan hangtud niining adlawa. 9 Tungod niini si Levi walay
bahin, ni panulondon uban sa iyang mga igsoon: si Jehova
mao ang iyang panulondon, sumala sa gisulti ni Jehova nga
imong Dios kaniya). 10 Ug mipabilin ako didto sa bukid,
ingon sa nahaunang higayon, kap-atan ka adlaw ug kap-atan
ka gabii, ug si Jehova nagpatalinghug usab kanako niadtong
panahona; si Jehova walay tinguha sa paglaglag kanimo. 11
Ug si Jehova miingon kanako: Tumindog ka, lumakaw ka
sa atubangan sa katawohan; ug mosulod sila ug manag-
iya sa yuta nga akong gipanumpa sa ilang mga amahan,
nga akong ihatag kanila. 12 Ug karon, Israel, unsa ang
gikinahanglan ni Jehova nga imong Dios kanimo, kondili ang
pagkahadlok kang Jehova nga imong Dios, ang paglakaw sa
tanang mga dalan niya, ug ang paghigugma kaniya, ug ang
pag-alagad kang Jehova nga imong Dios sa bug-os mong
kasingkasing, ug sa bug-os mong kalag, 13 Ang pagbantay
sa mga sugo ni Jehova ug sa iyang kabalaoran, nga akong
ginasugo kanimo niining adlawa alang sa imong kaayohan?
14 Ania karon, iya ni Jehova nga imong Dios ang langit ug
ang langit sa mga langit, ang yuta, uban ang tanan nga
anaa kaniya. 15 Mao lamang nga si Jehova nahimuot sa
imong mga amahan sa paghigugma kanila; ug nagpili siya
sa ilang kaliwatan gikan kanila, bisan kaninyo sa taliwala sa
tanang mga katawohan, maingon niining adlawa. 16 Busa
circuncidahon ninyo ang yamis sa inyong kasingkasing ug
dili na kamo magmasukihon. 17 Kay si Jehova nga inyong
Dios, siya Dios sa mga dios, ug Ginoo sa mga ginoo, ang
daku nga Dios, ang makagagahum, ug ang makalilisang
nga walay pinalabi sa mga tawo, dili usab modawat ug
hiphip: 18 Siya nagabuhat ug katarungan alang sa mga
ilo ug sa balo nga babaye, ug nahigugma sa dumuloong,
pinaagi sa paghatag kaniya ug tinapay ug bisti. 19 Busa
higugmaon ninyo ang dumuloong; kay mga dumuloong kamo
didto sa yuta sa Egipto. 20 Mahadlok ka kang Jehova nga
imong Dios; kaniya mag-alagad ikaw; kaniya makighiusa
ka, ug pinaagi sa iyang ngalan manumpa ka. 21 Siya mao
ang imong pagdayeg, ug siya mao ang imong Dios, nga
nagbuhat alang kanimo niining dagku ug makalilisang nga
mga butang, nga nakita sa imong mga mata. 22 Ang imong
mga amahan milugsong ngadto sa Egipto, nga may kapitoan
ka kalag; ug karon si Jehova nga imong Dios naghimo
kanimo nga ingon sa mga bitoon sa langit sa gidaghanon.

11 Busa higugmaon mo si Jehova nga imong Dios, ug
bantayan mo ang iyang katungdanan, ug ang iyang
kabalaoran, ug ang iyang mga tulomanon, ug ang iyang
mga sugo, sa kanunay. 2 Ug hibaloi ninyo niining adlawa;
kay ako wala makigsulti sa inyong mga anak nga wala
manghibalo, ug nga wala makakita sa castigo ni Jehova
nga inyong Dios, sa iyang pagkadaku, sa iyang kamot nga
kusgan, ug sa iyang tinuy-od nga bukton, 3 Ug sa iyang
mga ilhanan, ug sa iyang mga buhat nga gibuhat sa taliwala
sa Egipto, kang Faraon nga hari sa Egipto, ug sa tibook nga
yuta niya. 4 Ug sa gibuhat niya sa kasundalohan sa Egipto,
sa ilang mga kabayo, ug sa ilang mga carro; kong giunsa
niya ang pagpatubo sa Dagat nga Mapula sa ibabaw nila, sa
nanagsunod sila kaninyo, ug kong giunsa ni Jehova ang

paglaglag kanila hangtud niining adlawa; 5 Ug kong unsa
ang gibuhat niya kaninyo didto sa kamingawan hangtud nga
miabut kamo niining dapita: 6 Ug kong unsa ang gibuhat niya
kang Dathan ug kang Abiram, mga anak nga lalake ni Eliab,
anak nga lalake ni Ruben; giunsa pagbuka sa yuta ang iyang
vaca ug sa paglamoy kanila ug sa ilang mga panimalay, ug
sa ilang mga balong-balong ug ang tagsatagsa ka butang
buhi nga misunod kanila, sa taliwala sa tibook nga Israel:
7 Apan ang inyong mga mata nakakita sa tanan nga mga
dagkung buhat nga gihimo ni Jehova. 8 Busa bantayan
ninyo ang tanan nga mga sugo nga akong gisugo kanimo
niining adlawa, aron magmakusganon kamo, ug mosulod
kamo ug manag-iya sa yuta nga inyong pagaadtoan aron sa
pagpanag-iya niini: 9 Ug aron nga pagalugwayan ang mga
adlaw ninyo sa ibabaw sa yuta, nga gipanumpa ni Jehova
sa inyong mga amahan nga ihatag kanila ug sa kaliwatan
nila, yuta nga nagaagay sa gatas ug dugos. 10 Kay ang
yuta nga inyong pagaadtoan aron sa pagpanag-iya niini, dili
sama sa yuta sa Egipto, diin kamo nagagikan, diin nagpugas
ka sa imong binhi, ug nagbubo ka pinaagi sa imong tiil,
sama sa tanaman sa bunglayon. 11 Apan ang yuta nga
inyong pagaadtoan aron sa pagpanag-iya niini, maoy yuta sa
kabungtoran, ug sa kawalogan, ug nagainum sa tubig nga
gikan sa ulan sa langit. 12 Yuta nga ginabantayan ni Jehova
nga imong Dios; ang mga mata ni Jehova nga imong Dios
kanunay nga anaa sa ibabaw niya, sukad sa sinugdan sa tuig
bisan hangtud sa katapusan sa tuig. 13 Ug mahatabo nga
kong magapatalinghug kamo sa masingkamuton gayud sa
akong mga sugo, nga akong gisugo kaninyo niining adlawa,
ang paghigugma kang Jehova nga inyong Dios, ug ang pag-
alagad kaniya sa bug-os ninyo nga kasingkasing ug sa bug-
os ninyo nga kalag, 14 Ako magahatag ug ulan sa inyong
yuta sa iyang panahon, ang nahauna ug ang katapusan nga
ulan, aron magatiguum ikaw sa imong trigo, ug sa imong
bag-ong vino, ug sa imong lana. 15 Ug magahatag ako ug
balili sa imong kaumahan alang sa imong kakayupan; ug
magakaon ka ug mabusog. 16 Magbantay kamo sa inyong
kaugalingon aron ang inyong kasingkasing dili malimbongan,
ug kamo mahibulag ug magaalagad sa lain nga mga dios, ug
magasimba kanila: 17 Ug ang kaligutgut ni Jehova mosilaub
batok kaninyo ug iyang pagalukban ang mga langit aron
walay ulan, ug ang yuta dili magahatag sa iyang bunga, ug
mangawala kamo sa madali gikan sa maayong yuta nga
gihatag kaninyo ni Jehova. 18 Busa ibutang ninyo kining
akong mga pulong sa inyong kasingkasing ug sa inyong
kalag; ug ihigot ninyo sila ingon nga timaan sa inyong kamot,
ug mahimo sila nga mga timaan sa agtang sa tunga sa
imong mga mata. 19 Ug kini igatudlo ninyo sa inyong mga
anak, nga magasulti tungod kanila, kong magalingkod ikaw
sa imong balay, ug kong molakaw ikaw sa dalan, ug kong
mohigda ikaw ug kong mobangon ikaw: 20 Ug kini igasulat
mo sa mga haligi-sa-pultahan sa imong balay, ug sa imong
mga ganghaan; 21 Aron pagapadaghanon ang inyong mga
adlaw, ug ang mga adlaw sa inyong mga anak, didto sa
yuta nga gipanumpa ni Jehova sa inyong mga amahan nga
ihatag kanila, sama sa mga adlaw sa mga langit sa ibabaw
sa yuta. 22 Kay kong magabantay kamo nga masingkamuton
niining tanan nga mga sugo nga akong gisugo kaninyo,
aron pagatumanon ninyo; sa paghigugma kang Jehova nga
inyong Dios, sa paglakaw sa tanan nga mga dalan niya, ug
sa pagpakighiusa kaniya; 23 Unya si Jehova magapapahawa
niining tanang mga nasud gikan sa atubangan ninyo: ug
magahingilin kamo ug mga nasud nga labing dagku ug
labing kusgan pa kay kaninyo. 24 Ang tanan nga dapit
nga pagatumban sa lapalapa sa inyong mga tiil mamainyo:
gikan sa kamingawan, ug sa Libano, gikan sa suba, ang
suba sa Eufrates, hangtud sa dagat nga katapusan mao
ang inyong utlanan. 25 Walay bisan kinsa nga tawo nga
makaasdang sa atubangan ninyo: si Jehova nga inyong Dios
magabutang sa kalisang ug kahadlok kaninyo sa ibabaw sa
tibook nga nawong sa yuta nga inyong pagatumban sumala
sa iyang giingon kaninyo. 26 Ania karon, ako nagabutang sa
atubangan ninyo niining adlawa sa panalangin ug sa tunglo:
27 Ang panalangin, kong pagapatalinghugan ninyo ang
mga sugo ni Jehova nga inyong Dios, nga akong ginatudlo
kaninyo niining adlawa: 28 Ug ang tunglo, kong kamo dili
magpatalinghug sa mga sugo ni Jehova nga inyong Dios,
kondili motipas hinoon kamo gikan sa dalan nga ginasugo
ko kaninyo niining adlawa, aron sa pagsunod sa lain nga
mga dios nga wala ninyo hiilhi. 29 Ug mahitabo nga kong si
Jehova nga imong Dios magapasulod kanimo sa yuta nga
inyong pagaadtoan sa pagpanag-iya niini, nga igabutang
mo ang panalangin sa ibabaw sa bukid sa Gerisim, ug ang
tunglo sa ibabaw sa bukid sa Ebal: 30 Dili ba sila atua sa
unahan sa Jordan, sa likod dapit sa dalan sa kasadpan, sa
yuta sa mga Canaanhon, nga nagapuyo sa yuta sa Arabah
nga atbang sa Gilgal, haduol sa kakahuyan nga roble sa
More? 31 Kay kamo motabok sa Jordan aron sa pag-adto sa
pagpanag-iya sa yuta nga gihatag ni Jehova nga inyong
Dios kaninyo, ug manag-iya kamo niini ug kamo magapuyo
niini. 32 Ug magasingkamot kamo sa pagbuhat sa tanang
kabalaoran ug sa mga tulomanon nga akong gipahayag sa
atubangan ninyo niining adlawa.

12 Kini mao ang kabalaoran ug mga tulomanon nga
pagasingkamotan ninyo sa pagbuhat sa yuta nga
gihatag kaninyo ni Jehova, ang Dios sa inyong mga amahan,
aron nga manag-iya kamo niini, sa tanang mga adlaw

nga kamo buhi sa ibabaw sa yuta. 2 Pagalaglagon gayud
ninyo ang tanang mga dapit diin ang mga nasud nga
inyong pagapapahawaon, nanag-alagad sa ilang mga dios,
sa ibabaw sa hatag-as nga kabukiran, ug sa ibabaw sa
kabungtoran, ug sa ilalum sa tagsatagsa ka kahoy nga
lunhaw; 3 Ug pagagub-on ninyo ang ilang mga halaran, ug
dugmokon ninyo ang ilang mga haliging bato, ug ang ilang
Asherim pagasunogon ninyo sa kalayo: ug pagaputlon ninyo
ang linilok nga larawan sa ilang mga dios, ug pagalaglagon
ninyo ang ilang ngalan gikan niadtong dapita. 4 Dili kamo
magbuhat niana kang Jehova nga inyong Dios. 5 Apan
sa dapit nga pagapilion ni Jehova nga inyong Dios gikan
sa tanan ninyong mga banay, aron butangan ninyo sa
iyang ngalan, bisan ngadto sa iyang puloy-anan kamo
managpangita ug didto mangadto kamo: 6 Ug didto pagadad-
on ninyo ang inyong mga halad-nga-sinunog, ug ang inyong
mga halad, ug ang inyong mga ikapulo, ug ang halad-nga-
binayaw sa inyong mga kamot, ug ang inyong mga panaad,
ug ang inyong mga halad-nga-kinabubut-on, ug ang mga
panganay sa inyong mga vaca ug sa inyong mga carnero.
7 Ug didto magakaon kamo sa atubangan ni Jehova nga
inyong Dios, ug managkalipay kamo sa tanang butang
makuptan sa inyong kamot, kamo ug ang inyong panimalay,
si Jehova nga imong Dios magapanalangin kanimo. 8
Dili kamo magabuhat sunod sa tanang mga butang nga
ginabuhat nato dinhi niining adlawa, ang tagsatagsa ka tawo
sa bisan unsa nga matarung sa iyang kaugalingong mga
mata. 9 Kay wala pa kamo makadangat sa kapahulayan
ug sa panulondon nga gihatag ni Jehova nga imong Dios
kanimo. 10 Apan sa motabok na kamo sa Jordan, ug mopuyo
sa yuta nga igapanunod kaninyo ni Jehova nga inyong
Dios, ug magahatag na siya kaninyo ug kapahulayan sa
tanan ninyong mga kaaway nga nagalibut, aron magapuyo
kamo nga walay kabilinggan; 11 Unya mahitabo nga sa
dapit nga pagapilion ni Jehova nga inyong Dios aron sa
pagpapuyo didto sa iyang ngalan, didto pagadad-on ninyo
ang tanan nga ginasugo ko kaninyo; ang inyong mga halad-
nga-sinunog, ug ang inyong mga halad, ang inyong mga
ikapulo, ug ang mga halad-nga-binayaw sa inyong mga
kamot, ug ang tanan ninyong mga pinili nga panaad nga
inyong igasaad kang Jehova; 12 Ug managkalipay kamo
sa atubangan ni Jehova nga inyong Dios, kamo, ug ang
inyong mga anak nga lalake, ug ang inyong mga anak nga
babaye, ug ang inyong mga ulipon nga lalake ug ang inyong
mga ulipon nga babaye, ug ang Levihanon nga nahisulod sa
inyong mga ganghaan: sanglit kay siya walay bahin bisan
sa panulondon uban kaninyo. 13 Magbantay ka sa imong
kaugalingon nga dili ka maghalad sa imong halad-nga-
sinunog sa tagsatagsa ka dapit nga makita mo; 14 Kondili sa
dapit nga pagapilion ni Jehova sa usa sa imong mga banay,
didto magahalad ikaw sa imong mga halad-nga-sinunog, ug
didto pagabuhaton nimo ang tanan nga gisugo ko kanimo.
15 Bisan pa niana, makaihaw ka ug makakaon sa unod
sulod sa tanan mo nga mga ganghaan, ingon sa tanang
gitinguha sa imong kalag, sumala sa panalangin ni Jehova
nga imong Dios nga iyang gihatag kanimo; ang mahugaw ug
ang mahinlo makakaon niini, ingon sa unod sa korzo ug
ingon sa unod sa ciervo: 16 Ugaling dili ka magakaon sa
dugo; igayabo mo kini sa ibabaw sa yuta sama sa tubig.
17 Dili ka usab makakaon sulod sa imong mga ganghaan
sa ikapulo sa imong trigo, kun sa imong bag-o nga vino,
kun sa imong lana, kun sa mga inunahan sa imong mga
vaca, kun sa imong mga carnero, kun sa imong mga panaad
nga gisaad nimo, ni sa imong halad-nga-kinabubut-on, ni sa
halad-nga-binayaw sa imong kamot: 18 Apan sa atubangan
ni Jehova nga imong Dios magakaon ikaw kanila sa dapit
nga pagapilion ni Jehova nga imong Dios, ikaw, ug ang
imong anak nga lalake, ug ang imong anak nga babaye,
ug ang imong ulipon nga lalake, ug ang imong ulipon nga
babaye, ug ang Levihanon nga nahisulod sa imong mga
ganghaan; ug magkalipay ka sa atubangan ni Jehova nga
imong Dios sa tanan nga bulohaton sa imong mga kamot.
19 Magbantay ka sa imong kaugalingon nga dili ka mobiya
sa Levihanon sulod sa panahon nga ikaw nagapuyo sa yuta.
20 Sa diha nga pagapadakuon ni Jehova nga imong Dios
ang imong utlanan ingon sa iyang gisaad kanimo, ug ikaw
magaingon: Mokaon ako ug unod, kay naibug ang imong
kalag sa pagkaon ug unod, sunod sa bug-os nga kaibug sa
imong kalag kumaon ka ug unod. 21 Kong halayo kanimo
ang dapit nga pagapilion ni Jehova nga imong Dios aron
pagabutangan sa iyang ngalan, magaihaw ka sa imong
mga vaca ug sa imong mga carnero, nga gihatag ni Jehova
kanimo, ingon sa gisugo ko kanimo, ug magakaon ka sa
sulod sa imong mga ganghaan sunod sa bug-os nga tinguha
sa imong kalag. 22 Ingon nga ginakaon ang korzo ug ang
ciervo, ingon usab magakaon niini ikaw; ang mahugaw ug
ang mahinlo makakaon usab niini. 23 Mao lamang nga
magbantay ka sa dili pagkaon sa dugo: kay ang dugo mao
ang kinabuhi; ug dili ka magakaon sa kinabuhi uban sa
iyang unod. 24 Dili ka magakaon niini; igayabo mo kini sa
yuta sama sa tubig. 25 Dili ka magakaon niini; aron nga kini
mamaayo alang kanimo, ug sa imong mga anak sa ulahi
nimo, kong ikaw magabuhat niadtong matarung sa mga
mata ni Jehova. 26 Ugaling ang mga butang nga balaan
nga anaa kanimo ug ang imong mga panaad, pagadad-on
mo ug umadto ka sa dapit nga pagapilion ni Jehova; 27
Ug magahalad ikaw sa imong mga halad nga sinunog, ang
unod ug ang dugo, sa ibabaw sa halaran ni Jehova nga

imong Dios; ug ang dugo sa imong halad igabubo sa ibabaw
sa halaran ni Jehova nga imong Dios, ug ikaw magakaon
sa unod. 28 Bantayan ug patalinghugan mo kining tanan
nga mga pulong nga akong ginasugo kanimo, aron nga kini
mamaayo alang kanimo, ug sa imong mga anak sa ulahi
nimo sa walay katapusan, sa diha nga magabuhat ikaw sa
maayo ug sa matarung diha sa mga mata ni Jehova nga
imong Dios. 29 Sa diha nga pagalaglagon ni Jehova nga
imong Dios sa atubangan nimo ang mga nasud nga imong
pagaadtoan, aron sa paghingilin kanila, ug mahinginlan
mo na sila, ug magapuyo ikaw sa yuta nila; 30 Magbantay
ka nga dili ikaw mamabitik sa pagsunod kanila sa tapus
na malaglag sila gikan sa atubangan nimo; ug nga dili ka
mangutana mahatungod sa ilang mga dios, nga magaingon:
Unsaon niining mga nasud sa pag-alagad sa ilang mga
dios? sa ingon usab niini ang akong pagabuhaton. 31 Dili
ka magabuhat sa ingon niini kang Jehova nga imong Dios;
kay ang tagsatagsa ka dulumtanan kang Jehova nga iyang
gikaligutgutan ilang gibuhat sa ilang mga dios; kay bisan ang
ilang mga anak nga lalake ug ang ilang anak nga babaye
nanagsunog sila sa kalayo alang sa ilang mga dios. 32 Bisan
unsang butanga nga gisugo ko kaninyo, nga pagabuhaton
ninyo; dili mo pagadugangan, ni pagakunhoran mo usab
gikan niini.

13 Kong may motindog sa taliwala mo nga usa ka
manalagna, kun usa ka magdadamgo sa mga damgo,
ug siya magahatag kanimo ug ilhanan kun katingalahan. 2
Ug mahatabo, ang ilhanan kun ang katingalahan nga iyang
gisulti kanimo, nga nagaingon: Mosunod kita sa lain nga
mga dios nga wala pa nimo hiilhi, ug kita manag-alagad
kanila: 3 Dili ka magapatalinghug sa mga pulong niana nga
manalagnaa, kun niana nga magdadamgo sa mga damgo:
kay si Jehova nga inyong Dios magasulay kaninyo, aron
sa paghibalo kong nahagugma ba kamo kang Jehova nga
inyong Dios sa bug-os ninyo nga kasingkasing, ug sa bug-os
ninyo nga kalag. 4 Magalakaw kamo sugod kang Jehova nga
inyong Dios, ug kaniya mangahadlok kamo, ug magabantay
sa iyang mga sugo, ug magasugot sa iyang tingog, ug
kamo magaalagad kaniya, ug managhiusa ngadto kaniya. 5
Ug ang maong manalagna kun ang maong magdadamgo
sa mga damgo pagapatyon; tungod kay siya nagsulti sa
pagkasukihan batok kang Jehova nga inyong Dios, nga
nagkuha kaninyo gikan sa yuta sa Egipto, ug naglukat
kanimo sa balay sa pagkaulipon, aron sa pagpatipas kanimo
sa dalan nga gipalaktan kanimo ni Jehova nga imong Dios.
Sa ingon niini magakuha ikaw sa dautan gikan sa taliwala
nimo. 6 Kong ang imong igsoon nga lalake, ang anak nga
lalake sa imong inahan, kun ang anak mong lalake, kun ang
anak mong babaye, kun ang asawa sa imong dughan, kun
ang imong abyan nga maingon sa imong kalag magahaylo
kanimo sa tago, nga magaingon: Mangadto kita ug mag-
alagad sa lain nga mga dios, nga wala nimo hiilhi, ikaw, ni
ang imong mga ginikanan; 7 Sa mga dios sa katawohan
nga anaa nagalibut kaninyo, nga haduol kanimo kun halayo
kanimo, gikan sa usa ka kinatumyan sa yuta hangtud
sa usa usab ka kinatumyan sa yuta; 8 Dili ka mouyon
kaniya, ni magpatalinghug ikaw kaniya; ni ang imong mata
malooy kaniya ni magagawas ka kaniya; 9 Kondili hinonoa
pagapatyon mo gayud siya; ang imong kamot mao ang
mahauna sa ibabaw niya aron sa pagpatay kaniya, ug unya
ang kamot sa tibook nga katawohan. 10 Ug pagabatoon
mo siya sa mga bato hangtud nga siya mamatay, tungod
kay nagtinguha siya sa pagpabulag kanimo gikan kang
Jehova nga imong Dios, nga nagkuha kanimo gikan sa
yuta sa Egipto, gikan sa balay sa pagkaulipon: 11 Ug ang
tibook nga Israel magapatalinghug, ug mahadlok, ug dili na
magabuhat sa bisan unsa nga dautan nga sama niini nga
ania sa taliwala nimo. 12 Kong makadungog ka ug paghisgut
mahitungod sa usa sa imong mga ciudad, nga gihatag
kanimo ni Jehova nga imong Dios aron imong pagapuy-an,
nga nagaingon: 13 May dautang mga tawo nanggula gikan
sa taliwala nimo, ug nagpatipas sa mga pumoluyo sa ilang
ciudad, nga nagaingon: Mangadto kita ug mag-alagad sa lain
nga mga dios, nga wala ninyo hiilhi; 14 Unya magasusi ikaw
ug magapangita ug magapangutana nga masingkamuton;
ug, ania karon, kong kini kamatuoran ug ang butang matuod,
nga ang maong kahugawan nahimo sa taliwala nimo: 15 Sa
walay duhaduha pagapatyon mo gayud sa sulab sa pinuti
ang mga pumoluyo niadtong ciudara, nga pagalaglagono
siya sa hingpit gayud, ug ang tanan nga anaa kaniya, ug
ang kahayupan nila, sa sulab sa pinuti: 16 Ug pagatigumon
mo ang inagaw nga tanan kaniya ngadto sa taliwala sa
iyang dalan, ug pagasunogon mo sa kalayo ang ciudad,
ug ang tanan nga inagaw didto tagsatagsa gayud; ngadto
kang Jehova nga imong Dios: ug mamahimo kini nga usa ka
tipun-og nga walay katapusan; kini dili na pagapatindogon
pag-usab: 17 Ug walay motapot sa imong kamot sa butang
nga gipanghimaraut; aron si Jehova magapahalayo gikan sa
kapungot sa iyang kaligutgut, ug magapakita kaninyo ug
kalooy, ug may puangod sa ibabaw nimo, ug magapadaghan
kanimo sumala sa gipanumpa niya sa imong mga amahan.
18 Sa diha nga magapatalinghug ikaw sa tingog ni Jehova
nga imong Dios, sa pagbantay sa tanan niya nga mga sugo
nga akong gisugo kaninyo niining adlawa, aron sa pagbuhat
niadtong matarung sa mga mata ni Jehova nga imong Dios.

14 Kamo mao ang mga anak ni Jehova nga inyong
Dios, dili kamo magasamad sa inyong kaugalingon, ni
magapakiskis kamo sa taliwala sa inyong mga mata tungod
sa patay: **2** Kay ikaw mao ang usa ka katawohan nga balaan
ni Jehova nga imong Dios, ug si Jehova nagpili kanimo, aron
mahimo nga usa ka katawohan nga maangkon alang sa
iyang kaugalingon ibabaw sa tanan nga mga katawohan nga
anaa sa ibabaw sa nawong sa yuta. **3** Dili ikaw magakaon
sa bisan unsa nga butang nga dulumtanan. **4** Kini mao
ang mga mananap nga pagakan-on ninyo: Ang vaca, ang
carnero, ug ang kanding, **5** Ang ciervo, ug ang corzo, ug ang
lagsaw, ug ang oso, unicornio, ug ang vaca nga ihalas, ug
ang kanding nga ihalas. **6** Ug ang tagsatagsa ka mananap
nga nabahin ang koko ug nagbaton sa koko nga napikas sa
duha, ug ang nagapangusap sa kinaon, sa taliwala sa mga
mananap, kana pagakan-on ninyo. **7** Bisan pa niana, kini dili
ninyo pagakan-on niadtong mga nagapangusap sa kinaon,
kun sa mga adunay koko nga pikas: camello, ang liebre,
ug ang conejo, kay nagapangusap sa kinaon sila, apan dili
pikas ang koko, mga mahugaw kini alang kaninyo. **8** Ug ang
baboy, kay pikas ang koko, apan wala magausap sa kinaon,
mahugaw kini alang kaninyo: sa unod nila niini dili kamo
magakaon, dili usab kamo maghikap sa ilang mga lawas nga
patay. **9** Sa tanan nga anaa sa tubig kini pagakan-on ninyo:
ang tanan nga adunay kapay ug hingbis pagakan-on ninyo;
10 Ug ang bisan unsa nga walay kapay ug hingbis dili kamo
magakaon: mahugaw kini alang kaninyo. **11** Sa tanang mga
mahinlo nga langgam magakaon kamo. **12** Apan kini mao
ang mga dili ninyo pagakan-on: ang agila ug ang azor ug ang
agila sa dagat, **13** Ug ang ixio, ug ang buitre, ug ang banog
ingon sa iyang matang, **14** Ug ang tagsatagsa ka owak;
ingon sa iyang matang, **15** Ug ang bukaw, ug ang lechuza,
ug ang cuclillo, ug ang banog ingon sa iyang matang, **16**
Ug ang gamayng ngiw-ngiw, ug ang dakung ngiw-ngiw, ug
ang ngiw-ngiw nga tarungan, **17** Ug ang somormujo, ug ang
calamon, ug ang corvejon, **18** Ug ang cigueña, ug ang lapay
ingon sa iyang matang, ug ang abubilla, ug ang kabog,
19 Ug ang tanan nga nagakamang nga pak-an, sila mga
mahugaw alang kaninyo: dili kini pagakan-on. **20** Ang tanan
nga langgam nga mahinlo pagakan-on ninyo. **21** Dili kamo
magkaon sa bisan unsa nga mamatay sa iyang kaugalingon:
mahimo nga imong ihatag kini sa dumuloong nga nahisulod
sa imong mga ganghaan, aron iyang kan-on; kun ibaligya mo
siya sa dumuloong: kay ikaw usa ka katawohan nga balaan
kang Jehova nga imong Dios. Dili mo pagalutoon ang nating
kanding sa gatas sa iyang inahan. **22** Kinahanglan gayud
nga pagalainon mo ang ikapulo ka bahin sa tanan nga abut
sa imong binhi, kanang nagagikan sa imong baul tuigtuig.
23 Ug magakaon ka sa atubangan ni Jehova nga imong
Dios, sa dapit nga iyang pagapilion aron pagapapuy-on didto
ang iyang ngalan, ang ikapulo sa imong abut, sa imong
bag-ong vino, ug sa imong lana, ug ang mga panganay sa
imong panon sa vaca ug sa panon sa imong carnero; aron
makakat-on ikaw sa pagkahadlok kang Jehova nga imong
Dios kanunay. **24** Ug kong ang dalan hilabihan da kahalayo
alang kanimo aron ikaw dili arang makadala niini tungod
kay halayo kanimo ang dapit nga pagapilion ni Jehova nga
imong Dios aron sa pagbutang didto sa iyang ngalan, sa
diha nga magapanalangin kanimo si Jehova nga imong
Dios; **25** Unya igabaligya mo kini ug igahigot mo ang salapi
sa imong kamot, ug umadto ka sa dapit nga pagapilion ni
Jehova nga imong Dios: **26** Ug igahatag mo ang salapi
alang sa bisan unsa nga gitinguha sa imong kalag, alang sa
mga vaca, kun alang sa mga carnero, kun alang sa vino,
kun alang sa ilimnon nga maisug, kun alang sa bisan unsa
nga butang nga ginapangayo sa imong kalag kanimo; ug
didto magakaon ka sa atubangan ni Jehova nga imong
Dios, ug magakalipay ka, ikaw ug ang imong panimalay. **27**
Ug dili mo pagabiyaan ang Levihanon nga nagapuyo sa
sulod sa imong mga ganghaan, kay siya walay bahin kun
panulondon uban kanimo. **28** Sa katapusan sa matag-tolo ka
tuig, magadala ka sa tanan nga ikapulo sa imong mga abut
sa maong tuig, ug tigumon mo didto sa sulod sa imong mga
ganghaan; **29** Ug ang Levihanon, sanglit siya walay bahin,
kun panulondon uban kanimo, ug ang dumuloong, ug ang
ilo, ug ang balo nga babaye, nga nahisakup sa imong mga
ganghaan, moanha ug magakaon ug mangabusog; aron si
Jehova nga imong Dios magapanalangin kanimo sa tanan
nga bulohaton sa imong mga kamot nga ginabuhat mo.

15 Sa katapusan sa matag-pito ka tuig magapasaylo ka. **2**
Ug kini mao ang paagi sa pagpasaylo: Ang tagsatagsa
ka hing-utangan magapasaylo sa nautang kaniya sa iyang
silingan; dili na niya pagapaninglon kini sa iyang silingan ug
sa iyang igsoon; tungod kay gimantala na ang pasaylo ni
Jehova. **3** Sa dumuloong magapabayad ikaw; apan sa bisan
unsa nga imo nga anaa sa imong igsoon, pagapasayloon sa
imong kamot. **4** Bisan pa niini walay kabus uban kanimo (kay
si Jehova nga imong Dios magapanalangin kanimo gayud sa
yuta nga gihatag kanimo alang sa usa ka pagkapanulondon
aron magpanag-iya ka niini), **5** Kong magapatalinghug ka
lamang nga masingkamuton sa tingog ni Jehova nga imong
Dios, aron sa pagbantay sa pagtuman niining tibook nga
sugo nga akong ginasugo kanimo niining adlawa. **6** Kay si
Jehova nga imong Dios magapanalangin kanimo, ingon sa
iyang gisaad kanimo, ug magapahulam ka sa daghan nga
mga nasud, apan dili ikaw magahulam; ug magaginoo ka sa
daghang mga nasud, apan kanimo dili sila magaginoo. **7**

Kong diha kanimo may tawong kabus, usa sa imong mga
igsoon, sa sulod sa bisan unsa sa imong mga ganghaan
diha sa imong yuta nga gihatag kanimo ni Jehova nga
imong Dios, dili mo pagapagahion ang imong kasingkasing,
kun pagakomkomon ang imong kamot gikan sa imong
igsoon nga kabus; 8 Hinonoa pagabuklaron mo kaniya ang
imong kamot, ug magatabang ka kaniya sa igo sa iyang
kinahanglan sa butang nga iyang gitinguha. 9 Magbantay
ka nga wala sa imong kasingkasing ang mangil-ad nga
hunahuna, nga magaingon: Haduol na ang tuig nga ikapito,
ang tuig sa pagpasaylo; ug ang imong mata magadautan
batok sa imong igsoon nga kabus, ug dili ka maghatag
kaniya bisan siya magatu-aw kang Jehova batok kanimo ug
kini mahimong sala nimo. 10 Sa walay duhaduha magahatag
ikaw kaniya, ug ang imong kasingkasing dili magasubo sa
diha nga magahatag ka kaniya: tungod kay mahitungod
niining buhata magapanalangin kanimo si Jehova nga imong
Dios sa tanan mong buhat, ug sa tanan nga pagabutangan
sa imong kamot. 11 Kay dili mawala ang mga kabus gikan sa
yuta; tungod niana, nagasugo ako kanimo, nga nagaingon:
Pagabuklaron mo ang imong kamot sa imong igsoon, sa
nagkinahanglan kanimo, ug sa imong kabus, diha sa imong
yuta. 12 Kong igabaligya kanimo ang imong igsoon, usa
ka Hebreohanon nga lalake, kun usa ka Hebreohanon nga
babaye, ug magaalagad kanimo ug unom ka tuig; unya sa
ikapito ka tuig pagapagawason mo siya nga dili ulipon. 13
Ug sa diha nga pagapagawason mo siya gikan kanimo nga
dili ulipon, dili mo siya papahawaon nga walay dala. 14
Pagahatagan mo siya nga madagayaon gikan sa imong mga
carnero, ug gikan sa imong giokanan, ug gikan sa dapit nga
pagapug-anan sa mga ubas; ingon sa pagpanalangin ni
Jehova kanimo, pagahatagan mo siya. 15 Ug hinumduman
mo nga naulipon ka didto sa yuta sa Egipto, ug si Jehova
nga imong Dios naglukat kanimo: busa ginasugo ko kini
kanimo niining adlawa. 16 Ug mahatabo nga kong siya
magaingon kanimo: Dili ako mopahawa gikan kanimo: tungod
kay nahigugma siya kanimo: ug sa imong balay, tungod
kay maayo siya kanimo; 17 Unya ikaw magakuha ug usa
ka hilihod, ug ihilihod mo kini sa iyang dalunggan ngadto
sa pultahan, ug siya maulipon nimo sa walay katapusan.
Mao usab kini ang pagabuhaton nimo sa imong binatonan
nga babaye. 18 Dili kini malisud alang kanimo, sa diha nga
magahatag ka kaniya sa iyang kagawasan gikan kanimo;
kay sa duruha ka pilo sa suhol sa sinuholan siya nag-alagad
kanimo ug unom ka tuig: ug si Jehova nga imong Dios
magapanalangin kanimo sa tanan nga imong pagabuhaton.
19 Pagabalaanon mo alang kang Jehova nga imong Dios
ang tanan nga mga panganay nga lake sa imong mga vaca
ug sa imong mga carnero; dili ka magabuhat uban sa mga
panganay nga lake sa imong mga vaca, ni pagaguntingan
mo ang panganay nga lake sa imong mga carnero. 20
Magakaon ka niini sa atubangan ni Jehova nga imong Dios
sa tuigtuig, sa dapit nga pagapilion ni Jehova, ikaw ug ang
imong panimalay. 21 Ug kong adunay ikasaway kaniya,
ingon nga siya buta kun piang, kun bisan unsa nga kulang,
dili mo siya pag-ihalad kang Jehova nga imong Dios. 22
Magakaon ka niini sa sulod sa imong mga ganghaan: ang
mahugaw ug ang mahinlo magakaon niini nga managsama
ingon sa usa ka corzo ug ingon sa usa ka lagsaw. 23 Mao
lamang nga dili mo pagakan-on ang dugo niini; igayabo mo
kini sa ibabaw sa yuta ingon sa tubig.

16 Saulogon mo ang bulan sa Abib, ug bantayi ang pasko
alang kang Jehova nga imong Dios: kay sa bulan sa
Abib. gikuha ikaw ni Jehova nga imong Dios gikan sa Egipto
sa gabii. 2 Ug maghalad ka sa pasko kang Jehova nga
imong Dios, gikan sa mga carnero ug gikan sa mga vaca;
sa dapit nga pagapilion ni Jehova nga papuy-an sa iyang
ngalan. 3 Dili ka magkaon uban niini ug tinapay nga adunay
levadura; sa pito ka adlaw magakaon ka uban kaniya ug
tinapay nga walay levadura, bisan tinapay sa kaguol, kay
sa madali migula ka gikan sa yuta sa Egipto, aron nga
mahinumdum ka sa adlaw nga migula ka gikan sa yuta
sa Egipto sa tanan nga mga adlaw sa imong kinabuhi.
4 Ug walay levadura nga hikit-an uban kanimo sa tibook
mo nga utlanan sa pito ka adlaw; ni sa unod nga imong
pagaihawon sa hapon sa nahaunang adlaw, nga igabilin sa
tibook gabii hangtud sa pagkabuntag. 5 Dili ka makahalad
sa pasko sa bisan diin sulod sa imong mga ganghaan
nga gihatag kanimo ni Jehova nga imong Dios; 6 Kondili
sa dapit nga pagapilion ni Jehova nga imong Dios, aron
pagapuy-an sa iyang ngalan, magahalad ka sa pasko sa
hapon sa pagkatunod sa adlaw, sa panahon nga migula
ka gikan sa Egipto. 7 Ug igasugba mo siya ug pagakan-
on mo sa dapit nga pagapilion ni Jehova nga imong Dios:
ug sa pagkabuntag bumalik ka ug pumauli sa imong mga
balong-balong. 8 Sa unom ka adlaw magakaon ka ug mga
tinapay nga walay levadura, ug sa ikapito ka adlaw mao ang
balaan nga pagkatigum kang Jehova nga imong Dios: dili ka
magbuhat ug bulohaton niana. 9 Pito ka semana pagaisipon
mo alang kanimo: sukad nga magasugod ang paggalab sa
mga uhay magasugod sa pag-isip sa pito ka semana. 10
Ug magabantay ka ug fiesta sa mga semana kang Jehova
nga imong Dios uban ang halad-nga-kinabubut-on sa imong
kamot nga imong igahatag, ingon sa gipanalangin kanimo ni
Jehova nga imong Dios. 11 Ug magakalipay ka sa atubangan
ni Jehova nga imong Dios, ikaw, ug ang imong anak nga
lalake, ug ang imong anak nga babaye, ug ang imong

ulipon nga lalake, ug ang imong ulipon nga babaye, ug ang
Levihanon nga anaa sa sulod sa imong mga ganghaan ug
ang dumuloong, ug ang ilo sa amahan ug ang balo nga
babaye, nga anaa sa taliwala mo, sa dapit nga pagapilion
ni Jehova nga imong Dios aron pagapapuy-an sa iyang
ngalan. 12 Ug hinumduman mo nga naulipon ka sa Egipto:
ug magbantay ka ug pagatumanon mo kini nga kabalaoran.
13 Magbantay ka sa fiesta sa mga tabernaculo sa pito ka
adlaw, sa human mabuhat mo ang pag-ani sa imong panuig
ug sa imong dapit nga pagapug-anan sa mga ubas. 14 Ug
magakalipay ka sa imong fiesta, ikaw, ug ang imong anak
nga lalake, ug ang imong anak nga babaye ug ang imong
ulipon nga lalake, ug ang imong ulipon nga babaye, ug
ang Levihanon, ug ang dumuloong, ug ang ilo sa amahan,
ug ang balo nga babaye nga anaa sa sulod sa imong
mga ganghaan. 15 Sulod sa pito ka adlaw pagabuhaton
mo ang fiesta kang Jehova nga imong Dios sa dapit nga
pagapilion ni Jehova; kay magapanalangin kanimo si Jehova
nga imong Dios sa tanan mong mga abut ug sa tanan nga
buhat sa imong mga kamot, ug magamalipayon ka gayud.
16 Sa makatolo sa usa ka tuig ang tanan mong mga lalake
magapakita sa atubangan ni Jehova nga imong Dios, sa
dapit nga pagapilion niya; sa fiesta sa mga tinapay nga
walay levadura ug sa fiesta sa mga semana, ug sa fiesta sa
mga tabernaculo. Ug dili ka magapakita nga walay dala sa
atubangan ni Jehova: 17 Ang tagsatagsa ka tawo magahatag
sa iyang hing-arangan, ingon sa panalangin ni Jehova nga
imong Dios nga gihatag kanimo. 18 Mga maghuhukom ug
mga punoan sa lungsod igabutang mo sa tanan mo nga
mga ganghaan nga igahatag kanimo ni Jehova nga imong
Dios, sumala sa imong mga banay; ug sila magahukom sa
katawohan sa matarung nga paghukom. 19 Dili mo tuison
ang katarungan; dili ka magpili ug mga tawo; dili ka usab
magdawat ug hiphip; kay ang hiphip nagabuta sa mga mata
sa mga makinaadmanon, ug nagabalit-ad sa mga pulong
sa mga tawong matarung. 20 Kadto lamang matarung ang
imong pagsundon, aron mabuhi ka, ug magapanunod ka sa
yuta nga ginahatag kanimo ni Jehova nga imong Dios. 21 Dili
ka magtanum ug kakahoyan sa bisan unsa nga kahoy nga
haligi tupad sa halaran ni Jehova nga imong Dios nga imong
pagabuhaton alang kanimo. 22 Dili ka usab magpatindog
ug larawan alang kanimo; nga ginadumtan ni Jehova nga
imong Dios.

17 Dili ka maghalad kang Jehova nga imong Dios ug
vaca kun carnero, nga adunay ikasaway, kun bisan
unsa nga dautan, kay kana butang nga dulumtanan kang
Jehova nga imong Dios. 2 Kong may hikaplagan sa taliwala
mo sa sulod sa bisan unsa sa imong mga ganghaan nga
ginahatag kanimo ni Jehova nga imong Dios, lalake kun
babaye, nga nagabuhat sa dautan sa mga mata ni Jehova
nga imong Dios, sa paglapas sa iyang tugon, 3 Ug miadto
ug mialagad sa laing mga dios, ug misimba kanila, kun
sa adlaw kun sa bulan, kun sa bisan unsa sa panon sa
langit, nga wala ko isugo, 4 Ug igapahibalo kanimo, ug ikaw
nakadungog niini; unya, magasusi ikaw nga masingkamuton,
ug, ania karon, kong kini matuod, ug ang butang tinuod,
nga ang maong dulumtanan ginabuhat diha sa Israel, 5
Unya pagadad-on mo kanang lalake kun kanang babaye,
nga nagbuhat niining dautan nga butang, ngadto sa imong
mga ganghaan, ang lalake kun ang babaye, ug pagabun-on
mo sila sa mga bato hangtud nga mamatay. 6 Tungod sa
pulong sa duruha ka mga saksi, kun sa totolo ka mga saksi,
pagapatyon ang kinahanglan mamatay; dili siya mamatay
tungod sa pulong sa usa lamang ka saksi. 7 Ang mga kamot
sa mga saksi mao ang una nga idapat kaniya sa pagpatay
kaniya, ug sa human niini, ang mga kamot sa tanan nga
katawohan. Busa pagakuhaon mo ang dautan sa taliwala
mo. 8 Kong may moabut nga butang nga malisud kanimo
sa paghukom, sa taliwala sa dugo ug dugo, sa taliwala sa
hangyo ug hangyo, ug sa taliwala sa bunal ug bunal, sa mga
butang sa pagkalalis sa sulod sa imong mga ganghaan, unya
motindog ka, ug moadto ka sa dapit nga pagapilion ni Jehova
nga imong Dios; 9 Ug moadto ka sa mga sacerdote nga
Levihanon, ug sa maghuhukom niadtong mga adlawa, ug
magapangutana ka; ug ilang igatudlo kanimo ang sentencia
sa paghukom. 10 Ug pagabuhaton mo sumala sa hukom nga
igatudlo nila kanimo nga gikan niadtong dapit nga pagapilion
ni Jehova; ug pagamatngonan mo ang pagbuhat sumala sa
tanan nga ilang igatudlo kanimo: 11 Ingon sa kahulogan sa
Kasugoan nga ilang igatudlo kanimo, ug ingon sa paghukom
nga ilang igaingon kaninyo, pagabuhaton mo; dili ka motipas
gikan sa hukom nga ilang igapahayag kanimo, bisan sa too,
bisan sa wala. 12 Ug ang tawo nga palabilabihon, nga dili
magatuman sa sacerdote nga anaa sa pag-alagad didto sa
atubangan ni Jehova nga imong Dios, kun sa maghuhukom,
bisan pa ang maong tawo mamatay: ug pagakuhaon mo
ang dautan sa Israel. 13 Ug ang tibook nga katawohan
magapatalinghug, ug mahadlok ug dili na magapalabilabi.
14 Kong mahiabut ka na sa yuta nga gihatag kanimo ni
Jehova nga imong Dios, ug magatag-iya niini ug magapuyo
niini, ug moingon: Magabutang ako ug hari sa ibabaw nako,
sama sa tanan nga mga nasud nga nagalibut kanako; 15
Sa walay duhaduha igabutang mo nga hari sa ibabaw mo
ang pagapilion ni Jehova nga imong Dios; usa gikan sa
imong mga igsoon nga lalake maoy imong ibutang nga hari
sa ibabaw mo: dili ka magbutang sa ibabaw mo ug tawo
nga dumuloong, nga dili imong igsoon nga lalake. 16 Apan

dili siya magapadaghan ug mga kabayo alang kaniya, ni
pabalikon niya ang katawohan ngadto sa Egipto aron sa
pagpadaghan ug mga kabayo; kay si Jehova nag-ingon
kaninyo; Dili na kamo mobalik pag-usab nianang dalana.
17 Ni magadaghan siya ug mga asawa aron ang iyang
kasingkasing dili mobulag: dili usab siya magapadaghan pag-
ayo alang kaniya sa salapi ug bulawan. 18 Ug mahatabo,
nga kong magalingkod siya sa trono sa iyang gingharian,
nga magasulat siya alang kaniya ug usa ka hulad niini
nga Kasugoan sa basahon, gikan sa nahimutangan sa
atubangan sa mga sacerdote nga Levihanon: 19 Ug kini
magauban kaniya ug magabasa siya niini sa tanan nga
adlaw sa iyang kinabuhi; aron mahibalo siya sa pagkahadlok
kang Jehova nga iyang Dios, aron sa pagbantay sa tanan
nga mga pulong niining Kasugoan, ug niining kabalaoran
aron sa pagbuhat kanila. 20 Aron dili niya pagbayawon ang
iyang kasingkasing sa ibabaw sa iyang mga igsoon, ug nga
dili siya motipas sa sugo, ngadto sa too, bisan sa wala, sa
tuyo nga pagapakahataason ang iyang mga adlaw sa iyang
gingharian, siya ug iyang mga anak, sa taliwala sa Israel.

18 Ang mga sacerdote nga Levihanon, ang tanan nga
banay ni Levi, walay bahin bisan panulondon uban
kang Israel: magakaon sila sa mga halad kang Jehova nga
hinimo pinaagi sa kalayo, ug sa iyang panulondon. 2 Ug
sila walay panulondon sa taliwala sa ilang mga igsoon; si
Jehova mao ang ilang panulondon, ingon sa iyang gisulti
kanila. 3 Ug kini mao ang bahin sa mga sacerdote gikan sa
katawohan, gikan sa mga magahalad sa halad, bisan vaca
kun carnero, nga igahatag nila sa sacerdote ang abaga, ug
ang mga apapangig, ug ang tungol. 4 Ang unang mga abut
sa imong mga trigo, ug sa imong bag-ong vino, ug sa imong
mga lana, ug ang una sa mga balhibo sa imong mga carnero
igahatag mo kaniya: 5 Kay gipili siya ni Jehova nga imong
Dios gikan sa tanan mong mga banay aron nga magatindog
kini sa pag-alagad sa ngalan ni Jehova, siya ug ang iyang
mga anak nga lalake nga sa walay katapusan. 6 Ug kong
ang Levihanon magagikan sa usa sa imong mga ganghaan
sa tibook Israel, diin siya magalangyaw, ug moabut siya
nga adunay bug-os nga tinguha sa iyang kalag ngadto sa
dapit nga pagapilion ni Jehova; 7 Unya magaalagad siya
sa ngalan ni Jehova nga iyang Dios, ingon man ang tanan
niyang mga igsoon nga lalake nga mga Levihanon nga
nagatindog didto sa atubangan ni Jehova. 8 Magabaton
sila ug samang bahin nga pagakan-on, labut sa gikan sa
pagbaligya sa iyang katigayonan. 9 Sa makaabut ka na sa
yuta nga gihatag kanimo ni Jehova nga imong Dios, dili
ka magtoon sa pagbuhat ingon sa mga kangil-ad niadtong
mga nasud. 10 Dili hikaplagan uban kanimo ang bisan kinsa
nga magpaagi sa iyang anak nga lalake kun anak nga
babaye sa kalayo, usa nga nagagamit sa pagtagna, usa
nga nagapanghimalad, kun anting-antingan, kun diwatahan;
11 Kun magwiwili, kun magpapakitambag sa mga kailang
espiritu, kun mag-iila nga malalangon, kun magpapangutana
sa mga minatay. 12 Kay dulumtanan alang kang Jehova
ang bisan kinsa nga magabuhat niining mga butanga: ug
tungod niining mga dulumtanan gisalikway sila ni Jehova
nga imong Dios sa imong atubangan. 13 Magmahingpit ikaw
uban kang Jehova nga imong Dios. 14 Kay kining mga
nasud, nga imong pagaagawon nagapatalinghug sa mga
nanagpanagna ug sa mga diwatahan; apan mahitungod
kanimo, si Jehova nga imong Dios wala magtugot kanimo sa
pagbuhat niini. 15 Si Jehova nga imong Dios magapatindog
alang kanimo gikan sa imong taliwala, sa imong mga igsoon,
usa ka manalagna nga sama kanako; kaniya magpatalinghug
kamo; 16 Sumala sa tanan nga imong gipangayo kang
Jehova nga imong Dios sa Horeb sa sadlaw sa pagkatigum,
nga nagaingon: Ayaw na ako pagpadungga sa tingog ni
Jehova nga akong Dios, ayaw na usab ako pagpakitaa
niining dakung kalayo, aron dili ako mamatay. 17 Ug si
Jehova miingon kanako: Maayo ang ilang pagpanubag sa
ilang gisulti. 18 Magapatindog ako kanila sa taliwala sa
ilang mga igsoon, usa ka manalagna nga sama kanimo;
ug igabutang ko ang akong mga pulong sa iyang baba ug
siya magasulti kanila sa tanan nga igasugo ko kaniya. 19
Ug mahitabo nga bisan kinsa nga dili magapatalinghug
sa akong mga pulong nga iyang igasulti sa akong ngalan,
akong pagapanilngon kini kaniya. 20 Apan ang manalagna
nga magapangahas pagsulti ug pulong sa akong ngalan,
nga wala ko pagasugoa sa pagsulti, kun magsulti sa ngalan
sa uban nga mga dios, ang mao nga manalagna mamatay.
21 Ug kong mag-ingon ka sa imong kasingkasing: Unsaon
namo pag-ila sa pulong nga wala igasulti ni Jehova? 22 Sa
magsulti ang usa ka manalagna sa ngalan ni Jehova, kong
ang butang dili matuman ni mahitabo, mao kana ang butang
nga wala isulti ni Jehova; ang manalagna nagapangahas sa
pagsulti niini, dili ka mahadlok kaniya.

19 Kong pagalaglagon ni Jehova nga imong Dios ang
mga nasud, kang kansang yuta ginahatag kanimo
ni Jehova nga imong Dios, ug ikaw magapanunod kanila,
ug magapuyo ka sa ilang mga ciudad, ug sa ilang mga
balay; 2 Magapinig ka ug totolo ka ciudad alang kanimo sa
taliwala sa imong yuta nga ginahatag kanimo ni Jehova nga
imong Dios aron sa pagpanag-iya kaniya. 3 Mag-andam
ka alang kanimo sa dalan; ug pagabahinon mo sa totolo
ka bahin ang mga utlanan sa imong yuta nga ipapanunod
kanimo ni Jehova nga imong Dios, aron ang tanan nga

makapatay ug tawo makakalagiw didto. 4 Ug kini mao
ang kahimtang sa makapatay ug tawo nga magakalagiw
didto, ug mabuhi: ang magapatay sa iyang isigkatawo
sa dili tinuyo, ug wala magadumot kaniya sa miagi nga
panahon: 5 Maingon nga kong usa ka tawo moadto sa
lasang uban sa iyang isigkatawo sa pagputol ug sugnod,
ug sa magapangusog siya sa iyang kamot sa wasay aron
sa pagputol sa kahoy, mahuso ang puthaw sa tumoy, ug
makaigo sa iyang isigkatawo, ug mamatay kini; kadto siya
mokalagiw padulong sa usa niining mga ciudara, ug mabuhi
siya: 6 Aron ang magapanimalus sa dugo dili magapangita
sa nakapatay, samtang magadaku sa kapungot ang iyang
kasingkasing, ug hiabutan niya siya, tungod kay halayo
ang dalan, ug iyang pagapatyon siya; bisan dili siya angay
sa kamatayon, tungod kay wala siya magdumot kaniya sa
miagi nga panahon. 7 Busa ako nagasugo kanimo nga
nagaingon: Totolo ka ciudad pagalainon mo alang kanimo. 8
Ug kong pagapadak-on ni Jehova nga imong Dios ang imong
utlanan ingon sa iyang gipanumpa sa imong mga amahan,
ug igahatag niya kanimo ang tanan nga yuta nga gisaad
niya sa imong mga amahan nga iyang igahatag; 9 Kong
pagabantayan mo kining tanan nga mga sugo nga ginatudlo
ko kanimo niining adlawa, aron sa pagbuhat kanila, sa
paghigugma kang Jehova nga imong Dios, ug sa paglakaw
sa iyang mga dalan sa tanan nga adlaw; unya magadugang
ka ug totolo ka ciudad alang kanimo, labut pa niining totolo:
10 Aron dili pagaulaan ug dugo sa walay sala ang taliwala sa
imong yuta, nga ginahatag kanimo ni Jehova nga imong Dios
tungod sa pagkapanulondon, ug ingon niana ang dugo anha
sa ibabaw mo. 11 Apan kong adunay tawo nga magadumot
sa iyang isigkatawo, ug nagahupo kaniya, ug magatindog
batok kaniya, ug magasamad kaniya sa kamatayon sa
pagkaagi nga mamatay siya, ug kini mokalagiw padulong
sa usa niining mga ciudad; 12 Unya ang mga anciano sa
iyang ciudad magasugo ug magapakuha kaniya gikan didto,
ug magatugyan kaniya sa kamot sa magpapanimalus sa
dugo aron mamatay siya, 13 Dili magakalooy kaniya ang
imong mata; kondili pagakuhaon mo sa Israel ang sala sa
dugo nga walay sala, aron mamaayo kini alang kanimo. 14
Dili mo pagbalhinon ang utlanan sa imong isigkatawo nga
gibutang sa mga karaan, sa imong panulondon nga imong
pagapanundon sa yuta nga ginahatag kanimo ni Jehova
nga imong Dios, sa pagpanag-iya niini. 15 Dili magapulos
ang usa ka saksi batok sa bisan unsa nga kadautan kun
bisan unsa nga sala, sa bisan unsa nga sala nga mabuhat
niya: sa pulong sa duruha ka saksi kun sa pulong sa
totolo ka saksi magagikan ang husay. 16 Kong ang usa ka
saksi nga bakakon magatindog batok kang bisan kinsa nga
tawo aron sa pagsaksi batok kaniya sa dautang buhat, 17
Unya ang duruha ka tawo nga magabatok mangatubang sa
atubangan ni Jehova, sa atubangan sa mga sacerdote ug
mga maghuhukom niadtong mga adlawa: 18 Ug ang mga
maghuhukom magasukit ug maayo; ug, ania karon, kong
makita nga bakakon kadtong saksiha, ug nagsaksi siya sa
bakak gayud batok sa iyang igsoon; 19 Pagabuhaton mo
kaniya ingon sa iyang gihunahuna nga pagabuhaton niya sa
iyang igsoon, ug ingon niini pagakuhaon mo ang dautan sa
imong taliwala. 20 Ug ang mga mahabilin magapatalinghug,
ug mangahadlok, ug gikan dinhi dili na sila magausab sa
pagbuhat ug usa ka butang nga dautan nga ingon niini sa
taliwala nimo. 21 Ug dili magakalooy ang imong mga mata;
ang kinabuhi magabayad sa kinabuhi, ang mata sa mata,
ang ngipon sa ngipon, ang kamot sa kamot, ang tiil sa tiil.

20 Sa diha nga moadto ka sa pagpanggubat batok sa
imong mga kaaway, ug makakita ug mga kabayo, ug
mga carro, ug usa ka katawohan nga labaw kay kanimo,
dili ka mahadlok kanila; kay si Jehova nga imong Dios
nagauban kanimo, ang nagkuha kanimo gikan sa yuta sa
Egipto. 2 Ug mahitabo, nga sa magakaduol kamo sa gubat,
moabut ang sacerdote ug magasulti sa katawohan, 3 Ug
magaingon kanila: Patalinghug ka, Israel, kamo magatingub
karon sa pagpanggubat batok sa inyong mga kaaway; dili
pagpaluyahon ang inyong kasingkasing; dili kamo mahadlok,
ni mangurog, ni mangalisang sa atubangan nila; 4 Kay
si Jehova nga inyong Dios magalakaw uban kaninyo sa
pagpakig-away alang kaninyo batok sa inyong mga kaaway,
aron sa pagluwas kaninyo. 5 Ug ang mga punoan sa mga
sundalo magasulti sa katawohan nga magaingon: Kinsa
bang tawohana ang nakatukod ug balay nga bag-o, ug wala
magpahanungod niini? Palakta siya ug papaulia sa iyang
balay, tingali unya kong siya mamatay sa panggubatan,
ug laing tawo ang magpahanungod niini. 6 Kinsa ba ang
nakatanum ug usa ka parasan ug wala makapahimulos sa
bunga niini? Palakta siya ug papaulia sa iyang balay, tingali
unya kong siya mamatay sa panggubatan, ug laing tawo
ang magapahimulos sa bunga niana. 7 Ug kinsa ba ang
nakapakasal sa usa ka babaye, ug wala siya makadawat
kaniya? Palakta siya ug papaulia sa iyang balay, tingali
unya kong siya mamatay sa panggubatan, ug laing tawo
ang makadawat kaniya. 8 Ug ang punoan sa mga sundalo
managsulti pa sa katawohan, ug magaingon sila: Kinsa ba
ang tawo nga mahadlokon ug maluya ug kasingkasing?
Palakta siya ug papaulia sa iyang balay, tingali unya matunaw
ang kasingkasing sa iyang mga igsoon ingon sa iyang
kasingkasing. 9 Ug mahitabo nga kong ang mga punoan sa
mga sundalo makahuman na sa pagsulti sa katawohan,
magabutang sila ug mga pangulo sa mga kasundalohan sa

pagmando sa katawohan. 10 Sa diha nga magakahaduol
ka sa usa ka ciudad aron sa pagpakig-away batok niini,
unya igapahibalo mo ang pakigdait niini. 11 Ug mahitabo
nga kong kini motubag kanimo ug pakigdait, ug magaabli
alang kanimo, ang tanan nga mga tawo nga hikaplagan sa
sulod, mahimong mga sakup nimo, ug magaalagad kanimo.
12 Ug kong kini dili magahimo ug pakigdait kanimo, kondili
magapakiggubat batok kanimo, unya pagalikosan mo kini.
13 Unya kong si Jehova nga imong Dios magatugyan niini
sa imong kamot, pagapatyon mo ang tagsatagsa ka lalake
niya uban sa sulab sa pinuti: 14 Apan ang mga babaye,
ug ang mga bata, ug ang kahayupan, ug ang tanan nga
anaa sa ciudad, bisan ang tanan nga mga inagaw kanila,
pagakuhaon mo nga alang kanimo: ug pagakan-on mo
ang inagaw sa imong mga kaaway, nga gitugyan kanimo
ni Jehova nga imong Dios. 15 Mao kini ang pagabuhaton
mo sa tanan nga mga ciudad nga atua sa labing halayo
kanimo, nga dili mga ciudad niining mga nasud. 16 Apan sa
mga ciudad niining mga katawohan nga gihatag kanimo
ni Jehova nga imong Dios sa usa ka panulondon, walay
pagapagawason mo nga buhi sa bisan unsang butanga nga
nagaginhawa; 17 Hinonoa pagalaglagon mo sila gayud:
ang mga Hetehanon, ug ang mga Amorehanon, ug ang
mga Canaanhon, ug ang mga Peresehanon, ug ang mga
Hebehanon, ug ang mga Jebusehanon; ingon sa gisugo
kanimo ni Jehova nga imong Dios; 18 Aron sila dili makatudlo
kaninyo sa pagbuhat sa ilang mga dulumtanan, nga ilang
ginabuhat sa ilang mga dios, ug kamo makasala batok kang
Jehova nga inyong Dios. 19 Sa diha nga magalikos ka sa
usa ka ciudad sa hataas nga panahon sa pagpakig-away
batok niini, aron sa pagkuha niini, dili mo pagputlon ang
iyang kakahoyan pinaagi sa pagbakyaw kanila sa wasay;
kay kanila makakaon ka, ug dili mo sila pagaputlon; kay
ang kahoy sa kapatagan tawo ba aron pagalikosan? 20
Ugaling ang mga kahoy nga imong hibaloan nga dili kahoy
alang sa pagkaon, pagalaglagon ug pagaputlon mo sila; ug
pagatukoron mo ang mga bantayanan batok sa ciudad nga
magapakig-away batok kanimo, hangtud nga kini mapukan.

21 Kong adunay usa ka tawo nga hikaplagan nga gipatay
didto sa yuta nga gihatag ni Jehova nga imong Dios
kanimo sa pagpanag-iya niini, nga magahay-ad sa baul,
ug wala hibaloi kong kinsa ang nagpatay kaniya; 2 Unya
ang imong mga anciano ug ang imong mga maghuhukom
manggula, ug magasukod sila hangtud sa mga ciudad nga
nagalibut kaniya nga gipatay; 3 Ug mamao kini nga ang
ciudad nga labing haduol sa gipatay nga tawo bisan ang
mga anciano niadtong ciudara nga labing haduol sa gipatay,
magakuha gikan sa panon, ug usa ka vaca nga dumalaga
nga wala pa magamit, ug wala masangoni ug yugo; 4 Ug
ang mga anciano niadtong ciudara magadala sa vaca nga
dumalaga ngadto sa usa ka walog nga may nagaagay nga
tubig, nga wala pa gayud madaro, ni hipugasi, ug ilang
lunggoan sa liog ang vaca nga dumalaga didto sa walog.
5 Ug managpanuol ang mga sacerdote, ang mga anak
nga lalake ni Levi; kay kanila nagpili si Jehova nga imong
Dios aron sila magaalagad kaniya, ug sa pagpanalangin sa
ngalan ni Jehova; ug sumala sa ilang pulong pagahukman
ang tagsatagsa ka paglalis ug ang tagsatagsa ka pagbunal.
6 Ug ang tanan nga mga anciano niadtong ciudara nga
labing haduol sa gipatay nga tawo, manghunaw sa ilang mga
kamot sa ibabaw sa vaca nga dumalaga nga gilunggoan
sa liog didto sa walog; 7 Ug magaasoy sila sa matuod ug
magaingon: Ang among mga kamot wala mag-ula niining
dugoa, ni ang among mga mata nakakita niana. 8 Pasayloa
ang sala sa imong katawohan nga Israel, nga gitubos mo,
Oh Jehova, ug dili mo pag-itugot ang dugo nga walay sala
nga magapabilin sa taliwala sa imong katawohan nga Israel.
Ug ang dugo pagapasayloon kanila. 9 Sa ingon niini ihiklin
mo ang dugo nga walay sala gikan sa imong taliwala, kong
magabuhat ka niadtong matarung sa mga mata ni Jehova.
10 Sa diha nga moadto ka sa paggubat batok sa imong mga
kaaway, ug si Jiehova nga imong Dios magatugyan kanila
sa imong mga kamot, ug pagakuhaon mo sila nga binihag,
11 Ug makakita ka sa taliwala sa mga binihag ug usa ka
babaye nga maanyag, ug maibug ka kaniya, ug magakuha
ka kaniya aron pangasaw-on; 12 Dad-on mo siya sa imong
balay; ug siya magakiskis sa iyang ulo, ug pagaputlan niya
ang iyang mga koko; 13 Ug pagahuboon niya ang bisti sa
iyang pagkabinihag, ug magapabilin siya sa imong balay;
ug magabakho siya mahitungod sa iyang amahan ug sa
iyang inahan sulod sa usa ka bulan: ug sa human niadto
moduol ka kaniya, ug ikaw mahimong iyang bana, ug siya
mahimo nga imong asawa. 14 Ug mamao kini nga kong
ikaw dili mahimuot kaniya, tugutan mo siya kong asa siya
padulong; apan dili mo siya ibaligya tungod sa salapi, dili
mo usab siya isipon nga ulipon kay gipakaulawan mo siya.
15 Kong ang usa ka tawo adunay duruha ka asawa, ang
usa hinigugma, ug ang usa gidumtan, ug sila nga duha
manag-anak kaniya ug mga anak, ang hinigugma ug ang
gidumtan; ug kong ang anak nga lalake nga panganay
maiya niadtong gidumtan; 16 Unya mao kini nga sa adlaw
nga pagabuhaton niya ang pagpapanunod sa iyang mga
anak nga lalake sa iyang bahandi, dili niya ikahatag ang
katarungan sa pagkapanganay sa mga anak nga lalake sa
hinigugma sa pagkapinalabi sa anak nga lalake sa gidumtan
nga mao ang panganay; 17 Kondili ang anak nga lalake sa
gidumtan pagailhon niya nga panganay, pinaagi sa paghatag

kaniya ug duruha ka bahin sa tanan nga hikaplagan nga
iya: kay kadto mao ang sinugdan sa iyang kusog, ang
katungod sa pagkapanganay iya man. 18 Kong may tawo
nga adunay anak nga lalake nga sukihan ug malalison, nga
dili magatuman sa tingog sa iyang amahan, kun sa tingog
sa iyang inahan, ug bisan ilang ginacastigo siya, dili siya
magatuman kanila. 19 Unya magakupot kaniya ang iyang
amahan ug ang iyang inahan, ug magadala kaniya ngadto
sa mga anciano sa iyang ciudad ug sa ganghaan sa iyang
dapit; 20 Ug magaingon sila sa mga anciano sa ciudad:
Kining among anak nga lalake sukihan ug malalison, dili siya
buot magatuman sa among tingog; siya ulitan ug palahubog.
21 Ug ang tanan nga mga tawo sa iyang ciudad magabuno
kaniya ug mga bato, ngadto sa kamatayon, niini pagakuhaon
mo ang dautan gikan sa taliwala mo; ug ang tibook nga Israel
magapatalinghug ug mahadlok. 22 Ug kong may tawo nga
makasala ug usa ka sala nga angay sa kamatayon, ug nga
siya pagapatyon, ug pagabitayon mo siya sa usa nga kahoy;
23 Ang iyang lawas dili magapabilin sa kahoy sa tibook
nga gabii, apan sa pagkatinuod gayud igalubong mo siya
nianang maong adlaw; kay siya nga gibitay tinunglo sa Dios;
aron nga dili mo paghugawan ang imong yuta nga gihatag
kanimo ni Jehova nga imong Dios sa pagkapanulondon.

22 Dili mo pagtan-awon ang vaca sa imong igsoon kun
ang iyang carnero nga mahisalaag, ug magalikay ikaw
kanila; kinahanglan nga dad-on mo kini pagbalik ngadto
sa imong igsoon. 2 Ug kong ang imong igsoon dili haduol
kanimo, kun wala ka makaila kaniya, pagadad-on mo ang
nawala ngadto sa imong balay, ug diha kana kanimo hangtud
nga ang imong igsoon magapangita niana, ug igauli mo kana
kaniya. 3 Ug mao kini ang pagabuhaton mo sa iyang asno;
ug mao kini ang pagabuhaton mo sa iyang bisti; ug mao kini
ang pagabuhaton mo sa tanang nangawala nga butang sa
imong igsoon, nga nawala kaniya, nga imong hikaplagan:
dili ka magalikay sa imong kaugalingon. 4 Dili mo pagtan-
awon ang asno sa imong igsoon kun ang iyang vaca nga
mapukan sa dalan, ug maglikay ka gikan niini; tabangan mo
gayud siya sa pagbangon niini. 5 Ang babaye dili magsul-ob
ug bisti nga iya sa lalake, ni ang lalake magsul-ob sa bisti
nga iya sa babaye; kay bisan kinsa nga magabuhat niining
mga butanga, dulumtanan kang Jehova nga imong Dios. 6
Kong makakaplag ka sa dalan, sa bisan unsang kahoya kun
sa ibabaw sa yuta, usa ka salag sa langgam nga adunay
kuyabog, kun sa mga itlog, ug ang inahan nagaloob sa
ibabaw sa mga kuyabog kun sa ibabaw sa mga itlog, dili mo
pagkuhaon ang inahan uban sa mga kuyabog: 7 Paluparon
mo gayud ang inahan, apan ang mga kuyabog mahimo nga
pagakuhaon mo alang kanimo; aron magalakaw ug maayo
kanimo, ug pahalugwayan ang imong mga adlaw. 8 Kong
magtukod ka ug balay nga bag-o, magbuhat ka ug sandigan
sa imong azotea, aron ikaw dili magbutang ug dugo sa
imong balay, kong gikan niini may mahulog nga tawo. 9 Dili
ka magpugas sa imong parrasan sa duha ka nagakalainlain
nga binhi, kay sa ingon niana madaut ang tibook nga abut,
ang binhi nga imong gipugas, ug ang bunga sa parrasan. 10
Dili ka magpaipon sa vaca ug sa asno sa pagdaro. 11 Dili ka
magbisti sa nagkasagol nga saput, sa balhibo ug sa lino. 12
Buhatan mo ug mga borlas ang upat ka sidsid sa imong kupo
nga hataas nga igatabon mo sa imong kaugalingon. 13 Kong
may tawo nga magapili ug asawa, ug moduol kaniya, ug
unya magadumot kaniya, 14 Ug magabutangbutang kaniya
ug maka-uulaw nga mga butang, ug magabutyag ug dautan
nga ngalan kaniya, ug magaingon: Kini gipangasawa ko, ug
miduol ako kaniya, ug wala ko hikaplagi kaniya ang mga
ilhanan sa pagkaulay; 15 Unya ang amahan sa batan-on nga
babaye ug ang iyang inahan magakuha ug magadala ug
mga timaan sa pagkaulay sa dalaga ngadto sa mga anciano
sa ciudad diha sa ganghaan. 16 Ug ang amahan sa batan-on
nga babaye magaingon sa mga anciano: Akong gihatag ang
akong anak nga babaye niining tawohana aron maasawa, ug
siya nagadumot kaniya; 17 Ug, ania karon, siya nagabutang-
butang kaniya ug mga maka-uulaw nga mga butang nga
nagaingon: Wala ko hikaplagi sa imong anak nga babaye
ang ilhanan sa pagkaulay; apan ania ang mga timaan sa
pagkaulay sa akong anak nga babaye. Ug pagabuklaron
nila ang bisti sa atubangan sa mga anciano sa lungsod:
18 Unya ang mga anciano sa lungsod magakuha sa lalake
ug ilang pagacastigohon siya. 19 Ug ilang pagamultahan
siya sa usa ka gatus ka book nga salapi, ug igahatag
nila sa amahan sa batan-on nga babaye, kay gibutyag
niya ang dautan nga dungog sa ulay sa Israel: ug iyang
pagadawaton siya nga asawa, ug dili niya isikway siya sa
tanan nga mga adlaw niya. 20 Apan kong kini matuod nga
wala siya makakaplag sa timaan sa pagkaulay sa batan-
on nga babaye; 21 Unya pagadad-on nila ang batan-on
nga babaye ngadto sa pultahan sa balay sa iyang amahan,
ug magalabay kaniya sa mga bato hangtud sa kamatayon
ang mga tawo sa iyang lungsod, kay nagbuhat siya ug
mangil-ad sa Israel nga nagapakighilawas siya sa balay
sa iyang amahan: mao kini ang pagkuha mo sa dautan
gikan sa taliwala mo. 22 Kong may tawo nga hidakpan nga
mihigda ipon sa usa ka babaye nga minyo sa usa ka bana,
silang duruha mangamatay, ang lalake nga mihigda ipon sa
babaye, ug ang babaye: mao kini ang pagkuha mo sa dautan
gikan sa Israel: 23 Kong adunay batan-on nga babayeng
ulay nga kaslononsa usa ka pamanhonon, ug ang usa ka
lalake makahibalag kaniya sa lungsod, ug mohigda ipon

kaniya; 24 Nan pagadad-on ninyo silang duruha sa pultahan
niadtong lungsora, ug pagalabayon ninyo sila sa mga bato
hangtud sa kamatayon; ang batan-on nga babaye kay wala
siya magsinggit nga diha man siya sa lungsod, ug ang lalake
kay nagpakaulaw siya sa asawa sa iyang isigkatawo: mao
kini ang pagkuha mo sa dautan gikan sa taliwala mo. 25
Apan kong ang tawo makakaplag didto sa kapatagan ug
usa ka batan-on nga babaye nga kaslonon, ug ang tawo
magalugos kaniya, ug mohigda ipon kaniya; niini ang lalake
lamang ang mamatay kay mihigda siya ipon kaniya: 26 Apan
sa batan-on nga babaye wala ka ing pagabuhaton: walay
sayup ang batan-on nga babaye nga angay sa kamatayon:
kay ingon nga may tawo nga magatindog batok sa iyang
isigkatawo, ug magapatay kaniya, mao usab kini sama
niana. 27 Kay iyang hingkaplagan siya sa kapatagan, ug
misinggit ang batan-on nga babaye nga kaslonon ug walay
bisan kinsa nga nakatabang kaniya. 28 Kong may tawo
nga makakaplag ug batan-on nga babaye nga ulay, nga dili
kaslonon, ug magkupot kaniya, ug mohigda ipon kaniya,
ug hingkaplagan sila, 29 Nan ang lalake nga mihigda ipon
kaniya magahatag sa amahan sa batan-on nga babaye ug
kalim-an ka book nga salapi, ug siya mahimong asawa niya
kay iyang gipakaulawan siya; dili niya isalikway siya sa tanan
niya nga mga adlaw. 30 Ang tawo dili magakuha sa asawa
sa iyang amahan, ug dili usab magabukas sa tampi sa iyang
amahan.

23 Ang nasamaran sa itlog kun naputlan sa kinatawo dili
magasulod sa katilingban ni Jehova. 2 Ang anak sa
dili kinasal dili magasulod sa katilingban ni Jehova: bisan
hangtud sa ikapulo ka kaliwatan dili sila magasulod sa
katilingban ni Jehova. 3 Ang Ammonihanon, bisan ang
Moabihanon dili makasulod sa katilingban ni Jehova; bisan
hangtud sa ikapulo nga kaliwatan dili usab sila makasulod
sa katilingban ni Jehova nga sa walay katapusan: 4 Kay sila
nanagtagbo kaninyo nga walay tinapay ug tubig sa dalan,
sa paggikan ninyo sa Egipto, ug kay nagsuhol sila batok
kanimo kang Balaam, anak nga lalake ni Beor sa Petor
sa Mesopotamia, aron siya nga magapanunglo kanimo. 5
Apan si Jehova nga imong Dios dili buot magapatalinghug
kang Balaam, kondili gibalhin ni Jehova nga imong Dios ang
tunglo sa pagkapanalangin alang kanimo, kay si Jehova nga
imong Dios nahagugma kanimo. 6 Dili mo pagtinguhaon ang
ilang pakigdait bisan ang ilang kaayohan sa tanan mong
mga adlaw nga sa walay katapusan. 7 Dili ka magdumot sa
Idumeahanon, kay siya imong igsoon: dili ka magdumot sa
Egiptohanon, kay nagdumuloong ka sa iyang yuta. 8 Ang
mga anak nga mangatawo kanila sa ikatolo ka kaliwatan
makasulod sa katilingban ni Jehova. 9 Sa moadto ka sa
kapatagan batok sa imong mga kaaway, maglikay ka sa
tanang dautan nga butang. 10 Kong adunay adunay bisan
kinsa nga dili mahinlo tungod sa nahitabo kaniya sa gabii,
nan mopahawa siya sa campo, siya dili magasulod sa
campo. 11 Apan sa moabut na ang kahaponon magahugas
siya sa tubig, ug kong mosalup na ang adlaw mosulod siya
sa campo. 12 Magabaton ka ug usa ka dapit usab nga
gawas sa campo, ug moadto ka didto sa gawas. 13 Ug
magabaton ka ug dosdos uban sa imong mga hinagiban,
ug mamao nga kong magalingkod ikaw didto sa gawas,
magakalot ka kaniya, ug unya mobalik ikaw ug magatabon
sa nagagikan kanimo: 14 Kay si Jehova nga imong Dios
magalakaw sa taliwala sa imong campo aron sa pagluwas
kanimo, ug aron sa pagtugyan nganha kanimo sa imong mga
kaaway: aron sa ingon niana ang imong campo mabalaan
aron dili siya makakita ug mahugaw nga butang kanimo, ug
motalikod kanimo. 15 Dili mo pag-iuli sa iyang agalon ang
ulipon nga mikalagiw nganha kanimo gikan sa iyang agalon:
16 Magapuyo siya uban kanimo sa imong taliwala, sa dapit
nga pagapilion niya sa usa sa imong mga ganghaan, diin
siya mahimuot sa pagpuyo, dili mo siya pagdaugdaugon.
17 Walay bisan kinsa nga magbigaon sa mga anak nga
babaye sa Israel, walay bisan kinsa nga magsodomanhon
sa mga anak nga lalake sa Israel. 18 Dili ka magdala ug
suhol sa bigaon, bisan suhol sa iro, ngadto sa balay ni
Jehova nga imong Dios tungod sa bisan unsa nga panaad;
kay bisan kining duha dulumtanan alang kang Jehova nga
imong Dios. 19 Dili ka magpahulam nga may patubo sa
imong igsoon; patubo sa salapi; bisan patubo sa makaon,
bisan patubo sa bisan unsang butanga nga papahulaman
nga may patubo. 20 Sa dumuloong makapahulam ka nga
may patubo, apan sa imong igsoon dili ka magpahulam nga
may patubo, aron magapanalangin kanimo si Jehova nga
imong Dios sa tanan nga bulohaton sa imong mga kamot,
sa ibabaw sa yuta nga imong pagaadtoan sa pagpanag-
iya niini. 21 Sa diha nga magapanaad ka ug saad kang
Jehova nga imong Dios, dili ka maglangan sa pagbayad
niana; kay sa pagkamatuod gayud si Jehova nga imong
Dios magapaningil niini kanimo; ug mahimo kining sala
nimo. 22 Apan kong magapugong ka sa panaad dili kini
mahimong sala nimo. 23 Ang ginapamulong sa imong mga
ngabil matngonan mo ug buhaton; ingon sa imong gisaad
kang Jehova nga imong Dios, usa ka halad sa kinabubut-on,
nga imong gisaad pinaagi sa imong baba. 24 Sa magasulod
ka sa kaparrasan sa imong isigkatawo, nan makakaon ka ug
mga parras hangtud sa pagkatagbaw sa imong tinguha;
apan dili ka magbutang bisan unsa sa imong panudlanan.
25 Sa duha nga mosulod ka sa anihon sa imong isigkatawo,

makakutlo ka ug mga uhay sa imong kamot; apan dili ka
magagamit ug galab sa anihon sa imong isigkatawo.

24 Sa diha nga ang tawo magapili ug asawa ug
mangasawa kaniya, siya dili moayon kaniya tungod kay
nakakaplag siya kaniya ug butang nga dili maputli, magasulat
siya kaniya ug sulat sa pagpakigbulag, ug igahatag niya sa
iyang kamot, ug pagapagulaon niya siya sa iyang balay. **2**
Ug sa mahigula na siya sa iyang balay, makalakaw siya ug
mahimong asawa sa lain nga lalake. **3** Ug kong ang ulahi
nga bana masilag kaniya, ug magasulat kaniya ug sulat sa
pagpakigbulag, ug igahatag niya kini sa iyang kamot, ug
iyang pagapagulaon siya sa iyang balay; o kong mamatay
ang ulahi nga lalake nga mikuha kaniya aron maiyang
asawa, **4** Ang iyang unang bana nga nagpagula kaniya dili
magkuha kaniya pag-usab aron nga kini maasawa niya, sa
human na siya mahugawi; kay kini dulumtanan sa atubangan
ni Jehova; ug dili mo hatagan ug higayon sa pagpakasala
ang yuta nga gihatag kanimo ni Jehova nga imong Dios
sa pagkapanulondon. **5** Sa diha nga nagapili ang tawo ug
bag-ong asawa, dili siya magaadto sa pagpanggubat, dili
usab siya hatagan ug gahum sa bisan unsang bulohaton:
magapuyo siya sa iyang balay nga walay katungdanan sa
usa ka tuig, ug maglipay sa iyang asawa nga iyang gipili. **6**
Walay tawo nga magaprenda sa galingan, bisan sa ligsanan
sa galingan: kay kini maoy pagprenda sa kinabuhi. **7** Kong
may tawo nga hikaplagan nga mangawat sa bisan kinsa sa
iyang igsoon sa mga anak sa Israel, ug pagapatigayonon
niya siya ingon nga ulipon, kun iyang igabaligya siya; ang
maong kawatan mamatay, niini nga paagi pagkuhaon mo
ang dautan sa taliwala mo. **8** Magmatngon ka sa sakit sa
sanla, nga pagapanid-an mo sa pagkasingkamut gayud,
ug pagabuhaton mo ingon sa tanan nga igatudlo kaninyo
sa mga sacerdote nga Levihanon magmatngon kamo sa
pagbuhat sumala sa akong gisugo kanila. **9** Hinumduman
mo ang gibuhat ni Jehova nga imong Dios kang Miriam
sa dalan sa tapus na kamo mipahawa sa Egipto. **10** Sa
diha nga magapahulam ka sa imong isigkatawo sa bisan
unsang paagi sa paghulam, dili ka magsulod sa iyang
balay sa pagkuha kaniya ug prenda. **11** Maghulat ka sa
gawas, ug ang tawo nga imong pahulamon magadala
sa prenda kanimo ngadto sa gawas. **12** Ug kong kining
tawohana kabus dili ka magkatulog uban sa iyang prenda. **13**
Kinahanglan gayud nga igauli mo kaniya ang prenda sa dili
pa mosalop ang adlaw, aron matulog siya sa iyang bisti, ug
magapanalangin kanimo: ug kini mamao ang pagkamatarung
alang kanimo sa atubangan ni Jehova nga imong Dios.
14 Dili mo pagdaugdaugon ang mamomoo nga kabus ug
adunay kinahanglan, bisan siya usa sa imong mga igsoon,
bisan sa mga dumuloong nga anaa sa imong yuta sulod sa
imong mga ganghaan: **15** Sa iyang adlaw magahatag ka
kaniya sa iyang suhol, ug dili pagapasalopan sa adlaw kini
(kay siya kabus, ug ang iyang kasingkasing nagatinguha
alang sa iyang kinabuhi); kay tingali unya magatu-aw siya
batok kanimo kang Jehova, mahimong sala kini kanimo.
16 Ang mga amahan dili pagapatyon tungod sa mga anak,
ni ang mga anak pagapatyon tungod sa mga amahan;
ang tagsatagsa pagapatyon tungod sa iyang kaugalingong
sala. **17** Dili mo balit-aron ang katarungan nga angay sa
lumalangyaw, kun sa mga ilo; dili ka usab magdawat sa bisti
sa balo nga babaye ingon nga prenda: **18** Apan hinumduman
mo nga naulipon ka didto sa Egipto, ug gikan didto gibawi
ka ni Jehova nga imong Dios; busa nagasugo ako kanimo
sa pagbuhat niini. **19** Sa diha nga magaani ka sa imong
mga uhay sa imong uma, ug nahikalimot ka sa usa ka
bugkos nga uhay didto sa uma dili ka magbalik sa pagkuha
niana; kini iya sa dumulong, sa ilo, ug sa balo nga babaye;
aron pagapanalanginan ka ni Jehova nga imong Dios sa
tanan nga bulohaton sa imong mga kamot. **20** Sa diha nga
magauyog ka sa imong mga oliva dili mo paghagdawan ang
mga sanga pag-usab: kini alang na sa dumuloong, sa ilo,
ug sa balo nga babaye. **21** Sa diha nga magapamupo ka
sa mga bunga sa imong parrasan dili mo paghagdawan
pag-usab; kini alang sa dumuloong, sa ilo, ug sa balo nga
babaye. **22** Ug pagahinumduman mo nga naulipon ka sa
yuta didto sa Egipto: busa ginasugo ko ikaw nga buhaton
mo kini.

25 Kong adunay paglalis sa taliwala sa mga tawo, ug
mangadto sila sa paghukom, ug mga maghuhukom
magahukom kanila, pagabuhian nila ang matarung, ug
pagahukman nila sa silot ang dautan. **2** Ug mahitabo nga
kong ang dautang tawo angay nga pagahampakon, nga ang
maghuhukom magapaubo kaniya ug iyang ipahampak siya
sa iyang atubangan, sumala sa iyang pagkadautan, sa pila
ka isip. **3** Iyang pagalatuson siya ug kap-atan ka hampak, dili
siya magapalabaw niini; tingali kong siya magahampak nga
kapin niini, unya ang imong igsoon madautan nga pagatan-
awon sa atubangan mo. **4** Dili mo pagbutangan ug busal
ang baba sa vaca kong magagiuk kini sa trigo. **5** Kong
ang mga managsoon magatingub sa pagpuyo, ug mamatay
ang usa kanila, ug walay anak, ang asawa sa namatay
dili makapamana sa gawas sa lalake nga dumuloong: ang
igsoon sa iyang bana moadto kaniya ug mangasawa kaniya,
ug magabuhat siya sa katungdanan ingon nga igsoon sa
bana niya. **6** Ug mahitabo nga ang panganay nga lalake
nga igapanganak niya, magabangon sa ngalan sa iyang
igsoon nga namatay, aron ang ngalan niini dili mapala sa

Israel. 7 Ug kong ang tawo dili buot magadawat sa asawa
sa iyang igsoon, unya moadto ang asawa sa iyang igsoon
sa pultahan ngadto sa mga anciano, ug magaingon siya:
Ang igsoon nga lalake sa akong bana dili buot magabangon
pag-usab alang sa iyang igsoon ug ngalan sa Israel; siya dili
buot magpakigkaubanan kanako. 8 Unya ang mga anciano
sa iyang lungsod magapaanha kaniya, ug magapakigsulti
kaniya: ug kong siya motingog ug moingon: Ako dili buot
magadawat kaniya. 9 Nan moduol kaniya ang asawa sa
iyang igsoon sa atubangan sa mga anciano, ug magabadbad
sa iyang sapin sa iyang tiil, ug magaluwa sa iyang nawong
ug mosulti ug magaingon: Mao kini ang pagabuhaton sa
tawo nga dili magatukod sa balay sa iyang igsoon nga
lalake. 10 Ug ang iyang ngalan pagahinganlan sa Israel:
Ang balay sa binadbaran sa sapin. 11 Sa diha nga manag-
away ang mga tawo sa usa ug usa, ug moabut ang asawa
sa usa aron sa pagluwas sa iyang bana gikan sa kamot
sa magasamad kaniya, ug igakuot niya ang iyang kamot,
ug iyang pagakuhaon siya pinaagi sa mga butang tinago;
12 Unya pagaputlon mo ang iyang kamot: ang imong mata
dili magakalooy kaniya. 13 Dili ka magbaton diha sa imong
puntil sa nagakalainlain nga timbang, dagku ug gagmay.
14 Dili ka magbaton diha sa imong balay sa taksanan nga
nagkalainlain, dagku ug gagmay. 15 Magabaton ka ug
timbangan nga hingpit ug matarung: magabaton ka ug
taksanan nga hingpit ug matarung: aron pahalugwayan ang
imong mga adlaw sa yuta nga ginahatag kanimo ni Jehova
nga imong Dios. 16 Kadtong tanan nga magabuhat nianang
mga butanga, bisan kinsa nga magabuhat ug dili matarung,
maoy usa ka dulumtanan alang kang Jehova nga imong
Dios. 17 Hinumduman mo ang gibuhat ni Amalec kanimo sa
dalan, sa paggikan ninyo sa Egipto: 18 Nga siya misugat
kanimo sa dalan, ug naglaglag sa ulahi nga panon sa mga
sundalo, sa tanan nga mga mahuyang sa ulahi nimo, sa
diha nga gikapuyan ka ug gibudlay; ug wala siya mahadlok
sa Dios. 19 Busa mahitabo, sa diha nga si Jehova nga
imong Dios makahatag na kanimo sa kapahulayan gikan
sa imong mga kaaway nga nagalibut, sa yuta nga gihatag
kanimo ni Jehova nga imong Dios sa pagkapanulondon aron
magapanag-iya niini, nga pagapalaon mo ang handumanan
ni Amalec gikan sa ilalum sa langit: dili ka mahikalimot.

26 Ug mahitabo, sa diha nga makasulod ka na sa yuta
nga gihatag kanimo ni Jehova nga imong Dios sa
pagkapanulondon, ug magapanag-iya niini ug magapuyo
niana: 2 Nga magakuha ka sa una sa tanan nga mga bunga
sa yuta, nga imong makuha nga gihatag kanimo ni Jehova
nga imong Dios, ug igabutang mo kini sa usa ka bukag, ug
moadto ka sa dapit nga pagapilion ni Jehova nga imong
Dios, aron pagapapuy-on niya didto ang iyang ngalan. 3
Ug umadto ka sa sacerdote nga masacerdote niadtong
mga adlawa, ug magaingon ka kaniya: Magasugid karon
ako kang Jehova nga imong Dios, nga misulod ako sa
yuta nga gipanumpa ni Jehova sa atong mga amahan nga
igahatag kanato: 4 Ug ang sacerdote magakuha sa bukag
gikan sa imong kamot, ug igabutang kini sa atubangan sa
halaran ni Jehova nga imong Dios. 5 Ug magatubag ka ug
magaingon sa atubangan ni Jehova nga imong Dios: Usa
ka Siriahanon nga andam sa pagkawala mao ang akong
amahan, ug milugsong siya ngadto sa Egipto, ug mipuyo
didto, diriyut lamang ug didto nahimong usa ka nasud, daku,
kusgan ug daghan: 6 Ug ang mga Egiptohanon nanagbuhat
ug dautan kanamo, ug nagsakit kanamo, ug nagbutang sa
ibabaw kanamo sa mapait nga pagkaulipon: 7 Ug mitu-aw
kami kang Jehova, ang Dios sa among mga amahan; ug
nagpatalinghug si Jehova sa among tingog, ug nakakita sa
among kalisud, ug sa among kahago ug sa pagdaugdaug
kanamo: 8 Ug gikuha kami ni Jehova gikan sa Egipto nga
adunay kamot nga kusgan, ug sa bukton nga tinuy-od ug
may dakung pagkamakalilisang, ug may mga ilhanan, ug
may mga katingalahan; 9 Ug kami gidala niya niining dapita,
ug naghatag kanamo niining yutaa, yuta nga nagapaagay
sa gatas ug dugos. 10 Ug karon, tan-awa, nagdala ako sa
una nga bunga sa yuta nga gihatag mo kanako, oh Jehova.
Ug igabutang mo kini sa atubangan ni Jehova nga imong
Dios, ug magasimba ka sa atubangan ni Jehova nga imong
Dios: 11 Ug magakalipay ka sa tanan nga kaayohan nga
gihatag kanimo ni Jehova nga imong Dios, ug sa imong
balay; ikaw, ug ang Levihanon, ug ang dumuloong nga anaa
sa taliwala nimo. 12 Sa mahuman mo ang paghatag sa
ikapulo sa tanan nga ikapulo sa imong mga bunga sa ikatolo
ka tuig, nga mao ang tuig sa ikapulo, unya igahatag mo usab
sa Levihanon, sa dumuloong, sa ilo, ug sa balo nga babaye,
aron sila magakaon sa sulod sa imong mga ganghaan, ug
mangabusog sila; 13 Unya magaingon ka sa atubangan
ni Jehova nga imong Dios: Gipagawas ko sa akong balay
ang mga ginapakabalaan nga mga butang, ug ingon man
usab gihatag ko sila sa Levihanon, ug sa dumuloong, ug sa
ilo, ug sa babaye nga balo, sumala sa tanan mong mga
sugo nga imong gisugo kanako; wala ako maglapas sa
imong mga sugo, wala usab ako mahikalimot kanila. 14 Ako
wala makakaon niini sa akong pagbangutan, wala ko usab
kini isalikway, sanglit mahugaw, wala ko usab ihatag alang
sa minatay: nagpatalinghug ako sa tingog ni Jehova nga
akong Dios, nagbuhat ako sumala sa tanan nga gisugo mo
kanako. 15 Tumambo ka gikan sa imong balaang, puloy-anan
gikan sa langit, ug panalanginan mo ang imong katawohan
nga Israel, ug ang yuta nga imong gihatag kanamo, ingon

nga imong gipanumpa sa among mga amahan, yuta nga
nagapaagay sa gatas ug dugos. 16 Si Jehova nga imong
Dios nagasugo kanimo niining adlawa sa pagbuhat sa
kabalaoran ug mga tulomanon; busa singkamutan mo ang
pagbantay ug pagbuhat niini sa bug-os mo nga kasingkasing
ug sa bug-os mo nga kalag. 17 Gipamatud-an mo si Jehova
niining adlawa nga Dios, ug magalakaw ka sa iyang mga
dalan, ug magabantay sa iyang kabalaoran, ug sa iyang mga
sugo, ug sa iyang mga tulomanon, ug magapatalinghug sa
iyang tingog: 18 Ug si Jehova nagpamatuod niining adlawa
nga ikaw mao ang katawohan alang kaniya, ingon sa iyang
saad kanimo, ug nga magbantay ka sa tanan nga mga sugo
niya; 19 Ug sa pagbutang kanimo nga ibabaw sa tanan nga
mga nasud nga iyang gibuhat, sa pagdayeg, ug sa ngalan,
ug sa kadungganan; ug nga ikaw mahimong balaan nga
katawohan kang Jehova nga imong Dios, ingon sa iyang
giingon kanimo.

27 Ug si Moises ug ang mga anciano sa Israel nagsugo
sa katawohan, nga nagaingon: Bantayan ninyo ang
tanang mga sugo nga akong ginatudlo kaninyo niining
adlawa. 2 Ug mahitabo, nga sa adlaw nga motabok kamo
sa Jordan padulong sa yuta nga gihatag kanimo ni Jehova
nga imong Dios, magapatindog ka ug mga bato nga dagku,
nga pagabuliton mo sila sa apog. 3 Ug igasulat mo kanila
ang tanang mga pulong niini nga Kasugoan, sa makatabok
na kamo; aron sa pagsulod sa yuta nga gihatag kaninyo ni
Jehova nga imong Dios, yuta nga nagapaagay sa gatas ug
dugos, ingon sa saad kanimo ni Jehova nga Dios sa imong
mga amahan. 4 Ug mahitabo sa diha nga makatabok na
kamo sa Jordan, nga pagapatindogon ninyo kining bato nga
akong ginasugo kaninyo niining adlawa, sa bukid sa Ebal,
ug pagabuliton mo sila sa apog. 5 Ug didto magabuhat ka
ug halaran alang kang Jehova nga imong Dios, halaran nga
bato: dili ka magbakyaw ug galamiton nga puthaw sa ibabaw
nila: 6 Sa mga bato nga tibook pagabuhaton mo ang halaran
ni Jehova nga imong Dios, ug magahalad ka sa ibabaw niya
ug halad-nga-sinunog kang Jehova nga imong Dios: 7 Ug
magahalad ka ug mga halad-sa-pakigdait, ug magakaon
ka didto; ug magakalipay ka sa atubangan ni Jehova nga
imong Dios. 8 Ug igasulat mo sa mga bato ang tanan nga
mga pulong niini nga Kasugoan nga labing matin-aw. 9
Ug si Moises, ug ang mga sacerdote nga mga Levihanon,
nagsulti sa tibook nga Israel, nga nagaingon: Maghilum
ka, ug magpatalinghug, Oh Israel: niining adlawa mahimo
ka nga katawohan ni Jehova nga imong Dios. 10 Busa
magapatalinghug ka sa tingog ni Jehova nga imong Dios, ug
magatuman ka sa iyang mga sugo ug sa iyang kabalaoran,
nga akong ginasugo kanimo niining adlawa. 11 Ug nagsugo
si Moises sa katawohan niadtong adlawa nga nagaingon: 12
Kini sila magapuyo sa ibabaw sa bukid sa Gerizim aron sa
pagpanalangin sa katawohan sa human na makatabok kamo
sa Jordan: si Simeon, ug si Levi, ug si Juda, ug si Issachar,
ug si Jose, ug si Benjamin. 13 Ug kini sila magatindog sa
ibabaw sa bukid sa Ebal alang sa pagtunglo: si Ruben, si
Gad, ug si Aser, ug si Zabulon, si Dan ug si Nephtali. 14 Ug
magasulti ang mga Levihanon, ug magaingon sila sa tanan
nga tawo sa Israel sa hataas nga tingog: 15 Tinunglo ang
tawo nga magabuhat ug larawan nga linilok kun tinunaw,
butang nga dulumtanan alang kang Jehova, ang buhat sa
kamot sa malalangon, ug nga igabutang kini sa tago! Ug ang
tibook nga katawohan magatubag ug magaingon: Hinaut
unta! 16 Tinunglo ang dili magatahud sa iyang amahan
kun sa iyang inahan! Ug magaingon ang tibook katawohan:
Hinaut unta! 17 Tinunglo ang magabalhin sa utlanan sa
iyang isigkatawo! Ug magaingon ang tibook katawohan:
Hinaut unta! 18 Tinunglo ang magapasalaag sa buta sa
dalan! Ug magaingon ang tibook nga katawohan: Hinaut
unta! 19 Tinunglo ang magabalit-ad sa katul-iran nga angay
sa dumuloong, sa ilo, ug sa balo nga babaye! Ug magaingon
ang tibook nga katawohan: Hinaut unta! 20 Tinunglo ang
magahigda ipon sa asawa sa iyang amahan; kay nagbukas
siya sa tampi sa iyang amahan! Ug magaingon ang tibook
nga katawohan: Hinaut unta! 21 Tinunglo ang motipon
paghigda sa bisan unsa nga mananap! Ug magaingon ang
tibook nga katawohan: Hinaut unta! 22 Tinunglo ang motipon
paghigda sa iyang igsoon nga babaye, anak nga babaye
sa iyang amahan, kun anak nga babaye sa iyang inahan.
Ug magaingon ang tibook nga katawohan: Hinaut unta!
23 Tinunglo ang motipon paghigda sa iyang ugangan nga
babaye! Ug magaingon ang tibook nga katawohan: Hinaut
unta! 24 Tinunglo ang magasamad sa iyang isigkatawo
sa tago gayud! Ug magaingon ang tibook nga katawohan:
Hinaut unta! 25 Tinunglo ang magadawat ug hiphip aron sa
pagpatay sa usa ka tawo nga walay sala! Ug magaingon
ang tibook nga katawohan: Hinaut unta! 26 Tinunglo ang
dili magauyon sa mga pulong niini nga Kasugoan aron sa
pagtuman kanila! Ug magaingon ang tibook nga katawohan:
Hinaut unta!

28 Ug mahitabo nga kong magapatalinghug ka sa
masingkamuton gayud sa tingog ni Jehova nga imong
Dios, sa pagbantay sa pagbuhat sa tanan nga mga sugo
niya nga ginasugo ko kanimo niining adlawa, nga si Jehova
nga imong Dios magabayaw kanimo ibabaw sa tanan nga
mga nasud sa yuta: 2 Ug kining tanang mga panalangin
moabut kanimo ug modangat kanimo kong patalinghugan
mo ang tingog ni Jehova nga imong Dios. 3 Mabulahan

ikaw dinhi sa lungsod, ug mabulahan ikaw sa kaumahan.
4 Mabulahan ang bunga sa imong lawas, ug ang bunga
sa imong yuta, ug ang bunga sa imong mga mananap,
ang abut sa imong mga vaca, ug ang mga nati sa imong
panon sa mga carnero. 5 Mabulahan ang imong alat ug
ang imong dolang nga masahan. 6 Mabulahan ka sa imong
pagsulod, ug mabulahan ka sa imong paggula. 7 Igapalaglag
ni Jehova sa imong atubangan ang imong mga kaaway
nga magatindog batok kanimo: manggula sila batok kanimo
sa usa ka dalan, sa pito ka dalan mokalagiw sila gikan
kanimo. 8 Igapadala ni Jehova ang panalangin kanimo sa
imong mga dapa, ug sa tanan nga pagabutangan mo sa
imong kamot; ug siya magapanalangin kanimo sa yuta nga
ginahatag kanimo ni Jehova nga imong Dios. 9 Magapalig-
on kanimo si Jehova aron mahimo ka nga katawohan nga
balaan alang kaniya, ingon sa gipanumpa niya kanimo, kong
pagabantayan mo ang mga sugo ni Jehova nga imong Dios,
ug magalakaw ka sa iyang mga dalan. 10 Ug ang tanan
nga mga katawohan sa yuta makakita nga ikaw ginatawag
tungod sa ngalan ni Jehova; ug sila mangahadlok kanimo.
11 Ug si Jehova magapadaghan uyamut kanimo sa mga
butang nga maayo, sa bunga sa imong lawas, ug sa bunga
sa imong kahayupan, ug sa mga bunga sa imong yuta, sa
kayutaan nga gipanumpa ni Jehova sa imong mga amahan
nga igahatag niya kanimo. 12 Pagabuksan ni Jehova alang
kanimo ang iyang bililhong tipiganan ang mga langit, aron sa
paghatag ug ulan alang sa imong yuta sa panahon niini,
ug aron sa pagpanalangin sa tanan nga buhat sa imong
kamot; ug magapahulam ka sa daghan nga mga nasud,
ug dili ka manghulam. 13 Ug si Jehova magahimo kanimo
nga ulo, ug dili ang ikog; ug ikaw maibabaw lamang, ug
ikaw dili mailalum; kong ikaw magapatalinghug sa mga
sugo ni Jehova nga imong Dios, nga ginasugo ko kanimo
niining adlawa, aron pagabantayan ug pagatumanon sila,
14 Ug dili ka motipas gikan sa tanan nga mga pulong nga
ginasugo ko kaninyo niining adlawa, ngadto sa too ni sa
wala, aron sa pagsunod sa ulahi sa lain nga mga dios aron
sa pag-alagad kanila. 15 Apan mahitabo nga kong ikaw
dili magapatalinghug sa tingog ni Jehova nga imong Dios,
sa pagbantay sa pagbuhat sa tanan niyang mga sugo ug
sa iyang kabalaoran, nga akong ginasugo kaninyo niining
adlawa, nga kining tanan nga mga panunglo moabut kanimo
ug modangat kanimo. 16 Matinunglo ikaw didto sa lungsod,
ug matinunglo ikaw didto sa kaumahan: 17 Matinunglo ang
imong alat ug ang imong dolang nga masahan. 18 Matinunglo
ang bunga sa imong lawas, ug ang bunga sa imong yuta, ug
ang nati sa imong mga vaca, ug ang mga nati sa panon sa
imong mga carnero; 19 Matinunglo ikaw sa imong pagsulod,
ug matinunglo ikaw sa imong paggula. 20 Ug igapadala ni
Jehova batok kanimo ang panunglo, ang kalisud ug ang
pagbadlong, sa tanan nga pagabuhaton sa imong kamot,
hangtud nga malaglag ikaw, ug hangtud nga mawala ka sa
madali; tungod sa pagkadautan sa imong mga buhat, nga
tungod niana ako gibiyaan mo. 21 Si Jehova magahimo nga
magapabilin kanimo ang kamatay hangtud nga malaglag ka
sa yuta nga imong pagaadtoan aron sa pagpanag-iya niini.
22 Si Jehova magahampak kanimo sa tisis, ug sa hilanat, ug
sa hubag, ug sa kainit nga daw kalayo, ug sa espada, ug sa
kaguol nga hinanali, ug sakit sa mga tanum, ug magalutos
sila kanimo, hangtud nga mawala ka. 23 Ug ang imong langit
nga anaa sa ibabaw sa imong ulo, mahimo nga tumbaga, ug
ang yuta nga anaa sa ilalum mo mahimo nga puthaw. 24
Pagahimoon ni Jehova ang ulan sa imong yuta nga abug ug
abo: gikan sa langit moulan kini sa ibabaw mo hangtud nga
malaglag ka. 25 Igapahampak ka ni Jehova sa atubangan
sa imong mga kaaway; batok kanila mogula ka sa usa ka
dalan, ug gikan kanila mokalagiw ikaw sa pito ka dalan; ug
igatugpo-tugpo ka sa taliwala sa tanan nga mga gingharian
sa yuta. 26 Ug ang imong minatay mahimong kalan-on sa
tanang mga langgam sa mga langit, ug sa mga mananap
sa yuta; ug walay bisan kinsa nga magahadlok kanila. 27
Si Jehova magahampak kanimo sa mga sakit sa Egipto,
ug sa mga hubag ug sa mga nuka, ug sa makatol, nga
dili ka gayud maayo. 28 Si Jehova magahampak kanimo
sa pagkabuang, ug sa pagkabuta, ug sa pagkakugang sa
kasingkasing; 29 Ug mahisukarap ikaw sa udtong tutuk,
ingon sa buta nga mahisukarap sa mangitngit, ug dili ka
magauswag sa imong mga dalan: ug pagadaugdaugon ug
pagakawatan ka lamang sa kanunay, ug walay bisan kinsa
nga magaluwas kanimo. 30 Magapangasawa ka, ug lain nga
lalake ang motipon sa paghigda kaniya: Magabuhat ka ug
balay, ug dili ka makapuyo niini: magatanum ka, ug parrasan
ug dili ka makapahimulos sa iyang bunga. 31 Ang imong
vaca pagapatyon sa atubangan sa imong mga mata, ug
ikaw dili makakaon niini: ang imong asno pagailogon sa
atubangan mo, ug kini dili igauli kanimo: ang imong mga
carnero igahatag ngadto sa imong mga carnero igahatag
ngadto sa imong mga kaaway, ug ikaw walay bisan kinsa
nga magaluwas kanimo. 32 Ang imong mga anak nga lalake
ug ang imong mga anak nga babaye igatugyan ngadto
sa usa ka lain nga katawohan; ug ang imong mga mata
magatan-aw, ug mangaluya tungod sa paghandum kanila
sa tibook nga adlaw: ug mawalay bisan unsa sa gahum sa
imong kamot. 33 Ang bunga sa imong yuta, ug ang tanan
mong buhat pagakan-on sa nasud nga wala mo hiilhi; ug
ikaw pagasakiton lamang ug pagayatakan sa kanunay; 34
Sa ingon niana mabuang ka tungod sa talan-awon nga
makita mo sa imong mga mata. 35 Pagasamaran ikaw

ni Jehova diha sa imong mga tuhod, ug sa mga paa, sa
usa ka dautan nga hubag, nga dili mo arang mamaayo;
sukad sa lapalapa sa imong tiil hangtud sa imong alimpolo.
36 Si Jehova magadala kanimo, ug sa imong hari nga
imong igabutang sa ibabaw mo, ngadto sa nasud nga
wala mo hiilhi, ikaw, bisan ang imong mga amahan; ug
didto magaalagad ka sa lain nga mga dios, sa kahoy ug
sa bato. 37 Ug ikaw mahimo nga makapatingala, usa ka
sanglitanan, ug usa ka pagya sa tanan nga mga katawohan,
diin pagadad-on ikaw ni Jehova. 38 Magadala ka ug daghan
nga binhi ngadto sa uma, ug magatigum ka ug diyutay;
kay ang dulon magaut-ut niini. 39 Magatanum ka sa mga
parrasan ug magagalam ka niini, apan dili ka makainum
sa vino, ni makapupo sa parras; kay ang ulod magakaon
kanila. 40 Magabaton ka ug mga kahoy nga oliva sa tanan
mo nga mga utlanan, apan dili ka magadihog sa imong
kaugalingon sa lana, kay ang imong oliva magatagak sa
iyang bunga. 41 Manganak ka ug mga anak nga lalake ug
mga anak nga babaye, apan sila dili maimo kay mangabihag
sila. 42 Ang tanan mo nga kakahoyan ug ang bunga sa
imong yuta pagapanagiyahon sa dulon. 43 Ang dumuloong
nga anaa sa imong taliwala magauswag sa ibabaw mo
nga magakataas, ug ikaw magakaanam ug us-os. 44 Siya
magapahulam kanimo, ug ikaw dili makapahulam kaniya:
siya mahimong ulo, ug ikaw mahimong ikog. 45 Ug kining
tanang mga panunglo moabut kanimo, ug magalutos kanimo,
ug modangat kanimo, hangtud nga ikaw malaglag; tungod
kay wala ka magpatalinghug sa tingog ni Jehova nga
imong Dios, sa pagbantay sa iyang mga sugo, ug sa iyang
kabalaoran, nga iyang gisugo kanimo: 46 Ug alang kanimo
mahimo sila nga timaan ug kahibulongan, ug sa imong
kaliwatan nga walay katapusan. 47 Tungod kay wala ka mag-
alagad kang Jehova nga imong Dios uban sa kalipay, ug
uban sa kahinangup sa kasingkasing, tungod sa kadagaya
sa tanan nga mga butang; 48 Busa magaalagad ka sa
imong mga kaaway nga ipadala ni Jehova batok kanimo, sa
kagutom, ug sa kauhaw, ug sa kahubo, ug sa pagkakulang
sa tanan nga mga butang: ug siya magabutang ug yugo
nga puthaw sa imong liog, hangtud nga ikaw malaglag
niya. 49 Magadala si Jehova batok kanimo ug nasud gikan
sa halayo, gikan sa kinatumyan sa yuta, nga magalupad
ingon sa agila, usa ka nasud kansang sinultihan dili mo
masabut; 50 Usa ka nasud nga mapintas ug nawong, nga
walay tahud sa tigulang, dili usab magapakita ug kalooy sa
batan-on. 51 Ug magakaon sa bunga sa imong kahayupan,
ug sa bunga sa imong yuta, hangtud nga malaglag ka; ug
dili ka pagabinlan niya ug trigo, bag-ong vino, kun lana,
bisan sa abut sa imong mga vaca, bisan sa nati sa mga
panon sa imong mga carnero, hangtud nga ikaw malaglag
nila. 52 Ug sila magalikos kanimo sa tanan mong mga
ganghaan, hangtud nga mapukan ang imong mga hatag-
as ug ginapalig-on nga mga kuta nga imong ginasaligan
sa tibook mo nga yuta: ug sila magalikos kanimo sa tanan
mong mga ganghaan sa tibook mong yuta, nga gihatag
kanimo ni Jehova nga imong Dios. 53 Ug magakaon ka sa
bunga sa imong kaugalingong lawas, sa unod sa imong
mga anak nga lalake, ug sa imong mga anak nga babaye,
nga gihatag kanimo ni Jehova nga imong Dios, sa panahon
sa paglikos kanimo ug sa kalisud nga igapaguol kanimo
sa imong mga kaaway. 54 Ang tawo nga malomo kaninyo,
ug ang labing mahuyang, ang iyang mata magamangil-ad
alang sa iyang igsoon, ug alang sa asawa sa iyang dughan,
ug alang sa mahabilin sa iyang mga anak nga mahabilin
kaniya; 55 Aron siya dili magahatag sa usa kanila sa unod sa
iyang mga anak nga iyang pagakan-on, kay walay nahabilin
kaniya, sa panahon sa pag-atang, ug sa kaguol nga igaguol
kanimo sa imong kaaway sa tanan mo nga mga ganghaan.
56 Ang malomo ug ang maluya nga babaye sa taliwala ninyo,
nga dili gayud motunob sa lapalapa sa iyang tiil sa ibabaw
sa yuta tungod sa pagkalomo ug pagkaluya, ang iyang
mata magamangil-ad alang sa bana sa iyang dughan, ug
alang sa iyang anak nga lalake, ug alang sa iyang anak
nga babaye, 57 Ug alang sa iyang bata nga nagagula sa
taliwala sa iyang mga tiil, ug alang sa iyang mga anak nga
igaanak niya; kay sila pagakan-on niya sa tago tungod sa
pagkakulang sa tanang mga butang, sa paglikos kanimo ug
sa kaguol nga ipaguol kanimo sa imong kaaway sa imong
mga ganghaan. 58 Kong ikaw dili magbantay sa pagbuhat
sa tanan nga mga pulong niini nga Kasugoan nga nahasulat
niini nga basahon, nga pagakahadlokan mo kining ngalan
nga mahimayaon ug makalilisang nga ngalan, SI JEHOVA
NGA IMONG DIOS; 59 Unya pagahimoon ni Jehova nga
makapatingala gayud ang imong mga kamatay, ug ang mga
kamatay sa imong kaliwatan, bisan pa ang mga kamatay
nga dagku, ug mga tagdugay nga molungtad, ug mga sakit
nga dautan ug mga tagdugay. 60 Ug iyang pagapabalikon
kanimo ang tanan nga mga sakit sa Egipto, nga imong
gikahadlokan; ug sila motakboy kanimo. 61 Ingon man
usab ang tanan nga sakit, ug ang tanan nga kaguol, nga
wala mahasulat sa basahon niini nga Kasugoan, igapadala
sila ni Jehova kanimo, hangtud nga malaglag ikaw. 62 Ug
magapabilin kamo nga diyutay ang gidaghanon, samtang
kaniadto sama kamo sa mga bitoon sa langit sa gidaghanon;
tungod kay wala ka magtuman sa tingog ni Jehova nga
imong Dios. 63 Ug mahitabo nga ingon nga si Jehova
nalipay tungod kaninyo sa pagbuhat kaninyo ug kaayohan,
ug sa pagpadaghan kaninyo, mao usab nga malipay si
Jehova kaninyo sa pagpalumpag kaninyo, ug sa paglaglag

kaninyo: ug pagalukahon kamo gikan sa ibabaw sa yuta, nga
inyong pagaadtoan sa pagpanag-iya niini. 64 Ug si Jehova
magapatlaag kanimo sa taliwala sa tanang mga katawohan,
gikan sa usa ka tumoy sa yuta ngadto sa usa usab ka tumoy
sa yuta: ug didto magaalagad ka sa lain nga mga dios nga
wala mo hiilhi, ikaw, bisan ang imong mga amahan, bisan
kahoy ug bato. 65 Ug sa taliwala niining maong mga nasud
dili ka makakaplag ug kasayon, ug didto dili makakaplagan,
ang kapahulayan sa lapalapa sa imong tiil: apan didto
pagahatagan ka ni Jehova ug kasingkasing nga mahadlokon,
ug pagluya sa mga mata, ug pagkahunos sa kalag: 66
Ug ang imong kinabuhi magabitay sa pagduhaduha sa
atubangan mo; ug mahadlok ikaw sa gabii ug sa adlaw, ug
ikaw walay katinoan sa imong kinabuhi. 67 Sa pagkabuntag
magaingon ka: Maayo unta kong mahapon na! Ug sa hapon
magaingon ka: Maayo unta kong mabuntag na! tungod sa
kalisang sa imong kasingkasing nga imong kahadlokan,
ug tungod sa talan-awon nga makita mo sa imong mga
mata. 68 Ug pagapabalikon ka ni Jehova ngadto sa Egipto
sa sakayan, pinaagi sa dalan nga giingon ko kanimo: Dili na
gayud nimo kini makita pag-usab; ug didto magabaligya
kamo sa inyong kaugalingon ngadto sa inyong mga kaaway
ingon nga mga ulipon nga lalake ug mga ulipon nga babaye,
ug walay tawo nga magapalit kaninyo.

29 Kini mao ang mga pulong sa tugon nga gisugo ni
Jehova kang Moises aron himoon uban sa mga anak
sa Israel didto sa yuta sa Moab, labut pa sa tugon nga iyang
gihimo uban kanila didto sa Horeb. 2 Ug nagtawag si Moises
sa tibook nga Israel, ug miingon kanila: Kamo nanagpakakita
sa tanan nga gibuhat ni Jehova sa atubangan sa inyong
mga mata sa yuta sa Egipto kang Faraon, ug sa tanan niya
nga mga ulipon, ug sa tibook nga yuta niya; 3 Ang mga
dagku nga pagsulay nga hingkit-an sa imong mga mata,
ang mga timaan, ug kadtong dagkung mga katingalahan: 4
Apan si Jehova wala maghatag kaninyo ug kasingkasing
sa pagsabut, ug mga mata aron sa pagtan-aw, ug mga
igdulungog sa pagpatalinghug, hangtud karong adlawa. 5 Ug
gidala ko kamo sulod sa kap-atan ka tuig sa kamingawan:
ang inyong mga bisti wala mangadaan sa ibabaw ninyo,
ug ang imong sapin wala mangadaan sa imong tiil. 6 Wala
kamo makakaon ug tinapay, wala usab kamo makainum ug
vino kun ilimnon nga maisug, aron manghibalo kamo nga
ako mao si Jehova nga inyong Dios. 7 Ug sa ming-abut
kamo niining dapita, si Sihon nga hari sa Hesbon, ug si Og
nga hari sa Basan, minggula batok kanato sa pagpakig-
away, ug gisamaran ta sila: 8 Ug gikuha nato ang yuta
nila, ug gihatag nato kini sa pagkapanulondon kang Ruben,
ug kang Gad, ug sa katunga nga banay ni Manases. 9
Busa pagabantayan ninyo ang mga pulong niini nga tugon,
ug buhaton ninyo sila, aron mouswag kamo sa tanan nga
pagabuhaton ninyo. 10 Kamong tanan nagatindog niining
adlawa sa atubangan ni Jehova nga inyong Dios; ang inyong
mga pangulo, ang inyong mga banay, ang inyong mga
anciano, ug ang inyong mga punoan, bisan pa ang tanan nga
mga lalake sa Israel, 11 Ang inyong mga bata, ang inyong
mga asawa, ug ang imong mga dumuloong nga nagapuyo
sa taliwala sa imong campo, sukad sa magpuputol sa imong
sugnod hangtud sa magkukuha sa imong mga tubig; 12
Aron ikaw mosulod sa tugon ni Jehova nga imong Dios, ug
sa panumpa niya, nga gibuhat ni Jehova nga imong Dios
uban kanimo niining adlawa; 13 Aron nga siya magapalig-
on kanimo niining adlawa ingon nga usa ka katawohan
alang sa iyang kaugalingon, ug aron siya mamao ang Dios
nimo sumala sa iyang pagsulti kanimo, ug ingon nga siya
nanumpa sa imong mga amahan, kang Abraham, kang
Isaac ug kang Jacob. 14 Dili kay uban kaninyo lamang
nagahimo ako niini nga tugon ug niini nga panumpa, 15
Apan uban kaniya nga ania nagatambong karon uban kanato
sa atubangan ni Jehova nga atong Dios, ug ingon man sa
mga wala dinhi karon uban kanato niining adlawa, 16 (Kay
kamo nanghibalo kong unsa ang pagpuyo nato sa yuta sa
Egipto, ug kong unsa ang giagian nato sa taliwala sa mga
nasud nga inyong giagian; 17 Ug inyong nakita ang ilang
mga kahugawan, ug ang ilang mga larawan, kahoy ug bato,
salapi ug bulawan, nga anaa uban kanila); 18 Tingali unya
sa taliwala ninyo adunay lalake, kun babaye, kun panimalay,
kun banay, kinsang kasingkasing motalikod gikan kang
Jehova nga atong Dios, aron sa pag-adto sa pag-alagad sa
mga dios niadtong mga nasud; tingali unya kaninyo adunay
gamot nga makahilo, ug ajenjo; 19 Ug mahitabo, nga sa
makadungog siya sa mga pulong niini nga panunglo, siya sa
iyang kaugalingon magapanalangin sa iyang kaugalingon
sulod sa iyang kasingkasing nga magaingon: Makabaton
ako ug pakigdait, bisan ako nagalakaw sa katig-a sa akong
kasingkasing, aron sa paglaglag sa nagaumog uban sa
uga. 20 Si Jehova dili magapasaylo kaniya, hinonoa ang
kapungot ni Jehova ug ang iyang abugho magautbo batok
sa maong tawo, ug ang tanan nga panunglo nga gisulat niini
nga basahon magatungtong sa ibabaw niya, ug pagapalaon
ni Jehova ang iyang ngalan gikan sa ilalum sa langit. 21 Ug
pagapinigon siya ni Jehova ngadto sa dautan gikan sa tanan
nga mga banay sa Israel sumala sa tanan nga pagpanunglo
niini nga tugon nga gisulat niini nga basahon sa Kasugoan.
22 Ug ang kaliwatan nga umaabut, ang inyong mga anak
nga mosunod sa ulahi ninyo, ug ang dumuloong nga moabut
gikan sa halayo nga mga yuta, magaingon: Sa diha nga
makakita sila sa mga kagul-anan niining yutaa, ug sa mga

sakit nila nga gipadala ni Jehova kanila; 23 Ug nga ang
tibook nga yuta niini azufre, ug asin, ug nagadilaab, nga wala
pagpugasi, wala usab magapamunga, wala usab magaturok
niini, bisan unsa nga balili, sama sa pagkalaglag sa Sodoma
ug sa Gomorra, sa Adma ug sa Seboim, nga gilaglag ni
Jehova sa iyang kapungot, ug sa iyang kaligutgut): 24 Bisan
ang tanan nga nasud magaingon: Nganong gibuhat kini ni
Jehova niining yutaa? Unsa ang kahulogan sa hilabihan ka
kainit niini nga kapungot? 25 Unya motubag ang mga tawo:
Tungod kay gibiyaan nila ang tugon ni Jehova, ang Dios sa
ilang mga amahan, nga gibuhat niya uban kanila sa pagkuha
niya kanila gikan sa yuta sa Egipto; 26 Ug nangadto sila
ug nanag-alagad sa lain nga mga dios, ug nanagsimba
kanila; mga dios nga wala nila hiilhi, ug nga wala niya ihatag
kanila: 27 Busa misilaub ang kapungot ni Jehova batok
niining yutaa, aron sa pagdala sa ibabaw niini sa tanan nga
mga panunglo nga nahasulat niini nga basahon; 28 Ug sa
kasuko, ug sa kapungot, ug sa dakung kaligutgut, giluka
sila ni Jehova sa ilang yuta; ug iyang gitambog sila sa lain
nga yuta, ingon niining adlawa. 29 Ang mga butang nga
tinago iya ni Jehova nga atong Dios; apan ang mga butang
nga ginapahayag mao ang ato ug sa atong mga anak nga
sa gihapon, aron nga pagatumanon ta ang tanan nga mga
pulong niini nga Kasugoan.

30 Ug mahitabo nga sa diha nga moabut kanimo kining
tanan nga mga butang, ang panalangin ug ang
panunglo nga gibutang ko sa atubangan mo, mahinumdum
ka kanila sa taliwala sa tanan nga nasud diin giabog ikaw ni
Jehova nga imong Dios, 2 Ug magabalik ka kang Jehova
nga imong Dios, ug magatuman ka sa iyang tingog ingon sa
tanan nga ginasugo ko kanimo niining adlawa, ikaw ug ang
imong mga anak, sa bug-os mo nga kasingkasing, ug sa
bug-os mo nga kalag; 3 Nga unya si Jehova nga imong
Dios, magapabalik kanimo gikan sa imong pagkabihag, ug
malooy kanimo, ug magausab siya sa pagtigum kanimo
gikan sa tanan nga mga katawohan diin ikaw patlaaga ni
Jehova nga imong Dios. 4 Kong may bisan kinsa sa imong
mga sinalikway makadangat hangtud sa mga kinatumyan
nga dapit sa langit, gikan didto pagatigumon ka ni Jehova
nga imong Dios, ug gikan didto pagakuhaon ka niya: 5 Ug
pagapabalikon ka ni Jehova nga imong Dios ngadto sa yuta
nga gipanunod sa imong mga amahan, ug magapanag-
iya ka niana; ug siya magabuhat ug maayo kanimo, ug
magapadaghan kanimo labaw pa kay sa imong mga amahan.
6 Ug pagacircuncidahon ni Jehova nga imong Dios ang imong
kasingkasing, ug ang kasingkasing sa imong kaliwatan,
aron sa paghigugma kang Jehova nga imong Dios sa bug-
os mong kasingkasing, ug sa bug-os mo nga kalag, aron
mabuhi ka. 7 Ug igabutang ni Jehova nga imong Dios
kining tanan nga mga panunglo sa ibabaw sa imong mga
kaaway, ug sa ibabaw sa tanan nga nagadumot kanimo,
nga nanaglutos kanimo. 8 Ug magabalik ka ug magasugot
sa tingog ni Jehova, ug magabuhat sa tanan niyang mga
sugo nga akong ginasugo kanimo niining adlawa. 9 Ug si
Jehova nga imong Dios magapadagaya sa tanan nga buhat
sa imong mga kamot, sa bunga sa imong lawas, sa bunga
sa imong kahayupan, ug sa bunga sa imong yuta, nga sa
imong kaayohan: kay si Jehova magabalik sa pagkalipay
kanimo nga sa kaayohan, sama sa iyang pagkalipay ibabaw
sa imong mga amahan; 10 Ug kong magapatalinghug ka
sa tingog ni Jehova nga imong Dios, aron sa pagbantay
sa iyang mga sugo, ug sa iyang kabalaoran nga nahasulat
niini nga basahon sa Kasugoan; kong ikaw magabalik kang
Jehova nga imong Dios, sa bug-os mong kasingkasing, ug
sa bug-os mo nga kalag. 11 Kay kining sugoa, nga ginasugo
ko kanimo niining adlawa, dili kini makuli kanimo, dili usab
halayo: 12 Wala kini sa langit, aron magaingon ka: Kinsa ba
ang mosaka alang kanato sa langit, ug magadala niini dinhi
kanato, ug magapatalinghug kanato niini, aron nga atong
pagatumanon kini? 13 Ug wala kini sa tabok sa dagat aron
nga magaingon ka: Kinsa ba ang motabok alang kanato sa
dagat, ug magadala niini dinhi kanato, ug magapapatalinghug
niini kanato aron atong pagatumanon? 14 Apan haduol
gayud kanimo ang pulong, sa imong baba, ug sa imong
kasingkasing, aron tumanon mo siya. 15 Tan-awa, gibutang
ko karon sa atubangan mo ang kinabuhi ug ang kaayohan,
ang kamatayon ug ang kadautan; 16 Niana nagasugo ako
kanimo niining adlawa nga higugmaon mo si Jehova nga
imong Dios, nga magalakaw ka sa iyang mga dalan, ug
magabantay sa iyang mga sugo, ug sa iyang kabalaoran, ug
sa iyang mga tulomanon, aron mabuhi ka ug modaghan, ug
nga si Jehova nga imong Dios magapanalangin kanimo sa
yuta nga pagasudlan mo aron sa pagpanag-iya niini. 17
Apan kong ang imong kasingkasing mobulag, ug dili ka
magapatalinghug, kondili mahisalaag, ug magasimba sa lain
nga mga dios, ug magaalagad kanila; 18 Gipamatuod ko
karon kanimo, nga sa pagkamatuod mangahanaw kamo: dili
ninyo pagalugwayan ang inyong mga adlaw sa ibabaw sa
yuta nga imong pagaadtoan tabok sa Jordan sa pagpanag-
iya kaniya. 19 Gisangpit ko ang langit ug yuta sa pagsaksi
batok kaninyo niining adlawa, nga gibutang ko sa imong
atubangan ang kinabuhi ug ang kamatayon, ang panalangin
ug ang tunglo: busa pilia ang kinabuhi, aron mabuhi ikaw,
ikaw ug ang imong kaliwatan; 20 Sa paghigugma kang
Jehova nga imong Dios; sa pagsugot sa iyang tingog, ug sa
pagtaput kaniya; kay siya mao ang imong kinabuhi, ug ang
gitas-on sa imong mga adlaw; aron nga magapuyo ka sa

ibabaw sa yuta nga gipanumpa ni Jehova sa imong mga
amahan, kang Abraham, kang Isaac ug kang Jacob aron
ihatag kanila.

31 Ug miadto si Moises, ug misulti niining mga pulonga
sa tanan nga Israel. **2** Ug miingon siya kanila: Sa
panuigon nga usa ka gatus ug kaluhaan ka tuig ako niining
adlawa; dili na ako arang makagula bisan makasulod: ug si
Jehova nag-ingon kanako: Dili ka makatabok niining Jordan.
3 Si Jehova nga imong Dios, siya magauna kanimo, siya
magalaglag ni ini nga mga nasud gikan sa atubangan mo,
ug sila pagaagawan mo: si Josue mao ang magalakaw
sa unahan mo sumala sa gipamulong ni Jehova. **4** Ug
pagabuhaton ni Jehova kanila ingon sa gibuhat niya kang
Sihon, ug kang Og, mga hari sa mga Amorehanon, ug sa
yuta nila sa mga gilaglag niya. **5** Ug igatugyan sila ni Jehova
sa atubangan ninyo, ug buhaton ninyo kanila ingon sa
tanan nga sugo nga gisugo ko kaninyo. **6** Magmakusganon
kamo ug magmadasigon kamo; dili kamo malisang kanila,
ug dili kamo mahadlok kanila: kay si Jehova nga imong
Dios mao ang magauban kanimo; dili ka pasagdan niya,
ni pagabiyaan ikaw niya. **7** Ug mitawag si Moises kang
Josue, ug miingon kaniya sa atubangan sa tibook nga Israel:
Magmakusganon ka, ug magmadasigon ka: kay ikaw maoy
mosulod uban niining katawohan sa yuta nga gipanumpa ni
Jehova sa ilang mga amahan aron igahatag kanila, ug ikaw
magapapanunod kanila. **8** Ug si Jehova mao ang magauna
kanimo; siya magauban kanimo, ikaw dili niya pasagdan, ni
pagabiyaan ka niya: dili ka mahadlok, dili ka magmaluya. **9**
Ug gisulat ni Moises kini nga Kasugoan, ug gihatag niya
sa mga sacerdote, mga anak ni Levi nga nanagdala sa
arca sa tugon ni Jehova, ug sa tanan nga mga anciano sa
Israel. **10** Ug si Moises nagsugo kanila nga nagaingon: Sa
tapus sa matag-pito ka tuig, sa panahong tinudlo sa tuig sa
pagpasaylo, sa fiesta sa mga tabernaculo, **11** Sa moduol
ang tibook nga Israel sa pagpangatubang sa atubangan
ni Jehova nga imong Dios sa dapit nga iyang pagapilion,
pagabasahon mo kini nga Kasugoan sa atubangan sa tibook
nga Israel sa mga igdulungog nila. **12** Pagatigumon mo ang
katawohan, ang mga lalake ug ang mga babaye, ug ang
mga bata ug ang imong dumuloong nga anaa sa sulod sa
imong mga ganghaan, aron nga managpatalinghug sila, ug
managtoo sila, ug mangahadlok kang Jehova nga inyong
Dios, ug magbantay sa pagbuhat sa tanan nga mga pulong
niini nga Kasugoan; **13** Ug nga ang ilang mga anak, nga wala
mahibalo, managpatalinghug, ug managtoon sa pagkahadlok
kang Jehova nga inyong Dios, sa tanan nga adlaw nga
magapuyo kamo sa ibabaw sa yuta, nga inyong pagaadtoan
sa tabok sa Jordan, aron sa pagpanag-iya niini. **14** Ug si
Jehova miingon kang Moises: Ania karon, nagakahaduol na
ang imong mga adlaw nga ikaw mamatay: tawgon mo si
Josue, ug mangadto kamo sa tabernaculo nga tigumanan
aron ako magahatag kaniya sa katungdanan. Ug nangadto
sila si Moises ug si Josue, ug mingpakita sila sa tabernaculo
sa mga tigumanan. **15** Ug mitungha si Jehova didto sa
Balong-Balong, pinaagi sa haligi nga panganod: ug ang
haligi nga panganod nagpahaluna sa ibabaw sa pultahan sa
Balong-Balong. **16** Ug si Jehova miingon kang Moises: Ania
karon, ikaw matulog uban sa imong mga amahan; ug kini
nga katawohan motindog, ug makighilawas sunod sa lain
nga mga dios sa yuta, nga ilang pagaadtoan sa pagpuyo
sa taliwala nila, ug sila mobiya kanako, ug magabungkag
sa akong tugon nga gibuhat ko uban kanila. **17** Unya ang
akong kapungot magadilaab batok kanila niadtong adlawa,
ug ako mobiya kanila, ug pagatagoon ko ang akong nawong
kanila, ug pagaut-uton sila, ug daghan nga kadautan ug mga
kagul-anan ang moabut kanila; nga magaingon sila niadtong
adlawa: Wala ba hikaplagi kanato kining mga kadautana kay
wala ang atong Dios sa taliwala nato? **18** Ug pagatagoon ko
sa pagkamatuod gayud ang akong nawong niadtong adlawa,
tungod sa dautan nga ilang pagabuhaton, tungod kay mibalik
sila sa laing mga dios. **19** Busa karon isulat ninyo kini nga
alawiton alang kaninyo, ug itudlo mo sa mga anak sa Israel:
ibutang mo kini sa ilang mga baba, aron kini nga alawiton
mahimong saksi nako batok sa mga anak sa Israel. **20** Kay
sa ako nang mapasulod sila sa yuta nga gipanumpa ko sa
ilang mga amahan, nga nagapaagay sa gatas ug dugos,
ug sa makakaon na sila ug mabusog, ug manambok; unya
managbalik sila sa lain nga mga dios, ug magaalagad kanila,
ug magatamay kanako, ug magabungkag sa akong tugon.
21 Ug mahatabo nga sa moabut kanila ang daghang mga
kadautan ug mga kagul-anan, kining alawiton magapamatuod
sa ilang atubangan ingon nga saksi; kay dili pagahikalimtan
kini sa baba sa ilang kaliwatan: kay ako nahibalo sa ilang
hunahuna nga ilang batonan niining adlawa, sa wala pa sila
madala nako ngadto sa yuta nga gipanumpa ko. **22** Busa
gisulat ni Moises kini nga alawiton niadto nga adlawa, ug
iyang gitudlo sa mga anak sa Israel. **23** Ug mihatag siya ug
katungdanan kang Josue nga anak nga lalake ni Nun, ug
miingon: Magmakusganon ka, ug magmadasigon, kay ikaw
magadala sa mga anak sa Israel sa yuta nga gipanumpa
ko kanila, ug ako magauban kanimo. **24** Ug nahitabo sa
pagkahuman ni Moises pagsulat sa mga pulong niini nga
Kasugoan sa usa ka basahon, hangtud kini nahuman, **25**
Nga misugo si Moises sa mga Levihanon nga nanagdala sa
arca sa tugon ni Jehova, nga nagaingon: **26** Kuhaa ninyo
kini nga basahon sa Kasugoan, ug kini ibutang ninyo sa
kiliran sa arca sa tugon ni Jehova nga inyong Dios, aron

kini adto didto alang sa pagkasaksi batok kanimo; 27 Kay
naila ko ang imong pagsuki, ug ang imong kagahi ug liog:
ania karon, samtang nga ako buhi pa uban kaninyo karong
adlawa, nagamasukihon kamo batok kang Jehova; ug unsa
ka labi pa gayud niini sa human sa akong kamatayon? 28
Tiguma alang kanako ang tanan nga mga anciano sa inyong
mga punoan, aron igasulti ko sa ilang mga igdulungog kining
mga pulonga, ug sangpiton ang langit ug yuta sa pagsaksi
batok kanila. 29 Kay nahibalo ako nga sa human sa akong
kamatayon magahugaw kamo sa hilabihan gayud sa inyong
kaugalingon, ug magapahalayo kamo sa dalan nga akong
gisugo kaninyo; ug moabut kaninyo ang dautan sa ulahi
nga mga adlaw, tungod kay magabuhat kamo ug dautan
sa mga mata ni Jehova, sa pagpasuko kaniya tungod sa
buhat sa inyong mga kamot. 30 Ug gisulti ni Moises sa
mga igdulungog sa tanan nga katilingban sa Israel ang mga
pulong niini nga alawiton, hangtud nga nahuman sila.

32 Magpatalinghug kamo, mga langit, ug magasulti ako:
Ug papatalinghuga ang yuta sa mga pulong sa akong
baba. 2 Magatolo ingon sa ulan ang akong pagtolon-an;
Magadaligdig ingon sa yamog ang akong pagsulti, Ingon sa
talisik sa ibabaw sa linghud nga bunglayon, Ug ingon sa
mga alindahaw sa ibabaw sa balili: 3 Kay igamantala ko ang
ngalan ni Jehova. Pakadakuon ninyo ang atong Dios. 4
Ang Bato ang iyang buhat hingpit man; Kay ang tanan niya
nga mga dalan mga matul-id: Dios sa pagkamatinumanon,
ug walay kasal-anan: Siya matarung ug matul-id. 5 Sila
nagpakigsandurot nga mahugaw kanila; dili sila iyang mga
anak, kini ilang buling; Sila usa ka kaliwatan nga baliko ug
mangil-ad. 6 Mao ba kini ang igabayad ninyo kang Jehova,
Oh katawohan nga buang ug burong? Dili ba mao siya ang
imong amahan nga nagpalit kanimo? Siya ang nagbuhat
kanimo, ug siya ang nagpalig-on kanimo. 7 Hinumduman
mo ang mga adlaw sa kanhi, Palandunga ninyo ang mga
tuig sa daghang kaliwatan; Pangutana sa imong amahan,
ug siya magapahayag kanimo; Sa imong mga anciano, ug
sila mag-ingon kanimo. 8 Sa gihatag sa Hataas Uyamut
sa mga nasud ang ilang panulondon, Sa pagbahinbahin
niya sa mga anak sa mga tawo, Gibutang niya ang mga
utlanan sa mga katawohan, Sumala sa gidaghanon sa mga
anak sa Israel. 9 Kay ang bahin ni Jehova mao ang iyang
katawohan; Si Jacob mao ang pahat sa iyang panulondon.
10 Iyang hikaplagan siya didto sa yuta sa kamingawan, Ug
sa haw-ang kamingawan nga makalilisang; Siya nagalibut
kanila sa libut, siya nagamatuto kaniya. Iyang gibantayan
siya ingon sa kalimutaw sa iyang mata. 11 Ingon sa agila
nga nagapukaw sa iyang salag, Nga nagalupadlupad sa
ibabaw sa iyang mga kuyabog, Ginabuklad niya ang iyang
mga pako, iyang ginakuha sila. Iyang gidala sila sa ibabaw
sa iyang mga pako. 12 Si Jehova lamang ang nagmando
kaniya, Ug wala kaniya ing lain nga dios. 13 Iyang gipasakay
siya sa ibabaw sa mga kinatas-an sa yuta, Ug mikaon
siya sa mga bunga sa kapatagan; Ug gibuhat niya nga
magasuyop siya ug dugos gikan sa bato nga dagku, Ug
gikan sa magahi nga santikan; 14 Mantequilla sa mga panon
sa vaca ug gatas gikan sa mga carnero; Nga adunay tambok
sa mga nating carnero, Ug mga lakeng carnero sa kaliwatan
sa Basan, ug mga kanding, Uban sa labing fino nga trigo;
Ug sa duga sa parras ginainum mo ang vino, 15 Apan
misupang si Jeshurum, ug nanindak: Mitambok ka, misupang
ka, mitago ka; Unya mibiya siya sa Dios nga nagbuhat
kaniya, Ug gitamay niya ang Bato sa iyang kaluwasan. 16
Nagpaabugho sila kaniya tungod sa lain nga mga dios;
Nagpasuko sila kaniya sa mga dulumtanan. 17 Nanaghalad
sila sa mga yawa, nga dili man Dios Sa mga dios nga
wala nila hiilhi, Sa mga bag-ong dios nga miabut sa dili pa
dugay, Nga wala kahadloki sa inyong mga amahan. 18 Sa
Bato nga nagbuhat kanimo nahikalimot ka; Ug nahikalimot
ka sa Dios nga naghatag kanimo sa pagkatawo. 19 Ug
si Jehova nakakita niini ug napungot kanila, Tungod sa
kasuko sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang mga
anak nga babaye. 20 Ug miingon siya: Pagatagoon ko gikan
kanila ang akong nawong, Pagatan-awon ko kong unsa ang
ilang kaulahian: Kay sila maoy kaliwatan nga masukihon
kaayo, Mga anak nga walay pagkamatinumanon. 21 Sila
nanagpaabugho kanako tungod sa dili Dios; Nanagpasuko
sila kanako tungod sa ilang mga parayeg; Ug dasigon ko sila
sa pagpangabugho niadtong dili katawohan, Sa mga nasud
nga buangbuang pagapasuk-on ko sila. 22 Kay may kalayo
nga magadilaab sa akong kapungot, Ug magadilaab hangtud
sa kahiladman sa Sheol; Ug magalamoy sa yuta ug sa
iyang mga bunga. Ug pagasunogon ang mga patukoranan
sa mga bukid **(Sheol h7585)** 23 Ako magapundok ug mga
kadautan sa ibabaw nila; Igabutang ko kanila ang akong mga
udyong. 24 Pagaut-uton sila sa gutom, ug pagalamyon sila
sa nagadilaab nga kainit Ug sa mapait nga pagkalaglag; Ug
ang mga ngipon sa mga mananap igapadala ko kanila. Uban
ang kalala sa mga butang nga nagakamang sa yuta. 25 Sa
gawas magalaglag ang espada, Ug sa mga sulod anaa ang
kalisang, Magalaglag sa ulitawo ingon man sa dalaga, Sa
nagasuso ingon usab sa tawo nga tigulang: 26 Miingon ako:
Pagatibulaagon ko sila hangtud sa halayo: Pagapahunogon
ko sa taliwala sa mga tawo ang handumanan nila. 27 Kong
dili pa lamang ako mahadlok sa kaligutgut sa kaaway.
Tingali unya ang ilang mga kabatok magahukom sa sayop,
Tingali unya ug magaingon sila; Ang atong kamot hataas,
Ug si Jehova wala magbuhat niining tanan. 28 Kay sila

usa ka nasud nga nawad-an sa mga pagtambag, Ug wala
kanila ang salabutan. 29 Oh makinaadmanon unta sila, nga
mahibaloan nila kini, Ug nga palandungon nila ang ilang
kaulahian! 30 Unsaon sa usa paglutos sa usa ka libo, Ug
sa duruha pagpakalagiw sa napulo ka libo, Gawas kong
ang ilang Bato nagabaligya kanila, Ug si Jehova nagtugyan
kanila? 31 Kay ang ilang bato dili ingon sa atong Bato,
Ug niini ang atong mga kaaway sa ilang kaugalingon mao
ang mga maghuhukom. 32 Kay ang ilang parras, parras sa
Sodoma, Ug sa mga kaumahan sa Gomorrah: Ang ilang mga
parras, mga parras nga makahilo. Ang ilang mga binulig,
mga mapait. 33 Ang ilang vino hilo man sa mga dragon,
Ug hilo nga mabangis sa mga malala nga sawa. 34 Kay
wala ko ba kini tipigi kanako, Nga pinatikan sa taliwala sa
akong mga bahandi? 35 Ako ang panimalus, ug bayad, Sa
panahon nga ang ilang tiil mahadalin-as: Kay ang adlaw
sa ilang kagul-anan haduol na, Ug ang mga butang nga
mahitabo kanila magadali, 36 Kay si Jehova magahukom
sa iyang katawohan, Ug magabasul sa iyang kaugalingon
tungod sa iyang mga ulipon, Sa makita niya nga ang ilang
kusog nawala, Ug walay mahibilin, bisan binilanggo kun atua
sa gawas. 37 Ug magaingon siya: Hain man ang ilang mga
dios, Ang bato nga ilang ginadangpan; 38 Nga nagkaon sa
tambok sa ilang mga halad, Ug miinum sa vino sa ilang
halad-nga-ilimnon? Patindoga sila ug patabanga kaninyo,
Mamahimo unta sila nga inyong panalipod. 39 Tan-awa
ninyo, karon nga Ako, Ako mao, Walay dios uban kanako:
Ako magapatay, ug ako magapabuhi, Ako magasamad
ug ako magaayo. Ug walay arang mamaluwas gawas sa
akong kamot. 40 Kay pagabayawon ko ang akong kamot
ngadto sa langit, Ug magaingon: Ingon nga ako mabuhi nga
sa walay katapusan, 41 Kong pagabairon ko ang akong
masulaw nga espada, Ug ang akong kamot magakupot
sa paghukom; Ako magapakanaug sa pagpanimalus sa
akong mga kaaway, Ug magabayad ako sa mga nagadumot
kanako: 42 Pagahubgon ko sa dugo ang akong mga udyong,
Ug ang akong espada magalamoy ug unod: Sa dugo sa mga
patay ug sa mga bihag, Gikan sa ulo sa mga magamando sa
kaaway. 43 Magakalipay kamo, oh mga nasud, uban sa iyang
katawohan: Kay siya magapanimalus sa dugo sa iyang mga
ulipon, Ug igapakanaug niya ang pagpanimalus sa iyang
mga kabatok, Ug magapala sa sala sa iyang yuta, alang sa
iyang katawohan. 44 Ug miduol si Moises, ug gisulti niya
ang tanan nga mga pulong niini nga alawiton sa igdulungog
sa katawohan, siya ug si Hoshea ang anak nga lalake ni
Nun. 45 Ug nahuman ni Moises ang pagsulti niining tanan
nga mga pulong sa tibook Israel; 46 Ug miingon siya kanila:
Ibutang ninyo ang inyong kasingkasing sa tanan nga mga
pulong nga ginapamatuod ko kaninyo niining adlawa nga
igasugo ninyo sa inyong mga anak nga pagasingkamutan
nila sa pagbuhat, bisan ang tanan nga mga pulong niini nga
Kasugoan; 47 Kay kini dili butang nga walay pulos alang
kaninyo; kay kini mao ang inyong kinabuhi, ug tungod niining
butanga pagalugwayan ninyo ang inyong mga adlaw sa
ibabaw sa yuta nga inyong pagaadtoan diin motabok kamo
sa Jordan aron sa pagpanag-iya niini. 48 Ug misulti si Jehova
kang Moises niadtong adlawa, nga nagaingon; 49 Tumungas
ka niining bukira sa Abarim, sa bukid sa Nebo, nga anaa sa
yuta sa Moab, nga anaa sa atbang sa Jerico; ug tan-awa
ang yuta sa Canaan, nga akong gihatag aron mapanag-iya
sa mga anak sa Israel; 50 Ug mamatay ka sa bukid nga
diin ikaw motungas, ug igaipon ka sa imong katawohan,
ingon nga namatay si Aaron nga imong igsoon nga lalake sa
Hor, ug giipon sa iyang katawohan. 51 Kay minglapas kamo
batok kanako sa taliwala sa mga anak sa Israel sa mga
tubig sa Meriba sa Cades, didto sa kamingawan sa Zin,
kay ako wala ninyo pagbalaana sa taliwala sa mga anak sa
Israel. 52 Kay makita mo ang yuta sa atubangan mo; apan
dili ka makasulod didto sa yuta nga gihatag ko sa mga anak
sa Israel.

33 Ug mao kini ang panalangin nga gipanalangin ni
Moises, ang tawo sa Dios, sa mga anak sa Israel
sa wala pa siya mamatay. 2 Ug siya miingon: Si Jehova
miabut gikan sa Sinai, Ug gikan sa Seir siya mitindog diha
kanila; Misilaw siya gikan sa bukid sa Paran, Ug mianhi siya
gikan sa napulo ka libo ka mga balaan: Sa iyang kamot
nga too diha ang masiga nga Kasugoan alang kanila. 3
Sa pagkamatuod gayud, gihigugma niya ang katawohan;
Ang tanan niya nga balaan anaa sa imong kamot: Ug
sila minglingkod sa imong mga tiilan; Managdawat ang
tagsatagsa sa imong mga pulong; 4 Kasugoan ang gisugo
kanato ni Moises, x Usa ka panulondon alang sa katilingban
ni Jacob. 5 Ug siya hari sa Jesurun, Sa pagkatigum sa mga
pangulo sa katawohan, Ang tanang mga banay sa Israel
nanagtigum. 6 Himoa nga mabuhi unta si Ruben ug dili
mamatay; Ug dili unta magkadiyut ang iyang mga lalake. 7
Ug kini mao ang panalangin kang Juda, ug siya miingon:
Patalinghugi, oh Jehova, ang tingog ni Juda. Ug dad-on
mo siya sa iyang katawohan: Kauban sa iyang mga kamot
nagpakigbisug siya alang sa iyang kaugalingon; Ug ikaw
mahimong tabang batok sa iyang kaaway. 8 Ug mahitungod
kang Levi miingon siya; Ang imong Thummim ug ang imong
Urim uban sa imong balaanon. Nga imong gisulayan didto
sa Massa, Nga imong gipakig-away didto sa mga tubig sa
Meriba: 9 Ang nag-ingon mahitungod sa iyang amahan ug
sa iyang inahan, Wala gayud ako makakita kaniya; Wala
usab siya makaila sa iyang mga igsoon, Wala usab siya

makaila sa iyang kaugalingong mga anak: Tungod kay sila
nagbantay sa imong pulong, Ug nagatuman sila sa imong
tugon. 10 Sila magatudlo sa imong mga tulomanon kang
Jacob, Ug sa imong Kasugoan sa Israel Magabutang sila ug
incienso sa atubangan mo, Ug tibook nga halad-nga-sinunog
sa ibabaw sa halaran mo. 11 Panalangini, Oh Jehova, ang
iyang katigayonan, Ug dawata ang buhat sa iyang mga
kamot. Samari ang mga hawak niadtong manindog batok
kaniya, Ug sa nanagdumot kaniya aron nga dili na sila
managtindog. 12 Mahitungod kang Benjamin miingon siya:
Ang hinigugma ni Jehova magapuyo nga walay kabilinggan
sa haduol niya: Iyang pagasalipdan siya sulod sa tibook
adlaw, Ug sa taliwala sa iyang mga abaga magapuyo siya.
13 Ug mahitungod kang Jose miingon siya: Pagabulahanon
ni Jehova ang iyang yuta. Tungod sa mga butang nga mahal
sa mga langit, tungod sa yamog. Ug tungod sa kahiladman
nga sa ilalum nagapahulay, 14 Ug tungod sa mga butang nga
bililhon sa mga bunga sa adlaw, Ug tungod sa mga butang
nga bililhon sa pagtubo sa bulan, 15 Ug tungod sa dagkung
butang sa mga kabukiran nga karaan, Ug tungod sa mga
butang nga bililhon sa mga bungtod nga walay katapusan,
16 Ug tungod sa mga butang nga bililhon sa yuta ug sa iyang
pagkapuno, Ug sa sa maayong kabubut-on sa nanagpuyo
sa sapinit. Himoa nga ang panalangin moabut sa ibabaw sa
ulo ni Jose, Ug sa ibabaw sa alimpolo sa linain sa iyang
mga igsoon. 17 Ang kahalangdon iya ingon sa panganay sa
iyang mga vaca; Ug ang iyang mga sungay, mga sungay sa
vaca nga ihalas: Uban niini igatulod niya ang katawohan
nga tanan hangtud sa mga kinatumyan sa yuta: Ug kini sila
mao ang napulo ka libo ni Ephraim, Ug kini sila mao ang
mga linibo ni Manases. 18 Ug mahitungod kang Zabulon
miingon siya: Maglipay ka, Zabulon, sa imong paggula: Ug
ikaw Issachar, sa imong mga balong-balong. 19 Pagatawgon
nila ang katawohan ngadto sa bukid; Didto magahalad sila
ug mga halad sa pagkamatarung; Tungod kay pagasuyopon
nila ang kadagaya sa mga dagat, Ug ang mga bahandi nga
tinago sa baybayon. 20 Ug mahitungod kang Gad miingon
siya: Bulahan ang nagapadaku kang Gad, Nga ingon sa
leon nga baye nagapuyo siya, Ug magagilis siya sa butkon,
oo, sa alimpolo sa ulo. 21 Ug siya nagtagana sa bahin nga
nahauna alang sa iyang kaugalingon, Kay didto usa ka bahin
gitagana alang sa magbubuhat sa kasugoan; Ug mianhi
siya uban sa mga pangulo sa katawohan; Gibuhat niya ang
pagkamatarung ni Jehova, Ug ang iyang tulomanon uban
sa Israel. 22 Ug mahitungod kang Dan miingon siya: Si
Dan, anak sa leon: Nga magalukso sukad sa Basan. 23
Ug mahitungod kang Nephtali miingon siya: Oh Nephtali,
nabusog sa pagpalangga, Ug puno sa panalangin ni Jehova,
Magtag-iya ka sa kasadpan ug habagatan, 24 Ug mahitungod
kang Aser miingon siya: Pagabulahanon si Aser sa mga
anak; Himoa nga kahimut-an siya sa iyang mga igsoon.
Ug ipahumod niya sa lana ang iyang tiil. 25 Puthaw ug
tumbaga ang imong salipdanan; Ug ingon sa imong mga
adlaw mamao ang imong kusog. 26 Walay lain nga ingon sa
Dios, Oh Jeshurun, Nga nagatungtong sa ibabaw sa mga
langit alang sa imong tabang, Ug sa iyang pagpadaku sa
ibabaw sa mga langit. 27 Ang walay katapusan nga Dios
mao ang imong puloy-anan nga dapit, Ug dinhi sa ilalum
ang mga bukton nga walay katapusan Ug siya magasikway
sa imong kaaway sa atubangan mo, Ug miingon: Laglagon
mo sila, 28 Ug ang Israel magapuyo nga walay kabilinggan,
Tuburan ni Jacob lamang. Sa yuta sa trigo ug bag-ong
vino Sa pagkamatuod ang iyang mga langit magahulog ug
yamog. 29 Bulahan ikaw, oh Israel. Kinsa ba ang ingon
kanimo, katawohan nga giluwas ni Jehova, Ang taming sa
imong panabang, Ug ang espada sa imong pagkahalangdon!
Ug ang imong mga kaaway magapailalum kanimo. Ug ikaw
magatunob sa ilang hataas nga mga dapit.

34 Ug si Moises mitungas gikan sa mga kapatagan sa
Moab ngadto sa bukid sa Nebo paingon sa kinatumyan
sa Pisga, nga atbang sa Jerico Ug gipakita kaniya ni Jehova
ang tibook nga yuta sa Galaad hangtud sa Dan, 2 Ug ang
tibook Nephtali, ug ang yuta sa Ephraim ug sa Manases,
ug ang tibook nga yuta sa Juda hangtud sa dagat sa
kanawayan. 3 Ug ang Habagatan, ug ang Kapatagan sa
walog sa Jerico, ang lungsod sa mga palma ngadto sa
Zoar 4 Ug miingon kaniya si Jehova: Kini mao ang yuta nga
gipanumpa ko kang Abraham, kang Isaac, ug kang Jacob,
sa pag-ingon: Sa imong kaliwat kini igahatag ko. Gipatan-aw
ko ikaw sa imong mga mata, apan dili ka makadangat didto.
5 Busa si Moises, ang alagad ni Jehova namatay didto sa
yuta sa Moab, sumala sa pulong ni Jehova. 6 Ug iyang
gilubong siya sa walog sa yuta sa Moab, atbang sa Beth-
peor; apan walay tawo nga nanghibalo sa iyang lubnganan
hangtud niining adlawa. 7 Ug si Moises may panuigon nga
usa ka gatus ug kaluhaan ka tuig sa pagkamatay niya. Ang
iyang mga mata wala gayud mongitngit, ug ang iyang kusog
wala usab magluya. 8 Ug nanagpanghilak ang mga anak
sa Israel tungod kang Moises didto sa mga kapatagan sa
Moab sulod sa katloan ka adlaw mao nga ang mga adlaw sa
paghilak sa pagbangutan kang Moises natapus, 9 Ug si
Josue, nga anak ni Nun, nahupngan sa espiritu sa kaalam
kay si Moises nagtapion sa iyang mga kamot sa ibabaw
niya, ug ang mga anak sa Israel nanagpatalinghug kaniya
ug nanagbuhat sila ingon sa gisugo ni Jehova kang Moises.
10 Ug wala na gayud ing mitindog nga manalagna sa Israel
ingon kang Moises, nga naila ni Jehova sa nawong ug

nawong, **11** Sa tanan nga mga ilhanan ug mga katingalahan
nga gipadala kaniya ni Jehova sa pagbuhat sa yuta sa
Egipto, kang Faraon, ug sa tanan niya nga mga sulogoon,
ug sa tibook niya nga yuta, **12** Ug sa tanang kamot nga
gamhanan, ug sa tibook nga dakung kalisang, nga gibuhat
ni Moises sa mga mata sa tibook nga Israel.

Josue

1 Karon nahitabo sa tapus ang kamatayon ni Moises, ang
alagad ni Jehova: nga si Jehova misulti kang Josue,
ang anak ni Nun, ang ministro ni Moises, nga nagaingon:
2 Si Moises, ang akong alagad, patay na; busa karon,
bumangon ka ug tumabok niining Jordan, ikaw ug kining
tibook katawohan, ngadto sa yuta nga akong igahatag kanila,
bisan ngadto sa mga anak sa Israel. **3** Ang tanang dapit
nga pagatumban sa lapalapa sa inyong tiil kana gihatag
ko kaninyo sumala sa gipamulong ko kang Moises. **4**
Gikan sa kamingawan, ug niining Libano, bisan ngadto sa
dakung suba, ang suba sa Eufrates, ang tanang yuta sa
mga Hetehanon, ug ngadto na gayud sa dakung dagat dapit
sa pagasalopan sa adlaw, maoy utlanan ninyo. **5** Walay
bisan kinsang tawo nga arang makasukol kanimo sa tanang
mga adlaw sa imong kinabuhi: ingon nga ako nag-uban
kang Moises, mao man magauban ako kanimo; ikaw dili
ko kawangon, ni biyaan ko ikaw. **6** Magmakusganon ka
ug magmaisug ka: kay pinaagi kanimo kining katawohan
makapanunod sa yuta nga akong gisaad sa ilang mga
amahan nga akong ihatag kanila. **7** Magmabaskugon ka
lamang ug magmaisug gayud, sa pag-atiman sa pagbuhat
sumala sa tanang balaod nga gisugo kanimo ni Moises nga
akong alagad: ayaw pagtipas ngadto sa too ni ngadto sa
wala gikan niana, aron magmauswagon ka bisan asa ka
paingon. **8** Ayaw pag-ibulag kining basahon sa Kasugalan sa
imong baba; hinonoa magpalandung ka niana sa adlaw ug
sa gabii, aron himatngonan mo sa pagbuhat sumala sa tanan
nga gisulat dinha: kay sa ingon niana ikaw magmauswagon
sa imong panaw, ug unya makab-ut mo ang kauswagan. **9**
Wala ko ba ikaw sugoa? Magmakusganon ka ug magmaisug:
ayaw pagkahadlok ug dili ka magmaluya; kay si Jehova nga
imong Dios, magauban kanimo bisan asa ikaw paingon.
10 Unya si Josue nagsugo sa mga punoan sa katawohan,
nga nagaingon: **11** Umagi kamo sa taliwala sa campo, ug
sugoa ang katawohan, sa pag-ingon: Pangandam kamo
ug mga makaon; kay sulod sa totolo ka adlaw manabok
kamo niining Jordan, sa pagsulod aron sa pagpanag-iya sa
yuta nga gihatag kaninyo ni Jehova nga inyong Dios aron
inyong panag-iyahon kini. **12** Ug sa mga Rubenhanon, ug
sa mga Gadahanon, ug sa katunga sa banay ni Manases,
si Josue misulti, nga nagaingon: **13** Hinumdumi ninyo ang
pulong nga gipamulong ni Moises, nga alagad ni Jehova,
sa iyang pagsugo kaninyo, nga nagaingon: Si Jehova nga
inyong Dios, mihatag kaninyo ug pahulay ug magahatag
kaninyo niining yutaa. **14** Ang inyong mga asawa, ang
inyong mga anak nga magagmay, ug ang inyong kahayupan,
magapabilin sa yuta nga gihatag ni Moises kaninyo, sa
unahan sa Jordan: apan kamo mag-una sa inyong mga
igsoon, nga sangkap sa hinagiban ang tanang tawo nga
mga maisug nga, ug magatabang kanila; **15** Hangtud nga
si Jehova magahatag sa inyong mga igsoon ug pahulay,
ingon nga naghatag siya kaninyo, napanag-iya nila usab
ang yuta nga gihatag kanila ni Jehova nga inyong Dios:
unya mobalik kamo sa yuta nga inyong napanag-iya, ug
magpanag-iya niining yutaa, nga gihatag kaninyo ni Moises
nga alagad ni Jehova, niining dapita sa unahan sa Jordan,
padulong sa silangan sa adlaw. **16** Ug sila mingtubag kang
Josue, nga nagaingon: Ang tanan nga imong gisugo kanamo
among pagabuhaton, ug bisan asa kami nimo sugoa kami
moadto. **17** Ingon nga kami nagpatalinghug kang Moises sa
tanang butang, sa maong paagi usab magapatalinghug kami
kanimo; nga magauban lamang kanimo si Jehova nga imong
Dios, ingon sa pag-uban niya kang Moises. **18** Bisan kinsa
kadtong mosuki sa imong sugo, ug dili magpatalinghug sa
imong mga pulong sa tanan nga imong igasugo kaniya, siya
pagapatyon; magmakusganon ka lamang ug magmaisug.

2 Ug si Josue ang anak ni Nun, nagsugo gikan sa Sittim
duha ka tawo aron sa pagsusi sa mahilum nga pagpaagi,
nga nagaingon: Lakaw kamo, tan-awa ang yuta, ug ang
Jerico. Sila nanglakaw ug nahiabut sa balay sa usa ka
babaye nga bigaon, nga ginabinganlan si Rahab, ug namuyo
didto. **2** Ug gisuginlan ang hari sa Jerico sa pag-ingon: Ania
karon, may mga tawo sa mga anak sa Israel, nga nanulod
dinhi aron sa pagsusi sa yuta. **3** Ug ang hari sa Jerico
nagpasugo kang Rahab, nga nagaingon: Pagulaa ang mga
tawo nga nangabut kanimo, nga nanulod sa imong balay;
kay ming-anhi sila aron sa pagsusi sa yuta. **4** Ug ang babaye
mikuha sa duha ka tawo, ug iyang gitagoan sila; ug miingon
siya: Matuod, dihay mga tawo nga ming-anhi kanako, apan
wala ako mahibalo kong diin sila gikan: **5** Ug nahitabo nga
sa pagtak-op sa ganghaan sa diha nga mangitngit na, nga
ang mga tawo nanggula; kong diin sila paingon ako wala
masayud: agpasa sila ninyo dayon; kay sila hiabutan pa
ninyo. **6** Apan iyang gidala sila sa atop sa balay, ug gitagoan
sila sa mga dagami nga lino, nga iyang gihapnig sa ibabaw
sa atop. **7** Ug ang mga tawo nangapas kanila sa alagian
padulong sa Jordan hangtud sa labanganan; ug sa diha nga
nanghigula na ang nanagsunod kanila, gitakpan nila ang
ganghaan. **8** Ug sa wala pa sila manghigda, siya misaka sa
atop ngadto kanila; **9** Ug miingon siya sa mga tawo: Ako
nahibalo nga si Jehova naghatag kaninyo sa yuta, ug nga
ang kahadlok kaninyo misantup kanamo, ug nga ang mga
pumopuyo sa tibook nga yuta hingpugdawan tungod kaninyo.
10 Kay kami nakadungog kong giunsa ni Jehova pagpamala

ang mga tubig sa Dagat nga Mapula sa inyong atubangan,
sa diha nga nanggula kamo gikan sa Egipto; ug unsa ang
inyong gibuhat sa duha ka hari nga Amorehanon, nga didto
sa tabok sa Jordan, ug kang Sihon ug kang Og, nga inyong
gipanglaglag gayud. 11 Ug sa pagkabati namo niining mga
butanga, nangatunaw ang among mga kasingkasing; ug
wala na usab ing espiritu nga napabilin sa kang bisan kinsa
nga tawo tungod kaninyo, kay si Jehova nga inyong Dios,
siya ang Dios sa langit sa kahitas-an, ug dinhi sa ilalum sa
yuta. 12 Busa karon, gihangyo ko kamo nga manumpa kamo
kanako sa ngalan ni Jehova, nga sanglit ako nalooy kaninyo,
ingon man usab kamo magkalooy sa panimalay sa akong
amahan; ug hatagi ako ug usa ka matuod nga ilhanan; 13
Ug nga inyong luwason nga buhi ang akong amahan, ug
ang akong inahan, ug ang akong mga igsoong lalake, ug
mga igsoong babaye, ug ang tanan nga ilang gibatonan; ug
luwasa ang among kinabuhi gikan sa kamatayon. 14 Ug ang
mga tawo nag-ingon kaniya: Ang among mga kinabuhi alang
kanimo kong dili ninyo imantala kining among bulohaton;
ug mahitabo nga kong ihatag na unya ni Jehova ang yuta
kanamo makigsandurot kami kanimo nga maloloy-on ug
maminatud-on. 15 Unya iyang gitunton sila sa usa ka pisi
gikan sa tamboanan, kay ang iyang balay diha sa ibabaw
sa daplin sa kuta, ug nagpuyo siya sa ibabaw sa kuta. 16
Ug siya miingon kanila: Lumakaw kamo ngadto sa bukid
kay tingali unya hikit-an kamo sa nanagpangita kaninyo;
managtago kamo didto sulod sa tolo ka adlaw, hangtud
nga mamauli ang mga nanagpangita kaninyo; ug unya
makapadayon kamo sa inyong dalan. 17 Ug ang mga tawo
miingon kaniya: Kami walay sala niining imong panumpa
nga imong gipanumpa kanamo. 18 Ania karon, Sa diha nga
kami manulod na niining yutaa, kining pulang pisi nga imong
gigamit aron sa imong pagtunton kanamo, ihigot mo sa
imong tamboanan; ug pagatigumon mo sa imong balay ang
imong amahan, ug ang imong inahan, ug ang imong mga
igsoon ug ang tanang butang sa balay sa imong amahan. 19
Ug mahinabo nga bisan kinsa ang mogula sa pultahan sa
imong balay ug moadto sa dalan, ang iyang dugo maanha
sa iyang ulo, ug kami walay sala: ug bisan kinsa nga anaa
uban kanimo sa balay, ang iyang dugo maania sa among ulo
kong pagahilabtan siya. 20 Apan kong ikaw magamantala
niining among bulohaton, kami maga-walay sala sa imong
panumpa nga gipanumpa kanamo. 21 Ug siya miingon:
Sumala sa imong mga pulong pagatumanon kini; ug iya
silang gipalakaw, ug gilayon sila namahawa: ug ang pisi nga
mapula gihigot niya sa tamboanan. 22 Ug sila nanlakaw,
ug miadto sa bukid, ug napabilin didto totolo ka adlaw,
hangtud nga namauli ang nanagpangita kanila; ug ang
mga nanaggukod kanila nangita kanila sa ilang giagian,
apan sila wala hikaplagi. 23 Unya namauli ang duha ka
tawo, nanlugsong gikan sa bukid, ug nanabok, ug nangadto
kang Josue, ang anak ni Nun; ug sila nagsugilon kaniya sa
tanang nahitabo kanila. 24 Ug sila ming-ingon kang Josue:
Matuod gayud nga ang tibook yuta gihatag ni Jehova kanato;
ug labut pa, ang tanang pumoluyo didto nangatunaw sa
atubangan namo.

3 Ug si Josue mibangon sayo sa kabuntagon; ug
mingpahawa sila sa Sitim ug nangadto sa Jordan, siya
ug ang tanang mga anak sa Israel, ug namuyo sila didto sa
wala pa manabok. 2 Ug nahitabo nga sa nangagi na ang
totolo ka adlaw, ang mga punoan nanulod sa taliwala sa
campo; 3 Ug sila nanagsugo sa katawohan, nga nagaingon:
Kong hilantawan ninyo ang arca sa tugon ni Jehova, nga
inyong Dios, ug ang mga sacerdote nga Levihanon nga
nanagyayong kaniya, mamahawa kamo sa inyong dapit
ug mosunod niana. 4 Apan kinahanglan nga may luna sa
taliwala ninyo ug niana, nga may duha ka libo ka maniko
ang gilay-on: ayaw pagpaduol niana aron mahibalo kamo
sa dalan nga inyong pagalaktan; kay wala ninyo kini hiagii
kaniadto. 5 Ug si Josue miingon sa katawohan: Magputli
kamo sa inyong kaugalingon; kay ugma si Jehova magbuhat
ug mga katingalahan sa inyong taliwala. 6 Ug si Josue
misulti sa mga sacerdote, nga nagaingon: Kuhaa ang arca
sa tugon ug umagi kamo sa atubangan sa katawohan; ug
gidala nila ang arca sa tugon ug nag-una sa katawohan. 7
Ug si Jehova miingon kang Josue: Niining adlawa sugdan
ko ang pagpadaku kanimo sa atubangan sa tanang taga-
Israel, aron ilang hibaloan nga ingon nga ako nag-uban
kang Moises, magauban usab ako kanimo. 8 Ug sugoon mo
ang mga sacerdote nga nanagyayong sa arca sa tugon sa
pag-ingon: Kong mahiabut kamo sa daplin sa mga tubig sa
Jordan, mohunong kamo ug motindog sa Jordan. 9 Ug si
Josue namulong sa mga anak sa Israel: Umari kamo diri, ug
patalinghugi ang mga pulong ni Jehova nga inyong Dios.
10 Ug si Josue miingon: Sukad karon hibaloan ninyo nga
ang buhing Dios anaa uban kaninyo, ug sa walay duhaduha
siya magapapahawa gikan kaninyo sa mga Canaanhon,
ug sa mga Hetehanon, ug sa mga Hevehanon, ug sa
mga Peresehanon, ug sa mga Gergesehanon, ug sa mga
Amorehanon, ug sa mga Jebusehanon. 11 Ania karon, ang
arca sa tugon ni Jehova Ginoo sa tibook nga kalibutan,
moagi sa inyong atubangan ngadto sa Jordan. 12 Busa
karon kumuha kamo ug napulo ug duha ka tawo gikan sa
mga banay sa Israel, usa ka tawo sa matag-banay. 13 Ug
mahanabo nga sa paghidapat sa katubigan sa Jordan sa
mga lapalapa sa tiil sa mga sacerdote nga nanagyayong sa
arca ni Jehova, ang Ginoo sa tibook nga yuta, ang mga tubig

sa Jordan mahabulag, bisan ang mga tubig nga manaug
gikan sa ilaya; ug sila mohunong diha sa usa ka pundok. **14**
Ug nahitabo, nga sa namahawa na ang mga tawo sa ilang
mga balongbalong, aron sa pagtabok sa Jordan, ang mga
sacerdote nga nanagyayong sa arca sa tugon, sanglit sila
nanag-una sa katawohan, **15** Ug sa nangabut na sa Jordan
ang mga nanagyayong sa arca, ug ang mga tiil sa mga
sacerdote nanghituslob na didto sa daplin sa suba (kay ang
Jordan moawas man sa tanan niyang mga daplin sa panahon
sa ting-ani), **16** Nga ang mga tubig nga miabut gikan sa ilaya
mihunong ug mialsa sa usa ka pundok, halayo kaayo didto
sa Adam, ang lungsod nga anaa tupad sa Sarethan; ug
kadtong mga nagapadulong sa dagat sa kapatagan, bisan
ang Dagat nga Asin, nahabulag; ug ang mga tawo nanabok
laktod ngadto sa Jerico. **17** Ug ang mga sacerdote nga
nanagyayong sa arca sa tugon ni Jehova, nanagpanindog
nga malig-on sa yuta nga mamala sa taliwala sa Jordan; ug
ang tibook Israel mingtabok sa yutang mamala, hangtud ang
tibook nasud nahurot paglabang sa Jordan.

4 Ug nahitabo, nga sa nakaagi na ang tibook nga nasud sa
Jordan, si Jehova namulong kang Josue, nga nagaingon:
2 Magkuha ka ug napulo ug duha ka tawo gikan sa
katawohan, tagsa ka tawo sa usa ka banay. **3** Ug magsugo
ka kanila, nga magaingon: Kumuha kamo sa taliwala sa
Jordan, sa dapit diin nagtindog nga walay lihok ang mga
tiil sa mga sacerdote, napulo ug duha ka bato, ug dad-a
ninyo, ug ibutang sa dapit nga inyong pagahigdaan karong
gabii. **4** Unya gikuha ni Josue ang napulo ug duha ka tawo
nga iyang giandan sa mga anak sa Israel, usa ka tawo sa
matag-banay: **5** Ug si Josue miingon kanila: Lumatas kamo
una sa arca ni Jehova nga inyong Dios, ngadto sa taliwala
sa Jordan, ug ang tagsatagsa kaninyo kumuha ug pumas-
an ug usa ka bato sa iyang abaga, sumala sa gidaghanon
sa mga banay sa mga anak sa Israel: **6** Aron kini maoy
mahimong ilhanan sa taliwala ninyo nga sa mangutana ang
inyong mga anak sa panahon nga umaabut, nga magaingon:
Unsay kahulogan niining mga batoha? **7** Unya tubagon
ninyo sila: Tungod kay ang mga tubig sa Jordan nabahin
sa duruha sa atubangan sa arca sa tugon ni Jehova; sa
pag-agi niana sa Jordan, ang mga tubig sa Jordan nabahin;
ug kining mga batoha maoy handumanan sa mga anak sa
Israel sa walay katapusan. **8** Ug ang mga anak sa Israel
nagbuhat sumala sa gisugo kanila ni Josue, ug nanagkuha
ug napulo ug duha ka bato sa kinataliwad-an sa Jordan,
sumala sa gipamulong ni Jehova kang Josue, sumala sa
gidaghanon sa mga banay sa mga anak sa Israel; ug gidala
nila ngadto sa dapit nga ilang gihigdaan, ug didto ilang
gipahamutang kini. **9** Ug si Josue nagpatindog sa napulo
ug duha ka bato sa kinataliwad-an sa Jordan, sa dapit nga
ginatindogan sa tiil sa mga sacerdote nga nanagyayong
sa arca sa tugon: ug kini atua nagatindog gihapon didto
hangtud niining adlawa. **10** Kay ang mga sacerdote nga
nanagyayong sa arca nanagtindog sa kinataliwad-an sa
Jordan, hangtud nga nahimo ang tagsatagsa ka butang nga
gisugo ni Jehova kang Josue nga ipasulti sa mga tawo,
sumala sa tanang gisugo ni Moises kang Josue: ug ang
mga tawo nanagdali ug nanabok. **11** Ug nahitabo, nga
sa nahurot na ang mga tawo pagtabok, gitabok usab ang
arca ni Jehova, ug ang mga sacerdote, sa atubangan sa
katawohan. **12** Ug ang mga anak ni Ruben, ug ang mga anak
ni Gad, ug ang katunga nga banay ni Manases, nanabok
nga sangkap sa hinagiban, una sa mga anak sa Israel,
sumala sa gisulti kanila ni Moises. **13** May duol sa kap-atan
ka libo nga sangkap sa hinagiban nga andam sa gubat,
nanabok sa atubangan ni Jehova, ngadto sa panggubatan,
ngadto sa mga kapatagan sa Jerico. **14** Niadtong adlawa,
sa atubangan sa tibook Israel, si Jehova nagpadaku kang
Josue; ug sila nangahadlok kang Josue, ingon sa ilang
pagkahadlok kang Moises sa tanang mga adlaw sa iyang
kinabuhi. **15** Ug si Jehova namulong kang Josue, nga nag-
ingon: **16** Sugoa ang mga sacerdote nga nanagyayong sa
arca sa pagpamatuod nga tumakas sila gikan sa Jordan. **17**
Busa si Josue nagsugo sa mga sacerdote, nga nagaingon:
Tumakas kamo gikan sa Jordan. **18** Ug nahitabo, sa diha
nga ang mga sacerdote nga nanagyayong sa arca sa tugon
ni Jehova, nakatakas na gikan sa kinataliwad-an sa Jordan,
ug ang mga lapalapa sa mga tiil niining mga sacerdote
nahitunob na sa yutang mamala, ang mga tubig sa Jordan
namalik sa ilang kaugalingong dapit, ug ming-awas sa
iyang mga daplin, ingon sa kaniadto. **19** Ug ang katawohan
nanakas sa Jordan, sa ikapulo nga adlaw sa nahaunang
bulan, ug namuyo sa Gilgal, sa utlanan nga dapit sa silangan
sa Jerico. **20** Ug kadtong napulo ug duha ka bato, nga ilang
gikuha sa Jordan, gipahaluna ni Josue didto sa Gilgal. **21** Ug
namulong si Josue sa mga anak sa Israel, nga nagaingon:
Sa diha nga ang inyong mga anak mangutana sa ilang
amahan, nga magaingon: Unsa bay kahulogan niining mga
batoha? **22** Nan suginlan ninyo ang inyong mga anak, sa
pag-ingon: Ang Israel mitabok niining Jordan sa yutang
mamala. **23** Kay si Jehova nga inyong Dios, nagmala sa
katubigan sa Jordan sa inyong atubangan, hangtud nga
kamo nakatabok, ingon sa gihimo ni Jehova nga inyong
Dios, sa Dagat nga Mapula, nga iyang gimala sa atong
atubangan hangtud nga kita nakatabok; **24** Aron ang tanang
mga katawohan sa kalibutan makaila sa kamot ni Jehova,
nga kana makagagahum; aron nga kamo managkahadlok
kang Jehova nga inyong Dios sa walay katapusan.

5 Ug nahitabo, nga sa nakadungog ang mga hari sa mga
Amorehanon, nga didto sa luyo sa Jordan paingon sa
kasadpan, ug ang tanang mga hari sa mga Canaanhon
nga didto duol sa dagat, nanagpakadungog kong giunsa ni
Jehova pagmala ang mga tubig sa Jordan sa atubangan sa
mga anak sa Israel, hangtud nga kami nakatabok na, ang
ilang mga kasingkasing nangatunaw ug wala na usab kanila
ang espiritu, tungod sa mga anak sa Israel. **2** Niadtong
panahona si Jehova miingon kang Josue: Magbuhat ka ug
mahait nga mga cuchillo, ug circuncidahon pag-usab ang
mga anak sa Israel, sa ikaduha, **3** Ug si Josue nagbuhat
alang kaniya ug mga cuchillo nga santik ug gicircuncidahan
niya ang mga anak sa Israel, didto sa Gibeatnaaraloth. **4** Mao
kini ang hinungdan nga si Josue nagcircuncidar: ang tanang
mga tawo nga nanggula gikan sa Egipto, ang mga lalake,
ingon man ang mga manggugubat, nangamatay sa dalan sa
kamingawan, tapus sila makagula gikan sa Egipto. **5** Kay
ang tanang mga tawo nga nanggula pulos gicircuncidahan:
apan kadtong tanan nga didto matawo sa ilang pagpanlakaw
sa kamingawan, gikan sa Egipto, wala nila circuncidahi. **6**
Kay ang mga anak sa Israel mingpanaw sulod sa kap-atan
ka tuig sa kamingawan hangtud ang tibook nga nasud bisan
ang mga tawo nga manggugubat nga nanggula sa Egipto,
nangahurot, kay sila wala magpatalinghug sa tingog ni
Jehova kanila si Jehova nanumpa nga sila dili niya pakitaon
sa yuta nga gipanumpa ni Jehova sa ilang mga amahan
nga iyang ihatag kanato, usa ka yuta nga nagapaagay
sa gatas ug dugos. **7** Ug ang ilang mga anak nga iyang
gisapnay ilis kanila, sila gicircuncidahan ni Josue: kay sila
dili sinircuncidahan, kay sila wala man circuncidahi nila
sa dalan. **8** Ug nahitabo, nga sa diha nga nahuman na
circuncidahi ang tibook nasud, nga sila namuyo sa ilang mga
puloy-anan sa campo hangtud nga sila nangaayo na. **9** Ug
si Jehova namulong kang Josue: Niining adlawa gisalikway
ko na ang mga pagtamay sa Egipto kaninyo sa Tungod niini
ang ngalan sa dapit ginatawag nga Gilgal; hangtud niining
adlawa. **10** Ug ang mga anak sa Israel nanagpuyo sa Gilgal,
ug sa hapon sa ikapulo ug upat ka adlaw sa maong bulan,
nagsaulog sila sa pasko didto sa kapatagan sa Jerico. **11** Ug
sa pagkaugma human ang pasko, nangaon sila sa abut sa
yuta, mga tinapay nga walay levadura ug mga sinanglag
nga mga trigo, sa maong adlawa gayud. **12** Ug sa sunod
nga adlaw sa nakasugod na sila pagkaon sa abut sa yuta,
ang mana mihunong: ug ang mga anak sa Israel wala na
ing mana: ug niadtong tuiga nangaon sila sa abut sa yuta
sa Canaan. **13** Ug nahitabo, nga sa didto si Josue duol sa
Jerico, nga siya miyahat sa iyang mga mata ug mitan-aw,
ug ania karon, sa iyang atubangan may usa ka tawo nga
nagtindog ug nagbitbit sa iyang kamot ug usa ka espada
nga hinuso sa sakob; ug si Josue miduol kaniya, ug miingon
kaniya: Kadapig ba ikaw namo kun sa among mga kaaway?
14 Ug siya miingon: Dili; apan ingon nga principe sa panon
sa kasundalohan ni Jehova, mianhi ako karon. Ug si Josue
mihapa sa yuta ug misimba, ug miingon kaniya: Unsa ba
ang isulti sa akong agalon alang sa iyang sulogoon? **15** Ug
ang principe sa panon sa kasundalohan ni Jehova miingon
kang Josue: Kuhaa ang sapin sa imong tiil, kay ang dapit
nga imong gitindogan, yuta nga balaan man. Ug si Josue
nagtuman.

6 Karon ang Jerico tinakpan na pag-ayo tungod sa mga
anak sa Israel: walay nakagula ug wala usab ing
nakasulod. **2** Ug si Jehova miingon kang Josue: Tan-awa,
gihatag ko na sa imong kamot ang Jerico, ingon man ang
iyang hari, ug ang mga tawong maisug. **3** Ug magalibut
kamo sa ciudad, ang tanang mga tawo nga manggugubat
magalibut kamo sa ciudad sa makausa. Sa ingon niini
buhaton kini ninyo sulod sa unom ka adlaw. **4** Ug pito ka
mga sacerdote managdala ug pito ka mga trompeta nga
sungay sa lakeng carnero nga mag-una sa arca; ug sa
ikapito ka adlaw managlibut kamo sa ciudad sa makapito,
ug ang mga sacerdote managpatunog sa mga trompeta.
5 Ug mahitabo, nga, sa diha nga sila magapatingog sa
hataas nga pagpalanog sa trompeta sa sungay sa lakeng
carnero, ug sa diha nga kamo makadungog sa tingog sa
trompeta, ang tibook katawohan managsinggit sa makusog
nga pagsinggit; ug ang paril sa ciudad mangatumpag sa
pagkapatag gayud, ug ang katawohan manaka sa itaas
tagsatagsa ka tawo magasunod sa tawo dayon ngadto
sa unahan. **6** Ug si Josue ang anak nga lalake ni Nun,
mitawag sa mga sacerdote, ug miingon kanila: Kuhaa ang
arca sa tugon, ug ang pito ka mga sacerdote padad-a ug
mga trompeta nga sungay sa carnero nga magauna sa arca
ni Jehova. **7** Ug sila ming-ingon sa katawohan: Padayon
kamo, ug libutan ninyo ang ciudad, ug ang mga tawo nga
sangkap sa hinagiban paunha sa arca ni Jehova. **8** Ug tuod
man; sa pagsulti ni Josue sa katawohan, ang pito ka mga
sacerdote nga nanagdala ug pito ka mga trompeta nga
sungay sa carnero sa atubangan ni Jehova, mingpadayon,
ug nagpatunog sa ilang trompeta, ug ang arca sa tugon ni
Jehova nagsunod kanila. **9** Ug ang mga tawo nga sangkap
sa hinagiban nanag-una sa mga sacerdote nga nagapatunog
sa trompeta, ug ang pangulahian nagasunod sa arca; ang
mga sacerdote nagapatunog sa ilang mga trompeta sa
nagalakaw sila. **10** Ug si Josue nagsugo sa katawohan, nga
nag-ingon: Dili kamo magsinggit, ni ipadungog ninyo ang
inyong tingog, ni magpagula kamo bisan usa ka pulong sa
inyong mga baba, hangtud nga modangat ang adlaw nga

isugo ko kaninyo ang pagpasinggit; unya maninggit kamo.
11 Busa iyang gipalibut ang arca ni Jehova sa ciudad, nga
nagalibut niini sa makausa; ug sila nangadto sa campo, ug
namuyo sila sa campo. 12 Ug si Josue misayo pagbangon sa
pagkabuntag ug ang mga sacerdote nagyayong sa arca ni
Jehova. 13 Ug ang pito ka mga sacerdote nga nanagdala sa
pito ka trompeta nga sungay sa carnero nanag-una sa arca
ni Jehova nagapadayon gihapon, ug nagpatunog sa mga
trompeta; ug nag-una kanila ang mga tawo nga sangkap
sa hinagiban: ug ang pangulahian nagsunod sa arca ni
Jehova: ang mga sacerdote nagapatunog sa mga trompeta
sa nagalakaw sila. 14 Ug sa ikaduhang adlaw minglibut sila
sa ciudad sa makausa, ug namalik ngadto sa campo: gihimo
nila kini sulod sa unom ka adlaw. 15 Ug nahitabo sa ikapito
ka adlaw nga sila namangon pagsayo sa pagbanagbanag,
ug minglibut sa ciudad sa makapito sa ingon gihapon nga
pagkaagi; ugaling niadtong adlawa minglibut sila sa ciudad
sa nakapito. 16 Ug nahitabo sa ikapito na, sa pagpatunog
sa mga sacerdote sa mga trompeta, si Josue misulti sa
katawohan: Suminggit kamo; kay si Jehova naghatag kaninyo
sa ciudad. 17 Ug ang ciudad pagalaglagon, bisan kana
ug ang tanang mga butang nga anaa kaniya, tungod kang
Jehova: si Rahab lamang, ang bigaon, ang mabuhi, siya ug
ang tanan nga uban kaniya sa balay, tungod kay gitagoan
niya ang mga sinugo nga atong gisugo. 18 Apan mahatungod
kaninyo, magpahalayo lamang kamo sa mga laglagonong
butang, kay tingali unya kong sa paglaglag ninyo niana,
makuha ninyo ang butang nga pagalaglagon; sa ingon niana
inyong himong tinunglo ang campo sa Israel, ug magasamok
kaniya. 19 Apan ang tanang salapi, ug bulawan, ug tanang
mga sudlanan nga tumbaga ug puthaw, gipakabalaan alang
kang Jehova: igasulod kana sa tipiganan sa bahandi ni
Jehova. 20 Busa ang katawohan naninggit, ug ang mga
sacerdote nanagpatunog sa mga trompeta; ug nahitabo nga
sa pagkadungog sa katawohan sa tingog sa trompeta, nga
ang katawohan naninggit sa usa ka makusog nga tingog,
ug ang kuta nagun-ob nga nahapla; sa pagkaagi nga ang
mga tawo mingsulod sa ciudad, tagsatagsa ka tawo dayon
ngadto sa iyang unahan, ug ilang gikuha ang ciudad. 21 Ug
ang tanan nga diha sa ciudad, lalake ug babaye, bata ug
tigulang, mga vacang lake, carnero ug asno, ilang gihurot
paglaglag sa sulab sa pinuti. 22 Ug si Josue miingon sa
duha ka tawo nga nagsusi sa yuta: Lakaw sa balay sa
bigaon, ug pagul-a ang babaye, ug ang tanan nga anaa
sa iyang balay, sumala sa inyong gipanumpa kaniya. 23
Ug ang mga batan-on nga magsususi mingsulod ug gidala
sa gawas si Rahab ug ang iyang amahan, ug ang iyang
inahan, ug ang iyang mga igsoon ug ang tanan nga iya;
gipagula usab nila ang tanan niyang mga kabanayan; ug
sila gibutang nila sa gawas sa campo sa Israel. 24 Ug ang
ciudad ug ang tanang mga butang nga dinha kaniya ilang
gisunog sa kalayo; ang salapi lamang ug bulawan, ug mga
sudlanan nga tumbaga ug puthaw maoy ilang gibutang
sa tipiganan sa bahandi sa balay ni Jehova. 25 Apan si
Rahab, ang bigaon, ug ang tanan nga didto sa sulod sa
balay sa iyang amahan, ug ang tanan nga iya, giluwas nga
buhi ni Josue; ug hangtud niining adlawa siya nagapuyo sa
kinataliwad-an sa Israel, tungod kay gitagoan man niya ang
mga sinugo nga gipaadto ni Josue sa pagsusi sa Jerico.
26 Ug niadtong panahona, sila gipapanumpa ni Josue sa
pag-ingon: Tinunglo sa atubangan ni Jehova ang tawo nga
magabangon ug magaugbok niining ciudad sa Jerico: iyang
igaugbok ang tukoranan niana uban ang kapildihon sa iyang
anak nga kamagulangan, ug igapatindog niya ang mga
ganghaan niana uban ang kapildihon sa iyang anak nga
kamanghuran. 27 Busa si Jehova nagauban kang Josue: ug
ang iyang kabantug nasangyaw sa tibook nga yuta.

7 Apan ang mga anak sa Israel nakasala sa butang nga
linaglag; kay si Achan, ang anak ni Carmi, ang anak
ni /Zabdi, ang anak ni Zera, sa banay ni Juda, mikuha sa
tanang butang nga linaglag: ug ang kaligutgut ni Jehova
misilaub batok sa mga anak sa Israel. 2 Ug si Josue nagsugo
ug mga tawo gikan sa Jerico ngadto sa Ai, nga tupad sa
Beth-aven, dapit sa silangan sa Beth-el, ug misulti kanila,
nga nagaingon: Umadto kamo ug susiha ang yuta. Ug ang
mga tawo nangadto ug mingsusi sa Ai. 3 Ug namalik sila
didto kang Josue ug miingon kaniya: Ayaw pagpaadtoa ang
tanang mga tawo; apan duruha kun totolo ka libo lamang
ang paadtoa sa pagkuha sa Ai; dili kinahanglan nga hagoon
ang tanang tawo didto; kay sila diyutay ra. 4 Busa may
ming-adto nga duol sa totolo ka libo ka mga tawo; ug sila
nangalagiw sa atubangan sa mga tawo sa Ai. 5 Ug ang mga
tawo sa Ai nakapatay kanila duolan sa katloan ug unom ka
tawo; ug ilang gipanaglutos sila gikan sa ganghaan ngadto
sa Sebarim, ug gipatay sila sa lugsonganan; ug ang mga
kasingkasing sa mga tawo nangatunaw, ug nahisama sa
tubig. 6 Ug gigisi ni Josue ang iyang mga bisti ug mihapa sa
yuta sa atubangan sa arca ni Jehova hangtud sa kahaponon,
siya ug ang mga anciano sa Israel; ug gibutangan nila ug
abug ang ilang mga ulo. 7 Ug si Josue miingon: Alaut, Oh
Jehova nga Ginoo, ngano pa ugod nga kining katawohan
imong gidala dinhi sa tabok sa Jordan aron sa pagtugyan
kanamo ngadto sa kamot sa mga Amorehanon, aron sa
pagpawala kanamo? maayo pa unta kong natagbaw lamang
kami ug mingpuyo didto sa pikas nga daplin sa Jordan! 8 Oh
Ginoo, unsa ang arang ko ikapamulong sa tapus na nga ang
Israel mitalikod sa iyang kaaway! 9 Kay ang mga Canaanhon

ug ang tanang mga pumoluyo sa yuta makadungog niini, ug
magalibut unya kanamo, ug magapanas sa among ngalan sa
ibabaw sa yuta: ug unsaon na man nimo ang ngalan mong
gamhanan? 10 Ug si Jehova miingon kang Josue: Tumindog
ka; ngano nga naghapa ka sa ingon niana? 11 Ang Israel
nakasala; oo, ug nakalapas ngani sila sa akong tugon nga
akong gisugo kanila; oo, ilang gihilabtan ang butang nga
linaglag, ug sila nangawat usab, ug nagalimod usab, ug
ngani kini gipangluklok nila sa ilang kaugalingong putos. 12
Sa tungod niini ang mga anak sa Israel dili makatindog sa
atubangan sa ilang mga kaaway; manalagan sila gikan sa
ilang mga kaaway, tungod kay sila nahimong tinunglo; dili na
ako magauban kaninyo, gawas kong isalikway ninyo kanang
linaglag nga butang gikan sa taliwala ninyo. 13 Tindog,
putlion mo ang katawohan, ug moingon ka: Managputli
kamo alang sa ugma: kay mao kini ang giingon ni Jehova,
ang Dios sa Israel, anaay butang nga linaglag sa diha sa
taliwala nimo, Oh, Israel; ikaw dili makatindog sa atubangan
sa imong kaaway, hangtud nga kuhaon mo gikan kaninyo
ang butang nga linaglag. 14 Busa ugma sa buntag kamo
pagadad-on sumala sa inyong mga banay: ug mamao nga
ang banay nga pagakuhaon ni Jehova moduol sumala
sa ilang panimalay; ug ang panimalay nga pagakuhaon
ni Jehova moduol sumala sa iyang sulod-balay; ug ang
sulod-balay nga pagakuhaon sumala sa tinagsa ka tawo.
15 Ug mahinabo, nga kadtong makuha nga may butang
nga linaglag pagasunogon sa kalayo, siya ug ang tanan
nga iya; tungod kay siya nakasala sa tugon ni Jehova ug
tungod kay naghimo siya ug binuang diha sa Israel. 16 Busa
si Josue misayo sa pagbangon sa pagkaugma, ug iyang
gitigum ang tanang mga banay sa Israel; ug ang banay ni
Juda maoy gikuha: 17 Ug iyang gipaduo ang panimalay ni
Juda; ug iyang gikuha ang panimalay sa mga Zerahanon:
ug gipaduol niya ang tagsatagsa ka tawo sa panimalay sa
mga Zerahanon; ug si Zabdi maoy gikuha. 18 Ug gidala
ang tagsatagsa ka tawo sa iyang sulod-balay: ug si Achan,
ang anak ni Carmi, ang anak ni Zabdi, ang anak ni Zera, sa
banay ni Juda maoy gikuha. 19 Ug si Josue miingon kang
Achan: Anak ko, ihangyo ko kanimo, nga maghatag ka ug
himaya kang Jehova, ang Dios sa Israel, ug magsugid ka
kaniya; ug sultihi ako karon kong unsa ang imong nabuhat;
ayaw ilimod kini kanako. 20 Ug si Achan mitubag kang
Josue, ug miingon: Sa pagkamatuod, ako nakasala batok
kang Jehova, ang Dios sa Israel, ug ang akong nabuhat
mao kini ug mao kini: 21 Sa pagkakita nako sakot sa mga
inagaw sa usa ka maayong capa nga buhat sa Babilonia,
ug duha ka gatus ka siclo nga salapi, ug usa ka sisip nga
bulawan nga kalim-an ka siclo ang gibug-aton, unya akong
gikaibgan sila ug akong gikuha; ug, ania karon, kana atua sa
taliwala sa akong balong-balong linubong sa yuta, ug ang
salapi sa ilalum niana. 22 Busa si Josue nagpaadto ug mga
sinugo, ug nanalagan sila didto sa balong-balong: ug, ania
karon, didto tuod gitagoan sa iyang balong-balong, ug ang
salapi sa ilalum niini. 23 Ug kini gipanagkuha nila gikan sa
taliwala sa balong-balong ug gipanagdala nila kini ngadto
kang Josue, ug ngadto sa mga anak sa Israel; ug ilang
gibutang sa atubangan ni Jehova. 24 Ug si Josue, ug kuyog
kaniya ang tibook Israel, mingkuha kang Achan, ang anak
ni Zera, ug sa iyang salapi, ug sa capa, ug sa book nga
bulawan, ug sa iyang mga anak nga lalake, ug sa iyang mga
anak nga babaye, ug sa iyang mga vaca, ug sa iyang mga
asno, ug sa iyang mga carnero, ug sa iyang balong-balong,
ug sa tanan nga dinha kaniya; ug ilang gidala sila ngadto sa
walog sa Achor. 25 Ug si Josue miingon: Ngano nga imo
kaming gisamok? Si Jehova magasamok kanimo karong
adlawa. Ug gipanagbato siya sa tibook nga Israel; ug ilang
gisunog sila sa kalayo, ug gipanagbato sa mga bato. 26 Ug
sa ibabaw niya gitapok ang daghang mga bato, ug anaa
hangtud niining adlawa. Ug si Jehova mibiya sa kabangis sa
iyang kasuko. Tungod niana, hangtud niining adlawa, ang
ngalan niadtong dapita gitawag. Ang Walog sa Achor.

8 Ug si Jehova miingon kang Josue: Ayaw kahadlok, dili
ka magmaluya: dad-a ang tanan mo nga katawohan
nga iggugubat, ug tumindog ka ug umadto sa Ai: tan-awa,
gihatag ko sa imong kamot ang hari sa Ai, ug ang iyang
katawohan, ug ang iyang ciudad, ug ang iyang yuta; 2 Ug
pagabuhaton mo sa Ai ug sa iyang hari ingon sa gibuhat mo
sa Jerico ug sa iyang hari: mao lamang nga ang mga butang
nga inyong maagaw ug ang panon sa mga vaca, inyong
pagakuhaon alang kaninyo: Magbutang ka ug banhiganan
sa luyo sa ciudad. 3 Busa si Josue mibangon, ug ingon
man ang tibook katawohan nga iggugubat, aron sa pag-adto
sa Ai: ug si Josue nagpili ug katloan ka libo ka mga tawo,
ang mga tawong maisug, ug iyang gipalakaw sila sa gabii.
4 Ug iyang gisugo sila nga nagaingon: Ania karon, kamo
magapasalipod sa banhiganan batok sa ciudad, sa luyo sa
ciudad; ayaw pagpahalayo sa ciudad, kondili manag-andam
kamo ngatanan; 5 Ug ako, ug ang tibook katawohan nga
ania uban kanako, moduol ngadto sa ciudad. Ug mahitabo,
sa diha nga mogula sila sa pag-asdang kanato, ingon sa
una, nga mangalagiw kita gikan sa ilang atubangan; 6 Ug
sila mogukod kanato, hangtud nga madala nato sila gikan sa
ciudad; kay moingon unya sila: Nangalagiw sila gikan sa
atong atubangan, sama sa una: busa mangalagiw kita gikan
sa atubangan nila; 7 Ug manindog kamo gikan sa inyong
banhiganan, ug agawon ninyo ang ciudad: kay si Jehova nga
inyong Dios, magahatag niana sa inyong kamot. 8 Ug mamao

kini, sa diha nga maagaw na ninyo ang ciudad, inyo kanang
sunogon; pagabuhaton ninyo sumala sa pulong ni Jehova:
matngoni, ako nagsugo kaninyo. 9 Ug si Josue nagapaadto
kanila; ug sila nangadto sa banhiganan, ug nanghunong sila
sa taliwala sa Beth-el ug Ai, dapit sa kasadpan sa Ai: apan
niadtong gabhiona, si Josue mipahulay ipon sa katawohan.
10 Ug si Josue mibangon sayo sa buntag, ug gitapok ang
katawohan ug mitungas, siya ug ang tanang mga anciano
sa Israel, nga nanag-una sa katawohan padulong sa Ai. 11
Ug ang tibook nga katawohan, bisan ang mga tawo nga
iggugubat nga uban kaniya, nangadto ug miduol sa ciudad,
ug nanghunong dapit sa Amihanan sa Ai: ug didto may
usa ka walog sa taliwala niya ug sa Ai. 12 Ug midala siya
ug duolan sa lima ka libo ka tawo ug iyang gipabanhig sa
taliwala sa Bethel ug sa Ai, dapit sa kasadpan sa ciudad. 13
Busa ilang gipahaluna ang katawohan, bisan ang tibook
nga pundok nga didto dapit sa amihanan sa ciudad, ug
kadtong nanagbanhig dapit sa kasadpan sa ciudad; ug si
Josue miadto niadtong gabhiona sa kinataliwad-an sa walog.
14 Ug nahitabo, sa pagkakita sa hari sa Ai niini, nagdali-
dali sila ug mibangon sa pagsayo, ug ang mga tawo sa
ciudad miadto sa pagpakig-away batok sa Israel, siya ug
ang tibook niyang katawohan, sa takna nga gikasabutan,
sa atbang sa Arabah; apan wala mahibalo siya nga may
nanagbanhig batok kaniya sa luyo sa ciudad. 15 Ug si Josue
ug ang tibook Israel naghimo ingon sa nadaug sila sa ilang
atubangan ug nangalagiw nga miagi sa kamingawan. 16
Ug ang tibook katawohan nga diha sa ciudad gipanawag
aron sa paggukod kanila: ug ilang gigukod si Josue ug
silang tanan nahilayo gikan sa ciudad. 17 Ug walay bisan
usa ka tawo nga nahabilin sa Ai kun sa Bethel, nga wala
mogukod sa Israel: ang ciudad ilang gibiyaan nga binuksan
ug minggukod sila sa Israel. 18 Ug si Jehova miingon kang
Josue: Ilabog ang bangkaw nga anaa sa imong kamot
patunong sa Ai; kay ihatag ko kana sa imong kamot. Ug
gilabog ni Josue ang bangkaw nga diha sa iyang kamot
patunong sa ciudad. 19 Ug ang nanagbanhig mingdali sa
pagbangon gikan sa ilang dapit, ug nanalagan diha-diha sa
paglabog niya sa iyang kamot, ug mingsulod sa ciudad ug
ilang giagaw kini; ug sila mingdali-dali ug gisunog nila ang
ciudad. 20 Ug sa diha nga ang mga tawo sa Ai nanglingi sa
ilang luyo nakita nila, ug, ania karon, ang aso sa ciudad
nagautbo ngadto sa langit ug nawad-an sila sa gahum sa
pagkalagiw paingon nganhi kun paingon ngadto: ug ang mga
tawo nga nangalagiw ngadto sa kamingawan namalik sa
paglutos sa mga nanaggukod. 21 Ug unya sa pagkakita ni
Josue ug sa tibook Israel nga ang mga nagbanhig nakaagaw
na sa ciudad, ug nga ang aso sa ciudad nag-utbo na, sila
namalik pag-usab ug gipatay nila ang mga tawo sa Ai. 22
Ug ang uban nanggula sa ciudad batok kanila; busa sila
nahataliwala sa Israel; ang uban dinhing dapita ug ang uban
didtong dapita; ug ilang gipanagpatay sila ug busa kanila
walay nahabilin kun nahakalagiw. 23 Ug ang hari sa Ai ilang
gidala nga buhi ug gidala siya ngadto kang Josue. 24 Ug
nahitabo, sa diha nga ang Israel miundang na sa pagpatay
sa tanang pumoluyo sa Ai didto sa campo, sa kamingawan
diin sila gipanglutos nila, ug silang tanan nangapukan sa
sulab sa pinuti hangtud nga sila nangahurot, nga ang tibook
Israel namalik ngadto sa Ai ug gipatay usab nila pinaagi sa
sulab sa pinuti. 25 Ug ang tanan nga nangama ay niadtong
adlawa, mga lalake ug mga babaye, may napulo ug duha ka
libo, bisan ang tanang mga tawo sa Ai. 26 Kay wala kuhaa
ni Josue ang iyang kamot, nga iyang gilabog sa bangkaw
hangtud nga nahurot pagkalaglag ang tanang pumoluyo sa
Ai. 27 Ang mga panon lamang sa vaca ug ang mga inagaw
niadtong ciudara mao ang gipangdala sa mga Israelhanon
alang sa ilang kaugalingon, sumala sa pulong ni Jehova nga
iyang gisugo kang Josue. 28 Busa gisunog ni Josue ang Ai,
ug gihimong usa ka tinapok nga walay katapusan, bisan
usa ka binayaan hangtud niining mga adlawa. 29 Ug iyang
gibitay ang hari sa Ai sa ibabaw sa usa ka kahoy hangtud sa
kahaponon: ug sa pagkasalop sa adlaw si Josue nagsugo
ug gikuha nila ang iyang lawas gikan sa kahoy, ug gibutang
sa alagianan sa ganghaan sa ciudad, ug nagpatindog didto
ug usa ka dakung pot-ong sa mga bato hangtud niining mga
adlawa. 30 Unya nagtukod si Josue ug usa ka halaran didto
sa bukid sa Ebal alang kang Jehova, ang Dios sa Israel. 31
Ingon sa gisugo ni Moises nga alagad ni Jehova, sa mga
anak sa Israel, sumala sa nahasulat sa basahon sa balaod
ni Moises, usa ka halaran sa mga bato nga dili hininloan,
nga sa ibabaw niana wala pay tawo nga nakasakwat sa
puthaw: ug sa ibabaw niadto naghalad sila ug mga halad-
nga-sinunog alang kang Jehova, ug hinalad nga mga halad-
sa-pakigdait. 32 Ug sa ibabaw sa mga bato nagsulat siya ug
usa ka hulad sa Kasugoan ni Moises nga iyang gisulat, sa
atubangan sa mga anak sa Israel. 33 Ug ang tibook nga
Israel, ingon man ang ilang mga anciano ug mga punoan;
ug ang ilang mga maghuhukom, nanagtindog niining daplina
ug niadtong daplina sa arca unahan sa mga sacerdote,
ang mga Levihanon nga nanagyayong sa arca sa tugon
ni Jehova, ang dumuloong ingon man ang mga molupyo;
ang katunga kanila sa atbang sa bukid sa Geresim, ug ang
katunga kanila sa atbang sa bukid sa Ebal; sumala sa gisugo
ni Moises, ang alagad ni Jehova, kaniadto sa sinugdan, nga
ilang panalanginan ang katawohan sa Israel. 34 Ug unya
iyang gibasa ang tanang mga pulong sa Kasugoan ang
panalangin ug ang tunglo, sumala sa tanang nga nahisulat
sa basahon sa Kasugoan. 35 Walay usa ka pulong nga

gisugo ni Moises, nga wala basaha ni Josue sa atubangan
sa tibook katilingban sa Israel, ug sa mga babaye, ug sa
mga gagmay nga mga kabataan ug sa mga dumuloong nga
diha kanila.

9 Ug nahitabo sa pagkadungog niini sa tanang mga hari
nga diha sa unahan sa Jordan, sa kabungtoran ug sa
kapatagan; ug sa tanang kabaybayonan sa Dakung Dagat
atbang sa Libano, ang Hetehanon, ang Amorehanon, ang
Canaanhon, ang Peresehanon, ug ang Hebehanon, ang
Jebusehanon, nakadungog mahitungod niini; **2** Nga sila
nanaghiusa sa pagtigum aron sa pagpakig-away batok
kang Josue ug sa mga Israelihanon, **3** Apan sa diha nga
ang mga pumoluyo sa Gabaon nakadungog sa gibuhat
ni Josue sa Jerico ug sa Ai, **4** Gihimo usab nila ang
buhat nga malimbongon gayud; ug sila ming-adto ug
nagpakatinugyanan, ug nagbutang sa mga daang sako
sa ibabaw sa ilang mga asno, ug mga daang panit nga
sudlanan sa vino, dunot ug gisi, **5** Ug ang mga daan ug
tinapakan nga mga sapin nga ilang gisul-ob sa ilang mga
tiil, ug mga bisting dunot ang ilang gisapot; ug ang tanang
tinapay sa ilang balon mga magahi ug giagop-op na. **6** Ug
nangadto sila kang Josue ngadto sa campo sa Gilgal, ug
miingon kaniya, ug sa mga Israelihanon: Kami nanganhi
gikan sa halayo nga dapit; busa karon, maghimo kamo ug
usa ka pakigsaad uban kanimo. **7** Ug ang mga tawo sa
Israel miingon sa mga Hebehanon: Kong pananglitan kamo
mopuyo ipon kanamo; ug unsaon namo sa paghimo ug
usa ka pakigsaad uban kaninyo? **8** Ug nanag-ingon sila
kang Josue: Kami ang inyong mga ulipon: Ug si Josue
miingon kanila: Kinsa ba kamo? ug diin ba kamo gikan? **9**
Ug sila miingon kaniya: Gikan sa halayo kaayong yuta ang
imong mga sulogoon nanganhi tungod sa ngalan ni Jehova
nga imong Dios: kay nabati namo ang iyang kabantug, ug
ang iyang gihimo sa Egipto, **10** Ug ang tanan nga iyang
gibuhat sa duruha ka hari sa mga Amorehanon, nga didto sa
luyo sa Jordan, kang Sihon nga hari sa Hesbon, ug kang
Og nga hari sa Basan, nga didto sa Astaroth. **11** Ug ang
among mga anciano ug ang tanang pumoluyo sa among
yuta namulong kanamo, nga nagaingon: Managbalon kamo
sa inyong panaw ug hibalagon ninyo sila ug ingnon sila:
Kami ang inyong sulogoon: ug karon maghimo kamo uban
kanamo ug usa ka pakigsaad. **12** Kining among tinapay
mainit pa nga among gidala nga balon sa adlaw nga kami
nanggula sa among balay sa pag-anhi kaninyo: apan karon,
tan-awa, mala na ug giagop-op na: **13** Ug kining mga panit
sa vino nga among gipuno, mga bag-o; ug, ania karon, mga
gisi na, ug kining among bisti ug mga sapin nangahimong
daan tungod sa hataas nga panaw. **14** Ug ang mga tawo
mingkuha sa ilang balon, ug wala mangayo ug tambag gikan
sa baba ni Jehova. **15** Ug si Josue nakigdait kanila, ug
naghimo ug pakigsaad uban kanila, aron pasagdan sila nga
buhi sila: ug ang mga principe sa katilingban nanumpa uban
kanila. **16** Ug nahitabo, sa tapus ang totolo ka adlaw sa
human sila makabuhat sa pakigsaad uban kanila, nga ilang
nadungog nga kini ila rang silingan, ug nga sila nagapuyo
ipon kanila. **17** Ug ang mga anak sa Israel mingpanaw, ug
nangadto sa ilang mga ciudad sa ikatolo ka adlaw. Karon
ang ilang mga ciudad mao ang Gabaon ug ang Caphira, ug
ang Beeroth, ug ang Chiriath-jearim. **18** Ug ang mga anak
sa Israel wala magpatay kanila, kay ang mga principe sa
ilang katilingban nakapanumpa na uban kanila, sa ngalan
ni Jehova, ang Dios sa Israel. Ug ang tibook katilingban
nanagbagulbol batok sa mga principe. **19** Apan ang tanang
mga principe miingon sa tibook katilingban: Nakapanumpa
na kita kanila sa ngalan ni Jehova, ang Dios sa Israel: busa
dili na lamang nato sila hilabtan. **20** Kini mao ang among
buhaton kanila, ug atong pasagdan sila nga buhi: kay tingali
unya ang kasuko mahulog kanato, tungod sa panumpa nga
atong gipanumpa kanila. **21** Ug ang mga principe miingon
kanila; Atong pasagdan sila nga buhi: busa nahimo silang
mangangahoy ug mga makakalus sa tubig sa tibook nga
katilingban, sumala sa gipamulong sa mga principe kanila.
22 Ug si Josue nagpatawag kanila ug namulong kanila, nga
nagaingon: Ngano nga naglimbong kamo kanamo, sa pag-
ingon: Kami halayo kaayo kaninyo: Nga kamo nagpuyo man
sa taliwala namo? **23** Busa karon mga tinunglo na kamo, ug
walay bisan kinsa kaninyo nga dili mahimong ulipon, mga
mangangahoy ug mga magkakalus sa tubig sa balay sa
akong Dios. **24** Ug sila mingtubag kang Josue, ug miingon:
Kay sa pagkatinuod gisugilon man sa imong mga sulogoon,
nga si Jehova, nga imong Dios, nagsugo kang Moises nga
iyang alagad, sa paghatag kaninyo niining tibook yuta, ug
sa paglaglag sa tanang pumoloyo sa yuta gikan sa inyong
atubangan; busa nangahadlok kami kaayo tungod sa among
kinabuhi tungod kaninyo, ug mao nga naghimo kami niining
butanga. **25** Ug karon, tan-awa, ania na kami sa inyong
mga kamot: sumala sa inyong gihunahuna nga maayo ug
matarung nga imong pagabuhaton kanamo, buhata. **26**
Ug mao nga iyang gihimo kanila ang ingon niini; ug iyang
giluwas sila gikan sa kamot sa mga anak sa Israel, nga sila
dili patyon nila. **27** Ug niadtong adlawa, sila gihimo ni Josue
nga mga mangangahoy ug mga magkakalus sa tubig alang
sa katilingban, ug alang sa halaran ni Jehova, sa dapit nga
iyang hipilian, hangtud niining adlawa.

10 Karon nahitabo nga si Adonisedec, ang hari sa
Jerusalem, nakadungog kong giunsa ni Josue ang

pagkuha sa Ai, ug sa pagkalaglag gayud pag-ayo niini
(sumala sa iyang gibuhat sa Jerico ug sa iyang hari, mao
usab ang gibuhat niya sa Ai ug sa iyang hari), ug kong
giunsa sa mga pumoluyo sa Gabaon ang pagbuhat sa
pakigdait uban sa mga Israelihanon, ug ming-ipon na kanila;
2 Nga sila nangahadlok gayud tungod kay ang Gabaon
mao man ang usa ka ciudad nga daku, ingon nga usa
man sa mga harianong ciudad, ug labing daku kay sa Ai,
ug ang tanang mga tawo didto mga gamhanan. 3 Busa
si Adonisedec, ang hari sa Jerusalem nagpasugo kang
Oham, hari sa Hebron, ug kang Piream, hari sa Jarmut, ug
kang Japia, hari sa Lachis, ug kang Debir, hari sa Eglon.
nga nagaingon: 4 Umari kamo kanako, ug tabangi ako, ug
awayon ta ang Gabaon; kay kana nagpakigdait kang Josue
ug sa mga anak sa Israel. 5 Busa ang lima ka mga hari
sa mga Amorehanon, ang hari sa Jerusalem, ang hari sa
Hebron, ang hari sa Jarmut, ang hari sa Lachis ug ang hari
sa Eglon, nanagtigum sa ilang kaugalingon, ug nangadto,
sila ug ang tanan nilang mga panon sa kasundalohan, ug
nanagpahaluna sa atbang sa Gabaon ug nakiggubat batok
kaniya. 6 Ug ang mga tawo sa Gabaon nagpasugo kang
Josue ngadto sa campo sa Gilgal, nga nagaingon: Ayaw
pag-ipahalayo ang imong kamot gikan sa imong mga ulipon;
umari ka kanamo sa pagdali, ug luwasa kami, ug tabangi
kami, kay ang tanang mga hari sa mga Amorehanon nga
namuyo sa mga kabungtoran nanagtigum batok kanamo. 7
Busa si Josue mitungas, gikan sa Gilgal, siya ug ang tibook
katawohan sa panggubatan uban kaniya, ug ang tanang
mga tawo nga mga maisug kaayo. 8 Ug si Jehova miingon
kang Josue: Ayaw kahadloki sila: kay gihatag ko na sila
sa imong mga kamot; walay bisan usa ka tawo kanila nga
makasukol kanimo. 9 Busa si Josue miadto kanila dihadiha;
kay siya mitungas sa tibook nga gabii gikan sa Gilgal. 10 Ug
sila gigubot ni Jehova diha sa atubangan sa Israel, ug iyang
gipatay sila sa usa ka dakung kamatay didto sa Gabaon, ug
gigukod sila ngadto sa tungasan sa Beth-oron, ug gilaglag
sila hangtud sa Azeca ug ngadto sa Maceda. 11 Ug nahitabo,
sa diha nga sila nangalagiw gikan sa atubangan sa tibook
Israel, sa diha pa sila sa lugsonganan sa Beth-oron, nga
si Jehova nagpaatak sa dagkung bato gikan sa langit sa
ibabaw nila hangtud sa Azeca ug sila nangamatay: labing
daghan kanila ang nangamatay sa ulan-sa-yelo-nga-bato
kay sa mga napatay sa mga anak sa Israel pinaagi sa ilang
mga pinuti. 12 Unya misulti si Josue kang Jehova sa adlaw
nga si Jehova mitugyan sa mga Amorehanon sa mga anak
sa Israel; ug miingon siya sa atubangan sa Israel: Adlaw,
humonong ka sa ibabaw sa Gabaon; Ug ikaw, Bulan, sa
walog sa Ajalon. 13 Ug ang Adlaw mihunong, ug ang Bulan
wala lumakaw, Hangtud ang nasud nakabalus sa ilang mga
kaaway. 14 Ug walay adlaw nga sama niana, sa una kun
sa ulahi niya, nga si Jehova nagpatalinghug sa tingog sa
tawo: kay si Jehova nakig-away alang kang Israel. 15 Ug si
Josue mipauli ug ang tibook Israel uban kaniya, ngadto sa
campo sa Gilgal. 16 Ug kining lima ka mga hari nangalagiw,
ug nanago sa langub sa Maceda. 17 Ug gisugilon kang
Josue nga nagaingon: Ang lima ka mga hari hingkaplagan
nga nanagtago didto sa langub sa Maceda. 18 Ug si Josue
miingon: Paligira ang mga dagkung bato ngadto sa baba sa
langub, ug butangi ug mga tawo haduol niini nga makabantay
kanila. 19 Apan ayaw kamo paglangan; sunda ang inyong
mga kaaway, ug patyon ang kinaulahian kanila; ayaw sila
pagpasudla sa ilang mga ciudad: kay si Jehova nga inyong
Dios naghatag na kanila sa inyong kamot. 20 Ug nahatabo,
sa ming-undang si Josue ug ang mga anak sa Israel sa
pagpamatay kanila sa dakung kamatay, hangtud nga sila
nangahurot ug ang salin nga nahabilin kanila nakasulod
na ngadto sa mga ciudad nga kinutaan, 21 Nga ang tibook
katawohan namauli sa campo ngadto kang Josue didto sa
Maceda sa kalinaw: wala may nanulti batok sa mga anak
sa Israel. 22 Unya miingon si Josue: Ukbi ang baba sa
langub ug paggulaa kanang lima ka mga hari ngari kanako
gikan sa langub. 23 Ug gihimo nila ug gipagula kadtong
lima ka mga hari ngadto kaniya gikan sa langub, ang hari
sa Jerusalem, ang hari sa Hebron, ang hari sa Jerimoth,
ang hari sa Lachis, ug ang hari sa Eglon. 24 Ug nahitabo
sa diha nga gipagula na kadtong lima ka mga hari ngadto
kang Josue, nga si Josue mitawag sa tanang mga tawo
sa Israel, ug miingon sa mga pangulo sa mga tawo sa
pag-awayan nga uban kaniya: Dumuol kamo, ug ibutang
ninyo ang inyong mga tiil sa mga liog niining lima ka mga
hari. Ug mingduol sila ug gibutang ang ilang mga tiil sa liog
nila. 25 Ug si Josue miingon kanila: Ayaw kahadlok, ayaw
kaluya; magmabaskugon kamo ug magmaisugon kamo: kay
ingon niana ang pagabuhaton ni Jehova sa tanan ninyong
mga kaaway nga inyong pagaawayon. 26 Ug unya gitigbas
sila ni Josue, ug gipatay sila, ug gibitay sila sa ibabaw sa
lima ka kahoy: ug nanagbitay sila sa ibabaw sa mga kahoy
hangtud sa kahaponon. 27 Ug nahatabo sa panahon sa
pagsalop sa adlaw, nga si Josue misugo ug gikuha sila
gikan sa mga kahoy ug gitambog sila ngadto sa langub
nga ilang gitagoan, ug dihay gibutang nga dagkung mga
bato sa baba sa langub hangtud niining adlawa. 28 Ug
nakuha ni Josue ang Maceda niadtong adlawa, ug iyang
gipatay pinaagi sa sulab sa iyang pinuti ang hari didto, ug
sila gilaglag gayud niya ug ang tanang kalag nga diha niana;
ug walay mausa nga iyang gibilin; ug gihimo niya sa hari
sa Maceda ingon sa gibuhat niya sa hari sa Jerico. 29 Ug
si Josue milabay gikan sa Maceda, ug ang tibook Israel

kuyog kaniya, ngadto sa Libna, ug gigubat ang Libna: 30 Ug
si Jehova naghatag usab niini, ingon man ang hari niana,
ngadto sa kamot sa Israel; ug iyang gitigbas kini sa pinuti,
ug ang tanang mga kalag nga didto; walay mausa nga iyang
gibilin didto; ug gihimo niya sa hari niini sama sa iyang
gihimo sa hari sa Jerico. 31 Ug si Josue milabay gikan sa
Libna, ug ang tibook Israel kuyog kaniya, ngadto sa Lachis,
ug mingpahaluna didto, ug gigubat niya: 32 Ug ang Lachis
gihatag ni Jehova sa kamot sa Israel; ug gikuha niya kini
sa ikaduhang adlaw, ug gitigbas niya pinaagi sa sulab sa
pinuti, ug ang tanang mga kalag nga didto, sumala sa tanan
nga iyang gibuhat sa Libna. 33 Ug unya si Horam, ang hari
sa Gezer, mitungas sa pagtabang sa Lachis; ug si Josue
nagpatay kaniya ug sa iyang katawohan hangtud nga wala
nay nahabilin kanila. 34 Ug si Josue milabay gikan sa Lachis
ug ang tibook Israel uban kaniya ngadto sa Eglon; ug sa
atbang niadto mingpahaluna sila, ug ilang gigubat kadto. 35
Ug ilang gikuha kadto niadtong adlawa; ug gitigbas kadto
pinaagi sa sulab sa iyang pinuti; ug ang tanang mga kalag
nga didto niadtong adlawa iyang gihurot paglalag sumala sa
iyang gibuhat sa Lachis. 36 Ug si Josue mitungas gikan sa
Eglon, ug ang tibook Israel kuyog kaniya ngadto sa Hebron;
ug ilang giaway kadto; 37 Ug ilang gikuha kini, ug gitigbas
pinaagi sa sulab sa pinuti ug ang hari niini ug ang tanang
mga ciudad niini, ug ang tanang mga kalag nga diha niini;
walay mausa nga iyang gibilin sumala sa iyang gibuhat didto
sa Eglon: apan iyang gilaglag gayud kini ug ang tanang mga
kalag nga diha niini. 38 Ug si Josue mibalik, ug ang tibook
Israel kuyog kaniya ngadto sa Debir ug nakig-away batok
niini: 39 Ug iyang gikuha kini, ug ang hari niini ug ang tanang
mga ciudad niini; ug ilang gitigbas sila sa sulab sa pinuti, ug
gihurot pagpanglaglag ang tanang mga kalag nga diha niini;
walay mausa nga gibilin niya: sumala sa iyang gibuhat sa
Hebron, iyang gibuhat usab sa Debir ug sa hari niini; ingon
sa iyang gibuhat usab sa Libna ug sa iyang hari niini. 40
Busa gilaglag ni Josue ang tibook nga yuta, ang dapit sa
kabungtoran, ug ang Habagatan, ug ang kapatagan, ug ang
kawalogan, ug ang tanan nilang mga hari: walay gibilin niya,
kondili gilaglag gayud niya ang tanan nga nagaginhawa,
sumala sa gisugo ni Jehova, ang Dios sa Israel. 41 Ug si
Josue naglaglag kanila gikan sa Cades-barnea hangtud
sa Gaza, ug ang tanang kayutaan sa Gosen, hangtud sa
Gabaon. 42 Ug ang tanang mga hari ug ang ilang mga yuta
gikuha ni Josue sa makausa kay si Jehova, ang Dios sa
Israel, nakig-away alang sa Israel. 43 Ug si Josue mibalik, ug
ang tibook Israel uban kaniya ngadto sa campo sa Gilgal.

11 Ug nahitabo, sa nakadungog niini si Jabin ang hari sa
Hasor, nga siya nagpaadto ngadto kang Jobab, hari sa
Madon, ug ngadto sa hari sa Simron, ug ngadto sa hari sa
Achsaph, 2 Ug ngadto sa mga hari nga didto sa amihanan,
sa kabungtoran, ug sa Araba dapit sa habagatan sa Cinnerot,
ug didto sa kapatagan ug sa mga kinahataasan sa Dor dapit
sa kasadpan, 3 Ngadto sa Canaanhon sa silangan ug sa
kasadpan, ug sa Amorehanon, ug sa Hetehanon, ug sa
Peresehanon, ug sa Jebusehanon sa kabungtoran, ug sa
Hebehanon sa ilalum sa Hermon sa yuta sa Mispa. 4 Ug sila
nanggula, sila ug ang tanang mga panon sa kasundalohan
uban kanila, daghang mga tawo, sama sa gidaghanon sa
balas nga anaa sa kabaybayonan, uban ang mga kabayo
ug mga carro nga daghan kaayo. 5 Ug kining tanang mga
hari nanagkatigum; ug sila nangadto nga mingpahaluna sa
katubigan sa Merom, sa pagpakig-away batok sa Israel. 6
Ug si Jehova namulong kang Josue: Ayaw kahadlok tungod
kanila; kay ugma niining panahona igahatag ko nga patay
silang tanan sa atubangan sa Israel: Ikaw magakiting sa
ilang mga kabayo ug magasunog sa ilang mga carro sa
kalayo. 7 Busa si Josue miadto, ug kuyog kaniya ang iyang
tanang katawohan-nga-iggugubat, ug dihadiha ming-asdang
kanila didto sa katubigan sa Merom. 8 Ug sila gitugyan
ni Jehova sa kamot sa Israel, ug ilang gipamatay sila, ug
gigukod sila ngadto sa bantugang Sidon, ug ngadto sa
Misrepotmayim, ug ngadto sa walog sa Mispa padulong
ngadto sa silangan; ug ilang gipanigbas sila hangtud nga
walay nanghibilin. 9 Ug si Josue nagbuhat kanila sumala
sa gisugo ni Jehova kaniya: iyang gipangitingan ang ilang
mga kabayo, ug gisunog sa kalayo ang ilang mga carro.
10 Ug niadtong panahona misibug si Josue ug gikuha niya
ang Hasor, ug gitigbas pinaagi sa pinuti ang hari didto: kay
ang Hasor kaniadto maoy pangulo sa tanan niadtong mga
gingharian. 11 Ug gipanigbas nila sa sulab sa pinuti ang
tanan nga may kinabuhi didto, gipoo gayud ang tanan; walay
mausa nga nagginhawa nga nahabilin: ug iyang gisunog ang
Hasor sa kalayo. 12 Ug ang tanang mga ciudad niadtong
mga haria, ug ang tanang mga hari nila, gikuha ni Josue,
ug gitigbas niya sa sulab sa pinuti, ug gihurot sila gayud
paglaglag; ingon sa gisugo ni Moises, ang alagad ni Jehova.
13 Apan mahitungod sa mga ciudad nga nagbarog sa ilang
mga bungtod, wala sunoga sa mga Israelihanon; gawas sa
Asor lamang; kana maoy gisunog ni Josue. 14 Ug ang tanang
mga butang nga nanghibilin niining mga ciudara, ug ang mga
panon sa vaca, ang mga anak sa Israel nanguha niini alang
sa pagkainagaw ngadto sa ilang kaugalingon; apan ang
tagsatagsa ka tawo ilang gitigbas sa sulab sa pinuti hangtud
nga nalaglag sila, ug walay bisan usa nga nagginhawa
nga ilang gibilin. 15 Ingon nga si Jehova nagsugo kang
Moises nga iyang alagad, busa nagsugo usab si Moises
kang Josue: ug ingon man gibuhat ni Josue; ang tanan nga

gisugo ni Jehova kang Moises, walay bisan unsa nga wala
niya buhata, 16 Busa gikuha ni Josue kadtong tibook yuta,
ang sa kabungtoran, ang tanan nga anaa sa habagatan, ug
ang tibook yuta sa Gosen, ug ang kapatagan, ug ang Araba,
ug ang kabungtoran sa Israel, ug ang kapatagan niana. 17
Sukad sa bukid sa Halac nga nagapadulong ngadto sa Seir,
ug ngadto na gayud sa Baal-gad, sa walog sa Libano ubos
sa bukid sa Hermon: ug ang tanan nilang mga hari iyang
gikuha ug gitigbas sila ngadto sa kamatayon. 18 Si Josue
dugay nang nagpakiggubat uban niadtong tanan nga mga
hari. 19 Walay usa ka ciudad nga nagpakigdait sa mga anak
sa Israel gawas sa mga Hebehanon, ang mga pumoluyo
sa Gabaon: ilang nakuha ang tanan pinaagi sa gubat. 20
Kay gikan man kang Jehova ang pagkagahi sa ilang mga
kasingkasing, sa pagpakig-away batok sa Israel, aron iyang
malaglag gayud sila, aron sila dili kaloy-an, kondili aron
siya magalaglag kanila ingon sa gisugo ni Jehova kang
Moises. 21 Ug si Josue miabut niadtong panahona, ug iyang
gilaglag ang Anachanon gikan sa kabungtoran, gikan sa
Hebron, gikan sa Debir, gikan sa Anab ug gikan sa tibook
nga kabungtoran sa Juda ug gikan sa tibook kabungtoran sa
Israel: si Josue naglaglag gayud kanila uban sa ilang mga
ciudad. 22 Walay nahabilin sa mga Anachanon sa yuta sa
mga anak sa Israel: sa Gaza lamang, sa Gath ug sa Asdod,
ang may pipila nga nahabilin. 23 Busa gikuha ni Josue ang
tibook nga yuta sumala sa tanang gisulti ni Jehova kang
Moises; ug si Josue mihatag niana ingon nga kabilin sa mga
Israelihanon sumala sa ilang mga bahin pinaagi sa ilang
mga banay. Ug ang yuta nakapahulay gikan sa gubat.

12 Karon mao kini ang mga hari sa yuta, nga gilaglag
sa mga anak sa Israel, ug nagbaton sa ilang yuta sa
unahan sa Jordan ngadto sa silanganan sa adlaw, gikan
sa walog sa Arnon, ngadto sa bukid sa Hermon, ug ang
tanang Araba ngadto sa silangan. 2 Si Sihon, ang hari
sa mga Amorehanon nga nagpuyo sa Hesbon ug naghari
sukad sa Aroer, nga anaa sa daplin sa walog sa Arnon, ug
ang ciudad nga anaa sa kinataliwad-an sa walog ug ang
katunga sa Galaad, ingon man ngadto sa suba sa Jaboc
ang utlanan sa mga anak sa Ammon; 3 Ug ang Araba
ngadto sa dagat sa Cinneroth, padulong ngadto sa silangan
ug ngadto sa dagat nga Maasgad, dapit sa silangan, ang
dalan padulong ngadto sa Beth-Jesimoth; ug sa habagatan
ubos sa banghilig sa Pisga: 4 Ug ang utlanan ni Og, hari sa
Basan, nga nahabilin sa mga Rapehanon nga nagpuyo sa
Astaroth ug sa Edrei, 5 Ug naghari sa bukid sa Hermon ug
sa Salea, ug sa tibook nga Basan ngadto sa utlanan sa mga
Gesurehanon ug sa mga Maachatehanon, ug katunga sa
Galaad, ang utlanan ni Sihon, hari sa Hesbon. 6 Si Moises,
ang alagad ni Jehova ug ang mga anak sa Israel, naglaglag
kanila; ug si Moises, ang alagad ni Jehova, mihatag niana
alang sa usa ka panulondon ngadto sa mga Rubenhanon,
ug sa mga Gadhanon, ug sa katunga nga banay ni Manases.
7 Ug kini mao ang mga hari nga gilaglag ni Josue ug sa
mga anak sa Israel unahan sa Jordan padulong ngadto sa
kasadpan, sukad sa Baal-gad nga didto sa walog sa Libano
ngadto sa bukid sa Halac, nga nagapadulong ngadto sa Seir
(ug si Josue mihatag niini sa mga banay sa Israel aron sa
pagpanag-iya kanila sumala sa ilang mga pagkabahin; 8
Didto sa kabungtoran, ug didto sa kapatagan, ug didto sa
Araba, ug didto sa mga banghilig, ug didto sa kamingawan,
ug didto sa Habagatan; ang Hetehanon, ang Amorehanon,
ang Canaanhon, ang Peresehanon, ang Hebehanon, ug ang
Jebusehanon): 9 Ang hari sa Jerico, usa; ang hari sa Ai,
nga tupad sa Beth-el, usa; 10 Ang hari sa Jerusalem, usa;
ang hari sa Hebron, usa; 11 Ang hari sa Jeremoth, usa;
ang hari sa Lachis, usa; 12 Ang hari sa Eglon, usa; ang
hari sa Gezer, usa; 13 Ang hari sa Debir, usa; ang hari sa
Gedir, usa; 14 Ang hari sa Horma, usa; ang hari sa Arad,
usa; 15 Ang hari sa Libna, usa; ang hari sa Adullam, usa;
16 Ang hari sa Maceda, usa; ang hari sa Beth-el, usa; 17
Ang hari sa Tappua, usa; ang hari sa Hepher, usa; 18 Ang
hari sa Aphec, usa; ang hari sa Lasaron, usa; 19 Ang hari
sa Madon, usa; ang hari sa Hasor, usa; 20 Ang hari sa
Simron-meron, usa; ang hari sa Achsaph, usa; 21 Ang hari
sa Taanach, usa; ang hari sa Megiddo, usa; 22 Ang hari sa
Chedes, usa; ang hari sa Jocneam nga didto sa Carmel,
usa; 23 Ang hari sa Dor sa kinahataasan sa Dor, usa; ang
hari sa Goiim nga didto sa Gilgal, usa; 24 Ang hari sa Tirsa,
usa; ang tanang mga hari may katloan ug usa.

13 Karon si Josue tigulang na ug hataas na ang iyang
panuigon; ug si Jehova miingon kaniya: Ikaw tigulang
na ug hataas na kaayo ang imong panuigon, ug daghan
pa uyamut ang yuta nga panag-iyahon. 2 Mao kini ang
yuta nga nahibilin pa: ang tanang dapit sa mga Filistehanon
ug ang tanang mga Gesurehanon; 3 Sukad sa Sihor, nga
anaa unahan sa Egipto, bisan pa hangtud ngadto sa utlanan
sa Accaron, dapit sa amihanan, nga gibana-bana nga sa
mga Canaanhon; ang lima ka principe sa mga Filistehanon;
ang mga Gazahanon, ug ang mga Asdodihanon, ang
mga Ascalonhanon, ang mga Getehanon, ug ang mga
Accaronithanon; ug ingon man ang mga Abeosnon, 4
Dapit sa habagatan; ang tibook yuta sa mga Canaanhon,
ug ang Meara nga sakup sa mga Sidonhanon, ngadto
sa Aphec, ngadto sa utlanan sa mga Amorehanon; 5
Ug ang yuta sa mga Gibleohanon, ug ang tibook Libano,
ngadto dapit sa silangan sa adlaw, gikan sa Baal-gad ubos

sa bukid sa Hermon ngadto sa pagsulod sa Hamath; 6
Ang tanang pumoluyo sa kabungtoran sukad sa Libano
ngadto sa Misrepothmaim, ang tanang mga Sidonhanon;
sila pagahinginlan ko gikan sa atubangan sa mga anak
sa Israel; bahinon mo kana lamang alang sa Israel ingon
nga panulondon, sumala sa akong gisugo kanimo. 7 Busa,
karon, bahinon mo kining yutaa ingon nga panulondon alang
sa siyam ka banay ug sa katunga nga banay ni Manases. 8
Uban kaniya ang mga Rubenhanon ug ang mga Gadhanon
nakadawat sa ilang panulondon nga gihatag kanila ni Moises,
unahan sa Jordan dapit sa silangan, sumala sa gihatag
kanila ni Moises, ang alagad ni Jehova: 9 Sukad sa Aroer,
nga anaa sa kinadaplinan sa walog sa Arnon, ug ang ciudad
nga anaa sa taliwala sa walog, ug ang tibook patag sa
Madeba ngadto sa Dibon; 10 Ug ang tanang mga ciudad ni
Sihon, hari sa mga Amorehanon, nga nagahari sa Hesbon,
ngadto sa utlanan sa mga anak sa Ammon; 11 Ug ang
Galaad, ug ang utlanan sa mga Gesurehanon ug sa mga
Maacatehanon, ug ang tibook nga bukid sa Hermon, ug ang
tibook Basan ngadto sa Salcha; 12 Ang tibook gingharian ni
Og, sa Basan, nga naghari sa Astaroth ug sa Edrei (kini
maoy nahibilin sa mga nahasalin sa mga Rephaimhanon);
kay kini sila gilaglag ni Moises ug gipapahawa. 13 Apan
ang mga anak sa Israel wala magapapahawa sa mga
Gesurehanon, ni sa mga Maacathihanon: apan si Gesur ug
si Maacath nagpuyo sa kinataliwad-an sa Israel, hangtud
niining adlawa. 14 Sa banay lamang ni Levi nga siya wala
maghatag ug panulondon; ang mga halad ni Jehova, ang
Dios sa Israel, nga ginahimo pinaagi sa kalayo, mao ang
iyang panulondon, sumala sa iyang gipamulong kaniya. 15
Ug si Moises naghatag sa banay sa mga anak ni Ruben
sumala sa ilang mga panimalay. 16 Ug ang ilang utlanan
nanukad gikan sa Aroer nga anaa sa kinadaplinan sa walog
sa Arnon, ug ang ciudad nga anaa sa kinataliwad-an sa
walog, ug ang tibook patag haduol sa Medeba; 17 Ang
Hesbon, ug ang tanan niyang mga ciudad nga anaa sa
patag; ug ang Dibon, ug ang Bamoth-baal, ug ang Beth-
baal-meon, 18 Ug ang Jaas, ug ang Keddemoth, ug ang
Mephaath, 19 Ug ang Chiriataim, ug ang Sibma, ug ang
Zereth-shahar nga anaa sa bukid sa walog, 20 Ug ang Beth-
peor, ug ang mga banghilig sa Pisga, ug ang Beth-jesimoth.
21 Ug ang tanang mga ciudad sa patag, ug ang tibook nga
gingharian ni Sihon, hari sa mga Amorehanon, nga nagahari
sa Hesbon, nga gidaug ni Moises uban ang mga pangulo sa
Madian, nga si Evi, ug si Recem, ug si Sur, ug si Jur, ug si
Reba, mga principe ni Sihon nga nagpuyo sa yuta. 22 Si
Balaam usab ang anak nga lalake ni Beor, ang magtatagna
nga bakakon, gipatay sa mga anak sa Israel uban sa tanang
mga gipatay nila. 23 Ug ang utlanan sa mga anak ni Ruben
mao ang Jordan, ug ang uban pang utlanan niini. Kini mao
ang panulondon sa mga anak ni Ruben sumala sa ilang
mga panimalay, ang mga ciudad ug ang mga kalungsoran
didto. 24 Ug si Moises naghatag sa banay ni Gad, sa mga
anak ni Gad sumala sa ilang mga panimalay. 25 Ug ang
ilang utlanan mao ang Jaser, ug ang tanang mga ciudad sa
Galaad, ug ang katunga sa yuta sa mga anak sa Ammon
ngadto sa Aroer nga anaa sa atbang sa Rabba; 26 Ug sukad
sa Hesbon ngadto sa Ramath-mispe, ug Betonim: ug sukad
sa Mahanaim ngadto sa utlanan sa Debir; 27 Ug diha sa
walog, ang Beth-aram, ang Beth-nimra, ug ang Sucoth, ug
ang Saphon, ang salin sa gingharian ni Sehon, ang hari
sa Hesbon, ang Jordan ug ang utlanan niini, ngadto sa
kinatapusang bahin gayud sa dagat sa Cinnereth unahan sa
Jordan ngadto sa silangan. 28 Kini mao ang panulondon
sa mga anak ni Gad, sumala sa ilang mga panimalay, ang
mga ciudad ug ang mga kalungsoran didto. 29 Ug si Moises
naghatag ug panulondon sa tunga nga banay ni Manases:
ug kadto alang sa katunga nga banay sa mga anak ni
Manases, sumala sa ilang mga panimalay. 30 Ug ang ilang
utlanan nagasukad sa Mahanaim, ang tibook Basan, ang
tibook gingharian ni Og, hari sa Basan, ug ang tanang mga
kalungsoran sa Jair, nga atua sa Basan, may kan-uman
ka mga ciudad: 31 Ug ang katunga sa Galaad, ug ang
Astaroth, ug ang Edrei, ang mga ciudad sa gingharian ni Og,
didto sa Basan, alang sa mga anak ni Machir, ang anak
nga lalake ni Manases, bisan alang sa katunga sa mga
anak ni Machir sumala sa ilang mga panimalay. 32 Kini mao
ang mga panulondon nga gibahinbahin ni Moises sa mga
kapatagan sa Moab unahan sa Jordan sa Jerico, ngadto sa
silangan. 33 Apan alang sa banay ni Levi wala magnatag si
Moises ug panulondon: si Jehova, ang Dios sa Israel, mao
ang ilang panulondon, sumala sa iyang gisulti kanila.

14 Ug kini mao ang mga panulondon nga gihatag sa mga
anak sa Israel sa yuta sa Canaan nga gibahin-bahin ni
Eleazar, nga sacerdote, ug ni Josue, ang anak nga lalake ni
Nun; ug sa mga pangulo sa mga balay sa mga amahan sa
mga banay sa mga anak sa Israel nga gipanagbahin-bahin
kanila. 2 Sumala sa kapalaran sa ilang panulondon, ingon
sa gisugo ni Jehova pinaagi kang Moises, alang sa siyam ka
mga banay, ug alang sa katunga nga banay. 3 Kay si Moises
naghatag sa panulondon sa duruha ka banay ug sa katunga
nga banay unahan sa Jordan: apan sa mga Levihanon, siya
walay gikahatagan sa panulondon. 4 Kay ang mga anak ni
Jose may duruha ka banay, ang Manases ug ang Ephraim;
ug sila wala maghatag ug bahin sa yuta sa mga Levihanon,
gawas sa mga ciudad nga ilang pagapuy-an, ug ang mga
patag nga sibsibanan sa ilang panon nga vaca ug alang

sa ilang kabuhian. 5 Maingon nga gisugo ni Jehova kang
Moises, gihimo sa mga anak sa Israel; ug gibahin nila ang
yuta. 6 Unya ang mga anak ni Juda ming-duol ngadto kang
Josue didto sa Gilgal: ug si Caleb, ang anak nga lalake ni
Jephone, nga Cenehanon, miingon kaniya: Nasayud ikaw
sa butang nga gisulti ni Jehova kang Moises, nga tawo sa
Dios, mahitungod kanako ug kanimo didto sa Cades-barnea.
7 Kap-atan ka tuig ang akong panuigon sa pagpadala ni
Moises kanako, ang alagad ni Jehova, gikan sa Cades-
barnea aron sa pagsusi sa yuta: ug ako nagsugilon kaniya
sumala sa diha sa akong kasingkasing. 8 Ugaling kay ang
akong mga igsoon nga kuyog nako, nagpatunaw sa mga
kasingkasing sa katawohan; apan ako, misunod nga hingpit
kang Jehova nga akong Dios. 9 Ug si Moises nanumpa
niadtong adlawa, nga nagaingon: Sa pagkamatuod, ang yuta
nga gitumban sa imong tiil mahimo nga imong panulondon
kanimo ug sa imong mga anak, sa walay katapusan, kay
ikaw misunod nga hingpit kang Jehova nga akong Dios. 10
Ug karon, tan-awa, si Jehova nagbuhi kanako, ingon sa
iyang gipamulong, niining kap-atan ug lima ka tuig sukad
sa panahon nga si Jehova misulti kang Moises niining
mga pulonga sa diha nga nagpanaw pa ang Israel didto
sa kamingawan: ug karon, tan-awa, niining adlawa ako
kawaloan ug lima ka tuig na ang panuigon. 11 Sa gihapon
ako mabaskug karon sama sa adlaw sa pagsugo ni Moises
kanako: sumala sa akong kusog kaniadto, mao usab ang
akong kusog karon, alang sa gubat, ug sa paggula, ug sa
pagsulod. 12 Busa karon, ihatag kanako kining dapit sa
kabungtoran, nga gihisgutan ni Jehova niadtong adlawa;
kay nadungog mo man niadtong adlawa nga didto ang
mga Anachanon ug ang mga ciudad nga dagku ug linig-
onan; tingali unya nga si Jehova magauban kanako ug
pagapapahawaon ko sila, sumala sa gipamulong ni Jehova.
13 Ug gipanalanginan siya ni Josue; ug gihatag niya ang
Hebron kang Caleb, ang anak nga lalake ni Jephone, ingon
nga iyang panulondon. 14 Busa ang Hebron nahimong
panulondon ni Caleb, ang anak nga lalake ni Jephone,
ang Cenehanon, hangtud niining adlawa; tungod kay siya
nagsunod nga hingpit kang Jehova, ang Dios sa Israel. 15
Karon ang ngalan sa Hebron sa unang panahon mao ang
Chiriat-arba; kining Arba mao ang labing bantug nga tawo
sa mga Anachanon. Ug ang yuta nakapahulay na gikan sa
gubat.

15 Ug ang bahin alang sa banay sa mga anak ni Juda,
sumala sa ilang mga panimalay, mao ang haduol sa
utlanan sa Edom ngadto sa kamingawan sa Zin dapit sa
habagatan, sa labing kinahabagatan gayud. 2 Ug ang utlanan
sa habagatan nagasugod gikan sa kinatumyang dapit sa
Dagat nga Maasgad sukad sa look nga nagabantaaw sa
habagatan; 3 Ug kana nagapaingon ngadto sa habagatan
sa sakaon sa Acrabim ug nagapaingon ngadto sa Zin,
ug nagatungas dapit sa habagatan sa Cades-barnea, ug
milabay sa duol sa Hezron, ug nagatungas ngadto sa Adar,
ug mingsaliko ngadto sa Carca; 4 Ug kini nagapaingon
ngadto sa Asmon, ug minggula ngadto sa sapa sa Egipto;
ug ang mga gulaanan gikan sa utlanan diha sa dagat: kini
mao ang imong utlanan dapit sa habagatan. 5 Ug ang
utlanan dapit sa silangan mao ang Dagat nga Maasgad,
ngadto sa kinatapusan sa Jordan. Ug ang utlanan dapit
sa amihanan nanukad sa look sa dagat sa katapusan sa
Jordan. 6 Ug ang utlanan mitungas ngadto sa Beth-hogla ug
milabay duol sa amihanan sa Beth-araba; ug ang utlanan
mitungas ngadto sa bato ni Bohan, ang anak nga lalake ni
Ruben; 7 Ug ang utlanan mitungas sa Debir sukad sa walog
sa Achor ug nagapadayon padulong ngadto sa amihanan,
nga nagbantaaw paingon ngadto sa Gilgal nga anaa sa
tungasan atbang sa Adumim nga anaa sa habagatan daplin
sa suba; ug ang utlanan milabay ngadto sa mga tubig sa
Ensemes ug ang mga gulaanan niana duol sa Enrogel; 8 Ug
ang utlanan mitungas duol sa walog sa anak nga lalake ni
Hinom ngadto sa daplin sa Jebusehanon paingon ngadto
sa habagatan (kini mao ang Jerusalem); ug ang utlanan
nagatungas ngadto sa kinatumyan sa bukid nga nagatindog
atbang sa walog sa Hinom dapit sa kasadpan, nga anaa sa
labing kinatumyan sa walog sa Rephaim paingon ngadto sa
amihanan. 9 Ug ang utlanan nagatuy-od sukad sa tumoy
sa bukid ngadto sa tuburan sa mga tubig sa Nephtoa ug
migula ngadto sa mga ciudad sa bukid sa Epron; ug ang
utlanan nagatuy-od ngadto sa Baala (kini mao ang Chiriat-
jearim); 10 Ug ang utlanan miliko sukad sa Baala paingon
ngadto sa kasadpan ngadto sa bukid sa Seir, ug milabay
ngadto sa daplin sa bukid sa Jearim dapit sa amihanan;
(kini mao ang Chesalon), ug milugsong ngadto sa Beth-
semes, ug miagi ubay sa Timna; 11 Ug ang utlanan migula
ngadto sa daplin sa Ecron paingon ngadto sa amihanan;
ug ang utlanan mituy-od ngadto sa Sicheron ug milabay
duol sa bukid sa Baala ug migula sa Jabneel; ug ang mga
gulaanan niini nga utlanan diha sa dagat. 12 Ug ang utlanan
sa kasadpan napaingon ngadto sa dagat nga daku ug ang
utlanan niini. Kini mao ang utlanan sa mga anak ni Juda
nga nagalibut sumala sa ilang mga panimalay. 13 Ug kang
Caleb, ang anak nga lalake ni Jephone, mihatag siya ug usa
ka bahin sa mga anak ni Juda sumala sa sugo ni Jehova
kang Josue ingon man sa Chiriat-arba, ug kining Arba mao
ang amahan ni Anac, (kini mao si Hebron). 14 Ug si Caleb
nagpapahawa gikan didto sa totolo ka mga anak nga lalake
ni Anac: si Sesai, ug si Aiman, ug si Talmay, ang mga

anak nga lalake ni Anac. 15 Ug gikan didto mitungas siya
ngadto sa mga pumoluyo sa Debir: ug ang ngalan sa Debir
kaniadto mao ang Chiriath-seper. 16 Ug si Caleb miingon:
Ang modaug sa Chiriath-seper, ug mokuha niana, kaniya
akong igahatag ang akong anak nga babaye nga si Axa
aron iyang maasawa. 17 Ug si Othoniel, ang anak nga lalake
ni Cenes, ang igsoon nga lalake ni Caleb, mikuha niana; ug
iyang gihatag kaniya ang iyang anak nga babaye nga si Axa
sa pagpaasawa. 18 Ug nahatabo, nga sa miadto na siya
kaniya, siya nagtambag kaniya, nga mangayo ug usa ka uma
gikan sa iyang amahan: ug siya nanaug sa iyang asno; ug si
Caleb miingon kaniya: Unsay tuyo mo? 19 Ug mitubag siya:
Hatagi ako ug panalangin; kay naghatag ka kanako sa yuta
sa habagatan, hatagi usab ako ug mga tuburan sa tubig.
Ug gihatagan siya sa mga tubod sa itaas ug sa mga tubod
sa ubos. 20 Kini mao ang panulondon sa banay sa mga
anak ni Juda sumala sa ilang mga panimalay. 21 Ug ang
kinatapusang mga ciudad sa banay sa mga anak ni Juda
paingon ngadto sa utlanan sa Edom diha sa habagatan mao
ang Kabseel, ug ang Eder, ug ang Jagur, 22 Ug ang Sina,
ug ang Dimona, ug ang Adada, 23 Ug ang Cedes, ug ang
Asor, ug ang Itnan, 24 Ug ang Ziph, ug ang Telem, ug ang
Bealoth, 25 Ug ang Asor-hadatta, ug ang Cherioth-hesron
(nga mao ang Asor), 26 Ang Amam, ug ang Sema, ug ang
Molada, 27 Ug ang Asar-gadda, ug ang Hesmom, ug ang
Beth-pelet, 28 Ug ang Hasar-sual, ug ang Beer-seba, ug ang
Bisotia, 29 Ug ang Baala, ug ang Iim, ug ang Esem, 30 Ug
ang Eltolad, ug ang Cesil, ug ang Horma, 31 Ug ang Siclag,
ug ang Madmanna, ug ang Sansana, 32 Ug ang Lebaoth,
ug ang Silim, ug ang Ain, ug ang Rimmon: ang ta nang
mga ciudad, may kaluhaan ug siyam, lakip ang ilang mga
balangay. 33 Ang diha sa kapatagan mao ang Estaol, ug ang
Sorea, ug ang Asena, 34 Ug ang Sanoa, ug ang Engannim,
ug ang Tappua, ug ang Enam, 35 Ug ang Jerimoth, ug ang
Adullam, ug ang Socho, ug ang Aceca, 36 Ug ang Saraim,
ug ang Aditaim; ug ang Gedera, ug ang Gederotaim; napulo
ug upat ka mga ciudad lakip ang ilang mga balangay. 37
Ang Senan, ug ang Hadasa, ug ang Migdalgad, 38 Ug ang
Dilan, ug ang Mizpa, ug ang Jocteel, 39 Ang Lachis, ug ang
Boscath, ug ang Eglon, 40 Ug ang Cabon, ug ang Lamas,
ug ang Chitlis. 41 Ug ang Gederoh, ang Beth-dagon, ug ang
Naama, ug ang Maceda; napulo ug unom ka mga ciudad,
lakip ang ilang mga balangay. 42 Ang Libna, ug ang Eter, ug
ang Asan, 43 Ug ang Jiphta, ug ang Asna, ug ang Nesib,
44 Ug ang Ceila, ug ang Achsib, ug ang Maresa; siyam ka
mga ciudad, lakip ang ilang mga balangay: 45 Ang Ecron,
lakip ang iyang mga lungsod ug mga balangay; 46 Sukad sa
Ecron hangtud sa dagat, ang tanan nga anaa sa daplin sa
Asdod lakip ang ilang mga balangay; 47 Ang Asdod, lakip
ang iyang mga lungsod ug mga balangay; ang Gasa, lakip
ang iyang mga lungsod ug mga balangay: ngadto sa sapa
sa Egipto, ug sa dakung dagat ug ang utlanan niini. 48 Ug sa
kabungtoran, ang Samir, ug ang Jatir, ug ang Sucoth, 49 Ug
ang Dana, ug ang Chiriat-sana (nga mao ang Debir), 50 Ug
ang Anab, ug ang Estemo, ug ang Anim, 51 Ug ang Gosen,
ug ang Olon, ug ang Gilo; napulo ug usa ka mga ciudad,
lakip ang ilang mga balangay. 52 Ang Arab, ug ang Dumah,
ug ang Esan, 53 Ug ang Janum, ug ang Beth-pua, ug ang
Apheca, 54 Ug ang Humta, ug ang Chiriat-arba (nga mao
ang Hebron), ug ang Sior; siyam ka mga ciudad, lakip ang
ilang mga balangay. 55 Ang Maon, ug ang Carmel, ug ang
Ziph, ug ang Juta, 56 Ug ang Jesreel, ug ang Jocdeam, ug
ang Sanoa, 57 Ang Cain, ang Gibea, ug ang Timnah; may
napulo ka mga ciudad, lakip ang ilang mga balangay. 58 Ang
Hal-hul, ug ang Bethpur, ug Gedor, 59 Ug ang Maarat, ug
Beth-anoth ug Eltekon; unom ka mga ciudad, lakip ang ilang
mga balangay. 60 Ang Ciriath-baal (nga mao ang Chiriath-
jearim), ug ang Rabba; duruha ka mga ciudad, lakip ang
ilang mga balangay. 61 Diha sa kamingawan, ang Beth-
araba, ang Midin, ug ang Sechacha. 62 Ug ang Nibsan,
ug ang ciudad sa Zin, ug ang Engedi; may unom ka mga
ciudad lakip ang ilang mga balangay. 63 Ug mahitungod
sa mga Jebusehanon, ang mga pumoluyo sa Jerusalem,
ang mga anak ni Juda wala makapapahawa kanila: apan
ang Jebusehanon nagpuyo ipon sa mga anak ni Juda sa
Jerusalem hangtud niining adlawa.

16 Ug ang nahulog sa palad sa mga anak ni Jose, gikan
sa Jordan sa Jerico sa mga tubig sa Jerico dapit sa
silangan, bisan pa ang kamingawan, nga nagatungas gikan
sa Jerico ngadto sa kabungtoran ug dayon na sa Beth-
el: 2 Ug gikan sa Beth-el napaingon ngadto sa Luz, ug
milabay dapit sa utlanan sa mga Arkianhon sa Ataroth;
3 Ug kana milugsong ngadto sa kasadpan sa utlanan sa
mga Hapletanon, ngadto sa utlanan sa Beth-oron, ang
kinaubsan, ug ngadto sa Gezer; ug ang mga gulaanan didto
napaingon ngadto sa dagat. 4 Ug ang mga anak ni Jose, si
Manases ug si Ephraim mingkuha sa ilang mga panulondon.
5 Ug ang utlanan sa mga anak ni Ephraim sumala sa ilang
mga panimalay mao kini: ang utlanan sa ilang panulondon
paingon ngadto sa silangan, mao ang Ataroth-addar, ngadto
sa Beth-oron ang nahataas; 6 Ug ang utlanan nagpadayon
ngadto sa kasadpan didto sa Michmetath dapit sa amihanan;
ug ang utlanan misaliko paingon sa silangan ngadto sa
Taanath-silo, ug milabay niana dapit sa silangan sa Janoa; 7
Ug kana milugsong gikan sa Janoa ngadto sa Ataroth, ug sa
Naarar, ug miabut ngadto sa Jerico, ug minggula didto sa
Jordan. 8 Sukad sa Tappua ang utlanan napaingon ngadto

sa kasadpan ngadto sa sapa sa Cana; ug ang mga gulaanan
didto padulong ngadto sa dagat. Kini mao ang panulondon
sa banay sa mga anak ni Ephraim sumala sa ilang mga
panimalay: 9 Lakip ang mga ciudad nga nahabahin alang sa
mga anak ni Ephraim sa kinataliwad-an sa panulondon sa
mga anak ni Manases, ang tanang mga ciudad, lakip ang
ilang mga balangay. 10 Ug wala nila papahawaa ang mga
Canaanhon nga namuyo didto sa Geser; apan ang mga
Canaanhon namuyo sa kinataliwad-an sa Ephraim hangtud
niining adlawa, ug nahimong mga ulipon sa pagbuhat sa
mga bulohaton sa pintakasi.

17 Ug kini mao ang nahulog sa palad sa banay ni
Manases; kay siya ang kamagulangan nga anak nga
lalake ni Jose. Mahitungod kang Machir, ang kamagulangan
ni Manases, ang amahan ni Galaad, tungod kay siya usa
ka tawo sa gubat, busa naiya ang Galaad ug ang Basan.
2 Busa ang maong bahin alang sa ubang mga anak ni
Manases, sumala sa ilang mga panimalay; alang sa mga
anak ni Helec, ug alang sa mga anak ni Esriel, ug alang
sa mga anak ni Sichem, ug alang sa mga anak ni Heper,
ug alang sa mga anak ni Semida; kini mao ang mga anak
nga lalake ni Manases, ug ang anak nga lalake ni Jose,
sumala sa ilang mga panimalay. 3 Apan si Salpaad, anak
nga lalake ni Heper, ang anak nga lalake ni Galaad, ang
anak nga lalake ni Machir, ang anak nga lalake ni Manases,
walay mga anak nga lalake, kondili mga babaye: ug kini mao
ang mga ngalan sa iyang mga anak nga babaye: Maala,
ug Noa, Hogla, Milcha, ug Tirsa. 4 Ug mingduol sila sa
atubangan ni Eleazar, ang sacerdote, ug sa atubangan ni
Josue, ang anak nga lalake ni Nun, ug sa atubangan sa mga
principe, nga nagaingon: Si Jehova nagsugo kang Moises
sa paghatag kanamo ug panulondon uban sa among mga
igsoon: busa sumala sa sugo ni Jehova iyang gihatagan sila
ug panulondon uban sa mga igsoon sa ilang amahan. 5
Ug may napulo ka bahin nga nabahin kang Manases, labut
pa sa yuta sa Galaad ug sa Basan, nga anaa sa unahan
sa Jordan; 6 Tungod kay ang mga anak nga babaye ni
Manases may mga panulondon uban sa iyang mga anak
nga lalake. Ug ang yuta sa Galaad naangkon sa uban nga
mga anak nga lalake ni Manases. 7 Ug ang utlanan ni
Manases magsukad sa Aser ngadto sa Mikmetath, nga
anaa sa atbang sa Sichem; ug ang utlanand mipaingon
ngadto sa too, ngadto sa mga namuyo sa Entappua. 8
Ang yuta sa Tapua sakup ni Manases; apan ang Tapua sa
utlanan ni Manases, nahisakup sa mga anak ni Ephraim.
9 Ug ang utlanan milugsong ngadto sa sapa sa Cana,
paingon ngadto sa habagatan sa suba; kining mga ciudara
nahisakup sa Ephraim diha sa mga ciudad ni Manases:
ug ang utlanan ni Manases anaa sa amihanan nga daplin
sa sapa ug ang mga gulaanan didto napaingon ngadto
sa dagat. 10 Dapit sa habagatan kang Ephraim ug ang
dapit sa amihanan kang Manases, ug ang dagat maoy
iyang utlanan; ug sila nangabut ngadto sa Aser dapit sa
amihanan, ug ngadto sa Isacchar dapit sa silangan. 11 Ug
sa Isacchar ug sa Aser iya ni Manases ang Beth-sean ug
ang iyang mga lungsod, ug ang Ibleam ug ang iyang mga
lungsod, ug ang mga pumoluyo sa Dor ug ang iyang mga
lungsod, ug ang mga pumoluyo sa Endor, ug ang iyang mga
lungsod, ug ang mga pumoluyo sa Taanach ug ang iyang
mga lungsod, ug ang mga pumoluyo sa Megiddo ug ang
iyang mga lungsod bisan ang totolo ka mga kahitas-an. 12
Apan ang mga anak ni Manases wala makapapahawa sa
mga pumoluyo niadtong mga ciudara; ang mga Canaanhon
mopuyo hinoon niadtong yutaa. 13 Ug nahitabo nga sa
makusganon na ang mga anak sa Israel, ilang gibutang ang
mga Canaanhon sa mga bulohaton sa pintakasi, ug wala
nila sila papahawaa. 14 Ug ang mga anak ni Jose misulti
kang Josue, nga nagaingon: Nganong gihatagan mo ako ug
usa ka pahat ug usa ka bahin ingon nga panulondon, sa
nagatan-aw ka nga ako usa ka dakung katawohan, kay si
Jehova nagpanalangin kanako sa ingon niini hangtud karon?
15 Ug si Josue miingon kanila: Kong ikaw usa ka dakung
katawohan, umadto kamo sa kakahoyan ug magapamutol
didto alang kanimo sa yuta sa mga Peresehanon ug sa
mga Raphaimnon, sanglit ang mga kabungtoran sa Ephraim
sigpit ra kaayo alang kanimo. 16 Ug ang mga anak ni Josue
miingon: Ang kabungtoran dili igo alang kanamo; ug ang
tibook Canaanhon nga namuyo sa walog may mga carro
nga puthaw, sila nga namuyo sa Beth-sean ug sa iyang mga
lungsod, ug sila namuyo sa walog sa Jesreel. 17 Ug si Josue
misulti sa balay ni Josue, kang Ephraim ug kang Manases,
nga nagaingon: Ikaw usa ka dakung katawohan, ug may
dakung gahum; dili kay usa lamang ka bahin ang mamaimo:
18 Apan ang mga kabungtoran mamaimo; kay bisan matuod
nga kana kakahoyan, putla kana, ug ang tanang gulaanan
niana mamaimo; kay imong pagapapahawaon ang mga
Canaanhon, ug bisan sila may mga carrong puthaw, ug
bisan sila mga kusgan.

18 Ug ang tibook mga katilingban sa mga anak sa Israel
nanagtigum didto sa Silo, ug nanagtukod sila didto
sa balong-balong nga pagatiguman; ug ang yuta sa ilang
atubangan nasakup na nila. 2 Ug may nahibilin sa taliwala
sa mga anak sa Israel nga pito ka mga banay nga wala
pa makabahin sa ilang panulondon. 3 Ug si Josue miingon
sa mga anak sa Israel: Unsa pa ang kadugayon sa inyong
katapol sa pagpanag-iya sa yuta nga gihatag kaninyo ni

Jehova, ang Dios sa inyong mga amahan? 4 Magtudlo kamo
alang kaninyo ug totolo ka tawo sa tagsa ka banay; ug akong
sugoon sila, ug sila manindog ug manuroy sa kayutaan, ug
mosaysay kanila sumala sa ilang panulondon: Ug sila moari
kanako. 5 Ug pagabahinon nila kini sa pito ka bahin: si Juda
magapuyo sa sulod sa iyang utlanan dapit sa habagatan, ug
ang balay ni Jose magapuyo sa sakup sa ilang utlanan dapit
sa amihanan. 6 Ug magabahin kamo sa yuta sa pito ka
bahin, ug dad-a ang plano dinhi kanako; ug magapapalad
ako dinhi alang kaninyo sa atubangan ni Jehova nga atong
Dios. 7 Kay ang mga Levihanon walay bahin diha sa taliwala
ninyo; kay ang pagka-sacerdote ni Jehova mao ang ilang
panulondon: Ug si Gad ug si Ruben ug ang katunga nga
banay ni Manases nakadawat na sa ilang panulondon sa
unahan sa Jordan dapit sa silangan, nga gihatag kanila ni
Moises, ang alagad ni Jehova. 8 Ug ang mga tawo nanindog
ug nangadto: ug si Josue nagpahamatngon kanila, nga
ming-adto sa pagbahin sa yuta nga nagaingon: Lakaw kamo
ug suroyon ninyo ang yuta, ug bahina kana, ug bumalik ngari
kanako, ug ako magapapalad alang kaninyo sa atubangan
ni Jehova dinhi sa Silo. 9 Ug ang mga tawo nangadto ug
minglatas sa yuta, ug nagbahin niini pinaagi sa pito ka mga
ciudad ngadto sa pito ka bahin diha sa usa ka basahon; ug
sila ming-adto kang Josue didto sa campo sa Silo. 10 Ug si
Josue nagpapalad alang kanila sa Shilo sa atubangan ni
Jehova: ug didto nagbahin si Josue sa yuta alang sa mga
anak sa Israel sumala sa ilang pagkabinahin. 11 Ug ang
bahin sa banay sa mga anak ni Benjamin migula sumala sa
ilang mga panimalay: ug ang utlanan sa ilang bahin nag-agi
sa taliwala sa mga anak ni Juda ug sa mga anak ni Jose.
12 Ug ang ilang utlanan sa bahin nga dapit sa amihanan
nagasugod sa Jordan; ug ang utlanan miabut ngadto sa
Jerico sa pikas nga dapit sa amihanan, ug mipadayon sa
kabungtoran dapit sa kasadpan; ug ang mga gulaanan didto
mao ang kamingawan sa Beth-aven. 13 Ug kutob didto ang
utlanan mipadayon ngadto sa Luz, sa kiliran sa Luz (nga
mao ang Beth-el), paingon ngadto sa habagatan; ug ang
utlanan milugsong ngadto sa Ataroth-adar duol sa bukid nga
anaa sa habagatan sa Beth-oron, ang kinaubsan. 14 Ug
ang utlanan miabut didto ug miliko sa kasadpan paingon
ngadto sa habagatan, sukad sa bukid nga nahamutang sa
atbang sa Beth-oron paingon ngadto sa habagatan; ug ang
mga gulaanan didto mao ang Chiriath-abaal, (nga mao ang
Chiriath-jearim), usa ka ciudad sa mga anak ni Juda kini
mao ang dapit nga diha sa kasadpan. 15 Ug ang dapit sa
habagatan gikan sa kinatumyang bahin sa Chiriath-jearim;
ug ang utlanan mipadulong ngadto sa kasadpan ug migula
ngadto sa tuburan sa mga katubigan sa Nephtoa; 16 Ug
ang utlanan milugsong ngadto sa kinatapusang dapit sa
bukid nga diha sa atbang sa walog sa anak nga lalake ni
Hinnom, nga anaa sa walog sa Rephaim dapit sa amihanan;
ug milugsong kana ngadto sa walog sa Hinnom, sa daplin sa
Jebusehanon paingon ngadto sa Habagatan, ug milogsong
ngadto sa Enrogel; 17 Kini mipadayon paingon ngadto sa
amihanan ug migula ngadto sa Ensemes, ug migula ngadto
sa Geliloth nga anaa sa atbang sa tungasan sa Adumim; ug
milugsong ngadto sa bato ni Bohan, ang anak nga lalake ni
Ruben; 18 Ug milabay kini sa daplin nga atbang sa Araba
dapit sa amihanan, ug milugsong ngadto sa Araba; 19 Ug
ang utlanan milabay ngadto sa daplin sa Beth-holga paingon
ngadto sa amihanan; ug ang mga gulaanan sa utlanan,
didto sa amihanan nga look sa Dagat nga Maasgad, sa
habagatan sa kinatumyan sa Jordan: kini mao ang utlanan
sa habagatan. 20 Ug ang Jordan mao ang utlanan niana sa
silangang dapit. Kini mao ang panulondon sa mga anak ni
Benjamin, nga gilibutan sa mga utlanan, sumala sa ilang
mga panimalay. 21 Karon ang mga ciudad sa banay sa mga
anak ni Benjamin, sumala sa ilang mga panimalay, mao ang
Jerico ug Beth-holga ug Emek-keziz, 22 Ug Beth-araba, ug
Semaraim, ug Beth-el. 23 Ug Abim, ug Para ug Opra, 24
Ug Ceparhaamoni, ug Opni, ug Geba, napulo ug duha ka
mga ciudad, ug ang ilang mga balangay. 25 Ang Gebeon,
ug Rama, ug Beeroth, 26 Ug Mizpa, ug Kipera, ug Mosa,
27 Ug Rekem, ug Irpeel, ug Tarala, 28 Ug Sela, Elep, ug
ang Jebuseohanon (nga mao ang Jerusalem), ang Gibeath,
ug Chiriath, napulo ug upat ka mga ciudad, lakip ang ilang
mga balangay. Kini mao ang panulondon sa mga anak ni
Benjamin, sumala sa ilang mga panimalay.

19 Ang ikaduhang palad migula alang kang Simeon bisan
sa banay sa mga anak ni Simeon sumala sa ilang mga
panimalay: ug ang ilang panulondon diha sa kinataliwad-
an sa panulondon sa mga anak ni Juda. 2 Ug diha kanila
ang Beer-sheba, kun Sheba, ingon nga ilang panulondon,
ug ang Molada, 3 Ug ang Hasarsual, ug Bala, ug Esem,
4 Ug Heltolad, ug Bethual, ug Horma. 5 Ug Siclag, ug
Beth-marchabot, ug Hasarsusa. 6 Ug Beth-labaoth, ug
Saruhen; napulo ug tolo ka mga ciudad, lakip ang ilang
mga balangay: 7 Ang Ain, Remon, ug Ether, ug Asan; upat
ka mga lungsod, lakip ang ilang mga balangay. 8 Ug ang
tanang mga balangay nga naglibut niining mga ciudara
hangtud sa Baalath-beer, Rama dapit sa habagatan. Kini
mao ang panulondon sa banay sa mga anak ni Simeon,
sumala sa ilang mga panimalay. 9 Gikan sa palad sa mga
anak ni Juda mao ang panulondon sa mga anak ni Simeon;
kay ang bahin sa mga anak ni Juda daku ra alang kanila:
busa ang mga anak ni Simeon may panulondon nga anaa
sa kinataliwad-an sa ilang panulondon; 10 Ug ang ikatolo

ka palad migula nga naigo alang sa mga anak ni Zabulon,
sumala sa ilang mga panimalay. Ug ang utlanan sa ilang
panulondon miabut ngadto sa Sarid; 11 Ug ang ilang utlanan
mitungas paingon ngadto sa kasadpan, ngadto sa Marala,
ug miabut didto sa Dab-beseth; ug kini miabut ngadto sa
sapa nga atbang sa Jocneam; 12 Ug miliko sukad sa Sarid
paingon ngadto sa silangan ngadto sa sidlakan sa adlaw,
ngadto sa utlanan sa Chisloth-tabor; ug kini migula ngadto sa
Dabrath, ug mitungas ngadto sa Japhia; 13 Ug sukad (didto
kini miagi paingon sa silangan ngadto sa Githepher, ngadto
sa Itta-kazin, ug migula sa Rimmon, nga mituy-od ngadto sa
Nea; 14 Ug ang utlanan misaliko niini paingon ngadto sa
amihanan ngadto sa Hanaton; ug ang mga gulaanan niini
didto sa walog sa Iphta-el; 15 Ug ang Catah, ug ang Naalal,
ug ang Simron, ug ang Idealo ug ang Beth-lehem: napulo ug
duha ka mga ciudad, lakip ang ilang mga balangay. 16 Kini
mao ang panulondon sa mga anak ni Zabulon, sumala sa
ilang mga panimalay, niining mga ciudara lakip ang ilang
mga balangay. 17 Ang ikaupat ka palad migula alang kang
Isacchar, sa mga anak ni Isacchar, sumala sa ilang mga
panimalay. 18 Ug ang ilang utlanan mao ang paingon ngadto
sa Jezreel, ug sa Chesulloth, ug sa Sunem. 19 Ug sa
Hapharaim, ug sa Sion, ug sa Anarath, 20 Ug sa Rabith, ug
sa Sision, ug sa Ebeg, 21 Ug sa Remeth, ug sa Enganim, ug
sa Enhada, ug sa Beth-pases, 22 Ug ang utlanan midangat
sa Tabor, ug sa Sahasima, ug sa Beth-semes, ug ang
gulaanan sa ilang utlanan didto sa Jordan: napulo ug unom
ka mga ciudad, lakip ang ilang mga balangay. 23 Kini mao
ang panulondon sa banay sa mga anak ni Isacchar, sumala
sa ilang mga panimalay; ang mga ciudad lakip ang ilang
mga balangay. 24 Ug ang ikalima ka palad migula alang sa
banay sa mga anak ni Aser, sumala sa ilang mga panimalay.
25 Ug ang ilang utlanan mao ang Heichat, ug ang Hali, ug
ang Bethen, ug ang Axap, 26 Ug ang Alamelek, ug ang
Amead, ug ang Miseal; ug kini midangat ngadto sa Carmel,
paingon ngadto sa kasadpan, ug ngadto sa Sior-libnath; 27
Ug misaliko ngadto sa silangan sa adlaw paingon ngadto
sa Beth-dagon, ug midangat ngadto sa Zabulon, ug sa
walog sa Iphta-el, paingon ngadto sa amihanan ngadto sa
Beth-emek ug Neiel; ug mipadayon kini sa wala ngadto sa
Calbul, 28 Ug sa Ebron, ug sa Roeb, ug sa Hammon, ug sa
Cana, hangtud sa dakung Sidon; 29 Ug ang utlanan misaliko
ngadto sa Rama, ug sa linig-onang ciudad sa Tiro; ug ang
utlanan misaliko ngadto sa Hosa; ug ang mga gulaanan niini
didto sa Dagat, sa purok sa Achzib; 30 Ingon man usab ang
Umma, ug ang Aphec, ug ang Rahob: kaluhaan ug duha
ka mga ciudad, lakip ang ilang mga balangay. 31 Kini mao
ang panulondon sa banay sa mga anak ni Aser, sumala sa
ilang mga panimalay; kining mga ciudara lakip ang ilang
mga balangay. 32 Ang ikaunom nga palad migula alang
sa mga anak ni Nephtali, bisan sa mga anak ni Nephtali
sumala sa ilang mga panimalay. 33 Ug ang ilang utlanan
misugod sa Heleph sukad sa encina sa Allonsaananim,
ug sa Adam-neceb, ug sa Jabneel, ngadto sa Lacum; ug
ang gulaanan niini didto sa Jordan; 34 Ug ang utlanan
misaliko sa kasadpan ngadto sa Asnoth-tabor, ug gikan
didto mipadayon ngadto sa Hukoka; ug midangat ngadto sa
Zabulon, sa habagatan, ug midangat ngadto sa Aser sa
kasadpan, ug sa Juda diha sa Jordan, paingon ngadto sa
silangan sa adlaw. 35 Ug ang mga linig-onang mga ciudad,
mao ang Sidim, ang Ser, ug ang Hamath, ang Rakath, ug
ang Sinereth, 36 Ug ang Adama, ug ang Rama, ug ang
Hasor, 37 Ug ang Cades, ug ang Edrei, ug ang Enhasor, 38
Ug ang Iron, ug ang Migdalel, ug ang Horem, ug ang Beth-
anath, ug ang Beth-semes: napulo ug siyam ka mga ciudad
lakip ang ilang mga balangay. 39 Kini mao ang panulondon
sa banay sa mga anak ni Nephtali, sumala sa ilang mga
panimalay, ang mga ciudad lakip ang ilang mga balangay.
40 ug ang ikapito ka bahin migula alang sa banay sa mga
anak ni Dan sumala sa ilang mga panimalay. 41 Ug ang
utlanan sa ilang panulondon mao ang Sora, ug ang Estaol,
ug ang Ir-semes, 42 Ug ang Saalabin, ug ang Aialon, ug ang
Itla, 43 Ug ang Elon, ug ang Timnah, ug ang Ekron, 44 Ug
ang Elteke, ug ang Gibethon, ug ang Baalath, 45 Ug ang
Jehud, ug ang Beneberak, ug ang Gath-rimmon, 46 Ug ang
Me-jarkon, ug ang Rakon, lakip ang utlanan nga atbang sa
Joppe. 47 Ug ang utlanan sa mga anak ni Dan gipalatas
sa unahan nila, kay ang mga anak ni Dan nangadto ug
nakiggubat batok sa Lesem, ug nakuha kini, ug gitigbas kini
sa sulab sa pinuti, ug gipanag-iya kini, ug namuyo didto, ug
ang Lesem gihinganlan Dan, kinuha sa ngalan ni Dan nga
ilang amahan. 48 Kini mao ang panulondon sa banay sa
mga anak ni Dan sumala sa ilang mga panimalay, kining
mga ciudad lakip ang ilang mga balangay. 49 Busa gitapus
nila ang pagbahinbahin sa yuta nga panulondon tungod sa
mga utlanan didto; ug ang mga anak sa Israel, minghatag ug
usa ka panulondon kang Josue, ang anak nga lalake ni Nun,
sa kinataliwad-an nila. 50 Ingon sa sugo ni Jehova, ilang
gihatag kaniya ang ciudad nga iyang gipangayo, nga mao
ang Timnath-sera, sa kabungtoran sa Ephraim: ug gitukod
niya ang ciudad, ug mipuyo didto. 51 Kini mao ang mga
panulondon nga gibahin-bahin pinaagi sa rifa ni Eleazar
nga sacerdote, ug ni Josue, ang anak nga lalake ni Nun,
ug sa mga pangulo sa mga balay sa mga amahan sa mga
banay sa mga anak sa Israel, didto sa Silo, sa atubangan ni
Jehova, sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman.
Busa gitapus nila ang pagbahinbahin sa yuta.

20 Ug si Jehova misulti kang Josue, nga nagaingon: **2** Sultihan mo ang mga anak sa Israel, sa pag-ingon:
Magpili kamo sa mga ciudad nga dalangpanan, sumala sa
akong gipamulong kaninyo pinaagi kang Moises, **3** Nga ang
mamumuno nga makabuno kang bisan kinsang tawo, tungod
sa kasayup ug dili tinuyo, makahimo sa pagdangup didto: ug
kini mao ang inyong dalangpanan gikan sa magpapanimalus
sa dugo. **4** Ug mokalagiw siya ngadto sa usa nianang
mga ciudara, ug motindog sa ganghaan sa ciudad, ug
sa mga igdulungog sa mga anciano nianang ciudara siya
magapahayag sa iyang katarungan; ug ilang pagadad-
on siya ngadto sa ciudad diha kanila, ug hatagan siya
ug dapit nga iyang kapuy-an ipon kanila. **5** Ug kong ang
magpapanimalus sa dugo magapangita kaniya, nan dili
gayud nila ihatag ang nakabuno ngadto sa iyang kamot;
tungod kay iyang gipatay ang iyang igsoon sa dili tinuyo
ug wala man magdumot kaniya sa unang panahon. **6** Ug
siya magapuyo nianang ciudara hangtud nga motindog siya
sa atubangan sa katilingban aron pagahukman hangtud sa
kamatayon sa labawng sacerdote niadtong mga adlawa; unya
ang mamumuno mopauli ug moadto sa iyang kaugalingong
ciudad ug sa iyang kaugalingong balay, ug ngadto sa ciudad
diin siya makakalagiw. **7** Ug ilang gipili ang Cades, sa
Galilea, sa kabungtoran sa Nephtali, ug ang Sechem, sa
kabungtoran sa Ephraim, ug ang Chiriath-arba (nga mao
ang Hebron), sa kabungtoran sa Juda. **8** Ug sa unahan sa
Jordan sa Jerico paingon ngadto sa silangan, ilang gipili
ang Beser nga anaa sa kamingawan sa patag sa banay ni
Ruben, ug ang Ramoth sakup sa Galaad sa banay ni Gad,
ug ang Golan sa Basan sa banay ni Manases. **9** Kini mao
ang mga piniling ciudad alang sa tanang mga anak sa Israel
ug alang sa mga dumuloong nga mopuyo ipon kanila, nga
bisan kinsa ang makapatay sa bisan kinsang tawo sa dili-
tinuyo, makadangup didto, ug dili mamatay sa kamot sa
magpapanimalus sa dugo hangtud nga makatindog siya sa
atubangan sa katilingban.

21 Unya mingduol ang mga pangulo sa mga balay sa
mga amahan sa mga Levihanon, ngadto kang Eleazar
nga sacerdote, ug ngadto kang Josue, ang anak nga lalake
ni Nun, ug ngadto sa mga pangulo sa mga balay sa mga
amahan sa mga banay sa mga anak sa Israel. **2** Ug sila
mingsulti kanila didto sa Silo sa yuta sa Canaan, nga
nagaingon: Si nagsugo pinaagi kang Moises sa paghatag
kanamo ug mga ciudad nga among kapuy-an lakip ang
mga sibsibanan sa among mga panon sa vaca. **3** Ug ang
mga anak sa Israel minghatag sa mga Levihanon sa ilang
panulondon sumala sa gisugo ni Jehova, niining mga ciudara
lakip ang ilang mga sibsibanan. **4** Ug ang bahin nahulog
alang sa mga panimalay sa mga Coathihanon: ug ang mga
anak ni Aaron, ang sacerdote, sa mga Levihanon, pinaagi
sa rifa, may napulo ug tolo ka mga ciudad gikan sa banay ni
Juda, ug gikan sa banay sa mga Simeonhon, ug gikan sa
banay sa mga Benjaminhon. **5** Ug ang nahabilin sa mga
anak ni Coath, pinaagi sa rifa, may napulo ka mga ciudad
gikan sa mga panimalay sa banay ni Ephraim ug gikan sa
banay ni Dan, ug gikan sa katunga-nga-banay ni Manases.
6 Ug ang mga anak ni Gerson pinaagi sa rifa, may napulo
ug tolo ka mga ciudad gikan sa mga panimalay sa banay
ni Isacchar, ug gikan sa banay ni Aser, ug gikan sa banay
ni Nephtali, ug gikan sa katunga-nga-banay ni Manases
sa Basan. **7** Ang mga anak ni Merari sumala sa ilang mga
panimalay, pinaagi sa rifa, may napulo ug duha ka mga
ciudad gikan sa banay ni Ruben, ug gikan sa banay ni Gad,
ug gikan sa banay ni Zabulon. **8** Ug ang mga anak sa Israel
pinaagi sa pagpapalad, minghatag sa mga Levihanon niining
mga ciudara lakip ang ilang mga sibsibanan ingon sa gisugo
ni Jehova pinaagi kang Moises. **9** Ug minghatag sila gikan sa
banay sa mga anak ni Juda, ug gikan sa banay sa mga anak
ni Simeon, niining mga ciudara nga dinhi gipadayag sumala
sa ilang ngalan: **10** Ug kini gibahin sa mga anak ni Aaron, sa
mga panimalay sa mga Coathihanon, nga maoy mga anak
ni Levi; kay ang ila maoy unang bahin. **11** Ug sila minghatag
kanila sa Chiriath-arba, kining Arba, mao ang amahan ni
Anac, (nga mao ang Hebron), sa kabungtoran sa Juda lakip
ang mga sibsibanan nga naglibut niini. **12** Apan ang mga
kaumahan sa ciudad ug ang mga balangay didto gihatag
nila kang Caleb, ang anak nga lalake ni Jephone, alang
sa iyang pagpanag-iya. **13** Ug sa mga anak ni Aaron nga
sacerdote, ilang gihatag ang Hebron lakip ang iyang mga
sibsibanan, ang ciudad nga dalangpanan sa makabuno, ug
ang Libna lakip ang iyang mga sibsibanan. **14** Ug ang Jatir
lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang Estemoa lakip ang
iyang mga sibsibanan. **15** Ug ang Holon lakip ang iyang mga
sibsibanan, ug ang Debir lakip ang iyang mga sibsibanan,
16 Ug ang Ain lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang Jutaa
lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang Beth-semes lakip
ang iyang mga sibsibanan; siyam ka mga ciudad gikan
niadtong duruha ka mga banay. **17** Ug gikan sa banay ni
Benjamin, ang Gabaon lakip ang iyang mga sibsibanan, ang
Geba lakip ang iyang mga sibsibanan, **18** Ang Anathoth lakip
ang iyang mga sibsibanan, ug ang Almon lakip ang iyang
mga sibsibanan: upat ka mga ciudad. **19** Ang tanang mga
ciudad sa mga anak ni Aaron, ang mga sacerdote, napulo
ug tolo ka mga ciudad lakip ang ilang mga sibsibanan, **20**
Ug ang mga panimalay sa mga anak ni Coath, ang mga
Levihanon, ang mga nanghibilin sa mga anak ni Coath, may
mga ciudad sila pinaagi sa pagpapalad gikan sa banay ni

Ephraim. 21 Ug ilang gihatag kanila ang Sichem lakip ang
iyang mga sibsibanan didto sa kabungtoran sa Ephraim,
ang ciudad nga dalangpanan sa mamumuno, ug ang Geser
lakip ang iyang mga sibsibanan, 22 Ug ang Kibsaim lakip
ang iyang mga sibsibanan, ug ang Bethoron lakip ang iyang
mga sibsibanan; upat ka mga ciudad. 23 Ug gikan sa banay
ni Dan, ang Eltheco lakip ang iyang mga sibsibanan, ang
Gibethon lakip ang iyang mga sibsibanan, 24 Ang Ayalon
lakip ang iyang mga sibsibanan, ang Gathrimon lakip ang
iyang mga sibsibanan; upat ka mga ciudad. 25 Ug gikan
sa katunga-nga-banay ni Manases, ang Taanak lakip ang
iyang mga sibsibanan, ug ang Gathrimon lakip ang iyang
mga sibsibanan; duruha ka mga ciudad. 26 Ang tanang
mga ciudad sa uban nga mga panimalay sa mga anak
ni Coath napulo lakip ang ilang mga sibsibanan. 27 Ug
alang sa mga anak ni Gerson, sa panimalay nga Levihanon,
gikan sa katunga-nga-banay ni Manases, ilang gihatag ang
Golan sa Basan lakip ang iyang mga sibsibanan, ang ciudad
nga dalangpanan sa mamumuno, ug ang Beestera lakip
ang iyang mga sibsibanan; duruha ka mga ciudad. 28 Ug
gikan sa banay ni Isacchar, ang Sision lakip ang iyang mga
sibsibanan, ang Daberat lakip ang iyang mga sibsibanan, 29
Ang Jarmuth lakip ang iyang mga sibsibanan, ang Enganim
lakip ang iyang mga sibsibanan; upat ka mga ciudad. 30 Ug
gikan sa banay ni Aser, ang Miseal lakip ang iyang mga
sibsibanan, ang Abdon lakip ang iyang mga sibsibanan, 31
Ang Helkath, lakip ang iyang mga sibsibanan; ug ang Rehob
lakip ang iyang mga sibsibanan; upat ka mga ciudad. 32
Ug gikan sa banay ni Nepthali ang Cades sa Galilea, lakip
ang iyang mga sibsibanan, ang ciudad nga dalangpanan
sa mamumuno, ug ang Hammoth-dor lakip ang iyang mga
sibsibanan, ug ang Kartan lakip ang iyang mga sibsibanan,
totolo ka mga ciudad. 33 Ang tanang mga ciudad sa mga
Gersonhon, sumala sa ilang mga panimalay napulo ug tolo
ka mga ciudad lakip ang ilang mga sibsibanan. 34 Ug sa
mga panimalay sa mga anak ni Merari, ang nahibilin sa mga
Levihanon, gikan sa banay ni Zabulon, ang Jocneam lakip
ang iyang mga sibsibanan, ug ang Kartan lakip ang iyang
mga sibsibanan. 35 Ang Dimnah lakip ang iyang sibsibanan,
ang Naalal lakip ang iyang mga sibsibanan, upat ka mga
ciudad. 36 Ug gikan sa banay ni Ruben, ang Beser lakip
ang iyang mga sibsibanan, ug ang Jaas lakip ang iyang
mga sibsibanan, 37 Ang Cedemoth lakip ang iyang mga
sibsibanan, ang Mephaath lakip ang iyang mga sibsibanan;
upat ka mga ciudad. 38 Ug gikan sa banay ni Gad, ang
Ramoth sa Galaad lakip ang iyang mga sibsibanan, ang
ciudad nga dalangpanan sa mamumuno, ug ang Mahanaim
lakip ang iyang mga sibsibanan, 39 Ang Hesbon lakip ang
iyang mga sibsibanan, ang Jaser lakip ang iyang mga
sibsibanan; upat ka mga ciudad ang tanan. 40 Kining tanan
mao ang mga ciudad sa mga anak ni Merari sumala sa
ilang mga panimalay, bisan ang mga nahibilin sa mga
Levihanon; ug ang ilang bahin may napulo ug duha ka mga
ciudad. 41 Ang tanang mga ciudad sa mga Levihanon sa
kinataliwad-an sa mga kaugalingong yuta sa mga anak sa
Israel, may kap-atan, ug walo ka mga ciudad lakip ang ilang
mga sibsibanan. 42 Kining mga ciudara may lakip nga mga
sibsibanan nga naglibut kanila: busa mao kini ang matuod
mahitungod niining tanang mga ciudara. 43 Busa si Jehova
mihatag sa Israel sa tanang yuta nga iyang gipanumpa nga
ihatag sa ilang mga amahan; ug ilang gibatunan ug gipuy-an
kini. 44 Ug si Jehova mihatag kanila ug pahulay sumala sa
tanan nga iyang gipanumpa sa ilang mga amahan: ug walay
bisan usa ka tawo sa ilang mga kaaway nga mitindog sa
ilang atubangan: ang tanan nilang mga kaaway gitugyan ni
Jehova sa ilang mga kamot. 45 Walay butang nga nakawang
sa mga maayong butang nga gipamulong ni Jehova alang
sa balay sa Israel; ang tanan nangatuman.

22 Unya gitawag ni Josue ang mga Rubenhanon, ug
ang mga Gadhanon, ug ang katunga-nga-banay ni
Manases. 2 Ug miingon kanila: Natuman ninyo ang tanang
mga gisugo kaninyo ni Moises, ang alagad ni Jehova, ug
kamo nagpatalinghug sa akong tingog sa tanan nga akong
gisugo kaninyo: 3 Wala ninyo biyai ang inyong mga igsoon
niining daghang mga adlaw hangtud niining adlawa, apan
nagtuman kamo sa gitugon sa sugo ni Jehova nga inyong
Dios. 4 Ug karon si Jehova nga inyong Dios, naghatag
ug pahulay sa inyong mga igsoon ingon sa iyang gisulti
kanila: busa bumalik kamo ug umadto kamo sa inyong mga
balong-balong ngadto sa yuta nga inyong napanag-iya, nga
gihatag ni Moises, ang alagad ni Jehova, sa unahan sa
Jordan. 5 Magtamod lamang kamo pag-ayo sa pagbuhat
sa sugo ug sa balaod, nga gisugo kaninyo ni Moises nga
alagad ni Jehova, sa paghigugma kang Jehova nga inyong
Dios, ug sa paglakaw sa tanan niyang mga dalan, ug sa
pagbantay sa iyang mga sugo, ug sa pagpakig-ipon kaniya,
ug sa pag-alagad kaniya sa bug-os ninyong kasingkasing ug
sa bug-os ninyong kalag. 6 Busa si Josue nagpanalangin
kanila, ug nagpalakaw kanila; ug nangadto sila sa ilang
mga balong-balong. 7 Karon, si Moises mihatag ug usa
ka panulondon didto sa Basan, sa usa sa katunga-nga-
banay ni Manases; apan sa usang katunga-nga-banay,
mihatag si Josue ug panulondon didto ipon sa ilang mga
igsoon, unahan sa Jordan dapit sa kasadpan. Labut pa,
sa gipalakat na sila ni Josue ngadto sa ilang mga balong-
balong, iyang gipanalanginan sila, 8 Ug misulti kanila, nga
nagaingon: Pumauli kamo uban sa daghanang bahandi

ngadto sa inyong mga balong-balong, uban ang daghan
uyamut nga panon sa vaca, uban ang salapi, ug uban ang
bulawan, ug uban ang tumbaga, ug uban ang puthaw, ug
uban ang daghan uyamut nga saput; bahinbahina ninyo
ang mga inagaw sa inyong mga kaaway alang sa inyong
mga kaigsoonan. 9 Ug ang mga anak ni Ruben ug ang
mga anak ni Gad, ug ang katunga-nga-banay ni Manases,
namauli, ug namulag gikan sa mga anak sa Israel didto sa
Silo, nga anaa sa yuta sa Canaan, aron sa pag-adto sa
yuta sa Galaad, ngadto sa yuta nilang kaugalingon, diin kini
mapanag-iya nila sumala sa sugo ni Jehova pinaagi kang
Moises. 10 Ug sa paghiadto nila sa dapit haduol sa Jordan
nga maoy yuta sa Canaan, ang mga anak ni Ruben, ug ang
mga anak ni Gad, ug ang katunga-nga-banay ni Manases,
nanagtukod didto ug usa ka halaran haduol sa Jordan, usa
ka dakung halaran nga pagatan-awon. 11 Ug ang mga anak
sa Israel nakadungog nga giingon: Ania karon, ang mga
anak ni Ruben, ug ang mga anak ni Gad, ug ang katunga-
nga-banay ni Manases, nanagtukod ug usa ka halaran sa
atubangan gayud sa yuta sa Canaan, sa dapit nga haduol
sa Jordan, sa pikas nga sakup sa mga anak sa Israel. 12
Ug sa pagpakabati sa mga anak sa Israel niini, ang tibook
nga katilingban sa mga anak sa Israel nagtigum didto sa
Silo aron sa pag-adto ug sa pagpakig-away batok kanila. 13
Ug ang mga anak sa Israel nagpaadto kang Pinees, ang
anak nga lalake ni Eleazar nga sacerdote, ngadto sa mga
anak ni Ruben, ug sa mga anak ni Gad ug sa katunga-nga-
banay ni Manases, didto sa Galaad. 14 Ug kuyog kaniya ang
napulo ka mga principe: usa ka principe sa balay sa usa
ka amahan alang sa tagsatagsa ka mga banay sa Israel;
ug sila, ang tagsatagsa kanila, pangulo sa mga balay sa
mga amahan sa taliwala sa mga linibo sa Israel. 15 Ug sila
nangadto sa mga anak ni Ruben, ug sa mga anak ni Gad, ug
sa katunga-nga-banay ni Manases, didto sa yuta sa Galaad,
ug sila nakigsulti kanila, nga nagaingon: 16 Kini mao ang
gipamulong sa tibook nga katilingban ni Jehova: Unsa nga
kalapasan kining inyong gibuhat batok sa Dios sa Israel sa
pagtalikod ninyo niining adlawa sa pagsunod kang Jehova,
sa paagi nga nagtukod kamo alang kaninyo ug usa ka
halaran aron sa pagsuki niining adlawa batok kang Jehova?
17 Dili pa ba igo kanato ang sala ni Peor, nga bisan hangtud
niining adlawa wala pa ngani kita makapanghinlo niana,
bisan pa ang katilingban gipadad-an ug sakit ni Jehova?
18 Nga mingsuki gayud kamo niining adlawa sa pagsunod
kang Jehova? ug mahitabo, nga kong kamo managsuki
niining adlawa kang Jehova, ugma masuko siya sa tibook
nga katilingban sa Israel. 19 Apan kong ang yuta nga inyong
naangkon dili malinis, nan tumabok kamo ngadto sa yuta
nga iya ni Jehova diin ang kang Jehova nga tabernaculo
nagabarug, ug manag-iya kamo sa taliwala kanamo; apan
ayaw pagsukol batok kang Jehova, ni magsukol kamo batok
kanamo, sa pagbuhat sa usa ka halaran alang kaninyo,
gawas sa halaran ni Jehova nga atong Dios. 20 Wala ba si
Achan, ang anak nga lalake ni Zera makasala sa butang nga
linaglag, ug ang tibook nga katilingban sa Israel mahiagum
sa kasuko ni Jehova? Ug dili kay kana rang tawohana ang
namatay sa iyang sala. 21 Unya ang mga anak ni Ruben,
ug ang mga anak ni Gad, ug ang katunga-nga-banay ni
Manases mingtubag ug mingsulti sa mga pangulo sa mga
linibo sa Israel: 22 Ang Usa nga Makagagahum, ang Dios, si
Jehova, ang usa nga Makagagahum, ang Dios, si Jehova,
siya nasayud; ug sa Israel siya masayud: kong kini tungod
ba sa pagsuki, kun sa pagpakasala ba batok kang Jehova
(dili mo ba kami luwason niining adlawa), 23 Nga nagtukod
man kami alang kanamo ug usa ka halaran aron dili sa
pagsunod namo kang Jehova; kun sa paghalad hinoon sa
ibabaw niini sa halad-nga-sinunog, kun sa halad-nga-kalan-
on, kun sa paghalad sa mga halad-sa-pakigdait, si Jehova
lamang ang papangayoa niana; 24 Ug kong wala namo
buhata kini, uban ang maayong pagbantay ug tinguha, nga
nagaingon: Sa panahon nga umalabut ang inyong mga anak
magaingon sa among mga anak: Unsay labut ninyo kang
Jehova, ang Dios sa Israel? 25 Kay si Jehova naghimo sa
Jordan nga usa ka utlanan sa taliwala kanamo ug kaninyo,
kamo nga mga anak ni Ruben ug mga anak ni Gad; kamo
walay bahin kang Jehova; busa ang inyong mga anak
makapahunong kaha sa among mga anak sa pagkahadlok
kang Jehova. 26 Busa, kami miingon: Mangandam kita
karon sa pagtukod ug usa ka halaran dili alang sa halad-
nga-sinunog, dili usab alang sa halad: 27 Apan kini usa
ka magapamatuod sa taliwala kanamo ug kaninyo ug sa
taliwala sa atong mga kaliwatan nga sunod kanato nga kami
makaalagad kang Jehova sa iyang atubangan uban ang
among mga halad-nga-sinunog, ug ang among mga halad,
ug ang among mga halad-sa-pakigdait; nga ang inyong
mga anak dili makaingon sa among mga anak sa umalabut
nga adlaw: Wala kamo ing bahin kang Jehova. 28 Busa,
ming-ingon kami: Kana mahanabo, nga kong sila moingon
kanamo kun sa among mga kaliwatan sa umalabut nga
mga adlaw, nga kami mosulti: Tan-awa, ang sumbanan sa
halaran ni Jehova nga gihimo sa among mga amahan, dili
alang sa mga halad-nga-sinunog, ni alang sa paghalad;
apan alang sa usa ka pagpamatuod sa taliwala kanamo
ug kaninyo. 29 Ipahalayo kana kanamo nga kami mosukol
batok kang Jehova, ug motalikod niining adlawa gikan sa
pagsunod kang Jehova, sa pagtukod ug usa ka halaran
alang sa halad-nga-sinunog, alang sa halad-nga-kalan-on,
ug kun alang sa paghalad gawas sa halaran ni Jehova nga

atong Dios nga anaa sa atubangan sa iyang tabernaculo.
30 Ug sa diha nga si Pinees, ang sacerdote, ug ang mga
principe sa katilingban, bisan ang mga pangulo sa linibo sa
Israel, nga uban kaniya, nakadungog sa mga pulong nga
gisulti sa mga anak ni Ruben, ug sa mga anak ni Gad, ug
sa mga anak ni Manases, kini nakapahimuot kanila pag-
ayo. 31 Ug si Pinees, ang anak nga lalake ni Eleazar nga
sacerdote, misulti sa mga anak ni Ruben, ug sa mga anak ni
Gad, ug sa mga anak ni Manases: Niining adlawa nahibalo
kita nga si Jehova ania sa taliwala nato tungod kay wala
kamo magabuhat niining salaa batok kang Jehova: karon,
giluwas ninyo ang mga anak sa Israel gikan sa mga kamot
ni Jehova. 32 Ug si Pineas, ang anak nga lalake ni Eleazar
nga sacerdote, ug ang mga principe namauli gikan sa mga
anak ni Ruben, ug gikan sa mga anak ni Gad, gikan sa yuta
sa Galaad, ngadto sa yuta sa Canaan, sa mga anak sa
Israel, ug gisuginlan sila sa pag-usab. 33 Ug kining butanga
nakalipay sa mga anak sa Israel; ug ang mga anak sa Israel
nanagdayeg sa Dios, ug wala na mosulti mahitungod sa
pagpaadto batok kanila sa pagpakig-away, sa paglaglag sa
yuta nga gipuy-an sa mga anak ni Ruben ug sa mga anak ni
Gad. 34 Ug ang mga anak ni Ruben ug ang mga anak ni
Gad naghingalan sa halaran nga Ed: kay sila namulong: Kini
usa ka saksi sa taliwala nato nga si Jehova maoy Dios.

23 Ug nahitabo sa tapus ang daghang mga adlaw sa
diha nga si Jehova naghatag ug kalinaw sa Israel
gikan sa tanang mga kaaway nga naglibut kanila, ug si
Josue tigulang na ug hataas kaayo ang iyang panuigon;
2 Nga gitawag ni Josue ang tibook nga Israel, ang ilang
mga anciano, ug ang ilang mga pangulo, ug ang ilang mga
maghuhukom, ug ang ilang mga punoan, ug misulti kanila:
Ako tigulang na ug hataas na ang panuigon: 3 Ug nakita
ninyo ang tanan nga gihimo ni Jehova nga inyong Dios,
niining tanang mga nasud tungod kaninyo; kay si Jehova
nga inyong Dios, siya mao ang nakig-away alang kaninyo.
4 Ania karon, ako nga gibahin-bahin kaninyo kining mga
nasud nga nahibilin aron nga mahimong panulondon sa
inyong mga banay, sukad sa Jordan lakip ang tanang mga
nasud nga akong gilaglag ngadto sa Dakung Dagat, paingon
ngadto sa kasadpan sa adlaw. 5 Ug si Jehova nga inyong
Dios magatukmod kanila gikan sa inyong atubangan, ug
magapapahawa kanila gikan sa inyong atubangan; ug kamo
manag-iya sa yuta sumala sa gisulti kaninyo ni Jehova nga
inyong Dios. 6 Busa magmaisug kamo kaayo sa pagbantay
ug sa pagtuman sa tanan nga nahasulat sa basahon sa
Kasugoan ni Moises, nga dili kamo motipas sa too kun
sa wala gikan niana; 7 Nga dili kamo makigtipon niining
mga nasud nga nahabilin sa taliwala ninyo; ni maghisgut sa
ngalan sa ilang mga dios, dili usab maghimo sa panumpa
tungod kanila, dili usab mag-alagad kanila, dili usab kamo
magyukbo sa inyong kaugalingon kanila: 8 Apan pakigtipon
kamo kang Jehova nga inyong Dios, ingon sa inyong gibuhat
hangtud niining adlawa. 9 Kay si Jehova nagpapahawa
gikan sa inyong atubangan sa mga nasud nga dagku ug
malig-on: apan, mahitungod kaninyo, walay tawo hangtud
niining adlawa, nga nakatindog sa inyong atubangan. 10 Usa
ka tawo kaninyo molutos ug usa ka libo; kay si Jehova nga
inyong Dios, siya mao ang makig-away alang kaninyo ingon
sa iyang gipamulong kaninyo. 11 Tungod niini bantayan
ninyo pag-ayo ang inyong kaugalingon, nga higugmaon
ninyo si Jehova nga inyong Dios. 12 Sa laing bahin, kong
kamo mosukwahi gayud ug makigtipon sa mga nahabilin
niining mga nasud, bisan niining nahabilin sa taliwala ninyo,
ug makigtipon kanila, ug umadto kanila, ug sila kaninyo;
13 Hibaloi sa pagkatinuod nga si Jehova nga inyong Dios
dili na magapapahawa niining mga nasud gikan sa inyong
mga pagtan-aw; apan sila mahimong bitik ug lit-ag alang
kaninyo, ug usa ka lapdus sa inyong mga kilid ug mga tunok
sa inyong mga mata hangtud nga kamo mahanaw niining
maayong yuta nga kaninyo gihatag ni Jehova nga inyong
Dios. 14 Ug, ania karon, niining adlawa ako moadto sa
dalan sa tibook nga kayutaan: ug kamo mahibalo sa bug-os
ninyong mga kasingkasing ug sa bug-os ninyong mga kalag,
nga walay usa ka butang nga nakawang sa tanang mga
maayong butang nga gisulti ni Jehova, nga inyong Dios,
mahitungod kaninyo: tanan nahitabo kaninyo, walay usa ka
butang niana nga nakawang. 15 Ug mahitabo, ingon nga
ang tanang mga maayong butang nga gisulti ni Jehova nga
inyong Dios, mingdangat kaninyo, sa ingon usab si Jehova
magadala diha kaninyo sa tanang dautang mga butang,
hangtud nga malaglag kamo niya niining maayong yuta nga
gihatag kaninyo ni Jehova, nga inyong Dios. 16 Sa diha nga
makalapas kamo sa tugon ni Jehova nga inyong Dios, nga
iyang gisugo kaninyo, ug moadto ug mag-alagad sa laing
dios, ug moyukbo kamo kanila; nan ang kasuko ni Jehova
mosilaub batok kaninyo, ug kamo mangawagtang sa pagdali
gikan niining maayong yuta nga iyang gihatag kaninyo.

24 Ug si Josue nagtigum sa tanang kabanayan sa Israel
didto sa Sechem, ug nagtawag sa mga anciano
sa Israel: ug sa ilang mga pangulo, ug sa ilang mga
maghuhukom, ug sa ilang mga punoan; ug sila mingtugyan
sa ilang kaugalingon sa atubangan sa Dios. 2 Ug si Josue
miingon sa tibook nga katawohan: Mao kini ang gipamulong
ni Jehova, ang Dios sa Israel: Ang inyong mga amahan
nagpuyo sa unang panahon sa unahan sa Suba, bisan si
Terah, amahan ni Abraham, ug ang amahan ni Nahor: ug

sila nanag-alagad ug laing mga dios. 3 Ug gikuha ko ang
inyong amahan nga si Abraham gikan sa tapon sa Suba
ug giagak ko siya sa pagpapanaw sa tibook nga yuta sa
Canaan, ug gipadaghan ko ang iyang kaliwat, ug gihatag
ko kaniya si Isaac. 4 Ug gihatag ko kang Isaac si Jacob
ug si Esau: ug gihatag ko kang Esau ang bukid sa Seir
aron nga panag-iyahon niya; ug si Jacob ug ang iyang mga
anak minglugsong ngadto sa Egipto. 5 Ug gipaadto ko si
Moises ug si Aaron, ug gisilotan ko ang Egipto sumala sa
akong gibuhat sa kinataliwad-an didto: ug sa tapus, gidala
ko kamo ngadto sa gawas. 6 Ug gidala ko ang inyong mga
amahan ngadto sa gawas sa Egipto: ug kamo ming-adto
sa dagat; ug ang mga Egiptohanon minggukod sa inyong
mga amahan uban ang mga carro ug ang mga nangabayo
ngadto sa Dagat nga Mapula. 7 Ug sa mingtu-aw sila ngadto
kang Jehova, gibutangan niya ug kangitngit ang taliwala
ninyo ug sa mga Egiptohanon, ug gipatubo ang dagat labaw
kanila ug gitabonan sila: ug ang inyong mga mata nakakita
sa akong gibuhat didto sa Egipto: ug kamo nagpuyo sa
kamingawan sa daghang mga adlaw. 8 Ug gidala ko kamo
ngadto sa yuta sa mga Amorehanon nga namuyo sa unahan
sa Jordan ug sila nakig-away batok kaninyo; ug gihatag
ko sila sa inyong mga kamot ug gikuha ninyo ang ilang
yuta: ug giwagtang ko sila diha sa inyong atubangan. 9
Unya si Balak, ang anak nga lalake ni Sipeo nga hari sa
Moab, mitindog ug nakig-away batok sa Israel ug iyang
gipaadto ug gipatawag si Baalam, ang anak nga lalake
ni Beor, aron sa paghimaraut kaninyo; 10 Apan wala ako
mamati kang Baalam; sa ingon niana siya nagpanalangin
kaninyo sa gihapon: busa gipagawas ko kamo gikan sa
iyang kamot. 11 Ug mingtabok kamo sa Jordan ug ming-adto
sa Jerico; ug ang mga tawo sa Jerico nakig-away batok
kaninyo, ang Amorehanon, ug ang Peresehanon, ug ang
Canaanhon, ug ang Hetehanon ug ang Gergesehanon, ug
ang Hevehanon ug ang Jebusehanon: ug gitugyan ko sila
sa inyong mga kamot. 12 Ug gipaadto ko ang tambuboan
sa inyong atubangan nga maoy nagpapahawa kanila gikan
kaninyo, bisan pa ang duruha ka hari sa mga Amorehanon;
dili pinaagi sa inyong espada, dili usab pinaagi sa inyong
pana. 13 Ug gihatagan ko kamo sa usa ka yuta diin wala
kamo manag-uma ug mga ciudad nga wala ninyo tukora,
ug mingpuyo kamo didto; sa mga uma nga tinamnan sa
mga parras ug mga oliva nga dili kamo ang nagtanum,
nangaon kamo. 14 Busa karon kahadloki ninyo si Jehova,
ug sa kinasingkasing ug sa kamatuoran alagaron ninyo
siya: ug isalikway ang mga dios nga ginaalagaran sa inyong
mga amahan sa unahan sa Suba ug sa Egipto; ug mag-
alagad kamo kang Jehova. 15 Ug kong daw dautan kaninyo
ang pag-alagad kang Jehova, magpili kamo niining adlawa
kong kinsa ang inyong alagaron; kong ang mga dios ba nga
gialagaran sa inyong mga amahan didto sa unahan sa Suba,
kun ang mga dios ba sa mga Amorehanon, kang kinsang
yuta inyong gipuy-an: apan alang kanako ug sa akong balay,
kami magaalagad kang Jehova. 16 Ug ang katawohan
mingtubag ug ming-ingon: Ipahalayo kana kanamo nga
kami mobiya kang Jehova aron sa pag-alagad ug laing
dios; 17 Kay si Jehova nga among Dios, siya mao ang
nagkuha kanato ug sa atong mga amahan gikan sa yuta
sa Egipto, gikan sa balay sa pagkaulipon, ug siya maoy
naghimo niadtong dagkung mga ilhanan sa atong mga mata,
ug nagbantay kanato sa tanang dalan nga atong giagian
ug sa taliwala sa tanang mga katawohan sa kang kinsang
kinataliwad-an kita ming-agi; 18 Ug si Jehova nagpapahawa
sa tanang mga katawohan gikan sa atong atubangan, bisan
ang mga Amorehanon nga nanagpuyo: busa kami usab
magaalagad kang Jehova; kay siya mao ang among Dios.
19 Ug si Josue miingon sa katawohan: Dili kamo makaalagad
kang Jehova; kay siya mao ang usa ka balaan nga Dios;
siya maoy usa ka Dios nga abughoan; siya dili mopasaylo
sa inyong mga kalapasan, bisan sa inyong mga kasal-anan.
20 Kong kamo mobiya kang Jehova ug moalagad ug laing
mga dios, siya motalikod ug magabuhat kaninyo sa dautan,
ug magaut-ut kaninyo, sa tapus nga siya makabuhat kaninyo
ug maayo. 21 Ug ang katawohan miingon kang Josue:
Dili; apan kami magaalgad kang Jehova. 22 Ug si Josue
namulong sa katawohan: Kamo ang mga saksi batok sa
inyong kaugalingon nga kamo nagpili kang Jehova, sa pag-
alagad kaniya. Ug sila ming-ingon: Kami mga saksi. 23 Busa
karon, isalikway ninyo, miingon siya, ang laing mga dios
nga anaa kaninyo, ug ihatag ang inyong kasingkasing kang
Jehova, ang Dios sa Israel. 24 Ug ang katawohan namulong
kang Josue: Kang Jehova nga among Dios kami magaalagad
ug sa iyang tingog kami magapatalinghug. 25 Busa si Josue
niadto gayud nga adlawa, naghimo ug usa ka tugon uban sa
katawohan, ug naghatag kanila ug usa ka balaod ug usa ka
tulomanon didto sa Sichem. 26 Ug si Josue nagsulat niining
mga pulonga diha sa basahon sa Kasugoan sa Dios; ug siya
mikuha ug usa ka dakung bato ug gibutang kini sa ilalum sa
usa ka encina nga haduol sa balaang puloy-anan ni Jehova.
27 Ug si Josue miingon, sa tibook katawohan: Ania karon,
kining batoha maoy mahimong usa ka saksi batok kanato;
kay kini nakadungog sa tanang mga pulong ni Jehova nga
iyang gisulti kanato: busa kini maoy usa ka saksi batok
kaninyo, kay tingali unya inyong ilimod ang inyong Dios. 28
Busa gipapauli ni Josue ang katawohan, ang tagsatagsa ka
tawo ngadto sa iyang panulondon. 29 Ug nahitabo sa tapus
kining mga butanga nga si Josue, ang anak nga lalake ni
Nun, ang alagad ni Jehova, namatay, nga may usa na ka

gatus ug napulo ka tuig ang panuigon. **30** Ug ilang gilubong
siya diha sa utlanan sa iyang panulondon sa Timnath-sera
nga anaa sa kabungtoran sa Ephraim dapit sa amihanan sa
bukid sa Gaas. **31** Ug ang Israel nag-alagad kang Jehova sa
tanang mga adlaw ni Josue, ug ang tanang mga adlaw sa
mga anciano nga nanagsunod kang Josue ug nanghibalo sa
tanang buhat ni Jehova nga iyang gihimo alang sa Israel. **32**
Ug ang mga bukog ni Josue nga gipanagdala sa mga anak
sa Israel gikan sa Egipto, gilubong nila sa Sichem, sa bahin
nga yuta nga gipalit ni Jacob sa mga anak nga lalake ni
Hamor, ang amahan ni Sichem, sa usa ka gatus ka book nga
salapi: ug sila nahimong panulondon sa mga anak ni Jose.
33 Ug si Eleazar, ang anak nga lalake ni Aaron, namatay;
ug ilang gilubong siya didto sa bungtod ni Pineas, iyang
anak nga lalake, nga gihatag kaniya didto sa kabungtoran
sa Ephraim.

Mga Maghuhukom

1 Ug nahitabo sa human ang kamatayon ni Josue, nga
ang mga anak sa Israel nangutana kang Jehova, nga
nagaingon: Kinsa man ang motungas alang kanamo sa pag-
una batok sa mga Canaanhon, sa pagpakig-away batok
kanila? **2** Ug si Jehova miingon: Si Juda ang motungas:
ania karon, gitugyan ko ang yuta sa iyang kamot. **3** Ug si
Juda miingon kang Simeon nga iyang igsoon: Umuban ka
kanako sa akong bahin, aron makig-away kita, batok sa
mga Canaanhon; ug sa mao usab ako mouban kanimo sa
imong bahin. Busa si Simeon miuban kaniya. **4** Busa si Juda
miadto; ug si Jehova nagtugyan sa mga Canaanhon ug sa
mga Peresehanon ngadto sa ilang kamot: ug sila nagpatay
kanila didto sa Bezec sa napulo ka libo ka tawo. **5** Ug didto
hipalgan nila si Adoni-bezec sa Bezec, ug sila nakig-away
batok kaniya, ug ilang gidasmagan ang mga Canaanhon ug
ang mga Peresehanon. **6** Apan si Adoni-bezec mikalagiw;
ug siya giapas nila, ug gidakup siya, ug giputol ang iyang
kumalagko sa kamot ug ang mga kumalagko sa tiil. **7** Ug si
Adoni-bezec miingon: Kapitoan ka hari ang gipamutlan sa
ilang mga kumalagko sa kamot ug sa tiil, nanagpanguha
sa ilang makaon sa ilalum sa akong lamesa. Sumala sa
akong nabuhat, mao usab ang gibalus sa Dios kanako. Ug
siya gidala nila sa Jerusalem, ug siya namatay didto. **8** Ug
ang mga anak ni Juda nakig-away batok sa Jerusalem, ug
naagaw kini, ug gitigbas kini sa sulab sa pinuti ug gisunog
ang ciudad. **9** Ug unya minglugsong ang mga anak ni Juda
aron sa pagpakig-away batok sa Canaanhon nga nanagpuyo
sa kabungtoran, ug sa habagatan, ug sa kapatagan. **10** Ug
si Juda miadto batok sa mga Canaanhon nga nanagpuyo sa
Hebron (karon ang ngalan sa Hebron sa unang panahon
mao ang Chiriat-arba); ug ilang gidasmagan si Sesai, ug
si Ahiman, ug si Talmai. **11** Ug gikan didto miadto siya
batok sa mga pumoluyo sa Debir. (Ang ngalan sa Debir sa
unang panahon mao ang Chiriat-sepher). **12** Ug si Caleb
miingon: Ang modasmag sa Chiriath-sepher ug makakuha
niana, kaniya ihatag ko si Axa nga akong anak nga babaye
aron ipaasawa. **13** Ug si Othoniel, ang anak nga lalake ni
Cenez, ang manghud ni Caleb, mikuha niana; ug gihatag
niya kaniya si Axa iyang anak nga babaye aron ipaasawa.
14 Ug nahitabo nga sa diha nga siya miadto na kaniya, nga
siya nagaaghat kaniya sa pagpangayo sa iyang amahan ug
usa ka uma: ug nanaug siya sa iyang asno; ug si Caleb
miingon kaniya: Unsay tuyo mo? **15** Ug siya miingon kaniya:
Hatagi ako ug usa ka panalangin; kay ikaw nagpahamutang
kanako sa yuta sa habagatan, hatagi usab ako ug mga
tuburan sa tubig. Ug si Caleb naghatag kaniya sa mga
tuburan sa dapit sa ibabaw ug sa mga tuburan sa dapit
sa ubos. **16** Ug ang mga anak sa Cinehanon, ang bayaw
nga lalake ni Moises, minggula gikan sa ciudad sa mga
palma uban sa mga anak ni Juda, ngadto sa kamingawan sa
Juda nga atua sa habagatan sa Arad; ug sila nangadto nga
nanagpuyo ipon sa katawohan. **17** Ug si Juda miadto uban
ni Simeon, nga iyang igsoon nga lalake ug ilang gidasmagan
ang mga Canaanhon nga nanagpuyo sa Sephath, ug kini
gilaglag gayud nila. Ug ang ngalan sa ciudad gitawag nga
Horma. **18** Ingon usab gikuha ni Juda ang Gaza lakip ang
utlanan niini, ug ang Ascalon lakip ang utlanan niini, ug ang
Ecron lakip ang utlanan niini. **19** Ug si Jehova nag-uban
kang Juda, ug gipapahawa niya ngadto sa gawas ang mga
nanagpuyo sa kabungtoran; kay siya wala makapapahawa
sa mga nanagpuyo sa walog, kay sila may mga carro
nga puthaw. **20** Ug gihatag nila ang Hebron kang Caleb,
sumala sa gipamulong ni Moises: ug gipapahawa niya gikan
didto ang totolo ka mga anak nga lalake ni Anac. **21** Ug
ang mga anak ni Benjamin wala magpapahawa sa mga
Jebusehanon nga nanagpuyo sa Jerusalem: apan ang mga
Jebusehanon nanagpuyo ipon sa mga anak ni Benjamin
didto sa Jerusalem hangtud niining adlawa. **22** Ug ang
balay ni Jose, sila usab ming-adto batok sa Beth-el: ug si
Jehova nag-uban kanila. **23** Ug ang balay ni Jose nagsugo
sa pagpaniid sa Beth-el. (Karon ang ngalan sa ciudad sa
unang panahon mao ang Luz). **24** Ug ang mga magbalantay
nakakita sa usa ka tawo nga migula sa ciudad, ug sila nag-
ingon kaniya: Tudloi kami, nagahangyo kami kanimo, sa
agianan sa pagsulod ngadto sa ciudad ug magakalooy kami
kanimo. **25** Ug iyang gitudloan sila sa agianan sa pagsulod
sa ciudad, ug ilang gidasmagan ang ciudad sa sulab sa
pinuti; apan ilang gipagawas ang tawo lakip ang tanan
niyang panimalay. **26** Ug ang tawo miadto sa yuta sa mga
Hetehanon, ug nagtukod ug usa ka ciudad, ug gitawag ang
ngalan niini nga Luz nga maoy ngalan niana hangtud niining
adlawa. **27** Ug si Manases wala magpapahawa sa mga
nanagpuyo sa Beth-sean ug sa mga balangay niini, ni sa
mga nanagpuyo sa Taanac ug sa mga balangay niini, ni
sa mga nanagpuyo sa Ibleam ug sa mga balangay niini, ni
sa mga nanagpuyo sa Megiddo ug sa mga balangay niini,
apan ang mga Canaanhon mingpuyo niadtong yutaa. **28**
Ug nahitabo sa diha nga ang Israel napun-an na sa kusog,
nga ilang gibutang ang mga Canaanhon sa bulohaton sa
pintakasi, ug wala gayud sila papahawaa. **29** Ug si Ephraim
wala magpapahawa sa mga Canaanhon nga nanagpuyo
sa Gezer; apan ang mga Canaanhon nagpuyo ipon kanila
diha sa Gezer. **30** Si Zabulon wala magpapahawa sa mga
nanagpuyo sa Chitron, ni sa mga nanagpuyo sa Naalol; apan
ang mga Canaanhon nanagpuyo ipon kanila ug gibutang nila

sa bulohaton sa pintakasi. 31 Si Azer wala magpapahawa sa
mga pumoluyo sa Acho, ni sa mga pumoluyo sa Sidon, ni sa
Ahlab, ni sa Achzib, ni ang sa Helba, ni ang sa Aphec, ni
ang sa Rehod; 32 Apan ang mga Aserihanon nanagpuyo sa
taliwala sa mga Canaanhon, ang mga molupyo sa yuta; kay
wala nila sila papahawaa. 33 Si Nephtali wala magpapahawa
sa mga molupyo sa Beth-semes, ni sa pumoluyo sa Beth-
anath; apan siya nagpuyo ipon sa mga Canaanhon, ang
mga molupyo sa yuta: bisan pa ang mga molupyo s Beth-
semes ug sa Beth-anath; gibutang nila sa bulohaton sa
pintakasi. 34 Ug ang mga Amorehanon nagpugos sa mga
anak ni Dan ngadto sa dapit sa kabungtoran: kay wala sila
magatugot kanila sa pag-adto sa walog: 35 Apan ang mga
Amorehanon buot magpuyo sa bukid sa Heres, sa Ajalon ug
sa Salbim: apan ang kamot sa balay ni Jose midaug, busa
sila gibutang sa bulohaton sa pintakasi. 36 Ug ang utlanan
sa mga Amorehanon nagasugod sa tungasan sa Acrabim
sukad sa bato ug ngadto sa itaas.

2 Ug ang manolonda ni Jehova mitungas gikan sa Gilgal
ngadto sa Bochim. Ug siya miingon: Ako nagpagula
kaninyo gikan sa Egipto, ug nagdala kaninyo ngadto sa yuta
nga akong gipanumpa sa inyong mga amahan; ug ako nag-
ingon: Dili ko gayud paglapason ang akong tugon uban
kaninyo. 2 Ug dili kamo maghimo ug pakigsaad uban sa
mga molupyo niining yutaa, gun-obon ninyo ang ilang mga
halaran. Apan kamo wala mamati sa akong tingog: nganong
gibuhat ninyo kini? 3 Sa ingon niini ako usab miingon: Ako
dili magpapahawa kanila gikan sa inyong atubangan: apan
sila mahimo nga ingon sa mga tunok sa inyong mga kilid
ug ang ilang mga dios maoy usa ka lit-ag kaninyo. 4 Ug
nahitabo sa diha nga ang manolonda ni Jehova namulong
niining mga pulonga sa tanang mga anak sa Israel nga ang
katawohan mingpatugbaw sa ilang tingog ug nanghilak. 5
Ug gitawag nila ang ngalan niadtong dapita Bochim: ug
didto nanaghalad sila kang Jehova. 6 Karon sa diha nga
gipagula ni Josue ang katawohan, ang mga anak sa Israel
ming-adto ang tagsatagsa ka tawo sa iyang panulondon
aron sa pagpanag-iya sa yuta. 7 Ug ang katawohan nag-
alagad kang Jehova sa tanang mga adlaw ni Josue, ug sa
tanang mga adlaw sa mga anciano nga nangabuhi ug dugay
sa sunod ni Josue, nga nanagpakita sa mga dagkung buhat
ni Jehova nga iyang gihimo alang sa Israel. 8 Ug si Josue
ang anak nga lalake ni Nun, ang ulipon ni Jehova, namatay
nga may usa ka gatus ug napulo ka tuig ang panuigon.
9 Ug ilang gilubong siya sa utlanan sa iyang panulondon
sa Timnathsera, didto dapit sa kabungtoran sa Ephraim,
sa amihanan sa bukid sa Gaas. 10 Ug usab ang tanan
nianang kaliwatana gitipon ngadto sa ilang mga amahan:
ug didto mitungha ang laing kaliwatan sunod kanila, nga
wala managpakaila kang Jehova, ni sa iyang buhat nga
iyang gihimo alang sa Israel. 11 Ug ang mga anak sa Israel
naghimo niadtong dautan sa mga mata ni Jehova, ug nanag-
alagad sa mga Baal. 12 Ug ilang gibiyaan si Jehova, ang
Dios sa ilang mga amahan nga nagdala kanila gikan sa yuta
sa Egipto, ug nanagsunod sa laing mga dios, sa mga dios
sa mga katawohan nga naglibut kanila, ug nanagyukbo sa
ilang kaugalingon ngadto kanila: ug ilang gihagit si Jehova
sa kasuko. 13 Ug ilang gibiyaan si Jehova, ug nanag-alagad
kang Baal ug kang Astaroth. 14 Ug ang kasuko ni Jehova
misilaub batok sa Israel, ug siya naghatag kanila ngadto sa
mga kamot sa mga mangangagaw nga nanagpangagaw
kanila: ug iyang gibaligya sila ngadto sa mga kamot sa ilang
mga kaaway nga naglibut, aron dili na sila makatindog sa
atubangan sa ilang mga kaaway. 15 Bisan diin sila mangadto,
ang kamot ni Jehova batok kanila alang sa kadautan, sumala
sa giingon ni Jehova, ug sumala sa gipanumpa ni Jehova
kanila: ug sila diha sa mapait nga kalisdanan. 16 Ug si
Jehova nagpatindog ug mga maghuhukom nga nagluwas
kanila gikan sa kamot niadtong mga nanagpangagaw kanila.
17 Ug bisan pa niana wala gayud sila mamati sa ilang mga
maghuhukom: kay sila nakighilawas sa pagsunod sa ubang
mga dios, ug nagyukbo sila sa ilang kaugalingon ngadto
kanila: sa hinanali nahisimang sila gikan sa dalan diin ang
ilang mga ginikanan naglakat, nga nanagtuman sa mga sugo
ni Jehova; apan kini wala nila himoa. 18 Ug sa diha nga
si Jehova nagpatindog kanila ug mga maghuhukom, unya
si Jehova nagauban sa maghuhukom, ug nagluwas kanila
gikan sa kamot sa ilang mga kaaway sa tanang mga adlaw
sa maghuhukom: kay kini nakapabasul kang Jehova tungod
sa ilang mga pag-agulo tungod kanila nga nanagdaugdaug
ug nanagsakit kanila. 19 Apan nahitabo sa diha nga ang
maghuhukom patay na, nga sila mingbalik, ug nanaghimo sa
labi pang mangil-ad kay sa ilang mga amahan sa pagsunod
sa ilang mga dios, sa pag-alagad kanila ug sa pagyukbo
ngadto kanila; sila wala humunong sa ilang mga buhat, ni sa
ilang dalan nga masukihon. 20 Ug ang kasuko ni Jehova
misilaub batok sa Israel; ug siya miingon: Tungod kay kining
nasura nakalapas sa akong tugon nga akong gisugo sa ilang
mga amahan, ug wala managpamati sa akong tingog; 21 Ako
usab sukad karon dili magapapahawa gikan sa atubangan
nila bisan unsa sa mga nasud nga gibiyaan ni Josue sa
iyang pagkamatay. 22 Aron pinaagi kanila ako makasulay sa
Israel kong sila magabantay ba kun dili sa dalan ni Jehova
sa paglakaw subay niana, ingon sa pagbantay sa ilang mga
amahan. 23 Busa si Jehova mibiya sa maong mga nasud,
sa walay pagpapahawa kanila sa dinalidali, ni ihatag niya
sila ngadto sa kamot ni Josue.

3 Karon kini mao ang mga nasud nga gibilin ni Jehova
aron sa pagsulay sa Israel pinaagi kanila, bisan ingon sa
gidaghanon sa Israel nga wala mahibalo sa tanang mga
gubat sa Canaan; **2** Aron lamang nga ang mga kaliwatan
sa mga anak sa Israel mahibalo sa pagtudlo kanila sa
gubat, bisan niadtong sa unang panahon walay nanghibalo
bisan unsa mahitungod niini: **3** Nga mao ang lima ka
mga pangulo sa mga Philistehanon, ug sa tanang mga
Canaanhon, ug sa mga Sidohihanon, ug sa mga Hebehanon
nga nanagpuyo sa bukid sa Libano, sukad sa bukid sa Baal-
hermon ngadto sa agianan sa pagsulod sa Hamath. **4** Ug
sila gibilin sa pagsulay sa Israel pinaagi kanila, aron sa
paghibalo kong sila manimati sa mga sugo ni Jehova, nga
iyang gisugo sa ilang mga amahan pinaagi kang Moises. **5**
Ug ang mga anak sa Israel nanagpuyo sa taliwala sa mga
Canaanhon, sa mga Hetehanon, ug sa mga Amorehanon,
ug sa mga Peresehanon, ug sa mga Hebehanon, ug sa
mga Jebusehanon. **6** Ug sila mikuha sa ilang mga anak nga
babaye nga ilang gipangasawa, ug gihatag nila ang ilang
kaugalingong mga anak nga babaye sa ilang mga anak nga
lalake ug nanag-alagad sa ilang mga dios. **7** Ug ang mga
anak sa Israel nanaghimo niadtong dautan sa mga mata
ni Jehova, ug nahikalimut kang Jehova nga ilang Dios, ug
nanag-alagad sa mga Baal ug sa mga Asherim. **8** Tungod
niini ang kasuko ni Jehova misilaub batok sa Israel, ug iyang
gibaligya sila ngadto sa kamot ni Chusan-risathaim, hari sa
Mesopotamia: ug ang mga anak sa Israel nag-alagad kang
Chusan-risathaim sa walo ka tuig. **9** Ug sa diha nga ang mga
anak sa Israel mingtu-aw ngadto kang Jehova, si Jehova
nagpatindog ug usa ka manluluwas sa mga anak sa Israel,
nga nagluwas kanila, nga mao si Othoniel, ang anak nga
lalake ni Cenez, ang manghud nga lalake ni Caleb. **10** Ug ang
Espiritu ni Jehova mikunsad kaniya, ug siya namaghuhukom
sa Israel; ug siya miadto sa pagpakiggubat, ug si Jehova
nagtugyan kang Chusan-risathaim, hari sa Mesopotamia,
ngadto sa iyang kamot ug ang iyang kamot nakadaug batok
kang Chusan-risathaim. **11** Ug ang yuta nakapahulay sa
kap-atan ka tuig. Ug si Othoniel ang anak nga lalake ni
Cenez namatay. **12** Ug ang mga anak sa Israel naghimo
pag-usab niadtong dautan sa mga mata ni Jehova: ug si
Jehova nagpalig-on kang Eglon, ang hari sa Moab batok sa
Israel, tungod kay naghimo sila niadtong dautan sa panan-
aw ni Jehova. **13** Ug siya nagtigum ngadto kaniya sa mga
anak sa Ammon ug ni Amalec; ug iyang giadto ug gihampak
ang Israel ug ilang naagaw ang ciudad sa mga palma. **14** Ug
ang mga anak sa Israel nag-alagad kang Eglon, ang hari sa
Moab napulo ug walo ka tuig. **15** Apan sa diha nga ang mga
anak sa Israel mingtu-aw ngadto kang Jehova, si Jehova
nagpatindog kanila ug usa ka manluluwas, si Aod, ang anak
nga lalake ni Gera, ang Benjamitanhon usa ka tawo nga
walhon. Ug ang mga anak sa Israel nagpadala ug buhis
ngadto kang Eglon, ang hari sa Moab pinaagi kaniya. **16**
Ug si Aod nagbuhat alang kaniya usa ka pinuti nga may
duha ka sulab, usa ka maniko ang gitas-on; ug iyang gitakin
kini sa ilalum sa iyang saput sa toong hawak. **17** Ug siya
nagtanyag sa buhis ngadto kang Eglon, hari sa Moab: karon
si Eglon maoy usa ka matambok kaayo nga tawo. **18** Ug sa
diha nga siya nakatapus na sa paghatag sa buhis, iyang
gipapahawa ang katawohan nga nagdala sa buhis. **19** Apan
siya sa iyang kaugalingon mitalikod gikan sa mga larawan
nga didto sa Gilgal, ug miingon: Ako dunay usa ka tinago
nga sugo alang kanimo, Oh hari. Ug siya miingon: Paghilum.
Ug ang tanan nga nagatindog duol kaniya namahawa gikan
kaniya. **20** Ug si Aod miadto kaniya; ug siya naglingkod
nga walay uban diha sa mabugnaw nga lawak nga diha
sa itaas. Ug si Aod miingon: Ako adunay usa ka mensaje
gikan sa Dios nganha kanimo. Ug siya mitindog gikan sa
iyang lingkoranan. **21** Ug si Aod mibakyaw sa iyang walang
kamot, ug gikuha ang pinuti gikan sa iyang toong hawak, ug
gidunggab sa iyang lawas: **22** Ug ang puloan usab naipo
sunod sa sulab; ug ang tambok mitabon sa sulab kay wala
man niya ibta ang pinuti sa iyang lawas; ug kini milapus
sa likod. **23** Unya si Aod miadto ngadto sa pantawan ug
gitakpan ang mga pultahan sa lawak sa itaas tungod kaniya
ug giyawihan kini. **24** Karon sa diha nga nakagula na siya
ang iyang mga sulogoon ming-abut; ug ilang nakita, ug ania
karon, ang mga pultahan sa kinatas-ang lawak giyawihan;
ug sila miingon: Sa pagkatinuod siya nagatabon sa iyang
mga tiil sa kinatas-ang lawak. **25** Ug sila naghulat hangtud
nga sila nangalibog; ug ania karon, wala niya ablihi ang mga
pultahan sa kinatas-ang lawak; sa ingon niana ilang gikuha
ang yawi ug giablihan kini, ug ania karon, ang ilang agalon
napukan nga patay sa yuta. **26** Ug si Aod mikalagiw sa diha
nga sila naghunong pa, ug miagi sa likod sa mga larawan,
ug mikalagiw ngadto sa Seirata. **27** Ug nahitabo sa diha nga
nahiabut siya, nga siya mihuyop ug usa ka trompeta didto
sa kabungtoran sa Ephraim: ug ang mga anak sa Israel
minglugsong uban kaniya gikan sa kabungtoran, ug siya ang
nag-una kanila. **28** Ug siya miingon kanila: Sumunod kamo
kanako: kay si Jehova naghatag sa inyong mga kaaway ang
Moabihanon nganha sa inyong kamot. Ug sila minglugsong
nunot kaniya ug ilang gikuha ang mga labanganan sa Jordan
batok sa mga Moabihanon, ug walay bisan kinsa nga tawo
gipatabok. **29** Ug sa ilang gipatay nga mga Moabihanon
niadtong panahona may napulo ka libo ka tawo, ang tanan
nga mga supang, ug ang tanang mga tawo nga maisug;
ug walay usa ka tawo nga nakagawas. **30** Busa ang Moab
gidaug niadtong adlawa ilalum sa kamot sa Israel. Ug ang

yuta nakapahulay kawaloan ka tuig. **31** Ug sunod kaniya mao
si Shamgar, ang anak nga lalake ni Anath; nga nakamatay
sa mga Philistehanon unom ka gatus ka tawo pinaagi sa usa
ka igtutugsok sa vaca: ug siya usab nagluwas sa Israel.

4 Ug ang mga anak sa Israel naghimo pag-usab niadtong
dautan sa mga mata ni Jehova, sa diha nga si Aod
namatay na. **2** Ug si Jehova nagbaligya kanila sa kamot
ni Jabin, hari sa Canaan, nga nagahari sa Azor; nga ang
capitan sa iyang panon sa kasundalohan mao si Sisara, nga
nagpuyo sa Haroseth sa mga Gentil. **3** Ug ang mga anak
sa Israel mingtu-aw ngadto kang Jehova: kay siya adunay
siyam ka gatus nga carrong puthaw; ug sa kaluhaan ka
tuig siya nagdaugdaug sa hilabihan gayud sa mga anak sa
Israel. **4** Karon si Debora, usa ka manalagna nga babaye,
ang asawa ni Lapidoth, nagmaghuhukom sa Israel niadtong
panahona. **5** Ug siya nagpuyo ilalum sa kahoyng palma
ni Debora sa kintaliwad-an sa Rama ug Beth-el diha sa
dapit sa kabungtoran sa Ephraim: ug ang mga anak sa
Israel mingtungas ngadto kaniya aron hukman. **6** Ug siya
nagpakuha ug nagpatawag kang Barac ang anak nga lalake
ni Abinaom gikan sa Cades-nephtali, ug miingon kaniya:
Wala ba si Jehova, ang Dios sa Israel, magsugo sa pag-
ingon: Lakaw ug moadto sa bukid sa Tabor, ug pagdala uban
kanimo napulo ka libo ka tawo sa mga anak ni Nephtali ug
sa mga anak ni Zabulon? **7** Ug ako nagpaduol kanimo,
didto sa suba sa Cison, si Sisara ang capitan sa mga
kasundalohan ni Jabin uban ang iyang mga carro ug ang
iyang panon; ug ako nga igahatag siya nganha sa imong
kamot. **8** Ug si Barac miingon kaniya: Kong ikaw mouban
kanako, sa ingon niana moadto ako; apan kong ikaw dili
mouban kanako, ako dili moadto. **9** Ug siya miingon: Ako sa
pagkatinuod mouban kanimo, bisan pa nga ang panaw nga
imong pagahimoon dili alang sa imong kadungganan; kay
si Jehova magabaligya kang Sisara ngadto sa kamot sa
usa ka babaye. Ug si Debora mitindog, ug mikuyog kang
Barac ngadto sa Cades. **10** Ug si Barac nagtawag kang
Zabulon ug kang Nephtali sa paghiusa ngadto sa Cades; ug
may napulo ka libo ka tawo nga nangadto sa iyang mga tiil:
ug si Debora mitungas uban kaniya. **11** Ug si Heber ang
Cinehanon mibulag gikan sa mga Cinehanon, bisan gikan
sa mga anak ni Hobab, ang bayaw nga lalake ni Moises,
ug nagpatindog sa iyang balong-balong sama sa kalayoon
sa kahoy nga encina sa Zaan-anim nga tupad sa Cades.
12 Ug sila nagbalita kang Sisara nga si Barac, ang anak
nga lalake ni Abinoam mitungas ngadto sa bukid sa Tabor.
13 Ug si Sisara nagpatigum sa tanan niyang mga carro,
bisan ang siyam ka gatus ka carro nga puthaw, ug lakip ang
katawohan nga uban kaniya, sukad sa Haroseth sa mga
Gentil ngadto sa suba sa Cison. **14** Ug si Debora miingon
kang Barac: Tindog; kay kini mao ang adlaw nga si Jehova
nagtugyan kang Sisara nganha sa imong kamot: wala ba si
Jehova mag-una kanimo? Busa si Barac milugsong gikan
sa bukid sa Tabor, ug ang napulo ka libo ka tawo nga
nagsunod kaniya. **15** Ug si Jehova midaug kang Sisara, ug
sa iyang mga carro ug sa tanan niyang mga kasundalohan
pinaagi sa sulab sa iyang pinuti sa atubangan ni Barac; ug si
Sisara mikawas sa iyang carro, ug mikalagiw nga nagtiniil.
16 Apan si Barac miapas sa mga carro ug sa mga panon
ngadto sa Haroseth sa mga Gentil: ug ang tanang panon ni
Sisara nahulog sa sulab sa pinuti; walay usa ka tawo nga
nahabilin. **17** Apan si Sisara nakadalagan ngadto sa balong-
balong ni Jael, ang asawa ni Heber nga Cinehanon: kay
may pakigdait sa kinataliwad-an ni Jabin ang hari sa Asor
ug sa balay ni Heber nga Cinehanon. **18** Ug si Jael migula
aron sa pagsugat kang Sisara ug miingon kaniya: Sulod
dinhi, ginoo ko, atubang kanako; ayaw kahadlok, ug siya
misulod ngadto kaniya sa balong-balong ug siya gitabonan
niya sa panapton nga balhibo. **19** Ug siya miingon kaniya:
Hatagi ako, nagapakilooy ako kanimo, ug madiyutay nga
tubig nga ilimnon; kay giuhaw ako. Ug siya nag-abli ug usa
ka botella sa gatas ug gipainum siya ug iyang gitabonan. **20**
Ug iyang giingon siya: Magtindog ka sa pultahan sa balong-
balong ug kong mahitabo nga may usa ka tawo moanhi ug
mangutana kanimo ug magaingon: Ania bay tawo dinhi? nga
ikaw mamulong sa pag-ingon: Wala. **21** Unya si Jael, ang
asawa ni Heber mikuha ug usa ka lagdok sa balong-balong
ug nagbitbit usa ka pakang sa iyang kamot, ug naghinay sa
pag-adto kaniya, ug gibugsok ang lagdok sa iyang dungan-
dungan, ug kana milapos ngadto sa yuta; kay siya nahinanok
sa iyang pagkatulog; busa siya gipunawan ug namatay. **22**
Ug, ania karon, sa diha nga si Barac nag-apas kang Sisara,
si Jael migula sa pagsugat kaniya, ug miingon kaniya: Umari
ka, ug tudloan ko ikaw sa tawo nga imong gipangita. Ug siya
miadto kaniya, ug, ania karon, si Sisara naghigda nga patay,
ug ang lagdok nagatarok sa iyang dungan-dungan. **23** Busa
ang Dios niadtong adlawa nagdaug kang Jabin, ang hari
sa Canaan, sa atubangan sa mga anak sa Israel. **24** Ug
ang kamot sa mga anak sa Israel midugang pa sa pagdaug
batok kang Jabin ang hari sa Canaan hangtud nga ilang
nalaglag si Jabin, ang hari sa Canaan.

5 Unya miawit si Debora ug si Barac, ang anak nga lalake
ni Abinoam niadtong adlawa, sa pag-ingon: **2** Kay ang
mga pangulo nag-una sa Israel, Kay ang katawohan sa
kinabubuton naghalad sa ilang kaugalingon, Dayegon ninyo
si Jehova. **3** Pamati, Oh kamo mga kaharian; patalinghug
kamo, Oh mga principe; Ako, bisan ako, moawit kang

Jehova; Ako moawit ug pagdayeg kang Jehova, ang Dios
sa Israel. 4 Jehova, sa diha nga ikaw miadto gikan sa
Seir, Sa diha nga ikaw nagalakaw sa kapatagan sa Edom,
Ang yuta mikurog, ang mga kalangitan usab mingtolo, Oo,
ang mga panganod nagpatulo sa tubig. 5 Ang mga bukid
nangauyog sa presencia ni Jehova, Bisan pa kadtong Sinai
sa presencia ni Jehova, ang Dios sa Israel. 6 Sa mga adlaw
ni Samgar anak nga lalake ni Anath, Sa mga adlaw ni Jael
ang mga dalan wala magamit, Ug ang mga magpapanaw
nangagi sa mga alagianang baliko. 7 Ang mga pangulo
nanghunong sa Israel, sila nanghunong, Hangtud nga ako
si Debora mitindog, Nga ako mitindog ang usa ka inahan
sa Israel. 8 Nagpili sila ug bag-ong mga dios; Unya may
gubat sa mga ganghaan; Diha bay usa ka taming kun
bangkaw nga nakita Sa taliwala sa kap-atan ka libo sa
Israel? 9 Ang akong kasingkasing atua sa mga gobernador
sa Israel, Nga naghatag sa ilang kaugalingon sa kinabubut-
on sa taliwala sa katawohan. Dayega ninyo si Jehova, 10
Isugid kini, kamo nga nangabayo sa puti nga mga asno,
Kamo nga nagalingkod sa mahal nga alfombra, Ug kamo
nga nagalakat dapit sa alagianan. 11 Halayo gikan sa
kagahub sa mga magpapana, sa mga dapit nga kalusanan
ug tubig, Didto sila magsubay-subay sa mga matarung nga
buhat ni Jehova. Bisan ang mga matarung nga buhat sa
iyang paghari sa Israel. Unya ang katawohan ni Jehova
nangadto sa mga ganghaan. 12 Pagmata, pagmata, Debora;
Pagmata, pagmata, ipamulong ang usa ka awit: Tindog,
Barac, ug dad-a ang imong mga binihag, ikaw anak nga
lalake ni Abinoam. 13 Unya nanaug ang salin sa mga
dungganon ug ang katawohan; Si Jehova nanaug alang
kanako batok sa mabaskug. 14 Gikan sa Ephraim nanaug
sila kang kansang gamut anaa kang Amalec; Sunod kanimo,
Benjamin, sa taliwala sa imong katawohan; Gikan sa Machir
migula ang mga gobernador, Ug gikan sa Zabulon sila nga
nanagdala sa sungkod sa pangulo sa gubat. 15 Ug ang
mga principe ni Isacchar diha uban kang Debora; Sumala
kang Isacchar, ingon man si Barac; Ngadto sa walog sila
mingdalagan sa iyang mga tiil. Tupad sa mga katubigan ni
Ruben may dagkung mga katuyoan sa kasingkasing. 16
Nganong naglingkod ka sa taliwala sa mga torril sa carnero,
Sa pagpamati sa mga pagbudyong sa mga panon? Sa
mga katubigan ni Ruben Adunay dagkung mga pagsusi sa
kasingkasing. 17 Si Galaad nagpuyo sa unahan sa Jordan:
Ug si Dan, nganong nagpabilin siya sa mga sakayan? Si
Aser naglingkod gihapon sa dunggoanan sa dagat, Ug
nagpuyo sa tupad sa iyang mga sapa. 18 Si Zabulon maoy
katawohan nga nagpasagad sa ilang kinabuhi ngadto sa
kamatayon, Ug si Nephtali, ibabaw sa hataas nga mga dapit
sa kaumahan. 19 Ang mga hari mianhi ug nakigaway; Unya
nakig-away ang mga hari sa Canaan, Sa Taanac tupad sa
mga katubigan sa Megiddo: Sila wala magkuha sa ganancia
nga salapi. 20 Gikan sa langit nakig-away ang mga bitoon,
Gikan sa ilang mga agianan sila nakig-away batok kang
Sisara. 21 Ang suba sa Cison mibanlas kanila sa halayo,
Kadtong karaan nga suba, ang suba sa Cison. Oh kalag ko,
lumakaw ka, uban ang kalig-on. 22 Unya ang mga koko
sa kabayo nanagtunob Tungod sa mga pagsinta sa mga
sininta sa ilang mga makusog nga kabayo. 23 Tungloha
ninyo si Meroz, miingon ang manolonda ni Jehova, Tungloha
ninyo sa mapait gayud ang mga molupyo niini, Tungod kay
wala sila moanhi sa pagtabang kang Jehova, Sa pagtabang
kang Jehova batok sa mga mabaskug. 24 Bulahan labaw
sa tanang mga babaye si Jael, Ang asawa ni Heber ang
Cinehanon; Bulahan siya labaw sa mga babaye sa balong-
balong. 25 Siya nangayo sa tubig, ug siya gihatagan niya ug
gatas; Siya nagdala kaniya ug mantequilla sa harianong
pinggan. 26 Gibutang niya ang iyang kamot sa lagdok sa
balong-balong, Ug ang iyang too nga kamot sa pakang sa
mamomoo; Ug uban sa pakang iyang gipatay si Sisara, iyang
gipatay nga gipalapsan ang ulo niya; Oo, iyang gipalagbasan
ug gilagdokan lapus sa iyang dungan-dungan. 27 Sa iyang
mga tiil siya midungo, siya natumba, siya mihigda; Sa iyang
mga tiil siya midungo, siya natumba: Din siya midungo didto
siya napukan nga patay. 28 Sa tamboanan siya mitambo ug
misinggit, Ang inahan ni Sisara nagsinggit lahus sa rejas.
Ngano nga ang iyang carro nadugay sa pag-uli nganhi?
Nganong nalangan ang mga ligid sa iyang carro? 29 Ang
iyang maalamong mga babaye mingtubag kaniya, Oo siya
mitubag sa iyang kaugalingon, 30 Wala ba nila hikaplagi,
wala ba nila mabahin ang inagaw? Usa ka dalaga, duha ka
dalaga sa matag-usa ka tawo; Kang Sisara usa ka inagaw
nga bisting tinina, Usa ka inagaw nga mga bisting tinina nga
binoldahan, Mga tininang binoldahan nga bisti sa luyogluyo
sa liab sa inagaw? 31 Sa ingon niini laglaga ang tanan mong
mga kaaway, Oh Jehova: Apan himoa sila ang nahigugma
kaniya ingon sa adlaw, sa nagasalig kini sa iyang kakusog.
Ug ang yuta nakapahulay sa kapatan ka tuig.

6 Ug ang mga anak sa Israel naghimo niadtong dautan
sa mga mata ni Jehova; ug si Jehova nagtugyan kanila
ngadto sa kamot ni Madian sa pito ka tuig. 2 Ug ang kamot
ni Madian nakadaug batok sa Israel; ug tungod kang Madian
ang mga anak sa Israel naghimo alang kanila ug mga
lungib nga atua sa kabukiran, ug sa mga langub ug sa
mga malig-ong salipdanan. 3 Ug mao kini, sa diha nga
ang Israel nagpugas, nga ang mga Madianhon ming-anha,
ug ang mga Amalecanhon, ug ang mga anak sa silangan;
sila ming-abut batok kanila; 4 Ug sila nagpahaluna batok

kanila ug gidaut nila ang mga abut sa yuta hangtud nga
ikaw makaabut sa Gaza ug walay gisalin nga makaon sa
Israel, ni carnero, ni vaca, ni asno. 5 Kay sila ming-adto
uban ang ilang panon nga vaca ug ang ilang mga balong-
balong; sila ming-adto sama sa mga dulon sa gidaghanon;
sila ug ang ilang mga camello dili maisip: ug sila mingsulod
sa yuta aron sa paglaglag niini. 6 Ug ang Israel nahiunlod sa
hilabihan tungod sa Madian, ug ang mga anak sa Israel
mingtu-aw ngadto kang Jehova. 7 Ug nahitabo sa diha nga
ang mga anak sa Israel mingtu-aw ngadto kang Jehova
tungod kang Madian, 8 Nga si Jehova nagpadala ug usa ka
manalagna ngadto sa mga anak sa Israel; ug siya miingon
kanila: Ingon niini nagsulti si Jehova, ang Dios sa Israel:
Ako nagkuha kaninyo gikan sa Egipto, ug nagkuha kaninyo
gikan sa balay sa pagkaulipon; 9 Ug ako nagluwas kaninyo
gikan sa kamot sa mga Egiptohanon, ug sa kamot sa tanan
nga nanaglupig kaninyo, ug nagpapahawa kanila gikan sa
inyong atubangan, ug naghatag kaninyo sa ilang yuta; 10
Ug ako nag-ingon kaninyo: Ako mao si Jehova nga inyong
Dios; dili kamo mahadlok sa mga dios sa mga Amorehanon,
sa kang kansang yuta nagapuyo kamo. Apan kamo wala
mamati sa akong tingog. 11 Ug ang manolonda ni Jehova
miabut ug naglingkod sa ilalum sa kahoy nga encina nga
didto sa Ophra, nga sakup sa kang Joas ang Abiezertanhon:
ug ang iyang anak nga lalake nga si Gedeon nagagiuk sa
trigo sa pulog-anan sa vino, aron sa pagtago niana gikan sa
mga Madianhon. 12 Ug ang manolonda ni Jehova nagpakita
kaniya, ug miingon kaniya: Si Jehova nagauban kanimo,
ikaw makusganong tawo sa kaisug. 13 Ug si Gedeon miingon
kaniya: Oh Ginoo ko, kong si Jehova nagauban kanamo
ngano man lagi nga kining tanan nahitabo kanamo? Ug hain
na man ang tanan niyang mga katingalahang buhat nga
gisugilon kanamo sa among mga amahan, nga nagaingon:
Wala ba si Jehova magkuha kanamo gikan sa Egipto?
Apan karon si Jehova nagsalikway kanamo ug nagtugyan
kanamo ngadto sa kamot ni Madian. 14 Ug si Jehova mitan-
aw kaniya, ug miingon: Lumakaw ka pinaagi niining imong
kusog ug luwasa ang Israel gikan sa kamot sa Madian: Wala
ba ako magsugo kanimo? 15 Ug siya miingon kaniya: Oh
Ginoo, unsaon nako ang pagluwas sa Israel? Ania karon,
ang akong panimalay maoy labing kabus sa Manases, ug
ako mao ang labing diyutay sa balay sa akong amahan. 16
Ug si Jehova miingon kaniya: Sa pagkatinuod, ako mouban
kanimo ug ikaw magadaug sa mga Madianhon ingon sa
usa ka tawo. 17 Ug siya miingon kaniya: Kong karon ako
nakakaplag ug kahamut-an sa imong mga mata, nan pakitaa
ako ug usa ka ilhanan nga mao ikaw ang nakigsulti kanako.
18 Ayaw paggikan dinhi, nagahangyo ako kanimo, hangtud
nga ako moanhi kanimo, ug magadala sa akong gasa, ug
magabutang niini sa imong atubangan. Ug siya miingon:
Ako mopabilin hangtud nga ikaw mobalik pag-usab. 19 Ug
si Gedeon misulod ug nag-andam usa ka nating kanding
ug tinapay nga walay levadura sa usa ka epha nga harina:
ang unod iyang gisulod sa usa ka bukag, ug iyang gisulod
ang sabaw sa usa ka kolon, ug iyang gidala kini sa gawas
ngadto kaniya sa ilalum sa kahoy nga encina ug gihatag kini.
20 Ug ang manolonda sa Dios miingon kaniya: Kuhaa ang
unod ug ang tinapay nga walay levadura, ug ibutang kana
sa ibabaw niining bato ug ibubo mo ang sabaw. Ug iyang
gihimo kini. 21 Unya ang manolonda ni Jehova nagbutang
sa tumoy sa iyang sungkod nga diha sa iyang kamot, ug
gitandog ang unod ug ang mga tinapay nga walay levadura;
ug dihay migula nga kalayo gikan sa bato ug misunog
sa unod ug sa mga tinapay nga walay levadura; ug ang
manolonda ni Jehova nawala gikan sa iyang mga mata.
22 Ug si Gedeon nakakita nga siya mao ang manolonda
ni Jehova; ug si Gedeon miingon: Alaut ako, Oh Ginoong
Jehova! Tungod kay ako nakakita sa manolonda ni Jehova
nawong ug nawong. 23 Ug si Jehova miingon kaniya: Ang
pakigdait kanimo; ayaw kahadlok; ikaw dili mamatay. 24
Unya si Gedeon nagtukod ug usa ka halaran didto kang
Jehova ug ginganlan kini ug Jehova-shalom: hangtud niining
adlawa atua pa kini sa Ophra sa mga Abiezertanhon: 25
Ug nahitabo sa maong gabii nga si Jehova miingon kaniya:
Dad-a ang torong vaca sa imong amahan, kadtong ikaduha
ka torong vaca nga pito ka tuig ang kagulangon, ug pukana
ang halaran ni Baal nga anaa sa imong amahan, ug putla
ang Ashera nga anaa tupad niini. 26 Ug pagtukod usa
ka halaran kang Jehova nga imong Dios sa ibabaw sa
kinatumyan niining kuta, sa paagi nga linaray, ug kuhaa
ang ikaduha ka torong vaca, ug paghalad ug usa ka halad-
nga-sinunog, uban sa kahoy sa Ashera nga imong gipuril.
27 Unya si Gedeon mikuha ug napulo ka tawo sa iyang
mga sulogoon, ug nagbuhat sumala sa gisulti ni Jehova
kaniya: ug nahitabo, tungod sa iyang kahadlok sa panimalay
sa iyang amahan ug sa mga tawo sa ciudad, mao nga
wala siya makahimo niana sa adlaw, nga iyang gihimo kini
sa gabii. 28 Ug sa diha nga misayo pagmata sa buntag
ang mga tawo sa ciudad, ania karon, ang halaran ni Baal
nabungkag na, ug ang Ashera nga tupad niana gipuril, ug
ang ikaduha ka torong vaca gihalad sa ibabaw sa halaran
nga gitukod. 29 Ug sila nanag-ingon sa usa ug usa: Kinsay
naghimo niining butanga? Ug sa diha nga sila nagsusi ug
nangutana, sila miingon: Si Gedeon ang anak nga lalake
ni Joas maoy naghimo niining butanga. 30 Unya ang mga
tawo sa ciudad nanag-ingon kang Joas: Ipagula ang imong
anak nga lalake aron siya mamatay, tungod kay gibungkag
niya ang halaran ni Baal, ug tungod kay gipuril niya ang

Ashera nga tupad niini. 31 Ug si Joas miingon kanilang
tanan nga nanagtindog batok kaniya: Makig-away kamo
alang kang Baal? Kun inyo ba nga luwason siya? Siya
nga makig-away alang niini ipapatay ninyo siya samtang
buntag pa: Kong siya ugaling usa ka dios, paawaya siya
alang sa iyang kaugalingon, tungod kay dunay usa nga
nagbungkag sa iyang halaran. 32 Busa niadtong adlawa
siya gitawag nga si Jerobaal, nga nagaingon: Paawaya si
Baal batok kaniya, tungod kay iyang gigun-ob ang iyang
halaran. 33 Unya ang tanang mga Madianhon ug ang mga
Amalecanhon ug ang mga anak sa silangan nanaghiusa sa
pagtigum, ug sila nangadto ug nanagpahaluna sa walog
sa Jezreel. 34 Apan ang espiritu ni Jehova mikunsad kang
Gedeon; ug iyang gipatingog ang usa ka trompeta; ug ang
Abiezer naghiusa pagtapok sunod kaniya. 35 Ug nagpadala
siya ug mga sulogoon sa tibook Manases; ug sila usab
nanagtigum sunod kaniya; ug iyang gipadad-an ug mga
sulogoon ngadto sa Aser, ug ngadto sa Zabulon, ug ngadto
sa Nephtali; ug sila ming-adto sa pagpakigkita kanila. 36
Ug si Gedeon miingon sa Dios: Kong ikaw magaluwas sa
Israel pinaagi sa akong kamot, ingon sa imong gipamulong,
37 Ania karon, ako magabutang usa ka balhibo sa carnero
sa ibabaw sa giukan; kong ang tun-og anaa sa ibabaw sa
balhibo lamang; ug kong ang tanang yuta mamala, nan
mahibaloan ko nga ikaw moluwas sa Israel pinaagi sa akong
kamot, sumala sa imong gipamulong. 38 Ug kini nahitabo;
kay siya mibangon pagsayo sa pagkaugma ug gipuga ang
balhibong tanan, ug napuga ang tun-og nga diha sa balhibo,
usa ka panaksan nga tubig. 39 Ug si Gedeon miingon sa
Dios: Dili unta mosilaub ang imong kasuko batok kanako,
ug ako mamulong makausa na lamang karon; tugoti ako
sa pagbuhat usa ka pagsulay, ako nagaampo kanimo, nga
niining makausa na lamang pinaagi sa balhibo; himoa nga
mamala ang ibabaw lamang sa balhibo, ug sa ibabaw sa
tanang yuta maadunay tun-og. 40 Ug ang Dios naghimo niini
niadtong gabhiona; kay nagmala ang ibabaw sa balhibo
lamang, ug may tun-og sa ibabaw sa tanang yuta.

7 Unya si Jerobaal, nga mao si Gedeon, ug ang tanang
tawo nga ming-uban kaniya mingsayo pagbangon, ug
nagpahaluna tupad sa tuburan sa Harod: ug ang campo sa
Madian didto dapit sa amihanan nila, tupad sa bungtod sa
More, didto sa walog. 2 Ug si Jehova miingon kang Gedeon:
Ang katawohan nga anaa uban kanimo daghan ra kaayo
alang kanako aron sa pagtugyan sa mga Madianhon ngadto
sa ilang kamot, tingali unya ang Israel magapagarbo sa
ilang kaugalingon batok kanako, nga magaingon: Ang akong
kaugalingong kamot maoy nakaluwas kanako. 3 Busa karon,
isangyaw mo sa mga igdulungog sa katawohan, sa pag-
ingon. Bisan kinsa ang napun-an sa kahadlok ug nangurog,
pumauli siya ug pumahawa gikan sa bukid sa Galaad. Ug
may mingpauli sa katawohan nga kaluhaan ug duha ka libo;
ug may nahibilin nga napulo ka libo. 4 Ug si Jehova miingon
kang Gedeon: Ang katawohan daghan pa kaayo; dad-a sila
ngadto sa tubig, ug sila sulayan ko didto alang kanimo:
ug mahitabo nga kinsa kadtong akong igaingon kanimo:
Kini makakuyog kanimo, ang mao makauban kanimo: ug
tungod kang bisan kinsa ako magaingon kanimo: Kini dili
makauban kanimo, ang mao dili makauban kanimo. 5 Busa
iyang gidala ang katawohan ngadto sa tubig: ug si Jehova
miingon kang Gedeon: Ang tagsatagsa nga mga magatilap
sa tubig sa iyang dila ingon sa pagtilap sa iro, pinigon
mo siya; mao usab ang tagsatagsa nga moluhod sa pag-
inum. 6 Ug ang gidaghanon niadtong mga mingtilap, nga
nagabutang sa ilang kamot sa ilang baba, may totolo ka
gatus ka tawo: apan ang uban sa katawohan nangluhod sa
pag-inum sa tubig. 7 Ug si Jehova miingon kang Gedeon:
Pinaagi niining totolo ka gatus ka tawo nga mingtilap ako
magaluwas kanimo, ug magahatag sa mga Madianhon
nganha sa imong kamot: ug ang tibook nga katawohan
papaulia ang tagsatagsa ka tawo sa iyang kaugalingong
dapit. 8 Busa ang katawohan nanagdala ug mga kalan-on sa
ilang kamot, ug ang ilang mga trompeta; ug iyang gipalakaw
ang tanang mga tawo sa Israel ang tagsatagsa ngadto sa
iyang balong-balong, apan gihawiran ang totolo ka gatus
ka tawo: ug ang campo sa Madian didto sa ubos kaniya
sa walog. 9 Ug nahitabo sa maong gabii nga si Jehova
miingon kaniya: Tumindog ka, lumugsong ka ngadto sa
campo; kay gihatag ko na kana nganha sa imong kamot.
10 Apan kong ikaw mahadlok sa paglugsong, umadto ka
uban kang Pura nga imong sulogoon ngadto sa campo:
11 Ug ikaw makadungog unsay ilang isulti; ug unya ang
imong mga kamot magmakusanon sa paglugsong ngadto sa
campo. Unya milugsong siya uban kang Pura nga iyang
sulogoon ngadto sa kinagawasan gayud nga dapit sa mga
tawo nga may hinagiban nga diha sa campo. 12 Ug ang mga
Madianhon ug ang Amalecanhon ug ang tanan nga mga
anak sa silangan nanagpahaluna sa walog ingon sa mga
dulon sa gidaghanon; ug ang ilang mga camello dili maisip
ingon sa balas nga anaa sa baybayon sa gidaghanon. 13 Ug
sa diha nga nahiabut sa Gedeon, ania karon, didtoy usa ka
tawo nagasugilon ug usa ka damgo sa iyang kauban, ug
siya miingon: Ania karon, ako nagdamgo ug usa ka damgo;
ug ania karon, usa ka tinapay sa cebada naligid ngadto sa
campo sa Madian, ug nahiabut ngadto sa balong-balong, ug
nahibangga kini mao nga ang balong-balong mihapla. 14 Ug
ang iyang kauban mitubag ug miingon: Kini dili lain kondili
ang espada ni Gedeon ang anak nga lalake ni Joas, usa ka

tawo sa Israel: ngadto sa iyang kamot gitugyan sa Dios ang
Madian ug ang tanan niyang panon. 15 Ug nahitabo kini
nga sa diha nga si Gedeon nakadungog sa pagsugilon sa
damgo ug sa hubad niana, nga siya misimba, ug mibalik siya
ngadto sa campo sa Israel, ug miingon: Tumindog kamo kay
si Jehova nagtugyan nganha sa inyong kamot sa panon sa
Madian. 16 Ug gibahin niya ang totolo ka gatus ka tawo sa
totolo ka pundok ug gibutang niya diha sa mga kamot nilang
tanan ang mga trompeta, ug mga tibod nga walay sulod lakip
ang mga sulo sa sulod sa mga tibod. 17 Ug siya miingon
kanila: Tan-awa ako ninyo, ug buhaton ninyo ang ingon niini:
ug ania karon, kong ako moadto sa kinagawasang dapit sa
campo, ug mao kini, nga ingon sa akong buhaton, buhaton
usab ninyo. 18 Kong ako magahuyop sa trompeta, ako ug
ang tanan nga mouban kanako, nan huypa usab ninyo ang
mga trompeta sa tanang daplin sa campo ug mag-ingon:
Alang kang Jehova ug kang Gedeon. 19 Busa si Gedeon, ug
ang usa ka gatus ka tawo nga iyang kauban ming-adto sa
kinagawasang dapit sa campo sa sinugdan sa pagtukaw sa
tungang gabii sa diha nga bag-o pa lamang nga nahaluna
ang bantay: ug ilang gihuyop ang mga trompeta, ug gibuak
ang mga tibod nga diha sa ilang mga kamot. 20 Ug ang
totolo ka panon minghuyop sa mga trompeta, ug mingbuak
sa mga tibod, ug nagbibit sa mga sulo sa ilang mga kamot
nga wala, ug ang mga trompeta sa ilang mga kamot nga too
aron sa paghuyop niini; ug sila misinggit: Ang espada ni
Jehova ug ni Gedeon. 21 Ug sila nanindog ang tagsatagsa
ka tawo sa iyang dapit libut sa campo; ug ang tanang panon
nanalagan, ug sila naninggit, ug nakapalagiw kanila. 22 Ug
ilang gihuyop ang totolo ka gatus ka mga trompeta, ug si
Jehova nagabutang sa tagsatagsa ka espada sa mga tawo
batok sa iyang masigkauban ug batok sa tibook nga panon;
ug ang panon mikalagiw hangtud sa Beth-sitta paingon sa
Cerera, hangtud sa utlanan sa Abel-mehola tupad sa Tabbat.
23 Ug ang mga tawo sa Israel nanag-usa pagtapok gikan sa
Nephtali, ug gikan sa Aser, ug gikan sa tibook nga Manases,
ug minglutos kang Madian. 24 Ug si Gedeon nagpadala
ug mga sinugo ngadto sa tibook nga dapit sa kabungtoran
sa Ephraim, nga nagaingon: Lumugsong kamo batok sa
Madian, ug kuhaa gikan kanila ang mga tubig hangtud sa
Beth-bara, bisan pa sa Jordan. Busa ang tanang tawo sa
Ephraim naghiusa pagtigum, ug nagkuha sa mga tubig
hangtud sa Beth-bara, lakip ang Jordan. 25 Ug nabihag nila
ang duha mga principe sa Madian, si Oreb ug si Zeeb; ug
ilang gipatay si Oreb didto sa bato sa Oreb, ug si Zeeb ilang
gipatay didto sa pulog-anan sa vino sa Zeeb, ug giapas ang
Madian; ug ilang gidala ang mga ulo ni Oreb ug ni Zeeb
ngadto kang Gedeon unahan sa Jordan.

8 Ug ang mga tawo sa Ephraim miingon kaniya: Nganong
nagbuhat ka kanamo sa ingon, nga ikaw wala magtawag
kanamo diha nga ikaw miadto sa pagpakig-away sa mga
Madianhon? Ug siya gikasab-an nila sa hilabihan gayud. 2
Ug siya miingon kanila: Unsa man karon ang akong nabuhat
sa pagpakigtanding kaninyo? Dili ba ang paghipos sa mga
parras sa Ephraim labi pang maayo kay sa pagpangani sa
Abiezer? 3 Ang Dios nagtugyan nganha sa inyong kamot
sa mga principe sa Madian, si Oreb ug si Zeeb: ug unsay
akong hing-arangan sa pagbuhat sa pakigtanding kaninyo?
Unya ang ilang kasuko alang kaniya napuypuy sa pag-ingon
niya niini. 4 Ug si Gedeon nahiabut sa Jordan, ug milabang
siya, ug ang totolo ka gatus ka tawo nga iyang kauban,
nangaluya, apan nanaggukod. 5 Ug siya miingon sa mga
tawo sa Succoth: Hatagi ako, nagahangyo ako kaninyo,
ug mga tinapay alang sa katawohan nga nanagsunod
kanako; kay sila nangaluya, ug ako nagagukod kang Zeba
ug kang Zalmunna, ang mga hari sa Madian. 6 Ug ang
mga principe sa Succoth ming-ingon: Ang mga kamot ni
Zeba ug Zalmunna anaa ba karon sa imong kamot, aron
kami mohatag ug tinapay sa imong mga sundalo? 7 Ug
si Gedeon miingon: Tungod niini sa diha nga si Jehova
nagtugyan kang Zeba ug kang Zalmunna sa akong kamot,
unya pagasamaran ko ang inyong unod tungod sa mga
katunokan sa kamingawan ug tungod sa mga sapinit. 8 Ug
mitungas siya gikan didto ngadto sa Penuel, ug misulti kanila
sa maong paagi; ug ang mga tawo sa Penuel mingtubag
kaniya sama sa pagtubag sa mga tawo sa Succoth. 9 Ug
siya misulti usab sa mga tawo sa Penuel, nga nagaingon: Sa
diha nga ako mahibalik dinhi pag-usab sa pakigdait, akong
gun-obon kining torreha. 10 Karon si Zeba ug si Zalmunna
didto na sa Carcor, ug ang ilang mga panon uban kanila,
duolan sa napulo ug lima ka libo ka tawo, ang tanan nga
nahasalin sa tibook nga panon sa mga anak sa silangan;
kay may napukan nga usa ka gatus ug kaluhaan ka libo ka
tawo nga ming-ibut sa pinuti. 11 Ug si Gedeon mitungas
nga miagi sa mga nanagpuyo sa mga balong-balong sa
silangan sa Noba ug Jogbea, ug gidasmagan ang panon;
kay ang panon may panalipod. 12 Ug si Zeeb ug Zalmunna
mingkalagiw; ug iyang gigukod sila: ug iyang gidakup ang
duha ka hari sa Madian, si Zeba ug si Zalmunna, ug gidaug
ang tibook nga panon. 13 Ug si Gedeon ang anak nga lalake
ni Joas nahiuli gikan sa gubat gikan sa tungasan sa Heres.
14 Ug iyang nadakpan ang usa ka batan-on nga lalake sa
mga tawo sa Succoth, ug nangutana kaniya; ug iyang gipaila
kaniya ang mga principe sa Succoth, ug ang mga anciano
didto, nga kapitoan ug pito ka tawo. 15 Ug siya miadto sa
mga tawo sa Succoth, ug miingon: Ania karon, si Zeba ug si
Zalmunna nga tungod kanila kamo nagayubit kanako sa

pag-ingon: Ang mga kamot ni Zeba ug ni Zalmunna karon
anaa na ba sa imong kamot, aron kami mohatag ug tinapay
sa inyong mga tawo nga nangaluya? 16 Ug gidala niya ang
mga anciano sa ciudad, ug ang mga tunok sa kamingawan
ug ang mga sapinit, ug uban niini iyang gitudloan ang mga
tawo sa Succoth. 17 Ug iyang giguba ang torre sa Penuel,
ug gipatay ang mga tawo sa ciudad. 18 Unya miingon siya
kang Zeba ug Zalmunna: Unsang mga tawohana sila nga
inyong gipatay sa Tabor? Ug sila mingtubag: Sama kanimo,
mao sila; ang tagsatagsa sama sa mga anak sa usa ka hari.
19 Ug siya miingon: Sila akong mga igsoon ang mga anak
nga lalake sa akong inahan: ingon nga si Jehova buhi, kong
giluwas pa ninyo sila nga buhi, dili ko unta kamo patyon.
20 Ug siya miingon kang Jeter, ang iyang kamagulangan:
Tindog, patya sila. Apan ang batan-on wala moibut sa iyang
pinuti kay siya nahadlok kay siya batan-on pa. 21 Unya si
Zeba ug si Zalmunna ming-ingon; Tumindog ka, ug dasmagi
kami; kay unsa ang tawo mao usab ang iyang kusog. Ug si
Gedeon mitindog, ug gipatay si Zeba ug si Zalmunna, ug
gikuha ang mga dayandayan nga daw pikas nga bulan nga
diha sa liog sa ilang mga camello. 22 Unya ang mga tawo sa
Israel miingon kang Gedeon: Maghari ka kanamo, ikaw ug
ang imong anak nga lalake, ug ang anak nga lalake sa imong
anak usab, kay ikaw ang nagluwas kanamo gikan sa kamot
sa Madian. 23 Ug si Gedeon miingon kanila: Ako dili maghari
kaninyo, ni ang akong anak magahari kaninyo: si Jehova
ang magahari kaninyo. 24 Ug si Gedeon miingon kanila:
Ako magahimo ug usa ka hangyo kaninyo, nga ihatag ninyo
kanako sa tagsatagsa ka tawo ang mga ariyos nga iyang
inagaw. (Kay sila may bulawang ariyos tungod kay sila mga
Ismaelhanon.) 25 Ug sila mingtubag: Kami sa kinabubut-on
mohatag niini. Ug nagbuklad sila sa panapton ug giitsa didto
sa tagsatagsa ang mga ariyos nga iyang inagaw. 26 Ug ang
gibug-aton sa bulawan nga mga ariyos nga iyang napangayo
may usa ka libo ug pito ka gatus ka siclo sa bulawan; labut
pa ang mga dayan-dayan nga daw bulan, ug mga kulintas,
ug ang mga panapton nga purpura nga gusul-ob sa hari sa
Madian, ug labut pa sa mga talikala nga gibugkos sa mga
liog sa ilang mga camello. 27 Ug si Gedeon naghimo ug usa
ka ephod gikan niini ug gibutang kini sa iyang ciudad sa
Ophra: ug ang tibook Israel nagpakighilawas niana didto; ug
kini nahimong lit-ag kang Gedeon ug sa iyang balay. 28
Busa ang Madian, nadaug sa atubangan sa mga anak sa
Israel, ug wala na nila patoyhakawa ang ilang mga ulo. Ug
ang yuta may pahulay sulod sa kap-atan ka tuig sa mga
adlaw ni Gedeon. 29 Ug si Jerobaal ang anak nga lalake ni
Joas milakaw ug mipuyo sa kaugalingon niyang balay. 30 Ug
si Gedeon may kapitoan ka anak nga lalake nga gianak sa
iyang lawas; kay siya daghan ug mga asawa. 31 Ug ang
iyang puyo-puyo nga didto sa Sichem, siya usab nanganak
kaniya ug usa ka anak nga lalake ug iyang ginganlan nga si
Abimelech. 32 Ug si Gedeon ang anak nga lalake ni Joas
namatay sa panuigon nga tigulang na kaayo, ug gilubong sa
lubnganan ni Joas nga iyang amahan, sa Ophra sa mga
Abiezertanhon. 33 Ug nahitabo nga sa diha nga si Gedeon
namatay na, nga ang mga anak sa Israel mingbalik pag-usab
sa pagpakighilawas sunod sa mga Baal, ug gihimo si Baal-
berith nga ilang dios. 34 Ug ang mga anak sa Israel wala
mahanumdum kang Jehova nga ilang Dios, nga nagluwas
kanila gikan sa kamot sa tanan nilang mga kaaway sa bisan
diin nga dapit; 35 Ni magpakita sila ug kalolot sa balay ni
Jerobaal, nga mao si Gedeon, sumala sa tanang kaayo nga
iyang gipakita sa Israel.

9 Ug si Abimelech ang anak nga lalake ni Jerobaal miadto
sa Sichem ngadto sa mga igsoon sa iyang inahan, ug
nakigsulti kanila, ug sa tibook nga panimalay sa balay sa
amahan sa iyang inahan, nga nagaingon: 2 Sumulti ka,
naghangyo ako kanimo, sa mga igdulungog sa tanang
mga tawo sa Sichem, kong labi bang maayo alang kanimo
nga ang tanang mga anak nga lalake ni Jerobaal, nga
kapitoan ka tawo magahari kaninyo, kun usa ra ka tawo
ang magahari kaninyo? Hinumdumi usab nga ako inyong
bukog ug inyong unod. 3 Ug ang mga kagisoonan sa iyang
inahan naghisgut kaniya sa mga igdulungog sa tanang mga
tawo sa Sichem niining mga pulonga: ug ang ilang mga
kasingkasing nahilig sa pagsunod kang Abimelech; kay sila
nanag-ingon: Siya atong igsoon. 4 Ug gihatagan siya nila
ug kapitoan ka buok nga salapi sa balay ni Baal-berith,
nga tungod niini si Abimelech misuhol sa mga tawo nga
walay pulos ug kawang, nga mingnunot kaniya. 5 Ug miadto
siya sa balay sa iyang amahan sa Ophra, ug iyang gipatay
ang mga kaigsoonan ang mga anak nga lalake ni Jerobaal,
nga kapitoan ka tawo sa ibabaw sa usa ka bato: apan si
Jotham ang kamanghuran nga anak nga lalake ni Jerobaal,
nahabilin; kay siya mitago man sa iyang kaugalingon. 6
Ug ang tanang tawo sa Sichem nanagkatigum sa ilang
kaugalingon, ug ang tanang balay ni Millo, ug miadto ug
naghimo kang Abimelech nga hari, tupad sa kahoy nga
encina sa haliging kuta nga diha sa Sichem. 7 Ug sa diha
nga ilang gisugilon kini kang Jotham, siya miadto ug mitindog
sa kinatumyan sa bukid sa Gerizim, ug mipatugbaw siya
sa iyang tingog, ug misinggit, ug miingon kanila: Pamati
kamo kanako, kamo nga mga tawo sa Sichem, aron ang
Dios mamati kaninyo. 8 Ang mga kahoy minggula sa usa ka
panahon sa pagdihog ug usa ka hari sa ibabaw nila; ug sila
miingon sa kahoy nga olivo: Maghari ka sa ibabaw namo. 9
Apan ang kahoy nga olivo miingon kanila: Biyaan ko ba ang

akong katambok, nga niana gitahod nila ang Dios ug ang
tawo, ug moadto sa paglubaylubay ngadto-nganhi sa ibabaw
sa mga kahoy? 10 Ug ang mga kahoy miingon sa higuera:
Umari ka, ug maghari sa ibabaw namo. 11 Apan ang higuera
miingon kanila: Biyaan ko ba ang akong katam-is, ug ang
akong maayong bunga ug magalubay-lubay ngadto-nganhi
sa ibabaw sa mga kahoy? 12 Ug ang mga kahoy miingon
sa parras: Umari ka, ug maghari sa ibabaw namo. 13 Ug
ang parras miingon kanila: Biyaan ko ba ang akong bag-
ong vino, nga makalipay sa Dios ug sa tawo, ug moadto sa
paglubay-lubay ngadto-nganhi sa ibabaw sa mga kahoy? 14
Unya miingon ang tanang mga kahoy sa sapinit: Umari ka,
ug maghari sa ibabaw namo. 15 Ug ang sapinit miingon sa
mga kahoy: Kong sa pagkatinuod dihogon ako nga hari sa
ibabaw ninyo, nan umari kamo ug pumasilong sa akong
landong; ug kong dili, nan pagulaa ang kalayo gikan sa
sapinit ug molamoy sa tanang kahoy nga cedro sa Libano.
16 Busa karon, kong nagbuhat kamo sa tinuod ug matarung,
sa ingon niana nga naghimo kamo kang Abimelech nga
hari, ug kong kamo nagbuhat sa alang kang Jerobaal ug sa
iyang balay, ug nahimo kaniya sumala sa mga may katakus
sa iyang mga kamot; 17 (Kay ang akong amahan nakig-
away alang kaninyo, ug giasdang ang iyang kinabuhi, ug
nagluwas kaninyo gikan sa kamot sa Madian: 18 Ug kamo
nanindog batok sa balay sa akong amahan niining adlawa,
ug nagpatay sa iyang mga anak nga lalake, kapitoan ka tawo
sa ibabaw sa usa ka bato, ug nanaghimo kang Abimelech,
ang anak nga lalake sa iyang sulogoon nga babaye, nga
hari ibabaw sa mga tawo sa Sichem, tungod kay siya inyong
igsoon nga lalake); 19 Nan, kong kamo nanagbuhat sa
minatuod ug minatarung alang kang Jerobaal, ug lakip sa
iyang balay niining adlawa, nan managkalipay kamo kang
Abimelech, ug palipaya siya usab diha kaninyo: 20 Apan
kong dili, ipagula ang kalayo gikan kang Abimelech, ug
lamyon ang mga tawo sa Sichem, ug ang balay ni Millo; ug
pagulaon ang kalayo gikan sa mga tawo sa Sichem, ug sa
balay ni Millo, ug lamyon si Abimelech. 21 Ug si Jotham
midalagan ug mikalagiw, ug miadto sa Beer, ug mipuyo
didto, kay nahadlok kang Abimelech nga iyang igsoong
lalake. 22 Ug si Abimelech nahimong principe ibabaw sa
Israel tolo ka tuig. 23 Ug ang Dios nagpadala ug usa ka
dautang espiritu sa taliwala ni Abimelech ug sa mga tawo sa
Sichem; ug ang mga tawo sa Sichem nagmaluibon kang
Abimelech: 24 Sa pagkaagi nga ang kapintas nga nahimo
batok sa kapitoan ka anak ni Jerobaal mahiabut, ug ang
ilang dugo mahulog sa ibabaw ni Abimelech nga ilang igsoon
nga lalake, nga maoy nagpatay kanila, ug sa ibabaw sa
mga tawo sa Sichem, nga nagpalig-on sa iyang kamot aron
sa pagpatay sa iyang igsoon nga lalake. 25 Ug ang mga
tawo sa Sichem nagsugo ug mga magbabahig alang kaniya
sa mga tumoy sa mga kabukiran, ug gitulis nila ang tanan
nga nangagi niadtong dapita duol kanila: ug gisugilon kana
kang Abimelech. 26 Ug si Gaal ang anak nga lalake ni Ebed
miabut kuyog sa iyang mga igsoon, ug miadto sa Sichem; ug
ang mga tawo sa Sichem naghatag sa ilang pagsalig kaniya.
27 Ug ming-adto sila sa kapatagan ug naghipos sa ilang mga
parrasan, ug gipigsan ang mga parras, ug nanagfiesta, ug
ming-adto sa balay sa ilang dios ug nangaon ug nanag-
inum, ug nanagtunglo kang Abimelech. 28 Ug si Gaal ang
anak nga lalake ni Ebed miingon: Kinsa ba si Abimelech, ug
kinsa si Sichem, nga maga-alagad kita kaniya? Dili ba siya
ang anak nga lalake ni Jerobaal? ug si Zebul ang iyang
tinugyanan? Mag-alagad kamo sa mga tawo ni Hamor ang
amahan ni Sichem: apan nganong magaalagad kita kaniya?
29 Ug kong kining katawohan mahailalum pa unta sa akong
kamot! unya papahawaon ko si Abimelech. Ug siya miingon
kang Abimelech: Padaghanon mo ang imong kasundalohan,
ug gumula. 30 Ug sa diha nga si Zebul ang punoan sa
ciudad nakadungog sa mga pulong ni Gaal anak nga lalake
ni Ebed, ang iyang kasuko misilaub. 31 Ug nagpadala siya
ug mga sulogoon ngadto kang Abimelech sa paagi nga
malimbongon, nga nagaingon: Ania karon, si Gaal ang anak
nga lalake ni Ebed ug ang iyang mga kaigsoonan ming-
ari sa Sichem; ug ania karon, ilang gipugos ang ciudad
sa pag-apil batok kanimo. 32 Busa karon, sa ingon niini,
bumangon ka sa gabii, ikaw ug ang katawohan nga anaa
uban kanimo, ug magbanhig diha sa kaumahan: 33 Ug
mahitabo, nga sa pagkabuntag, dihadiha sa pagsilang sa
adlaw ikaw mobangon sa pagsayo ug sulongon ang ciudad,
ug ania karon, sa diha nga siya ug ang katawohan nga
anaa uban kaniya manggula batok kanimo, nan ikaw ang
mahibalo sa imong buhaton kanila sumala sa kahigayonan
nga imong makita. 34 Ug si Abimelech mibangon, ug ang
tanang katawohan nga didto uban kaniya sa gabii, ug sila
nanagbanhig batok kang Sichem sa upat ka mga panon.
35 Ug si Gaal ang anak nga lalake ni Ebed migula, ug
mitindog sa agianan sa ganghaan sa ciudad: ug si Abimelech
mibangon, ug ang katawohan nga iyang uban gikan sa
banhiganan. 36 Ug sa pagkakita ni Gaal sa katawohan,
siya miingon kang Zebul: Ania karon, adunay mga tawo
nga nanlugsong gikan sa mga tumoy sa kabukiran. Ug
si Zebul miingon kaniya: Ikaw nakakita sa mga anino sa
mga bukid daw ingon sa mga tawo. 37 Ug si Gaal misulti
pag-usab ug miingon: Ania karon, adunay mga tawo nga
nanglugsong duol sa taliwala sa yuta, ug usa ka panon
nangagi duol sa kahoy nga encina sa Meonenim. 38 Unya
miingon si Zebul kaniya: Hain man karon ang imong baba
nga miingon ka: Kinsa ba si Abimelech nga kita magaalagad

kaniya? Dili ba kini mao ang katawohan nga imong gitamay?
Gumula ka karon, ako nagahangyo, ug makig-away ka
kanila, 39 Ug si Gaal migula nga una sa mga tawo sa
Sichem, ug nakig-away kang Abimelech. 40 Ug si Abimelech
migukod kaniya, ug siya mikalagiw gikan sa iyang atubangan
ug daghan nga nangapukan nga samaran bisan hangtud
sa agianan sa ganghaan. 41 Ug si Abimelech mipuyo sa
Aruma: ug gipapahawa ni Zebul si Gaal ug ang iyang mga
kaigsoonan, aron dili sila managpuyo sa Sichem. 42 Ug
nahitabo sa pagkabuntag nga ang katawohan miadto ngadto
sa kapatagan; ug ilang gisuginlan si Abimelech. 43 Ug iyang
gikuha ang katawohan, ug gibahin sila sa totolo ka panon, ug
nanag-atang sa kapatagan; ug siya mitan-aw, ug ania karon
ang katawohan migula sa ciudad: ug mitindog siya batok
kanila ug midasmag kanila. 44 Ug si Abimelech, ug ang mga
panon nga didto uban kaniya mingdasdas ug nanagtindog
sa agianan sa ganghaan sa ciudad; ug ang duha ka panon
mingdasdas sa tanan nga diha sa kapatagan ug gidaug
sila. 45 Ug si Abimelech, nakig-away batok sa ciudad tibook
nianang adlawa; ug nakuha niya ang ciudad, ug gipamatay
ang katawohan nga diha sa sulod: ug iyang gigun-ob ang
ciudad, ug gisabulakan kini ug asin. 46 Ug sa diha nga ang
tanang mga tawo sa torre sa Sichem nakadungog niini, didto
sila mingsulod sa malig-on nga salipdanan sa balay ni El-
berith. 47 Ug sa gisugilon kini kang Abimelech nga ang
tanang mga tawo sa torre sa Sichem nanaghiusa pagtapok.
48 Ug si Abimelech miadto sa bukid sa Salmon, siya ug ang
tanang mga tawo nga didto uban kaniya; ug si Abimelech
midala ug usa ka wasay, ug miputol ug usa ka sanga sa mga
kahoy, ug gikuha niya ug gibutang sa iyang abaga: ug siya
miingon sa katawohan nga didto uban kaniya: Unsay inyong
nakita nga akong gibuhat, pagdali, ug buhata sumala sa
akong gibuhat. 49 Ug ang tibook katawohan usab nanagputol
ang tagsatagsa sa iyang palongpong ug minunot kang
Abimelech, ug ilang gibutang kini sa salipdanan ug gidauban
ang salipdanan; busa ang tanang tawo sa torre sa Sichem
nangamatay usab, duol sa usa ka libo ka lalake ug babaye.
50 Unya miadto si Abimelech sa Thebes, ug nagpahaluna
batok sa Thebes ug nakuha kini. 51 Apan may usa ka malig-
on nga torre sulod sa ciudad, ug didto nangalagiw ang
tanang mga lalake ug babaye, ug silang tanan sa ciudad ug
nanagsira sila didto sa sulod, ug nangadto sila sa atop sa
torre. 52 Ug si Abimelech miadto sa torre, ug nakig-away
batok niana ug miduol dapit sa pultahan aron sa pagsunog
niana sa kalayo. 53 Ug may usa ka babaye nga mihulog ug
usa ka bato sa galingan sa ulo ni Abimelech, ug nabuak
ang iyang bagolbagol. 54 Diha-diha gitawag niya ang batan-
ong lalake nga magdadala sa iyang hinagiban ug miingon:
Ibta ang imong pinuti, ug patya ako, aron ang mga tawo dili
mosulti mahitungod kanako: Usa ka babaye ang nagpatay
kaniya. Ug ang iyang batan-ong lalake midunggab kaniya,
ug namatay siya. 55 Ug sa diha nga ang mga tawo sa Israel
nakakita nga si Abimelech namatay na, sila namahawa ang
tagsatagsa ngadto sa iyang dapit. 56 Sa ingon niini, ang
Dios nagbalus sa pagkadautan ni Abimelech nga iyang
gibuhat sa iyang amahan sa pagpatay sa iyang kapitoan ka
mga igsoon; 57 Ug ang tanang pagkadautan sa mga tawo
sa Sichem gibalusan sa Dios sa ibabaw sa ilang mga ulo,
ug kanila midangat ang pagtunglo ni Jotham ang anak nga
lalake ni Jerobaal.

10 Ug sunod kang Abimelech dihay mitindog aron sa
pagluwas sa Israel, si Tola, ang anak nga lalake ni Pua,
anak nga lalake ni Dodo, usa ka tawo sa Issachar; ug siya
nagpuyo sa Samir sa mga kabukiran sa Ephraim. 2 Ug siya
nagmaghuhukom sa Israel sa kaluhaan ug tolo ka tuig, ug
namatay ug gilubong sa Samir. 3 Ug sunod kaniya mitindog
si Jair, ang Galaadihanon; ug siya nagmaghuhukom sa
Israel sa kaluhaan ug duha ka tuig. 4 Ug siya dunay katloan
ka anak nga lalake nga nanagkabayo sa katloan ka nating
asno, ug sila adunay katloan ka ciudad nga ginanganlan ug
Havoth-Jair hangtud niining adlawa, nga anaa sa yuta sa
Galaad. 5 Ug si Jair namatay, ug gilubong sa Camon. 6 Ug
ang mga anak sa Israel nagbuhat pag-usab niadtong dautan
sa mga mata ni Jehova, ug ming-alagad sa mga Baal, ug
sa mga Astaroth, ug sa mga dios sa Siria, ug sa mga dios
sa Sidon, ug sa mga dios sa Moab, ug sa mga dios sa
mga anak sa Ammon, ug sa mga dios sa mga Filistehanon;
ug ilang gibiyaan si Jehova, ug wala mag-alagad kaniya.
7 Ug ang kasuko ni Jehova misilaub batok sa Israel, ug
iyang gibaligya sila ngadto sa kamot sa mga Filistehanon,
ug ngadto sa kamot sa mga anak sa Ammon. 8 Ug sila
nagsamok ug nagdaugdaug sa mga anak sa Israel niadtong
tuiga: sa napulo ug walo ka tuig sila nagdaugdaug sa tanang
mga anak sa Israel nga didto sa unahan sa Jordan sa yuta
sa mga Amorehanon, nga didto sa Galaad. 9 Ug ang mga
anak sa Ammon mingtabok sa Jordan aron sa pagpakig-
away batok sa Juda, ug batok sa Benjamin ug batok sa
balay ni Ephraim; busa ang Israel nag-antus sa mapait
nga kagul-anan. 10 Ug ang mga anak sa Israel mingtu-aw
ngadto kang Jehova, nga nanag-ingon: Kami nakasala batok
kanimo tungod kay gibiyaan namo ang among Dios, ug
nagaalagad sa mga Baal. 11 Ug si Jehova miingon sa mga
anak sa Israel: Wala ba ako magluwas kaninyo gikan sa
mga Egiptohanon, ug gikan sa mga Amorehanon, gikan sa
mga anak sa Ammon, ug gikan sa mga Filistehanon? 12 Sa
mga Sidonianhon usab, ug sa mga Amalecanhon, ug sa
mga Maonhanon, nanagdaugdaug kaninyo; ug kamo mingtu-

aw kanako, ug giluwas ko kamo gikan sa ilang kamot. 13
Bisan pa niini, kamo mingbiya kanako, ug nag-alagad sa
laing dios: sa ingon niini dili na ako magaluwas kaninyo. 14
Panlakaw kamo, ug sangpita ang mga dios nga inyong gipili;
paluwasa sila kaninyo sa panahon sa inyong kagul-anan.
15 Ug ang mga anak sa Israel miingon kang Jehova: Kami
nakasala; buhata kanamo ang bisan unsang maayo kanimo;
luwasa lamang kami, niining adlawa, kami nangamuyo
kanimo. 16 Ug gisalikway nila ang laing mga dios gikan
sa taliwala nila, ug nanag-alagad kang Jehova; ug ang
iyang kalag nagsubo tungod sa kaalaut sa Israel. 17 Unya
ang mga anak sa Ammon nagkatigum, ug nagpahaluna sa
Galaad. Ug ang mga anak sa Israel nanaghiusa pagkatapok
ug nanagpahaluna sa Mizpa. 18 Ug ang katawohan, ang
mga principe sa Galaad, miingon sa usa ug usa: Kinsang
tawohana siya nga mosugod sa pagpakig-away batok sa
mga anak sa Ammon? Siya mahimong pangulo sa tanang
mga molupyo sa Galaad.

11 Karon si Jephte ang Galaadnon maoy usa ka
gamhanang tawo sa kaisug, ug anak sa usa ka bigaon:
ug si Galaad nanganak kang Jephte. 2 Ug ang asawa ni
Galaad nanganak kaniya ug mga anak nga lalake; ug sa
diha nga nadagku na ang mga anak nga lalake sa iyang
asawa ilang gihinginlan si Jephte, ug miingon kaniya: Ikaw
dili makapanunod sa balay sa among amahan; kay ikaw
anak nga lalake sa laing babaye. 3 Unya si Jephte mikalagiw
gikan sa iyang mga kaigsoonan, ug mipuyo sa yuta sa
Tob: ug didto nanagtigum kang Jephte ang mga kauban
nga dautan, ug nanguban sila kaniya. 4 Ug nahitabo sa
wala madugay nga ang mga anak sa Ammon naghimo
ug pakiggubat batok sa Israel. 5 Ug mao kadto, nga, sa
diha nga ang mga anak sa Ammon naghimo ug pakiggubat
batok sa Israel, ang mga anciano sa Galaad miadto sa
pagkuha kang Jephte gikan sa yuta sa Tob; 6 Ug sila ming-
ingon kang Jephte: Umari ka ug ikaw mapangulo namo
aron kami makigaway sa mga anak sa Ammon. 7 Ug si
Jephte miingon sa mga anciano sa Galaad: Wala ba kamo
maligutgut kanako, ug maghingilin kanako gikan sa balay
sa akong amahan? Ug nganong nanganhi kamo kanako
karon sa diha nga anaa kamo sa kalisud? 8 Ug ang mga
anciano sa Galaad miingon kang Jephte: Sa ingon niini kami
namalik na kanimo karon, aron ikaw mouban kanamo, ug
makig-away sa mga anak sa Ammon; ug ikaw mamahimo
nga among pangulo sa tanan nga nagpuyo sa Galaad: 9
Ug si Jephte miingon sa mga anciano sa Galaad: Kong
kamo magadala kanako pag-usab sa akong balay aron sa
pag-away batok sa mga anak sa Ammon, ug si Jehova
magatugyan kanila sa atubangan ko: Mahimo ba ako nga
inyong pangulo? 10 Ug ang mga anciano sa Galaad miingon
kang Jephte: Si Jehova maoy magamatuod sa taliwala
kanato; sa pagkatinuod sumala sa imong pulong mao man
ang among pagabuhaton. 11 Unya si Jephte miadto kuyog
sa mga anciano sa Galaad ug ang katawohan naghimo
kaniya nga pangulo ug magbubot sa ibabaw kanila: ug si
Jephte namulong sa tanan niyang mga pulong sa atubangan
ni Jehova sa Mizpa. 12 Ug si Jephte nagpadala ug mga
sulogoon ngadto sa hari sa anak sa Ammon, nga nagaingon:
Unsay imong labut kanako, nga ikaw mianhi sa pagpakig-
away batok sa akong yuta? 13 Ug ang hari sa mga anak
sa Ammon mitubag sa mga sulogoon ni Jephte: Tungod
kay ang Israel mikuha sa akong yuta sa diha nga siya
mianhi gikan sa Egipto, gikan sa Arnon bisan hangtud sa
Jaboc, ug ngadto sa Jordan. Busa karon, sa ingon niini iuli
kadtong mga yutaa pag-usab sa kalinaw. 14 Ug si Jephte
nagpadala sa mga sulogoon pag-usab ngadto sa hari sa
mga anak sa Ammon; 15 Ug siya miingon kaniya: Sa maong
pagkaagi namulong si Jephte: Wala kuhaa sa Israel ang
yuta sa Moab, ni ang yuta sa mga anak sa Ammon; 16 Apan
sa diha nga ming-anhi sila gikan sa Egipto, ug nga ang
Israel miagi sa kamingawan ngadto sa Dagat nga Mapula,
ug miabut sa Cades; 17 Unya ang Israel nagpadala ug
mga sulogoon ngadto sa hari sa Edom, nga nagaingon:
Tuguti ako, naghangyo ako kanimo, sa pag-agi sa imong
yuta. Apan ang hari sa Edom wala mamati. Ug sa maong
pagkaagi siya nagpadala ngadto sa hari sa Moab; apan siya
wala bumuot; ug ang Israel mipuyo sa Cades. 18 Unya sila
minglatas sa kamingawan, ug minglibut sa yuta sa Edom, ug
sa yuta sa Moab, ug ming-abut nga miagi duol sa silangan
nga utlanan sa yuta sa Moab, ug mingpahamutang sa laing
pikas sa Arnon; apan wala sila moanhi sa sulod sa utlanan
sa Moab kay ang Arnon maoy utlanan sa Moab. 19 Ug ang
Israel nagpadala ug mga sulogoon ngadto kang Sihon, hari
sa mga Amorehanon, ang hari sa Hesbon; ug ang Israel
miingon kaniya: Paagia kami, nagahangyo kami kanimo,
latas sa imong yuta ngadto sa akong dapit. 20 Apan si Sihon
wala sumalig sa Israel sa pagpaagi sulod sa iyang utlanan;
hinonoa si Sihon nagtapok sa tanan niyang katawohan ug
nagpahaluna sa Jaas, ug nakig-away batok sa Israel. 21 Ug
si Jehova, ang Dios sa Israel, nagtugyan kang Sihon ug ang
tanan niyang katawohan ngadto sa kamot sa Israel, ug ilang
gidasmagan sila: busa ang Israel nagpanag-iya sa tanan
nga yuta sa mga Amorehanon nga nanagpuyo niadtong
yutaa. 22 Ug ilang gipanag-iya ang tanan nga utlanan sa
mga Amorehanon sukad sa Arnon bisan hangtud sa Jaboc,
ug sukad sa kamingawan bisan hangtud ngadto sa Jordan.
23 Busa karon si Jehova, ang Dios sa Israel, naghingilin sa
mga Amorehanon sa atubangan sa iyang katawohan nga

Israel, ug buot ba ikaw nga magpanag-iya niana? 24 Dili
mo ba panag-iyahon kadtong gihatag kanimo ni Chemos
nga imong dios sa pagpanag-iya? Busa bisan kinsa nga
pagahinginlan ni Jehova nga among Dios gikan sa among
atubangan, kanila magapanag-iya kami. 25 Ug karon ikaw
maarang-arang pa ba kay kang Barac ang anak nga lalake
ni Zipor, ang hari sa Moab? Nanlimbasug ba siya batok sa
Israel kun nakig-away ba siya batok kanila? 26 Samtang ang
Israel nagpuyo pa sa Hesbon ug mga lungsod niini, ug sa
Aroer ug sa mga lungsod niini, ug sa tanang mga ciudad nga
anaa duol sa daplin sa Arnon totolo ka gatus ka tuig; busa
nganong wala ninyo bawia sila sulod nianang panahona? 27
Ako sa ingon niini, wala makasala batok kanimo, apan ikaw
nakabuhat ug kadautan kanako sa pagpakiggubat batok
kanako: Si Jehova, ang Maghuhukom, maoy magahukom
niining adlawa sa taliwala sa mga anak sa Israel ug sa
mga anak sa Ammon. 28 Apan ang hari sa mga anak sa
Ammon wala mamati sa mga pulong ni Jephte nga iyang
gipadala kaniya. 29 Unya ang Espiritu ni Jehova mikunsad
kang Jephte, ug miagi siya sa Galaad ug Manases, ug miagi
sa Mizpa sa Galaad, ug gikan sa Mizpa sa Galaad siya
miagi ngadto sa mga anak sa Ammon. 30 Ug si Jephte
nagsaad ug usa ka panaad kang Jehova, ug miingon: Kong
sa pagkatinuod ikaw magatugyan sa mga anak sa Ammon
nganhi sa akong kamot. 31 Nan kini mamao gayud, nga
bisan unsa nga mogula sa pultahan sa akong balay sa
pagsugat kanako, sa diha nga ako magapauli sa kalinaw
gikan sa mga anak sa Ammon, kana maiya ni Jehova, ug
ako magahalad niana alang sa usa ka halad-nga-sinunog.
32 Busa si Jephte miadto sa mga anak sa Ammon aron
sa pagpakig-away batok kanila; ug si Jehova nagtugyan
kanila ngadto sa iyang kamot. 33 Ug gilaglag sila niya sukad
sa Aroer hangtud nga midangat ka sa Minnith, bisan pa
may kaluhaan ka ciudad ug ngadto sa Abel-queramim uban
ang daku kaayong pagpamatay. Busa ang mga anak sa
Ammon nalupigan sa atubangan sa mga anak sa Israel. 34
Ug si Jephte miabut sa Mizpa ngadto sa iyang balay; ug
ania karon, ang iyang anak nga babaye migula sa pagsugat
kaniya uban ang mga tulonggon ug mga pagsayaw: ug siya
mao lamang ang iyang anak; gawas kaniya, siya walay
anak nga lalake ni anak nga babaye. 35 Ug nahitabo, sa
diha nga siya na kakita kaniya, nga iyang gigisi ang iyang
mga saput, ug miingon: Alaut ako, anak ko nga babaye!
gipaubos mo gayud ako, ug ikaw maoy usa niadto kanila
nga nagasamok kanako; kay gibungat ko ang akong baba
kang Jehova, ug ako dili na makasibug. 36 Ug siya miingon
kaniya: Amahan ko, ikaw nagbungat sa imong baba kang
Jehova; buhata kanako sumala niadtong migula sa imong
baba, kay ingon nga si Jehova nanimalus alang kanimo sa
imong mga kaaway, bisan sa mga anak sa Ammon. 37 Ug
siya miingon sa iyang amahan: Pasagdi nga buhaton kining
butanga kanako: pasagdi ako nga mag-inusara sa duha
ka bulan, aron ako mopahawa ug moadto sa kabukiran,
ug magbakho sa akong pagkaulay, ako ug ang akong mga
kauban. 38 Ug siya miingon: Lakaw. Ug siya nagpapahawa
kaniya sa duruha ka bulan: ug siya milakaw, siya ug ang
iyang mga kauban, ug nagbakho sa iyang pagkaulay sa
ibabaw sa kabukiran. 39 Ug nahitabo nga sa katapusan sa
duruha ka bulan, siya mipauli ngadto sa iyang amahan,
nga naghimo kaniya sumala sa iyang panaad nga iyang
gisaad: ug siya wala makaila ug lalake. Ug kadto maoy usa
ka batasan sa Israel, 40 Nga ang mga anak nga babaye sa
Israel magaadtoan tuigtuig sa pagpasidungog sa anak nga
babaye ni Jephte ang Galaadhanon sa upat ka adlaw sulod
sa usa ka tuig.

12 Ug ang mga tawo sa Ephraim nagkatigum, ug miadto
sa dapit sa amihanan; ug sila miingon kang Jephte:
Nganong miagi ka aron sa pagpakig-away batok sa mga
anak sa Ammon, ug wala magsangpit kanamo sa pagpakig-
adto uban kanimo? Sunogon namo ang imong balay uban sa
kalayo sa ibabaw nimo. 2 Ug si Jephte miingon kanila: Ako
ug ang akong katawohan nahimutang sa dakung kagubot
batok sa mga anak sa Ammon; ug sa diha nga ako nagtawag
kaninyo, ako wala ninyo luwasa gikan sa ilang kamot. 3
Ug sa diha nga ako nakakita nga ako wala ninyo luwasa.
gibutang ko ang akong kinabuhi sa akong kamot, ug miadto
batok sa mga anak sa Ammon, ug si Jehova nagtugyan
kanila nganhi sa akong kamot: ngano man sa ingon niini nga
nanganhi kamo kanako niining adlawa, aron sa pagpakig-
away batok kanako? 4 Unya si Jephte nagtigum sa tanang
mga tawo sa Galaad, ug nakig-away batok kang Ephraim;
ug ang mga tawo sa Galaad, nagdaug sa Ephraim, tungod
kay sila miingon: Kamo ang mga nangalagiw sa Ephraim,
kamo mga Galaadhanon, sa kinataliwad-an sa Ephraim,
ug sa kinataliwad-an sa Manases. 5 Ug ang Galaadhanon
minglabang sa Jordan batok sa mga Ephraimnon. Ug mao
kadto, nga sa diha nga bisan kinsa sa mga kagiw sa
Ephraim miingon: Paagia ako, ang mga tawo sa Galaad
miingon kaniya: Ephraimnon ba ikaw? Kong siya moingon:
Dili; 6 Unya miingon sila kaniya: Ipamulong mo karon ang
Shiboleth; ug siya miingon: Siboleth; kay dili siya makalitok
ug maayo: unya siya gikuptan nila ug gipatay siya didto
sa labanganan sa Jordan. Ug may nangapukan niadtong
panahona sa Ephraim kap-atan ug duha ka libo. 7 Ug si
Jephte nagmaghuhukom sa Israel sa unom ka tuig. Unya
namatay si Jephte ang Galaadhanon, ug gilubong sa usa sa
mga ciudad sa Galaad. 8 Ug sunod kaniya si Ibzan sa Beth-

lehem nagmaghuhukom sa Israel. 9 Ug siya may katloan ka
mga anak nga lalake; ug katloan ka mga anak nga babaye
nga iyang gipadala sa gawas, ug katloan ka mga anak
nga babaye nga iyang gipasulod gikan sa gawas alang
sa iyang mga anak nga lalake. Ug siya nagmaghuhukom
sa Israel sa pito ka tuig. 10 Ug si Ibzan namatay, ug
gilubong didto sa Beth-lehem. 11 Ug ang sunod kaniya si
Elon ang taga-Zabulon nagmaghuhukom sa Israel; ug siya
nagmaghuhukom sa Israel sa napulo ka tuig. 12 Ug si Elon
ang taga-Zabulon namatay, ug gilubong didto sa Ajalon sa
yuta ni Zabulon. 13 Ug ang sunod kaniya si Abdon ang
anak nga lalake ni Hillel ang taga-Piraton nagmaghuhukom
sa Israel. 14 Ug siya may kap-atan ka anak nga lalake ug
katloan ka lalakeng anak sa mga anak nga lalake, nga
nangabayo sa kapitoan ka asno: ug siya nagmaghuhukom
sa Israel walo ka tuig. 15 Ug si Abdon ang anak nga lalake
ni Hillel ang taga-Piraton namatay, ug gilubong didto sa
Piraton sa yuta sa Ephraim, sa dapit sa kabungtoran sa mga
Amalecahanon.

13 Ug ang mga anak sa Israel nanagbuhat pag-usab
niadtong dautan diha sa pagtan-aw ni Jehova; ug
si Jehova nagtugyan kanila ngadto sa kamot sa mga
Filistehanon sa kap-atan ka tuig. 2 Ug dihay usa ka tawo sa
Zora sa panimalay sa mga taga-Dan, kansang ngalan mao
si Manoa; ug ang iyang asawa apuli, ug wala manganak.
3 Ug ang manolonda ni Jehova nagpakita sa babaye, ug
miingon kaniya: Ania karon, ikaw apuli, ug wala manganak;
apan ikaw manamkon, ug manganak ug usa ka lalake. 4
Busa karon, magmatngon ka, ako nagahangyo kanimo,
ug ayaw pag-inum sa vino ni maisug nga ilimnon, ug
ayaw pagkaon sa mga mahugaw nga butang. 5 Kay, ania
karon, ikaw manamkon. ug manganak ug usa ka anak nga
lalake; ug walay navaja nga modapat sa iyang ulo; kay
ang bata usa ka Nazareo ngadto sa Dios gikan sa tiyan:
ug siya ang magsugod sa pagluwas sa Israel gikan sa
kamot sa mga Filistehanon. 6 Unya ang babaye miadto ug
nagsugilon sa iyang bana, nga nagaingon: Usa ka tawo sa
Dios mianhi kanako, ug ang iyang dagway sama sa dagway
sa manolonda sa Dios, makalilisang kaayo; ug ako wala
mangutana kaniya kong diin siya gikan, ni magtug-an siya
kanako sa iyang ngalan: 7 Apan siya miingon kanako: Ania
karon, ikaw manamkon, ug manganak ug usa ka anak nga
lalake; ug karon ayaw pag-inum sa vino, ni sa maisug nga
ilimnon ug ayaw pagkaon sa mahugaw nga butang; kay
ang bata mahimong usa ka Nazareo ngadto sa Dios sukad
sa tiyan hangtud sa adlaw sa iyang kamatayon. 8 Unya si
Manoa nagpakilooy kang Jehova, ug miingon: Oh, Ginoo,
ako nagaampo kanimo, himoa nga ang tawo sa Dios nga
imong gipadala makaanhi kanamo pag-usab, ug tudloi kami
kong unsay buhaton namo sa bata nga matawo. 9 Ug ang
Dios nagpatalinghug sa tingog ni Manoa; ug ang manolonda
sa Dios mianha pag-usab nganha sa babaye sa naglingkod
siya didto sa kapatagan; apan si Manoa nga iyang bana wala
mahauban kaniya. 10 Ug ang babaye nagdali, ug midalagan
ug nagsugilon sa iyang bana, ug miingon kaniya: Ania karon,
ang tawo mipakita kanako, kadtong mianhi kanako kaniadto
sa usa ka adlaw. 11 Ug si Manoa mitindog, ug misunod sa
iyang asawa, ug miduol sa tawo, ug miingon kaniya: Ikaw ba
ang tawo nga nakigsulti sa babaye? ug siya miingon: Mao
ako. 12 Ug si Manoa miingon: Karon himoa nga matuman
ang imong mga pulong: unsa ba ang tulomanon alang
sa bata, ug unsaon namo ang pagmatuto kaniya? 13 Ug
ang manolonda ni Jehova miingon kang Manoa: sa tanan
nga akong giingon sa babaye pabantaya siya. 14 Siya dili
makakaon sa bisan unsang butanga nga gikan sa parras, ni
paimnon siya sa vino kun sa maisug nga ilimnon, ni pakan-
on mo sa bisan unsang butang nga mahugaw; ang tanan
nga akong gisugo kaniya patumana siya. 15 Ug si Manoa
miingon sa manolonda ni Jehova: Nagahangyo ako kanimo,
tugoti kami sa paghawid kanimo, aron kami makaandam ug
usa ka nating kanding alang kanimo. 16 Ug ang manolonda
ni Jehova miingon kang Manoa: Bisan pa nga imo akong
hawiran, ako dili mokaon sa imong tinapay; ug kong ikaw
maghimo ug usa ka halad-nga-sinunog, maghalad ka niana
ngadto kang Jehova. Kay si Manoa wala makapanghibalo
nga siya mao ang manolonda ni Jehova. 17 Ug si Manoa
miingon sa manolonda ni Jehova: Kinsay imong ngalan, aron
nga, kong ang imong pulong mamatuman magapasidungog
kami kanimo? 18 Ug ang manolonda ni Jehova miingon
kaniya: Nganong nangutana ikaw sa akong ngalan, sa
nagatan-aw ka nga kini kahibulongan? 19 Busa si Manoa
mikuha sa nating kanding uban sa halad-nga-kalan-on ug
naghalad niana sa ibabaw sa bato ngadto kang Jehova:
ug ang manolonda nagbuhat nga katingalahan gayud; ug
si Manoa ug ang iyang asawa mitan-aw. 20 Kay nahitabo
sa diha nga ang siga mituybo ngadto sa langit gikan sa
halaran, nga ang manolonda ni Jehova mikayab diha sa
siga sa halaran: ug si Manoa ug ang iyang asawa mitan-
aw: ug sila nanghapa sa yuta. 21 Apan ang manolonda ni
Jehova wala na magpakita kang Manoa kun sa iyang asawa.
Unya si Manoa nahibalo nga siya mao ang manolonda ni
Jehova. 22 Ug si Manoa miingon sa iyang asawa: Kita
mangamatay gayud, tungod kay kita nakakita sa Dios. 23
Apan ang iyang asawa miingon kaniya: Kong si Jehova
nahimuot pa sa pagpatay kanato, dili siya unta modawat sa
usa ka halad-nga-sinunog ug usa ka halad-nga-kalan-on sa
atong kamot, ni magpakita siya kanato niining tanan nga

mga butang, ni mosugilon niining panahona sa maong mga
butang sama niini. 24 Ug ang babaye nanganak ug usa ka
anak nga lalake, ug gitawag ang iyang ngalan Samson. Ug
ang bata mitubo, ug si Jehova nagpanalangin kaniya. 25 Ug
ang Espiritu ni Jehova nagasugod sa paglihok kaniya sa
campo ni Dan sa taliwala sa Zora ug Esthaol.

14 Ug si Samson milugsong ngadto sa Timnah, ug
nakakita sa usa ka babaye sa Timnah sa mga anak
nga babaye sa mga Filistehanon. 2 Ug siya mitungas, ug
nasugilon sa iyang amahan ug sa iyang inahan, ug nag-
ingon: Ako nakakita ug usa ka babaye sa Timnah sa mga
anak nga babaye sa mga Filistehanon: busa karon, kuhaa
siya alang kanako aron maasawa ko. 3 Unya ang iyang
amahan ug ang iyang inahan ming-ingon kaniya: Wala ba
gayud ing usa ka babaye sa taliwala sa mga anak nga
babaye sa imong mga kaigsoonan, kun sa taliwala sa tanan
ko nga katawohan, nga ikaw moadto pa sa pagkuha ug usa
ka asawa sa mga walay circuncicion nga Filistehanon? Ug
si Samson miingon sa iyang amahan: Kuhaa siya alang
kanako; kay siya nakapahimuot kaayo kanako. 4 Apan ang
iyang amahan ug ang iyang inahan wala mahibalo nga kadto
kang Jehova; kay siya nangita ug usa ka higayon batok
sa mga Filistehanon. Karon niadtong panahona ang mga
Filistehanon naghari ibabaw sa Israel. 5 Unya si Samson
milugsong, ug ang iyang amahan ug ang iyang inahan,
ngadto sa Timnah, ug nahiabut sa mga kaparrasan sa
Timnah; ug ania karon, usa ka nati nga leon mingulob batok
kaniya. 6 Ug ang Espiritu ni Jehova mikunsad kaniya sa
pagkamakusganon, ug iyang gigisi kini ingon nga daw siya
nagagisi sa usa ka nating kanding; ug siya walay dala nga
bisan unsa sa iyang kamot: apan wala niya suginli ang
iyang amahan kun ang iyang inahan sa iyang gibuhat. 7
Ug milugsong siya ug nakigsulti sa babaye; ug ang babaye
nakapahimuot kaayo kang Samson. 8 Ug sa wala madugay,
siya mibalik aron sa pagkuha kaniya; ug siya misimang aron
sa pagtan-aw sa patay nga leon: ug, ania karon, may usa
ka panon sa mga putyokan diha sa lawas sa leon, ug may
dugos. 9 Ug iyang gipunit kini sa iyang mga kamot, ug
mipadayon, nga nagakaon samtang nga siya nagalakaw. Ug
siya miadto sa iyang amahan ug inahan, ug gihatag ngadto
kanila, ug sila nanagpangaon, apan siya wala magsugilon
kanila nga ang iyang dugos kinuha niya gikan sa lawas
sa leon. 10 Ug ang iyang amahan milugsong ngadto sa
babaye: ug si Samson naghimo didto ug usa ka fiesta;
kay mao kini ang naandan sa pagbuhat sa mga batan-on
nga lalake. 11 Ug nahitabo, sa diha nga ilang nakita siya,
sila nagdala ug katloan ka kauban kuyog kaniya. 12 Ug si
Samson miingon kanila: Tugoti ako karon sa paghimo ug
usa ka tigmo kaninyo: kong kamo makatug-an niana kanako
sulod sa pito ka adlaw sa pagfiesta ug makatagna niana,
nan, hatagan ko kamo ug katloan ka sinina ug katloan ka
ilisan sa bisti. 13 Apan kong dili ninyo mahimo ang pagtug-
an niana kanako, nan kamo magahatag kanako ug katloan
ka sinina ug katloan ka ilisan sa bisti. Ug sila nag-ingon
kaniya: Ipagula ang imong tigmo aron hidunggan namo
kana. 14 Ug siya miingon kanila: Gikan sa magkakaon
migula ang kalan-on, Ug gikan sa kusganon migula ang
katam-is. Ug sila wala makahimo sa paghubad sa tigmo
sulod sa totolo ka adlaw. 15 Ug nahitabo nga sa ikapito
ka adlaw sila miingon sa asawa ni Samson: Ulo-ulohi ang
imong bana aron siya makatug-an kanamo sa tigmo, aron
dili sunogon namo ikaw ug ang balay sa imong amahan sa
kalayo: gipatawag ba kami nimo aron sakmitan mo kami?
Dili ba kini matuod? 16 Ug ang asawa ni Samson mihilak
sa iyang atubangan, ug miingon: Ikaw nagadumot gayud
kanako, ug wala mahigugma kanako: ikaw nagpagula ug
usa ka tigmo ngadto sa mga anak sa akong katawohan, ug
wala magsugilon niini kanako. Ug siya miingon kaniya: Ania
karon, ako wala magsugilon niini sa akong amahan bisan
sa akong inahan, ug magasugilon ba ako kanimo? 17 Ug
siya mihilak sa iyang atubangan pito ka adlaw sa diha nga
ang ilang fiesta nagakatapus na: ug nahitabo sa ikapito ka
adlaw, nga siya misugilon na kaniya tungod kay gilugos man
gayud siya pag-ayo; ug iyang gisugilon ang tigmo ngadto
sa mga anak sa iyang katawohan. 18 Ug ang mga tawo
sa ciudad miingon kaniya sa ikapito ka adlaw, sa wala pa
ang adlaw mosalop: Unsay matam-is pa kay sa dugos?
Ug unsay labi pang kusgan kay sa usa ka leon? Ug siya
miingon kanila: Kong wala pa kamo magdaro uban sa akong
dumalaga nga vaca; Wala unta ninyo hikaplagi ang akong
tigmo. 19 Ug ang Espiritu ni Jehova mikunsad kaniya sa
pagkamakusganon, ug milugsong siya ngadto sa Ascalon,
ug gipatay niya ang katloan ka tawo kanila, ug gikuha ang
ilang inagaw ug gihatag nga mga ilisan nga saput kanila nga
nakapahayag sa tigmo. Ug ang iyang kasuko misilaub, ug
miadto siya sa balay sa iyang amahan. 20 Apan ang asawa
ni Samson gihatag ngadto sa iyang kauban, nga iyang giila
nga higala.

15 Apan nahatabo sa wala madugay, nga panahon sa
pag-ani sa trigo, nga si Samson midu-aw sa iyang
asawa, dinala ang usa ka nating kanding; ug siya miingon:
Sudlon ko ang akong asawa sa lawak. Apan ang iyang
amahan wala motugot kaniya sa pagpasulod. 2 Ug ang
iyang amahan miingon: Ako sa pagkatinuod nagahunahuna
nga ikaw nagadumot gayud kaniya; busa gihatag ko siya sa
imong kauban: dili ba ang iyang manghud nga babaye labi

pang maambong kay kaniya? Kuhaa siya, ako nagahangyo
kanimo, iilis kaniya. 3 Ug si Samson miingon kanila: Niining
panahona ako walay sala sa mga Filistehanon, kong ako
magahimo kanila ug dautan. 4 Ug si Samson milakaw ug
midakup ug totolo ka gatus nga irong ihalas, ug mikuhag
mga agipo ug gisumpot ang tagurha ka ikog ug gibutangn sa
taliwala sa duruha ka ikog ug usa ka agipo. 5 Ug sa diha
nga gipasiga na niya ang agipo iyang gibuhian sila ngadto
sa mga nanagtindog pa nga alanihon sa mga Pilistehanon,
ug nasunog ang tinapok nga inani ug ang nagatindog nga
anihon, ug lakip usab ang mga kaolivahan. 6 Unya ang
mga Filistehanon ming-ingon: Kinsay naghimo niini? Ug
sila miingon: Si Samson ang masamong sa taga-Timnah,
tungod kay iyang gikuha ang iyang gihatag sa iyang kauban.
Ug ang mga Filistehanon mingtungas, ug gisunog ang
babaye, ug ang iyang amahan sa kalayo. 7 Ug si Samson
miingon kanila: Kong kamo magabuhat niining paagiha, sa
pagkatinuod ako magapanimalus kaninyo, ug sa tapus niana
ako mohunong. 8 Ug iyang gisamaran sila sa hawak ug sa
paa sa dakung kamatay: ug milugsong siya ug mipuyo sa
liki sa pangpang sa Etam. 9 Unya ang mga Filistehanon
mingtungas ug nagpahaluna sa Juda ug nagbulagbulag
sila sa Lehi. 10 Ug ang mga tawo sa Juda ming-ingon:
Nganong nanungas kamo batok kanamo? Ug sila ming-
ingon: Aron sa paggapus kang Samson kami ming-anhi,
sa pagbuhat kaniya sumala sa iyang gibuhat kanamo. 11
Unya totolo ka libo ka tawo sa Juda minglugsong ngadto
sa liki sa pangpang sa bato sa Etam, ug ming-ingon kang
Samson: wala ka ba mahibalo nga ang mga Filistehanon
maoy mga magbubuot sa ibabaw nato? Unsa man kining
imong gibuhat kanamo? Ug siya miingon kanila: Sumala sa
ilang gibuhat kanako, mao usab ang akong gibuhat kanila. 12
Ug sila ming-ingon kaniya: Kami mianhi sa paggapus kanimo
aron ikatugyan ikaw namo sa kamot sa mga Filistehanon.
Ug si Samson miingon kanila Panumpa kanako nga kamo
sa inyong kaugalingon dili magpatay kanako. 13 Ug sila
namulong kaniya nga nagaingon: Dili; apan gapuson ka
gayud namo, ug itugyan ka ngadto sa ilang kamot: apan sa
pagkatinuod dili ikaw namo patyon. Ug ilang gigapus siya sa
duha ka bag-ong pisi ug gidala siya gikan sa pangpang. 14
Sa paghiadto niya sa Lehi, ang mga Filistehanon naninggit
sa pagsugat kaniya: ug ang Espiritu ni Jehova mikunsad sa
makusganon kaniya, ug ang mga gapus nga diha sa iyang
bukton nahimo nga ingon sa lino nga nasunog sa kalayo,
ug ang iyang mga bugkos nangahulog gikan sa iyang mga
kamot. 15 Ug siya nakakita ug usa ka bag-ong bukog sa
apapangig sa asno, ug gituy-od niya ang iyang kamot ug
gikuha kini ug gipatay ang usa ka libo ka tawo pinaagi niini.
16 Ug si Samson miingon: Uban sa bukog sa apapangig
sa usa ka asno, mga pundok sa ibabaw sa mga pinundok,
Uban sa apapangig sa usa ka asno nakapatay ako ug usa
ka libo ka tawo. 17 Ug nahitabo sa pagkatapus niya ug
pamulong nga iyang gisalibay ang bukog sa apapangig gikan
sa iyang kamot; ug kadtong dapita gitawag nga Ramath-lehi.
18 Ug giuhaw siya ug daku, ug misangpit kang Jehova, ug
miingon: Ikaw ang nagahatag niining dakung kaluwasan
pinaagi sa kamot sa imong ulipon; ug karon mamatay ako
sa kauhaw ug mahulog sa kamot sa mga walay circuncicion.
19 Apan ang Dios nagpikas sa lungagang dapit sa Lehi ug
minggula ang tubig didto; ug sa pag-inum niya, ang iyang
espiritu nahiuhan, ug siya napiskay; busa ang ngalan niadto
ginatawag En-haccore, nga anaa sa Lehi hangtud niining
adlawa. 20 Ug siya nagmaghuhukom sa Israel sa adlaw sa
mga Filistehanon sa kaluhaan ka tuig.

16 Ug si Samson miadto sa Gaza, ug nakakita didto ug
usa ka bigaon ug mitipon kaniya: 2 Ug kini gisugilon
sa mga taga-Gaza, sa pag-ingon: Si Samson nahianhi ug
ilang gilibutan siya, ug gibanhigan siya sa tibook gabii sa
ganghaan sa ciudad, ug naghilum sa tibook gabii, nga
nagaingon: Paabuton ta usa hangtud sa kabuntagon, unya
patyon ta siya. 3 Ug si Samson natulog hangtud sa tungang
gabii, ug mibangon sa tungang gabii; ug gikuptan ang
mga takop sa ganghaan sa ciudad, ug ang duha ka haligi,
ug giibut ang tanang tarogo, ug gipas-an sila, ug gidala
ngadto sa tumoy sa bukid tupad sa Hebron. 4 Ug unya
nahitabo sa human niini, nga siya nahagugma sa usa ka
babaye sa walog sa Sorec, kansang ngalan mao si Dalila.
5 Ug ang mga kadagkuan sa mga Filistehanon ming-adto
kaniya, ug miingon kaniya: Ulo-ulohi siya, ug tan-awa hain
dapit ang iyang dakung kusog, ug tungod sa unsang paagi
makadaug kita batok kaniya, aron atong magapus siya sa
pagsakit kaniya: ug magahatag kami kanimo tagsatagsa
kanamo napulo ug usa ka gatus ka book nga salapi. 6 Ug
si Dalila miingon kang Samson: Suginli ako, nagahangyo
ako kanimo, diin gikan ang imong dakung kusog, ug asa
ikaw pagagapusa aron sa pagsakit kanimo. 7 Ug si Samson
miingon kaniya: Kong gapuson ako sa pito ka malunhaw
nga balagon nga wala pa mamala, unya mahimo ako nga
maluya, ug maingon na lamang sa ubang tawo. 8 Unya ang
mga kadagkuan sa mga Filistehanon nagdala ngadto kaniya
pito ka malunhaw nga balagon nga wala pa mamala, ug siya
gigapus niini sa babaye. 9 Karon si Dalila may magbabanhig
nga nagahupo sa sulod, ug siya miingon kaniya: Samson,
ang mga Filistehanon anaa kanimo. Ug iyang gipamugto
ang mga balagon ingon sa lubid nga lanot nga nabugto
kong mahisaghid sa kalayo. Busa ang iyang kusog wala
mahibaloi. 10 Ug si Dalila miingon kang Samson: Ania

karon, ikaw nagbugalbugal kanako, ug nagsugilon kanako
sa mga bakak: karon suginli ako, nagahangyo ako kanimo,
sa unsang paagi ikaw arang magapus. 11 Ug siya miingon
kaniya: Kong gapuson lamang ako nila sa mga bag-ong
pisi nga wala pa magamit, nan, ako maluya, ug maingon
na lamang sa ubang tawo. 12 Busa si Dalila mikuhag mga
pising bag-o ug gigapus siya ug miingon kaniya: Samson,
ang mga Filistehanon anaa kanimo. Ug ang magbabanhig
naghupo sa sulod. Ug kini gipamugto niya sa iyang mga
bukton sama sa hilo. 13 Ug si Dalila miingon kang Samson:
Hangtud karon ikaw nagabugalbugal kanako, ug nagabakak
kanako: suginli ako kong sa unsang paagi ikaw arang
magapus. Ug iyang giingon siya: Kong salapiron mo ang pito
ka pungpong nga buhok sa akong ulo uban sa hinan-ay. 14
Ug iyang gituhog kini sa lagdok, ug miingon kaniya: Samson,
ang mga Filistehanon anaa kanimo. Ug siya nahagmata
sa iyang pagkatulog, ug giibut ang lagdok nga tinaud ug
ang hinan-ay. 15 Ug siya miingon kaniya: Unsaon nimo
sa pag-ingon: Ako nahigugma kanimo, kong ang imong
kasingkasing wala kanako? Ikaw nagabugalbugal kanako
sa nakatolo, ug wala magsugilon kanako kong hain ang
daku mong kusog magpuyo. 16 Ug nahitabo sa diha nga sa
adlaw-adlaw si Dalila nagpilit kaniya pinaagi sa iyang mga
pulong, ug naglukmay kaniya sa ingon nga ang iyang kalag
nasubo ngadto sa kamatayon. 17 Ug si Samson nakasugilon
kaniya sa bug-os niyang kasingkasing ug miingon kaniya:
Wala pay navaja nga nakaagi sa akong ulo; kay ako usa ka
Nazareo ngadto sa Dios sukad sa tiyan sa akong inahan;
kong ako makiskisan, unya ang akong kusog mobulag gikan
kanako, ug ako maluya, ug mahimong ingon sa ubang tawo.
18 Ug sa pagtan-aw ni Dalila nga gisuginlan siya sa bug-os
niyang kasingkasing, iyang gipasugoan ug gipatawag ang
mga kadagkuan sa mga Filistehanon, nga nagaingon: Umari
na kamo diri sa makausa pa kay iya na akong gisuginlan sa
bug-os niyang kasingkasing. Unya ang mga pangulo sa mga
Filistehanon nangadto kaniya, ug gidala ang salapi sa ilang
kamot. 19 Ug siya gipakatulog niya sa iyang mga tuhod; ug
nagpatawag siya sa usa ka tawo, ug giputol ang pito ka
pongpong sa buhok sa iyang ulo; ug nagasugod na siya sa
pagsakit kaniya, ug ang iyang kusog mibulag kaniya. 20 Ug
siya miingon: Samson, ang mga Filistehanon anaa kanimo.
Ug siya nahigmata sa iyang pagkatulog ug miingon: Ako
mogula ingon sa unang panahon ug magaluwas sa akong
kaugalingon. Apan siya wala mahibalo nga si Jehova mibiya
kaniya. 21 Ug ang mga Filistehanon nangupot kaniya ug
gisulok ang iyang mga mata; ug ilang gidala siya ngadto
sa Gaza, ug gigapus siya sa talikala nga tumbaga; ug siya
nagagaling didto sa bilanggoan. 22 Apan bisan pa niana
ang buhok sa iyang ulo nagsugod sa pagtubo pag-usab
sa tapus siya gikiyasan. 23 Ug ang mga kadagkuan sa
mga Filistehanon nanagtigum aron sa paghimo ug usa
ka dakung halad kang Dagon nga ilang dios, ug aron sa
paglipay: Kay sila miingon: Ang atong dios nagtugyan kang
Samson, nga atong kaaway sa atong kamot. 24 Ug sa
pagkakita kaniya sa katawohan; sila mingdayeg sa ilang
dios; kay sila miingon. Ang atong dios nagtugyan sa atong
kamot sa atong kaaway, ug magagun-ob sa atong yuta nga
nakapatay sa daghan kanato. 25 Ug nahitabo sa diha nga
ang ilang mga kasingkasing nagmalipayon, nga sila miingon:
Tawga si Samson, aron maghimo kanato ug kalingawan. Ug
ilang gitawag si Samson gikan sa bilanggoan nga balay;
ug naghimo siya ug kalingawan sa atubangan nila. Ug
ilang gibutang siya sa taliwala sa mga haligi. 26 Ug si
Samson miingon sa bata nga nagkupot kaniya sa iyang
kamot: Pasagdi ako nga makahikap ako sa mga haligi nga
gipahalunaan sa balay, aron makasandig ako kanila. 27
Ug ang balay napuno sa mga lalake ug mga babaye; ug
ang tanang mga kadagkuan sa mga Filistehanon didto; ug
may totolo ka libo ka mga lalake ug mga babaye nga didto
sa ibabaw sa atop nga nanan-aw sa diha nga si Samson
naghimo ug kalingawan. 28 Ug si Samson misangpit kang
Jehova, ug miingon: Oh Ginoong Jehova, hinumdumi ako,
ako nagahangyo kanimo, ug baskuga ako, ako nagahangyo
kanimo, niini lamang makausa, Oh Dios, aron ako sa
makausa makabalus sa Filistehanon tungod sa duha ko ka
mga mata. 29 Ug si Samson mikupot sa duha ka kinataliwad-
ang haligi diin ang balay gipahaluna, ug gisandigan sila ang
usa sa iyang toong kamot ug ang usa sa iyang wala. 30
Ug si Samson miingon: Magpakamatay ako uban sa mga
Filistehanon. Ug siya miduko uban ang tibook niyang kusog;
ug ang balay nahugno sa ibabaw sa mga kadagkuan ug sa
katawohan nga didto sa sulod. Busa ang mga tawo nga
iyang napatay sa iyang pagkamatay labi pang daghan kay
kanila nga iyang gipatay sa buhi pa siya. 31 Unya ang iyang
mga kaigsoonan ug ang tibook balay sa iyang amahan
nanglugsong, ug gikuha siya, ug gidala siya pagtungas, ug
gilubong siya sa taliwala sa Sora ug Esthaol sa lubnganan ni
Manoa nga iyang amahan. Ug siya nagmaghuhukom sa
Israel kaluhaan ka tuig.

17 Ug may usa ka tawo sa kabungtoran sa Ephraim,
nga ginganlan si Michas. 2 Ug siya miingon sa iyang
inahan: Ang napulo ug usa ka gatus ka book nga salapi nga
gikuha gikan kanimo, nga mahitungod niana ikaw namulong
ug usa ka tunglo, ug misulti usab ikaw niana sa akong mga
igdulungog: Ania karon, ang salapi ania kanako, gikuha
ko kini. Ug ang iyang inahan miingon: Bulahanon unta ni
Jehova ang akong anak. 3 Ug iyang giuli ang napulo ug

usa ka gatus ka book nga salapi sa iyang inahan; ug ang
iyang inahan miingon: Ako sa pagkatinuod nagahalad sa
salapi kang Jehova gikan sa akong kamot alang sa akong
anak, aron buhaton nga larawan nga linilok ug larawan nga
tinunaw; busa karon akong iuli kini kanimo. 4 Ug sa diha
nga siya nag-uli sa salapi sa iyang inahan, ang iyang inahan
mikuha ug duha ka gatus ka book nga salapi, ug gihatag
sa maghuhulma nga nagbuhat gikan niini ug kinulit nga
larawan ug hinulma nga larawan: ug kini didto sa balay ni
Michas. 5 Ug ang tawo nga si Michas may usa ka balay
sa mga dios, ug naghimo siya ug usa ka ephod ug tawo-
tawo ug naggahin ug usa sa iyang mga anak nga lalake nga
maoy nahimong iyang sacerdote. 6 Niadtong mga adlawa
walay hari sa Israel: ug ang tagsatagsa ka tawo nagbuhat sa
matarung diha sa iyang kaugalingong mga mata. 7 Ug may
usa ka batan-on gikan sa Beth-lehem sa Juda, sa banay ni
Juda, nga usa ka Levihanon; ug siya mipuyo didto. 8 Ug ang
tawo mipahawa gikan sa ciudad gawas sa Beth-lehem sa
Juda, aron sa pagpahaluna kong diin siya makakaplag ug
dapit: ug nahiadto siya sa kabungtoran sa Ephraim sa balay
ni Michas, sa iyang pagpanaw. 9 Ug si Michas miingon
kaniya: Diin ikaw gikan? Ug siya miingon kaniya: Ako usa
ka Levihanon sa Beth-lehem sa Juda, ug ako moadto sa
pagpuyo diin ako makakaplag ug usa ka dapit. 10 Ug si
Michas miingon kaniya: Pumuyo ka kanako, ug mahimo
ka nga usa ka amahan kanako, ug usa ka sacerdote, ug
hatagan ko ikaw ug napulo ka book nga salapi sa matag-
tuig, ug usa ka ilisan nga saput ug imong mga makaon. Busa
ang Levihanon misulod. 11 Ug ang Levihanon nahamuot
sa pagpuyo uban sa tawo; ug ang batan-ong lalake giila
niya ingon sa usa sa iyang mga anak nga lalake. 12 Ug
gigahin ni Michas alang sa Dios ang Levihanon ug ang
batan-on nahimo nga iyang sacerdote, ug didto siya sa balay
ni Michas. 13 Unya miingon si Michas: Karon nahibalo ako
nga si Jehova mobuhat kanako sa maayo, samtang nga ako
adunay usa ka Levihanon nga akong sacerdote.

18 Niadtong mga adlawa walay hari sa Israel: ug niadtong
mga adlawa ang banay sa mga taga-Dan nagpangita
sa usa ka panulondon aron puy-an; kay hangtud niadtong
adlawa ang ilang panulondon wala mabahin kanila sa taliwala
sa tanang kabanayan sa Israel. 2 Ug ang mga anak ni
Dan nagsugo sa ilang panimalay lima ka tawo gikan sa
ilang tibook nga gidaghanon, mga tawo sa kaisug, gikan sa
Sora, ug gikan sa Esthaol, aron sa pagpaniid sa yuta ug sa
pagsusi niini; ug sila miingon kanila: Lakaw, susiha ang yuta,
ug miadto sila sa kabungtoran sa Ephraim, ngadto sa balay
ni Michas, ug mingpahulay didto. 3 Sa diha nga nahiduol na
sila sa balay ni Michas nailhan nila ang tingog sa batan-ong
lalake nga Levihanon; ug mitipas sila ug giingon siya: Kinsa
ang nagdala kanimo dinhi? Ug unsay imong gibuhat niining
dapita? Ug unsay ania kanimo dinhi? 4 Ug siya miingon
kanila: Niini ug nianang paagiha si Michas nakigsabut
kanako, ug iya akong gisuholan, ug ako nahimong sacerdote
niya. 5 Ug sila miingon kaniya: Pangayo ug pakisambag
sa Dios, kami nagahangyo kanimo, aron kami manghibalo
kong ang dalan sa among pagpanaw magmauswagon ba.
6 Ug ang sacerdote miingon kanila: Lakaw sa kalinaw: sa
atubangan ni Jehova mao ang inyong dalan diin kamo
magpanaw. 7 Unya ang lima ka tawo mingpahawa ug ming-
adto sa Lais, ug nakakita sa katawohan nga diha sa sulod,
kong giunsa nila pagpuyo sa malig-on, ingon sa kahimtang sa
mga taga-Sidon, malinaw ug malig-on; kay walay usa didto
niadtong yutaa nga nagabaton sa gahum nga makabutang
kanila sa kaulaw sa bisan unsa, ug sila halayo sa mga taga-
Sidon, ug walay pagpakigsandurot sa bisan kinsang tawo. 8
Ug sila ming-adto sa ilang kaigsoonan sa Sora ug Esthaol:
ug ang ilang mga kaigsoonan ming-ingon kanila: Unsay
inyong isulti? 9 Ug sila miingon: Manindog, ug mangadto
kita batok kanila; kay nakita namo ang yuta, ug, ania karon,
maayo kaayo: ug kamo wala ba manglihok? Ayaw pagtapol
sa pag-adto ug sa pagsulod aron sa pagpanag-iya sa yuta.
10 Sa diha nga kamo moadto mahaanha kamo sa usa ka
katawohan nga malig-on, ug ang yuta daku; kay ang Dios
naghatag niana sa inyong kamot, usa ka dapit diin walay
makulang sa bisan unsang butang sa kalibutan. 11 Ug may
nangadto gikan sa panimalay sa mga taga-Dan, gikan sa
Sora ug Esthaol, unom ka gatus ka tawo nga nasangkap
sa mga hinagiban sa gubat. 12 Ug sila mingtungas ug
mingpahaluna sa Chiriath-jearim, sa Juda; tungod niana nga
hinungdan, gitawag nila kadtong dapita nga Mahanedan
hangtud niining adlawa; ania karon, kadto anaa sa luyo sa
Chiriath-jearim. 13 Ug sila nangagi gikan didto ngadto sa
kabungtoran sa Ephraim, ug nahiabut sa balay ni Michas. 14
Unya mingtubag ang lima ka tawo nga ming-adto aron sa
pagsusi sa yuta sa Lais, ug miingon sa ilang mga igsoon:
Wala ba kamo mahibalo nga ania niining mga balaya ang
usa ka ephod ug tawo-tawo, ug usa ka linilok nga larawan,
ug usa ka hinulmang larawan? Busa karon magpalandong
kamo kong unsa ang inyong pagabuhaton. 15 Ug minghapit
sila didto, ug ming-abut sa balay sa batan-ong lalake nga
Levihanon, bisan sa balay ni Michas, ug nangumosta kaniya
kong maayo ba siya. 16 Ug ang unom ka gatus ka tawo nga
sangkap sa ilang mga hinagiban sa panag-awayan, nga
mao ang mga anak ni Dan, nanagtindog didto sa ganghaan.
17 Ug ang lima ka tawo nga ming-adto sa pagsusi sa yuta
mingsaka, ug mingsulod didto, ug gikuha ang linilok nga
larawan, ug ang ephod, ug ang tawo-tawo, ug ang larawan

nga tinunaw: ug ang sacerdote nagtindog didto sa ganghaan
uban ang unom ka gatus ka tawo nga sangkap sa mga
hinagiban sa gubat. 18 Ug sa diha nga kini nanulod sa
balay ni Michas, ug gikuha ang linilok nga larawan, ang
ephod, ug ang tawo-tawo, ug ang larawan nga tinunaw,
ang sacerdote miingon kanila: Unsay gibuhat ninyo? 19 Ug
sila miingon kaniya: Hilum ka, ibutang ang imong kamot sa
imong baba, ug numunot ka kanamo, ug magpakaamahan
ka kanamo ug magpakasacerdote: labi bang maayo kanimo
nga ikaw mahimong sacerdote sa balay sa usa ka tawo,
kun sacerdote ba sa usa ka banay, ug usa ka panimalay sa
Israel? 20 Ug ang kasingkasing sa sacerdote nagmalipayon,
ug gikuha niya ang ephod, ug ang tawo-tawo, ug ang linilok
nga larawan, ug miadto sa kinataliwad-an sa katawohan. 21
Busa sila mingtalikod ug nanlakat, ug gipauna kanila ang
mga magagmay ug ang mga panon nga vaca ug ang mga
kasangkapan. 22 Sa diha nga halayo na sila sa balay ni
Michas, ang mga tawo nga didto sa kabalayan haduol sa
balay ni Michas nanagkatigum, ug nahaapas sa mga anak ni
Dan. 23 Ug miawhag sila sa mga anak ni Dan. Ug ilang gilingi
ang ilang mga nawong, ug miingon kang Michas: Unsay
nakaingon kanimo nga ikaw mianhi kuyog nianang pundoka?
24 Ug siya miingon: Inyong gikuha ang akong mga dios
nga akong gibuhat, ug ang sacerdote, ug nanlakaw kamo,
ug unsa pa may ako? Ug ngano lagi nga moingon kamo
kanako: unsay nakaingon kanimo? 25 Ug ang mga anak ni
Dan miingon kaniya: Ayaw pag-ipadungog ang imong tingog
kanamo, tingali may mga tawong uban nga masuko nga
modasmag kanimo, ug ikaw mawad-an sa imong kinabuhi
uban sa mga kinabuhi sa sulod sa imong balay. 26 Ug ang
mga anak ni Dan minglakaw: ug sa pagtan-aw ni Michas
nga sila kusgan da kaayo batok kaniya siya mitalikod ug
mibalik sa iyang balay. 27 Ug ilang gikuha kadtong mga
gibuhat ni Michas, ug ang sacerdote nga diha kaniya, ug
ming-adto sa Lais, ngadto sa katawohan nga malinaw ug
malig-on, ug mitigbas kanila sa sulab sa pinuti; ug ilang
gisunog ang ciudad sa kalayo. 28 Ug walay manluluwas kay
halayo man gikan sa Sidon, ug sila walay pakigsandurot
sa ubang tawo; ug kini atua sa walog nga duol sa Beth-
rehob. Ug ilang gitukod ang ciudad ug ilang gipuy-an kini. 29
Ug ilang ginganlan ang ciudad nga Dan, sumala sa ngalan
ni Dan ang ilang amahan, nga natawo kang Israel; apan
ang ngalan sa ciudad Lais gayud sa sinugdan. 30 Ug ang
mga anak ni Dan nagpatindog alang sa ilang kaugalingon sa
linilok nga larawan; ug si Jonathan ang anak nga lalake ni
Gerson, ang anak nga lalake ni Moises, siya ug ang iyang
mga anak nga lalake nahimong mga sacerdote sa banay sa
mga taga-Dan hangtud sa adlaw sa pagka-agaw sa yuta. 31
Busa ilang gipatindog ang linilok nga larawan ni Michas nga
iyang gibuhat, sa tanang panahon nga ang balay sa Dios
didto sa Silo.

19 Ug nahitabo niadtong mga adlawa, sa diha nga walay
hari sa Israel, nga may usa ka Levihanon nga nagpuyo
sa unahang daplin sa kabungtoran sa Ephraim nga mikuha
alang kaniya usa ka puyopuyo gikan sa Beth-lehem sa
Juda. 2 Ug ang iyang puyopuyo may lalake gawas kaniya,
ug mibulag gikan kaniya ngadto sa balay sa iyang amahan
sa Beth-lehem sa Juda, ug didto siya sulod sa upat ka
bulan. 3 Ug ang iyang bana mitindog, ug miapas kaniya,
sa pagsulti ug minaayo kaniya aron sa pagpabalik kaniya,
uban kaniya ang iyang sulogoon ug duha ka asno: ug siya
gidala sa babaye ngadto sa balay sa iyang amahan; ug sa
pagkakita kaniya sa amahan sa babaye siya nagmalipayon
sa pagpakighimamat kaniya. 4 Ug ang iyang ugangan
nga lalake, ang amahan sa babaye, naghawid kaniya; ug
nagpabilin siya uban kaniya totolo ka adlaw: busa sila
nangaon ug nanginum ug nanghigda didto. 5 Ug nahitabo
sa ikaupat ka adlaw, nga sila mingbangon ug sayo sa
pagkabuntag, ug siya mitindog sa paglakaw: ug ang amahan
sa babaye miingon sa iyang umagad: Lig-ona ang imong
kasingkasing sa diyutay nga tinapay, ug unya molakaw kamo
sa inyong dalan. 6 Busa sila nanglingkod ug nangaon ug
nanginum silang duha: ug ang amahan sa babaye miingon
sa tawo: Ikalipay, ako nagahangyo kanimo, ang pagpabilin
sa tibook nga gabii ug lipaya ang imong kasingkasing. 7 Ug
ang tawo mitindog aron molakaw; apan ang iyang ugangan
nga lalake milukmay kaniya, ug siya mihigda didto pag-usab.
8 Ug siya mibangon ug sayo sa pagkabuntag sayo sa ikalima
na ka adlaw aron molakat; ug ang amahan sa babaye
miingon: Lig-ona ang imong kasingkasing, ako nagahangyo
kanimo, ug pabilin dinhi hangtud sa pagkapalis sa adlaw;
ug silang duha nangaon. 9 Ug sa pagtindog sa tawo aron
molakat, siya ug ang iyang puyopuyo ug ang iyang sulogoon,
ug ang ugangan niya nga lalake, ang amahan sa babaye,
miingon kaniya: Ania karon, karon ang adlaw nagakagabii
na, ako magahangyo kanimo, nga mopabilin kamo sa tibook
gabii: Ania karon, ang adlaw sumasalop, humigda kamo
dinhi, aron ang imong kasingkasing magmalipayon; ug ugma
panlakaw kamo ug sayo aron kamo mamauli. 10 Apan
ang tawo wala mopabilin niadtong gabhiona, apan siya
mitindog ug migikan ug miabut atbang sa Jebus (kini mao
ang Jerusalem): ug may dala siyang duha ka asno nga
siniyahan; ang iyang puyopuyo usab kuyog kaniya. 11 Sa
duol na sila sa Jebus ang adlaw nagakahapon na kaayo;
ug ang sulogoon miingon sa iyang agalon: Umari ka, ako
nagahangyo kanimo, ug humapit kita niana nga ciudad
sa Jebusehanon, ug mopahulay didto. 12 Ug ang iyang

agalon miingon kaniya: Dili kita mohapit sa ciudad sa usa ka
dumuloong, nga dili sa mga anak sa Israel; apan moadto
kita sa Gabaa. 13 Ug siya miingon sa iyang sulogoon: Umari
ka, ug pahiduol kita sa usa niining mga dapita; ug mohigda
kita sa Gabaa kun sa Rama. 14 Busa mingpadayon sila ug
nanlakaw sa ilang dalan; ug nasalopan sila sa adlaw duol
sa Gabaa, nga sakop ni Benjamin. 15 Ug minghapit sila
didto sa paghigda sa Gabaa; ug misulod siya, ug milingkod
siya sa dalan sa ciudad; kay walay tawo nga midapit kanila
sa pagpahigda sa balay. 16 Ug ania karon, may usa ka
tawong tigulang nga miabut gikan sa iyang buhat sa uma sa
pagkahapon: karon kadtong tawo gikan sa kabungtoran sa
Ephraim, ug siya mipuyo sa Gabaa; apan ang mga tawo sa
maong dapit mga Benjaminhon. 17 Ug giyahat niya ang iyang
mga mata, ug nakakita sa lumalangyaw nga tawo sa dalan
sa ciudad; ug ang tawong tigulang miingon: Asa ka paingon?
ug diin ka gikan? 18 Ug siya miingon kaniya: Kami nangagi
dinhi gikan sa Beth-lehem sa Juda ngadto sa kinalay-an nga
dapit sa Ephraim: ako gikan didto ug ako miadto sa Beth-
lehem sa Juda ug ako moadto karon sa balay ni Jehova;
ug walay tawo nga midala kanako sa iyang balay. 19 Apan
adunay kompay ug, pagkaon andam sa among mga asno;
ug may tinapay ug vino usab alang kanako, ug sa imong
sulogoon nga babaye, ug sa batan-ong lalake nga uban sa
imong mga sulogoon; walay kulang sa bisan unsang butang.
20 Ug ang tawong tigulang miingon: Ang pakigdait anaa
kanimo; apan isalig kanako ang tanan mong kinahanglan;
ayaw lamang paghigda sa dalan. 21 Busa iyang gidala siya
sa iyang balay, ug gihatagan ang mga asno ug kompay; ug
sila nanghimasaw sa ilang mga tiil, ug nanagpangaon ug
nanagpanginum. 22 Sa didto sila sa paglipay sa ilang mga
kasingkasing, ania karon, ang mga tawo sa ciudad, pipila
sa mga dautang tawo nanaglibut sa balay, nga nagabunal
sa pultahan; ug ilang gisultihan ang pangulo sa balay,
ang tawong tigulang nga nagaingon: Pagul-a ang tawo
nga nahiabut sa imong balay, aron makaila kami kaniya.
23 Ug ang tawo, ang pangulo sa balay, miadto kanila sa
gawas, ug miingon kanila: Dili, mga kaigsoonan ko, ako
nagahangyo kaninyo, ayaw kamo pagbuhat sa hilabihang
pagkadautan; sanglit nga kining tawohana nahiabut sa akong
balay, ayaw pagbuhata kining binuanga. 24 Ania karon, ania
man ang akong anak nga babaye nga usa ka dalaga, ug
ang iyang puyopuyo; sila akong dad-on sa gawas karon, ug
panamastamasan ninyo sila, ug buhata kanila sumala sa
maayo kaninyo; apan niining tawohana ayaw gayud ninyo
pagbuhata kining binuanga. 25 Apan ang mga tawo wala
mamati kaniya: busa gikuha sa tawo ang iyang puyopuyo, ug
gidala siya sa gawas ngadto kanila; ug sila nakaila kaniya,
ug ilang giabusahan siya sulod sa tibook gabii hangtud sa
kabuntagon: ug sa pagkabanagbanag na, siya gibuhian nila.
26 Unya nahiabut ang babaye sa pagbanagbanag sa adlaw,
ug napukan sa pultahan sa balay sa tawo nga didto ang
iyang agalon hangtud nga mihayag na. 27 Ug ang iyang
agalon mibangon sa pagkabuntag, ug nangabli sa mga
pultahan sa balay, ug migula sa pagpadayon sa panaw;
ug ania karon, ang babaye nga iyang puyopuyo napukan
sa pultahan sa balay, ug ang iyang mga kamot diha sa
lusaranan. 28 Ug siya miingon kaniya: Tindog, ug mangadto
na kita; apan walay mitubag; unya siya gitungtong niya sa
ibabaw sa asno; ug ang tawo mitindog, ug midangat sa iyang
dapit. 29 Ug sa paghisulod niya sa iyang balay, siya mikuha
sa usa ka cuchillo ug gikuptan ang iyang puyopuyo ug iyang
gihiwa-hiwa siya sumala sa iyang kabukogan sa napulo ug
duha ka bahin, ug gipadala siya ngadto sa tanang mga
utlanan sa purok sa Israel. 30 Ug mao kadto, nga ang tanan
nga nakakita niana miingon: wala pa gayud mahitabo ang
ingon nga buhat ni makita sukad sa adlaw sa paghigula sa
mga anak sa Israel gikan sa yuta sa Egipto hangtud niining
adlawa: palandunga kini; pakitambag, ug sumulti kamo.

20 Unya ang tanang mga anak sa Israel minggula, ug ang
kapunongan gitapok ingon sa usa ka tawo, sukad sa
Dan bisan hangtud Beer-sheba, lakip ang yuta sa Galaad,
ngadto kang Jehova sa Mizpa. 2 Ug ang mga pangulo
sa tibook nga katawohan, sa tanang mga kabanayan sa
Israel, nanagpakita sa ilang mga kaugalingon sa katiguman
sa katawohan sa Dios, upat ka gatus ka libo ka tawo
nga nagtiniil nga nanag-ibut sa pinuti. 3 (Karon ang mga
anak ni Benjamin nakadungog nga ang mga anak sa Israel
nanagpangadto sa Mizpa.) Ug ang mga anak sa Israel
ming-ingon: Suginli kami, sa unsang paagiha nga kining
kadautan nahitabo? 4 Ug ang Levihanon, ang bana sa
babaye nga gipatay, mitubag ug miingon: Ako nahiadto sa
Gabaa nga sakup ni Benjamin, ako ug ang akong puyopuyo,
sa paghigda. 5 Ug ang mga tawo sa Gabaa mingtindog
batok kanako, ug mingsulong kanako, libut sa balay niadtong
gabii; sila naghunahuna sa pagpatay kanako, ug ang akong
puyopuyo ilang gilugos, ug siya namatay. 6 Ug akong gikuha
ang akong puyopuyo ug gihiwa-hiwa, ug gipadala kini sa
tibook nga yuta nga panulondon sa Israel; kay gibuhat nila
ang kaulag ug binuang dinhi sa Israel. 7 Tan-awa, kamong
mga anak sa Israel, kamong tanan, ihatag dinhi ang inyong
tambag ug hunahuna. 8 Ug ang tibook nga katawohan
nanindog sama sa usa ka tawo nga nanag-ingon: Walay
bisan kinsa kanato nga moadto sa iyang balong-balong, ni
may kinsa kanato nga moadto sa iyang balay. 9 Apan karon
kini mao ang butang nga atong pagabuhaton sa Gabaa:
moadto kita batok niini pinaagi sa rifa. 10 Ug mokuha kita

ug napulo ka tawo gikan sa tagsa ka gatus sa tanang mga
banay sa Israel, ug usa ka gatus sa usa ka libo, ug usa
ka libo gikan sa napulo ka libo, aron sa pagdala sa mga
balon alang sa katawohan, kana magbuhat sila sa diha
nga moadto sila sa Gabaa sa Benjamin, sumala sa tanang
binuang nga ilang gibuhat dinhi sa Israel. 11 Busa ang
tanang mga tawo sa Israel nanagtigum batok sa ciudad
nga nahugpong ingon sa usa ka tawo. 12 Ug ang mga
banay sa Israel nagsugo ug mga tawo ngadto sa tibook
banay ni Benjamin, nga nagaingon: Unsa kining kadautan
nga nahitabo diha kaninyo? 13 Busa karon, itugyan ang
mga tawo, ang mga dautang tawo, nga anaa sa Gabaa,
aron sila pagapatyon namo, ug ikapahalayo ang dautan
sa Israel. Apan ang Benjamin wala mamati sa tingog sa
ilang mga igsoon, ang mga anak sa Israel. 14 Ug ang mga
anak ni Benjamin nanagtigum gikan sa mga ciudad ngadto
sa Gabaa, sa paggula sa pagpakig-away batok sa mga
anak sa Israel. 15 Ug ang mga anak ni Benjamin giihap
niadtong adlawa gikan sa mga ciudad kaluhaan ug unom
ka libo ka tawo nga nanag-ibut sa pinuti, labut pa sa mga
molupyo sa Gabaa, nga naisip nga pito ka gatus ka tawo
nga pinili. 16 Sa taliwala niining tibook nga katawohan may
pito ka gatus nga piniling mga tawo nga pulos walhon; ang
tagsatagsa makalambuyog sa bato sa kalapdon sa usa ka
lugas nga buhok, ug dili masayup. 17 Ug ang mga tawo
sa Israel, labut pa sa Benjamin, giihap nga upat ka gatus
ka libo ka tawo nga nanag-ibut sa pinuti; kining tanan mga
tawo sa gubat. 18 Ug ang mga anak sa Israel nanindog, ug
nangadto sa Beth-el, ug nangayo sa pakitambag sa Dios;
ug sila ming-ingon: Kinsa ang moadto alang kanamo pag-
una sa pagpakig-away batok sa mga anak ni Benjamin?
Ug si Jehova miingon: ang Juda ang moadto pag-una. 19
Ug ang mga anak sa Israel mingbangon sa pagkabuntag
ug nagpahaluna batok sa Gabaa. 20 Ug ang mga tawo sa
Israel nangadto sa pagpakig-away batok kang Benjamin;
ug ang mga tawo sa Israel nagpahaluna sa pag-away nga
nagtalay batok kanila didto sa Gabaa. 21 Ug ang mga anak
ni Benjamin nanggula gikan sa Gabaa; ug gilaglag ngadto
sa yuta ang mga taga-Israel niadtong adlawa kaluhaan ug
duha ka libo ka tawo. 22 Ug ang katawohan, ang mga tawo
sa Israel, nanagpadasig sa ilang kaugalingon, ug gihimo
ang pag-away sa pag-usab nga nagtalay sa dapit diin sila
magtalay sa nahauna nga adlaw. 23 Ug ang mga anak
sa Israel ming-adto ug nanghilak sa atubangan ni Jehova
hangtud sa kagabhion; ug sila nangutana kang Jehova,
nga nagaingon: Makig-away ba ako pag-usab batok sa
mga anak ni Benjamin ang akong igsoon nga lalake? Ug si
Jehova miingon: Tumungas ka batok kaniya. 24 Ug ang mga
anak sa Israel mingduol batok sa mga anak ni Benjamin sa
ikaduhang adlaw. 25 Ug ang Benjamin minggula batok kanila
sa gawas sa Gabaa sa ikaduhang adlaw, ug gipamukan
pag-usab ngadto sa yuta gikan sa mga anak sa Israel ang
napulo ug walo ka libo ka tawo; kining tanan nanag-ibut
sa pinuti. 26 Unya ang tanang mga anak sa Israel, ug ang
tibook nga katawohan, nanungas, ug nanghiabut sa Beth-el,
ug nanghilak, ug nanlingkod didto sa atubangan ni Jehova,
ug nanagpuasa niadtong adlawa hangtud sa pagkagabii; ug
sila nanaghalad sa mga halad-nga-sinunog ug mga halad-
sa-pakigdait sa atubangan ni Jehova. 27 Ug ang mga anak
sa Israel nangutana kang Jehova (kay ang arca sa tugon
sa Dios didto niadtong mga adlawa, 28 Ug si Pineas, ang
anak nga lalake ni Eleazar, ang anak nga lalake ni Aaron,
nagtindog niadtong mga adlawa sa atubangan niana), nga
nagaingon: Moadto pa ba ako sa pagpakig-away batok sa
mga anak ni Benjamin nga akong igsoon nga lalake kun
mohunong ba ako? Ug si Jehova miingon: Tumungas ka;
kay ugma itugyan ko siya nganha sa imong kamot. 29 Ug
si Israel nagbutang ug mga magbabanhig nga nagalibut
batok sa Gabaa. 30 Ug ang mga anak sa Israel nangadto
batok sa mga anak ni Benjamin niadtong ikatolo ka adlaw,
ug nagpahaluna sa ilang kaugalingon nga nagtalay batok
sa Gabaa, ingon sa laing panahon. 31 Ug ang mga anak
ni Benjamin minggula batok sa katawohan, ug nataral sa
halayo gikan sa ciudad; ug nagsugod sila sa pagtigbas ug sa
pagpatay sa mga katawohan, ingon sa laing panahon, didto
sa mga dalan, nga usa niini nagatungas ngadto sa Beth-el,
ug ang uban ngadto sa Gabaa, sa kapatagan, duolan sa
katloan ka tawo sa Israel. 32 Ug ang mga anak ni Benjamin
nanag-ingon: Sila nangapukan sa atong atubangan, ingon sa
una. Apan ang mga anak sa Israel ming-ingon: Mangalagiw
kita, ug taralon ta sila sa halayo sa ciudad ngadto sa mga
dalan. 33 Ug ang tanang mga tawo sa Israel mingtindog sa
gawas sa ilang dapit, ug nagpahaluna sa ilang kaugalingon
nga nagtalay didto sa Baal-taman: ug mga magbabanhig sa
Israel minggula gikan sa ilang dapit, gikan sa kabunglayonan
sa Gabaa. 34 Ug may ming-adto batok sa Gabaa napulo
ka libo nga piniling mga tawo gikan sa tibook Israel, ug
ang gubat mabangis. Apan sila wala mahibalo nga ang
dautan diha duol kanila. 35 Ug si Jehova naghampak kang
Benjamin sa atubangan sa Israel; ug ang mga anak sa Israel
naglaglag gikan sa Benjamin niadtong adlawa kaluhaan ug
lima ka libo ug usa ka gatus ka tawo: kining tanan nanag-
ibut sa pinuti. 36 Busa ang mga anak ni Benjamin nakakita
nga sila gidaug; kay ang mga tawo sa Israel minghatag ug
dapit sa Benjamin, tungod kay sila mingsalig sa ilang mga
magbabanhig nga ilang gipahaluna batok sa Gabaa. 37 Ug
ang mga magbabanhig nanagdali ug mingdasdas sa Gabaa;
ug ang mga magbabanhig mingduol sa ilang kaugalingon,

ug gitigbas ang tibook ciudad sa sulab sa pinuti. 38 Karon
ang gikasabutan nga ilhanan sa mga tawo sa Israel, ug
sa mga magbabanhig mao nga magahimo sila ug usa ka
dakung panganod sa aso nga magaulbo gikan sa ciudad.
39 Ug ang mga tawo sa Israel mingtalikod sa gubat, ug
ang Benjamin misugod sa pagtigbas ug sa pagpatay sa
mga tawo sa Israel nga duolan sa katloan ka tawo; kay sila
ming-ingon: Sa walay duhaduha mangapukan sila sa atong
atubangan ingon sa unang gubat. 40 Apan sa diha nga ang
panganod nagsugod na sa pag-ulbo sa itaas gikan sa ciudad
sa usa ka haligi sa aso, ang mga taga-Benjamin nanglingi
sa ilang luyo; ug, ania karon, ang tibook nga ciudad miulbo
diha sa aso ngadto sa langit. 41 Ug ang mga tawo sa Israel
namalik ug ang mga tawo sa Benjamin nangaluya; kay
ilang natan-aw nga ang kadautan midangat na kanila. 42
Busa mingtalikod sila sa atubangan sa mga tawo sa Israel
ngadto sa alagianan sa kamingawan; apan giapiki sila sa
gubat sa hilabihan; ug sila nga nanggula gikan sa mga
ciudad nagpatay kanila sa kinataliwad-an niana. 43 Ilang
gilibutan ang mga Benjaminhon, ug gipanaglutos sila, ug
gipanagyatakan sila sa ilang dapit nga pahulayanan, hangtud
sa gilay-on sa atbang sa Gabaa padulong sa silangan sa
adlaw. 44 Ug may nangapukan sa Benjamin nga napulo ug
walo ka libo ka tawo; kining tanan mga tawo sa kaisug. 45
Ug mingtalikod sila ug nangalagiw padulong sa kamingawan
ngadto sa bato sa Rimmon ug nakahipus sila gikan kanila
diha sa mga kadalanan lima ka libo ka tawo, ug sa kabaskug
nanagnunot kanila ngadto sa Gidom, ug ang gipamatay
gikan kanila duha ka libo ka tawo. 46 Busa ang tanan nga
nangapukan nianang adlawa sa Benjamin may kaluhaan ug
lima ka libo ka tawo nga nag-ibut sa pinuti: kining tanan mga
tawo sa kaisug. 47 Apan unom ka gatus ka tawo mingtalikod
ug nangalagiw padulong sa kamingawan ngadto sa bato sa
Rimmon, ug nagpuyo didto sa bato sa Rimmon sulod sa
upat ka bulan. 48 Ug ang mga tawo sa Israel mingsumbalik
usab sa mga anak sa Benjamin, ug gitigbas sila sa sulab sa
pinuti, lakip ang tibook nga ciudad ug ang mga panon nga
vaca ug ang tanan nga ilang nakita: labut pa ang tanan nga
mga ciudad nga ilang nakita ilang gidauban.

21 Karon ang mga tawo sa Israel nanagpanumpa didto sa
Mizpa, nga nanag-ingon: Walay bisan kinsa kanato nga
magahatag sa iyang anak nga babaye ngadto sa Benjamin
aron ipaasawa. 2 Ug ang katawohan ming-adto sa Beth-el,
ug nanlingkod didto hangtud sa pagkagabii sa atubangan sa
Dios, ug gipatugbaw ang ilang mga tingog, ug nanghilak
sa hilabihan gayud. 3 Ug sila ming-ingon: Oh Jehova, ang
Dios sa Israel, ngano nga kini nahitabo sa Israel, nga niining
adlawa may usa ka banay nga nakulang sa Israel? 4 Ug
nahitabo nga sa pagkaugma, ang katawohan namangon
pagsayo, ug nanagtukod didto ug usa ka halaran, ug
naghalad sa halad-nga-sinunog ug mga halad-sa-pakigdait.
5 Ug ang mga anak sa Israel ming-ingon: Kinsa ang anaa sa
tanang mga banay sa Israel nga wala umadto sa panagtigum
kang Jehova? Kay sila nanaghimo ug usa ka dakung
panumpa sa Dios mahitungod kaniya nga wala umadto kang
Jehova sa Mizpa, nga nagaingon: Siya pagapatyon gayud. 6
Ug ang mga anak sa Israel nanagbasul mahitungod kang
Benjamin nga ilang igsoon nga lalake, ug nanag-ingon: May
usa ka banay nga naputol gikan sa Israel niining adlawa. 7
Unsaon nato pagpaasawa kanila nga nahibilin, samtang
nga kita nakapanumpa kang Jehova nga dili nato ihatag
kanila ang atong mga anak nga babaye aron ipaasawa? 8
Ug sila nanag-ingon: Kinsa sa usa sa mga banay sa Israel
nga wala umadto kang Jehova sa Mizpa? Ug, ania karon,
walay nahiadto sa campo gikan sa Jabes-galaad ngadto sa
pagkatigum. 9 Kay sa pag-ihap sa katawohan, ania karon,
walay mausa sa mga molupyo sa Jabes-galaad nga didto.
10 Ug ang katilingban nanagpadala didto napulo ug duha ka
libo nga labing maisug, ug gisugo sila nga nagaingon: Lakaw
ug tigbasa ang mga namuyo sa Jabes-galaad sa sulab sa
pinuti, lakip ang mga babaye ug mga bata. 11 Ug mao kini
ang butang ang inyong buhaton: inyong hutdon paglaglag
ang tagsatagsa ka lalake, ug ang tagsatagsa ka babaye nga
nakaipon sa paghigda sa lalake. 12 Ug ilang hikaplagan sa
mga molupyo sa Jabes-galaad ang upat ka gatus ka mga
batan-on nga ulay, nga wala makaila ug lalake pinaagi sa
paghigda uban kaniya; ug ilang gidala sila ngadto sa campo
sa Silo, nga atua sa yuta sa Canaan. 13 Ug ang tibook nga
katilingban nagpadala ug nagsulti sa mga anak sa Benjamin
nga didto sa bato sa Rimmon, ug nagsangyaw sa pakigdait
ngadto kanila. 14 Ug ang Benjamin mingbalik niadtong
panahona; ug sila naghatag kanila sa mga babaye nga ilang
naluwas nga buhi sa mga kababayen-an sa Jabes-galaad:
apan wala gani sila makapaigo kanila. 15 Ug ang katawohan
nanagbasul sa ilang kaugalingon tungod kang Benjamin,
kay si Jehova naghimo ug usa ka pagputol sa mga banay
sa Israel. 16 Unya ang mga anciano sa katilingban ming-
ingon: Unsaon nato sa paghimo nga makapangasawa sila
nga nahibilin, sanglit nga ang mga babaye sa Benjamin
nangahurot na? 17 Ug sila ming-ingon: Kinahanglan nga
may usa ka panulondon alang kanila nga nangalagiw gikan
sa Benjamin aron ang usa ka banay dili mapanas gikan sa
Israel. 18 Apan kita dili maghatag kanila aron ipaasawa
ang atong mga anak nga babaye: kay ang mga anak sa
Israel nakapanumpa, nga nagaingon: Tinunglo siya nga
magahatag ug usa ka asawa kang Benjamin. 19 Ug sila
nanag-ingon: Ania karon, may usa ka fiesta ni Jehova sa

matag tuig sa Silo, nga atua sa amihanan sa Beth-el, dapit
sa silangang pikas sa alagianan nga nagtungas sukad sa
Beth-el, ngadto sa Sichem ug sa habagatan sa Lebona.
20 Ug sila nagsugo sa mga anak sa Benjamin, nga nag-
ingon: Lakaw ug magbanhig didto sa mga kaparrasan; **21** Ug
magtan-aw kamo, ug, ania karon, kong ang mga anak nga
babaye sa Silo manggula sa pagsayaw sa mga sayaw, unya
gumula kamo gikan sa mga kaparrasan, ug ang tagsatagsa
ka lalake magdakup sa iyang maasawa gikan sa mga anak
nga babaye sa Silo, ug umadto sa yuta sa Benjamin. **22**
Ug mahitabo sa diha nga ang ilang mga amahan kun ilang
kaigsoonan moanhi sa pagsumbong kanamo nga kami
magaingon kanila: Ihatag sila sa mamaloloy-on kanamo;
tungod kay kami wala magkuha ang tagsatagsa ka tawo
ug asawa alang kaniya gikan kanila sa panggubatan, ni
kamo naghatag kanila tingale karon kamo mahimong sad-
an. **23** Ug ang mga anak sa Benjamin nanaghimo sa ingon
niini, ug nangasawa sila sumala sa ilang gidaghanon, gikan
kanila nga mingsayaw, nga ilang gibihag: ug nangadto ug
namalik sila ngadto sa ilang panulondon, ug nanagtukod sa
mga ciudad ug gipuy-an kini. **24** Ug ang mga anak sa Israel
namahawa gikan didto niadtong panahona, ang tagsatagsa
ka tawo sa iyang banay, ug sa iyang panimalay, ug nanggula
sila gikan didto, ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang
panulondon. **25** Niadtong mga adlawa walay hari sa Israel:
ang tagsatagsa ka tawo naghimo sumala sa matarung sa
iyang kaugalingong mga mata.

Ruth

1 Ug nahitabo niadtong mga adlawa sa diha nga ang mga
maghuhukom nanaghukom, nga miabut ang gutom sa
yuta, ug dihay usa ka tawo sa Beth-lehem sa Juda nga
miadto sa pagpuyo sa yuta sa Moab, siya, ug ang iyang
asawa, ug ang iyang duruha ka anak nga lalake. **2** Ug ang
ngalan sa tawo mao si Elimelech, ug ang ngalan sa iyang
asawa si Noemi, ug ang ngalan sa iyang duruha ka anak nga
lalake, mao si Mahalon ug si Chelion, mga Ephratehanon sa
Beth-lehem sa Juda. Ug nangadto sila sa yuta sa Moab ug
mingpabilin didto. **3** Ug si Elimelech ang bana ni Noemi
namatay; ug siya nahibilin, ug ang iyang duruha ka anak
nga lalake. **4** Ug nangasawa sila sa kababayen-an sa Moab;
ang ngalan sa usa mao si Orpha, ug ang ngalan sa usa
mao si Ruth: ug sila namuyo didto duol sa napulo ka tuig. **5**
Ug nangamatay silang duruha si Mahalon ug si Chelion;
ug si Noemi gitalikdan sa iyang duruha ka anak ug sa
iyang bana. **6** Unya siya mibangon kuyog sa iyang mga
binalaye, aron siya makapauli gikan sa yuta sa Moab; kay
siya nakadungog didto sa yuta sa Moab kong giunsa pagdu-
aw ni Jehova ang iyang katawohan pinaagi sa paghatag
kanila ug tinapay. **7** Ug siya migikan sa dapit nga iyang
gipuy-an ug ang iyang duruha ka mga binalaye kuyog kaniya;
ug sila mingpadayon sa pagpauli ngadto sa yuta sa Juda.
8 Ug si Noemi miingon sa iyang duruha ka mga binalaye:
Lumakaw kamo, pauli ang tagsatagsa kaninyo ngadto sa
balay sa iyang inahan: si Jehova malooy kaninyo, sama sa
inyong gihimo sa mga patay, ug kanako. **9** Itugot unta ni
Jehova nga kamo makakaplag ug pahulay, ang tagsatagsa
kaninyo sa balay sa iyang bana. Unya iyang gihagkan sila,
ug ilang gipatugbaw ang ilang tingog, ug nanghilak sila.
10 Ug sila miingon kaniya: Dili, apan kami mopauli hinoon
uban kanimo ngadto sa imong katawohan. **11** Ug si Noemi
mitubag: Pauli kamo, mga anak ko. Nganong mouban kamo
kanako? May lain pa bang mga bata nga lalake sa akong
taguangkan aron sila mainyong mga bana? **12** Pamauli
kamo mga anak ko, padayon kamo; kay ako tigulang na
kaayo nga mobaton pa ug bana. Kong ako moingon, ako
may paglaum pa, kong ako makabaton usab ug usa ka
bana karong gabii, ug manganak usab ug mga lalake; **13**
Mohulat ba kamo kanila hangtud nga sila mangadagku?
Mohulat ba kamo kanila nga walay bana? ayaw, mga anak
ko; kay kana nakapayugot kanako sa hilabihan tungod
kaninyo, kay ang kamot ni Jehova gibakyaw batok kanako.
14 Ug gipatugbaw nila ang ilang tingog, ug nanghilak pag-
usab: ug si Orpha mihalok sa iyang ugangan nga babaye;
apan si Ruth mipabilin kaniya. **15** Ug siya miingon: Ania
karon, ang imong bilas nga babaye mibalik ngadto sa iyang
katawohan, ug sa iyang mga dios; bumalik ka sunod sa
imong bilas nga babaye. **16** Ug si Ruth miingon: Ayaw
ako paghangyoa aron sa pagbiya kanimo, ug sa pagbalik
gikan sa pagsunod kanimo: kay bisan asa ikaw moadto, ako
moadto; ug bisan asa ikaw mopuyo, adto ako mopuyo; ang
imong katawohan mamahimo nga akong katawohan, ug
ang imong Dios mamahimo nga akong Dios; **17** Asa ikaw
mamatay, adto ako magpakamatay, ug didto ako igalubong:
si Jehova magahimo sa ingon niana kanako, ug labaw pa
usab, kong may laing butang gawas sa kamatayon nga
magapabulag kanimo ug kanako. **18** Sa nakita niya nga siya
hugot gayud nga mokuyog kaniya, mihunong siya sa pagsulti
niini kaniya. **19** Busa silang duruha nanlakaw hangtud nga
nanghiabut sila sa Beth-lehem. Ug nahitabo sa pag-abut nila
sa Beth-lehem nga ang tibook ciudad naukay mahitungod
kanila, ug sila miingon: Mao ba kini si Noemi? **20** Ug siya
miingon kanila: Ayaw ako pagtawga nga si Noemi, tawga
ako nga Mara; kay ang Makagagahum nagpaantus kanako
sa hilabihan nga kapaitan. **21** Ako mihalin nga hupong, ug si
Jehova nagdala kanako nganhi sa balay pag-usab nga walay
dala; ngano nga ako tawgon ninyo nga si Noemi, sanglit si
Jehova nagpamatuod batok kanako, ug ang Makagagahum
nagsakit kanako? **22** Busa si Noemi mibalik, ug si Ruth nga
Moabihanon, iyang binalaye, nga mipauli uban kaniya gikan
sa yuta sa Moab; ug sila mipadulong ngadto sa Beth-lehem
sa sinugdan sa pagpangani sa mga cebada.

2 Ug si Noemi may kaubanan sa iyang bana, usa ka tawong
gamhanan tungod sa pagkabahandianon, sa panimalay
ni Elimelech; ug ang iyang ngalan mao si Booz. **2** Ug si Ruth
nga Moabihanon miingon kang Noemi: Paadtoa karon ako
ngadto sa uma, ug manghagdaw ako sa mga uhay sa trigo
sunod kaniya sa kang kinsang pagtan-aw ako makakaplag
ug kalooy. Ug siya miingon kaniya: Lumakaw ka, anak ko. **3**
Ug siya miadto, ug nanghagdaw didto sa uma sunod sa
mga mangangani; ug ang iyang palad mao ang pag-abut sa
bahin sa uma nga iya kang Booz, nga banay ni Elimelech. **4**
Ug ania karon, si Booz nahiabut gikan sa Beth-lehem, ug
miingon sa mangangani: Si Jehova magauban kaninyo. Ug
sila mingtubag kaniya: Si Jehova manalangin kanimo. **5** Unya
miingon si Booz sa iyang sulogoon nga pangulo sa mga
mangangani: Kinsa kini nga dalagaha. **6** Ug ang sulogoon
nga pangulo sa mga mangangani mitubag ug miingon: Kana
mao ang Moabihanon nga dalaga nga nahibalik uban kang
Noemi gikan sa yuta sa Moab. **7** Ug siya miingon: Ako
nagahangyo kaninyo, pahagdawa ako, ug manghipus sa
mga binangan sunod sa mga mangangani. Busa siya miadto,
ug nagkanunayan bisan sukad sa buntag hangtud karon,

gawas nga usahay siya mopahulay sa makadiyut didto sa
balay. 8 Unya miingon si Booz kang Ruth: Wala ba ikaw
makadungog, anak ko? Ayaw pagpanghagdaw sa laing uma,
ni tumalikod gikan dinhi, apan magkanunay ka sa pagpuyo
dinhi tipon sa mga kadalagahan ko. 9 Ilantaw ang imong
mga mata sa uma nga ilang pagaanihan, ug lumakaw ka
sunod kanila: wala ba ako magtugon sa mga kaulitawohan
nga sila dili maghilabut kanimo? ug kong ikaw uhawon,
lakaw ngadto sa mga tadyaw, ug uminum sa mga kinalus sa
mga kaulitawohan. 10 Unya siya miyukbo, ug midungo sa
yuta, ug miingon kaniya: Nganong nakakaplag ako ug kalooy
sa imong mga mata, nga ikaw buot motagad kanako, sanglit
ako usa ka dumuloong lamang? 11 Ug si Booz mitubag ug
miingon kaniya: Gipadayag na gayud kanako ang tanan nga
imong nabuhat sa imong ugangan nga babaye sukad sa
pagkamatay sa imong bana; ug naunsa nga gibiyaan mo ang
imong amahan ug ang imong inahan ug ang imong yutang
natawohan, ug mianhi ka sa katawohan nga wala nimo hiilhi
hangtud karon. 12 Si Jehova magatumbas sa imong buhat,
ug ang usa ka hingpit nga ganti igahatag kanimo ni Jehova,
ang Dios sa Israel, sa ilalum sa kang kinsang mga pako ikaw
mianhi aron sa pagpasilong. 13 Unya siya miingon: Pakitaa
ako ug kalooy sa imong mga mata, ginoo ko; kay niana ikaw
naglipay kanako, ug tungod niana ikaw nakigsulti kanako nga
may kalolot sa imong ulipon nga babaye, bisan pa nga ako
dili sama sa usa sa imong mga sulogoon nga babaye. 14 Ug
sa panahon sa pagpangaon si Booz miingon kaniya: Umari
ka diri, ug kumaon sa tinapay, ug ituslob ang imong tinipak
sa suka. Ug siya milingkod tupad sa mga mangangani; ug
sila naghatag ug mga sinanglag nga liso, ug siya mikaon, ug
nabusog, ug milakat gikan didto. 15 Ug sa mitindog siya aron
manghagdaw, si Booz nagsugo sa iyang mga kaulitawohan,
nga nagaingon: Pasagdi siya nga manghagdaw bisan sa
taliwala sa mga binangan, ug ayaw siya pagpakaulawi. 16
Ug bugnota usab ninyo pagtuyo alang kaniya ang pila ka
book gikan sa mga binangan, ug biyai ug pahagdawa siya,
ug ayaw siya pagbadlonga. 17 Busa siya naghagdaw didto
sa uma hangtud sa pagkahapon; ug iyang gigiuk ang iyang
hinagdaw, ug kadto duolan sa usa ka timbang sa cebada. 18
Ug kadto iyang gidala, ug misulod siya sa ciudad; ug ang
iyang ugangan nga babaye nakakita sa iyang hinagdaw: ug
iyang gidala ngadto ug gihatag kaniya ang iyang salin sa
tapus siya mabusog. 19 Ug ang iyang ugangan nga babaye
miingon kaniya: Diin ka makahagdaw niining adlawa? ug
diin ka magbuhat? bulahan siya nga mitagad kanimo. Ug
iyang gipahibalo sa iyang ugangan nga babaye kong kinsa
ang iyang kauban sa pagbuhat, ug miingon: Ang ngalan sa
tawo nga diha uban kanako sa pagbuhat niining adlawa
mao si Booz. 20 Ug si Noemi miingon sa iyang binalaye:
Binulahan siya ni Jehova, nga wala magpahalayo sa iyang
kalooy niadtong mga buhi ug mga nangamatay. Ug si Noemi
miingon kaniya: Ang tawo may pagkakaubanan nato, usa sa
atong duol nga kaubanan. 21 Ug si Ruth ang Moabihanon
miingon: Oo, siya miingon kanako: Ikaw magpahiduol sa
akong mga kaulitawohan, hangtud nga ilang matapus ang
tanan nakong pangani. 22 Ug si Noemi miingon kang Ruth
nga iyang binalaye: Maayo anak ko, nga ikaw monunot sa
iyang mga kadalagahan, ug nga ikaw dili nila ihibalag sa
laing uma. 23 Busa siya kanunay nga nakigkauban sa mga
kadalagahan ni Booz, aron, sa paghagdaw, hangtud sa
katapusan sa pangani sa cebada ug pangani sa trigo; ug
siya mipuyo uban sa iyang ugangan nga babaye.

3 Ug si Noemi nga iyang ugangan nga babaye miingon
kaniya: Anak ko, dili ba ako mangita ug pahulayan alang
kanimo, aron kini maayo kanimo? 2 Ug karon dili ba si Booz
atong kaubanan man, nga sa iyang mga kadalagahan ikaw
kauban? Ania karon, siya nagaalig-ig ug cebada niining
gabhiona didto sa giukan. 3 Busa maligo ka sa imong
kaugalingon, ug pamubho ka, ug isul-ob mo ang imong
saput, ug lumakaw ka ngadto sa giukan; apan sa imong
kaugalingon ayaw pagpaila sa tawo, hangtud nga siya
makakaon ug makainum. 4 Ug mahitabo, nga kong siya
mohigda na, timan-an mo ang dapit nga iyang pagahig-daan,
ug sumulod ka, ug buksan mo ang iyang tiilan ug humigda
ka; ug siya magasugilon kanimo sa imong pagabuhaton. 5
Ug siya miingon kaniya: Ang tanan mong gipamulong akong
pagabuhaton. 6 Ug siya miadto sa giukan, ug gihimo ang
tanan nga gisugo kaniya sa iyang ugangan nga babaye. 7
Ug sa nakakaon ug nakainum na si Booz, ug ang iyang
kasingkasing nagmalipayon, mihigda siya sa kinatumyan sa
ginalab: ug siya mihinay pagduol, ug gibuksan ang iyang
tiilan ug mihigda siya. 8 Ug nahitabo nga sa pagkatungang
gabii, ang tawo nahikurat ug miliso sa iyang kaugalingon;
ug, ania karon, usa ka babaye naghigda sa iyang tiilan. 9
Ug siya miingon: Kinsa ba ikaw? ug siya mitubag: Ako si
Ruth ang sulogoon mong babaye: busa buklara ang imong
kapa ibabaw sa imong ulipon nga babaye; kay ikaw ang usa
ka haduol nga kaubanan. 10 Ug siya miingon: Binulahan
ikaw ni Jehova, anak ko; ikaw nagpakita kanako ug kalolot
sa kaulahian labi pa kay sa sinugdan, sanglit ikaw wala
monunot sa mga batan-on nga lalake, bisan kabus kun
adunahan. 11 Ug karon, anak ko, ayaw kahadlok; buhaton ko
kanimo ang tanan nga imong gipamulong; kay ang tibook nga
ciudad sa akong katawohan nanghibalo nga ikaw babaye
nga may katakus. 12 Ug karon matuod nga ako haduol
nga kaubanan mo; apan adunay usa ka kaubanan nga
labing haduol pa kay kanako. 13 Dinhi maghulat ka lamang

niining gabhiona, ug kini mahimo sa pagkabuntag, nga
kong iyang himoon kanimo ang bahin sa usa ka kaubanan,
maayo man; ipabuhat kaniya ang bahin sa usa ka kaubanan:
apan kong siya dili magtuman sa katungdanan sa usa ka
kaubanan kanimo, nan ako ang magahimo sa bahin sa usa
ka kaubanan kanimo, ingon nga si Jehova buhi: humigda
ka hangtud sa pagkabuntag. 14 Ug siya mihigda dapit sa
iyang tiilan hangtud nga nabuntag: ug siya mibangon sa dili
pa magkailhanay ang usa ug usa. Kay si Booz miingon:
Ayaw pag-isangyaw nga ang babaye nahianhi sa giukan. 15
Ug siya miingon: Dad-a ang pandong nga anaa kanimo,
ug bitbita, ug iyang gikuptan kini; ug siya mitakus ug unom
ka takus nga cebada ug gipalukdo kaniya: ug miadto siya
ngadto sa ciudad. 16 Ug sa pag-abut niya sa iyang ugangan
nga babaye, siya miingon: Kinsa ba ikaw, anak ko? Ug iyang
gisugilon kaniya ang tanan nga gibuhat sa tawo kaniya.
17 Ug siya miingon: Kining unom ka takus nga cebada
iyang gihatag kanako; kay siya miingon: Ayaw pag-adto sa
imong ugangang babaye nga walay dala. 18 Unya miingon
siya: Lumingkod ka sa hilum, anak ko, hangtud nga ikaw
mahibalo sa kahulogan niining butanga; kay ang tawo dili
mopahulay, hangtud nga matapus niya ang maong butang
niining adlawa.

4 Karon si Booz mitungas ngadto sa ganghaan, ug
milingkod didto: ug, ania karon, ang duol nga kaubanan
nga gihisgutan ni Booz milabay; kaniya siya miingon: Oh
kana mao siya! hapit una, lingkod diri. Ug mihapit siya, ug
milingkod. 2 Ug gikuha niya ang napulo ka tawo sa mga
anciano sa ciudad, ug miingon: Panlingkod kamo dinhi. Ug
sila nanlingkod. 3 Ug miingon siya sa duol nga kaubanan:
Si Noemi, ang nahibalik pag-usab gikan sa yuta sa Moab,
nagabaligya sa bahin nga yuta nga iya kang Elimelech nga
atong igsoon: 4 Ug ako naghunahuna sa pagpadayag niana
kanimo, sa pag-ingon: Palita kana sa atubangan nila nga
naglingkod dinhi, ug sa atubangan sa mga anciano sa akong
katawohan. Kong imong lukaton kana, lukata; apan kong
ikaw dili molukat niana, nan suginli ako, aron mahibaloan
ko; kay walay laing makalukat niana gawas kanimo; ug ako
sunod kanimo. Ug siya miingon: Akong lukaton kana. 5
Unya miingon si Booz: Sa unsang adlawa nga paliton mo
ang uma sa kamot ni Noemi, paliton mo usab ang kang
Ruth, nga Moabihanon, ang asawa sa namatay, aron sa
pagbangon sa ngalan sa namatay sa iyang panulondon: 6
Ug ang haduol nga kaubanan miingon: Dili kana malukat
nako sa akong kaugalingon, tingali hinoon mausik ang
akong kaugalingon nga panulondon: kuhaon mo ang akong
katungod sa paglukat pag-usab niana; kay ako dili makalukat
niana. 7 Karon kini mao ang batasan sa unang panahon
sa Israel mahitungod sa paglukat, ug mahitungod sa pag-
ilis, aron sa pagmatuod sa tanang butang: ang usa ka tawo
mokuha sa iyang sapin, ug ihatag sa iyang silingan; ug kini
mao ang paagi sa pagpamatuod dinhi sa Israel. 8 Busa ang
duol nga kaubanan miingon kang Booz: Palita kana alang sa
imong kaugalingon. Ug gikuha niya ang iyang sapin. 9 Ug si
Booz miingon sa mga anciano, ug sa tibook nga katawohan:
Kamo mao ang mga saksi niining adlawa, nga gipalit ko
ang tanan nga iya ni Elimelech, ug ang tanan nga iya ni
Chelion ug ni Mahalon, gikan sa kamot ni Noemi. 10 Labut
pa si Ruth ang Moabihanon, ang asawa ni Mahalon, gipalit
ko nga akong asawa, aron sa pagbangon sa ngalan sa
namatay ibabaw sa iyang panulondon, aron ang ngalan sa
namatay dili mawala sa iyang mga kaigsoonan, ug gikan
sa ganghaan sa iyang dapit: kamo mao ang mga saksi
niining adlawa. 11 Ug ang tibook nga katawohan nga didto
sa ganghaan, ug ang mga anciano, miingon: Kami mga
saksi. Si Jehova maghimo sa babaye nga mahiadto sa
imong balay sama kang Rachel ug sama kang Lea, nga
ang maong duruha nagtukod sa balay sa Israel: ug mag-
maadunahan ka sa Ephrata, ug magmabantugan sa Beth-
lehem. 12 Ug himoa nga ang imong balay mahisama sa
balay ni Phares, nga gipanganak ni Thamar kang Juda, sa
kaliwat nga igahatag ni Jehova kanimo niining babayehana.
13 Busa gikuha ni Booz si Ruth, ug siya nahimo nga iyang
asawa; ug siya mitipon paghigda kaniya, ug si Jehova
mitugot kaniya sa pagpanamkon, ug siya nanganak ug usa
ka anak nga lalake. 14 Ug ang mga babaye miingon kang
Noemi: Bulahan si Jehova, nga wala mobiya kanimo niining
adlawa sa pagkawalay duol nga kaubanan; ug himoa ang
iyang ngalan nga dungganon sa Israel. 15 Ug alang kanimo
siya mahimong magbabag-o sa kinabuhi, ug maglilig-on
kanimo sa imong pagkatigulang; kay gipanganak sa imong
binalaye nga nahagugma kanimo, ang labi pang maayo
kanimo kay sa pito ka mga anak nga lalake. 16 Ug gikuha ni
Noemi ang bata, ug gibutang sa iyang sabakan, ug siya
nahimong iwa niini. 17 Ug ang mga babaye nga iyang
silingan minghatag niana ug usa ka ngalan nga ming-ingon:
May usa ka anak nga natawo kang Noemi; ug ilang gitawag
ang iyang ngalan nga si Obed: siya ang amahan ni Isai, ang
amahan ni David. 18 Karon kini mao ang mga kagikanan ni
Phares: si Phares nanganak kang Hesron, 19 Ug si Hesron
nanganak kang Ram, ug si Ram nanganak kang Aminadab,
20 Ug si Aminadab nanganak kang Nahason, ug si Nahason
nanganak kang Salmon, 21 Ug si Salmon nanganak kang
Booz, ug si Booz nanganak kang Obed, 22 Ug si Obed
nanganak kang Isai, ug si Isai nanganak kang David.

1 Samuel

1 Karon may usa ka tawo sa Ramathaim-Sophim, sa
kabungtoran sa Ephraim, ug ang iyang ngalan mao si
Elcana ang anak nga lalake ni Jeroham, ang anak nga lalake
ni Eliu, ang anak nga lalake ni Thohu, ang anak nga lalake ni
Suph, nga Ephraimhanon: **2** Ug siya may duruha ka asawa;
ang ngalan sa usa mao si Ana ug ang ngalan sa usa mao si
Penina: ug si Penina may mga anak, apan si Ana walay mga
anak. **3** Ug kining tawohana mitungas gikan sa iyang ciudad
tuigtuig aron sa pagsimba ug sa paghalad kang Jehova sa
mga panon didto sa Silo. Ug didto ang duruha ka mga anak
nga lalake ni Eli, Ophni ug Pineas mga sacerdote kang
Jehova. **4** Ug sa miabut ang adlaw nga si Elcana naghalad,
ang mga pahat iyang gihatag kang Penina nga iyang asawa,
ug sa tanan niyang mga anak nga lalake ug mga anak nga
babaye: **5** Apan kang Ana naghatag siya sa duruha ka pahat;
kay nahagugma siya kang Ana, apan si Jehova nagtak-op sa
iyang taguangkan. **6** Ug ang iyang kailog naghatag kaniya ug
dakung kasuko, aron siya masamok, tungod kay si Jehova
nagtak-op sa iyang taguangkan. **7** Ug sanglit gihimo niya kini
matagtuig, sa miadto siya sa balay ni Jehova, sa gihapon
siya naghagit sa kasuko kaniya; tungod niana siya mihilak,
ug wala kumaon. **8** Ug si Elcana nga iyang bana miingon
kaniya: Ana, nganong naghilak ikaw? ug nganong wala ka
kumaon? ug ngano nga ang imong kasingkasing masulob-
on? dili ba ako labi pang maayo alang kanimo kay sa napulo
ka mga anak nga lalake? **9** Busa si Ana mitindog sa tapus
sila makapangaon sa Silo, ug sa tapus sila makainum. Karon
si Eli, ang sacerdote naglingkod sa iyang lingkoranan dapit
sa haligi sa ganghaan sa templo ni Jehova. **10** Ug si Ana
diha sa kapaitan gayud sa iyang kalag, ug nag-ampo kang
Jehova ug naghilak sa dakung kasakit. **11** Ug nagsaad
siya sa usa ka panaad, ug miingon: Oh, Jehova sa mga
panon, kong ikaw buot gayud nga magsud-ong sa kasakit sa
imong ulipon nga babaye, ug mahanumdum kanako, ug
wala malimut sa imong ulipon nga babaye, kondili mohatag
sa imong ulipon nga babaye sa usa ka anak nga lalake,
unya ako magahalad kaniya alang kang Jehova sa tanang
adlaw sa iyang kinabuhi, ug walay navaja nga modapat sa
iyang ulo. **12** Ug nahatabo, nga sa nagpadayon siya sa pag-
ampo sa atubangan ni Jehova, nga si Eli nagtimaan sa iyang
baba. **13** Karon si Ana, namulong sa iyang kasingkasing;
ang iya lamang mga ngabil ang naglihok, apan ang iyang
tingog wala madungog: busa si Eli naghunahuna nga siya
nahubog. **14** Ug si Eli miingon kaniya: Hangtud anus-a
mohuwas ang imong pagkahubog? isalikway ang vino gikan
kanimo. **15** Ug si Ana mitubag ug miingon: Dili, ginoo ko,
ako maoy usa ka babaye nga masulob-on sa espiritu: ako
wala makainum sa vino ni sa maisug nga ilimnon, apan
akong gibubo ang akong kalag sa atubangan ni Jehova. **16**
Ayaw pag-isipa nga dautan ang imong ulipon nga babaye;
kay gikan sa pagkadaghan sa akong sumbong ug sa akong
paghagit, akong gipamulong kini hangtud karon. **17** Unya si
Eli mitubag ug miingon: Lumakaw ka sa pakigdait; ug ang
Dios sa Israel magahatag sa imong hangyo nga gipangayo
mo kaniya. **18** Ug siya miingon: Kaloy-i ang imong ulipon
nga babaye sa imong mga mata. Busa ang babaye milakaw
sa iyang dalan, ug mikaon; ug ang iyang pamayhon wala na
magmasulob-on. **19** Ug sila mingbangon pagsayo sa buntag,
ug mingsimba sa atubangan ni Jehova, ug mingpauli ug
mingdangat sa ilang balay sa Ramatha. Ug si Elcana miila
kang Ana nga iyang asawa; ug si Jehova nahanumdum
kaniya; **20** Ug nahitabo, sa diha nga hapit na moabut ang
panahon, nga si Ana nanamkon, ug nanganak ug usa ka
anak nga lalake; ug iyang gihinganlan siya nga si Samuel,
nga nagaingon: Tungod kay gipangayo ko siya kang Jehova.
21 Ug ang tawo nga si Elcana, ug ang tanan sa iyang balay,
ming-adto kang Jehova sa paghalad sa halad-nga-tinuig,
ug sa iyang panaad. **22** Apan si Ana wala tumungas kay
siya miingon sa iyang bana: Dili ako motungas hangtud
nga ang bata malutas; ug unya dad-on ko siya, aron siya
mopakita sa atubangan ni Jehova, ug didto mopabilin sa
walay katapusan. **23** Ug si Elcana nga iyang bana miingon
kaniya: Buhata ang maayo sumala kanimo; pabilin hangtud
sa iyang pagkalutas; si Jehova lamang ang magatuman sa
iyang pulong. Busa ang babaye napabilin ug nagpasuso sa
iyang anak, hangtud nga siya nalutas. **24** Ug sa diha nga
siya nalutas na, gidala siya uban kaniya, lakip ang totolo ka
lakeng vaca, ug usa ka epha nga harina, ug usa ka botella
nga vino, ug gidala siya ngadto sa balay ni Jehova sa Silo:
ug ang bata linghod pa ang panuigon. **25** Ug ilang gipatay
ang lake nga vaca gg gidala ang bata ngadto kang Eli. **26**
Ug siya miingon: Oh, ginoo ko, ingon nga ang imong kalag
buhi pa, ginoo ko, ako mao ang babaye nga mitindog haduol
kanimo dinhi, nga nag-ampo kang Jehova. **27** Alang niining
bataa ako nag-ampo; ug si Jehova mihatag kanako sa
akong gihangyo kaniya: **28** Busa gihatag ko siya usab kang
Jehova; ingon sa kadugayon nga siya buhi, siya gihatag
kang Jehova. Ug siya misimba kang Jehova didto.

2 Ug si Ana nag-ampo, ug miingon: Ang akong kasingkasing
naghimaya kang Jehova; Ang akong sungay nabayaw
diha kang Jehova; Ang akong baba nadaku ibabaw sa
akong mga kaaway; Tungod kay ako nagmalipayon diha sa
imong kaluwasan. **2** Walay laing balaan sama kang Jehova;
Kay walay lain gawas kanimo, Ni adunay lain nga bato

sama sa among Dios. 3 Ayaw na pagsulti sa hilabihan ka
pagkamapahitas-on; Ayaw pagpagulaa ang palabilabi sa
imong baba; Kay si Jehova maoy usa ka Dios sa kahibalo,
Ug pinaagi kaniya ang mga panlihok ginatimbang. 4 Ang mga
busogan sa mga makagagahum nga tawo nangabunggo; Ug
sila nga nahisukamod ginabaksan sa kusog. 5 Sila nga mga
busog nagpasuhol sa ilang kaugalingon alang sa tinapay;
Ug sila nga gigutom mingpahulay gikan sa kagutmanan: Oo,
ang apuli nanganak ug pito; Ug siya nga daghan ug mga
anak nagaanam ug kahuyang. 6 Si Jehova mopatay, ug
mobanhaw: Siya mobanlud ngadto sa Sheol ug mobayaw
sa itaas. (Sheol h7585) 7 Si Jehova mohimo sa tawo nga
kabus, ug magapadato: Siya magapaubos sa tawo, siya
usab magabayaw. 8 Siya magabangon sa kabus gikan sa
abug, Iyang gituboy ang hangul gikan sa kalibangan, Aron
sa pagpalingkod kanila uban sa mga principe, Ug manunod
sa trono sa himaya: Kay ang mga haligi sa yuta iya ni
Jehova, Ug iyang gitungtong ang kalibutan sa ibabaw nila. 9
Siya magabantay sa mga tiil sa iyang mga balaan; Apan
ang dautan pahilumon diha sa kangitngitan; Kay pinaagi sa
kusog walay tawo nga makadaug. 10 Sila nga makigbugno
batok kang Jehova mangagamay sa pagadugmokon; Batok
kanila siya magapadalogdog didto sa langit: Si Jehova
magahukom sa mga kinatumyan sa yuta; Ug siya magahatag
ug kalig-on sa iyang hari, Ug magabayaw sa sungay sa
iyang dinihog. 11 Ug si Elcana miadto sa Rama ngadto
sa iyang balay. Ug ang bata nag-alagad kang Jehova sa
atubangan ni Eli, nga sacerdote. 12 Karon ang mga anak
nga lalake ni Eli mga dautang tawo; sila wala makaila kang
Jehova. 13 Ug ang batasan sa mga sacerdote uban sa
katawohan mao, nga, kong may bisan kinsang tawo nga
maghalad sa halad, ang sulogoon sa sacerdote manuol
samtang nga nagbukal pa ang unod, ang sab-it-sa-unod
nga may totolo ka ngipon diha sa iyang kamot; 14 Ug iyang
itugsok kini sa kalaha, kun sa tatso, kun sa kawa, kun sa
kolon; ang tanan nga madala sa igsasab-it-sa-unod kuhaon
sa sacerdote. Ingon niana gibuhat nila sa mga Israelihanon
nga manghiadto sa Silo. 15 Oo, sa dili pa sila magasunog sa
tambok, ang sulogoon sa sacerdote moanha, ug moingon
sa tawo nga naghalad: Humatag ka ug unod aron aslon
alang sa sacerdote; kay dili siya buot sa linat-an nga unod,
kondili sa hilaw. 16 Ug kong ang tawo moingon kaniya: Sa
pagkatinuod ilang pagasunogon ang tambok pag-una, ug
unya kumuha ka kutob sa kinahanglan sa imong kalag; nan
unya siya magaingon: Dili, kondili ihatag mo kini kanako
karon: ug kong dili, kuhaon ko kini pinaagi sa pagpugos.
17 Ug ang sala sa mga batan-ong lalake hilabihan kadaku
kaayo sa atubangan ni Jehova; kay ang mga tawo nagtamay
sa paghalad kang Jehova. 18 Apan si Samuel nag-alagad sa
atubangan ni Jehova, samtang bata pa siya, nga binaksan sa
ephod nga lino. 19 Kapin pa niini ang iyang inahan naghimo
kaniya ug usa ka diyutayng bisti, ug gidala ngadto kaniya
matagtuig, sa diha nga nag-adtoan siya uban sa iyang bana
sa paghalad sa tinuig-nga-halad. 20 Ug si Eli nagpanalangin
kang Elcana ug sa iyang asawa, ug miingon: Si Jehova
naghatag kanimo ug kaliwat niining babayehana tungod sa
hangyo nga gipangayo kang Jehova. Ug sila namauli ngadto
sa ilang kaugalingong balay. 21 Ug si Jehova midu-aw kang
Ana, ug siya nanamkon, ug nanganak ug totolo ka anak nga
lalake ug duruha ka anak nga babaye. Ug ang bata nga si
Samuel nagtubo sa atubangan ni Jehova. 22 Karon si Eli
tigulang na kaayo; ug siya nakadungog sa tanan nga gihimo
sa iyang mga anak nga lalake sa tibook Israel, ug giunsa nila
sa paghigda ipon sa mga babaye nga nag-alagad sa pultahan
sa balong-balong nga pagatiguman. 23 Ug siya miingon
kanila: Nganong naghimo kamo nianang mga butanga? kay
nadungog ko ang inyong dautang mga pamatasan gikan
niining tibook nga katawohan. 24 Dili, mga anak ko, kay kini
dili maayong taho nga akong hindunggan: gihimo ninyo nga
makasala ang katawohan ni Jehova. 25 Kong ang usa ka
tawo makasala batok sa lain, ang Dios magahukom kaniya;
apan kong ang usa ka tawo makasala batok kang Jehova,
kinsa ang magapakilooy alang kaniya? Bisan pa niana,
sila wala mamati sa tingog sa ilang amahan, tungod kay si
Jehova nagtinguha sa pagpatay kanila. 26 Ug ang bata nga
si Samuel mitubo ug miuswag sa pagkahinimut-an ni Jehova
ug sa mga tawo. 27 Ug may nahiabut nga usa ka tawo sa
Dios kang Eli, ug miingon kaniya: Mao kini ang giingon ni
Jehova: Nagpakita ba ako sa akong kaugalingon sa balay
sa imong amahan sa didto pa sila sa Egipto, sa pagkaulipon
sa balay ni Faraon? 28 Ug nagpili ba ako kaniya gikan sa
tanang banay sa Israel aron mahimo nga akong sacerdote,
sa pagtungas ngadto sa akong halaran, sa pagsunog sa
incienso, sa pagsaput sa usa ka ephod sa akong atubangan?
ug naghatag ba ako sa balay sa imong amahan sa tanang
mga halad sa mga anak sa Israel nga hinimo pinaagi sa
kalayo? 29 Nganong gipatiran mo ang akong halad ug
ang akong hatag, nga akong gisugo sa akong puloy-anan,
ug nagatahud sa imong mga anak nga lalake labaw pa
kay kanako, aron sa pagpatambok sa iyang kaugalingon
uban sa labing maayo sa tanang mga halad sa Israel nga
akong katawohan? 30 Busa si Jehova, ang Dios sa Israel,
miingon: Ako nag-ingon sa pagkamatuod gayud nga ang
imong balay, ug ang balay sa imong amahan, magalakaw
unta sa atubangan nako sa walay katapusan; apan karon si
Jehova nagaingon: Ipahalayo kana kanako; kay kanila nga
nagapasidungog kanako ako magapasidungog, ug kanila
nga nagatamay kanako pagatamayon. 31 Ania karon, ang

mga adlaw moabut, nga akong putlon ang imong bukton, ug
ang bukton sa balay sa imong amahan, aron walay usa ka
tigulang tawo sa imong balay. 32 Ug ikaw magasud-ong
sa kasakit sa akong puloy-anan, sa tanang bahandi nga
igahatag sa Dios sa Israel; ug mawalay usa ka tawo nga
tigulang sa imong balay sa walay katapusan. 33 Ug ang
tawo nga imo, siya nga dili nako putlon sa akong halaran,
mao ang magaut-ut sa imong mga mata, ug magapasubo sa
imong kasingkasing; ug ang tanan nga pag-uswag sa imong
balay mamatay sa ilang batan-ong panuigon. 34 Ug kini mao
ang ilhanan kanimo, nga mahatabo sa imong duruha ka
anak nga lalake, kang Ophni ug kang Pineas: sa usa ka
adlaw silang duruha mamatay. 35 Ug ako magapatindog
alang kanako ug usa ka matinumanong sacerdote, nga
magabuhat sumala niadtong ania sa akong kasingkasing ug
sa akong hunahuna: ug ako magatukod alang kaniya sa usa
ka malig-on nga balay; ug siya magalakat sa atubangan sa
akong dinihog sa walay katapusan. 36 Ug mahitabo, nga
ang tagsatagsa nga mahabilin sa imong balay moadto ug
moyukbo kaniya tungod sa usa ka tipik nga salapi ug usa ka
book nga tinapay, ug magaingon: Ibutang ako, nagahangyo
ako kanimo, sa usa sa mga katungdanan sa sacerdote, aron
ako makakaon sa usa ka tipik nga tinapay.

3 Ug ang bata nga si Samuel nag-alagad kang Jehova
sa atubangan ni Eli. Ug ang pulong ni Jehova bililhon
niadtong mga adlawa, niadto walay panan-awon nga
kanunay. 2 Ug kini nahitabo niadtong panahona, sa naghigda
na si Eli sa iyang dapit (karon ang iyang mga mata nagsugod
na sa pagkahalap, mao nga siya dili na makakita), 3 Ug
ang lamparahan sa Dios wala pa mapalong, ug si Samuel
gipahigda aron matulog, sa sulod sa templo ni Jehova, diin
didto ang arca sa Dios; 4 Nga si Jehova nagtawag kang
Samuel: ug siya miingon: Ania ako. 5 Ug siya midalagan
ngadto kang Eli, ug miingon: Ania ako; kay ikaw nagtawag
kanako. Ug siya miingon: Ako wala magtawag; humigda ka
pag-usab. Ug siya mipahawa ug mihigda. 6 Ug si Jehova
mitawag pag-usab: Samuel. Ug si Samuel mibangon ug
miadto kang Eli, ug miingon: Ania ako; kay ikaw nagtawag
kanako. Ug siya mitubag: Ako wala magtawag, anak ko;
humigda ka pag-usab. 7 Karon si Samuel wala pa makaila
kang Jehova, ni ang pulong ni Jehova napahayag na kaniya.
8 Ug si Jehova nagtawag pag-usab kang Samuel sa ikatolo.
Ug siya mibangon ug miadto kang Eli, ug miingon: Ania ako;
kay ikaw nagtawag kanako. Ug si Eli nakasabut nga ang
bata gitawag ni Jehova. 9 Busa si Eli miingon kang Samuel:
Lakaw, higda: ug mamao kini, kong siya magtawag kanimo,
ikaw magaingon: Sulti, Jehova; kay ang imong sulogoon
mamati. Busa si Samuel miadto ug mihigda sa iyang dapit.
10 Ug si Jehova miabut ug mitindog ug nagtawag ingon sa
uban nga mga panahon: Samuel, Samuel. Unya si Samuel
miingon: Sulti; kay ang imong sulogoon namati. 11 Ug si
Jehova miingon kang Samuel: Ania karon, ako magahimo ug
usa ka butang sa Israel, nga niana ang duha ka igdulungog
sa tagsatagsa nga makadungog magasiyuk. 12 Nianang
adlawa ako magahimo batok kang Eli sa tanan nga akong
gipamulong mahitungod sa iyang balay, sukad sa sinugdan
bisan hangtud sa katapusan. 13 Kay ako nagsugilon kaniya
nga ako ang magahukom sa iyang balay sa walay katapusan,
tungod sa kasal-anan nga iyang nahibaloan, tungod kay
ang iyang mga anak nga lalake nanagdala ug tunglo sa
ilang kaugalingon, ug siya wala magbadlong kanila. 14 Ug
busa ako nakapanumpa sa balay ni Eli, nga ang kasal-
anan sa balay ni Eli, dili kabayran ug halad ni sa hatag
sa walay katapusan. 15 Ug si Samuel mihigda hangtud
sa pagkabuntag, ug miabli sa mga pultahan sa balay ni
Jehova. Ug si Samuel nahadlok sa pagpahibalo kang Eli
sa panan-awon. 16 Unya si Eli nagtawag kang Samuel, ug
miingon: Samuel, anak ko. Ug siya miingon: Ania ako. 17
Ug siya miingon: Unsa ang butang nga gisulti ni Jehova
kanimo? Ako nagahangyo kanimo, ayaw kana pagitungina
kanako: Ang Dios magahimo unta sa ingon kanimo ug labi
pa gayud usab kong ikaw magtungina sa bisan unsa kanako
sa tanang mga butang nga iyang gisulti kanimo. 18 Ug si
Samuel nagsugilon kaniya sa tanan ug wala magtago sa
bisan unsa gikan kaniya. Ug siya miingon: Kadto mao si
Jehova: ipabuhat kaniya kong unsay maayo kaniya. 19 Ug si
Samuel nagtubo, ug si Jehova nag-uban kaniya, ug wala
magatugot nga may mahulog sa iyang pulong sa yuta. 20 Ug
ang tibook Israel gikan sa Dan bisan ngadto sa Beer-seba
nanghibalo nga si Samuel nahimutang aron mahimo nga usa
ka manalagna ni Jehova. 21 Ug si Jehova nagpakita na usab
didto sa Silo; kay si Jehova nagpakita sa iyang kaugalingon
kang Samuel didto sa Silo pinaagi sa pulong ni Jehova.

4 Ug ang pulong ni Samuel miabut sa tibook nga Israel.
Karon ang Israel nanggula sa pagpakig-away batok
sa mga Filistehanon, ug nanagpahaluna tupad sa Eben-
ezer: ug ang mga Filistehanon mingpahaluna didto sa
Aphec. 2 Ug ang mga Filistehanon nanagpahimutang sa
ilang kaugalingon sa pagtalay batok sa Israel: ug sa diha
nga nagakasangka na sila sa gubat ang Israel gidaug sa
atubangan sa mga Filistehanon; ug ilang gipamatay gikan sa
panon sa kasundalohan sa patag duolan sa upat ka libo
ka tawo. 3 Ug sa diha nga ang mga tawo miabut na sa
campo, ang mga anciano sa Israel nanag-ingon: Ngano
ba nga gihampak man kita ni Jehova niining adlawa sa
atubangan sa mga Filistehanon? Atong kuhaon ang arca sa

tugon ni Jehova gikan sa Silo ug dad-on ta nganhi, aron
kana mahianhi sa taliwala nato, ug magluwas kanato gikan
sa kamot sa atong mga kaaway. 4 Busa ang katawohan
nagpasugo ngadto sa Silo; ug ilang gidala gikan didto ang
arca sa tugon ni Jehova sa mga panon, nga naglingkod sa
ibabaw sa mga querubin: ug ang duruha ka anak nga lalake
ni Eli, si Ophni ug si Pineas, didto uban sa arca sa tugon sa
Dios. 5 Ug sa paghiabut sa arca sa tugon ni Jehova didto sa
campo, ang tibook nga Israel mingsinggit sa usa ka dakung
tingog, sa pagkaagi nga ang yuta mikurog pag-usab. 6 Ug
sa diha nga ang mga Filistehanon nakadungog sa kagahub
sa singgit, sila ming-ingon: Unsay kahulogan sa kagahub
niining dakung singgit sa campo sa mga Hebreohanon?
Ug sila nakasabut nga ang arca ni Jehova nahiabut sa
campo. 7 Ug ang mga Filistehanon nangahadlok, kay sila
nanag-ingon: Ang Dios nahiabut sa campo. Ug sila nanag-
ingon: Pagkaalaut nato! Kay walay usa ka butang nga ingon
niana sukad masukad. 8 Pagkaalaut nato! Kinsa ba ang
makaluwas kanato gikan sa kamot niining makagagahum
nga mga dios? Kini mao ang mga dios nga naghampak sa
mga Egiptohanon uban sa nagkalainlain nga silot didto sa
kamingawan. 9 Pagmakusganon, bumarog kamo ingon nga
mga lalake, Oh, kamo nga mga Filistehanon, aron kamo dili
maulipon sa mga Hebreohanon, ingon nga sila naulipon
ninyo kaniadto: bumarog kamo ingon nga mga lalake, ug
magpakig-away kamo. 10 Ug ang mga Filistehanon ming-
away, ug ang Israel gidaug ug nangalagiw ang tagsatagsa
ka tawo ngadto sa iyang balong-balong: ug may dakung
kamatay; kay may napukan sa Israel nga katloan ka libo sa
mga sundalo nga nagtiniil. 11 Ug ang arca sa Dios naagaw;
ug ang duruha ka anak nga lalake ni Eli, si Ophni ug si
Pineas, gipamatay. 12 Ug may midalagan nga usa ka tawo
sa Benjamin gikan sa panon sa kasundalohan, ug miadto sa
Silo sa maong adlaw, uban ang iyang bisti nga ginisi, ug may
yuta sa ibabaw sa iyang ulo. 13 Ug sa diha nga nahiabut
siya, ania karon, si Eli naglingkod sa iyang lingkoranan
haduol sa daplin sa dalan nga nagbantay; kay ang iyang
kasingkasing nagakurog tungod sa arca sa Dios. Ug sa diha
nga ang tawo nahiabut na didto sa ciudad ug nagsugilon
niini ang tibook nga ciudad mingsinggit. 14 Ug sa diha nga si
Eli nakadungog sa kaguliyang sa panagsinggit, siya miingon:
Unsa bay kahulogan sa kaguliyang niining kasamok? Ug
ang tawo midali ug miadto, ug nagsugilon kang Eli. 15 Karon
si Eli kasiyaman na ug walo ka tuig ang panuigon; ug ang
iyang mga mata nahalap na, mao nga dili na siya makakita.
16 Ug ang tawo miingon kang Eli: Ako mao siya ang nahiabut
gikan sa panon sa kasundalohan, ug mikalagiw ako niining
adlawa gikan sa panon sa kasundalohan. Ug siya miingon:
Naunsa na man ang lakaw sa kasamok, anak ko? 17 Ug siya
nga nagdala sa mga balita, mitubag ug miingon: Ang Israel
nangalagiw sa atubangan sa mga Filistehanon, ug may usa
ka daku usab nga kamatay sa taliwala sa katawohan, ug
ang imong duruha ka anak nga lalake usab si Ophni ug si
Pineas, nangamatay, ug ang arca sa Dios naagaw. 18 Ug
kini nahitabo, nga sa diha nga siya naghisgot mahatungod
sa arca sa Dios, nga si Eli nahayang sa iyang gilingkuran sa
kiliran sa ganghaan; ug ang iyang liog nabunggo, ug siya
namatay: kay siya usa ka tigulang nga tawo, ug mabug-at.
Ug siya nagmaghuhukom sa Israel sulod sa kap-atan ka tuig.
19 Ug ang iyang binalaye, ang asawa ni Pineas, may bata
nga haduol na igaanak: ug sa diha nga siya nakadungog
sa mga balita nga ang arca sa Dios naagaw, ug nga ang
iyang ugangan nga lalake ug ang iyang bana namatay, siya
mitakubo ug nanganak; kay ang iyang mga kasakit midangat
kaniya. 20 Ug sa panahon nga duolan na siyang mamatay
ang mga babaye nga nanagtindog sa tupad niya, miingon
kaniya: Ayaw kahadlok; kay ikaw manganak sa usa ka anak
nga lalake. Apan siya wala tumubag, ni manumbaling niana.
21 Ug iyang ginganlan ang bata nga Ichabod, nga nag-ingon:
Ang himaya nahimulag gikan sa Israel; tungod kay ang arca
sa Dios naagaw, ug tungod sa iyang ugangan nga lalake ug
sa iyang bana. 22 Ug siya miingon: Ang himaya nahimulag
gikan sa Israel; kay ang arca sa Dios naagaw.

5 Ug ang mga Filistehanon nakaagaw sa arca sa Dios ug
ilang gidala kini gikan sa Eben-ezer ngadto sa Asdod.
2 Ug ang mga Filistehanon nagkuha sa arca sa Dios, ug
nagdala niini ngadto sa balay ni Dagon, ug gibutang kini
tupad kang Dagon. 3 Ug sa diha nga sila nga taga-Asdod
namangon pagsayo sa pagkaugma, ania karon, si Dagon
napaumod sa yuta sa atubangan sa arca ni Jehova. Ug
ilang gikuha si Dagon ug gipahaluna siya sa iyang dapit
pag-usab. 4 Ug sa diha nga sila namangon sa pagkaugma
sa buntag, ania karon, si Dagon napukan nga ang iyang
nawong nahiumod sa yuta sa atubangan sa arca ni Jehova;
ug ang ulo ni Dagon ug ang duruha ka palad sa iyang
mga kamot napahamutang nga nangaputol sa ibabaw sa
lusaranan; ang tuod ni Dagon mao ray nahibilin kaniya.
5 Busa, bisan ang mga sacerdote ni Dagon, ni kinsa nga
mosulod sa balay ni Dagon, magatunob sa lusaranan ni
Dagon sa Asdod, hangtud niining adlawa. 6 Apan ang kamot
ni Jehova mabug-at sa ibabaw nila nga anaa sa Asdod, ug
iyang gilaglag sila, ug gihampak sila sa mga hubag, bisan
ang Asdod ug ang mga utlanan niana. 7 Ug sa diha nga ang
mga tawo sa Asdod nakakita nga mao kini, sila ming-ingon:
Ang arca sa Dios sa Israel dili magapabilin uban kanato;
kay ang iyang kamot maoy kasakit sa ibabaw nato ug kang
Dagon nga atong dios. 8 Busa ilang gipasugoan ug gitigum

ang tanang mga kadagkuan sa mga Filistehanon ngadto
kanila, ug ming-ingon: Unsay atong buhaton mahatungod sa
arca sa Dios sa Israel? Ug sila mitubag: Ipadala ang arca sa
Dios sa Israel ngadto sa Gath. Ug ilang gidala ang arca sa
Dios sa Israel didto. 9 Ug mao kadto, nga sa tapus nila dad-
a kini, ang kamot ni Jehova diha batok sa ciudad uban sa
dakung kapildihon: ug iyang gihampak ang mga tawo sa
ciudad, gagmay ug dagku; ug ang mga hubag nanggula diha
sa ibabaw nila. 10 Busa ilang gipadala ang arca sa Dios
ngadto sa Ecron. Ug nahitabo nga ang arca sa Dios gipadala
ngadto sa Ecron, nga ang mga Ecronhanon naninggit, nga
nagaingon: Ilang gidala ang arca sa Dios sa Israel kanato,
aron sa pagpatay kanato ug sa atong katawohan. 11 Busa
ilang gipasugoan ug gitigum ang mga kadagkuan nga tanan
sa mga Filistehanon, ug sila nanag-ingon: Ipahilayo ang arca
sa Dios sa Israel, ug ipabalik kana ngadto sa iyang dapit,
aron kana dili mopatay kanato, ug sa atong katawohan.
Kay may makamatay nga kapildihon sa tibook nga ciudad:
ang kamot sa Dios mabug-at kaayo didto. 12 Ug ang mga
tawo nga wala mamatay gihampak sa mga hubag; ug ang
pagsinggit sa ciudad misaka sa langit.

6 Ug ang arca ni Jehova didto sa yuta sa mga Filistehanon
sulod sa pito ka bulan. 2 Ug ang Filistehanon nagtawag
sa mga sacerdote ug sa mga magtatagna, nga nagaingon:
Unsay atong pagabuhaton sa arca ni Jehova? Tudloi kami
kong sa unsang paagi nga kana ikapadala ngadto sa iyang
dapit. 3 Ug sila ming-ingon: Kong inyong ipadala sa halayo
ang arca sa Dios sa Israel, ayaw pag-ipadala nga walay
sulod; apan sa tanang kahimoan ulian siya sa usa ka halad-
tungod-sa-paglapas: unya kamo mangaayo ug mahibaloan
ninyo ngano nga ang iyang kamot wala mahalayo gikan
kaninyo. 4 Unya ming-ingon sila: Unsa ba ang halad-tungod-
sa-paglapas nga atong iuli kaniya? Ug sila ming-ingon:
Lima ka bulawan nga hubag, ug lima ka bulawan nga
ilaga, sumala sa gidaghanon sa mga kadagkuan sa mga
Filistehanon; kay usa ka hampak diha sa ibabaw kaninyong
tanan, ug sa inyong mga kadagkuan. 5 Busa maghimo kamo
ug mga larawan sa inyong mga hubag, ug mga larawan sa
inyong mga ilaga nga nagdaut sa yuta; ug magahatag kamo
ug himaya sa Dios sa Israel: basin pa nga siya magapagaan
sa iyang kamot gikan kaninyo, ug gikan sa inyong mga
dios, ug gikan sa inyong yuta. 6 Busa, ngano man nga
gipatig-a ninyo ang inyong mga kasingkasing, ingon sa
mga Egiptohanon ug sa kang Faraon nga nanagpatig-a
sa ilang mga kasingkasing? Sa diha nga siya naghimo sa
mga katingalahan sa taliwala nila, wala ba nila palakta ang
katawohan, ug sila nanlakat? 7 Busa karon pagkuha ug
andama ninyo ang usa ka carromata nga bag-o, ug duruha
ka bayeng vaca nga angkan nga wala pa kasangoni ug
yugo; ug ihigot ang mga bayeng vaca sa carromata, ug dad-
a sa balay ang ilang mga nati gikan kanila; 8 Ug kuhaa ang
arca ni Jehova ug ibutang kini sa ibabaw sa carromata;
ug ibutang ang mga alahas nga bulawan, nga inyong iuli
kaniya, alang sa usa ka halad-tungod-sa paglapas, sulod
sa usa ka kahon sa daplin niana; ug ipadala kini aron kini
mahalakaw. 9 Ug tan-awa; kong kana moagi sa alagianan
sa iyang kaugalingong utlanan padulong sa Beth-semes,
nan siya mao ang naghimo kanato niining dakung kadaut;
apan kong dili, nan kita manghibalo nga dili mao ang iyang
kamot ang naghampak kanato; kana usa lamang ka taghap
nga nahanabo kanato. 10 Ug ang mga tawo nagbuhat sa
ingon niana, ug mingkuha ug duruha ka bayeng vaca nga
angkan, ug gisangon sa carromata, ug gitakpan ang ilang
mga nati sa balay; 11 Ug ilang gibutang ang arca ni Jehova
sa ibabaw sa carromata, ug ang kahon nga sinudlan sa
mga bulawang ilaga ug mga larawan sa ilang mga hubag.
12 Ug ang mga bayeng vaca nga angkan minglakaw sa
dalan nga matul-id padulong sa Beth-semes; nanlakaw sila
ubay sa dalan, nga nagainga samtang nagalakaw sila, ug
wala sumimang sa too kun sa wala nga dapit; ug ang mga
kadagkuan sa mga Filistehanon mingsunod kanila ngadto
sa utlanan sa Beth-semes. 13 Ug sila nga mga taga-Beth-
semes nangani sa ilang alanihong trigo sa walog; ug sila
mingyahat sa ilang mga mata ug nakita nila ang arca ug
nagmalipayon sa pagkakita niana. 14 Ug ang carromata
nahiabut ngadto sa uma ni Josue nga taga-Beth-semes, ug
mitindog didto, diin didto may usa ka dakung bato: ug ilang
gibugha ang kahoy sa carromata, ug naghalad sa bayeng
vaca nga angkan alang sa usa ka halad-nga-sinunog kang
Jehova. 15 Ug ang mga Levihanon nagpakanaug sa arca
ni Jehova, ug ang kahon nga diha uban niana, diin ang
mga alahas nga bulawan, ug gibutang kana sa ibabaw sa
dakung bato: ug ang mga tawo sa Beth-semes naghalad
sa mga halad-nga-sinunog ug naghalad sa mga halad sa
maong adlaw kang Jehova. 16 Ug sa diha nga ang lima ka
kadagkuan sa mga Filistehanon nakakita niana, mingpauli
sila ngadto sa Ecron sa maong adlaw. 17 Ug kini mao ang
mga bulawan nga hubag nga giuli sa mga Filistehanon alang
sa usa ka halad-tungod-sa-paglapas kang Jehova: alang
sa Asdod usa, alang sa Gaza usa, alang sa Ascalon usa,
alang sa Gath usa, alang sa Ecron usa; 18 Ug ang bulawan
nga mga ilaga, sumala sa gidaghanon sa tanang ciudad
sa mga Filistehanon nga sakup sa lima ka kadagkuan, sa
mga malig-ong ciudad ug mga balangay, bisan hangtud sa
dakung bato diin nila itungtong ang arca ni Jehova, ang
maong bato nagpabilin hangtud niining adlawa sa yuta ni
Josue nga taga-Beth-semes. 19 Ug siya naghampak sa mga

tawo sa Beth-semes, tungod kay sila nakatan-aw sa sulod
sa arca ni Jehova, siya nagpatay gikan sa katawohan sa
kalim-an ka libo ug kapitoan ka tawo; ug ang mga tawo
nagasubo tungod kay si Jehova naghampak sa katawohan
uban sa dakung kamatay. 20 Ug ang mga tawo sa Beth-
semes nanag-ingon: Kinsa ba ang arang makatindog sa
atubangan ni Jehova, kining balaan nga Dios? Ug kinsa man
ang iyang pagaadtoon gikan kanato? 21 Ug nagpadala sila
ug mga sulogoon sa mga nanagpuyo sa Chiriath-jearim, nga
nagaingon: Ang mga Filistehanon nagdala pagbalik sa arca
ni Jehova; lugsong kamo, ug dad-a kini ngadto kaninyo.

7 Ug ang mga tawo sa Chiriath-jearim nangadto, ug gikuha
ang arca ni Jehova, ug gidala kini ngadto sa balay ni
Abinadab nga didto sa bungtod, ug gibalaan si Eleazar
nga iyang anak nga lalake aron sa pagbantay sa arca ni
Jehova. 2 Ug nahitabo, sukad sa adlaw nga ang arca diha
sa Chiriath-jearim, nga ang panahon hataas; kay kaluhaan
ka tuig: ug ang tibook nga balay sa Israel nanagbakho sunod
kang Jehova. 3 Ug si Samuel namulong sa tibook nga balay
sa Israel, nga nagaingon: Kong kamo managpamalik kang
Jehova sa bug-os ninyong kasingkasing, nan isalikway ang
inyong mga laing dios ug ang Astaroth gikan sa taliwala
ninyo, ug ipatumong ang inyong kasingkasing ngadto kang
Jehova, ug mag-alagad kaniya lamang: ug siya magaluwas
ka ninyo gikan sa kamot sa mga Filistehanon. 4 Unya
ang mga anak sa Israel nanagsalikway sa mga Baal ug
sa Astaroth, ug nanag-alagad kang Jehova lamang. 5
Ug si Samuel miingon: Tiguma ang tibook Israel didto
sa Mizpa, ug ako magaampo alang kaninyo ngadto kang
Jehova. 6 Ug sila nanagtigum pagtingub didto sa Mizpa,
ug nanagkalus sa tubig, ug gibubo kini sa atubangan ni
Jehova, ug nanagpuasa niadtong adlawa, ug namulong
didto: Kami nakasala batok kang Jehova. Ug si Samuel
nagmaghuhukom sa mga anak sa Israel didto sa Mizpa.
7 Ug sa diha nga ang mga Filistehanon nakadungog nga
ang mga anak sa Israel nanagtigum pagtingub didto sa
Mizpa, ang mga kadagkuan sa mga Filistehanon nanungas
batok sa Israel. Ug sa diha nga ang mga anak sa Israel
nakadungog niini, sila nangahadlok sa mga Filistehanon. 8
Ug ang mga anak sa Israel ming-ingon kang Samuel: Ayaw
paghunong sa pagtu-aw ngadto kang Jehova, nga atong
Dios alang kanamo, aron siya magaluwas kanamo gikan
sa kamot sa mga Filistehanon. 9 Ug si Samuel mikuha
ug usa ka nagsuso pang nati sa carnero ug gihalad kana
alang sa usa ka tibook nga halad-nga-sinunog kang Jehova:
ug si Samuel mingtu-aw kang Jehova alang sa Israel; ug
si Jehova mitubag kaniya. 10 Ug sa diha nga si Samuel
naghalad pa sa halad-nga-sinunog, ang mga Filistehanon
nagpahaduol sa pagpakig-away batok sa Israel; apan si
Jehova nagpadalogdog sa dakung dalogdog sa ibabaw
sa mga Filistehanon niadtong adlawa, ug gidaug sila; ug
nangamatay sila sa atubangan sa Israel. 11 Ug ang mga
tawo sa Israel nanggula gikan sa Mizpa, ug minglutos sa
Filistehanon, ug nagpatay kanila hangtud sa paghiabut nila
sa ilalum sa Beth-car. 12 Unya si Samuel mikuha ug usa
ka bato, ug nagpahamutang niini taliwala sa Mizpa ug sa
Sen, ug nagtawag sa ngalan niana nga Eben-ezer, nga
nagaingon: Kutob dinhi si Jehova nagtabang kanato. 13
Busa ang mga Filistehanon gidaug, ug wala na sila umanha
sulod sa utlanan sa Israel: ug ang kamot ni Jehova batok sa
mga Filistehanon sa tanang mga adlaw ni Samuel. 14 Ug
ang mga ciudad nga naagaw sa mga Filistehanon gikan
kang Israel, nahiuli sa Israel, sukad sa Ecron ngadto sa
Gath; ug ang utlanan niini gibawi sa Israel gikan sa kamot
sa mga Filistehanon. Ug may pakigdait sa taliwala sa Israel
ug sa mga Amorehanon. 15 Ug si Samuel nagmaghuhukom
sa Israel sa tibook nga mga adlaw sa iyang kinabuhi.
16 Ug siya magadtoan matag-tuig sa paglibut ngadto sa
Beth-el, ug Gilgal, ug Mizpa; ug siya nagmaghuhukom sa
Israel didto niadtong tanang mga dapit. 17 Ug ang iyang
pagpauli ngadto sa Rama, kay didto ang iyang balay; ug
didto nagmaghuhukom siya sa Israel: ug nagtukod siya didto
ug usa ka halaran kang Jehova.

8 Ug nahitabo, sa diha nga si Samuel tigulang na, nga
gihimo niya ang iyang mga anak nga lalake nga mga
maghuhukom sa Israel. 2 Karon ang ngalan sa iyang
kamagulangan mao si Joel; ug ang ngalan sa ikaduha, si
Abia: sila mao ang mga maghuhukom sa Beer-seba. 3 Ug
ang iyang mga anak nga lalake wala managlakat sa iyang
mga dalan, apan mingtipas ngadto sa pagsunod sa gugma
sa salapi, ug nanagdawat ug mga hiphip, ug nanagbalit-
ad sa justicia. 4 Unya ang tanang mga anciano sa Israel
nanagtigum sa ilang kaugalingon pagtingub, ug ming-adto
kang Samuel sa Rama; 5 Ug sila ming-ingon kaniya: Ania
karon, ikaw tigulang na, ug ang imong mga anak nga lalake
wala managlakaw sa imong mga dalan: karon himoi kami
ug usa ka hari aron mamaghuhukom kanamo sama sa
tanang mga nasud. 6 Apan ang butang wala makapahimuot
kang Samuel, sa diha nga sila nanag-ingon Hatagi kami ug
usa ka hari aron mamaghuhukom kanamo. Ug si Samuel
nag-ampo kang Jehova. 7 Ug si Jehova miingon kang
Samuel. Pamatia ang tingog sa katawohan sa tanan nga
ilang giingon kanimo; kay sila wala magsalikway kanimo,
apan nagsalikway kanako, aron ako dili mahimong hari
sa ibabaw nila. 8 Sumala sa tanang mga buhat nga ilang
gihimo sukad sa adlaw nga ako nagdala kanila gikan sa

Egipto hangtud niining adlawa, nga sila mingbiya kanako,
ug nanag-alagad sa laing mga dios, mao usab ang ilang
gibuhat kanimo. 9 Busa karon pamatia ang ilang tingog:
apan ikaw magatutol, ug magasaysay kanila sa kinaiya
sa hari nga magahari sa ibabaw nila. 10 Ug si Samuel
nagsugilon sa tanang mga pulong ni Jehova ngadto sa
katawohan nga nagapangayo kaniya ug usa ka hari. 11 Ug
siya miingon: Kini mamao ang kinaiya sa hari nga magahari
sa ibabaw ninyo: siya magakuha sa mga anak nga lalake, ug
magatudlo kanila ngadto kaniya alang sa iyang mga carro,
ug mahimong iyang mga magkakabayo; ug sila manalagan
una sa iyang mga carro; 12 Ug siya magatudlo kanila alang
kaniya nga iyang mga capitan sa mga linibo, ug mga capitan
sa mga tinagkalim-an; ug magabutang siya ug pipila sa
pagdaro sa iyang yuta, ug sa pag-ani sa iyang alanihon, ug
sa pagbuhat sa mga kasangkapan niya sa gubat, ug sa mga
kasangkapan sa iyang mga carro. 13 Ug siya magakuha
sa inyong mga anak nga babaye aron mahimong mga
magbubuhat sa pahumot, ug mahimong mga magluluto,
ug mahimong mga magbubuhat sa tinapay. 14 Ug siya
magakuha sa inyong mga uma, ug sa inyong kaparrasan,
ug sa inyong kaolivahan, bisan ang labing maayo kanila,
ug magahatag niana ngadto sa iyang mga sulogoon. 15
Ug siya magakuha sa ikapulo ka bahin sa inyong binhi, ug
sa inyong kaparrasan, ug magahatag niini sa iyang mga
punoan sa kasundalohan ug sa iyang mga sulogoon. 16
Ug magakuha sa inyong mga sulogoon nga lalake, ug sa
inyong mga sulogoon nga babaye, ug sa inyong labing
ambungan nga mga batan-ong lalake, ug sa inyong mga
asno, ug magabutang kanila sa iyang bulohaton. 17 Siya
magakuha sa usa ka ikapulo ka bahin sa inyong mga panon
sa carnero; ug kamo mahimong iyang mga sulogoon. 18
Ug kamo managtu-aw nianang adlawa tungod sa inyong
hari nga inyong pagapilion alang kaninyo; ug si Jehova dili
motubag kaninyo nianang adlawa. 19 Apan ang katawohan
nagdumili sa pagpamati sa tingog ni Samuel; ug sila ming-
ingon: Dili; apan magabaton kami ug usa ka hari sa ibabaw
namo. 20 Aron kami usab mahisama sa tanang nasud,
ug nga ang among hari magamaghuhukom kanamo, ug
magauna kanamo, ug moaway sa among mga gubat. 21 Ug
si Samuel nakadungog sa tanang mga pulong sa katawohan,
ug siya nagsugilon niini pag-usab sa mga igdulungog ni
Jehova. 22 Ug si Jehova miingon kang Samuel: Pamatia
ang ilang tingog, ug buhati sila ug usa ka hari. Ug si Samuel
miingon sa mga tawo sa Israel: Lakaw kamong tagsatagsa
ka tawo ngadto sa iyang ciudad.

9 Ug may usa ka tawo sa Benjamin, kansang ngalan mao
si Cis, ang anak nga lalake ni Abiel, ang anak nga lalake
ni Seor, ang anak nga lalake ni Bechora, ang anak nga
lalake ni Aphia, ang anak nga lalake sa usa ka Benjaminhon,
usa ka gamhanan nga tawo sa kaisug. 2 Ug siya may usa ka
anak nga lalake kansang ngalan mao si Saul, usa ka batan-
on nga lalake ug ambungan: ug wala diha sa kinataliwad-an
sa mga anak sa Israel, tawo nga ambungan pa kay kaniya:
sukad sa iyang abaga ngadto sa itaas siya taas pa kay sa
bisan kinsa sa katawohan. 3 Ug ang mga asno ni Cis, ang
amahan ni Saul, nangawala. Ug si Cis miingon kang Saul
nga iyang anak nga lalake: Dad-a karon ang usa sa mga
sulogoon uban kanimo, ug tumindog ka, pangitaa ang mga
asno. 4 Ug siya, milatas sa kabungtoran sa Ephraim, latas
sa yuta sa Salisa, apan wala kini nila hikaplagi: unya sila
nangagi sa yuta sa Saalim, ug wala didto kini; ug siya milatas
sa yuta sa mga Benjaminhon, apan wala nila hikaplagi kini. 5
Sa paghiadto nila sa yuta sa Suph, si Saul miingon sa iyang
kuyog nga sulogoon: Umari ka, ug mamauli na kita, tingali
biyaan na lamang sa akong amahan ang pagkaguol tungod
sa mga asno, ug mahingawa na siya tungod kanato. 6 Ug
siya miingon kaniya: Ania karon, aduna dinhi niining ciudara
usa ka tawo sa Dios, ug siya maoy usa ka tawo nga giila sa
kadungganan; ang tanan nga iyang ipamulong mahanabo
gayud: karon mangadto kita; basin ra siya makatudlo kanato
mahitungod sa atong panaw, kong asa kita mangadto. 7
Unya miingon si Saul sa iyang sulogoon: Apan, ania karon,
kong kita moadto, unsay atong ikagasa sa tawo? Kay ang
tinapay nga ania sa atong mga sudlanan hurot na, ug
walay usa ka gasa nga arang ta madala ngadto sa tawo
sa Dios: unsay ania kanato? 8 Ug ang sulogoon mitubag
pag-usab kang Saul, ug miingon: Ania karon, ania sa akong
kamot ang ikaupat ka bahin sa usa ka siclo nga salapi:
kini akong igahatag sa tawo sa Dios, aron sa pagtudlo
kanato sa atong dalan. 9 (Sa unang panahon sa Israel, sa
diha nga ang usa ka tawo moadto sa pagpangutana sa
Dios, sa ingon niini magasulti siya: Umari ka, ug mangadto
kita sa magtatan-aw: kay siya gitawag karon nga usa ka
manalagna, gitawag sa unang panahon usa ka Magtatan-
aw). 10 Unya miingon si Saul sa iyang sulogoon: Maayong
pagkaasoy: Tala na, mangadto kita. Busa nangadto sila sa
ciudad diin atua ang tawo sa Dios. 11 Sa nagtungas sila sa
tungasan ngadto sa ciudad nakakaplag sila ug mga batan-
ong dalaga nga nanagpanggula aron sa pagkalus sa tubig,
ug miingon kanila: Ania ba ang magtatan-aw dinhi? 12 Ug
sila nanubag kanila, ug nanag-ingon: Siya ania; tan-awa,
siya nag-una kanimo; dumali ka karon, kay nahiabut siya
karong adlawa diha sa ciudad; kay ang katawohan may
usa ka paghalad karong adlawa sa hataas nga dapit. 13
Sa diha nga mahiabut kamo sa ciudad, makaplagan ninyo
siya dayon, sa dili pa siya motungas sa hataas nga dapit sa

pagkaon; kay ang katawohan dili mangaon hangtud nga
siya mahiabut tungod kay siya ang manalangin sa halad; ug
sa tapus niana silang mga dinapit mangaon. Busa karon
panlakaw na kamo; kay niining panahona makaplagan ninyo
siya. 14 Ug nangadto sila sa ciudad; ug sa paghiabut nila
sa ciudad, ania karon, si Samuel migula padulong kanila,
aron sa pag-adto sa hataas nga dapit. 15 Karon si Jehova
nagpadayag kang Samuel usa ka adlaw sa wala mahiabut
si Saul, nga nagaingon: 16 Ugma sa ingon niining taknaa
padad-an ko ikaw ug usa ka tawo gikan sa yuta sa Benjamin,
ug ikaw magadihog kaniya sa pagka-principe ibabaw sa
akong katawohan nga Israel; ug siya magaluwas sa akong
katawohan gikan sa kamot sa mga Filistehanon: tungod kay
ako nagsud-ong sa akong katawohan, tungod kay ang ilang
pagtu-aw midangat kanako. 17 Ug sa diha nga si Samuel
nakakita kang Saul, si Jehova, miingon kaniya: Ania karon,
ang tawo nga akong gisulti kanimo! ang mao nga tawo
magaadunay pagbulot-an ibabaw sa akong katawohan. 18
Unya si Saul mipahaduol kang Samuel didto sa ganghaan,
ug miingon: Suginli ako, ako nagahangyo kanimo, hain ba
ang balay sa magtatan-aw. 19 Ug si Samuel mitubag kang
Saul, ug miingon: Ako mao ang magtatan-aw: Tumungas
ka nga una kanako ngadto sa hataas nga dapit, kay ikaw
magakaon uban kanako niining adlawa: ug sa pagkabuntag
ikaw akong palakton, ug magasugilon kanimo sa tanan
nga anaa sa imong kasingkasing. 20 Ug mahitungod sa
imong mga asno nga nangawala sa may totolo na karon ka
adlaw nga nangagi, ayaw pag-ibutang ang imong hunahuna
niana; kay sila hingkaplagan na. Ug alang kang kinsa ba
ang tanan nga pagatinguhaon sa Israel? Dili ba kana alang
kanimo, ug sa tibook nga balay sa imong amahan? 21 Ug si
Saul mitubag ug miingon: Dili ba ako Benjaminhon, gikan
sa kinagamayan sa mga banay sa Israel? Ug ang akong
panimalay ang kinadiyutayan sa tanang mga panimalay sa
banay sa Benjamin? Busa ngano nga ikaw nagasulti kanako
sa ingon niini nga paagiha? 22 Ug gidala ni Samuel si Saul
ug ang iyang sulogoon, ug gidala sila ngadto sa lawak sa
mga dumoduaw ug gipalingkod sila sa kinalabwan nga dapit,
uban kanila ang mga dinapit nga may katloan ka tawo. 23
Ug si Samuel miingon sa magluluto: Dad-a ang bahin nga
akong gihatag kanimo, nga akong giingon kanimo: Ibutang
kana tupad kanimo. 24 Ug ang magluluto mikuha sa paa,
ug kadtong diha sa ibabaw niana, ug gibutang kana sa
atubangan ni Saul. Ug si Samuel miingon: Ania karon, kana
nga gilain! ibutang kana sa imong atubangan ug kumaon;
tungod kay sa natudlo nga panahon kana gitipigan alang
kanimo, kay ako miingon: Ako nagdapit sa katawohan. Busa
si Saul mikaon uban kang Samuel niadtong adlawa. 25 Ug sa
diha nga sila minglugsong gikan sa hataas nga dapit ngadto
sa ciudad, siya nakigsabutsabut uban kang Saul didto sa
ibabaw sa atop sa balay. 26 Ug sila mingbangon pagsayo:
ug nahitabo sa haduol na ang pagbanag-banag sa adlaw,
nga si Samuel nagpatawag kang Saul ngadto sa ibabaw sa
atop, nga nagaingon: Bangon, aron palakton ko ikaw. Ug si
Saul mibangon ug nangadto silang duruha ngadto sa gawas,
siya ug si Samuel. 27 Samtang sila nagpadulong na sa
kinatumyan sa ciudad, si Samuel miingon kang Saul: Sugoa
ang sulogoon sa pagpauna kanato (ug miuna siya) apan
humunong ka pag-una, ug ayaw paglihok aron padunggon
ko ikaw sa pulong sa Dios.

10 Unya si Samuel mikuha sa garrapa sa lana, ug nagbubo
niana sa ibabaw sa iyang ulo, ug mihalok kaniya,
ug miingon: Dili ba mao si Jehova ang nagdihog kanimo
aron mahimong principe sa iyang panulondon? 2 Sa diha
nga nahimulag na ikaw gikan kanako niining adlawa, unya
makakaplag ikaw ug duruha ka tawo tupad sa lubnganan
ni Rachel, sa utlanan sa Benjamin didto sa Selsah; ug
sila moingon kanimo: Ang mga asno nga imong gipangita
nakaplagan na; ug ania karon, ang imong amahan wala na
magtagad sa mga asno, ug nahingawa tungod kanimo, nga
nagaingon: Unsay pagabuhaton ko alang sa akong anak
nga lalake? 3 Unya ikaw magapadayon gikan didto, ug ikaw
mahiabut sa encina didto sa Tabor; ug didto may totolo ka
tawo nga mosugat kanimo nga motungas ngadto sa Dios sa
Beth-el, ang usa nagadala ug totolo ka nating kanding ug
ang usa nagadala ug totolo ka book nga tinapay, ug ang usa
nagadala ug usa ka botellang vino: 4 Ug sila mohatag ug
katahuran kanimo, ug mohatag kanimo ug duruha ka book
nga tinapay nga pagadawaton mo gikan sa ilang kamot. 5
Sa tapus niana ikaw mahiabut sa bungtod sa Dios, diin didto
ang salipdanan sa kasundalohan sa mga Filistehanon: ug
kini mahitabo, sa diha nga ikaw mahaabut didto sa ciudad,
nga ikaw makahibalag sa usa ka panon sa manalagna nga
magapauli gikan sa hataas nga dapit uban ang usa ka
salterio, ug usa ka pandereta, ug usa ka flauta, ug usa ka
alpa, nagauna kanila; ug managpanagna sila: 6 Ug ang
Espiritu ni Jehova moabut kanimo nga puno sa gahum, ug
ikaw magapanagna uban kanila, ug mabalhin ka ingon nga
usa ka laing tawo. 7 Ug himoa kini sa diha nga moabut na
kanimo kining mga ilhanan, nga ikaw magbuhat sumala sa
itugot kanimo sa higayon; kay ang Dios nagauban kanimo. 8
Ug ikaw magalugsong una kanako ngadto sa Gilgal; ug ania
karon, ako molugsong ngadto kanimo, aron sa paghalad
sa mga halad-nga-sinunog, ug magahalad sa mga halad-
sa-pakigdait: pito ka adlaw ikaw magahulat, hangtud nga
ako mahiabut kanimo, ug magatudlo kanimo kong unsa ang
imong pagabuhaton. 9 Ug mao kadto, nga, sa diha nga

mitalikod na siya aron sa paglakaw gikan kang Samuel, ang
Dios nagahatag kaniya ug lain nga kasingkasing: ug kadtong
tanan nga mga ilhanan nahitabo niadtong adlawa. 10 Ug
sa diha nga nahiabut na sila didto sa bungtod, ania karon,
usa ka panon sa mga manalagna mingsugat kaniya; ug
ang Espiritu sa Dios miabut kaniya nga puno sa gahum, ug
nagpanagna siya sa taliwala nila. 11 Ug nahitabo, sa diha
nga ang tanan nga nakaila kaniya sa unang panahon nakita
nga, ania karon, siya nagapanagna uban sa mga manalagna,
unya ang katawohan nanag-ingon sa usa ug usa: Unsa
kining miabut sa anak nga lalaki ni Cis? Ipon ba usab si
Saul sa mga manalagna? 12 Ug usa sa taga-didto niadtong
dapita mitubag ug miingon: Ug kinsay ilang amahan? Busa
kini nahimong usa ka sanglitanan: Nahisagol ba usab si
Saul sa mga manalagna? 13 Ug sa pagkahuman na niya
sa pagpanagna, siya midangat sa hataas nga dapit. 14 Ug
ang uyoan ni Saul miingon kaniya ug sa iyang sulogoon:
Diin kamo mangadto? Ug siya miingon: Sa pagpangita sa
mga asno; ug sa pagtan-aw namo nga wala sila hikaplagi,
miadto kami kang Samuel. 15 Ug ang uyoan ni Saul miingon:
Suginli ako, ako nagahangyo kanimo, unsay gipamulong
ni Samuel kanimo. 16 Ug si Saul miingon sa iyang uyoan:
Gipahayagan kami niya nga ang mga asno nakaplagan
na. Apan mahitungod sa hinungdan sa gingharian, nga
gipamulong ni Samuel, wala pa siya suginli niya. 17 Ug si
Samuel nagtigum sa tanang katawohan ngadto kang Jehova
sa Mizpa; 18 Ug siya miingon sa mga anak sa Israel: Kini
mao ang gipamulong ni Jehova, ang Dios sa Israel: Ako
nagdala sa Israel gikan sa Egipto, ug ako ang nagluwas
kaninyo gikan sa kamot sa mga Egiptohanon, ug gikan sa
kamot, sa tanang mga gingharian nga nagalupig kaninyo. 19
Apan kamo niining adlawa nagsalikway sa inyong Dios, nga
sa iyang kaugalingon nagaluwas kaninyo sa tanan ninyong
kalisdanan ug sa inyong kasakitan: apan kamo namulong
pa kaniya: Dili, apan butangi kami ug usa ka hari. Busa
karon pangatubang kamo kang Jehova pinaagi sa inyong
mga banay ug sa inyong mga linibo. 20 Busa si Samuel
nagdala sa tibook nga mga banay sa Israel sa duol, ug ang
banay sa Benjamin gikuha. 21 Ug nagdala sa banay sa
Benjamin haduol sa ilang panimalay, ug ang panimalay sa
mga Matrihanon gikuha; ug si Saul ang anak nga lalaki ni Cis
gikuha: apan sa diha nga sila nagapangita kaniya siya wala
makaplagi. 22 Busa nangutana pa gayud sila kang Jehova:
Aduna pa bay usa ka tawo nga pagapaanhion? Ug si Jehova
mitubag: Ania karon, siya mitago sa iyang kaugalingon ipon
sa mga putos. 23 Ug ilang gidalagan ug gidala siya gikan
didto; ug sa mitindog siya taliwala sa katawohan, siya taas
kay sa uban nga katawohan kutob sa iyang abaga ngadto sa
itaas. 24 Ug si Samuel miingon sa tanang katawohan: Tan-
awa ninyo siya nga gipili ni Jehova, nga walay makasama
kaniya taliwala sa tibook nga katawohan? Ug ang tibook nga
katawohan naninggit ug nanag-ingon: Mabuhi ang hari. 25
Unya gisuginlan ni Samuel ang katawohan sa kahimtang sa
gingharian, ug gisulat kini sa usa ka basahon, ug gibutang
kini sa atubangan ni Jehova. Ug gipalakaw ni Samuel ang
tibook nga katawohan ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa
iyang balay. 26 Ug si Saul usab miadto sa iyang balay, didto
sa Gabaa; ug didto mikuyog kaniya ang panon kansang mga
kasingkasing gitandog sa Dios. 27 Apan may ubang mga
walay bili nga tawo nanag-ingon: Unsaon niining tawohana
ang pagluwas kanato? Ug ilang gitamay siya, ug wala
magdala kaniya ug gasa. Apan nagpakahilum siya.

11 Unya si Naas ang Ammonihanon miadto ug
nagpahaluna batok sa Jabes-Galaad: ug ang tanang
tawo sa Jabes nanag-ingon kang Naas: Paghuhat ug
pakigsaad uban kanamo, ug magaalagad kami kanimo. 2
Ug si Naas ang Ammonihanon miingon kanila. Niini lamang
nga condicion, ako magabuhat niana uban kaninyo, nga
luskon ang inyong tanang mga mata nga too; ug ako
magabutang niana alang sa usa ka pagbiaybiay ibabaw
sa tibook nga Israel. 3 Ug ang mga anciano sa Jabes
nanag-ingon kaniya: Hatagi kami ug pito ka adlaw nga tagal,
aron makapadala kami ug mga sulogoon ngadto sa tanang
utlanan sa Israel; ug unya, kong walay makaluwas kanamo,
manganha kami diha kanimo. 4 Unya ming-abut ang mga
sulogoon ni Saul ngadto sa Gabaa, ug namulong niining mga
pulonga sa mga igdulungog sa katawohan: ug ang tibook
katawohan mingpataas sa ilang tingog ug minghilak. 5 Ug,
ania karon, si Saul nahiabut nga nagasunod sa mga vaca
gikan sa kaumahan; ug si Saul miingon: Unsay nahitabo
sa katawohan nga nanghilak man sila? Ug ilang gisuginlan
siya sa mga pulong sa mga tawo sa Jabes. 6 Ug ang
Espiritu sa Dios midangat nga puno sa gahum kang Saul
sa pagkadungog niya niadtong mga pulonga, ug ang iyang
kasuko misilaub ug daku uyamut. 7 Ug mikuha siya ug usa
ka parisan sa mga vaca, ug gilapalapa kini sa pagkagagmay,
ug gipadala kini ngadto sa tanang mga utlanan sa Israel
pinaagi sa kamot sa mga sulogoon, nga nagaingon: Bisan
kinsa nga dili mosunod kang Saul ug kang Samuel, mao kini
ang pagabuhaton sa iyang mga vaca. Ug ang kahadlok ni
Jehova miabut sa ibabaw sa katawohan, ug sila nanggula
ingon sa usa ka tawo. 8 Ug iyang giihap sila didto sa Bezec
ug ang mga anak sa Israel may totolo ka gatus ka libo,
ug ang mga tawo sa Juda may katloan ka libo. 9 Ug sila
miingon sa mga sulogoon nga nanghiabut: Kini mao ang
inyong ipamulong sa katawohan sa Jabes-Galaad: Ugma,
sa mainit na ang adlaw kamo makabaton ug kaluwasan. Ug

ang mga sulogoon ming-abut ug gisuginlan ang mga tawo
sa Jabes; ug sila nangalipay. 10 Busa ang mga tawo sa
Jabes nanag-ingon: Ugma manganha kami diha kanimo,
ug pagabuhaton namo ang tanan nga daw maayo kanimo.
11 Ug mao kana nga sa pagkaugma, si Saul nagbahin sa
katawohan sa totolo ka panon; ug ming-adto sila ngadto sa
kinatalikwad-an sa campo sa pagbantay sa kabuntagon,
ug gipamatay ang mga Ammonihanon hangtud sa pag-init
sa adlaw: ug nahitabo, nga sila nga nahabilin gipapatlaag,
sa pagkaagi nga walay duruha kanila nga nahabilin nga
kuyog. 12 Ug ang katawohan ming-ingon kang Samuel:
Kinsa siya nga miingon: Maghari ba si Saul kanato? dad-a
ang mga tawo, aron kami magapatay kanila. 13 Ug si Saul
miingon: Walay usa ka tawo nga pagpatyon niining adlawa;
kay niining adlawa si Jehova naghimo ug kaluwasan sa
Israel. 14 Unya miingon si Samuel sa katawohan: Umari
kamo, ug mangadto kita sa Gilgal, ug bag-ohon ta pag-
usab ang gingharian didto. 15 Ug ang tibook katawohan
nangadto sa Gilgal; ug didto sila naghimo kang Saul nga hari
sa atubangan ni Jehova didto sa Gilgal; ug didto naghalad
sila sa mga halad-sa-pakigdait sa atubangan ni Jehova; ug
didto si Saul ug ang tanang mga tawo sa Israel nanagkalipay
sa hilabihan gayud.

12 Ug si Samuel namulong sa tibook Israel: Ania karon,
ako nagpatalinghug sa inyong tingog sa tanan ninyong
gipamulong kanako, ug naghimo ug usa ka hari sa ibabaw
ninyo. 2 Ug karon, tan-awa, ang hari nagalakat sa atubangan
ninyo; ug ako tigulang na ug ubanon na ug ulo; ug,
ania karon, ang akong mga anak nga lalake anaa uban
kaninyo: ug ako nakalakaw sa inyong atubangan sukad
sa akong pagkabatan-on hangtud niining adlawa. 3 Ania
ako: saksi kamo batok kanako sa atubangan ni Jehova, ug
sa atubangan sa iyang dinihog: kinsang vaca ang akong
nakuha? kun kinsang asno akong gikuha? kinsa ang akong
gilupigan? kun kinsa ang akong gilimbongan? kun gikan
kang kinsang kamot nga ako nagdawat ug hiphip aron sa
pagbuta sa akong mga mata diha niana? ug ako magauli
niana kaninyo. 4 Ug sila ming-ingon: Ikaw wala maglimbong
kanamo, ni maglupig kanamo, ni magdawat ka ug bisan
unsa gikan sa kamot sa bisan kinsang tawo. 5 Ug siya
miingon kanila: Si Jehova maoy saksi batok kaninyo, ug
ang iyang dinihog mao ang saksi niining adlawa, nga kamo
wala makakaplag ug bisan unsa sa akong kamot. Ug sila
ming-ingon: Siya maoy saksi. 6 Ug si Samuel miingon sa
katawohan: Si Jehova mao ang nagtudlo kang Moises ug
kang Aaron, ug mao ang nagdala sa inyong mga amahan
gikan sa yuta sa Egipto. 7 Busa karon panindog kamo sa
walay lihok; aron ako magapangamuyo uban kaninyo sa
atubangan ni Jehova mahitungod sa tanang mga matarung
buhat ni Jehova, nga iyang gihimo kaninyo ug sa inyong mga
amahan. 8 Sa diha nga si Jacob nahiabut didto sa Egipto,
ug ang inyong mga amahan nanagtu-aw kang Jehova, unya
si Jehova nagpadala kang Moises ug kang Aaron, nga
maoy nagdala sa inyong mga amahan gikan sa Egipto, ug
nagpapuyo kanila niining dapita. 9 Apan sila nalimot kang
Jehova nga ilang Dios; ug siya nagbaligya kanila ngadto sa
kamot ni Sisara, capitan sa panon ni Asor, ug ngadto sa
kamot sa mga Filistehanon, ug ngadto sa kamot sa hari sa
Moab; ug sila nakig-away batok kanila. 10 Ug sila mingtu-aw
kang Jehova, ug ming-ingon: Kami nakasala, tungod kay
gibiyaan namo si Jehova, ug nag-alagad sa mga Baal ug
sa Astaroth: apan karon luwasa kami gikan sa kamot sa
among mga kaaway, ug kami mag-alagad kanimo. 11 Ug si
Jehova nagpadala kang Jerobaal, ug kang Bedan, ug kang
Jephte, ug kang Samuel, ug nagluwas kaninyo gikan sa
kamot sa inyong mga kaaway sa tanang dapit; ug kamo
nagpuyo sa kalig-on. 12 Ug sa diha nga kamo nakakita nga
si Naas ang hari sa mga anak sa Ammon mianhi batok
kaninyo, kamo ming-ingon kanako: Dili, apan usa ka hari
ang maghari kanamo; sa diha nga si Jehova nga inyong
Dios mao ang inyong hari. 13 Busa karon, tan-awa, ang hari
nga inyong gipili, ug nga inyong gipangayo: ug, ania karon,
si Jehova nagbutang ug usa ka hari sa ibabaw ninyo. 14
Kong kamo mahadlok kang Jehova, ug mag-alagad kaniya,
ug mamati sa iyang tingog, ug dili mosukol batok sa sugo
ni Jehova, ug kamo ug ang hari usab nga magahari sa
ibabaw ninyo mahimong mga magsusunod ni Jehova nga
inyong Dios, maayo: 15 Apan kong dili kamo mamati sa
tingog ni Jehova, kondili mosukol himoon batok sa sugo
ni Jehova, nan ang kamot ni Jehova magabatok kaninyo,
ingon nga kana batok usab sa inyong mga amahan. 16 Busa
karon tindog kamo sa walay lihok ug tan-awa kining dakung
butang, nga pagabuhaton ni Jehova sa atubangan sa inyong
mga mata. 17 Dili ba ting-ani sa trigo karong adlawa? Ako
magatawag kang Jehova, nga siya magapadala ug dalogdog
ug ulan; ug kamo mahibalo ug makakita nga ang inyong
pagkadautan daku kaayo, nga inyong nahimo sa pagtan-aw
ni Jehova, sa pagpangayo ninyo ug usa ka hari. 18 Busa si
Samuel nagtawag kang Jehova; ug si Jehova nagpadala ug
dalogdog ug ulan niadtong adlawa: ug ang tibook katawohan
nangahadlok ug daku kang Jehova ug kang Samuel. 19 Ug
ang tibook katawohan ming-ingon kang Samuel: Pag-ampo
alang sa imong sulogoon kang Jehova nga imong Dios, aron
kami dili mamatay; kay kami nakadugang sa tanan namong
mga sala niining dautan sa pagpangayo alang kanamo, ug
usa ka hari. 20 Ug si Samuel miingon sa katawohan: Ayaw
kahadlok: kamo sa pagkatinuod naghimo niining tanang

kadautan; apan ayaw pagsimang gikan sa pagsunod kang
Jehova, kondili mag-alagad kamo kang Jehova sa bug-
os ninyong kasingkasing: 21 Ug ayaw kamo pagtipas; kay
unya magalakaw kamo sa pagpangita sa mga butang nga
kawang nga dili magapulos, ni makaluwas, kay kini maoy
mga butang nga kawang. 22 Kay si Jehova dili motalikod sa
iyang katawohan tungod sa iyang dakung ngalan, tungod
kay nakapahimuot kang Jehova ang paghimo kaninyo nga
usa ka katawohan alang sa iyang kaugalingon. 23 Labut pa,
alang kanako, ipahilayo kini kanako nga ako magapakasala
batok kang Jehova sa pag-undang sa pag-ampo tungod
kaninyo: apan ako nagatudlo kaninyo sa maayo ug sa
matarung nga dalan. 24 Kahadloki lamang ninyo si Jehova,
ug alagaron ninyo siya sa kamatuoran sa bug-os ninyong
kasingkasing; kay hunahunaa kong unsa ka dagku ang
mga butang nga iyang gihimo alang kaninyo. 25 Apan kong
magapadayon kamo sa pagbuhat sa kadautan, mangaut-ut
kamo, kamo ug ang inyong hari.

13 Si Saul may kap-atan ka tuig ang panuigon sa
pagsugod niya sa paghari; ug naghari siya ug duruha
ka tuig ibabaw sa Israel, 2 Si Saul nagpili alang kaniya sa
totolo ka libo ka tawo gikan sa Israel, nga ang duruha ka libo
kanila didto uban ni Saul sa Michmas, ug sa bukid sa Beth-
el, ug ang usa ka ka libo didto uban ni Jonathan sa Gabaa
sa Benjamin: ug ang uban nga katawohan iyang gipapauli
ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang balongbalong.
3 Ug si Jonathan nakadaug sa mga sundalo nga bantay
sa kuta sa mga Filistehanon nga didto sa Geba; ug ang
mga Filistehanon nakadungog niana. Ug gihuyop ni Saul
ang trompeta ngadto sa tibook nga yuta, nga nagaingon:
Padungga ang mga Hebreohanon. 4 Ug ang tibook nga
Israel nakadungog sa ginaingon nga si Saul nakadaug sa
mga sundalong bantay sa kuta sa mga Filistehanon, ug usab
nga ang Israel ginaila nga dulumtanan sa mga Filistehanon.
Ug ang katawohan nagtigum sa tingub sa pagsunod kang
Saul ngadto sa Gilgal. 5 Ug ang mga Filistehanon nagtapok
sa ilang kaugalingon aron sa pagpakig-away sa Israel,
katloan ka libo nga carro, ug unom ka libong magkakabayo,
ug katawohan nga daw balas sa baybayon ang gidaghanon;
ug mingtungas sila ug nagpahaluna sa Michmas, dapit
sa silangan sa Beth-aven. 6 Sa diha nga ang mga tawo
sa Israel nakakita nga diha sila sa kalisdanan (kay ang
katawohan nanagkaguol), unya ang katawohan nanago
sa ilang kaugalingon sa sulod sa mga langub, ug sa mga
kalibonan, ug sa mga kapangpangan, ug sa mga tagoanan,
ug sa mga gahong. 7 Karon ang uban sa mga Hebreohanon
nanagpangadto sa tabok sa Jordan ngadto sa yuta sa Gad
ug Galaad; apan mahitungod kang Saul siya didto pa sa
Gilgal, ug ang tibook katawohan nanagsunod kaniya nga
nanagkurog. 8 Ug siya napabilin pito ka adlaw, sumala sa
panahon nga gitudlo ni Samuel: apan si Samuel wala umadto
sa Gilgal; ug ang katawohan nanagkabulagbulag gikan
kaniya. 9 Ug si Saul miingon: Dad-a dinhi kanako ang halad-
nga-sinunog, ug ang halad-sa-pakigdait. Ug iyang gihalad
ang halad-nga-sinunog. 10 Ug nahitabo, nga, sa nakahuman
na siya sa paghalad sa halad-nga-sinunog, ania karon, si
Samuel nahiabut; ug si Saul migula sa pagtagbo kaniya,
aron sa paghatag ug katahuran kaniya. 11 Ug si Samuel
miingon: Unsay imong nabuhat? ug si Saul miingon: Tungod
kay nakita ko nga ang katawohan nagkabulagbulag na
gikan kanako, ug nga wala ikaw umanhi sa mga adlaw nga
gitagal, ug nga ang mga Filistehanon nanagtigum na sa ilang
kaugalingon didto sa Michmas; 12 Busa miingon ako: Karon
molugsong ang mga Filistehanon nganhi kanako sa Gilgal,
ug wala ako makapangayo sa kalooy ni Jehova: busa gilugos
ko lang ang akong kaugalingon, ug naghalad sa halad-nga-
sinunog. 13 Ug si Samuel miingon kang Saul: Ikaw naghimo
ug binuang; ikaw wala magbantay sa sugo ni Jehova nga
imong Dios nga iyang gisugo kanimo; kay karon buot si
Jehova nga mapalig-on ang imong gingharian sa Israel sa
walay katapusan. 14 Apan karon ang imong gingharian dili
magapadayon: si Jehova nangita alang kaniya ug usa ka
tawo nga uyon sa iyang kaugalingong kasingkasing, ug si
Jehova nagtudlo kaniya aron mahimong principe ibabaw sa
iyang katawohan, tungod kay ikaw wala magbantay sumala
sa gisugo ni Jehova kanimo. 15 Ug si Samuel mitindog, ug
miadto siya gikan sa Gilgal ngadto sa Gabaa sa Benjamin.
Ug si Saul nag-ihap sa katawohan nga diha uban kaniya,
duolan sa unom ka gatus ka tawo. 16 Ug si Saul, ug si
Jonathan nga iyang anak nga lalake, ug ang katawohan
nga diha uban kanila nagpuyo sa Geba sa Benjamin: apan
ang mga Filistehanon nanagpahaluna didto sa Michmas. 17
Ug ang mga mangangagaw nanggula gikan sa campo sa
mga Filistehanon sa totolo ka panon: ang usa ka panon
mipadulong ngadto sa alagianan nga nagadulong ngadto
sa Ophra, ngadto sa yuta sa Sual; 18 Ug ang lain nga
panon mipadulong sa dapit ngadto sa Beth-oron; ug ang
laing panon mipadulong ngadto sa alagianan sa utlanan
nga nagadung-aw sa walog ni Seboim padulong ngadto sa
kamingawan. 19 Karon walay makaplagan nga mananalsal
sa puthaw sa tibook yuta sa Israel; kay ang mga Filistehanon
ming-ingon: Tingali unya ang mga Hebreohanon, managhimo
kanila ug mga pinuti kun mga bangkaw: 20 Apan ang tanang
mga Israelihanon minglugsong ngadto sa mga Filistehanon,
aron sa pagbaid sa tagsatagsa sa iyang punta sa daro, ug
sa iyang sarol, ug sa iyang wasay, ug sa iyang bingkong; 21
Apan aduna silay limbas alang sa mga bingkong, ug alang

sa mga punta, ug alang sa mga salapang, ug alang sa mga
wasay, ug alang sa pagpahamutang sa mga tugsok. 22 Busa
nahitabo sa adlaw sa gubat, nga walay pinuti, ni bangkaw
nga nakaplagan sa kamot sa bisan kang kinsa sa katawohan
nga uban ni Saul ug ni Jonathan: apan uban kang Saul ug
kang Jonathan ang iyang anak nga lalake, may nakaplagan
nga pinuti. 23 Ug ang panon sa mga sundalo nga bantay sa
kuta sa mga Filistehanon miadto sa alagianan sa Michmas.

14 Karon kini nahitabo sa usa ka adlaw, nga si Jonathan
ang anak nga lalake ni Saul, miingon sa batan-on nga
lalake nga nagdala sa iyang bisti sa panggubatan: Tala
na, mangadto kita sa mga sundalo nga bantay sa kuta sa
mga Filistehanon nga atua niadtong daplina. Apan wala
niya suginli ang iyang amahan. 2 Ug si Saul nagpuyo sa
kinatumyang dapit sa Gabaa ilalum sa kahoy nga granada
nga anaa sa Migron: ug ang katawohan nga uban kaniya
duolan sa unom ka gatus ka tawo; 3 Ug si Achias, ang
anak nga lalake ni Achitob, igsoon nga lalake ni Icabod,
ang anak nga lalake ni Pineas, ang anak nga lalake ni Eli,
ang sacerdote ni Jehova sa Silo, nagsaput sa ephod. Ug
ang katawohan wala manghibalo nga si Jonathan milakat.
4 Ug sa kinatung-an sa mga alagianan nga gipangitaan
ni Jonathan sa pag-adto sa mga sundalo nga bantay sa
kuta sa mga Filistehanon, may usa ka batong pangpang
sa usa ka daplin, ug usa ka batong pangpang sa pikas
nga daplin: ug ang ngalan sa usa mao ang Boses, ug ang
ngalan sa usa mao ang Sene. 5 Ang usa ka pangpang
mituybo dapit sa amihanan atbang sa Michmas, ug ang usa
sa habagatan atbang sa Geba. 6 Ug si Jonathan miingon sa
batan-ong lalake nga nagdala sa iyang bisti sa pangubatan:
Tala na mangadto kita, sa mga sundalo nga bantay sa kuta
sa mga walay circuncicion: tingali si Jehova magabuhat
alang kanato; kay walay kaulangan si Jehova sa pagluwas
pinaagi sa daghan kun pinaagi sa diyutay. 7 Ug ang iyang
magdadala sa bisti sa panggubatan miingon kaniya: Buhata
ang tanang anaa sa imong kasingkasing: lumingi ka, ania
karon, ako nagauban kanimo sumala sa anaa sa imong
kasingkasing. 8 Unya miingon si Jonathan: Ania karon,
kita moagi sa mga tawo ug magpadayag kita sa atong
kaugalingon kanila. 9 Kong sila mamulong sa ingon niini
kanato: Pabilin hangtud nga mahaanha kami kaninyo; unya
magkanunay lamang kita ug tindog sa atong dapit, ug dili
kita moadto kanila. 10 Apan kong mamulong sila niini: Umari
kamo kanamo; nan mangadto kita; kay si Jehova nagtugyan
kanila sa atong kamot: ug kini maoy atong ilhanan. 11 Ug
silang duruha nagpadayag sa ilang kaugalingon didto sa
mga sundalo nga bantay sa kuta sa mga Filistehanon: ug
ang mga Filistehanon nanag-ingon: Ania karon, ang mga
Hebreohanon nanggula sa mga lungag diin sila managtago
sa ilang kaugalingon. 12 Ug ang mga tawo nga bantay sa
kuta mingtubag kang Jonathan ug sa iyang magdadala sa
bisti sa panggubatan ug ming-ingon: Umari kamo kanamo,
ug pakit-on kamo namo sa usa ka butang. Ug si Jonathan
miingon sa iyang magdadala sa iyang bisti sa panggubatan:
Nunot ka kanako sa pagsaka; kay si Jehova nagtugyan
kanila sa kamot sa Israel. 13 Ug si Jonathan mikatkat pinaagi
sa iyang mga kamot ug sa iyang mga tiil, ug ang iyang
magdadala sa iyang bisti sa panggubatan, sunod kaniya: ug
sila nangapukan sa atubangan ni Jonathan; ug sila gipatay
sa iyang magdadala sa bisti sa panggubatan sunod kaniya.
14 Ug ang sinugdan nga pagpamatay nga gihimo ni Jonathan
ug sa iyang magdadala sa bisti sa panggubatan, may
kaluhaan ka tawo, sa sulod ingon nga sa katunga sa gitas-on
sa tudling sa usa ka tipik sa yuta. 15 Ug may pagpangurog
diha sa campo, sa kapatagan, ug sa taliwala sa tibook
katawohan ang mga sundalo nga bantay sa kuta, ug ang
mga mangangagaw, sila usab nanagpangurog; ug ang yuta
milinog: busa didtoy hilabihan gayud nga pagkurog. 16 Ug
ang mga magbalantay ni Saul didto sa Gabaa sa Benjamin
mingtan-aw; ug ania karon, ang gidaghanon nangahanaw ug
nangadto sila ngadto ug nganhi. 17 Unya si Saul miingon
sa katawohan nga didto uban kaniya: Ipha karon, ug tan-
awa kong kinsa ang nahamulag gikan kanato. Ug sa diha
nga sila nag-ihap na, ania karon, si Jonathan ug ang iyang
magdadala sa bisti sa panggubatan wala didto. 18 Ug si
Saul miingon kang Achias: Dad-a dinhi ang arca sa Dios.
Kay ang arca sa Dios didto nianang adlawa uban sa mga
anak sa Israel. 19 Ug nahitabo, samtang si Saul nakigsulti
sa sacerdote, nga ang kasamok nga didto sa campo sa mga
Filistehanon nagpadayon ug nagdugang: ug si Saul miingon
sa sacerdote: Kuhaa ang imong kamot. 20 Ug si Saul ug ang
tibook katawohan nga didto uban kaniya, gitigum pagtingub,
ug nangadto sa gubat: ug, ania karon, ang espada sa
tagsatagsa batok sa iyang isigkaingon, ug may dakung
pagkatibulaag. 21 Karon ang mga Hebreohanon nga didto
uban sa mga Filistehanon ingon sa unang panahon, ug
nga ming-uban kanila ngadto sa campo, sukad sa yuta
nga nagalibut, bisan sila usab mingbali ngadto sa mga
Israelihanon nga didto kauban ni Saul ug ni Jonathan. 22
Ingon man ang tanang mga tawo sa Israel nga nanagtago
sa ilang kaugalingon sa kabungtoran sa Ephraim, sa diha
nga sila nakadungog nga ang mga Filistehanon nangalagiw,
bisan sila usab nanlimbasug sa paglutos kanila diha sa
gubat. 23 Busa si Jehova nagluwas sa Israel niadtong
adlawa: ug ang gubat miagi ngadto sa duol sa Beth-aven.
24 Ug ang mga tawo sa Israel nangaguol niadtong adlawa;
kay si Saul nagpahamangno sa katawohan, nga nagaingon:

Tinunglo ang tawo nga mokaon sa bisan unsang kalan-ona
hangtud sa kagabhion, ug ako magapanimalus sa akong
mga kaaway. Busa wala sa katawohan ing mitilaw ug kalan-
on. 25 Ug ang tibook nga katawohan nanghiabut na sa
lasang, ug may dugos didto sa yuta. 26 Ug sa diha nga ang
katawohan nanghiabut na sa lasang, ania karon, ang dugos
nagatulo: apan walay bisan kinsa nga nagbutang sa iyang
kamot diha sa iyang baba; kay ang katawohan nahadlok sa
panumpa. 27 Apan si Jonathan wala makadungog sa diha
nga ang iyang amahan nagsugo sa katawohan lakip ang
panumpa; busa iyang gibutang ang tumoy sa sungkod nga
diha sa iyang kamot, ug gituslob niya kini sa udlan nga may
dugos, ug gibutang ang iyang kamot sa iyang baba, ug ang
iyang mga mata nahayagan. 28 Unya mitubag ang usa sa
katawohan ug miingon: Ang imong amahan, sa hugot gayud,
nagsugo sa katawohan inubanan sa usa ka panumpa, nga
nagaingon: Tinunglo ang tawo nga mokaon ug kalan-on
niining adlawa. Ug ang katawohan nangaluya. 29 Unya
miingon si Jonathan: Ang akong amahan nagpasamok
sa yuta: tan-awa, ako naghangyo kaninyo, daw unsa nga
minglamdag ang akong mga mata tungod kay nakatilaw
ako ug diyutay niining dugosa. 30 Unsa pa kaha, kong ang
katawohan managpakakaon sa ilang tinguha niining adlawa
sa inagaw sa mga kaaway nga ilang hingkaplagan? kay
karon walay dakung kamatay diha sa mga Filistehanon. 31
Ug ilang gidaug ang mga Filistehanon niadtong adlawa sukad
sa Michmas ngadto sa Ajalon. Ug ang katawohan nangaluya
pag-ayo. 32 Ug ang katawohan nanag-ilog sa inagaw, ug
nanagkuha ug carnero, ug vaca, ug mga nati sa vaca, ug
gipanag-ihaw nila sa ibabaw sa yuta; ug ang katawohan
nangaon niini uban ang dugo. 33 Unya ilang gisuginlan si
Saul, nga nagaingon: Ania karon, ang katawohan nakasala
batok kang Jehova, kay niana nangaon sila lakip ang dugo.
Ug siya miingon: Kamo nagbuhat sa mabudhion gayud:
paligdi ako ug usa ka dakung bato niining adlawa. 34 Ug si
Saul miingon: Panagtibulaag kamo sa taliwala sa katawohan
ug ingna sila: Dad-a nganhi kanako ang vaca sa tagsatagsa
ka tawo, ug ang tagsatagsa ka tawo sa iyang carnero ug
ihawon kini dinhi, ug kan-a; ug ayaw pagpakasala batok
kang Jehova sa pagkaon lakip sa dugo. Ug ang tibook
katawohan nanagdala ang tagsatagsa ka tawo sa iyang vaca
niadtong gabhiona, ug nanag-ihaw niana didto. 35 Ug si Saul
nagtukod ug usa ka halaran kang Jehova: kadto mao ang
unang halaran nga iyang gitukod kang Jehova. 36 Ug si Saul
miingon: Manlugsong kita sunod sa mga Filistehanon sa
gabii, ug kuhaon ta ang alagawon nga anaa kanila hangtud
sa paghayag sa kabuntagon, ug dili nato binlan ug usa ka
tawo sila. Ug sila miingon: Buhata sumala sa maayo kanimo.
Unya miingon ang sacerdote: Paduol kita ngadto sa Dios.
37 Ug si Saul nangayo ug pakitambag sa Dios. Molugsong
ba ako sunod sa mga Filistehanon? itugyan mo ba sila sa
kamot sa Israel? Apan siya wala tubaga niadtong adlawa.
38 Ug si Saul miingon: Paduol kamo dinhi, tanan kamong
mga pangulo sa katawohan; ug ilha ug tan-awa kong diin
magagikan kining salaa niining adlawa. 39 Kay, ingon nga si
Jehova buhi, nga mao ang nagluwas sa Israel, bisan pa
kong kana anaa kang Jonathan nga akong anak nga lalake,
siya sa pagkatinuod mamatay. Apan walay usa ka tawo sa
taliwala sa tibook katawohan nga mitubag kaniya. 40 Unya
miingon siya sa tibook Israel: Didto kamo sa usang daplin,
ug ako ug si Jonathan nga akong anak nga lalake moadto
sa pikas nga daplin. Ug ang katawohan ming-ingon kang
Saul: Buhata sumala sa maayo kanimo. 41 Busa si Saul
miingon kang Jehova, ang Dios sa Israel: Ipakita ang katul-
id. Ug si Jonathan ug si Saul nakuha pinaagi sa pagpapalad,
apan ang katawohan nakagawas. 42 Ug si Saul miingon:
Papalari ako ug si Jonathan nga akong anak nga lalake.
Ug si Jonathan nakuha. 43 Unya si Saul miingon kang
Jonathan: Suginli ako unsay imong gibuhat. Ug si Jonathan
nagsugid kaniya, ug miingon: Ako sa pagkatinuod mingtilaw
ug diyutay nga dugos sa tumoy sa sungkod nga diha sa
akong kamot; ug, ania karon, ako mamatay gayud. 44 Ug
si Saul miingon: Ang Dios nagahimo niana ug labi pa; kay
ikaw sa pagkatinuod mamatay gayud, Jonathan. 45 Ug
ang katawohan ming-ingon kang Saul: Mamatay ba gayud
si Jonathan, nga naghimo niining dakung kaluwasan sa
Israel? Ipahalayo kana: ingon nga si Jehova buhi, walay
usa ka lugas nga buhok sa iyang ulo nga matagak sa yuta;
kay siya nagbuhat uban sa Dios niining adlawa. Busa ang
katawohan mingtabang kang Jonathan, mao nga siya wala
mamatay. 46 Unya si Saul mitungas gikan sa pagsunod sa
mga Filistehanon; ug ang mga Filistehanon nangadto sa
ilang kaugalingong dapit. 47 Karon, sa diha nga si Saul
nakadawat na sa gingharian sa Israel, siya nakig-away batok
sa tanan niyang mga kaaway bisan diin, batok sa Moab, ug
batok sa mga anak sa Ammon, ug batok sa Edom, ug batok
sa mga hari sa Soba, ug batok sa mga Filistehanon: ug
bisan asa siya makaliso, iyang gibutang sila sa kadaut. 48
Ug siya naghimo sa maisugon gayud, ug gidaug ang mga
Amalecahanon, ug nagluwas sa Israel gikan sa mga kamot
nila nga nanulis kanila. 49 Karon ang mga anak nga lalake
ni Saul mao si Jonathan, ug si Isui, Melchi-sua; ug ang
ngalan sa iyang duruha ka anak nga babaye mao kini: ang
ngalan sa kamagulangan mao si Merab, ug ang ngalan sa
manghud mao si Michal. 50 Ug ang ngalan sa asawa ni
Saul mao si Ahinoam, ang anak nga babaye ni Aimaas. Ug
ang ngalan sa capitan sa iyang panon mao si Abner ang
anak nga lalake ni Ner, uyoan ni Saul. 51 Ug si Cis mao ang

amahan ni Saul, ug si Ner ang amahan ni Abner mao ang
anak nga lalake ni Abiel. 52 Ug dihay mabangis nga gubat
batok sa mga Filistehanon sa tanang mga adlaw ni Saul: ug
sa pagkakita ni Saul sa bisan kinsang kusganong tawo kun
maisug nga tawo, iyang gikuha alang kaniya.

15 Ug si Samuel miingon kang Saul: Si Jehova nagpaanhi
kanako aron sa pagdihog kanimo aron mahimong hari
sa ibabaw sa iyang katawohan, ibabaw sa Israel: busa karon
pamatia ang tingog sa mga pulong ni Jehova. 2 Mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Akong gitiman-an kadtong
gibuhat ni Amalec sa Israel, kong giunsa niya ang pag-
asdang batok kaniya didto sa dalan, sa diha nga siya migula
gikan sa Egipto. 3 Busa lakaw ug hampaka si Amalec, ug
hutda paglaglag ang tanan nga anaa kanila, ug ayaw sila
pagpagawasa; kondili patya ang lalake ug babaye, bata ug
masuso, vaca ug carnero, camello ug asno. 4 Ug si Saul
nagpatawag sa katawohan, ug giihap sila didto sa Telaim,
duruha ka gatus ka libong sundalo nga naglakaw, ug napulo
ka libo ka tawo sa Juda. 5 Ug si Saul miadto sa ciudad ni
Amalec, ug nagpahiluna didto sa walog. 6 Ug si Saul miingon
sa mga Cinehanon: Lakaw, pahawa kamo, pahalayo kamo
gikan sa mga Amalecahanon, tingali unya ako magalaglag
usab kaninyo kauban nila; kay kamo nakapakita ug kalolot
sa tanang mga anak sa Israel, sa diha nga sila minggula
gikan sa Egipto. Busa ang mga Cinehanon mingpahawa
gikan sa mga Amalecahanon. 7 Ug si Saul nakadaug sa
mga Amalecahanon, sukad sa Havila kong moadto ka sa
Sur, nga anaa atbang sa Egipto. 8 Ug iyang hidakpan nga
buhi si Agag ang hari sa mga Amalecahanon, ug gihurot
paglaglag ang tanang katawohan sa sulab sa pinuti. 9 Apan
si Saul ug ang katawohan nagpagawas kang Agag, ug ang
labing maayo sa mga carnero, ug sa mga vaca, ug sa mga
pinatambok, ug sa mga nating mga carnero, ug sa tanan
nga maayo, ug wala bumuot sa paglaglag nga hurot kanila:
apan ang tagsatagsa ka butang nga talamayon, ug walay
pulos ilang gihurot paglaglag. 10 Unya nahiabut ang pulong
ni Jehova kang Samuel, nga nagaingon: 11 Nakapabasul
kanako nga akong gibutang si Saul aron mahimong hari;
kay siya mitalikod gikan sa pagsunod kanako, ug wala
magatuman sa akong mga sugo. Ug si Samuel nasuko;
ug siya mitu-aw kang Jehova sa tibook nga gabii. 12 Ug
si Samuel mibangon pagsayo aron sa pagpakigkita kang
Saul sa pagkabuntag; ug kana gisugilon kang Samuel nga
nagaingon: Si Saul miadto sa Carmel, ug, ania karon,
nagpatindog siya ug usa ka monumento, ug mitalikod, ug
milakaw, ug milugsong ngadto sa Gilgal. 13 Ug si Samuel
miadto kang Saul; ug si Saul miingon kaniya: Binulahan
ikaw ni Jehova: Ako nakatuman sa sugo ni Jehova. 14 Ug si
Samuel miingon: Unsay kahulogan niining pagtiyabaw sa
mga carnero sa akong mga igdulungog, ug ang pag-inga sa
mga vaca nga akong nadungog? 15 Ug si Saul miingon: Ilang
gidala sila gikan sa mga Amalecahanon: kay ang katawohan
nagpagawas sa labing maayo sa mga carnero ug sa mga
vaca, aron sa paghalad ngadto kang Jehova nga imong
Dios; ug ang uban gihurot namo paglaglag. 16 Unya miingon
si Samuel kang Saul: Hulat, ug suginlan ko ikaw kong unsa
ang gipamulong ni Jehova kanako niining gabhiona. Ug
siya miingon kaniya: Padayon pagsulti. 17 Ug si Samuel
miingon: Bisan ikaw diyutay sa imong kaugalingong pagtan-
aw, wala ba ikaw himoa nga pangulo sa mga banay sa
Israel? Ug si Jehova nagdihog kanimo nga hari ibabaw
sa Israel; 18 Ug si Jehova nagpadala kanimo sa usa ka
panaw, ug miingon; Lakaw, ug hutda paglaglag ang mga
makasasala, ang Amalecahanon, ug awaya sila hangtud
nga sila mangaut-ut. 19 Ngano man nga ikaw wala motuman
sa tingog ni Jehova, kondili midali sa pagkuha sa inagaw,
ug naghimo niadtong dautan sa pagtan-aw ni Jehova? 20
Ug si Saul miingon kang Samuel: Oo, ako nakatuman sa
tingog ni Jehova, ug naglakaw sa dalan nga gipaadtoan ni
Jehova kanako, ug nakadala kang Agag ang hari sa Amalec,
ug naglaglag paghurot sa mga Amalecahanon. 21 Apan
ang katawohan mingdala gikan sa inagaw, sa mga carnero
ug vaca, ang labaw sa mga linaglag nga butang, aron sa
paghalad kang Jehova nga imong Dios didto sa Gilgal. 22
Ug si Samuel miingon: Si Jehova may daku bang kalipay
sa mga halad-nga-sinunog ug sa mga halad, maingon sa
pagtuman sa tingog ni Jehova? Ania karon, ang pagsugot
labi pang maayo kay sa halad, ug ang pagpamati kay sa
tambok sa mga lakeng carnero. 23 Kay ang pagsukol sama
ra sa sala sa lumay, ug ang pagkagahi sa kasingkasing
sama ra sa pagdiwata ug pag-alagad sa mga dios-dios.
Tungod kay imong gisalikway ang pulong ni Jehova, siya
usab magsalikway kanimo gikan sa pagkahari. 24 Ug si Saul
miingon kang Samuel: Ako nakasala; kay ako nakalapas
sa sugo ni Jehova, ug sa imong mga pulong, kay ako
nahadlok sa katawohan ug mituman sa ilang tingog. 25
Busa karon, ako nagahangyo kanimo, pasayloa ang akong
sala, ug bumalik ka uban kanako, aron ako magsimba kang
Jehova. 26 Ug si Samuel miingon kang Saul: Ako dili na
mobalik uban kanimo; kay ikaw nagsalikway sa pulong ni
Jehova ug si Jehova nagsalikway kanimo gikan sa paghari
ibabaw sa Israel. 27 Ug sa mitalikod na si Samuel aron
sa paglakat, gikuptan ni Saul ang sidsid sa iyang saput,
ug nagisi kini. 28 Ug si Samuel miingon kaniya: Si Jehova
naggisi sa gingharian sa Israel gikan kanimo niining adlawa,
ug naghatag niana sa usa ka silingan nimo, nga maayo pa
kay kanimo. 29 Ug ang Kalig-on usab sa Israel dili magbakak

ni magbasul; kay dili siya usa ka tawo nga siya magbasul.
30 Unya siya miingon: Ako nakasala: apan tahura ako karon,
ako nagahangyo kanimo, sa atubangan sa mga anciano
sa akong katawohan, ug sa atubangan sa Israel, ug balik
pag-usab uban kanako, aron ako magasimba kang Jehova
nga imong Dios. 31 Busa si Samuel mibalik uban kang
Saul; ug si Saul nagsimba kang Jehova. 32 Unya miingon si
Samuel: Dad-a ninyo dinhi kanako si Agag ang hari sa mga
Amalecahanon. Ug si Agag miadto kaniya nga malipayon. Ug
si Agag miingon: Sa pagkamatuod ang kapait sa kamatayon
miagi na. 33 Ug si Samuel miingon: Ingon nga ang imong
pinuti nakapawalay bata sa mga babaye, sa ingon niana ang
imong inahan mawalay bata sa taliwala sa mga kababayen-
an. Ug si Samuel mitagodtagod kang Agag sa atubangan ni
Jehova didto sa Gilgal. 34 Unya si Samuel miadto sa Rama;
ug si Saul mitungas ngadto sa iyang balay didto sa Gabaa ni
Saul. 35 Ug si Samuel wala na umadto sa pagpakigkita kang
Saul hangtud sa adlaw sa iyang kamatayon; kay si Samuel
nagbangotan tungod kang Saul: ug si Jehova nagbasul nga
iyang gihimo si Saul nga hari sa Israel.

16 Ug si Jehova miingon kang Samuel: Unsa ang
kadugayon sa imong pagbangotan tungod kang Saul,
sa nakita nga ako nagsalikway kaniya gikan sa pagkahari sa
Israel? Sudli ug lana ang imong sungay, ug lumakaw ka:
Paadtoon ko ikaw ngadto kang Isai ang Beth-lehemnon; kay
ako nag-andam ug usa ka hari alang kanako sa taliwala sa
iyang mga anak. 2 Ug si Samuel miingon: Unsaon nako pag-
adto? kong si Saul makadungog niana, iya akong patyon.
Ug si Jehova miingon: Pagdala ug usa ka dumalaga nga
vaca ug moingon: Ako mianhi aron sa paghalad alang
kang Jehova. 3 Ug tawga si Isai ngadto sa paghalad ug
tudloan ko ikaw sa imong pagabuhaton: ug ikaw magadihog
alang kanako kaniya nga akong hinganlan kanimo. 4 Ug si
Samuel naghimo sumala niadtong gipamulong ni Jehova, ug
miadto sa Beth-lehem. Ug ang mga anciano sa ciudad ming-
adto sa pagsugat kaniya, nga nanagkurog, ug nanag-ingon:
Makigdaiton ba ang imong pag-anhi? 5 Ug siya miingon:
Makigdaiton; ako mianhi sa paghalad alang kang Jehova:
magbalaan kamo sa inyong kaugalingon, ug umuban kanako
sa paghalad. Ug iyang gibalaan si Isai ug ang iyang mga
anak nga lalake, ug nagtawag kanila ngadto sa gihalad. 6 Ug
nahitabo, sa diha nga sila nanghiabut na, nga siya mitutok
kang Eliab, ug miingon: Sa pagkamatuod ang dinihog ni
Jehova anaa sa atubangan niya. 7 Apan si Jehova miingon
kang Samuel: Ayaw pagtan-aw sa iyang nawong, kun sa
gitas-on sa iyang barug; tungod kay ako nagasalikway
kaniya: kay si Jehova nagatan-aw, dili ingon sa makita sa
tawo; kay ang tawo nagatan-aw sa panagway sa gawas,
apan si Jehova nagatan-aw sa kasingkasing. 8 Unya si Isai
mitawag kang Abinadab, ug gipaagi siya sa atubangan ni
Samuel. Ug siya miingon: Wala si Jehova magpili niini. 9
Unya si Isai naghimo nga moagi si Samma. Ug siya miingon:
Ni magpili si Jehova niini. 10 Ug si Isai naghimo nga moagi
ang pito sa iyang mga anak nga lalake sa atubangan ni
Samuel. Ug si Samuel miingon kang Isai: Si Jehova wala
magpili niini kanila. 11 Ug si Samuel miingon kang Isai:
Ania ba dinhi ang tanan mong mga anak? Ug siya miingon:
Aduna pay nahabilin nga kamanghuran, ug, ania karon, siya
nagabantay sa mga carnero. Ug si Samuel miingon kang
Isai: Pasugoi ug ipadala siya dinhi, kay dili kita manlingkod
hangtud nga siya moabut dinhi. 12 Ug iyang gipasugoan, ug
gipadala siya sa sulod. Karon siya mapulapula, ug inubanan
sa kaambung sa iyang nawong, ug maayong pagatan-
awon. Ug si Jehova miingon: Tindog, dihoga siya; kay
kini mao siya. 13 Unya si Samuel mikuha sa sungay nga
sinudlan sa lana, ug gidihogan siya diha sa kinataliwad-an
sa iyang mga igsoon: ug ang Espiritu ni Jehova mikunsad
nga puno sa gahum sa ibabaw ni David sukad niadtong
adlawa ngadto sa unahan. Busa si Samuel mitindog, ug
miadto sa Rama. 14 Karon ang Espiritu ni Jehova mibulag
gikan kang Saul, ug ang dautan nga espiritu gikan kang
Jehova nagsamok kaniya. 15 Ug ang mga sulogoon ni Saul
ming-ingon kaniya: Ania karon, usa ka dautang espiritu gikan
sa Dios nagasamok kanimo. 16 Himoa nga ang among ginoo
karon magsugo sa iyang mga sulogoon, nga anaa sa imong
atubangan, sa pagpangita ug usa ka tawo nga batid nga
mokablit sa alpa: ug mahatabo, nga sa diha nga ang dautang
espiritu gikan sa Dios anaa kanimo, nga siya mokablit uban
sa iyang kamot, ug ikaw mamaayo. 17 Ug si Saul miingon
sa iyang mga sulogoon: Hatagi ako karon ug usa ka tawo
nga maayong magkakablit ug dad-a siya dinhi kanako. 18
Unya mitubag ang usa sa mga batan-ong lalake ug miingon:
Ania karon, nakita ko ang usa ka anak nga lalake ni Isai ang
Beth-lehemnon, nga maoy batid sa pagkablit, ug usa ka
gamhanang tawo sa kaisug, ug usa ka tawo sa gubat, ug
buotan sa pagpamulong, ug usa ka ambungan nga tawo; ug
si Jehova nagauban kaniya. 19 Busa si Saul nagpadala ug
mga sulogoon ngadto kang Isai, ug nag-ingon: Ipadala ngari
kanako si David nga imong anak nga lalake, nga atua uban
sa mga carnero. 20 Ug si Isai nagkuha ug usa ka asno nga
tinangkilan ug tinapay, ug usa ka botella nga vino, ug usa ka
nating carnero, ug gipadala kang David nga iyang anak nga
lalake ngadto kang Saul. 21 Ug si David miadto kang Saul,
ug mitindog sa iyang atubangan, ug siya nahagugma kaniya
pag-ayo; ug siya nahimo nga iyang magdadala sa hinagiban.
22 Ug si Saul nagpasugo ngadto kang Isai, nga nagaingon:
Paalagara si David sa akong atubangan, ako nagahangyo

kanimo; kay siya nakakaplag ug kalooy sa akong pagtan-
aw. 23 Ug nahitabo, sa diha nga ang dautang espiritu gikan
sa Dios diha na kang Saul, nga si David mikuha sa alpa,
ug mikablit niini sa iyang kamot: busa si Saul nahiulian, ug
naayo, ug ang dautang espiritu mibulag gikan kaniya.

17 Ug ang mga Filistehanon nagtigum pagtingub sa ilang
mga panon sa kasundalohan aron sa pagpakiggubat;
ug nanagtigum sila pagtingub didto sa Socho, nga sakup sa
Juda, ug nagpahaluna sa campo sa kinatung-an sa Socho
ug sa Azeca, sa Ephes-dammim. 2 Ug si Saul ug ang mga
tawo sa Israel nanagtigum pagtingub, ug nagpahaluna sa
campo sa walog sa Elah, ug gipatalay ang kasundalohan sa
gubat batok sa mga Filistehanon. 3 Ug ang mga Filistehanon
nagtindog ibabaw sa bukid didto sa usang daplin, ug ang
Israel nagtindog ibabaw sa bukid sa pikas nga daplin: ug
may walog sa taliwala nila. 4 Ug may migula nga usa
ka bantugan gikan sa campo sa mga Filistehanon, nga
ginganlan si Goliath, sa Gath, kansang gitas-on may unom
ka maniko ug usa ka dangaw. 5 Ug siya may usa ka salokot
nga tumbaga sa iyang ulo, ug siya sinul-oban sa usa ka
saput nga hiningbis; ug ang gibug-aton sa saput may lima ka
libo ka siclo sa tumbaga. 6 Ug siya may putos nga tumbaga
sa iyang mga bitiis, ug usa ka bangkaw nga tumbaga sa
taliwala sa iyang mga abaga. 7 Ug ang tugdan sa iyang
bangkaw sama sa usa ka likisan sa maghahabol; ug ang
idlot sa iyang bangkaw timbang ug unom ka gatus ka siclo
sa puthaw; ug ang magdadala sa iyang taming nag-una
kaniya. 8 Ug siya mitindog ug gisinggitan ang mga panon
sa kasundalohan sa Israel, ug miingon kanila: Nganong
nanganhi kamo sa pagtalay sa inyong kasundalohan aron sa
pagpakiggubat? Dili ba ako usa ka Filistehanon, ug kamo
mga sulogoon ni Saul? Pagpili kamo ug usa ka tawo alang
kaninyo, ug paanhia siya kanako. 9 Kong siya makahimo sa
pagpakig-away kanako, ug sa pagpatay kanako, nan kami
mahimong inyong mga ulipon; apan kong ako ang makadaug
kaniya, ug makapatay kaniya, nan, kamo mahimong among
mga ulipon, ug magaalagad kanamo. 10 Ug ang Filistehanon
miingon: Ako nagahagit sa mga panon sa kasundalohan sa
Israel niining adlawa; hatagi ako ug usa ka tawo, aron kami
magakaaway. 11 Ug sa diha nga si Saul ug ang tibook nga
Israel nakadungog niadtong mga pulonga sa Filistehanon,
nangaluya sila, ug daku ang ilang kahadlok. 12 Karon si
David maoy anak nga lalake nianang taga-Ephraim sa Beth-
lehem sa Juda, kansang ngalan mao si Isai; ug may walo
siya ka mga anak nga lalake: ug ang tawo maoy usa ka
tigulang nga tawo sa mga adlaw ni Saul, sa taliwala sa
mga tawo siya taas na sa panuigon. 13 Ug ang totolo ka
kamagulangang anak nga lalake ni Isai ming-adto sunod
kang Saul sa gubat ug ang ngalan sa totolo niya ka anak
nga lalake nga ming-adto sa gubat kuyog ni Saul mao si
Eliab ang kamagulangan, ug ang sunod si Abinadab, ug ang
ikatolo si Samma. 14 Ug si David mao ang kamanghuran; ug
ang totolo ka magulang mingnunot kang Saul. 15 Karon si
David mipaingon ngadto ug nganhi gikan kang Saul aron
sa pagpakaon sa mga carnero sa iyang amahan didto sa
Beth-lehem. 16 Ug ang Filistehanon nagpahaduol buntag ug
hapon, ug nagpakita sa iyang kaugalingon sulod sa kap-
atan ka adlaw. 17 Ug si Isai miingon kang David nga iyang
anak nga lalake: Dad-a karon alang sa imong mga igsoon
kining usa ka epha nga sinanglag nga trigo, ug kining napulo
ka book nga tinapay, ug dad-a kini sa pagdali ngadto sa
campo sa imong mga igsoon; 18 Ug dad-a kining napulo
ka queso ngadto sa capitan sa ilang mga linibo, ug tan-
awa kong naunsa ang kahimtang sa imong mga igsoon,
ug kuhaa ang ilang panaad. 19 Karon si Saul, ug sila, ug
ang tanan nga katawohan sa Israel, didto sa walog sa Elah,
nakig-away sa mga Filistehanon. 20 Ug si David mibangon
pagsayo sa buntag, ug gibilin ang mga carnero sa usa ka
magbalantay, ug midala, ug milakaw, sumala sa gisugo
kaniya ni Isai; ug siya nahiabut sa dapit sa mga carromata,
sa diha nga ang panon nga nagpadulong sa unahan sa
panag-awayan naninggit tungod sa gubat. 21 Ug ang Israel
ug ang mga Filistehanon nanagpatalay sa kasundalohan
sa gubat, sa kahimtang nga ang panon sa kasundalohan
sa Israel nagkaatbang sa panon sa kasundalohan sa mga
Filistehanon. 22 Ug si David nagbilin sa iyang bantal sa
kamot sa magbalantay sa mga bantal, ug midalagan ngadto
sa panon sa kasundalohan ug nahiabut, ug miabiabi sa
iyang kaigsoonan. 23 Ug sa diha nga siya nakigsulti kanila,
ania karon, nahiabut ang mananaug nga Filistehanon sa
Gath, si Goliath ang ngalan, gikan sa mga talay sa mga
Filistehanon, ug namulong sa mao gihapong pulong: ug
si David nakadungog niini. 24 Ug ang tanang mga tawo
sa Israel, sa diha nga nakakita sila sa tawo, nangalagiw
gikan kaniya, ug nangahadlok sa hilabihan gayud. 25 Ug
ang mga tawo sa Israel ming-ingon: Nakakita ba kamo
niining tawohana nga mitungas? sa walay duhaduha aron sa
paghagit sa Israel kining tawohana mitungas: ug mahitabo
nga ang tawo nga makapatay kaniya, ang hari magadato
kaniya uban sa dagkung mga bahandi, ug magahatag kaniya
sa iyang anak nga babaye, ug magahatag ug kagawasan sa
balay sa iyang amahan sa Israel. 26 Ug si David namulong
sa mga tawo nga nanagtindog tupad kaniya, nga nagaingon:
Unsay buhaton sa tawo nga makapatay niining Filistehanon,
ug makakuha sa pagkatalamayon sa Israel? Kay kinsa
ba kining walay circuncicion nga Filistehanon nga siya
nakighagit man sa mga panon sa kasundalohan sa buhing

Dios? 27 Ug ang katawohan mingtubag kaniya sa ingon niini,
nga nagaingon: Kini pagabuhaton sa tawo nga makapatay
kaniya. 28 Ug si Eliab nga iyang magulang nga igsoong lalake
nakadungog sa diha nga siya nagapakigsulti sa mga tawo;
ug ang kasuko ni Eliab misilaub batok kang David, ug siya
miingon: Nganong nahianhi ka? ug kinsay imong gibinlan
niadtong pipila ka book nga carnero didto sa kamingawan?
Ako nahibalo sa imong garbo, ug sa pagkamapahitas-on sa
imong kasingkasing; kay ikaw mianhi aron ikaw makatan-aw
sa gubat. 29 Ug si David miingon: Unsa may akong nabuhat
karon? Wala bay kapasikaran? 30 Ug siya mitalikod gikan
kaniya sa pag-atubang ngadto sa uban, ug misulti sa mao
gihapon ingon sa iyang gisulti; ug ang katawohan mingtubag
kaniya pag-usab ingon sa nahauna. 31 Ug sa nadungog ang
mga pulong nga gipamulong ni David, ilang gisubli kini sa
atubangan ni Saul; ug iyang gipakuha siya. 32 Ug si David
miingon kang Saul: Hinaut unta nga walay kasingkasing
nga maluya tungod kaniya; ang imong sulogoon moadto
ug makig-away batok niining Filistehanon 33 Ug si Saul
miingon kang David: Ikaw dili makahimo sa pag-adto aron
sa pagpakig-away batok niining Filistehanon; kay ikaw usa
lamang ka batan-on, ug siya usa ka tawo sa gubat sukad pa
sa iyang pagkabatan-on. 34 Ug si David miingon kang Saul:
Ang imong sulogoon nagabantay sa mga carnero sa iyang
amahan; ug sa diha nga may ming-anha nga usa ka leon,
kun usa ka oso, ug mitukob sa usa ka nating carnero sa
panon, 35 Akong gisunod siya, ug gibunalan ko siya, ug
nagluwas sa nating carnero gikan sa baba niini; ug sa diha
nga kini misukol kanako, gikuptan ko ang bungot niini, ug
gibunalan ko siya, ug gipatay ko kini. 36 Ang imong sulogoon
nakapatay sa leon ug sa oso; ug kining walay circuncicion
nga Filistehanon mahimong sama sa usa kanila, sa pagtan-
aw nga siya nakighagit sa panon sa kasundalohan sa Dios
nga buhi. 37 Ug si David miingon: Si Jehova nga nagluwas
kanako gikan sa tiil sa leon, ug gikan sa tiil sa oso, siya
magaluwas kanako gikan sa kamot niining Filistehanon. Ug
si Saul miingon kang David: Lakaw, ug si Jehova magauban
kanimo. 38 Ug gibistihan ni Saul si David sa iyang bisti, ug
iyang gibutangan ug usa ka salokot nga tumbaga sa iyang
ulo, ug gibistihan siya sa usa ka bisti nga hiningbis. 39 Ug
gitakin ni David ang iyang pinuti sa iyang bisti, ug misulay sa
paglakaw; kay siya wala pa makasulay niana. Ug si David
miingon kang Saul. Ako dili makaadto uban niini; kay wala
pa ako makasulay niini. Ug gihubo kini ni David gikan kaniya.
40 Ug gibitbit niya ang iyang sungkod sa iyang kamot, ug
nagpili siya ug lima ka mahinlo nga bato gikan sa sapa, ug
gibutang kini sa puntil sa magbalantay sa carnero nga diha
kaniya, bisan pa diha sa iyang poyo, ug ang iyang lamboyog
dinha sa iyang kamot: ug napahaduol sa Filistehanon. 41
Ug ang Filistehanon miabut ug mipahaduol kang David;
ug ang tawo nga nagdala sa taming nag-una kaniya. 42
Ug sa paglingi sa Filistehanon, ug nakakita kang David,
iyang gitamay siya, kay siya usa lamang ka batan-on, ug
mapulapula, ug inubanan sa matahum nga panagway. 43 Ug
ang Filistehanon miingon kang David: Iro ba ako, nga ikaw
mianhi kanako uban sa mga sungkod? Ug ang Filistehanon
mitunglo kang David pinaagi sa iyang mga dios. 44 Ug
ang Filistehanon miingon kang David: Umari ka kanako, ug
ihatag ko ang imong unod sa mga langgam sa mga langit,
ug sa mga mananap sa kapatagan. 45 Unya miingon si
David sa Filistehanon: Ikaw mianhi kanako uban sa usa
ka pinuti, ug uban sa usa ka bangkaw, ug uban sa usa ka
salapang apan ako mianhi kanimo sa ngalan ni Jehova sa
mga panon, ang Dios sa mga panon sa mga kasundalohan
sa Israel, nga imong gipanamastamasan. 46 Niining adlawa
magatugyan si Jehova kanimo sa akong kamot; ug ako
magabunal, ug magalunggo sa imong ulo gikan kanimo; ug
ihatag ko ang mga minatay sa panon sa mga Filistehanon
niining adlawa ngadto sa mga langgam sa kalangitan, ug
sa mga ihalas nga mga mananap sa yuta; aron nga ang
tibook yuta manghibalo nga adunay usa ka Dios sa Israel.
47 Ug aron nga kining tibook katilingban manghibalo nga si
Jehova magaluwas dili pinaagi sa pinuti ug bangkaw: kay
ang gubat iya ni Jehova, ug siya magahatag kanimo sa
among kamot. 48 Ug nahitabo, sa diha nga ang Filistehanon
mitindog, ug miadto ug mipahaduol aron sa pagtagbo kang
David, nga si David midali, ug midalagan padulong sa panon
sa kasundalohan aron sa pagtagbo sa Filistehanon. 49
Ug gikuot ni David ang iyang kamot sa iyang puntil, ug
gikuha didto ang usa ka bato, ug gilabyog kini, ug naigo ang
Filistehanon sa iyang agtang; ug ang bato nahilubong sa
iyang agtang, ug nahiumod siya sa yuta. 50 Busa si David
nakadaug sa Filistehanon uban sa usa ka lamboyog ug
uban sa usa ka bato, ug naigo ang Filistehanon, ug gipatay
siya; apan walay pinuti diha sa kamot ni David. 51 Unya si
David midalagan, ug mitindog sa ibabaw sa Filistehanon,
ug gikuha ang iyang pinuti, ug giibut kini gikan sa sakuban
niana, ug gipatay siya, ug gipunggot ang iyang ulo niini. Ug
sa pagtan-aw sa mga Filistehanon nga ang ilang mananaug
patay na, sila nangalagiw. 52 Ug ang mga tawo sa Israel
ug sa Juda mingbangon, ug naninggit, ug minglutos sa
mga Filistehanon, hangtud nga ikaw mahiabut sa Gai, ug
ngadto sa ganghaan sa Ecron. Ug ang mga nangasamad sa
mga Filistehanon nangapukan diha sa alagianan ngadto sa
Saraim, bisan ngadto sa Gath, ug ngadto sa Ecron. 53 Ug
ang mga anak sa Israel namauli gikan sa paglutos sa mga
Filistehanon, ug ilang gitulis ang ilang campo. 54 Ug gikuha
ni David ang ulo sa Filistehanon, ug gidala kini ngadto sa

Jerusalem; apan iyang gibutang ang iyang saput sa gubat
didto sa iyang balongbalong. 55 Ug sa diha nga si Saul
nakakita nga si David miadto batok sa Filistehanon, siya
miingon kang Abner, ang capitan, sa panon, Abner kinsang
anak kining batan-ona? Ug si Abner miingon: Ingon nga buhi
ang imong kalag, Oh hari, dili ako makasugilon. 56 Ug ang
hari miingon: Pangutana kinsang anak ang batan-on. 57 Ug
sa nahiuli na si David gikan sa pagpatay sa Filistehanon,
gikuha siya ni Abner, ug gidala siya sa atubangan ni Saul
uban ang ulo sa Filistehanon sa iyang kamot. 58 Ug si
Saul miingon kaniya: Kang kinsang anak ikaw, ikaw batan-
ong tawo? Ug si David mitubag: Ako ang anak sa imong
sulogoon nga si Isai ang Beth-lehemnon.

18 Ug nahitabo, sa diha nga gitapus na niya ang pakigsulti
kang Saul, nga ang kalag ni Jonathan nalanggikit sa
kalag ni David, ug si Jonathan nahigugma kaniya ingon
sa iyang kaugalingong kalag. 2 Ug gikuha siya ni Saul
niadtong adlawa, ug wala na mobuot nga papaulion pa siya
sa balay sa iyang amahan. 3 Unya si David ug si Jonathan
naghimo sa usa ka pakigsaad, tungod kay siya gihigugma
niya sama sa iyang kaugalingong kalag. 4 Ug si Jonathan
mihukas sa iyang saput nga diha kaniya, ug gihatag kini
kang David, ug ang iyang bisti, lakip ang iyang pinuti ug ang
iyang pana, ug ang iyang bakus. 5 Ug si David miadto bisan
diin siya paadtoa ni Saul, ug nagagawi siya nga maalamon:
ug gibutang siya ni Saul ibabaw sa mga tawo sa gubat, ug
kini maayo sa pagtan-aw sa katawohan, ug sa pagtan-aw
usab sa mga sulogoon ni Saul. 6 Ug nahitabo sa nahiabut
sila, sa diha nga nahiuli si David gikan sa pagpatay sa
Filistehanon, nga ang mga babaye nanggula gikan sa tanang
ciudad sa Israel, nga nanag-awit ug nanagsayaw, aron sa
pagsugat kang hari Saul, uban ang mga gagmayng tambor,
uban sa kalipay, uban sa mga tulonggon sa paghoni. 7
Ug ang mga babaye nanag-awit sa usa ug usa sa diha
nga sila nanaghoni, ug nanag-ingon: Si Saul nakapatay
sa iyang mga linibo, Ug si David sa iyang mga tinagpulo
ka libo. 8 Ug si Saul naligutgut sa hilabihan gayud, ug
kining pulonga wala makapahimuot kaniya; ug siya miingon:
Gipahanungod nila kang David ang tinagpulo ka libo, ug
kanako ilang gipahanungod ang mga linibo lamang; ug unsa
pay uban nga maiya kondili ang gingharian? 9 Ug si Saul
nagpasiplat kang David kutob niadtong adlawa ug ngadto
sa unahan. 10 Ug nahitabo sa pagkabuntag, nga usa ka
dautang espiritu gikan sa Dios miabut sa dakung gahum
kang Saul, ug siya nagpanagna sa kinataliwad-an sa balay:
ug si David nagtugtog uban sa iyang kamot, ingon sa iyang
gibuhat adlaw-adlaw. Ug si Saul may bangkaw sa iyang
kamot; 11 Ug gibangkaw ni Saul ang bangkaw; kay siya
miingon: Bangkawan ko si David bisan ngadto sa bongbong.
Ug si David milikay gikan sa iyang atubangan sa nakaduha.
12 Ug si Saul nahadlok kang David, tungod kay si Jehova
nag-uban kaniya, ug mibulag gikan kang Saul. 13 Busa
gikuha siya ni Saul gikan kaniya, ug gihimo siya nga iyang
capitan ibabaw sa usa ka libo; ug migula siya ug mibalik
sa atubangan sa katawohan. 14 Ug si David naggawi sa
pagkabuotan sa tanan niyang mga kagawian; ug si Jehova
nag-uban kaniya. 15 Ug sa diha nga nakita ni Saul nga siya
naggawi sa pagkabuotan, siya mitindog nga may kataha
kaniya. 16 Apan ang tibook nga Israel ug Juda nahagugma
kang David; kay siya migula ug mibalik sa ilang atubangan.
17 Ug si Saul miingon kang David: Ania karon ang akong
kamagulangang anak nga babaye si Merab, siya akong
ipaasawa kanimo; magmaisugon lamang ikaw alang kanako,
ug gubata ang mga gubat ni Jehova. Kay si Saul miingon:
Dili itugot nga magadapat ang akong kamot kaniya, kondili
ang kamot sa mga Filistehanon ang padapaton kaniya. 18
Ug si David miingon kang Saul: Kinsa ba ako, ug unsa ang
akong kinabuhi kun ang banay sa akong amahan sa Israel,
nga ako mahimong umagad nga lalake sa hari? 19 Apan
nahitabo sa panahon nga si Merab, ang anak nga babaye ni
Saul, igahatag na unta kang David, nga siya gihatag kang
Adriel ang taga-Meholatita aron ipaasawa. 20 Ug si Michal
ang anak nga babaye ni Saul, nahagugma kang David: ug
ilang gisuginlan si Saul, ug ang maong butang nakalipay
kaniya. 21 Ug si Saul miingon: Ako siyang ihatag kaniya
aron siya mahimong lit-ag kaniya, ug nga ang kamot sa
mga Filistehanon mahasupak kaniya. Busa si Saul miingon
kang David: Ikaw niining adlawa mahimong akong umagad
nga lalake sa ikaduha na. 22 Ug gisugo ni Saul ang iyang
mga sulogoon, nga nagaingon: Sultihi si David sa tago,
ug ingna: Ania karon, ang hari nagmalipayon diha kanimo,
ug ang tanan niyang mga sulogoon nahagugma kanimo:
busa karon maumagad ka nga lalake sa hari. 23 Ug ang
mga sulogoon ni Saul misulti niining mga pulonga sa mga
igdulungog ni David. Ug si David miingon: Daw gipakasayon
lamang ninyo kanang butanga ang pagkaumagad nga lalake
sa hari, sa nakita nga ako usa ka kabus nga tawo, ug dili
gani angay nga pagtagdon? 24 Ug ang sulogoon ni Saul
misugilon kaniya, nga nagaingon: Niining paagiha namulong
si David. 25 Ug si Saul miingon: Kini mao ang ipamulong
ninyo kang David: Ang hari wala magkinahanglan sa bisan
unsang bugay, kondili sa usa ka gatus ka mga yamis sa mga
Filistehanon, nga sa pagpanimalus sa mga kaaway sa hari.
Karon si Saul naghunahuna nga ipahulog si David sa kamot
sa mga Filistehanon. 26 Ug sa diha nga gisuginlan si David
sa iyang sulogoon niining mga pulonga, kini nakapahimuot
kaayo kang David aron mahimong umagad nga lalake sa

hari. Ug ang mga adlaw wala pa matapus; 27 Ug si David
mibangon ug miadto, siya ug ang iyang mga tawo, ug gipatay
ang duruha ka gatus ka tawo sa mga Filistehanon; ug gidala
ni David ang ilang mga yamis, ug ilang gihatag kini sa
husto nga gidaghanon ngadto sa hari, aron siya mahimong
umagad nga lalake sa hari. Ug gipaasawa ni Saul kaniya si
Michal ang iyang anak nga babaye. 28 Ug si Saul nakakita
ug nanghibalo nga si Jehova nagauban kang David; ug si
Michal, ang anak nga babaye ni Saul nahigugma kaniya. 29
Ug si Saul misamot na gayud pagkahadlok kang David, ug si
Saul mahimong kaaway ni David sa kanunay. 30 Unya ang
mga principe sa mga Filistehanon nanggula: ug nahitabo,
ingon sa kasubsob sa tanan nilang pag-adto, nga si David
nagbinuotan sa pagkamanggialamon sa iyang kaugalingon
labi pa kay sa tanang mga sulogoon ni Saul; mao nga ang
iyang ngalan gimahal.

19 Ug si Saul misulti kang Jonathan nga ang iyang anak
nga lalake, ug sa tanan niyang mga sulogoon, nga
ilang patyon si David. Apan si Jonathan, ang anak nga
lalake ni Saul nagamalipayon sa hilabihan kang David. 2
Ug si Jonathan nagsugilon kang David, nga nagaingon: Si
Saul nga akong amahan nagapangita sa pagpatay kanimo:
busa karon, ako nagahangyo kanimo, magbantay ka sa
imong kaugalingon sa pagkabuntag, ug pumuyo ka sa usa
ka tago nga dapit, ug tumago ka sa imong kaugalingon. 3
Ug mogula ako ug motindog tupad sa akong amahan sa
kapatagan diin atua ikaw, ug makigsulti ako uban sa akong
amahan mahitungod kanimo; ug kong unsay akong makita,
akong isugilon kanimo. 4 Ug si Jonathan misulti kang Saul
nga iyang amahan ug maayo, mahitungod kang David, ug
miingon kaniya: Ayaw pag-itugot nga magpakasala ang hari
batok sa iyang alagad, batok kang David; tungod kay siya
wala makasala batok kanimo, ug tungod kay ang iyang buhat
mga maayo kaayo kanimo: 5 Kay gibutang niya ang iyang
kinabuhi sa iyang kamot, ug gipatay ang Filistehanon, ug si
Jehova naghimo ug usa ka dakung pagdaug alang sa tibook
nga Israel: ikaw nakakita niana, ug nalipay; ngano man nga
magapakasala ka batok sa dugo nga walay sala, sa pagpatay
kang David sa walay gipasikaran? 6 Ug si Saul namati
sa tingog ni Jonathan; ug si Saul nanumpa: Ingon nga si
Jehova buhi, siya dili pagapatyon. 7 Ug gitawag ni Jonathan
si David, ug gipakita kaniya kining tanang mga butang ni
Jonathan. Ug si Jonathan nagdala kang David ngadto kang
Saul, ug didto siya sa iyang atubangan, ingon sa unang
panahon. 8 Ug may gubat na usab: ug si David migula, ug
nakig-away sa mga Filistehanon, ug gipamatay sila sa usa
ka dakung pagpamatay; ug nangalagiw sila gikan sa iyang
atubangan. 9 Ug ang usa ka dautang espiritu gikan kang
Jehova diha kang Saul, samtang siya nagalingkod sa iyang
balay uban sa iyang bangkaw diha sa iyang kamot; ug si
David nagakablit sa alpa uban sa iyang kamot. 10 Ug si Saul
nangita sa pagbuno kang David bisan ngadto sa bongbong
sa iyang bangkaw; apan siya milihay gikan sa atubangan ni
Saul, ug iyang gibangkaw ang iyang bangkaw ngadto sa
bongbong: ug si David mikalagiw ug nakagawas niadtong
gabhiona. 11 Ug si Saul nagpasugo ug mga sulogoon
ngadto sa balay ni David, aron sa pagpabantay kaniya, ug
sa pagpapatay kaniya sa pagkabuntag: ug si Michal, ang
asawa ni David, nagsugilon kaniya, nga nagaingon: Kong
ang imong kinabuhi dili mo luwason karong gabhiona, ugma
ikaw pagapatyon. 12 Busa gitonton ni Michal si David sa
tamboanan: ug siya milakaw, ug mikalagiw, ug nakagawas.
13 Ug gikuha ni Michal ang larawan, ug gibutang kini sa
higdaanan, ug gibutangan ug usa ka unlan sa balhibo
sa kanding ang dapit sa ulo, ug gitabunan kini sa mga
panapton. 14 Ug sa diha nga si Saul napasugo ug mga
sulogoon aron sa pagkuha kang David, siya miingon: Siya
nagadaut. 15 Ug gisugo ni Saul ang mga sulogoon sa
pagpatan-aw kang David, nga nagaingon; Dad-a siya nganhi
kanako nga anaa sa higdaanan, aron ako siyang patyon.
16 Ug sa diha nga mingsulod na ang mga sulogoon, ania
karon, ang larawan diha sa higdaanan, uban ang unlan
nga balhibo sa kanding dapit sa ulo niana. 17 Ug si Saul
miingon kang Michal: Ngano nga naglimbong ka kanako sa
ingon niana, ug nagpalakaw sa akong kaaway, mao nga siya
nakagawas? Ug si Michal mitubag kang Saul: Siya miingon
kanako: Palakta ako; nganong mopatay ako kanimo? 18
Karon si David mikalagiw, ug nakagawas, ug miadto kang
Samuel sa Rama, ug nagsugilon kaniya sa tanang gihimo
kaniya ni Saul. Ug siya ug si Samuel nangadto ug mingpuyo
sa Najoth. 19 Ug kini gisugilon kang Saul, nga nagaingon:
Ania karon, si David atua sa Najoth sa Rama. 20 Ug si
Saul nagpadala ug mga sulogoon aron sa pagpakuha kang
David: ug sa pagkakita nila sa panon sa mga manalagna nga
nanagpanagna, ug si Samuel didto ingon nga ilang pangulo,
ang Espiritu sa Dios miabut sa ibabaw sa mga sulogoon
ni Saul, ug sila usab nanagpanagna. 21 Ug sa gisugilon
kini kang Saul, nagpadala siya ug laing mga sulogoon, ug
sila usab nanagpanagna. Ug si Saul nagpadala pag-usab
sa ikatolo, ug sila nagpanagna usab. 22 Unya miadto na
usab siya sa Rama, ug nahiabut sa dakung atabay nga
diha sa Socho: ug siya nangutana ug miingon: Hain ba
si Samuel ug si David? Ug ang usa miingon: Ania karon,
sila atua sa Najoth sa Rama. 23 Ug siya miadto sa Najoth
sa Rama: ug ang Espiritu sa Dios miabut usab kaniya, ug
nagpadayon siya, ug nagpanagna hangtud nga siya miabut
didto sa Najoth sa Rama. 24 Ug iya usab nga gihubo ang

iyang saput, ug siya usab nagpanagna sa atubangan ni
Samuel, ug naghigda nga hubo niadtong tibook nga gabii.
Maoy hinungdan nga sila miingon: Si Saul usab ipon ba sa
mga manalagna?

20 Ug si David mikalagiw gikan sa Najoth sa Rama, ug
miabut ug miingon sa atubangan ni Jonathan: Unsay
akong nabuhat? Unsay akong kasal-anan? Ug unsay akong
sala sa atubangan sa imong amahan, nga siya nagapangita
sa akong kinabuhi? **2** Ug siya miingon kaniya: Ipahalayo
kana; dili ka mamatay: ania karon, ang akong amahan wala
magbuhat sa bisan unsa, ni sa daku kun diyutay, kondili
kana iyang gitug-an kanako; ug nganong magatago ang
akong amahan niining butanga gikan kanako? Dili kana mao.
3 Ug labut pa si David nanumpa ug miingon: Ang imong
amahan nahibalo kaayo nga ako nakapahimuot sa imong
mga mata, ug siya miingon: Ayaw pagpahibaloa si Jonathan
niini, tingali unya siya magsubo: apan sa pagkatinuod ingon
nga si Jehova buhi, ug ingon nga ang imong kalag buhi,
may usa na lamang ka lakang ang nakaulang kanako ug
sa kamatayon. **4** Unya miingon si Jonathan kang David:
Bisan unsay tinguhaon sa imong kalag, buhaton ko kini
alang kanimo. **5** Ug si David miingon kang Jonathan: Ania
karon, ugma maoy bag-ong bulan, ug dili ko pasaypon ang
paglingkod uban sa hari sa pagpangaon: apan palakta ako,
aron magtago ako diha sa kapatagan hangtud sa kagabhion
sa ikatolo ka adlaw. **6** Kong hialinggatan gayud ako sa imong
amahan, nan ingna: Si David naghangyo kanako uban sa
dakung tinguha nga siya tugotan nga mahaadto sa Beth-
lehem nga iyang ciudad; kay maoy tinuig nga paghalad didto
alang sa tanang banay. **7** Kong siya moingon niini: Maayo
kini; ang imong sulogoon makabaton ug pakigdait: apan
kong siya masuko, nan hunahunaa nga ang kadautan maoy
iyang gitinguha. **8** Busa magmaayo ka sa imong sulogoon;
kay imong gidala ang imong sulogoon ngadto sa usa ka
tugon ni Jehova uban kanimo: apan kong aduna pay kasal-
anan kanako, patya ako sa imong kaugalingon; kay nganong
dad-on mo pa ako sa imong amahan? **9** Ug si Jonathan
miingon: Ipahalayo kana kanimo; kay kong hibaloan ko
pa lamang nga ang kadautan maoy gitinguha sa akong
amahan aron modangat diha kanimo, nan, dili ko ba kana
isugilon kanimo? **10** Unya miingon si David kang Jonathan:
Kinsay mosugilon kanako kong pananglitan singkahan ka sa
imong amahan sa pagtubag? **11** Ug si Jonathan miingon
kang David: Umari ka, ug mangadto kita nga duha sa
kapatagan. Ug silang duruha nangadto sa kapatagan. **12**
Ug si Jonathan miingon kang David: Si Jehova, ang Dios
sa Israel, mahimong saksi: sa diha nga matino ko ang
akong amahan ingon niining taknaa ugma, kun sa ikatolo
ba ka adlaw, ania karon, kong may kaayohan tungod kang
David, dili ko ba diay itaho kanimo, ug itug-an kanimo? **13**
Si Jehova magahimo sa ingon kang Jonathan, ug labaw
pa usab, kong igakalipay sa akong amahan ang pagbuhat
sa kadautan kanimo, kong kana dili ko itug-an kanimo, ug
magpalakaw kanimo, aron ikaw moadto sa pakigdait: ug
si Jehova magauban kanimo ingon nga siya nag-uban sa
akong amahan. **14** Ug ikaw dili lamang sa buhi pa ako
magpakita kanako sa mahigugmaong-kalolot ni Jehova
aron ako dili mamatay; **15** Apan ayaw usab pagbugtoa ang
imong kalolot sa akong balay sa gihapon; ayaw, dili sa diha
nga pagaputlon ni Jehova ang mga kaaway ni David ang
tagsatagsa gikan sa ibabaw sa yuta. **16** Busa si Jonathan
naghimo sa usa ka pakigsaad uban sa balay ni David, nga
nagaingon: Ug si Jehova magapaningil niini sa kamot sa
mga kaway ni David. **17** Ug gipapanumpa ni Jonathan si
David pag-usab, tungod sa gugma nga iyang gibatonan
alang kaniya; kay iyang gihigugma siya ingon sa paghigugma
niya sa iyang kaugalingong kalag. **18** Unya si Jonathan
miingon kaniya: Ugma mao ang bag-ong bulan: ug ikaw dili
makatambong, tungod kay ang imong lingkoranan mawalay
sulod. **19** Ug sa diha nga ikaw makapuyo na ug totolo ka
adlaw, lumugsong ka pagdali, ug umadto sa dapit diin ikaw
magtago sa imong kaugalingon, sa diha nga panahon pa sa
paghikay, ug magpabilin tupad sa bato sa Ezel. **20** Ug ipana
ko ang totolo ka udyong sa daplin niini, ingon nga nagapana
ako sa usa ka timaan. **21** Ug, ania karon, ipadala ko ang
bata, nga magaingon: Lakaw, pangitaa ang mga udyong.
Kong ingnon ko ang bata: Ania karon, ang mga udyong
ania niining daplina nimo; kuhaa sila ug umari; kay may
pakigdait kanimo ug walay kadautan, ingon nga si Jehova
buhi. **22** Apan kong sa ingon niini ingnon ko ang bata: Ania
karon, ang mga udyong anaa sa unahan nimo, lumakaw
ka sa imong dalan; kay si Jehova nagpalakaw kanimo sa
halayo. **23** Ug mahitungod sa mga butang nga gikasultihan
nimo ug nako, ania karon, si Jehova anaa sa kinataliwad-an
kanimo ug kanako sa walay katapusan. **24** Busa si David
nagtago sa iyang kaugalingon didto sa kapatagan: ug sa
diha nga nahiabut na ang bag-ong subang sa bulan, ang
hari milingkod aron sa pagkaon sa kalan-on. **25** Ug ang
hari milingkod sa iyang lingkoranan, ingon sa ubang mga
panahon, bisan sa lingkoranan nga haduol sa bongbong;
ug si Jonathan mitindog, ug si Abner milingkod tupad kang
Saul: apan ang dapit ni David walay sulod. **26** Bisan pa
niana si Saul wala sumulti bisan unsa niadtong adlawa: kay
naghunahuna siya: May nahanabo kaniya, dili siya mahinlo;
sa pagkamatuod siya dili mahinlo. **27** Ug nahitabo nga sa
pagkaugma sa miagi na ang bag-ong bulan nga mao ang
ikaduha ka adlaw, nga ang dapit ni David walay sulod: ug si

Saul miingon kang Jonathan nga iyang anak nga lalake:
Unsay hinungdan nga wala moanhi ang anak ni Isai sa
pagkaon, ni kagahapon, ni karong adlawa? 28 Ug mitubag si
Jonathan kang Saul: Si David sa dakung tinguha nananghid
kanako, nga molakaw siya ngadto sa Beth-lehem: 29 Ug
siya miingon: Paadtoa ako, nagahangyo ako kanimo; kay
ang among banay may usa ka paghalad didto sa ciudad; ug
ang akong igsoon nga lalake, siya nagsugo kanako sa pag-
adto didto: ug karon, kong nakapahimuot ako sa imong mga
mata, paadtoon mo ako, nagahangyo ako kanimo, ug sa
pagdu-aw sa akong mga igsoon. Busa siya wala mahianhi sa
lamesa sa hari. 30 Unya ang kasuko ni Saul misilaub batok
kang Jonathan, ug iyang giingon siya: Ikaw anak sa usa ka
baliko ug masupilon nga babaye, wala ba ako mahibalo nga
nagpili ka sa anak nga lalake ni Isai sa imong kaulawan,
ug sa kaulawan sa pagkahubo sa imong inahan? 31 Kay
samtang nga ang anak nga lalake ni Isai buhi sa ibabaw sa
yuta, dili ikaw mapahamutang, ni ang imong gingharian.
Busa karon pasugoi ug dad-a siya ngari kanako, kay sa
walay duhaduha siya mamatay. 32 Ug si Jonathan mitubag
kang Saul nga iyang amahan, ug miingon kaniya: Nganong
pagapatyon siya? Unsay iyang nabuhat? 33 Ug gilabay ni
Saul ang iyang bangkaw aron sa pagbangkaw kaniya; diha
niana hibaloan ni Jonathan nga gitinguha sa iyang amahan
ang pagpatay kang David. 34 Busa si Jonathan mitindog
gikan sa kan-anan nga may mabangis nga kasuko, ug wala
kumaon ug kalan-on sa ikaduhang adlaw sa bulan; kay siya
nasubo alang kang David, tungod kay ang iyang amahan
nagapakaulaw kaniya. 35 Ug nahitabo sa pagkabuntag nga
si Jonathan miadto sa kapatagan sa panahong gikasabutan
uban kang David, ug siya miingon sa usa ka diyutay nga
bata nga uban kaniya. 36 Ug iyang giingon ang iyang
bata: Dalagan, pangitaon mo karon ang udyong nga akong
gipana. Ug sa nagadalagan ang bata iyang gipana ang usa
ka udyong sa unahan niya. 37 Ug sa diha nga nahiahut
na ang bata niadtong dapit nga gipatugpahan sa udyong
nga gipana ni Jonathan, si Jonathan misinggit sa bata, ug
miingon: Dili ba ang udyong atua sa unahan nimo? 38
Ug si Jonathan misinggit sa bata: Pagdali, pagdali, ayaw
paghunong. Ug ang bata ni Jonathan naghipus sa mga
udyong, ug miadto sa iyang agalon. 39 Apan ang bata walay
kalibutan sa bisan unsa: si Jonathan lamang ug si David ang
nasayud sa maong butang. 40 Ug gihatag ni Jonathan ang
iyang hinagiban sa bata niya, ug miingon kaniya: Lakaw,
dad-da kini ngadto sa ciudad. 41 Ug sa paghilakaw na sa
bata si David mibangon gikan sa usa ka dapit padulong
sa habagatan, ug mihapa sa yuta, ug miyukbo sa iyang
kaugalingon sa makatolo: ug naghinagkanay sila sa usa ug
usa, ug naghinilakay sila hangtud nga milabaw si David. 42
Ug si Jonathan miingon kang David: Lakaw sa pakigdait,
tungod kay kita nakapanumpa na sa ngalan ni Jehova, nga
nagaingon: Si Jehova magapataliwala kanako ug kanimo,
ug sa kinataliwad-an sa akong kaliwat ug sa imong kaliwat
sa walay katapusan. Ug siya mitindog ug milakaw: ug si
Jonathan misulod sa ciudad.

21 Unya miadto si David sa Nob kang Ahimelech nga
sacerdote: ug si Ahimelech miadto sa pagsugat kang
David nga nagakurog, ug miingon kaniya: Nganong nag-
inusara ka, ug walay tawo nga uban kanimo? 2 Ug si David
miingon kang Ahimelech nga sacerdote: Ang hari nagsugo
kanako ug usa ka bulohaton, ug miingon kanako: Walay
usa ka tawo nga pahibaloon mahitungod sa bulohaton nga
tungod niana gisugo ko ikaw, ug unsay akong gisugo kanimo:
ug gitudlo ko ang mga batan-ong lalake niini ug niadtong
dapita. 3 Busa karon unsay anaa sa ilalum sa imong kamot?
Hatagan mo ako ug lima ka book nga tinapay sa akong
kamot, kun bisan unsay anaa. 4 ug ang sacerdote mitubag
kang David, ug miingon: Walay naandan nga tinapay dinhi
sa akong kamot, apan may balaan nga tinapay, kong ang
mga batan-on nagpahilayo pa lamang gikan sa mga babaye.
5 Ug si David mitubag sa sacerdote, ug miingon kaniya:
Sa pagkamatuod ang mga babaye nahilayo gikan kanako
sulod niining totolo ka adlaw; sa paghigula nako, ang mga
sudlanan sa mga batan-ong lalake pulos nga balaan, bisan
kini maoy usa lamang ka naandan nga pagpanaw; daw
unsa pa niining adlawa ang labaw nga pagkabalaan sa
ilang mga sudlanan? 6 Busa ang sacerdote mihatag kaniya
sa balaan nga tinapay; kay walay tinapay didto gawas sa
tinapay nga nahamutang sa atubangan sa Dios, nga gikuha
gikan sa atubangan ni Jehova, aron butangan ug mainit
nga tinapay sa adlaw nga kini gikuha. 7 Karon may usa ka
tawo sa mga sulogoon ni Saul didto niadtong adlawa, nga
gihawiran sa atubangan ni Jehova; ug ang iyang ngalan
mao si Doeg, ang Edomhanon, ang labing gamhanan sa
tanang mga magbalantay sa panon nga iya si Saul. 8 Ug si
David miingon kang Ahimelech: Ug wala ba dinhi sa ilalum
sa imong kamot ing bangkaw kun pinuti? Kay wala ako
makadala sa akong pinuti ni sa akong mga hinagiban uban
kanako, tungod kay ang bulohaton sa hari nagkinahanglan
ug pagdali. 9 Ug ang sacerdote miingon: Ang pinuti ni
Goliath, ang Filistehanon, nga imong gipatay didto sa walog
sa Elah, ania karon, ania dinhi giputos sa panapton sa luyo
sa ephod: kong imong kuhaon kana, kuhaa kana; kay walay
lain dinhi gawas niana. Ug si David miingon: Walay lain
sama niana; ihatag kana kanako. 10 Ug si David mitindog,
ug mikalagiw niadtong adlawa tungod sa kahadlok kang
Saul, ug miadto kang Achis ang hari sa Gath. 11 Ug ang

mga sulogoon ni Achis ming-ingon kaniya: Dili ba kini mao si
David ang hari sa yuta? wala ba sila manag-awit kaniya
ang usa sa usa nga may sayaw, nga nagaingon: Si Saul
nakapatay sa iyang mga linibo, Ug si David sa iyang mga
tinagpulo ka libo? 12 Ug gitipigan ni David kining mga
pulonga sa iyang kasingkasing, ug nahadlok ug daku uyamut
kang Achis ang hari sa Gath. 13 Ug iyang giusab ang iyang
mga kagawian sa ilang atubangan, ug siya nagapakabuang
sa mga kamot nila, ug nagsulat-sulat sa mga palid sa
ganghaan, ug gipatabisay niya ang iyang luwa sa ibabaw
sa iyang bungot. 14 Unya miingon si Achis sa iyang mga
sulogoon: Ania karon, nakita ninyo nga ang tawo nabuang;
busa ngano man nga inyong gidala siya dinhi kanako? 15
Nakulangan ba ako ug buang nga mga tawo nga inyong
gidala kining tawohana aron sa pagbuhat ug binuang sa
akong atubangan? moabut ba kining tawohana sa akong
balay?

22 Busa si David mipahawa didto, ug mikalagiw ngadto
sa langub sa Adullam: ug sa diha nga ang mga igsoon
ug ang tibook nga panimalay sa iyang amahan nakadungog
niana, sila nanlugsong ngadto kaniya. 2 Ug ang tagsatagsa
nga adunay kasakit, ug ang tagsatagsa nga adunay utang,
ug ang tagsatagsa nga adunay pagmulo, naghiusa sa ilang
kaugalingon ngadto kaniya; ug siya nahimong capitan sa
ibabaw nila: ug dihay duolan sa upat ka gatus ka tawo uban
kaniya. 3 Ug si David milakaw sukad didto ngadto sa Mizpa
sa Moab; ug siya miingon sa hari sa Moab: Tugoti nga
ang akong amahan ug ang akong inahan, ako nagahangyo
kanimo, moanhi, ug mouban kanimo, hangtud nga mahibalo
ako sa pagabuhaton sa Dios kanako. 4 Ug iyang gidala
sila sa atubangan sa hari sa Moab: ug sila nagpuyo uban
kaniya sa tanang panahon samtang nga si David diha sa
sulod sa malig-ong salipdanan. 5 Ug ang manalagna nga si
Gad miingon kang David: Ayaw pagpuyo diha sa malig-ong
salipdanan; pahawa, ug lakaw ngadto sa yuta sa Juda. Unya
si David mipahawa, ug miabut sa kalasangan sa Hareth. 6
Ug si Saul nakadungog nga si David hikaplagan, ug ang
mga tawo nga didto uban kaniya: karon si Saul naglingkod
sa Gabaa, sa ilalum sa kahoy nga sambag sa Rama, uban
ang bangkaw diha sa iyang kamot, ug ang tanan niyang mga
sulogoon nanagtindog libut kaniya. 7 Ug si Saul miingon
sa mga sulogoon nga nanagtindog libut kaniya: Pamati
karon, kamong mga Benjaminhon; mohatag ba kaninyo ang
anak nga lalake ni Isai sa tagsatagsa kaninyo ug mga uma
ug kaparrasan, himoon ba niya kamo nga mga capitan sa
mga linibo ug mga capitan sa mga ginatus? 8 Nga kamong
tanan nanagkasabut batok kanako, ug walay bisan usa nga
nagpahibalo kanako sa diha nga ang akong anak nga lalake
makigsabut uban sa anak nga lalake ni Isai, ug walay bisan
usa kaninyo nga nagsubo tungod kanako, kun nagpahibalo
kanako nga ang akong anak nga lalake nagpadasig sa
akong sulogoon batok kanako, sa pagliput kanako, ingon
niining adalawa? 9 Unya mitubag si Doeg ang Edomhanon,
nga nagtindog tupad sa mga sulogoon ni Saul, ug miingon:
Nakita ko ang anak nga lalake ni Isai nga nagapadulong
ngadto sa Nob, ngadto kang Ahimelech ang anak nga lalake
ni Ahitob. 10 Ug nangutana siya kang Jehova alang kaniya,
ug naghatag kaniya sa mga makaon, ug naghatag kaniya sa
pinuti ni Goliath nga Filistehanon. 11 Unya nagsugo ang
hari sa pagpatawag kang Ahimelech nga sacerdote, ang
anak nga lalake ni Ahitob, ug ang tibook panimalay sa iyang
amahan, ang mga sacerdote nga diha sa Nob: ug silang
tanan nanagpangadto sa hari. 12 Ug si Saul miingon: Pamati
karon, ikaw anak nga lalake ni Ahitob. Ug siya mitubag:
Ania ako, ginoo ko. 13 Ug si Saul miingon kaniya: Nganong
nanagsabut kamo batok kanako, ikaw ug ang anak nga
lalake ni Isai, nga niana ikaw naghatag kaniya ug tinapay, ug
usa ka pinuti, ug nangutana sa Dios alang kaniya, aron nga
siya moalsa batok kanako, sa pagliput, ingon niining adlawa?
14 Unya si Ahimelech mitubag sa hari, ug miingon: Ug kinsa
sa tanan mong mga sulogoon nga matinumanon ingon kang
David, umagad nga lalake sa hari, ug gidawat ngadto sa
imong pundok sa magtatambag ug tinahud sa imong balay?
15 Nakasugod ba ako niining adlawa sa pagpangutana sa
Dios alang kaniya? ipahilayo kana kanako: ayaw itugot sa
hari nga magapasangil sa bisan unsa sa iyang sulogoon,
ni sa tibook nga balay sa akong amahan; kay ang imong
sulogoon walay kalibutan niining tanan, kapin kun kulang.
16 Ug ang hari miingon: Ikaw mamatay gayud, Ahimelech,
ikaw, ug ang tibook balay sa imong amahan. 17 Ug ang hari
miingon sa iyang mga bantay nga nagtindog libut kaniya:
Liso, ug patya ang mga sacerdote ni Jehova; tungod kay
ang ilang kamot uban usab kang David, ug tungod kay sila
nahibalo nga siya mikalagiw, ug wala magpahibalo niana
kanako. Apan ang mga sulogoon sa hari wala bumuot sa
pagpadapat sa ilang kamot ibabaw sa mga sacerdote ni
Jehova. 18 Ug ang hari miingon kang Doeg: Lumiso ka, ug
dumasmag sa mga sacerdote. Ug si Doeg ang Edomhanon
miliso, ug iyang gidasmagan ang mga sacerdote, ug siya
nakapatay niadtong adlawa sa kawaloan ug lima ka tawo
nga nagsaput sa ephod nga lino. 19 Ug sa Nob, ang ciudad
sa mga sacerdote, iyang gisamaran pinaagi sa sulab sa
pinuti, ang lalake ug babaye, kabataan ug mga masuso,
ug mga vaca ug mga asno, ug mga carnero pinaagi sa
sulab sa pinuti. 20 Ug usa sa mga anak nga lalake ni
Ahimelech, ang anak nga lalake ni Ahitob, nga ginganlan si
Abiathar, nakagawas, ug mikalagiw sunod kang David. 21

Ug gisuginlan ni Abiathar si David nga gipamatay ni Saul
ang mga sacerdote ni Jehova. 22 Ug si David miingon kang
Abiathar: Hibaloan ko niadtong adlawa, nga si Doeg nga
Edomhanon didto, nga sa walay duhaduha mosugilon gayud
siya kang Saul ako ang nakaingon sa kamatayon sa tanang
mga tawo sa balay sa imong amahan. 23 Pabilin ka uban
kanako, ayaw kahadlok; kay siya nga nagapangita sa akong
kinabuhi, nagapangita sa imong kinabuhi: kay uban kanako
ikaw mahamutang sa malig-on nga pagbantay.

23 Ug ilang gisuginlan si David, nga nagaingon: Ania
karon, ang mga Filistehanon nakig-away batok sa
Keila, ug nagapanulis sa mga giukanan. 2 Busa si David
nangutana kang Jehova, nga nagaingon: Moadto ba ako ug
modasmag niining mga Filistehanon? Ug si Jehova miingon
kang David: Lakaw, ug samari ang mga Filistehanon, ug
luwasa ang Keila. 3 Ug ang mga tawo ni David miingon
kaniya: Ania karon, kita nangahadlok dinhi sa Juda: unsa pa
unya ka labi pa kong moadto kita sa Keila batok sa panon
sa kasundalohan sa mga Filistehanon? 4 Unya nangutana
pa pag-usab si David kang Jehova. Ug si Jehova mitubag
kaniya, ug miingon: Tumindog ka, lumugsong ka ngadto sa
Keila; kay itugyan ko ang mga Filistehanon sa imong kamot.
5 Ug si David ug ang iyang mga tawo nangadto sa Keila,
ug nakig-away sa mga Filistehanon, ug giagaw ang ilang
mga vaca, ug gipamatay, sila sa usa ka dakung kamatay.
Busa giluwas ni David ang mga pumoluyo sa Keila. 6 Ug
nahitabo, sa diha nga si Abiathar, ang anak ni Ahimelech
mikalagiw ngadto kang David sa Keila, nga siya milugsong
uban sa usa ka ephod diha sa iyang kamot. 7 Ug gisugilon
kang Saul nga si David miadto sa Keila. Ug si Saul miingon:
Ang Dios nagtugyan kaniya sa akong kamot; kay natakpan
siya pinaagi sa pagsulod sa usa ka lungsod nga may mga
ganghaan ug mga trangka. 8 Ug gitawag ni Saul ang tanang
katawohan sa pagpakiggubat, aron molugsong ngadto sa
Keila, aron likusan si David ug ang iyang mga tawo. 9 Ug si
David nahibalo kang Saul nga nanglalang ug kadautan batok
kaniya; ug siya miingon kang Abiathar, ang sacerdote. Dad-
a nganhi ang ephod. 10 Unya miingon si David: Oh Jehova,
ang Dios sa Israel, ang imong sulogoon sa pagkatinuod
nakadungog nga si Saul nagapangita aron sa pag-anhi sa
Keila sa paglaglag sa ciudad tungod kanako. 11 Itugyan ba
kaha ako sa mga tawo sa Keila ngadto sa iyang kamot?
Molugsong ba kaha si Saul sumala sa nadungog sa imong
sulogoon? Oh Jehova, ang Dios sa Israel, ako nagapakilooy
kanimo, suginli ang imong sulogoon. Ug si Jehova miingon:
Siya molugsong. 12 Unya miingon si David: Itugyan ba kaha
ako ug ang akong mga tawo sa mga tawo sa Keila ngadto
sa kamot ni Saul? Ug si Jehova miingon: Sila magatugyan
kanimo. 13 Unya si David ug ang iyang mga tawo, nga
may unom ka gatus, mingtindog ug mingpahawa gikan sa
Keila, ug nangadto sa bisan diin nga dapit nga ilang arang
kaadtoan. Ug gisugilon kang Saul nga si David nakakalagiw
gikan sa Keila; ug wala siya mopadayon sa pag-adto. 14 Ug
si David nagpuyo sa kamingawan sulod sa mga malig-ong
salipdanan, ug napabilin sa kabungtoran sa kamingawan sa
Ziph. Ug si Saul nagpangita kaniya adlaw-adlaw, apan ang
Dios wala magtugyan kaniya ngadto sa iyang kamot. 15
Ug nakita ni David nga si Saul nahiabut sa pagpangita sa
iyang kinabuhi: ug si David didto sa kamingawan sa Ziph
sa kalasangan. 16 Ug si Jonathan, ang anak nga lalake ni
Saul mitindog, ug miadto kang David ngadto sa kalasangan,
ug nagpalig-on sa iyang kamot diha sa Dios. 17 Ug siya
miingon kaniya: Ayaw kahadlok; kay ang kamot ni Saul nga
akong amahan dili makakaplag kanimo; ug ikaw mahimong
hari ibabaw sa Israel, ug ako ang sunod kanimo; ug niana
usab si Saul nga akong amahan nanghibalo. 18 Ug silang
duruha naghimo ug pakigsaad sa atubangan ni Jehova: ug
si David nagpuyo sa kalasangan, ug si Jonathan miadto
sa iyang balay. 19 Unya mingtungas ang mga Ziphihanon
ngadto kang Saul ngadto sa Gabaa, nga nagaingon: Wala
ba si David magtago uban kanamo sulod sa malig-ong
salipdanan didto sa kalasangan sa kabungtoran sa Hachila,
nga atua sa dapit sa habagatan sa kamingawan? 20 Busa
karon, Oh hari, lumugsong ka, sumala sa tanang tinguha
sa imong kalag sa paglugsong; ug ang among bahin mao
lamang ang pagtugyan kaniya sa kamot sa hari. 21 Ug si
Saul miingon: Mga binulahan kamo ni Jehova; kay kamo
may pagbati kanako. 22 Lakaw, ako nangaliyupo kaninyo,
paninguroha gayud, ug hibaloi ug tan-awa ang iyang dapit-
nga-kanunayan, ug kinsa ang nakakita kaniya didto; kay
kini gisugilon kanako nga siya malihay. 23 Busa tan-awa,
ug paniira ang tanang mga hup-anan nga dapit diin siya
magtago, ug bumalik kamo dinhi kanako nga may katino-an
gayud, ug mouban ako kaninyo: ug mahitabo, kong siya
anaa sa yuta, nga pangitaon ko gayud siya diha sa mga
linibo sa Juda. 24 Ug sila nanindog, ug nangadto sa Ziph sa
unahan ni Saul: apan si David ug ang iyang mga tawo didto
sa kamingawan sa Maon, sa Arabah dapit sa habagatan sa
kamingawan. 25 Ug si Saul ug ang iyang mga tawo nangadto
sa pagpangita kaniya. Ug ilang gisuginlan si David: maoy
hinungdan nga siya milugsong ngadto sa bato, ug mipuyo
diha sa kamingawan sa Maon. Ug sa pagpakadungog ni
Saul niana, iyang ginuntan si David ngadto sa kamingawan
sa Maon. 26 Ug si Saul miadto niining pikasa sa bukid,
ug si David ug ang iyang mga tawo niadtong pikasa sa
bukid: ug si David nagdali aron sa pagpahalayo tungod
sa kahadlok kang Saul; kay si Saul ug ang iyang mga

tawo naglikus kang David, ug sa iyang mga tawo aron
sa pagdakup kanila. 27 Apan may nahiabut nga usa ka
sulogoon kang Saul nga nagaingon: Pagdali kamo ug umari;
kay ang mga Filistehanon ming-asdang sa yuta. 28 Busa si
Saul mibalik gikan sa paglutos kang David, ug miadto batok
sa mga Filistehanon. Busa gitawag nila kadtong dapita nga
Sela-hammah-lecoth. 29 Ug si David miadto gikan didto, ug
nagpuyo sa sulod sa mga malig-ong salipdanan sa Engaddi.

24 Ug nahitabo, sa diha nga sa paghiuli na ni Saul gikan sa
paglutos sa mga Filistehanon, nga kini gisugilon kaniya,
nga nagaingon: Ania karon, si David atua sa kamingawan
sa Engaddi. 2 Unya si Saul mikuha ug totolo ka libo ka
mga piniling tawo gikan sa tibook nga Israel, ug miadto sa
pagpangita kang David ug sa iyang mga tawo ibabaw sa
mga bato sa mga kanding nga ihalas. 3 Ug siya nahiabut
sa mga toril sa mga carnero duol sa alagianan, diin may
usa ka langub; ug si Saul misulod aron sa pagtabon sa
iyang tiil. Karon, si David ug ang iyang mga tawo nanagpuyo
sa kinasulorang mga dapit sa maong langub. 4 Ug ang
mga tawo ni David nanag-ingon kaniya: Ania karon, ang
adlaw nga si Jehova namulong kanimo: Ania karon, akong
itugyan ang imong kaaway nganha sa imong kamot, ug
ikaw magbuhat kaniya sumala sa maayo kanimo. Unya si
David mitindog, ug giputlan ang sidsid sa saput ni Saul sa
tago. 5 Ug nahitabo sa tapus niana, nga ang kasingkasing ni
David daw nagasakit kaniya, tungod kay iyang giputlan ang
sidsid sa saput ni Saul. 6 Ug siya miingon sa iyang mga
tawo: Si Jehova nagadili nga ako magbuhat niining butanga
sa akong ginoo, ang dinihog ni Jehova, sa pagtuy-od sa
akong kamot batok kaniya, sa nakita ko nga siya mao ang
dinihog ni Jehova. 7 Busa gibadlong ni David ang iyang
mga tawo niining mga pulonga, ug wala motugot kanila
nga motindog sila batok kang Saul. Ug si Saul mibangon
gikan sa langub, ug mipanaw sa iyang dalan. 8 Taodtaod
mibangon usab si David, ug migula gikan sa langub, ug
misinggit sa luyo ni Saul, nga nagaingon: Akong ginoong
hari. Ug sa diha nga si Saul milingi sa iyang luyo, si David
miyukbo nga ang iyang nawong haduol sa yuta, ug naghatag
ug katahuran. 9 Ug si David miingon kang Saul: Nganong
namati ka sa mga pulong sa mga tawo, nga nagaingon: Ania
karon, si David nagapangita sa pagdagmal kanimo? 10 Ania
karon, niining adlawa ang imong mata nakakita kong giunsa
sa pagtugyan ni Jehova kanimo niining adlawa sa akong
kamot didto sa langub: ug ang uban nagsugyot kanako
sa pagpapatay kanimo; apan ang akong mata nagluwas
kanimo; ug ako miingon: Dili ko bakyawon ang akong kamot
batok sa akong ginoo; kay siya mao ang dinihog ni Jehova.
11 Labut pa, amahan ko, tan-awa, oo, tan-awa ang sidsid
sa imong saput sa akong kamot; kay nianang pagputol ko
sa sidsid sa imong saput, ug wala ko ikaw patya, hibaloan
mo ug tan-awa nga wala gayud ing dautan, ni paglapas sa
akong kamot, ug wala ako makasala batok kanimo, bisan
pa nagapangita ikaw sa akong kinabuhi sa pagkuha niini.
12 Si Jehova magahukom sa taliwala kanimo ug kanako,
ug si Jehova magabalus kanimo alang kanako; apan ang
akong kamot dili gayud magadapat kanimo. 13 Ingon sa
gipamulong sa sanglitanan sa mga karaan: Gikan sa mga
dautan mogula ang pagkadautan; apan ang akong kamot dili
magadapat kanimo. 14 Kang kinsa ba mogula ang hari sa
Israel? kang kinsa ba ikaw magalutos? Nagalutos sa usa ka
irong patay, sunod sa usa ka pulgas. 15 Busa si Jehova
maoy maghuhukom, ug mohatag sa paghukom sa taliwala
kanako ug kanimo, ug motan-aw, ug molaban sa akong
katungod, ug magaluwas kanako gikan sa imong kamot. 16
Ug kini nahitabo, sa diha nga natapus na ang pagsulti ni
David niining mga pulonga kang Saul, nga si Saul miingon:
Mao ba kini ang imong tingog, anak ko nga David? Ug
gipatugbaw ni Saul ang iyang tingog ug mihilak. 17 Ug siya
miingon kang David: Ikaw labi pang matarung kay kanako;
kay ikaw naghatag kanako ug maayo, samtang gihatag ko
kanimo ang dautan. 18 Ug ikaw nagpadayag niining adlawa
kong unsa ang pagkamaayo mo kanako, kay ingon nga si
Jehova nagtugyan kanako sa imong kamot, wala mo ako
patya. 19 Kay kong ang usa ka tawo makakaplag sa iyang
kaaway, buhian ba kaha siya sa minaayo niya? Busa si
Jehova nagbalus kanimo sa maayo tungod sa imong gibuhat
kanako niining adlawa. 20 Ug karon, tan-awa, ako nahibalo
nga ikaw sa walay duhaduha mahari gayud, ug nga ang
gingharian sa Israel mamalig-on diha sa imong kamot. 21
Busa panumpa karon kanako tungod kang Jehova, nga dili
mo putlon ang akong kaliwat sa tapus kanako, ug ayaw
pagpapasa ang akong ngalan sa balay sa akong amahan.
22 Ug si David nanumpa kang Saul, Ug si Saul mipauli; apan
si David ug ang iyang mga tawo nangadto sila sa malig-ong
salipdanan.

25 Ug si Samuel namatay; ug ang tibook nga Israel
nanagtigum pagtingub sa ilang kaugalingon, ug
nanagminatay tungod kaniya, ug gilubong siya didto sa
balay niya sa Rama. Ug si David mibangon, ug miadto sa
kamingawan sa Paran. 2 Ug didtoy usa ka tawo sa Maon,
kinsang kabtangan atua sa Carmelo; ug ang tawo daku
kaayo, ug siya may totolo ka libong carnero, ug usa ka
libo nga kanding: ug siya nagaalot sa iyang mga carnero
didto sa Carmelo. 3 Karon ang ngalan sa tawo mao si
Nabal; ug ang ngalan sa iyang asawa mao si Abigail; ug ang
babaye masinabuton kaayo, ug may usa ka maanyag nga

panagway; apan ang tawo dili papiog ug dautan sa iyang
mga binuhatan; ug siya gikan sa banay ni Caleb. 4 Ug si
David nakadungog didto sa kamingawan nga si Nabal nag-
alot sa iyang mga carnero. 5 Ug si David nagpasugo ug
napulo ka batan-ong lalake, ug si David miingon sa mga
batan-ong lalake. Tumungas kamo ngadto sa Carmelo, ug
umadto kang Nabal, ug paghatag ug katahuran kaniya sa
akong ngalan: 6 Ug kini mao ang ipamulong ninyo kaniya
nga nagapuyo sa pagkamauswagon: Ang pakigdait anaa
kanimo, ug ang pakigdait anaa sa imong balay, ug ang
pakigdait anaa sa tanan nga anaa kanimo. 7 Ug karon ako
nakadungog nga ikaw adunay mga mag-aalot, ang imong
nga magbalantay ania na uban kanamo karon, ug wala sila
namo unsaa, ni may bisan unsa nga nakulang kanila, sa
tanang panahon nga didto sila sa Carmelo. 8 Pangutan-
a ang imong mga batan-ong lalake, ug sila magasugilon
kanimo; sa maong hinungdan itugot nga may kahimut-an
ang mga batan-ong lalake sa imong mga mata; kay kami
nahianhi sa usa ka maayong adlaw; ihatag, ako nangaliyupo
kanimo, bisan unsa nga mahaanha sa imong kamot, sa
imong mga sulogoon, ug sa imong anak nga lalake nga si
David. 9 Ug sa diha nga ang mga batan-ong lalake ni David
nanghiabut na, gipamulong nila kang Nabal sumala niadtong
tanang mga pulong sa ngalan ni David, ug minghunong. 10
Ug si Nabal mitubag sa mga sulogoon ni David, ug miingon:
Kinsa ba si David? Ug kinsa ba ang anak nga lalake ni
Isai? adunay daghang mga sulogoon karong mga adlawa
nga ang tagsatagsa ka tawo mobulag sa iyang agalon. 11
Kuhaon ko diay ang akong tinapay, ug ang akong tubig, ug
ang akong inihaw nga akong gipatay alang sa akong mga
mag-aalot, ug ihatag ko ba kini sa mga tawo nga wala nako
hibaloi kong diin sila gikan? 12 Busa ang mga batan-ong
lalake ni David mingtalikod, ug mingbalik, ug nahiabut ug
gisuginlan siya sumala sa tanan niining mga pulonga. 13
Ug si David miingon sa iyang mga tawo: Panagtakin kamo
ang tagsatagsa ka tawo sa iyang pinuti. Ug nanagtakin
sila ang tagsatagsa ka tawo sa iyang pinuti; ug si David
nagatakin usab sa iyang pinuti: ug may mingsunod kang
David nga duolan sa upat ka gatus ka tawo; ug may duruha
ka gatus nga mingpabilin diha sa mga kasangkapan. 14
Apan usa sa mga batan-ong lalake misugilon kang Abigail,
ang asawa ni Nabal, nga nagaingon: Ania karon, si David
nagpadala ug mga sulogoon gikan sa kamingawan aron sa
paghatag ug katahuran sa atong agalon; ug iyang gikasab-
an sila. 15 Apan ang mga tawo maayo kaayo kanamo, ug
wala kami nila hilabti, ni mawad-an kami bisan unsa, sa
kadugayon nga kami nagauban diha kanila sa didto kami
sa mga kapatagan. 16 Sila mao ang usa ka kuta namo sa
adlaw ug sa gabii, sa tanang higayon nga kami diha uban
kanila nga nagabantay sa mga carnero. 17 Busa karon
ilha ug hunahunaa kong unsay imong pagabuhaton; kay
dautan ang gitinguha batok sa atong agalon, ug batok sa
tibook niyang balay; kay siya maoy usa ka tawo nga walay
kapuslanan, ug walay bisan kinsa nga makasulti kaniya.
18 Unya si Abigail midali, ug mikuha ug duruha ka gatus
ka book tinapay, ug duruha ka botella nga vino, ug lima ka
carnero nga linuto na ug lima ka takus nga sinanglag nga
trigo, ug usa ka gatus ka hugpong nga parras, ug duruha
ka gatus ka haon nga higuera, ug gitangkil kini sa mga
asno. 19 Ug siya miingon sa iyang mga batan-ong lalake:
Lakaw una kanako; ania karon, ako magasunod kaninyo.
Apan wala niya suginli ang iyang bana nga si Nabal. 20 Ug
kadto mao, nga sa nakakabayo na siya sa iyang asno, ug
milugsong labay sa hup-ananan sa bukid, nga, ania karon, si
David ug ang iyang mga tawo minglugsong paingon kaniya;
ug iyang gikahibalag sila. 21 Karon si David miingon: Sa
pagkatinuod kakawangan ang akong pagbantay sa tanan
nga ania niining tawohana didto sa kamingawan, aron nga
walay makulang sa tanan nga mahatungod kaniya: ug iya
akong gibalusan ug dautan tungod sa maayo. 22 Ang Dios
magahimo sa ingon niini sa mga kaaway ni David, ug labi
pa usab, kong may ibilin ako sa tanan nga mahatungod
kaniya sa pagbanagbanag sa kabuntagon, bisan usa ka
bata nga lalake. 23 Ug sa diha nga si Abigail nakakita kang
David siya midali, ug nanaug sa iyang asno, ug mihapa sa
atubangan ni David, ug miyukbo ngadto sa yuta. 24 Ug siya
mihapa sa iyang mga tiil ug miingon: Kanako, ginoo ko, sa
ibabaw nako mahulog ang kasal-anan; ug tugoti nga ang
imong sulogoon nga babaye, ako nangaliyupo kanimo, sa
pagpasulti sa imong mga igdulungog, ug pamatia ang mga
pulong sa imong sulogoon nga babaye. 25 Ayaw itugot sa
akong ginoo, ako nangaliyupo kanimo, nga magtagad niining
walay kapuslanan nga tawo, bisan kang Nabal; kay sumala
sa iyang ngalan, mao man siya; Nabal ang iyang ngalan,
ug ang kabuangan maoy nagauban kaniya: apan ako nga
imong sulogoon nga babaye wala makakita sa mga batan-
ong lalake sa akong ginoo, nga imong gisugo. 26 Busa
karon, ginoo ko, ingon nga si Jehova buhi, ug ingon nga
ang imong kalalg buhi, sa nakita nga si Jehova nagpugong
kanimo gikan sa pagpakasala tungod sa dugo, ug gikan sa
pagpanimalus pinaagi sa imong kaugalingong kamot, busa
karon himoa nga ang imong mga kaaway, ug sila nga nangita
ug kadautan sa akong ginoo nga mahasama kang Nabal.
27 Ug karon kining gasa nga gidala sa imong sulogoon
sa akong ginoo, ipahatag kini ngadto sa mga batan-ong
lalake nga nagasunod sa akong ginoo. 28 Pasayloa, ako
nangaliyupo kanimo, ang paglapas sa imong sulogoon nga
babaye; kay sa pagkatinuod si Jehova magahimo ug usa

ka malig-ong balay sa akong ginoo, tungod kay ang akong
ginoo mogubat sa mga gubat ni Jehova; ug ang dautan dili
hikaplagan diha kanimo sa tanan nimong mga adlaw. 29
Ug bisan pa ang tawo motindog sa paglutos kanimo, ug sa
pagpangita sa imong kalag, bisan pa niana ang kalag sa
akong ginoo mahigut diha sa usa ka bugkos sa kinabuhi
uban kang Jehova nga imong Dios; ug ang mga kalag sa
imong mga kaaway, siya magalamboyog kanila, ingon sa
gikan sa laang sa usa ka lamboyog. 30 Ug mahitabo, sa
diha nga si Jehova maghimo sa akong ginoo sumala sa
tanang kaayohan sa iyang gipamulong mahitungod kanimo,
ug makatudlo na kanimo nga principe ibabaw sa Israel, 31
Nga kini dili mahimong kasakit kanimo, ni makapangdol sa
kasingkasing sa akong ginoo, bisan ikaw makaula sa dugo
sa walay gipasikaran, kun ang akong ginoo manimalus sa
iyang kaugalingon. Ug sa diha nga si Jehova magahimo
ug maayo sa akong ginoo, unya hinumdumi ang imong
sulogoon nga babaye. 32 Ug si David miingon kang Abigail:
Bulahan si Jehova ang Dios sa Israel, nga nagpaanhi kanimo
niining adlawa aron sa pagsugat kanako: 33 Ug bulahan
ang imong kaligdong, ug bulahan ikaw nga nakapalikay
kanako niining adlawa gikan sa pagpakasala tungod sa
dugo, ug gikan sa pagpanimalus sa akong kaugalingon
pinaagi sa akong kamot. 34 Kay sa tinuod gayud, ingon nga
si Jehova, ang Dios sa Israel, buhi, nga nakapugong kanako
gikan sa pagdaut kanimo, gawas nga ikaw midali ug mianhi
sa pagsugat kanako, sa walay duhaduha walay mahabilin
kang Nabal sa pagbanagbanag sa kabuntagon bisan sa
usa ka bata nga lalake. 35 Busa gidawat ni David gikan sa
iyang kamot kadtong iyang gidala kaniya; ug siya miingon
kaniya: Lakaw sa pakigdait ngadto sa imong balay; tan-
awa, ako namati sa imong tingog, ug gidawat ang imong
kaugalingon. 36 Ug si Abigail miadto kang Nabal; ug, ania
karon, siya naghimo ug usa ka pangilin sa iyang balay, sama
sa pangilin sa usa ka hari; ug ang kasingkasing ni Nabal
malipayon sa sulod niya, kay siya nahubog sa hilabihan:
busa wala siya mosugilon kaniya bisan unsa, kapin kun
kulang, hangtud sa pagbanagbanag sa kabuntagon. 37 Ug
nahitabo sa pagkabuntag, sa diha nga hinghuwasan na si
Nabal, nga ang iyang asawa misugilon kaniya niining mga
butanga, ug ang iyang kasingkasing nalumos sa sulod niya,
ug siya nahimong ingon sa usa ka bato. 38 Ug nahitabo
nga sa may napulo na ka adlaw nga nangagi nga si Nabal
gihampak ni Jehova, mao nga siya namatay. 39 Ug sa
diha nga si David nakadungog nga si Nabal namatay, siya
miingon: Bulahan si Jehova nga naglaban sa hinungdan sa
akong kaulawan gikan sa kamot ni Nabal, ug nagapugong
sa iyang sulogoon gikan sa kadautan: ug ang dautang buhat
ni Nabal giuli ni Jehova sa iyang kaugalingong ulo. Ug si
David nagpasugo ug nagsulti mahitungod kang Abigail, sa
pagpakuha kaniya aron iyang pangasaw-on. 40 Ug sa diha
nga ang mga sulogoon ni David midangat na didto kang
Abigail sa Carmelo, sila mingsulti kaniya, nga nagaingon:
Si David nagpaanhi kanamo dinhi kanimo, sa pagpadala
kanimo ngadto kaniya aron ikaw iyang pangasaw-on. 41 Ug
siya mitindog ug miyukbo sa iyang kaugalingon nga ang
iyang nawong ngadto sa yuta, ug nagaingon: Ania karon,
ang imong sulogoon nga babaye maoy usa ka sulogoon sa
pagpanghugas sa mga tiil sa mga sulogoon sa akong ginoo.
42 Ug si Abigail midali, ug mitindog, ug mikabayo sa usa ka
asno, uban ang lima ka mga dalaga niya nga mingnunot
kaniya; ug milakaw siya sunod sa mga sulogoon ni David ug
nahimong iyang asawa. 43 Si David usab nangasawa kang
Ahinoam sa Jezreel; ug silang duruha nahimong iyang mga
asawa. 44 Karon si Saul mihatag kang Michal nga iyang
anak nga babaye, nga asawa ni David, kang Palti, ang anak
nga lalake ni Lais nga atua sa Gallim.

26 Ug ang mga taga-Ziph nangadto kang Saul didto sa
Gabaa, nga nagaingon: Wala ba si David maghupo
sa iyang kaugalingon didto sa bungtod sa Hachila, nga
maoy dapit nga atubangan sa kamingawan? 2 Unya si Saul
mitindog, ug milugsong ngadto sa kamingawan sa Ziph, nga
may totolo ka libo ka piniling tawo sa Israel uban kaniya,
aron sa pagpangita kang David didto sa kamingawan sa
Ziph. 3 Ug si Saul nagpahaluna didto sa bungtod sa Hachila,
nga maoy dapit nga atubangan sa kamingawan, dapit sa
dalan. Apan si David nagpuyo didto sa kamingawan, ug siya
nakakita nga si Saul naggukod kaniya didto sa kamingawan.
4 Busa si David nagpadala ug mga maniniid, ug nakasabut
nga si Saul nahiabut gayud sa pagkatinuod. 5 Ug si David
mitindog, ug miabut sa dapit diin si Saul nagpahaluna; ug si
David nakalantaw sa dapit diin si Saul maghigda, ug si Abner
ang anak nga lalake ni Ner ang capitan sa iyang panon: ug
si Saul naghigda sulod sa dapit sa mga carromata, ug ang
katawohan nanagpahiluna libut kaniya. 6 Unya mitubag si
David, ug miingon kang Ahimelech ang Hetehanon, ug kang
Abisai ang anak nga lalake ni Sarvia, igsoon nga lalake
ni Joab, nga nagaingon: Kinsay mokuyog kanako ngadto
kang Saul sa campo? Ug si Abisai miingon: Ako molugsong
uban kanimo. 7 Busa si David ug si Abisai nangadto sa
katawohan sa gabii: ug, ania karon, si Saul naghigda nga
nahakatulog sulod sa dapit sa mga carromata, uban sa
iyang bangkaw nga giugbok sa yuta dapit sa iyang ulohan;
ug si Abner ug ang katawohan nanghigda libut kaniya. 8
Unya miingon si Abisai kang David: Ang Dios nagatugyan
sa imong kaaway sa imong kamot niining adlawa: busa
karon tugoti ako sa pagbangkaw kaniya, ako nangaliyupo

kanimo, uban niining bangkaw ngadto sa yuta sa usa ka
pagsalibay, ug dili ako mobangkaw kaniya sa makaduha. 9
Ug si David miingon kang Abisai: Ayaw paglaglaga siya; kay
kinsa ba ang makabakyaw batok sa dinihog ni Jehova, ug
mawalay sala? 10 Ug si David miingon: Ingon nga si Jehova
buhi, si Jehova ang magahampak kaniya; kun ang iyang
adlaw sa kamatayon moabut; kun siya moadto sa gubat,
ug mamatay. 11 Si Jehova nagadili nga bakyawon ko ang
sa akong kamot batok sa dinihog ni Jehova: apan karon
kuhaa, ako nangaliyupo kanimo, ang bangkaw nga anaa
sa iyang ulohan, ug ang tibud-tibud sa tubig, ug manlakaw
kita. 12 Busa gikuha ni David ang bangkaw ug ang tibud-
tibud sa tubig gikan sa ulohan ni Saul; ug nanlakaw sila;
ug walay tawong nakakita niana, ni may nahibalo niana, ni
may bisan kinsa nga nahagmata: sanglit sila nanghikatulog
tungod kay usa ka halalum nga paghinanok gikan kang
Jehova midangat kanila. 13 Unya si David miadto sa usa
ka luyo, ug mitindog sa kinatumyan sa halayong bukid;
usa ka dakung wanang nakaulang kanila; 14 Ug si David
misinggit sa katawohan, ug kang Abner ang anak nga lalake
ni Ner, nga nagaingon: Wala ka ba tumubag, Abner? Unya
si Abner mitubag ug miingon: Kinsa ikaw nga nagsinggit
sa hari? 15 Ug si David miingon kang Abner: Dili ba ikaw
maisug nga tawo? Ug kinsa ba ang sama kanimo sa Israel?
busa ngano man nga wala ka magbantay sa imong ginoong
hari? kay may nahianha nga usa ka tawo aron sa paglaglag
sa hari nga imong ginoo. 16 Kining butanga nga imong
gibuhat dili maayo. Ingon nga si Jehova buhi, ikaw angay
gayud nga mamatay, tungod kay ikaw wala magbantay sa
imong ginoo, ang dinihog ni Jehova. Ug karon tan-awa
kong hain ang bangkaw sa hari, ug ang tibud-tibud sa
tubig nga dinha sa iyang ulohan? 17 Ug si Saul nakaila sa
tingog ni David, ug miingon: Mao ba kini ang imong tingog,
anak ko nga David? Ug si David miingon: Mao ang akong
tingog, ginoo ko, oh hari. 18 Ug siya miingon: Ngano ba
nga ang akong ginoo nagalutos man sa iyang sulogoon?
kay unsay akong nabuhat? kun unsay kadautan nga ania
sa akong kamot? 19 Busa karon, ako nangaliyupo kanimo,
papatalinghuga ang akong ginoo ang hari sa mga pulong
sa iyang sulogoon. Kong si Jehova mao ang nagaaghat
kanimo batok kanako, ipadawat kaniya ang usa ka halad:
apan kong ang mga anak sa mga tawo, tinunglo sila sa
atubangan ni Jehova; kay ako gipapahawa niining adlawa
aron nga ako dili makaipon sa panulondon ni Jehova, nga
nagaingon: Lakaw, pag-alagad ug laing mga dios. 20 Busa
karon, ayaw tugoti nga moagas ang akong dugo sa yuta
nga halayo sa atubangan ni Jehova: kay ang hari sa Israel
mianhi sa pagpangita sa usa ka pulgas, ingon sa usa ka
tawo nga nagaayam sa usa ka langgam sa kabukiran. 21
Unya si Saul miingon: Ako nakasala: pumauli ka, anak ko
nga David; kay dili na ako magabuhat ug kadautan kanimo,
tungod kay ang akong kinabuhi nahimong minahal sa imong
mga mata niining adlawa: ania karon, ako nagbuhat ingon
sa buang ug nasayup sa hilabihan gayud. 22 Ug si David
mitubag ug miingon: Ania karon, ang bangkaw, Oh hari!
paanhia ang usa sa mga batan-ong lalake ug ipakuha kini.
23 Ug si Jehova magahatag sa tagsatagsa ka tawo sa iyang
pagkamatarung ug sa iyang pagkamatinumanon; kay ingon
nga si Jehova nagtugyan kanimo sa akong kamot niining
adlawa, ug ako dili mobakyaw sa akong kamot batok sa
dinihog ni Jehova. 24 Ug, ania karon, ingon nga ang imong
kinabuhi gipakamahal sa akong mga mata niining adlawa,
ingon niini usab gipakamahal ang akong kinabuhi sa mga
mata ni Jehova, ug luwason niya ako sa tanang kagul-anan.
25 Unya si Saul miingon kang David: Bulahan ikaw, anak ko
nga David: ikaw makahimo sa pagkagamhanan gayud ug sa
pagkatinuod makadaug. Busa si David milakaw sa iyang
dalan, ug si Saul mipauli sa iyang dapit.

27 Ug si David miingon diha sa iyang kasingkasing: Ako
karon mahanaw sa usa lamang ka adlaw pinaagi sa
kamot ni Saul: kay wala nay maayo pa alang kanako kay sa
mokalagiw ako ngadto sa yuta sa mga Filistehanon; ug si
Saul mawad-an ra sa paglaum, sa pagpangita pa kanako
sa tanang mga utlanan sa Israel: mao nga ako mogawas
gikan sa iyang kamot. 2 Ug si David mitindog ug mipadayon,
siya ug ang unom ka gatus ka tawo nga diha uban kaniya,
ngadto kang Achis ang anak nga lalake ni Maoch, ang hari
sa Gath. 3 Ug si David miipon kang Achis didto sa Gath,
siya ug ang iyang mga tawo, ang tagsatagsa ka tawo uban
ang iyang sulod-balay, bisan si David uban sa iyang duruha
ka asawa, si Ahinoam ang taga-Jezreel, ug si Abigail ang
taga-Carmelo, ang asawa ni Nabal. 4 Ug gisugilon kang
Saul nga si David mikalagiw ngadto sa Gath: ug siya wala
na mangita kaniya pag-usab. 5 Ug si David miingon kang
Achis: Kong karon ako nakakaplag ug kahamut-an sa imong
mga mata, pahatagi ako kanila ug usa ka dapit sa usa sa
mga ciudad sa kapatagan, aron ako makapuyo didto: kay
ngano ba nga ang imong sulogoon magapuyo sa harianong
ciudad uban kanimo? 6 Unya si Achis mihatag sa Siclag
kaniya niadtong adlawa: maoy hinungdan nga ang Siclag
nahimong bahin sa mga hari sa Juda hangtud niining adlawa.
7 Ug ang gidaghanon sa mga adlaw nga si David nagpuyo
niadtong kapatagan sa mga Filistehanon may usa ka tuig
ug upat ka bulan. 8 Ug si David ug ang iyang mga tawo
nanungas, ug gisulong nila ang mga Gesurehanon, ug ang
mga Gerzehanon, ug ang mga Amalecahanon; kay kadtong
maong mga nasud maoy mga molupyo sa yuta, maoy mga

karaan, kong ikaw moadto ngadto sa Shur, bisan ngadto sa
yuta sa Egipto. 9 Ug si David midasmag sa yuta, ug walay
gibilin mga lalake kun babaye nga buhi, ug gidala ang mga
carnero, ug mga vaca, ug mga asno, ug mga camello, ug
ang mga bisti; ug siya mibalik, ug miadto kang Achis. 10 Ug
si Achis miingon: Batok kang kinsa gihimo mo ang usa ka
pagsulong niining adlawa? Ug si David miingon: Batok sa
Habagatan sa Juda, ug batok sa Habagatan sa mga taga-
Jerameel, ug batok sa Habagatan sa mga Cinehanon. 11
Ug si David walay gibilin bisan lalake ni babaye nga buhi,
sa pagdala kanila ngadto sa Gath, nga nagaingon: Tingali
maoy ilang isugilon kanato, nga magaingon: Mao kana ang
gibuhat ni David, ug maoy iyang batasan sa tanang panahon
nga siya nagpuyo sa yuta sa mga Filistehanon. 12 Ug si
Achis mitoo kang David, nga nagaingon: Siya naghimo sa
iyang katawohan nga Israel sa pagdumot gayud kaniya;
busa siya mahimo nga akong ulipon sa walay katapusan.

28 Ug nahitabo niadtong mga adlawa, nga ang mga
Filistehanon nagtigum sa ilang mga panon nga igugubat
pagtingub aron sa pagpakig-away batok sa Israel. Ug si
Achis miingon kang David: Hibaloan mo sa pagkamatuod
nga ikaw moadto uban kanako sa panon, ikaw ug ang
imong mga tawo. 2 Ug si David miingon kang Achis: Busa
ikaw manghibalo unsay buhaton sa imong sulogoon. Ug
si Achis miingon kang David: Busa buhaton ko ikaw nga
magbalantay sa akong ulo sa walay katapusan. 3 Karon
si Samuel patay na, ug ang tibook nga Israel nagminatay
tungod kaniya, ug gilubong siya didto sa Rama, bisan didto
sa iyang kaugalingong ciudad. Ug si Saul nagsalikway
niadtong mga espiritista, ug nidtong mga salamangkiro gikan
sa yuta. 4 Ug ang mga Filistehanon nanagtigum sa ilang
kaugalingon sa pagtingub, ug ming-adto ug mingpahaluna
sa Sunam; ug si Saul nagtigum pagtingub sa tibook Israel ug
sila nagpahaluna didto sa Gilboa. 5 Ug sa diha nga nakita
na si Saul ang panon sa mga Filistehanon, siya nahadlok,
ug ang iyang kasingkasing mikurog ug daku uyamut. 6 Ug
sa diha nga nangutana si Saul kang Jehova, si Jehova wala
tumubag kaniya, ni pinaagi sa mga damgo, ni pinaagi sa
Urim, ni pinaagi sa mga manalagna. 7 Unya miingon si Saul
sa iyang mga sulogoon: Pangitai ako ug usa ka babaye nga
espiritista, aron ako moadto kaniya, ug mangutana kaniya.
Ug ang iyang mga sulogoon miingon kaniya: Ania karon,
adunay usa ka babaye nga espiritista didto sa Endor. 8 Ug si
Saul nagtakuban sa iyang kaugalingon, ug nagsul-ob sa laing
saput, ug miadto, siya ug duruha ka tawo uban kaniya, ug
nangadto sila sa babaye sa gabii: ug siya miingon: Tumagna
ka kanako, ako nangaliyupo kanimo, pinaagi sa pagka-
espiritista mo, ug patunghaa kanako bisan kinsa sumala
sa akong hinganlan kanimo. 9 Ug ang babaye miingon
kaniya: Ania karon, ikaw nahibalo kong unsay gibuhat ni
Saul, giunsa niya sa pagwagtang kadtong mga espiritista, ug
ang mga salamangkiro, gikan sa yuta: busa ngano man nga
nagbutang ka ug usa ka lit-ag alang sa akong kinabuhi, aron
sa pagpatay kanako? 10 Ug si Saul nanumpa kaniya tungod
kang Jehova, nga nagaingon: Ingon nga si Jehova buhi,
walay silot nga mahanabo kanimo alang niining butanga.
11 Unya miingon ang babaye: Kinsay akong patunghaon
nganha kanimo? Ug siya miingon: Patunghaa kanako si
Samuel. 12 Ug sa pagkakita sa babaye kang Samuel, siya
misinggit sa usa ka hataas nga tingog; ug ang babaye misulti
kang Saul, nga nagaingon: Nganong naglimbong ka kanako?
kay ikaw mao si Saul. 13 ug ang hari miingon kaniya: Ayaw
kahadlok kay unsay nakita mo? Ug ang babaye miingon
kang Saul: Ako nakakita ug usa ka dios nga nagagula gikan
sa yuta. 14 Ug siya miingon kaniya: Unsang dagwaya siya?
ug siya miingon: Usa ka tigulang nga tawo nagagula; ug siya
giputos sa usa ka kupo. Ug si Saul nakaila nga kadto mao si
Samuel, ug iyang giyukbo ang iyang nawong ngadto sa yuta,
ug mihatag ug katahuran. 15 Ug si Samuel miingon kang
Saul: Ngano nga ikaw nagsamok kanako, sa pagpagula
kanako? Ug si Saul mitubag: Ako nagakaguol sa hilabihan
gayud; kay ang mga Filistehanon nakiggubat batok kanako,
ug ang Dios mibulag gikan kanako, ug wala na motubag
kanako, ni pinaagi sa mga manalagna, ni pinaagi sa mga
damgo: busa gisangpit ko ikaw, aron ipahibalo mo kanako
kong unsay akong pagabuhaton. 16 Ug si Samuel miingon:
Ngano man nga mangutana ka kanako, sa nakita mo nga
si Jehova mibulag gikan kanimo, ug nahimo nga imong
kabatok? 17 Ug si Jehova nagbuhat kanimo, sumala sa
iyang gipamulong pinaagi kanako: ug si Jehova nagpikas sa
gingharian gikan sa imong kamot, ug gihatag kini sa imong
silingan, bisan ngadto kang David. 18 Tungod kay ikaw
wala magtuman sa tingog ni Jehova, ug wala nimo buhata
ang iyang mabangis nga kasuko batok kang Amalec, busa
gibuhat ni Jehova kining butanga kanimo niining adlawa. 19
Labut pa niini si Jehova magahatag sa Israel uban usab
kanimo ngadto sa kamot sa mga Filistehanon; ug ugma
ikaw ug ang imong mga anak nga lalake motipon kanako.
Si Jehova magatugyan sa panon sa Israel usab ngadto
sa kamot sa mga Filistehanon. 20 Unya si Saul napukan
dayon nga nagabuy-od sa yuta, ug nalisang ug daku uyamut,
tungod sa mga pulong ni Samuel: ug kaniya wala nay kusog
nga nahabilin; kay siya sa tibook adlaw wala makakaon ug
tinapay, ni sa tibook nga gabii. 21 Ug ang babaye miadto
kang Saul, ug nakakita nga siya nasamok ug daku uyamut,
ug miingon kaniya: Ania karon, ang imong sulogoon nga
babaye namati sa imong tingog, ug gibutang ko ang akong

kinabuhi sa akong kamot, ug namati sa imong mga pulong
nga imong gisulti kanako. 22 Busa karon, ako nangaliyupo
kanimo, pamation mo usab ang tingog sa imong sulogoon
nga babaye ug itugot nga magabutang ako ug usa ka
book tinapay sa imong atubangan; ug kumaon, aron ikaw
mabaskug, sa diha nga ikaw mopanaw na sa imong dalan.
23 Apan siya nagdumili, ug miingon: Ako dili mokaon. Apan
ang iyang sulogoon, lakip ang babaye, nagpugos kaniya; ug
siya namati sa ilang tingog. Busa mibangon siya gikan sa
yuta, ug milingkod sa higdaanan. 24 Ug ang babaye may
usa ka pinatambok nga nati nga vaca diha sa balay; ug
siya midali, ug giihaw kini; ug siya mikuha ug harina, ug
gimasa kini, ug nagluto sa walay levadura nga tinapay gikan
niini. 25 Ug iyang gidala kini sa atubangan ni Saul, ug sa
atubangan sa iyang mga sulogoon; ug sila nangaon. Unya
sila nanindog, ug minglakaw niadtong gabhiona.

29 Karon ang mga Filistehanon nanagtigum pagtingub
sa ilang tanang mga panon didto sa Aphec. ug ang
Israelihanon nanagpahaluna tupad sa tinubdan nga anaa
sa Jezreel. 2 Ug ang mga kadagkuan sa mga Filistehanon
nangagi sa tinaggatus, ug sa tinaglibo; ug si David ug ang
iyang mga tawo nangagi sa dapit sa likod uban kang Achis.
3 Unya miingon ang mga principe sa mga Filistehanon:
Unsay gibuhat niining mga Hebreohanon dinhi? Ug si Achis
miingon sa mga principe sa mga Filistehanon: Dili ba kini
si David, ang sulogoon ni Saul ang hari sa Israel, nga
nahiuban kanako niining mga adlawa, kun niining mga
tuiga, ug wala ako makakaplag ug sayup diha kaniya sukad
mahianhi siya kanako hangtud niining adlawa? 4 Apan
ang mga principe sa mga Filistehanon naligutgut kaniya;
ug ang mga principe sa mga Filistehanon miingon kaniya:
Papaulia ang tawo, aron siya mahisibog sa iyang dapit diin
siya nimo itudlo, ug ayaw siya pagpalugsonga uban kanato
sa paggubat, tingali unya didto sa gubat siya mahimong
kabatok nato: kay asa man makig-uliay kining tawohana
sa iyang ginoo? Dili ba kini hinoon uban sa mga pangulo
niining mga tawohana? 5 Dili ba mao kini si David, nga
kaniya sila nanag-awit ang usa ug usa sa mga pagsayaw,
nga nag-ingon: Si Saul nakapatay sa iyang mga linibo, Ug
si David sa iyang mga tinagpulo ka libo? 6 Unya si Achis
mitawag kang David, ug miingon kaniya: Ingon nga si Jehova
buhi, ikaw nagminatarung, ug ang imong paggula ug ang
imong pagsulod uban kanako sa panon maayo sa akong
pagtan-aw; kay ako wala makakaplag ug kadautan diha
kanimo sukad sa adlaw sa imong paghianhi kanako hangtud
niining adlawa: apan bisan pa niini ang mga kadagkuan
wala mouyon kanimo. 7 Sa ingon niini karon pumauli ka, ug
lakaw sa pakigdait, aron dili mawad-an sa kahamuot kanimo
ang mga kadagkuan sa mga Filistehanon. 8 Ug si David
miingon kang Achis: Apan unsay akong nabuhat? Ug unsay
imong nakita sa imong sulogoon sa kadugayon nga ako diha
sa imong atubangan hangtud niining adlawa, aron ako dili
makaadto ug makig-away batok sa mga kaaway sa akong
ginoo nga hari? 9 Ug si Achis mitubag ug miingon kang
David: Ako nahibalo nga ikaw maayo sa akong pagtan-aw,
ingon sa usa ka manolonda sa Dios: bisan pa niini, ang
mga principe sa mga Filistehanon nanag-ingon: Siya dili
makauban kanato ngadto sa gubat. 10 Sa ingon niini karon
bumangon ka sa pagsayo sa buntag uban sa mga sulogoon
sa imong ginoo nga nanghiuban kanimo; ug sa diha nga
ikaw mahagmata na pagsayo sa buntag, ug may kahayag
na, lakaw. 11 Busa si David mibangon pagsayo, siya ug ang
iyang mga tawo, aron sa pagpauli sa pagkabuntag ngadto
sa yuta sa mga Filistehanon. Ug ang mga Filistehanon ming-
adto sa Jezreel.

30 Ug nahitabo, sa diha nga si David ug ang iyang mga
tawo nahiadto sa Siclag sa ikatolo ka adlaw, nga ang
mga Amalecahanon misulong sa Habagatan ug sa Siclag,
ug gidaug ang Siclag, ug gisunog kini sa kalayo, 2 Ug
gibihag ang mga babaye ug ang tanan nga didto, gagmay
ug dagku: walay bisan usa nga ilang gipatay, apan ilang
gidala sila, ug nangadto sa ilang panaw. 3 Ug sa diha nga si
David ug ang iyang mga tawo nahiabut na sa ciudad, ania
karon, nasunog kini sa kalayo; ug ang ilang mga asawa,
ug ang ilang mga anak nga lalake, ug ang ilang mga anak
nga babaye gipanagdala nga binihag. 4 Unya si David ug
ang katawohan nga diha uban kaniya mipatugbaw sa ilang
tingog ug nanghilak, hangtud nga nangaluya sila sa hinilak.
5 Ug ang duruha ka asawa ni David gidala nga binihag, si
Ahinoam ang taga-Jezreel, ug si Abigail ang asawa ni Nabal
ang taga-Carmelo. 6 Ug si David nasubo sa hilabihan; kay
ang katawohan naghisgot sa pagbato kaniya, tungod kay
ang kalag sa tibook katawohan nangasubo, ang tagsatagsa
ka tawo alang sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang
mga anak nga babaye: apan si David nagpalig-on sa iyang
kaugalingon diha kang Jehova nga iyang Dios. 7 Ug si
David miingon kang Abiathar nga sacerdote, ang anak nga
lalake ni Ahimelech: Ako nangaliyupo kanimo, dad-a dinhi
kanako ang ephod. Ug gidala ni Abiathar didto ang ephod
kang David. 8 Ug si David nangutana kang Jehova, nga
nagaingon: Kong lutoson ko kining maong panon sa mga
sundalo, maapasan ko kaha sila? Ug siya mitubag kaniya:
Lutosa; kay sa walay duhaduha maapasan mo sila, ug sa
walay pagkapakyas mabawi ang tanan. 9 Busa si David
miadto, siya ug ang unom ka gatus ka tawo nga diha uban
kaniya, ug miabut sa sapa nga Besor, diin mopabilin kadtong

nanghiulahi. 10 Apan si David miapas, siya ug ang upat ka
gatus ka tawo; kay ang duruha ka gatus napabilin sa ulahi,
nga nangaluya na kaayo nga dili na makatabok sa sapa sa
Besor. 11 Ug sila nakahibalag ug usa ka Egiptohanon diha sa
kapatagan, ug gidala siya ngadto kang David, ug gihatagan
siya ug tinapay, ug siya mikaon; ug ilang gihatagan siya ug
tubig sa pag-inum; 12 Ug ilang gihataga, siya ug usa ka haon
nga tinapay sa igos, ug duruha ka bulig nga pasas: ug sa
nakakaon na siya, hing-ulian siya sa iyang espiritu; kay siya
wala makakaon ug tinapay, ni makainum ug tubig, sa totolo
ka adlaw ug totolo ka gabii. 13 Ug si David miingon kaniya:
Kinsang sakup ikaw? Ug taga-diin ka? Ug siya miingon: Ako
usa ka tawo nga batan-on nga lalake sa Egipto, sulogoon sa
usa ka Amalecahanon; ug ang akong agalon mibiya kanako,
tungod kay totolo ka adlaw na karon nga ming-agi, ako
nasakit. 14 Kami misulong sa dapit sa Habagatan sa mga
taga-Cerethi, ug sa ibabaw niadtong sakup sa Juda, ug sa
ibabaw sa Habagatan sa Caleb; ug gisunog namo ang Siclag
sa kalayo. 15 Ug si David miingon kaniya: Modala ka ba
kanako ngadto niining panona? Ug siya miingon: Manumpa
ka kanako tungod sa Dios, nga ikaw dili mopatay kanako, ni
motugyan kanako ngadto sa kamot sa akong agalon, ug
ako magatultol kanimo ngadto niining panona. 16 Ug sa
pagdala na niya ngadto, ania karon, sila nanagkatibulaag sa
tibook nga yuta, nangaon ug nanginum, ug nanagsayaw,
tungod sa dagkung mga inagaw nga ilang nakuha gikan
sa yuta sa mga Filistehanon, ug gikan sa yuta sa Juda.
17 Ug gilaglag sila ni David sukad sa pagbanagbanag sa
kabuntagon bisan hangtud sa kagabhion sa sunod nga
adlaw: ug walay nakagawas kanila nga usa ka tawo, gawas
ang upat ka gatus ka batan-ong lalake, nga nangabayo
sa camello, ug mingkalagiw. 18 Ug gibawi ni David ang
tanan nga naagaw sa mga Amalecahanon; ug giluwas ni
David ang iyang duruha ka asawa. 19 Ug walay bisan unsa
nga nakulang kanila, ni diyutay ni dagku, ni mga anak nga
lalake ni mga anak nga babaye, ni inagaw ni bisan unsa nga
ilang nakuha kanila: Gidala ni David pagbalik ang tanan. 20
Ug gidala ni David ang tanang mga panon sa carnero ug
ang mga panon sa vaca, nga ilang giabog sa unahan sa
laing panon sa vaca, ug miingon: Kini mao ang inagaw ni
David. 21 Ug si David miadto sa duruha ka gatus ka tawo,
nga gipangapuyan nga dili na ngani sila makanunot kang
David, nga ilang gipabilin usab didto sa sapa sa Besor; ug
nangadto sila sa pagsugat kang David, ug sa pagsugat sa
katawohan nga nagauban kaniya: ug sa diha nga mahiduol
na si David sa katawohan, siya miyukbo kanila 22 Unya
mingtubag ang tanang mga dautan ug mga bastos nga
tawo, kadtong nanguban kang David, ug miingon: Tungod
kay wala sila mouban kanato, dili nato sila hatagan bisan
unsa sa inagaw nga atong nabawi, gawas sa tagsatagsa ka
tawo, sa iyang asawa ug sa iyang kabataan, aron iyang
kamandoan sila ug lumakaw. 23 Unya miingon si David:
Dili ninyo buhaton ang ingon, mga kaigsoonan ko, uban
niadtong gihatag ni Jehova kanato, nga nagbantay kanato,
ug nagtugyan kanato sa panon sa mga sunalo nga ming-
anhi batok kanato sa atong kamot. 24 Ug kinsay mamati
kaninyo niining pagkabutanga? Kay ingon nga ang iyang
bahin mao ang ming-adto sa gubat, mao man usab ang
iyang bahin niadtong mga nanghibilin uban sa mga butang:
sila magadawat ug sama nga bahin. 25 Ug mao nga sukad
niadtong adlawa ngadto sa unahan, nga iyang gihimo kini
nga usa ka balaod ug usa ka tulomanon alang sa Israel
hangtud niining adlawa. 26 Ug sa pag-abut ni David sa
Siclag, nagpahatud siya sa inagaw ngadto sa mga anciano
sa Juda, bisan ngadto sa iyang mga higala, nga nagaingon:
Ania karon, usa ka gasa alang kaninyo gikan sa inagaw sa
mga kaaway ni Jehova: 27 Kanila nga atua sa Beth-el, ug
kanila nga atua sa Ramoth sa Habagatan, ug kanila nga
atua sa Jattir, 28 Ug kanila nga atua sa Aroer, ug kanila
nga atua sa Siphmoth, ug kanila nga atua sa Esthemoa, 29
Ug kanila nga atua sa Rachal, ug kanila nga atua sa mga
ciudad sa mga taga-Jerameel, ug kanila nga atua sa mga
ciudad sa mga Cinehanon; 30 Ug kanila nga atua sa Horma,
ug kanila nga atua sa Chorasan, ug kanila nga atua sa
Athach, 31 Ug kanila nga atua sa Hebron, ug sa tanang
dapit diin si David sa iyang kaugalingon ug ang iyang mga
tawo kanunay nga mangadto.

31 Karon ang mga Filistehanon nakiggubat batok sa
Israel: ug ang mga tawo sa Israel nangalagiw gikan
sa atubangan sa mga Filistehanon, ug nangapukan nga
patay, didto sa bukid sa Gilboa. 2 Ug ang mga Filistehanon
nangusog paglutos kang Saul ug sa iyang mga anak nga
lalake; ug gipatay sa mga Filistehanon si Jonathan, ug si
Abinadab, ug Melchisua, ang mga anak nga lalake ni Saul. 3
Ug ang gubat hilabihan kalisud batok kang Saul, ug ang mga
magpapana nakaapas kaniya; ug daku ang pagkasakit niya
tungod sa mga magpapana. 4 Unya miingon si Saul sa iyang
magdadala sa hinagiban: Ibta ang imong pinuti, ug dunggaba
ako niana, tingali kining mga walay circuncicion moabut ug
dunggabon ako, ug magadagmal kanako. Apan ang iyang
magdadala sa hinagiban wala bumuot; kay nahadlok siya
kaayo. Busa gikuha ni Saul ang iyang pinuti, ug miubo sa
tumoy niana. 5 Ug sa diha nga ang iyang magdadala sa
hinagiban nakakita nga si Saul namatay, siya usab ming-ubo
sa iyang pinuti ug namatay uban kaniya. 6 Busa si Saul
namatay, ug ang iyang totolo ka anak nga lalake, ug ang
iyang magdadala sa hinagiban, ug ang tanan niyang mga

tawo nga nagkadungan niadtong maong adlaw. **7** Ug sa
diha nga ang mga tawo sa Israel nga didto sa laing pikas sa
walog, ug kanila nga didto sa unahan sa Jordan, nakakita
nga ang mga tawo sa Israel nangalagiw, ug nga si Saul ug
ang iyang mga anak nga lalake nangamatay, ilang gibiyaan
ang mga ciudad, ug nangalagiw; ug ang mga Filistehanon
ming-abut ug mingpuyo niini. **8** Ug nahitabo sa pagkaugma,
sa diha nga ang mga Filistehanon miabut aron sa paghukas
sa mga patay, nga ilang nakita si Saul ug ang iyang totolo ka
anak nga lalake nga nangapukan didto sa bukid sa Gilboa.
9 Ug ilang gipunggot ang iyang ulo, ug gihubo ang iyang
hinagiban, ug gipalibut sa yuta sa mga Filistehanon, sa
pagdala sa mga balita ngadto sa balay sa ilang mga dios-
dios, ug ngadto sa katawohan. **10** Ug sila nagbutang sa
iyang hinagiban sa balay ni Astaroth; ug ilang gigaid ang
iyang lawas sa kuta sa Beth-san. **11** Ug sa diha nga ang
mga pumoluyo sa Jabes-Galaad nakadungog mahitungod
kaniya niadtong gibuhat sa mga Filistehanon kang Saul, **12**
Ang tanan nga maisug nga tawo mingtindog, ug miadto sa
tibook nga gabii, ug nagkuha sa lawas ni Saul ug sa mga
lawas sa iyang mga anak nga lalake gikan sa kuta sa Beth-
san; ug sila nangadto sa Jabes, ug nagsunog kanila didto.
13 Ug nagkuha sa ilang mga bukog, ug naglubong kanila
sa ilalum sa kahoy nga sambag sa Jabes, ug nanagpuasa
sulod sa pito ka adlaw.

2 Samuel

1 Ug nahatabo sa tapus ang kamatayon ni Saul, sa diha
nga nahiuli si David gikan sa pagpamatay sa mga
Amalecahanon, ug si David nakapuyo ug duha ka adlaw sa
Siclag; **2** Nahitabo sa ikatolo, ka adlaw, nga, ania karon, usa
ka tawo migula sa campo gikan kang Saul, uban ang iyang
mga saput nga gisi, ug may yuta sa ibabaw sa iyang ulo: ug
mao kadto, nga sa pagdangat niya kang David, siya mihapa
sa yuta ug naghatag sa katahuran. **3** Ug si David miingon
kaniya: Diin ka gikan? Ug siya miingon kaniya: Nakakalagiw
ako gikan sa campo sa Israel. **4** Ug si David miingon kaniya:
Unsa na man ang nahitabo? Ako nagahangyo kanimo,
suginli ako. Ug siya mitubag: Ang katawohan nangalagiw
gikan sa gubat, ug daghan sa katawohan nangapukan
usab ug nangamatay; ug si Saul ug si Jonathan, nga iyang
anak nga lalake nangamatay usab. **5** Ug si David miingon
sa batan-ong lalake nga nagsugilon kaniya: Giunsa nimo
ang pagpanghibalo nga si Saul ug si Jonathan, nga iyang
anak nga lalake nangamatay? **6** Ug ang batan-ong lalake
nagsugilon kaniya nga miingon: Sa paghiadto ko nga wala
tuyoa didto sa bukid sa Gilboa, ania karon, si Saul nagsandig
sa iyang bangkaw; ug, ania karon, ang mga carro, ug ang
mga nangabayo nanagluto kaniya sa hilabihan gayud. **7**
Ug sa pagtan-aw niya sa iyang luyo, nakita ako niya ug
nagtawag siya kanako. Ug ako mitubag: Ania ako. **8** Ug siya
miingon kanako: Kinsa ba ikaw? Ug ako mitubag kaniya:
Ako usa ka Amalecahanon. **9** Ug siya miingon kanako:
Tindog, nagahangyo ako kanimo, tupad kanako, ug patya
ako; kay ang nagagahum kanako, kaguol, tungod kay ang
akong kinabuhi tibook pa dinhi kanako. **10** Busa mitindog
ako tupad kaniya, ug gipatay ko siya, kay ako nahibalo nga
siya dili na mabuhi sa tapus siya mapukan: ug gikuha ko
ang purong-purong nga diha sa ibabaw sa iyang ulo, ug ang
bakulo nga diha sa iyang bukton, ug gidala ko kini dinhi
sa akong ginoo. **11** Unya gikuptan ni David ang iyang mga
saput, ug gipanggisi kini; ug ingon man ang tanang mga
tawo nga diha uban kaniya: **12** Ug sila nanagbangutan, ug
nanagpanghilak, ug nanagpuasa hangtud sa pagkagabii,
tungod kang Saul, ug tungod kang Jonathan, nga iyang anak
nga lalake, ug tungod sa katawohan ni Jehova, ug tungod
sa balay sa Israel; kay sila nangapukan pinaagi sa pinuti. **13**
Ug si David miingon sa batan-ong lalake nga nagsugilon
kaniya: Taga-diin ka? Ugsiya mitubag: Ako ang anak nga
lalake sa usa ka lumalangyaw, ug usa ka Amalecahanon. **14**
Ug si David miingon kaniya: Ngano nga wala ka mahadlok
sa paggamit sa imong kamot sa paglaglag sa dinihog ni
Jehova? **15** Ug si David mitawag sa usa ka mga batan-ong
lalake, ug miingon: Dumuol ka ug tigbasa siya. Ug iyang
gitigbas siya sa pagkaagi nga siya namatay. **16** Ug si David
miingon kaniya: Ang imong dugo moanha sa ibabaw sa
imong ulo; kay ang imong baba nagsaksi batok kanimo, ug
nagaingon: Napatay ko ang dinihog ni Jehova. **17** Ug si David
nagminatay sa hilabihan gayud uban niining pagminatay
tungod kang Saul ug tungod kang Jonathan nga iyang anak
nga lalake; **18** (Ug iyang gisugo sila nga tudloan ang mga
anak sa Juda sa awit sa pana; Ania karon, kini nahasulat sa
basahon ni Jaser): **19** Ang imong himaya, Oh Israel, gipatay
sa ibabaw sa imong mga hatag-as nga dapit! Giunsa ang
pagkapukan sa mga kusganon! **20** Ayaw kini pag-isugilon sa
Gath, Ayaw kini pag-ibalita sa mga kadalanan sa Ascalon;
Tingali unya ang mga anak nga babaye sa mga Filistehanon
mangalipay, Tingali unya ang anak nga babaye sa mga
walay circuncicion makadaug. **21** Kamo nga mga bukid sa
Gilboa, Himoa nga walay tun-og ni ulan sa ibabaw ninyo, ni
ang mga kapatagan sa mga paghalad: Kay didto ang taming
pinaagi sa pagkamahuwagon gisalibay, Ang taming ni Saul,
dili dinihog sa lana. **22** Gikan sa dugo sa mga gipatay, gikan
sa tambok sa mga kusganon, Ang pana ni Jonathan wala
tumalikod, Ug ang pinuti ni Saul wala mahiuli nga walay
sulod. **23** Si Saul ug Jonathan mga matahum ug himulot-
an sa ilang mga kinabuhi, Ug sa ilang kamatayon wala sila
magkabulag: Sila mga matulin pa kay sa mga agila, Sila mga
kusganon pa kay sa mga leon. **24** Kamo nga mga anak nga
babaye sa Israel, panghilak kamo tungod kang Saul, Nga
nagpasaput kaninyo sa mapula nga maanindot kaayo, Nga
nagtaod ug mga dayandayan nga bulawan sa inyong bisti.
25 Giunsa ang pagkapukan sa mga kusganon sa kinataliwad-
an sa gubat! Si Jonathan namatay sa ibabaw sa imong
mga hatag-as nga mga dapit. **26** Ako nasubo alang kanimo,
igsoon ko nga Jonathan: Nakapahimuot gayud kaayo ikaw
kanako: Ang imong gugma kanako katingalahan, Minglabaw
sa gugma sa mga babaye, **27** Giunsa ang pagkapukan sa
mga kusganon, Ug ang mga hinagiban sa gubat nangawala!

2 Ug nahatabo sa human niini, nga si David nangutana
kang Jehova, nga nagaingon: Motungas ba ako ngadto
sa bisan diin nga lungsod sa Juda? Ug si Jehova miingon
kaniya: Tumungas ka. Ug si David miingon: Asa man ako
motungas? Ug siya miingon: Ngadto sa Hebron. **2** Busa si
David mitungas didto ug ang duruha usab ka asawa niya,
si Ahinoam nga Jezreelhanon, ug si Abigail ang asawa
ni Nabal, ang Carmelohanon. **3** Ug ang mga tawo nga
kauban niya gidala ni David ang pagtungas, ang tagsatagsa
ka tawo uban ang iyang sulod-balay: ug sila mingpuyo
sa mga kalungsoran sa Hebron. **4** Ug ang mga tawo sa
Juda mingadto, ug didto ilang gidihogan si David nga hari

ibabaw sa balay sa Juda, ug ilang gisuginlan si David nga
nagaingon: Ang mga tawo sa Jabes-Galaad mao sila ang
nanaglubong kang Saul. 5 Ug si David nagpadala ug mga
sulogoon ngadto sa mga tawo sa Jabes-Galaad, ug miingon
kanila: Pagabulahanon kamo ni Jehova, kay gipakita ninyo
kining kalolot sa inyong ginoo, bisan pa kang Saul, ug
inyong gilubong siya. 6 Ug karon si Jehova nagapakita
ug mahigugmaong-kalolot ug kamatuoran kaninyo: ug ako
magabayad kaninyo niining kalolot, tungod kay nabuhat
ninyo kining butanga. 7 Busa karon lig-ona ang inyong mga
kamot, ug magmaisugon kamo; kay si Saul nga inyong ginoo
patay na, ug ang balay ni Juda nagdihog kanako nga hari sa
ibabaw nila. 8 Karon si Abner ang anak nga lalake ni Ner,
capitan sa panon ni Saul, mikuha kang Is-boseth, ang anak
nga lalake ni Saul, ug midala kaniya ngadto sa Mahanaim; 9
Ug naghimo kaniya nga hari ibabaw sa Galaad, ug ibabaw
sa Gesuri, ug ibabaw sa Jezreel, ug ibabaw sa Ephraim, ug
ibabaw sa Benjamin, ug ibabaw sa tibook Israel. 10 Si Is-
boseth ang anak nga lalake ni Saul may kap-atan ka tuig
ang panuigon sa pagsugod niya paghari ibabaw sa Israel,
ug siya naghari ug duha ka tuig. Apan ang balay ni Juda
misunod kang David. 11 Ug ang gidugayon sa pagkahari ni
David sa Hebron ibabaw sa balay ni Juda may pito ka tuig
ug unom ka bulan. 12 Ug si Abner, ang anak nga lalake ni
Ner, ug ang mga sulogoon ni Is-boseth, ang anak nga lalake
ni Saul, minggula gikan sa Mahanaim ngadto sa Gabaon.
13 Ug si Joab, ang anak nga lalake ni Sarvia, ug ang mga
sulogoon ni David minggula, ug nakighibalag kanila haduol
sa linaw sa Gabaon; ug sila minglingkod ang usa sa usa
ka daplin sa danaw, ug ang usa didto sa usa ka daplin sa
danaw. 14 Ug si Abner miingon kang Joab, tugoti ang mga
batan-ong lalake, ako nagahangyo kanimo, sa pagtindog,
ug sa padula sa among atubangan. Ug si Joab miingon:
Patindoga sila. 15 Unya sila nanindog ug ming-adto sa tabok
pinaagi sa ilang gidaghanon: napulo ug duha ang alang kang
Benjamin ug ang alang kang Is-boseth, ang anak nga lalake
ni Saul, ug napulo ug duha ang gikan sa mga sulogoon ni
David. 16 Ug sila nanagdinakpanay ang tagsatagsa sa ulo
sa iyang isigkaingon, ug gihandus ang iyang pinuti sa kilid sa
iyang isigkaingon; busa sila nangapukan pagdungan: maoy
hinungdan nga kadtong dapita gitawag ug Helcath-Assurim,
nga atua sa Gabaon. 17 Ug ang gubat misamot sa hilabihan
gayud niadtong adlawa; ug si Abner gidaug, ug ang mga
tawo sa Israel, sa atubangan sa mga sulogoon ni David. 18
Ug ang totolo ka anak nga lalake ni Sarvia didto, si Joab, ug
si Abisai, ug si Asael: ug si Asael magaan sa tiil sama sa
usa ka lagsaw nga ihalas. 19 Ug si Asael miapas sunod
kang Abner; ug sa paglakaw niya wala lumiso siya sa too
nga kamot ni sa wala nga kamot, sa pag-agpas kang Abner.
20 Unya si Abner milingi sa likod niya, ug miingon: Ikaw ba si
Asael? Ug siya mitubag: Ako man. 21 Ug si Abner miingon
kaniya: Sumimang ka sa dapit sa imong too kun sa wala, ug
dakpon mo ang usa sa mga batan-ong lalake, ug kubaon
mo ang iyang hinagiban. Apan si Asael wala mosimang
gikan sa pagnunot kaniya, 22 Ug si Abner miingon pag-usab
kang Asael: Bumulag ka sa pagnunot kanako: Ngano nga
ibunal ko ikaw sa yuta? Unsaon man nako sa pag-atubang
sa akong nawong kang Joab, ang imong igsoon nga lalake?
23 Apan siya nagdumili sa pagtipas: busa si Abner uban
sa pangulahiang tumoy sa iyang bangkaw miduslak kaniya
sa lawas, mao nga ang bangkaw milapos sa iyang likod,
ug namatay siya sa maong dapit: ug nahitabo nga ang
daghan nga nanghianha sa dapit diin sa Asael napukan ug
namatay, minghunong. 24 Apan si Abner gilutos ni Joab
ug ni Abisai: ug ang adlaw misalop na sa paghiabut nila
sa bungtod sa Amma, nga nahamutang atbang sa Gia
haduol sa alagianan sa kamingawan sa Gabaon. 25 Ug ang
mga anak ni Benjamin nanaghiusa sa pagpundok sunod
kang Abner, ug nahimong usa ka panon ug mingtindog sa
tumoy sa bungtod. 26 Unya si Abner mitawag kang Joab, ug
miingon: Sa kanunay ba nga ang pinuti magalamoy? Wala
mo ba hibaloi nga kini mahimong kapaitan sa kaulahian?
Unsa pa man diay ang kadugayon, nga dili mo pa sugoon
ang katawohan gikan sa pagnunot sa ilang kaigsoonan? 27
Ug si Joab miingon: Ingon nga ang Dios buhi, kong ikaw
wala pa unta magsulti, nan sa pagkatinuod, ang katawohan
sa pagkabuntag nanagpanlakaw na unta, ni magalutos ang
tagsatagsa sa iyang igsoon nga lalake. 28 Busa gipatingog ni
Joab ang trompeta; ug ang tibook katawohan nanghunong,
ug wala na lumutos sa Israel, ni magpakig-away pa sila. 29
Ug si Abner ug ang iyang mga tawo minglakaw sa tibook
niadtong gabhiona latas sa Araba; ug sila nanabok sa
Jordan, ug nangadto latas sa tibook nga Bithron, ug ming-
abut sa Mahanaim. 30 Ug si Joab nahiuli gikan sa paglutos
kang Abner: ug sa diha nga giusa niya pagtigum ang tibook
katawohan may nakulang sa mga sulogoon ni David nga
napulo ug siyam ka tawo ug si Asael. 31 Apan ang mga
sulogoon ni David midaug sa mga tawo ni Benjamin ug ni
Abner, mao nga totolo ka gatus ug kan-uman ka tawo ang
nangamatay. 32 Ug ilang gikuha si Asael, ug gilubong siya
sa lubnganan sa iyang amahan nga didto sa Beth-lehem. Ug
si Joab ug ang iyang mga tawo minglakaw sa tibook nga
gabii ug hingkabuntagan sila didto sa Hebron.

3 Karon may hataas nga gubat sa taliwala sa balay ni Saul
ug sa balay ni David: ug si David nag-anam ug kalig-on,
apan ang balay ni Saul nag-anam ug kahuyang. 2 Ug kang
David nangatawo ang mga anak nga lalake didto sa Hebron:

ug ang iyang kamagulangan mao si Amnon, kang Ahinoam,
ang Jezreelhanon; 3 Ug ang iyang ikaduha, mao si Chileab,
kang Abigail, ang asawa ni Nabal, ang Carmelohanon;
ug ang ikatolo, mao si Absalom, ang anak nga lalake ni
Maacha, ang anak nga babaye ni Talmai, hari sa Gessur;
4 Ug ang ikaupat mao si Adonias, ang anak nga lalake ni
Haggith; ug ang ikalima, mao si Saphatias, ang anak nga
lalake ni Abital; 5 Ug ang ikaunom, mao si Jetream kang
Egla, asawa ni David. Kini maoy nangatawo kang David
didto sa Hebron. 6 Ug nahitabo nga samtang may gubat pa
sa taliwala sa balay ni Saul ug sa balay ni David, nga si
Abner nagpalig-on sa iyang kaugalingon sa balay ni Saul. 7
Karon si Saul may usa ka puyopuyo kinsang ngalan mao si
Rispa, ang anak nga babaye ni Aja; ug si Is-boseth miingon
kang Abner: Nganong misulod ka sa puyopuyo sa akong
amahan? 8 Unya si Abner nasuko kaayo tungod sa mga
pulong ni Is-boseth, ug miingon: Usa ba ako ka ulo sa iro
nga sakup sa Juda? Niining adlawa nagpakita ba ako ug
kalolot ngadto sa balay ni Saul ang imong amahan, ngadto
sa iyang mga kaigsoonan, ug sa iyang mga kahigalaan,
ug wala magtugyan kanimo ngadto sa kamot ni David; ug
unya ikaw nagapasangil kanako niining adlawa sa usa ka
sala mahitungod niining babayehana. 9 Ang Dios nagahimo
sa ingon kang Abner ug labi pa gayud, kong ingon sa
gipanumpa ni Jehova kang David, ako dili magabuhat sa
ingon niana kaniya. 10 Sa pagbalhin sa gingharian gikan
sa balay ni Saul, ug sa pagpatindog sa trono ni David sa
ibabaw sa Israel, ug sa ibabaw sa Juda sukad sa Dan,
bisan pa ngadto sa Beer-seba. 11 Ug siya wala makatubag
kang Abner ug laing pulong, tungod kay siya nahadlok
kaniya. 12 Ug si Abner nagpadala ug sulogoon ngadto kang
David mahitungod kaniya, nga nagaingon: Kang kinsa ba
ang yuta? Nagaingon usab: Himoa ang imong pakigsaad
uban kanako, ug, ania karon, ang akong kamot magauban
kanimo, sa pagpahiuli sa tibook Israel nganha kanimo. 13
Ug siya miingon: Maayo; ako magahimog pakigsaad uban
kanimo; apan usa ka butang ang akong kinahanglanon
gikan kanimo: mao kini, nga ikaw dili makakita sa akong
nawong, gawas kong ikaw magdala pag-una kang Michal,
ang anak nga babaye ni Saul, sa diha nga ikaw moanhi sa
pagtan-aw sa akong nawong. 14 Ug si David nagpadala
ug mga sulogoon ngadto kang Is-boseth, ang anak nga
lalake ni Saul, nga nagaingon: Iuli mo kanako ang akong
asawa nga si Michal, nga naasawa ko tungod sa usa ka
gatus ka yamis sa mga Filistehanon. 15 Ug si Is-boseth
nagpadala ug nagkuha kaniya gikan sa iyang bana, bisan
gikan kang Paltiel, ang anak nga lalake ni Lais. 16 Ug ang
iyang bana mikuyog kaniya, nga nagahilak sa diha nga
siya nagalakaw, ug minunot kaniya ngadto sa Bahurim.
Unya miingon si Abner kaniya: Lakaw, pauli; ug siya mipauli.
17 Ug si Abner may pagpakig-hibaloanay uban sa mga
anciano sa Israel, nga nagaingon: Sa panahon nga miagi,
kamo nanagpangita kang David aron magahari sa ibabaw
kaninyo; 18 Busa karon buhata kini; kay si Jehova namulong
mahitungod kang David nga nagaingon: Pinaagi sa kamot sa
akong sulogoon nga si David, pagaluwason ko ang akong
katawohan nga Israel gikan sa kamot sa mga Filistehanon,
ug gikan sa kamot sa tanan nilang mga kaaway. 19 Ug si
Abner usab misulti sa mga igdulungog ni Benjamin; ug si
Abner miadto usab sa pagsulti sa mga igdulungog ni David
sa Hebron sa tanan nga daw maayo sa Israel, ug sa tibook
balay ni Benjamin. 20 Busa si Abner miadto kang David
didto sa Hebron, ug kaluhaan ka tawo uban kaniya. Ug si
David naghimo ug usa ka kombira alang kang Abner ug sa
mga tawo nga uban kaniya. 21 Ug si Abner miingon kang
David: Ako motindog ug moadto, ug magatapok sa tibook
Israel ngadto sa akong ginoong hari, aron maghimo sila
ug usa ka pakigsaad uban kanimo, ug nga ikaw magahari
kanilang tanan sumala sa tuyo sa imong kalag. Ug si David
nagpalakaw kang Abner; ug siya milakaw sa pakigdait. 22
Ug, ania karon, ang mga sulogoon ni David ug si Joab
nangabut gikan sa pagpanulong; ug nakadala ug usa ka
dakung sinakmit uban kanila: Apan si Abner wala mahiuban
kang David didto sa Hebron; kay siya gipalakaw niya, ug
siya milakaw sa pakigdait. 23 Sa diha nga si Joab ug ang
tanan nga panon sa kasundalohan nga uban kaniya nahiabut
na, ilang gisuginlan si Joab, nga nagaingon: Si Abner, ang
anak nga lalake ni Ner nahianhi sa hari, ug siya gipalakaw
niya, ug siya milakaw sa pakigdait. 24 Unya si Joab miadto
sa hari, ug miingon: Unsay imong nabuhat? Ania karon, si
Abner mianhi kanimo; nganong gipalakaw mo siya, ug siya
nahalakaw na? 25 Ikaw nahibalo kang Abner, ang anak nga
lalake ni Ner, mga siya mianhi sa paglimbong kanimo, ug sa
pagpakisayud sa imong pagula ug sa imong pagsulod, ug sa
pagpakisayud sa tanan nga imong ginabuhat. 26 Ug sa diha
nga si Joab nahigula na gikan kang David, siya nagpadala
ug mga sulogoon sa pagpaapas kang Abner, ug siya gidala
nila sa pagbalik gikan sa atabay ni Sira: apan si David wala
mahibalo niini. 27 Ug sa diha nga si Abner gibalik sa Hebron,
si Joab midala kaniya sa hilit ngadto sa kinataliwad-an sa
ganghaan aron sa pagpakigsulti kaniya sa tago, ug gitigbas
siya didto ug naigo sa iyang lawas, mao nga siya namatay,
tungod sa dugo sa iyang igsoon nga lalake nga si Asael. 28
Ug sa human niini sa diha nga si David nakadungog niini,
siya miingon: Ako ug ang akong gingharian walay sala sa
atubangan ni Jehova sa walay katapusan sa dugo ni Abner,
ang anak nga lalake ni Ner: 29 Ipahulog kini sa ibabaw
sa ulo ni Joab, ug sa ibabaw sa tanang balay sa iyang

amahan; ug dili kawad-an ang balay ni Joab ug usa nga
may nagapangagi, kun ang usa ka sanlabon, kun kadtong
magaakbo sa sungkod, kun kadtong mapukan pinaagi sa
pinuti, kun kadtong makulangan sa tinapay. 30 Busa si Joab
ug si Abisai, ang iyang igsoon nga lalake, mipatay kang
Abner, tungod kay siya mipatay sa ilang igsoon nga lalake
nga si Asael didto sa Gabaon sa panahon sa gubat. 31 Ug
si David miingon kang Joab, ug sa tibook katawohan nga
diha uban kaniya: Panggisia ninyo ang inyong mga saput,
ug managbakus kamo ug sako, ug managbalata kamo sa
atubangan ni Abner. Ug ang hari nga si David minunot sa
lungon. 32 Ug ilang gilubong si Abner sa Hebron: ug ang
hari mipatugbaw sa iyang tingog, ug mihilak siya didto sa
lubong ni Abner; ug ang tibook katawohan minghilak. 33 Ug
ang hari nagbakho alang kang Abner, ug miingon: Mamatay
ba si Abner sama sa kamatayon sa usa ka buang? 34 Ang
imong mga kamot wala gapusa, ni ibutang ang imong mga
tiil sa mga talikala: Ingon sa usa ka tawo nga mahulog sa
atubangan sa mga anak sa kadautan, sama niini nahulog
usab ikaw. Ug ang tibook katawohan minghilak pag-usab
mahitungod kaniya. 35 Ug ang tibook katawohan mingadto
sa paghimo nga mokaon si David ug tinapay samtang nga
may adlaw pa; apan si David nanumpa, nga nagaingon: Oh
Dios buhata ingon, ug labi pa, kong ako tumilaw ug tinapay,
kun bisan unsa pa, hangtud nga ang adlaw mosalop. 36 Ug
ang tibook katawohan nanghibalo niini, ug kini nakalipay
kanila; ingon nga bisan unsa ang ginabuhat sa hari nakalipay
sa tibook katawohan. 37 Busa ang tibook katawohan ug ang
tibook Israel nanghibalo niadtong adlawa nga dili sa hari ang
pagpatay kang Abner, ang anak nga lalake ni Ner. 38 Ug
ang hari miingon sa iyang mga sulogoon: Wala ba kamo
manghibalo nga may usa ka principe ug usa ka dakung tawo
nga napukan niining adlawa sa Israel? 39 Ug ako niining
adlawa maluya, bisan pa dinihog nga hari; ug kining mga
tawo ang mga anak nga lalake ni Sarvia mga magahi kaayo
alang kanako: si Jehova magabalus sa magbubuhat sa
dautan sumala sa iyang pagkadautan.

4 Ug sa diha nga si Is-boseth, ang anak nga lalake
ni Saul, nakadungog nga si Abner namatay didto sa
Hebron, ang iyang mga kamot naluya, ug ang tanang mga
Israelihanon nangalisang. 2 Ug si Is-boseth, ang anak nga
lalake ni Saul, may duruha ka tawo nga mga capitan sa
mga panon: ang ngalan sa usa mao si Baana, ug ang
ngalan usab sa usa mao si Rechab, ang mga anak nga
lalake ni Rimmon ang Beerothanon, sa mga anak nga lalake
ni Benjamin (kay si Beeroth giisip nga kang Benjamin: 3
Ug ang mga Beerothanon nangalagiw ngadto sa Githaim,
ug mga pumoluyo didto hangtud niining adlawa). 4 Karon
si Jonathan, anak nga lalake ni Saul, may usa ka anak
nga lalake nga piangan sa iyang tiil. Siya may lima ka tuig
ang panuigon sa diha nga midangat kaniya ang mga balita
mahitungod kang Saul ug kang Jonathan gikan sa Jezreel;
ug gikuha siya sa iyang iwa, ug mikalagiw; ug nahitabo, sa
nagdalidali siya sa pagkalagiw, siya nahulog, ug napiang.
Ug ang iyang ngalan mao si Mephiboseth. 5 Ug ang mga
lalakeng anak ni Rimmon, ang Beerothanon, si Rechab ug si
Baana, miadto, ug miabut sa hapit na ang kainit sa adlaw
ngadto sa balay ni Is-boseth, sa diha nga nagpahulay siya
sa udto. 6 Ug miadto sila ngadto sa kinataliwad-an sa balay,
daw ingon nga sila modala ug trigo; ug ilang gitigbas siya
sa lawas: ug si Rechab ug si Baana nga iyang igsoon nga
lalake nangalagiw. 7 Karon sa paghisulod nila sa balay, sa
naghigda siya sa iyang higdaanan sa iyang lawak, ilang
gitigbas siya, ug gipatay siya, ug gipunggotan siya sa ulo, ug
gidala nila ang iyang ulo, ug minglakaw subay sa alagianan
sa Araba sa tibook nga gabii. 8 Ug ilang gidala ang ulo ni Is-
boseth ngadto kang David didto sa Hebron, ug ming-ingon
sa Hari: Ania karon, ang ulo ni Is-boseth, ang anak nga
lalake ni Saul nga imong kaaway nga nagpangita sa imong
kinabuhi: ug si Jehova nagpanimalus tungod sa akong ginoo
ang hari niining adlawa kang Saul ug sa iyang kaliwat. 9 Ug
si David mitubag kang Rechab ug kang Baana ang igsoon
niyang lalake, ang mga anak ni Rimmon ang Beerothanon,
ug miingon kanila: Ingon nga si Jehova buhi, ang nagtubos
sa akong kalag gikan sa tanang kalisdanan, 10 Sa diha
nga may usa nga nagsugilon kanako, nga nagaingon: Ania
karon, si Saul namatay, ug naghunahuna siya nga nakadala
ug maayong mga balita, ako siyang gikuptan, ug gipatay
siya didto sa Siclag, nga maoy balus nga akong gihatag
kaniya alang sa iyang mga balita. 11 Unsa pa ka labaw sa
diha nga ang dautang mga tawo nga mingpatay sa usa ka
matarung nga tawo diha sa iyang kaugalingong balay, sa
ibabaw sa iyang higdaanan, dili ko ba karon kinahanglanon
ang iyang dugo sa inyong kamot, ug kuhaon kamo gikan
sa yuta? 12 Ug si David nagsugo sa iyang mga batan-ong
lalake, ug ilang gipamatay sila, ug gipamutol ang ilang mga
kamot ug mga tiil, ug gipamatay sila tupad sa danaw sa
Hebron. Apan ilang gikuha ang ulo ni Is-boseth, ug gilubong
sa lubnganan ni Abner sa Hebron.

5 Unya ming-adto ang tanang mga banay sa Israel ngadto
kang David sa Hebron, ug namulong, ug ming-ingon:
Ania karon, kami mao ang imong bukog ug ang imong unod.
2 Sa mga panahon nga nangagi sa diha nga si Saul pa
maoy hari sa ibabaw namo, ikaw mao kadtong nagmando
sa paggula ug sa pagdala sa sulod sa Israel: ug si Jehova
miingon kanimo: Ikaw ang magbalantay sa akong katawohan

nga Israel ug ikaw ang nahimong principe sa Israel. 3 Busa
ang tanang mga anciano sa Israel ming-adto sa hari didto
sa Hebron; ug ang hari nga si David naghimo ug usa ka
pakigsaad uban kanila didto sa Hebron sa atubangan ni
Jehova: ug sila nagdihog kang David nga hari sa Israel. 4 Si
David may katloan ka tuig ang panuigon sa diha nga siya
misugod sa paghari, ug siya naghari sulod sa kapatan ka
tuig. 5 Didto sa Hebron siya naghari sa ibabaw sa Juda
pito ka tuig ug unom ka bulan; ug didto sa Jerusalem siya
naghari sulod sa katloan ug tolo ka tuig sa ibabaw sa tibook
nga Israel ug Juda. 6 Ug ang hari ug ang iyang mga tawo
ming-adto sa Jerusalem batok sa mga Jebusehanon, ang
mga pumoluyo sa yuta, nga mingsulti kang David, nga
nagaingon: Gawas kong kuhaon mo ang buta ug ang piang,
ikaw dili makaanhi dinhi; kay naghunahuna sila nga si David
dili makaadto didto. 7 Bisan pa niana giagaw ni David ang
malig-ong salipdanan sa Sion; kadto maoang ciudad ni
David. 8 Ug si David miingon niadtong adlawa: Bisan kinsa
nga modaug sa mga Jebusehanon paadtoa siya ngadto sa
alagianan sa tubig, ug ipalaglag ang piang ug ang buta,
nga gikaligutgutan sa kalag ni David. Busa sila ming-ingon:
Atua ang buta ug ang piang; siya dili makaadto sa balay.
9 Ug si David mipuyo didto sa malig ong salipdanan, ug
gitawag kini nga ciudad ni David. Ug si David nagtukod sa
paglibut sukad sa Millo ngadto sa dapit sa sulod. 10 Ug si
David nag-anam ug pagkadaku; kay si Jehova, ang Dios sa
mga panon nag-uban kaniya. 11 Ug si Hiram ang hari sa
Tiro nagpadala ug mga sulogoon ngadto kang David, ug
mga kahoy nga cedro, ug mga panday ug mga magbubuhat
sa tabliya nga bato; ug si David ilang gibuhatan ug balay.
12 Ug nakita ni David nga si Jehova mao ang naghimo
kaniya nga hari sa ibabaw sa Israel, ug nga iyang gibayaw
ang iyang gingharian alangnsa iyang katawohan tungod
sa Israel. 13 Ug si David mikuha pagdugang alang kaniya
ug mga puyopuyo ug mga asawa gikan sa Jerusalem, sa
human siya mahiabut gikan sa Hebron; ug didto pay mga
anak nga lalake ug mga anak nga babaye nga nangatawo
kang David. 14 Ug kini mao ang mga ngalan niadtong mga
natawo kaniya didto sa Jerusalem: si Sammua, ug si Sobab,
ug si Nathan ug si Salomon, 15 Ug si Ibhar, ug si Elisua, ug
si Nepheg, ug si Japhia, 16 Ug si Elisama, ug si Eliada,
ug si Eliphelet. 17 Ug sa diha nga ang mga Filistehanon
nakadungog nga sila nagdihog kang David nga hari sa
ibabaw sa Israel, ang tanang mga Filistehanon mingtungas
sa pagpangita kang David; ug si David nakadungog niini, ug
miadto siya sa malig-ong salipdanan. 18 Karon ang mga
Filistehanon nanganha ug nanagkatag sa ilang kaugalingon
diha sa walog sa Rephaim. 19 Ug si David nangutana kang
Jehova, nga nagaingon: Motungas ba ako batok sa mga
Filistehanon? Itugyan mo ba sila sa akong kamot? Ug si
Jehova miingon kang David: Tungas; kay sa pagkatinuod
itugyan ko ang mga Filistehanon sa imong kamot. 20 Ug
si David miadto sa Baal-perasim, ug gidaug sila ni David
didto; ug siya miingon: Si Jehova nagbungkag sa akong
mga kaaway sa atubangan ko, sama sa pagkabulagbulag sa
mga katubigan. Busa gitawag niya kadtong dapita nga Baal-
perasim. 21 Ug ilang gibilin ang ilang mga larawan didto;
ug si David ug ang iyang mga tawo nanagkuha niini. 22
Ug ang mga Filistehanon ming-abut pa gayud pag-usab ug
nanagkatag sa ilang kaugalingon diha sa walog sa Rephaim.
23 Ug sa diha nga si David nangutana kang Jehova, siya
miingon: Ikaw dili motungas: himoa ang usa ka paglibut
sa ilang luyo, ug umadto kanila atbang sa mga kahoy nga
morales. 24 Ug mahitabo, nga sa diha nga ikaw makadungog
sa dinahunog sa paglakaw gikan sa mga tumoy sa mga
kahoy nga morales nga ikaw manlimbasug; kay niana si
Jehova nag-una kanimo sa paglaglag sa panon sa mga
Filistehanon. 25 Ug si David naghimo sa ingon, sumala sa
gisugo ni Jehova kaniya, ug gilaglag ang mga Filistehanon,
sukad sa Gabaa hangtud nga mahiabut ikaw sa Gaza.

6 Ug si David nagtapok pag-usab sa tanang mga piniling
tawo sa Israel, katloan ka libo. 2 Ug si David mitindog,
ug miuban sa tibook katawohan nga didto uban kaniya,
sukad sa Baal sa Juda, aron sa pagdala gikan didto sa
arca sa Dios, nga gitawag sa Ngalan, bisan sa ngalan ni
Jehova sa mga panon nga naglingkod sa ibabaw sa mga
querubin. 3 Ug ilang gipahaluna ang arca sa Dios sa ibabaw
sa bag-ong carromata, ug gidala kini gikan sa balay ni
Abinadab nga didto sa bungtod; ug si Uzza ug si Ahio, ang
mga anak nga lalake ni Abinadab, nagtulod sa bag-ong
carromata. 4 Ug gidala nila kini gikan sa balay ni Abinadab,
nga didto sa bungtod, uban sa arca sa Dios: ug si Ahio
miuna sa arca. 5 Ug si David ug ang tibook balay sa Israel
nanaghoni sa atubangan ni Jehova sa nagkalainlaing mga
tulonggon nga binuhat sa kahoy nga haya, ug uban ang
mga alpa, ug uban ang mga kinuldasan nga tulonggon,
ug mga pandaretas ug uban ang mga castañetas ug mga
piyangpiyang. 6 Ug sa diha nga nahiabut sila sa giukan sa
Nachon, gibutang ni Uzza ang iyang kamot sa arca sa Dios
ug nakakupot siya niini; kay ang mga vaca nahapangdol. 7
Ug ang kasuko ni Jehova misilaub batok kang Uzza; ug
ang Dios naglaglag kaniya didto tungod sa iyang sayup; ug
didto namatay siya tupad sa arca sa Dios. 8 Ug si David
wala mahamuot tungod kay si Jehova midasmag kang
Uzza; ug iyang gitawag kadtong dapita nga Parez-uzza,
hangtud niining adlawa. 9 Ug si David nahadlok kang Jehova
niadtong adlawa; ug siya miingon: Unsaon sa pagdangat sa

arca ni Jehova kanako? 10 Busa si David dili buot mobalhin
sa arca ni Jehova ngadto kaniya sa ciudad ni David; apan
gidala kini ni David ngadto sa balay ni Obed-edom, ang
Getehanon. 11 Ug ang arca ni Jehova nahabalhin didto sa
balay ni Obed-edom, ang Getehanon sa totolo ka bulan; ug
si Jehova nagpanalangin kang Obed-edom ug sa tibook
niyang panimalay. 12 Ug kini gisugilon kang hari David, nga
nagaingon: Si Jehova nagpanalangin sa balay ni Obed-
edom ug sa tanan nga diha kaniya, tungod sa arca sa Dios.
Ug si David miadto ug gidala ang arca sa Dios gikan sa
balay ni Obed-edom ngadto sa ciudad ni David uban sa
kalipay. 13 Ug mao kadto, nga sa diha nga ang nagdala sa
arca ni Jehova nakalakat ug unom ka lakang, siya naghalad
ug usa ka vaca ug usa ka pinatambok nga carnero. 14 Ug
si David misayaw sa atubangan ni Jehova kutob sa iyang
mahimo; ug si David gibaksan ug usa ka lino nga ephod. 15
Busa si David ug ang tibook nga balay sa Israel nanagdala
sa arca ni Jehova uban ang singgit, ug ang mga lanog
sa trompeta. 16 Ug mao kadto, sa diha nga ang arca ni
Jehova nahiabut na sa ciudad ni David, si Michal, ang anak
nga babaye ni Saul mitambo sa tamboanan, ug nakakita
kang David nga hari nga naglukso-lukso ug nagsayaw sa
atubangan ni Jehova; ug siya nagyubit kaniya sulod sa iyang
kasingkasing. 17 Ug ilang gidala ang arca ni Jehova, ug
gipahaluna kini sa iyang dapit sa kinataliwad-an sa balong-
balong nga gipatindog ni David alang niini; ug si David
naghalad sa mga halad-nga-sinunog ug sa mga halad-sa-
pakigdait sa atubangan ni Jehova. 18 Ug sa diha nga gitapus
na ni David ang paghalad sa halad-nga-sinunog ug sa mga
halad-sa-pakigdait, iyang gipanalanginan ang katawohan
sa ngalan ni Jehova sa mga panon. 19 Ug iyang gibahin
sa tibook katawohan, bisan sa tibook nga panon sa Israel,
mga lalake ug mga babaye, ang tagsatagsa may usa ka
buok nga tinapay, ug usa ka bahin nga unod, ug usa ka
sopas nga pasas. Busa ang tibook katawohan namahawa
ang tagsa-tagsa ngadto sa iyang balay. 20 Unya si David
mipauli aron sa pagpanalangin sa iyang sulod balay. Ug si
Michal, ang anak nga babaye ni Saul migula sa pagsugat
kang David, ug miingon: Pagkamahimayaon sa hari sa Israel
nga naghukas sa iyang kaugalingon niining adlawa, sa mga
mata sa mga sulogoon nga babaye sa iyang mga sulogoon,
sama sa usa ka walay hinungdan nga mga kauban nga sa
walay kaulaw nagahukas sa iyang kaugalingon! 21 Ug si
David miingon kang Michal: Kadto sa atubangan ni Jehova,
nga nagpili kanako labaw sa imong amahan, ug labaw sa
tibook niyang balay, sa pagtudlo kanako nga principe sa
katawohan ni Jehova, sa ibabaw sa Israel: busa magadula
ako sa atubangan ni Jehova. 22 Ug ako mahimong labi pang
tinamay kay niini, ug ubos sa akong kaugalingon nga mata:
apan mahitungod sa mga ulipon nga babaye nga imong
gihisgutan, kanila, ako pagailhon gayud sa kadungganan.
23 Ug si Michal ang anak nga babaye ni Saul walay anak
hangtud sa adlaw sa iyang kamatayon.

7 Ug nahitabo, sa diha nga ang hari mipuyo na sa iyang
balay, ug si Jehova naghatag kaniya ug pahulay gikan sa
tanan niyang mga kaaway nga nagalibut, 2 Nga ang hari
miingon kang Nathan, ang manalagna: Tan-awa karon, ako
nagapuyo sa usa ka balay nga binuhat sa cedro, apan ang
arca sa Dios nagpuyo sulod sa mga tabil. 3 Ug si Nathan
miingon sa hari: Lakaw, buhata ang tanan nga anaa sa
imong kasingkasing; kay si Jehova anaa uban kanimo. 4
Ug nahitabo sa maong gabii, nga ang pulong ni Jehova
midangat kang Nathan, nga nagaingon. 5 Lakaw, ug suginli
ang akong alagad nga si David. Kini mao ang gipamulong ni
Jehova: Buhatan mo ba ako ug usa ka balay nga akong
puy-an? 6 Kay ako wala makapuyo, sa usa ka balay sukad
sa adlaw nga gidala ko ang mga anak sa Israel gikan sa
Egipto, bisan hangtud niining adlawa, apan naglakaw sa
sulod sa usa ka balong-balong ug sa usa ka tabernaculo. 7
Sa tanang mga dapit diin ako naglakaw uban sa tanang mga
anak sa Israel, misulti ba ako ug usa ka pulong uban sa
bisan kinsa sa mga kabanayan sa Israel, nga akong gisugo
sa pagka-magbalantay sa akong katawohan nga Israel, nga
nagaingon: Nganong wala ako ninyo tukori ug usa ka balay
nga cedro? 8 Busa karon sa ingon niini, ipamulong mo
sa akong alagad nga si David: Kini mao ang gipamulong
ni Jehova sa mga panon: Gikuha ko ikaw gikan sa toril
sa mga carnero, gikan sa pagnunot sa mga carnero, aron
ikaw mahimong principe sa ibabaw sa akong katawohan sa
Israel; 9 Ug giubanan ko ikaw sa bisan diin ikaw moadto, ug
giputol ko ang tanan mong mga kaaway gikan sa imong
atubangan; ug ako magabuhat kanimo ug daku nga ngalan,
sama sa ngalan sa mga kadagkuan nga anaa sa yuta. 10
Ug ako magapili ug dapit alang sa akong katawohan nga
Israel, ug magapahamutang kanila, aron sila makapuyo
sa ilang kaugalingon nga dapit, ug dili na mabalhin; ni
magasakit pa kanila ang mga anak sa kadautan ingon sa
sinugdan. 11 Ug ingon nga sukad sa adlaw nga ako nagsugo
ug mga maghuhukom sa akong katawohan nga Israel; ug
pagahimoon ko nga ikaw makapahulay gikan sa tanan mong
mga kaaway. Labut pa si Jehova nagasugilon kanimo nga si
Jehova magabuhat kanimo ug usa ka balay. 12 Sa diha nga
ang imong mga adlaw matuman na, ug ikaw matulog uban
sa imong mga amahan, akong patindugon ang imong kaliwat
sunod kanimo, nga mogula gikan sa imong mga ginhawaan,
ug akong lig-onon ang iyang gingharian. 13 Siya magatukod
ug usa ka balay alang sa akong ngalan, ug tukoron ko

ang trono sa iyang gingharian sa walay katapusan. 14 Ako
mahimo nga iyang amahan, ug siya mamahimong akong
anak nga lalake: kong siya magabuhat ug sala, ako siyang
pagacastigohon sa sungkod sa mga tawo, ug sa mga puldos
sa anak sa mga tawo: 15 Apan ang akong mahigugmaong-
kalolot dili mobulag kaniya, ingon sa pagkuha ko niini gikan
kang Saul, nga akong giwagtang sa imong atubangan. 16
Ug ang imong balay ug ang imong gingharian pagahimoong
malig-on sa walay katapusan sa imong atubangan: ang
imong trono pagapalig-onon sa walay katapusan. 17 Sumala
niining tanang mga pulong, ug sumala niining tanang mga
panan-awon, si Nathan namulong kang David. 18 Unya
si David, ang hari, misulod ug milingkod sa atubangan ni
Jehova; ug siya miingon: Kinsa ako, Oh Ginoong Jehova; ug
unsa ba ang akong balay nga gidala mo ako kutob niining
kalayoon? 19 Ug kini usa pa ka diyutay nga butang sa
imong mga mata, Oh Ginoong Jehova; apan ikaw naghisgut
usab mahitungod sa balay sa imong sulogoon alang sa
hataas nga panahon nga umalabut; ug kini usab sunod sa
nabatasan sa mga tawo, Oh Ginoong Jehova! 20 Ug unsa
pa ang ikasulti ni David kanimo? kay ikaw nahibalo sa imong
sulogoon, Oh Ginoong Jehova. 21 Tungod sa imong pulong,
ug sumala sa imong kaugalingon nga kasing-kasing, ikaw
nagbuhat niining tanang pagkadaku, aron mahibalo ang
imong sulogoon niini. 22 Busa ikaw daku, Oh Jehova nga
Dios: kay walay laing sama kanimo, ni adunay laing Dios
gawas kanimo, sumala sa tanan nga among nadungog sa
among mga igdulungog. 23 Ug unsay usa ka nasud sa yuta
nga sama sa imong katawohan, bisan sama sa Israel, nga
giadto sa Dios aron pagalukaton ngadto kaniya alang sa usa
ka katawohan, ug sa paghimo kaniya ug usa ka ngalan, ug
sa pagbuhat sa mga dagkung butang alang kanimo, ug mga
makalilisang mga butang alang sa imong yuta, sa atubangan
sa imong katawohan nga imong giluwas nganha kanimo
gikan sa Egipto, gikan sa mga nasud ug sa ilang mga dios?
24 Ug ikaw nagtukod diha kanimo sa imong katawohan
nga Israel, aron mahimong usa ka katawohan nimo sa
walay katapusan, ug ikaw Jehova, mahimong ilang Dios.
25 Ug karon, Oh Jehova nga Dios, ang pulong nga imong
gipamulong mahitungod sa imong sulogoon, ug mahitungod
sa iyang balay, matuoron mo kini sa walay katapusan, ug
buhaton mo ingon sa imong gipamulong. 26 Ug himoa nga
padakuon ang imong ngalan sa walay katapusan, nga maga-
ingon: Si Jehova sa mga panon maoy Dios sa ibabaw sa
Israel; ug ang balay sa imong sulogoon nga si David pagalig-
onon sa imong atubangan. 27 Kay ikaw, Oh Jehova sa mga
panon, ang Dios sa Israel, nagapakita ka sa imong alagad,
nga nagaingon: Ako magatukod alang kanimo ug usa ka
balay; busa ang imong alagad nakakaplag diha sa iyang
kasingkasing sa pag-ampo niining pag-ampo kanimo. 28 Ug
karon, Oh Ginoong Jehova, ikaw mao ang Dios, ug ang
imong mga pulong maoy kamatuoran, ug ikaw nagasaad
niining maayong butang sa imong sulogoon. 29 Busa karon
himoa nga makapahimuot kanimo ang pagpanalangin sa
balay sa imong sulogoon, aron nga kini magapadayon sa
walay katapusan sa imong atubangan; kay ikaw, Oh Ginoong
Jehova, namulong niini; ug uban sa imong panalangin
himoa nga ang balay sa imong alagad mabulahan sa walay
katapusan.

8 Ug sa tapus niini nahitabo nga si David nakadaug sa
mga Filistehanon, ug giharian sila: ug gikuha ni David
ang busal sa inahan nga ciudad gikan sa kamot sa mga
Filistehanon. 2 Ug iyang gidaug ang Moab ug gisukod sila
pinaagi sa lubid nga igsusukod ug gipahigda sila sa yuta; ug
iyang gisukod ang duruha ka laray aron patyon, ug ang usa
ka laray nga pagabuhion. Ug ang mga Moabnon nahimong
mga ulipon ni David, ug nanaghatud ug buhis. 3 Si David
midaug usab kang Hadad-ezer, ang anak nga lalake ni
Rehob, hari sa Soba, sa diha nga miadto siya sa pagbawi sa
iyang paghari sa Suba. 4 Ug nakuha ni David gikan kaniya,
ang usa ka libo ug pito ka gatus nga mga nagakabayo,
ug kaluhaan ka libo ka mga sundalo nga nagalakaw: ug
gikitnan ni David ang tanang mga kabayo sa mga carro,
apan gigawas niini ang igo sa usa ka gatus nga carro. 5 Ug
sa diha nga ang mga Siriahanon sa Damasco ming-abut
aron sa pagtabang kang Hadad-ezer, ang hari sa Suba,
ang mga Siriahanon gipamatyan ni David ug duha ka libo
ka tawo. 6 Unya si David nagbutang ug mga sundalo nga
bantay sa kuta didto sa Siria sa Damasco: ug ang mga
Siriahanon nahimong mga ulipon ni David ug nanaghatud ug
buhis. Ug si Jehova mihatag ug pagdaug kang David bisan
asa siya moadto. 7 Ug gikuha ni David ang mga taming nga
bulawan nga diha sa mga ulipon ni Hadad-ezer, ug gidala
kini ngadto sa Jerusalem. 8 Ug gikan sa Beta ug gikan sa
Beoroth, mga ciudad ni Hadad-ezer, si hari David nakakuha
ug daghan kaayong tumbaga. 9 Ug sa diha nga si Toi nga
hari sa Hamath nakadungog nga gidaug ni David ang tanang
mga panon ni Hadad-ezer, 10 Unya si Toi misugo sa iyang
anak nga lalake nga si Joram ngadto kang David, aron sa
paghatag ug katahuran kaniya, ug sa pagbulahan kaniya,
tungod kay siya nakig-away batok kang Hadad-ezer ug
midaug kaniya; kay si Hadad-ezer may mga gubat batok
kang Toi. Ug si Joram nagdala ug mga kasangkapan nga
salapi ug kasangkapan nga bulawan ug kasangkapan nga
tumbaga. 11 Kini usab gihalad ni hari David ngadto kang
Jehova, uban sa tanang mga salapi ug mga bulawan nga
iyang gihalad gikan sa tanang mga nasud nga iyang gidaug;

12 Sa Siria, ug sa Moab, ug sa mga anak ni Ammon, ug sa
mga Filistehanon, ug kang Amalec, ug sa mga inagaw kang
Hadad-ezer, anak nga lalake ni Rehob, hari sa Soba. 13
Ug si David nakakuha ug kabantug alang kaniya sa diha
nga siya nahibalik gikan sa pagdaug sa mga Siriahanon
didto sa walog sa Asin, bisan sa napulo ug walo ka libo ka
tawo. 14 Ug siya nagbutang ug mga sundalo nga bantay
sa kuta diha sa Edom; sa tibook Edom siya nagbutang
ug mga sundalo nga bantay sa kuta, ug ang tanang mga
Edomhanon nahimong mga ulipon ni David. Ug si Jehova
mihatag ug pagdaug kang David, bisan asa siya moadto.
15 Ug si David naghari sa tibook nga Israel; ug si David
nagbuhat sa justicia ug sa pagkamatarung sa tanan niyang
katawohan. 16 Ug si Joab ang anak nga lalake ni Sarvia
maoy nangulo sa panon: ug si Josapat, ang anak nga lalake
ni Ahilud, maoy kalihim; 17 Ug si Sadoc, ang anak nga lalake
ni Ahitub, ug si Ahimelech ang anak nga lalake ni Abiathar
mao ang mga sacerdote; ug si Seraia maoy escriba. 18
Ug si Benaia ang anak nga lalake ni Joiada maoy diha sa
ibabaw sa Cerethnon ug sa mga Pelethnon; ug ang mga
anak nga lalake ni David maoy mga principe.

9 Ug si David miingon: Anaa pa ba kahay pipila nga
nahasalin sa balay ni Saul, aron ako makapakita kaniya
ug kalolot tungod lamang kang Jonathan? 2 Ug dihay usa
ka ulipon sa balay ni Saul kinsang ngalan mao si Siba, ug
siya gitawag nila ngadto kang David; ug ang hari miingon
kaniya: Ikaw ba si Siba? Ug siya miingon: Ang imong ulipon
mao siya. 3 Ug ang hari miingon: Wala na bay bisan kinsa
sa balay ni Saul, aron ako makapakita sa kalolot sa Dios
kaniya? Ug si Siba miingon sa hari: Si Jonathan may usa pa
ka anak nga lalake nga piang ang iyang mga tiil. 4 Ug ang
hari miingon kaniya: Hain man siya? Ug si Siba miingon sa
hari: Ania karon, siya atua sa balay ni Machir, ang anak nga
lalake ni Amiel sa Lodebar. 5 Unya ang hari nga si David
nagpaadto, ug gipadala siya gikan sa balay ni Machir, ang
anaka nga lalake ni Amiel gikan sa Lodebar. 6 Ug si Mephi-
bosethang anak nga lalake ni Jonathan, anak nga lalake ni
Saul miadto kang David ug mihapa ug mihatag ug katahuran.
Ug si David miingon: Mephi-boseth. Ug siya mitubag: Ania
karon, ang imong ulipon! 7 Ug si David miingon kaniya: Ayaw
kahadlok; kay ako sa pagkamatuod magapakita kanimo ug
kalolot tungod lamang kang Jonathan nga imong amahan,
ug igauli ko kanimo ang tanang yuta ni Saul nga imong
amahan; ug ikaw magakaon ug tinapay sa akong lamesa
sa kanunay. 8 Ug siya mihatag ug katahuran ug miingon:
Unsa ba ang imong ulipon nga ginatan-aw mo sa ingon
niini, usa ka patay nga iro nga sama kanako? 9 Unya ang
hari nagtawag kang Siba, ang ulipon ni Saul, ug miingon
kaniya: Ang tanan nga iya kang Saul ug sa tibook niyang
balay gihatag ko sa anak nga lalake sa imong agalon. 10 Ug
ikaw magabaul sa yuta alang kaniya, ikaw, ug ang imong
mga anak nga lalake, ug ang imong mga sulogoon; ug dad-
on mo dinhi ang mga abut, aron ang anak nga lalake sa
imong agalon adunay tinapay nga makaon: Apan si Mephi-
boseth, ang anak nga lalake sa imong agalon sa kanunay
magakaon ug tinapay sa akong lamesa. Ug si Siba may
napulo ug lima ka mga anak nga lalake ug kaluhaan ka
mga sulogoon. 11 Unya si Siba miingon sa hari: Sumala sa
tanan nga gisugo sa akong ginoong hari sa iyang ulipon
mao usab ang pagabuhaton sa imong ulipon. Mahitungod
kang Mephi-boseth, ang giingon sa hari, siya magakaon
sa akong lamesa, sama sa usa sa mga anak sa hari. 12
Ug si Mephi-boseth may usa ka batan-ong anak nga lalake
kinsang ngalan mao si Mica. Ug ang tanan nga nagpuyo sa
balay ni Siba lonlon mga ulipon ni Mephi-boseth. 13 Busa
si Mephi-boseth mipuyo sa Jerusalem; kay siya nagkaon
kanunay sa lamesa sa hari. Ug siya piang sa duruha ka tiil.

10 Ug nahitabo sa tapus niini, nga ang hari sa mga anak
sa Ammon namatay, ug si Hanun ang iyang anak
nga lalake naghari nga ilis kaniya. 2 Ug si David miingon:
Ako magapakita ug kalolot kang Hanun ang anak nga
lalake ni Naas, ingon nga ang iyang amahan nagpakita
ug kalolot kanako. Busa gipaadto ni David ang iyang mga
sulogoon aron sa paglipay kaniya mahitungod sa iyang
amahan. Ug ang mga sulogoon ni David mingdangat sa
yuta sa mga anak sa Ammon. 3 Apan ang mga principe
sa mga anak sa Ammon miingon kang Hanun nga ilang
agalon: Nagahunahuna ka ba nga si David nagtahud sa
imong amahan, ug nga nagapadala siya ug mga maglilipay
kanimo? Wala ba si David magsugo sa iyang mga sulogoon
nganhi kanimo aron sa pagsusi sa ciudad, ug sa pagpaniid
niini, ug sa paggun-ob niini? 4 Busa si Hanun nagkuha sa
mga sulogoon ni David, ug gibarbasan ang katunga sa ilang
mga bungot, ug giputol ang ilang mga saput sa kinatung-an,
bisan hangtud sa ilang mga sampot, ug gipapahawa sila. 5
Sa diha nga sila nagsugilon niini kang David, siya nagpaadto
sa pagsugat kanila; kay ang mga tawo nangaulaw ug daku
uyamut. Ug ang hari miingon: Managpabilin kamo didto sa
Jerico hangtud nga ang inyong mga bungot motubo, unya
pumauli kamo. 6 Ug sa diha nga ang mga anak sa Ammon
nakakita nga sila nahimong mga dulumtanan kang David,
ang mga anak sa Ammon mingpaadto, ug mingsuhol sa
mga Siriahanon sa Betrehob, ug sa mga Siriahanon sa
Soba, kaluhaan ka libo ka mga sundalo nga nagtiniil, ug sa
hari sa Maaca uban ang usa ka libo ka tawo, ug ang mga
tawo sa Is-tob napulo ug duha ka libo ka tawo. 7 Ug sa

diha nga si David nakadungog niini, iyang gipaadto si Joab,
ug ang tanan nga panon sa mga gamhanan nga tawo. 8
Ug ang mga anak sa Ammon minggula, ug mingpahaluna
alang sa gubat didto sa sudlanan sa ganghaan: ug ang mga
Siriahanon sa Soba, ug ang sa Rehob, ug ang katawohan
sa Is-tob ug Maaca, didtong tanan sila sa kapatagan. 9 Ug
sa diha nga si Joab nakakita nga ang gubat gipahaluna na
batok kaniya sa atubangan ug sa likod, iyang gipili ang gikan
sa tanang mga pinili nga tawo sa Israel, ug gipahaluna sila
nga tinalay batok sa mga Siriahanon. 10 Ug ang uban nga
katawohan iyang gitugyan ngadto kang Abisai nga iyang
igsoon nga lalake ug iyang gipahaluna sa pagtalay batok
sa mga anak sa Ammon. 11 Ug siya miingon: Kong ang
mga Siriahanon mga labi pang makusganon alang kanako,
nan, ikaw magtabang kanako; apan kong ang mga anak sa
Ammon labi pang kusganon kay kanimo, nan, ako moanha
ug motabang kanimo. 12 Pagmaisugon, ug magmaisug kita,
ingon nga mga tawo alang sa atong katawohan, ug alang sa
mga lungsod sa atong Dios: ug buhaton ni Jehova, kadtong
daw maayo kaniya. 13 Busa si Joab ug ang katawohan
nga diha uban kaniya mingduol sa gubat batok sa mga
Siriahanon: ug sila nangalagiw gikan sa iyang atubangan.
14 Ug sa diha nga ang mga anak sa Ammon nakakita
nga ang mga Siriahanon nangalagiw, sila usab nangalagiw
sa atubangan ni Abisai, ug mingsulod ngadto sa ciudad.
Unya si Joab mipauli gikan sa mga anak sa Ammon, ug
miadto ngadto sa Jerusalem. 15 Ug sa diha nga ang mga
Siriahanon nakakita nga sila gibutang sa hilabihan ka ngil-
ad nga kahimtang sa atubangan sa Israel, nag-usa sila sa
pagtigum. 16 Ug si Hadad-ezer nagsugo ug nagdala sa mga
Siriahanon nga diha sa unahan sa Suba: ug sila mingdangat
sa Helam, uban kang Sobach, ang capitan sa panon ni
Hadad-ezer nga nagmando kanila. 17 Ug kini gisugilon
kang David; ug iyang giusa pagtapok ang tibook nga Israel,
ug mingtabok sila sa Jordan, ug ming-adto sa Helam. Ug
ang mga Siriahanon nagpahaluna sa ilang kaugalingon sa
pagtalay batok kang David, ug nakig-away kaniya. 18 Ug
ang mga Siriahanon nangalagiw gikan sa atubangan sa
Israel; ug si David nagpatay gikan sa mga Siriahanon ang
mga tawo sa pito ka gatus ka mga carro, ug kap-atan ka libo
nga mga nagakabayo ug gitigbas si Sobach, ang capitan
sa ilang panon, mao nga siya namatay didto. 19 Ug sa
diha nga ang tanang mga hari nga mga ulipon ni Hadad-
ezer nanagpakakita nga sila gibutang sa hilabihan kangil-
ad nga kahimtang sa atubangan sa Israel, sila naghimo ug
pakigdait uban sa Israel, ug ming-alagad kanila. Busa ang
mga Siriahanon nahadlok na sa pagtabang sa mga anak sa
Ammon.

11 Ug nahitabo nga sa pagkasumad sa tuig sa panahon
nga ang mga hari minggula sa pagpakiggubat, nga si
David nagsugo kang Joab, ug sa iyang mga alagad uban
kaniya, ug sa tibook Israel; ug ilang gilaglag ang mga anak
sa Ammon, ug gilibutan ang Rabba. Apan si David nagpabilin
didto sa Jerusalem. 2 Ug nahitabo nga sa pagkahapon na,
si David mibangon gikan sa iyang higdaanan, ug milakaw sa
ibabaw sa atop sa balay sa hari: ug gikan sa atop nakita niya
ang usa ka babaye nga naligo; ug ang babaye maanyag
kaayong tan-awon. 3 Ug si David nagpasugo, ug nagpasusi
mahitungod sa babaye. Ug ang usa miingon: Dili ba kini mao
si Bath-sheba, ang anak nga babaye ni Eliam, asawa ni Uria,
ang Hetehanon? 4 Ug si David nagpadala ug mga sulogoon,
ug gikuha siya: ug siya miadto kaniya ug siya mihigda ipon
kaniya (kay siya hininloan gikan sa kahugawan); ug siya
mipauli sa iyang balay. 5 Ug ang babaye nanamkon; ug
siya nagpasugo ug gipasuginlan si David, ug miingon: Ako
nagamabdos. 6 Ug si David nagpaadto kang Joab, nga
nagaingon: Paanhia kanako si Uria, ang Hetehanon. Ug si
Joab nagpadala kang Uria ngadto kang David. 7 Ug sa diha
nga si Uria nahiabut na kaniya, si David nangutana kaniya
kong unsa na ang buhat ni Joab ug unsa ang kahimtang
sa patawohan, ug unsa ang pag-uswag sa gubat. 8 Ug si
David miingon kang Uria: Lakaw ngadto sa imong balay, ug
himasai ang imong mga tiil. Ug si Uria mipahawa gikan sa
balay sa hari, ug may misunod kaniya nga usa ka hatag
nga makaon gikan sa hari. 9 Apan si Uria natulog didto sa
ganghaan sa balay sa hari uban sa tanang mga sulogoon sa
iyang ginoo, ug wala manaug ngadto sa iyang balay. 10 Ug
sa diha nga gisuginlan nila si David, nga nagaingon: si Uria
wala manaug ngadto sa iyang balay, si David miingon kang
Uria: Wala ba ikaw mahiabut gikan sa panaw? Nganong
wala ikaw manaug ngadto sa imong balay? 11 Ug si Uria
miingon kang David: Ang arca, ug ang Israel, ug ang Juda
nagpuyo sa balong-balong: ug ang akong ginoo nga si Joab,
ug ang mga sulogoon sa akong ginoo, nanagpahaluna sa
lawan nga kapatagan; moadto ba diay ako sa akong balay,
aron sa pagkaon ug sa pag-inum, ug sa paghigda ipon sa
akong asawa? Ingon nga ikaw buhi, ug ingon nga ang imong
kalag buhi, dili ko buhaton kining butanga. 12 Ug si David
miingon kang Uria: Pabilin usab dinhi niining adlawa, ug
ugma palakton ko ikaw. Busa si Uria mipuyo sa Jerusalem
niadtong adlawa, ug sa pagkaugma. 13 Ug sa diha nga
gitawag siya ni David, siya mikaon ug miinum sa iyang
atubangan; ug iyang gihubog siya: ug sa pagkahapon miadto
sa paghigda sa iyang higdaanan uban sa mga sulogoon
sa iyang ginoo, apan wala manaug ngadto sa iyang balay.
14 Ug nahitabo nga sa pagkabuntag, si David nagsulat ug
usa ka sulat ngadto kang Joab, ug gipadala kini pinaagi

sa kamot ni Uria. 15 Ug iyang gisulat diha sa sulat, nga
nagaingon: Ibutang mo si Uria sa kinaatubangan sa labing
mainit nga gubat, ug sumibug kamo gikan kaniya aron siya
masamaran, ug mamatay. 16 Ug nahitabo, sa diha nga si
Joab nagpadayon sa pagbantay sa ciudad, iyang gibutang si
Uria sa dapit diin didto nahibaloan niya nga atua ang mga
tawong maisug. 17 Ug ang mga tawo sa ciudad migula, ug
nakig-away batok kang Joab: ug didto nangapukan ang
uban nga katawohan, bisan ang mga sulogoon ni David;
ug si Uria ang Hetehanon namatay usab. 18 Unya si Joab
nagpasugo, ug gipasuginlan si David sa tanang mga butang
mahitungod sa gubat; 19 Ug iyang gisugo ang sulogoon, nga
nagaingon: Sa diha nga ikaw makatapus na sa pagsugilon
sa tanang mga butang mahitungod sa gubat ngadto sa hari,
20 Mamao kini nga, kong ang kasuko sa hari mosamot, ug
siya moingon kanimo: Nganong miadto kamo haduol kaayo
sa ciudad sa pagpakig-away? Wala ba ninyo hibaloi nga sila
mopana gikan sa kuta? 21 Kinsay misamad kang Abimelec
ang anak nga lalake ni Jerobaal? Dili ba usa ka babaye ang
naghulog ug usa ka bato sa galingan sa ibabaw niya gikan
sa kuta, mao nga siya namatay didto sa Tebes? Nganong
nagpaduol kamo kaayo sa kuta? Unya umingon ikaw: Ang
imong sulogoon nga si Uria, ang Hetehanon namatay usab.
22 Busa ang sulogoon miadto, ug nahitabo ug nagpakita
kang David sa tanan nga gipaadto kaniya ni Jaob. 23 Ug
ang sulogoon miingon kang David: Ang mga tawo nakadaug
batok kanamo, ug minggula ngani paingon kanamo ngadto
sa kapatagan, ug kami midaug kanila bisan hangtud ngadto
sa agianan sa pagsulod ngadto sa ganghaan. 24 Ug ang
mga magpapana mingpana sa imong mga sulogoon gikan
sa kuta; ug ang uban sa mga sulogoon sa hari nangamatay,
ug ang imong ulipon nga si Uria, ang Hetehanon namatay
usab. 25 Unya si David miingon sa sulogoon: Kini mao ang
igaingon mo kang Joab: Dili mo ikasakit kining butanga kay
ang espada milamoy sa usa ingon man sa lain; himoang
labing mabaskugon ang imong paggubat batok sa ciudad ug
gun-oba kana; ug padasigon mo siya. 26 Ug sa pagkadungog
sa asawa ni Uria nga si Uria, ang iyang bana namatay, siya
naghimo pagbakho alang sa iyang bana. 27 Ug sa miagi
na ang pagbalata, si David nagpasugo ug gipadala siya
ngadto sa iyang balay, ug siya nahimo nga iyang asawa,
ug siya nanganak kaniya ug usa ka anak nga lalake. Apan
ang butang nga gihimo ni David wala makapahimuot kang
Jehova.

12 Ug si Jehova nagapadala kang Nathan ngadto kang
David. Ug siya miadto kaniya ug miingon kaniya: May
duruha ka tawo sa usa ka ciudad; ang usa adunahan ug
ang usa kabus. 2 Ang adunahan nga tawo may daghan
kaayong panon sa carnero ug mga panon sa mga vaca; 3
Apan ang kabus nga tawo walay bisan unsa, gawas sa usa
ka diyutay nga bayeng carnero nga nati, nga iyang pinalit
ug gibuhi: ug kini mitubo ipon kaniya, ug uban sa iyang
mga anak; kini nagkaon sa iyang kaugalingong tinapay, ug
nag-inum sa iyang kaugalingong copa ug gipauraray sa
iyang sabakan, ug alang kaniya kini sama sa iyang anak
nga babaye. 4 Ug may usa ka lumalangyaw nga miadto sa
adunahan nga tawo, ug siya wala bumuot sa pagkuha gikan
sa iyang kaugalingong panon sa carnero, ug gikan sa iyang
kaugalinong panon sa vaca, aron ihawon alang sa humalapit
nga tawo nga nahianha kaniya, apan gikuha ang nating
carnero sa kabus nga tawo, ug giihaw kini alang sa tawo nga
nahianha kaniya. 5 Ug ang kasuko ni David misilaub sa daku
uyamut batok sa tawo; ug siya miingon kang Nathan: Ingon
nga si Jehova buhi, ang tawo nga nagbuhat niini angay nga
patyon: 6 Ug iyang igauli ang nating carnero sa upat ka pilo,
tungod kay gibuhat niya kining butanga, ug tungod kay siya
walay kalooy. 7 Ug si Nathan miingon kang David: Ikaw
mao ang tawo. Kini mao ang gipamulong na Jehova, ang
Dios sa Israel, ako nagdihog kanimo nga hari sa ibabaw sa
Israel, ug ako nagluwas kanimo gikan sa kamot ni Saul; 8
Ug ako naghatag kanimo sa balay sa imong agalon, ug ang
mga asawa sa imong agalon diha sa imong sabakan, ug
naghatag ako kanimo sa balay sa Israel ug sa Juda, ug kong
kini diyutay ra gayud pun-an ko pa unta ikaw niini ug nianang
mga butanga. 9 Nganong nagtamay ka sa pulong ni Jehova,
sa pagbuhat niadtong dautan sa iyang mga mata? Ikaw
nagsamad kang Uria, ang Hetehanon, pinaagi sa pinuti, ug
nagkuha sa iyang asawa aron maimong asawa, ug gipatay
mo siya pinaagi sa pinuti sa mga anak sa Ammon. 10 Busa
karon ang espada dili mobulag gikan sa imong balay, tungod
kay ikaw nagtamay kanako, ug nagkuha sa asawa ni Uria,
ang Hetehanon aron imong maasawa. 11 Sa ingon niini
namulong si Jehova: Ania karon, ako mopatindog ug dautan
batok kanimo gikan sa imong kaugalingong balay; ug ako
magakuha sa imong mga asawa sa atubangan sa imong
mga mata, ug ihatag ko sila ngadto sa imong silingan, ug
siya mohigda ipon sa imong mga asawa diha sa dayag niini
nga adlaw. 12 Kay ikaw naghimo niana sa tago; pagabuhaton
ko kining butanga sa atubangan sa tibook nga Israel, ug sa
atubangan sa adlaw. 13 Ug si David miingon kang Nathan:
Ako nakasala batok kang Jehova. Ug si Nathan miingon
kang David: Si Jehova usab nagpapas sa imong sala; ikaw
dili mamatay. 14 Bisan pa niana, tungod kay niining buhata,
ikaw naghatag ug dakung hinungdan sa mga kaaway ni
Jehova sa pagpasipala, ang bata usab nagmatawo-mamatay
gayud. 15 Ug si Nathan milakaw ngadto sa iyang balay.
Ug si Jehova naghampak sa bata nga gianak sa asawa ni

Uria kang David, ug kini nagmasakiton sa hilabihan. 16
Busa si David nagpakilooy sa Dios alang sa bata; ug si
David nagpuasa, ug misulod, ug mihigda sa tibook nga
gabii sa ibabaw sa yuta. 17 Ug ang mga anciano sa iyang
balay mingbangon, ug mingtindog sa tupad kaniya, aron sa
pagbangon kaniya gikan sa yuta: apan siya wala bumuot,
ni mokaon siya ug tinapay uban kanila. 18 Ug nahitabo sa
ikapito ka adlaw, ang bata namatay. Ug ang mga sulogoon
ni David nahadlok sa pagsugilon kaniya nga ang bata patay
na; kay sila miingon: Ania karon, samtang buhi pa ang
bata kita mingsulti kaniya, ug wala siya mamati sa atong
tingog: Pagkadaku ang pagsakit sa iyang kaugalingon, kong
siya suginlan nato nga ang bata patay na! 19 Apan sa
diha nga si David nakakita nga ang iyang mga sulogoon
nanaghulongihong, si David nakasabut nga ang bata patay
na; ug si Davidi miingon sa iyang mga sulogoon: Namatay
na ba ang bata? Ug sila miingon: Siya patay na. 20 Unya si
David mibangon gikan sa yuta, ug mihilam-os, ug nanihog
sa iyang kaugalingon, ug nag-ilis sa iyang bisti; ug miadto
siya sa balay ni Jehova, ug misimba: unya siya miadto sa
iyang kaugalingong balay; ug sa nakapangutana na siya,
sila mingbutang ug tinapay sa iyang atubangan, ug siya
mikaon. 21 Unya miingon ang iyang mga sulogoon kaniya:
Unsang butanga kining imong nabuhat? Ikaw nagpuasa ug
nagbakho alang sa bata samtang buhi pa siya; apan sa diha
nga namatay na ang bata, ikaw mibangon ug mikaon ug
tinapay. 22 Ug siya miingon: Samtang buhi pa ang bata, ako
nagpuasa ug nagbakho; kay ako miingon Kinsay nahibalo
kong si Jehova dili ba malooy kanako, aron ang bata
mabuhi? 23 Apan karon siya patay na, nganong magpuasa
pa ako? Makapabalik ba kaha ako pag-usab kaniya? Moadto
ako kaniya, apan siya dili na mahibalik kanako. 24 Ug si
Bath-sheba ang iyang asawa, gilipay ni David, ug miadto
kaniya ug mihigda ipon kaniya. Ug siya nanganak kaniya
ug usa ka anak nga lalake, ug iyang gitawag ang iyang
ngalan nga si Salomon. Ug si Jehova nahigugma kaniya;
25 Ug gipasugoan niya pinaagi sa kamot ni Nathan, ang
manalagna; ug iyang gitawag ang iyang ngalan nga Jedidiah
tungod kang Jehova. 26 Karon si Joab nakig-away batok sa
Rabba sa mga anak sa Ammon, ug nakuha ang harianon
nga ciudad. 27 Ug si Joab mipadala ug sulogoon ngadto
kang David, ug miingon: Ako nakig-away batok sa Rabba;
Oo, nakuha ko ang ciudad sa mga katubigan. 28 Busa karon
tiguma ang uban sa katawohan, ug magpahaluna alang sa
gubat atbang sa ciudad, ug kuhaa kana; tingali unya makuha
ko ang ciudad, ug kini pagatawgon sunod sa akong ngalan.
29 Ug si David mitigum sa tanang katawohan, ug miadto
sa Rabba, ug nakig-away batok niini, ug nakuha kini. 30
Ug iyang gikuha ang purongpurong sa ilang hari gikan sa
iyang ulo; ug ang gibug-aton niini, may usa ka talento nga
bulawan, ug diha niana may mga mahal nga bato; ug kini
gibutang sa ulo ni David. Ug iyang gidala ang inagaw sa
ciudad, hilabihang pagkadaghan. 31 Ug iyang gipanala ang
katawohan nga didto niini, ug gipamutang sila sa ilalum sa
mga gabas, ug sa mga kahig nga puthaw, ug sa mga wasay
nga puthaw, ug gipalatas sila sa hudno nga tisa: ug ingon
niini ang gihimo niya sa tanang mga ciudad sa mga anak sa
Ammon. Ug si David ug ang tanang katawohan mingpauli
ngadto sa Jerusalem.

13 Ug nahitabo sa tapus niini, nga si Absalom, ang anak
nga lalake ni David may usa ka maanyag nga igsoong
babaye, kansang ngalan mao si Thamar; ug si Amnon, ang
anak nga lalake ni David nahagugma kaniya. 2 Ug si Amnon
nalibog kaayo, hangtud nga siya nasakit tungod sa iyang
igsoon nga babaye nga si Thamar; kay siya usa ka ulay; ug
daw malisud kang Amnon sa paghimo bisan unsa kaniya. 3
Apan si Amnon may usa ka higala, kinsang ngalan mao si
Jonadab, ang anak nga lalake ni Simea, ang igsoong lalake
ni David ug si Jonadab maoy usa ka malalangon nga tawo.
4 Ug siya miingon kaniya: Ngano ba, Oh anak nga lalake
sa hari, nga sa ingon niini naganiwang ka adlaw-adlaw?
Dili mo ba ako suginlan? Ug si Amnon miingon kaniya: Ako
nahagugma kang Thamar, ang igsoon nga babaye sa akong
igsoon nga lalake, nga si Absalom. 5 Ug si Jonadab miingon
kaniya: Humigda ka sa imong higdaanan, ug magpasakit-
sakit ka: ug kong ang imong amahan umanhi sa pagtan-aw
kanimo, ingna siya: Paanhia ang akong igsoon nga babaye
nga si Thamar, ako nagahangyo kanimo, aron maghatag
kanako ug kalan-on nga tinapay, ug mag-andam sa kalan-
on sa akong atubangan, aron makita ko kini ug kan-on
ko gikan sa iyang kamot. 6 Busa si Amnon mihigda ug
nagpasakit-sakit: ug sa diha nga mianha ang hari aron sa
pagtan-aw kaniya, si Amnon miingon sa hari: Paanhia si
Thamar, ang akong igsoon nga babaye, ako naghangyo
kanimo, aron buhatan ako ug duruha ka book nga mamon
sa akong atubangan, aron ako mokaon gikan sa iyang
kamot. 7 Unya si David nagpasugo sa iyang balay kang
Thamar, nga nagaingon: Lakaw karon sa balay sa igsoon
mong lalake nga si Amnon ug andami siya ug makaon.
8 Busa si Thamar miadto sa balay sa iyang igsoon nga
lalake nga si Amnon; ug siya naghigda. Ug mikuha siya ug
minasa, ug gimasa kini, ug nagbuhat ug mga mamon sa
iyang atubangan, ug giluto ang mga mamon. 9 Ug iyang
gikuha ang kalaha, ug gibubo kadto sa iyang atubangan;
apan siya nagdumili sa pagkaon. Ug si Amnon miingon:
Pagul-a ang tanang mga tawo gikan kanako. Ug ang tagsa-
tagsa kanila migula. 10 Ug si Amnon miingon kang Thamar:

Dad-a ang makaon sa sulod, aron ako mokaon gikan sa
imong kamot. Ug gikuha ni Thamar ang tanang mga mamon
nga iyang gibuhat, ug gidala niya didto sa sulod ngadto sa
iyang igsoon nga lalake nga si Amnon. 11 Ug sa gidala na
niya kini duol kaniya sa pagkaon, iyang gikuptan siya ug
miingon kaniya: Umari ka, higda ipon kanako, igsoon ko
nga babaye. 12 Ug siya mitubag kaniya, nga nagaingon:
Dili, igsoon ko nga lalake, ayaw ako paglugosa; kay walay
ingon nga butang nga angay pagabuhaton sa Israel: ayaw
pagbuhata kining binuanga. 13 Ug ako, asa man nako
dad-a ang akong kaulaw? Ug mahitungod kanimo, ikaw
mahimong ingon sa usa sa mga buang sa Israel. Busa
karon, ako nagahangyo kanimo, sumulti ka sa hari; kay siya
dili magahawid kanako gikan kanimo. 14 Bisan pa niini,
wala siya mamati sa iyang tingog; apan sanglit siya labi
pang kusgan kay kaniya, iyang gilugos siya, ug mihigda ipon
kaniya. 15 Unya si Amnon nagdumot kaniya sa daku uyamut
nga pagdumot; kay ang pagdumot nga iyang gibati batok
kaniya, labing daku kay sa gugma nga iyang gihigugma
kaniya. Ug si Amnon miingon kaniya: Bangon, ug lumakaw.
16 Ug si Thamar miingon kaniya: Dili mahimo, kay kining
kadautan nga daku nga mao ang paghingilin mo kanako labi
pang dautan kay sa lain nga imong gibuhat kanako. Apan
siya wala mamati kaniya. 17 Unya gitawag ni Amnon ang
sulogoon nga nagaalagad kaniya, ug miingon: Papahawaa
karon kining babayehana gikan kanako, ug trangkahi ang
pultahan sa iyang luyo. 18 Ug siya may usa ka saput nga
nagkalainlaing bulok nga iyang gisul-ob: kay kining mga
bistiha gisul-ob sa mga ulayng anak nga babaye sa hari.
Unya ang sulogoon ni Amnon nagdala kang Thamar sa
gawas, ug gitrangkahan ang pultahan sa iyang likod. 19 Ug
si Thamar nagbutang ug abo sa iyang ulo, ug gigisi niya
ang iyang saput nga may daghang bulok nga iyang gisul-
ob; ug iyang gibutang ang iyang kamot sa ibabaw sa iyang
ulo ug milakaw nga nagtiyabaw sa makusog samtang siya
nagalakaw. 20 Ug si Absalom ang iyang igsoon nga lalake
miingon kaniya: Si Amnon ang imong igsoon nga lalake
nakauban ba kanimo? Apan karon hilum, igsoon ko nga
babaye: siya imong igsoon nga lalake; ayaw pag-ibutang
kining butanga sa kasingkasing. Busa si Thamar napabilin
nga masulob-on didto sa balay sa iyang igsoon nga lalake
nga si Absalom. 21 Apan sa diha nga ang hari nga si David
nakadungog niining tanang mga butanga, siya nasuko sa
hilabihan. 22 Ug si Absalom wala makasulti kang Amnon
bisan sa maayo ni sa dautan: kay si Absalom nagdumot
kang Amnon tungod kay iyang gilugos ang iyang igsoon
nga babaye nga si Thamar. 23 Ug nahitabo sa tapus ang
tibook duruha ka tuig, nga si Absalom may mga mag-aalot
sa mga carnero sa Balahasor, haduol sa Ephraim: ug gidapit
ni Absalom ang tanang mga anak nga lalake sa hari. 24
Ug si Absalom miadto sa hari, ug miingon: Ania karon,
ang imong ulipon may mga mag-aalot sa mga carnero;
paubana ang hari, ako nagahangyo kanimo, ug ang iyang
mga ulipon uban sa imong ulipon. 25 Ug ang hari miingon
kang Absalom: Dili, anak ko nga lalake, ayaw kaming tanan
paadtoa, tingali unya nga makapuol kami kanimo. Ug iyang
gipilit siya: apan bisan pa niana siya wala moadto, apan
nanalangin kaniya. 26 Unya miingon si Absalom: Kong dili,
ako nagahangyo kanimo, paubana kanamo si Amnon, ang
akong igsoong lalake. Ug ang hari miingon kaniya: Nganong
paubanon siya nimo? 27 Apan si Absalom mipilit kaniya,
ug iyang gipaadto si Amnon ug ang tanang mga anak nga
lalake sa hari uban kaniya. 28 Ug si Absalom misugo sa
iyang mga sulogoon, nga nagaingon: Timan-i ninyo karon, sa
diha nga ang kasing-kasing ni Amnon magmalipayon tungod
sa vino: ug sa diha nga ako moingon kaninyo: Tigbasa si
Amnon, unya patyon ninyo siya; ayaw kahadlok; wala ko
ba kamo sugoa? Magmalig-on kamo ug magmaisugon. 29
Ug ang mga sulogoon ni Absalom mingbuhat kang Amnon
sumala sa gisugo ni Absalom. Unya ang tanang mga anak
nga lalake sa hari mingtindog, ug ang tagsatagsa ka tawo
mikabayo sa iyang mula, ug mikalagiw. 30 Ug nahitabo, nga
samtang diha, pa sila sa dalan, ang mga balita mingdangat
kang David, nga nagaingon: Gipatay ni Absalom ang tanang
mga anak nga lalake sa hari, ug walay usa kanila nga
nahabilin. 31 Unya ang hari mitindog, ug gigisi ang iyang
mga saput, ug mihigda sa yuta; ug ang tanan niyang mga
sulogoon nga nanagtindog tupad kaniya, gipanggisi ang
ilang mga saput usab. 32 Ug si Jonadab, ang anak nga
lalake ni Simea, igsoon nga lalake ni David, mitubag ug
miingon: Dili unta maghunahuna ang akong ginoo nga ilang
napatay ang tanang mga batan-on ang mga anak nga lalake
sa hari; kay si Amnon mao lamang ang namatay; kay pinaagi
sa pagtagal ni Absalom kini daan nang gitinguha, sukad sa
adlaw nga iyang gilugos ang iyang igsoon nga babaye nga
si Thamar. 33 Busa karon dili unta ang akong ginoong hari
magpahiluna sa maong butang sa iyang kasingkasing, aron
sa paghunahuna nga ang tanang mga anak nga lalake sa
hari nangamatay; kay si Amnon mao lamang ang namatay.
34 Apan si Absalom mikalagiw, Ug ang batan-ong lalake
nga nagbantay, miyahat sa iyang mga mata ug mitan-aw,
ug, ania karon, may nangabut nga daghang mga tawo nga
nangagi sa luyo niya dapit sa kiliran sa bungtod, 35 Ug
si Jonadab miingon sa hari: Ania karon, ang mga anak
nga lalake sa hari nangabut: sumala sa giingon sa imong
sulogoon mao man usab kini. 36 Ug nahitabo, diha dayon
sa gitapus na niya ang pagpakigsulti, nga, ania karon, ang
mga anak nga lalake sa hari nanghiabut, ug gipatugbaw ang

ilang tingog, ug nanaghilak: ug ang hari usab ug ang tanan
niyang mga sulogoon nanghilak sa hilabihan gayud. 37 Apan
si Absalom mikalagiw, ug miadto kang Talmai, ang anak nga
lalake ni Amiud, ang hari sa Gessur. Ug si David nagbalata
tungod sa iyang anak sa adlaw-adlaw. 38 Busa si Absalom
mikalagiw ug miadto sa Gessur, ug didto siya magpuyo
sulod sa totolo ka tuig. 39 Ug ang kalag ni David gihidlaw
sa pag-adto ngadto kang Absalom: kay siya nahupay na
mahitungod kang Amnon sa pagtan-aw nga patay na siya.

14 Karon si Joab, ang anak nga lalake ni Sarvia nakasabut
nga ang kasing-kasing sa hari atua kang Absalom. 2
Ug si Joab nagpaadto ngadto sa Tecoa, ug nagdala gikan
didto usa ka manggialamong babaye, ug miingon kaniya:
Ako nagahangyo kanimo, magpaka-aron-ingnon ka nga ikaw
usa nga nagabalata, ug pagsul-ob ug saput sa pagbalata,
ako nagahangyo kanimo, ug ayaw pagpanihog sa imong
kaugalingon sa lana, apan maingon sa usa ka babaye nga
dugay nang panahon nagbalata tungod sa namatay: 3
Ug mosulod ka ngadto sa hari, ug sumulti niining paagiha
kaniya. Busa si Joab nagbutang sa mga pulong sa iyang
baba. 4 Ug sa diha nga ang babaye sa Tecoa misulti na
sa hari, miduko sa iyang nawong patumong sa yuta, ug
naghimo ug katahuran ug miingon: Tabang, Oh hari. 5
Ug ang hari miingon kaniya: Unsay nakapasubo kanimo?
Ug siya mitubag: Sa pagkamatuod ako usa ka balo, ug
ang akong bana namatay na. 6 Ug ang imong sulogoon
nga babaye may duruha ka anak nga lalake, ug silang
duruha nanagbugno didto sa kapatagan, ug walay bisan
kinsa nga nakaulang kanila, kondili ang usa mitigbas sa
usa ug nakapatay kaniya. 7 Ug, ania karon, ang tibook
panimalay mitindog batok sa imong sulogoon nga babaye,
ug sila miingon: Ihatag siya nga nagpatay sa iyang igsoon
nga lalake, aron patyon namo siya mahitungod sa kinabuhi
sa iyang igsoon nga lalake nga iyang gipatay, ug ingon man
malaglag ang manununod usab. Sa ingon niini mapalong
nila ang baga nga nahabilin kanako, ug dili mopabilin sa
akong bana ang ngalan, ni ang salin sa ibabaw sa nawong
sa yuta. 8 Ug ang hari, miingon sa babaye: Lakaw ngadto
sa imong balay, ug ako magasugo ra mahitungod kanimo. 9
Ug ang babaye sa Tecoa miingon sa hari: Ginoo ko, Oh hari,
ang kasal-anan mahulog sa ibabaw nako, ug sa balay sa
akong amahan; ug ang hari ug ang iyang trono mawalay
sala. 10 Ug ang hari miingon: Bisan kinsa ang magasulti
sa bisan unsa kanimo, dad-a siya kanako ug siya dili na
mohilabut kanimo sa pag-usab. 11 Unya miingon siya: Ako
nagahangyo kanimo, pahinumduma ang hari kang Jehova
nga imong Dios, aron ang magpanimalus sa dugo, dili na
magalaglag, tingali unya ilang laglagon ang akong anak nga
lalake. Ug siya miingon: Ingon nga si Jehova buhi, walay usa
ka buhok sa imong anak nga lalake nga mahulog sa yuta.
12 Unya ang babaye miingon: Pasultiha ang imong sulogoon
nga babaye, ako nagahangyo kanimo, pasultiha ug usa ka
pulong sa akong ginoong hari. Ug siya miingon: Padayon.
13 Ug ang babaye miingon: Nganong nagtukodtukod ka
sa maong butang, batok sa katawohan sa Dios? Kay sa
pagpamulong niining pulonga, ang hari maingon sa usa ka
sad-an, nga niana ang hari wala magpabalik sa balay sa
iyang usa ka anak nga nakakalagiw. 14 Kay kinahanglan
kita mamatay, ug maingon sa tubig nga nahiyabo sa yuta,
nga dili na masapupo pag-usab; ni kuhaon sa Dios ang
kinabuhi, kondili magahikay hinoon ug mga paagi aron
kadtong nahimulag dili mahimong usa ka sinalikway gikan
kaniya. 15 Busa karon sa nakita nga ako nahianhi sa pagsulti
niining pulonga sa akong ginoong hari, kini tungod kay ang
katawohan nakapahadlok kanako: ug ang imong sulogoon
nga babaye miingon: Ako karon mosulti sa hari; tingali, ang
hari mohimo sa hangyo sa iyang sulogoon. 16 Kay ang hari
mamati; aron sa pagpagawas sa iyang sulogoon gikan sa
kamot sa tawo nga buot molaglag kanako, ug sa akong
anak nga lalake sa tingub gikan sa panulondonsa Dios. 17
Unya ang imong sulogoon nga babaye, miingon: Himoa, ako
nagahangyo kanimo, nga ang pulong sa akong ginoong hari
mahimong makahupay; kay sama sa manolonda sa Dios,
ingon man ang akong ginoong hari sa pag-ila sa dautan
ug sa maayo: ug si Jehova nga imong Dios magauban
kanimo. 18 Ug ang hari mitubag ug miingon sa babaye:
Ayaw pagtagoa gikan kanako, ako nagahangyo kanimo,
ang butang nga akong ipangutana kanimo. Ug ang babaye
miingon: Pasultiha ang akong ginoong hari karon. 19 Ug ang
hari miingon: Ang kamot ni Joab uban ba kanimo sa tanan
niini? Ug ang babaye mitubag ug miingon: Ingon nga ang
imong kalag buhi, ginoo ko nga hari, walay bisan kinsa nga
makapaliso sa too mong kamot kun sa wala mong kamot
gikan sa butang nga gipamulong sa akong ginoong hari;
kay ang imong sulogoon nga si Joab, nagsugo kanako, ug
iyang gibutang kining tanang mga pulong sa baba sa imong
sulogoon nga babaye; 20 Sa pag-usab sa kahimtang sa
hitabo, ang imong sulogoon nga si Joab maoy naghimo
niining butanga: ug ang akong ginoo maalam sumala sa
kaalam sa usa ka manolonda sa Dios, sa pagpanghibalo
sa tanang mga butang nga anaa sa yuta. 21 Ug ang hari
miingon kang Joab: Ania karon, nahimo ko kining butanga:
busa lumakaw ka, dad-a pagbalik ang batan-ong lalake nga
si Absalom: 22 Ug si Joab mihapa sa yuta, ug mihatag
katahuran ug gibulahan ang hari; ug si Joab miingon: Niining
adlawa ang imong sulogoon nahibalo nga ako nakakaplag ug
kalooy sa imong mga mata, ginoo ko, Oh hari, niini ang hari

naghimo sa gipangayo sa iyang sulogoon. 23 Busa si Joab
mibangon ug miadto sa Gessur, ug gidala si Absalom ngadto
sa Jerusalem. 24 Ug ang hari miingon: Tugoti nga mopauli
siya sa iyang balay, apan ayaw siya patan-awa sa akong
nawong. Busa si Absalom mibalik sa iyang kaugalingong
balay, ug wala na makakita sa nawong sa hari. 25 Karon sa
tibook Israel wala nay labing dinayeg nga ingon pa kang
Absalom, tungod sa iyang pagkaambongan: gikan sa lapa-
lapa sa iyang tiil hangtud sa alimpulo sa iyang ulo walay
ikasaway kaniya. 26 Ug sa diha nga alotan niya ang buhok
sa iyang ulo (karon ang pag-alot niini matag-katapusan sa
tuig; tungod kay mabug-at kini alang kaniya busa iyang
gialotan kini); gitimbang niya ang buhok sa iyang ulo sa
tinagurha ka gatus ka siclo sumala sa timbangan sa hari. 27
Ug kang Absalom may nangatawo nga totolo ka mga anak
nga lalake, ug usa ka anak nga babaye kansang ngalan
mao si Thamar: siya maoy usa ka babaye nga maanyag ug
panagway. 28 Ug si Absalom mipuyo sa tibook duruha ka
tuig didto sa Jerusalem; ug wala siya makakita sa nawong
sa hari. 29 Unya gipasugoan ni Absalom si Joab, aron sa
pagpadala kaniya ngadto sa hari; apan siya wala moadto
kaniya: ug iyang gipaadtoan sa ikaduhang panahon, apan
siya wala moadto. 30 Busa miingon siya sa iyang mga
sulogoon: Tan-awa, ang uma ni Joab haduol sa ako, ug siya
may cebada didto; lakaw, ug sunoga kana. Ug ang uma
gisunog sa mga sulogoon ni Absalom. 31 Unya mibangon si
Joab, ug miadto kang Absalom ngadto sa iyang balay, ug
miingon kaniya: Nganong gisunog sa imong mga sulogoon
ang akong uma? 32 Ug si Absalom mitubag kang Joab:
Ania karon, gipasugoan ko ikaw, nga nagaingon: Umanhi
ka dinhi, aron paadtoon ko ikaw ngadto sa hari, sa pag-
ingon: Nganong nahianhi ako gikan sa Gessur? Maayo pa
kanako nga didto gihapon ako. Busa karon patan-awa ako
sa nawong sa hari; ug kong adunay kasal-anan kanako,
ipapatay ako niya: 33 Busa si Joab miadto sa hari, ug
misugilon kaniya; ug sa gipatawag niya si Absalom, siya
miadto sa hari, ug giduko sa yuta ang iyang nawong sa
atubangan sa hari: ug ang hari mihalok kang Absalom.

15 Ug nahitabo sa tapus niini, nga si Absalom nag-andam
kaniya ug usa ka carro, ug mga kabayo, ug kalim-
an ka tawo sa pagdalagan nga magauna kaniya. 2 Ug si
Absalom mibangon pagsayo, ug mitindog tupad sa alagianan
sa ganghaan: ug mao kadto, nga, sa diha nga may bisan
kinsa nga tawo nga adunay sumbong nga ig-aadto sa hari
aron pagahukman, unya si Absalom motawag kaniya, ug
moingon: Diin gikan nga ciudad ikaw? Ug siya moingon:
Ang imong sulogoon gikan sa usa sa mga banay sa Israel.
3 Ug si Absalom moingon kaniya: Tan-awa, ang imong
mga tuyo lonlon maayo ug matarung: apan walay usa ka
tawo nga gitudlo sa hari sa pagpamati kanimo. 4 Labut
pa, si Absalom miingon: Oh kong ako nahimo pa unta nga
maghuhukom sa yuta aron ang tagsa-tagsa ka tawo nga
may hulosayon kun may buroka, moanhi kanako ug buhaton
ko kaniya ang justicia! 5 Ug mao kadto, nga, sa diha nga
bisan kinsang tawohana nga mahianha duol kaniya, aron sa
paghatag ug katahuran, iyang ibayaw ang iyang kamot, ug
mokupot kaniya ug mohalok kaniya. p 6 Ug niining paagiha
gihimo ni Absalom sa tibook Israel nga moadto sa hari
aron sa pagpahukom: busa nakawat ni Absalom ang mga
kasingkasing sa mga tawo sa Israel. 7 Ug nahitabo, sa
katapusan sa kapatan ka tuig, nga si Absalom miingon sa
hari: Ako nagahangyo kanimo, palakta ako ug magabayad
ako sa akong panaad, nga akong gisaad kang Jehova,
didto sa Hebron. 8 Kay ang imong sulogoon misaad ug
usa ka panaad samtang nagpuyo pa ako didto sa Gessur
sa Siria, nga nagaingon: Kong si Jehova sa pagkamatuod
magadala kanako ngadto sa Jerusalem, man ako moalagad
kang Jehova. 9 Ug ang hari miingon kaniya: Lumakaw ka
sa pakigdait. Busa siya mitindog, ug miadto sa Hebron. 10
Apan si Absalom nagpadala ug mga maniniid ngadto sa
tanang mga banay sa Israel, nga nagaingon: Sa dihadiha
nga madunggan ninyo ang tunog sa trompeta, unya mag-
ingon kamo: Si Absalom mao ang hari sa Hebron. 11 Ug
uban kang Absalom ang duruha ka gatus ka tawo gikan
sa Jerusalem, nga gidapit, ug ming-adto sa ilang pagka-
walay dautan ug tinguha; ug wala sila mahibalo sa bisan
unsa. 12 Ug si Absalom nagpatawag kang Achitophel, ang
Gilonhanon, ang kang David nga magtatambag, gikan sa
iyang ciudad, bisan gikan sa Gilo, samtang naghalad pa
siya ug mga halad. Ug ang pundok nga umaalsa makusog:
kay ang katawohan nagadugang sa kanunay uban kang
Absalom. 13 Ug may miabut nga usa ka sulogoon ngadto
kang David, nga nagaingon: Ang mga kasingkasing sa
mga tawo sa Israel mingnunot kang Absalom. 14 Ug si
David miingon sa tanan niyang mga sulogoon nga didto
uban kaniya sa Jerusalem: Tindog, ug mangalagiw kita; kay
kong dili, wala kanato ing makagawas gikan kang Absalom:
magdali kita sa pagpahawa, kay tingali unya siya makaapas
kanato sa pagdali, ug magdala ug kadautan sa ibabaw nato,
ug molaglag sa ciudad pinaagi sa sulab sa pinuti, 15 Ug
ang mga sulogoon sa hari ming-ingon sa hari: Ania karon,
ang imong mga sulogoon andam na sa pagbuhat sa bisan
unsa nga pagapilion sa akong ginoong hari. 16 Ug ang hari
milakaw ug ang tibook sulod sa balay mingnunot kaniya. Ug
gibilin sa hari ang napulo ka babaye nga mga puyopuyo
aron sa pagbantay sa balay. 17 Ug ang hari milakaw ug ang
tibook katawohan mingnunot kaniya: ug sila mingpabilin sa

Betmerbak. 18 Ug ang tanan niyang mga sulogoon ming-agi
sa tupad niya; ug ang tanang mga Ceretehanon, ug ang
tanang mga Peletehanon, ug ang tanang mga Getehanon,
unom ka gatus ka tawo nga mingnunot kaniya gikan sa
Gath, ming-agi sa atubangan sa hari. 19 Unya miingon
ang hari kang Ittai, ang Getehanon: Nganong minunot ka
usab kanamo? Pauli ug pabilin uban sa hari: kay ikaw
usa ka lumalangyaw ug, hininginlan usab; pauli ngadto sa
imong kaugalingong dapit. 20 Tungod kay ikaw nahianhi
kagahapon pa lamang, himoon ko ba niining adlawa nga
ikaw magatungas ug magalugsong uban kanamo, sa nakita
na nga ako moadto diin ang buot ko? Pauli ka ug dad-a ang
imong mga kaigsoonan; ang kalooy ug kamatuoran mag-
uban kanimo. 21 Ug si Ittai mitubag sa hari ug miingon: Ingon
nga si Jehova buhi, ug ingon nga akong akong ginoong
hari buhi, sa pagkamatuod sa unsang dapita nga adto ang
akong ginoong hari, bisan sa kamatayon kun sa kinabuhi,
didto usab ang imong ulipon. 22 Ug si David miingon kang
Ittai: Lakaw ug umagi. Ug si Ittai ang Getehanon miagi ug
ang tanan niyang mga tawo, ug ang tanang mga kabataan
nga didto uban kaniya. 23 Ug ang tibook yuta minghilak sa
makusog nga tingog, ug ang tibook katawohan mingtabok:
ang hari usab miagi sa pagtabok sa sapa sa Cedron, ug ang
tibook katawohan mingtabok padulong ngadto sa dalan sa
kamingawan. 24 Ug, ania karon, si Sadoc usab miadto ug
ang tanang mga Levihanon uban kaniya, ug nanagdala sa
arca sa tugon sa Dios; ug gipahaluna nila ang arca sa Dios, si
Abiathar mitungas usab hangtud nga ang tanang katawohan
nanghigula sa ciudad. 25 Ug ang hari miingon kang Sadoc:
Dad-a pagbalik ang arca sa Dios ngadto sa ciudad: kong
makakaplag ako ug kalooy sa mga mata ni Jehova, siya
modala kanako pag-usab, ug magapakita kanako niana, ug
sa iyang puloy-anan: 26 Apan kong siya mamulong sa ingon:
ako walay kalipay diha kanimo; ania karon, ania man ako,
buhaton niya kanako sumala sa maayo kaniya. 27 Ang hari
miingon usab kang Sadoc, ang sacerdote: Dili ba ikaw usa
ka manalagna? Pauli sa imong ciudad nga may pakigdait,
ug ang duruha mo ka anak nga lalake uban kanimo, si
Ahimaas, ang imong anak nga lalake, ug si Jonathan, ang
anak nga lalake ni Abiathar. 28 Tan-awa, ako magapabilin sa
mga tabokanan sa kamingawan, hangtud nga may mahiabut
nga pulong gikan kanimo aron sa pagpamatuod kanako. 29
Busa si Sadoc ug si Abiathar mingdala sa arca sa Dios pag-
usab ngadto sa Jerusalem: ug sila mingpuyo didto. 30 Ug
si David mitungas sa tungasan sa bukid sa mga Olivo, ug
mihilak sa nagatungas siya; ug siya nagtabon sa iyang ulo
ug miadto nga walay sapin: ug ang tanang katawohan nga
didto uban kaniya, ang tagsatagsa nagtabon sa iyang ulo,
ug sila nanungas, nga nanaghilak sa nagatungas sila. 31
Ug may usa nga misugilon kang David, nga nagaingon: Si
Achitophel ipon sa mga umaalsa, kauban ni Absalom. Ug si
David miingon: Oh Jehova, ako nagahangyo kanimo, himoa
nga binuang ang tambag ni Achitophel. 32 Ug nahitabo, sa
diha nga nahiabut na si David sa kinatumyan sa tungasan
diin ang Dios kaniadto ginasimba, ania karon, si Husai, ang
Arachanon miadto sa pagpakigkita kaniya nga may gisi nga
sinina ug may yuta sa iyang ulo. 33 Ug si David miingon
kaniya: Kong ikaw mokuyog kanako, sa ingon niana ikaw
mahimong usa ka palas-anon alang kanako; 34 Apan kong
ikaw mobalik ngadto sa ciudad, ug moingon kang Absalom.
Ako maimong alagad, oh hari; ingon nga ako nahimong
alagad sa imong amahan sa panahon nga miagi, ingon man
karon ako maimong alagad; nan ikaw modaug alang kanako
sa tambag ni Achitophel. 35 Ug wala ba didto uban kanimo
si Sadoc ug si Abiathar, ang mga sacerdote? Busa mao kini,
nga bisan unsang butanga nga hidunggan mo sa balay sa
hari, isugilon mo kini kang Sadoc ug kang Abiathar, ang mga
sacerdote. 36 Ania karon, atua uban kanila didto ang ilang
duruha ka anak nga lalake, si Ahimaas, ang anak nga lalake
ni Sadoc, ug si Jonathan, ang anak ng lalake ni Abiathar; ug
pinaagi kanila ipadala mo dinhi kanako ang tanan nga imong
hidunggan. 37 Busa si Husai, ang higala ni David, miadto sa
ciudad; ug si Absalom miadto sa Jerusalem.

16 Ug sa diha nga si David nahilabang na ug diyutay
sa kinatumyan sa tungasan, ania karon, si Siba, ang
sulogoon ni Mephi-boseth mitagbo kaniya, uban ang duruha
ka asno nga gimontorahan, ug sa ibabaw niini may duruha
ka gatus ka buok nga tinapay, ug usa ka gatus ka pungpong
nga pasas, ug usa ka gatus nga bunga sa ting-init, ug usa
ka botella sa vino. 2 Ug ang hari miingon kang Siba: Unsay
ipasabut mo niini? Ug si Siba miingon: Ang mga asno maoy
alang sa panimalay sa hari aron kabay-an; ug ang tinapay ug
ang bunga sa ting-init kalan-on sa mga batan-ong lalake; ug
ang vino, nga maingon niini nga ilimnon sa mga gikapuyan
didto sa kamingawan. 3 Ug ang hari miingon: Hain ang
anak nga lalake sa imong agalon? Ug si Siba miingon sa
hari: Ania karon, siya mipabilin didto sa Jerusalem; kay siya
miingon: Niining adlawa ang balay sa Israel nagauli kanako
sa gingharian sa akong amahan. 4 Unya miingon ang
hari kang Siba: Ania karon, imo ang tanan nga mahibahin
kang Mephi-boseth. Ug si Siba miingon: Ako nagahatag ug
katahuran; itugot nga makakaplag ako ug kalooy sa imong
mga mata, ginoo ko, Oh hari. 5 Ug sa diha nga ang hari
nga si David miabut na sa Bahurim, ania karon, may migula
gikan didto nga usa ka tawo sa panimalay sa balay ni Saul,
kinsang ngalan mao si Semei, ang anak nga lalake ni Gera;
siya migula, ug nagpanunglo pa sa nagasingabut siya. 6 Ug

siya naglabay ug mga bato ngadto kang David, ug ngadto
sa tanang mga sulogoon sa hari nga si David: ug ang tibook
katawohan, ug ang tanang mga gamhanang mga tawo, diha
sa iyang toong kamot ug sa iyang walang kamot. 7 Ug sa
ingon niini namulong si Semei sa diha nga nagpanunglo
siya: Pahawa, pahawa, ikaw tawo sa dugo, ug dautan nga
tawo: 8 Si Jehova nagapasumbalik kanimo sa tanang dugo
sa balay ni Saul kinsang dapit ikaw naghari; ug si Jehova
naghatag sa gingharian ngadto sa kamot ni Absalom nga
imong anak nga lalake; ug, ania karon, ikaw nakuha sa
imong kaugalingong kadautan, tungod kay ikaw ang usa
ka tawo sa dugo. 9 Unya miingon si Abisai ang anak nga
lalake ni Sarvia sa hari: Ngano nga magtunglo kining patay
nga iro sa akong ginoong hari? Paadtoa ako, nagahangyo
ako kanimo, ug longgoon ko ang iyang ulo. 10 Ug ang hari
miingon: Unsay akong labut kaninyo mga anak nga lalake ni
Sarvia? Tungod kay siya nagatunglo ug tungod kay si Jehova
miingon kaniya: Tungloha si David; kinsa man ang moingon:
Nganong gibuhat mo kanamo ang ingon? 11 Ug si David
miingon kang Abisai ug sa tanan niyang mga sulogoon: Ania
karon, ang akong anak nga lalake nga migula sa akong
ginhawaan nagapangita sa akong kinabuhi: Daw unsa pa
ka labaw nga pagabuhaton karon niining Benjaminhon?
Pasagdi lamang siya; ug pasagdi nga siya magatunglo kay si
Jehova nagasugo kaniya. 12 Tingali nga si Jehova motan-aw
sa kadautan nga gibuhat kanako, ug nga si Jehova mobalus
kanako ug maayo sa iyang pagtunglo kanako niining adlawa.
13 Busa si David ug ang iyang mga tawo nanlakaw sa dalan;
ug si Semei miadto sa kiliran sa bungtod nga atbang kaniya,
ug nagapanunglo samtang nagalakaw siya, ug naglabay ug
mga bato kaniya, ug nagsaliyab ug abug. 14 Ug ang hari ug
ang tibook katawohan nga uban kaniya nanghiabut nga mga
maluya; ug siya mipahulay didto. 15 Ug si Absalom ug ang
tibook katawohan, ang mga tawo sa Israel, nangadto sa
Jerusalem, ug si Achitophel uban kaniya. 16 Ug nahitabo
kini, sa diha nga si Husai, ang Arachanon, nga higala ni
David, nahiadto kang Absalom, nga si Husai miingon kang
Absalom: Mabuhi ang hari, mabuhi ang hari. 17 Ug si
Absalom miingon kang Husai: Mao ba kini ang imong kalooy
sa imong higala? Nganong wala ka umadto uban sa imong
higala. 18 Ug si Husai miingon kang Absalom: Dili; apan
kinsay gipili ni Jehova, ug niining katawohan ug ang tanang
mga tawo sa Israel maiya ako, ug kauban niya magapabilin
ako. 19 Ug usab, kang kinsa ba ako mag-alagad? Dili ba
ako mag-alagad sa atubangan sa iyang anak nga lalake?
Ingon nga ako nakaalagad sa atubangan sa imong amahan,
ingon man usab ako sa imong atubangan. 20 Unya miingon
si Absalom kang Achitophel: Ihatag ang imong pagtambag
kong unsay atong buhaton. 21 Ug si Achitophel miingon
kang Absalom: Sumulod ka ngadto sa mga puyopuyo nga
iyang gibilin sa pagbantay sa balay; ug ang tibook Israel
makadungog nga ikaw gidumtan sa imong amahan: unya
magmakusganon ang mga kamot sa tanan nga kauban
nimo. 22 Busa gibuklaran nila si Absalom ug usa ka balong-
balong sa ibabaw sa atop sa balay; gisulod ni Absalom ang
mga puyopuyo sa iyang amahan sa atubangan sa tibook
Israel. 23 Ug ang tambag ni Achitophel nga iyang gihatag,
niadtong mga adlawa ingon sa usa ka tawo nga nangutana
sa pulong sa Dios: busa mao ang mga pagtambag ngatanan
ni Achitophel uban sa duruha, kang David ug kang Absalom.

17 Labut pa si Achitophel miingon kang Absalom: Papilia
ako karon ug napulo ug duha ka libong tawo, ug ako
motindog ug molutos kang David niining gabhiona: 2 Ug
moadto ako kaniya samtang uga siya gikapuy ug maluya ug
mga kamot, ug hadlokon ko siya; ug ang tibook katawohan
nga uban kaniya mangalagiw; ug patyon ko ang hari lamang;
3 Ug dad-on ko pagbalik ang tibook katawohan nganhi
kanimo; ang tawo nga imong gipangita daw mahisama
nga ang tanan mahibalik: aron ang tibook katawohan
magmalinawon. 4 Ug ang gipamulong nakapahimuot kaayo
kang Absalom ug sa tanang mga anciano sa Israel. 5 Unya
miingon si Absalom: Tawga karon si Husai, ang Arachanon,
ug pamation ta usab kong unsay iyang ipamulong. 6 Ug sa
diha nga si Husai nahiabut ngadto kang Absalom, si Absalom
namulong kaniya, nga nagaingon: Si Achitophel namulong
ingon niining paagiha: buhaton ba nato ingon sa iyang
gipamulong? Kong dili, sumulti ka. 7 Ug si Husai miingon
kang Absalom: Ang tambag nga gihatag ni Achitophel niining
panahona dili maayo. 8 Labut pa si Husai miingon: Ikaw
nahibalo sa imong amahan ug sa iyang mga tawo, nga
sila mga makusganong tawo, ug sila mabangis sa ilang
mga hunahuna; ingon sa usa ka oso nga gikawatan sa
iyang mga anak diha sa kapatagan; ug ang imong amahan
maoy usa ka tawo sa gubat, ug dili mopuyo kauban sa
katawohan. 9 Ania karon, siya natago karon sa bisan diing
langub kun sa ubang dapit: ug mahitabo, sa diha nga
ang uban kanila mangahulog pag-una, nga bisan kinsa
nga makadungog niana magaingon: Anaay kamatayon sa
taliwalaa sa katawohan nagasunod kang Absalom. 10 Ug
bisan pa siya nga maisug, kansang kasingkasing ingon sa
usa ka leon, molanay gayud; kay ang tibook Israel nahibalo
nga ang imong amahan maoy usa ka gamhanan nga tawo,
ug sila nga anaa kauban niya mga maisug nga tawo. 11
Apan ako nagtambag nga ang tibook Israel mapundok sa
tingub diha kanimo gikan sa Dan bisan ngadto sa Beer-
seba, sama sa balas nga anaa sa baybayon sa gidaghanon;
ug nga ikaw moadto sa gubat sa imong kaugalingong lawas.

12 Busa moadto kami kaniya sa ubang dapit diin makaplagan
siya, ug kami mopatay kaniya sama sa tun-og nga mahulog
sa ibabaw sa yuta; ug kaniya ug sa tanang mga tawo nga
uban kaniya walay bisan usa nga mabiyaan namo. 13 Labut
pa, kong makadangup siya ngadto sa usa ka ciudad, unya
ang tibook nga Israel magadala ug mga pisi ngadto niadtong
ciudara, ug magaguyod kami niini ngadto sa suba, hangtud
nga walay bisan usa ka gamay nga bato nga makaplagan
didto. 14 Ug si Absalom ug ang tanang mga tawo sa Israel
miingon: Ang tambag ni Husai ang Arachanon maayo pa kay
sa tambag ni Achitophel. Kay si Jehova nagsugo sa pagdaug
sa maayong tambag ni Achitophel, sa tuyo nga si Jehova
makahimo ug dautan kang Absalom. 15 Unya miingon si
Husai kang Sadoc ug kang Abiathar, ang mga sacerdote: Sa
ingon niini ug niadto mitambag si Achitophel kang Absalom
ug sa mga anciano sa Israel; ug maingon niini ug niadto ako
nagtambag. 16 Busa karon pagpasugo pagdali, ug suginli si
David, nga magaingon: Ayaw paghunong niining gabhiona
sa mga tabokanan sa kamingawan, apan kutob sa tanang
mamahimo padayon sa pagtabok; tingali unya ang hari
pagalamyon, ug ang tibook katawohan nga uban kaniya.
17 Karon si Jonathan ug si Ahimaas nanagpuyo tupad sa
Enrogel; ug ang usa ka sulogoon nga babaye magaadtoan
ug magasugilon kanila; ug sila ming-adto ug nagsugilon kang
David nga hari; kay sila tingali wala hikit-i sa pag-adto ngadto
sa ciudad. 18 Apan usa ka bata nga lalake nakakita kanila, ug
gisuginlan si Absalom: ug nangadto silang duruha pagdali;
ug miadto sa balay sa usa ka tawo sa Bahurim, nga may usa
ka atabay sa iyang natad; ug mingsulod sila didto. 19 Ug ang
babaye mikuha ug nagbuklad sa tabon sa ibabaw sa baba
sa atabay, ug gisaliyaban ang ibabaw sa mga dinugmok
nga trigo; ug walay nailhan. 20 Ug ang mga sulogoon ni
Absalom ming-adto sa babaye ngadto sa balay; ug sila ming-
ingon: Hain si Ahimaas ug si Jonathan? Ug ang babaye
miingon kanila: Sila nanabok sa sapa nga tubigan. Ug sa
ilang gipangita ug wala makakaplag kanila, sila mingbalik
sa Jerusalem. 21 Ug nahitabo, sa human na mahitalikod
sila, nga nanggula sila gikan sa atabay ug ming-adto ug
mingsugilon kang David nga hari. Ug sila ming-ingon kang
David: Bumangon ka ug dumali sa pagtabok sa tubig; kay sa
ingon niini si Achitophel mitambag batok kanimo. 22 Unya
si David mibangon ug ang tibook katawohan nga kauban
niya, ug nanabok sila sa Jordan: ug sa pagbanagbanag
sa kabuntagon walay kulang bisan usa kanila nga wala
makatabok sa Jordan. 23 Ug sa diha nga si Achitophel
nakakita nga ang iyang tambag wala tumana, gimontorahan
niya ang iyang asno, ug mitindog ug mipauli siya sa iyang
balay didto sa ciudad niya, ug gihusay niya ang iyang balay,
ug nagbitay sa iyang kaugalingon; ug siya namatay, ug
gilubong sa lubnganan sa iyang amahan. 24 Unya si David
midangat sa Mahanaim. Ug si Absalom mitabok sa Jordan,
siya ug ang tibook katawohan sa Israel uban kaniya. 25 Ug
si Absalom nagbutang kang Amasa nga pangulo sa panon
ilis ni Joab. Karon si Amasa maoy usa ka anak nga lalake sa
usa ka tawo, kansang ngalan mao si Itra, ang Israelihanon,
nga miadto kang Abigal, ang anak nga babaye ni Naas,
igsoon nga babaye ni Sarvia, nga inahan ni Joab. 26 Ug ang
Israel ug si Absalom nanagpahaluna sa yuta sa Galaad. 27
Ug nahitabo, sa diha nga si David nahiabut na sa Mahanaim,
nga si Sobi, ang anak nga lalake ni Naas sa Rabba sa
mga anak sa Ammon, ug si Machir, ang anak nga lalake
ni Ammiel sa Lodebar, ug si Barzillai nga Galaadnon sa
Rogelim, 28 Nanagdala ug mga higdaanan, ug mga dolang,
ug mga saro nga yuta, ug trigo, ug cebada, ug harina, ug
sinanglag trigo, ug mga habichuelas, ug mga mongos, ug
pinaugang mga liso, 29 Ug dugos, ug mantiquilla, ug mga
carnero, ug queso sa mga vaca, alang kang David ug alang
sa katawohan nga uban kaniya, aron pagakan-on: kay sila
miingon: Ang katawohan gipanggutom, ug gipangapuyan, ug
giuhaw, diha sa kamingawan.

18 Ug giisip ni David ang katawohan nga uban kaniya,
ug diha sa ibabaw nila gibutang ang mga capitan sa
tagsa ka libo, ug mga capitan sa tagsa ka gatus. 2 Ug si
David nagpalakaw sa katawohan, usa sa ikatolo ka bahin
sa ilalum sa kamot ni Joab, ug usa sa ikatolo ka bahin sa
ilalum sa kamot ni Abisai, ang anak nga lalake ni Sarvia,
ang igsoon nga lalake ni Joab ug usa ka ikatolo ka bahin sa
ilalum sa kamot ni Ittai, ang Getehanon. Ug ang hari miingon
sa katawohan: Ako usab mouban gayud kaninyo. 3 Apan
ang katawohan miingon: Dili ka mag-adto; kay sa diha nga
kami mangalagiw, dili sila magatagad kanamo; ni magatagad
sila kanamo bisan katunga kanamo ang mangamatay: apan
ikaw may bili sa napulo ka libo kanamo; busa karon maayo
pa nga mag-andam ka sa pagtabang kanamo sa gawas sa
ciudad. 4 Ug ang hari miingon kanila: Unsay labing maayo
kaninyo maoy akong buhaton. Ug ang hari mitindog tupad sa
ganghaan, ug ang tibook katawohan minggula sa tinaggatus
ug sa tinaglibo. 5 Ug ang hari nagsugo kang Joab, ug kang
Abisai, ug kang Ittai, nga nagaingon: Magmaloloy-on kamo,
tungod kanako, nianang batan-on, bisan kang Absalom. Ug
ang tibook katawohan nakadungog sa paghatag sa hari ug
sugo sa tanang mga capitan mahitungod kang Absalom. 6
Busa ang katawohan ming-adto sa gawas sa ciudad batok
sa Israel: ug ang gubat diha sa kalasangan sa Ephraim. 7
Ug ang katawohan sa Israel gidaug didto sa atubangan sa
mga sulogoon ni David, ug may usa ka dakung kamatay
didto niadtong adlawa nga may kaluhaan ka libo ka tawo.

8 Kay ang gubat didto mikaylap sa tanang dapit sa yuta;
ug ang katawohan nga gilamoy sa kalasangan labi pa kay
sa gilamoy sa pinuti niadtong adlawa. 9 Ug si Absalom sa
wala lamang palandunga nakahibalag sa mga sulogoon ni
David. Ug si Absalom nagakabayo sa iyang mula, ug ang
mula misuot sa ilalum sa mga malabong mga sanga sa usa
ka dakung roble, ug ang iyang ulo nasangit sa roble, ug
siya nabitay sa taliwala sa langit ug sa yuta; ug ang mula
nga diha sa ilalum kaniya milakaw. 10 Ug may usa ka tawo
nga nakakita niini, ug misugilon kang Joab, ug miingon:
Ania karon, nakita ko nga si Absalom nagabitay sa usa ka
roble. 11 Ug si Joab miingon sa tawo nga nasugilon kaniya:
Ug, ania karon, ikaw nakakita niana, ug nganong wala mo
siya didto duslaka ngadto sa yuta? Ug makahatag unta ako
kanimo ug napulo ka book nga salapi ug usa ka bakus. 12
Ug ang tawo miingon kang Joab: Bisan pa makadawat ako
ug usa ka libo ka book nga salapi sa akong kamot dili ko
bakyawon ang akong kamot batok sa anak nga lalake sa
hari: kay sa among nadungog ang hari nagsugo kanimo
ug kang Abisai ug kang Ittai, nga nagaingon: Bantayi nga
walay magdaut sa batan-ong lalake nga si Absalom. 13
Sa laing pagkaagi kong ako magbuhat ug dautan batok sa
iyang kinabuhi, (ug walay butang nga matago sa hari), nan
ikaw sa imong kaugalingon mahibatok kanako. 14 Unya si
Joab miingon: Dili na ako magdugay sa ingon niini uban
kanimo. Ug siya mikuha ug totolo ka udyong sa iyang kamot
ug gitampok kini nga milagbas sa kasingkasing ni Absalom,
samtang buhi pa siya didto sa kinataliwad-an sa roble. 15
Ug ang napulo ka mga batan-ong lalake nga nagdala sa
hinagiban ni Joab minglibut ug mingdunggab kang Absalom,
ug mingpatay kaniya. 16 Ug si Joab mipatingog sa trompeta,
ug ang katawohan namalik gikan sa ilang paglutos sa Israel;
kay si Joab nagpugong sa katawohan. 17 Ug ilang gikuha si
Absalom ug gisalibay siya ngadto sa dakung gahong didto
sa kalasangan, ug gipatindog sa ibabaw kaniya ang usa ka
dakung tapok sa mga bato: ug ang tibook Israel nangalagiw
ang tagsatagsa kanila ngadto sa iyang balong-balong. 18
Karon si Absalom sa buhi pa nagkuha ug nagpatindog sa
haligi alang sa iyang kaugalingon, nga anaa sa walog sa
hari; kay siya miingon: Wala akoy anak nga lalake nga
magapahinumdum sa akong ngalan; ug iyang ginganlan ang
haligi sama sa iyang kaugalingong ngalan: ug kini gitawag
nga monumento ni Absalom hangtud niining adlawa. 19
Unya miingon si Ahimaas ang anak nga lalake ni Sadoc:
Padalagana ako karon, ug dad-on ko ang mga balita ngadto
sa hari, giunsa ni Jehova ang pagpanimalus alang kaniya sa
iyang mga kaaway. 20 Ug si Joab miingon kaniya: Ikaw dili
mao ang magdadala sa mga balita niining adlawa, apan
sa laing adlaw ikaw magadala ug mga balita: apan niining
adlawa ikaw dili magdala ug mga balita, tungod kay ang
anak sa hari patay na. 21 Unya miingon si Joab niadtong
Cusihanon: Lakaw, suginli ang hari unsay imong nakita. Ug
ang Cusihanon miyukbo kang Joab ug midalagan. 22 Unya
si Ahimaas, ang anak nga lalake ni Sadoc miingon pag-
usab kang Joab: Apan pahitaboa ang mahitabo, padalagana
usab ako, nagahangyo ako kanimo, sunod sa Cusihanon.
Ug si Joab miingon: Nganong modalagan ka, anak ko nga
lalake, sa nakita nga dili ka makadawat ug balus alang
sa mga balita? 23 Apan pahitaboa ang mabitabo, miingon
siya: Ako modalagan. Ug siya miingon kaniya: Dalagan.
Unya si Ahimaas midalagan sa alagianan sa kapatagan
ug nakauna sa Cusihanon. 24 Karon si David naglingkod
sa taliwala sa duruha ka ganghaan: ug ang magbalantay
misaka sa atop sa ganghaan ngadto sa kuta, ug giyahat
ang iyang mga mata, ug mitan-aw, ug, ania karon, usa ka
tawo nag-inusara sa pagdalagan. 25 Ug ang magbalantay
misinggit ug misugilon sa hari. Ug ang hari miingon: Kong
siya usa ra, adunay mga balita nga anaa sa iyang baba. Ug
siya nagasingabut sa madali, ug nagakahiduol, 26 Ug ang
magbalantay nakakita ug laing tawo nga nagadalagan; ug
ang magbalantay mitawag sa magbalantay sa ganghaan, ug
miingon: Ania karon, may laing taweo nga nagadalagan nga
mao rang usara. Ug ang hari miingon: Siya usab nagdala ug
mga balita. 27 Ug ang magbalantay miingon: Gihunahuna ko
nga ang dinalaganan sa labing una sama sa dinalaganan
ni Ahimaas, ang anak nga lalake ni Sadoc. Ug ang hari
miingon: Siya usa ka maayong tawo, ug nag-anhi sa pagdala
sa mga maayong balita. 28 Ug si Ahimaas mitawag ug
miingon sa hari: Ang tanan maayo. Ug siya miduko sa
atubangan sa hari, uban ang iyang nawong pinatumong sa
yuta ug miingon: Bulahan si Jehova, ang imong Dios, nga
nagatugyan sa mga tawo nga mingpataas sa ilang kamot,
batok sa akong ginoong hari. 29 Ug ang hari miingon: Maayo
ba ang batan-ong lalake nga si Absalom? Ug si Ahimaas
mitubag: Sa diha nga si Joab nagsugo sa sulogoon sa hari,
bisan ako nga imong ulipon, nakita ko ang usa ka dakung
kasamok, apan wala ko hibaloi kong unsa kadto. 30 Ug
ang hari miingon: Lumiso ka ug tumindog dinhi. Ug siya
miliso ug mitindog nga walay lihok. 31 Ug, ania karon, ang
Cusihanon miabut; ug ang Cusihanon miingon: Mga balita
alang sa akong ginoong hari; kay si Jehova nagpanimalus
alang kanimo niining adlawa sa tanan kanila nga mingtindog
batok kanimo. 32 Ug ang hari miingon sa Cusihanon: Maayo
ba ang batan-ong lalake nga si Absalom? Ug ang Cusihanon
mitubag: Ang mga kaaway sa akong ginoong hari, ug ang
tanang nanindog batok kanimo sa pagbuhat sa makadaut
kanimo, mahisama unta sila nianang batan-ong lalake. 33
Ug ang hari natugob sa mga pagbati ug misaka ngadto sa

lawak nga didto sa ibabaw sa ganghaan, ug nagbakho: ug
sa iyang pag-adto, mao kini ang iyang giingon: Oh anak ko
nga Absalom. Anak ko, anak ko nga Absalom! maayo pa
unta kong ako ang namatay sa imong dapit, Oh Absalom,
anak ko, anak ko!

19 Ug kini gisugilon kang Joab: Ania karon, ang hari
nagbakho ug nagsubo alang kang Absalom. **2** Ug
ang pagdaug niadtong adlawa nahimong kasubo sa tibook
katawohan: kay ang katawohan nga nakadungog ming-ingon
niadtong adlawa: Ang hari nagsubo tungod sa iyang anak nga
lalake. **3** Ug ang katawohan nagtago-tago niadtong adlawa
sa ilang pagsulod ngadto sa ciudad sama sa katawohan
nga naulaw, managpanago sa diha nga sila mangalagiw
sa gubat. **4** Ug ang hari nagtabon sa iyang nawong, ug
ang hari misinggit sa usa ka makusog nga tingog: Oh anak
ko nga Absalom, Oh Absalom, anak ko, anak ko! **5** Ug si
Joab misulod sa balay ngadto sa hari, ug miingon: Ikaw
nagapakaulaw niining adlawa sa mga nawong sa tanan mong
mga sulogoon, nga niining adlawa sa mga imong kinabuhi
ug sa mga kinabuhi sa imong mga anak nga lalake, ug sa
imong mga anak nga babaye, ug sa mga kinabuhi sa imong
mga asawa, ug sa mga kinabuhi sa imong mga puyopuyo; **6**
Diha niana ikaw nahagugma kanila nga nanagdumot kanimo,
ug nagadumot kanila nga nahagugma kanimo. Kay ikaw
nagapadayag niining adlawa, nga ang mga principe ug
ang mga sulogoon walay hinungdan alang kanimo: kay
niining adlawa naila ko, nga kong si Absalom mao pay
nabuhi, ug tanan kami nangamatay niining adlawa, nan kini
makapahimuot kaayo kanimo. **7** Busa karon, tindog, umadto
ka, ug sumulti nga malipayon sa imong mga sulogoon,
kay nanumpa ako pinaagi kang Jehova, nga kong ikaw dili
moadto, walay mausa ka tawo nga mopabilin uban kanimo
niining gabhiona: ug kini labi pang walay hinungdan kay
sa tanang kadautan nga nahitabo kanimo gikan sa imong
pagkabatan-on hangtud karon. **8** Unya ang hari mitindog,
ug milingkod didto sa ganghaan. Ug ilang gisugilon sa
tibook katawohan, nga nagaingon; Ania karon, ang hari
nagalingkod diha sa ganghaan: ug ang tibook katawohan
miadto sa atubangan sa hari. Karon ang Israel nangalagiw
ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang balong-balong. **9**
Ug ang tibook katawohan diha sa kagubot, ang tanang mga
banay sa Israel nanag-ingon: Ang hari nagluwas kanato
gikan sa kamot sa atong mga kaaway, ug siya nagluwas
kanato gikan sa kamot sa mga Filistehanon; ug karon siya
mikalagiw gawas sa yuta gikan kang Absalom. **10** Ug si
Absalom nga atong gidihog sa ibabaw kanato, namatay sa
gubat. Karon nganong wala kamo magsulti ug usa ka pulong
sa pagdala pagbalik sa hari? **11** Ug si David nagpaadto kang
Sadoc ug kang Abiathar ang mga sacerdote, nga nagaingon:
Sultihi ang mga anciano sa Juda, sa pag-ingon: Ngano nga
kamo ang kinaulahian sa pagdala pagbalik sa hari ngadto
sa iyang balay? Sa nakita nga ang mga gipamulong sa
tibook Israel nahiabut sa hari, sa pagdala kaniya ngadto
sa iyang balay. **12** Kamo mao ang akong mga kaigsoonan,
kamo mao ang akong bukog ug ang akong unod: ngano
man nga kamo mao ang kinaulahian sa pagdala pagbalik
sa hari? **13** Ug ingna ninyo si Amasa: Dili ba ikaw mao
ang akong bukog ug akong unod? Ang Dios magabuhat sa
ingon kanako, ug labi pa usab, kong ikaw dili macapitan
sa panon sa akong atubangan nga sa kanunay diha sa
lawak ni Joab., **14** Ug siya nagpadaku sa kasingkasing sa
tanang mga tawo sa Juda, bisan ingon sa kasingkasing sa
usa ka tawo; mao nga sila nagpasugo ngadto sa hari, nga
nagaingon: Bumalik ka ug ang tanan nimong mga sulogoon.
15 Busa ang hari mipauli, ug nahiabut sa Jordan. Ug ang
Juda miadto sa Gilgal sa pagsugat sa hari, sa pagdala sa
hari tabok sa Jordan. **16** Ug si Semei, ang anak nga lalake
ni Gera, ang Benjaminhon nga didto sa Bahurim, midali ug
milugsong kuyog sa mga tawo sa Juda aron sa pagsugat
sa hari nga si David. **17** Ug didto may usa ka libo nga
tawo gikan sa Benjamin nga uban kaniya, ug si Siba ang
sulogoon sa balay ni Saul, ug ang iyang napulo ug lima ka
mga anak nga lalake, ug ang iyang kaluhaan ka mga ulipon
uban kaniya; ug minglatas sila sa Jordan sa atubangan
sa hari. **18** Ug didto may usa ka sakayan nga tabokanan
aron sa pagdala sa mga sulod-balay sa hari, ug sa paghimo
sumala sa maayo sa iyang hunahuna. Ug si Semei, ang
anak nga lalake ni Gera mihapa sa atubangan sa hari, sa
diha nga nakatabok na siya sa Jordan. **19** Ug siya miingon
sa hari: Dili unta pag-ipasangil sa akong ginoo ang kasal-
anan kanako, ni mahinumdum ikaw sa gibuhat nga kadautan
sa imong sulogoon sa adlaw nga ang akong ginoong hari
migula gikan sa Jerusalem, ni aron ang hari magtipig niana
sa iyang kasingkasing. **20** Kay ang imong sulogoon nahibalo
nga ako nakasala: busa, ania karon, ako nahianhi niining
adlawa, ang una sa tibook balay ni Jose sa paglugsong
aron sa pagsugat sa akong ginoong hari. **21** Apan si Abisai,
ang anak nga lalake ni Sarvia mitubag ug miingon: Dili ba
pagapatyon si Semei tungod niini, tungod kay siya nagtunglo
sa dinihog ni Jehova? **22** Ug si David miingon: Unsay labut
ko kaninyo, kamo nga mga anak nga lalake ni Sarvia, nga
kamo niining adlawa mga kabatok nako? May bisan kinsa
ba nga tawo nga pagapatyon niining adlawa sa Israel? Kay
wala ba ako mahibalo nga ako niining adlawa hari sa Israel?
23 Ug ang hari miingon kang Semei: Ikaw dili mamatay. Ug
ang hari nanumpa kaniya. **24** Ug si Mephi-boseth, ang anak
nga lalake ni Saul, milugsong aron sa pagsugat sa hari; ug

wala niya kataboni ang iyang mga tiil ni naguntingan ang
iyang bungot, ni nalabhan ang iyang mga saput sukad sa
adlaw nga ang hari migikan hangtud sa adlaw nga siya
nahiuli sa balay nga may pakigdait. 25 Ug nahitabo sa
diha nga siya nahiabut na sa Jerusalem sa pagpakigkita
sa hari, nga ang hari miingon kaniya: Nganong wala ka
umadto uban kanako, Mephi-boseth? 26 Ug siya mitubag:
Ginoo ko, Oh hari, ang akong sulogoon naglimbong kanako:
kay ang imong sulogoon miingon: Akong gimontorahan
ang usa ka asno aron makakabayo sa ibabaw niini ug
umuban sa hari; tungod kay ang imong sulogoon piang.
27 Ug iyang gibutangbutangan ang imong sulogoon didto
sa akong ginoong hari; apan ang akong ginoo, ang hari,
ingon sa usa ka manolonda sa Dios: busa buhata ang bisan
unsa nga maayo sa imong mga mata. 28 Kay ang tibook
balay sa akong amahan sama lamang sa mga patay nga
tawo sa atubangan sa akong ginoong hari; apan bisan
pa niini gibutang mo ang imong sulogoon ipon kanila nga
nagakaon diha sa imong kaugalingong lamesa. Busa unsa
ang katungod nga ania pa kanako nga ako mosangpit pa
man sa hari? 29 Ug ang hari miingon kaniya: Ngano ba nga
magsulti pa ikaw mahitungod sa imong mga butang? Ako
nagaingon: Ikaw ug si Siba magabahin sa yuta. 30 Ug si
Mephi-boseth miingon sa hari: Oo, ipakuha kaniya ang tanan,
tungod kay ang akong ginoong hari nahiabut nga malinawon
diha sa iyang kaugalingong balay. 31 Ug si Barzillai, ang
Galaadnon milugsong gikan sa Rogelim; ug mitabok siya sa
Jordan uban sa hari aron sa paghatud kaniya sa tabok sa
Jordan. 32 Karon si Barzillai maoy usa ka tigulang na kaayo
nga tawo, bisan kawaloan na ka tuig ang panuigon: siya
mihatag sa hari ug makaon samtang nga nagapuyo pa siya
sa Mahanaim; kay siya usa ka bantugan kaayo nga tawo. 33
Ug ang hari miingon kang Barzillai: Umari ka uban kanako,
ikaw alimahan ko uban kanako sa Jerusalem. 34 Ug si
Barzillai miingon sa hari. Pila ba ang mga adlaw sa mga tuig
sa akong kinabuhi, aron ako motungas uban sa hari ngadto
sa Jerusalem? 35 Ako kawaloan na ka tuig ang panuigon
niining adlawa: makaila ba ako sa taliwala sa maayo ug
sa dautan? Makatilaw ba ang imong sulogoon kong unsay
akong gikaon kun unsay akong giinum? Madungog ko pa
ba ang mga mag-aawit nga lalake ug ang mga mag-aawit
nga babaye? Busa ngano nga ang imong sulogoon mahimo
pa nga palas-anon sa akong ginoong hari? 36 Ang imong
sulogoon buot lamang nga motabok sa Jordan uban sa
hari: ug nganong magabayad pa ang hari kanako uban
nianang maong balus? 37 Tugoti ang imong sulogoon, ako
nagahangyo kanimo, sa pagpauli, aron ako mamatay diha
sa akong kaugalingong ciudad, tupad sa lubnganan sa
akong amahan ug sa akong inahan. Apan, ania karon, ang
imong sulogoon nga si Chimham; tugoti nga mokuyog siya
sa akong ginoong hari; ug buhata kaniya kong daw unsay
maayo alang kanimo. 38 Ug ang hari mitubag: Si Chimham
motabok uban kanako, ug buhaton ko kaniya kadtong daw
maayo kanimo: ug bisan unsay imong pangayoon kanako,
kana akong pagabuhaton alang kanimo. 39 Ug ang tibook
katawohan mingtabok sa Jordan, ug ang hari mitabok: ug
ang hari mihalok kang Barzillai, ug nagpanalangin kaniya;
ug mipauli siya sa iyang kaugalingong dapit. 40 Busa ang
hari mitabok ngadto sa Gilgal ug si Chimham mitabok uban
kaniya: ug ang tibook katawohan sa Juda mingdala sa hari
ngadto sa tabok, ug ang katunga usab sa katawohan sa
Israel. 41 Ug, ania karon, ang tibook katawohan sa Israel
ming-adto sa hari ug miingon sa hari: Ngano nga ang atong
mga kaigsoonan sa Juda nagkawat kanimo, ug nagdala sa
bari, ug ang iyang sulod-balay, ngadto sa tabok sa Jordan
ug ang tanang mga tawo ni David uban kaniya? 42 Ug ang
tanang mga tawo sa Juda mingtubag sa mga tawo sa Israel:
Tungod kay ang hari haduol nga kaubanan namo: Ngano
man diay nga masuko kamo niining butanga? Nakakaon
ba kami sa kinabudlayan sa hari? kun nakahatag ba siya
kanamo ug bisan unsang hatag? 43 Ug ang mga tawo sa
Israel mingtubag sa mga tawo sa Juda, ug ming-ingon: Kami
adunay napulo ka bahin sa hari, ug kami adunay labaw nga
katungod diha kang David kay kaninyo: ngano man nga
nagabiaybiay kamo kanamo, nga ang among tambag wala
pangitaa pag-una, sa pagdala pagbalik sa among hari? Ug
ang mga pulong sa mga tawo sa Juda labi pang mabangis
kay sa mga pulong sa mga tawo sa Israel.

20 Ug didto nahitabo nga may usa ka dautang tawo, nga
ginganlan si Seba, ang anak nga lalake ni Bichri, nga
usa ka Benjaminhon: ug iyang gihuyop ang trompeta, ug
miingon: Wala kami ing bahin kang David, ni may panulondon
kami diha sa anak nga lalake ni Isai: ang tagsatagsa ka tawo
ngadto sa iyang mga balong-balong, Oh Israel. 2 Busa ang
tanang mga tawo sa Israel nanungas gikan sa pagsunod
kang David, ug mingnunot kang Seba, ang anak nga lalake
ni Bichri: apan ang mga tawo sa Juda mingpabilin sa ilang
hari, sukad sa Jordan bisan hangtud sa Jerusalem. 3 Ug
si David nahiabut sa iyang balay didto sa Jerusalem; ug
gikuha sa hari ang napulo ka babaye nga iyang puyopuyo
nga iyang gibilin sa pagbantay sa balay, ug gibutang sila sa
sulod nga binantayan, ug gihatagan sila ug makaon, apan
wala sumulod ngadto kanila. Busa sila natakpan ngadto
sa adlaw sa ilang kamatayon, nga nanagpuyo sa ilang
pagkabalo. 4 Unya miingon ang hari kang Amasa: Tawgon
mo kanako ang mga tawo sa Juda sa tingub sulod niining
totolo ka adlaw, ug ikaw anhi dinhi magatambong. 5 Busa

si Amasa miadto sa pagtawag sa paghiusa sa mga tawo
sa Juda; apan siya nadugaydugay kay sa panahon nga
iyang gitagal kaniya. 6 Ug si David miingon kang Abisai:
Karon si Seba, ang anak nga lalake ni Bichri magabuhat
ba kanato sa labing makadaut kay sa gibuhat ni Absalom?
Dad-on mo ang mga sulogoon sa imong ginoo, ug umagpas
ka sunod kaniya, tingali unya nga makuha niya ang mga
kinutaang ciudad ug makakalagiw siya gikan sa atong mata.
7 Ug may ming-adto nunot kaniya nga mga tawo ni Joab,
ug ang mga Cerethnon, ug ang mga Pelethnon, ug ang
tanang mga gamhanang mga tawo, ug nanggula sila sa
Jerusalem sa paglutos kang Seba, ang anak nga lalake
ni Bichri. 8 Sa diha nga didto na sila sa dakung bato nga
atua sa Gabaon, si Amasa miabut sa pagpakigkita kanila.
Ug si Joab gibaksan sa iyang saput sa gubat nga iyang
gisul-ob, ug didto sa ibabaw may usa ka bakus lakip ang
usa ka tinaod nga pinuti sa ibabaw sa iyang hawak sulod
sa sakoban niini; ug sa paggula niya kini nahulog. 9 Ug
si Joab miingon kang Amasa: Maayo ba ikaw, igsoon ko?
Ug gikuptan ni Joab si Amasa sa iyang bungot sa iyang
toong kamot aron sa paghalok kaniya. 10 Apan si Amasa
wala magbantay sa pinuti nga diha sa kamot ni Joab: busa
gidunggab siya diha sa lawas ug nayagyag ang iyang mga
tinae ngadto sa yuta ug wala na siya dunggaba pag-usab;
ug siya namatay. Ug si Joab ug si Abisai, ang iyang igsoon
nga lalake minglutos kang Seba, ang anak nga lalake ni
Bichri. 11 Ug didto may nagtindog tupad kaniya, usa sa mga
batan-ong lalake ni Joab, ug miingon: Siya ang nagadapig
kang Joab, ug siya nga alang kang David, panonta siya kang
Joab. 12 Ug si Amasa nagalunang sa iyang dugo didto sa
taliwala sa dalan. Ug sa diha nga ang tawo nakakita nga
ang katawohang tanan nanagbarog nga wala maglihok, iyan
gidala si Amasa gikan sa dalan ngadto sa kapatagan, ug
nagtakyap ug usa ka panapton sa ibabaw niya, sa diha nga
nakita niya nga ang tagsatagsa nga tupad niya nanagtindog
nga wala maglihok. 13 Ug sa diha nga gikuha na siya gikan
sa dalan, ang tibook katawohan nanagpadayon sa pagnunot
kang Joab, aron sa paglutos kang Seba, ang anak nga
lalake ni Bichri. 14 Ug giadto niya ang tibook banay sa Israel
ngadto sa Abel, ug ngadto sa Beth-maacha, ug sa tanang
mga Barimhanon: ug nagtigum sila pagtingub, ug miadto
usab sunod kaniya. 15 Ug sila nanghiabut ug gilibutan siya
sa Abel sa Beth-maacha, ug ilang gibutangan ug usa ka
bungtod atbang sa ciudad, ug kini nagtindog atbang sa
dapit sa salipdanan; ug ang tibook katawohan nga didto
uban ni Joab nanaglumpag sa kuta aron mahugno. 16 Unya
misinggit ang usa ka manggialamon nga babaye gikan sa
lungsod: Pamati, pamati; oh, ako nagahangyo kanimo, sultihi
si Joab: Ngari sa haduol aron makasulti ako kanimo. 17 Ug
siya miadto haduol kaniya; ug ang babaye miingon: Mao ba
ikaw si Joab? Ug siya mitubag: Ako man: Unya miingon ang
babaye kaniya: Pamatia ang mga pulong sa imong sulogoon
nga babaye. Ug siya mitubag: Ako nagapatalinghug. 18 Unya
siya namulong, nga nagaingon: Nabatasan nila ang pagsulti
kanhi nga panahon, nga nagaingon: Sila sa pagkatinuod
nangayo ug pakitambag sa Abel: busa gihunongan nila
ang butang. 19 Ako ug ang usa kanila nga makigdaiton ug
matinumanon sa Israel: ikaw nagapangita sa paggun-ob
sa usa ka ciudad ug usa ka inahan sa Israel: Ngano nga
magalamoy ikaw sa panulondon ni Jehova? 20 Ug si Joab
mitubag ug miingon: Ipahalayo kana, ipahilayo kana kanako
nga ako magalamoy kun magagun-ob. 21 Ang hinungdan dili
mao kana: apan usa ka tawo sa kabungtoran sa Ephraim,
si Seba, anak nga lalake ni Bichri ang ngalan, mipataas
sa iyang kamot batok sa hari, bisan batok kang David;
itugyan lamang siya ug ako mopahawa gikan sa ciudad.
Ug ang babaye miingon kang Joab: Ania karon ang iyang
ulo igatugpo nganha kanimo sa ibabaw sa kuta. 22 Unya
ang babaye sa iyang kaalam miadto sa tibook katawohan.
Ug ilang gilunggo ang ulo ni Seba, ang anak nga lalake
ni Bichri, ug gitugpo kini sa gawas ngadto kang Joab. Ug
siya mihuyop sa trompeta, ug gipatibulaag sila gikan sa
ciudad, ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang balong-
balong. Ug si Joab mibalik sa Jerusalem ngadto sa hari. 23
Karon si Joab maoy diha sa ibabaw sa tanang panon sa
Israel; ug si Benaia, ang anak nga lalake ni Joiada diha sa
ibabaw sa mga Cerethnon ug sa mga Pelethnon. 24 Ug si
Adoram maoy diha sa ibabaw sa mga tawo nga ilalum sa
tinariyang bulohaton: ug si Josaphat, ang anak nga lalake ni
Ahillud maoy magtilimaan. 25 Ug si Seba maoy escriba; ug
si Sadoc ug si Abiathar mga sacerdote. 26 Ug si Ira usab,
ang Jairhanon maoy labaw nga magtatabang kang David.

21 Ug dihay usa ka gutom sa mga adlaw ni David sa
totolo ka tuig, sa sunod-sunod nga tuig; ug si David
nagpakitambag kang Jehova. Ug si Jehova miingon: Kini
mahitungod kang Saul ug sa iyang dugoon nga balay, tungod
kay iyang gipamatay ang mga Gabaonhon. 2 Ug ang hari
mitawag sa mga Gabaonhon, ug miingon kanila (karon ang
mga Gabaonhon dili sa mga anak sa Israel, apan sila sa
salin sa mga Amorehanon; ug ang mga anak sa Israel
nanagpanumpa kanila: ug si Saul nagapangita sa pagpatay
kanila tungod sa iyang mainitong pagbati alang sa mga
anak sa Israel ug Juda); 3 Ug si David miingon sa mga
Gabaonhon: Unsay akong pagabuhaton alang kaninyo? Ug
asa nako himoa ang pagtabon-sa-sala aron bulahanon ninyo
ang panulondon ni Jehova? 4 Ug ang mga Gabaonhon
miingon kaniya: Kini dili butang mahitungod sa salapi kun

bulawan sa taliwala kanamo ug kang Saul, kun sa iyang
balay; ni ania kanamo ang pagpatay sa bisan kinsa sa Israel.
Ug siya miingon: Unsay inyong igapamulong, kana buhaton
ko alang kaninyo. 5 Ug sila miingon sa hari: Ang tawo nga
nag-ut-ut kanamo ug kadtong naglalang ug mga paagi batok
kanamo, aron kami pagalaglagon gikan sa pagpabilin sa
bisan diin nga mga utlanan sa Israel. 6 Itugot nga ang pito
sa iyang mga anak nga lalake itugyan kanamo ug sila amo
nga bitayon alang kang Jehova didto sa Gabaa ni Saul
ang pinili ni Jehova. Ug ang hari miingon: Ihatag ko sila. 7
Apan ang hari nagpagawas kang Mephi-boseth, ang anak
nga lalake ni Jonathan, anak nga lalake ni Saul, tungod sa
panumpa ni Jehova nga diha sa taliwala nila, sa taliwala ni
David ug ni Jonathan, ang anak nga lalake ni Saul. 8 Apan
ang hari mikuha sa duruha ka anak nga lalake ni Rispa,
ang anak nga babaye ni Aja, nga iyang gipaangkan kang
Saul, si Armoni ug Mephi-boseth; ug ang lima ka mga anak
nga lalake ni Michal, anak nga babaye ni Saul, nga iyang
gipanganak kang Adriel, ang anak nga lalake ni Barzillai, ang
Molatihanon: 9 Ug sila gitugyan niya ngadto sa mga kamot
sa mga Gabaonhon ug sila gibitay nila didto sa bukid sa
atubangan ni Jehova, ug nangapukan silang pito pagdungan.
Ug gipapatay sila sulod sa mga adlaw sa pag-ani sa unang
mga adlaw, sa sinugdan sa ting-ani sa cebada. 10 Ug si
Rizpa, ang anak nga babaye ni Aja mikuha ug saput nga
sako, ug mibuklad niana alang kaniya sa ibabaw sa bato,
sukad sa sinugdan sa ting-ani hangtud nga ang tubig gibubo
kanila gikan sa langit; ug siya wala motugot nga ang mga
langgam sa kalangitan mopahulay sa ibabaw niini sa adlaw,
ni sa kamananapan sa kapatagan sa magabii. 11 Ug kini
gisugilon kang David kong unsay gibuhat ni Rispa, ang anak
nga babaye ni Aja, ang puyopuyo ni Saul. 12 Ug si David
miadto ug mikuha sa mga bukog ni Saul ug sa mga bukog ni
Jonathan nga iyang anak nga lalake gikan sa mga tawo
sa Jabes-Galaad, nga nagkawat kanila gikan sa dalan sa
Bethsan, ang mga Filistehanon nagbitay kanila sa adlaw
nga ang mga Filistehanon nagpatay kang Saul didto sa
Gilboa: 13 Ug iyang gidala gikan didto ang mga bukog ni
Saul ug ang mga bukog ni Jonathan nga iyang anak nga
lalake: ug ilang gitigum ang mga bukog nila niadtong mga
gipamatay. 14 Ug ilang gilubong ang mga bukog ni Saul ug
kang Jonathan nga iyang anak nga lalake didto sa yuta ni
Benjamin sa Sela, sa lubnganan ni Cis nga iyang amahan:
ug ilang gihimo ang tanang gisugo sa hari. Ug sa tapus
niana ang Dios gihangyo mahitungod sa yuta. 15 Ug ang
mga Filistehanon may gubat na usab batok sa Israel; ug si
David milugsong, ug ang iyang mga sulogoon uban kaniya,
ug nakig-away batok sa mga Filistehanon. Ug si David nag-
anam ug kaluya. 16 Ug si Isbi-benob, ang anak nga lalake
sa higanti, kansang bangkaw may kabug-aton nga totolo ka
gatus ka siclo nga tumbaga sa gibug-aton, siya nga binaksan
sa usa ka bag-ong espada gihunahuna nga makapatay
kang David. 17 Apan si Abisai, ang anak nga lalake ni
Sarvia mitabang kaniya, ug mitigbas sa Filistehanon, ug
nagpatay kaniya. Unya ang mga tawo ni David nanumpa
kaniya, nga nagaingon: Ikaw dili na magagula uban kanamo
sa gubat aron dili mo mapalong, ang suga sa Israel. 18
Ug nahitabo sa tapus niini, nga may gubat na usab batok
sa mga Filistehanon didto sa Gob: unya si Sibechai, ang
Husatiahanon nagpatay kang Saph, usa sa mga anak nga
lalake sa higanti. 19 Ug dihay gubat na usab batok sa mga
Filistehanon didto sa Gob; ug si Elhanan, ang anak nga
lalake ni Jaareo-regim, ang Bethlehemnon, nagpatay sa
igsoong lalake ni Goliath, ang Getehanon, nga ang kuptanan
sa iyang bangkaw sama sa likisan sa maghahabol. 20 Ug
dihay gubat na usab didto sa Gath, diin may usa ka tawo
nga daku ug lawas, nga may unom ka tudlo sa tagsatagsa
ka kamot, ug may unom ka tudlo sa tagsatagsa ka tiil;
kaluhaan ug upat ang gidaghanon; ug siya usab natawo
nga higanti. 21 Ug sa diha nga siya nagyubit sa Israel, si
Jonathan, ang anak nga lalake ni Semei, igsoon nga lalake
ni David, mipatay kaniya. 22 Kining upat nangatawo nga
higanti didto sa Gath; ug sila nangapukan pinaagi sa kamot
ni David ug pinaagi sa kamot sa iyang mga ulipon.

22 Ug si David misulti kang Jehova sa mga pulong niining
awit sa adlaw nga si Jehova nagluwas kaniya gikan sa
kamot sa tanan niyang mga kaaway ug gikan sa kamot ni
Saul: 2 Ug siya miingon: Si Jehova mao ang akong bato, ug
ang akong salipdanan, ug akong manluluwas, bisan kanako;
3 Ang Dios, akong bato, kaniya ako modangup; Akong
kalasag ug sungay sa akong kaluwasan, akong hataas
nga torre, ug akong dalangpanan; Akong manluluwas, ikaw
magaluwas kanako gikan sa kapintas. 4 Magatawag ako
kang Jehova, nga angay nga pagadayegon: Busa ako
mamaluwas gikan sa akong mga kaaway. 5 Kay ang mga
balud sa kamatayon nagalibut kanako; Ang mga lunop sa
pagka-walay dios nagahimo kanako nga mahinadlokon: 6
Ang mga iggagapos sa Sheol nagalibut kanako; Ang mga lit-
ag sa kamatayon midangat kanako. (Sheol h7585) 7 Sa akong
kasub-anan ako mitawag kang Jehova; Oo, ako mitawag
sa akong Dios: Ug hidunggan niya ang akong tingog gikan
sa iyang templo, Ug ang akong pagtu-aw midangat ngadto
sa iyang mga igdulungog. 8 Unya ang yuta nauyog ug
mikurog, Ang mga patukoranan sa langit minglinog Ug
nangauyog, tungod kay siya naligutgut. 9 May miutbo nga
aso gikan sa iyang mga ilong, Ug kalayo gikan sa iyang baba
milamoy: Mga baga mingsilaub tungod niini. 10 Iya usab

nga gibawog ang mga langit, ug mikanaug; Ug ang mabaga
nga kangitngit diha sa ilalum sa iyang mga tiil. 11 Ug siya
mikabayo sa ibabaw sa usa ka querubin, ug milupad; Oo,
siya nakita sa ibabaw sa mga pako sa hangin. 12 Ug iyang
gihimo ang kangitngit nga mga pabiyon nga naglibut kaniya,
Nagatigum ang mga katubigan, mga mabaga nga panganod
sa kalangitan. 13 Diha sa kasilaw sa atubangan niya, Ang
mga baga sa kalayo mingsilaub. 14 Si Jehova mipadalogdog
gikan sa langit, Ug ang Labing Halangdon mipagula sa iyang
tingog. 15 Ug siya nagpadala ug mga udyong, gipapatlaag
sila; Kilat, ug mingdaug kanila. 16 Unya ang mga tinubdan
sa dagat mingtungha, Ang mga patukoranan sa kalibutan
nangadayag, Tungod sa pagbadlong ni Jehova, Sa paghuyop
sa gininhawa sa iyang mga ilong. 17 Siya nagsugo gikan sa
itaas, iyang gikuha ako; Iya akong gibutad gikan sa daghang
mga tubig; 18 Iya akong giluwas gikan sa akong kaaway nga
kusgan, Gikan kanilang mingdumot kanako; kay sila mga
mabaskug pa kay kanako. 19 Sila miabut kanako sa adlaw
sa akong pagkaalaut; Apan si Jehova maoy akong kalig-
onan. 20 Iya akong gidala usab ngadto sa usa ka halapad
nga dapit; Siya nagluwas kanako, tungod kay nahimuot siya
kanako. 21 Si Jehova nagaganti kanako sumala sa akong
pagkamatarung; Sumala sa kalinis sa akong mga kamot
iya akong gibalusan. 22 Kay gibantayan ko ang mga dalan
ni Jehova, Ug sa pagkadautan wala tumalikod gikan sa
akong Dios. 23 Kay ang tanan niyang mga tulomanon ania
sa akong atubangan; Ug mahitungod sa iyang kabalaoran
wala ako tumalikod kanila. 24 Ako usab hingpit alang kaniya;
Ug ako naglikay sa akong kaugalingon gikan sa akong
kasal-anan. 25 Busa si Jehova nagabalus kanako sumala
sa akong pagkamatarung, Sumala sa akong kalinis sa
atubangan sa panan-aw sa iyang mga mata. 26 Uban sa
maloloy-on ikaw magapakita sa imong kaugalingon nga
maloloy-on; Uban sa hingpit nga tawo ikaw magapakita sa
imong kaugalingon nga kahingpit. 27 Uban sa maputli ikaw
magapakita sa imong kaugalingon nga maputli, Ug uban sa
baliko ikaw magapakita sa imong kaugalingon nga magahi.
28 Ug sa sinakit nga katawohan ikaw magaluwas; Apan
ang imong mga mata anaa sa ibabaw sa mga mapahitas-
on, aron pagadad-on mo sila sa ubos. 29 Kay ikaw mao
ang akong suga, Oh Jehova; Ug si Jehova magahayag sa
akong kangitngit. 30 Kay pinaagi kanimo ako makaasdang
sa usa ka panon nga sundalo; Pinaagi sa akong Dios ako
nakalukso sa ibabaw sa usa ka kuta. 31 Mahitungod sa Dios,
ang iyang dalan hingpit: Ang pulong ni Jehova nasulayan;
Siya maoy usa ka taming niadtong tanan nga modangop
kaniya. 32 Kay kinsa ba ang Dios, gawas kang Jehova?
Ug kinsa bay usa ka bato gawas sa atong Dios? 33 Ang
Dios maoy akong malig-ong kuta; Ug siya nagamando sa
hingpit diha sa iyang dalan. 34 Iyang gihimo ang iyang
mga tiil sama sa mga tiil sa lagsaw, Ug siya nagpahaluna
kanako sa ibabaw sa akong mga hatag-as nga dapit. 35
Siya nagatudlo sa akong mga kamot sa paggubat, Aron
ang akong mga bukton makabawog sa usa ka tumbagang
pana. 36 Ikaw usab naghatag kanako sa taming sa imong
kaluwasan; Ug ang imong pagkamalomo nakahimo kanako
nga daku. 37 Ikaw nagpadaku sa akong mga lakang sa
ilalum kanako; Ug ang akong mga tiil wala mahidalin-as. 38
Ako naglutos sa akong mga kaaway ug naglaglag kanila;
Ni mibalik ako pag-usab hangtud nga sila naut-ut. 39 Ug
ako nag-ut-ut kanila, ug gipatay ko sila ngatanan aron
dili sila makabangon; Oo, sila nangapukan sa ilalum sa
akong mga tiil. 40 Kay ikaw nagbakus kanako sa kusog
ngadto sa gubat; Gipasakup mo sa ilalum nako kadtong
mga mingtindog batok kanako. 41 Ikaw usab naghimo sa
akong mga kaaway nga motalikod gikan kanako, Aron putlon
ko sila nga nanagdumot kanako. 42 Sila minglantaw apan
walay usa nga makaluwas; Bisan ngadto kang Jehova,
apan wala siya tumubag kanila. 43 Unya, gidugmok ko sila
paggagmay ingon sa abug sa yuta, Gipigsat ko sila ingon
sa mga yanang sa mga dalan, ug gisaliyab sila bisan diin
nga dapit. 44 Ikaw usab nagluwas kanako gikan sa mga
pakig-away sa akong katawohan; Ikaw naghimo kanako
nga magapadayon sa pagkapangulo sa mga nasud: Usa
ka katawohan nga wala nako hiilhi magaalagad kanako.
45 Ang mga dumuloong magapasa kup kanako; Sa diha
nga sila makadungog ka nako, sila magasugot kanako.
46 Ang mga dumuloong mangahanaw. Ug mangabut nga
magakurog gikan sa ilang mga masigpit nga dapit. 47 Si
Jehova buhi; ug bulahanon ang akong bato; Ug igatuboy sa
itaas ang Dios, ang bato sa akong kaluwasan, 48 Bisan ang
Dios nga nagahimo ug pagpanimalus alang kanako, Ug nga
nagadala ug mga katawohan sa ilalum nako, 49 Ug nga
nagadala kanako gikan sa akong mga kaaway, Oo, ikaw
ang nagatuboy kanako sa ibabaw kanila nga nagatindog
batok kanako; Ikaw nagaluwas kanako gikan sa tawo nga
mabangis. 50 Busa ako magahatag ug mga pasalamat
kanimo, Oh Jehova, sa taliwala sa mga nasud, Ug ako
magaawit ug mga pagdayeg sa imong ngalan. 51 Dakung
kaluwasan ang iyang gihatag sa iyang hari, Ug nagapakita
ug mahigugmaongkalolot sa iyang dinihogan, Kang David ug
sa iyang kaliwatan hangtud sa walay katapusan.

23 Karon mao kini ang katapusang mga pulong ni David.
Si David ang anak nga lalake ni Isai, miingon: Ug ang
tawo nga gituboy sa itaas miingon: Ang dinihog sa Dios
ni Jacob, Ug ang matam-is nga salmista sa Israel: 2 Ang
Espiritu ni Jehova namulong pinaagi kanako, Ug ang iyang

pulong diha sa ibabaw sa akong dila. 3 Ang Dios sa Israel
miingon: Ang Bato sa Israel namulong kanako; Usa nga
nagahari sa mga tawo sa pagkamatarung. Nga nagahari
diha sa kahadlok sa Dios, 4 Siya nahisama sa kahayag
sa kabuntagon sa diha nga mosubang na ang adlaw nga
nagasilang, Usa ka buntag nga walay mga panganod, Sa
diha nga ang mahutay nga balili mogitib sa yuta, Pinaagi sa
masanag nga pagsilang tapus ang ulan. 5 Sa pagkatinuod
ang akong balay dili ingon niana uban sa Dios; Apan siya
naghimo uban kanako sa usa ka walay-katapusan nga tugon,
Pinahamutang sa tanang mga butang ug sa walay duhaduha:
Kay kini mao ang tanan ko nga kaluwasan ug tanan ko nga
tinguha, Bisan pa nga wala na kini niya pagpatuboa. 6 Ang
mga dautan mamahimo silang tanan nga sama sa mga
tunok nga igatambog sa kalayo, Tungod kay sila dili madala
pinaagi sa kamot; 7 Apan ang tawo nga magatandog kanila,
Kinahanglan nga masangkap sa hinagiban nga puthaw ug
sa ulongan sa usa ka bangkaw: Ug sila pagasunogon gayud
paghurot sa kalayo, sa ilang mga dapit. 8 Kini mao ang mga
ngalan sa mga gamhanang tawo nga diha kang David: Si
Josebbasebeth, usa ka Tachmonhanon, pangulo sa mga
capitan; mao usab si Adino, ang Esnihanon batok sa walo
ka gatus nga napatay sa nakausa. 9 Ug sunod kaniya mao
si Eleazar, ang anak nga lalake ni Dodo anak nga lalake
sa usa ka Ahohihanon, usa sa totolo ka mga gamhanang
tawo uban ni David, sa diha nga gisuklan nila ang mga
Filistehanon nga didto nanaghiusa pagtingub sa paggubat,
ug ang mga tawo sa Israel nanagpanlakaw. 10 Siya mitindog,
ug gipanigbas ang mga Filistehanon hangtud nga ang iyang
kamot naluya, ug ang iyang kamot mitapot sa pinuti; ug
si Jehova naghimo ug usa ka dakung pagdaug niadtong
adlawa; ug ang katawohan nanagpamalik lamang sunod
kaniya sa pagdala sa inagaw. 11 Ug sunod kaniya mao si
Samma, ang anak nga lalake ni Age, usa ka Araihanon.
Ug ang mga Filistehanon natigum pagtingub sa usa ka
panon, diin ang usa ka tanamang puno sa balatong; ug
ang katawohan nangalagiw gikan sa mga Filistehanon.
12 Apan siya mitindog sa kinataliwad-an sa tanaman ug
nanalipod niini, ug nagpatay sa mga Filistehanon; ug si
Jehova naghimo ug usa ka dakung pagdaug. 13 Ug totolo
sa katloan ka punoan nga mga tawo minglugsong, ug ming-
adto kang David sa panahon sa ting-ani ngadto sa langub sa
Adullam; ug ang panon sa mga kasundalohang Filistehanon
mingpahaluna diha sa walog sa Raphaim. 14 Ug si David
diay didto sa malig-ong salipdanan, ug ang kuta sa mga
Filistehanon didto sa Beth-lehem. 15 Ug si David gihidlaw
ug miingon: Oh nga may usa unta nga mohatag kanako
sa tubig aron imnon gikan sa atabay sa Beth-lehem, nga
tupad sa ganghaan! 16 Ug ang totolo ka mga gamhanang
tawo mingsuot sa taliwala sa panon sa mga Filistehanon, ug
mingtimba sa tubig nga gikan sa atabay sa Beth-lehem, nga
tupad sa ganghaan, ug mikuha niini ug gibatud kini ngadto
kang David: apan siya wala moinum niini kondili gibubo kini
ngadto kang Jehova. 17 Ug siya miingon: Ipahalayo unta
kanako, Oh, Jehova, nga akong buhaton kini: imnon ko ba
ang dugo sa mga tawo nga miadto sa dakung peligro sa
ilang mga kinabuhi? Busa wala siya moinum niini. Kining
mga butanga gihimo sa totolo ka gamhanang mga tawo. 18
Ug si Abisai, ang igsoon nga lalake ni Joab, ang anak nga
lalake ni Sarvia maoy punoan sa totolo. Ug gibakyaw niya
ang iyang bangkaw batok sa totolo ka gatus, ug gipamatay
sila ug siya may usa ka ngalan diha sa totolo. 19 Dili ba
siya labing talahuron sa totolo? Busa siya gihimo nilang
capitan: apan siya wala moabut sa nahaunang totolo. 20 Ug
si Benaia, ang anak nga lalake ni Joiada, ang anak nga
lalake sa usa ka maisug nga tawo sa Cabseel, nga nakahimo
ug dagkung mga buhat, siya ang mipatay sa duruha ka
mga anak nga lalake ni Ariel sa Moab: siya milugsong usab
ug nagpatay ug usa ka leon diha sa taliwala sa usa ka
gahong sa panahon sa nieve. 21 Ug iyang gipatay ang usa
ka Egiptohanon, usa ka maayong tawo: ug ang Egiptohanon
may usa ka bangkaw sa iyang kamot: apan misulong siya
ngadto kaniya nga may usa ka sungkod, ug giagaw ang
bangkaw gikan sa kamot sa Egiptohanon, ug gipatay siya
pinaagi sa iyang kaugalingong bangkaw. 22 Kining mga
butanga gihimo ni Benaia, ang anak nga lalake ni Joiada
ug siya may usa ka ngalan diha sa totolo ka gamhanang
mga tawo. 23 Siya labi pang talahuron kay sa katloan, apan
siya wala makaabut sa nahaunang totolo. Ug gibutang siya
ni David labaw sa iyang mga magbalantay. 24 Si Asael,
ang igsoon nga lalake ni Joab, maoy usa sa katloan; si
Elhaanan, ang anak nga lalake ni Dodo sa Beth-lehem. 25
Si Samma, ang Harodihanon, si Elica, ang Harodihanon; 26
Si Heles, ang Paltihanon, si Hira, ang anak nga lalake ni
Jecces, ang Tecoahanon; 27 Si Abiezer, ang Anathothnon, si
Mebunnai, ang Husahanon, 28 Si Selmo, ang Hahohanon, si
Maharai, ang Netophathnon, 29 Si Helek, ang anak nga
lalake ni Baana, ang Netophatnon, si Ittai, ang anak nga
lalake ni Ribai sa Gabaa sa mga anak ni Benjamin, 30 Si
Benaia usa ka Pirathonhon, si Hiddai sa mga kasapaan sa
Gaas; 31 Si Abi-albon, ang Arbathnon, si Asmaveth, ang
Barhumhanon, 32 Si Elihaba, ang Saalbonhanon, ang mga
anak nga lalake ni Jassen, si Jonathan, 33 Si Samma, ang
Ararhanon, si Ahiam, ang anak nga lalake ni Sarar, ang
Ararhanon. 34 Si Elipheleth, ang anak nga lalake ni Asbai,
ang anak nga lalake sa Maachathanon, si Eliam, ang anak
nga lalake ni Achitophel, ang Gelonhanon; 35 Si Hesrai, ang
Carmelohanon, si Paray, ang Arbinhon, 36 Si Egheal, ang

anak nga lalake ni Nathan, sa Soba, si Bani ang Gadihanon;
37 Si Selek, ang Ammonhanon; si Naharay, ang Beerothnon,
ang mga magdadala kang Joab, anak nga lalake ni Sarvia;
38 Si Ira, ang Ithrihanon; si Gareb ang Ithrihanon. 39 Si Uria
ang Hethehanon; katloan ug pito ang tanan.

24 Ug misilaub na usab ang kasuko ni Jehova batok sa
Israel, ug iyang gipalihok si David batok kanila, nga
nagaingon: Lakaw, ipha ang Israel ug ang Juda. 2 Ug ang
hari miingon kang Joab, capitan sa panon, nga didto uban
kaniya: Lakaw karon nga magabalik-balik diha sa tanang
mga banay sa Israel, sukad sa Dan bisan hangtud ngadto
sa Beer-seba ug iphon mo ang katawohan aron hibaloan ko
ang gidaghanon sa katawohan. 3 Ug si Joab miingon sa
hari: Karon si Jehova, ang imong Dios, magadugang unta
sa katawohan, bisan pila ang gidaghanon nila, ug usa ka
gatus ka pilo pa; ug makakita unta ang mga mata sa akong
ginoo niini: apan nganong nahimuot ang akong ginoong
hari niining butanga? 4 Apan walay sapayan ang pulong sa
hari nagdaug batok kang Joab ug batok sa mga capitan sa
panon. Ug si Joab ug ang mga capitan sa panon nanggula
gikan sa atubangan sa hari aron sa pag-ihap sa katawohan
sa Israel. 5 Ug nanabok sila sa Jordan, ug nanagpahaluna
sa Aroer, dapit sa too sa ciudad sa kinataliwad-an sa walog
sa Gad, ngadto sa Jazer: 6 Unya nangabut sila sa Galaad,
ug ngadto sa yuta ni Tatimhodsi; ug sila nanghiabut sa
Danjaan ug libut ngadto sa Sidon, 7 Ug ming-abut sa malig-
ong salipdanan sa Tiro, ug nangadto sa tanang mga ciudad
sa mga Hebehanon, ug sa mga Canaanhon; ug ming-
adto sila ngadto sa habagatan sa Juda, ngadto sa Beer-
seba. 8 Busa sa diha nga nakabalikbalik na sila sa tibook
nga yuta, sila nahidangat sa Jerusalem sa katapusan sa
siyam ka bulan ug kaluhaan ka adlaw. 9 Ug gihatag ni
Joab ang gidaghanon sa pag-ihap sa katawohan ngadto
sa hari: ug may didto sa Israel, walo ka gatus ka libo ka
mga maisug nga tawo nga nanag-ibut sa pinuti; ug ang
mga tawo sa Juda, may lima ka gatus ka libo. 10 Ug ang
kasingkasing ni David nagsakit kaniya sa tapus maihap niya
ang katawohan. Ug si David miingon kang Jehova: Ako
nakasala ug daku sa akong gibuhat: apan karon, Oh Jehova,
ipahalayo, ako nagapakilooy kanimo, ang sala sa imong
sulogoon; kay nakabuhat ako sa binuang nga hilabihan. 11
Ug sa mibangon si David sa pagkabuntag, ang pulong ni
Jehova miabut sa manalagna nga si Gad, ang manalagna ni
David, nga nagaingon: 12 Lakaw ug sumulti ka kang David:
Sa ingon niini namulong si Jehova: Ako magatanyag kanimo
ug totolo ka butang: mopili ka ug usa kanila, aron buhaton
ko kini alang kanimo. 13 Busa si Gad miadto kang David, ug
gisuginlan siya, ug miingon kaniya: Paanhion ba ang pito ka
tuig nga gutom kanimo sa imong yuta? Kong mokalagiw ba
ikaw ug totolo ka bulan gikan sa atubangan sa imong mga
kaaway samtang sila mogukod kanimo? Kun magaaduna
bay totolo ka adlaw nga kamatay sa imong yuta? Karon
magapakitambag ka, ug painoinoha kong unsang tubaga
ang akong ibalik kaniya nga nagsugo kanako. 14 Ug si David
miingon kang Gad: Ako ania sa dakung kasigpit: tugoti ako
nga mangahulog kami karon sa kamot ni Jehova; kay ang
iyang mga kalooy dagku; ug ayaw ako pag-ihulog sa kamot
sa tawo. 15 Busa si Jehova nagpadala ug kamatay sa Israel
sukad sa buntag hangtud sa panahon nga gitagal; ug didto
may namatay sa katawohan gikan sa Dan bisan hangtud sa
Beer-seba, kapitoan ka libo ka mga tawo. 16 Ug sa gibakyaw
sa manolonda ang iyang kamot padulong sa Jerusalem sa
paggun-ob niini, nagbasul si Jehova kaniya sa kadautan
ug miingon sa manolonda nga milaglag sa katawohan:
Igo na kana; karon ihunong ang imong kamot. Ug ang
manolonda ni Jehova diha tupad sa giukanan ni Arauna,
ang Jebusehanon. 17 Ug si David misulti kang Jehova, sa
diha nga siya nakakita sa manolonda nga mihampak sa
katawohan ug miingon: Ania karon, ako nakasala ug ako
nakahimo ug dautan, apan kining mga carnero, unsay ilang
nabuhat. Himoa, ako nagahangyo kanimo, nga ang imong
kamot magabatok kanako ug sa balay sa akong amahan. 18
Ug si Gad mianha kang David niadtong adlawa ug miingon
kaniya: Tungas, pagpatindog ug usa ka halaran alang kang
Jehova didto sa giukanan ni Arauna, ang Jebusehanon.
19 Ug si David mitungas sumala sa gipamulong ni Gad,
ingon sa gisugo ni Jehova. 20 Ug si Arauna milantaw ug
nakakita sa hari ug sa iyang mga sulogoon nga nagadulong
kaniya; ug si Arauna migula ug miyukbo sa atubangan sa
hari uban sa iyang nawong ngadto sa yuta. 21 Ug si Arauna
miingon: Nganong mianhi ang hari sa iyang sulogoon?
Ug si David miingon: Aron sa pagpalit sa giukan nimo,
sa pagtukod ug usa ka halaran alang kang Jehova aron
nga ang kamatay mohunong gikan sa katawohan. 22 Ug si
Arauna miingon kang David: Pakuhaa ang akong ginoong
hari ug pahalara sumala sa bisan unsang maayo alang
kaniya: ania karon, ang mga vaca sa halad-nga-sinunog ug
ang mga kasangkapan sa paggiuk ug ang mga yugo sa mga
vaca alang sa sugnod: 23 Kining tanan, Oh hari, gihatag ni
Arauna ngadto sa hari. Ug si Arauna miingon sa hari: Si
Jehova ang imong Dios magadawat unta kanimo. 24 Ug ang
hari miingon kang Arauna: Dili; apan paliton ko kini sa usa
ka bili; dili gayud ako mohalad sa mga halad-nga-sinunog
ngadto kang Jehova nga akong Dios niadtong walay bili
kanako. Busa gipalit ni David ang giukan ug ang mga vaca
sa kalim-an ka siclo nga salapi. 25 Ug si David nagtukod
didto ug usa ka halaran alang kang Jehova ug naghalad ug

mga halad-nga-sinunog ug mga halad-sa-pakigdait. Busa si Jehova nahupay alang sa yuta, ug ang kamatay nahunong sa Israel.

1 Hari

1 Karon ang hari nga si David tigulang na ug hataas na ang
panuigon; ug siya gitabonan nila sa mga panapton, apan
siya walay kainit. 2 Busa ang iyang mga ulipon miingon
kaniya: Ipapangita alang sa akong ginoong hari ang usa ka
batan-ong ulay: ug patindoga siya sa atubangan sa hari ug
ipaamoma siya: ug pahigdaa siya sa imong kilid, aron ang
akong ginoong hari makakuha ug kainit. 3 Busa sila nangita
ug usa ka maanyag nga dalaga sa tibook mga utlanan sa
Israel ug nakakaplag kang Abisag, ang Sunamitanhon, ug
gidala siya ngadto sa hari. 4 Ug ang dalaga maanyag kaayo;
ug iyang giamoma ang hari, ug gialimahan siya; apan ang
hari wala moila kaniya. 5 Unya si Adonia ang anak nga
lalake ni Haggith nagapahataas sa iyang kaugalingon, nga
nagaingon: Ako magahari: ug nangandam siya ug mga
carro ug mga mangangabayo, ug kalim-an ka tawo nga
magadalagan pag-una kaniya. 6 Ug ang iyang amahan
wala magpahigawad kaniya sa bisan unsang panahon sa
pagsulti nga nagaingon: Nganong gibuhat mo ang ingon
niana? ug siya usab usa ka tawo nga maayo kaayo ug
dagway; ug siya natawo sunod kang Absalom. 7 Ug siya
nakigsabut kang Joab ang anak nga lalake ni Sarvia, ug
uban kang Abiathar, ang sacerdote: ug sila nga mingsunod
kang Adonia mingtabang kaniya. 8 Apan si Sadoc, ang
sacerdote, ug si Benaia ang anak nga lalake ni Joiada, ug
si Nathan, ang manalagna, ug si Semei, ug Reihi, ug ang
gamhanang mga tawo nga sakup ni David wala manguban
kang Adonia. 9 Ug si Adonia miihaw ug mga carnero ug
mga vaca ug mga pinatambok nga mga mananap tupad sa
bato sa Zoheleth, nga anaa sa luyo sa Rogel; ug gitawag
niya ang tanan niyang mga igsoon, ang mga anak nga
lalake sa hari, ug ang tanang mga tawo sa Juda, ang mga
ulipon sa hari. 10 Apan si Nathan, ang manalagna, ug si
Benaia, ug ang gamhanang mga tawo, ug si Salomon nga
iyang igsoong lalake, wala niya tawga. 11 Unya si Nathan
namulong kang Bath-sheba ang inahan ni Salomon, nga
nagaingon: Wala ba ikaw makadungog nga si Adonia ang
anak nga lalake ni Haggith nagahari, ug si David nga atong
ginoo wala mahibalo niana? 12 Busa karon, umari ka, tugoti
ako, nagahangyo ako kanimo, nga magahatag ug tambag
kanimo aron maluwas mo ang imong kaugalingong kinabuhi
ug ang kinabuhi sa imong anak nga si Salomon. 13 Lumakaw
ka ug umadto ka sa hari nga si David, ug ingna siya: Wala
ba ikaw ginoo ko, oh hari, manumpa sa imong ulipon nga
babaye, sa pag-ingon: Sa pagkamatuod si Salomon, ang
imong anak nga lalake magahari sunod kanako, ug siya
magalingkod sa akong trono? Ngano man lagi nga si Adonia
maoy nagahari? 14 Ania karon, samtang nga magasulti
pa ikaw uban sa hari, ako usab moadto sunod kanimo,
ug magapamatuod sa imong mga pulong. 15 Ug si Bath-
sheba misulod ngadto sa hari didto sa lawak: ug ang hari
tigulang na kaayo; ug si Abisag ang Sunamitanhon nag-
alagad sa hari. 16 Ug si Bath-sheba miyukbo, ug naghatag
katahuran sa hari. Ug ang hari miingon: Unsay tuyo mo? 17
Ug siya miingon kaniya: Ginoo ko, ikaw nanumpa tungod
kang Jehova nga imong Dios, ngadto sa imong ulipon nga
babaye, nga nagaingon: Sa pagkamatuod si Salomon nga
imong anak nga lalake magahari sunod kanako, ug siya
magalingkod sa akong trono. 18 Ug karon, tan-awa, si Adonia
maoy nagahari; ug ikaw, akong ginoong hari, wala mahibalo
niini. 19 Ug siya nag-ihaw ug mga vaca ug mga pinatambok
nga mga mananap ug mga carnero nga tinagdaghan, ug
iyang gitawag ang tanang mga anak nga lalake sa hari
ug si Abiathar, ang sacerdote, ug si Joab, ang capitan sa
panon; apan si Salomon, ang imong ulipon, wala niya tawga.
20 Ug ikaw, ginoo ko nga hari, ang mga mata sa tibook
Israel anaa kanimo, nga sultihan mo sila kong kinsa ang
molingkod sa trono sa akong ginoo nga hari sunod kaniya.
21 Sa laing pagkaagi mahatabo, sa diha nga matulog na
ang akong ginoong hari uban sa iyang mga amahan, nga
ako ug ang akong anak nga si Salomon pagaisipon lamang
nga mga sad-an. 22 Ug, ania karon, samtang nagasulti
pa siya sa hari, si Nathan ang manalagna, misulod. 23
Ug ilang gisultihan ang hari, sa pag-ingon: Ania karon, si
Nathan ang manalagna. Ug sa diha nga misulod siya sa
atubangan sa hari, siya miyukbo sa atubangan sa hari ug
ang iyang nawong pinatumong sa yuta. 24 Ug si Nathan
miingon: Ginoo ko, oh hari, namulong ba ikaw: Si Adonia
magahari sunod kanako, ug siya molingkod sa akong trono?
25 Kay milugsong siya niining adlawa, ug nakapangihaw
ug mga vaca ug mga pinatambok nga mga mananap ug
mga carnero sa tinagdaghan ug nagpatawag sa tanang mga
anak nga lalake sa hari, ug sa mga capitan sa panon, ug
kang Abiathar, ang sacerdote; ug, ania karon, sila nangaon
ug nanginum sa atubangan niya, ug nanag-ingon: Mabuhi
ang hari nga si Adonia! 26 Apan ako, gani ako nga imong
ulipon, ug si Sadoc ang sacerdote, ug si Benaia ang anak
nga lalake ni Joiada, ug ang imong ulipon nga si Salomon
wala niya tawga. 27 Mao ba kini ang butang nga gibuhat sa
akong ginoong hari, ug ikaw wala magpakita sa imong mga
ulipon kong kinsa ang molingkod sa trono sa akong ginoong
hari sunod kaniya? 28 Unya ang hari nga si David mitubag
ug miingon: Tawga ngari kanako si Bath-sheba. Ug siya
miadto sa atubangan sa hari, ug mitindog sa atubangan
sa hari. 29 Ug ang hari nanumpa, ug miingon: Ingon nga
si Jehova buhi, nga maoy nagluwas sa akong kalag gikan

sa tanang kalisdanan. 30 Sa pagkamatuod ingon nga ako
nanumpa kanimo pinaagi kang Jehova, ang Dios sa Israel,
nga nagaingon: Sa pagkatinuod si Salomon ang imong anak
magahari sunod kanako, ug siya molingkod sa ibabaw sa
akong trono ilis kanako; sa pagkamatuod gayud buhaton ko
niining adlawa. 31 Unya si Bath-sheba miyukbo uban ang
iyang nawong ngadto sa yuta, ug naghatag katahuran sa
hari, ug miingon: Hinaut unta nga ang akong ginoong hari
nga si David mabuhi sa walay katapusan. 32 Ug ang hari
nga si David miingon: Tawga ngari kanako si Sadoc nga
sacerdote, ug si Nathan nga manalagna, ug si Benaia ang
anak nga lalake ni Joiada. Ug sila nangadto sa atubangan
sa hari. 33 Ug ang hari miingon kanila: Dad-a uban kaninyo
ang mga ulipon sa inyong ginoo, ug pakabay-a si Salomon
nga akong anak nga lalake sa akong kaugalingong mula,
ug dad-a siya ngadto sa ubos sa Gihon: 34 Ug padihogi
siya didto kang Sadoc, ang sacerdote, ug kang Nathan, ang
manalagna, sa pagkahari sa Israel; ug patunggon ninyo
ang trompeta, ug umingon kamo: Mabuhi ang hari nga si
Salomon. 35 Unya sumaka kamo nunot kaniya, ug siya
mosaka ug molingkod sa akong trono; kay siya mao ang
mahimong hari nga ilis kanako, ug siya gitudlo ko sa pagka-
principe sa Israel ug sa Juda. 36 Ug si Benaia, ang anak
nga lalake ni Joiada, mitubag sa hari, ug miingon, Amen:
Si Jehova, ang Dios sa akong ginoo ang hari, moingon
unta usab. 37 Maingon nga si Jehova nag-uban sa akong
ginoong hari, ingon man siya magauban unta kang Salomon,
ug magabuhat unta sa iyang trono nga labing daku pa kay
sa trono sa akong ginoong hari nga si David. 38 Busa si
Sadoc ang sacerdote, ug si Nathan, ang manalagna, ug si
Benaia, anak nga lalake ni Joiada, ug ang Cerethnon, ug
ang mga Pelethnon, nanlugsong, ug gipakabayo si Salomon
sa mula ni David ug gidala siya ngadto sa Gihon. 39 Ug
si Sadoc ang sacerdote, mikuha sa sungay nga may lana
didto sa Balong-Balong, ug gidihogan si Salomon. Ug ilang
gipatunog ang trompeta; ug ang tibook katawohan ming-
ingon: Mabuhi ang hari nga si Salomon. 40 Ug ang tibook
katawohan nanungas sunod kaniya, ug ang katawohan
nanagpatingog sa mga tipano, ug nanagkalipay sa dakung
kalipay, mao nga ang yuta daw nabuak sa ilang kagahub. 41
Ug si Adonia ug ang tanang mga dinapit nga uban kaniya
nakadungog niana sa tapus ang ilang pangaon. Ug sa diha
nga nadungog ni Joab ang lanog sa trompeta, siya miingon:
Ngano man nga ang kasaba sa ciudad maoy usa ka kasaba
sa kagubot? 42 Sa nagasulti pa siya, ania karon, si Jonathan
ang anak nga lalake ni Abiathar ang sacerdote, miabut, ug si
Adonia miingon: Sumulod ka; kay ikaw usa ka tawo nga
may katakus, ug nagadala ug mga maayong balita. 43 Ug si
Jonathan mitubag ug miingon kang Adonia: Sa pagkamatuod
ang atong ginoong hari nga si David naghimo kang Salomon
nga hari. 44 Ug ang hari nagpadala uban kaniya kang
Sadoc ang sacerdote, ug kang Nathan ang manalagna, ug
kang Benaia ang anak nga lalake ni Joiada, ug ang mga
Cerethnon, ug ang mga Pelethnon, ug ilang gipakabayo siya
sa mula sa hari; 45 Ug si Sadoc ang sacerdote, ug si Nathan
ang manalagna, nagdihog kaniya nga hari didto sa Gihon;
ug ming-abut sila gikan didto nga nanagkalipay, sa pagkaagi
nga ang ciudad milanog pag-usab. Kini mao ang kagahub
nga imong nadungog. 46 Ug si Salomon usab nagalingkod sa
trono sa gingharian. 47 Ug labut pa ang mga ulipon sa hari
ming-adto aron sa pagbulahan sa atong ginoong hari nga si
David, nga nagaingon: Ang imong Dios magahimo unta sa
ngalan ni Salomon nga labing maayo kay sa imong ngalan,
ug magahimo unta sa iyang trono nga labing daku kay sa
imong trono: ug ang hari sa iyang kaugalingon miyukbo nga
diha sa ibabaw sa higdaanan. 48 Ug namulong usab sa
ingon niini ang hari: Bulahan si Jehova, ang Dios sa Israel,
nga naghatag ug usa nga molingkod sa akong trono niining
adlawa, bisan ngani ang akong mga mata makakita niini.
49 Ug ang tanang mga dinapit ni Adonia nangahadlok, ug
nanindog, ug nanlakaw ang tagsatagsa ka tawo sa iyang
dalan. 50 Ug si Adonia nahadlok tungod kang Salomon, ug
siya mitindog, ug milakaw ug mikupot sa mga sungay sa
halaran. 51 Ug gisugilon kang Salomon, nga nagaingon:
Ania karon, si Adonia nahadlok sa hari nga si Salomon; kay,
tan-awa, siya nangupot sa mga sungay sa halaran, nga
nagaingon: Papanumpaa ang hari nga si Salomon kanako
sa pag-una nga dili niya patyon ang iyang ulipon sa pinuti.
52 Ug si Salomon miingon: Kong siya magapakita sa iyang
kaugalingon nga usa ka tawong takus, walay usa ka lugas
nga buhok nga mahulog sa yuta gikan kaniya; apan kong
ang pagkadautan maoy makaplagan kaniya, mamatay siya.
53 Busa nagpasugo si Salomon nga hari ug ilang gipakanaug
siya gikan sa halaran. Ug siya miadto ug mihatag katahuran
sa hari nga si Salomon; ug si Salomon miingon kaniya:
Pumauli ka sa imong balay.

2 Karon ang mga adlaw ni David nagkahaduol na nga
siya mamatay; ug iyang gitugon si Salomon nga iyang
anak nga lalake, nga nagaingon: 2 Ako moadto na sa
alagianan sa tibook kalibutan: busa pagmakusganon, ug
ipakita ang imong pagka-lalake; 3 Ug bantayi ang sugo
ni Jehova nga imong Dios, sa paglakat sa iyang mga
dalan, sa pagbantay sa iyang kabalaoran, ug sa iyang
mga sugo, ug sa iyang mga tulomanon, ug sa iyang mga
pagpamatuod, sumala sa nahisulat sa Kasugoan ni Moises,
aron ikaw magmauswagon sa tanan nga imong buhaton,
bisan asa ikaw moadto; 4 Aron matuoron ni Jehova ang

iyang gipamulong mahitungod kanako, nga nagaingon:
Kong ang imong mga anak magbantay sa ilang dalan, sa
paglakat sa atubangan nako sa kamatuoran sa bug-os nilang
kasingkasing ug sa bug-os nilang kalag, walay makulang
kanimo (siya miingon) nga usa ka tawo diha sa trono sa
Israel. 5 Labut pa ikaw nanghibalo usab sa gibuhat kanako
ni Joab, ang anak nga lalake ni Sarvia, bisan ang gibuhat
niya sa duruha ka capitan sa mga panon sa Israel, kang
Abner, ang anak nga lalake ni Ner, ug kang Amasa ang
anak nga lalake ni Jether, nga iyang gipamatay, ug giula niya
ang dugo sa gubat sa panahon sa pakigdait, ug gibutang
ang dugo sa gubat sa ibabaw sa iyang bakus nga diha sa
iyang hawak, ug sa iyang mga sapin nga diha sa iyang
mga tiil. 6 Busa buhata sumala sa imong kaalam, ug ayaw
pagpaadtoa ang iyang ubanon nga ulo ngadto sa Sheol uban
sa pakigdait. (Sheol h7585) 7 Apan magpakita ka ug kalooy sa
mga anak nga lalake ni Barzillai, ang Galaadnon, ug himoa
sila nga kauban niadtong magakaon diha sa imong lamesa;
kay ingon man sila ming-anhi kanako sa mikalagiw ako gikan
kang Absalom nga imong igsoon. 8 Ug, ania karon, anaa
uban kanimo si Semei, ang anak nga lalake ni Gera, ang
Benjaminhon, sa Bahurim, nga mitunglo kanako sa mabug-
at nga pagtunglo sa adlaw nga miadto ako sa Mahanaim;
apan siya mianhi sa pagpakigkita kanako sa Jordan, ug ako
nanumpa kaniya tungod kang Jehova, nga nagaingon: Dili
ko ikaw ibutang sa kamatayon pinaagi sa pinuti. 9 Busa
karon dili mo isipon nga siya walay sala, kay ikaw maoy usa
ka tawo nga maalam; ug ikaw mahibalo kong unsay imong
pagabuhaton kaniya, ug ikaw magadala sa iyang ulo nga
ubanon ngadto sa Sheol uban ang dugo. (Sheol h7585) 10 Ug
si David natulog uban sa iyang mga amahan, ug gilubong sa
ciudad ni David. 11 Ug ang mga adlaw sa paghari ni David
sa Israel, kap-atan ka tuig: pito ka tuig nga siya naghari
sa Hebron, ug katloan ug tolo ka tuig nga siya naghari sa
Jerusalem. 12 Ug si Salomon milingkod sa trono ni David nga
iyang amahan; ug ang iyang gingharian nalig-on ug daku. 13
Unya si Adonia, ang anak nga lalake ni Haggith, miadto
kang Bath-sheba, ang inahan ni Salomon. Ug siya miingon:
Mianhi ba ikaw sa pakigdait? ug siya miingon: Sa pakigdait.
14 Labut pa siya miingon: Ako adunay isulti kanimo. Ug
siya miingon: Padayon pagsulti. 15 Ug siya miingon: Ikaw
nahibalo nga ang gingharian ako, ug nga ang tibook Israel
nagasud-ong kanako, nga ako unta ang magahari: apan
ang gingharian giliso, ug nahimo nga iya sa akong igsoon
nga lalake: kay iya man kini gikan kang Jehova. 16 Ug
karon ako mangayo ug usa ka hangyo kanimo; ayaw ako
pagbalibari. Ug siya miingon kaniya: Padayon pagsulti. 17
Ug siya miingon: Ako nagahangyo kanimo, sultihan mo si
Salomon nga hari (kay siya dili moingon kanimo nga dili),
nga ihatag niya kanako aron maasawa ko si Abisag ang
Sunamitanhon. 18 Ug si Bath-sheba miingon: Maayo; ako
mosulti alang kanimo sa hari, 19 Busa si Bath-sheba miadto
kang Salomon nga hari, sa pagpakigsulti kaniya alang kang
Adonia. Ug ang hari mitindog sa pagsugat kang Bath-sheba,
ug siya sa iyang kaugalingon miyukbo kaniya, ug milingkod
sa ibabaw sa iyang trono, ug gipahamutang ang usa ka
trono alang sa inahan sa hari; ug ang inahan milingkod sa
iyang too. 20 Unya siya miingon: Ako mangayo ug usa ka
diyutayng paghangyo kanimo; ayaw ako pagbalibari. Ug
ang hari miingon kaniya: Pangayo, inahan ko; kay ikaw dili
ko balibaran. 21 Ug siya miingon: Ipaasawa si Abisag, ang
Sunamitanhon, kang Adonia nga imong igsoong lalake. 22
Ug si Salomon nga hari mitubag ug miingon sa iyang inahan:
Ug nganong nangayo ka kang Abisag, ang Sunamitanhon
alang kang Adonia? Pangayoa usab alang kaniya ang
gingharian; kay siya ang akong magulang igsoon nga lalake;
bisan tungod kaniya ug kang Abiathar ang sacerdote, ug
kang Joab anak nga lalake ni Sarvia. 23 Unya si Salomon
nga hari nanumpa tungod kang Jehova, nga nagaingon:
Ang Dios magabuhat unta sa ingon kanako, ug labaw niini,
kong si Adonia wala pa unta mamulong niining mga pulonga
batok sa iyang kaugalingong kinabuhi. 24 Busa karon ingon
nga si Jehova buhi, nga maoy nagapalig-on kanako, ug
nagapalingkod kanako sa trono ni David nga akong amahan,
ug nga maoy nagbuhat alang kanako ug usa ka balay,
ingon sa iyang gisaad, sa pagkatinuod si Adonia pagapatyon
niining adlawa. 25 Ug si Salomon nga hari nagpasugo kang
Benaia, ang anak nga lalake ni Joiada; ug siya midasmag
kaniya, mao nga siya namatay. 26 Ug miingon ang hari
kang Abiathar, ang sacerdote: Lakaw ngadto sa Anathoth
sa imong kaugalingon nga mga uma; kay ikaw angay sa
kamatayon; apan ikaw dili ko patyon niining panahona, kay
ikaw nagdala sa arca sa Ginoong Jehova sa atubangan ni
David nga akong amahan, ug kay ikaw gisakit sa tanan diin
ang akong amahan gisakit. 27 Busa gipapahawa ni Salomon
si Abiathar gikan sa pagka-sacerdote kang Jehova, aron
iyang matuman ang pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong
mahitungod sa balay ni Eli sa Shilo. 28 Ug ang mga balita
midangat kang Joab; kay si Joab naliso sunod kang Adonia,
bisan pa wala siya moliso sunod kang Absalom. Ug si Joab
mikalagiw ngadto sa Balong-Balong ni Jehova, ug mikupot
sa mga sungay sa halaran. 29 Ug gisugilon kang Salomon
nga hari: Si Joab mikalagiw ngadto sa Balong-Balong ni
Jehova, ug, ania karon, siya anaa tupad sa halaran. Unya
gipaadto ni Salomon si Benaia, ang anak nga lalake ni
Joiada, nga nagaingon: Lumakat ka, dasmagi siya. 30 Ug
si Benaia miadto sa Balong-Balong ni Jehova, ug miingon
kaniya: Sa ingon niini namulong ang hari: Gumula ka. Ug

siya miingon: Dili, kondili nga ako magpakamatay hinoon
dinhi. Ug gidala ni Benaia ang pulong ngadto sa hari pag-
usab, nga nagaingon: Kini mao ang gipamulong ni Joab, ug
kini mao ang iyang gitubag kanako. 31 Ug ang hari miingon
kaniya: Buhata sumala sa iyang giingon, ug dasmagi siya,
ug ilubong siya; aron makuha mo ang dugo nga gipaagay ni
Joab sa walay hinungdan, gikan kanako ug gikan sa balay
sa akong amahan. 32 Ug igauli ni Jehova sa ibabaw sa iyang
kaugalingong ulo ang iyang dugo, kay iyang gidasmagan
ang duha ka tawo nga labing matarung ug labing maayo
kay kaniya, ug gipatay sila pinaagi sa pinuti ug ang akong
amahan nga si David wala manghibalo niana, kong sayron,
kang Abner, ang anak nga lalake ni Ner, capitan sa panon sa
Israel, ug si Amasa, ang anak nga lalake ni Jether, capitan
sa panon sa Juda. 33 Busa ang ilang dugo igauli sa ibabaw
sa ulo ni Joab, ug sa ibabaw sa ulo sa iyang kaliwatan sa
walay katapusan: apan kang David, ug sa iyang kaliwatan,
ug sa iyang balay, ug sa iyang trono, may kalinaw sa walay
katapusan gikan kang Jehova. 34 Unya si Benaia ang anak
nga lalake ni Joiada, misaka, ug gidasmagan siya, ug gipatay
siya; ug siya gilubong sa iyang kaugalingong balay didto sa
kamingawan. 35 Ug gibutang sa hari si Benaia ang anak nga
lalake ni Joiada nga iyang ilis ibabaw sa panon; ug si Sadoc
ang sacerdote gibutang sa hari nga ilis ni Abiathar. 36 Ug
ang hari nagpaadto ug gipatawag si Semei, ug giingon siya:
Magbuhat ka ug usa ka balay sa Jerusalem, ug magpuyo ka
didto ug ayaw pag-adto sa bisan diin. 37 Kay sa adlaw nga
ikaw mogula, ug molabang sa sapa sa Cedron, hibaloan mo
gayud nga ikaw mamatay sa pagkatinuod: ang imong dugo
anha sa ibabaw sa imong kaugalingong ulo. 38 Ug si Semei
miingon sa hari: Ang giingon maayo, sumala sa giingon sa
akong ginoong hari, mao ang buhaton sa imong ulipon. Ug si
Semei nagpuyo sa Jerusalem sa daghang mga adlaw. 39 Ug
nahitabo sa katapusan sa totolo ka tuig, nga duha sa mga
sulogoon ni Semei mikalagiw ngadto kang Achis, anak nga
lalake ni Maacha, hari sa Gath. Ug ilang gisuginlan si Semei,
nga nagaingon: Ania karon, ang imong mga ulipon atua
sa Gath. 40 Ug si Semei mitindog, ug gimontorahan ang
iyang asno, ug miadto sa Gath kang Achis, sa pagpangita
sa iyang mga ulipon; ug si Semei miadto, ug gidala ang
iyang mga ulipon gikan sa Gath. 41 Ug gisugilon kang
Salomon nga si Semei miadto gikan sa Jerusalem ngadto sa
Gath, ug mibalik pag-usab. 42 Ug ang hari nagpaadto ug
nagpatawag kang Semei, ug miingon kaniya: Wala ba ako
magpapanumpa kanimo tungod kang Jehova, ug nagtutol
kanimo, nga nagaingon: Hibaloan mo gayud, nga sa adlaw
nga ikaw mogula, ug molakaw bisan diin nga dapit, ikaw
sa pagkatinuod mamatay? Ug ikaw miingon kanako? Ang
gipamulong nga akong nadungog maayo man. 43 Ngano
man lagi nga wala mo bantayi ang panumpa ni Jehova,
ug ang sugo nga akong gipatuman kanimo? 44 Ang hari
miingon pa gayud kang Semei: Ikaw nahibalo sa tanan nga
pagkadautan nga anaa sa tinago sa imong kasingkasing,
nga gibuhat mo kang David nga akong amahan: busa si
Jehova magauli kanimo sa imong pagkadautan ibabaw sa
imong kaugalingong ulo. 45 Apan si hari Salomon mahimong
bulahan ug ang trono ni David mahimong malig-on sa
atubangan ni Jehova sa walay katapusan. 46 Busa ang hari
misugo kang Benaia, ang anak nga lalake ni Joiada; ug siya
migula ug gidasmagan siya, mao nga siya namatay. Ug ang
gingharian nagmalig-on diha sa kamot ni Salomon.

3 Ug si Salomon nakigsandurot kang Faraon, hari sa Egipto,
ug gipangasawa ang anak nga babaye ni Faraon, ug
gidala siya ngadto sa ciudad ni David, hangtud nga natapus
na niya ang pagtukod sa iyang kaugalingong balay, ug sa
balay ni Jehova, ug sa kuta sa Jerusalem nga nagalibut
niini. 2 Ugaling ang katawohan naghalad didto sa hatag-as
nga mga dapit, kay walay balay nga gibuhat alang sa ngalan
ni Jehova hangtud niadtong mga adlawa. 3 Ug si Salomon
nahagugma kang Jehova, nga nagalakaw sa kabalaoran ni
David nga iyang amahan: ugaling lamang siya naghalad
ug nagsunog sa incienso didto sa hatag-as nga mga dapit.
4 Ug ang hari miadto sa Gabaon sa paghalad didto; kay
kadto mao ang labing hataas nga dapit: usa ka libo ka
mga halad-nga-sinunog ang gihalad ni Salomon niadtong
halarana. 5 Sa Gabaon si Jehova nagpakita kang Salomon
pinaagi sa usa ka damgo sa gabii; ug ang Dios miingon:
Pangayo kong unsay akong ihatag kanimo. 6 Ug si Salomon
miingon: Ikaw nagapakita sa imong ulipon nga si David nga
akong amahan sa dakung mahigugmaong-kalolot, ingon
nga siya naglakaw sa atubangan mo sa kamatuoran, ug
sa pagkamatarung, ug sa katul-id sa kasingkasing uban
kanimo; ug ikaw nagbaton alang kaniya niining dakung
mahigugmaong-kalolot, nga siya gihatagan mo ug usa ka
anak nga lalake aron sa paglingkod sa iyang trono ingon
niining adlawa. 7 Ug karon, Oh Jehova nga akong Dios,
gihimo mo ang imong ulipon nga hari ilis ni David nga akong
amahan: ug ako maoy usa lamang ka diyutay nga bata; wala
ako mahibalo kong unsaon paggula kun pagsulod. 8 Ug ang
imong ulipon anaa sa kinataliwad-an sa imong katawohan
nga imong pinili, usa ka dakung katawohan, nga dili maisip
ni maihap tungod sa pagkadaghan. 9 Busa hatagi ang imong
ulipon sa usa ka masinabtanong kasingkasing sa paghukom
sa imong katawohan, aron maila ko ang kalainan sa maayo
ug dautan; kay kinsay makahimo sa paghukom niining imong
daku nga katawohan? 10 Ug ang pakigpulong nakapahimuot
sa Ginoo, nga si Salomon naghangyo niining butanga. 11 Ug

ang Dios miingon kaniya: Tungod kay nangayo ka niining
butanga, ug wala mangayo alang sa imong kaugalingon sa
hataas nga kinabuhi, ni mangayo ug mga bahandi alang sa
imong kaugalingon, ni sa kinabuhi sa imong mga kaaway,
apan nangayo alang sa imong kaugalingon ug salabutan sa
pag-ila sa justicia; 12 Ania karon, ako nagbuhat sumala sa
imong pulong: tan-awa, ako nagahatag kanimo ug usa ka
maalamon ug masinabtanong kasingkasing; sa pagkaagi
nga walay sama kanimo sa mga nanghiuna kanimo, bisan
sa sunod kanimo walay motindog nga sama kanimo. 13 Ug
ako naghatag usab kanimo sa wala nimo pangayoa, niining
duruha, mga bahandi ug dungog, aron walay bisan kinsa
sa mga kaharian nga sama kanimo, sa tanang mga adlaw
mo. 14 Ug kong ikaw magalakaw sa akong mga dalan, sa
pagbantay sa akong kabalaoran ug sa akong mga sugo,
ingon sa paglakat sa imong amahan nga si David, nan
pahalugwayan ko ang imong mga adlaw. 15 Ug si Salomon
nahigmata; ug, ania karon, kadto usa ka damgo: ug siya
miadto sa Jerusalem, ug mitindog sa atubangan sa arca sa
tugon ni Jehova, ug naghalad ug mga halad-nga-sinunog,
ug mga halad-sa-pakigdait, ug naghimo ug usa ka kombira
sa tanan niyang mga ulipon. 16 Unya miadto sa hari ang
duruha ka mga babaye nga bigaon, ug mingtindog sa iyang
atubangan. 17 Ug ang usa ka babaye miingon: Oh, ginoo
ko, ako ug kining babayehana nagapuyo sa usa ka balay; ug
ako nag-anak ug usa ka bata uban kaniya didto sa balay. 18
Ug nahitabo sa ikatolo ka adlaw sa tapus ako mag-anak, nga
kining babayehana nag-anak usab; ug kami nanagkauban;
walay dumuloong uban kanamo sa balay, gawas kanamong
duruha didto sa balay. 19 Ug ang anak niining babayehana
namatay sa pagkagabii, kay kadto iyang hidat-ugan. 20 Ug
siya mibangon sa tungang gabii, ug iyang gikuha ang akong
anak gikan sa akong luyo, samtang ang imong ulipon nga
babaye nagkatulog, ug gibutang kini sa iyang sabakan, ug
gibutang ang iyang patay nga bata sa akong sabakan. 21 Ug
sa pagbangon ko sa pagkabuntag sa pagpasuso sa akong
bata, ania karon, kini patay na; apan sa pagtan-aw ko niini
sa pagkabuntag, ania karon, dili man akong kaugalingong
anak nga lalake, nga maoy akong gipanganak. 22 Ug ang
usa ka babaye miingon: Dili; kondili ang buhi mao ang akong
anak nga lalake, ug ang patay maoy imong anak nga lalake.
Ug kini miingon: Dili; kondili ang patay mao ang imong anak
nga lalake ug ang buhi mao ang akong anak nga lalake. Kini
mao ang ilang gisulti sila sa atubangan sa hari. 23 Unya
miingon ang hari: Ang usa miingon: Mao kini ang akong anak
nga buhi, ug ang imong anak mao ang patay; ug ang usa
miingon: Dili; kondili ang imong anak nga lalake mao ang
patay ug ang ako mao ang buhi. 24 Ug ang hari miingon:
Dad-i ako ug usa ka pinuti. Ug gidala nila ang usa ka pinuti
sa atubangan sa hari. 25 Ug ang hari miingon: Bahina ang
buhing bata sa duha, ug ihatag ang katunga sa usa, ug ang
katunga sa usa. 26 Unya ang babaye nga tag-iya sa buhing
bata misulti sa hari, kay ang iyang kasingkasing nasakit
tungod sa iyang anak nga lalake, ug siya miingon: Oh, ginoo
ko, ihatag kaniya ang buhing bata, ug ayaw pagpatya kana
sa bisan unsang paagi. Apan ang usa miingon: Dili mahimo
nga maako ug dili maimo; bahina kana. 27 Unya ang hari
mitubag ug miingon: Ihatag kaniya ang buhing bata, ug ayaw
gayud pagpatya kana: siya maoy inahan niana. 28 Ug ang
tibook Israel nakadungog sa hukom nga gihukom sa hari; ug
sila nangahadlok sa hari: kay nakita nila ang kaalam sa Dios
diha kaniya sa pagtuman sa justicia.

4 Ug si hari Salomon mao ang hari sa tibook Israel. 2 Ug
kini mao ang mga principe nga diha kaniya: si Azarias
ang anak nga lalake ni Sadoc, nga sacerdote; 3 Si Elioreph
ug si Ahia, ang mga anak nga lalake ni Sisa, mga escriba: si
Josaphat, ang anak nga lalake ni Ahilud, ang kalihim; 4 Ug
si Benaia, ang anak nga lalake ni Joiada, maoy pangulo sa
panon, ug si Sadoc ug si Abiathar maoy mga sacerdote; 5
Ug si Azarias, ang anak nga lalake ni Nathan, maoy pangulo
sa mga punoan; ug si Zabud, ang anak nga lalake ni Nathan
maoy labawng pangulo sa mga magtatambag, ug higala
sa hari; 6 Ug si Ahisar maoy pangulo sa panimalay; ug si
Adoniram, ang anak nga lalake ni Abda, maoy pangulo sa
mga tawo nga ilalum sa bulohaton. 7 Ug si Salomon may
napulo ug duha ka punoan sa ibabaw sa tibook Israel, nga
nangandam sa mga makaon sa hari ug sa iyang panimalay:
ang tagsatagsa ka tawo mag-andam sa pagkaon sulod sa
usa ka bulan sa usa ka tuig. 8 Ug kini mao ang ilang mga
ngalan: Si Ben-hur, sa kabungtoran sa Ephraim; 9 Si Ben-
decar, sa Maccas, ug sa Saalbim, ug si Beth-semes, ug si
Elon-Beth-hanan; 10 Si Ben-hesed, sa Aruboth (kaniya ang
Socho, ug ang tibook yuta sa Hepher); 11 Si Ben-abinadab,
sa tanang kabungtoran sa Dor, (diha kaniya si Thaphat
ang anak nga babaye ni Salomon aron pangasaw-on); 12
Si Baan, ang anak nga lalake ni Ahilud, sa Taanach ug
Meggiddo, ug sa tanang Beth-san nga tupad sa Zaretan,
ubos sa Jezreel, sukad sa Beth-san ngadto sa Abel-mehola,
ingon sa kahalayo sa unahan sa Jocumeam; 13 Si Ben-
geber, sa Ramoth-gilead (kaniya nahanungod ang mga
lungsod ni Jair, ang anak nga lalake ni Manases, nga anaa
sa Galaad; bisan kaniya nahanungod ang dapit sa Argob
nga anaa sa Basan kan-uman ka dagkung ciudad nga may
mga kuta ug mga igsesera nga pulos tumbaga); 14 Ug
si Abinadab, ang anak nga lalake ni Iddo, sa Mahanaim;
15 Si Ahimaas, sa Nephtali (siya usab nangasawa kang
Basemath, ang anak nga babaye ni Salomon); 16 Si Baana,

ang anak nga lalake ni Husai, sa Aser ug sa Aloth; 17 Si
Josaphat, ang anak nga lalake ni Pharua, sa Issachar: 18
Si Semei, ang anak nga lalake ni Ela, sa Benjamin: 19 Si
Geber, ang anak nga lalake ni Uri, sa yuta sa Galaad, sa
yuta ni hari Sehon sa mga Amorehanon, ug si Og, hari sa
Basan; ug siya mao lamang ang punoan nga diha sa yuta.
20 Ang Juda ug Israel daghan kaayo ingon sa balas nga
anaa sa lapyahan sa dagat sa pagkadaghan, nga nangaon,
ug nanginum ug nanagkalipay. 21 Ug si Salomon naghari
sa tanang mga gingharian sukad sa Suba ngadto sa yuta
sa mga Filistehanon, ug ngadto sa utlanan sa Egipto; sila
nanagdala ug buhis, ug nanag-alagad kang Salomon sa
tanang mga adlaw sa iyang kinabuhi. 22 Ug ang kang
Salomon nga inandam nga makaon alang sa usa ka adlaw
katloan ka takus nga harina nga fino, ug kan-uman ka takus
nga linigis nga kalan-on, 23 Napulo ka matambok nga vaca,
ug kaluhaan ka vaca gikan sa mga sibsibanan, ug usa
ka gatus nga carnero, labut pa sa mga baye nga lagsaw,
ug mga ihalas nga kanding, ug mga magagmayng lagsaw
nga lake, ug pinatambok nga langgam 24 Kay siya naghari
sa ibabaw sa tibook yuta niining dapita sa Suba, gikan
sa Tiphsa bisan hangtud sa Gaza, sa ibabaw sa tanang
mga hari niining dapita sa Suba: ug siya may kalinaw sa
tanang dapit nga nagalibut kaniya. 25 Ug ang Juda ug
Israel nagpuyo nga malig-on, ang tagsatagsa ilalum sa iyang
parras ug sa iyang kahoy nga higuera, sukad sa Dan bisan
ngadto sa Beersheba sa tanang mga adlaw ni Salomon. 26
Ug si Salomon may kap-atan ka libo ka butanganan sa mga
kabayo nga alang sa iyang mga carro, ug napulo ug duha ka
libo ka mga mangangabayo. 27 Ug kadtong mga punoan
nanag-andam ug mga makaon alang sa hari nga si Salomon,
ug alang sa tanang mahianha sa lamesa ni Salomon nga
hari, ang tagsatagsa ka tawo sa iyang bulan, wala gayud
ing gipakulang nila. 28 Cebada usab ug dagami alang sa
mga kabayo ug sa mga matulin nga mga kabayo gidala nila
ngadto sa dapit diin ang mga punoan, ang tagsatagsa ka
tawo sumala sa iyang katungdanan. 29 Ug ang Dios mihatag
kang Salomon sa kaalam ug kahibalo nga hilabihan gayud,
ug kadaku sa kasingkasing, sama sa balas nga anaa sa
baybayon. 30 Ug ang kaalam ni Salomon milabaw sa kaalam
sa tanang mga anak sa silangan, ug sa tanang kaalam sa
Egipto. 31 Kay siya labi pang maalam kay sa tanang mga
tawo; kay kang Ethan, ang Ezrahanon, ug kang Eman, ug
kang Calchol, ug kang Darda, ang mga anak nga lalake ni
Mahol: ug ang iyang kabantug diha sa tanang mga nasud
nga nagalibut. 32 Ug siya namulong ug totolo ka libo nga
mga proverbio ug ang iyang mga awit usa ka libo ug lima.
33 Ug siya naghisgut mahitungod sa mga kahoy, sukad sa
cedro nga anaa sa Libano bisan hangtud sa hisopo nga
nagturok sa kuta: siya naghisgut usab mahitungod sa mga
mananap, ug mahitungod sa mga langgam, ug mahitungod
sa mga nagakamang sa yuta, ug mahitungod sa mga isda.
34 Ug nangadto didto gikan sa tanang mga katawohan aron
sa pagpamati sa kaalam ni Salomon, gikan sa tanang mga
hari sa mga yuta nga nakadungog sa iyang kaalam.

5 Ug si Hiram ang hari sa Tiro nagpaadto sa iyang mga
sulogoon ngadto kang Salomon; kay siya nakadungog
nga sila nagdihog kaniya nga hari ilis sa iyang amahan:
Kay si Hiram sa kanunay nahagugma kang David. 2 Ug si
Salomon nagpaadto kang Hiram, nga nagaingon: 3 Ikaw
nahibalo kong ngano nga si David nga akong amahan wala
makahimo sa pagtukod sa usa ka balay alang sa ngalan ni
Jehova, nga iyang Dios tungod sa mga gubat nga nanaglibut
kaniya bisan diin, hangtud nga gibutang sila ni Jehova sa
ilalum sa mga lapalapa sa iyang mga tiil. 4 Apan karon si
Jehova nga akong Dios, nagahatag kanako ug pahulay sa
bisan diing dapit; walay kaaway, bisan ang paghitabo nga
dautan. 5 Ug, ania karon, ako nagatinguha sa pagtukod
sa usa ka balay alang sa ngalan ni Jehova nga akong
Dios, sumala sa gipamulong ni Jehova kang David nga
akong amahan, nga nagaingon: Ang imong anak nga lalake
nga akong igabutang sa trono sa imong dapit, siya mao
ang magatukod sa balay sa akong ngalan. 6 Busa karon
magsugo ka nga ilang iputol ako ug mga kahoy nga cedro
gikan sa Libano; ug ang akong mga ulipon magauban sa
imong mga ulipon; ug ako magahatag kanimo ug suhol sa
imong mga ulipon sumala sa tanan nga imong ipamulong:
kay ikaw nahibalo nga kanamo walay mahibalo nga moputol
sa kahoy sama sa mga Sidonhon; 7 Ug nahitabo, sa
pagkadungog ni Hiram sa mga pulong ni Salomon, nga
siya nalipay ug daku, ug miingon: Bulahan si Jehova niining
adlawa nga naghatag kang David ug usa ka maalam nga
anak nga lalake sa ibabaw niining dakung katawohan. 8
Ug nagpaadto si Hiram kang Salomon, nga nagaingon:
Nadungog ko ang mga pulong nga imong gipadala kanako:
Tumanon ko ang tanan nimong tinguha mahitungod sa
kahoy nga cedro, ug mahitungod sa kahoy nga haya. 9 Ang
akong mga ulipon maoy magadala kanila sa ubos gikan
sa Libano ngadto sa dagat; ug kini sila buhaton ko nga
gakit aron ipaganoy sa dagat ngadto sa dapit nga imong
itudlo kanako, ug kini sila ipabungkag ko didto, ug ikaw
magadawat kanila; ug magatuman ka sa akong tinguha, sa
paghatag ug makaon alang sa akong panimalay. 10 Busa si
Hiram mihatag kang Salomon ug kahoy nga cedro ug kahoy
nga haya, sumala sa tanan niyang tinguha. 11 Ug si Hiram
gihatagan ni Salomon ug kaluhaan ka libo ka takus nga trigo
nga kalan-on sa iyang panimalay, ug kaluhaan ka takus sa

lunsay nga lana; sa ingon niini naghatag si Salomon kang
Hiram tuigtuig. 12 Ug si Jehova naghatag kang Salomon sa
kaalam, ingon sa iyang gisaad kaniya; ug may pakigdait sa
taliwala ni Hiram ug ni Salomon; ug silang duha naghimo ug
usa ka pagtinabangay. 13 Ug gihimo ni hari Salomon ang
usa ka pagtawag gikan sa tibook Israel, ug ang nangatawag
katloan ka libo ka tawo. 14 Ug iyang gipaadto sila sa Libano,
ang napulo ka libo sa usa ka bulan ang tagal. Usa ka bulan
sila didto sa Libano, ug duruha ka bulan sa balay: ug si
Adoniram maoy pangulo sa mga tawo nga diha sa ilalum
sa bulohaton sa pintakasi. 15 Ug si Salomon may kapitoan
ka libo nga nanagdala ug mga mabug-at, ug kawaloan
ka libo nga magpuputol didto sa bukid; 16 Labut pa ang
mga pangulo ni Salomon nga diha sa ibabaw sa buhat,
may totolo ka libo ug totolo ka gatus nga mga pangulo sa
katawohan nga nanagbuhat diha sa buhat. 17 Ug ang hari
nagsugo, ug sila nanagsapsap sa mga dagkung bato, mga
mahal nga bato, aron butangan sa mga hininloan nga bato
nga patukoranan sa balay. 18 Ug ang mga magtutukod ni
Salomon, ug ang mga magtutukod ni Hiram, ug ang mga
Gebalhanon maoy nanaghulma kanila ug nanag-andam sa
kahoy ug sa mga bato aron sa pagtukod sa balay.

6 Ug nahitabo sa ikaupat ka gatus ug kawaloan ka tuig
human sa paghigula sa mga anak sa Israel gikan sa yuta
sa Egipto, sa ikaupat ka tuig sa paghari ni Salomon sa Israel,
sa bulan sa Ziph, nga mao ang ikaduha nga bulan, nga siya
nagsugod sa pagtukod sa balay ni Jehova. 2 Ug ang balay
nga gitukod ni hari Salomon alang kang Jehova, ang gitas-on
niana may kan-uman ka maniko, ug ang gilapdon kaluhaan
ka maniko, ug ang kahabogon niana may katloan ka maniko.
3 Ug ang alagianan sa atubangan sa balaan nga dapit sa
balay kaluhaan ka maniko ang gitas-on sumala sa gilapdon
sa balay; ug napulo ka maniko ang gilapdon sa atubangan sa
balay. 4 Ug alang sa balay siya naghimo ug mga tamboanan
nga rinehas. 5 Ug diha sa bongbong sa balay siya nagtukod
ug mga panalganan maglibut, diha sa mga bongbong sa
balay nga maglibut, sa templo ug diha sa pulong sa Dios;
ug siya naghimo ug mga lawak sa kiliran maglibut. 6 Ang
kinaubsan nga panalganan lima ka maniko ang gilapdon,
ug ang kinataliwad-an unom ka maniko ang gilapdon, ug
ang ikatolo pito ka maniko ang gilapdon; kay sa gawas siya
naghimo ug mga moldura sa bongbong sa balay maglibut,
aron ang mga sagbayan dili mahidapat diha sa bongbong sa
balay. 7 Ug ang balay sa diha nga ginatukod pa, natukod
sa bato nga binuhat na sa buhatan sa tabliya nga bato; ug
walay martilyo, ni wasay, ni unsang kasangkapan sa puthaw
nga nadunggan sulod sa balay, samtang kini ginatukod pa.
8 Ang pultahan sa taliwala nga mga lawak sa kiliran diha
dapit sa too nga kilid sa balay; ug siya mingsaka ngadto sa
kinataliwad-ang panalganan sa nagalikoliko nga hagdanan
ug gikan sa kinataliwad-an ngadto sa ikatolo. 9 Busa gitukod
niya ang balay, ug gihuman kini; ug iyang gitabonan ang
balay uban sa mga sagbayan ug mga tabla nga cedro. 10
Ug gitukod niya ang mga panalganan diha sa bongbong
sa tibook balay, tagilma ka maniko ang kahabogon: ug sila
nanagtindog sa ibabaw sa balay uban sa kahoy nga cedro.
11 Ug ang pulong ni Jehova midangat kang Salomon, nga
nagaingon: 12 Mahitungod niining balaya nga imong gitukod,
kong ikaw maglakaw sa akong kabalaoran, ug magtuman sa
akong mga tulomanon, ug magbantay sa tanan ko nga mga
sugo sa paglakaw diha kanila; nan lig-onon ko ang akong
pulong uban kanimo, nga akong gipamulong kang David nga
imong amahan. 13 Ug ako magapuyo sa kinataliwad-an sa
mga anak sa Israel, ug dili mobiya sa akong katawohan
nga Israel. 14 Busa si Salomon nagtukod sa balay, ug iyang
gihuman kini. 15 Ug iyang gibuhat ang mga bongbong sa
sulod sa balay sa mga tabla nga cedro; sukad sa salog sa
balay ngadto sa mga bongbong sa kisami, iyang gitabonan
kini sa dapit sa sulod uban sa tabla, ug iyang gitabonan
ang salog sa balay sa mga tabla nga haya. 16 Ug siya
nagtukod ug kaluhaan ka maniko sa dapit sa luyo sa balay
uban sa mga tabla nga cedro sukad sa salog ngadto sa mga
bongbong sa kisami: iyang gitukod kini alang niana sa sulod,
alang sa pulong sa Dios, bisan alang sa labing balaang
dapit. 17 Ug ang balay, nga mao ang templo, sa atubangan
sa pulong sa Dios kap-atan ka maniko ang gitas-on. 18 Ug
may cedro sa balay dapit sa sulod, kinulitan uban sa mga
putot ug mga bukad nga bulak: ang tanan cedro; walay bato
nga nakita. 19 Ug giandam niya ang pulong sa Dios sa
kinataliwad-an sa sulod sa balay, aron ibutang didto ang
arca sa tugon ni Jehova. 20 Ug sa sulod sa pulong sa Dios
may usa ka luna nga kaluhaan ka maniko ang gitas-on, ug
kaluhaan ka maniko ang gilapdon, ug kaluhaan ka maniko
sa kahabogon niana; ug iyang gitabonan kini sa lunsay nga
bulawan: ug ang halaran iyang gitabonan sa cedro. 21 Busa
gihal-upan ni Salomon ang sulod sa balay sa lunsay nga
bulawan: ug iyang gikutayan ug talikala nga bulawan latas
sa atubangan sa pulong sa Dios; ug iyang gihal-upan kini
sa bulawan. 22 Ug iyang gihal-upan ang tibook balay sa
bulawan, hangtud nga ang tibook balay nahuman: ang tibook
halaran usab nga nayon sa pulong sa Dios iyang gihal-upan
sa bulawan. 23 Ug diha sa pulong sa Dios siya naghimo
ug duha ka querubin sa kahoy nga olivo, ang tagsatagsa
tagpulo ka maniko ang kahabogon. 24 Ug lima ka maniko
ang usa ka pako sa querubin, ug lima ka maniko sa laing
pako sa querubin; sukad sa kinatumyan sa usa ka pako
ngadto sa kinatumyan sa laing napulo ka maniko. 25 Ug ang

laing querubin napulo ka maniko: ang duha ka querubin usa
ra ka sukod ug usa ka dagway. 26 Ang kahabogon sa usa
ka querubin napulo ka maniko, ug ingon man kini sa laing
querubin. 27 Ug iyang gibutang ang mga querubin sa sulod
sa balay; ug ang mga pako sa querubin gipanagbuklad, mao
nga ang pako sa usa nagdapat sa usa ka bongbong, ug ang
pako sa laing querubin nagdapat sa pikas nga bongbong;
ug ang ilang mga pako nanagdapat ang usa ug usa diha
sa kinataliwad-an sa balay. 28 Ug iyang gihal-upan ang
mga querubin sa bulawan. 29 Ug iyang gipanglilokan ang
tanang mga bongbong sa balay maglibut sa mga kinulit nga
dagway sa mga querubin, ug mga kahoy nga palma, ug
mga bukad nga bulak, sa sulod ug sa gawas. 30 Ug ang
salog sa balay iyang gihal-upan ug bulawan, sa sulod ug sa
gawas. 31 Ug mahitungod sa sudlanan sa labing balaang
dapit siya naghimo ug mga pultahan sa kahoy nga olivo: ang
mga balabag ug ang mga haligi sa pultahan may ikalima ka
bahin sa bongbong. 32 Busa siya naghimo ug duha ka mga
pultahan sa kahoy nga olivo; ug iyang gililokan kini sa mga
linilok nga querubin ug mga kahoy nga palma, ug mga bukad
nga bulak, ug gihal-upan kini ug bulawan; ug iyang gilukop
sa bulawan ang ibabaw sa mga querubin ug ang ibabaw sa
mga kahoy nga palma. 33 Busa iya usab nga gihimo alang
sa sudlanan sa templo ug mga haligi sa pultahan sa kahoy
nga olivo, sa ikaupat ka bahin sa bongbong; 34 Ug duha ka
pultahan sa kahoy nga haya: ang duha ka palid sa usa ka
pultahan pilopilo, ug ang duha ka palid sa laing pultahan
pilopilo. 35 Ug siya naglilok niini ug mga querubin, ug mga
kahoy nga palma, ug bukad nga mga bulak; ug iyang gihal-
upan kini ug bulawan pinaangay sa buhat nga linilok. 36
Ug siya nagtukod sa labing sulod nga sawang sa totolo ka
talay sa hininloan nga bato, ug usa ka talay sa sagbayan
nga cedro. 37 Sa ikaupat ka tuig maoy pagpahimutang sa
patukoranan sa balay ni Jehova, sa bulan sa Ziph. 38 Ug sa
ikapulo ug usa ka tuig, sa bulan sa Bul, nga maoy ikawalo
ka bulan, maoy pagkahuman sa balay, sa tanang mga bahin
niini, ug sumala sa dagway niini. Busa siya nagtukod niini
sulod sa pito ka tuig.

7 Ug si Salomon nagtukod sa iyang kaugalingong balay
napulo ug tolo ka tuig, ug iyang nahuman ang tibook
niyang balay. 2 Kay gitukod niya ang iyang balay sa
mga kahoy sa Libano; ang gitas-on niini usa ka gatus ka
maniko, ug ang gilapdon niana kalim-an ka maniko, ug ang
kahabogon niana katloan ka maniko, ibabaw sa upat ka mga
talay nga mga haligi nga cedro, lakip ang mga sagbayan nga
cedro ibabaw sa mga haligi. 3 Ug kini gitabonan sa cedro sa
itaas ibabaw sa kap-atan ug lima ka sagbayan, nga dinha sa
ibabaw sa mga haligi; napulo ug lima sa usa ka talay. 4 Ug
didtoy mga sagbayan sa totolo ka talay, ug ang tamboanan
atbang sa tamboanan sa totolo ka laray. 5 Ug ang tanang
mga pultahan ug mga haligi ginahimong eskinado uban ang
mga sagbayan: ug ang tamboanan atbang sa tamboanan sa
totolo ka laray. 6 Ug iyang gihimo ang alagianan sa mga
haligi; ang gitas-on niana kalim-an ka maniko, ug gilapdon
niana katloan ka maniko; ug usa ka alagianan sa atbang
niini; ug mga haligi ug usa ka lusaranan sa atubangan niini. 7
Ug iyang gihimo ang alagianan sa trono diin siya maghukom,
bisan ang alagianan sa hukmanan: ug kini gitabonan sa
cedro sukad sa usang salog ngadto sa usang salog. 8 Ug
ang iyang balay diin siya magpuyo, ang laing sawang sulod
sa alagianan, maoy sama nga pagkabuhat. Siya nagbuhat
usab ug usa ka balay alang sa anak nga babaye ni Faraon
(nga gipangasawa ni Salomon), sama niining alagianana.
9 Ang tanan niini maoy mga mahal nga bato, bisan mga
hininloan nga bato, sumala sa sukod, gigabas sa mga gabas,
sa sulod ug sa gawas, bisan sukad sa patukoranan ngadto
sa kinasampongan sa bongbong, ug ingon man sa gawas
ngadto sa dakung sawang. 10 Ug ang patukoranan binuhat
sa mahal nga mga bato, bisan mga dagkung bato, mga bato
nga tagpulo ka maniko, ug mga bato nga tagwalo ka maniko.
11 Ug sa ibabaw mga mahal nga bato, bisan mga hininloan
nga bato, sumala sa sukod, ug kahoy nga cedro. 12 Ug
ang dakung sawang nga nagalibut may totolo ka talay sa
mga hininloan nga bato ug usa ka laray sa mga sagbayan
nga cedro; sama sa labing sulod nga sawang sa balay ni
Jehova, ug sa alagianan sa balay. 13 Ug ang hari nga si
Salomon nagpaadto ug gipakuha si Hiram gikan sa Tiro. 14
Siya maoy anak nga lalake sa usa ka balo nga babaye sa
banay ni Nephtali, ug ang iyang amahan maoy usa ka tawo
sa Tiro, magbubuhat sa tumbaga; ug siya napuno sa kaalam
ug kahibalo ug pagkabatid, sa pagbuhat sa tanang mga
buhat sa tumbaga. Ug siya miadto kang hari Salomon, ug
gihimo ang tanan niyang buhat. 15 Kay iyang gihimo ang
duha ka haligi sa tumbaga, napulo ug walo ka maniko ang
gitas-on sa tagsatagsa: ug usa ka talay sa napulo ug duha
ka maniko gilibut sa bisan hain kanila. 16 Ug siya naghimo
ug duruha ka ulo sa haligi nga tinunaw nga tumbaga, aron
ibutang sa tumoy sa mga haligi: ang kahabogon sa usa ka
ulo lima ka maniko ug ang kahabogon sa laing ulo lima ka
maniko. 17 Didtoy mga linala sa binuhat nga kinuroskuros,
ug mga liningin sa buhat nga tinalikala, alang sa mga ulo
nga didto sa kinatung-an sa mga haligi; pito alang sa usa ka
ulo, ug pito ka laing ulo. 18 Busa iyang gihimo ang mga
haligi; ug didtoy duha ka talay libut sa ibabaw sa usa ka
binuhat nga linala, aron sa pagtabon sa mga ulo nga dinha
sa tumoy sa mga haligi: ug ingon man gihimo niya alang sa
laing ulo. 19 Ug ang mga ulo nga dinha sa kinatung-an sa

mga haligi dinha sa alagianan sama sa lirio ang pagkabuhat,
upat ka maniko. 20 Ug dinhay mga ulo usab sa ibabaw
sa duruha ka mga haligi, duol sa hawakhawak nga tupad
sa binuhat nga kinuroskuros: ug ang mga granada duruha
ka gatus, diha sa mga talay libut sa ibabaw sa laing ulo.
21 Ug iyang gipatindog ang mga haligi diha sa alagianan
sa templo: ug iyang gipatindog ang haligi dapit sa too, ug
gitawag ang ngalan niana nga Jachin; ug iyang gipatindog
ang wala nga haligi, ug gitawag ang ngalan niana nga Boaz.
22 Ug sa ibabaw sa tumoy sa mga haligi maoy binuhat nga
sama sa lirio: busa ang pagbuhat sa mga haligi natapus. 23
Ug siya naghimo sa tinunaw nga dagatdagat nga napulo
ka maniko sukad sa usa ka ngilit ngadto sa usa ka ngilit,
nga nagalibut, ug ang gihabogon niadto lima ka maniko;
ug ang usa ka talay nga may katloan ka maniko naglibut
niana. 24 Ug sa ubos sa ngilit libut niana may mga putot
nga naglibut niana, alang sa napulo ka maniko, nagalibut
sa dagatdagat: ang mga putot nabahin sa duruha ka talay,
gitunaw sa paghulma niana. 25 Kini gipatindog sa ibabaw
sa napulo ug duha ka vaca, totolo nagaatubang ngadto sa
amihanan, ug ang totolo nagaatubang ngadto sa kasadpan,
ug ang totolo nagaatubang ngadto sa habagatan, ug ang
totolo nagaatubang ngadto sa silangan; ug ang dagatdagat
gitungtong sa ibabaw kanila, ug ang tanang mga bahin nila
nga dapit sa likod maoy mga dapit sa sulod. 26 Ug kini
dapal ang gibag-on; ug ang ngilit niana gihimo sama sa
ngilit sa usa ka tasa, sama sa usa ka bulak sa lirio: kini
kasudlan sa duha ka libo ka bato. 27 Ug iyang gihimo sa
tumbaga ang `napulo ka tungtonganan; upat ka maniko
ang gitas-on sa usa ka tungtonganan, ug upat ka maniko
ang gilapdon niana, ug totolo ka maniko ang kahabogon
niana. 28 Ug ang pagbuhat sa mga tungtonganan ingon
niining paagiha: may mga dayandayan sila; ug may mga
dayandayan sa taliwala sa mga bangil; 29 Ug sa ibabaw sa
mga dayandayan nga taliwala sa mga bangil may mga leon,
mga vaca, ug mga querubin; ug diha sa mga bangil may
sanggaan sa ibabaw; ug sa ilalum sa mga leon ug mga vaca
may mga liningin sa mga dahon nga pinabitay. 30 Ug ang
tagsatagsa ka tungtonganan may upat ka ligid nga tumbaga,
ug mga batangbatang nga tumbaga; ug ang upat ka mga tiil
niana may mga uloabaga: sa ilalum sa dolang mao ang mga
tinunaw nga mga uloabaga uban sa mga liningin nga mga
kadahonan sa kilid sa tagsatagsa. 31 Ug ang baba niana
diha sa sulod sa ulo, ug sa ibabaw usa ka maniko: ug ang
baba niana malingin sumala sa pagbuhat sa sanggaan, usa
ka maniko ug tunga; ug sa baba usab niana may mga linilok,
ug ang mga dayandayan niana naglaro, dili malingin. 32 Ug
ang upat ka ligid dinha sa ilalum sa mga dayandayan, ug
ang mga batangbatang sa mga ligid dinha sa tungtonganan:
ug ang kahabogon sa usa ka ligid usa ka maniko ug tunga.
33 Ug ang pabuhat sa mga ligid sama sa pagbuhat sa
ligid sa carro; ang mga batangbatang niini, ug ang mga
yantas niini, ug ang mga rayos niini, ug ang mga eje niini
pulos tinunaw. 34 Ug may upat ka uloabaga sa upat ka
pandugo sa tagsatagsa ka tungtonganan: ang mga uloabaga
mao ra usab ang mga tungtonganan niana. 35 Ug diha sa
tumoy sa tungtonganan may usa ka malingin nga gilibut
katunga sa maniko ang kahabogon; ug sa ibabaw sa tumoy
sa tungtonganan ang mga pugong ug mga dayandayan
sama ra. 36 Ug sa ibabaw sa mga liningin sa mga pugong
niana, ug sa ibabaw sa mga dayandayan niana, iyang gililok
ang mga dagway sa querubin, mga leon, ug mga palma,
sumala sa luna sa tagsatagsa, lakip ang mga liningin nga
kadahonan nga naglibut. 37 Sa ingon niining paagiha iyang
gihimo ang napulo ka tungtonganan: ang tanan niini may
usa ka hulmahan, usa ka sukod ug usa ka dagway. 38 Ug
siya naghimo ug napulo ka dolang nga tumbaga: ang usa
ka dolang may totolo ka gatus ka bato; ug ang tagsatagsa
ka dolang upat ka maniko; ug sa tagsatagsa sa napulo ka
tungtonganan sa usa ka dolang. 39 Ug iyang gipatindog
ang mga tungtonganan, lima dapit sa too sa balay, ug lima
dapit sa wala sa balay: ug iyang gibutang ang dagatdagat sa
dapit sa toong pikas sa balay padulong sa silangan, ngadto
sa habagatan. 40 Ug gihimo ni Hiram ang mga dolang,
ug ang mga pala, ug ang mga sudlanan. Busa gitapus
ni Hiram ang pagbuhat sa tanan nga iyang gibuhat alang
kang hari Salomon sa balay ni Jehova: 41 Ang duruha ka
haligi, ug ang duruha ka mga panaksan sa ulo nga dinha sa
tumoy sa mga haligi; ug ang duruha ka mga kinayagkag
aron sa pagtabon sa duruha ka panaksan sa mga ulo nga
dinha sa tumoy sa mga haligi; 42 Ug ang upat ka gatus ka
granada alang sa duruha ka kinayagkag; duruha ka talay sa
mga granada alang sa tagsatagsa ka kinayagkag, aron sa
pagtabon sa duruha ka panaksan sa mga ulo nga dinha
sa ibabaw sa mga haligi; 43 Ug napulo ka tungtonganan,
ug ang napulo ka dolang sa ibabaw sa mga tungtonganan;
44 Ug ang usa ka dagatdagat, ug ang napulo ug duha ka
vaca sa ilalum sa dagatdagat; 45 Ug ang mga caldero,
ug ang mga pala, ug ang mga sudlanan: bisan ang tanan
niining mga galamiton nga gihimo ni Hiram alang kang hari
Salomon, sa balay ni Jehova pulos mga pinasinaw nga
tumbaga. 46 Didto sa kapatagan sa Jordan gihulma kini sa
hari diha sa kolonon nga yuta sa taliwala sa Succoth ug
Sarthan. 47 Ug si Salomon wala magtimbang sa tanang
galamiton, tungod kay daghan kaayo kini, ang gibug-aton
sa tumbaga wala mahibaloi. 48 Ug gihimo ni Salomon ang
tanang mga galamiton nga dinha sa balay ni Jehova: ang
bulawang halaran, ug ang lamesa diin ibutang ang tinapay

nga gibutang sa atubangan sa Dios, sa bulawan usab; 49
Ug ang mga tangkawan, lima sa dapit sa too, ug lima dapit
sa wala, sa atubangan sa pulong sa Dios, sa lunsay nga
bulawan; ug ang mga bulak, ug ang mga lamparahan, ug
ang mga kimpit, sa bulawan; 50 Ug ang mga copa, ug ang
mga igpapalong sa suga, ug ang mga sudlanan, ug ang
mga cuchara, ug ang mga sangga sa kalayo, sa lunsay nga
bulawan; ug ang bisagra sa mga pultahan sa balay nga
dapit sa sulod, ang labing balaang dapit, ug alang sa mga
pultahan sa balay, kong sayron, sa templo, sa lunsay nga
bulawan. 51 Sa ingon niini ang tanan nga buhat nga gihimo
ni hari Salomon sa balay ni Jehova nahuman. Ug gidala ni
Salomon ang mga butang nga gihalad ni David nga iyang
amahan, bisan ang salapi, ug ang bulawan, ug ang mga
galamiton, ug gipamutang kini sa mga tipiganan sa balay ni
Jehova.

8 Unya gitigum ni Salomon ang mga anciano sa Israel,
ug ang tanang mga pangulo sa mga banay, ang mga
principe sa mga balay sa mga amahan sa mga anak sa
Israel, ngadto kang hari Salomon sa Jerusalem, aron sa
pagdala sa arca sa tugon ni Jehova gikan sa ciudad ni David
nga mao ang Sion 2 Ug ang tanang mga tawo sa Israel
nanagtigum sa ilang kaugalingon ngadto kang Salomon nga
hari sa adlaw sa fiesta, sa bulan sa Ethamin, nga mao ang
ikapito ka bulan. 3 Ug ang tanang mga anciano sa Israel
ming-adto, ug ang mga sacerdote mingdala sa arca. 4 Ug
ilang gidala ang arca ni Jehova, ug ang balong-balong nga
pagatiguman, ug ang tanan nga balaang mga galamiton
nga dinha sa Balong-Balong; bisan kini gipanagdala sa
mga sacerdote ug sa mga Levihanon. 5 Ug ang hari nga si
Salomon ug ang tibook katilingban sa Israel, nga nanagtigum
ngadto kaniya, diha uban niya sa atubangan sa arca, nga
nanaghalad ug mga carnero ug mga vaca nga dili maihap ni
maisip tungod sa gidaghanon. 6 Ug gidala sa mga sacerdote
ang arca sa tugon ni Jehova ngadto sa dapit niana, ngadto
sa labing sulod nga bahin sa balay, sa labing balaang dapit,
bisan sa ilalum sa mga pako sa mga querubin. 7 Kay ang
mga querubin nanagdupa sa ilang pako sa ibabaw sa dapit
sa arca, ug ang mga querubin nagatabon sa arca ug sa mga
yayongan didto sa ibabaw niini. 8 Ug ang mga yayongan
tag-as kaayo nga ang mga tumoy sa mga yayongan nakita
gikan sa balaang dapit sa atubangan sa pulong sa Dios;
apan wala sila makita sa gawas: ug didto sila hangtud
niining adlawa. 9 Walay dinha sa arca gawas sa duha ka
papan nga bato nga gibutang didto ni Moises sa Horeb,
sa diha nga gihimo ni Jehova ang usa ka tugon uban sa
mga anak sa Israel, sa diha nga nanggula sila gikan sa yuta
sa Egipto. 10 Ug nahitabo sa diha nga nanggula ang mga
sacerdote gikan sa balaang dapit, nga ang balay ni Jehova
napuno sa panganod, 11 Mao nga ang mga sacerdote wala
makatindog sa pag-alagad tungod sa panganod; kay ang
balay ni Jehova napuno sa himaya ni Jehova. 12 Unya
namulong si Salomon: Si Jehova miingon nga siya mopuyo
sa mabaga nga kangitngit. 13 Ako sa pagkatinuod nakatukod
kanimo ug usa ka balay nga puloy-anan, usa ka dapit
alang kanimo nga puloy-anan sa walay katapusan. 14 Ug
ang hari milingi, ug nanalangin sa tibook pagkatigum sa
Israel: ug ang tibook pagkatigum sa Israel mingtindog. 15
Ug siya miingon: Bulahan si Jehova, ang Dios sa Israel,
nga namulong uban sa iyang baba kang David nga akong
amahan nga gituman niya kana pinaagi sa iyang kamot, nga
nagaingon: 16 Sukad sa adlaw nga gidala ko ang akong
katawohan nga Israel gikan sa Egipto, ako wala magpili
ug ciudad gikan sa tanang mga banay sa Israel aron sa
pagtukod ug usa ka balay, aron ang akong ngalan maadto
didto; kondili nga gipili ko si David nga anha sa ibabaw sa
akong katawohan nga Israel. 17 Karon ang pagtukod ug usa
ka balay nga ipahinungod sa ngalan ni Jehova, ang Dios sa
Israel diha sa kasingkasing ni David nga akong amahan. 18
Apan si Jehova miingon kang David nga akong amahan:
Tungod kay diha sa imong kasingkasing ang pagtukod ug
usa ka balay alang sa akong ngalan, maayo ang gihimo mo
nga kini diha sa imong kasingkasing: 19 Bisan pa niana ikaw
dili magtukod sa balay; apan ang imong anak nga mogula
gikan sa imong mga hawak, siya mao ang motukod sa balay
alang kanako. 20 Ug gilig-on ni Jehova ang iyang pulong nga
iyang gipamulong; kay ako gipatindog ingon nga ilis ni David
nga akong amahan, ug magalingkod sa ibabaw sa trono sa
Israel, sumala sa gisaad ni Jehova, ug nakatukod sa balay
alang sa ngalan ni Jehova, ang Dios sa Israel. 21 Ug didto
gibutang ko ang usa ka dapit alang sa arca, diin anaa ang
tugon ni Jehova, nga iyang gihimo sa atong mga amahan sa
diha nga sila gidala niya gikan sa yuta sa Egipto. 22 Ug si
Salomon mitindog sa atubangan sa halaran ni Jehova diha
sa presencia sa tibook nga pagkatigum sa Israel, ug gibayaw
ang iyang mga kamot ngadto sa langit; 23 Ug siya miingon:
Oh Jehova, ang Dios sa Israel, walay Dios nga sama kanimo,
sa itaas sa langit, kun sa ilalum sa yuta; nga nagtuman sa
tugon ug sa mahigugmaong-kalolot uban sa imong mga
ulipon, nga naglakat sa imong atubangan sa bug-os nilang
kasingkasing; 24 Nga nagtuman uban sa imong ulipon nga
si David nga akong amahan sa imong gisaad kaniya: oo,
ikaw namulong pinaagi sa imong baba, ug gituman kini
pinaagi sa imong kamot, sumala sa nakita niining adlawa. 25
Busa karon, Oh Jehova, ang Dios sa Israel, tumana uban
sa imong ulipon nga si David nga akong amahan kadtong
imong gisaad kaniya, nga nagaingon: Walay makawang

kanimo nga usa ka tawo sa akong mga mata aron molingkod
sa trono sa Israel, kong ang imong mga anak magabantay
lamang sa ilang dalan, sa paglakat sa akong atubangan
ingon nga ikaw nagalakaw sa akong atubangan. 26 Busa
karon, oh, Dios sa Israel, ako magahangyo kanimo, himoa
ang imong pulong mamatuod, nga imong gipamulong sa
ulipon nga si David nga akong amahan. 27 Apan matuod
ba gayud nga ang Dios mopuyo dinhi sa yuta? Ania karon,
ang langit ug ang langit sa mga langit dili makaigo kanimo;
unsa pa ka labing ubos kining balay nga akong natukod. 28
Apan ikaw nagatagad sa pag-ampo sa imong alagad, ug sa
iyang pagpakilooy, Oh Jehova, ang akong Dios, pamati sa
pagsangpit ug sa pag-ampo nga giampo sa imong ulipon
sa imong atubangan niining adlawa; 29 Aron ang imong
mga mata mabuka unta nganhi niining balaya sa adlaw ug
sa gabii, bisan ngadto sa dapit diin ikaw namulong: Ang
akong ngalan adto didto sa pagpamati sa pag-ampo nga
pagaampoon sa imong alagad nganhi niining dapita. 30 Ug
mamati ka sa pagpakilooy sa imong alagad, ug sa imong
katawohan sa Israel, sa diha nga sila magaampo nganhi
niining dapita; Oo, mamati ka diha sa langit nga imong puloy-
anan; ug sa makadungog ikaw, pasayloa. 31 Kong ang usa
ka tawo makasala batok sa iyang isigkatawo, ug ang usa ka
panumpa ibutang kaniya aron siya manumpa, ug siya moanhi
ug manumpa sa atubangan sa halaran niining balaya; 32
Nan mamati ka diha sa langit, ug buhata, ug hukmi ang
imong mga alagad, hukman mo sa silot ang dautan, aron
sa pag-uli sa iyang dalan ibabaw sa iyang kaugalingong
ulo, ug pakamatarungon ang matarung, aron sa paghatag
kaniya pinasikad sa iyang pagkamatarung. 33 Sa diha nga
ang imong katawohang Israel pukanon sa atubangan sa
kaaway, tungod kay sila nakasala batok kanimo, kong sila
mobalik pag-usab kanimo, ug magasugid sa imong ngalan,
ug magaampo, ug magapakilooy kanimo niining balaya: 34
Nan mamati ikaw diha sa langit, ug magpasaylo sa sala sa
imong katawohan nga Israel, ug dad-a sila pag-usab ngadto
sa yuta nga imong gihatag sa ilang mga amahan. 35 Sa
diha nga ang langit matakpan, ug walay ulan tungod kay
sila nakasala batok kanimo, kong sila mag-ampo nganhi
niining dapita, ug magasugid sa imong ngalan, ug motalikod
gikan sa ilang sala, sa diha nga ikaw magasakit kanila:
36 Nan mamati ikaw diha sa langit, ug pasayloa ang sala
sa imong mga alagad, ug ang sa imong katawohan nga
Israel, sa magatudlo ikaw kanila sa maayong dalan diin sila
kinahanglan magalakaw, ug padad-i ug ulan ang imong yuta
nga imong gihatag sa imong katawohan aron mapanunod. 37
Kong may gutom dinhi sa yuta, kong may kamatay, kong may
mga pangagun-ob, kun sakit sa mga tanum, mga dulon kun
ulod; kong ang ilang mga kaaway mosulong sa pagpakig-
away kanila sa yuta sa ilang mga ciudad: bisan unsa nga
hampak, bisan unsa nga sakita nga anaa; 38 Bisan unsa nga
pag-ampo kun pakilooy nga pagahimoon sa bisan kinsang
tawo, kun sa tibook sa imong katawohan nga Israel, kinsay
manghibalo sa tagsatagsa ka tawo sa hampak sa iyang
kaugalingong kasingkasing, ug magabayaw sa iyang mga
kamot nganhi niining balaya; 39 Nan patalinghugi diha sa
langit nga imong puloy-anan, ug magpasaylo, ug magbuhat,
ug maghatag sa tagsatagsa ka tawo sumala sa tanan sa
iyang mga dalan, kansang kasingkasing imong nahibaloan:
(kay ikaw, ikaw lamang ang nahibalo sa mga kasingkasing
sa tanang mga anak sa mga tawo); 40 Aron sila mahadlok
kanimo sa tanang mga adlaw nga sila nanagpuyo diha sa
yuta nga imong gihatag sa among amahan. 41 Labut pa
mahitungod sa lumalangyaw, nga dili sa imong katawohan
nga Israel, sa diha nga siya mopahawa sa usa ka balayo
nga yuta tungod sa imong ngalan, 42 (Kay sila makadungog
sa imong dakung ngalan, ug sa imong gamhanang kamot,
ug sa imong tinuy-od nga bukton); sa diha nga siya moanhi
ug mag-ampo nganhi niining balaya; 43 Mamati ka diha sa
langit nga imong puloy-anan, ug buhata sumala sa tanang
mga pagtawag sa lumalangyaw kanimo; aron ang tanang
mga katawohan sa yuta manghibalo sa imong ngalan, sa
pagkahadlok kanimo ingon sa imong katawohang Israel ug
nga sila manghibalo nga kining balay nga akong gitukod
gitawag sa imong ngalan. 44 Kong ang imong katawohan
mogula sa pagpakiggubat batok sa ilang kaaway, sa unsang
paagiha nga paadtoon mo sila, ug sila mag-ampo kang
Jehova ngadto sa ciudad nga imong gipili, ug ipaatubang
sa balay nga akong gitukod tungod sa imong ngalan; 45
Nan mamati ka diha sa langit sa ilang pag-ampo ug sa
ilang pagpakilooy, ug maglaban ka sa ilang katungod. 46
Kong sila makasala batok kanimo (kay walay tawo nga dili
makasala), ug ikaw masuko kanila, ug magtugyan kanila
ngadto sa kaaway, aron sila dad-on nga binihag ngadto
sa yuta sa kaaway halayo kun duol; 47 Apan kong sila
magpalandong diha sa yuta diin sila dad-a nga binihag, ug
bumalik pag-usab, ug magpakilooy kanimo diha sa yuta nga
nagabihag kanila nga moingon: Kami nakasala ug nagahimo
nga masinupakon, kami nagkinabuhi sa pagkadautan; 48
Kong sila mobalik diha kanimo uban ang bug-os nilang
kasingkasing, ug bug-os nilang kalag, diha sa yuta sa ilang
mga kaaway nga nagbihag kanila, ug mag-ampo diha kanimo
paatubang sa ilang yuta nga imong gihatag sa ilang mga
amahan, ang ciudad nga imong gipili, ug sa balay nga akong
gitukod tungod sa imong ngalan: 49 Unya pamation mo ang
ilang pag-ampo ug ang ilang pagpakilooy diha sa langit nga
imong puloy-anan, ug labani ang ilang katungod: 50 Ug
pasayloa ang imong katawohan nga nakasala batok kanimo,

ug sa tanan nga ilang paglapas diin sila nakasala batok
kanimo; ug hatagi sila ug kalooy sa atubangan niadtong
nagbihag kanila aron sila may kalooy kanila. 51 (Kay sila
imong katawohan, ug ang imong panulondon, nga imong
gidala gikan sa Egipto gikan sa kinataliwad-an sa hudno
nga puthaw); 52 Aron ang imong mga mata mabuka alang
sa pakilooy sa imong alagad, ug alang sa pagpakilooy sa
imong katawohan nga Israel, sa pagpamati kanila kong
sila mosangpit kanimo. 53 Kay gibulag mo sila gikan sa
tanang mga katawohan sa yuta, aron maimong panulondon,
sumala sa imong gisulti pinaagi kang Moises nga imong
alagad, sa gidala mo ang among amahan gikan sa Egipto,
Oh Ginoong Jehova. 54 Ug mao kadto, nga, sa tapus nga si
Salomon nagpangamuyo sa tanang pag-ampo ug pakilooy
kang Jehova, siya mitindog gikan sa atubangan sa halaran
ni Jehova, gikan sa pagluhod sa iyang mga tuhod uban ang
iyang mga kamot nga gibayaw ngadto sa langit. 55 Ug siya
mitindog, ug gipanalanginan ang tibook katiguman sa Israel
sa usa kahataas nga tingog nga nagaingon: 56 Bulahan si
Jehova nga naghatag ug pahulay sa iyang katawohan nga
Israel, sumala sa tanan niyang gisaad: walay nakawang nga
usa ka pulong sa tanan sa iyang maayong saad, nga iyang
gisaad pinaagi kang Moises nga iyang alagad. 57 Mag-
uban kanato si Jehova nga atong Dios ingon nga siya nag-
uban sa atong mga amahan: ayaw siya pagpabiyaa kanato,
ni pagpabulaga kanato; 58 Aron iyang ipakiling ang atong
mga kasingkasing ngadto kaniya sa paglakaw sa tanan
sa iyang mga dalan, ug sa pagbantay sa iyang kasugoan,
ug sa iyang kabalaoran, ug sa iyang mga tulomanon, nga
iyang gisugo sa atong mga amahan. 59 Ug hinaut unta nga
kining mga pulonga nga ginahimo ko aron sa pagpakilooy
sa atubangan ni Jehova, mahiduol kang Jehova nga atong
Dios sa adlaw ug gabii, aron iyang labanan ang katungod sa
iyang alagad, ug ang katungod sa iyang katawohan nga
Israel, sumala sa kinahanglan sa adlaw-adlaw; 60 Aron ang
tanang mga katawohan sa yuta manghibalo nga si Jehova,
siya mao ang Dios; wala nay lain. 61 Busa hingpita ang
inyong kasingkasing uban kang Jehova nga atong Dios, sa
paglakat sa iyang kabalaoran, ug sa pagbantay sa iyang
kasugoan, maingon niining adlawa. 62 Ug ang hari, ug
ang tibook Israel uban kaniya, nanaghalad ug halad sa
atubangan ni Jehova. 63 Ug si Salomon naghalad sa mga
halad-sa-pakigdait, nga iyang gihalad kang Jehova, kaluhaan
ug duha ka libo ka vaca, ug usa ka gatus ug kaluhaan ka
libo ka mga carnero. Busa ang hari ug ang tanang mga
anak sa Israel nagpahanungod sa balay ni Jehova; 64
Sa maong adlaw gipabalaan sa hari ang taliwala sa patyo
nga diha sa atubangan sa balay ni Jehova; kay didto siya
naghalad sa halad-nga-sinunog, ug halad-nga-kalan-on, ug
ang tambok sa halad-sa-pakigdait tungod kay ang tumbaga
nga halaran nga dinha sa atubangan ni Jehova diyutay ra
kaayo aron sa pagdawat sa halad-nga-sinunog, ug sa halad-
nga-kalan-on, ug sa tambok sa halad-sa-pakigdait. 65 Busa
si Salomon naghimo sa fiesta niadtong panahona, ug ang
tibook Israel uban kaniya, sa usa ka dakung katilingban
sukad sa ganghaan sa Hamath ngadto sa sapa sa Egipto,
sa atubangan ni Jehova nga atong Dios, pito ka adlaw ug
pito ka adlaw, bisan napulo ug upat ka adlaw. 66 Sa ikawalo
ka adlaw iyang gipapauli ang katawohan: ug ilang gibulahan
ang hari, ug nangadto sa ilang balong-balong nga puno sa
kasadya ug kalipay sa kasingkasing tungod sa tanang kaayo
nga gipakita ni Jehova kang David nga iyang alagad, ug sa
Israel nga iyang katawohan.

9 Ug nahitabo sa human matukod ni Salomon ang balay
ni Jehova, ug ang balay sa hari, ug ang tanang mga
tinguha ni Salomon nga iyang gikalipay sa pagbuhat, 2
Nga si Jehova mipakita kang Salomon sa ikaduha, ingon sa
iyang pagpakita kaniya didto sa Gabaon. 3 Ug si Jehova
miingon kaniya: Nabati ko ang imong pag-ampo ug sa imong
pagpakilooy, nga imong ginahimo sa akong atubangan;
gibalaan ko kining balaya, nga imong gitukod, aron ibutang
didto ang akong ngalan sa walay katapusan; ug ang akong
mga mata ug akong kasingkasing atua didto sa kanunay:
4 Ug mahitungod kanimo, kong ikaw maglakaw sa akong
atubangan, ingon nga si David nga imong amahan naglakaw
sa pagkahingpit sa kasingkasing ug sa katul-id, sa pagbuhat
sa tanan nga akong ginasugo kanimo, ug magtuman sa
akong kabalaoran ug sa akong mga tulomanon; 5 Nan lig-
onon ko ang trono sa imong gingharian sa Israel sa walay
katapusan, sumala sa akong gisaad kang David nga imong
amahan, sa pag-ingon. Walay makulang kanimo nga tawo sa
trono sa Israel. 6 Apan kong tumalikod ka gikan sa pagsunod
kanako, kamo kun ang inyong mga anak, ug dili magbantay
sa akong kasugoan ug sa akong kabalaoran nga akong
gibutang sa inyong atubangan, moadto hinoon ug moalagad
sa laing mga dios, ug magsimba kanila; 7 Unya putlon ko
ang Israel gikan sa yuta nga akong gihatag kanila; ug kining
balay nga akong gibalaan tungod sa akong ngalan isalikway
ko gikan sa akong pagtan-aw; ug ang Israel mahimong
usa ka sanglitanan ug usa ka pagya sa taliwala sa mga
katawohan. 8 Ug bisan kining balaya habog kaayo, apan ang
tagsatagsa sa mga makaagi niini mahitingala ug magsitsit
nga mayubiton; ug sila moingon: Ngano nga gibuhat ni
Jehova ang ingon niining yutaa ug niining balaya? 9 Ug sila
motubag: Tungod kay ilang gisalikway si Jehova nga ilang
Dios, nga nagdala sa ilang mga amahan gikan sa yuta sa
Egipto, ug nagsalig sa laing mga dios ug nanagsimba, ug

nanag-alagad kanila: busa gipadala ni Jehova kining tanang
kadautan kanila. 10 Ug nahitabo sa katapusan sa kaluhaan
ka tuig, sa panahon nga si Salomon nakatukod sa duha ka
balay, ang balay ni Jehova ug ang balay sa hari, 11 (Karon
si Hiram ang hari sa Tiro naghatag kang Salomon sa mga
kahoy nga cedro ug haya, ug lakip ang bulawan, sumala
sa tanan niyang tinguha) nga si Salomon nga hari mihatag
kang Hiram ug kaluhaan ka ciudad sa yuta sa Galilea. 12 Ug
si Hiram migula sa Tiro aron sa pagtan-aw sa mga ciudad
nga gihatag kaniya ni Salomon: ug kini wala makapahimuot
kaniya. 13 Unsang mga ciudara kining gihatag mo kanako,
igsoon ko? Ug iyang gitawag kini nga yuta sa Cabul hangtud
niining adlawa. 14 Ug si Hiram nagpadala ngadto sa hari usa
ka gatus ug kaluhaan ka talento nga bulawan. 15 Ug mao kini
ang hinungdan sa pagtigum sa mga tawo nga gihimo ni hari
Salomon; aron sa pagtukod sa balay ni Jehova, ug sa iyang
kaugalingong balay, ug ang Millo ug ang kuta sa Jerusalem,
ug Hazor, ug Meggiddo, ug Gezer. 16 Si Faraon ang hari
sa Egipto mitungas, ug gikuha ang Gezer, ug gisunog kini
sa kalayo, ug gipamatay ang taga-Canaan nga nanagpuyo
diha sa ciudad, ug gihatag kini nga usa ka bahin sa iyang
anak nga babaye, ang asawa ni Salomon. 17 Ug gitukod ni
Salomon ang Gezer, ug ang Beth-oron ang sa ubos-ubos,
18 Ug ang Baalath, ug ang Tadmor didto sa kamingawan,
didto sa yuta, 19 Ug ang tanang mga ciudad nga tipiganan
nga diha kang Salomon, ug ang mga ciudad sa iyang mga
carro, ug ang mga ciudad sa iyang mangangabayo, ug ang
gitinguha nga tukoron ni Salomon alang sa iyang pagkalipay
sa Jerusalem, ug sa Libano ug diha sa tibook yuta sa iyang
gingharian. 20 Ug mahitungod sa tanang katawohan nga
nahibilin sa mga Amorehanon, sa mga Hetehanon, sa mga
Peresehanon, sa mga Hebehanon, ug sa mga Jebusehanon,
nga dili sa mga anak sa Israel: 21 Ang ilang mga anak nga
nanghibilin sunod kanila diha sa yuta, nga wala mahimo
sa pagwagtang sa mga anak sa Israel, kanila si Salomon
naghimo ug pagtigum sa mga tawo sa ilalum sa kaulipnan
hangtud niining adlawa. 22 Apan sa mga anak sa Israel si
Salomon wala maghimo kanila nga ulipon; apan sila mao
ang mga tawo sa gubat, ug iyang mga alagad, ug iyang
mga principe, ug iyang mga capitan, ug mga magbubuot sa
iyang mga carro ug sa iyang mga kabayo. 23 Kini mao ang
mga may katungdanan nga dinha sa mga buhat ni Salomon,
lima ka gatus ug kalim-an nga nanagpangulo sa ibabaw
sa katawohan nga nangunay pagbuhat. 24 Apan ang anak
nga babaye ni Faraon migula sa ciudad ni David ngadto
sa iyang balay nga gitukod ni Salomon alang kaniya: unya
gitukod niya ang Millo. 25 Ug makatolo sa usa ka tuig nga
si Salomon naghalad sa mga halad-nga-sinunog, ug mga
halad-sa-pakigdait sa ibabaw sa halaran nga iyang gitukod
kang Jehova, nagasunog sa incienso didto sa ibabaw sa
halaran nga dinha sa atubangan ni Jehova. Busa natapus
niya ang balay. 26 Ug si hari Salomon naghimo ug usa ka
panon sa mga sakayan sa Eziongeber, nga anaa tupad sa
Elath sa baybayon sa Dagat nga Mapula, sa yuta sa Edom.
27 Ug si Hiram nagpatipon diha sa panon sa mga sakayan sa
iyang mga alagad, nga mga magsasakay, nga may kahibalo
sa dagat, uban sa mga alagad ni Salomon. 28 Ug sila ming-
adto sa Ophir, ug nakadala gikan didto sa bulawan, nga upat
ka gatus ug kaluhaan ka talento, ug gidala kini ngadto kang
hari Salomon.

10 Ug sa pagkadungog sa reina sa Seba sa kabantug ni
Salomon mahatungod sa ngalan ni Jehova, siya miadto
aron sa pagsulay kaniya sa mga malisud nga pangutana. 2
Ug siya miadto sa Jerusalem uban ang usa ka dakung panon
nga magsusunod, uban ang mga camello nga gilulanan sa
mga panakot, ug daghan uyamut nga bulawan, ug mga
mahal nga bato: ug sa paghiabut niya kang Salomon, siya
nakigsulti kaniya mahitungod sa tanan nga dinha sa iyang
kasingkasing. 3 Ug gisuginlan siya ni Salomon sa tanan
niyang pangutana: walay tinipigan nga bisan unsa gikan
sa hari nga wala niya ikasugilon kaniya. 4 Ug sa nakita
sa reina sa Seba ang tanang kaalam ni Salomon, ug ang
balay nga iyang gitukod, 5 Ug ang makaon diha sa iyang
lamesa, ug ang pagpahamutang sa iyang mga alagad, ug
ang pagtindog sa iyang mga mag-aalagad, ug ang ilang mga
pagpamisti, ug ang iyang mga magdadala sa copa, ug ang
iyang tungasan sa mitungas siya ngadto sa balay ni Jehova:
wala nay espiritu kaniya. 6 Ug siya miingon sa hari: Maoy
usa ka matuod nga sugilon nga akong nadunggan sa akong
yuta sa imong mga buhat, ug sa imong kaalam. 7 Apan ako
wala motoo sa mga pulong, hangtud nga ako mianhi, ug ang
akong mga mata nakakita niini: ug, ania karon, ang katunga
wala isugilon kanako; ang imong kaalam ug kauswagan
minglabaw sa kabantug nga akong nadungog. 8 Malipayon
ang imong mga tawo, malipayon kining imong mga alagad
nga nagtindog kanunay sa imong atubangan, ug nakadungog
sa imong kaalam. 9 Bulahan si Jehova nga imong Dios, nga
nalipay diha kanimo, sa pagbutang kanimo sa ibabaw sa
trono sa Israel; tungod kay si Jehova nahigugma sa Israel
sa walay katapusan, busa ikaw gihimo niya nga hari aron
sa pagbuhat sa justicia ug pagkamatarung. 10 Ug iyang
gihatagan ang hari ug usa ka gatus ug kaluhaan ka talento
nga bulawan, ug daku kaayo nga lulan sa mga panakot,
ug mga bato nga mahal walay ingon nga gidaghanon sa
mga panakot sama sa gihatag sa reina sa Seba kang hari
Salomon. 11 Ug ang panon sa mga sakayan usab ni Hiram,
nga nagdala sa bulawan gikan sa Ophir, nagdala gikan sa

Ophir sa daghan kaayong mga kahoy nga almug, ug mga
mahal nga bato. 12 Ug gihimo sa hari ang mga haligi sa
balay ni Jehova sa mga kahoy nga almug, ug alang sa
balay sa hari, mga alpa usab, ug mga kinuldasan nga mga
tulonggon alang sa mga mag-aawit: walay ingon sa mga
kahoy nga almug, walay nakita usab hangtud niining adlawa.
13 Ug si hari Salomon mihatag sa reina sa Seba sa tibook
niyang tinguha, bisan unsay iyang gipangayo, gawas sa
gihatag ni Salomon kaniya sa iyang harianong hatag. Busa
siya mitalikod, ug miadto sa iyang kaugalingong yuta, siya
ug ang iyang mga alagad. 14 Ug ang gibug-aton sa bulawan
nga ming-abut kang Salomon sa usa ka tuig unom ka gatus
ug kan-uman ug unom ka talento sa bulawan. 15 Gawas
niadtong gidala sa magbabaligya, ug ang mga patigayon sa
mga magpapatigayon, ug sa tanang mga hari sa nagkasakot
nga katawohan, ug sa mga gobernador sa yuta. 16 Ug si hari
Salomon naghimo sa duha ka gatus nga kalasag sa pinikpik
nga bulawan; unom ka gatus ka siclo nga diha sa usa ka
kalasag. 17 Ug iyang gihimo ang totolo ka gatus ka taming
sa pinikpik nga bulawan: totolo ka libra sa bulawan nga diha
sa usa ka taming: ug gibutang sila sa hari diha sa balay sa
kalasangan sa Libano. 18 Labut pa, ang hari naghimo sa usa
ka dakung trono nga garing, ug gipanauran kini sa labing
lunsay nga bulawan. 19 Dihay unom ka ang-ang ngadto sa
trono, ug ang dapit nga hataas malingin sa likod; ug may
mga sandiganan sa luyo ug luyo duol sa dapit sa trono, ug
duruha ka leon nga nanagtindog tupad sa sandiganan. 20
Ug napulo ug duha ka leon nanagtindog sa usa ka daplin,
ug sa laing daplin sa ibabaw sa unom ka ang-ang: walay
maingon nga gibuhat sa bisan diing gingharian. 21 Ug ang
tanang mga ilimnan ni hari Salomon mga bulawan, ug ang
tanang mga sudlanan sa balay sa kalasangan sa Libano
mga lunsay bulawan: walay mausa nga salapi; kini walay
bili sa mga adlaw ni Salomon. 22 Kay didto sa dagat diha
ang usa ka panon nga sakayan sa Tarsis nga iya sa hari,
uban sa panon nga sakayan ni Hiram: makausa sa taggutlo
ka tuig nga mahianha ang panon nga sakayan sa Tarsis,
nanagdala sa bulawan, ug salapi, garing, ug mga onggoy,
ug mga pabo-real. 23 Busa si hari Salomon milabaw sa
tanang mga hari sa yuta sa kadato ug sa kaalam. 24 Ug ang
tibook kalibutan nagpangita sa pagtan-aw kang Salomon, sa
pagpamati sa iyang kaalam nga gibutang sa Dios sa iyang
kasingkasing. 25 Ug sila nagdala tagsatagsa ka tawo sa
iyang buhis, mga sudlanan nga salapi, ug mga sudlanan nga
bulawan, ug mga saput, ug hinagiban, ug mga panakot, mga
kabayo, ug mga mula usa ka buhis tuig-tuig. 26 Ug gihipos
ni Salomon ang mga carro, ug mga mangangabayo: ug siya
may usa ka libo ug upat ka gatus ka mga carro, ug napulo ug
duha ka libo nga mangangabayo, nga iyang gibutang diha
sa mga ciudad sa carro, ug kauban sa hari sa Jerusalem. 27
Ug gihimo sa hari nga sa Jerusalem, ang salapi mahisama
sa mga bato, ug ang mga cedro gihimo niya ingon sa mga
kahoy nga sicomoro, nga anaa nagadasok sa kapatagan. 28
Ug ang mga kabayo nga diha kang Salomon dinala gikan
sa Egipto; ug ang mga magpapatigayon sa hari nagdawat
kanila sa panon, tagsatagsa ka panon may bili. 29 Ug usa ka
carro nahianha ug migikan sa Egipto sa unom ka gatus ka
siclo nga salapi, ug usa ka kabayo sa usa ka gatus ug kalim-
an; ug ingon man sa tanang mga hari sa mga Hetehanon,
ug sa mga hari sa Siria, sila gidala nila sa ilang kamot.

11 Karon si hari Salomon nahigugma sa daghang
lumalangyaw nga babaye, lakip ang anak nga babaye
ni Faraon, mga babaye nga Moabnon, mga Ammonhanon,
mga Edomhanon, mga Sidonhanon, ug mga Hetehanon;
2 Sa mga nasud nga giingon ni Jehova sa mga anak sa
Israel: Dili kamo makigkauban sa taliwala kanila, bisan pa
kong sila moanha kaninyo; kay sa pagkatinuod sila magaliso
sa inyong kasingkasing sa pagsunod sa ilang mga dios: si
Salomon miipon niini diha sa gugma. 3 Ug siya may pito ka
gatus ka mga asawa, mga princesa, ug totolo ka gatus ka
mga puyopuyo; ug ang iyang mga asawa nakapaliso sa
iyang kasingkasing. 4 Kay nahitabo, sa diha nga si Salomon
natigulang na ang iyang mga asawa nakapaliso sa iyang
kasingkasing sa pagpanunot sa laing mga dios; ug ang
iyang kasingkasing wala mahingpit kang Jehova nga iyang
Dios, ingon sa kasingkasing ni David nga iyang amahan.
5 Kay si Salomon nagsunod kang Astaroth, ang dios nga
babaye sa mga Sidonhanon, ug sunod kang Milcom, ang
dinumtan sa mga Ammonhanon. 6 Ug si Salomon nagbuhat
niadtong dautan sa pagtan-aw ni Jehova, ug wala maglakat
nga hingpit kang Jehova, ingon sa gihimo ni David nga iyang
amahan. 7 Unya si Salomon naghimo sa usa ka hataas
nga dapit nga halaran alang kang Cemos, ang dinumtan sa
Moab, dinha sa bukid nga atbang sa Jerusalem, ug alang
kang Moloch, ang dinumtan sa mga anak sa Ammon. 8 Ug
busa gihimo niya alang sa tanan niyang mga lumalangyaw
nga mga asawa nga nagsunog sa incienso nga naghalad sa
ilang mga dios. 9 Ug si Jehova nasuko kang Salomon tungod
kay ang iyang kasingkasing naliso gikan kang Jehova, ang
Dios sa Israel, nga nagpakita kaniya sa makaduha. 10 Ug
nagsugo kaniya mahitungod niining butanga nga siya dili
magsunod sa laing mga dios; apan wala niya bantaye ang
gisugo ni Jehova. 11 Busa si Jehova miingon kang Salomon:
Tungod kay kini imong nabuhat, ug ikaw wala makatuman sa
akong tugon, ug sa akong kabalaoran nga akong ginasugo
kanimo, sa pagkatinuod gision ko ang gingharian gikan
kanimo ug ihatag ko kana sa imong ulipon. 12 Bisan pa

niini, sa imong adlaw dili ko kana himoon, tungod lamang
kang David nga imong amahan: apan gision ko kini gikan sa
kamot sa imong anak. 13 Ugaling dili ko gision ang tibook
gingharian: apan mohatag ako ug usa ka kaliwat sa imong
anak tungod kang David nga imong amahan, ug tungod sa
Jerusalem nga akong gipili. 14 Ug si Jehova nagpatindog sa
usa ka kaaway kang Salomon: si Adad, ang Edomhanon:
siya ang kaliwat sa hari sa Edom. 15 Kay nahitabo, sa diha
nga si David dinha sa Edom, ug si Joab, ang capitan sa
panon mingtungas aron sa paglubong sa gipamatay, ug
nanagpatay sa tagsatagsa ka lalake nga Edomhanon, 16
(Kay si Joab ug ang tibook Israel napabilin didto unom ka
bulan hangtud nga nahurot niya ang tagsatagsa ka lalake sa
Edom); 17 Nga si Adad mikalagiw, siya ug pipila sa mga
Edomhanon sa mga ulipon sa iyang amahan uban kaniya sa
pag-adto sa Egipto, si Adad usa ka diyutayng bata. 18 Ug
sila mingtindog gikan sa Madian ug ming-adto sa Paran,
ug sila nangadto sa Egipto ngadto kang Faraon, hari sa
Egipto, nga mihatag kaniya sa usa ka balay, ug naghatag
kaniya sa mga makaon, ug mihatag kaniya sa yuta. 19 Ug
si Adad gikahimut-an sa mga mata ni Faraon, mao nga
iyang gihatag kaniya nga mahimong asawa ang igsoon sa
iyang asawa, ang igsoon nga babaye ni Thaphnes nga
reina. 20 Ug ang igsoon nga babaye ni Thaphnes nanganak
kaniya kang Genubath, iyang anak nga lalake nga gilutas
ni Thaphnes sa balay ni Faraon; ug si Genubath diha sa
balay ni Faraon ipon sa mga anak ni Faraon. 21 Ug sa
pagkadungog ni Adad didto sa Egipto nga si David natulog
na uban sa iyang mga amahan, ug nga si Joab, ang capitan
sa panon, patay na, si Adad miingon kang Faraon: Pagikana
ako karon ako makaadto sa akong kaugalingong yuta. 22
Unya si Faraon miingon kaniya: Apan unsay nakulang mo
uban kanako nga, ania karon, ikaw mangita sa pag-adto
sa imong kaugalingong yuta? Ug siya mitubag: Wala man;
apan pagikana lamang ako. 23 Ug ang Dios nagpatindog
sa laing kaaway niya, si Rezon, ang anak nga lalake ni
Eliada, nga nakakalagiw gikan sa iyang ginoo nga si Adad-
ezer, ang hari sa Seba. 24 Ug gitigum niya ang mga tawo
ngadto kaniya, ug nahimong capitan sa usa ka panong
sundalo, sa gipatay ni David sila nga mga taga-Soba: ug sila
nangadto sa Damasco, ug nagpuyo didto, ug naghari sa
Damasco. 25 Ug siya ang kaaway sa Israel sa tanang mga
adlaw ni Salomon, gawas sa kadautan nga gihimo ni Adad:
ug siya gingil-aran sa Israel, ug naghari sa Siria. 26 Ug si
Jeroboam, anak nga lalake ni Nabat, usa ka Ephratehanon
sa Sereda, usa ka sulogoon ni Salomon, kinsang inahan
ginganlan si Serva, usa ka balo nga babaye, siya usab
mipahitaas sa iyang kamot batok sa hari. 27 Ug kini mao
ang hinungdan ngano nga gipataas niya ang iyang kamot
batok sa hari: gitukod ni Salomon ang Millo, ug giayo ang
guba sa ciudad ni David nga iyang amahan. 28 Ug ang
tawo nga si Jeroboam maoy usa ka gamhanang tawo sa
kaisug; ug nakita ni Salomon ang batan-ong lalake nga siya
manggibuhaton, ug iyang gihatagan siya sa pagbuot sa
tanang buhat sa balay ni Jose. 29 Ug nahitabo nga niadtong
panahona, sa diha nga si Jeroboam migula sa Jerusalem,
nga ang manalagna nga si Ahias ang Silonhon, nakakaplag
kaniya diha sa dalan; karon si Ahias nagsaput sa usa ka
bag-ong saput; ug sila nga duha mao lamang ang dinha sa
kapatagan. 30 Ug gikuptan ni Ahias ang bag-ong saput nga
diha kaniya, ug gigisi kini sa napulo ug duha ka gihay. 31 Ug
siya miingon kang Jeroboam, Kuhaon mo ang napulo ka
gihay; kay mao kini ang gipamulong ni Jehova, ang Dios sa
Israel: Ania karon, gision ko ang gingharian gikan sa kamot
ni Salomon, ug mohatag ug napulo ka mga banay kanimo.
32 (Apan usa ka banay ang maiya tungod sa akong alagad
nga si David, ug tungod sa Jerusalem, ang ciudad nga
akong gipili sa tanang kabanayan sa Israel), 33 Tungod kay
ilang gitalikdan ako, ug nagsimba kang Astaroth, ang dios
nga babaye sa mga Sidonhanon, kang Cemos, ang dios sa
Moab, ug kang Milcom, ang dios sa mga anak sa Ammon;
ug sila wala maglakat sa akong mga dalan, sa pagbuhat sa
matarung sa akong mga mata, ug sa pagbantay sa akong
kabalaoran ug sa akong mga tulomanon, ingon sa gihimo
ni David nga iyang amahan. 34 Apan dili ko kuhaon ang
tibook gingharian sa iyang kamot; apan himoon ko siya nga
principe sa tanang adlaw sa iyang kinabuhi tungod kang
David nga akong ulipon nga akong gipili, nga nagbantay
sa akong mga sugo ug sa akong kabalaoran; 35 Apan
kuhaon ko ang gingharian gikan sa kamot sa iyang anak
nga lalake, ug kini ihatag ko kanimo, bisan ang napulo ka
banay. 36 Ug sa iyang anak nga lalake ihatag ko ang usa
ka banay aron si David nga akong alagad makabaton sa
usa ka lamparahan kanunay sa akong atubangan diha sa
Jerusalem, ang ciudad nga akong gipili kanako aron sa
pagbutang sa akong ngalan diha. 37 Ug kuhaon ko ikaw, ug
ikaw mohari sumala sa tanang tinguha sa imong kalag nga
mahimong hari sa Israel. 38 Ug mahitabo nga, kong ikaw
mamati sa tanan nga akong gisugo kanimo, ug molakat sa
akong mga dalan, ug magabuhat sa matarung sa akong
mga mata, sa pagbantay sa akong kabalaoran ug sa akong
mga sugo ingon sa gihimo ni David nga akong alagad; nga
ako magauban kanimo, ug motukod sa usa ka balay nga
malig-on kanimo, ingon nga ako nagtukod alang kang David,
ug ihatag ko ang Israel kanimo. 39 Ug sakiton ko tungod niini
ang kaliwat ni David, apan dili sa walay katapusan. 40 Busa
si Salomon nangita sa pagpatay kang Jeroboam; apan si
Jeroboam mitindog ug mikalagiw ngadto sa Egipto, ngadto

kang Sisac, hari sa Egipto, ug didto sa Egipto hangtud sa
kamatayon ni Salomon. 41 Karon ang nahabilin sa mga
buhat ni Salomon, ug sa tanan nga iyang gihimo, ug sa
iyang kaalam, wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga
buhat ni Salomon? 42 Ug ang panahon nga si Salomon
naghari sa Jerusalem sa tibook Israel kap-atan ka tuig. 43
Ug si Salomon natulog uban sa iyang mga amahan, ug
gilubong diha sa ciudad ni David nga iyang amahan: ug si
Roboam nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

12 Ug si Roboam miadto sa Sichem: kay ang tibook Israel
ming-adto sa Sichem aron sa pagbuhat kaniya nga hari.
2 Ug nahitabo sa diha nga si Jeroboam, ang anak nga lalake
ni Nabat, nakadungog niini (kay didto pa siya sa Egipto, diin
siya mikalagiw gikan sa atubangan sa hari nga si Salomon
ug si Jeroboam nagpuyo sa Egipto, 3 Ug ilang gipasugoan
ug gipatawag siya), nga si Jeroboam ug ang tibook nga
katiguman sa Israel ming-adto, ug mingsulti kang Roboam
sa pag-ingon: 4 Ang imong amahan naghimo sa among yugo
nga mabug-at: busa karon himoon mo ang mapintas nga
paghari sa imong amahan, ug ang iyang mabug-at nga yugo
nga iyang gibutang kanamo, nga magaan-gaan, ug kami
magaalagad kanimo. 5 Ug siya miingon kanila: Pahawa usa
sulod sa totolo ka adlaw, unya bumalik kamo kanako pag-
usab. Ug ang katawohan mingpahawa. 6 Ug si hari Roboam
nakigsabut uban sa mga tigulang tawo nga nagtindog sa
atubangan ni Salomon nga iyang amahan sa buhi pa siya,
nga nagaingon: Unsay tambag nga inyong ihatag kanako
aron sa pagtubag niining katawohan? 7 Ug sila mingsulti
kaniya, nga nagaingon: Kong ikaw mahimong usa ka alagad
niining katawohan ning adlawa, ug moalagad kanila, ug
motubag kanila, ug mosulti sa mga maayong pulong kanila,
nan sila mahimong imong mga alagad sa walay katapusan.
8 Apan iyang gisalikway ang tambag sa mga tawong tigulang
nga ilang gihatag kaniya, ug nagpakitambag sa mga batan-
ong lalake nga nanagtubo uban kaniya, nga nanagtindog sa
atubangan niya. 9 Ug siya miingon kanila: Unsang tambaga
ang inyong ihatag aron ikatubag nato niining katawohan nga
mingsulti kanako, nga nagaingon: Himoa nga ang yugo nga
gipapas-an sa imong amahan kanamo magaan-gaan? 10
Ug ang mga batan-ong lalake nga nanagtubo uban kaniya
namulong kaniya sa pag-ingon: Kini mao ang ipamulong mo
niining katawohan nga namulong kanimo, sa pag-ingon: Ang
imong amahan naghimo nga bug-at sa among yugo, apan
himoon mo nga kini magaan-gaan kanamo; mao kana ang
ipamulong mo kanila: Ang akong kumingking bagabaga pa
kay sa hawak sa akong amahan. 11 Ug karon bisan ingon
nga ang akong amahan nagpapas-an kaninyo sa usa ka
mabug-at nga yugo, ako magadugang sa inyong yugo: ang
akong amahan naghampak kaninyo sa mga pudlos, apan ako
magahampak kaninyo sa mga tanga. 12 Busa si Jeroboam
ug ang tibook katawohan ming-adto kang Roboam sa ikatolo
ka adlaw, sumala sa gisugo sa hari, nga nagaingon: Bumalik
kamo kanako pag-usab sa ikatolo ka adlaw. 13 Ug ang hari
mitubag sa katawohan sa mapintas gayud ug gisalikway ang
tambag sa mga tawong tigulang nga ilang gihatag kaniya,
14 Ug namulong kanila subay sa tambag sa mga batan-
ong lalake nga nagaingon: Ang akong amahan naghimo
sa inyong yugo nga mabug-at, apan ako magadugang sa
inyong yugo: ang akong amahan naghampak kaninyo sa
mga pudlos apan ako magahampak kaninyo sa mga tanga.
15 Busa ang hari wala mamati sa katawohan; kay kini mao
ang usa ka butang nga gipahanabo ni Jehova aron iyang
palig-onon ang iyang pulong, nga gipamulong ni Jehova
pinaagi kang Ahias, ang Silohanon, kang Jeroboam, ang
anak nga lalake ni Nabat. 16 Ug sa natan-aw sa tibook
Israel nga ang hari wala mamati kanila, ang katawohan
mingtubag sa hari, nga nagaingon: Unsay bahin namo kang
David? Wala usab kami ing panulondon sa anak nga lalake
ni Isai: sa inyong mga balong-balong, oh Israel: karon tan-
awa ang imong kaugalingong balay, David. Busa ang Israel
namahawa ngadto sa ilang mga balong-balong. 17 Apan
alang sa mga anak sa Israel nga nagpuyo sa mga ciudad
sa Juda, si Roboam naghari sa ibabaw kanila. 18 Unya si
hari Roboam nagpaadto kang Adoram nga pangulo sa mga
tawo nga anaa sa ilalum sa pintakasi; ug ang tibook Israel
nagbato kaniya ngadto sa kamatayon pinaagi sa bato. Ug si
hari Roboam midali sa pagsakay sa iyang carro aron sa
pagkalagiw ngadto sa Jerusalem. 19 Busa ang Israel mialsa
batok sa balay ni David hangtud niining adlawa. 20 Ug
nahitabo sa nakadungog ang tibook Israel nga si Jeroboam
nahibalik, nga ilang gipasugoan ug gipatawag siya ngadto
sa katilingban, ug gihimo siyang hari sa ibabaw sa tibook
Israel, walay misunod sa balay ni David, gawas sa banay
lamang ni Juda. 21 Ug sa paghiadto ni Roboam ngadto sa
Jerusalem, iyang gitigum ang tibook balay sa Juda, ug ang
banay sa Benjamin, usa ka gatus ug kawaloan ka libo ka
mga piniling tawo nga manggugubat, aron sa pagpakig-away
batok sa balay sa Israel, sa pagdala pag-usab sa gingharian
ngadto kang Roboam, ang anak nga lalake ni Salomon.
22 Apan ang pulong sa Dios midangat kang Semaias, ang
tawo sa Dios, nga nagaingon: 23 Sumulti ka kang Roboam
ang anak nga lalake ni Salomon, hari sa Juda, ug ngadto
sa tibook balay sa Juda, ug sa Benjamin, ug sa ubang
katawohan, nga magaingon: 24 Kini mao ang gipamulong
ni Jehova: Dili kamo manungas ni magpakig-away kamo
batok sa inyong mga kaigsoonan, ang mga anak sa Israel;
pumauli ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang balay;

kay kining butanga nagagikan kanako. Busa sila namati sa
pulong ni Jehova, ug namauli ngadto sa ilang dalan, sumala
sa pulong ni Jehova. 25 Unya gitukod ni Jeroboam ang
Sichem didto sa kabungtoran sa Ephraim, ug mipuyo didto
ug gitukod ang Penuel. 26 Ug si Jeroboam miingon sa iyang
kasingkasing: Karon mahabalik ang gingharian ngadto sa
balay ni David: 27 Kong kining katawohan mangadto aron sa
paghalad sa mga halad sa balay ni Jehova sa Jerusalem,
unya ang kasingkasing niining katawohan mobalik ngadto sa
ilang ginoo bisan ngadto kang Roboam, ang hari sa Juda;
ug sila mopatay kanako, ug mopauli ngadto kang Roboam
ang hari sa Juda. 28 Tungod niini ang hari nakigsabutsabut,
ug naghimo sa duha ka nating vaca nga bulawan; ug siya
miingon kanila: Halayo ra kaninyo ang pagtungas ngadto
sa Jerusalem: tan-awa, ang inyong mga dios, Oh Israel
nga nagdala kaninyo gikan sa yuta sa Egipto. 29 Ug iyang
gibutang ang usa didto sa Beth-el, ug ang lain iyang gibutang
didto sa Dan. 30 Ug kining butanga nahimong usa ka
sala, kay ang katawohan ming-adto aron sa pagsimba sa
atubangan sa usa, bisan pa ngadto sa Dan. 31 Ug siya
naghimo sa mga balay sa hatag-as nga dapit, ug naghimo sa
mga sacerdote gikan sa tanang katawohan nga dili sa mga
anak nga lalake ni Levi. 32 Ug si Jeroboam nagsugo sa usa
ka fiesta sa ikawalo ka bulan, sa ika pulo ug lima ka adlaw
sa bulan, sama sa fiesta nga anaa sa Juda, ug siya miadto
sa halaran; ingon man maoy gihimo niya didto sa Beth-el,
ang paghalad ngadto sa mga nating vaca nga iyang binuhat:
ug iyang gibutang sa Beth-el ang mga sacerdote sa mga
dapit nga hatag-as nga iyang binuhat. 33 Ug siya mitungas
ngadto sa halaran nga iyang gihimo sa Beth-el sa ikapulo ug
lima ka adlaw sa ikawalo ka bulan, nga iyang gimugna sa
iyang kaugalingong kasingkasing: ug siya nagpasaulog sa
usa ka fiesta alang sa mga anak sa Israel, ug miadto sa
halaran aron sa pagsunog sa incienso.

13 Ug, ania karon, may miadto nga usa ka tawo sa Dios
gikan sa Juda pinaagi sa pulong ni Jehova ngadto sa
Beth-el: ug si Jeroboam nagtindog haduol sa halaran sa
pagsunog sa incienso. 2 Ug siya misinggit batok sa halaran
tungod sa pulong ni Jehova ug miingon: Oh halaran, halaran,
kini mao ang gipamulong ni Jehova: Ania karon, usa ka bata
nga lalake matawo sa balay ni David, si Josias ang ngalan;
ug sa ibabaw nimo igahalad niya ang mga sacerdote sa mga
hatag-as nga dapit nga nagasunog sa incienso sa ibabaw
nimo, ug ang mga bukog sa mga tawo ilang pagasunogon
sa ibabaw nimo. 3 Ug sa maong adlaw siya mihatag sa
usa ka ilhanan, nga nagaingon: Kini mao ang ilhanan nga
gipamulong ni Jehova: Ania karon, ang halaran mabungkag
ug ang mga abo nga anaa sa ibabaw niana igayabo. 4 Ug
nahitabo sa pagkadungog sa hari sa gipamulong sa tawo sa
Dios, nga iyang gisinggit sa atubangan sa halaran sa Beth-el,
nga gikuha ni Jeroboam ang iyang kamot gikan sa halaran,
nga nagaingon: Dakpa ninyo siya. Ug ang iyang kamot nga
iyang gibakyaw batok kaniya, nalaya; sa pagkaagi nga wala
na siya makakungkong niini pag-usab kaniya. 5 Ang halaran
usab napikas, ug ang mga abo nangayabo gikan sa halaran,
sumala sa ilhanan nga gihatag sa tawo sa Dios pinaagi sa
pulong ni Jehova. 6 Ug ang hari mitubag ug miingon sa
tawo sa Dios: Hangyoa karon ang kalooy ni Jehova nga
imong Dios, ug iampo mo ako nga ang akong kamot mahiuli
kanako pag-usab. Ug ang tawo sa Dios mihangyo kang
Jehova, ug ang kamot sa hari nahiuli kaniya pag-usab, ug
nahimong ingon sa una. 7 Ug ang hari miingon sa tawo sa
Dios: Umuban ka kanako sa balay ug kumaon, ug mohatag
ako kanimo sa usa ka ganti. 8 Ug ang tawo sa Dios miingon
sa hari: Kong ikaw mohatag kanako sa katunga sa imong
balay, ako dili mouban kanimo, ni mokaon ako sa tinapay,
ni moinum sa tubig niining dapita; 9 Ingon nga kini maoy
gisugo kanako pinaagi sa pulong ni Jehova, nga nagaingon:
Dili magkaon ka sa tinapay, ni mag-inum sa tubig, ni mobalik
ka sa dalan nga imong gigikanan. 10 Busa siya misimang sa
laing dalan wala moagi sa dalan nga iyang giagian ngadto
sa Beth-el. 11 Karon may nagpuyo nga usa ka tigulang
manalagna didto sa Beth-el; ug usa sa iyang mga anak
nga lalake miadto ug gisuginlan siya sa tanang mga buhat
sa tawo sa Dios nga nahimo niadtong adlawa sa Beth-el:
ang mga pulong nga iyang gipamulong sa hari, kini usab
gisugilon nila sa ilang amahan. 12 Ug ang ilang amahan
miingon kanila: Unsang dalana ang iyang giagian? Karon
ang iyang mga anak nakakita sa dalan nga giagian sa tawo
sa Dios, nga miabut gikan sa Juda. 13 Ug siya miingon sa
iyang anak nga lalake: Montorahi ang asno alang kanako.
Mao nga ilang gimontorahan ang asno alang kaniya; ug
siya mikabayo. 14 Ug siya minunot sa tawo sa Dios ug
hikit-an siya nga nagalingkod sa ilalum sa encina; ug siya
miingon kaniya: Ikaw ba ang tawo sa Dios nga mianhi gikan
sa Juda? Ug siya miingon: Ako man. 15 Unya siya miingon
kaniya: Kumuyog ka, kanako, ug kumaon sa tinapay. 16 Ug
siya miingon: Dili mahimo nga ako mobalik uban kanimo, ni
mokuyog kanimo; dili ako mokaon sa tinapay, ni moinum sa
tubig uban kanimo dinhi niining dapita. 17 Kay gipamulong
kanako pinaagi sa pulong ni Jehova: Dili ka magkaon ug
tinapay, ni mag-inum ug tubig didto, ni magbalik pag-usab
sa dalan nga imong giagian. 18 Ug siya miingon kaniya:
Ako usab usa man ka manalagna ingon kanimo; ug usa
ka manolonda namulong kanako sa pulong ni Jehova, nga
nagaingon: Dad-a siya pagbalik uban kanimo ngadto sa
imong balay, aron siya makakaon sa tinapay ug makainum

sa tubig. Apan siya nagbakak kaniya. 19 Busa siya mibalik
uban kaniya, ug mikaon ug tinapay diha sa iyang balay,
ug miinum ug tubig. 20 Ug nahitabo sa nanagpauraray
sila sa lamesa, nga ang pulong ni Jehova midangat sa
manalagna nga midala kaniya pagbalik; 21 Ug siya misinggit
ngadto sa tawo sa Dios nga miabut gikan sa Juda, nga
nagaingon: Kini mao ang gipamulong ni Jehova: Ingon nga
ikaw nagmasukihon sa baba ni Jehova, ug wala magbantay
sa sugo nga gisugo ni Jehova nga imong Dios kanimo,
22 Kondili mibalik, ug mikaon sa tinapay ug nakainum ug
tubig diha sa dapit nga iyang gihisgutan kanimo: Dili ka
magkaon ug tinapay ni mag-inum ug tubig; ang imong lawas
dili makasulod sa lubnganan sa imong mga amahan. 23
Ug nahitabo, sa tapus siya makakaon sa tinapay, ug sa
tapus siya makainum sa tubig, nga iyang gimontorahan
ang asno alang kaniya, kong asoyon, alang sa manalagna
nga gidala niya pagbalik: 24 Ug sa nakalakaw siya, dihay
usa ka leon nga mitagbo kaniya sa dalan, ug gipatay siya:
ug ang iyang lawas nahasalibay sa dalan, ug ang asno
nagtindog tupad niini; ang leon usab nagtindog tupad sa
lawas. 25 Ug, ania karon, ang mga tawo nanagpangagi,
ug nanagpakakita sa lawas nga nahasalibay sa dalan, ug
sa leon nga nagtindog tupad sa lawas; ug sila nangadto
ug mingsugilon niini didto sa ciudad diin ang tigulang nga
manalagna nagpuyo. 26 Ug sa pagkadungog sa manalagna
nga midala kaniya pagbalik gikan sa dalan, siya miingon:
Kini mao ang tawo sa Dios, nga nagmasukihon sa baba ni
Jehova; busa si Jehova mitugyan kaniya ngadto sa leon, nga
maoy nagwatas-watas kaniya, ug mipatay kaniya, sumala
sa pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong kaniya. 27 Ug
siya misulti sa iyang mga anak nga lalake, nga nagaingon:
Imontora ako sa asno. Ug kini ilang gimontorahan. 28 Ug
miadto siya ug iyang nakita ang lawas nga nahasalibay sa
dalan, ug ang asno ug ang leon nga nagatindog tupad sa
lawas: ang leon wala kumaon sa lawas, ni magwatas-watas
sa asno. 29 Ug ang manalagna mikuha sa lawas sa tawo
sa Dios, ug gitungtong sa ibabaw sa asno, ug gidala kini
pagbalik; ug miadto siya sa ciudad sa daang manalagna,
aron pagbalata, ug paglubong kaniya. 30 Ug iyang gibutang
ang iyang lawas sa iyang kaugalingong lubnganan; ug sila
nanagbalata tungod kaniya, nga nanag-ingon: Intawon, ang
akong igsoon nga lalake! 31 Ug nahitabo sa tapus siya
ilubong nila, nga siya namulong sa iyang mga anak nga
lalake, nga nagaingon: Kong ako mamatay, nan ilubong ako
sa lubnganan diin ang tawo sa Dios ilubong; ibutang ang
akong mga bukog tupad sa iyang mga bukog. 32 Kay ang
pulong nga iyang gisinggit tungod sa pulong ni Jehova sa
atubangan sa halaran sa Beth-el, ug batok sa tanang mga
balay sa mga hatag-as nga dapit nga anaa sa mga ciudad
sa Samaria, sa walay duhaduha mahanabo gayud. 33 Sa
tapus niini si Jeroboam wala mobiya gikan sa iyang dautang
dalan, kondili gikan sa katawohan naghimo pag-usab ug
mga sacerdote sa mga hatag-as nga dapit; bisan kinsa nga
naninguha, iyang gibalaan siya, aron may mga sacerdote sa
mga hatag-as nga dapit. 34 Ug kining butanga nahimong
sala sa balay ni Jeroboam, bisan sa pagputol niini, ug sa
paglaglag niini gikan sa nawong sa yuta.

14 Niadtong panahona si Abias, ang anak nga lalake
ni Jeroboam, nasakit. 2 Ug si Jeroboam miingon sa
iyang asawa: Tumindog ka, ako naghangyo kanimo, ug
magtakoban ka sa imong kaugalingon, aron dili ka hiilhan
nga asawa ni Jeroboam; ug lumakaw ka ngadto sa Silo;
ania karon, atua si Ahias ang manalagna, nga namulong
mahitungod kanako nga ako mahari niining katawohan. 3 Ug
magdala ka ug napulo ka book nga tinapay, ug mga mamon,
ug usa ka tibud-tibud nga dugos, ug lumakaw ngadto kaniya.
Siya mosugilon kanimo kong unsay mahitabo sa bata. 4 Ug
ang asawa ni Jeroboam naghimo sa ingon, ug mitindog,
ug miadto sa Silo, ug miadto sa balay ni Ahias. Karon si
Ahias dili makakita; kay ang iyang mga mata nangahalap
na tungod sa iyang panuigon. 5 Ug si Jehova miingon
kang Ahias: Ania karon, ang asawa ni Jeroboam mianhi
aron sa pagpangutana kanimo mahitungod sa iyang anak
nga lalake; kay siya masakiton: mao kini ug mao kini ang
ipamulong mo kaniya; kay mahitabo kini, kong siya mosulod
na nga siya magatakoban sa pagkalaing babaye. 6 Ug mao
kadto, sa pagkadungog ni Ahias sa tinaguktok sa iyang
tiil, sa nagapadulong siya sa pultahan, nga siya miingon:
Sumulod ka, asawa ni Jeroboam; nganong nagatakoban
ka sa imong kaugalingon sa pagkalaing babaye? Kay ako
gipaanhi kanimo uban sa mabug-at nga mga balita. 7
Lumakaw ka, suginli si Jeroboam, kini mao ang gipamulong
ni Jehova, ang Dios sa Israel: Ingon sa nakita nga gituboy
ko ikaw gikan sa taliwala sa katawohan, ug naghimo kanimo
nga principe sa akong katawohan nga Israel, 8 Ug nagpikas
sa gingharian gikan sa balay ni David, ug gihatag kini
kanimo; ug bisan pa niana ikaw wala gayud manig-ingon sa
akong ulipon nga si David, nga nagbantay sa akong mga
sugo, ug misunod kanako sa tibook niyang kasingkasing
sa pagbuhat lamang sa matarung sa akong mga mata, 9
Hinonoa naghimo ka sa dautan labaw pa sa tanan nga
nanghiuna kanimo, ug miadto ug naghimo ka sa laing mga
dios, ug mga hinulma nga mga larawan sa paghagit kanako
sa pagkasuko, ug nagsalikway kanako sa luyo sa imong
likod: 10 Busa, ania karon, dad-an ko ug kadautan ang
ibabaw sa balay ni Jeroboam, ug putlon ko gikan kang
Jeroboam ang tagsatagsa ka bata nga lalake, kaniya nga

natakpan, ug kaniya nga anaa nahabilin sa gawas sa Israel,
ug silhigon ko gayud ang balay ni Jeroboam, ingon sa usa ka
tawo nga magasilhig sa kinalibang, hangtud nga kining tanan
mangawala. 11 Ang mamatay sa panimalay ni Jeroboam
sa ciudad pagakan-on sa mga iro; ug ang mamatay sa
kaumahan pagatuktokon sa mga langgam sa kalangitan: kay
si Jehova namulong niini. 12 Busa tumindog ka, ug lumakaw
ka ngadto sa imong balay: ug sa pagsulod mo sa ciudad,
ang bata mamatay. 13 Ug ang tibook Israel magabalata
alang kaniya, ug magalubong kaniya; kay siya lamang sa
panimalay ni Jeroboam ang makasulod sa lubnganan, tungod
kay kaniya may nakaplagan nga maayong butang ngadto
kang Jehova, ang Dios sa Israel, diha sa balay ni Jeroboam.
14 Labut pa si Jehova mopatindog kaniya ug usa ka hari
sa Israel, nga magaputol sa balay ni Jeroboam niadtong
adlawa: apan unsa? bisan karon. 15 Kay si Jehova mosilot
sa Israel sama sa usa ka tangbo nga ginauyog-uyog diha sa
tubig; ug ibton niya ang Israel gikan niining maayong yuta
nga iyang gihatag sa ilang mga amahan, ug magpatibulaag
kanila unahan sa Suba, tungod kay ilang gihimo ang ilang
Asherim, sa paghagit kang Jehova sa pagkasuko. 16 Ug
iyang itugyan ang Israel tungod sa mga sala ni Jeroboam,
nga iyang nahimo, ug tungod niini gihimo niya ang Israel
sa pagpakasala. 17 Ug ang asawa ni Jeroboam mitindog,
ug mipahawa ug miadto sa Tirsa: ug sa pagsulod niya sa
lusaranan sa balay, ang bata namatay. 18 Ug ang tibook
Israel maoy minglubong kaniya, ug nagbalata tungod kaniya,
sumala sa pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong pinaagi
sa iyang alagad nga si Ahias, ang manalagna. 19 Ug ang
uban nga mga buhat ni Jeroboam, giunsa niya sa paggubat,
ug giunsa niya sa paghari, ania karon, sila nahisulat sa
basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Israel. 20 Ug
ang mga adlaw nga si Jeroboam naghari kaluhaan ug duha
ka tuig: ug siya natulog uban sa iyang mga amahan ug si
Nadab nga iyang anak nga lalake miilis sa paghari kaniya. 21
Ug si Roboam, ang anak nga lalake ni Salomon, naghari sa
Juda. Si Roboam may kap-atan ug usa ka tuig ang panuigon
sa pagsugod niya paghari, ug siya naghari sa Jerusalem
sa napulo ug pito ka tuig, ang ciudad nga gipili ni Jehova
gikan sa tanang kabanayan sa Israel, sa pagbutang sa iyang
ngalan didto: ug ang ngalan sa iyang inahan mao si Naama,
ang Ammonhanon. 22 Ug ang Juda naghimo sa dautan sa
mga mata ni Jehova, ug ilang gihagit siya sa pangabugho
sa ilang mga sala nga ilang nahimo, labaw sa tanan nga
nahimo sa ilang mga amahan. 23 Kay sila usab nanagtukod
sa mga hatag-as nga dapit, ug mga haligi ug Asherim, sa
tagsatagsa ka taas nga bungtod, sa ilalum sa tagsatagsa
ka malunhaw nga kahoy; 24 Ug may mga sodomhanon
usab didto sa yuta: sila naghimo sumala sa tanang mga
kangil-ad sa mga nasud nga gipapahawa ni Jehova gikan sa
atubangan sa mga anak sa Israel. 25 Ug nahitabo sa ikalima
ka tuig ni hari Roboam, nga si Sisac, ang hari sa Egipto,
mitungas batok sa Jerusalem; 26 Ug iyang gikuha ang mga
bahandi sa balay ni Jehova, ug ang mga bahandi sa balay
sa hari; iyang gikuha bisan ang tanan iyang gikuha ang
tanang mga taming nga bulawan nga gibuhat ni Salomon. 27
Ug si Roboam naghimo ilis kanila mga taming nga tumbaga,
ug gihatag sila sa kamot sa mga capitan sa magbalantay,
nga nagaatang sa ganghaan sa balay sa hari. 28 Ug mao
kadto, nga, sa masabug nga ang hari miadto sa balay ni
Jehova, ang magbalantay nagpas-an kanila ug nagdala
kanila pagbalik ngadto sa sulod nga bantayan. 29 Ug ang
nanghibilin nga mga buhat ni Roboam, ug ang tanan nga
iyang gihimo, wala ba sila mahisulat diha sa basahon sa
mga Cronicas sa mga hari sa Juda? 30 Ug dihay gubat
kanunay sa taliwala ni Roboam ug ni Jeroboam. 31 Ug si
Roboam natulog uban sa iyang amahan, ug gilubong uban
sa iyang mga amahan didto sa ciudad ni David, ug ang
ngalan sa iyang inahan mao si Naama, nga Ammonhanon.
Ug si Abiam nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

15 Karon sa ikanapulo ug walo ka tuig ni hari Jeroboam,
ang anak nga lalake ni Nabat, si Abiam nagsugod sa
paghari sa Juda. 2 Totolo ka tuig siya naghari sa Jerusalem:
ug ang ngalan sa iyang inahan mao si Maaca, ang anak nga
babaye ni Abisalom. 3 Ug siya naglakat sa tanang sala sa
iyang amahan nga iyang nabuhat nga una kaniya; ug ang
iyang kasingkasing dili hingpit kang Jehova nga iyang Dios,
ingon sa kasingkasing ni David nga iyang amahan. 4 Apan
tungod kang David si Jehova nga iyang Dios naghatag kaniya
sa usa ka lamparahan sa Jerusalem, aron sa pagbangon sa
iyang anak nga lalake sunod kaniya, ug sa paglig-on sa
Jerusalem: 5 Tungod kay si David naghimo sa matarung sa
mga mata ni Jehova, ug wala magsalikway sa bisan unsang
butang nga iyang gisugo kaniya sa tanang mga adlaw sa
iyang kinabuhi, gawas lamang sa mahitungod kang Uria,
ang Hetehanon. 6 Karon dihay gubat sa taliwala ni Roboam
ug ni Jeroboam sa tanang mga adlaw sa iyang kinabuhi. 7
Ug ang uban nga mga buhat ni Abiam, ug sa tanan nga
iyang gihimo, wala ba sila mahisulat diha sa basahon sa
mga Cronicas sa mga hari sa Juda? Ug dihay gubat sa
taliwala ni Abiam ug Jeroboam. 8 Ug si Abiam natulog uban
sa iyang mga amahan; ug ilang gilubong siya didto sa ciudad
ni David: ug si Asa, ang iyang anak nga lalake naghari ilis
kaniya. 9 Ug sa ikakaluhaan ka tuig ni Jeroboam, hari sa
Israel, si Asa nagsugod sa paghari sa Juda. 10 Ug kap-atan
ug usa ka tuig siya naghari sa Jerusalem: ug ang ngalan
sa iyang inahan mao si Maaca, ang anak nga babaye ni

Abisalom. 11 Ug si Asa naghimo sa matarung sa mga mata
ni Jehova, ingon sa gihimo ni David nga iyang amahan.
12 Ug iyang gipapahawa ang mga sodomhanon gikan sa
yuta, ug gipanguha ang mga larawan nga gihimo sa iyang
amahan. 13 Ug iya usab nga gikuha si Maaca, ang iyang
inahan, gikan sa pagkareina, tungod kay siya naghimo sa
usa ka dulumtanan nga larawan alang sa usa ka Ashera;
ug giputol ni Asa ang iyang larawan, ug gisunog kini didto
sa sapa sa Cedron. 14 Apan ang mga dapit nga hatag-as
wala panguhaa: walay sapayan ang kasingkasing ni Asa
hingpit uban kang Jehova sa tanan niyang mga adlaw. 15 Ug
iyang gipadala ngadto sa balay ni Jehova ang mga butang
nga iyang gipahinungod sa iyang kaugalingon, salapi, ug
bulawan, ug mga sudlanan. 16 Ug dihay gubat sa taliwala ni
Asa ug ni Baasa, hari sa Israel sa tanan nilang mga adlaw.
17 Ug si Baasa, nga hari sa Israel, mitungas batok sa Juda,
ug nagtukod sa Rama, nga siya dili motugot sa bisan kinsa
sa paggula kun sa pagsulod ngadto kang Asa nga hari sa
Juda. 18 Unya gikuha ni Asa ang tanang salapi ug ang
bulawan nga nahabilin diha sa mga bahandi sa balay ni
Jehova, ug ang mga bahandi sa balay sa hari, ug gihatag
kini ngadto sa kamot sa iyang ulipon, ug ang hari nga si
Asa nagpadala niini ngadto kang Ben-adad, ang anak nga
lalake ni Tabrimon, ang anak nga lalake ni Hezion, hari
sa Siria, nga nagpuyo sa Damasco, nga nagaingon: 19
May usa ka pagtinabangay sa taliwala kanako ug kanimo,
sa taliwala sa akong amahan ug sa imong amahan: ania
karon, ako nagpadala kanimo sa usa ka gasa nga salapi ug
bulawan; lumakaw ka, bugtoa ang imong pagtinabangay
uban ni Baasa nga hari sa Israel, aron siya mopahawa
gikan kanako. 20 Ug si Ben-adad namati kang hari Asa, ug
nagpadala sa mga capitan sa iyang sundalo batok sa mga
ciudad sa Israel ug gigun-ob ang Ahion, ug ang Dan, ug
ang Abel-beth-maacha, ug ang tibook Cinneroth, lakip ang
tanang yuta ni Nephtali. 21 Ug nahitabo, sa pagkadungog
ni Baasa, nga iyang gibiyaan ang pagtukod sa Rama, ug
mipuyo sa Tirsa. 22 Unya si hari Asa naghimo sa usa ka
pagpahibalo sa tibook Juda; walay nakagawas; ug ilang
gidala sa halayo ang mga bato sa Rama, ug ang kahoy
didto, nga maoy gitukod ni Baasa; ug gitukod ni hari Asa
ang Gabaa sa Benjamin, ug Mizpa. 23 Karon ang nahabilin
sa tanang mga buhat ni Asa, ug sa tanan niyang gahum,
ug ang tanan nga iyang gibuhat, ug ang mga ciudad nga
iyang gitukod, wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga
Cronicas sa mga hari sa Juda? Apan sa panahon sa iyang
pagkatigulang siya nasakit sa iyang tiil. 24 Ug si Asa natulog
uban sa iyang mga amahan, ug gilubong uban sa iyang mga
amahan didto sa ciudad ni David nga iyang amahan; ug si
Josaphat nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. 25
Ug si Nadab ang anak nga lalake ni Jeroboam, nagsugod
paghari sa Israel sa ikaduha ka tuig ni Asa nga hari sa
Juda; ug siya naghari sa Israel sa duha ka tuig. 26 Ug siya
naghimo sa dautan sa mga mata ni Jehova, ug naglakaw sa
dalan sa iyang amahan, ug sa iyang sala diin gihimo niya
ang Israel sa pagpakasala. 27 Ug si Baasa, ang anak nga
lalake ni Ahia sa balay ni Issachar, nagluib batok kaniya;
ug gipatay siya ni Baasa sa Gibbethon, nga sakup sa mga
Filistehanon; kay si Nadab ug ang tibook Israel nanaglibut
sa Gibbethon. 28 Bisan sa ikatolo ka tuig ni Asa, hari sa
Juda, si Baasa mipatay kaniya, ug naghari puli kaniya. 29
Ug nahitabo sa diha nga naghari na siya, iyang gilaglag ang
tibook balay ni Jeroboam; walay gibilin niya kang Jeroboam
nga nagaginhawa, hangtud nga nalaglag niya siya; sumala
sa gipamulong ni Jehova, nga gisulti niya pinaagi sa iyang
alagad nga si Ahia ang Silonhon; 30 Tungod sa mga sala
ni Jeroboam nga iyang nahimo, ug nga niini gihimo niya
ang Israel sa pagpakasala, tungod sa iyang paghagit diin
iyang gihagit si Jehova, ang Dios sa Israel, sa pagkasuko.
31 Karon ang nahibilin sa mga buhat ni Nadab, ug sa tanan
nga iyang gihimo, wala ba sila mahisulat sa basahon sa
mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 32 Ug dihay gubat sa
taliwala ni Asa ug ni Baasa, hari sa Juda, sa tanan nilang
mga adlaw. 33 Sa ikatolo ka tuig ni Asam nga hari sa Juda,
nagsugod sa paghari si Baasa, ang anak ni Ahia, sa tibook
Israel didto sa Tirsa, ug naghari sa kaluhaan ug upat ka tuig.
34 Ug siya naghimo sa dautan sa mga mata ni Jehova, ug
naglakat sa dalan ni Jeroboam, ug sa iyang sala diin gihimo
niya ang Israel sa pagpakasala.

16 Ug ang pulong ni Jehova mianha kang Jehu, ang
anak nga lalake ni Hanani, batok kang Baasa, nga
nagaingon: 2 Tungod kay gituboy ko nga ikaw gikan sa abug,
ug naghimo kanimo nga principe sa akong katawohan nga
Israel, ug ikaw naglakaw sa dalan ni Jeroboam, ug naghimo
sa akong katawohan nga Israel, sa pagpakasala, sa paghagit
kanako sa pagkasuko sa ilang mga sala; 3 Ania karon,
panason ko gayud si Baasa ug ang iyang balay; ug himoon
ko ang imong balay sama sa balay ni Jeroboam, ang anak
nga lalake ni Nabat. 4 Siya nga mamatay kang Baasa sa
ciudad pagakan-on sa mga iro; ug siya nga mamatay kaniya
sa kapatagan pagatuktokon sa mga langgam sa kalangitan.
5 Karon ang nahabilin sa mga buhat ni Baasa, ug unsay
iyang gihimo, ug ang iyang gahum, wala ba sila mahisulat
sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 6 Ug si
Baasa natulog uban sa iyang mga amahan, ug gilubong sa
Tirsa; ug si Ela nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.
7 Ug labut pa pinaagi ni Jehu nga manalagna ang anak nga
lalake ni Hanani, midangat ang pulong ni Jehova batok kang

Baasa, ug batok sa iyang balay, tungod sa tanang dautan
nga iyang gihimo sa mga mata ni Jehova, aron sa paghagit
kaniya sa pagkasuko tungod sa buhat sa iyang mga kamot,
sanglit kini nanig-ingon sa balay ni Jeroboam, ug tungod
kay iyang gilaglag siya. 8 Sa ikakaluhaan ug unom ka tuig
ni Asa nga hari sa Juda nagsugod sa paghari si Ela, ang
anak nga lalake ni Baasa, sa Israel sa Tirsa, ug naghari sa
duha ka tuig. 9 Ug ang iyang alagad nga si Zimri, capitan
sa katunga sa mga carro, nakigsabut-sabut sa mabudhion
batok kaniya. Karon siya didto sa Tirsa, nagainum hangtud
nga nahubog siya didto sa balay ni Arsa nga tinugyanan sa
balay sa Tirsa. 10 Ug si Zimri misulod ug mitigbas kaniya,
ug mipatay kaniya, sa ikakaluhaan ug pito ka tuig ni Asa
nga hari sa Juda, ug mihari ilis kaniya. 11 Ug nahitabo sa
nagsugod siya sa paghari, sa diha nga naglingkod siya sa
trono, nga iyang gipamatay ang tibook balay ni Baasa; walay
gibilin nga usa ka bata nga lalake, wala bisan sa iyang
mga kaubanan, bisan sa iyang mga higala? 12 Sa ingon
niini gilaglag ni Zimri ang tibook balay ni Baasa, sumala
sa pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong batok kang
Baasa pinaagi kang Jehu ang manalagna, 13 Tungod sa
tanang mga sala ni Baasa, ug sa mga sala ni Ela nga iyang
anak nga lalake nga sila nakasala ug diin gihimo nila ang
Israel sa pagpakasala, sa paghagit kang Jehova nga Dios sa
Israel, sa pagpakasuko tungod sa ilang mga kakawangan.
14 Karon ang nahabilin nga mga buhat ni Ela, ug ang tanan
nga iyang gihimo, wala ba sila mahasulat sa basahon sa
mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 15 Sa ikakaluhaan ug
pito ka tuig ni Asa nga hari sa Juda, si Zimri naghari pito ka
adlaw sa Tirsa. Ug ang katawohan nanagpahaluna batok
sa Gibbethon nga sakup sa mga Filistehanon. 16 Ug ang
katawohan nga nanagpahaluna nakadungog nga namulong,
si Zimri nakigsabut-sabut sa mabudhion ug mipatay usab
sa hari: busa ang tibook Israel naghimo kang Omri, ang
capitan sa panon, nga hari sa Israel niadtong adlawa didto
sa campo. 17 Ug si Omri mitungas sukad sa Gibbethon,
ug ang tibook Israel uban kaniya, ug gilibutan ang Tirsa.
18 Ug nahitabo, sa nakita ni Zimri nga ang ciudad nakuha
nga siya miadto ngadto sa palacio sa hari, ug gisunog
ang balay sa hari sa kalayo ibabaw kaniya, ug namatay.
19 Tungod sa iyang mga sala nga iyang gipakasala sa
pagbuhat sa dautan sa mga mata ni Jehova, sa paglakaw
sa dalan ni Jeroboam, ug sa iyang sala nga iyang gihimo, sa
pagpakasala sa Israel. 20 Karon ang nahabilin nga mga
buhat ni Zimri, ug ang iyang pagbudhi nga iyang gihimo,
wala ba sila mahasulat sa mga Cronicas sa mga hari sa
Israel? 21 Unya ang katawohan sa Israel nangabahin sa
duha ka bahin: ang katunga sa katawohan mingnunot kang
Thibni, ang anak nga lalake ni Gineth, aron sa paghimo
kaniya nga hari; ug ang katunga mingnunot kang Omri. 22
Apan ang katawohan nga mingnunot kang Omri mingdaug
batok sa katawohan nga mingnunot kang Thibni, ang anak
nga lalake ni Gineth: busa si Thibni, ug si Omri naghari.
23 Sa ikakatloan ug usa ka tuig ni Asa, ang hari sa Juda,
nagsugod si Omri sa paghari sa Israel, ug naghari sa napulo
ug duha ka tuig; unom ka tuig nga naghari siya sa Tirsa.
24 Ug iyang gipalit ang bungtod sa Samaria gikan kang
Semer sa duha ka talento nga salapi; ug iyang gitukod sa
ibabaw sa bungtod, ug gitawag ang ngalan sa ciudad nga
iyang gitukod sa ngalan ni Semer, nga tag-iya sa bungtod sa
Samaria. 25 Ug si Omri naghimo sa dautan sa mga mata ni
Jehova, ug nagbuhat sa pagkadautan labaw pa sa tanang
nanghiuna kaniya. 26 Kay siya naglakat sa tanang dalan ni
Jeroboam, ang anak nga lalake ni Nabat, ug sa iyang mga
sala diin gihimo niya ang Israel sa pagpakasala, sa paghagit
kang Jehova, ang Dios sa Israel, sa pagpasuko tungod sa
ilang mga kakawangan. 27 Karon ang nahabilin nga mga
buhat ni Omri nga iyang gihimo, ug ang iyang gahum nga
iyang gipakita, wala ba sila mahasulat sa basahon sa mga
Cronicas sa mga hari sa Israel? 28 Busa si Omri natulog
uban sa iyang amahan, ug gilubong didto sa Samaria; ug
si Achab nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.
29 Ug sa ikakatloan ug walo ka tuig ni Asa, ang hari sa
Juda, nagsugod si Achab, ang anak nga lalake ni Omri,
sa paghari sa Israel sa Samaria sa kaluhaan ug duha ka
tuig. 30 Ug si Achab ang anak nga lalake ni Omri, naghimo
sa dautan sa mga panan-aw ni Jehova labaw pa sa tanan
nga nanghiuna kaniya. 31 Ug nahitabo, nga ingon sa usa
lamang ka magaang butang kaniya ang paglakaw sa mga
sala ni Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat, nga iyang
gipangasawa si Jezabel ang anak nga babaye ni Etbaal, nga
hari sa mga Sidonhanon, ug miadto ug mialagad kang Baal,
ug misimba kaniya, 32 Ug nagtukod siya ug usa ka halaran
kang Baal sa balay ni Baal, nga iyang gitukod sa Samaria.
33 Ug gibuhat ni Achab ang usa ka Ashera; ug si Achab
naghimo sa labaw pa sa paghagit kang Jehova, ang Dios
sa Israel, sa pagpasuko kay sa tanang hari sa Israel nga
nanghiuna kaniya. 34 Sa iyang mga adlaw gitukod ni Hiel,
ang Beth-elnon ang Jerico: iyang gibutang ang patukoranan
didto sa pagkawala ni Abiram, ang iyang kamagulangan,
ug nagbutang sa mga ganghaan didto sa pagkawala sa
kamanghuran nga anak nga lalake nga si Segub, sumala
sa pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong pinaagi kang
Josue, ang anak nga lalake ni Nun.

17 Ug si Elias, ang Thisbinhon, nga uban sa mga pumoluyo
sa Galaad, miingon kang Achab: Ingon nga buhi si
Jehova, ang Dios sa Israel, sa kang kinsang atubangan

ako nagatindog, walay tun-og bisan ulan niining mga tuiga,
kondili sumala sa akong pulong. 2 Ug ang pulong ni Jehova
midangat kaniya, nga nagaingon: 3 Pahawa ka dinhi, ug
lumiso ka padulong sa silangan, ug magtago ka sa sapa
sa Cherith, nga anaa sa Jordan. 4 Ug mahitabo nga ikaw
magainum gikan sa sapa; ug gisugo ko ang mga langggam
nga uwak sa pagpakaon kanimo didto. 5 Busa siya miadto
ug naghimo sumala sa pulong ni Jehova; kay siya miadto
ug mipuyo sa duol sa sapa sa Cherith, nga anaa atbang
sa Jordan. 6 Ug ang mga langgam nga uwak nanagdala
kaniya sa tinapay ug sud-an sa buntag ug hapon; ug siya
nag-inum gikan sa sapa. 7 Ug nahitabo sa wala madugay,
nga ang sapa namala, tungod kay walay ulan sa yuta. 8
Ug ang pulong ni Jehova midangat kaniya, nga nagaingon:
9 Tindog, umadto ka sa Sarepta nga sakup sa Sidon, ug
magpuyo ka didto: ania karon, ako nagsugo sa usa ka
balo nga babaye didto sa pag-alima kanimo. 10 Busa siya
mitindog ug miadto sa Sarepta; ug sa paghianha niya sa
ganghaan sa ciudad, ania karon, usa ka balo nga babaye
didto nangahoy: ug iyang gitawag siya, ug miingon: Dad-i
ako, ako nagahangyo kanimo, ug madiyutay nga tubig sa
usa ka sudlanan aron ako makainum. 11 Ug sa diha nga
nagapadulong siya sa pagdala niana iyang gitawag siya,
ug miingon: Dad-i ako, nagahangyo ako kanimo, ug usa
ka book nga tinapay sa imong kamot. 12 Ug siya miingon:
Ingon nga si Jehova nga imong Dios buhi, wala akoy usa ka
book nga tinapay, apan usa ka kumkom nga harina anaa
sa tadyaw, usa ka diyutayng lana anaa sa tibud-tibud: ug,
ania karon, ako namunit niining duha ka lugas nga kahoy
aron sumulod ug magluto niana alang kanako ug sa akong
anak nga lalake, aron kan-on namo kini, ug mamatay. 13 Ug
si Elias miingon kaniya: Ayaw kahadlok; lakaw ug buhata
ingon sa imong gipamulong; apan buhati ako didto sa usa
ka diyutayng tinapay pag-una, ug dad-a kanako, ug sa tapus
niana pagbuhat alang kanimo ug alang sa imong anak
nga lalake. 14 Kay kini mao ang gipamulong ni Jehova,
ang Dios sa Israel: Ang tadyaw sa harina dili mahutdan, ni
mahutdan ang tibud-tibud sa lana hangtud sa adlaw nga si
Jehova magapaulan sa ibabaw sa yuta. 15 Ug siya miadto
ug nagbuhat sumala sa pulong ni Elias: ug siya, ug siya
nga lalake, ug ang mga kauban sa iyang balay, mingkaon
sulod sa daghang mga adlaw. 16 Ang tadyaw sa harina wala
makulangi, ni mahutdan ang tibud-tibud sa lana, sumala
sa pulong ni Jehova nga iyang gipamulong pinaagi kang
Elias. 17 Ug nahitabo sa tapus niining mga butanga, nga
ang anak nga lalake sa babaye, ang tag-balay, nagdaut; ug
ang iyang sakit malisud kaayo, nga walay gininhawa nga
nahabilin kaniya. 18 Ug siya miingon kang Elias: Unsay
akong buhaton kanimo, Oh ikaw nga tawo sa Dios? Mahianhi
ba ikaw kanako aron nga ang akong sala mahinumduman ug
sa pagpatay sa akong anak nga lalake! 19 Ug siya miingon
kaniya: Dad-a kanako ang imong anak nga lalake. Ug gikuha
siya gikan sa iyang sabakan, ug gidala siya ngadto sa taas
sa sulod, diin siya magpuyo, ug gipahigda siya sa iyang
kaugalingong higdaanan. 20 Ug siya misangpit kang Jehova,
ug miingon: Oh Jehova nga akong Dios, gidad-an mo ba
usab sa kadautan ang balo nga babaye nga akong giiponan,
sa pagpatay sa iyang anak nga lalake? 21 Ug siya mikulob
sa makatulo sa ibabaw sa bata, ug misinggit kang Jehova,
ug miingon: Oh Jehova nga akong Dios, ako nagahangyo
kanimo nga pabalikon mo unta pag-usab kaniya ang kalag
niining bataa. 22 Ug si Jehova namati sa tingog ni Elias; ug
ang kalag sa bata mibalik kaniya pag-usab ug siya nabuhi.
23 Ug gikuha ni Elias ang bata, ug gidala siya ngadto sa
ubos gikan sa sulod ngadto sa balay, ug gihatag siya sa
iyang inahan; ug si Elias miingon: Tan-awa, ang imong anak
nga lalake buhi. 24 Ug ang babaye miingon kang Elias;
Karon ako nahibalo na nga ikaw ang usa ka tawo sa Dios,
ug ang pulong ni Jehova sa imong baba matuod.

18 Ug nahitabo sa tapus ang daghang mga adlaw, nga
ang pulong ni Jehova midangat kang Elias, sa ikatolo
ka tuig, nga nagaingon: Lakaw, pakita ka kang Achab; ug
magapadala ako sa ulan sa ibabaw sa yuta, 2 Ug si Elias
miadto sa pagpakigkita kang Achab. Ug ang gutom mabug-
at kaayo sa Samaria. 3 Ug gitawag ni Achab si Abdias nga
dinha sa sulod sa balay. (Karon si Abdias nahadlok kang
Jehova sa daku uyamut: 4 Kay mao kini nga sa gilaglag
ni Jezabel ang mga manalagna ni Jehova, nga si Abdias
mikuha sa usa ka gatus ka mga manalagna, ug gitagoan sila
sa tinagkalim-an didto sa usa ka langub, ug gipakaon sila
sa tinapay ug tubig.) 5 Ug si Achab miingon kang Abdias:
Lakaw sa tibook yuta, ngadto sa tanang mga atabay sa tubig,
ug ngadto sa tanang mga sapa: tingali makahimo kita sa
pagpangita sa bunglayon ug maluwas ang mga kabayo ug
mga mula nga buhi, aron kita dili kawad-an sa tanang mga
mananap. 6 Busa gibahin nila ang yuta sa taliwala kanila
aron sa pag-agi niana: si Achab miadto sa usang dalan sa
iyang kaugalingon, ug si Abdias miadto sa laing dalan sa
iyang kaugalingon. 7 Ug sa diha na si Abdias sa dalan,
ania karon, si Elias nakighibalag kaniya: ug siya nakaila
kaniya, ug mihapa, ug miingon: Mao ba ikaw ang akong
ginoo nga si Elias? 8 Ug siya mitubag kaniya: Ako man;
lumakaw ka, suginlan mo ang imong ginoo: Ania karon, si
Elias ania dinhi. 9 Ug siya miingon: Diin man ako makasala,
nga ikaw nagatugyan sa imong alagad sa kamot ni Achab,
sa pagpatay kanako? 10 Ingon nga si Jehova nga imong
Dios buhi, walay nasud kun gingharian, diin ang akong ginoo

wala magpasugo sa pagpangita kanimo: ug sa miingon
sila: Siya wala dinhi, siya naghimo sa usa ka panumpa
sa gingharian ug nasud, nga wala ka nila makaplagi. 11
Ug karon ikaw nagaingon: Lumakaw ka, suginli ang imong
ginoo: Ania karon, si Elias ania dinhi. 12 Ug mahitabo, sa
diha nga ako mahiadto na gikan kanimo, nga ang Espiritu ni
Jehova magadala kanimo sa dapit nga wala nako hibaloi; ug
busa kong ako moanhi ug magasugilon kang Achab, ug siya
dili makakaplag kanimo, siya mopatay kanako: apan ako
ang imong alagad nahadlok kang Jehova sukad sa akong
pagkabatan-on. 13 Wala ba kini ikasugilon sa akong ginoo
kong unsay akong gibuhat sa gipamatay ni Jezabel nga
mga manalagna ni Jehova, giunsa nako pagtago ang usa ka
gatus ka tawo sa mga manalagna ni Jehova sa tinagkalim-
an sa usa ka langub, ug gipakaon sila sa tinapay ug tubig?
14 Ug karon ikaw nagaingon: Lumakaw ka, suginli ang imong
ginoo. Ania karon, si Elias ania dinhi; ug siya mopatay
kanako. 15 Ug si Elias miingon: Ingon nga si Jehova sa mga
panon buhi, sa kang kinsang atubangan ako nagatindog,
ako sa walay duhaduha magapakita kaniya niining adlawa.
16 Busa si Abdias miadto sa pagpakigkita kang Achab, ug
gisuginlan siya; ug si Achab miadto sa pagpakighibalag
kang Elias. 17 Ug nahitabo nga sa pagkakita ni Achab
miingon kaniya: Ikaw ba ang magsasamok sa Israel? 18
Ug siya mitubag: Ako wala makasamok sa Israel; kondili
ikaw, ug ang balay sa imong amahan, tungod kay inyong
gisalikway ang mga sugo ni Jehova, ug ikaw nagasunod sa
mga Baal. 19 Busa karon magpasugo ka, ug tapoka kanako
ang tibook nga Israel ngadto sa bukid sa Carmelo, ug ang
mga manalagna ni Baal nga upat ka gatus ug kalim-an,
ug ang mga manalagna sa kalasangan upat ka gatus, nga
anaa nagakaon sa lamesa ni Jezabel. 20 Busa si Achab
nagpasugo ngadto sa tibook Israel, ug gitigum ang mga
manalagna sa paghiusa ngadto sa bukid sa Carmelo. 21 Ug
si Elias mipaduol ngadto sa tibook katawohan, ug miingon:
Hangtud kanus-a ba nga magakiangkiang kamo sa taliwala
sa duha ka daplin? Kong si Jehova Dios man, sumunod
kamo kaniya; apan kong si Baal nan sumunod kamo kaniya.
Ug ang katawohan wala tumubag kaniya bisan usa ka
pulong. 22 Unya miingon si Elias ngadto sa katawohan: Ako,
bisan ako lamang, nga usa ka manalagna ni Jehova; apan
ang mga manalagna ni Baal upat ka gatus ug kalim-an ka
tawo. 23 Busa pahatagi kami nila ug duha ka lakeng vaca; ug
papilia sila ug usa ka laking vaca alang sa ilang kaugalingon,
ug ipabahinbahin nila kini ug itungtong sa ibabaw sa tinapok
nga kahoy, ug dili butangan sa kalayo ang ilalum, ug ako
magaihaw sa lain nga lakeng vaca ug magatungtong niini sa
ibabaw sa tinapok nga kahoy ug dili butangan sa kalayo ang
ilalum. 24 Ug managtawag kamo sa ngalan sa inyong dios,
ug ako magatawag sa ngalan ni Jehova: ug ang Dios nga
magatubag pinaagi sa kalayo, siya mao ang Dios. Ug ang
katawohan nga tanan mingtubag, ug miingon: Maayo kanang
pagkasulti. 25 Ug si Elias miingon sa mga manalagna ni
Baal. Magpili kamo ug usa ka lakeng vaca nga inyo, ug
andama kini pag-una; kay kamo daghan; ug magtawag kamo
sa ngalan sa inyong dios, apan ayaw pagbutangi ang ilalum
sa kalayo. 26 Ug ilang gikuha ang lakeng vaca nga gihatag
kanila, ug giandam nila ug nanagtawag sila sa ngalan ni Baal
sukad sa pagkabuntag hangtud sa udto, nga nanag-ingon:
Oh Baal, pamatia kami. Apan walay tingog, walay bisan
kinsa nga mitubag. Ug sila naglukso-lukso nga naglibut-libut
sa halaran nga binuhat. 27 Ug nahitabo sa pagkaudto, nga
si Elias nagbiay-biay kanila, ug miingon: Kusga pagsinggit;
kay siya usa ka dios: nagapalandong ba kaha siya, kun
nahilakaw ba, kun atua ba sa usa ka panaw, kun tingali siya
nagakatulog ug kinahanglan pukawon. 28 Ug sila naninggit
sa makusog, ug nanagsamad sa ilang kaugalingon sumala
sa ilang batasan nga minggamit sa mga cuchillo ug mga
salapang hangtud nga ang dugo nagbuhagay sa ibabaw
kanila. 29 Ug mao kadto, nga sa milabay na ang kaudtohon,
nga ilang gitagna hangtud sa panahon na sa paghalad
sa kagabhiong halad; apan walay tingog, ni bisan kinsa
nga mitubag, ni bisan kinsa nga magtagad. 30 Ug si Elias
miingon sa tibook katawohan: Umari kamo duol kanako; ug
ang tibook katawohan nanuol kaniya. Ug iyang giayo ang
halaran ni Jehova nga nagun-ob. 31 Ug si Elias mikuha ug
napulo ug duha ka bato, sumala sa gidaghanon sa mga
kabanayan sa mga anak ni Jacob, nga kanila midangat ang
pulong ni Jehova nga nagaingon: Ang Israel mamaoy imong
ngalan. 32 Ug gigamit niya ang mga bato sa pagtukod ug
usa ka halaran sa ngalan ni Jehova; ug siya naghimo ug usa
ka kanal libut sa halaran, sa kadakuon nga kasudlan sa
duha ka takus nga binhi. 33 Ug iyang gibalay ang tinapok
nga kahoy, ug gihiwahiwa ang lakeng vaca, ug gitungtong
kini sa ibabaw sa kahoy. Ug siya miingon: Pun-a ang upat
ka tadyaw sa tubig, ug ibubo kana sa halad nga sinunog, ug
sa ibabaw sa kahoy. 34 Ug siya miingon: Buhata kini sa
ikaduha; ug ilang gihimo kini sa ikaduha. Ug siya miingon:
Buhata kini sa ikatolo; ug ilang gihimo kini sa ikatolo. 35
Ug ang tubig nagbaha libut sa halaran; ug iyang gipuno
usab ang kanal sa tubig. 36 Ug nahitabo sa panahon na sa
paghalad sa kagabhiong halad, nga si Elias ang manalagna,
miduol, ug miingon: Oh Jehova, ang Dios ni Abraham, ni
Isaac, ug ni Israel, himoa nga mahibaloan niining adlawa
nga ikaw ang Dios dinhi sa Israel, ug nga ako imong alagad,
ug nga gibuhat ko kining tanang mga butanga sa imong
pulong. 37 Pamation mo ako, Oh Jehova, pamation mo
ako, aron nga kining katawohan mahibalo nga ikaw mao si

Jehova nga Dios, ug nga gipabalik mo pag-usab ang ilang
kasingkasing. 38 Unya ang kalayo ni Jehova nahulog, ug
misunog sa halad-nga-sinunog, ug sa kahoy, ug sa mga
bato, ug sa abug, ug gitilap ang tubig nga dinha sa kanal. 39
Ug sa pagkakita sa katawohang tanan niana, giduko ang
ilang mga nawong: ug sila nanag-ingon: Si Jehova, siya
mao ang Dios; si Jehova, siya mao ang Dios. 40 Ug si Elias
miingon kanila: Kuhaa ang mga manalagna ni Baal; ayaw
pagpakalagiwa ang usa kanila, ug gidala sila kang Elias
ngadto sa sapa sa Cison, ug gipamatay sila didto. 41 Ug
si Elias miingon kang Achab: Tumindog ka, kumaon ug
uminum; kay ania ang dinaguok sa pagkadaghan sa ulan.
42 Busa si Achab miadto sa pagkaon ug sa pag-inum. Ug
si Elias mitungas ngadto sa kinatumyan sa Carmelo; ug
siya miyukbo sa iyang kaugalingon patumong sa yuta, ug
gibutang ang iyang nawong sa taliwala sa iyang tuhod. 43 Ug
siya miingon sa iyang alagad; Tumungas ka karon, lantawa
ang dagat. Ug siya mitungas, ug milantaw, ug miingon;
Walay bisan unsa. Ug siya miingon; Lakaw pag-usab sa
makapito. 44 Ug nahitabo sa ikapito, nga siya miingon;
Tan-awa, dihay mituybo nga usa ka panganod gikan sa
dagat, ang kadiyutayon ingon sa kamot sa usa ka tawo. Ug
siya miingon: Lakaw ngadto, ingna si Achab: Andama ang
imong carro, ug lumugsong ka, aron dili ka maabongan sa
ulan. 45 Ug nahitabo sa wala madugay, nga ang kalangitan
nagakaitum tungod sa mga panganod ug hangin, ug dihay
usa ka dakung ulan. Ug si Achab mikabayo, ug miadto sa
Jezreel: 46 Ug ang kamot ni Jehova diha kang Elias; ug
gibaksan niya ang iyang hawak, ug midalagan pag-una kang
Achab ngadto sa tugkaran sa Jezreel.

19 Ug gisuginlan ni Achab si Jezabel sa tanan nga gibuhat
ni Elias, ug lakip sa tanan nga pagpatay niya sa
tanang mga manalagna pinaagi sa pinuti. 2 Unya si Jezabel
nagpaadto sa usa ka sulogoon kang Elias, nga nagaingon:
Nan ipabuhat sa mga dios kanako, ug ang labaw pa, kong
ako dili makahimo sa imong kinabuhi sa usa kanila sa
pagkaugma ingon niining taknaa. 3 Ug sa nakita niya kini
mibangon siya, ug milakaw tungod sa iyang kinabuhi, ug
miadto sa Beer-seba, nga sakup sa Juda, ug gibiyaan ang
iyang alagad didto. 4 Apan siya sa iyang kaugalingon miadto
sa usa ka adlaw nga panaw ngadto sa kamingawan, ug
miadto ug milingkod sa ilalum sa usa ka kahoy nga enebro:
ug siya nangayo nga siya mamatay unta, ug miingon: Igo
na; karon, Oh Jehova, kuhaa ang akong kinabuhi; kay ako
dili man labing maayo kay sa akong mga amahan. 5 Ug
siya mihigda ug natulog sa ilalum sa usa ka kahoy nga
enebro; ug, ania karon, usa ka manolonda mikablit kaniya,
ug miingon kaniya: Tumindog ka ug kumaon. 6 Ug siya
mitan-aw, ug, ania karon, diha sa iyang ulohan ang usa ka
book nga mamon nga linuto sa ibabaw sa carbon, ug usa ka
tibud-tibud sa tubig. Ug siya mikaon ug miinum, ug mihigda
siya sa pag-usab. 7 Ug ang manolonda ni Jehova mianha
pag-usab sa ikaduha, ug gikablit siya, ug miingon: Tumindog
ka ug kumaon, tungod kay ang panaw halayo ra kaayo
alang kanimo. 8 Ug siya mibangon, ug mikaon, ug miinum
ug miadto tungod sa kusog niadtong makaon sa kap-atan
ka adlaw ug sa kap-atan ka gabii ngadto sa Horeb, ang
bukid sa Dios. 9 Ug siya miadto ngadto sa usa ka langub
ug mipahulay didto; ug, ania karon, ang pulong ni Jehova
midangat kaniya, ug siya miingon kaniya: Unsay imong
gibuhat dinhi, Elias? 10 Ug siya miingon: Ako nangabugho
sa hilabihan tungod kang Jehova, ang Dios sa mga panon;
kay ang mga anak sa Israel mingsalikway sa imong tugon,
gigun-ob ang imong mga halaran, ug gipatay ang imong
mga manalagna pinaagi sa pinuti: ug ako, ako na lamang
ang nahabilin; ug gipangita nila ang akong kinabuhi, aron sa
pagkuha niini. 11 Ug siya miingon; Lumakaw ka, ug tumindog
ka sa ibabaw sa bukid sa atubangan ni Jehova. Ug, ania
karon, si Jehova milabay, ug usa ka daku ug makusog nga
hangin mibuak sa mga bukid, ug mibuak sa ginagmay sa
mga bato sa atubangan ni Jehova, apan si Jehova wala diha
sa hangin: ug sa tapus sa hangin, ang usa ka linog; apan si
Jehova wala diha sa linog: 12 Ug sa tapus sa linog, ang usa
ka kalayo; apan si Jehova wala diha sa kalayo: ug sa tapus
sa kalayo, ang usa ka malinawon nga diyutayng tingog. 13
Ug mao kadto, sa nadunggan ni Elias kini, nga iyang giputos
ang iyang nawong sa iyang kupo, ug migula, ug mitindog
sa baba sa langub. Ug, ania karon, may miabut kaniya
nga usa ka tingog, ug miingon: Unsay imong gibuhat dinhi,
Elias? 14 Ug siya miingon: Ako nangabugho sa hilabihan
tungod kang Jehova, ang Dios sa mga panon; kay ang
mga anak sa Israel nanagsalikway sa imong tugon, gigun-
ob ang imong mga halaran, ug gipatay ang imong mga
manalagna pinaagi sa pinuti; ug ako, bisan ako na lamang,
ang nahibilin; ug gipangita nila ang akong kinabuhi aron sa
pagkuha niini. 15 Ug si Jehova miingon kaniya. Lumakaw ka,
balik sa imong dalan ngadto sa kamingawan sa Damasco:
ug kun moabut ka, dihogan mo si Hazael aron magahari sa
Siria; 16 Ug si Jehu, ang anak nga lalake ni Nimsi, imong
dihogan aron magahari sa Israel; ug si Eliseo, ang anak
nga lalake ni Saphat, Abel-mehula, imong dihogan aron
mahimong manalagna ilis kanimo. 17 Ug mahitabo, nga siya
nga makagawas sa pinuti ni Hazael, pagapatyon ni Jehu;
ug siya nga makagawas sa pinuti ni Jehu, pagapatyon ni
Eliseo. 18 Apan magbilin ako alang kanako ug pito ka libo sa
Israel, ang tanang mga tuhod nga wala mapilo sa atubangan
ni Baal, ug ang tagsatagsa ka baba nga wala makahalok

kaniya. 19 Busa siya mipahawa didto, ug nakaplagan si
Eliseo, ang anak nga lalake ni Saphat, nga nagadaro, uban
ang napulo ug duha ka yugo sa mga vaca nga nagauna
kaniya, ug siya tupad sa ikanapulo ug duha: ug si Elias
miadto kaniya, ug gitabonan siya sa iyang kupo. 20 Ug
iyang gibiyaan ang mga vaca ug midalagan nunot kang
Elias, ug miingon: Ako nagahangyo kanimo, pahagka ako sa
akong amakan ug sa akong inahan, ug unya monunot ako
kanimo. Ug siya miingon kaniya: Bumalik ka pag-usab; kay
unsa ang akong nabuhat kanimo? 21 Ug siya mibalik gikan
sa pagnunot kaniya, ug gikuha ang yugo sa mga vaca ug
gipatay sila, ug giasal ang ilang unod sa mga galamiton
sa mga vaca, ug gihatag sa katawohan, ug sila nangaon.
Unya siya mibangon, ug minunot kang Elias, ug nag-alagad
kaniya.

20 Ug gitigum ni Ben-adad nga hari sa Siria ang tanan
nga iyang mga panon, ug may katloan ug duha ka hari
kauban niya, ug mga kabayo ug mga carro; ug mitungas siya
ug gilibutan ang Samaria, ug nakig-away batok niana. 2 Ug
siya nagpadala ug mga sulogoon ngadto kang Achab, hari
sa Israel, ngadto sa ciudad, ug miingon kaniya: Mao kini ang
gipamulong ni Ben-adad, 3 Ang imong salapi ug ang imong
bulawan, ako; ang imong mga asawa usab, ug ang imong
mga anak, bisan ang labing maanyag, ako man. 4 Ug ang
hari sa Israel mitubag ug miingon: Kana sumala sa imong
gipamulong, ginoo, Oh hari; ako imo man, ug ang tanan nga
ania kanako. 5 Ug ang mga sinugo ming-anhi pag-usab, ug
miingon: Sa ingon niini namulong si Ben-adad, sa pag-ingon:
Ako sa pagkatinuod nagapasugo kanimo, nga nagaingon:
Ihatag mo kanako ang imong salapi, ug ang imong bulawan,
ug ang imong mga asawa, ug ang imong mga anak; 6
Apan paadtoon ko kanimo ang akong mga sulogoon ugma,
maingon niining takna, ug ilang susihon ang imong balay, ug
ang mga balay sa imong alagad; ug mahitabo nga bisan
unsa nga matahum sa imong mga mata, ilang ibutang kana
sa ilang mga kamot, ug kuhaon. 7 Unya ang hari sa Israel
nagpatawag sa tanang mga anciano sa yuta, ug miingon:
Timan-i, ako nagahangyo kaninyo, ug, ania karon, kong
giunsa niining tawohana ang pagpangita sa kadautan; kay
nagapasugo kanako alang sa akong mga asawa, ug sa
akong mga anak, ug sa akong salapi ug sa akong bulawan;
ug ako wala magdumili kaniya. 8 Ug ang tanang mga
anciano ug ang tibook katawohan miingon kaniya: Dili ka
magapanumbaling, ni magsugot ka. 9 Busa siya miingon
sa mga sinugo ni Ben-adad: Suginli ang akong ginoong
hari, nga ang tanan nga imong gikinahanglan pinaagi sa
imong alagad sa sinugdan akong buhaton; apan kining
butanga dili nako mahimo. Ug ang mga sinugo nanglakaw,
ug gidala kaniya pag-usab ang pulong. 10 Ug si Ben-adad
nagpadala kaniya, ug miingon: Ang mga dios magabuhat
sa ingon kanako, ug labaw pa usab, kong ang abug sa
Samaria makaigo sa mga hakup alang sa tanang katawohan
nga nagasunod kanako. 11 Ug ang hari sa Israel mitubag
ug miingon: Suginli siya, ayaw pagpagarboha siya nga
nagabakus sa iyang hawak sa hinagiban ingon man siya nga
nagahukas niana. 12 Ug nahitabo, sa pagkadungog ni Ben-
adad niining balitaa, sa nagainum siya, siya ug ang mga
hari nga didto sa mga pabiyon, nga siya miingon sa iyang
alagad: Managtalay kamo alang sa gubat. Ug sila nanagtalay
alang sa gubat batok sa ciudad. 13 Ug, ania karon, usa
ka manalagna miduol kang Achab nga hari sa Israel, ug
miingon: Kini mao ang gipamulong ni Jehova: Nakita mo
ba kining tibook nga dakung panon? ania karon, itugyan
ko kini sa imong kamot niining adlawa; ug ikaw mahibalo
nga ako mao si Jehova. 14 Ug si Achab miingon: Pinaagi
kang kinsa? Ug siya miingon: Sa ingon niini namulong si
Jehova: Pinaagi sa mga batan-on sa mga principe sa mga
lalawigan. Unya siya miingon: Kinsay mosugod sa gubat?
Ug siya mitubag: Ikaw. 15 Unya iyang giihap ang mga batan-
ong lalake sa mga principe sa mga lalawigan, ug sila duha
ka gatus katloan ug duha: ug sunod kanila iyang giihap
ang tibook katawohan, bisan ang tanang mga anak sa
Israel, nga may pito ka libo. 16 Ug sila minggula sa udto.
Apan si Ben-adad nga nag-inum nga nahubog didto sa mga
pabiyon, siya ug ang mga hari, ang katloan ug duha ka mga
hari nga mga mingtabang kaniya. 17 Ug ang mga batan-
ong lalake sa mga principe sa mga lalawigan nanag-una
paggula; ug si Ben-adad nagpadala, ug ilang gisuginlan
siya, nga nagaingon: May mga tawo nga nagagikan sa
Samaria. 18 Ug siya miingon: Bisan nanganhi sila sa kalinaw,
dakpa silang buhi; kun sila nanganhi sa pagpakiggubat,
dakpa silang buhi. 19 Busa nanggula sa ciudad, ang mga
batan-ong lalake sa mga principe sa mga lalawigan, ug ang
mga kasundalohan nga nagasunod kanila. 20 Ug silang
tagsatagsa mipatay sa iyang tawo; ug ang mga Sirianhon
nangalagiw, ug ang mga Israelhanon minglutos kanila: ug
si Ben-adad, ang hari sa Siria nakagawas nga nagkabayo
uban sa mga mangangabayo. 21 Ug ang hari sa Israel
migula, ug gilaglag ang mga kabayo ug ang mga carro, ug
gipamatay ang mga Sirianhon sa usa ka dakung kamatay.
22 Ug ang manalagna miduol sa hari sa Israel, ug miingon
kaniya: Lakaw, paglig-on sa imong kaugalingon, ug timan-i,
ug tan-awa ang imong gibuhat; kay sa sunod nga tuig ang
hari sa Siria mosulong batok kanimo. 23 Ug ang mga alagad
sa hari sa Siria miingon kaniya: Ang ilang dios maoy dios
sa mga kabungtoran; busa sila mga makusog labi pa kay
kanato: apan makig-away kita kanila didto sa kapatagan ug

sa walay duhaduha kita mahimong makusog labi pa kay
kanila. 24 Ug buhata kining butanga: kuhaa kining mga hari,
ang tagsatagsa ka tawo gikan sa iyang dapit, ug butangi ug
mga capitan nga ilis kanila; 25 Ug mag-ihap ka ug usa ka
panong sundalo, sama sa panon nga imong nawala, kabayo
alang sa kabayo ug carro alang sa carro; ug kita makig-
away kanila didto sa kapatagan ug sa walay duhaduha kita
makusog labi pa kay kanila. Ug iyang gipamati ang ilang
tingog, ug nagahimo sa ingon. 26 Ug nahitabo sa pag-
abut sa sumad nga tuig, nga si Ben-adad nagaihap sa mga
Sirianhon, ug mitungas ngadto sa Aphec, sa pagpakig-away
batok sa Israel. 27 Ug ang mga anak sa Israel giihap, ug
gipabalonan sa makaon, ug miasdang batok kanila: ug ang
mga anak sa Israel nanagpahaluna sa atbang nila sama
sa duha ka gagmay nga panon sa mga nating kanding;
apan ang mga Sirianhon nakapuno sa yuta. 28 Ug ang usa
ka tawo sa Dios miduol ug namulong sa hari sa Israel, ug
miingon: Kini mao ang gipamulong ni Jehova, tungod kay
ang mga Sirianhon nanag-ingon: Si Jehova mao ang usa
ka dios sa mga kabungtoran, apan dili siya usa ka dios sa
mga walog; busa itugyan ko kining dakung panon sa imong
kamot, ug ikaw manghibalo nga ako mao si Jehova. 29 Ug
sila mingpahaluna nga nanag-atbang sa pito ka adlaw. Ug
mao kadto, nga sa ikapito ka adlaw ang gubat nagsugod; ug
ang mga anak sa Israel mingpatay gikan sa mga Sirianhon
usa ka gatus ka libo ka tawo nga nagtiniil sa usa ka adlaw.
30 Apan ang salin mingkalagiw ngadto sa Aphec, ngadto
sa sulod sa ciudad; ug ang kuta napukan sa ibabaw sa
kaluhaan ug pito ka libo ka tawo nga nanghibilin. Ug si Ben-
adad mikalagiw, ug miadto sa ciudad, ngadto sa kinasudlan
sa lawak. 31 Ug ang iyang mga alagad miingon kaniya: Ania
karon, kami nakadungog karon nga ang mga hari sa balay
sa Israel mga maloloy-ong hari: kami nagahangyo kanimo
nga magbutang kita sa sako sa atong mga hawak, ug mga
pisi sa atong mga ulo, ug manggula ngadto sa hari sa Israel:
basin na lamang siya magaluwas sa imong kinabuhi. 32
Busa nanagbakus sila ug sako sa ilang mga hawak, ug
nanagbutang ug mga pisi sa ilang mga ulo, ug nangadto sa
hari sa Israel, ug miingon: Ang imong alagad nga si Ben-
adad miingon: Ako nagahangyo kanimo, buhia ako. Ug si
Achab miingon: Buhi pa ba siya? Siya akong igsoon. 33
Karon ang mga tawo nanagpaniid nga masinabuton, ug
naghinanali sa pagdakup kong kadto mao ba ang iyang
hunahuna; ug sila miingon: Ang imong igsoon nga si Ben-
adad. Unya siya miingon: Lakaw kamo, dad-a siya. Unya
si Ben-adad miadto kaniya; ug iyang gipasaka siya sa
carro. 34 Ug si Ben-adad miingon kaniya: Ang mga ciudad
nga nakuha sa akong amahan gikan sa imong amahan
akong iuli; ug ikaw maghimo sa mga dalan alang kanimo sa
Damasco, ingon sa gihimo sa akong amahan sa Samaria.
Ug ako, miingon si Achab, magapaadto kanimo uban niining
pakigsaad. Busa siya naghimo sa usa ka pakigsaad uban
kaniya, ug gipaadto siya. 35 Ug usa ka tawo sa mga anak
nga lalake sa mga manalagna miingon sa iyang kauban,
pinaagi sa pulong ni Jehova: Samari ako, nagahangyo ako
kanimo. Ug ang tawo midumili sa pagsamad kaniya. 36 Unya
siya miingon kaniya: Tungod kay ikaw wala magtuman sa
pulong ni Jehova, ania karon, sa diha nga ikaw mahamulag
kanako ang usa ka leon mopatay kanimo. Ug sa diha nga
siya nahamulag kaniya, hipalgan siya sa usa ka leon, ug
gipatay siya. 37 Unya siya nakakaplag ug laing tawo, ug
miingon: Samari ako, nagahangyo ako kanimo. Ug ang tawo
mitigbas kaniya, nga mitigbas ug misamad kaniya. 38 Busa
ang manalagna mipahawa, ug naghulat sa hari duol sa
alagianan, ug nagtakuban sa iyang kaugalingon pinaagi sa
taptap ibabaw sa iyang mga mata. 39 Ug sa pag-agi sa hari,
siya misinggit sa hari; ug siya miingon: Ang imong alagad
migula ngadto sa kinataliwad-an sa gubat, ug, ania karon,
ang usa ka tawo mitipas ug nagdala ug usa ka tawo kanako,
ug miingon: Bantayi kining tawohana: kong sa bisan unsang
paagi siya mawala, nan ang imong kinabuhi ipahinungod
alang sa iyang kinabuhi, kun sa laing paagi ikaw magabayad
ug usa ka talento nga salapi. 40 Ug sanglit ang imong ulipon
nalingaw dinhi ug didto, siya milakaw. Ug ang hari sa Israel
miingon kaniya: Sa ingon niana ang imong paghukom; sa
imong kaugalingon ikaw makatino niana. 41 Ug siya nagdali,
ug gikuha ang iyang taptap sa iyang mga mata; ug ang
hari sa Israel nakaila kaniya nga siya sa mga manalagna.
42 Ug siya miingon kaniya: Kini mao ang gipamulong ni
Jehova: Tungod kay imong gibuhian sa imong kamot ang
tawo nga akong gilain aron pagalaglagon, busa ang imong
kinabuhi ipahinungod alang sa iyang kinabuhi, ug ang imong
katawohan ipahinungod sa iyang katawohan. 43 Ug ang
hari sa Israel miadto sa iyang balay, masulob-on ug wala
mahimuot, ug miadto sa Samaria.

21 Ug nahitabo sa tapus niining mga butanga, nga si
Naboth, ang Jezreelnon, may usa ka parrasan nga
diha sa Jezreel, haduol kaayo sa palacio ni Achab, hari
sa Samaria. 2 Ug si Achab misulti kang Naboth, sa pag-
ingon: Ihatag kanako ang imong kaparrasan, aron maako
kini nga usa ka tanaman sa utanon, tungod kay kini duol
sa akong balay; ug mohatag ako kanimo ilis niini usa ka
kaparrasan nga labing maayo pa kay niini: kun, gipakaayo
mo ang lain, ako mohatag kanimo sa bili niini sa salapi.
3 Ug si Naboth miingon kang Achab: Si Jehova nagadili
niini kanako, nga igahatag ko kanimo ang panulondon
sa akong mga amahan. 4 Ug si Achab miadto sa iyang

balay, masulob-on ug wala mahamuot tungod sa pulong
nga gipamulong ni Naboth ang Jezreelnon kaniya; kay siya
misulti: Dili ko ihatag kanimo ang panulondon sa akong mga
amahan. Ug siya mihigda sa iyang higdaanan, ug gilingiw
ang iyang nawong, ug wala mokaon sa tinapay. 5 Apan
si Jezabel nga iyang asawa miadto kaniya, ug miingon
kaniya: Ngano nga ang imong espiritu masulob-on kaayo
nga ikaw dili mokaon sa tinapay? 6 Ug siya miingon kaniya:
Tungod kay ako misulti kang Naboth ang Jezreelnon, ug
miingon kaniya: Ihatag kanako ang imong parrasan tungod
sa salapi; kun sa laing paagi, kong mahaangay kanimo,
hatagan ko ikaw sa laing kaparrasan ilis niana: ug siya
mitubag: Dili ko ihatag kanimo ang akong kaparrasan. 7 Ug
si Jezabel nga iyang asawa miingon kaniya: Nagadumala
ba ikaw karon sa gingharian sa Israel? tumindog ka, ug
kumaon sa tinapay, ug lipaya ang imong kasingkasing:
ihatag ko kanimo ang kaparrasan ni Naboth ang Jezreelnon.
8 Busa siya misulat ug mga sulat sa ngalan ni Achab, ug
gipatikan kini sa ngalan ni Achab, ug gipatikan sa iyang
patik, ug gipadala ang mga sulat ngadto sa mga anciano ug
sa mga harianon nga dinha sa ciudad nga namuyo uban
kang Naboth. 9 Ug siya misulat diha sa mga sulat, nga
nagaingon: Imantala ninyo ang usa ka pagpuasa, ug ibutang
si Naboth sa itaas sa taliwala labaw sa katawohan. 10 Ug
pagbutang ug duruha ka tawo, mga dautang tawo, sa iyang
atubangan, ug pasaksiha sila batok kaniya, sa pag-ingon:
Ikaw nagtunglo sa Dios sa hari. Unya dad-a siya sa gawas,
ug batoa siya ngadto sa kamatayon. 11 Ug ang mga tawo sa
iyang ciudad, bisan ang mga anciano ug ang mga harianon
nga nagapuyo diha sa ciudad niya, nagtuman ingon sa
gipadala kanila ni Jezabel, sumala sa nahasulat sa mga
sulat nga iyang gipadala kanila. 12 Sila nagmantala sa usa
ka pagpuasa ug gibutang si Naboth sa itaas sa taliwala sa
katawohan. 13 Ug ang duha ka tawo, nga mga dautang tawo,
miabut ug milingkod sa atbang niya: ug ang mga dautang
tawo mingsaksi batok kaniya, bisan batok kang Naboth,
sa atubangan sa katawohan, nga nag-ingon: Si Naboth
nagtunglo sa Dios ug sa hari. Unya ilang gidala siya ngadto
sa gawas sa ciudad, ug gibato siya ngadto sa kamatayon. 14
Unya sila nagpasugo ngadto kang Jezabel, nga nagaingon:
Si Naboth gibato ug namatay na. 15 Ug nahitabo, nga sa
pagkadungog ni Jezabel nga si Naboth gibato, ug patay na,
si Jezabel miingon kang Achab: Tumindog ka, panag-iyaha
ang kaparrasan ni Naboth ang Jezreelnon nga iyang gidumili
sa paghatag kanimo pinaagi sa salapi: kay si Naboth dili
buhi, kondili patay na. 16 Ug nahitabo sa pagkadungog
ni Achab nga si Naboth patay na, nga si Achab mitindog
aron sa pag-adto sa kaparrasan ni Naboth, ang Jezreelnon,
aron manag-iya niini. 17 Ug ang pulong ni Jehova midangat
kang Elias ang Tisbinhon nga nagaingon: 18 Tumindog ka,
lumugsong ka aron sa pagpakigkita kang Achab nga hari sa
Israel, nga nagapuyo sa Samaria: ania karon, siya anaa
sa kaparrasan ni Naboth, diin siya milugsong aron manag-
iya niana. 19 Ug sumulti ka kaniya, nga magaingon: Kini
mao ang gipamulong ni Jehova: Gipatay mo ba, ug panag-
iyahon mo usab? Ug ikaw mamulong kaniya sa pag-ingon:
Kini mao ang gipamulong ni Jehova: Sa dapit diin ang mga
iro mitila sa dugo ni Naboth, ang mga iro motila sa imong
dugo, bisan ang imo. 20 Ug si Achab miingon kang Elias:
Nakaplagan mo ba ako, oh akong kaaway? Ug siya mitubag:
Nakaplagan ko ikaw, tungod kay gibaligya mo ang imong
kaugalingon sa pagbuhat niadtong dautan diha sa mga
mata ni Jehova. 21 Ania karon, ako magadala sa kadautan
nganha sa ibabaw nimo, ug magsilhig gayud kanimo, ug
magaputol gikan kang Achab sa tagsatagsa ka anak nga
lalake, ug kaniya nga natakpan ug kaniya nga nahabilin
bisan diin sa Israel. 22 Ug himoon ko ang imong balay nga
sama sa balay ni Jeroboam nga anak nga lalake ni Nabat,
ug sama sa balay ni Baasa ang anak nga lalake ni Ahias
tungod sa paghagit nga imong gihagit kanako sa pagkasuko,
ug naghimo sa Israel sa pagpakasala. 23 Ug mahitungod
kang Jezabel usab namulong si Jehova, nga nagaingon: Ang
mga iro magakaon kang Jezabel tupad sa kuta ni Jezreel.
24 Siya nga mamatay uban kang Achab sa ciudad pagakan-
on sa mga iro; ug siya nga mamatay diha sa kapatagan
pagatuktokon sa mga langgam sa kalangitan. 25 (Apan walay
sama kang Achab, nga nagabaligya sa iyang kaugalingon
sa pagbuhat sa dautan diha sa mga mata ni Jehova, nga
gisugyotan ni Jezabel nga iyang asawa. 26 Ug naggawi
sa pagkadulumtanan gayud pinaagi sa pagnunot sa mga
larawan sumala sa tanan nga gihimo sa mga Amorehanon,
nga gisalikway ni Jehova sa atubangan sa mga anak sa
Israel.) 27 Ug nahitabo sa pagkadungog ni Achab niadtong
mga pulonga, iyang gigisi ang iyang mga saput, ug nagsul-
ob sa sako sa iyang lawas, ug nagpuasa, ug mihigda nga
nagsul-ob sa sako, ug milakat sa dakung kahilum. 28 Ug
ang pulong ni Jehova midangat kang Elias ang Tisbinhon,
nga nagaingon: 29 Nakita mo ba kong giunsa ni Achab ang
pagpaubos sa iyang kaugalingon sa akong atubangan?
tungod kay siya nagpaubos sa iyang kaugalingon sa akong
atubangan, dili ko dad-on ang kadautan sulod sa iyang mga
adlaw; apan sulod sa adlaw sa iyang anak nga lalake dad-
on ko ang kadautan sa iyang balay.

22 Ug sila nagpadayon nga walay gubat totolo ka tuig sa
taliwala sa Siria ug Israel. 2 Ug nahitabo sa ikatolo ka
tuig, nga si Josaphat ang hari sa Juda milugsong ngadto
sa hari sa Israel. 3 Ug ang hari sa Israel miingon sa iyang

mga sulogoon: Nahibalo ba kamo nga ang Ramoth sa
Galaad ato, ug kita nanagpakahilum, ug kini wala kuhaa
nato gikan sa kamot sa hari sa Siria? 4 Ug siya miingon
kang Josaphat: Mouban ka kanako ngadto sa gubat batok
sa Ramoth sa Galaad? Ug si Josaphat miingon sa hari sa
Israel: Ako ingon man ikaw, ang akong katawohan ingon
man ang imong katawohan, ang akong mga kabayo ingon
man ang imong mga kabayo. 5 Ug si Josaphat miingon sa
hari sa Israel: Mangutana ka una, ako nagahangyo kanimo,
sa pulong ni Jehova. 6 Unya ang hari sa Israel nagtigum sa
mga manalagna, nga duolan sa upat ka gatus ka tawo, ug
miingon kanila: Moadto ba ako batok sa Ramoth sa Galaad
sa pagpakiggubat, kun biyaan ko ba kini? Ug sila miingon:
Tumungas ka; kay ang Ginoo magatugyan niini sa kamot
sa hari. 7 Apan si Josaphat miingon: Wala bay lain nga
manalagna ni Jehova gawas niini, aron makapangutana kita
kaniya? 8 Ug ang hari sa Israel miingon kang Josaphat:
Ania pay usa ka tawo nga pinaagi kaniya makapangutana
kita mahitungod kang Jehova nga mao si Micheas: anak
nga lalake ni Imla: apan ako nagadumot kaniya; kay siya
wala magpanagna ug maayo mahitungod kanako, kondili
sa dautan. Ug si Josaphat miingon: Dili unta magsulti ang
hari sa ingon. 9 Unya ang hari sa Israel mitawag ug usa ka
punoan, ug miingon: Kuhaa pagdali si Micheas, ang anak
nga lalake ni Imla. 10 Karon ang hari sa Israel ug si Josaphat,
ang hari sa Juda, nanaglingkod ang tagsatagsa sa iyang
trono, nga nanagsul-ob sa ilang bisti nga harianon, sa usa ka
dapit nga dayag sa usa ka tugkaran sa pultahan sa Samaria;
ug ang tanang mga manalagna sa ilang atubangan. 11 Ug
si Sedechias ang anak nga lalake ni Chanaana naghimo
alang kaniya sa mga sungay nga puthaw, ug miingon: Kini
mao ang gipamulong ni Jehova: Uban niini pagasungayon
mo ang mga Sirianhon, hangtud nga sila maut-ut. 12 Ug
ang tanang mga manalagna nanagpanagna sa ingon, nga
nanag-ingon: Tumungas ka ngadto sa Ramoth sa Galaad,
ug pagmauswagon ka; kay si Jehova magatugyan niana sa
kamot sa hari. 13 Ug ang sulogoon nga miadto sa pagtawag
kang Micheas misulti kaniya, nga nagaingon: Tan-awa karon,
ang mga pulong sa mga manalagna nagpadayag sa maayo
alang sa hari sa usa ka baba lamang: himoa ang imong
pulong ako nagahangyo kanimo, nga mamaingon sa pulong
sa usa kanila, ug magsulti ka ug maayo. 14 Ug si Micheas
miingon: Ingon nga si Jehova buhi, unsay igasulti ni Jehova
kanako, kini maoy akong igasulti. 15 Ug sa paghiadto niya
sa hari, ang hari miingon kaniya: Micheas, moadto ba kami
sa Ramoth sa Galaad sa pagpakiggubat, kun biyaan ba
lamang namo kini? Ug siya mitubag: Tumungas kamo ug
magmauswagon; ug si Jehova magahatag niana sa kamot
sa hari. 16 Ug ang hari miingon kaniya: Nakapila ba nga ikaw
gipapanumpa ko nga magsulti ka sa lunsay matuod kanako
sa ngalan ni Jehova? 17 Ug siya miingon: Nakita ko ang
tibook Israel nga nagtibulaag sa ibabaw sa mga kabukiran,
sama sa mga carnero nga walay magbalantay: si Jehova
miingon: Kini walay agalon; papaulia silang tagsatagsa sa
iyang balay sa pakigdait. 18 Ug ang hari sa Israel miingon
kang Josaphat: Wala ba ako magsugilon kanimo nga siya
dili buot magatagna sa maayo mahitungod kanako, kondili
sa dautan? 19 Ug si Micheas miingon: Busa mamati ka sa
pulong ni Jehova: nakita ko si Jehova nga nagalingkod sa
iyang trono, ug ang tanang panon sa langit nanagtindog
tupad kaniya sa iyang too ug sa iyang wala. 20 Ug si Jehova
miingon: Kinsa ang magahaylo kang Achab, aron moadto ug
molumpag sa Ramoth sa Galaad? Ug ang usa namulong
niining paagiha; ug ang lain namulong nianang paagiha.
21 Ug may migula nga usa ka espiritu, ug mitindog sa
atubangan ni Jehova ug miingon: Ako maoy mohaylo kaniya.
22 Ug si Jehova miingon kaniya: Sa unsang paagi? Ug siya
miingon: Ako moadto, ug magpakabakakon nga espiritu sa
baba sa tanan sa iyang mga manalagna. Ug siya miingon:
Ikaw mohaylo kaniya, ug makadaug usab: lumakaw ka, ug
buhata ang ingon. 23 Karon tungod niini, ania karon, si
Jehova nagbutang ug usa ka bakakong espiritu sa baba sa
tanan niining imong mga manalagna; ug si Jehova namulong
sa kadautan mahitungod kanimo. 24 Unya si Sedechias ang
anak nga lalake ni Chanaana miduol, ug gisagpa si Micheas
sa aping, ug miingon: Diin nga dalana moadto ang Espiritu ni
Jehova gikan kanako sa pagsulti kanimo? 25 Ug si Micheas
miingon: Ania karon, makita mo ra niadtong adlawa, sa diha
nga ikaw moadto sa kinahilitan nga mga lawak sa pagtago
sa imong kaugalingon. 26 Ug ang hari sa Israel miingon:
Kuhaa si Micheas, ug dad-a siya ngadto kang Ammon, ang
gobernador sa ciudad, ug kang Joas, ang anak nga lalake sa
hari; 27 Ug ingna: Kini mao ang gipamulong sa hari: Ibutang
kining tawohana sa bilanggoan, ug pakan-a siya sa tinapay
sa kasakit ug tubig sa kasakit, hangtud nga ako makaanha
sa pakigdait. 28 Ug si Micheas miingon: Kong ikaw mobalik
gayud sa kalinaw, si Jehova wala magsulti pinaagi kanako.
Ug siya miingon: Pamati kamo, mga katawohan, kamong
tanan. 29 Busa ang hari sa Israel ug si Josaphat, ang hari sa
Juda, mitungas ngadto sa Ramoth sa Galaad. 30 Ug ang
hari sa Israel miingon kang Josaphat: Ako magatakuban sa
akong kaugalingon, ug moadto sa gubat; apan magsul-ob
ikaw sa imong mga bisti nga harianon. Ug ang hari sa Israel
nagtakuban sa iyang kaugalingon ug miadto sa gubat. 31
Karon ang hari sa Siria nagsugo sa katloan ug duha ka mga
capitan sa iyang mga carro, nga nagaingon: Ayaw pagpakig-
away batok sa diyutay bisan sa daku, gawas lamang sa hari
sa Israel. 32 Ug nahitabo sa pagkakita sa mga capitan sa

mga carro ni Josaphat nga sila miingon: Sa pagkatinuod kini
mao ang hari sa Israel; ug sila mingtipas aron sa pagpakig-
away batok kaniya: ug si Josaphat misinggit. 33 Ug nahitabo
sa pagkakita sa mga capitan sa mga carro nga kadto dili
diya hari sa Israel, sila mingbalik gikan sa paglutos kaniya.
34 Ug may usa ka tawo nga mingpana sa iyang pana nga dili
tinuyo, ug naigo ang hari sa Israel sa taliwala sa sinumpayan
sa salokot: busa siya miingon sa cochero sa iyang carro:
Pabalika ang imong kamot, ug dad-a ako gawas sa panon;
kay daku ang akong pagkasamad. 35 Ug ang gubat mikusog
niadtong adlawa: ug ang hari gibilin sa iyang carro atbang
sa mga Sirianhon, ug namatay sa pagkagabii; ug ang dugo
miagay gikan sa samad ngadto sa ilalum sa carro 36 Ug
dihay usa ka singgit gikan sa tibook nga panon sa hapit na
mosalop ang adlaw, nga nagaingon: Tagsatagsa ka tawo
ngadto sa iyang ciudad, ug tagsatagsa ka tawo ngadto sa
iyang yuta. 37 Busa ang hari namatay, ug gidala ngadto sa
Samaria; ug ilang gilubong ang hari didto sa Samaria. 38
Ug ilang gihugasan ang carro didto sa linaw sa Samaria;
ug ang mga iro nanagtila sa iyang dugo (karon ang mga
bigaon nanagpanghugas sa ilang kaugalingon didto); sumala
sa pulong ni Jehova nga iyang gipamulong. 39 Karon ang
nahabilin sa mga buhat ni Achab, ug ang tanan nga iyang
gibuhat, ug ang balay nga garing nga iyang gitukod, ug ang
tanang mga ciudad nga iyang gitukod, wala ba sila mahisulat
sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 40
Busa si Achab natulog uban sa iyang mga amahan; ug si
Ochozias nga iyang anak nga lalake mihari nga ilis kaniya.
41 Ug si Josaphat ang anak nga lalake ni Asa nagsugod
sa paghari sa Juda sa ikaupat ka tuig ni Achab, hari sa
Israel. 42 Si Josaphat may katloan ug lima ka tuig ang
panuigon sa pagsugod niya paghari; ug siya naghari sulod
sa kaluhaan ug lima ka tuig sa Jerusalem. Ug ang ngalan sa
iyang inahan mao si Azuba, ang anak nga babaye Silai. 43
Ug siya naglakat sa tanang dalan ni Asa nga iyang amahan;
siya wala tumipas gikan niana, nga nagabuhat sa matarung
diha sa mga mata ni Jehova: apan ang mga hatag-as nga
dapit wala makuha; ang katawohan nanghalad pa gayud ug
nanagsunog sa incienso diha sa hatag-as nga mga dapit. 44
Ug si Josaphat nakigdait sa hari sa Israel. 45 Karon ang uban
nga mga buhat ni Josaphat, ug ang iyang gahum nga iyang
gipakita, ug giunsa niya paggubat, wala ba sila mahisulat sa
basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Juda? 46 Ug ang
nahibilin sa mga sodomhanon, nga napabilin sa mga adlaw
sa iyang amahan nga si Asa, iyang gipapahawa gikan sa
yuta. 47 Ug walay hari sa Edom: usa ka gobernador maoy
hari. 48 Si Josaphat naghimo ug mga sakayan sa Tarsis
aron sa pag-adto sa Ophir tungod sa bulawan: apan wala
sila moadto; kay ang mga sakayan nangadugmok didto sa
Ezion-geber. 49 Unya si Ochozias, ang anak nga lalake ni
Achab, miingon kang Josaphat: Paubana ang akong mga
alagad sa imong mga sulogoon didto sa mga sakayan. Apan
si Josaphat wala mobuot. 50 Ug si Josaphat natulog uban sa
iyang mga amahan, ug gilubong uban sa iyang mga amahan
sa ciudad ni David nga iyang amahan; ug si Joram nga iyang
anak nga lalake naghari nga ilis kaniya. 51 Si Ochozias, ang
anak nga lalake ni Achab nagsugod paghari sa Israel didto
sa Samaria sa ikanapulo ug pito ka tuig ni Josaphat nga hari
sa Juda, ug siya naghari sulod sa duha ka tuig sa Israel.
52 Ug siya naghimo niadtong dautan diha sa mga mata ni
Jehova, ug naglakat sa dalan sa iyang amahan, ug sa dalan
sa iyang inahan, ug sa dalan ni Jeroboam, ang anak nga
lalake ni Nabat, diin gihimo niya nga ang Israel makasala.
53 Ug siya nag-alagad kang Baal, ug nagsimba kaniya, ug
naghagit sa pagkasuko kang Jehova, ang Dios sa Israel,
sumala sa tanang gibuhat sa iyang amahan.

2 Hari

1 Ug ang Moab mialsa batok sa Israel sa tapus ang
kamatayon ni Achab. **2** Ug si Ochozias nahulog lahus
sa kinuroskuros sa iyang kinatas-an nga lawak didto sa
Samaria ug nasakit siya: ug siya nagpadala ug mga sinugo,
ug miingon kanila: Lakaw, pangutan-a si Baal-zebub, ang
dios sa Ecron, kong mamaayo ba ako niining sakita. **3**
Apan ang manolonda ni Jehova miingon kang Elias ang
Tisbinhon: Tumindog ka, tumungas ka aron hibalagon mo
ang mga sinugo sa hari sa Samaria, ug ingna sila: Tungod
ba kay walay Dios diha sa Israel, maoy hinungdan nga kamo
moadto sa pagpangutana kang Baal-zebub, ang dios sa
Ecron? **4** Busa karon sa ingon niini namulong si Jehova:
Ikaw dili manaug gikan sa higdaanan nga imong gisak-an,
apan sa pagkatinuod ikaw mamatay. Ug si Elias milakaw. **5**
Ug ang mga sinugo namalik ngadto kaniya, ug siya miingon
kanila: Nganong nahibalik kamo? **6** Ug sila miingon kaniya:
May usa ka tawo nga nakigkita kanamo, ug miingon kanamo:
Lakaw, bumalik kamo ngadto sa hari nga nagpaadto kaninyo,
ug ingna siya: Kini mao ang giingon ni Jehova: Tungod
ba kay walay Dios sa Israel maoy hinungdan nga ikaw
nagapaadto sa pagpangutana kang Baalzebub, ang dios
sa Ecron? busa ikaw dili manaug gikan sa higdaanan nga
imong gisak-an, apan sa pagkatinuod ikaw mamatay. **7** Ug
siya miingon kanila: Unsa ang kinaiya sa tawo nga nakigkita
kaninyo, ug nagsugilon kaninyo niining mga pulonga? **8** Ug
sila mingtubag kaniya: Siya usa ka tawo nga balhiboon, ug
nagbakus sa usa ka bakus nga panit libut sa iyang hawak.
Ug siya miingon: Kadto mao si Elias ang Tisbinhon. **9** Unya
ang hari nagpadala ngadto kaniya ug usa ka capitan sa
tagkalim-an uban sa iyang kalim-an. Ug siya mitungas ngadto
kaniya: ug, ania karon, siya naglingkod sa kinatumyan sa
bungtod. Ug siya misulti kaniya: Oh tawo sa Dios, ang hari
miingon: Lumugsong ka. **10** Ug si Elias mitubag ug miingon
sa capitan sa tagkalim-an: Kong ako usa ka tawo sa Dios,
pakanaugon unta ang kalayo gikan sa langit, ug sunogon
ikaw ug ang imong tagkalim-on. Ug dihay kalayo nga nanang
gikan sa langit, ug giut-ut siya ug ang iyang kalim-an. **11**
Ug siya nagpadala pag-usab ug laing capitan sa tagkalim-
an uban sa iyang kalim-an. Ug siya mitubag ug miingon
kaniya: Oh tawo sa Dios, sa ingon niini namulong ang hari:
Lumugsong ka pagdali. **12** Ug si Elias mitubag ug miingon
kanila: Kong ako ang usa ka tawo sa Dios, pakanaugon unta
ang kalayo gikan sa langit, ug ut-uton ikaw ug ang imong
kalim-an. Ug ang kalayo sa Dios nanaug gikan sa langit,
ug giut-ut siya ug ang iyang kalim-an. **13** Ug nagpaadto na
usab siya sa ikatolo nga capitan sa tagkalim-an uban sa
iyang kalim-an. Ug ang ikatolo ka capitan sa tagkalim-an
mitungas, ug miabut ug miluhod sa atubangan ni Elias, ug
naghangyo kaniya, ug miingon kaniya: Oh tawo sa Dios,
ako nagahangyo kanimo, himoon unta ang akong kinabuhi
ug ang kinabuhi niining kalim-an nga imong mga alagad,
nga mahal sa imong panan-aw. **14** Ania karon, may kalayo
nga nanaug gikan sa langit, ug miut-ut sa duha ka capitan
sa kalim-an nga inubanan sa ilang mga tagkalim-an; apan
karon himoon unta ang akong kinabuhi nga mahal sa imong
mga mata. **15** Ug ang manolonda ni Jehova miingon kang
Elias: Lumugsong ka uban kaniya: ayaw kahadlok kaniya.
Ug siya mitindog, ug milugsong uban kaniya ngadto sa
hari. **16** Ug siya miingon kaniya: Kini mao ang giingon ni
Jehova: Ingon nga nakita nga ikaw nagpadala ug mga sinugo
sa pagpangutana kang Baal-zebub, ang dios sa Ecron,
tungod ba kay walay Dios sa Israel maoy hinungdan nga
nangutana ka sa iyang pulong? busa ikaw dili manaug gikan
sa higdaanan nga imong gisak-an, apan sa pagkatinuod
mamatay ikaw. **17** Busa siya namatay sumala sa pulong ni
Jehova nga gipamulong ni Elias. Ug si Joram nagsugod
sa paghari ilis kaniya sa ikaduha nga tuig ni Joram anak
ni Josaphat hari sa Juda; tungod kay siya walay anak nga
lalake. **18** Karon ang nahibilin nga mga buhat ni Ochozias
nga iyang gihimo, wala ba sila mahisulat sa basahon sa
mga Cronicas sa mga hari sa Israel?

2 Ug nahitabo sa diha nga buot ni Jehova kuhaon si Elias
pinaagi sa usa ka alimpulos ngadto sa langit, nga si Elias
miadto uban kang Eliseo sukad sa Gilgal. **2** Ug si Elias
miingon kang Eliseo: Pabilin dinhi, ako nagahangyo kanimo;
kay si Jehova nagpaanhi kanako sa gilay-on nga kutob sa
Beth-el. Ug si Eliseo miingon: Ingon nga si Jehova buhi, ug
ingon nga ang imong kalag buhi, ako dili mobulag kanimo.
Busa sila minglugsong ngadto sa Beth-el. **3** Ug ang mga
anak nga lalake sa mga manalagna nga didto sa Beth-el
ming-adto kang Eliseo, ug miingon kaniya: Nahibalo ba ikaw
nga ang imong agalon kuhaon ni Jehova gikan sa imong ulo
niining adlawa? Ug siya miingon: Oo, ako nahibalo niini;
humilom kamo. **4** Ug si Elias miingon kaniya: Eliseo, pabilin
dinhi, ako nagahangyo kanimo; kay si Jehova nagpaadto
kanako ngadto sa Jerico. Ug siya miingon; Ingon nga si
Jehova buhi, ug ingon nga ang imong kalag buhi, ako dili
mobulag kanimo. Busa sila ming-adto sa Jerico. **5** Ug ang
mga anak nga lalake sa mga manalagna nga didto sa Jerico
mingduol kang Eliseo, ug ming-ingon kaniya: Nahibalo ba
ikaw nga ang imong agalon kuhaon ni Jehova gikan sa
imong ulo niining adlawa? Ug siya mitubag: Oo, ako nahibalo
niini; humilom kamo. **6** Ug si Elias miingon kaniya: Pabilin
dinhi, ako nagahangyo kanimo; kay si Jehova nagpaadto

kanako ngadto sa Jordan. Ug siya miingon: Ingon nga si
Jehova buhi, ug ingon nga ang imong kalag buhi ako dili
mobulag kanimo. Ug silang duha nanagpadayon. 7 Ug kalim-
an ka tawo sa mga anak nga lalake sa mga manalagna
nangadto, ug nanagtindog atbang kanila sa halayong dapit:
ug silang duha nanindog duol sa Jordan. 8 Ug gikuha ni
Elias ang iyang manto, ug iyang gilimin, ug gibunalan ang
mga tubig, ug sila nangabahin dinhi ug didto, mao nga silang
duha nanabok sa mamala nga yuta. 9 Ug nahitabo, sa
pagpakatabok na nila, nga si Elias miingon kang Eliseo:
Pangayo unsay akong buhaton alang kanimo, sa dili pa ako
kuhaon gikan kanimo. Ug si Eliseo miingon: Ako nagahangyo
kanimo, himoa nga ang pinilo nga pahat sa imong espiritu
mokunsad kanako. 10 Ug siya miingon: Ikaw nagahangyo
sa usa ka malisud nga butang: bisan pa niana, kong ikaw
makakita kanako sa diha nga ako kuhaon na gikan kanimo,
mahimo kini kanimo; apan kong dili, dili mamahimo. 11 Ug
nahitabo, sa diha nga sila nagpadayon pa gayud, ug nagsulti,
ania karon, may mapakita nga usa ka carro sa kalayo, ug
mga kabayo nga kalayo, nga nagbulag kanila ang usa sa
usa; ug si Elias mikayab ngadto sa langit pinaagi sa usa ka
alimpulos. 12 Ug si Eliseo nakakita niini, ug siya misinggit:
Amahan ko, amahan ko, ang mga carro sa Israel ug ang
mga nanagkabayo niini! Ug siya wala na makakita kaniya:
ug iyang gikuptan ang iyang kaugalingong mga saput, ug
kini gigisi niya sa duruha ka bahin. 13 Iya nga gikuha usab,
ang manto ni Elias nga nahulog gikan kaniya, ug mibalik, ug
mitindog sa tampi sa Jordan. 14 Ug iyang gikuha ang manto
ni Elias nga nahulog gikan kaniya, ug gibunalan ang mga
tubig, ug miingon: Hain man si Jehova, ang Dios ni Elias?
ug sa iyang gibunalan usab ang mga tubig, nangabahin sila
dinhi ug didto; ug si Eliseo mitabok. 15 Ug sa pagkakita
kaniya sa mga anak nga lalake sa mga manalagna nga didto
sa Jerico atbang kaniya, sila ming-ingon: Ang espiritu ni
Elias nagapuyo kang Eliseo. Ug sila nangadto sa pagtagbo
kaniya, ug mingyukbo sa ilang kaugalingon sa yuta sa
atubangan niya. 16 Ug sila ming-ingon kaniya: Tan-awa
karon, anaa uban sa imong mga alagad ang kalim-an nga
kusganon nga mga tawo; palakta sila, kami nagahangyo
kanimo, ug pangitaa ang imong agalon, tingali kaha nga
ang Espiritu ni Jehova mikuha kaniya, ug gibutang siya sa
kabukiran kun sa kawalogan. Ug siya miingon: Dili kamo
magpadala. 17 Ug sa gipugos nila siya hangtud nga siya
naulaw, siya miingon: Magpadala kamo. Busa sila nagpadala
ug kalim-an ka tawo; ug sila nangita sa sulod sa totolo ka
adlaw, apan siya wala hikaplagi. 18 Ug sila mingbalik kaniya,
samtang nagpabilin pa siya sa Jerico; ug siya miingon kanila:
Wala ba ako moingon kaninyo: Ayaw pag-adto? 19 Ug ang
mga tawo sa ciudad ming-ingon kang Eliseo: Ania karon,
kami nagahangyo kanimo, ang paghimutang niining lungsora
makapahimuot, sumala sa nakita sa akong ginoo: apan ang
tubig dautan, ug ang yuta walay abut. 20 Ug siya miingon:
Dad-i ako ug usa ka bag-ong tibud-tibud, ug butangi ug asin
ang sulod niini. Ug ilang gidala kini kaniya. 21 Ug miadto
siya ngadto sa tuburan sa mga tubig, ug misabulak sa asin
didto, ug miingon: Kini mao ang giingon ni Jehova: Giayo
ko kining katubigan; wala nay kamatayon kun pagsalibay
sa bunga sukad karon. 22 Busa ang mga tubig nangaayo
hangtud niining adlawa, sumala sa pulong ni Eliseo nga
iyang gisulti. 23 Ug mitungas siya gikan didto ngadto sa
Beth-el; ug sa diha nga nagapaingon pa siya diha sa dalan,
may mga batan-on nga lalake nga nanggula gikan sa ciudad,
ug nagtamay kaniya, ug ming-ingon kaniya: Tumungas ka,
ikaw upawon; tumungas ka, ikaw upawon. 24 Ug siya milingi
sa iyang likod ug nakita sila, ug nagtunglo kanila sa ngalan
ni Jehova. Ug may nanggula nga duha ka oso nga baye
gikan sa kakahoyan, ug mingkunis-kunis sa kap-atan ug
duha ka mga batan-on. 25 Ug siya miadto gikan didto ngadto
sa bukid sa Carmelo, ug gikan didto siya mibalik ngadto sa
Samaria.

3 Karon si Joram anak nga lalake ni Achab nagsugod
paghari sa Israel sa Samaria sa ikanapulo ug walo ka
tuig ni Josaphat nga hari sa Juda, ug naghari sa napulo ug
duha ka tuig. 2 Ug siya naghimo sa dautan sa mga mata
ni Jehova, apan dili sama sa iyang amahan, ug sama sa
iyang inahan; kay iyang gisalikway ang haliging bato ni Baal
nga binuhat sa iyang amahan. 3 Apan siya nagpabilin sa
mga sala ni Jeroboam anak nga lalake ni Nabat, diin gihimo
niya ang Israel sa pagpakasala, siya wala mobiya niini. 4
Karon si Mesa ang hari sa Moab maoy usa ka agalon sa
mga carnero; ug iyang gihatag sa hari sa Israel ang balhibo
sa usa ka gatus ka libo nga carnero nga nati, ug sa usa
ka gatus ka libong carnero nga lake. 5 Apan nahitabo, sa
namatay na si Achab, nga ang hari sa Moab mialsa batok
sa hari sa Israel. 6 Ug ang hari nga si Joram migula sa
Samaria niadtong panahona, ug giihap ang tibook Israel.
7 Ug siya miadto ug nagpaadto kang Josaphat ang hari
sa Juda, nga nagaingon: Ang hari sa Moab mialsa batok
kanako: makigkauban ba ikaw kanako batok sa Moab aron
sa pagpakiggubat? Ug siya miingon. Ako motungas: kay
ingon nga ako mao man ikaw, ang akong katawohan mao
man ang imong katawohan, ang akong mga kabayo mao
man ang imong mga kabayo. 8 Ug siya miingon: Asa dapit
kita motungas? Ug siya mitubag: Sa alagian sa kamingawan
sa Edom. 9 Busa ang hari sa Israel miadto, ug ang hari sa
Juda, ug ang hari sa Edom; ug sila nanaghimo sa usa ka
paglibut sa pito ka adlaw nga panaw: ug walay tubig alang

sa panon, ni sa mga mananap nga nanagsunod kanila. 10
Ug ang hari sa Israel miingon: Alaut! kay si Jehova nagtawag
sa pagtapok niining totolo ka hari aron sa pagtugyan kanila
ngadto sa kamot sa Moab. 11 Apan si Josaphat miingon:
Wala ba dinhi ang usa ka manalagna ni Jehova, aron kita
makapangutana kang Jehova pinaagi kaniya? Ug ang usa
sa mga sulogoon sa hari sa Israel mitubag ug miingon:
Si Eliseo ang anak nga lalake ni Saphat ania dinhi, nga
mibubo sa tubig sa mga kamot ni Elias. 12 Ug si Josaphat
miingon: Ang pulong ni Jehova anaa kaniya. Busa ang hari
sa Israel ug si Josaphat ug ang hari sa Edom minglugsong
ngadto kaniya. 13 Ug si Eliseo miingon sa hari sa Israel
Unsay labut nako kanimo? lumakaw ka ngadto sa mga
manalagna sa imong amahan, ug ngadto sa mga manalagna
sa imong inahan. Ug ang hari sa Israel miingon kaniya: Dili;
kay si Jehova nagtawag sa pagtapok niining totolo ka mga
hari aron sila itugyan ngadto sa kamot sa Moab. 14 Ug si
Eliseo miingon: Ingon nga si Jehova sa mga panon buhi, sa
kang kinsang atubangan ako nagatindog, sa pagkatinuod,
kong wala pa unta ako magtahud sa paghianhi ni Josaphat
ang hari sa Juda, ako dili moatubang kanimo, ni makigkita
kanimo. 15 Apan karon dad-i ako ug usa ka magtotogtog. Ug
sa nahitabo, nga ang magtotogtog mitogtog, nga ang kamot
ni Jehova mianha kaniya. 16 Ug siya miingon: Kini mao ang
giingon ni Jehova: Himoa nga kining walog mapuno sa mga
kanal. 17 Kay kini mao ang giingon ni Jehova: Kamo dili
makakita sa hangin, ni makakita kamo sa ulan; apan kanang
waloga mapuno sa tubig, ug kamo mag-inum, kamo ug ang
inyong mga vaca ug ang inyong mga mananap. 18 Ug kini
usa lamang ka magaan nga butang sa mga mata ni Jehova:
siya usab magatugyan sa mga Moabnon nganha sa inyong
kamot. 19 Ug pagahampakon ninyo ang tagsatagsa ka
kinutaan nga ciudad, ug ang tagsatagsa ka pinili nga ciudad,
ug mangapukan ang tagsatagsa ka maayong kahoy, ug
makahunong sa tanang mga tuburan sa tubig ug magdaut
sa tagsatagsa ka bahin sa maayong luna sa yuta pinaagi sa
mga bato. 20 Ug nahitabo sa pagkabuntag, sa hapit na ang
panahon sa paghalad, nga, ania karon, may miabut nga tubig
sa alagian sa Edom, ug ang yuta napuno sa tubig. 21 Karon
sa pagkadungog sa mga Moabnon nga ang mga hari ming-
anha aron sa pagpakig-away batok kanila, sila nanagtigum
sa ilang kaugalingon, ang tanan nga makahimo sa paggamit
sa hinagiban, ug uban pa, ug nanagtindog sa utlanan. 22 Ug
sila namangon sa pagsayo sa kabuntagon, ug ang adlaw
misilang ibabaw sa tubig, ug ang mga Moabnon nakakita
sa tubig sa ilang atbang ang kapula sama sa dugo: 23 Ug
sila ming-ingon: Kini dugo; ang mga hari sa pagkatinuod
nangalaglag na, ug sila nanag-unay ang tagsatagsa ka
tawo sa iyang kauban: busa karon, Moab, ngadto sa mga
inagaw. 24 Ug sa paghiadto nila sa campo sa Israel, ang
mga Israelihanon nanindog ug gilaglag ang mga Moabnon,
mao nga sila nangalagiw gikan sa ilang atubangan; ug sila
ming-asdang sa yuta, uban ang paglaglag sa mga Moabnon.
25 Ug ilang gigun-ob ang mga ciudad; ug sa ibabaw sa
tagsatagsa ka maayong luna sa yuta gisalibay sa tagsatagsa
ka tawo ang iyang bato, ug gipuno kini; ug ilang gipahunong
ang tanan nga mga tuburan sa tubig, ug gipamutol ang
tanan nga mga maayong kahoy hangtud sa Kir-hareseth
ang mga bato lamang ang ilang gibilin didto; apan ang mga
manglalabyog nanaglibut niini ug gihampak kini. 26 Ug sa
pagkakita sa hari sa Moab nga ang gubat hilabihan ra kaayo
alang kaniya, siya midala uban kaniya sa pito ka gatus ka
tawo nga nanag-ibut sa pinuti aron sa pagsulong ngadto sa
hari sa Edom; apan sila wala makahimo. 27 Unya iyang
gikuha ang iyang kamagulangang anak nga lalake nga buot
maghari ilis kaniya, ug gihalad siya nga halad-nga-sinunog
sa ibabaw sa kuta. Ug dihay dakung kaligutgut batok sa
Israel: ug sila namahawa gikan kaniya, ug namauli ngadto
sa ilang yuta.

4 Karon dihay mitu-aw nga usa ka babaye gikan sa mga
asawa sa mga anak nga lalake sa mga manalagna ngadto
kang Eliseo, nga nagaingon: Ang imong alagad nga akong
bana namatay; ug ikaw nahibalo nga ang imong alagad
mahadlokon kang Jehova: ug ang hulamanan sa salapi ania
aron sa pagkuha alang kaniya sa akong duha ka mga bata
aron ulipnon. 2 Ug si Eliseo miingon kaniya: Unsay buhaton
ko alang kanimo? suginli ako; unsay anaa kanimo sa balay?
Ug siya miingon: Ang imong alagad walay bisan unsa didto
sa balay, gawas sa usa ka kolon sa lana. 3 Unya siya
miingon: Lakaw, manghulam ka ug mga sudlanan gikan sa
tanan mo nga mga silingan, bisan mga sudlanan nga walay
sulod; ayaw paghulam ug diyutay. 4 Ug sumulod ka, ug tak-
upan mo ang ganghaan kanimo ug sa imong mga anak nga
lalake, ug sudli kining tanan nga mga sudlanan; ug lainon
mo ang mapuno. 5 Busa siya miadto gikan kaniya, ug gitak-
upan ang pultahan kaniya ug sa iyang mga anak nga lalake;
ilang gidala kaniya ang mga sudlanan ug iyang gibuboan.
6 Ug nahitabo, sa pagkapuno sa mga sudlanan, nga siya
miingon sa iyang anak nga lalake; Dad-i pa ako ug usa ka
sudlanan. Ug siya miingon kaniya: Wala nay laing sudlanan.
Ug ang lana mihunong. 7 Unya siya miadto ug gisuginlan
ang tawo sa Dios. Ug siya miingon: Lakaw, ibaligya ang
lana, ug bayran mo ang imong utang, ug magpanginabuhi
ka ug ang imong mga anak sa salin. 8 Ug nahitabo sa
usa ka adlaw, nga si Eliseo miagi ngadto sa Sunem, diin
may usa ka dakung babaye; ug siya nagpugos kaniya sa
pagkaon sa tinapay. Ug mao kadto, nga sa kanunay nga

siya milabay, siya mihapit didto aron sa pagkaon sa tinapay.
9 Ug siya miingon sa iyang bana: Tan-awa karon, nasabut
ko nga kini usa ka balaan nga tawo sa Dios, nga kanunay
nga miagi kanato. 10 Himoan ta siya, ako nagahangyo
kanimo, ug usa ka diyutayng lawak nga binungbongan;
ug butangan ta siya didto ug usa ka higdaanan, ug usa
ka lamesa, ug usa ka lingkoranan, ug usa ka tangkawan:
ug mahitabo nga kong moanhi siya kanato, siya moadto
niadtong dapita. 11 Ug nahitabo sa usa ka adlaw, nga siya
miadto, ug misulod siya sa lawak ug mihigda didto. 12 Ug
siya miingon kang Giesi nga iyang alagad: Tawga kining
Sunamitanhon. Ug sa iyang natawag siya, mitindog siya
sa iyang atubangan. 13 Ug siya miingon kaniya: Karon
ingna siya: Ania karon, ikaw nag-amoma kanamo uban sa
tanang pagbantay; unsay pagabuhaton alang kanimo? Buot
ba ikaw nga pagahisgutan ngadto sa hari, kun sa capitan
sa panon? Ug siya mitubag: Ako nagapuyo ipon sa akong
kaugalingong katawohan. 14 Ug siya miingon: Nan unsa
man ang pagabuhaton alang kaniya? Ug si Giesi mitubag:
Sa pagkamatuod siya walay anak, ug ang iyang bana
tigulang na. 15 Ug siya miingon: Tawga siya. Ug sa iyang
pagtawag kaniya, siya mitindog sa ganghaan. 16 Ug siya
miingon: Niining panahona, kong ang takna mahibalik, ikaw
magakugos ug usa ka anak nga lalake. Ug siya miingon: Dili,
ginoo, ikaw tawo sa Dios, ayaw pagbakak sa imong alagad
nga babaye. 17 Ug ang babaye nanamkon, ug nanganak sa
usa ka bata nga lalake niadtong panahona sa paghibalik
sa panahon, sumala sa gipamulong ni Eliseo kaniya. 18
Ug sa mitubo na ang bata, nahitabo sa usa ka adlaw, nga
siya migula ngadto sa iyang amahan ngadto sa mga mag-
alani. 19 Ug siya miingon sa iyang amahan: Ang ulo ko,
ang ulo ko. Ug siya miingon sa iyang alagad: Dad-a siya
ngadto sa iyang inahan. 20 Ug sa nahiadto na siya didto
nga gidala ngadto sa iyang inahan, siya milingkod sa iyang
mga tuhod hangtud sa kaudtohon, ug unya namatay. 21 Ug
siya misaka ug gibutang siya sa ibabaw sa higdaanan sa
tawo sa Dios, ug gitakpan ang pultahan kaniya, ug migula.
22 Ug iyang gitawag ang iyang bana, ug miingon: Padad-
i ako, nagahangyo ako kanimo, ug usa sa mga alagad,
ug usa sa mga asno, aron ako makapadalagan ngadto sa
tawo sa Dios, ug mobalik pag-usab. 23 Ug siya miingon:
Nganong moadto ka kaniya niining adlawa? dili man bag-ong
bulan, ni adlaw nga igpapahulay. Ug siya miingon: Mamaayo
kana. 24 Unya iyang gimontorahan ang usa ka asno, ug
miingon sa iyang alagad, Palakta na, ug padayon; ayaw
pagpahunonga ang pagdalagan, gawas kong ako magsugo
kanimo. 25 Busa siya miadto, ug miadto ngadto sa tawo sa
Dios didto sa bukid sa Carmelo. Ug nahitabo, sa pagkakita
sa tawo sa Dios kaniya sa layo, nga siya miingon kang
Giese nga iyang alagad: Ania karon, didto sa unahan atua
ang Sunamitanhon: 26 Dalagan, ako nagahangyo kanimo,
sugata siya karon, ug ingna siya: Maayo ba ikaw? Maayo ba
ang imong bana? Maayo ba ang bata? Ug siya mitubag:
Maayo man. 27 Ug sa pag-abut niya ngadto sa tawo sa Dios
sa bungtod, iyang gikuptan ang iyang mga tiil. Ug si Giesi
mipaduol aron sa pagsikway kaniya; apan ang tawo sa Dios
miingon: Pasagdi siya: kay ang iyang kalag nasamok diha
kaniya; ug si Jehova nagtipig niini gikan kanako, ug wala
magsugilon kanako. 28 Unya siya miingon: Nagtinguha ba
ako ug usa ka anak sa akong ginoo? Wala ba ako umingon:
Ayaw ako paglimbongi? 29 Unya siya miingon kang Giesi:
Baksi ang imong mga hawak, ug ibutang ang akong sungkod
sa imong kamot, ug lumakaw ka sa imong dalan: kong ikaw
ihibalag ug bisan kinsa nga tawo, ayaw paghatag kaniya
sa katahuran; ug kong may pila nga mohatag kanimo ug
katahuran, ayaw siya pagbalusi pag-usab: ug ibutang ang
akong sungkod sa ibabaw sa nawong sa bata. 30 Ug ang
inahan sa bata miingon: Ingon nga si Jehova buhi, ug ingon
nga ang imong kalag buhi, ako dili mobulag kanimo. Ug siya
mitindog ug minunot kaniya. 31 Ug si Giesi miuna kanila,
ug gibutang ang sungkod sa ibabaw sa nawong sa bata;
apan walay tingog, ni pagpatalinghug. Busa siya mibalik
sa pagsugat kaniya, ug gisuginlan siya, sa pag-ingon: Ang
bata wala mahagmata. 32 Sa pag-abut ni Eliseo diha sa
balay, ania karon, ang bata patay na, ug gibutang sa iyang
higdaanan. 33 Busa siya misulod, ug gitakpan ang pultahan
nilang duha, ug nag-ampo kang Jehova. 34 Ug misaka siya
ug miubo ibabaw sa bata, ug gibutang ang iyang baba sa
ibabaw sa iyang baba, ug iyang mga mata sa ibabaw sa
iyang mga mata, ug ang iyang mga kamot sa ibabaw sa
iyang mga kamot: ug siya mituy-od ibabaw kaniya; ug ang
unod sa bata nag-anam ug kainit. 35 Unya siya mibalik,
ug naglakaw lakaw sa makausa paingon dinhi ug ngadto
sulod sa balay; ug misaka ug mituy-od sa iyang kaugalingon
ibabaw kaniya; ug ang bata mibahaon sa nakapito, ug ang
bata mibuka sa iyang mga mata. 36 Ug iyang gitawag
si Giesi, ug miingon: Tawga kining Sunamitanhon. Busa
iyang gitawag siya. Ug sa pag-abut niya didto kaniya, siya
miingon: Kuhaa ang imong anak. 37 Unya siya misulod, ug
mihapa sa iyang mga tiil, miyukbo siya sa yuta; ug iyang
gikuha ang iyang anak, ug migula. 38 Ug si Eliseo miadto
pag-usab sa Gilgal. Ug may gutom didto sa yuta; ug ang
mga anak nga lalake sa mga manalagna nanaglingkod sa
atubangan niya; ug siya miingon sa iyang alagad: Ilung-
ag ang dakung kolon, ug pabukala ang linat-an alang sa
mga anak sa mga manalagna. 39 Ug ang usa miadto sa
kapatagan sa pagpanguha sa mga ulotanon, ug nakakaplag
sa usa ka balagon nga ihalas, ug nagtigum sa mga ihalas

nga kalabasa nga usa ka puyos, ug miadto ug gihiwa-hiwa
sila nga gisulod sa kolon sa linat-an; kay kini wala hiilhi
nila. 40 Busa ilang gihuwad aron ipakaon sa mga tawo. Ug
nahitabo sa nagakaon sila sa sud-an nga sila naninggit,
ug nanag-ingon: Oh tawo sa Dios. Adunay kamatayon sa
kolon. Ug sila wala makakaon niini. 41 Apan siya miingon:
Pagdala sa harina. Ug iyang gisulod kini ngadto sa kolon; ug
siya miingon: Sanduki ang mga tawo, aron sila mangaon,
ug walay nakadaut diha sa sulod sa kolon. 42 Ug may
nahianhang usa ka tawo gikan sa Baal-salisa, ug gidad-
an ang tawo sa Dios sa mga inunahang bunga, kaluhaan
ka talay sa cebada, ug bag-ong sinanggi nga mga puso
sa mais diha sa iyang sako. Ug siya miingon: Hatagi ang
katawohan aron sila mangaon. 43 Ug ang iyang alagad
miingon: Unsa, ibutang ko kini sa atubangan sa usa ka gatus
ka tawo? Apan siya miingon: Hatagi ang katawohan, aron
sila makakaon, kay kini mao ang giingon ni Jehova: Sila
mangaon ug magbilin ug salin niini. 44 Busa iyang gibutang
kini sa ilang atubangan ug sila nangaon, ug may salin didto,
sumala sa pulong ni Jehova.

5 Karon si Naaman, capitan sa panon sa hari sa Siria,
maoy usa ka dakung tawo uban sa iyang agalon, ug
talaburon, tungod kay pinaagi kaniya si Jehova mihatag sa
pagdaug sa Siria: siya usab usa ka gamhanang tawo sa
kaisug, apan siya usa ka sanlahon. 2 Ug ang mga Sirianhon
nanggula mga nanagpanon, ug gipanagdala gikan sa yuta
sa Israel ang usa ka diyutay nga dalagita nga binihag; ug
siya nagalagad sa asawa ni Naaman. 3 Ug siya miingon sa
iyang agalon nga babaye: Agad pa unta nga ang akong
ginoo mahauban sa manalagna nga atua sa Samaria! Nan
mamaayo siya sa iyang sanla. 4 Ug dihay usa nga misulod,
ug gisuginlan ang iyang ginoo, nga nagaingon: Sa ingon
niini ug sa ingon niadto namulong ang dalagita nga gikan sa
yuta sa Israel. 5 Ug ang hari sa Siria miingon: Lakaw karon,
ug magapadala ako ng usa ka sulat ngadto sa hari sa Israel.
Ug siya milakaw, ug nagdala siya ug napulo ka talento nga
salapi, ug unom ka libo ka tipak nga bulawan, ug napulo ka
ilisan nga saput. 6 Ug iyang gidala ang sulat ngadto sa hari
sa Israel, nga nagaingon: Ug karon sa diha nga modangat
kanimo kining sulata, ania karon, gipadala ko kanimo si
Naaman nga akong alagad, aron ayuhon mo siya sa iyang
sanla. 7 Ug nahitabo sa pagkabasa sa hari sa Israel sa sulat,
nga iyang gigisi ang iyang mga saput, ug miingon: Dios ba
ako sa pagpatay ug sa pagpabuhi, nga kining tawohana
nagpadala man kanako aron sa pag-ayo sa usa ka tawo sa
iyang sanla? Apan, palandunga, ako nagahangyo kanimo, ug
tan-awa, giunsa niya ang pagpangita ug usa ka pagpakiglalis
batok kanako. 8 Ug mao kadto, sa pagkadungog ni Eliseo
nga tawo sa Dios, nga ang hari sa Israel nanggisi sa iyang
mga saput, nga iyang gipasugoan ang hari, nga nagaingon:
Nganong gigisi mo ang imong mga saput? Paanhia siya
karon kanako, ug siya manghibalo nga adumay usa ka
manalagna sa Israel. 9 Busa si Naaman miadto uban ang
iyang mga kabayo ug uban ang iyang mga carro, ug mitindog
sa ganghaan sa balay ni Eliseo. 10 Ug si Eliseo nagpadala
ug usa ka sulogoon ngadto kaniya, nga nagaingon: Lakaw ug
maghugas ka didto sa Jordan sa makapito, ug hiulian ka sa
imong unod, ug ikaw mahinlo. 11 Apan si Naaman naligutgut,
ug mipahawa, ug miingon: Ania karon, ako naghunahuna
nga siya sa pagkatinuod mogula nganhi kapako, ug motindog
ug magatawag sa ngalan ni Jehova nga iyang Dios, ug
magawarawara sa iyang kamot diha sa maong dapit, ug
mamaayo ang sanla. 12 Dili ba ang Abana ug ang Pharphar,
mga suba sa Damasco, labing maayo pa kay sa tanang tubig
sa Israel? Dili ba ako makapanghugas niini ug mamahinlo?
Busa siya mitalikod ug mipahawa nga naglagut. 13 Ug ang
iyang mga lagad mingduol, ug namulong kaniya: Amahan
ko, kong ang manalagna nagsugo kanimo sa pagbuhat sa
dakung butang dili mo ba kini pagbuhaton? Nan hain ang
labing maayo, kong siya moingon kanimo: Panghimasa, ug
magmahinlo ka? 14 Busa siya miadto, ug misugmaw sa
iyang kaugalingon sa makapito didto sa Jordan, sumala sa
gipamulong sa tawo sa Dios; ug ang iyang unod nahiuli pag-
usab sama sa unod sa diyutay nga bata, ug siya nahinlo.
15 Ug siya mibalik ngadto sa tawo sa Dios, siya ug ang
tanan niyang kauban, ug mianha ug mitindog sa iyang
atubangan, ug siya miingon: Ania karon, ako nahibalo nga
walay Dios sa tanang yuta, gawas sa Israel: busa karon,
ako nagahangyo kanimo, dawaton mo ang usa ka gasa sa
imong alagad. 16 Apan siya miingon: Ingon nga si Jehova
buhi, sa kang kansang atubangan ako nagatindog, ako dili
modawat sa bisan unsa. Ug iyang gipupos siya sa pagkuha
niini; apan siya nagdumili. 17 Ug si Naaman miingon: Kong
dili, ako nagahangyo kanimo ipahatag sa imong alagad ang
duha ka carga nga yuta nga anaa sa mula; kay ang imong
alagad sukad karon dili magahalad sa halad-nga-sinunog ni
paghalad sa laing mga dios, apan kang Jehova. 18 Niining
butanga si Jehova nagapasaylo sa imong alagad: sa diha
nga ang akong agalon moadto sa balay ni Rimmon aron sa
pagsimba didto, ug siya magasal-ig sa akong kamot, ug
ako sa akong kaugalingon magayukbo sa sulod sa balay
ni Rimmon, sa magayukbo ako sa akong kaugalingon sa
sulod sa balay ni Rimmon, si Jehova magapasaylo sa imong
alagad niining butanga. 19 Ug siya miingon kaniya: Lakaw
sa pakigdait. Busa nagpalayo siya ng diyutay gikan kaniya.
20 Apan si Giesi, ang alagad ni Eliseo, ang tawo sa Dios,
miingon: Ania karon, ang akong agalon nagluwas niining

Naaman nga Sirianhon, sa walay pagdawat diha sa iyang
kamot nianang gidala: ingon na si Jehova buhi, ako moapas
kaniya, ug kuhaon ko ang bisan unsa kaniya. 21 Busa si
Giesi minunot kang Naaman. Ug sa pagkakita ni Naaman
sa usa nga nagadalagan sa iyang ulahi, siya mikawas sa
carro aron sa pagsugat kaniya, ug miingon: Maayo ba ang
tanan? 22 Ug siya miingon: Ang tanan maayo. Ang akong
agalon nagpaanhi kanako, nga nagaingon: Tan-awa, karon
may nahianhi kanako gikan sa kabungtoran sa Ephraim
duha ka sa mga batan-ong lalake sa mga anak sa mga
manalagna; hatagi sila, ako nagahangyo kanimo, ug usa ka
talento nga salapi, ug duha ka ilisan nga saput. 23 Ug si
Naaman miingon: Ikalipay ang pagkuha sa duha ka talento.
Ug iyang gipugos siya, ug giputos ang duha ka talento nga
salapi sa duha puntil, lakip ang duha ilisan nga saput, ug
gipalukdo sa duha sa iyang mga alagad: ug ilang gidala
kini sa atubangan niya. 24 Ug sa paghiabut niya ngadto sa
bungtod, iyang gikuha kini gikan sa ilang kamot, ug gihipos
kini sa sulod sa balay; ug iyang gipalakaw ang mga tawo,
ug sila namahawa. 25 Apan siya misulod ug mitindog sa
atubangan sa iyang agalon. Ug si Eliseo miingon kaniya:
Diin ka ba gikan, Giesi? Ug siya miingon: Ang imong alagad
wala molakaw sa laing dapit. 26 Ug siya miingon kaniya: Ang
akong kasingkasing wala ba mahiuban kanimo sa pagkawas
sa tawo sa iyang carro aron sa pagsugat kanimo? Panahon
ba karon sa pagdawat sa salapit, ug sa pagdawat sa mga
saput, ug mga kaolivohan, ug mga kaparrasan, ug mga
carnero, ug mga vaca, ug mga alagad nga lalake, ug mga
alagad nga babaye? 27 Busa ang sanla ni Naaman motakod
kanimo, ug sa imong kaliwat sa walay katapusan. Ug siya
mipahawa sa iyang atubangan nga usa ka sanlahon sa
kaption sama sa nieve.

6 Ug ang mga anak nga lalake sa mga manalagna nanag-
ingon kang Eliseo: Tan-awa karon, ang dapit nga among
gipuy-an una kanimo pig-ut ra kaayo alang kanamo. 2
Paadtoa kami, nagahangyo kami kanimo, ngadto sa Jordan,
ug manguha gikan didto ang tagsatagsa usa ka sagbayan, ug
tugoti kami paghimo didto usa ka dapit diin kami makapuyo.
Ug siya mitubag: Lakaw kamo. 3 Ug ang usa miingon:
Ikalipay, ako nagahangyo kanimo, ang pagpakig-uban sa
imong alagad. Ug siya mitubag: Ako mouban. 4 Busa siya
miuban kanila. Ug sa pag-abut nila sa Jordan sila namutol
ug kahoy. 5 Apan sa diha nga ang usa nagputol sa usa ka
sagbayan, ang ulo-ulo sa wasay nahulog ngadto sa tubig;
ug siya misinggit ug miingon: Ah, agalon ko! Kay hinulaman
kadto. 6 Ug ang tawo sa Dios miingon: Diin mahulog? Ug
iyang gitudlo kaniya ang dapit. Ug miputol siya ug usa ka
bugsok, ug gilabay didto, ug gipalutaw ang puthaw. 7 Ug
siya miingon: Kab-uta kana nganha kanimo. Busa iyang
gikawhat ang iyang kamot ug gikuha kadto. 8 Karon ang
hari sa Siria nakiggubat batok sa Israel; ug nakigsabut siya
uban sa iyang mga alagad, nga nagaingon: Niini ug niadtong
dapita magapahiluna ako sa akong campo. 9 Ug ang tawo
sa Dios nagpasugo ngadto sa hari sa Israel, ug nagaingon:
Pagbantay nga dili ka molabay niadtong usa ka dapit, kay
didto atua ang mga Sirianhon manglugsong. 10 Ug ang hari
sa Israel nagpaadto ngadto sa dapit nga gisugilon kaniya sa
tawo sa Dios, ug gipasidaan kaniya; ug siya naluwas sa
iyang kaugalingon didto, dili sa makausa ni sa makaduha
lamang. 11 Ug ang kasingkasing sa hari sa Siria nalibug
sa hilabihan gayud niini nga butanga: ug iyang gitawag
ang iyang mga alagad, ug miingon kanila: Dili ba kamo
motudlo kanako kong kinsa kanato ang kadapig sa hari
sa Israel? 12 Ug usa sa iyang mga alagad miingon. Dili,
ginoo ko, Oh hari; apan si Eliseo, ang manalagna nga anaa
sa Israel, nagsugilon sa hari sa Israel sa mga pulong nga
imong gipamulong didto sa imong lawak nga higdaanan. 13
Ug siya miingon: Lakaw ug tan-awa kong hain siya, aron
akong ipadala ug ipakuha siya. Ug gisuginlan siya, sa pag-
ingon: Ania karon, siya atua sa Dothan. 14 Sa ingon niini
gipadala didto ang mga kabayo niya, ug mga carro, ug usa
ka dakung panon: ug nangadto sila sa gabii, ug gilibutan
ang ciudad. 15 Ug sa paghibangon ug sayo sa alagad sa
tawo sa Dios, ug sa nakagula, ania karon, ang usa ka panon
lakip ang mga kabayo ug mga carro nanaglibut sa ciudad.
Ug ang iyang alagad miingon kaniya: Ah, agalon ko! unsaon
nato paghimo? 16 Ug siya mitubag: Ayaw kahadlok; kay
sila nga ania uban kanato labing daghan kay kanila nga
anaa kanila. 17 Ug si Eliseo nag-ampo, ug miingon: Jehova,
ako nagaampo kanimo, bukha ang iyang mga mata, aron
siya makakita. Ug gibuka ni Jehova ang mga mata niadtong
batan-ong lalake, ug siya nakakita: ug, ania karon, ang
bukid napuno sa mga kabayo ug mga carro nga kalayo
nanaglibut kang Eliseo. 18 Ug sa paglugsong nila ngadto
kaniya, si Eliseo nag-ampo kang Jehova, nga nag-ingon.
Ako nagahangyo kanimo, butaan mo kining mga tawohana.
Ug gibutaan sila sumala sa pulong ni Eliseo. 19 Ug si Eliseo
miingon kanila: Kini dili mao ang dalan, ni mao kini ang
ciudad: sunda ako, ug dad-on ko kamo ngadto sa tawo
nga imong gipangita. Ug iyang gimandoan sila ngadto sa
Samaria. 20 Ug nahitabo, sa pag-abut nila sa Samaria nga
si Eliseo miingon. Jehova, bukha ang mga mata niining
mga tawohana, aron sila makakita. Ug gibuka ni Jehova
ang ilang mga mata, ug sila nakakita; ug, ania karon, sila
didto sa kinataliwad-an sa Samaria. 21 Ug ang hari sa Israel
miingon kang Eliseo, sa pagpakita niya kanila: Amahan
ko, hampakon ko ba sila? hampakon ko ba sila? 22 Ug

siya mitubag: Dili ka maghampak kanila: hampakon mo ba
kadtong imong mga dinakup uban sa imong pinuti ug sa
imong pana? Pagbutang sa tinapay ug tubig sa atubangan
nila aron sila makakaon ug makainum, ug mangadto sa ilang
agalon. 23 Ug giandam niya ang dakung pagkaon alang
kanila; ug sa nakakaon sila ug nakainum, iyang gipapauli sila
ug nangadto sila sa ilang agalon. Ug ang mga panon sa Siria
wala na moadto ngadto sa yuta sa Israel. 24 Ug nahitabo
sa tapus niini, nga si Ben-adad hari sa Siria, nagtigum sa
tanan niyang panon, ug mitungas didto, ug gilibutan ang
Samaria. 25 Ug may usa ka dakung gutom sa Samaria: ug,
ania karon, ilang gilibutan kini, hangtud nga ang usa ka
ulo sa asno gibaligya sa kawaloan ka siclo nga salapi, ug
ang ikaupat ka bahin sa usa ka gantang sa iti sa salampati
gibaligya sa lima ka siclo nga salapi. 26 Ug sa milabay ang
hari sa Israel sa ibabaw sa kuta, may usa ka babaye nga
misinggit kaniya, nga nagaingon: Tabang, ginoo ko, O hari:
27 Ug siya miingon: Kong si Jehova wala magtabang kanimo,
asa man ako ug itabang kanimo? Gikan sa giukan kun sa
pug-anan sa vino? 28 Ug ang hari miingon kaniya: Unsay
nakaingon kanimo? Ug siya mitubag: Kining babayehana
miingon kanako: Ihatag ang imong anak nga lalake, aron
kan-on ta siya niining adlawa, ug kan-on nato ang akong
anak nga lalake ugma. 29 Busa among gilat-an ang akong
anak, ug gikaon siya: ug giingon ko siya sa sunod nga adlaw.
Ihatag na ang imong anak, aron siya kan-on nato; ug iyang
gitipigan ang iyang anak. 30 Ug nahitabo sa pagkadungog
sa hari sa mga pulong sa babaye, nga iyang gigisi ang
mga saput (karon siya milabay sa ibabaw sa kuta): ug ang
katawohan mingtan-aw, ug, ania karon, siya may saput nga
sako sa ilalum ibabaw sa iyang unod. 31 Unya siya miingon:
Ang Dios magahimo sa ingon kanako, ug kapin usab, kong
ang ulo ni Eliseo, ang anak ni Saphat, magatindog sa ibabaw
kaniya niining adlawa. 32 Apan si Eliseo milingkod sa sulod
sa iyang balay, ug ang mga anciano nanaglingkod uban
kaniya; ug ang hari nagpadala ug usa ka tawo gikan sa
iyang atubangan: apan sa wala pa mahiabut kaniya ang
sulogoon, siya miingon sa mga anciano: Tan-awa ninyo kong
giunsa niining anak nga lalake sa usa ka mamumuno ang
pagpadala aron sa pagkuha sa akong ulo? Tan-awa, kong
ang sulogoon mahiabut, takpi ang ganghaan, ug gakuti ang
ganghaan sa malig-on nga paggakut batok kaniya: dili ba
ang tunob sa mga tiil sa iyang agalon anaa sa luyo niya? 33
Ug sa diha nga nagasulti pa siya uban kanila, ania karon,
ang sulogoon mianha kaniya, ug siya miingon: Ania karon,
kining kadautan gikan kang Jehova; nganong magahulat pa
ako kang Jehova niining gidugayona?

7 Ug si Eliseo miingon: Patalinghugi ninyo ang pulong ni
Jehova: Kini mao ang giingon ni Jehova: Ugma ingon
niining taknaa igabaligya ang usa ka takus nga harina nga
fino sa usa ka siclo, ug ang duha ka takus nga cebada sa
usa ka siclo, sa ganghaan sa Samaria. 2 Unya ang capitan
kang kinsang kamot maoy gisaligan sa hari mitubag sa tawo
sa Dios, ug miingon: Ania karon, kong si Jehova maghimo sa
mga tamboanan sa langit, mahanabo kaha kining butanga?
Ug siya miingon: Ania karon, ikaw makakita niana sa imong
mga mata, apan dili ka makakaon niana. 3 Karon dihay
upat ka tawong sanlahon sa tugkaran sa ganghaan, ug
sila nanag-ingon sa usa ug usa: Nganong naglingkod kita
dinhi hangtud nga kita mangamatay? 4 Kong kita umingon:
Mosulod kita ngadto sa ciudad, nan ang gutom atua sa
ciudad, ug kita mangamatay didto; ug kong kita manlingkod
pa dinhi, mangamatay kita usab. Busa karon manlakat, ug
mangadto kita ngadto sa panon sa mga Sirianhon: kong
luwason kita nila nga buhi, mangabuhi kita; ug kong patyon
kita nila, kita mangamatay lamang. 5 Ug sila nanindog sa
pagkabanag-banag, aron sa pag-adto ngadto sa campo sa
mga Sirianhon; ug sa paghiabut nila ngadto sa kinatumyan
nga dapit sa campo sa mga Sirianhon: Ania karon, walay
tawo didto. 6 Kay ang Ginoo naghimo sa panon sa mga
Sirianhon sa pagpamati sa dinahunog sa mga carro, ug usa
ka kaguliyang sa mga kabayo, ang usa ka dinaguok sa
dakung panon: ug sila nanag-ingon sa usa ug usa: Ania
karon, ang hari sa Israel nagsuhol batok kanato sa mga
hari sa mga Hetehanon, ug sa mga hari sa mga taga-
Egipto, sa pag-asdang kanato. 7 Maoy hinungdan nga sila
namangon ug nangalagiw sa pagkabanagbanag, ug gibiyaan
ang ilang mga balong-balong, ug ang ilang mga kabayo,
ug ang ilang mga asno, bisan pa ang campo sa maong
kahimtang, ug nangalagiw tungod sa ilang kinabuhi. 8 Ug sa
paghiabut niining mga sanlahon ngadto sa kinatumyan nga
dapit sa campo, nanulod sila sa usa ka balong-balong, ug
nangaon ug nanginum, ug nanagdala gikan didto sa salapi
ug bulawan, ug saput, ug nanglakaw ug gitipigan kini; ug sila
nanibug, ug mingsulod sa laing balong-balong, ug nakadala
gikan didto usab, ug nanglakaw ug gitipigan kini. 9 Busa
sila nanag-ingon sa usa ug usa: Kita wala magbuhat sa
maayo; kining adlawa maoy usa ka adlaw sa mga maayong
balita, ug managhilum kita: kong pabilin kita hangtud sa
pagbanagbanag sa kabuntagon ang silot mahiapas kanato;
busa umari kamo karon, mangadto kita ug magasugilon sa
sulod-balay sa hari. 10 Busa sila nangadto ug nanagtawag
sa magbalantay sa ciudad, ug ilang gisuginlan sila, sa pag-
ingon: Nanghiadto kami ngadto sa campo sa mga Sirianhon,
ug ania karon, walay tawo didto, bisan tingog sa usa ka
tawo, apan ang mga kabayo gipanghigot, ug ang mga asno

gipanghigot, ug ang mga balong-balong mao sa gihapon. 11
Ug siya nagtawag sa mga magbalantay sa ganghaan: ug
sila nanagsugilon niana sa sulod sa balay sa hari. 12 Ug
ang hari mibangon sa pagkagabii, ug namulong sa iyang
mga sulogoon: Ako karon magapakita kaninyo sa ginabuhat
kanato sa mga Sirianhon. Sila nahibalo nga kita gigutom;
busa nanghigula sila sa campo aron sa pagtago sa ilang
kaugalingon diha sa kapatagan, nga nagaingon: Sa ilang
paggula sa ciudad, dakpon ta sila nga buhi, ug manulod
kita ngadto sa, ciudad. 13 Ug usa sa iyang mga sulogoon
mitubag ug miingon: Pakuhaa ang uban, nangaliyupo ako
kanimo, lima sa mga kabayo nga nahibilin, sa ciudad (ania
karon, sila sama sa gidaghanon sa tanang panon sa Israel
nga nanghibilin didto; ania karon, silal sama sa gidaghanon
sa tanang panon sa Israel nga naut-ut); ug atong pasugoan
ug tanawon. 14 Busa duha ka carro lakip ang mga kabayo
ang ilang gikuha; ug nagpasugo ang hari sa panon sa mga
Sirianhon, nga nagaingon: Adtoa ug tan-awa. 15 Ug sila
nangadto sunod kanila ngadto sa Jordan; ug, ania karon, ang
tanang dalan nalukop sa mga panapton ug mga sudlanan
nga gipanalibay sa mga Sirianhon sa ilang pagdali. Ug ang
mga sulogoon nanibug ug gisuginlan ang hari. 16 Ug ang
katawohan nanggula, ug gikawatan ang campo sa mga
Sirianhon. Busa usa ka takus nga fino nga harina gibaligya
sa usa ka siclo, ug duha ka takus sa cebada usa ka siclo,
sumala sa pulong ni Jehova. 17 Ug gitudlo sa hari ang
capitan kang kinsang kamot iyang gisaligan nga magbantay
kaniya sa ganghaan: ug ang katawohan nanagtunob kaniya
diha sa ganghaan, ug siya namatay sumala sa gipamulong
sa tawo sa Dios, nga namulong sa paghiadto niya sa hari.
18 Ug nahitabo, sa nakasulti ang tawo sa Dios sa hari, nga
nagaingon: Duha ka takus nga cebada sa usa ka siclo, ug
usa ka takus nga binokbok sa usa ka siclo, manghiugma
ingon niining taknaa sa ganghaan sa Samaria: 19 Ug ang
maong capitan mitubag sa tawo sa Dios, ug miingon: Karon,
Tan-awa, kong si Jehova magahimo sa mga tamboanan sa
langit, mahimo ba kaha kining butanga? Ug siya miingon:
Ania karon, ikaw makakita niana sa imong mga mata, apan
dili ka makakaon niini: 20 Mao kini ang nahitabo kaniya; kay
gitamakan siya sa katawohan didto sa ganghaan, ug siya
namatay.

8 Ug si Eliseo misulti sa babaye; kansang anak nga lalake
iyang gibanhaw, nga nagaingon: Tindog, ug lumakaw ka
ug ang imong sulod-balay, ug pumuyo sa bisan diin ikaw
makapuyo: kay si Jehova nagpatawag ug usa ka gutom; ug
mahitabo usab kini sa yuta sa pito ka tuig. 2 Ug ang babaye
mitindog, ug naghimo sumala sa pulong sa tawo sa Dios;
ug siya milakaw uban sa iyang sulod-balay, ug mipuyo sa
yuta sa mga Filistehanon sa pito ka tuig. 3 Ug nahitabo sa
katapusan sa pito ka tuig, nga ang babaye mibalik gikan sa
yuta sa mga Filistehanon: ug siya miadto ngadto sa hari
aron sa pagpakilooy sa hari mahitungod sa iyang balay
ug yuta. 4 Karon ang hari nakigsulti uban kang Giesi, ang
alagad sa tawo sa Dios, nga nag-ingon: Suginli ako, ako
nangaliyupo kanimo, sa tanang dagkung mga butang nga
gihimo ni Eliseo. 5 Ug nahitabo, sa nagasugilon siya sa hari
sa iyang pagbanhaw kaniya nga namatay, nga, ania karon,
ang babaye, kansang anak gibanhaw ni Eliseo, nagsangpit
sa hari tungod sa iyang balay ug sa iyang yuta. Ug si Giesi
miingon: Ginoo ko, Oh hari, kini mao ang babaye, ug kini
ang iyang anak nga gibanhaw ni Eliseo. 6 Ug sa nangutana
ang hari sa babaye, iyang gisuginlan siya. Busa ang hari
nagtudlo kaniya sa usa ka punoan, nga nagaingon: Iuli
ang tanan nga iya, ug ang tanang abut sa uma sukad sa
adlaw nga siya mitalikod sa yuta hangtud karon, 7 Ug si
Eliseo miadto sa Damasco; ug si Ben-adad, ang hari sa
Siria, nagmasakiton; ug gisugilon kaniya, sa pag-ingon: Ang
tawo sa Dios nagapaingon nganhi. 8 Ug ang hari miingon
kang Hazael: Pagdala ug usa ka gasa diha sa imong kamot,
ug lakaw, hibalaga ang tawo sa Dios, ug pangutana kang
Jehova pinaagi kaniya, sa pag-ingon: Mamaayo ba ako
niining sakita? 9 Busa si Hazael miadto sa pagpakighibalag
kaniya, ug nagdala ug usa ka gasa uban kaniya, gikan sa
tanang maayong butang sa Damasco, nga gilulan sa kap-
atan ka camello, ug miadto ug mitindog sa atubangan niya,
ug miingon: Ang imong anak, si Ben-adad, hari sa Siria,
nagpaanhi kanako nganhi kanimo, nga nagaingon: Mamaayo
ba ako niining sakita? 10 Ug si Eliseo miingon kaniya: Lakaw,
ingna siya: Ikaw sa pagkatinuod mamaayo: apan si Jehova
nagpakita kanako nga siya sa pagkatinuod mamatay. 11
Ug iyang gitutuk sa kanunay ang iyang nawong kaniya,
hangtud nga siya naulaw: ug ang tawo sa Dios mihilak. 12
Ug si Hazael miingon: Nganong naghilak ang akong ginoo?
Ug siya mitubag: Tungod kay ako nahibalo sa dautan nga
imong pagabuhaton sa mga anak sa Israel: ang ilang mga
kuta imong pagasunogon, ug ang ilang mga batan-on imong
pagapatyon sa pinuti, ug magadugmok ka sa mga gagmay
nga bata, ug pagahaw-angan mo ang ilang mga babaye nga
mabdos. 13 Ug si Hazael miingon: Apan unsa ba ang imong
alagad, nga usa lamang ka iro, nga siya magbuhat niining
dakung butang? Ug si Eliseo mitubag: Si Jehova napakita
kanako nga ikaw mahari sa Siria. 14 Busa siya mipahawa
gikan kang Eliseo, ug miadto sa iyang agalon; nga miingon
kaniya: Unsay giingon ni Eliseo kanimo? Ug siya mitubag:
Siya nagsugilon kanako nga ikaw sa pagkatinuod mamaayo
gayud. 15 Ug nahitabo sa pagkaugma, nga iyang gikuha ang
tabon sa higdaanan, ug kini gituslob sa tubig, ug gibuklad sa

iyang nawong, sa pagkaagi nga siya namatay: ug si Hazael
naghari nga ilis kaniya. 16 Ug sa ikalima ka tuig ni Joram
ang anak nga lalake ni Achab hari sa Israel, si Josaphat
nga kaniadto hari sa Juda, si Joram ang anak nga lalake ni
Josaphat nga hari sa Juda nagsugod sa paghari. 17 Katloan
ug duha ka tuig ang iyang panuigon sa pagsugod niya sa
paghari; ug siya naghari sa walo ka tuig sa Jerusalem. 18
Ug siya naglakat sa dalan sa mga hari sa Israel, sumala
sa gihimo sa balay ni Achab: kay diha kaniya ang anak
nga babaye ni Achab nga iyang naasawa; ug siya naghimo
sa dautan sa mga mata ni Jehova. 19 Apan si Jehova
wala mobuot nga laglagon ang Juda, tungod lamang kang
David nga iyang alagad, ingon nga siya misaad kaniya sa
paghatag kaniya ug usa ka lamparahan alang sa iyang mga
anak ngadto sa walay katapusan. 20 Sa iyang mga adlaw
ang Edom mialsa gikan sa kamot sa Juda, ug naghimo ug
usa ka hari ibabaw sa ilang kaugalingon. 21 Unya si Joram
miadto ngadto sa Seir, ug uban ang tanan niyang mga carro:
ug mibangon siya sa pagkagabii, ug gidasmagan ang mga
Edomhanon nga naglibut kaniya, ug ang mga capitan sa
mga carro; ug ang mga katawohan nangalagiw ngadto sa
ilang mga balong-balong. 22 Busa ang Edom mialsa gikan
sa ilalum sa kamot sa Juda hangtud niining adlawa. Unya si
Libna mialsa sa maong panahon. 23 Ug ang nanghibilin
sa mga buhat ni Joram, ug ang tanan nga iyang gibuhat,
wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa
mga hari sa Juda? 24 Ug si Joram natulog uban sa iyang
mga amahan, ug gilubong uban sa iyang mga amahan sa
ciudad ni David; ug si Ochozias nga iyang anak nga lalake
naghari ilis kaniya. 25 Sa ikanapulo ug duha ka tuig ni Joram
ang anak nga lalake ni Achab hari sa Israel, si Ochozias
ang anak nga lalake ni Joram hari sa Juda nagsugod sa
paghari. 26 Kaluhaan ug duha ang panuigon ni Ochozias
sa pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari ug usa ka
tuig sa Jerusalem. Ug ang ngalan sa iyang inahan mao si
Athalia ang anak nga babaye ni Omri hari sa Israel. 27 Ug
siya naglakat sa dalan sa balay ni Achab, ug naghimo sa
dautan sa mga mata ni Jehova, ingon sa gibuhat sa balay ni
Achab. Kay siya mao ang umagad nga lalake sa balay ni
Achab. 28 Ug siya miuban kang Joram, ang anak ni Achab
sa pagpakiggubat batok kang Jazael hari sa Siria didto sa
Ramoth-galaad, ug ang mga Sirianhon nakasamad kang
Joram. 29 Ug ang hari nga si Joram mipauli aron ayohon sa
Jezreel sa mga samad nga gihatag kaniya sa mga Sirianhon
sa Ramoth, sa pagpakig-away niya batok kang Hazael nga
hari sa Siria. Ug si Ochozias, ang anak nga lalake ni Joram,
hari sa Juda, milugsong aron sa pagtan-aw kang Joram,
ang anak nga lalake ni Achab sa Jezreel, tungod kay siya
nagdaut.

9 Ug si Eliseo ang manalagna, mitawag ug usa sa mga
anak nga lalake sa mga manalagna, ug miingon kaniya:
Baksi ang imong hawak, ug bitbita sa imong kamot kining
sudlanan sa lana, ug lakaw ngadto sa Ramoth-galaad. 2 Ug
sa pagdangat nimo didto, pangitaa si Jehu ang anak nga
lalake ni Josaphat ang anak nga lalake ni Nimsi, ug sumulod
ka, ug patindoga siya gikan sa iyang mga kaigsoonan, ug
dad-a siya ngadto sa usa ka dapit sa sulod. 3 Unya kuhaa
ang sudlanan sa lana, ug ibubo sa iyang ulo, ug ingna: Kini
mao ang gipamulong ni Jehova: Gihidhiran ko ikaw nga
hari sa Israel. Unya buksi ang ganghaan, ug kumalagiw ka
ug ayaw paghulat. 4 Busa ang batan-on, bisan ang batan-
on nga tawo nga manalagna, miadto sa Ramoth-galaad.
5 Ug sa pagdangat niya, ania karon, ang mga capitan sa
panon nanaglingkod; ug siya miingon: Ako may usa ka
tuyo kaninyo, Oh capitan. Ug si Jehu miingon: Kang kinsa
kanamong tanan? Ug siya miingon: Kanimo, Oh capitan.
6 Ug siya mitindog, ug misulod ngadto sa balay; ug iyang
gibubo ang lana sa iyang ulo, ug miingon kaniya: Kini mao
ang gipamulong ni Jehova, ang Dios sa Israel: Ako nagdihog
kanimo nga hari sa ibabaw sa katawohan ni Jehova, bisan
sa ibabaw sa Israel. 7 Ug pagalaglagon mo ang balay ni
Achab nga imong agalon, aron ako makapanimalos sa dugo
sa akong mga lagad nga mga manalagna, ug ang dugo sa
tanang mga alagad ni Jehova diha sa kamot ni Jezabel. 8
Kay ang tibook balay ni Achab mawala, ug pagaputlon ko
gikan kang Achab ang tagsatagsa ka bata nga lalake, ug
kaniya nga natakpan ug kaniya nga biniyaan sa bisan diin sa
Israel. 9 Ug buhaton ko ang balay ni Achab sama sa balay
ni Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat, ug sama sa
balay ni Baasa ang anak nga lalake ni Ahia. 10 Ug ang mga
ito magakaon kang Jezabel sa dapit sa Jezreel, ug walay
magalubong kaniya. Ug iyang gibuksan ang ganghaan, ug
mikalagiw. 11 Busa si Jehu miadto sa mga alagad sa iyang
mga ginoo: ug may usa nga miingon kaniya: Maayo ba ang
tanan? Nganong mianhi kining buang nga tawo kanimo? Ug
siya miingon kanila: Kamo nakaila sa tawo ug unsa ang
iyang gipamulong. 12 Ug sila ming-ingon: Bakak kini; suginli
kami karon. Ug siya miingon: Sa ingon niini ug sa ingon
niana namulong siya kanako, nga nagaingon: Sa ingon niini
namulong si Jehova: Ako nagdihog kanimo nga hari sa
ibabaw sa Israel. 13 Unya sila nanagdali, ug nanagkuha
ug tagsatagsa ka tawo sa iyang saput, ug gibutang kini sa
ilalum kaniya sa kinatumyan sa hagdanan, ug gipatunog
ang trompeta, nga nagaingon: Si Jehu maoy hari. 14 Busa
si Jehu ang anak nga lalake ni Josaphat nga anak nga
lalake ni Nimsi, mibudhi batok kang Joram, (Karon si Joram
nagbantay sa Ramothgalaad, siya ug ang tibook Israel,
tungod kang Hazael nga hari sa Siria; 15 Apan si hari Joram

nahiuli aron ayohon didto sa Jezreel sa mga samad nga
gihatag sa mga Sirianhon kaniya, sa pagpakig-away niya
batok kang Hazael nga hari sa Siria). Ug si Jehu miingon:
Kong kini maoy imong hunahuna, nan walay pagawason ug
pagulaon sa gawas sa ciudad, sa pag-adto sa pagsugilon
niini sa Jezreel. 16 Busa si Jehu mitungtong sa usa ka carro,
ug miadto ngadto sa Jezreel; kay si Joram mihigda didto. Ug
si Ochozias ang hari sa Juda milakaw aron sa pagtan-aw
kang Joram. 17 Karon ang magbalantay nagtindog sa ibabaw
sa torre sa Jezreel, ug iyang nakita ang panon ni Jehu sa
pag-abut niya, ug miingon: Ako nakakita ug usa ka panon.
Ug si Joram miingon: Pagkuha ug usa ka magkakabayo, ug
paadtoa sa pagsugat kanila, ug ingna siya: Pakigdait ba? 18
Busa may miadto nga nagkabayo sa pagsugat kaniya, ug
miingon: Kini mao ang gipamulong sa hari: Pakigdait ba? Ug
si Jehu miingon: Unsay labut mo sa pakigdait? Lumiso ka sa
likod nako. Ug ang magtatan-aw misugilon, nga nagaingon:
Ang sinugo miadto kanila, apan siya wala mobalik. 19 Unya
siya nagapasugo sa ikaduha nga nagakabayo, nga miadto
kanila ug miingon: Kini mao ang giingon sa hari: Pakigdait
ba? Ug si Jehu mitubag: Unsay labut mo sa pakigdait?
Lumiso ka sa likod nako. 20 Ug ang magbalantay misugilon,
nga nagaingon: Siya miadto kanila apan wala mobalik pag-
usab: ug ang pagpadalagan sama sa pagpadalagan ni Jehu,
ang anak nga lalake ni Nimsi; kay siya nagapadalagan nga
maisugon. 21 Ug si Joram miingon: Pag-andam. Ug giandam
nila ang iyang carro. Ug si Joram ang hari sa Israel, ug
si Ochoziaqs, hari sa Juda, minggula, ang tagsatagsa sa
iyang carro, ug sila nanggula sa pagsugat kang Jehu, ug
hingpalgan siya didto sa bahin ni Naboth nga Jezreelnon. 22
Ug nahitabo, sa pagkakita ni Joram kang Jehu, nga siya
miingon: Pakigdait ba, Jehu? Ug siya mitubag: Unsa nga
pakigdait samtang nagapadayon ang mga pagpakighilawas
sa imong inahan nga si Jezabel ug ang iyang mga lumay
nga daghan uyamut? 23 Ug giliso ni Joram ang iyang mga
kamot, ug mingpadalagan, ug miingon kang Ochozias, May
pagluib, Oh Ochozias. 24 Ug gikuha ni Jehu ang iyang pana
uban sa tanan niyang kusog, ug gipana si Joram sa taliwala
sa iyang mga bukton; ug ang udyong milagbas sa iyang
kasingkasing, ug siya napukan sa sulod sa iyang carro.
25 Unya miingon si Jehu kang Bidkar nga iyang capitan:
Kuhaa, ug isalibay siya sa bahin sa kapatagan ni Naboth
nga Jezreelnon; kay hinumdumi, sa diha nga ako ug ikaw
nagkahiusa sa pagtungtong sa luyo ni Achab nga iyang
amahan, si Jehova nagpapas-an niining palas-anon batok
kaniya. 26 Sa Pagkatinuod nakita ko kagahapon ang dugo ni
Naboth, ug ang dugo sa iyang mga anak nga lalake, miingon
si Jehova; ug ako mabalus kanimo niining bahina, miingon si
Jehova. Busa karon kuhaa ug ilabay siya ngadto sa bahin
sa yuta, sumala sa pulong ni Jehova. 27 Apan sa pagkakita
ni Ochozias, ang hari sa Juda niini, siya mikalagiw didto nga
miagi sa tanaman sa balay. Ug si Jehu minunot kaniya ug
miingon: Samari usab siya diha sa carro: ug ilang gisamaran
siya sa tungasan sa Gur, nga tupad sa Ibleam. Ug mikalagiw
siya ngadto sa Megiddo, ug namatay didto. 28 Ug ang iyang
mga sulogoon nagdala kaniya sa usa ka carro sa Jerusalem,
ug gilubong siya sa iyang lubnganan uban sa iyang mga
amahan sa ciudad ni David. 29 Ug sa napulo ug usa ka
tuig ni Joram ang anak nga lalake ni Achab, nagsugod ni
Ochozias sa paghari sa Juda. 30 Ug sa paghiadto ni Jehu
ngadto sa Jezreel, si Jezabel nakadungog niana; ug iyang
gipintalan ang iyang mga mata ug gidayandayanan ang
iyang ulo, ug mitambo sa tamboanan. 31 Ug sa pagsulod ni
Jehu sa ganghaan siya miingon: Pakigdait ba, ikaw Zimri,
nga mamumuno sa imong agalon? 32 Ug gihangad niya ang
iyang nawong sa tamboanan, ug miingon: Kinsay ania uyon
kanako? Kinsa? Ug didto nanambo kaniya ang duha kun
tolo ka mga eunuco. 33 Ug siya miingon: Ihulog siya. Busa
ilang gihulog siya; ug ang uban sa iyang dugo mitulasik sa
bungbong, ug sa mga kabayo: ug iyang gitumban siya sa
tiil. 34 Ug sa pagsulod niya, mikaon ug miinum siya; ug
siya miingon: Tan-awa karon kining tinunglo nga babaye, ug
ilubong siya; kay siya maoy usa ka anak nga babaye sa hari.
35 Ug sila nangadto aron sa paglubong kaniya; apan wala
nay nakaplagan kaniya kondili ang bagol-bagol, ug ang mga
tiil, ug ang mga palad sa iyang mga kamot. 36 Busa sila
mibalik ug gisuginlan siya. Ug siya miingon: Kini mao ang
pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong pinaagi sa iyang
alagad nga si Elias ang Tisbinhon, nga nagaingon: Sa bahin
sa Jezreel magakaon ang mga iro sa unod ni Jezabel; 37
Ug ang lawas ni Jezabel mahisama sa tae sa mananap sa
ibabaw sa uma sa bahin ni Jezreel, aron sila dili moingon:
Kini mao si Jezabel.

10 Karon si Achab may kapitoan ka mga anak nga lalake
didto sa Samaria. Ug si Jehu nagsulat sa mga sulat,
ug gipadala ngadto sa Samari, ngadto sa mga punoan sa
Jezreel, ang mga anciano, ug kanila nga nanagmatuto sa sa
mga anak ni Achab, nga nagaingon: 2 Ug karon sa diha nga
kining sulat modangat kanimo tungod kay ang mga anak sa
imong agalon anaa kaninyo, ug may anaa kaninyo nga mga
carro ug mga kabayo, usa ka malig-on nga ciudad usab, ug
hinagiban; 3 Pilion ninyo ang labing maayo ug labing angay
sa mga anak sa inyong agalon, ug ibutang siya sa trono sa
iyang amahan, ug pakig-away tungod sa balay sa imong
agalon. 4 Apan sila nangahadlok sa hilabihan, ug miingon:
Ania karon, ang duha ka hari wala motindog sa atubangan
niya: busa unsaon nato pagtindog? 5 Ug ang pangulo sa

sulod-balay, ug siya nga labaw sa ciudad, ang mga anciano
usab, ug sila nga nagamatuto sa mga anak, nagpaadto
ngadto kang Jehu, nga nanag-ingon: Kami ang imong mga
alagad, ug motuman sa tanan nga imong igasugo kanamo;
dili himoon namo ang bisan kinsang tawo nga hari: buhaton
mo ang maayo sa imong mga mata. 6 Busa nagsulat siya sa
ikadubang sulat kanila, nga nagaingon: Kong kamo modapig
kanako, ug kong kamo mamati sa akong tingog, kuhaon
ninyo ang mga ulo sa mga tawo nga mao ang anak nga
lalake sa inyong agalon, ug umanhi kanako sa Jezreel
manghiugma niining taknaa. Karon ang mga anak nga
lalake sa hari may kapitoan ka mga tawo mga kauban sa
mga dagkung tawo sa ciudad, nga nagmatuto kanila. 7 Ug
nahitabo, sa pagdangat sa sulat kanila, nga ilang gikuha ang
mga anak sa hari, ug gipamatay sila, bisan kadtong kapitoan
ka mga tawo, ug gibutang ang ilang mga ulo sa mba bukag,
ug gipadala sila ngadto kaniya sa Jezreel. 8 Ug may miabut
nga usa ka sulogoon ug gisuginlan siya, nga nagaingon:
Ilang gidala ang mga ulo sa mga anak nga lalake sa hari.
Ug siya miingon: Pahamutangon ninyo sila sa duha ka
pinundok diha sa agianan sa pagsulod sa ganghaan hangtud
sa pagkabuntag. 9 Ug nahitabo sa pagkabuntag, nga siya
migula, ug nagtindog, ug miingon sa tibook katawohan:
Kamo matarung: ania karon, ako nagluib batok sa akong
agalon, ug gipatay siya; apan kinsay nagpatay niining tanan?
10 Hibaloi ninyo karon nga dili mahulog sa yuta ang sa
bisan unsang pulong ni Jehova, nga gipamulong ni Jehova
mahitungod sa balay ni Achab; kay si Jehova nagtuman
sa iyang gipamulong pinaagi sa iyang alagad nga si Elias.
11 Busa si Jehu nagpatay sa tanang nahibilin sa balay ni
Achab sa Jezreel, ug sa tanang mga dagkung tawo, ug sa
iyang mga hinasa nga higala, ug sa iyang mga sacerdote,
hangtud nga walay nahasalin kaniya. 12 Ug siya mitindog ug
mipahawa, ug miadto sa Samaria. Ug sa didto siya sa balay
nga talapokan sa mga magbalantay sa mga carnero, diha
sa alagianna. 13 Si Jehu gihibalag sa mga kaigsoonan ni
Ochozias nga hari sa Juda, ug miingon: Kinsa ba kamo? Ug
sila mingtubag: Kami mao ang mga igsoon ni Ochozias:
ug kami nanganhi aron sa paghatag ug katahuran sa mga
anak sa hari ug sa mga anak sa reina. 14 Ug siya miingon:
Dakpa sila nga buhi. Ug ilang gidakup sila nga buhi, ug
gipatay sila duol sa awang nga pagaguntingan sa mga
balhibo sa mga carnero, bisan ang kap-atan ug duha ka mga
tawo: walay gisalin niya kanila. 15 Ug sa pagtalikod niya
didto, nakita si Jonadab ang anak nga lalake ni Rechab nga
nagapaingon sa pagsugat kaniya; ug iyang gihatagan siya
sa katahuran, ug miingon kaniya: Matarung ba ang imong
kasingkasing, ingon nga ang akong kasingkasing miuyon sa
imong kasingkasing? Ug si Jonadab mitubag: Kana mao.
Kong malo kana, itunol kanako ang imong kamot. Ug iyang
gitunol kaniya ang iyang kamot; ug iyang gipatungtong siya
sa iyang carro. 16 Ug siya miingon: Umuban ka kanako ug
tan-awa ang akong mainitong kakugi alang kang Jehova.
Busa ilang gitungtong siya sa carro. 17 Ug sa pag-abut niya
sa Samaria, iyang gipatay ang tanan nga nahasalin kang
Achab sa Samaria, hangtud nga iyang nalaglag sila, sumala
sa pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong kang Elias.
18 Ug gitigum ni Jehu ang tibook katawohan, ug miingon
kanila: Si Achab nag-alagad kang Baal ug diyutay: apan si
Jehu moalagad kaniya sa daghan. 19 Busa karon tawga
nganhi kanako ang tanan nga manalagna ni Baal, ang tanan
nga magsisimba niya, ug ang tanan niyang mga sacerdote;
dili gayud pagkulangon: kay ako dumay usa ka halad nga
buhaton kang Baal; bisan kinsa gani ang makulang, siya dili
mabuhi. Apan si Jehu naghimo niana sa limbong, sa tinguha
nga malaglag niya ang mga magsisimba kang Baal. 20 Ug si
Jehu miingon: Himoa ang usa ka balaan nga pagkatigum
alang kang Baal. Ug ilang gipahibalo kini. 21 Ug gipasugoan
ni Jehu ang tibook Israel: ug ang tanan nga mga magsisimba
kang Baal nanganha, mao nga anha. Ug nangadto sila sa
balay ni Baal; ug ang balay ni Baal napuno sukad sa usang
tumoy hangtud sa usa. 22 Ug siya miingon kaniya nga may
katungdanan sa pagbantay sa mga bisti: Dad-a ang saput
sa tanan nga magsisimba kang Baal. Ug iyang gidad-an sila
sa mga saput. 23 Ug si Jehu miadto, ug si Jonadab ang
anak nga lalake ni Rechab, ngadto sa balay ni Baal; ug siya
miingon sa mga magsisimba kang Baal: Susiha, ug tan-
awa nga dinhi kaninyo walay bisan kinsa sa mga alagad ni
Jehova, kondili ang mga magsisimba kang Baal lamang. 24
Ug nanulod sila aron sa paghalad sa mga halad ug mga
halad-nga sinunog. Ug si Jehu nagtudlo sa kawaloan ka mga
tawo sa gawas, ug miingon: Kong kinsa sa mga tawo nga
akong ihatag sa inyong mga kamot makagawas, kadtong
magapagawas kaniya, ang iyang kinabuhi igapabayad sa
kinabuhi niya. 25 Ug nahitabo, sa diha nga gitapus na niya
ang paghalad sa halad-nga sinunog, nga si Jehu miingon sa
magbalantay ug sa mga capitan: Sulod, ug pamatya sila;
walay pagulaon. Ug ilang gitigbas sila sa sulab sa pinuti; ug
gipapahawa sila sa magbalantay ug sa mga capitan, ug
nangadto sa ciudad sa balay ni Baal. 26 Ug ilang gipadala
ang mga haligi nga bato nga diha sa balay ni Baal, ug
gisunog sila. 27 Ug ilang gigun-ob ang haligi nga bato ni
Baal, ug gigun-ob ang balay ni Baal, ug gihimo nga usa ka
balay sa sagbut hangtud niining adlawa. 28 Sa ingon niini
giwagtang ni Jehu si Baal sa Israel. 29 Apan gikan sa mga
sala ni Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat, diin gihimo
niya ang Israel sa pagpakasala, si Jehu wala mahamulag
kanila, pananglit, sa bulawang nati nga vaca nga didto sa

Beth-el, ug kadtong didto sa Dan. 30 Ug si Jehova namulong
kang Jehu: Tungod kay nagbuhat ka sa maayo sa pagtuman
sa matarung sa akong mga mata, ug naghimo sa balay ni
Achab sumala sa tanan nga dinhi sa akong kasingkasing,
ang imong mga anak nga lalake sa ikaupat ka kaliwatan
magalingkod sa trono sa Israel. 31 Apan si Jehu wala
mamati aron sa paglakat sa Kasugoan ni Jehova, ang Dios
sa Israel, sa tibook niyang kasingkasing; siya wala mobulag
gikan sa sala ni Jeroboam, diin gihimo niya ang Israel sa
pagpakasala. 32 Niadtong mga adlawa si Jehova nagsugod
sa paggun-ob sa Israel: ug gisamaran sila ni Hazael sa
tanang utlanan sa Israel; 33 Sukad sa Jordan ngadto sa
silangan, ang tibook yuta sa Galaad, ang mga Gadhanon,
ug ang mga Rubenhon, ug ang mga Manaseshanon, sukad
sa Aroer, nga duol sa walog sa Arnon, bisan sa Galaad ug
sa Basan. 34 Karon ang nahabilin sa mga buhat ni Jehu, ug
ang tanan nga iyang gibuhat, ug ang tanan sa iyang gahum,
wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa
mga hari sa Israel? 35 Ug si Jehu natulog uban sa iyang
mga amahan; ug ilang gilubong siya sa Samaria. Ug si
Joachaz nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. 36 Ug
ang kadugayon nga si Jehu naghari sa Israel sa Samaria,
kaluhaan ug walo ka tuig.

11 Karon sa nakita ni Athalia ang inahan ni Ochozias nga
ang iyang anak nga lalake namatay, siya mibangon ug
gilaglag niya ang tanang kaliwatan nga harianon. 2 Apan
si Josaba, ang anak nga babaye sa hari nga si Joram,
igsoon ni Ochozias, mikuha kang Joas, ang anak nga lalake
ni Ochozias, ug gikawat siya gikan sa mga anak sa hari
nga gipamatay, siya ug ang iyang iwa, ug gibutang sila
sa sulod alang sa higdaan, ug gitipigan siya gikan kang
Athalia, mao nga wala siya mapatay; 3 Ug siya diha uban
kaniya nga gitipigan sulod sa balay ni Jehova sa unom
ka tuig. Ug si Athalia naghari sa yuta. 4 Ug sa ikapito ka
tuig si Joiada nagpaadto ug gidala ang mga capitan sa
tinaggatus sa mga magpapatay ug sa magbalantay, ug
gidala sila ngadto sa balay ni Jehova: ug sila naghimo ug
usa ka pakigsaad uban kanila, ug nanumpa kanila didto sa
balay ni Jehova, ug mipakita kanila sa anak nga lalake sa
hari; 5 Ug siya nagsugo kanila, nga nagaingon: Kini ang
butang nga buhaton ninyo: usa sa ikatolo ka bahin kaninyo
nga mahianhi sa adlaw nga igpapahulay, mahimong mga
magbalantay sa balay sa hari; 6 Ug ang ikatolo ka bahin
adto sa ganghaan sa Sur; ug ang usa ka ikatolo ka bahin sa
ganghaan luyo sa magbalantay: busa kamo magtuman sa
pagbantay sa balay ug mahimo nga usa ka kaulangan. 7 Ug
ang duha ka panon kaninyo, bisan ang tanan nga mangadto
sa adlaw nga igpapahulay, magabantay sa balay ni Jehova
libut sa hari. 8 Ug maglibut kamo sa hari, ang tagsatagsa
ka tawo may mga hinagiban sa iyang kamot; ug kadtong
mosulod sa mga talay, ipapatay siya: ug mag-uban kamo sa
hari sa diha nga siya mogula, ug sa diha nga siya mosulod.
9 Ug ang mga capitan sa tinaggatus naghimo sumala sa
tanan nga gisugo ni Joiada ang sacerdote: ug gidala sa
tagsatagsa kanila ang iyang mga tawo, kadtong nanganha
sulod sa adlaw nga igpapahulay, uban niadtong manggula
sulod sa adlaw nga igpapahulay, ug nanganha kang Joiada
ang sacerdote. 10 Ug ang sacerdote naghatag ngadto sa
mga capitan sa mga tinaggatus sa mga bangkaw ug sa mga
taming nga kang David kanhi, nga didto sa balay ni Jehova.
11 Ug ang mga magbalantay nanagtindog, ang tagsatagsa ka
tawo uban ang iyang mga hinagiban sa iyang kamot sukad
sa too nga kilid sa balay ngadto sa wala, ubay sa halaran ug
sa balay, sa paglibut duol sa hari. 12 Unya iyang gidala ang
anak nga lalake sa hari, ug gibutang sa ibabaw kaniya ang
purongpurong, ug gihatagan siya sa pagpamatuod; ug ilang
gihimo siya nga hari, ug gidihogan siya; ug gipakpak nila ang
ilang mga kamot, ug nanag-ingon: Mabuhi ang hari. 13 Ug
sa pagkadungog ni Athalia sa kasaba sa magbalantay ug
sa katawohan, siya miadto ngadto sa katawohan sa balay
ni Jehova. 14 Ug siya mitan-aw, ug, ania karon, ang hari
nagtindog tupad sa haligi sumala sa nabatasan, ug ang mga
capitan ug ang mga trompeta tupad sa hari; ug ang tibook
katawohan sa yuta nagkalipay ug nanagpatunog sa mga
trompeta. Unya gigisi ni Athalia ang iyang mga saput, ug
misinggit: Luib! Luib! 15 Ug gisugo ni Joiada nga sacerdote
ang mga capitan sa tinaggatus nga gisaligan sa panon,
ug miingon kanila: Ipataliwala siya gikan sa mga talay; ug
siya nga magasunod kaniya imong pagatigbason sa pinuti,
kay ang sacerdote miingon: Ayaw siya pag-ipapatay sulod
sa balay ni Jehova. 16 Busa ilang giiwayan siya; ug siya
miagi duol sa alagian sa mga kabayo ngadto sa balay sa
hari: ug didto siya gipatay. 17 Ug si Joiada naghimo sa
usa ka pakigsaad sa taliwala ni Jehova ug sa hari ug sa
katawohan, nga sila mahimong katawohan ni Jehova; sa
taliwala usab sa hari ug sa katawohan. 18 Ug ang tibook
katawohan sa yuta nangadto sa balay ni Baal, ug gigun-ob
kini; gipanggun-ob ang iyang mga halaran ug iyang mga
larawan nga nangadugmok gayud, ug gipatay si Mathan ang
sacerdote ni Baal sa atubangan sa mga halaran. Ug may
mga punoan nga gitudlo sa sacerdote sa balay ni Jehova.
19 Ug iyang gidala ang mga capitan sa mga tinaggatus, ug
ang mga magpapatay, ang mga magbalantay ug ang tibook
katawohan sa yuta; ug ilang gidala ang hari gikan sa balay
ni Jehova, ug didto moagi sa ganghaan sa magbalantay
ngadto sa balay sa hari. Ug siya milingkod sa trono sa mga
hari. 20 Busa ang tibook katawohan sa yuta nanagkalipay,

ug ang ciudad malinaw. Ug si Athalia ilang gipatay sa pinuti
didto sa balay sa hari. 21 Si Joas pito ka tuig ang panuigon
sa pagsugod niya sa paghari.

12 Sa ikapito ka tuig ni Jehu nagsugod sa paghari si Joas;
ug siya naghari sa kap-atan ka tuig sa Jerusalem:
ug ang ngalan sa iyang inahan mao si Sibia sa Beer-
seba. 2 Ug si Joas naghimo sa matarung sa mga mata
ni Jehova sa tanan sa iyang mga adlaw diin si Joiada
ang sacerdote nagmatuto kaniya. 3 Apan ang mga hatag-
as nga dapit wala makuha; ang katawohan nanaghalad
pa gayud ug nanagsunog sa incienso sa mga hatag-as
nga mga dapit. 4 Ug si Joas miingon sa mga sacerdote:
Ang tanang salapi sa gibalaan nga mga butang nga gidala
ngadto sa balay ni Jehova, sa madawat nga salapi, ang
salapi sa mga tawo nga kanila ang tagsatagsa ka tawo
gipabayad, ug ang tanang salapi nga pagadad-on ngadto sa
balay ni Jehova, ni bisan kinsang tawo sa kaugalingong
pagbuot. 5 Ang mga sacerdote maoy padad-a niana ngadto
kanila, ang tagsatagsa ka tawo gikan sa iyang kaila; ug
ilang pagaayohon ang mga nangatumpag sa balay, bisan
diin hikaplagi ang nangatumpag. 6 Ug mao kadto, nga sa
ikakaluhaan ug tolo ka tuig sa paghari ni Joas, ang mga
sacerdote wala mag-ayo sa mga nangatumpag sa balay. 7
Unya ang hari nga si Joas nagpatawag kang Joiada ang
sacerdote, ug sa ubang mga sacerdote, ug miingon kanila:
Nganong wala kamo mag-ayo sa mga nangatumpag sa
balay? Busa karon ayaw na pagkuha ug salapi sa inyong
mga kaila, kondili ihatag hinoon kana alang sa nangatumpag
sa balay. 8 Ug ang mga sacerdote miuyon nga dili na sila
mokuha sa salapi gikan sa katawohan, bisan sa pag-ayo sa
nangatumpag sa balay. 9 Apan ang sacerdote nga si Joiada
mikuha ug usa ka kahon, ug gilungagan ang taklub niini, ug
gibutang kini tupad sa halaran, sa too nga kiliran niadtong
mosulod ngadto sa balay ni Jehova: ug ang mga sacerdote
nga nanagbantay sa pultahan nagbutang didto sa sulod ug
salapi nga nadala ngadto sa balay ni Jehova. 10 Ug mao
kadto sa pagkakita nila nga may daghang salapi sa kahon,
nga ang kalihim sa hari ug ang labawng sacerdote ming-
anha, ug ilang gibutang sa mga sako ug giihap ang salapi
nga nakita didto sa balay ni Jehova. 11 Ug ilang gihatag ang
salapi nga natimbang sa mga kamot kanila nga naghimo sa
pagbuhat, nga nagbantay sa pagbuhat sa balay ni Jehova:
ug ilang gibayad kini sa mga panday ug sa mga magtutukod,
nga nanagbantay sa buhat sa balay ni Jehova. 12 Ug sa mga
magtalabiki ug sa mga nagasapsap sa bato, ug tungod sa
pagpalit sa kahoy ug tiniltilan nga bato aron sa pag-ayo sa
mga nangatumpag sa balay ni Jehova, ug alang sa tanang
gipahamutang sa balay aron sa pag-ayo niini. 13 Apan walay
gibuhat alang sa balay ni Jehova nga mga copa nga salapi,
mga igpapalong, mga palanggana, mga trompeta, bisan
unsang mga sudlanan nga bulawan, kun mga sudlanan
nga salapi, gikan sa salapi nga gidala ngadto sa balay ni
Jehova. 14 Kay ilang gihatag kini kanila nga naghimo sa
mga bulohaton, ug uban niana giayo ang balay ni Jehova.
15 Labut pa niana sila wala magbuhat ug handumanan nga
salapi sa mga tawo, diin ihatag kanila sa ilang kamot ang
maong salapi aron ihatag sa naghimo sa bulohaton; kay sila
nagmatinumanon. 16 Ang salapi alang sa mga halad-tungod-
sa-paglapas, ug ang salapi alang sa mga halad-tungod-sa-
sala, wala pagdad-a ngadto sa balay ni Jehova: kadto iya sa
sacerdote. 17 Unya si Hazael ang hari sa Siria mitungas, ug
nakig-away batok sa Gath, ug giagaw kadto; ug si Hazael
mipadulong aron sa pagtungas ngadto sa Jerusalem. 18 Ug
si Joas ang hari sa Juda, mikuha sa tanang gibalaan nga
mga butang nga gipahinungod ni Josaphat, ug ni Joram, ug
ni Ochozias, nga iyang mga amahan, mga hari sa Juda,
ug ang iyang kaugalingong gipakabalaan nga mga butang,
ug ang tanan nga mga bulawan nga nakaplagan diha sa
mga bahandi sa balay ni Jehova, ug sa balay sa hari, ug
gipadala kini ngadto kang Hazael nga hari sa Siria: ug siya
mipahawa gikan sa Jerusalem. 19 Karon ang nahibilin nga
mga buhat ni Joas, ug ang tanan nga iyang gihimo, wala ba
sila mahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa
Juda? 20 Ang iyang mga alagad ming-alsa, ug naghimo
sa usa ka pagluib, ug gipatay si Joas sa balay ni Millo sa
alagian nga nagalugsong ngadto sa Silla. 21 Kay si Josachar
ang anak nga lalake ni Simaath, ug si Jozabad nga anak
nga lalake ni Somer, nga iyang mga alagad, nagsamad
kaniya, ug siya namatay; ug ilang gilubong siya uban sa
iyang mga amahan sa ciudad ni David: ug si Amasias nga
iyang anak naghari ilis kaniya.

13 Sa ikakaluhaan ug tolo ka tuig ni Joas ang anak nga
lalake ni Ochozias hari sa Juda, si Joachaz ang anak
nga lalake ni Jehu nagsugod sa paghari sa Israel didto sa
Samaria, ug naghari sa napulo ug pito ka tuig. 2 Ug siya
naghimo sa dautan sa mga mata ni Jehova, ug misunod sa
mga sala ni Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat, diin
gihimo niya ang Israel sa pagpakasala; siya wala bumulag
niini. 3 Ug ang kasuko ni Jehova misilaub batok sa Israel, ug
iyang gitugyan sila ngadto sa kamot ni Hazael nga hari sa
Siria, ug ngadto sa kamot ni Ben-adad ang anak nga lalake
ni Hazael, sa kanunay. 4 Ug si Joachaz nagpakilooy kang
Jehova, ug si Jehova namati kaniya; kay nakita niya ang
paglupig kang Israel, giunsa sila sa paglupig sa hari sa Siria.
5 (Ug gihatagan ni Jehova ang Israel ug usa ka manluluwas,
busa sila nakagawas gikan sa kamot sa mga Sirianhon; ug

ang mga anak sa Israel nanagpuyo sa ilang mga balong-
balong sama sa unang panahon. 6 Bisan pa niana sila wala
bumulag sa mga sala sa balay ni Jeroboam, diin gihimo
niya ang Israel sa pagpakasala, apan nagpadayon niini: ug
didto nahibilin ang Ashera usab sa Samaria). 7 Kay siya
walay gibilin kang Joachaz sa katawohan gawas sa kalim-an
nga magkakabayo, ug napulo ka carro, ug napulo ka libo
nga mga sundalo nga maglalakat; kay sila gilaglag sa hari
sa Siria, ug gihimo sila sama sa abug sa paggiuk. 8 Ug
ang nahabilin nga mga buhat ni Joachaz, ug ang tanan nga
iyang gihimo, ug ang iyang gahum wala ba sila mahisulat
sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 9 Ug
si Joachaz natulog uban sa iyang mga amahan; ug ilang
gilubong siya sa Samaria: ug si Joas nga iyang anak nga
lalake naghari ilis kaniya. 10 Sa ikakatloan ug pito ka tuig ni
Joas nga hari sa Juda nagsugod si Joas ang anak nga lalake
ni Joachaz sa paghari sa Israel didto sa Samaria; ug nahari
sa napulo ug unom ka tuig. 11 Ug gibuhat niya ang dautan sa
mga mata ni Jehova; ug siya wala mobulag sa tanang mga
sala ni Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat, diin gihimo
niya ang Israel sa pagpakasala; apan siya naglakat niana.
12 Karon ang nahabilin nga mga buhat ni Joas, ug ang tanan
nga iyang gihimo, ug ang iyang gahum nga iyang giaway
batok kang Amasias ang hari sa Juda, wala ba sila mahisulat
sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 13 Ug
si Joas natulog uban sa iyang mga amahan; ug si Jeroboam
milingkod sa trono: ug si Joas gilubong sa Samaria uban
sa mga hari sa Israel. 14 Karon si Eliseo nasakit sa sakit
nga iyang gikamatyan: ug si Joas ang hari sa Israel miadto
kaniya, ug mihilak tungod kaniya, ug miingon: Amahan ko,
amahan ko, ang mga carro sa Israel ug ang mga sundalo
nga magkakabayo niini! 15 Ug si Eliseo miingon kaniya:
Kuhai sa pana ug sa mga udyong; ug gikuhaan siya sa pana
ug sa mga udyong. 16 Ug siya miingon sa hari sa Israel:
Ibutang ang imong kamot sa pana; ug iyang gibutang ang
iyang kamot niana. Ug gibutang ni Eliseo ang iyang mga
kamot sa ibabaw sa kamot sa hari. 17 Ug siya miingon:
Buksi ang tamboanan dapit sa silangan; ug iyang gibuksan.
Unya si Eliseo miingon: Pumana ka, ug siya mipana. Ug siya
miingon: Ang udyong sa kadaugan ni Jehova, ug udyong
sa kadaugan gikan sa Siria, kay ikaw nagalutos sa mga
Sirianhon sa Aphec hangtud nga imong mangaut-ut sila. 18
Ug siya miingon: Kuhaa ang mga udyong; ug iyang gikuha
sila. Ug siya miingon sa hari sa Israel: Ibunal sa yuta; ug
siya mibunal sa nakatolo, ug mihunong. 19 Ug ang tawo sa
Dios naligutgut kaniya, ug miingon: Agad pa unta nga ikaw
nagbunal sa makalima kun makaunom: kay sa ingon niana
ikaw makadaug unta sa Siria hangtud nga imong maut-
ut kini. Apan karon ikaw makadaug sa Siria sa makatolo
lamang. 20 Ug si Eliseo namatay, ug ilang gilubong siya.
Karon ang mga panon sa mga Moabnon mingsulong sa
yuta sa umalabut nga tuig. 21 Ug nahitabo, sa naglubong
pa sila sa usa ka tawo, nga, ania karon, sila nakakita sa
usa ka panon; ug ilang gilunod ang tawo sa lubnganan ni
Eliseo: ug sa diha nga ang tawo midapat sa bukog ni Eliseo,
siya nabuhi, ug mitindog. 22 Ug si Hazael ang hari sa Siria
nagdaugdaug sa Israel sa tanang mga adlaw ni Joachaz. 23
Apan si Jehova nagmalolot kanila, ug may kalooy kanila, ug
may pagtahud kanila, tungod sa iyang pakigsaad uban kang
Abraham, Isaac, ug kang Jacob, ug wala maglaglag kanila,
bisan sa iyang atubangan sila wala pa isalikway niya. 24
Ug si Hazael hari sa Siria namatay; ug si Ben-adad nga
iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. 25 Ug gikuha pag-
usab ni Joas ang anak nga lalake ni Joachaz, gikan sa
kamot ni Ben-adad ang anak ni Hazael, ang mga ciudad
nga iyang naagaw gikan sa kamot ni Joachaz nga iyang
amahan pinaagi sa gubat. Nakatolo nga siya gidaug ni Joas,
ug nabawi ang mga ciudad sa Israel.

14 Sa ikaduhang tuig ni Joas ang anak nga lalake ni
Joachaz nga hari sa Israel nagsugod si Amasias ang
anak nga lalake ni Joas sa paghari sa Juda. 2 Siya may
kaluhaan ug lima ang panuigon sa pagsugod niya sa paghari;
ug siya naghari kaluhaan ug siyam ka tuig sa Jerusalem: ug
ang ngalan sa iyang inahan mao si Joadan taga-Jerusalem.
3 Ug iyang gihimo ang matarung sa mga mata ni Jehova,
apan dili sama kang David nga iyang amahan: siya naghimo
sumala sa gihimo sa iyang amahan nga si Joas. 4 Apan
ang hatag-as nga mga dapit wala kuha-a: ang katawohan
nanaghalad pa ug nanagsunog sa incienso sa mga hatag-
as nga dapit. 5 Ug nahitabo, sa diha nga ang gingharian
nalig-on diha sa iyang kamot, nga iyang gipamatay ang
iyang mga alagad nga mingpatay sa hari nga iyang amahan:
6 Apan ang mga anak sa mamumuno wala niya patya;
sumala sa nahisulat sa basahon sa kasugoan ni Moises
ingon sa gisugo ni Jehova nga nagaingon: Ang mga amahan
dili pagapatyon tungod sa mga anak, ni ang mga anak
pagapatyon tungod sa mga amahan; apan ang tagsatagsa
ka tawo mamatay tungod sa iyang kaugalingong sala. 7
Napulo ka libo ang iyang gipamatay sa Edom sa Walog sa
Asin, ug giilog ang Sela pinaagi sa paggubat, ug gitawag
ang ngalan niana nga Jocteel, hangtud niining adlawa. 8
Unya si Amasias nagpadala sa mga sulogoon ngadto kang
Joas, ang anak nga lalake ni Joachaz nga anak nga lalake
ni Jehu, hari sa Israel, nga nagaingon: Umari ka, magtan-
away kita sa nawong ug nawong. 9 Ug si Joas ang hari
sa Israel nagpaadto kang Amasias nga hari sa Juda, nga
nagaingon: Ang tunok nga didto sa Libano gipadala ngadto

sa cedro nga didto sa Libano, nga nagaingon: Ipaasawa
ang imong anak nga babaye sa akong anak nga lalake:
ug didtoy miagi nga usa ka ihalas nga mananap nga didto
sa Libano, ug gitumban ang tunok. 10 Sa pagkatinuod
gidaug mo gayud ang Edom, ug ikaw gibayaw sa imong
kasingkasing: paghimaya niini ug pagpuyo sa balay; kay
nganong manghilabut ikaw alang sa imong kadaut, aron ikaw
mapukan, bisan ikaw ug ang Juda uban kanimo? 11 Apan
si Amasias wala mamati. Busa si Joas ang hari sa Israel
mitungas; ug siya ug si Amasias hari sa Juda, nanagtinan-
away sa nawong ug nawong didto sa Beth-semes, nga
sakup sa Juda. 12 Ug and Juda gidaug sa atubangan sa
Israel; ug ang tagsatagsa ka tawo mikalagiw ngadto sa iyang
balong-balong. 13 Ug gikuha ni Joas nga hari sa Israel si
Amasias nga hari sa Juda, ang anak nga lalake ni Joas
ang anak nga lalake ni Ochozias, didto sa Beth-semes, ug
miadto sa Jerusalem, ug gigun-ob ang kuta sa Jerusalem
sukad sa ganghaan sa Ephraim ngadto sa likoanan nga
ganghaan, upat ka gatus ka maniko. 14 Ug iyang gikuha
ang tanang bulawan ug salapi, ug ang tanan nga mga
sudlanan nga nakaplagan sulod sa balay ni Jehova, ug diha
sa mga bahandi sa balay sa hari, ug ang mga tawo nga
gihimong pasalig, ug mibalik ngadto sa Samaria. 15 Karon
ang nahibilin nga mga buhat ni Joas nga iyang gihimo, ug
ang iyang gahum, ug giunsa niya sa pagpakig-away batok
kang Amasias nga hari sa Juda, wala ba sila mahisulat sa
basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 16 Ug si
Joas natulog uban sa iyang mga amahan, ug gilubong siya
sa Samaria uban sa mga hari sa Israel; ug si Jeroboam nga
iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. 17 Ug si Amasias
ang anak nga lalake ni Joas nga hari sa Juda nagpuyo
sa tapus ang kamatayon ni Joas ang anak nga lalake ni
Joachaz nga hari sa Israel sa napulo ug lima ka tuig. 18
Karon ang nahabilin nga mga buhat ni Amasias, wala ba sila
mahisulat sa mga basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa
Juda? 19 Ug sila naghimo ug usa ka paglipot batok kaniya
sa Jerusalem; ug siya mikalagiw ngadto sa Lachis: apan
ilang gipaagpas siya ngadto sa Lachis, ug gipatay siya didto.
20 Ug siya gitungtong nila sa mga kabayo; ug siya gilubong
sa Jerusalem uban sa iyang mga amahan sa ciudad ni
David. 21 Ug gikuha sa tibook katawohan sa Juda si Asarias,
nga napulo ug unom ka tuig ang panuigon, ug gihimo siya
nga hari sa gingharian ilis sa iyang amahan nga si Amasias.
22 Iyang gitukod ang Elath ug giuli kini sa Juda, sa tapus
nga ang hari natulog uban sa iyang mga amahan. 23 Sa
ikanapulo ug lima ka tuig ni Amasias ang anak nga lalake ni
Joas ang hari sa Juda, si Jeroboam ang anak nga lalake ni
Joas nga hari sa Israel nagsugod sa paghari sa Samaria,
ug naghari sa kap-atan ug usa ka tuig. 24 Ug gibuhat niya
ang dautan sa mga mata ni Jehova: siya wala mobulag sa
tanang sala si Jeroboam, ang anak nga lalake ni Nabat, diin
gihimo niya ang Israel sa pagpakasala. 25 Iyang giuli ang
utlanan sa Israel sukad sa pagsulod mo sa Amath ngadto sa
dagat sa Araba, sumala sa pulong ni Jehova, ang Dios sa
Israel, nga iyang gipamulong pinaagi sa iyang alagad nga si
Jonas ang anak nga lalake ni Amitay ang manalagna, nga
didto sa Gath-heper. 26 Kay nakita ni Jehova ang kasakit sa
Israel, nga kadto mapait sa hilabihan; kay walay natakpan,
ni nahibilin sa gawas, walay bisan kinsa nga magtatabang
sa Israel. 27 Ug si Jehova wala moingon nga iyang papason
ang ngalan sa Israel sa ilalum sa langit; apan iyang giluwas
sila pinaagi sa kamot ni Jeroboam, ang anak nga lalake ni
Joas. 28 Karon ang nahabilin nga buhat ni Jeroboam, ug
ang tanan nga iyang gihimo, ug ang iyang gahum, giunsa
niya pagpakiggubat, ug giunsa niya pagbawi ang Damasco,
ug ang Amath, nga nahisakup sa Juda, alang sa Israel, wala
ba sila mahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari
sa Israel? 29 Ug si Jeroboam natulog uban sa iyang mga
amahan, bisan pa uban sa mga hari sa Israel; ug si Zacarias
nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

15 Sa ikakaluhaan ug pito ka tuig ni Jeroboam hari sa
Israel, nagsugod si Asarias anak nga lalake ni Amasias
nga hari sa Juda sa paghari. 2 Napulo ug unom ang iyang
panuigon sa pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari sa
kalim-an ug duha ka tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan sa
iyang inahan mao si Jecolia sa Jerusalem. 3 Ug gibuhat
niya ang matarung sa mga mata ni Jehova, sumala sa tanan
nga gihimo sa iyang amahan nga si Amasias. 4 Apan ang
mga hatag-as nga dapit wala kuhaa: ang katawohan sa
kanunay naghalad ug nagsunog sa incienso sa mga hatag-
as nga dapit. 5 Ug gisilotan ni Jehova ang hari, mao nga
siya nahimong usa ka sanlahon ngadto sa adlaw sa iyang
kamatayon, ug mipuyo sa linain nga balay. Ug si Jotham
ang anak nga lalake sa hari maoy diha sa sulod sa balay,
nahimong maghuhukom sa katawohan sa yuta. 6 Karon
ang nahibilin sa mga buhat ni Asarias, ug ang tanan nga
iyang gihimo, wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga
Cronicas sa mga hari sa Juda? 7 Ug si Asarias natulog uban
sa iyang mga amahan; ug ilang gilubong siya uban sa iyang
mga amahan sa ciudad ni David: ug si Jotham nga iyang
anak nga lalake naghari ilis kaniya. 8 Sa ikakatloan ug walo
ka tuig ni Asarias nga hari sa Juda, si Zacarias ang anak
nga lalake ni Jeroboam naghari sa Israel sa Samaria sa
unom ka bulan. 9 Ug gibuhat niya ang dautan sa mga mata
ni Jehova, ingon sa gibuhat sa iyang amahan: siya wala
mobiya sa mga sala ni Jeroboam ang anak nga lalake ni
Nabat, diin gihimo niya ang Israel sa pagpakasala. 10 Ug si

Sallum ang anak nga lalake ni Jabes, nagluib batok kaniya,
ug gisamaran siya sa atubangan sa katawohan, ug gipatay
siya, ug mihari ilis kaniya. 11 Karon ang uban nga buhat
ni Zacarias, ania karon, sila nahisulat sa basahon sa mga
Cronicas sa mga hari sa Israel. 12 Kini mao ang pulong ni
Jehova nga iyang gipamulong kang Jehu, nga nagaingon:
Ang imong anak nga lalake ngadto sa ikaupat ka kaliwat
magalingkod sa trono sa Israel. Ug busa kini nahitabo. 13 Si
Sallum ang anak nga lalake ni Jabes nagsugod sa paghari
sa ikakatloan ug siyam ka tuig ni Uzzias nga hari sa Juda;
ug siya naghari sulod sa usa ka bulan sa Samaria. 14 Ug
si Menahem ang anak nga lalake ni Gadi mitungas gikan
sa Tirsa, ug miadto sa Samaria, ug gisamaran si Sallum
ang anak nga lalake ni Jabes didto sa Samaria, ug gipatay
siya, ug mihari ilis kaniya. 15 Karon ang uban sa mga buhat
ni Sallum, ug ang pagluib nga iyang gihimo, ania karon,
sila nahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa
Israel. 16 Unya gisamaran ni Menahem si Tipsa, ug ang
tanan nga didto sa sulod, ug ang mga utlanan niini, sukad sa
Tirsa: tungod kay sila wala molukab sa pultahan kaniya, mao
nga gilumpag kini; ug ang tanan nga mga babaye didto nga
mga mabdos iyang gipamikas. 17 Sa ikakatloan ug siyam ka
tuig ni Asarias nga hari sa Juda nagsugod si Menahem ang
anak nga lalake ni Gadi sa paghari sa Israel, ug naghari
sulod sa napulo ka tuig sa Samaria. 18 Ug iyang gihimo ang
dautan sa mga mata ni Jehova: sa tanan niyang mga adlaw
siya wala mobiya sa mga sala ni Jeroboam, ang anak nga
lalake ni Nabat, diin gihimo niya ang Israel sa pagpakasala.
19 Didto may miabut batok sa yuta, si Phul ang hari sa Asiria;
ug gihatagan ni Menahem si Phul sa usa ka libo ka talento
nga salapi, aron ang iyang kamot igauban niya sa paglig-on
sa gingharian sa iyang kamot. 20 Ug gipangayo ni Menahem
ang salapi sa Israel, bisan pa sa tanan nga dagkung tawo
nga adunahan, sa tagsatagsa ka tawo tagkalim-an ka siclo
nga salapi, aron ihatag sa hari sa Asiria. Busa ang hari sa
Asiria mipauli, ug wala mopabilin didto sa yuta. 21 Karon
ang nahabilin nga mga buhat ni Menahem, ug ang tanan
nga iyang gihimo, wala ba sila mahasulat sa basahon sa
mga Cronicas sa mga hari sa Israel? 22 Ug si Menahem
natulog uban sa iyang mga amahan; ug si Pekaia nga iyang
anak nga lalake naghari ilis kaniya. 23 Sa ikakalim-an ka tuig
ni Azarias ang hari sa Juda si Pekaia ang anak nga lalake ni
Menahem, nagsugod sa paghari sa Israel sa Samaria, ug
naghari sa duha ka tuig. 24 Ug iyang gibuhat ang dautan sa
mga mata ni Jehova: siya wala mobiya gikan sa mga sala ni
Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat, diin gihimo niya
ang Israel sa pagpakasala. 25 Ug si Peka ang anak nga
lalake ni Remalias nga iyang capitan, nagluib batok kaniya,
ug gisamaran siya didto sa Samaria, sa hawanan sa balay
sa hari, uban ni Argob ug ni Ariph; ug uban kaniya dihay
kalim-an ka tawo nga mga Galaadnon: ug iyang gipatay
siya, ug naghari ilis kaniya. 26 Karon ang nahibilin nga mga
buhat ni Pekaia, ug ang tanan nga iyang gibuhat, ania karon,
sila nahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa
Israel. 27 Sa ikakalim-an ug duha ka tuig ni Azarias nga
hari sa Juda, si Peka, ang anak nga lalake ni Remalias,
nagsugod sa paghari sa Israel sa Samaria, ug naghari sulod
sa kaluhaan ka tuig. 28 Ug iyang gibuhat ang dautan sa mga
mata ni Jehova: siya wala mobiya sa mga sala ni Jeroboam
ang anak nga lalake ni Nabat, diin gihimo niya ang Israel
sa pagpakasala. 29 Sa mga adlaw ni Peka nga hari sa
Israel, miabut si Tiglath-pileser, hari sa Asiria, ug gikuha
ang Ahion ug ang Abel-beth-maacha, ug ang Janoa, ug ang
Cades, ug ang Asor, ug ang Galaad, ug ang Galilea, ang
tibook yuta sa Nephtali; ug iyang gidala sila nga binihag
ngadto sa Asiria. 30 Ug si Oseas ang anak nga lalake ni Ela
naghimo ug usa ka pagluib batok kang Peka ang anak nga
lalake ni Remalias, ug gisamaran siya, ug gipatay siya, ug
naghari ilis kaniya, sa ikakaluhaan ka tuig ni Jotham ang
anak nga lalake ni Uzzias. 31 Karon ang nahibilin nga mga
buhat ni Peka, ug ang tanan nga iyang gihimo, ania karon,
sila nahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa
Israel. 32 Sa ikaduha ka tuig ni Peka ang anak nga lalake ni
Remalias hari sa Israel, nagsugod si Jotham, ang anak nga
lalake ni Uzzias, sa paghari sa Juda. 33 Kaluhaan ug lima
ka tuig ang iyang panuigon sa pagsugod niya sa paghari; ug
siya naghari ug napulo ug unom ka tuig sa Jerusalem: ug
ang ngalan sa iyang inahan mao si Jerusa ang anak nga
babaye ni Sadoc. 34 Ug gibuhat niya ang matarung sa mga
mata ni Jehova: iyang gihimo sumala sa tanang gihimo sa
iyang amahan nga si Uzzias. 35 Apan ang hatag-as nga
mga dapit wala kuhaa: ang katawohan kanunayng naghalad
ug nagsunog sa incienso didto sa mga hatag-as nga dapit.
Iyang gitukod ang kinatas-ang ganghaan sa balay ni Jehova.
36 Karon ang nahabilin nga mga buhat ni Jotham, ug ang
tanan nga iyang gihimo, wala ba sila mahisulat sa basahon
sa mga Cronicas sa mga hari sa Juda? 37 Niadtong mga
adlawa si Jehova nagsugod sa pagpaadto batok sa Juda
kang Resin ang hari sa Siria, ug kang Peka ang anak nga
lalake ni Remalias. 38 Ug si Jotham natulog uban sa iyang
mga amahan, ug gilubong uban sa iyang mga amahan didto
sa ciudad ni David nga iyang amahan: ug si Achaz nga
iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

16 Sa ikanapulo ug pito ka tuig ni Peka ang anak nga
lalake ni Remalias si Achaz ang anak nga lalake ni
Jotham hari sa Juda nagsugod sa paghari. 2 Kaluhaan ka
tuig ang panuigon ni Achaz sa pagsugod niya sa paghari; ug

siya naghari ug napulo ug unom ka tuig sa Jerusalem: ug
wala niya buhata ang matarung sa mga mata ni Jehova
nga iyang Dios, sama kang David nga iyang amahan. 3
Apan siya naglakat sa dalan sa mga hari sa Israel, oo,
ang iyang anak nga lalake gipaagi sa kalayo, sumala sa
buhat nga dulumtanan sa mga nasud, nga gisalikway ni
Jehova gikan sa atubangan sa mga anak sa Israel. 4 Ug
siya naghalad ug nagsunog sa incienso didto sa hatag-as
nga mga dapit, ug sa ibabaw sa mga bungtod, ug sa ilalum
sa tagsatagsa ka malunhaw nga kahoy. 5 Unya si Resin nga
hari sa Siria ug si Peka anak nga lalake ni Remalias nga
hari sa Israel mingsulong sa Israel aron sa pagpakiggubat,
ug ilang gilibutan si Achaz; apan wala makadaug kaniya.
6 Niadtong panahona nabawi ni Resin nga hari sa Siria
ang Elath ngadto sa Siria, ug gihinginlan ang mga Judio
gikan sa Elath; ug ang mga Sirianhon nangadto sa Elath,
ug nanagpuyo didto hangtud niining mga adlawa. 7 Busa
gipaadto ni Achaz ang mga sinugo ngadto kang Tiglath-
pileser nga hari sa Asiria, nga nagaingon: Ako ang imong
alagad ug imong anak nga lalake: umari ka, ug luwason mo
ako gikan sa kamot sa hari sa Siria, ug gikan sa kamot sa
hari sa Israel, nga mingtindog batok kanako. 8 Ug gikuha ni
Achaz ang salapi ug bulawan nga nakaplagan didto sa balay
ni Jehova, ug diha sa mga bahandi sa balay sa hari, ug
gipadala kini nga usa ka gasa ngadto sa hari sa Asiria. 9
Ug ang hari sa Asiria namati kaniya; ug ang hari sa Asiria
mitungas batok sa Damasco, ug gikuha kini, ug gidala ang
katawohan niini nga binihag ngadto sa Kir, ug gipatay si
Resin. 10 Ug ang hari nga si Achaz miadto sa Damasco
aron sa pagtagbo kang Tiglath-pileser nga hari sa Asiria, ug
nakakita sa halaran nga diha sa Damasco, ug ang dagway
sa halaran, ug ang sumbanan niana, gipadala ni Achaz nga
hari ngadto kang Urias, nga sacerdote, sumala sa tanang
pagkabuhat niini. 11 Ug gitukod ni Urias nga sacerdote ang
usa ka halaran: sumala sa tanang gipadala ni hari Achaz
gikan sa Damasco, busa gihimo kini ni Urias nga sacerdote
andam sa paghiabut ni Achaz nga hari gikan sa Damasco. 12
Ug sa pag-abut sa hari gikan sa Damasco, ang hari nakakita
sa halaran: ug mipaduol ang hari ngadto sa halaran, ug
mihalad sa ibabaw niini. 13 Ug iyang gisunog ang iyang
halad-nga-sinunog ug ang iyang halad-nga-kalan-on, ug
gibubo ang iyang halad-nga-ilimnon, ug gisablig ang dugo sa
iyang mga halad-sa-pakigdait, sa ibabaw sa halaran. 14 Ug
ang halaran nga tumbaga, nga diha sa atubangan ni Jehova,
iyang gidala gikan sa atbang sa balay, gikan sa kinataliwad-
an sa iyang halaran ug sa balay ni Jehova, ug gibutang kini
dapit sa amihanan sa iyang halaran. 15 Ug si hari Achaz
nagsugo kang Urias nga sacerdote, nga nagaingon: Sa
ibabaw sa dakung halaran sunoga ang buntagon nga halad-
nga-sinunog ug ang haponon nga halad-nga-kalan-on, ug
ang sa hari nga halad-nga-sinunog, ug ang iyang halad-
nga-kalan-on, lakip ang halad-nga-sinunog alang sa tibook
katawohan sa yuta, ug ang ilang halad-nga-kalan-on, ug
ang ilang halad-nga-ilimnon; ug isablig sa ibabaw niini ang
tanang dugo sa halad-nga-sinunog, ug ang tanang dugo sa
halad: apan ang halaran nga tumbaga kini alang kanako
diin ako magpangutana. 16 Sa ingon niini gihimo kini ni
Urias nga sacerdote, sumala sa tanang gisugo ni Achaz nga
hari. 17 Ug si Achaz nga hari nagputol sa mga sanggaan sa
mga tungtonganan, ug gikuha ang dolang gikan kanila, ug
gipaubos ang dagat-dagat gikan sa mga vaca nga tumbaga
nga dinha sa ilalum niana, ug gibutang kini sa ibabaw sa
usa ka salog nga bato. 18 Ug ang tinabonan nga dapit alang
sa adlaw nga igpapahulay nga ilang gitukod diha sa balay,
ug ang agianan sa pagsulod sa hari nga sa gawas, iyang
giliso paingon ngadto sa balay ni Jehova, tungod sa hari sa
Asiria. 19 Karon ang uban nga mga buhat ni Achaz nga
iyang gihimo, wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga
Cronicas sa mga hari sa Juda? 20 Ug si Achaz natulog uban
sa iyang mga amahan, ug gilubong uban sa iyang mga
amahan sa ciudad ni David: ug si Ezechias nga iyang anak
nga lalake naghari ilis kaniya.

17 Sa ikapulo ug duha ka tuig ni Achaz nga hari sa
Juda, nagsugod si Oseas, ang anak nga lalake ni
Ela, sa paghari sa Samaria sa Israel, ug naghari sulod
sa siyam ka tuig. 2 Ug gibuhat niya ang dautan sa mga
mata ni Jehova, apan dili ingon sa mga hari sa Israel nga
nanghiuna kaniya. 3 Batok kaniya mitungas si Salmanasar
nga hari sa Asiria; ug si Oseas nahimo nga iyang alagad,
ug nagdala kaniya ug buhis. 4 Ug hingkaplagan sa hari
sa Asiria ang pagluib ni Oseas; kay siya nagpadala ug
mga sinugo ngadto kang So nga hari sa Egipto, ug wala
mohatag sa buhis alang sa hari sa Asiria, ingon sa iyang
ginabuhat sa tuig-tuig: busa gitakpan siya sa hari sa Asiria,
ug gigapus siya didto sa bilanggoan. 5 Unya ang hari sa
Asiria mitungas sa tibook yuta, ug miadto sa Samaria, ug
gilibutan kini sa totolo ka tuig. 6 Sa ikasiyam ka tuig ni
Oseas, ang Samaria nakuha sa hari sa Asiria, ug gibihag
ang Israel ngadto sa Asiria, ug gibutang sila sa Hala, ug sa
ibabaw sa Habor, suba sa Gozan, ug sa mga ciudad sa
mga Medohanon. 7 Ug mao kadto, tungod kay ang mga
anak sa Israel nanagpakasala batok kang Jehova nga ilang
Dios, nga nagkuha kanila gikan sa yuta sa Egipto gikan sa
kamot ni Faraon nga hari sa Egipto, ug nahadlok sa laing
mga dios, 8 Ug nanaglakaw sa kabalaoran sa mga nasud,
nga gisalikway ni Jehova gikan sa atubangan sa mga anak
sa Israel, ug sa mga hari sa Israel, nga ilang gihimo. 9 Ug

ang mga anak sa Israel nanaghimo sa mga butang sa tago
nga dili matarung batok kang Jehova nga ilang Dios: ug sila
nagtukod alang kanila sa mga hatag-as nga dapit sa tanan
nilang mga ciudad, sukad sa torre sa magbalantay ngadto sa
kinutaan nga ciudad, 10 Ug alang sa ilang kaugalingon sila
nanagpatindog ug mga haligi nga bato ug sa mga Ashera sa
ibabaw sa tagsatagsa ka hatag-as nga bungtod, ug ilalum
sa tagsatagsa ka malunhaw nga kahoy; 11 Ug didto sila
nagsunog sa incienso sa tanan nga mga hatag-as nga dapit,
sumala sa gihimo sa mga nasud nga gidala ni Jehova sa
halayo unahan kanila; ug sila naghimo sa dautan nga mga
butang sa paghagit kang Jehova sa pagpakasuko; 12 Ug sila
nag-alagad sa mga larawan, nga tungod niana si Jehova
miingon kanila: Dili ninyo buhaton kining butanga. 13 Apan si
Jehova nagpamatuod batok sa Israel, ug batok sa Juda,
pinaagi sa tagsatagsa ka manalagna, ug sa tagsatagsa ka
magtatan-aw, nga nagaingon: Bumalik kamo gikan sa dautan
ninyong mga dalan, ug bantayi ang akong mga sugo ug
kabalaoran, sumala sa tanang Kasugoan nga akong gisugo
sa inyong mga amahan, ug nga akong gipadala kaninyo
pinaagi sa akong mga alagad nga mga manalagna. 14 Bisan
pa niana, sila wala mamati, apan nagpatikig hinoon sa ilang
mga liog, ingon sa mga liog sa ilang mga amahan, nga wala
tumoo kang Jehova nga ilang Dios. 15 Ug ilang gisalikway
ang iyang kabalaoran, ug ang iyang tugon nga iyang gihimo
uban sa ilang mga amahan, ug ang iyang mga pagpamatuod
nga gipamatuod kanila; ug gisunod nila ang kakawangan,
ug nangahimong walay hinungdan, ug mingnunot sa mga
nasud nga naglibut kanila, nga mahitungod niini si Jehova
nagpahamangno kanila nga dili sila magbuhat sama kanila.
16 Ug ilang gisalikway ang tanang mga sugo ni Jehova
nga ilang Dios, ug naghimo alang sa ilang kaugalingon sa
tinunaw nga mga larawan, duha ka nating vaca, ug naghimo
sa usa ka Ashera, ug nagsimba sa tanang panon sa langit,
ug nag-alagad kang Baal. 17 Ug ang ilang mga anak nga
lalake ug babaye ilang gipaagi sa kalayo, ug naggamit sa
pagpatagna nga bakakon ug mga paglumay, ug nagbaligya
sa ilang kaugalingon sa pagbuhat sa dautan sa mga mata ni
Jehova, aron sa paghagit kaniya sa pagpakasuko. 18 Busa si
Jehova nasuko sa hilabihan gayud sa Israel, ug gipapahawa
sila sa iyang atubangan: walay nahabilin gawas sa banay ni
Juda lamang. 19 Ang Juda usab wala magbantay sa mga
sugo ni Jehova nga ilang Dios, apan naglakat sa kabalaoran
sa Israel nga ilang gihimo. 20 Ug gisalikway ni Jehova ang
tibook kaliwat sa Israel, ug nagsakit kanila, ug gitugyan
sila ngadto sa kamot sa mga mamimihag, hangtud nga
gisalikway sila gikan sa iyang mga mata. 21 Kay iyang gigisi
ang Israel gikan sa balay ni David; ug ilang gihimo nga hari
si Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat: ug giabog ni
Jeroboam ang Israel gikan sa pagnunot kang Jehova, ug
gihimo sila sa pagpakasala sa usa ka dakung sala. 22 Ug
ang mga anak sa Israel naglakaw sa tanang mga sala ni
Jeroboam nga iyang gibuhat; sila wala bumulag niini; 23
Hangtud nga gikuha ni Jehova ang Israel sa iyang mga
mata, ingon sa iyang gipamulong pinaagi sa tanan niyang
mga alagad ang mga manalagna. Busa ang Israel gibihag
gikan sa iyang kaugalingong yuta ngadto sa Asiria hangtud
niining adlawa. 24 Ug ang hari sa Asiria nagdala sa mga
tawo gikan sa Babilonia, ug gikan sa Cutha, ug gikan sa
Ava, ug gikan sa Hamath, ug gikan sa Sepharvaim, ug
gibutang sila sa mga ciudad sa Samaria ilis sa mga anak sa
Israel; ug ilang gipanag-iya ang Samaria, ug nanagpuyo
sa mga ciudad niini. 25 Ug mao kadto, sa sinugdan sa
ilang pagpuyo didto, nga sila wala mahadlok kang Jehova:
busa si Jehova nagpadala ug mga leon sa taliwala nila, nga
nanagpatay sa uban kanila. 26 Busa sila mingsulti sa hari sa
Asiria, nga nanag-ingon: Ang mga nasud nga imong gibihag
ug gibutang sa mga ciudad sa Samaria, wala manghibalo
sa Kasugoan sa Dios sa yuta: busa siya nagpadala kanila
ug mga leon, ug, ania karon, gitukob sila, tungod kay sila
wala manghibalo sa Kasugoan sa Dios sa yuta. 27 Unya
ang hari sa Asiria nagsugo, nga nagaingon: Dad-a ngadto
ang usa sa mga sacerdote nga inyong gidala gikan dinhi;
ug paadtoa sila ug papuy-a didto, ug patudloi sila niya
sa Kasugoan sa Dios sa yuta. 28 Busa ang usa sa mga
sacerdote nga ilang gibihag gikan sa Samaria miabut ug
mipuyo sa Beth-el, ug gitudloan sila kong unsaon nila sa
pagkahadlok kang Jehova. 29 Apan ang tagsatagsa ka nasud
naghimo sa mga dios nga ilang kaugalingon, ug gibutang
kini sa mga balay sa mga hatag-as nga dapit nga gibuhat sa
mga Samarianhon, ang tagsatagsa ka nasud diha sa ilang
mga ciudad diin sila managpuyo. 30 Ug ang mga tawo sa
Babilonia naghimo sa Succoth-benoth, ug ang mga tawo sa
Cutha naghimo sa Nergal, ug ang mga tawo sa Hamath
naghimo sa Asima. 31 Ug ang mga Hebehanon naghimo sa
Nibhaz ug Tharthac; ug ang mga Sepharvaimhon nagsunog
sa ilang mga anak sa kalayo alang kang Adramelech ug
Anamelech, ang mga dios sa Sepharvaimhon. 32 Busa
sila nangahadlok kang Jehova, ug nanagbuhat sa ilang
kaugalingong mga sacerdote sa mga hatag-as nga dapit,
nga naghalad alang kanila didto sa mga balay sa mga hatag-
as nga dapit. 33 Ug sila nangahadlok kang Jehova, ug nag-
alagad sa ilang kaugalingong mga dios, sunod sa batasan
sa mga nasud gikan diin sila gipanagbihag. 34 Hangtud
niining adlawa sila nagabuhat sa unang batasan: sila wala
mahadlok kang Jehova, sila wala usab magtuman sa ilang
kabalaoran, kun sa ilang mga tulomanon, kun sa Kasugoan,
kun sa sugo nga gisugo ni Jehova sa mga anak ni Jacob,

nga iyang gihinganlan Israel; 35 Uban kanila si Jehova
naghimo sa usa ka tugon, ug gisugo sila, nga nagaingon: Dili
kamo mahadlok sa laing mga dios, ni magyukbo sa inyong
kaugalingon kanila, ni mag-alagad kanila, ni maghalad
kanila: 36 Apan si Jehova nga nagdala kaninyo gikan sa yuta
sa Egipto sa dakung gahum ug tinuy-od nga bukton, kaniya
kamo magkahadlok, ug kaniya kamo gayud magyukbo, ug
kaniya kamo maghalad: 37 Ug ang kabalaoran ug ang mga
tulomanon, ug ang Kasugoan ug ang sugo, nga iyang gisulat
alang kaninyo, kamo magabantay sa pagtuman sa walay
katapusan; ug dili kamo mahadlok sa laing mga dios: 38
Ug ang tugon nga akong gihimo uban kaninyo dili ninyo
paghikalimtan; ni mahadlok kamo sa laing mga dios. 39
Apan kang Jehova nga inyong Dios mahadlok kamo; ug
siya magaluwas kaninyo gikan sa kamot sa tanan ninyong
mga kaaway. 40 Apan sila wala mamati, kondili nagbuhat
sila sumala sa ilang unang batasan. 41 Busa kining mga
nasud nangahadlok kang Jehova, ug nag-alagad sa ilang
mga linilok nga larawan; ang ilang mga anak usab, ug ang
mga anak sa ilang mga anak, ingon sa gihimo sa ilang mga
amahan, ingon man ilang ginahimo hangtud niining adlawa.

18 Karon nahitabo sa ikatolo ka tuig ni Oseas nga anak
nga lalake ni Ela, hari sa Israel, nga si Ezechias
ang anak nga lalake ni Achaz, hari sa Juda, nagsugod sa
paghari. 2 Kaluhaan ug lima ka tuig ang iyang panuigon sa
pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari sa kaluhaan ug
siyam ka tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang inahan
mao si Abi, ang anak ni Zacarias. 3 Ug siya nagbuhat sa
matarung sa mga mata ni Jehova, sumala sa tanan nga
gibuhat sa iyang amahan nga si David. 4 Iyang gikuha
ang mga hatag-as nga dapit, ug gibunggo ang mga haligi
nga bato, ug giputol ang Ashera: ug iyang giputo-puto ang
halas nga tumbaga nga gibuhat ni Moises: kay hangtud
niadtong mga adlawa ang mga anak sa Israel nagsunog
ug incienso niini; ug kini iyang gitawag nga Nehustan. 5
Siya misalig kang Jehova ang Dios sa Israel; busa sunod
kaniya walay sama kaniya sa taliwala sa tanang mga hari sa
Juda, ni kanila nga nanghiuna kaniya. 6 Kay siya nakighiusa
kang Jehova; siya wala mobiya sa pagnunot kaniya, kondili
nagbantay sa iyang mga sugo nga gisugo ni Jehova kang
Moises. 7 Ug si Jehova nag-uban kaniya; bisan asa siya
moadto siya nag-uswag: ug siya mialsa batok sa hari sa
Asiria, ug wala moalagad kaniya. 8 Iyang gisamaran ang
mga Filistehanon ngadto sa Gasa ug sa mga utlanan didto,
sukad sa torre sa magbalantay ngadto sa kinutaan nga
ciudad. 9 Ug nahitabo sa ikaupat ka tuig sa paghari ni
Ezechias, nga mao ang ikapito ka tuig ni Oseas ang anak
nga lalake ni Ela nga hari sa Israel, nga si Salmanasar nga
hari sa Asiria mitungas batok sa Samaria, ug gilibutan kini.
10 Ug sa katapusan sa tolo ka tuig ilang nakuha kini: sa
ikaunom ka tuig ni Ezechias nga maoy ikasiyam ka tuig
ni Oseas, hari sa Israel, ang Samaria nakuha. 11 Ug ang
Israel gibihag sa hari sa Asiria ngadto sa Asiria, ug gibutang
sila sa Hala, ug sa Habor, ang suba sa Gosan, ug sa mga
ciudad sa mga Medohanon. 12 Tungod kay wala sila tumoo
sa tingog ni Jehova nga ilang Dios, apan minglapas sa iyang
tugon, bisan sa tanan nga gisugo ni Moises ang alagad
ni Jehova, ug wala mamati niini, ni magtuman niini. 13
Karon sa ikanapulo ug upat ka tuig ni Ezechias nga hari,
si Senacherib nga hari sa Asiria miadto batok sa tanang
mga kinutaan nga mga ciudad sa Juda, ug nakuha sila.
14 Ug si Ezechias nga hari sa Juda nagpaadto sa hari sa
Asiria ngadto sa Lachiz, nga nagaingon: Ako nakasala;
pumauli ka gikan kanako: kadtong ipapas-an mo kanako
akong dad-on. Ug ang hari sa Asiria nagsilpi kang Ezechias
nga hari sa Juda, sa tolo ka gatus ka talento nga salapi ug
katloan ka talento nga bulawan. 15 Ug si Ezechias mihatag
kaniya sa tanang salapi nga diha sa balay ni Jehova, ug diha
sa mga bahandi sa balay sa hari. 16 Niadtong panahona
giputol ni Ezechias ang bulawan gikan sa mga ganghaan sa
templo ni Jehova, ug gikan sa mga haligi nga gihal-upan
ni Ezechias nga hari sa Juda, ug gihatag kini sa hari sa
Asiria. 17 Ug ang hari sa Asiria nagpadala kang Thartan, ug
kang Rabsaris, ug kang Rabsaces gikan sa Lachiz ngadto
kang Ezechias nga hari uban ang usa ka dakung panon sa
kasundalohan ngadto sa Jerusalem. Ug sila mingtungas ug
ming-adto sa Jerusalem. Ug sa paghiabut nila, nangadto
sila ug nanindog tupad sa kanal sa taastaas nga danaw sa
tubig nga anaa sa dalan sa uma sa maglalaba. 18 Ug sa
pagtawag nila sa hari, may minggula kanila nga si Eliacim,
ang anak nga lalake ni Hilcias nga sinaligan sa sulod-
balay, ug si Sebna, ang escriba, ug si Joah, ang anak nga
lalake ni Asaph nga kalihim. 19 Ug si Rabsaces miingon
kanila: Umingon kamo karon kang Ezechias, Kini mao ang
giingon sa dakung hari ang hari sa Asiria: Unsang pagsaliga
ang imong gilauman? 20 Ikaw namulong (apan sila pulos
mga pulong nga walay hinungdan): May tambag ug kusog
alang sa gubat. Karon kang kinsa ang imong pagsalig,
nga misukol man ikaw batok kanako? 21 Karon, tan-awa,
ikaw nagasalig sa sungkod niining basag nga tangbo, bisan
sa ibabaw sa Egipto; diin kong ang usa ka tawo mosalig,
kini molapus sa iyang kamot ug molagbas niini: busa
ingon man kang Faraon nga hari sa Egipto sa tanan nga
mosalig kaniya. 22 Apan kong moingon kamo kanako: Kami
nagasalig kang Jehova nga among Dios; dili ba kana siya,
kansang hatag-as nga mga dapit, ug kansang mga halaran
gikuha ni Ezechias, ug namulong sa Juda ug sa Jerusalem:

Kamo kinahanglan magsimba sa atubangan niining halarana
sa Jerusalem? 23 Busa karon, ako mangaliyupo kanimo:
Sumaad ka nga may mga pasalig, sa akong agalon ang
hari sa Asiria, ug ako magahatag kanimo ug duha ka
libo nga kabayo, kong makahimo ikaw sa imong bahin sa
pagbutang kanila sa mga magkakabayo. 24 Unsaon man
nimo sa pagpalingiw sa nawong sa usa ka capitan sa labing
ubos sa mga alagad sa akong agalon, ug magbutang ka
sa imong pagsalig sa Egipto tungod sa mga carro ug sa
mga magkakabayo? 25 Sa wala si Jehova nahitungas ba
ako karon nga batok niining dapita sa paglaglag niini? Si
Jehova miingon kanako: Tumungas ka batok niining yutaa ug
laglagon mo kini. 26 Unya namulong si Eliacim ang anak nga
lalake ni Hilcias, ug si Sebna, ug si Joah, kang Rabsaces:
Sumulti ka, ako nangaliyupo kanimo, sa imong mga alagad
sa pinulongan nga Sirianhon; kay kami makasabut niana; ug
ayaw pagpakigsulti kanamo sa pinulongan nga Judianhon,
sa mga igdulungog sa mga katawohan, nga anaa sa ibabaw
sa kuta. 27 Apan si Rabsaces namulong kanila: Nagpaadto
ba kanako ang akong agalon sa imong agalon, ug kanimo,
aron sa pagpamulong niining mga pulonga? Wala ba siya
magpaadto kanako ngadto sa mga tawo nga nanglingkod
sa ibabaw sa kuta, sa pagkaon sa ilang kaugalingong
kinalibang, ug sa pag-inum sa kaugalingon nilang tubig uban
kaninyo? 28 Unya si Rabsaces mitindog, ug misinggit sa
usa ka hataas nga tingog sa pinulongan nga Judianhon, ug
namulong, nga nagaingon: Pamation ninyo ang pulong sa
dakung hari, ang hari sa Asiria. 29 Sa ingon niini namulong
ang hari: Ayaw pagpalimbonga ninyo si Ezechias; kay siya
dili makapagawas kaninyo gikan sa iyang kamot. 30 Dili
usab si Ezechias makahimo kaninyo sa pagpasalig kang
Jehova, sa pag-ingon: Si Jehova sa pagkatinuod magaluwas
kanato, ug kining ciudad dili ihatag sa kamot sa hari sa
Asiria. 31 Ayaw kamo pagtagad kang Ezechias; kay kini
mao ang gipamulong sa hari sa Asiria: Himoa ang inyong
pakigdait uban kanako, ug umari kanako; ug kumaon ang
tagsatagsa sa iyang balagon sa parras, ug ang tagsatagsa
sa iyang higuera, ug uminum kamo nga tagsatagsa sa tubig
sa iyang kaugalingong atabay; 32 Hangtud nga ako moanhi
ug dad-on ko kamo ngadto sa usa ka yuta sama sa inyong
kaugalingong yuta, usa ka yuta sa trigo, ug sa vino nga bag-
o, usa ka yuta sa tinapay ug mga kaparrasan, usa ka yuta sa
mga kahoy nga olivo ug sa dugos, aron kamo mangabuhi,
ug dili mangamatay: ug ayaw pagpamati kang Ezechias,
kong siya magalukmay kaninyo, nga magaingon: Si Jehova
magaluwas kanato. 33 May mga dios ba sa mga nasud nga
nakaluwas gayud sa iyang yuta gikan sa kamot sa hari sa
Asiria? 34 Hain ang mga dios sa Hamath, ug sa Arphad?
Hain ang mga dios sa Sepharvaim, sa Ena, ug Iba? Naluwas
ba nila ang Samaria gikan sa akong kamot. 35 Kinsa ba sa
mga dios sa tanan nga kayutaan, nga nakaluwas sa ilang
yuta gikan sa akong kamot, nga si Jehova magaluwas sa
Jerusalem gikan sa akong kamot? 36 Apan ang katawohan
nangahilum, ug wala tumubag kaniya sa usa ka pulong; kay
ang sugo sa hari nagaingon: Ayaw kamo pagtubag kaniya.
37 Unya miabut si Eliacim, ang anak nga lalake ni Hilcias
nga sinaligan sa panimalay, ug si Sebna nga escriba, ug
si Joah ang anak nga lalake ni Asaph ang kalihim, ngadto
kang Ezechias ginisi ang ilang mga saput, ug nagsugilon
kaniya sa mga pulong ni Rabsaces.

19 Ug nahitabo, sa pagkadungog niana sa hari nga si
Ezechias, iyang gigisi ang iyang mga saput, ug mitabon
siya sa iyang kaugalingong saput nga sako, ug misulod sa
balay ni Jehova. 2 Ug iyang gipaadto si Eliacim, nga mao
ang pangulo sa sulod-balay, ug si Sebna nga escriba, ug
ang mga anciano sa mga sacerdote, nanagsul-ob sa saput
nga sako, ngadto kang Isaias nga manalagna, ang anak
nga lalake ni Amos. 3 Ug sila mingingon kaniya: Kini mao
ang giingon ni Ezechias: Kining adlawa mao ang adlaw sa
kasamok, ug sa pagbadlong, ug sa pagpanamastamas; kay
ang mga anak nangabut aron igaanak, ug wala nay kusog
aron sa pagpahimugso. 4 Tingali nga si Jehova nga imong
Dios mamati sa mga pulong ni Rabsaces, nga gipadala sa
hari sa Asiria nga iyang agalon aron sa paghagit sa Dios nga
buhi, ug mobadlong sa mga pulong nga nadungog ni Jehova
nga imong Dios: busa ipatugbaw ang imong pag-ampo alang
sa salin nga nahabilin. 5 Tungod niini ang mga sulogoon ni
hari Ezechias nangadto kang Isaias. 6 Ug si Isaias miingon
kanila: Kini mao ang isulti ninyo sa inyong agalon: Kini mao
ang giingon ni Jehova: Ayaw kahadlok sa mga pulong nga
imong nadungog, nga pinaagi kanila ang mga sulogoon sa
hari sa Asiria nagpasipala kanako. 7 Ania karon, magabutang
ako ug usa ka espiritu diha kaniya, ug siya makadungog
ug mga balita, ug mopauli sa iyang kaugalingon nga yuta;
ug himoon ko nga sa iyang kaugalingong yuta mapukan
siya pinaagi sa pinuti. 8 Mao nga si Rabsaces mipauli, ug
hingkaplagan niya ang hari sa Asiria nga nakiggubat batok
sa Libna; kay siya nakadungog nga ang hari nakagikan na
sa Lachis. 9 Ug sa diha nga siya nakadungog ug pulong
mahitungod kang Tirhakah hari sa Etiopia: Ania karon, siya
migula aron sa pagpakig-away batok kanimo, siya mipadala
ug mga sulogoon kang Ezechias, nga nagaingon: 10 Kini
mao ang igasulti ninyo kang Ezechias hari sa Juda, nga
magaingon: Ayaw palimbonga kanimo ang imong Dios kang
kansa ikaw nagasalig, nga nagaingon. Ang Jerusalem dili
igahatag ngadto sa kamot sa hari sa Asiria. 11 Ania karon,
ikaw nakadungog kong unsa ang nahimo sa mga hari sa

Asiria sa tanan nga mga yuta, pinaagi sa paglaglag kanila
paghurot: ug maluwas ba ikaw? 12 Nakaluwas ba ang mga
dios sa mga nasud kanila, nga gipanglaglag sa akong mga
katigulangan: ang Gozan ug Haran, ug Rezeph, ug ang mga
anak sa Eden nga diha sa Thelasar? 13 Hain man ang hari
sa Hamath, ug ang hari sa Arphad, ug ang hari sa ciudad sa
Sepharvaim, ug sa Henah, ug sa Hivah? 14 Ug gidawat
ni Ezechias ang sulat gikan sa kamot sa mga sinugo, ug
gibasa niya kini; ug si Ezechias misaka ngadto sa balay ni
Jehova, ug gibuklad niya kini sa atubangan ni Jehova. 15
Ug si Ezechias nangamuyo kang Jehova, nga nagaingon:
Oh Jehova, ang Dios sa Israel, nga nagalingkod ibabaw
sa mga querubin, ikaw ang Dios, ikaw lamang, sa tanang
mga gingharian sa yuta; ikaw ang nagbuhat sa langit ug
sa yuta. 16 Ikiling ang imong igdulungog, Oh Jehova, ug
pamatia ako; bukha ang imong mga mata, Oh Jehova, ug
tuman-aw; ug pamatia ang mga pulong ni Sennacherib,
diin siya nagpadala kaniya aron sa pagpaasdang sa Dios
nga buhi. 17 Sa pagkatinuod, Oh Jehova, ang mga hari sa
Asiria naglaglag sa mga nasud, ug sa ilang mga yuta, 18 Ug
nagsalibay sa ilang mga dios ngadto sa kalayo; kay sila dili
mga dios, kondili buhat sa mga kamot sa mga tawo, kahoy
ug bato; busa ilang gilaglag kini. 19 Busa karon, Oh Jehova,
among Dios, luwason mo kami, nagapakilooy ako kanimo,
gikan sa iyang kamot, aron ang tanang gingharian sa yuta
manghibalo nga ikaw Jehova mao ang Dios nga usa ra. 20
Unya si Isaias, ang anak nga lalake ni Amos, gipaadto kang
Ezechias, sa pag-ingon: Kini mao ang gipamulong ni Jehova,
ang Dios sa Israel: Ingon nga ikaw nangamuyo kanako batok
kang Sennacherib, hari sa Asiria, gipatalinghugan ko ikaw. 21
Kini mao ang pulong nga gipamulong ni Jehova mahitungod
kaniya: Ang anak nga ulay sa Sion nagyubit kanimo ug
nagkatawa kanimo sa pagtamay; ang anak nga babaye sa
Jerusalem naglingo-lingo sa iyang ulo kanimo. 22 Kinsa ang
imong gihagit ug gipasipalahan? ug batok kang kinsa nga
gipataas mo ang imong tingog ug gisulinga mo ang imong
mga mata? Bisan batok sa Balaan sa Israel. 23 Pinaagi sa
imong mga sulogoon gihagit mo ang Ginoo, ug nagaingon:
Sa panon sa akong mga carro ako nakadangat sa kinatas-
an sa mga bukid, ngadto sa kinailadman sa Libano; ug
pagaputlon ko ang mga hataas nga mga cedro niini, ug
ang pinili nga mga kahoy nga ayas niini; ug mosulod ako
ngadto sa iyang kinalayoan nga puloy-anan, ang kalasangan
sa iyang mabungaon nga kapatagan. 24 Ako nakakalot
ug nakainum sa lain nga mga tubig, ug sa lapalapa sa
akong mga tiil pagamalahon ko ang tanang mga suba sa
Egipto. 25 Wala ba ikaw makadungog kong giunsa ko kini
pagbuhat sa dugay na karon, ug gibuhat kini gikan sa
karaang panahon? Karon gipahinabo ko kini, aron maimo
ang paglaglag sa mga kinutaan nga mga ciudad sa mga
tipun-og nga magun-obon. 26 Busa ang ilang mga pumoluyo
may diyutay nga gahum, nangaluya ug nangagubot; sila
sama sa mga balilisa kapatagan, ug sama sa malunhaw nga
bunglayon, sama sa balili sa mga atop sa balay, ug sama sa
liso nga nalaya sa dili pa makatubo. 27 Apan ako nahibalo
sa imong paglingkod, ug sa imong paggula, ug sa imong
pag-anhi, ug sa imong pagkasuko batok kanako. 28 Tungod
kay sa imong pagkasuko batok kanako, ug tungod sa imong
pagkagarbuso nga nadunggan sa akong mga igdulungog,
busa igabutang ko ang akong taga sa imong ilong, ug ang
akong bocado sa imong mga ngabil, ug pagapabalikon ko
ikaw sa dalan nga imong giagian. 29 Ug kini mao ang ilhanan
kanimo: kamo magakaon niining tuiga sa magaturok sa
iyang kaugalingon lamang, ug sa ikaduha nga tuig niadtong
motubo sa mao gihapon; ug sa ikatolo ka tuig magapugas
kamo, ug magaani, ug magatanum sa mga kaparrasan, ug
kan-on ninyo ang bunga niini. 30 Ug ang salin nga mahabilin
sa balay sa Juda manggamot paingon sa ubos ug mamunga
paingon sa ibabaw. 31 Kay gikan sa Jerusalem mogula ang
usa ka salin, ug gikan sa bukid sa Sion sila nga mogawas:
ang mainitong tinguha ni Jehova magahimo niini. 32 Busa,
kini mao ang gipamulong ni Jehova mahitungod sa hari sa
Asiria: Siya dili moanhi dinhi niining ciudara, ni mopana ug
usa ka udyong didto, ni moanha siya sa atubangan niana nga
may taming, ni maghimo ug usa ka bungdo batok niana. 33
Sa dalan nga iyang giagian paingon nganhi, sa mao gihapon
nga dalan siya mobalik, ug siya dili moanhi niining ciudara,
namulong si Jehova. 34 Kay ako magapanalipod niining
ciudara sa pagluwas niini, tungod sa akong kaugalingon,
ug tungod sa akong alagad nga si David. 35 Ug nahitabo
niadtong gabhiona nga ang manolonda ni Jehova migula,
ug gipamatay sa campo sa mga Asirianhon ang usa ka
gatus ug kawaloan ug lima ka libo, ug sa pagbangon sa
mga tawo sayo sa pagkabuntag: ania karon, kining tanan
mga minatay. 36 Busa si Sennacherib nga hari sa Asiria
mipahawa, ug milakaw ug mibalik, ug mipuyo didto sa Ninive.
37 Ug nahitabo, sa diha nga nagasimba siya didto sa balay
ni Nisroch nga iyang dios, nga si Adramelech ug si Saresar
mitigbas kaniya sa pinuti: ug nangalagiw sila ngadto sa
yuta sa Ararat: ug si Esarhadon nga iyang anak nga lalake
naghari ilis kaniya.

20 Niadtong mga adlawa si Ezechias nasakit nga
nagaungaw sa kamatayon, ug si Isaias nga manalagna
ang anak ni Amos miadto kaniya, ug miingon kaniya: Kini
mao ang gipamulong ni Jehova: Hikayon mo ang imong
balay; kay ikaw mamatay, ug dili mabuhi. 2 Unya gilingi
niya ang iyang nawong sa bungbong, ug nag-ampo kang

Jehova, nga nagaingon: 3 Hinumdumi karon, Oh Jehova,
ako nagapakilooy kanimo, giunsa ko ang paglakaw sa
atubangan nimo sa kamatuoran, ug sa usa ka hingpit nga
kasingkasing, ug gibuhat ko kadtong maayo sa imong panan-
aw. Ug mihilak si Ezechias sa hilabihan. 4 Ug nahitabo, sa
wala pa mahilakaw si Isaias ngadto sa kinataliwad-an sa
ciudad, nga ang pulong ni Jehova midangat kaniya, nga
nagaingon: 5 Bumalik ka, ug ingna si Ezechias ang principe
sa akong katawohan: Kini mao ang gipamulong ni Jehova,
ang Dios ni David nga imong amahan: Gidungog ko ang
imong pag-ampo nakita ko ang imong mga luha: Ania karon,
ikaw pakaayohon ko; sa ikatolo ka adlaw ikaw mosaka
ngadto sa balay ni Jehova. 6 Ug dugangan ko ang imong
mga adlaw sa napulo ug lima ka tuig; ug ako magaluwas
kanimo niining ciudara gikan sa kamot sa hari sa Asiria;
ug ako magapanalipod niining ciudara tungod sa akong
kaugalingon, ug tungod sa akong alagad nga si David. 7
Ug si miingon: Kuhaa ninyo ang usa ka tinorta nga igos.
Ug ilang gikuha, ug ilang gibutang sa ibabaw sa hubag, ug
siya naayo. 8 Ug si Ezechias miingon kang Isaias: Unsa ba
ang ilhanan nga si Jehova magaayo kanako, ug nga ako
mosaka ngadto sa balay ni Jehova sa ikatolo ka adlaw. 9
Ug si Isaias miingon: Kini mao ang ilhanan kanimo gikan
kang Jehova, nga buhaton ni Jehova ang butang nga iyang
gipamulong: maga-una ba ang anino sa napulo ka lakang,
kun mosibug ba sa napulo ka lakang? 10 Ug si Ezechias
mitubag: Usa ka masayon nga butang nga ang anino mohilig
sa napulo ka lakang: dili, kondili pasibuga hinoon ang anino
sa likod sa napulo ka lakang? 11 Ug si Isaias nga manalagna
misinggit kang Jehova; ug iyang gipasibug ang anino sa
napulo ka lakang, sumala sa nahimo sa orasan ni Achaz,
12 Niadtong panahona si Berodach-baladan ang anak nga
lalake ni Baladan, hari sa Babilonia, nagpadala ug mga sulat
ug usa ka gasa kang Ezechias; kay nakadungog siya nga
si Ezechias nasakit. 13 Ug si Ezechias namati kanila, ug
gipakita kanila ang tibook balay sa iyang mahal nga mga
butang, ang salapi ug ang bulawan, ug ang mga panakot, ug
ang mahal nga lana, ug ang balay sa iyang hinagiban, ug sa
tanan nga nakita sa iyang mga bahandi; walay butang sa
iyang balay, bisan sa tibook niyang gingharian, nga wala
ipakita kanila ni Ezechias. 14 Unya miadto si Isaias nga
manalagna kang Ezechias nga hari, ug miingon kaniya:
Unsay giingon niining mga tawo? Ug diin gikan sila nga
nanganhi man kanimo? Ug si Ezechias miingon: Sila gikan
sa halayong yuta bisan sa Babilonia. 15 Ug siya miingon:
Unsay nakita nila sa imong balay? Ug si Ezechias mitubag:
Ang tanan nga ania sa akong balay ilang nakita: walay
butang sa akong bahandi nga wala nako ipakita kanila. 16
Ug si Isaias miingon kang Ezechias: Pamatia ang pulong
ni Jehova. 17 Ania karon, ang mga adlaw moabut na, nga
ang tanan nga anaa sa imong balay, ug ang tinigum sa
imong amahan, hangtud niining adlawa, pagadad-on ngadto
sa Babilonia: walay mahabilin, namulong si Jehova. 18 Ug
sa imong mga anak nga lalake nga matawo kanimo, ilang
pagadad-on: ug sila mahimo nga mga eunuco sa palacio
sa hari sa Babilonia. 19 Unya namulong si Ezechias kang
Isaias: Maayo ang pulong ni Jehova nga imong gipamulong.
Labut pa, miingon siya: Dili ba matuod nga ang pagpakigdait
ug kamatuoran modangat sa akong mga adlaw? 20 Ug
ang nahabilin nga mga buhat ni Ezechias, ug ang tanan
nga iyang gahum, ug giunsa niya paghimo ang danaw, ug
ang kanal, ug gidala ang tubig ngadto sa ciudad, wala ba
sila mahisulat sa basahon sa mga Cronicas sa Juda? 21
Ug si Ezechias natulog uban sa iyang mga amahan, ug si
Manases nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

21 Si Manases may napulo ug duha ka tuig ang panuigon
sa pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari sa kalim-
an ug lima ka tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang
inahan mao si Hepsiba. 2 Ug gihimo niya ang dautan sa
panan-aw ni Jehova, sumala sa mga buhat nga dulumtanan
sa mga nasud nga gisalikway ni Jehova gikan sa atubangan
sa mga anak sa Israel. 3 Kay iyang gitukod pag-usab ang
mga hatag-as nga dapit nga gigun-ob ni Ezechias nga iyang
amahan; ug nagpatindog siya sa mga halaran alang kang
Baal, ug naghimo sa usa ka Ashera, ingon sa gihimo ni
Achab, hari sa Israel, ug nagsimba sa tanang mga panon
sa langit ug nag-alagad kanila. 4 Ug siya nagtukod ug
mga halaran sa balay ni Jehova, tungod niana si Jehova
namulong: Sa Jerusalem ibutang ko ang akong ngalan. 5
Ug siya nagtukod sa mga halaran sa tanang mga panon
sa langit diha sa duha ka hawanan sa balay ni Jehova.
6 Ug gipaagi niya ang iyang anak nga lalake sa kalayo,
ug nagbansay-bansay sa pagtagna sa mga panahon ug
naggamit sa mga paglamat, ug nagpakitambag niadtong
mga espiritista, ug naggamit sa mga salamangkero: siya
naghimo sa daghang mga kadautan sa panan-aw ni Jehova,
sa paghagit kaniya sa kasuko. 7 Ug iyang gibutang ang
linilok nga larawan sa Ashera, nga iyang gibuhat, sa balay
diin si Jehova miingon kang David ug kang Salomon nga
iyang anak nga lalake: Niining balaya ug sa Jerusalem
nga akong gipili sa tibook nga banay sa Israel, ibutang ko
ang akong ngalan sa walay katapusan; 8 Ug dili na nako
palaaglaagon ang mga tiil sa Israel gikan sa yuta nga akong
gihatag sa ilang mga amahan, kong sila magabantay lamang
sa pagtuman sumala sa akong gisugo kanila, ug sumala sa
tanang kasugoan nga gisugo kanila sa akong alagad nga si
Moises. 9 Apan sila wala mamati: ug si Manases nagsugyot

kanila sa pagbuhat sa dautan labi pa kay sa gihimo sa mga
nasud nga gilaglag ni Jehova sa atubangan sa mga anak
sa Israel. 10 Ug si Jehova namulong pinaagi sa iyang mga
alagad ang mga manalagna, nga nagaingon: 11 Tungod
kay si Manases nga hari sa Juda naghimo niining mga
dulumtanan, ug naghimo sa dautan labaw pa kay sa gihimo
sa mga Amorehanon nga nanghiuna kaniya, ug naghimo
usab sa Juda sa pagpakasala uban sa iyang mga dios-dios;
12 Busa kini mao ang gipamulong ni Jehova, ang Dios sa
Israel: Ania karon, ako magadala sa maong kadautan sa
Jerusalem ug Juda, aron nga bisan kinsa nga makadungog
niana, ang duha niya ka igdulungog magasiyuk. 13 Ug
pagahugton ko sa ibabaw sa Jerusalem ang pisi sa Samaria,
ug ang tonton sa balay ni Achab; ug pagahinisan ko ang
Jerusalem sama sa usa ka tawo nga magahinis sa usa
ka pinggan, nga magahinis niini ug pagakulbon kini. 14
Ug isalikway ko ang salin gikan sa akong panulondon, ug
itugyan sila ngadto sa kamot sa ilang mga kaaway; ug sila
mahimong usa ka tulokbonon ug usa ka inagaw sa tanan
sa ilang mga kaaway; 15 Kay gibuhat nila ang dautan sa
akong panan-aw, ug gihagit ako sa pagpakasuko, sukad
sa adlaw nga ang ilang mga amahan minggikan sa Egipto,
bisan hangtud niining adlawa. 16 Labut pa si Manases nag-
ula sa daghan kaayong dugo nga inocente, hangtud nga
napuno niya ang Jerusalem sukad sa usang daplin ngadto
sa usa; labut pa sa iyang sala diin gihimo niya ang Juda
sa pagpakasala, sa pagbuhat sa dautan sa panan-aw ni
Jehova. 17 Karon ang nahabilin nga mga buhat ni Manases,
ug ang tanan niyang gihimo, ug ang iyang sala nga iyang
nahimo, wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga Cronicas
sa mga hari sa Juda? 18 Ug si Manases natulog uban
sa iyang mga amahan, ug gilubong sa tanaman sa iyang
kaugalingon nga balay didto sa tanaman sa Ussa: ug si
Amon nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. 19
Si Amon may kaluhaan ug duha ka tuig ang panuigon sa
pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari ug duha ka
tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang inahan mao
si Mesalemeth ang anak nga babaye ni Harus sa Jotba.
20 Ug iyang gihimo ang dautan sa panan-aw ni Jehova,
ingon sa gihimo ni Manases nga iyang amahan. 21 Ug siya
naglakat sa tanang dalan nga gilaktan sa iyang amahan,
ug nag-alagad sa mga dios-dios nga gialagaran sa iyang
amahan, ug gisimba sila: 22 Ug iyang gibiyaan si Jehova,
ang Dios sa iyang mga amahan, ug wala maglakat sa dalan
ni Jehova. 23 Ug ang mga alagad ni Amon nanagluib kaniya,
ug gipatay ang hari didto sa iyang kaugalingong balay. 24
Apan ang tanan nga nanagluib batok sa hari nga si Amon;
gipamatay sa katawohan sa yuta; ug ang katawohan sa yuta
naghimo kang Josias nga iyang anak nga lalake nga hari ilis
kaniya. 25 Karon ang nahabilin nga mga buhat ni Amon
nga iyang gihimo, wala ba sila mahisulat sa basahon sa
mga Cronicas sa mga hari sa Juda? 26 Ug siya gilubong sa
iyang lubnganan didto sa tanaman sa Ussa: ug si Josias
nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

22 Si Josias may walo ka tuig ang panuigon sa pagsugod
niya paghari; ug siya naghari ug katloan ug usa ka tuig
sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang inahan mao si Idida
ang anak nga babaye ni Adaia sa Boscath. 2 Ug gibuhat
niya ang matarung sa mga mata ni Jehova, ug naglakat sa
tanang dalan ni David nga iyang amahan, ug wala motipas
ngadto sa kamot nga too kun sa wala. 3 Ug nahitabo sa
ikanapulo ug walo ka tuig ni hari Josias, nga gipaadto sa hari
si Saphan, ang anak nga lalake ni Azalia, anak nga lalake
ni Mesullam, ang escriba, ngadto sa balay ni Jehova, nga
nagaingon: 4 Sumaka ka ngadto kang Hilcias, ang labawng
sacerdote, aron iyang isipon ang salapi nga gidala ngadto
sa balay ni Jehova, nga natigum sa mga magbalantay
nga nagbantay sa bakanan gikan sa katawohan: 5 Ug kini
gipahatag nila sa kamot sa mamumuo nga nagabantay sa
balay ni Jehova; ug gipahatag kanila kini sa mamumuo
nga anaa sa balay ni Jehova, aron sa pag-ayo sa mga
nangatumpag sa balay, 6 Ngadto sa mga panday ug sa mga
magtutukod, ug sa mga magtititil sa bato, ug aron ipapalit sa
tabla, ug sa mga tiniltilan nga bato, aron sa pag-ayo sa balay
ni Jehova. 7 Apan wala lamang ipha nila ang salapi nga
gihatag sa ilang kamot; kay sila mga matinumanon man. 8
Ug si Hilcias ang labawng sacerdote miingon kang Saphan,
nga escriba: Nakaplagan ko ang basahon sa Kasugoan sa
balay ni Jehova. Ug gihatag ni Hilcias ang basahon kang
Saphan, ug iyang gibasa kini. 9 Ug si Saphan nga escriba
miadto sa hari, ug gisuginlan pag-usab ang hari, ug miingon:
Gikuha sa imong mga alagad ang salapi nga nakita didto sa
balay, ug gihatag sa kamot sa mamumuo nga nagabantay
sa balay ni Jehova. 10 Ug si Saphan nga escriba nagsugilon
sa hari, nga nagaingon: Si Hilcias nga sacerdote naghatag
kanako ug usa ka basahon. Ug kini gibasa ni Saphan sa
atubangan sa hari. 11 Ug nahitabo, sa nakadungog ang hari
sa mga pulong sa basahon sa Kasugoan, iyang gigisi ang
iyang mga saput. 12 Ug ang hari nagsugo kang Hilcias nga
sacerdote, ug kang Ahicam ang anak nga lalake ni Saphan,
ug kang Achbor ang anak nga lalake ni Michaia, ug kang
Saphan nga escriba, ug kang Isaias ang alagad sa hari,
sa pag-ingon: 13 Lakaw kamo, pangutana kang Jehova
alang kanako, ug alang sa katawohan, ug alang sa tibook
nga Juda, mahitungod sa mga pulong niining basahona
nga hingkaplagan; kay daku ang kaligutgut ni Jehova nga
misilaub batok kanato, tungod kay ang atong mga amahan

wala mamati sa mga pulong niining basahona sa pagbuhat
sa tanang nahisulat mahitungod kanato. 14 Busa si Hilcias
nga sacerdote, ug si Ahicam, ug Achbor, ug si Saphan, ug si
Isaias, ming-adto kang Hulda ang manalagna nga babaye,
ang asawa ni Sallum nga anak nga lalake ni Ticva, ang anak
nga lalake ni Karkas, ang magbalantay sa mga bisti, (karon
siya nagpuyo sa Jerusalem sa ikaduha ka bahin sa ciudad);
ug sila nakigsulti kaniya. 15 Ug siya miingon kanila: Kini mao
ang gipamulong ni Jehova, ang Dios sa Israel: Suginlan
ninyo ang tawo nga nagpadala kaninyo dinhi kanako, 16 Kini
mao ang giingon ni Jehova: Ania karon, magadala ako sa
kadautan niining dapita, ug sa mga pumoluyo diha, sumala
sa tanan nga mga pulong sa basahon nga nabasa sa hari
sa Juda. 17 Tungod kay ilang gibiyaan ako, ug nagsunog
ug incienso alang sa laing mga dios, aron sila makahagit
kanako sa kasuko uban sa tanang buhat sa ilang mga
kamot, busa ang akong kaligutgut pasilaubon batok niining
dapita, ug kini dili mapalong. 18 Apan alang sa hari sa Juda,
nga nagsugo kaninyo sa pagpangutana kang Jehova, kini
mao ang inyong igasulti kaniya: Kini mao ang gipamulong ni
Jehova, ang Dios sa Israel, mahitungod sa mga pulong nga
imong nadungog, 19 Tungod kay ang imong kasingkasing
malumo, ug ikaw nagmapaubsanon sa atubangan ni Jehova,
sa pagkadungog mo sa akong gipamulong batok niining
dapita, ug batok sa mga nagapuyo diha, nga sila unta
mahimong kamingawan ug usa ka tinunglo, ug gigisi mo ang
imong mga bisti, ug naghilak sa akong atubangan; ako usab
namati kanimo, namulong si Jehova. 20 Busa, ania karon,
tigumon ko kamo ngadto sa inyong mga amahan, ug ikaw
pagatigumon ngadto sa imong lubnganan sa kalinaw, dili
makakita ang imong mga mata sa tanang kadaut nga akong
pagadad-on niining dapita. Ug ilang gisuginlan pag-usab ang
hari.

23 Ug ang hari nagsugo, ug ilang gitigum kaniya ang
tanang mga anciano sa Juda ug sa Jerusalem. 2 Ug
ang hari miadto sa balay ni Jehova, ug ang tanan nga mga
tawo sa Juda ug ang tanan nga nagapuyo sa Jerusalem
diha uban kaniya, ug ang mga sacerdote, ug ang mga
manalagna, ug ang tibook katawohan, gagmay ug dagku:
ug iyang gibasa sa ilang mga igdulungog ang tanang mga
pulong sa basahon sa tugon nga nakita didto sa balay ni
Jehova. 3 Ug ang hari nagtindog tupad sa haligi, ug naghimo
sa usa ka saad sa atubangan ni Jehova, sa pagsunod
kang Jehova, ug sa pagbantay sa iyang mga sugo, ug sa
iyang mga pagpamatuod, ug sa iyang kabalaoran, sa bug-
os niyang kasingkasing, ug sa bug-os niyang kalag, sa
pagpamatuod sa mga pulong niini nga tugon nga nahisulat
niini nga basahon; ug ang tibook katawohan nanagtindog sa
pag-uyon sa tugon. 4 Ug ang hari nagsugo kang Hilcias ang
labawng sacerdote, ug sa mga sacerdote sa ikaduhang laray,
ug sa mga magbalantay sa bakanan, sa pagdala ngadto sa
gawas sa Templo ni Jehova sa tanan nga mga sudlanan nga
gihimo alang kang Baal, ug alang sa Ashera, ug alang sa
tanang panon sa langit; ug kini gipanunog niya sa gawas
sa Jerusalem sa mga kapatagan sa Cedron, ug gidala ang
ilang mga abo ngadto sa Beth-el. 5 Ug iyang gipapahawa
ang mga sacerdote nga mga diwatahan, nga gitukod sa
mga hari sa Juda sa pagsunog sa incienso sa hatag-as nga
mga dapit sa mga ciudad sa Juda, ug sa mga dapit nga
nagalibut sa Jerusalem; ingon man usab kadtong nagasunog
sa incienso ngadto kang Baal, sa adlaw, ug sa bulan, ug
sa mga planeta, ug sa tanang panon sa langit: 6 Ug iyang
gidala ang Ashera gikan sa balay ni Jehova, ngadto sa
gawas sa Jerusalem, ngadto sa sapa sa Cedron, ug gisunog
kini sa sapa sa Cedron, ug gidugmok hangtud nga naabug,
ug gisabulak ang abug niini sa ibabaw sa mga lubnganan
sa mga anak sa mga tawo nga ubos ug kahimtang. 7 Ug
iyang gigun-ob ang mga balay sa mga sodomhanon, nga
dinha sa balay ni Jehova, diin ang mga babaye naghabol
sa mga balong-balong alang sa mga Ashera. 8 Ug iyang
gidala ang tanang mga sacerdote gikan sa mga lungsod sa
Juda, ug gipasipalahan ang mga hatag-as nga dapit diin ang
mga sacerdote nanagsunog ug incienso, sukad sa Gabaa
ngadto sa Beer-seba; ug iyang gigun-ob ang mga hatag-
as nga dapit sa mga ganghaan nga dinha sa alagianan sa
pagsulod sa ganghaan ni Josue ang gobernador sa ciudad,
nga dinha sa dapit sa kamot nga wala sa usa ka tawo sa
ganghaan sa ciudad. 9 Bisan pa niana ang mga sacerdote
sa mga hatag-as nga dapit wala mosaka sa halaran ni
Jehova didto sa Jerusalem, kondili nangaon sila sa tinapay
nga walay levadura sa taliwala sa ilang mga kaigsoonan. 10
Ug iyang gipasipalahan ang Topheth nga anaa sa walog
sa mga anak ni Hinnom, aron walay tawo nga magapaagi
sa iyang anak nga lalake kun anak nga babaye sa taliwala
sa kalayo ngadto kang Moloch. 11 Ug iyang gikuha ang
mga kabayo nga gihatag sa mga hari sa Juda sa adlaw,
sa alagianan sa pagsulod sa balay ni Jehova, tupad sa
sulod ni Nathan-melech, ang tinugyanan sa balay sa mga
precinto; ug iyang gisunog sa kalayo ang mga carro sa
adlaw. 12 Ug ang mga halaran nga dinha sa atop sa kinatas-
an nga lawak ni Achaz, nga gibuhat sa mga hari sa Juda, ug
ang mga halaran nga gibuhat ni Manases didto sa duha
ka hawanan sa balay ni Jehova, gipanggun-ob sa hari, ug
gipanglambusan nila, ug ilang gisabulak ang abug didto
sa sapa sa Cedron. 13 Ug ang mga hatag-as nga dapit
nga diha sa atbang sa Jerusalem, dapit sa too sa bukid
sa pagkadunot, nga gitukod ni Salomon nga hari sa Israel

alang kang Astaroth ang dulumtanan sa mga Sidonhon, ug
tungod kang Semos nga dulumtanan sa Moab, ug tungod
kang Milcom nga dulumtanan sa mga anak sa Ammon,
gipasipalahan sa hari. 14 Ug iyang gipanugmok ang mga
haligi, ug gipamutol ang mga Ashera, ug gipuno ang ilang
dapit sa mga bukog sa mga tawo. 15 Labut pa, ang halaran
nga dinha sa Beth-el, ug ang hataas nga dapit nga gibuhat
ni Jeroboam, ang anak nga lalake ni Nabat, nga naghimo sa
Israel sa pagpakasala, bisan kadto nga halaran ug hataas
nga dapit iyang gigun-ob; ug iyang gisunog ang hatag-as nga
dapit, ug gidugmok, ug gisunog ang Ashera. 16 Ug sa miliso
si Josias, nasusihan niya ang mga lubnganan nga dinha
sa bukid; ug siya nagpaadto, ug gikuha ang mga bukog
sa mga lubnganan, ug gisunog sila sa ibabaw sa halaran,
ug gipasipalahan kini, sumala sa pulong ni Jehova nga
gipadayag sa tawo sa Dios, nga nagpahibalo niining mga
butanga. 17 Unya siya miingon: Unsa kanang monumento
nga akong nakita? Ug ang mga tawo sa ciudad mingsugilon
kaniya: Kana mao ang lubnganan sa tawo sa Dios, nga
miabut gikan sa Juda, ug nagpahibalo niining mga butangan
nga imong nabuhat batok sa halaran ni Beth-el. 18 Ug siya
miingon: Pasagdi siya; ayaw pag-itugot nga bisan kinsa
magabalhin sa iyang mga bukog. Busa iyang gipasagdan
ang iyang mga bukog, uban sa mga bukog sa manalagna
nga migula sa Samaria. 19 Ug ang tanang mga balay usab
sa mga hatag-as nga dapit, nga diha sa mga ciudad sa
Samaria, nga ginahimo sa mga hari sa Israel, aron sa
paghagit sa kasuko ni Jehova, gikuha ni Josias, ug gibuhat
kanila sumala sa tanan nga iyang gibuhat didto sa Beth-el.
20 Ug iyang gipamatay ang tanan nga mga sacerdote sa
hatag-as nga dapit nga didto sa ibabaw sa mga halaran, ug
gisunog ang mga bukog sa mga tawo sa ibabaw nila, ug siya
mibalik ngadto sa Jerusalem. 21 Ug ang hari nagsugo sa
tibook katawohan, nga nagaingon: Bantayi ang pasko alang
kang Jehova nga inyong Dios, sumala sa nahisulat niining
basahon sa tugon. 22 Sa pagkamatuod walay nahimo sama
sa maong pasko sukad sa mga adlaw sa mga maghuhukom
nga nanaghukom sa Israel, ni sa tanang mga adlaw sa mga
hari sa Israel, ni sa mga hari sa Juda; 23 Apan sa ikanapulo
ug walo ka tuig ni hari Josias kini nga pasko kang Jehova
gihimo didto sa Jerusalem. 24 Labut pa gikuha ni Josias ang
mga tawo nga espiritista, ug ang mga salamangkero, ug
ang mga gagmayng larawan, ug ang mga dios-dios, ug ang
tanang mga dulumtanan nga nakita didto sa yuta sa Juda,
ug sa Jerusalem, gisalikway ni Josias aron iyang matuman
ang mga pulong sa Kasugoan nga nahisulat sa basahon
nga nakaplagan ni Hilcias nga sacerdote sa balay ni Jehova.
25 Ug walay hari sa nanghiuna kaniya nga sama kaniya, nga
mibalik kang Jehova uban ang bug-os niyang kasingkasing,
ug uban ang bug-os niyang kalag, ug uban ang bug-os
niyang gahum, sumala sa tibook Kasugoan ni Moises: ni
sa ulahi niya may mitindog pa nga sama kaniya. 26 Bisan
pa niana, si Jehova wala mapuypoy gikan sa kabangis sa
iyang dakung kaligutgut, diin ang iyang kasuko misilaub
batok sa Juda, tungod sa tanang mga paghagit nga gihagit
ni Manases kaniya. 27 Ug si Jehova miingon: Ipahilayo ko
usab ang Juda gikan sa akong panan-aw, ingon sa akong
pagpahilayo sa Israel, ug isalikway ko kining ciudad nga
akong gipili, bisan ang Jerusalem, ug ang balay nga niini
ako miingon: Ang akong ngalan anha diha. 28 Karon ang
nahabilin nga mga buhat ni Josias, ug ang tanan nga iyang
gihimo, wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga Cronicas
sa mga hari sa Juda? 29 Sa iyang mga adlaw si Faraon
Nechao nga hari sa Egipto, mitungas batok sa hari sa Asiria
ngadto sa suba sa Eufrates: ug ang hari nga si Josias miadto
batok kaniya: ug si Faraon Nechao mipatay kaniya didto sa
Megiddo sa iyang pagpakakita kaniya. 30 Ug gitungtong siya
nga patay sa iyang mga alagad diha sa usa ka carro sukad
sa Megiddo, ug gidala siya ngadto sa Jerusalem, ug gilubong
siya sa iyang kaugalingong lubnganan. Ug ang katawohan
sa yuta mingkuha kang Joachaz, ang anak nga lalake ni
Josias, ug gidihogan siya, ug gihimo siya nga hari ilis sa
iyang amahan. 31 Si Joachaz may kaluhaan ug tolo ka tuig
ang panuigon sa pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari
ug tolo ka bulan sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang
inahan mao si Hamutal, ang anak nga babaye ni Jeremias
sa Libna. 32 Ug iyang gibuhat ang dautan sa panan-aw ni
Jehova, sumala sa gihimo sa iyang mga amahan. 33 Ug
gipabilanggo siya ni Faraon Nechao didto sa Ribla sa yuta sa
Hamath, aron siya dili makahari sa Jerusalem; ug gipabuhis
niya ang yuta sa usa ka gatus ka talento nga salapi, ug usa
ka talento nga bulawan. 34 Ug si Eliacim gihimo ni Faraon
Nechao nga hari, ang anak nga lalake ni Josias ilis ni Josias
nga iyang amahan, ug giilisan ang iyang ngalan sa Joacim:
apan iyang gikuha si Joachaz; ug miadto siya sa Egipto, ug
namatay didto; 35 Ug gihatag ni Joacim ang salapi ug ang
bulawan kang Faraon; apan iyang gipabuhisan ang yuta
aron ihatag ang salapi sumala sa sugo ni Faraon; iyang
gitigum ang salapi ug ang bulawan sa katawohan sa yuta,
ang tagsatagsa sumala sa iyang buhis, aron ihatag kang
Faraon Nechao. 36 Kaluhaan ug lima ka tuig ang panuigon
ni Joacim sa pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari
sulod sa napulo ug usa ka tuig sa Jerusalem; ug ang ngalan
sa iyang inahan mao si Zebuda, anak nga babaye ni Pedaia
sa Ruma. 37 Ug iyang gibuhat ang dautan sa panan-aw ni
Jehova, sumala sa tanan nga gihimo sa iyang mga amahan.

24 Sa iyang mga adlaw si Nabucodonosor, nga hari sa
Babilonia, mitungas, ug si Joacim nahimo nga iyang
alagad sa tolo ka tuig: unya siya misumbalik ug mialsa
batok kaniya. 2 Ug si Jehova nagpadala batok kaniya
ug mga panon sa mga Caldeahanon, ug mga panon sa
mga Sirianhon, ug mga panon sa mga Moabnon, ug mga
panon sa mga anak sa Ammon, ug gipadala sila batok sa
Juda, aron laglagon kini, sumala sa pulong ni Jehova, nga
iyang gipamulong pinaagi sa iyang mga alagad, nga mga
manalagna. 3 Sa pagkamatuod, sumala sa sugo ni Jehova,
kini midangat sa Juda, aron sa pagpapahawa kanila gikan
sa iyang panan-aw tungod sa sala ni Manases, sumala sa
tanan nga iyang gihimo, 4 Ug tungod usab sa dugo sa mga
inocente nga iyang giula; kay iyang gipuno ang Jerusalem
sa dugo sa mga inocente: ug si Jehova wala mobuot sa
pagpasaylo. 5 Karon ang nahibilin sa mga buhat ni Joacim,
ug ang tanan niyang gihimo, wala ba sila mahisulat sa
basahon sa mga Cronicas sa mga hari sa Juda? 6 Busa si
Joacim, natulog uban sa iyang mga amahan: ug si Joachin
nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. 7 Ug ang
hari sa Egipto wala na mogula sa iyang yuta pag-usab;
kay nakuha sa hari sa Babilonia sukad sa sapa sa Egipto
ngadto sa suba sa Eufrates, ang tanan nga iya sa hari
sa Egipto. 8 Si Joachin may napulo ug walo ka tuig ang
panuigon sa pagsugod niya paghari; ug siya naghari sulod sa
totolo ka bulan didto sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang
inahan mao si Neusta ang anak nga babaye ni Elnathan sa
Jerusalem. 9 Ug gibuhat niya ang dautan sa panan-aw ni
Jehova, sumala sa tanan nga gibuhat sa iyang amahan. 10
Niadtong panahona ang mga alagad ni Nabucodonosor,
nga hari sa Babilonia mitungas sa Jerusalem, ug gilibutan
ang ciudad. 11 Ug si Nabucodonosor hari sa Babilonia,
miadto sa ciudad, samtang nagalibut pa niana ang iyang
mga alagad. 12 Ug si Joachin, nga hari sa Juda, miadto sa
hari sa Babilonia, siya, ug ang iyang inahan, ug ang iyang
mga alagad, ug ang iyang mga principe, ug ang iyang mga
punoan: ug siya gidakup sa hari sa Babilonia sa ikawalo ka
tuig sa iyang paghari. 13 Ug iyang gidala gikan didto ang
tanan nga mga bahandi sa balay ni Jehova, ug ang mga
bahandi sa balay sa hari, ug gipanugmok ang tanan nga
mga sudlanan nga bulawan, nga gihimo ni Salomon, ang
hari sa Israel sa templo ni Jehova, sumala sa giingon ni
Jehova. 14 Ug iyang gibihag ang tibook Jerusalem, ug ang
tanan nga mga principe, ug ang tanan nga mga gamhanang
tawo sa kaisug, bisan ang napulo ka libo ka mga binihag, ug
ang tanan nga mga batid sa bulohaton, ug ang mga panday
sa puthaw; walay nahibilin, gawas ang labing kabus sa mga
tawo sa yuta. 15 Ug iyang gidala ngadto sa Babilonia si
Joachin; ug ang inahan sa hari, ug ang mga asawa sa hari,
ug ang iyang mga punoan, ug ang mga kadagkuan sa mga
tawo sa yuta, iyang gidala nga binihag gikan sa Jerusalem
ngadto sa Babilonia. 16 Ug ang tanang mga tawo sa gahum,
may pito ka libo, ug ang mga batid sa bulohaton, ug ang mga
panday sa puthaw, usa ka libo; silang tanan mabaskug ug
maabtik sa gubat, bisan kanila ang hari sa Babilonia nagdala
nga binihag ngadto sa Babilonia. 17 Ug ang hari sa Babilonia
naghimo nga hari ilis kang Joachin kang Mathanias igsoon
sa iyang amahan, ug giilisan ang ngalan niya sa ngalang
Sedecias. 18 Si Sedecias may kaluhaan ug usa ka tuig ang
panuigon sa pagsugod niya sa paghari; ug siya naghari
sa napulo ug usa ka tuig sa Jerusalem; ug ang ngalan sa
iyang inahan mao si Amutal anak nga babaye ni Jeremias
sa Libna. 19 Ug gibuhat niya ang dautan sa panan-aw ni
Jehova, sumala sa tanan nga gibuhat ni Joachin. 20 Kay
tungod sa kasuko ni Jehova nahitabo kini sa Jerusalem
ug sa Juda, hangtud nga iyang gipapahawa sila gikan sa
iyang atubangan. Ug si Sedecias mialsa batok sa hari sa
Babilonia.

25 Ug nahitabo sa ikasiyam ka tuig sa iyang paghari, sa
ikanapulo ka bulan, sa ikanapulo ka adlaw sa bulan,
nga si Nabucodonosor nga hari sa Babilonia miabut, siya ug
ang tibook niya nga kasundalohan, batok sa Jerusalem, ug
mipahaluna batok niana; ug sila nagtukod ug mga kuta sa
libut batok niana, 2 Busa ang ciudad gilibutan hangtud sa
ikanapulo ug usa ka tuig ni hari Sedecias. 3 Sa ikasiyam
ka adlaw sa ikaupat ka bulan ang gutom midaku na sa
ciudad, mao nga walay tinapay alang sa katawohan sa
yuta. 4 Unya ang bahin sa kuta sa ciudad gibuhoan, ug ang
tanang mga tawo sa gubat nangalagiw sa gabii sa alagianan
nga ganghaan sa tunga sa duha ka kuta nga tupad sa
tanaman sa hari, (karon ang mga Caldeahanon nagalibut na
sa ciudad sa bisan diin); ug ang hari mikalagiw nga miagi
sa dalan sa Araba. 5 Apan ang kasundalohan nga mga
Caldeahanon minggukod sa hari, ug hing-apsan siya sa
kapatagan sa Jerico; ug ang iyang tanang kasundalohan
nanagkatibulaag gikan kaniya. 6 Unya ilang gidakup ang
hari, ug gidala siya ngadto sa hari sa Babilonia ngadto sa
Ribla; ug ilang gihukman siya. 7 Ug ilang gipatay ang mga
anak nga lalake ni Sedecias sa iyang atubangan, ug gilusok
ang mga mata ni Sedecias, ug gigapus siya sa talikala, ug
gidala siya ngadto sa Babilonia. 8 Karon sa ikalima ka bulan,
sa ikapito ka adlaw sa bulan nga maoy ikanapulo ug siyam
ka tuig ni hari Nabucodonosor, hari sa Babilonia, miabut sa
Jerusalem si Nabuzaradan, ang capitan sa magbalantay,
usa ka alagad sa hari sa Babilonia. 9 Ug iyang gisunog ang
balay ni Jehova, ug ang balay sa hari; ug ang tanan nga
kabalayan sa Jerusalem, bisan ang tagsatagsa ka dagku

nga balay, gisunog niya sa kalayo. 10 Ug gigun-ob ang kuta
nga naglibut sa Jerusalem sa tibook kasundalohan sa mga
Caldeahanon, nga diha uban sa capitan sa magbalantay. 11
Ug ang katawohan nga nanghibilin sa ciudad, ug kadtong
nanghimulag, nga nangahulog sa kamot sa hari sa Babilonia,
ug ang salin sa panon sa katawohan, gipanagdala nga
binihag ni Nabuzaradan ang capitan sa magbalantay. 12
Apan gibilin sa capitan sa magbalantay ang labing kabus
didto sa yuta aron mahimong magbalantay sa parrasan
ug mga mag-uuma. 13 Ug ang mga haligi nga tumbaga
nga dinha sa balay ni Jehova, ug ang mga salanggaan,
ug ang tumbaga nga dagat-dagat nga diha sa balay ni
Jehova, gipanugmok, sa mga Caldeahanon, ug gidala
ang mga tumbaga niini ngadto sa Babilonia. 14 Ug ang
mga kolon, ug ang mga pala, ug ang mga igpapalong sa
lamparahan, ug ang mga cuchara, ug ang tanan nga mga
sudlanan nga tumbaga nga ilang ginagamit sa pag-alagad,
ilang gipanagdala. 15 Ug ang mga tunawan ug ang mga
hunawanan, kadtong hinimo sa bulawan, diha sa bulawan,
ug kadtong hinimo sa salapi, diha sa salapi gipanguha sa
capitan sa magbalantay. 16 Ang duha ka haligi, ang usa ka
dagat-dagat, ug ang mga sanggaan, nga gihimo ni Salomon
alang sa balay ni Jehova, ang tumbaga sa tanan niining
mga sudlanan dili arang matimbang. 17 Ang gitas-on sa
usa ka haligi napulo ug walo ka maniko, ug ang usa ka ulo-
ulo nga tumbaga diha sa ibabaw niini; ug ang gitas-on sa
ulo-ulo totolo ka maniko, lakip ang buhat-nga-linala ug mga
granada nga milukop sa ulo-ulo, tumbaga ang tanan: ug
sama niini ang ikaduha ka haligi dihay buhat-nga-linala; 18
Ug gidala sa capitan sa magbalantay si Seraias nga punoan
sa sacerdote, ug si Sophonias ang ikaduhang sacerdote, ug
ang tolo ka magbalantay sa bakanan: 19 Ug gikan sa ciudad
gikuha niya ang usa ka punoan nga sinaligan sa mga tawo
sa gubat; ug ang lima ka tawo nga gikan kanila nga nakakita
sa nawong sa hari, nga hikaplagan diha sa ciudad; ug ang
escriba, ang capitan sa panon, nga maoy nagpatigum sa
katawohan sa yuta; ug kan-uman ka tawo sa katawohan
sa yuta nga hingkaplagan sa ciudad. 20 Ug sila gikuha
ni Nabuzaradan ang capitan sa magbalantay, ug gidala
ngadto sa hari sa Babilonia sa Ribla. 21 Ug gipanamaran
sila sa hari sa Babilonia, ug gipamatay sila didto sa Ribla
sa yuta sa Hamath. Busa ang Juda gidala nga binihag
gikan sa iyang yuta. 22 Ug mahitungod sa katawohan nga
nahibilin sa yuta sa Juda, nga gibiyaan ni Nabucodonosor
nga hari sa Babilonia, kanila si Gedalias gihimo niya nga
gobernador, ang anak nga lalake ni Ahicam, anak nga lalake
ni Saphan. 23 Karon sa pagkadungog sa tanan nga mga
capitan sa kasundalohan, sila ug ang ilang mga tawo, nga
gihimo sa hari sa Babilonia si Gedalias nga gobernador,
ming-adto sila kang Gedalias sa Mizpa, bisan si Ismael
ang anak nga lalake ni Nathanias, ug si Johanan ang anak
nga lalake ni Carea, ug si Seraia ang anak nga lalake ni
Tanhumeth nga Netofitanhon, ug si Jaazanias ang anak nga
lalake sa Maachathanon, sila ug ang ilang mga tawo. 24
Ug si Gedalias nanumpa kanila ug sa ilang mga tawo, ug
miingon kanila: Ayaw kahadlok tungod sa mga alagad sa
mga Caldeahanon: Pumuyo kamo sa yuta, ug mag-alagad
sa hari sa Babilonia, ug kana mamaayo kaninyo. 25 Apan
nahitabo sa ikapito ka bulan nga si Ismael ang anak nga
lalake ni Nathanias ang anak nga lalake ni Elisama, sa
harianong kaliwat, miabut nga inubanan sa napulo ka tawo
niya, ug gisamaran si Gedalias, mao nga siya namatay, ug
ang mga Judio ug ang mga Caldeahanon nga diha uban
kaniya sa Mizpa. 26 Ug ang tibook katawohan, gagmay
ug dagku, ug ang mga capitan sa kasundalohan, ming-
alsa ug ming-adto sa Egipto; kay sila nangahadlok sa mga
Caldeahanon. 27 Ug nahitabo sa ikakatloan ug pito ka tuig
sa pagkabihag ni Joachin ang hari sa Juda, sa ikanapulo ug
duha ka bulan, sa ikakaluhaan ug pito ka adlaw sa bulan,
nga si Ebilmerodach nga hari sa Babilonia, sa tuig nga siya
nagsugod sa paghari, iyang gibuhian si Joachin nga hari sa
Juda, gikan sa bilanggoan; 28 Ug siya misulti nga maloloy-
on kaniya, ug gibutang ang iyang trono labaw sa trono sa
mga hari nga diha uban kaniya sa Babilonia, 29 Ug giilisan
ang iyang mga bisti sa bilanggoan. Ug si Joachin nagkaon
sa tinapay sa atubangan niya sa kanunay sa tanang mga
adlaw sa iyang kinabuhi: 30 Ug alang sa iyang magasto
gihatagan siya sa hari sa kanunay, sa tagsatagsa ka adlaw
usa ka bahin, sa tanang mga adlaw sa iyang kinabuhi.

1 Cronicas

1 Si Adam, Set, Enos, **2** Cainan, Mahalaleel, Jared, **3** Enoc, Matusalem, Lamech, **4** Noe, Sem, Cham, ug Japhet. **5** Ang mga anak nga lalake ni Japhet: si Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Mesec, ug Thiras. **6** Ang mga anak nga lalake ni Gomer: si Azkenaz, ug si Riphat, ug si Thogarma. **7** Ug ang mga anak nga lalake ni Javan; si Elisa ug si Tharsis, Kitim, ug si Dodanim. **8** Ang mga anak nga lalake ni Cham: si Chus, Misraim, Put ug si Canaan, **9** Ug ang mga anak nga lalake ni Chus: si Seba, ug si Havilla, Sabtha, Raema, ug si Sabtecha. Ug ang mga anak nga lalake ni Raema: si Seba ug si Dedan. **10** Ug si Chus nanganak kang Nimrod; nagsugod siya sa pagkamakusganon sa yuta. **11** Ug si Mizraim nanganak kang Ludim, ug kang Anamim, ug kang Laabim, ug kang Nephtuim, **12** Ug kang Phatrusim ug Casluim, (diin gumikan ang mga Filistehanon), ug Caphtorim. **13** Ug si Canaan nanganak kang Sidon nga iyang kamagulangan, ug kang Heth. **14** Ug ang Jebusehanon, ug ang Amorehanon, ug ang Gergesehanon, **15** Ug ang Hebehanon ug ang Arcehanon, ug ang Cinehanon; **16** Ug ang Arabadehanon, ug ang Semarehanon, ug ang Hamotehanon. **17** Ang mga anak nga lalake ni Sem: Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gether, ug Mesec, **18** Ug si Arphaxad nanganak kang Sela, ug si Sela nanganak kang Heber. **19** Ug kang Heber natawo ang duha ka anak nga lalake: ang ngalan sa usa mao si Peleg; kay sa iyang mga adlaw ang yuta nabahin; ang ngalan sa iyang igsoon nga lalake mao si Joctan. **20** Ug si Joctan nanganak kang Elmodad, ug kang Seleph, ug kang Asarmabeth, ug kang Jera, **21** Ug kang Adoram, ug Uzal ug Dicla, **22** Ug Ebal, Abimael, ug Seba, **23** Ug Ophir, ug Havila, ug Jobab. Kining tanan mga anak nga lalake ni Joctan. **24** Sem, Arphaxad, Sela, **25** Heber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nachor, Thare, **27** Abram (mao si Abraham). **28** Ang mga anak nga lalake ni Abraham mao si Isaac ug si Ismael. **29** Kini mao ang ilang mga kaliwatan: ang kamagulangan ni Ismael, si Nabajoth; unya si Cedar, ug si Adbeel, ug si Misam, **30** Misma, ug si Duma, Maasa, Hadad, ug si Thema; **31** Jetur, Naphis ug Cedma. Kini mao ang mga anak nga lalake ni Ismael. **32** Ug ang mga anak nga lalake ni Cethura, nga puyo-puyo ni Abraham: siya nanganak kang Zimram, ug Jocsan, ug Medan, ug Madian, ug Isba, ug Sua. Ug ang mga anak nga lalake ni Jocsan: si Seba, ug si Dedan. **33** Ug ang mga anak nga lalake ni Madian: Epha, ug Epher, ug Henoch, ug si Abida, ug Eldaa. Kining tanan mao ang mga anak nga lalake ni Cethura. **34** Ug si Abraham nanganak kang Isaac. Ang mga anak nga lalake ni Isaac: Si Esau ug si Israel. **35** Ang mga anak nga lalake ni Esau: Si Eliphas, Rehuel, Jeus, Jalam, ug Core. **36** Ang mga anak nga lalake ni Eliphas: Theman, ug Omar, Sephi, ug Hatham, ug Chenas, ug Timna ug Amalec. **37** Ang mga anak nga lalake ni Rehuel: Si Nahath, Zera, Samma, ug Mizza. **38** Ang mga anak nga lalake ni Seir: Si Lotan, ug Sobal, ug Sibeon, ug Ana, ug Dison, ug Eser ug Disan. **39** Ug ang mga anak nga lalake ni Lotan: si Hori, ug Homam; ug si Timna, igsoon nga babaye ni Lotan. **40** Ang mga anak nga lalake ni Sobal: si Alian, ug si Manahach ug si Ebal, ug si Sephi, ug Onan. Ug ang mga anak nga lalake ni Zibeon: si Aia, ug si Ana. **41** Ang mga anak nga lalake ni Ana: si Dison, ug ang mga anak nga lalake ni Dison: si Hamran, ug Hesban ug Ithran, ug Cheran. **42** Ang mga anak nga lalake ni Eser: si Bilhan, ug Zaavan, ug Jaacan. Ang mga anak nga lalake ni Disan: si Hus ug Aran. **43** Karon mao kini ang mga hari nga naghari sa Edom, sa wala pay hari nga naghari sa mga anak sa Israel: si Belah ang anak nga lalake ni Beor; ug ang ngalan sa iyang lungsod Dinaba. **44** Ug si Belah namatay, ug si Jobab ang anak nga lalake ni Zera sa Bosra naghari ilis kaniya. **45** Ug si Jobab namatay, ug si Husam sa yuta sa mga Themanhon naghari ilis kaniya. **46** Ug si Husam namatay, ug si Adad anak nga lalake ni Bedad, nga midaug kang Madian sa kapatagan sa Moab, naghari ilis kaniya; ug ang ngalan sa iyang lungsod mao ang Avith. **47** Ug si Adad namatay, ug si Samla sa Masreca maoy naghari ilis kaniya. **48** Ug si Samla namatay, ug si Saul sa Rehobot tupad sa Suba naghari ilis kaniya. **49** Ug namatay si Saul, ug si Baal-hanan anak nga lalake ni Achbor naghari ilis kaniya. **50** Ug si Baal-hanan namatay, ug si Adad naghari ilis kaniya; ug ang ngalan sa iyang lungsod mao ang Pai: ug ang ngalan sa iyang asawa mao si Mehetabel, anak nga babaye ni Matred, ang anak nga babaye ni Mesahab. **51** Ug si Adad namatay. Ug ang pangulo sa Edom mao si pangulo Timna, pangulo Alba, pangulo Jetet, **52** Si pangulo Aholibama, pangulo Ela, pangulo Pinon, **53** Si pangulo Kenas, pangulo Teman, pangulo Mibzar, **54** Si pangulo Magdiel, pangulo Iram. Kini mao ang mga pangulo sa Edom.

2 Kini mao ang mga anak nga lalake ni Israel: si Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, Zabulon. **2** Si Dan, Jose, Benjamin, Nephtali, Gad, ug Aser. **3** Ang mga anak nga lalake ni Juda: Er, ug Onam, ug Sela; ang maong totolo natawo kaniya kang Sua ang taga-Canaan. Ug si Er, kang Juda nga kamagulangan, dautan sa pagtan-aw ni Jehova; ug iyang gipatay siya. **4** Ug si Tamar nga iyang umagad nga babaye nanganak kaniya kang Pares ug Sara. Ang tanang anak nga lalake ni Juda lima. **5** Ang mga anak nga lalake ni Pares: si Hesron ug Hamul. **6** Ug ang mga

anak nga lalake ni Sara: si Simri, ug Ethan, ug Heman,
ug Calcol, ug Dara; ang tanan lima. 7 Ug ang mga anak
nga lalake ni Carmi: si Achar, ang magsasamok sa Israel
nga naghimo sa usa ka paglapas sa hinalad nga mga
butang. 8 Ug ang anak nga lalake ni Ethan: si Asaria. 9 Ang
mga anak nga lalake usab ni Hesron nga natawo kaniya:
si Jerameel, Ram, ug Chelubai. 10 Ug si Ram nanganak
kang Aminadab, ug si Aminadab nanganak kang Nahason,
principe sa mga anak sa Juda; 11 Ug si Nahason nanganak
kang Salma, ug si Salma nanganak kang Booz. 12 Ug si
Booz nanganak kang Obed, ug si Obed nanganak kang
Isai. 13 Ug si Isai nanganak sa iyang kamagulangan nga si
Eliab, ug si Abinadab ang ikaduha, ug si Sima, ang ikatolo,
14 Si Nathanael ang ikaupat, si Radai ang ikalima. 15 Si
Osem ang ikaunom, si David ang ikapito; 16 Ug ang ilang
mga igsoon nga mga babaye si Sarvia ug si Abigail. Ug ang
mga anak nga lalake ni Sarvia totolo; si Abisai, ug Joab,
ug Asael. 17 Ug si Abigail nanganak kang Amasa; ug ang
amahan ni Amasa si Jeter, Ismaelihanon. 18 Ug si Caleb
ang anak nga lalake ni Hesron nanganak ug mga anak kang
Azubah nga iyang asawa, ug kang Jerioth; ug kini ang iyang
mga anak nga lalake: si Jeser, ug Sobad, ug Ardon. 19 Ug si
Azubah namatay, ug gipangasawa ni Caleb si Ephrata nga
nananganak kaniya kang Hur. 20 Ug si Hur nanganak kang
Uri, ug si Uri nanganak kang Bezalel. 21 Ug unya si Hesron
miadto sa anak nga babaye ni Machir amahan ni Galaad,
nga iyang gipangasawa sa kanuman ang iyang panuigon;
ug kaniya nanganak siya kang Segub. 22 Ug si Segub
nanganak kang Jair, nga may kaluhaan ug tolo ka mga
lungsod sa yuta sa Galaad. 23 Ug gikuha ni Gesur ug Aram
ang mga lungsod ni Jair gikan kanila, lakip ang Cenath,
ug ang mga balangay niini bisan ang kan-uman ka mga
lungsod. Kining tanan mga anak nga lalake ni Machir nga
amahan ni Galaad. 24 Ug sa tapus niana si Hesron namatay
didto sa Caleb-Ephrata, unya si Abia nga asawa ni Hesron
nanganak kaniya kang Ashur ang amahan ni Tecoa. 25 Ug
ang mga anak nga lalake ni Jerameel ang kamagulangan
ni Hesron mao si Ram, ang kamagulangan, ug Buna, ug
Orem, ug Osem, ug Achia. 26 Ug si Jerameel may laing
asawa, nga ginganlan si Atara; siya maoy inahan ni Onam.
27 Ug ang mga anak nga lalake ni Ram ang kamagulangan
ni Jerameel mao si Maas, ug si Jamin ug si Acar. 28 Ug ang
mga anak nga lalake ni Onam mao si Sammai, ug si Jada.
Ug ang mga anak nga lalake ni Sammai: mao si Nadab,
ug si Abisur. 29 Ug ang ngalan sa asawa ni Abisur mao si
Abihail; ug nanganak siya kaniya kang Aban, ug Molib. 30
Ug ang mga anak nga lalake ni Nadab; mao si Seled ug
Aphaim. Apan si Seled namatay nga walay mga anak. 31
Ug ang mga anak nga lalake ni Aphaim mao si Isi; ug ang
anak nga lalake ni Isi: si Sesam; ug ang anak nga lalake
ni Sesam mao si Alai. 32 Ug ang mga anak nga lalake ni
Jada igsoon nga lalake ni Sammai: si Jether, ug si Jonathan.
Ug si Jether namatay nga walay mga anak. 33 Ug ang
mga anak nga lalake ni Jonathan: si Peleth ug si Zaza. Kini
mao ang mga anak nga lalake ni Jerameel. 34 Karon si
Sesan walay mga anak nga lalake, apan may mga anak
nga babaye. Ug si Sesan may usa ka alagad, usa ka taga-
Egipto, nga ginganlan si Jarha. 35 Ug gipaasawa ni Sesan
ang iyang anak nga babaye kang Jarha nga iyang alagad;
ug nanganak kang Athai. 36 Ug si Athai nanganak kang
Nathan, ug si Nathan nanganak kang Zabad, 37 Ug si Zabad
nanganak kang Ephlal, ug si Ephlal nanganak kang Obed,
38 Ug si Obed nanganak kang Jehu, ug si Jehu nanganak
kang Azarias, 39 Ug si Azarias nanganak kang Heles, ug
si Heles nanganak kang Elasa, 40 Ug si Elasa nanganak
kang Sismai, ug si Sismai nanganak kang Sallum, 41 Ug si
Sallum nanganak kang Jecamia, ug si Jecamia nanganak
kang Elisama. 42 Ug ang mga anak nga lalake ni Caleb nga
igsoon ni Jerameel mao si Mesa nga iyang kamagulangan
nga maoy amahan ni Ziph; ug ang mga anak nga lalake ni
Maresa nga amahan ni Hebron. 43 Ug ang mga anak nga
lalake ni Hebron; mao si Core, ug Thaphua ug Recem, ug
Sema. 44 Ug si Sema nanganak kang Raham, ang amahan
ni Jorcaam; ug si Recem nanganak kang Sammai. 45 Ug
ang anak nga lalake ni Sammai mao si Maon ang amahan ni
Beth-zur. 46 Ug si Epha, nga puyo-puyo ni Caleb, nanganak
kang Haran, ug kang Mosa, ug kang Gazez; ug si Haran
nanganak kang Gazez. 47 Ug ang mga anak nga lalake ni
Joddai; si Regem, ug si Jotham, ug si Gesan, ug si Pelet,
ug si Epho ug si Saaph. 48 Si Maacha nga puyo-puyo ni
Caleb, nanganak kang Sebet ug kang Thirana. 49 Siya
nanganak usab kang Saaph, amahan ni Madmannah, ug
kang Seva, amahan ni Macbena, ug amahan ni Ghiba. Ug
si Achsa maoy anak nga babaye ni Caleb. 50 Kini mao
ang mga anak nga lalake ni Caleb, anak nga lalake ni
Hur, ang kamagulangan ni Ephrata: si Sobal, amahan ni
Chiriath-jearim; 51 Si Salma ang amahan ni Bethlehem;
si Hareph ang amahan ni Bethgader. 52 Ug si Sobal ang
amahan ni Chiriath-jearim may mga anak nga lalake: ang
mga Haroeh katunga sa mga Manahethihanon. 53 Ug ang
mga panimalay sa Chiriath-jearim: ang mga Ithrehanon, ang
mga Phutehanon, ug ang mga Samathhanon, ug ang mga
Misraitehanon; kanila nanggula ang mga Soratitahanon ug
ang mga Estaolitahanon. 54 Ang mga anak nga lalake ni
Sama: si Beth-lehem, ug ang mga Nethophatihanon ug ang
mga Atarotbetjoab, ug katunga sa mga Manajetitahanon
ang mga Soraitahanon. 55 Ug ang mga panimalay sa mga
escribas nga nagpuyo sa Jabes; ang mga Thiratehanon,

mga Simatehanon, mga Sucatehanon; kini mao ang mga
Cinehanon nga minggikan kang Hamath, ang amahan sa
balay ni Rechab.

3 Karon mao kini ang mga anak nga lalake ni David, nga
nangatawo kaniya didto sa Hebron: ang kamagulangan
mao si Amnon, kang Achinoam ang Jezreelnon; ang ikaduha
si Daniel, kang Abigail ang Carmelnon; **2** Ang ikatolo, si
Absalom, ang anak nga lalake ni Maacha nga anak nga
babaye ni Talmai, hari sa Gesur; ang ikaupat si Adonias
anak nga lalake ni Aggith; **3** Ang ikalima, si Sephatias, kang
Abithal; ang ikaunom, si Itream kang Egla nga iyang asawa.
4 Unom ang natawo kaniya sa Hebron; ug didto siya naghari
sulod sa pito ka tuig ug unom ka bulan. Ug sa Jerusalem
siya naghari sulod sa katloan ug tolo ka tuig; **5** Ug kini
nangatawo kaniya sa Jerusalem: si Simma, ug si Sobab,
ug si Nathan, ug si Salomon, upat, kang Beth-sua anak
nga babaye ni Ammiel; **6** Ug si Ibaar, ug si Elisama, ug si
Eliphelet. **7** Ug si Noga, ug si Nepheg, ug si Japhaia, **8** Ug si
Elisama ug si Eliada, ug si Eliphelet; siyam. **9** Kining tanan
nga mga anak nga lalake ni David, gawas sa mga anak
nga lalake sa mga puyo-puyo; ug si Thamar maoy ilang
igsoon nga babaye. **10** Ug ang anak nga lalake ni Salomon
mao si Roboam, si Abia iyang anak nga lalake, si Asa iyang
anak nga lalake, si Josaphat iyang anak nga lalake, **11** Si
Joram iyang anak nga lalake, si Ochozias iyang anak nga
lalake, si Joas iyang anak nga lalake, **12** Si Amasias iyang
anak nga lalake, si Azarias iyang anak nga lalake si Jotham
iyang anak nga lalake, **13** Si Achaz iyang anak nga lalake, si
Ezechias iyang anak nga lalake ug si Manases iyang anak
nga lalake. **14** Si Amon iyang anak nga lalake, si Josias
iyang anak nga lalake. **15** Ug ang mga anak nga lalake
ni Josias: ang kamagulangan si Johanan, ang ikaduha si
Joacim, ang ikatolo si Sedecias, ang ikaupat si Sallum. **16**
Ug ang mga anak nga lalake ni Joacim: Jechonias nga iyang
anak nga lalake, si Sedecias ang iyang anak nga lalake. **17**
Ug ang mga anak nga lalake ni Jechonias ang binihag: si
Salathiel nga iyang anak nga lalake, **18** Ug si Mechiram, ug
si Pedaia, ug si Seneaser, Jecamia, Hosama ug si Nedabia,
19 Ug ang mga anak nga lalake ni Pedaia: si Zorobabel ug si
Simi, ug ang mga anak nga lalake ni Zorobabel: si Mesullam,
ug si Hananias; ug si Selomith nga ilang igsoon nga babaye;
20 Ug si Hasuba, ug si Ohel, ug si Berechias, ug si Hasadia,
ug si Jusabhesed, lima. **21** Ug ang mga anak nga lalake
ni Hananias: si Pelatias, ug si Jesaias; ang mga anak nga
lalake ni Rephaias, mga anak nga lalake ni Arnan, mga anak
nga lalake ni Obadias, mga anak nga lalake ni Sechanias.
22 Ug ang mga anak nga lalake ni Sechanias; si Semaias;
ug ang mga anak nga lalake ni Semaias: si Hattus, ug si
Igheal, ug si Barias, Nearias, ug si Saphat, unom. **23** Ug ang
mga anak nga lalake ni Nearias: si Elioneai, si Ezechias ug
si Azricam, tolo. **24** Ug ang mga anak nga lalake ni Elioneai:
si Odavias, ug si Eliasib, ug si Palaias, ug si Accub, ug si
Johanan, ug si Dalaias, ug si Anani, pito.

4 Ang mga anak nga lalake ni Juda: si Phares, si Hesron,
ug si Carmi, ug si Hur, ug si Sobal. **2** Ug si Reaias ang
anak nga lalake ni Sobal nanganak kang Jahath; ug si
Jahath nanganak kang Ahumai ug Laad. Kini mao ang mga
panimalay sa mga Sorathihanon. **3** Ug kini mao ang mga
anak nga lalake sa amahan ni Etham: si Jezreel, ug si Isma,
ug si Ibdas. Ug ang ngalan sa iyang igsoon nga babaye mao
si Haslelponi; **4** Ug si Penuel nga amahan ni Gedor, ug si
Ezer nga amahan ni Husa. Kini mao ang mga anak nga
lalake ni Hur ang kamagulangan ni Ephrata nga amahan ni
Beth-lehem. **5** Ug si Asur nga amahan ni Tecoa may duha
ka asawa, si Helea ug si Naara. **6** Ug si Naara nanganak
kang Auzam, ug kang Hepher, ug kang Themeni, ug kang
Ahastari. Kini mao ang mga anak nga lalake ni Naara. **7** Ug
ang mga anak nga lalake ni Helea: si Sereth, Jesohar, ug
Ethnan. **8** Ug si Cos nanganak kang Anob, ug kang Sobeba,
ug sa mga panimalay ni Aharhel anak nga lalake ni Arum. **9**
Ug si Jabes labing talahuron kay sa iyang mga kaigsoonan:
ug ang iyang inahan nagtawag sa iyang ngalan nga Jabes,
nga nagaingon: Tungod kay gipanganak ko siya sa kasubo.
10 Si Jabes nagsangpit sa Dios sa Israel, nga nagaingon: Oh,
hinaut unta, nga panalanginan mo gayud ako, ug dugangan
ang akong utlanan, ug nga ang imong kamot mag-uban
kanako sa kadautan nga kana dili magpasubo kanako!
Ug ang Dios naghatag kaniya sa iyang gipangayo. **11** Ug
si Caleb igsoon nga lalake ni Sua nanganak kang Mehir
nga amahan ni Esthon. **12** Ug si Esthon nanganak kang
Bethrapha, ug kang Phasea ug kang Tehinna nga amahan
sa lungsod ni Naas: kini mao ang mga tawo sa Recha. **13** Ug
ang mga anak nga lalake ni Cenes: si Othniel ug si Seraiah.
Ug ang mga anak nga lalake ni Othniel: Hathath. **14** Ug si
Maonathi nanganak kang Ophra: ug si Seraiah nanganak
kang Joab nga amahan sa Ge-harashim kay sila mga batid
sa panimuhat. **15** Ug ang mga anak nga lalake ni Caleb
ang anak nga lalake ni Jephone: si Iru, Ela, ug Naham; ug
ang mga anak nga lalake ni Ela: ug si Cenez. **16** Ug ang
mga anak nga lalake ni Jaleleel: si Zip, Ziphas, Tirias, ug
Asareel. **17** Ug ang mga anak nga lalake ni Ezra: si Jeter,
Mered, Epher, Jalon; ug siya nanganak kang Miriam, ug
kang Sammai, ug kang Isba nga amahan ni Esthemoa. **18**
Ug ang iyang asawa, ang Judianhon, nanganak kang Jered
nga amahan ni Gedor, ug kang Heber nga amahan ni Socho,
ug kang Icutheriel, nga amahan ni Zanoa. Kini mao ang mga

anak nga lalake ni Bethia, anak nga babaye ni Faraon, nga
gipangasawa ni Mered. 19 Ug ang mga anak nga lalake sa
asawa ni Odias, igsoon nga babaye ni Naham, mao ang mga
amahan ni Keila ang Garmihanon, ug kang Esthemoa, ang
Maacatihanon. 20 Ug ang mga anak nga lalake ni Simon:
mao si Amnon, ug Rinna, Hanan ug Tilon. Ug ang mga anak
nga lalake ni Isi: si Zoheth, ug Benzoheth. 21 Ang mga
anak nga lalake ni Sela, ang anak nga lalake ni Juda: si Er
ang amahan ni Leca, ug si Laadan ang amahan ni Maresa,
ug ang mga panimalay sa balay kanila nga nagbuhat sa
maanindot nga lino nga fino sa balay ni Asbea; 22 Ug si
Joacim ug ang mga tawo sa Chozeba, ug Joas, ug Seraph
nga may gahum sa Moab, ug sa Jasubilehem. Ug ang mga
nanghisulat mga karaan. 23 Kini mao ang mga magkokolon
ug ang mga namuyo sa mga tanaman sa Netaim ug Gedera:
didto sila namuyo uban sa hari tungod sa iyang buhat. 24
Ang mga anak nga lalake ni Simeon: si Nemuel, ug Jamin,
ug Jarib, ug Zera, ug Saul; 25 Si Sallum nga iyang anak nga
lalake, si Mibsam nga iyang anak nga lalake ug si Misma
nga iyang anak nga lalake. 26 Ug ang mga anak nga lalake
ni Misma: si Hamuel nga iyang anak nga lalake, si Zachur
nga iyang anak nga lalake, si Simei nga iyang anak nga
lalake. 27 Ug si Simei may napulo ug unom ka anak nga
lalake, ug unom ka mga babaye nga anak; apan ang iyang
mga igsoon walay daghang anak, ang ilang panimalay wala
dumaghan sama sa mga anak ni Juda. 28 Ug sila namuyo
sa Beer-seba, ug sa Molada ug sa Hasar-sual, 29 Ug sa
Bilha, ug sa Esem, ug sa Tholad. 30 Ug sa Bethuel, ug sa
Horma, ug sa Siclag, 31 Ug sa Beth-marchaboth, ug sa
Hasasusim, ug sa Beth-birai, ug sa Saaraim. Kini mao ang
ilang mga lungsod hangtud sa paghari ni David. 32 Ug ang
ilang mga balangay mao ang Etam, ug Ain, Rimmon ug
Tochen, ug Asan, lima ka mga lungsod. 33 Ug ang tanan
nilang mga balangay nga nagalibut sa maong mga lungsod,
kang Baal. Kini mao ang ilang mga pinuy-anan, ug sila
adunay kagikanan sa ilang pagsanay. 34 Ug si Mesobab, ug
si Jamlech, ug si Josi anak nga lalake ni Amasias; 35 Ug si
Joel, ug si Jehu anak nga lalake ni Josibias, anak nga lalake
ni Seraias, anak nga lalake ni Aziel; 36 Ug si Elioenai, ug
si Jacoba, ug si Jesohaia, ug si Asaia, ug si Adiel, ug si
Jesimiel, ug si Benaias. 37 Ug si Ziza anak nga lalake ni
Siphi, anak nga lalake ni Allon, anak nga lalake ni Jedaia,
anak nga lalake ni Simri, anak nga lalake ni Semaias 38
Kining gihisgutan pinaagi sa ngalan mao ang mga principe
sa ilang mga panimalay: ug ang mga balay sa ilang mga
amahan daku uyamut ang pagtubo. 39 Ug nangadto sila
sa ganghaan sa Gador sa dapit sa silangan sa walog, sa
pagpangita sa sibsibanan sa ilang mga panon. 40 Ug sila
nakakaplag sa malabong nga sibsibanan ug maayo, ug ang
yuta halapad, ug hilum ug malinawon; kay ang namuyo didto
nga una mga anak ni Cham. 41 Ug kining gipanulat pinaagi
sa ngalan migdangat sa mga adlaw ni Ezechias hari sa
Juda, ug gipangguba ang ilang mga balong-balong, ug ang
Meunim nga nakaplagan didto, ug gilaglag sila paghurot
hangtud niining adlawa, ug mingpuyo ilis kanila; tungod kay
may sibsibanan didto sa ilang mga panon. 42 Ug ang uban
kanila, bisan ang mga anak nga lalake ni Simeon, lima ka
gatus ka tawo miadto sa bukid sa Seir, nga ang ilang mga
capitan mao si Pelatia, ug si Nearias, ug si Rephaias, ug si
Uzziel mga anak nga lalake ni Isi; 43 Ug ilang gidaug ang
salin sa mga Amalecahanon nga nakagawas, ug mingpuyo
didto hangtud niining adlawa.

5 Ug ang mga anak nga lalake ni Ruben, ang kamagulangan
ni Israel (kay siya ang unang natawo, apan tungod kay
iyang gihugawan ang higdaanan sa iyang amahan, ang
iyang kagahum sa pagkamagulang gihatag sa mga anak nga
lalake ni Jose, anak nga lalake ni Israel; ug ang kagikanan
sa kaliwat dili ipasikad sumala sa pagkamagulang. 2 Kay
ang Juda milabaw sa iyang mga kaigsoonan, ug kaniya
migula ang principe; apan ang gahum sa pagkamagulang
iya kang Jose). 3 Ang mga anak nga lalake ni Ruben ang
kamagulangan ni Israel; si Enoch, ug Phallu, ug Esron, ug
Carmi, 4 Ang mga anak nga lalake ni Joel: si Semaias iyang
anak nga lalake, Gog iyang anak nga lalake, Simei iyang
anak nga lalake; 5 Si Micha nga iyang anak nga lalake, si
Recaia nga iyang anak nga lalake, si Baal nga iyang anak
nga lalake. 6 Si Beera iyang anak nga lalake nga gibihag ni
Thiglath-pilneser, hari sa Asiria: siya ang principe sa mga
Rubenhanon. 7 Ug ang iyang mga kaigsoonan sumala sa
ilang mga panimalay sa natukib na ang kaagi sa ilang mga
kagikanan: ang pangulo si Jeiel ug si Zacharias, 8 Ug si Bela
ang anak nga lalake ni Azaz, ang anak nga lalake ni Sema,
ang anak nga lalake ni Joel nga nagpuyo sa Aroer hangtud
sa Nebo ug Baalmeon: 9 Ug siya mipuyo dapit sa silangan
ngadto sa pagulod mo sa kamingawan sukad sa suba sa
Eufrates, tungod kay ang ilang mga vaca gipadaghan sa
yuta sa Galaad. 10 Ug sa mga adlaw ni Saul, sila nakiggubat
batok sa mga Agaresnon, nga nahulog sa ilang kamot; ug
sila namuyo sa ilang mga balong-balong sa tibook yuta sa
silangan dapit sa Galaad. 11 Ug ang mga anak nga lalake
ni Gad namuyo atbang kanila, sa yuta sa Basan hangtud
sa Salca: 12 Si Joel ang pangulo, si Sephan ang ikaduha,
ug si Janai, ug si Saphat sa Basan. 13 Ug ang ilang mga
kaigsoonan sa mga balay sa ilang mga amahan: si Michael,
ug si Mesullam, ug si Seba, ug si Jorai, ug si Jachan, ug si
Zia, ug si Heber, pito. 14 Kini mao ang mga anak nga lalake
ni Abihail, ang anak nga lalake ni Huri, ang anak nga lalake

ni Jaroa, ang anak nga lalake ni Galaad, ang anak nga
lalake ni Michael, ang anak nga lalake ni Jesiai, ang anak
nga lalake ni Jaddo, ang anak nga lalake ni Buz; 15 Si Ahi
ang anak nga lalake ni Abdiel ang anak nga lalake ni Guni,
maoy mga pangulo sa mga balay sa ilang mga amahan.
16 Ug sila namuyo sa Galaad didto sa Basan, ug sa iyang
mga lungsod, ug sa tanang mga sibsibanan nga dapit sa
Saron, ingon sa kalayoon sa ilang mga utlanan. 17 Kining
tanan gipasikad sumala sa mga kagikanan sa kaliwatan
sa mga adlaw ni Jotham hari sa Juda, ug sa mga adlaw ni
Jeroboam hari sa Israel. 18 Ang mga anak nga lalake ni
Ruben ug ang mga Gadhanon, ug ang katungang-banay ni
Manases, sa maisug nga mga tawo, mga tawo nga arang
makadala sa kalasag ug pinuti, ug sa pagpana, ug batid sa
gubat may kap-atan ug upat ka libo pito ka gatus ug kan-
uman, nga arang makaadto sa pagpanggubat. 19 Ug sila
nakiggubat batok sa mga Agaresnon, ug sa Jetur, ug sa
Naphis ug sa Nodab. 20 Ug sila gitabangan batok kanila ug
ang mga Agaresnon gitugyan ngadto sa ilang kamot, ug
ang tanan nga diha kanila; kay sila mingsangpit sa Dios
diha sa panggubatan, ug nagpakilooy sila kaniya tungod
kay ilang gibutang kaniya ang ilang pagsalig. 21 Ug ilang
gidala ang ilang mga vaca; sa ilang mga camello kalim-an
ka libo, ug sa carnero duha ka gatus ug kalim-an ka libo, ug
sa mga asno duha ka libo, ug sa mga tawo usa ka gatus ka
libo, 22 Kay daghang nangamatay tungod kay ang gubat iya
man sa Dios. Ug sila mingpuyo nga ilis kanila hangtud sa
ilang pagkabihag. 23 Ug ang mga anak sa katungangbanay
ni Manases nagpuyo sa yuta: sila mingdaghan sukad sa
Basan ngadto sa Baal-Hermon ug Senir ug sa mga bukid sa
Hermon. 24 Ug kini mao ang mga pangulo sa mga balay
sa ilang mga amahan: bisan si Epher ug si Isi, ug si Eliel,
ug si Asriel, ug si Jeremias, ug si Odavia, ug si Jadiel,
gamhanang mga tawo sa kaisug; bantugan nga mga tawo,
mga pangulo sa mga balay sa ilang mga amahan. 25 Ug
sila nakalapas batok sa Dios sa ilang mga amahan, ug
nakighilawas sunod sa mga dios sa mga katawohan sa yuta,
nga gilaglag sa Dios sa ilang atubangan. 26 Ug gipukaw sa
Dios sa Israel ang espiritu ni Phul nga hari sa Asiria, ug ang
espiritu ni Thiglath-pilneser hari sa Asiria, ug iyang gibihag
sila, bisan ang mga Rubenhanon, ug ang mga Gadhanon,
ug ang katungang-banay ni Manases, ug gidala sila ngadto
sa Hala, ug sa Habor, ug sa Ara, ug ngadto sa suba sa
Gozan hangtud niining adlawa.

6 Ang mga anak nga lalake ni Levi: si Gerson, Coath, ug
Marari. 2 Ang mga anak nga lalake ni Coath: si Amram,
si Ishar, ug si Hebron ug si Uzziel; 3 Ug ang mga anak ni
Amram: si Aaron, si Moises, ug si Miriam. Ang mga anak
nga lalake ni Aaron: si Nadab, ug si Abiu, ug si Eleazar,
ug si Ithamar. 4 Si Eleazar nanganak kang Pinees, ug si
Pinees nanganak kang Abisua, 5 Ug si Abisua nanganak
kang Bucci, ug si Bucci nanganak kang Uzzi, 6 Ug si
Uzzi nanganak kang Zeraias, ug si Zeraias nanganak kang
Meraioth, 7 Ug si Meraioth nanganak kang Amarias, ug si
Amarias nanganak kang Achitob; 8 Ug si Achitob nanganak
kang Sadoc, ug si Sadoc nanganak kang Achimaas, 9 Ug si
Achimaas nanganak kang Azarias, ug si Azarias nanganak
kang Johanan, 10 Ug si Johanan nanganak kang Azarias
(siya ang nagtuman sa katungdanan sa sacerdote sa balay
nga gitukod ni Salomon sa Jerusalem): 11 Ug si Azarias
nanganak kang Amarias, ug si Amarias nanganak kang
Achitob. 12 Ug si Achitob nanganak kang Sadoc, ug si
Sadoc nanganak kang Sallum, 13 Ug si Sallum nanganak
kang Hilcias, ug si Hilcias nanganak kang Azarias, 14 Ug si
Azarias nanganak kang Seraiah, ug si Seraiah nanganak
kang Josadec; 15 Ug si Josadec miadto sa pagkabihag sa
diha nga gidala ni Jehova ang Juda ug Jerusalem pinaagi
sa kamot ni Nabucodonosor. 16 Ang mga anak nga lalake
ni Levi: si Gerson, Coath ug Merari, 17 Ug kini mao ang
mga ngalan sa mga anak nga lalake ni Gerson: si Libni
ug si Simei, 18 Ug ang mga anak nga lalake ni Coath: si
Amram, si Ishar, si Hebron, ug si Uzziel. 19 Ug ang mga
anak nga lalake ni Merari: si Mahali ug si Musi. Ug kini mao
ang mga panimalay ni Levi sumala sa mga balay sa ilang
mga amahan. 20 Kang Gerson: si Libni nga iyang anak nga
lalake, si Joath nga iyang anak nga lalake, si Zimma nga
iyang anak nga lalake, 21 Si Joab iyang anak nga lalake, si
Iddo iyang anak nga lalake, si Zera iyang anak nga lalake, si
Jeathrai iyang anak nga lalake. 22 Ang mga anak nga lalake
ni Coath: si Aminadab nga iyang anak nga lalake, si Core
iyang anak nga lalake si Asir nga iyang anak nga lalake, 23
Si Elcana iyang anak nga lalake, si Abiasaph iyang anak
nga lalake, si Asir nga iyang anak nga lalake, 24 Si Thahath
nga iyang anak nga lalake, si Uriel nga iyang anak nga
lalake, si Uzzias nga iyang anak nga lalake, ug si Saul nga
iyang anak nga lalake. 25 Ug ang mga anak nga lalake ni
Elcana: si Amasai, si Achimoth. 26 Mahitungod kang Elcana,
ang mga anak nga lalake ni Elcana: si Sophan nga iyang
anak nga lalake, ug si Nahath nga iyang anak nga lalake, 27
Si Eliab nga iyang anak nga lalake, si Jeroham nga iyang
anak nga lalake, si Elcana nga iyang anak nga lalake, 28 Ug
ang mga anak nga lalake ni Samuel: ang kamagulangan
mao si Joel, ug ang ikaduha, si Abias. 29 Ang mga anak
nga lalake ni Merari, si Mahali, si Libni nga iyang anak nga
lalake; si Simei iyang anak nga lalake, si Uzza iyang anak
nga lalake, 30 Si Sima iyang anak nga lalake, si Haggia
iyang anak nga lalake, si Assia iyang anak nga lalake. 31 Ug

kini mao ang gibutang ni David nga mag-aawit sa balay ni
Jehova sa tapus nga ang arca nakapahulay. 32 Ug sila nag-
alagad uban ang pag-awit sa atubangan sa tabernaculo
sa balong-balong nga pagatiguman, hangtud nga gitukod
ni Salomon ang balay ni Jehova didto sa Jerusalem: ug
sila nagapadayon sa ilang katungdanan sumala sa ilang
batasan. 33 Ug kini sila mao ang nagapadayon, ug ang
ilang mga anak nga lalake. Sa mga anak nga lalake nga
Coathnon, si Heman nga mag-aawit, anak nga lalake ni Joel,
anak nga lalake ni Samuel; 34 Ang mga anak nga lalake ni
Elcana, anak nga lalake ni Jeroham, anak nga lalake ni Eliel,
anak nga lalake ni Thoa. 35 Anak nga lalake ni Suph, anak
nga lalake ni Elcana, anak nga lalake ni Mahath, anak nga
lalake ni Amasai; 36 Ang anak nga lalake ni Elcana, anak
nga lalake ni Joel, anak nga lalake ni Azarias, anak nga
lalake ni Sophonias, 37 Anak nga lalake ni Thahath, anak
nga lalake ni Asir, anak nga lalake ni Abiasapht, anak nga
lalake ni Core; 38 Anak nga lalake ni Ishar, anak nga lalake
ni Coath, anak nga lalake ni Levi, anak nga lalake ni Israel;
39 Ug ang iyang igsoon nga lalake si Asaph, nga nagtindog
sa iyang kamot nga too, si Asaph ang anak nga lalake ni
Berachias, ang anak nga lalake ni Simeas. 40 Ang anak
nga lalake ni Michael, anak nga lalake ni Baasias, anak nga
lalake ni Malchias, 41 Ang anak nga lalake ni Ethni, anak
nga lalake ni Zera, ang anak nga lalake ni Adaia, 42 Ang
anak nga lalake ni Ethan, anak nga lalake ni Zimma, ang
anak nga lalake ni Simei. 43 Ang anak nga lalake ni Jahat,
ang anak nga lalake ni Gersom, ang anak nga lalake ni
Levi. 44 Ug sa dapit sa wala ang ilang mga kaigsoonan ang
mga anak nga lalake ni Merari: si Ethan anak nga lalake ni
Chisi, anak nga lalake i Abdi, ang anak nga lalake ni Maluch,
45 Ang anak nga lalake ni Hasabias, anak nga lalake ni
Amasias, ang anak nga lalake ni Hilcias, 46 Ang anak nga
lalake ni Amasai, ang anak nga lalake ni Bani, ang anak nga
lalake ni Semer, 47 Ang anak nga lalake ni Mahali, ang anak
nga lalake ni Musi, ang anak nga lalake ni Merari, ang anak
nga lalake ni Levi. 48 Ug ang ilang mga kaigsoonan ang
mga Levihanon maoy gipili alang sa tanang katungdanan
sa tabernaculo sa balay sa Dios. 49 Apan si Aaron ug ang
iyang mga anak nga lalake naghalad sa ibabaw sa halaran
sa halad-nga-sinunog, ug ibabaw sa halaran sa incienso,
alang sa tanang bulohaton sa labing balaan nga dapit, ug sa
paghalad sa pagtabon-sa-sala tungod sa Israel sumala sa
tanan nga gisugo ni Moises nga alagad sa Dios. 50 Ug kini
mao ang mga anak nga lalake ni Aaron: si Eleazar nga iyang
anak nga lalake, si Phinees nga iyang anak nga lalake, si
Abisua nga iyang anak nga lalake. 51 Si Bucci iyang anak
nga lalake si Uzzi nga iyang anak nga lalake, si Zeraias
iyang anak nga lalake. 52 Si Merarioth nga iyang anak nga
lalake, si Amarias nga iyang anak nga lalake, si Achitob nga
iyang anak nga lalake, 53 Si Sadoc nga iyang anak nga
lalake, si Achimaaz nga iyang anak nga lalake, 54 Karon kini
mao ang ilang mga dapit nga puloy-anan sumala sa ilang
pagpahaluna sa ilang mga balong-balong; sa mga anak
nga lalake ni Aaron sa mga panimalay sa mga Coathanon
(kay ang ila mao ang nahaunang bahin), 55 Kanila ilang
gihatag ang Hebron sa yuta sa Juda, ug ang mga dapit nga
sibsibanan nga nagalibut niana: 56 Apan ang mga uma sa
lungsod, ug ang mga balangay niini, ilang gihatag kang
Caleb ang anak nga lalake ni Jephone. 57 Ug sa mga anak
nga lalake ni Aaron ilang gihatag ang mga lungsod nga
dalangpanan: ang Hebron, ang Libna usab lakip ang iyang
mga sibsibanan, ug ang Jathir ug ang Esthemoa lakip ang
iyang mga sibsibanan, 58 Ug ang Hilem lakip ang iyang
mga sibsibanan, ang Debir lakip ang iyang mga sibsibanan,
59 Ug ang Asan lakip ang iyang mga sibsibanan, ug Beth-
semes lakip ang iyang mga sibsibanan; 60 Ug sa banay ni
Benjamin, ang Geba lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang
Alemeth lakip ang iyang sibsibanan, ug ang Anathoth lakip
ang iyang mga sibsibanan. Ang tanan nilang mga lungsod
sa tanan nilang panimalay may napulo ug tolo. 61 Ug sa
uban nga mga anak nga lalake ni Coath gihatag pinaagi sa
pagpapalad, gikan sa panimalay sa banay, gikan sa katunga
nga banay ang katunga ni Manases, napulo sa lungsod. 62
Ug sa mga anak nga lalake ni Gersom, sumala sa ilang mga
panimalay gikan sa banay ni Issachar, ug gikan sa banay ni
Aser, ug gikan sa banay ni Nephtali, ug gikan sa banay ni
Manases didto sa Basan, napulo ug tolo ka lungsod. 63
Alang sa mga anak nga lalake ni Merari, gihatag pinaagi
sa pagpapalad, sumala sa ilang mga panimalay, ang gikan
sa banay ni Ruben, ug sa banay ni Gad, ug sa banay ni
Zabulon, napulo ug duha ka lungsod, 64 Ug ang mga anak
sa Israel minghatag sa mga Levihanon sa mga lungsod lakip
ang ilang mga sibsibanan. 65 Ug ilang gihatag pinaagi sa
pagpapalad ang gikan sa banay sa mga anak sa Juda, ug
sa banay sa mga anak ni Simeon, ug sa banay sa mga anak
ni Benjamin, kining mga lungsod nga gipanghinganlan. 66
Ug ang uban sa mga panimalay sa mga anak nga lalake
ni Coath may mga lungsod sa ilang mga utlanan gikan
sa banay ni Ephraim. 67 Ug ilang gihatag kanila ang mga
lungsod nga dalangpanan, ang Sichem sa kabungtoran sa
Ephraim lakip ang iyang mga sibsibanan; ang Gezer usab
lakip ang iyang mga sibsibanan, 68 Ug Jocmeam lakip ang
iyang mga sibsibanan, ug Beth-oron lakip ang iyang mga
sibsibanan, 69 Ug Ajalon lakip ang iyang mga sibsibanan, ug
Gath-rimmon lakip ang iyang mga sibsibanan; 70 Ug gikan
sa katungang-banay ni Manases, ang Aner lakip ang iyang
mga sibsibanan, ug Bileam lakip ang iyang mga sibsibanan,

alang sa uban nga panimalay sa mga anak nga lalake
ni Coath. 71 Sa mga anak nga lalake ni Gerson gihatag
gikan sa panimalay sa katungang-banay ni Manases, ang
Golan didto sa Basan lakip ang iyang mga sibsibanan,
ug ang Astheroth lakip ang iyang mga sibsibanan. 72 Ug
gikan sa banay ni Issachar, ang Cades lakip ang iyang mga
sibsibanan, ang Doberath lakip ang iyang mga sibsibanan,
73 Ug ang Ramoth lakip ang iyang mga sibsibanan, ug Anem
lakip ang iyang mga sibsibanan; 74 Ug gikan sa banay ni
Aser, ang Masal lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang
Abdon lakip ang iyang mga sibsibanan, 75 Ug ang Ucoc
lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang Rehob lakip ang
iyang mga sibsibanan; 76 Ug gikan sa banay ni Nephtali
ang Cedes sa Galilea lakip ang iyang mga sibsibanan,
ug ang Ammon lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang
Kiriathaim lakip ang iyang mga sibsibanan. 77 Ug alang sa
uban sa mga Levihanon ang mga anak nga lalake ni Merari,
gihatag kanila gikan sa banay ni Zabulon, ang Rimmono
lakip ang iyang mga sibsibanan, ang Thabor lakip ang iyang
mga sibsibanan; 78 Ug unahan sa Jordan sa Jerico, sa
silangan dapit sa Jordan gihatag kanila, gikan sa banay ni
Ruben, ang Beser diha sa kamingawan lakip ang iyang mga
sibsibanan, ug ang Jasa lakip ang iyang mga sibsibanan, 79
Ug ang Chedemoth lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang
Mephaath lakip ang iyang mga sibsibanan, 80 Ug gikan sa
banay ni Gad, ang Ramoth sa Galaad lakip ang iyang mga
sibsibanan, ug Mahanaim lakip ang iyang mga sibsibanan.
81 Ug ang Hesbon lakip ang iyang mga sibsibanan, ug ang
Jacer lakip ang iyang mga sibsibanan.

7 Ug ang mga anak nga lalake ni Isaachar: si Thola, ug
Phua, ug Jabsub, ug Simron, upat. 2 Ug ang mga anak
nga lalake ni Thola: si Uzzi, ug si Rephaias, ug si Jeriel, ug si
Jamai, ug si Jibsam, ug si Semuel nga mga pangulo sa mga
balay sa ilang mga amahan, nga si Thola; mga gamhanang
tawo sa kaisug sa ilang mga kaliwatan; ang gidaghanon
nila sa mga adlaw ni David kaluhaan ug duha ka libo ug
unom ka gatus. 3 Ug ang mga anak nga lalake ni Uzzi: si
Izrahias. Ug ang mga anak nga lalake ni Izrahias: si Michael,
ug si Obadias, ug si Joel, ug si Isaias, lima; silang tanan
mga pangulo. 4 Ug uban kanila, sa ilang mga kaliwatan
sumala sa mga balay sa ilang mga amahan, mga panon
alang sa gubat, katloan ug unom ka libo; kay daghan ang
ilang mga asawa ug mga anak nga lalake. 5 Ug ang ilang
kaigsoonan sa taliwala sa tanang kabanayan ni Isaachar,
gamhanang mga tawo sa kaisug, ang tanan giihap pinaagi
sa kagikanan, kawalo-an ug pito ka libo. 6 Ang mga anak
nga lalake ni Benjamin, si Bela ug si Becher ug si Jediael:
totolo. 7 Ug ang mga anak nga lalake ni Bela: si Esbon,
ug si Uzzi, ug si Uzziel, ug si Jerimoth, ug si Iri, lima; mga
pangulo sa mga balay sa mga amahan, gamhanan nga mga
tawo sa kaisug; ug sila giihap pinaagi sa ilang kagikanan
nga mikabat kaluhaan ug duha ka libo, ug katloan ug upat. 8
Ug ang mga anak nga lalake ni Becher: si Zemira, ug si
Joas, si Eliezer, ug si Elioenai, ug si Omri, ug si Jerimoth, ug
si Abias, ug si Anathoth, ug si Alemeth; kining tanan mga
anak nga lalake ni Becher. 9 Ug sila giihap pinaagi sa ilang
kagikanan, sumala sa ilang mga kaliwatan, mga pangulo sa
mga balay sa ilang mga amahan, nga gamhanang mga tawo
sa kaisug, nga mikabat kaluhaan ka libo ug duha ka gatus.
10 Ug ang mga anak nga lalake ni Jediael: si Bilhan. Ug ang
mga anak nga lalake ni Bilhan: si Jebus, ug si Benjamin, ug
si Aod, ug si Chenaana, ug si Zethan ug si Tharsis, ug si
Ahisahar. 11 Kining tanan mga anak nga lalake ni Jediael,
sumala sa mga pangulo sa mga panimalay, gamhanang mga
tawo sa kaisug, napulo ug pito ka libo ug duha ka gatus,
ang arang makaipon sa panon sa pagpakiggubat. 12 Ug si
Suppim usab, ug si Huppim, ang mga anak nga lalake ni Hir,
Husim ang mga anak nga lalake ni Aher. 13 Ang mga anak
nga lalake ni Nephtali: si Jaoel ug si Guni, ug si Jezer, ug si
Sallum, nga mga anak nga lalake ni Bilha. 14 Ang mga anak
nga lalake ni Manases: si Asriel nga gipanganak sa iyang
puyo-puyo nga Amitesnon; siya nanganak kang Machir ang
amahan ni Galaad, 15 Ug si Machir nangasawa sa igsoon ni
Huppim ug Suppim nga ginganlan si Maacha; ug ang ngalan
sa ikaduha si Salphaad. Ug si Salphaad may mga anak nga
babaye. 16 Ug si Maacha asawa ni Machir nanganak sa usa
ka anak nga lalake ug iyang ginganlan Peres; ug ang ngalan
sa iyang igsoon nga lalake mao si Seres; ug ang iyang mga
anak nga lalake si Ulam ug si Racem. 17 Ug ang mga anak
nga lalake ni Ulam: si Bedan. Kini mao ang mga anak nga
lalake ni Galaad, anak nga lalake ni Machir, anak nga lalake
ni Manases. 18 Ug ang iyang igsoon nga babaye nga si
Molechet nanganak kang Ischod ug kang Abiezer ug kang
Mahala. 19 Ug ang mga anak nga lalake ni Semida si Ahian,
ug si Sechem, ug si Licci, ug si Aniam. 20 Ang mga anak
nga lalake ni Ephraim: si Suthela ug Bered iyang anak nga
lalake, ug si Thahath iyang anak nga lalake, ug si Elada
iyang anak nga lalake, ug si Thahath iyang anak nga lalake,
21 Ug si Zabad iyang anak nga lalake, ug si Suthela iyang
anak nga lalake, ug si Ezer, ug si Elad nga gipamatay sa
mga tawo nga natawo sa Gath, tungod kay sila nangadto
ug gikuha ang ila nga mga vaca. 22 Ug si Ephraim nga
ilang amahan nagbalata sa daghang mga adlaw, ug ang
iyang mga igsoon nanu-aw sa paglipay kaniya. 23 Ug siya
nakighiusa sa iyang asawa, ug siya nanamkon, ug nanganak
ug usa ka anak nga lalake, ug iyang ginganlan nga si Beria;
tungod sa kasubo sa iyang balay. 24 Ug ang iyang anak nga

babaye si Seera, nga nagtukod sa Beth-oron ang ubos-ubos
ug ang taastaas, ug ang Uzzen-seera. 25 Ug si Repha iyang
anak nga lalake, ug si Reseph, ug si Thela, ang iyang anak
nga lalake, ug si Tahan, ang iyang anak nga lalake. 26 Si
Laadan iyang anak nga lalake si Ammiud iyang anak nga
lalake, si Elisama iyang anak nga lalake, 27 Si Nun iyang
anak nga lalake, si Josue iyang anak nga lalake. 28 Ug ang
ilang mga katigayonan ug mga puloy-anan mao ang Beth-el,
ug ang mga kalungsoran niini, ug ang mga dapit sa silangan
sa Naaran, ug ang dapit sa kasadpan sa Gezer, lakip ang
mga lungsod niini; ang Sichem usab ug ang mga lungsod
niini, ngadto sa Asa ug ang iyang mga lungsod niini; 29 Ug
tupad sa mga utlanan sa mga anak ni Manases, ang Beth-
sean ug ang iyang mga lungsod, ang Thanach ug ang iyang
mga lungsod, ang Megiddo ug ang iyang mga lungsod, ang
Dor ug ang iyang mga lungsod. Niini namuyo ang mga anak
ni Jose ang anak nga lalake ni Israel. 30 Ang mga anak nga
lalake ni Aser: si Imna, ug si Isba, ug si Isbi, ug si Beria, ug
si Sera ang ilang igsoon nga babaye. 31 Ug ang mga anak
nga lalake ni Beria: si Heber, ug si Machiel, nga mao ang
amahan ni Birzabith. 32 Ug si Heber nanganak kang Japhlet,
ug kang Semer, ug kang Jotham, ug kang Sua, ilang igsoon
nga babaye. 33 Ug ang mga anak nga lalake ni Japhlet: si
Pasac, ug si Bimhal, ug si Asvath. Kini mao ang mga anak ni
Japhlet. 34 Ug ang mga anak nga lalake ni Semer: si Ahi, ug
si Roega, ug si Jehubba, ug si Aram. 35 Ug ang mga anak
nga lalake ni Helem nga iyang igsoon, ug si Zopha, ug si
Imna, ug si Selles, ug si Amal. 36 Ang mga anak nga lalake
ni Sopha: si Sua, ug si Harnapher, ug si Sual, ug si Beri, ug
si Imra, 37 Si Beser ug si Hod, ug si Samma, ug si Silsa, ug
si Ithran, ug si Beera. 38 Ug ang mga anak nga lalake ni
Jether: si Jephone, ug si Pispa, ug si Ara. 39 Ug ang mga
anak nga lalake ni Ulla; si Ara ug si Haniel, ug si Resia. 40
Kining tanan mga anak ni Aser, nga mga pangulo sa mga
balay sa mga amahan, pinili ug gamhanang mga tawo sa
kaisug, pangulo sa mga principe. Ug ang gidaghanon nila
giihap pinaagi sa kagikanan alang sa pag-alagad sa gubat
mikabat sa kaluhaan ug unom ka libo.

8 Ug si Benjamin nanganak kang Bela nga iyang
kamagulangan, si Asbel ang iyang ikaduha, si Ara ang
ikatolo. 2 Si Noha ang ikaupat, ug si Rapha ang ikalima. 3
Ug si Bela may mga anak nga lalake: si Adar, ug si Gera, ug
si Abiud, 4 Ug si Abisua, ug si Naaman, ug si Ahoa, 5 Ug si
Gera, ug si Sephuphim, ug si Huram. 6 Ug kini mao ang
mga anak nga lalake ni Ehud: kini mao ang mga pangulo sa
mga balay sa mga namuyo sa Geba, ug ilang gidala silang
binihag ngadto kang Manahat: 7 Ug si Naaman, ug si Achias,
ug si Gera iyang gidala sila nga binihag; ug siya nanganak
kang Uzza ug kang Ahihud. 8 Ug si Saharaim nanganak
sa mga bata sa kapatagan sa Moab, sa tapus nga iyang
gipalakat sila; si Husim ug si Baara maoy iyang mga asawa.
9 Ug siya nanganak gikan kang Hodes nga iyang asawa;
kang Jobab, ug Sibias, ug kang Mesa, ug kang Malcham, 10
Ug kang Jeus, ug kang Sochias, ug kang Mirma. Kini maoy
iyang mga anak nga lalake, mga pangulo sa panimalay sa
mga amahan. 11 Ug kang Husim siya nanganak kang Abitob
ug kang Elphaal. 12 Ug ang mga anak nga lalake ni Elphaal:
si Heber, ug si Misam, ug si Semeb, nga nagtukod sa Ono
ug Lod lakip sa mga lungsod niana; 13 Ug si Berias ug si
Sema, mga pangulo sa mga panimalay sa mga amahan
namuyo sa Ajalon, nga nagpapahawa sa mga namuyo sa
Gath; 14 Ug kang Ohio, ug Sasac, ug Jeremoth, 15 Ug
kang Zebadias, ug Arad ug Heder, 16 Ug kang Michael, ug
Ispha ug Joa ang mga anak nga lalake ni Berias, 17 Ug
kang Zebadias, ug Mesullam, ug Hizchi ug Heber, 18 Ug
kang Ismerai, ug Izlia, ug Jobab nga mga anak nga lalake ni
Elphaal, 19 Ug kang Jacim, ug Zichri, ug Zabdi, 20 Ug kang
Elioenai, ug kang Zilithai, ug Eliel, 21 Ug kang Adaias, ug
Baraias, ug Simrath nga mga anak nga lalake ni Simei, 22
Ug kang Isphan, ug Heber, ug Eliel, 23 Ug kang Abdon,
ug Zichri, ug Hanan, 24 Ug kang Hanania, ug Elam, ug
Anathothias, 25 Ug kang Iphdaia ug Penual nga mga anak
nga lalake ni Sasac, 26 Ug kang Samserai ug Seharaias ug
Athalia, 27 Ug kang Jaaresia, ug Elias, ug Zichri, ang mga
anak nga lalake ni Jeroham. 28 Kini mao ang mga pangulo
sa mga panimalay sa mga amahan sa tibook kaliwatan nila,
pangulo nga mga tawo: kini namuyo sa Jerusalem. 29 Ug sa
Gabaon didto nagpuyo ang amahan ni Gabaon, Jeiel, ang
ngalan sa iyang asawa mao si Maacha: 30 Ug ang anak
nga lalake nga kamagulangan si Abdon, ug si Sur, ug si
Chis, ug si Baal, ug si Nadab, 31 Ug si Gedor, ug si Ahio,
ug si Zecher. 32 Ug si Micloth nanganak kang Simea. Ug
sila usab namuyo uban sa ilang kaigsoonan sa Jerusalem,
atbang sa ilang kaigsoonan. 33 Ug si Ner nanganak kang
Cis; ug si Cis nanganak kang Saul, ug si Saul nanganak
kang Jonathan, ug Malchi-sua, ug Abinadab ug Esbbaal.
34 Ug ang anak nga lalake ni Jonathan mao si Merib-baal,
ug si Merib-baal nanganak kang Micha. 35 Ang mga anak
nga lalake ni Micha: si Phiton, ug si Melech, ug si Thaarea,
ug si Ahaz. 36 Ug si Ahaz nanganak kang Joadda, ug si
Joadda nanganak kang Elemeth, ug kang Azmaveth, ug
kang Zimri nanganak kang Mosa; 37 Ug si Mosa nanganak
kang Bina; si Rapha iyang anak nga lalake, si Elasa iyang
anak nga lalake, si Asel iyang anak nga lalake. 38 Ug si Asel
may unom ka anak nga lalake, kansang ngalan mao kini: si
Azricam, ug si Bochru, ug si Ismael, ug si Searias, ug si
Obadias ug si Hanan: kining tanan mga anak nga lalake ni

Asel. 39 Ug ang mga anak nga lalake ni Esec nga iyang
igsoon nga lalake: si Ulam ang iyang kamagulangan, si
Jehus ang ikaduha, ug si Eliphelet ang ikatolo. 40 Ang mga
anak nga lalake ni Ulam mga gamhanang tawo sa kaisug,
mga magpapana, ug may daghang mga anak nga lalake, ug
mga anak nga lalake sa mga anak nga lalake usa ka gatus
ug kalim-an. Kining tanan mga anak nga lalake ni Benjamin.

9 Busa ang tibook Israel giihap sumala sa mga kagikanan
sa pagsanay; ug ania karon, sila nahasulat sa basahon
sa mga hari sa Israel. Ug ang Juda, gibihag ngadto sa
Babilonia tungod sa ilang kalapasan. 2 Karon ang unang
mga pumoluyo nga nagpuyo sa ilang mga napanag-iya nga
yuta didto sa ilang mga lungsod mao ang Israel, ang mga
sacerdote, ang mga Levihanon ug ang mga Netinehanon. 3
Ug sa Jerusalem namuyo ang mga anak ni Juda, ug ang
mga anak ni Benjamin, ug ang mga anak ni Ephraim ug
Manases: 4 Si Uthai anak nga lalake ni Amihud, anak nga
lalake ni Omri, anak nga lalake ni Imri, anak nga lalake ni
Bani sa mga anak ni Phares anak nga lalake ni Juda. 5
Ug sa mga Silonhanon: si Asaias ang kamagulangan, ug
ang iyang mga anak nga lalake. 6 Ug sa mga anak nga
lalake ni Zara: si Jehuel, ug ang iyang kaigsoonan unom
ka gatus ug kasiyaman. 7 Ug sa mga anak nga lalake ni
Benjamin: si Sallu anak nga lalake ni Mesullam anak nga
lalake ni Odavia, anak nga lalake ni Asenua, 8 Ug si Ibnias
anak nga lalake ni Jeroham, ug si Ela anak nga lalake ni
Uzzi, anak nga lalake ni Michri, ug si Mesullam anak nga
lalake ni Sephatias anak nga lalake ni Rehuel, anak nga
lalake ni Ibnias; 9 Ug ang ilang kaigsoonan, sumala sa ilang
mga kaliwatan, siyam ka gatus kalim-an ug unom. Kining
tanan mga tawo nga pangulo sa mga panimalay sa mga
amahan pinaagi sa mga balay sa ilang mga amahan. 10 Ug
sa mga sacerdote: si Jedaia, ug si Joiarib, si Joachim, 11 Ug
si Azarias anak nga lalake ni Hilcias, anak nga lalake ni
Mesullam, anak nga lalake ni Sadoc, anak nga lalake ni
Meraioth; anak nga lalake ni Achitob, ang magbubuot sa
balay sa Dios; 12 Ug si Adaias anak nga lalake ni Jeroham
anak nga lalake ni Phasur, anak nga lalake ni Machias; ug si
Masai anak nga lalake ni Adiel, anak nga lalake ni Jazera,
anak nga lalake ni Mesullam, anak nga lalake ni Mesillemith,
anak nga lalake ni Immer; 13 Ug ang ilang kaigsoonan nga
mga pangulo sa mga balay sa ilang mga amahan, usa ka
libo ug pito ka gatus kan-uman; may katakus gayud alang
sa bulohaton sa balay sa Dios. 14 Ug sa mga Levihanon:
si Semeias, anak nga lalake ni Hasub, anak nga lalake ni
Azricam, anak nga lalake ni Hasabias, sa mga anak nga
lalake ni Merari; 15 Ug si Bacbaccar, Heres, ug si Gallal ug
si Mattania anak nga lalake ni Michas, anak nga lalake ni
Zichri, anak nga lalake ni Asaph; 16 Ug si Obadias anak
nga lalake ni Semeias, anak nga lalake ni Galad, anak nga
lalake ni Jeduthun: ug si Berachias anak nga lalake ni Asa,
anak nga lalake ni Elcana nga nagpuyo sa mga balangay
sa mga Netopatitanhon. 17 Ug ang mga magbalantay sa
mga pultahan: si Sallum, ug si Accub, ug si Talmon, ug si
Ahiman, ug ang ilang mga igsoon (si Sallum maoy pangulo),
18 Nga hangtud karon naghulat sa ganghaan sa hari dapit
sa silangan; sila ang mga magbalantay sa pultahan sa
campo sa mga anak ni Levi. 19 Ug si Sallum ang anak
nga lalake ni Core, anak nga lalake ni Abiasath, anak nga
lalake ni Cora, ug ang iyang mga kaigsoonan, sa balay
sa iyang amahan, ang mga Coranhon maoy sinaligan sa
bulohaton sa pag-alagad, mga magbalantay sa bakanan diha
sa tabernaculo: ug ang ilang mga amahan gikan sa campo
ni Jehova, mga magbalantay sa pultahan. 20 Ug si Phinees
ang anak nga lalake ni Eleazar maoy magbubuot kanila
sa miaging panahon, ug si Jehova nag-uban kaniya. 21 Si
Zacarias anak nga lalake ni Meselemias maoy magbalantay
sa pultahan sa balong-balong nga pagatiguman. 22 Kining
tanan gipili nga mga magbalantay sa mga pultahan duha ka
gatus ug napulo ug duha. Kini giihap pinaagi sa kagikanan
sa ilang mga balangay nga gipili ni David ug Samuel ang
manalagna sa ilang katungdanan nga sinalig. 23 Busa sila
ug ang ilang mga anak nagbantay sa mga pultahan sa balay
ni Jehova, bisan ang balay sa balong-balong pinaagi sa
mga pagpuli-puli sa tagsatagsa. 24 Sa upat ka kiliran ang
mga magbalantay sa pultahan dapit sa silangan, kasadpan,
amihanan ug habagatan. 25 Ug ang ilang kaigsoonan, sa
ilang mga balangay kinahanglan nga moanha sa tagpito
ka adlaw sa ngadto-ngadto aron sa pagpuyo uban kanila:
26 Alang sa upat ka pangulo nga mga magbalantay sa
pultahan, nga mga Levihanon, mao ang katungdanan nga
sinalig, ug tinugyanan sa mga sulod ug sa mga babandi
didto sa balay sa Dios. 27 Ug sila nagpuyo libut sa balay sa
Dios, tungod kay ang pagbantay niana gitugyan kanila; ug
kanila gisalig ang pag-abli sa matag-buntag. 28 Ug dihay
uban kanila nga may katungdanan sa pagbantay sa mga
sudlanan nga galamiton; kay inihap kini nga igasulod ug
inihap nga igapagula. 29 Ang uban kanila may katungdanan
sa pagbantay sa kasangpanan, ug sa mga sudlanan sa
balaang puloy-anan, ug sa harina nga fino ug sa vino, ug sa
lana, ug sa incienso, ug sa mga panakot. 30 Ug ang uban
sa mga anak nga lalake sa mga sacerdote, nanag-andam
sa pagsakot sa mga panakot. 31 Ug si Mathathias usa sa
mga Levihanon, ang kamagulangan ni Sallum ang Coratnon,
maoy sinaligan sa mga butang nga giluto sulod sa mga
sarten. 32 Ug ang uban sa ilang kaigsoonan sa mga anak
nga lalake sa mga Coathnon magbalantay sa tinapay nga

gibutang sa atubangan sa Dios, sa pag-andam niana sa
tanang adlaw nga igpapahulay. 33 Ug kini mao ang mga
mag-aawit, nga pangulo sa mga balay sa mga amahan sa
mga Levihanon, nga nagpuyo sa mga sulod ug gawas gikan
sa lain nga katungdanan; kay sila ginagamit sa ilang buhat
adlaw ug gabii. 34 Kini mao ang mga pangulo sa mga balay
sa mga amahan sa mga Levihanon, sa tibook nga mga
kaliwatan nila, mga tawong pangulo: kini sila namuyo sa
Jerusalem. 35 Ug sa Gabaon didto magpuyo ang amahan ni
Gabaon nga si Jehiel, ang ngalan sa kang kinsang asawa
mao si Maaca: 36 Ug ang kamagulangan niyang mga anak
nga lalake mao si Abdon, ug si Zur, ug si Chis, ug si Baal,
ug si Ner, ug si Nadab. 37 Ug si Gedor, ug si Ahio, ug si
Zacarias, ug si Micloth. 38 Ug si Micloth nanganak kang
Simeon. Ug sila usab namuyo uban sa ilang kaigsoonan
didto sa jerusalem, atbang sa ilang mga igsoon. 39 Ug si Ner
nanganak kang Cis; ug si Cis nanganak kang Saul; ug si
Saul nanganak kang Jonathan, ug kan Malchisua, ug kang
Abinadab, ug kang Esbaal. 40 Ug ang anak nga lalake ni
Jonathan mao si Merib-baal; ug si Merib-baal nanganak
kang Micha. 41 Ug ang mga anak nga lalake ni Micha: si
Phiton, ug si Melech, ug si Tharea, ug si Ahaz. 42 Ug si Ahaz
nanganak kang Jara; ug si Jara nanganak kang Alemeth,
ug kang Azmaveth, ug kang Zimri; ug si Zimri nanganak
kang Mosa; 43 Ug si Mosa nanganak kang Binea; ug kang
Rephaia iyang anak nga lalake, kang Elasa iyang anak nga
lalake ug kang Asel iyang anak nga lalake. 44 Ug si Asel
may unom ka anak nga lalake kansang mga ngalan mao
kini: si Azricam, si Bochru, ug si Ismael, ug si Seraia, ug si
Obadias, ug si Hanan: mao kini ang mga anak nga lalake ni
Asel.

10 Karon ang mga Filistehanon nakig-away batok sa
Israel: ug ang mga tawo sa Israel nangalagiw gikan sa
atubangan sa mga Filistehanon, ug nangapukan nga pinatay
didto sa bukid sa Gilboa. 2 Ug si Saul ug ang iyang mga
anak nga lalake gigukod sa mga Filistehanon; ug gipamatay
sa mga Filistehanon si Jonathan, ug si Abinadab, ug si
Malchisua ang mga anak nga lalake ni Saul. 3 Ug ang gubat
misamot batok kang Saul, ug ang mga magpapana nakaapas
kaniya; ug siya naguol tungod sa mga magpapana. 4 Unya
miingon si Saul sa iyang magdadala sa hinagiban: Ibta ang
imong pinuti, ug dunggaba ako niana kay tingali kining walay
circuncicion moanhi ug magpasipala kanako. Apan ang
iyang magdadala sa hinagiban wala mobuot; kay nahadlok
siya sa hilabihan. Busa gikuha ni Saul ang iyang pinuti, ug
miubo sa tumoy niana ug namatay. 5 Sa diha nga ang iyang
magdadala sa hinagiban nakakita nga si Saul patay na, siya
usab sa maong paagi miubo sa tumoy sa iyang pinuti ug
namatay. 6 Busa si Saul namatay, ug ang iyang totolo ka
anak nga lalake; ug ang tanan sa iyang balay nangamatay
sa tingub. 7 Ug sa diha nga ang tanang mga tawo sa Israel
nga dinha sa walog nakakita nga sila nangalagiw, ug nga
si Saul ug ang iyang mga anak nga lalake nangamatay,
ilang gibiyaan ang ilang mga ciudad, ug nangalagiw; ug ang
mga Filistehanon nangabut ug mingpuyo diha kanila. 8 Ug
nahitabo sa pagkaugma, sa diha nga ang mga Filistehanon
nangabut aron sa pagkuha sa mga butang nga iya sa mga
patay, nakita nila nga si Saul ug ang iyang mga anak nga
lalake nangapukan didto sa bukid sa Gilboa. 9 Ug ilang
gihoboan siya sa iyang bisti, ug gilunggo ang iyang ulo, ug
gikuha ang iyang hinagiban, ug gipadala ngadto sa yuta sa
mga Filistehanon nga nagalibut, aron sa pagdala sa mga
balita ngadto sa ilang mga dios-dios, ug sa katawohan. 10
Ug ilang gibutang ang iyang hinagiban sa balay sa ilang
mga dios, ug gihigot ang iyang ulo didto sa balay ni Dagon.
11 Ug sa diha nga ang tibook Jabes-Galaad nakadungog
sa tanan nga gibuhat sa mga Filistehanon kang Saul, 12
Ang tanang mga maisug nga tawo nanindog, ug gikuha ang
lawas ni Saul, ug ang mga lawas sa iyang mga anak nga
lalake ug gidala kini ngadto sa Jabes, ug gilubong ang ilang
mga bukog sa ilalum sa kahoy nga encina sa Jabes, ug
nanagpuasa sila sulod sa pito ka adlaw. 13 Sa ingon niini si
Saul namatay tungod sa iyang paglapas nga iyang nahimo
batok kang Jehova, tungod sa pulong ni Jehova, nga wala
niya bantayi; ug tungod usab sa iyang pagpakitambag sa
usa ka espiritista, sa pagpangutana kaniya niini, 14 Ug wala
mangutana kang Jehova; busa siya gipatay niya, ug gihatag
ang gingharian ngadto kang David ang anak nga lalake ni
Isai.

11 Unya ang tibook Israel nanagtigum sa ilang kaugalingon
sa tingub kang David ngadto sa Hebron, nga nanag-
ingon: Ania karon, kami mao ang imong bukog ug imong
unod. 2 Sa miaging mga panahon, bisan sa hari pa si
Saul, ikaw mao ang nagmando sa pagpagula ug nagdala
sa pagpasulod sa Israel: ug si Jehova nga imong Dios
namulong kanimo: Ikaw mahimong magbalantay sa akong
katawohan nga Israel, ug ikaw mahimong principe sa akong
katawohan nga Israel. 3 Busa ang tanang mga anciano
sa Israel nangadto sa hari didto sa Hebron; ug si David
naghimo sa usa ka pakigsaad uban kanila didto sa Hebron
sa atubangan ni Jehova; ug ilang gidihogan si David nga
hari sa ibabaw sa Israel, sumala sa pulong ni Jehova kang
Samuel. 4 Ug si David ug ang tibook Israel ming-adto sa
Jerusalem (nga mao ang Jebus); ug ang mga Jebusehanon,
ang mga pumoluyo sa yuta didto man. 5 Ug ang mga
pumoluyo sa Jebus namulong kang David: Dili ka moanhi

dinhi. Apan bisan pa niana nakuha ni David ang malig-ong
salipdanan sa Sion; kini mao ang ciudad ni David. 6 Ug
si David miingon: bisan kinsa ang makadaug pag-una sa
mga Jebusehanon himoong pangulo ug capitan. Ug si Joab
anak nga lalake ni Sarvia miadto pag-una, ug nahimong
pangulo. 7 Ug si David nagpuyo diha sa sulod sa malig-ong
salipdanan; busa ilang gitawag kana nga ciudad ni David. 8
Ug iyang gitukod ang ciudad nga nagalibut, sukad sa Millo
maglibut; ug giayo ni Joab ang ubang bahin sa ciudad. 9 Ug
si David nagakadaku gayud; kay si Jehova sa mga panon
nag-uban kaniya. 10 Karon kini mao ang mga pangulo sa
mga gamhanang tawo nga diha kang David, nga nagpaila sa
ilang kaugalingon nga pagkakusganon, uban kaniya sa iyang
gingharian, lakip ang tibook Israel aron sa paghimo kaniya
nga hari, sumala sa pulong ni Jehova mahitungod sa Israel.
11 Ug kini mao ang gidaghanon sa mga gamhanang tawo ni
David: si Jasobam, anak nga lalake sa usa ka Hakmonhon,
ang pangulo sa katloan; iyang gilabay ang iyang bangkaw
batok sa totolo ka gatus ug gipamatay sila sa makausa. 12
Ug sunod kaniya mao si Eleazar anak nga lalake ni Dodo,
ang Ahohitanhon, nga usa sa totolo ka gamhanang tawo. 13
Siya didto kauban ni David sa Pas-dammin, ug didto ang
mga Filistehanon nanagkatapok sa paggubat, diin dihay usa
ka luna nga yuta nga puno sa cebada; ug ang katawohan
nangalagiw gikan sa atubangan sa mga Filistehanon. 14 Ug
sila nanagtindog sa taliwala sa maong luna ug gipanalipdan
nila kana, ug gipatay ang mga Filistehanon; ug giluwas
sila ni Jehova sa usa ka dakung pagdaug. 15 Ug totolo sa
katloan ka pangulong tawo nangadto didto sa bato kang
David, ngadto sa langub sa Adullam; ug ang panon sa mga
Filistehanon napahiluna didto sa walog sa Raphaim. 16 Ug
si David dinha diay sa sulod sa malig-ong salipdanan, ug
ang mga bantay nga sundalo sa mga Filistehanon didto sa
Beth-lehem. 17 Ug si David gihidlaw, ug miingon: Oh nga
may usa nga mohatag unta kanako ug tubig nga mainum
gikan sa atabay sa Beth-lehem, nga tupad sa pultahan!
18 Ug ang totolo mingsuot sa taliwala sa panon sa mga
Filistehanon, ug mingtimba ug tubig gikan sa atabay sa
Beth-lehem, nga tupad sa pultahan, ug gidala kana ngadto
kang David: apan si David wala moinum niana, kondili kana
gibubo niya ngadto kang Jehova, 19 Ug miingon: Dios ko,
idili kana kanako, nga buhaton ko kini: imnon ko ba ang
dugo niining mga tawo nga nagbutang sa ilang kinabuhi sa
peligro? Kay sa peligro sa ilang mga kinabuhi ilang gidala
kana. Busa siya wala moinum niana. Kining mga butanga
gihimo sa tolo ka gamhanang tawo. 20 Ug si Abisai, ang
igsoon nga lalake ni Joab, siya ang labaw sa totolo; kay
iyang gilabay ang iyang bangkaw batok sa totolo ka gatus ug
gipamatay sila, ug may ngalan siya sa taliwala sa totolo. 21
Sa totolo, siya ang labing talahuron kay sa duha ug gihimo
nga ilang capitan: apan siya wala makakab-ut sa nahaunang
totolo. 22 Si Benaia ang anak nga lalake ni Joiada, ang anak
nga lalake sa maisug nga tawo sa Cabseel, nga nakahimo
sa mga buhat nga dagku, iyang gipatay ang duha ka anak
nga lalake ni Ariel sa Moab: ug miadto siya usab ug mipatay
sa usa ka leon sa taliwala sa usa ka gahong sa panahon
sa nieve. 23 Ug iyang gipatay ang usa ka taga-Egipto, usa
ka tawo nga daku ug lawas, lima ka maniko ang gitas-on;
ug diha sa kamot sa taga-Egipto, may usa ka bangkaw
nga sama sa likisan sa maghahabol; ug siya milugsong
ngadto kaniya uban ang sungkod, ug giagaw ang bangbaw
gikan sa kamot sa taga-Egipto, ug gipatay siya pinaagi
sa iyang kaugalingong bangkaw. 24 Kining mga butanga
gihimo ni Benaia anak nga lalake ni Joiada, ug may usa ka
ngalan siya sa taliwala sa totolo ka gamhanang tawo. 25
Ania karon, siya labi pang talahuron kay sa katloan, apan
siya wala makakab-ut sa unang totolo: ug gibutang siya ni
David sa ibabaw sa iyang mga bantay. 26 Ang gamhanang
mga tawo usab sa mga kasundalohan: si Asael ang igsoon
nga lalake ni Joab, si Elchanan anak nga lalake ni Dodo
sa Beth-lehem; 27 si Samoth nga Ararnon, si Helles nga
Pelonhon. 28 Si Ira anak nga lalake ni Ikes nga Tekohanon,
si Abieser ang Anatotnon, 29 Si Sibbeccai nga Husatnon,
si Ilai nga Ahohanon, 30 Si Maharai ang Netopatnon, si
Heled anak nga lalake ni Baana ang Netopatnon, 31 Si
Itai anak nga lalake ni Ribai sa Gabaath sa mga anak ni
Benjamin, si Benaia ang Piratonhon, 32 Si Hurai sa mga
sapa sa Gaas, si Abiel ang Arbatnon, 33 Si Azmaveth nga
Baarumnon, si Eliaba ang Saalbonhon; 34 Ang mga anak
nga lalake ni Asem ang Gizonhon, si Jonathan anak nga
lalake ni Saje nga Ararnon, 35 si Ahiam anak nga lalake ni
Sachar ang Ararnon, si Eliphal anak nga lalake ni Ur, 36
Si Hepher ang Mecheratnon, si Ahia ang Pelinhanon, 37
Si Hesro nga Carmilhanon, si Nahari anak nga lalake ni
Esbai, 38 Si Joel ang igsoon nga lalake ni Nathan, si Mibhar
anak nga lalake ni Agrai, 39 Si Selec ang Ammonhanon,
si Narai ang Berothanon, ang magdadala sa hinagiban ni
Joab anak nga lalake ni Sarvia, 40 Si Ira ang Itrinhon, ug si
Gareb ang Itrinhon, 41 Si Urias ang Hetehanon, si Zabad
anak nga lalake ni Ahli, 42 Si Adina anak nga lalake ni Siza
ang Rubenhanon, usa ka pangulo sa mga Rubenhanon,
ug ang katloan uban kaniya, 43 Si Hanan anak nga lalake
ni Maacha, ug si Josaphat ang Mitnithanon, 44 Si Uzzias
ang Astarotnon, si Samma ug si Jeiel mga anak nga lalake
ni Hotham ang Aroernon, 45 Si Jediael anak nga lalake ni
Simri, ug si Joha iyang igsoon nga lalake ang Tisahanon, 46
Si Eliel Mahabnon, ug si Jeribai, ug si Joabia, mga anak nga

lalake ni Elnaa, ug si Itma ang Moabnon, 47 Si Eliel, ug si
Obed, ug si Jasael ang Mesobiahanon.

12 Karon kini mao sila nga nangadto kang David sa
Siclag, samtang nagtago pa siya sa iyang kaugalingon
tungod kang Saul anak nga lalake ni Cis; ug sila diha uban
sa mga gamhanang tawo, iyang mga magtatabang sa gubat.
2 Ug sila nasangkap sa mga pana, ug makagamit sa too ug
walang kamot sa paglabyog sa mga bato ug sa pagpana sa
mga udyong gikan sa pana: sila sa kaigsoonan ni Saul sa
Benjamin. 3 Ang pangulo mao si Ahiezer; unya si Joas, ang
mga anak nga lalake ni Semaa ang Gabaatnon, ug si Jesiel,
ug si Pheleth, ang mga anak nga lalake ni Azmaveth, ug si
Beracah ug si Jehu ang Anatotnon, 4 Ug si Ismaias ang
Gabaonhon, usa ka gamhanang tawo sa taliwala sa katloan,
ug pangulo sa katloan, ug si Jeremias, ug si Jahaziel, ug si
Johanan, ug si Jozabad ang Gederatnon, 5 Ug si Eluzai, ug
si Jeremoth, ug si Bealias, ug si Semarias ang Harupnon,
6 Si Elcana, ug si Isias, ug si Asarel, ug si Joeser, ug si
Jazobam, ang Corahanon. 7 Ug si Joela, ug si Zebadias,
ang mga anak nga lalake ni Jeroham sa Gedor. 8 Ug
gikan sa mga Gadahanon may nanagbulagbulag sa ilang
kaugalingon ngadto kang David sa malig-ong salipdanan
didto sa kamingawan, gamhanang mga tawo sa kaisug, mga
tawo nga bansay sa gubat, nga makakupot sa taming ug
bangkaw; kansang mga nawong sama sa mga nawong sa
mga leon, ug sila mga matulin sama sa mga lagsaw sa
ibabaw sa kabukiran: 9 Si Eser ang pangulo, si Obadias ang
ikaduha, si Eliab ang ikatolo, 10 Si Mismana ang ikaupat, si
Jeremias ang ikalima, 11 Si Atai ang ikaunom, si Eliel ang
ikapito, 12 Si Johanan ang ikawalo, si Elzabad ang ikasiyam,
13 Si Jeremias ang ikapulo, si Machbanai ang ikapulo ug
usa. 14 Kini gikan sa mga anak nga lalake ni Gad maoy mga
capitan sa panon: siya nga maoy labing kinaubsan tumbas
sa usa ka gatus, ug ang labing kinadakuan tumbas sa usa
ka libo. 15 Kini sila mao ang nanabok sa Jordan sa unang
bulan, sa diha nga kini miawas sa tanang mga tampi niini;
ug ilang gipakalagiw silang tanan ngadto sa mga kawalogan,
paingon ngadto sa silangan ug paingon sa kasadpan. 16 Ug
may nangabut gikan sa mga anak sa Benjamin ug Juda
ngadto sa malig-ong salipdanan kang David. 17 Ug si David
migula sa pagpakigkita kanila, ug mitubag ug miingon kanila:
Kong ugaling kamo nanganhi nga makigdaiton kanako sa
pagtabang kanako, ang akong kasingkasing igabugkos
kaninyo; apan kong kamo nanganhi sa pagbudhi kanako
ngadto sa akong mga kaaway, sanglit kay walay kadautan sa
akong mga kamot, ang Dios sa atong mga amahan magtan-
aw unta niana, ug badlongon kana. 18 Unya ang Espiritu
mikunsad kang Amasai, nga maoy pangulo sa katloan, ug
siya miingon: Imo kami, David, ug anaa kami kanimo, ikaw
anak nga lalake ni Isai: ang pakigdait, ang pakigdait kanimo,
ug ang pakigdait anaa sa imong mga magtatabang; kay ang
imong Dios nagatabang kanimo. Unya gidawat sila ni David,
ug gihimo sila nga mga capitan sa panon. 19 Ug gikan
kang Manases usab may nanghitipon ngadto kang David
nga pila ka book, sa diha nga siya nahiabut uban sa mga
Filistehanon batok kang Saul sa pagpakiggubat: apan sila
wala nila tabangi; kay ang mga ginoo sa mga Filistehanon
tungod sa pagtambag nagpapahawa kaniya, nga nagaingon:
Siya moadto sa iyang agalon nga si Saul sa kadaut sa
atong mga ulo. 20 Sa miadto siya sa Siclag, may mingtipon
kaniya gikan kang Manases, si Adna, ug si Jozabad, ug
si Jediael, ug si Michael, ug si Jozabad, ug si Eliu, ug si
Selitai, mga capitan sa mga linibo nga gikan kang Manases.
21 Ug ilang gitabangan si David batok sa panon nga mga
libud-soroy; tungod kay sila ngatanan mga gamhanang
tawo sa kaisug, ug mga capitan sila sa panon. 22 Kay sa
adlaw-adlaw ang mga tawo magaadtoan kang David aron sa
pagtabang kaniya, hangtud nga dihay usa ka dakung panon,
sama sa panon sa Dios. 23 Ug kini mao ang gidaghanon
sa mga pangulo nila nga mga sangkap sa hinagiban alang
sa gubat, nga nangadto kang David sa Hebron, aron sa
pagbalhin sa gingharian ni Saul ngadto kaniya, sumala sa
pulong ni Jehova. 24 Ang mga anak sa Juda nga nagdala sa
taming ug bangkaw unom ka libo ug walo ka gatus, sangkap
alang sa gubat. 25 Sa mga anak ni Simeon, gamhanang
mga tawo sa kaisug alang sa gubat, pito ka libo ug usa ka
gatus. 26 Sa mga anak ni Levi upat ka libo ug unom ka
gatus. 27 Ug si Joiada maoy pangulo sa balay ni Aaron;
ug uban kaniya may totolo ka libo ug pito ka gatus, 28 Ug
si Sadoc, usa ka batan-on nga gamhanan sa kaisug, ug
sa balay sa iyang amahan kaluhaan ug duha ka capitan.
29 Ug sa mga anak sa Benjamin, ang kaigsoonan ni Saul,
tolo ka libo: kay hangtud niini ang labing daku nga bahin
kanila mingpasakup sa balay ni Saul. 30 Ug sa mga anak sa
Ephraim, kaluhaan ka libo ug walo ka gatus, gamhanang
mga tawo sa kaisug, mga bantugang tawo sa mga balay sa
ilang mga amahan. 31 Ug sa katungang-banay sa Manases
napulo ug walo ka libo, nga gipanghinganlan aron sa pag-
anha ug paghimo kang David nga hari. 32 Ug sa mga anak ni
Issachar, mga tawo nga may salabutan sa mga panahon, sa
pagpanghibalo sa pagabuhaton sa Israel, ang mga pangulo
nila duha ka gatus; ug ang tanan nilang kaigsoonan diha sa
ilang pagbulot-an. 33 Sa kang Zabulon, kadtong mga may
katakus sa paggula ipon sa panon, nga makapahamutang
sa gubat, sa paggamit sa tanang nagkalainlaing galamiton
sa gubag, kalim-an ka libo, ug kana makapahaluna sa gubat,
ug mga tawo nga dili maduhaduhaon. 34 Ug sa Nephtali,

usa ka libong mga capitan, ug uban kanila nga nagdala sa
taming ug bangkaw katloan ug pito ka libo. 35 Ug sa mga
Danhon ang makapahaluna sa gubat, kaluhaan ug walo
ka libo ug unom ka gatus. 36 Ug sa kang Aser, ingon sa
makahimo sa paggula uban sa panon, nga makapahimutang
sa gubat, kap-atan ka libo. 37 Ug sa pikas nga daplin sa
Jordan, sa mga Rubenhanon, ug sa mga Gadahanon, ug
sa katungang-banay ni Manases, uban ang tanang mga
nagkalainlaing galamiton alang sa gubat, usa ka gatus ug
kaluhaan ka libo. 38 Kining tanan sanglit mga tawo sa gubat,
nga makapahaluna sa gubat, nangadto uban ang usa ka
hingpit nga kasingkasing ngadto sa Hebron, sa paghimo
kang David nga hari sa ibabaw sa tibook Israel: ug ang tanan
usab sa Israel nanaghiusa sa kasingkasing sa paghimo kang
David nga hari. 39 Ug sila didto uban kang David sa totolo
ka adlaw, nangaon ug nanginum; kay ang ilang kaigsoonan
nanag-andam alang kanila. 40 Labut pa sila nga duol kanila,
bisan kadtong sa halayo sama sa Issachar ug Zabulon, ug
Nephtali, nanagdala ug tinapay diha sa ilang mga asno, ug
sa mga camello, ug sa mga mula, ug sa mga vaca, mga
balon nga harina, mga minasa nga igos, ug mga pungpong
sa mga parras, ug vino, ug lana, ug mga vaca, ug mga
carnero nga daghan: kay dihay kalipay sa Israel.

13 Ug si David nagpakitambag sa mga capitan sa mga
linibo ug sa tinaggatus, bisan uban sa tagsatagsa
ka pangulo. 2 Ug si David miingon sa tibook katilingban
sa Israel: Kong daw maayo kaninyo, ug kong gikan kang
Jehova nga atong Dios, pasugoan nato bisan diin ngadto sa
kaigsoonan nato nga nahabilin sa tibook yuta sa Israel, nga
giubanan sa mga sacerdote ug mga Levihanon nga anaa
sa ilang mga ciudad nga may mga sibsibanan, aron sila
makighiusa kanato; 3 Ug atong dad-on pag-usab ang arca
sa atong Dios kanato: kay wala nato pangitaa kana sa mga
adlaw ni Saul. 4 Ug ang tibook katilingban namulong nga
ilang himoon kini: kay ang butang matarung sa mga mata
sa tibook katawohan. 5 Busa gitigum pagtingub ni David
ang tibook Israel, sukad sa Sihor ang sapa sa Egipto bisan
ngadto sa pagsulod mo sa Hamath, sa pagdala sa arca sa
Dios gikan sa Chiriath-jearim. 6 Ug si David mitungas ug
ang tibook Israel, ngadto sa Baala, nga mao ang Chiriath-
jearim, nga sakup sa Juda, aron sa pagdala gikan didto
sa arca sa Dios nga si Jehova nga nagapahiluna ibabaw
sa querubin nga gitawag pinaagi sa Ngalan. 7 Ug ilang
gitungtong ang arca sa Dios sa usa ka carro nga bag-o,
ug gipagula kini gikan sa balay ni Abinadab: ug si Uzza ug
si Ahio ang nanagguyod sa carro. 8 Ug si David ug ang
tibook Israel nanagkalipay sa atubangan sa Dios sa tibook
nilang kusog, bisan uban sa mga awit, ug mga alpa, ug
mga kinuldasan nga tulonggon, ug mga gagmayng tambor
ug mga piyangpiyang, ug mga trompeta. 9 Ug sa diha
nga sila nahiabut sa giukan sa Chidon giisa ni Uzza ang
iyang kamot aron sa pagsagang sa arca; kay ang mga vaca
nanghidugmo. 10 Ug ang kasuko ni Jehova misilaub batok
kang Uzza, ug iyang gihampak siya, tungod kay iyang giisa
ang iyang kamot ngadto sa arca; ug didto siya namatay sa
atubangan ni Jehova. 11 Ug si David nasuko, tungod kay
si Jehova nayugot kang Uzza: ug iyang gitawag kanang
dapita nga Peresuza, hangtud niining adlawa. 12 Ug si
David nahadlok sa Dios niadtong adlawa, nga nagaingon:
Unsaon nako sa pagdala sa arca sa Dios kanako sa balay?
13 Busa wala balhina ni David ang arca sa Dios ngadto
kaniya ngadto sa ciudad ni David, apan gidala kini ngadto sa
balay ni Obed-edom ang Getehanon. 14 Ug ang arca sa
Dios nahabilin uban sa panimalay ni Obed-edom sa iyang
balay sa totolo ka bulan: ug si Jehova nanalangin sa balay
ni Obed-edom, ug sa tanan nga diha kaniya.

14 Ug si Hiram nga hari sa Tiro nagpadala ug mga
sulogoon ngadto kang David, ug mga kahoy nga cedro,
ug mga magtitiltil sa bato, ug mga panday, aron sa pagtukod
alang kaniya ug usa ka balay. 2 Ug nakita ni David nga si
Jehova nagpahaluna kaniya nga hari sa ibabaw sa Israel;
tungod kay ang iyang gingharian gibayaw, tungod sa iyang
katawohan nga Israel. 3 Ug si David midugang pagbaton
ug daghang asawa sa Jerusalem; ug si David nanganak
pa pagdugang ug mga anak nga lalake ug mga anak nga
babaye. 4 Ug kini mao ang mga ngalan sa mga anak nga
iyang nabatonan didto sa Jerusalem: si Samua, ug si Sobab,
ug si Nathan, ug si Salomon, 5 Ug si Ibhar, ug si Elisua,
ug si Elephelet, 6 Ug si Noga, ug si Nepeg, ug si Japia,
7 Ug si Elisama, ug si Beeliada ug si Eliphelet. 8 Ug sa
diha nga ang mga Filistehanon nakadungog nga si David
gidihogan nga hari sa ibabaw sa tibook Israel, ang tanang
mga Filistehanon nangadto sa pagpangita kang David: ug si
David nakadungog mahitungod niini, ug migula batok kanila.
9 Karon ang mga Filistehanon nangabut ug naghimo ug usa
ka pagdasdas diha sa walog sa Raphaim. 10 Ug si David
nangutana sa Dios, nga nagaingon: Moadto ba ako batok sa
mga Filistehanon? Ug itugyan mo ba sila sa akong kamot?
Ug si Jehova miingon kaniya: Umadto ka kay itugyan ko sila
sa imong kamot. 11 Busa nangadto sila sa Baal-perasim,
ug gidaug sila ni David didto: ug si David miingon: Ang
Dios nagbungkag sa akong mga kaaway pinaagi sa akong
kamot, sama sa pagbahinbahin sa mga katubigan. Busa
ilang gitawag ang ngalan nianang dapita nga Baalperasim.
12 Ug ilang gibiyaan ang ilang mga dios didto; ug si David
naghatag ug sugo, ug kini gisunog sa kalayo. 13 Ug ang

mga Filistehanon naghimo pa gayud pag-usab sa usa ka
pagdasdas diha sa walog. 14 Ug si David nangutana pag-
usab sa Dios; ug ang Dios miingon kaniya: Dili ka moadto sa
paglutos kanila: bumalik ka gikan kanila, ug umadto ka batok
kanila didto sa mga kakahoyan nga morales. 15 Ug nahitabo
sa diha nga ikaw makadungog sa lanog sa paglakat sa
mga kinatumyan sa mga kahoy nga morales, nga unya
ikaw gumula sa pagpakiggubat; kay ang Dios migula sa
unahan nimo sa pagdaug sa panon sa mga Filistehanon.
16 Ug si David naghimo sumala sa gisugo sa Dios kaniya:
ug ilang gidaug ang panon sa mga Filistehanon sukad sa
Gabaon bisan hangtud sa Geser. 17 Ug ang kabantug ni
David milanog sa tanang kayutaan; ug gibutang ni Jehova
ang kahadlok kaniya sa ibabaw sa tanang mga nasud.

15 Ug si David naghimo alang kaniya ug mga balay sa
ciudad ni David: ug siya nag-andam ug usa ka dapit
alang sa arca sa Dios, ug naghimo alang niini ug usa ka
balong-balong. 2 Unya si David miingon: Walay bisan kinsa
nga magdala sa arca sa Dios gawas sa mga Levihanon: kay
kanila ang Dios nagpili aron sa pagdala sa arca sa Dios, ug
sa pag-alagad kaniya sa walay katapusan. 3 Ug gitigum ni
David ang tibook Israel didto sa Jerusalem, aron sa pagdala
sa arca ni Jehova ngadto sa dapit niini, nga iyang giandam
alang niini. 4 Ug gitigum ni David sa tingub ang mga anak
nga lalake ni Aaron, ug ang mga Levihanon: 5 Gikan sa mga
anak nga lalake ni Coath si Uriel ang pangulo, ug ang iyang
mga kaigsoonan nga usa ka gatus ug kaluhaan: 6 Gikan
sa mga anak nga lalake ni Merari, si Asaia ang pangulo,
ug ang iyang mga kaigsoonan duha ka gatus ug kaluhaan;
7 Gikan sa mga anak nga lalake ni Gerson, si Joel ang
pangulo, ug ang iyang mga kaigsoonan usa ka gatus ug
katloan, 8 Gikan sa mga anak nga lalake ni Elisaphan, si
Semaias ang pangulo, ug ang iyang mga kaigsoonan duha
ka gatus; 9 Gikan sa mga anak nga lalake ni Hebron si
Eliel ang pangulo, ug ang iyang mga kaigsoonan kawaloan;
10 Gikan sa mga anak nga lalake ni Uzziel, si Aminadab
ang pangulo, ug ang iyang mga kaigsoonan usa ka gatus
napulo ug duha. 11 Ug gitawag ni David si Sadoc, ug si
Abiathar, ang mga sacerdote, ug sa mga Levihanon, si Uriel,
si Asaias, ug si Joel, si Semeias, ug si Eliel, ug si Aminadab,
12 Ug miingon kanila: Kamo mao ang mga pangulo sa mga
balay sa mga amahan sa mga Levihanon: magpabalaan
kamo sa inyong kaugalingon kamo ug ang inyong mga
kaigsoonan, aron madala ninyo ang arca ni Jehova, ang
Dios sa Israel, ngadto sa dapit nga akong giandam alang
niini. 13 Tungod kay kini wala ninyo dad-a sa sinungdan, si
Jehova nga atong Dios nayugot kanato, tungod kay siya
wala nato pangitaa sumala sa tulomanon. 14 Busa ang mga
sacerdote ug ang mga Levihanon nanagpabalaan sa ilang
kaugalingon aron sa pagdala sa arca ni Jehova, ang Dios sa
Israel. 15 Ug ang arca sa Dios giyayongan sa mga anak
sa mga Levihanon pinaagi sa mga yayongan sa ibabaw
niini ingon sa gisugo ni Moises sumala sa pulong ni Jehova.
16 Ug si David misulti sa pangulo sa mga Levihanon sa
pagtudlo sa ilang mga kaigsoonan nga mga mag-aawit,
uban sa mga tulonggon, mga tulonggon nga kinuldasan
ug mga alpa ug mga piyangpiyang, nga nanaglanog sa
makusog ug gipatugbaw ang tingog sa kalipay. 17 Busa
ang mga Levihanon nagtudlo kang Heman ang anak nga
lalake ni Joel; ug sa iyang mga kaigsoonan, si Asaph ang
anak nga lalake ni Berechuias; ug sa mga anak nga lalake
ni Merari nga ilang mga kaigsoonan, si Ethan ang anak
nga lalake ni Cusaias; 18 Ug uban kanila ang ilang mga
kaigsoonan nga igtagurha, si Zacarias, si Ben, ug si Jaazael,
ug si Simiramoth, ug si Jehiel, ug si Uni, ug si Eliab, ug si
Benaias, ug si Maasias, ug si Mathithias, ug si Eliphelehu,
ug si Micnias, ug si Obed-edom, ug si Jehiel, ang mga
magbalantay sa pultahan. 19 Busa ang mga mag-aawit, si
Heman, si Asaph, ug si Ethan, maoy natudlo, nga nanagdala
sa mga piyangpiyang nga tumbaga aron sa pagpatunog nga
kusog; 20 Ug si Zacharias, ug si Asiel, ug si Semiramoth, ug
si Jehiel, ug si Uni, ug si Eliab, ug si Maasias, ug si Benaias,
lakip ang mga tulonggon nga kinuldasan nga nahitungod
kang Alamot; 21 Ug si Mathithias, ug si Eliphelehu, ug si
Micnias, ug si Obed-edom, ug si Jeiel, ug si Azazias, lakip
ang mga alpa nga dinuyogan sa Seminith, sa pagmando
sa awit. 22 Ug si Chenanias pangulo sa mga Levihanon,
nangulo sa pag-awit: siya nanudlo mahitungod sa awit,
tungod kay siya batid. 23 Ug si Berechuias ug si Elcana
maoy mga magbalantay sa pultahan sa arca. 24 Ug si
Sebanias, ug si Josaphat, ug si Nathanael, ug si Amasias,
ug si Zacharias, ug si Benaias, ug si Eliezer, mga sacerdote,
nanagpatunog sa mga trompeta sa atubangan sa arca sa
Dios; ug si Obed-edom ug si Jehias maoy mga magbalantay
sa mga pultahan sa arca. 25 Busa si David, ug ang mga
anciano sa Israel, ug ang mga capitan sa mga linibo, ming-
adto sa pagdala sa arca sa tugon ni Jehova, gikan sa balay
ni Obed-edom uban sa kalipay. 26 Ug nahitabo, sa diha
nga ang Dios nagtabang sa mga Levihanon nga nanagdala
sa arca sa tugon ni Jehova, nga sila nanaghalad ug pito
ka vaca ug pito ka carnero. 27 Ug si David gisul-uban
sa usa ka bisti nga lino nga fino ug ang tanan nga mga
Levihanon nga nanagdala sa arca, ug ang mga mag-aawit,
ug si Chenanaias ang pangulo sa awit uban sa mga mag-
aawit: ug si David nagsul-ob sa usa ka ephod nga lino. 28
Sa ingon niana gidala sa tibook Israel ang arca sa tugon ni
Jehova inubanan sa pagsinggit, ug sa tingog sa corneta, ug

sa mga trompeta, ug sa mga piyangpiyang, makusog ang
lanog lakip ang mga tulonggon nga kinuldasan ug mga alpa.
29 Ug nahitabo, sa nahiabut ang arca sa tugon ni Jehova sa
ciudad ni David, nga si Michal ang anak nga babaye ni Saul
milantaw sa tamboanon, ug nakakita kang hari David nga
nagsayaw ug nagakalipay; ug siya nagyubit kaniya sa sulod
sa iyang kasingkasing.

16 Ug ilang gidala sa sulod ang arca sa Dios, ug gibutang
kini sa kinataliwad-an sa balong-balong nga gibuhat
ni David alang niana: ug sila nanaghalad ug mga halad-
nga-sinunog ug mga halad-sa-pakigdait sa atubangan sa
Dios. 2 Ug sa diha nga si David nakatapus na paghalad
sa halad-nga-sinunog ug sa mga halad-sa-pakigdait, iyang
gipanalanginan ang katawohan sa ngalan ni Jehova. 3 Ug
siya naghatag sa tagsatagsa sa Israel, lalake ug babaye,
sa tagsatagsa usa ka book nga tinapay, ug usa ka pahat
nga unod, ug usa ka torta nga pasas. 4 Ug iyang gitudlo
ang uban sa mga Levihanon sa pag-alagad sa atubangan
sa arca ni Jehova, ug sa pagsaulog ug sa pagpasalamat
ug pagdayeg kang Jehova, ang Dios sa Israel: 5 Si Asaph
ang pangulo, ug ang sunod kaniya si Zacarias, si Jeiel,
ug Semiramoth, ug si Jehiel, ug si Mathithias, ug si Eliab,
ug si Benaias, ug si Obed-edom, ug si Jeiel uban sa mga
tulonggon nga kinuldasan ug mga alpa; ug si Asaph uban
sa mga piyangpiyang nga nagalanog sa makusog; 6 Ug
si Benaias ug si Jaasiel ang mga sacerdote uban sa mga
trompeta sa kanunay, sa atubangan sa arca sa tugon sa
Dios. 7 Unya niadtong adlawa, si David nagsugo pag-una sa
paghatag sa mga pasalamat kang Jehova, sa kamot ni Asaph
ug sa iyang mga kaigsoonan. 8 Oh paghatag kamo ug mga
pasalamat kang Jehova, tawga ang iyang ngalan; Ipahibalo
ang iyang mga buhat sa mga katawohan. 9 Pag-awit kaniya,
pag-awit ug mga pagdayeg kaniya; Paghisgut kamo sa
tanang mga katingalahang buhat niya. 10 Maghimaya kamo
sa iyang maputling ngalan; Lipaya ang kasingkasing nila
nga nangita kang Jehova. 11 Pangitaa ninyo si Jehova ug
ang iyang kusog; Pangitaa ang iyang nawong sa kanunay.
12 Hinumdumi ang iyang mga katingalahang buhat nga
iyang nabuhat, Ang iyang mga katingalahan ug ang mga
paghukom sa iyang baba, 13 Oh kamo nga kaliwat ni Israel
nga iyang alagad, Kamo nga mga anak ni Jacob, nga iyang
mga pinili. 14 Siya mao si Jehova nga atong Dios; Ang iyang
mga paghukom anaa sa tibook nga yuta. 15 Hinumdumi
ang iyang tugon sa walay katapusan; Ang pulong nga iyang
gisugo sa usa ka libo ka kaliwatan, 16 Ang tugon nga
iyang gihimo uban kang Abraham, Ug ang iyang panumpa
kang Isaac, 17 Ug nagpamatuod sa mao usab kang Jacob
alang sa usa ka kabalaoran, Sa Israel nga usa ka walay-
katapusan nga-tugon, 18 Nga nagaingon: Kanimo ihatag ko
ang yuta sa Canaan, Ang bahin sa imong panulondon; 19
Sa diha nga kamo pila pa ka tawo, Oo, talagsa ra, ug mga
dumuloong diha niana; 20 Ug sila nanlakaw gikan sa usa
ngadto sa usa ka nasud, Ug gikan sa usa ka gingharian
ngadto sa laing katawohan. 21 Wala tumugot siya nga
bisan kinsa magapasakit kanila; Oo, iyang gibadlong ang
mga hari tungod kanila, 22 Nga nag-ingon: Ayaw paghilabti
ang akong mga dinihog. Ug ayaw pagbuhat ug dautan sa
akong mga manalagna. 23 Pag-awit kang Jehova, tibook
nga yuta; Ipakita ang iyang kaluwasan sa adlaw-adlaw. 24
Ipadayag ang iyang himaya sa mga nasud, Ug iyang mga
katingalahan nga buhat sa tanang mga katawohan, 25 Kay
daku si Jehova, ug takus nga pagadayegon ug daku; Siya
usab kahadlokan labaw sa tanang mga dios. 26 Tungod kay
ang tanang mga dios sa mga katawohan mga dios-dios:
Apan si Jehova nagbuhat sa mga langit. 27 Kadungganan
ug pagkahalangdon anaa sa atubangan niya; Kusog ug
kalipay anaa sa iyang dapit. 28 Ipahanungod kang Jehova,
kamo nga kaubanan sa mga katawohan, Ipahanungod kang
Jehova ang himaya ug kusog; 29 Ipahanungod kang Jehova
ang himaya nga angay sa iyang ngalan; Pagdala ug usa
ka halad, ug umadto sa atubangan niya; Magsimba kamo
kang Jehova sa katahum sa pagkabalaan. 30 Pangurog sa
atubangan niya, tibook nga yuta: Ang kalibutan usab natukod
na nga dili mabalhin. 31 Magkalipay unta ang mga langit,
ug magkalipay unta ang yuta; Ug pasultiha sila sa taliwala
sa mga nasud, nga si Jehova nagahari. 32 Padaguoka
ang dagat, ug ang pagkapuno niini; Magkalipay unta ang
kapatagan ug ang tanan nga anaa niini; 33 Unya ang mga
kahoy sa lasang manag-awit sa atubangan ni Jehova tungod
sa kalipay; Tungod kay siya moanhi sa paghukom sa yuta.
34 Oh paghatag pasalamat kang Jehova; kay siya maayo
man; Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa
walay katapusan. 35 Ug umingon kamo: Luwasa kami, Oh
Dios, sa among kaluwasan, Ug tiguma kami pagtingub ug
luwasa kami gikan sa mga nasud, Aron sa paghatag ug
pasalamat sa imong maputli nga ngalan, Ug sa pagdaug
tungod sa imong pagdayeg. 36 Dalayegon si Jehova, ang
Dios sa Israel, Sukad sa walay katapusan bisan hangtud sa
walay katapusan. Ug ang tanang katawohan nanagingon:
Amen, ug nanagdayeg kang Jehova. 37 Busa gipabilin
niya didto, sa atubangan sa arca sa tugon ni Jehova, si
Asaph ug ang iyang mga kaigsoonan, aron sa pag-alagad
sa atubangan sa arca sa kanunay, sumala sa kinahanglan
sa adlaw-adlaw nga bulohaton; 38 Ug si Obed-edom uban
ang ilang mga kaigsoonan, kan-uman ug walo; si Obed-
edom usab ang anak nga lalake ni Jeduthun ug Hosa
aron mahimong magbalantay sa pultahan; 39 Ug si Sadoc

ang sacerdote, ug ang iyang mga kaigsoonan ang mga
sacerdote, sa atubangan sa tabernaculo ni Jehova sa hataas
nga dapit nga atua sa Gabaon, 40 Sa paghalad sa mga
halad-nga-sinunog kang Jehova ibabaw sa halaran sa halad-
nga-sinunog sa kanunay, buntag ug hapon, bisan sumala sa
tanang nahasulat sa Kasugoan ni Jehova, nga iyang gisugo
sa Israel; 41 Ug uban kanila si Heman ug si Jeduthun,
ug ang uban nga pinili, nga gihisgutan pinaagi sa ngalan,
sa paghatag sa mga pasalamat kang Jehova, tungod kay
ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa walay
katapusan; 42 Ug uban kanila si Heman ug si Jeduthun
uban sa mga trompeta ug mga piyangpiyang alang niadtong
magapatingog nga kusog, ug uban sa mga tulonggon tungod
sa mga alawiton sa Dios; ug ang mga anak nga lalake ni
Jeduthun anha sa ganghaan. 43 Ug ang tibook katawohan
nanglakat ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang balay: ug
si David mipauli sa pagpanalangin sa iyang balay.

17 Ug nahitabo, sa diha nga si David mipuyo sa iyang balay,
nga si David miingon kang Nathan ang manalagna:
Ania karon, ako nagapuyo sa usa ka balay nga cedro,
apan ang arca sa tugon ni Jehova nagapuyo sa ilalum sa
mga cortina. 2 Ug si Nathan miingon kang David: Buhata
ang tanan nga anaa sa imong kasingkasing; kay ang Dios
nagauban kanimo. 3 Ug nahitabo sa maong gabii, nga ang
pulong sa Dios midangat kang Nathan, nga nagaingon: 4
Lakaw ug suginli si David nga akong alagad, kini mao ang
giingon ni Jehova: Dili ka magtukod ug balay alang kanako
nga akong puy-an: 5 Kay wala ako magpuyo sa usa ka
balay sukad sa adlaw nga gidala ko ang Israel, hangtud
niining adlawa, apan ako magbalhinbalhin gikan sa usa ka
balong-balong ngadto sa usa ka balong-balong ug gikan
sa usa ka tabernaculo ngadto sa usa. 6 Sa tanang mga
dapit diin ako naglakaw uban sa tibook Israel, namulong ba
ako sa usa ka pulong sa bisan kinsa mga maghuhukom sa
Israel, nga akong gisugo nga maoy magbalantay sa akong
katawohan, nga nagaingon: Nganong wala ako ninyo buhati
sa usa ka balay nga cedro? 7 Busa karon kini mao ang
ipamulong mo sa akong alagad nga si David: Kini mao ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Gikuha ko ikaw gikan
sa sibsibanan, gikan sa pagsunodsunod sa mga carnero,
aron ikaw mahimong principe sa akong katawohan nga
Israel: 8 Ug ako nag-uban kanimo bisan diin ikaw mahiadto,
ug nagputol sa tanan mong mga kaaway gikan sa imong
atubangan: ug himoon ko ikaw nga bantugan, sama sa
ngalan sa mga dagku nga tawo nga anaa sa yuta. 9 Ug ako
magatudlo sa usa ka dapit alang sa akong katawohan nga
Israel, ug magapahamutang kanila, aron sila magapuyo sa
ilang kaugalingong dapit, ug dili na pagalihokon; ni magausik
pa kanila ang mga anak sa kadautan, ingon sa una, 10
Ug ingon nga sukad sa adlaw nga ako nagsugo sa mga
maghuhukom nga anha sa ibabaw sa akong katawohan
nga Israel; ug pagdag-on ko ang tanan mong mga kaaway.
Labut pa suginlan ko ikaw nga si Jehova magatukod alang
kanimo ug usa ka balay. 11 Ug mahitabo, sa diha nga
ang imong mga adlaw matuman nga ikaw kinahanglan
moadto sa pagtipon uban sa imong mga amahan, nga ako
magapahamutang sa imong kaliwatan sunod kanimo, nga
magagikan sa imong mga anak nga lalake; ug ako magalig-
on sa iyang gingharian. 12 Siya magatukod alang kanako ug
usa ka balay, ug ako magalig-on sa iyang trono sa walay
katapusan. 13 Ako mahimo nga iyang amahan, ug siya
mahimo nga akong anak nga lalake: ug dili ko pagakuhaon
ang akong mahigugmaong-kalolot gikan kaniya, ingon nga
gikuha ko kini gikan kaniya nga nahauna kanimo; 14 Kondili
nga ako magapahimutang kaniya sa akong balay ug sa
akong gingharian sa walay katapusan; ug ang iyang trono
magamalig-on sa walay katapusan. 15 Sumala niining tanang
mga pulong, ug sumala niining tanang mga panan-awon,
mao man ang gipamulong ni Nathan kang David. 16 Unya
si David nga hari misulod, ug milingkod sa atubangan ni
Jehova; ug siya miingon: Kinsa ba ako, Oh Jehova nga Dios,
ug unsa ang akong balay, nga ikaw nagdala kanako sa ingon
nga kahimtang? 17 Ug kini maoy usa ka diyutayng butang sa
imong mga mata, Oh Dios; apan ikaw namulong mahitungod
sa balay sa imong alagad sa usa ka dugayng panahon nga
umalabut, ug nagtagad kanako sama sa kahimtang sa usa
ka tawo nga halangdon, Oh Jehova nga Dios. 18 Unsay
ikapamulong pa ni David kanimo mahitungod sa dungog nga
gibuhat alang sa imong alagad? Kay ikaw nakaila sa imong
alagad. 19 Oh Jehova, tungod sa imong alagad, ug sumala
sa imong kaugalingong kasingkasing, ikaw naghimo niining
tanan nga pagkadaku, sa pagsangyaw sa tanan niining
dagkung mga butang. 20 Oh Jehova, walay lain nga sama
kanimo, ni may lain pa nga Dios gawas kanimo, sumala sa
tanan nga among nadunggan sa among mga igdulungog.
21 Ug hain ang usa ka nasud sa yuta nga sama sa imong
katawohan nga Israel, nga giadto sa Dios aron lukaton
ngadto kaniya alang sa usa ka katawohan, sa pagpabantug
sa imong ngalan pinaagi sa dagku ug makalilisang nga mga
butang, sa pagpapahawa sa mga nasud gikan sa atubangan
sa imong katawohan nga imong gilukat gikan sa Egipto? 22
Kay ang imong katawohan nga Israel imong gihimo nga
kaugalingong katawohan sa walay katapusan; ug ikaw,
Jehova, nahimo nga ilang Dios. 23 Ug karon, Oh Jehova,
himoa nga ang pulong nga imong gipamulong mahitungod
sa imong alagad, ug mahitungod sa iyang balay, mahimong
malig-on sa walay katapusan, ug himoa sumala sa imong

gipamulong. 24 Ug himoa nga ang imong ngalan magamalig-
on ug pagapadakuon sa walay katapusan sa pag-ingon:
Si Jehova sa mga panon mao ang Dios sa Israel, bisan,
usa ra ka Dios sa Israel: ug ang balay ni David nga imong
alagad gipalig-on sa atubangan mo. 25 Tungod kay ikaw, Oh
Dios ko, nagpakita sa imong alagad nga ikaw magatukod
alang kaniya ug usa ka balay: busa nakakaplag ang imong
alagad sa sulod sa iyang kasingkasing sa pag-ampo sa
atubangan mo. 26 Ug karon, Oh Jehova, ikaw mao ang
Dios, ug nagsaad niining maayong butang sa imong alagad:
27 Ug karon kini nakapahimuot kanimo sa pagpanalangin sa
balay sa imong alagad, aron kini magapadayon sa walay
katapusan sa atubangan mo: tungod kay ikaw, Oh Jehova,
nagpanalangin, ug kini gipanalanginan sa walay katapusan.

18 Ug sa tapus niini nahitabo, nga si David nakadaug
sa mga Filistehanon, ug naghari kanila ug nagkuha sa
Gath ug sa mga kalungsoran niini gikan sa kamot sa mga
Filistehanon. 2 Ug iyang gidaug ang Moab; ug ang mga
Moabnon nahimong mga alagad kang David, ug nanagbuhis.
3 Ug si David nakadaug kang Hadareser nga hari sa Soba
ngadto sa Hamath, sa miadto siya sa pagtukod sa iyang
ginsakpan tupad sa suba sa Eufrates. 4 Ug si David nagkuha
gikan kaniya usa ka libong carro, ug pito ka libong tawo nga
magkakabayo, ug kaluhaan ka libong tawo nga nagtiniil; ug
gikitnan ni David ang tanang mga kabayo sa carro, apan
gigawas gikan niini ang alang sa usa ka gatus nga mga
carro. 5 Ug sa diha nga ang mga Sirianhon sa Damasco
nangabut aron sa pagtabang kang Hadareser nga hari sa
Soba, gipatay ni David ang kaluhaan ug duha ka libo ka
tawo gikan sa mga Sirianhon. 6 Unya si David nagbutang ug
mga bantay nga sundalo sa Siria sa Damasco; ug ang mga
Sirianhon nahimong mga alagad kang David, ug nanagbuhis.
Ug si Jehova naghatag pagdaug kang David sa bisan diin
siya mahiadto. 7 Ug si David mikuha sa mga taming nga
bulawan nga didto sa mga alagad ni Hadareser, ug gidala
kini ngadto sa Jerusalem. 8 Ug sukad sa Tibhath ug sukad
sa Kun, mga lungsod ni Hadareser, si David nakakuha ug
daghan kaayong tumbaga, nga gikan niini gihimo ni Salomon
ang dagat-dagat nga tumbaga, ug ang mga haligi, ug ang
mga sudlanang tumbaga. 9 Ug sa diha nga si Tou hari sa
Hamath nakadungog nga si David nakadaug sa tanang
panon ni Hadareser hari sa Soba. 10 Iyang gipaadto ang
iyang anak nga lalake nga si Adoram ngadto kang David nga
hari, aron sa paghatag katahuran kaniya, ug sa pagdayeg
kaniya, tungod kay siya nakig-away batok kang Hadareser
ug nakadaug kaniya (kay si Hadareser may gubat batok
kang Tou); ug siya adunay mga nagkalainlaing sudlanan nga
bulawan ug salapi ug tumbaga uban kaniya. 11 Kini usab
gihalad ni David nga hari ngadto kang Jehova, uban ang
salapi ug ang bulawan nga iyang nadala gikan sa tanang
mga nasud: gikan sa Edom, ug gikan sa Moab, ug gikan
sa mga anak sa Ammon, ug gikan sa mga Filistehanon,
ug gikan kang Amalec. 12 Labut pa si Abisai anak nga
lalake ni Sarvia nakamatay sa napulo ug walo ka libo nga
Edomhanon didto sa Walog sa Asin. 13 Ug siya nagbutang
ug mga bantay nga sundalo sa Edom; ug ang tanang mga
Edomhanon nangahimong mga alagad kang David. Ug si
Jehova naghatag kang David sa pagdaug bisan diin siya
mahiadto. 14 Ug si David naghari sa ibabaw sa tibook Israel;
ug gipakanaug niya ang justicia ug pagkamatarung sa tibook
katawohan niya. 15 Ug si Joab ang anak nga lalake ni Sarvia
diha sa ibabaw sa panon; ug si Josaphat ang anak nga
lalake ni Ahilud maoy kalihim; 16 Ug si Sadoc anak nga
lalake ni Achitob, ug si Abimelec anak nga lalake ni Abiathar,
maoy mga sacerdote; ug si Sabsa maoy kalihim; 17 Ug si
Benaias anak nga lalake ni Joiada pangulo sa mga Ceretnon
ug Peletnon; ug ang mga anak nga lalake ni David maoy
mga pangulo libut sa hari.

19 Ug nahibato sa tapus niini, nga si Naas ang hari sa
mga anak sa Ammon namatay, ug ang iyang anak
nga lalake naghari ilis kaniya. 2 Ug si David miingon:
Ako magapakita ug kalolot kang Hanun ang anak nga
lalake ni Naas, tungod kay ang iyang amahan nagpakitag
kalolot kanako. Busa si David nagpaadto ug mga alagad
aron sa paglipay kaniya mahitungod sa iyang amahan.
Ug ang mga alagad ni David nanghiabut ngadto sa yuta
sa mga anak sa Ammon ngadto kang Hanun sa paglipay
kaniya. 3 Apan ang mga principe sa mga anak sa Ammon
nanag-ingon kang Hanun: Naghunahuna ba ikaw nga si
David nagatahud sa imong amahan, nga siya nagpadala
sa mga maglilipay kanimo? Ang iyang mga alagad wala
ba moanhi kanimo aron sa pagsusi, ug sa paggun-ob, ug
sa pagpaniid sa yuta? 4 Busa ang mga alagad ni David
gidakup ni Hanun, ug gikiskisan sila, ug giputlan ang ilang
mga sinina sa tungatunga, bisan hangtud sa ilang mga
sampot, ug gipalakat sila. 5 Unya didto nangadto ang pipila
ka tawo, ug nagsugilon kang David kong giunsa pagdawat
ang mga tawo. Ug siya nagpaadto aron sa pagpakigkita
kanila; tungod kay ang mga tawo nangaulaw sa hilabilan. Ug
ang hari miingon: Pabilin kamo sa Jerico hangtud nga ang
inyong mga bungot manag-as, ug unya bumalik kamo. 6 Ug
sa diha nga ang mga anak sa Ammon nakakita nga sila
nahimo sa ilang kaugalingon nga mga dulumtanan kang
David, si Hanun ug ang mga anak sa Ammon nanagpadala
ug usa ka libong talento nga salapi aron sa pag-abang
alang kanila ug mga carro ug mga tawo nga magkakabayo

gikan sa Mesopotamia, ug gikan sa Aramaaka; ug gikan
sa Soba. 7 Busa sila nag-abang alang kanila katloan ug
duha ka libo nga carro, ug ang hari sa Maacha ug ang
iyang katawohan, ming-anha ug mingpahaluna atbang sa
Medaba. Ug ang mga anak sa Ammon nagtigum gikan
sa ilang mga kalungsoran, ug ming-adto sa gubat. 8 Ug
sa diha nga si David nakadungog niana, iyang gipaadto
si Joab, ug ang tanang panon sa mga gamhanang tawo.
9 Ug ang mga anak sa Ammon minggula ug gipahaluna
ang gubat sa ganghaan sa lungsod: ug ang mga hari nga
nanghianha diha gayud usab sa kapatagan. 10 Karon sa
diha nga si Joab nakakita nga ang gubat gipahimutang
na batok kaniya sa atubangan ug sa luyo, siya mipili sa
tanang pinili nga mga tawo sa Israel, ug gipahamutang sila
batok sa mga Sirianhon. 11 Ug ang uban sa katawohan
iyang gitugyan sa kamot ni Abisai nga iyang igsoon nga
lalake ug sila nagpahaluna sa ilang kaugalingon batok sa
mga anak sa Ammon. 12 Ug siya miingon: Kong ang mga
Sirianhon kusganon da alang kanako, nan tabangan mo
ako; apan kong ang mga anak sa Ammon kusganon da
alang kanimo, unya tabangan ko ikaw. 13 Magmaisugon ka,
ug magpakalake kita alang sa atong katawohan, ug alang
sa mga ciudad sa atong Dios; ug si Jehova magabuhat
niadtong maayo kaniya. 14 Busa si Joab ug ang katawohan
nga didto uban kaniya mingpaduol sa atubangan sa mga
Sirianhon ngadto sa gubat; ug sila nangalagiw gikan sa iyang
atubangan. 15 Ug sa diha nga ang mga anak sa Ammon
nakakita nga ang mga Sirianhon nangalagiw, sila usab
sa maong paagi nanagpangalagiw gikan sa atubangan ni
Abisai nga iyang igsoon nga lalake, ug mingsulod ngadto sa
lungsod. Unya si Joab miadto sa Jerusalem. 16 Ug sa diha
nga ang mga Sirianhon nakakita nga sila nalisdan kaayo
sa atubangan sa Israel, sila nagpaadto ug mga alagad, ug
gikuha ang mga Sirianhon nga dinha sa unahan sa Suba,
uban ni Sophach ang capitan sa panon ni Hadareser sa
ilang ulohan. 17 Ug kini gisugilon kang David; ug iyang
gitigum ang tibook Israel pagtingub, ug mitabok sa Jordan,
ug miadto kanila, ug gipahamutang ang gubat batok kanila.
Mao nga sa gipahamutang ni David ang gubat batok sa mga
Sirianhon, sila nakig-away batok kaniya. 18 Ug ang mga
Sirianhon nangalagiw gikan sa atubangan sa Israel; ug si
David nagpatay gikan sa mga Sirianhon sa mga tawo sa pito
ka libong carro, ug kap-atan ka libong tawo nga nagtiniil, ug
nagpatay kang Sophach ang capitan sa panon. 19 Ug sa
diha nga ang mga alagad ni Hadareser nakakita nga sila
nalisdan kaayo sa atubangan sa Israel, sila naghimo ug
pakigdait uban kang David, ug ming-alagad kaniya: dili na
gayud buot motabang pa ang mga Sirianhon sa mga anak
sa Ammon.

20 Ug nahitabo, sa panahon sa pagkasunod nga tuig,
sa panahon nga ang mga hari mogula ngadto sa
gubat, nga si Joab nangulo sa kasundalohan, ug gilaglag
ang yuta sa mga anak sa Ammon, ug miabut ug gilibutan
ang Rabba. Apan si David mipabilin sa Jerusalem. Ug si
Joab nakadaug sa Rabba ug gilumpag kini. 2 Ug si David
nagkuha, sa purong-purong sa ilang hari gikan sa iyang ulo,
ug nakakaplag nga kini may timbang nga usa ka talento nga
bulawan, ug may mga bililhon nga bato diha niana; ug gitaud
kini sa ulo ni David: ug iyang gidala ang sinakmit sa lungsod,
daghan kaayo. 3 Ug iyang gidala ang katawohan nga diha
sa sulod, ug gipamutol sila sa mga gabas ug sa mga karas
nga puthaw, ug sa mga wasay. Ug mao kini ang gihimo ni
David sa tanang mga lungsod sa mga anak sa Ammon.
Ug si David ug ang tibook katawohan namalik ngadto sa
Jerusalem. 4 Ug nahitabo sa tapus niini, nga may gubat
nga gisugdan sa Geser batok sa mga Filistehanon: unya si
Sibbecai ang Hussatnon nagpatay kang Sippai, sa mga anak
sa higante; ug sila gipanagdaug. 5 Ug may gubat na usab
batok sa mga Filistehanon; ug si Elhanan anak nga lalake ni
Jair mipatay kang Lami ang igsoon nga lalake ni Goliat ang
Hetehanon, ang ulongan sa kang kinsang bangkaw sama sa
usa ka likisan sa maghahabol. 6 Ug may gubat na usab
sa Gath, diin may usa ka tawo nga daku ug lawas, kang
kinsang mga tudlo sa kamot ug sa tiil kaluhaan ug upat,
unom sa tagsatagsa ka kamot, ug unom sa tagsatagsa ka
tiil; ug siya usab natawo nga higante. 7 Ug sa gihagit niya
ang Israel, si Jonathan ang anak nga lalake ni Sima nga
igsoon nga lalake ni David mipatay kaniya. 8 Kini nangatawo
nga higante sa Gath; ug sila nangapukan pinaagi sa kamot
ni David, ug pinaagi sa kamot sa iyang mga alagad.

21 Ug si Satanas mitindog batok sa Israel, ug nagsugyot
kang David sa pagpaisip sa Israel. 2 Ug si David
miingon kang Joab ug sa mga principe sa katawohan:
Lakaw, ipha ang Israel sukad sa Beerseba bisan hangtud
sa Dan; ug suginli ako, aron hibaloan ko ang gidaghanon
nila. 3 Ug si Joab miingon: Himoon ni Jehova nga ang iyang
katawohan mokabat sa usa ka gatus ka pilo sa gidaghanon
nila karon; apan, ginoo ko nga hari, dili ba silang tanan
mga alagad sa akong ginoo? Nganong nagakinahanglan
ang akong ginoo niining butanga? Ngano nga siya maoy
mahimong hinungdan sa kasal-anan sa Israel? 4 Bisan pa
niana ang pulong sa hari midaug batok kang Joab. Busa
si Joab milakaw, ug milibud sa tibook Israel, ug miadto sa
Jerusalem. 5 Ug si Joab mihatag sa isip sa gidaghanon sa
katawohan ngadto kang David. Ug silang tanan sa Israel usa
ka libo ka libo ug usa ka gatus ka libo ka tawo sa hinagiban:
ug ang Juda upat ka gatus ug kapitoan ka libo ka tawo sa

hinagiban. 6 Apan ang Levi ug Benjamin wala niya ipha
uban kanila; kay ang pulong sa hari dulumtanan kang Joab.
7 Ug ang Dios nasuko niining butanga; busa iyang gihampak
ang Israel. 8 Ug si David namulong sa Dios: Ako nakasala
ug daku gayud, nga niana nabuhat ko kining butanga: apan
karon ipahalayo, nangaliyupo ako kanimo, ang pagkadautan
sa imong alagad; tungod kay ako nagbuhat ug binuang
nga sa hilabihan gayud. 9 Ug si Jehova misulti kang Gad,
manalagna ni David, nga nagaingon: 10 Lakaw ug sumulti ka
kang David, nga magaingon: Kini mao ang giingon ni Jehova:
Ako magatanyag kanimo tolo ka butang: pumili ka ug usa
kanila, aron mabuhat ko kana kanimo. 11 Busa si Gad miadto
kang David, ug miingon kaniya: Kini mao ang giingon ni
Jehova: Pilia ang buot mo: 12 Tolo ba ka tuig nga gutom; kun
tolo ba ka bulan nga pagaut-uton ka sa atubangan sa imong
mga kaaway, samtang nga ang pinuti sa imong mga kaaway
makaapas kanimo; kun tolo ba hinoon ka adlaw nga ang
espada ni Jehova bisan kamatay sa yuta, ug ang manolonda
ni Jehova, magalaglag sa tibook nga yuta sa mga utlanan sa
Israel. Busa karon hunahunaa unsang tubaga ang akong
dad-on ngadto kaniya nga nagpaanhi kanako. 13 Ug si David
miingon kang Gad: Ako ania sa usa ka dakung kasigpit:
himoa nga ako mahulog ako nagpangaliyupo kanimo, ngadto
sa kamot ni Jehova; kay daku uyamut ang iyang mga kalooy;
ug ayaw ako pag-ipahulog ngadto sa kamot sa tawo. 14
Busa ang Israel gipadad-an ni Jehova ug usa ka kamatay,
ug dihay nangapukan sa Israel nga kapitoan ka libo ka
tawo. 15 Ug ang Dios nagpadala ug usa ka manolonda sa
Jerusalem sa paglaglag niini: ug sa buot na niyang laglagon,
si Jehova nakasud-ong, ug gibasulan niya ang kadautan, ug
miingon sa maglalaglag nga manolonda: Igo na kana; karon
ihunong mo ang imong kamot. Ug ang manolonda ni Jehova
nagatindog tupad sa giukan ni Ornan ang Jebusehanon. 16
Ug giyahat ni David ang iyang mga mata, ug nakita ang
manolonda ni Jehova nga nagatindog sa taliwala sa yuta
ug sa langit, nga may usa ka inibut nga espada sa iyang
kamot gibakyaw paingon sa Jerusalem. Unya si David ug
ang mga anciano, nga nanagsul-ob sa panapton nga sako,
mingyaub. 17 Ug si David miingon sa Dios: Dili ba ako ang
nagsugo sa katawohan nga pagaisipon? Ako gayud mao ang
nakasala ug naghimo sa dautan: apan kining mga carnero,
unsay ilang nohimo? Himoa nga ang imong kamot, ako
nangaliyupo kanimo, Oh Jehova, akong Dios, nga mahibatok
kanako ug sa balay sa akong amahan; apan dili batok sa
imong katawohan, nga sila pagasakiton sa kamatay. 18
Unya ang manolonda ni Jehova nagsugo kang Gad sa pag-
ingon kang David, nga si David motungas, ug magtukod sa
usa ka halaran kang Jehova didto sa giukan ni Ornan ang
Jebusehanon. 19 Ug si David mitungas sa pagpamulong ni
Gad, nga iyang gipamulong sa ngalan ni Jehova. 20 Ug si
Ornan milingi, ug nakakita sa manolonda; ug ang iyang upat
ka anak nga lalake nga didto uban kaniya nanagtago sa
ilang kaugalingon. Karon si Ornan nagagiuk sa trigo. 21
Ug sa miadto si David kang Ornan, si Ornan milantaw ug
nakakita kang David, ug migula gikan sa giukan, ug miyukbo
sa iyang kaugalingon sa atubangan ni David uban ang
iyang nawong patumong sa yuta. 22 Unya si David miingon
kang Ornan: Ihatag kanako ang dapit niining giukan, aron
ako makatukod diha niana ug usa ka halaran kang Jehova
sa igong bili ihatag mo kana kanako, aron ang kamatay
hunongon gikan sa katawohan. 23 Ug si Ornan miingon
kang David: Kuhaa kini alang kanimo, ug himoa nga ang
akong ginoo nga hari magabuhat sa maayo diha sa iyang
mga mata: Ania karon, ako magahatag kanimo sa mga vaca
alang sa mga halad-nga-sinunog, ugang mga galamiton sa
paggiuk alang sa sugnod, ug ang trigo alang sa halad-nga-
kalan-on; ihatag ko kining tanan. 24 Ug si David nga hari
miingon kang Ornan: Dili apan sa pagkamatuod paliton ko
kini sa igo nga bili: kay dili ako magakuha niini nga imo
alang kang Jehova, ni magahalad ako ug usa ka halad-nga-
sinunog sa walay bayad. 25 Busa gihatag ni David kang
Ornan alang sa dapit ang unom ka gatus ka siclo nga kabug-
aton sa bulawan. 26 Ug si David nagtukod didto ug usa
ka halaran kang Jehova, ug naghalad sa mga halad-nga-
sinunog ug sa mga halad-sa-pakigdait, ug misangpit kang
Jehova; ug iyang gitubag siya pinaagi sa kalayo gikan sa
langit sa ibabaw sa halaran sa halad-nga-sinunog. 27 Ug
si Jehova nagsugo sa manolonda; ug iyang gisakub pag-
usab ang iyang espada sa sakuban niana. 28 Niadtong
panahona, sa diha nga si David nakakita nga si Jehova
mitubag kaniya sa giukan ni Ornan ang Jebusehanon, unya
siya naghalad didto. 29 Kay ang tabernaculo ni Jehova, nga
gihimo ni Moises sa kamingawan, ug ang halaran sa halad-
nga-sinunog, didto niadtong panahona sa hataas nga dapit
sa Gabaon. 30 Apan si David dili makaadto sa atubangan
niana sa pagpangutana sa Dios; kay siya nahadlok tungod
sa espada sa manolonda ni Jehova.

22 Unya si David miingon: Kini mao ang balay ni Jehova
nga Dios, ug kini mao ang halaran sa halad-nga-
sinunog alang sa Israel. 2 Ug si David nagsugo sa pagtigum
sa tingub sa mga humalapit nga anaa sa yuta sa Israel;
ug iyang gibutangan sa mga magtitiltil sa bato aron sa
pagtiltil sa mga bato sa pagtukod sa balay sa Dios. 3 Ug si
David nag-andam ug puthaw nga daghan nga pagabuhaton
sa mga lansang alang sa mga tak-op sa ganghaan, ug
tungod sa mga tinakdoan; ug tumbaga nga daghan nga dili
matimbang; 4 Ug mga kahoy nga cedro nga dili maihap:

tungod kay ang mga Sidonhanon ug sila nga taga-Tiro
nagdala ug daghang mga kahoy nga cedro ngadto kang
David. 5 Ug si David miingon: Si Salomon nga akong
anak nga lalake batan-on ug linghod pa ug ang balay nga
pagatukoron alang kang Jehova kinahanglang matahum
kaayo, sa dungog ug sa himaya sa tibook nga mga kayutaan;
busa ako magaandam alang niini. Busa si David nagaandam
sa pagkadaghan gayud sa wala pa ang iyang kamatayon. 6
Unya siya mitawag kang Salomon nga iyang anak nga lalake
ug gisugo siya sa pagtukod sa usa ka balay alang kang
Jehova, ang Dios sa Israel. 7 Ug si David miingon kang
Salomon nga iyang anak nga lalake: Mahitungod kanako,
dinhi kini sa akong kasingkasing ang pagtukod ug usa ka
balay sa ngalan ni Jehova nga akong Dios. 8 Apan ang
pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: Ikaw
nagpaagay sa daghan uyamut nga dugo, ug naghimo sa
daghang mga gubat: ikaw dili magatukod sa usa ka balay
sa akong ngalan, tungod kay ikaw nagpaagay ug daghan
uyamut nga dugo sa yuta ubos sa akong pagtan-aw. 9
Ania karon, usa ka anak nga lalake matawo kanimo, nga
maoy mahimong usa ka tawo sa pakigdait; ug hatagan ko
siya ug pahulay gikan sa tanan niyang mga kaaway nga
naglibut: kay ang iyang ngalan Salomon, ug ako magahatag
pakigdait ug pagkahilum sa Israel sa iyang mga adlaw. 10
Siya magatukod ug usa ka balay alang sa akong ngalan;
ug siya akong anak nga lalake ug ako mahimong iyang
Amahan; ug lig-onon ko ang trono sa iyang gingharian sa
ibabaw sa Israel sa walay katapusan. 11 Karon, anak ko nga
lalake, si Jehova magauban kanimo; ug pagmauswagon
ka, ug tukora ang balay ni Jehova nga imong Dios, sumala
sa iyang gipamulong mahitungod kanimo. 12 Si Jehova
lamang ang magahatag kanimo sa kaalam ug salabutan,
ug magahatag kanimo sa mga sugo mahitungod sa Israel;
aron ikaw magabantay sa Kasugoan ni Jehova nga imong
Dios. 13 Unya ikaw magauswag, kong ikaw magatuman sa
pagbuhat sa kabalaoran ug mga tulomanon nga gisugo ni
Jehova kang Moises mahitungod sa Israel: pagmakusganon,
ug pagmaisugon, ayaw kahadlok; ni magmaluya ka. 14
Karon, tan-awa, sa akong kagul-anan ako nakaandam alang
sa balay ni Jehova sa usa ka gatus ka libo ka talento nga
bulawan, ug usa ka libo ka libo ka talento nga salapi, ug
tumbaga ug puthaw nga dili arang matimbang; kay kini
daghan uyamut; mga kahoy usab ug bato naandam ko; ug
ikaw makadugang niana. 15 Labut pa may mga mamumuo
nga daghan uban kanimo, mga magtitiltil sa bato ug mga
magbubuhat alang sa mga bato ug mga kahoy, ug ang
tanang mga tawo nga batid sa tanang paagi sa buhat: 16
Sa bulawan, sa salapi, ug sa tumbaga, ug sa puthaw, dili
maihap. Tindog ug magbuhat, ug si Jehova magauban
kanimo. 17 Si David usab nagsugo sa tanang mga principe
sa Israel sa pagtabang kang Salomon nga iyang anak nga
lalake, nga nagaingon: 18 Dili ba si Jehova nga imong Dios
maoy nagauban kanimo? Ug wala ba siya maghatag kanimo
sa pahulay sa tanan nga mga dapit? Kay iyang gitugyan
ang mga pumoluyo sa yuta sa akong kamot; ug ang yuta
nahisakup sa atubangan ni Jehova, ug sa atubangan sa
iyang katawohan. 19 Karon ibutang ang inyong kasing-
kasing ug ang inyong kalag sa pagpangita kang Jehova nga
inyong Dios; busa tindog, ug tukoron ninyo ang balaang
puloy-anan ni Jehova nga Dios; sa pagdala sa arca sa tugon
ni Jehova, ug ang mga balaang sudlanan sa Dios, ngadto sa
balay nga pagatukoron sa ngalan ni Jehova.

23 Karon si David tigulang na ug hupong sa mga adlaw;
ug iyang gihimo si Salomon nga iyang anak nga lalake
nga hari sa Israel. 2 Ug iyang gitigum pagtingub ang tanang
mga principe sa Israel, uban ang mga sacerdote ug ang
mga Levihanon. 3 Ug ang mga Levihanon giihap sukad sa
katloan ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas: ug ang
ilang gidaghanon sumala sa ilang mga ulo tagsatagsa ka
tawo, katloan ug walo ka libo. 4 Gikan niini, kaluhaan ug upat
ka libo ang mga magtatan-aw sa buhat sa balay ni Jehova;
ug unom ka libo ang mga punoan ug mga maghuhukom.
5 Ug upat ka libo ang mga magbalantay sa pultahan; ug
upat ka libo ang nagadayeg kang Jehova uban sa mga
tulonggon nga akong gipamuhat, miingon si David, aron sa
pagdayeg uban niini. 6 Ug si David nagbahinbahin kanila
sumala sa mga anak nga lalake ni Levi: si Gerson, ug si
Coath, ug si Merari. 7 Sa mga Gersonhon: si Ladan ug
si Simei. 8 Ang mga anak nga lalake ni Ladan: si Jehiel
ang pangulo, ug si Setan, ug si Joel, totolo. 9 Ang mga
anak nga lalake ni Simei: si Selomith, ug si Hasiel, ug si
Aran, totolo. Kini mao ang mga pangulo sa mga balay sa
mga amahan ni Ladan, 10 Ug ang mga anak nga lalake ni
Simei: si Jahat, si Sina, ug si Jeus, ug si Berias. Kining upat
maoy mga anak nga lalake ni Simei. 11 Ug si Jahat mao
ang pangulo, ug si Sisa ang ikaduha: apan si Jeus ug si
Berias walay daghang mga anak nga lalake; busa giisip sila
nga usa ka panimalay sa amahan. 12 Ang mga anak nga
lalake ni Coath: si Amram, si Ishar, si Hebron, ug si Usiel,
upat. 13 Ang mga anak nga lalake ni Amram: si Aaron ug
si Moises; ug si Aaron gibulag, aron iyang pagabalaanon
ang labing balaan nga mga butang, siya ug ang iyang
mga anak nga lalake sa walay katapusan, sa pagsunog sa
incienso sa atubangan ni Jehova, sa pag-alagad kaniya, ug
sa pagpanalangin sa iyang ngalan, sa walay katapusan.
14 Apan mahitungod kang Moises ang tawo sa Dios, ang
iyang mga anak nga lalake gipanghinganlan uban sa balay

ni Levi. 15 Ang mga anak nga lalake ni Moises: si Gerson,
ug si Eliezer. 16 Ang mga anak nga lalake ni Gerson: si
Sebuel ang pangulo. 17 Ug ang mga anak nga lalake ni
Eliezer mao kini: si Rehabia ang pangulo; ug si Eliezer walay
laing mga anak nga lalake; apan ang mga anak nga lalake
ni Rehabia daghan kaayo. 18 Ang mga anak nga lalake ni
Ishar: si Selomith ang pangulo. 19 Ang mga anak nga lalake
ni Hebron: si Jeria ang pangulo, si Amarias ang ikaduha, si
Jahasiel ang ikatolo, ug si Jekamaan ang ikaupat. 20 Ang
mga anak nga lalake ni Usiel: si Micha ang pangulo, ug si
Isias ang ikaduha. 21 Ang mga anak nga lalake ni Merari:
si Mahli ug si Musi. Ang mga anak nga lalake ni Mahli: si
Eleazar ug si Cis. 22 Ug si Eleazar namatay, ug walay mga
anak nga lalake kondili mga anak nga babaye lamang: ug
ang ilang mga kaigsoonan ang mga anak nga lalake ni Cis
nangasawa kanila. 23 Ang mga anak nga lalake ni Musi: si
Mahli ug si Eder, ug si Jeremoth, totolo. 24 Kini mao ang
mga anak nga lalake ni Levi sumala sa mga balay sa ilang
mga amahan, bisan ang mga pangulo sa mga balay sa mga
amahan niadto kanila nga naihap, sa gidaghanon sa ngalan
sumala sa ilang mga pundok, nga nanagbuhat alang sa pag-
alagad sa balay ni Jehova, sukad sa kaluhaan ka tuig ang
panuigon ug ngadto sa itaas. 25 Kay si David nag-ingon:
si Jehova, ang Dios sa Israel, naghatag ug pagpahulay
sa iyang katawohan; ug siya nagpuyo sa Jerusalem sa
walay katapusan. 26 Ug ang mga Levihanon usab wala
nay kinahanglan nga magdala sa tabernaculo ug sa tanang
mga sudlanan niana alang sa pag-alagad diha. 27 Kay sa
katapusang mga pulong ni David ang mga anak nga lalake
ni Levi giihap sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug
ngadto sa itaas. 28 Kay ang ilang katungdanan mao ang
pag-alagad sa mga anak nga lalake ni Aaron alang sa pag-
alagad sa balay ni Jehova, diha sa mga sawang, ug diha
sa mga lawak, ug diha sa paghinlo sa tanang balaan nga
mga butang bisan ang buhat sa pag-alagad sa balay sa
Dios; 29 Alang sa tinapay nga gipamutang sa atubangan sa
Dios usab, ug sa fino nga harina sa halad-nga-kalan-on, kun
sa walay levadura nga mga tinapay nga malingin, kun ang
giluto ba sa kalaha, kun ang gituslob ba, ug sa tanang paagi
sa pagtakus ug gidak-on; 30 Ug sa pagtindog sa buntag-
buntag aron sa pagpasalamat ug pagdayeg kang Jehova, ug
sa maong paagi sa gabii usab; 31 Ug sa paghalad sa tanang
mga halad-nga-sinunog kang Jehova, sa mga adlaw nga
igpapahulay, sa mga bag-ong bulan, ug sa mga nabatasang
fiesta, sa gidaghanon sumala sa tulomanon mahitungod
niini, sa kanunay sa atubangan ni Jehova; 32 Ug nga ilang
bantayan ang sugo sa balong-balong nga pagatiguman, ug
ang sugo sa balaang dapit, ug ang sugo sa mga anak nga
lalake ni Aaron nga ilang mga kaigsoonan, tungod sa pag-
alagad sa balay ni Jehova.

24 Ang mga pagbanusbanus sa mga anak nga lalake ni
Aaron mao kini: Ang mga anak nga lalake ni Aaron: si
Nadab ug si Abiu, Eleazar ug si Ithamar. 2 Apan si Nadab ug
si Abiu namatay una sa ilang amahan, ug walay mga anak:
busa si Eleazar ug si Ithamar naghimo sa katungdanan
sa sacerdote. 3 Ug si David uban kang Sadoc sa mga
anak nga lalake ni Eleazar, ug si Ahimelech sa mga anak
nga lalake ni Ithamar, nagbahin kanila sumala sa ilang
pagkasunodsunod sa ilang katungdanan. 4 Ug diha pay
daghang mga tawong pangulo nga nakita sa mga anak nga
lalake ni Eleazar kay sa mga anak nga lalake ni Ithamar;
ug sa ingon niana sila nabahin: sa mga anak nga lalake ni
Eleazar dihay napulo ug unom, nga pangulo sa mga balay
sa mga amahan; ug sa mga anak nga lalake ni Ithamar,
sumala sa mga balay sa ilang mga amahan, walo. 5 Mao kini
ang ilang pagkabahinbahin pinaagi sa pagpapalad, usa ka
bahin uban sa lain; kay dihay mga principe sa balaang puloy-
anan, ug mga principe sa Dios, sa mga anak nga lalake
ni Eleazar, ug sa mga anak nga lalake ni Ithamar. 6 Ug si
Semeias ang anak nga lalake ni Nathanael nga escriba, nga
sa mga Levihanon, nagsulat kanila sa atubangan sa hari, ug
sa mga principe, ug kang Sadoc nga sacerdote, ug kang
Ahimelech anak nga lalake ni Abiathar, ug sa mga pangulo
sa mga balay sa mga amahan sa mga sacerdote, ug sa
mga Levihanon; usa ka balay sa mga amahan gikuha alang
kang Eleazar, ug usa gikuha alang kang Ithamar. 7 Karon
ang unang palad migula ngadto kang Joiarib, ang ikaduha
ngadto kang Jedaia. 8 Ang ikatolo ngadto kang Harim,
ang ikaupat ngadto kang Seorim, 9 Ang ikalima ngadto
kang Malchias, ang ikaunom ngadto kang Mijamin, 10 Ang
ikapito ngadto kang Cos, ang ikawalo ngadto kang Abias, 11
Ang ikasiyam ngadto kang Jesua, ang ikapulo ngadto kang
Sechania, 12 Ang ikanapulo ug usa ngadto kang Eliasib, ang
ikanapulo ug duha ngadto kang Jacim, 13 Ang ikanapulo ug
tolo ngadto kang Uppa, ang ikanapulo ug upat ngadto kang
Isebeab, 14 Ang ikanapulo ug lima ngadto kang Bilga, ang
ikanapulo ug unom ngadto kang Immer, 15 Ang ikanapulo
ug pito ngadto kang Hezir, ang ikanapulo ug walo ngadto
kang Aphses. 16 Ang ikanapulo ug siyam ngadto kang
Pethaia, ang ikakaluhaan ngadto kang Heseskel, 17 Ang
ikakaluhaan ug usa ngadto kang Jachim, ang ikakaluhaan
ug duha ngadto kang Hamul, 18 Ang ikakaluhaan ug tolo
ngadto kang Delaia, ang ikakaluhaan ug upat ngadto kang
Maazia. 19 Kini mao ang pagsunodsunod kanila sumala sa
ilang katungdanan, sa pagsulod sa balay ni Jehova sumala
sa tulomanon nga gihatag kanila sa ilang amahan nga si

Aaron, ingon nga si Jehova, ang Dios sa Israel, nagsugo
kaniya. 20 Ug sa uban sa mga anak nga lalake ni Levi: sa
mga anak nga lalake ni Amram, si Subael: sa mga anak nga
lalake ni Subael, si Jehedias. 21 Sa kang Rehabia: sa mga
anak nga lalake ni Rehabia, si Isias ang pangulo. 22 Sa
mga Isharehanon, si Selomoth; sa mga anak nga lalake
ni Selomoth, si Jath. 23 Ug ang mga anak nga lalake ni
Hebron: si Jeria ang pangulo, si Amarias ang ikaduha, si
Jahasiel ang ikatolo, si Jekamaam ang ikaupat. 24 Ang mga
anak nga lalake ni Usiel, si Micha; sa mga anak nga lalake ni
Micha, si Samir. 25 Ang igsoon nga lalake ni Micha, si Isias;
sa mga anak nga lalake ni Isias, si Zacharias. 26 Ang mga
anak nga lalake ni Merari: si Mahli ug si Musi; ang mga anak
nga lalake ni Jaazia: si Benno. 27 Ang mga anak nga lalake
ni Merari: kang Jaazia; si Benno, ug si Soam, ug si Zachur,
ug si Ibri. 28 Kang Mahli: si Eleazar, nga walay mga anak
nga lalake. 29 Kang Cis, ang mga anak nga lalake ni Cis:
Jerameel. 30 Ug ang mga anak nga lalake ni Musi: si Mahli,
ug si Eder, ug si Jerimoth. Kini mao ang mga anak nga lalake
sa mga Levihanon sumala sa balay sa mga amahan nila. 31
Kini sila usab nagpapalad ingon sa ilang mga kaigsoonan,
ang mga anak nga lalake ni Aaron sa atubangan ni David
nga hari, ug kang Sadoc, ug kang Ahimelech, ug sa mga
pangulo sa mga balay sa mga amahan sa mga sacerdote
ug sa mga Levihanon; ang kabalayan sa mga amahan sa
pangulo bisan ingon niadtong sa iyang manghud nga lalake.

25 Labut pa si David ug ang mga capitan sa panon nagpili
alang sa pag-alagad pipila sa mga anak nga lalake ni
Asaph, ug ni Heman, ug ni Jeduthun, nga managpanagna
uban sa mga alpa, mga kinuldasan nga tulonggon, ug mga
piyangpiyang: ug ang gidaghanon nila nga nagahimo sa
pagbuhat sumala sa ilang katungdanan mao kini: 2 Sa
mga anak nga lalake ni Asaph: si Zachur, ug si Jose, ug si
Nethanias, ug si Asarela, ang mga anak nga lalake ni Asaph,
sa ilalum sa mga kamot ni Asaph, nga nanagpanagna
sumala sa sugo sa hari. 3 Sa kang Jeduthun; ang mga anak
nga lalake ni Jeduthun: si Gedalias, ug si Seri, ug si Jesaias,
ug si Hasabias, ug si Mathithias, unom, sa ilalum sa mga
kamot sa ilang amahan nga si Jeduthun nga mitagna uban
ang alpa, sa paghatag sa mga pasalamat ug pagdayeg kang
Jehova. 4 Sa kang Heman; ang mga anak nga lalake ni
Heman: si Buccia, si Mathanias, si Uzziel, si Sebuel, ug si
Jerimoth, si Hananias, si Hanani, si Eliatha, si Gidalti, ug
si Romanti-ezer, si Josbecasa, si Mallothi, si Othir, ug si
Mahasioth. 5 Kining tanan mao ang mga anak nga lalake ni
Heman ang manalagna sa hari sa mga pulong sa Dios, aron
sa pagsakwat sa sungay. Ug ang Dios mihatag kang Heman
napulo ug upat ka anak nga lalake ug totolo ka anak nga
babaye. 6 Kining tanan diha sa ilalum sa mga kamot sa ilang
amahan alang sa awit sa sulod sa balay ni Jehova, uban sa
mga piyangpiyang, mga tulonggon nga kinuldasan, ug mga
alpa alang sa pag-alagad sa balay sa Dios; si Asaph, si
Jeduthun, ug si Heman nga diha sa ilalum sa sugo sa hari.
7 Ug ang gidaghanon nila, uban sa ilang mga kaigsoonan
nga giton-an sa pag-awit kang Jehova, bisan ang tanan
nga mga batid, duha ka gatus kawaloan ug walo. 8 Ug
sila nanagpapalad alang sa ilang mga katungdanan, ang
tanan managsama, ang gagmay ingon man sa dagku, ang
magtutudlo ingon man ang mga tinon-an. 9 Karon ang unang
kapalaran migula ngadto kang Asaph ngadto kang Jose:
ang ikaduha ngadto kang Gedalias; siya ug ang iyang mga
kaigsoonan ug mga anak nga lalake, napulo ug duha. 10 Ang
ikatolo, ngadto kang Zachur, ngadto sa iyang mga anak nga
lalake ug mga kaigsoonan, napulo ug duha; 11 Ang ikaupat
ngadto kang Isri, sa iyang mga anak nga lalake ug ang iyang
mga kaigsoonan, napulo ug duha; 12 Ang ikalima ngadto
kang Netanias, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang
mga kaigsoonan, napulo ug duha: 13 Ang ikaunom ngadto
kang Buccia, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang
mga kaigsoonan, napulo ug duha: 14 Ang ikapito ngadto
kang Jesarela, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang
mga kaigsoonan, napulo ug duha: 15 Ang ikawalo ngadto
kang Jesahias, sa iyang mga anak nga lalake sa iyang mga
kaigsoonan, napulo ug duha: 16 Ang ikasiyam ngadto kang
Mathanias, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang mga
kaigsoonan, napulo ug duha: 17 Ang ikapulo ngadto kang
Simi, sa iyang mga anak nga lalake ug sa mga kaigsoonan,
napulo ug duha: 18 Ang ikanapulo ug usa ngadto kang
Azareel, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang mga
kaigsoonan, napulo ug duha: 19 Ang ikanapulo ug duha
ngadto kang Hasabias, sa iyang mga anak nga lalake ug sa
iyang mga kaigsoonan, napulo ug duha: 20 Sa ikanapulo ug
tolo, si Subael, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang
mga kaigsoonan, napulo ug duha: 21 Sa ikanapulo ug upat,
si Mathithias, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang mga
kaigsoonan, napulo ug duha: 22 Sa ikanapulo ug lima ngadto
kang Jerimoth, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang
mga kaigsoonan, napulo ug duha: 23 Sa ikanapulo ug unom
ngadto kang Ananias, sa iyang mga anak nga lalake ug sa
iyang mga kaigsoonan, napulo ug duha: 24 Sa ikanapulo
ug pito ngadto kang Josbecasa, sa iyang mga anak nga
lalake ug sa iyang mga kaigsoonan, napulo ug duha: 25 Sa
ikanapulo ug walo ngadto kang Hanani, sa iyang mga anak
nga lalake ug sa iyang mga kaigsoonan, napulo ug duha: 26
Sa ikanapulo ug siyam ngadto kang Mallothi, sa iyang mga
anak nga lalake ug sa iyang mga kaigsoonan, napulo ug
duha: 27 Sa ikakaluhaan ngadto kang Eliatha, sa iyang mga

anak nga lalake ug sa iyang mga kaigsoonan, napulo ug
duha: 28 Sa ikakaluhaan ug usa, ngadto kang Othir, sa iyang
mga anak nga lalake ug sa iyang mga kaigsoonan, napulo
ug duha: 29 Sa ikakaluhaan ug duha ngadto kang Gidalti, sa
iyang mga anak nga lalake ug sa iyang mga kaigsoonan,
napulo ug duha: 30 Sa ikakaluhaan ug tolo ngadto kang
Mahazioth, sa iyang mga anak nga lalake ug sa iyang mga
kaigsoonan, napulo ug duha: 31 Sa ikakaluhaan ug upat
ngadto kang Rommanti-ezer, sa iyang mga anak nga lalake
ug sa iyang mga kaigsoonan, napulo ug duha:

26 Alang sa mga pagbanusbanus sa mga magbalantay
sa pultahan: sa mga Coratnon, si Meselemia anak
nga lalake ni Core, sa mga anak nga lalake ni Asaph. 2
Ug si Meselemia may mga anak nga lalake: si Zacharias,
ang panganay, si Jediael ang ikaduha, si Zebadias ang
ikatolo, si Jatnael ang ikaupat. 3 Si Elam ang ikalima, si
Johanam ang ikaunom, si Ellioenai ang ikapito. 4 Ug si
Obed-edom may mga anak nga lalake: si Semeias ang
kamagulangan, si Jozabad ang ikaduha, si Joah ang ikatolo,
ang ikaupat si Sachar, ug ang ikalima si Nathanael, 5 Si
Amiel ang ikaunom, ang ikapito si Issachar, ang ikawalo si
Peullethai; tungod kay ang Dios nanalangin kaniya. 6 Kang
Semeias usab nga iyang anak nga lalake may nangatawo
nga mga anak nga lalake, nga nanagpangulo sa balay sa
ilang amahan; kay sila mga tawo nga bantugan sa kaisug.
7 Ang mga anak nga lalake ni Semeias: si Othni, ug si
Raphael, ug si Obed, si Elzabad, kansang mga kaigsoonan
maoy mga tawo nga maisug si Eliu, ug si Samachias. 8
Kining tanan mao ang sa mga anak nga lalake ni Obed-
edom: sila ug ang ilang mga anak nga lalake ug ang ilang
mga kaigsoonan, mga kusganong tawo alang sa bulohaton;
kanuman ug duha kang Obed-edom. 9 Ug si Meselemia
may mga anak nga lalake ug mga kaigsoonan, maisug
nga mga tawo, napulo ug walo. 10 Si Hosa usab, sa mga
anak ni Merari, may mga anak nga lalake: si Simri ang
pangulo (kay bisan dili siya ang panganay, apan ang iyang
amahan naghimo kaniyang pangulo), 11 Si Hilcias ang
ikaduha, si Tebelias ang ikatolo, si Zacharias ang ikaupat:
ang tanang mga anak nga lalake ug mga kaigsoonan ni
Hosa napulo ug tolo. 12 Gikan niini mao ang pagbanusbanus
sa mga magbalantay sa pultahan, bisan sa mga tawong
pangulo nga may mga katungdanan sama sa ilang mga
kaigsoonan, sa pag-alagad diha sa balay ni Jehova. 13 Ug
sila nanagpapalad, ang gagmay ug ang dagku, sumala sa
mga balay sa ilang mga amahan mahitungod sa tagsatagsa
ka pultahan. 14 Ug ang kapalaran dapit sa silangan nahulog
kang Selemias. Unya alang kang Zacharias nga iyang anak
nga lalake, usa ka mabinantayon nga magtatambag, sila
nanagpapalad; ug ang iyang kapalaran migula sa dapit sa
amihanan. 15 Kang Obed-edom dapit sa habagatan; ug
sa iyang mga anak nga lalake ang balay nga tipiganan.
16 Ang kang Suppim ug kang Hosa dapit sa kasadpan,
tupad sa pultahan sa Sallechet, sa dalan nga nagatungas,
bantayan sa atbang sa bantayan. 17 Dapit sa silangan unom
ka Levihanon, dapit sa amihanan upat sa usa ka adlaw,
dapit sa habagatan upat sa usa ka adlaw, ug alang sa
balay nga tipiganan tinagurha. 18 Alang sa Parbar dapit sa
kasadpan, upat sa dalan, ug duha sa Parbar. 19 Kini mao
ang pagbanusbanus sa mga magbalantay sa pultahan; sa
mga anak nga lalake sa mga Corahanon, ug sa mga anak
nga lalake ni Merari. 20 Ug sa mga Levihanon, si Ahias ang
magbalantay sa mga bahandi sa balay sa Dios, ug ibabaw sa
mga bahandi sa mga hinalad nga mga butang. 21 Ang mga
anak nga lalake ni Ladan, ang mga anak nga lalake sa mga
Gersonhon nga sakup ni Ladan, mga pangulo sa mga balay
sa mga amahan nga sakup kang Ladan ang Gersonhon:
si Jehiel 22 Ang mga anak nga lalake ni Jehiel: si Setam,
ug si Joel nga iyang igsoon nga lalake, nagbantay sa mga
bahandi sa balay ni Jehova. 23 Sa mga Amramhanon, sa
mga Isahrehanon, sa mga Hebronhon, sa mga Uzzielhanon:
24 Ug si Sebuel ang anak nga lalake ni Gerson ang anak
nga lalake ni Moises, maoy magbubuot sa mga bahandi. 25
Ug ang iyang mga kaigsoonan: sa kang Eliezer minggula si
Rehabia iyang anak nga lalake, ug si Isaias iyang anak nga
lalake, ug si Joram nga iyang anak nga lalake, ug si Zichri
nga iyang anak nga lalake, ug si Selomith nga iyang anak
nga lalake. 26 Kini si Selomith ug ang iyang mga kaigsoonan
nanagbantay sa tanang mga bahandi nga mga hinalad nga
butang, nga gipahanungod ni David nga hari, ug sa mga
pangulo sa mga balay sa mga amahan, ang mga capitan sa
mga linibo ug mga ginatus, ug sa mga capitan sa panon.
27 Gikan sa mga sinakmit nga nadaug sa mga gubat ilang
gipahanungod sa pag-ayo sa balay ni Jehova. 28 Ug ang
tanan nga gipahanungod ni Samuel nga manalagna, ug
ni Saul anak nga lalake ni Cis, ug ni Abner ang anak nga
lalake ni Ner, ug ni Joab anak nga lalake ni Sarvia, bisan
kinsa nga nakapahanungod sa bisan unsa, kana diha sa
ilalum sa kamot ni Selomith, ug sa iyang mga kaigsoonan.
29 Sa mga Isharhanon, si Chenania ug ang iyang mga anak
nga lalake sila alang sa mga bulohaton sa Israel, sa mga
butang sa gawas, mga punoan ug mga maghuhukom. 30 Sa
mga Hebronhon, si Hasabias ug ang iyang mga kaigsoonan,
mga maisug nga tawo, usa ka libo ug pito ka gatus, mga
magbalantay sa Israel unahan sa Jordan dapit sa kasadpan,
alang sa tanang bulohaton ni Jehova, ug alang sa pag-
alagad sa hari. 31 Sa mga Hebronhon, mao si Jerias ang
pangulo bisan sa mga Hebronhon, sumala sa ilang kaliwatan

pinaagi sa mga balay sa amahan. Sa ikakap-atan ka tuig sa
paghari ni David sila gipapangita, ug may nakaplagan diha
kanila mga gamhanang tawo sa kaisug sa Jazer sa Galaad.
32 Ug ang iyang mga kaigsoonan, mga maisug nga tawo,
duha ka libo ug pito ka gatus, mga pangulo sa mga balay sa
mga amahan, nga gihimo ni David nga mga magbalantay sa
mga Rubenhanon, ug sa mga Gadhanon, ug sa katungang-
banay sa banay ni Manases, alang sa tagsatagsa ka butang
mahitungod sa Dios, ug sa mga bulohaton sa hari.

27 Karon ang mga anak sa Israel sumala sa ilang
gidaghanon, kong hinganlan, ang mga pangulo sa mga
balay sa mga amahan ug ang mga capitan sa mga linibo
ug sa mga ginatus, ug ang ilang mga punoan nga nanag-
alagad sa hari, sa bisan unsang mga butanga mahitungod sa
ginsakpan nga sundalo nga mingsulod ug minggula bulan-
bulan sa tanang mga bulan sa tuig: ang tagsatagsa ka bahin
may kaluhaan ug upat ka libo. 2 Sa ibabaw sa ginsakpan
alang sa unang bulan mao si Jasobam ang anak nga lalake
ni Zabdiel: ug sa iyang ginsakpan may kaluhaan ug upat
ka libo. 3 Siya sa mga anak ni Phares, ang pangulo sa
tanang mga capitan sa panon alang sa unang bulan. 4 Ug
sa ibabaw sa ginsakpan sa ikaduhang bulan mao si Dodai
ang Ahohitenhon, ug ang iyang ginsakpan; ug si Micloth
ang magbubuot: ug sa iyang ginsakpan, may kaluhaan ug
upat ka libo. 5 Ang ikatolo nga capitan sa panon alang sa
ikatolo ka bulan mao si Benaia, ang anak nga lalake ni
Joiada ang labawng sacerdote: ug sa iyang ginsakpan may
kaluhaan ug upat ka libo. 6 Kini mao kadtong Benaia nga
usa ka gamhanang tawo sa katloan, ug pangulo sa katloan:
ug sa iyang ginsakpan mao si Amisabad nga iyang anak
nga lalake. 7 Ang ikaupat nga capitan alang sa ikaupat
nga bulan mao si Asael ang igsoon nga lalake ni Joab,
ug si Sebadias nga iyang anak nga lalake sunod kaniya:
ug sa iyang ginsakpan may kaluhaan ug upat ka libo. 8
Ang ikalima nga capitan alang sa ikalima nga bulan mao
si Sambuth ang Israhanon: ug sa iyang ginsakpan may
kaluhaan ug upat ka libo. 9 Ang ikaunom nga capitan alang
sa ikaunom nga bulan mao si Ira ang anak nga lalake ni Ikes
ang Tekoahanon: ug sa iyang ginsakpan may kaluhaan ug
upat ka libo. 10 Ang ikapito nga capitan alang sa ikapito nga
bulan mao si Eles ang Pelonhon, sa mga anak ni Ephraim:
ug sa iyang ginsakpan may kaluhaan ug upat ka libo. 11
Ang ikawalo nga capitan alang sa ikawalo nga bulan mao si
Sibbeccai ang Husatnon, sa Zarahi: ug sa iyang ginsakpan
may kaluhaan ug upat ka libo. 12 Ang ikasiyam nga capitan
alang sa ikasiyam nga bulan mao si Abiezer ang Anatotnon,
sa mga Benjaminhon: ug sa iyang ginsakpan may kaluhaan
ug upat ka libo. 13 Ang ikapulo nga capitan alang sa ikapulo
nga bulan mao si Maharai ang Netopatnon, sa Zarahi: ug
ang iyang ginsakpan may kaluhaan ug upat ka libo. 14 Ang
ikanapulo ug usa nga capitan alang sa ikanapulo ug usa
nga bulan mao si Benaias ang Piratonhon, sa mga anak
ni Ephraim: ug sa iyang ginsakpan may kaluhaan ug upat
ka libo. 15 Ang ikanapulo ug duha nga capitan alang sa
ikanapulo ug duha nga bulan mao si Heldai ang Netopatnon,
sa Otniel: ug sa iyang ginsakpan may kaluhaan ug upat
ka libo. 16 Labut pa sa ibabaw sa mga banay sa Israel:
gikan sa mga Rubenhanon mao si Eliezer anak nga lalake
ni Zichri nga magbubuot: gikan sa mga Simeonanon, si
Sephatias anak nga lalake ni Maacha. 17 Sa kang Levi, si
Hasabias ang anak nga lalake ni Camuel: sa kang Aaron si
Sadoc: 18 Sa kang Juda si Eliu, usa sa mga kaigsoonan ni
David: sa kang Issachar, si Omri anak nga lalake ni Michael:
19 Sa kang Zabulon, si Ismaias ang anak nga lalake ni
Obadias: sa kang Nephtali, si Jerimoth ang anak nga lalake
ni Asriel: 20 Gikan sa mga anak ni Ephraim, si Oseas anak
nga lalake ni Asarias: sa katungang-banay ni Manases, si
Joel anak nga lalake ni Pedaia: 21 Gikan sa katungang-
banay ni Manases sa Galaad, si Iddo anak nga lalake ni
Zacharias: sa kang Benjamin, si Jaasiel ang anak nga lalake
ni Abner: 22 Gikan sa kang Dan, si Asarel ang anak nga
lalake ni Jeroham. Kini mao ang mga capitan sa mga banay
sa Israel. 23 Apan wala kuhaa ni David ang isip nila niadtong
may kaluhaan ka tuig ang panuigon ug ubos pa, tungod kay
si Jehova nag-ingon nga iyang padaghanon ang Israel sama
sa mga bitoon sa langit. 24 Si Joab ang anak nga lalake
ni Sarvia nagsugod pag-ihap, apan wala makahuman; ug
may midangat nga kaligutgut tungod niini sa Israel; ni may
gidaghanon nga giapil diha sa mga cronicas ni David nga
hari. 25 Ug sa pagbantay sa mga bahandi sa hari maoy
gitugyanan si Azmaveth ang anak nga lalake ni Abdiel: ug
sa mga bahandi sa mga kapatagan, sa mga kalungsoran,
ug sa mga kabalangayan, ug sa mga kabalayan, maoy
gitugyanan sa pagbantay si Jonathan ang anak nga lalake
ni Uzzias: 26 Ug ang nagbantay kanila nga nagdaro sa
yuta mao si Ezri ang anak nga lalake ni Chelud: 27 Ug sa
mga kaparrasan si Simei ang Ramatinhon: ug sa mga abut
sa mga kaparrasan diha sa mga tipiganan sa vino mao si
Zabdias ang Siphmenhon: 28 Ug sa mga kahoy nga oliva
ug sa mga kahoy nga sicomoro nga dinha sa kapatagan
nga ubos mao si Baal-hanan ang Gederitnon: ug sa mga
tipiganan sa lana mao si Joas: 29 Ug sa mga panon sa vaca
nga nanagpasibsib sa Saron mao si Sitrai ang Saronhon: ug
sa mga panon sa vaca nga diha sa kawalogan si Saphat
anak nga lalake ni Adlai: 30 Ug sa mga camello si Obil nga
Ismaelnon: ug sa mga asno mao si Jedias ang Merotenhon:
ug sa mga panon sa carnero si Jasis ang Agarenhon. 31

Kining tanan mao ang mga magbubuot sa bahandi nga kang
David nga hari. 32 Si Jonathan usab, uyoan ni David, usa
ka magtatambag, usa ka tawong masinabuton, ug usa ka
escriba: ug si Jehiel anak nga lalake ni Hakmoni didto uban
sa mga anak nga lalake sa hari: 33 Ug si Ahitopel maoy
magtatambag sa hari: ug si Husai ang Arachanon mao ang
higala sa hari: 34 Ug sunod ni Achitopel mao si Joiada ang
anak nga lalake ni Benaia, ug si Abiathar: Ug ang capitan sa
panon sa hari mao si Joab.

28 Ug gitigum ni David ang tanang mga principe sa Israel,
ang mga principe sa kabanayan, ug ang mga capitan
sa mga ginsakpan nga mga sundalo nga nanag-alagad sa
hari pinaagi sa pagbanusbanus, ug ang mga capitan sa mga
linibo: ug ang mga capitan sa mga ginatus, ug ang mga
magbubuot sa tanang mga bahandi ug sa mga napanag-
iya sa hari ug sa iyang mga anak nga lalake uban sa mga
punoan, ug mga tawong gamhanan bisan ang tanang mga
gamhanang tawo sa kaisug, ngadto sa Jerusalem. 2 Unya
si David nga hari mitindog sa iyang mga tiil, ug miingon:
Pamatia ako, mga igsoon ko, ug katawohan ko: mahitungod
kanako, diha sa akong kasingkasing ang pagtukod ug usa
ka balay sa pagpahulay alang sa arca sa tugon ni Jehova,
ug alang sa tumbanan sa atong Dios; ug naandam ko na
ang pagtukod sa balay. 3 Apan ang Dios miingon kanako:
Dili ka magtukod ug usa ka balay alang sa ngalan ko, tungod
kay ikaw usa ka tawo sa gubat, ug nakapatolo sa dugo. 4
Bisan pa niana si Jehova, ang Dios sa Israel, nagpili kanako
gikan sa tibook balay sa akong amahan aron mahimo nga
hari sa Israel sa walay katapusan: kay iyang gipili si Juda
aron mahimong principe; ug diha sa balay ni Juda, ang balay
sa akong amahan: ug gikan sa mga anak nga lalake sa
akong amahan iyang gikalipay ang pagkuha ug paghimo
kanako nga hari sa tibook Israel; 5 Ug gikan sa tanan ko nga
mga anak nga lalake (kay si Jehova naghatag kanako ug
daghang mga anak nga lalake) siya nagpili kang Salomon
akong anak nga lalake sa paglingkod sa trono sa gingharian
ni Jehova sa ibabaw sa Israel. 6 Ug siya miingon kanako: Si
Salomon nga imong anak nga lalake siya magatukod sa
akong balay ug sa akong mga sawang; kay gipili ko siya
nga mahimo nga akong anak nga lalake, ug ako mahimo
nga iyang amahan. 7 Ug tokoron ko ang iyang gingharian
sa walay katapusan, kong siya sa kanunay magabuhat sa
akong mga sugo ug sa akong mga tulomanon, ingon niining
adlawa. 8 Busa karon, sa atubangan sa tibook Israel, sa
katilingban ni Jehova, ug diha sa mga igdulungog sa atong
Dios, bantayi ug pangitaa ang tanang mga sugo ni Jehova
nga inyong Dios; aron mapanag-iya ninyo kining maayong
yuta, ug ibilin kini alang sa usa ka panulondon sa inyong
mga anak sunod kaninyo sa walay katapusan. 9 Ug ikaw,
Salomon akong anak nga lalake, ilhon mo ang Dios sa
imong amahan, ug alagara siya uban ang usa ka hingpit
nga kasingkasing ug usa ka masinugtanon nga salabutan;
kay si Jehova nagasusi sa tanang mga kasingkasing, ug
nakasabut sa tanang mga tinukod sa mga hunahuna. Kong
pangitaon mo siya, hikaplagan mo siya; apan kong biyaan
mo siya isalikway ikaw niya sa walay katapusan. 10 Pamati
karon; kay si Jehova nagpili kanimo sa pagtukod sa usa ka
balay alang sa balaang puloy-anan: magmakusganon ka, ug
buhata kini. 11 Unya gihatag ni David kang Salomon nga
iyang anak nga lalake ang sulondan sa alagianan sa templo,
ug sa mga kabalayan niini, ug sa mga tipiganan sa mga
bahandi niini, ug sa mga lawak sa itaas niini, ug sa mga
lawak nga dapit sa sulod niana ug sa dapit sa halaran-sa-
pagpasig-uli. 12 Ug ang sulondan sa tanan nga diha kaniya
pinaagi sa Espiritu, alang sa mga sawang nga tanan sa
balay ni Jehova, ug alang sa tanang lawak nga nagalibut,
alang sa mga tipiganan sa mga bahandi sa balay sa Dios,
ug alang sa mga tipiganan sa mga butang nga hinalad; 13
Alang usab sa mga pagbanusbanus sa mga sacerdote ug
sa mga Levihanon, ug sa tanang mga buhat sa pag-alagad
didto sa balay ni Jehova, ug alang sa tanang mga sudlanan
nga mga galamiton sa balay ni Jehova; 14 Sa bulawan
nga tinimbang alang sa mga sudlanan nga bulawan, alang
sa tanang mga nagkalainlaing sudlanan sa pag-alagad;
sa salapi alang sa tanang mga sudlanan nga salapi nga
tinimbang, alang sa tanang mga nagkalainlaing sudlanan
sa pag-alagad; 15 Pinaagi sa timbang usab alang sa mga
tangkawan nga bulawan, ug alang sa mga lamparahan
didto nga bulawan, nga tinimbang alang sa tagsatagsa ka
tangkawan ug alang sa tanang lamparahan niana; ug alang
sa mga tangkawan nga salapi, salapi nga tinimbang alang
sa tagsatagsa ka tangkawan ug alang sa mga lamparahan
niana, sumala sa paggamit sa tagsatagsa ka tangkawan:
16 Ug ang bulawan nga tinimbang alang sa mga lamesa
sa tinapay nga gipamutang sa atubangan sa Dios, alang
sa tagsatagsa ka lamesa; ug salapi alang sa mga lamesa
nga salapi. 17 Ug ang mga igkalaw-it sa unod, ug ang
mga dolang, ug ang mga sudlanan nga lunsay bulawan; ug
alang sa bulawan nga panaksan pinaagi sa timbang alang
sa tagsatagsa ka panaksan; ug alang sa panaksan nga
salapi nga tinimbang alang sa tagsatagsa ka panaksan; 18
Ug alang sa halaran sa incienso inulay nga bulawan nga
tinimbang; ug bulawan alang sa sulondan sa carro, bisan
ang mga querubin, nga nagbuklad sa ilang mga pako, ug
nagtabon sa arca sa tugon ni Jehova. 19 Kining tanan, nag-
ingon si David, ako gipasabut sa sinulat nga gikan sa kamot
ni Jehova bisan sa tanang bulohaton niining sulondan. 20 Ug

si David miingon kang Salomon nga iyang anak nga lalake:
Pagmakusganon, ug pagmaisugon, ug buhata kini; ayaw
kahadlok, ni magmaluya ka; kay si Jehova nga Dios, bisan
ang akong Dios, magauban kanimo; siya dili magapapakyas
kanimo ni magabiya kanimo, hangtud nga ang tanang buhat
alang sa pag-alagad sa balay ni Jehova matapus. 21 Ug,
ania karon, anaa ang pagbanusbanus sa mga sacerdote
ug sa mga Levihanon, alang sa tanang pag-alagad didto
sa balay sa Dios: ug may magauban kanimo sa tanang
paagi sa pagbuhat sa tagsatagsa ka masinugtanong tawo
nga may pagkabatid, alang sa bisan unsang paagi sa pag-
alagad; ang mga capitan usab ug ang tanang katawohan
anha gayud sa ilalum sa imong pagbulot-an.

29 Ug si David nga hari miingon sa tibook nga katilingban:
Si Salomon nga akong anak nga lalake, nga mao
lamang ang gipili sa Dios, batan-on ug linghod pa, ug ang
bulohaton daku; kay ang palacio dili alang sa tawo kondili
alang kang Jehova nga Dios. 2 Karon giandam ko uban sa
bug-os ko nga kagahum alang sa balay sa akong Dios ang
bulawan alang sa mga butang nga bulawan, ug ang salapi
alang sa mga butang nga salapi, ug ang tumbaga alang sa
mga butang nga tumbaga, ang puthaw alang sa mga butang
nga puthaw, ug ang kahoy alang sa mga butang nga kahoy;
mga bato nga onyx, ug mga bato nga igpapahamutang,
mga bato nga igabutang sa inggasti, ug sa nagkalainlaing
bulok, ug tanang nagkalainlaing mga bililhong bato, ug mga
batong marmol sa pagkadaghan. 3 Labut pa usab, tungod
kay gibutang ko ang akong gugma sa balay sa akong Dios,
sanglit ako may usa ka bahandi nga akong kaugalingon,
nga bulawan ug salapi, gihatag ko kini sa balay sa akong
Dios, ibabaw ug labaw sa tanan nga akong giandam alang
sa balaang balay; 4 Bisan sa totolo ka libo ka talento sa
bulawan, sa bulawan sa Opir, ug pito ka libo ka talento sa
inulay nga salapi, nga uban niini pagahal-opan ang mga
bongbong sa mga balay; 5 Bulawan alang sa mga butang
nga bulawan, ug salapi alang sa mga butang nga salapi,
ug alang sa tanang nagkalainlaing paagi sa buhat nga
pagahimoon sa mga kamot sa mga magbubuhat. Busa kinsa
ang magahalad sa kinabubut-on nga magahatag sa iyang
kaugalingon niining adlawa kang Jehova? 6 Unya ang mga
principe sa mga balay sa mga amahan, ug ang mga principe
sa mga banay sa Israel, ug ang mga capitan sa mga linibo
ug sa ginatus uban sa mga magbubuot sa bulohaton sa
hari, nanaghalad sa kinabubut-on; 7 Ug sila minghatag
alang sa pag-alagad sa balay sa Dios sa lima ka libo ka
talento nga bulawan, ug napulo ka libong mga dracma; ug
sa salapi napulo ka libo ka talento, ug sa tumbaga napulo ug
walo ka libo ka talento, ug sa puthaw usa ka gatus ka libo
ka talento. 8 Ug kanila nga hikaplagan ang mga bililhon
nga bato naghatag niana ngadto sa bahandi sa balay ni
Jehova, sa ilalum sa kamot ni Jehiel ang Gersonhon. 9 Unya
ang katawohan nangalipay tungod niana sila nanghatag
sa kinabubut-on, tungod kay uban sa usa ka hingpit nga
kasingkasing sila nanghatag kang Jehova sa kinabubut-on:
ug si David nga hari nalipay usab sa usa ka dakung kalipay.
10 Tungod niini si Jehova gidayeg ni David sa atubangan sa
tibook katilingban ug si David miingon: Dalayegon ikaw Oh
Jehova, ang Dios sa Israel nga among amahan, sa gihapon
ug sa walay katapusan. 11 Imo, Oh Jehova, ang pagkadaku,
ug ang gahum, ug ang himaya, ug ang pagdaug, ug ang
pagkahalangdon: kay ang tanan nga anaa sa kalangitan
ug ang anaa sa yuta imo; imo man ang gingharian, Oh
Jehova, ug ikaw ang gipahitaas ingon nga pangulo ibabaw
sa tanan. 12 Mga pagkadato ug kadungganan nagagikan
kanimo, ug ikaw nagagahum ibabaw sa tanan; ug sa imong
kamot anaa ang kagahum ug kusog; ug sa imong kamot
mao ang pagpadaku, ug paghatag ug kusog sa tanan.
13 Busa karon, Dios namo, kami nagapasalamat kanimo,
ug nagadayeg sa imong mahimayaong ngalan. 14 Apan
kinsa man ako, ug unsa ang akong katawohan, nga kami
mahimong takus sa paghalad sa kinabubut-on sa ingon
niini? kay ang tanan nga butang gikan kanimo, ug sa imong
kaugalingon kami naghatag kanimo. 15 Kay kami mga
lumalangyaw sa imong atubangan, ug mga humalapit, sama
sa tanan namong mga amahan: ang among mga adlaw sa
yuta sama sa susa ka anino, ug walay pagpadayon. 16
Oh Jehova Dios namo, kining tanang butang nga among
giandam aron sa pagtukod sa usa ka balay alang sa imong
balaan nga ngalan nagagikan sa imong kamot, ug ang
tanan imong kaugalingon. 17 Ako nahibalo usab, Dios ko,
nga ikaw nagasulay sa kasingkasing, ug may pagkahimuot
sa pagkatul-id. Mahitungod kanako, sa katul-id sa akong
kasingkasing gihatag ko sa kinabubut-on kining tanang mga
butang: ug karon nakita ko uban sa kalipay ang imong
katawohan, nga ania dinhi, nanaghalad sa kinabubut-on
nganha kanimo. 18 Oh Jehova, ang Dios ni Abraham, ni
Isaac, ug ni Israel, among mga amahan, bantayi kini sa
walay katapusan sa pagpanghunahuna sa kasingkasing
sa imong katawohan, ug andama ang ilang kasingkasing
nganha kanimo; 19 Ug si Salomon nga akong anak nga
lalake hatagi ug usa ka kasingkasing nga hingpit, aron sa
pagbantay sa imong mga sugo, sa imong mga pagpamatuod,
ug sa imong kabalaoran, ug sa pagbuhat niining tanang mga
butanga, ug sa pagtukod sa puloy-anan, nga alang niana
ako nagaandam. 20 Ug si David namulong sa tibook nga
katilinghan: Karon dayega ninyo si Jehova nga inyong Dios.
Ug ang tibook katilingban nanagdayeg kang Jehova, ang

Dios sa ilang mga amahan, ug giduko ang ilang mga ulo,
ug mingsimba sa atubangan ni Jehova, ug sa hari. **21** Ug
sila nanaghalad ug mga halad kang Jehova, ug naghalad
sa mga halad-nga-sinunog kang Jehova, sa pagkaugma
tapus niadtong adlawa, bisan sa usa ka libo nga vaca, usa
ka libo nga carnero nga lake, ug usa ka libo nga nating
carnero, uban sa ilang mga halad-nga-ilimnon, ug mga
halad nga daghan alang sa tibook Israel, **22** Ug nangaon ug
nanginum sa atubangan ni Jehova niadtong adlawa uban
sa dakung kalipay. Ug ilang gihimo si Salomon ang anak
nga lalake ni David nga hari sa ikaduha nga higayon, ug
gidihogan siya alang kang Jehova aron mahimong principe,
ug si Sadoc aron mahimong sacerdote. **23** Unya si Salomon
milingkod sa trono ni Jehova ingon nga hari ilis ni David nga
iyang amahan, ug miuswag; ug ang tibook Israel nagtuman
kaniya. **24** Ug ang tanang mga principe, ug ang mga tawong
gamhanan, ug ang tanang mga anak nga lalake usab ni
David nga hari, nagpasakup sa ilang kaugalingon kang
Salomon nga hari. **25** Ug si Salomon gipadaku ni Jehova sa
hilabihan gayud sa atubangan sa tibook Israel, ug mihimo
kaniya sa maong pagkaharianong pagkahalangdon nga
walay maingon sa bisan kinsang hari una kaniya sa Israel.
26 Karon si David ang anak nga lalake ni Isai naghari sa
tibook Israel. **27** Ug ang kadugayon sa paghari niya sa Israel
kap-atan ka tuig; pito ka tuig siya naghari didto sa Hebron,
ug katloan ug tolo ka tuig naghari siya sa Jerusalem. **28**
Ug siya namatay nga usa ka tigulang kaayo, puno sa mga
adlaw, mga kadato, ug kadungganan: ug si Salomon iyang
anak nga lalake naghari ilis kaniya. **29** Karon ang mga buhat
ni David nga hari, ang una ug katapusan, ania karon, kini
nanghisulat sa basahon sa kaagi ni Samuel nga manalagna,
ug sa basahon sa kaagi ni Nathan nga manalagna, ug sa
basahon sa kaagi ni Gad nga manalagna, **30** Lakip ang
tanan niyang paghari ug ang iyang kagahum, ug ang mga
panahon nga nangagi kaniya, ug sa ibabaw sa Israel, ug sa
ibabaw sa tanang mga gingharian sa mga kayutaan.

2 Cronicas

1 Ug si Salomon anak nga lalake ni David nahimong
malig-on sa iyang gingharian, ug si Jehova nga iyang
Dios nag-uban kaniya, ug nagpadaku kaniya sa hilabihan
gayud. **2** Ug si Salomon namulong sa tibook nga Israel, sa
mga capitan sa mga linibo ug sa mga ginatus, ug sa mga
maghuhukom, ug sa tagsatagsa ka principe sa tibook Israel,
ang mga pangulo sa mga balay sa mga amahan. **3** Busa
si Salomon, ug ang tibook nga katilingban uban kaniya,
ming-adto sa hataas nga dapit nga didto sa Gabaon; kay
didto ang balong-balong nga pagatiguman sa Dios, nga
gihimo ni Moises nga alagad ni Jehova sa kamingawan.
4 Apan ang arca sa Dios gidala ni David gikan sa Kiriath-
jearim ngadto sa dapit nga giandam ni David alang niini;
kay siya nagtukod sa usa ka balong-balong alang niini didto
sa Jerusalem. **5** Labut pa ang halaran nga tumbaga, nga
gihimo ni Bezaleel ang anak nga lalake ni Uri, nga anak nga
lalake ni Hur didto atbang sa tabernaculo ni Jehova: ug si
Salomon ug ang katilingban nangita niini. **6** Ug si Salomon
miadto sa halaran nga tumbaga sa atubangan ni Jehova,
nga diha sa balong-balong ng pagatiguman, ug mihalad sa
usa ka libo nga mga halad-nga-sinunog sa ibabaw niini. **7**
Niadtong gabhiona ang Dios mipakita kang Salomon, ug
miingon kaniya: Pangayo sa bisan unsa nga akong ihatag
kanimo. **8** Ug si Salomon miingon sa Dios: Ikaw nagapakita
sa dakung mahigugmaong-kalolot kang David nga akong
amahan, ug naghimo kanako nga hari ilis kaniya. **9** Karon,
Oh Jehova nga Dios, himoa nga magmalig-on ang imong
saad kang David nga akong amahan; kay ikaw naghimo
kanako nga hari ibabaw sa usa ka katawohan nga sama sa
abug sa yuta sa gidaghanon. **10** Hatagi ako karon sa kaalam
ug kahibalo, aron ako mogula ug mosulod sa atubangan
niining katawohan; kay kinsa ang makahukom niining imong
katawohan, nga daku kaayo? **11** Ug ang Dios miingon kang
Salomon: Tungod kay kini diha sa imong kasingkasing,
ug ikaw wala mangayo ug mga bahandi, pagkadato, kun
kadungganan, ni sa kinabuhi nila nga nagadumot kanimo, ni
mangayo ka sa hataas nga kinabuhi; kondili nangayo sa
kaalam ug kahibalo alang sa imong kaugalingon, aron ikaw
makahukom sa akong katawohan, nga sa ibabaw kanila
gihimo ko ikaw nga hari: **12** Kaalam ug kahibalo ihatag
kanimo; ug ako magahatag kanimo ug mga bahandi, ug
pagkadato, ug kadungganan, nga niana walay hari nga
nakabaton sa nahauna kanimo; ni may misunod pa nga
sama kanimo. **13** Busa si Salomon miabut gikan sa hataas
nga dapit nga didto sa Gabaon, gikan sa atubangan sa
balong-balong nga pagatiguman, ngadto sa Jerusalem; ug
siya naghari sa ibabaw sa Israel. **14** Ug gitigum si Salomon
ang mga carro ug ang mga magkakabayo: ug siya may
usa ka libo ug upat ka gatus nga carro, ug napulo ug
duha ka libong mga magkakabayo, nga iyang gibutang sa
sulod sa mga ciudad sa mga carro, ug uban sa hari sa
Jerusalem. **15** Ug gihimo sa hari ang salapi ug bulawan nga
daw ingon sa mga bato diha sa Jerusalem, ug ang mga
cedro iyang gihimo nga ingon sa mga kahoy nga sicomoro
nga anaa sa kapatagan, sa pagkadaghan. **16** Ug ang mga
kabayo nga diha kang Salomon gidala gikan sa Egipto; ang
mga magpapatigayon sa hari mingdawat niini sa pinanon,
tagsatagsa ka panon sa usa ka bili. **17** Ug ilang gikuha ug
gidala gikan sa Egipto ang usa ka carro sa unom ka gatus
ka siclo nga salapi, ug usa ka kabayo sa usa ka gatus ug
kalim-an: ug sa ingon niana alang sa tanan nga mga hari sa
mga Hetehanon, ug sa mga hari sa Siria, ilang gidala sila
sumala sa ilang nahimo.

2 Karon gitinguha ni Salomon ang pagtukod sa usa ka
balay alang sa ngalan ni Jehova, ug usa ka balay alang
sa iyang gingharian. **2** Ug giihap ni Salomon ang kapitoan
ka libo ka tawo aron sa pagdala sa mga mabug-at, ug
kawaloan ka libo ka tawo nga mga magtitiltil sa bato sa
mga kabukiran, ug totolo ka libo ug unom ka gatus aron sa
pagbantay sa kanila. **3** Ug gipaadto ni Salomon ngadto kang
Huram nga hari sa Tiro, nga nagaingon: Ingon nga ikaw
nakigkauban kang David nga akong amahan, ug nagpadala
kaniya sa mga cedro aron sa pagtukod alang kaniya sa usa
ka balay nga puloy-anan, ingon niini magpakigkauban ka
usab kanako. **4** Ania karon, ako buot na magatukod ug usa
ka balay alang sa ngalan ni Jehova nga akong Dios, aron
kini ihalad kaniya, ug sa pagsunog sa atubangan niya sa
incienso sa mga mahumot nga mga panakot, ug sa tinapay
nga igabutang sa atubangan sa Dios sa kanunay, ug tungod
sa mga halad-nga-sinunog buntag ug hapon, sa mga adlaw
nga igpapahulay, ug sa mga bag-ong bulan, ug sa mga
tinudlong fiesta ni Jehova nga among Dios. Kini maoy usa ka
tulomanon nga walay katapusan sa Israel. **5** Ug ang balay
nga akong pagatukoron daku; kay daku ang atong Dios
labaw sa tanang mga dios. **6** Apan kinsa ang makahimo
sa pagtukod alang kaniya sa usa ka balay sa ginatan-aw
nga siya dili man ngani mahaarang sa langit ug sa langit
sa kalangitan? Busa kinsa man ako, nga ako magatukod
alang kaniya sa usa ka balay, gawas lamang sa pagsunog
sa incienso sa iyang atubangan? **7** Busa karon padad-i ako
ug usa ka tawo nga batid sa pagbuhat pinaagi sa bulawan,
ug sa salapi, ug sa tumbaga, ug sa puthaw, ug sa purpura,
ug sa mapula, ug sa azul, ug nga mahibalo sa paglilok sa
tanang paagi sa mga lilokon, sa pakigkauban sa mga batid

nga tawo nga uban kanako sa Juda ug sa Jerusalem, nga
giandam ni David nga akong amahan. 8 Padad-i usab ako
ug mga kahoy nga cedro, mga kahoy nga haya, ug mga
kahoy nga fino gikan sa Libano: kay ako nahibalo nga ang
imong mga sulogoon mahibalo kong unsaon pagputol sa
kahoy sa Libano. Ug, ania karon, ang akong mga sulogoon
igakauban sa imong mga sulogoon, 9 Bisan sa pag-andam
alang kanako ug daghang kahoy; kay ang balay nga buot ko
nga pagatukoron daku ug katingalahan. 10 Ug, ania karon,
ihatag ko sa imong mga sulogoon, ang mga magpuputol nga
magputol sa kahoy, kaluhaan ka libo ka takus nga pinikpik
nga trigo, ug kaluhaan ka libo ka gatus nga cebada, ug
kaluhaan ka libo ka bato sa vino, ug kaluhaan ka libo ka bato
sa lana. 11 Unya si Huram nga hari sa Tiro mibalus pagsulat,
nga iyang gipadala ngadto kang Salomon: Tungod kay si
Jehova nahagugma sa iyang katawohan, siya nagahimo
kanimong hari sa ibabaw kanila. 12 Labut pa, si Huram
miingon: Dalayegon si Jehova, ang Dios sa Israel, nga
nagbuhat sa langit ug yuta, nga mihatag kang David nga
hari sa usa ka maalam nga anak nga lalake, hinatagan
sa pagkabuotan ug pagsabut, nga magatukod sa usa ka
balay alang kang Jehova, ug usa ka balay alang sa iyang
gingharian. 13 Ug karon ako nagpadala ug usa ka batid
nga tawo, nga tinugahan sa pagkamasinabuton, gikan kang
Huram nga akong amahan, 14 Ang anak nga lalake sa
usa ka babaye sa mga anak nga babaye ni Dan; ug ang
iyang amahan maoy usa ka tawo sa Tiro, batid sa bulohaton
pinaagi sa bulawan, ug sa salapi, sa tumbaga, sa puthaw,
sa bato, ug sa kahoy, sa purpura, sa azul, ug sa fino nga
lino, ug sa mapula, sa paglilok usab sa nagkalainlain nga
lilokon, ug sa pagmugna sa bisan unsang mugna; nga may
usa unta ka dapit nga itudlo kaniya kauban sa imong mga
batid nga tawo, ug sa mga tawo nga batid sa akong ginoong
David nga imong amahan. 15 Busa karon ang trigo ug ang
cebada, ang lana, ug ang vino, nga gihisgutan sa akong
ginoo ipadala niya ngadto sa iyang mga sulogoon: 16 Ug
kami mamutol ug kahoy gikan sa Libano, sumala sa imong
gikinahanglan; ug among dad-on kini dinha kanimo pinaagi
sa gakit sa dagat ngadto sa Joppe; ug dad-on mo kini
hangtud sa Jerusalem. 17 Ug giisip ni Salomon ang tanan
nga dumuloong nga dinha sa yuta sa Israel, sumala sa pag-
ihap kanila ni David nga iyang amahan; ug nakita nga sila
may usa ka gatus kalim-an ug tolo ka libo unom ka gatus. 18
Ug iyang gilain ang kapitoan ka libo kanila nga magdadala
sa mabug-at, ug kawaloan ka libo nga mga magpuputol sa
kahoy sa mga kabukiran, ug totolo ka libo ug unom ka gatus
ang mga magbalantay sa katawohan nga nagbuhat.

3 Unya si Salomon nagsugod sa pagtukod sa balay ni
Jehova didto sa Jerusalem ibabaw sa bukid sa Moria, diin
si Jehova mipakita kang David nga iyang amahan, nga iyang
giandam diha sa dapit nga gitudlo ni David, diha sa giukan
ni Ornan ng Jebusehanon. 2 Ug siya nagsugod pagtukod sa
ikaduhang adlaw sa ikaduhang bulan, sa ikaupat ka tuig
sa iyang paghari. 3 Karon mao kini ang mga patukoranan
nga gipahamutang ni Salomon sa pagtukod sa balay sa
Dios. Ang gitas-on pinaagi sa mga maniko sumala sa unang
pagsukod kan-uman ka maniko, ug ang gilapdon kaluhaan
ka maniko. 4 Ug ang alagianan nga diha sa atubangan
sa balay, ang gitas-on niini, sumala sa gilapdon sa balay,
kaluhaan ka maniko, ug ang gitas-on usa ka gatus ug
kaluhaan; ug sa sulod niini iyang gihal-opan sa lunsay nga
bulawan. 5 Ug ang kinadak-an nga balay iyang gikisamehan
sa kahoy nga haya, nga iyang gihal-opan sa manipis kaayo
nga bulawan, ug gibuhat didto ang mga kahoy nga palma ug
mga talikala. 6 Ug iyang gidayandayanan ang balay uban sa
bililhon nga mga bato alang sa pagpatahum: ug ang bulawan
maoy bulawan sa Parvaim. 7 Iya usab nga gihal-opan ang
balay, ang mga sagbayan, ang mga bakanan, ug ang mga
bongbong niana, ug ang mga pultahan niana, sa bulawan; ug
naglilok sa mga querubin diha sa ibabaw sa mga bongbong.
8 Ug iyang nabuhat ang labing balaan nga balay: ang gitas-
on niana, sumala sa gilapdon sa balay, kaluhaan ka maniko,
ug ang gilapdon niana kaluhaan ka maniko; ug iyang gihal-
opan kini sa manipis kaayo nga bulawan nga miabut sa
unom ka gatus ka talento. 9 Ug ang gibug-aton sa mga
lansang kalim-an ka siclo nga bulawan. Ug iyang gihal-opan
ang mga lawak sa itaas sa bulawan. 10 Ug diha sa labing
balaan nga balay siya naghimo sa duha ka mga querubin
nga linilok; ug ilang gihal-opan kini sa bulawan. 11 Ug ang
mga pako sa mga querubin may kaluhaan ka maniko ang
gitas-on: ang pako sa usa ka querubin may lima ka maniko,
nga nakaabut sa bongbong sa balay; ug ang laing pako
sama usab nga may lima ka maniko, nga nakaabut sa pako
sa laing querubin. 12 Ug ang pako sa laing querubin may
lima ka maniko, nga nakaabut sa bongbong sa balay; ug
ang laing pako may lima ka maniko usab, nga nahasumpay
sa pako sa laing querubin. 13 Ang mga pako niining mga
querubin nagabuklad sa ilang kaugalingon nga may kaluhaan
ka maniko: ug sila nanagtindog sa ilang mga tiil, ug ang ilang
mga nawong nanag-atubang sa balay. 14 Ug siya naghimo
sa tabil nga azul, ug purpura, ug mapula, ug fino nga lino,
ug binolda nga mga querubin sa ibabaw niana. 15 Siya
usab naghimo ug duha-ka haligi nga may katloan ug lima ko
maniko ang gitas-on sa atubangan sa balay, ug ang ulo nga
diha sa tumoy sa tagsa-tagsa niini may taglima ka maniko.
16 Ug siya naghimo ug mga talikala diha sa dapit nga labing

balaan, unya gibutang kini sa mga tumoy sa mga haligi; ug
siya naghimo ug usa ka gatus ka granada, ug gibutang kini
sa ibabaw sa mga talikala. 17 Ug iyang gipatindog ang mga
haligi sa atubangan sa templo, usa ka diha toong kamot, ug
ang usa diha sa wala; ug gitawag ang ngalan niana nga diha
sa too, Jachin, ug ang ngalan niana nga diha wala Boaz.

4 Labut pa siya naghimo sa usa ka halaran nga tumbaga,
kaluhaan ka maniko ang gitas-on niana, ug kaluhaan
ka maniko ang gilapdon niana, ug napulo ka maniko ang
kahabogon niana. 2 Siya usab naghimo sa dagatdagat nga
tinunaw napulo ka maniko gikan sa usang ngilit ngadto sa
usa ka ngilit maglibut: ug ang kahabogon niana lima ka
maniko; ug usa ka badlis nga katloan ka maniko gilibut
pagputos niana. 3 Ug sa ilalum niini mao ang sama-sama
sa mga vaca, nga naglibut niini, sa napulo ka maniko, nga
naglibut sa dagatdagat. Ang mga vaca may duha ka laray
nga gihulma sa diha nga kini gitunaw. 4 Kini nagtindog
ibabaw sa napulo ug duha ka vaca, totolo nagaatubang
paingon sa amihanan, ug totolo nagaatubang paingon sa
amihanan, ug totolo nagaatubang paingon sa kasadpan,
ug totolo nagaatubang paingon sa habagatan, ug ang
totolo nagaatubang paingon sa silangan: ug ang dagatdagat
gibutang sa ibabaw niini, ug ang tanan nga likod niini dapit
sa sulod. 5 Ug kini dapal ang gibag-on; ug ang ngilit niini
gihimo sama sa ngilit sa usa ka copa, sama sa bulak sa lirio,
kini makasalud ug kasudlan sa totolo ka libo ka bato. 6 Siya
naghimo usab sa napulo ka hulonawan, ug gibutang ang
lima sa diha too nga dapit, ug lima diha sa wala, aron sa
paghugas diha niana; sa mga butang nga apil sa halad-nga-
sinunog ilang huhugasan diha niana; apan ang dagatdagat
alang lamang sa mga sacerdote sa pagpanghugas. 7 Ug
iyang gihimo ang napulo ka mga tangkawan nga bulawan
sumala sa tulomanon mahitungod niana; ug iyang gibutang
kini sa sulod sa templo, lima diha sa toong kamot, ug lima
diha sa wala. 8 Ug siya naghimo usab ug napulo ka lamesa,
ug gibutang kini sa sulod sa templo, lima diha sa too nga
kiliran, ug lima diha sa wala. Ug siya naghimo sa usa ka
gatus ka dolang nga bulawan. 9 Labut pa iyang gihimo ang
sawang sa mga sacerdote, ug ang dakung sawang, ug mga
pultahan alang sa sawang, ug gihal-opan ang mga pultahan
niini sa tumbaga. 10 Ug iyang gibutang ang dagatdagat dapit
sa too nga kiliran sa balay paingon sa silangan, paingon
sa habagatan. 11 Ug gihimo ni Huram ang mga kolon ug
ang mga pala, ug ang mga dolang. Busa gitapus ni Huram
ang pagbuhat sa bulohaton nga iyang gibuhat alang sa hari
nga si Salomon diha sa balay sa Dios. 12 Ang duruha ka
haligi, ug ang mga panaksan, ug ang duruha ka ulo nga
dinha sa tumoy sa mga haligi, ug ang duruha ka linala
aron sa pagtabon sa duruha ka panaksan nga dinha sa
tumoy sa mga haligi, 13 Ug ang upat ka gatus ka granada
alang sa duruha ka linala; duruha ka laray sa granada alang
sa tagsatagsa ka linala, aron sa pagtabon sa duruha ka
panaksan sa mga ulo nga dinha sa ibabaw sa mga haligi. 14
Iya usab nga gihimo ang mga patindoganan, ug ang mga
hulonawan iyang gihimo sa ibabaw sa mga patindoganan;
15 Usa ka dagatdagat, ug ang napulo ug duha ka vaca sa
ilalum niana. 16 Ang mga kolon usab, ug ang mga pala, ug
ang mga kaw-it sa mga unod, ug ang tanang mga sudlanan
niana, gihimo ni Huram nga iyang amahan alang kang
Salomon nga hari, alang sa balay ni Jehova, sa masinaw
nga tumbaga. 17 Diha sa kapatagan sa Jordan gitunaw sa
hari kini, diha sa kolonon nga yuta sa taliwala sa Suchot
ug sa Seredat. 18 Sa ingon niini gihimo ni Salomon kining
mga sudlanan nga daghan kaayo: kay ang gibug-aton sa
tumbaga wala hibaloi. 19 Ug gihimo ni Salomon ang tanang
mga sudlanan nga diha sa balay sa Dios, ang bulawan
nga halaran usab, ug ang mga lamesa diin ang tinapay
nga gibutang sa atubangan sa Dios itungtong; 20 Ug ang
mga tangkawan uban ang mga lamparahan niana, aron sa
pagpasiga sumala sa tulomanon sa atubangan sa balaang
dapit, sa lunsay nga bulawan; 21 Ug ang mga bulak, ug
ang mga lamparahan, ug ang mga kompit, mga bulawan,
ug kana sa lunsay nga bulawan; 22 Ug ang mga pinggan
nga gagmay, ug ang mga dolang, ug ang mga cuchara, ug
ang mga sangga sa kalayo, sa lunsay nga bulawan. Ug
mahitungod sa alagianan sa pagsulod sa balay, ang mga
pultahan nga dapit sa sulod niana alang sa labing balaan
nga dapit, ug ang mga pultahan, sa balay kong sayron sa
templo, binuhat sa mga bulawan.

5 Sa ingon niana ang tanang buhat nga gibuhat ni Salomon
alang sa balay ni Jehova natapus. Ug gidala ni Salomon
sa sulod ang mga butang nga gipahanungod ni David
nga iyang amahan, bisan ang salapi, ug ang bulawan, ug
ang tanan nga mga sudlanan, ug gibutang kini sa mga
tipiganan sa balay sa Dios. 2 Unya gitigum ni Salomon
ang mga anciano sa Israel, ug ang tanang mga pangulo sa
mga kabanayan, ang mga principe sa mga balay sa mga
amahan sa mga anak sa Israel, ngadto sa Jerusalem, aron
sa pagdala sa arca sa tugon ni Jehova gikan sa ciudad ni
David, nga mao ang Sion. 3 Unya ang tanan nga mga tawo
sa Israel nanagtigum pagtingub sa ilang kaugalingon ngadto
sa hari sa fiesta, nga mao ang sa ikapito ka bulan. 4 Ug
ang tanang mga anciano sa Israel ming-adto: ug ang mga
Levihanon mingkuha sa arca; 5 Ug ilang gidala ang arca,
ug ang balong-balong nga pagatiguman, ug ang tanang
mga balaang sudlanan nga diha sa Balong-balong; kini mao

ang gipanagdala sa mga sacerdote nga mga Levihanon. 6
Ang hari nga si Salomon ug ang tibook nga katilingban sa
Israel nga nangatigum ngadto kaniya, diha sa atubangan sa
arca, nanaghalad sa mga carnero ug mga vaca, nga dili
maisip ni maihap tungod sa gidaghanon. 7 Ug gidala sa mga
sacerdote sa sulod ang arca sa tugon ni Jehova ngadto sa
dapit niini, ngadto sa balaang dapit sa balay, bisan ngadto
sa labing balaan nga dapit, bisan sa ilalum sa mga pako sa
querubin. 8 Kay ang mga querubin nanagbuklad sa ilang
mga pako ibabaw sa dapit sa arca, ug ang mga querubin
nagtabon sa arca ug sa mga yayongan ibabaw niana. 9
Ug ang mga yayongan mga hatag-as ra kaayo nga ang
mga tumoy sa mga yayongan nangakita gikan sa arca sa
atubangan sa balaang dapit; apan dili kini makita sa gawas:
ug didto anaa kini hangtud niining adlawa. 10 Walay bisan
unsa diha sa sulod sa arca gawas ang duruha ka papan nga
bato nga gibutang ni Moises didto sa Horeb, sa diha nga si
Jehova naghimo sa usa ka tugon uban sa mga anak sa
Israel, sa diha nga minggula sila gikan sa Egipto. 11 Ug
nahitabo, sa diha nga ang mga sacerdote nanghigula gikan
sa balaang dapit (kay ang tanang mga sacerdote nga dinha
nanagbalaan sa ilang kaugalingon, ug wala magbantay sa
ilang mga pagbanusbanus; 12 Ang mga Levihanon usab nga
mga mag-aawit, silang tanan, bisan si Asaph, si Heman,
si Jeduthun, ug ang ilang mga anak nga lalake ug ang
ilang mga kaigsoonan, nanagsul-ob sa fino nga lino, uban
sa mga piyangpiyang ug mga tulonggon nga kinuldasan,
ug mga alpa, nanagtindog dapit sa silangan nga tumoy sa
halaran, ug uban kanila ang usa ka gatus ug kaluhaan ka
mga sacerdote nga nanagpatunog sa mga trompeta); 13 Ug
nahitabo nga ang mga magtutonog sa trompeta ug mga
mag-aawit daw usa, aron sa paghimong usa ka lanog nga
madungog sa pagdayeg ug pagpasalamat kang Jehova; ug
sa diha nga gipatugbaw nila ang ilang tingog uban ang mga
trompeta ug mga piyangpiyang ug mga tulonggon sa musica,
ug nagdayeg kang Jehova, ug nga nagaingon: Kay siya
maayo; kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon
sa walay katapusan; nga unya ang balay napuno sa usa ka
panganod, bisan ang balay ni Jehova, 14 Sa pagkaagi nga
ang mga sacerdote wala na makapadayon sa pag-alagad
tungod sa panganod; kay ang himaya ni Jehova nakapuno
sa balay sa Dios.

6 Unya namulong si Salomon: Si Jehova namulong nga
siya buot mopuyo sa mabagang kangitngit. 2 Apan
ako nagtukod kanimo sa usa ka balay nga puloy-anan,
ug usa ka dapit alang kanimo nga pagapuy-an sa walay
katapusan. 3 Ug milingi ang hari, ug gipanalanginan ang
tibook katilingban sa Israel: ug ang tibook nga katilingban sa
Israel nanindog. 4 Ug siya miingon: Dalayegon si Jehova,
ang Dios sa Israel, nga namulong sa iyang baba kang
David nga akong amahan, ug tungod sa iyang mga kamot
nagtuman niini nga nagaingon: 5 Sukad sa adlaw nga
gidala ko ang akong katawohan gikan sa yuta sa Egipto,
wala ako magpili ug ciudad gikan sa tanang mga banay sa
Israel aron sa pagtukod sa balay diha aron nga ang akong
ngalan anha diha; ni magpili ako kang bisan kinsang tawo
nga mamahimong principe sa akong katawohan nga Israel:
6 Apan gipili ko ang Jerusalem, aron ang akong ngalan
mahiadto didto, ug nagpili kang David aron mahimong anaa
sa ibabaw sa akong katawohan nga Israel. 7 Karon diha sa
kasingkasing ni David nga akong amahan ang pagtukod sa
usa ka balay alang sa ngalan ni Jehova, ang Dios sa Israel.
8 Apan si Jehova namulong kang David nga akong amahan:
Tungod kay anaa sa imong kasingkasing ang pagtukod
sa usa ka balay alang sa akong ngalan, ikaw naghimo sa
maayo nga kini anaa sa imong kasingkasing: 9 Bisan pa
niana dili mo tukoron ang balay; kondili nga ang imong anak
nga lalake nga mogula gikan sa imong mga hawak, siya ang
magatukod sa balay alang sa akong ngalan. 10 Ug gihimo
ni Jehova ang iyang pulong nga iyang gipamulong; kay
ako gipatindog nga ilis kang David nga akong amahan, ug
naglingkod sa trono sa Israel, sumala sa gisaad ni Jehova,
ug nagtukod sa balay alang sa ngalan ni Jehova, ang Dios
sa Israel. 11 Ug didto gibutang ko ang arca, diin sa sulod
niana mao ang tugon ni Jehova, nga iyang gihimo uban sa
mga anak sa Israel. 12 Ug siya mitindog sa atubangan sa
halaran ni Jehova sa atubangan sa tibook nga katilingban sa
Israel, ug gibayaw ang iyang mga kamot. 13 (Kay si Salomon
naghimo sa usa ka tumbagang pulpito, lima ka maniko
ang gitas-on, ug lima ka maniko ang gilapdon, ug totolo ka
maniko ang kahabogon, ug gipamutang kini sa kinataliwad-
an sa sawang; ug sa ibabaw niana siya mitindog ug giluhod
ang iyang mga tuhod sa atubangan sa tibook nga katilingban
sa Israel, ug gibayaw niya ang iyang mga kamot paingon sa
langit); 14 Ug siya miingon: Oh Jehova, ang Dios sa Israel,
walay Dios nga sama kanimo, sa langit, kun sa ibabaw
sa yuta; nga nagtuman sa tugon ug sa mahigugmaong-
kalolot uban sa imong mga alagad, nga nagalakaw sa imong
atubangan uban sa bug-os nilang kasingkasing; 15 Nga
nagbantay uban sa imong alagad nga si David nga akong
amahan niadtong imong gisaad kaniya: Oo, ikaw namulong
uban sa imong baba, ug nagtuman niana uban sa imong
kamot, nga sama niining adlawa. 16 Busa karon, Oh Jehova,
ang Dios sa Israel, bantayi uban sa imong alagad nga si
David nga akong amahan kadtong imong gisaad kaniya,
nga nagaingon: Walay makulang kanimo nga usa ka tawo
sa akong mga mata aron sa paglingkod sa trono sa Israel,

kong ugaling ang imong mga anak magabantay lamang sa
ilang dalan, sa paglakat sa akong Kasugoan ingon sa imong
paglakat sa atubangan ko. 17 Busa karon, Oh Jehova, ang
Dios sa Israel, himoa nga matuoron ang imong pulong,
nga imong gipamulong sa imong alagad nga si David. 18
Apan mopuyo ba gayud ang Dios uban sa mga tawo sa
yuta? Ania karon, ang langit sa kalangitan dili makapaarang
kanimo; unsa pa ang pagkaubos kining balay nga akong
gitukod! 19 Bisan pa niini magtagad ka unta sa pag-ampo sa
imong alagad, ug sa iyang pagpangamuyo, Oh Jehova nga
akong Dios, sa pagpamati sa pagtu-aw ug sa pag-ampo
nga giampo sa imong alagad sa atubangan mo; 20 Nga
ang imong mga mata mabuka unta nganhi niining balaya sa
adlaw ug gabii, bisan paingon sa dapit diin ikaw namulong
nga ikaw magabutang sa imong ngalan didto; sa pagpamati
sa pag-ampo nga igaampo sa imong alagad paatubang
niining dapita. 21 Ug mamati ka sa mga pagpangamuyo sa
imong alagad, ug sa imong katawohan nga Israel, sa diha
nga sila mag-ampo paatubang niining dapita: Oo, mamati ka
gikan sa imong dapit inga puloy-anan, bisan gikan sa langit;
ug sa diha nga ikaw makadungog, magpasaylo ka. 22 Kong
ang usa ka tawo makasala batok sa iyang isigkatawo, ug
usa ka panumpa gabutang kaniya aron manumpa siya, ug
siya moanhi ug manumpa sa atubangan sa imong halaran
niining maong balay; 23 Nan patalinghugan mo gikan sa
langit, ug buhata, ug hukmi ang imong mga alagad, nga
magabalus sa tawong dautan, sa pagdala sa iyang dalan
ibabaw sa kaugalingon niyang ulo; ug magpakamatarung sa
matarung, sa paghatag kaniya sumala sa iyang 24 Ug kong
ang imong katawohan nga Israel dag-on sa atubangan sa
kaaway, tungod kay sila nakasala batok kanimo, ug bumalik
pag-usab ug magasugid sa imong ngalan, ug magaampo
ug magahimo sa pagpangamuyo sa atubangan nimo dinhi
niining balaya; 25 Nan patalinghugan mo gikan sa langit, ug
pasayloa ang sala sa imong katawohan nga Israel, ug dad-a
sila pag-usab ngadto sa yuta nga imong gihatag kanila ug sa
ilang mga amahan. 26 Sa diha nga ang kalangitan matakpan,
ug walay ulan, tungod kay sila nakasala batok kanimo, kong
sila magaampo paingon niining dapita, ug magasugid sa
imong ngalan, ug motalikod gikan sa ilang sala, sa diha nga
ikaw magapasubo kanila. 27 Nan patalinghugan mo diha sa
langit, ug pasayloa ang sala sa imong mga alagad, ug sa
imong katawohan nga Israel, kong ikaw magatudlo kanila sa
maayong dalan diin sila magalakaw; ug ipadala ang ulan
ibabaw sa imong yuta. nga gihatag mo sa imong katawohan
alang sa usa panulondon. 28 Kong may gutom dinhi sa
yuta, kong may kamatay, kong may hulaw ug talumtum,
dulon kun ulod; kong ang ilang mga kaaway managlibut
kanila diha sa yuta sa ilang mga ciudad; bisan unsang
hampak kun bisan unsang sakit ang anaa; 29 Bisan unsang
pag-ampo ug pagpangaliyupo nga pagahimoon sa bisan
kinsang tawo, kun sa tibook nga katawohan nimo nga Israel,
nga makapanghibalo ang tagsatagsa ka tawo sa iyang
kaugalingong sakit, ug sa iyang kaugalingong kasubo, ug
magabayaw sa iyang mga kamot paingon niining balaya:
30 Nan patalinghugan mo gikan sa langit nga maoy dapit
mong puloy-anan, ug pasayloa, ug ihatag sa tagsatagsa
ka tawo sumala sa tanan niyang mga kagawian, kinsang
kasingkasing imong hibaloan (kay ikaw, bisan ikaw lamang,
ang nahibalo sa mga kasingkasing sa mg anak sa mga
tawo); 31 Aron sila mangahadlok kanimo, sa paglakat sa
imong mga dalan, sa kadugayon nga sila magapuyo sa yuta
nga imong gihatag sa among mga amahan. 32 Labut pa niini
mahitungod sa dumuloong, nga dili sa imong katawohan nga
Israel, kong siya mahianhi gikan sa halayong yuta tungod sa
imong daku nga ngalan, ug sa imong gamhanang kamot,
ug sa imong tinuy-od nga bukton; kong sila mahianhi ug
magaampo paatubang niining balaya: 33 Nan patalinghugan
mo gikan sa langit, bisan gikan sa imong dapit nga puloy-
anan, ug buhata sumala sa tanang pagsangpit sa dumuloong
kanimo; aron ang tibook nga mga katawohan sa yuta
mahibalo unta sa imong ngalan, ug mahadlok kanimo, ingon
sa gibuhat sa imong katawohan nga Israel, ug nga sila
manghibalo nga kining balaya nga akong gitukod gihinganlan
tungod sa imong ngalan. 34 Kong ang imong katawohan
mogula sa pagpakiggubat batok sa ilang mga kaaway sa
bisan unsang alagianana nga imong paagian kanila, ug sila
magaampo kanimo paatubang niining ciudara nga imong
gipili, ug sa balay nga akong gitukod alang sa imong ngalan;
35 Nan patalinghugan mo gikan sa langit ang ilang pag-ampo
ug ang ilang pagpangaliyupo, ug labani ang ilang katungod.
36 Kong sila makasala batok kanimo (kay walay tawo nga
wala makasala), ug ikaw masuko kanila, ug magatugyan
kanila ngadto sa kaaway, aron ilang bihagon sila ngadto
sa yuta nga halayo kun haduol; 37 Bisan pa kong sila
makahunahuna sa ilang kaugalingon didto sa yuta diin sila
mabihag, ug mobalik pag-usab, ug mangaliyupo kanimo
didto sa yuta sa ilang pagkabinihag, sa pag-ingon: Kami
nakasala, kami nakahimo sa pagkasukwahi, ug nakahimo
sa dautan; 38 Kong sila mobalik diha kanimo sa bug-os
nilang kasingkasing ug sa bug-os nilang kalag didto sa yuta
sa ilang pagkabinihag, diin sila madala nila nga binihag,
ug magaampo sila paatubang sa ilang yuta, nga imong
gihatag sa ilang mga amahan, ug paatubang sa ciudad
nga imong gipili, ug paatubang sa balay nga akong gitukod
alang sa imong ngalan: 39 Nan, patalinghugan mo gikan
sa langit, bisan gikan sa imong dapit nga puloy-anan, ang
ilang pag-ampo ug ang ilang pagpangaliyupo, ug labani

ang ilang katungod, ug pasayloa ang imong katawohan nga
nakasala batok kanimo. 40 Karon, Oh Dios ko, bukha, ang
imong mga mata, nangaliyupo ako kanimo, ug padungga
ang imong mga igdulungog, sa pag-ampo nga gihimo dinhi
niining dapita. 41 Busa karon tumindog ka, Oh Jehova nga
Dios, ngadto sa dapit mong pahulayan, ikaw, ug ang arca sa
imong kusog: himoa nga ang imong mga sacerdote, Oh
Jehova nga Dios, masul-oban sa kaluwasan, ug papalipaya
ang imong mga balaan diha sa mga maayong binuhatan. 42
Oh Jehova nga Dios, ayaw ilingiw ang nawong sa imong
dinihog: hinumdumi ang imong mahigugmaong-kalolot kang
David nga imong alagad.

7 Karon sa gitapus na ni Salomon ang pag-ampo, ang
kalayo miabut gikan sa langit, ug miut-ut sa halad-
nga-sinunog ug sa mga halad; ug ang himaya ni Jehova
nakapuno sa balay. 2 Ug ang mga sacerdote wala makasulod
ngadto sa balay ni Jehova, tungod kay ang himaya ni Jehova
nakapuno sa balay ni Jehova. 3 Ug ang tanang mga anak
sa Israel nanagpanan-aw sa pag-abut sa kalayo, ug ang
himaya ni Jehova diha sa ibabaw sa balay; ug sila mingduko
sa ilang kaugalingon uban sa ilang mga nawong paingon
sa yuta ibabaw sa binaldosahang salug, ug nanagsimba
ug nanagpasalamat kang Jehova, sa pag-ingon: Kay siya
maayo; kay ang iyang mahigugmaong-kalolot (kanunay
sa gihapon ngadto sa walay katapusan). 4 Unya ang hari
ugang tibook nga katawohan minghalad sa mga halad sa
atubangan ni Jehova. 5 Ug si Salomon nga hari mihalad sa
usa ka halad nga kaluhaan ug duha ka libong vaca, ug usa
ka gatus ug kaluhaan ka libong carnero. Sa ingon niini ang
hari ug ang tibook katawohan nanagpahinungod sa balay
sa Dios. 6 Ug ang mga sacerdote nanindog, sumala sa
ilang mga katungdanan; ang mga Levihanon usab uban
ang mga tulonggon alang sa awit ni Jehova (kay ang iyang
mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa walay katapusan),
sa diha nga nagadayeg si David pinaagi sa ilang ministerio:
ug ang mga sacerdote nanagpatunog sa mga trompeta sa
atubangan nila; ug ang tibook Israel nanindog. 7 Labut pa
gibalaan ni Salomon ang kinataliwad-an sa sawang mga diha
sa atubangan sa balay ni Jehova; kay didto iyang gihalad
ang mga halad-nga-sinunog, ug ang tambok sa mga halad-
sa-pakigdait, tungod kay ang tumbaga nga halaran nga
gihimo ni Salomon wala makapaarang sa halad-nga-sinunog,
ug sa halad-nga-kalan-on, ug sa tambok. 8 Busa gisaulog ni
Salomon ang fiesta niadtong panahona sa pito ka adlaw,
ug ang tibook Israel uban kaniya, usa ka daku kaayong
pagkatigum, sukad sa pagsulod mo sa Hamath ngadto sa
sapa sa Egipto. 9 Ug sa ikawalo ka adlaw ilang gihimo
ang maligdong nga pagkatigum: kay ilang gipadayon ang
pagpahinungod sa halaran sulod sa pito ka adlaw, ug ang
fiesta sulod sa pito ka adlaw. 10 Ug sa ikakaluhaan ug tolo
ka adlaw sa ikapito ka bulan iyang gipaadto ang katawohan
ngadto sa ilang mga balong-balong, puno sa kalipay ug
himaya sa kasingkasing tungod sa kaayo nga gipakita ni
Jehova kang David, ug kang Salomon, ug sa Israel nga
iyang katawohan. 11 Sa ingon niana nahuman ni Salomon
ang balay ni Jehova, ug ang balay sa hari: ug ang tanan
nga nahisulod sa kasingkasing ni Salomon nga buhaton
diha sa balay ni Jehova, ug sa iyang kaugalingong balay,
iyang gihimo nga nagmauswagon. 12 Ug si Jehova mipakita
kang Salomon sa gabii, ug namulong kaniya: Nadungog
ko ang imong pag-ampo, ug nagpili niining dapita alang sa
akong kaugalingon nga usa ka balay sa paghalad. 13 Kong
takpan ko ang mga langit aron walay ulan, o kong sugoon
ko ang dulon sa paglamoy sa yuta, o kong magpadala
ako ug kamatay taliwala sa akong katawohan; 14 Kong
ang akong katawohan nga gihinganlan sa akong ngalan
magmapainubsanon sa ilang kaugalingon, ug magampo, ug
mangita sa akong nawong, ug motalikod gikan sa ilang mga
dautang dalan; nan ako magapatalinghug gikan sa langit,
ug magapasaylo sa ilang sala, ug magaayo sa ilang yuta.
15 Karon ang akong mga mata nangabuka, ug ang akong
mga igdulongog magapatalinghug, ngadto sa pag-ampo nga
gihimo niining dapita. 16 Kay karon gipili ug gibalaan ko
kining balaya, aron ang akong ngalan magapuyo diha sa
walay katapusan; ug ang akong mga mata ug ang akong
kasingkasing mabaanha diha sa kanunay. 17 Ug mahitungod
kanimo, kong ikaw magalakat sa akong atubangan ingon
sa paglakat ni David nga imong amahan, ug magahimo sa
tanan nga akong gisugo kanimo, ug magabantay sa akong
kabalaoran ug sa akong mga tulomanon; 18 Unya tukoron
ko ang trono sa imong gingharian, ingon nga ako naghatag
sa tugon kang David nga imong amahan, nga nagaingon:
Walay makulang kanimo nga usa ka tawo aron mahimong
magbubuot sa Israel. 19 Apan kong kamo tumipas, ug
biyaan ninyo ang akong kabalaoran ug akong mga sugo
nga akong gihatag kaninyo, ug moadto sa pag-alagad sa
laing mga dios, ug magsimba kanila; 20 Nan lukahon ko
sila sa mga gamot gikan sa akong yuta nga akong gihatag
kanila; ug kining balaya, nga akong gibalaan tungod sa
akong ngalan, akong ipahalayo sa akong mga mata, ug
himoon ko kini nga usa ka sanglitanan ug usa ka pagya
sa taliwala sa mga katawohan. 21 Ug kining balaya, nga
hataas kaayo, ang tagsatagsa nga molabay niini mahitingala,
ug moingon: Nganong gihimo ni Jehova ang ingon niining
yutaa, ug niining balaya? 22 Ug sila motubag: Tungod kay
ilang gibiyaan si Jehova, ang Dios sa ilang mga amahan,
nga nagdala kanila gikan sa yuta sa Egipto, ug nagbaton sa

laing mga dios, ug nagsimba kanila, ug nag-alagad kanila:
busa gidala niya kining kadautan sa ibabaw nila.

8 Ug nahitabo sa katapusan sa kaluhaan ka tuig, diin
natukod ni Salomon ang balay ni Jehova, ug ang iyang
kaugalingong balay, 2 Nga ang mga ciudad nga gihatag ni
Huram kang Salomon, gitukod pag-usab sila ni Salomon, ug
gipapuyo didto ang mga anak sa Israel. 3 Ug si Salomon
miadto sa Hamath-Soba, ug nakadaug batok niini. 4 Ug iyang
gitukod ang Tadmor diha sa kamingawan, ug ang tanang
mga ciudad nga tipiganan nga iyang gitukod sa Hamath. 5
Iya usab nga gitukod ang Beth-horon nga sa ibabaw, ug ang
Beth-horon nga sa ubos-ubos, linig-ong mga ciudad sa mga
kuta, mga ganghaan, ug mga trangka: 6 Ug ang Baalath,
ug ang tanang mga ciudad nga tipiganan nga diha kang
Salomon, ug ang tanang mga ciudad alang sa iyang mga
carro, ug ang mga ciudad alang sa iyang mga magkakabayo,
ug ang tanan nga gitinguha ni Salomon sa pagtukod alang
sa iyang kahimut-an sa Jerusalem, ug sa Libano, ug sa
tanang yuta nga sakup sa iyang ginghariana. 7 Mahitungod
sa tanang katawohan nga nahasalin sa mga Hetehanon, ug
sa mga Amorehanon, ug sa mga Peresehanon, ug sa mga
Hebehanon, ug sa mga Jebusehanon, nga dili sa Israel; 8
Sa ilang mga anak nga nanghibilin kanila diha sa yuta, nga
wala hutda sa mga anak sa Israel, gikan kanila gitukod ni
Salomon ang usa ka pintakasi sa mga ulipon hangtud niining
adlawa. 9 Apan gikan sa mga anak sa Israel si Salomon
wala maghimo ug mga ulipon alang sa iyang bulohaton;
apan sila mga tawo sa gubat, ug pangulo sa iyang mga
capitan, ug mga magbubuot sa iyang mga carro ug sa iyang
mga magkakabayo. 10 Ug kini mao ang mga pangulong
punoan ni hari Salomon, bisan duha ka gatus ug kalim-an,
nga nanagbuot sa mga katawohan. 11 Ug gidala ni Salomon
ang anak nga babaye ni Faraon gikan sa ciudad ni David
ngadto sa balay nga iyang gitukod alang kaniya; kay siya
miingon: Ang akong asawa dili magapuyo sa balay ni David
nga hari sa Israel, kay ang mga dapit balaan, diin ginadala
ang arca ni Jehova. 12 Unya si Salomon naghalad sa mga
halad-nga-sinunog kang Jehova sa ibabaw sa halaran ni
Jehova, nga iyang gitukod atbang sa alagianan, 13 Sumala
sa tulomanon sa adlaw-adlaw, sa paghalad sumala sa sugo
si Moises, mahitungod sa mga adlaw nga igpapahulay, ug
sa mga bag-ong bulan, ug sa mga nabatasang fiesta, nga
gisaulog makatolo sa usa ka tuig, bisan sa fiesta sa tinapay
nga walay levadura, ug sa fiesta sa mga semana, ug sa
fiesta sa mga balong-balong. 14 Ug iyang gitudlo sumala sa
tulomanon ni David nga iyang amahan, ang mga pagbanus-
banus sa mga sacerdote sa ilang pag-alagad, ug ang mga
Levihanon sa ilang mga katungdanan, sa pagdayeg, ug
sa pag-alagad sa atubangan sa mga sacerdote, sumala
sa bulohaton nga gikinahanglan sa adlaw-adlaw; ang mga
magbalantay sa pultahan usab sa ilang mga pagbanus-
banus sa tagsatagsa ka ganghaan: kay maoy gisugo ni
David nga tawo sa Dios. 15 Ug sila wala mopahawa sa sugo
sa hari sa mga sacerdote ug sa mga Levihanon mahitungod
sa bisan unsang butang, kun mahitungod sa mga bahandi.
16 Karon ang tanang bulohaton ni Salomon naandam alang
sa adlaw sa pagtukod sa balay ni Jehova, ug hangtud nga
kini natapus. Busa ang balay ni Jehova nahuman. 17 Unya
miadto si Salomon sa Esiongeber, ug sa Eloth sa baybayon
diha sa yuta sa Edom. 18 Ug gipadad-an siya ni Huram sa
kamot sa iyang mga alagad, mga sakayan, ug mga alagad
nga nahibalo sa dagat: ug sila ming-adto uban sa mga
sulogoon ni Salomon ngadto sa Ophir, ug nagdala gikan
didto upat ka gatus ug kalim-an ka talento nga bulawan, ug
gidala sila ngadto kang hari Salomon.

9 Ug sa pagkadungog sa reina sa Seba sa kabantug ni
Salomon, siya miadto sa Jerusalem aron sa pagsulay
kang Salomon sa mga malisud nga pangutana, uban ang
usa ka dakung panon nga magsusunod, ug mga camello
nga gilulanan ug mga panakot; ug bulawan nga daghan
kaayo, ug mga bililhon nga bato: ug sa paghiadto niya kang
Salomon, siya nakigsulti kaniya mahitungod sa tanan nga
diha sa iyang kasingkasing. 2 Ug gisuginlan siya ni Salomon
sa tanan niyang mga pangutana; ug walay bisan unsang
natago kang Salomon nga wala niya ikasugilon kaniya. p 3
Ug sa pagkakita sa reina sa Seba sa kaalam ni Salomon, ug
sa balay nga iyang gitukod, 4 Ug sa makaon nga diha sa
iyang lamesa, ug sa paglingkod sa iyang mga sulogoon, ug
sa pagtambong sa iyang mga alagad, ug sa ilang mga bisti,
sa iyang mga magdadala sa copa usab, ug sa ilang mga
bisti, ug sa iyang hagdanan nga iyang giagian sa pag-adto
niya sa balay ni Jehova; wala nay espiritu diha kaniya. 5
Ug siya miingon sa hari: Matuod ang sugilon nga akong
nadungog sa akong kaugalingong yuta mahitungod sa imong
mga buhat, ug sa imong kaalam. 6 Bisan pa niana, wala ako
motoo sa ilang mga pulong, hangtud nga ako mianhi, ug
ang akong mga mata nakakita niana; ug, ania karon, ang
katunga sa kadaku sa imong kaalam wala ikasugilon kanako:
ikaw nagalabaw sa kadungganan nga akong nadungog. 7
Malipayon ang imong mga tawo, ug malipayon kining imong
mga alagad, nga nagatindog kanunay sa imong atubangan,
ug nagapatalinghug sa imong kaalam. 8 Dalayegon si
Jehova nga imong Dios, nga nahimuot diha kanimo, sa
pagpalingkod kanimo ibabaw sa iyang trono, aron mahimong
hari alang kang Jehova nga imong Dios; tungod kay ang
imong Dios nahagugma sa Israel, sa paglig-on kanila sa

walay katapusan, busa gihimo ikaw niya nga hari ibabaw
nila, aron sa pagbuhat sa justicia ug sa pagkamatarung. 9
Ug siya mihatag sa hari sa usa ka gatus ug kaluhaan ka
talento nga bulawan, ug mga panakot nga daghan kaayo, ug
mga bililhon nga bato: walay laing panakot nga maingon sa
gihatag sa reina sa Seba kang Salomon. 10 Ug ang mga
alagad usab ni Huram, ug ang mga alagad ni Salomon, nga
nanagdala ug bulawan gikan sa Ophir, nanagdala ug mga
kahoy nga almug ug mga bato nga bililhon. 11 Ug gihimo sa
hari ang mga almug nga kahoy nga mga azotea sa balay ni
Jehova, ug sa balay sa hari, ug mga alpa ug mga kinuldasan
nga tulonggon alang sa mga mag-aawit; ug walay nakita
nga maingon niana kanhi sa yuta sa Juda. 12 Ug gihatag
ni hari Salomon sa reina sa Seba ang tanan nga iyang
gitinguha, bisan unsa sa iyang gipangayo, gawas pa kadtong
iyang gidala ngadto sa hari. Busa siya mipauli, ug miadto sa
iyang kaugalingong yuta, siya ug ang iyang mga alagad. 13
Karon ang kabug-aton sa bulawan nga abut ni Salomon
sa usa ka tuig unom ka gatus ug kan-uman ug unom ka
talento nga bulawan, 14 Labut pa sa mga gipanagdala sa
mga magpapatigayon ug sa mga magbabaligya. Ug ang
tanang hari sa Arabia ug ang mga gobernador sa yuta
nanagdala sa bulawan ug salapi ngadto kang Salomon. 15
Ug si hari Salomon naghimo sa duha ka gatus ka kalasag sa
pinikpik nga bulawan; unom ka gatus ka siclo sa pinikpik
nga bulawan ang naigoan sa usa ka kalasag. 16 Ug siya
naghimo sa totolo ka gatus ka taming nga pinikpik nga
bulawan; tolo ka gatus ka siclo nga bulawan ang naigoan sa
usa ka taming; ug gibutang sila sa hari sa sulod sa balay sa
kalasangan sa Libano. 17 Labut pa, ang hari naghimo sa
usa ka trono nga garing, ug gisapawan kini sa lunsay nga
bulawan. 18 Ug may unom ka ang-ang ngadto sa trono,
uban sa tumbanan nga bulawan, nga gitaod sa trono, ug
may kuptanan sa luyo ug luyo tupad sa dapit sa trono, ug
duruha ka leon nga nanagtindog tupad sa mga kuptanan. 19
Ug napulo ug duha ka leon ang nanagtindog sa luyo ug luyo
ibabaw sa unom ka ang-ang: walay sama niana nga nabuhat
sa fisan diin nga gingharian. 20 Ug ang tanan nga ilimnan
nga copa ni hari Salomon lunsay bulawan, ug ang mga
copa sa balay sa kakahoyan sa Libano hinimo sa lunsay
nga bulawan: ang salapi wala panumbalinga sa mga adlaw
ni Salomon. 21 Kay ang hari may mga sakayan nga mag-
adtoan sa Tarsis uban sa mga sulogoon ni Huram; makausa
sa matag-tolo ka tuig magdunggoan ang mga sakayan sa
Tarsis, managdala sa bulawan, ug salapi, garing, ug mga
onggoy ug mga pavo. 22 Busa si hari Salomon milabaw
sa tanang mga hari sa yuta sa kadato ug kaalam. 23 Ug
ang tanang mga hari sa yuta nanagpangita sa presencia ni
Salomon, aron sa pagpamati sa iyang kaalam, nga gibutang
sa Dios sa iyang kasingkasing. 24 Ug ang tagsatagsa ka
tawo nagdala sa iyang buhis, mga copa nga salapi, ug mga
copa nga bulawan, ug mga bisti, hinagiban, ug mga panakot,
mga kabayo, ug mga mula, ang maong gidaghanon tuigtuig.
25 Ug si Salomon may upat ka libo nga caballereza sa mga
kabayo ug mga carro, ug napulo ug duha ka libo nga mga
magkakabayo nga iyang gibutang sa mga ciudad sa carro,
ug uban sa hari sa Jerusalem 26 Ug siya naghari sa tanang
kaharian sukad sa Suba hangtud ngadto sa yuta sa mga
Filistehanon, ug ngadto sa utlanan sa Egipto. 27 Ug gihimo
sa hari ang salapi sa Jerusalem nga daw ingon sa mga bato,
ug ang cedro gihimo niya nga daw mga kahoy nga sicomoro
nga anaa sa kapatagan, tungod sa kadaghan. 28 Ug sila
nanagdala ug mga kabayo alang kang Salomon gikan sa
Egipto, ug gikan sa tanang kayutaan. 29 Karon ang uban
nga mga buhat ni Salomon, ang sinugdan ug katapusan,
wala ba sila mahisulat diha sa kasaysayan ni Nathan nga
manalagna, ug sa pagtagna ni Ahias nga Silonhon, ug sa
mga panan-awon ni Iddo ang manalagna mahitungod kang
Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat? 30 Ug si Salomon
naghari sa Jerusalem ibabaw sa tibook Israel sulod sa kap-
atan ka tuig. 31 Ug si Salomon natulog uban sa iyang mga
amahan, ug siya gilubong didto sa ciudad ni David nga iyang
amahan: ug si Roboam ang iyang anak nga lalake mihari ilis
kaniya.

10 Ug si Roboam miadto sa Sichem; kay ang tibook Israel
ming-adto sa Sichem aron sa paghimo kaniya nga
hari. 2 Ug nahitabo, sa pagkadungog ni Jeroboam anak
nga lalake ni Nabat niana (kay siya didto sa Egipto, diin
siya mikalagiw gikan sa atubangan ni hari Salomon) nga si
Jeroboam mipauli gikan sa Egipto. 3 Ug ilang gipasugoan
ug gipatawag siya; ug si Jeroboam ug ang tibook Israel
ming-adto, ug sila namulong kang Roboam nga nagaingon:
4 Ang imong amahan nagpabug-at sa among yugo; busa
karon ang pagsakit nga pag-alagad sa imong amahan, ug
ang iyang mabug-at nga yugo nga iyang gibutang ibabaw
kanamo himoang magaan-gaan, ug kami magaalagad
kanimo. 5 Ug siya miingon kanila: Bumalik kamo pag-usab
kanako sa tapus ang totolo ka adlaw. Ug ang katawohan
mingpahawa. 6 Ug si hari Roboam nagpakitambag uban sa
mga tigulang nga nanagtindog sa atubangan ni Salomon
nga iyang amahan samtang buhi pa siya, sa pag-ingon:
Unsay tambag nga inyong ikahatag kanako aron akong
ikatubag niining katawohan? 7 Ug sila namulong kaniya, nga
nagaingon: Kong ikaw magmaloloy-on niining katawohan, ug
magpahimuot kanila, ug mamulong sa maayong mga pulong
kanila, nan sila mahimong imong mga ulipon sa walay
katapusan. 8 Apan iyang gisalikway ang tambag sa mga

tigulang nga ilang gihatag kaniya, ug nagpakitambag sa mga
batan-on nga nanagtubo dungan kaniya, nga nagtindog sa
iyang atubangan. 9 Ug siya miingon kanila: Unsang tambaga
ang inyong ikahatag kanako aron atong ikatubag niining
katawohan, nga mingsulti kanako, sa pag-ingon: Himoa nga
ang yugo nga gibutang sa imong amahan sa ibabaw namo
magaan-gaan? 10 Ug ang mga batan-on nga nanagtubo
uban kaniya namulong kaniya, sa pag-ingon: Mao kini ang
ipamulong mo sa katawohan nga mingsulti kanimo, sa pag-
ingon: Ang imong amahan naghimo sa among yugo nga
mabug-at; apan himoa kining magaan-gaan alang kanamo;
mao kini ang ipamulong mo kanila: Ang akong diyutay nga
tudlo mabaga pa kay sa mga hawak sa akong amahan. 11
Ug karon ingon nga ang akong amahan nagmando kaninyo
uban ang usa ka mabug-at nga yugo, ako magadugang
sa inyong yugo: ang akong amahan nagcastigo kaninyo
uban sa mga latigo, apan ako magacastigo kaninyo uban sa
mga tanga. 12 Busa si Jeroboam ug ang tibook katawohan
ming-adto kang Roboam sa ikatolo ka adlaw, ingon sa sugo
sa hari, nga nagaingon: Balik dinhi kanako sa ikatolo ka
adlaw. 13 Ug ang hari mitubag kanila nga misingka: ug si
hari Roboam misalikway sa tambag sa mga tawong tigulang,
14 Ug namulong kanila sumala sa tambag sa mga batan-ong
lalake, nga nagaingon: Ang akong amahan nagpabug-at
sa inyong yugo, apan ako magadugang niana: ang akong
amahan nagcastigo kaninyo uban sa mga latigo, apan ako
magacastigo kaninyo uban sa mga tanga. 15 Busa ang hari
wala magpatalinghug sa katawohan; kay kini gituyo sa Dios,
aron nga mapalig-on ni Jehova ang iyang pulong, nga iyang
gipamulong pinaagi kang Ahias nga Silonhon ngadto kang
Jeroboam ang anak nga lalake ni Nabat. 16 Ug sa pagtan-
aw sa tibook Israel nga ang hari wala magpatalinghug
kanila, ang katawohan mingtubag sa hari, sa pag-ingon:
Unsay labut namo kang David? ni may panulondon kami
sa anak nga lalake ni Isai: ang tagsatagsa ka tawo ngadto
sa inyong mga balong-balong, Oh Israel: karon tan-awa
sa kaugalingon mong balay, David. Busa ang tibook Israel
namahawa ngadto sa ilang mga balong-balong. 17 Apan
mahatungod sa mga anak sa Israel nga nagpuyo sa mga
ciudad sa Juda, si Roboam ang naghari kanila. 18 Unya
gipaadto ni hari Roboam si Adoram, nga nagbantay sa
mga tawo ilalum sa pintakasi; ug ang mga anak sa Israel
mingbato kaniya sa kamatayon uban sa mga bato. Ug si
hari Roboam midali sa pagtungtong sa iyang carro, aron
sa pagkalagiw ngadto sa Jerusalem. 19 Busa ang Israel
mingsukol batok sa balay ni David hangtud niining adlawa.

11 Ug sa paghiabut ni Roboam sa Jerusalem, iyang
gitigum ang balay sa Juda ug Benjamin, nga may
usa ka gatus ug kawaloan ka libo nga mga piniling tawo
nga mga manggugubat, aron sa pagpakig-away batok sa
Israel, aron sa pagbawi pag-usab sa gingharian ngadto
kang Roboam. 2 Apan ang pulong ni Jehova midangat kang
Semeias, ang tawo sa Dios nga nagaingon: 3 Isulti kang
Roboam ang anak nga lalake ni Salomon, hari sa Juda, ug sa
tibook Israel nga anaa sa Juda ug Benjamin, sa pag-ingon.
4 Kini mao ang giingon ni Jehova: Dili kamo mangadto,
ni makig-away batok sa inyong kaigsoonan: pumauli ang
tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang balay; kay kining
butanga mahatungod kanako. Busa sila nanagpatalinghug sa
mga pulong ni Jehova, ug mingbalik gikan sa pag-adto batok
kang Jeroboam. 5 Ug si Roboam nagpuyo sa Jerusalem, ug
nagtukod sa mga ciudad nga salipdanan sa Juda. 6 Iyang
gitukod ang Beth-lehem, ug ang Etam, ug ang Tekoa, 7 Ug
ang Bethzur, ug ang Soko, ug ang Adullam, 8 Ug ang Gath,
ug Maresa, ug Zip, 9 Ug ang Adoraim, ug ang Lachis, ug ang
Azeka, 10 Ug ang Sora, ug ang Ajalon, ug ang Hebron, nga
anaa sa Juda, ug sa Benjamin, mga kinutaang ciudad. 11 Ug
iyang gikutaan ang mga salipdanan, ug nagbutang ug mga
capitan diha kanila, ug mga dapa sa mga makaon, ug lana
ug vino. 12 Ug sa tagsatagsa ka ciudad siya nagbutang sa
mga kalasag ug mga bangkaw, ug gihimo silang mga malig-
on gayud kaayo. Ug ang Juda ug ang Benjamin sakup niya.
13 Ug ang mga sacerdote ug ang mga Levihanon nga diha
sa tibook Israel mingpasakup kaniya gikan sa tanan nilang
utlanan. 14 Kay gibiyaan sa mga Levihanon ang ilang mga
sibsibanan ug ang ilang kabtangan, ug ming-adto sa Juda
ug sa Jerusalem: kay si Jeroboam ug ang iyang mga anak
nga lalake mingsalikway kanila, aron sila dili makatuman
sa katungdanan sa pagkasacerdote kang Jehova; 15 Ug
siya nagtudlo alang kaniya ug mga sacerdote alang sa mga
hatag-as nga dapit ug alang sa mga kandingnmga lake,
ug alang sa mga nati sa vaca nga iyang gihimo. 16 Ug
sunod kanila, gikan sa tanang kabanayan sa Israel, nga
nanagtinguha sa ilang mga kasingkasing sa pagpangita
kang Jehova, ang Dios sa Israel, ming-adto sa Jerusalem
aron sa paghalad kang Jehova, ang Dios sa ilang mga
amahan. 17 Busa ilang gilig-on ang gingharian sa Juda,
ug gihimong makusganon si Roboam ang anak nga lalake
ni Salomon, sa totolo ka tuig; kay sila minglakat totolo ka
tuig sa dalan ni David ug ni Salomon. 18 Ug si Roboam
nangasawa, kang Mahalat ang anak nga babaye ni Jerimoth
ang anak nga lalake ni David, ug kang Abihail ang anak
nga babaye ni Eliab ang anak nga lalake ni Isai; 19 Ug
siya nanganak kaniya ug mga anak nga lalake: si Jeus,
ug si Samarias, ug si Saham. 20 Ug sunod kaniya iyang
gipangasawa si Maacha ang anak nga babaye ni Absalom;
ug siya nanganak kaniya kang Abias, ug kang Atai, ug

kang Sisa, ug kang Selomith, 21 Ug si Roboam nahagugma
kang Maacha ang anak nga babaye ni Absalom labaw sa
tanan niyang mga asawa ug sa iyang mga puyopuyo (kay
nangasawa siya ug napulo ug walo ka asawa ug kan-uman
ka mga puyopuyo ug nanganak ug kaluhaan ug walo ka mga
anak nga lalake ug kan-uman ka mga anak nga babaye).
22 Ug gitudlo ni Roboam si Abias ang anak nga lalake ni
Maacha nga pangulo, bisan sa pagka-principe sa taliwala sa
iyang kaigsoonan; kay buot niyang himoon siya nga hari. 23
Ug siya nagbuhat sa pagkamanggialamon ug iyang gihatag
ang tanan niyang mga anak nga lalake lukop sa tanang
kayutaan sa Juda ug sa Benjamin, ngadto sa tagsatagsa
ka kinutaang ciudad; ug iyang gihatagan sila ug daghang
mga makaon. Ug siya nangita alang kanila ug daghang mga
asawa.

12 Ug nahitabo, nga sa natukod na ang gingharian ni
Roboam, ug siya malig-on na, nga iyang gibiyaan ang
Kasugoan ni Jehova, ug ang tibook Israel nunot kaniya. 2
Ug nahitabo sa ikalima ka tuig ni hari Roboam, nga si Sisac,
hari sa Egipto misulong batok sa Jerusalem, tungod kay sila
nanagpakalapas batok kang Jehova, 3 Uban ang napulo ug
duha ka gatus ka carro, ug kan-uman ka libong mga tawo
nga nanagkabayo. Ug ang katawohan nga ming-uban kaniya
gikan sa Egipto wala maihap: ang mga Lebionon, ang mga
Sukianhon ug ang mga Etiopiahanon. 4 Ug nakuha niya
ang mga kinutaang ciudad nga sakup sa Juda ug miadto
sa Jerusalem. 5 Karon si Semeias ang manalagna miadto
kang Roboam, ug ngadto sa mga principe sa Juda, nga
nanagkatigum sa tingub ngadto sa Jerusalem tungod kang
Sisac, ug miingon kanila: Kini mao ang giingon ni Jehova:
Inyong gibiyaan ako, busa gibiyaan ko usab kamo diha sa
kamot ni Sisac. 6 Unya ang mga principe sa Israel ug ang
hari nanagpaubos sa ilang kaugalingon; ug sila ming-ingon:
Si Jehova maoy matarung. 7 Ug sa pagkakita ni Jehova
nga sila nanagpaubos sa ilang kaugalingon, ang pulong
ni Jehova midangat kang Semeias, nga nagaingon: Sila
nanagpaubos sa ilang kaugalingon: dili ko pagalaglagon sila;
apan ako magahatag kanila ug kaluwasan, ug ang akong
kaligutgut dili ibubo sa ibabaw sa Jerusalem pinaagi sa
kamot ni Sisac. 8 Bisan pa niini sila maiyang mga ulipon
aron sila mahibalo sa akong pag-alagad ug sa pag-alagad
sa mga gingharian sa kayutaan. 9 Busa si Sisac nga hari sa
Egipto misulong batok sa Jerusalem, ug gikuha ang mga
bahandi sa balay ni Jehova, ug ang mga bahandi sa balay
sa hari; iyang gidala ang tanan: iya usab nga gikuha ang
mga taming nga bulawan nga gihimo ni Salomon. 10 Ug si
hari Roboam naghimo ug mga taming nga tumbaga nga ilis
niana, ug gitugyan sila sa mga kamot sa mga capitan sa
magbalantay, nga nagbantay sa pultahan sa balay sa hari.
11 Ug mao kadto, nga sa kanunay nga ang hari misulod sa
balay ni Jehova, ang magbalantay misulod ug mibitbit kanila,
ug gidala sila pag-usab ngadto sa lawak nga bantayanan.
12 Ug sa diha nga siya nagpaubos sa iyang kaugalingon,
ang kaligutgut ni Jehova mitipas gikan kaniya, aron sa dili
paglaglag kaniya sa hingpit gayud: ug labut pa didto sa Juda
may mga maayong butang nga hingkaplagan. 13 Busa si
hari Roboam nagpalig-on sa iyang kaugalingon didto sa
Jerusalem, ug naghari: kay si Roboam may kap-atan ug usa
ka tuig ang panuigon sa pagsugod niya sa paghari, ug siya
naghari sa napulo ug pito ka tuig didto sa Jerusalem, ang
ciudad nga gipili ni Jehova gikan sa tanang mga banay sa
Israel, aron ibutang ang iyang ngalan didto: ug ang ngalan sa
iyang inahan mao si Naama ang Ammonhanon. 14 Ug iyang
gihimo kadtong kadautan, tungod kay wala niya ibutang ang
iyang kasingkasing sa pagpangita kang Jehova. 15 Karon
ang mga buhat ni Roboam, ang nahauna ug ang katapusan,
wala ba sila mahisulat sa mga kasaysayana ni Semeias nga
manalagna ug kang Iddo nga manalagna sumala sa batasan
sa mga kaagi sa kagikanan? Ug may mga gubat sa taliwala
ni Roboam ug ni Jeroboam sa kanunay. 16 Ug si Roboam
natulog uban sa iyang mga amahan, ug gilubong didto sa
ciudad ni David: ug si Abias iyang anak nga lalake naghari
ilis kaniya.

13 Sa ikanapulo ug walo ka tuig ni hari Jeroboam misugod
si Abias sa paghari sa Juda. 2 Totolo ka tuig nga
naghari siya sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang inahan
mao si Milenaia ang anak nga babaye ni Uriel sa Gabaa.
Ug may gubat sa taliwala ni Abias ug ni Jeroboam. 3 Ug si
Abias nakiggubat uban sa usa ka panon sa sundalo nga mga
tawong maisug sa gubat, bisan upat ka gatus ka libo nga
mga piniling tawo: ug gipahamutang ni Jeroboam sa paglaray
ang gubat batok kaniya uban sa walo ka gatus ka libo sa
mga piniling tawo, nga mga gamhanang tawo sa kaisug. 4
Ug si Abias mitindog sa ibabaw sa bukid sa Semaraim, nga
anaa sa kabungtoran sa Ephraim, ug miingon: Pamatia ako,
Oh Jeroboam ug tibook nga Israel: 5 Dili ba kinahanglan
gayud ninyong hibaloan nga si Jehova, ang Dios sa Israel,
mihatag sa gingharian sa Israel ngadto kang David sa walay
katapusan, bisan kaniya ug sa iyang mga anak nga lalake
pinaagi sa usa ka tugon sa asin? 6 Apan si Jeroboam ang
anak nga lalake ni Nabat, ang alagad ni Salomon, ang anak
nga lalake ni David, mitindog, ug mialsa batok sa iyang
ginoo. 7 Ug dihay natigum ngadto kaniya mga tawo nga
walay kapuslanan, mga banyagang tawo nga nagpalig-on sa
ilang kaugalingon batok kang Roboam anak nga lalake ni
Salomon, sa diha nga si Roboam batan-on ug linghod pa

ang kasingkasing, ug dili makabuntog kanila. 8 Ug karon
naghunahuna na kamo sa pag-asdang sa gingharian ni
Jehova sa kamot sa mga anak nga lalake ni David; ug kamo
maoy usa ka dakung panon, ug anaa uban kaninyo ang
bulawang mga nati sa vaca nga gihimo ni Jeroboam alang
kaninyo nga inyong mga dios. 9 Wala ba ninyo aboga ang
mga sacerdote ni Jehova, ang mga anak nga lalake ni Aaron,
ug ang mga Levihanon, ug naghimo kamo ug mga sacerdote
sunod sa batasan sa mga katawohan sa laing mga yuta?
Busa bisan kinsa nga moanhi sa paghalad alang sa Dios sa
iyang kaugalingon uban ang usa ka vaca ug pito ka mga
lakeng carnero, sa maong pagkaagi siya maoy mahimo
kanila nga usa ka sacerdote sa mga dili dios. 10 Apan
mahitungod kanato, si Jehova mao ang atong Dios, ug wala
nato siya biyai; ug kita may mga sacerdote nga nagaalagad
kang Jehova, ang mga anak nga lalake ni Aaron, ug ang
mga Levihanon sa ilang buhat: 11 Ug sila managsunog alang
kang Jehova matagbuntag ug mataghapon sa mga halad-
nga-sinunog ug mahumot nga incienso: ang tinapay-nga-
gibutang-sa-atubangan sa Dios usab ilang gipahamutang sa
sunod-sunod ibabaw sa lamesa nga ulay; ug ang tangkawan
nga bulawan uban ang mga lamparahan niana, aron sug-
an matag-gabii: kay among gibantayan ang katungdanan
ni Jehova nga atong Dios; apan inyong gibiyaan siya. 12
Ug, ania karon, ang Dios ania uban kanato sa atong ulo,
ug ang iyang mga sacerdote uban ang mga trompeta sa
pagpagubok aron sa paghimo sa usa ka pagpagubok batok
kaninyo. Oh mga anak sa Israel, ayaw kamo pagpakig-away
batok kang Jehova, ang Dios sa inyong mga amahan; kay
kamo dili magmauswagon. 13 Apan si Jeroboam naghimo ug
usa ka pagbanhig sa likod nila: busa sila diha sa atubangan
sa Juda, ug ang nanagbanhig diha sa luyo nila. 14 Ug sa
diha nga nahilingi ang Juda, ania karon, ang gubat diha sa
atubangan ug sa luyo nila; ug sila mingtu-aw kang Jehova,
ug ang mga sacerdote nanagpatunog sa mga trompeta. 15
Unya mingsinggit ang mga tawo sa Juda: ug sa diha nga
naninggit ang mga tawo sa Juda, nahitabo nga ang Dios
milaglag kang Jeroboam ug sa tibook Israel sa atubangan ni
Abias ug sa Juda. 16 Ug ang mga anak sa Israel nangalagiw
gikan sa atubangan sa Juda; ug ang Dios nagtugyan kanila
sa ilang kamot. 17 Ug si Abias ug ang iyang katawohan
mingpatay kanila sa usa ka dakung kamatay: busa dihay
nangapukan sa Israel nga lima ka gatus ka libo nga mga
piniling tawo. 18 Sa ingon niana ang mga anak sa Israel
nasakup niadtong panahona, ug ang mga anak sa Juda
mingdaug, tungod kay sila mingsalig kang Jehova, ang Dios
sa ilang mga amahan. 19 Ug si Abias miapas sunod kang
Jeroboam, ug gikuha ang mga ciudad gikan kaniya, ang
Beth-el lakip ang mga balangay niana, ug ang Jesana lakip
ang mga balangay niana ug ang Ephron lakip ang mga
balangay niana. 20 Wala gayud hiuli-i si Jeroboam sa iyang
kalig-on pag-usab sa mga adlaw ni Abias; ug gisamaran
siya ni Jehova, ug siya namatay. 21 Apan si Abias napun-
an sa gahum, ug nangasawa ug napulo ug upat ka asawa,
ug panganak ug kaluhaan ug duha ka anak nga lalake ug
napulo ug unom ka anak nga babaye. 22 Ug ang uban nga
mga buhat ni Abias, ug ang iyang mga kagawian, ug ang
iyang sanglitanan, gisulat sa hubad sa kaagi ni manalagna
Iddo.

14 Busa si Abias natulog uban sa iyang mga amahan,
ug ilang gilubong siya didto sa ciudad ni David: ug
si Asa nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. Sa
iyang mga adlaw ang yuta malinawon sulod sa napulo ka
tuig. 2 Ug gihimo ni Asa ang maayo ug matarung sa mga
mata ni Jehova nga iyang Dios: 3 Kay iyanggikuha ang mga
halaran, sa lumalangyaw ug ang mga hatag-as nga dapit, ug
gigun-ob ang mga haligi nga bato ug giputol ang Asherim.
4 Ug gisugo ang Juda sa pagpangita kang Jehova, ang
Dios sa ilang mga amahan, ug sa pagbuhat sa Kasugoan
ug sa sugo. 5 Iya usab nga gipanguha gikan sa tanang
mga ciudad sa Juda ang mga hatag-as nga dapit ug ang
mga larawan sa adlaw: ug ang gingharian malinawon sa
iyang atubangan. 6 Ug iyang gitukod ang mga kinutaang
ciudad sa Juda; kay ang yuta malinawon, ug siya walay
gubat niadtong mga tuiga, tungod kay si Jehova naghatag
kaniya ug pahulay. 7 Kay siya namulong sa Juda: Atong
tukoron kining mga ciudara, ug libutan ta sila sa mga paril,
ug mga torre, mga ganghaan ug mga trangka; ang yuta ania
pa sa atong atubangan kay atong gipangita si Jehova nga
atong Dios; atong gipangita siya, ug siya nagahatag kanato
ug pahulay bisan diin nga dapit. Busa sila nagtukod ug nag-
uswag. 8 Ug si Asa may usa ka panon sa kasundalohan
nga nanagdala ug mga kalasag ug mga bangkaw, gikan
sa Juda totolo ka gatus ka libo ug gikan sa Benjamin nga
nagdala ug mga taming ug nanagbusog sa pana, duha ka
gatus ug kawaloan ka libo: kining tanan mga gamhanang
tawo sa kaisug. 9 Ug dihay ming-abut batok kanila nga
si Sera ang Etiopiahanon uban sa usa ka nga panon sa
sundalo nga usa ka libo ka libo, ug totolo ka gatus sa carro;
ug siya miadto kang Maresa. 10 Unya si Asa migula aron sa
pagsugat kaniya, ug ilang gipahamutang ang gubat diha sa
walog sa Sepatax sa Maresa. 11 Ug si Asa mitu-aw kang
Jehova nga iyang Dios, ug miingon: Jehova, walay lain
gawas kanimo aron sa pagtabang, sa taliwala sa gamhanan
ug kaniya nga walay kusog: tabangi kami, Oh Jehova nga
among Dios; kay kami nagasalig kanimo, ug sa imong
ngalan kami ming-anhi batok niining panon. Oh Jehova, ikaw

ang among Dios; ayaw itugot nga ang tawo modaug batok
kanimo. 12 Busa si Jehova milaglag sa mga Etiopiahanon sa
atubangan ni Asa, ug sa atubangan sa Juda; ug ang mga
Etiopiahanon nangalagiw. 13 Ug gigukod sila ni Asa uban sa
iyang katawohan ngadto sa Gerar: ug may napukan sa mga
Etiopiahanon nga daghan kaayo sa pagkaagi nga wala sila
hing-ulii: kay sila gilaglag sa atubangan ni Jehova, ug sa
atubangan sa iyang panon; ug iyang gidala ang daghan
kaayong inagaw. 14 Ug ilang gidasmagan ang tanang mga
ciudad nga nanaglibut sa Gerar: kay ang kahadlok ni Jehova
ming-abut kanila: ug ilang gitulis ang tanang mga ciudad;
kay may daghang inagaw diha kanila. 15 Ila usab nga gigun-
ob ang mga balong-balong sa panon sa vaca ug gidala ang
daghan kaayong carnero, ug mga camello, ug mingbalik
ngadto sa Jerusalem.

15 Ug ang Espiritu sa Dios miabut kang Asarias ang anak
nga lalake ni Obed: 2 Ug siya migula sa pagsugat
kang Asa, ug miingon kaniya: Pamatia ninyo ako, Asa
ug tibook nga Juda ug Benjamin: si Jehova nagauban
kanimo, samtang nga kamo uban pa kaniya; ug kong inyong
pangitaon siya, inyo siya nga hingkaplagan; apan kong inyo
siya nga isalikway, iya usab kamong isalikway. 3 Karon
sa usa ka hataas nga panahon ang Israel walay matuod
nga Dios, ug walay usa ka matinudloong sacerdote, ug
walay Kasugoan. 4 Apan sa ilang kalisdanan sila mingbalik
kang Jehova, ang Dios sa Israel, ug gipangita, siya ilang
hingkaplagan siya. 5 Ug niadtong mga panahona, walay
kalinaw kaniya nga migula, ni kaniya nga misulod; apan ang
dagkung mga kagubot diha sa tanang mga pumoluyo sa
kayutaan. 6 Ug sila nangadugmok, nasud batok sa nasud,
ug ciudad batok sa ciudad; kay ang Dios nagsakit kanila
sa tanang kagul-anan. 7 Apan magmakusganon kamo, ug
ayaw pagpaluyaha inyong mga kamot; kay ang inyong buhat
pagabalusan. 8 Ug sa pagkadungog ni Asa niining mga
pulonga, ug ang pagpanagna ni Obed nga manalagna, siya
nagmaisugon, ug gikuha ang mga dulumtanan gikan sa
tibook yuta sa Juda, ug Benjamin ug gikan sa mga ciudad
nga iyang nakuha gikan sa kabungtoran sa Ephraim; ug
iyang gibag-o ang halaran ni Jehova, nga diha sa atubangan
sa alagianan ni Jehova. 9 Ug iyang gitigum ang tibook Juda
ug Benjamin, ug kanila nga nanagpuyo uban kanila gikan sa
Ephraim ug sa Manases, ug gikan sa Simeon: kay sila ming-
anha kaniya gikan sa Israel, sa daghan kaayo, sa diha nga
nakita nila nga si Jehova nga iyang Dios nagauban kaniya.
10 Busa sila nanaghiusa pagtingub sa ilang kaugalingon didto
sa Jerusalem sa ikatolo ka bulan, sa ikanapulo ug lima ka
tuig sa paghari ni Asa. 11 Ug sila nanaghalad kang Jehova
niadtong adlawa, sa inagaw nga ilang nadala, pito ka gatus
nga vaca ug pito ka libong carnero. 12 Ug sila ming-uyon sa
usa ka pakigsaad sa pagpangita kang Jehova, ang Dios sa
ilang mga amahan, uban sa bug-os nilang kasingkasing
ug sa bug-os nilang kalag; 13 Ug nga bisan kinsa nga dili
buot mangita kang Jehova, ang Dios sa Israel, pagapatyon,
bisan diyutay kun daku, bisan lalake kun babaye. 14 Ug sila
nanumpa kang Jehova sa usa ka makusog nga tingog, ug sa
pagsinggit, ug uban sa mga trompeta, ug mga corneta. 15
Ug ang tibook Juda nagkalipay tungod sa pagpanumpa; kay
gipanumpa nila sa bug-os nilang kasingkasing, ug gipangita
siya sa bug-os nilang tinguha; ug siya hingkaplagan nila: ug
si Jehova mihatag kanila sa pagpahulay gikan sa mga dapit
nga naglibut. 16 Ug si Maacha usab, ang inahan ni Asa nga
hari, iyang gipapahawa gikan sa pagka-reina tungod kay siya
naghimo ug usa ka dulumtanan nga larawan tungod sa usa
ka Ashera ug giputol ni Asa ang iyang larawan, ug gihimong
abug kini, ug gisunod kini didto sa sapa sa Cedron. 17 Apan
ang mga hatag-as nga dapit wala panguhaa gikan sa Israel:
apan bisan pa niana ang kasingkasing ni Asa hingpit sa
tanan niyang mga adlaw. 18 Ug iyang gidala ngadto sa balay
sa Dios ang mga butang nga hinalad sa iyang amahan,
ug nga siya sa iyang kaugalingon naghalad sa salapi, ug
bulawan ug mga sudlanan. 19 Ug wala may gubat hangtud
sa ikakatloan ug lima ka tuig sa paghari ni Asa.

16 Sa ikakatloan ug unom ka tuig sa paghari ni Asa,
si Baasa hari sa Israel misulong batok sa Juda, ug
gitukod ang Rama, aron dili niya katugotan bisan kinsa
nga mogula kun moadto kang Asa nga hari sa Juda. 2
Unya gidala ni Asa ang salapi ug bulawan gikan sa mga
bahandi sa balay ni Jehova ug sa balay sa hara, ug gipadala
ngadto kang Ben-hadad nga hari sa Siria, nga nagpuyo sa
Damasco, nga nagaingon: 3 Adunay usa ka paghiusa sa
taliwala kanako ug kanimo, ingon nga may paghiusa sa
taliwala sa akong amahan ug sa imong amahan: Ania karon,
ako nagpadala kanimo niining salapi ug bulawan; lakaw,
bugtoa ang imong pagpakighiusa uban kang Baasa nga
hari sa Israel, aron siya mopahawa gikan kanako. 4 Ug si
Ben-hadad nagpatalinghug kang hari Asa, ug gipadala ang
mga capitan sa iyang mga panon sa sundalo batok sa mga
ciudad sa Israel; ug ilang gilaglag ang Ijon, ug ang Dan, ug
ang Abilmaim, ug ang tanang mga ciudad nga tipiganan sa
Nephtali. 5 Ug nahitabo, sa pagkadungog ni Baasa niana,
nga iyaing gibiyaan ang pagtukod sa Rama, ug gipahunong
niya ang iyang buhat. 6 Unya gikuha ni Asa nga hari ang
tibook Juda; ug ilang gidala ang mga bato sa Rama, ug
ang troso didto, nga tungod niini si Baasa nagtukod; ug
iyang gitukod didto ang Geba ug ang Mizpa. 7 Ug niadtong
panahona si Hanani ang manalagna miadto kang Asa hari

sa Juda, ug miingon kaniya: Tungod kay ikaw misalig sa
hari sa Siria, ug wala sumalig kang Jehova nga imong Dios,
busa ang panon sa hari sa Siria nakagawas gikan sa imong
kamot. 8 Dili ba ang mga Etiopiahanon ug ang Lubim usa ka
dakung panon, uban ang mga carro ug mga magkakabayo
daghan gayud kaayo? Ngani, tungod kay ikaw misalig kang
Jehova, iyang gitugyan sila nganha sa imong mga kamot. 9
Kay ang mga mata ni Jehova nagadalagan ngadto-nganhi
sa tibook yuta, aron sa pagpakita sa iyang kaugalingon nga
makusganon alang kanila nga may kasingkasing nga hingpit
alang kaniya. Dinhi niini ikaw naghimo ug binuang; busa
kutob karon ikaw may mga gubat. 10 Unya si Asa nasuko
sa manalagna, ug gibalhog siya sa balay-nga bilanggoan;
kay siya nasuko kaniya tungod niining butanga. Ug gidaug-
daug ni Asa ang ubang katawohan sa maong panahon. 11
Ug, ania karon, ang mga buhat ni Asa, ang sinugdan ug
katapusan, ania karon, sila nahisulat sa basahon sa mga
hari sa Juda ug Israel. 12 Ug sa ikakatloan ug siyam ka tuig
sa iyang paghari si Asa nasakit sa iyang tiil; ang iyang sakit
daku kaayo: apan sa iyang pagkasakit siya wala mangita
kang Jehova, kondili sa mga mananambal. 13 Ug si Asa
natulog uban sa iyang mga amahan, ug namatay sa ikakap-
atan ug usa ka tuig sa iyang paghari. 14 Ug ilang gilubong
siya sa iyang kaugalingong lubnganan, nga gibuhat niya
alang sa iyang kaugalingon didto sa ciudad ni David, ug
gibutang siya sa higdaanan nga napuno sa mga pahumot ug
sa mga nagkalainlaing panakot, nga giandam pinaagi sa
pagkabatid sa mga mabubuhat sa pahumot: ug sila naghimo
sa usa ka daku kaayong pagsunog kaniya.

17 Ug si Josaphat nga iyang anak nga lalake naghari ilis
kaniya, ug nagpalig-on sa iyang kaugalingon batok
sa Israel. 2 Ug iyang gibutangan sa mga kasundalohan
ang tanang mga kinutaang ciudad sa Juda, ug nagbutang
sa mga sundalong bantay sa yuta sa Juda, ug sa mga
ciudad sa Ephraim, nga naagaw ni Asa nga iyang amahan.
3 Ug si Jehova nag-uban kang Josaphat, tungod kay siya
naglakat sa unang mga dalan sa iyang amahan nga si
David, ug wala mangita sa mga Baal. 4 Kondili nangita sa
Dios sa iyang amahan, ug naglakat sa iyang mga sugo,
ug wala magsunod sa mga buhat sa Israel. 5 Busa gilig-
on ni Jehova ang gingharian diha sa iyang kamot; ug ang
tibook Juda nagbuhis ngadto kang Josaphat; ug siya may
mga bahandi ug kadungganan nga madagayaon. 6 Ug ang
iyang kasingkasing nabayaw sa mga dalan ni Jehova: ug
labut pa niini iyang gikuha ang mga hatag-as nga dapit
ug ang Asherim gikan sa Juda. 7 Sa ikatolo usab ka tuig
sa iyang paghari iyang gipaadto ang iyang mga principe,
bisan si Benhail; ug si Obadias, ug si Zacharias, ug si
Nathaniel, ug si Micheas, aron sa pagtudlo didto sa mga
ciudad sa Juda; 8 Ug uban kanila ang mga Levihanon, bisan
si Semeias, ug si Nethanias, ug si Zebadias, ug si Asael, ug
si Semiramoth ug si Jonathan, ug si Adonias, ug si Tobias,
ug si Tobadonias, ug mga Levihanon; ug uban kanila si
Elisama ug si Joram ang mga sacerdote. 9 Ug sila nanudlo
didto sa Juda, nga nanagdala sa basahon sa Kasugoan
ni Jehova; ug sila mingpanaw sa tanang mga ciudad sa
Juda, ug nanagpanudlo sa taliwala sa katawohan. 10 Ug
ang pagkahadlok kang Jehova diha sa ibabaw sa tanang
mga gingharian sa mga yuta nga nagalibut sa Juda, mao
nga sa ingon niini sila wala na maghimo ug pakiggubat
batok kang Josaphat. 11 Ug ang uban sa mga Filistehanon
nanagdala ug mga gasa ngadto kang Josaphat ug salapi
nga alang sa buhis; ang mga taga-Arabia usab nanagdala
kaniya ug mga panon sa carnero, pito ka libo ug pito ka
gatus ka mga lakeng carnero, ug pito ka libo ug pito ka
gatus ka mga kanding nga lake. 12 Ug si Josaphat miuswag
sa hilabihan gayud; ug siya nagtukod didto sa Juda sa
mga castillo ug mga ciudad nga tipiganan. 13 Ug siya may
daghang mga buhat sa mga ciudad sa Juda; ug ang mga
tawo sa gubat, ang gamhanang mga tawo sa kaisug, didto
sa Jerusalem. 14 Ug kini mao ang pag-ihap kanila sumala
sa mga balay sa ilang mga amahan: kang Juda, ang mga
capitan sa mga linibo: si Adna ang capitan, ug uban kaniya
ang mga gamhanang tawo sa kaisug totolo ka gatus ka libo;
15 Ug sunod kaniya si Johanan ang capitan, ug uban kaniya
duha ka gatus ug kawaloan ka libo; 16 Ug sunod kaniya si
Amasias ang anak nga lalake ni Zichri, nga sa kinabubut-
on mitugyan sa iyang kaugalingon ngadto kang Jehova;
ug uban kaniya duha ka gatus ka libong gamhanan nga
mga tawo sa kaisug. 17 Ug kang Benjamin: si Eliada usa ka
gamhanang tawo sa kaisug, ug uban kaniya duha ka gatus
ka libong sangkap sa pana ug taming. 18 Ug sunod kaniya si
Josabad, ug uban kaniya usa ka gatus kawaloan ka libo nga
inandam na sa gubat. 19 Kini mao sila ang nanag-alagad sa
atubangan sa hari, gawas niadtong gibutang sa hari sa mga
kinutaang ciudad sa tibook Juda.

18 Karon si Josaphat may mga bahandi ug kadungganan
sa madagayaon gayud; ug siya nakighiusa kang Achab.
2 Ug sa tapus sa pila ka mga tuig siya miadto kang Achab sa
Samaria. Ug giihawan siya ni Achab ug mga carnero ug mga
vaca nga daghan kaayo, ug alang sa katawohan nga diha
uban kaniya, ug giagda siya aron mouban kaniya ngadto sa
Ramoth-galaad. 3 Ug si Achab nga hari sa Israel miingon
kang Josaphat nga hari sa Juda: Mouban ka ba kanako
ngadto sa Ramoth-galaad? Ug siya mitubag kaniya: Ako
ingon man ikaw, ug ang akong katawohan ingon man ang

imong katawohan; ug kami makighiusa kanimo sa gubat. **4** Ug si Josaphat miingon sa hari sa Israel: Pakisayud una, ako
nangaliyupo kanimo, sa pulong ni Jehova. **5** Unya gitigum sa
hari sa Israel ang mga manalagna, upat ka gatus ka tawo,
ug miingon kanila: Moadto ba kami sa Ramoth-galaad aron
sa pagpakiggubat, kun magapugong ba ako? Ug sila ming-
ingon: Lakaw: kay ang Dios magatugyan niana sa kamot sa
hari. **6** Apan si Josaphat miingon: Wala ba dinhi ing usa ka
manalagna ni Jehova, gawas kanila, aron kita magpakisayud
kaniya? **7** Ug ang hari sa Israel miingon kang Josaphat: Ania
pay usa ka tawo nga kaniya kita magpakisayud kang Jehova:
apan ako nagadumot kaniya; kay siya wala magpanagna sa
maayo mahitungod kanako, apan kanunay sa kadautan: kini
mao si Micheas ang anak nga lalake ni Imla. Ug si Josaphat
miingon: Ayaw pagpasultiha ang hari sa ingon. **8** Unya ang
hari sa Israel mitawag sa usa ka eunuco ug miingon: Dad-
a sa madali si Micheas ang anak nga lalake ni Imla. **9**
Karon ang hari sa Israel ug si Josaphat ang hari sa Juda
nanaglingkod ang tagsatagsa sa iyang trono, nagsul-ob sa
ilang mga hataas nga kupo, ug sila nanaglingkod sa hawan
nga dapit diha sa ganghaan sa Samaria; ug ang tanang
mga manalagna nanagpanagna sa ilang atubangan. **10** Ug
si Sedechias ang anak nga lalake ni Chenaana naghimo
kaniya ug mga sungay nga puthaw, ug miingon: Kini mao
ang giingon ni Jehova: Uban niini ikaw magadasmag sa
mga Sirianhon hangtud nga sila mahurot. **11** Ug ang tanang
mga manalagna nanagpanagna sa ingon nga nanag-ingon:
Lakaw ngadto sa Ramoth-galaad, ug pagmauswagon; kay
si Jehova magatugyan niana sa kamot sa hari. **12** Ug ang
sulogoon nga miadto sa pagtawag kay Micheas misulti
kaniya, sa pag-ingon: Ania karon, ang mga pulong sa mga
manalagna nagaasoy sa maayo sa hari ingon sa usa ka
baba: busa himoa nga ang imong pulong, ako nangaliyupo
kanimo, nga mahimong sama sa ila, ug magsulti ikaw sa
maayo. **13** Ug si Micheas miingon: Ingon nga si Jehova
buhi, unsay gipamulong sa akong Dios, kana maoy akong
igapamulong. **14** Ug sa paghiadto niya sa hari, ang hari
miingon kaniya: Micheas, moadto ba kami sa Ramoth-
galaad aron sa pagpakiggubat, kun magapugong ba ako?
Ug siya miingon: Lakaw kamo ug pagmauswagon; ug sila
igatugyan sa inyong kamot. **15** Ug ang hari miingon kaniya:
Makapila ba ako magpapanumpa kanimo nga ikaw dili
magsulti kanako sa bisan unsa kondili sa kamatuoran sa
ngalan ni Jehova? **16** Ug siya miingon: Nakita ko ang tibook
Israel nga nagakatibulaag ibabaw sa kabukiran, ingon sa
mga carnero nga walay magbalantay ug si Jehova miingon:
Kini walay agalon; papaulia ang tagsatagsa ka tawo ngadto
sa iyang balay sa pakigdait. **17** Ug ang hari sa Israel miingon
kang Josaphat: Wala ba ako magsugilon kanimo nga siya dili
motagna sa maayo mahitungod kanako, kondili sa kadautan?
18 Ug si Micheas miingon: Busa pamati kamo sa pulong
ni Jehova: Nakita ko si Jehova nga nagalingkod sa iyang
trono, ug ang tanang mga panon sa langit nanagbarug sa
iyang toong kamot ug sa walang kamot. **19** Ug si Jehova
miingon: Kinsa ang mohaylo kang Achab nga hari sa Israel,
aron siya moadto ug magpukan sa Ramoth-galaad? Ug
ang usa namulong niining paagiha, ug ang lain namulong
nianang paagiha. **20** Ug may usa ka espiritu nga migula,
ug mitindog sa atubangan ni Jehova, ug miingon: Ako ang
mohaylo kaniya. Ug si Jehova miingon kaniya: Sa unsa bang
paagiha? **21** Ug siya miingon: Ako mopanaw, ug mahimong
usa ka bakakong espiritu sa baba sa tanan niyang mga
manalagna. Ug siya miingon: Ikaw magahaylo kaniya, ug
makadaug usab, lakaw, ug buhata ang ingon. **22** Busa, ania
karon, si Jehova nagbutang ug usa ka bakakong espiritu sa
baba niining imong mga manalagna; ug si Jehova namulong
sa kadautan mahitungod kanimo. **23** Unya si Sedechias
ang anak nga lalake ni Chenaana miduol, ug gitamparos si
Micheas sa aping, ug miingon: Diin moadto ang Espiritu ni
Jehova gikan kanako sa pagpakigsulti kanimo? **24** Ug si
Micheas miingon: Ania karon, makita mo nianang adlawa,
kong ikaw mosulod ngadto sa kinasuloran nga lawak aron
sa pagtago sa imong kaugalingon. **25** Ug ang hari sa Israel
miingon. Kuhaa ninyo si Micheas, ug dad-a siya ngadto
pagbalik kang Amon ang gobernador sa ciudad, ug ngadto
kang Joas ang anak nga lalake sa hari; **26** Ug ingna: Kini
mao ang gipamulong sa hari: Ibalhog kining tawohana sa
bilanggoan, ug pakan-a siya sa tinapay sa kasakit ug sa
tubig sa kasakit, hangtud nga ako mahibalik sa pakigdait. **27**
Ug si Micheas miingon: Kong ikaw mobalik man gayud sa
pakigdait, si Jehova wala makasulti kanako. Ug siya miingon:
Pamati, kamong mga katawohan, kamong tanan. **28** Busa
ang hari sa Israel ug si Josaphat ang hari sa Juda ming-adto
sa Ramoth-galaad. **29** Ug ang hari sa Israel namulong kang
Josaphat: Ako dili magapaila, ug moadto ako sa gubat; apan
isul-ob mo ang imong hataas nga mga kupo. Busa ang hari
sa Israel wala magpaila; ug nangadto sila sa gubat. **30** Karon
ang hari sa Siria nagsugo sa mga capitan sa iyang mga
carro, ug iyang giingon: Ayaw pagpakig-away sa diyutay ni
sa daku, kondili ang hari sa Israel lamang. **31** Ug nahitabo,
nga sa nakita sa mga capitan sa mga carro si Josaphat,
sila ming-ingon: Kana mao ang hari sa Israel. Busa sila
ming-atubang aron sa pagpakig-away batok kaniya: apan si
Josaphat mitu-aw, ug si Jehova mitabang kaniya; ug ang
Dios nagpapahawa kanila gikan kaniya. **32** Ug nahitabo, nga
sa pagkakita sa mga capitan sa mga carro nga kadto dili mao
ang hari sa Israel, nga sila wala mopadayon sa paggukod
kaniya. **33** Ug may usa ka tawo nga mibusog sa iyang pana

sa panaghap, ug gitaroyan ang hari sa Israel sa kinataliwad-
an sa tinakduan sa iyang kutamaya: mao nga siya miingon
sa mamilino sa carro: Kupti ako, ug dad-a gawas sa panon;
kay hilabihan kadaku ang akong pagkasamad. 34 Ug ang
gubat misamot niadtong adlawa: apan ang hari sa Israel
nagpabilin sa iyang carro batok sa mga Sirianhon hangtud
nga nagasingabut na ang kahaponon; ug sa hapit nang
mosalop ang adlaw siya namatay.

19 Ug si Josaphat ang hari sa Juda mipauli ngadto sa
iyang balay sa Jerusalem sa kalinaw. 2 Ug si Jehu
ang anak nga lalake ni Hanani nga manalagna migula
sa pagsugat kaniya, ug miingon kang Josaphat nga hari:
Motabang ba ikaw sa dautan, ug mahagugma kanila nga
nagadumot kang Jehova? tungod niining butanga ang
kaligutgut anaa sa ibabaw nimo gikan sa atubangan ni
Jehova. 3 Apan bisan pa niini may mga maayong mga butang
nga nakita diha kanimo, niana imong gikuha ang Asherim
gikan sa yuta ug gibutang mo ang imong kasingkasing sa
pagpangita sa Dios. 4 Ug si Josaphat nagpuyo sa Jerusalem:
ug migula siya pag-usab ngadto sa taliwala sa katawohan
sukad sa Beer-seba ngadto sa kabungtoran sa Ephraim, ug
gidala sila pagbalik ngadto kang Jehova, ang Dios sa ilang
mga amahan. 5 Ug siya nagabutang sa mga maghuhukom
sa yuta sa tanang mga kinutaang ciudad sa Juda, sa usa
ug usa ka ciudad. 6 Ug miingon sa mga maghuhukom:
Hunahuna-a ug unsay inyong pagabuhaton: kay kamo dili
magahukom alang sa tawo, apan alang kang Jehova; ug siya
magauban kaninyo sa paghukom. 7 Busa karon himoa nga
ang pagkahadlok kang Jehova moanha sa ibabaw kaninyo;
pamati ug buhata kana: kay walay kadautan kang Jehova
nga atong Dios, ni may pagpasulabi sa mga tawo, ni may
pagdawat sa mga hiphip. 8 Labut pa gibutang ni Josaphat
didto sa Jerusalem ang uban sa mga Levihanon ug ang mga
sacerdote, ug ang mga pangulo sa mga kabalayan sa mga
amahan sa Israel, aron sa paghukom alang kang Jehova, ug
alang sa paghusay sa mga pagkabingkil. Ug sila namalik
ngadto sa Jerusalem. 9 Ug iyang gisugo sila, sa pag-
ingon. Sa ingon niini buhaton ninyo sa pagkahadlok kang
Jehova, sa pagkamati numanon, ug sa usa ka hingpit nga
kasingkasing. 10 Ug kong may pagkabingkil nga mahidangat
kaninyo gikan sa inyong kaigsoonan nga nagpuyo sa ilang
mga ciudad, dugo batok sa dugo, Kasugoan batok sa sugo,
kabalaoran ug mga tulo manon, kamo magapasidaan kanila,
nga sila dili magpakasala kang Jehova, ug nga sa ingon
niini ang kaligutgut modangat sa ibabaw ninyo ug sa inyong
kaigsoonan: kini buhata ug kamo dili mahimong sad-an. 11
Ug, ania karon, si Amarias ang labawng sacerdote anaa sa
ibabaw ninyo sa tanang mga hinungdan ni Jehova; ug si
Sebadias ang anak nga lalake ni Ismael, ang magbubuot
sa balay sa Juda, sa tanang mga hinungdan sa hari: ang
mga Levihanon usab mahimong mga punoan sa atubangan
ninyo. Pagmaisugon kamo, ug si Jehova magauban sa
maayo.

20 Ug nahitabo sa tapus niini nga ang mga anak sa Moab,
ug ang mga anak sa Ammon, ug uban kanila ang
uban sa mga Ammonhanon, ming-adto batok kang Josaphat
sa pagpakiggubat. 2 Unya may uban nga ming-abut nga
mingsugilon kang Josaphat, sa pag-ingon: May ming-abut
nga usa ka dakung panon batok kanimo gikan sa dagat
unahan sa Siria; ug, ania karon, sila atua sa Hasason-tamar
(nga mao usab ang Engedi). 3 Ug si Josaphat nahadlok,
ug napahamutang sa iyang kaugalingon sa pagpangita
kang Jehova; ug iyang gimantala ang usa ka pagpuasa sa
tibook Juda. 4 Ug ang Juda nagtigum sa tingub sa ilang
kaugalingon, sa pagpangita ug pakitabang kang Jehova;
bisan gikan sa tanang mga ciudad sa Juda sila ming-abut sa
pagpangita kang Jehova. 5 Ug si Josaphat mitindog diha
sa katilingban sa Juda ug Jerusalem, sa balay ni Jehova,
atubangan sa bag-ong sawang; 6 Ug siya miingon: Oh
Jehova, ang Dios sa among mga amahan, dili ba ikaw mao
ang Dios sa langit? Ug dili ba ikaw mao ang magbubuot
sa tanang mga gingharian sa mga nasud? Ug sa imong
kamot anaa ang gahum ug kusog, busa mao nga walay
makaasdang kanimo. 7 Wala ba nimo, Oh Dios, namo
papahawaa ang mga pumoluyo niining yutaa gikan sa
atubangan sa imong katawohan nga Israel, ug ihatag kini sa
kaliwatan ni Abraham nga imong higala sa walay katapusan?
8 Ug sila namuyo didto, ug nagtukod kanimo ug usa ka
balaan nga puloy-anan didto alang sa imong ngalan, sa pag-
ingon: 9 Kong ang kadaut modangat kanato, ang espada,
paghukom, kun kamatay, kun gutom, kami managtindog sa
atubangan niining balaya, ug sa atubangan nimo (kay ang
imong ngalan ania niining balaya), ug magatu-aw kanimo sa
among kasakit, ug ikaw magapatalinghug ug magaluwas. 10
Ug karon, tan-awa, ang mga anak sa Ammon ug sa Moab ug
ang bukid sa Seir, nga dili nimo ipasulong sa Israel, sa ilang
paghigula gikan sa yuta sa Egipto, apan sila mingtalikod
gikan kanila, ug wala nila gun-oba; 11 Ania karon, giunsa
nila ang pagbalus kanamo, sa pag-anhi aron sa pagsalikway
kanamo gikan sa imong pagpanag-iya, nga imong gihatag
kanamo sa pagkapanulondon. 12 Oh Dios namo, dili mo
ba sila paghukman? Kay kami walay gahum batok niining
dakung panon nga mianhi batok kanamo; ni mahibalo kami
kong unsay pagabuhaton: apan ang among mga mata
gitutuk namo kanimo. 13 Ug ang tibook Juda mingtindog
sa atubangan ni Jehova, lakip ang ilang kabataan, ang

ilang mga asawa, ug ang ilang mga anak. 14 Unya diha
kang Jahaziel ang anak nga lalake ni Zacharias, anak nga
lalake ni Benaias, anak nga lalake ni Jeiel, anak nga lalake
ni Mathanias, ang Levihanon, sa mga anak nga lalake ni
Asaph, miabut ang Espiritu ni Jehova 15 Ug siya miingon:
Pamati kamo, tibook Juda, ug kamong mga pumoluyo sa
Jerusalem, ug ikaw hari Josaphat: Kini mao ang gipamulong
ni Jehova kanimo: Ayaw kamo kahadlok, ni magmaluya
tungod niining dakung panon; kay ang gubat dili inyo, kondili
iya sa Dios. 16 Ugma umadto kamo batok kanila: Ania
karon, sila motungas sa tungasan sa Sis; ug makita ninyo
sila sa kinatumyan sa walog, sa dili pa ang kamingawan sa
Jeruel. 17 Kamo dili kinahanglan nga makig-away niining
maong gubat: magpahamutang kamo sa inyong kaugalingon,
tumindog kamo sa walay lihok, ug tan-awa ang kaluwasan
ni Jehova uban kaninyo, Oh Juda ug Jerusalem; ayaw
kahadlok, ni magmaluya: ugma panggula kamo batok kanila:
kay si Jehova magauban kaninyo. 18 Ug giyukbo ni Josaphat
ang iyang ulo uban sa iyang nawong paingon sa yuta;
ug ang tibook Juda ug ang mga pumoluyo sa Jerusalem
nanghapa sa atubangan ni Jehova, nga nanagsimba kang
Jehova. 19 Ug ang mga Levihanon, sa mga anak sa mga
Coathnon ug sa mga anak sa mga Corehanon, nanagtindog
sa pagdayeg kang Jehova, ang Dios sa Israel, uban sa
hataas uyamut nga tingog. 20 Ug sila mingbangon pagsayo
sa pagkabuntag, ug ming-adto sa kamingawan sa Tekoa; ug
sa nangadto sila si Josaphat mitindog ug miingon: Pamatia
ako, Oh Juda, ug kamong mga pumoluyo sa Jerusalem:
tumoo kamo kang Jehova nga inyong Dios, aron kamo
mamalig-on; tohoi ang iyang mga manalagna, aron kamo
manag-uswag. 21 Ug sa nakatambag na siya sa katawohan,
iyang gitudlo sila nga magaawit kang Jehova, ug magadayeg
sa katahum sa pagkaputli, sa nagauna sila sa kasundalohan,
ug nag-ingon: Maghatag kamo ug mga pasalamat kang
Jehova; kay ang iyang mahigugmaong kalolot nagapadayon
sa walay katapusan. 22 Ug sa diha nga nagasugod na sila
sa pag-awit ug sa pagdayeg, si Jehova nagpahamutang
sa mga magbabanhig batok sa mga anak sa Ammon, sa
Moab, ug sa bukid sa Seir, nga ming-abut batok sa Juda;
ug sila gihampak. 23 Kay ang mga anak sa Ammon ug
sa Moab nanagtindog batok sa mga pumoluyo sa bukid
sa Seir, aron sa pagpatay ug paglaglag gayud kanila: ug
sa diha nga nalaglag na nila ang mga pumoluyo sa Seir,
ang tagsatagsa nanagtinabangay sa paglaglag sa lain. 24
Ug sa diha nga ang Juda miabut sa lantawan nga torre sa
kamingawan, sila nanaglantaw sa panon sa katawohan;
ug, ania karon, sila nanagbuy-od nga mga minatay nga
nangapukan sa yuta, ug walay usa nga nakagawas. 25 Ug
sa diha nga si Josaphat ug ang iyang katawohan miabut
aron sa pagpanguha sa inagaw gikan kanila, ilang nakita
sa taliwala nila ang daghan uyamut nga mga bahandi ug
mga minatay, ug mga bililhon nga alahas, nga ilang gikuha
alang sa ilang kaugalingon, labaw pa kay sa ilang madala:
ug totolo ka adlaw ang ilang pagpanguha sa inagaw, daghan
kini kaayo. 26 Ug sa ikaupat ka adlaw sila nanagtigum
sa ilang kaugalingon diha sa walog sa Beraka; kay didto
gidayeg nila si Jehova: busa ang ngalan niadtong dapita
gitawag: Ang walog sa Beraka hangtud niining adlawa. 27
Unya sila namauli, ang tagsatagsa ka tawo sa Juda ug sa
Jerusalem, ug si Josaphat sa ilang unahan, sa pag-adto
pag-usab sa Jerusalem uban sa kalipay; kay gihimo silang
malipayon ni Jehova ibabaw sa ilang mga kaaway. 28 Ug
sila nangabut sa Jerusalem uban ang mga kinuldasan nga
tulonggon ug mga alpa ug mga trompeta ngadto sa balay
ni Jehova. 29 Ug ang kahadlok sa Dios diha sa tanang
gingharian sa kayutaan, sa diha nga sila nakadungog nga
si Jehova nakig-away batok sa mga kaaway sa Israel. 30
Busa ang gingharian ni Josaphat malinawon; kay ang iyang
Dios mihatag kaniya sa pahulay sa bisan diin nga dapit nga
nagalibut. 31 Ug si Josaphat naghari ibabaw sa Juda: siya
katloan ug lima ka tuig ang panuigon sa pagsugod niya
paghari; ug siya naghari sa kaluhaan ug lima ka tuig sa
Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang inahan mao si Asuba
ang anak nga babaye ni Silhi. 32 Ug siya naglakat sa dalan
ni Asa nga iyang amahan, ug wala mosimang gikan niana,
nga nagbuhat niadtong matarung sa mga mata ni Jehova.
33 Apan ang mga dapit nga hatag-as wala gun-oba; ni ang
katawohan mag-andam sa ilang kasingkasing alang sa
Dios sa ilang mga amahan. 34 Karon ang uban nga mga
buhat ni Josaphat, ang nahauna ug ang katapusan, ania
karon, sila nanghisulat sa kasaysayan ni Jehu ang anak nga
lalake ni Hanani, nga gisal-ut sa basahon sa mga hari sa
Israel. 35 Ug sa tapus niini si Josaphat nga hari sa Juda
nakighiusa sa iyang kaugalingon uban kang Ochozias nga
hari sa Israel; ang mao nga maghihimo sa dautan: 36 Ug
siya nakighiusa sa iyang kaugalingon kaniya sa pagbuhat sa
mga sakayan aron sa pag-adto sa Tarsis; ug ilang gihimo
ang mga sakayan sa Esiongeber. 37 Unya si Eliezer ang
anak nga lalake ni Dodava sa Maresa nagtagna batok kang
Josaphat, nga nagaingon: Tungod kay ikaw nakighiusa sa
imong kaugalingon uban kang Ochozias, gigun-ob ni Jehova
ang imong mga buhat. Ug ang mga sakayan nangaguba,
mao nga sila wala na makaadto sa Tarsis.

21 Ug si Josaphat natulog uban sa iyang mga amahan,
ug gilubong siya uban sa iyang mga amahan didto sa
ciudad ni David: ug si Joram nga iyang anak nga lalake
naghari ilis kaniya, 2 Ug siya may mga kaigsoonan, ang mga

anak nga lalake ni Josaphat: si Asarias, ug si Jehiel, ug si
Zacharias, ug si Asarias, ug si Michael, ug si Sepatias; kining
tanan mga anak nga lalake ni Josaphat nga hari sa Israel. 3
Ug ang ilang amahan mihatag kanila ug daghan kaayong
mga gasa, sa salapi, ug sa bulawan, ug sa bililhon nga mga
butang, uban ang mga kinutaang ciudad sa Juda; apan ang
gingharian iyang gihatag kang Joram, tungod kay siya mao
ang kamagulangan. 4 Karon sa diha nga nakatindog na si
Joram ibabaw sa gingharian sa iyang amahan, ug sa nalig-
on na siya sa iyang kaugalingon, iyang gipatay ang iyang
mga kaigsoonan nga tanan uban sa pinuti ug ang pila usab
ka mga principe sa Israel. 5 Si Joram may katloan ug duha
ka tuig ang panuigon sa pagsugod niya paghari; ug siya
naghari sa walo ka tuig sa Jerusalem. 6 Ug siya naglakat sa
dalan sa mga hari sa Israel, sumala sa gibuhat sa balay ni
Achab; kay iyang gipangasawa ang anak nga babaye ni
Achab: ug iyang gihimo kadtong dautan sa mga mata ni
Jehova: 7 Apan bisan pa niini si Jehova wala mobuot sa
paggun-ob sa balay ni David, tungod sa tugon nga iyang
gihimo uban kang David, ug ingon nga siya nagsaad sa
paghatag sa usa ka lamparahan kaniya ug sa iyang mga
anak sa kanunay. 8 Sa iyang mga adlaw ang Edom ming-
alsa gikan sa ilalum sa kamot sa Juda, ug naghimo ug usa
ka hari sa ibabaw nila. 9 Unya si Joram milabay uban sa
iyang mga capitan, ug ang tanan niyang mga carro uban
kaniya: ug mibangon siya sa gabii, ug gidasmagan ang mga
Edomhanon nga naglibut kaniya, ug ang mga capitan sa
mga carro. 10 Busa ang Edom ming-alsa gikan sa ilalum
sa kamot sa Juda hangtud niining adlawa: unya ang Libna
ming-alsa usab sa maong panahon gikan sa ilalum sa iyang
kamot, tungod kay iyang gibiyaan si Jehova, ang Dios sa
iyang mga amahan. 11 Labut pa siya naghimo ug mga hatag-
as nga dapit sa kabukiran sa Juda, ug gipapakighilawas
niya ang mga pumoluyo sa Jerusalem, ug gipasalaag niya
ang Juda. 12 Ug may usa ka sinulat alang kaniya gikan
kang Elias nga manalagna, nga nagaingon: Kini mao ang
giingon ni Jehova, ang Dios ni David nga imong amahan:
Tungod kay ikaw wala maglakat sa mga dalan ni Josaphat
nga imong amahan, ni sa mga dalan ni Asa nga hari sa
Juda, 13 Apan naglakat sa dalan sa mga hari sa Israel, ug
imong gipapakighilawas ang Juda ug ang mga pumoluyo sa
Jerusalem, sama sa gibuhat sa balay ni Achab, ug nagpatay
ka usab sa imong mga kaigsoonan sa balay sa imong
amahan, nga labing maayo pa kay kanimo: 14 Ania karon, si
Jehova magahampak sa imong katawohan uban sa usa
ka dakung kamatay, ug sa imong mga anak, ug sa imong
mga asawa, ug sa tanan mong mga manggad; 15 Ug ikaw
pagatakboyan sa usa ka dakung sakit sa imong mga tinae,
hangtud nga ang imong mga tinae mangahabwa tungod sa
imong sakit, sa adlaw-adlaw. 16 Ug gipukaw ni Jehova batok
kang Joram ang espiritu sa mga Filistehanon, ug sa mga
Arabianhon nga anaa tupad sa mga Etiopiahanon: 17 Ug
sila nangadto batok sa Juda, ug mingsulod niana, ug gidala
ang tanang manggad nga makaplagan diha sa balay sa hari,
ug ang iyang mga anak nga lalake usab, ug ang iyang mga
asawa; mao nga walay usa ka anak nga lalake nga nahabilin
kaniya, gawas kang Joachaz, ang kamanghuran sa iyang
mga anak nga lalake. 18 Ug sa tapus niining tanan gihampak
siya ni Jehova sa iyang mga tinae sa usa ka sakit nga walay
kaayohan. 19 Ug nahitabo, sa nagalakat ang panahon, tapus
ang duha ka tuig, nga ang iyang mga tinae nangahabwa
tungod sa iyang sakit, ug siya namatay sa mangil-ad nga
mga balatian. Ug ang iyang katawohan wala magsunog
alang kaniya, sama sa pagsunog sa iyang mga amahan. 20
Katloan ug duha ka tuig ang iyang panuigon sa pagsugod
niya paghari ug siya naghari sa Jerusalem sa walo ka tuig:
ug siya migikan nga wala kawilihi; ug ilang gilubong siya sa
ciudad ni David, apan dili sa mga lubnganan sa mga hari.

22 Ug ang mga pumoluyo sa Jerusalem naghimo kang
Ochozias iyang kamanghuran nga anak nga lalake
nga hari ilis kaniya: kay ang panon sa mga tawo ng ming-
abut uban sa mga Arabianhon nganha sa campo mingpatay
sa tanang mga magulang. Busa si Ochozias anak nga
lalake ni Joram nga hari sa Juda naghari. 2 Kap-atan ug
duha ka tuig ang panuigon ni Ochozias sa pagsugod niya
paghari; ug siya naghari sa Jerusalem sa usa ka tuig: ug
ang ngalan sa iyang inahan mao si Athalia ang anak nga
babaye ni Omri. 3 Siya usab naglakat sa mga dalan sa
balay ni Achab; kay ang iyang inahan maoy magtatambag
kaniya sa pagbuhat sa kadautan. 4 Ug iyang gihimo kadtong
dautan sa mga mata ni Jehova, ingon sa gihimo sa balay ni
Achab; kay sila maoy iyang mga magtatambag sa tapus
mamatay ang iyang amahan, ngadto sa iyang pagkalaglag.
5 Siya usab naglakat sunod sa ilang pagtambag, ug miuban
kang Joram anak nga lalake ni Achab nga hari sa Israel sa
pagpakiggubat batok kang Hazael nga hari sa Siria didto sa
Ramoth-galaad: ug si Joram gisamaran sa mga Sirianhon. 6
Ug siya mipauli ngadto sa Jezreel aron magapakaayo sa
mga samad nga ilang gihatag kaniya didto sa Rama, sa diha
nga nakig-away siya batok kang Hazael nga hari sa Siria.
Ug si Azarias anak nga lalake ni Joram nga hari sa Juda
miadto sa Jezreel aron sa pagpakigkita kang Joram anak
nga lalake ni Achab, tungod kay siya nagdaut. 7 Karon ang
pagkalaglag ni Ochozias iya sa Dios, nga niana siya miadto
kang Joram: kay sa diha nga nahiabut na siya, siya miadto
uban kang Joram batok kang Jehu anak nga lalake ni Nimsi,
nga gidihogan ni Jehova aron sa pagbungkag sa balay ni

Achab. 8 Ug nahitabo, sa diha nga si Jehu naghimo sa
paghukom ibabaw sa balay ni Achab, nga iyang hikaplagan
ang mga principe sa Juda, ug ang mga anak nga lalake
sa mga kaigsoonan ni Ochozias, nga nanag-alagad kang
Ochozias, ug iyang gipamatay sila. 9 Ug iyang gipangita si
Ochozias, ug ilang hingdakpan siya (karon siya nagtago
didto sa Samaria), ug ilang gidala siya ngadto kang Jehu, ug
gipatay siya; ug ilang gilubong siya, kay sila ming-ingon:
Siya mao ang anak nga lalake ni Josaphat, nga nangita
kang Jehova sa bug-os niyang kasingkasing. Ug ang balay
ni Ochozias walay gahum sa pagdumala sa gingharian.
10 Karon sa diha nga nakita ni Athalia inahan ni Ochozias
nga ang iyang anak nga lalake patay na, siya mitindog ug
gilaglag niya ang tanang harianong kaliwat sa balay sa Juda.
11 Apan si Josabeth, ang anak nga babaye sa hari, midala
kang Joas ang anak nga lalake ni Ochozias, ug gikawat
siya pagdala gikan sa mga anak nga lalake sa hari nga
gipamatay, ug gibutang siya ug ang iyang iwa sa usa ka
lawak nga higdaanan. Busa si Josabeth, ang anak nga
babaye ni hari Joram, ang asawa ni Joiada nga sacerdote
(kay siya mao ang igsoon nga babaye ni Ochozias), nagtago
kaniya gikan kang Athalia, mao nga siya wala niya mapatay.
12 Ug siya diha uban kanila nga gitagoan diha sa balay sa
Dios sulod sa unom ka tuig: ug si Athalia naghari sa ibabaw
sa yuta.

23 Ug sa ikapito ka tuig si Joiada nagpalig-on sa iyang
kaugalingon, ug gipakuha ang mga capitan sa mga
ginatus, si Azarias anak nga lalake ni Joram, ug si Ismael
anak nga lalake ni Johanan, ug si Azarias anak nga lalake
ni Obed, ug si Maasias anak nga lalake ni Adaias, ug si
Elisaphat anak nga lalake ni Zichri, aron sa paghimo ug
pakigsaad uban kaniya. 2 Ug sila nangadto sa Juda, ug
gitigum ang mga Levihanono gikan sa tanang mga ciudad
sa Juda, ug ang mga pangulo sa mga balay sa mga amahan
sa Israel, ug nangadto sila sa Jereusalem. 3 Ug ang tibook
katilingban naghimo ug usa ka pakigsaad uban sa hari didto
sa balay sa Dios. Ug siya miingon kanila: Ania karon, ang
anak nga lalake sa hari magahari, iingon sa gipamulong ni
Jehova mahitungod sa mga anak nga lalake ni David. 4
Kini mao ang butang nga iniyong pagabuhaton: ang usa sa
ikatolo ka bahin kaninyo, nga magasudlanan sa adlaw nga
igpapahulay, sa mga sacerdote ug sa mga Levihanon, maoy
mahimong mga magbalantay sa mga bakanan; 5 Ug ang
usa sa ikatolo ka bahin adto sa balay sa hari; ug ang usa ka
ikatolo ka bahin adto sa ganghaan sa patukoranan: ug ang
tibook katawohan anha sa mga sawang sa balay ni Jehova.
6 Apan ayaw pagpasudla bisan kinsa sa balay ni Jehova,
gawas sa mga sacerdote, ug sila nga mga nanag-alagad
sa mga Levihanon; sila makasulod, kay sila mga balaan:
apan ang tibook katawohan magabantay sa katungdanan
ni Jehova. 7 Ug ang mga Levihanon magalibut sa hari,
ang tagsatagsa ka tawo uban sa iyang mga hinagiban diha
sa iyang kamot; ug bisan kinsa nga mosulod sa balay,
ipapatay siya: ug kamo magauban sa hari sa diha nga
siya mosulod, ug sa diha nga siya mogula. 8 Busa ang
mga Levihanon ug ang tibook Juda naghimo sumala sa
tanan nga gisugo ni Joiada nga sacerdote: ug sila nagdala
ang tagsatagsa ka tawo sa ilang mga tawo, kadtong mga
magasudlanan sa adlaw nga igpapahulay, kauban niadtong
magagul-anan sa adlaw nga igpapahulay; kay wala pa buhii
ni Joiada nga sacerdote ang mga kaubanan. 9 Ug gitugyan
ni Joiada nga sacerdote ngadto sa mga capitan sa mga
ginatus ang mga pangkaw, ug ang mga kalasag, ug mga
taming, nga iya kaniadto ni David nga hari, nga diha sa
balay sa Dios. 10 Ug iyang gipahamutang ang ang tibook
katawohan, ang tagsatagsa ka tawo uban sa hinagiban
diha sa iyang kamot, sukad sa too nga kiliran sa balay
ngadto sa wala nga kiliran sa balay, ubay sa halaran ug
sa balay, tupad sa hari nagalibut. 11 Unya ilang gidala sa
gawas ang anak nga lalake sa hari, ug gibutang sa ulo niya
ang purongpurong, ug gihatagan siya sa pagpamatuod, ug
gihimo siyang hari: ug si Joiada ug ang iyang mga anak
nga lalake nagdihog kaniya; ug sila ming-ingon: Mabuhi
ang hari. 12 Ug sa diha nga si Athalia nakadungog sa
kaguliang sa katawohan nga nanagdalagan ug nanagdayeg
sa hari, siya miadto sa katawohan sa balay ni Jehova:
13 Ug siya mitan-aw, ug, anla karon, ang hari nagtindog
tupad sa iyang haligi sa alagianan sa pagsulod, ug ang
mga capitan ug ang mga trompeta tupad sa hari; ug ang
tibook katawohan sa yuta nanagkalipay, ug nanagpatunog
sa mga trompeta; ang mga mag-aawit usab nanaghoni sa
mga tulonggon sa mga musica, ug nagdumala sa pag-awit
sa pagdayeg. Unya si Athalia magisi sa iyang mga saput, ug
miingon: Pagbudhi! Pagbudhi! 14 Ug si Joiada nga sacerdote
nagdala ngadto sa gawas sa mga capitan sa mga ginatus
nga gibutang sa panon, ug miingon kanila: Paagia siya sa
taliwala sa mga laray; ug bisan kinsa nga mosunod kaniya,
ipapatay siya uban sa pinuti: kay ang sacerdote miingon:
Ayaw siya pagpatya sulod sa balay ni Jehova. 15 Busa sila
minghatag ug alagianan alang kaniya; ug siya miadto ngadto
sa pagsulod mo sa pultahan sa kabayo ngadto sa balay sa
hari: ug ilang gipatay siya didto. 16 Ug si Joiada naghimo ug
usa ka pakigsaad sa taliwala sa iyang kaugalingon, ug sa
tibook katawohan, ug sa hari, nga sila mahimong katawohan
ni Jehova. 17 Ug ang tibook katawohan nangadto sa balay ni
Baal, ug gigun-ob kini, ug gigun-ob ang iyang mga halaran
ug gigupok ang iyang mga larawan, ug gipatay si Mathan

ang sacerdote ni Baal sa atubangan sa mga halaran. 18
Ug gitudlo ni Joiada ang mga puno-an sa balay ni Jehova
ilalum sa kamot sa mga sacerdote nga mga Levihanon,
nga gibahinbahin ni David diha sa balay ni Jehova, aron sa
paghalad sa mga halad-nga-sinunog kang Jehova, sumala
sa nahisulat sa Kasugoan ni Moises, inubanan sa paglipay
ug sa pag-awit, sumala sa sugo ni David. 19 Ug iyang
gibutang ang mga magbalantay sa mga pultahan diha sa
ganghaan sa balay ni Jehova, nga walay bisan, kinsa nga
mahugaw sa bisan unsa nga pagkaagi makasulod. 20 Ug
iyang gikuha ang mga capitan sa mga ginatus, ug ang mga
harianon, ug ang mga gobernador sa katawohan, ug ang
tibook katawohan sa yuta, ug gidala sa ubos ang hari gikan
sa balay ni Jehova: ug ming-agi sila sa ganghaan dapit sa
itaas ngadto sa balay sa hari, ug gibutang ang hari ibabaw
sa trono sa gingharian. 21 Busa ang tibook katawohan sa
yuta nangalipay, ug ang ciudad malinaw. Ug si Athalia ilang
gipatay sa pinuti.

24 Si Joas pito ka tuig ang panuigon sa pagsugod niya
paghari; ug siya naghari sulod sa kap-atan ka tuig sa
Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang inahan mao si Sibia,
sa Beer-seba. 2 Ug gihimo ni Joas kadtong matarung
sa mga mata ni Jehova sa tanang mga adlaw ni Joiada
nga sacerdote. 3 Ug si Joiada nangasawa ug duha ka
asawa alang kaniya, ug siya nanganak ug mga lalake ug
mga babaye. 4 Ug nahitabo sa tapus niini, nga si Joas
nakahunahuna sa pag-ayo sa balay ni Jehova. 5 Ug iyang
gitigum sa pagtingub ang mga sacerdote ug ang mga
Levihanon, ug miingon kanila: Umadto kamo sa mga ciudad
sa Juda, ug magtigum kamo gikan sa tibook Israel salapi
aron sa pag-ayo sa balay sa inyong Dios tuigtuig; ug tan-
awon ninyo nga inyong dali-on ang maong butang. Apan
ang mga Levihanon wala magdali niini. 6 Ug gitawag sa hari
si Joiada ang pangulo, ug miingon kaniya: Nganong wala
nimo kinahanglana sa mga Levihanon gikan sa Juda ug
sa Jerusalem ang buhis ni Moises ang alagad ni Jehova,
ug ang sa katilingban sa Israel, alang sa balong-balong sa
pagpamatuod? 7 Kay ang mga anak nga lalake ni Athalia,
kadtong dautan nga babaye, nagbungkag sa balay sa Dios;
ug ang tanang mga butang usab nga hinalad sa balay ni
Jehova ilang gihatag ngadto sa mga Baal. 8 Busa ang hari
nagsugo, ug sila naghimo ug usa ka kahon, ug gibutang
kini didto sa gawas sa pultahan sa balay ni Jehova. 9 Ug
sila naghimo ug usa ka pagpahibalo sa tibook Juda ug
Jerusalem, sa pagdala kang Jehova sa buhis nga gipabuhis
ni Moises nga alagad sa Dios sa mga Israelihanon didto sa
kamingawan. 10 Ug ang tanang mga principe ug ang tibook
katawohan nangalipay, ug gidala sa sulod, ug gisulod didto
sa kahon, hangtud nga ilang natapus. 11 Ug mao kadto,
nga, sa bisan unsang panahon nga ang kahon gidala ngadto
sa mga punoan sa hari pinaagi sa kamot sa mga Levihanon,
ug sa diha nga sila nakakita nga adunay daghang salapi,
ang kalihim sa hari ug ang punoan sa labawng sacerdote
moabut ug habwaon ang sulod sa kahon, ug dad-on kini
pagbalik sa bulotangan niini. Ingon niini ang ilang gibuhat
adlaw-adlaw, ug nakatigum ug daghan nga salapi. 12 Ug
gihatag sa hari ug ni Joiada kini sa mga nagbuhat sa pag-
alagad sa balay ni Jehova; ug sila nanuhol sa mga magtitiltil
sa bato, ug mga panday aron sa pagpaayo sa balay ni
Jehova, ug sa nagbuhat usab sa puthaw ug tumbaga aron
sa pag-ayo sa balay ni Jehova. 13 Busa ang mga mamumoo
nanagbuhat, ug ang pag-ayo nagkanunay sa ilang mga
kamot, ug ilang gipatindog ang balay sa Dios sumala sa
pagpahamutang niana, ug nagpalig-on niana. 14 Ug sa
diha nga sila nakatapus na, ilang gidala ang salin sa salapi
ngadto sa atubangan sa hari ug kang Joiada, diin pamuhata
ang mga sudlanan alang sa balay ni Jehova, bisan mga
sudlanan nga tungod niana himoon ang pag-alagad ug
paghalad, ug mga cuchara, ug mga sudlanan nga bulawan
ug salapi. Ug sila nanaghalad sa mga halad-nga-sinunog sa
balay ni Jehova sa kanunay sa tanang mga adlaw ni Joiada.
15 Apan si Joiada nagkatigulang na gayud ug hupong sa mga
adlaw, ug siya namatay; usa ka gatus ug katloan ka tuig ang
panuigon sa iyang pagkamatay. 16 Ug ilang gilubong siya
didto sa ciudad ni David taliwala sa mga hari, tungod kay siya
naghimo ug maayo sa Israel, ug alang sa Dios ug sa iyang
balay. 17 Karon tapus sa kamatayon ni Joiada nangabut
ang mga principe sa Juda, ug minghatag sa katahuran sa
hari. Unya ang hari namati kanila. 18 Ug ilang gibiyaan ang
balay ni Jehova, ang Dios sa ilang mga amahan, ug nag-
alagad sa Asherim ug sa mga dios-dios: ug ang kaligutgut
miabut ibabaw sa Juda ug sa Jerusalem tungod niining
ilang pagkamakasasala. 19 Bisan pa niana siya nagpadala
ug mga manalagna kanila, sa pagpabalik kanila pag-usab
ngadto kang Jehova; ug sila nanagpamatuod batok kanila:
apan sila wala mamati. 20 Ug ang Espiritu sa Dios miabut
kang Zacharias anak nga lalake ni Joiada nga sacerdote: ug
siya mitindog sa ibabaw sa katawohan, ug miingon kanila:
Kini mao ang giingon sa Dios: Nganong naglapas kamo
sa mga sugo ni Jehova, aron kamo dili magamauswagon?
tungod kay inyong gibiyaan ni Jehova, siya usab nagabiya
kaninyo. 21 Ug sila nanagsabutsabut sa tago batok kaniya,
ug gibato siya sa mga bato sumala sa sugo sa hari diha sa
sawang sa balay ni Jehova. 22 Busa si Joas ang hari wala
mahanumdum sa kalolot nga gibuhat kaniya ni Joiada nga
iyang amahan, hinonoa gipatay ang iyang anak nga lalake.
Ug sa pagkamatay niya, siya miingon: Si Jehova magatan-

aw unta niini, ug magasilot niini. 23 Ug nahitabo sa katapusan
sa tuig, nga ang kasundalohan sa mga Sirianhon mingtungas
batok kaniya: ug ming-adto sila sa Juda ug sa Jerusalem, ug
gipanlaglag ang tanang mga principe sa katawohan gikan sa
kinataliwad-an sa katawohan, ug gipadala ang tanan nga
inagaw gikan kanila ngadto sa hari sa Damasco. 24 Kay ang
kasundalohan sa mga Sirianhon ming-abut uban ang usa
ka diyutay nga panon sa mga tawo; ug gitugyan ni Jehova
ang usa ka daku kaayong panon ngadto sa ilang kamot,
tungod kay ilang gitalikdan si Jehova, ang Dios sa ilang mga
amahan. Busa ilang gihimo ang paghukom kang Joas. 25
Ug sa pagkahimulag nila gikan kaniya (kay ilang gibiyaan
siya nga masakiton kaayo), ang iyang kaugalingong mga
alagad nanagsabutsabut sa tago batok kaniya tungod sa
dugo sa mga anak nga lalake ni Joiada nga sacerdote, ug
ilang gipatay siya diha sa iyang higdaanan, ug namatay siya;
ug ilang gilubong siya didto sa ciudad ni David, apan siya
wala nila ilubong sa mga lubnganan sa mga hari. 26 Ug
kini sila mao ang nanagsabutsabut sa tago batok kaniya: si
Zabad anak nga lalake ni Shimeath nga Ammonhanon, ug
si Jozabad anak nga lalake ni Simrith ang Moabnon. 27
Karon mahitungod sa iyang mga anak nga lalake, ug ang
pagkadaku sa iyang mga lulan nga gitungtung kaniya, ug
ang pagtukod pag-usab sa balay sa Dios, ania karon, sila
nahisulat sa hubad sa kaagi sa basahon sa mga hari. Ug si
Amasias nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

25 Ug si Amasias kaluhaan ug lima ka tuig ang panuigon
sa pagsugod niya paghari; ug siya naghari sulod sa
kaluhaan ug siyam ka tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan
sa iyang inahan mao si Joadan, sa Jerusalem. 2 Ug siya
nagbuhat niadtong matarung sa mga mata ni Jehova, apan
wala ubani sa usa ka hingpit nga kasingkasing. 3 Karon
nahitabo, sa diha nga ang gingharian nalig-on na diha kaniya,
nga iyang gipamatay ang mga sulogoon nga nanagpatay sa
hari nga iyang amahan. 4 Apan wala niya patya ang ilang
mga anak, kondili nagbuhat hinoon sumala sa nahasulat
sa Kasugoan sa basahon ni Moises, sumala sa gisugo ni
Jehova, nga nagaingon: Ang mga amahan dili mamatay
alang sa mga anak, ni ang mga anak mamatay alang sa mga
amahan; kondili ang tagsatagsa ka tawo mamatay alang sa
iyang kaugalingong sala. 5 Labut pa gitigum pagtingub ni
Amasias ang Juda, ug gihusay sila sumala sa mga balay sa
ilang mga amahan, ilalum sa mga capitan sa linibo ug mga
capitan sa mga ginatus, bisan ang tibook Juda ug Benjamin:
ug iyang giihap sila sukad sa may kaluhaan ka tuig ang
panuigon ug paingon sa itaas, ug may nakaplagan kanila
nga totolo ka gatus ka libong tawo nga mga pinili, takus
nga makaadto sa gubat, nga makagamit sa bangkaw ug
taming. 6 Siya misuhol usab sa usa ka gatus ka libo nga mga
gamhanang tawo sa kaisug gikan sa Israel sa usa ka gatus
ka talento nga salapi. 7 Apan may miabut nga usa ka tawo
sa Dios kaniya, nga nagaingon: Oh hari, ayaw pagpaubana
ang lasundalohan sa Israel kanimo; kay si Jehova wala
magauban sa Israel, nga kong sayron, kauban sa tanang
mga anak sa Ephraim. 8 Apan kong ikaw umadto, himoa ang
pagkamaisugon gayud, pagmabaskugon alang sa gubat:
ang Dios magapukan kanimo sa atubangan sa kaaway;
kay ang Dios may gahum sa pagtabang, ug sa pagpukan.
9 Ug si Amasias miingon sa tawo sa Dios: Apan unsay
among buhaton alang sa usa ka gatus ka talento nga akong
gihatag sa kasundalohan sa Israel? Ug ang tawo sa Dios
mitubag: Si Jehova makahatag kanimo sa labi pa kadaghan
kay niini. 10 Unya si Amasias mibulag kanila, nga kong
sayron, ang kasundalohan nga nangabut kaniya gikan sa
Ephraim, aron sa pagpauli pag-usab: busa ang ilang kasuko
misilaub uyamut batok sa Juda, ug sila mingpauli puno sa
mabangis nga kasuko. 11 Ug si Amasias nagmaisugon, ug
gimandoan niya ang iyang katawohan, ug miadto sa Walog
sa Asin, ug gilaglag ang mga anak sa Seir nga may napulo
ka libo. 12 Ug ang ilang napulo ka libo gidala nga buhi sa
mga anak sa Juda, ug gidala sila ngadto sa kinatumyan
sa pangpang, ug gipanghulog sila gikan sa kinatumyan sa
pangpang, mao nga sila nangadugmok. 13 Apan ang mga
tawo sa kasundalohan nga gipasibug ni Amasias, nga sila
dili mag-uban kaniya ngadto sa gubat, misulong sa mga
ciudad sa Juda sukad sa Samaria bisan ngadto sa Bethron,
ug minglaglag gikan kanila sa totolo ka libo, ug nakadala ug
daghang mga inagaw. 14 Karon nahitabo, sa tapus nga si
Amasias miabut gikan sa pagpamatay sa mga Edomhanon,
nga iyang gidala ang mga dios sa mga anak sa Seir, ug iya
kining gipahamutang aron mahimo kini nga iyang mga dios,
ug nagyukbo siya sa iyang kaugalingon sa atubangan niini,
ug nagsunog sa mga incienso alang kanila. 15 Mao nga
ang kasuko ni Jehova misalaub batok kang Amasias, ug
iyang gipasugoan siya sa usa ka manalagna, nga miingon
kaniya: Nganong nangita ikaw sa mga dios sa katawohan,
nga wala makaluwas sa ilang kaugalingong katawohan gikan
sa imong kamot? 16 Ug nahitabo, sa nakigsulti siya kaniya,
nga ang hari miingon kaniya: Naghimo ba kami kanimo nga
magtatambag sa hari? Hunong; ngano bang pagahampakon
ka? Busa ang manalagna mihunong, ug miingon: Ako
nahibalo nga ang Dios nagtinguha sa paglaglag kanimo,
tungod kay ikaw nagbuhat niini, ug wala magpatalinghug sa
akong pagtambag? 17 Unya si Amasias nga hari sa Juda
nagpakitambag, ug gipaadtoan si Joas, anak nga lalake ni
Joachaz ang anak nga lalake ni Jehu, nga hari sa Israel,
nga nagaingon: Umari ka, magtinan-away kita ang usa ug

usa sa nawong. 18 Ug si Joas nga hari sa Israel nagpaadto
kang Amasias nga hari sa Juda, nga nagaingon: Ang tunok
nga didto sa Libano gipadala ngadto sa cedro nga didto
sa Libano, nga nagaingon. Ipaasawa ang imong anak nga
babaye sa akong anak nga lalake: ug didtoy miagi nga usa
ka ihalas nga mananap nga didto sa Libano, ug gitumban
ang tunok. 19 Ikaw miingon: Ania karon, imong gihampak
ang Edom; ug ang imong kasingkasing nagbayaw kanimo sa
pagpagarbo: pabilin ka karon sa balay, nganong nagahagit
ka sa imong kadautan, aron ikaw mapukan, bisan ikaw, ug
ang Juda uban kanimo? 20 Apan si Amasias dili buot nga
magpatalinghug; kay kadto gikan sa Dios, aron iyang itugyan
sila ngadto sa kamot sa ilang mga kaaway, tungod kay sila
nangita sa mga dios sa Edom. 21 Busa si Joas nga hari sa
Israel miadto; ug siya ug si Amasias hari sa Juda nanagtinan-
away ang usa ug usa sa nawong didto sa Beth-semes, nga
sakup sa Juda. 22 Ug ang Juda nahimutang sa hilabihan
kangil-ad nga kahimtang sa atubangan sa Israel; ug sila
nangalagiw ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang balong-
balong. 23 Ug gikuha ni Joas nga hari sa Israel si Amasias
nga hari sa Juda, ang anak nga lalake ni Joas, ang anak
nga lalake ni Joachaz, sa Beth-semes, ug gidala siya ngadto
sa Jerusalem, ug gigun-ob ang kuta sa Jerusalem, sukad sa
ganghaan sa Ephrain ngadto sa nasikohang ganghaan, upat
ka gatus ka maniko, 24 Ug iyang gikuha ang tanang bulawan
ug salapi, ug ang tanang mga sudlanan nga hingpalgan
diha sa balay sa Dios nga diha kang Obed-edom, ug ang
mga bahandi sa balay sa hari, mga tawo nga gipatinga
usab, ug mipauli ngadto sa Samaria. 25 Ug si Amasias anak
nga lalake ni Joas nga hari sa Juda mipuyo pa sulod sa
napulo ug lima ka tuig tapus sa kamatayon ni Joas anak nga
lalake ni Joachaz nga hari sa Israel. 26 Karon ang uban nga
mga buhat ni Amasias, sinugdan ug katapusan, ania karon,
wala ba sila mahisulat sa basahon sa mga hari sa Juda
ug sa Israel? 27 Karon sukad sa panahon nga si Amasias
misimang gikan sa pagnunot kang Jehova sila naghimo ug
usa ka pagsabutsabut sa tago batok kaniya sa Jerusalem;
ug siya mikalagiw ngadto sa Lachis: apan ilang gipaadtoan
siya didto sa Lachis ug didto siya patya. 28 Ug ilang gidala
siya pagbalik nga gitungtong ibabaw sa mga kabayo, ug
gilubong siya uban sa iyang mga amahan didto sa ciudad sa
Juda.

26 Ug gikuha sa tibook katawohan sa Juda si Uzzias, nga
may napulo ug unom ka tuig ang panuigon, ug gihimo
siyang hari ilis sa iyang amahan nga si Amasias. 2 Iyang
gitukod ang Eloth, ug giuli kini sa Juda, sa human niana
ang hari natulog uban sa iyang mga amahan. 3 Napulo ug
unom ka tuig ang panuigon ni Uzzias sa pagsugod niya
paghari; ug siya naghari sulod sa kalim-an ug duha ka
tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang inahan mao
si Jecholia, sa Jerusalem. 4 Ug iyang gibuhat kadtong
matarung sa mga mata ni Jehova, sumala sa tanan nga
gibuhat ni Amasias nga iyang amahan. 5 Ug nagpadayon
siya sa iyang kaugalingon sa pagpangita sa Dios sa mga
adlaw ni Zacharias, nga may salabutan sa panan-awon sa
Dios: ug sa kadugayon nga siya nangita kang Jehova, ang
Dios naghimo kaniya nga mauswagon. 6 Ug siya miadto ug
nakiggubat batok sa mga Filistehanon, ug gilumpag ang
kuta sa Gath, ug ang kuta sa Jabnia, ug ang kuta sa Asdod;
ug iyang gitukod ang mga ciudad sa kayutaan sa Asdod,
ug sa mga Filistehanon. 7 Ug ang Dios mitabang kaniya
batok sa mga Filistehanon, ug batok sa mga Arabianhon nga
nagpuyo sa Gur-baal, ug sa mga taga-Meunim. 8 Ug ang
mga Ammonhanon nanag-buhis kang Uzzias: ug ang iyang
ngalan nabantug ngadto sa halayong dapit bisan ngadto
sa alagianan sa pagsulod mo sa Egipto; kay siya nagtubo
sa pagkamakusganon gayud. 9 Labut pa gitukod ni Uzzias
ang mga torre sa Jerusalem sa nasikohang ganghaan,
ug sa walog nga ganghaan, ug sa likoanan sa kuta, ug
gikutaan kini. 10 Ug siya nagtukod ug mga torre didto sa
kamingawan, ug nagbuhat sa daghang mga atabay, kay
daghan siyang panon sa vaca; sa kinaubsan nga yuta
usab ug sa kapatagan: ug siya may mga mag-uuma ug
mga magbalantay sa kaparrasan sa kabukiran ug sa mga
mabungaon nga mga kaumahan; kay siya mahigugmaon
sa pagkamag-uuma. 11 Labut pa si Uzzias may usa ka
kasundalohan sa mga tawo nga iggugubat, nga nagagula sa
pagpakiggubat sa pinanon, sumala sa gidaghanon sa ilang
pag-ihap nga gihimo ni Jehiel ang kalihim ug si Maasias nga
punoan, ilalum sa kamot ni Hananias, usa sa mga capitan
sa hari. 12 Ang tibook nga gidaghanon sa mga pangulo sa
mga balay sa mga amahan, bisan ang mga tawong maisug,
may duha ka libo ug unom ka gatus. 13 Ug ilalum sa ilang
kamot mao ang usa ka kasundalohan, nga totolo ka gatus
ka libo ug pito ka libo ug lima ka gatus, nga nakiggubat
uban sa dakung gahum, aron sa pagtabang sa hari batok sa
kaaway. 14 Ug si Uzzias nag-andam alang kanila, bisan
alang sa tibook panon, mga taming, ug mga bangkaw, ug
mga salokot, ug mga saput nga hiningbis, ug mga pana, ug
mga bato nga igsasaplong. 15 Ug iyang gihimo sa Jerusalem
ang mga maquina, minugna sa batid nga mga tawo, nga
igabutang sa mga torre ug ibabaw sa mga torre sa mga
pamag-ang, diin himoa ang mga pagpana ug mga pangbuno
sa mga bato. Ug ang iyang ngalan nabantug sa bisan diin;
kay siya gitabangan sa katingalahan gayud nga paagi,
hangtud nga siya nalig-on. 16 Apan sa nalig-on na siya, ang
iyang kasingkasing nagmapahitas-on, mao nga siya naghimo

sa mangil-ad, ug siya nakalapas batok kang Jehova nga
iyang Dios; kay miadto siya sa templo ni Jehova aron sa
pagsunog sa incienso ibabaw sa halaran sa incienso. 17 Ug
si Azarias nga sacerdote, minunot kaniya, ug uban kaniya
ang kawaloan ka sacerdote ni Jehova, nga mga maisug
nga tawo: 18 Ug sila mingsukol kang Uzzias nga hari, ug
ming-ingon kaniya: Kana dili katungdanan nimo, Uzzias, ang
pagsunog sa incienso kang Jehova, kondili sa mga sacerdote
ang mga anak nga lalake ni Aaron, nga gipanggahin alang
sa Dios aron sa pagsunog sa incienso: gumula ka gikan sa
balaan nga puloy-anan; kay ikaw nakalapas; dili kana alang
sa imong kadungganan nga gikan kang Jehova nga Dios. 19
Unya si Uzzias nasuko; ug siya may usa ka incensario diha
sa iyang kamot aron sa pagsunog sa incienso; ug samtang
nga nasuko pa siya sa mga sacerdote, ang sanla migula sa
iyang agtang diha sa atubangan sa mga sacerdote sulod
sa balay ni Jehova, tupad sa halaran sa incienso. 20 Ug
si Azarias ang labawng sacerdote, ug ang tanang mga
sacerdote, mingtan-aw kaniya, ug, tan-awa, siya may sanla
diha sa iyang agtang, ug ilang gipagula siya sa pagdali gikan
didto; oo, siya gayud ang midali paggula, tungod kay si
Jehova naghampak kaniya. 21 Ug si Uzzias nga hari maoy
usa ka sanlahon hangtud sa adlaw sa iyang kamatayon, ug
nagpuyo sa usa ka linain nga balay, tungod kay usa man
ka sanlahon; kay siya giputol gikan sa balay ni Jehova: ug
si Joatham nga iyang anak nga lalake maoy nagdumala
diha sa balay sa hari, nagmaghuhukom sa katawohan sa
yuta. 22 Karon ang uban nga mga buhat ni Uzzias, sinugdan
ug katapusan, gisulat ni Isaias nga manalagna, anak nga
lalake ni Amos. 23 Busa si Uzzias natulog uban sa iyang
mga amahan; ug ilang gilubong siya uban sa iyang mga
amahan sa patag nga lubnganan nga ila sa mga hari; kay
sila ming-ingon: Siya usa ka sanlahon: ug si Joatham nga
iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

27 Si Joatham may kaluhaan ug lima ka tuig ang panuigon
sa pagsugod niya paghari; ug siya naghari sulod sa
napulo ug unom ka tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan sa
iyang inahan mao si Jerusa anak nga babaye ni Sadoc. 2
Ug iyang gibuhat kadtong matarung sa mga mata ni Jehova,
sumala sa tanan nga gibuhat sa iyang amahan nga si
Uzzias: apan siya wala sumulod sa templo ni Jehova. Ug ang
katawohan nagbuhat pa gayud sa mangil-ad. 3 Iyang gitukod
ang sa naibabaw nga pultahan sa balay ni Jehova, ug sa
ibabaw sa kuta sa Ophel siya nagtukod ug daghan kaayo. 4
Labut pa siya nagtukod sa mga ciudad sa kabungtoran sa
Juda, ug diha sa mga kalasangan siya nagtukod sa mga
castello ug mga torre. 5 Siya nakig-away usab batok sa hari
sa mga anak sa Ammon, ug midaug batok kanila. Ug ang
mga anak sa Ammon minghatag kaniya sa maong tuig sa
usa ka gatus ka talento nga salapi, ug napulo ka libo ka takus
nga trigo ug napulo ka libo ka takus sa caebada. Sa maong
gidaghanon ang mga anak sa Ammon minghatag kaniya,
sa ikaduhang tuig usab, ug sa ikatolo. 6 Busa si Joatham
nahimong gamhanan, tungod kay siya nagpahamutang sa
iyang mga dalan sa atubangan ni Jehova nga iyang Dios. 7
Karon ang uban nga mga buhat ni Joatham, ug ang tanan
niyang mga buhat, ug ang tanan niyang mga gubat ug ang
iyang mga dalan, ania karon, sila nahisulat sa basahon sa
mga hari sa Israel ug sa Juda. 8 Siya may kaluhaan ug
lima ka tuig ang panuigon sa pagsugod niya paghari, ug
naghari sulod sa napulo ug unom ka tuig sa Jerusalem. 9
Ug si Joatham natulog uban sa iyang mga amahan, ug ilang
gilubong siya didto sa ciudad ni David: ug si Achaz nga
iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.

28 Si Achaz may kaluhaan ka tuig ang panuigon sa
pagsugod niya paghari; ug siya naghari sulod sa
napulo ug unom ka tuig sa Jerusalem: ug wala niya buhata
kadtong matarung sa mga mata ni Jehova, sama kang David
nga iyang amahan; 2 Kondili siya naglakat sa mga dalan sa
mga hari sa Israel, ug naghimo usab sa mga tinunaw nga
mga larawan alang sa mga Baal. 3 Labut pa siya nagsunog
sa incienso didto sa walog sa anak nga lalake ni Hinom, ug
gisunog ang iyang mga anak sa kalayo, sumala sa mga
dulumtanan sa mga nasud nga gihinginlan ni Jehova gikan
sa atubangan sa mga anak sa Israel. 4 Ug siya mihalad ug
nagsunog sa incienso sa hatag-as nga mga dapit, ug ibabaw
sa kabungtoran, ug sa ilalum sa tagsatagsa ka malunhaw
nga kahoy. 5 Busa si Jehova nga iyang Dios nagtugyan
kaniya ngadto sa kamot sa hari sa Siria; ug ilang gidaug
siya, ug nagdala gikan sa mga iya sa usa ka dakung panon
nga mga binihag, ug gidala sila ngadto sa Damasco. Ug
siya usab gitugyan ngadto sa kamot sa hari sa Israel, nga
midaug kaniya sa usa ka dakung kamatay. 6 Kay si Peka
nga anak nga lalake ni Remalias nakapatay didto sa Juda
sa usa ka gatus ug kaluhaan ka libo sa usa ka adlaw, silang
tanan mga tawong maisug; tungod kay ilang gitalikdan si
Jehova, ang Dios sa ilang mga amahan. 7 Ug si Zichri, usa
ka gamhanang tawo sa Ephraim, mipatay kang Maasias nga
anak nga lalake sa hari, ug kang Azricam ang magbubuot sa
balay, ug kang Elcana ang ikaduha sa hari. 8 Ug ang mga
anak sa Israel nanagdala sa binihag nga gikan sa ilang mga
kaigsoonan duha ka gatus ka libo, mga babaye, mga anak
nga lalake, ug mga anak nga babaye, ug mingdala usab sa
daghan nga mga inagaw gikan kanila, ug gidala ang inagaw
ngadto sa Samaria. 9 Apan usa ka manalagna ni Jehova
didto, kansang ngalan mao si Obed: ug migula siya aron

sa pagtagbo sa panon nga miadto sa Samaria, ug miingon
kanila: Ania karon, tungod kay si Jehova, ang Dios sa inyong
mga amahan, nasuko batok sa Juda, iyang gitugyan sila
nganha sa inyong kamot, ug inyong gipamatay sila uban sa
usa ka kasuko nga milanog ngadto sa langit. 10 Ug karon
kamo nagtinguha sa paghimo sa mga anak sa Juda ug sa
Jerusalem nga mga ulipon nga lalake ug mga ulipon nga
babaye alang kaninyo: apan wala ba diha kaninyoy mga
kalapasan sa inyong kaugalingon batok kang Jehova nga
inyong Dios? 11 Busa karon patalinghugi ako, ug ipadala
pagbalik ang mga binihag, nga inyong nabihag gikan sa
inyong mga kaigsoonan; kay ang mabangis nga kaligutgut ni
Jehova anaa kaninyo. 12 Unya may pipila sa mga pangulo
sa mga anak sa Ephraim, si Azarias anak nga lalake ni
Johanan, si Berechias anak nga lalake ni Mesillemoth, ug
si Ezechias anak nga lalake ni Sallum, ug si Amasa anak
nga lalake ni Hadlai, nanindog batok kanila nga nangabut
gikan sa gubat. 13 Ug miingon kanila: Dili kamo magdala sa
mga binihag nganhi: kay inyong gitinguha ang makahatag
kanamo sa usa ka kalapasan batok kang Jehova, aron sa
pagdugang sa among mga sala ug sa among kalapasan;
kay ang among kalapasan daku, ug may mabangis nga
kasuko batok sa Israel. 14 Busa gibiyaan sa mga tawong
may hinagiban ang mga binihag ug ang mga sinakmit sa
atubangan sa mga principe ug sa tibook nga katilingban. 15
Ug ang mga tawo nga gipanghisgutan sa ngalan mingtindog,
ug gidala ang mga binihag, ug gikan sa mga butang nga
inagaw, gisul-oban ang walay saput kanila, ug gipabistihan
sila, ug gipasapinan sila, ug gihatagan sila sa pagkaon ug
pag-inum, ug gidihogan sila, ug gitungtong sa mga asno ang
mga maluyahon kanila, ug gidala sila ngadto sa Jerico, ang
ciudad sa mga palma, ngadto sa ilang mga kaigsoonan:
unya sila namalik ngadto sa Samaria. 16 Niadtong panahona
si Achaz nga hari nagpadala ngadto sa mga hari sa Asiria
sa pagtabang kaniya. 17 Kay ang mga Edomhanon ming-
abut pag-usab ug mingdaug sa Juda, ug nakadala ug mga
binihag. 18 Ang mga Filistehanon usab mingsulong sa mga
ciudad, sa kapatagan, ug ang sa Habagatan sa Juda, ug
nagkuha sa Beth-semes, ug ang Ajalon, ug ang Gederoth,
ug ang Socho lakip ang mga lungsod niana, ug ang Timna
lakip ang mga lungsod niana, ang Gimzo usab ug ang mga
lungsod niana: ug sila mingpuyo didto. 19 Kay gipaubos ni
Jehova ang Juda tungod kang Achaz nga hari sa Israel;
kay siya naghimo sa kagawian nga pagpatuyang sa Juda,
ug nakalapas ug daku gayud batok kang Jehova. 20 Ug
si Tilgath-pilneser nga hari sa Asiria miadto kaniya, ug
nagpaguol kaniya, apan wala magpabaskug kaniya. 21 Kay
gikuha ni Achaz ang usa ka bahin gikan sa balay ni Jehova,
ug gikan sa balay sa hari, ug sa mga principe, ug gihatag
kini ngadto sa hari sa Asiria: apan kini wala makatabang
kaniya. 22 Ug sa panahon sa iyang pagkaguol, siya milapas
pa gayud batok kang Jehova, kining maong hari nga si
Achaz. 23 Kay siya naghalad sa mga dios sa Damasco, nga
mingdaug kaniya: ug siya miingon: Tungod kay ang mga
dios sa mga hari sa Siria mingtabang kanila, tungod niini,
ako magahalad kanila, aron sila motabang kanako. Apan sila
mao ang nahimong kapildihan niya, ug sa tibook Israel. 24
Ug gitigum ni Achaz ang mga sudlanan sa balay sa Dios, ug
gidugmok ang mga sudlanan sa balay sa Dios, ug gitakpan
ang mga pultahan sa balay ni Jehova; ug gihimoan siya ug
mga halaran niya sa tagsatagsa ka suok sa Jerusalem. 25
Ug sa tagsatagsa ka ciudad sa Juda siya naghimo sa hatag-
as nga mga dapit aron sa pagsunog sa incienso ngadto
sa laing mga dios, ug naghagit sa kasuko ni Jehova, ang
Dios sa iyang mga amahan, 26 Karon ang uban sa iyang
mga buhat, ug ang tanan sa iyang mga dalan, sinugdan ng
katapusan, ania karon, sila nahisulat sa basahon sa mga
hari sa Juda ug sa Israel. 27 Ug si Achaz natulog uban sa
iyang mga amahan, ug ilang gilubong siya didto sa ciudad,
bisan sa Jerusalem; kay wala nila dad-a siya ngadto sa mga
lubnganan sa mga hari sa Israel: ug si Ezechias ang iyang
anak nga lalake naghari ilis kaniya.

29 Si Ezechias nagsugod paghari sa may kaluhaan ug
lima ka tuig ang iyang panuigon; ug siya naghari sulod
sa kaluhaan ug siyam ka tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan
sa iyang inahan mao si Abia, anak nga babaye ni Zacharias.
2 Ug siya nagbuhat niadtong matarung sa mga mata ni
Jehova, sumala sa tanan nga gibuhat ni David nga iyang
amahan. 3 Siya sa pahaunang tuig sa iyang paghari, sa
nahaunang bulan, iyang giablihan ang mga pultahan sa
balay ni Jehova, ug gipaayo kini. 4 Ug iyang gidala sa
sulod ang mga sacerdote ug mga Levihanon, ug gitigum sila
pagtingub sa halapad nga dapit sa silangan. 5 Ug miingon
kanila: Patalinghugi ako, kamong mga Levihanon; karon
balaana ninyo ang inyong mga kaugalingon, balaana ang
balay ni Jehova, ang Dios sa inyong mga amahan, ug
ipagawas ang kahugawan gikan sa balaang dapit. 6 Kay
ang atong mga amahan nanagpakalapas, ug nanagbuhat
niadtong dautan sa mga mata ni Jehova nga atong Dios,
ug mingsalikway kaniya, ug gilingiw nila ang ilang mga
nawong gikan sa puloy-anan ni Jehova, ug nanalikod. 7 Ila
usab nga gitakpan ang mga pultahan sa mga alagianan, ug
gipamalong ang mga lamparahan, ug wala managsunog
sa incienso ni managhalad sa mga halad-nga-sinunog sa
balaang dapit ngadto sa Dios sa Israel. 8 Busa ang kaligutgut
ni Jehova anaa sa ibabaw sa Juda ug Jerusalem, ug iyang
gitugyan sila nga igatugpo-tugpo, aron mahimong usa nga

makapahibulong, ug usa ka talamayon nga pagasutsutan,
sumala sa nakita sa inyong mga mata. 9 Kay ania karon,
ang atong mga amahan nangapukan pinaagi sa pinuti, ug
ang atong mga anak nga lalake ug mga anak nga babaye ug
ang atong mga asawa anaa sa pagkabinihag tungod niini. 10
Karon kini ania sa akong kasingkasing ang paghimo sa usa
ka tugon uban kang Jehova, ang Dios sa Israel, aron nga ang
iyang mabangis nga kasuko ipasimang gikan kanato. 11 Mga
anak ko nga lalake, ayaw na pagmapasinagdanon karon;
kay si Jehova nagpili kaninyo sa pagtindog sa atubangan
niya, aron sa pag-alagad kaniya, ug nga kamo mahimong
iyang mga alagad, ug magasunog sa incienso. 12 Unya ang
mga Levihanon mingtindog, si Mahat, ang anak nga lalake
ni Amasai, ug si Joel ang anak nga lalake ni Azarias, sa
mga anak nga lalake sa mga Coathnon; ug sa mga anak
nga lalake ni Merari, si Cis ang anak nga lalake ni Abdi, ug
si Azarias ang anak nga lalake ni Jehaleleel; ug sa mga
Gersonhon, si Joah ang anak nga lalake ni Sima, ug si Eden
anak nga lalake ni Joah; 13 Ug sa mga anak nga lalake ni
Elisaphan, si Simri ug si Jeiel; ug sa mga anak nga lalake ni
Asaph, si Zacharias ug si Matanias; 14 Ug sa mga anak nga
lalake ni Heman, si Jehiel ug si Semei, ug sa mga anak
nga lalake ni Jeduthun, si Semaias, ug si Uziel. 15 Ug ilang
gitigum ang ilang mga kaigsoonan ug nagpabalaan sa ilang
kaugalingon, ug nanulod, sumala sa sugo sa hari pinasikad
sa mga pulong ni Jehova, aron sa paghinlo sa balay ni
Jehova. 16 Ug ang mga sacerdote mingsulod ngadto sa
kinasulorang dapit sa balay ni Jehova, aron sa paghinlo
niana, ug gidala sa gawas ang tanang mga kahugawan nga
ilang nakita diha sa templo ni Jehova ngadto sa sawang sa
balay ni Jehova. Ug ang mga Levihanon mingkuha niana
aron dad-on kana ngadto sa sapa sa Cedron. 17 Karon sila
nagsugod sa nahaunang adlaw sa nahaunang bulan aron
sa pagpaputli, ug sa ikawalong adlaw sa bulan ming-adto
sila sa alagianan ni Jehova; ug ilang gipaputli ang balay ni
Jehova sulod sa walo ka adlaw: ug sa ikanapulo ug unom ka
adlaw sa nahaunang bulan ilang gitapus. 18 Unya ming-adto
sila kang Ezechias nga hari sulod sa palacio, ug ming-ingon:
Among gihinloan ang tibook balay ni Jehova, ug ang halaran
sa halad-nga-sinunog, uban ang tanang mga sudlanan didto,
ug ang lamesa sa tinapay nga gibutang sa atubangan sa
Dios, lakip ang tanang mga sudlanan didto. 19 Labut pa ang
tanang mga sudlanan nga gisalikway ni hari Achaz sa iyang
paghari sa nakalapas siya, among giandam ug gibalaan; ug,
ania karon, sila anaa sa atubangan sa halaran ni Jehova. 20
Unya si Ezechias nga hari mibangon pagsayo, ug gitigum
ang mga principe sa ciudad, ug mitungas ngadto sa balay ni
Jehova. 21 Ug sila nagdala ug pito ka lakeng vaca, ug pito ka
lakeng carnero, ug pito ka nating carnero, ug pito ka lakeng
kanding alang sa halad-tungod-sa-sala alang sa gingharian,
ug alang sa dapit nga puloy-anan ug alang sa Juda. Ug
iyang gisugo ang mga sacerdote ang mga anak nga lalake
ni Aaron sa paghalad niini ibabaw sa halaran ni Jehova. 22
Busa ilang gipatay ang mga lakeng vaca, ug gidawat sa
mga sacerdote ang dugo, ug gisablig kini ibabaw sa halaran:
ug ilang gipatay ang mga lake nga carnero ug gisablig ang
dugo ibabaw sa halaran: ilang gipatay usab ang mga nating
carnero, ug gisablig ang dugo ibabaw sa halaran. 23 Ug
ilang gidala sa duol ang mga lakeng kanding alang sa halad-
tungod-sa-sala sa atubangan sa hari ug sa katilingban;
ug ilang gibutang ang ilang mga kamot sa ibabaw niini.
24 Ug gipatay kini sa mga sacerdote, ug ilang gihimo ang
usa ka halad-tungod-sa-sala uban sa dugo niini ibabaw sa
halaran, aron sa pagbuhat sa pagtabon-sa-sala alang sa
tibook Israel; kay ang hari nagsugo nga ang halad-nga-
sinunog ug ang halad-tungod-sa-sala pagahimoon alang sa
tibook Israel. 25 Ug iyang gipahamutang ang mga Levihanon
sulod sa balay ni Jehova uban sa mga piyangpiyang, uban
sa mga kinuldasan nga tulonggon, ug uban sa mga alpa,
sumala sa sugo ni David, ug ni Gad nga manalagna sa hari,
ug ni Nathan nga manalagna; kay ang sugo iya ni Jehova
pinaagi sa iyang mga manalagna. 26 Ug ang mga Levihanon
nanagtindog uban sa mga tulonggon ni David, ug ang mga
sacerdote uban sa mga trompeta. 27 Ug si Ezechias nagsugo
sa paghalad sa halad-nga-sinunog ibabaw sa halaran. Ug
sa nasugdan na ang halad-nga-sinunog, ang awit alang
kang Jehova gisugdan usab, ug ang mga trompeta, duyog
sa mga tulonggon ni David nga hari sa Israel. 28 Ug ang
tibook katilingban mingsimba, ug ang mga mag-aawit nanag-
awit, ug ang mga nanagdala sa trompeta nanagpatunog;
kining tanan nagpadayon hangtud nga natapus ang halad-
nga-sinunog. 29 Ug sa natapus na nila ang paghalad, ang
hari ug ang tanan nga diha uban kaniya nanagyukbo sa
ilang kaugalingon ug nanagsimba. 30 Labut pa si Ezechias
nga hari ug ang mga principe mingsugo sa mga Levihanon
sa pag-awit sa mga pagdayeg kang Jehova uban sa mga
pulong ni David, ug ni Asaph nga manalagna. Ug sila nanag-
awit sa mga pagdayeg inubanan sa kalipay, ug ilang giduko
ang ilang mga ulo ug nanagsimba. 31 Unya si Ezechias
mitubag ug miingon: Karon kamo nanagpahinungod sa
inyong kaugalingon alang kang Jehova; dumuol ug magdala
sa mga halad ug sa mga halad-sa-pasalamat ngadto sa
balay ni Jehova. Ug ang katilingban nanagdala sa mga halad
ug sa mga halad-sa-pasalamat; ug ingon sa kadaghanon
niadtong may kasingkasing nga mahinatagon nagdala sa
mga halad-nga-sinunog. 32 Ug ang gidaghanon sa mga
halad-nga-sinunog nga gidala sa katilingban may kapitoan
ka lakeng vaca, usa ka gatus ka carnerong lake, ug duha

ka gatus nga nating carnero: kining tanan alang sa usa ka
halad-nga-sinunog kang Jehova. 33 Ug ang mga hinalad nga
mga butang may unom ka gatus nga vaca ug totolo ka libong
carnero. 34 Apan ang mga sacerdote diyutay ra kaayo, mao
nga sila wala makapanit sa tanang mga halad-nga-sinunog:
usab ang ilang mga igsoon nga mga Levihanon mingtabang
kanila, hangtud nga ang buhat natapus, ug hangtud nga
ang uban nga mga sacerdote nanagpabalaan sa ilang
kaugalingon; kay ang mga Levihanon labi pang matarung
sa kasingkasing sa pagbalaan sa ilang kaugalingon kay sa
mga sacerdote. 35 Ug ang mga halad-nga-sinunog usab
daghan kaayo, lakip ang tambok sa mga halad-sa-pakigdait,
ug uban sa mga halad-nga-ilimnon alang sa tagsatagsa ka
halad-nga-sinunog. Busa ang pag-alagad sa balay ni Jehova
gipahamutang sa maayong pagkahikay. 36 Ug si Ezechias
nalipay ug ang tibook katawohan, tungod niana nga giandam
sa Dios alang sa katawohan: kay ang butang gibuhat sa
madali.

30 Ug gipaadtoan ni Ezechias ang tibook Israel ug Juda,
ug gisulatan usab ang mga taga-Ephraim ug mga taga-
Manases, nga umadto sila sa balay ni Jehova sa Jerusalem,
aron sa pagsaulog sa pasko ni Jehova, ang Dios sa Israel. 2
Kay ang hari nagpakitambag, ug ang iyang mga principe
ug ang tibook katilingban sa Jerusalem, sa pagsaulog sa
pasko sa ikaduhang bulan. 3 Kay sila wala makasaulog
niadtong panahona, tungod kay ang mga sacerdote wala pa
managbalaan sa ilang kaugalingon sa igo nga gidaghanon,
ni managkatigum ang katawohan sa ilang kaugalingon sa
tingub didto sa Jerusalem. 4 Ug ang butang matarung sa
mga mata sa hari ug sa tibook katilingban. 5 Busa sila
naghimo ug usa ka sugo aron sa pagpahibalo sa tibook
Israel, sukad sa Beer-seba bisan ngadto sa Dan, nga sila
umanha aron sa pagsaulog sa pasko kang Jehova, ang Dios
sa Israel, didto sa Jerusalem: kay wala nila sauloga kana sa
igong gidaghanon sa paagi sumala sa nahasulat. 6 Busa
ang mga tigdala sa sulat nangadto dala ang mga sulat nga
gikan sa hari ug sa iyang mga principe ngadto sa tibook
Israel ug Juda, ug sumala sa sugo sa hari, nga nagaingon:
Kamong mga anak sa Israel, balik pag-usab kang Jehova,
ang Dios ni Abraham, ni Isaac, ug ni Israel, aron siya mobalik
ngadto sa nanghibilin kaninyo nga nakagawas gikan sa
kamot sa hari sa Asiria. 7 Ug ayaw kamo pagpanig-ingon sa
inyong mga amahan, ug ingon sa inyong mga kaigsoonan,
nga minglapas batok kang Jehova, ang Dios sa ilang mga
amahan, mao nga iyang gitugyan sila sa kalaglagan, ingon
sa inyong nakita. 8 Karon ayaw kamo pagpatikig sa inyong
liog, sama sa inyong mga amahan; kondili nga itugyan
ninyo ang inyong kaugalingon kang Jehova, ug sumulod sa
iyang balaan nga puloy-anan, nga iyang gibalaan sa walay
katapusan, ug alagara si Jehova nga inyong Dios, aron nga
ang iyang mabangis nga kasuko mahilayo kaninyo. 9 Kay
kong kamo mobalik kang Jehova, ang inyong kaigsoonan ug
ang inyong mga anak makakaplag ug kalooy gikan kanila nga
nagbihag kanila, ug mahibalik pag-usab niining yutaa: kay si
Jehova nga inyong Dios puno sa gracia ug maloloy-on, ug
dili magalingiw sa iyang nawong gikan kaninyo, kong kamo
mobalik kaniya. 10 Busa ang mga tigdala sa sulat ming-agi
gikan sa usa ka ciudad ngadto sa usa ka ciudad latas sa
tibook kayutaan sa Ephraim, ug sa Manases, bisan ngadto
sa Zabulon: apan ang katawohan nangatawa sa pagtamay
kanila, ug pagyubit kanila. 11 Bisan pa niana may pipila
ka mga tawo sa Aser ug sa Manases ug sa Zabulon nga
nagmapainubsanon sa ilang kaugalingon, ug miabut ngadto
sa Jerusalem. 12 Sa Juda usab miabut ang kamot sa Dios
sa paghatag kanila ug usa ka kasingkasing, sa pagbuhat sa
sugo sa hari ug sa mga principe pinaagi sa pulong ni Jehova.
13 Ug didtoy nagtigum sa Jerusalem nga daghan kaayong
katawohan aron sa pagsaulog sa fiesta sa tinapay nga
walay levadura sa ikaduha ka bulan, usa ka daku kaayong
katilingban. 14 Ug sila mingtindog ug gisalikway ang mga
halaran nga diha sa Jerusalem, ug ang tanang mga halaran
alang sa incienso ilang gikuha, ug gipanalibay kini ngadto
sa sapa sa Cedron. 15 Unya ilang gipatay ang pasko sa
ikanapulo ug upat ka adlaw sa ikaduhang bulan: ug ang mga
sacerdote ug mga Levihanon nangaulaw, ug nagpabalaan
sa ilang kaugalingon, ug nanagdala sa mga halad-nga-
sinunog ngadto sa balay ni Jehova. 16 Ug sila mingtindog sa
ilang dapit sumala sa ilang pagkasunodsunod, sumala sa sa
Kasugoan ni Moises nga tawo sa Dios: ang mga sacerdote
nanagsablig sa dugo nga ilang nadawat gikan sa kamot sa
mga Levihanon. 17 Kay may daghan diha sa katilingban nga
wala managpabalaan sa ilang kaugalingon: busa ang mga
Levihanon adunay sugo sa pagpatay sa mga pasko alang sa
tagsatagsa nga dili mahinlo, aron sa pagbalaan kanila kang
Jehova. 18 Kay usa ka panon sa katawohan, bisan daghan
nga gikan sa Ephraim, ug sa Manases, sa Issachar ug sa
Zabulon, nga wala managhinlo sa ilang kaugalingon, apan
sila nangaon sa pasko nga wala mahasubay sa nahasulat.
Kay si Ezechias nag-ampo alang kanila, nga nagaingon:
Ang maayo nga si Jehova magapasaylo unta sa tagsatagsa.
19 Nga nagaandam sa iyang kasingkasing sa pagpangita sa
Dios, Jehova, ang Dios sa iyang mga amahan, bisan pa siya
dili mahinlo sumala sa paghinlo sa balaan nga puloy-anan.
20 Ug si Jehova nagpatalinghug kang Ezechias, ug giayo
ang katawohan. 21 Ug ang mga anak sa Israel nga diha
sa Jerusalem nanagsaulog sa fiesta sa tinapay nga walay
levadura sulod sa pito ka adlaw nga inubanan sa dakung

kalipay; ug ang mga Levihanon ug ang mga sacerdote
nanagdayeg kang Jehova adlaw-adlaw, nga nanag-awit
uban sa mga matunog nga tulonggon ngadto kang Jehova.
22 Ug si Ezechias namulong nga malipayon sa tanang mga
Levihanon nga may maayong salabutan sa pag-alagad kang
Jehova. Busa sila nangaon sulod sa tibook nga pito ka adlaw
sa fiesta, nga nanaghalad sa mga halad-sa-pakigdait, ug
nanagsugid kang Jehova, ang Dios sa ilang mga amahan.
23 Ug ang tibook katilingban nagpakitambag sa pagsaulog
sa laing pito ka adlaw; ug sila nanagsaulog ug laing pito
ka adlaw uban sa kalipay. 24 Kay si Ezechias nga hari
sa Juda mihatag sa katilingban alang sa mga halad usa
ka libo nga vaca ug pito ka libong carnero; ug ang mga
principe minghatag sa katilingban sa usa ka libong vaca
ug napulo ka libong carnero: ug daghang mga sacerdote
nga nanagpabalaan sa ilang kaugalingon. 25 Ug ang tibook
katilingban sa Juda, uban sa mga sacerdote ug sa mga
Levihanon, ug ang tibook katilingban nga minggula gikan sa
Israel, ug ang mga dumuloong nga minggula gikan sa yuta sa
Israel, ug kadtong nanagpuyo sa Juda, nangalipay. 26 Busa
may usa ka dakung kalipay diha sa Jerusalem; kay sukad sa
panahon ni Salomon nga anak nga lalake ni David hari sa
Israel walay sama niana sa Jerusalem. 27 Unya ang mga
sacerdote ang mga Levihanon mingtindog ug gipanalanginan
ang katawohan: ug ang ilang tingog nadungog, ug ang ilang
pag-ampo midangat sa iyang balaang puloy-anan, bisan
ngadto sa langit.

31 Karon sa pagkatapus niining tanan, ang tibook Israel
nga mingtambong nanggula ngadto sa mga ciudad
sa Juda, ug gipanugmok ang mga haliging bato, ug giputol
ang Asherim, ug gigun-ob ang mga hatagas nga dapit ug
ang mga halaran gikan sa tibook Juda ug Benjamin, ug sa
Ephraim usab ug sa Manases, hangtud nga ilang nagun-
ob silang tanan. Unya ang tanang mga anak sa Israel
namalik, ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa iyang pinuy-
anan, ngadto sa ilang kaugalingong mga ciudad. 2 Ug gitudlo
ni Ezechias ang mga hugna sa mga sacerdote ug sa mga
Levihanon sumala sa ilang mga pagkabahin, ang tagsatagsa
ka tawo sumala sa iyang katungdanan, ang mga sacerdote
ug ang mga Levihanon, alang sa mga halad-nga-sinunog
ug mga halad-sa-pakigdait, sa pag-alagad, ug sa paghatag
mga pasalamat ug pagdayeg ug sa pagbantay diha sa
mga pultahan sa campo ni Jehova. 3 Iyang gitudlo usab
ang bahin sa manggad sa hari alang sa mga halad-nga-
sinunog, nga kong sayron, alang sa mga halad-nga-sinunog
sa buntag ug sa gabii, ug ang mga halad-nga-sinunog alang
sa mga adlaw nga igpapahulay, ug alang sa mga bag-ong
bulan, ug alang sa mga fiesta nga nabatasan, sumala sa
nahisulat sa Kasugoan ni Jehova. 4 Labut pa siya nagsugo
sa katawohan nga nanagpuyo sa Jerusalem sa paghatag sa
bahin sa mga sacerdote ug sa mga Levihanon, aron nga
sila magmakugihon sa ilang kaugalingon sa Kasugoan ni
Jehova. 5 Ug sa diha nga ang sugo nasangyaw, gihatag sa
mga anak sa Israel sa daghan uyamut ang mga inunahan
nga abut sa trigo, sa bag-ong vino, ug sa lana, ug sa dugos,
ug sa tanan nga abut sa uma; ug ang ikapulo ka bahin sa
tanang mga butang ilang gidala nganha nga daghan kaayo.
6 Ug ang mga anak sa Israel ug sa Juda, nga nanagpuyo
sa mga ciudad sa Juda, sila usab nanagdala sa ikapulo
ka bahin sa mga vaca ug carnero, ug ang ikapulo sa mga
butang nga gipahanungod nga gigahin alang kang Jehova
nga ilang Dios, ug gipamundok kini. 7 Sa ikatolo ka bulan
sila nanagsugod sa pagpahamutang sa patukoranan sa
mga tinumpi, ug natapus kini sa ikapito ka bulan. 8 Ug sa
diha nga si Ezechias ug ang mga principe ming-abut ug
nakakita sa mga tinumpi, ilang gidayeg si Jehova ug ang
iyang katawohan nga Israel. 9 Unya si Ezechias nangutana
sa mga sacerdote ug sa mga Levihanon mahitungod sa mga
tinumpi. 10 Ug si Azarias ang pangulo nga sacerdote, sa
balay ni Sadoc, mitubag kaniya ug miingon: Sukad nga ang
katawohan mingsugod sa pagdala sa mga halad ngadto
sa balay ni Jehova, kita nakakaon ug may igo pa, ug may
salin nga daghan pa gayud: kay si Jehova nanalangin sa
iyang katawohan; ug kanang nahasalin mao kining dakung
tinipigan. 11 Unya si Ezechias nagsugo sa pagpaandam
ug mga lawak sa balay ni Jehova; ug ila kadtong giandam.
12 Ug ilang gidala ang mga butang nga hinalad ug ang
mga bahin nga ikapulo ug ang mga pinahanungod nga
mga butang sa pagkamatinumanon. Ug ibabaw kanila si
Chonanias ang Levihanon maoy magbubuot, ug si Simei
nga iyang igsoon nga lalake maoy ikaduha; 13 Ug si Jeiel,
ug si Azazias, ug si Nahath, ug si Asael, ug si Jerimoth,
ug si Jozabad, ug si Eliel, ug si Ismachias, ug si Mahaath,
ug si Benaias, maoy mga magtatan-aw ilalum sa kamot
ni Chonanias ug ni Simei nga iyang igsoon nga lalake,
sumala sa pagtudlo ni Ezechias nga hari, ug ni Azarias
nga magbubuot sa balay sa Dios. 14 Ug si Core ang anak
nga lalake ni Imna nga Levihanon, ang magbalantay sa
silangan nga ganghaan, maoy tinugyanan sa mga kinabubut-
ong paghalad sa Dios, sa pagpanghatag sa mga halad ni
Jehova, ug sa labing balaan ng mga butang. 15 Ug sa ilalum
kaniya mao si Eden, ug si Benjamin, ug si Jesua, ug si
Semaias, Amarias, ug si Sechanias, diha sa mga ciudad sa
mga sacerdote, sa ilang mga katungdanan nga tinugyan, sa
paghatag sa ilang mga kaigsoonan pinaagi sa mga hugna,
ingon sa dagku mao man usab sa gagmay: 16 Gawas pa
kanila nga gipangisip pinaagi sa kaagi sa kagikanan sa mga

kalaken-an, sukad sa tolo ka tuig ang panuigon ug ngadto
sa itaas, bisan ang tagsatagsa nga misulod ngadto sa balay
ni Jehova, ingon sa gikinahanglan nga bulohaton sa adlaw-
adlaw, alang sa ilang pag-alagad sa ilang mga katungdanan
sumala sa ilang mga hugna. 17 Ug kanila nga gipangisip
pinaagi sa kaagi sa kagikanan sa mga sacerdote pinaagi sa
mga balay sa ilang mga amahan, ug ang mga Levihanon
sukad sa kaluhaan ka tuig ang panuigon ug ngadto sa itaas,
sa ilang mga katungdanan pinaagi sa ilang mga hugna; 18
Ug kanila nga gipangisip pinaagi sa kaagi sa kagikanan sa
tanan nilang mga kabataan, sa ilang mga asawa, ug sa ilang
mga anak nga lalake, ug sa ilang mga anak nga babaye,
ngadto sa tibook katilingban: kay sa ilang katungdanan
nga tinugyan sila nagpabalaan sa ilang kaugalingon sa
pagkabalaan. 19 Tungod usab sa mga anak nga lalake ni
Aaron nga mga sacerdote, nga dinha sa kaumahan sa mga
dapit nga gawas sa ilang mga ciudad, sa tagsatagsa ka
ciudad, may mga tawo nga gipanghinganlan sa ngalan, aron
sa paghatag sa mga kinahanglanon sa tanang kalaken-
an sa mga sacerdote, ug sa tanan nga gipangisip pinaagi
sa kaagi sa kagikanan taliwala sa mga Levihanon. 20 Ug
ingon niini ang gibuhat ni Ezechias sa tibook Juda; ug iyang
gibuhat kadtong maayo ug matarung ug matinumanon sa
atubangan ni Jehova nga iyang Dios. 21 Ug sa tagsatagsa
ka buhat nga iyang gisugdan sa pag-alagad sa balay sa
Dios, ug sa Kasugoan ug sa mga sugo, sa pagpangita sa
iyang Dios iyang gihimo kini sa bug-os niyang kasingkasing,
ug miuswag.

32 Sa tapus niining mga butanga, ug niining
pagkamatinumanon, si Sennacherib nga hari sa Asiria
miabut, ug misulong ngadto sa Juda, ug nagpahaluna batok
sa mga ciudad ng kiinutaan, ug naghunahuna sa pagdaug
kanila alang sa iyang kaugalingon. 2 Ug sa diha nga si
Ezechias nakakita nga si Sennacherib miabut, ug nga siya
nagtinguha sa pagpakig-away batok sa Jerusalem, 3 Siya
nagpakitambag uban sa iyang mga principe ug sa iyang mga
gamhanang tawo sa pagtabon sa mga tubig sa mga tubod
nga dinha sa gawas sa ciudad; ug ilang gitabangan siya.
4 Busa may natigum nga daghang katawohan sa tingub,
ug ilang gitabonan ang tanang mga tubod, ug ang sapa
nga nag-agay sa kinataliwad-an sa yuta, nga nagaingon:
Ngano bang moanhi ang mga hari sa Asiria, ug makakaplag
daghang tubig? 5 Ug siya nagmaisugon, ug gipahiuli ang
tanang kuta nga nangagun-ob, ug gipataas kini hangtud sa
mga torre, ug ang uban nga kuta sa gawas, ug gipalig-on
ang Milo nga diha sa ciudad ni David, ug naghimo sa mga
hinagiban ug mga taming nga daghan. 6 Ug nagbutang siya
sa mga capitan sa gubat sa ibabaw sa katawohan, ug iyang
gitigum sila pagtingub ngadto kaniya sa halapad nga dapit
sa ganghaan sa ciudad, ug nakigsulti sa makalipay gayud
kanila, nga nagaingon: 7 Pagmalig-on ug pagmaisugon,
ayaw kahadlok ni maluya tungod sa hari sa Asiria, ni tungod
sa tanan nga gidaghanon nga uban kaniya: kay adunay usa
nga labi pang daku nga nagauban kanato kay sa nanguban
kaniya: 8 Uban kaniya anaa ang usa ka bukton nga unod;
apan uban kanato mao si Jehova nga atong Dios aron sa
pagtabang kanato, ug sa pagpakigaway sa atong mga gubat.
Ug ang katawohan mingsalig sa ilang kaugalingon diha
sa mga pulong ni Ezechias nga hari sa Juda. 9 Sa tapus
niini si Sennacherib nga hari sa Asiria nagpadala sa iyang
mga sulogoon ngadto sa Jerusalem (karon siya diha sa
atubangan sa Lachis, ug ang tibook niyang gahum diha uban
kaniya), ngadto kang Ezechias nga hari sa Juda, ug ngadto
sa tibook Juda nga diha sa Jerusalem, nga nagaingon: 10
Kini mao ang giingon ni Sennacherib nga hari sa Asiria:
Hain ang inyong gisaligan, nga kamo nagpuyo sulod sa
kuta sa Jerusalem? 11 Wala ba si Ezechias maglukmay
kaninyo, aron sa pagtugyan kaninyo sa kamatayon pinaagi
sa gutom ug kauhaw, nga nagaingon: Si Jehova nga among
Dios magaluwas kanamo gikan sa kamot sa hari sa Asiria.
12 Wala ba ang maong Ezechias magsalikway sa iyang
mga hatag-as nga dapit ug sa iyang mga hatag-as nga
dapit ug sa iyang mga halaran, ug nagsugo sa Juda ug
Jerusalem, nga nagaingon: Kamo mag-ampo sa atubangan
sa usa ka halaran, ug ibabaw niana kamo magsunog sa
incienso? 13 Wala ba kamo manghibalo kong unsay gibuhat
ko ug sa akong mga amahan alang sa tanang katawohan sa
kayutaan? Ang mga dios sa mga nasud sa kayutaan sa
bisan unsang paagi makaluwas ba sa ilang yuta gikan sa
akong kamot. 14 Kinsa ba sa taliwala sa tanang mga dios
niadtong mga nasud nga gihurot paglaglag sa akong mga
amahan, nga nakaluwas sa iyang katawohan gikan sa akong
kamot, nga ang inyong Dios makahimo sa pagluwas kaninyo
gikan sa akong kamot? 15 Busa karon ayaw pagtugot nga si
Ezechias maglimbong kaninyo, ni maglukmay kaninyo sa
ingon niining paagiha, ni magtoo kamo kaniya; kay walay
dios sa bisan unsang nasud ug gingharian nga makahimo
sa pagluwas sa iyang katawohan gikan sa akong kamot,
ug gikan sa kamot sa akong mga amahan: daw unsa ang
pagkadili makahimo sa inyong Dios sa pagluwas kaninyo
gikan sa akong kamot? 16 Ug ang iyang mga sulogoon
mingsulti pa gayud batok kang Jehova nga Dios, ug batok
sa iyang alagad nga si Ezechias. 17 Siya nagsulat usab ug
mga sulat sa pagpanamastamas kang Jehova, ang Dios sa
Israel, ug sa pagsulti batok kaniya, nga nagaingon: Ingon
nga ang mga dios sa mga nasud sa kayutaan, nga wala
makaluwas sa ilang katawohan gikan sa akong kamot,

ingon man ang Dios ni Ezechias dili makaluwas sa iyang
katawohan gikan sa akong kamot. 18 Ug sila mingsinggit sa
usa ka makusog nga tingog sa pinulongan sa mga Judio
ngadto sa katawohan sa Jerusalem nga dinha sa ibabaw sa
kuta, aron sa paghadlok kanila, ug aron sa pagsamok kanila;
aron nga ilang mamaagaw ang ciudad. 19 Ug sila nagsulti
mahitungod sa Dios sa Jerusalem, ingon sa mga dios sa
katawohan sa yuta, nga binuhat sa mga kamot sa mga tawo.
20 Ug si Ezechias nga hari, ug si Isaias nga manalagna
anak nga lalake ni Amos, nag-ampo mahitungod niini, ug
mingtuaw ngadto sa langit. 21 Ug si Jehova nagpadala sa
usa ka manolonda, nga miputol sa anang gamhanang mga
tawo, sa kaisug ug sa mga pangulo ug mga capitan, diha sa
campo sa hari sa Asiria. Busa siya mipauli uban sa nawong
nga maulawon ngadto sa iyang kaugalingong yuta. Ug sa
paghiabut niya sa balay sa iyang dios, sila nga sa kaliwatan
da usab niya mingpatay kaniya didto pinaagi sa pinuti. 22 Sa
ingon niini si Jehova nagluwas kang Ezechias ug sa mga
pumoluyo sa Jerusalem gikan sa kamot ni Sennacherib ang
hari sa Asiria, ug gikan sa kamot sa tanan nga uban pa, ug
nagmando kanila sa bisan diin nga daplin. 23 Ug daghan
ang mga nanagdala ug gasa kang Jehova sa Jerusalem, ug
mga bililhon nga butang kang Ezechias nga hari sa Juda;
mao nga siya nabayaw diha sa mga mata sa tanang mga
nasud sukad niadtong panahona. 24 Niadtong mga adlawa
si Ezechias nasakit bisan nag-ungaw sa kamatayon: ug
siya nag-ampo kang Jehova, ug siya misulti kaniya, ug
mihatag kaniya sa usa ka ilhanan. 25 Apan si Ezechias wala
mobalus pag-usab sumala sa kaayohan nga gihimo kaniya;
kay ang iyang kasingkasing nagmapahitas-on; busa may
kaligutgut nga nahulog diha sa ibabaw niya, ug sa Juda ug
Jerusalem. 26 Ugaling si Ezechias nagmapainubsanon sa
iyang kaugalingon tungod sa garbo sa iyang kasing-kasing,
siya ug ang mga pumoluyo sa Jerusalem, mnao nga ang
kaligutgut ni Jehova wala modangat kanila sa mg adlaw ni
Ezechias. 27 Ug si Ezechias may daghan gayud kaayo nga
bahandi ug kadungganan: ug siya nagbuhat alang kaniya sa
mga tipiganan alang sa salapi, ug alang sa bulawan, ug
alang sa mga bililhon nga bato, ug alang sa mga panakot,
ug alang sa mga taming, ug alang sa tanang nagkalainlaing
matahum sudlanan. 28 Mga tipiganang mga balay usab
alang sa abut nga trigo ug bag-ong vino ug lana; ug mga
toril alang sa tanang nagkalainlaing mga mananap, ug mga
panon nga diha sa toril. 29 Labut pa siya nag-andam alang
kaniya ug mga ciudad, ug pagpanag-iya sa mga panon
sa carnero ug mga mananap nga daghan; kay ang Dios
naghatag kaniya sa daghan uyamut nga katigayonan. 30 Ang
maong Ezechias usab mao ang nagpahunong sa sulod sa
katubigan sa Gihon, nga dapit sa ibabaw, ug ang nagpaagay
niini laktod ngadato sa kasadpan nga dapit sa ciudad ni
David. Us si Ezechias miuswag sa tanan niyang mga buhat.
31 Apan bisan pa niini mahitungod sa buhat sa mga sinugo
sa mga principe sa Babilonia, nga nagpasugo kaniya aron
sa pagpakisayud sa katingalahan nga nabuhat diha sa yuta,
ang Dios mibiya kaniya, aron sa pagsulay kaniya, aron iyang
hibaloan ang tanan nga anaa sa iyang kasing-kasing. 32
Karon ang uban nga mga buhat ni Ezechias, ug ang iyang
maayong mga buhat, ania karon, sila nanghisulat sa panan-
awon ni Isaias nga manalagna ang anak ng lalake ni Amos,
diha sa basahon sa mga hari sa Juda ug Israel. 33 Ug si
Ezechias natulog uban sa iyang mga amahan, ug ilang
gilubong siya sa dapit nga naibabaw sa mga lubnganan
sa mga anak nga lalake ni David: ug ang tibook Juda ug
ang ga pumoluyo sa Jerusalem nagpasidungog kaniya sa
iyang kamatayon. Ug si Manases nga iyang anak nga lalake
naghari ilis kaniya.

33 Si Manases kaluhaan ka tuig ang panuigon sa
pagsugod niya paghari; ug siya naghari sulod sa kalim-
an ug lima ka tuig sa Jerusalem. 2 Ug iyang gibuhat kadtong
dautan sa mga mata ni Jehova, sunod sa mga buhat nga
dulumtanan sa mga nasud nga gisalikway ni Jehova gikan
sa atubangan sa mga anak sa Israel. 3 Kay iyang gitukod
pag-usab ang mga hatag-as nga dapit nga gipanlumpag
ni Ezechias nga iyang amahan; ug siya nagpatindog sa
mga halaran alang sa mga Baal, ug naghimo sa Asheroth
ug nagsimba sa tanang mga panon sa langit, ug nag-
alagad kanila. 4 Ug siya nagtukod sa mga halaran sa
balay ni Jehova, diin si Jehova namulong: Sa Jerusalem
anha ang akong ngalan sa walay katapusan. 5 Ug siya
nagtukod sa mga halaran alang sa tanang mga panon
sa langit diha sa duha ka sawang sa balay ni Jehova. 6
Siya usab naghimo sa pagpaagi sa iyang mga anak sa
kalayo didto sa walog sa anak nga lalake ni Hinnom; ug
siya naghimo sa mga pagtagna-tagna ug naggamit sa mga
salamangka, ug naghimo sa paglamat, ug nagpakitabang sa
mga espiritista, ug sa mga salamangkiro: siya nagbuhat sa
daghang kadautan diha sa mga mata ni Jehova, sa paghagit
kaniya sa pagpakasuko. 7 Ug iyang gibutang ang linilok
nga larawan sa dios-dios, nga iyang gibuhat diha sa balay
sa Dios, nga tungod niana ang Dios misulti kang David ug
kang Salomon nga iyang anak nga lalake: Niining balaya,
ug sa Jerusalem, nga akong gipili gikan sa tanang mga
balay sa Israel, igabutang ko ang akong ngalan sa walay
katapusan: 8 Ni ako magabalhin pa sa tiil sa Israel gikan sa
yuta nga akong gihatag alang sa inyong mga amahan, kong
magabantay lamang unta sila sa pagbuhat sa tanan nakong
gisugo kanila, bisan sa tibook Kasugoan ug sa kabalaoran

ug sa mga tulomanon nga gihatag ni Moises. 9 Ug gitintal ni
Manases ang Juda ug ang mga pumoluyo sa Jerusalem,
mao nga sila nanaghimo sa dautan labi pa kay sa gibuhat sa
mga nasud nga gilaglag ni Jehova sa atubangan sa mga
anak sa Israel. 10 Ug si Jehova namulong kang Manases, ug
sa iyang katawohan, apan sila wala manumbaling. 11 Busa
gidala kanila ni Jehova ang mga capitan sa panon sa hari sa
Asiria, nga minggapus kang Manases sa mga talikala, ug sa
mga sapiyo, ug gidala siya ngadto sa Babilonia. 12 Ug sa
diha nga siya diha na sa kasakitan, siya nangaliyupo kang
Jehova nga iyang Dios, ug nagmapainubsanon sa iyang
kaugalingon sa hilabihan gayud sa atubangan sa Dios sa
iyang mga amahan. 13 Ug siya nag-ampo kaniya; ug siya
nalukmay niya, ug nagpatalinghug sa iyang paghangyo,
ug gidala siya pag-usab sa Jerusalem ngadto sa iyang
gingharian. Unya si Manases nahibalo nga si Jehova siya
mao ang Dios. 14 Karon sa tapus niini siya nagbuhat sa
usa ka kuta dapit sa gawas sa ciudad ni David, dapit sa
kasadpan nga pikas sa Gihon, sa walog, bisan ngadto sa
pagsulod mo sa ganghaan sa isda; ug iyang gilibutan ang
Ophel uban niini, ug gipatas-an kini sa hilabihan gayud nga
kahabog: ug iyang gibutang ang mga maisug nga capitan
sa tanang mga kinutaang ciudad sa Juda. 15 Ug iyang
gipanguha ang laing mga dios, ug ang dios-dios gikan sa
balay ni Jehova, ug ang tanang mga halaran nga iyang
gitukod diha sa bukid sa balay ni Jehova, ug sa Jerusalem,
ug gipanalibay kini ngadto sa gawas sa ciudad. 16 Ug
iyang gipatindog ang halaran ni Jehova, ug mihalad sa
ibabaw niana sa mga halad sa mga halad-sa-pakigdait
ug sa pagpasalamat, ug gisugo ang Juda sa pag-alagad
kang Jehova, ang Dios sa Israel. 17 Bisan pa niana ang
katawohan nanaghalad gihapon didto sa mga hatag-as nga
dapit, walay sapayan lamang kang Jehova nga ilang Dios.
18 Karon ang nanghibilin nga mga buhat ni Manases, ug
ang iyang pag-ampo sa iyang Dios, ug ang mga pulong sa
mga manalagna nga namulong kaniya sa ngalan ni Jehova,
ang Dios sa Israel, ania karon, kini nanghisulat uban sa
mga buhat sa mga hari sa Israel. 19 Ang iyang pag-ampo
usab, ug kong giunsa sa pagkalukmay sa Dios sa iyang
paghangyo, ug sa tanan niyang sala ug sa iyang kalapasan,
ug sa mga dapit diin siya magtukod sa mga dapit nga hatag-
as, ug gipatindog ang mga Asherim ug ang mga linilok nga
larawan, sa wala pa siya magpaubos sa iyang kaugalingon,
ania karon sila nanghisulat sa kasaysayan ni Hozai. 20 Busa
si Manases natulog uban sa iyang mga amahan, ug ilang
gilubong siya sa iyang kaugalingong balay: ug si Amon
nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya. 21 Si Amon
may kaluhaan ug duha ka tuig ang panuigon sa pagsugod
niya paghari; ug siya naghari sulod sa duha ka tuig sa
Jerusalem. 22 Ug iyang gibuhat kadtong dautan sa mga mata
ni Jehova, ingon sa gibuhat ni Manases nga iyang amahan;
ug si Amon maghalad ngadto sa tanang mga linilok nga
larawan nga gibuhat ni Manases nga iyang amahan, ug nag-
alagad kanila. 23 Ug siya wala magmapainubsanon sa iyang
kaugalingon sa atubangan ni Jehova, sama kang Manases
nga iyang amahan nga nagpaubos sa iyang kaugalingon;
apan kining maong Amon nagdugang sa iyang paglapas. 24
Ug ang iyang mga alagad nanagsabutsabut sa tago batok
kaniya, ug gipatay siya diha sa iyang kaugalingong balay.
25 Apan ang katawohan sa yuta mingpatay kanilang tanan
nga mingsabutsabut sa tago batok kang Amon nga hari;
ug gihimo sa katawohan sa yuta si Josias iyang anak nga
lalake nga hari ilis kaniya.

34 Si Josias may walo ka tuig ang panuigon sa pagsugod
niya paghari; ug siya naghari sulod sa katloan ug
usa ka tuig sa Jerusalem. 2 Ug siya nagbuhat niadtong
matarung sa mga mata ni Jehova, ug naglakat sa mga
dalan ni David nga iyang amahan, ug wala tumipas sa
toong kamot kun sa wala. 3 Kay sa ikawalo ka tuig sa
iyang paghari, samtang batan-on pa siya, siya misugod
sa pagpangita sa Dios ni David nga iyang amahan; ug sa
ikanapulo ug duha ka tuig siya nagsugod sa paghinlo sa
Juda ug Jerusalem gikan sa mga hatag-as nga dapit, ug
sa mga Asherim, ug sa mga linilok nga larawan, ug sa
mga tinunaw nga larawan. 4 Ug ilang gigun-ob ang mga
halaran sa mga Baal diha sa iyang atubangan; ug ang
mga larawan-sa-adlaw nga dinha sa itaas iyang gipamukan;
ug ang mga Asherim, ug ang mga linilok nga larawan,
ug ang mga tinunaw nga larawan, iyang gipanugmok, ug
gihimong abug kini, ug gisabulak kini sa ibabaw sa mga
lubnganan niadtong mga nanaghalad kanila. 5 Ug siya
nagsunog sa mga bukog sa mga sacerdote sa ibabaw sa
ilang mga halaran, ug gihinloan ang Juda ug Jerusalem. 6
Ug ingon niini iyang gihimo sa mga ciudad sa Manases ug
Ephraim ug Simeon, bisan ngadto sa Nepthali, sa ilang mga
nangagun-ob nga nagalibut. 7 Ug iyang gipanggun-ob ang
mga halaran, ug gipanugmok ang mga Asherim ug ang mga
linilok nga larawan hangtud sa pagkaabug, ug gipamutol ang
mga larawan-sa-adlaw sa tibook yuta sa Israel, ug mibalik
ngadto sa Jerusalem. 8 Karon sa ikanapulo ug walo ka tuig
sa iyang paghari, sa diha nga nahinloan na niya ang yuta ug
ang balay, iyang gipaadto si Saphan ang anak nga lalake
ni Asalias, ug si Maasias ang gobernador sa ciudad, ug si
Joah ang anak nga lalake ni Joachaz nga magsusulat, sa
pagpaayo sa balay ni Jehova nga iyang Dios. 9 Ug nangadto
sila kang Hilcias ang labawng sacerdote, ug gihatag ang
salapi nga gidala ngadto sa balay sa Dios, nga natigum sa

mga Levihanon, ang mga magbalantay sa bakanan, gikan
sa kamot ni Manases ug Ephraim, ug gikan sa tanang salin
sa Israel, ug gikan sa tibook Juda ug Benjamin, ug gikan
sa mga pumoluyo sa Jerusalem. 10 Ug ilang gihatag kini
ngadto sa kamot sa mga magbubuhat nga nanagbantay sa
balay ni Jehova; ug ang mga mamumoo nga nanagbuhat sa
balay ni Jehova minghatag niini aron sa paghulip ug sa pag-
ayo sa balay; 11 Ilang gihatag kini bisan ngadto sa mga
panday ug sa mga magtutukod, aron sa pagpalit sa hininloan
nga bato, ug tigkahoy nga alang sa mga igsusumpay, ug
sa pagbuhat sa mga sagbayan alang sa mga balay nga
gipanggunob sa mga hari sa Juda. 12 Ug ang mga tawo
nanagbuhat sa bulohaton sa matinumanon gayud; ug ang
mga magtatan-aw kanila mao si Jahath ug si Obadias, ang
mga Levihanon, sa mga anak nga lalake ni Merari; ug si
Zacharias ug Mesullam, sa mga anak nga lalake sa mga
Coathnon, aron sa pagpadayon sa buhat ug ang uban sa
mga Levihanon, ang tanan nga batid sa mga tulonggon sa
musica. 13 Sila usab nanagbantay sa mga magdadala sa
mga bug-at, ug nanag-agda sa tanan nga nanagbuhat sa
tanang paagi sa pag-alagad: ug sa mga Levihanon may mga
escriba, ug mga punoan, ug mga magbalantay sa pultahan.
14 Ug sa diha nga ila nang nadala sa gawas ang salapi nga
gidala ngadto sa balay ni Jehova, si Hilcias nga sacerdote
nakakaplag sa basahon sa Kasugoan ni Jehova nga gihatag
pinaagi kang Moises. 15 Ug si Hilcias mitubag ug miingon
kang Saphan nga escriba: Nakaplagan ko ang basahon sa
Kasugoan diha sa balay ni Jehova. Ug gihatag ni Hilcias
ang basahon ngadto kang Saphan. 16 Ug gidala ni Saphan
ang basahon ngadto sa hari, ug labut pa siya nagdala
ug pulong ngadto sa hari, nga nagaingon: Ang tanan nga
gitugyan sa imong mga alagad, ilang gibuhat. 17 Ug ilang
gibubo ang salapi nga nakaplagan diha sa balay ni Jehova,
ug gihatag kini ngadto sa kamot sa mga magtatan-aw, ug
ngadto sa kamot sa mga magbubuhat. 18 Ug si Saphan
nga escriba misugilon sa hari, nga nagaingon: Si Hilcias
nga sacerdote mihatag kanako ug usa ka basahon. Ug si
Saphan nagbasa gikan niadto sa atubangan sa hari. 19 Ug
nahitabo, sa diha nga ang hari nakadungog sa mga pulong
sa Kasugoan, iyang gigisi ang iyang mga bisti. 20 Ug ang
hari nagsugo kang Hilcias, ug kang Ahicam anak nga lalake
ni Saphan, ug kang Abdon anak nga lalake ni Micha, ug
kang Saphan nga escriba, ug kang Asaia nga alagad sa hari,
nga nagaingon: 21 Panlakaw kamo, pakisayud kang Jehova
alang kanako, ug alang kanila nga nanghibilin sa Israel
ug sa Juda, mahitungod sa mga pulong sa basahon nga
nakaplagan; kay daku ang kaligutgut ni Jehova nga gibubo
sa ibabaw kanato, tungod kay ang atong mga amahan wala
managbantay sa pulong ni Jehova, sa pagbuhat sumala
sa tanan nga nanghisulat niining basahona. 22 Busa si
Hilcias, ug sila nga gisugo sa hari, ming-adto kang Hulda
ang manalagna nga babaye, asawa ni Sallum anak nga
lalake ni Tikvath, anak nga lalake ni Hasra, magbalantay sa
mga sudlanan sa kupo (karon siya nagpuyo sa Jerusalem sa
ikaduhang puloy-anan); ug sila mingsulti kaniya mahitungod
nianang hinungdan. 23 Ug siya miingon kanila: Kini mao ang
gipamulong ni Jehova, ang Dios sa Israel: Suginlan ninyo
ang tawo nga nagpaanhi kaninyo dinhi kanako. 24 Kini mao
ang giingon ni Jehova: Ania karon, pagapadangaton ko ang
kadautan niining dapita, ug sa ibabaw sa mga pumoluyo
niana, bisan ang tanang mga tunglo nga nanghisulat sa
basahon nga ilang nabasa sa atubangan sa hari sa Juda. 25
Tungod kay ilang gibiyaan ako, ug nagsunog sa incienso
ngadto sa laing mga dios, aron nga sila makahagit kanako
sa kasuko uban sa tanang mga buhat sa ilang mga kamot;
tungod niini ang akong kasuko gibubo niining dapita, ug kini
dili mapalong. 26 Apan sa hari sa Juda, nga nagsugo kaninyo
sa pagpakisayud kang Jehova, kini mao ang igapamulong
ninyo kaniya: Kini mao ang giingon ni Jehova, ang Dios
sa Israel: Mahitungod sa mga pulong nga imong nabati,
27 Tungod kay ang imong kasingkasing malomo, ug ikaw
nagmapainubsanon sa imong kaugalingon sa atubangan sa
Dios; sa diha nga ikaw nakapatalinghug sa iyang mga pulong
batok niining dapita, ug batok sa mga pumoluyo niana, ug
nagmapainubsanon sa imong kaugalingon sa atubangan
ko, ug naggisi sa imong mga saput, ug mihilak sa akong
atubangan; ako usab nakapatalinghug kanimo, namulong
si Jehova. 28 Ania karon, pagatigumon ko ikaw ngadto sa
imong amahan, ug ikaw pagatigumon ngadto sa imong
lubnganan sa kalinaw, ni ang imong mga mata makakita sa
tanang kadautan nga akong pagapadangaton niining dapita,
ug sa mga pumoluyo niana. Ug sila mingdala pagbalik sa
pulong ngadto sa hari. 29 Unya ang hari nagpaadto ug
gitigum sa tingub ang tanang mga anciano sa Juda ug
Jerusalem. 30 Ug ang hari miadto sa balay ni Jehova, ug
ang tanang mga tawo sa Juda ug ang mga pumoluyo sa
Jerusalem, ug ang mga sacerdote ug ang mga Levihanon,
ug ang tibook katawohan, dagku ug gagmay; ug iyang
gibasa sa ilang mga igdulungog ang tanang mga pulong sa
basahon sa tugon nga nakaplagan diha sa balay ni Jehova.
31 Ug ang hari mitindog sa iyang dapit, ug naghimo sa
usa ka tugon sa atubangan ni Jehova, sa paglakat sunod
kang Jehova, ug sa pagbantay sa iyang mga sugo, ug sa
iyang mga pagpamatuod, ug sa iyang kabalaoran, uban
sa bug-os niyang kasingkasing, ug uban sa bug-os niyang
kalag, sa pagbuhat sa mga pulong sa tugon nga nanghisulat
niining basahona. 32 Ug iyang giagda ang tanan nga mga
nakaplagan didto sa Jerusalem ug Benjamin sa pag-uyon

niana. Ug ang mga pumoluyo sa Jerusalem nanagbuhat
sumala sa tugon sa Dios, ang Dios sa ilang mga amahan.
33 Ug gikuha ni Josias ang tanan nga mga dulumtanan nga
butang gikan sa mga kayutaan nga nasakup sa mga anak
sa Israel, ug naghimo sa anan nga hingkaplagan sa Israel
sa pag-alagad, bisan sa pag-alagad kang Jehova nga ilang
Dios. Sa tanan niyang mga adlaw sila wala bumulag gikan
sa pagsunod kang Jehova, ang Dios sa ilang mga amahan.

35 Ug gisaulog ni Josias ang pasko kang Jehova didto sa
Jerusalem: ug ilang gipatay ang pasko sa ikanapulo ug
upat ka adlaw sa nahaunang bulan. 2 Ug iyang gipahamutang
ang mga sacerdote sa ilang mga katungdanan, ug gidasig
sila sa pag-alagad sa balay ni Jehova. 3 Ug siya miingon
sa mga Levihanon nga nanagtudlo sa tibook Israel, nga
mga balaan kang Jehova: Ibutang ang balaan nga arca
diha sa balay nga gitukod ni Salomon nga anak nga lalake
ni David nga hari sa Israel; mawala na ang kabug-at sa
ibabaw sa inyong mga abaga. Karon alagara si Jehova nga
inyong Dios, ug ang iyang katawohan nga Israel. 4 Ug mag-
andam kamo sumala sa inyong mga hugna sa kabalayan sa
inyong mga amahan, sumala sa sinulat ni David nga hari sa
Israel, ug sumala sa sinulat ni Salomon nga iyang anak nga
lalake, 5 Ug magtindog didto sa balaan nga dapit sumala sa
mga pagkabahinbahin sa mga balay sa mga amahan sa
inyong mga kaigsoonan ang mga anak sa katawohan, ug
himoa nga adunay alang sa tagsatagsa usa ka bahin sa
balay sa amahan sa mga Levihanon. 6 Ug magpatay kamo
sa pasko, ug magbalaan kamo sa inyong kaugalingon, ug
mag-andam alang sa inyong mga kaigsoonan, sa pagbuhat
sumala sa pulong ni Jehova pinaagi kang Moises. 7 Ug si
Josias mihatag sa mga anak sa katawohan, gikan sa panon
sa carnero, mga nating carnero ug mga nating kanding, ang
tanan kanila alang sa mga paghalad sa pasko, ngadto sa
tanan nga mingtambong, sa gidaghanon nga katloan ka libo,
ug totolo ka libo sa lakeng vaca: kini gikan sa kahayupan
sa hari. 8 Ug ang iyang mga principe minghatag ug usa
ka halad-nga-kinabubut-on ngadto sa katawohan, sa mga
sacerdote, ug ngadto sa mga Levihanon. Si Hilcias ug si
Zacharias ug si Jehiel, ang mga magbubuot sa balay sa
Dios, minghatag sa mga sacerdote alang sa mga halad sa
pasko duha ka libo ug unom ka gatus nga nating vaca,
ug totolo ka gatus nga vaca. 9 Si Chonanias usab, ug si
Semeias ug si Nathanael, nga iyang kaigsoonan, ug si
Hasabias ug si Jeiel ug si Jozabad, ang mga pangulo sa
mga Levihanon, minghatag sa mga Levihanon, alang sa
mga halad sa pasko lima ka libong nati sa vaca, ug lima
ka gatus nga vaca. 10 Busa ang pag-alagad giandam, ug
ang mga sacerdote nanagtindog sa ilang dapit, ug ang
mga Levihanon sa ilang mga hugna, sumala sa sugo sa
hari. 11 Ug ilang gipatay ang pasko, ug ang mga sacerdote
nanagsablig sa dugo nga ilang nadawat sa ilang kamot,
ug ang mga Levihanon ang mingpanit kanila. 12 Ug ilang
gibalhin ang mga halad-nga-sinunog, aron ilang kahatagan
sila sumala sa mga pagkabahinbahin sa mga balay sa mga
amahan sa mga anak sa katawohan, sa paghalad kang
Jehova, ingon sa nahisulat sa basahon ni Moises. Ug busa
maoy ilang gihimo sa mga vaca. 13 Ug ilang giasal ang
pasko sa kalayo sumala sa tulomanon: ug ang balaan nga
mga halad ilang gilat-an sa mga kolon, ug mga caldero,
ug sa mga kalaha, ug sa gidala kini sa madali ngadto sa
tanang mga anak sa katawohan. 14 Ug sa human niini sila
nanag-andam alang sa ilang kaugalingon, ug alang sa mga
sacerdote, tungod kay ang mga sacerdote nga mga anak
nga lalake ni Aaron nanagpangabudlay sa paghalad sa mga
halad-nga-sinunog ug sa tambok hangtud sa kagabhion:
busa ang mga Levihanon nanag-andam alang sa ilang
kaugalingon, ug alang sa mga sacerdote nga mga anak nga
lalake ni Aaron. 15 Ug ang mga mag-aawit ang mga anak
nga lalake ni Asaph dinha sa ilang dapit, sumala sa sugo
ni David, ug ni Asaph, ug ni Heman, ug ni Jeduthun nga
manalagna sa hari; ug ang mga magbalantay sa pultahan
dinha sa tagsatagsa ka ganghaan: wala kinahanglana nga
sila mopahawa gikan sa ilang pag-alagad; kay ang ilang
kaigsoonan ang mga Levihanon nanag-andam alang kanila.
16 Busa ang tanan nga pag-alagad kang Jehova naandam
sa maong adlaw, sa pagsaulog sa pasko, ug sa paghalad
sa mga halad-nga-sinunog ibabaw sa halaran ni Jehova,
sumala sa sugo ni hari Josias. 17 Ug ang mga anak sa Israel
nga mingtambong mingsaulog sa pasko niadtong panahona
ug sa fiesta sa tinapay nga walay levadura sulod sa pito ka
adlaw. 18 Ug walay pasko nga sama niadto nga gisaulog sa
Israel gikan sa mga adlaw ni Samuel nga manalagna; ni
magsaulog ang bisan kinsa sa mga hari sa Israel sa maong
pasko ingon sa gisaulog ni Josias, ug sa mga sacerdote,
ug sa mga Levihanon, ug sa tibook Juda ug Israel nga
nanambong, ug sa mga pumoluyo sa Jerusalem. 19 Sa
ikanapulo ug walo ka tuig sa paghari ni Josias kining maong
pasko gisaulog. 20 Sa tapus niining tanan, sa diha nga si
Josias nakaandam na sa templo, si Nechao nga hari sa
Egipto miadto aron sa pagpakig-away batok kang Carchemis
ubay sa Eufrates: ug si Josias migula batok kaniya. 21
Apan siya nagpadala ug mga sulogoon ngadto kaniya, nga
nagaingon: Unsay akong labut kanimo, ikaw hari sa Juda:
Ako wala umanhi batok kanimo niining adlawa, apan batok
sa balay diin ako may gubat; ug ang Dios nagsugo kanako
sa pagdali: magpugong ka gikan sa paghilabut sa Dios, nga
ania uban kanako, aron dili ka niya laglagon. 22 Bisan pa

niini si Josias wala molingiw gikan kaniya, apan nagtakuban
sa iyang kaugalingon, aron nga siya makaaway kaniya,
ug wala mamati sa mga pulong ni Nechao gikan sa baba
sa Dios, ug miadto sa pagpakig-away didto sa walog sa
Megiddo. 23 Ug ang mga magpapana mingpana kang hari
Josias; ug ang hari miingon sa iyang mga alagad: Ipahilayo
ako; kay ako samdan ug daku. 24 Busa gikuha siya sa mga
alagad gikan sa carro, ug gibutang siya sa ikaduhang carro
nga diha kaniya, ug gidala siya ngadto sa Jerusalem; ug
siya namatay, ug gilubong sa mga lubnganan sa iyang mga
amahan. Ug ang tibook Juda ug Jerusalem nagbalata tungod
kang Josias. 25 Ug si Jeremias nagbukho tungod kang
Josias: ug ang tanang mga lalake ug babaye nga mag-aawit
mingsulti mahitungod kang Josias sa ilang mga pagbakho
hangtud niining adlawa; ug sila nagbuhat alang kanila ug
usa ka tulomanon sa Israel: ug, ania karon, sila nanghisulat
sa basahon sa Lamentaciones. 26 Karon ang nanghibilin
nga mga buhat ni Josias ug ang iyang mga maayong buhat,
sumala niadtong nahisulat sa Kasugoan ni Jehova, 27 Ug
ang iyang mga buhat, sinugdan ug katapusan, ania karon,
sila nanghisulat sa basahon sa mga hari sa Israel ug sa
Juda.

36 Unya gikuha sa katawohan sa yuta si Joachaz ang
anak nga lalake ni Josias, ug gihimo siyang hari ilis sa
iyang amahan sa Jerusalem. 2 Si Joachaz may kaluhaan ug
tolo ka tuig ang panuigon sa pagsugod niya paghari; ug siya
naghari sulod sa totolo ka bulan sa Jerusalem. 3 Ug ang
hari sa Egipto nagpapahawa kaniya didto sa Jerusalem, ug
gisilpian ang yuta sa usa ka gatus ka talento nga salapi
ug usa ka talento nga bulawan. 4 Ug ang hari sa Egipto
naghimo kang Eliacim nga iyang igsoon nga lalake nga hari
sa Juda ug Jerusalem, ug giilisan ang iyang ngalan nga
Joacim. Ug gikuha ni Nechao si Joachaz nga iyang igsoon
nga lalake, ug gidala siya ngadto sa Egipto. 5 Si Joacim
may kaluhaan ug lima ka tuig ang panuigon sa pagsugod
niya paghari; ug siya naghari sulod sa napulo ug usa ka
tuig sa Jerusalem: ug iyang gihimo kadtong dautan sa mga
mata ni Jehova nga iyang Dios. 6 Batok kaniya miabut si
Nabucodonosor nga hari sa Babilonia, ug gigapus siya sa
mga talikala, aron dad-on siya ngadto sa Babilonia. 7 Si
Nabucodonosor usab midala sa mga sudlanan sa balay
ni Jehova ngadto sa Babilonia, ug gibutang kini didto sa
iyang templo sa Babilonia. 8 Karon ang nanghibilin nga mga
buhat ni Joacim, ug ang iyang mga dulumtanan nga iyang
nahimo, ug kadtong nakita diha kaniya, ania karon, sila
nanghisulat sa basahon sa mga hari sa Israel ug sa Juda;
ug si Joachin nga iyang anak nga lalake naghari ilis kaniya.
9 Si Joachin may walo ka tuig ang panuigon sa pagsugod
niya paghari; ug siya naghari sulod sa totolo ka bulan ug
napulo ka adlaw sa Jerusalem: ug iyang gibuhat kadtong
dautan sa mga mata ni Jehova. 10 Ug sa pagkasumad nga
tuig si hari Nabucodonosor nagpaadto, ug gidala siya ngadto
sa Babilonia, uban ang mga matahum nga sudlanan sa
balay ni Jehova, ug gihimo si Sedechias nga iyang igsoon
nga lalake nga hari ibabaw sa Juda ug Jerusalem. 11 Si
Sedechias may kaluhaan ug usa ka tuig ang panuigon sa
pagsugod niya paghari; ug siya naghari sulod sa napulo
ug usa ka tuig sa Jerusalem: 12 Ug iyang gihimo kadtong
dautan sa mga mata ni Jehova nga iyang Dios; siya wala
magmapainubsanon sa iyang kaugalingon sa atubangan ni
Jeremias nga manalagna nga namulong gikan sa baba ni
Jehova. 13 Ug siya usab misukol batok kang Nabucodonosor
nga hari, nga nagpapanumpa kaniya pinaagi sa Dios: apan
nga gipatikig niya ang iyang liog, ug gipagahi ang iyang
kasingkasing batok sa pagbalik ngadto kang Jehova, ang
Dios sa Israel. 14 Labut pa, ang tanan nga mga pangulo sa
mga sacerdote, ug ang katawohan, nanaglapas sa hilabihan
uyamut sunod sa tanan nga mga dulumtanan sa mga nasud;
ug ilang gihugawan ang balay ni Jehova nga iyang gibalaan
sa Jerusalem. 15 Ug si Jehova, ang Dios sa ilang mga
amahan, nagpaadto kanila pinaagi sa iyang mga sulogoon,
nga mingbangon pagsayo ug nagpadala, tungod kay siya
may kalooy sa iyang katawohan, ug sa iyang dapit nga puloy-
anan. 16 Apan ilang gibiaybiay ang mga sulogoon sa Dios,
ug gitamay ang iyang mga pulong, ug nagpanamastamas sa
iyang mga manalagna, hangtud nga ang kaligutgut ni Jehova
misilaub batok sa iyang katawohan, hangtud nga dili na
matabang. 17 Busa iyang gipadala kanila ang hari sa mga
Caldeahanon, nga mipatay sa ilang mga batan-ong lalake
pinaagi sa pinuti diha sa sulod sa balay sa ilang balaang
puloy-anan, ug walay kalooy sa batan-ong lalake kun sa
ulay, tigulang nga tawo kun ubanon nga ulo: iyang gitugyan
silang tanan ngadto sa iyang kamot. 18 Ug gidala ang tanang
mga sudlanan sa balay sa Dios, dagku ug gagmay, ug ang
mga bahandi sa balay ni Jehova, ug ang mga bahandi sa
hari, ug sa iyang mga principe, ngatanan kini iyang gidala
ngadto sa Babilonia. 19 Ug ilang gisunog ang balay sa
Dios, ug gigun-ob ang kuta sa Jerusalem, ug gisunog ang
tanan nga mga palacio niana sa kalayo, ug gigun-ob ang
tanang mga matahum nga sudlanan didto. 20 Ug sila nga
nakagawas gikan sa pinuti iyang gidala ngadto sa Babilonia;
ug sila nahimong mga sulogoon niya ug sa iyang mga anak
nga lalake hangtud sa paghari sa gingharian sa Persia: 21
Aron sa pagtuman sa pulong ni Jehova pinaagi sa baba ni
Jeremias, hangtud nga ang yuta makapahimulos sa iyang
mga adlaw nga igpapahulay: kay ingon sa kadugayon nga
kini magapabilin nga kamingawan kini nagbantay sa adlaw

nga igpapahulay, sa pagtuman sa kapitoan ka tuig. **22** Karon
sa nahaunang tuig ni Ciro nga hari sa Persia, aron nga ang
pulong ni Jehova pinaagi sa baba ni Jeremias mamatuman,
giagda ni Jehova ang espiritu ni Ciro nga hari sa Persia,
mao nga siya naghimo sa usa ka pahibalo sa tibook niyang
gingharian, ug gisulat usab kini nga nagaingon: **23** Kini mao
ang giingon ni Ciro nga hari sa Persia: Ang tanan nga mga
gingharian sa yuta gihatag kanako ni Jehova, ang Dios sa
langit; ug iya akong gisugo sa pagpatukod alang kaniya sa
usa ka balay sa Jerusalem, nga anaa sa Juda. Bisan kinsa
nga anaa sa taliwala kaninyo sa tibook niyang katawohan, si
Jehova nga iyang Dios magauban kaniya, ug paadtoa siya
ngadto.

Esdras

1 Karon sa nahaunang tuig ni Ciro nga hari sa Persia, aron
nga ang pulong ni Jehova pinaagi sa baba ni Jeremias
mamatuman, giagda ni Jehova ang espiritu ni Ciro nga hari
sa Persia, mao nga siya naghimo sa usa ka pahibalo sa
tibook niyang gingharian, ug gisulat usab kini nga nagaingon:
2 Kini mao ang giingon ni Ciro nga hari sa Persia: Ang tanan
nga mga gingharian sa yuta gihatag kanako ni Jehova, ang
Dios sa langit; ug iyang gisugo ako sa pagpatukod alang
kaniya sa usa ka balay sa Jerusalem, nga anaa sa Juda. **3**
Bisan kinsa nga anaa sa taliwala ninyo sa tibook niyang
katawohan, ang iyang Dios magauban kaniya, ug paadtoa
siya ngadto sa Jerusalem, nga anaa sa Juda, ug patukora
sa balay ni Jehova, ang Dios sa Israel (siya mao ang Dios),
nga anaa sa Jerusalem. **4** Ug bisan kinsa nga nahibilin, sa
bisan diin nga dapit siya magapuyo, patabanga ang mga
tawo sa iyang dapit sa paghatag ug salapi, ug sa bulawan,
ug sa mga manggad, ug sa mga mananap, labut pa sa mga
halad-nga-kinabubut-on alang sa balay sa Dios nga anaa sa
Jerusalem. **5** Unya mingtindog ang mga pangulo sa mga
balay sa mga amahan sa Juda ug Benjamin, ug ang mga
sacerdote, ug ang mga Levihanon, bisan ang tanan kansang
espiritu giagda sa Dios sa pagpaadto aron sa pagtukod sa
balay ni Jehova nga anaa sa Jerusalem. **6** Ug ngatanan
sila nga diha naglibut kanila nanagpalig-on sa ilang mga
kamot uban sa mga sudlanan nga salapi, uban sa bulawan,
uban sa mga manggad, ug uban sa mga mananap, ug
uban sa mga bililhon nga mga butang labut pa sa tanan
nga gihalad sa kinabubut-on. **7** Ingon man usab gipagula ni
Ciro nga hari ang mga sudlanan sa balay ni Jehova, nga
gidala ni Nabucodonosor gikan sa Jerusalem, ug gibutang
sa sulod sa balay sa iyang mga dios; **8** Bisan kadto gipanala
ni Ciro nga hari sa Persia pinaagi sa kamot ni Metridates,
ang mamahandi, ug giihap kini kang Sesbasar, ang principe
sa Juda. **9** Ug kini mao ang gidaghanon nila: katloan ka
pinggan nga bulawan, usa ka libong pinggan nga salapi,
kaluhaan ug siyam nga cuchillo, **10** Katloan ka panaksan nga
bulawan, salaping mga panaksan sa ikaduhang matang nga
upat ka gatus ug napulo, ug laing mga sudlanan nga usa ka
libo. **11** Ang tanang mga sudlanan nga bulawan ug salapi
may lima ka libo ug upat ka gatus. Kining tanan gipanala ni
Sesbasar, sa diha nga sila gikan sa pagkabinihag gidala
gikan sa Babilonia ngadto sa Jerusalem.

2 Karon mao kini ang mga anak sa lalawigan, nga ming-
adto gikan sa pagkabinihag niadtong gipamihag, nga
gipanala ni Nabucodonosor nga hari sa Babilonia, ug nga
namalik ngadto sa Jerusalem ug Juda, ang tagsatagsa
ngadto sa iyang ciudad; **2** Nga ming-abut uban kang
Zorobabel, si Jesua, si Nehemias, si Seraias, si Reelaias,
si Mardocheo, si Bilsan, si Mispar, si Bigvai, si Rehum, si
Baana. Ang gidaghanon sa mga lalake sa katawohan sa
Israel: **3** Ang mga anak ni Paros, duha ka libo usa ka gatus
kapitoan ug duha. **4** Ang mga anak ni Sephatias, totolo ka
gatus kapitoan ug duha. **5** Ang mga anak ni Ara, pito ka
gatus kapitoan ug lima. **6** Ang mga anak ni Pahath-moab,
gikan sa mga anak ni Josue ug ni Joab, duha ka libo walo
ka gatus napulo ug duha. **7** Ang mga anak ni Elam, usa ka
libo duha ka gatus kalim-an ug upat. **8** Ang mga anak ni
Zattu, siyam ka gatus kap-atan ug lima. **9** Ang mga anak ni
Zachai, pito ka gatus ug kan-uman. **10** Ang mga anak ni
Bani unom ka gatus kap-atan ug duha. **11** Ang mga anak ni
Bebai, unom ka gatus kaluhaan ug tolo. **12** Ang mga anak ni
Azgad, usa ka libo duha ka gatus kaluhaan ug duha. **13** Ang
mga anak ni Adonicam, unom ka gatus kan-uman ug unom.
14 Ang mga anak ni Bigvai, duha ka libo kalim-an ug unom.
15 Ang mga anak ni Adin, upat ka gatus kalim-an ug upat. **16**
Ang mga anak ni Ater, sa kang Ezechias kasiyaman ug walo.
17 Ang mga anak ni Besai, totolo ka gatus kaluhaan ug tolo.
18 Ang mga anak ni Jora, usa ka gatus napulo ug duha. **19**
Ang mga anak ni Hasum, duha ka gatus kaluhaan ug tolo.
20 Ang mga anak ni Gibbar, kasiyaman ug lima. **21** Ang mga
anak ni Beth-lehem, usa ka gatus kaluhaan ug tolo. **22** Ang
mga tawo ni Netopha, kalim-an ug unom. **23** Ang mga tawo
ni Anathoth, usa ka gatus kaluhaan ug walo. **24** Ang mga
anak ni Azmaveth, kap-atan ug duha. **25** Ang mga anak ni
Chiriath-jearim, ni Cephira, ug ni Beeroth, pito ka gatus kap-
atan ug tolo. **26** Ang mga anak ni Rama ug ni Gabaa, unom
ka gatus kaluhaan ug usa. **27** Ang mga tawo ni Michmas,
usa ka gatus kaluhaan ug duha. **28** Ang mga tawo ni Beth-el
ug ni Ai, duha ka gatus kaluhaan ug tolo. **29** Ang mga anak
ni Nebo, kalim-an ug duha. **30** Ang mga anak ni Magbis, usa
ka gatus kalim-an ug unom. **31** Ang mga anak sa lain nga
Elam, usa ka libo duha ka gatus kalim-an ug upat. **32** Ang
mga anak ni Harim, totolo ka gatus ug kaluhaan. **33** Ang
mga anak ni Lod, ni Hadid ug ni Ono, pito ka gatus kaluhaan
ug lima. **34** Ang mga anak ni Jerico, totolo ka gatus kap-atan
ug lima. **35** Ang mga anak ni Senaa, totolo ka libo unom ka
gatus ug katloan. **36** Ang mga sacerdote: ang mga anak ni
Jedaia, sa balay ni Jesua, siyam ka gatus kapitoan ug tolo.
37 Ang mga anak ni Immer, usa ka libo kalim-an ug duha. **38**
Ang mga anak ni Pashur, usa ka libo duha ka gatus kap-
atan ug pito. **39** Ang mga anak ni Harim, usa ka libo napulo
ug pito. **40** Ang mga Levihanon; ang mga anak ni Jesua
ug ni Cadmiel, sa mga anak ni Odovias, kapitoan ug upat.
41 Ang mag-aawit: ang mga anak ni Asaph, usa ka gatus
kaluhaan ug walo. **42** Ang mga anak sa mga magbalantay

sa pultahan: ang mga anak ni Sallum, ang mga anak ni Ater,
ang mga anak ni Talmon, ang mga anak ni Accub, ang mga
anak ni Hatita, ang mga anak ni Sobai, ang tanan may usa
ka gatus katloan ug siyam. 43 Ang mga Nethinhanon: ang
mga anak ni Siha, ang mga anak ni Hasupha, ang mga anak
ni Thabaoth, 44 Ang mga anak ni Cheros, ang mga anak ni
Siaa, ang mga anak ni Phadon, 45 Ang mga anak ni Lebana,
ang mga anak ni Hagaba, ang mga anak ni Accub, 46 Ang
mga anak ni Hagab, ang mga anak ni Samlai, ang mga anak
ni Hanan, 47 Ang mga anak ni Giddel, ang mga anak ni
Gaher, ang mga anak ni Reaia, 48 Ang mga anak ni Resin,
ang mga anak ni Necoda, ang mga anak ni Gazam, 49
Ang mga anak ni Uzza, ang mga anak ni Phasea, ang mga
anak ni Besai, 50 Ang mga anak ni Asena, ang mga anak ni
Meunim, ang mga anak ni Nephusim, 51 Ang mga anak ni
Bacbuc, ang mga anak ni Hacusa, ang mga anak ni Harhur,
52 Ang mga anak ni Basluth, ang mga anak ni Mehida, ang
mga anak ni Harsa, 53 Ang mga anak ni Barcos, ang mga
anak ni Sisera, ang mga anak ni Thema, 54 Ang mga anak
ni Nesia, ang mga anak ni Hatipha. 55 Ang mga anak sa
mga alagad ni Salomon: ang mga anak ni Sotai, ang mga
anak ni Sophereth, ang mga anak ni Peruda, 56 Ang mga
anak ni Jaala, ang mga anak ni Darcon, ang mga anak ni
Giddel, 57 Ang mga anak ni Sephatias, ang mga anak ni
Hatil, ang mga anak ni Phochereth-hassebaim, ang mga
anak ni Ami. 58 Ang tanang mga Nethinhanon, ug ang mga
anak sa mga alagad ni Salomon, totolo ka gatus kasiyaman
ug duha. 59 Ug kini sila mao ang nangadto gikan sa Tel-
mela, sa Tel-harsa, sa Cherub, sa Addan, ug sa Immer;
apan wala sila makapadayag sa mga balay sa ilang mga
amahan, ug sa ilang kaliwatan kong taga-Israel ba sila: 60
Ang mga anak ni Delaia, ang mga anak ni Tobias, ang mga
anak ni Necoda, unom ka gatus kalim-an ug duha. 61 Ug sa
mga anak sa mga sacerdote: ang mga anak ni Abaia, ang
mga anak ni Cos, ang mga anak ni Barzillai, nga nangasawa
sa mga anak nga babaye ni Barzillai, nga Galaadnon, ug
ginganlan sumala sa ngalan nila. 62 Kini sila nangita sa ilang
padron didto niadtong mga gitiman-an pinaagi sa ilang mga
kaagi sa kagikanan, apan wala sila hikaplagi: busa sila giisip
nga mahugaw ug gipapahawa sa pagkasacerdote. 63 Ug
ang gobernador miingon kanila, nga sila dili magkaon sa
labing balaan nga mga butang, hangtud nga may usa ka
sacerdote nga motindog uban sa Urim ug sa Thummim. 64
Ang tibook katilingban nga tingub may kap-atan ug duha ka
libo totolo ka gatus ug kan-uman, 65 Gawas pa sa ilang mga
sulogoon nga lalake ug sa ilang mga sulogoon nga babaye
nga kanila may pito ka libo totolo ka gatus katloan ug pito;
ug sila may duha ka gatus nga mag-aawit nga mga lalake
ug mag-aawit nga mga babaye. 66 Ang ilang mga kabayo
pito ka gatus katloan ug unom; ang ilang mga mula, duha ka
gatus kap-atan ug lima; 67 Ang ilang mga camello, upat ka
gatus katloan ug lima; ang ilang mga asno, unom ka libo
pito ka gatus ug kaluhaan. 68 Ug ang uban nga pangulo sa
mga balay sa mga amahan, sa diha nga nanghiabut na sila
sa balay ni Jehova nga atua sa Jerusalem, minghalad sa
kinabubut-on alang sa balay sa Dios aron sa pagpatindog
niana sa iyang dapit: 69 Sila minghatag sumala sa ilang
nahimo ngadto sa tipiganan sa bahandi sa bulohaton kan-
uman ug usa ka libo ka dracma nga bulawan, ug lima
ka libo ka libra nga salapi, ug usa ka gatus ka bisti sa
mga sacerdote. 70 Busa ang mga sacerdote, ug ang mga
Levihanon, ug ang uban sa katawohan, ug ang mga mag-
aawit, ug ang mga magbalantay sa pultahan, ug ang mga
Nethinhanon, nanagpuyo sa ilang mga ciudad, ug ang tibook
Israel sa ilang mga ciudad.

3 Ug sa diha nga ang ikapitong bulan miabut na, ug ang
mga anak sa Israel diha sa mga ciudad, ang katawohan
naghiusa sa ilang kaugalingon sa tingub sama sa usa ka
tawo ngadto sa Jerusalem. 2 Unya mitindog si Jesua,
ang anak nga lalake ni Josadec, ug ang iyang kaigsoonan
nga mga sacerdote, ug si Zorobabel nga anak nga lalake
ni Sealthiel, ug ang iyang mga kaigsoonan, ug gitukod
ang halaran sa Dios sa Israel, aron sa paghalad sa mga
halad-nga-sinunog sa ibabaw niana, sumala sa nahisulat
sa Kasugoan ni Moises ang tawo sa Dios. 3 Ug ilang
gipahimutang ang halaran sa iyang tungtonganan; kay ang
kahadlok diha kanila tungod sa mga katawohan sa mga
kayutaan: ug sila minghalad ug mga halad-nga-sinunog sa
ibabaw niana ngadto kang Jehova, bisan sa mga halad-nga-
sinunog sa buntag ug gabii. 4 Ug ilang gisaulog ang fiesta
sa mga tabernaculo, sumala sa nahisulat, ug gihalad ang
mga halad-nga-sinunog sa adlaw-adlaw nga inihap, sumala
sa tulomanon, sumala sa gikinahanglan sa katungdanan
sa adlaw-adlaw; 5 Ug sa human niini ang kanunay nga
halad-nga-sinunog, ug ang mga halad sa mga bag-ong
bulan, ug sa tanan nga natudlong mga fiesta ni Jehova
nga gipanggahin, ug sa tagsatagsa nga sa kinabubut-on
naghalad sa usa ka halad-nga-kinabubut-on ngadto kang
Jehova. 6 Sukad sa nahaunang adlaw sa ikapitong bulan
mingsugod sila sa paghalad sa mga halad-nga-sinunog
kang Jehova: apan ang patukoranan sa templo ni Jehova
wala pa ikapahamutang. 7 Sila usab minghatag ug salapi
sa mga magtitiltil sa bato: ug sa mga panday; ug makaon,
ug ilimnon, ug lana, ngadto kanila sa Sidon, ug ngadto
kanila sa Tiro, aron sa pagdala ug mga tigkahoy nga cedro
gikan sa Libano ngadto sa dagat, ngadto sa Joppe, sumala
sa pagtugot kanila ni Ciro nga hari sa Persia. 8 Karon sa

ikaduhang tuig sa ilang pag-abut sa balay sa Dios didto
sa Jerusalem, sa ikaduhang bulan, nagsugod si Zorobabel
ang anak nga lalake ni Sealthiel, ug si Jesua ang anak nga
lalake ni Josadec, ug ang uban sa ilang mga kaigsoonan
nga mga sacerdote ug mga Levihanon, ug ngatanan sila nga
nakagawas gikan sa pagkabinihag ngadto sa Jerusalem, ug
gitudlo ang mga Levihanon, sukad sa may kaluhaan ka tuig
ang panuigon ug ngadto sa itaas, aron sa pagtan-aw sa
buhat sa balay ni Jehova. 9 Unya mitindog si Jesua uban sa
iyang mga anak nga lalake ug sa iyang mga kaigsoonan,
sa tingub, si Cadmiel ug ang iyang mga anak nga lalake,
ang mga anak nga lalake ni Juda, aron magbantay sa mga
magbubuhat sa balay sa Dios: ang mga anak nga lalake ni
Henadad, uban sa ilang mga anak nga lalake ug sa ilang
mga igsoon nga mga Levihanon. 10 Ug sa diha nga ang
mga magtutukod nagpahamutang sa patukoranan sa templo
ni Jehova, ilang gipahamutang ang mga sacerdote nga
gisul-oban sa ilang bisti nga may mga trompeta, ug ang
mga Levihanon ang mga anak nga lalake ni Asaph nga may
mga piyangpiyang, aron sa pagdayeg kang Jehova, sumala
sa talamdan ni David nga hari sa Israel. 11 Ug sila nanag-
awit ang usa ug usa sa pagdayeg ug paghatag sa mga
pasalamat kang Jehova, nga nagaingon: Kay siya maayo,
kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa walay
katapusan sa Israel. Ug ang tibook katawohan mingsinggit
sa usa ka dakung pagsinggit, sa diha nga sila nagdayeg
kang Jehova, tungod kay ang patukoranan sa balay ni
Jehova nahimutang na. 12 Apan daghan sa mga sacerdote
ug mga Levihanon ug mga pangulo sa mga balay sa mga
amahan, ang mga tawo nga tigulang nga nakakita sa unang
balay, sa gipahamutang ang patukoranan niining balaya sa
atubangan sa ilang mga mata, nanghilak sa usa ka makusog
nga tingog; ug daghan nga naninggit sa makusog nga tingog
tungod sa kalipay: 13 Sa pagkaagi nga ang katawohan
wala na makaila sa kalainan sa kasaba sa pagsinggit sa
kalipay gikan sa tingog sa panaghilak sa katawohan; kay
ang katawohan naninggit sa usa ka makusog nga tingog, ug
ang kasaba nadungog ngadto sa halayo.

4 Karon sa pagkadungog sa mga kabatok sa Juda ug
Benjamin nga ang mga anak sa pagkabinihag nanagtukod
ug usa ka templo kang Jehova, ang Dios sa Israel; 2 Unya
sila mingpahaduol kang Zorobabel, ug sa mga pangulo sa
mga balay sa mga amahan, ug ming-ingon kanila: Patabanga
kami sa pagtukod uban kaninyo; kay kami nangita sa inyong
Dios, ingon sa inyong gibuhat; ug kami nanaghalad kaniya
sukad pa sa mga adlaw ni Esar-haddon nga hari sa Asiria,
nga maoy nagdala kanamo dinhi. 3 Apan si Zorobabel, ug
si Jesua, ug ang uban nga mga pangulo sa mga balay sa
mga amahan sa Israel, ming-ingon kanila: Kamo walay labut
kanamo sa pagtukod sa usa ka balay sa among Dios; apan
kami sa among kaugalingon nga panaghiusa magatukod
alang kang Jehova, ang Dios sa Israel, sumala sa gisugo
kanamo ni Ciro nga hari sa Persia. 4 Unya ang katawohan
sa yuta nagpaluya sa mga kamot sa katawohan sa Juda,
ug gisamok sila sa ilang pagtukod. 5 Ug nanuhol ug mga
magtatambag batok kanila, aron sa pagpapakyas sa ilang
tinguha, sa tanang mga adlaw ni Ciro, nga hari sa Persia,
bisan hangtud sa paghari ni Dario nga hari sa Persia. 6
Ug sa paghari ni Assuero, sa sinugdan sa iyang paghari,
nagsulat sila ug usa ka sumbong batok sa mga pumoluyo
sa Juda ug Jerusalem. 7 Ug sa mga adlaw ni Artajerjes
mingsulat si Bislam, si Mitridates, si Tabeel, ug ang uban sa
iyang kaubanan ngadto kang Artajerjes nga hari sa Persia;
ug ang pagkudlit sa sulat gihimo sa titik nga Sirianhon, ug
gisulat sa sinultihan nga Sirianhon. 8 Si Rehum ang labaw
nga maghuhukom ug si Simsai ang kalihim nagsulat ug
usa ka sulat batok sa Jerusalem ngadto kang Artajerjes
nga hari ingon niining mosunod: 9 Unya misulat si Rehum
ang labaw nga maghuhukom, ug si Simsai nga kalihim, ug
uban pa sa iyang mga kauban, ang mga Dinehanon, ug ang
mga Apharsathachehanon, ang mga Thepharlehanon, ang
mga Apharsehanon, ang mga Erchuehanon, ang mga taga
Babilonia, ang mga Susanchehanon, ang mga Dievehanon,
ang mga Elamithanon. 10 Ug ang uban sa mga nasud
nga gipanala sa daku ug halangdon nga Asnappar, ug
gipahamutang didto sa ciudad sa Samaria, ug didto sa uban
nga yuta unahan sa Suba, ug sa uban pa. 11 Kini mao ang
hulad sa sulat nga ilang gipadala kang Artajerjes nga hari:
Ang imong mga alagad nga mga tawo unahan sa Suba,
ug sa uban pa. 12 Angay nga kini hibaloan unta sa hari,
nga ang mga Judio nga nangabut gikan kanimo ming-abut
kanamo sa Jerusalem; sila nagatukod sa masukolon ug
dautan nga ciudad, ug nakahuman na sa mga kuta, ug giayo
ang mga patukoranan. 13 Angay nga kini hibaloan unta
karon sa hari, nga, kong kining ciudara matukod, ug ang
mga kuta mahuman, sila dili mobayad sa buhis, alcabala,
kun amot alang sa dalan, ug sa katapusan kini mahimong
kadaut sa mga hari. 14 Karon tungod kay kami nagakaon
sa asin sa palacio, ug dili angay kanamo ang pagtan-aw
sa hari nga kakuhaan sa kadungganan, busa nagapadala
kami ug nagapamatuod sa hari; 15 Nga ang pagsusi himoon
unta diha sa basahon sa mga kaagi sa imong mga amahan:
aron ikaw makakaplag diha sa basahon sa mga kaagi, ug
mahibalo nga kining ciudara maoy usa ka masukolon nga
ciudad, ug makadaut sa mga hari ug sa mga lalawigan,
ug nga sila naghimo ug pag-alsa batok sa maong lungsod
sa unang panahon; sa maong hinungdan kining ciudara

gihimong kamingawan. 16 Kami nagapamatuod sa hari, nga
kong kining ciudara mamatukod ug ang mga kuta mahuman,
tungod nining paagiha ikaw mahimong walay bahin unahan
sa Suba. 17 Unya ang hari nagpadala ug usa ka tubag
ngadto kang Rehum, ang labaw nga maghuhukom, ug
ngadto kang Simsai nga escriba, ug ngadto sa uban pa sa
ilang mga kauban nga nanagpuyo sa Samaria, ug sa uban
nga yuta unahan sa Suba: Pakigdait, ug uban pa. 18 Ang
sulat nga imong gipadala kanamo gibasa sa matin-aw gayud
sa akong atubangan. 19 Ug ako nagsugo, ug ang pagsusi
gihimo, ug nakita nga kining ciudara sa unahang panahon
naghimo ug kagubot batok sa mga hari, ug nga ang pag-
alsa ug pagsukol gihimo didto. 20 May mga gamhanang hari
usab sa ibabaw sa Jerusalem, nga naghari sa tibook nga
yuta unahan sa Suba; ug buhis, alcabala, ug amot alang sa
dalan, gibayad ngadto kanila. 21 Himoon ninyo karon ang
usa ka pahibalo sa pagpahunong niining mga tawohana
ug nga kining ciudara dili tukoron, hangtud nga ang usa
ka pagbulot-an pagahimoon nako. 22 Ug pagbantay nga
kamo dili magmaluya dinhi niini: ngano nga ang kadaut
magadugang ngadto sa kapildihan sa mga hari? 23 Unya
sa gibasa ang hulad sa sulat sa hari nga si Artajerjes sa
atubangan ni Rehum, ug ni Simsai nga escriba, ug sa ilang
mga kauban, sila ming-adto sa madali sa Jerusalem ngadto
sa mga Judio, ug gipahunong sila pinaagi sa pagpugos ug
gahum. 24 Unya nahunong ang buhat sa balay sa Dios nga
didto sa Jerusalem; ug kini nahunong hangtud sa ikaduhang
tuig sa paghari ni Dario, nga hari sa Persia.

5 Karon ang mga manalagna, si Haggeo nga manalagna, ug
si Zacharias ang anak nga lalake ni Iddo, nanagpanagna
ngadto sa mga Judio nga didto sa Juda ug Jerusalem; sa
ngalan sa Dios sa Israel sila nanagpanagna alang kanila. 2
Unya mitindog si Zorobabel ang anak nga lalake ni Sealthiel,
ug si Jesua nga anak nga lalake ni Josadec, ug gisugdan
ang pagtukod sa balay sa Dios nga didto sa Jerusalem; ug
uban kanila ang mga manalagna sa Dios, nga nanagtabang
kanila. 3 Sa maong panahon nahiadto kanila si Tatnai, ang
gobernador sa unahan sa Suba, ug si Setharboznai, ug ang
ilang mga kauban, ug ming-ingon kanila sa ingon niini: Kinsa
ang mihatag kaninyo sa pagbulot-an sa pagtukod niining
balaya ug sa paghuman niining kutaa? 4 Unya among
gisuginlan sila niining paagiha, kinsa ang mga ngalan sa mga
tawo nga nanagtukod niining balaya. 5 Apan ang mata sa
ilang Dios diha sa mga anciano sa mga Judio, ug sila wala
nila pahunonga, hangtud nga ang maong butang mahidangat
kang Dario, ug unya ang tubag ikahatag pinaagi sa sulat
mahitungod niini. 6 Ang hulad sa sulat gipadala ni Tatnai, ang
gobernador unahan sa Suba, ug ni Setharboznai, ug sa iyang
mga kauban nga mga Arphasachehanon, nga diha unahan
sa Suba, ngadto kang Dario nga hari; 7 Sila nagpadala ug
usa ka sulat ngadto kaniya, diin gisulat ang ingon niini: Alang
kang Dario nga hari, ang tibook nga pakigdait. 8 Angay
kini hibaloan sa hari, nga kami ming-adto sa lalawigan sa
Juda, ngadto sa balay sa dakung Dios, nga tinukod uban sa
dagkung mga bato, ug ang mga tigkahoy gipahamutang sa
mga kuta; ug kining buhata nagapadayon uban sa kakugi ug
nagauswag diha sa ilang mga kamot. 9 Unya nangutana
kami niadtong mga anciano, ug namulong kanila sa ingon
niini: Kinsa ang mihatag sa pagbulot-an kaninyo sa pagtukod
niining balaya ug sa paghuman niining kutaa? 10 Among
gipangutana ang ilang mga ngalan usab, sa pagpamatuod
kanimo, aron among ikasulat ang mga ngalan sa mga tawo
nga anaa sa pagpangulo kanila. 11 Ug sa ingon niini sila
minghatag ug tubag kanamo, nga nagaingon: Kami mao
ang mga alagad sa Dios sa langit ug sa yuta, ug nagatukod
pag-usab sa balay nga natukod niining daghanang mga
katuigan nga nangagi, nga gitukod ug nahuman sa usa ka
dakung hari sa Israel. 12 Apan sa tapus niana ang among
mga amahan naghagit sa kasuko sa Dios sa langit, iyang
gitugyan sila ngadto sa kamot ni Nabucodonosor nga hari sa
Babilonia, ang Caldeahanon, nga maoy naggun-ob niining
balaya, ug nagdala sa katawohan ngadto sa Babilonia. 13
Apan sa nahaunang tuig ni Ciro nga hari sa Babilonia, si
Ciro nga hari naghimo ug usa ka pagbulot-an sa pag-tukod
niining balay sa Dios. 14 Ug ang bulawan ug ang salapi
nga mga sudlanan sa balay sa Dios, nga gipanguha ni
Nabucodonosor gikan sa templo nga didto sa Jerusalem,
ug gidala ngadto sa templo sa Babilonia, kadto gipanguha
ni Ciro nga hari gikan sa templo sa Babilonia, ug gihatag
niadtong usa nga ginganlan nga si Sesbassar, nga iyang
gihimong gobernador; 15 Ug siya miingon kaniya: Dad-a
kining mga sudlanan, lakaw, ibutang kini sa sulod sa templo
nga atua sa Jerusalem, ug ipatukod ang balay sa Dios diha
sa iyang dapit. 16 Unya nahiabut ang maong Sesbassar, ug
mipahaluna sa mga patukoranan sa balay sa Dios nga anaa
sa Jerusalem: ug sukad niadtong panahona bisan hangtud
karon kini ginatukod, apan wala pa gayud mahuman. 17
Busa karon, kong kini makapahamuot sa hari, ipahimo ang
usa ka pagsusi sa balay nga tipiganan sa bahandi sa hari
nga atua sa Babilonia, kong matuod ba kini, nga ang usa ka
pagbulot-ang gihimo ni Ciro nga hari sa pagtukod niining
balay sa Dios sa Jerusalem; ug ipadala unta kanamo sa hari
ang kabubut-on niya mahitungod niining butanga.

6 Unya si Dario nga hari naghimo ug usa ka sugo, ug
ang pagsusi gihimo sa balay nga butanganan sa mga
basahon, diin ang mga bahandi gipahamutang sa Babilonia.

2 Ug may hikaplagan sa Achmeta, sa palacio nga anaa sa
lalawigan sa Media, usa ka padron, ug didto nahisulat sa
ingon niini alang sa usa ka tiliman-an: 3 Sa nahaunang
tuig ni Ciro nga hari, si Ciro nga hari naghimo ug usa ka
sugo; mahitungod sa balay sa Dios nga atua sa Jerusalem,
ipatukod ang balay, sa dapit diin sila managhalad sa
mga halad, ug ipalig-on ang mga patukoranan niana; ang
gihabugon niana kan-uman ka maniko, ug ang gilapdon
niana kan-uman ka maniko; 4 Pinaagi sa totolo ka laray nga
mga dagkung bato, ug usa ka laray nga bag-ong tigkahoy;
ug ang mga galastohon ipahatag gikan sa balay sa hari. 5
Ug ang mga bulawan ug mga salapi nga mga sudlanan usab
sa balay sa Dios, nga gipanguha ni Nabucodonosor gikan
sa templo nga atua sa Jerusalem, ug gipanala ngnadto sa
Babilonia, ipauli, ug ipadala pag-usab ngadto sa templo
nga atua sa Jerusalem, ang tagsatagsa sa dapit niini; ug
imong ibutang kini sa balay sa Dios. 6 Busa karon, si Tatnai,
ang gobernador unahan sa Suba, si Setharboznai, ug ang
inyong mga kauban ang mga Apharsachehanon, nga anaa
sa unahan sa Suba, magapahalayo kamo gikan dinha: 7
Pasagdi lamang ang pagbuhat sa balay sa Dios; ipatukod
sa gobernador sa mga Judio ug sa mga anciano sa mga
Judio kining balay sa Dios sa dapit niini. 8 Labut pa ako
nagahimo ug usa ka sugo kong unsay inyong pagabuhaton
niining mga anciano sa mga Judio sa pagtukod niining
balay sa Dios: nga gikan sa mga bahandi sa hari, bisan
sa buhis unahan sa Suba, ang mga galastohon ipahatag
inubanan sa pagbantay niining mga tawohana, aron sila
dili mabalda. 9 Ug sumala sa ilang kinahanglanon, mga
nating lake sa vaca, ug mga carnero nga lake, ug mga
nating carnero, sa mga halad-nga-sinunog alang sa Dios
sa langit; trigo, asin, vino ug lana usab, sumala sa mga
pulong sa mga sacerdote nga atua sa Jerusalem, ipahatag
kini kanila adlaw-adlaw sa walay pagkapakyas; 10 Aron sila
makahalad sa mga halad nga kahumot ngadto sa Dios sa
langit, ug mag-ampo alang sa kinabuhi sa hari, ug sa iyang
mga anak nga lalake. 11 Ako usab naghimo ug usa ka sugo
nga bisan kinsa nga magausab niining pulonga, ipabunlot
ang usa ka sagbayan gikan sa iyang balay, ug ipatuboy
siya sa itaas ug bitayon niana; ug ipahimo ang iyang balay
nga usa ka kalibangan tungod niini: 12 Ug ang Dios nga
nagpabutang sa iyang ngalan didto magapukan sa tanang
mga hari ug sa mga katawohan nga magabutang sa ilang
kamot aron sa pag-usab sa maong butang, aron sa paggun-
ob niining balay sa Dios nga atua sa Jerusalem. Ako si Dario
naghimo ug usa ka sugo; ipatuman kini uban sa tibook nga
pagsingkamot. 13 Ug si Tatnai, ang gobernador unahan sa
Suba, si Sethar-boznai ug ang ilang mga kauban, tungod
kay si Dario nga hari nagpadala niana, naghimo subay
niana uban sa tibook nga pagsingkamot. 14 Ug ang mga
anciano nagtukod ug nag-uswag, pinaagi sa pagpanagna
ni Haggeo nga manalagna ug ni Zacarias nga anak nga
lalake ni Iddo. Ug ilang gitukod ug gihuman kini, sumala
sa sugo sa Dios sa Israel, ug sumala sa sugo ni Ciro, ug
ni Dario ug ni Artajerjes nga hari sa Persia. 15 Ug kining
balaya nahuman sa ikatolo ka adlaw sa bulan sa Adar sa
ikaunom ka tuig sa paghari ni Dario nga hari. 16 Ug ang mga
anak sa Israel, ang mga sacerdote ug ang mga Levihanon,
ug ang uban nga mga anak sa pagkabinihag, nagbantay
sa pagsaulog niining balaya sa Dios uban ang kalipay. 17
Ug sila naghalad sa pagsaulog niining balay sa Dios usa
ka gatus ka lakeng vaca, duha ka gatus nga carnero nga
lake, upat ka gatus nga nating carnero; ug alang sa usa
ka halad-tungod-sa-sala sa tibook Israel, napulo ug duha
ka lakeng kanding, sumala sa gidaghanon sa mga banay
sa Israel. 18 Ug ilang gibutang ang mga sacerdote sumala
sa ilang mga hugna, ug ang mga Levihanon sumala sa
ilang pagbanusbanus alang sa pag-alagad sa Dios, nga
atua sa Jerusalem; sumala sa nahisulat sa basahon ni
Moises. 19 Ug ang mga anak sa pagkabinihag nagsaulog
sa pasko sa ikanapulo ug upat ka adlaw sa nahaunang
bulan. 20 Kay ang mga sacerdote ug ang mga Levihanon
nagpaputli sa ilang kaugalingon sa tingub; silang tanan
nangaputli: ug ilang gipatay ang pasko alang sa tanang
mga anak sa pagkabinihag, ug sa ilang mga kaigsoonan
ang mga sacerdote, ug alang sa ilang kaugalingon. 21 Ug
ang mga anak sa Israel nga nakagawas pag-usab gikan
sa pagkabinihag, ug ang tanan niadtong namulag sa ilang
kaugalingon ngadto kanila gikan sa pagkahugaw sa mga
nasud sa yuta, sa pagpangita kang Jehova, ang Dios sa
Israel, mingkaon. 22 Ug mingsaulog sa fiesta sa tinapay nga
walay levadura sulod sa pito ka adlaw inubanan sa kalipay:
kay si Jehova naghimo kanilang malipayon, ug naglukmay
sa kasingkasing sa hari sa Asiria ngadto kanila, sa pagpalig-
on sa ilang mga kamot sa bulohaton sa balay sa Dios, ang
Dios sa Israel.

7 Karon sa tapus niining mga butanga, sa paghari ni
Artajerjes nga hari sa Persia, si Esdras nga anak nga
lalake ni Seraias, anak nga lalake ni Azarias, anak nga
lalake ni Hilcias, 2 Ang anak nga lalake ni Sallum, anak
nga lalake ni Sadoc, ang anak nga lalake ni Achitob, 3 Ang
anak nga lalake ni Amarias, ang anak nga lalake ni Azarias,
ang anak nga lalake ni Meraioth, 4 Ang anak nga lalake ni
Zeraias, ang anak nga lalake ni Uzzi, ang anak nga lalake ni
Bucci. 5 Ang anak nga lalake ni Abisue, ang anak nga lalake
ni Phinees ang anak nga lalake ni Eleazar, ang anak nga
lalake ni Aaron, ang pangulo nga sacerdote 6 Kini si Esdras

mitungas gikan sa Babilonia. Ug siya maoy usa ka maabtik
nga escriba sa basahon ni Moises, nga gihatag ni Jehova,
ang Dios sa Israel; ug ang hari mihatag kaniya sa tanan
niyang gipangayo, sumala sa kamot ni Jehova nga iyang
Dios sa ibabaw niya. 7 Ug may ming-adto nga uban sa mga
anak sa Israel, ug sa mga sacerdote, ug sa mga Levihanon,
ug sa mga mag-aawit, ug sa mga magbalantay sa pultahan,
ug sa mga Nethinhanon, ngadto sa Jerusalem, sa ikapito ka
tuig ni Artajerjes nga hari. 8 Ug siya miadto sa Jerusalem
sa ikalimang bulan, nga maoy ikapito ka tuig sa hari. 9
Kay sa nahaunang adlaw sa nahaunang bulan misugod
siya sa pagtungas gikan sa Babilonia; ug sa nahaunang
adlaw sa ikalima ka bulan miabut siya sa Jerusalem, sumala
sa maayong kamot sa iyang Dios sa ibabaw niya. 10 Kay
gibutang ni Esdras ang iyang kasingkasing sa pagpangita sa
Kasugoan ni Jehova, ug sa pagbuhat niini. ug sa pagtudlo
sa Israel sa kabalaoran ug mga tulomanon. 11 Karon mao
kini ang hulad sa sulat nga gihatag ni Artajerjes nga hari
alang kang Esdras ang sacerdote, ang escriba, bisan pa
ang escriba sa mga pulong sa mga sugo ni Jehova, ug sa
iyang kabalaoran sa Israel: 12 Si Artajerjes, ang hari sa
mga hari, ngadto kang Esdras nga sacerdote, ang escriba
sa Kasugoan sa Dios sa langit, hingpit ug uban pa. 13
Ako naghimo ug usa ka sugo, nga ang tanan kanila sa
katawohan sa Israel, ug ang ilang mga sacerdote ug ang
mga Levihanon, sa akong gingharian, nga may hunahuna sa
ilang kaugalingong kinabubut-on sa pag-adto sa Jerusalem,
umuban kanimo. 14 Kay ingon nga ikaw gipadala sa hari ug
sa iyang pito ka magtatambag, sa pagpangutana mahitungod
sa Juda ug Jerusalem, sumala sa Kasugoan sa imong Dios
nga anaa sa imong kamot, 15 Ug sa pagdala sa salapi ug
bulawan, nga gihalad sa kinabubut-on sa hari ug sa iyang
magtatambag ngadto sa Dios sa Israel, kansang puloy-anan
atua sa Jerusalem. 16 Ug ang tanang salapi ug bulawan
nga imong hingkaplagan sa tibook lalawigan sa Babilonia,
uban sa kinabubut-ong paghalad sa katawohan, ug sa mga
sacerdote nga minghalad sa kinabubut-on alang sa balay
sa ilang Dios nga anaa sa Jerusalem. 17 Busa uban sa
tibook nga pagsingkamot pumalit ka niining salapi ug mga
lakeng vaca, mga lakeng carnero, mga nating carnero, uban
ang mga halad-nga-kalan-on ug ang ilang mga halad-nga-
ilimnon, ug magahalad niana sa ibabaw sa halaran sa balay
sa imong Dios nga anaa sa Jerusalem. 18 Ug bisan unsa nga
daw maayo kanimo ug sa imong kaigsoonan sa paggamit sa
ubannga salapi ug sa bulawan, kini buhaton ninyo sumala
sa kabubut-on sa inyong Dios. 19 Ug ang mga sudlanan
nga gihatag kanimo alang sa pag-alagad sa balay sa imong
Dios, imong ihatag sa atubangan sa Dios sa Jerusalem. 20
Ug bisan unsa pa nga kinahanglanon kaayo alang sa balay
sa imong Dios, nga ikaw may higayon sa paghatag, ihatag
kini gikan sa balay nga tipiganan sa bahandi sa hari. 21
Ug ako, bisan ako gayud si Artajerjes nga hari, nagahatag
ug usa ka sugo sa tanang mga mamahandi nga atua sa
unahan sa Suba, nga bisan unsa ang kinahanglanon gikan
kaninyo ni Esdras nga sacerdote, ang escriba sa Kasugoan
sa Dios sa langit, kana pagabuhaton uban sa tibook nga
pagsingkamot, 22 Kutob sa usa kagatus ka talento nga
salapi, ug usa ka gatus ka takus nga trigo, ug usa ka gatus
ka bato nga vino, ug usa ka gatus ka bato nga lana, ug asin
sa walay pag-ihap kong pila. 23 Bisan unsa nga gisugo sa
Dios sa langit, ipabuhat kana sa sibo gayud alang sa balay
sa Dios sa langit, kay ngano ba nga may kaligutgut batok
sa gingharian sa hari ug sa iyang mga anak nga lalake?
24 Kami usab nagapamatuod kanimo, nga mahitungod sa
bisan kinsa sa mga sacerdote ug sa mga Levihanon, sa
mga mag-aawit, sa mga magbalantay sa pultahan, sa mga
Nethinhanon, kun sa mga alagad niining balay sa Dios, kini
dili mahasubay sa balaod ang pagpabuhis kanila, alcabala,
kun amot alang sa dalan. 25 Ug ikaw, Esdras, sunod sa
kaalam sa imong Dios nga anaa sa imong kamot, magtudlo
ka ug mga punoan ug mga maghuhukom, nga magahukom
sa tibook nga katawohan nga anaa sa unahan sa Suba,
kadtong tanan nga manghibalo sa mga sugo sa imong Dios;
ug tudloan ninyo siya nga wala manghibalo. 26 Ug bisan
kinsa nga dili magabuhat sa Kasugoan sa imong Dios,
ug sa balaod sa hari, ipakanaug ang hukom kaniya uban
sa tibook nga pagsingkamot, bisan kini mahatungod sa
kamatayon, kun papahawaon ba sa yutang natawohan, kun
sa pagsakmit ba sa mga kabtangan, kun sa pagbilanggo ba.
27 Dalayegon si Jehova, ang Dios sa atong mga amahan, nga
nagapahiluna sa maong butang sama niini sa kasingkasing
sa hari, sa paghimong matahum sa balay ni Jehova nga
atua sa Jerusalem; 28 Ug naghatag sa mahigugmaong-
kalolot kanako sa atubangan sa hari, ug sa iyang mga
magtatambag, ug sa atubangan sa tanang mga gamhanang
principe sa hari. Ug ako gipalig-on sumala sa pagmando sa
kamot ni Jehova nga akong Dios kanako, ug akong gitigum
sa pagtingub gikan sa Israel mga tawo nga pangulo aron sa
pag-adto uban kanako.

8 Karon kini mao ang mga pangulo sa mga balay sa ilang
mga amahan, ug kini mao ang kagikanan niadtong ming-
adto uban kanako gikan sa Babilonia, sa paghari ni Artajerjes
nga hari: 2 Sa mga anak nga lalake ni Phinees, si Gerson.
Sa mga anak nga lalake ni Ithamar, si Daniel. Sa mga anak
nga lalake ni David, si Hattus. 3 Sa mga anak nga lalake ni
Sechanias, sa mga anak nga lalake ni Phares, si Zacharias;
ug uban kaniya giihap sumala sa kaagi sa kagikanan sa

mga lalake ang usa ka gatus ug kalim-an. **4** Sa mga anak
nga lalake ni Pahath-moab, si Elioenai, ang anak nga lalake
ni Zarahi; ug uban kaniya may duha ka gatus ka lalake. **5** Sa
mga anak nga lalake ni Sechanias, ang anak nga lalake ni
Jahasiel; ug uban kaniya may totolo ka gatus ka lalake. **6**
Ug sa mga anak nga lalake ni Adin, si Ebed ang anak nga
lalake ni Jonathan; ug uban kaniya may kalim-an ka lalake,
7 Ug sa mga anak nga lalake ni Elam, si Isia ang anak nga
lalake ni Athalias; ug uban kaniya may kapito-an ka lalake. **8**
Ug sa mga anak nga lalake ni Sephatias, si Zebadias ang
anak nga lalake ni Michael; ug uban kaniya may kawaloan
ka lalake. **9** Sa mga anak nga lalake ni Joab, si Obadias
ang anak nga lalake ni Jehiel; ug uban kaniya may duha ka
gatus napulo ug walo ka lalake. **10** Ug sa mga anak nga
lalake ni Solomith, ang anak nga lalake ni Josiphias; ug
uban kaniya may usa ka gatus kan-uman ka lalake. **11** Ug
sa mga anak nga lalake ni Bebai, si Zacharias ang anak nga
lalake ni Bebai, ug uban kaniya may kaluhaan ug walo ka
lalake. **12** Ug sa mga anak nga lalake ni Azgad, si Johanan
ang anak nga lalake ni Catan; ug uban kaniya may usa ka
gatus ug napulo ka lalake. **13** Ug sa mga anak nga lalake ni
Adonican, nga mao ang naulahi; ug kini mao ang ilang mga
ngalan: si Eliphelet, si Jeiel, ug si Semaias; ug uban kanila
may kan-uman ka lalake. **14** Ug sa mga anak nga lalake ni
Bigvai, si Utai ug si Zabud; ug uban kanila may kapitoan ka
lalake. **15** Ug gitigum ko sila sa pagtingub didto sa suba nga
nagabaha ngadto sa Ahava; ug didto kami mingpahaluna
sulod sa totolo ka adlaw: ug akong nakita ang katawohan, ug
ang mga sacerdote, ug wala ako makakaplag didto ug usa
sa mga anak nga lalake ni Levi. **16** Unya akong gipakuha si
Eliezer, si Ariel, si Semaias, ug si Elnathan, ug si Jarib, ug si
Elnathan, ug si Nathan, ug si Zacharias, ug si Mesullam, mga
tawo nga pangulo; si Joiarib usab, ug si Elnathan, nga mga
magtutudlo. **17** Ug akong gipaadto sila ngadto kang Iddo
ang pangulo sa dapit sa Casipia; ug ako silang gisuginlan
kong unsa ang ilang igapamulong kang Iddo, ug sa iyang
mga kaigsoonan ang mga Nethinhanon sa dapit sa Casipia,
nga sila magdala nganhi kanato mga alagad alang sa balay
sa atong Dios. **18** Ug sumala sa maayong pagmando sa
atong Dios kanato, sila nagdala nganhi kanato usa ka tawo
nga mabuot, gikan sa mga anak nga lalake ni Mahali, anak
nga lalake ni Levi, anak nga lalake sa Israel; ug si Serabias,
uban ang iyang mga anak nga lalake ug ang iyang mga
kaigsoonan, napulo ug walo, **19** Ug si Hasabias, ug uban
kaniya si Isaia sa mga anak nga lalake ni Merari, iyang mga
kaigsoonan ug ang ilang mga anak nga lalake, kaluhaan; **20**
Ug sa mga Nethinhanon, nga gihatagan ni David sa mga
principe alang sa pag-alagad sa mga Levihanon, may duha
ka gatus ug kaluhaan ka mga Nethinhanon: ngatanan sila
gipanghinganlan sa ilang ngalan. **21** Unya ako nagmantala
ug usa ka pagpuasa didto, didto sa suba sa Ahava, aron
kami magpaubos sa among kaugalingon sa atubangan
sa among Dios, sa pagpangita gikan kaniya sa usa ka
matul-id nga dalan alang kanamo, ug alang sa among mga
kabataan, ug alang sa tibook namo nga bahandi. **22** Kay
ako naulaw sa hari sa pagpangayo ug usa ka panon sa
mga sundalo ug mga magkakabayo aron sa pagtabang
kanamo batok sa kaaway nga ihibalag sa dalan, tungod kay
kami nakapamulong sa hari, nga nagaingon: Ang kamot sa
among Dios anaa sa ibabaw kanila nga nagapangita kaniya,
alang sa kaayohan; apan ang iyang gahum ug ang iyang
kaligutgut batok kanilang tanan nga mingsalikway kaniya.
23 Busa kami nagpuasa ug nagpakilooy sa among Dios
tungod niini: ug siya nalukmay namo. **24** Unya akong gilain
ang napulo ug duha sa mga pangulong sacerdote, bisan si
Serebias, si Hasabias ug napulo sa ilang mga kaigsoonan
uban kanila. **25** Ug gitimbang alang kanila ang salapi, ug ang
bulawan, ug ang mga sudlanan, bisan ang hinalad alang
sa balay sa among Dios, nga gihalad sa hari ug sa iyang
mga magtatambag, ug sa iyang mga principe, ug sa tibook
Israel nga didto mingtambong: **26** Akong gitimbang ngadto
sa ilang kamot ang unom ka gatus ug kalim-an ka talento
nga salapi, ug mga salaping sudlanan usa ka gatus ka
talento; sa bulawan usa ka gatus ka talento; **27** Ug kaluhaan
ka panaksan nga bulawan, sa usa ka libo ka dracma; ug
duha ka sudlanan nga fino, masinaw nga tumbaga, bililhon
sama sa bulawan. **28** Ug ako miingon kanila: Kamo mga
balaan kang Jehova, ug ang mga sudlanan mga balaan;
ug ang salapi ug ang bulawan maoy usa ka halad-nga-
kinabubut-on ngadto kang Jehova, ang Dios sa inyong mga
amahan. **29** Magmatngon kamo, ug bantayi kini hangtud nga
timbangon ninyo kini sa atubangan sa mga pangulo nga
mga sacerdote ug sa mga Levihanon, ug sa mga principe sa
mga balay sa mga amahan sa Israel, didto sa Jerusalem
sulod sa mga lawak sa balay ni Jehova. **30** Busa ang mga
sacerdote ug ang mga Levihanon mingdawat sa timbang sa
salapi ug sa bulawan, ug sa mga sudlanan, aron dad-on
kini ngadto sa Jerusalem sa balay sa among Dios. **31** Unya
kami mingpahawa gikan sa suba sa Ahava sa ikanapulo ug
duha ka adlaw sa nahaunang bulan, aron sa pag-adto sa
Jerusalem: ug ang kamot sa among Dios nag-uban kanamo,
ug iyang giluwas kami gikan sa kamot sa kaaway ug sa
mga nanagbanhig sa daplin sa dalan. **32** Ug kami ming-
abut sa Jerusalem, ug mingpuyo didto sulod sa totolo ka
adlaw. **33** Ug sa ikaupat ka adlaw ang salapi ug bulawan ug
ang mga sudlanan gipanimbang diha sa balay sa among
Dios ngadto sa kamot ni Meremoth, ang anak nga lalake
ni Urias nga sacerdote (ug uban kaniya mao si Eleazar

ang anak nga lalake ni Phinees: ug uban kanila mao si
Jozabad ang anak nga lalake ni Jesua, ug si Noadias ang
anak nga lalake ni Binnui, ang mga Levihanon) 34 Ang tanan
pinaagi sa gidaghanon ug sa timbang: ug ang tibook nga
timbang nanghisulat niadtong panahona. 35 Ang mga anak
sa pagkabinihag, nga mingbalik gikan sa pagkahininginlan,
minghalad ug mga halad-nga-sinunog ngadto sa Dios sa
Israel, napulo ug duha ka lakeng vaca alang sa tibook Israel,
kasiyaman ug unom ka lakeng carnero, kapitoan ug pito ka
nating carnero, napulo ug duha ka lakeng kanding alang
sa usa ka halad-tungod-sa-sala: kining tanan maoy usa ka
halad-nga-sinunog kang Jehova. 36 Ug ilang gihatag ang
mga gisugo sa hari sa mga capitan, ug sa mga gobernador
sa unahan sa Suba: ug ilang gitabangan ang katawohan ug
ang balay sa Dios.

9 Karon sa nahimo na kining mga butanga, ang mga principe
mingpaduol kanako, nga nagaingon: Ang katawohan sa
Israel, ug ang mga sacerdote ug ang mga Levihanon, wala
mamulag sa ilang kaugalingon gikan sa mga katawohan
sa mga yuta, nga nanagbuhat sa mga butang sumala sa
ilang mga dulumtanan, bisan sa mga Canaanhon, sa mga
Hetehanon, sa mga Peresehanon, sa mga Jebusehanon, sa
mga Ammonhanon, sa mga Moabnon, sa mga Egiptohanon,
ug sa mga Amorehanon. 2 Kay sila nangasawa sa ilang
mga anak nga babaye alang sa ilang kaugalingon ug alang
sa ilang mga anak nga lalake, nga sa ingon niini ang balaan
nga binhi nagsagol sa ilang kaugalingon uban sa katawohan
sa kayutaan: Oo, ang kamot sa mga principe ug sa mga
magbubuot maoy mga pangulo niining pagpanglapas. 3
Ug sa diha nga ako nakadungog niining butanga gigisi ko
ang akong bisti ug ang akong kupo, ug gipangibut ko ang
buhok sa akong ulo ug ang akong bungot, ug milingkod
nga nalibug. 4 Unya gitapok nganhi kanako ang tagsatagsa
nga nagkurog tungod sa mga pulong sa Dios sa Israel,
tungod sa paglapas nila nga gikan sa pagkabinihag; ug ako
naglingkod nga nalibug hangtud sa halad sa kahaponon.
5 Ug sa panahon sa halad sa kahaponon ako mitindog
gikan sa akong pagpaubos, bisan uban sa akong bisti ug sa
akong kupo nga ginisi; ug ako miluhod, ug gibayaw ko ang
akong mga kamot ngadto kang Jehova nga akong Dios; 6
Ug ako miingon: Oh Dios ko, ako naulaw ug nanlipaghong
sa pagyahat sa akong nawong kanimo, Dios ko; kay ang
among kasal-anan nagadugang ibabaw sa among ulo,
ug ang among pagkamakasasala nagsasaka ngadto sa
kalangitan. 7 Sukad sa mga adlaw sa among mga amahan
kami hilabihang pagkamakasasala hangtud niining adlawa;
ug tungod sa among mga kasal-anan, kami, ang among mga
hari, ug ang among mga sacerdote, gipanugyan ngadto sa
kamot sa mga hari sa kayutaan, ngadto sa pinuti, ngadto sa
pagkabinihag, ug sa pagkainilugan, ug ngadto sa kaulawan
sa nawong, hangtud niining adlawa. 8 Ug karon sa usa
ka diyutay nga panahon ang gracia gipakita gikan kang
Jehova nga among Dios, sa pagbilin kanamo ug usa ka
salin nga makakalagiw, ug sa paghatag kanamo sa usa
ka lansang diha sa iyang balaan nga dapit, aron nga ang
among Dios mohatag ug kalamdag sa among mga mata, ug
maghatag kanamo ug usa ka diyutay nga kinabuhi sa among
pagkaulipon. 9 Kay kami mga ulipon; bisan pa niana ang
among Dios wala mobiya kanamo sa among pagkaulipon,
kondili naghatag kanamo sa mahigugmaong-kalolot sa mata
sa mga hari sa Persia, sa paghatag kanamo ug bag-ong
kinabuhi, sa pagpatindog sa balay sa among Dios, ug sa
pag-ayo sa nangaguba niana, ug sa paghatag kanamo ug
usa ka kuta sa Juda ug Jerusalem. 10 Ug karon, Oh Dios
namo, unsay among ikasulti tapus niini? kay kami mingbiya
sa imong mga sugo, 11 Nga imong gisugo pinaagi sa imong
mga sulogoon, nga mga manalagna, nga nagaingon: Ang
yuta, diin kamo ming-adto aron sa pagpanag-iya niana, maoy
usa ka mahugaw nga yuta tungod sa pagkahugaw sa mga
katawohan sa kayutaan, pinaagi sa ilang mga dulumtanan,
nga nagtugob niana gikan sa usang kinatumyan ngadto
sa usa uban sa ilang kahugawan: 12 Busa karon ayaw
ipaasawa ang inyong mga anak nga babaye sa ilang mga
anak nga lalake, ni magpaasawa sa ilang mga anak nga
babaye alang sa inyong mga anak nga lalake, ni magpangita
sa ilang pakigdait kun sa ilang pagkamauswagon sa walay
katapusan; aron kamo magmalig-on, ug magkaon sa kaayo
sa yuta, ug ibilin kana alang sa usa ka kabilin sa inyong mga
anak sa walay katapusan. 13 Ug sa tapus nianang tanan
nga nanghitabo kanamo tungod sa among mga dautang
buhat, ug tungod sa among dakung sala, sanglit nga ang
among Dios nagasilot kanamo sa diyutay ra kay sa angay
sa among kasal-anan, ug naghatag kanamo sa maong usa
ka salin, 14 Magalapas ba kami pag-usab sa imong mga
sugo, ug makigtipon sa inigsoonay uban sa mga katawohan
nga nanagbuhat niining mga dulumtanan? Dili ba ikaw
maligutgut kanamo hangtud nga imo kaming ut-uton, aron
walay mahabilin, ni may usa nga makakalagiw? 15 Oh
Jehova, ang Dios sa Israel, ikaw matarung man; kay kami
nanghibilin nga usa ka salin nga nakagawas ingon niining
adlawa: ania karon, kami ania sa imong atubangan sa
among pagkamakasasala; kay walay makatindog sa imong
atubangan tungod niini.

10 Karon samtang nag-ampo pa si Esdras ug naghimo
ug pagsugid, nga naghilak ug nagluhod sa atubangan
sa balay sa Dios, may natigum pagtingub ngadto kaniya

gikan sa Israel usa ka daku kaayong katilingban sa mga
lalake ug mga babaye ug mga kabataan; kay ang katawohan
minghilak sa hilabihan gayud. 2 Ug si Sechanias ang anak
nga lalake ni Jehiel, usa sa mga anak nga lalake ni Elam,
mitubag ug miingon kang Esdras: Kami nakalapas batok sa
atong Dios, ug nangasawa sa mga babaye nga dumuloong
sa mga katawohan sa yuta: apan karon may paglaum pa
alang sa Israel mahitungod niining butanga. 3 Busa karon
maghimo kita ug usa ka tugon uban sa atong Dios sa
pagsalikway sa tanang mga asawa, ug kadtong nangatawo
gikan kanila, sumala sa tambag sa akong ginoo, ug sa
mga nanagkurog sa sugo sa atong Dios; ug buhaton kana
sumala sa Kasugoan. 4 Tindog; kay kining butanga anaa
ra kanimo, ug kami ania uban kanimo: pagmaisugon, ug
buhata kana. 5 Unya mitindog si Esdras, ug naghimo sa
mga pangulo gikan sa mga sacerdote, ang mga Levihanon,
ug ang tibook Israel, sa pagpanumpa nga sila magabuhat
sumala niining pulonga. Busa sila nanumpa. 6 Unya si
Esdras mitindog gikan sa atubangan sa balay sa Dios,
ug misulod ngadto sa lawak ni Johanan anak nga lalake
ni Eliasib: ug sa diha nga siya midangat didto, siya wala
kumaon ug tinapay ni mag-inum ug tubig; kay siya nagbalata
tungod sa paglapas nila nga gikan sa pagkabinihag. 7 Ug
sila naghimo ug pahibalo sa tibook Juda ug Jerusalem
ngadto sa tanang mga anak sa pagkabinihag, nga aron
sila managhiusa pagtigum ngadto sa Jerusalem; 8 Ug
nga bisan kinsa nga dili moabut sulod sa totolo ka adlaw,
sumala sa tambag sa mga principe ug sa mga anciano, ang
tanan niyang bahandi pagasakmiton, ug siya ibulag gikan sa
katilingban sa pagkabinihag. 9 Unya ang tanang mga tawo
sa Juda ug Benjamin nanagtigum sa ilang kaugalingon sa
pagtingub ngadto sa Jerusalem sulod sa totolo ka adlaw
(kadto mao ang ikasiyam ka bulan, sa ikakaluhaan ka adlaw
sa bulan): ug ang tibook nga katawohan nanlingkod sa
halapad nga dapit atubangan sa balay sa Dios, nanagkurog
tungod niining maong butang, ug tungod sa dakung ulan. 10
Ug si Esdras ang sacerdote mitindog, ug miingon kanila:
Kamo nakalapas, ug nakigminyo sa mga dumuloong nga
babaye, aron sa pagdugang sa sala sa Israel. 11 Busa karon
paghimo ug pagsugid ngadto kang Jehova, ang Dios sa
inyong mga amahan, ug buhata ang iyang kahimut-an; ug
bumulag kamo gikan sa mga katawohan sa yuta, ug gikan sa
dumuloong nga mga babaye. 12 Unya ang tibook katilingban
mingtubag ug namulong sa usa ka makusog nga tingog:
Sumala sa imong gipamulong mahitungod kanamo, kana
mao ang among pagabuhaton. 13 Apan ang katawohan
daghan, ug kini panahon nga ting-ulan kaayo, ug kami wala
makahimo sa pagtindog sa gawas: ni kini mao ang usa ka
buhat sa usa ka adlaw kun duha; kay kami nakalapas ug
daku uyamut niining butanga. 14 Itudlo karon ang atong
mga principe alang sa tibook katilingban, ug ang tanan
kanila nga ania sa atong mga ciudad nga nakapangasawa
sa mga babaye nga dumuloong paanhia sa tinudlo nga
panahon, ug uban kanila ang mga anciano sa tagsatagsa
ka ciudad, ug ang mga maghuhukom niana, hangtud nga
ang mabangis nga kaligutgut sa atong Dios ipahilayo gikan
kanato, hangtud nga kining butanga mahuman pagdali. 15 Si
Jonathan lamang ang anak nga lalake ni Asael ug si Jaazias
anak nga lalake ni Tikva mingtindog batok niining butanga:
ug si Messullam ug si Sabethai, ang Levihanon mingtabang
kanila. 16 Ug ang mga anak sa pagkabinihag naghimo sa
ingon. Ug si Esdras ang sacerdote, uban sa pipila ka mga
pangulo sa kabalayan sa mga amahan, sumala sa mga
balay sa ilang mga amahan, ug silang tanan sumala sa ilang
mga ngalan, gipanaglain; ug sila minglingkod sa nahaunang
adlaw sa ikapulo ka bulan aron sa pagsusi sa maong butang.
17 Ug ilang gitapus ang tanan uban sa tanang mga tawo
nga nakapangasawa sa dumuloong nga mga babaye sa
nahaunang adlaw sa nahaunang bulan. 18 Ug taliwala sa
mga anak nga lalake sa mga sacerdote may hingkaplagan
nga nakapangasawa ug mga dumuloong nga mga babaye:
nga mao kini, sa mga anak nga lalake ni Jesua, anak nga
lalake ni Josadec, ug ang iyang mga kaigsoonan, si Maasias
ug si Eliezer, ug si Jarib, ug si Gedalias. 19 Ug sila mingsaad
nga ilang isalikway ang ilang mga asawa; ug tungod sa
pagkasad-an, sila naghalad ug usa ka lakeng carnero gikan
sa panon tungod sa ilang sala. 20 Ug sa mga anak nga lalake
ni Immer: si Hanani ug si Zebadias. 21 Ug sa mga anak nga
lalake ni Harim: si Maasias, ug si Elias, ug si Semaias, ug
si Jehiel, ug si Uzzias. 22 Ug sa mga anak nga lalake ni
Phasur: si Elioenai, si Maasias, si Ismael, si Nathanael, si
Josabad, ug si Elasa. 23 Ug sa mga Levihanon: si Jozabad,
ug si Simi, ug si Kelaia (kini mao si Kelita), si Pethaia, si
Juda, ug si Eliezer, 24 Ug sa mga mag-aawit: si Eliasib.
Ug sa mga magbalantay sa mga pultahan: si Sallum, ug si
Telem, ug si Uri. 25 Ug sa Israel: sa mga anak nga lalake
ni Pharos: si Ramia, ug si Izzaias, ug si Malchias, ug si
Miamim, ug si Eleazar, ug si Malchias, ug si Benaias. 26 Ug
sa mga anak nga lalake ni Elam: si Mathanias si Zacharias,
ug si Jehiel, ug si Abdi, ug si Jeremoth, ug si Elias. 27 Ug
sa mga anak nga lalake ni Zattu: si Elioenai, si Eliasib, si
Mathanias, ug si Jeremoth, ug si Zabab, ug si Aziza. 28 Ug
sa mga anak nga lalake ni Bebai: si Johanan, si Hananias,
si Zabbai, si Atlai. 29 Ug sa mga anak nga lalake ni Bani: si
Mesullam, si Malluch, ug si Adaias; si Jasub, ug si Seal, si
Ramoth. 30 Ug sa mga anak nga lalake ni Pahath-moab: si
Adna, ug si Cheleal, si Benaias, si Maasias, si Mathanias, si
Besaleel, si Binnui, ug si Manases. 31 Ug sa mga anak nga

lalake ni Harim: si Eliezer, si Issia, si Malchias, si Semeias, si
Simeon, **32** Si Benjamin, si Malluch, si Semarias. **33** Sa mga
anak nga lalake ni Bani: si Mathenai, si Mathatha, si Zabad,
si Eliphelet, si Jeremai, si Manases, si Sami. **34** Sa mga
anak nga lalake ni Bani; si Maadi, si Amram, ug si Uel, **35** Si
Benaias, si Bedias, si Cheluhi, **36** Si Vanias, si Meremoth,
si Eliasib, **37** Si Mathanias, si Mathenai, ug si Jaasai, **38**
Ug si Bani, ug si Binnui, si Simi, **39** Ug si Selemias, ug si
Nathan, ug si Adaias; **40** Si Machnadbai, si Sasai, si Sarai,
41 Si Azareel, ug si Selamias, si Semarias, **42** Si Sallum, si
Amarias, si Joseph. **43** Sa mga anak nga lalake ni Nebo: si
Jehiel, si Matithias, si Zabad si Zebina, si Jadau, ug si Joel,
si Benaias. **44** Kining tanan nakapangasawa sa mga babaye
nga dumuloong: ug ang uban kanila may mga asawa nga
kanila may mga anak sila.

Nehemias

1 Ang mga pulong ni Nehemias anak nga lalake ni
Hachalias. Karon nahitabo sa bulan sa Chisleu, sa
ikakaluhaan ka tuig, sa didto ako sa palacio sa Susan, **2** Nga
si Hanani, usa sa akong mga igsoon, miabut, siya ug ang
pipila ka mga tawo gikan sa Juda; ug ako nangutana kanila
mahitungod sa mga Judio nga nakagawas, nga nanghibilin
gikan sa pagkabinihag, ug mahitungod sa Jerusalem. **3** Ug
sila ming-ingon kanako: Ang salin nga nanghibilin gikan sa
pagkabinihag didto sa lalawigan anaa sa dakung kasakitan
ug sa pagkatalamayon: ang kuta sa Jerusalem usab nagun-
ob, ug ang mga ganghaan niini nangasunog sa kalayo. **4**
Ug nahitabo, sa pagkadungog nako niining mga pulonga,
nga ako milingkod ug mihilak, ug nagbalata sulod sa pipila
ka adlaw; ug ako nagpuasa ug nag-ampo sa atubangan
sa Dios sa langit, **5** Ug miingon: Nangaliyupo ako kanimo,
Oh Jehova, Dios sa langit, ang daku ug kahadlokan nga
Dios, nga nagabantay sa tugon ug sa mahigugmaong-kalolot
kanila nga nahagugma kaniya ug nagbantay sa iyang mga
sugo: **6** Ipamati karon ang imong igdulungog, ug bukha ang
imong mga mata, aron ikaw makadungog sa pangamuyo sa
imong alagad, nga maoy akong gipakilooy sa atubangan mo
niining taknaa, sa adlaw ug gabii, tungod sa mga anak sa
Israel, nga imong mga alagad, samtang nga nagsugid ako
sa mga sala sa mga anak sa Israel, nga among gipakasala
batok kanimo. Oo, ako ug ang balay sa akong amahan
nakasala: **7** Kami nagbuhat sa pagkadautan gayud batok
kanimo, ug wala magbantay sa mga sugo, ni sa kabalaoran,
ni sa mga tulomanon, nga imong gisugo sa imong alagad
nga si Moises. **8** Hinumdumi, ako nangamuyo kanimo, ang
pulong nga imong gisugo sa imong alagad nga si Moises,
nga nagaingon: Kong kamo makalapas, kamo patibulaagon
ko sa taliwala sa mga katawohan: **9** Apan kong kamo
mobalik kanako, ug magbantay sa akong mga sugo ug
buhaton sila, bisan pa ang inyong mga sinalikway atua sa
labing halayo nga dapit sa mga langit, bisan pa niini tigumon
ko sila gikan didto, ug dad-on ko sila ngadto sa dapit nga
akong gipili aron igabutang ko ang akong ngalan didto.
10 Karon kini mao ang imong mga alagad ug ang imong
katawohan, nga imong gitubos pinaagi sa imong dakung
gahum, ug pinaagi sa imong makusganon nga kamot. **11** Oh
Ginoo, ako nangamuyo kanimo, ipamati karon ang imong
igdulungog sa pag-ampo sa imong alagad, ug sa pag-ampo
sa imong mga alagad, nga nahamuot sa pagkahadlok sa
imong ngalan; ug pauswaga, ako nagaampo kanimo, ang
imong ulipon niining adlawa, ug hatagi siya ug kalooy sa
panan-aw niining tawo. (Karon ako ang magdadala sa copa
sa hari).

2 Ug nahitabo sa bulan sa Nisan, sa ikakaluhaan ka
tuig ni Artajerjes nga hari, sa diha ang vino diha sa
iyang atubangan, nga akong gikuha ang vino, ug gihatag
kini sa hari: kaniadto wala ako magmasulob-on diha sa
iyang atubangan. **2** Ug ang hari miingon kanako: Nganong
nagmasulob-on ang imong nawong, sanglit dili man unta ikaw
masakiton? Kini walay lain kondili kasubo sa kasingkasing.
Unya ako nagmahadlokon kaayo. **3** Ug ako miingon sa
hari: Mabuhi unta ang hari sa walay katapusan: Nganong
dili magmasulob-on ang akong nawong, sa diha nga ang
ciudad, ang dapit sa mga lubnganan sa akong mga amahan,
nahimong kamingawan, ug ang mga ganghaan niana
nangaut-ut sa kalayo? **4** Unya ang hari miingon kanako:
Unsa ba ang imong pangayoon? Busa ako nag-ampo sa Dios
sa langit. **5** Ug ako miingon sa hari: Kong kini nakapahimuot
sa hari, ug kong ang imong alagad nakapahimuot sa imong
pagtan-aw, nga paadtoon mo ako sa Juda, ngadto sa
ciudad sa mga lubnganan sa akong mga amahan, aron
matukod ko kini. **6** Ug ang hari miingon kanako (ang
reina usab nagalingkod tupad kaniya): Kay unsa ba ang
kadugayon sa imong panaw? Ug kanus-a ikaw mobalik?
Busa nakapahimuot sa hari ang pagpaadto kanako; ug ako
siyang gitagalan ug panahon. **7** Labut pa ako miingon sa
hari: Kong kini makapahimuot sa hari, pahatagi ako ug mga
sulat ngadto sa mga gobernador unahan sa Suba, aron
ila akong paagion hangtud nga ako makadangat sa Juda.
8 Ug usa ka sulat ngadto kang Asaph nga magbalantay
sa kalasangan sa hari, aron ako hatagan ug tigkahoy nga
buhaton ug mga sagbayan sa mga ganghaan sa castillo
nga bahin sa balay, ug alang sa kuta lungsod ug alang sa
balay nga akong pagaabutan. Ug ang hari mihatag kanako,
sumala sa maayong kamot sa akong Dios sa ibabaw nako.
9 Unya midangat ako sa mga gobernador unahan sa Suba,
ug gihatag kanila ang mga sulat sa hari. Karon ang hari
nagpauban kanako ug mga capitan sa kasundalohan ug
sa mga tawo nga magkakabayo. **10** Ug sa diha nga si
Sanballat ang Horonhanon ug si Tobias nga alagad, ang
Ammonhanon, nakadungog niini, nakapalagot kini kanila sa
hilabihan, kay may usa ka tawo nga nangita sa kaayohan
sa anak sa Israel. **11** Busa ako nahiabut sa Jerusalem, ug
didto ako sulod sa totolo ka adlaw. **12** Ug mibangon ako
sa pagkagabii, ako ug ang pipila ka mga tawo nga uban
kanako; wala ako magsugilon sa bisan kang kinsang tawo
kong unsay gibutang sa Dios ko sa akong kasingkasing sa
pagbuhat alang sa Jerusalem; ni may mananap nga uban
kanako, gawas sa mananap nga akong gikabay-an. **13** Ug

migula ako sa pagkagabii dapit sa ganghaan sa walog,
bisan padulong ngadto sa atabay sa iro nga ihalas, ug
ngadto sa ganghaan nga pagayaboan sa kinalibang ug
gitan-aw ang mga kuta sa Jerusalem, nga nangagun-ob,
ug ang mga ganghaan didto nga nangaut-ut sa kalayo. 14
Unya mipadayon ako ngadto sa ganghaan sa tuburan ug
ngadto sa danaw sa hari: apan walay dapit nga kaagian
sa mananap nga akong gikabay-an. 15 Unya miadto ako
sa pagkagabii haduol sa sapa, ug gitan-aw ko ang kuta;
ug ako mibalik, ug misulod sa ganghaan sa walog, ug sa
ingon niana nahibalik. 16 Ug ang mga magbubuot wala
manghibalo diin ako moadto, kun unsay akong gibuhat; ni
gikasugilon ko kini sa mga Judio, ni sa mga sacerdote,
ni sa mga harianon, ni sa mga punoan, ni sa tanan nga
nanagbuhat. 17 Unya miingon ako kanila: Kamo nakatan-
aw sa dautan nga kahimtang diin kita nanghisulod, naunsa
ang pagkagun-ob sa Jerusalem, ug ang mga ganghaan
niana nga nangasunog sa kalayo: umari kamo, ug atong
tukoron ang kuta sa Jerusalem, aron kita dili na mahimong
talamayon. 18 Ug akong gisuginlan sila sa kamot sa akong
Dios nga maayo kanako, ingon man usab sa mga pulong
sa hari nga iyang gipamulong kanako. Ug sila ming-ingon:
Manindog kita ug magtukod. Busa ilang gipanglig-on ang
ilang mga kamot alang sa maayong buhat. 19 Apan sa
pagkadungog ni Sanballat ang Horonhanon, ug ni Tobias ang
alagad nga Ammonhanon, ug ni Gesem, ang Arabiahanon,
sila nangatawa kanamo aron sa pagyubit ug sa pagtamay
kanamo, ug ming-ingon: Unsang butanga kini nga inyong
gibuhat: Mangalsa ba kamo batok sa hari? 20 Unya mitubag
ako kanila, ug miingon kanila: Ang Dios sa langit, siya ang
magapauswag kanamo; busa kami nga iyang mga alagad
motindog ug magatukod: apan kamo walay bahin, ni may
katungod, ni may handumanan, dinhi sa Jerusalem.

3 Unya si Eliasib ang labawng sacerdote mitindog uban
sa iyang mga kaigsoonan nga mga sacerdote, ug ilang
gitukod ang ganghaan sa mga carnero; ilang gibalaan kini,
ug gipatindog ang mga pultahan niini; bisan ngadto sa torre
sa Meah ilang gibalaan kini, ngadto sa torre sa Hananael.
2 Ug sunod kaniya nagtukod ang mga tawo sa Jerico. Ug
sunod kanila nagtukod si Zachur ang anak nga lalake ni Imri.
3 Ug ang ganghaan sa isda gitukod sa mga anak nga lalake
ni Senaa; ilang gipahamutang ang mga sagbayan niini, ug
gipatindog ang mga pultahan niana, ang mga tarogo niana,
ug ang mga trangka niana. 4 Ug sunod kanila maoy nag-ayo
si Meremoth, ang anak nga lalake ni Urias, ang anak nga
lalake ni Hakkoz. Ug sunod kanila maoy nag-ayo si Mesullam
ang anak nga lalake ni Berechias ang anak nga lalake ni
Mesezabeel. Ug sunod kanila maoy nag-ayo si Sadoc, ang
anak nga lalake ni Baana. 5 Ug sunod kanila ang Tekohanon
maoy nag-ayo; apan ang ilang mga harianon wala moabaga
sa buhat sa ilang ginoo. 6 Ang daan nga ganghaan giayo
ni Joiada ang anak nga lalake ni Pasea ug Mesullam ang
anak nga lalake ni Besodias; ilang gipahamutang ang mga
sagbayan niana, ug gipatindog ang mga pultahan niana, ug
ang mga tarogo niana ug ang mga trangka niana. 7 Sunod
kanila maoy nag-ayo si Melatias, ang Gabaonhon, ug si
Jadon ang Meronothanon, ang mga tawo sa Gabaon, ug sa
Mizpa, nga bahin sa trono sa gobernador unahan sa Suba.
8 Sunod kaniya maoy nag-ayo si Uzziel ang anak nga lalake
ni Harhaia, mga magsasalsal sa bulawan. Ug sunod kanila
maoy nag-ayo si Hananias usa sa mga magbubuhat sa
pahumot, ug ilang gikutaan ang Jerusalem bisan ngadto
sa halapad nga kuta. 9 Ug sunod kanila maoy nag-ayo si
Repaias ang anak nga lalake ni Hur, ang punoan sa katunga
nga purok sa Jerusalem. 10 Ug sunod kanila maoy nag-ayo
si Jedaias ang anak nga lalake ni Harumaph, atbang sa
iyang balay. Ug sunod kaniya maoy nag-ayo si Hattus ang
anak nga lalake ni Hasbanias. 11 Si Malchias ang anak nga
lalake ni Harim, ug si Hasub ang anak nga lalake ni Pahat-
moab ming-ayo sa laing bahin, ug ang sa torre sa mga
hasohasan. 12 Ug sunod kaniya maoy nag-ayo si Sallum
ang anak nga lalake ni Lohes, ang punoan sa katunga
nga purok sa Jerusalem, siya ug ang iyang mga anak nga
babaye. 13 Ang walog nga ganghaan giayo ni Hanun, ug
ang mga pumoluyo sa Zanoa; ilang gitukod kini, gipatindog
ang mga pultahan niini, ug ang mga tarogo, ug ang mga
trangka niini, ug usa ka libo ka maniko sa kuta ngadto sa
ganghaan nga pagayaboan sa kinalibang. 14 Apan ang
ganghaan nga pagayaboan sa kinalibang giayo ni Malchias
ang anak nga lalake ni Rechab, ang punoan sa purok sa
Beth-haccerem; iyang gitukod kini ug gipatindog ang mga
pultahan niana, ang mga tarogo niana, ug ang mga trangka
niana. 15 Ug ang ganghaan sa tubod giayo ni Sallum ang
anak nga lalake ni Chol-hoce, ang punoan sa purok sa
Mizpa; iyang gitukod kini ug gitabonan kini, ug gipatindog
ang mga pultahan niana, ug ang mga tarogo niana, ug
ang mga trangka niana, ug ang kuta sa tangke sa Siloe
tupad sa tanaman sa hari, bisan ngadto sa mga hagdan nga
nagakanaug sukad sa ciudad ni David. 16 Sunod kaniya
maoy nag-ayo si Nehemias ang anak nga lalake ni Azbuc,
ang punoan sa katunga nga purok sa Beth-sur, ngadto sa
dapit atbang sa mga lubnganan ni David, ug ngadto sa
tangke nga nahimo, ug ngadto sa balay sa gamhanang mga
tawo. 17 Sunod kaniya maoy nag-ayo ang mga Levihanon,
si Rehum ang anak nga lalake ni Bani. Sunod kaniya giayo
ni Asabias ang punoan sa katunga nga purok sa Seila, alang
sa iyang purok. 18 Sunod kaniya nag-ayo ang ilang mga

kaigsoonan, si Bavvai ang anak nga lalake ni Henadad,
ang punoan sa katunga nga purok sa Seila. 19 Ug sunod
kaniya maoy nag-ayo si Ezer ang anak nga lalake ni Jesua,
ang punoan sa Mizpa, laing bahin, atbang sa tungasan
sa bulotangan sa mga hinagiban sa likoanan sa kuta. 20
Sunod kaniya si Baruch ang anak nga lalake ni Zachai sa
dakung tinguha nag-ayo sa laing bahin, sukad sa likoanan
sa kuta ngadto sa pultahan sa balay ni Eliasib ang labawng
sacerdote. 21 Sunod kaniya maoy nag-ayo si Meremoth ang
anak nga lalake ni Urias, ang anak nga lalake ni Hakkos, sa
usa ka laing bahin, sukad sa pultahan sa balay ni Eliasib
bisan ngadto sa kinatumyan sa balay ni Eliasib. 22 Ug sunod
kaniya ming-ayo ang mga sacerdote, ang mga tawo sa
Patag. 23 Sunod kanila giayo ni Benjamin ug ni Hasub,
atbang sa ilang balay. Sunod kanila giayo ni Azarias ang
anak nga lalake ni Maasias ang anak nga lalake ni Ananias,
tupad sa iyang kaugalingong balay. 24 Sunod kaniya maoy
nag-ayo si Binnui ang anak nga lalake ni Henadad sa laing
bahin, sukad sa balay ni Azarias ngadto sa likoanan sa kuta,
ug ngadto sa nasikohan. 25 Si Paal ang anak nga lalake ni
Uzai nag-ayo sa atbang sa likoanan sa kuta, ug ang torre
nga nagtindog gikan sa balay sa hari nga nahitaastaas, nga
tupad sa sawang sa mga bantay. Sunod kaniya si Pedaia
ang anak nga lalake ni Pharos maoy nag-ayo. 26 (Karon
ang mga Nethinhanon nanagpuyo sa Ophel, ngadto sa
dapit atbang sa tubig sa ganghaan padulong sa silangan,
ug sa torre nga nagtindog sa dayag). 27 Sunod kaniya,
ang Tekoahanon maoy nag-ayo sa laing bahin atbang sa
dakung torre nga nagtindog sa dayag, ug ngadto sa kuta
sa Ophel. 28 Ibabaw sa ganghaan sa mga kabayo giayo
sa mga sacerdote, ang tagsatagsa nga atbang sa iyang
kaugalingong balay. 29 Sunod kanila maoy nag-ayo si Sadoc
ang anak nga lalake ni Immer atbang sa iyang kaugalingong
balay. Ug sunod kaniya maoy nag-ayo si Semaias ang anak
nga lalaki ni Sechanias, ang magbalantay sa silangan nga
ganghaan. 30 Sunod kaniya maoy nag-ayo si Hananias ang
anak nga lalake ni Selemias, ug si Anun ang ikaunom nga
anak nga lalake ni Salaph, sa laing bahin. Sunod kaniya
maoy nag-ayo si Mesullam ang anak nga lalake ni Berechias
atbang sa iyang lawak. 31 Sunod kaniya maoy nag-ayo si
Malchias usa sa mga magsasalsal sa bulawan ngadto sa
balay sa mga Nethinhanon, ug sa mga magpapatigayon,
atbang sa ganghaan sa Hammiphkad ngadto sa tungasan sa
nasikohan. 32 Ug taliwala sa tungasan sa nasikohan ug sa
ganghaan sa mga carnero gipanag-ayo sa mga magsasalsal
sa bulawan ug sa mga magpapatigayon.

4 Apan nahitabo nga, sa pagkadungog ni Sanballat nga
kami nagtukod sa kuta, siya nasuko, ug naligutgut
sa hilabihan, ug iyang gitamay ang mga Judio. 2 Ug
siya namulong sa atubangan sa iyang kaigsoonan ug sa
kasundalohan sa Samaria, ug miingon: Unsay gibuhat niining
mga maluya nga mga Judio? Magakuta ba sila sa ilang
kaugalingon? Magahalad ba sila? Magatapus ba sila niini sa
usa ka adlaw? Ila bang pabalikon ang mga bato gikan sa mga
pinundok nga sagbut, sa natan-aw nga sila nangasunog? 3
Karon si Tobias nga Ammonhanon diha sa tupad niya, ug
siya miingon: Bisan kanang ilang gitukod, kong ang usa ka
singgalong mosaka sa itaas, siya makalumpag sa ilang kuta
nga bato. 4 Pamati, Oh among Dios; kay kami gitamay: ug
isumbalik sa ilang kaugalingong ulo ang ilang pagtamay,
ug itugyan sila nga usa ka binihag didto sa usa ka yuta sa
pagkabinihag; 5 Ug ayaw pagtaboni ang ilang kasal-anan, ug
ayaw pagpapasa ang ilang sala gikan sa imong atubangan;
kay ikaw gihagit nila sa pagpakasuko sa atubangan sa mga
magtutukod. 6 Busa among gitukod ang kuta; ug ang tibook
kuta nadugtong ngadto sa katungang gitas-on niana; kay
ang katawohan may tinguha sa pagbuhat. 7 Apan nahitabo
nga, sa pagkadungog ni Sanballat, ug ni Tobias, ug sa
mga Arabiahanon, ug sa mga Ammonhanon, ug sa mga
Asdodnon, nga ang pag-ayo sa mga kuta sa Jerusalem
nagapadayon, ug nga gisugdan na ang paghulip sa mga
nangatumpag, unya sila nangasuko sa hilabihan; 8 Ug
nanagkasabut silang tanan sa tingub aron sa pag-adto ug sa
pagpakig-away batok sa Jerusalem, ug aron sa paghimo
ug kaguliyang didto sasulod. 9 Apan gihimo namo ang
among pag-ampo sa among Dios, ug among gibutangan
ug usa ka bantay batok kanila sa adlaw ug gabii, tungod
kanila: 10 Ug si Juda miingon: Ang kusog sa magdadala
sa mga mabug-at nangaluya, ug may daghang sagbut;
mao nga kita dili makahimo sa pagtukod sa kuta. 11 Ug
ang atong mga kabatok ming-ingon: Sila dili manghibalo, ni
makakita, hangtud nga kita mahiabut sa ilang kinataliwad-
an, ug pamatyon ta sila ug mapahunong ang buhat. 12 Ug
nahitabo, nga sa ming-abut ang mga Judio nga nanagpuyo
tupad kanila, sila ming-ingon kanamo sa nakapulo gikan
sa tanang mga dapit: Kinahanglan nga kamo mamalik
nganhi kanamo. 13 Busa akong gibutang sa kinaubsan nga
mga dapit luyo sa kuta, diha sa hawan nga mga dapit,
akong gibutang didto ang katawohan sumala sa ilang mga
panimalay uban sa ilang mga pinuti, sa ilang mga bangkaw,
ug sa ilang mga busogan. 14 Ug ako mitan-aw, ug mitindog,
ug miingon sa mga harianon, ug sa mga punoan, ug sa
ubang katawohan: Ayaw kamo kahadlok kanila: hinumdumi
ang Ginoo, nga maoy daku ug makalilisang, ug pakig-away
kamo alang sa inyong mga kaigsoonan, sa inyong mga
kaanakan nga lalake, ug sa inyong mga kaanakan nga
babaye, sa inyong mga asawa, ug sa inyong mga kabalayan.

15 Ug nahitabo, nga sa pagkadungog sa among mga kaaway
nga kini nahibaloan namo, ug gihimong walay hinungdan sa
Dios ang ilang panagsabutsabut, kami ngatanan namalik
ngadto sa kuta, ang tagsatagsa ngadto sa iyang buhat. 16
Ug nahitabo sukad niadtong panahona nga ang katunga sa
akong mga alagad nagbuhat sa bulohaton, ug ang katunga
kanila nanagdala, sa bangkaw, sa mga kalasag, ug sa mga
busogan, ug sa mga bisti sa gubat; ug ang mga punoan diha
sa luyo sa tanang balay sa Juda. 17 Sila nga nanagtukod
sa kuta ug sila nga nanagpas-an sa mga palas-anon,
ming-abaga ang tagsatagsa kanila sa ilang kaugalingon;
ang tagsatagsa uban sa usa iyang mga kamot nagbuhat
sa bulohaton, ug uban sa laing kamot nagbitbit sa iyang
hinagiban; 18 Ug ang mga magtutukod, ang tagsatagsa
may pinuti nga gitakin sa iyang hawak, ug nagtukod sa
mao nga bulohaton. Ug siya nga nagpatunog sa trompeta
diha tupad kanako. 19 Ug ako miingon sa mga harianon,
ug sa mga punoan ug sa uban nga katawohan: Ang buhat
daku ug halapad, ug kita nagkabulag ibabaw sa kuta, ang
usa halayo sa usa: 20 Sa bisan diin nga dapit madunggan
ninyo ang lanog sa trompeta, kamo manganhi kanamo; ang
atong Dios makig-away alang kanato. 21 Busa nagpailalum
kami sa bulohaton: ug ang katunga kanila nanagdala sa
mga bangkaw sukad sa pagkabanagbanag sa kabuntagon
hangtud sa pagsubang sa mga bitoon. 22 Ingon man usab
sa maong panahon miingon ako sa katawohan: Mopuyo una
ang tagsatagsa uban sa iyang alagad sulod sa Jerusalem,
aron nga sa pagkagabii sila mahimong usa ka bantay kanat-
o, ug makabuhat sa adlaw. 23 Busa walay usa kanamo nga
naghukas sa among mga bisti, bisan ako, ni ang akong mga
kaigsoonan, ni ang akong mga alagad, ni ang mga tawo
nga magbalantay nga mingsunod kanako, ang tagsatagsa
miubog uban ang iyang hinagiban ngadto sa tubig.

5 Unya may usa ka dakung pagsinggit sa katawohan ug
sa ilang mga asawa batok sa ilang mga kaigsoonan
nga mga Judio. 2 Kay didto may nanag-ingon: Kami, ang
among mga anak nga lalake ug ang among mga anak nga
babaye, daghan kami: mangita kami ug makaon aron kami
makakaon ug mabuhi. 3 Ang uban usab didto kanila nga
nanag-ingon: Kami nanagprenda sa among kaumahan, ug
sa among kaparrasan ug sa among mga balay: manguha
kami ug makaon tungod sa gutom. 4 May didto nga nanag-
ingon usab: Kami nanghulam ug salapi aron ibuhis sa hari
tungod sa among kaumahan ug sa among kaparrasan: 5
Apan karon ang among unod sama sa unod sa among
mga kaigsoonan, ang among mga anak sama sa ilang mga
anak: ug ania karon, among gidala ngadto sa kaulipnan ang
among mga anak nga lalake ug ang among mga anak nga
babaye, aron mahimong ulipon, ug ang uban sa among mga
anak nga babaye naulipon na: wala sa among gahum ang
pagtabang niana; kay ang laing mga tawo nagmanggad na
sa among mga kaumahan ug sa among kaparrasan. 6 Ug
ako nasuko sa hilabihan gayud sa pagkadungog ko sa ilang
pagtu-aw ug niining mga pulonga. 7 Unya nangutana ako sa
akong kaugalingon, ug nakiglantugi sa mga harianon ug
sa mga punoan, ug miingon kanila: Kamo nagpatanto sa
hilabihan sa salapi, ang tagsatagsa sa iyang igsoon. Ug ako
naghimo ug usa ka dakung katiguman batok kanila. 8 Ug ako
miingon kanila: Kami sumala sa among nahimo nagluwas sa
among mga kaigsoonan nga mga Judio, nga gipamaligya
ngadto sa mga nasud; ug buot ba kamo nga magabaligya sa
inyong mga kaigsoonan, ug igabaligya ba ninyo sila usab
kanamo? Unya nangahilum sila, ug wala makapamulong
bisan usa ka pulong. 9 Ako usab miingon: Ang butang nga
inyong gibuhat dili maayo: dili ba kinahanglan nga kamo
magalakat sa kahadlok sa atong Dios, tungod sa pagyubit
sa mga nasud nga atong mga kaaway? 10 Ug ako usab,
mga kaigsoonan ug mga alagad ko, nagapahulam kanila
ug salapi ug trigo. Ako nangaliyupo kaninyo, atong biyaan
kining pagpahulam uban ang tubo nga hilabihan. p 11
Iuli kanila, ako nangaliyupo kaninyo bisan, niining adlawa,
ang ilang mga kaumahan, ang ilang kaparrasan, ang ilang
mga kaolivahan, ug ang ilang mga balay, ug ang usa ka
gatus ka bahin usab sa salapi, ug sa trigo, sa bag-ong
vino, ug sa lana, nga inyong gihukad kanila. 12 Unya sila
ming-ingon: Among ipanguli kanila, ug dili mangayo kanila
bisan unsa; sa ingon niini among buhaton sumala sa imong
gipamulong. Unya akong gitawag ang mga sacerdote, ug
gipapanumpa ko sila, nga sila magabuhat sumala niining
saad. 13 Giyabyab ko usab ang akong palpara, ug miingon:
Sa ingon niini ang Dios magapapahawa sa tagsatagsa ka
tawo gikan sa iyang balay, ug gikan sa iyang buhat, nga dili
magatuman niining saad; busa sa ingon niini igayabyab siya
ug pagatitian. Ug ang tibook nga katilingban ming-ingon:
Amen, ug nanagdayeg kang Jehova. Ug ang katawohan
nanagbuhat sumala niining saad. 14 Labut pa, sukad sa
panahon nga ila akong gitudlo nga ilang gobernador sa
yuta sa Juda, sukad sa ikakaluhaan ka tuig hangtud sa
ikakatloan ug duha ka tuig ni Artajerjes nga hari, sa ato pa,
napulo ug duha ka tuig, ako ug ang akong mga kaigsoonan
wala makakaon sa tinapay sa gobernador. 15 Apan ang
unang mga gobernador nga nag-una kanako gigastohan sa
katawohan, ug nagkuha sa tinapay ug vino gikan kanila,
gawas sa kap-atan ka siclo nga salapi; oo, bisan ang ilang
mga alagad nagpakahari ibabaw sa katawohan: apan ako
wala magbuhat sa ingon niini, tungod sa kahadlok sa Dios.
16 Oo, ako nagapadayon usab sa pagbuhat niining kutaa,

ni nakapalit kami ug bisan unsang yuta: ug ang tanan
sa akong mga alagad nanagtigum ngadto sa buhat. 17
Labut pa, diha sa akong lamesa, gikan sa mga Judio ug
sa mga punoan, usa ka gatus ug kalim-an ka tawo, labut
pa niadtong nahiabut kanamo gikan sa mga nasud nga
nagalibut kanamo. 18 Karon ang naandam sa usa ka adlaw,
usa ka vaca nga lake ug unom ka piniling carnero; ang
mga manok usab giandam alang kanako, ug nakausa sa
napulo ka adlaw daghan sa tanang nagakalainlaing vino:
bisan pa niining tanan ako wala mangayo sa tinapay sa
gobernador, tungod kay ang kaulipnan mabug-at niining
katawohan. 19 Hinumdumi kanako, Oh Dios ko, ang tanan
nga akong gibuhat alang niining katawohan.

6 Karon nahitabo, sa diha nga gisugilon kini kang Sanballat
ug kang Tobias ug kang Gesem ang Arabiahanon, ug
ngadto sa uban sa among mga kaaway, nga akong natukod
ang kuta, ug nga walay guba nga nahabilin (bisan pa nianang
panahona wala pa nako patindoga ang mga lukob sa mga
ganghaan); 2 Nga si Sanballat ug si Gesem nagpasugo
kanako nga nagaingon: Umari ka magtagbo kita sa usa sa
mga lungsod sa kapatagan sa Ono. Apan sila naghunahuna
sa pagbuhat kanako ug kadautan. 3 Ug ako nagpadala ug
mga sulogoon kanila, nga nagaingon: Ako nagabuhat ug
usa ka dakung buhat, mao nga ako dili makaanha; nganong
hunongon ang buhat, samtang biyaan ko kini, ug moanha
kaninyo? 4 Ug ilang gipasugoan ako sa nakaupat niining
paagiha, ug mitubag ako kanila sa mao gihapon nga paagi.
5 Unya gipaadto ni Sanballat ang iyang alagad kanako
sa mao gihapon nga paagi sa nakalima uban ang usa ka
sulat nga inablihan sa iyang kamot, 6 Diin maoy nahisulat:
Gipahibalo sa mga nasud, ug si Gasmu namulong niana,
nga ikaw ug ang mga Judio naghunahuna nga moalsa; sa
maong hinungdan ikaw nagtukod sa kuta: ug ikaw buot nga
mahimo nilang hari, sumala niining mga pulonga. 7 Ug ikaw
nagtudlo usab ug mga manalagna aron sa pagsangyaw
tungod kanimo sa Jerusalem, nga nagaingon: May usa
ka hari sa Juda: ug karon kini isugilon ba sa hari sumala
niining mga pulonga. Busa umari ka karon, ug managhiusa
kita sa pagtinambagay. 8 Unya ako nagpaadto kaniya, nga
nagaingon: Walay butang nga maingon nga nabuhat sumala
sa imong gipamulong, apan ikaw naglalang kanila gikan
sa imong kaugalingong kasingkasing. 9 Kay silang tanan
buot mohadlok kanamo, sa pag-ingon: Ang ilang mga kamot
magakaluya gikan sa buhat aron nga kana dili mahimo.
Apan karon, Oh Dios, lig-onon mo ang akong mga kamot. 10
Ug ako miadto sa balay ni Semaias ang anak nga lalake ni
Delaias ang anak nga lalake ni Mehetabeel, nga natakpan;
ug siya miingon: Magatigum kita diha sa balay sa Dios sulod
sa templo, ug takpan ta ang mga pultahan sa templo: kay
sila manganhi aron sa pagpatay kanimo; Oo, sa kagabhion
sila moanhi aron sa pagpatay kanimo. 11 Ug ako miingon:
Mokalagiw ba kaha ang usa ka tawo nga maingon kanako?
Ug kinsa didto, nga maingon kanako, moadto sa templo aron
sa pagluwas sa iyang kinabuhi? Ako dili mosulod. 12 Ug ako
nakasabut, ug, tan-awa, ang Dios wala magsugo kaniya;
apan iyang gipamulong kining pagpanagna batok kanako: ug
si Tobias ug si Sanballat nagsuhol kaniya. 13 Tungod niining
hinungdan siya gisuholan, aron ako mahadlok, ug magbuhat
sa ingon, ug magpakasala, aron adunay kapasikaran sila sa
usa ka dautang pagsumbong, aron nga sila magatamay
kanako. 14 Hinumdumi, Oh Dios ko, si Tobias ug si Sanballat
sumala niining mga buhata, ug lakip usab ang babayeng
manalagna nga si Noadias, ug ang uban sa mga manalagna,
nga buot mohadlok kanako. 15 Busa ang kuta nahuman sa
ikakaluhaan ug lima ka adlaw sa bulan sa Elul, sa kalim-
an ug duha ka adlaw. 16 Ug nahitabo, sa pagkadungog sa
among tanang mga kaaway niini, ang tanang mga nasud nga
naglibut kanamo nangahadlok, ug nanaghinuktok sa ilang
kaugalingong mga mata sa hilabihan gayud; kay nasabut
nila nga kini gibuhat sa among Dios. 17 Labut pa niadtong
mga adlawa, ang mga harianong tawo sa Juda nagpadala
ug daghang mga sulat ngadto kang Tobias ug ang mga
sulat ni Tobias mingdangat kanila. 18 Kay dihay daghan
sa Juda nga nanumpa kaniya, tungod kay siya mao ang
umagad nga lalake ni Sechanias ang anak nga lalake ni Ara;
ug ang iyang anak nga lalake nga si Johanan nangasawa
sa anak nga babaye ni Mesullam ang anak nga lalake ni
Berechias. 19 Sila usab mingsulti sa iyang maayong mga
buhat sa akong atubangan, ug gisugilon ang akong mga
pulong kaniya. Ug si Tobias nagpadala ug mga sulat aron sa
paghadlok kanako.

7 Karon nahitabo, sa natukod na ang kuta, ug ang mga
lukob akong gipatindog, ug ang mga magbalantay sa
pultahan ug ang mga mag-awit ug ang mga Levihanon
natudlo na, 2 Nga ang Jerusalem akong gihatag sa kamot
sa akong igsoon nga si Hanani ug kang Hananias nga
gobernador sa castillo; kay siya maoy usa ka matinumanong
tawo, ug nahadlok sa Dios labaw kay sa daghan. 3 Ug ako
miingon kanila: Takpi ang mga ganghaan sa Jerusalem,
hangtud nga mainit na ang adlaw: ug samtang nga sila
anaa sa pagbantay, patakpi kanila ang mga pultahan, ug
trangkahan ninyo sila: ug pagtudlo ug mga bantay sa mga
pumoluyo sa Jerusalem, ang tagsatagsa sa iyang pagbantay,
ug ang tagsatagsa anha sa atbang sa iyang balay. 4 Karon
ang ciudad halapad ug daku; apan ang katawohan pipila
lamang ka lugas sa sulod, ug ang mga balay wala pa

matukod. 5 Ug ang akong Dios nagabutang sa akong
kasingkasing sa pagtigum sa tingub sa mga harianon, ug sa
mga punoan, ug sa katawohan, aron nga sila maihap pinaagi
sa kaagi sa kagikanan. Ug hipalgan ko ang basahon sa
kaagi sa kagikanan nila nga nanghiabut pag-una, ug nakita
ko ang nahisulat diha niana: 6 Kini mao ang mga anak sa
lalawigan, nga nanghiadto gikan sa pagkabinihag niadtong
mga nangabihag, nga gipamihag ni Nabucodonosor, ang
hari sa Babilonia, ug nga namauli ngadto sa Jerusalem ug
sa Juda, ang tagsatagsa ngadto sa iyang ciudad; 7 Nga
nahiabut uban kang Zorobabel, Jesua, Nehemias, Azarias,
Raamias, Nahamani, Mardocheo, Bilsan, Misperet, Bigvai,
Nehum, Baana. Ang gidaghanon sa mga tawo sa katawohan
sa Israel: 8 Ang mga anak ni Paros, duruha ka libo usa ka
gatus kapitoan ug duha. 9 Ang mga anak ni Sephatias, totolo
ka gatus kapitoan ug duha. 10 Ang mga anak ni Ara, unom
ka gatus kalim-an ug duha. 11 Ang mga anak ni Pahath-
moab, sa kaanakan ni Jesua ug ni Joab, duruha ka libo walo
ka gatus napulo ug walo. 12 Ang mga anak ni Elam, usa ka
libo duha ka gatus kalim-an ug upat. 13 Ang mga anak ni
Zattu, walo ka gatus kap-atan ug lima. 14 Ang mga anak ni
Zachai, pito ka gatus ug kan-uman. 15 Ang mga anak ni
Binnui, unom ka gatus kap-atan ug walo. 16 Ang mga anak
ni Bebai, unom ka gatus kaluhaan ug walo. 17 Ang mga
anak ni Azgad, duruha ka libo totolo ka gatus kaluhaan ug
duha. 18 Ang mga anak ni Adonicam, unom ka gatus kan-
uman ug pito. 19 Ang mga anak ni Bigvai, duruha ka libo
kan-uman ug pito. 20 Ang mga anak ni Addin unom ka gatus
kalim-an ug lima. 21 Ang mga anak ni Ater, ni Ezechias,
kasiyaman ug walo. 22 Ang mga anak ni Hasum, totolo ka
gatus kaluhaan ug walo. 23 Ang mga anak ni Besai, totolo
ka gatus kaluhaan ug upat. 24 Ang mga anak ni Hariph, usa
ka gatus napulo ug duha. 25 Ang mga anak ni Gabaon,
kasiyaman ug lima. 26 Ang mga tawo sa Beth-lehem ug
Netopha, usa ka gatus kawaloan ug walo. 27 Ang mga
tawo sa Anathoth, usa ka gatus kaluhaan ug walo, 28 Ang
mga tawo sa Beth-azmaveth, kap-atan ug duha. 29 Ang
mga tawo sa Chiriath-jearim, Chephira, ug Beeroth, pito
ka gatus kap-atan ug tolo. 30 Ang mga tawo sa Rama, ug
sa Gebaa, unom ka gatus kaluhaan ug usa. 31 Ang mga
tawo sa Michmas, usa ka gatus kaluhaan ug duha. 32 Ang
mga tawo sa Beth-el ug sa Ai, usa ka gatus kaluhaan ug
tolo. 33 Ang mga tawo sa laing Nebo, kalim-an ug duha. 34
Ang mga anak sa laing Elam, usa ka libo duha ka gatus
kalim-an ug upat. 35 Ang mga anak sa Harim, totolo ka
gatus ug kaluhaan. 36 Ang mga anak sa Jerico, totolo ka
gatus kap-atan ug lima. 37 Ang mga anak sa Lod, sa Hadid,
ug sa Ono, pito ka gatus kaluhaan ug usa. 38 Ang mga
anak sa Senaa, totolo ka libo siyam ka gatus ug katloan. 39
Ang mga sacerdote: Ang mga anak ni Jedaias, sa balay ni
Jesua, siyam ka gatus kapitoan ug tolo. 40 Ang mga anak
ni Immer, usa ka libo kalim-an ug duha. 41 Ang mga anak
ni Pashur, usa ka libo ka gatus kap-atan ug pito. 42 Ang
mga anak ni Harim, usa ka libo napulo ug pito. 43 Ang mga
Levihanon: Ang anak ni Jesua, ni Cadmiel, sa mga anak
ni Odevia, kapitoan ug upat. 44 Ang mga mag-aawit: ang
mga anak ni Asaph, usa ka gatus kap-atan ug walo. 45 Ang
mga magbalantay sa pultahan: ang mga anak ni Sallum,
ang mga anak ni Ater, ang mga anak ni Talmon, ang mga
anak ni Accub, ang mga anak ni Hatita, ang mga anak ni
Sobai, usa ka gatus katloan ug walo. 46 Ang Nethinhanon:
ang mga anak ni Siha, ang mga anak ni Hasupha, ang mga
anak ni Thabaoth, 47 Ang mga anak ni Cheros, ang mga
anak ni Siaa, ang mga anak ni Phadon, 48 Ang mga anak ni
Lebana, ang mga anak ni Hagaba, ang mga anak ni Salmai,
49 Ang mga anak ni Hanan, ang mga anak ni Gidel, ang mga
anak ni Gahar. 50 Ang mga anak nni Rehaia, ang mga anak
ni Resin, ang mga anak ni Necoda, 51 Ang mga anak ni
Gazzam, ang mga anak ni Uzza, ang mga anak ni Phasea.
52 Ang mga anak ni Besai, ang mga anak ni Neunim, ang
mga anak ni Nephisesim, 53 Ang mga anak ni Bacbuc, ang
mga anak ni Hacupha, ang mga anak ni Harhur, 54 Ang
mga anak ni Baslith, ang mga anak ni Mehida, ang mga
anak ni Harsa, 55 Ang mga anak ni Barcos, ang mga anak
ni Sisera, ang mga anak ni Tema, p 56 Ang mga anak ni
Nesia, ang mga anak ni Hatipha. 57 Ang mga anak sa mga
alagad ni Salomon: ang mga anak ni Sotai, ang mga anak ni
Sophereth, ang mga anak ni Perida, 58 Ang mga anak ni
Jahala, ang mga anak ni Darcon, ang mga anak ni Gidel, 59
Ang mga anak ni Sephatias, ang mga anak ni Hattil, ang
mga anak ni Pochereth-hassebaim, ang mga anak ni Amon,
60 Ang tanan nga Nethinhanon ug ang mga anak sa mga
alagad ni Salomon, totolo ka gatus kasiyaman ug duha. 61
Ug kini mao sila nga nangadto sukad sa Telmelah, Tel-harsa,
Cherub, Addon ug Immer; apan sila dili makapakita sa mga
balay sa ilang mga amahan, ni ang ilang mga kaliwat, kong
sila sa Israel ba: 62 Ang mga anak ni Delaia, ang mga anak
ni Tobias, ang mga anak ni Necoda, unom ka gatus kap-atan
ug duha. 63 Ug sa mga sacerdote: ang mga anak ni Habaias,
ang mga anak ni Hakkoz, ang mga anak ni Barzillai, nga
nangasawa sa usa sa mga anak nga babaye ni Barzillai
nga Galaadnon, ug gihinganlan sumala sa ilang ngalan.
64 Sila nangita sa ilang padron niadton giisip pinaagi sa
kaagi sa kagikanan, apan kini wala nila hikaplagi: busa giisip
sila nga mga mahugaw ug gipapahawa gikan sa pagka-
sacerdote. 65 Ug ang gobernador miingon kanila, nga dili
sila magkaon sa labing balaan nga mga butang, hangtud
nga may motindog nga usa ka sacerdote lakip ang Urim

ug ang Thummim. 66 Ang tibook katilingban may kap-atan
ug duha ka libo totolo ka gatus ug kan-uman. 67 Labut pa
sa ilang mga alagad nga lalake ug sa ilang mga alagad
nga babaye, diin may pito ka libo totolo ka gatus katloan
ug pito: ug sila may duruha ka gatus kap-atan ug lima ka
mga mag-aawit nga lalake ug mga mag-aawit nga babaye.
68 Ang ilang mga kabayo pito ka gatus katloan ug unom;
ang ilang mga mula, duha ka gatus kap-atan ug lima; 69
Ang ilang mga camello, upat ka gatus katloan ug lima; ang
ilang mga asno, unom ka libo pito ka gatus ug kaluhaan.
70 Ug ang uban gikan sa mga pangulo sa kabalayan sa
mga amahan nanaghatag alang sa buhat. Ang gobernador
mihatag sa tipiganan sa bahandi usa ka libo ka dracma nga
bulawan, kalim-an ka hunawanan, lima ka gatus ug katloan
ka mga bisti sa mga sacerdote. 71 Ug ang uban sa mga
pangulo sa kabalayan sa mga amahan nanaghatag ngadto
sa tipiganan sa bahandi alang sa buhat kaluhaan ka libo
ka mga dracma nga bulawan, ug duruha ka libo duruha ka
gatus ka libra nga salapi. 72 Ug ang gihatag sa uban nga
katawohan kaluhaan ka libo nga dracma sa bulawan, ug
duruha ka libo ka libra nga salapi, ug kan-uman ug pito ka
mga bisti sa mga sacerdote. 73 Busa ang mga sacerdote, ug
ang mga Levihanon, ug ang mga magbalantay sa pultahan,
ug ang mga mag-aawit, ug ang uban sa katawohan, ug ang
mga Nethinhanon, ug ang tibook Israel, nagpuyo sa ilang
mga ciudad. Ug sa paghiabut sa ikapito ka bulan, ang mga
anak sa Israel diha sa ilang mga ciudad.

8 Ug ang tibook katawohan nanagkatigum sa ilang
kaugalingon sama sa usa ka tawo lamang ngadto sa
halapad nga dapit nga diha sa atbang sa ganghaan sa
tubig; ug sila namulong kang Esdras nga magsusulat sa
pagpadala sa basahon sa Kasugoan ni Moises, nga gisugo
ni Jehova sa Israel. 2 Ug gidala ni Esdras nga sacerdote
ang Kasugoan sa atubangan sa katilingban, mga lalake ug
mga babaye, ug ang tanan nga makadungog nga adunay
pagsabut, sa nahaunang adlaw sa ikapito ka bulan. 3 Ug
siya nagbasa gikan niana didto sa atubangan sa halapad
nga dapit nga diha sa atbang sa ganghaan sa tubig sukad
sa sayo sa buntag hangtud sa kaudtohon, sa atubangan sa
mga lalake ug sa mga babaye, ug niadtong mga makasabut;
ug ang mga igdulungog sa katawohan andam sa pagpamati
sa basahon sa Kasugoan. 4 Ug si Esdras nga magsusulat
mitindog ibabaw sa usa ka pulpito nga kahoy, nga ilang
gipabuhat pagtuyo; ug tupad kaniya nagtindog si Mathithias
ug si Sema, ug si Anias, ug si Urias, ug si Hilcias, ug
si Maasias, sa iyang toong kamot; ug sa iyang walang
kamot, si Pedaia, ug si Misael, ug si Malchias, ug si Hasum,
ug si Hasbedana, ug si Zacarias, ug si Mesullam. 5 Ug
giukab ni Esdras ang basahon diha sa pagtan-aw sa tibook
katawohan (kay siya naibabaw sa tibook katawohan), ug sa
naukab na kini niya, ang tibook katawohan nanindog. 6 Ug
gidayeg ni Esdras si Jehova, ang dakung Dios; ug ang tibook
katawohan mingtubag: Amen, Amen, binayaw ang ilang
kamot: ug ilang giduko ang ilang mga ulo, ug nanagsimba
kang Jehova uban ang ilang mga nawong ngadto sa yuta. 7
Ug si Jesua usab, ug si Bani, ug si Serebias, si Jamin, si
Accub, si Sabethai, si Odias, si Maasias, si Celita, si Azarias,
si Jozabed, si Hanan, si Pelaia, ug ang mga Levihanon,
nagpasabut sa katawohan sa kahulogan sa Kasugoan: ug
ang katawohan nanindog sa ilang dapit. 8 Ug ilang gibasa
diha sa basahon diha sa Kasugoan sa Dios sa matin-aw
gayud; ug ilang gipasabut ang kahulogan, mao nga sila
nakasabut sa gibasa. 9 Ug si Nehemias nga mao ang
gobernador, ug si Esdras ang sacerdote nga magsusulat, ug
ang mga Levihanon nga nanagtudlo sa katawohan: Kining
adlawa maoy balaan kang Jehova nga inyong Dios; ayaw
pagsubo ni maghilak. Kay ang tibook katawohan nanaghilak
sa pagkadungog nila sa mga pulong sa Kasugoan. 10 Unya
siya namulong kanila: Lakaw kamo, kan-a ang tambok, ug
imna ang matam-is, ug pagpadala ug mga bahin kaniya nga
walay giandam; kay kining adlawa balaan alang sa atong
Ginoo: ni magsubo kamo; kay ang kalipay ni Jehova maoy
inyong kusog. 11 Busa gipahilum ang tibook katawohan sa
mga Levihanon, nga nagaingon: Maghilum kamo kay ang
adlaw balaan; dili usab managsubo kamo. 12 Ug ang tibook
katawohan namauli aron sa pagkaon, ug sa pag-inum, ug sa
pagpadala ug mga bahin, ug paghimo ug dagkung kalipay,
tungod kay sila nakasabut sa mga pulong nga gipahayag
kanila. 13 Ug sa ikaduha ka adlaw gitigum sa tingub ang
mga pangulo sa mga balay sa mga amahan sa tibook
katawohan, ang mga sacerdote, ug ang mga Levihanon,
ngadto kang Esdras, nga magsusulat, bisan sa pagpamati
sa mga pulong sa Kasugoan. 14 Ug ilang nakaplagan nga
nahisulat sa Kasugoan, giunsa ang pagsugo ni Jehova
pinaagi kang Moises, nga ang mga anak sa Israel magpuyo
sa mga payag sa fiesta sa ikapito ka bulan; 15 Ug nga
sila managsangyaw ug magapahibalo sa tanan nilang mga
ciudad, ug sa Jerusalem, sa pag-ingon: Lakaw ngadto sa
bukid, ug pamutol ug mga sanga sa olivo, ug mga sanga
sa ihalas nga olivo, ug sa mga sanga sa anayan, ug mga
sanga sa mga palma, ug mga sanga sa mga kahoy nga
malabong sa dahon, aron buhaton nga mga payag sumala sa
nahisulat. 16 Busa ang katawohan nangadto, ug nanagdala
niini, ug nanagbuhat sa mga payag nga ilang kaugalingon,
ang tagsatagsa sa atop sa iyang balay, ug sa ilang mga
sawang, sa mga sawang sa balay sa Dios, ug sa halapad
nga dapit sa ganghaan sa tubig, ug sa halapad nga dapit sa

ganghaan ni Ephraim. 17 Ug ang tibook katilingban nila nga
nanghibalik pag-usab gikan sa pagkabinihag nanaghimo sa
mga payag, ug nanagpuyo sa mga payag: kay sukad sa
mga adlaw ni Josue, ang anak nga lalake ni Nun hangtud
niadtong adlawa, wala maghimo sa ingon ang mga anak sa
Israel. Ug may daku kaayong kalipay. 18 Sa adlaw-adlaw
usab, sukad sa nahaunang adlaw hangtud sa katapusang
adlaw, siya nagbasa sa basahon sa Kasugoan sa Dios.
Ug ilang gisaulog ang fiesta sulod sa pito ka adlaw: ug sa
ikawalo ka adlaw maoy maligdong nga pagkatigum sumala
sa tulomanon.

9 Karon sa ikakaluhaan ug upat ka adlaw niining bulana,
ang mga anak sa Israel nanagkatigum sa pagpuasa
ug may saput nga sako, ug yuta sa ulo nila. 2 Ug ang
kaliwat sa Israel mingbulag sa ilang kaugalingon gikan sa
tanang mga lumalangyaw, ug nanagtindog ug nanagsugid
sa ilang mga sala, ug sa mga kadautan sa ilang mga
amahan. 3 Ug sila mingtindog sa ilang dapit ug mingbasa
gikan sa basahon sa Kasugoan ni Jehova nga ilang Dios
sulod sa usa ka ikaupat nga bahin sa adlaw; ug sa laing
ikaupat nga bahin sila nanagsugid, ug nanagsimba kang
Jehova nga ilang Dios. 4 Unya mingtindog sa ibabaw sa
hagdanan sa mga Levihanon, si Jesua, si Bani, si Cadmiel,
si Sebanias, si Bunni, si Serebias, si Bani, ug si Chenani, ug
mingsinggit sa usa ka makusog nga tingog kang Jehova
nga ilang Dios. 5 Unya ang mga Levihanon, si Jesua, ug
si Cadmiel, si Bani, si Hosabnias, si Serebias, si Odaias,
si Sebanias, ug si Pethaia, ming-ingon: Tindog ug dayega
ninyo si Jehova nga inyong Dios sukad sa walay katapusan
hangtud sa walay katapusan; ug dalayegon ang imong
mahimayaong ngalan, nga labaw sa tanang panalangin
ug pagdayeg. 6 Ikaw si Jehova, bisan ikaw lamang; ikaw
ang nagbuhat sa langit, ang langit sa kalangitan, lakip ang
tibook nilang panon, sa yuta ug sa tanang mga butang nga
anaa sa ibabaw niana, sa mga dagat ug sa tanang anaa
kanila, ug ikaw nagbantay kanilang tanan; ug ang panon sa
langit nagasimba kanimo. 7 Ikaw si Jehova ang Dios, nga
nagpili kang Abram, ug nagdala kaniya gikan sa Ur sa mga
Caldeahanon, ug naghatag kaniya sa ngalan nga Abraham,
8 Ug nakakaplag sa iyang kasingkasing nga matinumanon
sa imong atubangan, ug naghimo ug usa ka tugon uban
kaniya sa paghatag sa yuta sa Canaanhon, sa Hetehanon
sa Amorehanon, ug sa Perezehanon, ug sa Jebusehanon,
ug sa Gergesehanon, sa paghatag niini sa iyang kaliwat, ug
natuman ang imong mga pulong; kay ikaw matarung. 9 Ug
ikaw nakakita sa kasakit sa among mga amahan didto sa
Egipto, ug nakadungog sa ilang pagsinggit didto sa daplin
sa Dagat nga Mapula, 10 Ug nagpakita sa mga ilhanan ug
mga katingalahan kang Faraon, ug sa tanan niyang mga
alagad, ug sa tibook katawohan sa iyang yuta; kay ikaw
nahibalo nga sila nagpagarbo batok kanila; ug gipabantug
mo ang imong ngalan, ingon niining adlawa. 11 Ug imong
gibahin ang dagat sa atubangan nila, mao nga sila ming-agi
sa kinataliwad-an sa dagat ibabaw sa mamala nga yuta; ug
ang ilang mga manglulutos imong gipanambug ngadto sa
kahiladman, ingon sa usa ka bato ngadto sa dakung dagat.
12 Labut pa, sa usa ka haligi nga panganod ikaw nagmando
kanila sa adlaw; ug sa haligi nga kalayo sa pagkagabii, aron
sa pagbanwag kanila sa dalan nga ilang pagaagian. 13 Ikaw
usab mikunsad ibabaw sa bukid sa Sinai, ug nakigsulti kanila
gikan sa langit, ug mihatag kanila sa matarung nga mga
tulomanon ug matuod nga mga balaod, maayong kabalaoran
ug mga sugo. 14 Ug nagpahibalo kanila sa imong balaang
adlaw nga igpapahulay, ug nagsugo kanila ug mga sugo,
ug kabalaoran, ug usa ka Kasugoan, pinaagi kang Moises
nga imong alagad, 15 Ug naghatag kanila sa tinapay sa
ilang kagutom gikan sa langit, ug nagpatubod alang kanila
sa tubig nga gikan sa bato alang sa ilang kauhaw, ug
nagsugo kanila nga moadto sila sa pagpanag-iya sa yuta
nga imong gipanumpa nga ihatag kanila. 16 Apan sila ug
ang among mga amahan nanagpagarbo, ug nanagpatikig
sa ilang liog, ug wala mamati sa imong mga sugo, 17 Ug
nanagdumili sa pagsugot, ni managpalandong sila sa imong
mga katingalahan nga imong gibuhat sa taliwala nila, apan
nagpatikig sa ilang liog, ug sa ilang pagsukol nanagtudlo ug
usa ka capitan aron sa pagbalik ngadto sa ilang pagkaulipon.
Apan ikaw usa ka Dios nga andam sa pagpasaylo, hupong sa
gracia ug maloloy-on, mahinay sa kasuko, ug madagayaon
sa mahigugmaong-kalolot, ug wala magsalikway kanila. 18
Oo, sa diha nga sila minghimo ug usa ka tinunaw nga nating
vaca, ug ming-ingon: Kini mao ang imong Dios nga nagdala
kanimo gikan sa Egipto, ug naghimo sa dakung paghagit sa
pagpakasuko; 19 Apan ikaw sa imong pinilo-pilo nga mga
kalooy wala mosalikway kanila didto sa kamingawan: ang
haligi nga panganod wala mobiya sa ibabaw nila sa adlaw,
aron sa pagtultol kanila sa dalan; ni ang haligi nga kalayo sa
pagkagabii, aron sa pagbanwag kanila sa kahayag, ug sa
alagianan nga ilang pagaagian. 20 Ikaw usab naghatag sa
imong maayong Espiritu aron sa pagtudlo kanila, ug wala
magtungina sa manna gikan sa ilang baba, ug naghatag
kanila sa tubig alang sa ilang kauhaw. 21 Oo, kap-atan ka
tuig nga ikaw nag-alima kanila didto sa kamingawan, ug
walay nakulang kanila; ang ilang mga bisti wala mangadaan,
ug ang ilang mga tiil wala manghupong. 22 Labut pa, ikaw
naghatag kanila ug mga gingharian ug mga katawohan, nga
imong gibahinbahin sumala sa ilang mga pahat: busa ilang
gipanag-iya ang yuta sa Sihon, bisan ang yuta sa hari sa

Hesbon, ug ang yuta sa Og nga hari sa Basan. 23 Ang ilang
mga anak usab imong gipasanay ingon sa mga bitoon sa
langit, ug imong gidala ngadto sa yuta sumala sa imong
gipamulong sa ilang mga amahan, nga sila mangadto aron
sa pagpanag-iya niini. 24 Busa ang mga anak nangadto ug
nanag-iya sa yuta, ug gidaug mo sa atubangan nila ang
mga pumoluyo sa yuta, ang mga Canaanhon, ug gihatag
sila sa ilang mga kamot, uban sa ilang mga hari, ug ang
mga katawohan sa yuta, aron nga sila makabuhat kanila
sumala sa ilang buot pagabuhaton. 25 Ug ilang gipanguha
ang mga ciudad nga kinutaan, ug usa ka matambok nga
yuta, ug gipanag-iya ang mga balay nga puno sa mga
maayong butang, mga tangke nga kinalot, kaparrasan,
ug mga kaolivahan, mga kahoy nga nangaputos sa mga
bunga: busa sila nangaon, ug nangabusog, ug nangatambok,
ug nanagkalipay sa ilang kaugalingon tungod sa imong
dakung kaayohan. 26 Bisan pa niana sila nanagmasukihon,
ug mingsukol batok kanimo, ug gitalikdan nila ang imong
Kasugoan, ug gipamatay ang imong mga manalagna nga
nanagpamatuod batok kanila aron sa pagpabalik kanila
nganha kanimo pag-usab, ug sila nanagbuhat sa mga
dagkung paghagit sa pagpakasuko. 27 Busa ikaw nagtugyan
kanila ngadto sa kamot sa ilang mga kabatok nga nagsakit
kanila: ug sa panahon sa ilang kalisdanan sa mingtu-aw sila
kanimo, ikaw nagpatalinghug gikan sa langit; ug sumala sa
imong pinilo-pilo nga mga kalooy ikaw mihatag kanila ug mga
manluluwas nga mingluwas kanila gikan sa kamot sa ilang
mga kabatok. 28 Ugaling sa tapus nga sila nakapahulay,
nanaghimo sila ug dautan pag-usab sa imong atubangan,
busa sila gibiyaan mo diha sa kamot sa ilang mga kaaway,
mao nga sila namunoan ibabaw kanila: ngani sa mingbalik
sila, ug mingsangpit kanimo, ikaw nagpatalinghug gikan sa
langit; ug sa nakadaghan ikaw nagluwas kanila sumala sa
imong mga kalooy. 29 Ug nagpamatuod ka batok kanila aron
nga madala mo sila pag-usab ngadto sa imong Kasugoan.
Ugaling sila nagmapahitas-on pa gayud ug wala mamati sa
imong mga sugo. Apan sila nakasala batok sa imong mga
tulomanon (nga kong ang usa ka tawo magatuman, siya
magakinabuhi tungod kanila), ug gipatalikod ang mga abaga,
ug gipatikig ang ilang liog, ug wala mamati. 30 Ngani sa
daghang katuigan ikaw nag-antus kanila, ug nagpamatuod
batok kanila pinaagi sa imong Espiritu pinaagi sa imong
mga manalagna: ugaling wala gayud sila mamati: busa
imong gihatag sila ngadto sa kamot sa mga katawohan sa
kayutaan. 31 Bisan pa niana tungod sa imong pinilo-pilo nga
mga kalooy ikaw wala molaglag ni mosalikway kanila; tungod
kay ikaw ang usa ka Dios nga puno sa gracia ug kalooy.
32 Busa karon, Dios namo, ang daku, ang makagagahum,
ug ang makalilisang nga Dios, nga nagabantay sa tugon
ug sa mahigugmaong-kalolot, ayaw pagsud-onga nga daw
diyutay lamang sa imong atubangan ang tanang mga kasakit,
nga mingdangat kanamo, sa among mga hari, sa among
mga principe, ug sa among mga sacerdote, ug sa among
mga manalagna, ug sa among mga amahan, ug sa tanan
mong katawohan, sukad sa panahon sa mga hari sa Asiria
hangtud niining adlawa. 33 Apan ikaw matarung sa tanan
nga mingdangat kanamo; kay ikaw nagmaminatud-on, apan
kami nagbuhat sa kadautan; 34 Ni ang among mga hari, ang
among mga principe, ni ang among mga sacerdote, ni ang
among mga amahan, nanagbantay sa imong Kasugoan,
ni mingpatalinghug sa imong mga sugo ug sa imong mga
pagpamatuod diin ikaw nagpamatuod batok kanila. 35 Kay
sila wala mag-alagad kanimo sa ilang gingharian, ug sa
imong dakung kaayohan nga imong gihatag kanila, ug sa
daku ug matambok nga yuta nga imong gihatag sa ilang
atubangan, ni mingtalikod sila gikan sa ilang dautan nga mga
buhat. 36 Ania karon, kami mga ulipon niining adlawa, ug
tungod sa yuta nga imong gihatag sa among mga amahan
aron sa pagkaon sa mga abut niana ug sa tanang maayo
niana, ania karon, kami mga ulipon niining yutaa. 37 Ug kini
mihatag ug daghang abut sa mga hari nga imong gipahari
kanamo tungod sa among mga sala: sila usab may gahum
sa among mga lawas, ug sa among mga vaca, sumala
sa ilang kabubut-on, ug kami ania sa dakung kasakit. 38
Ug ngani tungod niining tanan kami naghimo ug usa ka
matinumanong tugon, ug gisulat kini: ug ang among mga
principe, ang among mga Levihanon, ug ang among mga
sacerdote, nanagtimaan niini.

10 Ug ang mga mingtimaan mao kini; si Nehemias ang
gobernador, anak nga lalake ni Hachalias, ug si
Sedecias, 2 Seraias, Azarias, Jeremias, 3 Pashur, Amarias,
Malchias, 4 Hattus, Sebanias, Malluch, 5 Harim, Meremoth,
Obadias, 6 Daniel, Ginethon, Baruch, 7 Mesullam, Abias,
Miamin, 8 Maazias, Bilgai, Semeias; kini mao ang mga
sacerdote. 9 Ug ang mga Levihanon: Jesua, anak nga lalake
ni Azanias, Binnui sa mga anak nga lalake ni Jenadad,
Cadmiel; 10 Ug ang ilang mga kaigsoonan mao si Sebanias,
Odaia, Celita, Pelaias Hanan; 11 Micha, Rehob, Hasabias, 12
Zachu, Serebias, Sebanias, 13 Odaia, Bani, Beninu. 14 Ang
mga pangulo sa katawohan: si Pharos, Pahath-moab, Elam,
Zattu, Bani, 15 Bunni, Azgad, Bebai, 16 Adonias, Bigvai,
Adin, 17 Ater, Ezechias, Azur, 18 Odaia, Hasum, Besai, 19
Ariph, Anathoth, Nobai, 20 Magpias, Mesullam, Hezir, 21
Mesesabeel, Sadoc, Jadua, 22 Pelatias, Hanan, Anaias,
23 Hoseas, Hananias, Asub, 24 Lohes, Pilha, Sobec, 25
Rehum, Hasabna, Maaseias, 26 Ug Ahijas, Hanan, Anan, 27
Malluch, Harim, Baana. 28 Ug ang uban sa katawohan, ang

mga sacerdote, ang mga Levihanon, ang mga magbalantay
sa pultahan, ang mga mag-aawit, ang mga Nethinhanon,
ug silang tanan nga namulag sa ilang kaugalingon gikan
sa mga katawohan sa mga yuta, ngadto sa Kasugoan sa
Dios, ang ilang mga asawa, ang ilang mga anak nga lalake,
ug ang ilang mga anak nga babaye, ang tagsatagsa nga
may kahibalo ug may salabutan. 29 Sila mingtipon sa ilang
mga kaigsoonan nga mao ang ilang mga harianon, ug ming-
uyon sila sa usa ka panghimaraut, ug sa usa ka panumpa,
sa paglakat sa Kasugoan sa Dios, nga gihatag ni Moises
nga alagad sa Dios, ug sa pagbantay ug sa pagbuhat sa
tanang mga sugo n Jehova nga atong Ginoo, ug sa iyang
mga tulomanon ug sa iyang kabalaoran; 30 Ug nga dili namo
ipaasawa ang among mga anak nga babaye, ngadto sa
mga katawohan sa yuta, ni ipaasawa namo ang ilang mga
anak nga babaye alang sa among mga anak nga lalake.
31 Ug kong ang mga katawohan sa yuta managdala ug
mga manggad kun bisan unsang makaon sa adlaw nga
igpapahulay aron ibaligya, nga kami dili mopalit niini sa
adlaw nga igpapahulay kun sa usa ka adlaw nga balaan;
ug nga kami dili usab magapasagad sa ikapitong tuig, nga
adunay pagpasaylo sa tagsatagsa ka utang. 32 Kami usab
naghimo ug mga tulomanon alang kanamo, aron maoy
ihatag namo sa tagtuig ang ikatolo ka bahin sa usa ka
siclo, tungod sa pag-alagad sa balay sa among Dios; 33
Tungod sa tinapay nga gibutang sa atubangan sa Dios, ug
tungod sa mapadayonon nga halad-nga-kalan-on, tungod sa
mapadayonong halad-nga-sinunog, tungod sa mga adlaw
nga igpapahulay, tungod sa mga bag-ong bulan, tungod
sa nabatasan nga mga fiesta, ug tungod sa mga butang
nga balaan, ug tungod sa mga halad-tungod-sa-sala sa
pagbuhat sa pagtabon-sa-sala alang sa Israel, ug tungod sa
tanang mga buhat sa balay sa among Dios. 34 Ug kami
nagpapalad, ang mga sacerdote, ang mga Levihanon, ug
ang katawohan, aron sa paghalad sa kahoy, sa pagdala
niana ngadto sa balay sa among Dios, sumala sa mga balay
sa among mga amahan, sa mga panahon nga nabatasan,
tuigtuig, sa pagsunog sa ibabaw sa halaran ni Jehova nga
among Dios, sumala sa nahasulat sa Kasugoan; 35 Ug
sa pagdala sa nahaunang mga bunga sa among yuta, ug
sa nahaunang mga bunga sa tanang nagkalainlaing mga
kahoy, tuigtuig, ngadto sa balay ni Jehova; 36 Ang panganay
usab sa among mga anak nga lalake, ug sa among panon
nga vaca, sumala sa nahisulat sa Kasugoan, ug sa mga
panganay sa among kahayupan ug sa among mga panon
sa carnero, aron dad-on ngadto sa balay sa among Dios,
ngadto sa mga sacerdote nga nagaalagad sa balay sa
among Dios; 37 Ug nga kami magadala sa nahaunang
mga bunga sa among minasa, ug ang among mga halad-
nga-binayaw, ug ang mga bunga sa tanang nagkalain-laing
mga kahoy, ang bag-ong vino, ug ang lana, ngadto sa mga
sacerdote, ngadto sa mga lawak sa balay sa among Dios; ug
ang mga ikapulo sa among yuta ngadto sa mga Levihanon;
kay sila, ang mga Levihanon nanagdawat sa mga bahin
nga ikapulo sa tanang mga ciudad sa among binuhatan sa
yuta. 38 Ug ang sacerdote ang mga anak nga lalake ni
Aaron igakauban sa mga Levihanon, sa diha nga ang mga
Levihanon manguha sa mga ikapulo: ug ang mga Levihanon
magadala sa ikapulo sa mga ikapulo ngadto sa balay sa
among Dios, ngadto sa mga lawak, ngadto sa tipiganan sa
bahandi. 39 Kay ang mga anak sa Israel ug ang mga anak ni
Levi magadala sa halad-nga-binayaw nga mga trigo, sa bag-
ong vino, ug sa lana, ngadto sa mga lawak, diin ang mga
sudlanan sa balaang puloy-anan, ug ang mga sacerdote nga
nanag-alagad, ug ang mga magbalantay sa pultahan, ug
ang mga mag-aawit: ug kami dili mobiya sa balay sa among
Dios.

11 Ug ang mga principe sa katawohan nanagpuyo
sa Jerusalem: ang uban sa katawohan usab
nanagpapalad, aron sa pagdala sa usa sa napulo aron sa
pagpuyo diha sa Jerusalem, ang balaan nga ciudad, ug ang
siyam ka bahin sa laing mga ciudad. 2 Ug ang katawohan
nanalangin sa tanang mga tawo nga nanaghatag sa ilang
kaugalingon sa kinabubut-on sa pagpuyo sa Jerusalem. 3
Karon kini mao ang mga pangulo sa lalawigan nga namuyo
sa Jerusalem: apan niining mga lungsod sa Juda nanagpuyo
ang tagsatagsa sa iyang yuta nga kaugalingon sa ilang mga
ciudad, nga mao ang Israel, ang mga sacerdote, ug ang
mga Levihanon, ug ang mga Nethinhanon, ug ang mga anak
sa mga alagad ni Salomon. 4 Ug sa Jerusalem namuyo
ang pipila sa mga anak sa Juda ug ang mga anak sa
Benjamin. Sa mga anak sa Juda; si Athaias anak nga lalake
ni Uzzias, anak nga lalake ni Zacharias, anak nga lalake ni
Amarias, anak nga lalake ni Sephatias, anak nga lalake ni
Mahalaleel, sa mga anak ni Phares. 5 Ug si Maasias ang
anak nga lalake ni Baruch, anak nga lalake ni Colboze,
anak nga lalake ni Hazaias, anak nga lalake ni Adaias, anak
nga lalake ni Joiarib, anak nga lalake ni Zacharias, anak
nga lalake sa Silonihanon. 6 Ang tanang mga anak nga
lalake ni Phares nga namuyo sa Jerusalem may upat ka
gatus kan-uman ug walo ka mga maisug nga tawo. 7 Ug
kini mao ang mga anak nga lalake ni Benjamin: si Salu
anak nga lalake ni Mesullam, anak nga lalake ni Joed,
anak nga lalake ni Pedaias, anak nga lalake ni Colaias,
anak nga lalake ni Maaseias, anak nga lalake ni Ithiel, anak
nga lalake ni Jesaia. 8 Ug sunod kaniya, si Gabbai, Sallai,
siyam ka gatus kaluhaan ug walo. 9 Ug si Joel, anak nga

lalake ni Zichri maoy ilang magtatan-aw: ug si Jehudas
anak nga lalake ni Senua, maoy ikaduha nga sinaligan sa
lungsod. 10 Ang sa mga sacerdote: Jedaias anak nga lalake
ni Joiarib, Jachin, 11 Si Seraias anak nga lalake ni Hicias,
anak nga lalake ni Mesullam, anak nga lalake ni Sadoc,
anak nga lalake ni Meraioth, anak nga lalake ni Ahitub, ang
pangulo sa balay sa Dios, 12 Ug ang ilang mga kaigsoonan
nga nanagbuhat sa bulohaton sa balay may walo ka gatus
kaluhaan ug duha: ug si Adaias anak nga lalake ni Jeroham,
anak nga lalake ni Pelaias, anak nga lalake ni Amsi, anak
nga lalake ni Zacharias, anak nga lalake ni Pashur, anak
nga lalake ni Malachias, 13 Ug ang iyang mga kaigsoonan,
mga pangulo sa kabalayan sa mga amahan, may duruha
ka gatus kap-atan ug duha; ug si Amasai anak nga lalake
ni Azarael, anak nga lalake ni Azai, anak nga lalake ni
Mesillemoth, anak nga lalake ni Immer, 14 Ug ang ilang mga
kaigsoonan, gamhanang mga tawo sa kaisug, may usa ka
gatus kaluhaan ug walo: ug ang ilang magtatan-aw mao si
Zabdiel, anak nga lalake ni Gedolim. 15 Ug ang sa mga
Levihanon: si Semaias anak nga lalake ni Hassub, anak
nga lalake ni Azricam, anak nga lalake ni Hasabias, anak
nga lalake ni Buni, 16 Ug si Sabethai ug si Jozabad, sa
mga pangulo sa mga Levihanon, nga may pagdumala sa
bulohaton sa gawas sa balay sa Dios; 17 Ug si Mattanias
anak nga lalake ni Micha, anak nga lalake ni Zabdi, anak
nga lalake ni Asaph, mao ang pangulo sa pagsugod sa mga
pagpasalamat sa pag-ampo, ug si Bacbucias ang ikaduha
sa taliwala sa iyang mga kaigsoonan; ug si Abda anak nga
lalake ni Samua, anak nga lalake ni Galal, anak nga lalake ni
Jeduthun. 18 Ang tanang mga Levihanon sa balaang ciudad
may duruha ka gatus kawaloan ug upat. 19 Labut pa ang
mga magbalantay sa pultahan, si Accub, Talmon, ug ang
ilang mga kaigsoonan, nga nanagbantay sa mga ganghaan
may usa ka gatus kapitoan ug duha. 20 Ug ang nanghibilin
sa Israel, sa mga sacerdote, sa mga Levihanon, dinha sa
tanang mga lungsod sa Juda, ang tagsatagsa diha sa iyang
panulondon. 21 Apan ang mga Nethinhanon nanagpuyo sa
Ophel: ug si Siha ug si Gispa maoy mga pangulo sa mga
Nethinhanon. 22 Ang magtatan-aw usab sa mga Levihanon
nga didto sa Jerusalem mao si Uzzi anak nga lalake ni Bani,
anak nga lalake ni Hasabias, anak nga lalake ni Mattanias,
anak nga lalake ni Micha sa mga anak nga lalake ni Asaph,
ang mga mag-aawit ibabaw sa mga bulohaton sa balay sa
Dios. 23 Kay may usa ka sugo gikan sa hari mahitungod
kanila, ug may usa ka bahin nga natagana alang sa mga
mag-aawit, igo sa kinahanglan sa adlaw-adlaw. 24 Ug si
Pethabias anak nga lalake ni Mesezabel, sa mga anak ni
Zerah nga anak nga lalake ni Juda, diha sa kamot sa hari
sa tanang mga butang mahitungod sa katawohan. 25 Ug
mahitungod sa mga balangay, ug sa ilang mga kaumahan,
ang uban sa mga anak sa Juda nanagpuyo sa Chiriath-arba
ug sa mga lungsod niana, ug sa Dibon, ug sa mga lungsod
niana, ug sa Jecabseel ug sa mga balangay niana, 26 Ug sa
Jesua, ug sa Moladah, ug sa Beth-pelet, 27 Ug sa Hasar-
sual, ug sa Beer-seba ug ang mga lungsod niana, 28 Ug sa
Siclag, ug sa Mechona, ug sa mga lungsod niana, 29 Ug
sa En-rimmon, ug sa Soreah, ug sa Harmuth, 30 Zanoah,
Adullam, ug ang ilang mga balangay, Lachis ug ang mga
kaumahan niana, Azeca ug ang mga lungsod niana. Busa
sila nanagpahaluna gikan sa Beer-seba ngadto sa walog sa
Gehinom. 31 Ang mga anak sa Benjamin usab nagpuyo
sukad sa Geba ngadto sa Michmas ug sa Aia, ug sa Beth-el
ug sa mga lungsod niana, 32 Sa Anathoth, Nob, Ananiah; 33
Hasor, Rama, Gitthaim, 34 Hadid, Seboim, Neballath, 35
Lod, ug Ono, ang walog sa mga batid nga tawo sa buhat. 36
Ug sa mga Levihanon, ang pipila ka mga ginsakpan sa Juda
giipon sa Benjamin.

12 Karon kini mao ang mga sacerdote ug ang mga
Levihanon nga nanguban pagtungas kang Zorobabel
ang anak nga lalake ni Sealthiel, ug Jesua: Seraias, Jeremias,
Esdras, 2 Amarias, Malluch, Hartus, 3 Sechanias, Rehum,
Meremoth, 4 Iddo, Ginetho, Abias, 5 Miamin, Maadias, Bilga,
6 Semaias, ug Joiarib, Jedaias, 7 Sallum, Amoc, Hilcias,
Jedaias. Kini mao ang mga pangulo sa mga sacerdote ug sa
ilang mga kaigsoonan sa mga adlaw ni Jesua. 8 Labut pa
ang mga Levihanon: si Jesua, Binnui, Cadmiel, Serebias,
Juda, ug Mathanias, nga maoy pangulo sa mga alawiton
sa pagpasalamat, siya ug ang iyang mga kaigsoonan. 9 Si
Bacbucias usab, ug si Unni, ilang mga kaigsoonan, maoy
mopuli kanila sumala sa ilang mga katungdanan. 10 Ug
si Jesua nanganak kang Joiacim, ug si Joiacim nanganak
kang Eliasib, ug si Eliasib nanganak kang Joiada, 11 Ug si
Joiada nanganak kang Jonathan, ug si Jonathan nanganak
kang Jaddua. 12 Ug sa mga adlaw ni Joiacim diin ang mga
sacerdote, mga pangulo sa kabalayan sa mga amahan:
ni Seraias, si Meraias; ni Jeremias, si Hananias; 13 Ni
Esdras, si Mesullam, ni Amarias, si Johanan; 14 Ni Melicha,
si Jonathan; ni Sebanias, si Jose; 15 Ni Harim, si Adna; ni
Meraioth, si Helcai; 16 Ni Iddo, si Zacarias; ni Ginnethon, si
Mesullam; 17 Ni Abias, si Zichri; ni Miniamin, ni Moadias, si
Piltai; 18 Ni Bilga, si Sammua: ni Semaias, si Jehonathan;
19 Ni Joiarib, si Mathenai; ni Jedaias, si Uzzi; 20 Ni Sallai,
si Callai; ni Amoc, si Eber; 21 Ni Hilcias, si Hasabias; ni
Jedaias, si Nathanael. 22 Mahitungod sa mga Levihanon,
sa mga adlaw ni Eliasib, ni Joiada, ug ni Johanan, ug ni
Jaddua, gipanulat ang mga pangulo sa kabalayan sa mga
amahan; ang mga sacerdote usab sa pagkahari ni Dario sa

Persia. 23 Ang mga anak nga lalake ni Levi, mga pangulo
sa kabalayan sa mga amahan gipanulat sa basahon sa
mga Cronicas, bisan hangtud sa mga adlaw ni Johanan
ang anak nga lalake ni Eliasib. 24 Ug ang mga pangulo
sa mga Levihanon: si Hasabias, si Serebias, ug si Jesua,
anak nga lalake ni Cadmiel, uban sa ilang mga kaigsoonan
nga mopuli kanila, aron sa pagdayeg ug sa pagpasalamat
sumala sa sugo ni David, ang tawo sa Dios, ang bantay
nga nagapuli-puli. 25 Si Mathanias, ug si Bacbucias, si
Obadias, si Mesullam, si Talmon, si Accub, maoy mga
magbalantay sa pultahan nga nanagbantay sa mga balay
nga tipiganan sa mga ganghaan. 26 Kini sila buhi pa sa mga
adlaw ni Joiacim, anak nga lalake ni Jesua, anak nga lalake
ni Josadac, ug sa mga adlaw ni Nehemias nga gobernador,
ug ni Esdras nga sacerdote ang magsusulat. 27 Ug sa fiesta
sa pagpahanugod sa kuta sa Jerusalem ilang gipangita
ang mga Levihanon sa tanan nilang mga dapit, aron sa
pagdala kanila ngadto sa Jerusalem, aron sa pagsaulog
niini uban ang kasadya inubanan sa mga pagpasalamat, ug
sa pag-awit; uban sa mga piyangpiyang, mga kinuldasang
tulonggon, ug mga alpa. 28 Ug ang mga anak nga lalake sa
mga mag-aawit nanagtigum sa ilang kaugalingon sa tingub,
ang gikan sa kapatagan nga nagalibut sa Jerusalem, ug
ang gikan sa mga balangay sa mga taga-Netophati; 29
Gikan sa Gilgal usab, ug gikan sa kaumahan sa Geba ug
Azmaveth; kay ang mga mag-aawit nanagtukod kanila ug
mga balangay libut sa Jerusalem. 30 Ug ang mga sacerdote
ug ang mga Levihanon nanagpaputli sa ilalng kaugalingon;
ug ilang gihinloan ang katawohan ug ang mga ganghaan, ug
ang kuta. 31 Unya akong gidala ang mga principe sa Juda
ibabaw sa kuta, ug nagtudlo ug duruha ka dagkung pundok
nga nanagpasalamat ug nanagpasunding; diin ang usa
milakaw dapit sa too ibabaw sa kuta padulong sa ganghaan
nga kallibangan: 32 Ug sunod kanial miadto si Osaias, ug
ang katunga sa mga principe sa Juda, 33 Ug si Azarias, si
Esdras, ug si Mesullam. 34 Si Juda, ug si Benjamin, ug si
Semaias, ug si Jeremias, 35 Ug pipila sa mga anak nga
lalake sa mga sacerdote nanagdala ug mga trompeta: si
Zacarias, ang anak nga Semaias, ang anak nga lalake ni
Semaias, ang anak nga lalake ni Mathanias, anak nga lalake
ni Michaias, anak nga lalake ni Zachur, anak nga lalake ni
Asaph; 36 Ug ang iyang mga kaigsoonan, si Semaias, ug si
Azarel, si Milalai, si Gilalai, si Maai, si Nathanael, ug si Juda,
si Hanani, nagdala sa mga tulonggon ni David ang tawo sa
Dios; ug si Esdras nga magsusulat diha sa unahan nila. 37
Ug diha sa tupad sa ganghaan sa tuburan, ug tul-id sa ilang
unahan, nanungas sila sa hagdanan sa ciudad ni David, sa
sak-anan sa kuta, ibabaw sa balay ni David, ibsan ngadto sa
ganghaan sa tubig dapit sa silangan. 38 Ug ang lain nilang
pundok nga nagpasaamat misugat kanila, ug ako sunod
kanila, uban sa katunga sa katawohan, ibabaw sa kuta,
ibabaw sa torre sa mga hasohasan, bisan pa ngadto sa
halapad nga kuta. 39 Ug ibabaw sa ganghaan sa Ephraim,
ug tupad sa daan nga ganghaan, ug sa ganghaan sa isda.
ug sa torre ni Hananeel, ug sa torre sa Hammeah, bisan pa
ngadto sa ganghaan sa mga carnero; ug sila minghunong
sa ganghaan nga balantayan. 40 Busa nangtindog ang
duruha ka panon kanila nga nanagpasalamat didto sa balay
sa Dios, ug ako, ug ang katunga sa mga punoan uban
kanako. 41 Ug ang mga sacerdote, si Eliacim, si Maaseias,
si Miniamin, si Michaias, si Elioenai, si Zacarias, ug si
Hananaias, nanagdala ug mga trompeta. 42 Ug si Maaseias,
ug si Semeias, ug si Eleazar, ug si Uzzi, ug si Johanan,
ug si Malchias, ug si Elam, ug si Ezer. Ug ang mga mag-
aawit nanagawit sa makusog nga tingog, uban ni Israhia nga
ilang pangulo. 43 Ug sila nanaghalad ug mga dagkung halad
niadtong adlawa, ug nagmalipayon; kay ang Dios naglipay
kanila uban sa dakung kalipay; ug ang mga babaye usab
ug ang mga kabataan nanaglipay; mao nga ang kalipay sa
Jerusalem nadungog bisan ngadto sa halayo. 44 Ug niadtong
adlawa gitudlo ang mga tawo sa pag-atiman sa mga lawak
alang sa mga bahandi, alang sa mga halad-nga-binayaw,
alang sa mga inunahan-nga-halad, ug alang sa mga ikapulo,
aron pagatigumon ngadto kanila, sumala sa kaumahan sa
mga ciudad, ang mga bahin nga gitudlo sa Kasugoan alang
sa mga sacerdote ug mga Levihanon: kay ang Juda nalipay
tungod sa mga sacerdote ug sa mga Levihanon nga nanag-
alagad. 45 Ug ilang gibantayan ang sugo sa ilang Dios, ug
ang sugo sa paghinlo, ug maoy gihimo sa mga mag-aawit ug
sa mga magbalantay sa pultahan, sumala sa sugo ni David,
ug si Salomon nga iyang anak. 46 Kay sa mga adlaw ni
David ug ni Asaph kanhi may usa ka pangulo sa mga mag-
aawit, ug may mga awit sa pagdayeg ug pagpasalamat sa
Dios. 47 Ug ang tibook Israeal sa mga adlaw ni Zorobabel,
ug sa mga adlaw ni Nehemias, minghatag sa mga bahin
sa mga mag-aawit ug sa mga magbalantay sa pultahan,
sumala sa gikinahanglan adlaw-adlaw; ug ilang gilain ang
mahitungod sa mga Levihanon; ug gilain sa mga Levihanon
ang mahitungod sa mga anak nga lalake ni Aaron.

13 Niadtong adlawa ilang gibasa ang basahon ni Moises
diha sa katiguman sa katawohan; ug may nakaplagan
nga nahisulat, nga usa ka Amonhanon ug usa ka Moabnon
dili na gayud makasulod sa katilingban sa Dios sa walay
katapusan. 2 Tungod kay wala nila tagboa ang mga anak sa
Israel sa tinapay, ug tubig, apan mingsuhol kang Balaam
batok kanila, aron sa pagtunglo kanila: bisan pa niana ang
among Dios miilis sa pagtunglo ngadto sa usa ka panalangin.

3 Ug nahitabo, sa nadunggan nila ang Kasugoan, nga ilang
gibulag gikan sa Israel ang tanang nagkasagol nga panon sa
katawohan. 4 Karon sa wala pa kini, si Eliasib, ang sacerdote
nga gitudlo sa pag-atiman sa mga lawak sa balay sa among
Dios, nga may pakighiusa kang Tobias, 5 Nakaandam alang
kaniya ug usa ka dakung lawak, diin kaniadto ilang gibutang
ang mga halad-nga-kalan-on, ang incienso, ug ang mga
sudlanan, ug ang mga ikapulo sa trigo, ang bagong vino,
ug ang lana, nga gihatag pinaagi sa mga sugo sa mga
Levihanon, ug sa mga mag-aawit, ug sa mga magbalantay
sa pultahan; ug sa mga halad-nga-binayaw alang sa mga
sacerdote. 6 Apan sa tanan niining mga panahona ako wala
didto sa Jerusalem; kay sa ikakatloan ug duha ka tuig ni
Artajerjes nga hari sa Babilonia miadto ako sa hari; ug sa
tapus ang pipila ka mga adlaw misanghid ako sa hari. 7 Ug
ako miadto sa Jerusalem, ug nakahibalo sa kadautan nga
gihimo ni Eliasib alang kang Tobias, sa pag-andam kaniya
ug usa ka lawak diha sa mga sawang sa balay sa Dios. 8 Ug
kini nakahatag kanako sa hilabihang kapungot: busa akong
gipanalibay sa gawas ang tanang mga butang sa balay ni
Tobias gikan sa lawak. 9 Unya ako misugo, ug ilang gihinloan
ang mga lawak: ug didto akong gidala pag-usab ang mga
sudlanan sa balay sa Dios, lakip ang mga halad-nga-kalan-
on ug ang mga incienso. 10 Ug nakita ko nga ang mga
bahin sa mga Levihanon wala ihatag kanila; mao nga ang
mga Levihanon ug ang mga mag-aawit, nga nanagbuhat sa
bulohaton, nangalagiw ang tagsatagsa ngadto sa iyang uma
11 Unya nakiglalis ako sa mga punoan ug miingon: Nganong
gibiyaan ang balay sa Dios? Ug akong gitigum silang tanan
sa tingub, ug gibutang sila sa ilang dapit. 12 Unya nagdala
ang tibook Juda sa bahin nga ikapulo sa trigo, ug sa bag-ong
vino, ug sa lana ngadto sa mga tipiganan sa bahandi. 13 Ug
nagtudlo ako ug mga mamahandi nga mag-atiman sa mga
tipiganan sa mga bahandi, si Selemias nga sacerdote, ug si
Sadoc nga magsusulat, ug sa mga Levihanon, si Pedaias;
ug sunod kanila si Hanan anak nga lalake ni Zaccur, anak
nga lalake ni Mathanias; kay sila giisip nga matinumanon
ug ang ilang katungdanan mao ang pagbahinbahin ngadto
sa ilang mga kaigsoonan. 14 Hinumdumi ako, Oh Dios
ko, mahitungod niini, ug ayaw pagpapasa ang akong mga
maayong buhat nga akong nabuhat alang sa balay sa akong
Dios, ug alang sa mga pagtuman niana. 15 Niadtong mga
adlawa ako nakakita didto sa Juda sa pipila ka mga tawo nga
nagagiuk sa pug-anan sa vino sa adlaw nga igpapahulay, ug
nanagdala ug mga hinugpong, ug nanagsangon sa mga
asno; ingon man usab sa vino, parras, ug mga higuera, ug
tanang nagkalainlaing palas-anon, nga ilang gidala ngadto sa
Jerusalem sa adlaw nga igpapahulay: ug ako nagpamatuod
batok kanila sa adlaw nga sila nagbaligya ug mga makaon.
16 Didto namuyo usab ang mga tawo sa Tiro nga nagdala ug
isda, ug tanang nagkalainlain nga mga baligya, ug gibaligya
sulod sa adlaw nga igpapahulay ngadto sa anak sa Juda, ug
Jerusalem. 17 Unya ako nakiglalis sa mga harianon sa Juda,
ug miingon kanila: Unsang kadautan nga butang kining
inyong gibuhat, ug gilapas ang adlaw nga igpapahulay? 18
Wala ba magbuhat ang inyong mga amahan niana, ug wala
ba ang atong Dios magdala niining kadautan sa ibabaw
kanato ug niining ciudara? Ngani nga kamo magdala pa
gayud ug daghang kaligutgut sa Israel tungod sa paglapas
sa adlaw nga igpapahulay. 19 Ug nahitabo, nga sa misugod
na ang kangitngit diha sa mga ganghaan sa Jerusalem sa
wala pa ang adlaw nga igpapahulay, ako misugo nga ang
mga pultahan takpan, ug misugo nga kini dili pagbuksan
hangtud sa liwas sa adlaw nga igpapahulay: ug pipila sa
akong mga alagad gibutang ko sa mga ganghaan, aron nga
wala nay palas-anon nga pagadad-on sulod sa adlaw nga
igpapahulay. 20 Busa ang mga magpapatigayon ug ang mga
nagbaligya sa tanang nagkalainlaing mga baligya namaligya
gawas sa Jerusalem sa nakausa kun sa nakaduha. 21
Unya mitutol ako batok kanila, ug miingon kanila: Nganong
nagpabilin kamo libut sa kuta? Kong buhaton ninyo kini pag-
usab patilawon ko kamo. Sukad niadtong adlawa hangtud
sa ubang panahon wala na sila bumalik sa adlaw nga
igpapahulay. 22 Ug akong gisugo ang mga Levihanon nga
sila maghinlo sa ilang kaugalingon, ug nga sila manuol ug
managbantay sa mga ganghaan aron sa pagbalaan sa adlaw
nga igpapahulay. Hinumdumi kini alang kanako, Oh Dios ko,
kini usab, ug luwasa ako tungod sa pagkadaku sa imong
mahigugmaong-kalolot. 23 Niadtong mga adlawa nakita ko
usab ang mga Judio nga nangasawa sa mga babaye sa
Asdod, sa Ammon ug sa Moab: 24 Ug ang ilang mga anak
nagsulti sa katunga sa sinultihan sa Asdod, ug dili makasulti
sa sinultihan sa mga Judio, kondili sumala sa sinultihan sa
tagsatagsa ka katawohan. 25 Ug ako nakiglalis kanila, ug
nagtunglo kanila, ug gibunalan ko ang pipila kanila, gilarot
ko ang ilang mga buhok, ug gipapanumpa ko sila tungod
sa Dios sa pag-ingon: Dili kamo magpaasawa sa inyong
mga anak nga babaye ngadto sa ilang mga anak nga lalake,
ni ipaasawa ang ilang mga anak nga babaye sa inyong
mga anak nga lalake, kun alang kaninyo. 26 Wala ba si
Salomon nga hari sa Israel makasala tungod niining mga
butanga? Ngani kay sa daghang mga nasud walay hari nga
sama kaniya, ug siya gihigugma sa iyang Dios, ug ang Dios
naghimo kaniyang hari sa Israel: bisan pa niana, kay kaniya
ang lain nga mga babaye nanagpakasala. 27 Mamati ba diay
kami kaninyo aron sa pagbuhat niining dakung kadautan
sa paglapas batok sa atong Dios sa pagpangasawa sa
lumalangyaw nga mga babaye? 28 Ug ang usa sa mga anak

nga lalake ni Joiada, ang anak nga lalake ni Eliasib ang
labawng sacerdote, maoy umagad nga lalake ni Sanballat
ang Horonhanon: busa gipapahawa ko siya gikan kanako.
29 Hinumdumi sila, Oh Dios ko, tungod kay ilang gihugawan
ang pagkasacerdote, ug ang tugon sa pagkasacerdote, ug
sa mga Levihanon. **30** Sa ingon niana gihinloan ko sila gikan
sa tanang mga lumalangyaw, ug nagtudlo ug mga bahin
alang sa mga sacerdote, ug alang sa mga Levihanon, ang
tagsatagsa sa iyang buhat; **31** Ug alang sa halad-nga-kahoy,
sa panahon nga nabatasan, ug alang sa mga inunahang
bunga. Hinumdumi ako, Oh Dios ko, tungod sa kaayohan.

Ester

1 Ug nahitabo sa mga adlaw ni Assuero (kini mao si
Assuero nga naghari sukad sa India bisan hangtud
sa Etiopia, ibabaw sa usa ka gatus kaluhaan ug pito ka
lalawigan), **2** Nga niadtong mga adlawa sa paglingkod ni
Assuero nga hari sa trono sa iyang gingharian nga diha
sa Susan nga mao ang palacio; **3** Sa ikatolo ka tuig sa
iyang paghari, siya naghimo ug usa ka combira sa tanan
niyang mga principe ug sa iyang mga alagad; ang gahum
sa Persia ug Media, ang mga halangdon ug ang mga
principe sa mga lalawigan, maoy diha sa iyang atubangan;
4 Sa diha nga gipakita niya ang mga bahandi sa iyang
mahimayaong gingharian ug ang kadungganan sa iyang
labaw nga pagkahalangdon sa daghang mga adlaw, bisan
sa usa ka gatus ug kawaloan ka adlaw. **5** Ug sa natuman na
kining mga adlawa, ang hari naghimo ug usa ka combira sa
tibook nga katawohan nga nanambong diha sa Susan nga
mao ang palacio, dagku ug gagmay, pito ka adlaw, diha
sa sawang sa tanaman sa palacio sa hari. **6** Didto may
mga tabil nga maputing panapton, sa verde, ug sa azul,
nga gihigut pinaagi sa mga pisi sa lino nga fino ug purpura
ngadto sa mga singsing nga salapi ug sa mga haligi nga
marmol: ang mga higdaanan nga bulawan ug salapi, ibabaw
sa usa ka salug nga tisa nga mapula, ug maputi, ug madalag,
ug maitum nga marmol. **7** Ug ilang gihatagan sila ug mga
ilimnon sa mga sudlanan nga bulawan (ang mga sudlanan
nga nanagkalainlain), ug ang harianong vino nga daghan,
sumala sa pagkamadagayaon sa hari. **8** Ug ang pag-inum
pinasubay sa balaod; walay makapugos; kay ingon nga ang
hari nagtudlo sa tanang mga punoan sa iyang balay, nga
sila managbuhat sumala sa kabubut-on sa tagsatagsa. **9** Si
Vasthi usab nga reina, naghimo ug usa ka combira alang sa
mga babaye sa harianong balay nga iya ni Assuero nga hari.
10 Sa ikapito ka adlaw, sa nagmalipayon ang kasingkasing
sa hari tungod sa vino, iyang gisugo si Mehuman, si Biztha,
si Harbona, si Bigtha, ug si Abagtha, si Zetar, ug si Carcas,
ang pito ka mga eunucos nga nanag-alagad sa atubangan
ni Assuero nga hari. **11** Sa pagdala kang Vasthi nga reina sa
atubangan sa hari lakip ang mga harianong purongpurong,
aron sa pagpakita sa mga katawohan ug sa mga principe sa
iyang kaanyag; kay siya matahum nga pagatan-awon. **12**
Apan ang reina nga si Vasthi nagdumili sa pag-adto sumala
sa sugo sa hari nga gidala sa mga eunucos; busa ang hari
naligutgut kaayo ug ang iyang kasuko misilaub diha kaniya.
13 Unya ang hari miingon sa mga manggialamon nga tawo,
nga nanghibalo sa mga panahon (kay maoy batasan sa
hari kaniadto tungod sa tanan nga nanghibalo sa balaod
ug paghukom; **14** Ug ang sunod kaniya, mao si Carsena,
si Sethar, si Admatha, si Tharsis, si Meres, si Marsena, si
Memucan, ang pito ka mga principe sa Persia ug Media,
nga nakakita sa nawong sa hari ug ming-una sa paglingkod
sa gingharian), **15** Unsay atong pagabuhaton sa reina nga si
Vasthi sumala sa balaod, tungod kay wala niya buhata ang
sugo sa hari nga si Assuero nga gidala sa mga eunucos?
16 Ug si Memucan mitubag sa atubangan sa hari ug sa
mga principe: Si Vasthi nga reina wala masayup batok sa
hari lamang, kondili sa tanan usab nga mga principe, ug
sa tanang mga katawohan nga anaa sa mga lalawigan ni
hari Assuero. **17** Kay kining buhata sa reina modangat sa
halayong dapit ngadto sa tanang mga babaye, aron himoon
ang ilang mga bana nga talamayon sa ilang mga mata,
kong unya kini ikasugilon: Ang hari nga si Assuero nagsugo
kang Vasthi nga paadtoon ngadto sa iyang atubangan,
apan siya wala umadto. **18** Ug niining adlawa ang mga
princesa sa Persia ug Media nga nakadungog sa buhat sa
reina moingon niini sa tanang mga principe sa hari. Busa
manggula ang hilabihang pagtamay ug kaligutgut. **19** Kong
kini makapahimuot sa hari, ipagula ang usa ka harianong
sugo gikan kaniya, ug ipasulat kini uban sa mga balaod
sa mga Persiahanon ug Medianhon nga kini dili mabalhin,
nga si Vasthi dili na moanha sa atubangan ni Assuero nga
hari; ug ipahatag sa hari ang kahimtang nga harianon sa
lain nga labing maayo pa kay kang Vasthi. **20** Ug kong
ang sugo sa hari nga iyang pagabuhaton igasangyaw sa
tibook niyang gingharian (kay kini daku), ang tanang mga
asawa mohatag sa kadungganan sa ilang mga bana, sa
dagku kun sa gagmay. **21** Ug ang pulong nakapahimuot sa
hari ug sa mga principe; ug ang hari nagbuhat sumala sa
pulong ni Memucan: **22** Kay siya nagpadala ug mga sulat sa
tanang mga lalawigan sa hari, sa tagsatagsa ka lalawigan
sumala sa nahisulat didto, ug sa tagsatagsa ka katawohan
sumala sa ilang pinulongan, nga ang tagsatagsa ka tawo
mgahari sa iyang kaugalingong balay, ug magasulti sumala
sa pinulongan sa katawohan.

2 Sa tapus niining mga butanga, sa nahupay na ang
kaligutgut sa hari nga si Assuero, siya nahinumdum
kang Vasthi, ug unsa ang iyang nabuhat, ug unsa ang
gipahamtang batok kaniya. **2** Unya miingon ang mga alagad
sa hari nga nagaalagad kaniya: Papangitai ang hari ug mga
maanyag nga batan-ong ulay: **3** Ug patudloa ang hari ug
mga pangulo sa tanang mga lalawigan sa iyang gingharian,
aron ilang tigumon ang tanang maanyag nga mga batan-ong
ulay ngadto sa Susan nga mao ang palacio, sa balay sa
mga babaye, ngadto sa pagbantay ni Hagai, ang eunoco
sa palacio sa hari, ang magbalantay sa mga babaye; ug

ipahatag kanila ang mga butang nga ighihinlo kanila; 4 Ug
ipahimong reina ang dalaga nga makapahimuot sa hari ilis
kang Vasthi. Ug ang butang nakapahimuot sa hari, ug kini
iyang gibuhat. 5 Sa Susan nga mao ang palacio may usa ka
Judio kansang ngalan mao si Mardocheo, anak nga lalake ni
Jair, anak nga lalake ni Simi, anak nga lalake ni Cis, usa ka
Benjaminhon, 6 Nga gidala gikan sa Jerusalem lakip sa
mga binihag nga nangabihag uban kang Jechonias, hari sa
Juda, nga gibihag ni Nabucodonosor hari sa Babilonia. 7 Ug
iyang gimatoto si Hadassa, nga mao si Ester, ang anak nga
babaye sa iyang uyoan: kay siya walay amahan ni inahan,
ug ang dalaga maanyag ug matahum; ug sa pagkamatay sa
iyang amahan ug inahan, gikuha siya ni Mardocheo, giisip
nga iyang anak nga babaye. 8 Busa nahitabo, sa diha nga
ang sugo sa hari ug ang iyang pagbulot-an gibatalinghugan,
ug sa diha nga may daghang mga dalaga nga natigum
ngadto sa Susan, nga mao ang palacio ngadto sa pagbantay
ni Hagai, si Ester gidala ngadto sa balay sa hari, ngadto sa
pagbantay ni Hagai, ang magbalantay sa mga babaye. 9 Ug
ang dalaga nakapahimuot kaniya, ug siya nakadawat sa
kalooy nga gikan kaniya; ug sa dihadiha gihatag kaniya ang
iyang mga butang nga ighihinlo lakip sa iyang mga bahin, ug
ang pito ka mga piniling dalaga nga igahatag kaniya gikan
sa balay sa hari: ug iyang gibalhin siya ug ang iyang mga
dalaga sa labing maayo nga dapit sa balay sa mga babaye.
10 Si Ester wala magapahibalo sa iyang katawohan ni sa
iyang kaubanan; kay si Mardocheo nagsugo kaniya nga
dili niya kini ipahibalo. 11 Ug si Mardocheo naglakat adlaw-
adlaw sa atubangan sa sawang sa balay sa mga babaye,
aron nga siya mahibalo kong unsa ang kahimtang ni Ester,
ug kong unsa ang mahitabo kaniya. 12 Karon sa diha nga
higayon na sa tagsatagsa ka dalaga ang pag-adto sa hari
nga si Assuero, sa tapus niana gibuhat kaniya sumala sa
balaod sa mga babaye nga napulo ug duha ka bulan (kay
ang mga adlaw sa ilang pagpahinlo ingon niini, unom ka
bulan sa lana sa mira, ug unom ka bulan sa matam-is nga
mga pahumot, ug lakip ang mga butang sa pagpahinlo sa
mga babaye). 13 Unya niining paagiha midangat ang dalaga
ngadto sa hari: Bisan unsa ang iyang gikinahanglan gihatag
kaniya nga nagauban kaniya gikan sa balay sa mga babaye
ngadto sa balay sa hari. 14 Sa pagkagabii siya miadto, ug sa
pagkaugma siya mibalik ngadto sa ikaduhang balay sa mga
babaye, ngadto sa pagbantay ni Saasgaz, ang eunuco sa
palacio sa hari, nga maoy nagbantay sa mga puyopuyo; siya
wala na mahiadto sa hari gawas kong siya gikahimut-an sa
hari, ug siya gitawag pinaagi sa ngalan. 15 Karon sa miabut
na ang panahon ni Ester, ang anak nga babaye ni Abihail,
nga uyoan ni Mardocheo, nga nagmatoto kaniya ingon sa
iyang anak nga babaye, nga siya moadto na sa hari, siya
wala magkinahanglan sa bisan unsa gawas sa gitudlo ni
Hagai ang eunuco sa palacio sa hari, ang magbalantay
sa mga babaye. Ug si Ester nakabaton sa paghigugma sa
tanan nga nagtan-aw kaniya. 16 Busa si Ester gidala ngadto
kang Assuero nga hari sa harianong balay sa ikapulo ka
bulan, nga mao ang bulan sa Tebeth, sa ikapito ka tuig sa
iyang paghari. 17 Ug ang hari nahagugma kang Ester labaw
sa tanang mga babaye, ug siya nakabaton sa labaw nga
gugma ug kalolot sa iyang pagtan-aw labaw sa tanang mga
ulay; mao nga iyang gibutang ang harianong purongpurong
sa iyang ulo, ug gihimo siya nga reina ilis kang Vasthi. 18
Unya ang hari naghimo ug usa ka dakung combira sa tanan
niyang mga principe ug sa iyang mga alagad, bisan kang
Ester nga combira; ug iyang gihimo ang usa ka pagpahulay
sa mga lalawigan, ug naghatag ug mga gasa sumala sa
pagkamadagayaon sa hari. 19 Ug sa natigum na ang mga
ulay sa ikaduhang panahon, unya si Mardocheo milingkod
sa ganghaan sa hari. 20 Si Ester wala pa magpahibalo sa
iyang kaubanan ni sa iyang katawohan; ingon sa gisugo
ni Mardocheo kaniya: kay si Ester nagtuman sa sugo ni
Mardocheo, sama sa didto nga nagatubo pa siya uban
kaniya. 21 Niadtong mga adlawa, sa nagalingkod pa si
Mardocheo sa ganghaan sa hari, duha sa mga eunuco sa
palacio sa hari, si Bigthan ug si Teres, niadtong magbalantay
sa bakanan, nangasuko ug nagtinguha sa pagpatilaw kang
hari Assuero. 22 Ug kini hisayran ni Mardocheo, nga maoy
nagtaho niana kang Ester nga reina; ug gisuginlan ni Ester
ang hari niana tungod sa ngalan ni Mardocheo. 23 Ug sa
gihimo ang pagsusi sa maong butang, ug nakita nga kana
matuod, silang duruha gipamitay sa kahoy: ug kini nahasulat
sa basahon sa mga Cronicas sa atuban an sa hari.

3 Sa tapus niining mga butanga gipauswag ni Assuero si
Aman anak nga lalake ni Amadatha ang Agagehanon, ug
gipauswag siya, ug gibutang ang iyang lingkoranan labaw
sa tanang mga principe nga diha uban kaniya. 2 Ug ang
tanang mga alagad sa hari, nga dinha sa ganghaan sa hari,
nagyukbo ug nagtahud kang Aman; kay ang hari nagsugo sa
ingon mahitungod kaniya. Apan si Mardocheo wala moyukbo,
ni magtahud kaniya. 3 Unya ang mga alagad sa hari, nga
didto sa iyang ganghaan ming-ingon kang Mardocheo:
Nganong naglapas ka sa sugo sa hari? 4 Ug nahitabo,
nga sila sa adlaw-adlaw nagasulti kaniya, ug siya wala
mamati kanila, ug ilang gisuginlan si Aman, aron tan-awon
kong ang mga pulong ni Mardocheo nagapadayon ba; kay
iyang gisuginlan sila nga siya usa ka Judio. 5 Ug sa nakita
ni Aman nga si Mardocheo wala moyukbo, ni magtahud
kaniya, unya si Aman napuno sa kaligutgut. 6 Apan iyang
gihunahuna nga pagtamay ang pagpatilaw kang Mardocheo

lamang; kay ilang gipahibalo kaniya ang katawohan ni
Mardocheo, busa si Aman nagtinguha sa paglaglag sa
tanang mga Judio nga dinha sa tibook gingharian ni Assuero,
bisan pa ang katawohan ni Mardocheo. 7 Sa nahaunang
bulan, nga mao ang bulan sa Nisan, sa ikanapulo ug duha
ka tuig ni hari Assuero, ilang gihimo ang Pur, nga mao
ang rifa, sa atubangan ni Aman adlaw-adlaw, ug bulan-
bulan, ngadto sa ikapulo ug duha ka bulan nga mao ang
bulan sa Adar. 8 Ug si Aman miingon kang hari Assuero:
Adunay usa ka katawohan nga nangakatag sa halayong
dapit, ug nagkatibulaag sa taliwala sa mga katawohan sa
tanang nga lalawigan sa imong gingharian; ug ang ilang
mga balaod lahi sa balaod sa tagsatagsa ka katawohan; ni
nagabantay sila sa balaod sa hari: busa dili kaayohan sa
hari ang pagpasagad kanila. 9 Kong kini makapahimuot sa
hari, ipahimo ang pagsulat nga sila pagalaglagon: ug ako
mobayad sa napulo ka libong talento nga salapi sa mga
sinaligan sa buhat sa hari, aron sa pagdala niana ngadto
sa tipiganan sa bahandi sa hari. 10 Ug ang hari mikuha
sa iyang singsing gikan sa iyang kamot, ug gihatag kini
kang Aman anak nga lalake ni Amadatha ang Agagehanon,
ang kaaway sa mga Judio. 11 Ug ang hari miingon kang
Aman: Ang salapi gihatag kanimo, ang katawohan usab, sa
pagbuhat kanila sumala sa daw maayo kanimo. 12 Unya ang
mga magsusulat sa hari gipatawag sa nahaunang bulan, sa
ikapulo ug tolo ka adlaw niana; ug didto gisulat sumala sa
tanan nga gisugo ni Aman sa mga tinugyanan sa hari, ug sa
mga gobernador nga dinha sa tagsatagsa ka lalawigan, ug
sa mga principe sa tagsatagsa ka katawohan, sa tagsatagsa
ka lalawigan sumala sa nahisulat didto, ug sa tagsatagsa
ka katawohan sumala sa ilang pinulongan; sa ngalan sa
hari nga si Assuero kini gisulat ug gipatikan sa singsing
sa hari. 13 Ug ang mga sulat gipadala sa correo ngadto
sa tanang mga lalawigan sa hari, aron sa paglaglag, sa
pagpatay, ug sa pagpoo, sa tanang mga Judio, batan-on
ug tigulang, mga kabataan nga gagmay ug mga babaye,
sulod sa usa ka adlaw, bisan sa ikapulo ug tolo ka adlaw, sa
ikanapulo ug duha ka bulan, nga mao ang bulan sa Adar, ug
sa pagkuha sa tanan nila nga mga inagaw alang sa usa
ka salakmiton. 14 Usa ka hinulad sa sulat, nga ang sugo
igahatag sa tagsatagsa ka lalawigan, gimantala sa tibook
katawohan, nga sila mangandam niadtong adlawa. 15 Ang
mga correo nanagdala sa pagdali sa sugo sa hari, ug ang
sugo gihatag didto sa Susan, nga mao ang palacio. Ug ang
hari ug si Aman nanlingkod sa pag-inum; apan ang ciudad
sa Susan nalibog.

4 Ug sa nahibaloan ni Mardocheo ang tanan nga nabuhat,
gigisi ni Mardocheo ang iyang mga bisti, ug nagbutang ug
sako nga saput uban ang mga abo, ug miadto sa kinataliwad-
an sa ciudad, ug mitu-aw sa usa ka hataas ug mapait nga
paghilak. 2 Ug siya miadto bisan sa atubangan sa ganghaan
sa hari: kay walay makasulod sa sulod sa ganghaan sa
hari nga nagbisti sa sako nga saput. 3 Ug sa tagsatagsa
ka lalawigan bisan asa mahiabut ang sugo sa hari ug ang
iyang pagbulot-an, ditoy dakung kasubo taliwala sa mga
Judio, ug panagpuasa, ug panaghilak, ug panagminatay,
ug daghan ang mga nanghigda diha sa sako nga saput
ug mga abo. 4 Ug ang mga kadalagahan ni Ester ug ang
iyang mga sinaligan sa palacio nangadto ug gisuginlan
siya niana; ug ang reina nagmasulob-on gayud kaayo; ug
siya nagpadala ug bisti aron ipabisti kang Mardocheo, ug
aron huboon ang iyang sako nga saput gikan kaniya; apan
siya wala dumawat niini. 5 Unya gitawag ni Ester si Atach,
usa sa mga eunuco sa palacio sa hari, nga iyang gitudlo
sa pag-alagad kaniya, ug gisugo siya sa pagpaadto kang
Mardocheo, aron sa pagsusi kong unsa kini, ug ngano kini.
6 Busa si Atach miadto kang Mardocheo, ngadto sa halapad
nga dapit sa ciudad, nga atubangan sa ganghaan sa hari. 7
Ug gisuginlan siya ni Mardocheo sa tanan nga nanghitabo
kaniya, ug ang igo nga gidaghanon sa salapi nga gisaad
ni Aman nga ibayad sa mga panudlangan sa bahandi sa
hari tungod sa mga Judio, aron sa paglaglag kanila. 8 Siya
usab mihatag kaniya sa hulad sa sinulat sa sugo nga gihimo
didto sa Susan aron sa paglaglag kanila, sa pagpakita
niana kang Ester, ug sa pag-asoy niana kaniya, ug sa
pagsugo kaniya nga siya moadto sa hari, aron sa paghangyo
kaniya ug sa paghimo ug pangaliyupo sa atubangan niya
alang sa iyang katawohan. 9 Ug si Atach miabut ug iyang
gisuginlan si Ester sa mga pulong ni Mardocheo. 10 Unya si
Ester namulong kang Atach, ug gihatagan siya ug usa ka
mensaje kang Mardocheo, nga nagaingon: 11 Ang tanang
mga alagad sa hari, ug ang katawohan sa mga lalawigan sa
hari, nagpanghibalo, nga bisan kinsa nga lalake kun babaye
nga moadto sa hari ngadto sa labing sulod nga sawang, nga
wala tawga, adunay usa ka balaod alang kaniya, nga siya
pagapatyon, gawas niadto nga kaniya ang hari magatunol sa
bulawang cetro, nga siya mabuhi: apan ako wala matawag
aron sa pag-adto sa hari sulod niining katloan ka adlaw.
12 Ug ilang gisugilon kang Mardocheo ang mga pulong ni
Ester. 13 Unya si Mardocheo nagsugo kanila sa pagpatubag
kang Ester: Ayaw paghunahuna sa imong kaugalingon
nga ikaw makagawas dinhi sa balay sa hari, labaw pa sa
tanang mga Judio. 14 Kay kong ikaw magahilum niining
panahona, busa ang kagawasan ug kaluwasan makita sa
mga Judio gikan sa laing dapit, apan ikaw ug ang balay
sa imong amahan mangahanaw: ug kinsay nahibalo kong
ikaw wala pa mahiabut sa gingharian sa maingon niini nga

panahona? 15 Unya si Ester misugo sa pagpatubag ngadto
kang Mardocheo niining mga pulonga: 16 Lakaw, tiguma ang
tanang mga Judio nga anaa sa Susan, ug magpuasa kamo
alang kanako, ug ayaw pagkaon ni mag-inum sulod sa totolo
ka adlaw ug sa totolo ka gabii: Ako usab ug ang akong
mga dalaga managpuasa sa maong pagkaagi; ug busa
ako moadto sa hari, nga dili subay sa balaod: ug kong ako
mamatay, mamatay ako. 17 Busa si Mardocheo mipadayon
sa iyang paglakat, ug naghimo sumala sa tanan nga gisugo
kaniya ni Ester.

5 Karon kini nahitabo, sa ikatolo ka adlaw, nga si Ester
nagsul-ob sa iyang harianong bisti, ug mitindog sa labing
sulod nga sawang sa balay sa hari, atbang sa balay sa hari
ug ang hari naglingkod sa iyang trono dinha sa harianong
balay, atbang sa pultahan sa balay. 2 Ug mao kadto, nga sa
hingkit-an sa hari si Ester, ang reina nga nagtindog sulod sa
sawang, nga siya nakapahimuot sa iyang pagtan-aw; ug
ang hari mitunol kang Ester sa bulawang cetro nga dinha
sa iyang kamot. Busa si Ester mipahaduol, ug mihikap sa
tumoy sa cetro. 3 Unya namulong ang hari kaniya: Unsa ang
buot mo, reina nga Ester? Ug unsa ang imong igahangyo?
Igahatag kanimo bisan ang katunga sa gingharian. 4 Ug
si Ester namulong: Kong kini mahiuyon man ugaling sa
kabubut-on sa hari, itugot nga ang hari ug si Aman moadto
sa combira nga akong giandam alang kaniya. 5 Unya ang
hari miingon: Padalia si Aman, aron kini himoon sumala sa
gipamulong ni Ester. Busa ang hari ug si Aman ming-adto sa
combira nga giandam ni Ester. 6 Ug ang hari namulong kang
Ester didto sa combira sa vino: Unsa ang imong ihangyo? Ug
kini igahatag kanimo: ug unsa ang imong pagapangayoon?
Bisan ang katunga sa gingharian kana pagahimoon. 7 Unya
mitubag si Ester ug miingon: Ang akong hangyo ug akong
gipangayo mao kini: 8 Kong ako nakapahimuot sa pagtan-aw
sa hari, ug kong kini ikalipay sa hari ang paghatag sa akong
gihangyo, ug ang pagtuman sa akong gipangayo, paadtoa
ang hari ug si Aman sa combira nga akong giandam alang
kanila; ug akong pagabuhaton ugma sumala sa gipamulong
sa hari. 9 Unya miadto si Aman niadtong adlawa milipayon
ug masadya sa kasingkasing: apan sa diha nga nakita ni
Aman ni Mardocheo diha sa ganghaan sa hari, nga siya
wala tumindog ni maglihok sa iyang atubangan, siya napuno
sa kaligutgut batok kang Mardocheo. 10 Apan si Aman
nagpugong sa iyang kaugalingon, ug mipauli; ug iyang
gipaadto ug gipadala ang iyang mga higala ug si Zeres nga
iyang asawa. 11 Ug si Aman nagsugilon kanila sa himaya
sa iyang mga bahandi, ug sa gidaghanon sa iyang mga
anak, ug sa tanang mga butang diin ang hari nagpauswag
kaniya, ug giunsa siya sa pagpauswag niya labaw sa mga
principe ug mga alagad sa hari. 12 Labut pa, si Aman
namulong: Oo, si Ester nga reina wala motugot nga may
mokuyog sa hari nganhi sa combira nga iyang giandam
gawas kanako lamang; ug ugma ako usab gidapit niya uban
sa hari. 13 Apan kining tanan walay kapuslanan kanako,
samtang nga ako nagatan-aw kang Mardocheo nga Judio
nga nagalingkod sa ganghaan sa hari. 14 Unya miingon si
Zeres nga iyang asawa ug ang tanan niyang mga higala
kaniya: Ipabuhat ang usa ka bitayan nga may kalim-an ka
maniklo ang kahabogon, ug sa pagkabuntag sumulti ka sa
hari aron si Mardocheo mabitay niana: unya lumakaw ka
nga malipayon kuyog sa hari ngadto sa combira. Ug kini
nakapahimuot kang Aman: ug iyang gipabuhat ang bitayan.

6 Niadtong gabhiona wala makatulog ang hari; ug siya
nagsugo nga ipadala ang basahon sa mga kaagi sa
mga cronicas, ug sila gipamasa sa atubangan. 2 Ug
hikaplagan sa nahisulat, nga si Mardocheo nagsugilon
mahitungod kang Bigthan ug Teres, duha sa mga sinaligan
sa palacio sa hari, kadtong nagbantay sa bakanan, nga
sila nagpaninguha sa pagbudhi kang Assuero nga hari.
3 Ug ang hari miingon: Unsa ang kadungganan ug ang
pagkahalangdon nga gitanyag kang Mardocheo tungod niini?
Unya miingon ang mga alagad sa hari nga nagaalagad
kaniya: Walay nabuhat alang kaniya. 4 Ug ang hari miingon:
Kinsa ang anaa sa sawang? Karon si Aman nahiadto sa
dapit sa gawas nga sawang sa balay sa hari, sa pagsulti sa
hari aron sa pagpabitay kang Mardocheo sa bitayan nga
iyang giandam alang kaniya. 5 Ug ang mga sulogoon sa
hari miingon kaniya: Ania karon, si Aman nagtindog sulod sa
sawang. Ug ang hari miingon: Paanhia siya. 6 Busa si Aman
misulod. Ug ang hari miingon kaniya: Unsay pagabuhaton
alang sa tawo nga gikahimut-an aron pagpasidungog sa
hari kaniya? Busa si Aman miingon sa iyang kasingkasing:
Kang kinsa pa ang hari magapasidungog labaw kay sa
akong kaugalingon? 7 Ug si Aman miingon sa hari: Alang
sa tawo nga gikahimut-an sa hari ang pagpasidungog. 8
Ipadala ang harianong bisti nga igasul-ob sa hari, ug ang
kabayo nga pagakabay-an sa hari, ug kansang ibabaw sa
ulo niini ang usa ka harianong purongpurong gibutang: 9 Ug
ipahatud ang bisti ug ang kabayo sa kamot sa usa sa mga
labawng halangdon nga principe, aron ilang sul-oban ang
tawo niini kang kinsa ang hari nahimuot sa pagpasidungog,
ug pakabay-on siya sa kabayo ngadto sa dalan sa ciudad,
ug imantala sa atubangan niya: Mao kini ang pagabuhaton
sa tawo kang kinsa ang hari nahimuot sa pagpasidungog. 10
Unya ang hari miingon kang Aman: Pagdali, ug kuhaa ang
bisti ug ang kabayo, sumala sa imong giingon, ug buhata
kang Mardocheo nga Judio nga naglingkod sa ganghaan

sa hari: ayaw ipakawang ang bisan unsa sa tanan nga
imong gipamulong. 11 Busa gikuha ni Aman ang bisti ug ang
kabayo, ug gibistihan si Mardocheo, ug gipakabayo siya
ngadto sa dalan sa ciudad, ug nagmantala sa atubangan
niya: Mao kini ang pagabuhaton alang niadtong tawo kang
kinsa ang hari may kahimuot sa pagpasidungog. 12 Ug si
Mardocheo mibalik pag-usab ngadto sa ganghaan sa hari.
Apan si Aman midali paingon sa iyang balay, masulob-on,
ug ang iyang ulo tinabonan. 13 Ug si Aman nagsugilon kang
Zeres nga iyang asawa ug sa tanan niyang mga higala,
sa tanan nga nanghitabo kaniya. Unya namulong kaniya
ang iyang mga manggialamong tawo ug si Zeres nga iyang
asawa: Kong si Mardocheo, kang kinsa ikaw nahulog sa
iyang atubangan sa sinugdan, mao ang kaliwat sa mga
Judio, dili ka makadaug batok kaniya, kondili mahulog ka
gayud sa atubangan niya. 14 Samtang nagasulti pa sila
kaniya, miabut ang mga tinugyanan sa hari, ug nanagdali
sa pagdala kang Aman ngadto sa combira nga gitagana ni
Ester.

7 Busa ang hari ug si Aman ming-adto sa combira ni Ester
nga reina. 2 Ug ang hari miingon pag-usab kang Ester,
sa ikaduhang adlaw, didto sa combira sa vino: Unsay imong
pangayoon, reina nga Ester? Ug kini igahatag kanimo: ug
unsay imong ihangyo? bisan pa sa katunga sa gingharian,
kana pagabuhaton. 3 Ug si Ester nga reina mitubag ug
namulong: Kong ako nakapahimuot kanimo sa imong pagtan-
aw, Oh hari, ug kong kini nakapahimuot sa hari, ihatag
kanako ang akong kinabuhi tungod sa akong paghangyo,
ug ang akong katawohan tungod sa akong gipangayo: 4
Kay kami gibaligya, ako ug ang akong katawohan, aron
pagalaglagon, ug pagapatyon, ug pagapohoon. Apan kong
kami gibaligya, ingon nga mga binihag nga lalake ug babaye
mihilum ako, bisan ang kabatok dili makabalus tungod sa
kadaut sa hari. 5 Unya mitubag ang hari nga si Assuero
ug miingon kang Ester, nga reina: Kinsa ba siya, ug hain
ba kadtong nagapagahi sa iyang kasingkasing aron sa
pagbuhat niana? 6 Ug si Ester miingon: Usa ka kabatok
ug usa ka kaaway, bisan kining dautan nga Aman. Unya
si Aman nahadlok sa atubangan sa hari ug sa reina. 7
Ug ang hari mitindog sa iyang kasuko gikan sa combira
sa vino ug miadto sa tanaman sa palacio: ug si Aman
mitindog aron sa paghangyo tungod sa iyang kinabuhi kang
Ester nga reina; kay nakita niya nga may kadautan nga
gihunahuna kaniya ang hari. 8 Unya ang hari mibalik ngadto
sa tanaman sa palacio sa dapit diin gihimo ang combira sa
vino; ug si Aman napukan ibabaw sa lingkoranan diin si
Ester magalingkod. Unya miingon ang hari: Magapugos ba
siya sa reina sa atubangan ko dinhi sa balay? Samtang ang
pulong migula gikan sa baba sa hari, ilang gitabonan ang
nawong ni Aman. 9 Unya namulong si Harbona, usa sa
mga tinugyanan sa atubangan sa hari: Ania karon usab,
ang bitayan nga may kalim-an ka maniko ang kahabogon,
nga gihimo ni Aman alang kang Mardocheo, nga namulong
ug maayo sa hari, nagatindog didto sa balay ni Aman. Ug
ang hari miingon: Bitaya siya niana. 10 Busa ilang gibitay si
Aman sa bitayan nga iyang giandam alang kang Mardocheo.
Unya ang kaligutgut sa hari nahupay.

8 Niadtong adlawa gihatag ni hari Assuero ang balay ni
Aman ang kaaway sa mga Judio kang Ester nga reina.
Ug si Mardocheo miadto sa atubangan sa hari; kay si
Ester nagsugilon kong ig-unsa siya kaniya. 2 Ug gikuha
ang singsing sa hari, nga iyang nakuha kang Aman, ug
gihatag kini kang Mardocheo. Ug gipahamutang ni Ester
si Mardocheo sa balay ni Aman. 3 Ug si Ester namulong
pa gani pag-usab sa atubangan sa hari, ug miluhod sa
iyang tiilan, ug nangaliyupo kaniya inubanan sa luha aron sa
pagpapas sa kadautan ni Aman, ang Agagehanon, ug sa
iyang lalang nga iyang gilalang batok sa mga Judio. 4 Unya
ang hari mitunol sa iyang bulawan nga cetro kang Ester.
Busa si Ester mibangon, ug mitindog sa atubangan sa hari.
5 Ug siya miingon: Kong kini nakapahimuot sa hari, kong ako
nakapahimuot sa iyang pagtan-aw, ug kini daw matarung
sa atubangan sa hari, ug kong ako nakapahimuot sa iyang
mga mata, ipasulat kini aron sa pagbawi sa mga sulat
nga gilalang ni Aman, ang anak nga lalake ni Amadatha,
ang Agagehanon, nga iyang gisulat aron sa paglaglag sa
mga Judio nga anaa sa tanang mga lalawigan sa hari. 6
Kay unsaon ko sa pag-antus nga magatan-aw sa dautan
nga mahatabo sa akong katawohan? Kun unsaon ko sa
pag-antus nga magatan-aw sa pagkalaglag sa akong mga
kaubanan? 7 Unya ang hari nga si Assuero miingon kang
Ester nga reina ngadto kang Mardocheo nga Judio: Ania
karon, gihatag ko kang Ester ang balay ni Aman, ug siya
ilang gibitay sa bitayan, kay iyang gibutang ang iyang kamot
ibabaw sa mga Judio. 8 Magsulat usab kamo sa mga Judio,
ingon sa makapahimuot kini kaninyo, sa ngalan sa hari, ug
patikan kini sa singsing sa hari; kay ang sinulat nga nahisulat
sa ngalan sa hari, ug pinatikan sa singsing sa hari, walay
tawo nga makausab. 9 Unya ang mga magsusulat sa hari
gipanawag niadtong panahona, sa ikatolong bulan nga mao
ang bulan sa Sivan, sa ikakaluhaan ug tolo ka adlaw niana;
ug kini gisulat sumala sa tanang gisugo ni Mardocheo sa
mga Judio, ug sa mga labawng punoan sa lalawigan, ug sa
mga gobernador, ug sa mga principe sa mga lalawigan nga
anaa magsugod sa India ngadto sa Etiopia, usa ka gatus ug
kaluhaan ug pito ka mga lalawigan alang sa tagsatagsa ka

lalawigan sumala sa nahisulat niana, ug alang sa tagsatagsa
ka katawohan sumala sa ilang pinulongan, ug sa mga Judio
sumala sa ilang sinulat, ug sumala sa ilang pinulongan. 10
Ug siya misulat sa ngalan ni hari Assuero, ug gipatikan kini
sa singsing sa hari, ug nagpadala ug mga sulat pinaagi
sa mga correo nga nanagkabayo, nga nanagkabayo sa
mga matulin nga mga kabayo nga gigamit sa pag-alagad
sa hari, kaliwat sa iglulumba: 11 Diin ang hari mitugot
sa mga Judio nga diha sa tagsatagsa ka ciudad aron sa
pagtigum sa ilang kaugalingon pagtingub, ug sa pagtindog
alang sa ilang kinabuhi, aron sa paglaglag, sa pagpatay,
ug sa pagpapoo pagpahurot, ang tanan nga gahum sa
katawohan ug sa lalawigan nga moasdang kanila, sa ilang
mga kabataan nga magagmay ug sa mga babaye, ug aron
sa pagkuha sa mga butang nila ingon nga salakmiton nila,
12 Sa usa ka adlaw sa tanang lalawigan ni hari Assuero,
nga mao ang ikapulo ug tolo ka adlaw sa ikapulo ug duha
ka bulan, nga mao ang bulan nga Adar. 13 Usa ka hinulad
sa sulat nga ang pagbulot-an ipahatag sa tagsatagsa ka
lalawigan, gimantala ngadto sa tanang mga katawohan
aron ang mga Judio mamaandam niadtong adlawa sa ilang
pagpanimalus sa ilang mga kaaway. 14 Busa ang mga
correo nga nanagkabayo sa matulin nga mga kabayo nga
gigamit sa pag-alagad sa hari ming-adto, nga gipadali ug
napugos sa pagdali tungod sa sugo sa hari, ug ang sugo
gihatag ngadto sa Susan nga mao ang palacio. 15 Ug si
Mardocheo miadto gikan sa atubangan sa hari sa harianong
pagpamisti sa azul ug maputi, ug uban sa usa ka dakung
purongpurong nga bulawan, ug uban sa usa ka hataas
nga kupo sa lino nga fino ug purpura: ug ang ciudad sa
Susan misinggit ug nalipay. 16 Ang mga Judio may kahayag
ug mga kalipay, ug kasadya ug kadungganan. 17 Ug sa
tagsatagsa ka lalawigan, ug sa tagsatagsa ka ciudad, bisan
diin ang sugo sa hari ug ang iyang pahibalo, ang mga Judio
may kalipay ug may kasadya, usa ka combira ug usa ka
maayo nga adlaw. Ug daghan sa mga katawohan sa yuta
nga nahimong mga Judio kay ang kahadlok sa mga Judio
diha kanila.

9 Karon sa ikapulo ug duha ka bulan, nga mao ang bulan
sa Adar, sa ikanapulo ug tolo ka adlaw sa maong bulan,
sa diha nga ang sugo sa hari ug ang iyang pagbulot-an
haduol na nga pagatumanon, sa adlaw nga ang mga kaaway
sa mga Judio naglaum nga makaghari kanila (apan nasuhi,
nga kini nabalit-ad kay ang mga Judio naghari niadtong mga
nagadumot kanila), 2 Ang mga Judio nagtigum sa ilang
kaugalingon diha sa ilang mga ciudad nga minglukop sa
tanang mga lalawigan ni hari Assuero, aron sa pagdapat
sa ilang kamot niadtong nagapangita sa ilang kadaut: ug
walay tawo nga makasukol kanila; kay ang kahadlok kanila
miabut sa tanang mga katawohan, 3 Ug ang tanang mga
principe sa mga lalawighan, ug ang mga labawng punoan sa
lalawigan, ug ang mga gobernador, ug sila nga naghimo sa
bulohaton sa hari, mingtabang sa mga Judio; tungod kay
ang pagkahadlok kang Mardocheo miabut kanila. 4 Kay si
Mardocheo daku sa balay sa hari, ug ang iyang kadungganan
milukop sa tanang mga lalawigan; kay ang tawo nga si
Mardocheo nagaanam ug kadaku. 5 Ug ang mga Judio
nagpatay sa tanan nilang mga kaaway sa usa ka paghalabas
sa pinuti, ug uban sa kamatay ug sa pagkalaglag, ug ilang
gibuhat ang buot nilang buhaton niadtong nanagdumot
kanila. 6 Ug didto sa Susan nga mao ang palacio, ang
mga Judio mingpatay ug minglaglag sa lima ka gatus ka
tawo. 7 Ug si Phorsandatha, ug si Dalphon, ug si Asphatha,
8 Ug si Phoratha, ug si Ahalia, ug si Aridatha, 9 Ug si
Pharmastha, ug si Arisai, ug si Aridai, ug si Vaizatha, 10 Ang
napulo ka mga anak nga lalake ni Aman, anak nga lalake
ni Amadatha, ang kaaway sa mga Judio ilang gipapatay;
apan sa inagaw wala sila manghilabut. 11 Niadtong adlawa
ang gidaghanon niadtong gipamatay didto sa Susan nga
mao ang palacio gidala ngadto sa atubangan sa hari. 12
Ug ang hari miingon kang Ester nga reina: Ang mga Judio
nakapatay ug nakalaglag ug lima ka gatus ka mga tawo
didto sa Susan nga mao ang palacio, ug ang napulo ka mga
anak nga lalake ni Aman; unsa man diay ang ilang gibuhat
sa nahabilin sa mga lalawigan sa hari! Karon unsa man
ang imong pangayoon? ug kini igahatag kanimo: Kun unsa
pay uban mong ihangyo? ug kini pagabuhaton. 13 Unya
miingon si Ester: Kong kini makapahimuot sa hari, itugot sa
mga Judio nga anaa sa Susan ang pagbuhat ugma usab
sumala sa sugo niining adlawa, ug ipabitay ang napulo ka
mga anak nga lalake ni Aman sa bitayan. 14 Ug ang hari
nagsugo niini aron pagabuhaton: ug ang usa ka pagbulot-
an gihatag didto sa Susan; ug ilang gibitay ang napulo
ka mga anak nga lalake ni Aman. 15 Ug ang mga Judio
nga didto sa Susan nanagtigum sa ilang kaugalingon sa
pagtingub sa ikanapulo ug upat ka adlaw sa bulan sa Adar,
ug gipamatay ang totolo ka gatus ka tawo sa Susan; apan
sa inagaw wala sila manghilabut. 16 Ug ang ubang mga
Judio nga diha sa mga lalawigan sa hari nanagtigum sa ilang
kaugalingon sa pagtingub, ug mingtindog sila tungod sa
ilang kinabuhi, ug nakapahulay gikan sa ilang mga kaaway,
ug niadtong nanagdumot kanila nakapatay sila ug kapitoan
ug lima ka libo; apan sa inagaw wala sila manghilabut. 17
Kini gibuhat sa ikanapulo ug tolo ka adlaw sa bulan sa Adar;
ug sa ikanapulo ug upat ka adlaw sa maong bulan sila
mingpahulay, ug gihimo kini nga usa ka adlaw sa combira
ug kalipay. 18 Apan ang mga Judio nga didto sa Susan

nanagtigum sa pagtingub sa ikanapulo ug tolo ka adlaw
niana; ug sa ikanapulo ug upat niana; ug sa ikanapulo ug
lima ka adlaw sa maong bulan sila namahulay, ug gihimo kini
nga usa ka adlaw sa combira ug kalipay. 19 Busa ang mga
Judio sa mga balangay nga nanagpuyo sa mga dilikinutaan
nga lungsod, naghimo sa ikanapulo ug upat ka adlaw sa
bulan sa Adar usa ka adlaw sa kalipay ug pagcombira, ug
usa ka maayong adlaw, ug sa pagpadala ug mga balin gikan
sa usa ngadto sa lain. 20 Ug si Mardocheo nagsulat niining
mga butanga, ug nagpadala ug mga sulat sa tanang mga
Judio nga didto sa tanang lalawigan sa hari nga si Assuero,
ang sa nahaduol ug ang sa nahalayo. 21 Aron sa pagsugo
kanila nga sila magbantay sa ikanapulo ug upat ka adlaw
sa bulan sa Adar, ug sa ikanapulo ug lima ka adlaw sa
maong bulan, tuigtuig, 22 Ingon nga ang mga adlaw diin ang
mga Judio namahulay gikan sa ilang mga kaaway, ug sa
bulan nga nahimo kanila nga kalipay gikan sa kasubo, ug
gikan sa kasakit ngadto sa usa ka maayong adlaw; nga sila
nagbuhat kanila ug mga adlaw sa combira ug kalipay, ug
sa pagpadala ug mga bahin sa usa ug usa, ug mga gasa
alang sa mga kabus. 23 Ug ang mga Judio nanagbuhat
sa pagpadayon sumala sa ilang nasugdan, ug sumala sa
gisulat ni Mardocheo kanila; 24 Tungod kay si Aman ang
anak nga lalake ni Amadatha nga Agagehanon, ang kaaway
sa tanang mga Judio, naglalang batok sa mga Judio aron
sa paglaglag kanila, ug nagpagula ug Pur, nga mao ang
rifa, aron sa pagut-ut kanila; ug sa paglaglag kanila. 25
Apan sa nahiabut ang maong butang sa atubangan sa hari,
siya misugo pinaagi sa mga sulat nga ang iyang lalang nga
dautan, nga iyang gilalang batok sa mga Judio, mosumbalik
ra sa iyang ulo, ug nga siya ug ang iyang mga anak nga
lalake pagabitayon sa bitayan. 26 Busa ilang gitawag kining
mga adlawa nga Purim, gikan sa ngalan nga Pur. Busa
tungod sa tanang mga pulong niining sulata, ug niadtong
ilang nakita mahitungod niining maong butang, ug kadtong
midangat kanila, 27 Ang mga Judio nagtukod, ug ilang gisaad
alang sa ilang kaugalingon, ug sa ilang mga kaliwatan, ug sa
tanan nga nanagpahiusa kanila, aron nga kini dili makawang,
nga sila magabantay niining duruha ka adlaw sumala sa
sinulat niini, ug sumala sa natudlong panahon niana, matag-
tuig; 28 Ug nga kining mga adlawa pagahinumduman ug
pagabantayan sa tagsatagsa ka kaliwatan, tagsatagsa ka
panimalay, tagsatagsa ka lalawigan, ug sa tagsatagsa ka
ciudad; ug nga niining mga adlawa sa Purim dili hikalimtan
sa mga Judio, ni ang handumanan kanila mawala sa ilang
mga kaliwatan. 29 Unya si Ester nga reina, ang anak nga
babaye ni Abihail, ug si Mardocheo ang Judio, mingsulat
inubanan sa tanang pagbulot-an aron sa pagpamatuod
niining ikaduhang sulat sa Purim. 30 Ug siya nagpadala ug
mga sulat ngadto sa tanang mga Judio, ngadto sa usa ka
gatus ug kaluhaan ug pito ka mga lalawigan sa gingharian ni
Assuero, uban ang mga pulong sa pakigdait ug kamatuoran,
31 Aron sa pagpamatuod niining mga adlaw sa Purim sa
ilang natudlo nga mga panahon, sumala sa gisugo kanila ni
Mardocheo nga Judio ug ni Ester nga reina, ug sumala sa
ilang gitukod sa ilang kaugalingon, ug sa ilang kaliwatan
mahitungod sa ilang mga pagpuasa ug sa ilang pagtu-aw.
32 Ug ang sugo ni Ester nagpamatuod niining mga butanga
sa Purim: ug kini nahisulat sa basahon.

10 Ug ang hari nga si Assuero naghimo ug usa ka buhis
sa yuta, ug sa mga pulo sa dagat. 2 Ug ang tanang
mga buhat sa iyang gahum, ug sa iyang pagkagamhanan,
ug ang tanang kasaysayan sa pagkadaku ni Mardocheo,
diin ang hari nagpauswag kaniya, wala ba sila mahisulat
sa basahon sa mga cronicas sa mga hari sa Media ug
Persia? 3 Kay si Mardocheo nga Judio sunod sa hari nga si
Assuero, ug daku taliwala sa mga Judio, ug gikahimut-an sa
kadaghanon sa iyang mga kaigsoonan, nangita sa kaayohan
sa iyang katawohan, ug namulong sa pakigdait sa tanan
niyang kaliwatan.

Job

1 Dinhay usa ka tawo sa yuta sa Hus, kinsang ngalan mao
si Job; ug kadtong tawohana hingpit ug matarung, ug
usa nga mahadlokon sa Dios, ug nagapahilayo sa dautan.
2 Ug kaniya may natawo nga pito ka anak nga lalake ug
totolo ka anak nga babaye. **3** Ug ang iyang katigayonan
usab, pito ka libo nga carnero ug totolo ka libo nga camello,
ug lima ka gatus nga pares nga vaca, ug lima ka gatus
nga asnong baye, ug daku uyamut nga panimalay; mao
nga kining tawohana maoy labing bantugan sa tanang mga
anak sa sidlakan. **4** Ug ang iyang mga anak nanglakaw ug
naghimo ug usa ka combira sa balay sa tagsatagsa sa iyang
adlawng natawohan; ug nagsugo sila sa pagpadapit sa totolo
nila ka igsoong babaye aron sa pagpangaon ug sa pag-
inum uban kanila. **5** Ug mao kadto sa nangagi na ang mga
adlaw sa ilang mga pagcombira, nga si Job nagpasugo ug
nagbalaan kanila, ug misayo pagmata sa pagkabuntag, ug
naghalad ug mga halad-nga-sinunog, sumala sa gidaghanon
nilang tanan, kay miingon si Job: Tingali nakasala ang akong
mga anak nga lalake, ug nagpasipala sa Dios diha sa ilang
mga kasingkasing. Kini mao ang gihimo ni Job sa kanunay.
6 Karon nahitabo sa diha nga ang mga anak sa Dios nanuol
sa pagpakita sa atubangan ni Jehova, si Satanas miduol
usab sa taliwala nila. **7** Ug si Jehova miingon kang Satanas:
Diin ka gikan? Unya si Satanas mitubag kang Jehova, ug
miingon: Gikan sa akong pagsuroysuroy didto sa yuta, ug
gikan sa akong pagsaka ug pagkanaug niini. **8** Ug si Jehova
miingon kang Satanas; Gipalandong mo ba si Job nga
akong alagad? Kay walay sama kaniya diha sa yuta, hingpit
ug matarung nga tawo, usa nga mahadlokon sa Dios, ug
nagapahilayo sa dautan. **9** Unya mitubag si Satanas kang
Jehova, ug miingon: Mahadlok ba lamang si Job sa Dios sa
walay hinungdan? **10** Wala ba ikaw mag-alad kaniya, ug libut
sa iyang balay, ug libut sa tanan niyang butang, sa tanang
kiliran? gipanalanginan mo ang buhat sa iyang mga kamot,
ug ang iyang mga katigayonan nagadugang sa ibabaw
sa yuta. **11** Apan bakyawa karon ang imong kamot, ug
tanduga ang tanan nga anaa kaniya, ug siya magapasipala
kanimo bisan sa atubangan sa imong nawong. **12** Ug si
Jehova miingon kang Satanas: Ania karon, ang tanan nga
anaa kaniya anaa sa imong kamot; ugaling ayaw lamang
pagtanduga siya sa iyang kaugalingon. Busa milakaw si
Satanas gikan sa atubangan ni Jehova. **13** Ug nahitabo sa
adlaw nga ang mga anak nga lalake ug babaye nangaon ug
nanginum sa vino didto sa balay sa ilang kamagulangan
nga lalake, **14** Nga miabut ang usa ka sinugo ngadto kang
Job, ug miingon: Ang mga vaca gipanagdaro, ug ang mga
asno nanagsibsib duol kanila; **15** Ug ang mga Sabeohanon
mingdasmag kanila, ug kini gikuha: oo, ilang gipamatay
ang mga sulogoon sa sulab sa pinuti; ug ako lamang usara
ang nakakalagiw sa pagsugilon kanimo. **16** Sa diha nga
nagsulti pa siya, may lain usab nga miabut, ug miingon: Ang
kalayo sa Dios nahulog gikan sa langit, ug nasunog ang
mga carnero ug ang mga sulogoon, ug giut-ut sila; ug ako
lamang usara ang nakakalagiw sa pagsugilon kanimo. **17**
Sa diha nga nagasulti pa siya, may lain usab nga miabut,
ug miingon: Ang mga Caldeahanon nagbahin sa totolo ka
pundok, ug mingdasmag sa camello, ug gidala kini: oo, ug
ilang gipamatay ang mga sulogoon sa sulab sa pinuti; ako
lamang usara ang nakakalagiw sa pagsugilon kanimo. **18** Sa
diha nga nagsulti pa siya, may lain usab nga miabut, ug
miingon: Ang imong mga anak nga lalake ug ang imong mga
anak nga babaye nangaon ug nanginum ug vino sa balay sa
ilang magulang nga lalake; **19** Ug, ania karon, dihay usa
ka dakung hangin nga miabut gikan sa kamingawan, ug
gilapdusan ang upat ka ngilit sa balay, ug ang mga batan-on
natumbahan niini, ug sila nangamatay; ug ako lamang usara
ang nakakalagiw sa pagsugilon kanimo. **20** Unya si Job
mitindog, ug gigisi ang iyang bisti, ug gialutan ang iyang ulo,
ug mihapa sa yuta, ug misimba; **21** Ug miingon siya: Ako
hubo nga migula sa tiyan sa akong inahan, ug hubo usab
ako nga mopauli didto. Si Jehova mihatag, ug si Jehova
mikuha; bulahan ang ngalan ni Jehova. **22** Niining tanan si
Job wala makasala, wala usab niya butangbutangi si Jehova
sa binuang.

2 Ug nahitabo na usab sa adlaw nga ang mga anak sa Dios
nanuol sa pagpakita sa ilang kaugalingon sa atubangan
ni Jehova, nga si Satanas miduol usab uban kanila, aron sa
pagpakita sa iyang kaugalingon sa atubangan ni Jehova.
2 Ug si Jehova miingon kang Satanas: Diin ka ba gikan?
Ug si Satanas mitubag kang Jehova, ug miingon: Gikan sa
akong pagsuroysuroy sa yuta, ug gikan sa pagsaka ug sa
pagkanaug niini. **3** Ug si Jehova miingon kang Satanas:
Gipalandong mo ba ang akong sulogoon nga si Job? kay
walay sama kaniya diha sa yuta, usa ka tawong hingpit
ug matarung mahadlokon siya sa Dios, ug nagpahilayo sa
dautan; ug siya nagapadayon gihapon sa iyang katul-id,
bisan ako giagda mo batok kaniya, aron sa paglaglag kaniya
sa walay hinungdan. **4** Ug si Satanas mitubag kang Jehova,
ug miingon: Ang panit tungod sa panit, oo, ang tanan nga
iya sa usa ka tawo iyang ihatag tungod sa iyang kinabuhi. **5**
Apan bakyawa karon ang imong kamot, ug tanduga ang
iyong bukog ug ang iyang unod ug siya mopasipala kanimo
sa atubangan sa imong nawong. **6** Ug si Jehova miingon
kang Satanas: Ania karon, anaa siya sa imong kamot;

ipagawas lamang ang iyang kinabuhi. 7 Busa milakaw si
Satanas gikan sa atubangan ni Jehova, ug gihampak si Job
ug mga hubag nga mahapdos gikan sa lapalapa sa iyang tiil
hangtud sa alimpulo. 8 Ug siya mikuha ug usa ka bika aron
maoy iyang ikalot: ug mipungko siya sa taliwala sa mga
abo. 9 Unya miingon ang iyang asawa kaniya: Mopadayon
ka ba gihapon sa imong pagkamatarung? tungloha ang
Dios, ug magpakamatay ka. 10 Apan siya miingon kaniya:
Ikaw nagasulti ingon sa usa sa mga babayeng buang nga
nagasulti. Unsa? modawat ba kita sa maayo gikan sa kamot
sa Dios, ug dili kita modawat sa dautan? Niining tanan
si Job wala makasala pinaagi sa iyang mga ngabil. 11
Sa pagkadungog karon sa totolo ka higala ni Job niining
mga kadautan nga mingdangat kaniya, ming-adto sila nga
tagsatagsa gikan sa iyang kaugalingong dapit; si Eliphaz
ang Temanitanhon, si Bildad ang Shitanhon, ug si Sophar
ang Naamithitanhon; ug sila nanagsabut nga modu-aw aron
sa pagduyog sa iyang kasakit ug paglipay kaniya. 12 Ug sa
pagyahat nila sa ilang mga mata sa halayo, ug wala makaila
kaniya, naninggit sila, ug nanghilak; ug sila nanggisi, ang
tagsatagsa kanila sa iyang bisti, ug mingsaliyab ug abug sa
langit sa ibabaw sa ilang mga ulo. 13 Busa nanglingkod sila
sa yuta uban kaniya pito ka adlaw ug pito ka gabii, ug walay
mausa nga misulti ug usa ka pulong kaniya: kay nakita man
nila nga ang iyang kaguol daku uyamut.

3 Sa tapus niini mibungat si Job sa iyang baba, ug
gipanghimaraut ang iyang adlaw. 2 Ug si Job mitubag ug
miingon: 3 Wagtanga ang adlaw nga akong gikatawohan, Ug
ang gabii nga miingon: Adunay usa ka bata nga lalake nga
gipanamkon. 4 Ngitngita kanang adlawa; Ayaw ipapangita
kana sa Dios ka kahitas-an, Ni pagpasidlakon ang kahayag
sa ibabaw niana. 5 Pasagdi ang kangitngit ug ang landong
sa kamatayon sa pag-angkon niana nga ilang kaugalingon;
Ang panganod papuy-a sa ibabaw niana; Kadtong tanan nga
nagahimog itum sa adlaw pahadloka niana. 6 Mahitungod
nianang gabhiona, ipasakup kana sa mabaga nga kangitngit:
Ayaw kana pagpalipaya uban sa mga adlaw sa tuig; ayaw
kana pag-ilakip pag-isip uban sa mga bulan. 7 Ah, himoang
awa-aw kanang gabhiona; Ayaw pagpasudla dinha ang
tingog nga malipayon. 8 Ipatunglo sila nga tigtunglo sa
adlaw, Nga andam sa pagpalihok sa leviathan? 9 Pangitngita
ang mga bitoon sa pagkasalumsom: Papangitaa kana sa
kahayag, apan ayaw pagtunghai; Ni pagpatan-awon kana
sa banag-banag sa kabuntagon: 10 Tungod kay wala man
tak-umi niana ang mga ganghaan sa tagoangkan sa akong
inahan, Ni pagtagoan ang kasamok gikan sa akong mata. 11
Ngano nga ako wala mamatay sa tagoangkan? Ngano nga
sa pag-anak kanako sa akong inahan wala mabugto ang
akong gininhawa? 12 Ngano nga ang mga tuhod mingdawat
kanako? Kun sa unsa ang mga dughan nga akong pagasus-
an? 13 Kay karon nakahigda na unta ako ug nahilum; Ako
nakatulog na unta; nan ako nakapahulay na unta, 14 Uban
sa mga hari ug mga makinaadmanon sa kalibutan, Nga
nanagtukod alang sa ilang kaugalingong mga dapit nga
kamingawan; 15 Kun uban sa mga principe nga may mga
bulawan, Nga gipuno sa salapi ang ilang kabalayan: 16
Kun ngano nga wala ako katagoi ingon sa natawo sa dili
panahon, Sama sa mga magagmayng bata nga wala gayud
makakitag kahayag. 17 Didto ang dautan dili na makasamok;
Ug didto ang mga gikapuyan nagapahulay, 18 Didto ang mga
binilanggo magapahulay ug tingub; Kanila dili mabati ang
tingog sa magsusukot sa buhis. 19 Ang mga ubos ug ang
mga bantugan atua didto: Ug ang mga binatonan gawas sa
iyang agalon. 20 Busa ang kahayag gihatag kaniya nga anaa
sa kaalaut, Ug ang kinabuhi ngadto sa mga mapait ug kalag;
21 Nga nangandoy sa kamatayon, apan kini wala moabut, Ug
nagapangita niini labi pa kay sa mga bahanding tinagoan; 22
Nga nagakalipay ug daku uyamut, Ug mahimayaon, kong
ang lubnganan ilang hikaplagan? 23 Ngano nga ang kahayag
gihatag sa tawo kinsang dalan tinagoan, Ug nga sa Dios
ginakutan? 24 Kay ang akong pagpanghupaw magauna sa
akong pagkaon, Ug ang akong pag-agulo ginabubo sama sa
tubig. 25 Kay ang butang nga akong gikahadlokan midangat
kanako, Ug ang akong gikalisangan miabut kanako. 26 Wala
na kanako ang kalinaw, ni ania kanako ang kahilum, ni ania
kanako ang pahulay; Apan ang kasamok moabut man.

4 Unya mitubag si Eliphaz ang Temanitanhon, ug miingon:
2 Kong may mosulay sa pagpakigsulti kanimo, maguol ba
ikaw? Apan kinsa ang makapugong sa iyang kaugalingon
sa pagsulti? 3 Ania karon, daghan ang imong natudloan,
Ug ikaw nakalig-on sa mga mahuyang ug kamot. 4 Ang
imong mga pulong nakaagak niadtong nagakapukan, Ug
imong gibaskog ang mga mahuyang ug tuhod 5 Apan karon
midangat na kini kanimo, ug ikaw naluya; Kini nagtandug
kanimo ug ikaw nasamukan. 6 Dili ba ang imong kahadlok
sa Dios maoy imong saliganan, Ug ang pagkatul-id sa imong
mga dalan maoy imong ginalauman? 7 Hinumdumi, ipakilooy
ko kanimo, kinsa ba ang nawagtang nga walay sala? Kun
hain ba ang matul-id nga ginalaglag? 8 Sumala sa akong
nakita kadtong magadaro ug kasal-anan, Ug magapugas ug
kasamok, magaani sa mao usab. 9 Pinaagi sa gininhawa
sa Dios nalaglag sila, Ug pinaagi sa unos sa kasuko niya
nangaut-ut sila. 10 Ang pagngulob sa leon, ug ang tingog
sa mabangis nga leon, Ug ang tango sa mga gagmayng
leon, nangahingo. 11 Ang tigulang nga leon mamatay tungod
sa kakulang sa tukbonon, Ug ang mga anak sa leon nga

baye nagakatibulaag sa halayo. 12 Karon usa ka butang
gitaho kanako sa tago, Ug ang akong igdulungog nakadawat
sa usa ka hungihong niini. 13 Sa mga panumduman nga
gikan sa panan-awon sa kagabhion, Sa diha nga ang
mga katawohan anaa sa dakung paghinanok, 14 Ming-
abut kanako ang kakulba ug pagkurog, Nga nakauyog sa
tanan ko nga kabukogan. 15 Unya sa akong atubangan
milabay ang usa ka espiritu; Ang balhibo sa akong lawas
mitindog. 16 Kini mihunong, apan wala ako makakita sa
dagway niini; Sa atubangan sa akong mga mata dihay usa
ka anino: Dihay dakung kahilum, ug nabati ko ang usa ka
tingog, nga nagaingon: 17 Ang tawo nga may kamatayon
molabaw ba sa pagkamatarung sa Dios? Molabaw ba ang
tawo sa kaputli sa iyang Magbubuhat? 18 Ania karon, siya
wala magbaton ug pagsalig sa iyang mga alagad; Ug sa
iyang mga manolonda siya nakatimaan ug kahungog: 19
Labi na gayud kadtong nagapuyo sa mga balay nga lapok,
Kang kinsang patukoranan anaa sa abug, Nga ginadugmok
una pa sa mga anunogba! 20 Sila ginalaglag sukad sa
kabuntagon hangtud sa kagabhion: Mangawagtang sila sa
walay katapusan ug walay tawo nga makatimaan niini. 21
Dili ba makuha ang ilang kabantug nga anaa kanila? Sila
mangamatay, ug kana walay kaalam.

5 Sumangpit ka karon; anaa ba ing bisan kinsa nga
motubag kanimo? Ug kinsa sa mga balaan ang imong
kapasingadtoan? 2 Kay ang kalibog mopatay sa tawong
buang-buang, Ug ang kasina molaglag sa tawong pahong.
3 Nakita ko ang buang nga nakagamot: Apan sa gilayon
gihimaraut ko ang iyang puloy-anan. 4 Ang iyang mga anak
halayo sa kaluwasan, Ug sa ganghaan sila nangadugmok,
Sila walay bisan kinsa nga magaluwas kanila: 5 Ang iyang
alanihon sa mga gigutom pagakan-on, Ug kana, bisan sa
katunokan pagakuhaon; Ug ang giuhaw sa bahandi motulon.
6 Kay ang kasakit dili magagikan sa abug, Ni ang kasamok
magagula gikan sa yuta: 7 Apan ang tawo ngadto sa kasakit
natawo, Ingon nga ang aligato sa itaas mopaingon. 8 Apan
sa akong bahin, ang Dios maoy akong pangitaon, Ug sa Dios
ang akong tuyo adto ko igatugyan; 9 Nga nagabuhat sa mga
dagkung butang ug dili matukib, Mga butang katingalahan
nga dili maihap; 10 Nga sa kalibutan nagahatag ug ulan, Ug
sa kabaulan nagpadala ug tubig; 11 Sa pagkaagi nga kadtong
mga atua sa ubos ngadto sa itaas iyang gipahamutang, Ug
kadtong nanagbakho ngadto sa kaluwasan ginabayaw. 12
Siya magasumpo sa mga hunahuna sa malimbungon, Sa
pagkaagi nga ang ilang mga kamot dili makahimo sa ilang
mga bulohaton. 13 Siya magadakup sa mga maalam diha
sa ilang kaugalingong kabatid: Ug ang sabutsabut sa mga
guatsinanggo mahimong pakyas. 14 Ang kadulom maoy
ilang ihibalag sa maadlaw, Ug sa udto magasukarap sila
ingon sa magabii. 15 Apan siya nagaluwas gikan sa espada
sa ilang baba, Bisan ang mga kabus gikan sa kamot sa mga
makagagahum. 16 Busa ang kabus may palaabuton, Ug
ang kasal-anan magatak-om sa baba niya. 17 Ania karon,
bulahan ang tawo nga pagabadlongon sa Dios: Busa ayaw
pagbiaybiay sa mga castigo sa Makagagahum. 18 Kay siya
magahatag sa sakit ug pagabugkosan; Siya magasamad ug
ang iyang mga kamot maoy magaayo. 19 Siya magaluwas
kanimo sa unom ka kasamok; Oo, bisan sa pipito ang kadaut
dili makadapat kanimo. 20 Sa tinggutom magaluwas siya
kanimo gikan sa kamatayon; Ug sa gubat gikan sa kagahum
sa espada. 21 Ikaw pagatagoan gikan sa hampak sa dila; Ni
malisang ikaw sa pagkalaglag sa modangat kini. 22 Ang
pagkalaglag ug tinggutom imong pagakataw-an; Ni malisang
ikaw sa mga mananap sa yuta. 23 Kay ikaw magpakig-
uyon sa mga bato sa kapatagan; Ug ang mga mananap sa
kapatagan makigdait kanimo. 24 Ug ikaw masayud nga ang
imong balong-balong anaa sa pakigdait; Ug ikaw modu-aw
sa imong pinuy-anan ug kanimo walay mawala. 25 Ikaw
masayud usab nga ang imong kaliwat mahimong daku, Ug
ang imong anak sama sa kabalilihan sa yuta. 26 Ikaw moadto
sa imong lubnganan sa hingkud nga panuigon, Sama sa
usa ka tapok sa trigo nga maani sa iyang panahon. 27 Ania
karon, kana atong gisusi, busa mao man kana; Patalinghugi
kana, ug kana tulotimbanga alang sa imong kaayohan.

6 Unya si Job mitubag ug miingon: 2 Ah, kong gitimbang
pa lamang unta ang akong pag-agulo, Ug gipahaluna
sa timbangan ang tanan ko nga kagul-anan! 3 Kay karon
kini mabug-at labi pa kay sa balas sa mga dagat: Busa,
nahinanali ang akong mga pulong. 4 Kay ang pana sa
Makagagahum kanako mingtaroy, Ug sa hilo niana ang
akong kalag nagainum: Ug ang mga kalisang sa Dios
nakiggubat batok kanako. 5 Magabihihi ba ang asnong ihalas
kong siya may balili? Kun magainga ba ang vaca sa ibabaw
sa iyang kompay? 6 Ang butang nga walay lami makaon ba
kong walay asin? Kun ang puti sa itlog aduna bay lami? 7
Ang akong kalag magadumili sa paghikap kanila; Sila sama
sa mga kalan-on nga maluod kanako. 8 Oh nga itugot unta
kanako ang akong ginapangayo; Ug ang Dios magahatag
kanako sa butang nga akong ginapangandoy! 9 Bisan kini
kong makapahimuot sa Dios sa pagdugmok kanako; Nga
buhian unta niya ang iyang kamot, ug putlon ako! 10 Ug
mao kana unta ang akong kalipay, Oo, pakasadyaa ako sa
kasakit nga dili mopagawas, Nga ako wala maglimod sa
mga pulong sa Balaan. 11 Unsa ba ang akong kusog, nga
ako magapaabut man? Ug unsa ang akong katapusan nga
ako magapailob? 12 Ang akong kusog, kusog ba sa mga

bato? Kun ang akong unod tumbaga ba? 13 Dili ba mao
man nga ako walay katabang gikan sa akong kaugalingon,
Ug nga ang kaalam gipapahawa na gikan kanako? 14
Kaniya nga hapit na mautas, kinahanglan nga ang usa ka
higala magpadayag sa kalolot; Bisan niadtong magabiya
sa kahadlok sa Makagagahum. 15 Ang akong kaigsoonan
nagpaila kanako nga mga malimbongon sama sa usa ka
sapa, Sama sa tubig sa kasapaan nga mangagi sa madali;
16 Nga maitum tungod sa yelo, Ug diin ang nieve magatago.
17 Sa panahon nga sila mainit-init, sila mangawala, Sa
mating-init, mangawagtang sila sa ilang dapit. 18 Ang mga
magbabaklay nga nangagi sa ilang dalan managlikay; Sila
mangadto sa kausikan, ug mangawagtang. 19 Ang mga
panon sa mga magbabaklay sa Teman mingtan-aw, Ang mga
kapundokan sa Saba minghulat kanila. 20 Sila gipakaulawan
kay sila minglaum; Sila nanganhi ug nangalibug. 21 Kay
karon kamo wala nay hinungdan; Nakatan-aw kamo ug usa
ka kalisang, ug nangahadlok kamo. 22 Nag-ingon ba ako:
Ihatag kanako? Kun, Hatagi ako ug gasa gikan sa inyong
bahandi? 23 Kun, Luwasa ako gikan sa kamot sa kaaway?
Kun, Bawia ako gikan sa kamot sa mga malupigon? 24
Tudloi ako ug ako mohilum; Ug pasabta ako kong hain ako
masayup. 25 Daw unsa ka ugdang ang mga pulong sa katul-
id! Apan ang inyong pagbadlong, unsay gibadlong niana? 26
Naghunahuna ba kamo sa pagbadlong sa mga pulong, Kay
nakita ang mga pakigpulong sa usa nawad-an sa paglaum
sama sa hangin? 27 Oo, kamo morifa tungod sa mga ilo, Ug
igabaligya ang inyong mga higala. 28 Busa karon ikahimuot
ninyo ang pagsud-ong kanako; Kay sa pagkamatuod ako
dili magbakak sa inyong atubangan. 29 Bumalik, ipakilooy
ko kaninyo, isalikway ang pagkadili-matarung; Oo, bumalik
pag-usab, ang akong tinguha matarung. 30 Anaa bay dili
matarung sa akong dila? Dili ba ang akong igtitilaw makaila
sa mga butang nga malaw-ay?

7 Ang tawo wala bay panahon sa pag-alagad diha ibabaw
sa yuta? Dili ba ang iyang mga adlaw sama sa mga
adlaw sa usa ka sinuholan? 2 Ingon sa usa ka sulogoon nga
nagatinguha ug daku uyamut sa anino, Ug ingon sa usa ka
sinuholan nga nagapangita sa iyang suhol: 3 Ingon man
ako gihimo aron mahiagum sa mga bulan sa kaalaut, Ug
mga gabii nga makapuol gitudlo kanako. 4 Sa magahigda
ako, magaingon, Anus-a pa ako mobangon, ug ang gabii
moagi? Ug kanunay ra akong nagalisoliso hangtud sa
pagbanagbanag sa adlaw. 5 Ang akong unod naputos sa
mga ulod ug sa mga abug nga tibukol; Ang akong panit
namuto ug makaluod. 6 Ang akong mga adlaw labing matulin
kay sa lansadera sa maghahabol, Ug natapus nga walay
paglaum. 7 Oh hinumdumi nga ang akong kinabuhi usa
lamang ka gininhawa: Ang akong mata dili na makakita sa
maayo. 8 Ang mata niya nga nagatan-aw kanako, dili na
makakita kanako; Ang imong mga mata, ilantaw mo kanako,
apan ako mawala na. 9 Sama sa panganod nga mahurot ug
mapapas, Mao man usab ang manaug ngadto sa Sheol, dili
na mobalik sa ibabaw. **(Sheol h7585)** 10 Dili na siya mobalik sa
iyang balay, Ni makaila pa kaniya ang iyang pinuy-anan. 11
Busa dili ako mopugong sa akong baba; Ako mosulti sa
kaguil sa akong espiritu, Ako mag-agulo sa kapait sa akong
kalag. 12 Dagat ba ako, kun mananap ba sa dagat, Nga
ikaw magbutang ug usa ka magbalantay kanako? 13 Kong
ako magaingon: Ang akong higdaanan kanako molipay, Ang
akong banig molipay sa akong inagulo; 14 Unya imo akong
pagahadlokon sa mga damgo, Ug pinaagi sa mga panan-
awon imo akong pagalisangon: 15 Mao nga palabihon sa
akong kalag nga siya malumsan, Ug ang kamatayon labi
kay niining akong kabukogan. 16 Giluod ako niining akong
kinabuhi; dili ako buot nga mabuhi sa kanunay: Pasagdi ako
nga mag-inusara; kay ang akong mga adlaw kakawangan
man. 17 Unsa ba ang tawo nga ikaw kaniya magapadaku,
Ug nga siya imong pagatagdon, 18 Ug nga ikaw sa tanang
buntag kaniya magadu-aw, Ug sa tagsatagsa ka gutlo kaniya
magasulay? 19 Hangtud anus-a pa ba ikaw mohunong
sa pagsud-ong kanako, Kun ako pasagdan mo hangtud
nga matulon ko ang akong laway? 20 Kong ako nakasala,
unsa ang arang nga mabuhat alang kanimo, Oh, ikaw nga
magbalantay sa katawohan? Nganong imo akong gitudlo
nga usa ka tiniman-an batok kanimo, Nga ako nahimong
palas-anon sa akong kaugalingon? 21 Ug ngano nga dili mo
ako pasayloon sa akong kalapasan, ug kuhaon ang akong
kasal-anan? Kay karon sa abug ako mohigda; Ug kanako
ikaw magasingkamot sa pagpangita, apan ako mawala na.

8 Unya mitubag si Bildad ang Suhitanhon, ug miingon: 2
Hangtud anus-a ba mosulti ikaw niining mga butanga? Ug
hangtud anus-a ang mga pulong sa imong baba mahisama
sa usa ka hangin nga makusog? 3 Balit-aron ba sa Dios
ang justicia? Kun balit-aron ba sa Makagagahum ang
pagkamatarung? 4 Kong ang imong mga anak nakasala
batok kaniya, Ug siya mitugyan kanila ngadto sa kamot
sa ilang paglapas; 5 Kong ikaw sa Dios mosingkamot
sa pagpangita, Ug maghimo ka sa imong pangamuyo sa
Makagagahum; 6 Kong ikaw maputli ug matul-id pa unta,
Sa pagkamatuod nahigmata unta siya tungod kanimo,
Ug magahimong mauswagon sa puloy-anan sa imong
pagkamatarung. 7 Ug bisan diyutay ra ang imong sinugdan,
Apan magauswag kaayo ang imong kaulahian. 8 Kay
susiha, ipangamuyo ko kanimo, ang panahon nga ming-
agi, Ug magpahimulos ka sa imong kaugalingon niadtong

ginapangita sa ilang mga amahan. 9 (Kay kita ingon lamang
sa kagahapon, ug walay hibangkaagan, Kay anino lamang
ang atong mga adlaw sa ibabaw sa yuta): 10 Dili ba sila
motudlo kanimo, ug kanimo mosugilon, Ug magasulti sa
mga pulong nga gikan sa ilang kasingkasing? 11 Makatubo
ba ang nipa kong walay lapok? Makatubo ba ang tangbo
kong walay tubig? 12 Sa diha nga lunhaw pa kini ug dili
pinutol, Kini malaya una sa ubang kabunglayonan. 13 Mao
man ang kadalanan sa tanan nga mahikalimot sa Dios;
Ug ang paglaum sa tawo nga walay Dios mawagtang: 14
Ang iyang pagsalig pagaputlon, Ug ang iyang kalig-onan
maoy usa ka balay sa lawa-lawa. 15 Siya mosandig sa
iyang balay, apan kana mahuyang; Mopuyo siya dinha, apan
kana dili molungtad. 16 Siya malunhaw sa atubangan sa
adlaw, Ug ang iyang mga salingsing molabaw sa iyang
tanaman. 17 Ang iyang mga gamut mangapot duol sa tapok
nga bato, Iyang makita ang dapit sa mga kabatoan. 18 Kong
siya pagapukanon gikan sa iyang dapit, Nan kini molimod
kaniya, nga magaingon: Wala ako makakita kanimo. 19
Ania karon, kini mao ang kalipay sa iyang dalan; Ug gikan
sa yuta ang uban manggula. 20 Ania karon, ang Dios dili
mosalikway sa usa ka tawong hingpit. Ni motabang siya sa
mga mamumuhat sa dautan. 21 Ang imong baba pagapun-
on niya sa katawa, Ug kasadya sa imong mga ngabil. 22
Kadtong managdumot kanimo pagasul-oban sa kaulaw; Ug
ang balong-balong niadtong mga dautan mangawagtang.

9 Unya si Job mitubag ug miingon: 2 Sa pagkamatuod
ako nasayud nga kini mao man: Apan unsaon sa tawo
aron mamatarung sa atubangan sa Dios? 3 Kong siya
buot magpakiglalis kaniya, Siya dili makatubag kaniya
bisan makausa sa usa ka libo. 4 Siya manggialamon
sa kasingkasing ug makagagahum sa kusog: Kinsa ang
nagpagahi sa iyang kasingkasing batok kaniya, ug nga
nagmauswagon? 5 Kaniya nga magabalhin sa mga kabukiran,
ug sila wala managpanghibalo niana, Sa diha nga sa iyang
kapungot siya magalungkab kanila; 6 Nga magauyog sa
kalibutan gikan sa iyang himutangan, Ug ang mga haligi
niana magakurog; 7 Nga magasugo sa adlaw, ug kini dili
mosilang, Ug magatak-om sa mga kabitoonan; 8 Nga mao
lamang ang magabuklad sa kalangitan, Ug magatamak
sa ibabaw sa kabaluran sa dagat; 9 Nga maoy nagbuhat
sa Oso, ug sa Orion, ug sa mga Pleyadas, Ug sa mga
tagoanan sa habagatan; 10 Nga nagabuhat sa mga butang
nga dili matukib, Oo, mga butang katingalahan nga dili
maisip. 11 Ania karon, siya milabay kanako, ug wala ko siya
makita: Siya mipadayon usab, apan wala ko himatngoni.
12 Ania karon, siya nagasakmit sa tulokbonon, kinsa ang
makapugong kaniya? Kinsa ang moingon kaniya: Unsa ang
imong gibuhat? 13 Dili kuhaon sa Dios ang iyang kasuko,
Ang magatabang kang Rahab nanagyukbo sa ilalum niya. 14
Daw unsa ka diyutay ang akong igatubag kaniya, Ug pagpili
sa akong mga igsusulti aron sa pakigpulong uban kaniya?
15 Nga kaniya, bisan ako matarung pa unta, apan dili ako
motubag; Adto ako magpakilooy sa akong maghuhukom.
16 Kong ako nagtawag pa unta, ug kanako siya mitubag,
Apan dili pa gayud ako motoo nga siya sa akong tingog
nagpatalinghug. 17 Kay gipukan ako niya sa usa ka unos,
Ug sa walay hinungdan ang mga samad gidaghan. 18 Dili
ako niya tugotan sa pagginhawa, Apan gipuno niya ako
sa kapaitan. 19 Kong kita magasulti bahin sa kusog, ania
karon, siya makagagahum! Kong sa katarungan: Kinsa, ang
magapatawag kanako? 20 Bisan kong ako matarung pa, ang
akong kaugalingong baba magahukom kanako: Bisan kong
ako hingpit pa, kana magapadayag nga ako dautan. 21 Ako
hingpit; ako wala magtagad sa akong kaugalingon; Gibiay-
biay ko ang akong kinabuhi 22 Natingub ang tanan; busa
ako nagaingon: Siya naglaglag sa maayo ug sa dautan. 23
Kong ang hampak magalaglag sa kalit, Siya mobiay-biay sa
paghusay sa mga walay sala. 24 Ang kalibutan gitugyan
ngadto sa kamot sa mga dautan; Siya nagatabon sa mga
nawong sa mga maghuhukom niini: Kong ugaling dili mao
siya, kinsa man diay kana? 25 Ang akong mga adlaw karon
labi pang matulin kay sa usa ka sinugo nga nagadala sa mga
sulat: Sila nagadalagan, walay kaayohan nga ilang makita.
26 Sila nangagi ingon sa mga sakayang matulin; Ingon sa
agila nga magasakdap sa dalagiton. 27 Kong moingon
ako: Kuhaon ko sa akong panumduman ang akong kaguol,
Ang masulob-on ko nga panagway ako nga isalikway, ug
magsadya; 28 Ako nahadlok sa tanan ko nga mga kasub-
anan, Ako nasayud nga dili mo ako pagailhong walay sala.
29 Ako pagahukman; Ngano man diay nga ako manlimbasog
sa walay kapuslanan? 30 Kong ako sa akong kaugalingon
magahugas sa tubig sa nieve, Ug ayohon gayud paghinlo
ang akong mga kamot; 31 Apan ikaw magaunlod kanako
sa kalapukan, Ug ang akong kaugalingon nga mga bisti
makapaluod kanako. 32 Kay siya dili tawo ingon kanako,
aron ako motubag kaniya, Aron nga kanako siya mokuyog
sa hukmanan. 33 Walay maghuhusay sa taliwala namo, Nga
arang makapahamutang sa iyang kamot sa ibabaw namong
duha. 34 Ipakuha gikan kanako ang iyang baras, Ug ayaw
ako pahadloka sa iyang pagkamakalilisang: 35 Unya ako
mosulti, ug kaniya dili mahadlok: Kay dili ako ingon niana sa
akong kaugalingon.

10 Ang akong kalag gikapuyan na sa akong kinabuhi;
Ipagula ko ang akong kaguol; ako mosulti sa kapait sa
akong kalag. 2 Akong ingnon ang Dios: Ayaw ako pagsiloti;

Itudlo kanako kong unsay hinungdan sa imong pagpakiglalis
kanako. 3 Maayo ba alang kanimo nga ikaw magalupig, Nga
ikaw magabiay-biay sa buhat sa imong kamot, Ug magadan-
ag sa ibabaw sa ginatambag sa mga dautan? 4 Aduna ba
ikaw ing mga mata nga unod? Kun ang imong pagtan-aw,
sama ba sa tinan-awan sa tawo? 5 Ang imong mga adlaw
sama ba sa mga adlaw sa tawo, Kun ang imong katuigan
ingon ba sa mga adlaw sa tawo, 6 Nga ikaw nagapangita
man sa akong kadautan, Ug nagasusi sa akong sala, 7
Bisan ikaw nahibalo nga ako dili man dautan, Ug walay
bisan kinsa nga arang makakuha gikan sa imong kamot?
8 Ang imong mga kamot nagbuhat kanako ug nag-umol
kanako, Sa tingub sa nagalibut; apan ikaw magapukan man
kanako. 9 Hinumdumi, ipakilooy ko kanimo, nga ingon sa
lapok imo akong giumol; Ug imo ba akong dad-on pag-usab
sa abug? 10 Wala ba ako ibubo nimo ingon sa gatas, Ug
gipagahi sama sa queso? 11 Imo akong gibistihan sa panit
ug unod, Ug imo akong gitagik sa mga bukog ug mga ugat.
12 Ikaw naghatag kanako sa kinabuhi ug mahigugmaong-
kalolot, Ug ang imong pagmatoto nakagbantay sa akong
espiritu. 13 Apan kining mga butanga imong gitipigan sa
imong kasingkasing; Ako nahibalo nga kini anaa ra kanimo:
14 Kong ako makasala, nan ikaw magatimaan kanako, Ug
ikaw dili kanako magpagawas sa akong kasal-anan. 15 Kong
ako dautan man, alaut ako; Kong ako matarung, dili lamang
ako mopaitaas sa akong ulo, Kay puno man sa kaulawan,
Ug nagatan-aw sa akong kagul-anan. 16 Kong ang akong
ulo magapataas sa iyang kaugalingon, ikaw, ingon sa usa ka
leon magapangita kanako; Ug ikaw nagapadayag na usab
kanako, sa imong kaugalingon, ingon nga kahibulongan.
17 Imong ginabag-o ang imong mga pagpamatuod batok
kanako, Ug ginadugangan mo ang imong kasuko batok
kanako: Ang mga kausaban ug kagubatan ania uban kanako.
18 Busa ngano man nga imo akong gipagula gikan sa tiyan?
Patay na unta ako, ug walay mata unta nga nakakita kanako.
19 Ako maingon unta, ingon sa wala ako matawo; Gihatud
na unta ako gikan sa tago-angkan ngadto sa lubnganan. 20
Dili ba diyutay da ang akong mga adlaw? nan humonong
ka, Ug pasagdi ako aron nga makabaton ako ug diyutayng
kalipay, 21 Sa dili pa ako mogikan nga gikan didto dili na
mobalik, Ngadto sa yuta sa kangitngitan ug sa landong sa
kamatayon; 22 Ang yuta mangitngit ingon sa tungang gabii,
Sa yuta sa landong sa kamatayon, ug walay kahusay, Ug
diin ang suga ingon sa tungang gabii.

11 Unya mitubag si Sophar nga Naamathitanhon, ug
miingon: 2 Dili ba kinahanglan tubagon ang daghang
mga pulong? Ug pakamatarungon ba ang tawo nga hinulti?
3 Makapahilum ba sa mga katawohan ang imong mga
pagpangandak? Ug sa magayubit ikaw wala bay tawo nga
arang makapakaulaw kanimo? 4 Kay ikaw nagaingon: Ang
akong pagtolon-an ulay man, Ug ako mahinlo sa atubangan
sa imong mga mata. 5 Apan oh, nga mosulti pa lamang unta
ang Dios, Ug magabuka sa iyang mga ngabil batok kanimo, 6
Ug nga tudloan ka niya sa mga tinago sa kaalam! Kay kaniya
sa pagkamasinabuton walay makatupong. Busa hibaloi nga
ang Dios nagapaningil sa labing diyutay kay sa silot nga
angay sa imong kasal-anan. 7 Makakaplag ka ba sa Dios
pinaagi sa pagpangita? Makakab-ut ka ba sa pagkahingpit
sa Makagagahum? 8 Sama sa gitas-on sa kalangitan; unsa
ang arang mong mahimo? Labing halalum kay sa Sheol;
unsa ang arang mong kahibaloan? (Sheol h7585) 9 Ang iyang
gidak-on labing daku kay sa kalibutan, Ug labing halapad
kay sa kadagatan. 10 Kong siya molabang, ug kong iyang
pagatak-umon, Ug kong iyang tigumon ngadto sa paghukom,
nan kinsa ang arang makasalanta kaniya? 11 Kay siya
nasayud sa mga tawong malimbongon: Siya makakita usab
sa kasal-anan, bisan tuod dili siya magatagad niana. 12 Ang
tawong hungog walay salabutan, Oo, ang tawo ipanganak
ingon sa anak sa usa ka asnong ihalas. 13 Kong ikaw
magtarung sa imong kasingkasing, Ug ituy-od mo kaniya
ang imong kamot: 14 Kong ang kasal-anan anaa sa imong
kamot, ipahilayo kana kanimo, Ug ang pagkadili-matarung
ayaw papuy-a sa imong mga balong-balong. 15 Sa walay
duhaduha makayahat ka unya sa imong nawong nga walay
buling; Oo, ikaw mahimong lig-on ug dili magakahadlok: 16
Kay ikaw mahakalimot sa imong kaalaut; Ikaw mahinumdum
niana ingon sa mga tubig nga manglabay. 17 Ug ang imong
kinabuhi modan-ag labi pa kay sa udto; Maingon kana sa
kabuntagon bisan pa anaay kangitngit. 18 Ug ikaw magmalig-
on kay anaa may paglaum; Oo, ikaw magapangita sa libut
nimo, ug sa lig-on ikaw mopahulay. 19 Ikaw magahigda
usab, ug walay bisan kinsa nga makapahadlok kanimo; Oo,
daghanan ang mohangyo kanimo. 20 Apan ang mga mata
sa mga malinapason makawang, Ug sila walay dalangpanan
nga ilang pagakalagiwan; Ug ang ilang paglaum mao ang
pagpanugyan sa espiritu.

12 Unya mitubag si Job ug miingon: 2 Sa walay duhaduha
kamo mao ang katawohan, Ug ang kaalam mamatay
uban kaninyo. 3 Apan ako may salabutan nga maingon
kaninyo; Ako dili ubos kaninyo: Oo, kinsa ang wala
mangasayud sa mga butang nga sama niini? 4 Ako ingon sa
usa ka tawo nga gihimong kataw-anan sa iyang silingan,
Ako nga nagtawag sa Dios, ug siya mitubag: Ang matarung,
ang tawong hingpit maoy gihimong kataw-anan. 5 Kaniya
nga anaa sa kasayon anaa sa iyang hunahuna ang pagyubit
sa palad nga dautan; Kana andam kanila kansang mga tiil

mahidalin-as. 6 Ang mga balong-balong sa mga kawatan
magamauswagon, Ug kadtong managpasuko sa Dios may
kalig-on; Sa ilang mga kamot ang Dios nagadugang sa
kadagaya: 7 Apan pangutan-a karon ang mga mananap ug
sila motudlo kanimo, Ug ang mga langgam sa kalangitan, ug
kanimo sila motudlo: 8 Kun magsulti ka sa yuta, ug kana
motudlo kanimo; Ug ang isda sa kadagatan mopahayag
kanimo. 9 Kinsa ang wala mahibalo mahatungod niining
tanan, Nga ang kamot ni Jehova maoy nagbuhat niini, 10
Sa iyang kamot anaa ang kalag sa tanang butang nga
may kinabuhi, Ug ang gininhawa sa tanang katawohan?
11 Dili ba ang igdulungog magaila sa mga pulong, Ingon
nga ang lingag-ngag magatilaw sa iyang kalan-on? 12
Ang kaalam anaa sa mga tawong tigulang, Ug ang kataas
sa mga adlaw anaa sa maayong pagsabut. 13 Sa Dios
anaa ang kaalam ug ang kagahum; Ang tambag ug ang
pagsabut anaa kaniya. 14 Ania karon, siya nagalumpag, ug
kana dili na ikapatindog pag-usab; Ang usa ka tawo iyang
tak-uman ug wala ing arang kaagian. 15 Ania karon, siya
magapugong sa katubigan, ug sila mamala; Ipagula na usab
niya, ug ang kalibutan matuali tungod kanila. 16 Kaniya anaa
ang kusog ug kaalam; Iya man ang malimbongon ug ang
linimbongan. 17 Siya nagapalakaw sa mga mananambag
nga hinuboan sa igtatambag, Ug ang mga maghuhukom
iyang himoong mga buang. 18 Siya magabadbad sa
talikala sa mga hari, Ug magahigot sa ilang mga hawak ug
igbubugkos. 19 Siya magpalakaw sa mga sacerdote nga
mga hinuboan, Ug gidaug niya ang mga makagagahum. 20
Siya magapugong sa dila sa matinumanon, Ug ang tigulang
iyang pagakuhaan sa salabutan. 21 Ang mga principe
iyang pagabuboan ug pagtamay, Ug sa kusganon iyang
pagabadbaron ang bakus. 22 Siya magapadayag gikan sa
kangitngitan sa mga butang dili matukib, Ug iyang dad-
on sa kahayag ang landong sa kamatayon. 23 Siya sa
kanasuran magapadaghan, ug kanila siya magalaglag: Sa
mga kanasuran siya magapadaku, ug kanila magapabihag
siya. 24 Siya magakuha sa salabutan sa mga pangulo
sa mga katawohan sa yuta, Ug magapalakaw kanila sa
kamingawan nga walay dalan. 25 Sila manghisukarap sa
mangitngit nga walay kahayag; Ug sila pasulosapindayon
niya sama sa usa ka hubog.

13 Ania karon, ang akong mata nakakita niining tanan,
Ang igdulungog nako nakadungog ug nakasabut niini.
2 Ang inyong nahibaloan, mao ang akong nahibaloan usab:
Ako dili ubos kaninyo. 3 Mosulti gayud ako sa Makagagahum,
Ug gitinguha ko ang pagpakigsulti sa Dios. 4 Apan kamo mga
magmumugna sa bakak; Kamong tanan mga mananambal
nga walay bili. 5 Oh maayo pa unta kong kamo managhilum
na lamang! Ug kana mahimo nga inyong kaalam. 6 Pamatia
karon ang akong pangatarungan, Ug patalinghugi ang
katarungan nga sa akong mga ngabil igasaysay. 7 Manulti
ba kamog dili matarung tungod sa paglaban sa Dios, Ug
igapamulong mo ba nga malimbongon tungod kaniya?
8 Magapakita ba kamo sa inyong pagpasulabi kaniya?
Molaban ba kamo alang sa Dios? 9 Maayo ba nga siya
magasusi kaninyo? Kun ingon sa usa nga nagalimbong sa
tawo, limbongan ba ninyo siya? 10 Sa walay duhaduha siya
magabadlong kaninyo, Kong kamo sa tago may pagpasulabi.
11 Dili ba makapahadlok kaninyo ang iyang kahalangdon, Ug
ang iyang kalisang kaninyo modangat? 12 Ang inyong mga
halandumong pulong maoy sanglitanan nga abo, Ang inyong
salipdanan, mga salipdanan nga yanang. 13 Managhilum
kamo, pasagdi ako, aron sa akong pagsulti: Ug kanako
ipadangat ang tanan nga modangat. 14 Ngano man nga
kuhaon ko ang akong unod sa mga ngipon nako, Ug ibutang
ko ang akong kinabuhi sa kamot nako? 15 Ania karon,
iyang pagalaglagon ako: ako walay paglaum: Bisan pa
niini, sa iyang atubangan ako magalaban sa akong mga
alagianan. 16 Kini usab mao ang akong kaluwasan, Nga
ang tawong walay Dios sa iyang atubangan dili gayud
makaduol. 17 Patalinghugi pag-ayo ang akong gipamulong,
Ug sa imong igdulungog ipahaluna ang akong gipahayag.
18 Ania karon, gipahamutang ko na pag-ayo ang akong
katarungan; Ako nasayud nga ako matarung. 19 Kinsa
ba ang buot makigbisog kanako? Kay unya mohilum ako
ug ipabugto ko ang akong kinabuhi. 20 Duruha lamang
ka butang ayaw pagbuhata kanako; Nan ako dili motago
gikan sa atubangan sa imong nawong. 21 Kuhaa halayo
kanako ang imong kamot, Ug ayaw ako pagpahadloka sa
imong kalisang. 22 Unya tumawag ka, ug ako motubag;
Kun pasultiha ako, ug tubagon mo ako. 23 Unsa ba ang
gidaghanon sa akong kadautan ug kasal-anan? Ipadayag
kanako ang akong kalapasan ug ang akong sala. 24 Ngano
man nga gitago mo ang imong nawong kanako, Ug ginaisip
mo ako nga imong kaaway? 25 Mopaguol pa ba ikaw sa usa
ka dahon nga sinalibay? Ug mogukod pa ba ikaw sa tuud
nga laya? 26 Kay ikaw nagasulat man ug mga butang nga
mapait batok kanako, Ug nagapaani kanako sa kadautan
sa akong pagkabatan-on: 27 Imo usab nga gibutang sa
sepohan ang akong mga tiil, Ug gitiman-an ang tanan ko
nga alagianan; Imong gibadlisan ang utlanan sa lapalapa sa
akong mga tiil: 28 Bisan ingon ako sa usa ka butang nga
dunot nga mapapas, Ingon sa usa ka bisti nga ginakutkot sa
tangkob.

14 Ang tawo, nga natawo sa usa ka babaye, Hamubo ra
sa panuigon, ug tugob sa kasamok. 2 Siya mobuswak

sama sa usa ka bulak, ug pagaputlon: Siya nagadalagan
usab ingon sa usa ka anino, ug dili magadayon. 3 Nan
magabuka ba ikaw sa mga mata sa pagsud-ong kaniya,
Ug magadala kanako sa hukmanan uban kanimo? 4
Kinsa ang makakuha ug usa ka butang nga mahinlo gikan
sa mahugaw? walay mausa. 5 Sanglit ang iyang mga
adlaw tinagalan, Ang gidaghanon sa iyang mga bulan anaa
kanimo, Ug ikaw nagbutang ug mga utlanan kaniya nga
dili niya malabang. 6 Ayaw na siya pagsud-onga, aron siya
makapahulay, Hangtud nga, ingon sa usa ka sulogoon,
matapus niya ang adlaw. 7 Kay adunay kalauman sa usa ka
kahoy, Kong kana pagaputlon aron nga manalingsing pag-
usab, Ug nga ang diyutayng sanga niana dili mohunong.
8 Bisan pa magakagulang ang gamot niana diha sa yuta,
Ug ang tuud niana madunot sa yuta; 9 Apan tungod sa
baho sa tubig kana mangudlot, Ug mananga ingon sa usa
ka tanum. 10 Apan ang tawo mamatay, ug igalubong: Oo,
ang gininhawa sa tawo mabugto, ug hain na man siya? 11
Ingon nga ang katubigan maitus sa dagat, Ug ang suba
magakakunhod ug momala; 12 Mao usab ang tawo mamatay
ug dili na mobalik: Hangtud nga mawala ang kalangitan,
sila dili na manghigmata, Dili usab sila mapukaw sa ilang
pagkatulog. 13 Oh nga sa Sheol unta tagoan mo ako, Nga
imo unta akong ibutang sa tago, hangtud nga mahupay ang
imong kaligutgut, Nga imo unta akong tagalan ug panahon,
ug mahinumdum ka kanako! (Sheol h7585) 14 Kong ang tawo
mamatay, mabuhi ba siya pag-usab? Paabuton unta nako
ang tanang adlaw sa akong pagpakigbisog, Hangtud ang
akong pagkabalhin modangat. 15 Ikaw motawag unta, ug
kanimo ako motubag: Ikaw mokinahanglan sa buhat sa
imong mga kamot. 16 Apan karon imong ginaihap ang akong
mga lakang? Dili ba ikaw magtimaan sa akong sala? 17 Ang
akong kalapasan gibaliktosan sulod sa usa ka puntil, Ug
imong gitak-uman ang akong kadautan. 18 Apan ang bukid
nga nagakatumpag, mawagtang: Ug ang bato mahasalikway
gikan sa iyang nahamutangan; 19 Ang katubigan magahilis
sa mga bato; Ang mga pag-awas niana magabugwas sa
abug sa yuta: Maingon man niana ginalaglag mo ang
paglaum sa tawo. 20 Ikaw sa walay katapusan makadaug
kaniya, ug siya molabay: Ikaw magausab sa iyang nawong,
ug kaniya magapalakaw. 21 Ang iyang mga anak mahimong
dungganon, ug siya dili mahibalo niana; Ug sila ginahimong
ubos apan siya dili makatimaan niana kanila. 22 Apan kaniya
may kasakit ang iyang unod, Ug sa sulod niya nagabangotan
ang iyang kalag.

15 Unya mitubag si Eliphaz nga Temanitahon, ug miingon:
2 Angay ba nga ang usa ka tawo nga maalam motubag
pinasikad sa kaalam nga walay hinungdan, Ug pun-on niya
ang iyang kaugalingon sa hangin nga timog? 3 Angay ba
siya nga molantugi sa sulti nga walay kapuslanan, Kun sa
mga pakigpulong nga wala siyay kahinguhaan? 4 Oo, ikaw
nagasalikway sa kahadlok, Ug nagakunhod sa imong pag-
ampo sa Dios. 5 Kay ang imong kadautan nagatudlo sa
imong baba, Ug imong gipili ang dila sa malimbongon. 6 Ang
imong kaugalingong baba nagahukom kanimo, ug dili ako;
Oo, ang imong kaugalingong mga ngabil nagpamatuod batok
kanimo. 7 Ikaw ba ang unang tawo nga gipanganak? Kun
una ba ikaw nga gibuhat nganhi kay sa mga kabungtoran? 8
Nakadungog ka ba sa tinago nga kaalam sa Dios? Sa imong
kaugalingon ba lamang gituga ang kaalam? 9 Unsay hibaloan
nimo nga wala namo hibaloi? Unsay imong hingsayran nga
wala diri kanamo? 10 Kanamo ania ang mga tawo nga
ubanon ug mga gulang kaayo, Labi pang magulang kay
sa imong amahan. 11 Ang mga paglipay sa Dios diyutay
ra ba kaayo alang kanimo, Bisan ang pulong nga malomo
alang kanimo? 12 Ngano nga nakapabugnaw kanimo ang
imong kasingkasing, Ug ngano nga nagasiga ang imong
mata, 13 Nga ang imong espiritu imong ipangatubang batok
sa Dios, Ug magapagula sa mga pulong gikan sa imong
baba? 14 Kinsa ba ang tawo nga siya pagahinloan? Ug siya
nga gipanganak sa babaye aron siya magamatarung? 15
Ania karon, siya dili mosalig sa iyang mga balaan. Oo, ang
kalangitan dili mahinlo sa iyang mga mata: 16 Labi pang
dili ang tawo nga dulumtanan ug mahugaw, Ang usa ka
tawo nga nagainum sa kadautan ingon sa tubig! 17 Ipakita
ko kanimo, patalinghugi ako; Ug ang butang nga akong
nakita akong ipahayag kanimo. 18 (Nga gisugid sa mga
tawong maalam Gikan pa sa ilang mga amahan, ug wala
magtago niini; 19 Nga kanila lamang ang yuta gihatag, Ug
walay dumuloong nga sa ilang kinataliwad-an nakaagi):
20 Ang tawong dautan magaantus sa kasakit sa tanan
niyang mga adlaw, Bisan pa ang gidaghanon sa katuigan
nga giandam alang sa madaugdaugon. 21 Anaa sa iyang
mga igdulungog ang lanog sa mga butang kahadlokan; Sa
kaadunahan ang manlalaglag modangat kaniya. 22 Siya dili
motoo nga gikan sa kangitngitan siya magabalik, Ug ang
espada kaniya giandam. 23 Siya nagasuroysuroy sa laing
dapit sa pagpangitag tinapay, sa pag-ingon: Hain ba? Siya
nasayud nga ang adlaw sa kangitngit anaa giandam kaniya.
24 Ang kasamok ug kaguol makapahadlok kaniya; Siya
makadaug kaniya, sama sa usa ka hari nga magapadulong
sa panggubatan. 25 Kay iyang gituy-od ang iyang kamot
batok sa Dios, Ug sa Makagagahum siya nagpasipala; 26
Sa liog nga pinatikig siya nagaasdang kaniya, Sa kinabag-
an nga bukobuko sa iyang kalasag; 27 Kay iyang gilukop
ang iyang nawong sa iyang tambok, Ug nagtigum ug tambok
sa iyang hawak; 28 Ug siya nagpuyo sa mga lungsod nga

biniyaan, Sa mga balay nga walay tawo nga nagpuyo, Nga
dili na madugay mangagun-ob; 29 Siya dili gayud madato,
dili usab magapadayon ang iyang bahandi, Ang ilang mga
abut dili usab modagsang sa ibabaw sa yuta. 30 Siya dili
mogula gikan sa kangitngitan; Ang siga sa kalayo magalaya
sa iyang mga sanga, Ug ang hinuyop sa baba sa Dios
maoy magpapahawa kaniya. 31 Ayaw siya pagpasaliga
sa kakawangan sa paglimbong sa iyang kaugalingon; Kay
kakawangan usab ang balus kaniya. 32 Kana matapus
sa dili pa modangat ang iyang panahon, Ug ang iyang
sanga dili modangat sa kalunhaw. 33 Siya ingon sa usa ka
balagon magauyog sa iyang bunga nga linghod, Ug ingon
sa kahoyng oliva magapulak siya sa iyang bulak. 34 Kay ang
katilingban niadtong walay Dios dili makabunga, Ug ang
kalayo magasunog sa mga balong-balong sa paghiphip. 35
Manamkon sila ug kalapasan ug manganak ug kasal-anan,
Ug ang ilang kasingkasing magaandam ug iglilimbong.

16 Unya mitubag si Job ug miingon: 2 Nakadungog ako ug
daghang mga butang nga ingon niana: Kamong tanan
mga makapuol nga mga maglilipay. 3 May katapusan ba ang
mga pulong nga walay hinungdan? Kun unsay nakapahagit
kanimo nga ikaw mitubag man? 4 Ako nakahimo usab
pagsulti sama kaninyo; Kong ang inyong kalag nahapuli
pa sa akong kalag, Ako makahimog bagay sa mga pulong
batok kaninyo, Ug kaninyo ang akong ulo makalingolingo? 5
Apan ako buot molig-on kaninyo sa akong baba, Ug ang
paglipay sa akong mga ngabil makahupay sa inyong kasakit.
6 Bisan ako nagasulti, ang akong kasakit wala mahupay;
Bisan akong gipasagdan, unsa may nakapalinaw kanako? 7
Apan karon ako giguol niya: Imong gihimong alaut ang akong
tanan nga katilingban. 8 Ug gigunitan mo ako, nga maoy
usa ka pagpamatuod batok kanako: Ug ang akong kaniwang
nagapasundayag batok kanako, Kini nagapamatuod sa
akong atubangan. 9 Ako gilaksi niya sa iyang kapungot, ug
ginalutos ako; Batok kanako gipakagot niya ang iyang mga
ngipon: Ang akong kabatok nagatutuk sa iyang mga mata
kanako. 10 Gibanganga nila ang ilang mga baba kanako;
Ang akong aping ilang gisagpa uban ang pagbadlong:
Sila sa ilang kaugalingon nagtigum batok kanako. 11 Ang
Dios nagatugyan kanako ngadto sa mga walay Dios, Ug
nagatugyan kanako ngadto sa mga kamot sa mga tawong
dautan. 12 Diha ako sa akong kalipayan, ug iyang gipikas
ako; Oo, siya migunit kanako sa akong liog, ug iya akong
gilambos; Iya usab akong gihimo nga iyang ilig-on. 13 Ang
iyang mga magpapana naglibut kanako; Ang akong mga
amimislon iyang gipikas, ug siya dili mopasaylo; Ang akong
apdo iyang gibubo sa ibabaw sa yuta. 14 Iyang gidaut ako sa
kasakitan nga nagsunodsunod; Siya midasmag kanako nga
ingon sa usa ka higante. 15 Gitahi ko ang sako sa akong
panit, Ug gibutang ko ang akong sungay sa abug. 16 Ang
akong nawong napula na lamang sa hinilak, Ug sa akong
mga tabontabon ania ang landong sa kamatayon; q1 17
Bisan wala sa akong mga kamot ang panglupig, Ug mahinlo
ang akong pag-ampo. 18 Oh kalibutan, ayaw pagtaboni ang
akong dugo, Ug ayaw paghatagi ug pahulayanan ang akong
mga pagbakho. 19 Bisan ngani karon tan-awa, ang akong
saksi atua sa langit, Ug ang nagapamatuod kanako atua sa
kinahitas-an. 20 Ang akong mga abyan nagayubit kanako:
Apan ang akong mata nagapaagay ug mga luha ngadto sa
Dios, 21 Aron siya modapig sa katungod sa tawo uban sa
Dios, Ug usa ka anak sa tawo uban sa iyang isigkatawo! 22
Kay sa modangat na ang pipili ka tuig, Ako mopanaw ngadto
sa dapit nga akong pagaadtoan sa wala nay pagbalik.

17 Ang akong espiritu maluya na, nahurot na ang akong
mga adlaw, Ang lubnganan andam na alang kanako. 2
Sa pagkamatuod adunay nga yubitan uban kanako, Ug ang
akong mata nagasud-ong sa ilang mga hagit. 3 Ibutang karon
ang pagsalig, ug pangakohon mo ako uban kanimo; Kinsa
karon ang buot makigsangka kanako? 4 Kay gitagoan mo
ang ilang mga kasingkasing gikan sa salabutan: Busa ikaw
dili motuboy kanila sa itaas. 5 Ang tawo nga nagadumili sa
iyang mga higala mahitungod sa ilang bahin, Bisan ang mga
mata sa iyang mga anak mangalubog. 6 Apan ako gihimo
niya nga pagya sa mga tawo; Ug ilang ginalud-an ang akong
nawong. 7 Ang akong mata usab malubog tungod sa kasubo,
Ug ang akong mga panumduman ang tanan ingon sa usa
ka landong. 8 Ang mga tawong matarung nahitingala niini,
Ug ang walay sala moasdang batok sa mga walay Dios. 9
Apan ang mga matarung magapadayon sa iyang ginalaktan,
Ug ang mahinlo ug mga kamot magatubo sa kalig-on. 10
Apan mahitungod kaninyong tanan, dumuol kamo karon
pag-usab; Kay wala pa ing mausa ka maalam nga akong
hingkit-an. 11 Ang akong mga adlaw nangagi na, ang akong
mga tuyo nangakawang, Bisan ang mga hunahuna sa
akong kasingkasing. 12 Ang gabii ilang gihimong adlaw; Ang
kahayag, matud pa nila, haduol sa kangitngitan. 13 Kong
sa Sheol ako magapangita ingon nga akong pinuy-anan;
Kong sa kangitngitan anaa ko ibuklad ang akong higdaanan;
(Sheol h7585) 14 Kong sa kadunotan ako nagaingon: Ikaw
maoy akong amahan; Sa sulod: Ikaw ang akong inahan, ug
ang akong igsoong babaye; 15 Nan, hain man ang akong
kalauman? Ug mahitungod sa akong paglaum, kinsa ang
makakita niana? 16 Kini mopadulong ngadto sa mga trangka
sa Sheol, Kay didto lamang sa abug adunay pahulay. **(Sheol
h7585)**

18 Unya si Bildad ang Suhitanhon, mitubag ug miingon:
2 Hangtud anus-a ang pangayam ninyo sa mga
pulong? Palandunga, ug sa human magasulti kita. **3** Ngano
bang imong giisip kami nga mga mananap, Ug nahimong
mahugaw sa imong mga mata? **4** Ikaw nga tungod sa imong
kapungot nagabitas sa imong kaugalingon, Pagabiyaan
ba ang kalibutan tungod kanimo? Kun pagabalhinon ba
ang bato gikan sa iyang nahamutangan? **5** Oo, ang
suga sa mga dautan pagapalungon, Ug ang aligato sa
iyang kalayo dili modan-ag. **6** Ang kahayag mongitngit
sa sulod sa iyang balong-balong, Ug ang lamparahan sa
ibabaw niya pagapalongon. **7** Ang mga lakang sa iyang
pagkamakusganon pagatul-iron, Ug ang iyang kaugalingong
salabutan magahulog kaniya. **8** Kay pinaagi sa iyang
kaugalingong mga tiil nahulog siya sa pukot, Ug siya
naglakaw sa mga mata sa pukot. **9** Usa ka bitik magasakmit
kaniya sa iyang tikod, Ug usa ka laang magagapus kaniya.
10 Anaay usa ka balatik nga gitago diha sa yuta alang kaniya,
Ug usa ka balag-ong giandam kaniya sa iyang agianan.
11 May kahadlok makapalisang kaniya sa luyo ug luyo,
Ug magagukod kaniya sa iyang mga tikod. **12** Ang iyang
kusog mahuyang sa kagutom, Ang kadaut ginaandam sa
iyang luyo. **13** Ang mga bahin sa iyang lawas pagatunlon,
Oo, ang iyang mga bahin igatulon sa anak nga panganay
sa kamatayon. **14** Pagalangkaton siya gikan sa balong-
balong diin atua ang iyang pagsalig: Ug siya pagadad-on
ngadto sa hari sa mga kahadlok. **15** Ang butang nga dili
iya mahamutang sa iyang balong-balong; Sa iyang pinuy-
anan igasabulak ang azufre. **16** Ang iyang mga gamut sa
ilalum magamala, Ug sa ibabaw ang iyang mga sanga
mangalaya. **17** Ang iyang handumanan mapala sa ibabaw sa
yuta, Ug sa dalan ang iyang ngalan dili mahamutang. **18** Siya
papahawaon gikan sa kahayag ngadto sa kangitngitan, Ug
siya igasalikway gikan sa kalibutan. **19** Dili siya makabaton
ug mga anak, ni mga anak sa iyang mga anak sa taliwala
sa iyang katawohan, Ni makabaton usab siya ug kabilin sa
iyang ginapuy-an. **20** Kadtong tanan nga magasunod kaniya
manghitingala sa iyang adlaw, Ingon nga kadtong tanan
nga nanghiuna nangalisang. **21** Sa pagkamatuod mao kana
ang mga pinuy-anan sa mga dili matarung, Ug kini mao ang
himutangan niadtong dili moila sa Dios.

19 Unya mitubag si Job ug miingon: **2** Hangtud anus-
a ang inyong pagsamok sa akong kalag, Ug sa
pagdugmok kanako sa mga pulong? **3** Ikapulo na kining
pagpakaulaw ninyo kanako: Kamo walay kaulaw sa inyong
dautan nga pakigharong kanako. **4** Ug bisan pa gayud nga
kono ako nasayup, Ang kasayup ko magapabilin ra sa akong
kaugalingon. **5** Kong kamo magapaburot gayud sa inyong
kaugalingon batok kanako, Ug maoy inyong ipasikad batok
kanako ang akong pagkasalawayon; **6** Hibaloi ninyo karon
nga ang Dios nagpiit kanako, Ug naglukob kanako sa iyang
pukot. **7** Ania karon, ako nagatu-aw tungod sa pagtampalas,
apan ako wala tagda: Ako nagtawag ug pakitabang, apan
walay justicia. **8** Iyang giparilan ang akong dalan aron ako
walay kaagian, Ug ang akong pagalaktan iyang gihimong
kangitngitan. **9** Gihuboan ako niya sa akong himaya, Ug
gikuha ang purongpurong gikan sa akong ulo. **10** Iya akong
gilumpag sa luyo ug luyo, ug ako tiwas na; Ug ang akong
kalauman ingon sa usa ka kahoy nga iyang giluka. **11** Iya
usab nga gipasiga ang iyang kapungot batok kanako, Ug
sa iyang atubangan siya nag-isip kanako nga usa iyang
mga kabatok. **12** Ang iyang kasundalohan nanagtigum, Ug
ilang gitukod ang ilang agianan batok kanako, Ug ilang
gilukban ang akong balong-balong. **13** Iyang gibutang ang
akong mga kaigsoonan sa halayo kanako, Ug ang akong
mga kaila gipabulag niya kanako. **14** Ang akong mga
kabanayan nanaglikay, Ug ang mga higala ko nga sandurot
nahakalimot kanako. **15** Ang tanan nga nagapuyo sa akong
balay, ug ang akong sulogoong babaye, nag-isip kanako
nga dumuloong: Dumuloong ako sa ilang mga mata. **16**
Motawag ako sa akong sulogoon, ug siya dili motubag
kanako, Bisan ako mopakilooy sa akong kaugalingong baba.
17 Ang akong asawa mahibulong sa akong gininhawa, Ug
sa akong paghangyo sa mga anak sa akong kaugalingong
inahan. **18** Bisan ang mga gagmayng kabataan managyubit
kanako; Kong ako motindog, sila magsulti batok kanako.
19 Ang tanan ko nga mga higala nga sandurot ginaluud
kanako, Ug kadtong tanan nga akong gihigugma nanagbatok
kanako. **20** Ang akong bukog nanagtaput sa akong panit ug
sa akong unod, Ug naluwas lamang ako tungod sa mga
panit sa akong mga ngipon. **21** Kaloy-i ako ninyo, kaloy-
i ako ninyo, Oh kamo mga higala ko; Kay ang kamot sa
Dios nagtapion kanako. **22** Ngano man nga naglutos kamo
kanako ingon sa Dios, Ug wala manghimuot sa akong unod?
23 Oh nga gisulat unta karon ang akong mga pulong? Oh
nga nahamutang unta sila sa usa ka basahon! **24** Nga sa
tinalinsan nga puthaw ug tingga Magapatik kanila sa ibabaw
sa usa ka bato nga walay katapusan! **25** Apan alang kanako
nasayud ako nga ang akong Manluluwas buhi man, Ug
sa kaulahian nga adlaw siya motindog sa ibabaw sa yuta:
26 Ug sa tapus ang akong panit, kining lawas ko gayud
malaglag, Unya sa wala ang akong unod makita ko ang
Dios; **27** Kang kinsa ako, ako gayud, motan-aw dinhi sa
akong kilid, Ug ang akong mga mata makasud-ong, nga
dili ingon sa dumuloong. Naut-ut ang akong kasingkasing
sa sulod kanako. **28** Kong kamo magaingon: Ngano nga
pagalutoson nato siya! Sanglit ang gamut sa maong butang

igakita sa sulod kanako; 29 Kahadloki ninyo ang espada:
Kay ang kaligutgut magadala sa mga silot sa espada, Aron
nga kamo mahibalo nga adunay paghukom.

20 Unya mitubag si Sophar ang Naamathitanhon, ug
miingon: 2 Busa ang akong hunahuna nagatubag
kanako, Bisan tungod niini ania kanako ang pagdalidali. 3
Nadungog ko ang pagbadlong nga nakahatag kanako ug
kaulaw; Ug ang espirutu sa akong salabutan nagapatubag
kanako. 4 Wala ba ikaw mahibalo niini sa karaan pang
panahon, Sukad sa pagbutang sa tawo sa ibabaw sa yuta, 5
Nga ang paghimaya sa tawong dautan hamubo ra, Ug ang
kalipay sa walay Dios ingon ra sa usa ka pagpilok? 6 Bisan
ang gitas-on niya motupong sa kalangitan, Ug ang iyang ulo
mosangko sa kapanganoran; 7 Apan siya mawagtang sa
walay katapusan ingon sa iyang kaugalingong kinalibang:
Kadtong mga nanagpakakita kaniya magaingon: Hain ba
siya? 8 Ingon sa usa ka damgo siya molupad, ug dili na
gayud ihibalag: Oo, pagaagpason siya ingon sa usa ka
panan-awon sa gabii. 9 Ang mata nga nakakita kaniya dili
na makasud-ong pag-usab; Ang inyong pinuy-anan dili na
usab makalantaw kaniya. 10 Ang kabus magapalabilabi
sa iyang mga anak, Ug ang mga kamot magauli sa iyang
bahandi. 11 Ang iyang kabukogan napuno sa iyang kabatan-
on, Apan kini mounong kaniya ngadto sa abug. 12 Bisan ang
kahilayan matam-is sa iyang baba, Bisan iya kanang tagoan
sa ilalum sa iyang dila, 13 Bisan iya kanang pagapugngan,
ug dili ipagula, Kondili tipigan lamang sa sulod sa iyang
baba; 14 Apan ang iyang kinaon mabalhin sa sulod sa iyang
ginhawaan, Apdo sa mga halas nga malala ang anaa sa
sulod sa ginhawaan. 15 Gilamoy niya ang mga bahandi,
apan iyang igasuka sila pag-usab; Ang Dios magasalibay
kanila gikan sa iyang tiyan. 16 Siya magasupsup sa hilo
sa mga halas nga malala; Ang dila sa halas nga malala
maoy mopatay kaniya. 17 Siya dili gayud makatan-aw
sa mga suba, Ang mga kasapaan nga nanag-agay sa
dugos ug mantequilla. 18 Kadtong iyang gihagoan igauli
niya, ug siya dili makatulon niana; Sumala sa bahandi
nga iyang inangkon, dili ikalipay niya. 19 Kay ang kabus
iyang gilupigan ug gipasagdan Kay ang usa ka balay iyang
gikuha sa pinugsanay, balay nga wala tukora niya. 20
Tungod kay wala moagi ug kalinaw sa sulod niya, Dili siya
magtipig sa butang nga iyang kaibgon. 21 Walay bisan
unsa nga nahibilin, nga wala niya tunla; Busa dili molungtad
ang iyang pagkaadunahan. 22 Sa pagkabusog sa iyang
pagkaadunahan siya magalisud: Ang kamot sa tanan nga
anaa sa kaalaut kaniya mokapyot. 23 Sa diha nga iya nang
daskon ang iyang tiyan, ang Dios magapadala nganha
kaniya sa kabangis sa iyang kapungot, Ug magapaulan
niana sa ibabaw niya samtang siya magakaon pa. 24 Siya
molikay sa puthaw nga hinagiban, Ug ang pana nga tumbaga
molagbas kaniya. 25 Kini iyang pagaibton, ug kini mogula sa
iyang lawas; Oo, ang tumoy nga magapangidlap mogula
gikan sa iyang apdo; Kaniya anaa ang mga kalisangan.
26 Ang tanang kangitngitan gipahamutang alang sa iyang
bahandi: Usa ka kalayo nga dili hinuyop sa tawo magalamoy
kaniya; Kini magaut-ut sa tanan nga mahibilin sa iyang
balong-balong. 27 Ang mga langit magapadayag sa iyang
kasal-anan, Ug ang yuta mobangon batok kaniya. 28 Ang
abut sa iyang balay mawagtang; Ang iyang mga bahandi
mobaha sa halayo sa adlaw sa iyang kasuko. 29 Kini mao
ang bahin nga igahatag sa Dios sa tawong dautan. Ug ang
panulondon nga gitudlo sa Dios nganha kaniya.

21 Unya si Job mitubag ug miingon. 2 Patalinghugi pag-
ayo ang akong pakigpulong; Ug himoa kini nga inyong
mga kalipayan. 3 Tugoti ako, ug ako mosulti usab; Ug sa
tapus sa akong pagsulti, padayona ang imong pagtamay. 4
Mahitungod kanako, ngadto ba sa tawo ang akong pag-
agulo? Ug ngano nga ako dili man magkaguol? 5 Matngoni
ako, ug kahibulongi, Ug sa inyong baba ibutang ang inyong
kamot. 6 Bisan kong ako mahanumdum gisamok ako, Ug
ang kalisang nagakapyot sa akong unod. 7 Ngano man
nga ang mga dautan nagapadayon sa kinabuhi, Moabut
sa kagulangon, oo, magatubo sa dakung kagahum? 8 Ang
ilang kaliwatan ginatukod uban nila sa ilang panan-aw, Ug
ang ilang mga anak sa atubangan sa ilang mga mata. 9
Ang ilang mga balay halayo sa mga kalisangan, Ni ang
latus sa Dios gipahamtang kanila. 10 Ang ilang lake nga
vaca magaliwat, ug dili mapoo; Ang ilang baye nga vaca
magapanganak ug dili mahulog ang iyang nati. 11 Ang
ilang mga gagmay ilang pagapagulaon ingon sa panon,
Ug ang ilang mga anak managsayaw. 12 Sa atubangan
sa magagmayng tambor ug alpa sila manag-awit, Ug sa
tingog sa flauta sila managkasadya. 13 Ang ilang mga
adlaw ilang pagagawion sa pagkaadunahan, Ug sa usa ka
pagpilok, sila mangadto sa Sheol. (Sheol h7585) 14 Ug sila
magaingon sa Dios: Bumulag ka kanamo; Kay kami wala
magkinahanglan sa kahibalo sa imong mga dalan. 15 Unsa
man ang Makagagahum, nga kaniya kita manag-alagad?
Ug unsa man ang atong ganancia kong kita manag-ampo
kaniya? 16 Ania karon, ang ilang pagkaadunahan wala sa
ilang kamot: Ang tambag sa mga dautan halayo kanako. 17
Makapila ba palunga ang lamparahan sa mga dautan? Nga
ang ilang kasakitan nagadangat kanila? Nga ang Dios sa
iyang kasubo nagahatag kanila ug mga kagul-anan. 18 Nga
sila ingon sa uhot sa atubangan sa hangin, Ug sama sa
tahop nga mapalid sa bagyo? 19 Kamo magaingon: Ang Dios

nagatagana sa iyang igdadaut alang sa iyang mga anak.
Pasagdi siya nga magahatag kaniya sa iyang balus, aron
siya masayud niana: 20 Ipatan-aw sa iyang kaugalingong
mga mata ang iyang pagkalaglag, Ug paimna siya sa
kaligutgut sa Makagagahum. 21 Kay unsay kawilihan niya sa
iyang balay nga gitalikdan niya, Sa diha nga pagaputlon na
ang gidaghanon sa iyang mga bulan? 22 May arang ba nga
makatudlo sa Dios ug kanibalo, Sanglit siya ang nagahukom
niadtong atua sa kahitas-an? 23 Kining usa mamatay sa
kalig-on sa iyang kabaskug, Nga anaa sa dakung kalinaw ug
kahusay: 24 Puno sa gatas ang iyang mga baldi, Ug ang
utok sa iyang kabukogan magaumog. 25 Ug kadtong usa
mamatay sa kapait sa iyang kalag, Ug dili gayud makatilaw
sa bisan unsa nga maayo. 26 Sa walay kalainan, sa abug sila
magahigda, Ug ang wati magatabon kanila. 27 Ania karon,
ako nasayud sa inyong mga hunahuna, Ug sa mga lalang
nga buot ninyong idaut kanako. 28 Kay kamo nagaingon:
Hain ba ang balay sa principe? Ug hain ba ang balong-
balong nga gipuy-an sa tawong dautan? 29 Wala ba ninyo
mapangutana kadtong mga magpapanaw? Ug wala ba kamo
mangasayud sa mga kamatuoran nila, 30 Nga ang mga
tawong dautan ginatagana sa adlaw sa kagul-anan? Nga sila
pagadad-on ngadto sa adlaw sa kaligutgut? 31 Kinsa ang
mopahayag sa iyang nawong sa iyang dalan? Ug kinsa ang
magabalus kaniya sa iyang nabuhat? 32 Ngani igahatud siya
ngadto sa lubnganan, Ug ang mga katawohan magabantay
sa ibabaw sa iyang lubong. 33 Matam-is kaniya ang mga
umol nga yuta sa kawalogan, Ug ang tanang tawo kaniya
mosunod, Ingon nga daghanan man uyamut ang nag-una
kaniya. 34 Busa unsa may pulos sa inyong mga paglipay
kanako, Sanglit sa inyong mga tubag maoy makita ang
lonlon kabakakan?

22 Unya mitubag si Eliphaz nga Temanitanhon, ug miingon:
2 Mahimo bang mapuslanon ang tawo sa atubangan
sa Dios? Sa pagkatinuod, ang tawo nga maalam magpulos
sa iyang kaugalingon. 3 Makalipay ba sa Makagagahum,
nga ikaw matarung? Kun magpulos ba kaniya kanang imong
paghingpit sa imong mga dalan? 4 Tungod ba sa imong
kahadlok kaniya nga siya nagbadlong kanimo, Nga siya
misulod sa hukmanan uban kanimo? 5 Dili ba daku ang
imong pagkamakasasala? Wala man usab ing kinutoban ang
imong kahilayan. 6 Kay ang pasalig sa imong igsoon imong
gikuha sa walay bayad, Kay imong gihuboan ang mga walay
saput sa ilang bisti. 7 Wala mo hatagi ug tubig nga ilimnon
ang gikapuyan, Ug imong gitungma ang tinapay sa mga
gigutom. 8 Apan mahitungod sa tawong gamhanan, anaa
kaniya ang yuta; Ug ang tawong dungganon, nagpuyo niana.
9 Gipalakaw mo ang mga balong babaye nga walay dala,
Ug ang mga bukton sa mga ilo nangabali. 10 Busa ikaw
gilibutan sa mga lit-ag, Ug ang kalit nga kahadlok nakapaguol
kanimo. 11 Kun ang kangitngit, aron dili ikaw makakita, Ug
ang lunop sa tubig nagatabon kanimo. 12 Wala ba ang Dios
sa kahitas-an sa langit? Ug ania, ang kinahitas-an sa mga
bitoon pagkahalayo nila! 13 Ug ikaw nagaingon: Unsa ang
nahibaloan sa Dios? Makahimo ba siya sa paghukom sa
taliwala sa dakung kangitngit? 14 Mga mabagang panganod
nagatabon man kaniya, busa siya dili makakita, Ug siya
nagalakaw sa dapit nga hawanan sa langit. 15 Mosunod
ba ikaw sa karaang agianan Nga maoy ginalaktan sa mga
tawong dautan? 16 Nga gisakmitan sa ilang kinabuhi sa
dili panahon, Ingon sa usa ka sapa nga gibubo ang ilang
patukoranan, 17 Nga nanag-ingon sa Dios: Pumahawa ka
kanamo; Ug Unsay arang mahimo sa Makagagahum alang
kanamo? 18 Ugaling iyang gipuno ang ilang mga balay
ug mga butang maayo: Apan ang tambag sa mga dautan
halayo kanako. 19 Ang mga matarung nakakita niana, ug
nangalipay; Ug ang inocente nagkatawa sa pagyubit kanila,
20 Nagaingon: Sa pagkatinuod, ang nanindog sa pag-asdang
batok kanato gipamutol, Ug ang nahabilin kanila ginaut-ut sa
kalayo. 21 Karon makigsandurot ka kaniya ug pumuyo sa
pakigdait: Kay sa ingon niana maayo ang modangat kanimo.
22 Dawata, ipakilooy ko kanimo, ang pagtulon-an gikan sa
iyang baba, Ug tiguma ang iyang mga pulong sa imong
kasingkasing. 23 Kong mobalik ka ngadto sa Makagagahum,
ikaw pagalig-onon, Kong ang pagkadili-matarung ipahalayo
mo sa imong mga balongbalong. 24 Ug ihapnig ang imong
bahandi diha sa yuta. Ug ang bulawan sa Ophir diha sa mga
bato sa kasapaan; 25 Ug ang Makagagahum mamao ang
imong bahandi, Ug maimo nga bililhong salapi. 26 Kay unya
ikalipay mo sa imong kaugalingon ang Makagagahum, Ug sa
Dios ang imong nawong imong ihangad. 27 Ikaw magahimo
sa imong mga pag-ampo kaniya, ug siya magapatalinghug
kanimo; Ug magatuman ka sa imong mga panaad. 28
Ug ikaw magapatuman usab ug usa ka butang, ug kana
mamatukod alang kanimo; Ug ang kahayag magadan-ag sa
imong mga dalan. 29 Sa diha nga ikaw pagapaubson, ikaw
magaingon: Adunay pagkatuboy; Ug siya magaluwas sa
mapinaubsanon. 30 Bisan ang may sala iyang pagaluwason:
Oo, siya pagaluwason tungod sa kahinlo sa imong mga
kamot.

23 Unya mitubag si Job, ug miingon: 2 Bisan niining
adlawa mapait ang akong kaguol: Ang akong sakit
labing mabug-at kay sa akong pag-agulo. 3 Oh, nga
hingsayran ko pa unta kong asa ko siya hipalgi! Aron
madangat ko gayud ang iyang lingkoranan! 4 Ipahamutang
ko sa iyang atubangan ang akong katarungan, Ug pun-on

ko ang akong baba sa mga iglalantugi. 5 Hibaloan ko ang
mga pulong nga iyang igatubag kanako, Ug hisabtan ko
ang bisan unsa nga iyang igasulti kanako. 6 Makiglalis ba
siya kanako uban nianang gidak-on sa iyang kagahum? Dili;
hinonoa siya magapatalinghug kanako. 7 Didto ang tawo nga
matul-id arang makapahayag kaniya sa iyang katarungan;
Busa ako pagabuhian sa walay katapusan gikan sa akong
maghuhukom. 8 Ania karon, moadto ako sa unahan, apan
siya wala didto; Ug moari ako sa pangulahian, apan dili ko
siya igkita, 9 Dapit sa wala, diin siya magabuhat, apan dili ko
siya hitan-awan; Dapit sa akong too, adto siya magtago aron
nga kaniya dili ako makasud-ong. 10 Apan siya nahibalo
sa dalan nga akong pagapadulongan; Sa diha nga ako
masulayan na niya, mogula ako ingon sa bulawan. 11 Ang
akong tiil nagsubay pag-ayo sa iyang mga lakang; Ang
iyang dalan maoy akong gibantayan, ug wala ako motipas.
12 Ako wala mosibug gikan sa sugo sa iyang mga ngabil;
Gipakamahal ko ang mga pulong sa iyang baba labi kay
sa kalan-on ko nga kinahanglan. 13 Apan usa ra siya ug
hunahuna, ug kinsay arang makaliso kaniya? Ug ang butang
nga ginatinguha sa iyang kalag, kana gayud maoy iyang
ginahimo. 14 Kay siya magabuhat niadtong butang nga
iyang ginatagana alang kanako: Ug daghang mga butang
nga ingon niana nga anaa kaniya. 15 Busa ako nalisang diha
sa iyang atubangan; Sa magapalandong ako, mahadlok ako
kaniya. 16 Kay gipugdaw sa Dios ang akong kasingkasing,
Ug ang Makagagahum naghadlok kanako: 17 Kay wala man
ipahimulag ako sa wala pa modangat ang kangitngit, Wala
usab niya pataboni gikan sa akong nawong ang mabaga
nga kangitngit.

24 Ngano nga wala hapniga sa Makagagahum
ang kapanahonan? Ug ngano man nga kadtong
managpakaila kaniya wala patan-awa sa iyang mga adlaw?
2 Adunay mga tawo nga nanagbalhin sa mga utlanan; Sila
managpanulis sa kahayupan, ug managpakaon kanila. 3
Sila manag-abog sa asno niadtong mga ilo; Ug ang vaca
sa balong babaye ilang kuhaon tungod sa pasalig. 4 Ilang
gibalibaran ang mga makililimos: Ang mga kabus niining
kalibutan manago tungod kanila. 5 Ania karon, ingon sa
mga asnong ihalas sa kamingawan, Sila mangadto sa ilang
buhatan, managpangita nga masingkamuton sa ilang kalan-
on; Ang kamingawan nagahatag kanila ug makaon alang sa
ilang mga anak. 6 Sila nga namutol sa ilang kompay diha sa
kapatagan; Ug sila nagapanghagdaw sa mga kaparrasan
sa mga tawo nga dautan. 7 Ug sila, walay mga bisti,
managpanghigda sa tibook gabii, Ug walay ikahabol diha sa
katugnaw. 8 Sila nangahumod sa mga taligsik sa kabukiran,
Ug naghalog sa kapangpangan tungod sa pagka-walay
silonganan. 9 Adunay mga tawo nga managsakmit sa mga
ilo gikan sa dughan, Ug modawat ug pasalig sa butang nga
iya sa kabus; 10 Busa sila nagasuroy nga mga hubo, Ug
tungod kay walay kaon, nagapas-an sila ug mga dagami. 11
Sila nagabuhat ug lana sa sulod sa mga kamalig niining
mga tawohana; Nagatuyok sa ilang mga giukan ug nag-
antus sa kauhaw. 12 Sa mga dagkung lungsod may mga
tawo nga nanag-agulo, Ug ang kalag sa linupigan nagatu-
aw: Apan ang Dios wala magtagad sa binuang. 13 Kini
sila mao kadtong mga nangasdang batok sa kahayag; Sila
wala managpanghibalo sa mga dalan niana. Wala usab sila
mopuyo sa mga agianan niana. 14 Sa kahayag mobangon
ang mamomoo; Siya magapatay sa kabus ug sa makililimos;
Ug sa gabii ingon siya sa usa ka kawatan. 15 Ang mata usab
sa mananapaw magapaabut sa salumsum, Nga magaingon:
Walay mata nga makasud-ong kanako: Ug iyang gitabonan
ang iyang nawong. 16 Sa mangitngit sila magalatas sa
mga kabalayan: Sa maadlaw sila managsuksok; Sila wala
makaila sa kahayag. 17 Kay kanilang tanan ang kabuntagon
sama sa dakung kangitngit: Kay sila nahibalo man sa
mga kahadlokan sa dakung kangitngit. 18 Sa kalit sila
mangawagtang sa ibabaw sa katubigan; Ang ilang bahin sa
ibabaw sa yuta ginapanghimaraut: Sila dili mosimang sa
dalan sa kaparrasan. 19 Ang tinghulaw ug ang kainit magaut-
ut sa katubigan sa nieve: Mao man usab ang pagabuhaton
sa Sheol niadtong mga nanagpakasala. **(Sheol h7585)** 20 Ang
tagoangkan makalimot kaniya; Ang wati magakaon kaniya
sa dakung kalipay; Siya dili na gayud mahinumduman; Ug
ang pagkadili-matarung pagaputlon ingon sa usa ka kahoy.
21 Siya nagalamoy sa apuli nga wala manganak, Ug wala
maghimo ug kaayohan sa babayeng balo. 22 Apan ang
Dios sa iyang kagahum nagabantay sa mga gamhanan
tungod sa iyang gahum; Iyang gipatindog kadtong walay
katinoan sa iyang kinabuhi. 23 Ang Dios nagahatag kanila
aron mahaluna sa kalig-on, ug niana sila nagapahulay; Ug
ang iyang mga mata nagasud-ong sa ilang mga lakang. 24
Sila ginatuboy; apan diriyut lamang, sila nangahanaw; Oo,
sila gipaubos na, sila ginakuha sa agianan sama sa uban,
Ug ginasanggi ingon sa ulo sa mga puso. 25 Ug kong kini
dili matuod karon, kinsa ang mopahayag nga ako bakakon,
Ug mopadayag nga ang akong pakigpulong walay bili?

25 Unya si Bildad ang Suhitanhon mitubag ug miingon:
2 Ang pagbulot-an ug kahadlok anaa kaniya; Siya
naghimo ug pakigdait sa iyang hataas nga mga dapit. 3
Maihap ba ang iyang kasundalohan? Ug kinsa ba ang dili
kadan-agan sa iyang kahayag? 4 Nan unsaon man sa tawo
ang pagpakamatarung sa atubangan sa Dios? Kun kadtong
natawo sa usa ka babaye unsaon niya ang pagpakahinlo?

5 Ania karon, bisan ang bulan walay kadan-ag, Ug ang
kabitoonan dili putli sa iyang mga mata: 6 Nan labi pang
mahugaw ang tawo nga usa lamang ka wati! Ug ang anak
sa tawo, nga usa ra ka wati!

26 Unya si Job mitubag, ug miingon: 2 Giunsa nimo
pagtabang siya nga walay gahum! Unsaon nimo
pagluwas sa bukton nga walay kusog! 3 Giunsa nimo
pagtambag siya nga walay kaalam, Ug giunsa nimo
pagpahayag sa makadaghan ang maayong kaalam! 4
Kinsa ang imong gisultihan sa mga pulong? Ug kang
kinsang espiritu ang nagagikan kanimo? 5 Ang mga patay
nanagkurog Gikan sa ilalum sa katubigan, ug ang mga
pumoluyo niana. 6 Ang Sheol hubo man sa atubangan
sa Dios, Ug ang Kalumpagon walay kapanalipdan. **(Sheol
h7585)** 7 Ang amihan iyang gibuklad sa dapit nga walay
sulod, Ug ang kalibutan iyang gibitay sa walay gibitayan.
8 Ang katubigan iyang giputos sulod sa iyang mabagang
mga panganod; Ug ang panganod wala malumpag sa ilalum
nila. 9 Wala niya ipadayag ang iyang harianong trono,
Ug gibuklad ang iyang panganod sa ibabaw niini. 10 Ang
katubigan iyang gilibutan ug usa ka utlanan, Hangtud sa mga
utlanan sa kahayag ug kangitngit. 11 Ang mga haligi sa langit
nangauyog Ug nanghibulong sa iyang pagbadlong. 12 Sa
iyang kagahum gikutaw niya ang dagat, Ug pinaagi sa iyang
salabutan ginadaug niya ang Rahab. 13 Sa iyang Espiritu
siya nagadayandayan sa kalangitan; Ang iyang kamot maoy
nagduslak sa bitin nga matulin. 14 Ania karon, kini bahin
ra sa iyang kaagi: Ug pagkadiyutay rang hong-hong ang
atong nabati mahitungod kaniya! Apan sa dalugdug sa iyang
kagahum kinsa ang makatugkad?

27 Ug si Job nagapadayon pag-usab sa iyang sambingay,
ug miingon: 2 Ingon nga ang Dios buhi, ang nagkuha
sa akong katungod, Ug ang Makagagahum, ang nagsakit sa
akong kalag 3 (Kay bug-os pa man ang akong kinabuhi dinhi
kanako, Ug ang espiritu sa Dios ania sa akong mga ilong); 4
Sa pagkatinuod ang akong mga ngabil dili magapamulong
sa dili-pagkamatarung, Ni magalituk sa limbong ang akong
dila. 5 Dili unta itugot kanako nga pagamatarungon ko
kamo: Hangtud nga ako mamatay dili ko gayud isalikway
ang pagkahingpit sa kasingkasing gikan kanako. 6 Ang
akong pagkamatarung akong pagahuptan gayud, ug dili ko
biyaan: Ang akong kasingkasing dili magabadlong kanako
samtang nga ako buhi pa. 7 Pasagdi nga ang akong
kaaway maingon sa dautan, Ug kadtong moasdang batok
kanako nga maingon sa dili matarung. 8 Kay unsa man ang
kalauman sa usa nga walay Dios, bisan pa makadawat siya
ug ganancia, Kong ang Dios magakuha sa iyang kalag? 9
Magapatalinghug ba ang Dios sa iyang pagtu-aw, Kong ang
kasamok modangat kaniya? 10 Magakalipay ba siya sa iyang
kaugalingon uban sa Makagagahum, Ug magasangpit ba
siya sa Dios sa kanunay? 11 Tudloan ko kamo mahitungod
sa kamot sa Dios; Ang butang nga anaa sa Makagagahum
dili ko tagoan. 12 Ania karon, kamong tanan sa inyong
kaugalingon nakakita niini; Nan ngano man nga kamo lonlon
man walay kapuslanan? 13 Kini mao ang bahin sa usa ka
tawong dautan sa atubangan sa Dios, Ug ang panulondon sa
mga malupigon, nga ilang madawat gikan sa Makagagahum:
14 Kong ang iyang mga anak modaghan, kana alang sa
espada; Ug ang iyang kaliwatan dili matagbaw sa tinapay. 15
Kadtong mahabilin diha kaniya igalubong diha sa kamatayon,
Ug ang iyang mga asawa nga balo dili managbakho. 16
Bisan pa magatigum siya ug salapi ingon sa abug, Ug
magaandam ug bisti ingon sa yuta nga kolonon; 17 Siya
makaandam niana, apan ang matarung maoy magasul-ob
niana, Ug ang mga inocente maoy magabahin sa salapi. 18
Siya magatukod sa iyang balay ingon sa usa ka anunugba,
Ug ingon sa usa ka payag nga pagabuhaton sa usa ka
magbalantay. 19 Siya mohigda nga usa ka bahandianon,
apan didi siya pagatigumon uban sa iyang mga ginikanan;
Sa pagbuka niya sa iyang mga mata siya dili na mao. 20 Ang
mga kalisang makaapas kaniya ingon sa mga tubig; Usa
ka unos magasakmit kaniya sa gabii. 21 Ang hangin nga
timog magadala kaniya, ug siya mogikan; Ug kini magasilhig
kaniya gikan sa iyang dapit. 22 Kay siya pagalabayon sa
Dios, ug dili pagasayloan: Siya buot mokalagiw gikan sa
iyang kamot. 23 Siya pagapakpakan sa mga tawo sa ilang
mga kamot, Ug pagasitsitan siya gikan sa iyang dapit.

28 Sa pagkatinuod adunay mina alang sa salapi, Ug usa
ka dapit alang sa bulawan nga ilang pagaulayon. 2
Ang puthaw pagakuhaon gikan sa yuta, Ug ang tumbaga
pagatunawon gikan sa bato. 3 Ang tawo magapahunong sa
kangitngit, Ug didto sa kahiladman magapangita, Sa mga
bato nga atua sa mangitngit ug landong sa kamatayon.
4 Halayo sa pinuy-anan sa mga tawo siya magabugwal
sa usa ka gahong; Sila hingkalimtan sa tiil nga moagi sa
ibabaw, Sila nanagbitay halayo sa mga katawohan, sila
nanagtabyog. 5 Mahitungod sa yuta, gikan niana magagula
ang tinapay; Ug ang ilalum niana ingon ug gibali pinaagi sa
kalayo. 6 Ang mga bato niini maoy dapit sa mga zafiro, Ug
kana may mga pulvos sa bulawan. 7 Nianang dalana walay
langgam nga dumadagit nga nagpanghibalo, Ni makakita
niana ang mata sa ananangkil: 8 Ang mga mananap nga
palabilabihon wala makatala niana, Ni makaagi dinha ang
mabangis nga leon. 9 Gibutang niya ang iyang kamot sa
ibabaw sa batong santikan; Gilintuwad niya ang mga bukid
hangtud sa mga gamut. 10 Siya nagahimo ug mga kanal sa

taliwala sa mga bato; Ug ang iyang mata makakita sa tanang
butang bililhon. 11 Siya magabugkos sa mga kasapaan aron
dili na manaligdig; Ug ang butang nga tinago, iyang gibutyag
sa kahayag. 12 Apan asa ba ang kaalam igkita? Ug hain ba
ang pinuy-anan sa salabutan? 13 Ang tawo wala masayud
sa bili niana; Ni igkita kini sa yuta sa mga buhi. 14 Ang
kahiladman nagaingon: Kini wala diri kanako; Ug ang dagat
nagaingon: Kana wala diri kanako. 15 Kana dili mabatonan
tungod sa bulawan, Ni ang salapi pagatimbangon tungod
sa bili niini. 16 Kini dili kabilhan sa bulawan sa Ophir, Sa
malahalon nga onyx, kun sa zafiro. 17 Ang bulawan ug bildo
dili ikatanding niini, Ni kabayloan kini ug mga lunsay nga
bulawan. 18 Ang guso ug ang salamin dili pagahisgutan:
Oo, ang bili sa kaalam labaw pa kay sa mga mutya. 19
Ang topacio sa Ethiopia dili ikagtanding niini, Ni kabilhan
kini sa bulawang lunsay. 20 Diin man diay magagikan ang
kaalam? Ug hain man ang dapit sa salabutan? 21 Sanglit
tinago man gikan sa mga mata sa mga buhi, Ug sinalipdan
gikan sa kalanggaman sa kalangitan. 22 Ang Kagun-oban ug
Kamatayon nanag-ingon: Ang kagahub niana nabatian namo
sa among mga igdulungog. 23 Ang Dios nasayud sa dalan
niini, Ug siya nahibalo sa dapit niana. 24 Kay siya nagatan-
aw ngadto sa mga kinatumyan sa yuta, Ug nagasud-ong sa
ilalum sa tibook langit; 25 Sa iyang pagtimbang sa hangin:
Oo, sa taksanan ang katubigan iyang gitakus. 26 Sa diha
nga siya nagbuhat ug balaod sa ulan, Ug alagianan alang sa
kilat sa dalugdug; 27 Unya siya nakakita niini, ug nagsaysay
niini; Iyang gipahaluna kini, oo, ug kini gipangita. 28 Ug
miingon siya sa tawo: Ania karon, ang kahadlok sa Ginoo,
nga mao ang kaalam; Ug ang paglikay sa dautan mao ang
salabutan.

29 Ug si Job migamit pag-usab sa iyang sambingay,
ug miingon: 2 Oh, nga maingon unta ako niadtong
unang mga bulan, Niadtong unang mga adlaw sa diha nga
ang Dios nagbantay pa kanako; 3 Sa diha nga ang iyang
suga nagdan-ag sa ibabaw sa akong ulo, Ug pinaagi sa
iyang kahayag gilatas ko ang kangitngit; 4 Ingon sa akong
pagkamauswagon sa akong mga adlaw, Sa diha nga ang
pakig-abyan sa Dios nagpuyo pa sa sulod sa akong balong-
balong; 5 Sa diha nga ang Makagagahum kauban pa kanako,
Ug ang akong mga anak kanako nagalibut; 6 Sa diha nga
ang akong mga lakang ginahugasan sa mantequilla, Ug ang
bato nagapaagay-ay kanako ug mga sapa nga lana! 7 Sa
miadto ako sa ganghaan ngadto sa ciudad, Sa giandam ko
ang akong lingkoranan diha sa dalan, 8 Ang mga batan-on
nakakita kanako ug nanagtago sa ilang kaugalingon, Ug
ang mga tigulang nanindog ug wala manglihok; 9 Ang mga
principe nanagpugong sa pagsulusulti, Ug gidapion ang ilang
mga kamot sa ilang baba; 10 Ang tingog sa mga tawong
halangdon gipahilum, Ug ang ilang mga dila nanapot sa
alingag-ngag sa ilang baba. 11 Kay sa diha nga nakadungog
kanako ang igdulungog, unya kana kanako nanalangin; Ug
sa diha nga nakakita kanako ang mata, kana nagpamatuod
kanako: 12 Kay akong giluwas ang kabus nga nagtu-aw, Ang
ilo usab nga kaniya walay makatabang. 13 Ang panalangin
niadtong haduol sa kamatayon midangat kanako; Ug ang
kasingkasing sa babaye nga balo gipaawit ko sa kalipay.
14 Gisul-ob ko ang pagkamatarung, ug kana nahimo nga
akong bisti: Ang akong justicia nahimutang ingon sa kupo ug
purongpurong. 15 Ako nahimong mga mata sa mga buta,
Ug sa mga bakol ako nahimong mga tiil. 16 Ako nahimong
amahan sa mga hangul: Ug ang katungod niadtong wala ko
hiilhi akong gipangita. 17 Ug gilumpag ko ang apapangig sa
mga tawong dili matarung, Ug gilaksi ko ang tinukob diha sa
iyang mga ngipon. 18 Unya ako miingon: Ako mamatay sa
akong salag, Ug pagadaghanon ko ang akong mga adlaw
ingon sa balas: 19 Ang akong gamot mikaylap ngadto sa
katubigan, Ug ang yamog mipabilin sa ibabaw sa akong
sanga sa tibook nga gabii: 20 Ang akong himaya nga ania
kanako lunhaw, Ug ang akong pana nabag-o dinhi sa akong
kamot. 21 Kanako ang mga tawo nanagpatalinghug ug
nanagpaabut, Ug nanaghilum tungod sa akong tambag. 22
Sa pagkatapus sa akong mga pulong sila wala na mousab
pagsulti; Ug ang akong tambag nagatulo sa ibabaw nila. 23
Ug ingon sa pagpaabut sa ulan ang ilang pagpaabut kanako;
Ug gibuka nila ang ilang baba ingon sa nagahulat sa ulahing
ulan. 24 Ug ako mipahiyum kanila sa diha nga sila walay
pagsalig; Ug ang kahayag sa akong panagway wala nila
isalikway. 25 Ako nagpili sa ilang dalan ug milingkod ingon
sa usa ka pangulo, Ug mipuyo ingon sa usa ka hari sa
kasundalohan, Ingon sa usa ka nagalipay niadtong mga
masulob-on.

30 Apan kadtong mga labing batan-on kay kanako
nanagtamay kanako, Kansang mga amahan lud-on ako
kong sila ipahaluna uban sa mga iro sa akong kahayupan. 2
Oo, ang kabaskug sa ilang mga kamot, unsay kapuslanan
niana kanako? Mga tawo nga kanila natapus ang kalig-
on sa ilang panuigon. 3 Sila maniwang sa kakulang ug
sa kagutom; Sila managkitkit sa yuta nga mala, diha sa
kangitngit nga awa-aw ug mamingaw. 4 Sila nanag-ibut
ug malbas sa kalibonan; Ug mga gamot sa hilbas makaon
nila. 5 Sila gipapahawa gikan sa taliwala sa mga tawo;
Sila ginasuliyawan nila ingon sa usa ka kawatan; 6 Busa
sila nanagpuyo sa mga walog nga makahahadlok, Sa
mga langub sa yuta ug mga bato. 7 Sa kalibonan sila
nanagbihihi, Sa ilalum sa kasapinitan sila nanagtigum. 8

Mga anak sa mga buang sila, oo, mga anak sa mga tawong
bastos; Gikan sa yuta sila gipanaglatus. 9 Ug ako karon
gihimo nilang usa ka alawiton, Oo, ako usa ka pagya alang
kanila. 10 Sila gingil-aran kanako, sila nagpahalayo kanako,
Ug dili moduhaduha sa pagluwa sa akong nawong. 11
Kay iyang gibadbad ang iyang pisi, ug gisakit ako; Ug sa
akong atubangan ang bokado ilang gikuha. 12 Sa akong
toong kamot namangon ang mga balasubas; Ilang giduso
ang akong mga tiil, Ug ilang gisalibay batok kanako ang
ilang mga buhat sa kadautan. 13 Ilang giguba ang akong
alagianan, Sa atubangan nanagpahimulos sila sa akong
kagul-anan, Mga tawo sila nga walay magtatabang. 14
Ingon sa pagsulod sa usa ka boho nga halapad ming-
abut sila: Sa taliwala sa dakung kadautan sila nanaglibut
kanako. 15 Mga kalisang gipahamlag kanako; Ingon sa
hangin gigukod nila ang akong kadungganan; Ug ingon sa
usa ka panganod, milabay ang akong kaayohan. 16 Ug
karon ang kalag ko ginabubo sa sulod nako; Mga adlaw sa
kagul-anan mingdakup kanako. 17 Sa magabii ang akong
kabukogan gipanlagbasan sa sulod nako, Ug ang mga
kasakit nga nagakitkit kanako dili mopahulay. 18 Tungod sa
dakung gahum sa Dios, ang akong saput nausab; Ingon
sa asintos sa akong bisti ang pagbugkos niana kanako. 19
Iya akong gihulog sa lunangan, Ug ako nahimo nga ingon
sa abug ug abo. 20 Ako nagatu-aw kanimo, ug ikaw dili
motubag kanako: Ako motindog ug ikaw magatutok kanako.
21 Ikaw nahimo nga mabangis kanako; Ug sa kagahum sa
imong kamot ikaw naglutos kanako. 22 Imo akong gisakwat
ngadto sa hangin, imo akong gipakabayo niana; Ug sa
bagyo imo akong gitunaw. 23 Kay ako nasayud nga imo
akong dad-on ngadto sa kamatayon, Ug ngadto sa balay nga
ginatudlo alang sa tanan nga buhi. 24 Bisan pa niana, siya
nga nahulog dili ba motuboy sa iyang kamot? Kun sa iyang
kagul-anan dili ba mosangpit sa pagpakitabang? 25 Wala
ba ako magbakho alang kaniya nga anaa sa kagul-anan?
Wala ba ang akong kalag masakit alang sa mga hangul?
26 Sa diha nga ako nangita sa maayo, unya midangat ang
dautan; Sa diha nga ako naghulat sa kahayag, midangat
ang kangitngit. 27 Ang akong kasingkasing nagkaguol, ug
dili mapahulay; Mga adlaw sa kasakitan ania mingdangat
kanako. 28 Ako nagalakaw nga nagbangutan sa wala ang
adlaw. Ako nagatindog sa taliwala sa katiguman, ug nagatu-
aw sa pagpakitabang. 29 Ako nahimong igsoon sa mga irong
ihalas, Ug kauban sa mga avestruz. 30 Ang panit ko maitum,
ug nagakapaksit gikan kanako, Ug ang akong kabukogan
nasunog sa kainit. 31 Busa ang akong alpa nahimong tingog
sa kasub-anan, Ug ang akong flauta nakigduyog sa tingog
niadtong nanagbakho.

31 Ako nakigsaad sa akong mga mata; Nan unsaon ko
man ang pagsud-ong sa usa ka ulay? 2 Kay unsaon
man ang bahin nga gikan sa Dios sa kahitas-an, Ug ang
panulondon gikan sa Makagagahum nga atua sa itaas? 3
Dili ba kagul-anan alang sa mga dili matarung, Ug kadautan
alang sa mga malinapason? 4 Wala ba siya magasud-ong sa
Ug magaihap sa akong tanan nga mga lakang? 5 Kong ako
naglakaw sa kabakakan, Ug ang akong tiil nahamalintak sa
limbong 6 (Ipatimbang ako sa usa ka maayong timbangan,
Aron ang Dios masayud sa katul-id sa akong kasingkasing);
7 Kong ang akong lakang mingtipas sa dalan, Ug ang akong
kasingkasing nagasunod sa akong mga mata, Ug kong aniay
buling nga nahitapot sa akong mga kamot: 8 Nan papugasa
ako, ug lain ang pakan-a, Oo, ipaibut ang abut sa akong
uma. 9 Kong ang akong kasingkasing nahaylo sa lain nga
babaye, Ug ako nakaghulat sa pultahan sa akong isigkatawo;
10 Nan ang akong asawa pagalinga ngadto sa uban, Ug
pasagdi nga ang uban managyukbo kaniya. 11 Kay kana usa
ka sala nga makalilisang; Oo, usa ka paglapas nga angayng
pagasilotan sa mga maghuhukom: 12 Kay mao kanay usa ka
kalayo nga magasunog hangtud sa Pagkalaglag, Ug arang
makag-ibut sa tibook nakong abut. 13 Kong ako nakagtamay
sa katungod sa akong binatonang lalake ug binatonang
babaye, Sa diha nga sila mingsupak kanako; 14 Unsa man
unya ang akong buhaton sa diha nga mobangon ang Dios?
Ug sa diha nga siya modu-aw, unsa man ang akong itubag
kaniya? 15 Wala ba magbuhat usab kaniya ang nagbuhat
kanako diha sa tagoangkan? Wala ba kaming duha himoa
sa sulod sa tagoangkan? 16 Kong ang kabus gidid-an ko sa
ilang gikinahanglan, Kun gikawang ko ang mga mata sa balo
nga babaye, 17 Kun ako lamang usara ang nagakaon sa
akong hungit, Ug ang mga ilo wala makatilaw niana 18 (Dili,
sukad sa akong pagkabatan-on siya nagatubo uban kanako
nga ingon ako sa amahan niya, Ug ako nagmatoto sa balong
babaye sukad pa sa tagoangkan sa akong inahan); 19 Kong
dinhay bisan kinsa nga nakit-an nako nga namatay tungod
sa pagkawalay bisti, Kun ang hangul walay saput; 20 Kong
ang iyang hawak wala magpanalangin kanako, Ug kong siya
wala kainiti tungod sa balhibo sa akong carnero; 21 Kong
gibakyaw ko ang akong kamot batok sa mga ilo, Tungod
kay nakita ko ang akong magtatabang diha sa ganghaan:
22 Nan ipatagak ang akong abaga gikan sa balikhaw, Ug
ang akong bukton maputol unta gikan sa bukog. 23 Kay
ang kagul-anan gikan sa Dios makapahadlok kanako, Ug
tungod sa iyang pagkahalangdon ako dili makabuhat bisan
unsa. 24 Kong ang bulawan maoy gihimo ko nga akong
paglaum, Ug giingon ko ang bulawang lunsay: Ikaw mao
man ang akong pagsalig; 25 Kong ako nagkasadya tungod
kay daghan ang akong bahandi, Ug tungod kay daku ang

natigum sa akong kamot; 26 Kong nakita ko ang adlaw sa
diha nga kana minghayag, Kun ang bulan nga nagpanaw sa
kadan-ag, 27 Ug ang akong kasingkasing nahaylo sa tago,
Ug ang akong baba mihalok sa akong kamot: 28 Kini usab
maoy usa ka sala nga pagasilotan sa mga maghuhukom;
Kay igalimod ko unta ang Dios nga atua sa itaas. 29 Kong
gikalipay ko ang pagkalaglag niadtong nagdumot kanako,
Kun nagpahataas ako sa akong kaugalingon sa diha nga
siya hingkaplagan sa kadautan: 30 (Oo, wala ko pasagdi ang
akong baba nga makasala Sa pagpangayo sa iyang kinabuhi
uban ang usa ka panghimaraut); 31 Kong ang mga tawo sa
akong balong-balong wala manag-ingon: Kinsay makakita
ug mausa nga wala mabusog sa iyang makaon? 32 (Ang
dumuloong wala makapuyo sa dalan; Apan gibuksan ko ang
akong mga pultahan alang sa lumalangyaw); 33 Kong ingon
kang Adam ako nagtabon sa akong mga kalapasan, Sa
pagtago sa akong sala sulod sa akong dughan, 34 Tungod
kay nahadlok ako sa daku nga panon sa katawohan, Ug kay
nakapalisang kanako ang pagtamay sa mga kabanayan,
Busa ako naghilum ug wala gumala sa akong pultahan,
35 Oh, nga ania untay usa nga magpatalinghug kanako?
(Ania karon, ania ang akong timaan, patubaga kanako ang
Makagagahum) Ug nga ania unta kanako ang sumbong
nga gisulat sa akong kabatok! 36 Sa pagkamatuod akong
pas-anon kana unta sa akong abaga; Ibugkos ko kana
kanako ingon sa usa ka purongpurong: 37 Kaniya akong
ipahayag unta ang gidaghanon sa akong mga lakang; Ingon
sa usa ka principe, siya pagaduolon ko. 38 Kong ang akong
yuta nagasinggit batok kanako, Ug ang mga tudling niana
managdungan sa pagpanghilak; 39 Kong gikaon ko ang mga
bunga niana sa walay bayad, Kun gipildi ko ang kinabuhi sa
mga tag-iya niana: 40 Kasampinitan ang patugka ilis sa trigo,
Ug kogon ilis sa cebada. Natapus ang mga pulong ni Job.

32 Busa kining totolo ka tawo minghunong sa pagtubag
kang Job, kay matarung man siya sa iyang
kaugalingong mga mata. 2 Unya misilaub ang kasuko ni
Eliu, ang anak nga lalake ni Barachel nga Bucitahanon, sa
banay ni Ram: batok kang Job misilaub ang iyang kasuko,
kay nagpakamatarung man siya sa iyang kaugalingon labaw
sa Dios. 3 Ingon man usab misilaub ang iyang kasuko batok
sa totolo niya ka higala, kay sila wala makakita ug tubag, ug
hinoon gihukman nila si Job. 4 Karon si Eliu naghulat aron
sa pagsulti kang Job, kay sila labing tigulang kay kaniya. 5
Sa pagtan-aw ni Eliu nga walay tubag gikan sa mga baba
niining totolo ka tawo, ang iyang kasuko misilaub. 6 Ug si Eliu
anak nga lalake ni Barachel nga Bucitahanon mitubag ug
miingon: Ako batan-on, ug kamo mga tigulang kaayo; Tungod
niini ako nagpugong ug wala mangahas sa pagpahayag
kaninyo sa akong hunahuna. 7 Ako miingon: Ang mga adlaw
maoy mosaysay, Ug ang gidaghanon sa mga tubig motudlo
sa kaalam. 8 Apan anaay usa ka espiritu diha sa tawo,
Ug ang gininhawa sa Makagagahum nagahatag kanila ug
salabutan. 9 Ang mga kadagkuan dili mao ang maalam,
Dili usab ang mga tigulang maoy makasabut sa justicia.
10 Busa nag-ingon ako: Patalinghugi ako ninyo; Ako usab
mopahayag kaninyo sa akong hunahuna. 11 Ania karon, ako
nagpaabut sa inyong mga pulong, Ako nagpatalinghug sa
inyong mga pangatarungan, Samtang nga kamo nagpangita
kong unsa ang arang ikasaysay. 12 Oo, ako nagtambag
kaninyo, Ug, ania karon, walay usa nga nakalukmay kang
Job, Kun wala kaninyo ing nakatubag sa iyang mga pulong.
13 Bantayi ninyo aron kamo dili magaingon: Nakaplagan
namo ang kaalam; Ang Dios mao ang makakaplag kaniya,
dili ang tawo: 14 Kay wala niya ipatumong batok kanako ang
iyang mga pulong; Dili usab ako motubag kaniya nianang
inyong mga pakigpulong. 15 Sila nanghitingala, wala na
sila manubag: Sila walay usa ka pulong nga ikasulti. 16 Ug
magapaabut ba ako tungod kay sila dili manulti, Tungod kay
sila nanagtindog, ug dili na manubag? 17 Ako usab motubag
sa akong bahin, Ako usab mopahayag sa akong hunahuna.
18 Kay ako puno sa mga igsusulti; Ang espiritu nga ania
kanako nagpugos kanako. 19 Ania karon, ang akong dughan
ingon sa vino nga walay hulongawan; Ingon sa bag-ong
panit nga sulodlan sa vino nga hapit na mobuto. 20 Ako
mosulti, aron ako makaginhawa; Buksan ko ang akong
mga ngabil ug motubag. 21 Ipakilooy ko kaninyo, nga wala
untay tawo nga akong palabihon kay kang bisan kinsa; Ni
mohatag ako ug mga ngalang maulo-ulohon. 22 Kay ako dili
maantigong mohatag ug mga ngalang maulo-ulohon; Tingali
hinoon ang akong magbubuhat magkuha kanako sa madali.

33 Bisan pa niana, Job, ipakilooy ko kanimo, pamatia ang
akong pakigpulong, Ug patalinghugi ang tanan ko nga
mga pulong. 2 Tan-awa karon, gibuka ko ang akong baba;
Ang akong dila nagsulti sa sulod sa akong baba. 3 Ang akong
mga pulong magasaysay sa katul-id sa akong kasingkasing;
Ug kadtong nasayran sa akong mga ngabil, igasulti nila sa
kinasingkasing. 4 Ang Espiritu sa Dios nagbuhat kanako,
Ug ang gininhawa sa Makagagahum nagahatag kanako
ug kinabuhi. 5 Kong ikaw makahimo, tumubag ka kanako;
Andama ang imong igsusulti sa akong atubangan, tumindog
ka. 6 Ania karon, ako sama kanimo sa atubangan sa Dios:
Ako usab gibuhat gikan sa yutang kolonon. 7 Ania karon,
ang akong pagkamakalilisang dili makapahadlok kanimo, Ni
ang akong lulan magmabug-at kanimo. 8 Sa pagkamatuod
nadunggan ko ang imong mga sulti, Ug nabatian ko ang
tingog sa imong mga pulong nga nagaingon: 9 Ako mahinlo,

walay kalapasan; Ako inocente, ni may kadautan dinhi
kanako: 10 Ania karon, siya nakakaplag ug mga higayon
batok kanako, Giisip niya ako nga iyang kaaway; 11 Gibutang
niya ang akong mga tiil sa mga sepohan, Gitiman-an niya
ang akong mga alagianan. 12 Ania karon, tubagon ko ikaw,
nga niini ikaw dili matarung; Kay ang Dios labing daku kay
sa tawo. 13 Ngano nga ikaw makigbisug batok kaniya,
Sanglit wala man niya timan-i ang tanan niyang butang? 14
Kay sa makausa nagasulti ang Dios, Oo, sa makaduha,
bisan ang tawo wala magatagad niana. 15 Pinaagi sa usa
ka damgo, sa usa ka panan-awon sa gabii, Sa diha nga
ang halalum nga paghinanok anaa sa mga katawohan. Sa
pagkatulog diha sa ilang mga higdaanan; 16 Unya iyang
gibuksan ang mga igdulungog sa mga katawohan, Ug tak-
uman ang ilang pahamatngon 17 Aron isalikway niya ang
tawo gikan sa iyang tuyo, Ug katagoan niya ang garbo
gikan sa tawo; 18 Gipugngan niya ang iyang kalag gikan sa
gahong, Ug ang iyang kinabuhi gikan sa kamatayon pinaagi
sa pinuti. 19 Siya gicastigo usab pinaagi sa sakit diha sa
ibabaw sa iyang higdaanan, Ug sa kanunay nga pakig-away
sa iyang kabukogan; 20 Busa ang iyang kinabuhi lulud-on sa
tinapay, Ug ang iyang kalag sa kalan-on nga labing lamian.
21 Ang iyang unod naut-ut na nga dili na makita; Ug ang
iyang kabukogan nga kaniadto dili makita nanikil. 22 Oo, ang
iyang kalag nagakahaduol ngadto sa gahong, Ug ang iyang
kinabuhi ngadto sa mga manlalaglag. 23 Kong kaniya anaay
usa ka manolonda, Usa ka maghuhubad, usa sa matag-usa
ka libo, Sa pagpadayag sa tawo kong unsa ang matarung
alang kaniya; 24 Nan mapuanguron ang Dios kaniya, ug
magaingon: Luwasa siya gikan sa kahulogon sa gahong,
Ako nakakaplag ug usa ka lukat. 25 Ang iyang unod mabag-
o labi kay sa unod sa bata: Siya mahabalik sa mga adlaw sa
iyang pagkabatan-on. 26 Siya magaampo sa Dios, ug siya
mahimuot kaniya, Busa magasud-ong siya sa iyang nawong
sa kalipay: Ug igauli niya sa tawo ang iyang pagkamatarung.
27 Siya magaawit sa atubangan sa mga tawo, ug mag-ingon:
Ako nakasala, ug gibalit-ad ko ang matarung, Ug kana wala
magpulos kanako: 28 Iyang giluwas ang akong kalag gikan
sa kahulogon sa gahong, Ug ang akong kinabuhi makakita
sa kahayag. 29 Ania karon, kining tanan nga mga butanga
pagabuhaton sa Dios, Sa makaduha, oo, sa makatolo, sa
usa ka tawo, 30 Aron sa pagpahauli sa iyang kalag gikan sa
gahong, Aron siya kadan-agan sa kahayag sa mga buhi.
31 Timan-i pag-ayo, Oh Job, patalinghugi ako: Humilum
ka, ug ako mosulti. 32 Kong anaay imong igsusulti tubaga
ako: Sumulti ka, kay buot ako magpakamatarung kanimo.
33 Kong dili, magpatalinghug ka kanako: Humilum ka, ug
tudloan ko ikaw sa kaalam.

34 Labut pa si Eliu mitubag ug miingon: 2 Pamatia
ang akong mga pulong, kamo nga mga tawong
manggialamon; Ug patalinghugi ako ninyo, kamo nga may
kahibalo. 3 Kay ang igdulungog magasulay sa mga pulong,
Maingon nga ang dila magatilaw sa makaon. 4 Pilion ta
alang kanato ang matarung, Sayron ta sa atong kaugalingon
ang butang nga maayo. 5 Tungod kay si Job miingon man:
Ako matarung, Ug ang Dios nagkuha sa akong katungod: 6
Bisan pa sa akong katungod ako ginaisip nga bakakon; Ang
akong sakit walay kaayohon, bisan ako walay kalapasan. 7
Unsang tawohana ang mahasama kang Job, Nga motulon
sa mga pagtamay ingon sa tubig, 8 Nga makigkuyog sa
mamumuhat sa kasal-anan, Ug nagalakaw uban sa mga
tawong dautan? 9 Kay miingon man siya: Dili magpulos
sa tawo, Nga ikalipay niya sa iyang kaugalingon ang
pagpakig-uban sa Dios. 10 Busa patalinghugi ako ninyo,
kamo oh mga tawo nga masinabuton: Ipahalayo kana sa
Dios, nga siya maghimo ug kadautan, Ug ipahalayo sa
Makagagahum, nga magbuhat siya ug kasal-anan. 11 Kay
ang buhat sa usa ka tawo iyang igabayad kaniya, Ug ang
tagsatagsa ka tawo iyang padangaton sumala sa iyang
ginaagian. 12 Oo, sa pagkamatuod ang Dios dili magbuhat
sa kadautan, Dili balit-aron sa Dios ang justicia. 13 Kinsa ba
ang naghatag kaniya ug gahum sa pagmando sa ibabaw sa
yuta? Kun kinsa ba ang magbuot sa paghatag kaniya sa
tibook nga kalibutan? 14 Kong iyang ipahaluna ang iyang
kasingkasing sa iyang kaugalingon, Kong iyang tigumon
ngadto sa iyang kaugalingon ang iyang espiritu ug ang iyang
gininhawa; 15 Ang tanang unod mangawala sa tingub, Ug
ang tawo mahabalik pag-usab sa abug. 16 Kong karon ikaw
adunay salabutan, pamatia kini: Patalinghugi ang tingog sa
akong mga pulong. 17 Magamando ba bisan ngani kadtong
nagadumot sa justicia? Ug imo bang pagasilotan kadtong
matarung ug makagagahum? 18 Siya nga nagaingon sa
usa ka hari: Ikaw tampalasan, Kun sa mga harianon: Kamo
mga dautan; 19 Labi pa kadtong walay pinalabi sa mga
tawo nga principe, Ni gipalabi ang dato kay sa kabus; Kay
silang tanan buhat man sa iyang mga kamot. 20 Sa usa
lamang ka pagpamilok sila mangamatay, bisan sa tungang
gabii; Ang mga tawo ginauyog ug mangawagtang, Ug ang
mga gamhanan gipanguha sa walay kamot. 21 Kay ang
iyang mga mata anaa sa mga alagianan sa usa ka tawo, Ug
siya nagasud-ong sa tanan niyang mga lakang. 22 Walay
kangitngit, ni mabaga nga kangiub, Diin makatago sa ilang
kaugalingon ang mga mamumuhat sa kadautan. 23 Kay
dili na kinahanglan nga siya magsusi pa sa usa ka tawo,
Nga siya mangatubang pa sa Dios sa hukmanan. 24 Iyang
ginalaglag ang mga tawong gamhanan sa paagi nga dili
matugkad, Ug ipahaluna ang uban sa ilang dapit. 25 Busa

siya nagatimaan sa ilang mga buhat; Ug siya nagabalintong
kanila sa magabii, sa pagkaagi nga sila nangalaglag. 26
Siya magahampak kanila ingon nga mga tawong dautan. Sa
atubangan sa mga mata sa uban; 27 Kay mingsukwahi man
sila gikan sa pagsunod kaniya, Ug wala magtagad sa bisan
unsang paagi niya: 28 Bus ilang gipadangat kaniya ang mga
pagtu-aw sa mga kabus, Ug siya nakadungog sa mga agulo
sa mga sinakit. 29 Sa diha nga pahulay ang iyang ihatag,
kinsa man ang arang makahukom? Ug sa diha nga iyang
tagoan ang iyang nawong, kinsa man diay makasud-ong
kaniya? Managsama ra kong buhaton kana sa usa ka nasud,
kun sa usa ka tawo: 30 Aron ang tawo nga walay Dios dili
makahari, Aron walay bisan kinsa nga arang makalit-ag sa
mga katawohan. 31 Kay may bisan kinsa ba nga miingon sa
Dios: Ako nakadawat na ug silot, dili na ako magpakasala
pag-usab: 32 Niadtong dili nako makita tudloan mo ako:
Kong nakasala ako dili ko na kana usbon. 33 Mahauyon ba
sa imong hunahuna ang iyang igabalus, nga ikaw nagadumili
man niana? Kay kinahanglan nga ikaw ang magpili, ug dili
ako: Busa isulti mo ang imong hibaloan. 34 Mga tawo nga
masinabuton moingon kanako: Oo, ang tagsatagsa ka tawo
nga may kaalam mamati kanako: 35 Si Job mosulti sa walay
hibangkaagan, Ug ang iyang mga pulong walay kaalam. 36
Itugot unta nga si Job pagasulayan hangtud sa katapusan,
Tungod kay ang iyang pagtubag-tubag ingon man sa mga
tawong dautan. 37 Kay sa iyang sala iya man nga gidugang
ang pagsuki; Siya nagapakpak sa iyang kamot sa taliwala
nato, Ug gipadaghan ang iyang mga pulong batok sa Dios.

35 Labut pa niini mitubag si Eliu, ug miingon: 2
Nagahunahuna ka ba nga kini mao ang imong katungod,
Kun moingon ka ba: Ang akong pagkamatarung labaw pa kay
sa Dios, 3 Nga ikaw nag-ingon man niana; Unsa man ang
kapuslanan niana alang kanimo? Ug: Unsa man ang akong
makapin, labaw pa kong ako nakasala? 4 Tubagon ko ikaw,
Ug ang imong mga kauban nga kakuyog nimo. 5 Humangad
ka sa kalangitan, ug tuman-aw ka; Ug tan-awa ang mga
langit nga labing hataas kay kanimo. 6 Kong ikaw nakasala,
unsa ang imong mahimo batok kaniya? Ug kong modaghan
ang imong mga kalapasan, unsa ang imong mahimo kaniya?
7 Kong ikaw matarung ugaling, unsa ang ikahatag nimo
kaniya? Kun unsa ang madawat niya gikan sa imong kamot?
8 Ang imong pagkamakasasala makadaut ra sa tawo nga
sama kanimo; Ug ang imong pagkamatarung makaayo kaha
sa anak sa tawo. 9 Tungod sa gidaghanon sa pagpanlupig
sila nanagtu-aw; Sila nanagsinggit sa pagpakitabang tungod
sa bukton sa makusganon. 10 Apan walay nagaingon:
Hain ba ang Dios nga akong Magbubuhat, Nga nagahatag
ug mga alawiton sa magabii, 11 Nga nagatudlo kanato
labaw kay sa kamananapan sa yuta, Ug naghimo kanato
sa labing manggialamon kay sa kalanggaman sa langit?
12 Didto sila nanagsinggit, apan walay nagtubag, Tungod
sa pagkamapahitas-on sa mga tawong dautan. 13 Sa
pagkamatuod ang Dios dili mamati sa mga pagsinggit nga
kawang lamang. 14 Ni tagdon kana sa Makagagahum. Labi
na kong mag-ingon ikaw nga dili ka motan-aw kaniya, Ang
imong husay anaa sa iyang atubangan, ug maghulat ka
kaniya! 15 Apan karon, tungod kay wala man siya magdu-
aw sa iyang kapungot, Ni magtagad siya pag-ayo sao mga
palabilabi. 16 Busa si Job mibuka sa iyang baba sa mga
kakawangan; Ug siya nagasapnay sa mga pulong sa walay
kahibalo.

36 Si Eliu usab mipadayon, ug miingon: 2 Pasagdi ako
una makadiyut, ug akong ipakita kanimo; Kay ania
pay igsusulti nako tungod sa Dios. 3 Kuhaon ko ang
akong kahibalo gikan sa halayo, Ug ang pagkamatarung
ipahinungod ko sa akong Magbubuhat. 4 Kay sa pagkamatuod
ang akong mga pulong dili bakak: Kadto siya nga hingpit
sa kahibalo anaa uban kanimo. 5 Ania karon, ang Dios
makagagahum man, ug walay bisan kinsa nga gitamay
niya: Siya makusganon sa kalig-on sa salabutan. 6 Siya dili
magbantay sa kinabuhi sa tawong dautan, Apan magahatag
sa mga sinakit sa ilang katungod. 7 Dili niya kuhaon ang
iyang mga mata gikan sa mga matarung: Apan uban sa
mga hari sa ibabaw sa trono Iyang ipahaluna sila sa walay
katapusan, ug sila ginatuboy. 8 Ug kong sila ginagapus sa
mga talikala, Ug hidakpan sa mga higot sa kagul-anan; 9
Nan nagapakita siya kanila sa ilang mga buhat, Ug sa ilang
mga kalapasan, nga mapahitas-on ang ilang pamatasan. 10
Iya usab nga buksan ang ilang igdulungog sa mga patolon-
an, Ug magasugo nga bumalik sila gikan sa kasal-anan.
11 Kong sila mamati ug manag-alagad kaniya, Ang ilang
mga adlaw magamit nila diha sa kaadunahan, Ug ang
ilang katuigan diha sa kalipayan. 12 Apan kong sila dili
mamati, sila pagalaglagon sa pinuti, Ug sila mangamatay
nga walay kaalam. 13 Apan kadto sila nga walay Dios
diha sa ilang kasingkasing nanagtigum ug kaligutgut; Sila
dili mangayo ug pakitabang sa diha nga siya magagapus
kanila. 14 Sila sa kabatan-on mangamatay, Ug ang ilang
kinabuhi mangawagtang sa taliwala sa mga mahugaw. 15
Siya nagaluwas sa mga sinakit pinaagi sa ilang kasakit, Siya
nagabukas sa ilang igdulungog pinaagi sa kagul-anan. 16
Oo, siya molukmay unta kanimo gikan sa kaalaut Ngadto sa
usa ka dapit nga halapad diin walay kasigpit; Ug kadtong
ibutang sa imong lamesa daskan unta sa katambok. 17 Apan
nabusog ka sa paghukom sa mga dautan, Ang paghukom
ug ang justicia magagakud kanimo. 18 Kay ayaw itugot nga

ang kasuko dili magaagda kanimo batok sa mga castigo; Ni
magpahaylo ka sa gidak-on sa lukat. 19 Makatumbas ba ang
imong pagsinggit, aron ikaw dili ikabutang sa kaalaut, Kun
ang tanang gahum sa imong kusog? 20 Ayaw pagtinguhaa
ang kagabhion, Sa diha nga ang mga katawohan ginakuha
diha sa ilang pinuy-anan. 21 Pagbantay, ayaw pagtagda ang
kadautan: Sanglit kini imo man nga gipili kay sa kagul-anan.
22 Ania karon, gibuhat sa Dios sa pagkahataas uyamut
tungod sa iyang kagahum: Kinsa ba ang magtutudlo nga
sama kaniya? 23 Kinsa ba ang nagsugo kaniya sa iyang
paagi? Kun kinsa ba ang nagaingon: Kadautan ang imong
gibuhat? 24 Handuma nga imong pagapadakuon ang iyang
buhat, Nga mao ang ginaawit sa katawohan. 25 Ang tanang
katawohan nanaglantaw niana; Ang tawo nagatan-aw niana
sa halayo kaayo. 26 Ania karon, ang Dios daku man, ug kita
wala makaila kaniya; Ang gidaghanon sa iyang mga tuig dili
maisip. 27 Kay iyang giisa sa itaas ang mga tulo sa tubig,
Nga mahimong tinulo sa ulan gikan sa inalisngaw, 28 Nga
ginabubo gikan sa mga langit, Ug ginapatulo sa ibabaw sa
tawo sa madagayaon. 29 Oo, anaa bay bisan kinsa nga
makatugkad kong giunsa pagbuklad ang mga panganod,
Ang pagpadalugdug sa iyang mga tabil? 30 Ania karon,
iyang gipadan-ag ang iyang suga sa paglibut kaniya; Ug
iyang gitabonan ang kinahiladman sa dagat. 31 Kay pinaagi
niini siya nagahukom sa mga katawohan; Ug nagahatag ug
makaon sa tinagdaghan. 32 Ang kilat maoy ginatabon sa
iyang kamot, Ug nagsugo niana nga tamaon gayud ang ilig-
on. 33 Ang dinahunog niana nagasaysay mahitungod kaniya,
Ang kahayupan usab mahitungod sa umaabut nga unos.

37 Oo, niini nangurog ang akong kasingkasing, Ug
nabalhin sa iyang dapit. 2 Patalinghug kamo, oh
patalinghug sa lanog sa iyang tingog. Ug sa dinahunog
nga mogula sa iyang baba. 3 Kana iyang gipadala sa
ilalum sa tibook nga langit, Ug ang iyang kilat ngadto
sa mga kinatumyan sa yuta. 4 Sa tapus niana usa ka
tingog modahunog; Sa tingog sa iyang pagkagamhanan
siya nagpadalugdug; Ug siya wala magpahunong sa mga
kilat sa diha nga ang iyang tingog mabati. 5 Ang Dios
magapadalugdug sa iyang tingog sa dakung kahibulongan;
Siya magabuhat ug mga dagkung butang nga dili nato
matugkad. 6 Kay siya magaingon sa nieve: Magpatalinghug
ka sa yuta; Ingon man usab sa ulan, ug sa mga taligsik sa
iyang ulan nga gamhanan. 7 Siya magatak-um sa kamot sa
tagsatagsa ka tawo; Aron ang tanang tawo nga iyang binuhat
mahibalo niana. 8 Unya mangadto ang mga mananap
sa sa mga hulonan, Ug mamuyo sa ilang mga lungib. 9
Gikan sa puloy-anan sa habagatan mogula ang bagyo, Ug
ang katugnaw gikan sa amihanan. 10 Pinaagi sa iyang
gininhawa ang Dios nagahatag ug yelo; Ug ang gilapdon
sa mga katubigan mahimong sigpit. 11 Oo, iyang gilulanan
ang mabaga nga panganod ug tubig; Ginakatag niya ang
panganod sa iyang kilat. 12 Ug sa iyang pagmando kana
nagatuyok, Aron sila magatuman sumala sa bisan unsa nga
iyang isugo kanila. Sa ibabaw sa kalibutan nga kapuy-an,
13 Kong aron sa pagbadlong, kun tungod sa iyang yuta,
Kun tungod sa iyang mahigugmaong-kalolot nga kana iyang
gipahatabo. 14 Pamatia kini, Oh Job: Humunong ka, ug
tulotimbanga ang mga buhat nga katingalahan sa Dios. 15
Nasayud ba ikaw kong giunsa sa Dios ang iyang pagmando
kanila, Ug kong giunsa sa pagpasiga ang kilat sa iyang
panganod? 16 Nahibalo ka ba sa mga pagtulotimbang sa
mga panganod, Sa mga buhat nga katingalahan niya nga
hingpit sa kahibalo? 17 Kong ngano nga ang imong nga bisti
mainit, Sa diha nga ang kalibutan mahilum tungod sa hangin
nga habagat? 18 Makahimo ka ba sa pagbuklad sa langit
uban kaniya, Nga magahi ingon sa salamin nga tinunaw? 19
Tudloi kami kong unsa ang among isulti kaniya; Kay kami
dili makahusay sa among igasulti tungod sa kangitngit. 20
Ipahibalo ba kaniya nga ako buot mosulti? Kun buot ba ang
tawo nga siya malamoy? 21 Ug karon ang mga tawo dili
makakita sa suga sa kalangitan nga masiga; Apan ang hangin
moagi ug magasilhig kanila. 22 Gikan sa amihanan mogula
ang bulawanong kahayag: Sa Dios anaa ang makalilisang
kagamhanan. 23 Mahatungod sa Makagagahum, dili nato
siya makita: Siya daku uyamut sa kagahum; Ug sa justicia ug
sa madagayaon nga pagkamatarung siya dili magapaguol.
24 Busa ang mga tawo may kahadlok kaniya: Siya walay
pinalabi sa mga maalam ug kasingkasing.

38 Unya si Jehova mitubag kang Job gikan sa alimpulos,
ug miingon: 2 Kinsa kini nga nagangitngit sa tambag
Pinaagi sa mga pulong nga walay kahibalo? 3 Baksan
mo karon ang imong hawak ingon nga usa ka tawo; Kay
pangutan-on ko ikaw karon, ug tubagon mo ako. 4 Diin ka
man sa pagtukod ko sa kalibutan? Sumulti ka, kong daw
anaay imong salabutan. 5 Kinsa ang nagbuot sa gidak-
on niini, kong ikaw nasayud man ugaling? Kun kinsa ba
ang nagabitad sa pasul sa ibabaw niana? 6 Unsa ba ang
gihimong patukoranan niini? Kun kinsa ba ang nagapahaluna
sa pamag-ang niana, 7 Sa nagakadungan pag-awit ang mga
bitoon sa kabuntagon, Ug ang tanang mga anak sa Dios
nagkaduyog sa pagsinggit sa kalipay? 8 Kun kinsa ba ang
nagtak-um sa mga pultahan sa dagat, Sa nabukas kini, ingon
sa daw nagagula kini gikan sa taguangkan; 9 Sa gihimo
nako ang panganod nga maoy bisti niana, Ug ang dagkung
kangitngit maoy bakbak niana, 10 Ug sa gipahamutang nako
niini ang akong utlanan, Ug gipahaluna ang mga rehas ug

mga pultahan, 11 Ug nag-ingon: Kutob ra dinhi ang imong
kadangatan, apan dili na molabaw; Ug anhi ra dinhi ang
pagapuyan sa imong mga balod nga mapahitas-on! 12
Nakagsugo ka ba sa kabuntagon sukad sa sinugdan sa
imong mga adlaw, Ug gikatultulan mo ba ang kaadlawon
sa iyang pinuy-anan; 13 Aron kini makaghupot sa mga
kinatumyan sa yuta, Ug mauyog niana ang mga tawong
dautan? 14 Kini nabalhin ingon sa yanang sa ilalum sa
patikan; Ug ang tanang mga butang nahiluna sama sa usa ka
bisti: 15 Ug gikan sa mga tawong dautan ang ilang mga suga
gipanguha, Ug ang taas nga bukton naputol. 16 Nakaadto ka
ba sa mga tubod sa ilalum sa dagat? Kun nakalakaw ka ba
sa luklukanan sa kahiladman? 17 Gipadayag ba kanimo ang
mga ganghaan sa kamatayon? Kun nakakita ka ba sa mga
pultahan sa landong sa kamatayon? 18 Nakita ba nimo ang
tibook gilapdon sa yuta? Magpahayag ka, kong nasayud ka
man ugaling niining tanan. 19 Hain ba ang dalan padulong
sa pinuy-anan sa kahayag? Ug mahatungod sa kangitngitan
hain ba ang dapit niini, 20 Aron kini madala mo sa iyag
kinutoban, Ug aron makita mo ang agianan padulong sa
balay niini? 21 Sa walay duhaduha, ikaw nahibalo, sanglit
daan ka na man nga natawo, Ug daku may uyamut ang
gidaghanon sa imong mga adlaw! 22 Nakasulod ka ba
sa kabahandian sa nieve, Kun nakita ba nimo ang mga
kabahandian sa ulan-nga-yelo, 23 Nga akong gitagana alang
sa panahon sa kasamok, Alang sa adlaw sa gubat ug sa
pakig-away? 24 Hain ba ang dalan diin atua gibahin ang
kahayag, Kun diin ang hangin nga timog ginasabwag sa
ibabaw sa yuta? 25 Kinsa ba ang nagkutkut ug kanal alang
sa tubig nga mosalanap; Kun usa ka agianan alang sa kilat
sa dalugdug; 26 Sa pagpaulan niini sa yuta diin walay tawo
nga nagpuyo; Didto sa kamingawan diin walay bisan usa
ka tawo; 27 Aron sa pagtagbaw sa yutang awaaw ug sa
biniyaan, Ug aron sa pagpatubo sa linghod nga balili? 28 May
amahan ba ang ulan? Kun kinsa ba ang nag-anak sa mga
tulo sa yamog? 29 Kang kinsa bang taguangkan naggikan
ang yelo? Ug ang tun-og sa gabii sa langit nga maputi kinsa
ba ang nag-anak niini? 30 Ang katubigan mitago sa ilang
kaugalingon ug nangahimo ingon sa bato, Ug ang ibabaw
sa kahiladman natibugol. 31 Makabugkos ka ba sa mga
pungpong sa mga Pleyades, Kun makabadbad ka ba sa mga
gitagkos sa Orion? 32 Makamando ka ba sa mga Mazaroth
sa ilang panahon? Kun makadumala ka ba sa Oso ug sa
iyang mga kakuyog? 33 Nahibalo ka ba sa mga tulomanon
sa mga langit? Makahimo ka ba sa pagtukod sa gingharian
niini diha sa yuta? 34 Makahimo ka ba sa pagpatugbaw
sa imong tingog sa kapanganoran, Aron ang kadagaya sa
tubig makalapaw kanimo? 35 Makasugo ka ba sa mga kilat,
aron sila manlakaw, Ug manag-ingon kanimo: Ania kami? 36
Kinsa ba ang nagbutang ug kaalam sa kinasulorang bahin?
Kun kinsa ba ang naghatag ug salabutan sa utok? 37 Kinsa
ba ang makaihap sa mga panganod pinaagi sa kaalam?
Kun kinsa ba ang arang makabubo sa mga botella sa langit,
38 Sa diha nga ang abug managkatapok, Ug ang tibugol sa
yuta managkaipon? 39 Makapangita ba ikaw sa tukbonon sa
baye nga leon, Kun makatagbaw ka ba sa mga batan-ong
leon, 40 Sa diha nga sila nagalubog sa ilang mga lungib, Ug
nanagpuyo sa mga langub aron sa pagbanhig? 41 Kinsa ba
ang nagaandam sa uwak sa iyang makaon, Sa diha nga ang
iyang mga kuyabog nanagsangpit sa Dios, Ug nanghisalaag
tungod sa kakulangan sa makaon?

39 Nahibalo ka ba sa panahon nga ig-alanak sa kanding
sa bato? Kun makatimaan ba ikaw ug mga lagsaw nga
baye nga nanganak? 2 Naisip ba nimo ang gidaghanon sa
bulan sa ilang pagpanamkon? Kun nasayud ka ba sa adlaw
sa ilang pagpanganak? 3 Sila modungo sa ilang kaugalingon,
lanak nila ang ilang mga gagmay, Magahaw-as sila sa ilang
mga kasakit. 4 Ang ilang mga anak mahimong kusgan, sila
sa kalibonan nanagtubo; Sila manlakaw ug dili na mamalik
pag-usab. 5 Kinsa ba ang nagbuhi sa asno nga ihalas? Kun
kinsa ba ang nagbadbad sa pisi nga gigapusan sa asno nga
matulin, 6 Kang kansang pinuy-anan maoy gihimo ko nga
kamingawan, Ug ang yuta nga asin maoy iyang puloy-anan?
7 Siya nagayam-id sa kagahub sa ciudad, Ni mamati siya
sa pagsinggit sa mag-aabog. 8 Ang lungbay sa kabukiran
maoy iyang sibsibanan, Ug siya magapangita sa tanang
butang nga lunhaw. 9 Mahimuot ba ang vaca nga ihalas sa
pag-alagad kanimo? Kun buot ka ba nga siya mopabilin
sa imong pasungan? 10 Ikagakud ba nimo ang vaca nga
ihalas sa iyang pisi diha sa tudling? Kun modaro ba siya sa
mga walog sa imong likod? 11 Mosalig ka ba kaniya tungod
kay siya makusganon kaayo? Kun ibilin ba nimo kaniya
ang imong bulohaton? 12 Igasalig ba nimo kaniya, nga siya
maoy magdala sa binhi ngadto sa imong balay, Ug tigumon
ang trigo sa imong salug nga giukan? 13 Ang mga pako sa
avestruz mokapakapa uban ang garbo; Apan maaghup ba
ang iyang mga pako ug mga balhibo? 14 Tungod kay iya
man nga biyaan ang iyang mga itlog sa yuta, Ug painitan sila
diha sa balas, 15 Ug hikalimtan nila nga kini madabok sa tiil,
Kun katumban ba sila sa mananap nga ihalas. 16 Mabangis
siya sa iyang mga kuyabog, ingon nga daw sila dili iya:
Bisan makawang ang iyang kabudlay, siya dili mahadlok; 17
Tungod kay gikuhaan siya sa Dios ug kaalam, Ni gihatagan
siya ug salabutan. 18 Sa panahon nga siya molupad sa
itaas, Siya magayam-id sa kabayo ug sa nagkabayo niini. 19
Nahatagan mo ba ang kabayo sa iyang kakusog? Gibistihan
mo ba ang iyang liog sa lambungay nga nagakurogkurog?

20 Ikaw ba ang naghimo kaniya nga makalukso sama sa
dulon? Ang himaya sa iyang pagpangusmo makalilisang. 21
Diha sa walog siya nagakakha, ug nalipay tungod sa iyang
kusog: Siya mogula aron sa pagpakighibalag sa mga tawong
sangkap sa hinagiban. 22 Ang kalisang iyang ginatamay,
ug dili siya kapugdawan; Ni motalikod siya sa pinuti. 23
Ang baslayan nagkagalkal batok kaniya, Ang bangkaw
nga nagpangidlap ug ang salapang. 24 Iyang itulon ang
yuta tungod sa kabangis ug kaligutgut; Ni motagad siya sa
tingog sa trompeta. 25 Sa masubsob nga ang trompeta
patingogon, siya magaingon: Aha! Ug siya makabaho sa
panag-away gikan sa halayo, Sa dalugdug sa mga punoan,
ug sa singgitay. 26 Maglupad ba ang banog tungod sa iyang
kaalam, Ug magtuy-od sa iyang mga pako padulong sa
habagatan? 27 Maglupad ba ang agila sa itaas tungod sa
imong pagmando, Ug magbalay sa iyang salag sa kahitas-
an? 28 Siya sa ibabaw sa pangpang nagapuyo, ug tua didto
ang iyang pinuy-anan: Sa kinatumyan sa pangpang, ug sa
dapit nga malig-on. 29 Gikan didto siya magalantaw sa iyang
dalagiton; Ang iyang mga mata makatan-aw niana gikan sa
halayo. 30 Ang iya usab nga kuyabog mosupsop ug dugo:
Ug hain gani ang mga patay, atua man siya.

40 Labut pa niini si Jehova mitubag kang Job, ug miingon:
2 Siya nga motuboy sa walay hinungdan, makiglalis ba
sa Makagagahum? Siya nga makiglantugi sa Dios, patubaga
niini. 3 Unya si Job mitubag kang Jehova, ug miingon: 4
Ania karon, ako walay pulos; unsa ang arang ko ikatubag
kanimo. Itapion ko ang akong kamot sa akong baba. 5 Sa
nakausa nga ako magsulti, ug dili na ako motubag; Oo, sa
nakaduha, apan dili na ako mopadayon. 6 Unya gikan sa
alimpulos, si Jehova mitubag kang Job, ug miingon: 7 Baksi
karon ang imong hawak ingon nga usa ka tawo: Pasultihon
ko ikaw, ug magpahayag ka sa akong atubangan. 8 Imo ba
nga kawangon bisan ang akong paghukom? Maghukom
ba ikaw kanako sa silot aron ikaw pakamatarungon? 9
Kun may bukton ba ikaw nga ingon sa bukton sa Dios?
Ug makapadalugdug ka ba ug tingog nga sama kaniya?
10 Dayandayanan mo karon ang imong kaugalingon sa
pagkahalangdon ug kaligdong; Ug sul-oban mo ang imong
kaugalingon sa dungog ug himaya. 11 Ibubo mo karon ang
mga inawas sa imong kasuko; Ug tuman-aw ka kang bisan
kinsa nga mapahitas-on, ug ipaubos mo siya. 12 Tuman-
aw ka sa tanan nga mapahitas-on, ug pagapaubson mo
sila; Ug ang tawong dautan yataki sa ilang gitindogan, 13
Taboni sila nga tanan diha sa abug: Hugponga ang ilang
mga nawong sa dapit nga tago. 14 Unya magasugid usab
ako mahitungod kanimo Aron ang imong kaugalingong
kamot nga too makaluwas kanimo. 15 Tan-awa karon, ang
hippopotamus, nga akong gibuhat uban kanimo; Ingon siya
sa vaca nga nagakaon sa balili. 16 Timan-i karon, ang
iyang kusog anaa sa iyang hawak, Ug ang iyang kabaskug
anaa sa ugok sa iyang tiyan. 17 Iyang paggimukon ang
iyang ikog ingon sa cedro: Ang mga ugat sa iyang paa
ginalanggikit. 18 Ang iyang mga bukog ingon sa mga tubo
nga tumbaga; Ang iyang mga paa ingon sa mga trangka
nga puthaw. 19 Siya mao ang pangulo sa mga paagi sa
Dios: Siya lamang nga nagbuhat kaniya mao ang nagahatag
kaniya sa iyang espada. 20 Sa pagkamatuod ang kabukiran
magahatud kaniya ug makaon, Diin nagalingawlingaw ang
tanang kamananapan. 21 Sa ilalum sa mga kahoy nga
almes siya nagapasilong, Salipod sa bugang ug sa lamakan.
22 Ang mga kahoy nga almes nagatabon kaniya sa ilang
landong; Ang mga tangbo sa sapa nagalibut kaniya. 23 Ania
karon, kong ang usa ka suba moawas, siya dili mangurog:
Anaa kaniya ang pagsalig, bisan pa kong motubo ang tubig
sa Jordan hangtud sa iyang bokana. 24 May makakuha ba
kaniya kong siya anaa sa pagbantay, Kun makalapus ba ang
laso sa iyang ilong?

41 Makuha ba nimo ang leviathan sa taga sa isda? Kun
magapus ba ang iyang dila sa lubid? 2 Matuhog mo
ba ug pisi ang iyang ilong? Kun kapalapsan kanimo ang
iyang apapangig sa usa ka taga? 3 Maghimo ba siya ug
daghanan nga pangamuyo kanimo? Kun mosulti ba siya
kanimo ug mga pulong malomo? 4 Magabuhat ba siya ug
pakigsaad kanimo, Aron ikaw isipon niya nga sulogoon sa
walay katapusan? 5 Makigdula ba ikaw kaniya ingon sa usa
ka langgam? Kun gapuson ba nimo siya alang sa imong
mga kadalagahan? 6 Ang katiguman sa mga mangingisda,
maghimo ba kaniya nga igbabaligya? Ibahinbahin ba siya
nila sa mga magbabaligya? 7 Mapalapsan ba nimo ang
iyang panit sa mga puthaw nga tinalinsan, Kun mapalapsan
ba ang iyang ulo sa salapang? 8 Itapion ang imong kamot
kaniya; Hinumdumi ang gubat, ug ayaw na kana pagbuhata.
9 Ania karon, kawang lamang ang paglaum tungod kaniya;
Dili ba kita matumba bisan na lamang sa pagtan-aw kaniya?
10 Walay bisan kinsa nga mabangis nga mangahas sa
pagpalihok kaniya; Nan kinsa man ang makapangatubang
kanako? 11 Kinsa ba ang unang nakahatag kanako, aron
unta ako magabalus kaniya? Bisan unsang butanga nga ania
sa ilalum sa tibook langit, ako man. 12 Ako dili magahilum
mahitungod sa iyang bukton, Ni sa iyang daku nga kakusog,
ni sa iyang matahum nga panagway. 13 Kinsa ba ang
makakuha sa iyang labing gawas nga saput? Kinsa ba
ang mopaduol sa sulod sa iyang mga apapangig? 14
Kinsa ba ang makaabli sa mga pultahan sa iyang nawong?
Makalilisang ang ginalibutan sa iyang ngipon. 15 Ang iyang

mabaga nga mga hingbis maoy iyang garbo, Maayong
pagkatapot, sama sa sello nga gipapilit. 16 Ang usa ug ang
usa haduol kaayo, Sa ingon nga paagi, nga sa taliwala
kanila walay hangin nga makasulod. 17 Sila ginahiusa ang
usa ug usa; Sila nanag-ipon, ug dili na mabulag. 18 Sa iyang
pagbugwak may kahayag nga mokidlap, Ug ang iyang mga
mata ingon sa mga tabontabon sa kabuntagon. 19 Gikan sa
iyang baba, mga sulo nga nagadilaab manggula, Ug mga
aligato sa kalayo managtulasik. 20 Gikan sa iyang ilong
may aso nga magagula, Ingon sa kolon nga magabukal,
ug mga tangbo nga mangasunog. 21 Ang iyang gininhawa
makapasiga sa mga uling, Ug usa ka kalayo nagagula gikan
sa iyang baba. 22 Sa iyang liog nagapuyo ang kusog, Ug sa
iyang atubangan ang kahadlok nagasayaw. 23 Ang mga
bahin sa iyang unod nagatapot: Sila mga malig-on sa ibabaw
niya; sila dili magango. 24 Ang iyang kasingkasing malig-on
sama sa usa ka bato; Oo, malig-on sama sa bato sa galingan
nga sa ilalum. 25 Sa diha nga siya motindog, ang mga
gamhanan mangahadlok: Tungod sa dakung kakugang sila
kawad-an sa buot. 26 Ang pinuti niadtong motigbas kaniya
dili makadulot; Ni makadulot ang bangkaw, kun balaraw kun
salapang. 27 Ginaisip niya ang puthaw ingon sa uhot, Ug
ang tumbaga ingon sa kahoy nga gabok. 28 Ang pana dili
makapadalagan kaniya: Kaniya ang mga bato sa lambuyog
mabalhin nga mga dagami: 29 Ang mga puspus ginaila
nga mga tuod sa balili; Ang hinadyong sa bangkaw iyang
ginakataw-an. 30 Ang mga dapit sa ilalum niya ingon sa
mga bika nga talinis: Sa ibabaw sa lapok iyang gipahaluna
ang mga butang nga tinalinsan. 31 Ang kahiladman iyang
gipabukal ingon sa usa ka kolon: Ang dagat iyang gihimo nga
ingon sa kolon nga haplas. 32 Sa iyang likod nagapadan-ag
siya ug usa ka dalan; Bisan kinsa makahunahuna nga ang
kahiladman sa dagat ubanon. 33 Sa ibabaw sa yuta walay
mahisama kaniya, Nga usa ka binuhat walay kahadlok. 34
Siya nagatan-aw sa bisan unsa nga butang nga hataas: Hari
man siya sa mga anak sa mapahitas-on.

42 Unya si Job mitubag kang Jehova, ug miingon: 2
Ako nahibalo nga ang tanang mga butang mahimo
nimo, Ug nga walay tuyo nimo nga kapugngan. 3 Kinsa ba
kini nga nagatabon sa kaalam sa pagkawalay kahibalo?
Busa nakasulti ako niadto nga wala ko hisabti, Mga
butang nga makapahibulong kaayo kanako, nga wala ko
matugkad. 4 Pamati, ipakilooy ko kanimo, ug ako mosulti;
Magapangutana ako karon kanimo, ug magapahayag ka
kanako. 5 Nakadungog ako mahitungod kanimo tungod
sa pagpamati sa igdulungog; Apan karon, nakita ko ikaw
sa akong mata: 6 Tungod niini, gingil-aran ako sa akong
kaugalingon, Ug ako maghinulsol sa abug ug abo. 7 Ug
nahitabo nga sa tapus ikasulti kining mga pulonga ni Jehova
kang Job, si Jehova miingon kang Eliphaz nga Timanitanhon:
Ang akong kasuko nasugniban batok kanimo ug sa duruha
mo ka mga higala: kay kamo wala magsulti sa matarung
bahin kanako, ingon kang Job nga nagsulti sa matarung. 8
Busa karon, magkuha kamo ug pito ka nating vaca nga lake
ug pito ka carnero, ug umadto kang Job nga akong alagad,
ug maghalad kamo tungod kaninyo sa usa ka halad-nga
sinunog; ang akong alagad nga si Job maoy mag-ampo
tungod kaninyo; kay siya akong pagadawaton, sanglit dili
ako magbuhat alang kaninyo sumala sa inyong binuang; kay
kamo wala magsulti sa matarung mahitungod kanako, sama
kang Job nga sa matarung nagsulti. 9 Busa si Eliphaz, ang
Timanitanhon, ug si Bildad, ang Suhitanhon, ug si Sophar,
ang Naamatitanhon, nanlakaw, ug naghimo sumala sa sugo
ni Jehova kanila: ug si Job gidawat ni Jehova. 10 Sa diha
nga si Job nag-ampo tungod sa iyang mga higala, gikuha ni
Jehova ang iyang sakit: ug si Jehova mihatag kang Job ug
bahandi duha ka pilo kay sa una. 11 Unya miduol kaniya
ang iyang tanang mga kaigsoonan nga lalake, ug ang iyang
tanang kaigsoonan nga babaye, ug ang tanan nga kaniadto
iyang kaila, ug sa iyang balay nangaon uban kaniya: ug sila
nangasubo kaniya, ug naglipay kaniya tungod sa tanan nga
kadaut nga gipadangat kaniya ni Jehova: ang tagsatagsa
usab ka tawo naghatag kaniya ug usa ka book nga salapi,
ug ang tagsatagsa usa ka book nga singsing bulawan.
12 Busa ang ulahi nga panahon ni Job gipanalanginan ni
Jehova labaw pa kay sa iyang una nga panahon: ug siya
may napulo ug upat ka libo nga carnero, ug unom ka libo
nga camello, ug usa ka libo nga vaca nga igdadaro, ug
usa ka libo nga asno nga baye. 13 Siya may pito ka anak
nga lalake ug totolo ka anak nga babaye usab. 14 Ug ang
anak nga kamagulangan iyang gihinganlan ug Jemima; ang
ngalan sa ikaduha Cesia; ug ang ngalan sa ikatulo si Keren-
happuch. 15 Ug sa tibook nga yuta walay babaye nga nakita
nga sama sa kaanyag sa mga anak nga babaye ni Job: ug
ang ilang amahan naghatag kanila ug kabilin uban sa ilang
mga igsoong lalake. 16 Ug sa tapus niini si Job nagpuyo ug
usa ka gatus ug kap-atan ka tuig, ug siya nakasud-ong sa
iyang mga anak, ug sa iyang mga anak hangtud sa upat ka
kaliwatan. 17 Busa si Job namatay, tigulang na ug dunay
pagkadaghan sa mga adlaw.

Mga Salmo

1 Bulahan ang tawo nga wala magalakaw sa tambag sa
mga dautan, Ni magatindog sa dalan sa mga makasasala,
Ni magalingkod sa mga lingkoranan sa mga mayubiton: **2**
Kondili anaa sa Kasugoan ni Jehova ang iyang kalipay; Ug
sa Kasugoan niya nagapalandong siya sa adlaw ug sa gabii.
3 Ug siya mahisama sa kahoy nga natanum sa daplin sa
kasapaan sa tubig, Nga nagadala sa iyang bunga sa iyang
panahon, Kansang dahon usab dili malaya, Ug bisan unsa
nga ginabuhat niya magamauswagon. **4** Dili ingon niini ang
mga dautan, Kondili ingon sa uhot nga ginapalid sa hangin.
5 Busa dili magatindog ang mga dautan sa paghukom, Ni
ang mga makasasala diha sa katilingban sa mga matarung.
6 Kay naila ni Jehova ang dalan sa mga matarung; Apan
ang dalan sa mga dautan mawala.

2 Ngano nga nagalungotlungot ang mga nasud, Ug
ang mga katawohan nagapalandong sa butang nga
kawang? **2** Ang mga hari sa yuta nanagpahamutang sa
ilang kaugalingon, Ug ang mga punoan nanagsabutsabut sa
tingub, Batok kang Jehova ug batok sa iyang dinihog, nga
nagaingon: **3** Pagabugtoon nato ang ilang mga talikala, Ug
igasalibay ta gikan kanato ang ilang mga igtatakgus. **4** Siya
nga nagalingkod sa kalangitan magakatawa: Ang Ginoo
magahimo kanila nga yubitonon. **5** Unya siya magasulti
kanila diha sa iyang kaligutgut, Ug diha sa iyang kapungot
siya magagubot kanila. **6** Ngani nga gibutang ko ang akong
hari Ibabaw sa Sion, ang akong bungtod nga balaan. **7**
Magamantala ako sa sugo: Si Jehova nag-ingon kanako:
Ikaw mao ang akong anak; gianak ko ikaw niining adlawa.
8 Kanako mangayo ka, ug kanimo igahatag ko ang mga
nasud nga imong panulondon, Ug mapanag-iya mo ang
mga kinatumyang dapit sa yuta. **9** Pagadugmokon mo (sila)
sa sungkod nga puthaw: Pagapulpugon mo (sila) ingon
sa banga sa magkokolon. **10** Busa karon, Oh mga hari,
magmaalamon kamo, Magpatudlo kamo, mga maghuhukom
sa yuta. **11** Sa kahadlok, umalagad kamo kang Jehova, Ug
managlipay kamo uban ang pagkurog. **12** Humalok kamo sa
anak, aron siya dili masuko, ug mangawala kamo diha sa
dalan, Kay ang kapungot niya mosilaub sa dili madugay.
Bulahan kadtong tanan nga modangup diha kaniya.

3 Oh Jehova, daw unsa ang pagkadaghan sa akong mga
kaaway! Daghan (sila) nga mga mingtindog batok kanako.
2 Daghan ang nagaingon mahatungod sa akong kalag: Walay
tabang alang kaniya diha sa Dios. (Selah) **3** Apan ikaw, Oh
Jehova, mao ang taming nga nagalibut kanako, Ang himaya
ko ug ang magbabangon sa akong ulo. **4** Sa akong tingog
nagatu-aw ako kang Jehova, Ug siya nagatubag kanako
gikan sa iyang bungtod nga balaan. (Selah) **5** Mihigda ako
ug nakatulog, Nahigmata ako; kay nagasagang kanako si
Jehova. **6** Dili ako mahadlok sa napulo ka libo sa katawohan
Nga misulong nga milikus batok kanako. **7** Tumindog ka,
Oh Jehova, luwasa ako, Oh Dios ko; Kay gihampak mo
sa apapangig ang tanan ko nga mga kaaway: Ang mga
ngipon sa mga dautan gipanugmok nimo. **8** Iya ni Jehova
ang kaluwasan: Ang imong panalangin anaa sa ibabaw sa
imong katawohan. (Selah)

4 Tubagon mo ako sa diha nga magtawag ako, Oh Dios
sa akong pagkamatarung; Gibuhian mo ako sa diha
ako sa akong kalisdanan: Kaloy-i ako ug patalinghugan
mo ang akong pag-ampo. **2** Oh kamo nga mga anak
sa mga tawo, hangtud ba anus-a nga pagabalihon ninyo
ang akong himaya ngadto sa pagkatalamayon? Hangtud
anus-a ba ang paghigugma ninyo sa kakawangan, ug ang
pagpangita ninyo sa kabakakan? (Selah) **3** Apan hibaloi
nga si Jehova nagpinig alang kaniya sa tawo nga diosnon:
Si Jehova magapatalinghug sa diha nga magatawag ako
kaniya. **4** Tumindog kamo nga may pagkurog, ug dili kamo
magpakasala: Makigsulti kamo sa inyong kaugalingong
kasingkasing diha sa inyong higdaanan, ug maghilum kamo.
(Selah) **5** Panghalad kamo ug mga halad sa pagkamatarung,
Ug ibutang ang inyong pagsalig diha kang Jehova. **6** Daghan
ang mga nagaingon: Kinsa ang magapakita kanato ug
butang maayo? Ibanwag, Oh Jehova, ang kahayag sa imong
nawong sa ibabaw namo. **7** Nagbutang ikaw ug kalipay sa
akong kasingkasing, Labaw pa kay sa ilang hingbatonan sa
panahon nga midaghan ang ilang trigo ug ang ilang duga
sa parras. **8** Sa pakigdait magahigda ako, ug magakatulog
ako: Kay ikaw lamang, Jehova, ang nagapapuyo kanako sa
walay kabilinggan.

5 Patalinghugi, Oh Jehova, ang akong mga pulong;
Tulotimbanga ang akong pagpalandong. **2** Pamatia ang
tingog sa akong pagtu-aw, Hari ko ug Dios ko: Kay kanimo
nagaampo ako. **3** Oh Jehova, sa buntag magapatalinghug
ka sa akong tingog; Sa buntag pasakaon ko ang akong
pag-ampo nganha kanimo ug magahulat ako. **4** Kay ikaw
dili mao ang Dios nga may kalipay diha sa kadautan: Ang
dautan dili magapuyo uban kanimo. **5** Ang mga mapahitas-
on dili magatindog sa atubangan sa imong mga mata:
Nagadumot ikaw sa tanang mga mamumuhat sa kasal-
anan. **6** Pagalaglagon mo kadto (sila) nga nagasulti ug mga
bakak: Si Jehova nagadumot sa giuhaw sa dugo ug sa tawo
nga malimbongon. **7** Apan mahitungod kanako, diha sa
kadagaya sa imong mahigugmaong-kalolot, mosulod ako sa
imong balay: Sa pagkahadlok kanimo, magasimba ako sa

atubangan sa imong templo nga balaan. 8 Mandoi ako, Oh
Jehova, sa imong pagkamatarung tungod sa akong mga
kaaway; Tul-iron mo sa akong atubangan ang imong dalan. 9
Kay sa ilang baba walay pagkamatinumanon; Sa ilang sulod
nga bahin lonlon mga kadautan; Ang ilang totonlan maoy
usa ka lubnganan nga inablihan: Magaulog-ulog (sila) uban
sa ilang dila. 10 Hukmi (sila) nga sad-an, Oh Dios; Ipahulog
(sila) pinaagi sa ilang kaugalingong tambag: Tungod sa
pagkadaghan sa ilang mga kalapasan itukmod (sila) Kay
mingsukol (sila) batok kanimo. 11 Apan papaglipaya kadtong
tanan nga nanagsalig kanimo; Sa gihapon pasinggita (sila)
sa kalipay, tungod kay ginalabanan mo (sila) Pasagdi nga
maglipay usab diha kanimo ang mga nahagugma sa imong
ngalan. 12 Kay ikaw magapanalangin sa mga matarung; Oh
Jehova, ikaw magalikus kaniya uban sa kalooy ingon nga
usa ka taming.

6 Oh Jehova, ayaw ako pagbadlonga diha sa imong
kapungot, Ni pagcastigohon mo ako diha sa imong mainit
nga kaligutgut. 2 Malooy ikaw kanako, Oh Jehova; kay
nalaya ako: Ayohon mo ako, Oh Jehova, kay ang akong
mga bukog nangatay-og. 3 Ang akong kalag usab nagubot
sa hilabihan gayud: Ug ikaw, Oh Jehova, hangtud ba anus-
a? 4 Bumalik ka, Oh Jehova, luwasa ang akong kalag:
Luwason mo ako tungod sa imong mahigugmaong-kalolot.
5 Kay diha sa kamatayon walay paghandum mahitungod
kanimo: Kinsa ba ang magapasalamat kanimo didto sa
Sheol? (Sheol h7585) 6 Gikapuyan na ako sa akong pagagulo:
Sa matag-gabii ginapalunopan ko ang akong higdaanan;
Ang akong kama ginabisibisan ko sa akong mga luha; 7 Ang
akong mata namad-an na tungod sa kaguol; Nahalap kini
tungod sa tanan ko nga mga kaaway. 8 Pahalayo kanako,
ngatanan kamo nga mamumuhat sa kasal-anan: Kay si
Jehova nagpatalinghug sa tingog sa akong paghilak. 9
Si Jehova nagpatalinghug sa akong pagpangaliyupo; Si
Jehova magadawat sa kong pag-ampo. 10 Mangaulaw ug
mangalisang sa hilabihan ang tanan ko nga mga kaaway:
(Sila) motalikod, (sila) pagapakaulawan sa kalit gayud.

7 Oh Jehova nga akong Dios, diha kanimo midangup
ako: Luwasa ako gikan sa tanan nga mga nagalutos
kanako, ug bawi-on mo ako, 2 Kay tingali unya ingon sa
leon magagisi (sila) sa akong kalag, Nga magawataswatas
niini samtang nga walay bisan kinsa nga magaluwas. 3 Oh
Jehova nga akong Dios, kong akong gibuhat kini: Kong sa
akong mga kamot adunay kasal-anan: 4 Kong ako nagbalus
ug dautan kaniya nga diha sa pakigdatit uban kanako; (Oo,
akong gitugyan siya nga sa walay gipasikaran nahimong
akong kabatok); 5 Ipalutos sa kaaway ang akong kalag,
ug hiagpasan kini; Oo, patumbi kaniya ngadto sa yuta ang
akong kinabuhi, Ug ang akong himaya ibutang diha sa abug.
(Selah) 6 Tumindog ka, Oh Jehova, diha sa imong kasuko:
Bumangon ka batok sa kapungot sa akong mga kabatok: Ug
magmata ka alang kanako; ikaw nga nagsugo sa paghukom.
7 Paalironga libut kanimo ang katilingban sa mga katawohan;
Ug sa ibabaw nila, bumalik ka sa kahitas-an. 8 Si Jehova
nagpahamtang ug hukom sa mga katawohan: Hukman
mo ako, Oh Jehova, sumala sa akong pagkamatarung,
ug sumala sa akong pagkahingpit nga ania kanako. 9 Oh
laglagon mo ang kadautan sa mga dautan, apan patindogon
mo ang matarung, Kay ang Dios nga matarung nagasusi
sa mga hunahuna ug sa mga kasingkasing. 10 Ang akong
taming anaa sa Dios, Nga nagaluwas sa mga matul-id sa
kasingkasing. 11 Ang Dios mao ang maghuhukom nga
matarung: Oo, usa ka Dios nga batok sa mga dautan may
kaligutgut sa matag-adlaw. 12 Kong ang usa ka tawo dili
makabig, pagabairon niya ang iyang espada; Gibawog niya
ang iyang pana, ug giandam niya kini; 13 Giandam usab niya
alang kaniya ang mga hinagiban sa kamatayon: Gibuhat
niya ang iyang mga udyong nga mga mahait. 14 Ania karon,
magaanak siya uban sa kasal-anan; Oo, nanamkon siya
ug limbong, ug nagaanak ug bakak. 15 Nagbuhat siya ug
atabay, ug nagkalot niini: Ug siya nahulog ngadto sa kalut
nga iyang gibuhat. 16 Ang iyang dautang buhat magabalik
sa ibabaw sa iyang ulo, Ug ang iyang kabangis mahulog sa
iyang alimpulo. 17 Magapasalamat ako kang Jehova sumala
sa iyang pagkamatarung, Ug magaawit ako sa pagdayeg sa
ngalan ni Jehova, ang Hataas Uyamut.

8 Oh Jehova nga Ginoo namo, Pagkahalangdon sa imong
ngalan sa tibook nga yuta, Nga gibutang mo ang imong
himaya sa ibabaw sa mga langit! 2 Gikan sa baba sa mga
magagmayng bata ug sa mga nagasuso gipahamutang
mo ang kalig-on, Tungod sa imong mga kabatok, Aron
ikaw makapahilum sa kaaway ug sa tigpanimalus. 3 Sa
magapalandong ako sa imong mga langit, sa buhat sa imong
mga tudlo, Sa bulan ug sa mga bitoon nga imong gibut-an; 4
Unsa ba ang tawo, nga ikaw matinagdanon man kaniya? Ug
ang anak sa tawo, nga ikaw nagdu-aw man kaniya? 5 Kay
gibuhat mo siya nga ubos lamang ug diyutay kay sa mga
manolonda, Ug gipurongpurongan mo siya uban sa himaya
ug dungog. 6 Binuhat mo siya nga agalon sa mga binuhat
sa imong mga kamot; Ang tanan gibutang mo sa ilalum sa
iyang mga tiil: 7 Tanang mga carnero ug mga vaca, Oo,
ug ang mga mananap sa kapatagan, 8 Ang mga langgam
sa kalangitan, ug ang mga isda sa dagat, Bisan unsa nga
moagi sa mga alagianan sa kadagatan. 9 Oh Jehova, nga
among Ginoo, Pagkahalangdon sa imong ngalan sa tibook
nga yuta!

9 Pasalamatan ko ikaw, Oh Jehova, sa bug-os ko nga
kasingkasing; Igapakita ko ang tanan nimong mga buhat
nga katingalahan. **2** Magahimaya ako ug magakalipay ako
diha kanimo; Magaawit ako sa pagdayeg sa imong ngalan,
Oh ikaw nga Hataas Uyamut. **3** Sa diha nga motalikod ang
akong mga kaaway, Mangapukan ug mangawala (sila) sa
imong presencia. **4** Kay nagalaban ka sa akong katungod ug
sa akong baruganan; Nagalingkod ka sa trono sa paghukom
nga matarung gayud. **5** Gibadlong mo ang mga nasud,
gilaglag mo ang mga dautan; Gipala mo ang ilang ngalan
sa gihapon ug sa walay katapusan. **6** Ang mga kaaway
miabut na sa katapusan, gilaglag (sila) sa dayon; Ug ang
mga ciudad nga gipanlumpag nimo, Ang mao gayud nga
handumanan nila nahanaw na. **7** Apan si Jehova nagalingkod
ingon nga Hari sa walay katapusan: Siya nagaandam sa
iyang trono alang sa paghukom; **8** Ug sa pagkamatarung
magahukom siya sa kalibutan, Sa katul-id magapahamtang
siya ug paghukom sa mga katawohan. **9** Si Jehova mahimo
usab nga usa ko ka hataas nga torre nga dalangpanan
alang sa mga linupigan, Usa ka hataas nga torre sa mga
panahon sa kagul-anan; **10** Ug kanimo managsalig ang
mga nakaila sa imong ngalan, Kay ikaw, Oh Jehova, wala
mobiya niadtong mga nanagpangita kanimo. **11** Mag-awit
kamo ug mga pagdayeg kang Jehova, nga nagapuyo sa
Sion: Ipahayag ninyo sa katawohan ang iyang mga buhat.
12 Kay siya nga nagahimo ug panimalus tungod sa dugo,
nahanumdum kanila; Siya wala malimot sa pagtu-aw sa mga
kabus. **13** Kaloy-an mo ako, Oh Jehova; Tan-awa ang akong
kaguol nga akong ginaantus tungod kanila nga nagadumot
kanako, Ikaw nga nagtuboy kanako gikan sa mga ganghaan
sa kamatayon: **14** Aron igapahayag ko ang bug-os mong
pagdayeg. Sa mga ganghaan sa anak nga babaye sa Sion
Ako magakalipay diha sa imong kaluwasan. **15** Nangahulog
ang mga nasud sa gahong nga ilang gibuhat: Sa pukot
nga ilang gitagoan, nagapus ang ilang kaugalingong tiil. **16**
Nagpaila si Jehova sa iyang kaugalingon, nagpahamtang
siya ug paghukom: Ang dautan nalit-agan sa buhat sa iyang
kaugalingong mga kamot (Higgaion, Selah, Higgaion, Selah)
mga ngalan sa musica nga ginagamit sa mga Hebreohanon
lamang. **17** Ang mga dautan pabalikon ngadto sa Sheol,
Lakip ang tanang mga nasud nga nalimot sa Dios. **(Sheol
h7585)** **18** Kay ang kabus sa kanunay dili hikalimtan, Ni ang
paglaum sa mga kabus mawala nga dayon. **19** Tumindog ka,
Oh Jehova; dili mo itugot nga ang tawo modaug: Papahukmi
ang mga nasud diha sa atubangan nimo. **20** Ibutang mo
(sila) sa kahadlok, Oh Jehova: Pailha ang mga nasud nga
(sila) mga tawo lamang. (Selah)

10 Ngano nga nagatindog ka sa halayo, Oh Jehova?
Ngano ba nga nagatago ka sa panahon sa kagul-
anan? **2** Sa palabilabi sa dautan ang kabus gilutos sa mainit
gayud; Ipabitik (sila) diha sa mga lalang nga ilang gimugna.
3 Kay nangandak ang dautan tungod sa pangandoy sa
iyang q2 kasingkasing, Ug ang masinahon nagasalikway, oo,
nagatamay kang Jehova, **4** Ang dautan, tungod sa palabilabi
sa iyang nawong, nagaingon: Siya dili maningil niini Ang
tanan niya nga paghunahuna mao: Walay Dios. **5** Ang
iyang mga dalan hilabihan kalig-on sa tanan nga panahon;
Ang imong mga paghukom hataas da kaayo ibabaw sa
iyang pagtan-aw: Mahatungod sa iyang mga kabatok nga
tanan, siya nagakantalita kanila. **6** Nagaingon siya sa iyang
kasingkasing: Dili ako matarug; Ngadto sa tanang kaliwatan
dili ako mahamutang sa kalisud. **7** Ang iyang baba napuno
sa pagtunglo, ug mga bakak ug pagdaugdaug: Sa ilalum
sa iyang dila anaa ang pagdaut ug ang kasal-anan. **8**
Nagalingkod siya sa mga dapit nga hup-anan sa mga
kabalangayan; Sa mga hilit nga dapit ginapatay niya ang
inocente; Ang iyang mga mata nagapaniid batok sa tawong
walay tabang. **9** Nagahupo siya sa tago ingon sa leon diha
sa iyang lubganan; Nagahab-on siya sa pagdakup sa kabus:
Gidakup niya ang kabus pinaagi sa pagsikup kaniya sa
iyang pukot. **10** Siya miukoy, siya miyukbo, Ug ang walay
tabang nahulog tungod sa iyang mga malig-ong kuko. **11**
Nagaingon siya sa sulod sa iyang kasingkasing: Ang Dios
nahikalimot na, Gitagoan niya ang iyang nawong, dili na
gayud siya makakita niini. **12** Tumindog ka, Oh Jehova;
Oh Dios, bayawa ang imong kamot: Ayaw hikalimti ang
mga kabus. **13** Ngano ba nga ang dautan nagatamay sa
Dios, Ug nagaingon sa sulod sa iyang kasingkasing: Dili ka
ba maningil niini? **14** Ikaw nakakita niini; kay ginatan-aw
mo ang buhat nga dautan ug ang dautang pagbati, aron
sa pagpanimalus niini pinaagi sa imong kamot: Kanimo
nagadangup ang tawong walay tabang; Ikaw mao ang
magtatabang sa mga ilo. **15** Dugmoka ang bukton sa
dautan; Ug mahatungod sa tawo nga dautan, magapangita
ka sa iyang kadautan, hangtud nga wala na gayud ing
makaplagan. **16** Si Jehova, mao ang Hari nga dayon ug
sa walay katapusan: Gikan sa iyang yuta nangalaglag ang
mga nasud. **17** Jehova, ikaw nagpatalinghug sa tinguha
sa maaghup: Ikaw magaandam sa ilang kasingkasing, ug
magpatalinghug ka sa imong igdulungog; **18** Sa paghukom
sa mga ilo ug sa mga linupigan, Aron nga ang tawo nga iya
sa yuta dili na mahimong kalisangan.

11 Kang Jehova midangup ako: Unsaon ninyo pag-ingon
sa akong kalag: Kumalagiw ka ngadto sa bukid ingon
sa usa ka langgam; **2** Kay, ania karon, ang mga dautan

nagabawog sa pana, Ginaandam nila ang ilang mga udyong
sa ibabaw sa pisi, Aron sa pagpana gikan sa kangitngit
niadtong mga matul-id sa kasingkasing; 3 Kong ang mga
patukoranan pagagun-obon, Unsa man ang arang mahimo
sa matarung? 4 Si Jehova anaa sa iyang templo nga balaan;
Si Jehova, ang iyang trono atua sa langit; Ang iyang mga
mata nagatan-aw, ang iyang mga tabontabon nagasulay sa
mga anak sa mga tawo. 5 Si Jehova nagasulay sa matarung;
Apan ang dautan ug ang nahagugma sa pagpanlupig,
ginadumtan sa iyang kalag. 6 Sa ibabaw sa mga dautan
magapaulan siya ug mga lit-ag: Kalayo ug azufre, ug hangin
nga makasunog, mao ang bahin sa ilang copa. 7 Kay si
Jehova matarung; siya nahagugma sa pagkamatarung: Ang
matarung magatan-aw sa iyang nawong.

12 Tabangi, Oh Jehova, kay ang tawo nga diosnon
nahurot; Kay ang matinumanon nagakawagtang gikan
sa taliwala sa mga anak sa mga tawo. 2 (Sila) nagasulti
ug bakak tagsatagsa kanila sa iyang silingan; Uban sa
ngabil nga maulog-ulogon, ug inubanan sa kasingkasing
nga palingpaling, nagasulti (sila) 3 Pagaputlon ni Jehova
ang tanang mga ngabil nga maulog-ulogon, Ang dila nga
nagasulti ug mga dagkung butang; 4 Nga nanag-ingon:
Tungod sa among dila modaug kami; Ang among mga ngabil
kaugalingon namo: kinsa ba ang ginoo sa ibabaw namo? 5
Tungod sa mga kabus nga gilupigan, tungod sa panghupaw
sa mga hangul, Karon motindog ako, nagaingon si Jehova;
Igabutang ko siya sa kasigurohan nga iyang gipangandoy. 6
Ang mga pulong ni Jehova maoy mga pulong nga putli; Ingon
sa salapi nga inulay diha sa hasohasan sa ibabaw sa yuta,
Giulay sa nakapito ka pilo. 7 Ikaw, Oh Jehova magabantay
kanila, Pagabantayan mo (sila) sa walay katapusan gikan
niining kaliwatana. 8 Ang mga datuan nagalakaw sa bisan
diin dapit, Sa diha nga ginapahataas ang kangil-aran sa
taliwala sa mga anak sa mga tawo.

13 Hangtud anus-a ba, Oh Jehova? hikalimtan mo ako
sa walay katapusan? Hantud anus-a ba pagatagoon
mo ang imong nawong gikan kanako? 2 Hangtud anus-
a ba magapakitambag ako sa akong kalag, Nga adunay
kaguol sa akong kasingkasing sa tibook nga adlaw? Hangtud
anus-a ba pagabayawon ang akong kaaway sa ibabaw
nako? 3 Palandunga, ug tubaga ako, Oh Jehova nga Dios
ko: Hayagan mo ang akong mga mata, kay tingali unya
mahikatulog ako sa paghikatulog nga sa kamatayon; 4
Aron dili magaingon ang akong kaaway. Gidaug ko siya;
Tingali unya ang akong mga kabatok managkalipay sa diha
nga matarug ako. 5 Apan sa imong mahigugmaong-kalolot
misalig ako; Ang akong kasingkasing magakalipay sa imong
kaluwasan. 6 Magaawit ako kang Jehova, Tungod kay
nagatagad siya kanako sa madagayaon gayud.

14 Ang buang diha sa iyang kasingkasing miingon: Walay
Dios. Mga dunot (sila) nanagbuhat (sila) sa mga buhat
nga makaluod; Walay bisan kinsa nga nagabuhat ug maayo.
2 Si Jehova nagsud-ong sukad sa langit sa ibabaw sa
mga anak sa mga tawo, Sa pagtan-aw kong may usa
ba nga nakasabut, Nga nangita sa Dios. 3 Silang tanan
nanghisalaag, nangadunot (sila) sa tingub; Walay bisan
kinsa nga nagabuhat ug maayo, wala, walay bisan usa. 4
Wala bay kahibalo ang tanan nga mamumuhat sa kadautan,
Nga nanaglamoy sa akong katawohan sama sa nagakaon
(sila) ug tinapay, Ug kang Jehova wala (sila) managtawag?
5 Anaa (sila) sa dakung kahadlok; Kay ang Dios anaa
man sa kaliwatan sa mga matarung. 6 Ang tambag sa
kabus gipakaulawan ninyo, Tungod kay si Jehova mao ang
iyang dalangpanan. 7 Agad pa unta nga ang kaluwasan
sa Israel moabut gikan sa Sion! Sa diha nga si Jehova
magabawi sa pagkabinihag sa iyang katawohan, Unya si
Jacob magakalipay ug ang Israel magamaya.

15 Oh Jehova, kinsa man ang magapuyo sa imong
tabernaculo? Kinsa man ang magapuyo sa imong
bungtod nga balaan? 2 Siya nga nagalakaw sa matul-
id gayud ug nagabuhat sa pagkamatarung, Ug siya nga
nagasulti sa kamatuoran diha sa iyang kasingkasing; 3 Siya
nga dili magbutang-butang uban sa iyang dila. Ni magabuhat
ug kadautan sa iyang higala, Ni magpasipala batok sa iyang
isigkatawo; 4 Sa kang kinsang mga mata ginatamay ang
tawo nga dunot ug kasingkasing; Apan nagatahud siya sa
mga nagakahadlok kang Jehova; Siya nga nagapanumpa
batok sa iyang kaugalingon, ug siya dili mausab; 5 Siya
nga wala magapahulam sa iyang salapi aron patuboan,
Ni magdawat ug ganti batok niadtong inocente. Siya nga
nagabuhat niining mga butanga dili gayud matarug.

16 Bantayan mo ako, Oh Dios, kay kanimo midangup
ako. 2 Oh kalag ko, ikaw miingon kay Jehova: Ikaw
mao ang Ginoo ko: Ako walay kaayohan gawas kanimo.
3 Mahitungod sa mga balaan nga ania sa yuta, (Sila)
mao ang mga matarung nga kanila anaa ang bug-os ko
nga kalipay. 4 Pagapilo-piloon ang ilang mga kasub-anan
niadtong nanghatag ug mga gasa sa lain nga dios: Dili
ko igahalad ang ilang mga halad-nga-ilimnon sa dugo, Ni
pagadawaton ang ilang mga ngalan sa akong mga ngabil. 5
Si Jehova mao ang akong bahin sa akong panulondon ug sa
akong copa; Ikaw nagapadayon sa akong kapalaran. 6 Ang
mga pitik nanghibahin kanako sa mga dapit nga malipayon;
Oo, aduna akoy panulondon nga maayo. 7 Magadayeg

ako kang Jehova, nga nagahatag kanako ug tambag; Oo,
ang akong kasingkasing nagapahamangno kanako sa mga
panahon sa kagabhion. 8 Si Jehova gibutang ko sa kanunay
sa atubangan nako: Tungod kay ania siya sa akong toong
kamot, ako dili matarug. 9 Busa nagamaya ang akong
kasingkasing, ug nagakalipay ang akong himaya: Ang akong
unod usab magapuyo sa kasigurohan. 10 Tungod kay dili
mo pagabiyaan ang akong kalag sa Sheol; Ni motugot
ka nga ang imong balaan makakita sa pagkadunot. (Sheol
h7585) 11 Igapakita mo kanako ang dalan sa kinabuhi: Sa
imong presencia anaa ang kahupnganan sa kalipay; Sa
imong toong kamot adunay mga kalipayan nga sa walay
katapusan.

17 Patalinghugi, Oh Jehova, ang matarung, patalinghugi
ang akong pagtu-aw; Patalinghugan mo ang akong
pagampo nga wala magagula sa mga ngabil nga
malimbongon. 2 Patunghaa ang akong hukom gikan sa
imong presencia; Ipatan-aw sa imong mga mata ang katul-
id. 3 Ikaw nagsulay sa akong kasingkasing; nagdu-aw
ka kanako sa kagabhion; Nasulayan mo ako, ug walay
dautan nga hingkaplagan mo; Gisaad ko nga ang akong
baba dili magalapas. 4 Mahatungod sa mga buhat sa mga
tawo, pinaagi sa pulong sa imong mga ngabil Naglikay
ako sa mga dalan sa mga malupigon. 5 Ang akong mga
lakang nanagpadayon sa imong mga alagianan, Ang akong
mga tiil wala mahadalin-as. 6 Ako nagtawag kanimo, kay
ikaw motubag kanako, Oh Dios: Ikiling kanako ang imong
igdulungog, ug patalinghugi ang akong pulong. 7 Ipakita ang
imong katingalahan nga mahigugmaong-kalolot, Oh ikaw
nga nagaluwas pinaagi sa imong toong kamot, kanila nga
nagadangup kanimo Gikan niadtong mga mingtindog batok
kanila. 8 Bantayan mo ako ingon sa kalimutaw sa mata:
Tagoon mo ako sa ilalum sa landong sa imong mga pako, 9
Gikan sa mga dautan nga nanglupig kanako, Gikan sa mga
mabangis ko nga mga kaaway, nga nagalibut kanako. 10
Nalukban (sila) sa kaugalingon nilang tambok: Uban sa ilang
baba nagasulti (sila) sa pagkamapahitas-on. 11 (Sila) karon
nanaglibut kanamo sa among mga lakang; (Sila) nanagtutok
sa ilang mga mata aron sa pagbanlod, kanamo sa yuta. 12
Siya sama sa leon nga nagahinamhinam sa iyang tukbonon,
Ug ingon sa leon nga itoy nga nagahupo sa mga dapit
nga tago. 13 Tumindog ka, Oh Jehova, Asdangon mo siya,
ilambos mo siya: Luwason mo ang akong kalag gikan sa
dautan, pinaagi sa imong espada; 14 Gikan sa mga tawo,
pinaagi sa imong kamot, Oh Jehova, Gikan sa mga tawo sa
kalibutan, kansang bahin ania niining kinabuhia, Ug kansang
tiyan gibusog mo sa imong bahandi: (Sila) nangabusog sa
mga anak, Ug igabilin nila ang salin sa ilang bahandi ngadto
sa ilang mga bata. 15 Mahatungod kanako magatan-aw ako
sa imong nawong sa pagkamatarung; Matagbaw ako, sa
diha nga mahigmata ako, sa pagtan-aw sa imong dagway.

18 Gihigugma ko ikaw, Oh Jehova, ikaw ang akong
kusog. 2 Si Jehova mao ang akong bato, ug akong
kuta, ug ang akong manluluwas; Dios ko, akong bato nga
kanimo modangup ako; Taming ko, ug ang sungay sa akong
kaluwasan, ang akong hataas nga torre. 3 Magatawag
ako kang Jehova, nga mao ang takus pagadayegon: Busa
maluwas ako gikan sa akong mga kaaway. 4 Ang mga
gapu sa kamatayon milikus kanako, Ug ang mga baha sa
pagkadilidiosnon nagapahadlok kanako, 5 Ang mga gapus sa
Sheol milibut kanako; Ang mga lit-ag sa kamatayon midangat
kanako. (Sheol h7585) 6 Sa akong kagul-anan nagsangpit
ako kang Jehova, Ug nagtu-aw ako sa akong Dios: Siya
nagpatalinghug sa akong tingog gikan sa iyang templo,
Ug ang akong pagtu-aw sa atubangan niya midangat sa
iyang mga igdulungog. 7 Unya ang yuta miuyog ug mikurog;
Ang mga patukoranan usab sa mga bukid minglinog Ug
nangauyog (sila) tungod sa iyang kasuko. 8 May miutbo
nga aso gikan sa iyang ilong, Ug gikan sa iyang baba ang
kalayo milamoy: Ang mga baga gisiga niini. 9 Gibawog
usab niya ang mga langit, ug mikunsad siya. Ug ang
mabaga nga kangitngit diha sa ilalum sa iyang mga tiil.
10 Ug siya mikabayo sa ibabaw sa usa ka querubin ug
milupad; Oo, naglupad-lupad siya sa ibabaw sa mga pako sa
hangin. 11 Gibuhat niya ang kangitngit nga iyang tagoanan,
nga maoy iyang tabil nga nagalibut kaniya, Kangitngit sa
mga tubig, mga mabagang dag-um sa kalangitan. 12 Sa
kasilaw sa atubangan niya, ang iyang mabagang dag-um
nanagpangangi, Ulan-nga-yelo ug mga baga sa kalayo. 13 Si
Jehova usab midalugdog didto sa kalangitan, Ug ang Hataas
Uyamut misinggit sa iyang tingog, Ulan-nga-yelo ug mga
baga sa kalayo. 14 Ug gipana niya ang iyang mga udyong,
ug gipatibulaag niya (sila) Oo, mga kilat nga daghanan
uyamut, ug nakabungkag kanila. 15 Unya mitungha ang
mga kahiladman sa mga tubig, Ug ang mga patukoranan
sa kalibutan naablihan, Sa imong pagbadlong, Oh Jehova,
Tungod sa gininhawa sa imong ilong. 16 Mipadala siya
gikan sa itaas, gikuha niya ako; Gihaw-as niya ako gikan sa
daghang mga tubig. 17 Giluwas niya ako gikan sa akong
gamhanan nga kaaway, ug gikan niadtong mga nanagdumot
kanako; kay (sila) hilabihan sa pagkakusganon alang kanako.
18 (Sila) mingdangat kanako sa adlaw sa akong kalisud;
Apan si Jehova mao ang akong sandiganan. 19 Gipagawas
usab ako ni Jehova ngadto sa dapit nga halapad; Giluwas
niya ako, kay siya nahamuot kanako. 20 Nagbalus si
Jehova kanako sumala sa akong pagkamatarung; Sumala

sa pagkalinis sa akong mga kamot, gitumbasan niya ako.
21 Kay gibantayan ko ang mga dalan ni Jehova, Ug sa
pagkadautan wala ako mobulag sa akong Dios. 22 Kay ang
tanan niyang mga tulomanon ania sa atubangan ko, Ug wala
ko isalikway ang iyang kabalaoran gikan kanako. 23 Uban
kaniya hingpit man usab ako, Ug naglikway ako gikan sa
akong kadautan. 24 Busa gitumbasan ako ni Jehova sumala
sa akong pagkamatarung, Sumala sa pagkalinis sa akong
mga kamot diha sa atubangan sa iyang mga mata. 25 Sa
mga maloloy-on magapakita ikaw nga maloloy-on; Uban
sa tawong hingpit, magapakita ikaw nga hingpit; 26 Uban
sa maputli magapakita ikaw nga maputli; Ug uban sa hiwi,
magapakita ikaw nga sukwahi. 27 Kay ikaw magaluwas sa
katawohan nga dinaugdaug; Apan pagapaubson mo ang
mga mata nga palabilabihon. 28 Kay ikaw magadagkut sa
akong lamparahan: Si Jehova nga akong Dios magahayag
sa akong kangitngit. 29 Kay uban kanimo magabungkag ako
ug mga kasundalohan; Ug uban sa akong Dios molukso
ako ibabaw sa usa ka kuta. 30 Mahitungod sa Dios, ang
iyang dalan hingpit man: Ang pulong ni Jehova inulay; Siya
mao ang taming sa tanang mga modangup kaniya. 31 Kay
kinsa ang laing Dios, gawas kang Jehova? Ug kinsa man
ang usa ka bato gawas sa atong Dios, 32 Ang Dios nga
nagabakus kanako sa kusog, Ug nagahingpit sa akong
dalan? 33 Siya ang nagahimo sa akong mga tiil nga ingon
sa mga tiil sa lagsaw: Ug nagabutang kanako ibabaw sa
akong mga dapit nga hataas. 34 Siya nagatudlo sa akong
mga kamot sa pagpanggubat; Sa pagkaagi nga ang akong
mga bukton nagabusog sa pana nga tumbaga. 35 Ikaw usab
nagahatag kanako sa taming sa imong kaluwasan; Ug ang
imong toong kamot ang nagasagang kanako, Ug ang imong
pagka-mapuangoron nagapadaku kanako. 36 Gipahalapad
mo ang akong mga lakang sa ubos ko, Ug wala mahadalin-
as ang akong mga tiil. 37 Pagagukdon ko ang akong mga
kaaway, ug agpason ko (sila) Dili ako motalikod nangtud nga
mangaut-ut (sila) 38 Pagapatyon ko (sila) sa pagkaagi nga
dili na (sila) arang makatindog: Mangapukan (sila) sa ilalum
sa akong mga tiil. 39 Kay gibaksan mo ako sa kusog alang
sa pagpanggubat: Gidaug mo tungod kanako kadtong mga
mingtindog batok kanako. 40 Gipatalikod mo usab kanako
ang mga bukobuko sa akong mga kaaway, Aron maputol ko
(sila) nga mga nanagdumot kanako. 41 Mingtuaw (sila) apan
walay bisan kinsa nga maluwas kanila: Bisan pa ngadto
kang Jehova, apan siya wala motubag kanila. 42 Unya
gidugmok ko (sila) ingon sa abug sa atubangan sa hangin;
Giyabyab ko (sila) ingon sa lapuk sa kadalanan. 43 Giluwas
mo ako gikan sa mga pakigbugno sa katawohan; Gibuhat
mo ako nga pangulo sa mga nasud: Usa ka katawohan
nga wala ko hiilhi magaalagad kanako. 44 Sa diha nga
makadungog (sila) mahitungod kanako, magapasakup (sila)
kanako; Ang mga dumuloong managpanugyan sa ilang
kaugalingon kanako. 45 Ang mga dumuloong magakahanaw,
Ug manggula nga magakurog gikan sa ilang mga dapit nga
tinakpan. 46 Buhi man si Jehova; ug dalayegon ang akong
bato; Ug igapahitaas ang Dios sa akong kaluwasan, 47
Bisan ang Dios nga nagapahamtang ug panimalus alang
kanako, Ug nagasakup ug mga katawohan sa ilalum nako.
48 Siya magaluwas kanako gikan sa akong mga kaaway;
Oo, gituboy mo ako ibabaw kanila nga mingtindog batok
kanako; Giluwas mo ako gikan sa tawo nga malupigon. 49
Busa pagapasalamatan ko ikaw sa taliwala sa mga nasud,
Oh Jehova, Ug pagaawiton ko ang mga pagdayeg sa imong
ngalan. 50 Dakung kaluwasan gihatag niya sa iyang hari, Ug
nagapakita ug mahigugmaongkalolot sa iyang dinihog, Kang
David ug sa iyang kaliwat hangtud sa walay katapusan.

19 Ang mga langit nagapahayag sa himaya sa Dios;
Ug ang hawan nagapadayag sa buhat sa iyang mga
kamot. 2 Ang adlaw ngadto sa adlaw nagapamulong, Ug
ang gabii ngadto sa gabii nagapadayag ug kinaadman.
3 Walay sinultihan ni pinulongan; Ang ilang tingog dili
hidunggan. 4 Sa tibook nga yuta migula ang ilang latid, Ug
sa kinatumyan sa kalibutan ang ilang mga pulong. Diha
kanila gibutang niya ang usa ka balong-balong sa adlaw, 5
Nga ingon sa usa ka kaslonon nga nagagula gikan sa iyang
higdaanan, Ug nagakalipay siya ingon sa usa ka tawong
kusgan sa pagdalagan sa iyang dalaganan. 6 Gikan sa
usa ka kinatumyan sa mga langit mao ang iyang paggikan,
Ug ang iyang paglibut ngadto sa mga kinatumyan niini; Ug
walay bisan unsa nga natago gikan sa iyang kainit. 7 Ang
Kasugoan ni Jehova hingpit, nga nagapabag-o sa kalag: Ang
pagpamatuod ni Jehova matinumanon, nga nagahimo nga
maalam sa mga walay-pagtagad. 8 Ang mga sugo ni Jehova
mga matul-id, nga nagalipay sa kasingkasing: Ang sugo
ni Jehova ulay man, nga nagahayag sa mga mata. 9 Ang
kahadlok kang Jehova malinis, nga nagapadayon sa walay
katapusan: Ang mga tulomanon ni Jehova mga matuod,
ang tanan lonlon matarung. 10 Kini labing tinguhaon kay
sa bulawan, oo, labi kay sa daghang bulawan nga hamili;
Matam-is usab labi kay sa dugos, ug sa mga tinulo sa dugos
sa udlan. 11 Labut pa ang imong ulipon ginatambagan
pinaagi kanila: Nga sa pagbantay kanila adunay dakung
balus. 12 Sa mga sayup niya, kinsa ba ang makasabut?
Kuhaan mo ako sa mga sala nga natago. 13 Ingon man
usab pugngan mo ang imong ulipon gikan sa mga sala sa
pagpalabilabi; Nga dili magagahum (sila) sa ibabaw kanako:
Nan magamatarung ako, Ug pagakuhaan ako sa dakung
kalapasan. 14 Itugot nga ang mga pulong sa akong baba,

ug ang pagpalandong sa akong kasingkasing. Mahimong
kahimut-an sa imong mga mata, Oh Jehova, bato ko, ug
mamamawi ko.

20 Si Jehova motubag kanimo sa adlaw sa kasamok; Ang
ngalan sa Dios ni Jacob magatuboy kanimo sa itaas;
2 Magapadala kanimo ug tabang gikan sa balaang puloy-
anan, Ug gikan sa Sion pagalig-onon ikaw; 3 Hinumduman
mo ang tanan mong mga halad, Ug dawaton ang imong
halad-nga-sinunog; (Selah) 4 Hatagan ikaw ingon sa tinguha
sa imong kasingkasing, Ug tumanon ang bug-os mong
tambag. 5 Kami makadaug diha sa imong kaluwasan, Ug
sa ngalan sa among Dios, magapakayab kami sa among
mga bandila: Si Jehova magatuman sa tanan mong mga
pangayo. 6 Karon nahibalo ako nga si Jehova nagaluwas sa
iyang dinihog; Siya magatubag kaniya gikan sa iyang langit
nga balaan Uban sa kusog sa kaluwasan sa iyang toong
kamot. 7 Ang uban nagasalig sa mga carro, ug ang uban sa
mga kabayo; Apan kami magahisgut sa ngalan ni Jehova
nga among Dios. 8 Ginapaluhod (sila) ug nangapukan; Apan
kami nagatindog, ug nagabarug nga matul-id. 9 Luwasa, Oh
Jehova: Patubaga ang Hari, sa diha nga magatawag kami
kaniya.

21 Magakalipay ang hari diha sa imong kusog, Oh Jehova;
Ug diha sa imong kaluwasan daw unsa ka daku gayud
ang iyang kalipay! 2 Ikaw nagahatag kaniya sa tinguha sa
iyang kasingkasing, Ug wala mo pagdumilii sa gipangayo sa
iyang mga ngabil. (Selah) 3 Kay migula ka sa pagsugat
kaniya uban ang mga panalangin sa kaayohan: Nagabutang
ka ug purongpurong sa lunsay nga bulawan sa ibabaw sa
iyang ulo. 4 Kinabuhi gipangayo niya kanimo ug gihatagan
mo siya, Bisan sa pahalugway sa mga adlaw sa mga
katuigan nga walay katapusan. 5 Ang iyang himaya daku sa
imong kaluwasan: Dungog ug pagkahalangdon ginabutang
mo sa ibabaw niya. 6 Kay gihimo mo siya nga labing bulahan
nga walay katapusan: Sa imong presencia gipuno mo siya
sa kalipay. 7 Kay ang hari nagasalig kang Jehova; Ug
pinaagi sa mahigugmaong-kalolot sa Hataas Uyamut, dili
siya matarug. 8 Hipalgan sa imong kamot ang tanan nimong
mga kaaway; Hipalgan sa imong toong kamot kadtong mga
nanagdumot kanimo. 9 Pagabuhaton mo (sila) ingon sa
hasohasan sa kalayo sa panahon sa imong kaligutgut: Si
Jehova magatulon kanila sa iyang kapungot, Ug ang kalayo
magalamoy kanila. 10 Ang ilang bunga pagalaglagon mo
gikan sa yuta, Ug ang ilang kaliwat gikan sa mga anak
sa mga tawo. 11 Kay gitinguha nila ang dautan batok
kanimo; Nanaghunahuna (sila) ug usa ka lalang nga dili (sila)
makahimo sa pagbuhat. 12 Kay ikaw magapatalikod kanila;
Magaandam ka uban sa imong mga pisi sa pana batok sa
ilang nawong. 13 Pagabayawon ka, Oh Jehova, diha sa
imong kusog: Sa ingon niini kami magaawit ug magadayeg
sa imong gahum.

22 Dios ko, Dios ko, nganong gibi yaan mo ako? Ngano
nga halayo ka kaayo gikan sa pagtabang kanako, ug
sa mga pulong sa akong pag-agulo? 2 Oh Dios ko, nagatu-
aw ako sa adlaw, apan wala ka magapatalinghug kanako;
Ug sa panahon sa kagabhion, ug wala ako magahilum. 3
Apan ikaw balaan man, Oh ikaw nga nagapuyo sa taliwala
sa mga pagdayeg sa Israel. 4 Kanimo mingsalig ang among
mga amahan: Mingsalig (sila) ug ikaw nagluwas kanila. 5
Mingtu-aw (sila) kanimo, ug giluwas (sila) Minglaum (sila)
kanimo, ug (sila) wala ibutang sa kaulawan. 6 Apan ako usa
ka ulod, ug dili tawo; Usa ka kaulawan sa mga tawo, ug
tinamay sa katawohan. 7 Ang tanan nga nakakita kanako
nagakatawa sa pagtamay kanako: Gibudlot ang ilang ngabil,
ginalingolingo ang ilang ulo, nga nagaingon: 8 Itugyan
mo ang imong kaugalingon kang Jehova; siya paluwasa
kaniya: Siya patabanga kaniya sanglit siya nagapahimuot
kaniya. 9 Apan ikaw mao ang nagkuha kanako gikan sa
tagoangkan; Ikaw ang nagpasalig kanako sa diha pa ako sa
mga suso sa akong inahan. 10 Kanimo nahimugso ako gikan
sa tagoangkan; Ikaw mao ang akong Dios Sukad ianak ako
sa akong inahan. 11 Ayaw pagpahilayo kanako; kay ang
kasamok haduol; Kay walay bisan kinsa nga magatabang.
12 Gilibutan ako sa daghanan nga mga vaca nga lake; Mga
kusganon nga mga vaca nga lake sa Basan ang nanaglibut
kanako. 13 Ginganga nila kanako ang ilang baba, Ingon sa
manunubad ug sa nagangulob nga leon. 14 Gibubo ako
sama sa tubig, Ug ang tanan ko nga kabukogan nangalisa:
Ang akong kasingkasing sama sa talo; Kini natunaw sa
sulod nako. 15 Miuga sama sa usa ka bika ang akong kusog;
Ug ang akong dila mitapot sa akong mga apapangig; Ug
gidala mo ako ngadto sa abug sa kamatayon. 16 Kay ang
mga iro nanaglibut kanako: Usa ka panon sa mamumuhat
sa kadautan nanaglikus kanako; Gipalagbasan nila ang
akong mga kamot ug ang akong mga tiil. 17 Arang ko nga
maisip ang tanan ko nga mga bukog. (Sila) nagatan-aw ug
nagatutok kanako; 18 Gibahinbahin nila ang akong mga
bisti sa taliwala nila, Ug sa akong kupo nanagrifa (sila) 19
Apan ikaw, Oh Jehova, dili ka magpahilayo: Oh ikaw nga
magtatabang, dumali ka sa pagtabang kanako. 20 Luwason
mo ang akong kalag gikan sa espada, Ang akong minahal
nga kinabuhi gikan sa gahum sa iro. 21 Luwasa ako gikan
sa baba sa leon; Oo, gikan sa mga sungay sa mga ihalas
nga vaca ikaw nagatubag kanako. 22 Igapahayag ko ang
imong ngalan ngadto sa akong kaigsoonan; Sa kinataliwad-

an sa katilingban pagadayegon ko ikaw. 23 Kamo nga
nahadlok kang Jehova, dayegon ninyo siya; Ngatanan kamo
nga kaliwat ni Jacob, himayaon ninyo siya; Ug tumindog
sa kataha tungod kaniya, ngatanan kamo nga kaliwat sa
Israel. 24 Kay wala niya pagtamaya ni pagdumti ang kagul-
anan sa sinakit; Wala usab pagtagoa gikan kaniya ang
iyang nawong; Apan sa diha nga nagtu-aw sa iya ngadto
kaniya, iyang gipatalinghugan siya. 25 Mahitungod kanimo
nagaabut ang akong pagdayeg sa kinataliwadan sa daku nga
katilingban: Akong pagatumanon ang akong mga panaad sa
atubangan sa mga nangahadlok kaniya. 26 Ang maaghup
magakaon ug mabusog; Magadayeg kang Jehova (sila) nga
nagapangita kaniya; Palungtara ang inyong kasingkasing sa
walay katapusan. 27 Ang tanang mga kinatumyan sa yuta
mahinumdum ug managbalik ngadto kang Jehova; Ug ang
tanang mga kabanayan sa mga kanasuran managsimba sa
atubangan mo. 28 Kay iya ni Jehova ang gingharian; Ug
siya mao ang magmamando ibabaw sa mga nasud, 29 Ang
tanang mga matambok sa yuta magakaon ug magasimba
(sila) Ngatanan (sila) nga nanaug ngadto sa abug manghapa
sa atubangan niya, Bisan siya nga dili arang makatipig sa
iyang kalag nga buhi. 30 Usa ka kaliwat magaalagad kaniya;
Kini igasugilon ni Jehova ngadto sa sunod nga kaliwatan. 31
Mangabut (sila) ug managmantala mahatungod sa iyang
pagkamatarung Ngadto sa usa ka katawohan nga matawo,
nga siya nagbuhat niini.

23 Si Jehova mao ang akong magbalantay; Walay
makulang kanako. 2 Siya nagapahigda kanako sa
mga sibsibanan nga malunhaw; Siya nagatultol kanako
sa daplin sa mga tubig nga malinaw. 3 Gipalig-on niya
ang akong kalag: Ginamandoan niya ako sa mga dalan
sa pagkamatarung tungod sa iyang ngalan. 4 Oo, bisan
magalakaw ako latas sa walog sa landong sa kamatayon,
Ako walay kahadlok sa bisan unsa nga dautan; Kay ikaw
nagauban kanako; Ang imong baras ug ang imong sungkod,
kini nagapalig-on kanako. 5 Ikaw nagaandam ug pagkaon sa
atubangan ko tinambongan sa akong mga kaaway: Gidihog
mo ang akong ulo sa lana; Ang akong copa nagaawas. 6
Sa pagkamatuod ang kaayo ug ang mahigugmaong-kalolot
magasunod kanako sa adlaw ngatanan sa akong kinabuhi;
Ug sa balay ni Jehova magapuyo ako sa walay katapusan.

24 Iya ni Jehova ang yuta ug ang pagkapuno niana;
Ang kalibutan, ug (sila) nga mga nanagpuyo niini; 2
Kay siya ang nagtukod niana sa ibabaw sa kadagatan,
Ug gipalig-on niya sa ibabaw sa katubigan. 3 Kinsa ang
mosaka ngadto sa bungtod ni Jehova? Ug kinsa ba ang
motindog sa iyang dapit nga balaan? 4 Siya nga malinis ug
mga kamot ug may usa ka putli nga kasingkasing; Siya nga
wala magbayaw sa iyang kalag ngadto sa kabakakan, Ug
wala makapanumpa sa malimbongon. 5 Siya magadawat ug
panalangin gikan kang Jehova, Ug pagkamatarung gikan
sa Dios sa iyang kaluwasan. 6 Kini mao ang kaliwatan
kanila nga nanagpangita kaniya, Nga nagapangita sa imong
nawong, bisan si Jacob. (Selah) 7 Sakwata ninyo, Oh mga
ganghaan, ang inyong mga ulo; Ug sakwata ninyo ang
inyong kaugalingon, mga pultahan nga walay katapusan:
Ug ang Hari sa himaya mosulod. 8 Kinsa ba kining Hari
sa himaya? Si Jehova ang kusgan ug makagagahum, Si
Jehova ang makagagahum sa panggubatan. 9 Sakwata
ninyo, Oh mga ganghaan, ang inyong mga ulo; Oo, sakwata
ninyo (sila) kamong mga pultahan nga walay katapusan: Ug
ang Hari sa himaya mosulod. 10 Kinsa ba kining Hari sa
himaya? Si Jehova sa mga panon, Siya mao ang Hari sa
himaya (Selah)

25 Kanimo, Oh Jehova, bayawon ko ang akong kalag. 2
Oh Dios ko, kanimo misalig ako, Ayaw ako ibutang sa
kaulawan; Dili mo ako ipadaug sa akong mga kaaway. 3
Oo, walay bisan kinsa nga nagapaabut alang kanimo nga
igabutang mo sa kaulawan: (Sila) pagapakaulawan nga
nagabudhi sa walay kapasikaran. 4 Ipakita mo kanako, Oh
Jehova, ang imong mga dalan; Itudlo mo kanako ang imong
mga alagianan. 5 Tultoli ako sa imong kamatuoran, ug tudloi
ako; Kay ikaw mao ang Dios sa akong kaluwasan; Kanimo
nagapaabut ako sa tibook nga adlaw. 6 Hinumdumi, Oh
Jehova, ang imong malomong mga kalooy ug ang imong
mga mahigugmaong-kalolot; Kay (sila) diha kanimo sukad
pa sa mga tuig sa katuigan. 7 Ayaw paghinumdumi ang mga
sala sa akong pagkabatan-on, ni ang akong mga kalapasan:
Sumala sa imong mahigugmaong-kalolot hinumduman mo
ako, Tungod sa imong kaayo, Oh Jehova. 8 Maayo ug matul-
id si Jehova: Busa, pahamangnoon niya sa dalan ang mga
makasasala. 9 Sa mga maaghup siya magatultol ngadto
sa dalan sa justicia; Ug ang maaghup pagatudloan niya
sa iyang dalan. 10 Ang tanang mga alagianan ni Jehova
lonlon mahigugmaong-kalolot ug kamatuoran Alang sa mga
nagabantay sa iyang tugon ug sa iyang mga pagpamatuod.
11 Tungod sa gugma sa imong ngalan, Oh Jehova, Pasayloa
ako sa akong sala, kay kini hilabihan pagkadaku. 12 Unsa
bang tawohana nga mahadlok man kang Jehova? Kaniya
ipahimangno niya ang dalan nga iyang pagapilion. 13 Ang
iyang kalag magapuyo sa kasayon; Ug ang iyang kaliwat
magapanunod sa yuta. 14 Ang pagpakig-abyan ni Jehova
anaa kanila nga nahadlok kaniya; Ug kanila igapadayag
niya ang iyang tugon. 15 Ang akong mga mata sa gihapon
gitutuk ngadto kang Jehova; Kay pagahulboton niya ang
akong mga tiil gikan sa pukot. 16 Lingia ako ug malooy ka

kanako; Kay ako biniyaan ug sinakit. 17 Ang mga kasamok
sa akong kasingkasing nagakadaku: Oh kuhaon mo ako
gikan sa akong mga kagul-anan. 18 Sud-onga ang akong
kasakit ug ang akong pag-antus; Ug pasayloa ang tanan
ko nga mga sala. 19 Sud-onga ang akong mga kaaway,
kay (sila) daghan uyamut; Ug nanagdumot (sila) kanako sa
mabangis gayud nga pagdumot. 20 Oh bantayan mo ang
akong kalag, ug luwason mo ako: Ayaw ako pag-ibutang sa
kaulawan, kay ako midangup kanimo. 21 Pabantaya kanako
ang pagkahingpit-sa-kasingkasing ug ang pagkatul-id, Kay
kanimo nagapaabut ako. 22 Tubson mo, Oh Dios, ang Israel,
Gikan sa tanan niyang mga kalisdanan.

26 Hukmi ako, Oh Jehova, kay naglakaw ako sa akong
pagkahingpit-sa-kasingkasing: Ako misalig usab kang
Jehova sa walay pagduhaduha, 2 Sutaon mo ako, Oh Jehova,
ug sulayan mo ako; Sulayi ang akong kasingkasing ug ang
akong salabutan. 3 Kay ang imong mahigugmaongkalolot
anaa sa atubangan sa akong mga mata; Ug sa imong
kamatuoran naglakaw ako. 4 Wala ako maglingkod uban
sa mga tawo sa kabakakan; Ni mosulod ako uban sa
mga salingkapaw. 5 Gidumtan ko ang katilingban sa mga
mamumuhat sa dautan, Ug ako dili molingkod uban sa
mga tawong dautan. 6 Ako manghunaw sa akong mga
kamot sa pagka-walay sala: Sa ingon niana magalakaw
ako libut sa imong halaran, Oh Jehova; 7 Aron ikapabati
ko ang tingog sa pagpasalamat, Ug ikasugilon ko ang
tanan nimong mga buhat nga katingalahan. 8 Oh Jehova,
nahagugma ako sa puloy-anan sa imong balay, Ug sa dapit
diin magpuyo ang imong himaya. 9 Ayaw itipon ang kalag
ko sa mga makasasala, Ni itipon mo ang kinabuhi ko sa
mga tawo sa dugo; 10 Kang Kinsang mga kamot anaa
ang kadautan, Ug ang ilang toong kamot napuno sa mga
hiphip. 11 Apan alang kanako, magalakaw ako sa akong
kaugalingong pagkahingpit-sa-kasingkasing: Tubson mo ako,
ug magmaloloy-on ikaw kanako. 12 Ang akong tiil nagatindog
sa dapit nga patag: Sa mga katilingban magadayeg ako
kang Jehova.

27 Si Jehova mao ang akong kahayag ug ang akong
kaluwasan; Kinsa man ang akong pagakahadlokan?
Si Jehova mao ang kusog sa akong kinabuhi; Kang kinsa
man ako malisang? 2 Sa diha nga nagtigum batok kanako
ang mga mamumuhat sa kadautan sa pagkaon sa akong
unod, Bisan ang akong mga kabatok ug mga kaaway, (sila)
nanghipangdol ug nangapukan. 3 Bisan ang usa ka dakung
panon magapahamutang batok kanako, Dili mahadlok ang
akong kasingkasing: Bisan ang gubat patindogon batok
kanako, Bisan pa niini ako masaligon. 4 Usa ka butang ang
gipangayo ko kang Jehova, nga pagapangitaon Ko: Nga
makapuyo ako sa balay ni Jehova sa tanang mga adlaw sa
akong kinabuhi, Aron sa pagtan-aw sa katahum ni Jehova.
Ug sa pagpakisayud sa iyang templo. 5 Kay sa adlaw sa
kasamok pagatagoan niya ako sa iyang puloyanan: Diha sa
tabil sa iyang balongbalong pagatagoan niya ako; Ituboy niya
ako sa ibabaw sa usa ka bato. 6 Ug karon pagabayawon
ang ulo ko sa ibabaw sa akong mga kaaway nga nagalibut
kanako; Ug magahalad ako diha sa iyang balong-balong,
mga halad sa kalipay; Ako magaawit, oo, magaawit ako ug
mga pagdayeg ngadto kang Jehova. 7 Magpatalinghug ka,
Oh Jehova, kong magatu-aw ako uban sa akong tingog:
Malooy ka usab kanako, ug tubagon mo ako. 8 Sa diha
nga ikaw moingon: Pangitaa ninyo ang akong nawong;
ang akong kasingkasing miingon kanimo. Ang nawong
nimo, Oh Jehova, ang pagapangitaon ko. 9 Ayaw pagtagoa
ang imong nawong gikan kanako; Ayaw pag-isalikway ang
imong ulipon sa kaligutgut: Ikaw mao ang akong panabang;
Ayaw ako pag-itukmod, ayaw pagbiyai, Oh Dios sa akong
kaluwasan. 10 Kong ako pagabiyaan sa akong amahan ug
sa akong inahan, Unya si Jehova ang magadawat kanako.
11 Tudloi ako sa imong dalan, Oh Jehova; Ug mandoi ako sa
alagianan nga matul-id, Tungod sa akong mga kaaway. 12
Dili mo ako itugyan sa kabubuton sa akong mga kabatok:
Kay ang mga saksi nga bakakon nanindog batok kanako,
Ug ingon man ang mga nanagpangusmo ug kabangis. 13
Napunawan unta ako, kong wala pa akoy pagtoo sa pagtan-
aw sa kaayo ni Jehova Sa yuta sa mga buhi. 14 Maghulat ka
kang Jehova: Magmalig-on ka, ug paisugon mo ang imong
kasingkasing; Oo, maghulat ka kang Jehova.

28 Kanimo magatu-aw ako, Oh Jehova: Bato ko, ayaw
pagpakabungol kanako; Tingali unya kong ikaw
maghilum kanako, Mahimo ako nga sama kanila nga
nanganaug sa lubnganan. 2 Patalinghugi ang tingog sa akong
mga pangaliyupo, sa diha nga magatu-aw ako kanimo, Sa
diha nga magabayaw ako sa akong mga kamot paingon sa
imong balaan nga dapit. 3 Dili mo ako ibutang uban sa mga
dautan, Ug uban sa mga nagabuhat ug hilabihang kadautan:
Nga nagasulti ug pakigdait sa ilang isigkatawo, Apan ang
pagkadautan anaa sa mga kasingkasing nila. 4 Hatagan mo
(sila) sumala sa buhat nila, ug sumala sa kadautan sa ilang
mga gibuhat: Hatagan mo (sila) sumala sa buhat sa ilang
mga kamot; Hatagan mo (sila) sa ilang igong bayad. 5 Kay
wala (sila) managtagad sa mga buhat ni Jehova, Ni sa buhat
sa iyang mga kamot; Siya magabungkag kanila, ug (sila)
dili niya pagapatindogon. 6 Dalayegon si Jehova, Kay siya
nagpatalinghug sa tingog sa akong mga pangaliyupo. 7 Si
Jehova mao ang akong kusog ug ang akong taming; Ang

akong kasingkasing kaniya misalig, ug gitabangan ako: Busa
nalipay ug daku ang akong kasingkasing; Ug sa akong awit
pagadayegon ko siya. 8 Si Jehova mao ang ilang kusog, Ug
siya ang dalangpanan sa kaluwasan sa iyang dinihog. 9
Luwasa ang imong katawohan, ug panalangini ang imong
panulondon: Mamagbalantay ka usab, ug sapnayon mo
(sila) sa walay katapusan.

29 Ihatag ninyo kang Jehova, Oh kamo nga mga anak
sa gamhanan, Ihatag ninyo kang Jehova ang himaya
ug ang kusog. 2 Ihatag ninyo kang Jehova ang himaya
nga angay sa iyang ngalan; Simbaha ninyo si Jehova sa
katahum sa pagkabalaan. 3 Ang tingog ni Jehova anaa sa
ibabaw sa mga tubig: Ang Dios sa himaya nagadalugdug,
Bisan si Jehova sa ibabaw sa daghang mga tubig. 4 Ang
tingog ni Jehova gamhanan, Ang tingog ni Jehova napuno
sa pagkahalangdon. 5 Ang tingog ni Jehova nagapukan
sa mga cedro; Oo, gipulpog ni Jehova ang mga cedro sa
Libano. 6 Ug gipalukso niya (sila) sama sa mga nati nga
vaca; Ang Libano ug ang Sirion sama sa usa ka nating vaca
nga ihalas. 7 Ang tingog ni Jehova nagapabilin sa mga siga
sa kalayo. 8 Ang tingog ni Jehova nagauyog sa kamingawan:
Si Jehova nagauyog sa kamingawan sa Cades. 9 Ang tingog
ni Jehova nagapahamugso sa mga lagsaw nga baye, Ug
gihukasan niya ang mga kalasangan: Ug sa sulod sa iyang
templo ang tagsatagsa ka butang nagaingon: Himaya. 10 Si
Jehova milingkod ingon nga Hari ibabaw sa Lunop; Oo, si
Jehova nagalingkod ingon nga hari sa walay katapusan.
11 Si Jehova magahatag ug kusog sa iyang katawohan: Si
Jehova magapanalangin sa iyang katawohan sa pakigdait.

30 Pagadayegon ko ikaw, Oh Jehova; kay gisakwat mo
ako, Ug wala mo pagbuhata nga magkalipay ang akong
mga kaaway sa ibabaw nako. 2 Oh Jehova nga akong Dios,
Kanimo nagtu-aw ako, ikaw nagayo kanako. 3 Oh Jehova,
ikaw nagkuha sa kalag ko gikan sa Sheol; Gibantayan mo
ako nga buhi aron dili ako makakanaug sa lubnganan. **(Sheol
h7585)** 4 Manag-awit kamo ug pagdayeg kang Jehova, Oh
kamong mga balaan niya, Ug managpasalamat sa iyang
balaang halandumon nga ngalan. 5 Kay ang iyang kasuko
umalagi lamang; Ang iyang kalooy alang sa tibook kinabuhi:
Ang paghilak mopabilin sa kagabhion, Apan ang kalipay
moabut sa kabuntagon. 6 Mahitungod kanako, nag-ingon
ako sa akong kauswagan, Dili gayud ako matarug. 7 Ikaw,
Oh Jehova, tungod sa imong kalooy gipatindog mo ang
akong bukid nga adunay kalig-on; Gitagoan mo ang imong
nawong; nasamok ako. 8 Kanimo, Oh Jehova, nagtu-aw ako;
Ug kang Jehova nagpangaliyupo ako: 9 Unsay kapuslanan
niining akong dugo, sa diha nga manaug ako sa lubnganan?
Magadayeg ba kanimo ang abug? igamantala ba niini ang
imong kamatuoran? 10 Patalinghugi, Oh Jehova, ug malooy
ka kanako: Oh Jehova, mahimo ka unta nga magtatabang
kanako. 11 Ang akong pagbalata gibayloan mo ug sayaw;
Gihukas mo ang akong bisti nga sako, ug gibaksan mo ako
sa kalipay; 12 Sa tuyo nga ang akong himaya magaawit ug
pagdayeg kanimo, ug dili magapakahilum. Oh Jehova nga
Dios ko, pasalamatan ko ikaw sa walay katapusan.

31 Kanimo, Oh Jehova, midangup man ako; Ayaw gayud
itugot nga pakaulawan ako: Luwason mo ako diha
sa imong pagkamatarung. 2 Ikiling kanako ang imong
igdulungog; luwason mo ako sa madali: Bato nga malig-
on ikaw alang kanako. Usa ka kuta nga dalangpanan
sa pagluwas kanako, 3 Kay ikaw mao ang akong bato
ug ang akong kuta; Busa mandoi ako, ug tutoli ako. 4
Agawon mo ako gikan sa pukot nga ilang giladlad sa
tago alang kanako; Kay ikaw mao ang akong maligong
salipdanan. 5 Sa imong kamot nagatugyan ako sa akong
espiritu: Nagtubos ikaw kanako, Oh Jehova, ikaw ang Dios
sa kamatuoran. 6 Gidumtan ko ang mga nanagtagad sa
kakawangan nga malimbongon; Apan ako kang Jehova
nagasalig. 7 Mahinangup ako ug magakalipay sa imong
mahigugmaong-kalolot; Kay nasud-ong mo ang akong
kagulanan: Naila mo ang akong kalag nga anaa sa mga
kalisdanan. 8 Ug wala mo ako palukbi sa kamot sa kaaway;
Gipahamutang mo ang akong mga tiil sa kinalapdan. 9
Malooy ka kanako, Oh Jehova, kay ania ako sa kagul-anan:
Ginaut-ut sa kasakit ang akong mata, oo, ang akong kalag
ug ang akong lawas. 10 Kay ang akong kinabuhi nagaantus
sa kasakit, Ug ang akong mga tuig sa pagpanghupaw: Ang
akong kusog naluya tungod sa akong kasal-anan, Ug ang
akong mga bukog nagakaut-ut. 11 Tungod sa tanan ko
nga mga kabatok nahimo ako nga usa ka talamayon, Oo,
talamayon nga hilabihan sa akong isigkatawo, Ug usa ka
kalisang ako sa akong mga kaila: Ang mga nakakita kanako
sa gawas, nanagpangalagiw gikan kanako. 12 Hingkalimtan
ako ingon sa usa ka minatay nga wala nay handumanan:
Nahimo ako nga sama sa usa ka sudlanan nga nabuak. 13
Kay nadungog ko ang pagtamay sa daghan, Kahadlok sa
tagsatagsa nga kiliran: Samtang nanagsabut (sila) pagtingub
batok kanako, Nanaglalang (sila) sa pagkuha sa akong
kinabuhi. 14 Apan misalig ako kanimo, Oh Jehova: Miingon
ako: Ikaw mao ang akong Dios. 15 Sa imong kamot anaa
ang akong panahon: Luwason mo ako gikan sa kamot sa
akong mga kaaway, ug gikan sa akong mga manlulutos. 16
Pasidlaka ang imong nawong sa ibabaw sa imong ulipon:
Luwason mo ako tungod sa imong mahigugmaong-kalolot.
17 Ayaw ako itugot nga mahamutang sa kaulaw, Oh Jehova;

kay nagpakitabang ako kanimo: Ipabutang ang dautan sa
kaulawan, pahiluma (sila) didto sa Sheol. **(Sheol h7585)** **18**
Ipahimo nga amang ang mga ngabil nga bakakon, Nga
nagasulti sa pagpanamastamas, batok sa matarung. Nga
adunay palabilabi ug pagtamay. **19** Oh pagkadaku sa imong
kaayo, Nga gitagana mo sa mga magakahadlok kanimo,
Nga gibuhat mo alang kanila nga nagadangup kanimo, Sa
atubangan sa mga anak nga lalake sa mga tawo! **20** Sa
tagoanan sa imong presencia pagatipigan mo (sila) gikan sa
mga hikay nga mabudhion sa tawo: Pagatagoon mo gayud
(sila) sa usa ka puloy-anan gikan sa paglalis sa mga dila.
21 Bulahan ni Jehova; Kay gipakita niya kanako ang iyang
katingalahan nga mahigugmaong-kalolot Sa ciudad nga
malig-on. **22** Mahitungod kanako, miingon ako sa pagdali,
Gipapahawa ako gikan sa atubangan sa imong mga mata:
Apan, bisan pa niini, gipatalinghugan mo ang tingog sa
akong mga pangaliyuyo, Sa diha nga nagtu-aw ako kanimo.
23 Oh higugmaon ninyo si Jehova, kamong tanan nga mga
balaan niya: Si Jehova magabantay sa mga matinumanon,
Ug panimaslan niya sa makadaghan gayud ang nagabuhat
nga adunay palabilabi. **24** Magmalig-on kamo, ug padasiga
ang inyong kasingkasing, Ngatanan kamo nga may paglaum
kang Jehova.

32 Bulahan siya kang kinsang kalapasan gipasaylo, Kang
kinsang sala gitabonan. **2** Bulahan ang tawo nga
kaniya wala pag-isipa ni Jehova ang kasalanan, Ug diha
sa iyang espiritu walay limbong. **3** Sa nagpakahilum ako,
nagkaut-ut ang akong mga bukog Pinaagi sa akong pag-
agulo sa tibook nga adlaw. **4** Kay sa adlaw ug sa gabii ang
imong kamot nagpabug-at sa ibabaw nako: Ang kaumog ko
nailisan ingon sa pagkamala sa ting-init. (Selah) **5** Giila ko
ang akong sala nganha kanimo, Ug wala ko tagoi ang akong
kasal-anan: Miingon ako: Igasugid ko kang Jehova ang
akong mga kalapasan; Ug imong gipasaylo ang pagkadautan
sa akong sala. (Selah) **6** Tungod niini ang tagsatagsa nga
diosnon magaampo kanimo sa usa ka panahon nga ikaw
mahimo nga makaplagan: Sa pagkamatuod sa paglunop sa
daghang mga tubig (sila) dili makaabut kaniya. **7** Ikaw ang
akong tagoanan; pagabantayan mo ako gikan sa kagul-anan;
Uban sa mga alawiton sa kaluwasan pagalibutan mo ako.
(Selah) **8** Igapahamatngon ko kanimo, ug igatudlo ko kanimo
ang dalan nga imong pagalaktan: Sa ibabaw nimo igatutuk
ko ang akong mga mata sa pagtambag kanimo. **9** Ayaw
kamo pagpanig-ingon sa kabayo kun sa mula, nga walay
salabutan; Kang kansang ulo ug baba sa rinda ug bocado
pagapugngan, Aron dili (sila) magaduol nganha kanimo. **10**
Daghan ang mga kasubo nga modangat sa mga tawong
dautan; Apan siya nga magasalig kang Jehova, pagalikusan
sa mahigugmaong-kalolot. **11** Managkalipay kamo kang
Jehova, ug managmaya kamo, kamo nga mga matarung; Ug
managhugyaw kamo tungod sa kalipay, ngatanan kamong
mga matul-id ug kasingkasing.

33 Managkalipay kamo kang Jehova, Oh kamong mga
matarung: Kay sa mga matul-id matahum ang
pagdayeg. **2** Managpasalamat kamo kang Jehova nga
adunay alpa: Manag-awit kamo ug mga pagdayeg kaniya nga
adunay tulonggon nga may napulo ka kuldas. **3** Manag-awit
kamo haniya sa usa ka alawiton nga bag-o; Managtugtug
kamo sa dakung kabatid uban sa usa ka makusog nga
paningog. **4** Kay ang pulong ni Jehova matulid man; Ug
ang tanan niya nga buhat sa pagkamatinumanon gibuhat. **5**
Siya nahagugma sa pagkamatarung ug sa justicia: Ang yuta
napuno sa mahigugmaong-kalolot ni Jehova. **6** Pinaagi sa
pulong ni Jehova nabuhat ang mga langit, Ug ang tanan nga
panon nila pinaagi sa gininhawa sa iyang baba. **7** Gitigum
niya ingon sa usa ka pinundok ang mga tubig sa dagat:
Gibutang niya ang mga kahiladman sulod sa mga dapa. **8**
Pahadloka kang Jehova ang tibook nga yuta: Patindoga nga
may kataha kaniya ang tanang mga pumoluyo sa kalibutan.
9 Kay siya misulti, ug kini nahimo; Siya misugo, ug kini
milungtad. **10** Gipawalay bili ni Jehova ang tambag sa mga
nasud; Gihimo niya ang pagpakyas sa mga hunahuna sa
katawohan. **11** Ang tambag ni Jehova nagapadayon sa
walay katapusan, Ang mga hunahuna sa iyang kasingkasing
ngadto sa tanang mga kaliwatan. **12** Bulahan ang nasud
nga si Jehova mao ang Dios, Ang katawohan nga gipili
niya alang sa iyang kaugalingong panulondon. **13** Gikan sa
langit nagsud-ong si Jehova; Nakita niya ang tanang mga
anak sa mga tawo; **14** Gikan sa dapit sa iyang puloyanan
nagasud-ong siya Sa ibabaw sa tanang mga pumoluyo sa
yuta. **15** Siya nga nagaumol sa kasingkasing nila ngatanan,
Nga nagapalandong sa tanan nila nga mga buhat. **16** Walay
hari nga maluwas pinaagi sa panon sa kasundalohan: Ang
tawong gamhanan dili makagawas pinaagi sa daku nga
kusog. **17** Usa ka butang nga kawang ang usa ka kabayo
alang sa pagluwas; Pinaagi sa kadaku sa iyang gahum dili
siya makaluwas kang bisan kinsa. **18** Ania karon, ang mata
ni Jehova anaa sa ibabaw sa mga nagakahadlok kaniya, Sa
ibabaw sa mga nagasalig sa iyang mahigugmaong-kalolot;
19 Aron sa pagluwas sa ilang kalag gikan sa kamatayon,
Ug aron sa pagbantay kanila nga buhi sa panahon sa
gutom. **20** Ang among kalag nagahulat kang Jehova: Siya
mao ang among katabang ug ang among taming. **21** Kay
kaniya magakalipay ang among kasingkasing, Kay sa iyang
balaan nga ngalan misalig kami. **22** Ibutang sa ibabaw namo

ang imong mahigugmaong-kalolot, Oh Jehova, Sumala sa among paglaum kanimo.

34 Pagadayegon ko si Jehova sa tanang mga panahon: Ang pagdayeg kaniya magakanunay sa akong baba. **2** Ang akong kalag magapangandak tungod kang Jehova: Managpatalinghug niini ang mga maaghup, ug managkalipay (sila) **3** Oh padakuon ninyo si Jehova uban kanako, Ug usahan ta ang pagbayaw sa iyang ngalan. **4** Gipangita ko si Jehova, ug gitubag niya ako, Ug giluwas niya ako gikan sa tanan ko nga mga kahadlok. **5** Nanagtutuk (sila) kaniya, ug gihayagan (sila) Ug ang ilang mga nawong dili gayud maulawan. **6** Kining kabus nga tawo nagtu-aw, ug gipatalinghugan siya ni Jehova, Ug giluwas siya gikan sa tanang mga kalisdanan niya. **7** Ang manolonda ni Jehova magapahaluna sa paglibut sa mga nangahadlok kaniya, Ug magaluwas kanila. **8** Oh tilawi ug tan-awa ninyo nga si Jehova maayo: Bulahan ang tawo nga modangup kaniya. **9** Pangahadlok kamo kang Jehova, Oh kamong mga balaan niya; Kay sa mga nangahadlok kaniya wala ing makulang. **10** Ang mga magagmay nga leon makulangan, ug nag-antus sa kagutom; Apan ang mga nagapangita kang Jehova dili makulangan sa bisan unsang butang nga maayo. **11** Umari kamo, mga anak, patalinghug kamo kanako: Ang pagkahadlok kang Jehova igatudlo ko kaninyo. **12** Kinsa ba ang tawo nga magatinguha ug kinabuhi, Ug mahagugma sa daghang mga adlaw, aron makita niya ang maayo? **13** Bantayi ang imong dila gikan sa dautan, Ug ang imong ngabil gikan sa pagsulti ug limbong. **14** Pahalayo ka gikan sa dautan, ug buhaton mo ang maayo; Pangitaon mo ang pakigdait, ug sundon mo kini. **15** Ang mga mata ni Jehova anaa sa ibabaw sa mga matarung, Ug nagapatalinghug ang iyang mga igdulungog sa ilang pagtu-aw. **16** Ang nawong ni Jehova batok sa mga nagabuhat ug dautan, Aron sa pagputol sa handumanan nila gikan sa yuta. **17** Nanagtu-aw ang mga matarung, ug nagpatalinghug si Jehova, Ug nagluwas kanila gikan sa tanan nilang mga kalisdanan. **18** Si Jehova haduol niadtong mga dugmok ug kasingkasing, Ug nagaluwas siya niadtong mahinulsulon sa espiritu. **19** Daghan ang mga kagul-anan sa matarung; Apan si Jehova magaluwas kaniya gikan kanilang tanan. **20** Siya nagabantay sa tanan niyang mga bukog: Walay usa kanila nga madugmok. **21** Ang dautan magapatay sa dautan; Ug ang nagadumot sa tawong matarung pagahukman sa silot. **22** Si Jehova nagatubos sa kalag sa iyang mga ulipon; Ug walay mausa sa modangup kaniya nga pagahukman sa silot.

35 Awaya, Oh Jehova, ang mga nagapakig-away batok kanako: Gubaton mo ang mga nakiggubat batok kanako. **2** Kumupot ka sa taming ug kalasag, Ug tumindog ka nga katabang nako. **3** Bakyawa usab ang bangkaw, ug lukbi ang dalan batok sa mga nagalutos kanako: Ipamulong mo sa akong kalag: Ako mao ang imong kaluwasan. **4** Ibutang (sila) sa kaulawan ug dad-a sa pagka-walay kadungganan ang mga nagapangita sa akong kalag: Pasibuga (sila) ug libuga ang mga nagalalang ug kadautan kanako. **5** Himoa silang ingon sa tahop sa atubangan sa hangin, Ug ang manolonda ni Jehova magaabog kanila. **6** Himoang mangitngit ug padangloga ang ilang dalan, Ug ang manolonda ni Jehova magagukod kanila. **7** Kay sa walay gipasikaran nanagtago (sila) alang kanako ug usa ka pukot sa usa ka gahong; Sa walay gipasikaran nagkalot (sila) ug usa ka gahong alang sa akong kalag. **8** Padangata sa ibabaw kaniya ang pagkalaglag sa walay pagpanghibalo; Ug himoa nga ang iyang pukot nga iyang gitagoan molimis sa iyang kaugalingon: Niining maong pagkalaglag huloga siya. **9** Ug ang akong kalag magakalipay kang Jehova: Kini magakalipay diha sa iyang kaluwasan. **10** Ang tanan ko nga mga bukog manag-ingon: Jehova, kinsa ba ang sama kanimo, Nga ginaluwas mo ang mga kabus gikan kaniya nga labi pang kusgan kay kaniya, Oo, ang kabus ug ang hangul gikan kaniya nga nagatulis kaniya? **11** Nanagpanindog ang mga saksi nga dili-matarung; Nangutana (sila) kanako mahitungod sa mga butang nga wala ko hibaloi. **12** Gibalusan nila ako ug dautan tungod sa maayo, Aron sa pagpaguol sa akong kalag. **13** Apan mahitungod kanako, sa nanagmasakiton (sila) nagbisti ako ug sako: Gisakit ko ang akong kalag nga may pagpuasa; Ug ang akong pag-ampo nagabalikbalik sa akong sabakan. **14** Naggawi ako nga daw ingon nga kini akong higala kun akong igsoon: Nagpailub ako nga nagbalata, ingon sa usa nga nagminatay tungod sa iyang inahan. **15** Apan (sila) nanagkalipay sa akong kagul-anan, ug nanagtigum (sila) sa tingub: Ang mga talamayon nanagtigum batok kanako, ug ako wala mahibalo niini; Gikuniskunis nila ako ug wala (sila) mohunong: **16** Sama sa mga himalikas nga mayubiton didto sa mga fiesta, (Sila) nanagpakagot sa ilang mga ngipon batok kanako. **17** Ginoo, hangtud anus-a ba nga ikaw magasud-ong niini? Bawia ang akong kalag gikan sa ilang mga paglaglag, Ang akong mahal nga kinabuhi gikan sa mga leon. **18** Magapasalamat ako kanimo diha sa daku nga katilingban: Pagadayegon ko ikaw sa taliwala sa daghang katawohan. **19** Ayaw itugot nga (sila) nga akong mga kaaway managkalipay nga dili matarung sa ibabaw nako; Ni pakidhaton mo ang mga nanagdumot kanako sa walay gipasikaran. **20** Kay dili (sila) magasulti sa pakigdait; Kondili batok sa mga maaghup sa yuta nagalalang (sila) ug mga malimbongong mga pulong. **21** Oo, ginga-nga nila ang ilang baba batok kanako: Nanag-ingon (sila) Aha! Aha! ang

among mata nakakita niana. 22 Ikaw nakakita, Oh Jehova;
ayaw pagpakahilum; Oh Ginoo, dili ka magpahalayo gikan
kanako. 23 Lumihok ka, ug magmata ka sa paghatag ug
justicia nga angay kanako, Bisan alang sa akong katungod,
Dios ko ug Ginoo ko. 24 Hukman mo ako sumala sa imong
pagkamatarung Oh Jehova nga Dios ko; Ug dili mo itugot
nga managkalipay (sila) batok kanako. 25 Ayaw itugot nga
moingon (sila) sa ilang kasingkasing: Aha! matuman ang
among tinguha: Ayaw itugot nga moingon (sila) Nasubad
siya namo. 26 Ipabutang (sila) sa kaulawan, ug sa kagubot,
ang mga nagakalipay sa tingub tungod sa akong kadautan:
Pasul-obi (sila) sa kaulawan ug sa pagkawalay dungog kadto
nga mga nagapakadaku batok kanako. 27 Pasinggita (sila)
sa kalipay, ug papagmayaa ang mga nagalaban sa akong
matarung nga katungod: Oo, pasultiha (sila) sa kanunay, si
Jehova pagapadakuon, Nga nahamuot sa kauswagon sa
iyang ulipon. 28 Ug ang akong dila magasulti mahitungod sa
imong pagkamatarung ug sa imong pagdayeg sa tibook nga
adlaw.

36 Ang kalapasan sa dautan nagaingon sulod sa akong
kasingkasing: Walay kahadlok sa Dios sa atubangan
sa iyang mga mata. 2 Kay nagaulog-ulog siya sa iyang
kaugalingon nga mga mata, Nga ang iyang kadautan dili
hikaplagan ug dili pagadumtan. 3 Ang mga pulong sa iyang
baba mao ang kasal-anan ug limbong: Mihunong siya sa
pagkamasinabuton ug sa pagbuhat ug maayo. 4 Sa iyang
higdaanan nagalalang siya ug kadautan; Nagapahamutang
siya sa usa ka dalan nga dili maayo; Ug sa dautan wala
siya magadumot. 5 Oh Jehova, ang imong mahigugmaong-
kalolot anaa sa mga langit; Ang imong pagkamatinumanon
nagaabut ngadto sa mga langit. 6 Ang imong pagkamatarung
sama sa mga bukid sa Dios; Ang imong mga paghukom usa
ka dakung kahiladman: Oh Jehova, sa tawo ug sa mananap
ikaw nagabantay. 7 Pagkabilihon sa imong mahigugmaong-
kalolot, Oh Dios! Tungod niana ang mga anak sa mga tawo
mingdangup sa ilalum sa landong sa imong mga pako.
8 (Sila) pagabusgon sa madagayaon gayud sa tambok
sa imong balay; Ug ikaw magpainum kanila sa sapa sa
imong mga kalipay. 9 Kay kanimo anaa ang tuburan sa
kinabuhi: Sa imong kahayag makakita kami ug kahayag. 10
Padayonon mo ang imong mahigugmaong-kalolot niadtong
mga nakaila kanimo, Ug ang imong pagkamatarung niadtong
mga matul-id sa kasingkasing. 11 Ayaw itugot nga moabut
batok kanako ang tiil sa palabilabi, Ug ang kamot sa dautan
dili unta mohingilin kanako. 12 Didto ang mga mamumuhat
sa kadautan nangapukan: Gipanukmod (sila) ug dili (sila)
arang makatindog.

37 Dili ka magkaguol tungod sa mga mamumuhat sa
dautan, Ni masina ikaw batok niadtong mga nagabuhat
ug dilimatarung. 2 Kay sa madali pagaputlon (sila) ingon
sa balili, Ug mangalaya (sila) ingon sa lunhaw nga
bunglayon. 3 Magsalig ka kang Jehova, ug magbuhat ka
ug maayo; Magpuyo ka sa yuta, ug magkaon ka sa iyang
pagkamatinumanon. 4 Magkalipay ka usab kang Jehova,
Ug siya magahatag kanimo sa mga tinguha sa imong
kasingkasing. 5 Itugyan mo kang Jehova ang imong dalan;
Ug sumalig ka usab kaniya, ug siya magabuhat niana.
6 Ug siya magapahayag sa imong pagkamatarung ingon
sa suga, Ug sa imong katul-id ingon sa udto sa adlaw. 7
Mopahulay ka kang Jehova ug maghulat ka kaniya: Dili ka
magkaguol tungod kaniya nga nagamauswagon sa iyang
dalan, Tungod sa tawo nga nagapahanabo sa dautan nga
mga paglalang. 8 Biyaan mo ang kasuko, ug ayran mo ang
kaligutgut: Dili ka makaguol, kay kana nagapaingon ngadto
sa buhat nga dautan. 9 Kay ang mga mamumuhat sa dautan
pagalaglagon; Apan ang mga nagahulat kang Jehova, (sila)
magapanunod sa yuta. 10 Kay sa dili madugay ang mga
dautan mangawala: Oo, pagasusihon mo sa dakung kakugi
ang iyang dapit, ug siya mawala diha. 11 Apan ang mga
maaghup magapanunod sa yuta, Ug magakalipay sa ilang
kaugalingon tungod sa kadagaya sa pakigdait. 12 Nagalalang
ang dautan batok sa matarung, Ug nagakagut ang iyang
mga ngipon tungod kaniya. 13 Ang Ginoo magakatawa
kaniya; Kay siya nagatan-aw nga umaabut ang iyang adlaw.
14 Ang mga dautan nanag-ibut sa pinuti ug nanagbingat
sa ilang pana, Sa pagpukan sa kabus ug sa hangul, Sa
pagpatay niadtong mga mutal-id diha sa dalan. 15 Ang
pinuti nila molagbas sa ilang kaugalingon nga kasingkasing,
Ug ang ilang pana pagabali-on. 16 Maayo pa ang diyutay
nga gibatoan sa matarung Kay sa kadagaya sa daghan
nga mga makasasala. 17 Kay ang mga bukton sa mga
dautan pagadugmokon; Apan si Jehova magasapnay sa
mga matarung. 18 Si Jehova nahibalo sa mga adlaw sa
mga hingpit; Ug ang ilang panulondon magapadayon sa
walay katapusan. 19 Dili (sila) maulawan sa panahon nga
dautan; Ug sa mga adlaw sa gutom pagabusgon (sila) 20
Apan ang mga dautan mangawala, Ug ang mga kaaway
ni Jehova maingon sa tambok sa mga nating carnero:
Pagahutdon (sila) mangahanaw (sila) sama sa aso. 21
Ang dautan nagapangutang, ug dili na mobayad; Apan ang
matarung adunay kalooy ug nagahatag. 22 Kay kutob sa mga
gipanalanginan niya magapanunod sa yuta; Ug (sila) nga
mga gitunglo niya pagalaglagon. 23 Ang mga paglakaw sa
tawo gitukod ni Jehova; Ug siya nagakalipay sa iyang dalan.
24 Bisan siya mapukan, dili siya mohay-ad nga dayon; Kay si
Jehova magasapnay kaniya sa iyang kamot. 25 Nabata ako

kaniadto, ug karon ako tigulang na; Apan wala ako makakita
sa matarung nga gibayaan, Ni magpakilimos ug tinapay ang
iyang kaliwat. 26 Sa tibook nga adlaw aduna siyay kalooy
ug nagapahulam; Ug ang iyang kaliwat gipanalanginan. 27
Pahalayo ka sa dautan, ug buhuta ang maayo; Ug magpuyo
ka sa walay katapusan. 28 Kay si Jehova nahigugma sa
justicia, Ug dili mobiya sa iyang mga balaan; Gibantayan
(sila) sa walay katapusan: Apan ang kaliwat sa mga dautan
pagalaglagon. 29 Ang mga matarung magapanunod sa yuta,
Ug magapuyo (sila) sa ibabaw niini sa walay katapusan.
30 Ang baba sa matarung magasulti ug kaalam, Ug ang
iyang dila magalitok ug justicia. 31 Ang Kasugoan sa iyang
Dios anaa sa iyang kasingkasing; Sa iyang mga lakang
walay mahadalin-as. 32 Ang dautan nagapaniid ug maayo
sa matarung, Ug nagatinguha sa pagpatay kaniya. 33 Si
Jehova dili mobiya kaniya sa iyang kamot, Ni magasilot
kaniya, kong magahukom na kaniya. 34 Paghulat kang
Jehova, ug bantay sa iyang dalan, Ug siya magabayaw
kanimo sa pagpanunod sa yuta: Sa diha nga pagalaglagon
ang mga makasasala, ikaw makakita niana. 35 Nakita ko
ang dautan nga anaa sa dakung gahum, Ug nagalambo siya
sa iyang kaugalingon sama sa usa ka kahoy nga lunhaw
diha sa iyang natugkan nga yuta. 36 Apan ang usa miagi,
ug, ania karon, siya wala na: Oo, gipangita ko siya, apan
siya wala hikaplagi. 37 Timan-i ang tawong hingpit, ug
tan-awa ang matarung; Kay adunay malipayong kaulahian
sa tawo sa pakigdait. 38 Apan alang sa mga malapason,
(sila) pagalaglagon ngatanan sa tingub. Ang katapusan
sa mga dautan pagalaglagon. 39 Apan ang kaluwasan sa
mga matarung anaa kang Jehova: Ug siya mao ang ilang
malig-ong dalangpanan sa panahon sa kalisdanan. 40 Ug
si Jehova nagatabang kanila, ug nagaluwas kanila: Siya
nagabawi kanila gikan sa mga dautan, ug nagaluwas kanila,
Kay (sila) mingdangup kaniya.

38 Oh Jehova, dili mo ako pagbadlongon diha sa imong
kapungot; Ni pagcastigohon mo diha sa imong mainit
nga kasuko. 2 Kay ang imong mga udyong mingtaroy
kanako, Ug sa ibabaw nako nagadat-og ang imong kamot. 3
Walay pagkaayo sa akong unod tungod sa imong kaligutgut;
Ni may kalinaw ang akong mga bukog tungod sa akong
sala. 4 Kay ang akong kasal-anan milapaw sa akong ulo:
Ingon sa mabug-at nga palas-anon, hilabihan da (sila)
kabug-at alang kanako. 5 Nangadunot ug nangabaho ang
akong mga samad, Tungod sa akong kabuang. 6 Nasakitan
ako, ug natikuko ako sa hilabihan gayud; Nagalakaw ako
nga nagabalata sa tibook nga adlaw. 7 Kay ang akong
hawak napuno sa kainit; Ug walay pagkaayo sa akong unod.
8 Napunawan ako ug nangapangos sa hilabihan gayud:
Nagaagulo ako tungod sa kagubot sa akong kasingkasing. 9
Ginoo, sa atubangan mo anaa ang tanan ko nga tinguha;
Ug ang akong mga pag-agulo wala matago gikan kanimo.
10 Ang akong kasingkasing nagaputok-putok, ug nawad-
an ako sa akong kusog: Mahitungod sa kahayag sa akong
mga mata nawala usab kini kanako. 11 Ang akong mga
hinigugma ug ang akong mga abyan nanagpahalayo sa
akong kasakit; Ug ang akong mga kabanayan nanagbarug
sa halayo. 12 (Sila) usab nga mga nanagpangita sa akong
kinabuhi nanagbutang ug mga lit-ag alang kanako; Ug
(sila) nga nanagtinguha sa akong pagkalaglag nanagsulti
ug mga buhat nga kadautan, Ug nanagpamalandong ug
mga limbong sa tibook nga adlaw. 13 Apan ako, ingon sa
tawong bungol, wala makadungog; Ug ingon ako sa usa
ka amang nga wala magbuka sa iyang baba. 14 Oo, ako
ingon sa usa ka tawo nga wala makadungog, Ug sa kang
kinsang baba walay mga pagbadlong. 15 Kay kanimo, Oh
Jehova, nagalaum ako: Ikaw magatubag, Oh Ginoo, Dios
ko. 16 Kay miingon ako: Tingali unya managkalipay (sila) sa
ibabaw nako: Sa diha nga mahadalin-as ang akong tiil, (sila)
managpadaku sa ilang kaugalingon batok kanako. 17 Kay
hapit na ako mapukan, Ug ang akong kasubo ania kanunay
sa atubangan ko. 18 Kay igapahayag ko ang akong kasal-
anan; Magasubo ako tungod sa akong sala. 19 Apan ang
akong mga kaaway mga maabtik, ug mga kusgan; Ug (sila)
nga nanagdumot kanako sa walay gipasikaran gipadaghan.
20 (Sila) usab nga nanagbayad ug dautan sa maayo Mga
kabatok nako, tungod kay nagasunod man ako sa butang
nga maayo. 21 Ayaw ako pagbiyai, Oh Jehova: Oh Dios ko,
ayaw pagpahilayo kanako. 22 Pagdali sa pagtabang kanako,
Oh Ginoo, nga akong kaluwasan.

39 Ako miingon: Pagamatngonan ko ang akong mga
dalan, Aron dili ako makasala uban sa akong dila:
Pagabantayan ko ang akong baba uban sa bukado, Samtang
ang mga dautan ania sa atubangan nako. 2 Naamang ako,
uban ang paghilum, mihilum ako, bisan pa tungod sa maayo;
Ug misamot ang akong kasakit. 3 Ang akong kasingkasing
nag-init sa sulod nako; Samtang nagapalandong ako, misiga
ang kalayo; Unya misulti ako uban sa akong dila: 4 Jehova,
pahibaloa ako sa akong katapusan, Ug sa sukod sa akong
mga adlaw; Pahibaloa ako sa akong kahuyang. 5 Ania
karon, imong gipahamubo ang akong mga adlaw ingon sa
mga dapal sa akong mga kamot; Ug ang tibook ko nga
kinabuhi ingon lamang sa walay-bili sa imong atubangan:
Sa pagkamatuod, ang tagsatagsa ka tawo diha sa iyang
labing maayong kahimtang maingon lamang sa kakawangan
nga tim-os. (Selah) 6 Sa pagkamatuod, ang tagsatagsa
ka tawo nagalakaw ingon lamang sa usa ka kawang nga

talanawon; Sa pagkamatuod ang ilang kasaba kawang
lamang: Siya nagatigum ug mga bahandi, ug wala mahibalo
kong kinsa ang mahiagum kanila. 7 Ug karon, Ginoo, unsa
ba ang ginapaabut ko! Ang akong paglaum anaa kanimo. 8
Luwasa ako gikan sa tanan ko nga mga kalapasan: Ayaw
ako himoa nga yubitonon sa mga buang. 9 Naamang ako,
wala ako magbuka sa akong baba; Kay ikaw ang nagbuhat
niini. 10 Kuhaa sa ibabaw nako ang imong hampak: Naut-
ut ako pinaagi sa pagbunal sa imong kamot. 11 Sa diha
nga ikaw magasaway sa tawo tungod sa iyang kasal-
anan, Ikaw magapala sa iyang katahum sama sa usa
ka anunogba: Sa pagkamatuod ang tagsatagsa ka tawo
maoy kakawangan lamang. (Selah) 12 Pamatia ang akong
pag-ampo, Oh Jehova, ug patalinghugi ang akong pagtu-
aw; Ayaw pagpakahilum niining akong mga luha: Kay ako
lumalangyaw uban kanimo, Usa ka humalapit, ingon sa
tanan ko nga mga amahan. 13 Oh tugoti ako, nga mahiulian
ako ug kusog, Sa dili pa ako mogikan ug mawagtang.

40 Naghulat ako nga mapailubon gayud kang Jehova;
Ug siya mikiling kanako, ug nagpatalinghug sa akong
pagtu-aw. 2 Siya nagkuha usab kanako gikan sa usa ka
makalilisang nga gahong, gikan sa lapokon nga yanang. Ug
gipahamutang niya ang akong mga tiil sa ibabaw sa bato, ug
gitanos niya ang akong mga lakang. 3 Ug nagbutang siya sa
akong baba ug alawiton nga bag-o, bisan ang pagdayeg sa
atong Dios: Makakita niini ang daghan, ug mangahadlok
(sila) Ug (sila) magasalig kang Jehova. 4 Bulahan ang
tawo nga kang Jehova anaa ang iyang pagsalig, Ug dili
magatahud sa mga palabilabihon, bisan sa mga mosunod
ngadto sa kabakakan. 5 Daghanan, Oh Jehova nga Dios
ko, ang mga katingalahang buhat nga nahimo mo, Ug ang
imong mga hunahuna nga sa kanunay nganhi kanamo: Dili
(sila) ikapahamutang diha kanimo; Kong ako magapahayag
ug magasulti tungod kanila, Daghan pa (sila) kay sa maihap.
6 Halad ug gasa wala mo kahamut-i; Ang akong mga
igdulungog gibuksan mo: Halad-nga-sinunog, ug halad-
tungod sa-sala, wala mo kinahanglana. 7 Unya miingon ako:
Ania karon mianhi ako; sa basahon nga linukot nasulat kini
mahatungod kanako: 8 Nagakalipay ako sa pagbuhat sa
imong kabubut-on, Oh Dios ko; Oo, ang imong Kasugoan
ania sa sulod sa akong kasingkasing. 9 Nagmantala ako
ug mga malipayong balita sa daku nga katilingban; Ania
karon, dili ko pagpugngan ang akong mga ngabil, Oh
Jehova, ikaw nahibalo. 10 Wala ko pagtagoi ang imong
pagkamatarung sa sulod sa akong kasingkasing; Gipahayag
ko ang imong pagkamatinumanon ug ang imong kaluwasan;
Wala ko pagtagol ang imong mahigugmaong-kalolot ug
ang imong kamatuoran gikan sa daku nga katilingban. 11
Ayaw ipahalayo ang imong mga malomong kalooy gikan
kanako, Oh Jehova; Pabantaya kanako sa kanunay ang
imong mahigugmaong-kalolot ug ang imong kamatuoran.
12 Kay dili maisip ang mga kadautan nga naglibut kanako;
Ang akong mga kasal-anan nakaagpas kanako sa paagi
nga dili na ako arang makayahat sa pagtan-aw; Daghan
pa (sila) kay sa mga buhok sa akong ulo; Ug ang akong
kasingkasing nagluya kanako. 13 Mahamuot ka unta, Oh
Jehova, sa pagluwas kanako: Dumali ka sa pagtabang
kanako, Oh Jehova. 14 Pakaulawi ug ipagubot sa tingub Ang
mga nagapangita sa akong kinabuhi aron sa paglaglag niini:
Pasiboga (sila) ug pakaulawi ang mga nagapanghinaut sa
akong kadautan. 15 Ipalaglag (sila) tungod sa ilang kaulaw
Nga nagaingon kanako: Aha! Aha! 16 Itugot nga ang tanan
nga nagapangita kanimo, managmaya ug managkalipay diha
kanimo: Papamulonga sa kanunay ang mga nahagugma sa
imong kaluwasan, Si Jehova pagapadakuon. 17 Apan ako
kabus ug hangul; Bisan pa niana si Jehova nagahunahuna
kanako: Ikaw mao ang akong katabang ug akong magbabawi;
Dios ko, ayaw paglangan.

41 Bulahan siya nga nagapalandong sa mga kabus: Si
Jehova magaluwas kaniya sa adlaw sa kadautan. 2
Si Jehova magabantay kaniya, ug magahatag kaniya ug
kinabuhi, Ug mabulahan siya sa ibabaw sa yuta; Ug dili mo
siya igatugyan sa kabubut-on sa iyang mga kaaway. 3 Si
Jehova magapalig-on kaniya sa ibabaw sa higdaanan sa
kasakit: Pagahumokon mo ang tibook niyang higdaanan
diha sa iyang balatian. 4 Ako miingon: Oh Jehova, malooy
ka kanako: Ayuhon mo ang akong kalag; kay nakasala ako
batok kanimo. 5 Ang akong mga kaaway nagapumulong
ug dautan batok kanako, nga nagaingon: Anus-a ba siya
mamatay, ug ma-hanaw ang iyang ngalan? 6 Ug kong siya
moanhi sa pagpakigkita kanako, siya magasulti ug bakak;
Ang iyang kasingkasing nagatigum ug kasal-anan alang sa
iyang kaugalingon: Sa diha nga mopanaw siya sa halayong
dapit, siya magasulti niana. 7 Ang tanan nga nanagdumot
kanako, nanaglibak batok kanako sa tingub; Batok kanako
nanaglalang (sila) alang sa akong kadautan. 8 Ang usa
ka mangil-ad nga sakit, matud nila, motakud kaniya; Ug
karon nga siya nagahigda na, dili na siya makabalik sa
pagbangon. 9 Oo, ang akong suod nga higala, nga gisaligan
ko, Nga nakakaon sa akong tinapay, Nag-alsa sa iyang
tikod batok kanako. 10 Apan ikaw, Oh Jehova, malooy ka
kanako, ug patindoga ako, Aron igabayad ko kanila ang
balus. 11 Pinaagi niini maila ko nga ikaw nahamuot kanako,
Tungod kay ang akong kaaway dili makadaug kanako.
12 Ug mahitungod kanako, ikaw nagasagang sa akong
pagkatarung, Ug nagapapuyo kanako sa atubangan sa

imong nawong sa walay katapusan. 13 Bulahan si Jehova,
ang Dios sa Israel, Gikan sa walay katapusan ngadto sa
walay katapusan. Hinaut unta, ug Hinaut unta.

42 Ingon nga ang lagsaw nangandoy sa pagpangita
sa tubig sa kasapaan, Mao usab ang akong kalag
nangandoy sa pagpangita kanimo, Oh Dios. 2 Ang akong
kalag giuhaw sa Dios, sa Dios nga buhi: Anus-a moanha ako
ug magapakita sa atubangan sa Dios? 3 Ang akong mga
luha maoy akong tinapay sa adlaw ug sa gabii, Samtang
(sila) sa kanunay nagaingon kanako: Hain man ang imong
Dios? 4 Nahanumdum ako niini nga mga butanga, ug gibubo
ko ang akong kalag sa sulod nako, Giunsa ko ang pag-
uban sa panon sa katawohan, ug gipangulohan ko (sila)
ngadto sa balay sa Dios, Uban sa tingog sa kalipay ug sa
pagdayeg, nga ang usa ka dakung panon nagasaulog sa
adlaw nga balaan. 5 Ngano nga nagasubo ka, Oh kalag
ko? Ug ngano nga nagubot ikaw sa sulod nako? Lumaum
ka sa Dios; kay magadayeg pa ako kaniya Tungod sa
panabang sa iyang nawong. 6 Oh Dios ko, ang akong kalag
nagasubo sa sulod nako: Busa nahinumdum ako kanimo
gikan sa yuta sa Jordan, Ug sa mga Hermonhon, sukad sa
bungtod sa Misar. 7 Ang kahiladman nagatawag ngadto sa
kahiladman sa dinaguok sa imong mga busay: Ang tanan
mong mga balud, ug ang tanan mong mga bakat nangagi sa
ibabaw nako. 8 Bisan pa niini, si Jehova magasugo sa iyang
mahigugmaong-kalolot sulod sa adlaw; Ug sa kagabhion
ang iyang alawiton magauban kanako, Bisan ang usa ka
pag-ampo ngadto sa Dios sa akong kinabuhi. 9 Magaingon
ako sa Dios nga akong bato: Nganong hikalimtan mo ako?
Ngano nga magalakaw ako nga magabalata tungod sa
paglupig sa mga kaaway? 10 Ingon sa usa ka espada sa
akong mga bukog, ang akong mga kabatok nanagtamay
kanako, Samtang nanagpadayon (sila) sa pag-ingon kanako:
Hain man ang imong Dios? 11 Ngano nga nagsubo ka,
Oh kalag ko? Ug ngano nga nagubot ka sa sulod nako?
Lumaum ka sa Dios; kay magadayeg pa ako kaniya, Nga
mao ang panabang sa akong nawong, ug ang akong Dios.

43 Hukmi ako, Oh Dios, ug labani ang akong katungod
batok a usa ka nasud nga dili-diosnon; Oh luwasa ako
gikan sa tawo nga limbongan ug dili matarung. 2 Kay ikaw
mao ang Dios sa akong kalig-on; ngano nga gisalikway mo
ako? Ngano nga magalakaw ako nga magabalata tungod sa
paglupig sa kaaway? 3 Oh ipadan-ag ang imong kahayag ug
ang imong kamatuoran; pamandoa (sila) kanako: Ipahatud
nila ako ngadto sa imong bungtod nga balaan, Ug ngadto
sa imong mga tabernaculo. 4 Unya moadto ako ngadto sa
halaran sa Dios, Ngadto sa Dios nga akong daku uyamut
nga kalipay; Ug sa alpa magadayeg ako kanimo, Oh Dios,
Dios ko. 5 Ngano nga nagasubo ka, Oh kalag ko? Lumaum
ka sa Dios; kay magadayeg pa ako kaniya, Nga mao ang
panabang sa akong nawong, ug ang akong Dios.

44 Oh Dios, sa among mga igdulngog nadungog namo,
Ang among mga amahan nanagsugilon kanamo, Sa
buhat nga gibuhat mo sa ilang mga adlaw, Niadtong karaang
mga adlaw. 2 Ikaw sa imong kamot naghingilin sa mga
nasud; Apan (sila) gipahamutang mo: Gisakit mo ang
mga katawohan; Apan gipapatlaag mo (sila) sa halayong
dapit. 3 Kay (sila) wala makapanag-iya sa yuta pinaagi sa
ilang kaugalingong pinuti, Ni sa ilang kaugalingong bukton
nangaluwas (sila) Kondili sa imong toong kamot, ug sa
imong bukton, ug sa kahayag sa imong nawong, Tungod
kay nalooy ikaw kanila. 4 Ikaw Oh Dios, mao ang akong
Hari: Magsugo ka ug kaluwasan alang kang Jacob. 5
Pinaagi kanimo papahawaon namo ang among mga kabatok:
Pinaagi sa imong ngalan among pagatumban ang mga
nagatindog batok kanamo. 6 Kay ako dili mosalig sa akong
pana, Ni magaluwas kanako ang akong espada. 7 Apan
ikaw nagluwas kanamo gikan sa among mga kabatok, Ug
gipakaulawan mo (sila) ang mga nanagdumot kanamo. 8
Diha sa Dios anaa ang among pagpangandak sa tibook
nga adlaw, Ug magahatag kami sa among mga pasalamat
sa imong ngalan sa walay katapusan. (Selah) 9 Apan
karon imong gisalikway kami, ug gidala mo kami ngadto
sa kaulawan, Ug wala ka na mogula uban sa among
kasundalohan. 10 Gipasibog mo kami gikan sa among
kabatok; Ug kadtong nanagdumot kanamo nanagpangagaw
gikan kanamo alang sa ilang kaugalingon. 11 Gibutang mo
kami sama sa mga carnero nga gitagana alang sa pagkaon,
Ug gipapatlaag mo kami sa taliwala sa mga nasud. 12
Gibaligya mo ang imong katawohan sa walay bili, Ug wala
madugangi ang imong bahandi tungod sa ilang bili. 13
Gibuhat mo kami ingon nga usa ka kaulawan sa among
mga silingan, Usa ka yubitonon ug talamayon kanila nga
nagalibut kanamo. 14 Gihimo mo kami nga usa ka pagya
sa taliwala sa mga nasud, Usa ka yango-yangoan sa ulo
sa taliwala sa mga katawohan. 15 Sa tibook nga adlaw
ania ang akong kaulawan sa atubangan ko, Ug ang kaulaw
sa akong nawong nagatabon kanako, 16 Tungod kay ang
tingog niya nga nagatamay ug nagabalikas kanako, Pinaagi
sa katarungan sa kaaway ug sa tigpapanimalus. 17 Kini
ngatanan mingdangat sa ibabaw namo; bisan pa niini wala
kami malimot kanimo, Ni maglapas kami sa imong tugon. 18
Ang among kasingkasing wala motalikod, Ni mosimang ang
among mga lakang gikan sa imong dalan, 19 Nga bisan
ikaw nagdugmok kanamo sa dapit sa mga irong-ihalas, Ug
gitabonan mo kami sa landong sa kamatayon. 20 Kong

mahikalimot kami sa ngalan sa among Dios, Kun nabayaw
ang among mga kamot sa lain nga dios; 21 Dili ba kami
pagasusihon sa Dios? Kay siya nahibalo sa mga tinago
sa kasingkasing. 22 Oo, tungod kanimo gipamatay kami
sa tibook nga adlaw; Ginaisip kami ingon sa mga carnero
alang sa ihawan. 23 Pagmata, ngano nga nagakatulog ka,
Oh Ginoo? Bumangon ka, ayaw kami pag-isalikway sa
walay katapusan. 24 Ngano ba nga ginatagoan mo man ang
imong nawong, Ug hingkalimtan mo ang among kasakit, ug
ang among pagkadinaugdaug? 25 Kay ang among kalag
gipaumod ngadto sa abug: Ang among lawas nagatapot
ngadto sa yuta. 26 Bumangon ka sa pagtabang q2 kanamo,
Ug tubson mo kami tungod sa imong mahigugmaong-kalolot.

45 Nagaawas ang kasingkasing ko sa maayong butang;
Nagasulti ako sa mga butang nga gibuhat ko
mahatungod sa hari: Ang akong dila maoy dagang sa usa
ka andam nga magsusulat. 2 Ikaw matahum pa kay sa mga
anak sa mga tawo; Ang gracia gibubo diha sa ibabaw sa
imong mga ngabil: Busa ang Dios nagpanalangin kanimo
sa walay katapusan. 3 Ibakus mo ang imong pinuti likus
sa imong hawak, Oh kusganon, Ang imong himaya ug ang
imong pagkahalangdon. 4 Ug diha sa imong pagkahalangdon
magakabayo ka nga mauswagon, Tungod sa kamatuoran,
ug sa kaaghup, ug sa pagkamatarung: Ug ang imong toong
kamot magatudlo kanimo ug mga butang nga makalilisang. 5
Mahait ang imong mga udyong; Ang katawohan mangapukan
sa ilalum nimo; Manglagbas (sila) sa kasingkasing sa mga
kaaway sa hari. 6 Ang imong trono, Oh Dios, alang sa
mga katuigan nga walay katapusan: Usa ka baras sa katul-
id mao ang baras sa imong gingharian. 7 Gihigugma mo
ang pagkamatarung, ug gidumtan mo ang pagkadautan:
Tungod niana ang Dios, ang imong Dios, nagdihog kanimo,
Sa lana sa kalipay labaw kay sa imong mga kaubanan. 8
Mahumot ang imong tanang mga bisti sa mirra, ug mga
aloe, ug casia; Gikan sa mga palacio nga marfil ang mga
kinuldasan nga mga tulonggon naglipay kanimo. 9 Ang
mga anak nga babaye sa hari maoy kauban sa taliwala
sa halangdon nga kababayen-an: Sa imong toong kamot
magatindog ang reina nga adunay bulawan sa Ofir. 10
Patalinghug, Oh anak nga babaye, ug magpalandong ka,
ug ikiling ang imong igdulungog; Hikalimti usab ang imong
kaugalingong katawohan, ug ang balay sa imong amahan:
11 Sa ingon niana ang hari magatinguha sa imong katahum;
Kay siya mao ang imong Ginoo; ug pakamahalon mo siya.
12 Ug ang anak nga babaye sa Tiro moadto uban sa usa
ka gasa; Ang dato sa taliwala sa katawohan mangaliyupo
sa imong kalooy. 13 Ang anak nga babaye sa hari nga
anaa sa sulod sa palacio maoy tibook nga kahimayaan:
Ang iyang bisti maoy hinabol sa hilo nga bulawan. 14 Siya
pagapaatubangon ngadto sa hari diha sa iyang binoldahang
bisti: Ang mga ulay nga iyang mga kauban nga magasunod
kaniya Pagadad-on nganha kanimo. 15 Uban sa kalipay
ug pagmaya (sila) pagamandoan: Mosulod (sila) ngadto
sa palacio sa hari. 16 Puli sa imong mga amahan mao
ang imong mga anak, Nga buhaton mong mga principe
sa tibook nga yuta. 17 Himoon ko nga ang imong ngalan
pagapahinumduman sa tanang mga kaliwatan: Busa ang
mga katawohan mohatag kanimo sa mga pasalamat sa mga
katuigan nga walay katapusan.

46 Ang Dios mao ang atong dalangpanan ug kalig-on,
Madali nga katabang sa atong kalisdanan. 2 Busa dili
kami mahadlok, bisan ang yuta pagaalid-an, Ug bisan ang
mga bukid pagauyugon ngadto sa kahiladman sa kadagatan;
3 Bisan ang mga tubig niini magangulob ug mangalubog,
Bisan ang mga bukid mangurog gumikan sa pagtubo niini.
(Selah) 4 Adunay usa ka suba nga ang mga sapa niya
makapahamuot sa ciudad da Dios, Ang balaang dapit sa
mga tabernaculo sa Hataas Uyamut. 5 Ang Dios anaa
sa taliwala niya; siya dili matarug: Ang Dios magatabang
kaniya, ug kana himoon sa pagbanagbanag sa kabuntagon
6 Ang mga nasud naglungotlungot, ang mga gingharian
giuyog: Ang iyang tingog iyang gipalanog, ang yuta natunaw.
7 Si Jehova sa mga panon nagauban kanato; Ang atong
dalangpanan mao ang Dios ni Jacob. (Selah) 8 Umari
kamo, tan-awa ang mga buhat ni Jehova, Unsa ang mga
pagkalaglag nga gibuhat niya sa yuta. 9 Nagapahunong siya
sa mga gubat hangtud sa kinatumyan sa yuta; Gibali niya
ang pana, ug gibunggo ang bangkaw; Sa kalayo gisunog
niya ang mga carro. 10 Humilum kamo ug ilhon ninyo nga
ako mao ang Dios. Pagabayawon ako sa taliwala sa mga
nasud, pagabayawon ako dinhi sa yuta. 11 Si Jehova sa
mga panon nagauban kanato; Ang atong dalangpanan mao
ang Dios ni Jacob. (Selah)

47 Oh pagakpaka ninyo ang inyong mga kamot, ngatanan
kamong katawohan; Managhugyaw kamo ngadto sa
Dios uban ang tingog sa pagdaug. 2 Kay si Jehova ang
Hataas Uyamut makalilisang uyamut; Siya maoy usa ka
dakung Hari sa ibabaw sa tibook nga yuta. 3 Gidaug niya
ang mga katawohan sa ilalum nato, Ug ang mga nasud sa
ilalum sa atong mga tiil. 4 Siya nagapili sa atong panulondon
alang kanato, Sa himaya ni Jacob nga iyang gihigugma.
(Selah) 5 Mikayab ang Dios inubanan sa paghugyaw, Si
Jehova uban sa tingog sa usa ka trompeta. 6 Manag-awit
ug mga pagdayeg ngadto sa Dios, manag-awit ug mga
pagdayeg: Manag-awit ug mga pagdayeg ngadto sa atong

Hari, manag-awit ug mga pagdayeg. 7 Kay ang Dios mao
ang Hari sa tibook nga yuta: Manag-awit kamo ug mga
pagdayeg uban ang salabutan. 8 Ang Dios nagahari ibabaw
sa mga nasud: Ang Dios nagalingkod sa iyang balaan nga
trono. 9 Ang mga principe sa mga katawohan nanagtigum
sa tingub Aron mahimong katawohan sa Dios ni Abraham;
Kay ang mga taming sa yuta iya man sa Dios: Siya gayud
ang gibayaw sa kahitas-an.

48 Gamhanan si Jehova, ug dalayegon gayud sa pag-ayo,
Sa ciudad sa atong Dios, sa iyang bukid nga balaan. 2
Matahum sa gitas-on, ang kalipay sa tibook nga yuta. Mao
ang bukid sa Sion, sa mga dapit sa amihanan. Ang ciudad sa
gamhanang Hari. 3 Ang Dios nagpaila sa iyang kaugalingon
sa mga palacio niini nga maoy dalangpanan. 4 Kay, ania
karon, ang mga hari manag-alirong sa ilang kaugalingon,
(Sila) ming-agi sa tingub. 5 Nakakita (sila) niini, unya
(sila) nanghibulong; Nangalisang (sila) nangalagiw (sila) sa
pagdali. 6 Ang panagkurog didto mingdakup kanila, Kasakit,
ingon sa usa ka babaye nga nagaanak. 7 Uban sa hangin
sa timogan. Ginaguba mo ang mga sakayan sa Tarsis. 8
Ingon sa among nadungog mao man ang among nakita
Sa ciudad ni Jehova sa mga panon, sa ciudad sa atong
Dios: Ang Dios magapahamutang niini sa walay katapusan.
(Selah) 9 Nagapalandong kami sa imong mahigugmaong-
kalolot, Oh Dios, Diha sa kinataliwad-an sa imong templo.
10 Ingon sa imong ngalan; Oh Dios, Mao usab ang imong
pagdayeg ngadto sa mga kinatumyan sa yuta: Ang imong
toong kamot napuno sa pagkamatarung. 11 Palipaya ang
bukid sa Sion, Pamayaa ang mga anak nga babaye sa
Juda, Tungod sa imong mga paghukom. 12 Manlakaw kamo
sa paglibut sa Sion, ug libuton ninyo siya; Isipa ninyo ang
iyang mga torre; 13 Larawa pag-ayo ang iyang mga kuta;
Sud-onga ang iyang mga palacio: Aron ikasugilon ninyo sa
kaliwatan nga umalabut. 14 Kay kining Dios mao ang atong
Dios sa mga katuigan nga walay katapusan: Siya mao ang
atong magmamando bisan hangtud sa kamatayon.

49 Patalinghugi ninyo kini, mga katawohan nga tanan;
Pamati kamo, mga pumoluyo ngatanan sa kalibutan; 2
Mga tawong ubos ug mga dungganan, Kabus ug adunahan
sa tingub. 3 Ang akong baba magasulti sa kaalam; Ug
ang pagpamalandong sa akong kasingkasing mao ang
alang sa salabutan. 4 Akong ikiling ang igdulungog ko sa
usa ka sambingay: Akong ibutyag ang akong pulong nga
salabtonon ibabaw sa alpa. 5 Busa ngano nga mahadlok
ako sa mga adlaw sa kadautan, Sa diha nga ang kasal-anan
nga ania sa akong tikod magalibut kanako? 6 Silang mga
nanagsalig sa ilang katigayonan, Ug nangandak sa ilang
kaugalingon diha sa kadaghan sa ilang mga bahandi; 7
Walay bisan kinsa kanila nga makahimo sa bisan unsang
paagi sa pagbawi sa iyang igsoon, Ni magahatag sa Dios
sa usa ka tumbas alang kaniya. 8 (Kay ang pagtubos
sa ilang mga kinabuhi bililhon man, Ug kini mapakyas
sa gihapon), 9 Nga siya magakinabuhi sa kanunay, Nga
siya dili gayud makakita sa pagkadunot. 10 Kay makita
niya kini. Mga tawong makinaadmanon mangamatay; Ang
tawong buang ingon man ang mananapon mangahanaw, Ug
magabilin sa ilang mga bahandi ngadto sa uban. 11 Ang
ilang hunahuna sa sulod nila mao, nga ang ilang mga balay
molungtad sa walay katapusan, Ug ang ilang mga puloy-
anan ngadto sa tanang mga kaliwatan; Paganganlan nila ang
ilang kayutaan sunod sa ilang kaugalingong mga ngalan.
12 Apan ang tawo sa kadungganan dili magapadayon:
Siya sama sa mga mananap nga mangahanaw. 13 Kining
ilang dalan maoy ilang kabuang: Bisan pa niini, sunod
kanila ang mga tawo mouyon sa ilang mga gipamulong.
(Selah) 14 (Sila) nangatudlo nga ingon sa usa ka panon
sa carnero alang sa Sheol; Ang kamatayon mao ang ilang
magbalantay: Ug ang matarung magagahum kanila sa
kabuntagon; Ug ang ilang katahum maoy alang sa Sheol nga
pagalaglagon. Aron wala nay puloy-anan alang niini. **(Sheol
h7585)** 15 Apan pagalukaton sa Dios ang akong kalag gikan
sa gahum sa Sheol; Kay pagadawaton niya ako. (Selah)
(Sheol h7585) 16 Ayaw pagkahadlok sa diha nga ang usa ka
tawo maadunahan, Sa diha nga ang himaya sa iyang balay
modugang: 17 Kay sa diha nga siya mamatay, siya walay
madala bisan mausa; Ang iyang himaya dili usab manaug
sundo kaniya. 18 Bisan sa buhi pa siya, gibulahan niya ang
iyang kalag (Ug ang mga tawo nanagdayeg kanimo, sa diha
nga nagabuhat ikaw ug maayo sa imong kaugalingon), 19
Siya moadto sa kaliwatan sa iyang mga amahan; (Sila) dili
na gayud makakita sa kahayag. 20 Ang tawo nga anaa
sa kadungganan, ug dili makasabut, Mahasama sa mga
mananap nga mangahanaw.

50 Ang Makagagahum nga Dios, si Jehova, nagsulti:
Ug nagtawag sa yuta gikan sa silangan sa adlaw,
ngadto sa kasadpan niini. 2 Gikan sa Sion, ang pagkahingpit
sa katahum, Nagsidlak ang Dios. 3 Moanhi ang atong
Dios, ug dili magpakahilum: Ang kalayo magaut-ut sa iyang
atubangan, Ug may dakung bagyo nga nagalibut kaniya. 4
Nagatawag siya sa mga langit sa kahitas-an, Ug sa yuta,
aron pagahukman niya ang iyang katawohan: 5 Tipuna sa
tingub ang akong mga balaan nganhi kanako, Kadtong mga
nanagbuhat ug tugon uban kanako pinaagi sa halad. 6 Ug
ang mga langit magapadayag sa iyang pagkamatarung; Kay
ang Dios maoy maghuhukom sa iyang kaugalingon. (Selah)

7 Patalinghug, Oh akong katawohan, ug ako mosulti; Oh
Israel, ug magasaksi ako nganha kanimo: Ako mao ang
Dios, bisan ang imong Dios. 8 Dili ko ikaw pagabadlongon
tungod sa imong mga halad; Ug ang imong mga halad-
nga-si-nunog ania sa kanunay sa atubangan ko. 9 Dili ako
magakuha ug lakeng vaca gikan sa imong balay, Ni magkuha
ako ug lakeng kanding gikan sa imong mga toril. 10 Kay
ang tagsatagsa ka mananap sa kalasangan ako man, Ug
ang kahayupan sa ibabaw sa usa ka libo nga kabungtoran.
11 Naila ko ang tanang mga kalanggaman sa kabukiran;
Ug ako ang mga mananap nga ihalas sa kapatagan. 12
Kong ako pagagutumon, ako dili mosulti kanimo; Kay ang
kalibutan ako man, ug ang kahupnganan niini. 13 Mokaon
ba ako sa unod sa mga lake nga vaca, Kun moinum sa
dugo sa mga kanding? 14 Magahalad ka sa Dios ug halad-
sa-pasalamat; Ug magabayad ka sa imong mga panaad
ngadto sa Hataas Uyamut; 15 Ug tawgon mo ako sa adlaw
sa kalisdanan: Pagaluwason ko ikaw, ug ikaw magahimaya
kanako. 16 Apan sa tawong dautan ang Dios nagaingon:
Unsay labut mo sa pagpahayag sa akong kabalaoran, Ug
nga ikaw nagadawat sa akong tugon sa imong baba, 17
Sa nakita mo nga ikaw nagadumot sa pahamatngon, Ug
nagasalikway sa akong mga pulong sa likod mo? 18 Sa
diha nga makita mo ang usa ka kawatan, ikaw mikuyog
kaniya, Ug nag-umalambit ka sa mga mananapaw. 19 Ang
imong baba gitugyan mo sa kadautan, Ug ang imong dila
nagalalang ug limbong. 20 Nagalingkod ka ug nagasulti ka
batok sa imong igsoon; Nagabutang-butang ka batok sa
anak nga lalake sa imong inahan. 21 Kining mga butanga
gibuhat mo, ug ako nagpakahilum; Bisan nagahunahuna ka
nga ako maingon nga sama kanimo: Apan pagabadlongon
ko ikaw, ug igabutang ko kining mga butanga sa atubangan
sa imong mga mata. 22 Karon palandonga kini, kamo nga
nahakalimot sa Dios, Tingali unya ug pagakuniskunison ko
kamo ug walay bisan kinsa nga makaluwas: 23 Bisan kinsa
nga magahalad sa halad-sa-pasalamat nagahimaya kanako;
Ug kaniya nga magamatngon sa iyang dalan sa pagkatul-id
Igapakita ko ang kaluwasan sa Dios.

51 Malooy ka kanako, Oh Dios, sumala sa imong
mahigugmaongkalolot, Sumala sa kadaghanon sa
imong mga malomong kalooy, palaa ang akong mga
kalapasan. 2 Hugasan mo ako pag-ayo gikan sa akong
kasal-anan, Ug hinloan mo ako gikan sa akong sala. 3 Kay
naila ko ang akong mga kalapasan; Ug ang akong sala sa
gihapon ania sa akong atubangan. 4 Batok kanimo, kanimo
lamang, nakasala ako, Ug nabuhat ko ang dautan sa imong
pagtan-aw; Aron ikaw pagailhon nga matarung sa diha nga
ikaw magasulti, Ug pagailhon nga ulay sa diha nga ikaw
magahukom. 5 Ania karon, ako natawo sa kasalanan; Ug sa
sala gipanamkon ako sa akong inahan. 6 Ania karon, ikaw
nagatinguha ug kamatuoran sa mga sulod nga bahin; Ug sa
bahin nga natago pagapasabton mo ako sa kinaadman. 7
Ulayon mo ako uban sa hisopo, ug mamahinlo ako: Hugasi
ako, ug maputi ako labi pa kay sa nieve. 8 Padungga ako sa
himaya ug kalipay, Aron magakalipay ang mga bukog nga
imong gidugmok. 9 Tagoa ang imong nawong gikan sa akong
mga sala, Ug palaa ang tanan ko nga mga kasal-anan. 10
Buhatan mo ako ug usa ka ulay nga kasingkasing, Oh Dios;
Ug bag-oha ang usa ka espiritu nga matul-id sa sulod nako.
11 Ayaw ako isalikway gikan sa imong atubangan; Ug ayaw
pagkuhaa ang imong Espiritu Santo gikan kanako. 12 Iuli
kanako ang kalipay sa imong kaluwasan; Ug sapnaya ako
uban sa masingkamoton nga espiritu. 13 Unya magatudlo
ako sa mga malapason sa imong mga dalan; Ug ang mga
makasasala mangakabig nganha kanimo. 14 Luwasa ako
gikan sa sala sa pagpatay, Oh Dios, ikaw nga Dios sa
akong kaluwasan; Ug ang akong dila magaawit sa makusog
mahatungod sa imong pagkamatarung. 15 Oh Ginoo, buksan
mo ang akong mga ngabil; Ug ang akong baba magamantala
sa imong pagdayeg. 16 Kay ikaw dili malipay sa halad; nga
unta igahatag ko kini: Ikaw walay kahimuot sa halad-nga-
sinunog. 17 Ang mga halad sa Dios mao ang espiritu nga
mahinulsolon: Ang usa ka nadugmok ug usa ka mahinulsolon
nga kasingkasing, Oh Dios, dili mo pagatamayon. 18 Buhata
ang maayo alang sa Sion, sumala sa imong maayong
kabubut-on: Patindoga ang mga kuta sa Jerusalem. 19 Unya
ikaw mahamuot sa mga halad-sa-pagkamatarung, Sa halad-
nga-sinunog, ug sa tibook nga halad-nga-sinunog: Unya
igahalad nila ang mga lakeng vaca sa ibabaw sa imong
halaran.

52 Ngano nga mangandak ikaw sa kadautan, Oh
gamhanang tawo? Ang mahigugmaong-kalolot sa Dios
nagapadayon sa kanunay. 2 Ang imong dila nagalalang ug
kadautan gayud, Sama sa mahait nga navaja, nagabuhat
nga malimbongon. 3 Gihigugma mo ang dautan labaw
kay sa maayo, Ug ang kabakakan, labaw kay sa pagsulti
sa pagkamatarung. (Selah) 4 Gihigugma mo ang tanang
mga pulong nga makamatay, Oh dila nga malimbongon. 5
Ang Dios magalaglag usab kanimo sa walay katapusan;
Pagapuniton ka niya, ug pagalukahon ka gikan sa imong
balong-balong, Ug magaibut kanimo gikan sa yuta sa mga
buhi. (Selah) 6 Ang matarung makakita usab niana, ug
mahadlok, Ug mokatawa kaniya, nga maga-ingon: 7 Ania
karon, kini mao ang tawo nga ang Dios wala himoa niya
nga iyang kalig-on, Kondili misalig sa kadagaya sa iyang
mga bahandi, Ug nagpalig-on sa iyang kaugalingon sa

pagkadautan. 8 Apan mahatungod kanako, ako sama sa
malunhaw nga oliva nga anaa sa balay sa Dios: Nagasalig
ako sa mahigugmaong-kalolot sa Dios sa mga katuigan
nga walay katapusan. 9 Magahatag ako kanimo sa mga
pasalamat sa walay katapusan, tungod kay gibuhat mo kini;
Ug ako magalaum sa imong ngalan, kay kini maayo, sa
atubangan sa imong mga balaan.

53 Ang buang miingon sa iyang kasingkasing: Walay
Dios. Mga dunot (sila) ug nanagbuhat ug dulumtanang
kasal-anan; Walay bisan kinsa nga nagabuhat ug maayo. 2
Ang Dios nagsud-ong gikan sa langit sa ibabaw sa mga anak
sa mga tawo, Sa pagtan-aw kong aduna bay bisan kinsa nga
nakasabut, Nga nangita sa Dios. 3 Ang tagsatagsa kanila
mitalikod; (sila) ngatanan nahimong mahugaw; Walay bisan
usa nga nagabuhat ug maayo, wala, walay bisan mausa. 4
Wala bay kahibalo ang mga mamumuhat sa kasal-anan,
Nga nagalamoy sa akong katawohan ingon sa pagkaon nila
sa tinapay, Ug wala (sila) mosangpit sa Dios? 5 Didto (sila)
sa mga dagkung kahadlok, diin walay kahadlokan; Kay ang
Dios nagakatag sa mga bukog niya nga nagapahamutang
batok kanimo: Ikaw nagapakaulaw kanila, tungod kay ang
Dios nagasalikway kanila. 6 Oh nga ang kaluwasan sa Israel
magagula unta gikan sa Sion! Sa diha nga magapapauli na
ang Dios sa iyang katawohan gikan sa pagkabinihag, Unya
si Jacob magakalipay, ug ang Israel magamaya.

54 Luwasa ako, Oh Dios, tungod sa imong ngalan, Ug
hukmi ako diha sa imong gahum. 2 Patalinghugi ang
akong pag-ampo, Oh Dios; Pamatia ang mga pulong akong
baba. 3 Kay ang mga dumuloong nanagpanindog batok
kanako, Ug ang mga tawo sa paglupig nagapangita sa akong
kalag: Wala (sila) magpahamutang sa Dios sa atubangan
nila. (Selah) 4 Ania karon, ang Dios mao ang akong
magtatabang: Ang Ginoo nagauban kanila nga nagasapnay
sa akong kalag. 5 Panimaslan niya ang dautan sa akong mga
kaaway: Laglagon mo (sila) tungod sa imong kamatuoran. 6
Uban sa usa ka halad-nga-kina-bubot-on, magahalad ako
kanimo: Magahatag ako ug mga pasalamat sa imong ngalan.
Oh Jehova, kay kini mao ang maayo. 7 Kay giluwas niya ako
gikan sa tanan nga kasamok; Ug ang akong mata nakakita
sa akong tinguha ibabaw sa akong mga kaaway.

55 Patalinghugi ang akong pag-ampo, Oh Dios; Ug
ayaw pagtago sa imong kaugalingon gikan sa akong
pagpangaliyupo. 2 Atimana ako ug tubaga ako: Ako walay
pahulay sa akong pagmahay, ug sa pag-agulo, 3 Tungod
sa tingog sa kaaway, Tungod sa pagdaugdaug sa mga
dautan; Kay gihulog nila sa ibabaw nako ang kadautan,
Ug sa kasuko gilutos nila ako. 4 Ang akong kasingkasing
misakit sa hilabihan sa sulod nako: Ug ang mga kalisang sa
kamatayon nangahulog sa ibabaw nako. 5 Ang kahadlok ug
pagkurog miabut sa ibabaw nako, Ug ang kalisang midaug
kanako. 6 Ug miingon ako: Oh nga aduna unta akoy mga
pako nga sama sa salampati! Unya makalupad ako sa
halayo ug makapahulay. 7 Ania karon, unya makakalagiw
ako sa halayo, Ako makapuyo sa kamingawan. (Selah)
8 Ako magdali sa paglikay ngadto sa usa ka salipdanan
Gikan sa unos sa hangin ug bagyo. 9 Laglaga, Oh Ginoo,
ug bahina ang ilang dila; Kay nakita ko ang pagpanlupig
ug panag-away didto sa ciudad. 10 Adlaw ug gabii (sila)
nagalibut niini sa ibabaw sa mga kuta niana; Ang kasal-anan
usab ug kadautan maoy ania sa kinataliwad-an niini. 11 Ang
kadautan maoy anaa sa taliwala niana: Ang pagdaugdaug
ug paglimbong dili mobulag gikan sa kadalanan niini. 12 Kay
dili usa ka kaaway ang mitamay kanako; Nan, makahimo
unta ako sa pag-antus niini: Dili usab ang nagdumot kanako
mao ang nagpadaku sa iyang kaugalingon batok kanako;
Nan, motago unta ako sa akong kaugalingon gikan kaniya:
13 Kondili kadto mao ikaw, usa ka tawo nga sama kanako,
Akong kauban, ug akong suod nga abyan. 14 Matam-is
ang atong panag-usa sa pagtinambagay; Sa balay sa Dios
nanlakaw kita kuyog sa panon. 15 Padalia ang kamatayon
sa pag-abut sa ibabaw nila, Pakanauga silang mga buhi
ngadto sa Sheol; Kay ang kadautan anaa sa ilang puloy-
anan, sa kinataliwad-an nila. **(Sheol h7585)** 16 Mahitungod
kanako, magatawag ako sa Dios; Ug si Jehova magaluwas
kanako. 17 Kahaponon, ug kabuntagon, ug sa kaudtohon,
ako magamahay ug magaagulo; Ug mabati niya ang akong
tingog. 18 Iyang gitubos ang akong kalag sa pakigdait gikan
sa gubat nga batok kanako; Kay daghan (sila) nga miasdang
batok kanako. 19 Ang Dios magapatalinghug, ug motubag
kanila, Bisan pa siya nga nagapabilin sa kanhing panahon,
(Selah) Ang mga tawo nga walay pagkabalhin, Ug wala usab
mahadlok sa Dios. 20 Gibakyaw niya ang iyang mga kamot
batok niadtong nanagpakigdait uban kaniya: Naglapas siya
sa iyang tugon. 21 Ang pulong sa iyang baba mahamis
ingon sa mantequilla, Apan ang iyang kasingkasing maoy
gubat: Ang iyang mga pulong labi pang mahumok kay sa
lana, Bisan pa niini, (sila) mga inibut nga mga espada. 22
Itugyan mo kang Jehova ang imong palas-anon, ug siya
magasapnay kanimo: Dili gayud niya pasagdan nga mabalhin
ang matarung. 23 Apan ikaw, Oh Jehova, magapakanaug
kanila ngadto sa gahong sa pagkalaglag: Ang mga tawo nga
giuhaw-sa-dugo ug mga limbongan, dili (sila) mabuhi sa
katunga sa ilang mga adlaw; Apan ako mosalig kanimo.

56 Malooy ka kanako, Oh Dios, kay ang tawo buot
motukob kanako: Sa tibook nga adlaw, sa nagapakig-

away siya kanako, iyang gidaugdaug ako. 2 Ang akong mga
kaaway buot molamoy kanako sa tibook nga adlaw; Kay
daghan (sila) nga nagapakigaway nga mapahitas-on batok
kanako. 3 Sa panahon nga mahadlok ako, Ibutang ko ang
pagsalig ko diha kanimo. 4 Sa Dios (magadayeg ako sa
iyang pulong), Sa Dios gibutang ko ang akong pagsalig, dili
ako mahadlok; Unsay mabuhat sa unod alang kanako? 5 Sa
tibook nga adlaw ginabalit-ad nila ang akong mga pulong:
Ang tanan nilang mga hunahuna batok kanako alang sa
kadautan. 6 Nanagtigum (sila) sa pagtingub, nanagtago
(sila) sa ilang kaugalingon, Nanagtimaan (sila) sa akong
mga lakang, Bisan pa (sila) nanaghulat alang sa akong
kalag. 7 Makakalagiw ba (sila) pinaagi sa pagpakasala? Oh
Dios, sa imong kaligutgut pukanon mo ang mga katawohan.
8 Nagaisip ikaw sa akong mga pagsuroy-suroy: Ibutang
mo ang akong mga luha sa imong botella; Wala ba (sila)
diha sa imong basahon? 9 Unya pagapasibogon ang akong
mga kaaway sa adlaw nga ako mosangpit: Niini maila ko
nga ang Dios dapig kanako. 10 Sa Dios (ako magadayeg
sa iyang pulong), Kang Jehova (ako magadayeg sa iyang
pulong), 11 Sa Dios gipahaluna ko ang akong pagsalig, dili
ako mahadlok; Unsay mabuhat sa tawo alang kanako? 12
Sa ibabaw nako, ania ang imong mga panaad, Oh Dios:
Pagahatagan ko ikaw sa mga halad-sa-pasalamat. 13 Kay
giluwas mo ang akong kalag gikan sa kamatayon; Wala mo
ba luwasa ang akong mga tiil gikan sa pagkahulog, Aron
ako magalakaw sa atubangan sa Dios Diha sa kahayag sa
mga buhi?

57 Malooy ka kanako, Oh Dios, malooy ka kanako; Kay
ang akong kalag midangup diha kanimo: Oo, sa
landong sa imong mga pako modangup ako, Hangtud nga
kining mga kagulanan managpangagi. 2 Magatu-aw ako sa
Dios nga Hataas Uyamut, Sa Dios nga nagabuhat sa tanang
mga butang alang kanako. 3 Siya magapadala gikan sa
langit, ug magaluwas kanako, Sa diha nga ang buot motukob
kanako magabiay-biay; (Selah) Ang Dios magapadala sa
iyang mahigugmaong-kalolot ug sa iyang kamatuoran. 4
Ang akong kalag ania sa taliwala sa mga leon; Nagahigda
ako sa taliwala kanila nga mga gisugniban sa kalayo, Bisan
sa mga anak sa tawo kang kansang mga ngipon maoy
mga bangkaw ug mga udyong, Ug ang ilang dila maoy usa
ka mahait nga espada. 5 Igatuboy ka, Oh Dios, ibabaw
sa mga langit; Sa ibabaw sa tibook nga yuta ibutang ang
imong himaya. 6 Nanag-andam (sila) ug pukot alang sa
akong mga lakang; Gipaumod ang akong kalag: Nanagkalot
(sila) ug usa ka gahong sa atubangan ko; Sa kinataliwad-an
niana, nangahulog (sila) sa ilang kaugalingon. (Selah) 7
Malig-on na ang akong kasing-kasing, Oh Dios, malig-on na
ang akong kasingkasing: Magaawit ako, oo, magaawit ako
ug mga pagdayeg. 8 Pagmata, Oh himaya ko; pagmata,
salterio ug alpa: Ako sa akong kaugalingon magamata gayud
sayo sa kabuntagon. 9 Magahatag ako ug mga pasalamat
kanimo, Oh Ginoo, taliwala sa mga katawohan: Magaawit
ako ug mga pagdayeg kanimo sa taliwala sa mga nasud. 10
Kay ang imong mahigugmaong-kalolot daku ngadto sa mga
langit, Ug ang imong kamatuoran hangtud sa mga langit. 11
Igatuboy ka, Oh Dios, sa ibabaw sa mga langit; Sa ibabaw
sa tibook nga yuta ibutang ang imong himaya.

58 Magapakahilum ka ba lamang sa pagsulti sa
pagkamatarung? Magahukom ba kamo sa matul-
id gayud, Oh kamo nga mga anak sa mga tawo? 2
Wala; sa sulod sa kasingkasing kamo nagabuhat ug
kadautan; Ginatimbang ninyo ang kapintas sa inyong mga
kamot diha sa yuta. 3 Ang mga dautan gilain sukad pa
sa tagoangkan: Nanghisalaag (sila) dayon diha sa ilang
paghimugso, kabakakan ang ginasulti. 4 Ang ilang kalala
maoy sama sa kalala sa usa ka bitin: Ingon (sila) sa sawa
nga bungol nga nagasongsong sa iyang igdulungog, 5
Nga wala magapatalinghug sa tingog sa mga maglalamat,
Nga nagalamat sa wala pay ingon ka maalamon. 6 Luboa
ang ilang mga ngipon, Oh Dios, diha sa ilang mga baba:
Dugmoka ang mga bag-ang sa mga gagmayng leon, Oh
Jehova. 7 Palanaya (sila) ingon sa tubig nga nagabaha
sa matulin: Sa diha nga magati-on siya sa iyang pana,
himoa nga ingon sa nangaputolputol (sila) 8 Himoa silang
ingon sa usa ka hila-hila nga matunaw ug mahanaw, Sama
sa usa ka babaye nga nakuhaan, nga wala makakita sa
adlaw. 9 Sa dili pa mobati ang inyong mga kolon sa
mga tunok, Pagapapahaon niya (sila) pinaagi sa usa ka
alimpulos, ang hilaw ug ang nagasiga nga managsama. 10
Ang matarung magakalipay sa diha nga makita niya ang
panimalus: Manghimitiis siya sa iyang mga tiil sa dugo
sa mga dautan; 11 Aron ang mga tawo manag-ingon: Sa
pagkamatuod adunay balus alang sa mga matarung: Sa
pagkamatuod adunay usa ka Dios nga magahukom dinhi sa
yuta.

59 Luwasa ako gikan sa akong mga kaaway, Oh Dios ko:
Ibutang mo ako sa itaas gikan kanila nga ming-alsa
batok kanako. 2 Luwasa ako gikan sa mga mamumuhat
sa kasal-anan, Ug luwasa ako gikan sa mga tawo nga
giuhaw sa dugo. 3 Kay, ania karon, (sila) nanagbanhig
alang sa akong kalag; Ang mga kusgan nanagtigum sa ilang
kaugalingon batok kanako: Dili tungod sa akong kalapasan,
dili tungod sa akong sala, Oh Jehova. 4 Nanagdalagan ug
nanag-andam (sila) sa dili ko sala: Pagmata ka sa pagtabang
kanako, ug tan-awa. 5 Bisan ikaw, Oh Jehova, Dios sa mga

panon, ang Dios sa Israel, Bumangon ka sa pagdu-aw sa
tanang mga nasud: Ayaw pagkalooy sa mga dautang mga
malapason. (Selah) 6 Mopauli (sila) sa kagabhion, (sila)
manag-uwang sama sa usa ka iro, Ug magasuroy-suroy sa
ciudad. 7 Ania karon, magabugwak (sila) ug panamastamas
sa ilang baba; Mga espada anaa sa ilang mga ngabil: Kay
kinsa; nagaingon (sila) ang magapatalinghug? 8 Apan ikaw,
Oh Jehova, magakatawa kanila; Himoon nimong kataw-
anan ang tanang mga nasud. 9 Tungod sa iyang kusog
mamati ako kanimo; Kay ang Dios mao ang akong torre nga
hataas. 10 Ang akong Dios uban sa iyang mahigugmaong-
kalolot mosugat kanako: Ang Dios magapakita kanako sa
akong tinguha sa ibabaw sa akong mga kaaway. 11 Dili mo
(sila) pagpatyon, tingali unya malimot ang akong katawohan:
Papatlaaga (sila) pinaagi sa imong gahum, ug ipaubos mo
(sila) Oh Ginoo nga among taming. 12 Tungod sa sala sa
ilang baba, ug sa pulong sa ilang mga ngabil, Ipadakup (sila)
bisan sa ilang pagpalabilabi, Ug tungod sa panunglo ug
kabakakan nga ilang ginapamulong. 13 Ut-uta (sila) diha sa
kapungot, ut-uta (sila) aron mangawala na (sila) Ug pailha
(sila) nga ang Dios nagamando kang Jacob, Ngadto sa mga
kinatumyan sa yuta. (Selah) 14 Ug sa kagabhion papaulia
(sila) ug pauwanga (sila) sama sa usa ka iro, Ug magasuroy-
suroy sa ciudad. 15 Managsuroy (sila) ngadto-nganhi sa
pagpangita ug makaon, Ug managpabilin (sila) sa tibook
nga gabii kong (sila) dili mangatagbaw. 16 Apan magaawit
ako mahatungod sa imong kusog; Oo, magaawit ako sa
makusog gayud mahatungod sa imong mahigugmaong-
kalolot sa kabuntagon: Kay ikaw mao ang akong hataas nga
torre, Ug usa ka dalangpanan sa adlaw sa akong kaguol.
17 Alang kanimo, Oh akong kusog, magaawit ako ug mga
pagdayeg: Kay ang Dios maoy akong hataas nga torre, ang
Dios sa akong kalooy.

60 Oh Dios, ikaw nagsalikway kanamo, ikaw nagbungkag
kanamo; Ikaw naligutgut; oh ipahauli mo kami pag-
usab. 2 Ginapalinog mo ang yuta; ginagisi mo kini: Ayoha
ang mga nangatumpag niini; kay nagakurog siya. 3 Gipakita
mo ang imong katawohan sa mga malisud nga butang:
Gipainum mo kami sa ilimnon nga makapasapinday. 4
Nagahatag ikaw ug bandila niadtong mga nangahadlok
kanimo, Aron ilang pakayabon kini tungod sa kamatuoran.
(Selah) 5 Aron maluwas ang imong mga hinigugma, Luwasa
pinaagi sa imong toong kamot, ug tubaga kami. 6 Ang Dios
nagapamulong diha sa iyang pagkabalaan: Ako magakalipay;
Pagabahinon ko ang Sichem, ug magasukod ako sa walog
sa Succoth. 7 Ang Galaad ako man, ug ang Manases ako
man; Ang Ephraim usab mao ang panalipod sa akong ulo;
Ang Juda mao ang akong maghahatag sa balaod. 8 Ang
Moab mao ang akong dolang nga hunawanan; Sa ibabaw
sa Edom isalibay ko ang akong sapin: Filistia, suminggit ka
tungod kanako. 9 Kinsa ba ang magadala kanako ngadto
sa ciudad nga malig-on? Kinsa ba ang nagmando kanako
ngadto sa Edom? 10 Wala ba ikaw, Oh Dios, magsalikway
kanamo? Ug ikaw, Oh Dios, wala umoban sa among mga
kasundalohan. 11 Hatagi kami ug tabang batok sa kaaway;
Kay kawang lamang ang tabang sa tawo. 12 Pinaagi sa Dios
magabuhat kita sa kaisug gayud; Kay siya mao man ang
magatunob sa atong mga kabatok.

61 Patalinghugi ang akong pagtu-aw, Oh Dios; Atimana
ang akong pag-ampo. 2 Gikan sa kinatumyan sa
yuta, magatu-aw ako kanimo, sa diha nga ang akong
kasingkasing malumsan na: Mandoi ako ngadto sa bato nga
labing hataas pa kay kanako. 3 Kay ikaw mao ang usa ka
dalangpanan alang kanako, Usa ka malig-ong torre gikan sa
kaaway. 4 Magapuyo ako diha sa imong tabernaculo sa
walay katapusan: Modangup ako diha sa tagoanan sa imong
mga pako. (Selah) 5 Kay ikaw, Oh Dios, nakabati sa akong
mga panaad: Ikaw naghatag kanako sa panulondon niadtong
mga nahadlok sa imong ngalan. 6 Pagalugwayan mo ang
kinabuhi sa hari; Ang iyang mga tuig maingon sa kadaghan
sa mga kaliwatan. 7 Siya magapuyo sa atubangan sa Dios
sa walay katapusan: Oh pag-andam ug mahigugmaong-
kalolot ug kamatuoran, aron (sila) magabantay kaniya. 8 Sa
ingon niini magaawit ako ug pagdayeg sa imong ngalan sa
walay katapusan, Aron makatuman ako sa matag-adlaw sa
akong mga panaad.

62 Sa Dios lamang nagahulat sa hilum ang akong kalag:
Gikan kaniya moabut ang akong kaluwasan. 2 Siya
lamang mao ang akong bato ug ang akong kaluwasan:
Siya mao ang akong hataas nga torre; ako dili matarug
sa hilabihan. 3 Hangtud ba anus-a kamo magahulga sa
usa ka tawo, Aron mapatay ninyo siya, ngatanan kamo,
Sama sa kuta nga nagaharag, sama sa usa ka siklat nga
nagakaguba? 4 (Sila) nanagsabut lamang sa pagpukan
kaniya gikan sa iyang pagkahalangdon; Nanagkalipay (sila)
sa mga kabakakan; Nanagpanalangin (sila) pinaagi sa ilang
baba, apan nanagtunglo (sila) sa sulod nila. (Selah) 5
Kalag ko, sa Dios lamang maghulat ka sa hilum; Kay gikan
kaniya ang akong paglaum, 6 Siya lamang mao ang akong
bato ug ang akong kaluwasan: Siya mao ang akong torre
nga hataas; dili ako matarug. 7 Sa Dios anaa ang akong
kaluwasan ug ang akong himaya: Ang bato sa akong kalig-
on, ug ang akong dalangpanan, anaa sa Dios. 8 Sumalig
kamo kaniya sa tanan nga panahon, kamo nga katawohan;
Ibubo ninyo ang inyong kasingkasing sa atubangan niya:
Ang Dios mao ang dalangpanan alang kanato. (Selah) 9

Sa pagkamatuod, ang mga tawo nga ubos ug kahimtang
maoy kakawangan lamang, ug ang mga tawo nga hatag-as
ug kahimtang maoy usa ka bakak lamang: Diha sa mga
timbangan (sila) mogaan; Labi pang magaan (sila) kay sa
kakawangan. 10 Ayaw pagsalig tungod sa pagdaug-daug,
Ug ayaw pagginarbuso tungod sa pagpangawat: Kong ang
mga bahandi modagaya, ayaw ibutang ang inyong kasing-
kasing niana. 11 Ang Dios nagsulti sa nakausa, Nakaduha
ako makadungog niini, Nga ang gahum iya man sa Dios.
12 Kanimo usab, Oh Ginoo, imo man ang mahigugmaong-
kalolot; Kay ikaw nagabalus sa tagsa-tagsa ka tawo sumala
sa iyang buhat.

63 Oh Dios, ikaw mao ang akong Dios; mangita ako
kanimo sa dakung kakugi: Ang akong kalag giuhaw
tungod kanimo, ang akong unod gihidlaw tungod kanimo,
Sa usa ka yuta nga mamala ug malaay, diin walay tubig. 2
Mao nga gipangita ko ikaw sa balaang puloy-anan, Aron
sa pagtan-aw sa imong gahum ug sa imong himaya. 3
Tungod kay ang imong mahigugmaong-kalolot labi pang
maayo kay sa kinabuhi, Ang akong mga ngabil magadayeg
kanimo. 4 Sa ingon niini dayegon ko ikaw samtang buhi
pa ako: Sa imong ngalan magabayaw ako sa akong mga
kamot. 5 Ang akong kalag mabusog nga maingon sa utok
ug sa tambok; Ug ang akong baba magadayeg kanimo
uban ang mga ngabil nga malipayon; 6 Sa diha nga
mahanumdum ako kanimo sa akong higdaanan, Ug sa
magapalandong kanimo sa mga pagtukaw sa kagabhion. 7
Kay ikaw mao ang akong katabang, Ug diha sa landong sa
imong mga pako magakalipay ako. 8 Ang akong kalag sa
hugot magasunod gayud kanimo. Ang imong toong kamot
nagasapnay kanako. 9 Apan kadtong nanagpangita sa akong
kalag, sa paglaglag niini, Mangadto sa mga ubos nga dapit
sa yuta. 10 Igatugyan (sila) ngadto sa gahum sa espada:
(Sila) mangahimong usa ka bahin alang sa mga irong ihalas.
11 Apan ang hari magakalipay diha sa Dios: Ang tagsatagsa
nga nagapanumpa pinaagi kaniya, magahimaya; Kay ang
baba sa mga nanagsulti sa kabakakan pagatak-umon.

64 Patalinghugi ang akong tingog, Oh Dios, sa akong
pangamuyo: Bantayi ang akong kinabuhi gikan sa
kahadlok sa kaaway. 2 Tagoa ako gikan sa tambag nga
tinago sa mga mamumuhat sa kadautan, Gikan sa kagubot
sa mga mamumuhat sa kasal-anan; 3 Nga nagbaid sa ilang
dila sama sa usa ka espada, Ug nagtion sa ilang mga pana,
bisan sa mga pulong nga mapait, 4 Aron makapana (sila) sa
mga hingpit diha sa awa-aw nga mga dapit: Sa kalit (sila)
mopana kaniya, ug (sila) dili mahadlok. 5 Nanagdasig (sila)
sa ilang kaugalingon sa usa ka dautan nga tuyo; Nanagsabut
(sila) sa pagbutang ug mga lit-ag sa tago; Ug (sila) moingon:
Kinsa man ang makakita kanila? 6 Nanagpangita (sila) sa
mga kadautan; Nakatuman kami, (sila) nanag-ingon, sa
usa ka masingkamoton nga pagsusi: Ug ang hunahuna
sa sulod, ug ang kasingkasing sa tagsatagsa halalum. 7
Apan ang Dios magapana kanila; Sa usa ka udyong gilayon
pagasamaran (sila) 8 Sa ingon niini, (sila) mahisukamod,
ang ilang kaugalingong dila mobatok kanila: Ang tanan nga
makakita kanila magalingo-lingo sa ulo. 9 Ug ang tanang
mga tawo mangahadlok; Ug (sila) magamantala sa buhat sa
Dios, Ug sa pagkamanggialamon magapalandong (sila) sa
iyang buhat. 10 Magakalipay ang mga matarung diha kang
Jehova, ug modangup diha kaniya; Ug magahimaya ang
tanang mga matul-id sa kasingkasing.

65 Sa Sion ang pagdayeg nagahulat kanimo, Oh Dios; Ug
nganha kanimo pagabuhaton ang panaad. 2 Oh ikaw
nga magapatalinghug sa pag-ampo, Nganha kanimo manuol
ang tanan nga unod. 3 Ang mga kasal-anan nagapadayon
batok kanako: Mahitungod sa among mga kalapasan,
ikaw magapasaylo kanila. 4 Bulahan ang tawo nga imong
pagapilion, ug pagapaduolon mo nganha kanimo, Nga siya
magapuyo diha sa imong mga sawang: Mangabusog kami
sa kaayohan sa imong balay, Ang imong balaan nga templo.
5 Pinaagi sa mga butang nga makalilisang, ikaw magatubag
kanamo sa pagkamatarung, Oh Dios sa among kaluwasan,
Ikaw nga mao ang paglaum sa tanang mga kinatumyan sa
yuta, Ug kanila nga atua sa halayo sa ibabaw sa kadagatan:
6 Nga pinaagi sa iyang gahum nagapalig-on sa mga bukid,
Sanglit gibaksan sa kusog; 7 Nga nagapahilum sa dinaguok
sa kadagatan, Sa dinaguok sa ilang mga balud, Ug sa
kaguliang sa mga katawohan. 8 (Sila) usab nga nanagpuyo
sa mga kinatumyang bahin nangahadlok sa imong mga
ilhanan: Ginahimo mo ang mga paggula sa kabuntagon ug
sa kahaponon nga malipayon. 9 Ginadu-aw mo ang yuta,
ug ginabisibisan mo kini, Sa hilabihan gayud gipatambok
mo kini; Ang suba sa Dios napuno sa tubig: Nagatagana
ikaw ug trigo kanila, sa diha nga giandam mo sa ingon ang
yuta. 10 Ginabisibisan mo sa madagayaon gayud ang iyang
mga tudling; Ginapahamutang mo ang mga tagaytay niini:
Ginapahumok mo kini sa mga taligsik; Ginapanalanginan
mo ang pagpanalingsing niini. 11 Ikaw nagapurong-purong
sa tuig uban sa imong mga kaayohan; Ug ang imong mga
alagianan nagapatulo ug katambok. 12 Nanagpanulo (sila)
sa ibabaw sa mga sibsibanan sa kamingawan; Ug ang
kabungtoran ginabaksan sa kalipay. 13 Ang mga sibsibanan
ginabistihan sa mga panon sa carnero; Ang kawalogan usab
ginatabonan sa mga trigo; Nanagsinggit (sila) sa kalipay,
(sila) usab nanag-awit.

66 Managhimo kamo ug usa ka malipayong kagahub
ngadto sa Dios, tibook nga yuta: 2 Awita ninyo ang
himaya sa iyang ngalan: Himoa ninyo nga mahimayaon ang
iyang pagdayeg. 3 Ingna ninyo ang Dios: Pagkamakalilisang
ang imong mga buhat! Pinaagi sa kadaku sa imong gahum
ang imong mga kaaway managyukbo sa ilang kaugalingon
nganha kanimo, 4 Ang tibook nga yuta magasimba kanimo,
Ug magaawit nganha kanimo; (Sila) magaawit alang sa imong
ngalan. (Sehla) 5 Umari, ug tuman-aw kamo sa mga buhat
sa Dios; Siya makalilisang sa iyang mga ginabuhat nganha
sa mga anak sa mga tawo. 6 Ang dagat gihimo niya nga yuta
nga mamala; Nanagpanabok (sila) sa suba nga nanagtiniil:
Didto nanagkalipay kita diha kaniya. 7 Siya nagahari pinaagi
sa iyang gahum sa walay katapusan; Ang iyang mga mata
naniid sa mga nasud: Dili unta magmapahitas-on ang mga
masukihon sa ilang kaugalingon. (Selah) 8 Oh dayega ninyo,
mga katawohan, ang atong Dios, Ug himoa nga madungog
ang tingog sa pagdayeg kaniya; 9 Siya mao ang nagakupot
sa kinabuhi sa atong kalag, Ug dili motugot nga ang atong
mga tiil matarug. 10 Kay gisulayan mo kami, Oh Dios: Imo
kami nga gisulayan, ingon sa pagsulay ug salapi. 11 Gisulod
mo kami sa pukot; Gibutangan mo ug lulan nga masakit
ang among mga hawak. 12 Ikaw nagtugot sa mga tawo
sa pagkabayo sa ibabaw sa among mga ulo; Minglabang
kami sa kalayo ug sa tubig; Apan ikaw nagdala kanamo
ngadto sa usa ka dapit sa kadagaya. 13 Mosulod ako sa
imong balay uban ang mga halad-nga-sinunog; Magabayad
ako kanimo sa akong mga panaad, 14 Nga gipamulong
sa akong mga ngabil, Ug gisulti sa akong baba, sa diha
ako sa kalisdanan. 15 Mga halad-nga-sinunog sa mga
pinatambok, igahalad ko kanimo, Nga adunay incienso sa
mga lakeng carnero: Magahalad ako ug mga lakeng vaca
uban sa mga kanding. (Selah) 16 Umari, ug patalinghug,
ngatanan kamo nga nangahadlok sa Dios, Ug igapahayag
ko kaninyo ang gibuhat niya alang sa akong kalag. 17 Kaniya
mitu-aw ako sa akong baba, Ug gidayeg siya sa akong
dila. 18 Kong sa akong kasingkasing nagapalandong ako sa
kadautan, Ang Ginoo dili magapatalinghug kanako: 19 Apan
sa pagkamatuod ang Dios nagpatalinghug; Gidungog niya
ang tingog sa akong pag-ampo. 20 Dalayegon ang Dios,
Nga wala magsalikway sa akong pag-ampo, Ni sa iyang
mahigugmaong-kalolot gikan kanako.

67 Oh Dios magmaloloy-on ka kanamo, ug panalangini
kami, Ug pasidlaka ang iyang nawong sa ibabaw
namo; (Selah) 2 Aron pagailhon sa ibabaw sa yuta ang
imong dalan, Ang imong kaluwasan sa taliwala sa mga
nasud. 3 Padayega kanimo ang mga katawohan, Oh Dios;
Padayega kanimo ang mga katawohan nga tanan. 4 Oh
himoa nga ang mga nasud managmaya ug manag-awit
sa kalipay; Kay pagahukman mo ang mga katawohan sa
matul-id, Ug pagaharian mo ang mga nasud sa ibabaw sa
yuta. (Selah) 5 Padayega kanimo ang mga katawoha, Oh
Dios; Padayega ang tanang mga katawohan kanimo. 6 Ang
yuta nagahatag sa iyang bunga; Ang Dios, bisan ang atong
kaugalingong Dios, magapanalangin kanato. 7 Ang Dios
magapanalangin kanato; Ug ang tanang mga kinatumyan sa
yuta mangahadlok kaniya.

68 Motindog unta ang Dios, pagapatlaagon unta ang
iyang mga kaaway; Mangalagiw usab unta gikan sa
iyang atubangan kadtong nanagdumot kaniya. 2 Ingon sa
aso nga ginapalid, pagapapahawaon mo (sila) Ingon sa
tao nga matunaw sa atubangan sa kalayo, Mao man ang
pagkahanaw sa mga dautan diha sa presencia sa Dios. 3
Apan papaglipaya ang mga matarung; papaghimayaa (sila)
sa atubangan sa Dios: Oo, papagmayaa (sila) uban sa
kalipay. 4 Manag-awit kamo sa Dios, manag-awit kamo ug
mga pagdayeg sa iyang ngalan: Pagbutang ug usa ka dalan
alang kaniya nga molabay ngadto sa mga kamingawan; Si
Jehova mao ang iyang ngalan; ug managhimaya kamo sa
atubangan niya. 5 Amahan sa mga ilo, ug maghuhukom
sa mga balong babaye, Mao ang Dios nga anaa sa iyang
balaang puloy-anan. 6 Ang Dios nagapapuyo sa mga nanag-
inusara tingub sa panimalay: Siya nagapagula sa mga
binilanggo ngadto sa kauswagan; Apan ang mga masukihon
managpuyo sa yuta nga uga. 7 Oh Dios, sa pag-una nimo
sa atubangan sa imong katawohan, Sa pagpanaw mo latas
sa kamingawan; (Selah) 8 Ang yuta mikurog, Ang mga langit
mipaulan usab diha sa presencia sa Dios: Kadtong Sinai
mikurog diha sa presencia sa Dios, ang Dios sa Israel. 9
Ikaw, Oh Dios, nagpadala ug daghang ulan, Ikaw nagpalig-
on sa imong panulondon, sa diha nga kini naluya na. 10 Ang
imong katilingban nagpuyo didto: Ikaw, Oh Dios, nagtagana
gikan sa imong kaayo alang sa mga kabus. 11 Ang Ginoo
nagahatag sa pulong: Ang kababayen-an nga nanagmantala
sa mga balita, maoy usa ka dakung panon. 12 Ang mga hari
sa kasundalohan nanagpangalagiw, (sila) nanagpangalagiw;
Ug ang babaye nga nahabilin sa balay nagabahin sa inagaw.
13 Sa diha nga magahigda kamo sa taliwala sa mga toril sa
carnero, Kini maingon sa mga pako sa usa ka salampati nga
sinapawan sa salapi, Ug ang iyang mga dagang uban sa
madalag nga bulawan. 14 Sa panahon nga patlaagon sa
Makagagahum ang mga hari dinha, Maingon niadto sa diha
nga kini naputi ingon sa nieve sa Salmon. 15 Ang usa ka
bukid sa Dios mao ang bukid sa Basan; Bukid nga hataas
ang bukid sa Basan. 16 Ngano nga nagtan-aw kamo nga
may pagtamay, Oh kamo nga mga bukid nga hatag-as,

Niining bukid nga gitinguha sa Dios alang sa iyang puloy-
anan? Oo, si Jehova magapuyo niini sa walay katapusan. 17
Ang mga carro sa Dios may kaluhaan ka libo, bisan linibo
sa mga linibo: Ang Ginoo anaa sa taliwala nila, maingon
didto sa Sinai, diha sa balaang puloy-anan. 18 Ikaw mikayab
sa itaas, ikaw mipagula sa mga binihag; Midawat ka ug
mga gasa sa taliwala sa mga tawo, Oo, sa taliwala sa
mga masukihon usab, aron magapuyo si Jehova nga Dios
uban kanila. 19 Dalayegon ang Ginoo nga sa matag-adlaw
nagapas-an sa atong palas-anon, Bisan ang Dios nga mao
ang atong kaluwasan. (Selah) 20 Ang Dios maoy usa ka
Dios sa mga kaluwasan alang kanato: Ug kang Jehova nga
Ginoo iya ang kagawasan gikan sa kamatayon. 21 Apan ang
Dios magahampak pinaagi sa ulo sa iyang mga kaaway,
Ang buhokan nga alimpulo sa nagalakaw anaa gihapon sa
iyang kasal-anan. 22 Ang Ginoo miingon: Gikan sa Basan
pagapabalikon ko pagusab, Pagapabalikon ko (sila) pag-
usab gikan sa kahiladman sa dagat; 23 Aron pagadugmokon
mo (sila) tinuslob ang imong tiil diha sa dugo, Aron ang dila
sa imong mga iro makabaton sa ilang bahin gikan sa imong
mga kaaway. 24 Nakita nila ang imong mga pagpanaw,
Oh Dios, Bisan ang mga pagpanaw sa akong Dios, sa
akong Hari, ngadto sa balaang puloy-anan. 25 Ang mga
mag-aawit nanag-una, ang mga magtotogtog nanagsunod,
Sa kinataliwad-an sa mga dalaga nga nanagpatunog sa
mga magagmayng tambor. 26 Da gon ninyo ang Dios sulod
sa mga katilingban, Bisan ang Ginoo, kamo nga anaa sa
tuboran sa Israel. 27 Didto anaa ang batan-ong Benjamin
nga ilang punoan, Ang mga principe sa Juda ug ang ilang
mga magtatambag, Ang mga principe sa Zabulon, ang mga
principe sa Nephtali. 28 Ang imong Dios nagsugo sa imong
kusog; Palig-ona, Oh Dios, kadtong imong gibuhat alang
kanamo. 29 Tungod sa imong templo didto sa Jerusalem
Ang mga hari managdala ug mga gasa nganha kanimo. 30
Badlonga ang mananap nga ihalas sa mga tangbo, Ang
panon sa mga lakeng vaca, uban sa mga nating vaca sa
mga katawohan, Nga nagatamak sa mga tinibook nga salapi:
Iyang gipatlaag ang mga katawohan nga nagakalipay sa
gubat. 31 Moanhi ang mga principe gikan sa Egipto; Ang
Ethiopia magadali sa pagbayaw sa iyang mga kamot ngadto
sa Dios. 32 Pag-awit kamo ngadto sa Dios, kamong mga
gingharian sa yuta: Oh pag-awit kamo ug mga pagdayeg
ngadto sa Ginoo; (Selah) 33 Alang kaniya nga nagasakay sa
ibabaw sa mga langit sa kalangitan, nga gikan pa sa karaang
panahon; Ania karon, nagahatag siya sa iyang tingog, usa
ka gamhanang tingog. 34 Ipahinungod ninyo ang kalig-on
ngadto sa Dios: Ang iyang pagkahalangdon anaa sa ibabaw
sa Israel, Ug ang iyang gahum anaa sa kapanganuran. 35
Oh Dios, ikaw makalilisang gikan sa imong mga balaang
dapit: Ang Dios sa Israel, siya nagahatag ug kusog ug
gahum ngadto sa iyang katawohan. Dalayegon ang Dios.

69 Luwasa ako, Oh Dios; Kay ang mga tubig misalanap
hangtud sa akong kalag. 2 Nahaunlod ako sa yanang
nga halalum, diin dili mahimo ang pagtindog: Nahidangat
ako ngadto sa halalum nga mga tubig, diin ang mga baha
minglunop kanako. 3 Naluya ako sa akong pagtu-aw; nauga
na ang akong totonlan: Ang akong mga mata nahalap
na samtang nagahulat ako sa akong Dios. 4 (Sila) nga
nanagdumot kanako sa walay gipasikaran labi pang daghan
kay sa mga buhok sa akong ulo: (Sila) nga buot molaglag
kanako, sanglit akong mga kaaway nga sa walay hinungdan,
mga gamhanan man: Kadtong wala nako kuhaa, kinahanglan
akong igauli. 5 Oh Dios, ikaw nasayud sa akong mga
kabuangan; Ug ang akong mga sala wala matago gikan
kanimo. 6 Ayaw itugot nga (sila) nga nanaghulat kanimo
mahamutang sa kaulaw pinaagi kanako, Oh Ginoong Jehova
sa mga panon: Ayaw itugot nga mawad-an sa kadungganan
pinaagi kanako kadtong mga nanagpangita kanimo, Oh Dios
sa Israel. 7 Tungod sa gugma alang kanimo nag-antus ako
ug pagtamay; Ang kaulaw nagtabon sa akong nawong. 8
Nahimo ako nga dumuloong sa akong mga kaigsoonan,
Ug usa ka nahamulag sa mga anak sa akong inahan. 9
Kay ang pagpaningkamot sa imong balay naglamoy kanako;
Ug ang mga pagpakaulaw nila nga nanagpakaulaw kanimo
nangahulog sa ibabaw nako. 10 Sa diha nga ako naghilak, ug
nagcastigo sa akong kalag uban ang pagpuasa, Kadto maoy
alang sa pagtamay kanako. 11 Sa diha nga gihimo ko ang
sako nga akong bisti, Ako nahimo nga usa ka pagya nila. 12
(Sila) nga nanaglingkod sa ganghaan nagsulti mahatungod
kanako; Ug ako mao ang awit sa mga palahubog. 13 apan
mahitungod kanako, ang akong pag-ampo anha kanimo,
Oh Jehova, sa panahon nga nahamut-an: Oh Dios, sa
kadagaya sa imong mahigugmaong-kalolot, Tubaga ako diha
sa kamatuoran sa imong kaluwasan. 14 Luwasa ako gikan sa
yanang, ug ayaw itugot nga ako mahiunlod: Pagagawason
mo ako gikan kanila nga nanagdumot kanako, ug gikan sa
mga halalum nga mga tubig. 15 Ayaw ako pag-ipabanlas sa
baha sa tubig, Ni ipalamoy mo ako sa kahiladman; Ug ayaw
pag-ipatak-um kanako ang baba sa gahong. 16 Tubaga ako,
Oh Jehova; kay ang imong mahigugmaong-kalolot maayo
man: Sumala sa gidaghanon sa imong mga malomong
kalooy, molingi ka kanako. 17 Ug ayaw pagtagoi ang imong
nawong gikan sa imong alagad; Kay ania ako sa kagul-
anan; tubaga ako sa madali. 18 Pahaduol ka sa akong
kalag, ug tubson mo kini: Lukaton mo ako tungod sa akong
mga kaaway. 19 Ikaw nahibalo pagpakaulaw kanako, ug sa
akong kaulaw, ug sa akong pagkatinamay: Sa atubangan mo

anaa ang tanan ko nga mga kaaway. 20 Ang pagpakaulaw
nakadugmok sa akong kasingkasing; ug ako natugob sa mga
kasub-anan: Ug nangita ako ug uban nga malooy kanako,
apan walay mausa; Ug sa mga maglilipay, apan wala akoy
hingkaplagan. 21 Kanako nanaghatag (sila) usab ug apdo
nga akong pagakan-on; Ug sa akong kauhaw gihatagan ako
nila ug suka nga pagaimnon. 22 Himoa ang ilang lamesa sa
atubangan nila nga usa ka bitik; Ug sa diha nga anaa (sila)
sa pakigdait, himoa kini nga usa ka lit-ag. 23 Pangitngiti
ang ilang mga mata aron (sila) dili makakita; Ug himoa nga
magapadayon ang ilang mga hawak sa pagkurog. 24 Ibubo
sa ibabaw nila ang imong kaligutgut, Ug himoa nga ang
kabangis sa imong kasuko makaagpas kanila. 25 Himoa
nga ang ilang puloy-anan mabiniyaan; Ayaw itugot nga
may magapuyo sa ilang mga balong-balong. 26 Kay ilang
gilutos siya nga imong gihampak; Ug gisugilon nila ang
kasakit niadtong mga gisamaran mo. 27 Idugang ang kasal-
anan ngadto sa ilang kasal-anan; Ug ayaw (sila) padangata
diha sa imong pagkamatarung. 28 Ipapapas (sila) gikan sa
basahon sa kinabuhi, Ug (sila) dili ipasulat lakip sa mga
matarung. 29 Apan ako kabus ug masulob-on: Itugot, Oh
Dios, nga ang imong kaluwasan magabayaw kanako sa
itaas. 30 Pagadayegon ko ang ngalan sa Dios uban sa usa
ka awit, Ug pagapadakuon siya uban sa pagpasalamat. 31
Ug kini makapahamuot kang Jehova labi pa kay sa usa ka
halad nga vaca, Kun usa ka lakeng vaca nga adunay mga
sungay ug mga kuko. 32 Ang mga maaghup nakakita niini,
ug nangalipay (sila) Kamo nga nanagpangita sa Dios, buhia
ang inyong kasingkasing. 33 Kay si Jehova nagapatalinghug
sa mga hangul, Ug wala magtamay sa iyang mga binilanggo.
34 Padayega kaniya ang langit ug ang yuta, Ang kadagatan,
ug ang tanang mga nagalihok diha kanila. 35 Kay ang Dios
magaluwas sa Sion ug magatukod sa mga ciudad sa Juda;
Ug (sila) managpuyo didto ug manag-iya niini. 36 Ug ang
kaliwat usab sa iyang mga ulipon magapanunod niini; Ug
(sila) nga nahigugma sa iyang ngalan managpuyo didto.

70 Pagdali, Oh Dios, sa pagluwas kanako; Pagdali, sa
pagtabang kanako, Oh Jehova. 2 Ipatugyan (sila)
sa kaulawan ug ipalibug Kadtong nanagpangita sa akong
kalag: Pasibuga (sila) ug ipadala ngadto sa kaulawan
Kadtong malipay sa akong kadaut. 3 Pasibuga (sila)
tungod sa ilang kaulaw Kadtong nagaingon, Aha! Aha!
4 Tugoti nga kadtong tanan nga nanagpangita kanimo
managkalipay ug managmaya diha kanimo; Ug kadtong
mga nahigugma sa imong kaluwasan magapadayon sa
pag-ingon, Pagapadakuon ang Dios. 5 Apan ako kabus ug
hangul; Dumali ka kanako, Oh Dios, Ikaw mao ang akong
katabang ug ang akong mamamawi; Oh Jehova, ayaw
paglangan.

71 Kanimo, Oh Jehova, modangup ako: Ayaw gayud ako
itugyan sa kaulawan. 2 Luwasa ako diha sa imong
pagkamatarung, ug bawia ako: Ikiling kanako ang imong
igdulungog, ug luwasa ako. 3 Himoa nga ikaw maoy puloy-
anan ko nga bato, diin ako modangup sa kanunay: Ikaw
naghatag ug sugo aron sa pagluwas kanako; Kay ikaw
mao ang akong bato ug ang akong kuta. 4 Bawia ako, Oh
Dios ko, gikan sa kamot sa dautan, Gikan sa kamot sa dili-
matarung ug walay-puangod nga tawo. 5 Kay ikaw ang
akong paglaum, Oh Ginoong Jehova: Ikaw mao ang akong
pagsalig sukad pa sa akong pagkabatan-on. 6 Pinaagi
kanimo nasapnay ako gikan sa tagoangkan; Ikaw mao ang
nagkuha kanako gikan sa ginhawahan sa akong inahan:
Ang akong pagdayeg magapadayon gihapon kanimo. 7 Ako
maingon sa usa ka katingalahan sa daghan; Apan ikaw mao
ang akong dalangpanan nga malig-on. 8 Ang akong baba
mapuno sa pagdayeg kanimo, Ug sa pagpasidungog kanimo
sa tibook nga adlaw. 9 Ayaw ako pag-isalikway sa panahon
sa pagkatigulang; Ayaw ako pagbiyai sa diha nga ang akong
kusog maluya na. 10 Kay ang akong mga kaaway nanagsulti
mahatungod kanako; Ug (sila) nga nanagpaniid sa akong
kalag nanagpakitambag sa tingub, 11 Nga nagaingon: Ang
Dios mibiya kaniya: Lutosa ug dakpa siya; kay walay bisan
usa nga moluwas kaniya. 12 Oh Dios, ayaw pagpahalayo
gikan kanako; Oh Dios ko, pagdali sa pagtabang kanako. 13
Ipatugyan (sila) sa kaulawan ug ipaut-ut kadtong mga kaaway
sa akong kalag; Pataboni sa kaulaw ug sa pagkatalamayon
kadtong nanagpangita sa akong kadaut. 14 Apan ako
magapadayon sa paglaum, Ug magadugang gayud ang
akong pagdayeg kanimo. 15 Ang akong baba magamantala
sa imong pagkamatarung, Ug sa imong kaluwasan sa tibook
nga adlaw, Kay wala ko mahibaloi ang mga isip niini. 16
Moanha ako uban sa mga gamhanang buhat sa Ginoong
Jehova: Magahisgut ako sa imong pagkamatarung, bisan
sa imo lamang. 17 Oh Dios, gitudloan mo ako sukad pa
sa akong pagkabatan-on; Ug hangtud karon ginapahayag
ko ang imong mga katingalahang buhat. 18 Oo, bisan sa
diha nga matigulang na ako ug maubanon, Oh Dios, ayaw
ako pagbiyai, Hangtud nga ikamantala ko ang imong kusog
ngadto sa sunod nga kaliwatan, Ang imong gahum ngadto
sa tagsa-tagsa nga moanhi. 19 Ang imong pagkamatarung
usab, Oh Dios, hataas kaayo; Ikaw nga nagabuhat ug mga
dagkung butang, Oh Dios, kinsa ba ang ingon kanimo?
20 Ikaw, nga nagapakita kanamo ug daghan ug masakit
nga mga kagul-anan, Pagabuhion mo kami pag-usab, Ug
magapabangon kanamo pagusab gikan sa kahiladman sa

yuta. 21 Dugangan mo ang akong pagkadaku, Ug lingia pag-
usab ug lipaya ako. 22 Magadayeg usab ako kanimo uban
ang salterio, Bisan ang imong kamatuoran, Oh akong Dios:
Kanimo magaawit ako ug mga pagdayeg uban sa alpa,
Oh ikaw nga Balaan sa Israel. 23 Ang akong mga ngabil
magahugyaw sa kalipay sa diha nga magaawit ako ug mga
pagdayeg kanimo; Ug ang akong kalag nga gitubos mo. 24
Ang dila ko usab magasulti sa imong pagkamatarung sa
tibook nga adlaw; Kay nabutang (sila) sa kaulaw, kay (sila)
gilibug, kadtong nanagpangita sa akong kadaut.

72 Ihatag sa hari ang imong mga paghukom, Oh Dios, Ug
ang imong pagkamatarung sa anak sa hari. 2 Siya sa
pagkamatarung magahukom sa imong katawohan, Ug sa
justicia sa imong mga kabus. 3 Ang kabukiran magadala
ug pakigdait sa katawohan, Ug ang kabungtoran, diha sa
pagkamatarung. 4 Pagahukman niya ang mga kabus sa
katawohan, Pagaluwason niya ang mga anak sa mga hangul,
Ug magadugmok sa malupigon. 5 Mangahadlok (sila) kanimo
samtang nagalungtad pa ang adlaw, Ug samtang usab ang
bulan nagapadayon sa tanang mga kaliwatan. 6 Mokunsad
siya ingon sa ulan sa ibabaw sa balili nga nagalab, Ingon
sa taligsik nga nagabisibis sa yuta. 7 Sa iyang mga adlaw
molambo ang mga matarung, Ug ang kadagaya sa pakigdait,
hangtud nga ang bulan mahanaw na. 8 Magagahum usab
siya gikan sa dagat ngadto sa laing dagat, Ug gikan sa
Suba ngadto sa mga kinatumyan sa yuta. 9 (Sila) nga
nanagpuyo sa kamingawan moyukbo sa atubangan niya;
Ug ang iyang mga kaaway magatilap sa abug: 10 Ug ang
mga hari sa Tarsis ug ang mga kapupud-an magahatag
ug buhis: Ang mga hari sa Sheba ug sa Seba magahatag
ug mga gasa. 11 Oo, ang tanang mga hari managluhod
sa atubangan niya; Manag-alagad kaniya ang tanang mga
nasud. 12 Kay siya magaluwas sa hangul sa diha nga siya
magatu-aw, Ug ang kabus, nga walay makatabang. 13 Siya
malooy sa kabus ug sa hangul, Ug ang mga kalag sa mga
hangul iyang pagaluwason. 14 Pagaluwason niya ang ilang
kalag gikan sa pagdaugdaug ug sa paglupig; Ug hamili ang
ilang dugo sa iyang pagtan-aw: 15 Ug mabuhi (sila) ug
kaniya igahatag ang bulawan sa Sheba: Ug ang mga tawo
magapadayon sa pag-ampo alang kaniya; Magapadayon
(sila) sa pagdayeg kaniya sa tibook nga adlaw. 16 Adunay
daghang trigo sa yuta sa tumoy sa kabukiran; Ang bunga
niini magatabyog sama sa Libano: Ug (sila) nga anaa sa
ciudad magalambo sama sa balili sa yuta. 17 Ang iyang
ngalan molungtad sa walay katapusan; Ang iyang ngalan
magapadayon ingon nga nagapadayon pa ang adlaw: Ug
ang mga tawo mabulahan diha kaniya; Ug ang tanang
kanasuran motawag kaniya nga malipayon. 18 Dalayegon si
Jehova nga Dios, ang Dios sa Israel, Nga mao lamang ang
nagabuhat sa mga katingalahang butang: 19 Ug dalayegon
ang iyang mahimayaong ngalan sa walay katapusan; Ug
pagapun-on ang tibook nga yuta sa iyang himaya. Hinaut
unta, ug Hinaut unta. 20 Ang mga pag-ampo ni David ang
anak nga lalake ni Isai natapus na.

73 Sa pagkamatuod ang Dios mao ang maayo sa Israel,
Bisan kanila nga mga ulay ug kasingkasing. 2 Apan
alang kanako, daw mahidalinas na ang akong mga tiil; Diriyut
na mahiligas ang akong mga lakang. 3 Kay nasina ako sa
mga palabilabihon, Sa diha nga natan-aw ko ang kauswagan
sa mga dautan. 4 Kay walay mga kahapdos ang ilang
kamatayon; Apan hinonoa ang ilang kusog nagapadayon.
5 (Sila) wala sa kalisdanan ingon sa uban nga mga tawo;
Ni (sila) gihampak sama sa ubang mga tawo. 6 Busa ang
palabilabi maingon sa kulentas sa ilang liog; Ang pagpanlupig
nasul-ob kanila ingon sa usa ka bisti. 7 Ang ilang mga mata
nagbudlat sa katambok: Ang anaa kanila labaw sa kay sa
ikatagbaw sa pangandoy sa kasingkasing. 8 Nanagyubit
(sila) ug diha sa kadautan nanaglituk (sila) ug pagdaugdaug:
Nanagsulti (sila) nga mapahitas-on. 9 Ginapatunong nila
ang ilang mga baba ngadto sa kalangitan, Ug ang ilang
dila nagasuroy latas sa yuta. 10 Tungod niana ang iyang
katawohan mingbalik dinhi; Ug ang mga tubig sa usa ka
copa nga puno gititi nila. 11 Ug (sila) nagaingon: Unsaon sa
pagkahibalo sa Dios? Ug aduna bay kahibalo ang Hataas
Uyamut? 12 Ania karon, kini mao ang mga dautan; Ug,
sanglit anaa kanunay sa kasayon, (sila) ming-uswag sa
mga bahandi. 13 Sa pagkamatuod kawang lamang ang
paghinlo ko sa akong q2 kasingkasing, Ug ang paghunaw
sa akong mga kamot sa pagka-inocente; 14 Kay gihampak
ako sa tibook nga adlaw, Ug gicastigo sa matag-buntag.
15 Kong nag-ingon pa unta ako: Magasulti ako niini: Ania
karon, ako nagmabudhion sa kaliwatan sa imong mga
anak. 16 Sa diha nga naghunahuna ako unsaon ko sa
pagkahibalo niini, Kini mahapdos kaayo nga buhat alang
kanako; 17 Hangtud nga miadto ako sa balaang puloy-
anan sa Dios, Ug nagpamalandong sa katapusan nilang
sangputanan. 18 Sa pagkamatuod gayud gibutang mo
(sila) sa mga dapit nga madanglog: Gisalikway mo (sila)
ngadto sa pagkalaglag. 19 Naunsa nga sa pagkadali (sila)
nahimong usa ka awa-aw! Nangaut-ut gayud (sila) uban
ang mga kalisang. 20 Ingon sa usa ka damgo sa diha nga
ang usa ka tawo mahagmata, Ingon niini, Oh Ginoo, sa
diha nga ikaw mahagmata, pagatamayon mo ang ilang
larawan. 21 Kay gisakit ang akong kalag, Ug ako mibati
ug kangutngut sa akong kasingkasing: 22 Pagkamabangis
nako, ug pagkaburong; Ingon sa usa ka mananap ako

sa atubangan mo. 23 Bisan pa niana, ako ania gihapon
uban kanimo: Gikuptan mo ang too ko nga kamot. 24 Ikaw
magamando kanako uban sa imong pagtambag, Ug sa ulahi
pagadawaton mo ako sa himaya. 25 Kinsa may ako sa langit
kondili ikaw da? Ug walay bisan kinsa dinhi sa ibabaw sa
yuta nga akong gitinguha gawas kanimo. 26 Ang akong
unod ug ang akong kasingkasing nangaluya; Apan ang Dios
mao ang kalig-on sa akong kasingkasing, ug ang akong
bahin sa walay katapusan. 27 Kay ania karon, (sila) nga
nanagpahalayo gikan kanimo mangahanaw: Imong gilaglag
silang tanan nga nanagpakighilawas, nga mingbulag gikan
kanimo. 28 Apan maayo alang kanako ang pagpahaduol
ngadto sa Dios: Ang Ginoo nga si Jehova gihimo ko nga
akong dalangpanan, Aron isugilon ko ang tanan mong mga
buhat.

74 Oh Dios, ngano nga gisalikway mo kami sa walay
katapusan? Ngano ba nga nag-aso ang imong kapungot
batok sa mga carnero sa imong sibsibanan? 2 Hinumdumi
ang imong katilingban nga imong nasapol sa kakaraanan,
Nga imong gitubos aron mahimo nga banay sa panulondon
mo; Ug niining bukid sa Sion, nga imong ginapuy-an. 3
Sakwata ang imong mga tiil ngadto sa mga pagkalaglag nga
walay katapusan, Sa tanang mga kadautan nga gibuhat
sa kaaway didto sa balaang puloy-anan. 4 Ang imong
mga kabatok nanagngulob diha sa kinataliwad-an sa imong
katigumanan; Gibutang nila ang ilang mga bandila aron
mahimong mga ilhanan. 5 (Sila) nanag-ingon sa mga
tawo nga nanagpahitaas Mga wasay sa ibabaw sa usa
ka masiut nga kakahoyan. 6 Ug karon ang tanang mga
buhat nga kinulit niana Ilang gipanagdugmok uban sa wasay
ug sa mga pakang. 7 Ilang gisunog sa kalayo ang imong
balaang puloy-anan; Ilang gipasipalahan ang dapit-nga-
puloy-anan sa imong ngalan pinaagi sa pagpukan niini
ngadto sa yuta. 8 Nanag-ingon (sila) sa ilang kasing-kasing:
Pagalaglagon nato (sila) sa tingub: Gisunog nila ang tanang
mga sinagoga sa Dios nga didto sa yuta. 9 Wala nato makita
ang atong mga ilhanan: Wala nay usa nga manalagna; Ni
may mausa sa taliwala nato nga nahibalo hangtud anus-a. 10
Hangtud ba anus-a, Oh Dios, nga ang kabatok magatamay?
Magapasipala ba ang kaaway sa imong ngalan sa walay
katapusan? 11 Ngano ba nga gitagoan mo ang imong kamot,
bisan ang too mong kamot? Laksi-a kini gikan sa imong
sabakan ug ut-uta (sila) 12 Bisan pa ang Dios mao ang
akong Hari sa kakaraanan, Nagabuhat ug kaluwasan diha sa
kinataliwad-an sa yuta. 13 Imong gibahin ang dagat pinaagi
sa imong kusog: Imong gidugmok ang mga ulo sa mga
mananap sa mga tubig. 14 Gidugmok mo ang mga ulo sa
leviathan; Imong gihatag siya nga kalan-on sa katawohan
nga nanagpuyo sa kamingawan 15 Imong gipabuswak ang
tinubdan ug ang baha: Gipauga mo ang mga suba nga
mabaskug. 16 Imo ang adlaw ug imo usab ang gabii: Imong
giandam ang kahayag ug ang adlaw. 17 Gipahamutang mo
ang tanang mga utlanan sa yuta: Ang panahon sa ting-
init ug katugnaw gibuhat mo. 18 Hinumdumi kini, nga ang
kaaway nagpakaulaw, Oh Jehova, Ug nga ang buangbuang
nga katawohan nagpasipala sa imong ngalan. 19 Oh ayaw
itugyan sa mga mananap nga ihalas ang kalag sa imong
tukmo: Ayaw hikalimti ang kinabuhi sa imong mga kabus
sa walay katapusan. 20 Tahuron mo ang tugon; Kay ang
mga dapit nga mangitngit sa yuta napuno sa mga puloy-
anan sa pagpanlupig. 21 Oh dili mo itugot nga ang gidaug-
daug magabalik sa kaulawan: Papagdayega ang mga kabus
ug ang mga hangul sa imong ngalan. 22 Tumindog ka, Oh
Dios, labani ang imong kaugalingong katungod: Hinumdumi
giunsa sa buangbuang nga tawo ang pagtamay kanimo sa
tibook nga adlaw. 23 Ayaw hikalimti ang tingog sa imong
mga kabatok: Ang kasaba niadtong mga mingtindog batok
kanimo nagasaka sa kanunay.

75 Magapasalamat kami kanimo, Oh Dios; Magapasalamat
kami, tungod kay haduol ang imong ngalan: Ang mga
tawo nanagsugilon mahitungod sa imong mga katingalahang
buhat. 2 Sa diha nga hipalgan ko ang natudlong panahon,
Magahukom ako sa katul-id gayud. 3 Gilaglag ang yuta ug
ang iyang mga pumoluyo didto: Ginapatindog ko na ang mga
haligi niini. (Selah) 4 Miingon ako sa mga mapahitason: Dili
kamo magbuhat sa palabilabi; Ug sa tawong dautan: Dili mo
pagpatindogon ang sungay: 5 Dili ninyo pagpatindogon sa
itaas ang inyong sungay; Dili kamo managsulti nga pinagahi
ang liog. 6 Kay dili gikan sa silangan, ni sa kasadpan, Ni
gikan pa sa habagatan, magagikan ang pagbayaw sa itaas.
7 Apan ang Dios mao ang maghuhukom: Pagapaubson niya
ang usa, ug pagabayawon niya ang usa. 8 Kay diha sa kamot
ni Jehova adunay usa ka copa, ug ang vino nagabula; Kini
napuno sa mapait nga simbog, ug gikan niini magahowad
siya: Sa pagkamatuod ang mga nalug niana, pagati-tion sa
tanang mga tawong dautan sa yuta, ug pagaimnon nila. 9
Apan ako magamantala sa walay katapusan, Magaawit ako
ug mga pagdayeg sa Dios ni Jacob. 10 Pagabunggoon ko
ang tanang mga sungay sa mga tawong dautan; Apan ang
mga sungay sa mga matarung pagabayawon sa itaas.

76 Ang Dios ginaila sa Juda: Sa Israel daku ang iyang
ngalan. 2 Sa Salem usab atua ang iyang tabernaculo,
Ug ang iyang puloy-anan atua sa Sion. 3 Didto gipamali
niya ang mga udyong sa pana; Ang taming, ug ang espada,
ug ang gubat. (Selah) 4 Mahimayaon ikaw ug halangdon,

Gikan sa kabukiran sa pangayam. 5 Ang mga mabaskug
sa kasingkasing gipangagawan, (Sila) nahinanok sa ilang
pagkatulog; Ug walay bisan usa sa mga tawong kusgan nga
nakakaplag sa ilang mga kamot. 6 Sa imong pagbadlong,
Oh Dios ni Jacob, Silang duruha, ang carro ug ang kabayo
gipanghulog ngadto sa usa ka pagkatulog nga ikamatay. 7
Ikaw, bisan ikaw gayud, ang angay pagakahadlokan; Ug
kinsa man ang makabarug sa imong pagtan-aw sa diha nga
sa makausa ikaw masuko? 8 Gikan sa langit gipadungog mo
ang paghukom; Ang yuta nahadlok, ug mihilum, 9 Sa diha
nga ang Dios mobangon sa paghukom, Aron sa pagluwas sa
tanang mga maaghup sa yuta. (Selah) 10 Sa pagkamatuod
gayud ang kaligutgut sa tawo magadayeg kanimo: Ang
nahabilin sa imong kaligutgut imong igabakus sa ibabaw
nimo. 11 Manaad, ug mamayad kamo kang Jehova nga
inyong Dios: Padad-a ug mga gasa kadtong tanan nga
nanaglibut ngadto kaniya nga takus pagakahadlokan. 12
Pagaputlon niya ang espiritu sa mga principe: Siya mao ang
gikalisangan sa mga hari sa yuta.

77 Sa akong tingog motu-aw ako sa Dios, Bisan ngadto sa
Dios uban sa akong tingog; ug siya magapatalinghug
kanako. 2 Gipangita ko ang Ginoo sa adlaw sa akong
kalisdanan: Akong gituy-od ang akong kamot sa kagabhion,
ug wala maluya; Ang akong kalag nagdumili nga pagalipayon.
3 Nahinumdum ako sa Dios, ug walay paghilum sa pag-ampo:
Nag-agulo ako, ug nalumos ang akong espiritu. (Selah) 4
Ikaw nagapugong sa akong mga mata nga nagatan-aw:
Tungod sa hilabihan ko nga kalibog, wala ako makasulti. 5
Gipalandong ko ang mga adlaw sa daang panahon, Ang mga
katuigan sa mga panahon sa kakaraanan. 6 Nahanumdum
ako sa akong awit sa kagabhion: Nagpakigsulti ako sa
akong kaugalingong kasingkasing; Ug ang akong espiritu
naghimo ug masingkamoton nga pagsusi. 7 Magasalikway
ba ang Ginoo sa walay katapusan? Ug dili na ba siya
magmaloloy-on? 8 Natiti na ba ang iyang mahigugmaong-
kalolot sa walay katapusan? Natapus na ba niya sa iyang
saad sa walay katapusan? 9 Nahakalimot na ba ang
Dios sa pagkamaloloy-on? Gilukban na ba niya sa iyang
kasuko ang iyang mga malomong kalooy? (Selah) 10
Ug ako miingon: Kini mao ang akong kasakitan; Apan
mahinumdum ako sa mga tuig sa toong kamot sa Hataas
Uyamut. 11 Akong pagasaysayon ang mga buhat ni Jehova;
Kay akong pagahinumduman ang imong mga kahibulongan
sa kakaraanan. 12 Magapamalandong usab ako sa tanan
mong mga buhat, Ug magayamyam ako sa tanan nga imong
gihimo. 13 Ang imong dalan, Oh Dios, anaa sa balaang
puloy-anan: Kinsa ba ang daku nga dios nga sama sa Dios?
14 Ikaw mao ang Dios nga nagabuhat ug mga katingalahan:
Gipahayag mo sa mga katawohan ang imong kusog. 15
Sa imong bukton giluwas mo ang imong katawohan, Ang
mga anak ni Jacob ug ni Jose. (Selah) 16 Ang katubigan
nakakita kanimo, Oh Dios; Ang katubigan nakakita kanimo,
(sila) nangahadlok: Ang mga kahiladman usab nangurog.
17 Ang mga dag-um nanagyabo ug tubig; Ang mga langit
nanagpadalugdog: Ang imong mga udyong usab mingpanaw
sa halayong dapit. 18 Diha sa mga alimpulos ang tingog sa
imong dalugdog; Ang mga kilat minghayag sa kalibutan: Ang
yuta mikurog ug miuyog. 19 Diha sa dagat ang imong dalan,
Ug ang imong mga alagianan diha sa dagkung mga tubig,
Ug ang imong mga tunob wala maila. 20 Gimandoan mo
ang imong katawohan sama sa usa ka panon sa carnero,
Pinaagi sa kamot ni Moises ug ni Aaron.

78 Patalinghugi, Oh akong katawohan, ang akong
Kasugoan: Ikiling ninyo ang inyong mga igdulungog
sa mga pulong sa akong baba. 2 Pagabukhon ko ang
akong baba sa usa ka sambingay; Magasulti ako ug mga
butang nga tinipigan sa kakaraanan, 3 Nga among nabati ug
hingbaloan, Ug gisugilon kanamo sa among mga amahan.
4 Dili kami magatago kanila gikan sa ilang mga anak, Sa
pagsugilon sa kaliwatan nga umalabut sa mga pagdayeg
ni Jehova, Ug sa iyang kusog, ug sa iyang katingalahang
mga buhat nga iyang gihimo. 5 Kay siya nagtukod ug
usa ka pagpamatuod kang Jacob, Ug nagbutang ug usa
ka Kasugoan sa Israel. Nga gisugo niya ang among mga
Amahan, Nga (sila) igapahibalo nila sa ilang mga anak; 6
Aron ang kaliwatan nga umalabut mahibalo kanila, bisan
ang mga anak nga mangatawo pa; Nga mobangon ug
magasugilon niini sa ilang mga anak, 7 Aron nga ibutang
nila ang ilang paglaum sa Dios. Ug dili mahakalimot sa mga
buhat sa Dios, Kondili magabantay sa iyang mga sugo, 8
Ug dili unta (sila) mahisama sa ilang mga amahan, Usa ka
malalison ug masukihon nga kaliwatan; Usa ka kaliwatan
nga wala magtulid sa ilang kasingkasing, Ug kinsang espiritu
wala magmatinumanon sa Dios. 9 Ang mga anak ni Ephraim,
sanglit nasangkap sa hinagiban, ug nanagdala ug mga pana,
Mingtalikod (sila) sa adlaw sa gubat. 10 Wala nila pagbantayi
ang tugon sa Dios, Ug nagdumili sa paglakaw sa iyang
Kasugoan; 11 Ug nahakalimot (sila) sa iyang mga binuhatan,
Ug sa iyang mga katingalahang buhat nga iyang gipakita
kanila. 12 Mga butang nga kahibulongan iyang gibuhat sa
mga pagtan-aw sa ilang mga amahan, Didto sa yuta sa
Egipto. sa kapatagan sa Soan. 13 Gibahin niya ang dagat,
ug iyang gipalatas (sila) Ug iyang gipatindog ang mga tubig
ingon sa usa ka pinundok. 14 Sa adlaw usab gimandoan niya
(sila) pinaagi sa usa ka panganod, Ug sa tibook nga gabii
pinaagi sa usa ka kahayag sa kalayo. 15 Gipikas niya ang

mga pangpang sa kamingawan, Ug gipainum niya (sila) sa
madagayaon ingon nga gikan sa mga kahiladman. 16 Gikan
sa mga pangpang usab mipabul-og siya ug mga tubod sa
tubig, Ug gipaagay niya ang mga tubig ingon sa mga suba.
17 Apan bisan pa niini, nanagpadayon (sila) sa pagpakasala
batok kaniya, Aron sa pagsukol batok sa Hataas Uyamut
didto sa kamingawan. 18 Ug ilang gitintal ang Dios sa ilang
kasingkasing Sa pagpangayo ug makaon sumala sa ilang
tinguha. 19 Oo, mingsulti (sila) batok sa Dios; (Sila) ming-
ingon: Arang ba ang Dios makatagana ug usa ka lamesa
dinhi sa kamingawan? 20 Ania karon, siya misuntok sa
bato, sa pagkaagi nga ang mga tubig mingbaha, Ug ang
mga sapa mingsalanap; Arang ba usab siya makahatag
ug tinapay? Makatagana ba siya ug unod alang sa iyang
katawohan? 21 Busa si Jehova nakadungog, ug naligutgut;
Ug gipasilaub ang usa ka kalayo batok kang Jacob, Ug ang
kasuko usab misaka batok sa Israel; 22 Tungod kay (sila)
wala motoo sa Dios, Ug wala mosalig sa iyang kaluwasan.
23 Bisan pa niana, iyang gisugo ang kalangitan sa itaas,
Ug gibuksan niya ang mga pultahan sa langit; 24 Ug iyang
gipaulan ang mana aron kan-on nila, Ug naghatag kanila ug
makaon gikan sa langit. 25 Ang tawo mikaon sa tinapay
sa makagagahum: Siya nagpadala kanila ug kalan-on sa
pagkabusog. 26 Iyang gipahuros ang hangin sa timogan diha
sa kalangitan; Ug pinaagi sa iyang gahum iyang gimandoan
ang hangin sa habagatan. 27 Iyang gipaulan usab kanila
ang unod ingon sa abug, Ug mga langgam nga pak-an
ingon sa balas sa kadagatan; 28 Ug kini iyang gipatugpa
sa kinataliwad-an sa ilang campo, Sa maglibut sa ilang
mga puloy-anan. 29 Busa nangaon (sila) ug nangabusog
kaayo; Ug gihatag niya ang ilang kaugalingong tinguha.
30 Wala kuhaa gikan kanila kadtong ilang gitinguha, Ang
ilang kalan-on diha pa sa ilang mga baba, 31 Sa diha nga
ang kaligutgut sa Dios misaka batok kanila, Ug gipatay ang
mga labing supang kanila, Ug gilaglag ang mga batan-on
sa Israel. 32 Bisan pa niini (sila) nanagpakasala gihapon,
Ug wala managpanoo sa iyang mga katingalahang buhat.
33 Busa giut-ut niya ang ilang mga adlaw sa kakawangan,
Ug ang ilang mga tuig sa mga kalisang. 34 Sa diha nga
iyang gipatay (sila) unya (sila) nanagpangita sa Dios; Ug
mingbalik (sila) ug nanagpangita nga masingkamoton sa
Dios. 35 Ug (sila) nahinumdum nga ang Dios mao ang
ilang bato, Ug ang Hataas Uyamut nga Dios mao ang ilang
mamamawi. 36 Apan ilang giulo-ulohan siya pinaagi sa ilang
baba, Ug sa ilang dila (sila) nanagbakak kaniya. 37 Kay
ang ilang mga kasingkasing wala matul-id uban kaniya,
Ni magmatinumanon (sila) sa iyang tugon. 38 Apan siya,
sanglit maloloy-on, nagpasaylo sa ilang kasal-anan, ug wala
niya paglaglaga (sila) Oo, sa nakadaghan gipahilayo niya
ang iyang kaligutgut, Ug wala niya pagpukawa ang bug-os
niyang kasuko. 39 Ug nahinumdum siya nga (sila) mga unod
lamang, Usa ka hangin nga lumalabay lamang ug dili na
magabalik. 40 Unsang pagkasubsob nga (sila) mingsukol
kaniya didto sa kamingawan, Ug mingpasubo kaniya didto
sa kamingawan! 41 Ug mingbalik (sila) pag-usab ug ilang
gitintal ang Dios, Ug minghagit sa Maputli sa Israel. 42
Wala nila hinumdumi ang iyang kamot, Ni ang adlaw sa
iyang pagtubos kanila gikan sa kabatok; 43 Giunsa niya
sa pagpakita sa iyang mga ilhanan didto sa Egipto, Ug
sa iyang mga katingalahan didto sa kapatagan sa Soan,
44 Ug naghimo nga dugo sa ilang mga suba, Ug sa ilang
kasapaan, aron (sila) dili makainum. 45 Gipadala niya sa
taliwala nila ang mga panon sa langaw, nga minglamoy
kanila; Ug mga baki nga minglaglag kanila. 46 Iyang gihatag
usab ang ilang mga abut ngadto sa mga hantatawo, Ug ang
ilang mga kahago ngadto sa mga dulon. 47 Iyang gilaglag
ang ilang kaparrasan pinaagi sa ulan-nga-yelo, Ug ang ilang
mga sicomoro pinaagi sa yelo. 48 Gitugyan niya usab ang
ilang kahayupan ngadto sa ulan-nga-yelo, Ug ang ilang mga
panon sa carnero sa mainit nga mga liti. 49 Iyang gipadala
sa ibabaw nila ang kabangis sa iyang kaligutgut, Kasuko, ug
kapungot, ug kasamok, Usa ka panon sa mga manolonda
nga dautan. 50 Nagbuhat siya ug usa ka dalan alang sa
iyang kasuko; Wala niya sayloi ang ilang mga kalag gikan
sa kamatayon, Kondili nga iyang gitugyan ang ilang mga
kinabuhi sa kamatay, 51 Ug gipamatay ang tanang mga
panganay didto sa Egipto, Ang mga inunahan sa ilang kusog
didto sa balong-balong ni Ham. 52 Apan iyang gipagula ang
iyang kaugalingong katawohan sama sa mga carnero, Ug
iyang gitultolan (sila) didto sa kamingawan sama sa usa ka
panon. 53 Ug iyang gimandoan (sila) nga walay kabilinggan,
sa pagkaagi nga (sila) wala mangahadlok; Apan ang dagat
milumos sa ilang mga kaaway. 54 Ug iyang gidala (sila)
ngadto sa utlanan sa iyang balaang puloy-anan, Niining
bukira nga gidaug sa iyang toong kamot. 55 Gipapahawa
usab niya ang mga nasud gikan sa ilang atubangan, Ug
iyang gibahinbahin (sila) alang sa usa ka panulondon pinaagi
sa mga utlanan, Ug gipapuyo niya sa ilang mga balong-
balong ang mga banay sa Israel. 56 Bisan pa niini, ilang
gitintal ug mingsukol (sila) batok sa Hataas Uyamut nga Dios,
Ug wala (sila) managbantay sa iyang mga pagpamatuod;
57 Kondili mingbalik (sila) ug nanagmabudhion (sila) sama
sa ilang mga amahan: Mingtipas (sila) sama sa usa ka
limbongan nga pana. 58 Kay ilang gihagit siya sa pagkasuko
tungod sa ilang mga hatagas nga dapit, Ug ilang gipaabugho
siya tungod sa ilang mga larawan nga linilok. 59 Sa diha
nga kini nadungog sa Dios, siya nasuko, Ug sa hilabihan
gayud giayran niya ang Israel; 60 Busa gibiyaan niya ang

tabernaculo sa Shilo, Ang balong-balong nga gibutang niya
sa taliwala sa mga tawo; 61 Ug gitugyan niya ngadto sa
pagkabinihag ang iyang kusog, Ug ang iyang himaya ngadto
sa kamot sa kabatok. 62 Gitugyan usab niya ang iyang
katawohan ngadto sa espada, Ug naligutgut siya batok
sa iyang panulondon. 63 Ang kalayo milamoy sa ilang
mga batan-on nga lalake; Ug ang ilang mga ulay walay
mga alawiton sa kaminyoon. 64 Ang ilang mga sacerdote
nangapukan pinagi sa espada; Ug ang ilang mga balo nga
babaye wala managminatay. 65 Unya nahigmata ang Ginoo
ingon sa usa nga gikan sa paghikatulog, Sama sa usa ka
kusgan nga tawo nga nagasinggit tungod sa pag-agda sa
vino. 66 Ug iyang gilaglag ang iyang mga kabatok sa likod:
Iyang gibutang (sila) sa usa ka pagkatalamayon nga dayon.
67 Labut pa, iyang gisalikway ang balong-balong ni Jose, Ug
wala pilia ang banay ni Ephraim, 68 Kondili gipili ang banay ni
Juda, Ang bukid sa Sion nga iyang gihigugma. 69 Ug gitukod
niya ang iyang balaang puloy-anan sama sa mga kahitas-
an, Sama sa yuta na iyang gitukod sa walay katapusan. 70
Siya nagpili usab kang David nga iyang alagad, Ug nagkuha
kaniya gikan sa mga toril sa carnero: 71 Gikan sa pagsunod
sa mga carnero nga baye nga adunay mga gagmay, iyang
gidala siya, Aron mahimong magbalantay kang Jacob nga
katawohan niya, ug sa Israel nga iyang panulondon. 72
Mao nga siya ang magbalantay nila sumala sa katul-id sa
iyang kasingkasing, Ug gimandoan niya (sila) pinaagi sa
pagkabatid sa iyang mga kamot.

79 Oh Dios, ang mga nasud mingdangat nganhi sa imong
panulondon; Ang imong balaan nga templo ilang
gipasipad an; Gibutang nila ang Jerusalem sa mga pinundok.
2 Gipakaon nila sa kalanggaman sa kalangitan ang mga
lawas nga nangamatay sa imong mga alagad, Ang unod sa
imong mga balaan, ngadto sa mga mananap sa yuta. 3
Ilang giula ang ilang dugo sama sa tubig nga naglibut sa
Jerusalem; Ug walay bisan kinsa nga minglubong kanila. 4
Nahimo kaming usa ka talamayon sa among isigkatawo, Usa
ka yubitonon ug kataw-anan kanila nga nanaglibut kanamo.
5 Hangtud anus-a ba, Oh Jehova? maaligutgut ka sa walay
katapusan? Magasiga ba ang imong pangabugho sama sa
kalayo? 6 Ibubo ang imong kaligutgut ibabaw sa mga nasud
nga wala makaila kanimo, Ug ibabaw sa mga gingharian nga
wala managsangpit sa imong ngalan. 7 Kay ilang gilamoy si
Jacob; Ug ilang gilumpag ang iyang puloyanan. 8 Ayaw
hinumdumi batok kanamo ang mga kasal-anan sa among
mga amahan: Sa madali ipasugat kami sa imong malomong
kalooy; Kay kami gipaubos na gayud kaayo. 9 Tabangi
kami, Oh Dios, sa among kaluwasan, tungod sa himaya
sa imong ngalan; Ug luwasa kami, ug palaa ang among
mga sala tungod sa imong ngalan. 10 Nganong manag-
ingon ang mga nasud: Hain ba ang ilang Dios? Itugot nga
ang pagbalus sa dugo sa imong mga alagad nga ilang giula
Mahibaloan sa mga nasud sa among mga pagtan-aw. 11
Modangat unta sa atubangan nimo ang pagpanghupaw sa
mga binilanggo: Sumala sa pagkadaku sa imong kagahum
bantayi kadtong mga natudlo sa kamatayon; 12 Ug ulii
ang among mga isigkatawo sa pito ka pilo ngadto sa ilang
sabakan Sa ilang pagpasipala nga ilang gipakaulaw kanimo,
Oh Ginoo. 13 Busa kami nga imong katawohan ug mga
carnero sa imong sibsibanan Magahatag kanimo sa mga
pasalamat sa walay katapusan: Among igapasundayag ang
imong mga pagdayeg sa tanang mga kaliwatan.

80 Patalinghugi, Oh Magbalantay sa Israel, Ikaw nga
nagamando kang Jose sama sa usa ka panon sa
mga carnero; Ikaw nga nagalingkod ibabaw sa querubin,
magpasidlak ikaw. 2 Pakuwa ang imong kagahum sa
atubangan ni Ephraim ug ni Benjamin ug ni Manases, Ug
umari ka aron sa pagluwas kanamo. 3 Pabalika kami, Oh
Dios; Ug pasidlaka ang imong nawong, ug kami mamaluwas.
4 Oh Jehova, Dios sa mga panon, Hangtud anus-a ba
ikaw masuko batok sa pag-ampo sa imong katawohan? 5
Imong gipakaon (sila) sa tinapay sa mga luha, Ug gihatagan
mo (sila) ug mga luha nga pagaimnon sa hilabihan nga
pagkadaghan. 6 Gihimo mo kami nga usa ka pagkabingkil
sa among mga isigkatawo; Ug ang among mga kaaway
nanagpangatawa sa taliwala sa ilang kaugalingon. 7 Pabalika
kami, Oh Dios sa mga panon; Ug pasidlaka ang imong
nawong, ug kami mamaluwas. 8 Ikaw nagdala ug usa ka
parras gikan sa Egipto: Gipapahawa mo ang mga nasud, ug
gitanum mo kini. 9 Nag-andam ka ug dapit sa atubangan
niini, Ug gipatidlum ang iyang gamut niini, ug napuno ang
yuta. 10 Ang kabukiran gitabonan sa landong niini; Ug ang
mga balagon niini maingon sa mga cedro sa Dios. 11 Ug
mingkaylap ang mga sanga niini ngadto sa dagat, Ug ang
mga udlot niini ngadto sa Suba. 12 Ngano man nga gipukan
mo ang mga kuta niini, Sa pagkaagi nga ang tanan nga
managpanlabay sa dalan mamupo niana? 13 Ang baboy
nga ihalas nga gikan sa kakahoyan magapang-it niana, Ug
ang mga mananap nga ihalas sa kapatagan magakaon
niana. 14 Bumalik ka, nagahangyo kami kanimo, Oh Dios
sa mga panon. Sud-onga gikan sa langit, ug tanawa, ug
du-awa kining parrasa, 15 Ug ang harog nga gitanum sa
imong toong kamot, Ug ang sanga nga imong gipalig-on
alang sa imong kaugalingon. 16 Kini nasunog sa kalayo,
naputol kini: (Sila) nangamatay tungod sa pagbadlong sa
imong nawong. 17 Itapion ang imong kamot ibabaw sa tawo
sa imong toong kamot, Ibabaw sa anak sa tawo nga imong

gipalig-on alang sa imong kaugalingon. 18 Mao kini nga kami
dili magabalik gikan kanimo: Banhawon mo kami, ug kami
magatawag sa imong ngalan. 19 Pabalika kami, Oh Jehova
nga Dios sa mga panon; Pasidlaka ang imong nawong, ug
kami mamaluwas.

81 Pag-awit sa makusog ngadto sa Dios nga atong kusog:
Sa Dios ni Jacob managsinggit kamo ug usa ka
kagahub sa kalipay. 2 Pagpatugbaw ug usa ka awit, ug dad-
a nganhi ang gagmayng tambor, Ang mananoy nga alpa
uban ang salterio. 3 Huypa ang trompeta sa bagong bulan,
Sa bulan nga takdul, sa atong adlaw sa fiesta. 4 Kay kini
maoy usa ka kabalaoran alang sa Israel, Unsa ka tulomanon
sa Dios ni Jacob. 5 Iyang gitudlo kini kang Jose alang sa
pagpamatuod, Sa diha nga migula siya gikan sa yuta sa
Egipto, Diin hibatian ko ang usa ka sinultihan nga wala ko
masabut. 6 Gikuha ko ang iyang abaga gikan sa palas-
anon: Ang iyang mga kamot gipagawas gikan sa alat. 7 Sa
kasamok ikaw misangpit, ug ako nagluwas kanimo; Gitubag
ko ikaw sa dapit nga natago sa dalugdog; Nasulayan ko
ikaw didto sa katubigan sa Meriba. (Selah) 8 Patalinghug,
Oh akong katawohan, ug ako magapamatuod kanimo: Oh
Israel, kong ikaw magapatalinghug unta kanako! 9 Dili
ka magbaton ug lain nga dios diha kanimo; Ni magsimba
ka sa bisan unsang dumuloong nga dios. 10 Ako mao si
Jehova nga imong Dios, Nga nagkuha kanimo gikan sa
yuta sa Egipto: Ngangha pagdaku ang imong baba, ug
pagapun-on ko kini. 11 Apan ang akong katawohan wala
magpatalinghug sa akong tingog; Ug ang Israel dili buot
kanako. 12 Busa gipasagdan ko (sila) sa kagahi sa ilang
kasingkasing, Aron (sila) managlakaw sa ilang kaugalingong
mga tambag. 13 Oh, nga magpatalinghug lamang unta ang
akong katawohan kanako, Aron ang Israel maglakaw unta
sa akong mga dalan! 14 Sa madali akong pagalaglagon
ang ilang mga kaaway, Ug mosumbalik ang akong kamot
batok sa ilang mga kabatok. 15 Ang mga magdudumot kang
Jehova managpasakup unta kaniya: Apan ang panahon nila
magapadayon sa walay katapusan. 16 Siya magpakaon
usab kanila sa labing matambok sa trigo; Ug sa dugos nga
gikan sa bato pagatagbawon ko ikaw.

82 Ang Dios nagatindog sa katilingban sa Dios; Sa taliwala
sa mga dios nagahukom siya. 2 Hangtud anus-a ba
magahukom kamo nga walay katul-id, Ug palabihon ang
pagkatawo sa mga dautan? (Selah) 3 Labani ang kabus
ug ang mga ilo: Buhata ang justicia sa mga sinakit ug sa
makalolooy. 4 Tabangan mo ang mga kabus ug ang mga
hangul: Luwasa (sila) gikan sa mga kamot sa dautan. 5
(Sila) wala manghibalo, ni makasabut (sila) Magalakaw
(sila) ngadto ug nganhi sa kangitngitan: Ang tanang mga
patukoranan sa yuta nangauyog. 6 Ako miingon: Kamo
mao ang mga dios, Ug kamong tanan mga anak sa Hataas
Uyamut. 7 Apan bisan pa niini kamo mangamatay sama
sa mga tawo, Ug mangapukan sama sa usa sa mga
principe. 8 Tumindog ka, Oh Dios, hukmi ang yuta; Kay ikaw
magapanunod sa tanang mga nasud.

83 Oh Dios, ayaw pagpakahilum: Ayaw pagpakahilum,
ug ayaw paghunong, Oh Dios. 2 Kay, ania karon,
ang imong mga kaaway nagahimo ug usa ka kaguliyang;
Ug (sila) nga nanagdumot kanimo mingpatuyhakaw sa
ulo. 3 Batok sa imong katawohan nanaghimo (sila) sa
pagtambag nga malimbongon, Ug sa tingub nanagsabut-
sabut (sila) sa pagpakitambag batok sa imong mga gitagoan.
4 Nanag-ingon (sila) Umari kamo, ug putlon ta (sila) gikan
sa pagkanasud; Aron dili na handumon ang ngalan nga
Israel. 5 Kay sa tingub nanagsabut (sila) pag-usa sa usa ka
kabubut-on; Batok kanimo (sila) nanagbuhat ug pakigsaad:
6 Ang mga balong-balong sa mga Edomhanon ug sa mga
Ismaelhanon; Sa Moab, ug sa mga Agarhanon; 7 Sa Gebal
ug sa Ammon ug sa Amalek; Sa Filistia uban sa mga
pumoluyo sa Tiro: 8 Ingon usab ang Asiria miipon kanila;
(Sila) mingtabang sa mga anak ni Lot. (Selah) 9 Buhata
kanila ang ingon sa gibuhat mo ngadto sa Madian, Ingon sa
kang Sisara, ingon sa kang Jabin, didto sa suba sa Cison;
10 Nga nangamatay didto sa Endor, Nga nangahimong
pundok sa kinalibang alang sa yuta. 11 Himoa ang ilang mga
harianon nga ingon kang Oreb ug kang Seeb; Oo, ang tanan
nilang mga principe nga sama kang Seba ug kang Zalmuna;
12 Nga nanag-ingon: Panag-iyahon ta sa atong kaugalingon
Ang mga puloy-anan sa Dios. 13 Oh Dios ko, himoa (sila)
sama sa abug sa alimpulos; Ingon sa mga tuod sa balili sa
atubangan sa hangin. 14 Ingon sa kalayo nga nagasunog sa
kalasangan, Ug ingon sa siga nga nagasunog sa kabukiran,
15 Busa lutosa (sila) pinaagi sa imong unos, Ug lisanga (sila)
pinaagi sa imong bagyo. 16 Pun-a ang ilang mga nawong
sa kalibog, Aron managpangita (sila) sa imong ngalan, Oh
Jehova. 17 Ibutang (sila) sa kaulawan ug kagubtanan sa
pagkaluya sa walay katapusan; Oo, liboga (sila) ug pasagdi
nga mangamatay; 18 Aron (sila) makaila nga ikaw lamang,
kansang ngalan mao si Jehova, Ikaw lamang ang Hataas
Uyamut ibabaw sa tibook nga yuta.

84 Pagka-hiligugmaon gayud sa imong mga tabernaculo,
Oh Jehova sa mga panon! 2 Ang akong kalag gihidlaw,
oo, ngani nangandoy pa sa mga sawang ni Jehova; Ang
akong kasingkasing ug ang akong unod nanagsinggit nga
malipayon ngadto sa Dios nga buhi. 3 Oo, ang langgam nga

gorion nakakaplag ug usa ka salag, Ug ang sayaw, alang sa
iyang kaugalingong salag, diin didto ibutang niya ang iyang
mga kuyabog, Bisan ang imong mga halaran, Oh Jehova
sa mga panon, Hari ko, ug Dios ko. 4 Bulahan (sila) nga
nanagpuyo sa imong balay: Sa gihapon managdayeg (sila)
kanimo. (Selah) 5 Bulahan ang tawo nga kanimo anaa ang
iyang kalig-on; Kinsang kasingkasing anaa ang mga dalan
ngadto sa Sion. 6 Sa nagalakaw (sila) latas sa walog sa
Paghilak, ilang gihimo kini nga dapit sa mga tuboran; Oo,
ang ulan nga sayo nagalukop niini sa mga panalangin. 7
Nanagpanlakaw (sila) gikan sa kalig-on paingon ngadto sa
kaligon; Tagsatagsa kanila mangatubang sa Dios sa Sion.
8 Oh Jehova nga Dios sa mga panon, patalinghugi ang
akong pag-ampo; Patalinghugi, Oh Dios ni Jacob. (Selah) 9
Ania karon, Oh Dios nga among taming, Ug sud-onga ang
nawong sa imong dinihog. 10 Kay ang usa ka adlaw sa
imong mga sawang labi pang maayo kay sa usa ka libo nga
sa gawas kanila. Palabihon ko ang pagkamagbalantay sa
pultahan sa balay sa akong Dios, Kay sa pagpuyo sa mga
balong-balong sa mga kadautan. 11 Kay si Jehova nga Dios,
mao ang adlaw ug ang taming: Si Jehova mohatag sa gracia
ug himaya; Walay bisan unsa nga maayo nga itungina niya
niadtong mga nanaglakaw sa pagkamatarung. 12 Oh Jehova
sa mga panon, Bulahan ang tawo nga magasalig kanimo.

85 Oh Jehova, ikaw nagmapuanguron sa imong yuta;
Imong gipapauli ang pagkabinihag ni Jacob. 2
Gipasaylo mo ang kasal-anan sa imong katawohan; Imong
gitabonan ang tanan nga sala nila. (Selah) 3 Gisalikway
mo ang tanan nimong kaligutgut; Milingiw ka gikan sa
kabangis sa imong kapungot; 4 Bumalik ka kanamo, Oh
Dios sa among kaluwasan, Ug pahunonga na ang imong
kaligutgut nganhi kanamo. 5 Masuko ba ikaw kanamo
sa walay katapusan? Palungtaron mo ba diay ang imong
kaligutgut ngadto sa tanang mga kaliwatan? 6 Dili mo
ba kami hatagan ug kinabuhi pag-usab, Aron ang imong
katawohan managkalipay diha kanimo? 7 Ipakita kanamo,
Oh Jehova, ang imong mahigugmaong-kalolot, Ug ihatag
kanamo ang imong kaluwasan. 8 Magapatalinghug ako sa
igasulti ni Jehova nga Dios; Kay siya magasulti ug pakigdait
sa iyang katawohan, ug sa iyang mga balaan: Apan ayaw
(sila) pabalika pag-usab sa binuang, 9 Sa pagkamatuod
gayud haduol ang iyang kaluwasan kanila nga adunay
kahadlok kaniya, Aron magapabilin ang himaya dinhi sa
atong yuta. 10 Ang kalooy ug ang kamatuoran nanagkatagbo;
Ang pagkamatarung ug ang pakigdait nanaghinalokay sa
usa ug usa. 11 Ang kamatuoran mogitib gikan sa yuta; Ug
ang pagkamatarung magasudong gikan sa langit; 12 Oo, si
Jehova mohatag niadtong maoy maayo; Ug ang atong yuta
mohatag sa iyang bunga. 13 Ang pagkamatarung mouna sa
paglakaw kaniya, Ug ang iyang mga lakang buhaton niya
nga dalan nga pagalaktan.

86 Ipaduko ang imong igdulungog, Oh Jehova, ug tubaga
ako; Kay ako kabus ug hangul. 2 Bantayi ang akong
kalag; kay ako diosnon man: Oh ikaw nga Dios ko, luwasa
kining imong alagad nga nagasalig kanimo. 3 Magmaloloy-
on ka kanako, Oh Ginoo; Kay kanimo nagatu-aw ako sa
tibook nga adlaw. 4 Lipaya ang kalag sa imong alagad; Kay
kanimo, Oh Ginoo, ginabayaw ko ang akong kalag. 5 Kay
ikaw, Oh Ginoo, maayo man, ug andam sa pagpasaylo,
Ug madagayaon sa mahigugmaong-kalolot alang niadtong
tanan nga nanagsapit kanimo. 6 Patalinghugi, Oh Jehova,
ang akong pag-ampo; Ug pamatii ang tingog sa akong mga
pangaliyupo. 7 Sa adlaw sa akong kaguol magasangpit ako
kanimo; Kay ikaw magatubag kanako. 8 Oh Ginoo, walay
bisan kinsa nga sama kanimo sa taliwala sa mga dios; Ni may
mga buhat nga sama sa imong mga buhat. 9 Ang tanang mga
nasud nga imong gibuhat moanhi, ug mosimba sa atubangan
mo, Oh Ginoo; Ug (sila) managhimaya sa imong ngalan.
10 Kay ikaw daku, ug nagabuhat sa mga katingalahang
butang: Ikaw lamang ang Dios. 11 Tudloi ako sa imong
dalan, Oh Jehova; ako magalakaw sa imong kamatuoran:
Bug-osa ang akong kasingkasing sa pagkahadlok sa imong
ngalan. 12 Pagadayegon ko ikaw, Oh Ginoo nga Dios ko,
uban sa bug-os ko nga kasingkasing; Ug pagahimayaon ko
ang imong ngalan sa walay katapusan. 13 Kay daku ang
imong mahigugmaong-kalolot nganhi kanako; Ug giluwas mo
ang akong kalag gikan sa Sheol nga labing halalum. **(Sheol
h7585)** 14 Oh Dios, ang mga palabilabihon mingtindog batok
kanako, Ug usa ka pundok sa mga tawo nga malupigon
nanagpangita sa akong kalag, Ug ikaw wala nila ibutang sa
atubangan nila. 15 Apan ikaw, Oh Ginoo, mao ang Dios
nga maloloy-on ug puno sa gracia, Mahinay sa kasuko ug
madagayaon sa mahigugmaong-kalolot ug sa kamatuoran.
16 Oh lingia ako, ug malooy ka kanako. Ihatag ang imong
kalig-on sa imong ulipon, Ug luwasa ang anak nga lalake sa
imong ulipon nga babaye. 17 Ipakita kanako ang usa ka
timaan alang sa maayo, Aron (sila) nga nanagdumot kanako
makakita niini, ug maulawan (sila) Tungod kay ikaw, Jehova,
nagtabang kanako, ug naglipay kanako.

87 Ang iyang patukoranan anaa sa mga bukid nga balaan.
2 Nahigugma si Jehova sa mga ganghaan sa Sion
Labaw pa kay sa tanang mga puloy-anan ni Jacob. 3
Mga butang nga mahimayaon mao ang gihisgutan tungod
kanimo, Oh ciudad sa Dios. (Selah) 4 Akong pagahisgutan
si Rahab ug ang Babilonia ingon sa taliwala kanila nga
nanagpakaila kanako: Ania karon, ang Filistia, ug ang Tiro,

uban ang Etiopia: Kini siya natawo didto. 5 Oo, mahitungod
sa Sion igaingon: Kini siya ug kadto siya natawo didto
kaniya; Ug ang Hataas Uyamut sa iyang kaugalingon maoy
magapalig-on kaniya. 6 Si Jehova magaisip, sa diha nga
magasulat siya sa mga katawohan, Kini siya natawo didto.
(Selah) 7 Kadtong mga nanag-awit ug ingon man ang mga
nanagsayaw manag-ingon: Ang tanan ko nga mga tuboran
anaa kanimo.

88 Oh Jehova, ang Dios sa akong kaluwasan, Sa adlaw
ug gabii nagatu-aw ako sa atubangan mo. 2 Padangata
ang akong pag-ampo nganha sa imong presencia; Ikiling
ang imong igdulungog sa akong pagtu-aw. 3 Kay ang akong
kalag napuno sa mga kagul-anan, Ug ang akong kinabuhi
nagapahaduol na ngadto sa Sheol. **(Sheol h7585)** 4 Naisip na
ako nga uban niadtong nanganaug ngadto sa lubnganan;
Ako ingon sa usa ka tawo nga walay makatabang, 5
Sinalikway sa taliwala sa mga minatay, Sama sa gipatay
nga nagahay-ad diha sa lubnganan, Nga dili na gayud nimo
hinumduman, Ug (sila) giputol gikan sa imong kamot. 6
Gipahigda mo ako sa labing halalum nga gahong, Sa mga
mangitngit nga dapit, sa mga kahiladman. 7 Ang imong
kaligutgut midat-og kanako sa hilabihan gayud, Ug gisakit mo
ako pinaagi sa tanan mong mga balud. (Selah) 8 Gipahilayo
mo gikan kanako ang akong mga kaila, Imong gihimo ako
nga dulumtanan ngadto kanila: Nabilanggo ako, ug dili ako
arang makagula. 9 Ang akong mga mata nangloy tungod sa
akong kasakit: Nagasangpit ako kanimo sa matag-adlaw,
Oh Jehova; Akong gibayaw ang akong mga kamot nganha
kanimo. 10 Pagabuhaton mo ba ang mga katingalahan sa
mga minatay? Mobangon ba (sila) nga mga nangamatay ug
magadayeg kanimo? (Selah) 11 Igapahayag ba ang imong
mahigugmaong-kalolot didto sa lubnganan? Kun ang imong
pagkamatinumanon diha sa Pagkalaglag? 12 Pagailhon ba
ang imong mga katingalahan diha sa kangitngitan? Ug ang
imong pagkamatarung didto sa yuta sa pagkalimot? 13 Apan
kanimo, Oh Jehova, nagatu-aw ako; Ug sa pagkabuntag ang
akong pag-ampo modangat sa atubangan mo. 14 Ngano, Oh
Jehova, nga ginasalikway mo ang akong kalag? Nganong
gitagoan mo ang imong nawong gikan kanako? 15 Ako
gisakit ug andam na sa kamatayon sukad pa sa akong
pagkabatan-on hangtud karon: Samtang nagaantus ako
sa imong mga kalisang, nagpuyo ako nga natugaw. 16 Sa
ibabaw nako miagi ang imong makalilisang nga kaligutgut;
Ang imong mga pagkamakalilisang mingputol kanako. 17
Minglibut (sila) kanako sama sa tubig sa tibook nga adlaw;
Minglikus (sila) kanako sa tingub. 18 Hinigugma ug higala
imong gipahilayo gikan kanako, Ug ang akong kaila ngadto
sa kangitngitan.

89 Magaawit ako mahitungod sa mahigugmaong-kalolot
ni Jehova sa walay katapusan: Pinaagi sa akong
baba igapadayag ko ang imong pagka-matinumanon sa
tanang mga kaliwatan. 2 Kay miingon ako: Ang kalooy
pagatukoron sa walay katapusan; Sa maong mga kalangitan
ang imong pagkamatinumanon igapahamutang. 3 Gibuhat
ko ang tugon uban sa akong pinili, Nanumpa ako kang
David nga akong alagad: 4 Pagalig-onon ko ang imong
kaliwat sa walay katapusan, Ug tukoron ko ang imong
trono ngadto sa tanang mga kaliwatan. (Selah) 5 Ug
ang kalangitan magadayeg sa imong mga katingalahan,
Oh Jehova; Ang imong pagkamatinumanon usab diha sa
katilingban sa mga balaan. 6 Kay kinsa man sa mga langit
ang ikagtanding kang Jehova? Kinsa sa taliwala sa mga
anak sa mga gamhanan nga makasama kang Jehova? 7
Dios nga hilabihan pagkamakali-lisang sa katilingban sa mga
balaan, Ug takus kahadlokan ibabaw niadtong tanan nga
nanaglibut kaniya? 8 Oh Jehova, Dios sa mga panon, Kinsa
ba ang gamhanan, nga sama kanimo, Oh Jehova? Ug ang
imong pagkamatinumanon anaa nagalibut kanimo. 9 Ang
pagkagarboso sa dagat ginaharian nimo: Sa diha nga ang
mga balud niana motoybo, imong pagalinawon (sila) 10 Imong
gikuniskunis si Rahab, ingon sa usa ka tawo nga gipatay; Sa
bukton sa imong pagkalig-on gipapatlaag mo ang imong mga
kaaway. 11 Ang mga kalangitan imo man, ang yuta usab
imo man: Ang kalibutan ug ang kahupnganan niana, imong
gitukod (sila) 12 Ang amihanan ug ang habagatan, imong
gibuhat (sila) Ang Tabor ug Hermon nanagkalipay sa imong
ngalan. 13 Ikaw may bukton nga makagagahum; Kusgan
ang imong kamot, ug taas ang imong toong kamot. 14 Ang
pagkamatarung ug ang justicia mao ang patukoranan sa
imong trono: Ang mahigugmaong-kalolot ug ang kamatuoran
magauna sa imong nawong. 15 Bulahan ang katawohan nga
nakaila sa malipayong tingog sa trompeta: Managlakaw (sila)
Oh Jehova, sa kahayag sa imong pamayhon. 16 Sa imong
ngalan managkalipay (sila) sa tibook nga adlaw; Ug sa imong
pagkamatarung (sila) pagabayawon. 17 Kay ikaw mao ang
himaya sa ilang kalig-on; Ug tungod sa imong kahamuot ang
among sungay pagabayawon. 18 Kay ang among taming iya
ni Jehova; Ug ang among hari iya sa Balaan sa Israel. 19
Unya ikaw misulti sa panan-awon sa imong mga balaan,
Ug miingon: Akong gipahamutang ang panabang ibabaw
sa usa ka makagagahum; Gibayaw ko ang usa ka pinili
gikan sa katawohan. 20 Hikaplagan ko si David nga akong
alagad; Gidihog ko siya sa akong lana nga balaan: 21 Nga
kaniya ang akong kamot mapalig-on; Ang akong bukton
magapabaskug kaniya. 22 Ang kaaway dili makadaug gikan
kaniya, Ni ang anak sa kadautan makasakit kaniya. 23 Ug
pagadasmagan ko ang mga kaaway sa atubangan niya, Ug

pagalaglagon ko (sila) nga nanagdumot kaniya. **24** Apan ang
akong pagkamatinumanon ug ang akong mahigugmaong-
kalolot magauban kaniya; Ug tungod sa akong ngalan
pagabayawon ang iyang sungay. **25** Akong igabutang usab
ang iyang kamot ibabaw sa dagat, Ug ang iyang toong kamot
ibabaw sa mga suba. **26** Siya magatu-aw kanako: Ikaw
mao ang akong Amahan, Dios ko, ug ang bato sa akong
kaluwasan. **27** Himoon ko usab siya nga akong panganay,
Ang labing hataas sa mga hari sa yuta. **28** Nga magatipig
ako alang kaniya sa akong mahigugmaong-kalolot sa walay
katapusan; Ug ang akong tugon magapadayon uban kaniya.
29 Ug ang iyang kaliwat usab himoon ko nga magapadayon
sa walay katapusan, Ug ang iyang trono ingon sa mga adlaw
sa langit. **30** Kong ang iyang mga anak magabiya sa akong
Kasugoan, Ug dili magalakaw sa akong mga tulomanon;
31 Kong pagalapason nila ang akong kabalaoran, Ug dili
magabantay sa akong mga sugo; **32** Nan, pagadu-awon
ko ang ilang mga paglapas uban sa baras, Ug ang ilang
kasal-anan uban sa mga labud. **33** Apan dili ko hutdon sa
pagkuha ang akong mahigugmaong-kalolot gikan kaniya, Ni
pagakawangon ko ang akong pagkamatinumanon. **34** Dili ko
pagalapason ang akong tugon, Ni pagailisdan ang butang
nga migula sa akong mga ngabil. **35** Sa makausa manumpa
ako pinaagi sa akong pagkabalaan: Dili ako magabakak
kang David: **36** Ang iyang kaliwat magapadayon sa walay
katapusan, Ug ang iyang trono ingon sa adlaw sa atubangan
ko. **37** Ingon sa bulan pagalig-onon kini sa walay katapusan,
Ug ingon sa usa ka saksi nga matinumanon diha sa mga
langit. (Selah) **38** Apan ikaw nagsalikway ug nagdumili,
Ikaw naaligutgut sa imong dinihog. **39** Ikaw nagdumot
sa tugon sa imong ulipon: Gipasipalahan mo ang iyang
purongpurong pinaagi sa pagsalibay niini ngadto sa yuta. **40**
Gipangguba mo ang tanan niyang mga coral; Gipanggub-
on mo ang iyang mga kuta. **41** Nanagpanulis kaniya ang
tanang mga nanagpangagi sa dalan: Siya nahimong usa ka
kaulawan sa iyang mga isigkatawo. **42** Gibayaw mo ang
toong kamot sa iyang mga kabatok; Imong gipapaglipay
ang tanan niyang mga kaaway. **43** Oo, ginalumping mo ang
sulab sa iyang pinuti, Ug wala mo siya patindoga sa gubat.
44 Ikaw nagpalong sa iyang kasiga, Ug gipukan mo ang
iyang trono sa yuta. **45** Gipahamub-an mo ang mga adlaw
sa iyang pagkabatan-on: Giputos mo siya sa kaulaw. (Selah)
46 Hangtud anus-a ba, Oh Jehova? pagatagoon mo ang
imong kaugalingon sa walay katapusan? Hangtud anus-a ba
nga magadilaab ang imong kaligutgut sama sa kalayo? **47**
Oh hinumdumi nga pagkahamubo sa akong panahon: Kay
unsang kakawangan nga gibuhat mo sa tanang mga anak
sa mga tawo! **48** Kinsa bang tawohana ang mabuhi, ug dili
makakita sa kamatayon, Nga magaluwas sa iyang kalag
gikan sa gahum sa Sheol? (Selah) **(Sheol h7585)** **49** Ginoo,
hain na ang imong unang mga mahigugmaong-kalolot, Nga
imong gipanumpa kang David sa imong pagkamatinumanon?
50 Hinumdumi, Ginoo, ang kaulawan sa imong mga ulipon,
Giunsa ko pagdala sa sulod nako ang kaulaw sa tanang
mga gamhanang katawohan, **51** Nga gipakaulaw sa imong
mga kaaway, Oh Jehova, Nga nanagpakaulaw (sila) sa mga
lakang sa imong dinihog. **52** Bulahan si Jehova sa walay
katapusan. Amen, ug Amen.

90 Ginoo, ikaw mao ang among dapit-nga-puloy-anan Sa
tanang mga kaliwatan. **2** Sa wala pa patunghaa ang
kabukiran, Kun ang yuta ug ang kalibutan nga imong gihimo,
Bisan gikan sa walay sinugdan ngadto sa walay katapusan,
ikaw mao ang Dios sa gihapon. **3** Ikaw nagapabalik sa tawo
ngadto sa pagkalaglag, Ug nagaingon: Pamalik, kamong
mga anak sa mga tawo, **4** Kay ang usa ka libo ka tuig sa
imong pagtan-aw Maingon lamang sa kagahapon sa diha
nga kini molabay na, Ug ingon sa usa ka pagtukaw sa
kagabhion. **5** Ginadala mo (sila) ingon sa usa ka baha; (sila)
ingon sa usa ka paghikatulog. Sa pagkabuntag (sila) sama
sa balili nga managpanubo. **6** Sa buntag kini molabong,
ug motubo; Sa hapon ginaputol kini ug mangalaya. **7**
Kay kami ginaut-ut diha sa imong kapungot, Ug sa imong
kaligutgut kami nangagubot. **8** Gibutang mo ang among
mga kasalanan sa atubangan mo, Ang among mga sala nga
tinago gipasilawan sa kahayag sa imong nawong. **9** Kay
ang tanan namong mga adlaw nanagpangagi diha sa imong
kaligutgut: Gitapus namo ang among katuigan ingon sa usa
ka pagpanghupaw. **10** Ang mga adlaw sa among panuigon
may kapitoan ka tuig, Kun bisan tungod sa kabaskug may
kawaloan ka tuig; Bisan pa niana ang ilang garbo mao
lamang ang kabudlay ug kasub-anan; Kay kini sa madali
mosaylo, ug kami managpanlupad. **11** Kinsa ba ang makaila
sa gahum sa imong kasuko, Ug sa imong kaligutgut sumala
sa kahadlok nga angay kanimo? **12** Busa tudloi kami sa pag-
isip sa among mga adlaw, Aron makabaton kami ug usa ka
kasingkasing nga manggialamon. **13** Bumalik ka, Oh Jehova,
hangtud anus-a ba? Ug pahinulsola kini kanimo mahitungod
sa imong mga ulipon. **14** Oh busga kami sa kabuntagon
sa imong mahigugmaong-kalolot, Aron kami managmaya
ug managkalipay sa tanan namong mga adlaw. **15** Lipaya
kami sumala sa mga adlaw nga ikaw nagsakit kanamo,
Ug sa katuigan nga kami nakakita sa kadautan. **16** Ipakita
ang imong buhat nganhi sa imong mga ulipon. Ug ang
imong himaya ibabaw sa ilang mga anak. **17** Ug itugot nga
ang kahimuot ni Jehova nga among Dios magapaibabaw
kanamo; Ug lig-onon mo kanamo ang buhat sa among mga

kamot; Oo, ang-buhat sa among mga kamot lig-onon mo
kini.

91 Siya nga nagapuyo sa sulod sa dapit nga tinago sa
Hataas Uyamut Magapahulay sa ilalum sa landong sa
makagagahum. 2 Magaingon ako mahatungod kang Jehova:
Siya mao ang akong dalangpanan ug kuta nako; Dios ko,
nga kaniya misalig ako. 3 Kay siya magaluwas kanimo gikan
sa lit-ag sa mangangayam, Ug gikan sa makamatay nga
hampak. 4 Sa iyang mga dagang pagatabonan ikaw niya,
Ug sa ilalum sa iyang mga pako, magapasilong ikaw: Ang
iyang kamatuoran mao ang kalasag ug ang taming. 5 Dili ka
mahadlok tungod sa kakugmat sa kagabhion, Ni sa udyong
nga nagalupad sa adlaw; 6 Ni sa kamatay nga nagalakaw sa
kangitngitan, Ni sa kamatay nga nagalaglag sa kaudtohon.
7 Mangapukan ang usa ka libo sa imong kiliran, Ug ang
napulo ka libo sa imong toong kamot; Apan kanimo kini dili
makaabut. 8 Ngani nga pinaagi lamang sa imong mga mata
imong makita, Ug makita mo ang balus sa mga dautan.
9 Kay ikaw, Oh Jehova, mao ang akong dalangpanan!
Ang Hataas Uyamut gihimo mo nga imong puloy-anan; 10
Dili moabut kanimo ang kadautan, Ni magapahaduol ang
kamatay sa imong balong-balong. 11 Kay siya magasugo sa
iyang mga manolonda sa pagtan-aw kanimo, Sa pagbantay
kanimo sa tanan mong mga dalan. 12 Pagasapnayon ikaw
nila sa ilang mga kamot, Aron nga ang imong mga tiil dili
mahapangdol sa bato. 13 Ikaw magatunob sa ibabaw sa
leon, ug sa sawa nga malala: Pagayatakan mo ang gagmay
nga leon ug ang halas. 14 Tungod kay gipahaluna niya
ang iyang gugma kanako, busa ako magaluwas kaniya:
Ipahaluna ko siya sa itaas tungod kay naila niya ang akong
ngalan. 15 Kanako magatawag siya, ug ako motubag kaniya;
Ubanan ko siya diha sa kalisdanan: Akong luwason siya ug
akong pagapasidunggan siya. 16 Akong pagatagbawon siya
sa hataas nga kinabuhi, Ug akong ipakita kaniya ang akong
kaluwasan.

92 Maoy usa ka butang nga maayo ang paghatag ug
mga pasalamat kang Jehova, Ug sa pag-awit sa mga
pagdayeg sa imong ngalan, Oh Hataas Uyamut; 2 Sa
pagmantala sa imong mahigugmaong-kalolot sa buntag,
Ug sa imong pagkamatinumanon sa matag-gabii, 3 Uban
sa decacordio, ug uban sa mga alawiton nga mga salmo;
Uban sa maligdong paningog nga duyog sa alpa. 4 Kay
ikaw, Oh Jehova, nalipay kanako pinaagi sa imong buhat;
Sa mga buhat sa imong mga kamot magahimaya ako.
5 Pagkadagku gayud sa imong mga buhat, Oh Jehova!
Hilabihan pagkahalalum sa imong mga hunahuna. 6 Ang
tawo nga mananapon dili mahibalo; Ni makasabut ang
buang niini: 7 Sa manurok ang mga dautan ingon sa balili,
Ug sa diha nga molabong ang tanang mga mamumuhat
sa kasal-anan; Kini mao nga (sila) pagalaglagon sa walay
katapusan. 8 Apan ikaw, Oh Jehova, anaa sa kahitas-an
sa walay katapusan. 9 Kay, ania karon, ang imong mga
kaaway, Oh Jehova, Kay, ania karon, ang imong mga kaaway
mangahanaw; Pagapatlaagon ang tanang mga mamumuhat
sa kasal-anan. 10 Apan imong gibayaw ang akong sungay
sama sa sungay sa vaca nga ihalas: Gidihogan ako sa lana
nga bag-o. 11 Nakatan-aw usab ang akong mga mata sa
akong tinguha ibabaw sa akong mga kaaway, Ang akong
mga igdulungog nakadungog sa akong tinguha sa mga
mamumuhat sa kadautan nga mingtindog batok kanako.
12 Ang matarung molangbo sama sa palma: Motubo siya
sama sa cedro sa Libano. 13 (Sila) natanum diha sa balay
ni Jehova; Molangbo (sila) sa mga sawang sa atong Dios.
14 (Sila) mohatag pa ug bunga bisan sa pagkatigulang na;
Mangapuno (sila) sa duga ug (sila) mangalunhaw: 15 Sa
pagmantala nga si Jehova maoy matul-id; Siya mao ang
akong bato, ug kaniya, walay bisan unsa nga pagka-dili-
matarung.

93 Si Jehova nagahari; nagabisti siya sa pagkahalangdon;
Nagabisti si Jehova sa pagkaligon; gibaksan niya ang
iyang kaugalingon niini: Gilig-on niya usab ang kalibutan,
nga kini dili matarug. 2 Gilig-on ang trono mo sa kakaraanan:
Ikaw mao ang gikan sa walay katapusan. 3 Ang mga baha
nanagpangawas, Oh Jehova, Nanagpatugbaw ang mga
baha sa ilang hinaganas; Ang mga baha nanagpatuybo sa
ilang mga balud. 4 Ibabaw sa mga tingog sa daghang mga
tubig, Ang gamhanang mga balud nga mangabungkag sa
dagat, Si Jehova sa kahitas-an labaw nga gamhanan. 5 Ang
imong mga pagpamatuod malig-on kaayo: Ang pagkabalaan
nahimo nga imong balay, Oh Jehova, sa katuigan nga walay
katapusan.

94 Oh Jehova, ikaw Dios nga anaa kanimo ang
pagpanimalus, Ikaw Dios, nga anaa kanimo ang
pagpanimalus, ipakita ang imong kaugalingon. 2 Tumindog
ka sa imong kaugalingon, ikaw nga maghuhukom sa yuta:
Ihatag sa mga palabilabihon ang balus nga angay kanila, 3
Oh Jehova, hangtud anus-a ang mga dautan, Hangtud anus-
a makadaug ang mga dautan? 4 Nanagyawit (sila) nanagsulti
(sila) sa pagkamapahitas-on: Nanagpangandak ang tanang
mga mamumuhat sa kadautan sa ilang kaugalingon. 5
Gipanugmok nila ang imong katawohan, Oh Jehova, Ug
gisakit ang imong panulondon. 6 Gipamatay nila ang
babaye nga balo ug ang dumuloong, Ug gikuhaan nila sa
kinabuhi ang mga ilo. 7 Ug nanag-ingon (sila) Si Jehova
dili makakita, Ni ang Dios ni Jacob magapalandong. 8

Palandunga ninyo, kamong mga mananapon sa taliwala sa
katawohan; Ug kamong mga buang, anus-a pa ba kamo
magmanggialamon? 9 Siya nga nagbuhat sa igdulungog, dili
ba siya makadungog? Siya nga nag-umol sa mata, dili ba
siya makakita? 10 Siya nga nagacastigo sa mga nasud, dili
ba siya magabadlong, Bisan siya nga nagatudlo sa tawo ug
kahibalo? 11 Si Jehova nakasusi sa mga hunahuna sa tawo,
Nga (sila) mga kakawangan lamang. 12 Bulahan ang tawo
nga imong gicastigo, Oh Jehova, Ug gitudloan mo gikan sa
imong Kasugoan; 13 Aron sa paghatag kaniya ug pahulay sa
mga adlaw sa kagulanan, Hangtud nga makalot ang gahong
alang sa mga dautan. 14 Kay dili isalikway ni Jehova ang
iyang katawohan, Ni pagabiyaan niya ang iyang panulondon.
15 Kay ang paghukom magabalik ngadto sa pagkamatarung;
Ug ang tanang mga matul-id sa kasingkasing magasunod
niini. 16 Kinsa ba ang motindog alang kanako batok sa mga
mamumuhat sa kadautan? Kinsa ka ang motindog alang
kanako batok sa mga mamumumuhat sa kasal-anan? 17 Sa
wala pa unta tabanga ako ni Jehova, Sa hinanali nagpuyo
na unta ang akong kalag sa kalinaw. 18 Sa pag-ingon ko:
Ang akong tiil nahadalin-as; Ang imong mahigugmaong-
kalolot, Oh Jehova, nagsapnay kanako. 19 Sa dili maisip
nga mga hunahuna nga ania kanako, Ang imong mga
paglipay nakapahimuot sa akong kalag. 20 May kaambitan
ba ang trono sa kadautan uban kanimo, Nga nagatukod ug
dautang buhat pinaagi sa balaod? 21 Nanagtigum (sila) sa
tingub sa ilang kaugalingon batok sa kalag sa matarung,
Ug ginahukman nila sa silot ang dugo nga inocente. 22
Apan si Jehova mao ang akong hataas nga torre, Ug ang
akong Dios, ang bato sa akong dalangpanan. 23 Ug siya
nagdala sa ibabaw nila sa ilang kaugalingong kasal-anan,
Ug magaputol kanila sa ila da nga kaugalingong kadautan;
Si Jehova nga atong Dios magaputol kanila.

95 Umari kamo, manag-awit kita alang kang Jehova;
Himoon nato ang usa ka malipayong hugyaw alang sa
bato sa atong kaluwasan. 2 Mangadto kita sa atubangan sa
iyang presencia uban ang pagpasalamat; Himoon ta ang usa
ka malipayong hugyaw alang kaniya uban ang mga alawiton
sa mga salmo. 3 Kay si Jehova mao ang Dios nga daku,
Ug Hari nga daku ibabaw sa tanang mga dios. 4 Sa iyang
kamot anaa ang mga kahiladman sa yuta; Ang mga kahitas-
an sa kabukiran iya man usab. 5 Iya usab ang dagat, ug siya
ang nagbuhat niini; Ug sa iyang kamot giumol niya ang yuta
nga mamala. 6 Umari kamo, simbahon nato ug yukboan ta
siya; Managluhod kita sa atubangan ni Jehova nga atong
Magbubuhat: 7 Kay siya mao ang atong Dios, Ug kita mao
ang katawohan sa iyang sibsibanan, ug mga carnero sa
iyang kamot. Niining adlawa, Oh magpatalinghug lamang
unta kamo sa iyang tingog! 8 Ayaw pagahia ang inyong
kasing-kasing, ingon didto sa Meriba, Ingon sa adlaw sa
pagtintal didto sa kamingawan; 9 Sa diha nga nanagtintal
kanako ang inyong mga amahan. Nakasulay (sila) kanako,
ug nakita nila ang akong buhat. 10 Kap-atan ka tuig nga
naguol ako niadtong kaliwatana, Ug miingon: Mao kini ang
katawohan nga nangasayup sa ilang kasingkasing, Ug (sila)
wala mahibalo sa akong mga dalan: 11 Busa sa akong
kaligutgut nanumpa ako, Nga (sila) dili makasulod sa akong
kapahulayan.

96 Oh pag-awit alang kang Jehova ug usa ka bag-ong
alawiton: Manag-awit kamo alang kang Jehova, tibook
nga yuta. 2 Manag-awit kamo alang kang Jehova, dayegon
ninyo ang iyang ngalan; Imantala ang iyang kaluwasan sa
adlaw-adlaw. 3 Ipahayag ang iyang himaya sa taliwala sa
mga nasud, Sa taliwala sa tanang mga katawohan ang iyang
mga katingalahang buhat. 4 Kay daku si Jehova, ug takus
sa labing daku nga pagdayeg: Siya takus pagakahadlokan
ibabaw sa tanang mga dios. 5 Kay ang tanang mga dios
sa mga katawohan mga larawan man; Apan si Jehova
nagbuhat sa kalangitan. 6 Kadungganan ug kahalangdon
anaa sa atubangan niya; Kalig-on ug katahum anaa sa iyang
balaan nga puloy-anan. 7 Ihatag ninyo kang Jehova, Oh
kamong mga kaubanan sa mga katawohan, Ipahanungod
ngadto kang Jehova himaya ug kusog. 8 Ipahanungod
ngadto kang Jehova ang himaya nga angay sa iyang
ngalan: Pagdala ug halad, ug dumuol ngadto sa iyang
mga sawang. 9 Oh managsimba kamo kang Jehova sa
katahum sa pagkabalaan: Managkurog sa atubangan niya,
tibook nga yuta. 10 Isugilon sa taliwala sa mga nasud:
si Jehova nagahari: Ang kalibutan usab natukod nga kini
dili matarug: Pagahukman niya ang mga katawohan sa
katul-id. 11 Papaglipaya ang kalangitan, papagmayaa ang
yuta; Padahunoga ang dagat, ug ang pagkapuno niana; 12
Pabayawa ang kapatagan, ug ang tanan nga anaa kaniya;
Unya ang tanang kakahoyan sa lasang manag-awit sa
kalipay 13 Sa atubangan ni Jehova; kay moabut na siya,
Kay siya moanhi sa paghukom sa yuta: Pagahukman niya
ang kalibutan uban ang pagkamatarung, Ug ang katawohan
uban ang iyang kamatuoran.

97 Si Jehova, nagahari; papagmayaa ang yuta;
Papaglipaya ang mga panon sa mga pulo. 2 Ang
mga panganod ug ang kangitngit maoy nanaglibut kaniya:
Pagkamatarung ug justicia mao ang patukoranan sa iyang
trono. 3 Ang kalayo nagalakaw sa unahan niya, Ug
nagasunog sa iyang mga kabatok nga nanaglibut. 4 Ang
iyang mga kilat mingdan-ag sa kalibutan: Ang yuta nakakita,
ug mikurog. 5 Ang kabukiran natunaw sama sa talo diha

sa presencia ni Jehova, Diha sa presencia sa Ginoo sa
tibook nga yuta. 6 Ang kalangitan nanagmantala sa iyang
pagkamatarung, Ug ang tanang mga katawohan nakakita
sa iyang himaya. 7 Pakaulawi silang tanan nga nanag-
alagad sa mga larawan nga linilok, Nga nanagpangandak sa
ilang kaugalingon tungod sa mga dios-dios: Simbaha siya,
ngatanan kamong mga dios. 8 Ang Sion nakadungog ug
nalipay, Ug ang mga anak nga babaye sa Juda nanagkalipay,
Tungod sa imong mga paghukom Oh Jehova. 9 Kay ikaw,
Oh Jehova, mao ang hataas uyamut ibabaw sa tibook nga
yuta: Ikaw mao ang nabayaw sa labing hataas gayud ibabaw
sa tanang mga dios. 10 Oh kamo nga mga nahagugma kang
Jehova, dumti ninyo ang dautan: Siya nagabantay sa mga
kalag sa iyang mga balaan; Siya nagaluwas kanila gikan sa
kamot sa mga dautan. 11 Ang kahayag gipugas alang sa
mga matarung, Ug ang kalipay alang sa mga matul-id sa
kasingkasing. 12 Managkalipay kamo kang Jehova, kamong
mga matarung; Ug managpasalamat kamo sa halandumon
niyang ngalan nga balaan.

98 Oh Pag-awit alang kang Jehova ug usa ka bag-ong
alawiton; Kay nagabuhat siya ug kahibulongang mga
butang: Ang iyang toong kamot, ug ang iyang balaan nga
bukton, nakabuhat ug kaluwasan alang kaniya. 2 Imantala
ni Jehova ang iyang kaluwasan: Sa pagtan-aw sa mga
nasud gipahayag niya sa dayag ang iyang pagkamatarung.
3 Siya nahinumdum sa iyang mahigugmaong-kalolot ug sa
iyang pagkamatinumanon alang sa balay sa Israel: Ang
tanang mga kinatumyan sa yuta nakakita sa kaluwasan sa
atong Dios. 4 Panaghugyaw kamo sa tingog nga malipayon
alang kang Jehova, tibook nga yuta: Ipatugbaw ninyo ang
tingog ug panag-awit kamo sa kalipay, oo, panag-awit ug
mga pagdayeg. 5 Panag-awit ug mga pagdayeg alang
kang Jehova uban sa alpa; Uban sa alpa ug ang tingog sa
alawiton. 6 Uban sa mga trompeta ug tingog sa corneta
Panaghugyaw kamo sa tingog nga malipayon sa atubangan
sa Hari, nga si Jehova. 7 Padaguoka ang dagat ug ang
pagkapuno niana; Ang kalibutan, ug ang mga nanagpuyo
niini; 8 Papagakpaka ang mga baha sa ilang mga kamot;
Papag-awita sa kalipay ang mga kabungtoran sa tingub 9
Sa atubangan ni Jehova; kay siya moanhi sa paghukom sa
yuta: Sa pagkamatarung magahukom siya sa kalibutan, Ug
sa mga katawohan uban ang katul-id.

99 Si Jehova, nagahari; papanguroga ang mga katawohan:
Siya nagalingkod ibabaw sa mga querubin; pauyoga
ang yuta. 2 Si Jehova maoy daku sa Sion; Ug siya maoy
labing hataas sa tanang mga katawohan. 3 Padayega (sila)
sa imong daku ug makalilisang nga ngalan: Balaan man
siya. 4 Ang kalig-on sa hari nahigugma usab sa justicia; Ikaw
nagatukod sa pagkatul-id; Ikaw nagapatuman ug justicia ug
pagkamatarung diha kang Jacob. 5 Bayawa ninyo si Jehova
nga atong Dios, Ug managsimba kamo didto sa tumbanan
sa iyang mga tiil: Balaan man siya. 6 Si Moises ug si Aaron
anaa sa taliwala sa iyang mga sacerdote, Ug si Samuel lakip
kanila nga nanagsangpit sa iyang ngalan; Nanagsangpit
(sila) kang Jehova, ug siya mitubag kanila. 7 Siya misulti
kanila diha sa haligi nga panganod: Nanagbantay (sila)
sa iyang mga pagpamatuod, Ug sa kabalaoran nga iyang
gihatag kanila. 8 Ikaw mitubag kanila, Oh Jehova nga among
Dios: Ikaw mao ang Dios nga nagpasaylo kanila, Bisan
ikaw nagpanimalus sa ilang mga buhat. 9 Bayawa ninyo
si Jehova nga atong Dios, Ug managsimba kamo didto sa
bungtod sa iyang pagkabalaan; Kay si Jehova nga atong
Dios balaan man.

100 Managhugyaw kamo nga malipayon alang kang
Jehova, mga pumoluyo sa tanan nga yuta. 2 Sa
kalipay panag-alagad kamo kang Jehova: Dumuol kamo
sa presencia niya nga may pag-awit. 3 Ilhon ninyo nga si
Jehova, siya mao ang Dios: Siya mao ang nagbuhat kanato,
ug kita mga iya man; Kita mao ang katawohan niya, ug
ang mga carnero sa iyang sibsibanan. 4 Sumulod kamo
ngadto sa iyang mga ganghaan uban ang pasalamat, Ug
ngadto sa iyang mga sawang uban ang pagdayeg; Ihatag
ang mga pasalamat ngadto kaniya, ug dayegon ninyo ang
iyang ngalan. 5 Kay si Jehova maayo man; ang iyang
mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa walay katapusan,
Ug ang iyang pagka-matinumanon ngadto sa tanang mga
kaliwatan.

101 Magaawit ako tungod sa mahigugmaong-kalolot
ug justicia: Kanimo, Oh Jehova, magaawit ako ug
mga pagdayeg. 2 Sa pagkamanggialamon magagawi ako
sa akong kaugalingon sa dalan nga hingpit: Oh kanus-
a ikaw moanhi kanako? Sa hingpit nga kasingkasing
magalakaw ako sa sulod sa akong balay. 3 Dili ko ibutang sa
atubangan sa akong mga mata ang butang nga mahugaw:
Gidumtan ko ang buhat niadtong mga nanghisalaag; Kini
dili makaipon kanako. 4 Ang kasingkasing nga masukihon
magapahalayo gikan kanako: Dili ko pagailhon ang butang
nga dautan. 5 Bisan kinsa nga magabutang-butang sa iyang
isigkatawo sa tago, pagalaglagon ko siya: Dili ako magaantus
niadtong tinanawan nga mapahitas-on ug kasingkasing
nga palabilabihon. 6 Ang akong mga mata magatan-aw sa
mga matinumanon sa yuta, aron (sila) managpuyo uban
kanako: Siya nga magalakaw sa dalan sa pagkahingpit, siya
magaalagad kanako. 7 Siya nga nagabuhat ug limbong dili
magapuyo sa sulod sa akong balay: Siya nga nagasulti sa

bakak dili pagalig-onon sa atubangan sa akong mga mata. 8
Sa buntag-buntag pagalaglagon ko ang tanang mga dautan
sa yuta; Aron sa pagputol sa tanang mga mamumuhat sa
kasal-anan sa ciudad ni Jehova.

102 Oh Jehova, patalinghugi ang akong pag-ampo, Ug
padangata ang akong pagtu-aw nganha kanimo. 2
Ayaw pagtagoa ang imong nawong gikan kanako sa adlaw
sa akong kalisdanan: Ikiling kanako ang imong igdulungog;
Sa adlaw sa akong pagsangpit, tubaga ako sa madali. 3
Kay ang akong mga adlaw nangahanaw sama sa aso,
Ug ang akong mga bukog nangasunog ingon sa agipo.
4 Ang akong kasingkasing gisamaran ingon sa balili, ug
nalaya; Kay nahakalimot ako sa pagkaon sa akong tinapay.
5 Tungod sa tingog sa akong pagagulo Ang akong mga
bukog mingtapot sa akong unod. 6 Ako sama sa pelicano
sa kamingawan; Ingon ako sa ngiw-ngiw sa mga dapit nga
kamingawan. 7 Nagatukaw ako, ug nahimong ingon sa
gorion Nga nagainusara sa ibabaw sa atop sa balay. 8
Sa tibook nga adlaw nagatamay ang akong mga kaaway;
Ang mga nangasuko batok kanako, nanagpanghimaraut
kanako. 9 Kay nakakaon ako sa abo ingon sa tinapay, Ug
gisagol ko ang akong ilimnon uban sa paghilak, 10 Tungod
sa imong kasuko ug sa imong kaligutgut: Kay gibayaw mo
ako ug gisalikway mo ako. 11 Ang akong mga adlaw ingon
sa animo nga nagalingay; Ug ako nagmala ingon sa balili.
12 Apan ikaw, Oh Jehova, magapabilin sa walay katapusan;
Ug ang imong ngalan nga halandumon ngadto sa tanang
mga kaliwatan. 13 Ikaw motindog, ug abuton ug kalooy
sa Sion; Kay panahon na sa pagkalooy kaniya, Oo, ang
panahon nga gitagal miabut na. 14 Kay ang imong mga
alagad nahagugma sa iyang mga bato, Ug (sila) adunay
kalooy sa iyang mga abug. 15 Busa mahadlok ang mga
nasud sa ngalan ni Jehova, Ug ang tanang mga hari sa yuta
mangurog sa imong himaya. 16 Kay si Jehova nagpatindog
sa Sion; Sa iyang himaya mitungha siya. 17 Nagatagad siya
sa pag-ampo sa mga masulob-on, Ug wala niya tamaya
ang pagampo nila. 18 Kini sulaton alang sa kaliwatan nga
umalabut; Ug ang katawohan nga pagabuhaton magadayeg
kang Jehova. 19 Kay nasud-ong niya gikan sa kahitas-
an sa iyang balaang puloyanan; Gikan sa langit natan-
aw ni Jehova ang yuta; 20 Aron sa pagpatalinghug sa
panghupaw sa binilanggo; Aron sa pagbuhi niadtong mga
sinilotan sa kamatayon; 21 Aron isugilon sa mga tawo ang
ngalan ni Jehova sa Sion, Ug ang iyang pagdayeg didto sa
Jerusalem; 22 Sa diha nga ang mga katawohan managtigum
sa tingub, Ug ang mga gingharian, aron sa pag-alagad kang
Jehova. 23 Iyang gipaluya ang akong kusog diha sa dalan;
Gipahamubo niya ang akong mga adlaw. 24 Miingon ako:
Oh Dios ko, ayaw ako pagkuhaa sa kinataliwad-an sa akong
mga adlaw: Ang imong katuigan nagapadayon ngadto sa
tanang mga kaliwatan. 25 Sa kanhi pa gayud gitukod mo
ang patukoranan sa yuta; Ug ang mga langit mao ang mga
buhat sa imong mga kamot. 26 (Sila) mangahanaw, apan
ikaw molungtad; Oo, silang tanan mangadaan sama sa
bisti; Ingon sa usa ka bisting-ilisan nga pagailisan mo (sila)
ug (sila) pagaalid-an: 27 Apan ikaw mao sa gihapon, Ug
ang imong mga tuig walay katapusan. 28 Ang mga anak
sa imong mga ulipon managpadayon, Ug ang ilang kaliwat
mapalig-on sa atubangan nimo.

103 Dayegon mo si Jehova, Oh kalag ko; Ug ang tanan
nga ania sa sulod nako dayega ninyo ang iyang
balaan nga ngalan. 2 Dayegon mo si Jehova, Oh kalag ko,
Ug ayaw hikalimti ang tanan niyang mga kaayohan: 3 Nga
mao ang nagapasaylo sa tanan mong kasal-anan; Nga mao
ang nagaayo sa tanan mong mga balatian; 4 Nga mao ang
nagabawi sa imong kinabuhi gikan sa pagkalaglag; Nga
mao ang nagapurongpurong kanimo sa mahigugmaong-
kalolot ug sa malomong mga kalooy; 5 Nga mao ang
nagatagbaw sa maayong mga butang sa imong tinguha,
Aron nga ang imong pagkabatanon nabag-o sama sa agila.
6 Si Jehova nagabuhat ug mga buhat nga matarung, Ug
mga paghukom alang niadtong mga dinaugdaug. 7 Iyang
gipahibalo ang iyang mga dalan ngadto kang Moises, Ang
iyang mga binuhatan ngadto sa mga anak sa Israel. 8 Si
Jehova maloloy-on man ug puno sa gracia, Mahinay sa
pagkasuko, ug madagayaon sa mahigugmaong-kalolot. 9
Dili man sa kanunay magabadlong siya; Ni magatipig siya
sa iyang kasuko sa walay katapusan. 10 Wala niya buhata
kanato ang angay sa atong mga sala, Ni magabalus siya
kanato sa angay sa atong mga kasal-anan. 11 Kay ingon nga
ang mga langit hataas ibabaw sa yuta, Ingon man kadaku
ang iyang mahigugmaong-kalolot ngadto kanila nga may
kahadlok kaniya. 12 Ingon sa pagkahalayo sa silangan gikan
sa kasadpan, Sa mao nga gilay-on iyang gipahilayo kanato
ang atong mga kalapasan. 13 Sama sa usa ka amahan nga
nalooy sa iyang mga anak, Sa mao nga pagkaagi nalooy
si Jehova kanila nga may kahadlok kaniya. 14 Kay siya
nahibalo sa atong kahimtang; Nahinumdum siya nga kita
mga abug lamang. 15 Mahitungod sa tawo, ang iyang mga
adlaw ingon sa balili; Ingon sa bulak sa kapatagan, mao man
ang iyang paglabong. 16 Kay ang hangin molabay sa ibabaw
niya, ug kini mahanaw; Ug ang dapit nga gitugkan niini dili
na makaila kaniya. 17 Apan ang mahigugmaong-kalolot ni
Jehova nagagikan sa walay katapusan ngadto sa walay
katapusan ibabaw kanila nga may kahadlok kaniya, Ug ang
iyang pagkamatarung ngadto sa mga anak sa mga anak; 18

Alang niadtong nanagbantay sa iyang tugon, Ug niadtong
mga nahinumdum sa iyang mga lagda sa pagtuman kanila.
19 Gitukod ni Jehova ang iyang trono didto sa kalangitan;
Ug ang iyang gingharian nagagahum sa ibabaw sa tanan.
20 Dayegon ninyo si Jehova, kamo nga mga manolonda
niya, Nga mga gamhanan sa kalig-on nga nanagtuman sa
iyang pulong, Nga nanagpatalinghug sa tingog sa iyang
pulong. 21 Dayegon ninyo si Jehova, ngatanan kamong mga
panon niya, Kamong mga alagad niya, nga nanagbuhat sa
iyang kabubut-on. 22 Dayegon ninyo si Jehova, kamong
tanan niyang mga binuhat, Sa tanang mga dapit sa iyang
gingharian: Dayegon mo si Jehova, Oh kalag ko.

104 Dayegon mo si Jehova, Oh kalag ko. Oh Jehova
nga Dios ko, daku ka sa hilabihan; Ikaw nabistihan
sa kadungganan ug sa pagkahalangdon: 2 Nga nagatabon
sa imong kaugalingon sa kahayag ingon nga bisti; Nga
nagabuklad sa kalangitan ingon sa usa ka tabil; 3 Nga
nagapahaluna sa mga sagbayan sa iyang mga lawak diha
sa katubigan; Nga nagahimo sa mga panganod nga iyang
carro; Nga nagalakaw sa ibabaw sa mga pako sa hangin; 4
Nga nagahimo sa kahanginan ingon nga mga sinugo; Mga
siga sa kalayo maoy iyang mga alagad; 5 Nga mao ang
nagpahaluna sa mga patukoranan sa yuta, Aron kini dili
na gayud matarug sa walay katapusan. 6 Gitabonan mo
siya sa kahiladman ingon nga usa ka bisti; Sa ibabaw sa
kabukiran anaa ang katubigan. 7 Sa imong pagbadlong
nangalagiw (sila) Sa tingog sa imong dalugdog managdali
(sila) 8 (Minggimaw ang kabukiran, nangahugno ang mga
walog) Ngadto sa dapit nga gitukod mo alang kanila. 9
Gibutangan mo (sila) ug utlanan aron (sila) dili makalabang;
Aron dili (sila) managbalik sa pagtabon sa yuta. 10 Siya
nagapadala sa mga tuboran ngadto sa mga walog; Nga
nanagpahot-pahot sa taliwala sa kabukiran; 11 Nanagpainum
(sila) sa tagsatagsa ka mananap sa kapatagan; Niini ang
mga asno nga ihalas nanagtagbaw sa ilang kauhaw. 12
Pinaagi kanila ang mga langgam sa kalangitan nanaghimo
sa ilang puloy-anan; Sa taliwala sa mga sanga nanag-
awit (sila) 13 Siya nagabubo sa kabukiran gikan sa iyang
mga lawak: Sa bunga sa imong mga buhat napuno ang
yuta. 14 Siya nagapatubo sa balili alang sa kahayupan,
Ug sa bunglayon alang sa paghago sa tawo; Aron siya
makahimo sa pagkuha ug makaon gikan sa yuta, 15 Ug sa
vino nga makalipay sa kasingkasing sa tawo, Ug lana nga
makapasinaw sa nawong, Ug sa tinapay nga makapalig-
on sa kasingkasing sa tawo. 16 Ginapuno sa yamog ang
kakahoyan ni Jehova, Ang mga cedro sa Libano nga iyang
gitanum; 17 Diin didto nanagsalag ang kalanggaman: Ang
hatag-as nga mga kahoyng haya mao ang balay sa langgam
nga tabon. 18 Ang hatag-as nga kabukiran maoy alang sa
mga kanding nga ihalas; Ang mga pangpang nga lungib
maoy dalangpanan sa mga conejo. 19 Gibuhat niya ang
bulan alang sa mga panahon: Ang adlaw nahibalo sa iyang
pagsalop. 20 Ginabuhat mo ang kangitngit, ug nahimo ang
kagabhion, Diin nanagkamang ang tanang mga mananap
sa lasang. 21 Ang mga gagmay nga leon nanagngulob
sa ilang tulokbonon, Ug nangita sa ilang makaon gikan
sa Dios. 22 Nagasubang ang adlaw, kini ginatigum nila,
Ug gipahamutang nila kini sa ilang mga lungib. 23 Mogula
ang tawo padulong ngadto sa iyang buhat Ug sa iyang
bulohaton sa uma hangtud sa kahaponon. 24 Oh Jehova,
pagkadaghan sa imong mga buhat! Sa kaalam gibuhat mo
silang tanan: Ang yuta napuno sa imong mga bahandi. 25
Sa unahan mao ang dagat, daku ug halapad, Diin atua
ang mga dili maisip nga mga butang nanagkamang, Mga
mananap nga magagmay ug dagku. 26 Didto nagapanaw
ang mga sakayan; Didto anaa ang leviathan nga gibuhat mo
aron magdula niana. 27 Ngatanan kini nanaghulat kanimo,
Aron pagahatagan mo (sila) ug makaon sa ilang panahon.
28 Ginahatagan mo (sila) nanagpanginum (sila) Ginabuklad
mo ang imong kamot, (sila) nangatagbaw sa kaayohan.
29 Ginatagoan mo ang imong nawong, (sila) nangagubot;
Nagakuha ka sa ilang gininhawa, nangamatay (sila) Ug
namalik sa ilang mga abug. 30 Imong gipadala kanila ang
imong Espiritu, gihimo (sila) Ug imong ginabag-o ang nawong
sa yuta. 31 Palungtara ang himaya ni Jehova sa walay
katapusan; Papaglipaya si Jehova sa iyang mga buhat:
32 Nga nagatan-aw ibabaw sa yuta, ug kini nagakurog;
Siya nagatandog sa kabukiran, ug (sila) ming-aso. 33 Kang
Jehova magaawit ako samtang nga buhi pa ako: Sa akong
Dios magaawit ako ug pagdayeg samtang nga buhi pa ako.
34 Pakatam-ison unta ang akong pagpamalandong kaniya:
Magakalipay ako kang Jehova. 35 Maut-ut unta ang mga
makasasala sa yuta, Ug mahanaw unta ang mga dautan.
Dayegon mo si Jehova, Oh kalag ko. Dayegon ninyo si
Jehova.

105 Oh panaghatag kamo ug mga pasalamat kang
Jehova, sangpita ang iyang ngalan; Imantala sa
taliwala sa mga katawohan ang iyang mga buhat. 2 Panag-
awit kamo kaniya, panagawit ug mga pagdayeg kaniya;
Managsulti kamo mahatungod sa iyang katingalahang mga
buhat. 3 Managhimaya kamo sa iyang balaan nga ngalan:
Papaglipaya ang kasingkasing niadtong mga nanagpangita
kang Jehova. 4 Pangitaa ninyo si Jehova ug ang iyang
kalig-on; Pangitaa ninyo sa gihapon ang iyang nawong. 5
Hinumdumi ang iyang katingalahang mga buhat nga iyang
nahimo, Ang iyang mga kahibulongan, ug ang paghukom sa

iyang baba, 6 Oh kamo nga kaliwat ni Abraham nga iyang
alagad, Kamong mga anak ni Jacob, nga iyang mga pinili. 7
Siya mao si Jehova nga atong Dios: Sa tibook nga yuta anaa
ang iyang mga paghukom. 8 Siya nahinumdum sa iyang
tugon sa walay katapusan, Ang pulong nga iyang gisugo sa
usa ka libo ka mga kaliwatan, 9 Ang tugon nga iyang gihimo
uban kang Abraham, Ug sa iyang panumpa ngadto kang
Isaac, 10 Ug nagmatuod niini gihapon ngadto kang Jacob
alang sa usa ka kabalaoran, Sa Israel alang sa usa ka tugon
nga walay katapusan, 11 Nga nagaingon: Kanimo ihatag ko
ang yuta sa Canaan, Ang bahin nga inyong panulondon;
12 Sa diyutay pa ang gidaghanon nila, Oo, diyutay gayud,
ug (sila) mga dumuloong didto. 13 Ug nanglangyaw (sila)
gikan sa usa ka nasud ngadto sa usa ka nasud, Gikan sa
usa ka gingharian ngadto sa usa ka katawohan. 14 Wala
siya motugot nga may bisan kinsa nga magasakit kanila;
Oo, gibadlong niya ang mga hari tungod kanila, 15 Nga
nagaingon: Dili mo paghilabtan ang akong mga dinihog, Ug
ayaw pagbuhata ang kadautan sa akong mga manalagna.
16 Ug mitawag siya sa gutom sa ibabaw sa yuta; Iyang
gidugmok ang tanang makaon nga tinapay. 17 Nagpadala
siya ug usa ka tawo sa pag-una kanila; Si Jose gibaligya
sa pagkaulipon: 18 Gipasakitan nila ang iyang mga tiil sa
mga sepo nga puthaw: Siya gibutang nila sa talikala nga
puthaw, 19 Hangtud sa panahon nga natuman ang iyang
pulong, Ang pulong ni Jehova nagsulay kaniya. 20 Ang hari
nagpasugo, ug gibuhian siya; Bisan ang punoan sa mga
katawohan, ug siya gibuhian. 21 Gihimo siya nga ginoo
sa iyang balay, Ug magbubuot sa tanan niyang bahandi;
22 Aron sa paggapus sa iyang mga principe sumala sa
iyang kabubut-on, Ug sa pagtudlo sa iyang mga tigulang ug
kaalam. 23 Si Israel usab miadto ngadto sa Egipto Ug si
Jacob mipuyo sa yuta sa Cham. 24 Ug iyang gipadaghan
ang iyang katawohan sa hilabihan gayud, Ug gihimo silang
labi pang makusganon kay sa ilang mga kabatok. 25 Iyang
giliso ang kasingkasing nila aron managdumot (sila) sa iyang
katawohan, Aron sa paglimbong sa iyang mga alagad. 26
Iyang gisugo si Moises nga iyang alagad, Ug si Aaron nga
iyang gipili. 27 Gipadayag nila ang iyang mga ilhanan sa
taliwala nila, Ug mga katingalahan didto sa yuta sa Cham.
28 Gipadala niya ang kangiub, ug nahimo kining kangitngit;
Ug (sila) wala magmalalison sa iyang mga pulong. 29 Gihimo
niya ang ilang mga tubig nga dugo, Ug gipamatay ang
ilang mga isda. 30 Sa ilang yuta mingkatap ang panon
sa mga baki Didto sa mga lawak sa ilang mga hari. 31
Siya misulti, ug didto minghugpa ang mga duot sa mga
langaw, Ug mga koto sa tanan nilang mga utlanan. 32 Iyang
gihatag kanila ang ulan-nga-yelo ilis sa ulan, Ug kalayo nga
nagadilaab sa ilang yuta. 33 Giputol usab niya ang ilang
mga kaparrasan ug ang ilang mga higuera, Ug gipamoril
niya ang kakahoyan sa mga utlanan nila. 34 Siya misulti, ug
miabut ang dulon, Ug ang lukton ug kana dili maisip, 35 Ug
gikaon ang tanan nga gunahon sa ilang yuta, Ug mingkaon
sa bunga sa ilang yuta. 36 Gipamatay usab niya ang tanan
nga panganay sa yuta nila, Ang sinugdanan sa tibook nila
nga kusog. 37 Iyang gipagula (sila) nga may salapi ug
bulawan; Ug sa iyang mga banay walay mausa nga maluya
nga tawo. 38 Nalipay ang Egipto sa ilang pagpamahawa;
Kay ang kahadlok kanila miabut sa ibabaw nila. 39 Gibuklad
niya ang usa ka panganod aron mahimong salimbong, Ug
kalayo sa paghatag ug kahayag sa pagkagabii. 40 (Sila)
nangayo, ug iyang gipadad-an (sila) ug mga buntog, Ug
gibusog (sila) sa tinapay sa langit. 41 Iyang gilukaban ang
bato, ug mibuswak ang mga tubig; Mingdaligdig (sila) ngadto
sa mga mamala nga dapit sama sa usa ka suba. 42 Kay
nahinumdum siya sa iyang pulong nga balaan, Ug kang
Abraham nga iyang alagad. 43 Ug iyang gipagula ang iyang
katawohan nga may kalipay, Ug ang iyang mga pinili nga
may pag-awit. 44 Ug iyang gihatag kanila ang mga yuta sa
mga nasud; Ug ang mga buhat sa mga katawohan gipanag-
iya nila: 45 Aron mabantayan nila ang iyang kabalaoran, Ug
sa ilang pagtuman sa iyang mga kasugoan. Dayegon ninyo
si Jehova.

106 Dayegon ninyo si Jehova. Oh magpasalamat kamo
kang Jehova; kay maayo man siya; Kay ang iyang
mahigugmaongkalolot nagalungtad sa walay katapusan. 2
Kinsa ba ang makasaysay sa mga buhat nga gamhanan
ni Jehova, O kinsa ba ang makasugilon sa tanan niyang
mga pagdayeg? 3 Bulahan (sila) nga nanagbantay sa
justicia, Ug siya nga nagabuhat sa pagkamatarung sa tanang
mga panahon. 4 Hinumdumi ako, Oh Jehova, ingon sa
imong kalooy nga gihatag mo sa imong katawohan; Oh
du-awa ako uban sa imong kaluwasan, 5 Aron makita ko
ang kauswagan sa imong pinili, Aron makagmaya ako sa
kalipay sa imong nasud, Aron ako magahimaya uban sa
imong panulondon. 6 Nakasala kami uban sa among mga
amahan, Nanagbuhat kami ug kasal-anan, nanagbuhat kami
sa kadautan. 7 Ang among mga amahan wala makasabut
sa imong mga kahibulongan didto sa Egipto; (Sila) wala
mahinumdum sa gidaghanon sa imong mga mahigugmaong-
kalolot, Kondili nanagmasukihon didto sa dagat, bisan didto
sa Dagat nga Mapula. 8 Bisan pa niana iyang giluwas (sila)
tungod sa iyang ngalan, Aron nga iyang ikapadayag ang
iyang makusganong gahum. 9 Gibadlong niya usab ang
Dagat nga Mapula, ug kini nahimong mamala: Busa iyang
gimandoan (sila) latas sa kahiladman, ingon sa paglatas nila
sa kamingawan. 10 Ug iyang giluwas (sila) gikan sa kamot

niya nga nagdumot kanila, Ug gibawi (sila) gikan sa kamot sa
kaaway. 11 Ug ang mga tubig mitabon sa ilang mga kabatok;
Walay mausa nga nahabilin kanila. 12 Unya mingtoo (sila)
sa iyang mga pulong; Nanag-awit (sila) sa iyang pagdayeg.
13 Sa hinanali nalimot (sila) sa iyang mga buhat; (Sila) wala
maghulat sa iyang pagtambag, 14 Kondili nanagkaibug sa
hilabihan gayud didto sa kamingawan, Ug gitintal nila ang
Dios didto sa kamingawan. 15 Ug siya mihatag kanila sa
ilang gipangayo, Apan gipadad-an ug kaluya ang ilang kalag.
16 Ug gikasinahan usab nila si Moises didto sa campo, Ug si
Aaron nga balaan ni Jehova. 17 Mibuka ang yuta ug gilamoy
si Dathan, Ug gitabonan ang ginsakupan ni Abiram. 18 Ug
misilaub ang kalayo diha sa ilang ginsakupan; Ang siga
misunog sa mga dautan. 19 Nanagbuhat (sila) ug nating
vaca didto sa Horeb, Ug nanagsimba sa usa ka larawan nga
tinunaw. 20 Sa ingon niini ilang giilisan ang ilang himaya
Sa pagkasama sa usa ka vaca nga nagasibsib sa balili. 21
Hingkalimtan nila ang Dios nga ilang Manluluwas, Siya nga
nagbuhat ug mga dagkung butang didto sa Egipto, 22 Sa
mga kahibulongan nga buhat didto sa yuta ni Cham, Ug
mga butang nga makalilisang didto sa Dagat nga Mapula. 23
Busa siya miingon nga iyang laglagon (sila) Kong wala pa si
Moises nga iyang pinili motindog sa atubangan niya didto sa
lapyahan sa dagat, Aron sa pagpaiway sa iyang kapungot,
tingali siya molaglag unta kanila. 24 Oo, gitamay nila ang
yuta nga takus tinguhaon, Wala (sila) tumoo sa iyang 25
Hinonoa nanagbagulbol sulod sa ilang mga balongbalong,
Ug wala managpatalinghug sa tingog ni Jehova. 26 Busa
siya nanumpa batok kanila, Nga iyang laglagon (sila) didto
sa kamingawan, 27 Ug nga iyang pamukanon ang ilang
kaliwatan sa taliwala sa mga nasud, Ug papatlaagon (sila) sa
mga kayutaan. 28 (Sila) usab ming-ipon sa ilang kaugalingon
ngadto kang Baalpeor, Ug mingkaon sa mga halad sa mga
minatay. 29 Niini (sila) minghagit kaniya sa pagkasuko tungod
sa ilang mga buhat; Ug ang hampak miabut sa ibabaw nila.
30 Unya mitindog si Phinees, ug mipakanaug sa hukom; Ug
sa ingon niana mihunong ang hampak. 31 Ug kadto giisip
kaniya nga alang sa pagkamatarung, Ngadto sa tanang
kaliwatan sa walay katapusan. 32 Ug (sila) nagpasuko
usab kaniya didto sa mga tubig sa Meriba. Sa pagkaagi
nga ang kadaut midangat kang Moises tungod kanila; 33
Tungod kay (sila) masukihon batok sa iyang espiritu, Ug siya
namulong sa dili angay sa iyang mga ngabil. 34 Wala nila
paglaglaga ang mga katawohan, Ingon sa gisugo ni Jehova
kanila, 35 Hinonoa mingsagol (sila) sa ilang kaugalingon
uban sa mga nasud, Ug nakakat-on sa ilang mga buhat, 36
Ug ming-alagad sa ilang mga dios-dios, Nga nahimong lit-
ag alang kanila. 37 Oo, gihalad nila ang ilang mga anak
nga lalake ug ang ilang mga anak nga babaye ngadto
sa mga yawa, 38 Ug giula ang dugo nga inocente, Bisan
ang dugo sa ilang mga anak nga lalake ug sa ilang mga
anak nga babaye, Nga gihalad nila ngadto sa mga dios-
dios sa Canaan; Ug ang yuta nahugawan tungod sa dugo.
39 Sa ingon niini nahugawan (sila) tungod sa ilang mga
buhat, Ug nakighilawas (sila) pinaagi sa ilang mga buhat.
40 Busa misilaub ang kapungot ni Jehova batok sa iyang
katawohan, Ug giluod siya sa iyang panulondon. 41 Ug iyang
gitugyan (sila) ngadto sa gahum sa mga nasud; Ug (sila)
nga nanagdumot kanila nanaggahum kanila. 42 Ang ilang
mga kaaway usab nanagdaugdaug kanila, Ug (sila) naulipon
ngadto sa ilang mga kamot 43 Sa makadaghan (sila) giluwas
niya: Apan (sila) nanagmasukihon sa ilang pagpakitambag,
Ug nahimo silang ubos tungod sa ilang kasal-anan. 44 Bisan
pa niana, iyang gitagad ang ilang pagkaalaut, Sa nabati niya
ang ilang pagtu-aw: 45 Ug nahinumdum siya sa iyang tugon
alang kanila, Ug siya nagbasul sumala sa gidaghanon sa
iyang mga mahigugmaong-kalolot. 46 Iyang gihimo usab nga
(sila) pagakaloy-an Niadtong tanan nga nanagdala kanila sa
pagkabinihag. 47 Luwasa kami, Oh Jehova nga among Dios,
Ug tiguma kami gikan sa taliwala sa mga nasud, Aron sa
paghatag ug mga pasalamat sa imong ngalan nga balaan,
Ug aron sa paghimaya sa imong pagdayeg. 48 Dalayegon
si Jehova, ang Dios sa Israel, Sukad sa walay katapusan
ngadto sa walay katapusan. Ug paingna ang tibook nga
katawohan, Amen. Dayegon ninyo si Jehova.

107 Oh managpasalamat kamo kang Jehova; kay siya
maayo man; Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot
nagalungtad sa walay katapusan. 2 Papamulonga niana
ang mga tinubos ni Jehova, Nga gipanubos niya gikan
sa kamot sa kabatok, 3 Ug gitigum (sila) gikan sa mga
kayutaan, Gikan sa silangan ug gikan sa kasadpan, Gikan
sa amihanan ug gikan sa habagatan. 4 Nanaglaag-laag
(sila) sa kamingawan, sa dalan nga awa-aw; Wala (sila)
makakaplag ug ciudad nga ilang kapuy-an. 5 Mga gutom ug
mga giuhaw, Ang ilang mga kalag nangaluya diha kanila. 6
Unya mingtu-aw (sila) kang Jehova sa ilang kagul-anan, Ug
iyang giluwas (sila) gikan sa ilang mga kalisdanan, 7 Ug
iyang gimandoan (sila) usab pinaagi sa dalan nga matul-id,
Aron makadangat (sila) sa ciudad nga ilang kapuy-an. 8 Oh
nga managdayeg unta ang mga tawo kang Jehova tungod
sa iyang mahigugmaong-kalolot, Ug tungod sa iyang mga
katingalahang buhat alang sa mga anak sa mga tawo! 9
Kay ginatagbaw niya ang kalag nga nagapangandoy, Ug
ginapuno niya sa kaayohan ang kalag nga gigutom. 10
Ang mga nanagpuyo sa kangitngitan ug sa landong sa
kamatayon, Mga binilanggo sa kaguol ug sa mga puthaw, 11
Tungod kay nanagmalalison (sila) sa mga pulong sa Dios,

Ug nanagtamay sa tambag sa Hataas Uyamut: 12 Busa
tungod sa kahago giluya niya ang ilang mga kasingkasing;
Nanghiumod (sila) ug walay bisan kinsa nga mitabang
kanila. 13 Unya (sila) mingtu-aw kang Jehova gikan sa
ilang kagul-anan, ug iyang giluwas (sila) gikan sa ilang mga
kalisdanan. 14 Iyang gikuha (sila) gikan sa kangitngitan ug
sa landong, sa kamatayon, Ug gidugmok niya ang ilang mga
talikala. 15 Oh nga managdayeg unta ang mga tawo kang
Jehova, tungod sa iyang mahigugmaong-kalolot, Ug tungod
sa iyang mga katingalahang buhat alang sa mga anak sa
mga tawo! 16 Kay gilumpag niya ang mga ganghaan nga
tumbaga, Ug gibunggo niya ang mga trangka nga puthaw.
17 Mga buang tungod sa ilang kalapasan, Ug tungod sa
ilang kasal-anan, gisakit (sila) 18 Ang ilang kalag giluod sa
tanang butang nga kalan-on; Ug napahaduol (sila) ngadto sa
mga ganghaan sa kamatayon. 19 Unya mingtu-aw (sila)
kang Jehova gikan sa ilang kagul-anan, Ug iyang giluwas
(sila) gikan sa ilang mga kalisdanan. 20 Gipadala niya ang
iyang pulong ug giayo (sila) Ug iyang giluwas (sila) gikan sa
ilang mga pagkalaglag. 21 Oh nga managdayeg unta ang
mga tawo kang Jehova, tungod sa iyang mahigugmaong-
kalolot, Ug tungod sa iyang mga katingalahang buhat alang
sa mga anak sa mga tawo! 22 Ug pahalara (sila) sa mga
halad-sa-pasalamat, Ug imantala ang iyang mga buhat uban
ang pag-awit. 23 (Sila) nga manumod sa mga sakayan sa
dagat, Nga managpatigayon didto sa dagkung kadagatan;
24 Nakita nila ang mga buhat ni Jehova, Ug ang iyang mga
katingalahan diha sa kahiladman. 25 Kay siya nagasugo,
ug nagapahuros sa hangin sa pag-unos, Nga nagapatuybo
sa mga balud niana. 26 Mingsaka (sila) sa mga langit,
(sila) minghiyak pagbalik sa mga kahiladman: Ang ilang
kalag natunaw tungod sa kagul-anan. 27 Mingbarag (sila) sa
pagbalik-balik, ug nagsulosapinday ingon sa usa ka hubog
nga tawo, Ug nahubsan sa tanan nila nga kinaadman. 28
Unya nanagtu-aw (sila) kang Jehova sa ilang kagul-anan,
Ug iyang giluwas (sila) gikan sa ilang mga kalisdanan.
29 Ginahimo niya ang bagyo sa pagpalurang, Aron nga
ang mga balud niana milinaw. 30 Unya (sila) nangalipay
tungod kay nangahilum (sila) Busa siya nagamando kanila
ngadto sa dunggoanan nga ilang ginatinguha. 31 Oh nga
managdayeg unta ang mga tawo kang Jehova, tungod
sa iyang mahigugmaong-kalolot, Ug tungod sa iyang mga
katingalahang buhat alang sa mga anak sa mga tawo! 32
Ipabayaw usab kanila siya diha sa katilingban sa katawohan,
Ug dayegon siya diha sa lingkoranan sa mga anciano. 33
Gihimo niya ang mga suba nga kamingawan, Ug ang mga
tinubdan gihimo niya nga mahulaw nga yuta; 34 Ang yuta
nga mabungaon sa pagkakamingawan nga asin, Tungod sa
pagkadautan nila nga nanagpuyo niana. 35 Iyang gihimo
ang kamingawan nga danaw sa tubig, Ug ang yuta nga
mamala sa mga tinubdan sa tubig. 36 Ug didto pagapapuy-
on niya ang mga gigutom, Aron (sila) magaandam ug ciudad
nga puloy-anan, 37 Ug magapugas (sila) sa kaumahan, ug
magatanum ug kaparrasan, Ug magakuha (sila) ug bunga sa
abut. 38 Siya magapanalangin usab kanila, sa pagkaagi nga
modaghan (sila) sa hilabihan gayud; Ug dili niya pag-ibanan
ang ilang kahayupan. 39 Unya usab, (sila) nagakadiyutay
ug ginapatikuko Pinaagi sa pagdaugdaug, kasamok, ug
kasub-anan. 40 Iyang gibubo ang pagtamay ibabaw sa mga
principe, Ug (sila) ginapalakat didto sa kamingawan, diin
walay dalan. 41 Bisan pa niini, iyang gibayaw ang mga
hangul sa kahitas-an gikan sa kagul-anan, Ug nagapadaghan
kaniya sa kabanayan sama sa usa ka panon. 42 Magatan-
aw ang mga matul-id niini, ug mangalipay; Ug ang tanan
nga kasal-anan magatak-um sa iyang baba. 43 Bisan kinsa
nga manggialamon manumbaling niining mga butanga; Ug
(sila) magapalandong sa mahigugmaong-kalolot ni Jehova.

108 Ang akong kasingkasing naandam na, Oh Dios;
Magaawit ako, oo, magaawit ako ug mga pagdayeg,
bisan uban sa akong himaya. 2 Pagmata, salterio ug
alpa: Ako sa akong kaugalingon mangadlawon pagmata. 3
Magahatag ako kanimo ug mga pasalamat, Oh Jehova, sa
taliwala sa mga katawohan; Ug kanimo magaawit ako sa
mga pagdayeg sa taliwala sa mga nasud. 4 Kay ang imong
mahigugmaong-kalolot daku man ibabaw sa kalangitan; Ug
ang imong kamatuoran naga-abut ngadto sa mga langit.
5 Pagabayawon ka, Oh Dios, ibabaw sa kalangitan, Ug
ang imong himaya ibabaw sa tibook nga yuta. 6 Aron
pagaluwason ang imong hinigugma, Luwasa sa imong
toong kamot, ug tubaga kami. 7 Ang Dios nagasulti diha
sa iyang pagkabalaan: magakalipay ako; Pagabahinon ko
ang Sichem, ug pagasukdon ko ang walog sa Succoth. 8
Ang Galaad ako man; ang Manases ako; Ang Ephraim usab
mao ang panalipod sa akong ulo; Ang Juda mao ang akong
magbubuhat sa balaod. 9 Ang Moab mao ang akong dolang
nga hunawanan; Sa ibabaw sa Edom igasalibay ko ang
akong sapin; Mosinggit ako sa ibabaw sa Filistia. 10 Kinsa ba
ang modala kanako ngadto sa ciudad nga kinutaan? Kinsa
ba ang motultol kanako ngadto sa Idumea? 11 Wala ba ikaw
magasalikway kanamo, Oh Dios? Ug ikaw wala na mouban,
Oh Dios, sa among mga panon. 12 Hatagi kami ug tabang
batok sa kaaway; Kay kawang lamang ang tabang sa tawo.
13 Pinaagi sa Dios makabuhat kami sa pagkamaisugon: Kay
siya mao ang moyatak sa among mga kabatok.

109 Ayaw pagpakahilum, Oh Dios, sa akong pagdayeg;
2 Kay ang baba sa tawong dautan, ug ang baba

sa limbongan ilang ginga-nga batok kanako: Nanagsulti
(sila) batok kanako nga may dila nga bakakon. 3 Ila akong
gilikusan usab sa mga pulong sa pagdumot, Ug nakig-away
(sila) batok kanako sa walay gipasikaran. 4 Tungod sa akong
gugma nahimo silang mga kabatok ko. Apan ako nagatugyan
sa akong kaugalingon sa pag-ampo. 5 Ug tungod sa maayo
ako gibaslan nila ug dautan, Ug ang pagdumot gibalus
tungod sa akong gugma. 6 Ibutang mo sa ibabaw niya ang
usa ka tawo nga dautan; Ug patindoga ang usa ka kabatok
sa iyang toong kamot. 7 Sa diha nga siya pagahukman na,
ipahulog siya nga sad-an; Ug himoa nga ang iyang pag-
ampo mahimong sala. 8 Pagapahamub-a ang iyang mga
adlaw; Ug lain ang pakuhaa sa iyang katungdanan. 9 Himoa
nga mangailo ang iyang mga anak, Ug ang iyang asawa nga
usa ka balo. 10 Himoa nga ang iyang mga anak managlibud-
suroy ug managpakilimos; Ug ipapangita kanila ang ilang
tinapay gikan sa ilang biniyaang mga dapit, 11 Pasagdi nga
ang magpapautang magasakmit sa tanan nga anaa kaniya;
Ug pasagdi nga ang mga dumuloong magadawat sa tanan
niyang kinabudlayan. 12 Ayaw itugot nga may malooy pa
kaniya; Ni may bisan kinsa nga malooy pa sa iyang mga
anak nga ilo. 13 Ipaputol ang iyang kaliwatan; Sa mosunod
nga kaliwatan ipapala ang iyang ngalan. 14 Pahinumdumi
kang Jehova ang kasal-anan sa ilang mga amahan; Ug
ayaw ipapala ang sala sa iyang inahan. 15 Pasagdi (sila)
nga anaa sa atubangan ni Jehova sa kanunay, Aron nga
iyang pagapalaon gikan sa yuta ang paghandum kanila; 16
Tungod kay wala siya mahinumdum sa pagpakita ug kalooy,
Kondili gilutos niya ang tawong kabus ug hangul, Ug ang
nadugmokan sa kasing-kasing, aron sa pagpatay kanila. 17
Oo, nahagugma siya sa panunglo, ug midangat kini kaniya;
Ug wala ikalipay niya ang panalangin, ug kini halayo gikan
kaniya. 18 Gisul-oban niya usab sa panunglo ang iyang
kaugalingon ingon sa iyang bisti, Ug mituhop kini sa iyang
sulod nga mga bahin sama sa tubig; Ug sama sa lana ngadto
sa iyang kabukogan. 19 Ipahimo kini diha kaniya nga ingon
sa bisti nga iyang gitabon sa iyang kaugalingon, Ug ingon sa
bakus nga ginabakus kaniya sa kanunay 20 Mao kini ang
balus sa akong mga kabatok nga gikan kang Jehova, Ug
kanila nga nanagsulti ug dautan batok sa akong kalag. 21
Apan himoon mo kanako, Oh Jehova nga Ginoo, sumala
sa imong ngalan: Tungod kay ang imong mahigugmaong-
kalolot maayo man, luwason mo ako; 22 Kay ako kabus ug
hangul, Ug ang akong kasingkasing nasamaran sa sulod
nako. 23 Nagapanaw na ako sama sa anino nga nagalingay:
Ginabola-bola ako ingon sa dulon. 24 Ang akong mga
tuhod maluya tungod sa pagpuasa; Ug ang akong unod
mikupos tungod sa kakulang sa katambok. 25 Ako nahimo
usab nga talamayon alang kanila: Sa nanagtan-aw (sila)
kanako, nanaglingo-lingo (sila) sa ulo nila. 26 Tabangi ako,
Oh Jehova, Dios ko; Oh luwasa ako sumala sa imong
mahigugmaong-kalolot: 27 Aron (sila) mahibalo nga kini mao
ang imong kamot; Nga ikaw, Jehova, ang nagbuhat niini. 28
Patungloha (sila) apan ikaw magpanalangin: Sa diha nga
managpanindog na (sila) pagapakaulawan (sila) Apan ang
imong ulipon magakalipay. 29 Pabistihi sa kaulawan ang
akong mga kabatok, Ug pataboni (sila) sa ilang kaugalingong
kaulaw ingon sa usa ka kupo. 30 Magahatag ako ug dagkung
mga pasalamat ngadto kang Jehova pinaagi sa akong
baba; Oo, pagadayegon ko siya sa taliwala sa panon sa
katawohan. 31 Kay siya motindog diha sa toong kamot sa
hangul, Aron sa pagluwas kaniya gikan sa mga nagahukom
sa iyang kalag.

110 Si Jehova miingon sa akong Ginoo: Lumingkod ka
sa akong toong kamot, Hangtud nga ibutang ko ang
imong mga kaaway nga tumbanan sa imong mga tiil. 2
Ang baras sa imong kalig-on igapadala ni Jehova gikan sa
Sion: Magahari ka sa taliwala sa imong mga kaaway. 3
Ang imong katawohan managhalad sa ilang kaugalingon
sa kinabubut-on Sa adlaw sa imong gahum, sa matahum
nga pagkabalaan: Gikan sa tagoangkan sa kabuntagon
Ikaw adunay tun-og sa imong pagkabatan-on. 4 Si Jehova
nanumpa, ug siya dili magabasul: Ikaw mao ang sacerdote
nga walay katapusan Sunod sa laray ni Melchisedec. 5 Ang
Ginoo sa imong toong kamot Magadasmag sa mga hari sa
adlaw sa iyang kaligutgut. 6 Siya magahukom sa taliwala
sa mga nasud, Pagapun-on niya ang mga dapit sa mga
minatay, Siya magadasmag sa mga pangulo sa daghang
mga kayutaan. 7 Siya moinum sa sapa nga magagian diha
sa dalan: Tungod niana pagasakwaton niya ang ulo.

111 Dayegon ninyo si Jehova. Magapasalamat ako kang
Jehova sa bug-os ko nga kasingkasing, Diha sa
pagkatigum sa mga tawong matul-id ug sa katilingban. 2
Dagku ang mga buhat ni Jehova, Ginapangita sa tanang
mga nahamuot kanila. 3 Dungganon ug halangdon ang
iyang buhat; Ug ang iyang pagkamatarung nagalungtad
sa walay katapusan. 4 Iyang gihimo ang iyang mga buhat
nga katingalahan nga pagahandumon: Puno sa gracia ug
maloloy-on si Jehova. 5 Nagahatag siya ug makaon kanila
nga may kahadlok kaniya: Sa gihapon siya mahinumdum sa
iyang tugon. 6 Ang gahum sa iyang mga buhat gipakita niya
sa iyang katawohan, Sa paghatag kanila sa panulondon sa
mga nasud. 7 Ang mga buhat sa iyang mga kamot mao ang
kamatuoran ug ang justicia; Kalauman ang tanan niyang
mga lagda. 8 Napamatud-an (sila) sa gihapon nga sa walay
katapusan; Nabuhat (sila) sa kamatuoran ug sa katul-iran. 9
Gipadala niya ang pagtubos sa iyang katawohan; Nagsugo

siya sa iyang tugon sa walay katapusan: Balaan ug talahuron
ang iyang ngalan. 10 Ang pagkahadlok kang Jehova mao
ang sinugdanan sa kaalam; Ang tanan nga nanagtuman
sa iyang mga sugo adunay maayong salabutan: Ang iyang
pagdayeg nagapadayon sa walay katapusan.

112 Dayegon ninyo si Jehova. Bulahan ang tawo nga
may kahadlok kang Jehova, Nga diha sa iyang
mga sugo nagakalipay sa hilabihan gayud. 2 Ang iyang
kaliwat mahimong gamhanan sa ibabaw sa yuta: Mahimong
bulahan ang kaliwatan sa mga matul-id. 3 Mga bahandi
ug katigayonan maoy anaa sa iyang balay; Ug ang iyang
pagkamatarung molungtad sa walay katapusan. 4 Sa mga
matul-id mohayag ang suga taliwala sa kangitngitan: Siya
puno sa gracia, ug maloloy-on ug matarung. 5 Maayo alang
sa tawo nga magapakita ug kalooy ug magapahulam; Siya
magapalig-on sa iyang katungod diha sa paghukom. 6 Kay
siya dili gayud matrug; Ang mga matarung pagahandumon
sa walay katapusan. 7 Siya dili mahadlok sa mga balita nga
dautan: Ang iyang kasingkasing malig-on, nga nagasalig
kang Jehova. 8 Malig-on ang iyang kasingkasing, siya dili
mahadlok, hangtud nga makita niya ang iyang tinguha ibabaw
sa iyang mga kabatok. 9 Nagasabwag siya, nagahatag siya
sa mga hangul; Ang iyang pagkamatarung nagalungtad sa
walay katapusan: Ang iyang sungay pagabayawon uban
ang kadungganan. 10 Ang tawong dautan makakita niini, ug
maguol; Magapakagut siya sa iyang mga ngipon, ug dayong
kawagtang: Mangahanaw ang tinguha sa mga dautan.

113 Dayegon ninyo si Jehova. Dayegon ninyo, Oh
kamong mga alagad ni Jehova, Dayega ang ngalan
ni Jehova 2 Dalayegon ang ngalan ni Jehova Sukad karon
ngadto sa umalabut ug sa walay katapusan. 3 Gikan sa
pagsilang sa adlaw ngadto sa pagsalop niini Pagadayegon
ang ngalan ni Jehova. 4 Si Jehova labing labaw sa tanang
mga nasud, Ug ang iyang himaya ibabaw sa kalangitan. 5
Kinsa ba ang sama kang Jehova nga atong Dios, Nga atua
sa kahitas-an ang iyang lingkoranan, 6 Nga nagapaubos
sa iyang kaugalingon aron sa pagtan-aw Sa mga butang
nga atua sa langit ug dinhi sa yuta? 7 Gibangon niya ang
kabus gikan sa abug, Ug gisakwat niya ang hangul gikan sa
pundok sa kinalibang; 8 Aron siya magapalingkod kaniya
uban sa mga principe, Bisan uban sa mga principe sa iyang
katawohan. 9 Ang babaye nga apuli ginapabantay niya sa
balay, Ug mahimo siya nga inahan nga malipayon sa mga
anak. Dayegon ninyo si Jehova.

114 Sa paglakaw sa Israel gikan sa Egipto, Ang panimalay
ni Jacob gikan sa katawohan nga lain ug pinulongan;
2 Ang Juda nahimong balaan niyang puloy-anan, Ang Israel
nahimong iyang gingharian. 3 Ang dagat nakakita niini,
ug mingkalagiw; Ang Jordan misibug. 4 Ang kabukiran
minglukso sama sa mga lakeng carnero, Ang kabungtoran
nga gagmay sama sa mga nating carnero. 5 Unsay gibati
mo, Oh dagat, nga mingkalagiw ka? Ikaw, Oh Jordan, nga
misibug ka man? 6 Kamo nga kabukiran, nga minglukso
kamo sama sa mga laekng carnero; Kamong kabungtoran
nga gagmay, nga sama sa mga nating carnero? 7 Kumurog,
ikaw yuta, diha sa atubangan sa Ginoo, Diha sa atubangan
sa Dios ni Jacob, 8 Nga maoy naghimo sa bato nga danaw
sa tubig, Ang bato nga santik ngadto sa usa ka tuboran sa
mga tubig.

115 Dili kanamo, Oh Jehova, dili kanamo, Kondili sa
imong ngalan ihatag ang himaya, Tungod sa imong
mahigugmaong-kalolot, ug tungod sa imong kamatuoran. 2
Busa, ngano ba nga magaingon ang mga nasud, Hain man
karon ang ilang Dios? 3 Apan ang among Dios anaa sa mga
langit: Gibuhat niya ang tanang nakapahimuot kaniya. 4 Ang
ilang mga dios-dios mao ang salapi ug bulawan Binuhat sa
mga kamot sa mga tawo. 5 (Sila) adunay baba, apan (sila) dili
makasulti; (Sila) adunay mga mata, apan (sila) dili makakita;
6 Adunay mga igdulungog (sila) apan (sila) dili makadungog;
(Sila) adunay mga ilong, apan (sila) dili makapanimaho; 7
(Sila) adunay mga kamot, apan (sila) dili makahikap; (Sila)
adunay mga tiil, apan (sila) dili makalakaw; Ni makasulti
(sila) pinaagi sa ilang totonlan. 8 Ang mga nanagbuhat kanila
nahisama kanila; Oo, sama kanila, ang tagsatagsa nga
mosalig kanila. 9 Oh Israel, sumalig ka kang Jehova: Siya
mao ang ilang tabang ug ang ilang kalasag. 10 Oh panimalay
ni Aaron, sumalig kamo kang Jehova: Siya mao ang ilang
tabang ug ang ilang kalasag. 11 Kamong mga nangahadlok
kang Jehova sumalig kamo kang Jehova: Siya mao ang ilang
tabang ug ang ilang kalasag. 12 Si Jehova nahinumdum
kanato; siya magapanalangin kanato: Magapanalangin siya
sa panimalay sa Israel; Magapanalangin siya sa panimalay
ni Aaron. 13 Siya magapanalangin kanila nga may kahadlok
kang Jehova, Sa mga gagmay ug sa mga dagku. 14 Si
Jehova magadugang sa pagpadaghan kaninyo, Kaninyo ug
sa inyong mga anak. 15 Mga gibulahan kamo ni Jehova,
Nga nagbuhat sa langit ug sa yuta. 16 Ang kalangitan mao
ang mga langit ni Jehova; Apan gihatag niya ang yuta
alang sa mga anak sa mga tawo. 17 Ang mga minatay dili
magadayeg kang Jehova, Ni may mausa niadtong mga
nanganaug ngadto sa hilum; 18 Apan pagadayegon nato
si Jehova Sukad karon ngadto sa umalabut ug sa walay
katapusan. Dayegon ninyo si Jehova.

116 Nahagugma ako kang Jehova, kay siya
nagapatalinghug Sa akong tingog ug sa akong mga
pangaliyupo. 2 Tungod kay iyang gikiling kanako ang iyang
igdulungog, Busa magatawag ako kaniya samtang ako buhi
pa. 3 Ginalikusan ako sa mga talikala sa kamatayon, ug
ang kasakit sa Sheol minggapusa kanako: Ang kaguol ug
kasakit maoy hingpalgan ko. (Sheol h7585) 4 Unya gisangpit
ko ang ngalan ni Jehova: Oh Jehova, luwasa ang akong
kalag, nangamuyo ako kanimo. 5 Puno sa gracia si Jehova,
ug matarung; Oo, maloloy-on ang atong Dios. 6 Si Jehova
nagabantay sa mga walay-pagtagad: Gipaubos ako, ug
iyang giluwas ako. 7 Bumalik ka sa imong kapahulayan, Oh
kalag ko; Kay si Jehova nagpanalangin sa madagayaon
gayud kanimo. 8 Kay imong giluwas ang akong kalag gikan
sa kamatayon, Ang akong mga mata gikan sa mga luha, Ug
ang akong mga tiil gikan sa pagkahidalin-as. 9 Magalakaw
ako sa atubangan ni Jehova Sa yuta sa mga buhi. 10 Ako
motoo, kay mosulti ako: Gisakit ako sa hilabihan gayud: 11
Sa hinanali ako nakaingon: Ang tanang tawo mga bakakon.
12 Unsa man ang akong igabayad kang Jehova Tungod sa
tanan niyang mga kaayohan kanako? 13 Dawaton ko ang
copa sa kaluwasan, Ug pagasangpiton ko ang ngalan ni
Jehova. 14 Magabayad ako sa akong mga panaad kang
Jehova, Oo, diha sa atubangan sa tanan niyang katawohan.
15 Hamili sa pagtan-aw ni Jehova Ang kamatayon sa iyang
mga balaan. 16 Oh Jehova, sa pagkamatuod ako mao
ang imong alagad: Ako mao ang imong alagad, ang anak
nga lalake sa imong alagad nga babaye; Gihubad mo ang
akong mga talikala. 17 Akong ihalad kanimo ang halad-sa-
pasalamat, Ug sangpiton ko ang ngalan ni Jehova. 18 Kang
Jehova magabayad ako sa akong mga panaad, Oo, diha sa
atubangan sa tanan niyang katawohan, 19 Sa mga sawang
sa balay ni Jehova, Sa kinataliwad-an mo, Oh Jerusalem.
Dayegon ninyo si Jehova.

117 Oh panagdayeg kamo kang Jehova, ngatanan
kamo nga mga nasud; Mga katawohan nga tanan,
panagdayeg kamo kaniya. 2 Kay ang iyang mahigugmaong-
kalolot daku alang kanato; Ug ang kamatuoran ni Jehova
nagalungtad sa walay katapusan. Dayegon ninyo si Jehova.

118 Oh paghatag kamo ug mga pasalamat kang Jehova;
kay siya maayo man; Kay ang iyang mahigugmaong-
kalolot nagapadayon sa walay katapusan. 2 Ipaingon
sa Israel karon, Nga ang iyang mahigugmaong-kalolot
nagapadayon sa walay katapusan. 3 Karon ipaingon
sa panimalay ni Aaron, Nga ang iyang mahigugmaong-
kalolot nagapadayon sa walay katapusan. 4 Ipaingon karon
kanila nga nangahadlok kang Jehova, Nga ang iyang
mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa walay kapusan. 5
Gikan sa akong kalisdanan misangpit ako kang Jehova:
Mitubag si Jehova kanako ug iyang gibutang ako sa dapit
nga halapad. 6 Si Jehova kadapig nako; dili ako mahadlok:
Unsay arang mabuhat sa tawo kanako? 7 Si Jehova kadapig
nako sa taliwala sa mga nagatabang kanako: Busa makita ko
ang akong tinguha diha sa ibabaw kanila nga nanagdumot
kanako. 8 Labing maayo ang pagdangup kang Jehova Kay
sa pagsalig diha sa tawo. 9 Labing maayo ang pagdangup
kang Jehova Kay sa pagbutang sa atong pagsalig diha sa
mga principe. 10 Ang tanang mga nasud nanaglibut kanako:
Sa ngalan ni Jehova akong pagaputlon (sila) 11 Nanaglikos
(sila) kanako; oo, ilang gilibutan ako: Sa ngalan ni Jehova
akong pagawagtangon (sila) 12 Nanaglikos (sila) kanako
sama sa mga putyokan; (sila) gipalong ingon sa kalayo sa
mga tunok: Sa ngalan ni Jehova akong pagaputlon (sila) 13
Sa kalit imong gitukmod ako aron nga ako mapukan; Apan
si Jehova mitabang kanako. 14 Si Jehova mao ang akong
kalig-on ug ang akong alawiton; Ug siya mao ang akong
kaluwasan. 15 Ang tingog sa kalipay ug sa kaluwasan anaa
sa mga balong-balong sa mga matarung: Ang toong kamot
ni Jehova nagabuhat nga maisugon. 16 Ang toong kamot ni
Jehova nabayaw: Ang toong kamot ni Jehova nagabuhat
nga maisugon. 17 Dili ako mamatay, kondili mabuhi ako. Ug
igapahayag ko ang mga buhat ni Jehova. 18 Gicastigo ako
ni Jehova sa masakit gayud; Apan ako wala niya itugyan
ngadto sa kamatayon. 19 Buksi kanako ang mga ganghaan
sa pagkamatarung: Mosulod ako kanila, magapasalamat
ako kang Jehova. 20 Mao kini ang ganghaan ni Jehova;
Niini mosulod ang mga matarung. 21 Pagapasalamatan
ko ikaw; kay gipatalinghugan mo ako, Ug ikaw nahimong
akong kaluwasan. 22 Ang bato nga gisalikway sa mga
magtutukod Nahimo nga pangulo sa pamag-ang. 23 Mao
kini ang buhat ni Jehova; Kini maoy katingalahan sa among
mga mata. 24 Kini mao ang adlaw nga gibuhat ni Jehova;
Niini managmaya ug managkalipay kita. 25 Luwasa karon,
kanimo nangamuyo kami, Oh Jehova: Oh Jehova, kanimo
nangamuyo kami, ipadala ang kauswagan karon. 26 Bulahan
siya nga moanhi sa ngalan ni Jehova: Gikan sa balay
ni Jehova kami nanagdayeg kanimo. 27 Si Jehova mao
ang Dios, ug siya naghatag kanato ug kahayag: Bangana
ang halad sa mga linubid, bisan ngadto sa mga sungay
sa halaran. 28 Ikaw mao ang akong Dios, ug kanimo
magapasalamat ako: Ikaw mao ang akong Dios, igapahitaas
ko ikaw. 29 Oh managpasalamat kamo kang Jehova; kay
siya maayo man; Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot
nagapadayon sa walay katapusan.

119 Bulahan (sila) nga mga hingpit sa dalan, Nga
nanaglakaw sa Kasugoan ni Jehova. **2** Bulahan
(sila) nga nanagbantay sa iyang mga pagpamatuod, Nga sa
bug-os nilang kasingkasing nanagpangita kaniya. **3** Oo, (sila)
wala magbuhat sa dili-pagkamatarung; (Sila) nanaglakaw
sa iyang mga dalan. **4** Ikaw nagsugo kanamo mahatungod
sa imong mga lagda, Aron among pagabantayan (sila) sa
makugihon gayud. **5** Oh hinaut unta nga mahamutang ang
akong mga dalan Sa pagtuman sa imong kabalaoran! **6**
Unya dili na ako pagapakaulawan, Sa mabantayan ko na
ang tanan mong mga sugo. **7** Magapasalamat ako kanimo
uban sa katul-id sa kasingkasing, Sa pagkakat-on ko sa
imong mga matarung nga paghukom. **8** Pagabantayan ko
ang imong kabalaoran: Oh hinaut unta nga ako dili mo gayud
pagabiyaan. **9** Unsay igahinlo sa usa ka batan-on sa iyang
dalan? Pinaagi sa pagmatngon subay sa imong pulong. **10**
Uban sa bug-os ko nga kasingkasing gipangita ko ikaw:
Oh ayaw itugot nga ako mahisalaag gikan sa imong mga
sugo. **11** Sa akong kasingkasing ginatipigan ko ang imong
pulong, Aron dili ako makasala batok kanimo. **12** Dalayegon
ikaw, Oh Jehova: Tudloi ako sa imong kabalaoran. **13** Sa
akong mga ngabil gisugilon ko Ang tanang mga tulomanon
sa imong baba. **14** Nagakalipay ako sa dalan sa imong mga
pagpamatuod, Ingon sa gidaghanon sa tanang mga bahandi.
15 Sa imong mga lagda magapalandong ako, Ug magatahud
ako sa imong mga dalan. **16** Magakalipay ako sa akong
kaugalingon diha sa imong kabalaoran: Dili ako malimot
sa imong pulong. **17** Ibubo sa kadagaya ang kalooy mo sa
imong alagad, aron mabuhi ako; Sa ingon niini magabantay
ako sa imong pulong. **18** Bukha ang akong mga mata, aron
makatan-aw ako Sa mga katingalahang butang gikan sa
imong Kasugoan. **19** Ako dumuloong dinhi sa yuta: Ayaw
itungina ang imong mga sugo gikan kanako. **20** Nadugmok
ang akong kalag tungod sa pagpangandoy Sa imong mga
tulomanon sa tanang mga panahon. **21** Gibadlong mo ang
mga palabilabihon nga mga tinunglo, Nga nanghimulag
gikan sa imong mga sugo. **22** Palaa gikan kanako ang
kaulawan ug ang pagkatalamayon; Kay ang imong mga
pagpamatuod gibantayan ko. **23** Ang mga principe usab
nanaglingkod ug nanagsulti batok kanako; Apan ang imong
alagad nagapalandong sa imong kabalaoran. **24** Ang imong
mga pagpamatuod usab maoy akong kalipay Ug akong mga
magtatambag **25** Mipilit sa abug ang akong kalag: Buhion mo
ako sumala sa imong pulong. **26** Gipahayag ko ang akong
mga dalan, ug ikaw mitubag kanako: Tudloi ako sa imong
kabalaoran. **27** Ipasabut kanako ang dalan sa imong mga
lagda: Sa ingon niini magapalandong ako sa imong mga
katingalahang buhat. **28** Natunaw ang akong kalag tungod sa
kaguol: Lig-ona ako sumala sa imong pulong. **29** Ipahalayo
gikan kanako ang dalan sa kabakakan; Ug ihatag kanako ang
imong Kasugoan sa pagkamapuanguron. **30** Napili ko ang
dalan sa pagkamatinumanon: Gibutang ko ang imong mga
tulomanon sa atubangan ko. **31** Napabilin ako sa dakung
pagmatngon sa imong mga pagpamatuod: Oh Jehova, ayaw
ako ibutang sa kaulawan. **32** Sa dalan sa imong mga sugo
magadalagan ako, Sa diha nga pagapadakuon mo ang
akong kasingkasing. **33** Tudloi ako, Oh Jehova, sa dalan sa
imong kabalaoran; Ug pagabantayan ko kini hangtud sa
katapusan. **34** Hatagi ako ug salabutan, ug pagabantayan ko
ang imong Kasugoan; Oo, pagatumanon ko kini uban sa bug-
os ko nga kasingkasing. **35** Mandoi ako sa dalan sa imong
mga sugo; Kay niini anaa ang akong kalipay **36** Ikiling mo ang
akong kasingkasing ngadto sa imong mga pagpamatuod,
Ug dili ngadto sa kailibgon. **37** Ilikay ang akong mga mata
gikan sa pagtan-aw sa kakawangan, Ug hatagi ako ug
kinabuhi sa imong mga dalan. **38** Palig-ona ang imong pulong
nganhi sa imong alagad, Nga nagatudlo sa pagkahadlok
kanimo. **39** Kuhaa gikan kanako ang kaulawan nga akong
nahadlokan; Kay maayo ang imong mga tulomanon. **40**
Ania karon, ginatinguha ko ang imong mga lagda: Hatagi
ako ug kinabuhi sa imong pagkamatarung. **41** Ipadangat
usab nganhi kanako ang imong mahigugmaong-kalolot, Oh
Jehova, Bisan ang imong kaluwasan, sumala sa imong
pulong. **42** Sa ingon niana, makabaton ako ug tubag alang
kaniya nga nagapakaulaw kanako; Kay misalig ako sa imong
pulong. **43** Ug ayaw pagkuhaa sa tuman ang pulong sa
kamatuoran gikan sa akong baba; Kay ako milaum diha sa
imong mga tulomanon. **44** Sa ingon niana, pagabantayan ko
sa kanunay ang imong Kasugoan Sa katuigan nga walay
katapusan. **45** Ug magalakaw ako sa kagawasan; Kay
gipangita ko ang imong mga lagda. **46** Ug igasulti ko usab
ang imong mga pagpamatuod sa atubangan sa mga hari, Ug
wala mahamutang sa kaulawan. **47** Ug sa akong kaugalingon
magakalipay ako sa imong mga sugo, Nga gihigugma ko. **48**
Pagabayawon ko usab ang akong mga kamot ngadto sa
imong mga sugo, nga gihigugma ko; Ug magapalandong
ako diha sa imong kabalaoran. **49** Hinumdumi ang pulong
nga gihatag mo sa imong alagad, Tungod kay imo akong
gipalaum. **50** Mao kini ang kalipay ko sa akong kagul-anan;
Kay ang imong pulong naghatag kanako ug kinabuhi. **51**
Ang mga palabilabihon nanagyubit kanako sa hilabihan
gayud: Apan wala ako mobulag gikan sa imong Kasugoan.
52 Nahinumdum ako, Oh Jehova, sa kanhi mong mga
tulomanon, Ug nalipay ako sa akong kaugalingon. **53** Ang
mainit nga kaligutgut migahum kanako, Tungod sa tawong
dautan nga mibulag gikan sa imong Kasugoan. **54** Ang
imong kabalaoran nahimo nga mga alawiton ko Sa balay sa
akong pagpanlangyaw. **55** Sa kagabhion nahinumdum ako

sa imong ngalan, Oh Jehova, Ug gibantayan ko ang imong
Kasugoan. **56** Kini nabatonan ko, Tungod kay gibantayan ko
ang imong mga lagda. **57** Si Jehova mao ang akong bahin:
Ako miingon nga magabantay ako sa imong mga pulong.
58 Ang imong paglaban gipakilooy ko uban sa bug-os ko
nga kasingkasing: Kaloy-i ako sumala sa imong pulong. **59**
Gipalandong ko ang akong mga dalan, Ug gipabalik ko ang
akong mga tiil ngadto sa imong mga pagpamatuod. **60** Midali
ako, ug wala magdugay, Sa pagtuman sa imong mga sugo.
61 Ang mga gapus sa mga dautan gipanglikus kanako; Apan
wala ko hikalimti ang imong Kasugoan. **62** Sa tungang gabii
mobangon ako sa pagpasalamat kanimo Tungod sa imong
mga tulomanon nga matarung. **63** Kauban ako sa tanang
mga may kahadlok kanimo, Ug kanila nga nanagtuman sa
imong mga lagda. **64** Ang yuta, Oh Jehova, napuno sa imong
mahigugmaong-kalolot: Tudloi ako sa imong kabalaoran. **65**
Maayo ang gibuhat mo sa imong alagad, Oh Jehova, sumala
sa imong pulong. **66** Tudloi ako sa maayong paghukom
ug kinaadman; **67** Sa wala pa ako pagsakita, nahisalaag
ako; Apan karon nagabantay ako sa imong pulong. **68**
Ikaw maayo ug nagabuhat sa maayo; Tudloi ako sa imong
kabalaoran. **69** Batok kanako nanagmugna ug bakak ang
mga palabilabihon: Uban sa bug-os ko nga kasingkasing
magatuman ako sa imong mga lagda. **70** Matambok ang
ilang kasingkasing ingon sa sibu; Apan nagakalipay ako
diha sa imong Kasugoan. **71** Maayo pa alang kanako nga
gisakit ako; Aron ako makakat-on diha sa imong kabalaoran.
72 Labing maayo alang kanako ang Kasugoan sa imong
baba Kay sa mga linibo nga bulawan ug salapi. **73** Ang
imong mga kamot nagbuhat kanako ug nag-umol kanako:
Ihatag kanako ang salabutan, aron ako makakat-on sa
imong mga sugo. **74** (Sila) nga may mga kahadlok kanimo
motan-aw kanako ug managkalipay, Kay diha sa imong
pulong milaum ako. **75** Nahibalo ako, Oh Jehova, nga ang
imong mga paghukom matarung man, Ug nga sa imong
pagka-matinumanon gisakit mo ako. **76** Itugot, nagaampo
ako kanimo, nga ang imong mahigugmaong-kalolot mahimo
nga akong kalipay, Sumala sa imong pulong alang sa imong
alagad. **77** Ipadangat kanako ang imong malomong kalooy,
aron mabuhi ako; Kay ang imong Kasugoan maoy akong
kalipay. **78** Ipabutang sa kaulawan ang mga palabilabihon;
tungod kay gidaug nila ako sa mga pagbutang-butang: Apan
ako magapalandong diha sa imong mga lagda. **79** Pabalika
nganhi kanako kadtong mga nangahadlok kanimo; Ug (sila)
manghibalo sa imong mga pagpamatuod. **80** Mahingpit
unta ang akong kasingkasing diha sa imong kabalaoran,
Aron ako dili maulawan. **81** Nangandoy ang akong kalag
tungod sa imong kaluwasan; Apan milaum ako sa imong
pulong. **82** Ang akong mga mata nangaloy sa pagpaabut
sa imong pulong, Samtang ako nagaingon: Anus-a pa ba
nimo ako lipaya? **83** Kay ako nahimong sama sa panit
nga sudlanan sa vino nga anaa sa asohan; Apan wala ko
hikalimti ang imong kabalaoran. **84** Pipila na ba lamang ang
mga adlaw sa imong alagad? Anus-a pa ba nimo buhata ang
paghukom batok niadtong nanaglutos kanako? **85** Ang mga
palabilabihon nanagkalot ug mga gahong alang kanako,
Nga dili subay sumala sa imong Kasugoan. **86** Ang tanan
nimong mga sugo matinumanon man: (Sila) nanaglutos
kanako sa pagkadili-matarung; tabangan mo ako. **87** Diriyot
na ako nila malamoy dinhi sa ibabaw sa yuta; Apan wala ko
pagbiyai ang imong mga lagda. **88** Buhion mo ako sumala sa
imong mahigugmaong-kalolot; Sa ingon niana pagatumanon
ko ang mga pagpamatuod sa imong baba. **89** Sa walay
katapusan Oh Jehova, ang imong pulong nahamutang sa
langit. **90** Ang imong pagkamatinumanon alang man ngadto
sa tanang mga kaliwatan: Imong gitukod ang yuta, ug kini
nagapadayon. **91** Sumala sa imong mga tulomanon (sila)
nanagpadayon hangtud niining adlawa; Kay ang tanang
mga butang maoy imong mga sulogoon. **92** Gawas kong
ang imong Kasugoan mahimo ko nga kalipay, Sa akong
kasakit mahanaw unya ako **93** Dili ko gayud hikalimtan ang
imong mga lagda; Kay tungod kanila gibanhaw mo ako. **94**
Ako imo man, luwasa ako; Kay gipangita ko ang imong
mga lagda. **95** Ang mga dautan nanaghulat kanako, sa
paglaglag kanako; Apan ako magapalandong sa imong mga
pagpamatuod. **96** Nakita ko ang katapusan sa bugos nga
pagkahingpit; Apan ang imong sugo halapad sa hilabihan
gayud. **97** Oh hilabihan ang paghigugma ko sa imong
Kasugoan! Kini mao ang akong gipalandong sa tibook nga
adlaw. **98** Ang imong mga sugo nakapahimo kanako nga
labi pang manggialamon kay sa akong mga kaaway; Kay
(sila) ania kanako sa kanunay. **99** Aduna akoy labaw pang
salabutan kay sa tanan ko nga mga magtutudlo; Kay ang
imong mga pagpamatuod maoy akong gipalandong. **100**
Labi pang masinabuton ako kay sa mga tigulang, Tungod
kay gibantayan ko ang imong mga lagda. **101** Gikan sa
tanang mga dalan nga dautan, gipunggan ko ang akong
mga tiil, Aron nga ako makatuman sa imong pulong. **102**
Wala ako tumipas gikan sa imong mga tulomanon; Kay
imong gitudloan ako. **103** Pagkatam-is gayud sa imong mga
pulong sa akong pagtilaw! Oo, labing matam-is pa kay sa
dugos sa akong baba! **104** Pinaagi sa imong mga lagda
nakabaton ako ug salabutan: Tungod niini gidumtan ko ang
tagsatagsa ka dalan sa kabakakan. **105** Ang imong pulong
maoy lamparahan sa akong mga tiil, Ug kahayag sa akong
alagianan. **106** Nakapanumpa ako ug gimatudan ko kini,
Nga ako magabantay sa matarung mong mga tulomanon.
107 Ginasakit ako sa hilabihan gayud: Buhion mo ako, Oh

Jehova, sumala sa imong pulong. **108** Dawata, nangaliyupo
ako kanimo, ang mga halad-nga-kinabubut-on sa akong
baba, Oh Jehova, Ug tudloi ako sa imong mga tulomanon.
109 Ang kalag ko sa kanunay ania sa akong kamot; Apan
wala ko hikalimti ang imong Kasugoan. **110** Gibutangan ako
ug lit-ag sa mga datuan; apan ako wala mahisalaag gikan sa
imong mga lagda. **111** Ingon nga panulondon gidawat ko ang
imong mga pagpamatuod sa walay katapusan; Kay (sila)
mao ang kalipay sa akong kasingkasing. **112** Gikiling ko ang
akong kasingkasing sa pagbuhat sa imong kabalaoran Sa
gihapon, bisan ngadto sa katapusan. **113** Gidumtan ko (sila)
nga may maduha-duhaon nga hunahuna; Apan gihigugma
ko ang imong Kasugoan. **114** Ikaw mao ang akong dapit
nga dalangpanan ug ang akong taming: Sa imong pulong
nagalaum ako. **115** Pahalayo kamo gikan kanako, kamong
mga mamumuhat sa kadautan, Aron nga magabantay ako
sa mga sugo sa akong Dios. **116** Sapnaya ako sumala sa
imong pulong, aron ako mabuhi; Ug ayaw ako pagpakaulawi
sa akong paglaum. **117** Sapnaya ako sa itaas, ug maluwas
ako, Ug magatahud diha sa imong kabalaoran sa kanunay.
118 Gitalikdan mo kadtong tanan nga nangasayup gikan
sa imong kabalaoran; Kay ang ilang limbong mao ang
kabakakan. **119** Ang tanang mga dautan sa yuta gisalikway
mo sama sa taya: Tungod niana gihigugma ko ang imong
mga pagpamatuod. **120** Ang unod ko mikurog tungod sa
kahadlok kanimo; Ug sa imong mga paghukom nahadlok
ako. **121** Ang justicia ug ang pagkamatarung gibuhat ko:
Ayaw ako itugyan sa mga nanagdaugdaug kanako. **122**
Himoa ang pasalig mo sa imong alagad alang sa kaayohan:
Ayaw itugot nga ang palabilabihon modaugdaug kanako.
123 Ang akong mga mata nangaloy sa pagpaabut sa imong
kaluwasan, Ug tungod sa imong pulong nga matarung. **124**
Buhata sa imong alagad sumala sa imong mahigugmaong-
kalolot, Ug tudloi ako sa imong kabalaoran. **125** Ako mao
ang imong alagad; ihatag kanako ang salabutan, Aron nga
ako mahibalo sa imong mga pagpamatuod. **126** Mao na ang
panahon nga si Jehova magabuhat; Kay gihimo nila nga
walay kapuslanan ang imong Kasugoan. **127** Tungod niana
gihigugma ko ang imong mga sugo Labaw kay sa bulawan,
oo, labaw kay sa bulawan nga inulay. **128** Tungod niana
gipakamahal ko ang tanan mong mga lagda mahatungod
sa tanang mga butang nga matarung; Ug gidumtan ko ang
tagsatagsa ka dalan sa kabakakan. **129** Mga katingalahan
ang imong mga pagpamatuod; Busa nagabantay kanila
ang akong kalag. **130** Ang sinugdan sa imong mga pulong
nagahatag ug kahayag; Nagahatag kini ug salabutan alang
sa mga walay-pagtagad. **131** Gibuka ko ug daku ang akong
baba, ug nagahangus; Kay nangandoy ako sa dakung kainit
sa imong mga sugo. **132** Lingia ako, malooy ka kanako,
Maingon sa nabatasan mo niadtong mga nahigugma sa
imong ngalan. **133** Pasunda ang akong mga lakang sa
imong pulong; Ug ayaw itugot nga may bisan unsa nga
kadautan nga magagahum kanako. **134** Tubsa ako gikan
sa pagdaugdaug sa tawo: Aron magatuman ako sa imong
mga lagda. **135** Ipasidlak ang imong nawong ibabaw sa
imong alagad; Ug tudloi ako sa imong kabalaoran. **136** Mga
inagay-ay sa tubig nanaligdig gikan sa akong mga mata,
Tungod kay (sila) wala managtuman sa imong Kasugoan.
137 Matarung ikaw, Oh Jehova, Ug matul-id ang imong mga
paghukom. **138** Gisugo mo ang imong mga pagpamatuod
diha sa pagkamatarung Ug sa pagkamatinumanon uyamut.
139 Ang akong pagsingkamot miut-ut kanako, Tungod kay
ang akong mga kabatok nanghikalimot sa imong mga pulong.
140 Ang imong pulong maulay gayud sa hilabihan, Tungod
niana ang imong alagad nahagugma niini. **141** Diyutay ako
ug tinamay; Apan wala ko hikalimti ang imong mga lagda.
142 Ang imong pagkamatarung mao ang pagkamatarung
nga walay katapusan, Ug ang imong Kasugoan mao ang
kamatuoran. **143** Kasamok ug kaguol minggahum kanako;
Apan ang imong mga sugo maoy akong kalipay. **144** Walay
katapusan ang pagkamatarung sa imong mga pagpamatuod:
Ihatag kanako ang salabutan ug ako mabuhi. **145** Misangpit
ako uban sa bug-os ko nga kasingkasing; tubaga ako, Oh
Jehova: Bantayan ko gayud ang imong kabalaoran. **146**
Kanimo misangpit ako; luwasa ako, Ug pagabantayan ko
ang imong mga pagpamatuod. **147** Giunhan ko ang banag-
banag sa kabuntagon, ug mitu-aw ako: Milaum ako diha
sa imong mga pulong. **148** Giunhan sa akong mga mata
ang pagtukaw sa kagabhion, Aron ako makapalandong sa
imong pulong. **149** Patalinghugi ang akong tingog sumala sa
imong mahigugmaong-kalolot: Buhion mo ako, Oh Jehova,
sumala sa imong mga tulomanon. **150** Nanagpahiduol (sila)
kanako ang nanagsunod sa kadautan; Halayo (sila) sa imong
Kasugoan. **151** Ikaw ania sa haduol, Oh Jehova, Ug ang
tanan mong mga sugo mga kamatuoran man. **152** Kanhi
nahibalo na ako gikan sa imong mga pagpamatuod, Nga
gitukod mo (sila) sa walay katapusan. **153** Palandunga ang
akong kasakitan, ug luwasa ako; Kay wala ko hikalimti ang
imong Kasugoan. **154** Labani ang akong katungod, ug tubsa
ako: Buhion mo ako sumala sa imong pulong. **155** Halayo sa
mga dautan ang kaluwasan; Kay wala nila pangitaa ang
imong kabalaoran. **156** Dagku ang imong mga malomong-
kalooy, Oh Jehova: Buhion mo ako sumala sa imong mga
tulomanon. **157** Daghan ang akong mga maglulutos ug ang
akong mga kabatok; Ngani wala ako motipas gikan sa imong
mga pagpamatuod. **158** Nakita ko ang mga mabudhion, ug
nasubo ako, Tungod kay (sila) wala managbantay sa imong
pulong. **159** Palandunga kong giunsa ko sa paghigugma

ang imong mga lagda: Buhion mo ako Oh Jehova, sumala
sa imong mahigugmaongkalolot. 160 Kamatuoran mao
ang natingban sa imong pulong; Ug ang tagsatagsa sa
imong matarung mga tulomanon nagapadayon sa walay
katapusan. 161 Ang mga principe nanaglutos kanako sa
walay gipasiparan; Apan ang akong kasingkasing nagabarug
nga may kahadlok sa imong mga pulong. 162 Nagakalipay
ako sa imong pulong, Ingon sa usa nga nakakaplag ug
daghang mga inagaw. 163 Akong gidumtan ug gipakaluod ko
ang kabakakan; Apan gihigugma ko ang imong Kasugoan.
164 Makapito sa usa ka adlaw ginadayeg ko ikaw, Tungod sa
imong matarung mga tulomanon. 165 Ang mga nahagugma
sa imong Kasugoan adunay pakigdait nga daku; Ug kanila
wala ang kahigayonan sa pagkapangdol. 166 Sa imong
kaluwasan milaum ako, Oh Jehova, Ug nagtuman ako sa
imong mga sugo. 167 Ang akong kalag nagbantay sa imong
mga pagpamatuod; Ug gihigugma ko (sila) sa hilabihan
gayud. 168 Gibantayan ko ang imong mga lagda ug ang
imong mga pagpamatuod; Kay ang tanan ko nga mga dalan
anaa sa atubangan mo. 169 Ipahaduol ang akong pagtu-aw
sa atubangan nimo, Oh Jehova Hatagi ako ug salabutan
sumala sa imong pulong 170 Ipadangat ang akong pag-ampo
sa atubangan mo: Luwasa ako sumala sa imong pulong.
171 Ipapamulong sa akong mga ngabil ang pagdayeg; Kay
ikaw nagatudlo kanako sa imong kabalaoran. 172 Ipaawit sa
akong dila ang imong pulong; Kay ang tanan mong mga
sugo mga matarung man. 173 Ipaandam ang imong kamot
sa pagtabang kanako; Kay gipili ko ang imong mga lagda.
174 Gihidlaw ako sa imong kaluwasan, Oh Jehova, Ug ang
imong Kasugoan mao ang akong kalipay. 175 Buhion mo
ang akong kalag, ug kini magadayeg kanimo; Ug patabangi
ako sa imong mga tulomanon. 176 Ako nahisalaag sama sa
usa ka nawala nga carnero; pangitaa ang imong alagad;
Kay wala ko hikalimti ang imong mga sugo.

120 Sa akong kalisdanan mitu-aw ako kang Jehova, Ug
iyang gitubag ako. 2 Luwasa ang akong kalag, Oh
Jehova, gikan sa mga ngabil nga bakakon, Ug gikan sa dila
nga malimbongon 3 Unsa ba ang igahatag kanimo, ug unsa
ba ang dugang nga pagabuhaton kanimo, Ikaw dila nga
malimbongon? 4 Mga mahait nga udyong sa gamhanan, Nga
adunay mga baga sa enebro. 5 Alaut ako, nga milangyaw
ako sa Mesech, Nga nagapuyo ako sa mga balong-balong
sa Kedar! 6 Dugay na nga nagpuyo ang akong kalag Uban
kaniya nga nagadumot sa pakigdait. 7 Ako uyon sa pakigdait:
Apan kong ako mosulti, (sila) alang sa pakiggubat.

121 Iyahat ko ang akong mga mata ngadto sa kabukiran:
Diin ba magagikan ang akong tabang? 2 Ang akong
tabang nagagikan kang Jehova, Nga nagbuhat sa langit ug
sa yuta. 3 Dili niya itugot nga mahidalin-as ang imong mga
tiil: Siya nga nagabantay kanimo dili mahatagpilaw. 4 Ania
karon, siya nga nagabantay sa Israel Dili mahatagpilaw ni
mahikatulog. 5 Si Jehova mao ang imong magbalantay: Si
Jehova mao ang imong salimbong sa imong toong kamot. 6
Ang kainit sa adlaw dili moluya kanimo sa adlaw, Ni ang
bulan sa kagabhion. 7 Si Jehova magabantay kanimo gikan
sa tanan nga kadautan; Siya magabantay sa imong kalag.
8 Si Jehova magabantay sa imong paggula ug sa imong
pagsulod Sukad karon ngadto sa umalabut ug sa walay
katapusan.

122 Nalipay ako sa pag-ingon nila kanako: Mangadto
kita sa balay ni Jehova. 2 Ang among mga
tiil nanagtindog Sa sulod sa imong mga ganghaan, Oh
Jerusalem, 3 Jerusalem, ikaw natukod Ingon nga usa ka
ciudad nga madasok; 4 Didto mingtungas ang mga banay,
bisan ang kabanayan ni Jehova, Alang sa usa ka tulomanon
sa Israel. Sa paghatag ug mga pasalamat sa ngalan ni
Jehova. 5 Kay didto atua ang mga trono sa paghukom, Ang
mga trono sa panimalay ni David. 6 Pag-ampo alang sa
pakigdait sa Jerusalem: Manag-uswag (sila) nga nahigugma
kanimo. 7 Ang pakigdait anaa unta sa sulod sa imong mga
kuta, Ug ang kahamugaway sa sulod sa imong mga palacio.
8 Tungod lamang sa gugma sa akong kaigsoonan ug sa
akong mga kauban, Moingon ako karon: Ang pakigdait anaa
sa sulod nimo. 9 Tungod lamang sa panimalay ni Jehova
nga atong Dios Magapangita ako alang sa imong kaayohan.

123 Kanimo giyahat ko ang akong mga mata, Oh ikaw
nga nagalingkod sa kalangitan. 2 Tan-awa, ingon
nga ang mga mata sa mga alagad nanagtutok sa kamot sa
ilang mga agalon, Ingon sa mga mata sa alagad nga babaye
ngadto sa iyang agalon nga babaye; Mao usab ang among
mga mata nagatutok kang Jehova nga among Dios, Hangtud
nga siya adunay kalooy kanamo. 3 Malooy ka kanamo,
Oh Jehova, malooy ka kanamo; Kay sa hilabihan gayud
napun-an kami sa pagtamay. 4 Ang among kalag napun-
an sa hilabihan gayud Sa mga pagyubit niadtong anaa sa
kasayon, Ug sa pagtamay sa mga palabilabihon.

124 Kong dili pa si Jehova maoy kakapig namo, Ipasulti
sa Israel karon, 2 Kong dili pa si Jehova maoy
kadapig namo, Sa diha nga ming-alsa ang mga tawo batok
kanamo; 3 Nan (sila) minglamoy na unta kanamo nga
mga buhi, Sa diha nga misilaub ang ilang kaligutgut batok
kanamo: 4 Nan minglunop na unta kanamo ang mga tubig,
Ang baha mibanlas na unta ibabaw sa among kalag; 5
Nan mingsalanap na unta sa ibabaw sa among kalag ang

mga tubig nga palabilabihon. 6 Dalayegon si Jehova, Nga
wala magtugyan kanamo ingon nga tulokbonon ngadto sa
ilang mga ngipon. 7 Ang among kalag giluwas ingon sa
langgam nga gikan sa lit-ag sa mga mangangayam: Ang lit-
ag nabungkag, ug kami gipalingkawas. 8 Ang among tabang
anaa sa ngalan ni Jehova, Nga nagbuhat sa langit ug sa
yuta.

125 (Sila) nga nanagsalig kang Jehova Maingon sa bukid
nga Sion, nga dili matarug, kondili magapabilin sa
walay katapusan. 2 Maingon nga sa Jerusalem nanaglibut
ang kabukiran, Ingon niini si Jehova nagalibut sa iyang
katawohan Sukad karon ngadto sa umalabut ug sa walay
katapusan. 3 Kay ang baras sa kadautan dili mahamutang sa
ibabaw sa bahin sa mga matarung; Aron ang mga matarung
dili makabakyaw sa ilang mga kamot ngadto sa kasal-
anan. 4 Buhata ang kaayohan, Oh Jehova, niadtong mga
tawong maayo, Ug ngadto kanila nga mga matul-id sa ilang
mga kasingkasing. 5 Apan alang niadtong mga mingtipas
ngadto sa ilang mga dalan nga baliko, Si Jehova mao ang
magamando kanila uban sa mga mamumuhat sa kasal-
anan. Ang pakigdait sa ibabaw sa Israel.

126 Sa gipabalik na ni Jehova (sila) nga mingpauli ngadto
sa Sion, Nanghisama kami kanila nga nanagdamgo.
2 Unya ang among mga baba nangapuno sa pagkatawa,
Ug ang among mga dila nangapuno sa pag-awit: Unya
gipamulong nila sa taliwala sa mga nasud, Si Jehova
nagbuhat sa dagkung mga butang alang kanila. 3 Si Jehova
nagbuhat sa mga dagkung butang alang kanamo, Nga niini
napuno kami sa kalipay. 4 Papahaulii ang pagkabinihag
namo, Oh Jehova, Ingon sa mga sapa sa Habagatan. 5
(Sila) nga nanagpugas ug mga luha magaani sa kalipay. 6
Siya nga magalakaw ug magahilak, dinala ang binhi nga
igpupugas, Sa walay duhaduha mobalik siya nga may
kalipay, nga magadala uban sa iyang mga binangan nga
humay.

127 Gawas nga si Jehova ang magatukod sa balay,
Kawang lamang ang kahago niadtoong mga
nagatukod niini: Gawas nga si Jehova ang magabantay
sa ciudad, Kawang lamang ang pagtukaw sa tawo-nga-
magbalantay. 2 Kawang lamang ang inyong pagbangon
sayo sa kabuntagon, Aron magalangan sa pagpahulay, Sa
pagkaon sa tinapay sa kabudlay; Kay niini siya nagahatag sa
iyang mga hinigugma sa katulogon. 3 Ania karon, ang mga
kabataan mao ang panulondon ni Jehova; Ug ang bunga
sa tagoangkan maoy iyang balus. 4 Ingon sa mga udyong
nga anaa sa kamot sa tawong gamhanan, Mao usab ang
kabataan sa pagkabatan-on. 5 Malipayon ang tawo nga ang
iyang baslayan napuno sa mga udyong: Dili (sila) mabutang
sa kaulawan, Sa mosulti na (sila) sa ilang mga kaaway diha
sa ganghaan.

128 Bulahan ang tagsatagsa nga may kahadlok kang
Jehova, Nga nagalakaw sa iyang mga dalan. 2
Kay ikaw magakaon sa kinabudlayan sa imong mga kamot:
Magamalipayon ikaw, ug adunay kaayohan uban kanimo.
3 Ang imong asawa mahimong ingon sa mabungaon nga
parras, Sa mga kasuokang dapit sa imong balay; Ang imong
mga anak ingon sa mga tanum nga oliva, Nga managlibut sa
imong lamesa. 4 Ania karon, sa ingon niini pagabulahanon
ang tawo Nga may kahadlok kang Jehova. 5 Si Jehova
magapanalangin kanimo gikan sa Sion: Ug masud-ong mo
ang kaayohan sa Jerusalem sa tanang mga adlaw sa imong
kinabuhi. 6 Oo, masud-ong mo ang imong mga anak sa
imong mga anak. Ang pakigdait sa ibabaw sa Israel.

129 Sa nakadaghan gisakit ako nila sukad pa sa akong
pagkabatanon hangtud karon, Ipasulti sa Israel
karon, 2 Sa nakadaghan gisakit ako nila sukad pa sa akong
pagkabatan-on hangtud karon: Apan (sila) wala makadaug
batok kanako. 3 Ang mga magdadaro nanagdaro sa ibabaw
sa akong boko-boko; Nanaghimo (sila) ug hatag-as nga mga
tudling. 4 Si Jehova matarung man: Iyang gipamugto ang
mga gapus sa mga dautan. 5 Pakaulawi (sila) ug papasibuga
(sila) Ngatanan (sila) nga nanagdumot sa Sion. 6 Himoa
(sila) nga ingon sa mga balili diha sa mga atop sa balay, Nga
mangalaya sa dili pa (sila) motubo; 7 Nga niini ang kamot sa
mag-aani dili mapuno, Ni mapuno ang sabakan niya nga
nagabugkos sa mga binangan sa mga uhay: 8 Ni manag-
ingon ang nanagpangangi: Ang panalangin ni Jehova anaa
unta kaninyo; Managpanalangin kami kaninyo sa ngalan ni
Jehova.

130 Gikan sa mga kahiladman, nagtuaw ako kanimo,
Oh Jehova. 2 Ginoo, patalinghugi ang akong
tingog: Papatalinghugi sa imong mga igdulungog Ang tingog
sa akong mga pagpangaliyupo. 3 Kong ikaw, Jehova,
magatimaan pa unta sa mga kasal-anan, Oh Ginoo, kinsa
ba ang arang makabarug? 4 Apan adunay pagpasaylo diha
kanimo, Aron ikaw takus gayud nga kahadlokan. 5 Nagahulat
ako kang Jehova, ang akong kalag nagahulat, Ug sa iyang
pulong milaum ako. 6 Ang akong kalag nagahulat sa Ginoo
Labaw niadtong mga magbalantay nga nanagpaabut sa
kabuntagon; Oo, labaw kay sa mga tawong-magbalantay
nga nagapaabut sa kabuntagon. 7 Oh Israel, lumaum ka
kang Jehova; Kay kang Jehova anaa ang mahigugmaong-
kalolot, Ug kaniya anaa ang madagayaong pagtubos. 8 Ug

siya magatubos sa Israel Gikan sa tanan niyang mga kasal-
anan.

131 Jehova, ang akong kasingkasing dili palabilabihon, ni
mapahitason ang akong mga mata; Ni magabansay-
bansay ako sa akong kaugalingon alang sa mga dagkung
butang, Kun sa mga butang nga hilabihan da ka katingalahan
alang kanako. **2** Sa pagkatinuod gialam-alaman kore ug
gipahilum ko ang akong kalag; Sama sa usa ka bata nga
gilutas sa iyang inahan, Sama sa usa ka bata nga gilutas
ang akong kalag sa sulod nako. **3** Oh Israel, lumaum ka
kang Jehova Sukad karon ngadto sa umalabut ug sa walay
katapusan.

132 Oh Jehova, hinumdumi alang kang David Ang tanan
niyang kagul-anan; **2** Giunsa niya ang pagpanumpa
kang Jehova, Ug sa pagsaad sa Gamhanan ni Jacob: **3** Sa
pagkatinuod dili ako mosulod sa balong-balong sa akong
balay, Ni mosaka ako ngadto sa akong higdaanan; **4** Dili
ko pakatulgon ang akong mga mata, Ni tugotan ko nga
mahatagpilaw ang akong mga tabon-tabon; **5** Hangtud
nga makakaplag ako ug dapit alang kang Jehova, Usa ka
tabernaculo alang sa Gamhanan ni Jacob. **6** Ania karon,
sa Ephrata nadungog namo kini: Hingpalgan namo kini
sa kapatagan sa lasang. **7** Mangadto kita sa iyang mga
tabernaculo; Managsimba kita didto sa tumbanan sa iyang
mga tiil. **8** Tumindog ka, Oh Jehova, ngadto sa imong dapit
nga pahulayanan; Ikaw, ug ang arca sa imong kalig-on. **9**
Pasul-obi ang imong mga sacerdote sa pagkamatarung; Ug
pahugyawa sa kalipay ang imong mga balaan. **10** Tungod
lamang kang David nga imong alagad Ayaw ipalingiw ang
nawong sa imong dinihog. **11** Si Jehova nanumpa kang
David sa kamatuoran; Siya dili mobulag gikan niana: Sa
bunga sa imong lawas igabutang ko sa imong trono. **12**
Kong ang imong mga anak managbantay sa akong tugon
Ug sa akong pagpamatuod nga akong igatudlo kanila, Ang
ilang mga anak usab molingkod sa imong trono hangtud sa
walay katapusan. **13** Kay si Jehova nagpili sa Sion; Iyang
gitinguha kini nga alang sa iyang puloy-anan. **14** Kini mao
ang akong dapit nga pahulayanan sa walay katapusan: Dinhi
magapuyo ako; kay gitinguha ko kini. **15** Sa madagayaon
gayud ako magapanalangin sa iyang makaon: Pagabusgon
ko sa tinapay ang iyang mga kabus. **16** Ingon man usab ang
iyang mga sacerdote, pagabistihan ko sa kaluwasan; Ug
ang iyang mga balaan managhugyaw sa makusog tungod
sa kalipay. **17** Didto himoon ko nga ang sungay ni David
mosalingsing: Ako nagtagana ug lamparahan alang sa akong
dinihog. **18** Ang iyang mga kaaway pagabistihan ko sa
kaulawan; Apan sa ibabaw sa iyang kaugalingon mamulak
ang iyang purongpurong.

133 Ania karon, pagkamaayo ug pagkamalipayon gayud
Sa mga magsoon nga managpuyo sa paghiusa! **2**
Kini sama sa bililhon nga lana nga anaa sa ibabaw sa ulo,
Nga nagadaligdig ibabaw sa bungot, Bisan sa bungot ni
Aaron; Nga midaligdig ibabaw sa liab sa iyang mga bisti;
3 Sama sa tun-og sa Hermon, Nga nangatagak ibabaw
sa kabukiran sa Sion: Kay didto gisugo ni Jehova ang
panalangin, Bisan sa kinabuhi nga walay katapusan.

134 Ania karon, dayegon ninyo si Jehova, ngatanan
kamong mga alagad ni Jehova, Nga sa kagabhion
nanagbarug sa balay ni Jehova. **2** Bayawa ninyo ang inyong
mga kamot ngadto sa balaang puloyanan, Ug dayegon ninyo
si Jehova. **3** Si Jehova magapanalangin kanimo gikan sa
Sion; Bisan siya nga nagbuhat sa langit ug sa yuta.

135 Dayegon ninyo si Jehova. Dayegon ninyo ang ngalan
ni Jehova; Dayega siya, Oh kamong mga alagad ni
Jehova, **2** Kamo nga nanagtindog sa balay ni Jehova, Diha
sa mga sawang sa balay sa atong Dios. **3** Dayegon ninyo
si Jehova; kay si Jehova maayo man: Panag-awit ug mga
pagdayeg sa iyang ngalan; kay kini maoy makalilipay. **4** Kay
si Jehova nagpili kang Jacob alang sa iyang kaugalingon,
Ug sa Israel alang sa iyang kaugalingon nga pagpanag-
iya. **5** Kay nasayud ako nga si Jehova daku man, Ug nga
ang atong Ginoo labaw sa tanang mga dios. **6** Bisan unsa
ang gikahimut-an ni Jehova, kini iyang gibuhat, Didto sa
langit ug dinhi sa yuta, diha sa kadagatan ug sa tanang
mga kahiladman; **7** Siya nga nagapasaka sa mga panganod
gikan sa mga kinatumyan sa yuta; Siyan nga nagabuhat sa
mga kilat alang sa ulan; Siya nga nagapagula sa hangin
gikan sa ilang mga tipiganan; **8** Siya nga milaglag sa mga
panganay sa Egipto, Sa tawo ug sa mananap; **9** Siya nga
nagpadala ug mga ilhanan ug mga katingalahan diha sa
kinataliwad-an nimo, Oh Egipto, Sa ibabaw ni Faraon, ug sa
ibabaw sa tanan niyang mga ulipon; **10** Siya nga milaglag
sa daghang mga nasud, Ug mipatay sa mga gamhanang
hari, **11** Kang Sihon, nga hari sa mga Amorehanon, Ug kang
Og nga hari sa Basan, Ug sa tanang mga gingharian sa
Canaan, **12** Ug gihatag ang ilang yuta alang sa usa ka
panulondon, Usa ka panulondon ngadto sa Israel nga iyang
katawohan. **13** Ang imong ngalan, Oh Jehova, nagapadayon
sa walay katapusan; Ang imong halandumon nga ngalan, Oh
Jehova, ngadto sa tanang mga kaliwatan. **14** Kay si Jehova
mohukom sa iyang katawohan, Ug magabasul sa iyang
kaugalingon mahatungod sa iyang mga alagad. **15** Ang mga
dios-dios sa mga nasud mga salapi ug bulawan, Ang buhat
sa mga kamot sa mga tawo. **16** (Sila) adunay mga baba,
apan (sila) dili makasulti; (Sila) adunay mga mata, apan

(sila) dili makakita; 17 (Sila) adunay mga igdulungog, apan
dili (sila) makadungog; Ni adunay gininhawa sa ilang mga
baba. 18 (Sila) nga nanagbuhat kanila, manghisama kanila;
Oo, ang tagsatagsa nga mosalig kanila. 19 Oh panimalay sa
Israel, dayegon ninyo si Jehova: Oh panimalay ni Aaron,
dayegon ninyo si Jehova: 20 Oh panimalay ni Levi, dayegon
ninyo si Jehova: Kamo nga may kahadlok kang Jehova,
dayegon ninyo si Jehova. 21 Dalayegon si Jehova gikan sa
Sion, Siya nga nagapuyo sa Jerusalem Dayegon ninyo si
Jehova.

136 Oh paghatag ug mga pasalamat kang Jehova; kay
siya maayo man; Kay ang iyang mahigugmaong-
kalolot nagapadayon sa walay katapusan. 2 Oh paghatag ug
mga pasalamat ngadto sa Dios sa mga dios; Kay ang iyang
mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa walay katapusan. 3
Oh paghatag ug mga pasalamat ngadto sa Ginoo sa mga
ginoo; Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon
sa walay katapusan: 4 Kaniya lamang nga nagabuhat sa
dagkung mga katingalahan; Kay ang iyang mahigugmaong-
kalolot nagapadayon sa walay katapusan: 5 Kaniya nga
tungod sa salabutan gihimo ang kalangitan; Kay ang iyang
mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa walay katapusan:
6 Kaniya nga nagbuklad sa yuta ibabaw sa mga tubig;
Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa
walay katapusan: 7 Kaniya nga nagbuhat sa mga dagkung
suga; Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon
sa walay katapusan; 8 Ang adlaw aron sa paggahum
sa adlaw; Kay ang iyang mahugugmaong-kalolot 9 Ang
bulan ug mga bitoon aron sa paggahum sa kagabhion;
Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa
walay katapusan: 10 Kaniya nga naglaglag sa Egipto sa
ilang mga panganay; Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot
nagapadayon sa walay katapusan; 11 Ug nagkuha sa
Israel gikan sa taliwala nila; Kay ang iyang mahigugmaong-
kalolot nagapadayon sa walay katapusan; 12 Uban sa
kusganon nga kamot, ug uban sa tinuy-od nga bukton;
Kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa
walay katapusan: 13 Kaniya nga nagpaiway sa Dagat nga
Mapula sa pagkabahin; Kay ang iyang mahigugmaong-
kalolot nagapadayon sa walay katapusan; 14 Ug nagpaagi sa
Israel latas sa taliwala niini; Kay ang iyang mahigugmaong-
kalolot nagapadayon sa walay katapusan; 15 Apan ang
naglumos kang Faraon ug sa iyang kasundalohan didto sa
Dagat nga Mapula; Kay ang iyang mahigugmaongkalolot
nagapadayon sa walay katapusan: 16 Kaniya nga nagmando
sa iyang katawohan latas sa kamingawan; Kay ang iyang
mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay katapusan:
17 Kaniya nga milaglag sa gamhanang mga hari; Kay
ang iyang mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay
katapusan; 18 Ug mipatay sa mga bantugang hari; Kay
ang iyang mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay
katapusan: 19 Kang Sihon nga hari sa mga Amorehanon;
Kay ang iyang mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay
katapusan; 20 Ug kang Og nga hari sa Basan; Kay ang iyang
mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay katapusan; 21
Ug naghatag sa ilang yuta alang sa usa ka panulondon; Kay
ang iyang mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay
katapusan; 22 Bisan sa usa ka panulondon ngadto sa Israel
nga iyang alagad; Kay ang iyang mahigugmaongkalolot
nagapadayon sa walay katapusan: 23 Nga nahanumdum
kanato sa atong pagkaubos ug kahimtang; Kay ang iyang
mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay katapusan;
24 Ug nagluwas kanato gikan sa atong mga kabatok; Kay
ang iyang mahigugmaongkalolot nagapadayon sa walay
katapusan: 25 Siya nga nagahatag ug makaon sa tanan nga
unod; Kay ang iyang mahigugmaongkalolot nagapadayon sa
walay katapusan. 26 Oh paghatag ug mga pasalamat ngadto
sa Dios sa langit; Kay ang iyang mahigugmaongkalolot
nagapadayon sa walay katapusan.

137 Haduol sa mga suba sa Babilonia, Didto kami
nanaglingkod, oo, nanaghilak kami, Sa nahinumdum
kami sa Sion. 2 Sa ibabaw sa mga tangbo didto sa
kinataliwad-an niini Gipamitay namo ang among mga alpa. 3
Kay didto, (sila) nga mingdala kanamo nga mga binihag,
nanagpangayo kanamo ug mga awit, Ug (sila) nga nanagsakit
kanamo nanagpangayo kanamo ug kalipay, nga nagaingon:
Awiti kami ug usa sa mga awit sa Sion. 4 Unsaon namo sa
pag-awit sa alawiton ni Jehova Sa yuta nga dili amo? 5
Kong mahikalimot ako kanimo, Oh Jerusalem, Pahikalimti sa
akong toong kamot ang iyang pagkabatid. 6 Papilita ang
akong dila sa alingagngag sa akong baba, Kong ako dili
mahinumdum kanimo; Kong ang Jerusalem dili ko palabihon
Ibabaw sa akong dakung kalipay. 7 Hinumdumi, Oh Jehova,
batok a mga anak sa Edom Ang adlaw sa Jerusalem; Nga
nanag-ingon: Gun-oba siya, gunoba siya, Bisan hangtud
ngadto sa mga patukoranan niana. 8 Oh anak nga babaye
sa Babilonia, ikaw nga pagalaglagon, Malipayon siya, nga
magabalus kanimo Ingon sa imong pag-alagad kanamo.
9 Magamalipayon siya nga magakuha ug magasalibay sa
imong mga kabataan Batok sa bato.

138 Magahatag ako kanimo sa mga pasalamat uban
sa bug-os ko nga kasingkasing: Sa atubangan sa
mga dios, magaawit ako kanimo ug mga pagdayeg. 2
Magasimba ako patumong sa imong templo nga balaan, Ug
magahatag ako ug mga pasalamat sa imong ngalan, tungod

sa imong mahigugmaong-kalolot ug sa imong kamatuoran:
Kay gipadaku mo ang imong pulong ibabaw sa bug-os mong
ngalan. 3 Sa adlaw nga ako nagsangpit, ikaw mitubag
kanako, Gidasig mo ako nga adunay kaligon sa akong kalag.
4 Ang tanang mga hari sa yuta managhatag kanimo sa mga
pasalamat, Oh Jehova, Kay nabati nila ang mga pulong nga
gikan sa imong baba. 5 Oo, manag-awit (sila) sa mga dalan
ni Jehova; Kay daku ang himaya ni Jehova. 6 Kay bisan pa
hataas si Jehova apan siya nagatagad sa mapinaubsanon;
Apan ang palabilabihon naila na niya gikan pa sa halayo. 7
Bisan pa ako magalakaw sa kinataliwad-an sa kasamok,
ikaw magahatag ug kinabuhi kanako; Batok sa kaligutgut sa
akong mga kaaway, pagatuy-oron mo ang imong kamot, Ug
ang imong toong kamot magaluwas kanako. 8 Si Jehova
magahingpit niadtong tanan nga mahitungod kanako; Ang
imong mahigugmaong-kalolot, Oh Jehova, nagapadayon sa
walay katapusan; Ayaw pagbiyai ang mga buhat sa imong
kaugalingong mga kamot.

139 Oh Jehova, ikaw nakasusi kanako, ug nahibalo
kanako. 2 Ikaw nahibalo sa akong paglingkod ug
sa akong pagtindog; Ikaw nakasabut sa akong hunahuna
bisan sa halayo. 3 Ikaw nagasusi sa akong alagianan ug
sa akong paghigda, Ug ikaw nahibalo sa tanan ko nga
mga dalan. 4 Kay walay mausa ka pulong sa akong dila,
Kondili, Oh Jehova, ania karon, ang tanan hibaloan nimo. 5
Sa likod ug sa atubangan gibantayan mo ako, Ug kanako
gitapion mo ang imong kamot. 6 Alang kanako katingalahan
kining kinaadmana; Kini hataas, dili ako makakab-ut niini.
7 Asa ba ako paingon gikan sa imong Espiritu? Kun asa
ba ako mokalagiw gikan sa imong presencia? 8 Kong
mosaka ako ngadto sa langit, didto atua ikaw: Kong sa Sheol
pagabuhaton ko ang akong higdaanan, ania karon, didto
atua ikaw. **(Sheol h7585)** 9 Kong itaud ko ang mga pako sa
kaadlawon, Ug magapuyo sa labing mga kinatumyang dapit
sa dagat; 10 Bisan pa didto magamando ang imong kamot
kanako, Ug ang imong toong kamot magagunit kanako.
11 Kong moingon ako: Sa pagkamatuod, ang kangitngit
motikyup kanako. Ug ang kahayag nga nagalibut kanako
mahimong gabii; 12 Bisan ngani ang kangitngit dili makatago
gikan kanimo, Kondili ang kagabhion mohayag ingon sa
kasanag sa adlaw: Kanimo ang kangitngit ug ang kahayag
managsama lamang. 13 Kay ikaw ang nag-umol sa akong
mga sulod nga bahin: Sa tagoangkan sa akong inahan,
imong gitabonan ako. 14 Mohatag ako ug mga pasalamat
kanimo; tungod kay makalilisang ug kahibulongan uyamut
ang pagbuhat kanako: Kahibulongan man ang imong mga
buhat; Ug kini hibaloan kaayo sa akong kalag. 15 Ang akong
lawas wala hisalipdi gikan kanimo, Sa diha nga sa tago
gibuhat ako, Ug sa pagbuhat nga kahibulongan didto sa
mga dapit nga labing ubos sa yuta. 16 Sa wala pa mahingpit
ang lawas ko, nakita na sa imong mga mata; Ug diha sa
imong basahon nahasulat na ang tanan, Bisan pa ngani ang
mga adlaw nga natudlo alang kanako, Sa diha nga wala
pay miabut kanila. 17 Pagkabililhon usab sa imong mga
hunahuna alang kanako, Oh Dios! Pagkadaku sa hilabihan
ang gidaghanon nila! 18 Kong isipon ko (sila) labing daghan
pa (sila) kay sa gidaghanon sa balas: Sa akong paghimata,
ako anaa gihapon kanimo. 19 Sa pagkamatuod gayud imong
pagapatyon ang tawong dautan, Oh Dios: Busa pahalayo
kamo kanako, kamong mga tawo nga giuhaw sa dugo. 20
Kay sa mga pasipala, nanagsulti (sila) batok kanimo, Ug
ang imong mga kaaway nanaggamit sa imong ngalan sa
walay kapuslanan. 21 Wala ba nako pagdumti (sila) Oh
Jehova, (sila) nga nanagdumot kanimo? Ug wala ba ako
masubo niadtong nanagpanukol batok kanimo? 22 Gidumtan
ko (sila) uban sa hingpit nga pagdumot: (Sila) nahimong
akong mga kaaway. 23 Susiha ako, Oh Dios, ug hibaloi
ang akong kasingkasing: Sulayi ako, ug hibaloi ang akong
mga hunahuna; 24 Ug tan-awa kong kanako aduna bay
dalan sa pagkadautan, Ug mandoi ako sa dalan nga walay
katapusan.

140 Luwasa ako, Oh Jehova, gikan sa tawo nga dautan;
Bantayi ako gikan sa tawo nga malupigon: 2
Nga nagalalang ug mga buhat sa kadautan diha sa ilang
kasingkasing; Sa kanunay nanagtigum sa ilang kaugalingon
sa pakiggubat. 3 Ginabaid nila ang ilang mga dila sama sa
usa ka bitin; Ang kalala sa udto-udto anaa sa ilalum sa ilang
mga ngabil. (Selah) 4 Tagoa ako, Oh Jehova, gikan sa mga
kamot sa dautan; Bantayi ako gikan sa tawo nga malupigon:
Nga adunay tuyo sa pagpasimang sa akong mga lakang. 5
Ang mga palabilabihon nanagtago ug lit-ag alang kanako, ug
mga gapus; Nanagladlad (sila) ug usa ka pukot daplin sa
alagianan; Nanagbutang (sila) ug mga bitik alang kanako.
(Selah) 6 Miingon ako kang Jehova: Ikaw mao ang akong
Dios: Patalinghugi ang tingog sa akong mga pangaliyupo,
Oh Jehova. 7 Oh Jehova nga Ginoo, ang kaligon sa akong
kaluwasan, Ikaw ang nagtabon sa akong ulo sa adlaw sa
gubat. 8 Ayaw pag-itugot, Oh Jehova, ang mga tinguha sa
tawong dautan; Ayaw pag-ipapadayon ang iyang dautan
nga paglalang, tingali unya (sila) managpahitaas sa ilang
kaugalingon. (Selah) 9 Mahitungod sa ulo niadtong mga
nanaglibut kanako, Pataboni (sila) sa buhat nga dautan sa
ilang kaugalingong mga ngabil, 10 Ipahulog sa ibabaw nila
ang mga nanagsiga nga baga: Ipasugba (sila) ngadto sa
kalayo, Ngadto sa mga halalum nga mga gahong, diin (sila)
dili na makagula. 11 Ang tawo nga magsusulti sa dautan

dili magadayon sa yuta: Ang kadautan magapangayam sa
tawo nga malupigon aron sa pagpukan kaniya. 12 Nasayud
ako nga si Jehova magalaban sa katungod sa mga sinakit,
Ug buhaton ang justicia alang sa mga tawong hangul. 13
Sa pagkamatuod gayud ang mga matarung mohatag sa
mga pasalamat sa imong ngalan: Ang mga matul-id sa
kasingkasing managpuyo diha sa imong presencia.

141 Jehova, kanimo mitu-aw ako; dumali ka kanako:
Patalinghugi ang akong tingog, sa diha nga ako
mosangpit kanimo. 2 Itugot nga ang akong pag-ampo
modangat sa atubangan mo ingon sa incienso, Ang pagbayaw
sa akong mga kamot ingon sa halad sa kahaponon. 3
Butangan mo, Oh Jehova, ug bantay ang akong baba;
Bantayi ang pultahan sa akong mga ngabil. 4 Ayaw itugot
nga makiling ang akong kasingkasing sa bisan unsa nga
butang dautan, Aron sa pagbansaybansay sa mga buhat sa
kadautan Uban sa mga tawo nga nagabuhat sa kasal-anan:
Ug ayaw ako pakan-a sa ilang mga kalan-on nga malalim. 5
Itugot nga ang matarung modaug kanako, kini maoy usa ka
kalooy; Ug ipabadlong niya ako, kini maoy ingon sa lana
nga anaa sa ibabaw sa ulo; Ayaw pagpadumilia ang akong
ulo niini: Kay bisan pa sa ilang pagkadautan, ang akong
pag-ampo magapadayon. 6 Ang ilang mga maghuhukom
pagapukanon sa mga kadaplinan sa bato; Ug ilang mabati
ang akong mga pulong; kay (sila) mga matam-is. 7 Ingon sa
usa nga magadaro ug magadugmok sa yuta, Ang atong mga
bukog pagakatagon sa baba sa Sheol. **(Sheol h7585)** 8 Kay
ang akong mga mata gitutok kanimo, Oh Jehova nga Ginoo:
Kanimo midangup man ako; ayaw pagbiyai nga hubo ang
akong kalag. 9 Ilikay ako gikan sa lit-ag nga ilang giladlad
alang kanako, Ug gikan sa mga bitik sa mga mamumuhat
sa kasal-anan. 10 Pasagdi nga mahulog ang mga tawong
dautan sa ilang kaugalingong mga pukot, Samtang nga ako
makalingkawas niana.

142 Sa akong tingog nagatu-aw ako kang Jehova; Uban
sa akong tingog nangaliyupo ako kang Jehova. 2
Sa atubangan niya ginabubo ko ang akong pag-agulo; Sa
atubangan niya gisugid ko ang akong kaguol. 3 Sa diha
nga nalumsan ang akong espiritu sa sulod nako, Hibaloan
mo ang akong alagianan. Sa dalan diin ako magalakaw
(Sila) nanagtago ug lit-ag alang kanako. 4 Sud-onga sa
akong toong kamot, ug tan-awa; Kay walay bisan kinsa
nga tawo nga nakaila kanako: Sa dalangpanan, wala ako
makakaplag; Walay bisan kinsa nga tawo nga may kaawa
alang sa akong kalag. 5 Kanimo mitu-aw ako, Oh Jehova;
Ako miingon: Ikaw mao ang akong dalangpanan, Ang akong
bahin dinhi sa yuta sa mga buhi. 6 Patalinghugi ang akong
pagtu-aw; Kay ginasakit ako sa hilabihan gayud: Luwasa
ako gikan sa akong mga manlulutos; Kay (sila) labi pang
kusganon kay kanako. 7 Kuhaa ang akong kalag gikan sa
bilanggoan, Aron nga ako mohatag ug mga pasalamat sa
imong ngalan: Ang mga matarung managlibut kanako; Kay
ikaw sa pagkamadagayon gayud magapanalangin kanako.

143 Dungga ang akong pag-ampo, Oh Jehova;
patalinghugi ang akong mga pangaliyupo: Sa imong
pagkamatinumanon, ug sa imong pagkamatarung, tubaga
ako. 2 Ug ayaw paghukmi ang imong ulipon; Kay sa
imong pagtan-aw walay bisan kinsa nga tawo nga buhi
nga matarung. 3 Kay gilutos sa kaaway ang akong kalag;
Iyang gidugmok ang akong kinabuhi ngadto sa yuta: Iyang
gipapuyo ako sa mga mangitngit nga dapit, ingon niadtong
mga nangamatay sa hataas nang panahon. 4 Sa ingon niini
nalumsan ang akong espiritu sa sulod nako; Ang akong
kasingkasing nga ania sa sulod nako nahimong biniyaan. 5
Akong hinumduman ang kanhing mga adlaw; Nagapalandong
ako sa tanan mong mga buhat; Nagapanghunahuna ako sa
buhat sa imong mga kamot. 6 Gibayaw ko ang akong mga
kamot nganha kanimo: Ang akong kalag giuhaw kanimo,
ingon sa yuta nga malaay. (Selah) 7 Dalia ang pagtubag
kanako, Oh Jehova; nagakaluya na ang akong espiritu:
Ayaw tagoa ang imong nawong gikan kanako, Aron dili ako
mahasama niadtong mga nanganaug ngadto sa lubnganan.
8 Ipabati kanako ang imong mahigugmaong-kalolot sa
kabuntagon; Kay kanimo misalig ako: Ipahibalo kanako ang
dalan nga akong pagalaktan; Kay kanimo gibayaw ko ang
akong kalag. 9 Luwasa ako, Oh Jehova, gikan sa akong
mga kaaway: Kanimo midangup ako aron nga matagoan mo
ako. 10 Tudloi ako sa pagbuhat sa imong kabubut-on; Kay
ikaw mao ang akong Dios: Ang imong Espiritu maayo man;
Mandoi ako didto sa yuta sa katul-iran. 11 Buhion mo ako,
Oh Jehova, tungod lamang sa imong ngalan: Tungod sa
imong pagkamatarung, kuhaa ang akong kalag gikan sa
kagul-anan. 12 Ug diha sa imong mahigugmaongkalolot,
putla ang akong mga kaaway, Ug laglaga silang tanan nga
nanagsakit sa akong kalag; Kay ako mao ang imong alagad.

144 Dalayegon si Jehova nga akong bato, Nga nagatudlo
sa akong mga kamot sa pagpakiggubat, Ug sa
akong mga tudlo sa pagpakig-away: 2 Ang mahigugmaong-
kalolot ko, ug ang akong kuta, Ang hataas ko nga torre, ug
akong magbabawi; Ang akong taming, ug siya nga mao
ang akong gidangpan; Ang nakadaug sa akong katawohan
sa ilalum ko. 3 Oh Jehova, unsa ba ang tawo, nga ikaw
nagmatinagdanon man kaniya? Kun ang anak sa tawo, nga
ikaw nagpamalandong man kaniya? 4 Ang tawo sama sa
kakawangan: Ang iyang mga adlaw molabay lamang ingon

sa anino. 5 Ipaubos ang imong kalangitan, Oh Jehova,
ug kumunsad ka: Hikapa ang kabukiran, ug (sila) moaso.
6 Pagul-a ang mga kilat, ug isabulak (sila) Ipadala ang
imong mga udyong, ug patibulaaga (sila) 7 Tuy-ora ang
imong kamot gikan sa kahitas-an; Luwasa ako, ug haw-
asa ako gikan sa mga dagkung tubig, Gikan sa kamot sa
mga dumuloong; 8 Kansang baba nagasulti ug limbong, Ug
kansang toong kamot maoy toong kamot sa kabakakan. 9
Moawit ako ug bag-ong alawiton kanimo, Oh Dios: Sa salterio
nga may napulo ka kuldas moawit ako ug mga pagdayeg
kanimo. 10 Ikaw mao ang nagahatag ug kaluwasan sa mga
hari; Nga nagaluwas kang David nga iyang alagad gikan sa
makamatay nga pinuti. 11 Luwasa ako, ug tubsa ako gikan
sa kamot sa mga dumuloong, Kansang baba nagasulti ug
limbong, Ug kansang toong kamot maoy toong kamot sa
kabakakan. 12 Sa diha nga ang among mga anak nga lalake
mangahimo nga ingon sa mga tanum nga managpanubo sa
ilang pagkabatan-on, Ug ang among mga anak nga babaye
nga ingon sa mga bato sa pamag-ang nga sinapsapan
sunod sa hulagway sa palacio; 13 Sa diha nga ang among
mga dapa mangapuno, nga sangkap sa tanang mga butang
sa paggamit, Ug ang among kahayupan managpanganak sa
linibo ug sa napulo ka libo sa among mga kapatagan; 14 Sa
diha nga ang among kabakahan takus sa mga bulohaton
nga mabug-at; Sa diha nga walay moabut nga kadaut, ug
walay modangat nga kapildihon, Ug walay pagsinggit sa
pagpakitabang sa among kadalanan: 15 Malipayon ang
katawohan nga anaa sa maong kahimtang; Oo, malipayon
ang katawohan kansang Dios mao si Jehova.

145 Pagadayegon ko ikaw, Dios ko, Oh Hari; Ug
pagadayegon ko ang imong ngalan hangtud sa
mga katuigan nga walay katapusan. 2 Sa matag-adlaw
pagadayegon ko ikaw; Ug magadayeg ako sa imong ngalan
hangtud sa mga katuigan nga walay katapusan. 3 Daku
man si Jehova, ug takus gayud nga pagadayegon; Ug
ang iyang pagkadaku dili gayud matukib. 4 Ang imong
mga buhat igasugid nga may pagdayeg sa mga kaliwatan
ngadto sa mga kaliwatan, Ug magamantala sa imong mga
gamhanang buhat. 5 Mahitungod sa katahum sa himaya
sa imong pagkahalangdon, Ug sa imong mga buhat nga
kahibulongan, magapalandong ako. 6 Ug ang kagahum sa
imong makalilisang nga mga buhat pagasultihan sa mga
tawo; Ug igapahayag ko ang imong pagkagamhanan. 7
Ilang pagahisgutan ang handumanan sa imong dakung
kaayohan, Ug manag-awit sa imong pagkamatarung. 8 Puno
sa gracia ug maloloy-on si Jehova; Mahinay sa pagkasuko,
ug daku sa mahigugmaong-kalolot. 9 Si Jehova maayo sa
ngatanan; Ug ang iyang mga malomong kalooy anaa sa
ibabaw sa tanan niyang mga buhat. 10 Ang tanan mong
mga buhat managpasalamat kanimo, Oh Jehova; Ug ang
imong mga balaan managdayeg kanimo. 11 (Sila) managsulti
mahitungod sa himaya sa imong gingharian, Ug managhisgut
mahitungod sa imong gahum; 12 Aron nga ang imong mga
buhat nga gamhanan igapadayag ngadto sa mga anak sa
mga tawo, Ug ang himaya sa pagkahalangdon sa iyang
gingharian. 13 Ang imong gingharian maoy gingharian nga
walay katapusan, Ug ang imong ginsakpan magapadayon
ngadto sa tanang mga kaliwatan. 14 Si Jehova magasapnay
niadtong tanang mga nangapukan, Ug magabangon niadtong
tanang mga nanghiumod. 15 Ang mga mata sa ngatanan
nagahulat kanimo; Ug ginahatagan mo (sila) sa ilang makaon
sa matag-panahon. 16 Imong ginabuklad ang imong kamot,
Ug ginatagbaw mo ang tinguha sa tagsatagsa ka butang
nga buhi. 17 Si Jehova maoy matarung sa tanan niyang mga
paagi, Ug puno sa gracia sa tanan niyang mga buhat. 18 Si
Jehova haduol kanilang tanan nga nanagsangpit kaniya,
Sa tanan nga nanagsangpit kaniya sa kamatuoran. 19
Pagatumanon niya ang tinguha niadtong mga may kahadlok
kaniya; Pagapatalinghugan niya usab ang ilang pagtu-aw ug
(sila) pagaluwason niya. 20 Pagabantayan ni Jehova ang
tanan kanila nga nahagugma kaniya; Apan ang tanang mga
dautan iyang pagalaglagon. 21 Ang akong baba magasulti
sa pagdayeg kang Jehova; Ug ipapagdayeg sa tanan nga
unod ang iyang balaan nga ngalan hangtud sa mga katuigan
nga walay katapusan.

146 Dayegon ninyo si Jehova. Dayega si Jehova, Oh
kalag ko. 2 Samtang buhi pa ako magadayeg ako
kang Jehova: Magaawit ako ug mga pagdayeg sa akong
Dios samtang buhi pa ako. 3 Ayaw pag-ibutang ang inyong
pagsalig sa mga principe, Ni sa anak nga lalake sa tawo,
nga kaniya walay panabang. 4 Mogula ang iyang gininhawa,
sa yuta siya mobalik; Nianang maong adlaw mahanaw ang
iyang mga hunahuna. 5 Malipayon siya nga anaa kaniya ang
Dios ni Jacob alang sa iyang panabang, Kansang paglaum
anaa kang Jehova nga iyang Dios: 6 Siya nga nagbuhat sa
langit ug sa yuta, Sa dagat, ug sa tanan nga anaa kanila; Nga
mao ang nagabantay sa kamatuoran sa walay katapusan; 7
Siya nga nagabuhat sa justicia sa mga dinaugdaug; Siya
nga nagahatag sa makaon sa mga gigutom. Si Jehova
nagapagawas sa mga binilanggo; 8 Si Jehova nagapabuka
sa mga mata sa mga buta; Si Jehova nagapabangon kanila
nga nanghiumod; Si Jehova nahigugma sa mga matarung. 9
Si Jehova nagabantay sa mga dumuloong; Siya nagasapnay
sa mga ilo ug sa mga balo nga babaye; Apan ang dalan sa
mga dautan iyang gituali. 10 Si Jehova magahari sa walay

katapusan, Ang imong Dios, Oh Sion, ngadto sa tanang
mga kaliwatan. Dayegon ninyo si Jehova.

147 Dayegon ninyo si Jehova; Kay maayo man ang
pag-awit ug mga pagdayeg sa atong Dios; Kay
kini matahum ug angay ang pagdayeg. 2 Si Jehova
nagapatindog sa Jerusalem; Ginatigum niya sa tingub ang
mga sinalikway sa Israel. 3 Iyang ginaayo ang kasingkasing
nga nangadugmok, Ug ginabugkosan niya ang ilang mga
samad. 4 Iyang ginaisip ang gidaghanon sa mga bitoon;
Nagahingalan siya kanilang tanan sa ilang mga ngalan. 5
Daku ang atong Ginoo, ug sa gahum nga dili hitupngan;
Ug ang iyang salabutan walay kinutoban. 6 Ginasapnay
ni Jehova ang mga maaghup: Ginapukan niya ang mga
dautan ngadto sa yuta. 7 Manag-awit kamo kang Jehova nga
adunay mga pasalamat; Manag-awit kamo nga adunay alpa
ngadto sa atong Dios, 8 Nga nagatabon sa kalangitan sa
mga panganod, Nga nagatagana sa ulan alang sa yuta, Nga
nagapaturok sa balili ibabaw sa kabukiran. 9 Siya nagahatag
sa mananap sa iyang makaon, Ug sa mga kuyabog sa
mga uwak nga nanag-iyagak. 10 Wala niya kahimut-i ang
kusog sa kabayo: Siya walay kalipay sa mga tiil nga matulin
sa tawo. 11 Ang kalipay ni Jehova anaa kanila nga may
kahadlok kaniya, Anaa niadtong mga nagalaum sa iyang
mahigugmaong-kalolot. 12 Dayega si Jehova, Oh Jerusalem;
Dayegon mo ang imong Dios, Oh Sion. 13 Kay iyang gilig-on
ang mga trangka sa imong mga ganghaan; Siya nanalangin
sa imong mga anak nga anaa sa sulod nimo. 14 Gibuhat niya
ang pakigdait diha sa imong mga utlanan; Iyang ginabusog
ikaw sa katambok sa trigo. 15 Siya nagapadla sa iyang
sugo sa ibabaw sa yuta; Sa matulin gayud nagadalagan
ang iyang pulong. 16 Siya nagahatag sa nieve sama sa
balhibo sa carnero; Ginasaliyab niya ang tun-og sama sa
mga abo. 17 Ginasalibay niya ang iyang yelo sama sa mga
tinipak sa tinapay: Sa atubangan sa iyang katugnaw kinsa
ba ang makaantus? 18 Siya nagapadala sa iyang pulong, ug
ginatunaw (sila) Ginapahuros niya ang iyang hangin, ug
mingbul-og ang katubigan. 19 Ginapakita niya ang iyang
pulong kang Jacob, Ang iyang kabalaoran ug ang iyang mga
tulomanon kang Israel. 20 Wala niya buhata ang ingon niini
sa bisan unsa nga nasud; Ug mahitungod sa iyang mga
tulomanon, (sila) wala manghibalo q2 niana. Dayegon ninyo
si Jehova.

148 Dayegon ninyo si Jehova. Dayegon ninyo si Jehova
gikan sa kalangitan: Dayegon ninyo siya diha sa
mga kahitas-an. 2 Dayegon ninyo siya, kamong tanang
mga manolonda: Dayegon ninyo siya, kamong tanang mga
panon niya. 3 Dayegon ninyo siya, adlaw ug bulan: Dayegon
ninyo siya, kamong tanang kabitoonan sa kahayag. 4
Dayegon ninyo siya, kamong mga langit sa kalangitan,
Ug kamong katubigan nga anaa sa ibabaw sa kalangitan.
5 Ipapagdayeg kanila ang ngalan ni Jehova; Kay siya
nagsugo, ug (sila) nangahimo. 6 Iya usab nga gitukod
(sila) hangtud sa mga katuigan nga walay katapusan:
Gibuhat niya ang usa ka pahibalo nga dili mahanaw. 7
Dayega si Jehova gikan sa yuta Kamong mga mananap
sa dagat, ug ngatanan kamong mga kahiladman; 8 Kalayo
ug ulan-nga-yelo, nieve ug inalisngaw; Hangin sa bagyo,
nga nagatuman sa iyang pulong; 9 Kabukiran ug tanang
kabungtoran; Mga mabungaong kahoy ug tanang mga
cedro; 10 Kamananapan ug tanang kahayupan; Mga butang
nanagkamang ug nanaglupad nga kalanggaman; 11 Mga
hari sa yuta ug tanan nga mga katawohan; Mga principe ug
tanang mga maghuhukom sa yuta; 12 Mga batan-ong lalake
ug mga ulay; Mga tigulang ug kabataan: 13 Ipapagdayeg
kanila ang ngalan ni Jehova; Kay ang iyang ngalan lamang
mao ang gibayaw; Ang iyang himaya maoy labaw sa yuta ug
sa kalangitan. 14 Ug ginabayaw niya ang sungay sa iyang
katawohan, Ang pagdayeg sa tanan niyang mga balaan;
Bisan sa mga anak sa Israel, ang katawohan nga haduol
kaniya. Dayegon ninyo si Jehova.

149 Dayegon ninyo si Jehova. Panag-awit kamo kang
Jehova ug bag-ong alawiton, Ug ang iyang pagdayeg
diha sa katilingban sa mga balaan. 2 Papaglipaya ang Israel
diha kaniya nga mao ang nagbuhat kaniya: Papagmayaa
ang mga anak sa Sion sa ilang Hari. 3 Ipapagdayeg kanila
ang iyang ngalan sa pagsayaw: Paawita (sila) sa mga
pagdayeg kaniya uban ang gagmay nga tambor ug alpa.
4 Kay si Jehova mahimuot sa iyang katawohan: Himoon
niyang matahum ang mga maaghup uban sa kaluwasan.
5 Papaglipaya ang mga balaan sa pagdaug sa himaya:
Paawita (sila) sa kalipay diha sa ilang mga higdaanan. 6
Itugot nga ang hataas nga mga pagdayeg sa Dios anha
unta sa ilang mga baba, Ug ang espada nga duruhay sulab,
sa ilang kamot; 7 Aron sa pagpanimalus sa mga nasud,
Ug sa mga silot diha sa ibabaw sa mga katawohan; 8
Aron sa paggapus sa ilang mga hari sa mga talikala, Ug
sa ilang mga harianon sa mga talikala nga puthaw; 9 Aron
pagabuhaton kanila ang paghukom nga nahasulat: Kini mao
ang kadungganan nga nabatonan sa tanan niyang mga
balaan. Dayegon ninyo si Jehova.

150 Dayegon ninyo si Jehova. Dayega ang Dios nga
anaa sa iyang balang puluy-anan: Dayega siya diha
sa kalangitan sa iyang gahum. 2 Dayega siya tungod sa
iyang mga buhat nga gamhanan: Dayega siya sumala sa
iyang labaw nga pagkahalangdon. 3 Dayega siya nga adunay

huni sa trompeta: Dayega siya nga adunay salterio ug alpa. **4**
Dayega siya nga adunay gagmay nga tambor ug pagsayaw:
Dayega siya uban ang mga tulonggon nga kinuldasan ug
organo. **5** Dayega siya uban sa mga piyangpiyang nga
matunog. Dayega siya nga adunay mga piyang-piyang
nga malanog ug tunog. **6** Ipapagdayeg sa tagsatagsa nga
adunay gininhawa si Jehova. Dayegon ninyo si Jehova.

Panultihon

1 Ang mga proverbio ni Salomon anak nga lalake ni
David, hari sa Israel: **2** Sa paghibalo sa kaalam ug
pahamangno; Sa pag-ila sa mga pulong salabutan; **3** Sa
pagdawat sa pahamangno sa maalamon nga pagbuhat,
Sa pagkamatarung ug sa justicia ug sa pagkatul-id; **4** Sa
paghatag ug salabutan sa mga walay-pagtagad, Alang
sa batan-ong lalake ang kahibalo ug kabuot: **5** Aron ang
tawo nga manggialamon makadungog, ug magadugang sa
kinaadman; Ug aron ang tawo nga masinabuton makabaton
sa maayong mga tambag: **6** Sa pagsabut sa usa ka
proverbio, ug sa usa ka pulong salabton, Mga pulong sa
manggialamon, ug sa ilang mga tigmo. **7** Ang pagkahadlok
kang Jehova maoy sinugdan sa kahibalo; Apan ang mga
buangbuang nagatamay sa kaalam ug pahamangno. **8**
Anak ko, pamatia ang pahamangno sa imong amahan, Ug
ayaw pagbiyai ang pagtulon-an sa imong inahan: **9** Kay
sila maingon sa usa ka purongpurong bulak sa gracia sa
imong ulo, Ug mga kulentas sa imong liog. **10** Anak ko, kong
ang mga makasasala mag-ulog-ulog kanimo, Ayaw pag-
uyon kanila. **11** Kong sila moingon: Umuban ka kanamo,
Managbanhig kita alang sa dugo; Managbanhig kita sa
tago alang sa inocente sa walay pasikaran; **12** Lamyon
nato sila nga buhi ingon sa Sheol, Ug ang tibook, ingon
niadtong nangahulog sa gahong; **(Sheol h7585)** **13** Makaplagan
ta ang tanang bililhon nga manggad; Pagapun-on ta ang
atong mga balay sa inagaw; **14** Mag-ambitay kita sa imong
kapalaran sa among taliwala; Usahon ta ang atong puntil: **15**
Anak ko, ayaw paglakat sa dalan uban kanila; Ilikay ang
imong tiil gikan sa ilang alagianan: **16** Kay ang ilang mga tiil
nanagdalagan ngadto sa kadautan, Ug sila nanagdali aron
sa pag-ula ug dugo. **17** Kay sa kawang lamang ang pukot
nga giladlad Diha sa atubangan sa bisan unsang langgam:
18 Ug sila nanaghubong tungod sa ilang kaugalingong dugo;
Sila nagabanhig sa tago alang sa ilang kaugalingong mga
kinabuhi. **19** Busa mao man ang mga dalan sa tagsatagsa
nga hakog sa ganancia; Kini nagakuha sa kinabuhi sa mga
tag-iya niana. **20** Ang kaalam nagasinggit sa makusog sa
kadalanan; Siya nagasulti sa iyang tingog diha sa halapad
nga mga dapit; **21** Siya nagasinggit sa mga masabang dapit
sa kadalanan; Sa dapit sa mga ganghaan, Diha sa ciudad,
siya nagasulti sa iyang mga pulong: **22** Unsang kadugayon,
kamo nga mga walay-pagtagad, nga higugmaon ninyo ang
pagkawalay-pagtagad? Ug ang mga mayubiton mahimuot
kanila sa pagyubit, Ug ang mga buang sa pagdumot sa
kinaadman? **23** Bumalik kamo sa akong pagbadlong: Ania
karon, ibubo ko ang akong espiritu sa ibabaw ninyo; Akong
ipahibalo ang akong mga pulong kaninyo. **24** Tungod kay ako
nagtawag, ug kamo mingbalibad; Akong gibayaw ang akong
kamot, ug walay tawo nga nagtagad; **25** Apan gisalikway
ninyo ang tanan ko nga tambag, Ug dili mobuot sa akong
pagbad-long: **26** Ako usab mokatawa sa adlaw sa inyong
pagkaalaut; Ako magatamay sa diha nga moabut ang inyong
kahadlok; **27** Sa diha nga moabut ang inyong kahadlok sama
sa usa ka bagyo, Ug moabut ang inyong pagkaalaut sama
sa usa ka alimpulos; Sa diha nga ang kasakit ug kaguol
modangat kaninyo. **28** Unya sila magasangpit kanako, apan
ako dili motubag; Sila magapangita nga masingkamoton
kanako, apan sila dili makakaplag kanako. **29** Tungod
kay ilang gidumtan ang kinaadman, Ug wala magpili sa
pagkahadlok kang Jehova, **30** Sila wala mobuot sa akong
tambag, Sila nagtamay sa tanan ko nga pagbadlong. **31**
Busa sila magakaon sa bunga sa ilang kaugalingong dalan,
Ug mangabusog sa ilang kaugalingong mga lalang. **32** Kay
ang pagkasukihan sa mga tawong walay-pagtagad mopatay
kanila, Ug ang mapasagarong pagpatuyang sa mga buang
molaglag kanila. **33** Apan bisan kinsa nga mamati kanako
magapuyo sa kasigurohan, Ug magamalinawon nga walay
kahadlok sa kadautan.

2 Anak ko, kong dawaton mo ang akong mga pulong, Ug
tigumon mo ang akong mga sugo diha kanimo; **2** Aron
nga ikiling mo ang imong igdulungog ngadto sa kaalam, Ug
bansayon mo ang imong kasingkasing sa pagsabut; **3** Oo,
kong ikaw magasangpit sa salabutan, Ug magapatugbaw sa
imong tingog alang sa pagpakasabut; **4** Kong ikaw mangita
kaniya ingon nga salapi, Ug magapangita kaniya ingon sa
tinipigan nga mga bahandi: **5** Unya ikaw makasabut sa
pagkahadlok kang Jehova, Ug hikaplagan mo ang kahibalo
sa Dios. **6** Kay si Jehova mohatag ug kaalam; Gikan sa
iyang baba magagula ang kahibalo ug pagpakasabut: **7**
Siya magatigum ug halalum nga kaalam alang sa matul-id;
Siya mao ang taming kanila nga nagalakat sa pagkahingpit
sa kasingkasing; **8** Aron iyang mabantayan ang mga
alagianan sa justicia, Ug ampingan ang dalan sa iyang mga
balaan. **9** Unya masabut mo ang pagkamatarung ug ang
justicia, Ug sa pagkatul-id, oo, ang tagsatagsa ka maayong
alagianan. **10** Kay ang kaalam mosulod ngadto sa imong
kasingkasing, Ug ang kahibalo makapahimuot sa imong
kalag; **11** Ang pagkabuotan magabantay sa ibabaw nimo;
Ang pagpakasabut magahupot kanimo: **12** Aron sa pagluwas
kanimo gikan sa dalan sa dautan, Gikan sa mga tawong
nagsulti sa mga binalit-ad nga butang; **13** Nga nagabiya sa
mga alagianan nga matul-id, Aron sa paglakat sa mga dalan
sa kangitngit; **14** Nga nagamaya sa pagbuhat ug dautan,
Ug nagakalipay sa pagkabinalitad sa tawong dautan; **15**

Nga mga baliko sa ilang mga dalan, Ug mga sukwahi sa
ilang mga alagianan: 16 Aron sa pagluwas kanimo gikan
sa babaye nga dumuloong, Bisan gikan sa dumuloong
nga nagaulog-ulog pinaagi sa iyang mga pulong; 17 Nga
nagabiya sa higala sa iyang pagkabatan-on, Ug nahikalimot
sa tugon sa iyang Dios: 18 Kay ang iyang balay nagaharag
ngadto sa kamatayon, Ug ang iyang mga alagianan ngadto
sa mga minatay; 19 Walay mahiadto kaniya nga mahibalik
pag-usab, Ni makadangat sila ngadto sa mga alagianan
sa kinabuhi: 20 Aron ikaw magalakaw sa dalan sa mga
maayong tawo, Ug magabantay sa mga alagianan sa mga
matarung. 21 Kay ang mga matul-id magapuyo sa yuta, Ug
ang hingpit magapabilin diha niana. 22 Apan ang mga dautan
pagaputlon gikan sa yuta, Ug ang mabudhion pagalukahon
gikan niini.

3 Anak ko, ayaw hikalimti ang akong Kasugoan; Apan
pabantayi sa imong kasingkasing ang akong mga sugo: 2
Kay ang kadugayon sa mga adlaw, ug mga tuig sa kinabuhi,
Ug pakigdait, sila igadugang kanimo. 3 Ayaw pagpabiyaa
kanimo ang kalolot ug kamatuoran: Ihigot mo sila sa imong
liog; Isulat mo sila ibabaw sa papan sa imong kasingkasing: 4
Aron ikaw makakaplag sa kalomo ug maayong salabutan Sa
atubangan sa Dios aug sa tawo. 5 Sumalig ka kang Jehova
sa bug-os mong kasingkasing, Ug ayaw pagsalig sa imong
kaugagalingong salabutan: 6 Sa tanan nimong mga dalan
ilha siya, Ug siya magamando sa imong mga alagianan. 7
Ayaw pagpakamaalamon sa imong kaugalingong mga mata;
Kahadlokan mo si Jehova, ug pahalayo gikan sa dautan:
8 Kana mahimong kaayohan sa imong pusod, Ug utok sa
imong mga bukog. 9 Pasidunggi si Jehova pinaagi sa imong
manggad, Ug sa mga inunahang bunga sa tanan mong abut:
10 Aron ang imong mga kamalig mapuno sa kadaghan, Ug
ang imong pug-anan magaawas sa bag-ong vino. 11 Anak
ko, ayaw pagtamaya ang pagcastigo ni Jehova; Ni magsubo
ka sa iyang pagbadlong: 12 Kay kinsa kadto nga gihigugma
ni Jehova iyang ginabadlong, Maingon sa usa ka amahan sa
anak nga iyang gikahimut-an. 13 Malipayon ang tawo nga
makakaplag sa kaalam, Ug ang tawo nga makakab-ut sa
pagsabut. 14 Kay ang pagpakabaton niini labi pang maayo
kay sa pagmanggad sa salapi, Ug ang kaayohan niini labaw
pa kay sa fino nga bulawan. 15 Siya labi pang bililhon kay
sa mga rubi: Ug walay mausa sa mga butang nga imong
ginatinguha nga ikatanding niana. 16 Ang hataas nga mga
adlaw anaa sa iyang kamot nga too; Diha sa iyang kamot
nga wala anaa ang bahandi ug kadungganan. 17 Ang iyang
mga dalan maoy mga dalan sa kahimut-anan, Ug ang tanan
niyang mga alagianan mga pakigdait. 18 Siya maoy usa ka
kahoy sa kinabuhi kanila nga mokupot kaniya: Ug malipayon
ang tagsatagsa nga magahawid kaniya. 19 Si Jehova pinaagi
sa kaalam mitukod sa yuta; Pinaagi sa pagsabut iyang
gitukod ang kalangitan. 20 Pinaagi sa iyang kinaadman ang
mga kahiladman nangaabli, Ug ang kalangitan nagapatagas
sa tun-og. 21 Anak ko, ayaw sila pagpabulaga gikan sa
imong mga mata; Batoni ang halalum nga kaalam ug ang
pagkabuotan: 22 Sa ingon niana sila mahimong kinabuhi
alang sa imong kalag, Ug gracia sa imong liog. 23 Unya
magalakat ikaw sa imong dalan nga may kasigurohan,
Ug ang imong tiil dili mahapangdol. 24 Sa diha nga ikaw
mohigda, dili ka malisang: Oo, ikaw mohigda, ug ang imong
pagkatulog matam-is. 25 Ayaw kalisang sa hinanali nga
kahadlok, Ni sa pagkalaglag sa dautan, kong kini modangat:
26 Kay si Jehova mao ang imong kasaligan, Ug magabantay
sa imong tiil nga dili hidakpan. 27 Ayaw pag ihikaw ang
kaayohan gikan kanila diin kini gikinahanglan, Sa diha nga
kini anaa sa gahum sa imong kamot ang pagbuhat niini. 28
Ayaw pag-ingon sa imong isigkatawo: Lakat, ug bumalik ka
pagusab, Ug sa pagkaugma ako mohatag; Sa diha nga ikaw
aduna na niana. 29 Ayaw pagtinguha sa kadautan batok
sa imong isigkatawo, Sa makita mo nga siya nagapuyo sa
kasigurohan tupad kanimo. 30 Ayaw pagpakig-away sa usa
ka tawo sa walay gipasikaran, Kong siya wala maghilabut
kanimo. 31 Ayaw kasinahi ang tawo nga malupigon, Ug
ayaw pagpilia ang iyang mga dalan. 32 Kay ang tawo nga
sukwahi maoy usa ka dulumtanan kang Jehova; Apan ang
iyang pagpakighigala anaa uban sa mga tawong matul-
id. 33 Ang pagpanghimaraut ni Jehova anaa sa balay sa
dautan; Apan iyang pagapanalanginan ang puloy-anan sa
tawong matarung. 34 Sa pagkatinuod siya nagayubit sa
mga mayubiton; Apan siya nagahatag ug gracia sa mga
mapainubsanon. 35 Ang manggialamon makapanunod sa
himaya; Apan ang kaulaw maoy makapauswag sa mga
buang.

4 Pamatia, mga anak ko, ang pahamatngon sa usa ka
amahan, Ug matngoni ang pagkahibalo sa pagsabut: 2
Kay ako nagahatag kaninyo ug maayong pagtulon-an; Ayaw
ninyo pagbiyai ang akong balaod. 3 Kay ako usa ka anak nga
lalake sa akong amahan, Batan-on ug mao ray pinalangga
sa panan-aw sa akong inahan. 4 Ug iyang gitudloan ako,
ug mi-ingon kanako: Patipigi sa imong kasingkasing ang
akong mga pulong; Bantayi ang akong mga sugo, ug mabuhi
ka; 5 Batoni ang kaalam, batoni ang pagsabut; Ayaw
hikalimti, ni pag-ayran mo ang mga pulong nga gikan sa
akong baba; 6 Ayaw siya pagbiyai, ug siya magapanalipod
kanimo; Higugmaa siya, ug siya magabantay kanimo. 7 Ang
kaalam maoy labaw nga butang; busa batoni ang kaalam;
Oo, uban sa tanan mo nga pagatinguhaon batoni ang

pagsabut. 8 Ipahitaas siya, ug siya magapauswag kanimo;
Siya magadala kanimo ngadto sa kadungganan, kong ikaw
mogakus kaniya. 9 Siya magahatag kanimo sa usa ka
purongpurong nga bulak sa gracia; Usa ka purongpurong
sa katahum iyang igahatag kanimo. 10 Pamati, Oh anak
ko, ug dawata ang akong mga ipamulong; Ug ang mga
katuigan sa imong kinabuhi magadaghan. 11 Ako nagtudlo
kanimo sa dalan sa kaalam; Ako nagmando kanimo sa
mga alagianan sa katul-iran. 12 Kong ikaw magalakaw,
ang imong mga lakang dili pagamub-on; Ug kong ikaw
magadalagan, dili ka mahisokamod. 13 Hawiri gayud ang
pagpahamangno; ayaw siya pagbuhii: Bantayi siya; kay siya
mao ang imong kinabuhi. 14 Ayaw pagsulod sa alagianan
sa dautan, Ug ayaw paglakat sa dalan sa mga tawong
dautan. 15 Likayi kini, ayaw pag-agi haduol niini; Tumipas
ka gikan niini, ug padayon. 16 Kay sila dili matulog, gawas
kong sila makabuhat ug dautan; Ug ang ilang pagkatulog
mawala, gawas kong sila makapahulog sa uban. 17 Kay sila
magakaon sa tinapay sa kadautan, Ug magainum sa vino sa
pagpanlupig. 18 Apan ang alagianan sa matarung ingon sa
banagbanag sa kahayag, Nga nagakasanag sa kahayag
ngadto sa pagkahingpit sa adlaw. 19 Ang dalan sa tawong
dautan ingon sa kangitngit: Sila dili manghibalo kong usa
ang ilang napangdolan. 20 Anak ko, pagmatngon sa akong
mga pulong; Ikiling ang imong igdulungog sa akong mga
gipamulong. 21 Ayaw sila pagpabulaga gikan sa imong mga
mata; Tipigi sila sa kinataliwad-an sa imong kasingkasing.
22 Kay sila kinabuhi alang niadtong nanagpangita kanila,
Ug kaayohan sa ilang tibook nga unod. 23 Ampingi ang
imong kasingkasing sa tanang pagsingkamot; Kay gikan niini
magagula ang dagkung butang sa kinabuhi. 24 Isalikway
gikan kanimo ang usa ka masinalaagon nga baba, Ug
ipahilayo gikan kanimo ang mga ngabil nga masukihon. 25
Itutok ang pagtan-aw sa imong mga mata sa unahan, Ug
itutok ang imong mga tabon-tabon sa atubangan nimo. 26
Pataga ang alagianan sa imong mga tiil, Ug tukora sa matul-
id gayud ang tanan mong mga dalan. 27 Ayaw pagliso sa
too mong kamot ni sa wala: Kuhaa ang imong tiil gikan sa
dautan.

5 Anak ko, pagmatngon sa akong kaalam; Ikiling ang imong
igdulungog sa akong salabutan: 2 Aron ikaw magabantay
sa pagkabuotan, Ug aron ang imong mga ngabil magatipig
ug kinaadman. 3 Kay ang mga ngabil sa usa ka dumuloong
babaye nagpatolo ug dugos, Ug ang iyang baba labi pang
mahinlo kay sa lana: 4 Apan sa katapusan siya mapait
ingon sa panyawan, Mahait ingon sa usa ka espada nga
duhay sulab. 5 Ang iyang mga tiil nagakanaug ngadto sa
kamatayon; Ang iyang mga lakang gitunob ibabaw sa Sheol;
(Sheol h7585) 6 Busa siya dili makakaplag sa patag nga
alagianan sa kinabuhi: Ang iyang mga dalan mabalhinon,
ug siya wala mahibalo niini. 7 Busa karon, mga anak ko,
patalinghug kamo kanako, Ug ayaw pagbiya gikan sa mga
pulong sa akong baba. 8 Ipahilayo ang imong dalan gikan
kaniya, Ug ayaw pagpahaduol sa pultahan sa iyang balay; 9
Tingali unya ikaw magahatag sa imong kadungganan ngadto
sa lain, Ug ang imong mga tuig ngadto sa madaugdaugon;
10 Tingali unya ang mga dumuloong mapuno sa imong
kusog, Ug ang imong mga pagpangabudlay anha sa balay
sa usa ka lumalangyaw, 11 Ug ikaw mag-agulo sa imong
kaulahian, Sa diha nga mangaut-ut ang imong unod ug ang
imong lawas, 12 Ug magaingon: Giunsa ko ang pagdumot
sa pahamangno, Ug ang akong kasingkasing nagtamay sa
pagbadlong; 13 Ni gituman ko ang tingog sa akong mga
magtutudlo, Ni nagkiling ako sa akong igdulungog kanila
nga nagpahamangno kanako! 14 Ako haduol kaayo sa
tanang kadautan Sa kinataliwad-an sa pagkatigum ug sa
katilingban. 15 Imna ang mga tubig gikan sa kaugalingon
mong sudlanan, Ug ang mga tubig nga nagaagay gikan
sa kaugalingon mong atabay. 16 Patibulaagon mo ba ang
imong mga tubod sa halayong dapit, Ug ang mga taburan sa
tubig diha sa kadalanan? 17 Himoa sila nga imo lamang, Ug
dili alang sa mga dumuloong uban kanimo. 18 Papanalangini
ang imong tuburan; Ug pagmalipayon diha sa asawa sa
imong pagkabatan-on. 19 Ingon sa usa ka mahigugmaong
lagsaw nga dumalaga ug sa usa ka makapahimuot nga
gasela, Tugoti nga ang iyang mga dughan magatagbaw
kanimo sa tanang mga panahon; Ug magpalugos ka sa
kanunay sa iyang gugma. 20 Kay ngano man ikaw, anak
ko, nga magpalugos sa usa ka dumuloong babaye, Ug
magahalog sa sabakan sa usa ka lumalangyaw? 21 Kay
ang mga dalan sa tawo anaa sa atubangan sa mga mata ni
Jehova; Ug gipatag niya ang tanang mga alagianan niya. 22
Ang iyang kaugalingong kasal-anan modakop sa dautan, Ug
siya magapus sa mga higot sa iyang sala. 23 Siya mamatay
tungod sa pagkakulang sa pahamangno; Ug sa pagkadaku
sa iyang pagkabuang siya mahisalaag.

6 Anak ko, kong ikaw mahimong magpapasalig alang
sa imong isigkatawo, Kong ikaw sa imong mga kamot
makadagmal sa usa ka dumuloong; 2 Ikaw nabitik tungod sa
mga pulong sa imong baba, Ikaw nadakpan tungod sa mga
pulong sa imong baba. 3 Buhata kini karon, anak ko, ug
gumawas ka sa imong kaugalingon, Sanglit ikaw nagapus
sa kamot sa imong isigkatawo: Lakaw, magpaubos ka sa
imong kaugalingon, ug magpakilooy sa imong isigkatawo;
4 Ayaw paghatagi ug katulog ang imong mga mata, Ni
paghinanok ang imong mga tabon-tabon; 5 Gumawas ka

sa imong kaugalingon ingon sa usa ka lagsaw gikan sa
kamot sa mangangayam, Ug ingon sa usa ka langgam
gikan sa kamot sa mangangayam sa langgam. 6 Umadto
ka sa olmigas, ikaw nga tapulan; Palandunga ang iyang
mga dalan, ug pagmaalamon: 7 Nga bisan walay pangulo,
Capatas, kun punoan, 8 Nagaandam sa iyang kalan-on sa
ting-init, Ug nagahipos sa iyang makaon sa ting-ani. 9 Unsa
ang kadugayon nga ikaw matulog, Oh tapulan? Anus-a ka
mobangon gikan sa imong pagkatulog? 10 Usa ka diyutay
nga pagkatulog, usa ka diyutay nga paghinanok, Usa ka
diyutay nga pagkiyugpos sa mga kamot aron sa pagkatulog:
11 Busa ang imong pagkakabus modangat ingon sa usa ka
tulisan, Ug ang imong kawalad-on ingon sa usa ka tawo
nga may hinagiban. 12 Usa ka tawo nga walay hinungdan,
usa ka tawo sa kasal-anan, Mao siya nga nagalakat nga
may usa ka masukihong baba; 13 Nga nagapangidhat sa
iyang mga mata, nga namulong uban sa iyang mga tiil, Nga
nagabuhat ug mga ilhanan uban sa iyang mga tudlo; 14
Sa kang kinsang kasingkasing anaa ang pagkamasukihon,
Nga nagalalang ug dautan sa kanunay, Nga nagapugas sa
pagpakiglalis. 15 Busa ang iyang kalisdanan modangat sa
hinanali; Sa usa ka hinanali siya mabungkag, ug nga niana
walay arang ikatabang. 16 Adunay unom ka butang nga
gidumtan ni Jehova; Oo, pito nga maoy dulumtanan niya:
17 Mapahitas-ong mga mata, usa ka dila nga bakakon, Ug
mga kamot nga nag-ula sa dugo nga inocente; 18 Usa ka
kasingkasing nga nagalalang sa dautang mga tinguha, Mga
tiil nga matulin nga modalagan ngadto sa binilyako, 19 Usa
ka bakakon nga saksi nga nagapamulong ug mga bakak, Ug
kadto nga nagapugas sa pagkalalis sa mga kaigsoonan.
20 Anak ko, bantayi ang sugo sa imong amahan, Ug ayaw
pagbiyai ang balaod sa imong inahan: 21 Bugkuson mo sila
kanunay sa imong kasingkasing; Ibaligtos sila sa imong liog.
22 Sa diha nga ikaw magalakaw, kini magatultol kanimo;
Sa diha nga ikaw matulog, kini magabantay kanimo; Ug sa
diha nga ikaw mahigmata kini makigsulti kanimo. 23 Kay
ang sugo maoy usa ka lamparahan; ug ang balaod maoy
suga; Ug ang pagbadlong sa pahamatngon maoy dalan
sa kinabuhi: 24 Sa pagpalikay kanimo gikan sa dautang
babaye, Gikan sa pag-uloulo sa dila sa dumuloong. 25 Ayaw
kaibug sa iyang kaanyag diha sa imong kasingkasing; Ni
pabihag ikaw kaniya uban sa mga tabontabon sa iyang mga
mata. 26 Kay tungod sa usa ka babaye nga bigaon ang
usa ka tawo mataral lamang ngadto sa usa ka tipak nga
tinapay; Ug ang babayeng mananapaw mangita alang sa
bililhon nga kinabuhi. 27 Makadala ba ang usa ka tawo ug
kalayo sa iyang sabakan, Ug ang iyang mga sapot dili ba
masunog? 28 Kun makalakat ba ang usa ka tawo ibabaw
sa mainit nga mga baga, Ug ang iyang mga tiil dili ba
mapagtong? 29 Busa siya nga moadto sa asawa sa iyang
isigkatawo; Bisan kinsa nga makapanghilabut kaniya dili
gayud makagawas sa silot. 30 Ang mga tawo dili magatamay
sa usa ka kawatan, kong siya mangawat Aron sa pagtagbaw
sa iyang kaugalingon sa diha nga siya pagagutom: 31
Apan kong siya hidakpan, magauli siya sa pito ka pilo nga
gidaghanon; Siya magahatag sa tanan niyang manggad sa
iyang balay. 32 Siya nga makapanapaw sa usa ka babaye
maoy tawong walay salabutan: Siya nagabuhat niini aron sa
paglaglag sa iyang kaugalingong kalag. 33 Ang mga samad
ug pagkawalay dungog mao ang iyang mamakuha; Ug ang
iyang pagkawalay-ulaw dili na gayud mapapas 34 Kay ang
pangabugho mao ang kapungot sa usa ka tawo; Ug siya dili
mopasaylo sa adlaw sa pagpanimalus. 35 Siya dili motagad
ug bisan unsang paglukat; Ni matagbaw siya bisan pa kong
hatagan mo ug daghang mga gasa.

7 Anak ko, bantayi ang akong mga pulong, Ug tagoa ang
akong mga sugo uban kanimo. 2 Bantayi ang akong mga
sugo ug ikaw mabuhi; Ug ang akong balaod ingon sa tawo-
tawo sa imong mata. 3 Ibugkos sila sa imong mga tudlo;
Isulat mo sila ibabaw sa papan sa imong kasingkasing. 4
Pamulongan mo ang kaalam: Ikaw mao ang akong igsoon
nga babaye; Ug tawga ang salabutan nga imong kauban nga
babaye: 5 Aron sila magabantay kanimo gikan sa dumuloong
babaye, Gikan sa dumuloong nga maga-ulo-ulo uban sa
iyang mga pulong. 6 Kay sa tamboanan sa akong balay Ako
milili sa akong rihas; 7 Ug ako nakatan-aw sa taliwala sa
mga walay-pagtagad, Ako nakaila diha sa taliwala sa mga
batan-on, Sa usa ka batan-on nga walay salabutan, 8 Miagi
sa dalan haduol sa iyang likoanan; Ug siya mipadulong
ngadto sa iyang balay, 9 Sa pagkasalumsom, sa pagkahapon
sa adlaw, Sa pagkatungang gabii ug sa kangitngitan. 10
Ug, ania karon, may mitagbo kaniya nga usa ka babaye
Sa pamisti sa usa ka babayeng bigaon, ug malimbongon
sa kasingkasing. 11 (Siya sabaan ug malimbongon; Ang
iyang mga tiil dili mahimutang sa iyang balay: 12 Karon
siya anaa sa kadalanan, unya sa halapad nga mga dapit,
Ug magahubong sa tagsatagsa ka likoanan). 13 Busa
iyang hidakpan siya, ug gihagkan siya, Ug uban sa usa
ka magahing nawong siya miingon kaniya: 14 Mga halad
sa halad-sa-pakigdait maoy ania kanako; Niining adlawa
gituman ko ang akong mga panaad. 15 Sa ingon niana ako
milakat aron sa pagpakigtagbo kanimo, Sa masingkamoton
nga pagpangita sa imong nawong, ug hikaplagan ko ikaw.
16 Gibuklad ko na sa akong higdaanan ang mga habol nga
binuldahan, Sa ginihay nga mga panapton nga hinabol sa
Egipto. 17 Gipahumotan ko na ang akong higdaanan. Sa
mirra, aloes ug sinamomo; 18 Umari ka, maghubog kita sa

gugma hangtud sa pagkabuntag; Managlipay kita sa atong
kaugalingon sa mga gugma. 19 Kay ang akong lalake wala
sa balay; Siya atua sa halayong panaw: 20 Siya nagdala ug
usa ka puntil nga salapi uban kaniya; Siya mopauli sa balay
sa motakdul na ang bulan. 21 Pinaagi sa iyang madanihon
nga pakigpulong siya nakalukmay kaniya; Uban sa ulo-ulo
sa iyang mga ngabil napugos siya sa pagnunot kaniya, 22
Siya misunod kaniya sa walay langan, Ingon sa usa ka vaca
nga nagapadulong ngadto sa ihawan, Kun maingon sa usa
nga anaa sa mga talikala aron sa pagtul-id sa mga buang;
23 Hangtud nga ang usa ka udyong molagbas sa iyang atay,
Ingon sa usa ka langgam nga nagdali ngadto sa lit-ag, Ug
wala manghibalo nga kana alang sa iyang kinabuhi. 24 Busa
karon, mga anak ko, patalinghug kamo kanako, Ug matngoni
ninyo ang mga pulong sa akong baba. 25 Ayaw pagpakilinga
ang imong kasingkasing ngadto sa iyang mga dalan; Ayaw
pagpasalaag ngadto sa iyang mga alagianan: 26 Kay siya
nagapabutalid sa daghang mga samaran: Oo, ang tanan sa
iyang gipamatay usa na ka dakung panon. 27 Ang iyang
balay maoy dalan ngadto sa Sheol, Nga nagalugsong ngadto
sa mga lawak sa kamatayon. **(Sheol h7585)**

8 Wala ba magsinggit ang kaalam, Ug ang pagsabut
magapagula sa iyang tingog? 2 Sa kinatumyan sa hatag-
as nga mga dapit haduol sa dalan, Diin ang mga alagianan
nanagkatagbo siya nagatindog; 3 Tupad sa mga ganghaan,
dapit sa pagsulod mo ngadto sa ciudad, Diha sa dapit sa
pagsulod mo sa mga pultahan, siya magasinggit sa makusog:
4 Kaninyo, Oh mga tawo, ako nagatawag; Ug ang akong
tingog maoy alang sa mga anak nga lalake sa mga tawo. 5
Oh kamo nga mga walay-pagtagad, sabta ang pagpili-sa-
maayo; Ug, kamong mga buang, pagmasinabtanon kamo
sa inyong kasingkasing. 6 Pamati, kay ako mamulong sa
labing maayo nga mga butang; Ug ang pagbungat sa akong
mga ngabil mogula ang mga matarung butang. 7 Kay ang
akong baba magasulti sa kamatuoran; Ug ang kadautan
maoy usa ka dulumtanan sa akong mga ngabil. 8 Ang
tanang mga pulong sa akong baba mga pagkamatarung
man; Walay bisan unsa nga baliko ni balit-ad diha kanila. 9
Silang tanan matin-aw alang kaniya nga makasabut, Ug
matarung alang kanila nga nakakaplag sa kahibalo. 10
Dawata ang akong pagpahamatngon, ug ayaw ang salapi;
Ug ang kinaadman kay sa piniling bulawan. 11 Kay ang
kaalam labi pang maayo kay sa mga rubi; Ug ang tanang
mga butang nga pagatinguhaon dili ikagtanding niana. 12
Ako nga kaalam naghimo sa kabuotan nga maoy akong
puloyanan. Ug nagapangita sa kahibalo ug sa pagpili-sa-
maayo. 13 Ang pagkahadlok kang Jehova maoy pagdumot
sa dautan: Ang pagkagarboso, ug pagkamapahitas-on, ug
ang dautan nga dalan, Ug ang mabinalit-aron nga baba maoy
akong ginadumtan. 14 Ang pagpakitambag maoy ako, ug
kahalalum sa kahibalo: Ako mao man ang pagsabut; aduna
akoy kagahum. 15 Pinaagi kanako ang mga hari nanaghari,
Ug ang mga principe nanaghatag sa justicia. 16 Pinaagi
kanako ang mga principe nanagpamunoan, Ug ang mga
harianon, bisan ang tanang mga maghuhukom sa yuta. 17
Ako nahagugma kanila nga nahagugma kanako; Ug kadtong
nagasingkamot sa pagpangita kanako, makakaplag kanako.
18 Mga bahandi ug kadungganan maoy ania kanako; Oo, ang
katigayonan nga molungtad ug ang pagkamatarung 19 Ang
akong bunga labi pang maayo kay sa bulawan, oo, bisan pa
kay sa fino nga bulawan; Ug ang akong abut kay sa piniling
salapi. 20 Ako nagalakat sa dalan sa pagkamatarung, Sa
kinataliwad-an sa alagianan sa katarungan; 21 Aron nga ako
makapasunod niadtong nahagugma kanako ug manggad,
Ug nga mapuno ko ang ilang mga panudlanan. 22 Si Jehova
nagbaton kanako sa sinugdan sa iyang dalan, Una pa sa
iyang mga buhat kanhi. 23 Ako gipahamutang sa itaas gikan
pa sa walay katapusan sukad sa sinugdan, Sa wala pa ang
yuta. 24 Sa diha nga wala pay kahiladman, ako nahimugso
na, Sa diha nga wala pay mga tubod nga madagayaon sa
tubig. 25 Sa wala pa mapahimutang ang mga bukid, Sa
wala pa ang kabungturan ako nahimugso na; 26 Samtang
nga wala pa niya mabuhat ang yuta, ni ang kapatagan,
Ni ang sinugdan sa abug sa kalibutan. 27 Sa diha nga
gitukod niya ang kalangitan didto na ako: Sa gipahamutang
niya ang usa ka lingin ibabaw sa nawong sa kahilad-man,
28 Sa diha nga gihimo niyang malig-on ang kalangitan sa
kahitas-an, Sa diha nga ang mga tuboran sa kahiladman
nahimong mabaskog, 29 Sa diha nga gihatag niya sa dagat
ang iyang utlanan, Nga ang mga tubig dili magalapas sa
iyang sugo, Sa diha nga iyang gilaraw ang mga patukoranan
sa yuta; 30 Unya ako didto tupad kaniya, ingon sa usa
ka batid nga magbubuhat; Ug ako sa matag-adlaw maoy
kahimuot niya, Nagakalipay sa kanunay sa iyang atubangan,
31 Nagakalipay sa iyang puloy-anang yuta; Ug ang akong
kahimuot didto uban sa mga anak sa mga tawo. 32 Busa
karon, mga anak ko, patalinghug kamo kanako; Kay bulahan
kadto sila nga nagabantay sa akong mga dalan. 33 Pamatia
ang pahamatngon, ug pagmanggialamon, Ug ayaw kini pag-
isalikway. 34 Bulahan ang tawo nga mamati kanako, Nga
magabantay matag-adlaw sa akong mga ganghaan, Nga
magahulat diha sa mga haligi sa akong mga pultahan. 35
Kay bisan kinsa kadto nga makakaplag kanako makakaplag
ug kinabuhi, Ug makabaton sa kalooy kang Jehova. 36
Apan siya nga makasala batok kanako makasala sa iyang
kaugalingong kalag: Silang tanan nga managdumot kanako
mahagugma sa kamatayon.

9 Ang kaalam nagtukod sa iyang balay; Iyang gihinloan ang
iyang pito ka mga haligi: **2** Siya nagpatay sa iyang mga
mananap; siya nagsagol sa iyang vino, Siya usab nag-andam
sa iyang lamesa: **3** Siya nagpalakat sa iyang kadalagahan;
Siya nagsinggit ibabaw sa labing kinatas-ang mga dapit sa
ciudad: **4** Bisan kinsa kadto nga walay-pagtagad, paatubanga
siya dinhi: Mahatungod niadtong walay salabutan, siya
nagaingon kaniya: **5** Umari, kumaon kamo sa akong tinapay,
Ug uminum kamo sa vino nga akong gisagol. **6** Biyai, kamo
nga mga walay-pagtagad, ug kamo mabuhi; Ug lumakat
sa dalan sa pagsabut; **7** Kadtong magabadlong sa usa ka
mayubiton makadawat sa iyang kaugalingon ug pulong sa
panamastamas; Ug kadtong magasaway sa usa ka tawo
nga dautan makakuha sa iyang kaugalingon ug usa ka
buling. **8** Ayaw pagbadlonga ang usa ka mayubiton, tingali
unya siya magadumot kanimo: Badlonga ang usa ka tawong
manggialamon, ug siya mahagugma kanimo. **9** Hatagi ug
pahamatngon ang usa ka tawong manggialamon, ug siya
magamaalamon pa sa pagsamot: Tudloi ang matarung
nga tawo, ug siya magadugang pa sa kinaadman. **10** Ang
pagkahadlok kang Jehova maoy sinugdan sa kaalam; Ug ang
kahibalo niadtong Balaan mao ang pagsabut. **11** Kay pinaagi
kanako ang imong mga adlaw pagapilo-piloon, Ug ang mga
tuig sa imong kinabuhi pagapadaghanon. **12** Kong ikaw
manggialamon, ikaw manggialamon sa imong kaugalingon;
Ug kong ikaw magayubit, ikaw ra ang magadala niini. **13**
Ang buang-buang nga babaye sabaan man; Siya walay-
pagtagad ug walay hibangkaagan. **14** Ug siya magalingkod
sa pultahan sa iyang balay, Ibabaw sa usa ka lingkoranan
diha sa usa ka hataas nga dapit sa ciudad, **15** Sa pagsangpit
niadtong managpangagi, Nga manglakat sa matul-id sa ilang
mga dalan: **16** Bisan kinsa nga walay-pagtagad, pahapita
siya nganhi; Ug alang kaniya nga walay salabutan, siya
moingon kaniya: **17** Matam-is ang kinawat nga mga tubig,
Ug lamian ang tinapay nga pagakan-on sa tago. **18** Apan
siya wala mahibalo nga ang mga nangamatay atua didto;
Nga ang iyang mga dumudu-aw anaa sa mga kahiladman
sa Sheol. **(Sheol h7585)**

10 Ang mga proverbio ni Salomon. Ang usa ka anak nga
manggialamon maoy kalipay sa iyang amahan; Apan
ang usa ka anak nga buang-buang maoy kaguol sa iyang
inahan. **2** Ang mga bahandi sa kadautan walay kapuslanan;
Apan ang pagkamatarung magaluwas gikan sa kamatayon.
3 Si Jehova dili motugot sa kalag sa tawong matarung nga
magutom; Apan ipahilayo niya ang tinguha sa dautan. **4**
Mahimong kabus ang magabuhat uban ang usa ka kamot
nga tapulan; Apan ang kamot sa makugihon makapahimong
adunahan. **5** Kadtong nagaani panahon sa tinginit maoy
usa ka manggialamon nga anak; Apan kadtong nagakatulog
sa tingani maoy usa ka anak nga nagapakaulaw. **6** Ang
mga panalangin maoy anaa sa ibabaw sa ulo sa matarung;
Apan ang pagpanlupig nagatabon sa baba sa dautan. **7** Ang
handumanan sa matarung maoy bulahan; Apan ang ngalan
sa dautan madunot. **8** Ang manggialamon sa kasingkasing
magadawat ug mga sugo; Apan ang usa ka buang-buang
nga witwitan mahulog sa kagul-anan. **9** Kadtong nagalakat
sa pagkamatul-id nagalakat sa kasigurohan; Apan kadtong
nagamasukihon sa iyang mga dalan mahibaloan. **10** Kadtong
nagapangilo sa mata nagahatag ug kasubo; Apan ang usa
ka buang-buang nga witwitan mahulog sa kagul-anan. **11**
Ang baba sa matarung maoy usa ka tuburan sa kinabuhi;
Apan ang pagpanlupig nagatabon sa baba sa dautan. **12** Ang
pagdumot nagapapukaw sa mga kasamok; Apan ang gugma
nagatabon sa tanang mga kalapasan. **13** Diha sa mga
ngabil niadtong adunay panimuot hikaplagan ang kaalam:
Apan ang usa ka bunal alang sa likod niadtong walay
pagsabut. **14** Ang mga tawong manggialamon nagatigum ug
kahibalo; Apan ang baba sa buang-buang mao ang usa ka
pagkalaglag karon. **15** Ang bahandi sa tawong adunahan
mao ang iyang malig-on nga ciudad; Ang pagkalaglag sa
mga kabus mao ang ilang pagkakabus. **16** Ang pagpamoo
sa tawong matarung nagapadulong ngadto sa kinabuhi; Ang
abut sa tawong dautan, ngadto sa pagpakasala. **17** Anaa sa
dalan sa kinabuhi kadtong mamati sa pagbadlong; Apan
kadtong nagasalikway sa pagbadlong anaa sa kasaypanan.
18 Kadtong nagatago sa pagdumot adunay bakakon nga
mga ngabil; Ug kadtong nagapamulong us usa ka butang-
butang maoy usa ka buang. **19** Diha sa daghang mga pulong
dili mawad-an sa kalapasan; Apan kadtong nagapugong sa
iyang mga ngabil nagabuhat sa manggialamon gayud. **20**
Ang dila sa tawong matarung ingon sa piniling salapi: Ang
kasingkasing sa tawong dautan diyutay ra ug bili. **21** Ang
mga ngabil sa matarung magapakaon ug daghan; Apan ang
buang-buang mamatay tungod sa pagkakulang ug salabutan,
22 Ang panalangin ni Jehova, nagapadato kini; Ug siya wala
magadugang ug kasubo niana. **23** Maoy usa ka lingaw-lingaw
sa usa ka buang ang pagbuhat ug kadautan; Ug maingon
niini ang kaalam alang sa usa ka tawo nga masinabuton, **24**
Ang kahadlok sa tawong dautan, kini modangat sa ibabaw
niya; Ug ang tinguha sa tawong matarung igatugot man. **25**
Sa paglabay sa alimpulos ang dautan mahanaw; Apan ang
matarung maoy usa ka patukoranan nga walay katapusan.
26 Maingon sa suka nga alang sa mga ngipon, ug sa aso
nga alang sa mga mata, Mao man usab ang tapulan alang
niadtong nagasugo kaniya. **27** Ang pagkahadlok kang Jehova
nagapalugway sa mga adlaw; Apan ang mga tuig sa dautan
pagahamub-on. **28** Ang paglaum sa matarung mao ang

kalipay; Apan ang gipaabut niadtong dautan mawagtang. 29
Ang dalan ni Jehova maoy usa ka malig-ong salipdanan sa
tawong matul-id; Apan kini maoy usa ka pagkalaglag sa mga
mamumuhat sa kasal-anan. 30 Ang matarung dili gayud
matarug; Apan ang dautan dili magadayon sa yuta. 31 Ang
baba sa matarung magabunga ug kaalam; Apan ang dila
nga masukihon pagaputlon. 32 Ang mga ngabil sa matarung
mahibalo sa angay nga pagadawaton; Apan ang baba sa
dautan nagapamulong sa pagkamasukihon.

11 Ang usa ka timbangan nga limbongan maoy usa
ka dulumtanan kang Jehova; Apan ang matarung
nga bato sa timbangan maoy iyang kalipay. 2 Kong ang
pagkamapahitas-on moabut, nan modangat unya ang
kaulaw; Apan sa mapinaubsanon mao ang kaalam. 3 Ang
kaligdong sa matul-id maoy magamando kanila; Apan ang
pagkamasukihon sa maluibon maoy malaglag kanila. 4
Ang kadato dili magapulos adlaw sa kaligutgut; Apan ang
pagkamatarung magaluwas sa tawo gikan sa kamatayon. 5
Ang pagkamatarung sa tawong hingpit maoy magamando
sa iyang dalan; Apan ang dautan mahulog pinaagi sa
iyang kaugalingong pagkadautan. 6 Ang pagkamatarung
sa tawong matul-id maoy magaluwas kanila; Apan ang
maluibon malit-ag sa ilang kaugalingong kasal-anan. 7
Kong ang dautang tawo mamatay, ang iyang ginapaabut
mahanaw; Ug ang paglaum sa kasal-anan mahanaw; 8
Ang tawong matarung maluwas gikan sa kasamok; Ug ang
dautan moabut ilis kaniya. 9 Pinaagi sa iyang baba ang
tawo nga dili-diosnon magalaglag sa iyang isigkatawo; Apan
pinaagi sa kahibalo ang tawong matarung mamaluwas.
10 Kong maayo ang paglakat sa mga matarung, ang
ciudad magakalipay; Ug sa mawala na ang dautan, adunay
panaghugyaw. 11 Tungod sa panalangin sa tawong matul-
id ang ciudad igatuboy sa kahitas-an; Apan kini magun-
ob tungod sa baba sa dautan. 12 Kadtong nagatamay sa
iyang isigkatawo walay kaalam; Apan ang tawo nga may
salabutan nagahilum. 13 Kadtong nagasuroy-suroy ingon sa
usa ka tabian nagabutyag sa mga tinago; Apan kadtong may
pagkamatinumanon sa espiritu nagatago sa usa ka butang.
14 Diin walay maalamon nga pagmando, ang katawohan
mangapukan; Apan diha sa panon sa mga magtatambag
adunay kasigurohan. 15 Kadtong maoy pasalig alang sa
usa ka dumuloong magaantus ug kalisud; Apan kadtong
magadumot sa pagkapasalig anaa sa kasigurohan. 16 Ang
usa ka maloloy-ong babaye makabaton ug kadungganan;
Ug ang tawo nga malupigon makabaton ug mga bahandi. 17
Ang tawo nga maloloy-on naga buhat ug maayo sa iyang
kaugalingong kalag; Apan kadtong tigdagmal nagasakit sa
iyang kaugalingong unod. 18 Ang mga dautan nagadawat
sa limbong nga mga suhol; Apan kadtong nagapugas ug
pagkamatarung may balus nga siguro. 19 Kadtong kanunay
sa pagkamatarung makadangat ngadto sa kinabuhi; Ug
kadtong nagapangita sa dautan nagahimo niana alang sa
iyang kaugalingong kamatayon. 20 Kadtong masukihon diha
sa kasingkasing maoy usa ka dulumtanan kang Jehova;
Apan ang mga mahingpit sa ilang dalan maoy iyang kalipay.
21 Bisan ang kamot madugtong sa kamot, ang dautang tawo
dili makagawas sa silot; Apan ang kaliwat sa mga matarung
pagaluwason. 22 Maingon sa usa ka singsing nga bulawan
diha sa simod sa baboy, Mao man ang usa ka maanyag
nga babaye nga walay kabuot. 23 Ang tinguha sa tawong
matarung mao lamang ang maayo; Apan ang paalabuton
sa dautan mao ang kaligutgut. 24 Adunay nagasabulak
ug nagadugang pa gayud; Ug adunay nagatipig nga labi
pa kay sa gikinahanglan, apan kini nagadugang hinoon
sa kawalad-on. 25 Ang kalag nga mahinatagon mahimong
matambok; Ug kadtong nagabisibis pagabisibisan usab
sa iyang kaugalingon. 26 Kadtong nagahikaw sa makaon,
pagatunglohon siya sa katawohan; Apan ang panalangin
anaa sa ibabaw sa ulo niya nga nagabaligya niini. 27
Kadtong nagapangita sa masingkamoton gayud sa maayo
nagapangita ug kalooy; Apan kadtong nagapangita ug
kadautan, kini modangat kaniya. 28 Kadtong nagasalig
sa iyang mga bahandi mapukan; Apan ang matarung
magamauswagon ingon sa lunhaw nga dahon. 29 Kadtong
nagasamok sa iyang kaugalingong balay magapanunod sa
hangin; Ug ang buang mahimong ulipon sa manggialamon
ug kasingkasing. 30 Ang bunga sa matarung maoy usa ka
kahoy sa kinabuhi; Ug kadtong manggialamon makadani ug
mga kalag. 31 Ania karon, ang matarung pagabalusan dinhi
sa yuta; Labi pa gayud ang dautan ug ang makasasala!

12 Bisan kinsa nga mahagugma sa pagsaway mahagugma
sa kahibalo; Apan kadtong magadumot sa pagbadlong
mananapon man. 2 Ang usa ka maayong tawo makabaton
ug kalooy kang Jehova; Apan ang usa ka tawo nga dautan
ug mga lalang iyang pagasilotan. 3 Ang usa ka tawo dili
malig-on pinaagi sa kadautan; Apan ang gamut sa matarung
dili matarug. 4 Ang usa ka babaye nga may katakus maoy
purong-purong sa iyang bana; Apan kadtong nagahimo
ug pagpakaulaw maingon sa pagkamadunoton sa iyang
mga bukog. 5 Ang mga hunahuna sa matarung lonlon
mga matarung; Apan ang tambag sa dautan lonlon mga
limbong. 6 Ang mga pulong sa dautan maoy mga pagbanhig
alang sa dugo; Apan ang baba sa matul-id magaluwas
kanila. 7 Ang tawong dautan ginapukan, ug mangahanaw;
Apan ang balay sa matarung molungtad. 8 Ang usa ka
tawo pagadayegon sumala sa iyang kaalam; Apan kadtong

may kasingkasing nga masukihon pagatamayon. 9 Maayo
pa kadtong gimahal ug diyutay, ug may usa ka sulogoon,
Kay niadtong nagapasidungog sa iyang kaugalingon, ug
nakulangan sa makaon. 10 Ang usa ka tawo nga matarung
nagamahal sa kinabuhi sa iyang mananap; Apan ang
malomong mga kalooy sa tawong dautan mao ang kabangis.
11 Kadtong nagauma sa iyang yuta makabaton ug daghang
makaon; Apan kadtong nagasunod sa mga tawo nga walay
hinungdan walay salabutan. 12 Ang dautan nagatinguha sa
pukot sa dautan nga mga tawo; Apan ang gamut sa matarung
magahatag ug bunga. 13 Sa pagkamalapason sa mga ngabil
maoy usa ka lit-ag sa dautang tawo; Apan ang matarung
mahigawas gikan sa kasamok. 14 Ang usa ka tawo mabusog
sa maayo tungod sa bunga sa iyang baba; Ug ang mga
buhat sa mga kamot sa usa ka tawo igahatag kaniya. 15 Ang
dalan sa usa ka buang matarung man sa iyang kaugalingong
mga mata; Apan kadtong manggialamon nagapamati ug
tambag. 16 Ang kasuko sa usa ka buang mahibaloan dayon
sa dayag; Apan ang usa ka mabinantayong tawo nagabaton
ug kaulaw. 17 Kadtong nagapamulong sa kamatuoran
nagapakita ug pagkamatarung; Apan ang usa ka bakakon
nga saksi nagapakita ug limbong. 18 Adunay magapamulong
sa hinanali sama sa mga paglagbas sa usa ka espada;
Apan ang dila sa manggialamon makaayo. 19 Ang ngabil sa
kamatuoran pagalig-onon sa walay katapusan; Apan ang
usa ka bakakong dila umalagi lamang. 20 Ang paglimbong
maoy anaa sa kasingkasing kanila nga nagamugna ug
dautan; Apan sa mga magtatambag sa pakigdait mao ang
kalipay. 21 Walay kadaut nga mahitabo sa tawong matarung;
Apan ang dautan pagapun-on sa q2 kadautan. 22 Ang
bakakon nga mga ngabil du lumtanan kang Jehova; Apan
kadtong nagabuhat sa kamatuoran maoy iyang kalipay. 23
Ang usa ka tawong buotan nagabaton ug kahibalo; Apan
ang kasingkasing sa mga buang nagabutyag sa kabuangan.
24 Ang kamot sa makugihon magadala ug pagbulot-an; Apan
ang tapulan igabutang sa usa ka mabug-at nga bulohaton.
25 Ang kaguol nga anaa sa kasingkasing sa usa ka tawo
maoy makapatikuko kaniya; Apan ang usa ka maayong
pulong makapahimo niini nga malipayon. 26 Ang matarung
maoy usa ka magtutultol sa iyang silingan; Apan ang dalan
sa dautan maoy makapasalaag kanila. 27 Ang tawong
tapulan dili makaasal sa iyang inayaman; Apan ang bililhong
manggad sa mga tawo mao ang pagkamakugihon. 28 Diha
sa dalan sa pagkamatarung mao ang kinabuhi; Ug diha sa
alagianan niana walay kamatayon.

13 Ang usa ka manggialamon nga anak mamati sa
pahamatngon sa iyang amahan; Apan ang usa ka
mayubiton dili mamati sa pagbadlong. 2 Ang tawo magakaon
ug maayo pinaagi sa bunga sa iyang baba; Apan ang
kalag sa maluibon magakaon sa pagpanlupig. 3 Kadtong
nagabantay sa iyang baba nagamatngon sa iyang kinabuhi;
Apan kadtong nagawalis sa halapad gayud sa iyang mga
ngabil adunay kadautan. 4 Ang kalag sa tapulan nagatinguha,
ug siya walay bisan unsa; Apan ang kalag sa makugihon
mahimong matambok, 5 Ang usa ka tawo nga matarung
magadumot sa pagpamakak; Apan ang usa ka dautang tawo
makaluod, ug modangat sa kaulawon. 6 Ang pagkamatarung
nagabantay niadtong matul-id sa iyang dalan; Apan ang
kadautan mopukan sa makasasala. 7 Adunay magapakadato
sa iyang kaugalingon, apan siya walay bisan unsa; Adunay
magapakakabus sa iyang kaugalingon, apan siya may
dakung katigayonan. 8 Ang lukat sa usa ka tawo sa iyang
kinabuhi mao ang iyang mga bahandi; Apan ang kabus
dili mamati sa bisan unsay paghulga. 9 Ang kahayag sa
matarung malipayon; Apan ang lamparahan sa dautan
pagapalongon. 10 Tungod sa pagkamapahitas-on modangat
lamang ang panagkabingkil; Apan sa maayong tinambagan
mao ang kaalam. 11 Ang katigayonan nga maani sa
kakawangan magakahanaw; Apan kadtong nagatigum
pinaagi sa pagpamoo adunay kauswagan. 12 Ang paglaum
nga makulangan makapadaut sa kasingkasing; Apan kong
ang tinguha modangat, kana mao ang usa ka kahoy
sa kinabuhi. 13 Bisan kinsa nga magatamay sa pulong
magadala ug kadaut sa iyang kaugalingon; Apan kadtong
mahadlok sa kasugoan pagabalusan. 14 Ang balaod sa
manggialamon maoy usa ka tuburan sa kinabuhi, Aron
nga ang usa makalikay gikan sa mga lit-ag sa kamatayon.
15 Ang maayong pagsabut mohatag ug kalooy; Apan ang
dalan sa malapason maoy malisud. 16 Ang tagsatagsa
ka buotan nga tawo magabuhat uban sa kahibalo; Apan
ang buang magapagarbo sa iyang binuang. 17 Ang usa ka
dautan nga sinugo mahulog ngadto sa kadaut; Apan ang
usa ka matinumanon nga sinaligan maoy makaayo. 18 Ang
kawalad-on ug kaulaw modangat kaniya nga magadumili
sa pagsaway; Apan kadtong manumbaling sa pagbadlong
pagapasidunggan. 19 Ang tinguha nga natuman maoy
katam-is sa kalag; Apan maoy usa ka dulumtanan sa mga
buang ang pagbiya gikan sa dautan. 20 Lakat uban sa
tawong manggialamon, ug ikaw mahimong manggialamon;
Apan ang kauban sa mga buang magaantus tungod niana.
21 Ang dautan nagalutos sa mga makasasala; Apan ang
matarung pagabalusan uban sa maayo. 22 Ang usa ka
maayong tawo magabilin ug usa ka panulondon alang sa
mga anak sa iyang mga anak; Ug ang katigayonan sa mga
makasasala gitigum alang sa mga matarung. 23 Daghan
ang makaon diha sa binaulan nga yuta sa kabus; Apan
adunay pagalaglagon tungod sa pagkawalay-justicia. 24

Kadtong nagahawid sa iyang bunal nagadumot sa iyang
anak; Apan kadtong nahagugma kaniya magacastigo kaniya
sa matag-panahon. 25 Ang matarung magakaon aron sa
pagpabusog sa iyang kalag; Apan ang tiyan sa mga dautan
pagagutomon.

14 Ang tagsatagsa ka manggialamon nga babaye
magatukod sa iyang balay; Apan ang buangbuang
magaguba niana uban sa iyang mga kamot. 2 Kadtong
nagalakat sa iyang pagkatul-id nahadlok kang Jehova; Apan
kadtong sukwahi sa iyang dalan nagatamay kaniya. 3 Diha
sa baba sa buangbuang mao ang usa ka bunal alang
sa iyang pagkamapahitas-on; Apan ang mga ngabil sa
manggialamon magabantay kanila. 4 Sa dapit diin walay
mga vaca, ang pasungan mahinlo; Apan ang dakung abut
pinaagi sa kusog sa vaca. 5 Ang usa ka matinumanon
nga saksi dili mobakak; Apan ang bakakon nga saksi
magapamulong ug mga bakak. 6 Ang usa ka mayubiton
magapangita sa kaalam ug dilimakakaplag niini; Apan ang
kahibalo masayon alang kaniya nga may salabutan. 7
Lakaw ngadto sa atubangan sa usa ka tawong buangbuang,
Ug ikaw dili makakaplag diha kaniya sa mga ngabil sa
kahibalo. 8 Ang kaalam sa buotan mao ang pagsabut sa
iyang dalan; Apan ang binuang sa mga buangbuang mao
ang paglimbong. 9 Ang mga buang magatiaw-tiaw lamang
sa halad-tungod-sa-sala; Apan sa taliwala sa mga matarung
adunay maayong kabubut-on. 10 Ang kasingkasing mahibalo
sa iyang kaugalingong kapaitan; Ug walay usa ka dumuloong
nga moambit sa kalipay niini. 11 Ang balay sa tawong
dautan pagagun-obon; Apan ang balong-balong sa matarung
pagapauswagon. 12 Adunay usa ka dalan nga daw matarung
alang sa usa ka tawo; Apan ang katapusan niana mao ang
mga dalan sa kamatayon. 13 Bisan diha sa pagkatawa ang
kasingkasing magamasulub-on; Ug ang katapusan sa kalipay
mao ang kagul-anan. 14 Ang nagabalik sa pagpakasala
sa kasingkasing pagapun-on uban sa iyang kaugalingong
mga paagi; Ug ang usa ka maayong tawo matagbaw
gikan sa iyang kaugalingon. 15 Ang walay-pagtagad motoo
sa tagsatagsa ka pulong; Apan ang mabinantayon nga
tawo magatan-aw pag-ayo sa iyang paglakaw. 16 Ang
usa ka tawong manggialamon mahadlok, ug magapahilayo
gikan sa dautan; Apan ang buang mapangahason sa iyang
kaugalingon nga may pagdaut ug siya masaligon. 17
Siya nga dili masuko magahimo sa kabuangan; Ug ang
usa ka tawo nga dautan ug mga paagi ginadumtan. 18
Ang walay-pagtagad makapanunod sa binuang; Apan ang
mga buotan pagapurongpurongan sa kahibalo. 19 Ang
tawong dautan moyukbo sa atubangan sa maayo; Ug ang
dautan, diha sa mga ganghaan sa matarung. 20 Ang kabus
ginadumtan bisan sa iyang kaugalingong silingan; Apan
ang dato may daghang mga higala. 21 Kadtong nagatamay
sa iyang isigkatawo nagapakasala; Apan kadtong may
kalooy sa ka bus, malipayon siya. 22 Wala ba mangasayup
kadtong nagamugna ug dautan? Apan ang puangod ug
kamatuoran anaa kanila nga nagamugna ug maayo. 23
Diha sa tanang buhat adunay bunga; Apan ang sulti sa mga
ngabil nagapadulong lamang ngadto sa kawalad-on nga
tuman. 24 Ang purongpurong sa mga manggialamon mao
ang ilang mga bahandi; Apan ang binuang sa mga buang
mao lamang ang kabuangan. 25 Ang matuod nga saksi
nagaluwas ug mga kalag; Apan kadtong nagapamulong
sa kabakakan nagalimbong. 26 Diha sa pagkahadlok kang
Jehova mao ang malig-on nga pagsalig; Ug ang iyang
mga anak adunay usa ka dapit nga dalangpanan. 27
Ang pagkahadlok kang Jehova maoy usa ka tuburan sa
kinabuhi, Aron nga ang tawo makalikay gikan sa mga lit-ag
sa kamatayon. 28 Diha sa panon sa katawohan anaa ang
himaya sa hari; Apan diha sa kawalad-on sa katawohan
anaa ang kalaglagan sa principe. 29 Kadtong mahinay
nga masuko may dakung salabutan; Apan kadtong madali-
dalion sa espiritu nagabayaw sa kabuangan. 30 Ang usa ka
malinawong kasingkasing maoy kinabuhi sa unod; Apan ang
kasina mao ang pagkadunot sa kabukogan. 31 Kadtong
nagadagmal sa kabus nagatamay sa iyang Magbubuhat;
Apan kadtong may kalooy sa hangul nagatahud kaniya,
32 Ang dautan giunlod ngadto sa kahiladman tungod sa
iyang buhat nga dautan; Apan ang matarung may usa
ka dalangpanan sa iyang kamatayon. 33 Ang kaalam
magapuyo diha sa kasingkasing niadtong may salabutan;
Apan kadtong anaa sa sulod sa mga buang mapadayag sa
iyang kaugalingon. 34 Ang pagkamatarung nagabayaw sa
usa ka nasud; Apan ang sala maoy usa ka kaulawan sa
bisan unsang katawohan. 35 Ang kalooy sa hari anaa sa usa
ka sulogoon nga nagabuhat sa pagkamaalamon; Apan ang
iyang kaligutgut anaa batok niadtong nagapakaulaw.

15 Ang tubag nga malomo makapahupay sa kapungot;
Apan ang pulong nga mahait makapapukaw sa kasuko.
2 Ang dila sa manggialamon sa matul-id nagapamulong
ug kahibalo; Apan ang baba sa mga buang nagabubo sa
kabuangan. 3 Ang mga mata ni Jehova anaa sa tanang
dapit, Nga nagabantay ibabaw sa dautan ug sa maayo.
4 Ang dila nga mahuyo maoy usa ka kahoy sa kinabuhi;
Apan ang pagkasukwahi niana maoy pagkabungkag sa
espiritu. 5 Ang usa ka buang magatamay sa pagsaway sa
iyang amahan; Apan kadtong nagatagad sa pagbadlong
nagapakita sa pagkabuotan. 6 Diha sa balay sa tawong
matarung adunay daghang bahandi; Apan diha sa mga

abut sa tawong dautan anaa ang kasamok. 7 Ang mga
ngabil sa manggialamon nagabutyag ug kahibalo; Apan
ang kasingkasing sa buangbuang dili magabuhat sa ingon.
8 Ang halad sa tawong dautan maoy usa ka dulumtanan
kang Jehova; Apan ang pag-ampo sa tawong matul-id
maoy iyang kalipay. 9 Ang dalan sa dautan maoy usa ka
dulumtanan kang Jehova; Apan iyang gihigugma kadtong
nagasunod sa pagkamatarung. 10 Adunay mapait nga
pagsaway alang niadtong mibulag sa dalan; Ug kadtong
nagadumot sa pagbadlong mamatay man. 11 Ang Sheol
ug ang Pagkalaglag anaa sa atubangan ni Jehova; Nan
daw unsa pa ang paglabaw sa mga kasingkasing sa
mga anak sa mga tawo! (Sheol h7585) 12 Ang usa ka
mayubiton dili mahagugma nga pagabadlongon; Siya
dili moadto sa pakigtipon sa manggialamon. 13 Ang
malipayong kasingkasing nagapadayag sa usa ka masayag
nga panagway; Apan tungod sa kasubo sa kasingkasing
ang espiritu mamaluya. 14 Ang kasingkasing niadtong may
salabutan nagapangita ug kahibalo; Apan ang baba sa mga
buang nagakaon sa mga binuang. 15 Ang tanang mga adlaw
sa mga sinakit mga kadaut man; Apan kadtong adunay
malipayong kasingkasing may kombira sa kanunay. 16
Maayo pa ang diyutay nga inubanan sa pagkahadlok kang
Jehova, Kay sa dakung bahandi ug inubanan sa kasamok.
17 Maayo pa ang usa ka paniudto sa mga utanon, diin anaa
ang gugma, Kay sa linaming nga vaca ug ang pagdumot
anaa niana. 18 Ang usa ka tawo nga masukanon nagahagit
ug pagpakigaway; Apan kadtong mahinay sa pagkasuko
nagapalinaw sa pagkabingkil. 19 Ang dalan sa tapulan
maingon sa usa ka koral sa mga tunok; Apan ang dalan
sa tawong matul-id gihimong usa ka halapad nga dalan 20
Ang usa ka anak nga manggialamon maoy kalipay sa iyang
amahan; Apan ang usa ka tawong buangbuang nagatamay
sa iyang inahan. 21 Ang binuang maoy kalipay niadtong
walay kaalam; Apan ang tawo nga masinabuton nagatul-id sa
iyang paglakaw. 22 Diin walay pagtambag, ang mga tinguha
makawang; Apan diha sa panon sa mga magtatambag sila
mangatukod. 23 Ang tawo may kalipay diha sa pagtubag sa
iyang baba; Ug ang usa ka pulong nga angay sa panahon,
pagkaayo niana! 24 Alang manggialamon ang dalan sa
kinabuhi nagapadulong ngadto sa itaas, Aron siya mobiya
gikan sa Sheol sa ubos. (Sheol h7585) 25 Si Jehova magaluka
sa balay sa mapahitas-on; Apan siya magapalig-on sa
utlanan sa balo nga babaye. 26 Ang mga lalang nga dautan
maoy dulumtanan kang Jehova; Apan ang mga pulong
sa kalipay mga ulay man. 27 Kadtong hakog sa ganancia
nagasamok sa iyang kaugalingong balay; Apan kadtong
nagadumot sa mga hiphip mabuhi. 28 Ang kasingkasing sa
tawong matarung nagatoon sa angay nga ipanubag; Apan
ang baba sa dautan nagabubo sa mga dautang butang.
29 Si Jehova halayo sa mga dautan; Apan siya mamati sa
pag-ampo sa mga tawong matarung. 30 Ang kahayag sa
mga mata nagalipay sa kasingkasing; Ug ang mga maayong
balita nagapatambok sa mga bukog. 31 Ang igdulongog nga
mamati sa pagbadlong sa kinabuhi Magapuyo sa taliwala sa
mga manggialamon. 32 Kadtong nagasalikway sa pagsaway
nagatamay sa iyang kaugalingong kalag; Apan kadtong
nagapamati sa pagbadlong nakakab-ut sa kahibalo. 33
Ang pagkahadlok kang Jehova maoy pagpahamatngon
sa kaalam; Ug ang pagka-mapinaubsanon maga-una sa
kadungganan.

16 Ang mga laraw sa kasingkasing iya sa tawo; Apan
ang tubag sa dila gikan kang Jehova. 2 Ang tanang
mga dalan sa tawo mahinlo sa iyang kaugalingong mga
mata; Apan si Jehova nagatimbang sa mga espiritu. 3
Itugyan ang imong mga buhat ngadto kang Jehova, Ug
ang imong mga tuyo mamalig-on. 4 Gihimo ni Jehova ang
tanang butang alang sa iyang kaugalingong tuyo; Oo, bisan
ang dautan alang sa adlaw nga dautan. 5 Ang tagsatagsa
nga may pagkamapahitas-on sa kasingkasing maoy usa ka
dulumtanan kang Jehova: Bisan pa ang kamot madugtong
sa usa ka kamot, siya dili makagawas sa silot. 6 Tungod sa
kalooy ug sa kamatuoran ang kasal-anan may pagtabon-sa-
sala; Ug tungod sa pagkahadlok kang Jehova ang mga tawo
mobiya gikan sa dautan. 7 Kong ang mga dalan sa usa
ka tawo makapahimuot kang Jehova, Iyang pagahimoon
bisan ang iyang mga kaaway nga makigdaiton uban kaniya.
8 Maayo pa ang diyutay uban ang pagkamatarung, Kay
sa mga dagkung abut nga uban ang pagkadili-matarung.
9 Ang kasingkasing sa tawo magalalang sa iyang dalan;
Apan si Jehova nagamando sa iyang mga lakang. 10 Ang
diosnong pagpahamtang sa silot anaa sa mga ngabil sa
hari; Ang iyang baba dili magalapas diha sa paghukom.
11 Ang matarung nga bato ug mga timbangan iya man ni
Jehova; Ang tanang mga gibug-aton sa sako maoy iyang
buhat. 12 Maoy usa ka dulumtanan alang sa mga hari ang
pagpanugyan ngadto sa kadautan; Tungod kay ang trono
natukod pinaagi sa pagkamatarung. 13 Ang matarung nga
mga ngabil maoy kalipay sa mga hari; Ug sila nahagugma
kaniya nga nagapamulong sa matarung. 14 Ang kaligutgut
sa usa ka hari maingon sa mga sinugo sa kamatayon; Apan
ang tawo nga manggialamon magapalinaw niini. 15 Diha
sa kahayag sa nawong sa hari anaa ang kinabuhi; Ug ang
iyang kalooy maingon sa usa ka panganod sa ulan nga
kinaulahian. 16 Pagka-labing maayo ang pagbaton sa kaalam
kay sa bulawan! Oo, ang pagbaton sa salabutan maayo
pang pagapilion kay sa salapi. 17 Ang halapad-nga-dalan

sa matarung mao ang pagbiya gikan sa dautan: Kadtong
nagabantay sa iyang dalan nagaamping sa iyang kalag.
18 Ang pagkagarboso magauna sa pagkalaglag, Ug ang
mapahitas-ong espiritu magauna sa pagkahulog. 19 Maayo
pa nga magmapainubsanon sa espiritu uban sa mga kabus,
Kay sa pagpakigbahin sa inagaw uban sa mga mapahitas-on.
20 Kadtong nagamatngon sa pulong makakaplag ug maayo;
Ug bisan kinsa nga nagasalig kang Jehova, malipayon siya.
21 Ang manggialamon sa kasingkasing pagatawgon nga
buotan; Ug ang pagkatam-is sa mga ngabil nagadugang sa
kahibalo. 22 Ang salabutan maoy usa ka atabay nga tuburan
sa kinabuhi niadtong nagabaton niini; Apan ang pagsaway
sa mga buang mao ang ilong binuang. 23 Ang kasingkasing
sa manggialamon nagapahamangno sa iyang baba, Ug
nagadugang sa kinaadman sa iyang mga ngabil. 24 Ang
makalilipay nga mga pulong ingon sa usa ka udlan sa dugos,
Matam-is sa kalag ug makapalig-on sa mga bukog. 25
Adunay usa ka dalan nga daw matarung alang sa tawo, Apan
ang katapusan niana mao ang mga dalan sa kamatayon. 26
Ang kahinam sa usa ka tawo nga mamumuo nagabuhat
alang kaniya; Kay niini ang iyang baba nagaaghat kaniya. 27
Ang tawo nga walay kapuslanan nagalalang ug dautang
buhat; Ug diha sa iyang mga ngabil adunay makasunog
nga kalayo. 28 Ang tawo nga masukihon nagasabwag
ug kabingkilan; Ug ang usa ka witwitan nagapabulag sa
labing suod nga mga higala. 29 Ang tawo nga malupigon
nagaulogulog sa iyang isigkatawo, Ug nagatultol kaniya
diha sa dalan nga dili maayo. 30 Kadtong nagapiyong sa
iyang mga mata, nagalalang sa mga butang nga sukwahi;
Kadtong nagapanakmol sa iyang mga ngabil nagapahitabo
sa dautan. 31 Ang ulo nga ubanon maoy purongpurong sa
himaya; Kini igakita diha sa dalan sa pagkamatarung. 32
Kadtong mahinay sa kasuko labi pang maayo kay sa tawong
gamhanan; Ug kadtong nagagahum sa iyang espiritu, kay
niadtong nakaagaw sa usa ka ciudad. 33 Ang pagpapalad
gihulog diha sa sabakan; Apan ang tibook pagpahinabo
niana iya kang Jehova.

17 Maayo pa ang momho nga nauga, ug ang kalinaw
uban niana, Kay sa usa ka balay nga napuno sa
hudyaka nga inubanan sa pagkabingkil. 2 Ang usa ka ulipon
nga nagapaagi sa pagkamanggialamon gayud magagahum
sa usa ka anak nga nagapakaulaw, Ug makaambit sa bahin
sa panulondon taliwala sa mga kaigsoonan. 3 Ang kolon
tunawanan alang sa salapi, ug ang hasohasan alang sa
bulawan; Apan si Jehova magasulay sa mga kasingkasing.
4 Ang mamumuhat sa kadautan magapamati sa dautang
mga ngabil; Ug ang usa ka bakakon nagapatalinghug sa
usa ka dila nga makadaut 5 Bisan kinsa nga nagayubit sa
kabus nagatamay sa iyang Magbubuhat; Ug ang malipay
sa panahon sa pagkaalaut dili makagawas sa silot. 6
Ang mga anak sa mga anak maoy purongpurong sa mga
tawong tigulang; Ug ang himaya sa mga anak mao ang ilang
mga amahan. 7 Ang pakigpulong nga labing maayo dili
mahatungod sa usa ka buang; Labing dili angay ang bakakon
nga mga ngabil sa usa ka principe. 8 Ang hiphip daw usa ka
hamili nga bato diha sa mga mata kaniya nga magabaton
niini; Sa bisan diin kini moliso kini magamauswagon. 9
Kadtong magatabon sa usa ka kalapasan nagapangita
ug gugma; Apan kadtong magabutyag sa usa ka butang
nagapabulag sa labing suod nga mga higala. 10 Ang usa
ka pagbadlong motidlum sa halalum gayud nganha sa
usa nga may salabutan Kay sa usa ka gatus nga mga
labud nganha sa usa ka buang. 11 Ang tawong dautan
magapangita lamang sa usa ka kagubot; Tungod niini ang
usa ka mabangis nga sinugo igapadala batok kaniya. 12
Ipasugat sa usa ka oso nga nawad-an sa iyang mga anak
ang usa ka tawo, Kay sa usa ka buang diha sa iyang
binuang. 13 Bisan kinsa nga nagabalus ug dautan sa
maayo, Ang dautan dili mopahawa gikan sa iyang balay.
14 Ang sinugdanan sa panagkabingkil maoy ingon sa usa
nga magahuwad sa tubig: Busa biyai ang panaglalis sa
dili pa ang panag-away. 15 Kadtong magapamatarung sa
dautan, ug kadtong magasilot sa matarung, Silang duruha
managsama maoy dulumtanan kang Jehova. 16 Busa
aduna bay bili diha sa kamot sa usa ka buang aron sa
pagpalit sa kaalam, Sanglit siya wala may salabutan? 17
Ang usa ka higala mahagugma sa tanang panahon; Ug ang
usa ka igsoon matawo nga alang sa pagkaalaut. 18 Ang
tawo nga walay salabutan magapanghampak sa kamot, Ug
mahimong pasalig sa atubangan sa iyang isigkatawo. 19
Siya nga mahagugma sa pagkamalapason mahagugma sa
pakigbingkil: Kadtong magaalsa sa itaas sa iyang ganghaan
nagapangita sa kalumpagan. 20 Kadtong may masalaagon
nga kasingkasing dili makakaplag sa maayo; Ug kadtong
may usa ka masukihon nga dila mahulog sa kadautan.
21 Kadtong nanganak ug usa ka buang nakaangkon niini
sa iyang kasub-anan; Ug ang amahan sa usa ka buang
walay kalipay. 22 Ang kasingkasing nga malipayon maoy
usa ka maayong tambal; Apan ang usa kamasulob-on nga
espiritu nagapauga sa mga bukog. 23 Ang tawong dautan
magadawat ug usa ka hiphip gikan sa sabakan, Aron sa
pagbalit-ad sa mga dalan sa justicia. 24 Ang kaalam anaa sa
atubangan sa nawong niadtong may salabutan; Apan ang
mga mata sa usa ka buang anaa sa mga kinatumyan sa
yuta. 25 Ang anak nga buangbuang maoy kasubo sa iyang
amahan. Ug kapaitan niadtong nanganak kaniya. 26 Ang
pagsilot usab sa matarung dili maayo, Ni ang pagbunal sa

harianon alang sa ilang pagkatul-id. 27 Kadtong nagapugong
sa iyang mga pulong may kahibalo; Ug kadtong may usa ka
mabugnawng espiritu maoy usa ka tawo sa salabutan. 28
Bisan ang usa ka buang, kong siya magahilum, pagaisipon
nga manggialamon; Kong siya magatak-om sa iyang mga
ngabil, siya pagatamdon nga ingon sa buotan.

18 Kadtong nagalain sa iyang kaugalingon nagapangita
sa iyang kaugalingong tinguha, Ug nakiglantugi batok
sa tanang halalum nga kaalam. 2 Ang usa ka buang walay
kalipay diha sa pagsabut, Apan mao lamang nga ang iyang
kasingkasing magabutyag sa iyang kaugalingon. 3 Kong
ang dautan moabut, modangat usab ang pagyubit, Ug uban
sa pakaulaw, modangat ang pagtamay. 4 Ang mga pulong
sa baba sa usa ka tawo maingon sa halalum nga mga
tubig; Ang tubod sa atabay sa kaalam maingon sa usa ka
sapa nga nagaagay. 5 Ang pagtamud sa pagkatawo sa
usa ka tawong dautan dili maayo, Ni ang pagsalikway sa
matarung diha sa paghukom. 6 Ang mga ngabil sa buang
magadala kaniya ngadto sa pagkabingkil, Ug ang iyang
baba magapanawag sa mga labud. 7 Ang baba sa usa ka
buang maoy iyang kalaglagan, Ug ang iyang mga ngabil
maoy lit-ag sa iyang kalag. 8 Ang mga pulong sa usa ka
witwitan maingon sa usa ka malalim nga mga hungit nga
kalan-on, Ug sila manganaug ngadto sa kinahiladmang
mga dapit. 9 Siya usab nga tapulan sa iyang buhat Igsoon
niadtong usa ka malaglagon. 10 Ang ngalan ni Jehova
maoy usa ka malig-ong torre; Ang matarung magadalagan
nganha niana ug may kaluwasan. 11 Ang bahandi sa usa ka
adunahan nga tawo maoy iyang malig-on nga ciudad, Ug
kini ingon sa usa ka hataas nga kuta sa iyang kaugalingong
hunahuna. 12 Sa dili pa ang pagkalaglag mapahitas-on
ang kasingkasing sa tawo; Ug sa dili pa ang kadungganan
magauna ang pagkamapainubsanon. 13 Kadtong magahatag
ug tubag sa wala pa niya madungog, Maoy usa ka binuang
ug kaulawan alang kaniya. 14 Ang espiritu sa usa ka tawo
maoy modasig sa iyang kaluya; Apan sa usa ka masulub-on
nga espiritu kinsa ang makaantus? 15 Ang kasingkasing
sa buotan magabaton sa kahibalo; Ug ang igdulungog sa
manggialamon magapangita sa kahibalo. 16 Ang hatag sa
usa ka tawo magahimo ug dapit alang kaniya, Ug magadala
kaniya sa atubangan sa mga dagkung tawo. 17 Kadtong
magalaban sa iyang katungod sa sinugdan daw matarung;
Apan ang iyang isigkatawo moabut ug magasusi kaniya.
18 Ang pagpapalad magapahunong sa mga pagkabingkil,
Ug magapabulag sa taliwala sa mga gamhanan. 19 Ang
usa ka igsoon nga mahiubos labi pang magahi nga dag-on
kay sa usa ka malig-on nga ciudad; Ug ang maong mga
pagkabingkil sama sa mga trangka sa usa ka castillo. 20 Ang
tiyan sa usa ka tawo pagabusgon sa bunga sa iyang baba;
Uban sa abut sa iyang mga ngabil siya pagatagbawon. 21
Kamatayon ug kinabuhi maoy anaa sa gahum sa dila; Ug
kadtong mahagugma niini magakaon sa bunga niana. 22
Bisan kinsa nga makakaplag ug usa ka asawa nakakaplag
sa kaayohan. Ug makabaton sa kalooy ni Jehova. 23
Ang kabus magagamit sa mga pagpangaliyupo; Apan ang
adunahan magatubag sa pagsingka. 24 Kadtong makahigala
ug daghan magahimo niini alang sa iyang kaugalingong
kadaut; Apan adunay usa ka higala nga mopabilin labaw pa
kay sa usa ka igsoon.

19 Maayo pa ang kabus nga magalakat diha sa iyang
pagkahingpit-sa-kasingkasing Kay kaniya nga sukwahi
sa iyang mga ngabil ug maoy usa ka buang. 2 Ang kalag usab
nga walay kahibalo dili maayo; Ug kadtong magadali sa iyang
mga tiil magapakasala. 3 Ang binuang sa tawo nagapabaliko
sa iyang dala; Ug ang iyang kasingkasing magalibak batok
kang Jehova. 4 Ang bahandi magapadugang sa mga higala;
Apan ang kabus ginapabulag gikan sa iyang mga higala. 5
Ang usa ka bakakon nga saksi dili pagagawason sa silot; Ug
siya nga magapamulong sa mga bakak dili makalikay. 6
Daghang magapakilooy sa kalomo sa maabiabihong tawo;
Ug ang tagsatagsa ka tawo maoy usa ka higala kaniya
nga magahatag ug daghang mga gasa. 7 Ang tanang
kaigsoonan sa kabus magadumot kaniya: Daw unsa pa ka
labaw sa iyang mga higala nga magapahilayo gikan kaniya!
Siya magaagpas kanila uban sa mga pulong, apan sila
milakat na. 8 Kadtong magabaton ug kaalam mahagugma sa
iyang kaugalingong kalag: Kadtong nagabantay sa salabutan
makakaplag sa kaayohan. 9 Ang usa ka bakakon nga
saksi dili makagawas sa silot; Ug kadtong mamulong sa
kabakakan mahanaw. 10 Ang dinato nga pagkinabuhi dili
angay sa usa ka buang; Labing dili angay nga ang usa ka
ulipon magagahum sa mga principe. 11 Ang pagkabuotan sa
usa ka tawo makapahimo kaniya nga mahinay sa pagkasuko;
Ug maoy iyang himaya ang pagpasaylo sa kalapasan. 12
Ang kasuko sa hari maingon sa pagngulob sa usa ka leon;
Apan ang iyang kalooy maingon sa yamog ibabaw sa balili.
13 Ang usa ka anak nga buang maoy kaalaut sa iyang
amahan; Ug ang mga pakiglalis sa usa ka asawa maoy
mga tinulo sa kanunay. 14 Balay ug mga bahandi maoy
mga panulondon gikan sa mga amahan; Apan ang usa
ka buotan nga asawa gikan kang Jehova. 15 Ang katapol
makapahinanok sa halalum nga pagkatulog; Ug ang tapolan
nga kalag magaantus sa kagutom. 16 Kadtong magabantay
sa sugo nagabantay sa iyang kalag; Apan kadtong danghag
sa iyang mga dalan, mamatay. 17 Kadtong may kalooy sa
kabus magapahulam kang Jehova, Ug ang iyang maayong

buhat pagabayran niya pag-usab. 18 Castigoha ang imong
anak, sa natan-aw mo nga aduna pay paglaum; Ug ayaw
pag-ibutang ang imong kasingkasing sa iyang kalaglagan.
19 Ang usa ka tawo nga anaa sa daku nga kasuko magapas-
an sa silot; Kay kong ikaw magaluwas kaniya, kinahanglan
nga ikaw magabuhat niana pag-usab. 20 Patalinghug sa
tambag, ug dawata ang pahamatngon, Aron ikaw mahimong
manggialamon sa imong kaulahian. 21 Adunay daghang
mga lalang sulod sa kasingkasing sa usa ka tawo; Apan
ang pagtambag ni Jehova, kana molungtad. 22 Kanang
makapahimo sa usa ka tawo nga hiligugmaon mao ang
iyang kalolot; Ug ang usa ka kabus nga tawo maayo pa
kay sa usa ka bakakon. 23 Ang pagkahadlok kang Jehova
nagapadulong ngadto sa kinabuhi; Ug kadtong makabaton
niana magapuyo nga may pagkatagbaw; Siya dili pagadu-
awon sa dautan. 24 Ang tapulan magalubong sa iyang kamot
diha sa pinggan, Ug dili magadala niini pag-usab nganha sa
iyang baba. 25 Bunali ang usa ka mayubiton, ug ang walay-
pagtagad makakat-on ug pagkabuotan; Ug badlonga ang
usa nga may salabutan, ug siya makasabut sa kahibalo.
26 Kadtong magapanlupig sa iyang amahan, ug magalutos
sa iyang inahan, Maoy usa ka anak nga nagapakaulaw
ug nagadala sa pagkatalamayon. 27 Hunong, anak ko sa
pagpamati sa pahamatngon, Nga magatudlo lamang ngadto
sa kasaypanan sa mga pulong sa kahibalo. 28 Ang usa ka
walay-bili-nga-saksi nagabiaybiay sa katarungan; Ug ang
baba sa dautan nagalamoy sa kasal-anan. 29 Ang mga
paghukom giandam alang sa mga mayubiton, Ug ang mga
labud alang sa bukobuko sa mga buang.

20 Ang vino maoy usa ka tigtamay, ang maisug nga
ilimnon mao ang sabaan; Ug bisan kinsa nga masayup
tungod niini dili manggialamon. 2 Ang pagkamakalilisang sa
usa ka hari ingon sa pagngulob sa usa ka leon: Kadtong
magahagit kaniya sa pagpakasuko magapakasala batok sa
iyang kaugalingong kinabuhi. 3 Maoy usa ka kadungganan
alang sa usa ka tawo ang pagpahilayo gikan sa pagpakig-
away; Apan ang tagsatagsa ka buang magakaaway. 4 Ang
tapulan dili modaro tungod sa panahon nga tingtugnaw;
Busa siya magapakilimos sa tingani, ug walay maiya. 5 Ang
tambag diha sa kasingkasing sa tawo ingon sa halalum nga
tubig, Apan ang usa ka tawo nga may salabutan magatimba
niini. 6 Ang kadaghanan sa mga tawo magabutyag sa
tagsatagsa sa iyang kaugalingong kalolot; Apan sa usa
ka matinumanon nga tawo kinsay makakaplag kaniya? 7
Ang usa ka tawong matarung magalakat diha sa iyang
pagkahingpit sa kasingkasing, Bulahan ang iyang mga
anak sunod kaniya. 8 Ang usa ka hari nga magalingkod
sa trono sa paghukom Magapatibulaag sa tanang dautan
pinaagi sa iyang mga mata. 9 Kinsay makaingon, gihimo
ko ang akong kasingkasing nga malinis, Ako ulay gikan
sa akong sala? 10 Ang nagkalainlaing mga timbangan ug
nagkalainlaing mga sukdanan, Silang duruha managsama
mga q2 dulumtanan kang Jehova. 11 Bisan ang usa ka
bata magapaila sa iyang kaugalingon pinaagi sa iyang
mga buhat, Kong ang iyang buhat maputi ba ug kong kini
matarung ba. 12 Sa mapatalinghugon nga igdulungog, ug
sa matinan-awong mata, Si Jehova ang nagbuhat bisan
niining duruha. 13 Ayaw paghigugmaa ang pagkatulog, tingali
unya ikaw modangat sa pagkakabus; Bukha ang imong
mga mata, ug ikaw mabusog sa tinapay. 14 Dili maayo, dili
maayo, nagapamulong ang pumapalit; Apan sa makalakaw
na siya sa iyang dalan, unya siya magapangandak. 15
Adunay bulawan, ug daghang mga rubi; Apan ang mga
ngabil sa kahibalo maoy usa ka bililhong mutya. 16 Kuhaa
ang iyang panapton nga maoy pasalig alang sa usa ka
lumalangyaw; Ug batonan mo siya sa usa ka saad nga
maoy pasalig alang sa mga dumuloong. 17 Ang tinapay sa
kabakakan matam-is sa usa ka tawo; Apan sa kaulahian ang
iyang baba mapuno sa grava. 18 Ang tagsatagsa ka tuyo
natukod pinaagi sa pagtambag; Ug pinaagi sa maalamong
pagmando nakiggubat ikaw. 19 Kadtong magasuroysuroy
ingon sa usa ka witwitan nagabutyag sa mga tinagoan; Busa
ayaw pagpakigkauban niadtong magapalapad sa pagwalis
sa iyang mga ngabil. 20 Bisan kinsa nga magatunglo sa
iyang amahan kun sa iyang inahan, Ang iyang lamparahan
pagapalongon diha sa kaitum sa kangitngitan. 21 Ang usa ka
panulondon mahimong kuhaon sa hinanali sa sinugdanan;
Apan ang katapusan niana dili pagabulahanon. 22 Dili
ka mag-ingon: Ako mobalus sa dautan: Humulat ka kang
Jehova, ug siya magaluwas kanimo. 23 Ang nagkalainlaing
mga bato sa timbangan maoy usa ka dulumtanan kang
Jehova; Ug ang usa ka limbongan nga timbangan dili maayo.
24 Ang mga pagpanlihok sa usa ka tawo iya ni Jehova; Nan
unsaon man sa pagpakasabut sa tawo sa iyang dalan?
25 Kini maoy usa ka lit-ag sa usa ka tawo nga mamulong
sa hinanali: Kini maoy balaan, Ug tapus sa mga panaad
ang pagpakigsayud. 26 Ang usa ka hari nga manggialamon
magaalig-ig sa dautan, Ug magapaligid kanila sa ligid sa
giukan. 27 Ang espiritu sa tawo mao ang lamparahan ni
Jehova, Nagasusi sa tanan niyang kinahiladman uyamut
nga mga dapit. 28 Kalooy ug kamatuoran nagapanalipod sa
hari; Ug ang iyang trono ginatuboy tungod sa kalolot. 29
Ang himaya sa mga batan-ong lalake mao ang ilang kusog;
Ug ang katahum sa mga tigulang mao ang ilang ubanon
nga ulo. 30 Ang mga labud nga makasamad makahugas sa
dautan; Ug ang mga pagbunal molagbas sa kinahiladman
uyamut nga mga dapit.

21 Ang kasingkasing sa hari anaa sa kamot ni Jehova
maingon sa mga baha sa tubig: Siya nagapaliso niini
sa bisan diin nga siya magabuot. **2** Ang tagsatagsa ka
dalan sa usa ka tawo matarung sa iyang kaugalingong mga
mata; Apan si Jehova magatimbang sa mga kasingkasing.
3 Ang pagbuhat sa pagkamatarung ug justicia Labi pang
dawaton ni Jehova kay sa halad. **4** Ang usa ka tinan-
awan nga mapahitas-on, ug ang usa ka palabilabihong
kasingkasing, Bisan ang lamparahan sa dautan, sala man. **5**
Ang mga hunahuna sa makugihon nagapadulong ngadto
sa pagkadagaya; Apan ang tagsatagsa ka madalidalion
nagadali lamang sa kawalad-on. **6** Ang pagbaton ug mga
bahandi pinaagi sa usa ka bakakong dila Maoy usa ka gabon
nga ginapalid ngadto ug nganhi niadtong nagapangita sa
kamatayon. **7** Ang pagpanlupig sa dautan magasilhig kanila,
Tungod kay sila nagadumili sa pagbuhat ug justicia. **8** Ang
dalan niadtong natugob sa kasal-anan baliko gayud kaayo;
Apan alang niadtong mga ulay, ang iyang buhat matarung.
9 Maayo pa ang pagpuyo diha sa pamag-angan sa atop
sa balay, Kay sa pakigkauban sa usa ka makig-awayong
babaye sa usa ka halapad nga balay. **10** Ang kalag sa
dautan nagatinguha sa dautan: Ang iyang isigkatawo dili
makakaplag ug kalooy diha sa iyang mga mata. **11** Kong
ang mayubiton pagasilotan, ang walay-pagtagad mahimong
manggialamon; Ug kong ang manggialamon pahamatngonon
siya makadawat ug kahibalo. **12** Ang tawong matarung
nagatulotimbang sa balay sa dautan, Unsaon sa pagkaunlod
sa dautan ngadto sa ilang kapildihan. **13** Bisan kinsa nga
magasampong sa iyang mga idgulungog sa pagtu-aw sa
kabus, Siya usab magatu-aw ra, apan dili pagapatalinghugan.
14 Ang usa ka gasa sa tago magapapoypoy sa kasuko;
Ug ang usa ka hatag diha sa sabakan, sa hilabihan nga
kasuko. **15** Maoy kalipay sa matarung ang pagbuhat ug
justicia; Apan maoy usa ka pagkalaglag sa mga mamumuhat
sa kasal-anan. **16** Ang tawo nga nagasaagsaag gikan
sa dalan sa pagsabut Magapahulay sa katilingban sa
mga minatay. **17** Siya nga mahigugmaon sa kalingawan
mahimong kabus nga tawo: Siya nga mahigugmaon sa
vino ug lana dili maadunahan. **18** Ang dautan maoy usa
ka lukat alang sa matarung; Ug ang maluibon modangat
nga ilis sa matul-id **19** Maayo pang magpuyo sa usa ka
yuta nga kamingawan, Kay sa pakig-ipon sa usa ka makig-
awayon ug masuk-anon nga babaye. **20** Adunay bililhon nga
bahandi ug lana diha sa puloy-anan sa manggialamon; Apan
ang usa ka tawong buang magalamoy niana. **21** Kadtong
magasunod sa pagkamatarung ug sa kalolot Makakaplag sa
kinabuhi, pagkamatarung, ug kadungganan. **22** Ang usa ka
manggialamon nga tawo makakatkat sa usa ka ciudad sa
gamhanan, Ug makapukan sa kusog nga gisaligan niana. **23**
Bisan kinsa nga magabantay sa iyang baba ug sa iyang dila,
Magabantay sa iyang kalag gikan sa mga kasamok. **24** Ang
tawong palabi-labihon ug garboso, mayubiton ang iyang
ngalan; Siya magabuhat nga nagapakaaron-ingnon sa iyang
pagkamapahitas-on. **25** Ang tinguha sa tapulan nagapatay
kaniya; Kay ang iyang mga kamot nagadumili sa pagbuhat.
26 Adunay maibug sa pagkahakog gayud sa tibook adlaw;
Apan ang matarung nagahatag ug wala magatungina. **27** Ang
halad sa tawong dautan maoy usa ka dulumtanan; Daw unsa
ka labaw pa gayud, kong iyang dad-on kini uban sa dautan
nga hunahuna! **28** Ang usa ka bakakon nga saksi mahanaw;
Apan ang tawo nga nagapamati nagapadayon sa iyang
gipamulong. **29** Ang usa ka tawong dautan magapagahi sa
iyang nawong; Apan mahitungod sa matul-id siya magalig-
on sa iyang mga dalan. **30** Walay kaalam ni pagsabut Ni
tambag batok kang Jehova. **31** Ang kabayo giandam batok
sa adlaw sa gubat; Apan ang pagdaug iya kang Jehova.

22 Ang usa ka maayong ngalan labi pang maayong pilion
kay sa dagkung mga bahandi, Ug ang mahigugmaong-
kalooy kay sa salapi ug bulawan. **2** Ang adunahan ug ang
kabus magakahibalag sila: Si Jehova mao ang nagbuhat
kanilang tanan. **3** Ang usa ka buotan nga tawo makakita
sa dautan, ug magatago sa iyang kaugalingon; Apan ang
walay-pagtagad molabay lamang ug magaantus tungod
niini. **4** Ang balus sa pagkamapaubsanon ug pagkahadlok
kang Jehova Mao ang pagkaadunahan, ug kadungganan,
ug kinabuhi. **5** Mga tonok ug mga lit-ag maoy anaa sa
dalan sa masukihon: Kadtong magabantay sa iyang kalag
mahilayo gikan kanila. **6** Bansaya ang bata diha sa dalan
nga iyang pagalaktan, Ug bisan kong siya matigulang na
siya dili mobiya gikan niana. **7** Ang adunahan magahari
ibabaw sa kabus; Ug ang manghuhulam mao ang ulipon
sa magapahulam. **8** Kadtong magapugas ug kasal-anan
nagaani ug kalisdanan; Ug ang baras sa iyang kasuko
makawang. **9** Kadtong adunay usa ka mata nga madagayaon
pagabulahanon; Kay siya nagahatag sa iyang tinapay sa
kabus. **10** Papahawaa ang mayubiton, ug ang pagpakigbingkil
mogula; Oo, ang pagkalalis ug pagpakaulaw mohunong.
11 Kadtong mahagugma sa pagkaulay sa kasingkasing,
Tungod sa gracia sa iyang mga q2 ngabilang hari mahimong
iyan higala. **12** Ang mga mata ni Jehova magapanalipod
kaniya nga may kahibalo; Apan siya magawagtang sa mga
pulong sa tawong mabudhion **13** Ang tapulan nagaingon:
Adunay usa ka leon sa gawas; Ako pagapatyon diha sa
kadalanan. **14** Ang baba sa mga dumuloong babaye maoy
usa ka halalum nga gahong; Siya nga gidumtan ni Jehova
mahulog niana. **15** Ang mga binuang nabugkos diha sa
kasingkasing sa usa ka bata; Apan ang bunal sa pagbadlong

magapalabog niana sa halayo gikan kaniya. 16 Kadtong
magadaugdaug sa kabus aron sa pagdugang sa iyang
ganancia, Ug kadtong magahatag sa adunahan, modangat
lamang sa kawalad-on. 17 Ikiling ang imong igdulungog,
ug pamatia ang mga pulong sa manggialamon, Ug ibutang
ang imong kasingkasing sa akong kahibalo. 18 Kay kini
maoy butang nga makalilipay kong ikaw magatipig kanila
diha kanimo, Kong sila mahiluna pagtingub diha sa imong
mga ngabil. 19 Aron ang imong pagsalig mahaanha kang
Jehova, Akong gipahibalo kanimo sila niining adlawa, bisan
kanimo. 20 Wala ba ako makasulat kanimo ug mga maayo
uyamut nga mga butang Sa mga tambag ug kahibalo, 21
Aron sa pagpahibalo kanimo sa kasayuran sa mga pulong sa
kamatuoran, Aron ikaw magadala pagbalik sa mga pulong
sa kamatuoran ngadto kanila nga nagasugo kanimo? 22
Ayaw pagkawati ang kabus tungod kay siya kabus; Ni
magadaugdaug ka sa mga sinakit diha sa ganghaan: 23 Kay
si Jehova magalaban sa ilang katungod, Ug moagaw sa
kinabuhi niadtong nangagaw kanila. 24 Ayaw pagpakighigala
sa usa ka tawo nga maligut-guton; Ug sa masuk-anon nga
tawo dili ka makigkuyog: 25 Tingali unya ikaw makakat-on
sa iyang mga dalan, Ug makabaton ka sa lit-ag sa imong
kalag. 26 Dili ka paisip nga usa kanila nga nagapanghampak
sa kamot, Kun kanila nga maoy mga pasalig tungod sa
mga utang. 27 Kong ikaw walay kapaingnan sa pagbayad,
Nganong iyang kuhaon ang imong higdaanan nga anaa sa
ilalum nimo? 28 Ayaw pagbalhina ang karaan nga mohon
sa yuta, Nga gibutang sa imong mga amahan. 29 Nakita
mo ba ang usa ka tawo nga masingkamoton sa iyang
patigayon? siya magatindog sa atubangan sa mga hari; Siya
dili magatindog sa atubangan sa bastos nga mga tawo.

23 Kong ikaw magalingkod sa pagkaon uban sa usa ka
punoan, Paniira sa masingkamoton siya nga anaa sa
imong atubangan; 2 Ug ibutang ang usa ka cuchillo sa imong
totonlan, Kong ikaw usa ka tawo nga ulipon sa kailibgon. 3
Ayaw pagtinguhaa ang iyang mga lamiang pagkaon; Sa
nakita mo nga sila maoy malimbongon nga makaon. 4 Ayaw
paghago sa imong kaugalingon sa pagpakadato; Hunong
gikan sa imong kaugalingong kaalam. 5 Ibutang mo ba
ang imong mga mata ibabaw nianang dili mao? Kay sa
pagkatinuod ang mga bahandi magahimo ug mga pako sa
ilang kaugalingon, Sama sa usa ka agila nga nagalupad
paingon ngadto sa langit. 6 Ayaw pagkan-a ang tinapay
niya nga may usa ka dautan nga mata, Ni kaibgan mo
ang iyang mga lamiang makaon: 7 Kay maingon nga siya
nagahunahuna sa sulod sa iyang kaugalingon, sa ingon
niana mao man siya: Kumaon ka ug uminum, siya magaingon
kanimo; Apan ang iyang kasingkasing wala iduyog kanimo.
8 Ang usa ka hungit nga imong nakaon imong igasuka,
Ug pagulaa ang imong mga q2 matam-is nga pulong. 9
Ayaw pagsulti diha sa pagdungog sa usa ka buang; Kay
siya magatamay sa kaalam sa imong mga pulong. 10 Ayaw
pagbalhina ang karaang mohon sa yuta; Ug ayaw pagsulod
sa kaumahan sa mga ilo: 11 Kay ang ilang Mamamawi
kusganon man; Siya magalaban sa ilang katungod batok
kanimo. 12 Ibutang ang imong kasingkasing sa pahamatngon,
Ug ang imong mga igdulungog sa mga pulong sa kahibalo.
13 Ayaw pagpunggi ang pagbadlong gikan sa bata; Kay kong
imong hampakon siya sa bunal, siya dili mamatay. 14 Imong
pagahampakon gayud siya uban sa bunal, Ug maluwas ang
iyang kalag gikan sa Sheol. (Sheol h7585) 15 Anak ko, kong ang
imong kasingkasing magmaalamon, Ang akong kasingkasing
magamalipayon, bisan ang akong kasingkasing: 16 Oo, ang
akong kasingkasing magamalipayon, Kong ang imong mga
ngabil magapamulong sa mga butang nga matarung. 17
Ayaw itugot sa imong kasingkasing sa pagkasina sa mga
makasasala; Apan himoa ang pagkahadlok kang Jehova sa
tanang mga adlaw: 18 Kay sa pagkatinuod adunay usa ka
balus; Ug ang imong paglaum dili pagaputlon. 19 Mamati
ka, anak ko, ug magmaalamon ka, Ug mandoi ang imong
kasingkasing diha sa dalan. 20 Ayaw pagtipon taliwala sa
mga palainum sa vino, Taliwala sa mga ulitan nga komakaon
sa unod: 21 Kay ang palahubog ug ang ulitan modangat sa
kawalad-on; Ug ang pagkahingatulog magapasaput sa usa
ka tawo sa mga nuog. 22 Pamati sa imong amahan nga
nanganak kanimo, Ug ayaw pagtamaya ang imong inahan
kong siya matigulang na. 23 Palita ang kamatuoran, ug ayaw
kini pag-ibaligya; Oo, ang kaalam, ug pahamatngon, ug ang
salabutan. 24 Ang amahan sa matarung malipayon sa daku
uyamut; Ug kadtong manganak sa usa ka manggialamon
nga bata nagamalipayon tungod kaniya. 25 Lipaya ang
imong amahan ug ang imong inahan, Ug pasadyaa siya nga
nanganak kanimo. 26 Anak ko, ihatag kanako ang imong
kasingkasing; Ug ipahimuot sa imong mga mata ang akong
mga dalan. 27 Kay ang usa ka bigaon maoy usa ka halalum
nga kanal; Ug ang usa ka babaye nga dumuloong maoy usa
ka masigpit nga gahong. 28 Oo, siya magabanhig ingon
sa usa ka kawatan, Ug magadugang sa mga maluibon sa
taliwala sa mga tawo. 29 Kinsa man ang may kasakit? kinsa
man ang may kasubo? kinsa man ang may panagkabingkil?
Kinsa man ang may pagbagulbol? kinsa man ang may mga
samad sa walay gipasikaran? Kinsa man ang may kapula
sa mga mata? 30 Mao kadtong magapabilin sa pag-inum-
inum ug vino; Kadtong magapanggula aron sa pagpangita
sa sinakot nga vino. 31 Dili ka magtan-aw sa vino kong
kini magapula, Kong kini magapangidlap sulod sa copa,
Sa diha nga kini magaagay nga mahapsay: 32 Kay sa

katapusan kini magapamaak sama sa bitin, Ug moikos sama
sa udto-udto. 33 Ang imong mga mata makasudong sa
mga butang nga katingalahan, Ug ang imong kasingkasing
magapamulong sa baliko nga mga butang. 34 Oo, ikaw
maingon niadtong nagahigda sa kinataliwad-an sa dagat,
Kun maingon niadtong nagahigda sa kinatumyan sa palo sa
sakayan. 35 Sila nagbunal kanako, moingon ka, ug ako wala
maunsa; Sila naglatos kanako, ug kini wala ko batia: Anus-a
ba ako magamata? Pangitaon ko pa kini pag-usab.

24 Dili ka masina sa mga dautang tawo; Ni magtinguha ka
sa pagpakiguban kanila: 2 Kay ang ilang kasingkasing
magatoon sa pagdaugdaug, Ug ang ilang mga ngabil
magapamulong sa dautang buhat. 3 Pinaagi sa kaalam
natukod ang usa ka balay; Ug pinaagi sa salabutan kini nalig-
on; 4 Ug pinaagi sa kahibalo nangapuno ang mga lawak
Sa tanang mga bililhon ug makalilipay nga mga bahandi. 5
Ang usa ka tawo nga manggialamon kusganon man; Oo,
ang usa ka tawo sa kahibalo magauswag sa kagahum. 6
Kay pinaagi sa maalamon nga pagmando ikaw magahimo
sa imong gubat; Ug diha sa panon sa mga magtatambag
walay kapildihan. 7 Ang kaalam hataas ra kaayo alang sa
usa ka buang: Siya dili makabuka sa iyang baba diha sa
ganghaan. 8 Siya nga magalalang sa pagbuhat ug dautan,
Ang mga tawo magatawag kaniya nga usa ka mamumuhat
sa kadautan. 9 Ang hunahuna nga binuang sala man; Ug ang
mayubiton maoy usa ka dulumtanan sa mga tawo. 10 Kong
ikaw punawan sa adlaw sa kalisdanan, Ang imong kusog
diyutay ra. 11 Luwason mo kadtong nangadala ngadto sa
kamatayon, Ug kadtong mga naandam naaron pagapatyon
tan-awa nga sila imong magunitan. 12 Kong ikaw moingon:
Ania karon, wala kami manghibalo niini; Wala ba siya nga
nagatimbang sa mga kasingkasing magahunahuna niini?
Ug siya nga nagabantay sa imong kalag, wala ba siya
mahibalo niini? Ug wala ba siya magabalus sa tagsatagsa
ka tawo sumala sa iyang buhat? 13 Anak ko, kumaon ka
ug dugos, kay kini maayo; Ug ang mga tinulo sa udlan,
nga mga matam-is sa imong pagtilaw: 14 Sa ingon niini
ikaw mahibalo ug kaalam nga modangat sa imong kalag;
Kong ikaw makakaplag niini, nan adunay usa ka balus, Ug
ang imong paglaum dili makawang. 15 Ayaw pagbanhig,
Oh dautan nga tawo, batok sa puloy-anan sa matarung;
Ayaw paggun-oba ang iyang dapit nga pahulayan: 16 Kay
ang usa ka matarung nga tawo mapukan sa makapito, ug
mobangon pag-usab; Apan ang dautan ginalaglag pinaagi sa
pagkaalaut. 17 Ayaw pag-ikalipay kong ang imong kaaway
mapukan, Ug ayaw papagmayaa ang imong kasingkasing
kong siya mapukan, 18 Tingali unya si Jehova makakita
niini, ug kini dili makapahimuot kaniya, Ug ipaiway niya
ang iyang kasuko gikan kaniya. 19 Ayaw ikasubo sa imong
kaugalingon tungod sa mga mamumuhat sa kadautan; Ni
masina ka sa dautan: 20 Kay walay igabalus sa dautan
nga tawo; Ang lamparahan sa dautan pagapalongon. 21
Anak ko, kahadlokan mo si Jehova ug ang hari; Ug ayaw
pagkuyog kanila nga mabalhin-balhinon: 22 Kay ang ilang
kagul-anan modangat sa hinanali; Ug ang pagkalaglag gikan
kanilang duruha, kinsay mahibalo niini? 23 Kini usab maoy
mga sanglitanan sa manggialamon. Ang may pagkapinalabi
sa mga tawo diha sa paghukom dili maayo. 24 Siya nga
magaingon sa dautan: Ikaw matarung, Ang mga katawohan
magatunglo kaniya, ang mga nasud pagalud-on kaniya;
25 Apan kanila nga magabadlong kaniya magakalipay, Ug
ang usa ka maayong panalangin moabut kanila. 26 Siya
magahalok sa mga ngabil Niadtong nagahatag ug usa ka
q2 matarung nga tubag. 27 Hikaya ang imong buhat sa
gawas, Ug andama kini alang kanimo diha sa uma; Ug sa
human niini tukora ang imong balay. 28 Dili ka magsaksi
batok sa imong isigkatawo sa walay gipasikaran; Ug dili
ka maglimbong uban sa imong mga ngabil. 29 Ayaw pag-
ingon: Buhaton ko kaniya ingon sa iyang gibuhat kanako;
Ako magahatag sa tawo sumala sa iyang buhat. 30 Ako
miagi duol sa uma sa tapulan, Ug sa kaparrasan sa tawo
nga walay salabutan; 31 Ug, ania karon, kini gipanugkan
sa ibabaw ug mga tunok, Ang nawong niana naputos sa
mga nipay, Ug ang bato nga kuta niana nalumpag na. 32
Unya nasud-ong ko, ug naghunahuna pag-ayo; Nakita ko,
ug nadawat ko ang pahamatngon: 33 Bisan pa niini diyutay
nga katulog, usa ka diyutay nga hinanok, Usa ka diyutay nga
pagkiyugpos sa mga kamot aron sa pagkatulog: 34 Busa
ang imong pagkakabus moabut ingon sa usa ka tulisan, Ug
ang imong kawalad-on ingon sa usa ka tawo nga sangkap
sa hinagiban.

25 Kini usab mao ang mga proverbio ni Salomon, nga
gihulad sa mga tawo ni Ezechias nga hari sa Juda.
2 Maoy himaya sa Dios ang pagtago sa usa ka butang;
Apan ang himaya sa mga hari mao ang pagpangita sa
usa ka butang. 3 Ingon nga ang kalangitan alang sa
kahitas-an, ug ang yuta alang sa kahiladman, Maingon
man ang kasingkasing sa mga hari dili matukib. 4 Kuhaa
ang taya gikan sa salapi, Ug didto magagula ang usa ka
sudlanan alang sa mag-uulay: 5 Kuhaa ang dautan gikan
sa atubangan sa hari, Ug ang iyang trono mamatukod
diha sa pagkamatarung. 6 Ayaw pahimayaa ang imong
kaugalingon diha sa presencia sa hari, Ug ayaw pagbarug
ilis sa dapit sa mga dagkung tawo: 7 Kay labing maayo
nga igaingon kanimo: Sumaka ka ngari, Kay sa pagbutang
kanimo sa labing ubos diha sa presencia sa principe, Nga

makita sa imong mga mata. 8 Dili ka magmadali-dalion sa
pagpanlimbasog, Tingali unya dili ka mahibalo sa imong
pagabuhaton sa katapusan niana, Sa diha nga ang imong
isigkatawo magapakaulaw kanimo. 9 Pakiglantugi sa imong
katungod uban sa imong isigkatawo lamang, Ug ayaw pag-
ibutyag ang tinago sa ubang tawo; 10 Tingali unya siya
nga nagadungog niini magabuyboy kanimo, Ug ang imong
kaulaw dili mobulag gikan kanimo. 11 Ang usa ka pulong nga
maayong pagkagamit Sama sa mga mansanas nga bulawan
diha sa linala nga salapi. 12 Maingon sa usa ka ariyos nga
bulawan, ug sa usa ka dayandayan sa fino nga bulawan,
Ingon man ang usa ka manggialamon nga magbabadlong
ibabaw sa usa ka masinugtanon nga igdulungog. 13 Ingon
sa kabugnawon sa nieve sa panahon sa ting-ani, Busa mao
man ang usa ka q2 matinumanon nga sulogoon kanila nga
nagasugo kaniya; Kay siya nagalipay sa kalag sa iyang
mga agalon. 14 Ingon sa mga panganod ug sa hangin nga
walay ulan, Maingon man siya nga nagapagarbo sa iyang
kaugalingon sa iyang mga gasa nga dili matuod. 15 Tungod
sa hataas nga pagpailub nalukmay ang usa ka magbubuot,
Ug ang usa ka malomo nga dila nakapadugmok sa bukog.
16 Nakakaplag ba ikaw ug dugos? kumaon ka sumala sa igo
kanimo, Tingali unya ikaw mabusog ug magasuka niana.
17 Ayaw pagpakanunaya ang imong tiil sa balay sa imong
isigkatawo, Tingali unya siya pul-an kanimo, ug magdumot
kanimo. 18 Ang usa ka tawo nga nagasaksi ug bakak batok
sa iyang isigkatawo Maoy usa ka mazo, ug usa ka pinuti, ug
usa ka maidlut nga udyong. 19 Ang pagsalig diha sa usa ka
maluibon nga tawo sa panahon sa kasamok Mahasama sa
usa ka naputol nga ngipon, ug sa usa ka tiil nga nalisa. 20
Ingon sa usa nga nagahukas ug saput sa tingtugnaw, ug
ingon sa suka ibabaw sa soda, Mao man siya nga nagaawit
sa mga awit sa usa ka masulob-on nga kasingkasing. 21
Kong ang imong kaaway pagagutomon, hatagi siya ug
tinapay nga makaon; Ug kong siya pagauhawon, hatagi siya
ug tubig nga imnon: 22 Kay ikaw magatapok ug mga baga
sa kalayo ibabaw sa iyang ulo, Ug si Jehova magabalus
kanimo. 23 Ang hangin sa amihan nagadala ug ulan; Busa
mao man ang usa ka malibakon nga dila sa usa ka masuk-
anon nga panagway. 24 Maayo pang magpuyo diha sa
pamag-ang suok sa atop sa balay, Kay sa pagpakigkauban
sa usa ka babaye nga palaaway diha sa hamugaway nga
balay. 25 Ingon sa bugnaw nga katubigan alang sa usa
ka giuhaw nga kalag, Mao man ang maayong balita nga
gikan sa halayong yuta. 26 Ingon sa usa ka nalubog nga
tinubdan, ug sa nahugawan nga tuburan, Mao man ang usa
ka matarung tawo nga madaug sa atubangan sa dautan.
27 Dili maayo ang pagkaon sa hilabihang kadaghan sa
dugos; Busa alang sa mga tawo nga magapangita sa ilang
kaugalingong himaya mabug-at sa hilabihan. 28 Siya kang
kinsang espiritu walay pagpugong Sama sa usa ka ciudad
nga nalumpag ug walay mga kuta.

26 Maingon sa nieve sa ting-init, ug maingon sa ulan sa
ting-ani, Mao man ang kadungganan dili angay sa usa
ka buang. 2 Maingon sa gorion sa iyang pagpanaw, maingon
sa ayaw sa iyang paglupad, Mao man ang pagpanghimaraut
nga walay gipasikaran dili matuman. 3 Usa ka pudlos alang
sa kabayo, usa ka busal alang sa asno, Ug ang usa ka bunal
alang sa likod sa mga buang. 4 Ayaw gayud pagtubaga
ang usa ka buang sumala sa iyang binuang, Tingali unya
ikaw mahasama usab kaniya. 5 Tubaga ang usa ka buang
sumala sa iyang binuang, Tingali unya siya mahimong
manggialamon sa iyang kaugalingong paghunahuna. 6
Kadtong nagapadala ug usa ka panugon pinaagi sa kamot
sa usa ka buang, Nagaputol sa iyang kaugalingong mga
tiil, ug nagainum diha sa kapildihon. 7 Ang mga paa sa
piang magabitay nga nanagtabyog; Ingon niana ang usa ka
sambingay sa baba sa mga buang. 8 Maingon sa usa ka
tawo nga nagatakgos sa usa ka bato diha sa usa ka saplong,
Ingon man usab siya nga nagahatag ug kadungganan sa
usa ka buang. 9 Ingon sa usa ka tunok nga nagalagbas
sa kamot sa usa ka palahubog, Mao usab niana ang usa
ka sambingay diha sa baba sa mga buang. 10 Maingon sa
usa ka magpapana nga nagasamad sa tanan, Mao man
usab siya nga nagasuhol sa usa ka buang ug siya nga
nagasuhol kanila nga nagapanlabay. 11 Maingon sa usa ka
iro nga nagabalik sa iyang sinuka, Ingon niana ang usa ka
buang nga nagabalikbalik sa iyang binuang. 12 Nakita mo ba
ang usa ka tawo nga manggialamon sa iyang kaugalingong
paghunahuna? Aduna pay labaw nga paglaum sa usa ka
buang kay kaniya. 13 Ang tapulan nagaingon: Adunay usa
ka leon sa dalan; Usa ka leon anaa sa kadalanan. 14
Maingon nga ang pultahan motakoptak-op diha sa iyang
mga bisagra, Ingon niana ang tapulan ibabaw sa iyang
higdaanan. 15 Ang tapulan nagalubong sa iyang kamot diha
sa pinggan; Nakapakapoy na kaniya ang pagdala pag-usab
niini ngadto sa iyang baba. 16 Ang tapulan manggialamon
pa sa iyang kaugalingon paghunahuna Kay sa pito ka tawo
nga nakahatag ug usa ka katarungan. 17 Kadtong molabay,
ug magabudlay sa iyang kaugalingon sa pagpakig-away
nga dili iya, Sama sa usa ka tawo nga nagadakup sa usa
ka iro pinaagi sa mga dalunggan. 18 Maingon sa usa ka
nabuang tawo nga nagasalibay sa mga agipo, Mga udyong,
ug kamatayon, 19 Mao man ang tawo nga nagalimbong
sa iyang isigkatawo, Ug nagaingon: Wala ba ako magti-aw
lamang? 20 Tungod sa kakulang sa kahoy nga isugnod ang
kalayo mapalong; Ug diin walay witwitan, ang pagpakig-

away mohunong. 21 Maingon nga ang mga uling alang sa
mainit nga mga abo, ug ang kahoy nga isugnod alang sa
kalayo, Ingon niana ang usa ka makigawayon nga tawo aron
sa pagpasilaub sa away. 22 Ang mga pulong sa usa ka
witwitan maingon sa lamian nga mga hungit, Ug sila mosulod
ngadto sa halalum uyamut nga mga bahin. 23 Ang mainit
nga mga ngabil ug ang usa ka dunot nga kasingkasing
Sama sa usa ka sudlanan nga yuta nga hinal-upan sa taya
sa salapi. 24 Siya nga nagadumot ngalimbong tungod sa
iyang mga ngabil; Apan nagahan-ay siya ug limbong sa
sulod niya: 25 Sa diha nga siya magasulti ug maayo-ayo,
ayaw siya pagtohoi; Kay adunay pito ka mga dulumtanan
diha sa iyang kasingkasing: 26 Bisan pa nga ang iyang
pagdumot nagatabon ug limbong sa iyang kaugalingon, Ang
iyang pagkadautan madayag sa atubangan sa katilingban.
27 Bisan kinsa nga nagakalot ug usa ka gahong mahulog
niana; Ug kadtong nagaligid ug usa ka bato, kini igabalik sa
ibabaw niya. 28 Ang usa ka bakakon nga dila nagadumot
niadtong iyang gipanamaran; Ug ang usa ka maulog-ulogon
nga baba nagabuhat sa kalaglagan.

27 Ayaw pagpagarbo sa imong kaugalingon mahitungod
sa kaugmaon; Kay ikaw wala mahibalo kong unsay
madala sa usa ka adlaw. 2 Padayega ang laing tawo
mahitungod kanimo, ug dili ang imong kaugalingon nga baba;
Ang usa ka dumuloong, ug dili ang imong kaugalingong
mga ngabil. 3 Ang usa ka bato mabug-at, ug ang balas
maugdang; Apan ang kagul-anan sa usa ka buang labing
mabug-at pa kay sa duruha. 4 Ang kasuko dagmalan, ug ang
kaligutgut makapalumos; Apan kinsa ba ang makaasdang
sa atubangan sa pangabugho? 5 Maayo pa ang pagbadlong
sa dayag Kay sa gugma nga tinago. 6 Matinumanon ang
mga samad sa usa ka higala; Apan ang mga halok sa
usa ka kaaway malimbongon. 7 Ang busog nga kalag
ginaluod sa udlan; Apan alang sa gigutom nga kalag ang
tagsatagsa ka mapait nga butang maoy matam-is. 8 Maingon
sa usa ka langgam nga nagasaagsaag gikan sa iyang salag,
Ingon niana ang usa ka tawo nga nagalibud-suroy gikan
sa iyang dapit. 9 Ang lana ug ang pahumot nagalipay
sa kasingkasing; Ingon niana ang katam-is sa higala sa
usa ka tawo nga nahiabut uban ang kinasingkasing nga
pagtambag. 10 Ang imong kaugalingon nga higala, ug
ang higala sa imong amahan, ayaw pagtalikdi; Ug ayaw
pag-adto sa balay sa imong igsoon sa adlaw sa imong
kalisdanan: Maayo pa ang usa ka isigkatawo nga haduol
kay sa usa ka igsoon nga atua sa halayo. 11 Anak ko,
magmaalamon ka, ug lipaya ang akong kasingkasing, Aron
matubag ko siya nga nagatamay kanako. 12 Ang usa ka
buotan nga tawo makakita sa dautan, ug magatago sa iyang
kaugalingon; Apan ang walay-pagtagad nagapadayon, ug
nagaantus tungod niini. 13 Kuhaa ang iyang panapton nga
maoy pasalig sa usa ka dumuloong; Ug ibutang siya sa
saad nga maoy pasalig alang sa usa ka lumalangyaw nga
babaye. 14 Siya nga manalangin sa usa ka higala uban
sa usa ka makusog nga tingog, sa pagbangon sayo sa
kabuntagon, Kini pagaisipon nga usa ka panghimaraut alang
kaniya. 15 Ang kanunay nga pagtulo sa adlaw sa ting-ulan
Ug ang usa ka makig-awayon nga babaye managsama:
16 Siya nga magapugong kaniya nagapugong sa hangin;
Ug sa iyang toong kamot gikahibalag ang lana. 17 Ang
puthaw magapahait sa puthaw; Ingon niana ang usa ka tawo
magapahait sa panagway sa iyang higala. 18 Bisan kinsa
nga magabantay sa higuera magakaon sa bunga niana; Ug
kadtong magatahud sa iyang agalon pagapasidunggan. 19
Ingon nga ang tubign magapakita sa nawong ug nawong,
Busa ang kasingkasing sa tawo ngadto sa tawo. 20 Ang
Sheol ug ang Abaddon dili gayud matagbaw; Ug ang mga
mata sa tawo dili gayud matagbaw. **(Sheol h7585)** 21 Ang
tunawan nga kolon alang sa salapi, ug ang hasohasan alang
sa bulawan; Ug ang usa ka tawo pagaulayon tungod sa
iyang pagdayeg. 22 Bisan pa ikaw magadugmok sa usa ka
buang sa usa ka lusong pinaagi sa usa ka alho lakip sa
linubok nga trigo, Apan ang iyang binuang dili gayud mobiya
gikan kaniya. 23 Magmasingkamoton ka sa pagkahibalo sa
kahimtang sa imong mga panon sa carnero, Ug tan-awa
pag-ayo ang imong kahayupan: 24 Kay ang mga bahandi
dili magapadayon; Ug ang purongpurong molungtad ba sa
tibook mga kaliwatan? 25 Ang kumpay ginadala, ug ang
udlot sa mga balili nanagpanggitib, Ug ang mga utanon
sa kabukiran ginahipos. 26 Ang mga nating carnero alang
sa imong saput, Ug ang mga kanding mao ang bili sa
uma; 27 Ug adunay gatas sa kanding nga igo alang sa
imong pagkaon, alang sa pagkaon sa imong panimalay, Ug
kabuhian nga alang sa imong kadalagahan.

28 Ang tawong dautan mokalagiw bisan walay tawo
nga magalutos; Apan ang matarung maisug ingon sa
leon. 2 Kay sa kalapasan sa usa ka yuta daghanan ang
mga principe niana; Apan pinaagi sa mga tawo nga may
salabutan ug kahibalo ang kahimtang niini pagalugwayan.
3 Ang usa ka tawo sa kawalad-on nga magalupig sa mga
kabus Mahasama sa ulan nga nagabanlas nga dili magabilin
ug makaon. 4 Kadtong mobiya sa Kasugoan nagadayeg sa
tawong dautan; Apan ang mga magabantay sa Kasugoan
nakig-bisog batok kanila. 5 Ang dautang mga tawo dili
makasabut sa justicia; Apan sila nga nangita kang Jehova
makasabut sa tanang mga butang. 6 Maayo pa ang kabus
nga nagalakat sa iyang pagkahingpit sa kasingkasing, Kay

kaniya nga sukwahi sa iyang mga dalan, bisan siya dato. 7
Bisan kinsa nga nagabantay sa Kasugoan maoy usa ka anak
nga manggialamon; Apan kadtong kauban sa mga ulitan
nagapakaulaw sa iyang amahan. 8 Kadtong nagapadaghan
sa iyang manggad pinaagi sa tubo ug abut, Nagahipos
niini alang kaniya nga may kalooy sa kabus. 9 Kadtong
nagapalingog-iingog sa iyang igdulungog gikan sa pagpamati
sa Kasugoan, Bisan ang iyang pag-ampo maoy usa ka
dulumtanan. 10 Bisan kinsa nga nagapasalaag sa matul-
id ngadto sa usa ka dautan nga dalan, Siya mahulog sa
kaugalingon niyang gahong; Apan ang hingpit magapanunod
sa maayo. 11 Ang adunahan nga tawo manggialamon
sa iyang kaugalingong hunahuna; Apan ang kabus nga
may salabutan magasusi kaniya. 12 Sa diha nga ang
matarung makadaug adunay dakung himaya; Apan sa diha
nga ang dautan motindog, ang mga tawo manago sa ilang
kaugalingon. 13 Kadtong nagatabon sa iyang kalapasan dili
mouswag; Apan bisan kinsa nga nagasugid ug nagabiya
kanila makadawat ug kalooy. 14 Malipayon ang tawo nga
mahadlokon sa kanunay; Apan kadtong nagapagahi sa iyang
kasingkasing mahulog ngadto sa dautang buhat. 15 Maingon
sa usa ka leon nga nagangulob, ug sa usa ka oso nga
nagasarasay, Ingon niana ang usa ka dautan nga punoan
ibabaw sa usa ka kabus nga katawohan. 16 Ang principe nga
kulang sa salabutan maoy daku usab nga madaugdaugon;
Apan siya nga nagadumot sa pagkaibug magapalugway sa
iyang mga adlaw. 17 Ang tawo nga mahimug-atan sa dugo
sa bisan kinsang tawo Mokalagiw ngadto sa gahong; ayaw
pagpapunggi sa tawo siya. 18 Bisan kinsa nga nagalakat sa
katarung pagagawason; Apan kadtong sukwahi sa iyang mga
dalan mahulog sa walay langan. 19 Kadtong nagabaul sa
iyang yuta makabaton ug daghang mga makaon; Apan siya
nga nagasunod sa mga tawo sa kakawangan makabaton sa
hilabihan uyamut nga kakabus. 20 Ang usa ka matinumanon
nga tawo magamadagayaon sa mga panalangin; Apan
kadtong nagadali sa pagkaadunahan dili makalikay sa silot.
21 Ang may pagkapinalabi sa mga tawo dili maayo; Ni ang usa
ka tawo magmalinapason tungod lamang sa usa ka tipik nga
tinapay. 22 Kadtong may usa ka dautan nga mata nagadali
sa pagkab-ut sa mga bahandi, Ug wala mahibalo nga ang
kawalad-on modangat kaniya. 23 Kadtong nagabadlong sa
usa ka tawo makakaplag ug labawng kalooy sa dili madugay
Kay kaniya nga nagaulo-ulo uban sa dila. 24 Bisan kinsa
nga mangawat sa iyang amahan kun sa iyang inahan,
ug moingon: Dili kini Kalapasan, Apan maong tawo maoy
kauban sa usa ka maglalaglag. 25 Kadtong may hakog nga
espiritu nagaagda sa panag-away; Apan kadtong nagabutang
sa iyang pagsalig kang Jehova mahimong matambok. 26
Kadtong nagasalig sa iyang kaugalingong kasingkasing
maoy usa ka buang; Apan bisan kinsa nga nagalakat sa
pagkamanggialamon pagaluwason. 27 Kadtong nagahatag
sa kabus dili makulangan; Apan kadtong nagatago sa iyang
mga mata makabaton ug daghang mga panghimaraut. 28
Kong ang dautan motindog, ang mga tawo manago sa ilang
kaugalingon; Apan sa diha nga sila mangahanaw, ang mga
matarung modaghan.

29 Kadtong sa masubsob ginabadlong nagapatikig sa
iyang liog Sa hinanali pagalaglagon, ug kana wala nay
kaayohan. 2 Kong ang matarung maoy modaghan, ang
katawohan malipayon; Apan sa diha nga ang usa ka dautan
nga tawo magahari, ang katawohan managpanghupaw.
3 Bisan kinsa nga nahagugma sa kaalam nagalipay sa
iyang amahan; Apan siya nga nakigkauban sa mga bigaon
nagausik sa iyang bahandi. 4 Ang hari tungod sa justicia
nagapalig-on sa yuta; Apan kadtong nagapabuhis sa mabug-
at gayud nagagun-ob niana. 5 Ang tawo nga nagaulo-ulo
sa iyang isigkatawo. Nagabuklad ug usa ka pukot sa iyang
mga lakang. 6 Diha sa kalapasan sa usa ka dautan nga
tawo adunay usa ka lit-ag; Apan ang matarung magaawit ug
magalipay. 7 Ang tawong matarung nakaalinggat sa katungod
sa kabus; Ang dautan walay pagsabut sa pagpanghibalo
niini 8 Ang mga mayubiton nagapasilaub sa usa ka ciudad
sa usa ka siga; Apan ang mga manggialamon nga tawo
nanaglikay sa kaligutgut. 9 Kong ang usa ka manggialamon
nga tawo may usa ka pakiglalis sa usa ka buang nga
tawo, Bisan pa siya masuko kun mokatawa, wala gayud ing
kapahulayan. 10 Ang ginauhaw sa dugo nagadumot kaniya
nga maoy matarung; Ug alang sa matul-id, sila magapangita
sa iyang kinabuhi. 11 Ang usa ka buang nagabutyag sa
tanan niyang kasuko; Apan ang usa ka manggialamon
nga tawo nagatago niini ug nagapakahilum niini. 12 Kong
ang usa ka punoan maminaw sa kabakakan, Ang tanan
niyang mga alagad lonlon mga dautan. 13 Ang kabus
nga tawo ug ang malupigon magakahibalag; Si Jehova
nagapasanag sa mga mata kanilang duruha. 14 Ang hari
nga sa pagkamatinumanon nagahukom sa kabus, Ang iyang
trono malig-on sa walay katapusan. 15 Ang bunal ug ang
pagbadlong nagahatag ug kaalam; Apan ang usa ka bata
nga pasagdan lamang sa iyang kaugalingon nagapakaulaw
sa iyang inahan. 16 Sa diha nga ang mga dautan modaghan,
ang kalapasan mosamot, Apan ang matarung magatan-
aw sa ilang pagkapukan. 17 Sawaya ang imong anak, ug
siya magahatag kanimo ug pahulay; Oo, siya magahatag
ug kalipay sa imong kalag. 18 Diin walay panan-awon,
ang katawohan nagasalikway sa pagpugong; Apan kadtong
nagabantay sa Kasugoan, malipayon siya. 19 Ang usa ka
sulogoon dili masaway pinaagi sa mga pulong; Kay bisan pa

nga siya makasa-but, siya dili magtagad. 20 Nakakita ba
ikaw sa usa ka tawo nga madali-dalion sa iyang mga pulong?
Aduna pay paglaum sa usa ka buang kay kaniya. 21 Kadtong
nagamatoto sa iyang sulogoon sa dakung pagmatngon
gikan sa pagkabata Magahimo kaniya nga usa ka anak
sa katapusan. 22 Ang usa ka tawo nga anaa sa kasuko
nagapukaw sa pagkabingkil, Ug ang usa ka masuk-anong
tawo nahupngan sa kalapasan. 23 Ang kagarbo sa tawo
makapahimo kaniyang ubos; Apan kadtong mapinaubsanon
a espiritu makabaton ug kadungganan. 24 Bisan kinsa
nga makigkauban sa usa ka kawatan nagadumot sa iyang
kaugalingong kalag; Siya nakadungog sa pagpanumpa ug
dili makapamulong sa bisan unsa. 25 Ang pagkahadlok
ngadto sa tawo nagadala ug usa ka lit-ag; Apan bisan kinsa
nga nagabutang sa iyang pagsalig kang Jehova mamaluwas.
26 Daghang nangita sa kalooy sa magbubuot; Apan ang
paghukom sa usa ka tawo nagagikan kang Jehova. 27 Ang
usa ka dili-matarung nga tawo maoy usa ka dulumtanan sa
tawong matarung, Ug siya nga matul-id sa dalan maoy usa
ka dulumtanan sa tawong dautan.

30 Ang mga pulong ni Agus ang anak nga lalake ni
Jache; ang pagpanagna. Ang tawo miingon kang Etiel,
ngadto kang Etiel ug kang Ucal: 2 Sa pagkamatuod ako
labi pang mananapon kay sa bisan kinsang tawo, Ug walay
pagsabut sa usa ka tawo; 3 Ug ako wala makakat-on sa
kaalam, Ni may kahibalo ako sa Usa nga Balaan. 4 Kinsa
bay nakasaka ngadto sa langit, ug nanaug? Kinsa bay
nagahipos sa hangin diha sa iyang mga kinomo? Kinsa bay
nakahugpong sa katubigan sulod sa iyang panapton? Kinsa
bay nagapahimutang sa tanang mga kinatumyan sa yuta?
Kinsa ba ang iyang ngalan, ug kinsa ba ang ngalan sa iyang
anak nga lalake, kong ikaw nahibalo? 5 Ang tagsatagsa
ka pulong sa Dios inulay: Siya mao ang usa ka kalasag
kanila nga modangup diha kaniya. 6 Dili ka magdugang sa
iyang mga pulong, Tingali unya pagabadlongon ka niya, ug
ikaw hikaplagan nga usa ka bakakon. 7 Duruha ka mga
butang ang akong gipangayo kanimo; Ayaw pag-imakuli
sila kanako sa dili pa ako mamatay: 8 Ipahilayo gikan
kanako ang kabakakan ug mga bakak; Ayaw ako paghatagi
ug kawaladon ni mga bahandi; Pakan-a ako sa makaon
nga maoy gikinahanglan alang kanako: 9 Tingali unya ako
mabusog, ug magalimod kanimo, ug magaingon: Kinsa
ba si Jehova? Kun tingali unya ako mahimong kabus, ug
mangawat, Ug magagamit sa walay hinungdan sa ngalan sa
akong Dios. 10 Ayaw pagbutangbutang sa usa ka sulogoon
ngadto sa iyang agalon, Tingali unya siya manghimaraut
kanimo, ug ikaw pagailhon nga sad-an. 11 Adunay usa ka
kaliwatan nga nagapanghimaraut sa ilang amahan, Ug wala
magbulahan sa ilang inahan. 12 Adunay usa ka kaliwatan
nga ulay ilang kaugalingong mga mata, Ug bisan pa niini
wala mahugasi gikan sa ilang pagkahugaw. 13 Adunay usa
ka kaliwatan, Oh pagkamapahitas-on gayud sa ilang mga
mata! Ug ang ilang mga tabontabon sa mata napahitaas. 14
Adunay usa ka kaliwatan kansang mga ngipon ingon sa mga
pinuti, ug ang ilang mga tango ingon sa mga cuchillo, Aron
sa paglamoy sa mga kabus gikan sa yuta, ug sa hangul
gikan sa kinataliwad-an sa mga tawo. 15 Ang alimatok may
duruha ka anak nga baye, nga nagasinggit: Hatagi, hatagi.
Adunay totolo ka butang nga dili gayud matagbaw, Oo, upat
nga dili moingon: Igo na: 16 Ang Sheol; ug ang tiyan nga
apuli; Ang yuta nga wala matagbaw sa tubig; Ug ang kalayo
nga wala magaingon: Igo na. (Sheol h7585) 17 Ang mata nga
nagayubit sa iyang amahan, Ug nagatamay sa pagsugot sa
iyang inahan, Ang mga uwak sa walog maoy modagit niini,
Ug ang mga gagmayng agila magakaon niini. 18 Adunay
totolo ka butang nga mga katilingad-an kaayo alang kanako,
Oo, upat nga wala nako hibaloi: 19 Ang dalan sa usa ka
agila diha sa hangin; Ang dalan sa usa ka halas ibabaw
sa usa ka bato; Ang dalan sa usa ka sakayan diha sa
kinataliwad-an sa dagat; Ug ang dalan sa usa ka tawo uban
sa usa ka dalaga. 20 Mao man usab ang dalan sa usa ka
mananapaw nga babaye; Siya nagakaon ug nagapamahid
sa iyang baba, Ug nagaingon: Ako wala makabuhat ug
pagkadautan. 21 Kay alang sa totolo ka butang ang yuta
mokurog, Ug alang sa upat, nga kini dili na niya maantus: 22
Alang sa usa ka sulogoon kong siya mao ang hari; Ug sa
usa ka buang kong siya mabusog sa makaon; 23 Alang sa
usa ka dulumtanan nga babaye kong siya maminyo; Ug
sa usa ka sulogoon nga babaye nga maoy manununod sa
iyang agalon nga babaye. 24 Adunay upat ka butang nga
mga gagmay sa ibabaw sa yuta, Apan sila maalamon gayud
kaayo: 25 Ang olmigas maoy usa ka katawohan nga dili
kusgan, Bisan pa niini sila nagaandam sa ilang makaon
sa ting-init; 26 Ang mga conejo maoy usa ka maluyahon
nga kaubanan, Bisan pa niini nagabuhat sa ilang mga balay
sulod sa mga bato; 27 Ang mga dulon wala may hari, bisan
pa niini silang tanan mopanaw pinaagi sa mga panon; 28
Ang lawa-lawa nagapangapyot pinaagi sa iyang mga kamot,
Bisan pa niini siya anaa sa mga palacio sa mga hari. 29
Adunay totolo ka butang nga sa ilang pagpanlakat mga
matahum man, Oo, upat nga mga matahum sa ilang mga
pagpanaw: 30 Ang leon, nga maoy labing gamhanan taliwala
sa tanang mga mananap, Ug dili motalikod tungod sa bisan
unsa man; 31 Ang iro sa pangayam; ang kanding nga lake
usab; Ug ang hari diin batok kaniya nga walay mga pag-
alsa. 32 Kong ikaw nakabuhat sa binuang sa pagpatuboy sa
imong kaugalingon, O kong ikaw naghunahuna ug dautan,

Isap-ong ang imong kamot ibabaw sa imong baba. 33 Kay
ang pagbatil sa gatas nagadala ug mantekilya, Ug ang
paglubag sa ilong nagapagula sa dugo; Busa ang pagpugos
sa kaligutgut nagadala ug pakig-away.

31 Ang mga pulong ni hari Lemuel; ang pagpanagna
nga gitudlo kaniya sa iyang inahan. 2 Unsa, anak
ko? ug unsa, Oh anak sa akong tagoangkan? Ug unsa,
Oh anak sa akong mga panaad? 3 Ayaw pag-ihatag ang
imong kusog ngadto sa mga babaye, Ni ang imong mga
dalan nianang nakapalaglag sa mga hari. 4 Dili angay alang
sa mga hari, Oh Lemuel, dili angay alang sa mga hari ang
pag-inum sa vino; Ni alang sa mga principe ang pag-ingon:
Hain ang maisug nga ilimnon? 5 Tingali unya manginum
sila, ug malimot sa Kasugoan, Ug balit-aron ang justicia
alang sa bisan kinsa nga ginasakit. 6 Hatagi ug maisug nga
ilimnon kadtong andam na sa pagkahanaw, Ug vino niadtong
ginapaitan sa kalag: 7 Paimna siya, ug pahikalimti ang iyang
kakabus, Ug ayaw na pagpahinumdumi ang iyang pagka-
makalolooy. 8 Bukha ang imong baba alang sa amang, Diha
sa kaayohan sa tanan niadtong mga biniyaan. 9 Bukha
ang imong baba, maghukom ka sa pagkamatarung, Ug
maghatag ka ug justicia sa mga kabus ug hangul. 10 Kinsay
makakaplag sa usa ka babaye nga takus? Kay ang iyang bili
labaw pa kay sa mahal nga mga bato. 11 Ang kasingkasing
sa iyang bana nagasalig kaniya, Ug siya wala makulangi
sa ganancia. 12 Siya nagabuhat kaniya sa maayo ug dili
sa dautan Sa tibook nga mga adlaw sa iyang kinabuhi. 13
Siya nagapangita ug balhibo sa carnero ug lanot sa lino,
Ug sa kinabubut-on nagabuhat uban sa iyang kamot. 14
Siya sama sa mga sakayan-sa-patigayon; Siya nagadala
sa iyang tinapay gikan sa halayo. 15 Siya mobangon usab
samtang gabii pa, Ug nagahatag sa kalan-on sulod sa iyang
panimalay, Ug ang ilang mga buhat alang sa iyang mga
sulogoong dalaga. 16 Siya nagahunahuna ug usa ka baul,
ug nagapalit niini; Uban sa bunga sa iyang mga kamot siya
nagatanum ug usa ka parrasan. 17 Ginabaksan niya ug
kalig-on ang iyang mga hawak, Ug ginapabaskog niya ang
iyang mga bukton. 18 Siya nahibalo nga ang iyang baligya
makaganancia; Ang iyang lamparahan dili mapalong sa
pagkagabii. 19 Ginabutang niya ang iyang mga kamot sa
bilikan, Ug ang mga kamot nagapugong sa kalinyasan. 20
Ginatuy-od niya ang iyang kamot ngadto sa mga kabus;
Oo, nagatunol siya sa iyang mga kamot ngadto sa mga
hangul. 21 Siya dili mahadlok sa nieve alang sa iyang
panimalay; Kay ang iyang sulod-balay gibistihan sa mapula.
22 Siya nagabuhat alang sa iyang kaugalingon ug mga
alfombra; Ang iyang saput lino nga manipis ug purpura.
23 Ang iyang bana inila diha sa mga ganghaan, Sa diha
nga siya molingkod uban sa mga anciano sa yuta. 24 Siya
nagabuhat ug mga saput nga lino ug nagabaligya kanila, Ug
nagahatud ug mga bakus ngadto sa magpapatigayon. 25
Kusog ug pagkahalangdon mao ang iyang saput; Ug siya
mokatawa sa panahon nga umalabut. 26 Siya nagabuka sa
iyang baba uban ang pagkamanggialamon; Ug ang balaod
sa pagkamaloloy-on maoy anaa sa tumoy sa iyang dila.
27 Siya nagasud-ong ug maayo sa mga paagi sa iyang
sulod-balay, Ug dili mokaon sa tinapay sa pagkatapulan.
28 Ang iyang mga anak mobangon, ug magatawag kaniya
nga bulahan; Ang iyang bana usab, ug siya nagadayeg
kaniya, nga nagaingon: 29 Daghang mga anak nga babaye
nga nanagbuhat sa pagkatakus gayud, Apan ikaw milabaw
kanilang tanan. 30 Ang katahum malimbongon, ug ang
kaanyag kakawangan lamang; Apan ang usa ka babaye nga
mahadlok kang Jehova, siya pagadayegon. 31 Hatagi siya
sa bunga sa iyang mga kamot; Ug papagdayega kaniya ang
iyang mga buhat diha sa mga ganghaan.

Ecclesiastes

1 Ang mga pulong sa Magwawali, ang anak nga lalake
ni David, hari sa Jerusalem. **2** Kakawangan sa mga
kakawangan, nagaingon ang Magwawali; kakawangan sa
mga kakawangan, ang tanan kakawangan man. **3** Unsay
makuha sa tawo gikan sa tanan niyang bulohaton, diin
nagabuhat siya ilalum sa adlaw? **4** Usa ka kaliwatan moagi,
ug ang lain nga kaliwatan moabut; apan ang yuta mopabilin
sa walay katapusan. **5** Ang adlaw usab mosilang, ug ang
adlaw mosalop, ug magadali ngadto sa iyang dapit diin
siya mosilang. **6** Ang hangin mopadulong sa habagatan, ug
mobalik paingon sa amihanan; kini nagatuyok sa kanunay
sa iyang alagianan, ug ang hangin mobalik pag-usab sa
iyang mga libutanan. **7** Ang tanan nga mga suba nagabaha
paingon sa dagat, apan ang dagat wala mapuno; sa dapit
diin ang mga suba nagapadulong, didto mobalik sila pag-
usab. **8** Ang tanang mga butang nangapuno sa kalaay;
ang tawo dili makapamulong niini; ang mata dili matagbaw
sa pagtan-aw, ni mapuno ang igdulungog sa pagpamati.
9 Ang namao kaniadto mamao ugma; ug ang nahimo
kaniadto pagahimoon man ugma; ug walay butang nga
bag-o ilalum sa adlaw. **10** Aduna bay usa ka butang nga
arang mo ikaingon: Tan-awa, kini bag-o man? namao kini
sa kanhing panahon, sa mga katuigan nga nanghiuna
kanato. **11** Walay handumanan sa unang mga kaliwatan; ni
may handumanan sa ulahing mga kaliwatan nga umalabut,
sa taliwala niadtong mga mosunod unya. **12** Ako nga
Magwawali, nahari sa Israel didto sa Jerusalem. **13** Ug
gisingkamotan sa akong kasingkasing ang pagpangita ug
ang pagsusi pinaagi sa kaalam, mahatungod sa tanang
nahimo ilalum sa langit: malisud kaayo nga bulohatona ang
gihatag sa Dios sa mga anak nga lalake sa mga tawo aron
managhago tungod niini. **14** Nakita ko ang tanang mga
buhat nga nangahimo ilalum sa adlaw; ug, ania karon, ang
tanan lonlon kakawangan ug mao ang paghakop ug hangin.
15 Kadtong baliko dili na matul-id; ug kadtong nakulangan
dili na maisip. **16** Ako nakigsulti sa akong kaugalingong
kasingkasing, nga nagaingon: Ania karon, nakabaton ako ug
dakung kaalam labaw niadtong tanan nga nanghiuna kanako
sa Jerusalem; oo, ang akong kasingkasing may dakung
kasinatian sa kaalam ug kahibalo. **17** Ug gisingkamotan sa
akong kasingkasing ang pag-ila sa kaalam, ug ang pag-ila sa
kabuangan ug tinonto: ako nakasabut nga kini usab mao ang
paghakop ug hangin. **18** Kay diha sa hilabihan nga kaalam
anaa ang hilabihang kasakit; ug kadtong nagapadugang sa
kahibalo nagapadugang sa kasubo.

2 Ako miingon sulod sa akong kasingkasing: Umari ka
karon, sulayan ko ikaw sa kasadya; busa pagpahimulos
sa kalipayan: ug, ania karon, kini usab kakawangan man. **2**
Ako miingon mahitungod sa hudyaka: Kini binuang man;
ug mahitungod sa kasadya: Unsa man ang nahimo niini?
3 Gisusi ko sa sulod sa akong kasingkasing kong unsaon
ang paglingaw sa akong unod uban sa vino, ang akong
kasingkasing nagamando pa kanako uban ang kaalam,
ug kong unsaon ang pagpahimulos sa binuang, hangtud
nga akong makita kong giunsa kadtong maayo alang sa
mga anak nga lalake sa mga tawo nga ilang pagabuhaton
ilalum sa langit sa tanang mga adlaw sa ilang kinabuhi. **4**
Nagabuhat ako alang kanako ug dagku nga mga bulohaton;
nagtukod ako alang kanako ug mga balay; nagtanum ako
alang kanako ug mga kaparrasan; **5** Nagbuhat ako alang
kanako ug mga tanaman ug mga parque, ug gitamnan ko
kini ug mga kahoy sa tanang matang sa tanang bunga;
6 Nagbuhat ako alang kanako ug mga punong sa tubig,
aron nga gikan niini patubigan ang lasang diin ang mga
kahoy ginapatubo. **7** Mipalit ako ug mga sulogoong lalake
ug mga sulogoong babaye, ug adunay mga sulogoon nga
nangatawo sa sulod sa akong balay; ako usab-nakatag-iya
ug dagkung mga panon sa vaca ug mga panon sa carnero,
labaw sa tanan nga nanghiuna kanako didto sa Jerusalem;
8 Nagtigum usab ako alang kanako ug salapi ug bulawan, ug
ang bahand sa mga hari ug sa mga lalawigan; nagbaton ako
alang kanako ug mga lalake nga mag-aawit ug mga babaye
nga mag-aawit, ug ang mga kalipayan sa mga anak nga
lalake sa mga tawo, mga tolonggon, ug kadtong tanan sa
nagkalainlain nga panagway. **9** Busa ako midaku, ug mitubo
labaw sa tanang nanghiuna kanako didto sa Jerusalem:
ang akong kaalam usab nagpabilin kanako. **10** Ug bisan
unsa nga gitinguha sa akong mga mata ako wala magdumili
niini; wala nako punggi ang akong kasingkasing sa bisan
unsa nga kalipay: kay ang akong kasingkasing nagakalipay
tungod sa tanan nakong buhat; ug kini mao man ang akong
bahin sa tanan nakong buhat. **11** Unya gitan-aw ko ang
tanan nga mga buhat nga nahimo sa akong mga kamot,
ug sa buhat nga akong nabudlayan sa pagbuhat; ug ania
karon, ang tanan kakawangan ug mao ang paghakop ug
hangin, ug wala may makuha ilalum sa adlaw. **12** Ug ako
milingi aron sa pagtan-aw sa kaalam, ug sa kabuangan,
ug sa tinonto: kay unsa man ang mahimo sa tawo nga
magasunod sa hari? bisan pa kadtong nahimo kanhi. **13**
Unya nakita ko nga ang kaalam nagalabaw sa binuang,
maingon nga ang kahayag labaw man sa kangitngit. **14** Ang
mga mata sa tawo nga manggialamon anaa sa iyang ulo,
ug ang buangbuang nagalakaw sa kangitngitan: ug bisan
pa niana bisayran ko nga usa ra ka butang ang mahinabo

kanilang tanan. 15 Unya miingon ako sulod sa akong
kasingkasing: Ingon nga kini mahinabo sa buangbuang,
mao man usab kini mahinabo kanako; ug ngano man nga
ako labi pang maalam? Unya miingon ako sulod sa akong
kasingkasing, nga kini usab kakawangan man. 16 Kay sa
tawo nga manggialamon, ingon man sa buangbuang, walay
handumanan nga dayon; sanglit nga sa mga adlaw nga
umalabut ang tanan hingkalimtan sa hataas nga panahon.
Ug daw unsa nga ang manggialamon mamatay man ingon
usab ang buangbuang! 17 Busa gidumtan ko ang kinabuhi,
kay ang buhat nga nahimo ilalum sa adlaw mabug-at man
alang kanako; kay ang tanan kakawangan man ug mao
ang paghakop ug hangin. 18 Ug gidumtan ko ang tanan
nakong buhat nga akong nahimo ilalum sa adlaw, sanglit
kinahanglan nga ibilin ko kini sa tawo nga mopuli kanako. 19
Ug kinsay nasayud kong siya mao bay usa ka tawo nga
manggialamon kun usa ba ka buangbuang? bisan pa niana,
siya magamando ibabaw sa tanan nakong buhat diin ako
nakagbuhat, ug diin ako nakagpakita sa akong kaugalingon
nga maalam ilalum sa adlaw. Kini usab kakawangan man.
20 Busa milingiw ako aron pagwala sa paglaum sa akong
kasingkasing mahatungod sa tanang buhat nga akong
nabuhat ilalum sa adlaw. 21 Kay adunay tawo kansang
buhat inubanan sa kaalam, ug inubanan sa kahibalo, ug
inubanan sa pagkabatid; apan kini igabilin niya sa tawo
nga wala makabuhat niana ingon nga iyang panulondon.
Kini usab kakawangan ug usa ka dakung kadautan. 22 Kay
unsay naangkon sa tawo gikan sa tanan niyang buhat, ug
gikan sa pagpakigbisog sa iyang kasingkasing, diin siya
nakagbuhat ilalum sa adlaw? 23 Kay ang tanan niyang mga
adlaw mga kasub-anan man lamang, ug ang iyang kasakit
kagul-anan; oo, bisan pa sa magabii ang iyang kasingkasing
dili makapahulay. Kini usab kakawangan man. 24 Wala nay
lain nga maayo alang sa tawo kay sa mokaon unta siya
ug sa moinum, ug nga himoon unta niya ang iyang kalag
nga makapahimulos pag-ayo sa iyang buhat. Kini nakita
ko usab, nga kini gikan man sa kamot sa Dios. 25 Kay
kinsa man ang makakaon kun kinsa man ang makabaton
ug kalipay, nga labaw kay kanako? 26 Kay sa tawo nga
makapahimuot kaniya, ang Dios nagahatag ug kaalam, ug
kahibalo, ug kalipay; apan sa makasasala, siya nagahatag
ug kasakit, aron tigumon ug pundokon, aron ihatag kini
niadtong nagapahimuot sa Dios. Kini usab kakawangan man
ug mao ang paghakop ug hangin.

3 Adunay panahon alang sa tanang butang, ug panahon
alang sa tagsatagsa ka tuyo ilalum sa langit: 2 Panahon
sa pagkatawo, ug panahon sa pagkamatay; panahon sa
pagtanum, ug panahon sa pag-ibut niadtong natanum
na; 3 Panahon sa pagpatay, ug panahon sa pag-ayo;
panahon sa paglumpag, ug panahon sa pagtukod; 4
Panahon sa paghilak, ug panahon sa pagkatawa; panahon
sa pagbalata, ug panahon sa pagsayaw; 5 Panahon sa
pagsalibay ug mga bato, panahon sa pagtigum sa mga bato;
panahon sa panaggakus, ug panahon sa pagpugong gikan
sa panaggakus; 6 Panahon sa pagpangita, ug panahon
sa pagwala; panahon sa pagtipig, ug panahon sa pag-
usik; 7 Panahon sa paggisi, ug panahon sa pagtahi;
panahon sa paghilum ug panahon sa pagsulti; 8 Panahon
sa paghigugma, ug panahon sa pagdumot; panahon alang
sa gubat ug panahon alang sa pakigdait. 9 Unsay makuha
niadtong nagabuhat niana nga iyang ginahimo? 10 Nakita
ko ang kasakitan nga gihatag sa Dios sa mga anak nga
lalake sa mga tawo aron sila pagabansayon niini. 11 Gihimo
niya ang tanang butang nga matahum sa iyang panahon:
gibutang usab niya ang pagka-walay katapusan sa sulod sa
ilang kasingkasing, ngani aron ang tawo dili makatugkad
sa buhat nga nahimo sa Dios gikan sa sinugdan bisan
hangtud sa katapusan. 12 Ako nasayud nga walay lain nga
maayo alang kanila, kay sa pagkalipay, ug sa pagbuhat sa
maayo samtang sila buhi pa. 13 Ug nga ang tagsatagsa
ka tawo usab mokaon unta ug moinum, ug maglipay pag-
ayo sa tanan niyang buhat, kini maoy hatag sa Dios. 14
Ako nasayud, nga bisan unsa ang buhaton sa Dios, kini
alang man sa walay katapusan: walay ikadugang niini, ni
makuhaan kini sa bisan unsa: ug gibuhat kini sa Dios, aron
ang mga tawo magkahadlok sa iyang atubangan. 15 Kadtong
diha sa kanhing panahon; ug kana nga umalabut pa, diha
man sa kanhing panahon: ug ginapangita sa Dios pag-
usab kadtong miagi na. 16 Ug labut pa nakita ko ilalum
sa adlaw nga sa dapit sa justicia, ang kahugawan maoy
diha; ug sa dapit sa pagkamatarung, ang kasal-anan maoy
diha. 17 Ako miingon sulod sa akong kasingkasing: Ang
Dios magahukom sa matarung ug sa dautan: kay adunay
panahon alang sa tagsatagsa ka tuyo ug alang sa tagsatagsa
ka buhat. 18 Ako miingon sulod sa akong kasingkasing:
Kini tungod man sa mga anak nga lalake sa mga tawo,
aron ang Dios magasulay kanila, ug aron sila makakita
nga sila gayud maingon lamang sa mga mananap. 19 Kay
kadtong nagakahatabo sa mga anak nga lalake sa mga tawo
nagakahatabo sa mga mananap, bisan pa usa ra gayud ka
butang ang nagakahinabo kanila: ingon nga mamatay ang
usa mao nga mamatay usab ang usa; oo, sila ngatanan
adunay usa ka gininhawa; ug ang tawo dili labaw sa mga
mananap: kay ang tanan kakawangan man. 20 Ang tanan
mangadto sa usa lamang ka dapit; ang tanan gikan sa abug,
ug ang tanan mopauli sa pag-kaabug pag-usab. 21 Kinsa
bay nasayud sa espiritu sa tawo kong kana mosaka ba sa

itaas, ug ang espiritu sa mananap kong kana manaug ba
padulong sa yuta? 22 Busa nakita ko nga wala nay laing
maayo, kay niadtong tawo nga magakalipay unta sa iyang
mga buhat; kay kana mao ang iyang bahin: kay kinsa man
ang modala kaniya pagbalik aron sa pagtan-aw kong unsa
may mahitabo sunod kaniya?

4 Unya ako mipauli ug nakita ko ang tanan nga mga
pagdaugdaug nga ginahimo ilalum sa adlaw: ug ania
karon, ang luha niadtong mga dinaugdaug, ug sila walay
maglilipay, ug niadtong nanagdaugdaug kanila diha ang
gahum, apan sila walay maglilipay. 2 Busa gidayeg ko ang
mga nangamatay nga dugay na nga nangamatay labaw
kay sa mga buhi nga mga buhi pa; 3 Oo, labi pang maayo
kay kanila nga duha, gimahal ko siya nga wala pa matawo,
nga wala makakita sa dautang buhat nga ginahimo ilalum
sa adlaw. 4 Unya nakita ko ang tanang buhat ug ang
tagsatagsa ka batid nga buhat, nga tungod niini ang tawo
pagakasinahan sa iyang isigkatawo. Kini usab kakawangan
man ug mao ang paghakop ug hangin. 5 Ang buangbuang
nagakiyugpos sa iyang mga kamot, ug nagakaon sa iyang
kaugalingon nga unod. 6 Labi pang maayo ang usa ka
hakop uban ang kalinaw, kay sa duruha ka hakop uban ang
kahago ug ang paghakop ug hangin. 7 Unya mipauli ako ug
nakita ko ang kakawangan ilalum sa adlaw. 8 Adunay usa
nga nagainusara, ug siya walay ikaduha; oo, siya walay
anak ni igsoon nga lalake; apan wala bay katapusan sa
iyang tanan nga kahago, ni matagbaw ang iyang mga
mata sa mga bahandi. Alang kang kinsa man diay ako
magakabudlay, miingon siya ug magatungina sa akong kalag
sa kaayohan? Kini usab kakawangan man, oo, kini mapait
nga kasakit. 9 Ang duruha labi pang maayo kay sa usa; kay
sila adunay maayong balus sa ilang buhat. 10 Kay kong
sila mangapukan, ang usa magabangon sa iyang kauban:
apan alaut kadtong usa ra sa diha nga siya mapukan, ug
walay lain nga magabangon kaniya. 11 Ingon man kong ang
duruha magatipon sa paghigda, nan sila adunay kainit: apan
unsaon sa nagainusara aron makabaton ug kainit? 12 Ug
kong ang usa ka tawo modaug batok niadtong nag-inusara,
ang duruha makasukol kaniya; ug ang totolo ka bakokon
nga pisi dili madali sa pagkabugto. 13 Labi pang maayo
ang usa ka kabus ug masinabuton nga batan-on kay sa usa
ka tigulang ug buangbuang nga hari, nga dili na mahibalo
nga modawat ug tambag. 14 Kay gikan sa bilanggoan siya
migula aron mahimong hari; oo, bisan pa sa iyang gingharian
siya natawo nga kabus. 15 Nakita ko ang tanang mga buhi
nga nagalakaw ilalum sa adlaw, nga sila nakauban sa batan-
on, ang ikaduha, nga mitindog puli kaniya sa iyang dapit.
16 Walay katapusan niadtong tanan nga katawohan, bisan
pa kanilang tanan nga iyang hing-unhan: ilabina kadtong
mosunod dili malipay kaniya. Sa pagkatinuod kini usab
kakawangan man ug mao ang paghakop ug hangin.

5 Kong ikaw moadto sa balay sa Dios, bantayi ang imong
tiil; kay ang pagduol aron sa pagpamati labi pang maayo
kay sa paghatag ug halad sa mga buangbuang: kay sila
wala masayud nga sila nagabuhat ug dautan. 2 Ayaw
pagpadalia pagsulti ang imong baba, ug ayaw pagpadalia
pagpamulong ang imong kasingkasing sa bisan unsang
butanga sa atubangan sa Dios; kay ang Dios atua man sa
langit, ug ikaw anaa sa ibabaw sa yuta: busa padiyutaya
ang imong mga pulong. 3 Kay ang damgo moabut pinaagi
sa daghanan nga patigayon; ug ang tingog sa buangbuang
maila pinaagi sa daghanang mga pulong. 4 Kong ikaw
manaad ug usa ka saad sa Dios, ayaw paglangana ang
pagbayad niini; kay siya dili mahimuot sa mga buangbuang:
bayri kadtong imong gipanaad. 5 Labi pang maayo nga
dili ikaw manaad kay sa manaad ka ug dili mobayad. 6
Ayaw tugoti ang imong baba nga mahimong hinungdan sa
pagpakasala sa imong unod; ni magsulti ka sa atubangan sa
manulonda nga kadto usa man ka sayup: busa masuko ba
ang Dios sa imong tingog, ug gub-on ba ang buhat sa imong
mga kamot? 7 Kay diha sa daghan nga mga damgo adunay
mga kakawangan, ug diha sa daghang mga pulong: apan
mahadlok ka sa Dios. 8 Kong makakita ka nga daugdaugon
ang mga kabus, ug ang pinugos nga pag-agaw sa justicia
ug pagkamatarung sa usa ka lalawigan, ayaw kahibulong
sa maong butang: kay ang usa nga labi pang hataas kay
niadtong hataas nagasud-ong; ug aduna pay labing hataas
kay kanila. 9 Labut pa ang abut sa yuta alang man sa tanan:
ang hari sa iyang kaugalingon ginaalagaran sa uma. 10
Kadtong nahagugma ug salapi dili matagbaw sa salapi; ni
kadtong nahagugma sa kadagaya, matagbaw sa pagtubo:
kini usab kakawangan man. 11 Sa diha nga ang mga
kabtangan magatubo, magadugang ang magakaon niini: ug
unsa may pulos sa tag-iya niini, gawas sa pagtan-aw niini sa
iyang mga mata? 12 Ang pagkatulog sa usa ka mamumuo
matam-is man, kong mokaon siya ug diyutay kun daghan:
apan ang pagkaadunahan sa usa ka dato dili motugot kaniya
sa pagkatulog. 13 Adunay usa ka malisud nga kadautan nga
akong nakita ilalum sa adlaw, nga mao, ang mga bahandi
nga ginatipigan sa tag-iya niini alang sa iyang kadautan: 14
Ug kadtong mga bahandia mawagtang pinaagi sa dautan
nga pagpatigayon; ug kong siya nakapanganak ug usa
ka anak nga lalake, walay mahibilin diha sa iyang kamot.
15 Ingon sa iyang paggula gikan sa tagoangkan sa iyang
inahan, hubo siya nga mopauli pag-usab ingon sa iyang
paggula, ug walay madala bisan unsa sa iyang kabudlay,

nga madala unta niya diha sa iyang kamot. 16 Ug kini usab
maoy usa ka malisud nga kadautan, nga ingon sa tanan nga
paagi sa iyang pag-anhi, mao man usab ang iyang pag-adto:
ug unsay makuha niya nga siya nagabuhat man alang sa
hangin? 17 Sa tanan niyang mga adlaw usab siya magakaon
didto sa kangitngitan, ug siya ginasakit sa hilabihan, ug
adunay kasakitan ug kaligutgut. 18 Ania karon, kadtong
nakita ko nga maayo ug matahum mao ang pagakan-on ug
pagaimnon sa usa ka tawo, ug pahimuslan pag-ayo diha sa
tanan niyang buhat, diin siya magabuhat ilalum sa adlaw, sa
tanan nga mga adlaw sa iyang kinabuhi nga gihatag sa Dios
kaniya: ug kini mao man ang iyang bahin. 19 Ang tagsatagsa
ka tawo usab nga gihatagan sa Dios ug mga bahandi ug
katigayonan, ug gihatagan siya ug kagahum sa pagkaon
gikan niini, ug sa pagkuha sa iyang bahin, ug sa pagkalipay
diha sa iyang buhat kini mao ang hatag sa Dios. 20 Kay siya
dili mahinumdum pag-ayo sa mga adlaw sa iyang kinabuhi;
tungod kay ang Dios nagatubag kaniya diha sa kalipay sa
iyang kasingkasing.

6 Adunay usa ka kadautan nga akong nakita ilalum sa
adlaw, ug kini mabug-at sa ibabaw sa mga tawo: 2 Ang
tawo nga ginahatagan sa Dios sa mga katigayonan, kadato,
ug kadungganan, sa pagkaagi nga siya dili makulangan
alang sa iyang kalag sa tanan niyang gitinguha, apan
ang Dios wala maghatag kaniya ug gahum sa pagkaon
niini, kondili ang dumuloong maoy mokaon niini; kini maoy
kakawangan ug usa ka sakit nga dautan. 3 Kong ang tawo
manganak ug usa ka gatus ka bata, ug mabuhi sa daghang
mga tuig, sa pagkaagi nga ang mga adlaw sa iyang mga
tuig modaghan, apan ang iyang kalag wala mabuhong sa
kaayohan, ug labut pa siya walay lubnganan; ako moingon
nga ang pagkatawo sa dili pa panahon labi pang maayo
kay kaniya: 4 Kay kini moabut diha sa kakawangan ug
moadto sa kangitngitan, ug ang ngalan niini ginatabonan
sa kangitngitan; 5 Labut pa kini wala makakita sa adlaw ni
makaila niini; kini adunay pahulay kay sa usa: 6 Oo, bisan
pa siya mabuhi sa usa ka libo ka tuig sa makaduha, ug
bisan pa niana dili magapahimulos sa kaayohan, dili ba ang
tanan moadto sa usa lamang ka dapit? 7 Ang tanan nga
buhat sa tawo alang lamang sa iyang baba, ug bisan pa
niana ang kahinam dili matagbaw. 8 Kay unsay bintaha
nga hibatonan sa mabuot labaw kay sa buangbuang? kun
unsay anaa sa tawong kabus, nga mahibalong molakaw sa
atubangan sa mga buhi? 9 Labi pang maayo ang panan-
aw sa mga mata kay sa paghisalaag sa tinguha: kini usab
kakawangan man ug mao ang paghakop ug hangin. 10
Bisan unsa nga diha kaniadto, ang ngalan niini nahatag na
sa kanhing panahon; ug hingsayran na kong unsa ang tawo;
dili makasukol siya niadtong labi pang kusgan kay kaniya. 11
Sanglit adunay daghanang mga butang nga nagapadugang
sa kakawangan, sa unsa man molabaw ang tawo? 12 Kay
kinsa man ang nasayud kong unsay maayo alang sa tawo
sa iyang kinabuhi, sa tanang mga adlaw sa iyang kawang
nga kinabuhi nga iyang ginagawi ingon sa usa ka anino? kay
kinsa ba ang makasugilon sa tawo kong unsa bay mopuli
kaniya ilalum sa adlaw?

7 Ang maayong ngalan labi pang maayo kay sa bililhon
nga lana; ug ang adlaw sa pagkamatay kay sa adlaw nga
natawohan. 2 Labi pang maayo ang pag-adto sa balay sa
kasub-anan, kay sa pag-adto sa balay sa nagakombira: kay
kana mao ang katapusan sa tanang mga tawo; ug ang buhi
magatipig niini sa iyang kasingkasing. 3 Labi pang maayo
ang kasubo kay sa pagkatawa: kay tungod sa kasubo sa
panagway ang kasingkasing gihimong malipayon. 4 Ang
kasingkasing sa manggialamon anaa sa balay sa kasub-
anan; apan ang kasingkasing sa mga buangbuang anaa
sa balay sa kalipayan. 5 Labi pang maayo ang pagpamati
sa pagsaway sa manggialamon, kay sa usa ka tawo sa
pagpamati sa awit sa mga buangbuang. 6 Kay sama sa
piti-piti sa mga tunok ilalum sa usa ka kolon, ingon man
ang pagkatawa sa buangbuang: kini usab kakawangan
man. 7 Sa pagkatinuod ang pagpanlupig makapabuang
sa manggialamong tawo; ug ang hiphip nagalaglag sa
salabutan. 8 Labi pang maayo ang katapusan sa usa ka
butang kay ang sinugdan niini; ug ang mapailubon sa espiritu
labi pang maayo kay sa mapahitas-on sa espiritu. 9 Dili
nimo pagdalidalion ang imong espiritu sa pagpakasuko: kay
ang kasuko nagapuyo sa sabakan sa mga buangbuang. 10
Dili ikaw mag-ingon: Unsa may hinungdan nga ang unang
mga adlaw labi pang maayo kay niining mga adlawa? kay
ikaw wala magapangutana sa minatarung mahatungod niini.
11 Ang kaalam sama ra kaayo sa usa ka kabilin, oo, labi
pang maayo kini kanila nga nakakita sa adlaw. 12 Kay
ang kaalam maoy usa ka panagang maingon nga ang
salapi usa ka panagang man: apan ang pagkahalangdon sa
kahibalo mao, kana nga kaalam nagabantay sa kinabuhi
niadtong nagabaton niini. 13 Palandunga ang buhat sa
Dios: kay kinsa ang makatul-id niadtong iyang gihimong
baliko? 14 Sa adlaw sa kauswagan magmalipayon ka,
ug sa adlaw sa kasakit magpalandong ka: oo, gibuhat sa
Dios ang usa tupad sa usa, sa katuyoan nga ang tawo dili
makakaplag bisan unsang butanga nga mahimong sunod
kaniya. 15 Kining tanan nakita ko sa akong mga adlaw
sa kakawangan: adunay tawong matarung nga mawala
diha sa iyang pagkamatarung, ug adunay tawong dautan
nga nagalugway sa iyang kinabuhi diha sa iyang buhat

nga dautan. 16 Dili ka magpalabi pagpakamatarung; ni
magpalabi ikaw pagpakamanggialamon: ngano man nga
laglagon mo ang imong kaugalingon? 17 Dili ka magpalabi
pagpakadautan, ni magbinuangbuang ikaw: ngano man
nga magpakamatay ka sa dili pa ang imong panahon? 18
Maayo nga kuptan mo kini; oo, gikan usab niana ayaw
pagkuhaa ang imong kamot: kay kadtong nagakahadlok
sa Dios makalikay gikan niining tanan. 19 Ang kaalam
mao ang kusog alang sa tawong manggialamon labi kay
sa napulo ka mga punoan nga anaa sa usa ka ciudad. 20
Sa pagkatinuod walay tawo nga matarung sa ibabaw sa
yuta, nga nagabuhat ug maayo, ug wala magpakasala.
21 Ayaw usab pagpatalinghug sa tanan nga mga pulong
nga ginasulti; tingali unya nga makadungog ikaw sa imong
sulogoon nga magatunglo kanimo; 22 Kay sa nakadaghan
usab ang imong kaugalingon nga kasingkasing nasayud nga
ikaw gayud sa imong kaugalingon ingon man nagtunglo sa
uban. 23 Kining tanan akong nasulayan sa kaalam. Ako
ako miingon: Ako mahimo nga maalamon; apan kini halayo
kanako. 24 Kadto nga mao, halayo kaayo ug halalum gayud;
kinsa man ang makatugkad niini? 25 Ako milingi, ug ang
akong kasingkasing nahimutang sa pag-ila ug sa pagsusi, ug
pagpangita sa kaalam, ug sa hinungdan sa mga butang ug
sa pag-ila nga ang pagkadautan binuang man, ug nga ang
pinahong mao ang kabuangan. 26 Ug hipalgan ko ang labi
pang mapait kay sa kamatayon ang babaye, kang kinsang
kasingkasing mga lit-ag ug mga pukot, ug kang kinsang mga
kamot ingon sa mga bugkos: siya nga nagapahimuot sa Dios
makagawas gikan kaniya; apan ang makasasala madakup
niya. 27 Ania karon, kini hingkaplagan ko, nagaingon ang
Magwawali, sa pagtulotimbang sa usa ka butang sunod sa
usa, aron sa pagsusi sa hinungdan: 28 Nga ginapangita
pa sa akong kalag, ugaling wala pa nako hikaplagi: ako
nakakaplag ug usa ka tawo sa taliwala sa usa ka libo; apan
wala ako makakaplag ug usa ka babaye sa taliwala kanilang
tanan. 29 Ania karon, kini lamang mao ang hingsusihan
ko, nga ang tawo gihimo nga matarung sa Dios; apan sila
nanagpangita ug daghanang mga paglalang.

8 Kinsa ba ang ingon sa manggialamong tawo? Ug kinsa
ang nasayud sa hubad sa usa ka butang? Ang kaalam sa
tawo nagapasidlak sa iyang nawong, ug ang kaisug sa iyang
nawong nabalhin. 2 Gitambagan ko ikaw: Bantayi ang sugo
sa hari, ug kana sa pagtagad sa panumpa sa Dios. 3 Dili ka
magdalidali sa paggula gikan sa iyang atubangan; ayaw
pagpatuyang sa butang nga dautan: kay siya nagahimo
sumala sa tanan nga nakapahimuot kaniya. 4 Kay ang pulong
sa hari adunay gahum: ug kinsa ang moingon kaniya: Unsa
ba ang imong ginabuhat? 5 Bisan kinsa nga magatuman sa
sugo dili makaila sa dautang butang: ug ang kasingkasing
sa tawo nga manggialamon makasabut sa panahon ug sa
hukom: 6 Kay sa tagsatagsa ka tuyo adunay usa ka panahon
ug hukom; tungod kay ang kasakit sa tawo daku man kaniya.
7 Kay siya wala masayud niadtong mahitabo; kay kinsa
ba ang makasugilon kaniya kong maunsa kini unya? 8
Walay tawo nga may gahum sa espiritu aron sa pagpugong
sa espiritu; ni may gahum siya sa pagbuot sa adlaw sa
kamatayon: ug walay pagsibug sa gubat; ni ang kadautan
magaluwas niadtong naanad niini. 9 Kining tanan nakita ko,
ug gikugihan sa akong kasingkasing ang tanan nga buhat
nga ginahimo ilalum sa adlaw: adunay panahon nga ang
tawo adunay gahum labaw sa usa alang sa iyang kadautan.
10 Busa nakita ko ang tawong dautan nga gilubong, ug sila
nangadto sa lubnganan; ug kadtong nakagbuhat sa matul-id
mingpahawa sa dapit nga balaan, ug hingkalimtan didto
sa ciudad: kini usab kakawangan man. 11 Tungod kay ang
hukom batok sa buhat nga dautan wala man tumana sa
dihadiha, busa ang kasingkasing sa mga anak nga lalake sa
mga tawo nangahas aron sa pagbuhat ug dautan. 12 Bisan
pa ang makasasala nagbuhat ug dautan sa makagatus, ug
nagapalugway sa iyang mga adlaw, apan sa pagkatinuod
ako nasayud nga maayo kana kanila nga nahadlok sa Dios,
nga nahadlok sa iyang atubangan: 13 Apan dili mahitabo nga
maayo kana sa dautan, ni pagapalugwayan niya ang iyang
mga adlaw, nga ingon sa usa ka anino; tungod kay siya dili
mahadlok sa atubangan sa Dios. 14 Adunay kakawangan
nga ginahimo sa ibabaw sa yuta, nga adunay matarung nga
mga tawo nga kanila mahinabo sumala sa buhat sa dautan;
usab, adunay dautan nga mga tawo nga mahinabo kanila
sumala sa buhat sa matarung: ako miingon nga kini usab
kakawangan man. 15 Unya ginadayeg ko ang pagkalipay,
tungod kay ang tawo wala nay labing maayo nga butang
ilalum sa adlaw, kay sa pagkaon, ug sa paginum, ug sa
pagkalipay: tungod kay kini mopabilin kaniya sa iyang buhat
sa tanang mga adlaw sa iyang kinabuhi nga gihatag sa Dios
kaniya ilalum sa adlaw. 16 Sa diha nga gipakugihan ko sa
akong kasingkasing ang pag-ila sa kaalam, ug sa pagtan-aw
sa pagtigayon nga ginahimo sa ibabaw sa yuta, (kay ania
usab kini siya dili makakaplag ug pagkatulog sa adlaw ni sa
gabii), 17 Nan natan-aw ko ang tanan nga buhat sa Dios,
nga sa tawo dili matukib ang buhat nga nahimo ilalum sa
adlaw: tungod kay bisan unsaon sa tawo ang pagsusi niini,
apan dili siya makatugkad niini; oo, labut pa, bisan ang tawo
nga manggialamon magahunahuna sa pagtugkad niini, apan
dili gayud siya makahimo sa pagtugkad niini.

9 Kay kining tanan gipalandong ko sa akong kasingkasing,
bisan pa ang pagsusi niining tanan: nga ang matarung, ug

ang maalam, ug ang ilang mga buhat, anaa man sa kamot sa
Dios; bisan ang paghigugma kun ang pagdumot, ang tawo
wala masayud niini; ang tanan anaa sa ilang atubangan. 2
Ang tanan nga mga butang moabut nga managsama sa
tanan: usa ra ang mahinabo sa matarung ug sa dautan; sa
maayo ug sa mahinlo ug sa mahugaw; kaniya nga nagahalad
ug kaniya nga wala magahalad: Ingon man ang sa maayo,
mao man ang sa makasasala; ug, siya nga nagapanumpa,
ingon man kaniya nga mahadlok nga manumpa. 3 Dautan
kini sa tanan nga nabuhat ilalum sa adlaw, nga usa lamang
ang mahanabo sa tanan: oo usab, ang kasingkasing sa
mga anak nga lalake sa mga tawo napuno sa kadautan,
ug ang kabuang mao ang anaa. Sa ilang kasingkasing
samtang nga buhi pa sila, ug tapus niini sila mangadto sa
mga nangamatay. 4 Kay alang kaniya nga anaa uban sa
tanan nga mga buhi aduna pay paglaum; kay ang buhi nga
iro labi pang maayo kay sa leon nga patay. 5 Kay ang mga
buhi nasayud nga sila mangamatay: apan ang mga minatay
dili mahibalo sa bisan unsa, ni may balus pa sila; tungod kay
ang ilang handumanan hikalimtan. 6 Maingon man ang ilang
gugma, mao usab ang ilang pagdumot ug ang ilang kasina,
nawagtang sa kanhing panahon; ni may bahin pa sila sa
gihapon sa bisan unsa nga butang nga ginabuhat ilalum sa
adlaw. 7 Lumakaw ka sa imong gilaktan, kan-a ang imong
tinapay uban ang kalipay, ug uminum ka sa imong vino uban
ang usa ka kasingkasing nga masadya; kay gidawat na
sa Dios ang imong mga buhat. 8 Pasagdi nga ang imong
mga bisti maputi sa kanunay; ug ayaw pagpasagdi nga ang
imong ulo makulangan ug lana. 9 Pagpuyo nga malipayon
uban sa imong asawa nga imong gihigugma sa tanang mga
adlaw sa imong kinabuhi sa kakawangan, nga iyang gihatag
kanimo ilalum sa adlaw, sa tanan nimong mga adlaw sa
kakawangan: kay kana mao ang imong bahin sa kinabuhi,
ug sa imong buhat nga imo nga ginabuhat ilalum sa adlaw.
10 Bisan unsa ang hikaplagan nga buhat sa imong kamot,
buhata kana uban ang imong kusog; kay didto sa Sheol
diin ikaw moadto walay bulohaton, ni lalang, ni kahibalo,
ni kaalam. **(Sheol h7585)** 11 Ako mibalik, ug nakakita ilalum
sa adlaw, nga ang lumba dili man alang sa matulin, ni ang
gubat alang sa mabaskug, ni ang tinapay alang sa maalam,
ni ang mga bahandi alang sa mga tawo sa kahibalo, ni ang
kalooy alang sa mga tawo nga batid; apan ang panahon ug
higayon mahinabo kanilang tanan. 12 Kay ang tawo usab
wala mahibalo sa iyang panahon: maingon sa mga isda
nga hisikupan sa dautan nga baling, ug ingon man sa mga
langgam nga mabitik sa lit-ag, maingon man ang mga anak
nga lalake sa mga tawo hinglit-agan sulod sa panahon nga
dautan, sa diha nga kini sa kalit mahitabo kanila. 13 Ako
nakakita usab ug kaalam ilalum sa adlaw sa ingon niini nga
paagi, ug kini gipakaingon ko nga daku alang kanako. 14
Dihay usa ka gamay nga ciudad, ug pipila ka tawo sa sulod
niini; ug dihay usa ka dakung hari nga mianha batok niini, ug
gilibutan kini, ug gitukoran ug dagkung mga baluarte batok
niini. 15 Karon hingkaplagan didto sa sulod niini ang usa
ka kabus nga tawong manggialamon, ug siya tungod sa
iyang kaalam nakaluwas sa maong ciudad; apan walay tawo
nga nahinumdum niadtong tawohana nga kabus. 16 Unya
miingon ako: Ang kaalam labi pang maayo kay sa kusog:
bisan pa niana ang kaalam sa tawong kabus ginatamay,
ug ang iyang mga pulong wala pagpatalinghugi. 17 Ang
mga pulong sa maalam nga hindunggan sa hilum labi pang
maayo kay sa pagtu-aw niadtong nagahari sa taliwala sa
mga buangbuang. 18 Ang kaalam labi pang maayo kay sa
hinagiban sa gubat; apan ang usa ka makasasala nagalaglag
ug daghanan nga maayo.

10 Ang langaw nga patay nagahatag ug dautan nga baho
sa lana sa magbubuhat sa pahumot; mao man usab ang
diyutay nga binuang modaug sa kaalam ug kadungganan.
2 Ang kasingkasing sa tawo nga manggialamon anaa sa
iyang too nga kamot; apan ang kasingkasing sa usa ka
buangbuang anaa sa iyang wala. 3 Oo usab, sa diha nga
ang buangbuang magalakaw sa dalan, ang iyang salabutan
magapakyas kaniya, ug siya moingon sa tanan nga siya usa
ka buangbuang. 4 Kong ang espiritu sa punoan motindog
batok kanimo, ayaw pagbiyai ang imong dapit; kay ang
kalomo nagapakunhod sa dagkung mga kasal-anan. 5
Adunay usa ka dautan nga akong nakita ilalum sa adlaw,
daw ingon sa usa ka sayup nga nagagikan sa punoan: 6
Ang kabuang ginapahimutang sa dagkung mga kahitas-an
ug ang dato nagalingkod sa ubos nga dapit. 7 Ako nakakita
ug mga sulogoon sa ibabaw sa mga kabayo, ug ang mga
principe nanglakaw sama sa mga sulogoon sa ibabaw sa
yuta. 8 Kadtong nagakalot ug gahong mahulog niana; ug
bisan kinsa nga makalapus sa usa ka kuta, pagapaakon siya
sa usa ka sawa. 9 Bisan kinsa nga magasapsap ug mga bato
masamad tungod niini; ug kadtong magabugha ug kahoy
namiligro siya tungod niini. 10 Kong ang puthaw mapilong,
ug walay usa nga mobaid sa sulab, nan kinahanglan nga
iyang pangusgan pag-ayo ang paggamit niini: aapan ang
kaalam mapuslanon alang sa pagmando. 11 Kong ang sawa
mopaak sa dili pa kini lamaton, nan walay kapuslanan ang
maglalamat. 12 Ang mga pulong sa baba sa usa ka tawo
nga manggialamon mga maloloy-on, apan ang mga ngabil
sa usa ka buangbuang magalamoy sa iyang kaugalingon. 13
Ang sinugdan sa mga pulong sa iyang baba mga binuang
man; ug ang katapusan sa iyang pakigsulti malimbongon
nga kabuangan. 14 Ang buang usab nagapadaghan sa

mga pulong: apan ang tawo wala masayud kong unsa ang
mahatabo; ug niadtong mahatabo sunod kaniya, kinsa ba
ang makasugilon kaniya? 15 Ang buhat sa mga buangbuang
nagabudlay kanila nga tanan: kay siya wala masayud kong
unsaon ang pag-adto sa ciudad. 16 Alaut ikaw, Oh yuta, sa
diha nga ang imong hari maoy usa ka bata, ug ang imong
mga principe managpangaon inigkabuntag! 17 Bulahan
ikaw, Oh yuta, kong ang imong hari maoy anak nga lalake
sa mga tawong halangdon, ug ang imong mga principe
makakaon sa angayng panahon, alang sa pagpabaskog,
ug dili sa paghubog! 18 Tungod sa pagkataspukan ang
atop mahugno; ug tungod sa pagkatapulan sa mga kamot
ang balay magatulo. 19 Ang kombira ginahimo alang sa
hudyaka, ug ang vino magalipay sa kinabuhi; ug ang salapi
magatubag sa tanang mga butang. 20 Ayaw paglibaka ang
hari, ayaw, bisan sa imong hunahuna; ug ayaw paglibaka
ang dato sa imong sulod nga higdaanan: kay ang langgam
sa kalangitan modala sa tingog, ug kadtong adunay mga
pako mosugilon sa maong butang.

11 Isalibay ang imong mga tinapay ngadto sa katubigan;
kay kini hikaplagan ra nimo sa tapus ang daghang
mga adlaw. 2 Hatagi ug usa ka bahin ang pito, oo, bisan pa
ang walo; kay ikaw wala masayud kong unsa ang kadautan
nga mahitabo sa ibabaw sa yuta. 3 Kong ang mga dag-
um napuno sa ulan, kini nagabubo sa ilang kaugalingon sa
ibabaw sa yuta; ug kong ang usa ka kahoy mapukan ngadto
sa habagatan, kun ngadto sa amihanan, sa dapit diin ang
kahoy mapukan didto atua man siya. 4 Kadtong nagapaniid
sa hangin dili makapugas; ug kadtong nagatimaan sa mga
panganod dili makaani. 5 Ingon nga ikaw wala masayud kong
unsa ang dalan sa hangin, ni giunsa pagtubo sa mga bukog
sa tagoangkan niadtong nagamabdos; ingon man usab ikaw
wala masayud sa buhat sa Dios nga mao ang nagahimo sa
tanan. 6 Sa buntag ipugas ang imong binhi, ug sa gabii ayaw
pagpunggi ang imong kamot; kay ikaw wala masayud kong
hain ang mouswag, kini ba kun kana ba, kun managsama
ba sila nga duruha nga maayo. 7 Sa pagkamatuod ang
kahayag matam-is, ug makapahimuot nga butang alang sa
mga mata ang pagtan-aw sa adlaw. 8 Oo, kong ang tawo
magapuyo sa daghanan nga mga tuig, tugoti nga magalipay
siya diha kanilang tanan; apan papahinumduma siya sa mga
adlaw sa kangitngitan, kay magadaghan man sila. Ang tanan
nga moabut kakawangan man. 9 Paglipay, Oh batan-on nga
lalake sa imong pagkabatan-on, ug tugoti nga ang imong
kasingkasing magapadasig kanimo sa mga adlaw sa imong
pagkabatan-on, ug lumakaw ka sa mga dalan sa imong
kasingkasing, ug sa panan-aw sa imong mga mata; apan
hibaloan mo nga tungod niining tanan nga mga butanga ang
Dios magadala kanimo ngadto sa paghukom. 10 Busa kuhaa
ang kasubo gikan sa imong kasingkasing, ug ipahilayo ang
kadautan gikan sa imong unod; kay ang kabatan-on ug ang
banagbanag sa kinabuhi mga kakawangan man.

12 Hinumdumi usab ang imong Magbubuhat sa mga
adlaw sa imong pagkabatan-on, sa dili pa moabut
ang dautan nga mga adlaw, ug sa magasing-abut ang
mga tuig, sa diha nga ikaw magaingon: Ako walay kalipay
kanila; 2 Sa dili pa ang adlaw ug ang kahayag, ug ang
bulan, ug ang mga bitoon pagangitngitan, ug ang mga
dagum mobalik sa tapus sa ulan; 3 Sa adlaw nga ang
mga magbalantay sa balay mangurog, ug ang mga tawong
kusganon managyukbo sa ilang kaugalingon, ug ang mga
magagaling mohunong tungod kay sila diyutay lamang, ug
kadtong manambo sa mga tamboanan pagangitngitan, 4 Ug
ang mga pultahan pagatak-umon diha sa kadalanan; sa
diha nga ang dinahunog sa paggaling mahinay, ug adunay
mobangon tungod sa tingog sa usa ka langgam, ug ang
tanang mga anak nga babaye sa honi pagapaubson; 5 Oo,
sila mangahadlok niadtong hataas, ug ang kalisang moanha
sa dalan; ug ang kahoyng almendro mamulak, ug ang dulon
mahimo nga usa ka lulan, ug ang tinguha mawagtang;
tungod kay ang tawo moadto man padulong sa iyang pinuy-
anan nga walay katapusan, ug ang mga managbangotan
magasuroysuroy sa kadalanan: 6 Sa dili pa mabugto ang
pisi nga salapi, kun sa dili pa mabuak ang bulawan nga
panaksan, kun mabuak ang banga didto sa tubod, kun
madugmok ang ligid didto sa atabay. 7 Ug ang abug mobalik
nganhi sa yuta ingon sa kaniadto, ug ang espiritu mobalik
ngadto sa Dios nga maoy naghatag niini. 8 Kakawangan sa
mga kakawangan, nag-ingon ang Magwawali; ang tanan
kakawangan man. 9 Ug labut pa, tungod kay ang Magwawali
manggialamon man, gitudloan pa gayud niya ang katawohan
sa kahibalo; oo, siya naghinuktok ug nangita, ug nagahan-
ay sa daghanan nga mga sanglitanan. 10 Ang Magwawali
nangita ug mga pulong nga matarung, ug kadtong gisulat sa
pagkamatarung, bisan pa ang mga pulong sa kamatuoran.
11 Ang mga pulong sa maalam ingon man sa mga suyak,
ug maingon sa mga lansang nga maayo nga pagkatarok
ang mga pulong sa mga pangulo sa mga katilingban, nga
gihatag gikan sa usa ka magbalantay sa mga karnero. 12
Ug labut pa, anak ko nga lalake, magpatambag ka; sa
pagbuhat ug daghan nga mga basahon walay katapusan;
ug ang hilabihan nga pagtoon makapabudlay sa unod. 13
Kini mao ang katapusan sa butang; ang tanan nadungog
na: Kahadloki ang Dios, ug bantayi ang iyang mga sugo;
kay kini mao ang tibook nga katungdanan sa tawo. 14 Kay
pagadad-on sa Dios ang tagsatagsa ka buhat ngadto sa

paghukom uban ang tagsatagsa ka tinago nga butang, bisan
ang maayo, kun bisan ang dautan.

Awit sa mga Awit

1 Ang Awit sa mga alawiton, nga iya ni Salomon. **2** Kanako
pahaloka siya sa mga halok sa iyang ngabil; Kay ang
imong gugma labaw kay sa vino. **3** Ang imong mga lana
adunay maayong kahumot; Ang imong ngalan sama sa
lana nga gibubo; Busa ang mga ulay nahagugma kanimo.
4 Daniha ako; kami modalagan sunod kanimo: Ang hari
midala kanako ngadto sa iyang mga lawak; Mahinangop
ug magakalipay kami diha kanimo; Magahisgot kami sa
imong gugma labaw kay sa vino: Sa pagkamatul-id sila
nahagugma kanimo. **5** Ako maitum, apan matahum. Oh
kamo nga mga anak nga babaye sa Jerusalem, Sama sa
mga balong-balong sa Cedar, Sama sa mga tabil ni Salomon.
6 Ayaw pagtan-aw kanako, kay ako maitum man, Tungod
kay ang adlaw nagpaig kanako. Mga anak nga lalake sa
akong inahan nangasuko batok kanako; Ako gihimo nila nga
magbalantay sa kaparrasan; Apan ang akong kaugalingon
nga kaparrasan wala nako bantayi. **7** Sayri ako, Oh ikaw
nga gihigugma sa akong kalag, Asa ikaw magpasibsib sa
imong panon sa carnero: Asa ikaw magpapahulay sa imong
hayup maudto: Kay ngano man nga ako mahimo nga sama
niadtong hingsalipdan Haduol sa mga panon sa imong mga
kauban? **8** Kong ikaw wala masayud, Oh ikaw nga labing
maanyag sa mga kababayen-an, Umadto ka sa imong dalan
duol sa mga tunob sa mga panon, Ug pasibsiba ang imong
mga nati nga kanding duol sa mga balong-balong sa mga
magbalantay. **9** Giindig ko ikaw, Oh gugma ko, Sa usa ka
kabayo sa mga carro ni Faraon. **10** Ang imong mga aping
matahum uban sa mga sinalapid sa buhok. Ang imong liog
uban sa mga kolintas nga mutya. **11** Buhatan ikaw namo ug
mga sinalapid nga bulawan Nga may tarogong salapi. **12**
Samtang ang hari naglingkod diha sa iyang lamesa, Ang
akong nardo mipaalimyon sa iyang kahumot. **13** Ang akong
hinigugma alang kanako sama sa usa ka hugpong sa mirra,
Nga napaoraray sa taliwala sa akong mga dughan. **14** Ang
akong hinigugma alang kanako sama sa usa ka pongpong
sa bulak nga copher Diha sa kaparrasan sa Engadi. **15** Ania
karon, maanyag ikaw, gugma ko; Ania karon, maanyag man
ikaw; Ang imong mga mata sama sa mga salampati. **16** Ania
karon, maanyag ikaw, gugma ko, oo, makapahimuot: Ingon
man ang atong higdaanan malunhaw. **17** Kahoy nga cedro
ang sagbayan sa atong balay, Ug ang atong mga katsaw
kahoy nga cipres.

2 Ako mao ang rosa sa Saron, Usa ka lirio sa kawalogan.
2 Ingon sa usa ka lirio sa taliwala sa katunokan, Maingon
man ang akong hinigugma sa taliwala sa mga anak nga
babaye. **3** Sama sa usa ka kahoy nga mansana sa taliwala sa
mga kahoy sa kakahoyan, Ingon niana ang akong hinigugma
sa taliwala sa mga anak nga lalake. Sa dakung kalipay
milingkod ako ilalum sa iyang landong, Ug ang iyang bunga
matam-is sa akong pagtilaw. **4** Gidala ako niya sa balay nga
kolombirahan, Ug ang gugma mao ang iyang bandila sa
ibabaw nako. **5** Atimani ako ninyo uban sa pasas, pahiulii
ako uban sa mansanas; Kay nagamasakiton ako tungod
sa gugma. **6** Ang iyang kamot nga wala ania sa ilalum
sa akong ulo, Ug ang iyang too nga kamot naga gakus
kanako. **7** Ako nagpapanumpa kaninyo, Oh mga anak nga
babaye sa Jerusalem Tungod sa mga lagsaw nga lake kun
tungod sa lagsaw nga baye sa kapatagan, Nga dili ninyo
lihokon, ni pukawon ang akong gugma, hangtud nga siya
mahimuot. **8** Ang tingog sa akong hinigugma! ania karon,
siya moanhi, Nagalukso-lukso sa kabukiran, Nagaulo-iniktin
sa kabungtoran. **9** Ang akong hinigugma sama sa usa ka
lagsaw kun sa usa ka osa nga nati: Ania karon, nagatindog
siya luyo sa atong paril; Siya motan-aw sa sulod diha sa
mga tamboanan; Siya molili sa tamboanan nga latis. **10**
Ang akong hinigugma misulti, ug miingon kanako, Tindog
gugma ko, maanyag ko, ug umari ka. **11** Kay, ania karon,
ang tingtugnaw miagi na; Ang ulan tapus na ug wala na; **12**
Ang kabulakan nanungha sa ibabaw sa yuta; Ang panahon
sa ting-awit sa kalanggaman miabut na, Ug ang tingog sa
tukmo nadungog dinhi sa atong yuta; **13** Ang kahoy nga
higuera nagapahinug sa iyang lunhaw nga mga higos, Ug
ang kaparrasan nanagpamulak; Sila nagapaalimyon sa ilang
kahumot. Tindog hinigugma ko, maanyag ko, ug umari ka.
14 Oh salampati ko, nga anaa sa mga lungag sa bato, Sa
kinasuokan sa dapit nga mahandig, Patan-awa ako sa imong
dagway, Padungga ako sa imong tingog; Kay mananoy
ang imong tingog, ug ang imong panagway matahum. **15**
Dakpon ta ang mga milo, ang gagmay nga mga milo, Nga
nagausik sa kaparrasan; Kay ang atong kaparrasan namulak
na. **16** Ang akong hinigugma ako man, ug ako iya man;
Nagapasibsib siya sa iyang panon sa carnero sa taliwala sa
mga lirio. **17** Hangtud nga mabugnaw ang adlaw, ug ang mga
landong ipaylas, Pauli, hinigugma ko, ug magpakasama ka
sa usa ka lagsaw kun sa usa ka nati nga osa Sa kabukiran
sa Beter.

3 Sa kagabhion ibabaw sa akong higdaanan Akong
ginapangita siya nga sa akong kalag gihigugma: Gipangita
ko siya, apan wala ko hikaplagi siya. **2** Ako miigon: Mobangon
ako karon, ug magasuroysuroy sa ciudad; Sa kadalanan
ug sa kasawangan Akong pangitaon siya nga sa akong
kalag gihigugma: Gipangita ko siya, apan wala ko hikaplagi
siya. **3** Ang mga magbalantay nga nagsuroy sa kadalanan
nakakaplag kanako; Kang kinsa ako miingon: Hingkit-an ba

ninyo kadtong gihigugma sa akong kalag? 4 Dili pa dugay
nga ako nahalabay kanila, Sa diha nga hingkaplagan ko
kadtong gihigugma sa akong kalag: Gipunggan ko siya, ug
wala ko siya palakta, Hangtud nga nadala ko siya sa balay
sa akong inahan, Ug ngadto sa lawak niadtong nanamkon
kanako. 5 Gipanumpa ko kaninyo, Oh mga anak nga babaye
sa Jerusalem, Tungod sa mga lagsaw nga lake kun tungod
sa mga lagsaw nga baye sa kapatagan, Nga dili ninyo
lihokon, ni pukawon ang akong hinigugma, Hangtud nga siya
mahimuot. 6 Kinsa ba kining miabut gikan sa kamingawan
Sama sa mga haligi nga aso, Pinahumtan sa mirra ug
incienso, Uban sa tanang mga pulvos nga mahumot sa
magpapatigayon? 7 Tan-awa, kana mao ang sakyanan ni
Salomon; Kan-uman ka tawong gamhanan ang nagalibut
niini, Gikan sa mga tawong kusgan sa Israel. 8 Sila nga
tanan nanagkupot sa espada, ug mga batid, sa gubat: Ang
tagsatagsa ka tawo may espada sa iyang hawak, Tungod sa
kahadlok sa kagabhion. 9 Si hari Salomon naghimo alang sa
iyang kaugalingon ug usa ka tongtonganan nga harianon
Gikan sa kahoy sa Libano. 10 Iyang gihimo ang mga
haligi niana gikan sa salapi, Ang salog niana bulawan, ang
lingkoranan niana purpura, Ang taliwala niana gibakbakan
sa gugma, Gikan sa mga anak nga babaye sa Jerusalem.
11 Panggula kamo, Oh mga anak nga babaye sa Sion,
ug tan-awa si hari Salomon, Uban ang purongpurong nga
gipurongpurong kaniya sa iyang inahan Sa adlaw sa iyang
pagkaminyo, Ug sa adlaw sa kalipay sa iyang kasingkasing.

4 Ania karon, maanyag ikaw, hinigugma ko; ania karon,
maanyag ikaw; Ang imong mga mata sama sa mga
salampati luyo sa imong pandong Ang imong buhok sama
sa usa ka panon sa mga kanding, Nga nanglubog ubay sa
banghilig sa bukid sa Galaad 2 Ang imong mga ngipon
sama sa usa ka panon sa mga bayeng carnero nga bag-
ong inalotan, Nga nanungas gikan sa hulogasan, Diin ang
tanan nanganak ug kaluha, Ug walay namatyan kanila. 3
Ang imong mga ngabil sama sa usa ka tanod nga mapula,
Ug ang imong baba maanindot. Ang imong mga tampihak
sama sa usa ka granada Sa luyo sa imong pandong. 4 Ang
imong liog sama sa torre ni David Nga gitukod alang sa
mga kasangkapan sa gubat, Diin anaay usa ka libo ka mga
taming nga gipamitay, Ang tanan mga kalasag sa mga tawo
nga kusganon. 5 Ang duha mo ka dughan sama sa duha
ka nati nga lagsaw Nga mga kaluha sa usa ka lagsaw nga
baye, Nga nanibsib sa taliwala sa mga lirio. 6 Hangtud nga
ang adlaw mabugnaw, ug ang mga landong ipaylas, Ako
moadto sa bukid sa mirra Ug ngadto sa bungtod sa incienso.
7 Ikaw lunsay matahum, hinigugma ko; Ug walay buling diha
kanimo. 8 Umuban ka kanako gikan sa Libano, pangasaw-
onon ko. Uban kanako gikan sa Libano: Tuman-aw ka gikan
sa kinatumyan sa Amana, Gikan sa kinatumyan sa Senir
ug sa Hermon, Gikan sa mga lungib sa mga leon, Gikan
sa kabukiran sa mga leopardo. 9 Ang akong kasingkasing
imong gibihag, igsoon ko nga babaye, pangasaw-onon ko;
Ang akong kasingkasing imong gibihag sa usa sa imong
mga mata, Sa usa ka kolintas sa imong liog. 10 Pagkatahum
sa imong gugma, igsoon ko nga babaye, pangasaw-onon
ko! Pagkalabing maayo sa imong gugma labi pa kay sa vino!
Ug ang kahumot sa imong mga lana kay sa tanang matang
sa mga panakot! 11 Ang imong mga ngabil, Oh akong
pangasaw-onon, nagtulo sama sa udlan: Dugos ug gatas
anaa sa ilalum sa imong dila; Ug ang kahumot sa imong bisti
sama sa kahumot sa Libano. 12 Usa ka tanaman nga tinak-
upan mao ang akong igsoon nga babaye, akong pangasaw-
onon, Usa ka atabay nga binangotan, tuburan nga gitakpan.
13 Ang imong mga saha maoy usa ka tanaman sa mga
granada, uban ang mga bililhong bunga; Nga alenya uban
ang mga nardo 14 Nardo ug azafran, Calamo ug canela,
uban ang tanan nga kahoy sa incienso; Mirra ug mga aloe,
uban ang tanan nga labing maayo nga igapahumot. 15 Ikaw
maoy usa ka tuburan sa mga tanaman, Usa ka atabay sa
buhi nga mga tubig, Ug mga sapa nga nagadagayday gikan
sa Libano. 16 Oh hangin nga amihan, pagmata na; ug umari
ka, Oh habagat; Huyop sa akong tanaman, aron ang mga
igapahumot niana mogula. Pasudla ang akong hinigugma
sa iyang tanaman, Ug pakan-a sa iyang mga bunga nga
bilihon.

5 Ania na ako sa akong tanaman, igsoon ko nga babaye,
pangasaw-onon ko: Natigum ko na ang akong mirra uban
ang akong balsamo; Nakaon ko na ang akong udlan uban
ang akong dugos; Nainum ko na ang akong vino uban ang
akong gatas. Pangaon kamo, Oh kahigalaan; Uminum ka,
oo, daghana pag-inum, Oh hinigugma. 2 Ako nahikatulog,
apan ang akong kasingkasing nagmata: Ang nagatoktok
mao ang tingog sa akong hinigugma nga nagaingon: Ablihi
ako, igsoon ko nga babaye, hinigugma ko, salampati ko, ulay
ko; Kay ang akong ulo napuno sa yamog, Ang akong mga
buhok sa mga tinulo sa kagabhion. 3 Nahukas ko ang akong
saput; unsaon ko man kini pagsul-ob? Nahugasan ko na
ang akong mga tiil: unsaon ko paghugaw niini? 4 Ang akong
hinigugma mikuot sa iyang kamot diha sa buho sa pultahan,
Ug natandog ang akong kasingkasing alang kaniya. 5 Ako
mibangon sa pag-abli alang sa akong hinigugma; Ug ang
akong mga kamot nagtulo sa mirra, Ug ang akong mga tudlo
sa mirra nga tubig, Ibabaw sa mga kalaptan nga trangka.
6 Ako miabli alang sa akong hinigugma; Apan ang akong
hinigugma mipahawa na ug milakaw. Ang akong kalag

mibiya kanako sa diha nga siya misulti; Gipangita ko siya
apan siya wala ko hikaplagi: Gitawag ko siya apan siya wala
magtubag kanako. 7 Ang mga magbalantay nga nanagsuroy
sa ciudad nakakita kanako; Ila ako nga gipuspusan, ila ako
nga gisamaran: Ang magbalantay sa mga paril nagkuha sa
ngo pandong gikan kanako. 8 Isugo ko kaninyo, Oh mga
anak nga babaye sa Jerusalem, Kong hikaplagan ninyo
ang akong hinigugma, Nga inyo siya nga suginlan, nga ako
nasakit gumikan sa gugma. 9 Unsay paglabaw sa imong
hinigugma kay sa lain nga hinigugma, Oh ikaw nga labing
maanyag sa mga kababayen-an? Unsay paglabaw sa imong
hinigugma kay sa lain nga hinigugma, Nga nagsugo ka
kanamo sa ingon niana? 10 Ang akong hinigugma maputi
ug mapulapula, Ang labaw sa taliwala sa napulo ka libo.
11 Ang iyang ulo ingon sa labing lunsay nga bulawan Ang
iyang buhok dasok, ug maitum ingon sa uwak. 12 Ang
iyang mga mata sama sa mga salampati daplin sa mga
tubig sa kasapaan, Hinugasan sa gatas, ug maayo nga
pagkahaluna. 13 Ang iyang mga aping ingon sa usa ka
tugkanan sa igpapahumot, Ingon sa mga pangpang sa mga
hilamon nga mahumot; Ang iyang mga ngabil ingon sa mga
lirio, nagatulo sa mirra nga tubigon. 14 Ang iyang mga kamot
ingon sa mga singsing nga bulawan binatohan ug berilo.
Ang iyang lawas ingon ug binuhat sa marfil nga maputi
binutangan ug mga zafiro. 15 Ang iyang mga paa ingon sa
mga haligi nga marmol, pinahiluna sa mga ugbokanan nga
bulawan nga lunsay: Ang iyang panagway sama sa Libano,
maanindot uyamut ingon sa mga cedro. 16 Ang iyang baba
matam-is uyamut; Oo, sa ngatanan hiligugmaon siya. Kini
mao ang akong hinigugma, ug mao kini ang akong higala,
Oh mga anak nga babaye sa Jerusalem.

6 Diin ba padulong ang imong hinigugma, Oh ikaw labing
maanyag sa mga kababayen-an? Hain ba padulong ang
imong hinigugma, Aron nga kami mangita kaniya uban
kanimo? 2 Ang akong hinigugma miadto sa iyang tanaman,
Ngadto sa tugkanan sa mga igpapahumot, Aron sa pagkaon
sulod sa mga tanaman, ug sa pagkuha ug mga lirio. 3 Ako
iya man sa akong hinigugma, ug ang akong hinigugma
ako: Siya nagapasibsib sa iyang panon sa mga carnero
diha sa kaliriohan. 4 Maanyag man ikaw, Oh hinigugma ko,
ingon sa Tirsa, Matahum ingon sa Jerusalem, Makalilisang
ingon sa usa ka panon sa kasundalohan uban sa mga
bandila. 5 Ilingiw ang imong mga mata gikan kanako, Kay
sila nakadaug kanako. Ang imong buhok ingon sa usa ka
panon sa mga kanding, Nga nanglubog ubay sa banghilig
sa Galaad. 6 Ang imong mga ngipon sama sa usa ka
panon sa mga carnero nga baye, Nga nanungas gikan sa
hulogasan; Nga ang tanan nanganak ug kaluha, Ug walay
namatyan kanila. 7 Ang imong mga tampihak sama sa
usa ka book nga granada. Sa luyo sa imong pandong. 8
Anaay kan-uman ka reina, ug kawaloan ka mga puyo-puyo,
Ug mga ulay nga dili maisip. 9 Ang akong salampati, ang
akong ulay, usa lamang; Siya lamang usa ra gikan sa iyang
inahan; Siya mao ang pinili niya niadtong nanganak kaniya.
Ang mga anak nga babaye nakakita kaniya, ug nagtawag
kaniya nga bulahan; Oo, ang mga reina ug ang mga puyo-
puyo, ug sila nanagdayeg kaniya. 10 Kinsa ba kana siya
nga nagalantaw sama sa kabuntagon Matahum ingon sa
bulan, Matin-aw ingon sa adlaw, Makalilisang ingon sa usa
ka panon sa kasundalohan inubanan sa bandila. 11 Ako
miadto sa tanaman sa mga almendras, Sa pagtan-aw sa
mga tanum sa walog, Sa pagtan-aw kong namulak na ba
ang parras, ug namutot na ba ang granada. 12 Sa wala ko
pa hibaloi, ang akong kalag mipahaluna kanako Sa taliwala
sa mga carro sa akong harianong lungsod. 13 Pauli, pauli,
Oh Sulamitanhon; Pauli, pauli, aron kami makasud-ong
kanimo. Ngano nga motan-aw kamo sa Sulamitanhon, Ingon
sa sayaw sa Mahanaim?

7 Pagkatahum sa imong mga tiil diha sa mga sapin, Oh
anak nga babaye sa usa ka principe! Ang imong mga
malison nga paa sama sa mga mutya, Ang buhat sa mga
kamot sa usa ka batid nga mamumuhat. 2 Ang imong lawas
sama sa usa ka malingin nga copa, Diin wala makulang
ang vino nga sinaktan: Ang imong hawak sama sa usa ka
pundok nga trigo. Nga binaliksan ug mga lirio 3 Ang imong
duha ka mga dughan sama sa duha ka mga nati nga lagsaw,
Nga kaluha sa usa ka lagsaw nga baye. 4 Ang imong liog
sama sa usa ka torre nga marfil; Ang imong mga mata
sama sa mga danawan sa Hesbon, Tupad sa ganghaan sa
Batrabbim; Ang imong ilong sama sa torre sa Libano Nga
nagalantaw ngadto sa Damasco. 5 Ang imong ulo sa ibabaw
nimo sama sa Carmelo, Ug ang buhok sa imong ulo ingon
sa purpura; Ang hari nahimong binihag sa mga kulong niana.
6 Pagkamaanyag ug pagkamatam-is nimo, Oh hinigugma,
alang sa kalipayan? 7 Kining imong barug sama sa usa
ka kahoy nga palma, Ug ang imong mga dughan sama sa
iyang mga bulig. 8 Ako miingon: Mosaka ako sa kahoy nga
palma, Mokupot ako sa mga sanga niana: Himoa ang imong
mga dughan maingon sa mga pongpong sa parras, Ug ang
kahumot sa imong gininhawa sama sa mga mansanas. 9
Ug ang imong baba sama sa vino nga labing maayo, Nga
nagadaligdig pag-ayo alang sa akong hinigugma, Nagaagay-
ay sa mga ngabil niadtong nanagkatulog. 10 Ako iya man sa
akong hinigugma; Ug ang iyang tinguha paingon kanako. 11
Umari ka, hinigugma ko, mangadto kita sa uma; Mamuyo
kita sa kabalangayan. 12 Sumayo kita pagbangon ngadto sa

kaparrasan; Tan-awon ta kong namutot na ba ang parras, Ug
ang iyang piyoos mibuklad, Ug ang mga granada namulak:
Didto ihatag ko kanimo ang akong gugma. 13 Ang mga
mandragora nagahatag sa ilang kahumot, Ug sa atong
mga pultahan anaa ang tanang nagakalainlaing bililhong
bunga, bag-o ug daan, Nga akong gidapa alang kanimo, Oh
hinigugma ko.

8 Oh nga ikaw unta mahisama sa akong igsoon nga lalake,
Nga nagsuso sa dughan sa akong inahan? Sa diha nga
hikit-an ko ikaw sa gawas, halokan ko ikaw; Oo, ug walay
bisan kinsa mobiaybiay kanako. 2 Mandoan ko ikaw, ug
dad-on ko ikaw sa balay sa akong inahan, Nga magatudlo
kanako; Paimnon ko ikaw sa sinimbugan nga vino, Gikan
sa duga sa akong granada. 3 Ang iyang kamot nga wala
paunlanan sa akong ulo, Ug ang iyang kamot nga too
magagakos kanako. 4 Isugo ko kaninyo, Oh mga anak nga
babaye sa Jerusalem, Aron dili ninyo lihokon ni pukawon ang
akong hinigugma, Hangtud nga siya mahimuot. 5 Kinsa ba
kini nga miabut gikan sa kamingawan, Nga nagapauraray sa
iyang hinigugma? Sa ilalum sa kahoy nga mansana gipukaw
ko ikaw: Didto ang imong inahan gisakitan sa pag-anak
kanimo, Didto nagpahimugso siya kanimo, ang nanganak
kanimo, 6 Himoa ako nga ingon sa usa ka patik sa imong
kasingkasing; Ingon sa usa ka patik sa imong bukton: Kay
ang gugma kusganon sama sa kamatayon; Ang pangabugho
mabangis ingon sa Sheol; Ang mga pangidlap niana mao
gayud ang pangidlap sa kalayo, Ang siga gayud ni Jehova.
(Sheol h7585) 7 Ang daghang mga tubig dili makapalong
sa gugma, Ni ang mga baha makalumos niini; Kong ang
usa ka tawo magahatag sa tanan niyang mga butang sa
iyang balay alang sa gugma, Siya pagatamayon gayud. 8
Kami adunay usa ka igsoong babaye nga diyutay, Ug siya
wala pay mga dughan: Unsa ang among buhaton alang sa
among igsoon nga babaye Sa adlaw nga siya pagasultihan?
9 Kong siya usa man ka paril, Tukoron namo sa ibabaw
niya ang usa ka diyutay nga torre nga salapi: Kong siya
usa man ka ganghaan, Among salipdan siya sa mga tabla
nga cedro. 10 Ako maoy usa ka paril, ug ang akong mga
dughan sama sa mga torre niana: Unya ako sa iyang mata
ingon sa usa nga nakakaplag ug pakigdait. 11 Si Salomon
may usa ka parrasan sa Baal-hamon; Ang parrasan iyang
gibilin sa mga magbalantay, Ang tagsatagsa kinahanglan
maghatag alang sa bunga niana, ug usa ka libo ka book
nga salapi. 12 Ang akong parrasan, nga ako gayud, ania sa
akong atubangan: Ikaw, Oh Salomon, magadawat ug usa ka
libo, Ug kadtong magbalantay sa mga bunga niana ila ang
duha ka gatus. 13 Ikaw nga nagapuyo sa mga tanaman, Ang
mga kauban nagapamati sa imong tingog: Padungga ako
niana. 14 Pagdali, hinigugma ko, Ug magpakasama ka sa
usa ka lagsaw nga lake kun sa usa ka batan-ong osa Sa
ibabaw sa kabukiran sa igpapahumot.

Isaias

1 Ang panan-awon ni Isaias ang anak nga lalake ni Amoz,
nga iyang nakita mahatungod sa Juda ug sa Jerusalem,
sa mga adlaw ni Uzzias, Jotham, Achaz, ug Ezechias, nga
mga hari sa Juda. 2 Pamati, Oh mga langit, ug patalinghugi,
Oh yuta; kay si Jehova nagsulti; Ako nag-alima ug nagmatuto
sa mga anak, ug sila nanukol batok kanako. 3 Ang vaca
nakaila sa iyang tag-iya, ug ang asno sa pasungan sa iyang
agalon; apan ang Israel wala makaila sa iyang Ginoo, ang
akong katawohan walay pagtulotimbang. 4 Ah, makasasala
nga nasud, usa ka katawohan nga natugob sa kasal-anan,
usa ka kaliwat sa mga mamumuhat sa dautan, mga anak
nga nagapatigayon sa kangil-ad! sila mingbiya kang Jehova,
gitamay nila ang Balaan sa Israel, sila nanagpahalayo ug
nanagpanibug. 5 Ngano ba gayud nga buot kamo nga
pagahampakon pa aron lamang gayud magalabi kamo
sa pagsukol? ang tibook nga ulo nagamasakiton, ug ang
tibook nga kasingkasing nagakaluya. 6 Gikan sa lapalapa
sa tiil bisan hangtud sa ulo walay maayo diha niana: apan
mga samad, ug mga pangos, ug bag-ong mga labod: kini
wala pa mangaalim, ni mabaatan, ni mahidhiran sa lana. 7
Ang inyong yuta nahimong kamingawan; ang inyong mga
kalungsoran nasunog sa kalayo: sa inyong kaumahan,
ang mga dumuloong naglamoy niana sa atubangan ninyo,
ug nahimong kamingawan ingon nga linumpag sa mga
lumalangyaw. 8 Ug ang anak nga babaye sa Sion nahibilin
sama sa usa ka payag sa sulod sa usa ka parrasan, sama
sa usa ka payag sa usa ka tanaman sa mga pepino, ingon
nga usa ka ciudad nga linibutan. 9 Kong wala pa si Jehova
sa mga panon magbilin alang kanato ug madiyutay nga
salin, mahimo unta kita nga sama sa Sodoma. mahimo unta
kita nga sama sa Gomorra. 10 Pamatia ninyo ang pulong ni
Jehova, kamo nga mga punoan sa Sodoma; patalinghugi
ninyo ang Kasugoan sa among Dios, kamo nga katawohan
sa Gomorra. 11 Magaunsa man kanako ang gidaghanon
sa inyong mga paghalad? miingon si Jehova: nakabaton
na ako ug igo sa mga halad-nga-sinunog sa mga carnero,
ug sa tambok sa linalugan nga mga mananap; ug ako dili
mahimuot sa dugo sa mga lakeng vaca, kun sa mga nating
carnero, kun sa mga kanding nga lake. 12 Sa diha nga
kamo manganhi aron sa pagpakita sa atubangan ko, kinsay
nagkinahanglan niini gikan sa inyong mga kamot, aron
tumban ang akong mga hawanan? 13 Ayaw na pagdala ug
mga halad nga kawang lamang; ang incienso maoy usa ka
dulumtanan alang kanako: ang bag-ong bulan ug ang adlaw
nga igpapahulay, ang pagtawag sa mga pagkatigum, ako dili
na makaantus uban sa kasal-anan ug sa mga maligdong
nga pagtigum. 14 Ang inyong bag-ong mga bulan ug ang
inyong tinudlo nga mga fiesta gikaligutgutan sa akong kalag;
kana sila usa ka kasamok alang kanako; ako gikapuyan
na sa pagdala kanila. 15 Sa diha nga bayawon ninyo ang
inyong mga kamot, tagoon ko ang akong mga mata gikan
kaninyo; oo, sa diha nga kamo magahimo ug daghang
mga pag-ampo, ako dili mani-mati; ang inyong mga kamot
nangapuno sa dugo. 16 Panghunaw kamo, panglinis kamo;
ibutang sa halayo ang inyong dautang mga buhat gikan sa
atubangan sa akong mga mata; hunong na sa pagbuhat
sa dautan; 17 Pagtoon sa pagbuhat sa maayo; pangitaa
ang justicia, tabangi ang dinaugdaug, hukmi sa matarung
ang mga ilo, labani ang balo nga babaye. 18 Umari kamo
karon, ug usahan ta paghusay, nag-ingon si Jehova; bisan
pa ang inyong mga sala mapula, sila pagapution ingon sa
nieve; bisan pa sila lubos mapula, sila mahimong sama sa
maputing balhibo sa carnero. 19 Kong kamo mobuot ug
magmasinugtanon, ang maayo sa yuta inyong pagakan-
on: 20 Apan kong kamo magdumili ug mosukol, lamyon
kamo pinaagi sa espada; kay ang baba ni Jehova namulong
niini. 21 Naunsa ang ciudad nga matinumanon nahimo
man nga bigaon! siya nga kaniadto napuno sa justicia! ang
pagkamatarung maoy nagpuyo diha kaniya, apan karon
ang mga mamumuno na. 22 Ang imong salapi nahimong
taya, ang imong vino sinimbugan ug tubig. 23 Ang imong
mga principe mga masinuklanon, ug mga kauban sa mga
kawatan; ang tagsatagsa nahigugma sa mga hiphip, ug
nagatinguha sa mga balus: wala nila pagahatagi ug justicia
ang mga ilo, ni ang mga sumbong sa balo nga babaye
modangat kanila. 24 Tungod niini nagaingon ang Ginoo: Si
Jehova sa mga panon, ang Bugtong nga Makagagahum sa
Israel: Ah, magapakighusay ako sa akong mga kabatok,
ug manimalus ako sa akong mga kaaway; 25 Ug akong
ibalik ang akong kamot diha kanimo, ug pagahinloan ko pag-
ayo ang imong taya, ug pagahugasan ko ang tanan mong
tambakolong; 26 Ug igauli ko ang imong mga maghuhukom
sama sa una, ug ang imong mga magtatambag ingon sa
sinugdan: sa tapus niana ikaw pagatawgon, Ang ciudad
sa pagkamatarung, usa ka lungsod nga matinumanon. 27
Ang Sion pagatubson uban sa justicia, ug ang iyang mga
kinabig uban sa pagkamatarung. 28 Apan ang paglaglag sa
mga malinapason ug sa mga makasasala magakauban,
ug kadto sila nga managbiya kang Jehova pagaut-uton. 29
Kay sila mangaulaw sa mga kahoy nga encina nga inyong
gitinguha, ug mangalibog kamo tungod sa mga tanaman
nga inyong ginapili. 30 Kay kamo mahasama sa usa ka
kahoy nga encina kinsang dahon malaya, ug sama sa usa
ka tanaman nga walay tubig. 31 Ug ang kusgan mahasama

sa gumon, ug ang iyang buhat sama sa usa ka aligato, ug
silang duha mangasunog, ug walay makapalong kanila.

2 Ang pulong nga nakita ni Isaias anak nga lalake ni Amoz,
mahatungod sa Juda ug Jerusalem. 2 Ug mahinabo
sa ulahing mga adlaw nga ang bukid sa balay ni Jehova
pagatukoron sa ibabaw sa tumoy sa kabukiran, ug igatuboy
ibabaw sa mga bungtod; ug ang tanang mga nasud
magaganayan ngadto kaniya. 3 Ug ang daghang mga
katawohan mangadto ug manag-ingon: Umari kamo, ug
manungas kita sa bukid ni Jehova, ngadto sa balay sa Dios
ni Jacob; ug kita pagatudloan niya sa iyang mga dalan, ug
manlakat kita sa iyang mga alagianan: kay gikan sa Sion
mogula ang kasugoan, ug ang pulong ni Jehova gikan sa
Jerusalem. 4 Ug siya magahukom sa taliwala sa mga nasud,
ug magapahimangno sa daghang mga katawohan; ug ang
ilang mga espada, ilang himoon nga mga punta sa daro,
ug ang ilang mga bangkaw himoon nga mga galab; usa ka
nasud dili mobakyaw sa espada batok sa usa nasud, ug
dili na gayud makakat-on sila mahitungod sa gubat. 5 Oh
balay ni Jacob, umari kamo, ug manlakaw kita sa kahayag
ni Jehova. 6 Kay imong gibiyaan ang imong katawohan ang
balay ni Jacob, kay napuno sila sa mga balasan nga gikan
sa silangan, ug mga molomanalagna sama sa Filistehanon
ug magahiusa uban sa mga anak sa mga lumalangyaw. 7
Ug ang ilang yuta napuno sa salapi ug bulawan, ni may
katapusan ang ilang mga bahandi; ang ilang yuta usab
napuno sa mga kabayo, ni may katapusan ang ilang mga
carro. 8 Ang ilang yuta usab napuno sa mga larawan; ilang
ginasimba ang buhat sa ilang kaugalingong mga kamot,
kadtong hinimo sa kaugalingon nilang mga tudlo. 9 Ug
ang tawo nga dautan ginayukboan, ug ang tawo nga daku
ginapaubos: sa ingon niana ayaw sila pagpasayloa. 10
Sumulod ka sa bato, ug tumago ka diha sa abug, gikan
sa kalisang kang Jehova, ug gikan sa himaya sa iyang
pagkahalangdon. 11 Ang mapahitas-ong panan-aw sa tawo
igapaubos, ug ang kagarbo sa katawohan igapaubos, ug si
Jehova lamang maoy igatuboy niadtong adlawa. 12 Kay
may adlaw ra ni Jehova sa mga panon batok sa tanang
palabilabihon ug mapahitas-on, batok sa tanang tinuboy;
ug kini pagapaubson; 13 Ug batok sa tanang mga cedro
sa Libano, nga hatag-as ug malabong, ug batok sa tanang
mga kahoyng encina sa Basan, 14 Ug batok sa tanang
hatag-as nga mga bukid, ug batok sa tanang mga bungtod
nga tinuboy, 15 Ug batok sa tagsatagsa ka hatag-as nga
torre, ug batok sa tagsatagsa ka kuta nga malig-on; 16
Ug batok sa tanang mga sakayan sa Tarsis, ug batok sa
tanang matahum nga mga larawan sa hunahuna. 17 Ug ang
pagkamapahitas-on sa tawo pagabawogon, ug ang kagarbo
sa mga tawo pagapaubson; ug si Jehova lamang igatuboy
niadtong adlawa. 18 Ug ang mga larawan mangawagtang
gayud sa hingpit. 19 Ug ang mga tawo manulod sa mga
langub sa mga bato, ug ngadto sa mga lungib sa yuta,
gikan sa kalisang kang Jehova, ug gikan sa himaya sa iyang
pagkahalangdon, sa diha nga siya motindog aron sa pag-
uyog pag-ayo sa yuta. 20 Niadtong adlawa igasalikway sa
mga tawo ang ilang mga larawan nga salapi, ug ang ilang
mga larawan nga bulawan, nga gibuhat aron simbahon
nila, igasalibay ngadto sa mga ilaga ug sa mga kabug: 21
Aron igasulod sa mga langub sa ligating, ug ngadto sa mga
gansanggansangon nga mga bato, gikan sa kalisang kang
Jehova, ug gikan sa himaya sa iyang pagkahalangdon, sa
diha nga siya motindog aron sa pag-uyog pag-ayo sa yuta.
22 Biyai ninyo ang tawo, kansang gininhawa anaa lamang sa
iyang ilong; kay sa unsa man nga paagi siya pagatagdon?

3 Kay, ania karon, ang Ginoo, si Jehova sa mga panon,
nagakuha gikan sa Jerusalem ug gikan sa Juda sa kalig-
on ug sungkod, sa tanang kalig-on sa tinapay, ug sa tanang
kalig-on sa tubig; 2 Ang tawo nga kusgan, ug ang tawo
sa panggubatan; ang maghuhukom, ug ang manalagna,
ug ang magtatag-an nga bakakon, ug ang anciano; 3 Ang
pangulo sa kalim-an, ug ang halangdon nga tawo, ug ang
magtatambag, ug ang batid nga magmumugna, ug ang
batid nga maglalamat. 4 Ug igabutang ko ang mga bata
nga maoy ilang mga principe, ug ang mga masuso maoy
magahari kanila. 5 Ug ang katawohan pagadaugdaugon
ang tagsatagsa pagadaugdaugon sa lain, ug tagsatagsa
pagadaugdaugon sa iyang silingan: ang bata magapalabi
batok sa tigulang, ug ang tawong bastus batok sa mga
halangdon. 6 Sa diha nga ang usa ka tawo mokupot sa iyang
igsoon diha sa balay sa iyang amahan, nga magaingon:
Ikaw nagasaput man, busa ikaw himoon namong pangulo,
ug pasagdi nga kining kadautan mahulog sa imong kamot;
7 Niadtong adlawa ipatugbaw niya ang iyang tingog nga
magaingon: Dili ako buot mahimo nga mananambal; kay sa
akong balay walay tinapay ni saput: dili ninyo buhaton ako
nga pangulo sa katawohan. 8 Kay ang Jerusalem nalumpag
na, ug ang Juda napukan na; kay ang ilang dila ug ang ilang
mga buhat batok kang Jehova, sa pagsuko sa mga mata sa
iyang himaya. 9 Ang panagway sa ilang nawong nagasaksi
batok kanila; ug ilang ipasundayag ang ilang sala sama sa
Sodoma, wala nila taboni kini. Alaut sa ilang kalag! kay
nagabuhat sila ug dautan sa ilang kaugalingon. 10 Managsulti
kamo mahitungod sa matarung, nga mamaayo alang kaniya;
kay ilang pagakan-on ang bunga sa ilang mga buhat. 11
Alaut sa dautan! kay ang kadautan anha kaniya; kay unsay
nabuhat sa iyang mga kamot maoy pagabuhaton kaniya.

12 Mahatungod sa akong katawohan, ang mga bata maoy
ilang maglulupig, ug ang mga babaye maoy magahari sa
ibabaw kanila. Oh katawohan ko, sila nga mga nanagmando
kanimo, maoy nagapasayup kanimo, ug nagabungkag sa
dalan sa imong mga alagianan. 13 Si Jehova nagatindog
aron sa pagpakigbisog, ug nagabarog aron sa paghukom sa
katawohan. 14 Si Jehova magahukom sa mga anciano sa
iyang katawohan, ug sa mga principe niini: Kamo mao ang
naglamoy sa parrasan; ang inagaw gikan sa mga kabus
anaa sa inyong mga balay: 15 Unsay ipasabut ninyo nga
inyong gidugmok man ang akong katawohan, ug gigaling
ang nawong sa mga kabus? nagaingon ang Ginoo, si Jenova
sa mga panon. 16 Laput pa si Jehova miingon: Tungod kay
ang mga anak nga babaye sa Sion mga palabilabihon, ug
manlakaw nga inubanan sa pinatikig nga mga liog ug mga
mata nga malimbongon, manlakaw ug managkiay-kiay sa
ilang paglakaw, ug managpapagakpak sa ilang mga tiil; 17
Tungod niini pagapanitan sa Ginoo ang alimpulos sa ulo
sa mga anak nga babaye sa Sion, ug huboan ni Jehova
ang ilang mga tinago nga mga dapit. 18 Niadtong adlawa
pagakuhaon sa Ginoo ang katahum sa bukala sa ilang mga
tiil, ug ang mga pandong, ug ang pikas nga mga bulan-
bulan; 19 Ang mga ariyos, ug ang pulceras, ug ang mga
bufanda; 20 Ang mga kalo nga panapton, ug ang ligas, ug
ang mga laso sa ulo, ug ang mga kahon-kahon sa pahumot,
ug mga anting-anting; 21 Ang mga singsing, ug ang mga
pahiyas sa ilong; 22 Ang mga saput nga igsusul-ob alang sa
mga fiesta, ug ang manteletas, ug ang mga panolon, ug mga
puntil; 23 Ang mga salamin, ug ang mga fino nga lino, ug ang
mga turbante, ug ang mga velo. 24 Ug mahinabo, nga sa
kahumot moilis ang kabaho; ug sa bakus moilis ang usa ka
pisi; ug sa buhok nga dasok moilis ang kaupaw; ug sa usa
ka kupo, moilis ang usa ka bisti nga sako: ang paso moilis
sa katahum. 25 Ang imong mga tawo mangapukan pinaagi
sa espada, ug ang imong tawo nga kusgan mangapukan sa
gubat. 26 Ug ang iyang mga ganghaan managbakho ug
managminatay; ug siya mahimong biniyaan ug magalingkod
sa ibabaw sa yuta.

4 Ug ang pito ka babaye mopugong sa usa ka lalake
niadtong adlawa, nga magaingon: Magakaon kami sa
among kaugalingong tinapay, ug magasul-ob sa among
kaugalingong bisti: hinganli lamang kami sa imong ngalan;
kuhaon mo kanamo ang among kaulawan. 2 Niadtong adlawa
ang sanga ni Jehova mahimong matahum ug mahimayaon,
ug ang bunga sa yuta mahimong halangdon uyamut ug
madanihon alang kanila nga naluwas gikan sa Israel. 3 Ug
mahinabo nga kadtong mabiyaan didto sa Sion, ug kadtong
mahibilin sa Jerusalem, pagatawgon nga balaan, bisan
ang tagsatagsa nga mahasulat uban sa mga buhi didto sa
Jerusalem; 4 Sa diha nga mahugasan na sa Ginoo ang
kahugawan sa mga anak nga babaye sa Sion, ug malinisan
na ang dugo sa Jerusalem gikan sa taliwala niini, pinaagi sa
espiritu sa justicia, ug pinaagi sa espiritu sa kainit. 5 Ug
buhaton ni Jehova sa ibabaw sa tibook nga puloy-anan
sa bukid sa Sion, ug sa ibabaw sa iyang tigumanan, ang
usa ka panganod ug aso sa maadlaw, ug ang kasidlak
sa masigang kalayo sa magabii; kay sa ibabaw sa tibook
himaya igabuklad ang usa ka tabon. 6 Ug adunay usa ka
balongbalong nga mahimong landong sa maadlaw tungod
sa kainit, ug mahimong usa ka dalangpanan ug usa ka
salipdanan gikan sa bagyo ug gikan sa ulan.

5 Paawita ako alang sa akong hinigugma ug usa ka
alawiton sa akong hinigugma mahatungod sa iyang
kaparrasan. Ang akong hinigugma may usa ka kaparrasan
sa usa ka bungtod nga manggibungahon kaayo: 2 Ug
iyang gikalotan ug gikuhaan sa mga bato, ug kini gitamnan
niya sa labing pinili nga parras, ug gitukoran ug usa ka
torre sa taliwala niini, ug gipaangayan usab sa usa ka
pug-anan: ug iyang ginapaabut nga magabunga unta, ug
mingbunga hinoon sa parras nga ihalas. 3 Ug karon, Oh mga
pumupuyo sa Jerusalem ug mga tawo sa Juda, hukmi ninyo,
ginapangamuyo ko kaninyo, ako ug ang akong kaparrasan.
4 Unsa pay arang buhaton ko sa akong kaparrasan, nga wala
nako buhata? Sa nagpaabut ako nga kini mamunga unta ug
parras, ngano nga mamunga man kini ug parras nga ihalas?
5 Ug karon sultihan ko ikaw kong unsay buhaton ko sa akong
kaparrasan: kuhaon ko ang alad niini, ug kini pagaut-uton;
bungkagon ko ang kuta niini, ug kini pagatamakan. 6 Ug
kini pasagdan ko nga biniyaan; ug kini dili na pagakapnan
ni pagagabangon; apan manurok ang mga sampinit ug
mga tunok: ug sugoon ko usab ang mga dag-um nga dili
na sila magpaulan ug ulan sa ibabaw niini. 7 Kay ang
kaparrasan ni Jehova sa mga panon mao man ang balay sa
Israel, ug ang mga tawo sa Juda mao ang iyang tanum nga
makapahimuot: ug siya nagpaabut sa justicia, apan, ania
karon, ang pagdaugdaug; nagpaabut sa pagkamatarung,
apan, ania karon, ang usa ka pagtu-aw. 8 Alaut kanila nga
mga managsumpay sa balay ug balay, nga mga nanag-ipon
sa uma ngadto sa uma, hangtud nga wala nay dapit, ug kamo
pagapapuy-on nga mag-inusara sa taliwala sa yuta! 9 Sa
akong mga igdulungog nagaingon si Jehova sa mga panon:
Sa pagkamatuod, daghanang mga balay nga pagabiyaan,
bisan pa mga dagku ug matahum, walay pumupuyo. 10
Kay upat ka hectarea nga kaparrasan magahatag usa ka
bato, ug usa ka homer nga binhi magahatag lamang ug
usa ka ephah. 11 Alaut niadtong mosayo pagbangon sa

kabuntagon, aron sila managhubog sa maisug nga mga
ilimnon, alaut niadtong managtukaw sa tibook kagabhion
hangtud sila manginit sa vino. 12 Ug ang alpa ug ang sista,
pandereta ug ang mga flauta, ug ang vino anaa sa ilang mga
kombira; apan sila wala managtagad sa buhat ni Jehova, ni
managpalandong sila sa ginahimo sa iyang mga kamot. 13
Busa ang akong katawohan ginabihag tungod sa kaalam;
ug ang ilang halangdong mga tawo nangamatay sa gutom,
ug ang ilang panon sa katawohan gipangmad-an tungod
sa kauhaw. 14 Busa gipadaku sa Sheol ang iyang tinguha,
ug ginganga ang iyang baba sa dili masukod; ug ang ilang
himaya, ug ang ilang panon sa katawohan. ug ang ilang
pagkamapahitas-on, ug siya nga magakalipay sa taliwala
kanila, manaug sa sulod niini. (Sheol h7585) 15 Ug ang dautang
tawo ginapabuktot ug ang dakung tawo ginapaubos, ug
ang mga mata sa mga halangdon ginapaubos: 16 Apan si
Jehova sa mga panon ginatuboy diha sa justicia, ug ang
Dios, ang Balaan ginabalaan diha sa pagkamatarung. 17
Unya ang mga nating carnero magasibsib ingon sa anaa sa
ilang pasibsibanan, ug ang mga biniyaan nga dapit sa mga
matambok pagakan-on sa mga libud-suroy. 18 Alaut niadtong
mga managguyod sa kadautan pinaagi sa mga pisi sa
kabakakan, ug sa sala ingon sa pisi nga gihigut sa carromata;
19 Nga nagaingon: Paabtika siya, padalia siya nianang iyang
buhat, aron among makita kini; ug paduola ug paanhia ang
pagtambag sa Baalan sa Israel, aron among hisayran! 20
Alaut kanila nga nagangalan sa dautan nga maayo, ug
sa maayo nga dautan; nga nagabutang sa kangitngit nga
ilis sa kahayag, ug sa kahayag nga ilis sa kangitngit; ug
nagabutang sa mapait nga ilis sa matam-is, ug sa matam-is
nga ilis sa mapait! 21 Alaut niadtong mga maalam diha sa
ilang kaugalingong mga mata, ug mga buotan diha sa ilang
kaugalingong pagtan-aw! 22 Alaut niadtong makusog nga
moinum sa vino, ug mga tawo nga kusganon sa pagsakot sa
maisug nga ilimnon; 23 Nga nagapakamatarung sa dautan
tungod sa hiphip, ug nagakuha sa pagkamatarung sa tawong
matarung gikan kaniya! 24 Busa ingon nga ang dila sa
kalayo magalamoy sa dagami, ug ingon nga ang mamala
nga balili mapulpog diha sa siga, tungod niini ang ilang
gamot maingon sa madunot, ug ang ilang putot mawagtang
ingon sa abug: tungod kay ilang gisalikway ang Kasugoan ni
Jehova sa mga panon, ug gitamay ang pulong sa Balaan
sa Israel. 25 Busa ang kasuko ni Jehova misilaub batok
sa iyang katawohan, ug iyang gibakyaw ang iyang kamot
batok kanila, ug gilaglag sila; ug ang mga bukid nanagkurog,
ug ang ilang mga minatay ingon sa sagbut sa taliwala sa
mga dalan. Tungod niining tanan ang iyang kasilag wala
mapalong, hinonoa ang iyang kamot iya pang ginabakyaw.
26 Ug magapatindog siya ug bandila ngadto sa mga nasud
gikan sa halayo, ug pagataghoyan sila gikan sa kinatumyan
sa yuta; ug ania karon, sila manganhi sa madali gayud. 27
Kanila walay pagakapuyan ni mahipangdol sa taliwala kanila,
walay magaduka ni mahikatulog; ni maluag ang bakus sa
ilang mga hawak, ni mabugto ang liston sa ilang mga sapin:
28 Kang kinsang mga udyong mahait, ug ang tanan nilang
mga panamangabawog; ang mga kuko sa ilang mga kabayo
pagaisipon nga santik, ug ang ilang mga ligid ingon sa usa
ka alimpulos: 29 Ug ang ilang pagngulob mahasama sa
leon nga baye, sila managngulob sama sa mga leon nga
itoy; oo, sila managngulob, ug manakop sa ilang tukbonon,
ug ikalagiw nila kini sa gawas nga walay makagawas ug
walay bisan kinsa nga makaluwas. 30 Ug sila managngulob
batok kanila niadtong adlawa sama sa dinaguok sa dagat:
ug kong adunay usa nga molantaw sa yuta, ania karon, ang
kangitngit ug kasub-anan; ug ang kahayag ginangitngitan
tungod sa mga panganod niini.

6 Sa tuig sa pagkamatay ni hari Uzzias, nakita ko ang
Ginoo nga nagalingkod sa usa ka trono, hataas ug
tinuboy; ug ang iyang mga saput nakapuno sa templo. 2
Sa ibabaw kaniya diha ang mga serafines: ang tagsatagsa
may unom ka mga pako; sa duruha gitabonan ang iyang
nawong, ug sa duruha gitabonan ang iyang mga tiil, ug sa
duruha siya milupad. 3 Ug ang usa misinggit sa usa, ug
miingon: Balaan, balaan, balaan, si Jehova sa mga panon:
ang tibook nga yuta napuno sa iyang himaya. 4 Ug ang mga
patukoranan sa mga pultahan nangurog sa iyang tingog nga
nagasingit, ug ang balay napuno sa aso. 5 Unya miingon
ako: Alaut man ako! kay patay na ako; tungod kay ako usa
ka tawo nga mahugay ug mga ngabil, ug ako nagapuyo sa
taliwala sa mga tawo nga mahugaw ug mga ngabil: kay ang
akong mga mata nakakita sa Hari, si Jehova sa mga panon
ang akong mga mata nakakita sa Hari, si Jehova sa mga
panon. 6 Ug unya ang usa sa mga serafin milupad nganhi
kanako, nga may usa ka baga nga carbon diha sa iyang
kamot nga iyang gikuha pinaagi sa mga kumpit gikan sa
halaran: 7 Ug uban niini iyang gihikap ang akong baba, ug
miingon: Anaa, kini nakatandog sa mong mga ngabil; ug
ang imong pagkadautan ginakuha na, ug ang imong sala
ginapasaylo. 8 Ug nadungog ko ang tingog sa Ginoo, nga
nagaingon: Kinsa man ang akong ipadala, ug kinsay moadto
alang kanamo? Unya miingon ako: Ania ako; paadtoa ako. 9
Ug siya miingon: Lakaw ug sultihi kining katawohan: Kamo
nakadungog gayud, apan wala makasabut; ug nakakita
gayud, kamo apan wala makasabut. 10 Himoa nga motambok
ang kasingkasing niining katawohan, ug pabug-aton mo
ang ilang mga igdulungog, ug piyongon mo ang ilang mga
mata; tingali unya nga makakita sila uban sa ilang mga

mata, ug makadungog uban sa ilang mga igdulungog, ug
makasabut sila uban sa ilang kasingkasing, ug mangakabig,
ug mamaayo sila. 11 Unya miingon ako: Ginoo, hangtud
anus-a? Ug siya mitubag: Hangtud nga ang mga ciudad
makamingawan nga mawad-an sa molupyo, ug ang mga
kabalayan mawalay tawo, ug ang yuta mabiniyaan sa hingpit,
12 Ug gipahilayo ni Jehova ang mga katawohan, ug ang mga
dapit nga biniyaan modaghan sa tiwala sa yuta. 13 Ug kong
ugaling aduna pay ikapulo ka bahin niini, kini pagaut-uton
usab, apan ingon sa usa ka kahoy nga encina ug terebinto
nga mahibilin ang tuod kong sila pagaputlon, maingon man
ang balaan nga binhi mao man ang tuod niini.

7 Ug nahitabo sa mga adlaw ni Achaz, ang anak nga
lalake ni Jotham, ang anak nga lalake ni Uzzias, ang
hari sa Juda, nga si Rezin ang hari sa Siria, ug si Peca
ang anak nga lalake ni Remalias, hari sa Israel, nangadto
sa Jerusalem aron sa pagpakiggubat batok kaniya, apan
sila wala makadaug batok kaniya. 2 Ug ang balay ni David
gisuginlan nga ang Siria nakigsagabay kang Ephraim. Ug
ang iyang kasingkasing mikurog, ug ang kasingkasing sa
iyang katawohan ingon sa mga kakahoyan sa lasang nga
mokurog uban sa hangin. 3 Unya miingon si Jehova kang
Isaias: Lumakaw ka karon aron sa pagtagbo kang Achaz,
ikaw, ug si Searjasub nga imong anak, sa tumoy sa kanal sa
linaw nga sa taas, sa alagianan sa yuta sa maglalaba; 4 Ug
ingnon mo siya: Pagbantay ug paghilum; ayaw kahadlok,
ni paluyahon mo ang imong kasingkasing, tungod niining
duruha ka mga ikog sa nagaaso nga pabilo, tungod sa
mabangis nga kasuko ni Rezin hari sa Siria, ug sa anak ni
Remalias. 5 Tungod kay ang Siria, ang Ephraim ug ang
anak ni Remalias nagatinguha ug dautan batok kanimo
nga nag-ingon: 6 Manungas kita batok sa Juda, ug atong
samokon kini, ug ato kining bungkagon alang kanato, ug
ibutang ta ang usa ka hari sa taliwala niini; ang anak ni
Tabeel; 7 Mao kini ang giingon sa Ginoo nga si Jehova: Kini
dili motindog, ni mahinabo. 8 Kay ang ulo sa Siria mao ang
Damasco, ug ang ulo sa Damasco mao si Rezin; ug sulod
sa kan-uman ug lima ka tuig ang Ephraim mabungkag, aron
kini dili mamahimong usa ka katawohan: 9 Ug ang ulo sa
Ephraim mao ang Samaria, ug ang ulo sa Samaria mao ang
anak ni Remalias. Kong kamo dili motoo, sa pagkatinuod
kamo dili mamalig-on. 10 Ug si Jehova misulti pag-usab
kang Achaz nga nagaingon; 11 Pangayo ug timaan kang
Jehova nga imong Dios; pangayo niini bisan sa kahiladman
kun sa ibabaw sa kahitas-an. (Sheol h7585) 12 Apan si Achaz
miingon: Dili ako mangayo, ni manulay ako kang Jehova. 13
Ug siya miingon: Panimati kamo karon, Oh balay ni David:
Diyutay ra bang butang kaninyo ang pagsamok sa mga
tawo, aron inyong pagasamokon ang Dios usab? 14 Busa
ang Ginoo gayud maoy mohatag kaninyo ug usa ka timaan:
ania karon, ang usa ka ulay manamkon, ug magaanak ug
usa ka anak nga lalake, ug pagatawgon ang iyang ngalan
Emmanuel. 15 Mantequilla ug dugos maoy iyang pagakan-
on hangtud sa iyang pagkahibalo sa pagsalikway sa dautan,
ug sa pagpili sa maayo. 16 Kay sa dili pa ang bata makakat-
on sa pagsalikway sa dautan, ug sa pagpili sa maayo,
ang yuta kansang duruha ka mga hari imong gikasilagan
pagabiyaan. 17 Si Jehova magadala sa ibabaw kanimo,
ug sa ibabaw sa imong katawohan, ug sa ibabaw sa balay
sa imong amahan, sa mga adlaw nga wala pa mahinabo,
gikan niadtong adlawa sa pagbulag sa Ephraim gikan sa
Juda, bisan ang hari sa Asiria. 18 Ug nahitabo niadtong
adlawa nga sitsitan ni Jehova ang langaw nga anaa sa
kinatumyang dapit sa mga suba sa Egipto, ug ang putyokan
nga anaa sa yuta sa Asiria. 19 Ug sila manganhi, ug silang
tanan managpuyo sa mga walog nga biniyaan, ug diha
sa mga pangas sa kapangpangan, ug ibabaw sa tanang
mga tunok nga alad, ug ibabaw sa tanang pasibsibanan.
20 Niadtong adlawa pagaagilan sa Ginoo sa ig-alagil nga
inabangan ang mga bahin sa Suba, bisan ilakip ang hari sa
Asiria, ang ulo ug ang buhok sa mga tiil; ug ang bungot
usab pagaut-uton niini. 21 Ug mahitabo niadtong adlawa,
nga may usa ka tawo nga magaalima sa usa ka nating
vaca, ug duruha ka carnero. 22 Ug mahitabo nga tungod sa
pagkadaghan sa gatas nga ilang ihatag nga siya magakaon
ug mantequilla: kay ang tagsatagsa nga mahibilin sa taliwala
sa yuta magakaon sa mantequilla ug dugos 23 Ug mahitabo
niadtong adlawa, nga sa tagsatagsa ka dapit, nga dihay usa
ka libo ka mga balagon nga nagbili ug usa ka libo ka book
nga salapi, motubo ang sampinit ug tunok. 24 Uban ang
mga udyong ug pana may usa nga moanha, tungod kay
ang tibook yuta mahimong kasampinitan ug katunokan. 25
Ug sa tanang mga bungtod nga kinalutan sa sarol, dili ka
makaanha diha sa kahadlok tungod sa mga sampinit ug
tunok; kondili kini aron kapadad-an sa vaca nga toro, ug
aron pagatumban sa mga carnero.

8 Ug si Jehova miingon kanako; Kumuha ka ug usa ka
dakung panit nga sulatanan, ug sulati ang ibabaw niana
sa dagang sa usa ka tawo: Alang kang Maher-salal-hash-
baz; 2 Ug akong kuhaon alang kanako ang mga saksi nga
matinumanon aron sa pagtimaan, si Urias ang sacerdote, ug
si Zacarias ang anak nga lalake ni Jeberechias. 3 Ug ako
nakigtipon sa manalagna nga babaye; ug siya nanamkon,
ug nanganak sa usa ka bata nga lalake. Unya miingon
si Jehova kanako: Tawgon mo ang iyang ngalan, Maher-
salal-hash-baz. 4 Kay sa dili pa ang bata makakat-on

pagtawag: Amahan ko, ug, Inahan ko, ang mga bahandi
sa Damasco ug ang inagaw sa Samaria pagakuhaon sa
atubangan sa hari sa Asiria. 5 Ug si Jehova misulti pa
kanako pag-usab, nga nagaingon: 6 Sanglit nga gisalikway
niining katawohan ang mga tubig sa Siloe nga nagaagay
sa mahinay, ug nagakalipay kang Rezin ug sa anak ni
Remalias; 7 Busa karon, tan-awa, ang Ginoo magadala
ibabaw kanila sa mga tubig sa Suba, mabaskug ug daghan,
bisan ang hari sa Asiria ug ang tibook niyang himaya: ug kini
mosalanap sa tanan niyang mga kanal, ug moawas sa tanan
niyang kadaplinan; 8 Ug kini mobanlas ngadto sa Juda; kini
mosalanap pa ug molabay; ug motubo hangtud sa liog; ug
ang pagbuklad sa iyang mga pako molukop sa gilapdon
sa imong yuta, Oh Emmanuel. 9 Managsaba kamo, Oh
mga katawohan, ug managkatibulaag kamo; ug patalinghug
kamong tanan nga atua sa halayong mga yuta: managsul-ob
kamo, ug managkatibulaag kamo. 10 Panagsabut kamo,
ug kini mahimong walay sangputanan; isulti ang pulong
ug kini walay kapuslanan: kay ang Dios ania nagauban
kanato. 11 Kay mao kini ang giingon ni Jehova kanako uban
sa kamot nga malig-on, ug gitudloan ako sa dili paglakat
sa dalan niining katawohan, sa pag-ingon: 12 Ayaw kamo
pag-ingon: Usa ka pagsukol, mahatungod sa tanan nga
igaingon niining katawohan: Usa ka pagsukol; ni mahadlok
kamo sa ilang kahadlok, ni mahikugang kamo niini. 13 Si
Jehova sa mga panon, siya maoy inyong pagabalaanon; ug
pasagdi nga siya maoy inyong kahadlokan, ug siya maoy
inyong kalisangan. 14 Ug siya maoy mahimong balaang
puloy-anan; ugaling mao ang bato sa pagkapangdol ug
mao ang bato sa pagkadugmok sa duruha ka mga balay sa
Israel, maoy usa ka lit-ag ug usa ka balag-ong alang sa mga
molupyo sa Jerusalem. 15 Ug daghan ang manghipangdol
niini, ug manghidugmo, ug mangapiang, ug hibalag-ongan,
ug panghidakpan. 16 Hugpongon mo ang kamatuoran, patiki
ang Kasugoan sa taliwala sa akong mga tinon-an. 17 Ug
hulaton ko si Jehova, nga nagatago sa iyang nawong gikan
sa balay ni Jacob, ug pangitaon ko siya. 18 Ania karon, ako
ug ang mga anak nga gihatag ni Jehova kanako mao ang
mga timaan ug ang mga katingalahan diha sa Israel gikan
kang Jehova sa mga panon, nga nagapuyo sa bukid sa
Sion. 19 Ug sa dila nga sila manag-ingon kaninyo: Mangadto
kamo niadtong mga espiritista ug mga salamangkiro, nga
managpiyak ug managyagubyub: dili ba unta mangadto ang
katawohan sa pagpangita sa ilang Dios? tungod sa mga buhi
pangitaon ba nila ang mga patay? 20 Ngadto sa Kasugoan
ug sa pagpamatuod! kong sila dili managsulti sumala niining
pulonga, sa pagkamatuod walay kabuntagon alang kanila.
21 Ug sila moagi latas niini, nga pagasakiton sa hilabihan ug
pagagutmon; ug mahitabo nga, kong sila pagagutmon, nga
sila mabalaka sa ilang kaugalingon, ug manunglo tungod
sa ilang hari ug tungod sa ilang Dios, ug igahangad nila
ang ilang mga nawong sa itaas: 22 Ug sila motan-aw sa
yuta, ug, ania karon, ang kasakit ug kangitngit, ang kadulom
sa pagpanghupaw; ug ngadto sa mabaga nga kangitngit
pagaabugon sila.

9 Apan wala na unya ing kangitngit kaniya nga diha sa
kasakit. Sa unang panahon iyang gipakaulawan ang
yuta sa Zabulon ug ang yuta sa Nephtali; apan sa ulahing
panahon iyang gihimo kini nga mahimayaon, tungod sa
alagianan sa dagat, unahan sa Jordan, Galilea sa mga
nasud. 2 Ang katawohan nga naglakaw sa kangitngitan
nakakita ug usa ka dakung kahayag: sila nga nagpuyo sa
yuta sa landong sa kamatayon, misidlak sa ibabaw nila ang
kahayag. 3 Imong gipadaghan ang nasud, imong gipatubo
ang ilang kalipay: sila nagakalipay sa imong atubangan
sumala sa kalipay sa pag-ani, ingon sa mga tawo nga
nanagkalipay sa ilang pagbahin sa inagaw. 4 Kay ingon
kaniadto sa adlaw sa Madian gibali mo ang yugo sa iyang
palas-anon, ug ang yayongan sa iyang abaga, ang sungkod
sa iyang manlulupig. 5 Kay ang tibook hinagiban sa tawo
nga sangkap sa hinagiban didto sa kagubut, ug ang mga
saput nga gilimisan sa dugo, pagasunogon, nga igasugnod
sa kalayo. 6 Kay alang kanato ang usa ka bata natawo,
alang kanato ang usa ka anak nga lalake gihatag; ug ang
kagamhanan igatungtong sa iyang abaga: ug ang iyang
ngalan pagatawgon Kahibulongan, Magtatambag, Dios nga
Makagagahum, Amahan nga walay Katapusan, Principe
sa Pakigdait. 7 Sa kauswagan sa iyang kagamhanan ug
sa pakigdait walay katapusan, ibabaw sa trono ni David,
ug sa ibabaw sa iyang gingharian, aron sa pagtukod niini,
ug sa pagtuboy niini nga may justicia ug pagkamatarung
sukad karon bisan hangtud sa walay katapusan. Ang kakugi
ni Jehova sa mga panon maoy magahimo niini. 8 Ang
Ginoo nakapadala ug usa ka pulong kang Jacob, ug kini
misanag ibabaw sa Israel. 9 Ug ang tibook katawohan
masayud, bisan ang Ephraim ug ang pumoluyo sa Samaria,
nga magaingon sa pagpagarbo ug sa kasingkasing: 10 Ang
mga ladrillo mangatumpag, apan magatukod kami uban
sa bato nga tiniltilan; ang mga sicomoro gipamutol, apan
pagabutangan namo ug mga cedro ang ilang dapit. 11 Busa
pagapadag-on ni Jehova ang mga kaaway ni Rezin batok
kaniya, ug pagapaabtikon ang iyang mga kaaway, 12 Ang
Sirianhon sa atubangan, ug ang mga Filistehanon sa likod;
ug ilang pagalamyon ang Israel sa baba nga magabanganga.
Mahitungod niining tanan ang iyang kasuko wala mapala,
kondili gibakyaw hinoon ang iyang kamot sa gihapon. 13
Bisan pa niana ang katawohan wala makabig niadtong

midagmal kanila, ni mangita sila kang Jehova sa mga panon.
14 Tungod niini pagaputlon ni Jehova gikan sa Israel ang ulo
ug ikog, ang sanga sa palma ug kawayan, sa usa lamang
ka adlaw. 15 Ang anciano ug ang tawo nga halangdon,
siya mao ang ulo; ug ang manalagna nga nagatudlo sa
kabakakan, siya mao ang ikog. 16 Kay sila nga nanagmando
niining katawohan maoy nanagpasalaag kanila; ug sila nga
minandoan nila gipanaglaglag. 17 Tungod niini ang Ginoo
dili malipay sa ilang mga batan-on nga lalake, ni malooy
siya sa ilang mga ilo ug mga balo; kay ang tanan mahugaw
ug mamumuhat sa dautan, ug ang tagsatagsa ka baba
nagasulti sa binuang. Mahitungod niining tanan ang iyang
kasuko wala mapala, kondili gibakyaw hinoon ang iyang
kamot sa gihapon. 18 Kay ang kadautan nagadilaab ingon
sa kalayo; kini nagalamoy sa mga sampinit ug mga tunok;
oo, kini nagapasiga sa mga sagbot sa kalasangan, ug sila
nagalukot padulong sa itaas sa usa ka haligi nga aso. 19
Ang yuta nasunog tungod sa kaligutgut ni Jehova sa mga
panon; ug ang katawohan nahimong ingon sa sugnod sa
kalayo: walay tawo nga magapagawas sa iyang igsoon.
20 Ug ang usa moagaw diha sa dapit sa toong kamot, ug
pagagutomon; ug siya mokaon diha sa wala nga kamot, ug
sila dili mangabusog; sila mokaon ang tagsatagsa sa unod
sa iyang kaugalingon bukton: 21 Si Manases, mosubad kang
Ephraim; ug si Ephraim, kang Manases, ug silang duruha
managtipon batok kang Juda. Mahitungod niining tanan ang
iyang kasuko wala mapala, kondili gibakyaw hinoon ang
iyang kamot sa gihapon.

10 Alaut kanila nga nanagsugo sa dili matarung nga
mga sugo, ug sa mga magsusulat nga nagasulat sa
mga butang nga balit-ad; 2 Aron sa paghikaw sa hangul
gikan sa justicia, ug sa pag-agaw gikan sa mga kabus sa
akong katawohan sa ilang katungod, aron ang mga balo
mahimo nga ilang inagaw, ug aron ang ilo mahimo nila
nga ilang tukbonon! 3 Ug unsa may inyong pagabuhaton
sulod sa adlaw sa pagdu-aw, ug sulod sa kalaglagan nga
umalabut gikan sa halayo? kang kinsa man kamo modangup
aron kamo tabangan? ug asa man ninyo biyai ang inyong
himaya? 4 Sila motikuko lamang ilalum sa yugo sa mga
binilanggo, ug mangapukan ilalum sa yugo sa mga patay.
Mahitungod niining tanan ang iyang kasuko wala mapala,
kondili gibakyaw pa hinoon ang iyang kamot sa gihapon. 5
Ho Asiriahanon, ang baras sa akong kasuko, ang sungkod
nga sa kang kansang kamot anaa ang akong kaligutgut! 6
Paadtoon ko siya batok sa usa ka nasud nga malaw-ayon,
ug batok sa katawohan sa akong kaligutgut pagahatagan
ko siya ug sugo, aron sa pagkuha sa inagaw, ug aron sa
pagkuha sa tukbonon, ug aron sila pagatumban sama sa
lapok sa mga dalan. 7 Apan siya wala magtinguha sa
ingon; ni maghunahuna ang iyang kasingkasing sa ingon;
kondili anaa sa iyang kasingkasing ang paglumpag, ug
ang paglaglag sa mga nasud nga dili diyutay. 8 Kay siya
nagaingon: Dili ba mga hari ang tanan nga mga principe
ko? 9 Dili ba ang Calno sama sa Carchemis? dili ba ang
Hamath sama sa Arphad? dili ba ang Samaria sama sa
Damasco? 10 Ingon nga ang akong kamot nakakaplag sa
mga gingharian sa mga dios-dios kansang mga larawan nga
linilok minglabaw niadtong atua sa Jerusalem ug sa Samaria;
11 Dili ba ako, ang ingon sa gibuhat ko sa Samaria ug sa
iyang mga dios-dios, pagabuhaton ko usab sa Jerusalem ug
sa iyang mga dios-dios? 12 Sa maong pagkaagi mahitabo,
nga, sa mabuhat sa Ginoo ang tibook niyang buhat ibabaw
sa bukid sa Sion ug sa Jerusalem, silotan ko ang bunga
sa magahi nga kasingkasing sa Asiria, ug ang himaya sa
iyang mapahitas-on nga mga pagpanan-aw. 13 Kay siya
miingon: Tungod sa kusog sa akong kamot nahimo nako
kini, ug tungod sa akong kaalam; kay ako adunay pagsabut:
ug akong nakuha ang mga utlanan sa mga katawohan, ug
natulis nako ang ilang mga bahandi, ug sama sa usa ka
lalake nga maisug gipakamang ko sila nga nanaglingkod
sa mga trono: 14 Ug hingkaplagan sa akong kamot ingon
sa usa ka salag ang mga bahandi sa mga katawohan; ug
sama sa usa nga nagahipos sa mga itlog nga biniyaan,
gihipos ko ang tanang yuta: ug walay usa nga mikapakapa,
kun mibuka sa baba, kun mipiyak. 15 Makapangandak ba
ang wasay sa iyang kaugalingon batok niadtong nagagamit
kaniya nga nagaputol uban niini? Ang gabas makapadaku
ba sa iyang kaugalingon batok niadtong nagasalsal kaniya?
Daw ingon sa usa ka baras nga buot mosalsal kanila nga
maoy nagaalsa kaniya, daw ingon sa usa ka sungkod nga
buot moalsa sa tawo nga dili man kahoy. 16 Tungod niini
ang Ginoo, nga si Jehova sa mga panon, magapadala
ug kaniwang sa iyang mga matambok; ug ubos sa iyang
himaya anaay modilaab nga sama sa kasiga sa kalayo.
17 Ug ang suga sa Israel mamahimong kalayo, ug ang
iyang Balaan mahimong usa ka siga; ug kini mosunog ug
magalamoy sa iyang mga tunok ug sa iyang mga sampinit
sulod sa usa ka adlaw. 18 Ug iyang pagaut-uton ang himaya
sa iyang kalasangan, ug ang sa iyang mabungaon nga
baul, silang duruha ang kalag ug ang lawas: ug maingon
sa usa ka magdadala sa bandila nga gipugdaw. 19 Ug
ang mahabilin sa mga kahoy sa iyang kalasangan nihit
lamang, sa ingon masulat lamang sa usa ka bata. 20 Ug
mahitabo niadtong adlawa, nga ang mahabilin sa Israel,
ug sila nga nanagpakagawas sa balay ni Jacob, dili na
mosandig kaniya nga nagdagmal kanila, kondili mosandig
hinoon kang Jehova, ang Balaan sa Israel, sa pagkamatuod.

21 May usa ka salin nga magabalik, nga mao ang nahabilin
ni Jacob, ngadto sa Dios nga makagagahum. 22 Kay bisan
ang imong katawohan Israel, maingon sa balas sa dagat,
usa ka salin lamang ang mahiuli: ang usa ka paglaglag
gilagal na, nga magaawas sa pagkamatarung. 23 Kay ang
usa ka hingpit nga katapusan, ug kana ginatagal na, hinoon
sa Ginoo, nga si Jehova sa mga panon, sa taliwala sa tibook
nga yuta. 24 Busa mao kini ang giingon sa Ginoo, nga si
Jehova sa mga panon: Oh katawohan ko nga nagapuyo sa
Sion, ayaw kahadlok sa Asirianhon, bisan pa siya magabunal
kanimo sa usa ka baras, ug pagabakyawon niya ang iyang
sungkod batok kanimo, sumala sa batasan sa Egipto. 25 Kay
sa dili madugay, ug ang kasilag batok kanimo mamatuman,
ug ang akong kasuko igapatumong sa iyang pagkagun-ob.
26 Ug si Jehova sa mga panon magapalihok sa usa ka latigo
batok kaniya, ingon sa pagpamatay didto sa Madian duol sa
bato sa Horeb: ug ang iyang baras iyang ibakyaw sa ibabaw
sa dagat, ug iya kini nga igabakyaw sama sa batasan sa
Egipto. 27 Ug mahitabo niadtong adlawa, nga ang iyang
palas-anon makuha gikan sa imong abaga, ug ang iyang
yugo gikan sa imong liog, ug ang yugo pagabalion pinaagi sa
pagkatambok. 28 Siya miabut sa Ajad, siya miagi sa Migron;
didto sa Michmas gipundok niya ang iyang kasangkapan; 29
Sila mingtabok na sa alagianan; sila anaa nanagpuyo sa
Geba; ang Rama mikurog; ang Gabaa ni Saulo mikalagiw.
30 Suminggit ka sa makusug sa imong tingog, Oh anak ni
Galim! Panimati, Oh Lais! Oh ikaw alaut nga Anathoth! 31
Madmena maoy katawohan nga kagiw; ang mga molupyo sa
Gebim nangalagiw aron maluwas. 32 Niini gayud nga adlawa
siya mohunong didto sa Nob: ginauyog niya ang iyang kamot
diha sa bukid sa anak nga babaye sa Sion, ang bungtod sa
Jerusalem. 33 Ania karon, ang Ginoo, si Jehova sa mga
panon, pamutlan niya ang mga sanga uban sa gahum nga
makalilisang: ug ang kahabog sa tindog pagapul-ongon, ug
ang hatag-as pagapaub-son. 34 Ug iyang pagaputlon ang
masiut nga kakahoyan sa kalasangan pinaagi sa puthaw, ug
ang Libano mahulog pinaagi sa kamot nga makagagahum.

11 Ug may mogula nga usa ka, saha gikan sa punoan
ni Isai, ug mobunga ang usa ka sanga gikan sa
iyang mga gamot. 2 Ug ang Espiritu ni Jehova mopuyo sa
ibabaw kaniya, ang espiritu sa kaalam ug sa pagsabut, ang
espiritu sa pagtambag ug kagahum, ang espiritu sa kahibalo
ug sa kahadlok kang Jehova. 3 Ug ang iyang kalipay
anaa sa kahadlok kang Jehova; ug siya dili magahukom
sumala sa panan-aw sa iyang mga mata, ni mosaway siya
sumala sa mabati sa iyang mga igdulungog; 4 Kondili
uban ang justicia magahukom siya sa mga kabus, ug
pakanaugan niya sa hukom uban ang katul-id kadtong mga
mapainubsanon sa yuta: ug pagahampakon niya ang yuta
sa baras sa iyang baba; ug pinaagi sa gininhawa sa iyang
mga ngabil pagapatyon niya ang tawong dautan. 5 Ug ang
pagkamatarung mao ang bakus sa iyang hawak, ug ang
pagkamatinumanon mao ang bakus sa iyang lawas. 6 Ug
ang lobo mopuyo uban sa nating carnero, ug ang leopardo
mohigda uban sa nating kanding; ug ang nating vaca ug
ang nating leon ug ang linaming nga mananap manag-ipon
sila; ug ang usa ka bata nga gamay maoy magamando
kanila. 7 Ug ang vaca ug ang oso managsibsib; ug ang ilang
mga nati manag-ipon sa paglubog; ug ang leon mosibsib
sa kompay sama sa torong vaca. 8 Ug ang mga bata nga
masuso magadula sa lungag sa sawa, ug ang bata nga
linutas mokuot sa langub sa halas nga bahion. 9 Dili nila
pagadauton ni pagagub-on ang tibook ko nga bukid nga
balaan; kay ang yuta mapuno sa kahibalo kang Jehova,
ingon sa mga tubig nga nagatabon sa dagat. 10 Ug mahitabo
niadtong adlawa, nga ang gamot ni Isai, nga nagatindog
ingon nga usa ka bandila sa mga katawohan, kaniya mangita
ang mga nasud; ug ang iyang dapit nga pagapahulayan
mahimong mahimayaon. 11 Ug mahitabo niadtong adlawa,
nga igadapion pag-usab sa Ginoo ang iyang kamot sa
ikaduha aron sa pagbawi sa salin sa iyang katawohan, nga
mahabilin pa, gikan sa Asiria, ug gikan sa Egipto, ug gikan
sa Parthia, ug gikan sa Etiopia, ug gikan sa Persia, ug gikan
sa Caldea, ug gikan sa Amath, ug gikan sa mga pulo sa
dagat. 12 Ug siya magatindog ug usa ka bandila alang sa
mga nasud, ug magapatigum sa hininginlan gikan sa Israel,
ug pagatigumon ang nangapatlaag gikan sa Juda gikan sa
upat ka kasuokan sa yuta. 13 Ang kasina usab sa Ephraim
mawala, ug sila nga nanagsamok kang Juda pagalaglagon:
ang Ephraim dili na masina sa Juda, ug ang Juda dili
magasamok kang Ephraim. 14 Ug sila manghugpa sa abaga
sa mga Filistehanon didto sa kasaladpan; managhiusa sila
sa pagpangagaw sa mga butang sa mga anak sa silangan:
ilang igatuy-od ang ilang kamot sa Edom ug sa Moab; ug
ang mga anak sa Ammon managtahud kanila. 15 Ug sa
hingpit pagalaglagon ni Jehova ang dila sa dagat sa Egipto;
ug uban ang iyang hangin nga makamala igabakyaw niya
ang iyang kamot ibabaw sa Suba, ug kini pagabulagon niya
sa pito ka mga sapa, ug palatason niya ang mga tawo nga
mala ang mga tiil. 16 Ug adunay dalan nga halapad alang sa
salin sa iyang katawohan, nga mopabilin, gikan sa Asiria;
ingon nga dihay salin sa Israel sa adlaw sa iyang paggula
gikan sa yuta sa Eqipto.

12 Ug niadtong adlawa ikaw magaingon:
Pagapasalamatan ko ikaw, Oh Jehova; kay bisan ikaw
nasuko kanako, ang imong kasuko gikuha mo, ug ako gilipay

mo. 2 Ania karon, ang Dios mao ang akong kaluwasan; ako
masalig, ug dili mahadlok: kay si Jehova, bisan si Jehova,
mao ang akong kusog ug ang akong alawiton; ug siya
nahimong kaluwasan ko. 3 Busa uban ang kalipay kamo
managtimba ug tubig gikan sa mga atabay sa kaluwasan.
4 Ug niadtong adlawa kamo magaingon: Pasalamati si
Jehova, sangpita ang iyang ngalan, ipahayag ang iyang mga
buhat sa taliwala sa mga katawohan, pahibalo nga ang iyang
ngalan ginabayaw. 5 Manag-awit kamo kang Jehova; kay
siya nakabuhat ug mga butang maayo uyamut: isangyaw
kini sa tibook nga yuta. 6 Suminggit ka ug tumiyabaw, ikaw
pumoluyo sa Sion; kay daku ang Balaan sa Israel sa imong
kinataliwad-an.

13 Ang palas-anon sa Babilonia, nga nakita ni Isaias ang
anak nga lalake ni Amoz. 2 Magpatindog kamo ug usa
ka bandila ibabaw sa usa ka hubo nga bukid, ipatugbaw ninyo
ang tingog kanila, ikamay ang kamot, aron sila mangadto
sa mga ganghaan sa mga halangdon. 3 Gisugo ko ang
akong mga binalaan, oo, gitawag ko ang akong mga tawong
gamhanan alang sa akong kasuko, bisan ang akong mga
mahimayaon sa pagpagarbo. 4 Ang kagahub sa usa ka
panon sa katawohan diha sa kabukiran, ingon sa usa ka
dakung katawohan! usa ka kagahub nga magubuton sa mga
gingharian sa mga nasud nga nanagkatigum pagtingub! Si
Jehova sa mga panon nagapundok sa kasundalohan alang
sa panggubatan. 5 Sila nagagikan sa usa ka halayo nga
dapit, gikan sa kinatumyan sa langit, bisan si Jehova, ug
ang mga hinagiban sa iyang kalagut, aron sa paglaglag sa
tibook nga yuta. 6 Managdangoyngoy kamo; kay ang adlaw
ni Jehova haduol na; kini moabut ingon nga paglaglag nga
gikan sa Makagagahum. 7 Busa ang tanang mga kamot
magamaluya, ug ang tagsatagsa ka kasingkasing sa tawo
matunaw: 8 Ug sila mangalisang; pagadakpon sila sa mga
kasakit ug mga kasub-anan; sila mobati ug kaul-ul ingon
sa usa ka babaye nga magaanak: sila managtan-aw sa
usa ug ang usa nga mahibulong; ang ilang mga nawong
mangahimong mga nawong sa siga. 9 Ania karon, ang adlaw
ni Jehova nagasingabut na, mabangis, uban ang kaligutgut
ug mapintas nga kasuko; aron sa paghimo sa yuta nga
makamingawan, ug aron sa paglaglag sa mga makasasala
nga mapanas gikan niini. 10 Kay ang mga bitoon sa langit ug
ang mga tapok sa bitoon niini dili mohatag sa ilang kahayag;
ang adlaw magangitngit sa iyang pagsubang, ug ang bulan
dili mohatag sa iyang dan-ag. 11 Ug pagasilotan ko ang
kalibutan tungod sa ilang pagkadautan, ug ang mga tawong
dautan tungod sa ilang kasal-anan: ug pahunongon ko ang
pagkamapahitas-on sa mga palabilabihon, ug pagapaubson
ko ang pagkamapahitas-on sa mga tawong makalilisang. 12
Pagahimoon ko ang usa ka tawo nga labing mahal pa kay sa
bulawan nga ulay, bisan ang usa ka tawo molabaw pa kay sa
bulawan nga lunsay sa Ophir. 13 Tungod niini pakurogon ko
ang kalangitan, ug ang yuta matay-og gikan sa iyang dapit,
sa kaligutgut ni Jehova sa mga panon, ug sa adlaw sa iyang
mapintas nga kasuko. 14 Ug mahitabo, nga ingon sa lagsaw
nga gilanat, ug ingon sa carnero nga walay nagahipos,
silang tagsatagsa mobalik sa iyang katawohan, ug ang
tagsatagsa ka tawo mokalagiw ngadto sa iyang kaugalingong
yuta. 15 Ang tagsatagsa nga hipalgan pagapalapsan; ug
ang tagsatagsa nga hisakpan kanila mapukan pinaagi
sa espada. 16 Ang ilang mga bata usab pagadugmokon
sa atubangan sa ilang mga mata; ang ilang kabalayan
pagatulison, ug ang ilang mga asawa pagalugoson. 17 Ania
karon, pagapaalsahon ko ang mga Medos batok kanila, nga
dili motagad ug salapi; ug mahatungod sa bulawan, sila dili
magakalipay niini. 18 Ug ang ilang mga pana modugmok
sa ilang mga batan-ong lalake; ug sila walay kalooy sa
bunga sa tagoangkan; ang ilang mga mata dili mopagawas
sa mga kabataan. 19 Ug ang Babilonia, ang himaya sa
mga gingharian, ang katahum nga maoy garbo sa mga
Caldeanhon, mahimong ingon sa Sodoma ug Gomorra sa
paglumpag sa Dios niini. 20 Kini dili na gayud pagatawoan,
ni pagapuy-an pa gikan sa usa ka kaliwatan hangtud sa usa
ka kaliwatan: ni motaod pa ang mga Arabiahanon sa balong-
balong didto; ni mopahigda didto ang mga magbalantay
sa carnero sa ilang mga panon. 21 Apan ang ihalas nga
mga mananap sa kamingawan mao ang mohigda didto; ug
ang ilang mga kabalayan mangapuno sa makalolooy nga
mga binuhat; ug managpuyo didto ang mga avestruz, ug
ang mga kanding ihalas managlukso didto. 22 Ug ang mga
lobo manag-uwang sulod sa ilang mga castillo, ug ang mga
mananap nga mapintas sa maanindot nga palacio: ug ang
iyang panahon haduol nang moabut, ug ang iyang mga
adlaw dili na pagalugwayan.

14 Kay malooy si Jehova kang Jacob, ug pagapilion
pa niya ang Israel, ug igapahaluna sila sa ilang
kaugalingong yuta: ug ang lumalangyaw makigtipon uban
kanila, ug sila motipon sa balay ni Jacob. 2 Ug ang mga
katawohan mokuha kanila, ug modala kanila ngadto sa ilang
dapit; ug ang balay sa Israel manag-iya kanila sa yuta ni
Jehova ingon nga mga sulogoong lalake ug mga sulogoong
babaye: ug sila pagadad-on nila nga binihag kay ila man sila
nga mga binihag; ug sila magaagalon sa mga malupigon
kanila. 3 Ug mahitabo sa adlaw nga si Jehova mohatag
kanimo ug pahulay gikan sa imong kasubo, ug gikan sa
imong kaguol, ug gikan sa mabug-at nga pag-alagad diin
ikaw gipaalagad, 4 Nga imong gamiton kining sambingay

batok sa hari sa Babilonia, ug moingon: Giunsa paghunong
sa malupigon! ang bulawanong ciudad mihunong! 5 Gibali ni
Jehova ang sungkod sa dautan, ang baras sa mga punoan;
6 Nga sa kaligutgut maoy gihampak sa mga katawohan sa
pagbunal nga makanunayon, nga sa kasuko nagdumala sa
mga nasud, uban ang paglutos nga walay makapugong. 7
Ang tibook yuta nagapahulay ug nahilum: sila minghugyaw
sa pag-awit. 8 Oo, ang mga kahoy nga haya nanghimuot
kanimo, ug ang mga cedro sa Libano nga nagaingon: Sukad
nga ikaw napukan wala nay magpuputol sa kahoy nga
mitungha batok kanamo. 9 Ang Sheol gikan sa kahiladman
gilihok alang kanimo aron sa pagtagbo kanimo sa imong
pag-anhi; gipukaw ang mga minatay alang kanimo, bisan
ang tanang pangulo sa yuta; gipatindog gikan sa ilang mga
trono ang tanang mga hari sa mga nasud. (Sheol h7585) 10
Silang tanan manubag ug manag-ingon kanimo: Naluya
ba usab ikaw ingon kanamo? nahimo ba ikaw nga sama
kanamo? 11 Ang imong kabantug gidala ngadto sa Sheol
ug ang kasaba sa imong mga viola: ang ulod gibuklad sa
ilalum nimo, ug ang mga ulod magatabon kanimo. (Sheol
h7585) 12 Naunsa ang pagkahulog mo gikan sa langit, Oh
kabugason, anak sa kabuntagon! naunsa ang pagkalumpag
mo ngadto sa yuta, nga ikaw man unta ang nagalumpag
sa mga nasud! 13 Ug ikaw miingon diha sa imong sa
kasingkasing: Ako mokayab ngadto sa langit, ituboy ko
ang akong trono sa ibabaw sa mga bitoon sa Dios; ug ako
magalingkod sa bukid nga tigumanan, sa kinatumyang mga
dapit sa amihanan; 14 Mokayab ako sa ibabaw sa mga
kahitas-an sa mga panganod; himoon ko nga ang akong
kaugalingon mahasama sa Hataas Uyamut. 15 Silabon ikaw
pagadad-on ngadto sa Sheol, sa kinahiladmang mga dapit
sa langub. (Sheol h7585) 16 Sila nga managpakakita kanimo
managtutok kanimo ug managsusi kanimo nga manag-ingon:
Kini ba ang tawo nga nakapakurog sa yuta, nga nagauyog
sa mga gingharian; 17 Nga maoy naghimo sa kalibutan
nga ingon sa usa ka kamingawan, ug nakalaglag sa mga
ciudad niini; nga wala magpapauli sa iyang mga binilanggo
sa ilang pinuy-anan? 18 Ang tanang mga hari sa mga nasud,
silang tanan, nanagkatulog sa himaya, ang tagsatagsa sa
iyang kaugalingong balay. 19 Apan ikaw ginasalibay ngadto
sa gawas sa imong lubnganan sama sa usa ka sanga
nga ginakasilagan, sinul-oban sa saput sa mga patay, nga
gipalapsan sa espada, nga manaug sa kabatoan sa gahong;
ingon sa usa ka minatay nga ginatumban. 20 Ikaw dili igaipon
kanila sa paglubong, tungod kay imong gilaglag ang imong
yuta, imong gipamatay ang imong katawohan; ang kaliwatan
sa mga mamumuhat sa dautan dili na gayud pagahisgutan
sa walay katapusan. 21 Hikayon ninyo ang pagpatay sa iyang
mga anak tungod sa kasal-anan sa ilang mga amahan, aron
sila dili manindog ug makaangkon sa yuta, ug pun-on ang
nawong sa kalibutan sa mga ciudad. 22 Ug ako motindog
batok kanila, nag-ingon si Jehova sa mga panon, ug putlon
ko gikan sa Babilonia ang ngalan ug salin, ug ang anak ug
ang anak sa anak, nagaingon si Jehova. 23 Pagahimoon ko
usab nga ang baboy nga tunokon maoy manag-iya niini,
ug sa mga linaw sa tubig: ug kini pagasilhigan ko sa silhig
sa kalaglagan, nagaingon si Jehova sa mga panon. 24
Si Jehova sa mga panon nanumpa nga nagaingon: Sa
pagkamatuod ingon sa akong nahunahuna, ingon niana
ang mahitabo: ug ingon sa akong gitinguha, mao man ang
mamatuman: 25 Nga pagagub-on ko ang Asiriahanon sa
akong yuta, ug sa ibabaw sa akong kabukiran pagatumban
ko siya: unya ang iyang yugo matangtang kanila ug ang
iyang palas-anon makuha gikan sa ilang mga abaga. 26 Kini
mao ang tuyo nga ginatinguha sa ibabaw sa tibook yuta; ug
kini mao ang kamot nga ginabakyaw ngadto sa ibabaw sa
tanang mga nasud. 27 Kay si Jehova sa mga panon maoy
nagbuot ug kinsay makapapakyas niini? ug ang iyang kamot
ginatuy-od na, ug kinsay makapahuyhoy niini? 28 Sa tuig
sa pagkamatay ni hari Achaz diha kini nga palas-anon. 29
Ayaw pagkalipay, Oh Filistia ang tibook nga imo, tungod kay
ang baras nga mihampak kanimo naputol na; kay gikan sa
gamot sa bitin mogula ang halas nga bahion, ug ang iyang
bunga mao ang usa ka masiga nga pak-an nga bitin. 30 Ug
ang panganay sa mga kabus makakaon, ug ang mga hangul
mohigda sa walay kabilinggan; ug pagapatyon ko sa gutom
ang imong gamot, ug ang imong salin pagaihawon. 31 Mag-
uwang ka, Oh ganghaan; suminggit ka, Oh ciudad; ikaw
matunaw na, Oh Filistia, ang tibook nga imo: kay adunay
aso nga mogula gikan sa amihanan, ug walay bisan usa
nga mahibilin sa iyang mga laray. 32 Busa unsa man unyay
itubag niya sa mga sinugo sa nasud? Nga gitukod ni Jehova
ang Sion, ug kaniya ang ginasakit sa iyang katawohan anha
modangup.

15 Ang palas-anon sa Moab. Kay sa usa ka gabii ang Ar
sa Moab gilaglag; ug gipapas; kay sa usa ka gabii ang
Kir sa Moab gilaglag ug gipapas. 2 Sila nanungas ngadto
sa Bayith ug sa Dibon, ngadto sa hatag-as nga mga dapit,
aron sa pagbakho: ang Moab nagaminatay mahatungod sa
Nebo, ug mahatungod sa Medeba; sa tanan nilang mga ulo
adunay kaupawon, ug tanang bungot giagilan. 3 Sa ilang
kadalanan nanagsul-ob sila ug sako; sa atop sa ilang mga
balay, ug sa ilang halapad nga mga dapit, ang tagsatagsa
nagaminatay, nagadangoyngoy sa hilabihan. 4 Ug ang
Hesbon nagatu-aw ug ang Eleale; ang ilang tingog nadungog
bisan pa hangtud sa Jahas: busa ang mga tawo sa Moab
nga adunay hinagiban nanagtiabaw sa makusog; ang iyang

kalag nagakurog sa sulod niya. 5 Ang akong kasingkasing
nagatu-aw mahatungod sa Moab; ang iyang mga halangdon
nangalagiw ngadto sa Zoar, ingon sa dumalaga nga vaca
nga totolo ka tuig ang kagulangon: kay haduol sa tungasan
sa Luhith sila mingtungas nga nagahilak; kay sa alagianan sa
Horonaim sila nagahimo ug usa ka pagtu-aw sa kalaglagan.
6 Kay ang mga tubig sa Nimrim mahimong biniyaan; kay ang
balili malaya, ang linghod nga balili malawos, walay butang
nga lunhaw. 7 Busa ang kadagaya nga ilang nakab-ut, ug
kadtong ilang natigum, ilang pagadad-on ngadto sa sapa sa
mga tangbo. 8 Kay ang pagtu-aw moabut nga magalibut sa
mga utlanan sa Moab; ang pagminatay niini moabut hangtud
sa Eglaim, ug ang pagminatay niini hangtud sa Beer-elim.
9 Kay ang mga tubig sa Dimon nangapuno sa dugo; kay
dugangan ko pa ang kadautan sa Dimon, usa ka leon sa
ibabaw nila nga makakalagiw sa Moab, ug ibabaw sa salin
sa yuta.

16 Ipadala ninyo ang mga nating carnero alang sa punoan
sa yuta gikan sa Selah ngadto sa kamingawan, ngadto
sa bukid sa anak nga babaye sa Sion. 2 Kay mahitabo nga,
ingon sa mga langgam nga lumalangyaw, ingon sa usa ka
nabungkag nga salag, ingon usab niana ang mahinabo sa
mga anak nga babaye sa Moab diha sa mga labanganan
sa Arnon. 3 Humatag ka ug pagtampag, ipakanaug ang
justicia; ang imong landong himoa nga mahasama sa gabii
sa taliwala sa kaudtohon; panalipdi ang mga hininginlan;
ayaw pagluibi ang tawong nahisalaag. 4 Papuy-on mo ang
akong mga hininginlan uban kanimo; mahatungod sa Moab,
panalipdan mo siya gikan sa nawong sa maglalaglag. Kay
ang magsasakit mawagtang, ug ang paglaglag mohunong,
ang mga tigpanaugdaug maut-ut gikan sa yuta. 5 Ug usa ka
trono pagatukoron diha sa mahigugmaong kalolot; ug adunay
usa nga molingkod niini sa kamatuoran, sa balong-balong
ni David nga magahukom, ug magapangita sa justicia, ug
maabtik nga mobuhat sa pagkamatarung. 6 Kami nakabati
sa pagpagarbo sa Moab, nga siya palabilabihon gayud; bisan
pa sa iyang pagkamapahitas-on, ug sa iyang pagpagarbo
ug sa iyang kaligutgut; ang iyang mga pagpangandak
makawang lamang. 7 Busa ang Moab magaminatay tungod
sa Moab, ang tagsatagsa magaminatay: alang sa mga
pinasasan nga sopas sa Kir-hareseth kamo magabangutan,
nga samdan gayud. 8 Kay ang kaumahan sa Hesbon
nanganiwang, ug ang kaparrasan sa Sibma; gipamutol sa
mga kadagkuan sa mga nasud ang pinili nga mga sanga
niini, nga nakakab-ut bisan hangtud sa Jazer, nga misalaag
ngadto sa kamingawan; ang iyang mga saha nangakatag,
sila mingtabok sa dagat. 9 Tungod niini ako mohilak uban sa
paghilak sa Jazer tungod sa kaparrasan sa Sibma; buboan
ko ikaw sa akong mga luha, Oh Hesbon, ug Eleale: kay
ibabaw sa imong mga bunga sa tinginit ug sa ibabaw sa
imong ting-ani nahulog ang singgit sa gubat. 10 Ug ginuha
ang kasadya, ug ang kalipay gikan sa mabungaon nga
uma; ug didto sa kaparrasan, mawala ang pag-awit, ug ang
malipayong kasaba: wala nay magpupuga nga magahimo ug
vino sulod sa mga pug-anan; ang singgit gipahunong ko. 11
Busa ang akong kasingkasing milanog sama sa usa ka alpa
tungod sa Moab, ug ang akong mga bahin sa sulod tungod
sa Kir-hareseth. 12 Ug mahinabo sa magapakita ang Moab
sa iyang kaugalingon, sa diha nga kapuyan na siya sa iyang
kaugalingon sa ibabaw sa hataas nga dapit, ug moadto sa
iyang balaang puloy-anan aron sa pag-ampo, nga siya dili
panumbalingon. 13 Kini mao ang pulong nga gipamulong
ni Jehova mahatungod sa Moab sa miaging panahon. 14
Apan karon si Jehova nakasulti, nga nagaingon: Sulod sa
totolo ka tuig, ingon sa mga tuig sa usa ka sinuholan, ang
himaya sa Moab pagatamayon, uban sa iyang tibook nga
daku nga panon sa katawohan; ug ang salin diyutay da ug
walay kapuslanan.

17 Ang palas-anon sa Damasco. Ania karon, ang Damasco
gikuhaan sa pagka ciudad, ug kini mahimong usa ka
tipun-og nga guba. 2 Ang mga ciudad sa Aroer ginabiyaan;
sila mahimong mga dapit alang sa mga panon, nga manlubog,
ug walay makapahadlok kanila. 3 Ug ang Ephraim hunongan
sa iyang kuta, ug sa gingharian gikan sa Damasco, ug sa
salin sa Siria; sila mahasama sa himaya sa mga anak sa
Israel, nagaingon si Jehova sa mga panon. 4 Ug mahinabo
nianang adlawa, nga ang himaya ni Jacob magakunhod,
ug ang katambok sa iyang unod magakaniwang. 5 Ug
maingon nga ang mag-aani magapupo sa nagatindog nga
lugas, ug ang iyang mga bukton magaani sa mga puso: oo,
mahisama sa usa ka tawo nga magahagdaw sa mga puso
sa walog sa Rephaim. 6 Apan adunay mahibilin nga mga
halagdawon, ingon sa pag-uyog sa kahoy nga olivo, duruha
kon totolo ka mga bunga sa tumoy sa labing hataas nga
sanga, upat kun lima sa labing halayo nga mga sanga sa
usa ka kahoy nga mabungaon, nagaingon si Jehova, ang
Dios sa Israel. 7 Nianang adlawa ang mga tawo motan-aw
sa ilang Magbubuhat, ug ang ilang mga mata makabaton ug
pagtahud sa Balaan sa Israel. 8 Ug sila dili na motan-aw sa
mga halaran, ang buhat sa ilang mga kamot; ni magatahud
pa sila niadtong gihimo sa ilang mga tudlo, bisan sa Asherim,
kun sa mga larawan-sa-adlaw. 9 Nianang adlawa ang ilang
mga ciudad mga malig-on mahasama sa biniyaang dapit sa
kakahoyan ug sa kinatumyan sa bukid, nga mga biniyaan
gikan sa atubangan sa mga anak sa Israel; ug kini mahimo
nga usa ka kamingawan. 10 Kay hikalimtan mo ang Dios

sa imong kaluwasan, ug ikaw wala magatagad sa bato
sa imong kusog; tungod niini nagatanum ka ug matahum
nga mga tanum ug nagapugas niana sa mga binhi nga
lumalangyaw. 11 Sa adlaw sa imong pagtanum gikuralan
mo kini, ug sa buntag gipabulak mo ang imong binhi; apan
ang ting-ani mokalagiw sa adlaw sa kasakitan ug sa kasub-
anan nga makawala sa paglaum. 12 Ah, ang kagubot sa
daghang katawohan, nga nagadaguok sama sa dinaguok
sa mga dagat; ug ang dinalaganay sa mga nasud, nga
nagahaganas sama sa paghaganas sa mabaskug nga mga
tubig. 13 Ang mga nasud modalagan sama sa paghaganas
sa daghang mga tubig: apan iyang pagabadlongon sila,
ug sila mangalagiw sa halayo, ug pagabugtawon ingon
sa tahop sa kabukiran sa atubangan sa hangin, ug sama
sa nagatuyok nga abug sa atubangan sa bagyo. 14 Sa
pagkagabii na, ania karon, ang kalisang; ug sa dili pa
mabuntag sila mangahanaw. Kini mao ang ilang bahin nga
nagasakmit kanato, ug ang palad niadtong nagatulis kanato.

18 Ah, ang yuta sa hinaguros sa mga pako, nga atua sa
unahan sa mga suba sa Etiopia; 2 Nga nagapadala ug
mga sinugo pinaagi sa dagat, bisan sa mga sakayan nga
banban sa ibabaw sa mga tubig, nga nagaingon: Panlakaw
kamo, matulin nga mga sinugo ngadto sa usa ka nasud
nga binutad ug mahinlo, ngadto sa usa ka katawohan nga
mabangis gikan sa ilang sinugdan ngadto sa unahan, usa
ka nasud nga magatakus ug magatamak, kang kinsang
yuta gibahin-bahin sa mga suba! 3 Kamong tanan nga
mga pumoluyo sa kalibutan, ug kamong mga pumoluyo sa
yuta, sa diha nga ang usa ka bandila patindugon na sa
kabukiran, tan-awa ninyo; ug sa diha nga huypon na ang
trompeta, pamatia ninyo. 4 Kay mao kini ang giingon kanako
ni Jehova: Maghilum ako, ug magatan-aw ako gikan sa
akong dapit nga puloy-anan, sama sa kainit sa masanag nga
kahayag sa adlaw sama sa usa ka panganod sa yamog sa
kainit sa ting-ani. 5 Kay sa dili pa ang ting-ani, sa matapus
ang pamulak, ug ang bulak mahimo nang humilinog nga
bunga sa parras, pagaputlon niya ang mga sangang gagmay
sa mga sanggot nga igkakapon, ug ang malamboong mga
sanga iyang pagakuhaon ug pagaputlon. 6 Sila igabilin
alang sa mga dumadagit nga mga langgam sa kabukiran, ug
alang sa mga mananap sa yuta; ug ang dumadagit nga mga
langgam anha mopuyo sa panahon sa ting-init sa ibabaw
nila, ug ang tanang mga mananap sa yuta anha mopuyo sa
panahon sa ting-tugnaw sa ibabaw nila. 7 Nianang panahon
usa ka gasa pagadad-on kang Jehova sa mga panon gikan
sa usa ka katawohan nga binutad ug mahinlo, bisan ang usa
ka katawohan nga mabangis gikan sa sinugdan ngadto sa
unahan, usa ka nasud nga magatakus ug magatamak kang
kinsang yuta gibahinbahin sa mga suba, ngadto sa dapit sa
ngalan ni Jehova sa mga panon, ang bukid sa Sion.

19 Ang palas-anon sa Egipto. Ania karon, si Jehova
nagasakay sa ibabaw sa usa ka panganod nga matulin,
ug moanha sa Egipto: ug ang mga dios-dios sa Egipto
mokurog sa iyang atubangan; ug ang kasingkasing sa
Egipto matunaw sa taliwala niini. 2 Ug agdahon ko ang
mga Egiptohanon batok sa mga Egiptohanon: ug sila
manag-away ang tagsatagsa batok sa iyang igsoon, ug ang
tagsatagsa batok sa iyang silingan; ciudad batok sa ciudad,
ug gingharian batok sa gingharian. 3 Ug ang espiritu sa
Egipto mawala sa taliwala niini; ug akong pagalaglagon ang
iyang pagtambag: ug sila manangup ngadto sa mga dios-
dios, ug sa mga lumayan, ug kanilang mga espiritista, ug sa
mga salamangkiro. 4 Ug itugyan ko ang mga Egiptohanon sa
kamot sa usa ka mabangis nga agalon; ug ang usa ka hari
nga mapintas maoy mohari kanila, nag-ingon ang Ginoo,
si Jehova sa mga panon. 5 Ug ang mga tubig sa dagat
mohubas, ug ang suba mokutat ug mangamala. 6 Ug ang
mga suba mangabaho; ang mga sapa sa Egipto mohubas ug
momala; ang mga bagakay ug mga lampakanay mangalaya.
7 Ang mga sibsibanan ubay sa Nilo, ubay sa tampi sa
Nilo, momala, matitian, ug mawagtang. 8 Ug ang mga
mangingisda managbakho, ug ang tanan nga managtugpo
ug taga sa Nilo managminatay, ug ang mga managtaktak sa
baling sa mga katubigan magaanam ug kaut-ut. 9 Labut
pa, mangalibog kadtong managkigi ug lino, ug kadtong
managhabol ug maputing panapton. 10 Ug ang mga haligi sa
Egipto pagadugmokon; silang tanan nga managbuhat tungod
sa suhol pagapasub-on diha sa kalag. 11 Ang mga principe
sa Zoan mga buangbuang sa hilabihan gayud; ang tambag
niadtong labing mga maalamon nga magtatambag ni Faraon
mahimong minananap: unsaon ninyo ang pag-ingon kang
Faraon: Ako mao ang anak nga lalake sa manggialamon,
ang anak nga lalake sa mga hari nga karaan? 12 Nan
hain na man ang imong manggialamon nga mga tawo? ug
pasultia sila karon kanimo; ug pahibaloa sila kong unsa
ang gitinguha ni Jehova sa mga panon mahatungod sa
Egipto. 13 Ang mga principe sa Zoan nangahimong mga
buang, ang mga principe sa Memphis gipanaglimbongan;
ang Egipto nga mao ang bato sa pamag-ang sa iyang mga
banay gipasalaag nila. 14 Ang espiritu nga masinalaypon
gisagol ni Jehova diha sa iyang taliwala; ug gipasalaag nila
ang Egipto sa tanan niyang bulohaton, ingon sa usa ka
tawong hubog nga nagasamparay diha sa iyang sinuka.
15 Wala nay bisan unsang bulohaton alang sa Egipto, nga
mahimo nga ulo kun ikog, palwa kun banban. 16 Nianang
adlawa ang mga Egiptohanon mahasama sa mga babaye;

ug sila mangurog ug mangahadlok tungod sa pag-uyog sa
kamot ni Jehova sa mga panon, nga iyang giuyog sa ibabaw
nila. 17 Ug ang yuta sa Juda mahimong usa ka kalisangan
alang sa Egipto; ang tagsatagsa nga makabati sa paghisgut
niini mahadlok, sa tuyo ni Jehova sa mga panon, nga iyang
ginatinguha batok niini. 18 Nianang adlawa may lima ka
mga ciudad sa yuta sa Egipto nga mosulti sa pinulongan sa
Canaan, ug manumpa tungod kang Jehova sa mga panon;
ang usa pagatawgon: Ang ciudad sa kalaglagan. 19 Nianang
adlawa may halaran alang kang Jehova sa taliwala sa yuta
sa Egipto, ug usa ka haligi kang Jehova didto sa utlanan
niini. 20 Ug kini mahimong usa ka timaan ug usa ka saksi
kang Jehova sa mga panon didto sa yuta sa Egipto; kay
sila managtu-aw kang Jehova tungod sa mga malupigon,
ug siya magapadala kanila ug usa ka manluluwas, ug usa
ka manlalaban, ug sila pagaluwason niya. 21 Ug si Jehova
pagailhon sa Egipto, ug ang mga Egiptohanon makaila
kang Jehova nianang adlawa; oo, sila managsimba uban
ang paghalad ug mga halad; sila magasaad ug panaad
kang Jehova, ug ilang tumanon kini. 22 Ug pagasamaran ni
Jehova ang Egipto: siya magasamad ug magaayo kaniya;
ug sila mamalik ngadto kang Jehova, ug siya malooy kanila,
ug pagaayohon sila. 23 Nianang adlawa igabutang ang usa
ka dalan nga halapad gikan sa Egipto ngadto sa Asiria, ug
ang Asirianhon mangadto sa Egipto, ug ang Egiptohanon
ngadto sa Asiria, ug ang mga Egiptohanon managsimba
uban sa mga Asirianhon. 24 Nianang adlawa ang Israel
mahimo nga ikatolo uban sa Egipto ug uban sa Asiria, usa
ka panalangin sa taliwala sa yuta; 25 Kay niana si Jehova
sa mga panon manalangin, nga magaingon: Bulahan ang
Egipto nga akong katawohan, ug ang Asiria ang buhat sa
akong mga kamot, ug ang Israel ang akong panulondon.

20 Sa tuig nga si Thartan miabut sa Asdod, sa diha nga
si Sargon ang hari sa Asiria nagpaadto kaniya, ug
siya nakig-away batok sa Asdod ug iyang gidaug kini; 2
Nianang panahona si Jehova misulti pinaagi kang Isaias
ang anak nga lalake ni Amoz, nga nagaingon: Lumakaw
ka, ug hukason mo ang sako gikan sa imong hawak, ug
tangtanga ang imong mga sapin gikan sa imong mga tiil. Ug
gihimo niya sa ingon niana, nagalakaw siya nga hubo ug
walay sapin- 3 Ug si Jehova miingon: Maingon nga ang
akong alagad nga si Isaias nga naglakaw nga hubo ug
walay sapin sa totolo ka tuig alang sa usa ka timaan ug
kahibulongan mahatungod sa Egipto ug mahatungod sa
Etiopia; 4 Maingon man usab ang hari sa Asiria magadala
sa mga binihag gikan sa Eqipto, ug sa mga hininginlan gikan
sa Etiopia, mga batan-on ug tigulang, hubo ug walay sapin,
ug ang mga sampot nga wala taboni, alang sa kaulawan
sa Egipto. 5 Ug sila mangaluya ug malibog, tungod kay sa
Etiopia ang ilang paglaum ug sa Egipto ang ilang himaya. 6
Ug ang pumoluyo niining baybayong-yuta moingon nianang
adlawa: Ania karon, mao man kana ang among paglaum,
asa man kami mangita ug panabang aron gawson gikan sa
hari sa Asiria: ug kami unsaon man namo pagkalagiw?

21 Ang palas-anon sa kamingawan sa dagat. Maingon
sa mga alimpulos nga molabang sa Habagatan, kini
nagagikan sa kamingawan, gikan sa usa ka yuta nga
makalilisang. 2 Usa ka mabug-at nga panan-awon napahayag
kanako; ang tawong maliputon magaliput gayud, ug ang
maglulumpag magalumpag man. Tumungas ka, Oh Elam;
libuti, Oh Media; ang tanang panghayhay niini gipahunong
ko. 3 Tungod niini ang akong hawak napuno sa kaguol; ang
mga kasakit mingdakup kanako, sama sa mga kasakit sa
usa ka babaye nga nagaanak; ako ginasakitan sa pagkaagi
nga dili ako makadungog; gipunawan ako sa pagkaagi nga
dili ako makakita. 4 Ang akong kasingkasing nahisalaag,
ang kakugmat nagpahadlok kanako; ang salumsom nga
akong gitinguha nahimong pagkurog alang kanako. 5
Nagaandam sila sa lamesa, nagabutang sila sa magbalantay,
sila nangaon, sila nanginum: panindog kamo mga principe,
dihoga ang taming. 6 Kay mao man kini ang giingon sa Ginoo
kanako: Lumakaw ka, pagbutang ug usa ka magbalantay:
pasuldiha siya kong unsay iyang makita: 7 Ug sa iyang
pagkakita sa usa ka panon, ang mga magkakabayo nga
nagtinagurha, usa ka panon nga mga asno, usa ka panon
nga mga camello, magapatalinghug gayud siya sa hilabihang
pagtagad. 8 Ug siya misinggit ingon sa usa ka leon: Oh
Ginoo, ako nagatindog sa kanunay sa bantayan-nga-torre sa
maadlaw, ug ako anaa sa akong pagbantay sa tibook nga
mga gabii. 9 Ug, ania karon, ania nagapadulong ang usa
ka panon sa mga tawo uban ang mga magkakabayo nga
nagtinagurha. Ug siya mitubag ug miingon: Ang Babilonia
nahulog, nahulog na; ug ang tanan nga mga larawan sa
iyang mga dios nangadugmok ngadto sa yuta. 10 Oh
giukan ko, ug ang dagami sa akong salog! Kanang akong
madungog gikan kang Jehova sa mga panon, ang Dios
sa Israel, mao ang akong ginapahayag kaninyo. 11 Ang
palas-anon sa Duma. Dunay nagatawag kanako gikan sa
Seir: Magbalantay, unsa man ang sa gabii? Magbalantay,
unsa man ang sa gabii? 12 Ang magbalantay miingon:
Ang buntag modangat, ug ang gabii usab: kong kamo
mangutana, pangutana kamo: bumalik kamo, umanhi pag-
usab. 13 Ang palas-anon ibabaw sa Arabia. Sa kalasangan
sa Arabia kamo mopuyo, Oh kamong magpapanaw sa
Dedanhon. 14 Kaniya nga ginauhaw gidala nila ang tubig:
gitagbo sa mga pumupuyo sa yuta sa Tema sa ilang tinapay

ang mga nangalagiw. 15 Kay sila nangalagiw gikan sa mga
pinuti, gikan sa inibut nga pinuti, ug gikan sa binawog nga
pana, ug gikan sa kabug-at sa gubat. 16 Kay mao kini ang
ginaingon sa Ginoo kanako: Sulod sa usa ka tuig, sumala
sa mga tuig sa usa ka sinuholan, ang tanang himaya sa
Cedar mawagtang; 17 Ug ang salin sa gidaghanon sa mga
magpapana, ang makagagahum nga mga lalake sa mga
anak sa Cedar, mahimong diriyut, kay si Jehova, ang Dios
sa Israel, maoy nagsulti niini.

22 Ang palas-anon sa walog sa panan-awon. Unsay
nahinabo kanimo karon nga misaka man ikaw lahos
sa ibabaw sa atop sa balay? 2 Oh ikaw nga napuno
sa mga pagsinggit, usa ka ciudad nga magubtanon, usa
ka lungsod nga malipayon; ang imong mga patay wala
patya pinaagi sa pinuti, ni nangamatay sila sa gubat. 3
Ang tanan mong mga punoan nanagpangalagiw pagtingub,
sila gipanggapus sa mga magpapana: ang tanang hingkit-
an diha kanimo gitipon sa paggapus; sila nangalagiw sa
halayo. 4 Tungod niini miingon ako: Ayaw ako pagtan-
awa, mohilak ako sa mapait; ayaw pagdali sa paglipay
kanako mahatungod sa paglaglag sa anak nga babaye
sa akong katawohan. 5 Kay kini mao ang usa ka adlaw
sa kalisud, ug sa pagyatak, ug sa pagkalibog, gikan sa
Ginoo, si Jehova sa mga panon, sa walog sa panan-awon;
usa ka pagguba sa mga kuta, ug usa ka pagsiyagit sa
kabukiran. 6 Ug nagadala si Elam sa baslayan uban ang
mga carro sa mga lalake ug mga magkakabayo; ug gibuksan
ni Chir ang taming. 7 Ug nahinabo nga ang imong labing
pinili nga mga walog nangapuno sa mga carro, ug ang
mga magkakabayo nanagpahimutang sa ilang kaugalingon
atbang sa ganghaan. 8 Ug gikuha niya ang tabon sa Juda;
ug mitan-aw ikaw nianang adlawa sa hinagiban sa balay sa
lasang. 9 Ug nakita ninyo ang mga tumpag sa ciudad ni
David, nga sila daghan; ug inyong gitigum ang mga tubig sa
ubos-ubos nga linaw; 10 Ug inyong gipangihap ang mga
kabalayan sa Jerusalem, ug inyong gibungkag ang mga
kabalayan aron sa paglig-on sa kuta; 11 Gibuhat usab ninyo
nga saluranan sa duruha ka mga kuta alang sa tubig sa
daang linaw: apan wala ninyo tan-awa siya nga nagbuhat
niini, ni nagtahud kamo kaniya nga nagtukod niini sa kanhing
panahon. 12 Ug nianang adlawa ang Ginoo nga si Jehova sa
mga panon, magtawag aron sa paghilak, ug sa pagminatay,
ug sa pagpaupaw sa ulo, ug sa pagsul-sob ug sako. 13
Ug ania karon, ang kalipay ug kasadya, ang pagpatay sa
vaca ug pag-ihaw ug mga carnero, ang pagkaon ug unod
ug pag-inum ug vino: mangaon kita ug manginum, kay
ugma mangamatay man kita. 14 Ug si Jehova sa mga
panon mipahayag niini sa iyang kaugalingon sa akong mga
igdulungog: Sa pagkamatuod, kamo dili pasayloon niining
salaa hangtud nga kamo mamatay: miingon ang Ginoo, si
Jehova sa mga panon. 15 Mao kini ang giingon sa Ginoo,
nga si Jehova sa mga panon: Lakaw, umadto ka niining
mamahandi bisan ngadto kang Sebna, ang tinugyanan sa
balay, ug umingon ka: 16 Unsay ginabuhat mo dinhi? ug
kinsay ania dinhi kanimo, nga ikaw naghikay man alang
kanimo dinhi ug usa ka lubnganan? nga nagahikay ka
man alang kaniya ug usa ka lubnganan sa ibabaw, nga
nagasilsil ka man ug usa ka puloy-anan sa bato alang sa
iyang kaugalingon! 17 Ania karon si Jehova, sama sa usa ka
kusgan nga tawo, isalibay ikaw niya sa makusog; oo, hugton
ikaw pagbangan niya. 18 Sa pagkamatuod ikaw pagatuyokon
niya, ug itugpo ikaw sama sa usa ka bola ngadto sa usa ka
halapad nga yuta; didto ikaw mamatay, ug didto man ang
mga carro sa imong himaya, Oh, ikaw nga maoy kaulawan
sa balay sa imong ginoo. 19 Ug papahawaon ko ikaw gikan
sa imong katungdanan; ug bunloton ikaw gikan sa imong
buhatan. 20 Ug mahinabo nianang adlawa nga pagatawgon
ko ang akong sulogoon nga si Eliacim ang anak nga lalake
ni Hilcias; 21 Ug akong sul-oban siya sa imong saput,
ug baskugon ko siya sa imong bakus, ug itugyan ko ang
imong kagamhanan diha sa iyang kamot; ug siya mahimong
amahan sa mga pumoluyo sa Jerusalem, ug sa balay ni
Juda. 22 Ug ang yawi sa balay ni David igabutang ko sa
iyang abaga; ug siya magabukas, ug walay makatak-um; ug
siya magatak-um, ug wala makabukas. 23 Ug igalansang ko
siya sama sa usa ka lansang sa usa ka dapit nga malig-
on; ug siya mahimong usa ka trono sa himaya sa balay
sa iyang amahan. 24 Ug ilang igabitay sa ibabaw kaniya
ang tanang himaya sa balay sa iyang amahan, ang mga
anak nga kaliwat ug ang mga sanga, ang tanang mga vaso
nga magagmay, gikan sa mga tasa hangtud sa tanang mga
frasco. 25 Nianang adlawa, nag-ingon si Jehova sa mga
panon, maibut ang lansang nga nahalansang sa usa ka dapit
nga malig-on; ug kini pagaputlon ug mahulog; ug ang palas-
anon nga diha sa ibabaw niini pagaputlon; kay si Jehova
maoy nagsulti niini.

23 Ang palas-anon sa Tiro. Managuwang kamo, kamong
mga sakayan sa Tarsis; kay kini kilaglag na, mao nga
wala nay balay, wala nay pagsulod didto: gikan sa yuta
sa Chittim kini gipahibalo na kanila. 2 Managhilum kamo,
kamong mga pumoluyo sa baybayon; ikaw nga nagalabang
sa ibabaw sa dagat nga gihatagan ug daghan sa mga
magpapatigayon sa Sidon. 3 Ug sa ibabaw sa daghang
mga tubig ang binhi sa Sihor, ang ani sa Nilo, mao ang
iyang abut; ug siya nahimong patigayonan sa mga nasud.
4 Maulaw ka, Oh Sidon: kay nakasulti na ang dagat, ang

kalig-onan sa dagat, nga nagaingon: Ako wala sul-i, ni
manganak, ni makagalam ako ug batan-ong mga lalake, ni
makamatoto ug mga ulay. 5 Sa diha nga ang taho modangat
sa Egipto, sila masakitan pag-ayo sa balita sa Tiro. 6
Panabok kamo ngadto sa Tarsis; managminatay kamo,
kamong mga pumoluyo sa kabaybayonan. 7 Mao ba kini
ang inyong malipayong ciudad, kansang pagkakaraan gikan
pa sa kanhing mga adlaw, kansang mga tiil maoy modala
kaniya sa pagpuyo ngadto sa halayo? 8 Kinsay nagtinguha
niini batok sa Tiro, ang maghahatag sa mga purongpurong,
kansang mga magpapatigayon mao ang mga principe,
kansang mga magpapatigayon mao ang mga halangdon
sa yuta? 9 Si Jehova sa mga panon maoy nagtinguha
niini, aron mabulingan ang pagpalabilabi sa tanang himaya,
aron mahimong salawayon ang tanang halangdon sa yuta.
10 Umagi ka latas sa imong yuta ingon sa Nilo, Oh anak
nga babaye sa Tarsis; wala may makasalanta. 11 Iya nang
gituy-od ang iyang kamot sa ibabaw sa dagat, iya nang
giuyog ang mga gingharian: si Jehova nakahatag na ug
mga sugo tungod sa Canaan, aron sa paglumpag sa malig-
ong mga dalangpanan niini. 12 Ug siya miingon: Ikaw dili
na magakalipay, Oh ikaw nga dinaugdaug nga anak nga
ulay sa Sidon: tindog, umadto ka sa Chittim; bisan pa didto
ikaw walay kapahulayan. 13 Ania karon, ang yuta sa mga
Caldeanhon: kini nga katawohan wala na; gitukod kini sa
mga Asirianhon alang kanila nga nanagpuyo sa kamingawan;
sila nagpatindog sa ilang mga torre: ug nanaggun-ob sa
mga palacio niini; sila nanaghimo niini nga guba. 14 Manag-
uwang kamo, kamong mga sakayan sa Tarsis; kay ang
inyong malig-ong dalangpan gilaglag na. 15 Ug mahitabo
niadtong adlawa nga ang Tiro pagahikalimtan sulod sa
kapitoan ka tuig, sumala sa mga adlaw sa usa ka hari: tapus
ang kapitoan ka tuig mahitabo sa Tiro ang ingon sa alawiton
sa bigaon. 16 Kumuha ka ug usa ka alpa, lumibut ka sa
ciudad, ikaw nga bigaon nga hingkalimtan na; maghimo
ka ug matam-is nga honi, mag-awit ka ug daghang mga
alawiton, aron ikaw pagahinumduman. 17 Ug mahitabo sa
tapus ang kapitoan ka tuig, nga si Jehova moduaw sa Tiro,
ug kini mobalik sa iyang suhol ug magapakighilawas uban
sa tanang mga gingharian sa kalibutan ibabaw sa nawong
sa yuta. 18 Ug ang iyang patigayon ug ang iyang suhol
mahimong pagkabalaan kang Jehova: kini dili pagatigumon
ni pagatipigan; kay ang iyang patigayon mahimong alang
niadtong nanagpuyo sa atubangan ni Jehova, aron pagakan-
on sa igo, ug alang sa mga bisti nga malungtaron.

24 Ania karon, ang yuta himoon nga walay sulod ni
Jehova, ug himoon kini nga kamingawan, ug balit-
aron kini, ug pagatibulaagon ang mga pumoluyo niini. 2
Ug mahitabo ang ingon sa katawohan, mao man ang sa
sacerdote; ang ingon sa sulogoong lalake, mao man ang sa
iyang agalon; ang ingon sa sulogoong babaye, mao man ang
sa iyang agalon nga babaye; ang ingon sa pumapalit, mao
man ang sa magbabaligya; ingon man sa magpapalautang
mao man ang mangungutang: ang ingon sa maniningil sa
tubo, mao man ang sa maghahatag ug tubo kaniya. 3 Ang
yuta pagahimoon nga walay sulod gayud ug pagalaglagon
gayud; kay si Jehova maoy nagsulti niining pulonga. 4
Ang yuta nagabangutan ug nagakawagtang, ang kalibutan
nagakaniwang ug nagakawagtang, ang mapahitas-on nga
katawohan sa yuta nagakaniwang gayud. 5 Ang yuta usab
nahugawan ubos sa mga pumoluyo niini; tungod kay ilang
gilapas ang mga balaod, gipasipalahan ang kabalaoran,
gibungkag ang tugon nga walay katapusan. 6 Tungod niini
ang tunglo maoy naglamoy sa yuta, ug silang nanagpuyo
sulod niana hingkaplagan nga sad-an: busa ang mga
pumoluyo sa yuta nangasunog, ug diyutay lamang ang
nanghibilin. 7 Ang bag-ong vino nagaminatay, ang balagon
nagakalawos, ang tanang malipayon ug kasingkasing
nagapanghayhay gayud. 8 Ang kasadya sa mga panderetas
mihunong; ang kasaba niadtong nagakalipay natapus, ang
kalipay sa alpa mihunong. 9 Sila dili na moinum ug vino
uban ang usa ka awit; ang maisug nga ilimnon mahimong
mapait alang kanila nga nanginum niini. 10 Ang nalaglag
nga ciudad giguba na; tagsatagsa ka balay ginatakpan,
aron walay tawo nga makasulod. 11 Adunay usa ka pagtu-
aw didto sa kadalanan tungod sa vino; ang tanan nga
kalipay nangitngitan, ang kasadya sa yuta nahanaw. 12
Ang nahibilin sa ciudad mao ang pagkabiniyaan, ug ang
ganghaan ginahampak sa kalaglagan. 13 Kay mao kini ang
mahitabo sa taliwala sa yuta taliwala sa mga katawohan,
ingon sa pag-uyog sa kahoy nga olivo, ingon sa paghagdaw
sa tapus na ang pag-ani sa kaparrasan. 14 Ipatugbaw nila
ang ilang tingog, managsinggit sila; tungod sa kahalangdon
ni Jehova managsiyagit sa makusog sila gikan sa dagat.
15 Busa himayaa ninyo si Jehova sa silangan, bisan pa
ang ngalan ni Jehova, ang Dios sa Israel, didto sa mga
pulo sa dagat. 16 Gikan sa kinatumyan nga dapit sa yuta
nakadungog kami ug mga awit: Himaya alang sa matarung.
Apan ako miingon: Nagakaniwang ako, nagakaniwang ako,
alaut nako! ang maliputon nagliput; oo, ang maliputon
nagaliput gayud. 17 Ang kahadlok, ug ang gahong, ug ang
balag-ong, anaa sa ibabaw nimo, Oh pumoluyo sa yuta. 18
Ug mahitabo nga kadtong nagakalagiw gikan sa kasaba sa
kahadlok, mahulog ngadto sa gahong; ug kadtong nagagula
gikan sa taliwala sa gahong mabitik sa balag-ong: kay
ang mga tamboanan sa itaas binuksan man, ug ang mga
patukoranan sa yuta nangurog. 19 Ang yuta nabungkag na

gayud, ang yuta nabulag pagpikas, ang yuta nauyog sa
hilabihan gayud. 20 Ang yuta magasamparay sama sa usa
ka tawo nga hubog, ug magatabyog ngadto-nganhi sama
sa usa ka duyan; ug ang iyang kalapasan magabug-at sa
ibabaw niini, ug mahulog kini, ug dili na mobakod pag-usab.
21 Ug mahitabo niadtong adlawa nga si Jehova mosilot sa
panon sa mga hataas nga anaa sa itaas, ug sa mga hari sa
yuta nga anaa sa ibabaw sa yuta. 22 Ug sila pagatigumon
pagtingub, ingon sa mga binilanggo nga ginatigum sa sulod
sa gahong, ug pagagakotan didto sa bilanggoan; ug sa
tapus ang daghang mga adlaw sila pagaduawon. 23 Ug
unya ang bulan pagalibugon, ug ang adlaw maulaw; kay si
Jehova sa mga panon magahari didto sa bukid sa Sion, ug
sa Jerusalem; ug sa atubangan sa iyang mga anciano anaa
ang himaya.

25 Oh Jehova, ikaw mao ang akong Dios; ituboy ko ikaw,
pagadayegon ko ang imong ngalan; kay nakahimo
ka ug mga butang nga katingalahan, ang imong mga
pagtambag sa karaang panahon, sa pagkamatinumanon
ug sa kamatuoran. 2 Kay ang usa ka ciudad gihimo mo
nga usa ka pundok nga sagbut, ang usa ka linig-onang
ciudad gihimo mo nga nagun-ob, ang usa ka palacio sa
mga lumalangyaw aron dili na mahimong ciudad: kini dili
na gayud pagatukoron. 3 Tungod niini usa ka mabaskog
nga katawohan magahimaya kanimo; ang usa ka ciudad
sa makalilisang nga mga nasud mahadlok kanimo. 4 Kay
ikaw nahimong usa ka malig-ong dalangpanan sa tawong
kabus, usa ka malig-ong saliganan sa tawong hangul diha
sa iyang kagul-anan, usa ka dalangpanan gikan sa bagyo,
usa ka landong gikan sa kainit, sa diha nga mohuyop ang
makalilisang nga hangin sama sa bagyo batok sa malig-on
nga bungbong. 5 Ingon sa kainit sa usa ka dapit nga mamala
imong pagapahilumon ang kasaba sa mga lumalangyaw;
ingon sa kainit ubay sa landong sa usa ka panganod,
ang awit sa mga mabangis pagapahinayon. 6 Ug niining
bukira si Jehova sa mga panon magahimo alang sa tanang
mga katawohan ug usa ka kombira sa matambok nga mga
butang, usa ka kombira sa mga vino nga pinalugdang, sa
mga butang nga matambok nga puno sa utok, sa mga
vino nga pinalugdang nga maayong pagkaitus. 7 Ug iyang
pagagub-on niining bukira ang takuban nga nagatabon sa
tanan nga mga katawohan, ug ang pandong nga nabuklad
ibabaw sa tanan nga mga nasud. 8 Gilamoy niya ang
kamatayon hangtud sa walay katapusan; ug ang Ginoo
nga si Jehova mopahid sa mga luha gikan sa tanang mga
nawong; ug ang kaulaw sa iyang katawohan pagakuhaon
niya gikan sa halayo sa tibook nga yuta: kay si Jehova
maoy nagsulti niini. 9 Ug pagaingnon niadtong adlawa:
Ania karon, kini mao ang atong Dios; kita nanaghulat
kaniya ug siya magaluwas kanato: kini mao si Jehova; kita
nanaghulat kaniya, mangalipay kita ug managmaya diha
sa iyang kaluwasan. 10 Kay niining bukira ang kamot ni
Jehova mopahulay; ug ang Moab pa gayatakan diha sa
iyang dapit, ingon sa uhot nga ginatumban didto sa tubig sa
pinundok nga kinalibang. 11 Ug iyang pagabuklaron ang
iyang mga kamot sa taliwala niini, ingon sa nagalangoy
nga magabuklad sa iyang mga kamot aron sa paglangoy;
apan pagapaubson ni Jehova ang iyang pagpalabilabi uban
sa lalang sa iyang mga kamot. 12 Ug ang hatag-as nga
bantayan sa imong mga kuta iyang gipaubos, gilumpag, ug
gipatag ngadto sa yuta, bisan pa ngadto sa abug.

26 Niadtong adlawa kining alawitona pagaawiton didto
sa yuta sa Juda: Kami adunay usa ka malig-on nga
ciudad; ang kaluwasan maoy iyang igabutang nga mga kuta
ug ang mga salipdanan. 2 Buksi ninyo ang mga ganghaan
aron ang matarung nga nasud nga nagabaton ug pagtoo
makasulod. 3 Pagabantayan mo siya diha sa pakigdait
nga hingpit, kansang hunahuna sa kanunay anaa kanimo;
tungod kay siya nagasalig kanimo. 4 Sumalig kamo kang
Jehova sa walay katapusan; kay kang Jehova, bisan kang
Jehova, anaa ang usa ka bato nga walay katapusan. 5 Kay
iyang gihulog kadtong nanagpuyo sa itaas, ang ciudad nga
tinuboy: iya kining gilumpag, iya kining gilumpag ngadto sa
yuta; iya kini nga gipatag bisan pa ngadto sa abug. 6 Ang tiil
magatamak niini; bisan pa ang mga tiil sa kabus, ug ang mga
lakang sa hangul. 7 Ang dalan sa matarung mao ang katul-
iran: ikaw nga matul-id nagatudlo sa alagianan sa matarung.
8 Oo, sa dalan sa imong mga paghukom, Oh Jehova,
kami nagahulat kanimo; sa imong ngalan, bisan sa imong
halandumon nga ngalan mao ang tinguha sa among kalag.
9 Uban sa akong kalag ginatinguha ko ikaw sa magabii; oo,
uban sa akong espiritu sa sulod nako pangitaon ko ikaw sa
tinuod gayud; kay kong ang imong mga paghukom anaa
ugaling sa yuta, ang mga pumoluyo sa kalibutan makakat-on
ug pakamatarung. 10 Ipakita ang kalooy sa dautan, apan
dili siya gihapon makakat-on ug pagkamatarung; sa yuta
sa katul-iran buhaton niya ang baliko, ug dili motanaw sa
himaya ni Jehova. 11 Jehova, ang imong kamot gibayaw mo
sa itaas, ugaling sila dili makakita: apan ilang makita ang
imong kakugi alang sa katawohan, ug hikaulawan sila; oo,
ang kalayo maoy molamoy sa imong mga batok. 12 Jehova,
ikaw maoy magatudlo ug pakigdait alang kanamo; kay ikaw
usab ang nagbuhat sa tanan namong mga bulohaton alang
kanamo. 13 Oh Jehova nga Dios namo, laing mga ginoo
labut pa kanimo nakaghari sa ibabaw namo; apan tungod
lamang kanimo among pagahinganlan ang imong ngalan. 14

Sila mga patay man, sila dili mabuhi; sila wala nay kinabuhi;
sila dili mamangon: tungod niini imong gidu-aw ug gilaglag
sila, ug gihimo mo nga ang tanan nga paghandum kanila
mangawagtang. 15 Imong gipatubo ang nasud, Oh Jehova,
imong gipatubo ang nasud; ikaw ginahimaya man; imong
gilapad ang tanang mga utlanan sa yuta. 16 Jehova, diha
sa kaguol sila nanagdu-aw kanimo; ilang gibubo ang pag-
ampo sa diha nga ang imong castigo anaa sa ibabaw nila.
17 Sama sa usa ka babaye nga mabdos, nga nagakahaduol
na ang panahon sa iyang pag-anak, anaa sa kasakit ug
nagatiyabaw sa iyang mga suol, mao man kami diha sa
imong atubangan, Oh Jehova. 18 Kami sama sa nagmabdos,
kami gisul-an, kami ingon sa nanganak ug hangin; wala
kami makagbuhat ug bisan unsa nga kaluwasan sa yuta; ni
mahulog ang mga pumoluyo sa kalibutan. 19 Ang imong mga
patay mangabuhi; ang akong mga minatay mangabanhaw.
Pagmata ug pag-awit, kamo nga nagapuyo sa abug; kay
ang imong yamog maingon sa yamog sa kabalilihan, ug
ang yuta magasalibay sa mga patay. 20 Umari kamo, akong
katawohan, sumulod ikaw sa imong mga lawak ug tak-uma
ang imong mga pultahan sa imong libut: tagoi ang imong
kaugalingon sa diyutay nga panahon, hangtud nga ang
kasuko moagi. 21 Kay ania karon, si Jehova moanhi gikan
sa iyang dapit aron sa pagsilot sa mga pumoluyo sa yuta
tungod sa ilang kasal-anan: ang yuta usab mopakita sa
iyang dugo, ug dili na motabon sa iyang mga patay.

27 Niadtong adlawa ni Jehova sa iyang magahi ug daku
ug malig-on nga espada ang leviathan ang matulin
nga halas, ug ang leviathan ang baliko nga halas; ug iyang
pagapatyon ang dragon nga anaa sa dagat. 2 Niadtong
adlawa: Ang usa ka parrasan sa vino, manag-awit kamo
mahatungod niini. 3 Ako si Jehova mao ang magbalantay
niini; pagabisibisan ko kini sa tagsa ka gutlo: aron kini dili
pagasamaran ni bisan kinsa, pagabantayan ko kini sa adlaw
ug sa gabii. 4 Ang kaligutgut wala diri kanako: hinaut unta
nga ang mga sampinit ug mga tunok mingbatok kanako sa
panggubatan? Dasmagan ko unta sila, sunogon ko unta sila
sa tingob. 5 Kun sa laing pagkaagi pahawira siya sa akong
kusog, aron siya makahimo ug pakigdait uban kanako; oo,
pahimoa siya ug pakigdait uban kanako. 6 Sa mga adlaw
nga umalabut si Jacob mogamot; si Israel mamulak ug
mamutot; ug pagapun-on nila ang nawong sa kalibutan sa
bunga. 7 Iya ba nga gisamaran sila ingon sa pagsamad
niya niadtong nanagsamad kanila? kun gipamatay ba sila
sumala sa kamatay niadtong gipamatay nila? 8 Sa sukod sa
imong pagpaadto kanila sa halayo, ikaw nakigbisog gayud
uban kanila; iyang gipalagpot sila uban sa iyang makusog
nga huros sa adlaw sa hangin nga timog. 9 Tungod niini
ang kasal-anan ni Jacob pagapasayloon, ug kini mao ang
tanan nga bunga sa pagkuha sa iyang sala: nga ginahimo
niya ang tanan nga mga bato sa halaran ingon sa mga
bato nga anupog nga gipulpog, aron ang mga Asherim ug
ang mga larawan sa adlaw dili na gayud mamakod. 10
Kay ang ciudad nga linig-on mamingaw man, usa ka puloy-
anan nga biniyaan ug sinalikway, sama sa kamingawan:
didto ang nating vaca magasibsib, ug didto siya magalobog,
ug magakaon sa mga sanga niini. 11 Sa diha nga ang
mga sanga niini mangalaya, sila mangaputol; ang mga
babaye manganhi ug magadaub kanila; kay kini maoy usa
ka katawohan nga walay salabutan: tungod niini siya nga
nagbuhat kanila, dili magabaton ug kalooy kanila, ug siya
nga maoy nag-umol kanila, dili mopakita kanila ug kalooy. 12
Ug mahitabo niadtong adlawa, nga si Jehova modughit sa
iyang bunga gikan sa pagbaha sa Suba ngadto sa sapa
sa Egipto; ug kamo pagatapukon ang usa ug ang usa, Oh
kamo nga mga anak sa Israel. 13 Ug mahitabo niadtong
adlawa, nga ang usa ka dakung trompeta pagahuypon; ug
sila manganhi ang mga andam sa pagkawala didto sa yuta
sa Asiria, ug kadtong mga sinalibay didto sa yuta sa Egipto;
ug sila magasimba kang Jehova didto sa balaang bukid sa
Jerusalem.

28 Alaut sa purongpurong sa pagpalabilabi sa mga
palahubog sa Ephraim, ug sa nagakalawos nga bulak
sa iyang mahimayaong kaanyag, nga anaa sa ibabaw sa ulo
sa matambok nga walog nila nga nangapukan tungod sa
vino! 2 Ania karon, ang Ginoo adunay usa ka makagagahum
ug usa ka kusgan; ingon sa usa ka bagyo-nga-yelo, usa ka
malaglagong bagyo, ingon sa usa ka unos sa makusog nga
mga tubig nga magaawas, mao ang iyang paghulog kaniya
ngadto sa yuta pinaagi sa kamot. 3 Ang purongpurong sa
pagpalabilabi sa mga palahubog sa Ephraim pagayatakan sa
tiil: 4 Ug ang nagakalawos nga bulak sa iyang mahimayaong
kaanyag, nga anaa sa ibabaw sa ulo sa matambok nga
walog, mahimong ingon sa unang hinog nga igos sa dili
pa ang ting-init; nga kong ang nagatan-aw niini makakita,
samtang nga kini anaa pa sa iyang kamot siya magakaon
niini. 5 Niadtong adlawa si Jehova sa mga panon mahimong
usa ka purongpurong sa himaya, ug usa ka purongpurong
sa kaanyag, alang sa salin sa iyang katawohan; 6 Ug usa ka
espiritu sa justicia kaniya nga nagalingkod sa hukmanan,
ug kusog kanila nga nagapasibug sa panaggubat diha
sa ganghaan. 7 Ug bisan pa kini sila nagatangotango
tungod sa vino ug nagasamparay tungod sa maisug nga
ilimnon: ang sacerdote ug ang manalagna nagatangotango
tungod sa maisug nga ilimnon, sila gipanaglamoy sa vino,
sila nagasamparay tungod sa maisug nga ilimnon; sila

nangasayup sa panan-aw, sila nanghipangdol sa paghukom.
8 Kay ang tanan nga mga lamesa nangapuno sa sinuka
ug kahugawan, hangtud nga wala nay dapit nga malinis. 9
Kinsa man ang iyang tudloan ug kaalam? ug kinsa man ang
iyang pasabton sa balita? sila ba nga mga gipanguha sa
mga dughan? 10 Kay kini mao ang sugo ibabaw sa sugo,
sugo ibabaw sa sugo; lagda ibabaw sa lagda, lagda ibabaw
sa lagda; dinhi madiyutay, didto madiyutay. 11 Hinonoa, sa
lumalangyaw nga mga ngabil ug uban sa laing dila siya
mosulti niining katawohan; 12 Kanila miingon siya: Kini mao
ang pahulay, hatagi ninyo ug pahulay siya nga ginakapuyan;
ug kini mao ang makapahayahay: apan dili sila manimati. 13
Tungod niini ang pulong ni Jehova alang kanila mao ang
sugo ibabaw sa sugo, sugo ibabaw sa sugo; latid ibabaw sa
latid, latid ibabaw sa latid; dinhi madiyutay, didto madiyutay;
aron sila mangadto, ug mangahayang, ug mangabali, ug
hingbalag-ongan ug hingdakpan. 14 Busa panimatia ninyo
ang pulong ni Jehova, kamo nga mga mabiaybiayon, nga
nagapangulo niining katawohan nga anaa sa Jerusalem: 15
Tungod kay kamo nanag-ingon: Kami nanaghimo ug usa ka
pagpakigsaad uban sa kamatayon, ug uban sa Sheol kami
nanagkauyon; sa diha nga moagi na ang mahurosong bunal,
kini dili modangat kanamo; kay ang kabakakan nahimo
nga among dalangpanan, ug ilalum sa kabakakan kami
nakagtago sa among kaugalingon: **(Sheol h7585)** 16 Busa mao
kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, gibutang ko didto sa
Sion alang sa usa ka patukoranan ang usa ka bato, ang usa
ka sinulayan nga bato, ang usa ka bililhon nga bato -sa-
pamag-ang sa patukoranan nga malig-on: kadtong motoo
dili magadali. 17 Ug ang justicia himoon ko nga latid, ug ang
pagkamatarung mao ang pamato; ug ang graniso molaglag
sa dalangpanan sa kabakakan, ug ang mga tubig mosalanap
sa dapit nga tagoanan. 18 Ug ang inyong pagpakigsaad uban
sa kamatayon pagapalaon, ug ang inyong pagpakig-uyon
uban sa Sheol dili molungtad; sa diha nga ang mahurosong
bunal moagi na, nan kamo pagatamakan niini. **(Sheol h7585)**
19 Sa masubsub nga kini moagi, kini maoy mokuha kaninyo;
kay sa buntag-buntag kini moagi, sa adlaw ug sa gabi:
ug walay bisan unsa gawas ang kalisang sa pagsabut sa
balita. 20 Kay ang higdaan hamubo pa kay sa katuy-oran
sa usa ka tawo; sa iyang kaugalingon ug ang habol hiktin
pa kay sa ikahabol kaniya sa iyang kaugalingon diha sa
sulod niana. 21 Kay si Jehova motindog ingon sa didto sa
bukid sa Perasim, siya masuko ingon sa didto sa walog sa
Gabaon; aron siya magahimo sa iyang bulohaton, sa iyang
katingalahan nga bulohaton, ug sa pagpahinabo sa iyang
hilimoon, sa iyang katingalahan nga panlihok. 22 Busa karon
dili kamo magmabiay-biayon, kay tingali unya ang inyong
mga bugkos himoon nga malig-on; kay ang usa ka sugo sa
kalaglagan akong hingdunggan gikan sa Ginoo, si Jehova sa
mga panon, sa ibabaw sa tibook nga yuta. 23 Patalinghug
kamo, ug pamatia ang akong tingog; patalinghug ug pamatia
ang akong pakigpulong. 24 Kadtong nagadaro aron sa
pagpugas nagadaro ba sa kanunay? kanunay ba siya nga
nagabungkag ug nagapakaras sa iyang yuta? 25 Sa diha
nga mapatag na niya ang ibabaw niini, dili ba niya isabulak
ang mga neguilla, ug isabwag ang anis, ug ipugas ang trigo
sa tinudling, ug ang cebada sa dapit nga pinili, ug ang avena
sa daplin niini? 26 Kay ang iyang Dios nagatudlo kaniya
sa matarung, ug nagtoon kaniya. 27 Kay ang neguilla wala
pagagiuka sa mahait nga galamiton sa giukanan, ni gipaligid
ang ligid sa carromata sa ibabaw sa anis; apan ang neguilla
ginalupak sa usa ka sungkod, ug ang anis ginalupak sa usa
ka bunal. 28 Ang trigo sa tinapay gigaling; kay dili man siya
sa kanunay nga magagiuk niini; ug bisan pa ang ligid sa
iyang carromata ug ang iyang mga kabayo nagasabulak
niini, siya wala magagaling niini. 29 Kini usab nagakikan
kang Jehova sa mga panon, nga maoy kahibulongan sa
pagtambag, ug halangdon uyamut tungod sa kaalam.

29 Alaut ang Ariel, ang Ariel ang ciudad diin si David
magpahaluna sa mga campo! Dugangi ninyo ang
tuig sa tuig; padangata ang fiesta sa iyang panahon: 2
Unya pagasakiton ko ang Ariel, ug moabut ang pagminatay
ug pagbakho; ug siya alang kanako maingon sa Ariel. 3
Ug mopahaluna ako sa mga campo nga magalibut batok
kanimo, ug palibutan ko ikaw sa mga kuta nga binantayan
sa mga sundalo, ug magapatindog ako sa mga bantayan
batok kanimo. 4 Ug ikaw pagagun-obon, ug magasulti gikan
sa yuta, ug ang imong pakigpulong mahagawhaw gikan sa
abug; ug ang imong tingog maingon sa usa ka espiritista,
gikan sa yuta, ug ang imong pakigpulong mohongihong
gikan sa abug. 5 Apan ang panon sa imong mga kaaway
mahasama sa dinugmok nga abug, ug ang panon sa mga
mabangis ingon sa tahop nga molabay: oo, kini moanha
sa kalit nga hilabihan. 6 Siya pagadu-awon ni Jehova sa
mga panon uban ang dalogdog, ug uban ang mga linog,
ug dakung dahunog, uban ang alimpulos ug unos, ug ang
dakung siga sa kalayo makaut-ut. 7 Ug ang panon sa
tanang mga nasud nga makig-away batok sa Ariel, bisan
pa kadtong tanan nga makig-away batok kaniya, ug sa
iyang malig-ong salipdanan, ug nga magasakit kaniya,
mahimong ingon sa usa ka damgo, usa ka panan-awon sa
kagabhion. 8 Ug mahitabo nga ingon sa usa ka gigutom
nga tawo nga magadamgo, ug ania karon, siya magakaon;
apan siya mahagmata, ug ang iyang kalag walay sulod:
kun ingon sa usa ka tawo nga giuhaw nga magadamgo,
ug ania karon, siya nagainum, apan siya nahagmata, ug

ania karon, siya gipugdaw, ug ang iyang kalag mibati
ug kahinam: maingon man nianak ang panon sa tanang
mga nasud, nga makig-away batok sa bukid sa Sion. 9
Maghulat kamo ug manghibulong; panagkalipay kamo ug
managpangabuta kamo: sila nangahubog, apan dili sa vino;
sila nanagsamparay apan dili sa maisug nga ilimnon. 10
Kay gibubo ni Jehova sa ibabaw kaninyo ang espiritu sa
paghinanok, ug gipapiyong ang inyong mga mata, ang mga
manalagna; ug ang inyong mga ulo, ang mga magtatagna;
iyang gitabonan. 11 Ug kaninyo ang tanang panan-awon
mahasama sa mga pulong sa usa ka basahon nga pinatikan,
nga igahatag sa mga tawo niadtong usa nga maalam, nga
magaingon: asahar kini, nangaliyupo ako kanimo; ug siya
magaingon: Ako dili makahimo, kay kini pinatikan: 12 Ug ang
basahon igatunol niadtong dili maalam, nga magaingon:
Basaha kini, ako nangaliyupo kanimo; ug siya magaingon:
Ako dili maalam. 13 Ug ang Ginoo miingon: Ingon nga kini
nga katawohan nagapaduol kanako, ug pinaagi sa ilang
baba ug pinaagi sa ilang mga ngabil nanagpasidungog
kanako, apan gipahilayo nila ang ilang kasingkasing gikan
kanako, ug ang ilang kahadlok kanako mao ang usa ka sugo
sa mga tawo nga gitudlo kanila; 14 Busa, ania karon, ako
magpadayon pagbuhat ug usa ka katingalahan nga buhat sa
taliwala niining katawohan, bisan usa ka katingalahang buhat
ug usa ka kahibulongan; ug ang kaalam sa ilang maalamon
nga mga tawo mahanaw, ug ang pagsabut sa ilang mabuot
nga mga tawo matago. 15 Alaut kanila nga managtago sa
ilang pagtambag gikan kang Jehova, ug kansang mga buhat
anaa sa kangitngit, ug nga nagaingon: Kinsay nakakita
kanato? ug kinsay nakaila kanato? 16 Ginabalit-ad ninyo ang
mga butang! Pagapasidunggan ba ang magkokolon sama sa
yutang kolonon, aron nga ang butang nga binuhat moingon
mahitungod niadtong nagbuhat: Ako wala niya buhata; kun
ang butang nga gihulmahan moingon mahitungod niadtong
naghulma niini: Siya walay salabutan? 17 Dili ba sa diyutay
pa nga panahon, ug ang Libano pagahimoon nga usa ka uma
nga mabungaon, ug ang uma nga mabungaon pagailhon
ingon nga sa usa ka lasang? 18 Ug niadtong adlawa ang
bungol makadungog sa mga pulong sa basahon, ug ang
mga mata sa buta makakita gikan sa kadulum ug gikan sa
kangitngitan. 19 Ang mga maaghop usab magadugang sa
ilang kalipay kang Jehova, ug ang mga kabus sa taliwala sa
mga tawo magakalipay sa Balaan sa Israel. 20 Kay ang
mabangis ihatud ngadto sa pagkawala, ug ang mabiaybiayon
mohunong, ug kadtong tanan nga nanagbantay sa higayon
sa pagpakasala pagaputlon; 21 Nga magahimo sa tawo
nga usa ka kapangdolan alang sa iyang katungod, ug
magabutang ug usa ka lit-ag alang niadtong magabadlong
diha sa ganghaan, ug magapasimang sa matarung tungod
sa usa ka butang nga walay hinungdan. 22 Busa mao kini
ang giingon ni Jehova, nga maoy naglukat kang Abraham
mahitungod sa balay ni Jacob: Si Jacob dili karon maulawan,
ni maluspad pa karon ang iyang nawong. 23 Apan sa diha
nga makita niya ang iyang mga anak, ang buhat sa akong
mga kamot, sa taliwala niya, pagabalaanon nila ang akong
ngalan; oo, pagabalaanon nila ang Balaan ni Jacob, ug
managtindog nga adunay kataha sa Dios sa Israel. 24
Kadto usab nga nangasayup diha sa espiritu makadangat
sa pagsabut, ug kadto nga nanagbagulbol makadawat sa
pahamatngon.

30 Miingon si Jehova: Alaut sa masukihon nga mga
anak, nga nagapakitambag, apan dili gikan kanako;
ug nga nakigsagabay sa uban, apan dili sa akong Espiritu,
aron ilang madugangan ang sala ngadto sa sala; 2 Nga
nanagpanggula aron sa paglugsong ngadto sa Egipto, ug
wala magpangutana gikan sa akong baba; aron sa paglig-on
sa ilang kaugalingon sa kusog ni Faraon, ug sa pagdangup
diha sa landong sa Egipto! 3 Tungod niini ang kusog ni
Faraon mahimo nga inyong kaulaw, ug ang dalangpanan
diha sa landong sa Egipto ang inyong kalibug. 4 Kay ang
ilang mga principe anaa sa Zoan, ug ang ilang mga sinugo
ming-abut sa Hanes. 5 Silang tanan mangaulaw tungod
sa usa ka katawohan nga dili magpulos kanila, nga dili
makatabang ni magpulos, apan maoy usa ka kaulawan, ug
usa usab ka sudya. 6 Ang palas-anon sa mga mananap
sa Habagatan. Latas sa yuta sa kaguol ug kasakit, diin
magagikan ang bayeng leon ug ang leon, ang sawa ug
ang daw kalayo nga halas nga molupad, ginadala nila ang
ilang mga manggad sa ibabaw sa abaga sa batan-ong
mga asno, ug ang ilang mga bahandi sa bokoboko sa mga
camello, ngadto sa usa ka katawohan nga dili magpulos
kanila. 7 Kay ang Egipto nagatabang nga kawang, ug sa
walay kapuslanan: tungod niini gitawag ko siya nga Rahab
nga nagalingkod sa walay lihok. 8 Karon lakaw, isulat kini
sa atubangan nila sa usa ka tabla, ug ihulad kini sa usa
ka basahon aron kini mahitabo sa panahon nga umalabut
ngadto sa mga katuigan nga walay katapusan. 9 Kay
kini maoy usa ka masinupakon nga katawohan, bakakon
nga mga anak, mga anak nga dili mamati sa Kasugoan
ni Jehova; 10 Nga nanag-ingon sa mga magtatan-aw:
Ayaw kamo pagtan-aw; ug sa mga manalagna: Ayaw kamo
pagtagna kanamo sa mga butang nga matarung, pagsulti
kanamo ug malomo nga mga butang, pagtagna ug mga
paglimbong, 11 Pahawa kamo sa alagianan, tipas kamo
gikan sa dalan, himoa nga ang Balaan sa Israel mopahawa
gikan sa among atubangan. 12 Busa mao kini ang giingon
sa Balaan sa Israel: Tungod kay inyong ginatamay kining

pulonga, ug nagasalig kamo sa pagpanlupig ug sa binalit-ad,
ug nagalaum kamo niana; 13 Tungod niini kining kasal-anan
mahimo alang kaninyo ingon sa usa ka guba nga kuta nga
andam sa pagkapukan, nga nagapatong sa usa ka hataas
nga kuta, kansang pagkaguba modangat sa kalit sa dihadiha.
14 Ug kini pagabuk-on niya ingon sa pagkabuak sa saro sa
magkokolon, pagabuk-on niya kini sa walay pagpasaylo;
aron sa mga tipak niini walay hikit-an bisan usa ka bika nga
kasudlan ug kalayo gikan sa dapog, kun ikakuha ug tubig
gikan sa atabay. 15 Kay mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova, ang Balaan sa Israel: Sa pagpauli ug sa pagpahulay
pagaluwason kamo; sa kalinaw ug sa pagsalig anaa ang
inyong kusog. Ug kamo wala bumuot. 16 Apan kamo ming-
ingon: Dili, kay kami mangalagiw nga mangabayo; tungod
niini kamo mangalagiw: ug, Kami mangabayo sa matulin:
tungod niini kadtong mogukod kaninyo mamatulin. 17 Usa
ka libo nga mangalagiw tungod sa paghulga sa usa; sa
paghulga sa lima kamo mangalagiw: hangtud nga kamo
hibiyaan ingon sa usa ka suga sa tumoy sa usa ka bukid, ug
ingon sa usa ka bandila sa ibabaw sa usa ba bungtod. 18 Ug
tungod niini si Jehova magahulat, aron siya magmaloloy-on
kaninyo; ug tungod niini pagabayawon siya aron siya adunay
puangod kaninyo: kay si Jehova mao ang Dios sa justicia;
bulahan kadtong tanan nga nagahulat kaniya. 19 Kay ang
katawohan magapuyo sa Sion diha sa Jerusalem; ikaw dili
na mohilak; siya sa pagkamatuod magmaloloy-on kanimo sa
tingog sa imong pagtu-aw: sa diha nga siya makadungog,
siya motubag kanimo. 20 Ug bisan ang Ginoo magahatag
kanimo sa tinapay sa kagul-anan ug sa tubig sa kasakit,
bisan pa niana ang imong mga magtutudlo dili pagatagoan,
kondili ang imong mga mata makakita hinoon sa imong mga
magtutudlo; 21 Ug ang imong igdulungog makadungog sa
usa ka pulong sa imong likod, nga magaingon: Kini mao
ang dalan, lumakaw kamo diha niana: sa inyong pagliko sa
kamot nga too ug sa inyong pagliko sa wala: 22 Ug inyong
pagabulingan ang sal-op sa inyong linilok nga mga larawan
nga salapi, ug ang hanig sa inyong mga tinunaw nga larawan
nga bulawan: imo silang isalibay ingon nga mahugaw nga
butang: ikaw magaingon niini: Pahawa ikaw gikan dinhi.
23 Ug siya magahatag sa ulan alang sa imong binhi, nga
igapugas mo sa yuta; ug tinapay sa abut sa yuta, ug kini
mamatambok ug magmadagayaon. Niadtong adlawa ang
imong kahayupan manibsib sa dagkung mga sibsibanan.
24 Ang mga vaca usab ug ang batan-ong mga asno nga
magauma sa yuta makakaon sa lamian nga kompay, nga
pinadparan sa pala ug sa kakha. 25 Ug modangat sa ibabaw
sa tanan nga bukid nga hataas, ug sa ibabaw sa tanan
nga bungtod nga tag-as, ang mga sapa ug mga suba sa
mga tubig, sa adlaw sa dakung kamatay, sa diha nga
mangapukan ang mga torre. 26 Labut pa ang kahayag sa
bulan mahisama sa kahayag sa adlaw, ug ang kahayag sa
adlaw pagapili-on sa pito ka pilo ingon sa kahayag sa pito
ka adlaw, sa adlaw nga si Jehova magabaat sa samad sa
iyang katawohan ug magaayo sa labud sa ilang samad. 27
Ania karon, ang ngalan ni Jehova magagikan sa halayo,
nga magadilaab sa iyang kasuko, ug sa mabaga nga aso
nga magautbo: ang iyang mga ngabil mapuno sa kasilag,
ug ang iyang dila sama sa kalayo nga magaut-ut; 28 Ug
ang iyang gininhawa ingon sa usa ka suba nga nagaawas,
nga makaabut bisan hangtud sa liog, aron sa pag-alig-ig
sa mga nasud sa ayagan sa kalaglagan: ug ang usa ka
bokado nga makapasayup igataod sa mga apapangig sa
mga katawohan. 29 Magabaton kamo ug usa ka alawiton
ingon sa gabii sa pagsaulog sa usa ka balaan nga fiesta;
ug kalipay sa kasingkasing, ingon sa usa ka tawo nga
magalakaw uban ang usa ka flauta aron sa pag-adto sa
bukid ni Jehova, ngadto sa Bato sa Israel. 30 Ug himoon
ni Jehova nga ang iyang mahimayaong tingog madungog,
ug magapakita sa pagpahoyhoy sa iyang bukton, uban
ang kapintas sa iyang kasuko, ug sa siga sa kalayo nga
makaut-ut, uban ang usa ka unos, ug bagyo, ug ulan-nga-
yelo. 31 Kay tungod sa tingog ni Jehova ang Asirianhon
mamaluya; tungod sa iyang baras iyang hampakon siya.
32 Ug tagsatagsa ka hampak sa tinudlo nga sungkod, nga
igapahamtang ni Jehova sa ibabaw niya, pagaduyogan sa
tingog sa mga panderetas ug mga alpa; ug diha sa mga
gubat uban sa pagwara-wara sa iyang bukton makig-away
siya uban kanila. 33 Kay dugay na nga ang usa ka Topheth
giandam; oo, alang sa hari kini inandam na; kini gihimo niya
nga halalum ug daku; ang pundok niini mao ang kalayo ug
daghang kahoy; ang gininhawa ni Jehova, sama sa usa ka
sapa sa azufre, nagasunog niini.

31 Alaut kanila nga manugbong sa Egipto aron tabangan,
ug managsalig sa mga kabayo, ug managsalig sa mga
carro tungod kay sila daghan, ug sa mga magkakabayo
tungod kay sila mabaskug, wala managtutok sa Balaan sa
Israel, ni mangita kang Jehova! 2 Apan siya usab maalam
man, ug magadala ug kadautan, ug dili mobakwi sa iyang
mga pulong, kondili motindog hinoon batok sa balay sa mga
mamumuhat sa kadautan, ug batok sa panabang niadtong
managhimo sa kasal-anan. 3 Karon ang mga Egiptohanon
mga tawo man, ug dili Dios; ug ang ilang mga kabayo unod
man, ug dili espiritu: ug sa diha nga si Jehova mobakyaw
sa iyang kamot, lakip siya nga magatabang mahadugmo,
ug siya nga tinabangan mapukan, ug silang tanan pagaut-
uton sa tingub. 4 Kay kini mao ang giingon ni Jehova
kanako: Ingon nga ang leon ug itoy sa leon magangulob

sa ibabaw sa iyang tinukob, kong ang usa ka panon sa
mga magbalantay sa carnero pagatawgon batok kaniya,
nga dili mahadlok sa ilang tingog, ni magapaubos sa iyang
kaugalingon tungod sa ilang kagahub: mao man si Jehova sa
mga panon manaug aron sa pagpakig-away batok sa bukid
sa Sion, ug batok sa bungtod niini. 5 Ingon sa mga langgam
nga managlupadlupad mao man si Jehova sa mga panon,
manalipod sa Jerusalem; siya manalipod ug magaluwas
niini, ug moagi siya sa ibabaw ug magabantay niini. 6
Pamalik kamo ngadto kaniya kang kinsa kamo nanukol sa
hilabihan gayud, Oh mga anak sa Israel. 7 Kay niadtong
adlawa ang tagsatagsa ka tawo mosalibay sa iyang diosdios
nga salapi, ug sa iyang mga diosdios nga bulawan, nga
gibuhat sa inyong kaugalingong mga kamot alang kaninyo
aron sa pagpakasala. 8 Ug ang Asirianhon mangapukan
tungod sa pinuti, nga dili sa tawo; ug ang pinuti nga dili iya
sa tawo, magalamoy kaniya; ug siya mokalagiw gikan sa
pinuti, ug ang iyang mga batan-ong lalake igapasakup sa
bulohaton sa pintakasi. 9 Ug ang iyang bato moagi tungod
sa kahadlok, ug ang iyang mga principe mangaluya tungod
sa bandila, miingon si Jehova, kang kansang kalayo anaa
sa Sion, ug ang iyang hasohasan anaa sa Jerusalem.

32 Ania karon, ang usa ka hari magahari diha sa
pagkamatarung, ug ang mga principe magadumala
diha sa justicia. 2 Ug ang usa ka tawo mahimong ingon sa
usa ka tagoanan gikan sa hangin, ug usa ka tabon batok
sa bagyo ingon sa mga sapa sa tubig sa usa ka dapit
nga mamala, ingon sa usa ka landong sa usa ka dakung
pangpang nga bato sa yuta sa kahago. 3 Ug ang mga
mata niadtong managpakakita dili mohanap, ug ang mga
igdulungog niadtong managpakadungog magpatalinghug.
4 Ug ang kasingkasing sa madali-dalion makasabut sa
kahibalo, ug ang dila sa mga tawong tona-tona maandam
sa pagsulti sa matin-aw. 5 Ang tawong buang dili na
pagataw-gon nga halangdon, ni ang hakog pagaingnon
nga mahinatagon. 6 Kay ang tawong buang mosulti sa
binuang, ug ang iyang kasingkasing magamugna ug kasal-
anan, aron bansayon ang pagkamapasipalahon, ug isulti
ang sayup batok kang Jehova, aron himoon nga walay sulod
ang kalag nga gigutom, ug aron pahubason ang ilimnon sa
giuhaw. 7 Ug ang mga galamiton sa hakog mga dautan
man: siya magalalang ug dautan nga mga buhat aron sa
paglaglag sa maaghop pinaagi sa bakakong mga pulong,
bisan pa sa diha nga ang hangul magasulti sa matarung. 8
Apan ang tawong maligdong magalalang ug mga butang
nga Pmaligdong; ug diha sa mga butang maligdong siya
magapadayon. 9 Panindog, kamong mga babaye nga anaa
sa kasayon, ug patalinghugi ang akong tingog; kamong
mga anak nga babaye nga danghag, patalinghugi ang
akong pakigpulong. 10 Kay sa tapus ang usa ka tuig ug
pila ka adlaw kamo pagagul-on, kamong mga babaye nga
danghag; kay ang tingparras makabsan, ang ting-ani dili
moabut. 11 Pangurog kamo, kamong mga babaye nga anaa
sa kasayon; panagkaguol kamo, kamong mga danghag;
panaghubo kamo, ug panaghukas kamo, ug baksi ang
inyong hawak sa sako. 12 Sila managtampok sa ilang mga
dughan tungod sa makapahimuot nga mga uma, tungod sa
mabungaon nga parras. 13 Sa ibabaw sa yuta sa akong
katawohan motubo ang mga tunok ug mga sampinit; oo, sa
ibabaw sa tanan nga balay sa kalipay diha sa malipayon
nga ciudad. 14 Kay ang palacio pagabiyaan, ang ciudad
nga adunay daghang mga pumoluyo pagatalikdan; ang
bungtod ug ang torre mahimong mga langub sa walay
katapusan, usa ka kalipay sa mga asno nga ihalas, usa
ka sibsibanan sa panon sa carnero; 15 Hangtud nga ang
Espiritu ikabubo ibabaw kanato gikan sa kahitas-an, ug
ang kamingawan mahimong uma nga mabungaon, ug ang
kapatagan nga mabungaon pagailhon nga usa ka lasang. 16
Unya ang justicia magapuyo diha sa kamingawan; ug ang
pagkamatarung magapuyo diha sa uma nga mabungaon. 17
Ug ang buhat sa pagkamatarung mahimo nga pakigdait;
ug ang sangputanan sa pagkamatarung, sa kalinaw ug sa
pagsalig sa walay katapusan. 18 Ug ang akong katawohan
magapuyo sa usa ka makigdaiton nga puloy-anan, ug sa mga
puloy-anan nga gawas sa katalagman, sa mga pahulayan
nga malinawon. 19 Apan sa pagkapuril sa lasang magaulan
ug ulan-nga-yelo; ug ang ciudad pagalumpagon gayud. 20
Bulahan kamo nga nanagpugas sa daplin sa tanan nga mga
tubig, nga nanagpalakaw sa mga tiil sa vaca ug asno.

33 Alaut ikaw nga nagalaglag, ug ikaw wala malaglag;
ug nagabuhat ka nga maliputon, ug sila wala maglipot
kanimo! Sa diha nga ikaw mohunong sa paglaglag, ikaw
pagalaglagon; ug sa diha nga makatapus na ikaw sa paglipot,
sila magalipot kanimo. 2 Oh Jehova, magmaloloy-on ka
kanamo; kami naghulat kanimo: mahimo unta ikaw nga
among bukton sa buntag-buntag, amo usab nga kaluwasan
sa panahon sa kagul-anan. 3 Sa kagahub sa kagubot ang
mga katawohan manalagan; sa imong pagtindog sa imong
kaugalingon ang mga nasud magakatibulaag. 4 Ug ang
imong inagaw pagatigumon ingon sa ulod nga magatigum:
ingon sa mga dulon nga manglukso ang mga tawo molukso
sa ibabaw niini. 5 Si Jehova ginabayaw, kay siya nagapuyo
sa kahitas-an: gipuno niya ang Sion uban sa justicia ug
pagkamatarung. 6 Ug moabut ang kalig-on sa imong mga
panahon, kadagaya sa kaluwasan, kaalam ug kahibalo: ang
kahadlok kang Jehova mao ang imong bahandi. 7 Ania

karon, ang ilang mga tawong maisug nagatiyabaw sa gawas;
ang mga sinugo sa pakigdait nagahilak sa mapait gayud. 8
Ang mga dalan nangagun-ob: ug ang tawo nga nagabaktas
nagahunong, ang kaaway naglapas sa pakigsaad, iyang
gitamay ang mga ciudad, wala niya ilha ang tawo. 9 Ang
yuta nagabangotan ug nagakaluya; ang Libano nalibog ug
nagakaluya; ang Saron sama sa usa ka kamingawan; ug
ang Basan ug ang Carmel nagayabyab sa ilang mga dahon.
10 Karon motindog ako, miingon si Jehova; karon motindog
ako sa akong kaugalingon; karon pagabayaon ako. 11 Kamo
manamkon ug tahup, kamo manganak ug tuod sa balili, ang
inyong gininhawa kalayo man nga magalamoy kaninyo. 12
Ug ang mga katawohan mahisama sa mga pagsunog sa
apog, ingon sa mga tunok nga gipamutol, nga ginasunog sa
kalayo. 13 Panimati, kamong mga atua sa halayo, unsay
akong nahimo; ug, kamo nga ania sa haduol, ilha ang
akong kagahum. 14 Ang mga makasasala diha sa Sion
nangahadlok; ang pagkurog mingdakup niadtong mga walay
Dios: Kinsa ba sa taliwala kanato ang makapuyo uban sa
kalayo nga nagalamoy? kinsa ba sa taliwala kanato ang
makapuyo uban sa mga kasunog nga walay katapusan?
15 Kadtong nagalakaw sa minatarung, ug magasulti sa
matul-id; kadtong magatamay ug ganancia gikan sa mga
pagpanlupig, nga magasalikway sa iyang mga kamot sa
dili pagdawat ug hiphip, nga magasampong sa iyang mga
igdulungog sa dili pagpamati mahitungod sa dugo, ug nga
magapiyong sa iyang mga mata gikan sa pagtan-aw sa
dautan: 16 Siya maoy magapuyo sa kahitas-an; ang iyang
dapit nga dalangpanan mao ang mga kalig-on sa kabatoan;
ang iyang tinapay igahatag kaniya; ang iyang mga tubig
dili mohubas. 17 Ang imong mga mata makakita sa hari
sa iyang katahum: sila makalantaw ug usa ka yuta nga
atua sa halayo. 18 Ang imong kasingkasing magapalandong
mahitungod sa kalisang, ug magaingon: Hain man siya nga
miihap? Hain man siya nga mitimbang ug buhis? hain man
siya nga miihap sa mga torre? 19 Ikaw dili makakita sa
mapintas nga katawohan, usa ka katawohan sa halalum
nga pakigpulong aron dili mo matugkad, sa usa ka dila nga
lumalangyaw nga dili mo masabut. 20 Tan-awa ang Sion,
ang ciudad sa atong mga tinudlong fiesta: ang imong mga
mata makakita sa Jerusalem nga usa ka puloy-anan nga
malinaw, usa ka balong-balong nga dili pagabalhinon, ang
mga lagdok niini dili gayud pagalukahon, ni bugtoon ang
bisan usa sa iyang mga pisi niini. 21 Apan didto si Jehova
magauban kanato sa pagkahalangdon, usa ka dapit sa
halagpad nga suba ug mga sapa, diin walay moagi nga
dagkung sakayan nga may mga gayong, ni manglabay
niini ang mga sakayan nga maambong. 22 Kay si Jehova
mao ang atong maghuhukom, si Jehova mao ang atong
maghahatag sa balaod, si Jehova mao ang atong hari; siya
magaluwas kanato. 23 Ang imong mga banting ginaluagan;
sila wala makapalig-on sa ug bokanan sa ilang palo, sila
wala makabuklad sa layag: unya ang tukbonon gikan sa
inagaw nga daghan gibahin; ang piang mikuha sa tukbonon.
24 Ug ang molupyo dili magaingon: Ako masakiton man: ang
katawohan nga nagpuyo niini pagapasayloon sa ilang kasal-
anan.

34 Dumuol kamo, kamong mga nasud, aron sa pagpamati;
ug patalinghug kamo, kamo nga mga katawohan:
padungga ang yuta, ug ang pagkapuno niana; ang kalibutan,
ug ang tanan nga mga butang nga magagula gikan niini. 2
Kay si Jehova adunay kasilag batok sa tanang mga nasud,
ug kaligutgut batok sa tanan nilang panon sa kasundalohan:
iyong gilaglag gayud sila, iyang gitugyan sila sa ihawan. 3
Ang ila usab nga mga minatay igasalibay, ug ang kabaho sa
ilang mga minatay moalisbo; ug ang mga bukid mangatunaw
tungod sa ilang dugo. 4 Ug ang tanan nga panon langit
matunaw, ug ang mga langit pagalukoton ingon sa usa ka
linukot nga basahon, ug ang tanan nilang panon mahanaw,
ingon sa dahon nga magakalarag gikan sa parras, ug ingon
sa usa ka nagakalarag nga dahon sa iguera. 5 Kay ang akong
espada nag-inum hangtud sa iyang pagkahubog didto sa
langit: ania karon, kini manaug ibabaw sa Edom, ug ibabaw
sa katawohan sa akong pagtunglo, aron pagahukman. 6
Ang espada ni Jehova natina sa dugo, kini gipasupang
sa katambok, uban sa dugo sa mga nating carnero ug
mga kanding, uban sa matambok nga mga amimislon sa
mga lakeng carnero; kay si Jehova adunay paghalad sa
Bosra, ug usa ka dakung pag-ihaw sa yuta sa Edom. 7
Ug ang ihalas nga mga vaca molugsong uban kanila, ug
ang mga toriyong vaca uban sa mga toro: ug ang ilang
yuta mahubog sa dugo, ug ang ilang abug mosupang
sa katambok. 8 Kay si Jehova adunay usa ka adlaw sa
pagpanimalus, usa ka tuig sa pagbalus tungod sa katungod
sa Sion. 9 Ug ang mga sapa sa Edom himoon nga salong,
ug ang abug niini himoon nga azufre, ug ang yuta niini
mahimo nga salong nga nagakasunog. 10 Kini dili mapalong
sa gabii ni sa adlaw; ang aso niini moutbo sa itaas sa
walay katapusan; gikan sa kaliwatan ngadto sa kaliwatan
kini magapabilin nga kamingawan, walay molatas niini sa
gihapon ug sa walay katapusan. 11 Apan ang tulabong ug
ang heriso magapanag-iya niini; ug ang ngiw-ngiw ug ang
uwak magapuyo niini: ug iyang pagatuy-oron sa ibabaw
niini ang pisi sa kasamok, ug ang tonton sa pagkawalay
sulod. 12 Ilang tawgon ang mga harianon niini ngadto sa
gingharian, apan walay mausa nga motungha didto: ug
ang tanan niyang mga principe walay gingharian. 13 Ug

ang mga tunok moturok sa ilang mga palacio, ang mga
kadyapa ug sampinit diha sa mga salipdanan niini: ug kini
mahimong puloy-anan sa mga iro nga ihalas, ug sulodlan
sa mga avestruz. 14 Ug ang mga mananap nga ihalas sa
kamingawan makigtagbo sa mga lobo, ug ang kanding nga
ihalas magatawag sa iyang kauban; oo, ang mananap nga
mapintas sa kagabhion mopuyo didto, ug makakaplag niini
nga dapit nga kapahulayan. 15 Didto ang halas magabuhat
sa iyang salag, ug mangitlog, ug mamusa, ug mosikop sa
iyang landong; oo, didto ang mga ananangkil managtipon,
ang tagsatagsa uban sa iyang kauban. 16 Susiha ninyo
gikan sa basahon ni Jehova, ug basaha: walay usa niini nga
mawala, walay makulangan sa iyang kauban; kay ang akong
baba, kini nagsugo na ug ang iyang Espiritu, maoy nagtigum
kanila. 17 Ug iyang gipapalaran alang kanila ug gibahinbahin
kini kanila sa iyang kamot pinaagi sa badlis; sila manag-
iya niini sa walay katapusan; gikan sa kaliwatan ngadto sa
kaliwatan sila magapuyo niini.

35 Ang kamingawan ug ang mala nga yuta magmasadya;
ug ang kamingawan magakalipay, ug mamulak sama
sa rosas. 2 Kini mamulak sa kadagaya, ug magakalipay uban
sa kasadya ug pag-awit; ang himaya sa Libano igahatag
kaniya, ang katahum sa Carmelo ug Saron: sila makakita sa
himaya ni Jehova, ang katahum sa atong Dios. 3 Pabaskuga
ninyo ang mga kamot nga maluya, ug palig-ona ang mga
tuhod nga mahuyang. 4 Ingna sila nga adunay mahadlokon
nga kasingkasing: Palig-ona, avaw kahadlok: ania karon, ang
inyong Dios moanhi uban panimalus, uban ang pagbalus
sa Dios: siya moanhi ug magaluwas kaninyo. 5 Unya ang
mga mata sa mga buta mangabuka, ug ang mga igdulungog
sa mga bungol makadungog. 6 Unya ang tawo nga piang
molukso sama sa lagsaw, ug ang dila sa amang magaawit;
kay sa kamingawan magagula ang mga tubig, ug ang
mga sapa sa kamingawan. 7 Ug ang nagakapagba nga
balas mahimo nga usa ka linaw, ug ang giuhaw nga yuta
magatuhod sa tubig: didto sa puloy-an sa mga iro nga ihalas,
diin sila managhigda, motungha ang balili uban ang mga
bagakay ug mga tangbo. 8 Ug didto may usa ka dalan, ug
usa ka alagianan, ug kini pagatawgon: Ang alagianan sa
pagkabalaan; ang mahugaw dili moagi sa ibabaw niini; apan
kini maila sa mga linuwas: nga maglalakaw nga mga tawo,
oo, ang mga hungog dili mangasayup sa sulod niini. 9 Walay
leon nga mahaadto didto, ni bisan unsa nga manunukob nga
mga mananap moadto didto; sila dili hipalgan didto apan
ang mga linuwas magalakaw didto: 10 Ug ang mga linukat ni
Jehova mobalik ug moanha uban ang pag-awit alang sa
Sion; ug ang kalipay nga walay katapusan anha sa ibabaw
sa ilang mga ulo: sila makadawat sa kasadya ug kalipay, ug
ang kasubo ug ang panghukaw mangahanaw.

36 Karon nahitabo sa ikanapulo ug upat ka tuig ni hari
Ezechias, nga si Sennachrerib nga hari sa Asiria
mitungas batok sa tanang mga pinalig-onang ciudad sa
Juda, ug giagaw sila. 2 Ug gipaadto sa hari sa Asiria si
Rabsaces gikan sa Lachis hangtud sa Jerusalem ngadto
kang hari Ezechias uban ang usa ka dakung panon sa
kasundalohan. Ug siya mitindog talay sa sandayong sa
ibabaw nga linaw sulod sa alagianan sa baul sa maglalaba.
3 Unya miadto kaniya si Eliacim, ang anak ni Hilcias, nga
mayordomo, ug si Sebna ang escriba, ug si Joah, ang anak
nga lalake ni Asaph, ang magsusulat sa mahinabo. 4 Ug
si Rabsaces miingon kanila: Umingon kamo karon kang
Ezechias: Mao kini ang giingon sa dakung hari, ang hari
sa Asiria: Unsang pagsaliga kini nga imong ginasalig? 5
Ako nagaingon, nga ang imong tambag ug kusog alang sa
gubat mao lamang ang mga pulong nga kawang: karon
kinsa man ang imong gisaligan, nga misukol man ikaw
batok kanako? 6 Ania karon, ikaw nagasalig sa sungkod
nga bagakay nga basag, bisan pa sa ibabaw sa Egipto,
diin kong ang usa ka tawo mosandig niini, kini motuslok sa
iyang kamot, ug molagbas niini: mao man si Faraon nga
hari sa Egipto alang sa tanan nga nagasalig kaniya. 7 Apan
kong ikaw moingon kanako: Kami nagasalig kang Jehova
nga among Dios: dili ba kadto mao siya, kansang hatag-as
nga dapit ug kansang mga halaran nakuha ni Ezechias, ug
nag-ingon sa Juda ug sa Jerusalem: Kamo managsimba sa
atubangan niining halarana? 8 Busa karon, ako nagahangyo
kanimo, paghatag ug mga panaad sa akong agalon nga
hari sa Asiria, ug akong hatagan ikaw ug duha ka libo
ka mga kabayo, kong ikaw makahimo sa imong bahin sa
paghatag ug magkakabayo sa ibabaw niini. 9 Nan unsaon
man nimo ang paglingiw sa nawong sa usa ka capitan sa
labing gagmay nga mga sulogoon sa akong agalon, ug sa
pagbutang sa imong pagsalig sa ibabaw sa Egipto tungod
sa mga carro ug tungod sa mga magkakabayo? 10 Ug
mitungas ba ako karon nga dili uban ni Jehova batok niining
yutaa aron sa paglaglag niini? Si Jehova miingon kanako:
Tumungas ka batok niining yutaa, ug lumpaga kana. 11 Unya
miingon si Eliacim ug Sebna, ug Joah, kang Rabsaces: Ako
nagahangyo kanimo, sumulti ka sa imong mga ulipon sa
pinulongan nga Siriahanon; kay kami nakasabut niini, ug
ayaw pagsulti kanamo sa pinulongan nga Judianhon, sa
igdulungog sa mga katawohan nga anaa sa ibabaw sa kuta.
12 Apan si Rabsaces miingon: Gipadala ba ako sa akong
agalon nganha sa inyong agalon, ug kanimo, aron sa pagsulti
niining mga pulonga? dili ba ako gipaanhi niya sa mga tawo

nga nanaglingkod sa ibabaw sa kuta, aron sa pagkaon
sa ilang kaugalingon nga kinalibang, ug aron sa pag-inum
sa ilang kaugalingon nga tubig uban kaninyo? 13 Unya si
Rabsaces mitindog, ug misinggit sa usa ka dakung tingog sa
pinulongan nga Judianhon, ug miingon: Pamatia ninyo ang
mga pulong sa daku nga hari, ang hari sa Asiria. 14 Mao kini
ang giingon sa hari: Ayaw ni Ezechias palimbonga kaninyo;
kay siya dili makahimo pagluwas kaninyo: 15 Ni pasagdan
ninyo si Ezechias nga mopasalig kaninyo kang Jehova, nga
nagaingon: Si Jehova sa pagkamatuod magaluwas kanato;
kining ciudara dili igatugyan sa kamot sa hari sa Asiria;
16 Ayaw pagpatalinghug kang Ezechias: kay mao kini ang
giingon sa hari sa Asiria: Paghimo kamo sa inyong pakigdait
uban kanako, ug umari kamo kanako; ug pangaon kamong
tagsatagsa sa iyang parras, ug ang tagsatagsa sa iyang
kahoy nga igos, ug panginum kamong tagsatagsa sa mga
tubig sa iyang kaugalingong atabay; 17 Hangtud nga ako
moabut ug modala kaninyo ngadto sa usa ka yuta nga sama
sa inyong kaugalingon nga yuta, sa usa ka yuta sa mais ug
sa bag-ong vino, usa ka yuta sa tinapay ug kaparrasan. 18
Pagbantay kamo kay tingali unya nga limbongan kamo ni
Ezechias nga magaingon: Si Jehova magaluwas kanato.
Aduna bay usa sa mga dios sa mga nasud nga nakaluwas
sa iyang yuta gikan sa kamot sa hari sa Asiria? 19 Hain man
ang mga dios sa Hamath ug sa Arphad? Hain man ang mga
dios sa Sepharvaim? ug giluwas ba nila ang Samaria gikan
sa akong kamot? 20 Kinsa ba niadtong mga dios niining
mga yutaa, nga makaluwas sa ilang yuta gikan sa akong
kamot, aron si Jehova magaluwas sa Jerusalem gikan sa
akong kamot? 21 Apan sila nangahilum, ug wala motubag
kaniya ug usa ka pulong; kay ang sugo sa hari mao, nga
nag-ingon: Ayaw siya pagtubaga. 22 Unya miabut si Eliacim
ang anak nga lalake ni Hilcias, nga mao ang pangulo sa
sulod-balay, ug si Sebna ang escriba, ug si Joah, ang anak
nga lalake ni Asaph, ang magsusulat sa mahinabo kang
Ezechias uban ang ilang ginisi nga mga saput, ug gisugilon
kaniya ang mga pulong ni Rabsaces.

37 Ug nahitabo, sa pagkadungog niana sa hari nga si
Ezechias, nga iyang gigisi ang iyang mga saput, ug
mitabon siya sa iyang kaugalingong saput nga sako, ug
misulod sa balay ni Jehova. 2 Ug iyang gipaadto si Eliacim,
nga mao ang pangulo sa sulod-balay, ug si Sebna ang
escriba, ug ang mga anciano sa mga sacerdote, nanagsul-ob
sa saput nga sako, ngadto kang Isaias ang manalagna, ang
anak nga lalake ni Amos. 3 Ug sila miingon kaniya: Kini mao
ang giingon ni Ezechias: Kining adlawa mao ang adlaw sa
kasamok, ug sa pagbadlong, ug sa pagpanamastamas; kay
ang mga anak nangabut aron igaanak, ug wala nay kusog
aron sa pagpahimugso. 4 Tingali nga si Jehova nga imong
Dios mamati sa mga pulong ni Rabsaces, nga gipadala sa
hari sa Asiria nga iyang agalon aron sa paghagit sa Dios
nga buhi, ug mobadlong sa mga pulong nga nadungog ni
Jehova nga imong Dios: busa ipatugbaw ang imong pag-
ampo alang sa salin nga nahabilin. 5 Tungod niini ang mga
sulogoon ni hari Ezechias nangadto kang Isaias. 6 Ug si
Isaias miingon kanila: Kini mao ang isulti ninyo sa inyong
agalon: Mao kini ang giingon ni Jehova: Ayaw kahadlok
sa mga pulong nga imong nadungog, nga pinaagi kanila
ang mga sulogoon sa hari sa Asiria nagpasipala kanako.
7 Ania karon, magabutang ako ug usa ka espiritu diha
kaniya, ug siya makadungog ug mga balita, ug mopauli sa
iyang kaugalingon nga yuta; ug himoon ko nga sa iyang
kaugalingong yuta mapukan siya pinaagi sa pinuti. 8 Mao
nga si Rabsaces mipauli, ug hingkaplagan niya ang hari sa
Asiria nga nakiggubat batok sa Libna; kay siya nakadungog
nga ang hari nakagikan na gikan sa Lachis. 9 Ug siya
nakadungog ug pulong mahitungod kang Tirhakan hari sa
Etiopia: Siya migula aron sa pagpakig-away batok kanimo.
Ug sa diha nga nakadungog siya niini, siya mipadala ug
mga sulogoon kang Ezechias, nga nagaingon: 10 Kini mao
ang igasulti ninyo kang Ezechias nga hari sa Juda, nga
magaingon: Ayaw palimbonga kanimo ang imong Dios kang
kansa ikaw nagasalig, nga nagaingon: Ang Jerusalem dili
igahatag ngadto sa kamot sa hari sa Asiria. 11 Ania karon,
ikaw nakadungog kong unsa ang nahimo sa mga hari sa
Asiria sa tanan nga mga yuta, pinaagi sa paglaglag kanila
paghurot: ug maluwas ba ikaw? 12 Nakaluwas ba ang mga
dios sa mga nasud kanila, nga gipanglaglag sa akong mga
katigulangan: ang Gozan ug Haran, ug Rezeph, ug ang mga
anak sa Eden nga diha sa Thelasar? 13 Hain man ang hari
sa Hamath, ug ang hari sa Arphad, ug ang hari sa ciudad sa
Sepharvaim, sa Henah, ug Hivah? 14 Ug gidawat ni Ezechias
ang sulat gikan sa kamot sa mga sinugo, ug gibasa niya
kini; ug si Ezechias misaka ngadto sa balay ni Jehova, ug
gibuklad niya kini sa atubangan ni Jehova. 15 Ug si Ezechias
nangamuyo kang Jehova, nga nagaingon: 16 Oh Jehova sa
mga panon, ang Dios sa Israel, nga nagalingkod ibabaw sa
mga querubin, ikaw mao ang Dios, bisan pa ikaw lamang, sa
tanang mga gingharian sa yuta; ikaw ang nagbuhat sa langit
ug sa yuta. 17 Ikiling ang imong igdulungog Oh Jehova,
ug pamatia ako, bukha ang imong mga mata, Oh Jehova,
ug tuman-aw; ug pamatia ang mga pulong ni Sennacherib,
nga nagsugo aron sa paghagit sa Dios nga buhi. 18 Sa
pagkatinuod, Oh Jehova, ang mga hari sa Asiria naglaglag
sa mga nasud, ug sa ilang mga yuta. 19 Ug nagsalibay sa
ilang mga dios ngadto sa kalayo: kay sila dili man mga dios,
kondili buhat sa mga kamot sa mga tawo, kahoy ug bato;

busa ilang gilaglag kini. 20 Busa karon, Oh Jehova, nga Dios
namo, luwasa kami gikan sa iyang kamot, aron ang tanan
nga mga gingharian sa yuta makaila nga ikaw lamang usara
mao si Jehova. 21 Unya si Isaias ang anak nga lalake ni
Amos mipaadto kang Ezechias, nga nagaingon: Kini mao
ang gipamulong ni Jehova, ang Dios sa Israel: Ingon nga
ikaw nangamuyo kanako batok kang Sennacherib hari sa
Asiria, 22 Kini mao ang pulong nga gipamulong ni Jehova
mahitungod kaniya: Ang anak nga ulay sa Sion nagyubit
kanimo ug nagkatawa sa pagtamay kanimo; ang anak nga
babaye sa Jerusalem naglingo-lingo sa iyang ulo kanimo. 23
Kinsa ang imong gihagit ug gipasipalahan? ug batok kang
kinsa nga gipatas mo ang imong tingog ug gisulinga mo
ang imong mga mata? Bisan batok sa Balaan sa Israel. 24
Pinaagi sa imong mga sulogoon gihagit mo ang Ginoo, ug
nag-ingon: Sa panon sa akong mga carro ako nakadangat
sa kinatas-an sa mga bukid, ngadto sa kinahiladman nga
mga bahin sa Libaw, ug pagaputlon ko ang mga hatag-as
nga mga cedro niini, ug ang pinili nga mga haya nga kahoy
niini; ug ako mosulod sa iyang kinahitas-an kaayo, ang
lasang sa iyang mabungaong kapatagan. 25 Ako nakakalot
ug nakainum ug tubig, ug sa lapalapa sa akong mga tiil
pagamal-on ko ang tanang mga suba sa Egipto. 26 Wala ba
ikaw makadungog kong giunsa ko kini pagbuhat sa kanhing
panahon, ug gibuhat kini gikan sa karaang panahon? Karon
gipahinabo ko kini, aron nga maimo ang paglaglag sa mga
kinutaan nga ciudad ngadto sa mga tipun-og nga magun-
obon. 27 Busa ang ilang mga pumoluyo may diyutay nga
gahum, nangaluya ug nangagubot; sila sama sa balili sa
kapatagan ug sama sa malunhaw nga bunglayon, sama sa
balili sa mga atop sa balay, ug sama sa usa ka uma sa liso
nga nalaya sa wala pa makatubo. 28 Apan ako nahibalo
sa imong paglingkod, ug sa imong paggula, ug sa imong
pagsulod, ug sa imong pagkasuko batok kanako. 29 Tungod
kay sa imong pagkasuko batok kanako, ug tungod sa imong
pagkagarboso nga nadunggan sa akong igdulungog, busa
igabutang ko ang akong taga sa imong ilong, ug ang akong
bokado sa imong mga ngabil, ug pagapabalikon ko ikaw
sa dalan nga imong giagian. 30 Ug kini mao ang ilhanan
kanimo: kamo magakaon niining tuiga sa magaturok sa
iyang kaugalingon lamang, ug sa ikaduha nga tuig niadtong
motubo sa mao gihapon; ug sa ikatolo ka tuig magpugas
kamo, ug magaani, ug magtanum sa mga kaparrasan,
ug kan-on ninyo ang bunga niini. 31 Ug ang salin nga
mahabilin sa balay ni Juda manggamot paingon sa ubos ug
mamunga paingon sa ibabaw. 32 Kay gikan sa Jerusalem
mogula ang usa ka salin, ug gikan sa bukid sa Sion sila nga
mogawas. Ang mainitong tingula ni Jehova sa mga panon
magahimo niini. 33 Busa kini mao ang gipamulong ni Jehova
mahitungod sa hari sa Asiria: Siya dili moanhi dinhi niining
ciudara, ni mopana ug usa ka udyong didto, ni moanha siya
sa atubangan niana nga may taming, ni maghimo ug usa ka
bungdo batok niana. 34 Sa dalan nga iyang giagian paingon
nganhi, sa mao gihapon nga dalan siya mobalik, ug siya dili
moanhi niining ciudara, namulong si Jehova. 35 Kay ako
magapanalipod niining ciudara sa pagluwas niini, tungod sa
akong kaugalingon, ug tungod sa akong alagad nga si David.
36 Ug ang manolonda ni Jehova, migula ug gipamatay sa
campo sa mga Asirianhon ang usa ka gatus ug kawaloan
ug lima ka libo; ug sa pagbangon sa mga tawo sayo sa
pagkabuntag, ania karon, kining tanan mga minatay. 37 Busa
si Sennacherib nga hari sa Asiria mipahawa, ug milakaw
ug mibalik, ug mipuyo didto sa Nenive. 38 Ug nahitabo, sa
diha nga nagsimba siya didto sa balay sa Nisroch nga iyang
dios, nga si Adremelech ug si Sarezer, iyang mga anak nga
lalake mitigbas kaniya sa pinuti; ug nangalagiw sila ngadto
sa yuta sa Ararat. Ug si Esar-hadon nga iyang anak nga
lalake naghari ilis kaniya.

38 Niadtong mga adlawa si Ezechias nasakit nga ikamatay.
Ug si Isaias ang manalagna, ang anak nga lalake
ni Amos miadto kaniya, ug miingon kaniya: Mao kini ang
giingon ni Jehova: Husaya ang imong balay; kay ikaw
mamatay, ug dili mabuhi. 2 Unya giatubang ni Ezechias
ang iyang nawong ngadto sa bongbong, ug miampo kang
Jehova. 3 Ug miingon: Hinumdumi karon, Oh Jehova, ako
nagapangamuyo kanimo, kong giunsa nako ang paglakaw
sa imong atubangan sa kamatuoran ug uban ang usa ka
hingpit nga kasingkasing, ug nakabuhat nianang maayo
sa imong mga mata. Ug si Ezechias mihilak sa hilabihan
gayud. 4 Unya miabut ang pulong ni Jehova kang Isaias nga
nagaingon: 5 Lakaw, ug ingna si Ezechias: Mao kini ang
giingon ni Jehova, ang Dios ni David, nga imong amahan:
Nadungog ko ang imong pag-ampo, nakita ko ang imong
mga luha: ania karon, dungangan ko ang imong mga adlaw
napulo ug lima ka tuig. 6 Ug luwason ko ikaw ug kining
ciudara gikan sa kamot sa hari sa Asiria; ug molaban ako
niining ciudara. 7 Ug kini mao ang timaan kanimo gikan kang
Jehova, nga si Jehova mobuhat niining butanga nga iyang
gipamulong: 8 Ania aron, pasibogon ko sa napulo ka lakang
ang landong sa mga takna nga nanaug sa taknaan ni Achaz
uban sa adlaw. Busa ang adlaw misibog napulo ka lakang
nga iyang gikanaugan sa taknaan ni Achaz. 9 Ang sinulat ni
Ezechias hari sa Juda, sa diha nga siya nagmasakiton ug sa
pagkaayo sa iyang balatian. 10 Ako miingon: Sa kaudtohon
sa akong mga adlaw ako manaug ngadto sa mga ganghaan
sa Sheol: Ako gidid-an sa nahibilin sa akong mga tuig. (Sheol
h7585) 11 Ako miingon: Ako dili makakita kang Jehova, bisan

pa si Jehova sa yuta sa mga buhi: Ako dili na makatan-
aw ug tawo uban sa mga pumoluyo sa kalibutan. 12 Ang
akong pinuy-anan gibalhin, ug gidala sa halayo gikan kanako
ingon sa usa ka balong-balong sa magbalantay sa carnero:
Gilukot ko ang akong kinabuhi, sama sa usa ka maghahabol;
iya akong pagaputlon gikan sa hablahan: Kutob sa adlaw
hangtud sa gabii ikaw maoy magatapus kanako. 13 Ako
mihilum sa akong kaugalingon hangtud sa pagkabuntag;
ingon sa usa ka leon, busa nagadugmok siya sa tanan
nakong mga bukog: Sukad sa adlaw hangtud sa gabii ikaw
maoy magatapus kanako. 14 Sama sa sayaw kun talabong,
mao man ang akong pagtabi; Ako miagulo sama sa usa ka
salampati; ang akong mga mata giluyahan paghangad sa
pagtan-aw sa itaas: Oh Ginoo ginapiutan ako, mahimo unta
nga pasalig ikaw alang kanako. 15 Unsay akong isulti? siya
maoy nagsulti kanako, ug siya usab ang naghimo niini: Ako
magalakaw sa mahinay sa tanan nakong mga tuig tungod
sa kapaitan sa akong kalag. 16 Oh Ginoo, tungod niining
mga butanga ang mga tawo mangabuhi; Ug tibook niining
tanan anaa ang kinabuhi sa akong espiritu: Busa ayohon mo
ako ug buhia ako. 17 Ania karon, kana tungod sa akong
pakigdait nga ako may dakung kapaitan: Apan ikaw adunay
gugma sa akong kalag giluwas mo kini gikan sa gahong sa
kadunoton; Kay tanan nako nga mga sala imong gisalibay sa
imong likod. 18 Kay ang Sheol dili makadayeg kanimo, ang
kamatayon dili makag-pasidungog kanimo: Sila nga manaug
sa gahong dili makalaum sa imong kamatuoran. **(Sheol h7585)**
19 Ang buhi, ang buhi, siya magadayeg kanimo, ingon sa
akong ginahimo niining adlawa: Ang amahan mopaila sa
iyang mga anak sa imong kamatuoran. 20 Si Jehova andam
sa pagluwas kanako: Tungid niini kami magaawit sa akong
mga alawiton inubanan sa mga tolonggon nga kinuldasan.
Sa tanan nga mga adlaw sa among kinabuhi sa balay ni
Jehova. 21 Karon si Isaias nag-ingon: Pakuhaa sila ug
tinapay nga igos, ug ipatapot kining patsi sa hubag, ug siya
mamaayo. 22 Si Ezechias nag-ingon usab: Unsa bay timaan
nga ako mosaka ngadto sa balay ni Jehova?

39 Niadtong panahona si Merodach-baladan ang anak
nga lalake ni Baladan, hari sa Babilonia, mipadala ug
mga sulat ug gasa kang Ezechias; kay siya nakadungog
nga siya nagmasakiton ug naayo na. 2 Ug si Ezechias
nahimuot kanila, ug gipakita kanila ang balay sa iyang mga
mahal nga butang, ang salapi, ug ang bulawan, ug ang mga
pahumot, ug ang lana nga mahal, ug ang tibook balay sa
iyang mga hinagiban, ug ang tanan nga makita sa iyang
mga bahandi: walay bisan unsa sa iyang balay, ni sa tanan
niya nga ginsakpan, nga wala ipakita ni Ezechias kanila. 3
Unya mianha si Isaias ang manalagna kang hari Ezechias,
ug miingon kaniya: Unsay giingon niining mga tawohana?
ug diin gikan sila nga ming-anhi kanimo? Ug si Ezechias
miingon: Sila ming-anhi kanako gikan sa usa ka halayo
nga yuta, nga mao ang Babilonia. 4 Ug unya miingon siya:
Unsa bay ilang hingkit-an sa imong balay? Ug si Ezechias
mitubag: Ang tanan nga ania sa akong balay maoy ilang
hingkit-an: walay bisan unsa sa akong mga bahandi nga
wala nako ikapakita kanila. 5 Unya miingon si Isaias kang
Ezechias: Pamatia ang pulong ni Jehova sa mga panon: 6
Ania karon, ang mga adlaw mangabut, nga kanang tanan
nga anaa sa imong balay, ug kanang gipanigum sa imong
mga ginikanan hangtud niining adlawa, pagadad-on ngadto
sa Babilonia: walay mahabilin, nagaingon si Jehova. 7 Ug sa
imong mga anak nga manggula gikan kanimo, nga imong
igaanak, ilang pagakuhaon: ug sila mangahimong eunuco sa
palacio sa hari sa Babilonia. 8 Unya miingon si Ezechias
kang Isaias: Maayo ang pulong ni Jehova nga imong gisulti.
Siya midugang pa gayud sa pag-ingon: Kay moabut ang
pakigdait ug kamatuoran sa akong mga adlaw.

40 Paglipay kamo, paglipay kamo, akong katawohan, nag-
ingon ng inyong Dios. 2 Pagsulti kamo nga maloloy-
on sa Jerusalem ug singgiti siya, nga ang iyang panahon
sa gubat natapus na, nga ang iyang kasal-anan gipasaylo
na, nga nakadawat siya ug pinilo gikan sa kamot ni Jehova
tungod sa tanan niyang mga sala. 3 Ang tingog sa usa nga
nagasinggit: Andama ninyo sa kamingawan ang dalan ni
Jehova; himoang patag sa kamingawan ang usa ka halapad
nga dalan alang sa atong Dios. 4 Ang tagsatagsa ka walog
pagabayawon, ug ang tagsatagsa ka bukid ug bungtod
pagapaubson; ug ang dili patag pagahimoong patag, ug
ang mga dapit nga gansanggansangon mapatag: 5 Ug
ang himaya ni Jehova igapadayag, ug ang tanan nga unod
sa tingub makakita niini: kay ang baba ni Jehova nagsulti
niini. 6 Ang tingog sa usa nga nagaingon: Singgit. Ug ang
usa miingon: Unsa bay akong isinggit? Ang tanan nga
unod balili man, ug ang tanan nga katahum niini maingon
man sa bulak sa kapatagan. 7 Ang balili nagakalaya, ang
bulak nagakalawos, tungod kay ang gininhawa ni Jehova
nagahuyop sa ibabaw niini; sa pagkatinuod ang katawohan
balili man. 8 Ang balili nagakalaya, ang bulak nagakalawos;
apan ang pulong sa Dios nagapabilin sa walay katapusan.
9 Oh ikaw nga nagasugilon ug mga maayong balita sa
Sion, tumungas ka sa usa ka hataas nga bukid: Oh ikaw
nga nagasugilon ug mga maayong balita sa Jerusalem,
ipatugbaw sa makusog ang imong tingog; ipatugbaw kana,
ayaw kahadlok; ingna ang mga ciudad sa Juda: Ania karon,
ang inyong Dios! 10 Ania karon, ang Ginoong Jehova
moanhi ingon nga usa ka makagagahum, ug ang iyang

bukton mohari alang kaniya: Tan-awa, ang iyang balus anaa
knaiya ug anga iynag balaus anaa sa iyang atubangan.
11 Siya magapasibsib sa iyang panon sama sa usa ka
magbalantay sa carnero, iyang tigumon ang mga nating
carnero diha sa iyang bukton, ug kugoson sila diha sa iyang
dughan, ug sa pagkamapuangoron magaanak siya niadtong
adunay magagmay pa. 12 Kinsay nakatakus sa mga tubig
sa palad sa iyang kamot, ug nakasukod sa langit pinaagi sa
dangaw, ug nasayud sa abug sa yuta pinaagi sa taksanan,
ug nakatimbang sa mga bukid sa mga timbangan, ug ang
mga bungtod sa usa ka timbangan? 13 Kinsay nakamando
sa Espiritu ni Jehova, kun nakatudlo kaniya kay iya man
nga magtatambag? 14 Uban kang kinsa siya mangayo
ug tambag ug kinsay nagpahimangno kaniya, ug nagtudlo
kaniya sa dalan sa justicia, ug nagtudlo kaniya ug kahibalo,
ug nagpakita kaniya sa dalan sa pagsabut? 15 Ania karon,
ang mga nasud mahisama sa usa ka tinulo sa timba, ug
naisip ingon sa fino nga abug sa timbangan: ania karon, siya
nagapunit sa mga pulo ingon sa usa ka diyutay nga butang.
16 Ug ang Libano dili paigo nga idaig, ni ang mga mananap
niini igo sa usa ka halad-nga-sinunog. 17 Ang tanan nga
mga nasud daw walay kapuslanan sa iyang atubangan; sila
giisip niya ingon nga ubos pa kay sa walay kapuslanan
ug kakawangan man. 18 Nan kang kinsa man diay ninyo,
igapakasama ang Dios? kun unsang dagwaya ang inyong
iindig kaniya? 19 Ang larawan, sa usa ka magbubuhat
gitunaw kana, ug ang magsasalsal sa bulawan nagahal-op
niini sa bulawan, ug nagatunaw alang niini sa talikala nga
salapi. 20 Kadtong kabus kaayo sa mao nga balad nagapili
sa usa ka kahoy nga dili madunot; siya nagapangita alang
kaniya ug usa ka batid nga magbubuhat aron sa paghimo ug
usa ka linilok nga larawan, nga dili matarug. 21 Wala ba
kamo manghilabo? wala ba kamo makadungog? wala ba
kini ikasugilon kaninyo gikan pa sa sinugdan? wala ba kamo
makasabut gikan pa sa sinugdan? wala ba kamo makasabut
gikan pa sa mga pagkatukod sa yuta? 22 Siya mao ang
nagalingkod ibabaw sa kalingin sa kalibutan, ug ang mga
pumoluyo niini sama sa mga dulon; nga nagabuklad sa
mga langit ingon sa usa ka tabil, ug nagaladlad kanila
ingon sa usa ka balong-balong nga pagapuy-an; 23 Nga
nagahimo sa mga principe sa pagkawalay kapuslanan;
nga nagahimo sa mga maghuhukom sa yuta ingon nga
kakawangan. 24 Oo, sila wala ikatanum; oo, sila wala
ikapugas; oo ang ilang punoan wala makagamut sa yuta:
labut pa siya nagahuyop kanila, ug sila nangalaya, ug ang
alimpulos nagaibut kanila nga daw tuod sa balili. 25 Nan
kang kinsa man diay ako ipanig-ingon ninyo, nga aron ako
mahisama kaniya? nagaingon ang Balaan. 26 Ihangad ang
inyong mga mata sa itaas, ug tan-awa kong kinsay nagbuhat
niini, nga nagadala sa ilang panon sa tinagdaghan; siya
nagatawag kanilang tanan pinaagi sa ngalan; tungod sa
kadaku sa iyang gahum, ug tungod kay siya kusgan sa
kagahum, walay mausa nga makulang kanila. 27 Nganong
nagaingon ikaw, Oh Jacob, ug nagasulti, Oh Israel: Ang
akong dalan natago gikan kang Jehova, ug ang justicia nga
angay kanako, miagi na gikan sa akong Dios? 28 Wala ba
ikaw makaila? wala ba ikaw makadungog? Ang Dios nga
walay katapusan, si Jehova, ang Magbubuhat sa kinatumyan
sa yuta, dili maluya, ni kapuyan; walay makasusi sa iyang
salabutan. 29 Siya nagahatag ug gahum niadtong maluya;
ug kaniya nga walay kabaskug nagadugang siya ug kusog.
30 Bisan pa ang mga batan-on mangaluya ug makapuyan,
ug ang mga batan-on mangapukan sa hilabihan gayud: 31
Apan kadtong nagabuhat kang Jehova magabag-o sa ilang
kusog; sila manlupad pinaagi sa mga pako ingon sa mga
agila; sila manalagan, ug dili makapuyan: sila manlakaw, ug
dili mangaluya.

41 Paghilum kamo sa atubangan ko, Oh mga pulo; ug ang
mga katawohan pabag-oha sa ilang kusog: paduola
sila; unya pasultiha sila; managtigum kita sa tingub aron sa
paghukom. 2 Kinsay nagpatindog ug usa gikan sa silangan,
nga iyang gitawag diha sa pagkamatarung ngadto sa iyang
tiil? gitawag niya ang mga nasud sa iyang atubangan, ug
gihimo siya nga pangulo ibabaw sa mga hari; iyang gihatag
sila ingon nga abug sa iyang espada, ingon sa tuod sa balili
nga gipadpad ngadto sa iyang pana. 3 Siya nagagukod
kanila, ug milabay sa walay kabilinggan, bisan pa sa usa ka
dalan nga wala hitaaki sa iyang mga tiil. 4 Kinsay nakabuhat
ug nakagama niini, nga nagatawag sa mga kaliwatan gikan
sa sinugdan? Ako, si Jehova, ang nahauna, ug uban sa
katapusan, Ako mao siya. 5 Ang mga pulo nanagpakakita,
ug nangalisang; ang mga kinatumyan sa yuta nangurog;
sila nanuol ug nanganhi. 6 Sila nagatabang tagsatagsa sa
iyang isigkatawo; ug ang tagsatagsa nagaingon sa iyang
igsoon nga lalake: Magmaisug ka. 7 Mao nga ang ang
panday nag-agda sa magsasalsal sa bulawan, ug siya nga
nagahinlo pinaagi sa pakang kaniya nga nagahampak sa
pat-olan, nga nagaingon mahitungod sa pagsulda: Maayo
man kini: ug siya nagpatapot niini pinaagi sa lansang nga
kini dili na malihok. 8 Apan ikaw, Israel, akong alagad, si
Jacob nga akong gipili, ang kaliwat ni Abraham nga akong
abyan, 9 Ikaw nga akong gikuptan gikan sa kinatumyan
sa yuta, ug gitawag gikan sa mga suok niini, ug miingon
kanimo: Ikaw mao ang akong alagad, gipili ko ikaw ug
wala ikaw isalikway. 10 Ayaw kahadlok, kay ania ako uban
kanimo; ayaw pagtalaw, kay ako mao ang imong Dios;
palig-onon ko ikaw; oo, buligan ko ikaw; oo, ituboy ko ikaw

sa toong kamot sa akong pagkamatarung. **11** Ania karon,
silang tanan nga nangasilag batok kanimo pagapakaulawan
ug pagalibugon: sila nga makigbisog kanimo mahimong
ingon sa walay kapuslanan, ug mangawagtang. **12** Ikaw
magapangita kanila, ug ikaw dili makakaplag kanila, bisan
pa sila nga nakigbugno kahimo; sila nga nakiggubat batok
kanimo mamahimo nga ingon sa walay kapuslanan, ug
ingon sa usa ka butang nga walay hinungdan. **13** Kay ako, si
Jehova nga imong Dios, mokupot sa imong kamot nga too,
nga magaingon kanimo: Ayaw kahadlok; ako magatabang
kanimo. **14** Ayaw kahadlok, ikaw ulod nga Jacob, ug kamong
mga tawo sa Israel; ako magatabang kanimo, miingon si
Jehova, ug ang imong Manunubos mao ang Balaan sa
Israel. **15** Ania karon, gibuhat ko ikaw nga usa ka bag-
ong mahait nga galamiton sa paggiuk nga adunay mga
tango; ikaw mogiuk sa mga bukid, ug pulpogon mo sila,
ug himoon mo ang kabungtoran nga ingon sa tahop. **16**
Ikaw magatahop kanila, ug ang hangin magapalid kanila
sa halayo, ug ang alimpulos magapakatag kanila; ug ikaw
magakalipay kang Jehova, ikaw magahimaya sa Balaan
sa Israel. **17** Ang mga kabus ug hangul nagapangita ug
tubig, ug wala man, ug ang ilang dila namad-an tungod sa
kauhaw; ako, si Jehova, magatubag kanila, ako, ang Dios sa
Israel, dili mohiya kanila. **18** Ako magaabli ug mga suba
sa hawan nga mga bungtod, ug mga tinubdan sa taliwala
sa mga walog; ako magahimo sa kamingawan ug usa ka
linaw sa tubig, ug sa yuta nga mamala, mga tubod sa tubig.
19 Ako magabutang sa kamingawan sa cedro, sa acacia,
ug sa arrayan, ug sa oliva; ibutang ko sa kamingawan ang
hayas, ang olmos, ug ang alamos nga magtipon. **20** Aron
sila makakita, ug makaila, ug magpalandong, ug makasabut
sa tingub, nga ang kamot ni Jehova maoy naghimo niini,
ug ang Balaan sa Israel maoy nagbuhat niini. **21** Ipakita
ninyo ang inyong hinungdan, miingon si Jehova; ipagula
ang inyong malig-on nga mga pangatarungan, miingon
ang Hari ni Jacob. **22** Pasagdi nga ilang ipagula sila, ug
ipahayag kanato kong unsay mahinabo: ipahayag ninyo ang
mga butang sa sinugdan, kong unsa sila, aron amo silang
tolotimbangon, ug hiilhan ang katapusan nila; kun ipakita
kanamo ang mga butang nga umalabut. **23** Ipahayag ang
mga butang nga umalabut sa ulahi, aron kami makaila nga
kamo mga dios; oo, pagbuhat ug maayo, kun pagbuhat
ug dautan, aron kami mahatingala ug magatan-aw niana
sa tingub. **24** Ania karon, kamo mao man ang mga walay
kapuslanan, ug ang inyong buhat walay hinungdan; usa ka
dulumtanan siya nga nagapili kaninyo. **25** Ako nagpatindog
ug usa gikan sa amihanan, ug siya miabut na; gikan sa
silangan sa adlaw siya magatawag sa akong ngalan: ug
siya moanhi sa ibabaw sa mga punoan ingon sa minasang
lapok, ug ingon sa magkokolon nga nagayatak sa kolonon.
26 Kinsay nagpahayag niini gikan sa sinugdan, aron kita
masayud? ug sa unang panahon, aron kita moingon: Siya
matarung? oo, walay bisan kinsa nga nagapahayag, oo,
walay bisan kinsa nga nagapakita, oo, walay bisan kinsa
nga nagapamati sa imong mga pulong. **27** Ako mao ang
nahauna nga nagaingon sa Sion: Ania karon, tan-awa sila;
ug ako magahatag sa Jerusalem ug usa nga nagadala ug
mga maayong balita. **28** Ug sa akong pagtan-aw, walay
tawo; bisan pa sa taliwala kanila walay magtatambag, nga
kong ako mangutana kanila, nga makahimo pagtubag ug
usa ka pulong. **29** Ania karon, kanilang tanan, ang ilang mga
buhat kakawangan ug walay pulos; ang ilang tinunaw nga
mga larawan mao man ang mga hangin ug kalibog.

42 Ania karon, ang akong sulogoon, nga akong ginapataas;
ang akong pinili, nga kaniya ang akong kalag
nagakalipay: ako nagbutang sa ibabaw kaniya sa akong
Espiritu; siya magadala ug justicia sa mga Gentil. **2** Siya dili
mosinggit ni mopataas sa iyang tingog, ni mopabati niini sa
dalan. **3** Sa usa ka nabasag nga bagakay dili siya mobali,
ug sa usa ka nagapid-ok nga pabilo dili siya mopalong:
siya magadala ug justicia diha sa kamatuoran. **4** Siya dili
mapakyas ni maluya, hangtud nga mapahaluna na niya
ang justicia sa yuta; ug ang mga pulo magahulat sa iyang
Kasugoan. **5** Mao kini ang gipamulong ni Jehova nga Dios,
siya nga nagbuhat sa langit, ug ang nagbuklad kanila; siya
nga nagkatag sa yuta ug ang mga nagagikan niini; siya nga
nagahatag ug gininhawa sa katawohan nga anaa sa ibabaw
niini, ug espiritu kanilang nanaglakaw sa ibabaw niini. **6**
Ako, si Jehova, nagtawag kanimo sa pagkamatarung, ug
magakupot sa imong kamot, ug magabantay kanimo, ug
mohatag kanimo nga usa ka tugon sa katawohan, alang
sa usa ka suga sa mga Gentil; **7** Aron sa pagpabuka sa
mga mata nga nangabuta, aron sa pagpagula sa mga
binilanggo gikan sa bilanggoan, ug sila nga nanaglingkod sa
kangitngitan gikan sa balay nga bilanggoanan. **8** Ako mao si
Jehova, kini mao ang akong ngalan; ug ang akong himaya
dili nako igahatag sa uban ni ang akong pagdayeg sa mga
linilok nga mga larawan. **9** Ania karon ang mga butang
sa una mangagi, ug ang bag-ong butang mao ang akong
ginapahayag; sa dili pa sila motungha ako magasaysay
kaninyo mahitungod kanila. **10** Pag-awit kang Jehova ug
usa ka bag-ong alawiton, ug ang iyang pagdayeg gikan
sa kinatumyan sa yuta: kamo nga mangadto sa dagat,
ug ang tanan nga anaa sa sulod niini, ang mga pulo,
ug ang mga pumoluyo niini. **11** Pasagdi nga ang mga
kamingawan ug ang mga ciudad niini magpatugbaw sa
ilang tingog, ang mga balangay nga ginapuy-an ni Cedar;

pasagdi nga ang pumoluyo sa Sela manag-awit, pasinggita
sila gikan sa kinaatumyan sa kabukiran. 12 Pasagdi sila nga
maghatag ug himaya kang Jehova, ug magapahayag sa
iyang pagdayeg sa mga pulo. 13 Si Jehova mogula ingon
nga usa ka gamhanan nga tawo; iyang pagalihokon ang
iyang kaisug sama sa usa ka tawo sa gubat: siya mosinggit,
oo, siya mosinggit sa makusog; siya sa mabaskugon gayud
magahimo batok sa iyang mga kaaway. 14 Ako naghilum sa
hataas na nga panahon, ako wala magatimik, ug nagpugong
sa akong kaugalingon: karon ako mosinggit sama sa usa
ka babayeng nagaanak; ako mohingahinga ug kotasan. 15
Akong pagalumpagon ang mga bukid ug mga hungtod, ug
palayaon ko ang tanan nilang mga ulotanon; ug himoon
ko ang mga suba nga mga pulo, ug pakamad-on ko ang
mga danawan. 16 Ug ako modala sa mga buta sa usa
ka dalan nga wala nila hibaloi, sa mga alagianan nga
wala nila hibaloi, ako silang mandoan; ako magahimo
sa kangitngit nga kahayag sa ilang atubangan, ug ang
mga baliko nga mga dapit matul-id. Kining mga butanga
maoy akong pagabuhaton, ug dili ko sila pagabiyaan. 17
Sila pagapabalikon, sila pagapakaulawan gayud, kanang
nanagsalig sa linilok nga mga larawan, kanang nanag-ingon
sa tinunaw nga mga larawan: Kamo mao ang among mga
dios. 18 Pamati, kamong mga bungol; ug tan-aw kamong
mga buta, aron kamo makakita. 19 Kinsa ba ang buta, kondili
ang akong alagad? kun ang bungol ingon sa akong sinugo
nga akong gipadala? kinsa ba ang buta nga sama kaniya nga
anaa sa pakigdait uban kanako, ug buta ingon sa sulogoon
ni Jehova? 20 Ikaw makakita sa daghang mga butang, apan
ikaw wala magpaniid; ang iyang mga igdulungog binuksan,
apan siya dili makadungog. 21 Nakapahimuot kana kang
Jehova, tungod sa iyang pagkamatarung sa pagpadaku
sa Kasugoan, ug ang pagbuhat niini nga dungganan. 22
Apan kini mao ang usa ka katawohan nga gikawatan ug
gitulisan; silang tanan hinglit-agan sa mga gahong, ug sila
gitagoan sa mga balay nga bilanggoan; sila maoy alang sa
usa ka tulokbonon ug walay bisan kinsa nga magaluwas;
sila alang sa usa ka alagawon, ug walay bisan kinsa nga
nag-ingon; Iuli. 23 Kinsa ba ang anaa sa taliwala kaninyo
nga mopatalinghug niini, nga mamati ug mopatalinghug sa
panahon nga umalabut? 24 Kinsa ba ang mihatag kang
Jacob alang sa usa ka bilihagon, ug kang Israel ngadto
sa mga tulisan? dili ba si Jehova? siya kang kansa kita
nanagpakasala, ug siya nga kang kinsang mga dalan dili sila
manlakaw, ni sila nagmatinumanon sa iyang Kasugoan. 25
Tungod niini iyang gibubo sa ibabaw niya ang kabangis sa
iyang kasuko, ug ang kusog sa gubat; ug kini nakapasilaub
kaniya sa iyang maglibut, apan siya wala masayud niini; ug
kini nakasunog kaniya, apan kini wala niya ibutang sa iyang
kasingkasing.

43 Apan karon kini mao ang giingon ni Jehova nga
nagbuhat kanimo, Oh Jacob, ug siya nga nag-umol
kanimo, Oh Israel: Ayaw kahadlok, kay nalukat ko na ikaw;
natawag ko na ikaw pinaagi sa imong ngalan, ikaw ako
man. 2 Sa diha nga ikaw magaubog sa mga tubig, ako
magauban kanimo; ug sa mga kasapaan, kini dili magalapaw
kanimo: sa diha nga ikaw magalakaw latas sa kalayo, ikaw
dili masunog, ni ang kalayo mosilaub diha kanimo. 3 Kay ako
si Jehova nga imong Dios, ang Balaan sa Israel, ang imong
Manunubos; gihatag na nako ang Egipto ingon nga imong
lukat, ang Etiopia ug ang Seba nga puli kanimo. 4 Tungod
kay ikaw bililhon sa akong pagtan-aw, ug dungganan, ug
gihigugma ko ikaw; tungod niini magahatag ako sa mga
tawo puli kanimo, ug mga katawohan ilis sa imong kinabuhi.
5 Ayaw kahadlok; kay ako ania uban kanimo: dad-on ko ang
imong kaliwatan gikan sa silangan, ug tigumon ikaw gikan
sa kasadpan; 6 Ako magaingon sa amihanan: Biyai; ug sa
habagatan: Ayaw pagpugngi; dad-a ang akong mga anak nga
lalake gikan sa halayo, ug ang akong mga anak nga babaye
gikan sa kinatumyan sa yuta; 7 Ang tagsatagsa nga gitawag
pinaagi sa akong ngalan, ug nga akong gibuhat alang sa
akong himaya, nga akong giumol, oo, nga akong gibuhat.
8 Dad-a ang buta nga katawohan nga adunay mga mata,
ug ang bungol nga adunay mga igdulungog. 9 Patiguma
pagtingub ang tanang mga nasud, ug pundoka ang mga
katawohan: kinsa ba sa taliwala kanila ang makapahayag
niini, ug makapakita kanamo sa unang mga butang? ipadala
ang ilang mga saksi, aron sila pagapakamatarungon; kun
padungga sila, ug ingna: Kini maoy kamatuoran. 10 Kamo
mao ang akong mga saksi, miingon si Jehova, ug ang akong
alagad nga akong napili; aron kamo makaila ug managtoo
kanako, ug makasabut nga ako mao siya: una kanako walay
Dios nga nahimo, ni aduna pay mosunod kanako. 11 Ako,
bisan ako, mao si Jehova; ug gawas kanako wala nay
manluluwas. 12 Ako nakagpahayag, ug ako nakagluwas, ug
ako nakapakita; ug walay dumuloong nga dios sa taliwala
kaninyo: tungod niini kamo mao ang akong mga saksi,
miingon si Jehova, ug ako mao ang Dios. 13 Oo, sukad
sa pagkahimo sa adlaw, ako mao man siya; ug walay
bisan kinsa nga makaluwas gikan sa akong kamot: ako
magabuhat, ug kinsa bay makapugong niini? 14 Kini mao
ang giingon ni Jehova, ang imong Manunubos, ang Balaan
sa Israel: Tungod kaninyo nagpasugo ako didto sa Babilonia,
ug patugbungon ko silang tanan ingon sa mga kagiw, bisan
pa ang mga Caldeanhon, sa mga sakayan sa ilang kasadya.
15 Ako mao si Jehova, ang imong Balaan, ang Magbubuhat

sa Israel, ang imong Hari. 16 Mao kini ang giingon ni Jehova,
nga maoy nagabuhat ug usa ka dalan sa dagat, ug usa ka
alagianan sa mabaskug nga mga tubig: 17 Nga nagdala
sa carro ug kabayo, ang panon sa kasundalohan ug ang
gamhanan nga tawo (sila nanagdulog sa paghigda, sila dili
mamangon; sila mga nangawala, sila nangapalong ingon
sa usa ka pabilo): 18 Ayaw ninyo paghinumdumi ang mga
butang nga nanghiuna, ni magapalandong kamo sa mga
butang sa karaan. 19 Ania karon, ako magahimo ug usa ka
bag-ong butang; karon mogula kini; dili ba kamo makaila
niini? Bisan pa ngani ako magabuhat ug usa ka dalan sa
kamingawan, ug mga sapa sa dapit nga awa-aw. 20 Ang
mga mananap sa kapatagan magapasidungog kanako,
ang mga irong ihalas ug mga avestruz; tungod kay ako
nagahatag ug mga tubig sa kamingawan, ug mga sapa sa
dapit nga awa-aw, aron sa pagpainum sa akong katawohan,
nga akong pinili, 21 Ang katawohan nga akong giumol alang
sa akong kaugalingon, aron sila managbutyag sa pagdayeg
kanako. 22 Ngani ikaw wala magsangpit kanako, Oh Jacob;
hinonoa ikaw gipul-an na kanako, Oh Israel. 23 Ikaw wala
magpadala kanako gikan sa imong mga carnero alang
sa mga halad-nga-sinunog; ni gipasidunggan mo ako sa
imong mga halad. Ako wala magpahimug-at kanimo sa mga
halad, ni gipakapoy ko ikaw tungod sa mga incienso. 24
Ikaw wala magpalit alang kanako ug tubo nga matam-is sa
salapi, ni magpakaon ka kanako sa tambok sa imong mga
halad; apan gipahimug-atan mo ako sa imong mga sala,
gipakapoy mo ako sa imong mga kasal-anan. 25 Ako, bisan
ako mao siya nga nagapala sa imong kalapasan tungod sa
akong kaugalingon; ug dili na ako mahinumdum sa imong
mga sala. 26 Papahinumduman mo ako; managdungan kita
sa pagpangaliyupo: ipagula ang imong katarungan, aron
ikaw pagapakamatarungon. 27 Ang imong unang amahan
nakasala, ug ang imong mga magtutudlo nakalapas batok
kanako. 28 Tungod niini magapasipala ako sa mga principe
sa balaang puloy-anan: ug himoon ko si Jacob nga usa ka
panghimaraut, ug ang Israel usa ka pakaulaw.

44 Apan, pamati karon, Oh Jacob akong alagad, ug Israel
nga akong pinili. 2 Mao kini ang giingon ni Jehova nga
nagbuhat kanimo, ug nag-umol kanimo gikan sa tagoangkan,
nga maoy magatabang kanimo: Ayaw kahadlok, Oh Jacob
nga akong alagad; ug ikaw, Jeshurun, nga akong pinili. 3
Kay magabubo ako ug tubig kaniya nga giuhaw, ug mga
sapa sa ibabaw sa mamala nga yuta: ako magabubo sa
akong Espiritu sa ibabaw sa imong kaliwat, ug ang akong
panalangin sa imong kaanakan: 4 Ug sila manubo sa
taliwala sa balili, ingon sa mga tangbo sa daplin sa mga
alagianan sa tubig. 5 Ang usa moingon: Ako kang Jehova:
ug ang usa motawag sa iyang kaugalingon sa ngalan ni
Jacob; ug ang usa mosulat sa iyang kamot kang Jehova, ug
magbansagon sa iyang kaugalingon sa ngalan sa Israel.
6 Mao kini ang giingon ni Jehova, ang hari sa Israel, ug
ang iyang Manunubos, si Jehova sa mga panon: Ako mao
man ang nahauna, ug ako mao man ang naulahi, ug gawas
kanako wala nay Dios. 7 Ug kinsay ingon kanako, motawag
ug mopahayag niini, ug mopahimutang niana sa kahusay
alang kanako, sukad sa akong pagpahaluna sa karaang
katawohan? ug ang mga butang nga umalabut, ug kana
nga magakahinabo, pasagdi nga ipahayag nila. 8 Ayaw
kamo kahadlok, ni malisang kamo: wala ba nako ikapahayag
kanimo sa karaan, ug gipakita kini? ug kamo mao ang akong
mga saksi. Aduna bay usa ka Dios gawas kanako? Oo, walay
laing Bato; ako wala makaila ug usa. 9 Sila nga nanagkulit ug
usa ka linilok nga larawan silang tanan lonlon kakawangan;
ug ang mga butang nga ilang gikalipayan dili magapulos;
ug ang ilang kaugalingon nga mga saksi dili makakita, ni
makaila: aron nga sila pagapakaulawan. 10 Kinsay nakagkulit
sa usa ka dios, kun nakagtunaw ug usa ka larawan nga
walay kapuslanan? 11 Ania karon, ang tanan niyang mga
kadapig pagapakaulawan; ug ang mga magbubuhat, sila
gikan sa mga tawo: papundoka silang tanan, patindoga
sila; sila mangahadlok, sila pagapakaulawan sa tingub. 12
Ang panday sa puthaw nagabuhat ug usa ka wasay, ug
nagabuhat diha sa mga baga, ug nagagama niini uban
ang mga mazo, ug nagabuhat niini sa iyang kusganong
bukton: oo, siya gigutom ug nawad-an sa iyang kusog;
siya wala mag-inum ug tubig, ug naluya. 13 Ang panday
sa kahoy nagapahaluna sa usa ka pitik; ginabadlisan niya
kini sa usa ka lapis; ginahinloan niya kini sa mga cepilla,
ug ginabadlisan niya kini sa compas, ug gihitsuraan niya
kini sama sa dagway sa usa ka tawo, sumala sa kaanyag
sa usa ka tawo, aron magpuyo sa sulod sa usa ka balay.
14 Siya nagaputol kaniya ug mga cedro, ug nagakuha sa
encina ug alcornoque, ug nagapalig-on alang sa iyang
kaugalingon usa sa mga kahoy sa lasang: siya nagatanum
ug kahoy nga haya, ug ang ulan nagapatubo niini. 15 Unya
kini mao man ang pagasunogon sa usa ka tawo; ug siya
mokuha gikan niini, ug magadangka sa iyang kaugalingon;
oo, siya magahaling niini, ug magaluto ug tinapay: oo,
siya magabuhat ug usa ka dios, ug magasimba niini; siya
magabuhat niini ug usa ka linilok nga larawan, ug magahapa
siya sa atubangan niana. 16 Ginasunog niya ang ubang bahin
niini sa kalayo; tungod sa ubang bahin niini siya magakaon
ug unod; siya magatapa ug tinap-anan, ug mabusog; oo,
siya magadangka sa iyang kaugalingon ug magaingon: Aha,
ako hing-initan na, ako nakakita na sa kalayo. 17 Ug ang
salin niini siya magahimo ug usa ka dios, nga mao ang

iyang linilok nga larawan; siya magahapa sa atubangan niini
ug magasimba, ug nagapangamuyo niini, ug magaingon:
Luwasa ako; kay ikaw mao ang akong dios. 18 Sila wala
makaila, ni makasabut: kay iyang gitaptapan ang ilang mga
mata, aron sila dili makakita; ug ang ilang mga kasingkasing,
aron sila dili makasabut. 19 Ug walay nahinumdum, ni anaay
kaalam ni pagsabut aron sa pag-ingon: Gisunog ko ang
usa ka bahin niana sa kalayo; oo, ako usab nakagluto ug
tinapay sa ibabaw sa mga baga niini; ako nakagtapa ug
unod ug nakaon ko kini: ug himoon ko ang salin niini nga usa
ka dulumtanan? mohapa ba ako sa atubangan sa punoan
sa usa ka kahoy? 20 Siya nagakaon sa mga abo; usa ka
linimbongan nga kasingkasing nakapasalaag kaniya; ug siya
dili makaluwas sa iyang kalag, ni makaingon: Wala ba ing
bakak sa akong too nga kamot? 21 Hinumdumi kining mga
butanga, Oh Jacob, ug Israel; kay ikaw mao ang akong
alagad: giumol ko ikaw; ikaw mao ang akong alagad: Oh
Israel, ikaw dili ko hikalimtan. 22 Gipapas ko, ingon sa usa
ka mabaga nga panganod, ang imong mga kalapasan, ug,
ingon sa usa ka panganod, ang imong mga sala: bumalik ka
kanako; kay gilukat ko na ikaw. 23 Panag-awit, Oh kamong
mga langit, kay si Jehova naghimo niini; panagsinggit,
kamong mga ubos nga mga dapit sa yuta; humunat sa
pagawit, kamong mga bukid, Oh lasang, ug ang tagsatagsa
ka kahoy nga anaa niini: kay si Jehova naglukat kang Jacob,
ug maghimaya sa iyang kaugalingon diha sa Israel. 24 Mao
kini ang giingon ni Jehova, ang imong Manunubos, ug siya
nga nag-umol kanimo gikan sa tagoangkan: Ako mao si
Jehova, nga nagbuhat sa tanang mga butang; nga mao
lamang ang nakagbuklad sa mga langit; nga nagakatag sa
yuta (kinsa bay uban kanako?); 25 Nga nagapakyas sa mga
timaan sa mga bakakon, ug nagahimo nga buang sa mga
bakakong magtatagna: nga nagapasibug sa mga tawo nga
maalam, ug nagahimo sa ilang kahibalo nga binuang; 26 Nga
nagapamatuod sa pulong sa iyang alagad, ug nagabuhat sa
tambag sa iyang mga sulogoon; nga nagaingon mahatungod
sa Jerusalem: Siya pagapuy-an; ug mahatungod sa mga
ciudad sa Juda: Sila pagatukoron, ug pagapatindogon ko
ang mga dapit nga kamingawan niini; 27 Nga nagaingon sa
kahiladman: Mamala ka, ug ako magapamala sa imong mga
suba; 28 Nga nagaingon mahitungod kang Ciro: Siya mao
ang akong magbalantay sa carnero, ug magabuhat sa tanan
nakong nahimut-an, bisan sa pag-ingon pa mahitungod sa
Jerusalem: Siya pagatukoron; ug mahitungod sa templo:
Ang imong patukoranan igapahaluna.

45 Mao kini ang giingon ni Jehova sa iyang dinihog, nga
si Ciro, kansang toong kamot gikuptan ko, aron sa
pagsakup sa mga nasud sa iyang atubangan, ug paluagan
ko ang mga hawak sa mga hari; aron sa pag-abli sa mga
ganghaan sa iyang atubangan, ug ang mga ganghaan dili
pagatakpan: 2 Ako magauna kanimo, ug magahinlo sa
mga dapit nga gansanggansangon; pagadugmokon ko ang
mga ganghaan nga tumbaga, ug putlon ko ang mga barra
nga puthaw; 3 Ug igahatag ko kanimo ang bahandi sa
kangitngitan, ug ang natago nga mga bahandi sa tinago nga
mga dapit, aron ikaw masayud nga mao ako, si Jehova,
nga nagatawag kanimo pinaagi sa imong ngalan, bisan ang
Dios sa Israel. 4 Kay tungod sa akong alagad nga si Jacob,
ug si Israel nga ang akong pinili, gitawag ko ikaw pinaagi
sa imong ngalan: gibansagonan ko ikaw, bisan pa ikaw
wala makaila kanako. 5 Ako mao si Jehova, ug walay nay
lain; gawas kanako, walay nay laing Dios. Ako magabakus
kanimo bisan pa ako wala mo hiilhi; 6 Aron nga sila makaila
gikan sa pagsubang sa adlaw, ug gikan sa kasadpan, nga
walay lain gawas kanako: ako mao si Jehova, ug wala
nay lain. 7 Ako nagahimo sa kahayag, ug nagabuhat sa
kangitngit; ako nagabuhat sa pakigdait, ug nagahimo sa
dautan; ako mao si Jehova nga nagahimo niining tanan nga
mga butang. 8 Tumolo, kamong mga langit, gikan sa kahitas-
an, ug pabuboa ang mga panganod sa pagkamatarung:
pabukha ang yuta, aron nga kini modala ug kaluwasan, ug
pahimoa nga kini moturok pagdungan sa pagkamatarung;
ako, si Jehova, maoy nagbuhat niini. 9 Pagkaalaut kaniya
nga nagalalis batok sa iyang Magbubuhat! ang bika sa
taliwala sa mga bika sa yuta! Mamulong ba ang kolonon sa
nagbuhat kaniya: Unsay imong ginabuhat? kun ang imong
buhat nga ginahimo: Wala siyay mga kamot? 10 Pagkaalaut
kaniya nga nagaingon sa usa ka amahan: Unsa man ang
imong ginaanak? kun sa usa ka babaye: Sa unsa man nga
ginasul-an ikaw? 11 Kini mao ang giingon ni Jehova, ang
Balaan sa Israel, ug ang iyang Magbubuhat: Pangutan-a
ako sa mga butang nga umalabut; mahatungod sa akong
mga anak nga lalake, ug mahatungod sa buhat sa akong
mga kamot, sugoa ninyo ako. 12 Gibuhat ko ang yuta, ug
gibuhat ko ang tawo sa ibabaw niini: Ako, bisan pa ang
akong mga kamot, nakagbuklad sa mga langit; ug ang tanan
nilang mga panon ginamandoan ko. 13 Gibangon ko siya sa
pagkamatarung, ug akong himoon nga matul-id ang tanan
niya nga mga dalan: siya magatukod sa akong ciudad, ug
iyang pagabuhian ang akong mga hininginlan, dili tungod sa
bili ni sa balus, nagaingon si Jehova sa mga panon. 14 Mao
kini ang giingon ni Jehova: Ang buhat sa Egipto, ug ang
mga manggad sa Etiopia, ug ang mga Sabeohanon, mga
tawo nga dagku, manganha kanimo, ug sila maimo man: sila
magasunod kanimo; tinalikalaan sila nga manganha; ug sila,
managhapa sa imong atubangan, sila mangaliyupo kanimo
nga magaingon: Sa pagkatinuod ang Dios anaa kanimo; ug

wala nay lain, walay laing Dios. 15 Sa pagkamatuod ikaw
mao ang usa ka Dios nga nagatago sa imong kaugalingon,
Oh Dios sa Israel, ang Manluluwas. 16 Sila pagapakaulawan,
oo, pagalibugon, sila nga tanan; sila mangalibog sa tingub
nga mga magbubuhat sa mga larawan. 17 Apan ang Israel
pagaluwason ni Jehova sa kaluwasan nga walay katapusan:
kamo dili pagapakaulawan ni pagalibogon sa katuigan nga
walay katapusan. 18 Kay kini mao ang giingon ni Jehova
nga nagbuhat sa mga langit, ang Dios nga nag-umol sa
yuta ug naghimo niini, nga nagtukod niini ug nagbuhat niini
nga walay nakawang, nga nag-umol niini aron pagapuy-
an: Ako mao si Jehova; ug wala nay lain. 19 Ako wala
makasulti sa tago, sa usa ka dapit sa yuta sa kangitngitan;
ako wala mag-ingon sa kaliwat ni Jacob: Pangitaa ninyo ako
sa kawang: ako, si Jehova, nagasulti sa pagkamatarung, ako
nagapahayag sa mga butang nga matarung. 20 Panagtigum
kamo ug panganhi; pahaduol kamo sa tingub, kamo nga
nanagpakagawas sa mga nasud: wala ing kahibalo kadtong
nanagdala sa kahoy sa ilang linilok nga larawan, ug nanag-
ampo sa usa ka dios nga dili makaluwas. 21 Ipahayag
ninyo, ug ipagula kini; oo, pasabutsabuta sila pagtingub:
kinsay nakapakita niini gikan sa kanhing panahon? kinsay
nakapahayag niini kaniadto? dili ba ako, si Jehova? ug wala
nay laing Dios gawas kanako, usa ka matarung nga Dios
ug usa ka Manluluwas; wala nay lain gawas kanako. 22
Tumotok kamo kanako, ug mangaluwas kamo, tanang mga
kinatumyan sa yuta; kay ako mao man ang Dios, ug wala
nay lain. 23 Tungod sa akong kaugalingon ako nanumpa,
ang pulong migula sa akong baba sa pagkamatarung,
ug dili na mobalik, aron kanako ang tanang mga tuhod
mangapiko, ang tanang mga dila managpanumpa. 24 Kang
Jehova lamang, ginaingon kini mahitungod kanako, anaa
ang pagkamatarung ug ang kabaskug; bisan kaniya ang
mga tawo manuol; ug silang tanan nga nangasilag batok
kaniya pagapakaulawan. 25 Kang Jehova ang tanang mga
kaliwatan sa Israel pagapakamatarungon, ug magahimaya.

46 Si Bel nagayukbo, si Nebo nagaduko; ang ilang
mga dios-dios anaa sa ibabaw sa mga mananap,
ug sa ibabaw sa kahayupan: ang mga butang nga inyong
ginadaladala nangahimong usa ka lulan, usa ka kabug-
at sa gikapuyan nga mananap. 2 Sila nanagduko, sila
nanagyukbo sa tingub; sila dili makalikay sa lulan, apan ang
ilang kaugalingon nangahimong mga binihag. 3 Patalinghug
kanako, Oh balay ni Jacob, ug ang tanan nga salin sa
balay sa Israel, kadtong akong nasapnay gikan sa ilang
pagkatawo, kadtong naagakay gikan sa tagoangkan; 4
Ug bisan hangtud sa kagulangon ako mao siya, ug bisan
hangtud nga ang buhok maubanon ako mosagakay kaninyo:
gibuhat ko na, ug akong pagasagakayon; oo, ako magadala,
ug magaluwas. 5 Sa kang kinsa man ninyo ipanigingonako,
ug magahimo kanako nga sama, ug itanding ako, aron
nga kami magakasama? 6 Ingon sa nagausik sa bulawan
gikan sa puntil, ug nagatimbang sa salapi sa timbangan,
sila nagasuhol sa usa ka magsasalsal sa bulawan, ug siya
nagahimo niini nga usa ka dios; sila nanaghapa, oo, sila
nanagsimba. 7 Ila kini nga ginapas-on sa abaga, ila kini
nga ginadala, ug ginapahimutang sa iyang dapit, ug kini
nagatindog; gikan sa iyang dapit kini dili balhinon: oo, ang
tawo mosangpit niini apan dili kini makatubag, ni makaluwas
kaniya gikan sa iyang kagul-anan. 8 Hinumdumi kini, ug
magpakita kamo ingon nga mga lalake; ipasantop kini
pag-usab sa hunahuna, Oh kamong mga malapason. 9
Hinumdumi ang unang mga butang sa karaan: kay ako
mao ang Dios, ug wala nay lain; ako mao ang Dios, ug
wala nay lain nga sama kanako; 10 Nga nagpasundayag sa
katapusan gikan sa sinugdan, ug gikan sa karaang mga
panahon mga butang nga wala pa mahimo; nga nagaingon:
Ang akong tambag magapadayon, ug himoon ko ang tanan
ko nga kahimut-an; 11 Nagatawag sa usa ka dumadagit nga
langgam gikan sa silangan, ang tawo sa akong pagtambag
gikan sa usa ka halayo nga yuta; oo, ako na nga gisulti, ako
usab nga pagapahinaboon kini; ako nga gitinguha, ako usab
nga pagahimoon. 12 Patalinghug kanako, kamong matig-a
ug kasingkasing, nga mga halayo gikan sa pagkamatarung:
13 Ako nga ginadala sa haduol ang akong pagkamatarung,
kini dili mahalayo, ug ang akong kaluwasan dili magalangan;
ug ipahaluna ko ang kaluwasan diha sa Sion alang kang
Israel nga akong himaya.

47 Kanaug, ug lingkod sa abug, Oh ulay nga anak
sa Babilonia; lingkod sa yuta nga walay trono, Oh
anak nga babaye sa mga Caldeahanon: kay ikaw dili na
pagatawgon nga malomo ug maambong. 2 Kuhaa ang mga
galingan nga bato, ug galinga ang harina; tangtanga ang
imong pandong, kuhaa ang ikog sa saya, huboi ang bitiis,
ubog sa kasapaan. 3 Ang imong pagkahubo pagabuksan,
oo, ang imong kaulaw pagahikit-an: ako magapanimalus, ug
walay tawo nga pagagawason. 4 Ang atong Manunubos, si
Jehova sa mga panon mao ang iyang ngalan, ang Balaan
sa Israel. 5 Lumingkod ka nga maghilum, ug umadto ka sa
kangitngitan, Oh anak nga babaye sa mga Caldeahanon;
kay ikaw dili na pagatawgon. Ang reina sa mga gingharian.
6 Ako naligutgut sa akong katawohan, gipanamastamasan
ko ang akong panulondon, ug gihatag nako sila sa imong
kamot: ikaw wala magpakita kanila ug kalooy; apan ang
tigulang gipahamug-atan mo pag-ayo sa imong yugo. 7 Ug
ikaw nag-ingon: Ako mahimong reina sa walay katapusan;

busa wala mo ipasantop kining mga butanga sa imong
kasingkasing, ni mahinumduman nimo ang katapusan niini.
8 Busa karon pamatia kini, ikaw nga anaa sa mga kalipayan,
nga nagalingkod sa malig-on, ug nagaingon sa imong
kasingkasing: Ako mao, ug wala nay lain gawas kanako;
ako dili magalingkod sama sa usa ka babayeng balo, ni
makaila ako sa pagkawalay mga bata: 9 Apan kining duruha
ka butang modangat kanimo sa dihadiha sa usa ka adlaw,
ang pagkawala sa mga bata, ug ang pagkabalo; sa igo mga
sukod sila modangat kanimo, sa kadaghan sa imong mga
salamangka, ug sa pagkadaku nga hilabihan sa imong mga
lamat. 10 Kay ikaw nagsalig sa imong pagkadautan; ikaw
nag-ingon: Walay nakakita kanako; ang imong kaalam, ug
ang imong kahibalo kana maoy nakapasimang kanimo; ug
ikaw nag-ingon sulod sa imong kasingkasing: Ako mao, ug
wala nay lain gawas kanako. 11 Tungod niini ang kadautan
modangat kanimo; ikaw dili mahibalo sa pagkabanagbanag
niini: ug ang kadaut mahulog sa ibabaw nimo; ikaw dili
makahimo sa pagsalikway niini: ug ang kalaglagan modangat
sa ibabaw nimo sa kalit, sa wala lamang nimo hibaloi. 12
Tumindog ka karon uban ang imong mga paglamat, ug
uban sa gidaghanon sa imong mga salamangka, diin ikaw
nagbuhat gikan pa sa imong pagkabatan-on; sa ingon niana
tingali ikaw makapahamulos; ug kong kini mao, tingali ikaw
makahimo sa pagdaug. 13 Ikaw gikapuyan sa gidaghanon
sa imong mga tambag: pasagdi karon ang mga astrologo,
ang maghalangad sa mga bitoon, ang mga manalagna sa
bulanbulan, manindog, ug magluwas kanimo gikan sa mga
butang nga modangat sa ibabaw nimo. 14 Ania karon, sila
mahisama sa mga tuod sa balili; ang kalayo magasunog
kanila; sila dili makaluwas sa ilang kaugalingon gikan sa
gahum sa siga: kini dili man mausa ka baga nga arang
pagadangkahan, ni kalayo aron alirongan. 15 Sa ingon
niini ang mga butang moabut kanimo diin ikaw magbuhat:
sila nga nanagpatigayon uban kanimo gikan pa sa imong
pagkabatan-on managsalaag ang tagsatagsa ngadto sa
iyang kaugalingon nga dapit: wala nay bisan usa nga
makaluwas kanimo.

48 Pamatia ninyo kini, Oh balay ni Jacob, nga gipanawag
sa ngalan ni Israel, ug nga nanggula sa katubigan
sa Juda; nga nanumpa tungod sa ngalan ni Jehova, ug
naghisgut sa Dios sa Israel, apan dili kamatuoran, ni sa
pagkamatarung. 2 (Kay sila nanagtawag sa ilang kaugalingon
nga gikan sa ciudad nga balaan, ug nanagsalig sa ilang
kaugalingon sa Dios sa Israel; si Jehova sa mga panon
mao ang iyang ngalan): 3 Gipahayag ko na ang unang
mga butang gikan pa sa karaan; oo, sila nanggula gikan sa
akong baba, ug ako silang gipasundayag: sa kalit gibuhat ko
sila, ug sila nahinabo. 4 Tungod kay ako nasayud nga ikaw
masukihon, ug ang imong liog maoy usa ka ugat nga puthaw,
ug ang imong kilay tumbaga: 5 Tungod niini gipahayag
ko kini kanimo gikan pa sa karaan; sa wala pa mahinabo
gipakita ko kini kanimo; tingali unya ikaw makaingon: Ang
akong dios-dios maoy naghimo niini, ug ang akong linilok nga
larawan, ug ang akong tinunaw nga larawan, maoy nagsugo
kanila. 6 Ikaw nakadungog niini; nakakita niining tanan; ug
kamo, dili ba kamo mopahayag niini? Ako nagpasundayag
kanimo ug bag-ong mga butang gikan niining panahona,
bisan mga butang tinagoan, nga wala mo hibaloi. 7 Sila
gipamuhat karon, ug dili gikan sa kakaraanan; ug sa wala
pa kining adlawa ikaw wala makadungog niini; tingali unya
moingon ikaw: Ania karon hibaloan ko na sila. 8 Oo, ikaw
wala makadungog; oo, ikaw wala mahibalo; oo, gikan pa
sa karaan ang imong igdulungog wala maablihi: kay ako
nasayud nga ikaw miliput gayud, ug gitawag nga usa ka
malapason gikan pa sa tagoangkan. 9 Tungod sa akong
ngalan magapugong ako sa akong kasuko, ug tungod sa
akong pagdayeg ako mohunong tungod kanimo, aron nga
dili ko ikaw pagaputlon. 10 Ania karon, giulay ko ikaw, apan
dili ingon sa salapi; gipili ko ikaw diha sa hasohasan sa
kasakitan. 11 Tungod sa akong kaugalingon, tungod sa
akong kaugalingon, pagabuhaton ko kini; kay unsaon sa
pagpasipala sa akong ngalan? ug ang akong himaya dili
nako ihatag sa uban. 12 Patalinghug kanako, Oh Jacob,
ug Israel nga akong tinawag: ako mao siya; ako mao ang
nahauna, ako mao usab ang naulahi. 13 Oo, ang akong
kamot mao ang nakapahaluna sa patukoranan sa yuta,
ug ang akong kamot nga too mao ang nakapabuklad sa
mga langit: sa diha nga ako magtawag niini, kini manindog
sa tingub. 14 Panagtigum kamo sa inyong kaugalingon,
kamong tanan, ug pamati; kinsa ba sa taliwala nila ang
nagapahayag niining mga butanga? Siya nga kang kinsa
gihigugma ni Jehova nagabuhat sa iyang kahimut-an sa
Babilonia, ug ang iyang bukton magapaibabaw sa mga
Caldeahanon. 15 Ako, bisan ako gayud, nagsulti; oo, ako
ang nagtawag kaniya; ako ang nagdala kaniya, ug himoon
niya nga mauswagon ang iyang dalan. 16 Dumuol kamo
kanako, pamatia ninyo kini; sukad sa sinugdan wala ako
magsulti sa tago; sukad sa panahon nga kini namao, didto
man ako: ug karon ang Ginoong Jehova nagapaanhi kanako,
ug ang iyang Espiritu. 17 Mao kini ang giingon ni Jehova,
nga imong Manunubos, ang Balaan sa Israel: Ako mao
man si Jehova nga imong Dios, nga nagatudlo kanimo sa
pagpahimulos, nga nagamando kanimo sa dalan diin ikaw
angay moagi. 18 Oh nga ikaw namati lamang unta sa akong
mga sugo! unya ang imo unta nga pakigdait mahisama sa
usa ka suba, ug ang imong pagkamatarung maingon sa mga

balud sa dagat: 19 Ang imo usab nga kaliwat mahisama
unta sa balas, ug ang mga anak sa imong sabakan maingon
sa mga lugas niini: ang iyang ngalan dili unta pagaputlon
ni pagalaglagon gikan sa akong atubangan. 20 Panggula
kamo gikan sa Babilonia, pangalagiw kamo gikan sa mga
Caldeahanon; ipahayag ninyo uban sa usa ka tingog sa pag-
awit, isaysay kini, ipamulong kini bisan pa sa kinatumyan
sa yuta: iingon ninyo: Giluwas ni Jehova ang iyang alagad
nga si Jacob. 21 Ug sila wala uhawa sa iyang gimandoan
sila latas sa mga kamingawan; iya nga gipaagay ang mga
tubig gikan sa bato alang kanila; iya usab nga gipikas ang
bato, ug ang mga tubig mingbuhagay. 22 Walay pakigdait,
nagaingon si Jehova, alang sa mga dautan.

49 Pamati, Oh mga pulo, kanako; ug patalinghug, kamo
nga mga katawohan, gikan sa halayo: gitawag ako
ni Jehova gikan sa tagoangkan; gikan sa mga tiyan sa
akong inahan iyang gihisgutan ang akong ngalan. 2 Ug
biyang gihimo ang akong baba nga sama sa usa ka mahait
nga pinuti; diha sa landong sa iyang kamot iya akong
gitagoan: ug iyang gihimo ako nga usa ka mahinlo nga
udyong, sa iyang baslayan gitagoan niya ako nga tinakpan:
3 Ug siya miingon kanako: Ikaw mao ang akong alagad:
Oh Israel, diin ako pagahimayaaon. 4 Apan ako miingon:
Ako nagpangabudlay nga kawang, naggawi ako sa akong
kusog sa walay kapuslananug sa kakawangan; apan bisan
pa niana sa pagkamatuod ang justicia nga alang kanako
anaa man kang Jehova, ug ang akong balus anaa uban sa
akong Dios. 5 Ug karon nag-ingon si Jehova nga nag-umol
kanako gikan pa sa tagoangkan aron maiyang alagad, aron
sa pagdala kang Jacob pag-usab diha kaniya, ug nga ang
Israel matigum ngadto kaniya (kay ako dungganan sa mga
mata ni Jehova, ug ang ako nga Dios nahimo nga akong
kusog); 6 Oo, siya miingon: Magaan ra kaayo nga butanga
nga ikaw mahimong akong alagad aron sa pagbangon sa
mga banay ni Jacob, ug sa pagpabalik sa salin sa Israel:
ako usab ikaw nga ihatag nga usa ka suga alang sa mga
Gentil, aron ikaw mamahimo nga akong kaluwasan hangtud
sa kinatumyan sa yuta. 7 Mao kini ang giingon ni Jehova,
ang Manunubos sa Israel, ug ang iyang Balaan, kaniya nga
ginatamay sa tawo, kaniya nga gikayugtan sa nasud, sa
usa ka alagad sa mga magbubuot: Ang mga hari makakita
ug manindog; mga principe, ug sila managsimba; tungod
kang Jehova nga matinumanon, bisan pa ang Balaan sa
Israel, nga maoy nagpili kanimo. 8 Mao kini ang giingon ni
Jehova: Sa panahon nga kahimut-an ako nagtubag kanimo
ug sa adlaw sa kaluwasan ako nagtabang kanimo; ug akong
bantayan ikaw, ug akong ihatag ikaw nga usa ka tugon sa
katawohan, aron sa pagtubo sa yuta, sa paghimo kanila
nga magapanunod sa biniyaan nga mga kabilin; 9 Nga
magaingon kanila nga mga ginapus: Panlakaw kamo; kanila
nga anaa sa kangitngitan: Pakita kamo. Sila managpangaon
sa kadalanan, ug sa tanan nga kal-anan nga mga bungtod
anaa ang ilang sibsibanan. 10 Sila dili pagagutomon ni
pagauhawon; ni ang kainit ni ang adlaw mohampak kanila:
kay siya nga adunay kalooy kanila magamando kanila, bisan
ubay sa kasapaan sa tubig siya magamando kanila. 11 Ug
himoon ko nga usa ka dalan ang tanan ko nga kabukiran, ug
ang akong mga alagianan pagabayawon. 12 Ania karon, kini
sila magagikan sa halayo; ug, ania karon, kini sila gikan sa
amihanan ug gikan sa kasadpan; ug kini sila gikan sa yuta
sa Sinim. 13 Panag-awit, Oh mga langit; ug pagmalipayon,
Oh yuta; ug humunat sa pag-awit, Oh mga bukid: kay
nagalipay si Jehova sa iyang katawohan, ug adunay kalooy
sa iyang ginasakit. 14 Apan ang Sion miingon: Gibiyaan
ako ni Jehova, ug hingkalimtan ako sa Ginoo. 15 Malimot
ba ang usa ka babaye sa iyang masuso nga bata, nga dili
siya magabaton ug kalooy sa anak nga lalake sa iyang
tagoangkan? oo, kini sila mahikalimot tingali, apan ako dili
gayud malimot kanimo. 16 Ania karon, ako na ikaw nga
gisilsil sa mga palad sa akong mga kamot; ang imong kuta
ania kanunay sa akong atubangan. 17 Ang imong kabataan
managdali; ang imong mga maglalaglag ug sila nga naghimo
kanimo nga kamingawan manggula gikan kanimo. 18 Iyahat
ang imong mga mata sa maglibut, ug tan-awa: kini silang
tanan managpundok sa ilang kaugalingon, ug manganha
kanimo. Ingon nga ako buhi, nagaingon si Jehova, ikaw sa
pagkamatuod mabistihan kanilang tanan ingon sa usa ka
dayandayan, ug magabakus ka sa imong kaugalingon, uban
kanila, sama sa usa ka pangasaw-onon. 19 Kay mahitungod
sa imong kamingawan ug sa imong biniyaan nga mga dapit,
ug ang imong yuta nga nalumpag, sa pagkamatuod ikaw
karon hiktin ra kaayo alang sa mga pumoluyo, ug sila nga
nanaglamoy kanimo mahalayo. 20 Ang mga anak sa imong
pagkailo moingon sa imong mga igdulungog: Ang dapit
hiktin ra kaayo alang kanako; hatagi ako ug dapit nga akong
pagapuy-an. 21 Unya miingon ikaw sa imong kasingkasing:
Kinsa bay nanganak niini alang kanako, sanglit nga ako
namatyan sa akong mga anak ug nag-inusara, usa ka
hininginlan, ug nagabagdoy-bagdoy ngadto nganhi? ug kinsa
may nagpakatawo niini? Ania karon, ako rang usara ang
nahabilin; dili man kini sila? 22 Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Ania karon, bayawon ko ang akong kamot
ngadto sa mga nasud, ug iugbok ko ang akong bandila sa
mga katawohan; ug ila pagakuguson sa ilang sabakan ang
imong mga anak nga lalake, ug ang imong mga anak nga
babaye pagasung-ayon sa ilang mga abaga. 23 Ug ang mga
hari mahimo nga imong mga maalimahong amahan, ug ang

ilang mga reina nga imong mga iwaïduko nila kanimo ang
ilang mga nawong hangtud sa yuta, ug tilapan ang abug sa
imong mga tiil; ug ikaw masayud nga ako mao si Jehova;
ug sila nga managhulat kanako dili pagapakaulawan. 24
Pagakuhaon ba ang tukbonon gikan sa mabaskug, kun
kadtong mga gibihag uyon sa balaod pagabuhian? 25
Apan mao kini ang giingon ni Jehova: Bisan pa ang mga
binihag sa mabaskug pagakuhaon, ug ang tukbonon sa
makalilisang pagabuhian; kay ako magapakigbisug kaniya
nga nagapakigbisug kanimo, ug ako nga pagaluwason ang
imong mga anak. 26 Ug pakan-on ko kadtong nanaglupig
kanimo sa ilang kaugalingong unod; ug sila mangahubog
uban sa ilang kaugalingon nga dugo ingon sa matam-is nga
vino: ug ang tanan nga unod masayud nga ako, si Jehova,
mao ang imong Manluluwas, ug ang imong Manunubos, ang
Makagagahum ni Jacob.

50 Mao kini ang giingon ni Jehova: Hain man ang sulat
sa pakigbulag sa imong inahan, nga tungod niini ako
siya nga gibiyaan? kun kinsa sa akong mga gipangutangan
gibaligyaan ko kaninyo? Ania karon, tungod sa inyong mga
kasal-anan nabaligya kamo, ug tungod sa inyong mga
paglapas nabiniyaan ang inyong inahan. 2 Ngano man nga
sa akong pag-abut walay tawo? sa akong pagtawag, wala
bay usa nga mitubag? Giputlan ba gayud ang akong kamot
aron kini dili makagtubos? kun wala ba akoy gahum aron
sa pagluwas? Ania karon, tungod sa akong pagbadlong
gipamala ko ang dapat, gihimo ko ang mga sapa nga usa ka
kamingawan: ang ilang mga isda nangabaho, tungod kay
wala nay tubig, ug nangamatay tungod sa kauhaw. 3 Ako
nagsaput sa mga langit sa kangitngit, ug ako naghimo sa sako
nga ilang tabon. 4 Ang Ginoong Jehova nagahatag kanako
sa dila niadtong mga tinon-an, aron mahibalo ako sa paglig-
on uban ang mga pulong nga angay kaniya nga gikapuyan:
siya nagapukaw sa buntagbuntag, siya nagapukaw sa akong
igdulungog aron sa pagpamati ingon kanila nga mga tinon-
an. 5 Ang Ginoong Jehova nag-abli sa akong igdulungog, ug
ako wala magmasinuklanon, ni motalikod. 6 Ako naghatag sa
akong likod sa mga maghahampak, ug sa akong mga aping
kanila nga nanag-ibut sa buhok; wala nako tagoi ang akong
nawong gikan sa kaulaw ug pagluwa. 7 Kay ang Ginoong
Jehova mobulig kanako; tungod niini ako, wala paglibuga;
busa gipahaluna ko ang akong nawong sama sa usa ka
batong lag-it, ug ako nasayud nga ako dili pagapakaulawan.
8 Siya nga nagapamatarung kanako; ania sa haduol kinsa
bay makigbisug batok kanako? magtingub kita sa pagtindog:
kinsa bay akong kabatok? paduola siya kanako. 9 Ania
karon, ang Ginoong Jehova motabang kanako; kinsa ba siya
nga magasilot kanako? tan-awa, silang tanan mangagabok
ingon sa saput; ang tangkob magakutkot kanila. 10 Kinsa
ba ang anaa sa taliwala ninyo nga nagakahadlok kang
Jehova, nga nagatuman sa tingog sa iyang alagad? siya
nga nagalakaw sa kangitngitan, ug walay kahayag, pasaliga
siya sa ngalan ni Jehova, ug patugyana diha sa iyang Dios.
11 Ania karon, kamong tanan nga nagahaling ug kalayo,
nga nagabakus sa inyong mga kaugalingon ug mga agipo;
lumakaw kamo sa kasiga sa inyong kalayo, ug sa mga agipo
nga inyong gihaling. Kini modangat kaninyo gikan sa akong
kamot; kamo manghigda sa kasub-anan.

51 Patalinghug kanako, kamo nga nanagsunod sa
pagkamatarung, kamo nga nanagpangita kang Jehova:
tuman-aw kamo sa bato diin kamo sapsapa, ug sa lungag
sa gahong diinkamo kaluta. 2 Tuman-aw kamo kang
Abraham nga inyong amahan, ug kang Sara nga nanganak
kaninyo; kay sa usa pa lamang siya gitawag ko siya, ug
gipanalanginan ko siya, ug gihimo ko siya nga daghan. 3
Kay gilipay ni Jehova ang Sion; iya nga gilipay ang tanan
niyang mga dapit nga nangagun-ob ug gihimo niya ang
iyang kamingawan nga sama sa Eden, ug ang iyang awaaw
nga dapit nga sama sa tanaman ni Jehova; kalipay ug
kasadya hingpalgan sa sulod niini, ang pagpasalamat, ug
ang tingog sa honi. 4 Tagda ako, Oh akong katawohan, ug
patalinghugi ako Oh akong nasud; kay usa ka Kasugoan
mogula gikan kanako ug akong pagatukoron ang akong
justicia alang sa usa ka kahayag sa mga katawohan. 5
Ang akong pagkamatarung haduol, ang akong kaluwasan
migula na, ug ang akong mga bukton magahukom sa mga
katawohan; ang kapupud-an magahulat kanako, ug sa
akong bukton sila magasalig. 6 Iyahat ang inyong mga
mata sa kalangitan, ug sud-onga ang yuta sa ubos; kay
ang kalangitan mawagtang nga sama sa aso, ug ang yuta
magabok nga sama sa usa ka saput; ug sila nga nanagpuyo
sa sulod niini mangamatay sa sama nga pagkaagi: apan ang
akong kaluwasan magapadayon sa walay katapusan, ug ang
akong pagkamatarung dili pagawagtangon. 7 Patalinghug
kanako, kamo nga nanagpanghibalo sa pagkamatarung, ang
katawohan sa kang kinsang kasingkasing anaa ang akong
Kasugoan; ayaw ninyo kahadloki ang pagtamay sa mga
tawo, ni mangaluya kamo tungod sa ilang mga pagbiaybiay.
8 Kay ang tangkob magakutkot kanila nga sama sa usa ka
saput, ug ang ulod mokaon kanila nga sama sa balhibo sa
carnero; apan ang akong pagkamatarung magadayon sa
walay katapusan, ug ang akong kaluwasan ngadto sa tanang
mga kaliwatan. 9 Pagmata, pagmata, pagsul-ob sa kusog,
Oh bukton ni Jehova; pagmata ingon sa karaan nga mga
adlaw, ang mga kaliwatan sa kanhing panahon. Dili ba ikaw
mao ang nagtagodtagod kang Rahab, ug ang nagdunggab

sa dragon. 10 Dili ba ikaw mao ang nagpamala sa dagat, sa
mga tubig sa daku nga kahiladman; nga naghimo sa mga
kahiladman sa dagat nga usa ka dalan aron pagaagian sa
mga tinubos? 11 Ug ang mga linukat ni Jehova mamalik,
ug moabut nga magaawit sa Sion; ug ang malungtaron sa
gihapon nga kalipay mahaanha sa ibabaw sa ilang mga
ulo: sila makabaton ug kasadya ug kalipay; ug ang kasubo
ug ang pagpanghayhay mangalagiw. 12 Ako, bisan ako
gayud mao siya nga nagalipay kaninyo; kinsa ba ikaw nga
mahadlok man ikaw sa tawo nga mamatay, ug sa anak
nga lalake sa tawo nga pagahimoon nga ingon sa balili;
13 Ug nahakalimot kang Jehova nga imong Magbubuhat,
nga nagbuklad sa kalangitan: ug nagpahaluna sa mga
patukoranan sa yuta; ug nagakahadlok sa kanunay sa tibook
nga adlaw tungod sa kabangis sa malupigon, sa magaandam
na siya aron sa paglaglag? ug hain na man ang kabangis sa
malupigon? 14 Ang hininginlan nga binihag pagabuhian sa
madali; ug siya dili mamatay ug manaug ngadto sa gahong,
ni magakulang ang iyang tinapay. 15 Kay ako mao si Jehova
nga imong Dios, nga nagatukaw sa dagat aron ang mga
balod niini managngulob: si Jehova sa mga panon mao
ang iyang ngalan. 16 Ug ginabutang ko ang akong mga
pulong sa imong baba, ug natabonan ko ikaw sa landong sa
akong kamot, aron akong mapahamutang ang mga langit, ug
mapahaluna ang mga patukoranan sa yuta, ug magaingon
sa Sion: Ikaw mao man ang akong katawohan. 17 Pagmata,
pagmata, tumindog ka, Oh Jerusalem, nga nakainum gikan
sa kamot ni Jehova sa copa sa iyang kaligutgut; ikaw
nakainum sa panaksan sa copa sa pagpasapinday, ug nagtiti
niini. 18 Walay bisan kinsa nga makagmando kaniya taliwala
sa tanan nga mga anak nga lalake nga iyang gipanganak; ni
adunay bisan kinsa nga magaagak kaniya sa iyang kamot
taliwala sa tanan nga mga anak nga lalake nga iyang
gimatuto. 19 Kining duruha ka butang mahinabo kanimo,
kinsa bay magasubo alang kanimo? biniyaan ug kalaglagan,
ug ang gutom ug ang pinuti; unsaon man nako sa paglipay
kanimo? 20 Ang imong mga anak nga lalake nangaluya, sila
nanaghigda sa ulohan sa tanang mga kadalanan, ingon sa
usa ka lagsaw sa sulod sa usa ka batong; sila napun-an sa
kaligutgut ni Jehova, sa pagbadlong sa imong Dios. 21 Busa
pamatia karon kini, ikaw nga sinakit, ug hubog, apan dili sa
vino: 22 Kini mao ang giingon sa imong Ginoong Jehova, ug
sa imong Dios nga nagapangaliyupo mahatungod sa iyang
katawohan: Ania karon, nakuha ko na gikan sa imong kamot
ang copa sa pagpasapinday, bisan pa ang panaksan sa copa
sa akong kaligutgut; ikaw dili na moinum niini pag-usab: 23
Ug ibutang ko kini sa kamot nila nga nagsakit kanimo, nga
nag-ingon sa imong kalag: Duko, aron nga kami makaagi;
ug imo nga gipahamutang ang imong bokoboko nga ingon
sa yuta, ug ang ingon sa dalan, kanila nga nanagpanlakaw.

52 Pagmata, pagmata, isul-ob ang imong kusog, Oh
Sion; isul-ob ang imong matahum nga mga bisti, Oh
Jerusalem, ang balaan nga ciudad: kay sukad karon wala
nay moanha kanimo nga dili sinircumcisionan ug mahugaw.
2 Yabyabi ang imong kaugalingon gikan sa abug; tindog,
lingkod sa imong trono, Oh Jerusalem: buhi ang imong
kaugalingon gikan sa mga higot sa imong liog, Oh binihag
nga anak nga babaye sa Sion. 3 Kay kini mao ang giingon ni
Jehova: Sa walay bili kamo gibaligya; ug pagalukaton kamo
sa wala salapi. 4 Kay kini mao ang giingon sa Ginoong
Jehova: Ang akong katawohan sa sinugdan nanlugsong
ngadto sa Egipto aron sa pagpuyo didto: ug ang Asiriahanon
mingdaugdaug kanila sa walay gipasikaran. 5 Busa karon,
unsa bay akong pagabuhaton dinhi, nagaingon si Jehova,
sanglit ang akong katawohan ginaagaw sa walay bili? sila
nga nagahari kanila nanag-uwang, nagaingon si Jehova,
ug ang akong ngalan sa kanunay sa tibook nga adlaw
ginapasipalahan. 6 Tungod niini ang akong katawohan
makaila sa akong ngalan: busa sila makaila niadtong adlawa
nga ako mao siya nga nagasulti: Ania karon, mao manako.
7 Pagkatahum sa ibabaw sa kabukiran sa mga tiil niadtong
nanagdala sa mga maayong balita, nga nanagmantala
sa pakigdait, nga nanagdala ug mga maayong balita sa
kaayohan, nga nanagmantala sa kaluwasan, nga nanag-
ingon sa Sion: Ang imong Dios nagahari! 8 Ang tingog
sa imong mga magbalantay! ila nga gipatugbaw ang ilang
tingog, nanagdungan sila sa pag-awit; kay sila makakita
sa mata ug mata, sa diha nga si Jehova mobalik na sa
Sion. 9 Hunat sa paglipay, panag-awit sa pagdungan, kamo
nga nangagun-ob nga mga dapit sa Jerusalem; kay gilipay
na ni Jehova ang iyang katawohan, iyang gitubos na ang
Jerusalem. 10 Gihukasan ni Jehova ang iyang balaan nga
bukton diha sa mga mata sa tanang mga nasud; ug ang
tanang mga kinatumyan sa yuta nakakita na sa kaluwasan sa
atong Dios. 11 Pahalayo kamo, pahalayo kamo, gumula kamo
gikan dinha, ayaw pagkamkam ug butang nga mahugaw: ;
gumula kamo sa iyang taliwala; panaghinlo kamo sa inyong
kaugalingon, kamo nga nanagdala sa mga sudlanan ni
Jehova. 12 Kay kamo dili managgula nga managdali, ni
manlakaaw kamo nga magakalagiw: kay si Jehova magauna
kaninyo; ug ang Dios sa Israel maoy magapalikod kaninyo.
13 Ania karon, ang akong alagad magahimo sa pagkabuotan,
siya pagabayawon ug igapataas ug mahataas gayud kaayo.
14 Sama sa kadaghanan nanghibulong kanimo (ang niyang
nawong nasamadsamaran gayud labaw kay sa bisan kinsa
nga tawo, ug ang iyang dagway labaw pa kay sa mga anak

sa mga tawo), 15 Sa pagkaagi nga siya magabisibis sa
daghanang mga nasud; ang mga hari managtak-um sa
ilang mga baba sa atubangan niya: kay kadtong wala pa
ikasugilon kanila makita nila; ug kadtong wala nila hidunggi,
ila nga hisabtan.

53 Kinsa bay nakatoo sa among balita? ug kang man
ikapadayag ang bukton ni Jehova? 2 Kay siya mitubo
sa iyang atubangan ingon sa usa ka linghod nga tanum, ug
ingon sa usa ka gamut gikan sa usa ka mamalang yuta:
siya walay panagway ni kaanyag; ug sa diha nga ato na
siya nga makita, wala ing katahum aron ato nga tinguhaon
siya. 3 Gitamay siya, ug gisalikway sa mga tawo; usa ka
tawo sa mga kasub-anan, ug nakasinati sa pag-antus: ug
ingon sa usa nga gikan kaniya gitago sa mga tawo ang
ilang nawong siya gibiaybiay; ug siya wala nato mahala.
4 Sa pagkamatuod gipas-an niya ang atong kasakitan,
ug gipas-an niya ang atong mga kasub-anan; apan siya
giila nato nga binunalan, hinampak sa Dios, ug sinakit. 5
Apan siya ginasamaran tungod sa atong kalapasan, siya
napangos tungod sa atong mga kasal-anan; ang silot sa
atong pakigdait diha sa ibabaw niya; ug tungod sa iyang
mga labod kita nangaayo. 6 Kitang tanan sama sa mga
carnero nanghisalaag; ang tagsatagsa kanato misimang sa
iyang kaugalingon nga dalan; ug gibutang ni Jehova diha
kaniya ang kasal-anan nato nga tanan. 7 Siya gidaugdaug,
apan sa diha nga siya gisakit, wala niya bukha ang iyang
baba; ingon sa usa ka nating carnero nga ginadala ngadto
sa ihawan, ug ingon sa usa ka carnero nga naamang sa
atubangan sa iyang mga maggugunting, mao usab wala
niya bukha ang iyang baba. 8 Pinaagi sa pagdaugdaug
ug sa paghukom siya gikuha; ug mahatungod sa iyang
kaliwatan, kinsa ba ang anaa kanila nga nagpalandong nga
siya giputol gikan sa yuta sa mga buhi tungod sa kalapasan
sa akong katawohan kang kinsa angay ang hampak? 9
Ug gibuhat nila ang iyang lubnganan uban sa dautan ug
ang iyang kamatayon uban sa mga dato; ngani siya wala
makabuhat ug pagpanlupig, ni dihay limbong sa iyang baba.
10 Apan nahimut-an ni Jehova ang pagsamad kaniya; iya
nga gisakit siya: kong ikaw mohimo sa iyang kalag nga usa
ka halad-alang-sa-sala, siya makakita sa iyang kaliwat, siya
mopahalugway sa iyang mga adlaw, ug ang kahimut-an ni
Jehova motubo sa iyang kamot. 11 Siya makakita gikan sa
kasakit sa iyang kalag, ug matagbaw: pinaagi sa kahibalo
sa iyang kaugalingon ang akong alagad nga matarung
magapamatarung sa daghan; ug siya ang mopas-an sa ila
nga mga kasal-anan. 12 Tungod niini hatagan ko siya ug usa
ka bahin uban sa dagku, ug uban sa mga mabaskug siya
magabahin sa mga inagawan; tungod kay iya nga gibubo
ang iyang kalag ngadto sa kamatayon, ug siya giisip uban
sa mga malapason: bisan pa iyang gipas-an ang sala sa
daghan, ug naghimo ug paglaban alang sa mga malapason.

54 Pag-awit, Oh apuli, ikaw nga wala manganak; hunat sa
pag-awit, ug suminggit ka sa makusog, ikaw nga wala
gayud mag-antus sa pagpanganak: kay labi pang daghan
ang mga anak sa biniyaan kay sa mga anak sa kinasal nga
asawa, nagaingon si Jehova. 2 Padakua ang dapit sa imong
balong-balong, ug ipabuklad kanila ang mga tabil sa imong
mga puloy-anan; ayaw pagdaginot; lugwayi ang imong mga
pisi, ug lig-ona ang imong mga lagdok. 3 Kay magabuklad
ikaw sa halayong dapit sa toong kamot ug sa wala; ug ang
imong kaliwat manag-iya sa mga nasud, ug magapapuyo sa
mga ciudad nga biniyaan. 4 Ayaw kahadlok; kay ikaw dili
maulawan; ni malibog ikaw; kay ikaw dili pagapakaulawan:
kay ikaw malimot sa kaulawan sa imo nga pagkabatan-
on; ug ang pagkatalamayon sa imo nga pagkabalo dili na
nimo hinumduman. 5 Kay ang imong Magbubuhat mao ang
imong bana; si Jehova sa mga panon mao ang iyang ngalan:
ug ang Balaan sa Israel mao ang imong Manunubos; ang
Dios sa tibook nga yuta siya pagatawgon. 6 Kay si Jehova
nagatawag kanimo ingon sa usa ka asawa nga biniyaan ug
sinakit sa espiritu, bisan pa usa ka asawa sa pagkabatan-on,
sa diha nga siya gisalikway, nagaingon ang imong Dios. 7
Kay sa usa ka diyutay lamang nga panahon gibiyaan ko ikaw;
apan uban sa daku uyamut nga mga kalooy pagatigumon ko
ikaw. 8 Sa nagaawas nga kasuko gitagoan ko ang akong
nawong gikan kanimo sa usa lamang ka daklit nga panahon;
apan uban sa walay katapusan nga mahigugmaong-kalolot,
pagakaloy-an ko ikaw, nagaingon si Jehova nga imong
Manunubos. 9 Kay kini alang kanako ingon sa mga tubig
sa mga adlaw ni Noe; kay ingon nga ako nanumpa nga
ang mga tubig sa mga adlaw ni Noe dili na molunop sa
yuta pag-usab, sa ingon niana ako nanumpa nga dili na
nako masuko kanimo ni mobadlong kanimo. 10 Kay ang
mga bukid kaha mapapha, ug ang mga bungtod mabalhin;
apan ang mahigugmaong-kalolot dili mobulag kanimo, ni ang
akong tugon sa pakigdait mabalhin, nagaingon si Jehova nga
adunay kalooy kanimo. 11 Oh ikaw nga sinakit, ginatugpo sa
unos, ug wala paglipaya, ania karon, ibutang ko ang imong
mga bato sa matahum nga mga bulok, ug ipahaluna ko ang
imong mga patukoranan uban sa mga zafiro. 12 Ug himoon
ko ang imong mga lantawan sa mga rubi, ug ang imong mga
ganghaan sa mga carbunclo, ug ang tanan mong utlanan
sa mga bato nga bililhon. 13 Ug ang tanan nimo nga mga
aanak pagatudloan ni Jehova; ug daku ang pakigdait sa
imong mga anak. 14 Sa pagkamatarung ikaw pagatukoron:
ikaaw ipahalayo gikan sa pagdaugdaug, kay ikaw dili arang

mahadlok; ug sa kalisang, kay kini dili modangat sa haduol
kanimo. 15 Ania karon, sila managtigum pagtingub, apan
dili pinaagi kanako: bisan kinsa nga managtigum pagtingub
batok kanimo mangapukan tungod kanimo. 16 Ania karon,
gibuhat ko ang panday sa puthaw nga nagahuyop sa kalayo
sa mga baga, ug nagadala ug usa ka galamiton alang
sa iyang buhat; ug gibuhat ko ang mangguguba aron sa
paglaglag. 17 Walay hinagiban nga gibuhat batok kanimo
nga magmalampuson; ug ang tagsatagsa ka dila nga molitok
batok kanimo aron sa paghukom imo nga pagahukman. Kini
mao ang panulondon sa mga alagad ni Jehova, ug ang ilang
pagkamatarung nga gikan kanako, nagaingon si Jehova.

55 Ho, ang tagsatagsa nga ginauhaw, umari kamo sa
mga tubig, ug siya nga walay salapi; umari kamo,
pumalit, ug kumaon; oo, umari kamo, palit ug vino ug gatas
sa walay salapi ug sa walay bili. 2 Nan ngano man nga
magagasto kamo sa salapi alang niana nga dili tinapay?
ug sa inyong pinangitaan alang niadtong dili makabusog?
Patalinghug kamo pag-ayo kanako, ug kan-a ninyo kana nga
maayo, ug tugoti nga ang inyong kalag magakalipay sa iyang
kaugalingon nga katambok. 3 Ikiling ang imong igdulungog
ug umari kanako; patalinghug ug ang imong kalag mabuhi:
ug ako magabuhat ug usa ka walay-katapusang tugon uban
kaninyo, bisan pa ang matinumanon nga mga kalooy ni
David. 4 Ania karon, gihatag ko siya alang sa usa ka saksi
sa mga katawohan, usa ka pangulo ug magmamando sa
mga katawohan. 5 Ania karon, ikaw magatawag ug usa ka
nasud nga wala mo hiilhi: ug usa ka nasud nga wala makaila
kanimo modalagan nganha kanimo, tungod kang Jehova
nga imong Dios, ug tungod sa Balaan sa Israel; kay siya
nagahimaya kanimo. 6 Pangitaa ninyo si Jehova samtang
siya hikaplagan pa; sangpita ninyo siya samtang anaa pa
siya sa duol: 7 Pabiyai sa dautan ang iyang dalan, ug sa tawo
nga dili matarung ang iyang mga hunahuna; ug pabalika
siya kang Jehova, ug siya malooy kaniya; ug sa atong Dios,
kay siya mopasaylo sa madagayaon gayud. 8 Kay akong
mga hunahuna dili mao ang inyong mga hunahuna, ni ang
inyong mga dalan akong mga dalan, nagaingon si Jehova. 9
Kay maingon nga ang mga langit hataas kay sa yuta, mao
man ang akong mga dalan labi pang hataas kay sa inyong
mga dalan, ug ang akong mga hunahuna kay sa inyong
mga hunahuna. 10 Kay maingon nga ang ulan ug ang nieve
managpanulo gikan sa langit, ug dili na mobalik didto, apan
nagahubo sa yuta, ug magahimo niini nga manalingsing,
ug mamutot, ug magahatag sa binhi sa mga magpupugas
ug tinapay sa kumakaon; 11 Sa ingon niini mao man ang
akong pulong nga magagula gikan sa akong baba: kini
dili mobalik kanako nga walay kapuslanan, kondili nga kini
magatuman sa akong gikahimut-an, ug kini magapauswag
sa butang nga tungod niana kini akong gipadala. 12 Kay
kamo manggula uban ang kalipay, ug pagamandoan uban
sa pakigdait: ang mga bukid ug mga bungtod mohunat sa
pag-awit sa imong atubangan; ug ang tanang kakahoyan
sa kapatagan mopagakpak sa ilang mga kamot. 13 Sa
dapit sa tunok motubo ang haya; ug sa dapit sa sampinit
motubo ang arayan: ug kini mamahimong usa ka ngalan
kang Jehova, alang sa usa ka walay-katapusang timaan nga
dili pagaputlon.

56 Kini mao ang giingon ni Jehova: Bantayi ninyo ang
justicia ug pagbuhat sa pagkamatarung; kay ang akong
kaluwasan hapit na moabut, ug ang akong pagkamatarung
igapadayag. 2 Bulahan ang tawo nga nagahimo niini, ug
ang anak sa tawo nga magapadayon niini; nga nagabantay
sa adlaw nga igpapahulay gikan sa paglapas niini, ug
nagapugong sa iyang kamot gikan sa pagbuhat sa bisan
unsa nga dautan. 3 Ni pasagdan ang lumalangyaw, nga
mitipon sa iyang kaugalingon kang Jehova, nga magasulti,
nga magaingon: Sa pagkatinuod ibulag ako ni Jehova gikan
sa iyang katawohan: ni pasagdan niya ang eunuco nga
magaingon: Ania karon, ako usa ka mamala nga kahoy.
4 Kay kini mao ang giingon ni Jehova mahatungod sa
mga eunuco nga nagabantay sa akong mga adlaw nga
igpapahulay, ug nagapili sa mga butang nga nakapahimuot
kanako ug nagapadayon sa akong tugon: 5 Ngadto kanila
ihatag ko sa sulod sa akong balay ug sa sulod sa akong mga
kuta ang usa ka handumanan ug ang usa ka ngalan nga labi
pang maayo kay sa mga anak nga lalake ug sa mga anak
nga babaye; akong hatagan sila ug usa ka ngalan nga walay
katapusan, nga dili pagawagtangon. 6 Ingon man usab ang
mga dumuloong nga nakigtipon sa ilang kaugalingon kang
Jehova, aron sa pag-alagad kaniya, ug aron sa paghigugma
sa ngalan ni Jehova, aron mahimo nga iyang mga alagad,
ang tagsatagsa nga nagabantay sa adlaw nga igpapahulay
gikan sa pagpanamastamas niini, ug nagapadayon sa hugot
gayud sa akong tugon: 7 Bisan pa sila akong dad-on ngadto
sa akong bukid nga balaan, ug himoon ko sila nga mga
malipayon sa akong balay nga alampoanan: ang ilang mga
halad-nga-sinunog ug ang ilang mga halad pagadawaton
ko sa ibabaw sa akong halaran; kay ang akong balay
pagatawgon nga usa ka balay nga alampoanan alang sa
tanang mga katawohan. 8 Ang Ginoong Jehova, nga maoy
nagtigum sa mga sinalikway sa Israel, nagaingon: Ngani
nga pagatigumon ko ang uban ngadto kaniya, gawas sa
iyang kaugalingon nga nangatigum na. 9 Kamong tanan
nga mga mananap sa kapatagan, umari aron sa pagsubad,
oo, kamong tanan nga mga mananap sa lasang. 10 Ang

iyang mga magbalantay mga buta, silang tanan lonlon mga
walay kahibalo, silang tanan pulos mga irong amang, sila
dili makausig; nanagdamgo, nanaghigda, mahigugmaon
sa pagkatulog. 11 Oo, ang mga iro ulitan, sila dili gayud
makabaton ug igo; ug kini mao ang mga magbalantay sa
carnero nga dili makasabut: sila nanagpanlakaw sa ilang
kaugalingon nga dalan, ang tagsatagsa sa iyang ganancia,
gikan sa tanang dapit. 12 Umari kamo, nanag-ingon sila:
Mokuha ako ug vino, ug magbusog kita sa atong kaugalingon
uban sa maisug nga ilimnon; ug ugma mahasama niining
adlawa usa ka adlaw nga daku nga dili hitupngan.

57 Ang matarung mawagtang, ug walay tawo nga
manumbaling niini sa iyang kasingkasing; ug ang mga
tawo nga maloloy-on ginakuha, walay nagpalandong nga
ang matarung gikuha gikan sa umalabul nga kadautan. 2
Siya nagasulod sa pakigdait; sila nanagpahulay sa ilang
mga higdaanan, ang tagsatagsa nga nagalakaw sa iyang
pagkatul-id. 3 Apan panuol diri, kamong mga anak nga lalake
sa babayeng salamangkira, ang kaliwat sa mananapaw ug
sa bigaon. 4 Batok kang kinsa nagabugalbugal kamo sa
inyong kaugalingon? Batok kang kinsa naganganga kamo
ug daku sa baba, ug magapadiwalwal sa dila? dili ba kamo
mga anak sa kalapasan, usa ka kaliwat sa kabakakan, 5
Kamo nga nagapasilaub sa inyong kaugalingon sa taliwala
sa mga alcornoque, ilalum sa tagsatagsa nga malunhawng
kahoy; nga nanagpatay sa kabataan sa mga walog, ilalum
sa mga pangpang nga kabatoan? 6 Sa taliwala sa mahinlo
nga mga bato sa walog anaa ang imong bahin; sila, sila
mao ang imong pahat; bisan pa kanila nagabubo ikaw
ug halad-nga-ilimnon, ikaw nakahalad ug usa ka halad.
Malukmay na ba lamang ako tungod niining mga butanga?
7 Sa ibabaw sa usa ka hataas ug masanaw nga bukid imo
nga gipahimutang ang imong higdaanan; didto usab ikaw
miadto aron sa paghalad ug usa ka halad. 8 Ug sa luyo
sa mga ganghaan ug sa mga haligi imo nga gipahaluna
ang imong handumanan: kay ikaw nakahubo sa imong
kaugalingon ngadto sa uban, kay kanako, ug misaka ka; imo
nga gipadaku ang imong higdaanan, ug nagbuhat ka alang
kanimo ug usa ka pakigsaad uban kanila: imo nga gihigugma
ang ilang mga higdaanan diin nimo hikit-i kini. 9 Ug ikaw
miadto sa hari uban ang lana, ug gipadaghan ang imong
mga pahumot, ug gisugo ang imong mga sinugo sa halayo
kaayo, ug nagpahiubos ikaw sa imong kaugalingon bisan
hangtud sa Sheol. (Sheol h7585) 10 Ikaw naluya tungod sa
gilay-on sa dalan; apan ikaw wala mag-ingon: Kini kawang
lamang: ikaw nakakaplag ug usa nga makapabaskug sa
imong kusog; tungod niini ikaw wala magmaluya. 11 Ug
kang kinsa man ikaw mahadlok ug malisang, nga ikaw
nakabakak, ug wala mahinumdum kanako, ni gitipigan mo
kini sa imong kasingkasing? wala ba ako maghilum lamang
bisan sa hataas na nga panahon, ug ikaw wala mahadlok
kanako? 12 Ako mopahayag sa imong pagkamatarung;
ug mahatungod sa imong mga buhat, sila dili magapulos
kanimo. 13 Sa diha nga ikaw magatu-aw, pasagdi sila nga
imo gipamundok nga magaluwas kanimo; apan ang hangin
mokuha kanila, usa ka gininhawa modala kanilang tanan:
apan siya nga modangup kanako makapanag-iya sa yuta,
ug makapanunod sa akong bukid nga balaan. 14 Ug siya
moingon: Isalikway ninyo, isalikway ninyo, andama ang
dalan, kuhaa ang kapangdolan gikan sa dalan sa akong
katawohan. 15 Kay kini mao ang giingon sa hataas ug sa Usa
nga halangdon nga nagapuyo sa walay katapusan, kansang
ngalan mao ang Balaan: ako nagapuyo sa hataas ug balaan
nga dapit, uban kaniya usab nga adunay usa ka espiritu
nga mahinulsolon ug mapainubsanon, aron sa pagpabuhi
sa espiritu sa mapaubsanon, ug aron sa pagpabuhi sa
kasingkasing sa mahinulsolon. 16 Kay ako dili makigbisug sa
walay katapusan, ni ako magakanunay sa pagpakasuko; kay
ang espiritu magakaluya sa akong atubangan, ug ang mga
kalag nga akong gibuhat. 17 Tungod sa kasal-anan sa iyang
kahikawan ako nasuko, ug naghampak kaniya; gitagoan
ko ang akong nawong ug nasuko ako; ug siya mipadayon
paghidalin-as diha sa dalan sa iyang kasingkasing. 18 Ako
nakakita sa iyang mga dalan, ug pagaayohon ko siya: ako
usab siya nga mandoan, ug magapahiuli sa mga kalipay
kaniya ug sa iyang mga nanagbalata. 19 Ako nagabuhat sa
bunga sa iyang, mga ngabil: Pakigdait, pakigdait, kaniya
nga atua sa halayo ug kaniya nga ania sa haduol, miingon
si Jehova; ug ako magaayo kaniya. 20 Apan ang dautan
mahasama sa dagat nga nagubot; kay kini dili makapahulay,
ug ang iyang mga tubig nagasabyag sa lapok ug sagbut.
21 Wala nay pakigdait, miingon ang akong Dios, alang sa
dautan.

58 Suminggit ka sa makusog, ayaw pagpunggi, ipataas
ang imong tingog sama sa usa ka trompeta, ug
ipahayag sa akong katawohan ang ilang kalapasan, ug
sa balay ni Jacob ang ilang kasal-anan. 2 Ngani ilang
gipangita ako sa matag-adlaw, nga nahimuot nga moila sa
akong mga dalan: ingon sa usa ka nasud nga naghimo
sa pagkamatarung ug wala bumiya sa tulomanon sa ilang
Dios, sila nangayo kanako ug matarung nga mga paghukom;
sila nahimuot sa pagpahaduol ngadto sa Dios. 3 Busa
ngano man nga kami nanagpuasa, nanag-ingon sila, ug
ikaw wala makakita? ngano man nga kami nanagsakit sa
among kalag, ug ikaw wala magtagad? Ania karon, sa
adlaw sa inyong pagpuasa kamo nakakaplag sa inyong

kaugalingon nga kahimut-an, ug nagapaningil sa inyong
mga bulohaton. 4 Ania karon, kamo nagapuasa alang
sa pakigbugno ug pakigbingkil, ug aron sa pagsamad
uban sa kumo sa kadautan: kamo wala magapuasa niining
adlawa aron hindunggan ang inyong tingog sa kahitas-
an. 5 Mao ba kini ang pagpuasa nga akong ginapili? ang
adlaw alang sa tawo aron sa pagsakit sa iyang kalag?
Ingon ba niini nga iduko niya ang iyang ulo maingon sa
usa ka uway, ug sa pagbuklad sa sakong saput ug abo sa
ilalum niya? tawgon ba nimo kini nga pagpuasa, ug usa
ka adlaw nga pagadawaton ni Jehova? 6 Dili ba mao kini
ang pagpuasa nga akong napili: ang paghubad sa mga
higut sa kadautan, ang pagtangtang sa mga bugkos sa
yugo, ug ang pagpagawas sa mga dinaugdaug, ug nga
inyong bunggoon ang tanang mga yugo? 7 Dili ba mao ang
pakigbahin sa imong tinapay uban sa gigutom, ug imo nga
dad-on ang kabus nga sinalikway ngadto sa imong balay?
kong ikaw makakita sa hubo, nga imo siya nga tampian;
ug nga ikaw dili matago gikan sa imong kaugalingon nga
unod? 8 Unya ang imong kahayag mosidlak nga maingon sa
kabuntagon, ug ang imong pagkaayo motungha sa madali;
ug ang imong pagkamatarung mouna kanimo; ang himaya ni
Jehova magapalikod kanimo. 9 Unya ikaw motawag, ug si
Jehova motubag; ikaw motu-aw ug siya magaingon: Ania
man ako. Kong imo nga kuhaon gikan sa imong taliwala ang
yugo, ang pagtulisok sa tudlo, ug ang pagsulti sa mangil-ad;
10 Ug kong ibubo mo ang imong kalag ngadto sa gigutom,
ug busgon mo ang sinakit nga kalag: unya ang imo nga
kahayag mosubang sa kangitngitan, ug ang imong kadulom
maingon sa kaudtohan. 11 Ug siya Jehova magamando
kanimo sa kanunay, ug mobusog sa imong kalag sa mga
dapit nga mamala, ug magapalig-on sa imong mga bukog;
ug ikaw mahasama sa usa ka pinatubigan nga tanaman, ug
sama sa usa ka tubod sa tubig, kansang mga tubig walay
paghubas. 12 Ug sila nga mahaanha kanimo mopatindog
sa karaang mga dapit nga biniyaan; ikaw mopatindog sa
mga patukoranan sa daghanan nga mga kaliwatan; ug ikaw
pagatawgon: Ang mag-aayo sa nangatumpag, Ang mag-uuli
sa mga alagianan aron pagapuy-an. 13 Kong ilikay mo ang
imong tiil gikan sa adlaw nga igpapahulay, gikan sa pagbuhat
sa imong kalipayan sa akong adlaw nga balaan; ug sa
pagtawaag sa adlaw nga igpapahulay nga usa ka kahimut-
an, ug sa balaan ni Jehova nga halangdon; ug mopasidungog
ka niini, nga walay pagbuhat sa imong kaugalingon nga
mga paagi, ni mangita sa imong kaugalingon nga kalipayan,
ni magasulti sa imong kaugalingon nga mga pulong: 14
Unya ikaw magakalipay sa imong kaugalingon kang Jehova;
ug pasak-on ko ikaw sa hatag-as nga mga dapit sa yuta;
ug pakan-on ko ikaw uban sa kabilin ni Jacob nga imong
amahan: kay ang baba ni Jehova maoy nagsulti niini.

59 Ania karon, ang kamot ni Jehova wala pamub-i aron kini
dili makaluwas; ni pabug-aton ang iyang igdulungog,
aron kini dili makadungog. 2 Apan ang inyong mga kasal-
anan maoy nakapahamulag kaninyo ug sa inyong Dios, ug
ang inyong mga sala nakapatago sa iyang nawong gikan
kaninyo, aron siya dili makadungog. 3 Kay ang inyong
mga kamot nahugawan sa dugo, ug ang inyong mga tudlo
nahugawan sa kasal-anan; ang inyong mga ngabil nagsulti
ug kabakakan, ang inyong dila nagalitok ug mga kangil-
aran. 4 Walay naghangyo sa pagkamatarung, ug walay
nagapangaliyupo sa kamatuoran: sila nagsalig kakawangan
ug nagsulti ug mga bakak; sila nanamkon sa kadautan,
ug nanganak sa kasal-anan. 5 Sila nagapusa sa mga
itlog sa mga bitin, ug nagahan-ay sa balay sa lawa-lawa:
kadtong magakaon sa ilang mga itlog mamatay; ug kadtong
mapusa mogula ingon nga bitin. 6 Ang ilang mga hinabol
dili mangahimo nga mga bisti, ni magatabon sila sa ilang
kaugalingon sa ilang mga buhat; ang ilang mga buhat mao
ang mga buhat sa kadautan, ug ang buhat sa pagpanlupig
anaa sa ilang mga kamot. 7 Ang ilang mga tiil manalagan
padulong sa kadautan, ug sila madali nga moula sa dugo nga
inocente: ang ilang mga hunahuna mao ang mga hunahuna
sa kasal-anan; kasub-anan; ug kalaglagan anaa sa ilang
mga alagianan. 8 Sila wala magpanghibalo sa dalan sa
pakigdait; ug walay justicia sa ilang mga paglakaw-lakaw:
sila managhimo alang kanila ug baliko nga mga dalan;
bisan kinsa nga molakaw niini wala makaila sa pakigdait.
9 Tungod niini ang justicia halayo kanato, ni makaapas
kanato ang pagkamatarung: kita mangita sa kahayag, apan,
ania karon, ang kangitngit; ug mangita sa kasidlak, apan
kita nagalakaw sa kadulom. 10 Kita nagapanghikap sa
bungbong sama sa buta; oo, kita nagapanghikap ingon
niadtong walay mga mata: kita manghidugmo sa udto ingon
sa masalumsom; sa taliwala kanila nga mga supang kita
ingon sa mga tawong patay. 11 Kitang tanan nanagngulob
sama sa mga oso, ug nagabakho sa mapait sama sa mga
salampati: kita mangita sa justicia, apan walay hikaplagan;
sa kaluwasan, apan kini halayo kanato. 12 Kay ang among
mga kalapasan ginapadaghan sa imong atubangan, ug
ang imong mga sala nagapamatuod batok kanamo; kay
ang mga kalapasan ania uban kanamo, ug mahatungod sa
among mga kasal-anan, kami nakaila niini: 13 Nagalapas ug
nagalimod kang Jehova, ug mingsimang gikan sa pagsunod
sa among Dios, nagasulti ug pagpanlupig ug pagsukol,
nagahunahuna ug nagasulti gikan sa kasingkasing ug mga
pulong sa kabakakan. 14 Ug ang justicia gipasibog, ug ang

pagkamatarung nagabarug sa halayo; kay ang kamatuoran
napukan sa dalan, ug ang katul-iran dili makasulod. 15 Oo,
ang kamatuoran nakulang; ug kadtong mobiya sa dautan
nagahimo sa iyang kaugalingon nga usa ka tukbonon.
Ug si Jehova nakakita niini, ug kini nakapasubo kaniya
nga walay justicia. 16 Ug siya nakakita nga walay tawo,
ug nahibulong nga walay nagpataliwala: busa ang iyang
kaugalingon nga bukton nagadala ug kaluwasan kaniya; ug
ang iyang pagkamatarung, mao ang nagapalig-on kaniya. 17
Ug iya nga gisul-ob ang pagkamatarung ingon sa usa ka
kotamaya, ug usa ka salukot sa kaluwasan sa ibabaw sa
iyang ulo; ug iya nga gisul-ob ang mga bisti sa panimalus
ingon nga saput, ug ginatabonan sa pangabugho, ingon
sa usa ka kupo. 18 Sumala sa ilang mga buhat, mao
ang iyang pagpanimalus, kaligutgut sa iyang mga kabatok,
panimalus sa iyang kaaway; sa mga pulo siya magabayad
ug tumbas. 19 Sa ingon niana sila nga gikan sa kasadpan
mahadlok sa ngalan ni Jehova, ug sa iyang himaya gikan sa
subangan sa adlaw, kay siya moanhi ingon sa magabaha
nga suba nga gihuyop sa gininhawa ni Jehova. 20 Ug
usa ka Manunubos moabut sa Sion, ug ngadto kanila nga
nanaglikay sa kasal-anan diha kang Jacob, nagaingon si
Jehova. 21 Ug mahatungod kanako, kini mao ang akong
tugon uban kanila, nagaingon si Jehova: Ang akong Espiritu
nga anaa sa ibabaw nimo, ug ang akong mga pulong nga
akong gibutang sa imong baba, dili mobulag gikan sa imong
baba, ni gikan sa baba sa imong kaliwat, ni gikan sa baba
sa imong kaliwat, sa kaliwatan nagaingon si Jehova, sukad
karon ug sa walay katapusan.

60 Tindog, sidlak; kay ang imong kahayaag miabut na,
ug ang himaya ni Jehova misubang sa ibabaw nimo. 2
Kay, ania karon, ang kangitngit motabon sa yuta, ug ang
mabaga nga kangitngit motabon sa mga katawohan; apan
si Jehova mosidlak sa ibabaw nimo, ug ang iyang himaya
makita sa ibabaw nimo. 3 Ug ang mga nasud moduol sa
imong kahayag, ug ang mga hari moduol sa kasulaw sa
imong pagsubang. 4 Ilingi ang imong mga mata sa libut nimo,
ug tan-awa, silang tanan nanagtigum, sila nanganha kanimo;
ang imong mga anak nga lalake manganha kanimo gikan
sa halayo, ug ang imong mga anak nga babaye pagadad-
on nga kinugos. 5 Unya ikaw makakita ug mosidlak, ug
ang imong kasingkasing mahitingala ug modaku; tungod
kay ang kadagaya sa dagat iuli man kanimo, ang bahandi
sa mga nasud modangat kanimo. 6 Ang panon sa mga
camello motabon kanimo, ang mga anak sa camello sa
Madian ug sa Epha; silang tanan manganhi gikan sa Seba;
sila managdala ug bulawan ug incienso, ug magamantala sa
pagdayeg kang Jehova. 7 Ang tanan nga mga panon sa
carnero sa Cedar pagatigumon pagtingub diha kanimo, ang
mga lakeng carnero sa Nabaioth magaalagad kanimo; sila
mosaka nga pagadawaton diha sa akong halaran; ug akong
pagahimayaon ang balay sa akong himaya. 8 Kinsa ba kini
sila nga nanagpanlupad ingon sa usa ka panganod, ug
ingon sa mga salampati ngadto sa ilang mga tamboanan? 9
Sa pagkamatuod ang mga pulo mohulat kanako, ug ang
mga sakayan sa Tarsis mouna, aron sa pagdala sa imong
mga anak nga lalake gikan sa halayo, ang ilang salapi ug
ang ilang bulawan uban kanila, alang sa ngalan ni Jehova,
nga imong Dios, ug alang sa Balaan sa Israel, tungod kay
siya nagahimaya kanimo. 10 Ug ang mga lumalangyaw
maoy motukod sa imong mga kuta, ug ang ilang mga hari
maoy moalagad kanimo: kay tungod sa akong kaligutgut
gisamaran ko ikaw, apan tungod sa akong maayong kabubut-
on ginakaloy-an ko ikaw. 11 Ang imong mga ganghaan usab
pagaablihan sa kanunay; kini dili pagatak-umon maadlaw ni
magabii; aron ang mga tawo magahatud kanimo sa bahandi
sa mga nasud, ug ang ilang mga hari ginahatud nga binihag.
12 Kay kadtong nasud ug gingharian nga dili moalagad
kanimo mangawala; oo, kadtong mga nasura pagagun-obon
gayud. 13 Ang himaya sa Libano modangat kanimo, ang
mga kahoy nga haya, ang mga pino, ug ang mga boje nga
nagtipon, aron sa pagpatahum sa dapit sa akong balaang
puloy-anan; ug himoon ko ang dapit sa akong mga tiil nga
mahimayaon. 14 Ug ang mga anak nga lalake niadtong
nanagsakit kanimo manganhi nga managyukbo kanimo; ug
silang tanan nga nanagbiay-biay kanimo managhapa sa
mga lapalapa sa imong mga tiil; ug ikaw pagatawgon nila
Ang ciudad ni Jehova, Ang Sion sa Balaan sa Israel. 15
Tungod kay ikaw gibiyaan ug gidumtan, busa walay tawo nga
mohapit kanimo, akong himoon ikaw nga himaya nga walay
katapusan, usa ka kalipay sa daghanang mga kaliwatan. 16
Ikaw usab magasuso sa gatas sa mga nasud, ug magasuso
sa dughan sa mga hari; ug ikaw makaila nga ako, si Jehova,
mao ang imong Manluluwas, ug ang imong Manunubos, ang
Makagagahum ni Jacob. 17 Puli sa tumbaga ako magadala
ug bulawan, ug sa puthaw ako magadala ug salapi, ug sa
kahoy ako magadala ug tumbaga, ug sa mga bato, puthaw.
Himoon ko usab ang imong mga punoan nga pakigdait, ug
ang imong mga maniningil sa buhis nga pagkamatarung.
18 Ang pagpanlupig dili na madungog diha sa imong yuta,
ang kasub-anan ni ang pagkalaglag sa sulod sa imong mga
utlanan; apan pagatawgon mo ang imong mga kuta nga
Kaluwasan, ug ang imong mga ganghaan nga Pagdayeg.
19 Ang adlaw dili na mao ang imong kahayag sa adlaw; ni
tungod sa kahayag modan-ag ang bulan kanimo; apan si
Jehova mao ang kahayag nga walay katapusan kanimo;
ug ang imong Dios mao ang imong himaya. 20 Ang imong

adlaw dili na mosalop, ni ang imong bulan mohimatayon; kay
si Jehova mao ang imong kahayag nga walay katapusan, ug
ang mga adlaw sa imong pagbalata pagatapuson. 21 Ang
imong katawohan usab silang tanan mamahimong matarung;
sila sa walay katapusan magapanunod sa yuta, ang sanga
sa akong tinanum, ang buhat sa akong mga kamot, aron
ako pagahimayaon. 22 Ang usa nga diyutay mahimo nga
usa ka libo, ug ang usa nga gamay mahimo nga usa ka
kusganon nga nasud: ako, si Jehova, magapadali niini sa
iyang panahon.

61 Ang Espiritu ni Jehova nga Ginoo ania sa ibabaw
kanako; tungod kay gidihogan ako ni Jehova aron
sa pagwali sa maayong mga balita sa mga maaghop;
ako gipaanhi niya aron sa pagbugkos sa mga dugmok ug
kasingkasing, aron sa pagmantala sa kagawasan sa mga
binihag, ug sa pag-abli sa bilanggoan alang kanila nga
ginagapus; 2 Aron sa pagmantala sa tuig sa pagpasig-uli
uban kang Jehova, ug sa adlaw sa pagpanimalus sa atong
Dios; aron sa paglipay niadtong tanan nga nagbalata; 3
Aron sa pagtudlo kanila nga nanagbalata didto sa Sion,
aron sa paghatag kanila ug purongpurong nga bulak nga
puli sa abo; ang lana sa kalipay, puli sa pagbalata; ang
bisti sa pagdayeg, puli sa espiritu sa kasub-anan; aron
sila pagatawgon nga mga kahoy sa pagkamatarung, nga
ginatanum ni Jehova, aron siya pagahimayaon. 4 Ug ila
nga tukoron ang daang mga dapit nga mga biniyaan,
patindogon nila ang karaang mga dapit nga kamingawan,
ug ayohon nila ang mga guba nga mga ciudad, ang mga
biniyaan sa daghanang mga kaliwatan. 5 Ug ang mga
lumalangyaw managtindog ug managpakaon sa inyong
mga panon sa carnero, ug ang mga dumuloong mahimong
inyong mga magdadaro ug inyong mga magbalantay sa
kaparrasan. 6 Apan kamo pagahinganlan nga mga sacerdote
ni Jehova; ang mga tawo motawag kaninyo nga mga ministro
sa among Dios; kamo, magakaon sa bahandi sa mga
nasud, ug sa ilang himaya kamo magapangandak sa inyong
kaugalingon. 7 Puli sa inyong kaulawan kamo makabaton
ug pilo; ug puli sa pagkawalay dungog sila magakalipay
sa ilang bahin: busa sa ilang yuta sila makapanag-iya ug
pilo; ang kalipay nga walay katapusan anha kanila. 8 kay
ako, si Jehova, nahagugma sa justicia, gidumtan ko ang
pagpangawat inubanan sa kasal-anan; ug ako mohatag
kanila sa ilang balus sa kamatuoran, ug ako magahimo
ug walay-katapusang tugon uban kanila. 9 Ug ang ilang
kaliwatan mailhan sa taliwala sa mga nasud, ug ang ilang
kaliwatan sa taliwala sa mga katawohan: ang tanan nga
makakita kanila moila kanila, nga sila mao ang kaliwatan nga
ginapanalanginan ni Jehova. 10 Ako magakalipay ug daku
kang Jehova, ang akong kalag magamalipayon diha sa akong
Dios; kay ako gibistihan niya sa mga bisti sa kaluwasan,
ako gisul-oban niya sa kupo sa pagkamatarung, ingon sa
pamanhonon nga nagadayandayan sa iyang kaugalingon sa
usa ka purongpurong nga bulak, ug ingon sa pangasaw-
onon nga nagapadayandayan sa iyang kaugalingon sa iyang
mga mutya. 11 Kay ingon nga ang yuta nagahatag sa iyang
putot, ug ingon nga ang tanaman nagapaturok sa mga
butang nga ginatanum niini; ingon man ang Ginoong Jehova
magapaturok sa pagkamatarung ug pagdayeg sa atubangan
sa tanan nga mga nasud.

62 Tungod kang Sion ako dili mohilum, ug tungod sa
Jerusalem ako dili mopahulay, hangtud nga ang iyang
pagkamatarung mogula ingon sa dan-ag, ug ang iyang
kaluwasan ingon sa usa ka lamparahan nga nagasiga. 2
Ug ang mga nasud makakita sa imong pagkamatarung, ug
ang tanang mga hari makakita sa imong himaya; ug ikaw
pagatawgon sa usa ka ngalan nga bag-o, nga igangalan
sa baba ni Jehova. 3 Ikaw usab mamahimong usa ka
purongpurong sa kaanyag sa kamot ni Jehova, ug usa
ka hirianong purongpurong sa kamot sa imong Dios. 4
Dili na gayud ikaw pagatawgon nga Biniyaan; ni ang
imong yuta pagatawgon pa nga Kamingawan: apan ikaw
pagatawgon nga Hephzibah, ug ang imong yuta pagatawgon
nga Beulah; kay si Jehova nahimuot kanimo, ug ang imong
yuta pagaminyoon. 5 Kay ingon nga ang usa ka batan-ong
lalake mangasawa ug usa ka ulay, ingon man ang imong
mga anak nga lalake mangasawa kanimo; ug ingon nga
ang pamanhonon magakalipay sa iyang pangasaw-onon,
ingon man ang imong Dios magakalipay kanimo. 6 Ako
nagbutang ug mga lalake nga magbalantay sa ibabaw sa
imong mga kuta, Oh Jerusalem; sila dili magahilum maadlaw
ni magabii; kamo nga mga tigpahinumdum kang Jehova,
ayaw kamo pagpahulay, 7 Ug ayaw siya paghatagi ug
pagpahulay, hangtud nga matukod niya, ug hangtud nga ang
Jerusalem mahimo niya nga usa ka pagdayeg sa yuta. 8
Si Jehova nanumpa pinaagi sa iyang kamot nga too, ug
pinaagi sa bukton sa iyang kusog: Sa pagkamatuod dili ko
na gayud ihatag ang imong tinapay nga kalan-on sa imong
mga kaaway; ug ang mga lumalangwaw dili magainum
sa imong bag-ong vino, nga imong gikabudlayan: 9 Apan
kadtong nanag-ani niini magakaon niini, ug managdayeg
kang Jehova; ug kadtong nanaghipos niini maoy manag-
inum niini diha sa mga sawang sa akong balaang puloy-
anan. 10 Umagi kamo, umagi kamo sa mga ganghaan;
andama ninyo ang alagianan sa katawohan; hinloi, hinloi ang
dalan; hipusa ang mga bato; pag-isa ug usa ka bandila alang
sa mga katawohan. 11 Ania karon, si Jehova nagmantala

ngadto sa kinatumyan sa yuta: Ingna ninyo ang anak nga
babaye sa Sion: Ania karon, ang imong kaluwasan miabut
na; tan-awa, ang iyang ganti anaa kaniya, ug ang iyang
balus anaa sa iyang atubangan. 12 Ug sila pagatawgon nila:
Ang balaang katawohan, Ang tinubos ni Jehova: ug ikaw
pagatawgon nga Pinangita, Usa ka ciudad nga dili biniyaan.

63 Kinsa kini nga miabut gikan sa Edom, nga adunay nga
saput nga tinina gikan sa Bosra? kini nga mahimayaon
sa iyang bisti, nga nagalakaw sa pagkadaku sa iyang kusog?
Ako nga nagasulti sa pagkamatarung, makagagahum sa
pagluwas. 2 Ngano man nga ikaw mapula sa imong bisti,
ug ang imong mga saput sama kaniya nga nagagiuk sa
pigsanan sa vino? 3 Gitumban ko sa inusara ang pigsanan
sa vino; ug sa mga katawohan walay usa ka tawo nga uban
kanako: oo, gitumban ko sila tungod sa akong kapungot, ug
giyatakan ko sila tungod sa akong kaligutgut; ug ang ilang
dugo-sa-kinabuhi mipisik sa ibabaw sa akong mga bisti, ug
namansahan ko ang tibook nakong bisti. 4 Kay ang adlaw
sa pagpanimalus diha sa akong kasingkasing, ug ang tuig
sa akong tinubos miabut na. 5 Ug mitan-aw ako, ug walay
usa nga makatabang; ug nahibulong ako nga walay usa nga
makatuboy: tungod niini ang akong kaugalingong bukton
nagdala ug kaluwasan kanako; ug ang akong kaligutgut, kini
midala kanako. 6 Ug tungod sa akong kasuko gitumban
ko ang mga katawohan, ug ug gipainum ko sila sa akong
kaligutgut, ug gibanaw ko ang ilang dugo sa kinabuhi ibabaw
sa yuta. 7 Hisgutan ko ang mga mahigugmaong-kalolot
ni Jehova, ug ang mga pagdayeg kang Jehova, sumala
sa tanan nga gihatag ni Jehova kanato, ug ang dakung
kaayohan alang sa balay ni Israel, nga iyang gihatag kanila
sumala sa iyang mga kalooy, ug sumala sa gidaghanon sa
iyang mga mahigugmaong-kalolot. 8 Kay siya miingon: Sa
pagkatinuod, sila mao ang akong katawohan, mga anak nga
dili molimbong: busa siya mao ang ilang Manluluwas. 9 Sa
tanan nilang mga kasakitan siya gisakit, ug giluwas sila sa
manolonda sa iyang presencia: diha sa iyang gugma ug sa
iyang kalooy, sila gitubos niya; ug sila gidala niya, ug iyang
gisagakay sila sa tanang mga adlaw sa kanhing panahon.
10 Apan sila naanukol, ug nagpaguol sa iyang balaan nga
Espiritu: tungod niini siya nahimo nga ilang kaaway, ug siya
sa iyang kaugalingon nakig-away batok kanila. 11 Unya
nahinumdum siya sa mga adlaw sa kanhing panahon, kang
Moises ug sa iyang katawohan, nga nagaingon: Hain na man
siya nga nagpakawas kanila gikan sa dagat uban ang mga
magbalantay sa iyang panon sa carnero? hain man siya nga
nagbutang sa iyang balaan nga Espiritu sa taliwala nila? 12
Nga nagpauban sa iyang bukton nga mahimayaon sa kamot
nga too ni Moises? Kadtong nagpaiway sa mga tubig sa ilang
atubangan, aron sa paghimo alang sa iyang kaugalingon
usa ka ngalan nga walay katapusan? 13 Kadtong nagmando
kanila latas sa mga kahiladman, ingon sa usa ka kabayo didto
sa kamingawan, sa pagkaagi nga sila wala mahidugmo? 14
Ingon sa kahayupan nga milugsong padulong sa walog, ang
Espiritu ni Jehova nagpapahulay kanila: sa ingon niana,
gimandoan mo ang imong katawohan, aron sa paghimo
sa imong kaugalingon usa ka ngalan nga mahimayaon.
15 Sud-onga gikan sa langit, ug tan-awa gikan sa pinuy-
anan sa imong pagkabalaan ug sa imong himaya: hain na
man ang imong pangabugho ug ang imong mga buhat nga
gamhanan? ang pangandoy sa imong kasingkasing ug ang
imong mga kalooy ginapunggan nganhi kanako. 16 Kay ikaw
mao ang among Amahan, bisan wala kami hiilhi ni Abraham,
ug ang Israel wala umila kanamo: ikaw, Oh Jehova, mao
ang among Amahan; among Manunubos ang imong ngalan
gikan sa walay katapusan. 17 Oh Jehova, ngano man nga
gipasayup mo kami gikan sa imong mga dalan, ug gipagahi
mo ang among kasingkasing gikan sa kahadlok kanimo?
Bumalik ka tungod sa imong mga alagad, ang mga banay sa
imong panulondon. 18 Ang imong balaan nga katawohan
nakapanag-iya niini sa hamubo lamang nga panahon: ang
among mga kabatok nanagyatak sa imong balaang puloy-
anan. 19 Kami nahimo nga ingon niadtong wala gayud nimo
pagharii, ingon kanila nga wala pagtawga pinaagi sa imong
ngalan.

64 Oh nga gision mo unta ang mga langit, nga mokunsad
ka unta, aron ang mga bukid mangurog sa imong
presencia, 2 Ingon nga ang kalayo nagasunog sa kasagbutan,
ug ang kalayo nagapabukal sa tubig; aron sa pagpaila sa
imong ngalan sa imong mga kabatok, aron ang mga nasud
mangurog sa imong presencia! 3 Sa diha nga buhaton
mo ang mga butang nga makalilisang nga wala namo
paabuta, ikaw mikunsad, ang mga bukid mingkurog sa imong
presencia. 4 Kay gikan pa sa karaang panahon ang mga
tawo wala makabati, ni makasabut pinaagi sa igdulungog,
ni ang mata makakita sa usa ka Dios gawas kanimo, nga
nagabuhat alang niadtong nagahulat kaniya. 5 Gihibalag
mo siya nga nagalipay ug nagabuhat sa pagkamatarung,
kadtong mga nahinumdum kanimo sa imong mga dalan:
ania karon, ikaw nasuko, ug kami nanagpakasala: kami didto
kanila sa hataas nga panahon; ug mangaluwas ba kami?
6 Kay kami nga tanan nangahimo nga ingon sa usa nga
mahugaw, ug ang tanan namo nga pagkamatarung ingon sa
usa ka saput nga nahugawan; ug kaming tanan mangalaya
ingon sa usa ka dahon; ug ang among mga kasal-anan,
sama sa hangin, nagapalid kanamo. 7 Ug walay mausa nga
nagatawag sa imong ngalan, nga nagapadasig sa iyang

kaugalingon aron sa paggakus kanimo; kay gitagoan mo ang
imong nawong gikan kanamo, ug imong gipawagtang kami
pinaagi sa among kasal-anan. 8 Apan karon, Oh Jehova,
ikaw mao ang among Amahan; kami yuta nga kolonon, ug
ikaw mao ang among magkokolon; ug kaming tanan binuhat
man sa imong kamot. 9 Ayaw pagkasuko sa hilabihan gayud,
Oh Jehova, ni mahinumdum ka sa walay katapusan sa
kasal-anan: ania karon, tan-awa, kami nangaliyupo kanimo,
kaming tanan imong katawohan. 10 Ang imong mga ciudad
nga balaan nangahimo nga kamingawan, ang Sion nahimo
nga kamingawan, ang Jerusalem nahimong usa ka biniyaan.
11 Ang among balaan ug ang among matahum nga balay,
diin ang among mga amahan nanagdayeg kanimo, nasunog
sa kalayo; ug ang tanan namong maanindot nga mga dapit
nangalaglag. 12 Magapugong ba ikaw sa imong kaugalingon
mahatungod niining mga butanga, Oh Jehova? magahilum
ba ikaw, ug magasakit kanamo sa hilabihan gayud?

65 Ako gipangita niadtong wala nangutana mahitungod
kanako; ako hingkaplagan niadtong wala mangita
kanako; ako miingon: Tan-awa ako, tan-awa ako, sa usa ka
nasud nga wala pagatawaga tungod sa akong ngalan. 2
Gibuklad ko ang akong mga kamot sa tibook nga adlaw
sa usa ka katawohan nga masukihon, nga nagalakaw sa
usa ka dalan nga dili maayo, sunod sa ilang kaugalingong
mga hunahuna; 3 Usa ka katawohan nga sa kanunay
nagahagit kanako sa akong nawong nga nagahalad didto sa
mga tanaman, ug nagasunog sa incienso ibabaw sa mga
ladrillo; 4 Nga nagalingkod sa taliwala sa mga lubong, ug
nagapuyo sa tinago nga mga dapit; nga nagakaon sa unod
sa baboy, ug ang sabaw sa mga butang nga dulumtanan
anaa sa ilang mga sudlanan; 5 Nga nagaingon: Maglain ka
pagtindog sa imong kaugalingon, ayaw pagduol kanako, kay
ako labing balaan kay kanimo. Kini sila mao ang aso sa
akong ilong, usa ka kalayo nga nagadilaab sa tibook nga
adlaw. 6 Ania karon, kini nahasulat sa akong atubangan: ako
dili magahilum, apan magabalus, oo, ako magabalus diha sa
ilang sabakan, 7 Ang inyong kaugalingong mga kasal-anan,
ug itipon sa mga kasal-anan sa inyong mga amahan, nag-
ingon si Jehova, sila nga nagsunog ug incienso ibabaw sa
kabukiran, ug nagpasipala kanako ibabaw sa kabungtoran:
tungod niini pagasukdon ko pag-una ang ilang buhat diha sa
ilang sabakan. 8 Mao kini ang giingon ni Jehova: Ingon nga
ang bag-ong vino hingkaplagan diha sa bulig sa ubas, ug
ang usa miingon: Ayaw kini paglaglaga, kay kini adunay usa
ka panalangin: busa mao usab ang akong pagabuhaton
tungod sa akong mga alagad, nga dili ko paglaglagon sila
nga tanan. 9 Ug ako magadala ug usa ka kaliwat gikan
kang Jacob, ug gikan kang Juda usa ka manununod sa
akong mga bukid; ug ang akong mga pinili makapanunod
niini, ug ang akong mga alagad magapuyo didto. 10 Ug
ang Saron mahimong usa ka toril sa mga panon sa mga
carnero, ug ang walog sa Achor usa ka dapit nga pahulayan
sa mga panon, alang sa akong katawohan nga nangita
kanako. 11 Apan kamo nga mingbiya kang Jehova, nga
nangalimot sa akong balaang bukid, nga nanag-andam ug
usa ka lamesa alang sa Palad, ug nga nanagpaawas sa
vino nga sinimbogan hangtud sa Sangputanan; 12 Igatugyan
ko kamo sa pinuti, ug kamong tanan moyukbo sa ihawan;
tungod kay sa diha nga ako mitawag, kamo wala motubag;
sa diha nga misulti ako, kamo wala mamati; kondili gihimo
ninyo hinoon kadtong dautan sa akong mga mata, ug gipili
kadtong wala nako kahimut-i. 13 Busa mao kini ang giingon
sa Ginoo nga si Jehova: Ania karon, ang akong mga alagad
magakaon, apan kamo pagagutomon; ania karon, ang
akong mga alagad magainum, apan kamo pagauhawon;
anai karon, ang akong mga alagad magakalipay, apan
kamo pagapakaulawan; 14 Ania karon, ang akong mga
alagad manag-awit tungod sa kalipay sa kasingkasing, apan
kamo managhilak tungod sa kasubo sa kasingkasing, ug
managbakho tungod sa kaguol sa espiritu. 15 Ug ibilin ninyo
ang inyong ngalan nga usa ka pagtunglo sa akong mga
pinili; ug ang Ginoo nga si Jehova magapatay kanimo: ug
pagataw-gon niya ang iyang mga alagad sa lain nga ngalan:
16 Aron siya nga nagapanalangin sa iyang kaugalingon diha
sa yuta magapanalangin sa iyang kaugalingon diha sa Dios
sa kamatuoran; ug siya nga diha sa yuta magapanumpa
tungod sa Dios sa kamatuoran; tungod kay ang unang mga
kalisdanan nalimtan na, ug tungod kay sila gitagoan gikan
sa akong mga mata. 17 Kay, ania karon, ako nagahimo
ug bag-ong mga langit ug usa ka bag-ong yuta; ug ang
unang butang dili na pagahinumduman, ni motungha pa
sa hunahuna. 18 Apan managlipay kamo ug managmaya
sa walay katapusan tungod niadtong gihimo ko; kay, ania
karon, gihimo ko ang Jerusalem nga usa ka pagmaya, ug
ang iyang mga pumoluyo nga usa ka kalipay. 19 Ug ako
magamaya diha sa Jerusalem, ug magakalipay diha sa
akong katawohan; ug dili na pagahidunggan diha kaniya ang
tingog sa pagbakho ug ang tingog sa paghilak. 20 Wala na
unyay bata nga sa pila lamang ka adlaw, ni usa ka tawong
tigulang nga dili matugob sa iyang mga adlaw; kay ang bata
mamatay sa usa ka gatus ka tuig, ug ang makasasala sanglit
adunay usa ka gatus ka tuig ang kagulangon pagatunglohon.
21 Ug sila magatukod ug mga balay, ug magapuyo niini; ug
sila magatanum ug mga kaparrasan, ug makakaon sa ilang
bunga. 22 Sila dili magatukod, ug unya lain ang magapuyo;
sila dili magatanum, ug unya lain ang magakaon: kay ingon
sa mga adlaw sa usa ka kahoy mao man ang mga adlaw sa

akong katawohan, ug ang akong mga pinili magapahimulos
pag-ayo sa buhat sa ilang mga kamot. 23 Sila dili magabuhat
nga walay kapuslanan, ni manganak sila alang sa kagul-
anan; kay sila mao ang kaliwatan sa gipanalanginan ni
Jehova, ug ang ilang kaliwatan magauban kanila. 24 Ug
mahinabo nga, sa dili pa sila magasangpit, ako magatubag
na; ug samtang nga sila magasulti pa, ako mamati kanila. 25
Ang lobo ug ang nating carnero managsalo sa pagsibsib, ug
ang leon mokaon sa dagami sama sa vaca nga toro; ug
ang abug mahimong kalan-on sa bitin. Sila dili modaut ni
molaglag sa bisan kinsa diha sa tibook nakong bukid nga
balaan, nagaingon si Jehova.

66 Mao kini ang giingon ni Jehova: Ang langit mao ang
akong trono, ug ang yuta mao ang akong tumbanan:
unsang dagwaya sa balay nga inyong pagatukoron alang
kanako? ug unsang dapita ang akong pagapahulayan?
2 Kay kining tanan nga mga butanga gibuhat sa akong
kamot, ug tungod niini kining tanan nga mga butanga
nangamao, nag-ingon si Jehova: apan niining tawohana
motan-aw ako, bisan pa kaniya nga kabus ug adunay espiritu
nga mahinulsolon, ug nga nagapangurog tungod sa akong
pulong. 3 Kadtong nagapatay ug usa ka vaca nga toro
sama da niadtong nagapatay sa usa ka tawo; kadtong
nagahalad ug usa ka carnero nga nati, sama man niadtong
nagalunggo sa liog sa usa ka iro; kadtong nagahalad ug
halad-nga-kalan-on, sama man niadtong nagahalad ug
dugo sa baboy; kadtong nagasunog ug incienso, sama
man niadtong nagapanalangin sa usa ka dios-dios. Oo,
gipili nila ang ilang kaugalingong mga dalan, ug ang ilang
kalag nahimuot sa ilang kaugalingong mga dulumtanan: 4
Pagapilion ko usab ang ilang mga kasaypanan, ug pagadad-
on ko ang ilang mga kahadlok sa ibabaw nila; tungod
kay sa diha nga ako nagtawag, walay mitubag; sa diha
nga ako misulti, sila wala mamati: apan gihimo nila ang
dautan sa akong mga mata, ug gipili kadtong wala nako
kahimut-i. 5 Patalinghugi ang pulong ni Jehova, kamo nga
nanagpangurog sa iyang pulong: Ang inyong kaigsoonan
nga nagadumot kaninyo, nga nagasalikway kaninyo tungod
sa akong ngalan, nag-ingon: Ipapaghimaya si Jehova,
aron makita namo ang inyong kalipay; apan sila mao ang
pagapakaulawan. 6 Ang tingog sa kagubot gikan sa ciudad,
ang tingog nga gikan sa templo, ang tingog ni Jehova nga
nagahatag ug balus sa iyang mga kaaway. 7 Sa wala
pa siya pagsakiti, siya nanganak; sa wala pa siya sul-
i, siya nanganak ug usa ka bata nga lalake. 8 Kinsay
nakadungog sa ingon nianang butanga? kinsay nakakita
sa ingon nianang mga butanga? Matawo ba ang usa ka
yuta sa usa ka adlaw? Mahimugso ba ang usa ka nasud sa
diha-diha? kay sa gilayon nga ang Sion gisul-an, gianak
niya ang iyang mga anak. 9 Magapakatawo ba ako sa mga
kabataan, ug unya dili ko ipahimugso? miingon si Jehova:
ako nga magapakatawo sa mga kabataan, motak-um ba sa
tagoangkan? miingon ang imong Dios. 10 Managmaya kamo
uban sa Jerusalem, ug managsadya alang kaniya, kamong
tanan nga nahigugma kaniya: managmaya tungod sa kalipay
uban kaniya, kamong tanan nga nanagbalata tungod kaniya;
11 Aron kamo makasuso ug mabusog tungod sa mga dughan
sa iyang mga pagkalipay; aron kamo magapagatas, ug
mahimuot sa kadagaya sa iyang himaya. 12 Kay mao
kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, ako mohatag ug
pakigdait kaniya sama sa usa ka suba, ug ang himaya sa
mga nasud sama sa usa ka suba nga nagaawas: ug kamo
magasupsop niini; kamo pagasalapwangon sa mga hawak,
ug pagayogyogon ibabaw sa mga tuhod. 13 Ingon sa usa ka
bata nga ginalipay sa iyang inahan, mao man pagalipayon ko
kamo; ug kamo pagalipayon diha sa Jerusalem. 14 Ug kamo
makakita niini, ug ang inyong kasingkasing magakalipay, ug
ang inyong mga bukog molambo sama sa lunhaw nga balili:
ug ang kamot ni Jehova maila sa iyang mga alagad; ug siya
masilag batok sa iyang mga kaaway. 15 Kay, ania karon, si
Jehova moanhi uban ang kalayo, ug ang iyang mga carro
mahasama sa alimpulos; aron sa pagpahamtang sa iyang
kasuko uban ang kabangis, ug sa iyang pagbadlong uban
sa mga siga sa kalayo. 16 Kay pinaagi sa kalayo si Jehova
mopahamtang sa hukom, ug pinaagi sa iyang espada,
ibabaw sa tanang unod; ug ang mga pinatay ni Jehova
daghan. 17 Kadtong nagabalaan sa ilang kaugalingon ug
nagaputli sa ilang kaugalingon aron sa pag-adto sa mga
tanaman, sa luyo sa usa diha sa taliwala, nagakaon ug unod
sa baboy, ug ang dulumtanan, ug ang ilaga, silang tanan
magadungan sa pagdangat sa katapusan, nag-ingon si
Jehova. 18 Kay ako nasayud sa ilang mga buhat ug sa ilang
mga hunahuna: ang panahon moabut, nga pagatiponon ko
ang tanan nga mga nasud ug mga dila; ug sila manganhi,
ug makakita sa akong himaya. 19 Ug magabutang ako ug
timaan sa taliwala nila, ug ako nga ipadala kadtong mga
nangalagiw gikan kanila ngadto sa mga nasud, sa Tarsis, sa
Pul, ug sa Lud, nga nagapamana, sa Tubal ug sa Javan,
ngadto sa mga pulo nga halayo, nga wala makadungog
sa akong kabantug, ni makakita sa akong himaya; ug sila
magapahayag sa akong himaya sa taliwala sa mga nasud.
20 Ug ila nga dad-on ang tanan ninyo nga mga kaigsoonan
gikan sa tanan nga mga nasud alang sa usa ka halad ngadto
kang Jehova, sa ibabaw sa mga kabayo, ug sa sulod sa
mga carro, ug sa mga talabon, ug sa ibabaw sa mga mula,
ug sa ibabaw sa mga camello, ngadto sa akong balaan nga
bukid nga Jerusalem, nag-ingon si Jehova, sa diha nga ang

mga anak sa Israel maghatud sa ilang halad sa usa ka
malinis nga sudlanan ngadto sa balay ni Jehova. **21** Ug gikan
kanila usab ako mokuha aron himoon nga mga sacerdote
ug aron himoon nga mga Levihanon, miingon si Jehova.
22 Kay ingon nga ang bag-ong mga langit ug ang bag-o
nga yuta, nga akong pagabuhaton, magapabilin sa akong
atubangan, miingon si Jehova, mao man magapabilin ang
inyong kaliwatan ug ang inyong ngalan. **23** Ug mahanabo,
nga gikan sa bag-ong pagsubang sa bulan hangtud sa usa,
ug gikan sa usa ka adlawng igpapahulay hangtud sa usa,
ang tanang mga katawohan manganhi aron sa pagsimba sa
akong atubangan, miingon si Jehova. **24** Ug sila manggula,
ug manan-aw sa mga minatay sa mga tawo nga nanaglapas
batok kanako: kay ang ilang ulod dili mamatay, ni mapalong
ang ilang kalayo; ug sila mahimong usa ka dulumtanan sa
tanang mga unod.

Jeremias

1 Ang mga pulong ni Jeremias ang anak nga lalake ni
Hilcias, sa mga sacerdote nga didto sa Anathoth sa yuta
ni Benjamin: **2** Kang kinsa miabut ang pulong ni Jehova sa
mga adlaw ni Josias ang anak nga lalake ni Amon, nga hari
sa Juda, sa ikanapulo ug tolo ka tuig sa iyang paghari. **3**
Miabut usab kini sa mga adlaw ni Joacim ang anak nga
lalake ni Josias, nga hari sa Juda, ngadto sa katapusan
sa ikanapulo ug usa ka tuig ni Zedechias, ang anak nga
lalake ni Josias, nga hari sa Juda, ngadto sa pagdala sa
Jerusalem nga binihag sa ikalima ka bulan. **4** Unya ang
pulong ni Jehova miabut kanako, nga nagaingon: **5** Sa wala
pa ikaw buhata nako diha sa tiyan naila ko na ikaw, ug sa
wala pa ikaw mogula sa tagoangkan gibalaan ko na ikaw;
gitudlo ko ikaw nga manalagna alang sa mga nasud. **6**
Unya miingon ako: Ah, Ginoong Jehova! ania karon, ako
dili mahibalo nga mosulti; kay ako usa ka bata lamang.
7 Apan si Jehova miingon kanako: Ayaw pag-ingon: Ako
usa ka bata; kay kang bisan kinsa ikaw paadtoon ko ikaw
moadto, ug bisan unsa nga akong igasugo kanimo igasulti
mo. **8** Ayaw pagkahadlok tungod kanila; kay ako magauban
kanimo sa pagluwas kanimo, nagaingon si Jehova. **9** Unya si
Jehova mituy-od sa iyang kamot, ug mihikap sa akong baba;
ug si Jehova miingon kanako: Ania karon, ako nagbutang
sa akong mga pulong diha sa imong baba: **10** Tan-awa,
ako nagapahaluna kanimo ibabaw sa mga nasud, ug sa
ibabaw sa mga gingharian niining adlawa, sa pagluka ug sa
paggun-ob ug sa paglaglag ug sa pagpukan, sa pagtukod
ug sa pagtanum. **11** Labut pa ang pulong ni Jehova miabut
kanako, nga nagaingon: Jeremias, unsay nakita mo? Ug
ako miingon: Nakita ko ang usa ka sungkod sa kahoy nga
almendras. **12** Unya miingon si Jehova kanako: Nakita mo
pag-ayo: kay ako nagabantay sa akong pulong sa pagbuhat
niini. **13** Ug ang pulong ni Jehova miabut kanako sa ikaduha,
nga nagaingon: Unsay nakita mo? Ug ako miingon: Nakita
ko ang nagabukal nga tubig sa caldero; ug ang nawong niini
gikan sa amihanan. **14** Unya si Jehova miingon kanako:
Gikan sa amihanan ang dautan mogula ibabaw sa tanang
mga pumoluyo sa yuta. **15** Kay, Ania karon, ako motawag
sa tanang mga banay sa mga gingharian sa amihanan,
nagaingon si Jehova: ug sila mangabut, ug ang tagsatagsa
kanila mopahaluna sa iyang trono sa pagsulod mo sa mga
ganghaan sa Jerusalem, ug batok sa tanang mga kuta nga
nagalibut didto, ug batok sa tanang mga ciudad sa Juda. **16**
Ug ako mobungat sa akong mga paghukom batok kanila,
mahitungod sa tanan nilang kadautan kay sila mingbulag
kanako, ug nanag-sunog ug incienso sa laing mga dios,
ug nanagsimba sa mga buhat sa ilang kaugalingong mga
kamot. **17** Busa baksan mo ang imong hawak, ug tumindog
ka, ug sultihi sila sa tanang gisugo ko kanimo: ayaw kalisang
kanila, aron dili ko ikaw lisangon sa ilang atubangan. **18**
Kay, Ania karon, ako nagbuhat kanimo niining adlawa ug
usa ka kinutaan nga ciudad, ug usa ka haliging puthaw, ug
tumbaga nga mga kuta, batok sa tibook nga yuta, batok sa
mga hari sa Juda, batok sa mga principe niini, batok sa mga
sacerdote niini, ug batok sa mga katawohan sa yuta. **19**
Ug sila makig-away batok kanimo; apan sila dili makadaug
kanimo: kay ako magauban kanimo, sa pagluwas kanimo,
nagaingon si Jehova.

2 Ug ang pulong ni Jehova miabut kanako, nga nagaingon: **2**
Lakaw, ug suminggit ka sa mga igdulungog sa Jerusalem,
sa pag-ingon: Mao kini ang gisulti ni Jehova: Ako sa imong
pagkabatan-on, ang gugma sa imong saad nga sa pagminyo;
sa pagsunod mo kanako didto sa kamingawan, sa yuta nga
wala matamni. **3** Ang Israel mao ang pagkabalaan kang
Jehova, ang unang bunga sa iyang pagkadagaya: ang tanan
nga naglamoy kaniya pagaisipon nga sad-an; ang kadautan
modangat kanila, nagaingon si Jehova. **4** Pamati kamo
sa pulong ni Jehova: Oh balay ni Jacob, ug ang tanang
kabanayan sa balay sa Israel: **5** Mao kini ang gisulti ni
Jehova: Unsay mga pagkadili-matarung nga nakita sa inyong
mga amahan kanako, nga mingtalikod man sila kanako, ug
mingsunod sa kakawangan, ug nangahimong kawang? **6** Ni
ming-ingon sila: Hain man si Jehova nga nagkuha kanato
gikan sa yuta sa Egipto, nga nagmando kanato latas sa
kamingawan, latas sa usa ka yuta nga dili kapuy-an ug yuta
sa mga gahong, latas sa yuta sa hulaw ug sa landong sa
kamatayon, latas sa usa ka yuta nga walay tawong nakaagi,
ug walay tawong nagpuyo? **7** Ug gidala ko kamo ngadto sa
usa ka yuta sa kadagaya, aron sa pagkaon sa bunga niini ug
sa kaayo niini; apan sa nakasulod kamo, inyong gihugawan
ang akong yuta, ug gibuhat ninyo ang akong panulondon
nga usa ka dulumtanan. **8** Ang mga sacerdote wala ngani
moingon: Hain man si Jehova? ug kadtong nanagkupot
sa Kasugoan wala makaila kanako: ang mga punoan
usab nanaglapas batok kanako, ug ang mga manalagna
nanagpanagna pinaagi kang Baal, ug nanagsunod sa mga
butang nga walay kapuslanan. **9** Tungod niini ako nakigbisug
pa gayud kanimo, nagaingon si Jehova, ug sa mga anak sa
inyong mga anak makigbisug pa ako. **10** Kay tabok sa mga
pulo sa Kittim, ug tan-awa; ug pagpaadto didto sa Cedar, ug
palandunga sa masingkamuton gayud; ug tan-awa kong
aduna bay ingon nianang butanga. **11** Nagailis ba ang usa
ka nasud sa iyang mga dios, nga dili man mga dios? apan
ang akong katawohan nanag-ilis sa ilang himaya niadtong

walay kapuslanan. 12 Kahibulong kamo niini, Oh kalangitan,
ug kalisang gayud, mag-musara kamo pag-ayo, nagaingon
si Jehova. 13 Kay ang akong katawohan nakahimo ug
duruha ka kadautan: sila mingbiya kanako, ang tuburan sa
mga tubig nga buhi, ug sila nanagkutkot ug mga atabay,
mga atabay nga likian, nga dili kasudlan ug tubig. 14 Ang
Israel sulogoon ba? natawo ba siya nga ulipon? ngano man
nga siya nahimong tulokbon? 15 Ang mga gagmayng leon
nanagngulob kaniya, ug mingpadahunog sa ilang tingog; ug
ilang gipaawa-aw ang iyang yuta: ang iyang mga ciudad
nangasunog, nga walay pumoluyo. 16 Ang bagol sa imong
ulo gibuak usab sa mga anak sa Memphis ug sa Tapnes. 17
Wala ba ikaw makakuha niini sa imong kaugalingon, nga
niini mibiya man ikaw kang Jehova nga imong Dios, sa diha
nga siya nagmando kanimo sa dalan? 18 Ug karon unsay
labut mo sa dalan ngadto sa Egipto, aron sa pag-inum sa
tubig sa Nilo? Kun unsay labut mo sa dalan ngadto sa Asiria,
sa pag-inum sa mga tubig sa Suba? 19 Ang kaugalingon
mong pagkadautan maoy magasaway kanimo, ug ang imong
pagbalik sa pagpakasala magabadlong kanimo: busa hibaloi
ug tan-awa nga kini maoy usa ka butang nga dautan ug
mapait, nga ikaw mibiya man kang Jehova nga imong Dios,
ug nga ang pagkahadlok mo kanako wala diha kanimo,
nagaingon ang Ginoo, nga si Jehova sa mga panon. 20
Kay sa kanhing panahon gibunggo ko ang imong yugo,
ug gilugtas ko ang imong mga gapus; ug ikaw miingon:
Ako dili na moalagad; kay sa tagsatagsa ka hatag-as nga
bungtod ug ilalum sa tagsatagsa ka lunhaw nga kahoy
ikaw nagyukbo sa imong kaugalingon, ug nakighilawas.
21 Bisan pa niana gitanum ko ikaw nga usa ka harianong
parras, sa tim-os usa ka binhi nga maayo: nan naunsa nga
nahimo man ikaw nga nagakadunot nga mga sanga sa usa
ka lumalangyaw nga parras alang kanako? 22 Kay bisan
pa manghugas ka ug lejia, ug mogamit ka ug daghang
sabon, apan ang imong kasal-anan nahapatik na sa akong
atubangan, nagaingon ang Ginoo nga si Jehova. 23 Unsaon
mo sa pag-ingon: Ako dili mahugaw, ako wala mosunod
sa mga Baal? tan-awa ang imong dalan diha sa walog,
hibaloi ang imong nabuhat: ikaw maoy usa ka matulin nga
camello nga batan-on nga milabang sa iyang mga dalan; 24
Usa ka ihalas nga asno nga naanad sa kamingawan, nga
nagahanggap ug hangin sa kaugalingon niyang tinguha;
sa iyang higayon kinsay makapugong kaniya? tanan nga
nagapangita kaniya dili kapuyan sa ilang kaugalingon; sa
iyang bulan sila makakaplag kaniya. 25 Pugngi ang imong
tiil aron dili mahuboan sa sapin, ug ang imong totonlan
gikan sa kauhaw. Apan ikaw miingon: Kawang lamang;
dili, kay ako nahagugma sa mga dios nga lumalangyaw,
ug ako moadto sa pagsunod kanila. 26 Ingon nga ang
kawatan maulaw kong siya hidakpan, mao man ang balay
sa Israel naulaw; sila, ang ilang mga hari, ang ilang mga
principe, ug ang ilang mga sacerdote, ug ang ilang mga
manalagna; 27 Nga nagaingon sa usa ka tuod sa kahoy:
Ikaw mao ang akong amahan; ug sa usa ka bato: Ikaw mao
ang nagpahamugso kanako: kay sila mingtalikod kanako,
ug wala moatubang; apan sa panahon sa ilang kalisud sila
moingon: Tumindog ka, ug luwasa kami. 28 Apan hain na
ang imong mga dios nga imong gibuhat alang kanimo?
patindoga sila, kong sila makaluwas ugaling kanimo sa
panahon sa imong kalisud: kay sumala sa gidaghaonon
sa imong mga ciudad mao man ang imong mga dios, Oh
Juda. 29 Ngano man nga makiglalis pa kamo kanako?
Kamong tanan nanagpakalapas batok kanako, nagaingon si
Jehova. 30 Kawang lamang ang paghampak ko sa inyong
mga anak; sila wala makadawat ug mga pagsaway: ang
inyong kaugalingong espada maoy milamoy sa inyong mga
manalagna, sama sa usa ka malaglagon nga leon. 31 Oh
kaliwatan, tan-aw kamo sa pulong ni Jehova: Kamingawan
ba ako alang sa Israel? kun usa ba ka yuta sa mabaga nga
kangitngit? Nganong nagaingon ang akong katawohan. Kami
mga binuhian; dili na kami moduol kanimo? 32 Malimot ba
ang usa ka ulay sa iyang mga dayandayan, kun mahimuot
ba ang usa ka pangasaw-onon sa iyang bisti? apan ang
akong katawohan nalimot kanako sa mga adlaw nga dili
maisip. 33 Unsaon mo pagdayandayan sa imong dalan
aron sa pagpangit sa gugma! busa bisan ang dautang mga
babaye gitudloan mo sa imong mga dalan. 34 Sa imong
mga sidsid usab hingkaplagan ang dugo sa mga kalag
niadtong mga inocente nga kabus: nga wala mo sila makita
minglugos pagsulod; apan kini tungod man niining mga
butanga. 35 Bisan pa niini ikaw nag-ingon: Ako inocente; sa
pagkatinuod ang iyang kasuko gipaiway gikan kanako. Ania
karon, pagahukman ko ikaw, kay ikaw nagaingon: Ako wala
makasala. 36 Nganong nagalaaglaag ka sa hilabihan aron
sa pagbalhin sa imong dalan? maulaw usab ikaw sa Egipto,
ingon nga naulaw ikaw sa Asiria. 37 Gikan dinhi usab ikaw
mogikan, uban ang imong mga kamot sa ibabaw sa imong
ulo: kay si Jehova nagasalikway niadtong imong ginasaligan,
ug ikaw dili mouswag uban kanila.

3 Sila nanag-ingon: Kong ang usa ka tawo mobiya sa iyang
asawa, ug siya molakaw gikan kaniya, ug mahimong
asawa sa lain, mobalik ba ang tawo pag-usab kaniya?
dili ba kanang yutaa mamahugaw sa hilabihan gayud?
apan ikaw nakighilawas uban sa daghang mga hinigugma;
bisan pa niini bumalik kamo pag-usab kanako, nagaingo si
Jehova. 2 Iyahat ang imong mga mata ngadto sa mga walay
sulod nga kahitas-an, ug tan-awa; diin ikaw wala iponi sa

paghigda? Sa kadalanan ikaw milingkod alang kanila, ingon
sa usa ka Arabe diha sa kamingawan; ug ikaw naghugaw
sa yuta uban sa imong mga pagpakighilawas ug uban sa
imong pagkadautan. 3 Busa ang ulan gipogngan, ug walay
naulahing ulan; bisan pa niini ikaw adunay usa ka agtang
sa bigaon, ikaw nagdumili sa pagkaulaw. 4 Dili ba ikaw
sukad niining panahona mosinggit kanako: Amahan ko,
ikaw mao ang magmamando sa akong pagkabatan-on? 5
Pagatipigan ba niya ang iyang kasuko sa walay kinutoban'
tipigan ba niya hangtud sa katapusan? Ania karon, ikaw
nakapamulong ug nakabuhat sa dautang mga butang, ug
nangatuman ang imong tuyo. 6 Labut pa niini si Jehova
miingon kanako sa mga adlaw ni Josias nga hari: Nakita
mo ba ang nabuhat sa mga masalaypon nga Israel? siya
miadto sa tagsatagsa ka hatag-as nga bukid ug sa ilalum
sa tagsatagsa ka lunhawng kahoy, ug didto nakighilawas.
7 Ug ako miingon sa human siya makabuhat niining mga
butanga: Mobalik siya kanako; apan siya wala mobalik: Ug
ang iyang maluibong igsoon nga Juda nakakita niini. 8 Ug
nakita ko, sa diha nga, ang tanang mga hinungdan nga ang
masalaypon nga Israel nakapanapaw, akong gisalikway siya
ug gihatagan ko siya ug usa ka sulat sa kabulagan, ugaling
ang iyang igsoong Juda nga maluibon wala mahadlok;
apan miadto usab ug nagpakighilawas. 9 Ug nahitabo
tungod sa pagkagaan sa iyang pagpakighilawas, nga ang
yuta nahugawan, ug siya nanapaw sa mga bato ug uban
sa mga tuod sa kahoy. 10 Ug bisan pa tungod niining
tanan, ang iyang maluibong igsoong Juda wala mobalik
kanako uban sa bug-os niyang kasingkasing, kondili sa
kabakakan, nagaingon si Jehova. 11 Ug si Jehova miingon
kanako: Ang masalaypon nga Israel nagpakita sa iyang
kaugalingon nga labi pang matarung kay sa maluibon nga
Juda. 12 Lakaw, ug isangyaw kining mga pulonga ngadto sa
amihanan, ug umingon: Bumalik ka, masalaypon nga Israel,
nagaingon si Jehova; ikaw dili mosulinga-sa-kaligutgut;
kay ako maloloy-on man, nagaingon si Jehova, dili ako
magtipig ug kaligutgut sa walay katapusan. 13 Angkona
lamang ang imong kasal-anan, nga ikaw nakalapas batok
kang Jehova nga imong Dios, ug nagsabwag sa imong
mga paagi sa mga lumalangyaw ilalum sa tagsatagsa ka
lunhawng kahoy, ug wala mo pagpatalinghugi ang akong
tingog, nagaingon si Jehova. 14 Bumalik kamo, Oh mga
anak nga masalaypon, nagaingon si Jehova; kay ako mao
ang inyong bana; ug ikuha ko kamo ug usa ka ciudad, ug
duruha sa usa ka panimalay, ug dad-on ko kamo ngadto sa
Sion: 15 Ug hatagan ko kamo ug mga magbalantay nga
uyon sa akong kasingkasing, nga magapakaon kaninyo
sa kinaadman ug salabutan. 16 Ug mahatabo, sa diha
nga kamo mosanay ug modaghan sa yuta, niadtong mga
adlawa, nagaingon si Jehova, sila dili na moingon pag-usab:
Ang arca sa tugon ni Jehova: ni mahisulod pa kini sa ilang
hunahuna, ni mahinumdum pa sila niini; ni modu-aw pa sila
niini; ni buhaton pa kini pag-usab. 17 Niadtong panahona
sila magatawag sa Jerusalem nga trono ni Jehova, ug ang
tanang mga nasud pagatigumon ngadto kaniya, sa ngalan ni
Jehova, sa Jerusalem: ni magalakaw sila pag-usab sa katig-
a sa ilang dautang kasingkasing. 18 Niadtong mga adlawa
ang balay sa Juda mokuyog sa balay sa Israel, ug silang
duruha mogula gikan sa yuta sa amihanan ngadto sa yuta
nga akong gihatag alang sa usa ka panulondon sa inyong
mga amahan. 19 Apan ako miingon: Unsaon ko pagbutang
kanimo sa taliwala sa mga anak, ug paghatag kanimo sa yuta
nga kailibgon, usa ka maayong panulondon sa mga panon
sa mga nasud? ug ako miingon: Kamo motawag kanako:
Akong Amahan; ug dili mobiya sa pagsunod kanako. 20 Sa
pagkatinuod ingon nga ang usa ka maluibon nga asawa
mobiya sa iyang bana, mao man kamo nagaluib kanako, Oh
balay sa Israel, nagaingon si Jehova. 21 Ang usa ka tingog
nadungog sa mga walay sulod nga kahitas-an, ang paghilak
ug mga pangaliyupo sa mga anak sa Israel; tungod kay sila
mingsimang gikan sa ilang dalan, sila nalimot kang Jehova
nga ilang Dios. 22 Bumalik kamo, masalaypon nga mga
anak, pagaayohon ko ang inyong mga kasaypanan. among
Dios. 23 Sa pagkatinuod kawang lamang ang kaluwasan nga
gitukod gikan sa mga bungtod, ang kagubot sa ibabaw sa
kabukiran: sa pagkatinuod kang Jehova nga atong Dios anaa
ang kaluwasan sa Israel. 24 Apan ang butang nga makau-
ulaw nagalamoy sa mga binuhatan sa atong mga amahan,
gikan sa atong pagkabatan-on, ang ilang mga panon sa
carnero ug sa mga vaca, ang ilang mga anak nga lalake
ug ang ilang mga anak nga babaye. 25 Manghigda kita sa
atong kaulawan, ug ipatabon kanato ang atong kagubot;
kay nakasala kita batok kang Jehova nga atong Dios, kita
ug ang atong mga amahan, gikan sa atong pagkabatan-on
bisan hangtud niining adlawa; ug kita wala managtuman sa
tingog ni Jehova nga atong Dios.

4 Kong ikaw mobalik, Oh Israel, nagaingon si Jehova, kong
ikaw mobalik kanako: ug kong biyaan mo ang imong
mga dulumtanan gikan sa akong pagtan-aw, nan ikaw dili
na pagakuhaon gikan diha. 2 Ug ikaw magapanumpa:
Ingon nga si Jehova buhi, sa kamatuoran, sa justicia, ug
sa pagkamatarung; ug ang mga nasud managpanalangin
sa ilang kaugalingon diha kaniya, ug diha kaniya sila
managhimaya. 3 Kay mao kini ang gisulti ni Jehova sa mga
tawo sa Juda ug sa Jerusalem: Bungkaga ang inyong yuta
nga dinaro, ug ayaw pagpugas taliwala sa mga tunok. 4
Magpacircuncidar kamo sa inyong kaugalingon kang Jehova,

ug kuhaa ang mga habolhabol sa inyong kasingkasing,
kamong mga tawo sa Juda ug mga pumoluyo sa Jerusalem;
tingali unya nga mogula ang akong kapungot sama sa
kalayo, ug mosunog sa pagkaagi nga walay makapalong
niini, tungod sa kadautan sa inyong mga buhat. 5 Ipahayag
ninyo sa Juda, ug imantala sa Jerusalem; ug umingon kamo:
Huypon ninyo ang mga trompeta diha sa yuta; tiyabaw sa
makusog, ug umingon kamo: Managtigum kamo, ug moadto
kita sa mga kinutaan nga ciudad. 6 Ipakayab ang bandila
paingon sa Sion: kumalagiw kamo alang sa kaluwasan,
ayaw pagpabilin; kay magapadala ako ug kadautan gikan sa
amihanan, ug usa ka dakung pagkalaglag. 7 Ang usa ka
leon migula na gikan sa iyang kalibonan, ug ang manlalaglag
sa mga nasud; anaa siya sa iyang dalan; siya migula na
gikan sa iyang puloy-anan aron sa paglaglag sa imong
yuta; aron ang imong mga ciudad mangagun-ob, nga walay
usang magapuyo. 8 Tungod niini managsul-ob kamo ug
sako, managminatay kamo ug managdangoy-ngoy; kay ang
mabangis nga kasuko ni Jehova wala mobiya kanato. 9
Ug mahitabo niadtong adlawa, nagaingon si Jehova, nga
ang kasingkasing sa hari mahanaw, ug ang kasingkasing
sa mga principe; ug ang mga sacerdote manghibulong,
ug ang mga manalagna manghitingala. 10 Unya miingon
ako: Ah, Jehova nga Ginoo! sa pagkatinuod gilimbongan
mo sa hilabihan gayud kining katawohan sa Jerusalem, sa
pag-ingon: Kamo managbaton ug pakigdait; apan diay ang
espada milagbas ngadto sa kinabuhi. 11 Niadtong panahona
igaingon niining katawohan ug sa Jerusalem: Ang usa ka
mainit nga hangin gikan sa mga walay sulod nga kahitas-an
didto sa kamingawan ngadto sa anak nga babaye sa akong
katawohan, dili sa pagtahup, ni sa paglinis. 12 Ang usa
ka makusog nga hangin gikan niining mga dapita moabut
tungod kanako: karon mamulong usab ako ug paghukom
batok kanila. 13 Ania karon, siya moanhi ingon sa mga
panganod, ug ang iyang mga carro mahisama sa alimpulos;
ang iyang mga kabayo matulin kay sa mga agila. Alaut kita!
kay kita nangagun-ob. 14 Oh Jerusalem, hugasi ang imong
kasingkasing gikan sa kadautan aron ikaw mamaluwas.
Hangtud anus-a ba nga ang imong dautan nga hunahuna
magapuyo sa sulod kanimo? 15 Kay may usa ka tingog nga
nagapahayag gikan sa Dan, ug nagamantala ug kadautan
gikan sa kabungtoran sa Ephraim. 16 Isugilon ninyo sa mga
nasud; ania karon, imantala batok sa Jerusalem, nga ang
mga magbalantay miabut gikan sa halayo nga kayutaan;
ug nanagbungat sa ilang mga tingog batok sa mga ciudad
sa Juda. 17 Ingon sa mga magbalantay sa usa uma sila
magabatok libut kanila; tungod kay siya nagmasukihon batok
kanako, nagaingon si Jehova. 18 Ang imong mga kagawian
ug ang imong mga binuhatan nanagdala kanimo niining
mga butanga; mao kini ang imong pagkadautan, tungod
kay kini mapait, tungod kay kini milagbas nganha sa imong
kasingkasing. 19 Ang akong kaguol, ang akong kaguol!
gisakitan gayud ako sa akong kasingkasing; ang akong
kasingkasing nagubot sa sulod nako; dili ko na kapunggan
ang kalinaw, tungod kay ikaw nakadungog, Oh kalag ko,
sa tingog sa trompeta, ang pagpagubok alang sa gubat.
20 Pagkalumpag ibabaw sa pagkalumpag maoy gisinggit;
kay ang tibook nga yuta nalaglag: sa kalit ang akong mga
balong-balong nangalumpag ug ang akong mga tabil sa
usa lamang ka gutlo. 21 Hangtud anus-a ba nga akong
makita ang bandila, ug mabati ang tingog sa trompeta? 22
Kay ang akong katawohan mga buang-buang, sila wala
managpakaila kanako; sila hungog nga mga anak, ug sila
mga walay salabutan: sila mga makinaadmanon sa pagbuhat
ug kadautan; apan sa pagbuhat ug maayo sila mga walay
kahibalo. 23 Gitan-aw ko ang yuta, ug, ania karon, kini
awa-aw, ug walay sulod; ug ang kalangitan, ug sila walay
kahayag. 24 Gitan-aw ko ang kabukiran, ug, ania karon, sila
minglinog, ug ang tanang kabungtoran ming-irog ngadto
ug nganhi. 25 Gitan-aw ko, ug, ania karon, walay tawo ug
ang tanang mga kalanggaman sa kalangitan nangalagiw.
26 Gitan-aw ko, ug, ania karon, ang mabungaon nga uma
nahimong kamingawan, ug ang tanang mga ciudad didto
nangalumpag sa presencia ni Jehova, ug sa atubangan
sa iyang mabangis nga kasuko. 27 Kay mao kini ang
giingon ni Jehova: Ang tibook nga yuta mahimong biniyaan;
ugaling dili ko tibawason kini. 28 Tungod niini ang yuta
magabalata, ug ang kalangitan sa ibabaw mangaitum;
kay ako man ang namulong niini, akong gitinguha kini,
ug wala ako magbasul, ni motalikod ako gikan niini. 29
Ang tagsatagsa ka ciudad mokalagiw tungod sa kasaba sa
mga managkabayo, ug sa mga magpapana; sila moadto
sa mga kalibonan, ug mokatkat sa kapangpangan; ang
tagsatagsa ka ciudad pagabiyaan, ug walay bisan usa ka
tawo nga mopuyo didto. 30 Ug ikaw, sa diha nga ikaw
mahimong biniyaan, unsa bay imong buhaton? Bisan ikaw
magasaput ug mapula, bisan ikaw magadayandayan ug mga
dayandayan nga bulawan, bisan pa ug buliton mo ang imong
mga mata sa pintal, kawang lamang ang pagpaanyag mo sa
imong kaugalingon; ang imong mga hinigugma managtamay
kanimo, sila managpangita sa imong kinabuhi. 31 Kay
ako nakadungog ug tingog ingon sa usa ka babaye nga
nagaanak, ug ang kaul-ol ingon kaniya nga magaanak sa
panganay nga bata, ang tingog sa anak nga babaye sa Sion,
nga nagahangus, nga nagabuklad sa iyang mga kamot, sa
pag-ingon: Alaut ako karon! kay napugdaw ang akong kalag
sa atubangan sa mga mamumuno.

5 Dumalagan kamo pabalik-balik sa kadalanan sa
Jerusalem, ug tan-awa karon, ug hibaloi, ug pangitaa sa
mga halapad nga dapit didto, kong makakaplag ba kamo
ug usa ka tawo, kong aduna bay mausa nga nagabuhat
sa minatarung; nga nagapangita sa kamatuoran; ug ako
magapasaylo kaniya. **2** Ug bisan pa, sila nagaingon: Ingon
nga si Jehova buhi; sa pagkamatuod, sila nanagpanumpa sa
bakak. **3** Oh Jehova, wala ba magatan-aw sa kamatuoran
ang imong mga mata? nagsilot ka kanila, apan sila wala
managsubo; ikaw nag-ut-ut kanila, apan sila mingdumili sa
pagdawat sa pagsaway: sila nanagpagahi sa ilang mga
nawong labi kay sa usa ka bato; sila mingdumili sa pagbalik.
4 Unya ako miingon: Sa pagkatinuod kini sila mga kabus;
sila mga buang-buang; kay sila wala manghibalo sa dalan ni
Jehova; ni sa Kasugoan sa ilang Dios. **5** Ako moadto sa
mga dagkung tawo, ug mosulti kanila; kay sila nanghibalo
sa dalan ni Jehova, ug sa justicia sa ilang Dios. Apan kini
sila nanag-usa sa pagbunggo sa yugo ug sa paglugtas sa
mga gapus. **6** Tungod niini ang usa ka leon nga gikan sa
lasang maoy mopatay kanila, ang usa ka lobo sa kagabhion
maoy molaglag kanila; ang usa ka leopardo maoy motukaw
batok sa ilang mga ciudad; ang tagsatagsa nga mogula
gikan didto pagakuniskunison: kay ang ilang mga kalapasan
daghan, ug ang ilang mga pagkamasalaypon mingtubo.
7 Unsaon ko pagpasaylo kanimo? ang imong mga anak
mingtalikod kanako, ug nanagpanumpa pinaagi niadtong
dili mga dios. Sa diha nga gipakaon ko sila hangtud sa
pagkabusog, sila nanapaw hinoon, ug nanagpanon pagtigum
sa ilang kaugalingon diha sa mga balay sa mga babaye
nga bigaon. **8** Sila sama sa linalogan nga mga kabayo
nga mingsalaag sa bisan diin nga dapit; ang tagsatagsa
nagabahihi sunod sa asawa sa iyang isigkatawo. **9** Dili ba
ako modu-aw tungod niining mga butanga? nagaingon si
Jehova: ug dili ba ang akong kalag manimalus sa nasud
nga ingon niini? **10** Panaka kamo sa iyang mga kuta, ug
gun-oba; apan ayaw pagtibawasa sa pagguba: kuhaa ang
iyang mga sanga; kay sila dili man iya ni Jehova. **11** Kay ang
balay sa Israel ug ang balay sa Juda nanagbudhi kanako,
nagaingon si Jehova. **12** Sila minglimod kang Jehova, ug
ming-ingon: Dili man siya; ni ang kadaut modangat kanato;
ni makakita kita ug espada ni gutom: **13** Ug ang mga
manalagna mangahimong hangin, ug ang pulong wala diha
kanila: ang ingon niini pagabuhaton kanila. **14** Tungod niini,
nagaingon si Jehova, ang Dios sa mga panon: Tungod kay
kamo mingsulti niining mga pulonga, ania karon, himoon ko
nga kalayo sa imong baba ang akong mga pulong, ug kining
katawohan, kahoy, ug kini molamoy kanila. **15** Ania karon,
padad-an ko kamo ug usa ka nasud gikan sa halayo, Oh
balay sa Israel, nagaingon si Jehova: kini usa ka nasud nga
gamhanan, usa ka nasud nga karaan, usa ka nasud kansang
pinulongan wala mo hibaloi, ni makasabut ikaw sa ilang
igaingon. **16** Ang ilang baslayan maoy usa ka inablihang
lubnganan, silang tanan pulos mga kusganong tawo. **17**
Ug sila maoy mokaon sa imong giani, ug sa imong tinapay
nga ginakaon sa imong mga anak nga lalake ug sa imong
mga anak nga babaye. Sila mokaon sa imong panon sa
carnero ug sa imong panon sa mga vaca: sila mokaon sa
imong mga parras ug sa imong mga kahoy nga igos: sila
maoy mogun-ob sa imong kinutaang mga ciudad, diin ikaw
mosalig, uban sa espada. **18** Apan bisan pa niadtong mga
adlawa nagaingon si Jehova: Dili ko tibawason kamo. **19**
Ug mahatabo nga kong ikaw moingon: Ngano man nga
kanato gibuhat ni Jehova nga atong Dios kining tanan nga
mga butanga? unya ikaw moingon kanila: Sama sa inyong
pagbiya kanako, ug sa pag-alagad sa laing mga dios sa
inyong yuta, mao nga magaalagad kamo sa mga dumuloong
diha sa yuta nga dili inyo. **20** Ipahayag ninyo kini diha sa
balay ni Jacob, ug imantala kini sa Juda, sa pag-ingon: **21**
Pamatia karon kini, Oh buangbuang nga katawohan, ug mga
walay salabutan; nga adunay mga mata, ug dili makakita;
nga adunay mga igdulungog, ug dili makadungog. **22** Dili
ba kamo mahadlok kanako? nagaingon si Jehova: dili ba
kamo mokurog sa akong presencia, nga nagbutang sa balas
aron mahimong utlanan sa dagat, nga pinaagi sa usa ka
sugo nga walay pagkatapus, kini dili makalabang niini?
ug bisan ang mga balud didto managsapo-sapo sa ilang
kaugalingon, apan sila dili makadaug: bisan sila modahunog,
apan sila dili makalabang niini. **23** Apan kini nga katawohan
adunay malalison ug sumosukol nga kasingkasing; sila
mingsukol ug nangawala na. **24** Wala gani moingon sila sa
ilang kasingkasing: Kahadlokan na nato karon si Jehova
nga atong Dios, nga nagahatag ug ulan, sa kaniadto ug sa
ulahian sa iyang panahon: nga nagabantay alang kanato
niining tinudlong mga semana sa pagpangani. **25** Ang inyong
kasal-anan maoy nakapahilayo niining mga butanga, ug
ang inyong mga sala maoy nakapugong gikan kaninyo sa
mga kaayohan. **26** Kay sa taliwala sa akong katawohan
igakita ang dautang mga tawo; sila nanagbantay ingon sa
mga mangangayam nga nanaghati; sila nagabutang ug usa
ka lit-ag, sila modakup ug mga tawo. **27** Ingon sa usa ka
halwa nga napuno sa mga langgam, mao usab ang ilang
mga balay napuno sa mga limbong: busa sila nangahimong
dagku ug nangahimong bahandianon. **28** Sila mingtambok,
sila mingsinaw: Oo, sila minglabaw sa mga binuhatan
sa mga dautan: sila wala managlaban sa katungod, sa
katungod sa mga ilo, aron sila mouswag; ug ang katungod
sa mga hangul wala nila pakanaugi ug hukom. **29** Dili ba
ako modu-aw tungod niining mga butanga? nagaingon si

Jehova: dili ba ang akong kalag magapanimalus sa usa
ka nasud nga maingon niini? 30 Ang usa ka kahibulongan
ug makalilisang nga butang maoy nahitabo sa yuta. 31
Ang mga manalagna nanagpanagna sa bakak, ug ang mga
sacerdote nanagmando pinaagi sa ilang kahimoan; ug ang
akong katawohan nahigugma nianang mga butanga; ug
unsay inyong pagabuhaton sa katapusan niana?

6 Pangalagiw kamo alang sa kaluwasan, mga anak ni
Benjamin, gikan sa kinataliwad-an sa Jerusalem, ug
huypa ang trompeta didto sa Tekoa, ug iisa ang usa ka
bandila sa Bet-hakarem; kay ang dautan nagasud-ong
gikan sa amihanan, ug ang usa ka dakung pagkalaglag.
2 Ang maanyag ug mabuyang nga dalaga, ang anak nga
babaye sa Sion akong pagaputlon. 3 Ang mga magbalantay
uban ang ilang panon moadto kaniya: batok kaniya sila
managpahaluna sa ilang mga balong-balong sa paglibut; sila
managpakaon, ang tagsatagsa sa iyang dapit. 4 Panag-
andam kamo sa gubat batok kaniya; manindog, ug mangadto
kita sa udto. Alaut kita! kay ang adlaw milingay na, kay
ang mga landong sa kagabhion mikaylap na. 5 Manindog,
ug mangadto kita sa gabii, ug gub-on ta ang iyang mga
palacio. 6 Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon: Pamutol kamo ug mga kahoy, ug pagpatubo ug usa
ka salipdanan batok sa Jerusalem: mao kining lungsora ang
pagadu-awon; sa sulod niya anaa ang lonlon pagdaugdaug.
7 Ingon sa usa ka tuboran nga nagapasugwak sa iyang
mga tubig, mao man siya nagapasugwak sa iyang kadautan
ang pagpanlupig ug paglaglag nabati diha kaniya; sa akong
atubang sa kanunay ania ang kasakitan ug mga samad. 8
Magpatudlo ka, Oh Jerusalem, tingali unya ang akong kalag
mahamulag kanimo; tingali unya nga himoon ko ikaw nga
kamingawan, usa ka yuta nga walay magapuyo. 9 Mao kini
ang giingon ni Jehova sa mga panon: Sila managhagdaw
sa makuti gayud sa mahabilin sa Israel ingon sa parras,
ingon sa mangungutlo sa parras lisoa ang imong kamot
sulod sa mga bukag. 10 Kang kinsa man ako mosulti, ug
mosaksi aron sila makadungog? ania karon, ang ilang mga
igdulungog wala macircuncidahi, ug sila dili makadungog:
ania karon ang pulong ni Jehova alang kanila nahimong usa
ka kaulawan; sila walay kahimuot niini. 11 Busa ako napuno
sa kaligutgut ni Jehova: gikapuyan na ako sa pagbadlong
niana: sa tingub ibubo kini sa ibabaw sa mga kabataan sa
kadalanan ug ibabaw sa mga batan-ong lalake; kay bisan
ang bana uban sa asawa pagakuhaon, ang tigulang uban
kaniya nga hupong sa mga adlaw. 12 Ug ang ilang kabalayan
igahatag sa uban, lakip ang ilang mga kaumahan ug mga
asawa; kay akong pagatuy-oron ang akong kamot ibabaw sa
mga pumoluyo sa yuta, nagaingon si Jehova. 13 Kay gikan
sa labing diyutay kanila ngadto sa labing dagku kanila, ang
tagsatagsa mitugyan sa kahikaw, ug gikan sa manalagna
bisan pa ngadto sa sacerdote, ang tagsatagsa nagalimbong.
14 Sila usab nag-ayo ug diyutay lamang sa samad sa akong
katawohan, sa pag-ingon: Pakigdait, pakigdait; sa diha nga
walay pakigdait. 15 Nangaulaw ba sila sa ilang pagbuhat
ug dulumtanan? wala, sila wala gayud mangaulaw, ni
mangahilaw ang ilang nawong: busa sila mangapukan uban
niadtong mga mangapukan; sa panahon nga modu-aw ako
kanila sila manghisukamod, nagaingon si Jehova. 16 Mao
kini ang giingon ni Jehova: Tumindog kamo sa mga dalan,
ug tan-awa, ug pangutana mahitungod sa karaang mga
alagianan, kong hain ang maayong dalan; ug lumakaw kamo
niana, ug makakaplag kamo sa kapahulayan alang sa inyong
mga kalag: apan sila ming-ingon: kami dili moagi didto. 17
Ug ako nagbutang ug mga magbalantay ibabaw kaninyo,
nga nagaingon: Pamati sa tingog sa trompeta; apan sila
ming-ingon: Dili kami maminaw. 18 Busa pamati kamo, mga
nasud, ug hibaloi, Oh katilingban, unsay anaa sa taliwala
nila. 19 Pamati, Oh yuta, ania karon, ako magapadala ug
kadaut ibabaw niini nga katawohan, bisan ang bunga sa
ilang mga hunahuna, tungod kay wala sila managpatalinghug
sa akong mga pulong; ug mahitungod sa akong Kasugoan,
sila nanagsalikway niini. 20 Sa unsang tuyoa nga midangat
kanako ang incienso gikan sa Sheba, ug ang matam-is nga
tubo gikan sa halayong yuta? ang inyong halad-nga-sinunog
dili madawat, ni makapahimuot kanako ang inyong mga
halad. 21 Busa mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon,
ako magabutang ug mga kapangdolan sa atubangan niini
nga katawohan, ang amahan ug ang mga anak sa tingub
mangapangdol ang tanan batok kanila; ang isigkatawo ug
ang iyang higala mangamatay. 22 Mao kini ang giingon ni
Jehova: Ania karon, ang usa ka katawohan moabut gikan sa
yuta sa amihanan; ug ang usa ka dakung nasud moalsa
gikan sa mga kinatumyang dapit sa yuta. 23 Sila managbitbit
ug mga pana ug bangkaw; sila mabangis man ug walay
kalooy; ang ilang tingog modahunog sama sa dagat; ug sila
mangabayo sa mga kabayo, ang tagsatagsa magalaray,
sama sa usa ka tawo, nga andam sa gubat batok kaninyo,
Oh anak nga babaye sa Sion. 24 Nabati namo ang balita
mahitungod niana; ang among mga kamot nangaluya: ang
kaguol naghari kanamo, ug ang mga kangutngut ingon
sa usa ka babaye nga nagaanak. 25 Ayaw pag-adto sa
uma, ni molakaw ka sa dalan; kay ang pinuti sa kaaway,
ug kakugmat, anaa sa tagsatagsa ka kiliran. 26 Oh anak
nga babaye sa akong katawohan, magtampi ka ug sako,
ug maglunang ka sa mga abo: magbalata ka, ingon sa
pagbalata alang sa bugtong anak, ang labing mapait nga
pagminatay; kay sa madali ang manlalaglag moanhi kanato.

27 Ako nagapatindog kanimo nga usa ka magsusulay, ug
usa ka kuta sa taliwala sa akong katawohan, aron ikaw
mahibalo ug magasulay sa ilang kagawian. 28 Silang tanan
mga sumosukol nga hilabihan, nga nanaglakaw-lakaw uban
ang mga balikas: sila mga tumbaga ug puthaw: silang tanan
pulos mga mahugaw. 29 Ang mga hasohasan mitayhop
sa hilabihan gayud; ang tingga giut-ut sa kalayo: kawang
lamang ang pagtunaw sa pag-ulay; kay ang dautan wala
man mangaluka. 30 Sinalikway nga salapi maoy igatawag sa
mga tawo kanila, tungod kay si Jehova nagsalikway man
kanila.

7 Ang pulong nga miabut kang Jeremias gikan kang
Jehova, nagaingon: 2 Tindog sa ganghaan sa balay ni
Jehova, ug imantala didto kining pulonga; ug umingon ka:
Pamati sa pulong ni Jehova, ngatanan kamo sa Juda nga
mosulod niining ganghaana aron sa pagsimba kang Jehova.
3 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa
Israel: Usba ang inyong mga kagawian, ug ang inyong mga
binuhatan, ug kamo papuy-on ko niining dapita. 4 Ayaw
kamo pagsalig sa bakakong mga pulong, nga nagaingon:
Ang templo ni Jehova, ang templo ni Jehova, mao kini ang
templo ni Jehova. 5 Kay kong magausab kamo sa hingpit
gayud sa inyong kagawian, ug sa inyong binuhatan; kong
magabuhat kamo ug justicia nga hingpit gayud sa tunga sa
tawo ug sa iyang isigkatawo; 6 Kong kamo dili magdaugdaug
sa dumuloong, sa mga ilo, ug sa balo nga babaye, ug dili
magpaagas ug dugo sa inocente niining dapita, ni magsunod
sa laing mga dios alang sa inyong kaugalingong kadautan: 7
Nan papuy-an ko kamo niining dapita, sa yuta nga gihatag ko
sa inyong mga amahan, gikan sa kakaraanan bisan hangtud
sa walay katapusan. 8 Ania karon, kamo nanagsalig sa
bakakong mga pulong nga walay kapuslanan. 9 Mangawat
ba kamo, mopatay, ug manapaw, ug manumpa sa bakak,
ug magasunog sa incienso kang Baal, ug magasunod sa
laing mga dios nga wala ninyo hiilhi, 10 Ug unya moanhi ug
motindog sa akong atubangan, sulod niining balaya, nga
ginatawag sa akong ngalan, ug magaingon: Kita giluwas na;
aron kamo managbuhat niining tanan nga mga dulumtanan?
11 Kining balaya, nga gitawag sa akong ngalan, nahimo bang
usa ka lungib sa mga tulisan sa inyong mga mata? Ania
karon, ako bisan pa ako, nakakita niini, nagaingon si Jehova.
12 Apan lumakaw kamo karon ngadto sa akong dapit nga
atua sa Silo, diin akong giuna pagpahamutang ang akong
ngalan, ug tan-awa kong unsay gibuhat ko niana tungod
sa pagkadautan sa akong katawohan nga Israel. 13 Ug
karon tungod kay inyong gibuhat kining tanang mga buhata,
nagaingon si Jehova, ug ako nagsulti kaninyo, mibangon
pagsayo, ug namulong, apan kamo wala makadungog; ug
nagtawag ako kaninyo, apan kamo wala motubag: 14 Busa
buhaton ko sa balay nga gitawag sa akong ngalan, nga
inyong gilauman, ug sa dapit nga gihatag ko kaninyo, ug sa
inyong mga amahan, ang ingon sa gibuhat ko sa Silo. 15 Ug
akong isalikway kamo gikan sa akong pagtan-aw ingon sa
pagsalikway ko sa tanan ninyong mga kaigsoonan, bisan
ang tibook nga kaliwat ni Ephraim. 16 Busa ikaw ayaw pag-
ampo alang niini nga katawohan, ni magpatugbaw ka sa
imong pagtu-aw ni mag-ampo alang kanila, ni magpakilooy
ka kanako alang kanila: kay ako dili magpatalinghug kanimo.
17 Wala ba ikaw makakita sa ilang gibuhat sa mga ciudad sa
Juda ug didto sa kadalanan sa Jerusalem? 18 Ang mga
bata nangahoy, ug ang mga amahan nanaghaling ug kalayo,
ug ang mga babaye nanagmasa sa lutoon nga tinapay,
aron sa pagbuhat ug tinapay alang sa reina sa langit, ug
sa pagbubo sa halad-nga-ilimnon alang sa lain nga mga
dios, aron ako hagiton nila sa pagpakasuko. 19 Nakahagit
ba sila kanako sa pagpakasuko? nagaingon si Jehova:
wala ba sila magahagit sa ilang kaugalingon, ngadto sa
kalibug sa ilang kaugalingong mga nawong? 20 Busa mao
kini ang giingon ni Jehova nga Ginoo: Ania karon, ang
akong kasuko ug ang akong kaligutgut, ibubo niining dapita,
ibabaw sa tawo, ug ibabaw sa mananap, ug ibabaw sa
kakahoyan sa uma, ug ibabaw sa mga bunga sa yuta; ug
kini mangasunog, ug diii mapalong. 21 Mao kini ang giingon
ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Idugang
ang inyong mga halad-nga-sinunog sa inyong mga halad,
ug kumaon kamo ug unod. 22 Kay ako wala magsulti sa
inyong mga amahan, ni magsugo kanila sa adlaw nga gidala
ko sila gikan sa Egipto, mahatungod sa mga halad-nga-
sinunog kun mga halad: 23 Apan kining butanga gisugo
ko kanila, nga nagaingon: Patalinghugi ang akong tingog,
ug ako mahimong inyong dios, ug kamo mahimong akong
katawohan, ug managlakaw kamo sa tanang mga dalan nga
gisugo ko kaninyo, aron kamo magamalipayon. 24 Apan
sila wala managpatalinghug, ni managpakiling sa ilang mga
igdulungug, kondili nanaglakaw sa ilang kaugalingong mga
tambag ug sa kagahi sa dautan nilang kasingkasing, ug
mingsibog, ug wala mopadayon. 25 Sukad sa paggula sa
inyong mga amahan gikan sa yuta sa Egipto hangtud niining
adlawa, akong gipadala kaninyo ang tanan ko nga mga
sulogoon, ang mga manalagna, sa adlaw-adlaw mingmata
pagsayo, ug nagpadala kanila: 26 Bisan pa niana, sila wala
manag-patalinghug kanako, ni managpakiling sa ilang mga
igdulungog, apan nanagpatikig sa ilang liog: sila nanagbuhat
ug labi pang dautan kay sa ilang mga amahan. 27 Ug
isulti mo kanila kining tanan nga mga pulong; apan sila dili
managpatalinghug kanimo: ikaw motawag usab kanila; apan
sila dili motubag kanimo. 28 Ug isulti mo kanila: Kini mao ang

nasud nga wala mamati sa tingog ni Jehova nga ilang Dios, ni
modawat ug pagpahamangno: ang kamatuoran nawagtang,
ug giputol gikan sa ilang baba. 29 Putla ang imong buhok,
Oh Jerusalem, ug isalibay kini ug magminatay ka didto sa
mga walay sulod nga kahitas-an; kay si Jehova misalikway
ug mibiya sa kaliwatan sa iyang kaligutgut. 30 Kay ang mga
anak sa Juda na kabuhat ug dautan sa atubangan sa akong
pagtan-aw, nagaingon si Jehova: sila nanagpatindog sa
ilang mga dulumtanan sa balay nga ginganlan sa akong
ngalan, aron sa paghugaw niini. 31 Ug ilang gitukod ang
hatag-as nga mga dapit sa Topet nga atua sa walog sa
anak nga lalake ni Hinom, aron sa pagsunog diha sa kalayo
sa ilang mga anak nga lalake ug sa ilang mga anak nga
babaye; nga wala nako isugo kanila, ni misantop kana sa
akong hunahuna. 32 Busa, ania karon, ang mga adlaw ania
na, nagaingon si Jehova, nga kini dili na pagatawgon pag-
usab nga Topet, ni Ang walog sa anak nga lalake ni Hinom,
kondili Ang walog sa Ihawan: kay ilang igalubong didto sa
Topet ang mga minatay, hangtud nga wala nay dapit nga
pagalubngan. 33 Ug ang mga minatay niini nga katawohan
mahimong kalan-on sa mga langgam sa kalangitan, ug sa
mga mananap sa yuta; ug walay makapahadlok kanila. 34
Unya akong pagapahilumon gikan sa mga ciudad sa Juda
ug sa kadalanan sa Jerusalem, ang tingog sa hudyaka, ug
tingog sa kalipay, ang tingog sa pamanhonon ug ang tingog
sa pangasaw-onon; kay ang yuta mahimong usa ka awa-aw.

8 Niadtong panahona, nagaingon si Jehova, pagadad-
on nila ang mga bukog sa mga hari sa Juda, ug ang
mga bukog sa iyang mga principe, ug ang mga bukog sa
mga sacerdote, ug ang mga bukog sa mga manalagna,
ug ang mga bukog sa mga pumoluyo sa Jerusalem
gikan sa ilang lubnganan; 2 Ug ilang ipangatag sila sa
atubangan sa adlaw, ug sa bulan, ug sa tanang panon sa
langit nga ilang gihigugma, ug ilang gialagaran, ug ilang
gisunod, ug ilang gipangita, ug ilang giampoan: dili sila
pagatigumon, ni igalubong; sila mahimong kinalibang sa
ibabaw sa nawong sa yuta. 3 Ug labi kay sa kinabuhi ang
kamatayon maoy pagapilion sa tanang mga nanghibilin
niining dautang panimalay, nga nanghibilin sa tanang mga
dapit diin didto giabog ko sila, nagaingon si Jehova sa
mga panon. 4 Labut pa, umingon ikaw kanila: Mao kini
ang giingon ni Jehova: Mangapukan ba ang mga tawo,
ug dili managpamangon pag-usab? motalikod ba ang usa,
ug dili mobalik? 5 Nan ngano man nga kining katawohan
sa Jerusalem nanghidalin-as sa pagkasayup nga walay
paghunong? sila minghunit sa limbong, ug nanagdumili
sa pagbalik. 6 Ako nagpatalinghug ug nakadungog, apan
sila wala managpamulong sa matul-id: walay tawo nga
naghinulsol sa iyang pagkadautan, sa pag-ingon: Unsa bay
akong nabuhat? ang tagsatagsa nagapadayon sa iyang
ginalaktan, ingon sa kabayo nga midasmag sa gubat. 7
Oo, ang talabong sa mga langit nahibalo sa iyang mga
tinudlong panahon; ug ang salampati, ug ang sayaw ug ang
lapay nanagbantay sa panahon sa ilang pag-abut: apan ang
akong katawohan wala manghibalo sa Kasugoan ni Jehova.
8 Unsaon ninyo pag-ingon: Kami mga manggialamon, ug
ang Kasugoan ni Jehova ania kanamo? Apan ania karon,
ang bakakon nga dagang sa mga escriba nanagbuhat ug
bakak. 9 Ang mga tawong manggialamon gipakaulawan, sila
napunawan ug hingdakpan: ania karon, sila nanagsalikway
sa pulong ni Jehova; ug unsang kinaiyaha sa kaalam nga
anaa kanila? 10 Busa ihatag ko sa lain ang ilang mga asawa,
ug ang ilang mga uma kanila nga manag-iya niini: kay ang
tagsatagsa gikan sa labing diyutay bisan ngadto sa labing
dagku gitugyan na sa kailibgon; gikan sa manalagna bisan
ngadto sa sacerdote, ang tagsatagsa nagalimbong. 11 Ug
ilang giayo ug diyutay ang samad sa anak nga babaye sa
akong katawohan, nga nagaingon: Pakigdait, pakigdait; sa
diha nga walay pakigdait. 12 Nangaulaw ba sila sa diha
nga nagbuhat sila ug dulumtanan? wala, sila wala gayud
mangaulaw, ni mangahilaw ang ilang nawong: busa sila
mangapukan uban niadtong nangapukan; sa panahon sa
pagdu-aw kanila, sila igahulog ngadto sa yuta, nagaingon si
Jehova. 13 Pagaut-uton ko gayud sila, nagaingon si Jehova:
wala na unyay mga bunga ang kaparrasan, ni igos ibabaw
sa higuerra, ug ang dahon malawos; ug ang mga butang nga
gihatag ko kanila mangahanaw gikan kanila. 14 Nganong
nanaglingkod kita sa hilum? managtigum kamo, ug manulod
kita ngadto sa mga kinutaang ciudad, ug managhilum kita
didto: kay si Jehova nga atong Dios nagpahilum kanato, ug
naghatag kanato ug tubig nga apdo aron pagaimnun tungod
kay kita nakasala batok kang Jehova. 15 Kita nangita ug
pakigdait, apan walay kaayohan nga miabut; ug sa usa ka
panahon nangita sa pag-kaayo, ug, ania karon, ang kaguol!
16 Ang kinusmo sa iyang mga kabayo nadungog gikan sa
Dan: ang tibook nga yuta mikurog sa bahihi sa iyang mga
makusganon; kay sila mingdangat ug minglamoy sa yuta ug
sa tanan nga anaa niana; ang ciudad ug kadtong nanagpuyo
sa sulod niana. 17 Kay, ania karon, ako magapadala ug mga
bitin, mga udto-udto sa taliwala ninyo, nga dili malumay sa
sumpa, ug sila mopaak kaninyo, nagaingon si Jehova. 18
Oh nga malipay ko unta ang akong kaugalingon gikan sa
kasubo! ang akong kasingkasing maluya sa sulod nako. 19
Ania karon, ang tingog sa pagtu-aw sa anak nga babaye
sa akong katawohan gikan sa yuta nga halayo: Wala ba si
Jehova diha sa Sion? wala ba dinhi ang iyang hari? Nganong
ilang gihagit ako sa kasuko uban sa ilang mga larawan nga

linilok, ug sa ilang mga kakawangan nga lumalangyaw? 20
Ang pagpangani miagi na, ug ang ting-init natapus na, ug
kita wala mangaluwas. 21 Tungod sa samad sa anak nga
babaye sa akong katawohan, ako nasamad; ako nagbalata;
giabut ako sa kalisang. 22 Wala bay balsamo sa Galaad?
wala bay mananambal didto? nan ngano man nga wala hiulii
sa maayong panglawas ang anak nga babaye sa akong
katawohan?

9 Oh kong mga tubig pa unta ang akong ulo, ug ang akong
mga mata tuboran sa mga luha, aron ako makahilak
sa adlaw ug gabii tungod sa mga nangamatay sa anak
nga babaye sa akong katawohan! 2 Oh kong ako aduna
pa unta ing usa ka puloy-anan sa kamingawan alang sa
mga tawong nanagbaktas; aron ako makabiya sa akong
katawohan ug molakaw gikan kanila! kay silang tanan mga
mananapaw, usa ka katilingban sa mabudhiong mga tawo. 3
Ug ilang gibawog ang ilang mga dila daw ingon sa ilang
busogan, alang sa kabakakan; ug sila nanagtubo sa kalig-
on diha sa yuta, apan dili alang sa kamatuoran; kay sila
nanagpaingon gikan sa kadautan ngadto sa kadautan, ug
sila wala managpakaila kanako, nagaingon si Jehova. 4
Patalinghug kamo tagsatagsa sa iyang isigkatawo, ug ayaw
kamo panagsalig sa bisan kinsang igsoon: kay tagsatagsa
ka igsoon mangagaw gayud, ug tagsatagsa ka isigkatawo
molakaw uban sa mga panamastamas. 5 Ug ang tagsatagsa
kanila molimbong sa iyang isigkatawo, ug dili mosulti sa
matuod: sila nagtudlo sa ilang dila sa pagsulti ug mga bakak,
ug sila nanaghago sa ilang kaugalingon sa pagbuhat ug
kasal-anan. 6 Ang imong puloy-anan anaa sa kinataliwad-
an sa limbong; pinaagi sa paglimbong sila nanagdumili
sa pag-ila kanako, nagaingon si Jehova. 7 Busa kini mao
ang giingon ni Jehova sa mga panon: Ania karon, tunawon
ko sila, ug sulayan ko sila; kay sa unsa bang paagi nga
pagahimoon ko tungod sa mga anak nga babaye sa akong
katawohan? 8 Ang ilang dila maoy usa ka udyong nga
makamatay; kana nagapamulong sa limbong: ang usa
nagapamulong ug pakigdait sa iyang isigkatawo pinaagi sa
baba, apan diha sa sulod sa iyang kasingkasing nagatipig
ug pagbudhi alang kaniya. 9 Dili ba ako modu-aw kanila
tungod niining mga butanga? nagaingon si Jehova: dili ba
magapanimalus ang akong kalag sa usa ka nasud nga ingon
niini? 10 Tungod sa mga bukid himoon ko ang paghilak ug
mga pagminatay, ug sa mga sibsibanan sa kamingawan usa
ka pagbakho, tungod kay sila nangasunog aron nga walay
makaagi latas kanila, ni makadungog ang mga tawo sa
tingog sa mga vaca: ang mga langgam sa kalangitan ug ang
mga mananap silang tanan mingkalagiw: sila mingpahawa.
11 Ug buhaton ko ang Jerusalem nga mga tapok, usa ka
puloy-anan sa mga irong ihalas; ug buhaton ko ang mga
ciudad sa Juda nga biniyaan, walay mausa nga magapuyo.
12 Kinsa ba ang manggialamong tawo nga makasabut niini?
ug kinsa ba siya nga kaniya ang baba ni Jehova nagsulti,
aron siya makapahayag niini, busa nganong nalaglag ang
yuta ug nasunog nga ingon ang kamingawan, aron nga
walay moagi sa paglatas? 13 Ug si Jehova miingon: Tungod
kay sila mingbiya sa akong Kasugoan nga gibutang ko sa
ilang atubangan, ug wala managtuman sa akong tingog, ni
managlakaw niini, 14 Kondili nanagsunod hinoon sa kagahi
sa ilang kaugalingong kasingkasing, ug nanagsunod sa mga
Baal, nga gitudlo kanila sa ilang mga amahan; 15 Busa
mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios
sa Israel: Ania karon, ako magapakaon kanila, bisan kini
nga katawohan, sa ajenjo, ug mohatag kanila sa tubig nga
apdo nga pagaimnon. 16 Sila pagapatlaagon ko usab sa
taliwala sa mga nasud, nga wala nila maila, ni sa ilang mga
amahan; ug ako silang padad-an sa espada sunod kanila
hangtud nga mangaut-ut ko sila. 17 Mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon: Hunahunaa ninyo, ug tawga ang
mga babaye nga nanagbalata, aron sila moanhi; ug tawga
ang mga batid nga mga babaye, aron sila moanhi. 18 Ug
sila padalia, ug papaminataya sila alang kanato, aron ang
atong mga mata magapaagay sa mga luha, ug ang atong
mga tabon-tabon sa mata mopabuhagay sa mga tubig. 19
Kay ang usa ka tingog sa pagminatay nadungog gikan sa
Sion: Giunsa kita sa pagguba! nangalibog kita sa hilabihan
tungod kay gibiyaan ta ang yuta, tungod kay gipukan nila
ang atong mga puloy-anan. 20 Bisan pa niana, pamati sa
pulong ni Jehova, Oh kamong mga babaye, ug padawata
ang inyong mga igdulungog sa pulong sa iyang baba, ug
tudloi sa pagminatay ang inyong mga anak nga babaye, ug
sa paghilak ang tagsatagsa niya nga silingan. 21 Kay ang
kamatayon midangat sa atong mga tamboanan, ug misulod
sa atong mga palacio, aron sa pagputol sa mga anak gikan sa
gawas, ug sa mga batan-ong lalake gikan sa mga kadalanan.
22 Pamulong: Mao kini ang giingon ni Jehova: Ang mga
minatay sa mga tawo mangapukan ingon sa kinalibang
ibabaw sa usa ka halapad nga uma, ug ingon sa usa lamang
ka komkom sa mga nangani; ug walay bisan kinsa nga
magatigumon kanila. 23 Mao kini ang giingon ni Jehova:
Ayaw pagpahimayaa ang tawong manggialamon sa iyang
kaalam, ni pagpahimayaon ang tawong kusganon sa iyang
kusog, ayaw pagpahimayaa ang tawong adunahan sa iyang
mga bahandi; 24 Apan pahimayaa siya nga nagahimaya
niini, nga siya nakasabut ug nakaila kanako, nga ako mao
si Jehova nga nagahatag sa mahigugmaong-kalolot, sa
justicia ug sa pagkamatarung, dinhi sa yuta: kay niining
mga butanga ako nahimuot, nagaingon si Jehova. 25 Ania

karon, ang mga adlaw mingdangat na, nagaingon si Jehova,
nga ako magasilot kanilang tanan nga cinircuncidahan sa
ilang dili circuncicion: 26 Ang Egipto, ug ang Juda, ug ang
Edom, ug ang mga anak sa Ammon, ug ang Moab, ug ang
tanan nga nagpaputol sa mga nasikuhan sa ilang buhok,
nga nanagpuyo sa kamingawan; kay ang tanang mga nasud
nga walay circuncision, ug ang tibook balay sa Israel walay
circuncision diha sa kasingkasing.

10 Pamati kamo sa pulong nga gisulti ni Jehova kaninyo,
Oh balay sa Israel: 2 Mao kini ang giingon ni Jehova:
Ayaw pagtoon sa batasan sa mga nasud, ug ayaw kalisang sa
mga ilhanan sa langit; kay ang mga nasud nangalisang kanila.
3 Kay ang mga batasan sa mga katawohan kakawangan
man; kay ang usa nagaputol ug kahoy sa lasang, ang
buhat sa mga kamot sa mamumuo nga may wasay. 4 Ilang
gidayandayan kini sa salapi ug bulawan; ilang gilig-on kini sa
mga lansang ug pakang, aron kini dili malihok. 5 Sila sama
sa kahoy nga palma, sa buhat nga linalik, ug dili mosulti: sila
kinahanglan nga pagapas-anon kay dili man makalakaw.
Ayaw kahadlok kanila; kay sila dili makabuhat ug dautan,
ni anaa kanila ang pagbuhat ug maayo. 6 Walay bisan
kinsa nga sama kanimo, Oh Jehova; ikaw daku man, ug
ang imong ngalan daku sa gahum. 7 Kinsay dili mahadlok
kanimo, Oh Hari sa mga nasud? kay ikaw ang natingban
niini; maingon nga sa taliwala sa mga manggialamon sa mga
nasud, ug sa tanan nilang mga gingharian, walay bisan usa
nga sama kanimo. 8 Apan sila sa tingub mga mananapon
ug buangbuang: ang ilang pagtulon-an sa mga dios-dios!
Usa lamang ka tuod sa kahoy. 9 Adunay salapi nga gipikpik
sa paghimo ug mga pinggan nga dinala gikan sa Tarsis,
ug bulawan gikan sa Upas, ang buhat sa panday, ug sa
mga kamot sa magsasalsal sa bulawan; azul ug purpura
maoy ilang bisti; silang tanan binuhat sa mga tawong batid
nga mamumuhat. 10 Apan si Jehova mao ang matuod nga
Dios; siya mao ang Dios nga buhi, ug ang Hari nga walay
katapusan: sa iyang kasuko ang yuta mokurog, ug ang mga
nasud dili makapabilin sa iyang kasuko. 11 Mao kini ang
igaingon ninyo kanila: Ang mga dios nga wala magbuhat sa
kalangitan ug yuta, kini mangahanaw gikan sa yuta, ug gikan
sa ilalum sa kalangitan. 12 Gibuhat niya ang yuta pinaagi
sa iyang gahum, gitukod niya ang kalibutan pinaagi sa
iyang kinaadman, gibuklad ang kalangitan pinaagi sa iyang
salabutan. 13 Sa pagpagula niya sa iyang tingog, adunay
kasamok sa tubig sa kalangitan, ug iyang pasakaon ang mga
alisngaw gikan sa mga kinatumyan sa yuta; siya nagabuhat
ug mga kilat alang sa ulan, ug nagapagula sa hangin
gikan sa iyang mga tipiganan. 14 Ang tagsatagsa ka tawo
nahimong mananapon ug walay kahibalo; ang tagsatagsa ka
magsasalsal sa bulawan gipakaulawan pinaagi sa iyang
linilok nga larawan; kay ang iyang tinunaw nga larawan
kabakakan man ug walay gininhawa diha kanila. 15 Sila
kakawangan man, usa ka buhat sa limbong: sa panahon sa
pagduaw kanila, sila mangahanaw. 16 Ang bahin ni Jacob
dili sama niini: kay siya mao ang magtutukod sa tanang mga
butang; ug ang Israel mao ang banay sa iyang panulondon:
si Jehova sa mga panon mao ang iyang ngalan. 17 Hipusa
ang tanan nimong mga galamiton gawas sa yuta, Oh ikaw
nga nagpabilin sa kuta. 18 Kay mao kini ang giingon ni
Jehova: Ania karon, saplongon ko ang mga pumoluyo sa
yuta niining taknaa, ug akong sakiton sila, aron sila mobati
niini. 19 Alaut ako tungod sa akong kadaut! ang akong samad
ikasubo: apan ako miingon: Sa pagkamatuod mao kini ang
akong kasakit, ug kinahanglan antuson ko kini. 20 Ang akong
balong-balong nabungkag, ug ang tanan ko nga mga pisi
nangaputol: ang akong mga anak nanglakaw gikan kanako,
ug sila nangawala na: wala nay mausa nga mobuklad sa
akong balong-balong pag-usab, ug sa pagtaud sa akong
mga tabil. 21 Kay ang mga magbalantay nangahimong
sama sa mananap, ug wala managpangita kang Jehova:
busa sila wala mouswag, ug ang tanan nilang mga panon
managkatibulaag. 22 Ania karon, ang tingog sa mga balita,
kini midangat ug ang usa ka dakung kagahub gikan sa yuta
sa amihanan, aron sa paghimong kamingawan sa mga
ciudad sa Juda, nga puloy-anan sa mga irong ihalas. 23 Oh
Jehova, ako nasayud nga ang dalan sa tawo wala diha sa
iyang kaugalingon: kini wala sa tawo nga molakaw aron sa
pagtultol sa iyang mga lakang. 24 Oh Jehova, sawaya ako,
apan sumala sa mapuangoron nga paghukom, dili sumala
sa imong kasuko, tingali unya ako mahanaw. 25 Ibubo ang
imong kaligutgut sa mga nasud nga wala managpakaila
kanimo, ug sa kabanayan nga wala managsangpit sa imong
ngalan; kay ilang gilamoy si Jacob, oo, ilang gilamoy siya,
ug giut-ut siya, ug gihimong awa-aw ang iyang puloy-anan.

11 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova, nagaingon: 2 Pamati kamo sa mga pulong
niining tugon, ug isulti sa mga tawo sa Juda, ug sa mga
pumoluyo sa Jerusalem. 3 Ug umingon ka kanila: Mao kini
ang giingon ni Jehova, ang Dios sa Israel: Tinunglo kadtong
tawo nga wala magapatalinghug sa mga pulong niining
tugon, 4 Nga akong gisugo sa inyong mga amahan sa adlaw
sa akong pagdala sa kanila gikan sa yuta sa Egipto, gikan
sa hasohasan nga puthaw, sa pag-ingon: Tahura ninyo ang
akong tingog, ug buhata sila, sumala sa tanang gisugo ko
kaninyo; aron kamo mahimong akong katawohan, ug ako
mahimo nga inyong Dios; 5 Aron mapalig-on ko ang akong
panumpa nga gipanumpa ko sa inyong mga amahan, sa

paghatag kanila ug usa yuta nga nagapaagay sa gatas ug
dugos, ingon niining adlawa. Unya ako mitubag, ug miingon:
Amen, Oh Jehova. 6 Ug si Jehova miingon kanako: Isangyaw
kining tanan nga mga pulong ngadto sa mga ciudad sa Juda,
ug sa kadalanan sa Jerusalem, sa pag-ingon: Pamati kamo
sa mga pulong niining tugon, ug buhaton ninyo sila. 7 Kay
ako sa mainiton gayud nagpamatuod batok sa inyong mga
amahan sa adlaw sa akong pagdala kanila gikan sa yuta sa
Egipto, bisan hangtud niining adlawa, mibangon pagsayo, ug
nagpamatuod, sa pag-ingon: Managtuman kamo sa akong
tingog. 8 Ugaling sila wala managtuman, ni mopakiling sa
ilang mga igdulungog, apan ang tagsatagsa nagasunod sa
kagahi sa dautan nilang kasingkasing; busa gidala ko sa
ibabaw nila ang tanang pulong niining tugon, nga akong
gisugo kanila aron pagabuhaton; apan kini wala nila buhata.
9 Ug si Jehova miingon kanako: Ang usa ka pagsabut-sabut
sa pag-alsa hikaplagan diha sa taliwala sa mga tawo sa
Juda, ug sa taliwala sa mga pumoluyo sa Jerusalem. 10
Sila mingbalik sa mga kasal-anan sa ilang mga amahan,
nga mingdumili sa pagpamati sa akong mga pulong; ug sila
mingsunod sa laing mga dios aron sa pag-alagad kanila:
ang balay sa Israel ug ang balay sa Juda nanaglapas sa
akong tugon nga gibuhat ko uban sa ilang mga amahan.
11 Busa mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, ako
magapadala ug kadautan sa ibabaw nila, nga dili arang
nila malikayan; ug sila managtu-aw kanako, apan ako dili
magpatalinghug kanila. 12 Unya ang mga ciudad sa Juda ug
ang mga pumoluyo sa Jerusalem mangadto, ug managtu-aw
sa mga dios nga ilang gihalaran ug incienso: apan sila dili
gayud magaluwas kanila sa panahon sa ilang kasamok. 13
Kay sumala sa gidaghanon sa inyong mga ciudad mao usab
ang gidaghanon sa inyong mga dios, Oh Juda; ug sumala sa
gidaghanon sa mga dalan sa Jerusalem inyong gitukod ang
mga halaran nianang maka-uulaw nga butang, bisan ngani
ang mga halaran nga pagasunogan ug incienso alang kang
Baal. 14 Busa ayaw pag-ampo alang niini nga katawohan,
ni magpatugbaw ka sa pag-ampo alang kanila; kay ako
dili magpatalinghug kanila sa panahon nga sila motu-aw
kanako tungod sa ilang kasamok. 15 Unsay labut sa akong
hinigugma sulod sa akong balay, sanglit siya naghimo ug
kangil-aran uban sa kadaghanan, ug ang balaan nga unod
migula gikan kanimo? sa paghimo mo ug kadautan, nan
ikaw nalipay. 16 Si Jehova nagtawag sa imong ngalan: Usa
ka lunhawng kahoy nga olivo, maanindot nga may maayong
bunga: uban ang kasaba sa dagkung kasamok kini iyang
giduslitan sa kalayo, ug ang mga sanga niini nangabanggi.
17 Kay si Jehova sa mga panon, nga nagtanum kanimo,
nagpakanaug ug silot sa kadautan batok kanimo, tungod
sa kadautan sa balay sa Israel ug sa balay sa Juda, nga
ilang gihimo sa ilang kaugalingon sa paghagit kanako sa
kasuko pinaagi sa paghalad nila ug incienso kang Baal. 18
Ug si Jehova naghatag kanako sa kasayuran mahitungod
kaniya, ug ako nasayud niini: unya ikaw nagpakita kanako
sa ilang mga buhat. 19 Apan ako sama sa usa ka maaghup
nga nating carnero nga gidala ngadto sa ihawan; ug ako
wala masayud nga sila may gilalang batok kanako, nga
nagaingon: Atong laglagon ang kahoy uban ang bunga
niini, ug putlon ta siya gikan sa yuta sa mga buhi, aron ang
iyang ngalan dili na hinumduman. 20 Apan, Oh Jehova
sa mga panon, nga nagahukom sa pagkamatarung, nga
nagasulay sa kasingkasing ug sa hunahuna, ako makakita
saimong pagpanimalus kanila; kay kanimo gipaila ko ang
akong katungod. 21 Busa mao kini ang giingon ni Jehova
mahatungod sa mga tawo sa Anathoth, nga nagapangita
sa imong kinabuhi, nga nagaingon: dili ka managna sa
ngalan ni Jehova, aron dili ikaw mamatay pinaagi sa among
kamot; 22 Busa mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon: Ania karon, silotan ko sila: ang mga batan-ong lalake
mangamatay pinaagi sa espada; ang ilang mga anak nga
lalake ug mga anak nga babaye mangamatay pinaagi sa
gutom; 23 Ug walay mahibilin kanila: kay ako magapadala
ug kadautan sa mga tawo sa Anathoth, bisan ngani sa tuig
sa pagdu-aw kanila.

12 Matarung ikaw, Oh Jehova, sa pagpakiglalis ko kanimo;
bisan pa niini pasultiha ako sa akong katungod kanimo:
ngano ba nga ang dalan sa tawong dautan mauswagon man?
ngano ba nga anaa sa kasayon silang tanan nga mabudhion
gayud? 2 Ginatanum mo sila, oo, ug sila nanggamot na; sila
mingtubo, oo, namunga sila: ikaw haduol sa ilang baba,
ug halayo sa ilang kasingkasing. 3 Apan ikaw, Oh Jehova,
nakasusi kanako; ikaw nakakita kanako, ug nagasulay sa
akong kasingkasing alang kanimo: butara sila sama sa
mga carnero nga alang sa adlaw sa pag-ihaw. 4 Hangtud
anus-a nga ang yuta magabalata, ug mangalaya ang mga
utanon sa tibook nga yuta? tungod sa kadautan sa mga
nanagpuyo didto, ang mga mananap mangapoo, ug ang
mga langgam; tungod kay sila ming-ingon: Siya dili makakita
sa maong kaulahian. 5 Kong ikaw nagdalagan uban sa
mga nanlakaw, ug sila nagpakapoy kanimo, nan unsaon mo
sa pagpakiglahutay sa mga kabayo? ug bisan sa yuta sa
kalinaw diin ikaw masaligon, bisan pa niini, unsaon mo sa
paghimo didto sa mobaha ang Jordan? 6 Kay bisan ngani
ang imong mga igsoon, ug ang balay sa imong amahan,
bisan pa sila nagmabudhion kanimo; bisan sila nanagsinggit
sa makusog batok kanimo: ayaw pagtoo kanila, bisan pa sila
mosulti kanimo ug mga maayong pulong. 7 Gibiyaan ko ang
akong balay, gisalikway ko ang akong panulondon; gihatag

ko ang minahal nga hinigugma sa akong kalag ngadto sa
kamot sa iyang mga kaaway. 8 Ang panulondon ko nahimo
alang kanako nga ingon sa usa ka leon sa lasang: siya
mingulob batok kanako; tungod niini gidumtan ko siya. 9
Ang akong panulondon nahimo ba nga ingon sa balakiking
langgam nga tukbonon? nanaglibut ba batok kaniya ang
mga langgam nga mananagit? panlakaw kamo, tiguma
ang tanang kamananapan sa kapatagan, ipalamoy sila. 10
Daghan ang mga magbalantay sa carnero nga nanaglaglag
sa akong kaparrasan, ilang gitumban ang akong bahin,
ang akong matahum nga bahin gihimo nila nga usa ka
kamingawan nga tuman. 11 Kini gihimo nila nga awa-aw; kini
mibalik nga nagbalata kanako, sanglit nahimong biniyaan;
ang tibook nga yuta nahimong kamingawan, kay walay
tawo nga may kaawa sa kasingkasing tungod niini. 12 Ang
mga manlalaglag mingdangat gikan sa tanang mga walay
sulod nga kahitas-an diha sa kamingawan; kay ang espada
ni Jehova milamoy gikan sa usa ka kinatumyan sa yuta
ngadto sa usa ka kinatumyan sa yuta: walay unod nga may
pakigdait. 13 Sila nanagpugas ug trigo, apan nakaani ug
mga tunok; nanagpasakit sila sa ilang mga kaugalingon, ug
walay nakuha: ug kamo maulawan sa inyong mga bunga,
tungod sa mabangis nga kasuko ni Jehova. 14 Mao kini
ang giingon ni Jehova batok sa tanan ko nga mga dautang
isigkatawo, nga nanaghilabut sa panulondon nga akong
gipapanunod sa Israel nga akong katawohan: Ania karon,
lukahon ko sila gikan sa yuta, ug lukahon ko ang balay sa
Juda gikan sa taliwala nila. 15 Ug mahitabo sa human ko
sila lukaha nga ako mobalik, ug malooy kanila; ug dad-
on ko sila sa pagbalik, ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa
iyang panulondon, ug ang tagsatagsa ka tawo ngadto sa
iyang yuta. 16 Ug mahitabo, kong sila managsingkamot
sa pagtoon sa mga kagawian sa akong katawohan, sa
pagpanumpa tungod sa akong ngalan: Ingon nga si Jehova
buhi, bisan ingon sa ilang pagtudlo sa akong katawohan
sa pagpanumpa tungod kang Baal; unya sila pagatukoron
ko sa taliwala sa akong katawohan. 17 Apan kong sila dili
managpatalinghug kanako, nan pagalukahon ko kanang
nasura, lukahon ug laglagon kini, nagaingon si Jehova.

13 Mao kini ang giingon ni Jehova kanako: Lumakaw ka,
ug pagpalit ug bakus nga lino, ug ibakus sa imong
hawak, ug ayaw pag-ibutang sa tubig. 2 Busa ako mipalit
ug bakus sumala sa pulong ni Jehova, ug akong gibakus
sa akong hawak. 3 Ug ang pulong ni Jehova midangat
kanako sa ikaduha nga nagaingon: 4 Kuhaa ang bakus nga
imong pinalit nga anaa sa imong hawak, ug bumangon ka,
lumakaw sa ngadto sa Eufrates, ug tagoi didto sa usa ka
lungag sa bato. 5 Busa ako miadto, ug gitagoan ko kini
didto sa Eufrates, ingon sa gisugo kanako ni Jehova. 6
Ug nahatabo sa tapus ang daghang mga adlaw, nga ang
Dios miingon kanako: Bumangon ka, lumakaw ka ngadto sa
Eufrates, ug gikan didto kuhaa ang imong bakus nga akong
gipatagoan kanimo didto. 7 Unya miadto ako sa Eufrates, ug
nagkalot didto, ug gikuha ko ang bakus nga akong gitagoan:
ug, ania karon, ang bakus nagum-os ug dili na magapulos
alang sa bisan unsa. 8 Unya ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: 9 Mao kini ang giingon ni Jehova:
Sa ingon niining paagiha, akong pagagum-oson ang garbo
sa Juda, ug ang dakung garbo sa Jerusalem. 10 Kining
dautang katawohan, nga nanagdumili sa pagpatalinghug
sa akong mga pulong, nga nanaglakaw sa katig-a sa ilang
kasingkasing, ug nanagsunod sa laing mga dios aron sa
pag-alagad kanila, ug sa pagsimba kanila, manghisama
bisan pa niining bakus, nga dili na magapulos sa bisan
unsa. 11 Kay ingon nga ang bakus motaput sa hawak sa usa
ka tawo, sa maong pagkaagi akong gipataput kanako ang
tibook nga balay sa Israel ug ang tibook nga balay sa Juda,
nagaingon si Jehova; aron sila mahimo alang kanako nga
usa ka katawohan, ug usa ka ngalan, ug usa ka pagdayeg,
ug usa ka himaya: apan sila wala managpatalinghug. 12
Busa isulti mo kanila kining pulonga: Mao kini ang giingon
ni Jehova nga Dios sa Israel: Ang tagsatagsa ka botilya
pagapun-on sa vino: ug sila manag-ingon kanimo: Wala
ba gayud kami masayud nga ang tagsatagsa ka botilya
pagapun-on sa vino? 13 Unya ikaw moingon kanila: Mao kini
ang giingon ni Jehova: Ania karon, akong pun-on sa kahubog
ang tanang nanagpuyo niining yutaa bisan ang mga hari
nga nanaglingkod sa trono ni David, ug ang mga sacerdote,
ug ang mga manalagna, ug ang tanan nga pumoluyo sa
Jerusalem. 14 Ug ipusdak ko ang usa batok sa usa kanila,
bisan ang mga amahan ug mga anak, nagaingon si Jehova:
ako dili malooy kanila, ni mopagawas kanila, ni magabaton
ug kahinuklog kanila; sa pagkaagi nga dili ko laglagon sila.
15 Pamati kamo, ug patalinghug; ayaw pagpagarbo; kay si
Jehova misulti. 16 Paghatag ug himaya kang Jehova nga
imong Dios, sa dili pa siya magapangiub, ug sa dili pa ang
inyong mga tiil mahapangdol sa mangitngit nga kabukiran,
ug, samtang nga nagapangita kamo sa kahayag, iyang giliso
kini nga landong sa kamatayon, ug gihimo kini nga mabaga
nga kangitngit. 17 Apan kong kamo dili magpatalinghug
niini, ang akong kalag mohilak sa tago tungod sa inyong
garbo; ug ang akong mga mata magahilak sa mapait gayud,
ug magapaagay sa mga luha, kay ang panon ni Jehova
nakuha nga binihag. 18 Iingon mo sa hari ug sa reina nga
inahan: Magpaubos kamo sa inyong kaugalingon, luminggkod
kamo; kay ang inyong mga purong sa ulo nangahulog, bisan
ang purongpurong sa inyong himaya. 19 Ang lungsod sa

Habagatan natakpan, ug walay mausa nga makaabli kanila:
ang Juda pagadad-on nga binihag ang tibook niini; ug ang
tibook nga nasud pagabihagon. 20 Iyahat ang inyong mga
mata, ug tan-awa sila nga nanganhi gikan sa amihanan;
hain na man ang panon nga gihatag kanimo, kadtong
imong matahum nga panon? 21 Unsay imong igaingon,
kong siya magabutang sa ibabaw nimo, ingon nga pangulo
niadtong gitudloan mo sa imong kaugalingon nga imong
mga higala? dili ba kamo dakpon sa kasub-anan sama sa
usa ka babaye nga mag-anak? 22 Ug kong ikaw moingon sa
imong kasingkasing: Nganong miabut kanako kining mga
butanga? Tungod sa pagkadaku sa imong pagkadautan,
ang imong mga sidsid sa saya nangabukas, ug nahuboan
ang imong mga tikod. 23 Makailis ba ang Etiopiahanon
sa kaitum sa iyang panit, kun makailis ba ang leopardo
sa iyang mga kabang? nan makabuhat ba usab kamo ug
maayo nga naanad sa pagbuhat ug dautan. 24 Busa sila
pagapatlaagon ko sama sa laya nga mga dagami nga
manglabay, nga igapalid sa hangin ngadto sa kamingawan.
25 Mao kini ang imong palad, ang bahin sa gitakus kanimo
gikan kanako, nagaingon si Jehova; tungod kay nalimot ka
kanako, ug misalig sa kabakakan. 26 Busa pagahuboon
ko usab ang imong saya sa atubangan sa imong nawong,
ug ang imong kaulawan pagahikit-an. 27 Nakita ko ang
imong buhat nga mga dulumtanan, bisan ang imong mga
pagpanapaw, ug ang imong mga pagbahihi, ang kaulag
sa imong pagpakighilawas ibabaw sa mga bungtod sa
kaumahan. Alaut ka, Oh Jerusalem! ikaw dili pagahinloan;
hangtud kanus-a kana mahimo?

14 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Jeremias
mahatungod sa hulaw. 2 Ang Juda nagabalata, ug ang
mga ganghaan niini nagaanam ug kaluya, sila nanaglingkod
sa yuta sa ilang bisti nga maitum; ug ang pagtu-aw sa
Jerusalem midangat sa kahitas-an. 3 Ang ilang mga tawong
halangdon nanagpadala sa ilang mga magagmayng bata
ngadto sa tubig; sila mangadto sa mga sudlanan sa tubig
ug dili makakaplag ug tubig; sila mobalik nga walay sulod
ang ilang mga tadyaw; sila nangaulaw ug nangalibog, ug
nanagtabon sa ilang mga ulo. 4 Tungod sa yuta nga miliki,
kay walay ulan nga mitulo sa yuta, ang mga magdadaro
nangaulaw ug nanagtabon sa ilang mga ulo. 5 Oo, ang
lagsaw sa kapatagan nanganak, ug gibiyaan ang iyang
anak, tungod kay walay balili. 6 Ug ang mga asno nga
ihalas nanagtindog sa mga walay sulod nga kahitas-an, sila
nanaghangus sa pagpangandoy sa hangin sama sa mga
irong ihalas; ang ilang mga mata nagaanam ug kapalong
tungod kay walay sibsibanan. 7 Bisan ang among mga kasal-
anan nanagsaksi batok kanamo, magbuhat ka tungod sa
imong ngalan, Oh Jehova: kay ang among mga pagkasuki
daghan kaayo; kami nanagpakasala batok kanimo. 8 Oh
ikaw, nga paglaum, sa Israel, ang Manluluwas niini sa
panahon sa kasamok, ngano nga ikaw ingon sa usa ka
dumuloong sa yuta, ug ingon sa usa ka lumalangyaw nga
mitipas sa dalan sa pagpahulay sa kagabhion? 9 Ngano
nga ikaw ingon sa usa ka tawo nga hingkulbaan, ingon sa
usa ka tawong kusgan nga dili makaluwas? Apan ikaw, Oh
Jehova, ania sa among taliwala, ug kami gitawag sa imong
ngalan; ayaw kami pagbiyai. 10 Mao kini ang giingon ni
Jehova niini nga katawohan: Ngani sila nahagugma nga
magsalaag; sila wala makapugong sa ilang mga tiil; busa
si Jehova wala modawat kanila; karon mahanumdum siya
sa ilang kadautan, ug du-awon ang ilang mga sala. 11
Ug miingon si Jehova kanako: Ayaw pag-ampo alang niini
nga katawohan alang sa ilang kaayohan. 12 Sa diha nga
sila managpuasa, ako dili magpatalinghug sa ilang pagtu-
aw; ug sa diha nga sila mohatag ug halad-nga-sinunog
ug halad-nga-kalan-on, ako dili modawat kanila: apan sila
pagaut-uton ko pinaagi sa espada, ug pinaagi sa gutom,
ug pinaagi sa kamatay. 13 Unya miingon ako: Ah! Jehova
nga Ginoo! ania karon, ang mga manalagnan nanag-ingon
kanila: Dili kamo makakita sa mga espada, ni aduna kamoy
gutom; kondili ako mohatag kaninyo ug matuod nga kalinaw
niining dapita. 14 Unya si Jehova miingon kanako: Ang mga
manalagna nanagtagna ug mga bakak sa akong ngalan: ako
wala magpaadto kanila, ni magsugo ako kanila, ni magsulti
ako kanila: sila nanagtagna kaninyo ug mga bakak nga
panan-awon, ug pagpanagna, ug usa ka butang nga walay
kapuslanan, ug limbong sa ilang kaugalingong kasingkasing.
15 Busa mao kini ang giingon ni Jehova mahatungod sa
mga manalagna nga nanagtagna pinaagi sa akong ngalan,
ug ako wala magpadala kanila, apan sila nanag-ingon:
Espada ug gutom dili modangat niining yutaa: Kana nga mga
manalagnaa lamyon sa espada ug sa gutom. 16 Ug ang
katawohan nga ilang gipanagnaan igalabay sa kadalanan sa
Jerusalem pinaagi sa gutom ug sa espada; ug sila walay
mausa nga magalubong kanila-kanila, sa ilang mga asawa,
ni sa ilang mga anak nga lalake, ni sa ilang mga anak nga
babaye: kay akong ibubo kanila ang ilang kadautan. 17
Ug igasulti mo kining mga pulonga kanila Padaligdiga ang
mga luha sa akong mga mata sa adlaw ug sa gabii, ug
ayaw sila pagpahunonga; kay ang Jerusalem ang ulay nga
anak sa akong katawohan nabungkag sa usa ka dakung
pagkatumpag, uban ang usa ka samad nga masakit sa
hilabihan. 18 Kong ako moadto sa kapatagan, nan, ania
karon, ang nangamatay sa espada! ug kong ako mosulod sa
ciudad, nan, ania karon, ang nangasakit tungod sa gutom!
kay lakip ang manalagna ug ang sacerdote minglibut sa yuta,

ug wala mahibalo niini. 19 Gibiyaan mo ba gayud ang Juda?
giayran ba sa imong kalag ang Sion? nganong gisamaran
mo kami, ug walay kaayohan kanamo? kamo nanagpangita
sa pakigdait, ug walay butang maayo nga nakab-ut; ug
nanagpangita kami sa panahon sa pag-ayo, ug ania karon,
miabut ang kasamok! 20 Oh Jehova, kami nanagsugid sa
among kadautan, ug sa kasal-anan sa among mga amahan;
kay nakasala kami batok kanimo. 21 Ayaw kami pag-ayri,
tungod sa imong ngalan; ayaw pagbuonga ang dungog sa
trono sa imong himaya: hinumdumi, ayaw pagbungkaga ang
imong tugon uban kanamo. 22 Aduna bay pila sa taliwala sa
mga kakawangan sa mga nasud nga nakapatagak sa ulan?
kun makahatag ba ang langit ug ulan? dili ba ikaw mao siya,
si Jehova nga among Dios? busa magahulat kami kanimo;
kay ikaw maoy nagbuhat niining tanan nga mga butang.

15 Unya miingon si Jehova kanako: Bisan pa si Moises
ug si Samuel mitindog sa akong atubangan, ang akong
hunahuna dili motagad niini nga katawohan, papahawaa sila
gikan sa akong pagtan-aw, ug palakta sila. 2 Ug mahatabo,
sa diha nga sila moingon kanimo: Asa man kami paingon?
unya sultihan mo sila: Kini mao ang giingon ni Jehova:
Kadtong alang sa kamatayon, ngadto sa kamatayon; ug
kadtong alang sa espada, ngadto sa espada; kadtong
alang sa gutom ngadto sa gutom; ug kadtong alang sa
pagkabinihag, ngadto sa pagkabinihag. 3 Ug ako magatudlo
sa ibabaw nila ug upat ka matang sa castigo, nagaingon si
Jehova: ang espada nga igpapatay, ug ang iro nga mokunis-
kunis, ug ang mga langgam sa kalangitan, ug ang mga
mananap sa yuta, nga molamoy ug molaglag kanila. 4 Ug
sila ipatugpo-tugpo ko sa tanang mga gingharian sa yuta,
tungod kang Manases ang anak nga lalake ni Ezechias, hari
sa Juda, tungod nianang iyang gibuhat sa Jerusalem. 5
Kay kinsa ba ang may kalooy kanimo, Oh Jerusalem? kun
kinsay magabakho tungod kanimo? kun kinsay moanhi sa
pagpangutana tungod sa imong kahimtang? 6 Gisalikway
mo ako, nagaingon si Jehova, milakaw ka nga nagasibog:
busa gituy-od ko ang akong kamot batok kanimo, ug gilaglag
ko ikaw; gikapuyan na ako sa paghinulsol. 7 Ug gialig-ig
ko sila pinaagi sa usa ka nigo diha sa mga ganghaan sa
yuta; sila gikuhaan ko sa ilang mga anak; akong gilaglag
ang akong katawohan; kay sila wala mobalik gikan sa ilang
mga dalan. 8 Ang ilang mga balong babaye gipadaghan ko
labaw pa sa balas sa kadagatan: sa kaudtohon gipadala ko
kanila ang maglalaglag batok sa inahan sa mga batan-ong
lalake: ang kasakit ug ang kalisang gihulog ko sa kalit sa
ibabaw niya. 9 Nagaanam ug kaniwang ang nagaanak ug
pito; namatay siya; ang iyang adlaw misalop na samtang
adlawan pa: siya gipakaulawan ug nalibog: ug ang mahibilin
kanila igatugyan ko sa espada sa atubangan sa ilang mga
kaaway, nagaingon si Jehova. 10 Alaut ako, inahan ko, nga
imong gipanganak ako nga tawo sa pagpakiglalis ug tawo sa
pagpakigbisog sa tibook nga yuta! Ako wala magpahulam,
ni nagapahulam ang mga tawo kanako; bisan pa niana
ang tagsatagsa kanila nagatunglo kanako. 11 Si Jehova
miingon: Sa pagkamatuod, ako magpalig-on kanimo sa
gihapon; sa pagkamatuod pagahimoon ko nga magapakilooy
kanimo ang imong kaaway sa panahon sa kadaut ug sa
panahon sa kasakit. 12 May makabunggo ba sa puthaw,
bisan sa puthaw ug sa tumbaga nga gikan sa amihanan? 13
Ang imong katigayonan ug ang imong mga bahandi ihatag
ko nga inagaw nga walay bili, ug kana tungod sa tanan
mong mga sala, bisan diha sa tanan mong mga utlanan.
14 Ug paagion ko sila uban sa imong mga kaaway ngadto
sa yuta nga wala mo hibaloi: kay ang kalayo nahaling
dinhi sa akong kasuko, nga kaninyo magasunog. 15 Oh
Jehova, ikaw nasayud; hinumdumi ako, ug du-awa ako,
ug ipanimalus ako sa mga nagalutos kanako; ayaw ako
pagkuhaa diha sa imong pagkamapailubon: hibaloi nga
tungod kanimo ako nag-antus nga gipakaulawan. 16 Ang
imong mga pulong hikaplagan, ug gikaon ko sila; ug ang
imong mga pulong alang kanako maoy kalipay ug pagmaya
sa akong kasingkasing: kay ako ginatawag sa imong ngalan,
Oh Jehova, Dios sa mga panon. 17 Ako wala molingkod diha
sa katiguman sa mga nanaghudyaka, ni nagkalipay ako; ako
milingkod nga nag-inusara tungod sa imong kamot: kay ako
gipuno mo sa kaligutgut. 18 Ngano ba nga ang akong kasakit
walay paghunong, ug ang akong samad walay pagkaalim,
nga nagadumili sa pagkaayo? mahimo ba nga ikaw alang
kanako maoy usa ka malimbongan nga sapa, ingon sa mga
tubig nga mokutat? 19 Busa mao kini ang giingon ni Jehova:
Kong mobalik ikaw kanako nan dad-on ko ikaw pag-usab,
aron ka makatindog sa akong atubangan; ug kong gahinon
mo ang bililhon gikan sa mangil-ad, mahisama ka sa akong
baba: sila mobalik kanimo, apan ikaw dili mobalik ngadto
kanila. 20 Ug buhaton ko ikaw alang niining mga katawohan
nga usa ka linig-onan nga kuta nga tumbaga: ug sila makig-
away batok kanimo, apan sila dili makadaug kanimo; kay
ako magauban kanimo sa pagluwas kanimo ug sa pagbawi
kanimo, nagaingon si Jehova. 21 Ug bawion ko ikaw gikan
sa kamot sa mga tawong dautan, ug tubson ko ikaw gikan
sa kamot sa mga tawong mabangis.

16 Ang pulong ni Jehova midangat usab kanako, nga
nagaingon: 2 Dili ka mangasawa, ni magbaton ka ug
mga anak nga lalake kun mga anak nga babaye, niining
dapita. 3 Kay mao kini ang giingon ni Jehova mahitungod
sa mga anak nga lalake ug sa mga anak nga babaye nga

mangatawo niining dapita, ug mahitungod sa ilang mga
inahan nga manganak kanila, ug mahitungod sa ilang mga
amahan nga nagpakatawo kanila dinhi niining yutaa: 4 Sila
mangamatay sa kamatayon nga makalilisang uyamut; sila
dili pagahilakan; ni igalubong sila; sila mahimong sama sa
kinalibang sa ibabaw sa nawong sa yuta; ug pagalamyon sila
sa espada, ug sa gutom; ug ang ilang mga minatay mahimong
kalan-on sa mga langgam sa kalangitan, ug alang sa mga
mananap sa yuta. 5 Kay mao kini ang giingon ni Jehova:
Ayaw pagsulod sa balay nga pagabalataan, ni moadto ka
sa pagbakho, ni sa pagminatay kanila; kay ginakuha ko na
ang akong pakigdait gikan niini nga katawohan, nagaingon
si Jehova, bisan ngani ang mahigugmaong-kalolot ug ang
malomong mga kalooy. 6 Ang mga dagku ug ang mga
gagmay mangamatay dinhi niining yutaa: sila dili igalubong,
ni ang mga tawo managbakho alang kanila, ni managsamad
sa ilang kaugalingon; ni managpaupaw sa ilang kaugalingon
alang kanila; 7 Ni managtipak ug tinapay ang mga tawo
alang kanila sa pagbalata, sa paglipay kanila tungod sa mga
minatay; ni ang mga tawo managhatag kanila ug copa sa
paglipay aron pagaimnom alang sa ilang amahan kun sa
ilang inahan. 8 Ug ayaw pag-adto sa balay nga kombirahan
aron sa paglingkod uban kanila, sa pagkaon ug sa pag-
inum. 9 Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon,
ang Dios sa Israel: Ania karon, pahunongon ko niining
dapita sa atubangan sa inyong mga mata ug sa inyong mga
adlaw ang tingog sa kasadya, ug ang tingog sa kalipay, ang
tingog sa kaslonon nga lalake ug ang tingog sa kaslonon
nga babaye. 10 Ug mahatabo nga sa diha nga imantala
mo niini nga katawohan kining tanan nga mga pulong, ug
sila moingon kanimo: Ngano man nga nagsulti si Jehova
niining tanan nga dagkung kadaut batok kanamo? kun unsay
among kadautan? kun unsay among sala nga nahimo batok
kang Jehova nga among Dios? 11 Unya ingnon mo sila:
Tungod kay ang inyong mga amahan mingbiya kanako,
nagaingon si Jehova, ug mingsunod sa laing mga dios, ug
nanag-alagad kanila, ug nanagsimba kanila, ug mingbiya
kanako, ug wala managbantay sa akong Kasugoan; 12 Ug
labaw ang kangil-ad nga inyong nahimo kay sa nahimo sa
inyong mga amahan; kay, ania karon, kamong tagsatagsa
nagasunod sa katig-a sa inyong dautan nga kasingkasing,
mao nga kamo wala managpatalinghug kanako. 13 Busa
hinginlan ko kamo niining yutaa ngadto sa yuta nga wala
ninyo hingbaloi, ni kamo, ni ang inyong mga amahan; ug
didto manag-alagad kamo sa laing mga dios sa adlaw ug
sa gabii; kay ako dili magapakita kaninyo ug kalooy. 14
Busa, ania karon, ang mga adlaw ania na, nagaingon si
Jehova, nga dili na pagaingnon: Ingon nga ang dios buhi,
nga nagdala sa mga anak sa Israel gawas sa yuta sa
Egipto; 15 Kondili, mao kini: Ingon nga si Jehova buhi, nga
nagdala sa mga anak sa Israel gikan sa yuta sa amihanan,
ug gikan sa tanang mga yuta diin sila giabog niya. Ug akong
dad-on sila pag-usab ngadto sa ilang yuta nga gihatag
ko sa ilang mga amahan. 16 Ania karon, ako magpakuha
ug daghang mangingisda, nagaingon si Jehova, ug sila
mangisda kanila; ug sa human niini magapadala ako ug
daghang mga mangangayam, ug sila mangayam kanila
gikan sa tagsatagsa ka bukid, ug gikan sa tagsatagsa ka
bungtod, ug gikan sa mga lungag sa mga pangpang. 17 Kay
ang akong mga mata anaa sa tanan nilang ginalaktan; sila
dili magtago gikan sa akong nawong, ni matago sa akong
mga mata ang ilang kasal-anan. 18 Ug baslan ko pag-una
ang ilang kasal-anan, ug ang ilang sala nga pinilo; tungod
kay ilang gihugawan ang akong yuta sa mga minatay sa
ilang mga butang nga makaluod, ug ilang gipuno ang akong
panulondon sa ilang mga dulumtanan. 19 Oh Jehova, akong
kalig-on, ug akong kuta, ug akong dalangpanan sa panahon
sa akong kasakitan, ang mga nasud moanha kanimo gikan
sa mga kinatumyan sa yuta, ug manag-ingon: Sa walay
duhaduha lonlon kabakakan ang napanunod sa atong mga
amahan, bisan ang mga kakawangan ug mga butang nga
walay kapuslanan. 20 Ang tawo magabuhat ba ug mga dios
alang sa iyang kaugalingon, nga bisan pa dili diay mga dios?
21 Busa, ania karon, sila pahibaloon ko, niining makasua pa
sila pahibaloon ko sa akong kamot ug sa akong kusog; ug
sila mahibalo nga ang akong ngalan mao si Jehova.

17 Ang sala sa Juda gisulat sa usa ka dagang nga
puthaw, ug sa tumoy sa diamante: gililok kini sa papan
sa ilang kasingkasing ug sa mga sungay sa inyong mga
halaran; 2 Samtang ang ilang mga anak nahanumdum
sa ilang mga halaran ug sa ilang mga Asherim tupad sa
mga malunhawng kahoy ibabaw sa mga hatag-as nga mga
bungtod. 3 Oh bukid ko diha sa kapatagan, ihatag ko ang
imong katigayonan ug ang tanan nimong mga bahandi ingon
nga inagaw, ug ang mga hatag-as nimong dapit, tungod sa
sala, nga anaa sa tanan nimong mga utlanan. 4 Ug ikaw,
bisan sa imong kaugalingon, dili makapadayon sa imong
panulondon nga gihatag ko kanimo; ug ikaw paalagaron ko
sa imong mga kaaway sa yuta nga wala nimo hiilhi; kay
gihaling ninyo ang usa ka kalayo sa akong kasuko nga
magadilaab sa walay katapusan. 5 Mao kini ang giingon
ni Jehova: Tinunglo kadtong tawo nga nagasalig sa tawo,
ug nagahimo sa unod nga maoy iyang bukton, ug kansang
kasingkasing mibiya kang Jehova. 6 Kay siya mahimong
sama sa kahoy-kahoy didto sa kamingawan, ug dili makakita
sa diha nga ang kaayohan moabut; apan magapuyo sa
mga uga nga dapit sa kamingawan, sa asinon nga yuta

ug walay nagapuyo. 7 Bulahan ang tawo nga nagasalig
kang Jehova, ug kansang pagsalig mao si Jehova. 8 Kay
siya mahimong sama sa kahoy nga natanum sa daplin sa
katubigan, ug magakatag sa iyang mga gamut sa daplin sa
suba, ug dili mahadlok kong mobaut ang ting-init, hinonoa
magmalunhawon ang iyang dahon; ug dili maghingiros sa
tuig nga hulaw, ni mohunong kini sa pagpamunga. 9 Ang
kasingkasing malimbongon labaw sa tanang mga butang, ug
hilabihan gayud pagkadautan: kinsay makasusi niini? 10
Ako, si Jehova, magasusi sa hunahuna, ako magasulay sa
kasingkasing, bisan pa ngani sa paghatag sa tagsatagsa ka
tawo sumala sa iyang mga kagawian, sumala sa bunga sa
iyang mga buhat. 11 Ingon nga ang buntog magalumlom sa
mga itlog nga wala niya ipangitlog, maingon niini kadtong
mahimong bahandianon, ug dili sa matarung nga pagkaagi;
mobiya kaniya ang iyang bahandi sa taliwala sa iyang mga
adlaw, ug sa iyang katapusan siya mahimong usa ka buang.
12 Ang usa ka mahimayaong trono nga gipahaluna sa itaas
sukad sa sinugdan mao ang dapit sa atong balaang puloy-
anan. 13 Oh Jehova, ang kalauman sa Israel, ang tanan nga
mingbiya kanimo pagapakaulawan sila. Kadtong mingbiya
kanako igasulat diha sa yuta, tungod kay sila mingtalikod
kang Jehova, ang tuburan sa buhi nga katubigan. 14 Ayoha
ako, Oh Jehova, ug ako mamaayo; luwasa ako, ug ako
mamaluwas: kay ikaw mao ang akong pagdayeg. 15 Ania
karon, sila nanag-ingon kanako: Hain ang pulong ni Jehova?
paanhia karon kini. 16 Mahitungod kanako, ako wala magdali
gikan sa pagka-magbalantay aron sa pagsunod kanimo; ni
nangandoy ako sa masulob-ong adlaw; ikaw nahibalo: nga
ang nagagula sa akong mga ngabil diha gikan sa imong
nawong. 17 Dili unta ikaw mahimong kalisang kanako: ikaw
mao ang dalangpanan ko sa adlaw nga dautan. 18 Pakaulawi
kadtong nanaglutos kanako, apan ayaw ako pagpakaulawi;
lisanga sila, apan ayaw ako paglisanga; ipadangat kanila ang
adlaw sa kadautan, ug laglaga sila sa pinilo nga pagkalaglag.
19 Mao kini ang giingon ni Jehova kanako: Lakaw, ug tindog
sa ganghaan sa mga anak sa katawohan, diin ang mga
hari sa Juda mosulod, ug pinaagi niini sila mogula, ug sa
tanang mga ganghaan sa Jerusalem; 20 Ug ingna sila:
Pamati kamo sa pulong ni Jehova, kamong mga hari sa
Juda, ug tibook nga Juda, ug tanang mga pumoluyo sa
Jerusalem, nga mosulod niining mga ganghaana: 21 Mao
kini ang giingon ni Jehova: Magmatngon kamo sa inyong
kaugalingon, ug ayaw pagdala sa bisan unsa nga palas-
anon sulod sa adlaw nga igpapahulay, ni dad-on kini pinaagi
sa mga ganghaan sa Jerusalem; 22 Ni magpas-an kamo
ug mga palas-anon ngadto sa gawas gikan sa inyong mga
balay sa adlaw nga igpapahulay, ni magbuhat kamo ug bisan
unsang bulohatona: hinonoa balaanon ninyo ang adlaw nga
igpapahulay, ingon sa gisugo ko sa inyong mga amahan. 23
Apan sila wala mamati, ni magpakiling sila sa ilang mga
igdulungog, kondili nanagpatikig sa ilang mga liog, aron sila
dili makadungog, ug dili makadawat sa pahamangno. 24 Ug
mahitabo, kong kamo sa kakugi managpatalinghug kanako,
nagaingon si Jehova, sa dili pagpasulod ug mga palas-anon
nga moagi sa mga ganghaan niining ciudara sa adlaw nga
igpapahulay, kondili managbalaan himoon sa adlaw nga
igpapahulay, sa dili pagbuhat sulod niining adlawa; 25 Unya
mosulod sa mga ganghaan niining ciudara, ang mga hari
ug mga principe nga nanaglingkod sa trono ni David, nga
managtongtong sa mga carro ug sa mga kabayo, sila ug
ang ilang mga principe, ang mga tawo sa Juda, ug ang mga
pumoluyo sa Jerusalem: ug kining ciudara magapabilin sa
walay katapusan. 26 Ug sila mangabut gikan sa mga lungsod
sa Juda, ug sa mga dapit nga nagalibut sa Jerusalem, ug
gikan sa yuta ni Benjamin, ug gikan sa kapatagan, ug gikan
sa kabungtoran, ug gikan sa Habagatan, nga managdala
ug mga halad-nga-sinunog, ug mga halad, ug mga halad-
nga-kalan-on, ug incienso, ug managdala ug mga halad sa
pagpasalamat, ngadto sa balay ni Jehova. 27 Apan kong
kamo dili managpatalinghug kanako sa pagbalaan sa adlaw
nga igpapahulay, ug sa pagdili kaninyo sa pagdala sa bisan
unsang palas-anon ug sa pagsulod sa mga ganghaan sa
Jerusalem sa adlaw nga igpapahulay; nan magadaub ako
ug kalayo sa mga ganghaan didto, ug kini magalamoy sa
mga palacio sa Jerusalem, ug kini dili na gayud mapalong.

18 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova, nga nagaingon: 2 Tindog, ug lakaw ngadto sa
balay sa magkokolon, ug didto pabation ko ikaw sa akong
mga pulong. 3 Unya miadto ako sa balay sa magkokolon,
ug, ania karon, siya naghimo ug usa ka buhat ibabaw
sa mga ligid. 4 Ug sa diha nga ang mga sudlanan nga
binuhat niya gikan sa yuta nga kolonon, nadaut diha sa
kamot sa magkokolon, kini gibuhat niya pag-usab ug lain
nga sudlanan, sumala sa gipakamaayo sa magkokolon
nga angay sa himoon gikan niini. 5 Unya ang pulong ni
Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 6 Oh balay sa
Israel, dili ba mahimo ko kanimo ang ingon sa gibuhat
niining magkokolon? nagaingon si Jehova: Ania karon, ingon
nga ang yutang kolonon anaa sa kamot sa magkokolon,
maingon niana kamo ania man sa akong kamot, Oh balay
sa Israel. 7 Sa takna nga ako magasulti mahatungod sa
usa ka nasud, ug mahatungod sa usa ka gingharian, sa
pagluka ug sa paglumpag ug sa paglaglag niana; 8 Kong
kanang nasura nga akong gihisgutan, motalikod gikan sa
ilang pagkadautan, ako magabasul mahitungod sa dautan
nga gihunahuna ko nga buhaton kanila. 9 Ug sa takna nga

ako magasulti mahatungod sa usa ka nasud, ug mahatungod
sa usa ka gingharian, aron sa pagtukod ug sa pagtanum
niana; 10 Kong buhaton nila kadtong dautan sa akong
pagtan-aw, nga sila dili managtuman sa akong tingog, nan
ako magabasul sa maayo nga akong ginaingon nga akong
pagapahimuslan kanila. 11 Busa karon, isulti sa mga tawo
sa Juda, ug sa mga pumoluyo sa Jerusalem, sa pag-ingon:
Mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, ako nagahan-
ay ug dautan batok kaninyo, ug ako nagahunahuna ug
usa ka lalang batok kaninyo: bumalik karon kamo, ang
tagsatagsa gikan sa iyang dalan nga dautan, ug usbon ninyo
ang inyong mga kagawian ug ang inyong mga buhat. 12
Apan sila ming-ingon: Kawang lamang kana; kay sundon
namo ang among kaugalingong mga lalang, ug buhaton
namo ang tagsatagsa nga nahauyon sumala sa katig-a
sa iyang kasingkasing nga dautan. 13 Busa mao kini ang
giingon ni Jehova: Pangutana kamo karon sa mga nasud,
nga nakabati nianang mga butanga: pagkamalaw-ay gayud
sa gibuhat sa ulay sa Israel. 14 Mahulog ba ang nieve sa
Libano nga gikan sa bato sa kapatagan? kun mauga ba
ang mabugnawng tubig nga nagadaligdig gikan sa halayong
dapit? 15 Tungod kay ang akong katawohan nangalimot
kanako, sila nanagsunog ug incienso sa mga dios nga
bakakon; ug sila gipapangdol sa ilang mga alagianan,
sa mga karaang alagianan, aron sa paglakaw sa mga
gahad, sa dalan nga wala pa matibawas; 16 Aron ang ilang
yuta mahimong usa nga makapahibulong, ug sa dayon
pagasitsitan uban ang pagbiaybiay; ang tagsatagsa nga
moagi didto mahibulong, ug magalingo-lingo sa iyang ulo.
17 Sila pagapatlaagon ko ingon nga inubanan sa hangin
sa timogan sa atubangan sa kaaway; pakitaon ko sila sa
boko-boko, ug dili sa nawong, sa adlaw sa ilang kagul-
anan. 18 Unya miingon sila: Umari kamo, ug magbuhat kita
ug mga lalang batok kang Jeremias; kay ang Kasugoan
dili mawagtang gikan sa sacerdote, ni ang mga tambag
gikan sa mga makinaadmanon, ni ang pulong gikan sa
manalagna. Umari kamo, ug samaran ta siya pinaagi sa
dila, ug dili kita managpatalinghug bisan unsa sa iyang
mga pulong. 19 Patalinghugi ako, Oh Jehova, ug pamati
sa tingog nila nga nakigbisug kanako. 20 Ang dautan mao
bay ibalus sa maayo? kay sila nanagkalot ug gahong alang
sa akong kalag. Hinumdumi nga ako mitindog sa imong
atubangan sa pagsulti ug maayo alang kanila, aron ipalikay
mo ang imong kaligutgut gikan kanila. 21 Busa itugyan ang
ilang mga anak ngadto sa gutom, ug itugyan sila ngadto sa
gahum sa espada; ug himoa nga mawalay mga anak ang
ilang mga asawa, ug mangahimong balo; ug ipapatay sa
kamatayon ang ilang mga lalake; ug ang ilang mga batan-
ong lalake pasamari sa mga hinagiban diha sa gubat. 22
Padungga sila ug pagsiyagit gikan sa ilang mga balay, sa
diha nga sa kalit padad-an mo sila ug mga sundalo: kay
sila nanagkalot ug gahong aron sa pagdakup kanako, ug
nanagtago ug mga lit-ag alang sa akong mga tiil. 23 Ugaling,
Oh Jehova, ikaw nasayud sa tanan nilang mga pagsabut-
sabut batok kanako aron sa pagpatay kanako; ayaw sila
pagpasayloa sa ilang kasal-anan, ni pagpapason mo ang
ilang mga sala gikan sa imong pagtan-aw; ipalumpag hinoon
sila sa imong atubangan; himoa kana kanila sa panahon sa
imong kasuko.

19 Mao kini ang giingon ni Jehova: Lakaw, ug pumalit
ka ug bodigos sa magkokolon, ug magkuha ka sa mga
anciano sa katawohan ug sa mga anciano sa mga sacerdote;
2 Ug umadto ka sa walog sa anak ni Hinnom, nga anaa sa
pagsulod mo sa ganghaan sa Harsith, ug imantala didto ang
mga pulong nga akong igaingon kanimo; 3 Ug imingon ka:
Pamati kamo sa pulong ni Jehova, Oh mga hari sa Juda,
ug mga pumoluyo sa Jerusalem: Mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Ania karon, ako
magpadala ug kadaut ibabaw niining dapita, nga bisan kinsa
nga mamati niini mosiyok ang iyang igdulungog. 4 Tungod
kay sila mingbiya kanako, ug mipahilayo niining dapita, ug
nagsunog ug incienso niini alang sa mga laing dios nga
wala nila hiilhi, sila gayud ug ang ilang mga amahan ug
ang mga hari sa Juda, ug kining dapita gipuno sa dugo sa
mga inocente, 5 Ug mingtukod usab sila sa mga hatag-as
nga dapit ni Baal, aron sa pagsunog sa ilang mga anak nga
lalake diha sa kalayo alang sa mga halad-nga-sinunog kang
Baal; nga wala man nako isugo kanila, ni kini maghisgut
ako mahitungod niini, ni misantop sa akong hunahuna: 6
Busa, ania karon, ang mga adlaw miabut na, nagaingon si
Jehova, nga kining dapita dili na pagatawgon nga Topheth,
ni Ang walog sa anak ni Hinnom, kondili pagatawgon na
Ang walog nga Ihawan. 7 Ug wad-on ko ang tambag sa
Juda ug sa Jerusalem niining dapita; ug akong ipapukan
sila sa pinuti sa atubangan sa ilang mga kaaway, ug sa
kamot niadtong nanagpangita sa ilang kinabuhi: ug ang ilang
mga minatay ihatag ko nga kalan-on sa kalanggaman sa
kalangitan, ug sa kamananapan sa yuta. 8 Ug kining ciudara
himoon ko nga usa nga makapahibulong, ug pagasitsitan
uban ang pagbiaybiay; ang tagsatagsa nga moagi niana
mahibulong ug magasitsit uban ang pagbiaybiay tungod sa
tanang mga hampak nga mingdangat niana. 9 Ug akong
ipakaon kanila ang unod sa ilang mga anak nga lalake ug
ang unod sa ilang mga anak nga babaye; ug sila managkaon
ang tagsatagsa sa unod sa iyang higala, sa panahon nga
pagalibutan ug pagasakiton sila sa ilang mga kaaway, ug
kadtong nanagpangita sa ilang kinabuhi managsakit na

kanila. 10 Unya buakon mo ang bodigos sa atubangan sa
mga tawo nga manguban kanimo. 11 Ug moingon ka kanila:
Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon: Sa ingon
niini dugmokon ko kini nga katawohan ug kining ciudara,
sama sa usa nga nagadugmok sa kolon sa magkokolon
nga dili na matibuok pag-usab: ug ilang ilubong sa Topheth,
hangtud nga wala nay luna nga kalubngan. 12 Mao kini ang
pagabuhaton ko niining dapita, nagaingon si Jehova, ug sa
mga pumoluyo niana, ug bisan pa ngani himoon ko kining
ciudara nga sama sa Topheth: 13 Ug ang mga balay sa
Jerusalem, ug ang mga balay sa mga hari sa Juda, nga
mga nahugawan, mamahimong sama sa dapit sa Topheth,
bisan pa ang tanang mga balay sa kang kansang mga atop
sila nanagsunog ug incienso alang sa tanang panon sa
langit, ug nanagbubo ug mga halad-nga-ilimnon sa laing
mga dios. 14 Unya miabut si Jeremias gikan sa Topheth,
diin si Jehova nagpaadto kaniya sa pagpanagna; ug siya
mitindog sa sawang sa balay ni Jehova, ug miingon sa
tibook katawohan: 15 Mao kini ang giingon ni Jehova sa
mga panon, ang Dios sa Israel: Ania karon, igapadala ko
niining ciudara ug sa tanang mga lungsod niana, ang tanang
kadautan nga gibungat ko batok kaniya; tungod kay gipatikig
nila ang ilang mga liog, aron sila dili makadungog sa akong
mga pulong.

20 Karon si Pashur, ang anak nga lalake ni Imer nga
sacerdote, nga mao ang labawng pangulo sa balay
ni Jehova, nakadungog kang Jeremias nga nagapanagna
niining mga butanga. 2 Unya si Jeremias gisamaran ni
Pashur nga manalagna, ug iyang gisulod siya sa mga atip
sa bilanggoan nga nahamutang sa hataas nga ganghaan
ni Benjamin, nga diha sa sulod sa balay ni Jehova. 3 Ug
nahatabo sa pagkaugma, nga si Jeremias gipagula ni Pashur
gikan sa mga atip sa bilanggoan. Unya miingon si Jeremias
kaniya: Si Jehova wala magtawag sa imong ngalan nga
Pashur, kondili Magormissabib. 4 Kay mao kini ang giingon
ni Jehova: Ania karon, buhaton ko ikaw nga kalisangan sa
imong kaugalingon, ug sa tanan nimong mga higala: ug sila
mangapukan sa pinuti sa ilang mga kaaway, ug ang imong
mga mata makakita niana: ug akong ihatag ang tibook nga
Juda ngadto sa mga kamot sa hari sa Babilonia, ug iyang
dad-on sila nga binihag ngadto sa Babilonia, ug pamatyon
sila didto pinaagi sa pinuti. 5 Labut pa akong itugyan ang
tanang bahandi niining ciudara, ug ang tanang ganancia niya,
ug ang tanang mga mahal nga butang niya, oo, ang tanang
mga bahandi sa mga hari sa Juda, ihatag ko ngadto sa mga
kamot sa ilang mga kaaway; ug moagaw kanila, ug modala
kanila nga binihag ngadto sa Babilonia. 6 Ug ikaw, Pashur,
ug ang tanang nanagpuyo sa imong balay pagabihagon;
ug ikaw moadto sa Babilonia, ug didto mamatay ikaw, ug
didto ilubong ikaw, ikaw ug ang tanang mga higala mo,
nga imong gipanagnaan sa bakak. 7 Oh Jehova, gilukmay
mo ako, ug ako nalukmay man; ikaw kusgan kay kanako
ug nakadaug; ako nahimo nga kataw-anan sa tibook nga
adlaw, ang tagsatagsa nanagbiaybiay kanako. 8 Kay sa
gihapon nga ako namulong, ako mitu-aw: ako misinggit:
Pagpanlupig ug pagkalaglag! tungod kay ang pulong ni
Jehova gihimong talamayon kanako, ug yubitonon sa tibook
nga adlaw. 9 Unya kong moingon ako: Dili na ako maghisgut
mahitungod kaniya, ni magsulti pa pag-usab sa iyang ngalan,
unya ania sa akong kasingkasing ang sama sa nagakasiga
nga kalayo nga natuob sulod sa akong mga bukog, ug
ako gikapoyan sa pagpugong, ug dili na makaantus. 10
Kay ako nakabati sa pagbungkag sa dungog nga gihimo
sa daghanan, kalisang sa luyo ug luyo. Isumbong ug siya
isumbong namo, nanag-ingon ang tanan nga mga higala ko
nga sandurot, kadtong nanagpaabut sa akong pagkapukan;
tingali siya malukmay pa ug kita makadaug kaniya, ug
makapanimalus kita kaniya. 11 Apan si Jehova nagauban
kanako sama sa usa nga malig-on ug makalilisang: busa
ang mga nanaglutos kanako manghipangdol, ug sila dili
makadaug kanako; sila maulawan gayud, kay sila wala
managgawi nga manggialamon, modangat kanila bisan ang
walay-katapusang kaulaw nga dili gayud hikalimtan. 12
Apan, Oh Jehova sa mga panon, nga nagasulay sa mga
matarung, nga nakasusi sa kasingkasing ug sa hunahuna,
ipakita kanako ang imong pagpanimalus kanila; kay kanimo
gipadayag ko ang akong kahimtang. 13 Manag-awit kamo
kang Jehova, managdayeg kamo kang Jehova; kay iyang
giluwas ang kalag sa kabus gikan sa kamot sa mga
mamumuhat sa kadautan. 14 Tinunglo ang adlaw nga
gipakatawohan ko: ayaw pagpanalangini ang adlaw sa
pag-anak kanako sa akong inahan. 15 Tinunglo ang tawo
nga nagdala ug mga balita ngadto sa akong amahan, nga
nagaingon: Usa ka bata nga lalake natawo kanimo; naghimo
kaniya nga malipayon gayud. 16 Ug himoa kanang tawohana
nga sama sa mga lungsod nga gibungkag ni Jehova, ug
wala paghinulsoli: ug sa kabuntagon padungga siya sa
pagsiyagit, ug sa pagsinggit sa kaudtohon; 17 Tungod kay
ako wala niya patya sulod sa tagoangkan sa akong inahan;
ug mao nga ang akong inahan mahimo unta nga akong
lubnganan, ug ang iyang tiyan kanunay unta nga daku. 18
Ngano man nga migula ako sa tagoangkan sa akong inahan
aron sa pagtan-aw sa kabudlay ug sa kasubo, aron ang
akong mga adlaw pagaut-uton sa kaulaw?

21 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova sa diha nga kaniya gipadala ni hari Sedechias si

Pashur, ang anak nga lalake ni Michias, ug si Sephanias ang
anak nga lalake ni Maasias nga sacerdote, nga nagaingon: 2
Ipangamuyo ko kanimo, mangutana ka sa Dios mahatungod
kanamo; kay si Nabucodonosor nga hari sa Babilonia
nakiggubat batok kanamo: basin pa nga buhaton ni Jehova
kanamo ang ingon sa tanan niyang mga kahibulongang
buhat, aron siya maoy motungas gikan kanamo. 3 Unya
miingon si Jeremias kanila: Mao kini ang igaingon ninyo
kang Sedechias: 4 Mao kini ang giingon ni Jehova nga
Dios sa Israel: Ania karon, akong lumpingon ang mga
hinagiban sa gubat nga anaa sa inyong mga kamot, nga
inyong gipakig-away batok sa hari sa Babilonia, ug batok
sa mga Caldeahanon, nga nanaglibut kaninyo sa gawas
sa mga kuta; ug ako magapapundok kanila sa taliwala
niining ciudara. 5 Ug ako sa akong kaugalingon makig-away
batok kaninyo uban ang tinuy-od nga kamot ug uban ang
kusgan nga bukton, uban ang kasuko, ug sa kapungot,
ug sa dakung kaligutgut. 6 Ug akong hampakon ang mga
pumoluyo niining ciudara, tawo ug mananap sa tingub: sila
mangamatay sa dakung kamatay. 7 Ug sa human niana,
nagaingon si Jehova: Ako magatugyan kang Sedechias nga
hari sa Juda, ug sa iyang mga sulogoon, ug sa mga tawo,
bisan sa kapid-an nga mga nanghibilin niining ciudara gikan
sa kamatay, gikan sa pinuti ug gikan sa gutom, ngadto sa
kamot ni Nabucodonosor nga hari sa Babilonia, ug ngadto sa
kamot sa ilang nga kaaway, ug ngadto sa mga nanagpangita
sa ilang kinabuhi: ug siya magahampak kanila sa sulab sa
pinuti; siya dili magaluwas kanila, ni malooy, ni magmaloloton
kanila. 8 Ug niini nga katawohan kaw magaingon: Mao kini
ang giingon ni Jehova: ania karon, akong gipahaluna sa
inyong atubangan ang dalan sa kinabuhi, ug ang dalan sa
kamatayon. 9 Kadtong mopabilin niining ciudara mamatay sa
pinuti, ug sa gutom, ug sa kamatay; apan kadtong mogula,
ug mahulog sa kamot sa mga Caldeahanon nga nanaglibut
kaninyo, siya mabuhi, ug ang iyang kinabuhi alang kaniya
ingon sa tukbonon. 10 Kay akong gipahamutang ang akong
nawong batok nining ciudara alang sa kadautan, ug dili alang
sa kaayohan, nagaingon si Jehova: igahatag kini ngadto
sa kamot sa hari sa Babilonia, ug iyang sunogon kini sa
kalayo. 11 Ug mahitungod sa balay sa hari sa Juda, pamati
kamo sa pulong ni Jehova: 12 Oh balay ni David, nagaingon
si Jehova: Tumana ninyo ang justicia sa kabuntagon, ug
lawasa siya nga gitulis gikan sa kamot sa madaugdaugon,
tingali unya ang akong kasuko mogula nga ingon sa kalayo,
ug mosilaub sa pagkaagi nga walay mausa nga makapalong
niana, tungod sa kadautan sa inyong mga buhat. 13 Ania
karon, ako batok kanimo, Oh pumoluyo sa walog, ug sa bato
sa kapatagan, nagaingon si Jehova; kamo nga nagaingon:
Kinsay moanhi sa atong mga puloy-anan? 14 Ug hampakon
ko kamo sumala sa bunga sa inyong mga buhat, nagaingon
si Jehova; ug ako magadaub ug kalayo diha sa iyang lasang,
ug kini magalamoy sa tanang mga butang nga nanaglibut
kaniya.

22 Mao kini ang giingon ni Jehova: Lakaw ngadto sa
balay sa hari sa Juda, ug isulti didto kining pulonga, 2
Ug umingon ka: Pamatii ang pulong ni Jehova, Oh hari sa
Juda, nga nagalingkod sa trono ni David, ikaw, ug ang imong
mga alagad, ug ang imong katawohan nga mosulod niining
mga ganghaana. 3 Mao kini ang giingon ni Jehova: Tumana
ninyo ang justicia ug ang pagkamatarung, ug luwasa ang
gitulis gikan sa kamot sa madaugdaugon: ug ayaw pagbuhat
ug kasaypanan, ayaw pagpanlupig sa lumalangyaw, sa ilo,
ni sa balo nga babaye, ni magpaagay ug dugo nga inocente
niining dapita. 4 Kay kong magabuhat gayud kamo niining
butanga, nan aduna unyay mosulod sa mga ganghaan
niining balaya, mga hari nga managlingkod sa trono ni
David, nga managtongtong sa mga carro ug sa mga kabayo,
siya, ug ang iyang mga alagad ug ang iyang katawohan. 5
Apan kong kamo dili managpatalinghug niining pulonga,
ako manumpa pinaagi sa akong kaugalingon, naga-ingon si
Jehova, nga kining balaya mahimong biniyaan. 6 Kay mao
kini ang giingon ni Jehova mahitungod sa balay sa hari sa
Juda: Ikaw mao ang Galaad alang kanako, ug ang pangulo
sa Libano; bisan pa niana himoon ko ikaw nga kamingawan,
ug mga ciudad nga walay magapuyo. 7 Ug ako magaandam
ug mga maglalaglag batok kanimo, ang tagsatagsa uban
ang iyang mga hinagiban; ug sila magaputol sa pinili mong
mga cedro, ug isalibay sila ngadto sa kalayo. 8 Ug daghang
mga nasud nga moagi niining ciudara, ug moingon sila ang
tagsatagsa kanila sa iyang isigkatawo: Nganong ginabuhat
ang ingon ni Jehova niining dakung ciudad? 9 Unya sila
motubag: Tungod kay sila mingbiya sa tugon ni Jehova nga
ilang Dios, ug nanagsimba sa laing mga dios, ug nanag-
alagad kanila. 10 Ayaw kamo paghilak tungod sa namatay, ni
magbakho tungod kaniya; hinonoa maghilak ka sa hilabihan
gayud tungod kaniya nga migikan; kay siya dili na mobalik,
ni makakita pa pag-usab sa yuta niyang natawohan. 11 Kay
mao kini ang giingon ni Jehova mahatungod kang Sallum,
ang anak nga lalake ni Josias, hari sa Juda, nga naghari ilis
ni Josias nga iyang amahan, ug nga migula niining dapita:
siya dili na mobalik didto pag-usab; 12 Apan sa dapit diin
siya dad-a nga binihag, didto pagapatyon siya, ug siya
dili na makakita pag-usab niining yutaa. 13 Alaut kadtong
nagatukod sa iyang balay pinaagi sa dili-pagkamatarung, ug
ang iyang mga lawak pinaagi sa dili justicia; nga naggamit
sa pag-alagad sa iyang isigkatawo sa walay mga suhol,
ug dili mohatag kaniya sa iyang bayad; 14 Nga nagaingon:

Ako magabuhat ug halapad nga balay ug hamugaway
nga mga lawak, ug magabutang ug mga tamboanan, ug
pagakisamahan sa cedro, ug pagapintalan sa mapula. 15
Magahari ka ba tungod kay ikaw nanlimbasog sa paglabaw
pinaagi sa cedro? Wala ba an imong amahan magkaon ug
mag-inum, ug magbuhat ug justicia, ug pagkamatarung?
unya maayo kadto kaniya. 16 Siya naghukom sa katungod
sa mga kabus ug hangul; unya maayo kadto kaniya: Dili
ba kini maoy pag-ila kanako? nagaingon si Jehova. 17
Apan ang imong mga mata ug ang imong kasingkasing dili
alang sa unsa kondili sa kaibog, ug alang sa pagpaagay
sa dugo nga inocente, ug alang sa pagdaugdaug ug sa
pagpanlupig, aron buhaton kini. 18 Busa mao kini ang giingon
ni Jehova mahatungod kang Joacim ang anak nga lalake ni
Josias, hari sa Juda: Sila dili managbakho tungod kaniya,
nga manag-ingon: Ah akong igsoon nga lalake! kun Ah!
igsoon nga babaye! Sila dili managbakho tungod kaniya, nga
magaingon: Ah, ginoo! kun Ah! ang iyang himaya! 19 Siya
igalubong ingon sa paglubong sa usa ka asno, ginaguyod
ug ginasalibay sa gawas sa ganghaan sa Jerusalem. 20
Tumungas ka ngadto sa Libano, ug suminggit; ug ipatugbaw
ang imong tingog sa Basan, ug suminggit ka gikan sa
Abarim: kay ang tanan mong mga hinigugma nangalaglag.
21 Misulti ako kanimo sa imong pagkaadunahan; apan
ikaw nagaingon: ako dili magpatalinghug. Kini mao ang
imong batasan gikan sa imong pagkabatan-on, nga wala ka
magsugot sa akong tingog. 22 Ang hangin magapakaon sa
tanan mong mga magbalantay, ug ang imong mga hinigugma
pagabihagon: nan sa pagkatinuod ikaw pakaulawan ug
pagalibugon tungod sa tanan nimong kadautan. 23 Oh
pumoluyo sa Libano nga nagabuhat sa imong salag diha
sa mga cedro, pagkamakalolooy mo gayud sa diha nga
modangat na ang mga kasakit kanimo, ang kasakit nga
sama sa usa ka babaye nga magaanak! 24 Ingon nga ako
buhi, nagaingon si Jehova, bisan si Conias ang anak nga
lalake ni Joacim nga hari sa Juda maoy sing-sing nga patik
nga ania sa akong toong kamot, bisan pa niana pagalukahon
ko ikaw gikan diha; 25 Ug ihatag ko ikaw ngadto sa kamot
niadtong nanagpangita sa imong kinabuhi, ug ngadto sa
kamot niadtong imong ginakahadlokan, bisan pa ngadto sa
kamot ni Nabucodonosor nga hari sa Babilonia, ug ngadto sa
kamot sa mga Caldeahanon. 26 Ug hinginlan ko ikaw, ug ang
imong inahan nga nanganak kanimo, ngadto sa laing yuta,
diin kamo wala mangatawo; ug didto kamo mangamatay.
27 Apan sa yuta nga gipangandoy sa ilang kalag aron sa
pagbalik, didto sila dili makabalik. 28 Kining tawohana nga
si Conias mao ba ang usa ka tinamay ug nabuak nga
sudlanan? usa ba siya ka sudlanan nga wala ikalipay?
ngano man nga gihinginlan sila, siya ug ang iyang kaliwat,
ug ginasalibay ngadto sa yuta nga wala nila hiilhi? 29 Oh
yuta, yuta, yuta, pamati sa pulong ni Jehova. 30 Mao kini
ang giingon ni Jehova: Isulat mo kining tawohana nga walay
anak, usa ka tawo nga dili mouswag sa iyang mga adlaw;
kay wala nay mausa ka tawo sa iyang kaliwat nga mouswag,
nga magalingkod sa trono ni David, ug magamando pag-
usab sa Juda.

23 Alaut ang mga magbalantay nga nanaglaglag ug
nanagpatibulaag sa mga carnero sa akong sibsibaoan!
nagaingon si Jehova. 2 Busa mao kini ang giingon ni
Jehova, ang Dios sa Israel, batok sa mga magbalantay nga
nanagpakaon sa akong katawohan: Kamo nagpatibulaag
sa akong panon, ug nanag-abog kanila, ug wala modu-aw
kanila; ania karon, ako modu-aw batok kaninyo tungod sa
kadautan sa inyong mga buhat, nagaingon si Jehova. 3
Ug tigumon ko ang salin sa akong panon gikan sa tanang
mga yuta diin didto giabog ko sila, ug dad-on ko sila pag-
usab ngadto sa ilang mga toril; ug sila magmabungaon ug
modaghan. 4 Ug ako magbutang ug mga magbalantay sa
ibabaw nila nga magapakaon kanila; ug sila dila na mahadlok
pag-usab, ni malisang pa, ni makulangan sila, nagaingon si
Jehova. 5 Ania karon, ang mga adlaw moabut na, miingon
si Jehova, nga ako magapatindog alang kang David, usa
ka matarung nga Sanga, ug siya magahari ingon nga hari
ug magadumala sa pagkamanggialamon, ug ipakanaug
niya ang justicia ug ang pagkamatarung dinhi sa yuta. 6
Sa iyang mga adlaw ang Juda pagaluwason, ug ang Israel
magapuyo nga gawas sa mga kadaut; ug mao kini ang
iyang ngalan nga igatawag kaniya: Si Jehova ang among
pagkamatarung. 7 Busa, ania karon, ang mga adlaw moabut
na, nagaingon si Jehova, nga dili na sila magaingon pag-
usab: Samtang si Jehova buhi nga nagdala sa mga anak sa
Israel gikan sa yuta sa Egipto; 8 Kondili: Samtang nga si
Jehova buhi, nga nagdala ug nagtultol sa kaliwatan sa balay
sa Israel gikan sa yuta sa amihanan, ug gikan sa tanang
mga yuta diin giabog ko sila. Ug sila magapuyo sa ilang
kaugalingon nga yuta. 9 Mahitungod sa mga manalagna.
Ang akong kasingkasing sa sulod nako nadugmok, tanan
ko nga mga bukog nangurog; ako sama sa usa ka tawo
nga hubog, ug sama sa usa ka tawo nga gidaug sa vino,
tungod kang Jehova, ug tungod sa iyang balaan nga mga
pulong. 10 Kay ang yuta napuno sa mga mananapaw;
tungod kay sa panumpa ang yuta nagabangutan; ang
mga sibsibanan sa kamingawan nangauga. Ug ang ilang
ginalaktan nagapadulong sa kadautan, ug ang ilang kusog
dili mao ang matarung; 11 Kay ang manalagna ug lakip ang
sacerdote mahilayon man; oo, sa akong balay hingkaplagan
ko ang ilang pagkadautan nagaingon si Jehova. 12 Tungod

niini ang ilang dalan alang kanila mahimong mga dapit
nga madanglog diha sa kangitngitan: sila pagaabugon
ngadto ug mangahulog didto; kay sa ibabaw nila dad-on
ko ang kadaut, bisan ang tuig sa pagdu-aw ko kanila,
nagaingon si Jehova. 13 Ug nakita ko ang kabuang sa
mga manalagna sa Samaria; sila nanagtagna pinaagi kang
Baal, ug nakapasayup sa akong katawohan nga Israel. 14
Nakita ko usab ang makalilisang nga butang diha sa mga
manalagna sa Jerusalem: sila nanapaw, ug nagalakaw sa
mga kabakakan; ug ginapalig-on nila ang mga kamot sa mga
mamumuhat sa kadautan, sa pagkaagi nga walay mobalik
gikan sa iyang kadautan: silang tanan alang kanako ingon
sa Sodoma, ug ang mga pumoluyo niini ingon sa Gomorra.
15 Busa mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon
mahatungod sa mga manalagna: Ania karon, pakan-on ko
sila ug panyawan, ug paimnon ko sila sa tubig sa apdo;
kay gikan sa mga manalagna sa Jerusalem ang pagka-
dilidiosnon milukop sa tibook nga yuta. 16 Mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Ayaw pagpatalinghug
sa mga pulong sa mga manalagna nga nanagpanagna
kaninyo: sila nanagtudlo kaninyo sa mga kasaypanan; sila
nanagpamulong ug panan-awon sa kaugalingon nilang
kasingkasing, ug dili gikan sa baba ni Jehova. 17 Sila nanag-
ingon sa kanunay niadtong nanagtamay kanako: Si Jehova
miingon: Kamo may pakigdait; ug niadtong tagsatagsa nga
nagasunod sa katig-a sa iyang kaugalingong kasingkasing,
nagaingon sila: Walay kadaut nga modangat kaninyo. 18 Kay
kinsay mitindog sa pagtambag ni Jehova, aron siya makakita
ug makadungog sa iyang pulong? kinsay nagtimaan sa akong
pulong ug nakadungog niini? 19 Ania karon, migula ang unos
sa kaligutgut ni Jehova, oo, usa ka unos nga nagaalimpulos:
kini mobuto ibabaw sa ulo sa mga tawong dautan. 20 Ang
kasuko sa Dios dili mosibog, hangtud nga iyang ikapakanaug
kini ug hangtud nga iyang mabuhat ang mga tuyo sa iyang
kasingkasing: sa ulahing mga adlaw masabut ninyo kini
pag-ayo. 21 Ako wala magpadala niining mga manalagna
nga bakakon, apan sila mingdalagan sa tanang dapit: Ako
wala magsulti kanila, apan sila nanagpanagna. 22 Apan
kong sila mingtindog pa unta sa akong pagtambag, nan
nakaagda unta sila sa akong katawohan sa pagpatalinghug
sa akong mga pulong, ug sila nakapasimang unta kanila
gikan sa dautan nilang dalan, ug gikan sa dautan nilang
mga buhat. 23 Dios ba lamang ako nga ania sa haduol,
nagaingon si Jehova, ug dili ba ako usa ka Dios sa halayo?
24 Aduna bay usa nga makatago sa iyang kaugalingon
sa mga suok sa pagkaagi nga ako dili makakita kaniya?
nagaingon si Jehova. Dili ba napuno ko ang langit ug yuta?
nagaingon si Jehova. 25 Nakadungog ako sa giingon sa
mga manalagna, nga nanagpanagna ug mga bakak pinaagi
sa akong ngalan, nga nanag-ingon: Ako nagdamgo, ako
nadamgo. 26 Hangtud kanus-a nga magapabilin kini sa
kasingkasing sa mga manalagna nga nanagpanagna ug mga
bakak, bisan ang mga manalanga sa limbong sa kaugalingon
nilang kasingkasing? 27 Nga nanaghunahuna sa pagpalimot
sa akong katawohan sa akong ngalan pinaagi sa ilang mga
damgo nga ilang gisulti sa tagsatagsa ka tawo sa iyang
isigkatawo, ingon sa ilang mga amahan nga nangalimot
sa akong ngalan tungod kang Baal. 28 Ang manalagna
nga adunay damgo, pasuginla siya ug usa ka damgo; ug
kadtong nagabaton sa akong pulong pasultiha siya sa akong
pulong sa pagkamatinumanon. Unsa ba ang dagami alang
sa trigo? nagaingon si Jehova. 29 Dili ba ang akong pulong
sama sa kalayo? nagaingon si Jehova; ug dili ba sama
sa mazo nga nagadugmok sa bato? 30 Busa, ania karon,
ako batok sa mga manalagna, nagaingon si Jehova, nga
nangawat sa akong mga pulong, ang tagsatagsa gikan
sa iyang isigkatawo. 31 Ania karon, ako batok sa mga
manalagna, nagaingon si Jehova, nga nanaggamit sa ilang
mga dila, ug nanag-ingon: Siya nagaingon. 32 Ania karon,
ako batok niadtong nanagpanagna sa mga damgo nga
bakak, nagaingon si Jehova, ug nagasulti gayud kanila,
ug nakapasayup sa akong katawohan pinaagi sa ilang
kabakakan, ug sa ilang kawang nga pagpangandak: apan
wala ko ipadala sila, ni magsugo ako kanila; ni magpulos
gayud sila niining katawohan, nagaingon si Jehova. 33 Ug
sa diha nga kining katawohan, kun ang manalagna, kun
ang sacerdote, mangutana kanimo nga magaingon: Ang
palas-anon ni Jehova? unya umingon ka kanila: Unsa ba
ang palas-anon ni Jehova? unya umingon ka kanila: Unsa
nga palas-anona! Isalikway ko kamo, nagaingon si Jehova.
34 Ug mahitungod sa manalagna, ug sa sacerdote, ug sa
katawohan nga magaingon: Ang palas-anon ni Jehova, ako
magasilot bisan pa nianang tawohana ug sa iyang balay.
35 Mao kini ang igaingon ninyo ang tagsatagsa sa iyang
isigkatawo, ug ang tagsatagsa sa iyang igsoon: Unsay
gitubag ni Jehova? ug, Unsay gipamulong ni Jehova? 36
Ug ang palas-anon ni Jehova dili na nimo pagahisgutan
pag-usab: kay ang kaugalingong pulong sa tagsatagsa ka
tawo maoy iyang palas-anon: kay gibalit-ad ninyo ang mga
pulong sa Dios nga buhi, kang Jehova sa mga panon nga
atong Dios. 37 Mao kini ang inyong igaingon sa manalagna:
Unsay gitubag kanimo ni Jehova? ug, Unsay gipamulong ni
Jehova? 38 Apan kong kamo magaingon: Ang palas-anon ni
Jehova; busa mao kini ang giingon ni Jehova: Tungod kay
nagaingon ka niining pulonga: Ang palas-anon ni Jehova, ug
gipadala ko kanimo, sa pag-ingon: Dili kamo magaingon:
Ang palas-anon ni Jehova; 39 Busa, ania karon, hikalimtan
ko gayud kamo, ug isalikway ko kamo, ug ang ciudad nga

gihatag ko kaninyo ug sa inyong mga amahan, isalikway ko
gikan sa akong atubangan: 40 Ug dad-on ko kamo sa walay
katapusang pagkatalamayon, ug walay hunong nga kaulaw,
nga dili hikalimtan.

24 Si Jehova nagpakita kanako, ug, ania karon, ang
duruha ka bukag sa mga igos gipahamutang sa
atubangan sa templo ni Jehova, sa human si Nabucodonosor
nga hari sa Babilonia magbihag kang Jeconia ang anak nga
lalake ni Joacim nga hari sa Juda, ug sa mga principe sa
Juda, uban sa mga panday sa kahoy ug puthaw gikan sa
Jerusalem, ug gidala sila ngadto sa Babilonia. 2 Ang usa
ka bukag may maayo kaayong mga igos, sama sa mga
igos nga bag-o pang nangahinog; ug ang usa ka bukag
may dautan gayud nga mga igos, nga dili na makaon, kay
sila dautan man sa hilabihan. 3 Unya miingon si Jehova
kanako: Unsay imong nakita, Jeremias? Ug ako miingon:
Mga igos; ang maayong mga igos, maayo kaayo; ug ang
dautang mga igos, dautan gayud, nga dili na makaon, kay
sila dautan man gayud. 4 Ug ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: 5 Mao kini ang giingon ni Jehova,
ang Dios sa Israel: Sama niining mga maayong igos, mao
man ang akong pagmahal sa mga binihag nga gikan sa
Juda, nga akong gipadala gikan niining dapita ngadto sa
yuta sa mga Caldeahanon, alang sa ilang kaayohan. 6 Kay
itutok ko ang akong mga mata kanila alang sa kaayohan, ug
dad-on ko sila pag-usab niining yutaa: ug akong tukoron
sila, ug dili ko pagagub-on sila; ug itanum ko sila, ug dili ko
paglukahon sila. 7 Ug hatagan ko sila ug kasingkasing sa
pag-ila kanako, nga ako mao si Jehova: ug sila mahimo nga
akong katawohan, ug ako mahimo nga ilang Dios; kay sila
managbalik kanako uban ang bug-os nilang kasingkasing. 8
Ug ingon nga ang dautang igos nga dili makaon, kay sila
dautan man gayud, sa pagkamatuod, mao kini ang giingon ni
Jehova: Ingon man biyaan ko si Sedechias nga hari sa Juda,
ug ang iyang mga principe, ug ang nahibilin sa Jerusalem,
nga nanagpabilin niining yutaa, ug sila nga nagapuyo sa
yuta sa Egipto, 9 Ug ngani itugyan ko sila nga igatugpo-
tugpo sa taliwala sa tanang mga gingharian sa yuta sa
pagdaut kanila; aron sila mahimo nga usa ka talamayon ug
usa ka sanglitanan, usa ka biniaybiay, ug usa ka tunglo, sa
tanang mga dapit diin ngadto pagahinginlan ko sila. 10 Ug
akong ipadala ang espada, ang gutom, ug ang kamatay sa
ilang taliwala, hangtud nga sila mangaut-ut gikan sa yuta
nga gihatag ko kanila ug sa ilang mga amahan.

25 Ang pulong nga midangat kang Jeremias mahatungod
sa tibook katawohan sa Juda, sa ikaupat ka tuig ni
Joacim, ang anak nga lalake ni Josias, nga hari sa Juda,
(nga maoy unang tuig ni Nabucodonosor, nga hari sa
Babilonia), 2 Nga gipamulong ni Jeremias nga manalagna
sa tibook katawohan sa Juda, ug sa tanang pumoluyo sa
Jerusalem, nga nagaingon: 3 Gikan sa ikanapulo ug tolo ka
tuig ni Josias, anak nga lalake ni Amon, hari sa Juda, bisan
hangtud niining adlawa, nga maoy ikakaluhaan ug tolo ka
tuig, ang pulong ni Jehova midangat kanako, ug gipamulong
ko kaninyo, nga mibangon pagsayo ug misulti ako; apan
kamo wala managpatalinghug. 4 Ug si Jehova nagpadala
kaninyo sa tanang mga alagad ang mga manalagna, nga
mingbangon pagsayo ug nagpadala kanila (apan kamo
wala managpatalinghug, ni managpakiling kamo sa inyong
mga igdulungog sa pagpamati), 5 Nga nagaingon: Bumulag
kamo karon, ang tagsatagsa gikan sa iyang dautang dalan,
ug gikan sa kadautan sa inyong mga buhat, ug pumuyo
kamo sa yuta nga gihatag ni Jehova kaninyo ug sa inyong
mga amahan, gikan sa kanhing panahon ug bisan hangtud
sa kahangturan. 6 Ug ayaw pagsunod sa lain nga mga
dios sa pag-alagad kanila, ug sa pagsimba kanila, ug ayaw
ako pagsuk-a ninyo tungod sa mga buhat sa inyong mga
kamot; ug kamo dili ko pagadauton. 7 Apan kamo wala
managpatalinghug kanako nagaingon si Jehova; aron kamo
makapasuko kanako tungod sa mga buhat sa inyong mga
kamot sa inyong kaugalingon nga kadaut. 8 Busa mao kini
ang giingon ni Jehova sa mga panon: Tungod kay kamo
wala managpatalinghug s akong mga pulong, 9 Ania karon,
ipadala ug ipakuha ko ang tanang mga banay sa amihanan,
nagaingon si Jehova, ug ipadala ko si Nabucodonosor
nga hari sa Babilonia, akong alagad, ug dad-on ko sila
batok niining yutaa, ug batok sa mga pumoluyo niini, ug
batok niining tanan nga mga nasud nga nanaglibut; ug
pagalaglagon ko gayud sila, ug himoon ko sila nga usa nga
makapahibulong ug pagasitsitan uban ang pagbiaybiay, ug
mahimong mga biniyaan nga walay katapusan. 10 Labut pa,
kuhaon ko gikan kanila ang tingog sa kasadya ug ang tingog
sa kalipay, ang tingog sa kaslonon nga lalake ug ang tingog
sa kaslonon nga babaye, ang dinaguok sa mga galingan, ug
ang kahayag sa lamparahan. 11 Ug kining tibook nga yuta
mahimong usa ka biniyaan, ug usa nga makapahibulong;
ug kining mga nasura manag-alagad sa hari sa Babilonia
sulod sa kapitoan ka tuig. 12 Ug mahanabo sa matuman
na ang kapitoan ka tuig, nga pagasilotan ko ang hari sa
Babilonia, ug kanang nasura, nagaingon si Jehova, tungod
sa ilang kasal-anan, ug ang yuta sa mga Caldeahanon; ug
himoon ko kini nga biniyaan sa walay katapusan. 13 Ug dad-
on ko diha nianang yutaa ang akong mga pulong nga akong
gipamulong batok niana, bisan kadtong tanan nga nahasulat
niining basahona, nga gitagna ni Jeremias batok sa tanang
mga nasud. 14 Kay daghang mga nasud ug dagkung mga
hari nga magaulipon kanila, bisan pa kanila; ug panimaslan

ko sila sumala sa ilang mga buhat, ug sumala sa mga buhat
sa ilang mga kamot. 15 Kay mao kini ang giingon in Jehova,
ang Dios sa Israel kanako: Kuhaa kining copa sa vino sa
kaligutgut gikan sa akong kamot, ug paimna ang tanang mga
nasud nga paadtoan ko kanimo. 16 Ug sila manginum, ug
managsamparay ngadto nganhi, ug mangabuang tungod sa
espada nga akong ipadala sa taliwala nila. 17 Unya gikuha
ko ang copa nga gikan sa kamot ni Jehova, ug gipainum ko
ang tanang mga nasud nga gipaadtoan kanako ni Jehova:
18 Nga mao ang Jerusalem, ug ang mga ciudad sa Juda,
ug ang mga hari niini, ug ang mga principe niini, aron
sa paghimo kanila nga biniyaan, usa ka makapahibulong,
usa nga pagasitsitan uban ang pagbiaybiay, ug usa ka
tinunglo, ingon sa ilang kahimtang niining adlawa; 19 Si
Faraon nga hari sa Egipto, ug ang iyang mga ulipon ug
ang iyang mga principe, ug ang tibook niyang katawohan;
20 Ug ang tanang katawohan nga nanagkasagol, ug ang
tanang mga hari sa yuta sa Us, ug ang tanang mga hari sa
yuta sa mga Filistehanon, ug sa Askalon, ug sa Gaza, ug
sa Ecron, ug sa mga salin sa Asdod; 21 Ang Edom, ang
Moab, ug ang mga anak sa Ammon, 22 Ug ang tanang
mga hari sa Tiro, ug ang tanang mga hari sa Sidon, ug
ang tanang mga hari sa pulo nga anaa sa unahang dagat;
23 Ang Dedan, ang Tema, ug ang Bus, ug ang tanan nga
nanagpagunting sa mga nasikuhan sa ilang buhok. 24 Ug
ang tanang mga hari sa Arabia, ug ang tanang mga hari
sa katawohan nga nanagkasagol nga nanagpuyo didto sa
kamingawan; 25 Ug ang tanang mga hari sa Zimri, ug ang
tanang mga hari sa Elam, ug ang tanang mga hari sa mga
Medohanon; 26 Ug ang tanang mga hari sa amihanan, ang
sa halayo ug sa haduol, managkuyog; ug ang tanang mga
gingharian sa kalibutan, nga anaa sa ibabaw sa nawong
sa yuta: ug ang hari sa Sesac manginum sunod kanila. 27
Ug ingnon mo sila: Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon, ang Dios sa Israel: Panginum kamo, ug pangahubog,
ug panagsuka, ug pangatumba, ug ayaw sa pagbangon,
tungod sa espada nga ipadala ko sa taliwala ninyo. 28
Ug mahitabo, kong sila managdumili sa pagkuha sa copa
gikan sa imong kamot aron sa pag-inum niini, nan moingon
ikaw kanila: Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon:
Sa pagkatinuod moinum gayud kamo. 29 Kay, ania karon,
ako nagasugod sa pagpadala ug kadaut sa ciudad nga
ginatawag sa akong ngalan; ug dili ba pagasilotan gayud
kamo? Kamo pagasilotan: kay ako nagapatawag ug espada
nga ihulog sa ibabaw sa tanang mga pumoluyo sa yuta,
nagaingon si Jehova sa mga panon. 30 Busa ipanagna mo
batok kanila kining tanan nga mga pulong, ug ingna sila: Si
Jehova mopadahunog gikans a kahitas-an, ug mobungat
sa iyang tingog gikan sa iyang balaang puloy-anan; sa
kakusog nga hilabihan mopadahunog siya batok sa iyang
panon; siya mosinggit sama kanila nga nanaggiuk sa mga
parras, batok sa tanang mga pumoluyo sa yuta. 31 Ang usa
ka dinahunog modangat bisan pa ngadto sa kinatumyan
sa yuta; kay si Jehova adunay pakiglalis batok sa mga
nasud: siya magahukom sa tanang unod: ug mahitungod sa
mga dautan, igahatag sila ngadto sa espada, nagaingon si
Jehova. 32 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon:
Ania karon, ang kadaut modangat sa nasud ngadto sa
nasud, ug ang usa ka dakung bagyo pagapatuyboon gikan
sa kinatumyan nga mga bahin sa yuta. 33 Ug ang mga
pinatay ni Jehova niadtong adlawa molukop gikan sa usa
ka tumoy sa yuta ngadto sa laing tumoy sa yuta; sila dili
pagahilakan, ni pagahipuson, ni igalubong; sila mahimong
kinalibang sa ibabaw sa nawong sa yuta. 34 Managminatay
kamo nga mga magbalantay sa carnero, ug managtuaw;
ug managlunang kamo sa mga abo, kamo nga pangulo
sa panon: kay ang mga adlaw sa pag-ihaw kaninyo ug
sa inyong pagkatibulaag nangatuman sa sa hingpit, ug
kamo mangahulog ingon sa maayong sudlanan. 35 Ug ang
mga magbalantay walay alagianan aron makakalagiw, ni
makagawas ang pangulo sa panon. 36 Ang usa ka tingog sa
pagtu-aw sa mga magbalantay, ug pagminatay sa pangulo
sa panon! kay ang ilang sibsibanan gihimong awa-aw ni
Jehova. 37 Ug ang malinaw nga mga puloy-anan nangahilum
tungod sa mabangis nga kasuko ni Jehova. 38 Siya mibiya
sa iyang tagoanan, ingon sa usa ka leon; kay ang ailang
yuta nahimong usa nga kahibulogan, tungod sa kabangis sa
madaugdaugong espada, ug tungod sa iyang mabangis nga
kasuko.

26 Sa sinugdan sa paghari ni Joacim ang anak nga lalake
ni Josias, nga hari sa Juda, miabut kining pulonga
gikan kang Jehova, nga nagaingon: 2 Mao kini ang giingon
ni Jehova: Tindog sa sawang sa balay ni Jehova, ug sumulti
ka sa tanang mga ciudad sa Juda, nga nanganhi aron sa
pag-ampo sulod sa balay ni Jehova, ang tanang mga pulong
nga gisugo ko kanimo nga isulti kanila; ayaw pagkuhai bisan
usa ka pulong: 3 Tingali nga sila managpatalinghug, ug
ang tagsatagsa ka tawo mobiya sa dautan niyang dalan,
aron pagabasulan ko ang dautan nga tuyo nga buhaton
ko kanila tungod sa kadautan sa ilang mga buhat. 4 Ug
magaingon ka kanila: Mao kini ang giingon ni Jehova: Kong
kamo dili managpatalinghug kanako, sa paglakaw sa akong
Kasugoan, nga akong gibutang sa inyong atubangan, 5
Sa pagpatalinghug sa mga pulong sa akong mga alagad
ang mga manalagna, nga gipaanha ko kaninyo, bisan sa
pagbangon pagsayo ug sa pagpadala kanila, apan kamo
wala managpatalinghug; 6 Nan buhaton ko kining balaya nga

sama sa Silo, ug akong buhaton kining ciudara nga tinunglo
sa tanang mga nasud sa yuta. 7 Ug ang mga sacerdote
ug ang mga manalagna ug ang tibook katawohan nakabati
kang Jeremias nga namulong niining mga pulonga didto sa
balay ni Jehova. 8 Ug nahitabo, nga sa tapus si Jeremias
makapamulong kanila sa tanang gisugo ni Jehova nga
isulti sa tibook katawohan, nga mingdakup kaniya ng mga
sacerdote ug ang mga manalagna ug ang tibook katawohan
nga nanagingon: Sa pagkatinuod mamatay ka gayud. 9
Nganong nanagna ka sa ngalan ni Jehova nga nagaingon:
Kining balaya mahisama sa Silo, ug kining ciudara mahimong
biniyaan, nga walay pumoluyo? Ug ang tibook katawohan
minghugop ngadto kang Jeremias didto sa balay ni Jehova.
10 Ug sa pagkadungog sa mga principe sa Juda niining mga
butanga, sila mingtungas gikan sa balay sa hari ngadto sa
balay ni Jehova; ug minglingkod sila sa dapit sa pagsulod
mo sa bag-ong ganghaan sa balay ni Jehova. 11 Unya
ang mga sacerdote ug ang mga manalagna namulong sa
mga principe ug sa tibook katawohan, sa pag-ingon: Kining
tawohana angay sa kamatayon; kay siya nagtagna batok
niini nga ciudad, ingon sa nadungog ninyo sa inyong mga
igdulungog. 12 Unya misulti si Jeremias sa tanang mga
principe ug sa tibook katawohan, nga nagaingon: Si Jehova
nagpadala kanako aron sa pagpanagna batok niining balay
ug batok niining ciudara sa tanang mga pulong nga inyong
nadungog. 13 Busa karon, ayohon ninyo ang inyong mga
dalan ug ang inyong mga binuhatan, ug tahuron ninyo ang
tingog ni Jehova nga inyong Dios; ug pagabasulan ni Jehova
ang kadautan nga iyang gipamulong batok kaninyo. 14
Apan mahitungod kanako, ania karon, ako ania sa inyong
kamot: buhata kanako ang gihunahuna ninyo nga maayo
ug matarung sa inyong mga pagtan-aw. 15 Apan hibaloi
lamang ninyo nga sa pagkamatuod kong patyon ninyo
ako, magadala kamo ug dugo nga inocente sa ibabaw sa
inyong kaugalingon, ug sa ibabaw niining ciudara, ug sa
ibabaw sa mga pumoluyo niini; kay sa pagkamatuod, si
Jehova nagpadala kanako nganhi kaninyo aron sa pagsulti
niining mga pulong sa inyong mga igdulungog. 16 Unya ang
mga principe ug ang tibook katawohan mingsulti sa mga
sacerdote ug sa mga manalagna: Kining tawohana dili angay
sa kamatayon: kay siya misulti kanato sa ngalan ni Jehova
nga atong Dios. 17 Unya mingtindog ang uban sa mga
anciano sa yuta, ug namulong sa katilingban sa katawohan
sa pag-ingon: 18 Si Miqueas ang Morasti nagtagna sa mga
adlaw ni Ezechias nga hari sa Juda; ug siya misulti sa tibook
katawohan sa Juda, nga nagaingon: Mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon: Ang Sion pagadarohon sama sa
uma, ug ang Jerusalem mahimong ingon sa mga tinapok,
ug ang bukid sa balay mahisama sa hatag-as nga mga
dapit sa usa ka lasang. 19 Si Ezechias nga hari sa Juda ug
ang tibook nga Juda mingpatay ba kaniya? wala ba siya
mahadlok kang Jehova ug magpakilooy kang Jehova, ug si
Jehova wala ba magbasul sa iyang kaugalingon sa kadaut
nga iyang gipamulong batok kanila? Mao kini ang dakung
kadaut nga atong mahimo batok sa atong kaugalingong mga
kalag. 20 Ug may usa usab ka tawo nga nagtagna sa ngalan
ni Jehova, si Urias nga anak nga lalake ni Semei sa Kiriath-
jearim; ug siya nagtagna batok niining ciudara ug batok
niining yutaa sumala sa tanang mga pulong ni Jeremias.
21 Ug sa diha nga si Joacim nga hari, uban ang iyang
mga makusganonong tawo, ug ang tanang mga principe,
nakadungog sa iyang mga pulong, ang hari naninguha sa
pagpatay kaniya; apan sa pagkadungog ni Urias niini, siya
nahadlok, ug mikalagiw, ug miadto sa Egipto. 22 Ug si
Joacim ang hari nagpadala ug mga tawo ngadto sa Egipto
nga mao si Elnathan, ang anak nga lalake ni Acbor, ug pipila
ka mga tawo uban kaniya nga ming-adto sa Egipto. 23 Ug
ilang gikuha si Urias gikan sa Egipto, ug gidala siya ngadto
kang Joacim nga hari, nga mipatay kaniya sa pinuti, ug
gitambog ang iyang patay nga lawas ngadto sa lubnganan
sa mga tawong timawa. 24 Apan ang kamot ni Ahicam ang
anak nga lalake ni Safan diha uban kang Jeremias, aron
siya dili ihatag nila ngadto sa kamot sa mga tawo nga buot
mopatay kaniya.

27 Sa sinugdan sa paghari ni Joacim ang anak nga lalake
ni Joasias, nga hari sa Juda, midangat kining pulonga
kang Jeremias gikan kang Jehova, nga nagaingon: 2 Mao
kini ang giingon ni Jehova kanako: Magbuhat ka ug mga
talikala ug mga yugo, ug ibutang sila sa imong liog; 3 Ug
ipadala sila ngadto sa hari sa Edom, ug ngadto sa hari sa
Moab, ug ngadto sa hari sa mga anak sa Ammon, ug ngadto
sa hari sa Tiro, ug ngadto sa hari sa Sidon, pinaagi sa
kamot sa mga sulogoon nga moanha sa Jerusalem ngadto
kang Sedechias nga hari sa Juda: 4 Ug sugoa sila sa pag-
ingon sa ilang mga agalon: Mao kini ang giingon ni Jehova
sa mga panon, ang Dios sa Israel: Mao kini ang igaingon
ninyo sa inyong mga agalon: 5 Gibuhat ko ang yuta, ang
mga tawo, ug ang mga mananap nga anaa sa nawong
sa yuta, tungod sa akong daku nga gahum ug tungod sa
tinuy-od ko nga kamot; ug kini ihatag ko niadtong daw
matarung kanako. 6 Ug karon gihatag ko na kining tibook
nga yuta sa kamot ni Nabucodonosor ang hari sa Babilonia,
nga akong alagad; ug ang mga mananap sa kapatagan
gihatag ko sa usab kaniya aron sa pag-alagad kaniya. 7 Ug
ang tanang mga nasud manag-alagad kaniya, ug sa iyang
anak, ug sa mga anak sa iyang mga anak, hangtud nga
moabut ang panahon sa iyang kaugalingong yuta: ug unya

daghang mga nasud ug dagkung mga hari nga magaulipon
kaniya. 8 Ug mahitabo, nga ang nasud ug ang gingharian
nga dili mag-alagad sa maong Nabucodonosor nga hari
sa Babilonia, ug nga dili magpasangon sa ilang liog sa
yugo sa hari sa Babilonia, kanang nasura, nagaingon si
Jehova, pagasilotan ko pinaagi sa espada, ug pinaagi sa
gutom, ug pinaagi sa kamatay, hangtud nga mangaut-ut ko
sila pinaagi sa iyang kamot. 9 Apan mahitungod kaninyo,
ayaw kamo pagpamati sa inyong mga manalagna, ni sa
inyong mga magtatagna, ni sa inyong mga damgo, ni sa
inyong mga diwatahan, ni sa inyong mga salamangkiro, nga
nanagsulti kaninyo sa pag-ingon: Dili kamo manag-alagad
sa hari sa Babilonia: 10 Kay sila managna ug bakak kaninyo
sq pagpabalhin kaninyo ngadto sa halayo gikan sa inyong
yuta, ug nga hinginlan ko kamo, ug nga kamo mangahanaw.
11 Apan ang nasud nga magpasangon sa ilang liog sa
yugo sa hari sa Babilonia, ug mag-alagad kaniya, kana
nga nasura mao ang akong ibilin sa kaugalingon nilang
yuta, nagaingon si Jehova; ug sila manag-uma niadto, ug
managpuyo didto. 12 Ug ako misulti kang Sedechias nga hari
sa Juda sumala niining tanang mga pulong, nga nagaingon:
Pasangoni ninyo ang inyong mga liog sa yugo sa hari sa
Babilonia, ug alagara siya ug ang iyang katawohan, ug
mangabuhi kamo. 13 Nganong buot kamo nga mangamatay,
ikaw ug ang imong katawohan, sa pinuti, sa gutom, ug sa
kamatay, ingon sa gisulti ni Jehova mahatungod sa nasud
nga dili moalagad sa hari sa Babilonia? 14 Ug ayaw kamo
pagpatalinghug sa mga pulong sa mga manalagna nga
managsulti kaninyo sa pag-ingon: Dili kamo mag-alagad sa
hari sa Babilonia; kay sila nanagna ug bakak kaninyo. 15
Kay ako wala magpadala kanila, nagaingon si Jehova, sila
hinoon managpanagna ug bakak sa akong ngalan; aron ako
magapapahawa kaninyo, ug nga aron kamo mangamatay,
kamo, ug ang mga manalagna nga nanagpanagna kaninyo.
16 Nagsulti usab ako sa mga sacerdote, ug sa tibook niining
katawohan sa pag-ingon: Mao kini ang giingon ni Jehova:
Ayaw pagpatalinghug sa pulong sa inyong mga manalagna
nga nanagpanagna kaninyo, sa pag-ingon: Ania karon, ang
mga sudlanan sa balay ni Jehova sa hamubong panahon
pagadad-on na usab gikan sa Babilonia: kay nanagpanagna
sila ug bakak kaninyo. 17 Ayaw kamo pagpatalinghug kanila;
alagara ang hari sa Babilonia, ug mangabuhi kamo: nganong
himoon nga biniyaan kining ciudara? 18 Apan kong sila
manalagna man, ug kong ang pulong ni Jehova anaa kanila,
papangamuyoa sila karon kang Jehova sa mga panon, aron
ang mga sudlanan nga nanghibilin sa balay ni Jehova, ug
sa balay sa hari sa Juda, ug sa Jerusalem, dili mahiadto
sa Babilonia. 19 Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa
mga panon mahatungod sa mga haligi, ug mahatungod
sa dagat-dagat, ug mahatungod sa mga tungtonganan, ug
mahatungod sa salin sa mga sudlanan nga nahibilin niining
ciudara. 20 Nga wala kuhaa ni Nabucodonosor, hari sa
Babilonia, sa diha nga iyang gidala nga binihag si Jeconias,
ang anak nga lalake ni Joacim, nga hari sa Juda, gikan sa
Jerusalem ngadto sa Babilonia, ug ang tanang mga principe
sa Juda ug sa Jerusalem; 21 Oo, mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel, mahatungod
sa mga sudlanan nga nanghibilin sa balay ni Jehova, ug
balay sa hari sa Juda, ug sa Jerusalem: 22 Sila pagadad-
on ngadto sa Babilonia, ug sila mahibilin didto, hangtud sa
adlaw nga madu-aw ako kanila, nagaingon si Jehova; unya
dad-on ko nganhi sila, ug ipahauli ko sila niining dapita.

28 Ug nahibato sa mao gihapong tuiga, sa sinugdan sa
paghari ni Sedechias nga hari sa Juda, sa ikaupat ka
tuig, ug sa ikalima ka bulan, nga si Hananias ang anak
nga lalake ni Asur, ang manalagna nga Gabaonhon, misulti
kanako didto sa balay ni Jehova, sa atubangan sa mga
sacerdote ug sa tibook katawohan, nga nagaingon: 2 Mao
kini ang giingon ni Jehova sa mga panon: Ang Dios sa
Israel, nga nagaingon: Gibunggo ko na ang yugo sa hari sa
Babilonia. 3 Sulod sa duruha ka tuig nga tangkod dad-on ko
pag-usab nganhi niining dapita ang tanang mga sudlanan
sa balay ni Jehova, nga gikuha ni Nabucodonosor nga
hari sa Babilonia gikan niining dapita, ug gidala ngadto sa
Babilonia: 4 Ug dad-on ko pag-usab nganhi niining dapita si
Jechonias ang anak nga lalake ni Joacim hari sa Juda, uban
sa tanang mga binihag sa Juda, nga mingadto sa Babilonia,
nagaingon si Jehova; kay akong bunggoon ang yugo sa
hari sa Babilonia. 5 Unya ang manalagna nga si Jeremias
miingon sa manalagna nga si Hananias diha sa atubangan sa
mga sacerdote, ug diha sa atubangan sa tibook katawohan
nga nanagtindog sulod sa balay ni Jehova, 6 Bisan ang
manalagna nga si Jeremias miingon: Amen: Buhaton unta
kana ni Jehova; tumanon unta ni Jehova ang imong mga
pulong nga imong gitagna, sa pagdala pag-usab sa mga
sudlanan sa balay ni Jehova, ug silang tanan nga mga
binihag, gikan sa Babilonia nganhi niining dapita. 7 Bisan pa
niana pamation mo karon kining mga pulonga nga isulti ko
sa imong ma igdulungog, ug sa mga igdulungog sa tibook
katawohan: 8 Ang mga manalagna nga nanghiuna kanako
ug naghiuna kanimo sa kanhing panahon, nanagtagna
batok sa danghang kayutaan, ug batok sa dagkung mga
gingharian, mahitungod sa gubat, ug mahitungod sa kadaut,
ug mahitungod sa kamatay. 9 Ang manalagna nga nagtagna
mahitungod sa pakigdait, sa diha nga mahitabo ang pulong
sa manalagna, unya ang manalagna hiilhan, nga si Jehova
sa pagkamatuod nagpadala kaniya. 10 Unya si Hananias

ang manalagna mikuha sa yugo gikan sa liog sa manalagna
nga si Jeremias, ug gibunggo kini. 11 ug si Hananias misulti
sa atubangan sa tibook katawohan sa pag-ingon: Mao kini
ang giingon ni Jehova: Sa ingon niini bunggoon ko ang
yugo ni Nabucodonosor nga sa Babilonia gikan sa liog sa
tanang mga nasud sulod sa duruha ka tuig nga tangkod.
Ug ang manalagna nga si Jeremias nagpadayon sa iyang
paglakaw. 12 Unya ang pulong ni Jehova midangat kang
Jeremias, ang manalagna, sa human bunggoa ni Hananias
nga manalagna ang yugo gikan sa liog ni Jeremias nga
manalagna, sa pag-ingon: 13 Lakaw, ug suginli si Hananias
sa pag-ingon: Mao kini ang giingon ni Jehova: Gibunggo
mo ang yugo nga kahoy; apan magabuhat ka ug ilis kanila
nga mga yugo nga puthaw. 14 Kay nagaingon si Jehova
sa mga panon, ang Dios sa Israel: Ako nagbutang ug usa
ka yugo nga puthaw ibabaw sa liog niining tanang mga
nasud, aron sila manag-alagad kang Nabucodonosor nga
hari sa Babilonia; ug sila manag-alagad kaniya, ug gihatag
ko usab kaniya ang mga mananap sa kapatagan. 15 Unya
miingon ang manalagna nga si Jeremias kang Hananias
nga manalagna: Pamati karon, Hananias: Si Jehova wala
magpadala kanimo; apan kining katawohan gipasalig mo sa
bakak. 16 Busa nagainong si Jehova niana: Ania karon,
hinginlan ko ikaw gikan sa nawong sa yuta: niining tuiga
mamatay ka, tungod kay nagtudlo ka ug pagsukol batok
kang Jehova. 17 Tungod niini si Hananias nga manalagna
namatay sa maong tuig sa ikapito ka bulan.

29 Nan mao kini ang mga pulong sa sulat ni Jeremias
nga manalagna nga gipadala niya gikan sa Jerusalem
ngadto sa mga salin sa mga anciano sa mga binihag, ug
ngadto sa mga sacerdote, ug sa mga manalagna, ug sa
tibook nga katawohan nga gibihag ni Nabucodonosor gikan
sa Jerusalem ngadto sa Babilonia. 2 (Sa human manggikan
sa Jerusalem si Jechonias nga hari, ug ang reina nga inahan,
ug ang mga eunoco, ug ang mga principe sa Juda ug sa
Jerusalem, ug ang mga panday sa kahoy ug sa puthaw), 3
Pinaagi sa kamot si Elasa ang anak nga lalake ni Safan,
ug ni Jemarias, ang anak nga lalake ni Hilcias (nga maoy
gipadala ni Sedechias nga hari sa Juda ngadto sa Babilonia
kang Nabucodonosor nga hari sa Babilonia), sa pag-ingon:
4 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa
Israel, ngadto sa tanang binihag, nga akong gipadala nga
binihag gikan sa Jerusalem ngadto sa Babilonia: 5 Magtukod
kamo ug mga balay, ug pumuyo kamo niana; ug magtanum
kamo ug mga tanaman, ug kumaon sa mga bunga nila. 6
Mangasawa kamo ug manganak kamo ug mga anak nga
lalake ug mga anak nga babaye; ug papangasaw-a ang
inyong mga anak nga lalake, ug papamanaha ang inyong
mga anak nga babaye aron sila manganak ug mga anak nga
lalake ug mga anak nga babaye: ug dumaghan kamo didto,
ug ayaw pag-ipapuo ang inyong kaliwat. 7 Ug pangitaa
ang pakigdait sa ciudad diin ngadto kamo gipabihag ko,
ug manag-ampo kamo kang Jehova mahatungod niini; kay
tungod sa pakigdait niini, kamo makabaton sa pakigdait. 8
Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang
Dios sa Israel: Ayaw kamo pagpalimbong sa inyong mga
manalagna ug sa inyong mga magtatagna nga anaa sa
taliwala ninyo, ni managpatalinghug kamo sa inyong mga
damgo, nga inyong gipanamgo. 9 Kay sila nanagpanagna
ug bakak kaninyo sa akong ngalan: ako wala magpadala
kanila, nagaingon si Jehova. 10 Kay mao kini ang giingon
ni Jehova: Sa tapus matuman ang kapitoan ka tuig sa
Babilonia, du-awon ko kamo, ug tumanon ko ang akong
maayong pulong nganha kaninyo, sa pagpabalik kaninyo
nganhi niining dapita. 11 Kay ako mahibalo sa mga hunahuna
nga gihunahuna ko alang kaninyo, nagaingon si Jehova,
mga hunahuna sa pakigdait, ug dili sa kadautan sa paghatag
kaninyo ug paglaum sa inyong kaugmaon. 12 Ug kamo
managpanggilaba kanako, ug kamo moadto ug manag-ampo
kanako, ug ako magapatalinghug kaninyo. 13 Ug kamo
mangita kanako, ug makakaplag kanako, sa diha nga kamo
mangita kanako uban ang inyong bugos nga kasingkasing,
14 Ug ako hikaplagan ninyo, nagaingon si Jehova, ug akong
bakwion ang inyong pagkabinihag, ug tigumon ko kamo
gikan sa tanang mga nasud, ug gikan sa tanang mga dapit
diin giabog ko kamo, nagaingon si Jehova; ug dad-on ko
kamo pagbalik sa dapit diin gipabihag ko kamo. 15 Tungod
kay kamo nanag-ingon: Si Jehova nagpatindog kanamo
ug mga manalagna didto sa Babilonia; 16 Mao kini ang
giingon ni Jehova mahitungod sa hari nga nagalingkod sa
trono ni David, ug mahatungod sa tibook katawohan nga
nanagpuyo niining ciudara, ang inhong mga kaigsoonan nga
wala moadto uban kaninyo sa pagkabihag; 17 Mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Ania karon, ako magpadala
kanila sa espada, sa gutom, ug sa kamatay, ug himoon ko
sila nga ingon sa mangil-ad nga mga igos nga dili makaon,
kay sila dautan sa hilabihan. 18 Ug lutoson ko sila uban sa
espada, uban sa gutom, ug uban sa kamatay, ug itugyan ko
sila aron igatugpo-tugpo sila sa tanang mga gingharian, sa
yuta aron mahimong tinunglo, ug usa nga makapahibulong,
ug usa nga sinitsitan uban ang pagbiaybiay, ug usa ka
talamayon sa taliwala sa tanang mga nasud diin ngadto
giabog ko sila; 19 Tungod kay sila wala managpatalinghug
sa akong mga pulong, nagaingon si Jehova, nga gipadala
ko ngadto kanila pinaagi sa akong mga alagad nga mga
manalagna, nga mingbangon pagsayo, ug nagpadala kanila;
apan kamo wala mamati, nagaingon si Jehova. 20 Busa

pamati kamo sa pulong ni Jehova, kamong tanan nga
binihag, nga akong gipapahawa gikan sa Jerusalem ngadto
sa Babilonia: 21 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon, ang Dios sa Israel, mahitungod kang Achab, anak nga
lalake ni Colaya, ug mahitungod kang Sedechias, anak nga
lalake ni Maasis, nga nagatagna ug bakak kaninyo sa akong
ngalan: Ania karon, ako silang itugyan ngadto sa kamot
ni Nabucodonosor, hari sa Babilonia; ug sila pagapatyon
niya sa atubangan sa inyong mga mata; 22 Ug gikan kanila
pagakuhaon ang tunglo sa tanang mga binihag sa Juda
nga atua sa Babilonia, nga nagaingon: Si Jehova naghimo
kanimo nga sama kang Sedechias ug sama kang Achab,
nga giasal sa kalayo sa hari sa Babilonia; 23 Tungod kay
nanamastamas sila sa Israel, ug nanapaw sa mga asawa sa
ilang mga isigkatawo, ug nagsulti sa bakak sa akong ngalan
nga wala ko igasugo kanila; ug ako maoy nahibalo, ug
maoy saksi, nagaingon si Jehova. 24 Ug mahitungod kang
Semaias, ang taga-Nehelam, sumulti ka, sa pag-ingon: 25
Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa
Israel, sa pag-ingon: Tungod kay nagpadala ka ug mga sulat
sa imong kaugalingong ngalan ngadto sa tibook katawohan
nga anaa sa Jerusalem, ug kang Sofonias, anak nga lalake
ni Maasias, nga sacerdote, ug sa tanang mga sacerdote, sa
pag-ingon: 26 Si Jehova nagbuhat kanimo nga sacerdote
ilis ni Joyada nga sacerdote, aron may mga punoan sa
balay ni Jehova, alang sa tagsatagsa ka tawo nga buang,
ug nagapakamanalagna siya sa bilanggoan ug ibalhog mo
sa sepohan. 27 Busa karon, nganong wala mo badlonga
si Jeremias nga taga-Anatoth, nga nagahimo sa iyang
kaugalingon nga manalagna kaninyo, 28 Tungod kay niini
iyang gipadala kita ngadto sa Babilonia, nga nagaingon: Ang
pagkabinihag madugay man: magtukod kamo ug mga balay,
ug puy-i sila; ug pagbuhat ug mga tanaman, ug kumaon
kamo sa mga bunga niini? 29 Ug si Sofonias nga sacerdote
mibasa niining sulata sa mga igdulungog ni Jeremias nga
manalagna. 30 Unya midangat ang pulong ni Jehova kang
Jeremias, nga nagaingon: 31 Ipadala kanila sa tanang mga
binihag, nga nagaingan: Mao kini ang giingon ni Jehova
mahitungod kang Semaya nga Nehelamnon: Tungod kay si
Semaias nagtagna kaninyo, ug wala man ako magpadala
kaniya, ug nagpasalig kaninyo sa bakak; 32 Busa mao nga
miingon si Jehova: Ania karon, akong silotan si Semaias
nga taga-Nehelam, ug ang iyang kaliwatan; siya dili na
makahupot ug usa ka tawo nga magapuyo sa taliwala niining
katawohan; ni makakita siya sa kaayohan nga buhaton ko
alang sa akong katawohan, nagaingon si Jehova, tungod
kay siya nagtudlo ug pagsukol batok kang Jehova.

30 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova, nga nagaingon: 2 Mao kini ang giingon ni
Jehova, ang Dios sa Israel, nga nagaingon: Isulat mo ang
tanang mga pulong nga gisulti ko kanimo diha sa usa ka
basahon. 3 Kay, ania karon, ang mga adlaw moabut na,
nagaingon si Jehova, nga bakwion ko nag pagkabinihag sa
akong katawohan nga Israel ug Juda, nagaingon si Jehova:
ug pabalikon ko sila ngadto sa yuta nga gihatag ko sa ilang
mga amahan, ug sila magapanag-iya niini. 4 Ug mao kini ang
mga pulong nga gisulti ni Jehova mahatungod sa Israel ug
mahatungod sa Juda. 5 Kay mao kini ang giingon ni Jehova:
Nakadungog kami ug tingog sa pagkurog, sa kahadlok, ug
dili sa pakigdait. 6 Mangutana kamo karon, ug tan-awa, kong
may usa ba ka lalake nga nagaanak: ngano man nga nakita
ko ang tagsatagsa ka lalake nga nagapanighawak, sama sa
usa ka babaye nga nagaanak, ug ang tanang mga nawong
nangaluspad? 7 Ah! pagkadaku nianang adlawa sa pagkaagi
nga walay mausa nga sama kaniya: ngani maoy panahon sa
kasamok ni Jacob: apan siya maluwas gikan niana. 8 Ug
mahitabo niadtong adlawa, nagaingon si Jehova sa mga
panon, nga bunggoon ko ang iyang yugo gikan sa imong
liog, ug lugtason ko ang imong mga talikala, ug siya dili na
himoong binihag nila sa mga lumalangyaw; 9 Hinonoa sila
magaalagad kang Jehova nga ilang Dios ug kang David nga
ilang hari nga maoy akong patindogon kanila. 10 Busa ayaw
kahadlok, Oh alagad ko nga Jacob, nagaingon si Jehova; ni
malisang ka, Oh Israel: kay, ania karon, luwason ko ikaw
gikan sa halayo, ug ang imong kaliwatan gikan sa yuta sa
ilang pagkabinihag; ug si Jacob mobalik, ug mopahulay
ug may kahamugaway, ug walay magahadlok kaniya. 11
Kay ako nagauban kanimo, nagaingon si Jehova, aron sa
pagluwas kanimo: kay tibawason ko paglaglag ang tanang
mga nasud diin didto kamo gipapatlaag ko, apan dili ko
tibawason paglglag ikaw; kondili badlongon ko himoon ikaw
sa hinayhinay, ug dili ko ikaw biyaan nga walay silot. 12
Kay mao kini ang giingon ni Jehova: Ang imong pangus
dili gayud mamaayo, ug ang imong mga samad hilabihan
pagkalisud. 13 Walay bisan kinsa nga makalaban sa imong
katugod aron ka mabugkosan: ikaw walay mga tambal nga
makaayo. 14 Ang tanan mong mga hinigugma nangalimot
kanimo; sila wala mangita kanimo; kay gisamaran ko ikaw sa
samad sa usa ka kaaway, sa hampak sa tawong mabangis,
tungod sa pagkadaku sa imong kasal-anan, kay ang imong
mga sala mingdaghan. 15 Nganong nagtiyabaw ka tungod
sa imong kagul-anan? ang imong kasakit dili na mamaayo:
tungod sa pagkadaku sa imong kasal-anan, tungod kay
ang imong mga sala mingdaghan, mao nga gibuhat ko
kining mga butanga kanimo. 16 Busa kadtong tanan nga
minglamoy kanimo pagalamyon man; ug ang tanan nimong

mga kabatok, ang tagsatagsa gayud kanila, pagabihagon;
ug kadtong nagaagaw kaninyo mahimong mga inagaw, ug
ang tanan nga motubkob kaninyo himoong ko nga tukbonon.
17 Kay pahiulian ko ikaw sa kaayo sa imong panglawas, ug
ayohon ko ang imong mga samad, nagaingon si Jehova;
tungod kay sila nagtawag kanimo nga usa ka sinalikway,
nga nagaingon: Mao kini ang Sion nga wala pagpangitaa
sa tawo. 18 Mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon,
bakwion ko ang pagkabinihag sa mga balong-balong ni
Jacob, ug ako may kalooy saiyang mga puloy-anan; ug ang
ciudad pagatukoron ibabaw sa kaugalingon niyang bungtod,
ug ang palacio pagapuy-an ingon sa nabatasan niini. 19
Ug gikan kanila mogula ang pagpasalamat ug ang tingog
niadtong nagakalipay: ug padaghanon ko sila, ug sila dili
magakadiyutay; sila pagahimayaon ko usab, ug sila dili
magakagamay. 20 Ang ilang mga anak usab maingon sa
miaging mga adlaw, ug ang ilang katilingban pagatukoron
sa akong atubangan; ug pagasilotan ko ang tanan nga
magdaugdaug kanila. 21 Ug ang ilang principe magagikan ra
kanila, ug ang ilang gobernador magagikan sa kinataliwad-
an nila; ug paduolon ko siya, ug siya moduol kanako: kay
kinsa ba kini nga nangahas sa pagduol kanako? nagaingon
si Jehova. 22 Ug kamo mahimo nga akong katawohan, ug
ako mahimo nga inyong Dios. 23 Ania karon, ang unos ni
Jehova, bisan ngani ang iyang kaligutgut, migula, usa ka
unos nga malaglagon: kini mobuto sa ibabaw sa ulo sa mga
tawong dautan. 24 Ang mabangis nga kaligutgut ni Jehova
dili na mobalik hangtud nga matuman niya, ug hangtud nga
mabuhat niya ang mga tinguha sa iyang kasingkasing: sa
ulahing mga adlaw kamo makasabut ra niini.

31 Niadtong panahona, nagaingon si Jehova: Ako
mahimong Dios sa tanang mga banay sa Israel, ug
sila mahimong akong katawohan. 2 Mao kini ang giingon
ni Jehova: Ang katawohan nga nanghibilin sa espada
nakakaplag sa akong gracia didto sa kamingawan; bisan
ngani ang Israel sa pag-adto ko aron sa pagpapahulay
kaniya. 3 Si Jehova sa kanhi pa nagpakita kanako, nga
nagaingon: Oo, gihigugma ko ikaw sa usa ka gugma nga
walay katapusan: busa uban sa mahigugmaong-kalolot
gidani ko ikaw. 4 Tukoron ko ikaw pag-usab, ug ikaw
matukod, Oh ulay sa Israel pagadayan-dayanan ka pag-
usab uban sa imong mga tambol nga gagmay, ug moadto sa
mga sayaw nila nga magakalipay. 5 Magatanum ikaw pag-
usab ug mga kaparrasan ibabaw sa mga bukid sa Samaria;
ang mga magtatanum managtanum ug managpahimulos
sa bunga niini. 6 Kay moabut ang usa ka adlaw, nga ang
mga magbalantay sa bukid sa Ephraim maninggit: Tindog
kamo, ug mangadto kita sa Sion ngadto kang Jehova nga
atong Dios. 7 Kay mao kini ang giingon ni Jehova: Mag-
awit kamo nga malipayon alang kang Jacob, ug maninggit
kamo alang sa pangulo sa mga nasud; manag-mantala
kamo, managdayeg kamo, ug manag-ingon: Oh Jehova,
luwasa ang imong katawohan; ang nanghibilin sa Israel. 8
Ania karon, dad-on ko sila gikan sa amihanan nga yuta, ug
tigumon ko sila gikan sa kinatumyang mga bahin sa yuta, ug
uban kanila ang buta ug ang bakul, ang babaye nga mabdos
ug siya nga nanganak sa tingub; usa ka dakung pundok
mobalik sila didto. 9 Manganhi sila uban ang paghilak; ug
uban ang mga pagpakilooy tultolan ko sila: palakton ko sila
sa maoy sa ka amahan sa Israel, ug ang Ephraim maoy
kamagulangan ko nga anak. 10 Pamati sa pulong ni Jehova,
Oh kamo nga mga nasud, ug ipahayag kini sa mga pulo
nga halayo; ug manag-ingon kamo: Siya nga nagpatibulaag
sa Israel magatigum kaniya, ug magbantay kaniya samasa
usa ka magbalantay nga magabantay sa iyang panon. 11
Kay si Jehova naglukat kang Jacob, ug nagtubos kaniya
gikan sa kamot niadtong kusgan pa kay kaniya. 12 Busa
sila manganhi ug manag-awit sa kinahitas-an sa Sion, ug
manag-ambahan ngadto sa kaayo ni Jehova, ngadto sa
trigo, ug ngadto sa bag-ong vino, ug ngadto sa lana, ug
ngadto sa nati sa panon sa carnero ug sa panon sa vaca: ug
ang ilang kalag mahisama sa usa ka tanaman nga binobuan
sa tubig; ug sila dili na gayud managsubo pag-usab. 13 Unya
ang ulay magamaya diha sa sayaw ug ang mga batan-ong
lalake ug mga tigulang sa tingub; kay himoon ko nga kalipay
ang ilang pagbalata, ug lipayon ko sila, ug himoon ko nga
managmaya sila gikan sa ilang kasub-anan. 14 Ug tagbawon
ko ang kalag sa mga sacerdote sa katambok, ug ang akong
katawohan pagabusgon ko sa akong kaayo, nagaingon si
Jehova. 15 Mao kini ang giingon ni Jehova: Usa ka tingog
nadungog didto sa Rama, ang pagminatay, ug ang mapait
nga paghilak, si Raquel naghilak tungod sa iyang mga anak;
midumili siya nga pagalipayon tungod sa iyang mga anak,
kay sila wala na man. 16 Mao kini ang giingon ni Jehova:
Pugngi ang imong tingog sa paghilak, ug pugngi ang imong
mga mata sa pagpatulo sa mga luha; kay ang imong buhat
pagabalusan, nagaingon si Jehova; ug sila moanhi pag-usab
gikan sa yuta sa kaaway. 17 Ug adunay paglaum alang sa
imong kaugmaon, nagaingon si Jehova; ug ang imong mga
anak moanhi pag-usab sa ilang kaugalingong utlanan. 18
Sa pagkamatuod nadungog ko si Ephraim nga nagabakho
sa iyang kaugalingon sa pag-ingon: Gihampak mo ako, ug
ako gihampak, sama sa usa ka nati nga vaca nga wala
maanad sa yugo: pabalikon mo ako ug ako mobalik; kay
ikaw mao si Jehova nga akong Dios. 19 Sa pagkamatuod
sa human na ako pabalika, ako naghinulsol; ug sa human
na ako matudloi, akong gihampak ang akong paa: ako

naulaw, oo, nalibog sa ngani, tungod kay ako nag-antus
sa pagkatinamay sa akong pagkabatan-on. 20 Si Ephraim
ba ang akong minahal nga anak? pinalangga ba siyang
anak? kay sa nakadaghan ako magsulti batok kaniya, ako
sa mainiton gayud nahanumdum gihapon kaniya: busa ang
akong kasingkasing nangandoy kaniya; ako sa pagkamatuod
malooy kaniya, nagaingon si Jehova. 21 Magpatindog ka
ug mga mohon sa mga alagianan: magbuhat ka ug mga
haligi nga magatultol sa dalan; ipahimutang ang imong
kasingkasing ngadto sa dalan, bisan pa sa dalan nga imong
giadtoan: bumalik ka pag-usab, Oh, ulay sa Israel, bumalik
ka pag-usab niining imong mga ciudad. 22 Hangtud ba
anus-a ang imong paglakat ngadto ug nganhi, Oh ikaw
anak nga babaye nga masalaypon? kay si Jehova nagbuhat
ug bag-ong butang sa yuta: Usa ka babaye magalimis
sa sulod niya sa usa ka lalake. 23 Mao kini ang giingon
ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Apan sila
managgamit sa pag-usab niining pulonga sa yuta sa Juda
ug sa mga ciudad didto, sa diha nga moapabalik ako kanila
gikan sa ilang pagkabinihag: Si Jehova magapanalangin
kanimo, Oh puloy-anan sa pagkamatarung, Oh bukid sa
pagkabalaan. 24 Ug didto magapuyo sa tingub ang Juda
ug ang tanang mga ciudad didto, ang mga magbabaul, ug
kadtong managsuroysuroy uban sa mga panon. 25 Kay
gitagbaw ko ang kalag nga gilaayan, ug akong gibusog ang
tagsatagsa ka kalag nga masulob-on. 26 Dinhi niini ako
nahigmata, ug nakakita; ug ang akong pagkatulog matam-is
man kanako. 27 Ania karon, ang mga adlaw moabut na,
nagaingon si Jehova, aron ako magasabod sa balay sa
Israel ug sa balay sa Juda sa binhi sa tawo, ug sa binhi sa
mananap. 28 Ug mahitabo nga, maingon nga ako nagbantay
kanila sa pagluka ug sa pagdaug ug sa paglumpag ug sa
paglaglag ug sa pagsakit, mao usab pagabantayan ko sila,
sa pagtukod ug sa pagtanum kanila, nagaingon si Jehova. 29
Niadtong mga adlawa sila dili na mag-ingon pag-usab: Ang
mga amahan nakakaon ug maaslom nga parras, ug ang mga
ngipon sa mga anak may kangilo. 30 Apan ang tagsatagsa
kanila mamatay tungod sa iyang kaugalingong kasal-anan:
ang tagsatagsa ka tawo nga makakaon sa maaslom nga
parras, mao ang may kangilo sa iyang mga ngipon. 31 Ania
karon, ang mga adlaw moabut na, nagaingon si Jehova, nga
ako magabuhat ug usa ka bag-ong tugon uban sa balay sa
Israel, ug uban sa balay sa Juda: 32 Dili sama sa tugon
nga gibuhat ko uban sa ilang mga amahan sa adlaw nga
giagak ko sila sa kamot sa pagpagula kanila gikan sa yuta sa
Egipto; nga ang maong tugon ilang gilapas, bisan ako mao
ang ilang bana, nagaingon si Jehova. 33 Apan kini mao ang
tugon nga pagabuhaton ko uban sa balay sa Israel sa tapus
niadtong mga adlawa, nagaingon si Jehova: Ibutang ko ang
akong Kasugoan sa ilang sulod nga mga bahin, ug diha sa
ilang kasingkasing kini isulat ko; ug ako mahimong ilang
Dios, ug sila mahimong akong katawohan. 34 Ug sila dili na
gayud magtudlo ang tagsatagsa ka tawo sa iyang isigkatawo
ug ang tagsatagsa ka tawo sa iyang igsoon, sa pag-ingon:
Ilhon mo si Jehova: kay silang tanan managpakaila kanako,
gikan sa labing diyutay kanila ngadto sa labing daku kanila,
nagaingon si Jehova: kay pasayloon ko ang ilang kasal-anan,
ug dili na gayud hinumduman ko ang ilang sala. 35 Mao kini
ang giingon ni Jehova, nga nagahatag sa adlaw sa paghatag
kahayag sa adlaw, ug sa mga tulomanon sa bulan ug sa
mga bitoon alang sa paghatag sa kahayag sa kagabhion,
nga nagakutaw sa dagat, sa pagkaagi nga ang mga balud
niini managdaguok; si Jehova sa mga panon mao ang
iyang ngalan. 36 Kong kini nga mga tulomanon mahamulag
gikan sa akong atubangan, nagaingon si Jehova, nan ang
kaliwatan sa Israel mohunong sa pagkahimong nasud sa
akong atubangan sa walay katapusan. 37 Mao kini ang
giingon ni Jehova: Kong ang langit sa kahitas-an masukod,
ug ang mga patukoranan sa yuta masusi sa kinahiladman,
nan isalikway ko usab ang tibook kaliwatan sa Israel tungod
sa tanan nilang nabuhat, nagaingon si Jehova. 38 Ania
karon, ang mga adlaw moabut na, nagaingon si Jehova,
nga ang ciudad pagatukoron alang kang Jehova gikan sa
torre sa Hananeel ngadto sa ganghaan nga nasikohan. 39
Ug ang igsulokod nga pisi moabut sa unahan ngadto sa
ibabaw sa bungtod sa Gareb, ug moliko ngadto sa Goa. 40
Ug ang tibook nga walog sa mga minatay, ug sa mga abo,
ug ang tanang mga uma ngadto sa sapa-sapa sa Cedron,
ngadto sa nasikohan sa ganghaan sa kabayo paingon
ngadto sa silangan, mahimong balaan alang kang Jehova;
kini dili pagalukahon, ni pagalaglagon pag-usab sa walay
katapusan.

32 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova sa ikanapulo ka tuig ni Sedechias nga hari sa
Juda, nga maoy ikanapulo ug walo ka tuig ni Nabucodonosor.
2 Karon niadtong panahona ang mga sundalo sa hari sa
Babilonia nanaglibut sa Jerusalem; ug si Jeremias nga
manalagna gitakpan sa sawang sa bilanggoan, nga didto
mahimutang sa balay sa hari sa Juda. 3 Kay si Sedechias
nga hari sa Juda nagtak-up kaniya, nga nagaingon: Ngano
man na nagapanagna ka, ug nagaingon: Mao kini ang
giingon ni Jehova: Ania karon, ihatag ko kining ciudara
ngadto sa kamot sa hari sa Babilonia, ug kini kuhaon niya. 4
Ug si Sedechias nga hari sa Juda dili makagawas gikan sa
kamot sa mga Caldeahanon, apan sa pagkamatuod itugyan
siya ngadto sa kamot sa hari sa Babilonia, ug makigsulti
kaniya sa binabaay, ug ang iyang mga mata makakita sa

iyang mga mata; 5 Ug si Sedechias pagadad-on niya ngadto
sa Babilonia, ug siya magapabilin didto hangtud nga ako
modu-aw kaniya, nagaingon si Jehova: bisan ikaw makig-
away sa mga Caldeahanon dili ikaw makadaug? 6 Ug si
Jeremias miingon: Ang pulong ni Jehova midangat kanako,
nga nagaingon: 7 Ania karon, si Hanameel ang anak nga
lalake ni Sallum nga imong uyoan, moanhi kanimo, nga
magaingon: Palita ang akong uma nga anaa sa Anathoth;
kay ang katungod sa paglukat imo man aron sa pagpalit niini.
8 Tungod niini si Hanameel ang anak nga lalake sa akong
uyoan mianhi kanako sa sawang sa bilanggoan sumala sa
pulong ni Jehova, ug miingon kanako: Palita ang akong
uma, nangamuyo ako kanimo, nga anaa sa Anathoth nga
anaa sa yuta ni Benjamin; kay ang katungod sa pagpanunod
imo man, ug ang paglukat imo; palita kana alang sa imong
kaugalingon. Unya ako nahibalo nga kini mao ang pulong
ni Jehova. 9 Ug gipalit ko ang uma nga diha sa Anathoth
kang Hanameel ang anak nga lalake sa akong uyoan, ug
gitimbang kaniya ang salapi, bisan ang napulo ug pito ka
mga siclo nga salapi. 10 Ug gitiman-an ko ang kalig-onan sa
pagpalit, ug gipatikan kini; ug nagpatawag ako ug mga saksi,
ug gitimbang ko kaniya ang salapi diha sa mga timbangan.
11 Busa gikuha ko ang kalig-onan sa pagpalit, ang duruha
lakip kadtong gipatikan subay sa balaod ug sa batasan,
ug kadtong binuksan: 12 ug gihatag ko ang kalig-onan sa
pagpalit ngadto kang Baruch ang anak nga lalake ni Nerias,
ang anak nga lalake ni Maasias tinambongan ni Hanameel
ang anak nga lalake sa akong uyoan, ug diha sa atubangan
sa mga saksi nga mingtimaan sa kalig-onan sa pagpalit,
sa atubangan sa tanang mga Judio nga nanaglingkod sa
sawang sa bilanggoan. 13 Ug akong gisugo si Baruch sa
atubangan nila, sa pag-ingon: 14 Mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Kuhaa kining mga
kalig-onan, kining kalig-onan sa pagpalit nga gipatikan, ug
kining kalig-onan nga binuksan, ug ibutang sila sa sudlanan
nga yuta; aron molungtad sila sa daghang mga adlaw. 15
Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios
sa Israel: Mga balay ug kaumahan ug kaparrasan mapalit
na usab dinhi niining yutaa. 16 Karon, sa tapus ko ihatag
ang kalig-onan sa pagpalit ngadto kang Baruch, ang anak
nga lalake ni Nerias, ako nag-ampo kang Jehova, sa pag-
ingon: 17 Ah Ginoong Jehova! ania karon, ikaw nagbuhat
sa langit ug sa yuta pinaagi sa imong dakung gahum ug
pinaagi sa tinuy-od nga mga kamot; ug walay bisan unsa
nga malisud alang kanimo. 18 Nga nagapakita ug mga
mahigugmaong-kalolot sa mga linibo, ug nagabalus sa kasal-
anan sa mga amahan sa sabakan sa ilang mga anak nga
mingsunod kanila; ang daku, ang makagagahum nga Dios,
si Jehova sa mga panon, mao ang iyang ngalan; 19 Daku sa
pagtambag, ug makagagahum sa buhat; kansang mga mata
binuksan ibabaw sa tanang mga alagianan sa mga anak
sa tawo, sa paghatag sa tagsatagsa sumala sa iyang mga
kagawian, ug sumala sa bunga sa iyang mga buhat; 20 Nga
nagpahamutang ug mga ilhanan ug kahibulongan didto sa
yuta sa Egipto, bisan nganin hangtud niining adlawa, lakip
sa Israel ug sa taliwala sa ubang mga tawo; ug nagbuhat
kanimo ug ngalan ingon niining adlawa; 21 Ug nagdala ka
sa imong katawohan nga Israel gikan sa yuta sa Egipto
uban sa mga ilhanan, ug sa mga kahibulongan, ug uban sa
kusganong kamot, ug uban sa tinuy-od nga bukton, ug uban
sa dakung kalisang; 22 Ug ikaw naghatag kanila niining yutaa
nga imong gipanumpa sa ilang mga amahan sa paghatag
kanila, yuta nga nagapaagay sa gatas ug dugos; 23 Ug sila
ming-anhi, ug nanag-iya niini, apan sila wala managsugot
sa imong tingog, ni managlakaw sa imong Kasugoan: sila
wala makabuhat sa bisan unsa niadtong tanan nga gisugo
mo kanila nga pagabuhaton: busa gipadangat mo kining
tanan nga kadautan sa pagtungha sa ibabaw nila. 24 Ania
karon, ang mga salipdanan, nangabut sila sa ciudad sa
pagkuha niini: ug ang ciudad gitugyan ngadto sa kamot
sa mga Caldeahanon nga nakig-away batok niini, tungod
sa pinuti, ug sa gutom, ug sa kamatay; ug ang imong
gipamulong nahitabo gayud, ug ania karon, nakita mo kini.
25 Ug ikaw miingon kanako: Oh Ginoong Jehova: Paliton mo
ang uma sa salapi, ug magtawag ka ug mga saksi; sanglit
ang ciudad gitugyan ngadto sa kamot sa mga Caldeahanon.
26 Unya miabut nag pulong ni Jehova kang Jeremias, nga
nagaingon: 27 Ania karon, ako mao si Jehova, ang Dios sa
tanang mga unod: may malisud pa ba alang kanako? 28
Busa mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, ihatag ko
kining ciudara ngadto sa kamot sa mga Caldeahanon, ug
ngadto sa kamot ni Nabucodonosor nga hari sa Babilonia,
ug kini kuhaon niya: 29 Ug ang mga Caldeahanon nga
makig-away batok niinig ciudara, sunogon kini, uban sa mga
balay, nga sa ilang mga atop sila nanaghalad ug incienso
kang Baal, ug nanagtagay ug halad-nga-ilimnon alang sa
laing mga dios, aron sa pagpasuko kanako. 30 Kay ang
mga anak sa Israel ug ang mga anak sa Juda nanagbuhat
ug lonlon dautan sa atubangan sa akong pagtan-aw gikan
pa sa ilang pagkabatan-on; kay ang nahimo sa mga anak
sa Israel mao lamang ang pagpasuko kanako pinaagi sa
buhat sa ilang mga kamot, nagaingon si Jehova. 31 Kay
kining ciudara nahimo nga hagit sa pgpasuko kanako, ug sa
akong kaligutgut sukad sa adlaw sa ilang pagtukod niini
hangtud niining adlawa, mao nga bungkagon ko kini gikan
sa atubangan sa akong nawong. 32 Tungod sa tanang
kadautan sa mga anak sa Israel ug sa mga anak sa Juda,
nga ilang gihimo aron sa pagpasuko kanako, sila, ang ilang

mga hari, ang ilang mga principe, ang ilang mga sacerdote,
ug ang ilang mga manalagna, ug ang mga tawo sa Juda, ug
ang mga pumoluyo sa Jerusalem. 33 Ug ilang gipaatubang
kanako ang ilang boko-boko, ug dili ang nawong: ug bisan
ako nagtudlo kanila, nga mibangon pagsayo, ug nagtudlo
kanila, apan sila wala managpatalinghug aron sa pagdawat
sa pagtulon-an. 34 Gipahamutang hinoon ang ilang mga
dulumtanan sa sulod sa balay nga gihinganlan sa akong
ngalan aron sa paghugaw niini. 35 Ug gitukod nila ang mga
hatag-as nga dapit ni Baal nga anaa sa walog sa anak nga
lalake ni Hinnom, sa pagpaagi sa ilang mga anak nga lalake
ug babaye latas wa kalayo ngadto kang Moloch; nga wala
ko isugo kanila, ni modangat kini sa akong hunahuna, nga
pagabuhaton nila kining butang makaluod aron sa Juda
maangin sa pagpakasala. 36 Ug busa karon, mao kini ang
giingon ni Jehova, ang Dios sa Israel, mahatungod niining
ciudara, nga inyong giingon: Kini gitugyan ngadto sa kamot
sa hari sa Babilonia pinaagi sa pinuti, ug pinaagi sa gutom,
ug pinaagi sa kamatay: 37 Ania karon, tigumon ko sila gikan
sa mga yuta diin ko sila aboga tungod sa akong kasuko, ug
sa akong kaligutgut, ug sa dakung kapungot; ug dad-on ko
sila pag-usab nganhi niining dapita, ug papuy-on ko sila sa
kasigurohan: 38 Ug sila mahimong akong katawohan, ug
ako mahimong ilang Dios: 39 Ug hatagan ko sila ug usa ka
kasingkasing, ug usa ka alagianan, aron sila mangahadlok
kanako sa walay katapusan, alang sa ilang kaayohan, ug
sa ilang mga anak nga mosunod kanila: 40 Ug buhaton
ko ang walay-katapusang tugon uban kanila, nga ako dili
motalikod sa pagsunod kanila, sa pagbuhat ug kaayohan
kanila; ug ibutang ko ang akong kahadlok sulod sa ilang
mga kasingkasing, aron sila dili mobiya kanako. 41 Oo,
ako magmalipayon tungod kanila sa pagbuhat kanila ug
kaayohan, ug itanum ko sila niining yutaa sa pagkatinuod
uban ang bug-os ko nga kasingkasing ug ang bug-os ko nga
kalag. 42 Kay mao kini ang giingon ni Jehova: Ingon nga ako
maoy nagdala niining tanan nga dagkung kadaut sa ibabaw
niining katawohan, busa dad-on ko sa ibabaw nila ang
tanang maayo nga gisaad ko kanila. 43 Ug nag mga uma
pagapaliton dinhi niining yutaa, tungod niini ikaw moingon:
Maoy usa ka dapit nga biniyaan, walay tawo kun mananap;
kini ginahatag ngadto sa kamot sa mga Caldeahanon. 44
Ang mga tawo mamalit ug kaumahan tungod sa salapi, ug
motimaan sa mga kalig-onan sa pagpalit, ug pagapatikan
nila, ug motawag sila ug mga saksi, diha sa yuta ni Benjamin,
ug sa mga dapit nga nagalibut sa Jerusalem, ug sa mga
ciudad sa Juda, ug sa mga ciudad sa kabungtoran, ug sa
mga ciudad sa walog, ug sa mga ciudad sa Habagatan: kay
bakwion ko ang ilang pagkabinihag, nagaingon si Jehova.

33 Labut pa ang pulong ni Jehova midangat kang Jeremias
sa ikaduha, samtang siya gitakpan pa sa sulod sa
sawang sa bilanggoan, nga nagaingon: 2 Mao kini ang
giingon ni Jehova, nga mao ang nagbuhat niini, si Jehova
nga nag-umol niini aron sa pagtukod niini: si Jehova mao
ang iyang ngalan: 3 Tawgon mo ako, ug ako motubag
kanimo, ug magapakita kanimo ug dagkung mga butang, ug
malisud, nga wala mo hibaloi. 4 Kay mao kini ang giingon
ni Jehova, ang Dios sa Israel, mahatungod sa mga balay
niining ciudara, ug mahatungod sa mga balay sa mga hari
sa Juda, nga gipanlumpag aron mahimong salipdanan batok
sa mga kuta ug batok sa pinuti; 5 Samtang ang mga tawo
ming-anhi sa pagpakig-away sa mga Caldeahanon, ug sa
pagdasuk kanila sa mga minatay sa katawohan, nga akong
gipamatay tungod sa akong kasuko ug sa akong kaligutgut,
ug tungod sa tanan kang kinsang kadautan gitago ko ang
akong nawong gikan niining ciudara: 6 Ania karon, dad-
on ko niini ang maayong panglawas ug ayohon ko sila,
ug igapahayag ko kanila ang kadagaya sa pakigdait ug
sa kamatuoran. 7 Ug papaulion ko gikan sa pagkabinihag
ang Juda ug ang Israel, ug tukoron ko sila, sama sa una.
8 Ug hugasan ko sila gikan sa tanan nilang kasal-anan
nga tungod niini sila nanagpakasala batok kanako; ug
pasayloon ko ang tanan nilang mga sala, nga tungod niana
sila nanagpakasala batok kanako, ug tungod niana sila
nakalapas batok kanako. 9 Ug kining ciudara mahimo alang
kanako nga usa ka ngalan sa kalipay, alang sa usa ka
pagdayeg ug alang sa usa ka himaya, sa atubangan sa
tanang mga nasud sa yuta, nga makadungog sa tanang
kaayohan nga pagabuhaton ko kanila, ug sila mangahadlok
ug managpangurog tungod sa tanang kaayohan ug sa
kabulahanan nga akong pagabuhaton nganha kaniya. 10 Mao
kini ang giingon ni Jehova: Apan sa gihapon may madungog
niining dapita, nga tungod niana kamo moingon: Maoy usa
ka kamingawan, walay tawo ug walay mananap, bisan pa
sa mga ciudad sa Juda, ug sa kadalanan sa Jerusalem,
nga mamingaw, walay tawo ug walay mga pumoluyo, ug
walay mananap, 11 Ang tingog sa pagmaya, ug ang tingog
sa kalipay, ang tingog sa kaslonong lalake ug kaslonong
babaye, ang tingog nila nga moingon: Magpasalamat kamo
kang Jehova sa mga panon, kay si Jehova maayo man,
kay ang iyang mahigugmaong-kalolot nagapadayon sa
walay katapusan; ug kanila nga modala sa mga halad sa
pagpasalamat ngadto sa balay ni Jehova. Kay papaulion ko
gikan sa pagkabinihag ang yuta, sama sa una, nagaingon
si Jehova. 12 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon: Apan sa gihapon niining dapita, nga mamingaw,
nga walay tawo ug walay mananap, ug sa tanang mga
ciudad niana, moabut sa ang usa ka puloy-anan sa mga

magbalantay sa carnero, nga managpalubog sa ilang mga
panon. 13 Sa mga ciudad sa kabungtoran, sa mga ciudad
sa walaog, ug sa mga ciudad sa Habagatan, ug sa yuta ni
Benjamin, ug sa mga dapit nga nagalibut sa Jerusalem, ug
sa mga ciudad sa Juda, moagi pag-usab ang mga panon
ilalum sa mga kamot niadtong nagaihap kanila, nagaingon si
Jehova. 14 Ania karon, ang mga adlaw ania na, nagaingon si
Jehova, nga buhaton ko kanang mga maayong pulong nga
akong gisaad mahitungod sa balay sa Israel ug mahitungod
sa balay sa Juda. 15 Niadtong mga adlawa, ug niadtong
panahona, pagapatindogon ko kang David ang usa ka Sanga
sa pagkamatarung; ug siya magapakanaug sa justicia ug sa
pagkamatarung dinhi sa yuta. 16 Niadtong mga adlawa,
ang Juda maluwas, ug ang Jerusalem magapuyo nga walay
kadaut: ug mao kini ang ngalan nga igatawag kaniya: Si
Jehova ang atong pagkamatarung. 17 Kay mao kini ang
giingon ni Jehova: Si David dili gayud pagakabsan ug tawo
nga palingkoron sa trono sa balay sa Israel; 18 Ni ang mga
sacerdote, ang mga Levihanon, pagakabsan ug tawo sa
atubangan ko sa paghalad ug mga halad-nga-sinunog, ug
sa pagsunog sa mga halad-nga-kalan-on, ug sa pagbuhat
sa halad sa kanunay. 19 Ug ang pulong ni Jehova midangat
kang Jeremias, nga nagaingon: 20 Mao kini ang giingon ni
Jehova: Kong kamo makabungkag sa akong tugon sa maong
adlaw, ug sa akong tugon sa maong gabii, sa pagkaagi
nga walay adlaw ug gabii sa ilang panahon; 21 Nan ang
ako usab nga tugon uban kang David nga akong alagad
pagabungkagon, aron siya walay anak nga mohari sa iyang
trono; ug uban sa mga Levihanon, ang mga sacerdote, nga
akong mga ministro. 22 Ingon nga ang panon sa langit dili
maisip, ni masukod ang mga balas sa dagat; sa among
pagkaagi padaghanon ko ang kaliwat ni David nga akong
alagad, ug ang mga Levihanon nga nanag-alagad kanako.
23 Ug ang pulong ni Jehova midangat kang Jeremias, nga
nagaingon: 24 Wala ba nimo palandunga ang ginapamulong
niining katawohan, nga nagaingon: Ang duruha ka banay
nga gipili ni Jehova, iya pa ngani nga gisalikway sila? sa
ingon niana sila nanagtamay sa akong katawohan aron sila
dili namahimong usa ka nasud sa atubangan nila. 25 Mao
kini ang giingon ni Jehova: Kong ang akong tugon sa adlaw
ug sa gabii dili magapadayon, kong ako wala magtudlo sa
mga tulomanon sa langit ug sa yuta; 26 Nan isalikway ko
usab ang kaliwat ni Jacob, ug ni David nga akong alagad, sa
pagkaagi nga ako dili mokuha kang bisan kinsa sa iyang
kaliwat ni Abraham, ni Isaac ug ni Jacob; kay papaulion ko
sila gikan sa pagkabinihag, ug ako malooy kanila.

34 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova sa diha nga nakig-away si Nabucodonosor,
nga hari sa Babilonia ug ang tanan niyang mga sundalo, ug
ang tanang mga gingharian sa yuta nga iyang gimandoan,
ug ang tanang mga katawohan batok sa Jerusalem, ug batok
sa tanang mga ciudad niini, nga nagaingon: 2 Mao kini ang
giingon ni Jehova, ang Dios sa Israel: Lakaw, ug pakigsulti
kang Sedechias, nga hari sa Juda, ug suginli siya: Mao kini
ang giingon ni Jehova: Ania karon, ihatag ko kining ciudara
ngadto sa kamot sa hari sa Babilonia, ug iyang sunogon
kini sa kalayo: 3 Ug dili ka makagawas gikan sa iyang mga
kamot, hinonoa hidakpan ka sa walay duhaduha, ug itugyan
ngadto sa iyang kamot; ug ang imong mga mata makasud-
ong sa mga mata sa hari sa Babilonia, ug siya makigsulti
kanimo sa binabaay, ug moadto ka sa Babilonia. 4 Apan
pamati sa pulong ni Jehova: Oh Sedechias, hari sa Juda:
Mao kini ang giingon ni Jehova mahitungod kanimo: Dili ka
mamatay pinaagi sa espada; 5 Mamatay ka sa kalinaw; ug
maingon sa mga pagsunog nila sa imong mga amahan, ang
sa kanhing mga hari nga nanghiuna kanimo, sa ingon niana
sila managsunog alang kanimo; ug sila managbakho tungod
kanimo, nga magaingon: Ah Ginoo! kay ako nakabungat
sa pulong, nagaingon si Jehova. 6 Unya si Jeremias ang
manalagna, namulong niining tanan nga mga pulong kang
Sedechias, nga hari sa Juda didto sa Jerusalem, 7 Sa diha
nga ang mga sundalo sa hari sa Babilonia nakig-away batok
sa Jerusalem, ug batok sa tanang mga ciudad sa Juda
nga nanghibilin, batok sa Lachis, ug batok sa Azeca: kay
kining mga ciudara sa mga ciudad sa Juda mao lamang ang
nanghibilin sa mga ciudad nga kinutaan. 8 Ang pulong nga
midangat kang Jeremias gikan kang Jehova, sa human ang
hari nga si Sedechias magbuhat ug usa ka tugon uban sa
tibook katawohan nga didto sa Jerusalem, sa pagmantala sa
kagawasan ngadto kanila; 9 Nga hatagan ug kagawasan sa
tagsatagsa ka tawo ang iyang sulogoon nga lalake, ug sa
tagsatagsa ka tawo ang iyang suloggon babaye, nga usa
ka Hebrehanon nga lalake kun usa ka Hebreohanon nga
babaye; aron walay mgaulipon kanila, ang pag-ulipon sa usa
ka Judio nga iyang igsoon. 10 Ug ang tanang mga principe
ug ang tibook katawohan mingtuman, sila nga ming-uyon sa
maong tugon, nga hatagan ug kagawasan sa tagsatagsa
ang iyang sulogoon nga lalake ug ang iyang sulogoon nga
babaye, aron wala nay magaulipon kanila pag-usab; unya
sila mingsugot, ug gipagawas sila: 11 Apan sa ulahi niana
nausab ang ilang hunahuna, ug ang mga sulogoong lalake
ug mga sulogoong babaye nga ilang gibuhian, gipabalik
nila, ug ilang gihimong ulipon ingon nga mga sulogoon nga
lalake ug mga sulogoon nga babaye. 12 Busa ang pulong ni
Jehova midangat kang Jeremias gikan kang Jehova, nga
nagaingon: 13 Mao kini ang giingon ni Jehova, ang Dios sa
Israel: Ako nagbuhat ug usa ka tugon uban sa inyong mga

amahan sa adlaw sa pagdala ko kanila gikan sa yuta sa
Egipto, gikan sa balay sa pagkaulipon, nga nagaingon: 14
Sa tapus sa pito ka tuig buhian ninyo sa tagsatagsa ka tawo
ang iyang igsoon nga usa ka Hebreohanon, nga gibaligya
kanimo, ug nga nakaalagad kanimo sa unom ka tuig, buhian
mo siya nga gawas gikan kanimo; apan ang inyong mga
amahan wala magpatalinghug kanako, ni magpakiling sa
ilang mga igdulungog. 15 Ug karon nangabalhin na kamo,
ug nanagbuhat niadtong matarung sa akong mga mata,
sa pagmantala sa kagawasan ang tagsatagsa ka tawo
nagamantala sa iyang isigkatawo; ug nagbuhat kamo ug
tugon sa akong atubangan sulod sa balay nga ginatawag sa
akong ngalan: 16 Apan kamo mingsimang ug nanagpasipala
sa akong ngalan, ug ang tagsatagasa ka tawo nagpabalik
sa iyang sulogoong lalake, ug ang tagsatagsa ka tawo
nagpabalik sa iyang sulogoong babaye nga inyong gibuhian
sa ilang kaugalingong kabubut-on; ug inyong giulipon sila
aron nga alang kaninyo mahimong mga sulogoon nga
lalake ug mga sulogoon nga babaye. 17 Busa mao kini
ang giingon ni Jehova: Wala kamo magpatalinghug kanako,
sa pagmantala sa kagawasan, ang tagsatagsa sa iyang
igsoon, ug ang tagsatagsa sa iyang isigkatawo: ania karon,
ako nagamantala ug usa ka kagawasan alang kaninyo,
nagaingon si Jehova, kagawasan gikan sa espada, sa
kamatay, ug sa gutom; ug ipatugpotugpo ko kamo sa tanang
mga gingharian sa yuta. 18 Ug hatagan ko ang mga tawo
nga nakalapas sa akong tugon, nga wala makatuman sa
mga pulong sa tugon nga ilang gibuhat sa akong atubangan,
sa pagpikas nila sa nating vaca ug gipaagi sila sa taliwala
sa mga bahin niini; 19 Ang mga principe sa Juda, ug ang
mga principe sa Jerusalem, ang mga eunuco, ug ang mga
sacerdote, ug ang tibook katawohan sa yuta nga ming-agi sa
taliwala sa mga bahin sa nating vaca; 20 Ihatag ko sila bisan
pa ngadto sa kamot sa ilang mga kaaway, ug ngadto sa
kamot nila nga nagapangita sa ilang kinabuhi; ug ang ilang
mga minatay mangahimong kalan-on sa mga langgam sa
kalangitan, ug sa mga mananap sa yuta. 21 Ug si Sedechias,
nga hari sa Juda ug ang iyang mga principe ihatag ko
ngadto sa kamot sa ilang mga kaaway, ug ngadto sa kamot
niadtong nanagpangita sa ilang kinabuhi, ug ngadto sa
kamot sa kasundalohan sa hari sa Babilonia, nga namahawa
gikan kaninyo. 22 Ania karon, ako magasugo, nagaingon si
Jehova, ug pabalikon ko sila niining ciudara; ug sila makig-
away batok niini, ug makakuha niini, ug magasunog niini sa
kalayo: ug ang mga ciudad sa Juda himoon ko nga biniyaan,
nga walay mausa ka pumoluyo.

35 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova sa mga adlaw ni Joacim ang anak nga lalake ni
Josias, hari sa Juda, nga nagaingon: 2 Umadto ka ngadto sa
balay sa mga Rechabita, ug sumulti ka kanila, ug dad-a sila
sa balay ni Jehova, sulod sa usa sa mga lawak, ug paimna
sila ug vino. 3 Unya gikuha ko si Jaazanias ang anak nga
lalake ni Jeremias, ang anak nga lalake ni Habassinias ug
ang mga igsoon niya, ug ang tanan niyang mga anak, ug
ang tibook nga balay sa mga Rechabita; 4 Ug gidala ko
sila ngadto sa balay ni Jehova, ngadto sa sulod sa lawak
sa mga anak ni Hanan, ang anak ni Igdalias, ang tawo sa
Dios, nga didto sa haduol sa lawak sa mga principe nga
diha sa ibabaw sa lawak ni Maasias ang anak nga lalake
ni Sallum, ang magbalantay sa pagsulod mo sa pultahan:
5 Ug gipahaluna ko sa atubangan sa mga anak sa balay
sa mga Rechabita ang mga sudlanan nga puno sa vino,
ug ang mga copa; ug giingon ko sila: Uminum kamo ug
vino. 6 Apan sila ming-ingon: Dili kamo manginum ug vino:
kay si Jonadab ang anak ni Rechab, ang among amahan
nagsugo kanamo, nga nagaingon: Dili kamo magainum ug
vino, ni kamo, ni ang inyong mga anak nga lalake, sa walay
katapusan: 7 Ni magatukod kamo ug balay, ni magasabd ug
binhi, ni magatanum ug kaparrasan, ni magabaton kamo ug
bisan unsa: apan sa tanan ninyong mga adlaw magapuyo
kamo sa mga balong-balong; aron kamo magapuyo sa
daghang mga adlaw sa yuta diin kamo mga lumangyaw.
8 Ug kami mingsugot sa tingog ni Jonadab ang anak nga
lalake ni Rechab; nga among amahan, sa tanan niyang
gisugo kanamo, sa dili pag-inum ug vino sa tanan namong
mga adlaw, kami ug ang among mga asawa, ug ang among
mga anak nga lalake, kun ang among mga anak nga babaye;
9 Ni magtukod ug mga balay alang kanamo nga among
pagapuy-an; ni magbaton kami ug kaparrasan, ni uma ni
mga binhi: 10 Apan kami nanagpuyo sa mga balong-balong,
ug nanagsugot, ug nanagbuhat sumala sa gisugo kanamo
ni Jonadab, nga among amahan. 11 Apan nahitabok, sa
diha nga si Nabucodonosor nga hari sa Babilonia, misulong
sa yuta, kami ming-ingon: Umari ka ug mangadto kita sa
Jerusalem tungod sa kahadlok sa kasundalohan sa mga
Caldeahanon, ug tungod sa kahadlok sa kasundalohan
sa mga Asiriahanon: busa kami mingpuyo sa Jerusalem.
12 Unya midangat ang pulong ni Jehova kang Jeremias,
nga nagaingon: 13 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon, ang Dios sa Israel: Umadto ka, ug suginli ang mga
tawo sa Juda ug ang mga pumoluyo sa Jerusalem: Dili ba
kamo modawat ug pagtudlo sa pagpatalinghug sa akong
mga pulong? nagaingon si Jehova. 14 Ang mga pulong ni
Jonadab ang anak nga lalake ni Rechab, nga siya nagsugo
sa iyang mga anak nga lalake nagsugo sa iyang mga anak
nga lalake sa dili pag-inum ug vino, natuman; ug hangtud
niining adlawa sila wala moinum, kay sila nanagsugot sa

sugo sa ilang amahan. Apan ako nagsulti kaninyo, nga
mibangon pagsayo ug misulti; ug kamo wala magpatalinghug
kanako. 15 Ako nga gipadala usab kaninyo ang tanan ko
nga mga sulogoon, ang mga manalagna, nga mibangon
pagsayo ug nagpadala kanila, nga nagaingon: Bumalik kamo
karon ang tagsatagsa ka tawo gikan sa iyang dautang dalan,
ayoha ninyo ang inyong mga buhat, ug ayaw pagsunod sa
laing mga dios sa pag-alagad kanila, ug kamo magapuyo sa
yuta nga gihatag ko kaninyo ug sa inyong mga amahan:
apan kamo wala magpakiling sa inyong mga igdulungog, ni
magpatalinghug kanako. 16 Tungod kay ang mga anak ni
Jonadab ang anak nga lalake ni Rechab, nakatuman sa
sugo sa ilang amahan nga iyang gisugo kanila; apan kini
nga katawohan wala magpatalinghug kanako: 17 Busa mao
kini ang giingon ni Jehova, ang Dios sa mga panon, ang
Dios sa Israel: Ania karon, dad-on ko batok sa Juda ug sa
tanang mga pumuluyo sa Jerusalem ang tanang kadautan
nga gibungat ko batok kanila; kay ako misulti kanila, apan
sila wala managpatalinghug; ug ako mitawag kanila, apan
sila wala tumobag. 18 Ug si Jeremias miingon sa balay sa
mga Rechabita: Kini mao ang giingon ni Jehova sa mga
panon, ang Dios sa Israel: Tungod kay nagtuman kamo
sa sugo ni Jonadab nga inyong amahan, ug nagbantay sa
tanan niyang mga tulomanon, ug nagbuhat sa tanan sumala
sa iyang gisugo kaninyo; 19 Busa mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Si Jonadab ang
anak nga lalake ni Rechab dili pagakabsan ug tawo nga
motindog sa akong atubangan sa walay katapusan.

36 Ug nahitabo sa ikaupat ka tuig ni Joacim ang anak nga
lalake ni Josias nga hari sa Juda, nga kining pulonga
midangat kang Jeremias gikan kang Jehova, nga nagaingon:
2 Kumuha ka ug usa ka linukot sa usa ka basahon, ug isulat
niini ang tanang mga pulong na gisulti ko kanimo batok sa
Israel, ug batok sa Juda, ug batok sa tanang mga nasud,
sukad sa adlaw sa akong pagsulti kanimo, sukad sa mga
adlaw ni Josias, bisan pa hangtud niining adlawa. 3 Tingali
nga ang balay sa Juda mamati sa tanang kadautan na
gitinguha ko nga pagabuhaton kanila; aron sila mobalik ang
tagsatagsa kanila gikan sa dautan niyang dalan; aron ako
makapasaylo sa ilang pagkadautan ug sa ilang mga sala. 4
Unya si Jeremias mitawag kang Baruch ang anak nga lalake
ni Nerias; ug si Baruch misulat gikan sa baba ni Jeremias
sa tanang mga pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong
kaniya, diha sa linukot sa usa ka basahon. 5 Ug si Jeremias
nagsugo kang Baruch, nga nagaingon: Ako gibilanggo; ako
dili makaadto sa balay ni Jehova: 6 Busa umadto ka, ug
basaha diha sa linukot, nga imong ginasulat gikan sa akong
baba, ang mga pulong ni Jehova sa mga igdulungog sa mga
tawo sulod sa balay ni Jehova sa adlaw sa pagpuasa; ug
ingon man usab basahon mo kana sa mga igdulungog sa
tibook nga Juda nga nagapanggula sa ilang mga ciudad.
7 Tingali kaha nga ipasaka nila ang ilang pangamuyo sa
atubangan ni Jehova, ug ang tagsatagsa mobalik gikan sa
iyang dautan nga dalan: kay daku ang kasuko ug kaligutgut
nga gipamulong ni Jehova batok niini nga katawohan. 8
Ug si Baruch ang anak nga lalake ni Nerias nagtuman
sumala sa tanang gisugo kaniya ni Jeremias nga manalagna,
nga nagbasa gikan sa basahon sa mga pulong ni Jehova
sulod sa balay ni Jehova. 9 Ug nahitabo sa ikalima ka
tuig ni Joacim ang anak nga lalake ni Josias, nga hari sa
Juda, sa ikasiyam ka bulan, nga gimantala nila ang usa ka
pagpuasa sa atubangan ni Jehova sa tibook katawohan sa
Jerusalem, ug sa tibook katawohan nga ming-abut gikan sa
ciudad sa Juda ngadto sa Jerusalem. 10 Unya mibasa si
Baruch diha sa basabon sa mga pulong ni Jeremias sulod
sa balay ni Jehova, sulod sa lawak ni Gemarias ang anak
nga lalake ni Safan nga escriba, sa ibabaw nga sawang,
sa tukmaan sa bag-ong pultahan sa balay ni Jehova sa
mga igdulungog sa tibook katawohan. 11 Ug sa diha nga
si Micheas ang anak nga lalake ni Gemarias, ang anak
nga lalake ni Safan, nakadungog sa tanang mga pulong
ni Jehova gikan sa basahon, 12 Miadto siya sa balay sa
hari, sulod sa lawak sa escriba: ug ania karon, ang tanang
mga principe nanlingkod didto, nga mao si Elisama ang
escriba, ug si Delaias ang anak nga lalake ni Semaias, ug si
Elnathan ang anak nga lalake ni Achbor, ug si Gemarias ang
anak nga lalake ni Safan, ug si Sedechias ang anak nga
lalake ni Ananias, ug ang tanang mga principe. 13 Unya
si Micheas nagpahayag kanila sa tanang mga pulong nga
iyang nadungog, sa pagbasa ni Baruch sa basalhon diha
sa mga igdulungog sa katawohan. 14 Busa ang tanang
mga principe mingpadala kang Jehudi ang anak nga lalake
ni Nethanias anak nga lalake ni Selemias ang anak nga
lalake ni Chusi, ngadto kang Baruch, sa pag-ingon: Dad-a
sa imong kamot ang linukot diin ikaw magbasa diha sa mga
igdulungog sa katawohan, ug umari ka. Busa si Baruch ang
anak nga lalake ni Nerias mikuha sa linukot sa iyang kamot,
ug miadto kanila. 15 Ug sila ming-ingon kaniya: Lumingkod
sa karon, ug basaha kini sa among mga igdulungog. Busa
si Baruch mibasa niini sa ilang mga igdulungog. 16 Ug
nahitabo, nga sa nakadungog sila sa tanang mga pulong,
giabut sila ug kahadlok sa usa ug usa, ug ming-ingon kang
Baruch: Sa walay duhaduha suginlan ta gayud ang hari
mahitungod niining mga pulonga. 17 Ug sila nangutana kang
Baruch, sa pag-ingon: Suginli kami karon, kong giunsa mo
gayud ang pagsulat niining tanan nga mga pulong gikan
sa iyang baba? 18 Unya si Baruch mitubag kanila: Siya

mibungat niining tanan nga mga pulong kanako sa iyang
baba, ug gisulat ko kini sa tinta dinhi sa basahon. 19 Unya
ming-ingon ang mga principe kang Baruch: Lakaw, magtago
ka, ikaw ug si Jeremias; ug ayaw kamo pagpahibalo sa
bisan kinsang tawo kong hain kamo. 20 Ug sila ming-adto sa
hari sulod sa sawang, apan ilang gibutang ang linukot sa
lawak ni Elisama nga escriba; ug gisugilon nila ang tanan
nga mga pulong sa mga igdulungog sa hari. 21 Busa si
Jehudi gisugo sa hari sa pagpakuha sa linukot; ug kini
iyang gikuha gikan sa lawak ni Elisama ang escriba. Ug kini
gibasa ni Jehudi sa mga igdulungog sa hari, ug sa mga
igdulungog sa tanang mga principe nga nanagtindog tupad
sa hari. 22 Karon ang hari naglingkod sulod sa balay nga
pahulayan sa panahon sa tingtugnaw sa ikasiyam ka bulan:
ug dihay kalayo sa bagahan nga nagdilaab sa atubangan
niya. 23 Ug nahitabo, sa diha nga nabasa ni Jehudi ang
totolo kun upat ka dahon, nga giputol kini sa hari pinaagi sa
sipol, ug gisugba sa kalayo nga diha sa bagahan, hangtud
nga ang tanang linukot nahurot sa kalayo nga diha sa
bagahan. 24 Ug sila wala mangahadlok, ni manggisi sa
ilang mga saput, bisan ngani ang hari, ni bisan kinsa sa
iyang mga sulogoon nga nakadungog niining tanan nga
mga pulong. 25 Labut pa si Elnathan ug si Delaias ug si
Gemarias nagpakilooy sa hari nga dili unta niya sunogon
ang linukot: apan siya wala gayud magpatalinghug kanila.
26 Ug ang hari misugo kang Jerameel ang anak nga lalake
sa hari, ug kang Seraias ang anak nga lalake ni Ezriel, ug
kang Selemias ang anak nga lalake ni Abdeel, sa pagkuha
kang Baruch nga escriba ug kang Jeremias nga manalagna;
apan sila gitagoan ni Jehova. 27 Unya ang pulong ni Jehova
midangat kang Jeremias, sa tapus ang hari magsunog sa
linukot nga basahon, ug sa mga pulong nga gisulat ni Baruch
sa baba ni Jereias, nga nagaingon: 28 Kumuha ka pag-usab
ug laing linukot, ug isulat diha ang tanang mga pulong nga
diha sa unang linukot nga gisunog ni Joacim nga hari sa
Juda. 29 Ug mahitungod kang Joacim ang hari sa Juda
magaingon ka: Mao kini ang giingon ni Jehova: Gisunog mo
kining linukot, nga nagaingon: Nganong nagsulat ka diha, sa
pag-ingon: Ang hari sa Babilonia sa pagkatinuod moanhi
ug molaglag niining yutaa, ug magapahanaw gikan dinhi
sa tawo ug sa mananap? 30 Busa mao kini ang giingon ni
Jehova mahitungod kang Joacim nga hari sa Juda: Wala
siyay mausa nga palingkoron sa trono ni David, ug ang
iyang lawas nga minatay igasalibay sulod sa adlaw ngadto
sa init, ug sulod sa kagabhion ngadto sa tun-og. 31 Ug
ako magasilot gayud kaniya ug sa iyang kaliwatan ug sa
iyang mga sulogoon tungod sa ilang kasal-anan; ug dad-
on ko sa ibabaw nila, ug sa ibabaw sa mga pumoluyo sa
Jerusalem, ug sa ibabaw sa mga tawo sa Juda, ang tanang
kadautan nga gipamulong ko batok kanila: apan sila wala
managpatalinghug. 32 Unya mikuha si Jeremias ug laing
linutok, ug gihatag kini kang Baruch nga escriba, ang anak
nga lalake ni Nerias, nga maoy nagsulat didto gikan sa baba
ni Jeremias sa tanang mga pulong sa basahon nga gisunog
ni Joacim nga hari sa Juda: ug dihay gidugang labut pa
kanila nga daghang mga pulong nga sama niini.

37 Ug si Sedechias ang anak nga lalake ni Josias naghari
puli kang Conias ang anak nga lalake ni Joacim, nga
maoy gibuhat nga hari sa yuta sa Juda ni Nabucodonosor
nga hari sa Babilonia. 2 Apan bisan, siya ni ang iyang
mga sulogoon, ni ang katawohan sa yuta, nagpatalinghug
sa mga pulong ni Jehova, nga iyang gipamulong pinaagi
kang Jeremias nga manalagna. 3 Ug si Sedechias nga hari
nagpadala kang Jucal ang anak nga lalake ni Selemias,
ug kang Sephanias ang anak nga lalake ni Maasias nga
sacerdote ngadto kang manalagna Jeremias, sa pag-ingon:
Pag-ampo karom karon kang Jehova nga atong Dios alang
kanamo. 4 Karon si Jeremias misulod ug migula sa taliwala
sa katawohan: kay siya wala man ibutang nila sa bilanggoan.
5 Unya ang kasundalohan ni Faraon minggula gikan sa
Egipto; ug sa diha nga ang mga Caldeahanon nga nanaglibut
sa Jerusalem nakadungog ug mga balita mahitungod kanila,
sila mingbiya sa Jerusalem. 6 Nan miabut ang pulong
ni Jehova kang manalagna Jeremias, nga nagaingon: 7
Mao kini ang giingon ni Jehova, ang Dios sa Israel: Sa
ingon niana moingon ka sa hari sa Juda, nga nagpadala
kanimo dinhi kanako sa pagpangutana kanako: Ania karon,
ang kasundalohan ni Faraon nga ming-anhi sa pagtabang
kaninyo, mobalik ngadto sa Egipto sa ilang kaugalingon yuta.
8 Ug ang mga Caldeahanon moanhi pag-usab, ug makig-
away batok niining ciudara; ug makuha nila kini, ug sunogon
kini sa kalayo. 9 Mao kini ang giingon ni Jehova: Ayaw kamo
paglimbong sa inyong mga kaugalingon, nga magaingon:
Ang mga Caldeahanon sa pagkatinuod motalikod kanato:
kay sila dili motalikod. 10 Kay bisan kamo nanagpakadaug
sa tibook nga kasundalohan sa mga Caldeahanon nga
nakig-away batok kaninyo, ug dihay nahabilin lamang nga
mga samdan nga tawo bisan pa niana mamangon sila ang
tagsatagsa ka tawo mobangon sulod sa iyang balong-balong,
ug sunogon kining ciudara sa kalayo. 11 Ug nahitabo, nga
sa pagkabungkag sa kasundalohan sa mga Caldeahanon
nga diha sa Jerusalem tungod sa kalisang sa kasundalohan
ni Faraon. 12 Unya si Jeremias migula sa Jerusalem sa
pag-adto sa yuta ni Benjamin aron sa pagdawat sa iyang
bahin didto, sa taliwala sa katawohan. 13 Ug sa diha siya
sa ganghaan ni Benjamin, ang usa ka capitan sa balangay
didto man, kansang ngalan mao si Irias, ang anak nga lalake

ni Selemias, ang anak nga lalake ni Hananias; ug iyang
gidakup si Jeremias nga manalagna, nga nagaingon: Ikaw
nahulog ngadto sa mga Caldeahanon. 14 Unya si Jeremias
miingon: Bakak kana; ako wala mahulog ngadto sa mga
Caldeahanon. Apan siya wala magpatalinghug kaniya: busa
si Irias midakup kang Jeremias ug siya gidala niya ngadto
sa mga principe. 15 Ug ang mga principe nangasuko kang
Jeremias, ug gisamaran siya ug gibutang siya sa bilanggoan
sa balay ni Jonathan nga escriba; kay ilang gibuhat kana
nga bilanggoan. 16 Sa pagsulod ni Jeremias sa bilanggoan,
ug ngadto sa bartolina, ug si Jeremias nagpabilin didto
sa daghang mga adlaw; 17 Unya si Sedechias ang hari
nagpasugo ug nagpakuha kaniya: ug ang hari nangutana
kaniya sa tago sulod sa iyang balay, ug miingon: Aduna bay
pulong nga gikan kang Jehova? Ug si Jeremias miingon:
Aduna man. Miingon siya usab: Ikaw igatugyan ngadto sa
kamot sa hari sa Babilonia. 18 Labut pa si Jeremias miingon
kang Sedechias nga hari: Diin man ako makasala batok
kanimo, kun batok sa imong mga sulogoon, kun batok niining
katawohan, nga gibilanggo man ako ninyo? 19 Hain na man
karon ang imong mga manalagna nga nanagna kanimo,
nga nagaingon: Ang hari sa Babilonia dili gayud moanhi
batok kanimo, ni batok niining yutaa? 20 Ug pamati karon,
gipangamuyo ko kanimo, Oh ginoo ko nga hari: tugoti ang
akong pagpangayo, gipangamuyo ko kanimo, nga madawat
sa imong atubangan; aron dili mo ako pabalikon sa balay
ni Jonathan nga escriba, aron ako dili mamatay didto. 21
Unya si Sedechias nga hari nagsugo, ug ilang gibutang si
Jeremias sa sawang sa magbalantay sa bilanggoan; ug sila
naghatag kaniya ug usa ka tipak nga tinapay adlaw-adlaw
nga gikan sa mga magbubuhat sa tinapay sa dalan, hangtud
nga ang tanang tinapay sa ciudad nahurot. Busa si Jeremias
nagpabilin sa sawang sa magbalantay sa bilanggoan.

38 Unya si Sephatias ang anak nga lalake ni Mathan, ug
si Gedalias ang anak nga lalake ni Pashur, ug si Jucal
ang anak nga lalake ni Selemias, ug si Pashur, ang anak nga
lalake ni Malchias, nakadungog sa mga pulong nga gisulti ni
Jeremias sa tibook katawohan, nga nagaingon: 2 Mao kini
ang giingon ni Jehova: Kadtong mopabilin niining ciudara
mamatay pinaagi sa espada, pinaagi sa gutom, ug pinaagi
sa kamatay; apan kadtong moadto sa mga Caldeahanon
mabuhi, ug ang iyang kinabuhi mahimong ingon sa usa ka
tukbonon nganha kaniya, ug mabuhi siya. 3 Mao kini ang
giingon ni Jehova: Kining ciudara sa pagkamatuod igahatag
ngadto sa kamot sa kasundalohan sa hari sa Babilonia,
ug iyang maagaw kini. 4 Unya ang mga principe ming-
ingon sa hari: Kami nangpakilooy kanimo, ipapatay kining
tawohana: sanglit siya nagapaluya sa mga kamot sa mga
tawong manggugubat nga nanagpabilin niining ciudara, ug
sa mga kamot sa tibook katawohan, sa pagsulti nianang
tanan nga mga pulong kanila: kay kining tawohana wala
mangita sa kaayohan niining katawohan, kondili sa ilang
kadautan. 5 Ug si Sedechias ang hari miingon: Ania karon,
siya anaa sa inyong kamot; kay ang hari dili mao kadtong
makabuhat ug bisan unsa batok kaninyo. 6 Unya gikuha nila
si Jeremias ug gibalhog siya sa gahong nga bilanggoan
ni Malchias, ang anak nga lalake sa hari, nga didto sa
sawang sa bilanggoan: ug ilang gitonton si Jeremias sa mga
pisi. Ug sa sulod sa gahong walay tubig, kondili kalapukan
lamang: ug si Jeremias nahaunlod sa kalapukan. 7 Karon sa
pagkadungog ni Ebedmelech nga Etiopiahanon, ang usa ka
eunuco nga diha sa balay sa hari, nga ilang gibutang sa
gahong nga bilanggoan si Jeremias: (ang hari nagalingkod
sa ganghaan ni Benjamin), 8 Si Ebed-melech migula sa
balay sa hari, ug misulti sa hari, nga nagaingon: 9 Ginoo
ko nga hari, kining mga tawo nakabuhat ug dautan sa
tanan nga ilang gihimo kang Jeremias nga manalagna,
nga ilang gitambog sa gahong nga bilanggoan; ug siya
himalatyon na tungod sa kagutom sa dapit diin siya karon
mahimutang; kay wala nay tinapay sa ciudad. 10 Unya ang
hari nagsugo kang Ebed-melech nga Etiopiahanon, nga
nagaingon: Pagkuha gikan didto ug katloan ka tawo uban
kanimo, ug kuhaon mo si Jeremias nga manalagna gikan
sa gahong nga bilanggoan sa dili pa siya mamatay. 11
Busa si Ebed-melech nagdala sa mga tawo uban kaniya,
ug nangadto sila sa balay sa hari ilalum sa tipiganan sa
bahandi, ug mingkuha sila didto ug mga nuog nga panapton
ug dunot nga mga saput, ug gitonton kini pinaagi sa pisi
sa gahong sa bilanggoan ngadto kang Jeremias. 12 Ug si
Ebed-melech nga Etiopiahanon miingon kang Jeremias:
Ibutang mo karon kining mga nuog ug dunot nga mga saput
ilalum sa imong mga ilok ilalim sa mga pisi. Ug sa ingon
niini si Jeremias mituman. 13 Busa gibitad nila si Jeremias
pinaagi sa mga pisi, ug gipagawas nila gikan sa gahong
nga bilanggoan: ug si Jeremias mipabilin sa sawang sa
bilanggoan. 14 Unya si Sedechias nga hari nagpasugo ug
nagpakuha kang Jeremias nga manalagna ngadto kaniya sa
ikatolong tukmaan nga diha sa balay ni Jehova: ug ang hari
miingon kang Jeremias: Ako mangutana kanimo ug usa ka
butang; ayaw paglimod sa bisan unsa kanako. 15 Unya si
Jeremias miingon kang Sedechias: Kong ipahayag ko kana
kanimo, dili ba gayud patyon mo ako? ug kong motambag
ako kanimo, dili man ikaw magpatalinghug kanako. 16 Busa
si Sedechias nga hari nanumpa sa tago kang Jeremias,
nga nagaingon: Ingon nga ang Dios buhi, nga nagbuhat
kanato niining kalag, dili ko patyon ikaw, ni itugyan ko ikaw
niining katawoahan na nangita sa imong kinabuhi. 17 Unya

miingon si Jeremias kang Sedechias: Mao kini ang giingon
ni Jehova, ang Dios sa mga panon, ang Dios sa Israel: Kong
moadto ka sa principe sa hari sa Babilonia, nan ang imong
kalag mabuhi, ug kining ciudara dili sunogon sa kalayo; ug
ikaw mabuhi, ug ang imong panimalay: 18 Apan kong ikaw
dili moadto sa mga principe sa hari sa Babilonia, nan kining
ciudara ihatag ngadto sa kamot sa mga Caldeahanon, ug
ilang sunogon kini sa kalayo, ug ikaw dili makagawas gikan
sa ilang kamot. 19 Ug si Sedechias nga hari miingon kang
Jeremias: Ako mahadlok sa mga Judio nga nangahulog
ngadto sa mga Caldeahanon, tingali unya ilang itugyan ako
ngadto sa ilang kamot, ug magabiaybiay sila kanako. 20
Apan si Jeremias miingon: sila dili magatugyan kanimo.
Tumana, gipangamuyo ko kanimo, ang tingog ni Jehova,
nianang gisulti ko kanimo: busa maayo kini alang kanimo, ug
ang imong kalag mabuhi. 21 Apan kong ikaw magdumili sa
pagadto, mao kini ang pulong nga gipakita ni Jehova kanako:
22 Ania karon, ang tanang mga babaye nga nanghibilin
sa balay sa hari sa Juda pagadad-on ngadto sa mga
principe sa hari sa Babilonia, ug kadtong mga babayehana
manag-ingon: Ang imong mga suod nga higala naglimbong
kanimo, ug nakadaug kanimo: karon nga ang imong mga tiil
nanghiunlod sa kalapukan, sila mingsibog. 23 Ug pagadad-
on nila ang tanan ninyong mga asawa ug ang inyong mga
anak ngadto sa mga Caldeahanon; ug dili ka makagawas
gikan sa ilang kamot, kondili na hidakpan ka sa kamot sa
hari sa Babilonia: ug imong ipasunog kining ciudara sa
kalayo. 24 Unya miingon si Sedechias kang Jeremias: Ayaw
pagpahibalo kang bisan kinsa niining mga pulonga, ug dili ka
mamatay. 25 Apan kong ang mga principe makadungog nga
ako nakigsulti kanimo, ug sila manganhi kanimo, ug manag-
ingon kanimo: Ipahayag kanamo karon kong unsay gisulti
mo sa hari; ayaw kana itago kanamo, ug ikaw dili namo
patyon: ingon man usab unsay giingon sa hari kanimo: 26
Nan ingnon mo sila: Gipahayag ko ang akong pangaliyupo
sa atubangan sa hari, aron ako dili niya pabalikon sa balay ni
Jonathan, aron sa pagpakamatay didto. 27 Unya miduol ang
tanang mga principe kang Jeremias, ug nangutana kaniya;
ug siya nagsugilon kanila sumala niining tanan nga mga
pulong nga gisugo kaniya sa hari. Busa sila minghunong
sa pagpakigsulti kaniya; kay wala nila makita ang katin-
awan. 28 Busa si Jeremias mipuyo sa sawang sa bilanggoan
hangtud sa adlaw sa pagkaagaw sa Jerusalem.

39 Ug nahitabo sa diha nga ang Jerusalem naagaw, (Sa
ikasiyam ka tuig Sedechias hari sa Juda, sa ikanapulo
ka bulan, miabut si Nabucodonosor nga hari sa Babilonia
ug ang tibook niyang kasundalohan batok sa Jerusalem,
ug kini gilibutan nila; 2 Ug sa ikanapulo ug usa ka tuig ni
Sedechias, sa ikaupat ka bulan, sa ikasiyam ka adlaw sa
bulan, nalungag ang usa ka kuta sa cuidad), 3 Sa pagkaagi
nga ang tanang mga principe sa hari sa Babilonia mingsulod,
ug minglingkod sa kinatung-ang pultahan, nga mao ang
Nergal-sareser, si Samgar-Nebo, si Sarsechim, si Rabsaris,
si Nergal-sareser, si Rabmag, uban ang tanang salin sa
mga principe sa hari sa Babilonia. 4 Ug nahatabo nga sa
pagpakakita kanila ni Sedechias nga hari sa Juda ug sa
tanang mga sundalo, unya sila mingkalagiw, ug minggula sa
ciudad sa gabii, nga ming-agi sa alagianan sa tanaman sa
hari, latas sa pultahan sa taliwala sa duruha ka mga kuta: ug
siya migula paingon sa Arabah. 5 Apan ang kasundalohan
sa mga Caldeahanon minggukod kanila, ug hing-apasan
si Sedechias didto sa kapatagan sa Jerico: ug sa diha
nga hingdakpan nila siya, ilang gidala siya ngadto kang
Nabucodonosor nga hari sa Babilonia ngadto sa Riblat sa
yuta ni Hamath, ug siya nagpakanaug hukom kaniya. 6
Unya ang mga anak ni Sedechias gipamatay sa hari sa
Babilonia didto sa Riblat sa atubangan sa iyang mga mata:
ingon man usab ang tanang mga harianong tawo sa Juda
gipamatay sa hari sa Babilonia. 7 Labut pa iyang gilusok ang
mga mata ni Sedechias, ug gigapus siya sa mga talikala,
aron dad-on siya ngadto sa Babilonia. 8 Ug ang balay sa
hari, ug ang mga balay sa katawohan gipanunog sa mga
Caldeahanon, ug gipanumag ang mga kuta sa Jerusalem.
9 Unya si Nebusaradan ang capitan sa mga magbalantay
nagbihag ngadto sa Babilonia sa salin sa katawohan nga
nagpabilin sa ciudad, ug ang mga mingbulag usab nga
nangahulog sa iyang kamot, ug ang salin sa katawohan nga
mingpabilin. 10 Apan ang mga kabus sa katawohan nga
walay bisan unsa, gibilin ni Nebusaradan, ang capitan sa
mga magbalantay, didto sa yuta sa Juda, ug gihatagan sila
ug kaparrasan ug kaumahan sa mao nga panahon. 11 Karon
si Nabucodonosor nga hari sa Babilonia nagsugo kang
nebusaradan nga capitan sa mga magbalantay, mahitungod
kang Jeremias, nga nagaingon: 12 Kuhaa siya, ug alimahan
mo siya pag-ayo, ug dili ka magdagmal kaniya; kondili buhata
hinoon kaniya ang bisan unsa nga isulti niya kanimo. 13 Busa
gipadala ni Nebusaradan ang capitan sa mga magbalantay
kining sugoa, ug si Nebusasban, si Rabsaris, ug si Nergal-
Saraser, si Rabmag, ug ang tanang mga principe sa hari sa
Babilonia; 14 Sila nagpadala, ug gikuha si Jeremias, gikan sa
sawang sa bilanggoan, ug gitugyan siya kang Gedalias ang
anak nga lalake ni Ahicam, aron siya dad-on niya sa iyang
balay. Busa siya mipuyo uban sa katawohan. 15 Karon ang
pulong ni Jehova midangat kang Jeremias, sa gitakpan pa
siya sa sawang sa bilanggoan, nga nagaingon: 16 Lakaw, ug
sultihan mo si Ebed-melech nga Etiopiahanon, sa pag-ingon:
Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa

Israel: Ania karon, dad-on ko ang akong mga pulong batok
niining ciudara tungod sa kadautan, ug dili sa kaayohan;
ug sila matuman nianang adlawa sa imong atubangan. 17
Apan ako magaluwas kanimo nianang adlawa, nagaingon si
Jehova; ug dili ka itugyan ngadto sa kamot sa mga tawo
nga imong gikahadlokan. 18 Kay sa pagkamatwuod ako
magaluwas kanimo, ug dili ka mahulog pinaagi sa espada,
kondili ang imong kinabuhi hinoon mahimong ingon sa
tukbonon nganha kanimo; tungod kay gibutang mo ang
imong pagsalig kanako, nagaingon si Jehova.

40 Ang pulong nga midangat kang Jeremias gikan kang
Jehova, sa tapus buhii siya ni Nebusaradan ang
capitan sa mga magbalantay gikan sa Rama sa iyang
pagkuha kaniya nga ginapus sa talikala uban sa tanan nga
mga binihag sa Jerusalem ug sa Juda, nga gipanagdala
nga binihag ngadto sa Babilonia. 2 Ug si Jeremias gikuha
sa capitan sa mga magbalantay, ug miingon kaniya: Si
Jehova nga imong dios namulong niining kadautan batok
niining dapita; 3 Ug si Jehova nagdala niini, ug nagbuhat
sumala sa iyang giingon: tungod kay kamo nakasala batok
kang Jehova, ug wala magsugot sa iyang tingog, busa
kining butanga midangat kaninyo. 4 Ug karon, tan-awa, ikaw
gibadbaran ko niining adlawa sa mga talikala nga gigapus
sa imong kamot. Kong daw maayo kanimo ang paguban
kanako ngadto sa Babilonia, umari ka, ug alimahan ko ikaw
pagagyo; apan kong mangil-ad kanimo ang pag-uban kanako
ngadto sa Babilonia, pabilin ka: tan-awa ang tibook nga
yuta anaa sa atubangan mo; kong diin ugaling ang maayo
ug matarung kanimo nga pagaadtoan, umadto ka didto. 5
Karon sa wala pa siya mahibalik, siya miingon: Bumalik ka
kang Gedalias, ang anak nga lalake ni Ahicam, ang anak
nga lalake ni Safan, ang gibuhat sa hari sa Babilonia nga
gobernador ibabaw sa mga ciudad sa Juda, ug mopuyo
ka uban kaniya sa taliwala sa katawohan; kun lumakaw ka
ngadto sa gihunahuna mo mga maayo nga pagaadtoan.
Busa ang capitan sa mga magbalantay naghatag kaniya
ug kalan-on ug usa ka gasa, ug gipalakaw siya. 6 Unya
si Jeremias miadto kang Gedalias ang anak nga lalake
ni Ahicam ngadto sa Mispa, ug mipuyo uban kaniya sa
taliwala sa katawohan nga nanghibilin sa yuta. 7 Karon sa
diha nga ang tanang mga capitan sa kasundalohan nga
didto sa kapatagan, bisan pa sila ug ang ilang mga sakup,
nakadungog nga ang hari sa Babilonia nagbuhat kang
Gedalias ang anak nga lalake ni Ahicam nga gobernador sa
yuta, ug gitugyan kaniya ang mga lalake ug ang mga babaye,
ug ang mga kabataan, ug ang labing mga kabus sa yuta,
sila nga wala bihaga ngadto sa Babilonia; 8 Unya ming-adto
sila kang Gedalias didto sa Mispa, nga mao, si Ismael ang
anak nga lalake ni Netahanias, ug si Johanan ug si Jonathan
ang mga anak nga lalake ni Carea, ug si Seraias ang anak
nga lalake ni Tanhumeth, ug ang mga anak nga lalake ni
Ephi ang Nitopitanhon, ug si Jezanias ang anak nga lalake
sa usa ka Maaca tinhon, sila ug ang ilang mga sakup nga
mga tawo. 9 Ug si Gedalias ang anak nga lalake ni Ahicam
anak nga lalake ni Safan nanumpa kanila ug sa ilang mga
sakup nga mga tawo, sa pag-ingon: Ayaw kahadlok sa pag-
alagad sa mga Caldeahanon: pumuyo ka sa yuta, ug mag-
alagad sa hari sa Babilonia, ug kini maayo alang kanimo. 10
Mahitungod kanako, ania karon, ako mopuyo sa Mispa, sa
pagpangatubang sa mga Caldeahanon nga moanhi kanato:
apan kamo, managtigum kamo ug vino ug mga bunga sa
ting-init ug lana, ug isulod kini sa inyong mga sudlanan, ug
pumuyo kamo sa inong mga ciudad nga inyong naagaw. 11
Ingon man usab sa diha nga ang tanang mga Judio nga diha
sa Moab. ug kaipon sa mga anak sa Ammon, ug sa Edom,
ug kadtong diha sa tanang mga kayutaan, nakadungog
nga ang hari sa Babilonia nagbilin ug salin sa Juda ug nga
nagbutang siya nga magmamando kanila kang Gedalias ang
anak nga lalake ni Ahicam, ang anak nga lalake ni Safan;
12 Unya ang tanang mga Judio mingbalik gikan sa tanang
mga dapit diin sila aboga, ug nangadto sa yuta sa Juda,
ngadto kang Gedalias, sa Mispa, ug nanagtigum ug daghan
kaayong vino ug mga bunga sa ting-init. 13 Labut pa si
Johanan ang anak nga lalake ni Carea, ug ang tanang mga
capitan sa kasundalohan nga didto sa kapatagan, ming-
adto kang Gedalias sa Mispa, 14 Ug ming-ingon kaniya:
Nasayud ba gayud ikaw nga si Baalis ang hari sa mga anak
sa Ammon nagpadala kang Ismael ang anak nga lalake ni
Nethanias aron sa pagpatay kanimo? Apan si Gedalias ang
anak nga lalake ni Ahicam wala tumoo kanila. 15 Unya si
Johanan ang anak nga lalake ni Carea misulti sa tago kang
Gedalias sa Mispa, sa pag-ingon: Tugoti ako sa pag-adto,
gipangamuyo ko kanimo, ug akong patyon si Ismael ang
anak nga lalake ni Nethanias, ug walay tawo nga masayud
niini: ngano man nga ikaw patyon niya, aron ba ang tanang
mga Judio nga nagtigum kanimo managkatibulaag, ug ang
salin sa Juda mangawagtang? 16 Apan si Gedalias ang
anak nga lalake ni Ahicam miingon kang Johanan ang anak
nga lalake ni Carea: Dili ka magbuhat niining butanga: kay
nagsulti ka ug bakak mahitungod kang Ismael.

41 Karon nahitabo sa ikapito ka bulan nga si Ismael ang
anak nga lalake ni Nethanias, ang anak nga lalake ni
Elisama, sa kaliwat nga harianon ug usa sa mga labawng
pangulo sa hari, ug napulo ka tawo uban kaniya ming-adto
kang Gedalias ang anak nga lalake ni Ahicam sa Mispa; ug
didto sila nanagsalo pagpangaon ug tinapay sa Mispa. 2

Unya mitindog si Ismael ang anak nga lalake ni Nethanias,
ug ang napulo ka tawo nga diha uban kaniya, ug gitigbas sa
espada si Gedalias ang anak nga lalake ni Ahicam ang anak
nga lalake ni Safan, ug gipatay siya, nga gibuhat sa hari
sa Babilonia nga gobernador sa yuta. 3 Gipatay usab ni
Ismael ang tanang mga Judio nga ming-uban kaniya, nga
mao ang kauban ni Gedalias didto sa Mispa, ug ang mga
Caldeahanon nga hingkaplagan didto, ang mga tawo sa
gubat. 4 Ug nahitabo sa ikaduha ka adlaw, sa tapus niya
patya si Gedalias, ug walay tawong nahibalo niini, 5 Nga
may ming-abut nga pipila ka tawo nga gikan sa Sichem,
gikan sa Silo, ug gikan sa Samaria. bisan ang kawaloan ka
tawo nga binarbasan ang ilang mga bungot ug ang ilang
mga sinina ginisi, ug nga sinamaran ang ilang kaugalingon,
uban ang mga halad-nga-kalan-on ug ang incienso diha
sa ilang kamot, aron kini dad-on nila ngadto sa balay ni
Jehova. 6 Ug si Ismael ang anak nga lalake ni Nethanias
miadto gikan sa Mispa sa pagtagbo kanila, nga nagahilak
samtang nagalakaw siya: ug nahitabo nga sa gihibalag niya
sila, siya miingon kanila: Umari kamo kang Gedalias anak
nga lalake ni Ahicam. 7 Ug mao kadto nga sa paghiabut
nila sa taliwala sa ciudad, gipatay sila ni Ismael ang anak
nga lalake ni Nethanias, ug gitambog sila sa taliwala sa
usa ka gahong, siya, ug ang mga tawo nga ming-uban
kaniya. 8 Apan may napulo ka tawo nga hingkaplagan uban
kanila nga ming-ingon kang Ismael: Ayaw kami pagpatya;
kay kami adunay mga bahandi nga tinagoan dinhi sa uma,
sa trigo, ug sa cebada, ug sa lana, ug sa dugos. Busa
nagpugong siya ug sila wala patya sa taliwala sa ilang mga
kaigsoonan. 9 Karon ang gahong nga gibutang ni Ismael sa
tanang mga minatay sa mga tawo nga iyang gipamatay,
sa luyo ni Gedalias (nga mao ang binuhat ni Asa nga hari
tungod sa iyang kahadlok kang Baasa nga hari sa Israel),
gipuno kini ni Ismael ang anak nga lalake ni Nethanias
sa mga gipamatay. 10 Unya gibihag ni Ismael ang tanang
salin sa mga tawo nga diha sa Mispa, bisan pa ang mga
anak nga babaye sa hari, ug ang tanang mga tawo nga
nagpabilin sa Mispa, kadtong gitugyan ni Nebusaradan ang
capitan sa mga magbalantay kang Gedalias ang anak nga
lalake ni Ahicam; ug sila gibihag ni Ismael ang anak nga
lalake ni Nethanias, ug migikan paingon ngadto sa mga
anak sa Ammon. 11 Apan sa diha nga si Johanan ang
anak nga lalake ni Carea, ug ang tanang mga capitan sa
kasundalohan nga ming-uban kaniya nakadungog sa tanang
mga kadaut nga gihimo ni Ismael ang anak nga lalake ni
Nethanias, 12 Unya ilang gidala ang tanang mga tawo, ug
ming-adto aron sa pagpakig-away kang Ismael ang anak
nga lalake ni Nethanias, ug hikaplagan nila siya didto sa
haduol sa dagkung katubigan nga atua sa Gabaon. 13 Karon
nahitabo sa diha nga ang tanang mga tawo nga diha uban
kang Ismael nakakita kang Johanan ang anak nga lalake
ni Carea, ug sa tanang mga capitan sa kasundalohan nga
ming-uban kaniya, nan nangalipay sila. 14 Busa ang tanang
mga tawo nga gibihag ni Ismael gikan sa Mispa, mingbalitok
ug mingbalok, ug mingtipon kang Johanan ang anak nga
lalake ni Carea. 15 Apan si Ismael ang anak nga lalake ni
Nethanias mikalagiw gikan kang Johanan uban ang walo ka
tawo, ug ming-adto sa mga anak sa Ammon. 16 Unya si
Johanan ang anak nga lalake ni Carea, ug ang tanang mga
capitan sa mga sundalo nga ming-uban kaniya, mingdala sa
tanang nahibilin sa mga tawo nga iyang nakuha gikan kang
Ismael ang anak nga lalake ni Nethanias, gikan sa Mispa, sa
tapus niya patya si Gedalias ang anak nga lalake ni Ahicam,
nga mao ang mga malig-ong tawo sa gubat, ug ang mga
babaye ug ang mga bata ug ang mga eunuco nga iyang
gidala pagbalik gikan sa Gabaon. 17 Ug sila minggikan ug
mingpuyo sa puloy-anan ni Geruth Chimham, nga haduol sa
Beth-lehem, aron sa pag-adto sa pugsulod sa Egipto, 18
Tungod sa mga Caldeahanon; kay sila nangahadlok kanila,
tungod kay si Ismael ang anak nga lalake ni Nethanias
mipatay kang Gedalias ang anak nga lalake ni Ahicam, nga
gihimong gobernador sa tibook yuta sa hari sa Babilonia.

42 Unya ang tanang mga capitan sa kasundalohan, ug si
Johanan ang anak nga lalake ni Carea, ug si Jezanias
ang anak nga lalake ni Osaia, ug ang tibook katawohan gikan
sa labing ubos ngadto sa labing dagku kanila, mingduol.
2 Ug ming-ingon kang Jeremias nga manalagna: Tugoti
kami, nangamuyo kami kanimo, nga ang among pangaliyupo
ihatag sa imong atubangan, ug iampo mo kami kang Jehova
nga imong Dios, bisan pa alang niining tanan nga salin
(kay kami lamang nga diyutay ang nanghibilin gikan sa
daghan, sumala sa natan-aw sa imong mga mata), 3 Aron
si Jehova nga imong Dios magapakita kanamo sa dalan
nga angay namo nga pagalaktan ug sa butang nga angay
namong pagabuhaton. 4 Unya si Jeremias nga manalagna
miingon kanila: Ako nakadungog kaninyo; ania karon, ako
magaampo kang Jehova nga inyong Dios sumala sa inyong
mga pulong; ug mahitabo nga bisan unsa ang itubag sa
Dios kaninyo. 5 Unya sila ming-ingon kang Jeremias: Si
Jehova maoy matuod ug matinumanong saksi sa taliwala
nato, kong kami dili magbuhat sumala sa tanang mga pulong
nga ipadala ni Jehova kanimo alang kanamo. 6 Maayo, kun
dautan, kami magasugot gayud sa tingog ni Jehova nga
among Dios, nga kaniya gipadala ikaw namo; aron mamaayo
kanamo, sa diha nga kami magsugot sa tingog ni Jehova
nga among Dios. 7 Ug nahitabo sa tapus ang napulo ka
adlaw, nga ang pulong ni Jehova midangat kang Jeremias.

8 Unya gitawag niya si Johanan ang anak nga lalake ni
Carea, ug ang tanang mga capitan sa kasundalohan nga
ming-uban kaniya, ug ang tibook nga katawohan gikan sa
labing ubos bisan pa ngadto sa labing dagku kanila, 9
Ug miingon kanila: Mao kini ang giingon ni Jehova, ang
Dios sa Israel, nga kaniya inyong gipadala ako aron sa
paghatag sa inyong pangaliyupo kaniya; 10 Kong kamo
mopuyo pa dinhi niining yutaa, nan tukoron ko kamo, ug dili
ko gub-on kamo, ug itanum ko kamo, ug dili ko lukahon
kamo; kay nagabasul ako mahitungod sa kadaut nga gibuhat
ko kaninyo. 11 Ayaw kahadlok sa hari sa Babilonia, nga
inyong gikalisangan; ayaw kahadlok kaniya, nagaingon si
Jehova: kay ako magauban kaninyo aron sa pagluwas
kaninyo, ug sa pagbawi kaninyo gikan sa iyang kamot. 12
Ug hatagan ko kamo ug kalooy, aron siya malooy kaninyo,
ug pabalikon kamo sa inyong kaugalingon nga yuta. 13
Apan kong moingon kamo: Kami dili mopuyo niining yutaa;
sa pagkaagi nga kamo dili mosugot sa tingog ni Jehova
nga inyong Dios, 14 Nga magaingon: Dili; moadto hinoon
kami ngadto sa yuta sa Egipto, diin kami dili makakita ug
gubat, ni makadungog ug tingog sa trompeta, ni gutomon sa
tinapay; ug didto kami mopuyo: 15 Busa karon pamati kamo
sa tingog ni Jehova, Oh kamo nga salin sa Juda: Mao kini
ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel:
Kong kamo mopatumong gayud sa inyong mga nawong
ngadto sa pagsulod sa Egipto, ug mangadto sa pagpuyo
didto; 16 Unya mahitabo, nga ang espada, nga inyong
gikahadlokan, moapas kaninyo didto sa yuta sa Egipto; ug
ang gutom nga inyong gikalisangan magasunod kaninyo
sa mapiut gayud didto sa Egipto; ug didto mangamatay
kamo. 17 Mao kini ang modangat sa tanang mga tawo nga
mopatunog sa ilang mga nawong paingon ngadto sa Egipto
sa pagpuyo didto: sila mangamatay pinaagi sa espada,
pinaagi sa gutom, ug pinaagi sa kamatay; ug walay mahibilin
kanila, kun makakalagis gikan sa kadaut nga pagadad-
on ko kanila. 18 Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa
mga panon, ang Dios sa Israel: Ingon nga ang akong
kasuko ug ang akong kaligutgut ginabubo sa mga pumoluyo
sa Jerusalem, mao man akong ibubo kaninyo ang akong
kaligutgut kong mosulod kamo ngadto sa Egipto; ug mahimo
kamong makaluod ug usa nga makapatingala, ug usa ka
tinunglo, ug usa ka kaulawan; ug dili na kamo makakita
pag-usab niining yutaa. 19 Si Jehova misulti mahatungod
kaninyo: Oh kamong salin sa Juda: Ayaw kamo pag-adto sa
Egipto: hibaloi gayud ninyo nga ako nagpamatuod kaninyo
niining adlawa. 20 Kay nagalimbong kamo batok sa inyong
kaugalingon mga kalag; kay gipadala ako ninyo ngadto kang
Jehova nga inyong Dios, sa pag-ingon: Iampo mo kami kang
Jehova nga among Dios; ug sumala sa tanan nga ipamulong
ni Jehova nga among Dios maoy ipamulong mo kanamo,
ug buhaton namo kini. 21 Ug niining adlawa gipahayag ko
kaninyo; apan kamo wala magsugot sa tingog ni Jehova
nga inyong Dios, sa bisan unsang butang nga tungod niana
ako iyang gipadala ngadhi kaninyo. 22 Busa karon hibaloi
gayud nga kamo mangamatay pinaagi sa espada, pinaagi
sa gutom, ug pinaagi sa kamatay, sa dapit nga buot ninyong
pagaadtoan nga pagapuy-an.

43 Ug nahitabo nga, sa tapus ang pakigpulong ni Jeremias
sa tibook katawohan sa tanang mga pulong ni Jehova
nga ilang Dios, nga maoy gipadala niya ni Jehova kanila,
bisan pa kining tanan nga mga pulong: 2 Unya misulti si
Asarias ang anak nga lalake ni Osaia, ug si Johanan ang
anak nga lalake ni Carea, ug ang tanan nga mga mapahitas-
ong tawo, nga nagaingon kang Jeremias: Bakak ang gisulti
mo: si Jehova nga among Dios wala magsugo kanimo sa
pag-ingon: Ayaw kamo pangadto sa Egipto sa pagpuyo didto;
3 Apan si Baruch ang anak nga lalake ni Nerias nagatopo
kanimo batok kanamo, aron sa pagtugyan kanamo ngadto
sa kamot sa mga Caldeahanon, aron kami pamatyon nila,
ug panad-on kami nga binihag ngadto sa Babilonia. 4 Busa
si Johanan anak nga lalake ni Carea, ug ang tanang mga
capitan sa kasundalohan, ug ang tibook nga katawohan,
wala motoo sa tingog ni Jehova, sa pagpuyo sa yuta sa
Juda. 5 Apan si Johanan ang anak nga lalake ni Carea,
ug ang tanang mga capitan sa kasundalohan, midakup sa
tanang salin sa Juda, na nanghibalik gikan sa tanang mga
nasud, diin didto giabog sila, aron sa pagpapuyo kanila sa
yuta sa Juda; 6 Ang mga lalake, ug ang mga babaye, ug
ang mga bata, ug ang mga anak nga babaye sa hari, ug
ang tagsatagsa ka tawo nga gibilin ni Nebusaradan ang
capitan sa magbalantay kang Gedalias ang anak nga lalake
ni Ahicam ang anak nga lalake ni Safan; ug si Jeremias nga
manalagna, ug si Baruch ang anak nga lalake ni Nerias. 7
Ug sila nangadto sa yuta sa Egipto: kay sila wala mosugot
sa tingog ni Jehova: ug nangadto sila sa Tapnes. 8 Unya
midangat ang pulong ni Jehova kang Jeremias didto sa
Tapnes, nga nagaingon: 9 Magkuha ka ug dagkung mga
bato diha sa imong kamot, ug tagoan mo sila sa yuta nga
pinagba diha sa mga baldosa, nga anaa sa ganghaan sa
balay ni Faraon sa Tapnes, sa atubangan sa mga tawo sa
Juda; 10 Ug umingon ka kanila: Mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Ania karon, ako
magapadala ug magakuha kang Nabucodonosor nga hari sa
Babilonia, nga akong sulogoon, ug magapahamutang sa
iyang trono ibabaw niining mga bato nga akong gitagoan;
ug siya magabuklad sa harianon niyang balong-balong
ibabaw kanila. 11 Ug siya moanhi, ug modasmag sa yuta

sa Egipto; ihatag ngadto sa kamatayon kadtong alang sa
kamatayon, ug kadtong alang sa pagkabinihag, ngadto sa
pagkabihag; ug kadtong alang sa espada, ngadto sa espada.
12 Ug dauban ko sa kalayo ang kabalayan sa mga dios sa
Egipto; ug iyang sunogon sila, ug dad-on sila nga binihag:
ug siya magadayandayan sa iyang kaugalingon sa yuta
sa Egipto, sama sa usa ka magbalantay sa carnero nga
nagasul-ob sa iyang kupo; ug siya molakaw gikan didto sa
pakigdait. 13 Bunggoon usab niya ang mga larawan nga
bato sa Bethsemes, nga atua sa yuta sa Egipto; ug ang mga
balay sa mga dios sa Egipto mangasunog sa kalayo.

44 Ang pulong nga midangat kang Jeremias mahatungod
sa tanang mga Judio nga nagpuyo sa yuta sa Egipto,
nga nanagpuyo didto sa Migdol, ug didto sa Tapnes, ug didto
sa Memphis, ug didto sa yuta sa patros, nga nagaingon: 2
Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa
Israel: Nakakita kamo sa tanang kadautan nga gipadala
ko batok sa Jerusalem, ug batok sa tanang mga ciudad sa
Juda; ug, ania karon, niining adlawa sila nangahimo nga
biniyaan, ug walay tawo nga nagapuyo didto. 3 Tungod sa
ilang pagkadautan nga ilang nahimo sa paghagit kanako
sa kasuko, nga sila ming-adto sa pagsunog ug incienso,
ug sa pag-alagad sa laing mga dios, nga wala nila hing-
ilhi, ni nakaila sila, ni kamo, ni ang inyong mga amahan. 4
Bisan pa niana gipadala ko kaninyo ang tanan ko nga mga
alagad nga mga manalagna, nga mingbangon pagsayo ug
nga mingpadala kanila, sa pag-ingon: Oh, ayaw pagbuhata
kining dulumtanan nga butang nga akong ginadumtan. 5
Apan sila wala managpatalinghug, ni managpakiling sa ilang
mga igdulungog sa pagtalikod gikan sa ilang pagkadautan,
sa dili na pagsunog ug incienso sa laing mga dios. 6 Tungod
niini ang akongkaligutgut ug ang akong kasuko gibubo, ug
misilaub diha sa mga ciudad sa Juda ug sa kadalanan sa
Jerusalem; ug sila nangagun-ob, ug nangahimong biniyaan,
ingon sa nahitabo niiing adlawa. 7 Busa karon mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Ngano
man nga nagbuhat kamo niining dakung kadautan batok sa
inyong kaugalingong mga kalag, sa pagpahimulag gikan
kaninyo sa lalake ug sa babaye, sa bata ug sa masuso,
gikan sa kinataliwad-an sa Juda, aron sa pagbiya kaninyo
nga walay mahasalin; 8 Nga niana gihagit ninyo ako sa
kasuko pinaagi sa mga buhat sa inyong mga kamot, nga
nagasunog kamo ug incienso sa laing mga dios didto sa
yuta sa Egipto, diin ming-adto kamo aron sa pagpuyo; aron
ba kamo mahimulag, ug aron ba kamo mahimong usa ka
tinunglo ug usa ka talamayon sa taliwala sa tanang mga
nasud yuta? 9 Nangalimot ba kamo sa pagkadautan sa
inyong mga amahan, ug sa pagkadautan sa mga hari sa
Juda, ug sa pagkadautan sa ilang mga asawa, ug sa inyong
kaugalingon pagkadautan, ug sa pagkadautan sa inyong
mga asawa, nga ilang gihimo didto sa yuta sa Juda, ug
sa kadalanan sa Jerusalem? 10 Sila wala managpaubos
bisan pa hangtud niining adlaw, ni aduna sila'y kah adlok, ni
maglakaw sa akong Kasugoan, ni sa akong kabalaoran,
nga akong gibutang sa inyong atubangan ug sa atubangan
sa inyong mga amahan. 11 Busa mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon, ang Dios sa Israel: Ania karon,
ibutang ko ang akong nawong batok kaninyo alang sa
kadautan, bisan pa sa paglaglag sa tibook nga Juda. 12
Ug kuhaon ko ang salin sa Juda, nga mingpatumong sa
ilang mga nawong sa pag-adto sa yuta sa Egipto aron
sa pagpuyo didto, ug sila nga tanan mangaut-ut didto; ug
mangapukan sila didto sa yuta sa Egipto; sila pagapuhoon
pinaagi sa espada ug sa gutom; sila mangamatay, gikan sa
labing ubos bisan ngadto sa labing dagku kanila, pinaagi sa
espada ug pinaagi sa gutom; ug sila mangahimong mga
dulumtanan, ug makapatingala, ug usa ka tinunglo, ug usa
ka kaulawan. 13 Kay silotan ko sila nga mopuyo sa yuta
sa Egipto, ingon sa pagsilot ko sa Jerusalem, pinaagi sa
espada, pinaagi sa gutom, ug pinaagi sa kamatay; 14 Sa
pagkaagi nga sa mga salin sa Juda nga ming-adto sa Egipto
sa pagpuyo didto, walay makagawas kun mahibilin aron
sa pagpauli ngadto sa yuta sa Juda diin sila may tinguha
sa pagbalik sa pagpuyo didto: kay walay mahabalik gawas
kadto lamang nga makakalagiw. 15 Unya ang tanang mga
lalake nga masayud nga ang ilang mga asawa nanagsunog
ug incienso sa laing mga dios, ug ang tanang mga babaye
nga nanagtindog sa haduol didto, usa ka dakung pagkatigum,
bisan pa ang tibook katawohan nga nagpuyo sa yuta sa
Egipto, sa Patros, mitubag sila kang Jeremias, sa pag-ingon:
16 Mahatungod sa pulong nga imong gipamulong kanamo
sa ngalan ni Jehova, dili kami magpatalinghug kanimo. 17
Apan sa pagkatinuod buhaton gayud namo ang tagsatagsa
ka pulong nga mogula sa among baba, ang pagsunog
ug incienso alang sa reina sa langit, ug ang pagtagay ug
halad-nga-ilimnon alang kaniya, ingon sa amo nang gihimo,
kami ug ang among mga amahan, ang among mga hari ug
ang among mga principe, sa mga ciudad sa Juda, ug sa
kadalanan sa Jerusalem; kay kami kaniadto may daghang
mga kalan-on, ug mga maayo man kami, ug wala makakita
ug kadautan. 18 Apan sukad kami makabiya sa pagsunog ug
incienso alang sa reina sa langit, ug sa pagtagay ug halad-
nga-ilimnon alang kaniya, nakulangan kami sa tanang mga
butang; ug nangaut-ut kini pinaagi sa espada ug sa gutom.
19 Ug sa diha nga nagsunog kami ug incienso alang sa
reina sa langit, ug sa nagtagau ug halad-nga-ilimnon alang
kaniya, nagbuhat ba kami kaniya ug mga tinapay aron sa

pagsimba kaniya, ug nagtagay ba kami ug halad-nga-ilimnon
alang kaniya, sa wala ang among mga bana? 20 Unya si
Jeremias misulti sa tibook nga katawohan, sa mga lalake,
ug sa mga babaye, bisan pa sa tibook nga katawohan nga
nanaghatag kaniya nianang tubaga, sa pag-ingon: 21 Ang
incienso nga inyong gisunog didto sa mga ciudad sa Juda,
ug sa kadalanan sa Jerusalem, kamo ug ang inyong mga
amahan, ang inyong mga hari ug ang inyong mga principe,
ug ang katawohan sa yuta, wala ba si Jehova mahanumdum
kanila, ug wala ba kini mahidangat sa iyang panumduman?
22 Sa pagkaagi nga si Jehova wala na makaantus, tungod
sa pagkadautan sa inyong mga buhat, ug tungod sa mga
dulumtanan nga inyong nahimo; busa mao nga ang inyong
yuta nahimong biniyaan, ug usa nga makapatingala, ug
usa ka tinunglo, walay mausa nga pumoluyo, ingon sa
nahitabo niining adlawa. 23 Tungod kay nanagsunog kamo
ug incienso, ug tungod kay nakasala kamo batok kang
Jehova, ug wala magsugot sa tingog ni Jehova, ni maglakaw
sa iyang Kasugoan, ni sa iyang kabalaoran, ni sa iyang mga
pagpamatuod; busa kining kadautan nahitabo kaninyo, ingon
sa nahitabo niining adlawa. 24 Labut pa si Jeremias miingon
sa tibook nga katawohan, ug sa tanang mga babaye: Pamati
kamo sa pulong ni Jehova, ang tibook nga Juda nga ania sa
yuta sa Egipto: 25 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon, ang Dios sa Israel, nga nagaingon: Kamo ug ang
inyong mga asawa mingsulti pinaagi sa inyong mga baba,
ug nagatuman niana pinaagi sa inyong mga kamot, sa pag-
ingon: Kami sa pagkamatuod magtuman kami sa among
mga panaad nga among gipanaad, sa pagsunog ug incienso
alang sa reina sa langit, ug sa pagtagay ug mga halad-nga-
ilimnon alang kaniya; nan tukoron ninyo ang inyong mga
panaad, ug tumanon ninyo ang inyong mga panaad. 26
Busa, pamati kamo sa pulong ni Jehova, Oh, tibook nga
Juda nga nagapuyo sa yuta sa Egipto: Ania karon, ako
nakapanumpa pinaagi sa daku ko nga ngalan, nagaingon
si Jehova, aron nga ang akong ngalan dili na hisgutan sa
baba sa bisan kinsang tawo sa Juda, sa tibook nga yuta sa
Egipto, sa pag-ingon: Samtang buhi si Jehova nga Ginoo.
27 Ania karon, ako magabantay kanila alang sa kadautan, ug
dili alang sa kaayohan; ug ang tanang mga tawo sa Juda
nga ania sa yuta sa Egipto mangaut-ut pinaagi sa espada,
ug pinaagi sa gutom, hangtud nga matibawas sila. 28 Ug sila
nga makagawas sa espada mobalik gikan sa yuta sa Egipto
ngadto sa yuta sa Juda, diyutay ang gidaghanon; ug ang
tanan nga salin sa Juda nga ming-adto sa yuta sa Egipto
aron sa pagpuyo didto, mangasayud ra sila kang kinsang
pulong ang molungtad, ang ako, kun ang ila ba. 29 Ug kini
maoy timaan alang kaninyo, nagaingon si Jehova, nga ako
magasilot kaninyo dinhi niining dapita, aron kamo mahibalo
nga ang akong mga pulong sa pagkatinuod magapadayon
batok kaninyo alang sa kadautan: 30 Mao kini ang giiingon
ni Jehova: Ania karon, akong ihatag si Faraon Hopra nga
hari sa Egipto, ngadto sa kamot sa iyang mga kaaway, ug
ngadto sa kamot nila nga nanagpangita sa iyang kinabuhi;
ingon nga akong gihatag si Sedechias nga hari sa Juda
ngadto sa kamot ni Nabucodonosor nga hari sa Babilonia,
nga mao ang iyang kaaway, ug nangita sa iyang kinabuhi.

45 Ang pulong nga gipamulong ni Jeremias nga manalagna
kang Baruch ang anak nga lalake ni Nerias, sa pagsulat
niya niining mga pulonga sa usa ka basahon gikan sa baba
ni Jeremias sa ikaupat ka tuig ni Joacim ang anak nga
lalake ni Josias, nga hari sa Juda, nga nagaingon: 2 Mao
kini ang giingon ni Jehova, ang Dios sa Israel, nganha
kanimo, Oh Baruch: 3 Ikaw nagaingon: Alaut ako karon! kay
gidugangan ni Jehova ang kaguol sa akong kasakit; gibiyaan
ako sa akong mga pag-agulo, ug ako wala makakaplag
ug pagpahulay. 4 Busa mao kini ang igaingon mo kaniya:
Mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, kanang akong
gitukod akong bungkagon, ug kanang akong gitanum, akong
lukahon; ug kini sa tibook nga yuta. 5 Ug nangita ba ikaw sa
mga dagkung butang alang sa imong kaugalingon? ayaw
pagpangita kanila; kay, ania karon, ipadala ko ang kadautan
ibabaw sa tanang unod, nagaingon si Jehova: apan ang
imong kinabuhi ihatag ko kanimo ingon nga tukbonon diha
sa tanang mgadapit nga imong pagaadtoan.

46 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Jeremias nga
manalagna mahitungod sa mga nasud. 2 Mahitungod
sa Egipto: mahitungod sa kasundalohan ni Faraon Nechao
nga hari sa Egipto, nga diha sa daplin sa suba nga Eufrates
sa Carchemis, nga gisamaran ni Nabucodonosor nga hari sa
Babilonia sa ikaupat ka tuig ni Joacim ang anak nga lalake
ni Josias, nga hari sa Juda. 3 Andamon ninyo ang kalasag
ug taming, ug umasdang kamo aron sa pagpakiggubat. 4
Siyahi ang mga kabayo, ug kumabayo kamo, kamo nga
mga magkakabayo, ug tumindog kamo uban ang inyong
mga salokot nga acero; baira ang mga bangkaw, ug isul-ob
ang mga kotamaya. 5 Ngano man nga nakita ko kini? sila
nangalisang ug mingbalik; ug ang ilang mga makusganon
mingpadaug, ug mingdalagan sa madali, ug sa walay lingi-
lingi: ang kahadlok maoy nagalibut kanila, nagaingon si
Jehova. 6 Ayaw pagpakalagiwa ang mga matulin nga
modalagan, ni pagawasa ang makusganong tawo; sila
nanghipangdol ug nangatumba didto sa amihanan daplin
sa suba sa Eufrates. 7 Kinsa ba kini nga mitubo sama sa
suba sa Nilo, kansang katubigan nanagsapo-sapo ingon sa
kasubaan? 8 Ang Egipto mitubo ingon sa suba sa Nilo, ug

ang iyang katubigan nanagsapo-sapo ingon sa kasubaan;
ug siya nagaingon: Ako mobangon, ug motabon sa yuta;
akong laglagon ang mga ciudad ug ang mga pumoluyo
niini. 9 Tumungas kamo, mga kabayo; ug pangasuko kamo,
mga carro sa gubat; ug paasdanga ang kusganong mga
tawo: ang mga tawo sa Cus ug sa Phut nga nanagkupot
sa kalasag; ug ang mga tawo sa Lut nga nanagkupot ug
nanagbusog sa pana. 10 Kay kadtong adlawa mao ang
adlaw sa Ginoo, ni Jehova sa mga panon, ang usa ka
adlaw sa pagpanimalus, aron siya makapanimalus sa iyang
mga kabatok: ug ang espada molamoy ug mapatagbaw, ug
moinum hangtud sa iyang pagkahubog sa ilang dugo; kay
ang Ginoo, si Jehova sa mga panon adunay paghalad sa
yuta sa amihanan daplin sa suba sa Eufrates. 11 Tumungas
ka ngadto sa Galaad ug pagkuha ug balsamo, Oh ulay nga
anak nga babaye sa Egipto: kawang lamang ang paggamit
mo sa daghang mga tambal; kay walay pagkaayo alang
kanimo. 12 Ang mga nasud nakadungog sa imong kaulawan,
ug ang imong pagtiyabaw nakapuno sa yuta: kay ang
makusganong tawo nahapangdol batok sa makusganon,
ug sila nangapukan sa pagdungan. 13 Ang pulong nga
gisulti ni Jehova kang Jeremias nga manalagna, mahitungod
sa pag-anhi ug sa pagdam-ag ni Nabucodonosor hari sa
Babilonia batok sa yuta sa Egipto. 14 Ipahayag ninyo sa
Egipto, ug imantala sa Migdol, ug imantala sa Memphis ug
sa Tapnes; umingon kamo: Tindog, ug mag-andam ka; kay
ang espada milamoy nga nagalibut kanimo. 15 Ngano ba
nga ang imong mga maisug nga tawo gibanlas man? wala
sila makatindog, tungod kay si Jehova naghingilin kanila. 16
Iyang gipukan ang daghanan, oo, sila nangapukan ibabaw
sa usa ug usa: ug sila ming-ingon: Tindog, ug mangadto
kita sa pag-usab sa atong kaugalingon katawohan, ug
sa yuta natong natawohan, gikans a madaugdaugon nga
espada. 17 Sila mingsinggit didto: Si Faraon nga hari sa
Egipto maoy usa lamang ka gahob; gipalabay niya ang
panahon nga tinudlo. 18 Ingon nga buhi ako, nagaingon
ang Hari kansang ngalan mao si Jehova sa mga panon,
sa pagkamatuod ingon sa Tabor sa taliwala sa mga bukid,
ug ingon sa Carmel nga anaa duol sa dagat, sa amo nga
pagkaagi moanhi siya. 19 Oh ikaw anak nga babaye nga
nagapuyo sa Egipto, magsangkap ka sa imong kaugalingon
sa pag-adto sa pagkabinihag; kay ang Memphis mahimong
biniyaan ug masunog, nga wala mausa nga pumoluyo. 20
Ang Egipto mao ang usa ka maanyag kaayong vaca, apan
ang pagkalaglag nga gikan sa amihanan miabut, kini miabut
nga gayud. 21 Ingon man usab ang iyang mga tawong
sinuholan nga anaa sa taliwala niya sama sa pinatambok
nga mga vaca nga anaa sa kamalig nga pasilonganan;
kay sila usab nanibog, ug nanagdungan sa pagkalagiw,
sila wala makasukol: kay midangat na kanila ang adlaw sa
ilang kagul-anan, ang panahon sa pagdu-aw kanila. 22 Ang
tingog niini mogula sama sa usa ka bitin; kay sila manlakaw
uban ang usa ka panon sa kasundalohan, ug moanhi batok
kaniya uban ang mga wasay, sama sa mga mamumutol
sa kahoy. 23 Sila magapuril s aiyang lasang, nagaingon si
Jehova, bisan pa dili kini masusi; sanglit daghan pa sila kay
sa mga dulon, ug dili maisip. 24 Ang anak nga babaye sa
Egipto pagapakaulawan; siya igatugyan ngadto sa kamot
sa katawohan sa amihanan. 25 Si Jehova sa mga panon,
ang Dios sa Israel, nagaingon: Ania karon, akong silotan si
Ammon sa No ug si Faraon, ug ang Egipto, uban ang iyang
mga dios, ug ang Egipto, uban ang iyang mga dios, ug ang
iyang mga hari; bisan pa si Faraon, ug sila nga nanagsalig
kaniya: 26 Ug akong itugyan sila ngadto sa kamot niadtong
nanagpangita sa ilang mga kinabuhi, ug ngadto sa kamot ni
Nabucodonosor hari sa Babilonia, ug ngadto sa kamot sa
iyang mga sulogoon: ug sa tapus niini kana pagapuy-an
ingon sa kanhing panahon, nagaingon si Jehova. 27 Apan dili
ka mahadlok, Oh Jacob nga akong alagad, ni malisang ka
Oh Israel: kay, ania karon, ikaw luwason ko gikan sa halayo,
ug ang imong kaliwatan gikan sa yuta sa ilang pagkabinihag;
ug si Jacob mobalik, ug mopahulay ug mopuyo sa kasayon,
ug walay magahadlok kaniya. 28 Ayaw kahadlok, Oh Jacob
nga akong alagad, nagaingon si Jehova; kay ako nagauban
kanimo: kay akong tibawason sa hingpit ang anang mga
nasud diin ko ikaw aboga; apan ikaw dili ko tibawason sa
hingpit, kondili sawayon ko hinoon ikaw sa tinagidyot; ug dili
ko gayud ikaw pasagdan nga walay castigo.

47 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Jeremias
nga manalagna mahitungod sa mga Filistehanon, sa
wala pa samari ni Faraon ang Gaza. 2 Mao kini ang giingon
ni Jehova: Ania karon, ang mga tubig mingtubo gikan sa
amihanan, ug mahimong usa ka sapa nga magaawas,
ug mosalanap sa yuta ug sa tanan nga anaa niana,
sa ciudad ug kanila nga nanagpuyo niana; ug ang mga
tawo maninggit, ug ang tanang mga pumoluyo sa yuta
managbakho. 3 Sa dinaguok sa pinagakpak sa mga tiil sa
iyang makusganong mga kabayo, sa pagdasdas sa iyang
mga carro nga iggugubat, sa kinagalkal sa iyang mga ligid,
ang mga amaban ili na molingi sa pagtan-aw sa ilang mga
anak tungod sa kaluiya sa mga kamot; 4 Tungod sa adlaw
ng amoabut sa paglaglag sa tanang mga Filistehanon,
sa pagputol gikan sa Tiro ug sa Sidon sa tanang mga
magtaabang nga nanagpabilin: kay laglagon ni Jehova ang
mga Filistehanon, ang salin sa pulo sa Caphtor. 5 Ang
pagklapagdot midangat sa Gasa; ang Askalon ginahatud sa
pagkawalay nahut, ang salin sa ilang walog; unsa ba ang

kadugayon nga putlon mo ang imong kaugalingon? 6 Oh
ikaw nga espada ni Jehova kanus-a pa ba ikaw mohunong?
sumulod ka sa imong sakoban; pamahulay ka, ug pumuyo.
7 Unsaon mo paghlum sanglit si Jehova nagsugo kanimo.
Batok sa Askalon, ug batok sa kabaybayonan, didto kini
gitudlo niya.

48 Mahitungod sa Moab. Mao kini ang giingon ni Jehova
sa mga panon, ang Dios sa Israel: alaut ang Nebo! kay
gilaglag kini; ang Chiryataim gipakaulawan, kini naagaw: ang
Misgab gipakaulawan ug nagun-ob. 2 Wala na ang pagdayeg
sa Moab: sa Hesbon nanaglalang sila ug dautan batok kaniya:
Umari ka, ug putlon ta siya gikan sa pagkahimong usa ka
nasud. Ingon man ikaw usab, Oh Madmen, pagapahilumon;
ang espada magagukod kanimo. 3 Ang tingog sa paghilak
mogula gikan sa Horonaim, ang pagkabiniyaan ug dakung
pagkalaglag. 4 Ang Moab gilaglag; ang iyang mga magagmay
nakapadungog sa usa ka paghilak. 5 Kay sa pagsaka
sa Luhit uban ang paghilak nga dayon, mosaka sila: kay
sa pagkanaug sa Horonaim nadungog nila ang kagul-
anan sa paghilak sa pagkalaglag; 6 Kalagiw, luwasa ang
inyong mga kinabuhi, ug manig-ingon kamo sa kakugnan sa
kamingawan. 7 Tungod kay ikaw nagasalig sa imong mga
buhat ug sa imong mga bahandi, pagakuhaon usab ikaw: ug
ang Chemos pagabihagon, ang iyang mga sacerdote ug
ang iyang mga principe sa tingub. 8 Ug ang maglalaglag
moanhi batok sa tagsatagsa ka ciudad, ug walay ciudad nga
makagawas; ang walog usab mawagtang, ug ang kapatagan
pagalumpagon, ingon sa gipamulong ni Jehova. 9 Hatagi
ug mga pako ang Moab, aron makalupad ug makakalagiw
siya: ug ang iyang mga ciudad mahimong biniyaan, nga
walay bisan kinsa nga magapuyo niini. 10 Tinunglo kadtong
nagabuhat sa walay pagtagad sa bulohaton ni Jehova;
ug tinunglo kadtong nagatipig sa iyang espada gikan sa
dugo. 11 Ang Moab nagpuyo sa kasayon gikan pa sa
iyang pagkabatan-on, ug siya nahimutang sa iyang mga
lalug, ug wala gayud ikahuwad gikan sa usa ka sudlanan
ngadto sa usa ka sudlanan, ni nabihag siya: busa ang iyang
kahinam nagapabilin kaniya, ug ang iyang kaamyon wala
mohupas. 12 Busa, ania karon, ang mga adlaw ming-abut
na, nagaingon si Jehova, nga ipadala ko kaniya kadto sila
nga mga maghuwad ug siya igahuwad nila, ug pagatitian
nila ang iyang mga sudlanan, buk-on nila ang ilang mga
botella. 13 Ug ang Moab maulaw tungod sa Chemos, ingon
nga ang balay sa Israel naulaw tungod sa Beth-el nga ilang
sinaligan. 14 Unsaon ninyo pag-ingon: Kami mga tawo nga
kusganon, ug mga tawong maisug alang sa gubat? 15 Ang
Moab gilaglag na, ug sila minglupad ngadto sa iyang mga
ciudad, ngadto na sa ihawan, nagaingon ang Hari, kansang
ngalan mao si Jehova sa mga panon. 16 Ang pagkaalaut
sa Moab haduol na moabut, ug ang iyang kasakit nagadali
gayud. 17 Kamong tanan nga nanaglibut kaniya managbakho
kamo alang kaniya: ug kamong tanan nga nanghibalo sa
iyang ngalan, manag-ingon kamo: giunsa pagbali ang malig-
ong baston, ug ang maanindot nga sungkod! 18 Oh ikaw
nga anak nga babaye nga nagapuyo sa Dibon, nanaug
ka gikan sa imong himaya, ug lumingkod ka sa kauhaw;
kay ang maglalaglag sa Moab ania na batok kanimo, siya
naglumpag sa imong mga salipdanan. 19 Oh pumoluyo sa
Aroer, tindog sa daplin sa dalan, ug maglantaw; pangutan-a
kadtong mikalagiw, ug siya nga nakagawas; ingna: Unsay
nahimo? 20 Ang Moab ginapakaulawan; kay nagun-ob kini;
magminatay ka ug maghilak; isugilon ninyo kini pinaagi
sa Arnon, nga ang Moab gilaglag na. 21 Ug ang hukom
miabut na sa yuta sa kapatagan, sa Holon ug sa Jaza, ug
sa Mepaath, 22 Ug sa Dibon, ug sa Nebo, ug sa Beth-
diblataim, 23 Ug sa Chiryataim, ug sa Beth-gamul, ug sa
Beth-meon, 24 Ug sa Chirioth, ug sa Bosra ug sa ibabaw sa
tanang mga ciudad sa yuta sa Moab, halayo kun haduol.
25 Ang sungay sa Moab giputol na, ug ang iyang bukton
gibunggo na, nagaingon si Jehova. 26 Hubgon ninyo siya;
kaysiya nagpakadaku sa iyang kaugalingon batok kang
Jehova: ang Moab magalunang sa iyang sinuka, ug siya
usab mahamutang sa pagkayubitonon. 27 Kay wala ba
ang Israel mahimong yubitonon mo? hikaplagan ba siya
uban sa mga kawatan? kay sa makadaghan magasulti ka
mahatungod kaniya, nagalingo-lingo ba sa ulo. 28 Oh kamo
nga mga pumoluyo sa Moab, biyai ang mga ciudad, ug
pumuyo kamo sa pangpang; ug panig-ingon sa salampati
nga nagabuhat sa iyang salag sa kadaplinan sa baba sa
kinahiladman. 29 Kami nakadungog sa pagpagarbo sa Moab,
nga siya palabilabihon yuamut, ang iyang pagkamapahitas-
on, ug ang iyang garbo, ang iyang pagkatigpalabaw, ug ang
pagkamapahitas-on sa iyang kasingkasing. 30 Ako nahibalo
sa iyang kaligutgut, nagaingon si Jehova, nga kana kawang
lamang; ang iang mga pagpangandak walay kahimoan. 31
Busa ako magabakho tungod sa Moab, oo, ako magahilak
alang sa tibook nga Moab: alang sa mga tawo sa Kir-heres
sila managbalata. 32 Oh balagon sa Sibma, ako mohilak
alang kanimo uban ang paghilak nga labaw sa paghilak sa
Jazer: ang imong mga sanga mikatay ibabaw sa dagat,
sila miabut bisan hangtud sa dagat sa Jazer: ibabaw sa
imong mga bunga sa ting-init ug sa imong kaparrasan, ang
maglalaglag napukan. 33 Ug ang kalipay ug ang kasadya
giwagtang gikan sa mabungaon nga uma ug gikan sa yuta sa
Moab; ug ginapahunong mo ang bino gikan sa mga giukan
sa vino: wala nay magagiuk uban ang pagsinggit; ang ilang
mga pagsinggit dili na pagsinggit. 34 Gikan sa pagsinggit sa

Hesbon bisan pa ngadto sa Eleale, ug bisan pa ngadto sa
Jaaz sila nanagpagula sa ilang tingog, gikan sa Zoar bisan
pa ngadto sa Horanaim, ngadto sa Eglathshelishiyah: kay
ang katubigan usab sa Nimri mahimong biniyaan. **35** Labut
pa pahunongon ko didto sa Moab, nagaingon si Jehova, siya
nga nagahalad didto sa mga hatag-as nga dapit, ug siya nga
nagasunog incienso alang sa iyang mga dios. **36** Busa ang
akong kasingkasing motingog alang sa Moab ingon sa mga
flauta, ug ang akong kasingkasing motingog ingon sa mga
flauta alang sa mga tawo sa Kir-heres: busa ang kadagaya
nga iyang nakuha nahanaw. **37** Kay ang tagsatagsa ka ulo
naupaw, ug tanang bungot gikupkop: sa tanang mga kamot
anaa ang mga samad, ug sa mga hawak anaa ang saput
nga sako. **38** Sa ibabaw sa tanang mga atop sa balay sa
Moab, ug sa kadalanan niini adunay pagminatay sa bisan
diin; kay gibungkag ko ang Moab ingon sa usa ka sudlanan
nga niana walay bisan kinsa nga nagakalipay, nagaingon si
Jehova. **39** Giunsa kini pagdugmok! Giunsa nila pagminatay!
naunsa nga ang Moab mitalikod uban sa kaulaw! ingon
niana, ang Moab mahimong usa ka yubitonon ug usa ka
kahadlokan niadtong tanan nga nagalibut kaniya. **40** Kay
mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, siya molupad
ingon sa usa ka agila, ug mobuklad sa iyang mga pako batok
sa Moab. **41** Ang Kiryot nakuha, ug ang mga salipdanan
nangaagaw, ug ang kasingkasing sa mga kusganong tawo
sa Moab niadtong adlawa maingon sa kasingkasing sa usa
ka babaye nga anaa sa iyang mga kasakit sa pag-anak.
42 Ug ang Moab pagalaglagon gikan sa pagkahimo nga
usa ka katawohan, tungod kay siya nagpakadaku sa iyang
kaugalingon batok kang Jehova. **43** Ang kahadlok, ug ang
gahong, ug ang lit-ag, anaa diha kanimo, Oh pumoluyo sa
Moab, nagaingon si Jehova. **44** Siya nga nagadalagan gikan
sa kahadlok mahulog sa gahong; ug siyanga mogula sa
gahong mabitik sa lit-ag: kay dad-on ko kaniya, bisan pa sa
ibabaw sa Moab, ang tuig sa pagdu-aw kanila, nagaingon si
Jehova. **45** Sila nga mingkalagiw, sa ilalum sa landong sa
Hesbon, mingtindog sila nga walay kusog; kay ang usa ka
kalayo migula gikan sa Hesbon, ug ang usa ka siga gikan sa
taliwala sa Sehon, ug milamoy sa likoanan sa Moab, ug
sa purong-purong sa ulo sa samokan nga mga tawo. **46**
Alaut ka, Oh Moab! ang katawohan sa Chemos nangatapus
na; kay ang imong mga anak nga lalake gipamihag, ug
ang imong mga anak nga babaye gipanagdala ngadto sa
pagkabinihag. **47** Apan igauli ko gikan sa pagkabinihag ang
Moab sa ulahing mga adlaw, nagaingon si Jehova. Sa ingon
niana mao kini ang paghukom sa Moab.

49 Mahatungod sa mga anak sa Ammon. Mao kini ang
giingon ni Jehova: Wala bay mga anak nga lalake
ang Israel? wala ba siyay manununod? nan ngano man
nga si Malcam nanag-iya sa Gad, ug ang iyang katawohan
nagapuyo sa mga ciudad niini? **2** Busa, ania karon, ang mga
adlaw miabut na, nagaingon si Jehova, nga akong ipagubok
ang usa ka pahibalo sa gubat batok sa Rabba sa mga anak
sa Ammon; ug kini mahimong biniyaan nga tinapok, ug ang
iyang mga anak nga babaye pagasunogon sa kalayo: unya
ang Israel maoy makapanag-iya kanila nga makapanag-iya
kaniya, nagaingon si Jehova. **3** Magminatay ka, Oh Hesbon,
tungod kay ang Ai nabungkag na! managtiyabaw kamo,
mga anak nga babaye sa Rabba, managtapis kamo ug
sako: managminatay kamo, ug managbalikbalik pagdalagan
haduol sa mga koral; kay si Malcam pagabihagon; ang iyang
mga sacerdote ug ang iyang mga principe mahilakip. **4**
Ngano man nga nagahimaya ka didto sa kawalogan, ang
nagapaagay mong walog, Oh malapasong anak nga babaye?
nga nagsalig sa iyang mga bahandi, nga nagaingon: Kinsay
moanhi kanako? **5** Ania karon, dad-an ko ikaw ug usa ka
kahadlok, nagaingon ang Ginoo, si Jehova sa mga panon,
gikan sa tanan nga nanaglibut kanimo; ug kamo abugon sa
gawas ang tagsatagsa ka tawo sa laktod, ug didto walay
magahipos sa mga kagiw. **6** Ug sa tapus niini igauli ko
gikan sa pakabinihag ang mga anak sa Ammon, nagaingon
si Jehova. **7** Mahatungod sa Edom: Mao kini ang giingon
ni Jehova sa mga panon: Wala na ba ang kinaadman sa
Teman? nawala ba ang pagtambag gikan sa mga tawong
buotan? nawagtang ba ang ilang kinaadman? **8** Kumalagiw
kamo, bumalik, pumuyo sa mga kinahiladman, Oh mga
pumoluyo sa Denan; kay dad-on ko ang kaalaut ni Esau sa
ibabaw niya, sa panahon nga ako modu-aw kaniya. **9** Keng
ang mga mamumupo sa parras moanhi kanimo, dili ba sila
magabilin ug pipila ka mga halagdawon nga parras? kong
may mga kawatan sa gabii, dili ba laglagon nila hangtud nga
sila makabaton ug igo nga gidaghanon? **10** Apan gihimo ko
si Esau nga hubo, akong gibuksan ang iyang mga tinago
nga mga dapit, ug siya dili makatago sa iyang kaugalingon:
ang iyang kaliwatan gilaglag, ug ang iyang mga igsoon,
ug ang iyang mga silingan; ug siya gipuo na. **11** Biyai ang
imong mga anak nga ilo, alimahan ko sila nga buhi; ug
ang imong mga balo pasaliga kanako. **12** Kay mao kini
ang giingon ni Jehova: Ania karon, kadtong natudlo sa dili
pag-inum sa copa sa pagkamatuod magainum; ug ikaw ba
kadtong dili gayud pahamtangan sa silot? dili ka mahigawas
sa silot, kondili magainum ka gayud sa pagkatinuod. **13** Kay
ako nanumpa sa akong kaugalingon, nagaingon si Jehova,
nga ang Bosra mahimong usa nga makapatingala, usa ka
talamayon, usa ka awa-aw, ug usa ka tinunglo; ug ang
tanang mga ciudad niana mangahimong walay katapusan
nga pagkaawa-aw. **14** Ako nakadungog ug mga balita gikan

kang Jehova, ug usa ka sinugo nga gipadala ngadto sa mga
nasud, nga nagaingon: Managtigum kamo, ug umadto kamo
batok kanya, ug manindog sa panggubatan. 15 Kay, ania
karon, ikaw gihimo ko nga gamay sa taliwala sa mga nasud,
ug tinamay sa taliwala sa mga tawo. 16 Mahitungod sa
imong pagkamakalilisang, ang garbo sa imong kasingkasing
naglimbong kanimo, Oh ikaw nga nagapuyo sulod sa mga liki
sa pangpang, nga nagahupot sa kahitas-an sa bukid: bisan
himoon mo ang imong salag ingon sa kahataas sa agila,
taktakon ko ikaw sa ubos gikan didto, nagaingon si Jehova.
17 Ug ang Edom mahimong usa nga makapatingala: ang
tanan nga moagi niini mahitingala ug magasitsit uban ang
pagbiaybiya tungod sa tanang mga hampak niini. 18 Ingon
sa pagkalaglag sa Sodoma ug Gomorra ug sa mga silingang
ciudad niini, nagaingon si Jehova, walay usa ka tawo nga
magapabilin didto, ni may usa ka anak sa tawo nga mopuyo
didto. 19 Ania karon, siya moanhi ingon sa usa ka leon nga
gikan garbo sa katubigan sa Jordan batok sa puloy-anan
nga malig-on: kay dihadiha padalaganon ko sila gikan niini;
ug bisan kinsa nga pagapilion, itudlo ko siya ibabaw niini;
kay kinsa man ang sama kanako? ug kinsa ang motudlo
kanako sa panahon? ug kinsa ang magbalantay sa carnero
nga motindog sa akong atubangan? 20 Busa pamati kamo
sa tambag ni Jehova, nga iyang nakuha batok sa Edom;
ug ang iyang mga tinguha nga iyang gihunahuna batok sa
mga pumuluyo sa Teman: Sa pagkamatuod pagaguyuron
sila sa halayo bisa pa ang labing gagmay sa panon; sa
pagkatinuod buhaton niya nga mahimong kamingawan ang
ilang puloy-anan batok kanila. 21 Ang yuta mikurog sa
dinahunog sa ilang pagkapukan; may usa ka pagsinggit
nga ang kagahub niini nadungog sa Dagat nga Mapula. 22
Ania karon, siya mosaka ug molupad sama sa agila, ug
mobuklad sa iyang mga pako ibabaw sa Bosra: ug niadtong
adlawa ang kasingkasing sa mga malig-ong tawo sa Edom
mahimong ingon sa kasingkasing sa usa ka babaye nga
anaa sa iyang mga kasakit sa pag-anak. 23 Mahatungod sa
Damasco. Ang Hamat nalibog, ug ang Arpad; tungod kay sila
nakadungog ug dautang mga balita, sila nangalun-os tungod
sa kakuyaw; adunay kasubo didto sa dagat; dili mahimo nga
malinaw. 24 Ang Damasco nahimong maluya, ug miliso sa
iyang kaugalingon sa pagdalagan, ug ang kahadlok midakup
kaniya: kaguol ug mga kasubo migahum kaniya, ingon sa
usa ka babaye nga nagaanak. 25 Naunsa nga ang ciudad
sa pagdayeg wala biyai, ang ciudad sa akong kalipay? 26
Busa ang iyang mga batan-ong lalake mangapukan sa iyang
kadalanan ug ang tanang mga tawo sa gubat pagadad-on
ngadto sa kahulim niadtong adlawa, nagaingon si Jehova
sa mga panon. 27 Ug dauban ko sa kalayo ang kuta sa
Damasco, ug lamyon niini ang mga palacio ni Ben-hadad. 28
Mahatungod kang Cedar ug mahatungod sa mga gingharian
ni Hasor, nga gilaglag ni Nabucodonosor hari sa Babilonia.
Mao kini ang giingon ni Jehova: Manindog kamo, lumakaw
ngadto sa Cedar, ug laglagon ninyo ang mga anak sa
sidlakan. 29 Ang ilang mga balong-balong ug ang ilang mga
panon ilang panad-on; ilang dad-on alang sa ilang mga
kaugalingon ang ilang mga tabil, ug ang tanan nilang mga
sudlanan, ug ang ilang mga camello; ug sila singgitan nila:
Ang kalisang anaa sa luyo ug luyo. 30 Mangalagiw kamo,
manglaag kamo ngadto sa halayo, managpuyo kamo sa
mga kahiladman, Oh kamo nga mga pumoluyo sa Hasor,
nagaingon si Jehova; kay si Nabucodonosor nga hari sa
Babilonia nakigsabutsabut batok kaninyo, ug naglalang
dautang tuyo batok kaninyo. 31 Panindog, panlakaw kamo
ngadto sa nasud nga anaa sa kasayon, nga nagapuyo
nga walay kaawa, nagaingon si Jehova; nga walay mga
ganghaan ni mga trangka nga nagapuyo nga nagainusara.
32 Ug ang ilang mga camello mahimong tinulis, ug ang
panon sa ilang mga vaca mahimong inagaw: ug akong
patibulaagon ngadto sa tanang mga hulongawan sa hangin,
kadtong tanan nga nanagpaalot sa mga nasikohan sa ilang
mga buhok; ug ipadala ko ang ilang kadaut gikan sa ilang
tanan nga kadaplinan, nagaingon si Jehova. 33 Ug ang
Hasor mahimong puloy-anan sa mga iro nga ihalas, usa
ka biniyaan nga walay katapusan: didto walay tawo nga
magapuyo, ni may usa ka anak sa tawo nga magapuyo
didto. 34 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Jeremias
nga managlagna mahitungod sa Elam, sa sinugdan sa
paghari ni Sedechias nga hari sa Juda, nga nagaingon: 35
Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon: Ania karon,
akong balion ang pana sa Elam, ang punoan sa ilang kalig-
on. 36 Ug sa Elam dad-on ko ang upat ka mga hangin nga
gikan sa upat ka mga bahin sa langit, ug pagatibulaagon
ko sila ngadto niadtong tanan nga mga hangin; ug walay
nasud nga dili pagaadtoan sa mga sinalikway sa Elam. 37
Ug akong ipalisang ang Elam sa atubangan sa ilang mga
kaaway, ug sa atubangan niadtong nagapangita sa ilang
kinabuhi: ug dad-an ko sila ug kadaut, bisan pa ang akong
mabangis nga kasuko, nagaingon si Jehova; ug ipadala
ko ang espada sunod kanila, hangtud nga mangaut-ut ko
sila: 38 Ug ipahaluna ko ang akong trono sa Elam, ug gikan
didto laglagon ko ang hari ug ang mga principe, nagaingon
si Jehova. 39 Apan mahatabo sa ulahing mga adlaw, nga
dad-on ko pagbalik sila gikan sa pagkabinihag sa Elam,
nagaingon si Jehova.

50 Ang pulong nga gisulti ni Jehova mahitungod sa
Babilonia, ug mahitungod sa yuta sa mga Caldeahanon,
pinaagi kang Jeremias nga manalagna. 2 Ipahayag ninyo sa

taliwala sa mga nasud ug imantala, ug magpatindog kamo
ug usa ka bandila; imantala ug ayaw pagtagoa: ingna: Ang
Babilonia naagaw na, ang Bel gipakaulawan, ang Merodak
nalisang; ang iyang mga larawan gipakaulawan, ang iyang
mga dios-dios nangalisang. 3 Kay gikan sa amihanan may
migula nga usa ka nasud batok kaniya, nga magahimo sa
iyang yuta nga biniyaan, ug walay mausa nga magapuyo
didto: sila mangalagiw, sila manlakaw tawo ug mananap. 4
Niadtong mga adlawa, ug niadtong panahona, nagaingon si
Jehova, ang mga anak sa Israel moanhi, sila ug ang mga
anak sa Juda sa tingub; sila ug ang mga anak sa Juda sa
tingub; managpanlakaw nga magahilak, ug mangita kang
Jehova nga ilang Dios. 5 Sila magpakisusi mahitungod sa
Sion uban angilang mga nawong nga pinatumong didto, nga
magaingon: Umari kamo, ug makigtipon kamo kang Jehova
sa usa ka tugon nga walay katapusan nga dili hikalimtan. 6
Ang akong katawohan mao ang carnero nga nangawala:
ang ilang mga magbalantay maoy nagpasalaag kanila; kini
gipamuhian nila didto sa kabukiran: diin minglaag sila gikan
sa bukid ngadto sa bungtod; sila nalimot sa ilang dapit
nga pahulayan. 7 Gitukob sila sa tanan nga nakakaplag
kanila; ug ang ilang mga kabatok, nanag-ingon: Kami wala
managpakasala kay sila nanagpakasala batok kang Jehova,
ang puloy-anan sa pagkamatarung, bisan pa si Jehova,
ang paglaum sa ilang mga amahan. 8 Kumalagiw kamo
gikan sa taliwala sa Babilonia, ug gumula kamo gikan sa
yuta sa mga Caldeahanon, ug panig-ingon sa mga lakeng
kanding sa atubangan sa mga panon. 9 Kay, ania karon,
agdahon ko ug paanhion ko batok sa Babilonia ang usa ka
pundok sa mga dagkung nasud, gikan sa yuta sa amihanan;
ug sila managlaray sa ilang kaugalingon batok kaniya;
gikan diha siya magaw: ang ilang mga udyong mahimong
ingon sa usa ka batid nga gamhang tawo; walay mahibalik
nga makawang. 10 Ug ang Caldea mahimong tukbonon:
matagbaw ang tanan nga motubkob kaniya, nagaingon
si Jehova. 11 Tungod kay kamo nangalipay, tungod kay
kamo nanagmaya, Oh kamo nga maoy nanulis sa akong
panulondon, tungod kay kamo mapatuyangon ingon sa usa
ka vaca nga dumalaga nga nagatamak sa trigo, ug mobahihi
ingon sa makusog nga mga kabayo; 12 Ang imong inahan
pagapakaulawan sa hilabihan gayud; kadtong magaanak
kanimo pagalibogon: ania karon, siya mahimong labing iwit
sa mga nasud, usa ka kamingawan, usa ka ugang yuta, ug
usa ka yutang biniyaan. 13 Tungod sa kaligutgut ni Jehova
siya dili pagapuy-an, mahimo hinoon siya nga kamingawan
nga hingpit: bisan kinsa nga moagi sa Babilonia mahitingala,
ug magasitsit uban ang pagbiaybiay tungod sa tanan niyang
mga hampak. 14 Andama ang inyong kaugalingon batok sa
Babilonia nga magalibut tanan kamo nga nagabusog sa
pana; panaa ninyo siya, hutda ang mga udyong sa pana:
kay siya nakasala batok kang Jehova. 15 Managsinggit
kamo nga magalibut batok kaniya: siya mitugyan na sa iyang
kaugalingon: ang iyang mga salipdanan nangapukan, ang
iyang mga paril gipanagtumpag; kay kini mao ang panimalus
ni Jehova: panimasli siya; ingon sa iyang nahimo, buhata
kaniya. 16 Laglaga ang mamumugas gikan sa Babilonia, ug
kadtong nagakupot sa galab sa panahon sa ting-ani: tungod
sa kahadlok sa madaugdaugong espada sila moliso ang
tagsatagsa paingon sa iyang katawohan, ug sila manalagan
ang tagsatagsa paingon sa iyang kaugalingong yuta. 17
Ang Israel mao ang carnero nga ginaayam; gipatlaag siya
sa mga leon: ang nahauna, gilamoy siya sa hari sa Asiria;
ug karon sa katapusan gidugmok ang iyang mga bukog
ni Nabucodonosor nga hari sa Babilonia. 18 Busa mao
kini nga giingon ni Jehova sa mga panon, ang Dios sa
Israel: Ania karon, silotan ko ang hari sa Babilonia, ug ang
iyang yuta, ingon sa akong pagsilot sa hari sa Asiria. 19 Ug
dad-on ko pagbalik ang Israel ngadto sa iyang sibsibanan,
ug siya magasibsib ibabaw sa Carmelo ug sa Basan, ug
ang iyang kalag matagbaw ibabaw sa bukid sa Ephraim
ug sa Galaad. 20 Niadtong mga adlawa, ug niadtong
panahona, nagaingon si Jehova, ang kasal-anan sa Israel
pagappangitaon, ug walay makita; ug ang mga sala sa Juda,
ug kini dili hingkaplagan: kay pasayloon ko sila nga akong
ibilin ingon nga salin. 21 Tumungas ka batok sa yuta sa
mga Merataimhon, bisan pa batok niini, ug batok sa mga
pumoluyo sa Pekod: pamatyon mo sila ug laglagon mo
gayud sila, nagaingon si Jehova; ug buhata sumala sa tanan
nga gisugo ko kanimo. 22 Ang dinaguok sa gubat ania sa
yuta, ug sa dakung pagkalaglag. 23 Naunsa nga ang pakang
sa tibook nga yuta naputol man ug nabunggo! naunsa nga
ang Babilonia, nahimong usa ka biniyaan sa taliwala sa mga
nasud! 24 Ako nagbutang ug usa ka lit-ag alang kanimo, ug
ikaw usab hisakpan, Oh Babilonia, ug ikaw wala makaalingat:
ikaw hikaplagan, ug ingon man usab hidakpan, tungod kay
ikaw nakig-away batok kang Jehova. 25 Gibuksan ni Jehova
ang iyang tipiganan sa hinagiban, ug gipagula ang mga
hinagiban sa iyang kapungot; kay ang Ginoo, si Jehova
sa mga panon, may bulohaton nga tibawason sa yuta sa
mga Caldeahanon. 26 Umari kamo batok kaniya gikan sa
kinatumyang utlanan; buksi ang iyang mga kamalig; isalibay
siya ingon sa mga tinapok; isalibay siya ingon sa mga
tinapok; ug laglaga siya sa hingpit: ayaw pagtugoti nga may
mahibilin kaniya. 27 Pamatya ang tanan niyang mga toro
nga vaca: paadtoa sila sa ihawan: alaut sila! kay ang ialng
adlaw miabut na, ang panahon sa pagdu-aw kanila. 28 Ang
tingog niadtong nangalagiw ug nakagawas gikan sa yuta sa
Babilonia, sa pagpahayag didto sa Sion sa panimalus ni

Jehova nga atong Dios, ang pagpanimalus sa iyang templo.
29 Tawga sa tingub ang mga magpapana batok sa Babilonia,
silang tanan nga nanagbusog sa pana: magpahaluna kamo
paglibut batok kaniya; ayaw pagpagawasa ang bisan kinsa
niana: balusi siya sumala sa iyang mga buhat; sumala
sa tanan nga iyang gibuhat, buhata kaniya; tungod kay
nagarboso siya batok kang Jehova, batok sa Balaan sa
Israel. 30 Busa ang iang mga batan-ong lalake mangapukan
sa iyang kadalanan, ug ang tanan niyang mga tawong
iggugubat igahatud ngadto sa kahilum niadtong adlawa,
nagaingon si Jehova. 31 Ania karon, ako batok kanimo, Oh
ikaw nga garboso kaayo, nagaingon ang Ginoo, si Jehova sa
mga panon; kay miabut na ang imong adlaw, ang panahon
sa akong pagdu-aw kanimo. 32 Ug ang tawong garboso
mahipangdol ug mapukan, ug walay magabangon kaniya;
ug silaban ko sa kalayo ang iyang mga ciudad, ug kini
magalamoy sa tanan nga nagalibut kaniya. 33 Mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Ang mga anak sa Israel ug
ang mga anak sa Juda ginadaugdaug sa tingub; ug ang
tanan nga nanagbihag kanila nagpugong sa hugot kanila;
sila nanagdumili sa pagbuhi kanila. 34 Ang ilang Mamamawi
kusganon man; si Jehova sa mga panon mao ang iyang
ngalan: siya magalaban sa hingpit sa ilang katungod, aron
siya makahatag pahulay sa yuta, ug kasamok sa mga
pumoluyo sa Babilonia. 35 Ang espada anaa sa ibabaw
sa mga Caldeahanon, nagaingon si Jehova, ug ibabaw
sa mga pumoluyo sa Babilonia, ug ibabaw sa iyang mga
principe, ug ibabaw sa iyang manggialamong mga tawo.
36 Ang espada anaa sa ibabaw sa mga tawong andakan;
ug sila mangabuang; ang usa ka espada anaa sa iyang
kusganong mga tawo; ug sila pagalisangon. 37 Ang espada
anaa sa ibabaw sa ilang mga kabayo, ug ibabaw sa ilang
mga carro ug ibabaw sa tanang katawohan nga nagakasagol
sa taliwala niya; ug sila mangahimong ingon sa mga babaye:
ang espada anaa sa ibabaw sa iyang mga bahandi; ug
sila pagatulison. 38 Ang hulaw anaa sa ibabaw sa iyang
katubigan, ug sila mahimong mamala; kay kini mao ang yuta
sa mga larawan nga linilok, ug sila mangabuang sa ilang
mga dios-dios. 39 Busa ang mga ihalas nga mananap sa
kamingawan uban ang mga lobo managpuyo didto, ug ang
mga avestrus mopuyo didto: ug kini dili na gayud pagapuy-
an sa walay katapusan; ni pagapuy-an pa kini gikan sa
kaliwatan hangtud sa kaliwatan. 40 Ingon nga ang Sodoma
ug Gomorra gigun-ob sa Dios ug ang iyang mga ciudad
nga silingan, nagaingon si Jehova, sa mao nga pagkaagi
walay tawo nga magapuyo didto, ni may anak sa tawo nga
molangyaw didto. 41 Ania karon, ang usa ka katawohan
mogula gikan sa amihanan; ug usa ka dakung nasud ug
daghang mga hari, manindog gikan sa mga kinatumyang
bahin sa yuta. 42 Sila mogunit sa pana ug sa bangkaw; sila
mabangis, ug dili magapakita ug kalooy; ang ilang tingog
modaguok sama sa dagat, ug sila magatungtong sa mga
kabayo, tagsatagsa magalaray alang sa gubat, ingon sa
usa ka tawo ngadto sa gubat, batok kanimo, Oh anak nga
babaye sa Babilonia. 43 Ang hari sa Babilonia nakadungog
sa mga balita mahitungod kanila, ug ang iyang mga kamot
nangaluya: ang kaguol maoy midakup kaniya, ug ang mga
kaul-ol ingon sa usa ka babaye nga nagaanak. 44 Ania
karon, ang kaaway motungha sama sa usa ka leon nga
gikan sa garbo sa Jordan batok sa puloy-anan nga malig-on:
kay sa kalit padalaganon ko sila gikan kaniya: ug bisan kinsa
ang pilion, itudlo ko siya sa ibabaw niini: kay kinsa man
ang sama kanako? ug kinsa ba ang magtudlo kanako sa
panahon? ug kinsa ba ang magbalantay nga makatindog sa
atubangan ko? 45 Busa pamati kamo sa tambag ni Jehova,
nga iyang gitinguha batok sa Babilonia; ug ang iyang mga
tuyo nga iyang gitinguha batok sa yuta sa mga Caldeahanon:
Sa pagkamatuod pagaguyoron sila sa halayo, bisan pa
ang mga magagmay sa panon; sa pagkamatuod buhaton
niya nga biniyaan ang ilang puloy-anan uban kanila. 46 Sa
dinahunog sa pagkaagaw sa Babilonia ang yuta magalinog,
ug ang pagsiyagit madungog sa taliwala sa mga nasud.

51 Mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, ako
motindog batok sa Babilonia, ug batok kanila nga
nagapuyo sa Leb-kamai, usa ka malaglagong hangin. 2 ug
ang Babilonia padad-an ko ug mga dumuloong nga maoy
moalig-ig kaniya; ug huboan nila ang iyang yuta: kay sa adlaw
sa kasamok sila mosukol kaniya sa tanang dapit. 3 Pabusoga
ang magpapana sa iyang pana batok niadtong nagabusog,
ug batok niadtong mituyhakaw sa iyang kaugalingon sulod
sa iyang kotamaya: ug ayaw pagpagawasa ninyo ang iyang
mga batan-ong lalake; laglagon gayud ninyo ang tanan
niyang panon. 4 Ug sila mangapukan nga pinatay sa yuta sa
mga Caldeahanon, ug panglagbasan sa hinagiban diha sa
iyang kadalanan. 5 Kay ang Israel wala biyai, ni ang Juda,
sa iyang Dios, wala biyai ni Jehova sa mga panon; bisan
ang ilang yuta napuno sa sala batok sa Balaan sa Israel. 6
Kumalagiw kamo ngadto sa gawas sa taliwala sa Babilonia,
ug luwason sa tagsatagsa ka tawo ang iyang kinabuhi; ayaw
kamo pagpahimulag diha sa iyang pagkadautan: kay kini
mao ang panahon sa pagpanimalus ni Jehova; siya mohatag
kaniya ug usa ka balus. 7 Sa kamot ni Jehova ang Babilonia
nahimong copa nga bulawan, nga nakapahubog sa tibook
nga yuta: ang mga nasud nakainum sa iyang vino busa ang
mga nasud nangabuang. 8 Ang Babilonia sa kalit nahulog
ug nalumpag: magbakho kamo alang kaniya; pagkuha
kamo ug balsamo alang sa iyang kaul-ol, kong pinaagi

niana mamaayo siya. 9 Kita buot unta nga mamaayo ang
Babilonia, apan siya dili mamaayo: biyai siya, ug mangadto
kitang tagsatagsa sa kaugalingon niyang yuta; kay ang
iyang paghukom moabut ngadto sa langit, ug gibayaw sa
itaas bisan ngadto sa kalangitan. 10 Gipadayag ni Jehova
ang atong pagkamatarung: umari kamo ug ipahayag nato
sa Sion ang buhat ni Jehova nga atong Dios. 11 Baira
ninyo ang mga udyong, kuptan ninyo ug maayo ang mga
kalasag: si Jehova nag-agda sa espiritu sa mga hari sa nga
Madianhon; kay ang iyang tuyo batok man sa Babilonia, aron
sa paglumpag niana: tungod kay kini mao ang panimalus
ni Jehova, ang panimalus sa iyang templo. 12 Ipatindog
ang bandila batok sa mga kuta sa Babilonia, lig-ona ang
bantayan, patindoga ang mga magbalantay, andama ang
mga banhiganan: kay si Jehova nagtinguha ug naghimo
nianang iyang gisulti mahitungod sa mga pumoluyo sa
Babilonia. 13 Oh ikaw nga nagapuyo sa daghang katubigan,
buhong sa mga bahandi, ang imong katapusan miabut
na, ang sukdanan sa imong kaibog. 14 Si Jehova sa
mga panon nanumpa sa iyang kaugalingon, sa pag-ingon:
Sa pagkatinuod pun-on ko ikaw sa mga tawo, ingon sa
pagkapuno sa mga ulod sa alibangbang; ug sila mopatugbaw
ug usa ka singgit batok kanimo. 15 Iyang gibuhat ang yuta
pinaagi sa iyang gahum, iyang gitukod ang kalibutan pinaagi
sa iyang kaalam, ug nagbuklad sa langit pinaagi sa iyang
salabutan. 16 Sa pagbungat niya sa iyang tingog, may usa
ka dinaguok sa mga tubig sa kalangitan, ug iyang gipasaka
ang mga inalisngaw gikan sa mga kinatumyan sa yuta;
gibuhat niya ang mga kilat alang sa ulan, ug gipagula niya
ang hangin gikan sa iyang mga tipiganan. 17 Ang tagsatagsa
ka tawo nahimong mananapon ug walay kaalam; ang tanang
magsasalsal sa bulawan gipakaulawan pinaagi sa iyang
larawan: kay ang iyang tinunaw nga larawan kabakakan
man, ug kanila walay gininhawa. 18 Sila kakawangan man,
usa ka buhat sa paglimbong: sa panahon sa pagdu-aw
kanila mangahanaw sila. 19 Ang bahin ni Jacob, dili sama
kanila; kay siya mao ang mag-uumol sa tanang mga butang;
ug ang Israel maoy banay sa iyang panulondon: si Jehova
sa mga panon mao ang iyang ngalan. 20 Ikaw mao ang
akong wasay nga iggugubat ug mga hinagiban sa gubat:
ug uban kanimo lumpagon ko ang mga nasud, ug uban
kanimo bunkagon ko ang mga gingharian; 21 Ug uban
kanimo tadtaron ko ang kabayo ug ang nagakabayo kaniya:
ug uban kanimo dugmokon ko ang carro ug ang nagsakay
kaniya; 22 Ug uban kanimo pikas-pikason ko ang lalake
ug ang babaye, ug uban kanimo pikas-pikason ko ang
tiuglang ug ang batan-on; ug uban kanimo pikas-pikason
ko ang ulitaw ug ang ulay. 23 Ug uban kanimo tagtaron
ko ang magbalantay ug ang iyang panon sa carnero; ug
uban kanimo ipusdak ko ang magdadaro ug ang iyang
nayugohan nga vaca; ug uban kanimo ipusdak ko ang mga
gobernador ug ang mga tinugyanan. 24 Ug akong igahatag
sa Babilonia ug sa tanang mga pumoluyo sa Caldea ang
tanang kadautan nila nga ilang gihimo didto sa Sion diha
sa imong atubangan, nagaingon si Jehova. 25 Ania karon,
ako batok kanimo, Oh malaglagong bukid, nagaingon si
Jehova, nga nagalaglag sa tibook nga yuta; ug akong
pagatuy-oron ang akong kamot diha kanimo, ug ligiron ko
ikaw gikan sa mga bato, ug himoon ko ikaw nga usa ka
bukid nga nasunog. 26 Ug sila dili mokuha gikan kanimo ug
usa ka bato alang sa usa ka batok sa pamag-ang, ni usa
ka bato, alang sa mga patukoranan; ikaw mahimo hinoon
nga biniyaan sa walay katapusan, nagaingon si Jehova.
27 Magpatindog ka ug usa ka bandila sa yuta, patingoga
ang trompeta sa taliwala sa mga nasud, andama ang mga
nasud batok kaniya, tawga pagtingub batok kaniya ang mga
gingharian sa Ararat, Mini, ug sa Askenes: magtudlo ka
ug usa ka capitan batok kaniya; pasak-a ang mga kabayo
ingon sa mga ulod nga motuyob. 28 Andama batok kaniya
ang mga nasud, ang mga hari sa mga Madianhon, ang
mga gobernador niini, ug ang tanang tinugyanan niini, ug
ang tibook nga yuta sa ilang ginsakpan. 29 Ug ang yuta
mokurog ug anaa sa kaul-ol; kay ang mga tuyo ni Jehova
batok sa Babilonia tumanon man, sa pagbuhat sa yuta
sa Babilonia nga usa ka biniyaan, nga walay mausa nga
magapuyo. 30 Ang makusganong mga tawo sa Babilonia
nagpugong sa pagpakig-away, sila nanagpabilin sa ilang
mga salipdanan; ang ilang kusog nawagtang; nahimo sila
nga sama sa mga babaye: gisulnog ang iyang mga puloy-
anan; ang iyang mga trangka nangabunggo. 31 Ang usa ka
maghahatod sa mga sulat modalagan sa pagtagbo sa usa,
ug ang usa ka sulogoon mosugat sa usa, sa pagpakita sa
hari sa Babilonia nga ang iyang ciudad naagaw sa tanang
suok: 32 Ug ang mga alagianan giagaw, ug ang mga tangbo
ilang gisunog sa kalayo, ug ang mga tawong iggugubat
nangahadlok: 33 Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa
mga panon, ang Dios sa Israel: Ang anak nga babaye sa
Babilonia ingon sa usa ka salug nga giukanan, sa panahon
nga kini ginagiukan; ugaling sa diutay lamang nga panahon,
ug ang panahon sa pag-ani moabut alang kaniya. 34 Si
Nabucodonosor ang hari sa Babilonia milamoy kanako, siya
midugmok kanako, iyang gihimo ako nga sudlanang walay
sulod, siya nga ingon sa usa ka dragon milamoy kanako,
gipuno niya ang iyang tiyan sa akong lamian nga kalan-
on; gisalikway niya ako. 35 Ang pagdagmal nga gibuhat
kanako ug sa akong unod isang-at sa Babilonia, moingon
ang mga pumoluyo sa Sion; ug, Ang akong dugo isang-
at sa mga pumoluyo sa Caldea, moingon ang Jerusalem.

36 Busa mao kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, ako
maoy magalaban sa imong katungod, ug manimalus alang
kanimo; ug pamalahon ko ang iyang dagat, ug pamalahon
ko ang iyang tuburan. 37 Ug ang Babilonia mahimong
mga tinapok nga ginuba, usa ka puloy-anan sa mga iro
nga ihalas, usa ka makapatingala, ug usa ka sinitsitan nga
uban ang pagbiaybiay, nga walay usa ka pumoluyo. 38 Sila
magadungan sa pagpadahunog ingon sa mga magagmay
nga leon: sila managngulob ingon sa mga itoy nga leon.
39 Sa diha nga abuton sila ug kainit, buhaton ko ang ilang
mga kombira, ug sila hubgon ko, aron sila magakalipay,
ug matulog sa pagkatulog nga walay katapusan, ug dili na
mahigmata, nagaingon si Jehova. 40 Dad-on ko sila ingon sa
mga nating carnero ngadto sa ihawan, ingon sa mga lakeng
carnero uban sa mga lakeng kanding. 41 Giunsa pagdaug
ang Sesach! ug ang pagkaagaw sa dalayegon sa tibook nga
yuta! naunsa ang Babilonia nga nahimo man nga biniyaan
sa taliwala sa mga nasud! 42 Ang dagat misalanap sa
Babilonia; siya ginatabonan sa daghang mga balud niini. 43
Ang iyang mga ciudad nangahimong biniyaan, usa ka ugang
yuta, ug usa ka kamingawan, usa ka yuta nga walay tawo
nga nagapuyo, ni adunay anak sa tawo nga molabay niana.
44 Ug ako magasilot kang Bel sa Babilonia, ug ipasuka ko
gikan sa iyang baba kadtong iyang gilamoy; ug ang mga
nasud dili na magabaha ngadto kaniya: oo, angkuta sa
Babilonia mapukan. 45 Katawohan ko, pumahawa kamo
gikan sa iyang taliwala, ug luwasa ang inyong kaugalingon,
ang tagsatagsa ka tawo gikan sa mabangis nga kasuko ni
Jehova. 46 Ug ayaw pagpaluyaha ang imong kasingkasing,
ni mahadlok kamo sa mga balita nga madungog sa yuta; kay
ang mga balita moabut sa usa ka tuig, ug sa human niana
sa laing tuig moabut ang mga balita, ug ang pagpanlupig
diha sa yuta, ang pamuno batok sa pamuno. 47 Busa, ania
karon, ang adlaw miabut na, nga ako magapakanaug ug
hukom sa mga linilok nga larawan sa Babilonia; ug ang
tibook niyang yuta mangalibog; ug ang tanan niyang mga
minatay manghay-ad sa taliwala niya. 48 Unya ang langit ug
ang yuta, ug ang tanan nga anaa kaniya, manag-awit tungod
sa kalipay ibabaw sa Babilonia: kay ang mga maglalaglag
mangabut kaniya gikan sa amihanan, nagaingon si Jehova.
49 Maingon nga ang Babilonia nagpahay-ad sa mga minatay
sa Israel, mao nga sa Babilonia manghay-ad ang mga
minatay sa tibook nga yuta. 50 Kamo nga nakagawas sa
espada, pamahawa kamo, ayaw paglanga: hinumdumi ninyo
si Jehova gikan sa halayo, ug isulod sa inyong panumduman
ang Jerusalem. 51 Kita nangalibog, kay kita nakadungog
ug pagkatalamayon: ang kalibog mitabon sa atong mga
nawong; kay ang mga lumalangyaw ming-adto sa mga
balaang puloy-anan sa balay ni Jehova. 52 Busa, ania
karon, ang mga adlaw miabut na, nagaingon si Jehova,
nga ako magapakanaug ug hukom sa iyang mga linilok
nga larawan; ug sa tibook niyang yuta ang mga samaran
manag-agulo. 53 Bisan ang Babilonia mokayab ngadto sa
langit, ug bisan palig-onan niya ug kuta sa gitas-on sa iyang
kusog, apan gikan kanako ang mga maglalaglag moadto
kaniya, nagaingon si Jehova. 54 Ang tingog sa usa ka
pagsinggit midangat gikan sa Babilonia, ug gikan sa dakung
pagkalumpag sa yuta sa mga Caldeahanon! 55 Tungod kay
ang Babilonia gigun-ob ni Jehova, ug gikan niini gilumpag
niya ang dakung tingog; ug ang ilang mga balud modahunog
ingon sa daghang katubigan; ang dinahunog sa ilang tingog
ginalitok: 56 Tungod kay ang manlalaglag mianha kaniya,
bisan pa diha sa Babilonia, ug ang iyang mga makusganong
tawo hingdakpan, tanan nilang mga pana gipanugmok; kay si
Jehova mao ang Dios sa mga pagbalus, sa walay duha-duha
siya mohatag na bayad. 57 Ug hubgon ko ang iyang mga
principe ug ang iang mga manggialamong tawo, ang iyang
mga gobernador ug ang iyang mga tinugyanan, ug ang iyang
mga gamhanang tawo; ug sila mangatulog sa pagkatulog
nga walay katapusan, ug dili na mahigmata, nagaingon ang
Hari, kansang ngalan mao si Jehova sa mga panon. 58 Mao
kini ang gipamulong ni Jehova sa mga panon: Ang halapad
nga mga kuta sa Babilonia pagalaglagon sa hingpit ug ang
iyang mga hatag-as nga pultahan pagasunogon sa kalayo;
ug ang mga katawohan managbuhat alang sa kakawangan,
ug ang mga nasud alang sa kalayo: ug sila pagakapuyan.
59 Ang pulong nga gisugo ni Jeremias nga manalagna kang
Seraia ang anak nga lalake ni Nerias, ang anak nga lalake
ni Maasias, sa diha nga siya miadto uban kang Sedechias
ang hari sa Juda ngadto sa Babilonia sa ikaupat ka tuig sa
iyang paghari. Karon si Seraia mao ang pangulo sa mga
magbalantay sa mga lawak. 60 Ug gisulat ni Jeremias sa
usa ka basahon ang tanang kadautan nga modangat sa
Babilonia, bisan pa kining tanan nga mga pulong nga gisulat
mahitungod sa Babilonia. 61 Ug si Jeremias miingon kang
Seraia: Sa diha nga ikaw moabut na sa Babilonia, nana
matngoni nga mabasa mo kining tanan nga mga pulong. 62
Ug magaingon ka: Oh Jehova, ikaw nagsulti mahitungod
niining dapita, sa pagputol kaniya, aron wala nay magapuyo
diha kaniya, bisan tawo ni mananap, kondili nga kini mahimo
hinoon nga biniyaan sa walay katapusan. 63 Ug mahitabo sa
diha nga matapus mo pagbasa kining basahona, nga higtan
mo ug bato kini, ug isalibay mo sa taliwala sa Eufrates: 64 Ug
magaingon ka: Sa ingon niini ang Babilonia mahiunlod, ug
dili na molutaw pag-usab tungod sa kadautan nga pagadad-
on ko kaniya; ug sila pagakapuyan. Hangtud dinhi ang mga
pulong ni Jeremias.

52 Si Sedechias may kaluhaan ug usa ka tuig ang
panuigon sa pagsugod niya paghari, ug siya naghari sa
napulo ug usa ka tuig sa Jerusalem: ug ang ngalan sa iyang
inahan mao si Hamutal, ang anak nga babaye ni Jeremias
sa Libna. **2** Ug gibuhat niya kadtong dautan sa pagtan-aw
ni Jehova, sumala sa tanan nga gibuhat ni Joacim. **3** Kay
tungod sa kasuko ni Jehova nga nahitabo sa Jerusalem
ug sa Juda, hangtud nga sila gihinginlan niya gikan sa
iyang atubangan. Ug si Sedechias misukol batok sa hari
sa Babilonia. **4** Ug nahatabo sa ikasiyam ka tuig sa iyang
paghari, sa ikapulo ka bulan, sa ikapulo ka adlaw sa bulan
nga si Nabucodnosor nga hari sa Babilonia miabut, siya ug
ang tibook niyang kasundalohan batok sa Jerusalem, ug
mingpahaluna batok niini; ug sila nanagtukod ug mga kuta
batok niini nga nagalibut. **5** Busa ang ciudad ginalikusan
sa mga sundalo hangtud sa ikapulo ug usa ka tuig ni hari
Sedechias. **6** Sa ikaupat ka bulan sa ikasiyam ka adlaw sa
bulan, ang gutom mikaylap sa hilabiha gayud sa ciudad, sa
pagkaagi nga wala nay tinapay alang sa mga tawo didto sa
yuta: **7** Unya may usa ka bahin sa ciudad nga natumpag,
ug ang tanang mga tawo nga iggugubat nangalagiw, ug
minggula sa ciudad sa kagabhion, nga nanagpangagi sa
pultahan sa taliwala sa duha mga kuta, nga diha sa haduol
sa tanaman sa hari (karon ang mga Caldeahanon diha
nanaglibut sa ciudad); ug sila nangagi padulong ngadto sa
Arabah. **8** Apan ang mga sundalo sa mga Caldeahanon
minggukod sa hari, ug nakaapas kang Sedechias didto sa
mga kapatagan sa Jerico; ug ang iyang tibook kasundalohan
nagkatibulaag gikan kaniya. **9** Unya ilang gikuha ang hari,
ug gidala siya ngadto sa hari sa Babilonia ngadto sa Ribla
sa yuta ni Hamath; ug siya nagpakanaug ug hukom batok
kaniya. **10** Ug ang hari sa Babilonia mipatay sa mga anak
nga lalake ni Sedechias sa atubangan sa iyang mga mata:
gipamatay usab niya ang tanang mga principe sa Juda didto
sa Ribla. **11** Ug iyang gilusok ang mga mata ni Sedechias; ug
siya gigapus sa mga talikala sa hari sa Babilonia, ug gidala
siya ngadto sa Babilonia, ug gibanlud siya sa bilanggoan
hangtud sa adlaw sa iyang pagkamatay. **12** Karon sa ikalima
ka bulan, sa ikapulo ka adlaw sa bulan, nga mao ang
ikapulo ug siyam ka tuig ni Nabucodonosor, nga hari sa
Babilonia, miabut sa Jerusalem si Nabuzaradan ang capitan
sa magbalantay nga nagaalagad sa hari sa Babilonia. **13**
Ug gisunog niya ang balay ni Jehova, ug ang balay sa
hari; ug ang tanang mga balay sa Jerusalem, bisan pa
ang tanang balay sa mga dagkung tawo, iyang gisunog
sa kalayo. **14** Ug gipanggun-ob ang tanang mga kuta nga
naglibut sa Jerusalem sa tanang kasundaluhan sa mga
Caldeanhon nga ming-uban sa capitan sa magbalantay. **15**
Unya gibihag ni Nabuzaradan nga capitan sa magbalantay
ang pipila gikan sa mga labing kabus nga mga tawo, ug ang
salin sa mga tawo nga nanghibilin sa ciudad, ug kadtong
nanghisalaag nga nangahulog ngadto sa hari sa Babilonia,
ug ang nanghibilin sa panon sa katawohan. **16** Apan gibilin
ni Nabuzaradan ang capitan sa magbalantay ang pipila sa
labing kabus nga mga tawo sa yuta aron mahimong mga
magaatiman sa kaparrasan ug mahimong mga mag-uuma.
17 Ug ang mga haligi nga tumbaga nga diha sa sulod sa
balay ni Jehova, ug ang mga ugbokanan, ug ang dagat-
dagat nga tumbaga nga diha sa sulod sa balay ni Jehova,
gidugmok sa mga Caldeahanon, ug gidala ang mga tumbaga
niini ngadto sa Babilonia. **18** Ang mga kawa usab, ug ang
mga pala, ug ang mga kumpit nga igpapalong, ug ang mga
dolang, ug ang mga cuchara, ug ang tanang mga tumbaga
nga sudlanan nga ilang pagagamiton sa pag-alagad, ilang
gipanagdala. **19** ug ang mga copa, ug ang mga sangga sa
kalayo, ug ang mga dolang, ug ang mga kawa, ug ang mga
tangkawan, ug ang mga cuchara, ug ang mga panaksan-nga
mga bulawan, sinulod sa bulawan, ug ang mga binuhat nga
salapi, sinulod sa salapi, gikuha sa capitan sa magbalantay.
20 Ang duha ka haligi, ang usa ka dagat-dagat, ug napulog
duha ka mga torong vaca nga tumbaga nga diha sa ilalum
sa ugbokanan, nga gibuhat ni hari Salomon alang sa balay
ni Jehova-ang tumbaga niining tanan nga mga sudlanan
nga walay timbang. **21** Ug mahatungod sa mga haligi, ang
gitaas-on sa usa ka haligi napulo ug walo ka maniko; ug usa
ka gitas-on nga napulo ug duha ka maniko nga nagalibut
niini; ug ang gibag-on niini upat ka tudlo; ug kadto lungagan.
22 Ug ang ulo-ulo nga tumbaga diha sa ibabaw niini; ug
ang kahabogon sa usa ka ulo-ulo lima ka maniko, uban
ang mga rihas ug mga granada sa ibabaw sa ulo-ulo nga
nagalibut niini, ang tanan lonlon tumbaga: ug ang ikaduha
ka haligi usab ang tanan sama niini, ug ang mga granada.
23 Ug dihay kasiyaman ug unom ka mga granada sa mga
kilid; ang tanang mga granada sa rihas may usa ka gatus
nga nanaglibut. **24** Ug ang capitan sa magbalantay mikuha
kang Seaia ang pangulong sacerdote, ug kang Sofonias ang
ikaduhang sacerdote, ug sa totolo ka mga magbalantay sa
tugkaran. **25** Gikuha usab niya gikan sa ciudad ang usa
ka punoan nga nagbantay sa mga tawo nga iggugubat; ug
pito ka mga tawo niadtong nakakita sa nawong sa hari, nga
hikaplagan sa sulod sa ciudad; ug ang escriba sa capitan
sa panon, nga nagpatigum sa mga tawo sa yuta; ug kan-
uman ka mga lalake sa mga tawo sa yuta, nga hikaplagan
sa taliwala sa ciudad. **26** Ug si Nabuzaradan ang capitan
sa magbalantay mikuha kanila ug gidala sila ngadto sa
hari sa Babilonia ngadto sa Ribla. **27** Ug sila gisamaran
ug gipamatay sa hari sa Babilonia didto sa Ribla sa yuta
ni Hamath. Busa ang Juda gidala nga binihag gikan sa

kaugaligon niyang yuta. **28** Mao kini ang katawohan nga
gibihag ni Nabucodonosor: sa ikapito ka tuig, ang iyang
binihag tolo ka libo ug kaluhaan ug tolo ka mga Judio; **29**
Sa ikapulo ug walo ka tuig ni Nabucodonosor siya mibihag
gikan sa Jerusalem sa walo ka gatus ug katloan ug duha ka
tawo; **30** Sa ikakaluhaan ug tolo ka tuig ni Nabucodonosor,
si Nabuzaradan ang capitan sa magbalantay mibihag pito
ka gatus kap-atan ug lima ka mga tawo: ang tanang mga
tawo may upat ka libo ug unom ka gatus. **31** Ug nahitabo sa
ikakatloan ug pito ka tuig sa pagkabiha ni Joachin nga hari
sa Juda, sa ikapulo ug duha ka bulan, sa ikakaluhaan ug
lima ka adlaw sa bulan, nga si Evil-merodach nga hari sa
Babilonia, sa nahaunang tuig sa iyang paghari, mialsa sa ulo
ni Joachin nga hari sa Juda, ug gipagula siya sa bilanggoan;
32 Ug nakigsulti nga maloloy-on kaniya, ug ang iyang trono
gipahamutang nga labaw sa trono mga hari nga nanghiuban
kaniya didto sa Babilonia, **33** Ug giilisan ang iyang mga saput
sa bilanggoan. ug si Joachin diha magkan-anan sa tinapay
sa iyang atubangan sa kanunay sa tanang mga adlaw sa
iyang kinabuhi: **34** Ug alang sa iyang kalan-on, may kanunay
nga kalan-on gihatag kaniya sa hari sa Babilonia, usa ka
bahin sa tagsatagsa ka adlaw hangtud sa adlaw sa iyang
kamatayon, sa tanang mga adlaw sa iyang kinabuhi.

Pagbangotan

1 Naunsa nga ang ciudad nagalingkod man nga nag-
inusara, nga kaniadto puno sa mga tawo! Nahimo siya
nga sama sa usa ka babayeng balo, nga daku sa taliwala sa
mga nasud! Siya nga kaniadto usa ka princesa sa taliwala
sa mga lalawigan nahimo man nga magbubuhis! 2 Siya
nagahilak sa hilabihan gayud sa kagabhion, ug ang iyang
mga luha anaa sa iyang mga aping; Sa taliwala sa tanan
niyang mga hinigugma, siya walay mausa nga makalipay
kaniya: Ang tanan niyang mga higala nanagluib kaniya; sila
nangahimong mga kaaway niya. 3 Ang Juda nabihag tungod
sa mga kagul-anan, ug tungod sa dakung pagkaulipon; Siya
nagapuyo sa taliwala sa mga nasud, siya dili makakaplag ug
pahulay: Ang tanan niyang mga maglulutos nakaapas kaniya
sa taliwala sa mga kalisdanan. 4 Ang mga alagianan sa Sion
nanagbalata, tungod kay walay mingadto sa maligdong nga
pagkatigum; Ang tanan niyang mga pultahan nabiniyaan, ang
iyang mga sacerdote nagapanghupaw: Ang iyang mga ulay
gipanagsakit, ug siya sa iyang kaugalingon anaa sa kapaitan.
5 Ang iyang mga kabatok nangahimong mga pangulo, ang
iyang mga kaaway nanagmauswagon; Kay siya gisakit ni
Jehova tungod sa pagkadaghan sa iyang mga kalapasan:
Ang iyang kabataan nga magagmay gipanagbihag ngadto
sa atubangan sa kabatok. 6 Ug gikan sa anak nga babaye
sa Sion ang tanan niyang pagkahalangdon nawagtang: Ang
iyang mga principe nangahimo nga ingon sa mga lagsaw
nga wala makakaplag ug sibsibanan, Ug sila nanlakaw nga
walay kusog unahan sa maglulutos kanila. 7 Ang Jerusalem
nahanumdum diha sa mga adlaw sa iyang kagul-anan
ug sa iyang mga pagkaalaut sa tanang mga butang nga
iyang nahimut-an nga iyang nahuptan gikan sa mga adlaw
nga karaan: Sa diha nga nahulog ang iyang katawohan
sa kamot sa kabatok, ug walay mitabang kaniya, Ang
mga kabatok nakakita kaniya, nga nanagbiaybiay kaniya
diha sa iyang pagkalaglag. 8 Ang Jerusalem nakasala ug
daku uyamut; busa siya nahimong ingon sa butang nga
mahugaw; Ang tanan nga nagpasidungog kaniya nagatamay
na kaniya, tungod kay nakita nila ang iyang pagkahubo:
Oo, siya nagapanghupaw, ug mitalikod nga naulaw. 9
Ang iyang kahugaw diha sa iyang mga sidsid; siya wala
mahinumdum sa iyang katapusan; Busa siya gihulog sa
dakung kahibulongan; siya walay maglilipay: Sud-onga, Oh
Jehova, ang akong kagul-anan: kay ang kaaway nagpadaku
sa iyang kaugalingon. 10 Ang kabatok nagbuklad sa iyang
kamot ibabaw sa tanang mga butang nga iyang nahimut-an:
Kay nakita niya nga ang mga nasud mingsulod sa iyang
balaang puloy-anan, Nga mahitungod kanila nga imong
gisugo nga dili sila pasudlon ngadto sa imong katiguman. 11
Ang tibook niyang katawohan nanghupaw, sila nangita ug
tinapay; Ilang gihatag ang ilang nahimut-an nga mga butang
nga baylo sa pagkaon aron sa pagpabuhi sa kalag: Tan-
awa, Oh Jehova, ug sud-onga kay ako nahimong timawa.
12 Wala bay hinungdan kaninyo, Oh kamong tanan nga
nanagpangagi? Sud-onga, ug tan-awa kong aduna bay
kasubo nga sama sa akong kasubo, nga gipadangat kanako,
Nga gisakit ni Jehova kanako sa adlaw sa iyang mabangis
nga kasuko. 13 Gikan sa kahitas-an siya nagpadala ug
kalayo sulod sa akong mga bukog, ug kini nakadaug batok
kanila; Siya nagladlad ug pukot alang sa akong mga tiil, ako
gipabalik niya: Ako gihimo niya nga biniyaan ug maluyahon
sa tibook nga adlaw. 14 Ang yugo sa akong mga kalapasan
gihigut sa iyang kamot; Sila nalanggikit, ug miabut sa akong
liog; siya nakapahuyang sa akong kusog: Ako gitugyan sa
Ginoo ngadto sa ilang mga kamot, batok kang kinsa dili
ako makahimo sa pagsukol. 15 Gipamiangan sa Ginoo ang
tanan nakong makusganong tawo sa taliwala nako; Siya
nagpatawag sa balaang pagkatigum batok kanako aron sa
pagpigsat sa akong mga batanong lalake: Gitamakan sa
Ginoo ang anak nga ulay sa Juda sama sa paggiuk diha
sa pug-anan. 16 Tungod niining mga butanga ako mihilak;
ang mata ko, ang mata ko nagapaagay ug tubig; Kay ang
maglilipay nga unta maoy magpabuhi sa akong kalag halayo
man kanako: Ang akong mga anak nangahimong biniyaan,
tungod kay ang kaaway nakadaug man. 17 Gibuklad sa Sion
ang iyang mga kamot; walay mausa nga makalipay kaniya:
Si Jehova nagsugo mahatungod kang Jacob, nga kadtong
nanaglibut kaniya mangahimo nga iyang mga kabatok: Ang
Jerusalem anaa sa taliwala nila sama sa usa ka butang
nga mahugaw. 18 Si Jehova matarung man; tungod kay
ako misukol batok sa iyang sugo; Pamati, gipangamuyo
ko kaninyo, kamong tanan nga mga katawohan, ug sud-
onga ang akong kasubo: Ang akong mga ulay ug ang akong
mga batan-ong lalake nahimong mga binihag. 19 Gipatawag
ko ang akong mga hinigugma, apan gilimbongan ako nila:
Ang akong mga sacerdote ug ang akong mga anciano
nangamatay didto sa ciudad, Samtang nanagpangita sila sa
ilang makaon aron sa pagpabuhi sa ilang mga kalag. 20
Sud-onga, Oh Jehova; kay ako ania sa kasakitan; ang akong
kasingkasing ania sa kasamok; Ang akong kasingkasing
nabuyok sa sulod nako; tungod kay ako misukol sa hilabihan
gayud: Sa halayong dapit ang espada nagapamatay, sa
balay ania ang gutom nga sama sa kamatayon. 21 Sila
nakadungog nga ako nagapanghupaw; walay mausa nga
makalipay kanako; Ang tanan nako nga mga kaaway
nakadungog sa akong kasamok; nalipay sila nga imong
gihimo kini: Ipadala mo ang adlaw nga imong gipamantala,

ug sila mahimo nga sama kanako. 22 Tugoti nga ang tanan
nilang kadautan mahiduol sa imong atubangan; Ug buhata
kanila ang sama sa imong gibuhat kanako tungod sa tanan
nako nga kalapasan: Kay ang akong mga pagpanghupaw
daghan man, ug ang akong kasingkasing nagakaluya.

2 Naunsa man nga ang Ginoo nagtabon sa anak nga
babaye sa Sion uban sa usa ka panganod sa iyang
kasuko! Ug gihulog niya gikan sa langit ngadto sa yuta
ang katahum sa Israel, Ug wala mahanundum sa iyang
tumbanan sa tiil sa adlaw sa iyang kasuko. 2 Gilamoy sa
Ginoo ang tanang mga puloy-anan ni Jacob, ug wala malooy
kanila; Iyang gipangguba diha sa iyang kasuko ang mga
salipdanan sa anak nga babaye sa Juda; Sila gipanagpukan
ngadto sa yuta; gihugawan niya ang gingharian ug ang mga
principe niini. 3 Iyang giputol tungod sa iyang mabangis nga
kasuko ang tibook sungay sa Israel; Iyang gibutad ang iyang
kamot nga too gikan sa atubangan sa kaaway: Ug iyang
gisunog si Jacob ingon sa usa ka nagadilaab nga kalayo,
nga nagalamoy sa paglibut. 4 Iyang gibusog ang iyang
pana ingon sa usa ka kaaway, siya mitindog uban ang too
niyang kamot sama sa usa ka kabatok, Ug gipamatay ang
tanan nga nahimut-an sa mata: Sulod sa balong-balong sa
anak nga babaye sa Sion iyang gibubo ang iyang kaligutgut
ingon sa kalayo. 5 Ang Ginoo nahimong sama sa usa
ka kaaway, iyang gilamoy ang Israel; Iyang gilamoy ang
tanan nga mga palacio niini, iyang gipanglaglag ang iyang
mga salipdanan; Ug iyang gipadaghan ang pagbalata ug
pagbakho sa anak nga babaye sa Juda. 6 Ug iyang gikuha
sa pagkamabangis ang iyang tabernaculo, nga daw ingon
sa usa ka tanaman; iyang gilaglag ang iyang dapit nga
tigumanan: Si Jehova naghimo nga hikalimtan didto sa Sion
ang balaang pagkatigum ug ang adlaw nga igpapahulay, Ug
nagtamay sa hari ug sa sacerdote diha sa iyang kasuko. 7
Si Jehova nagsalikway sa iyang halaran, siya nag-ayad sa
iyang balaang puloy-anan; Iyang gihatag sa iyang kaaway
ang mga kuta sa iyang mga palacio; Sila nanagbanha sulod
sa balay ni Jehova, ingon sa adlaw sa maligdong nga
pagkatigum. 8 Gitinguha ni Jehova ang paglaglag sa kuta
sa anak nga babaye sa Sion; Iyang gikutay ang usa ka
pisi, wala niya kuhaa ang iyang kamot gikan sa paglaglag
niini: Ug gipabakho niya ang salipdanan ug ang kuta; silang
duha nagaanam ug kahuyang. 9 Ang iyang mga ganghaan
nangalusno ngadto sa yuta; iyang gilaglag ug gipamunggo
ang iyang mga trangka: Ang iyang hari ug ang iyang mga
principe atua sa taliwala sa mga nasud diin wala didto ang
Kasugaon; Oo, ang iyang mga manalagna wala na makakita
ug panan-awon gikan kang Jehova. 10 Ang mga anciano
sa anak nga babaye sa Sion nanagyaka sa yuta, ug sila
nanaghilum; Sila nanagsaliyab ug abug sa ilang mga ulo;
sila nanagbakus ug sako sa ilang mga kaugalingon; Ang
mga ulay sa Jerusalem nanagpaduko sa ilang mga ulo
sa yuta. 11 Ang akong mga mata nahalap sa mga luha,
ang akong kasingkasing nasamok; Ang akong atay gibubo
sa yuta, tungod sa pagkalaglag sa anak nga babaye sa
akong katawohan, Tungod kay ang mga bata ug ang mga
masuso gipanguyapan diha sa kadalanan sa ciudad. 12
Sila nagaingon sa ilang mga inahan: Hain man ang trigo ug
vino? Sa diha nga gipanguyapan sila ingon sa mga samaran
diha sa kadalanan sa ciudad, Sa diha nga gibubo nila ang
ilang kalag sa sabakan sa ilang inahan. 13 Unsa ba ang
akong igasaksi alang kanimo? unsa ba ang akong ipanig-
ingon kanimo, Oh anak nga babaye sa Jerusalem? Unsa ba
ang akong itanding kanimo, aron ako makalipay kanimo,
Oh anak nga ulay sa Sion? Kay ang imong samad daku
ingon sa dagat: kinsay makaayo kanimo? 14 Ang imong mga
manalagna nakakita ug mga bakak ug binuang nga panan-
awon alang kanimo: Ug sila wala makapakita sa imong
kadautan, sa pagpabalik gikan sa imong pagkabinihag, Apan
nakakita alang kanimo ug malimbongon nga mga pulong
ug mga hinungdan sa pagkahininginlan ngadto sa laing
dapit. 15 Ang tanan nga minglabay nagapakpak sa ilang
mga kamot kanimo; Sila nanagsitsit uban ang pagbiaybiay
ug nagalingo-lingo sa ilang ulo sa anak nga babaye sa
Jerusalem, nga nagaingon: Mao ba kini ang ciudad nga
gitawag sa mga tawo Ang kahingpitan sa katahum, Ang
kalipay sa tibook nga yuta? 16 Ang tanan mong mga kaaway
nagbuka pagdaku sa ilang baba batok kanimo: Sila nagasitsit
uban ang pagbiaybiay ug nagapakagut sa ilang mga ngipon;
sila nagaingon: Gilamoy namo siya; Sa pagkamatuod mao
kini ang adlaw nga atong gipangita; ato nang hikaplagan,
kini ato nang nakita. 17 Natibawas na ni Jehova ang iyang
tuyo; natuman na niya ang pulong nga iyang gisugo sa mga
adlaw nga karaan: Iyang gibungkag, ug siya wala malooy:
Ug iyang gihimo aron malipay ang imong kaaway batok
kanimo; Gipataas niya ang sungay sa imong mga kabatok.
18 Ang ilang kasingkasing mitu-aw ngadto sa Ginoo: Oh kuta
sa anak nga babaye sa Sion, paagaya ang mga luha ingon
sa usa ka suba sa adlaw ug gabii; Ayaw hatagi ug pahulay
ang imong kaugalingon; ayaw pahunonga ang kalimutaw sa
imong mata. 19 Tumindog ka, tiyabaw sa gabii, sa sinugdan
sa mga pagtukaw; Ibubo ang imong kasingkasing ingon sa
tubig sa atubangan sa nawong sa Ginoo: Bayawa ang imong
mga kamot ngadto kaniya alang sa kinabuhi sa imong mga
magagmayng kabataan, nga nautas tungod sa kagutom sa
ulohan sa tagsatagsa ka dalan. 20 Tan-awa, Oh Jehova,
ug sud-onga kong kinsay imong gibuhatan sa ingon! Kan-
on ba sa mga babaye ang ilang bunga, ang mga bata

nga ginayogyog diha sa ilang mga kamot? Patyon ba ang
sacerdote ug ang manalagna didto sa balaang puloy-anan
sa Ginoo? 21 Ang batan-on ug tigulang namuyod sa yuta
diha sa kadalanan; Ang akong mga ulay ug ang akong mga
batan-ong lalake nangapukan pinaagi sa espada; Gipatay
mo sila sa adlaw sa imong kasuko; gipatay mo ug wala
ka malooy. 22 Gitawag mo, ingon sa adlaw sa maligdong
nga pagkatigum, ang akong mga kalisang sa tanang dapit;
Ug sa adlaw sa kasuko ni Jehova walay bisan kinsa nga
nakagawas kun nahibilin: Kadtong akong ginayogyog ug
gialimahan maoy gilamoy sa akong kaaway.

3 Ako mao ang tawo nga nakakita sa kasakitan pinaagi
sa barahan sa iyang kapungot. 2 Iyang gitultolan ako
ug gipalakat ako sa kangitngitan, ug wala sa kahayag.
3 Sa pagkatinuod batok kanako iyang gipaatubang ang
iyang kamot sa nakadaghan sa tibook nga adlaw. 4 Ang
akong unod ug ang akong panit yang gihimo nga tigulang;
iyang gidugmok ang akong mga bukog. 5 Siya nagtukod
batok kanako, ug gilibutan ako sa kapaitan ug kasakitan.
6 Gipapuyo niya ako sa mangiub nga mga dapit, sama
niadtong dugay na nga nangamatay. 7 Ako gialad niya, aron
dili ako makagula; iyang gipabug-at ang akong talikala. 8
Oo, sa pagtiyabaw nako, ug sa pagtawag sa panabang,
iyang gipugngan ang akong pag-ampo. 9 Gialad niya sa
mga bato nga sinapsapan ang akong mga alagianan; iyang
gibaliko ang akong mga dalan. 10 Alang kanako siya sama
sa usa ka oso nga nagabanhig, ingon sa usa ka leon
sa tago nga mga dapit. 11 Iyang gipatipas ang akong
mga alagianan, ug gikuniskunis niya ako; iyang gibuhat
ako nga biniyaan. 12 Iyang gibusog ang iyang pana, ug
iyang gipahaluna ako ingon sa usa ka ilig-onon alang sa
pana. 13 Ang mga udyong sa iyang baslayan gipalagbas
sa akong mga amimislon. 14 Ako nahimong kataw-anan
sa tibook ko nga katawohan, ug ilang alawiton sa tibook
nga adlaw. 15 Gitugob niya ako sa kapaitan, gihubog niya
ako sa panyawan. 16 Gidugmok usab niya ang akong mga
ngipon sa mga magagmayng bato; gitabonan niya ako
sa mga abo. 17 Ug imong gihinginlan ang akong kalag
ngadto sa halayo gikan sa kalinaw; ako nalimot na sa
kauswagan. 18 Ug ako miingon: Ang akong kusog nawagtang
na, ug ang akong paglaum nahanaw gikan kang Jehova.
19 Hinumduman mo ang akong kasakitan ug ang akong
pagkaalaut, ang panyawan ug ang apdo. 20 Ang akong kalag
nagahandum gihapon kanila, ug gipaubos sa sulod nako. 21
Nahinumdum ako niini sa akong panumduman; busa ako
may paglaum. 22 Tungod sa mga mahigugmaongkalolot ni
Jehova kita wala mangalaglag, kay ang iyang mga kalooy
walay paghubas. 23 Sila ginabag-o sa matag-buntag; daku
ang imong pagkamatinumanon. 24 Si Jehova mao ang
akong panulondon, nagaingon ang akong kalag; busa anaa
kaniya ang akong paglaum. 25 Si Jehova maayo alang kanila
nga nagapaabut kaniya, alang sa kalag nga nagapangita
kaniya. 26 Maayo nga ang tawo magalaum ug magapaabut
sa kahilum sa kaluwasan ni Jehova. 27 Maayo alang sa
tawo nga pas-anon niya ang yugo sa iyang pagkabatan-on.
28 Palingkora siya nga mag-inusara ug pahiluma, tungod
kay kini iyang gipapas-an kaniya. 29 Ipabutang ang iyang
baba sa abug, kong sa ingon niana aduna pay mapaabut.
30 Ipataon niya ang iyang aping kaniya nga nagasagpa;
aron siya mapuno gayud sa pagsudya. 31 Kay ang Ginoo
dili mosalikway sa walay katapusan. 32 Kay bisan siya
nagpaguol, apan siya malooy sumala sa gidaghanon sa
iyang mga mahigugmaong-kalolot. 33 Kay siya dili magasakit
nga sa kinabubut-on, ni magapasubo sa mga anak sa tawo.
34 Ang pagdugmok sa ilalum sa iyang mga tiil sa tanan nga
mga binilanggo sa yuta, 35 Ang pagtungina sa katungod sa
usa ka tawo sa atubangan sa nawong sa Labing Hataas,
36 Ang pagbalit-ad sa usa ka tawo sa iyang katungod,
dili uyonan ni Jehova. 37 Kinsa kadtong nagaingon, ug
nahanabo man, sa diha nga wala magsugo ang Ginoo? 38
Gikan sa baba sa Labing Hataas dili ba mogula ang dautan
ug maayo? 39 Ngano man nga nagamahay ang usa ka
buhi nga tawo, ang usa ka tawo tungod sa silot sa iyang
mga sala? 40 Susihon ta ug sulayan ta ang atong mga
dalan, ug mamalik kita ngadto kang Jehova. 41 Bayawon ta
ang atong kasingkasing uban ang atong mga kamot ngadto
sa Dios sa kalangitan. 42 Kita nakalapas ug nakasukol:
wala ka magpasaylo. 43 Nagatabon ka uban sa kasuko, ug
nagalutos kanamo: nagapamatay ka, wala ka malooy. 44
Nagatabon ka sa imong kaugalingon sa usa ka panganod,
aron walay pag-ampo nga makalahos kanimo. 45 Gihimo
mo kami nga sama sa nalug ug sagbut sa taliwala sa mga
katawohan. 46 Ang tanan namong mga kaaway nagpabuka
pagdaku sa ilang mga baba batok kanamo. 47 Ang kahadlok
ug ang gahong mingdangat kanamo, ang kalumpagan ug
ang pagkalaglag. 48 Ang akong mata nagapadaligdig ug
mga sapa sa tubig, tungod sa pagkalaglag sa anak nga
babaye sa akong katawohan. 49 Nagapaagay sa luha ang
akong mata, ug walay paghunong, walay pagpahulay, 50
Hangtud si Jehova motan-aw ug mosud-ong gikan sa langit.
51 Ang akong mata nakapasubo sa akong kalag, tungod sa
tanang mga anak nga babaye sa akong ciudad. 52 Gigukod
ako nila sa hilabihan ingon sa usa ka langgam, sila nga
mga kaaway ko sa walay hinungdan. 53 Gibugto nila ang
akong kinabuhi sulod sa bilanggoan, ug gisalibay ako ug
bato. 54 Ang mga tubig mibanlas ibabaw sa akong ulo; unya
miingon ako: Namatay na ako. 55 Ako nagsangpit sa imong

ngalan, Oh Jehova, gikan sa kinahiladman nga bilanggoan.
56 Gipatalinghugan mo ang akong tingog: ayaw pagtagoa
ang imong igdulungog sa akong pagpangginhawa, sa akong
pagtu-aw. 57 Ikaw nagapaduol kanako sa adlaw nga ako
nagsangpit kanimo; ikaw nag-ingon: Ayaw kahadlok. 58
Oh Ginoo, naglaban ka sa mga katungod sa akong kalag;
gitubos mo ang akong kinabuhi. 59 Oh Jehova, nakakita
ka sa akong sayup; hukman mo ang akong katungod. 60
Nakita mo ang tanan nilang mga pagpanimalus ug ang
tanan nilang mga lalang batok kanako. 61 Nadungog mo
ang ilang pagsudya, Oh Jehova, ug ang tana nilang mga
lalang batok kanako, 62 Ang mga ngabil niadtong mingtindog
batok kanako, ug ang ilang lalang batok kanako sa tibook
nga adlaw. 63 Sud-onga ang ilang paglingkod, ug ang ilang
pagtindog; ako mao ang ilang alawiton. 64 Magahatag ka
kanila ug usa ka balus, Oh Jehova, sumala sa buhat sa
ilang mga kamot. 65 Magahatag ka kanila ug katig-a sa
kasingkasing, ang imong tunglo kanila. 66 Magalutos ka
kanila sa kasuko, ug laglagon mo sila gikan sa ubos sa mga
langit ni Jehova.

4 Naunsa nga ang bulawan mialup man! naunsa nga ang
lunsay nga bulawan milubad man! Ang mga bato sa
balaang puloyanan ginayabo didto sa tagsatagsa ka ulohan
sa dalan. 2 Ang bililhong mga anak nga lalake sa Sion, takus
ikatanding sa inulay nga bulawan, Naunsa nga sila giisip
man nga ingon sa saro nga sa yutang kolonon, ang buhat sa
mga kamot sa magkokolon! 3 Bisan pa ang mga irong ihalas
mopagula sa ilang suso, mopasuso sa ilang mga itoy; Ang
anak nga babaye sa akong katawohan nahimong mabangis,
ingon sa mga avestruz sa kamingawan. 4 Ang dila sa
bata nga masuso mitapot sa alingagngag sa iyang baba
tungod sa kauhaw: Ang magagmayng kabataan mangayo ug
tinapay, ug walay tawo nga magatipiktipik sa tinapay kanila.
5 Kadtong nagkaon ug pinili nga kalan-on nangahimong
biniyaan didto sa kadalanan: Kadtong nanagtubo sa mapula
nga mga panapton minggakus ug mga pundok sa kinalibang.
6 Tungod kay ang kasal-anan sa anak nga babaye sa akong
katawohan labing daku kay sa sala sa Sodoma, Nga gilaglag
sulod sa usa ka pagpamilok, ug walay mga kamot nga
minggunit kaniya. 7 Ang iyang mga halangdon labing maputli
kay sa nieve, sila labing maputi kay sa gatas: Sila labing
mapula ug lawas kay sa mga rubi, ang ilang kahinlo ingon
sa zafiro: 8 Ang ilang nawong maitum kay sa carbon; sila dili
maila diha sa kadalanan: Ang ilang mga panit nanapot sa
ilang mga bukog; kini nauga nga nahimong ingon sa usa ka
pinutol. 9 Kadtong gipamatay pinaagi sa pinuti labing maayo
kay niadtong nangamatay sa gutom: Kay kini nagakahunos
daw gilagbasan, tungod sa kawalad-on sa mga bunga sa
uma. 10 Ang mga kamot sa makalolooy nga mga babaye
nanaglata sa kaugalingon nilang mga anak: Sila nahimo
nga ilang kalan-on sa pagkalaglag sa anak nga babaye
sa akong katawohan. 11 Natuman ni Jehova ang iyang
kaligutgut, iyang gibubo ang iyang mabangis nga kasuko;
Ug siya nagdaub sa kalayo sa Sion, nga naglamoy sa
mga patukoranan niana. 12 Ang mga hari sa yuta wala
managpanoo, ni ang tanang pumoluyo sa kalibutan, Nga
ang kabatok ug ang kaaway makasulod sa mga pultahan sa
Jerusalem. 13 Tungod sa mga sala sa iyang mga manalagna,
ug sa mga kasal-anan sa iyang mga sacerdote, Nga nanag-
ula sa dugo sa mga matarung diha sa iyang taliwala. 14 Sila
nanagsalaag sa kadalanan ingon sa mga buta nga mga
tawo, sila nahugawan sa dugo, Sa pagkaagi nga ang mga
tawo dili makahikap sa ilang mga saput. 15 Pamahawa kamo,
sila mingtiyabaw kanila: Mahugaw! pahawa, pahawa, ayaw
paghikapa! Sa diha nga mingkalagiw sila ug mingsalaag,
ang mga tawo mingingon sa taliwala sa mga nasud: 16 Sila
dili na makapuyo pag-usab dinhi. Ang kasuko ni Jehova
nagpapatlaag kanila; siya dili na magtagad pag-usab kanila:
Sila wala motahud sa mga pagkatawo sa mga sacerdote,
sila wala modapig sa mga anciano. 17 Ang among mga
mata naluya sa pagpangita sa kawang namong pagtabang:
Sa among pagtukaw kami nagabantay sa usa ka nasud
nga dili makaluwas. 18 Sila nangita sa among mga lakang,
sa pagkaagi nga kami dili makaadto sa among kadalanan:
Ang among katapusan haduol na, ang among mga adlaw
natuman na; kay ang among katapusan mingdangat na. 19
Ang among mga manggugukod matulin pa kay sa mga agila
sa kalangitan: Sila minggukod kanamo ibabaw sa kabukiran,
sila nanagbanhig kanamo sa kamingawan. 20 Ang gininhawa
sa among mga ilong, ang dinihog ni Jehova, nadakup sa
ilang mga gahong; Nga mahitungod kaniya ming-ingon kami:
Ilalum sa iyang landong kami magapuyo sa taliwala sa mga
nasud. 21 Pagmaya ug paglipay, Oh anak nga babaye sa
Edom, nga nagapuyo sa yuta sa Hus: Ang copa usab moagi
nganha kanimo: ikaw mahubog, ug maghubo sa imong
kaugalingon. 22 Ang silot sa imong kasal-anan natuman na,
Oh anak nga babaye sa Sion; siya dili na modala kanimo
pag-usab ngadto sa pagkabinihag: Du-awon niya ang imong
kasalanan, Oh anak nga babaye sa Edom; igapadayag niya
ang imong mga sala.

5 Hinumdumi, Oh Jehova, kong unsay nahitabo kanamo:
Sud-onga, ug tan-awa ang among kaulaw. 2 Ang among
kabilin nahulog ngadto sa mga dumuloong, Ang among mga
balay ngadto sa mga lumalangyaw. 3 Kami mga ilo ug walay
mga amahan; Ang among mga inahan nangahimong mga
balo. 4 Kami nag-inum sa among tubig nga binayloan sa

salapi; Ang among kahoy ginabaligya na kanamo. **5** Ang
mga maglulutos kanamo nagaungot sa among mga liog:
Kami gikapuyan ug walay pahulay. **6** Among gihatag ang
kamot ngadto sa mga Egiptohanon, Ug sa mga Asiriahanon,
aron tagbawon sa tinapay. **7** Ang among mga amahan
nanagpakasala, ug wala na; Ug among giantus ang ilang
kasal-anan. **8** Ang mga sulogoon maoy nagahari kanamo:
Walay makaluwas kanamo gikan sa ilang kamot. **9** Makuha
namo ang among tinapay uban ang peligro sa among
kinabuhi, Tungod sa espada didto sa kamingawan. **10** Ang
among panit maitum sama sa usa ka hudno, Tungod sa
makasunog nga kainit sa kagutmanan. **11** Ginalugos nila
ang mga babaye didto sa Sion, Ang mga ulay sa ciudad sa
Juda. **12** Ang mga principe ginabitay pinaagi sa ilang mga
kamot: Ang mga nawong sa mga anciano wala tahura. **13**
Ang mga batan-ong lalake maoy nanagpas-an sa galingan;
Ug ang kabataan gipahiumod sa ilalum sa kahoy. **14** Ang
mga anciano namiya sa pultahan, Ang mga batan-ong lalake
namiya sa ilang honi. **15** Ang kalipay sa among kasingkasing
mihunong na; Ang among sayaw nahimong pagminatay.
16 Ang purongpurong nahulog gikan sa among ulo: Alaut
kami kay kami nakasala man! **17** Tungod niini ang among
kasingkasing nagakaluya; Tungod niining mga butanga
ang among mga mata lubog na. **18** Tungod sa bukid sa
Sion, nga mamingaw: Ang mga milo nagalakaw sa ibabaw
niana. **19** Ikaw, Oh Jehova, magapabilin sa walay katapusan;
Ang imong trono nagapadayon gikan sa kaliwatan ngadto
sa kaliwatan. **20** Ngano man nga nalimot ka kanamo sa
walay katapusan, Ug mibiya kanamo sa hataas kaayong
panahon? **21** Pabalika kami nganha kanimo, Oh Jehova, ug
kami mamalik; Bag-oha ang among mga adlaw ingon sa
kanhing panahon. **22** Apan giay-ran mo sa tuman kami; Ikaw
naligutgut sa hilabihan batok kanamo.

Ezequiel

1 Karon nahitabo sa ikakatloan ka tuig, sa ikaupat ka
bulan, sa ikalima ka adlaw sa bulan, samtang diha ako
sa taliwala sa mga binihag nga diha sa daplin sa suba sa
Chebar, nga ang mga langit nangaabli, ug ako nakakita
sa mga panan-awon sa Dios. **2** Sa ikalima ka adlaw sa
bulan, nga mao ang ikalima ka tuig sa pagkabihag ni hari
Joachin, **3** Ang pulong ni Jehova midangat pagtuyo kang
Ezequiel nga sacerdote, anak nga lalake ni Buzi, sa yuta sa
mga Caldeahanon sa daplin sa suba sa Chebar; ug ang
kamot ni Jehova gitapion kaniya. **4** Ug ako mitan-aw, ug,
ania karon, ang usa ka unos migula gikan sa amihanan, usa
ka dakung panganod, uban ang kalayo nga nagalimin sa
iyang kaugalingon, ug ang usa ka kahayag diha naglibut
niana, ug gikan sa taliwala niana dihay ingon sa nagsiga nga
ambar, gikan sa taliwala sa kalayo. **5** Ug gikan sa taliwala
niini nanggula ang mga may-ong sa upat ka buhing mga
binuhat. Ug kini mao ang ilang panagway: Sila may may-
ong sa usa ka tawo; **6** Ug ang tagsatagsa may upat ka
mga nawong, ug ang tagsatagsa kanila may upat ka mga
pako. **7** Ug ang ilang mga tiil maoy mga tiil nga matul-id;
ug ang lapalapa sa ilang mga tiil sama sa lapalapa sa tiil
sa usa ka nating vaca; ug kini sila nanagpangidlap sama
sa pinasinaw nga tumbaga. **8** Ug sila may mga kamot sa
usa ka tawo ilalum sa ilang mga pako diha sa ilang upat ka
kiliran; ug silang upat may kahimtang sa ilang mga nawong
ug sa ilang mga pako sa ingon niini. **9** Ang ilang mga pako
nadugtong sa usa ug usa; sila wala moliso sa diha nga
sila mipanaw; sila nga tagsatagsa mipanaw sa matul-id
ngadto sa unahan. **10** Mahatungod sa may-ong sa ilang
mga nawong, sila may nawong sa usa ka tawo; ug silang
upat may nawong sa usa ka leon sa kiliran nga too; ug
silang upat may nawong sa usa ka vaca diha sa kiliran nga
wala; silang upat usab may nawong sa usa ka agila. **11** Ug
ang ilang mga nawong ug ang ilang mga pako nabulag
dapit sa itaas; ang duruha ka mga pako sa tagsatagsa
nadugtong sa usa ug usa, ug ang duruha nagtabon sa
ilang mga lawas. **12** Ug sila nga tagsatagsa mipanaw sa
matul-id ngadto sa unahan: diin moadto ang espiritu, sila
mangadto didto; sila wala moliso sa diha nga sila mipanaw.
13 Mahatungod sa may-ong sa buhing nga binuhat, ang ilang
dagway sama sa nagasiga nga baga sa kalayo, ug sama
sa dagway sa mga sulo; ang kalayo nagsaka-kanaug sa
taliwala sa buhing mga binuhat; ug ang kalayo masiga, ug
gikan sa kalayo migula ang kilat. **14** Ug ang buhing mga
binuhat mingdalagan ug mingbalik ingon sa dagway sa usa
ka pagkidlap sa kilat. **15** Karon sa pagtan-aw ko sa buhing
mga binuhat, ania karon, ang usa ka ligid diha sa ibabaw sa
yuta tupad sa buhing mga binuhat, nga alang sa tagsatagsa
sa upat ka mga nawong niini. **16** Ang dagway sa mga ligid
ug sa buhat niini ingon sa usa ka berilo: ug silang upat may
usa lamang ka may-ong; ug ang ilang dagway ug ang ilang
buhat niini daw ingon sa usa ka ligid nga anaa sa sulod sa
usa ka ligid. **17** Sa diha nga kini mipanaw, kini mipanaw
sa ilang upat ka gipadulngan: ug sila wala moliso sa diha
nga sila mipanaw. **18** Mahatungod sa ilang mga yantas, kini
hatag-as kaayo ug makalilisang; ug kining upat may mga
yantas nga puno sa mga mata nga nagalibut. **19** Ug sa diha
nga mga buhi nga mga binuhat mipanaw, ang mga ligid
mingpanaw tupad niini: ug sa diha nga alsahon ang buhing
mga binuhat gikan sa yuta, ang mga ligid gialsa usab. **20**
Bisan asa ang espiritu moadto, kini ming-adto; didto ang
espiritu kinahanglan moadto: ug ang mga ligid gialsa tupad
niini; kay ang espiritu sa buhing binuhat diha man sa mga
ligid. **21** Sa diha nga kadto mipanaw, kini mipanaw man;
ug sa diha nga kadto nanindog, kini nanindog man; ug sa
diha nga kadto gialsa gikan sa yuta, ang mga ligid gialsa
tupad kanila: kay ang espiritu sa buhing binuhat diha man sa
mga ligid. **22** Ug ibabaw sa ulo sa buhi nga binuhat didto
ang may-ong sa hawan, sama sa makalilisang nga bildo
nga tan-awon, nga binuklad ibabaw sa ilang mga ulo sa
itaas. **23** Ug ilalum sa hawan diha ang ilang mga pako natul-
id, ang usa paingon sa usa: ang tagsatagsa may duruha
nga nagtabon niining kilira, ug ang tagsatagsa may duruha
nga nagtabon nianang kilira, sa ilang mga lawas. **24** Ug sa
mingpanaw sila, ako nakadungog sa kinapakapa sa ilang
mga pako ingon sa hinaganas sa dakung katubigan, ingon
sa tingog sa Makagagahum sa ngatanan, usa ka kagahub
sa kagubot nga ingon sa kagahub sa usa ka panon: sa diha
nga motindog sila, ilang gipahoyhoy ang ilang mga pako. **25**
Ug dihay usa ka tingog ibabaw sa hawan nga diha sa ibabaw
sa ilang mga ulo: sa diha nga mingtindog sila, gipahoyhoy
nila ang ilang mga pako. **26** Ug ibabaw sa hawan nga diha
sa ibabaw sa ilang mga ulo mao ang may-ong sa usa ka
trono, ingon sa panagway sa usa ka bato nga zafiro; ug diha
sa may-ong sa trono mao ang may-ong sa panagway sa usa
ka tawo ibabaw niana sa itaas. **27** Ug nakita ko nga ingon sa
nagasiga nga ambar, ingon sa panagway sa kalayo sulod
niini nga naglibut, gikan sa dagway sa iyang mga hawak ug
ngadto sa itaas; ug gikan sa dagway sa iyang mga hawak
ug ngadto sa ubos nakita ko ang ingon sa panagway sa
kalayo, ug dihay kasiga nga naglibut kaniya. **28** Ingon sa
panagway sa balangaw nga anaa sa panganod sa adlaw
nga may ulan, mao man ang panagway sa kasidlak nga
naglibut. Kini mao ang panagway sa may-ong sa himaya

ni Jehova. Ug sa diha nga nakita ko kini, ako miyaub, ug
nadungog ko ang usa ka tingog sa usa nga nagsulti.

2 Ug siya miingon kanako: Anak sa tawo, tumindog ka,
ug ako makigsulti kanimo. 2 Ug ang Espiritu misulod
kanako sa diha nga siya misulti kanako, ug gipatindog ako,
ug ako nakadungog kaniya nga nakigsulti kanako. 3 Ug siya
miingon kanako: Anak sa tawo, ipadala ko ikaw ngadto sa
mga anak sa Israel, ngadto sa mga nasud nga masuklanon,
nga mingsukol batok kanako: sila ug ilang mga amahan
nakasala batok kanako bisan hangtud niining maong adlaw.
4 Ug ang mga anak nga magahi ug nawong ug matig-a
ug kasingkasing: Ako nagapadala gayud kanimo ngadto
kanila; ug ikaw magaingon kanila: Kini mao ang giingon sa
Ginoong Jehova. 5 Ug sila, kong sila mamati, kun sila dili
mamati (kay sila usa man ka balay nga masukolon), bisan
pa niana manghibalo sila nga may usa ka manalagna sa
ilang taliwala. 6 Ug ikaw, anak sa tawo, ayaw kahadlok
kanila, ni mahadlok sa ilang mga pulong, bisan pa ang
mga sampinit ug mga tunok manlagbas kanimo, ug ikaw
magapuyo sa taliwala sa mga tanga: ayaw kahadlok sa ilang
mga pulong, ni malisang sa ilang mga tinan-awan, bisan sila
usa ka balay nga masukolon. 7 Ug ikaw magasulti kanila sa
akong mga pulong, kong mamati sila, kun sila dili mamati;
kay sila mao ang labing masuklanon. 8 Apan ikaw, anak sa
tawo, pamati sa igaingon ko kanimo; dili ka magmasuklanon
ingon nianang balay nga masuklanon: bukha ang imong
baba, ug kumaon ka nianang ihatag ko kanimo. 9 Ug sa
diha nga mitan-aw ako, ania karon, usa ka kamot gituy-od
kanako; ug, tan-awa, may usa ka linukot sa usa ka basahon
diha niana; 10 Ug iyang gibuklad kini sa akong atubangan:
ug gisulatan kini sa sulod ug sa gawas; ug didto nahisulat
ang mga pagminatay, ug pag-agulo, ug panghimaraut.

3 Ug siya miingon kanako: Anak sa tawo, kan-a kanang
imong nakita: kan-a kining linukot, ug lumakat ka, sulti
ngadto sa balay sa Israel. 2 Busa gibuka ko ang akong baba,
ug iyang gipakaon kanako ang linukot. 3 Ug siya miingon
kanako: Anak sa tawo, pakan-a ang imomg tiyan, ug pun-
a ang imong ginhawaan niining linukot nga akong gihatag
kanimo. Unya ako mikaon niini, ug sa akong baba kini ingon
sa katam-is sa dugos. 4 Ug siya miingon kanako: Anak sa
tawo, lakaw, umadto ka sa balay sa Israel, ug makigsulti
ka sa akong mga pulong kanila. 5 Kay ikaw wala ipadala
ngadto sa usa ka katawohan nga lain ug sinultihan ug sa
usa ka malisud nga pinulongan, kondili sa balay lamang
sa Israel; 6 Dili ngadto sa daghang mga katawohan nga
lain ug sinultihan ug sa usa ka malisud nga pinulongan,
kansang mga pulong dili mo masabut. Sa pagkamatuod
kong ikaw ipadala ko kanila, sila mamati kanimo. 7 Apan
ang balay sa Israel dili mamati kanimo; kay sila dili mamati
kanako: kay ang tibook balay sa Israel magahi ug agtang,
ug matig-a sa kasingkasing. 8 Ania karon, gipagahi ko
ang imong nawong, batok sa ilang mga nawong, ug ang
imong agtang gipagahi ko batok sa ilang mga agtang. 9
Maingon nga ang diamante magahi pa kay sa santik mao
nga gipagahi ko ang imong agtang: ayaw kahadlok kanila, ni
malisang sa ilang mga tinan-awan, bisan sila masuklanon
nga balay. 10 Labut pa siya miingon kanako: Anak sa tawo,
ang tanan ko nga mga pulong nga akong isulti kanimo
dawata sa imong kasingkasing, ug pamatia sa imong mga
igdulungog. 11 Ug umadto ka, umadto ka kanila nga mga
binihag, ngadto sa mga anak sa imong katawohan, ug sultihi
sila, ug suginli sila: Kini mao ang giingon sa Ginoong Jehova:
kong mamati sila, kun sila dili ba mamati. 12 Unya giagaw
ako sa Espiritu; ug ako nga nadungog diha sa luyo ko ang
tingog sa daku nga pagkanuos, nga nagaingon: Dalayegon
ang himaya ni Jehova gikan sa iyang dapit. 13 Ug nadungog
ko ang kinapakapa sa mga pako sa buhing mga binuhat sa
nanagkasaghid sila sa usa ug usa, ug ang kinagalkal sa
mga ligid nga diha sa ilang tupad, ug bisan pa ang dinaguok
sa daku nga pagkanuos. 14 Busa giagaw ako sa Espiritu ug
gidala ako sa halayo; ug ako milakaw uban ang kapaitan,
diha sa kainit sa akong espiritu; ug ang kamot ni Jehova
mabug-at sa ibabaw nako. 15 Unya ako miabut kanila nga
mga binihag didto sa Tel-abib, nga nanagpuyo sa daplin
sa suba sa Chebar, ug sa dapit diin sila magpuyo; ug ako
milingkod didto sa ilang taliwala nga nahibulong sulod sa
pito ka adlaw. 16 Ug nahitabo sa tapus ang pito ka adlaw,
nga ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon:
17 Anak sa tawo, gihimo ko ikaw nga magbalantay alang
sa balay sa Israel: busa pamati sa pulong sa akong baba,
ug hatagi sila ug pagpasidaan gikan kanako. 18 Sa diha
nga ako moingon sa tawong dautan: Sa pagkamatuod ikaw
mamatay: ug ikaw wala maghatag kaniya ug pagpasidaan
ni magsulti sa pagbadlong sa dautan gikan sa mangil-ad
niyang dalan, aron sa pagluwas sa iyang kinabuhi; ang
maong tawo nga dautan mamatay sa iyang kasal-anan; apan
ang iyang dugo pagapanilngon ko diha sa imong kamot.
19 Apan kong ikaw magapasidaan sa dautan, ug siya dili
mobiya sa iyang pagkadautan, ni sa iyang dautan nga dalan,
siya mamatay sa iyang kasal-anan, apan ikaw naluwas mo
ang imong kalag. 20 Ingon man, sa diha nga ang usa ka
tawong matarung motalikod gikan sa iyang pagkamatarung,
ug magapakasala ug ako nagabutang ug kapangdolanan
sa iyang atubangan, siya mamatay: tungod kay ikaw wala
maghatag kaniya ug pagpasidaan, siya mamatay sa iyang
sala, ug ang iyang mga matarung nga buhat nga iyang

nahimo dili na pagahinumduman; apan ang iyang dugo
papapanilngon ko diha sa imong kamot. 21 Apan, kong ikaw
magapasidaan sa tawo nga matarung, aron ang matarung
dili makasala, ug siya dili makasala, siya sa pagkatinuod
mabuhi, tungod kay siya midawat sa pagpasidaan, ug ikaw
naluwas mo ang imong kalag. 22 Ug ang kamot ni Jehova
gitapion kanako; ug siya miingon kanako: Tindog, lakaw
ngadto sa kapatagan, ug didto ako makigsulti kanimo. 23
Unya ako mitindog, ug miadto sa kapatagan: ug, ania karon,
ang himaya ni Jehova didto man, ingon sa himaya nga akong
nakita sa daplin sa suba sa Chebar; ug ako miyaub. 24
Unya ang Espiritu misulod kanako, ug nagpatindog kanako
sa akong mga tiil; ug siya nakigsulti kanako, ug miingon
kanako: Lakaw, takpi ang imong kaugalingon sulod sa
imong balay. 25 Apan ikaw, anak sa tawo, ania karon,
ikaw pagagapuson nila, ug ikaw ilanggikit kanila ug ikaw
dili makagawas gikan sa ilang taliwala: 26 Ug ang imong
dila ipatapot ko sa alingagngag sa imong baba, aron ikaw
mahimong amang, ug ikaw dili mahimong magbabadlong
kanila; kay sila maoy usa ka balay nga masuklanon. 27
Apan sa diha nga ako makigsulti kanimo, ablihan ko ang
imong baba, ug ikaw moingon kanila: Kini mao ang giingon
sa Ginoong Jehova: Siya nga nagapamati, papamatia siya;
ug siya nga nagadumili sa pagpamati padumilia siya: kay
sila maoy usa ka balay nga masuklanon.

4 Ikaw usab, anak sa tawo, magkuha ka ug usa ka tisa, ug
ipahamutang mo kana sa imong atubangan, ug dibuhoon
mo sa ibabaw niana ang usa ka ciudad, bisan pa ang
Jerusalem. 2 Ug sulongon mo kana ug magtukod ka ug
mga kuta batok niana, ug maghimo ka ug usa ka salipdanan
batok niana; ug ipahamutang usab ang mga campo batok
niana; ug palibutan mo sa mga troso-nga-iglulumpag batok
niana. 3 Ug magkuha ka alang kanimo ug usa ka palid nga
puthaw, ug ibutang kana ingon nga usa ka kuta nga puthaw
sa taliwala nimo ug sa ciudad: ug ipatumong mo ang imong
nawong niana, ug kana pagasulongon, ug asdangon mo
kana. Kini mao ang timaan alang sa balay sa Israel. 4 Labut
pa humigda ka sa imong wala nga kilid, ug ibutang ang
kasal-anan sa balay sa Israel sa ibabaw niana; sumala sa
gidaghanon sa mga adlaw nga magahigda ka niana, ikaw
magapas-an sa ilang kasal-anan. 5 Kay akong gibutang
kanimo ang mga tuig sa ilang kasal-anan nga ingon lamang
sa gidaghanon sa pipila ka adlaw, bisan totolo ka gatus
ug kasiyaman ka adlaw: mao usab ang imong pagdala sa
kasal-anan sa balay sa Israel. 6 Ug ingon man, sa diha nga
ikaw makatuman na niini, ikaw mohigda sa imong too nga
kilid, ug magadala ka sa kasal-anan sa balay sa Juda: kap-
atan ka adlaw, ang tagsatagsa ka adlaw alang sa usa ka
tuig, ako nagtudlo niana kanimo. 7 Ug ipatumong mo ang
imong nawong ingon sa pagsulong mo sa Jerusalem, uban
sa imong bukton nga walay tabon; ug ikaw magapanagna
batok niana. 8 Ug, ania karon, gibaksan ko ikaw ug mga
higut, ug dili ka magliso gikan sa usa ka kilid ngadto sa
usa, hangtud nga ikaw makatapus sa mga adlaw sa imong
pagsulong. 9 Magbalon ka usad ug trigo, ug cebada, ug
mga patani, ug mga balatong ug dawa, ug mga espelta,
ug ibutang kini sa usa ka sudlanan, ug magbuhat ka ug
tinapay niana; sumala sa gidaghanon sa mga adlaw nga
ikaw magahigda nga magatakilid, bisan totolo ka gatus ug
kasiyaman ka adlaw, magakaon ka niana. 10 Ug ang kalan-
on mo nga imong pagakan-on pagatimbangon, kaluhaan ka
siclo sa usa ka adlaw: sa matag-panahon magakon ka niana.
11 Ug magainum ka ug tubig nga tinakus, ang ikaunom ka
bahin sa usa ka hin: sa matag-panahon magainum ka. 12
Ug magakaon ka niana ingon sa mga tinapay nga cebada,
ug lutoon mo kana sa atubangan sa ilang mga mata uban sa
kinalibang nga magagula gikan sa tawo. 13 Ug si Jehova
miingon: Bisan sa ingon niana ang mga anak sa Israel,
magakaon sa ilang tinapay nga mahugaw, sa taliwala sa
mga nasud, diin pagaabogon ko sila. 14 Unya miingon ako:
Ah Ginoong Jehova! ania karon, ang akong kalag wala
gayud mahugawi; kay gikan sa akong pagkabatan-on bisan
hangtud karon wala ako makakaon nianang namatay sa
iyang kaugalingon, kun sa kinuniskunis sa mga mananap;
ni misulod sa akong baba ang dulumtanan nga unod. 15
Unya siya miingon kanako: Tan-awa, ako naghatag kanimo
ug kinalibang sa vaca nga ilis sa kinalibang sa tawo, ug
magaandam ka sa imong tinapay sa ibabaw niana. 16 Labut
pa siya miingon kanako: Anak sa tawo, ania karon, putlon ko
ang gisaligan sa tinapay sa Jerusalem: ug sila magakaon
sa tinapay nga tinimbang, ug uban ang kahadlok; ug sila
magainum sa tubig nga tinakus, ug uban ang kalisang. 17
Aron sila makulangan sa tinapay ug tubig, ug magakalisang
ang usa ug usa, ug magakaut-ut tungod sa ilang kasal-
anan.

5 Ug ikaw, anak sa tawo, magkuha ka ug usa ka mahait
nga pinuti; ang ingon sa navaja alang sa mag-aalot,
kuhaon mo kana alang kanimo, ug isaghid kana sa imong
ulo ug sa imong bungot: unya magkuha ka ug timbangan
sa pagtimbang, ug bahina ang buhok. 2 Imong sunogon
sa kalayo ang ikatolo ka bahin diha sa kinataliwad-an sa
ciudad, sa diha nga ang mga adlaw sa pagsulong matuman
na; ug kuhaon mo ang ikatolo ka bahin, ug ilibut mo kini nga
pagatagudtagoron sa pinuti; ug ang usa nga ikatolo ka bahin
isaliyab mo sa hangin, ug pagaibton ko ang akong espada
sunod kanila. 3 Ug magkuha ka niana ug pipila lamang

ang gidaghanon, ug ihigot mo sila sa mga sidsid sa imong
bisti. 4 Ug gikan niini magkuha ka pag-usab, ug itugpo
kana sa taliwala sa kalayo, ug sunoga sila sa kalayo; kay
gikan niana mogula ang kalayo ngadto sa tibook balay sa
Israel. 5 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Mao kini
ang Jerusalem; gipahamutang ko siya sa taliwala sa mga
nasud, ug ang kayutaan nagalibut kaniya. 6 Ug siya misukol
batok sa akong tulomanon pinaagi sa pagbuhat ug kadautan
labi pa kay sa mga nasud, ug batok sa akong kabalaoran
labaw pa kay sa kayutaan nga nagalibut kaniya; kay sila
nanagdumili sa akong mga tulomanon, ug mahitungod sa
akong kabalaoran, sila wala maglakaw diha niana. 7 Busa sa
ingon niana misulti ang Ginoong Jehova: Tungod kay kamo
samokan labaw pa kay sa mga nasud nga nagalibut kaninyo,
ug wala magalakaw sa akong kabalaoran, ni magbantay
sa akong mga tulomanon, ni magbuhat sumala sa mga
tulomanon sa mga nasud nga nagalibut kaninyo; 8 Busa mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, ako, ako
gayud, batok kanimo; ug ipakanaug ko ang mga paghukom
sa taliwala nimo sa atubangan sa mga nasud. 9 Ug buhaton
ko kanimo kadtong wala pa nako mahimo, ug sa sama niana
dili na ako magabuhat pag-usab, tungod sa tanan nimong
mga dulumtanan. 10 Busa ang mga amahan magakaon sa
mga anak sa taliwala nimo, ug ang mga anak magakaon sa
ilang mga amahan; ug ipakanaug ko ang mga paghukom
kanimo; ug ang tibook nga mahibilin kanimo pagapatlaagon
ko ngadto sa tanang mga hangin. 11 Tungod niini, ingon nga
ako buhi nagaingon ang Ginoong Jehova, sa pagkamatuod,
tungod kay gihugawan mo ang akong balaang puloy-anan
sa tanan mo nga makapaluod nga mga butang, ug sa tanan
mong mga dulumtanan, busa pagapakunhoron ko ikaw;
ni pagawason ko ikaw sa akong mata, ug ako usab dili
malooy kanimo. 12 Ang ikatolo ka bahin kanimo mamatay sa
kamatay, ug ang uban sa gutom sila pagaut-uton diha sa
imong taliwala; ug ang ikatolo ka bahin mapukan pinaagi sa
espada sa libut kanimo; ug pagapatlaagon ko ang ikatolo
usab ka bahin ngadto sa tanang mga hangin, ug pagaibton
ko ang espada sunod kanila. 13 Ingon niana ang akong
kasuko mamatuman, ug akong pahunongon ang akong
kaligutgut diha kanila, ug ako mamatagbaw: ug sila mahibalo
nga ako, si Jehova, nagsulti sa akong pagsingkamot sa diha
nga natuman na ang akong kasuko sa ibabaw nila. 14 Labut
pa buhaton ko ikaw nga biniyaan ug usa ka kaulawan sa
taliwala sa mga nasud nga nagalibut kanimo, sa mga mata
sa tanan nga managpangagi. 15 Busa kana mahimong usa
ka kaulawan ug usa ka pagyubit, usa ka pagtulon-an ug usa
nga makapahibulong, alang sa mga nasud nga nagalibut
kanimo, sa diha nga ipakanaug ko ang mga paghukom
kanimo sa kasuko ug sa kaligutgut, ug sa mapintas nga
mga pagbadlong (Ako, si Jehova, namulong niini); 16 Sa
diha nga ipadala ko sa ibabaw nila ang dautan nga mga
udyong sa gutom, nga alang sa pagkalaglag, nga akong
ipadala aron sa paglaglag kaninyo. Ug padakuon ko ang
gutom diha kaninyo, ug putlon ko ang inyong gisaligan sa
tinapay. 17 Ug ipadala ko kaninyo ang gutom ug dautan
nga mga mananap, ug sila magapasubo kanimo; ug ang
kamatay ug ang dugo molatas kanimo; ug magadala ako ug
espada diha kanimo: Ako, si Jehova, namulong niini.

6 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, ipaatubang ang imong
nawong ngadto sa mga bukid sa Israel, ug panagna batok
kanila, 3 Ug umingon ka: Kamong mga bukid sa Israel,
pamati sa pulong sa Ginoong Jehova: Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova ngadto sa mga bukid ug sa mga bungtod,
sa mga suba ug sa mga walog: Ania karon, ako, ako gayud,
magadala ug espada sa ibabaw ninyo, ug lumpagon ko ang
inyong mga hatag-as nga dapit. 4 Ug ang inyong mga halaran
mahimong biniyaan, ug ang inyong mga larawan-sa-adlaw
mangadugmok; ug akong ihulog ang inyong mga minatay sa
atubangan sa inyong mga dios-dios. 5 Ug akong hayaon
ang mga minatay sa mga anak sa Israel sa atubangan sa
ilang mga dios-dios; ug akong isabwag ang inyong mga
bukog libut sa inyong mga halaran. 6 Sa tanan ninyong mga
puloy-anan ang mga ciudad pagagun-obon, ug ang hatag-as
nga mga dapit mahimong biniyaan; aron ang inyong mga
halaran pagagun-obon ug pagabiyaan, ug ang inyong mga
dios-dios mangadugmok ug masalanta, ug ang inyong mga
larawan-sa-adlaw pagaputlon, ug ang inyong mga buhat
mangawagtang. 7 Ug ang mga pinatay mangatumba sa
taliwala ninyo, ug kamo makaila nga ako mao si Jehova. 8
Bisan pa niana ako magabilin ug salin, aron kamo adunay
uban nga makagawas sa espada sa taliwala sa mga nasud,
sa diha nga kamo pagapatlaagon latas sa kayutaan. 9 Ug
kadtong uban kaninyo nga makagawas mahinumdum kanako
sa taliwala sa mga nasud diin didto pagadad-on sila nga
mga binihag, sa unsang paagi nga nadugmok ako tungod sa
ilang makihilawason nga kasingkasing, nga mibulag kanako,
ug uban sa ilang mga mata, nga nakighilawas sa ilang mga
dios-dios: ug sila magaayad sa ilang kaugalingon diha sa
ilang atubangan tungod sa kadautan nga ilang nahimo sa
ilang tanan nga mga dulumtanan. 10 Ug sila makaila nga ako
mao si Jehova: ako wala magapamulong sa kawang lamang
nga buhaton ko gayud kanila kining kadautan. 11 Mao kini
ang giingon ni Jehova nga Dios: Ihampak ang imong kamot,
ug iyatak ang imong tiil, ug umingon ka: Alaut! tungod sa
tanang dautan nga mga dulumtanan sa balay sa Israel; kay
sila mangapukan pinaagi sa espada, pinaagi sa gutom, ug

pinaagi sa kamatay. 12 Kadtong atua sa halayo mamatay
sa kamatay; ug kadtong ania sa haduol mapukan pinaagi
sa espada; ug ang mahabilin ug ang giatangan mamatay
pinaagi sa gutom: sa ingon niana matibawas nako ang akong
kapungot batok kanila. 13 Ug kamo makaila nga ako mao si
Jehova, sa diha nga ang ilang mga minatay pagahayaon sa
taliwala sa ilang mga dios-dios nga magalibut sa ilang mga
halaran, ibabaw sa tagsatagsa ka hataas nga bungtod, sa
tanang kinatumyan sa kabukiran, ug ilalum sa tagsatagsa ka
lunhaw nga kahoy, ug ilalum sa tagsatagsa ka madasok
nga kahoyng encina, ang mga dapit diin sila nanagdulot ug
matam-is nga pahumot sa tanan nilang mga dios-dios. 14 Ug
akong tuy-oron ang akong kamot diha kanila, ug ang yuta
buhaton nga kamingawan ug awa-aw, gikan sa kamingawan
paingon sa Diblath, ngadto sa tanan nilang mga puloy-anan;
ug sila makaila nga ako mao si Jehova.

7 Labut pa ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Ug ikaw, anak sa tawo, mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova ngadto sa yuta sa Israel: Usa ka
katapusan: ang katapusan miabut sa upat ka nasikohan
sa yuta. 3 Karon ang katapusan anaa sa ibabaw nimo, ug
ipadala ko ang akong kasuko diha kanimo, ug hukman ko
ikaw sumala sa imong mga dalan; ug dad-on ko sa ibabaw
nimo ang tanan mong mga dulumtanan. 4 Ug ang akong
mata dili mopagawas kanimo, ni malooy ako; apan dad-on
ko ang imong mga dalan diha kanimo, ug ang imong mga
dulumtanan maanha sa imong taliwala: ug kamo makaila
nga ako mao si Jehova. 5 Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Usa ka dautan, ang mao lamang nga dautan, tan-
awa kana miabut na. 6 Usa ka katapusan miabut na, ang
katapusan miabut na; kana nahigmata batok kanimo; tan-
awa, kana miabut. 7 Ang imong pagkahinukman miabut
na kanimo, Oh pumoluyo sa yuta: ang panahon miabut
na, ang adlaw nagkahaduol, ang adlaw sa kagubut, ug dili
sa malipayong pagsinggit, diha sa mga bukid. 8 Karon sa
hamubo nga panahon ibubo ko ang akong kasuko diha
kanimo ug tumanon ko ang akong kaligutgut batok kanimo,
ug hukman ko ikaw sumala sa imong mga dalan; ug dad-
on ko sa ibabaw nimo ang tanan mong mga dulumtanan.
9 Ug ang akong mata dili mopagawas, ni magabaton ako
ug kalooy: dad-on ko diha kanimo sumala sa imong mga
dalan; ug ang imong mga dulumtanan maanha sa imong
taliwala; Ug kamo makaila nga ako, si Jehova, nagahampak
man. 10 Ania karon, ang adlaw, tan-awa, kini miabut na: ang
imong pagahinukman migula na; ang sungkod namulak, ang
pagpalabilabi namutot. 11 Ang pagpanlupig mibangon sa
pagkahimong usa ka sungkod sa kadautan; walay usa kanila
nga mahibilin, ni sa ilang panon sa katawohan, ni sa ilang
bahandi: ni aduna pay pagkahalangdon sa taliwala nila. 12
Ang panahon miabut na, ang adlaw nagakahaduol: ayaw
tugoti nga magakalipay ang pumapalit, ni pagasub-on ang
magbabaligya; tungod kay ang kasuko anaa sa tibook panon
sa katawohan niana. 13 Kay ang magbabaligya dili mouli
niana nga gibaligya na, bisan sila buhi pa: kay ang panan-
awon nagahisgot mahitungod sa tibook panon sa katawohan
niana, nga walay usa nga mobalik; ni aduna pay magapalig-
on sa iyang kaugalingon sa kadautan sa iyang kinabuhi. 14
Ilang gihuyop na ang trompeta, ug ipaandam na ang tanan;
apan walay mausa nga miadto sa gubat; tungod kay ang
akong kasuko anaa sa tibook katawohan niana. 15 Ang
espada anaa sa gawas, ug ang kamatay ug ang gutom ania
sa sulod: kadtong atua sa kapatagan mamatay pinaagi sa
espada; ug kadtong atua sa ciudad, ang gutom ug kamatay
maoy molamoy kaniya. 16 Apan kadtong makagawas gikan
kanila makagawas man, ug mangadto sa mga bukid ingon
sa mga salampati sa kawalogan, sila nga tanan manag-
agulo, ang tagsatagsa tungod sa iyang kasal-anan. 17 Ang
tanang mga kamot mangaluya, ug ang tanang mga tuhod
mangahuyang ingon sa tubig. 18 Sila usab managbakus ug
sako sa ilang mga kaugalingon, ug ang kalisang motabon
kanila; ug ang kaulaw anha sa tanang mga nawong, ug ang
kaupaw anha sa tanan nilang mga ulo. 19 Ilang igasalibay
ang ilang salapi diha sa kadalanan, ug ang ilang bulawan
maingon sa butang nga mahugaw; ang ilang salapi ug ang
ilang bulawan dili makaluwas kanila sa adlaw sa kaligutgut
ni Jehova: sila dili makatagbaw sa ilang mga kalag, ni
makabusog sa ilang mga tiyan; tungod kay kana nahimong
kapangdolan sa ilang pagkadautan. 20 Mahatungod sa
kaanyag sa iyang dayandayan, iyang gipahamutang kana sa
iyang kahalangdon; apan sila nagbuhat sa mga larawan
sa ilang mga dulumtanan ug sa ilang mga talamayon
nga mga butang niini: busa kana gihimo ko kanila ingon
nga usa ka butang mahugaw. 21 Ug akong ihatag kana
ngadto sa mga kamot sa mga lumalangyaw aron mahimong
tukbonon, ug ngadto sa mga tawong dautan sa yuta aron
mahimong inagaw; ug sila magapanamastamas niana.
22 Ang akong nawong ilingiw ko usab gikan kanila, ug
sila manamastamas sa akong tinago nga dapit: ug ang
mga tulisan mosulod niana, ug manamastamas niana. 23
Buhata ang talikala; kay ang yuta napuno sa mga dugoong
pagpamatay, ug ang ciudad napuno sa pagpanlupig. 24
Tungod niini dad-on ko ang labing dautan sa mga nasud, ug
sila magapanag-iya sa ilang mga balay: pahunongon ko usab
ang pagpalabilabi sa makusganon: ug ang balaan nilang
mga dapit panamastamasan. 25 Ang pagkalaglag miabut na;
ug sila mangita sa pakigdait; ug walay hipalgan. 26 Ang
kadautan moabut ibabaw sa kadautan, ug ang hulongihong

anha sa hulongihong: ug sila mangita sa usa ka panan-
awon sa manalagna; apan ang Kasugoan mawagtang gikan
sa sacerdote, ug ang tambag mawagtang gikan sa mga
anciano. 27 Ang hari magabangotan ug ang principe pagasul-
oban sa kasub-anan, ug ang mga kamot sa katawohan sa
yuta pagasamokon: buhaton ko kanila ang ingon sa ilang
buhat, ug sila ang pagahukman ko sumala sa ilang kinaiya,
ug sila makaila nga ako mao si Jehova.

8 Ug nahitabo sa ikaunom ka tuig, sa ikaunom ka bulan, sa
ikalima ka adlaw sa bulan, sa diha nga naglingkod ako sa
akong balay, ug naglingkod sa akong atubangan ang mga
anciano sa Juda, nga ang kamot sa Ginoong Jehova nahulog
sa ibabaw nako. 2 Unya ako mitan-aw, ug, ania karon, ang
usa ka may-ong sa panagway sa kalayo; gikan sa panagway
sa iyang mga hawak ug ngadto sa ubos, kalayo; ug gikan
sa iyang hawak ug ngadto sa itaas, ingon sa panagway
sa kasiga, daw ingon sa nagasiga nga ambar. 3 Ug siya
mipagula sa dagway sa usa ka kamot, ug gigunitan ako
pinaagi sa usa ka pungpong sa buhok sa akong ulo; gialsa
ako sa Espiritu sa taliwala sa yuta ug sa langit, ug gidala
ako sa mga panan-awon sa Dios paingon sa Jerusalem,
ngadto sa pultahan sa ganghaan sa labing nahasulod nga
sawang nga nagalantaw ngadto sa amihanan; diin diha
ang lingkoranan sa larawan sa pangabugho, nga nagahagit
sa pangabugho. 4 Ug, ania karon, ang himaya sa Dios
sa Israel didto man, sumala sa panagway nga nakita ko
didto sa kapatagan. 5 Unya siya miingon kanako: Anak sa
tawo, iyahat ang imong mga mata karon sa dalan paingon
sa amihanan. Busa akong giyahat ang akong mga mata
sa dalan paingon sa amihanan, ug ania karon, dapit sa
amihanang pultahan sa halaran diha sa ganghaan kining
larawan sa pangabugho. 6 Ug siya miingon kanako: Anak sa
tawo, nakakita ba ikaw sa ilang gibuhat? bisan ang dagkung
mga dulumtanan sa balay sa Israel ginabuhat dinhi, aron
ako magpahilayo gikan sa akong balaang puloy-anan? apan
makakita pa ikaw pag-usab ug uban pang dagku nga mga
dulumtanan. 7 Ug iyang gidala ako sa pultahan sa sawang;
ug sa pagtan-aw ko, ania karon, may usa ka lungag sa kuta.
8 Unya siya miingon kanako: Anak sa tawo, buhoan mo
karon ang kuta: ug sa nabuhoan ko ang kuta, ania karon,
ang pultahan. 9 Ug siya miingon kanako: Sulod, ug tan-awa
ang dautan nga mga dulumtanan nga gibuhat nila dinhi. 10
Busa ako misulod ug nakita ko; ug ania karon, ang tanan nga
dagway sa mga butang nga nagakamang, ug mga mananap
nga dulumtanan, ug ang tanang mga dios-dios sa balay
sa Israel, gipasundayag paglibut diha sa kuta. 11 Ug didto
mitindog sa ilang atubangan ang kapitoan ka mga tawo sa
mga anciano sa balay sa Israel; ug sa taliwala nila mitindog
si Jaazanias, ang anak nga lalake ni Safan, ang tagsatagsa
ka tawo uban sa iyang incensario diha sa iyang kamot; ug
ang kahumot sa panganod sa incienso miutbo sa itaas. 12
Unya siya miingon kanako: Anak sa tawo, nakita mo ba ang
ginabuhat sa mga anciano sa Israel didto sa mangitngit,
ang tagsatagsa ka tawo diha sa sulod sa iyang hunahuna?
kay sila nagaingon: Si Jehova dili makakita kanamo; si
Jehova mibiya sa yuta. 13 Siya miingon usab kanako: Ikaw
makakita pa gayud pag-usab ug uban pang dagku nga mga
dulumtanan nga ilang gibuhat. 14 Unya iyang gidala ako
ngadto sa alagianan sa ganghaan sa balay ni Jehova nga
nagpaingon sa amihanan; ug ania karon, may naglingkod
didto nga mga babaye nga nagahilak mahatungod kang
Tammuz. 15 Unya miingon siya kanako: Nakita mo ba kini,
Oh anak sa tawo? ikaw makakita pa gayud pag-usab ug labi
pang dagku nga mga dulumtanan kay niini. 16 Ug iyang
gidala ako ngadto sa sulod nga sawang sa balay ni Jehova;
ug ania karon, diha sa ganghaan sa templo ni Jehova, sa
kinatung-an sa alagianan ug sa halaran, may haduol sa
kaluhaan ug lima ka tawo, uban ang ilang boko-boko nga
gipatalikod sa templo ni Jehova, ug ang ilang mga nawong
gipaatubang sa silangan; ug sila nanagsimba sa adlaw nga
nanag-atubang sa silangan. 17 Unya siya miingon kanako:
Nakita mo ba kini Oh anak sa tawo? diyutay ba nga butang
alang sa balay sa Juda nga gibuhat man nila dinhi ang mga
dulumtanan? kay ang yuta gipuno nila sa pagpanlupig ug
mingbalitok pag-usab sa paghagit kanako sa kasuko: ug
ania karon, ilang gibutang sa ilang ilong ang sanga. 18
Busa himoon ko usab ang kapungot; ang akong mata dili
magpagawas, ni malooy ako; ug bisan sila magatu-aw sa
akong mga igdulungog uban ang usa ka dakung tingog,
bisan pa niana dili ako mamati kanila.

9 Unya siya misinggit sa akong mga igdulungog uban ang
usa ka makusog nga tingog, nga nagaingon: Paduola
ninyo kadtong nanagbantay sa ciudad, ang tagsatagsa ka
tawo uban ang iyang makalaglag nga hinagiban diha sa
iyang kamot. 2 Ug, ania karon, ang unom ka tawo nanggula
gikan sa alagianan sa ibabaw nga pultahan, nga nahamutang
paingon sa amihanan, ang tagsatagsa ka tawo uban ang
igpapatay nga hinagiban diha sa iyang kamot; ug ang usa ka
tawo diha sa taliwala nila nga sinul-oban sa lino, uban ang
sudlanan sa tinta sa magsusulat diha sa iyang kiliran. Ug sila
mingsulod ug mingtindog tupad sa halaran nga tumbaga. 3
Ug ang himaya sa Dios sa Israel, mikayab gikan sa querubin,
diin kini nahimutang sa ibabaw niini, ngadto sa pagsulod mo
sa balay: ug siya mitawag sa tawo nga nagsaput ug lino, nga
may sudlanan sa tinta sa magsusulat diha sa iyang kiliran. 4
Ug si Jehova miingon kaniya: Lumakaw ka latas sa taliwala

sa ciudad, latas sa taliwala sa Jerusalem, ug ibutang ang usa
ka timaan sa mga agtang sa mga tawo nga nagapanghupaw
ug nagatiyabaw tungod sa tanang mga dulumtanan nga
ginabuhat sa taliwala niini. 5 Ug ngadto sa uban miingon
siya sa akong pagdungog: Lumakaw kamo sunod kaniya
latas sa ciudad, ug manigbas kamo: ayaw pagtugoti nga
ang inyong mga mata magapagawas, ni malooy kamo. 6
Patya gayud pagtibawas ang tawong tigulang, ang lalake
nga batan-on ug ang ulay, ug ang mga bata ug ang mga
babaye; apan ayaw pagduol kamo sa bisan kinsang tawo
nga kaniya anaa ang timaan: ug sumugod kamo diha sa
akong balaan nga puloy-anan. Unya gisugdan nila ang
mga tigulang tawo nga diha sa atubangan sa balay. 7 Ug
siya miingon kanila: Hugawi ang balay, ug pun-a ang mga
sawang sa mga pinatay: panlakaw kamo. Ug sila minglakaw,
ug nanagpanigbas sulod sa ciudad. 8 Ug nahatabo, samtang
nanagpanigbas sila, ug ako nahibilin, nga ako natumba nga
nagahapa, ug mitiyabaw, ug miingon: Ah Ginoong Jehova!
laglagon mo ba ang tanan nga salin sa Israel sa pagbubo
mo sa imong kaligutgut sa ibabaw sa Jerusalem? 9 Unya
siya miingon kanako: Ang kasal-anan sa balay sa Israel ug
sa Juda daku nga hilabihan gayud, ug ang yuta napuno sa
dugo, ug ang ciudad napuno sa pagbalit-ad sa paghukom:
kay sila nanag-ingon man: Si Jehova mibiya sa yuta, ug si
Jehova dili makakita. 10 Ug mahatungod kanako usab, ang
akong mga mata dili magpagawas, ni malooy ako, apan dad-
on ko ang ilang dalan diha sa ilang ulo. 11 Ug, ania karon,
ang tawo nga sinul-oban sa lino, nga may sudlanan sa tinta
diha sa iyang kiliran, nagtaho sa nahatabo, nga nagaingon:
Ako nakabuhat sa sumala sa imong gisugo kanako.

10 Unya ako mitan-aw, ug, ania karon, didto sa sawang
nga diha sa ibabaw sa ulo sa mga querubin may
migimaw sa ibabaw nila ang maingon sa bato nga zafiro,
ingon sa panagway sa may-ong sa usa ka trono. 2 Ug siya
misulti sa tawo nga nagsaput sa lino, ug miingon: Sumulod
ka sa taliwala sa mga ligid nga nagatuyok, bisan pa sa ilalum
sa usa ka querubin, ug pun-a ang imong duha ka kamot sa
mga baga sa kalayo gikan sa kinatung-an sa mga querubin,
ug ikatag kana sa ibabaw sa ciudad. Ug sa akong pagtan-
aw siya misulod. 3 Karon ang mga querubin nanagtindog sa
too nga kiliran sa balay, sa diha nga mga tawo misulod; ug
ang panganod nakapuno sa sulod nga sawang. 4 Ug ang
himaya ni Jehova mikayab gikan sa usa ka querubin, ug
mipahaluna sa ibabaw sa pultahan sa balay; ug ang balay
napuno sa panganod, ug ang sawang napuno sa kasilaw sa
himaya ni Jehova. 5 Ug ang kinapakapa sa mga pako sa
mga querubin nadungog bisan pa sa gawas sa sawang,
ingon sa tingog sa Makagagahum nga Dios sa diha nga siya
mosulti. 6 Ug nahitabo, sa diha nga siya misugo sa tawo
nga sinul-oban sa lino, nga nagaingon: Pagkuha ug kalayo
gikan sa kinatung-an sa mga ligid nga nagatuyok, gikan
sa kinataliwad-an sa mga querubin, nga siya misulod, ug
mitindog tupad sa usa ka ligid. 7 Ug ang usa ka querubin
mipatuy-od sa iyang kamot gikan sa silangan kinatung-an sa
mga querubin ngadto sa kalayo nga diha sa kinataliwad-
an sa mga querubin, ug mikuha didto, ug gibutang kini sa
mga kamot niadtong nga sinul-oban sa lino, nga mikuha
niana ug migula. 8 Ug may mipakita diha sa mga querubin
nga usa ka dagway sa kamot sa usa ka tawo ilalum sa
ilang mga pako. 9 Ug mitan-aw ako, ug ania karon, ang
upat ka ligid sa tupad sa mga querubin, ang usa ka ligid
diha sa tupad sa usa ka querubin, ug ang lain nga ligid diha
sa lain nga querubin; ug ang dagway sa mga ligid ingon
sa bulok sa usa ka bato nga berilo. 10 Ug mahatungod
sa ilang mga panagway, sila nga upat may usa lamang ka
may-ong, daw ingon nga ang usa ka ligid diha sa sulod sa
usa ka ligid. 11 Sa diha nga mingpanaw sila, mingpanaw
sila sa upat nila ka gipadulongan: sila wala moliko sa ilang
pagpanaw, apan paingon sa dapit diin ang ulo nagatan-aw,
sila nanagsunod niana; sila wala moliko sa ilang paglakat.
12 Ug ang ilang tibook nga lawas, ug ang ilang mga boko-
boko, ug ang ilang mga kamot, ug ang ilang mga pako, ug
ang mga ligid, nangapuno sa mga mata nga nagalibut, bisan
pa ang mga ligid nga diha kanila nga upat. 13 Mahatungod
sa mga ligid, gitawag sila sa akong nabati, nga mga ligid nga
nagatuyok. 14 Ug ang tagsatagsa may upat ka nawong: ang
nahaunang nawong mao ang nawong sa usa ka querubin,
ug ang ikaduhang nawong mao ang nawong sa usa ka
tawo, ug ang ikatolo mao ang nawong sa usa ka leon, ug
ang ikaupat, mao ang nawong sa usa ka agila. 15 Ug ang
mga querubin mingkayab: mao kini ang buhing binuhat nga
akong nakita duol sa daplin sa suba sa Chebar. 16 Ug
sa diha nga ang mga querubin mingpanaw, ang mga ligid
mingtupad kanila: ug sa diha nga ang mga querubin ming-
alsa sa ilang mga pako sa pagkayab gikan sa yuta, ang mga
ligid usab wala moliko gikan sa ilang tupad. 17 Sa diha nga
sila mingtindog, kini mingtindog man; ug sa diha nga sila
mingkayab, kini mingkayab uban kanila: kay ang espiritu sa
buhi nga binuhat diha kanila. 18 Ug ang himaya ni Jehova
mipahawa gikan sa pultahan sa balay, ug mipaibabaw sa
mga querubin. 19 Ug ang mga querubin ming-alsa sa ilang
mga pako, ug mingkayab gikan sa yuta sa atubangan sa
akong mata sa diha nga sila nanggula, ug ang mga ligid diha
sa tupad nila: ug sila nanindog sa alagianan sa silangan nga
ganghaan sa balay ni Jehova; ug ang himaya sa Dios sa
Israel diha sa ibabaw nila. 20 Kini mao ang buhing binuhat
nga akong nakita ilalum sa Dios sa Israel didto sa daplin sa

suba sa Chebar; ug nasayud ako nga sila mga querubin
gayud. 21 Ang tagsatagsa may upat ka mga nawong, ug ang
tagsatagsa usab may upat ka mga pako; ug ang may-ong
sa mga kamot sa usa ka tawo diha sa ilalum sa ilang mga
pako. 22 Ug mahitungod sa may-ong sa ilang mga nawong,
sila mao ang mga nawong nga akong nakita didto sa daplin
sa suba sa Chebar, ang ilang mga panagway ug ang ilang
mga kaugalingon: sila nanglakaw sa unahan ang usa ug usa
sa matul-id.

11 Labut pa gibayaw ako sa Espiritu, ug gidala ako ngadto
sa silangan nga pultahan sa balay ni Jehova, nga
nagalantaw sa silangan: ug ania karon, sa pultahan sa
ganghaan may kaluhaan ug lima ka mga tawo; ug akong
nakita sa taliwala nila si Jaazanias ang anak nga lalake ni
Azur, ug si Pelatias ang anak nga lalake ni Benaia, nga
mga principe sa katawohan. 2 Ug siya miingon kanako:
Anak sa tawo, mao kini ang mga tawo nga nanaglalang ug
kasal-anan, ug nanaghatag dautang tambag niining ciudara;
3 Nga nagaingon: Dili haduol ang panahon sa pagtukod
ug mga balay: kining ciudara mao ang kawa ug kita mao
ang unod. 4 Busa managna ka batok kanila; managna ka,
Oh anak sa tawo. 5 Ug ang Espiritu ni Jehova nahulog sa
ibabaw nako, ug siya miingon kanako: Sulti: Mao kini ang
giingon ni Jehova: Mao kini ang giingon ninyo: Oh balay
sa Israel; kay ako nahibalo sa mga butang nga moabut sa
inyong hunahuna. 6 Kamo nagpadaghan sa inyong mga
pinatay niining ciudara, ug gipuno ninyo ang kadalanan
sa mga pinatay. 7 Busa mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Ang inyong mga pinatay nga inyong gibutang sa
taliwala niini, sila unod man, ug kining ciudara mao ang
kawa; apan kamo pagapagulaon gikan sa taliwala niini. 8
Kamo nahadlok sa espada sa mga Caldeahanon; ug dad-on
ko ang pinuti diha kaninyo, nagaingon ang Ginoong Jehova.
9 Ug pagapagulaon ko kamo gikan sa taliwala niana, ug
itugyan ko kamo ngadto sa mga kamot sa mga dumuloong,
ug ipakanaug ko ang hukom sa taliwala ninyo. 10 Kamo
mangapukan pinaagi sa espada; pagahukman ko kamo
diha sa utlanan sa Israel; ug kamo makaila nga ako mao si
Jehova. 11 Kining ciudara dili mahimo nga inyong kawa, ni
mahimo kamo nga unod sa taliwala niana; pagahukman ko
kamo diha sa utlanan sa Israel; 12 Ug kamo makaila nga
ako mao si Jehova: kay wala kamo maglakaw sa akong
kabalaoran, ni managtuman kamo sa akong mga tulomanon,
hinonoa nanagbuhat sumala sa mga tulomanon sa mga
nasud nga nagalibut kaninyo. 13 Ug nahatabo, sa diha nga
ako nagpanagna, nga si Pelatias ang anak nga lalake ni
Benaia namatay. Unya mihapa ako, ug misinggit sa usa
ka hataas nga tingog, ug miingon: Ah! Ginoong Jehova!
tibawason mo ba sa hingpit ang nahibilin sa Israel? 14 Ug
ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 15
Anak sa tawo, ang imong mga igsoon, bisan ang imong mga
kaigsoonan gayud, ang mga tawo nga sa imong kaliwat,
ug ang tibook nga balay sa Israel, silang tanan, mao sila
ang giingon sa mga pumoluyo sa Jerusalem: Magpahilayo
kamo gikan kang Jehova; kanamo kining yutaa gihatag aron
panag-iyahon. 16 Busa umingon ka: Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Tungod kay gisalikway ko sila ngadto
sa halayo taliwala sa mga nasud, ug tungod kay akong
gipatibulaag sila sa mga kayutaan, bisan pa niana ako
mahimong balaan nga puloy-anan sa diriyut nga panahon
alang kanila didto sa mga kayutaan diin sila moadto. 17
Busa umingon ka: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Tigumon ko kamo gikan sa mga katawohan, ug pundokon ko
kamo gikan sa mga kayutaan diin kamo gipatibulaag, ug ako
magahatag kaninyo sa yuta sa Israel. 18 Ug sila mamauli
dinhi, ug ilang kuhaon ang tanang makapaluod nga mga
butang niini ug ang tanang mga dulumtanan gikan dinhi. 19
Ug ako magahatag kanila sa usa ka kasingkasing, ug ako
magbutang sa usa ka bag-ong espiritu sa sulod ninyo; ug
kuhaon ko ang batoon nga kasingkasing gikan sa ilang unod,
ug hatagan ko sila sa kasingkasing nga unod; 20 Aron sila
makalakaw sa akong kabalaoran, ug makabantay sa akong
mga tulomanon, ug makabuhat niana: ug sila mahimo nga
akong katawohan ug ako mahimo nga ilang Dios. 21 Apan
mahatungod kanila kang kinsang kasingkasing nagasunod
sa kasingkasing sa ilang mga butang nga makapaluod ug
sa ilang mga dulumtanan, dad-on ko ang ilang dalan diha
sa ibabaw sa ilang kaugalingon nga mga ulo, nagaingon
ang Ginoong Jehova. 22 Unya ang mga querubin ming-
alsa sa ilang mga pako, ug ang mga ligid diha sa tupad
nila; ug ang himaya sa Dios sa Israel diha sa ibabaw nila.
23 Ug ang himaya ni Jehova mikayab gikan sa taliwala
sa ciudad, ug mihunong sa ibabaw sa bukid nga anaa
sa sidlakan nga kiliran sa ciudad. 24 Ug gibayaw ako sa
Espiritu, ug gidala ako sa usa ka panan-awon pinaagi sa
Espiritu sa Dios ngadto sa Caldea, kanila nga mga atua
sa pagkabinihag. Busa ang panan-awon nga akong nakita
mikayab gikan kanako. 25 Unya gisultihan ko ang mga atua
sa pagkabinihag mahitungod sa tanang mga butang nga
gipakita ni Jehova kanako.

12 Ang pulong ni Jehova midangat usab kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, ikaw nagapuyo sa taliwala
sa usa ka balay nga masuklanon, nga adunay mga mata sa
pagtan-aw, ug dili makakita, nga adunay mga igdulungog
sa pagpamati, ug dili makadungog: kay sila maoy usa ka
masuklanon nga balay. 3 Busa, ikaw anak sa tawo, mag-

andam ka sa galamiton alang sa pagbalhin, ug bumalhin
ka sa panahon sa adlaw sa atubangan sa ilang pagtan-
aw; ug ikaw molalin gikan sa imong dapit ngadto sa laing
dapit sa atubangan sa ilang pagtan-aw: bisin pa nga sila
magapalandong, bisan sila maoy usa ka masuklanon nga
balay. 4 Unya dad-on mo ang imong mga kabtangan sa
panahon nga adlawan pa aron makita sa ilang pagtan-aw,
ingon nga putos alang sa paglalin; ug ikaw molakaw sa
kahaponon nga makita sa ilang pagtan-aw, ingon sa mga
tawo nga manlakaw nga hininginlan. 5 Magbuho ka nga
dayag sa ilang pagtan-aw, lapus sa kuta, ug gumikan ka nga
moagi didto. 6 Diha sa ilang pagtan-aw pas-anon mo kini
sa imong abaga, ug dad-a kana sa mangitngit na: tabonan
mo ang imong nawong, aron dili ka makakita sa yuta: kay
gipahamutang ko ikaw nga usa ka timaan alang sa balay
sa Israel. 7 Ug gibuhat ko kini ingon sa gisugo kanako:
akong gidala ang akong putos sa panahon nga adlawan pa,
ingon nga usa ka putos alang sa paglalin, ug sa kahaponon
gibuhoan ko paglapus ang kuta pinaagi sa akong kamot;
gidala ko kini sa mangitngit, ug akong gipas-an kini sa akong
abaga nga dayag sa ilang pagtan-aw. 8 Ug sa pagkabuntag
midangat ang pulong ni Jehova kanako, nga nagaingon: 9
Anak sa tawo, wala ba ang balay sa Israel, ang masuklanon
nga balay, mag-ingon kanimo: Unsay imong gibuhat? 10
Umingon ka kanila: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Kini nga palas-anon gipahinungod sa principe sa Jerusalem,
ug sa tibook nga balay sa Israel nga sa taliwala nila anaa
ikaw. 11 Umingon ka: Ako mao ang inyong timaan: sama
sa akong nabuhat, mao usab ang pagabuhaton kanila; sila
mangadto nga hininginlan, ngadto sa pagkabinihag. 12
Ug ang principe nga anaa sa taliwala nila magapas-an sa
putos diha sa iyang abaga sa kagabhion, ug moadto: sila
magabuho nga lapus sa kuta aron sa paggikan nga moagi
didto: siya magatabon sa iyang nawong, tungod kay siya dili
motan-aw sa yuta sa iyang mga mata. 13 Ang akong pukot
usab buklaron ko diha kaniya, ug siya makuha sa akong
lit-ag; ug dad-on ko siya sa Babilonia ngadto sa yuta sa
mga Caldeahanon; apan siya dili motan-aw niana, bisan
pa kong siya mamatay didto. 14 Ug akong pagapatlaagon
ngadto sa tanang hangin ang tanang nagalibut kaniya sa
pagtabang kaniya, ug ang tanan niyang mga pundok; ug
akong ibton ang espada batok kanila. 15 Ug sila makaila
nga ako mao si Jehova, sa diha nga sila patibulaagon ko
na sa taliwala sa mga nasud, ug patlaagon sila sa mga
kayutaan. 16 Apan ibilin ko ang pipila ka tawo kanila gikan
sa espada, gikan sa gutom, ug gikan sa kamatay; aron
ipahayag nila ang tanan nilang mga dulumtanan sa taliwala
sa mga nasud nga ilang pagaadtoan; ug sila makaila nga ako
mao si Jehova. 17 Labut pa ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nag-ingon: 18 Anak sa tawo, kan-a ang imong
tinapay uban ang pagpangilog-kilog ug imna ang imong
tubig uban ang pagkurog ug uban ang pagkamahadlokon;
19 Ug mag-ingon ka sa katawohan sa yuta: Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova mahatungod sa mga pumoluyo
sa Jerusalem, ug sa mga yuta sa Israel: Sila magakaon sa
ilang tinapay uban ang pagkamahadlokon, ug magainum sa
ilang tubig uban ang kalisang, aron ang iyang yuta mahimong
biniyaan, ug pagaagawon sa tanan nga anaa niana, tungod
sa pagkamalupigon nilang tanan nga nanagpuyo niana. 20
Ug ang mga ciudad nga ginapuy-an pagahimoong awa-aw,
ug ang yuta mahimong biniyaan; kamo makaila nga ako mao
si Jehova. 21 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako,
nga nagaingon: 22 Anak sa tawo, unsa ba kining sanglitanan
ninyo diha sa yuta sa Israel, nga nagaingon: Ang adlaw
ginalugwayan, ug ang tanang panan-awon nangahanap? 23
Busa suginli sila: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Hunongon ko kini nga sanglitanan, ug sila dili na magagamit
niana ingon nga usa ka sanglitanan diha sa Israel; apan
iingon mo kanila: Ang mga adlaw nagasingabut na, ug ang
pagkatuman sa tanang panan-awon. 24 Kay wala nay panan-
awon nga bakakon, ni maulo-ulohon nga pagpanagna sulod
sa balay sa Israel. 25 Kay ako mao si Jehova; ako mosulti,
ug ang pulong nga akong isulti pagatumanon; kini dili na
gayud igapauswag sa laing panahon: kay sa inyong mga
adlaw, Oh balay nga masuklanon, akong ibungat ang pulong,
ug magatuman niana, nagaingon ang Ginoong Jehova.
26 Ang pulong ni Jehova midangat pag-usab kanako, nga
nagaingon: 27 Anak sa tawo, ania karon, sila nga iya sa
balay sa Israel nagaingon: Ang panan-awon nga iyang nakita
alang sa daghan nga umalabut nga mga adlaw, ug siya
nagapanagna sa mga panahon nga halayo pa kaayo. 28
Busa umingon ka kanila: Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Walay mausa sa akong mga pulong nga igapauswag
pa sa laing panahon, hinonoa ang pulong nga akong gisulti
pagatumaanon, nagaingon ang Ginoong Jehova.

13 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, panagna batok sa mga
manalagna sa Israel nga nagpanagna, ug umingon ka
niadtong nanagpanagna gikan sa ilang kaugalingong mga
kasingkasing: Pamati kamo sa pulong ni Jehova: 3 Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Alaut ang mga buangbuang
nga manalagna, nga nagasunod sa ilang kaugalingon nga
espiritu, ug sila wala makakita sa bisan unsa! 4 Oh Israel,
ang imong mga manalagna nahimong ingon sa mga milo sa
kamingawan nga dapit. 5 Kamo wala makaadto sa mga
buho, ni makatukod kamo sa kuta alang sa balay sa Israel,
aron sa pagsukol sa gubat sa adlaw ni Jehova. 6 Sila

nakakita sa kabakakan ug bakakon nga pagtagna-tagna,
nga nagaingon: Si Jehova nagaingon; apan si Jehova wala
magpadala kanila: ug sila nagpalaum sa mga tawo nga ang
pulong pagatumanon. 7 Wala ba ikaw makakita sa bakak nga
panan-awon ug wala ba kamo makapamulong sa bakakon
nga pagtagnatagna, nga tungod niini kamo nagaingon: Si
Jehova nagaingon; bisan pa wala ako magsulti? 8 Busa
mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod kay kamo
nagsulti sa kabakakan, ug nakakita sa mga bakak, busa,
ania karon, ako batok kaninyo, nagaingon ang Ginoong
Jehova. 9 Ug ang akong kamot mahimong batok sa mga
manalagna nga nakakita sa mga panan-awon nga bakakon,
ug nga nagatagna-tagna sa kabakakan: sila dili mahiuban
sa pundok sa akong mga tawo, ni igasulat sila sa sinulat
sa balay sa Israel, ni makasulod sila sa yuta sa Israel; ug
kamo makaila nga ako mao si Jehova nga Ginoo. 10 Tungod
kay, bisan pa tungod kay ilang gilimbongan ang akong
katawohan, nga nagaingon: Pakigdait; ug walay pakigdait;
ug sa diha nga adunay magtukod sa usa ka kuta, ania
karon, ang uban nagbulit niini sa minasa nga dili-pinagba:
11 Ingnon mo sila nga nagbulit niini sa minasa nga dili-
pinagba, nga kini matumpag: adunay magaawas nga ulan;
ug kamo, Oh dagku nga mga ulan-nga-yelo mangahulog; ug
ang makusog nga hangin magaguba niini? 12 Ania karon, sa
diha nga ang kuta matumba na, dili ba kini igaingon kaninyo:
Hain ba ang bulit nga inyong gibulit niini? 13 Busa mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Gub-on ko kini bisan
pa uban sa usa makusog nga hangin sa akong kapungot;
ug moabut ang magaawas nga ulan sa akong kasuko, ug
dagkung ulan-nga-yelo sa akong kapungot sa pag-ut-ut
niini. 14 Busa gun-obon ko ang kuta nga inyong gibulitan
sa minasa nga dili-pinagba ug ihatud ko kana ngadto sa
yuta, sa pagkaagi nga ang patukoranan niana igapadayag;
ug kini mapukan, ug kamo pagaut-uton sa taliwala niini: ug
kamo makaila nga ako mao si Jehova. 15 Mao kini nga
pagatumanon ko ang akong kaligutgut diha sa kuta, ug
kanila nga nagbulit niini sa minasa nga dili-pinagba; ug ako
moingon kaninyo: Ang kuta wala na, ingon man sila nga
nagbulit niini; 16 Nga mao ang mga manalagna sa Israel nga
nanagna mahatungod sa Jerusalem, ug nga nakakita sa
mga panan-awon sa pakigdait alang kaniya, ug diay walay
pakigdait, nagaingon ang Ginoong Jehova. 17 Ug ikaw, anak
sa tawo, ipaatubang ang imong nawong batok sa mga anak
nga babaye sa imong katawohan, nga nanagpanagna gikan
sa ilang kaugalingon nga kasingkasing; ug managna ka
batok kanila, 18 Ug umingon ka: Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Alaut ang mga babaye nga nagtahi sa
mga unlan ibabaw sa tanang mga siko, ug nagbuhat sa
mga panyo alang sa ulo sa mga tawo sa tanang gidak-
on aron sa pagpangayam sa mga kalag! Mangayam ba
kamo sa mga kalag sa akong katawohan, ug magluwas nga
buhi sa mga kalag alang sa inyong kaugalingon? 19 Ug
gipasipalahan ako ninyo sa taliwala sa akong katawohan
tungod sa mga komkom sa cebada ug tungod sa mga tipik
sa tinapay, aron sa pagpatay sa mga kalag nga dili takus
mamatay, ug aron sa pagluwas nga buhi sa mga kalag
nga dili angay mangabuhi, pinaagi sa inyong pagbakak sa
akong katawohan nga nanagpatalinghug sa kabakakan. 20
Tungod niana mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania
karon, ako batok sa inyong mga unlan, nga gigamit ninyo sa
pagpangayam sa mga kalag aron sa pagpalupad kanila,
ug laglagon ko sila gikan sa inyong mga bukton; ug ako
magapagawas sa mga kalag bisan pa ang mga kalag nga
inyong gipangayam aron sa pagpalupad kanila. 21 Ang inyo
usab nga mga panyo gision ko, ug luwason ko ang akong
katawohan gikan sa inyong kamot, ug sila dili na maanha
sa inyong kamot aron pagaayamon; ug kamo makaila nga
ako mao si Jehova. 22 Tungod kay pinaagi sa kabakakan
ginapasubo ninyo ang kasingkasing sa matarung, nga kaniya
wala ako magpasubo, ug nagpalig-on kamo sa mga kamot
sa dautan, aron siya dili mobalik gikan sa dautan niyang
dalan, ug maluwas nga buhi; 23 Busa kamo dili na makakita
pag-usab sa mga panan-awon nga bakakon, ni managna
kamo sa mga pagtagna nga bakakon: ug luwason ko ang
akong katawohan gikan sa inyong kamot; ug kamo makaila
nga ako mao si Jehova.

14 Unya miabut kanako ang pipila sa mga anciano sa
Israel, ug minglingkod sa akong atubangan. 2 Ug ang
pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 3 Anak
sa tawo, kining mga tawohana nagpahamutang sa ilang mga
dios-dios sa sulod sa ilang kasingkasing, ug nagabutang
sa kapangdolan sailang kasal-anan sa atubangan sa ilang
nawong: pakitambagan pa ba gayud ako nila? 4 Busa
sultihan mo sila, ug umingon ka kanila: Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Ang tagsatagsa ka tawo sa balay
sa Israel nga nagabutang sa iyang mga dios-dios sulod
sa iyang kasingkasing, ug nagabutang sa kapangdolan
sa iyang kasal-anan sa atubangan sa iyang nawong, ug
moanhi pa sa manalagna; ako si Jehova maoy mobutag
kaniya niana, sumala sa gidaghanon sa iyang mga dios-
dios, 5 Aron makuha ko ang balay sa Israel sulod sa ilang
kaugalingon nga kasingkasing, tungod kay silang tanan
mingbulag kanako tungod sa ilang mga dios-dios, 6 Busa
ingna ang balay sa Israel: Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Bumalik kamo, ug biyai ninyo ang inyong mga dios-
dios, ug ilingiw ninyo ang inyong mga nawong gikan sa
inyong tanan nga mga dulumtanan. 7 Kay ang tagsatagsa

sa balay sa Israel, kun sa mga dumuloong nga nagapuyo
sa Israel, nga mibulag sa iyang kaugalingon gikan kanako,
ug nagabutang sa iyang mga dios-dios sulod sa iyang
kasingkasing, ug nagabutang sa kapangdolanan sa iyang
kasal-anan sa atubangan sa iyang nawong, ug mag-adtoan
sa manalagna sa pagpakisayud kaniya mahatungod kanako;
ako si Jehova maoy motubag kaniya pinaagi sa akong
kaugalingon: 8 Ug ipahamutang ko ang akong nawong
batok nianang tawohana, ug buhaton ko siya nga usa nga
makapahibulong, aron mahimong usa ka timaan ug usa ka
sanglitanan, ug puohon ko siya gikan sa taliwala sa akong
katawohan; ug kamo makaila nga ako mao si Jehova. 9 Ug
kong ang manalagna malimbungan ug siya makasulti usa ka
pulong, ako, si Jehova, naglimbong niana nga manalagna,
ug tuy-oron ko ang akong kamot batok kaniya, ug laglagon
ko siya gikan sa taliwala sa akong katawohan nga Israel. 10
Ug sila magapas-an sa silot sa ilang kasal-anan: ang kasal-
anan sa manalagna bisan ngani mahasama sa kasal-anan
niadtong nagapangita sa pagpakisayud kaniya; 11 Aron ang
balay sa Israel dili na masalaag pag-usab gikan kanako,
ni maghugaw sila sa ilang kaugalingon pag-usab uban sa
tanan nilang kasal-anan: hinonoa aron sila mahimo nga
akong katawohan, ug ako mahimo nga ilang Dios, nagaingon
ang Ginoong Jehova. 12 Ug ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: 13 Anak sa tawo, sa diha nga ang
usa ka yuta makasala batok kanako pinaagi sa paglapas,
ug ako magatuy-od sa akong kamot nganha sa ibabaw
niana, ug ako magaputol sa gisaligan sa tinapay niana, ug
magapadala sa gutom diha niana, ug magalaglag gikan
niana sa tawo ug mananap; 14 Bisan pa kining totolo ka
tawo: si Noe, si Daniel, ug si Job, anaa diha niana, sila
makaluwas lamang sa ilang kaugalingong mga kalag tungod
sa ilang pagkamatarung, nagaingon ang Ginoong Jehova.
15 Kong paagion ko ang mga dautan mananap latas sa yuta,
ug sila magaguba niini, ug kini mahimo nga kamingawan,
sa pagkaagi nga walay tawo nga makaagi tungod sa mga
mananap: 16 Bisan pa kining totolo ka tawo anaa diha niana,
ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong Jehova, sila
dili makaluwas sa mga anak nga lalake; ni sa mga anak
nga babaye, sila lamang ang pagaluwason, apan ang yuta
mahimong biniyaan. 17 Ug kong dad-on ko ang espada sa
kaaway sa ibabaw nianang yutaa, ug magaingon: Espada,
lakaw latas sa yuta; aron malaglag ko ang tawo ug mananap
gikan niana; 18 Bisan pa kining totolo ka tawo anaa niana,
ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong Jehova, sila
dili makaluwas sa mga anak nga lalake ni sa mga anak
nga babaye, hinonoa ang ilang kaugalingon lamang maoy
pagaluwason. 19 Ug kong ako magapadala sa kamatay
niadtong yutaa ug kong ibubo ko ang akong kaligutgut diha
niana pinaagi sa dugo, aron sa paglaglag gikan niana sa
tawo ug mananap; 20 Bisan pa si Noe, si Daniel, ug si Job,
anaa niana, ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong
Jehova, sila dili makaluwas sa mga anak nga lalake ni sa
mga anak nga babaye; sila makaluwas lamang sa ilang
kaugalingon nga mga kalag pinaagi sa ilang pagkamatarung.
21 Kay mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Unsa
pa kaha kong ipadala ko ang akong upat ka mga hukom
nga malisud sa ibabaw sa Jerusalem, ang espada, ug ang
gutom, ug ang mga dautan nga mananap, ug ang kamatay,
sa paglaglag gikan niana sa tawo ug mananap! 22 Bisan
pa niana, ania karon, didto may ibilin nga usa ka salin nga
pagapagulaon, lakip ang mga anak nga lalake ug ang mga
anak nga babaye: ania karon, sila moanha kaninyo, ug
kamo makakita sa ilang dalan ug sa ilang mga buhat; ug
kamo pagalipayon, mahatungod sa kadautan nga akong
gipadala sa ibabaw sa Jerusalem, bisan pa mahatungod
sa tanan nga akong gipadala sa ibabaw niana. 23 Ug sila
magalipay kaninyo, sa diha nga kamo makakita sa ilang
dalan ug sa ilang mga buhat; ug kamo mahibalo nga ako
wala magbuhat sa walay gipasikaran sa tanan nga akong
gibuhat diha niana, nagaingon ang Ginoong Jehova.

15 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, sa unsa ba nga paagi nga
ang parras labaw man kay sa uban nga kahoy, ang sanga
sa parras nga anaa sa taliwala sa mga kahoy sa lasang?
3 Pagakuhaan ba kana ug kahoy aron buhaton sa bisan
unsa nga buhat? kun ang mga tawo magakuha ba gikan
niana ug usa ka tarogo aron sa pagbitay ug bisan unsa nga
sudlanan? 4 Ania karon, ginasalibay kana ngadto sa kalayo
aron isugnod; ang kalayo nagaut-ut sa duruha ka tumoy
niana, ug ang taliwala niana nasunog: magapulos ba kana
sa bisan unsang buhat? 5 Ania karon, sa diha nga kana
tibook pa, dili na magapulos sa bisan unsang bulohaton:
daw unsa pa kakulang hinoon ug kapuslanan kong ang
kalayo nagaut-ut na niana, ug kana nasunog: angay ba kana
nga magapulos sa bisan unsang bulohaton! 6 Busa mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ingon nga ang parras
sa taliwala sa mga kahoy sa lasang, nga akong gihatag sa
kalayo aron isugnod, sa mao nga pagkaagi ihatag ko ang
mga pumoluyo sa Jerusalem. 7 Ug akong ipahamutang ang
akong nawong batok kanila, sila mogula gikan sa kalayo,
apan ang kalayo magaut-ut kanila; ug kamo makaila nga
ako mao si Jehova, sa diha nga ipahamutang ko na ang
akong nawong batok kanila. 8 Ug ang yuta himoon ko nga
biniyaan, tungod kay sila nanagpakalapas, nagaingon ang
Ginoong Jehova.

16 Ang pulong ni Jehova midangat pag-usab kanako,
nga nagaingon: **2** Anak sa tawo, pahibaloa ang
Jerusalem sa iyang mga dulumtanan; **3** Ug umingon ka:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova sa Jerusalem:
Ang imong kagikanan ug ang imong natawohan mao ang
yuta sa Canaanhon; ang imong amahan mao ang usa ka
Amorehanon, ug ang imong inahan usa ka Hetehanon. **4**
Ug mahatungod sa imong natawohan, sa adlaw sa imong
paghimugso, ang imong pusod wala maputol, ni madigo
ikaw sa tubig aron sa paghinlo kanimo; wala ka gayud asini,
ni maputos ka gayud sa mga hapin. **5** Walay mata nga
nalooy kanimo, aron buhaton kanimo ang bisan unsa niining
mga butanga nga angay sa pagkalooy kanimo; apan ikaw
gisalibay ngadto sa hawan nga kapatagan, tungod niana
ang imong pagkatawo gidumtan, sa maong adlaw sa imong
paghimugso. **6** Ug sa akong paghiagi duol kanimo, ug nakita
ko ikaw nga naglunang sa kaugalingon mong dugo, ako
miingon kanimo: Bisan anaa ikaw sa imong dugo, mabuhi
ka; oo, ako miingon kanimo: Bisan anaa ikaw sa imong
dugo, mabuhi ka. **7** Gipadaghan ko ikaw ingon niadtong
nagatubo sa kaumahan, ug miusbaw ka ug midaku, ug ikaw
nakakab-ut sa pagkalabing maayo nga dayan-dayan; ang
imong mga dughan namuol, ug ang imong buhok mingtag-
as; bisan pa niana, hubo man ikaw ug walay tabon. **8**
Karon sa diha nga miagi ako duol kanimo, ug mitan-aw
kanimo, ania karon, ang imong panahon mao ang panahon
sa gugma; ug gibuklad ko ang akong bisti sa ibabaw nimo,
ug gitabonan ko ang imong pagkahubo: oo, ako nanumpa
kanimo, ug miuyon sa usa ka tugon uban kanimo, nagaingon
ang Ginoong Jehova, ug ikaw nahimo nga ako na. **9** Unya
gihugasan ko ikaw sa tubig; oo, sa hingpit gihinloan ko ikaw
gikan sa imong dugo, ug gidihogan ko ikaw sa lana. **10**
Gibistihan ko usab ikaw sa binuldahan nga panapton, ug
gisapinan ko pa ikaw sa panit sa mananap sa dagat, ug
gibaksan ko ikaw sa fino nga lino, ug gisul-oban ko ikaw sa
seda. **11** Ug gidayandayanan ko ikaw sa mga dayandayan,
ug gisul-oban ko sa mga pulceras ang imong mga kamot,
ug usa ka kolintas gisab-ong diha sa imong liog. **12** Ug
gibutangan ko sa usa ka singsing ang imong ilong, ug sa
mga ariyos ang imong mga dalunggan, ug gipurong ang usa
ka matahum nga purongpurong diha sa imong ulo. **13** Sa
ingon niana, ikaw gidayandayanan sa bulawan ug salapi; ug
ang imong bisti lonlon fino nga lino, ug seda, ug binuldahan;
nagkaon ka sa maayong harina ug dugos, ug lana; ug ikaw
matahum uyamut, ug ikaw nakakabut sa pagkaharianon nga
kahimtang. **14** Ug ang imong kabantug nasangyaw ngadto
sa mga nasud tungod sa imong katahum; kay kana hingpit
man, pinaagi lamang sa akong pagkahalangdon nga gisul-
ob ko kanimo, nagaingon ang Ginoong Jehova. **15** Apan
nagasalig ka sa imong katahum, ug nagapakighilawas ikaw
tungod sa imong kabantug, ug ginabubo mo ang imong mga
pagkabigaon sa tanan nga molahay kanimo; kadto iya man.
16 Ug ginahukas mo ang imong mga bisti, ug ginabuhat mo
alang kanimo ang mga hatag-as ng dapit sa mga `dios-
dios nga dinayandayanan sa mga nagkalainlaing bulok,
ug nakighilawas ka sa ibabaw nila: ang ingon nga mga
butang dili na mahitabo, ni mamao pa pag-usab kini. **17** Ikaw
usab nagkuha sa imong mga matahum nga hiyas sa akong
bulawan ug sa akong salapi, nga akong gihatag kanimo, ug
gikan niini gibuhat mo ang mga larawan sa mga lalake, ug
nakighilawas ka kanila; **18** Ug gikuha mo ang imong mga
binuldahan nga bisti, ug gisul-ob mo kanila, ug gibutang mo
ang akong lana ug ang akong incienso sa ilang atubangan.
19 Ang ako usab nga tinapay nga gihatag ko kanimo, ang
fino nga harina, ug ang lana, ug ang dugos, nga maoy
gipakaon ko kanimo, bisan pa ngani kini gibutang mo sa
atubangan nila alang sa usa ka halad nga pahumot: ug mao
ang nahimo kana, nagaingon ang Ginoong Jehova. **20** Labut
pa ikaw nagkuha sa imong mga anak nga lalake ug mga
anak nga babaye, nga imong gipanganak alang kanako,
ug kini imong gihalad kanila aron pagalamyon. Diyutay
ba lamang nga butang ang imong mga pagpakighilawas,
21 Nga gipatay mo man ngani ang akong mga anak ug
gitugyan mo sila, pinaagi pagpalabang kanila sa kalayo
ngadto kanila? **22** Ug sa tanan nimo ang mga dulumtanan
ug sa imong mga pagpakighilawas wala ka mahinumdum
sa mga adlaw sa imong pagkabatan-on, sa diha nga ikaw
hubo, ug walay tabon, ug naglunang sa imong dugo. **23** Ug
nahitabo kini sa tapus ang tanan mong kadautan (alaut,
alaut kanimo! nagaingon ang Ginoong Jehova), **24** Nga
nagtukod ka alang kanimo sa usa ka dapit nga hinutbaan,
ug nagbuhat ka ug usa ka hataas nga dapit sa tagsatagsa
ka dalan. **25** Nagtukod ka sa imong hataas nga dapit sa
tagsatagsa ka ulohan sa dalan, ug ang imong katahum
gihimo mo nga dulumtanan, ug gibilangkad mo ang imong
mga tiil sa tagsatagsa nga miagi diha, ug gipadaghan mo
ang imong pagpakighilawas. **26** Ikaw usab nakighilawas
sa mga Egiptohanon nga imong mga silingan, nga dagku
ug unod; ug gipadaghan mo ang imong pagkabigaon sa
paghagit kanako sa kasuko, **27** Busa ania karon, gituy-od ko
ang akong kamot sa ibabaw nimo, ug gikunhoran ko ang
imong kalan-on sa matag-adlaw, ug gitugyan ko ikaw ngadto
sa kabubut-on niadtong nagdumot kanimo, ang mga anak
nga babaye sa mga Filistehanon, nga nangaulaw sa imong
maulagon nga buhat. **28** Ikaw usab nakighilawas sa mga
Asiriahanon, tungod kay ikaw walay pagkatagbaw; oo, ikaw
nakighilawas kanila, ug bisan pa niana ikaw wala matagbaw.
29 Labut pa gipadaghan mo ang imong pagkabigaon ngadto

sa yuta sa patigayon, ngadto sa Caldea; ug bisan pa niana
ikaw wala matagbaw tungod niana. 30 Pagkahuyang gayud
sa imong kasingkasing, nagaingon ang Ginoong Jehova,
sanglit gibuhat mo kining tanan nga mga butang, ang buhat
sa usa ka mahilas nga bigaon; 31 Nga niana gitukod mo
ang imong dapit nga hinutbaan sa ulohan sa tagsatagsa ka
alagianan, ug nagbuhat ka sa imong hataas nga dapit sa
tagsatagsa ka dalan, ug nga ikaw wala manig-ingon sa usa
ka higaon, kay niana ikaw nagaayad sa suhol. 32 Ang usa
ka asawa nga nanapaw! nga nagadawat ug mga dumuloong
nga ilis sa iyang bana! 33 Sila nanaghatag ug mga gasa
sa tanang mga bigaon: apan ikaw nagahatag sa imong
mga gasa sa imong tanan nga hinigugma, ug nagahukip
ka kanila, aron sila manganha kanimo sa tagsatagsa ka
kiliran alang sa imong mga pagpakighilawas. 34 Ug lahi ikaw
sa uban nga mga babaye sa imong mga pagpakighilawas,
nga niana walay nagasunod kanimo sa pagpakighilawas; ug
sanglit ikaw maoy nagahatag sa suhol, ug walay suhol nga
gihatag kanimo, busa ikaw lahi kanila. 35 Busa, Oh bigaon,
pamati sa pulong ni Jehova: 36 Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Tungod kay ang imong kahugawan gibubo,
ug ang imong pagkahubo nabuksan gumikan sa imong
pagpakighilawas uban sa imong mga hinigugma; ug tungod
kay sa tanang dios-dios sa imong mga dulumtanan, ug
tungod sa dugo sa imong mga anak, nga gihatag mo kanila;
37 Busa, ania karon, tigumon ko ang imong tanan nga mga
hinigugma, uban kang kinsa ikaw nagakalipay, ug silang
tanan nga imong gihigugma, uban kanilang tanan nga imong
gidumtan; bisan pa tigumon ko batok kanimo sa tanang
kiliran, ug kuhaon nila ang tabon sa imong pagkahubo aron
sila makakita sa imong pagkahubo. 38 Ug hukman ko ikaw,
sama sa paghukom sa mga babaye nga magabungkag
sa kaminyoon ug nagpaagay sa dugo; ug dad-on ko sa
ibabaw nimo ang dugo sa kaligutgut ug sa pangabugho. 39
Ug itugyan ko usab ikaw sa ilang kamot, ug gun-obon nila
ang imong dapit nga hinutbaan ug lumpagon ang imong
mga hatag-as nga dapit; ug huboan ikaw nila sa imong mga
bisti, ug kuhaan ka sa imong mga matahum nga hiyas; ug
biyaan ikaw nila nga hubo ug walay tabon. 40 Patungason
usab nila ang usa ka panon sa mga tawo batok kanimo, ug
labayon ikaw nila sa mga bato ug palagbasan ikaw nila sa
ilang mga pinuti. 41 Ug sunogon nila ang imong mga balay
sa kalayo, ug pakanaugan ka ug hukom sa atubangan sa
daghang mga babaye; ug ikaw pahunongon ko gikan sa
pagpakighilawas, ug ikaw usab dili na mohatag sa suhol.
42 Busa ang akong kasuko batok kanimo pagapuypuyon
ko, ug ang akong pangabugho mobulag kanimo, ug ako
magahilum, ug ako dili na masuko. 43 Tungod kay ikaw
wala mahanumdum sa mga adlaw sa imong pagkabatan-
on, kondili naglongot-longot ka kanako niining tanan nga
mga butang; busa, ania karon, ako usab magdala sa imong
dalan nganha sa imong ulo, nagaingon ang Ginoong Jehova:
ug ikaw dili magabuhat niini nga kaulag uban sa imong
tanan nga mga dulumtanan. 44 Ania karon, ang tanan nga
nagagamit mga sanglitanan magagamit niini nga sanglitanan
batok kanimo, nga magaingon: Kong unsa ang inahan, mao
man ang iyang anak nga babaye. 45 Ikaw mao ang anak nga
babaye sa imong inahan, nga nagdumot sa iyang bana ug sa
iyang mga anak; ug ikaw mao ang igsoong babaye sa imong
mga igsoong babaye, nga nagdumot sa ilang mga bana ug
sa ilang mga anak: ang imong inahan usa ka Hetehanon, ug
ang imong amahan usa ka Amorehanon. 46 Ug ang imong
magulang nga babaye mao ang Samaria, nga nagapuyo
sa dapit sa imong wala nga kamot, siya ug ang iyang mga
anak nga babaye; ug ang imong manghod nga babaye,
nga nagapuyo sa dapit sa imong too nga kamot, mao ang
Sodoma ug ang iyang mga anak nga babaye. 47 Bisan pa
niana wala ka maglakaw sunod sa ilang mga alagianan, ni
magbuhat sunod sa ilang mga dulumtanan; hinonoa ingon,
nga daw kana usa lamang ka butang nga diyutay kaayo
ikaw labi pang mangil-ad kay kanila sa imong tanan nga
mga dalan. 48 Ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong
Jehova: Ang Sodoma nga imong igsoon nga babaye wala
magbuhat niana, siya ni ang iyang mga anak nga babaye,
ingon sa imong nabuhat, ikaw ug ang imong mga anak nga
babaye. 49 Ania karon, mao kini ang kasal-anan sa imong
igsoon nga babaye ang Sodoma: ang pagpagarbo, kabusog
sa tinapay, ug ang mauswagong kasayon diha kaniya ug sa
iyang mga anak nga babaye; ni magpalig-on siya sa kamot
sa kabus ug sa hangul. 50 Ug sila mga mapahitas-on, ug
nanagbuhat mga dulumtanan sa akong atubangan: busa
gipapahawa ko sila sa nakita ko nga kana maoy maayo.
51 Bisan ang Samaria wala ngani makahimo sa katunga
sa imong mga sala; apan gipadaghan mo ang imong mga
dulumtanan labaw pa kay kanila, ug gipakamatarung mo
ang imong mga igsoong babaye pinaagi sa imong tanan nga
mga dulumtanan nga imong nabuhat. 52 Ikaw usab, dad-on
mo ang imong kaugalingong kaulaw, sanglit niana naghukom
ka alang sa imong mga igsoong babaye; tungod kay ang
mga sala nga imong gibuhat labing makaluod kay kanila,
sila labi pang matarung kay kanimo: oo, libogon mo usab
ang imong kaugalingon ug dad-a ang imong kaulaw sanglit
niana gipakamatarung mo ang imong mga igsoong babaye.
53 Ug pabalikon ko ang ilang pagkabinihag, ang pagkabihag
sa Sodoma ug sa iyang mga anak nga babaye, ug ang
pagkabihag sa Samaria ug sa iyang mga anak nga babaye,
ug ang pagkabihag sa inyong mga binihag sa taliwala nila;
54 Aron pagadad-on mo ang imong kaugalingon nga kaulaw,

ug nga ikaw maulaw tungod sa imong tanan nga nabuhat,
sanglit niana ikaw maoy usa ka kalipay nila. 55 Ug ang
imong mga igsoong babaye, ang Sodoma ug ang iyang mga
anak nga babaye, magabalik sa ilang unang kahimtang; ug
ang Samaria ug ang iyang mga anak nga babaye magabalik
sa ilang unang kahimtang; ug ikaw ug ang imong mga anak
nga babaye magabalik sa inyong unang kahimtang. 56 Kay
ang imong igsoong nga babaye, ang Sodoma, wala hisguti
sa imong baba sa adlaw sa imong pagpagarbo, 57 Sa wala
pa makuhai sa tabon ang imong pagkadautan, ingon sa
panahon sa pagpakaulaw sa mga anak nga babaye sa Siria,
ug sa tanan nga nanaglibut diha kaniya, ang mga anak nga
babaye sa mga Filistehanon, nga nanaglibut sa pagtamay
kanimo. 58 Gipas-an mo ang imong kaulag ug ang imong
mga dulumtanan, nagaingon si Jehova. 59 Kay mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Buhaton ko usab kanimo ang
ingon sa imong gibuhat, nga gitamay mo ang panumpa sa
paglapas sa tugon. 60 Bisan pa ngani, ako mahanumdum sa
akong tugon kanimo sa mga adlaw sa imong pagkabatan-on
ug ako magatukod alang kanimo usa ka walay-katapusan
nga tugon. 61 Unya ikaw mahanumdum sa imong mga
dalan, ug maulawan, sa diha nga ikaw modawat sa imong
mga igsoong babaye, ang imong magulang nga mga babaye
ug ang imong mga manghod: ug akong ihatag sila kanimo
alang sa pagkaanak nga babaye, apan dili pinaagi sa imong
tugon. 62 Ug ako magatukod sa akong tugon uban kanimo;
ug ikaw makaila nga ako mao si Jehova; 63 Aron ikaw
mahanumdum, ug malibog, ug dili na gayud makabuka sa
imong baba pag-usab, tungod sa imong kaulaw, sa diha
nga ako magapasaylo kanimo sa tanan mong nabuhat,
nagaingon ang Ginoong Jehova.

17 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, magpagula ka sa usa
ka tigmo, ug magsulti ka sa usa ka sambingay ngadto sa
balay sa Israel; 3 Ug umingon ka: Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Ang usa ka dakung agila nga may dagkung
mga pako ug tag-as nga mga dagang sa pako, puno sa
mga balhibo, nga may nagakalainlain nga bulok, miadto sa
Libano, ug mikuha sa kinatumyan sa cedro: 4 Iyang giputol
ang labing tumoy sa linghod nga mga sanga niana ug iyang
gidala ngadto sa yuta sa patigayon; iyang gipahimutang
kana sa usa ka ciudad sa mga magpapatigayon. 5 Mikuha
usab siya sa binhi sa yuta, ug gitanum kini sa usa ka
yuta nga mabungaon; gipahamutang niya kini sa daplin sa
dagkung katubigan; ug gibutang niya kini ingon sa usa ka
malubay-nga-tanum. 6 Ug kini mitubo, ug nahimong usa
ka balagon nga nagakatay nga may hamubo nga tindog,
kansang mga sanga nagapaingon kaniya, ug ang mga
gamot niini diha sa iyang ilalum: busa kana nahimong usa
ka balagon, ug nagpagula sa mga sanga, ug nagpatuybo sa
mga magagmayng sanga. 7 Dihay lain usab nga dakung
agila uban ang dagkung mga pako ug daghang mga balhibo:
ug, ania karon, kini nga balagon nagpaliko sa iyang gamot
paingon kaniya, ug nagpatuybo sa iyang mga sanga paingon
kaniya, gikan sa mga tudling sa iyang tanaman, aron kini
iyang matubigan. 8 Natanum kini sa usa ka maayong yuta,
daplin sa dagkung katubigan, aron kini makapananga, ug
aron kini makapamunga, ug aron kini mahimong usa ka
dakung balagon. 9 Umingon ka: Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Patuboon pa ba kini? dili ba ibton
niya ang gamot niini ug pu-poon ang iyang mga bunga,
aron kini malaya, aron ang tanang bag-ong malamboon
nga mga dahon niana malaya? ug dili pinaagi sa usa ka
makusganon nga bukton kun sa daghang mga tao gabnuton
kini sukad sa gamot. 10 Oo; ania karon, sanglit tinanum
man, patuboon pa ba kini? dili ba malaya gayud kini kong
ang hangin nga timong mohuyop niini? kini malaya diha sa
mga tudling diin kini moturok. 11 Labut pa ang pulong ni
Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 12 Umingon ka
karon sa masukolong balay: Wala ba kamo manghibalo sa
kahulogan niining mga butanga? suginli sila: Ania karon,
ang hari sa Babilonia miadto sa Jerusalem, ug gidakup
ang hari hniini, ug ang mga principe niini ug gipanagdala
sila ngadto kaniya sa Babilonia. 13 Ug mikuha siya sa
harianong kaliwat, ug nagtukod sa tugon uban kaniya; siya
usab gipapanumpa niya, ug gipanagdala ang mga tawong
maisug sa yuta; 14 Aron ang gingharian magpaubos, aron
kini dili magmapahitas-on sa iyang kaugalingon kondili nga
pinaagi sa pagbantay sa iyang tugon makahimo siya sa
pagpadayon. 15 Apan siya misukol batok kaniya sa pagdala
sa iyang sinugo ngadto sa Egipto, aron sila mohatag kaniya
sa mga kabayo ug daghang mga tawo. Mouswag ba siya?
makagkawas ba siya nga nagabuhat niining mga butanga?
magalapas ba siya sa tugon, ug unya makagawas? 16
Ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong Jehova, sa
pagkamatuod sa dapit diin ang hari magapuyo nga maoy
naghimo kaniya nga hari, kansang panumpa iyang gitamay,
ug kansang tugon iyang gilapas, bisan siya uban aniya
sa taliwala sa Babilonia mamatay siya. 17 Ni si Faraon
motabang kaniya sa gubat uban ang iyang malig-on nga
kasundalohan ug dakung panon, sa diha nga sila maghimo
ug mga salipdanan, ug magtukod mga kuta, sa pagpatay
sa daghang mga tawo. 18 Kay gitamay niya ang panumpa
pinaagi sa paglagas sa tugon; ug ania karon. iyang gihatag
ang iyang pag-uyon, ug bisan pa niana, gibuhat niya kining
tanan nga mga butang; siya dili makagawas. 19 Busa mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ingon nga ako buhi, sa

pagkamatuod ang akong panumpa nga iyang gitamay, ug
ang akong tugon nga iyang gilapas, bisan kini dad-on ko
ibabaw sa iyang kaugalingon nga ulo. 20 Ug iladlad ko ang
akong pukot kaniya, ug siya mabitik sa akong lit-ag, ug dad-
on ko siya ngadto sa Babilonia, ug didto pagahukman ko
siya tungod sa iyang kalapasan nga iyang gilapas batok
kanako. 21 Ug ang tanan niyang mga kagiw, diha sa tanan
niyang mga panon sa sa kasundalohan mahulog sa espada,
ug kadtong manghibilin pagatibulaagon ngadto sa tanang
holongawan sa hangin: ug kamo makaila nga ako ni Jehova,
namulong niini. 22 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Kuhaon ko ang usab ang labing kinatumyan sa cedro, ug
ipahamutang ko kini; akong tuptopon gikan sa tumoy sa
iyang lunhawng mga sanga ang usa ka salingsing, ug akong
itanum kini sa usa ka hataas ug bantaaw nga bukid. 23 Sa
itaas sa bukid sa Israel igatanum ko kini; ug kini mopagula
sa mga sanga, ug mamunga, ug mahimong usa ka maayong
cedro; ug sa ilalum niini magapuyo ang tanang mga langgam
sa nagakalainlain nga mga matang; sa landong sa mga
sanga niini magapuyo sila. 24 Ug ang tanang mga kahoy
sa kapatagan makaila nga ako, si Jehova, nagpaubos sa
hataas nga kahoy, nagpataas sa hamubo nga kahoy, ug
nagpalaya sa lumhawng kahoy. ug nagpabuhi sa mga laya
nga kahoy: Ako, si Jehova, namulong ug nagbuhat niini.

18 Ang pulong ni Jehova midangat kanako pag-usab, nga
nagaingon: 2 Unsay buot ipasabut ninyo, nga kamo
nagagamit man niini nga sanglitanan mahatungod sa yuta
sa Israel, nga nagaingon: Ang mga amahan nakakaon sa
mga maaslom nga parras, ug ang mga ngipon sa mga anak
maoy mibati sa kangilo? 3 Ingon nga ako buhi, nagaingon
ang Ginoong Jehova, dili na kamo makabaton ug lain nga
higayon sa paggamit niini nga sanglitanan diha sa Israel. 4
Ania karon, ang tanang mga kalag ako man, ingon man ang
kalag sa amahan, ingon man usab ang kalag sa anak nga
lalake ako man: ang kalag nga makasala, kini mamatay. 5
Apan kong ang tawo matarung man, ug magabuhat nianang
subay sa balaod ug matul-id. 6 Ug wala makakaon sa ibabaw
sa kabukiran, lni makayahat sa iyang mga mata ngadto sa
mga dios-dios sa balay sa Israel, ni makahugaw sa asawa sa
iyang isigkatawo, ni makaduol sa usa ka babaye nga anaa pa
sa iyang kinaiya nga binulan, 7 Ug wala makapanlupig kang
bisan kinsa, kondili nag-uli sa utangan sa iyang prenda, wala
makapangawat sa bisan unsa, naghatag sa iyang tinapay
sa gigutom, ug nakapabisti sa mga hubo; 8 Siya nga wala
makapahulam nga tinungtongan, ni makadawat bisan unsa
nga pinatuboan, nga nagpalikay sa iyang kamot gikan sa
kasal-anan, nga nagbuhat ug matuod nga justicia sa taliwala
sa tawo ug tawo, 9 Nga naglakaw sa akong kabalaoran, ug
nagtuman sa akong mga tulomanon, sa minatuoray nga
pagbuhat; siya matarung, siya sa pagkamatuod mabuhi,
nagaingon ang Ginoong Jehova. 10 Kong siya manganak ug
lalake nga kawatan, usa ka magpaalagay ug dugo, ug nga
nagabuhat sa bisan usa niining mga butanga. 11 Ug wala
magabuhat sa bisan mausa nianang mga katungdanan,
kondili nagkaon hinoon sa ibabaw sa kabukiran, ug naghugaw
sa asawa sa iyang isigkatawo, 12 Nakapanlupig sa kabus
ug hangul, nakapangawat, wala makauli sa gipasalig sa
prenda, ug nakayahat sa iyang mga mata ngadto sa mga
dios-dios, nakabuhat sa mga dulumtanan, 13 Nakahatag
nga gipatungtongan, ug nakadawat sa gipatubo; nan mabuhi
ba diay siya? siya dili mabuhi: siya nakabuhat niining tanan
nga mga dulumtanan; siya sa pagkamatuod mamatay; ang
iyang dugo anha sa ibabaw niya. 14 Karon, tan-awa, kong
siya manganak ug lalake, nga makakita sa tanan nga mga
sala sa iyang amahan, nga iyang gihimo, ug magabaton sa
kahadlok, ug dili magabuhat sa ingon. 15 Nga wala magkaon
sa ibabaw sa kabukiran, ni makayahat sa iyang mga mata
ngadto sa mga dios-dios sa balay sa Israel, wala maghugaw
sa asawa sa iyang isigkatawo, 16 Ni makapanlupig kang
bisan kinsa wala magdawat ug bisan unsa ng pasalig sa
prenda, ni makapangawat, kondili naghatag hinoon sa iyang
tinapay niadtong gigutom, ug nagpabisti sa mga hubo; 17
Nga nagpalikay sa iyang kamot gikan sa kabus, nga wala
magdagat ug tungtong ni tubo, nga nagtuman sa akong
mga tulomanon, naglakaw sa akong kabalaoran: siya dili
mamatay tungod sa kasal-anan sa iyang amahan, siya sa
pagkamatuod mabuhi. 18 Mahatungod sa iyang amahan,
kay siya nagdaugdaug man sa dakung kabangis, nangawat
sa iyang igsoon, ug nagbuhat nianang dili maayo sa taliwala
sa iyang katawohan, ania karon, siya mamatay sa iyang
kasal-anan. 19 Ngani umingon kamo: Ngano man nga ang
anak nga lalake dili magapas-an sa kasal-anan sa amahan?
Sa diha nga ang anak nga lalake makabuhat nianang
nahasubay sa balaod ug matarung, ug nagbantay sa tanan
ko nga kabalaoran, ug nagbuhat niana, siya sa pagkamatuod
mabuhi. 20 Ang kalag nga makasala, kini mamatay: ang anak
dili magapas-an sa kasal-anan sa amahan, ni ang amahan
magapas-an sa kasal-anan sa anak; ang pagkamatarung sa
matarung anha kaniya, ug ang pagkadautan sa dautan anha
kaniya. 21 Apan kong ang dautan motalikod gikan sa tanan
niyang mga sala nga iyang nahimo, ug magabantay sa akong
tanan nga kabalaoran, ug magabuhat nianang nahasubay sa
balaod ug matarung, siya sa pagkamatuod mabuhi, siya dili
mamatay. 22 Walay usa sa iyang mga paglapas nga iyang
nahimo nga pagahandumon pa batok kaniya: diha sa iyang
pagkamatarung nga iyang nahimo siya mabuhi. 23 May
kalipay ba ako sa kamatayon sa tawong dautan? nagaingon

ang Ginoong Jehova; ug dili magapanghinaut hinoon nga
siya mobalik gikan sa iyang dalan, ug mabuhi? 24 Apan kong
ang matarung motalikod gikan sa iyang pagkamatarung, ug
magapakasala ug magabuhat sumala sa tanan nga mga
dulumtanan nga gibuhat sa tawo nga dautan, mabuhi ba
diay siya? Walay mausa sa iyang mga matarung buhat nga
iyang nahimo nga pagahandumon: sa iyang paglapas nga
iyang nalapas, ug sa iyang sala nga iyang nahimo, diha
niana siya mamatay. 25 Bisan pa niana kamo nagaingon:
Ang dalan ni Jehova dili magsama. Pamati karon, Oh balay
sa Israel: dili ba magsama man ang akong dalan? dili ba
maoy wala managsama ang inyong mga dalan? 26 Sa diha
nga ang usa ka tawo nga matarung motalikod gikan sa iyang
pagkamatarung ug magapakasala, ug mamatay diha niana;
diha sa iyang kasal-anan nga iyang nahimo siya mamatay.
27 Ingon man usab, sa diha nga ang dautang tawo motalikod
gikan sa iyang tanang kadautan nga iyang nahimo, ug
magabuhat nianang nahasubay sa balaod ug matarung,
siya magaluwas sa iyang kalag nga buhi. 28 Tungod kay
siya nagapalandong, ug mitalikod gikan sa tanan niyang
kalapasan nga iyang gihimo, siya sa pagkamatuod mabuhi,
ug siya dili mamatay. 29 Apan bisan pa niana nagaingon ang
balay sa Israel: Ang dalan ni Jehova dili magsama. Oh balay
sa Israel, dili ba ang akong mga dalan managsama? dili ba
ang inyong mga dalan maoy wala managsama? 30 Busa
ako maghukom kanimo, Oh balay sa Israel, ang tagsatagsa
sumala sa iyang mga dalan, nagaingon ang Ginoong Jehova:
Bumalik kamo kanako ug tumalikod kamo gikan sa tanan
ninyong kalapasan; aron ang pagkadautan dili mahimong
inyong kalaglagan. 31 Isalibay gikan kaninyo ang tanan
ninyong kalapasan, diin kamo makasala; ug magbag-o kamo
sa kasingkasing ug magbag-o sa espiritu: kay ngano ba
nga mamatay kamo, Oh balay sa Israel? 32 Kay ako walay
kalipay sa kamatayon niya nga mamatay, nagaingon ang
Ginoong Jehova: busa bumalik kamo, ug mangabuhi.

19 Labut pa, magminatay ikaw alang sa mga principe
sa Israel, 2 Ug umingon ka: Unsa ba ang imong
inahan? Usa ka bayeng leon: siya naglubog sa taliwala
sa mga leon, nagpasuso siya sa iyang itoy sa taliwala sa
mga magagmayng leon. 3 Ug gialimahan niya ang usa sa
iyang mga itoy: nahimo kini nga usa ka batan-ong leon, ug
nakakat-on kini sa pagdakup sa tukbonon; iyang gisubad ang
mga tawo. 4 Ang mga nasud usab nakadungog mahitungod
kaniya; siya hingdakpan sa ilang gahong; ug ilang gidala siya
uban ang mga taga ngadto sa yuta sa Eqipto. 5 Karon sa
diha nga siya nakaalinggat nga siya naghulat, ug ang iyang
paglaum nahanaw na, unya mikuha siya sa lain niyang itoy,
ug gihimo niya nga usa ka batan-ong leon. 6 Ug siya milakaw
nga nagabalikbalik sa taliwala sa mga leon; siya nahimong
usa ka batan-ong leon, ug nakakat-on sa pagdakup sa
tukbonon; iyang gisubad ang mga tawo. 7 Ug siya nahibalo
sa ilang mga palacio, ug iyang gilaglag ang ilang mga
ciudad; ug ang yuta nahimong biniyaan, ug ang kabuhong
niana, tungod sa gahub sa iyang pagngulob. 8 Unya ang
mga nasud nakigbingkil batok kaniya diha sa tanang kiliran
gikan sa mga lalawigan; ug giladlad nila ang ilang pukot sa
ibabaw niya: siya hingdakpan sulod sa ilang gahong, 9 Ug
ilang gibutang siya sa sulod sa haula nga may mga taga ug
gidala siya ngadto sa hari sa Babilonia; ilang gidala siya
sulod sa mga malig-ong salipdanan, aron ang iyang tingog
dili na madungog pag-usab sa kabukiran sa Israel. 10 Ang
imong inahan sama sa usa ka balagon, diha sa imong dugo,
nga natanum sa daplin sa katubigan: kana nagmabungaon
ug puno sa mga sanga tungod sa daghang katubigan. 11
Ug kadto may mga malig-ong sungkod nga alang sa mga
cetro niadtong nanagmando, ug ang ilang gitas-on gibayaw
sa taliwala sa madasok nga mga pungpong, ug kini nakita
tungod sa ilang gitas-on tungod sa kadaghan sa mga sanga
niini. 12 Apan kini giibut sa kabangis, ug gisalibay kana
ngadto sa yuta, ug ang hangin sa timogan nagpalaya sa
bunga niini: ang iyang malig-ong mga sungkod nangabali
ug nangalaya; ang kalayo miut-ut kanila. 13 Ug karon kini
ginatanum na didto sa kamingawan, sa usa ka mamala
ug yuta nga ginauhaw. 14 Ug ang kalayo migula sa mga
sungkod sa iyang mga sanga, kana nag-ut-ut sa bunga
niana, sa pagkaagi nga walay malig-ong sungkod aron
mahimo nga usa ka cetro sa pagmando. Kini maoy usa ka
pagbakho, ug mahimo nga alang sa usa ka pagbakho.

20 Ug nahitabo sa ikapito ka tuig, sa ikalima ka bulan,
sa ikanapulo ka adlaw sa bulan, nga dihay pipila sa
mga anciano sa Israel nga ming-abut aron sa pagpakisayud
mahitungod kang Jehova, ug minglingkod sa akong
atubangan. 2 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako,
nga nagaingon: 3 Anak sa tawo, sumulti ka sa mga anciano
sa Israel, ug umingon ka kanila: Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Mianhi ba kamo sa pagpakigsayud
mahitungod kanako? Ingon nga ako buhi, nagaingon ang
Ginoong Jehova, ako dili buot nga pakisayran ninyo. 4
Hukman mo ba sila, anak sa tawo, hukman mo ba sila?
pahibaloon mo sila sa mga dulumtanan sa ilang mga
amahan; 5 Ug umingon ka kanila: Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Sa adlaw sa akong pagpili sa Israel, ug sa
nanumpa ako sa kaliwat sa balay ni Jacob, ug sa nagpaila
ako sa akong kaugalingon kanila didto sa yuta sa Eqipto, sa
diha nga nanumpa ako kanila, nga nagaingon: Ako mao si
Jehova nga inyong Dios; 6 Niadtong adlawa ako nanumpa

kanila, sa pagdala kanila sa gawas gikan sa yuta sa Eqipto
ngadto sa usa ka yuta nga akong nasusi alang kanila, yuta
nga nagapaagay sa gatas ug dugos, nga maoy himaya sa
tanang mga yuta. 7 Ug miingon ako kanila: Isalibay ninyo sa
tagsatagsa ka tawo ang mga dulumtanan sa inyong mga
mata, ug ayaw ninyo paghugawi ang inyong kaugalingon
uban sa mga dios-dios sa Egipto; ako mao si Jehova nga
inyong Dios. 8 Apan sila mingsukol batok kanako, ug wala
mamati kanako; ang tagtatagsa kanila wala magsalibay sa
mga dulumtanan sa ilang mga mata, ni mingbiya sila sa mga
dios-dios sa Egipto. Unya ako miingon, ibubo ko ang akong
kaligutgut diha sa ibabaw nila, aron sa pagtibawas sa akong
kasuko batok kanila sa taliwala sa yuta sa Egipto. 9 Apan
gibuhat ko ang angay alang sa akong ngalan, aron kini dili
panamastamasan sa atubangan sa mga nasud, diin sila
anaa sa taliwala, sa kang kansang pagtan-aw gipaila ko
kanila ang akong kaugalingon pinaagi sa pagdala kanila
sa gawas sa yuta sa Egipto. 10 Busa ako silang gipagula
gikan sa yuta sa Egipto, ug gihatud ko sila ngadto sa
kamingawan. 11 Ug gihatag ko kanila ang akong kabalaoran,
ug gipakita kanila ang akong mga tulomanon, nga kong
tumanon sa tawo, siya mabuhi diha kanila. 12 Labut pa usab
gihatag ko kanila ang akong mga adlawng igpapahulay, aron
mahimong usa ka timaan sa taliwala kanako ug kanila, aron
sila makaila nga ako mao si Jehova nga ngabalaan kanila.
13 Apan ang balay sa Israel misukol batok kanako didto sa
kamingawan: sila wala maglakaw sa akong kabalaoran,
ug gisalikway nila ang akong mga tulomanon, nga kong
bantayan kini sa tawo, siya mabuhi diha kanila; ug ang
akong mga adlawng igpapahulay ilang gipasipalahan sa
hilabihan gayud. Unya ako miingon nga ibubo ko ang akong
kaligutgut diha sa ibabaw nila didto sa kamingawan, aron sa
pag-ut-ut kanila. 14 Apan gibuhat ko ang angay alang sa
akong ngalan, aron kini dili pasipalahan sa atubangan sa
mga nasud, sa kang kansang pagtan-aw sila gipagula ko. 15
Labut pa usab gipanumpa ko kanila didto sa kamingawan,
nga sila dili ko unta dad-on ngadto sa yuta nga gihatag
ko kanila, yuta nga nagapaagay sa gatas ug dugos, nga
maoy himaya sa tanang mga yuta; 16 Tungod kay gisalikway
nila ang akong mga tulomanon, ug sila wala maglakaw sa
akong kabalaoran, ug nanagpasipala sa akong mga adlawng
igpapahulay: kay ang ilang kasingkasing nanagsunod sa
ilang mga dios-dios. 17 Bisan pa niana gipagawas sila
sa akong mata, ug sila wala ko laglaga, ni itibawason ko
sila didto sa kamingawan. 18 Ug ako miingon sa ilang
mga anak didto sa kamingawan: Ayaw kamo paglakaw sa
kabalaoran sa inyong mga amahan, ni magtuman kamo
sa ilang mga tulomanon, ni maghugaw kamo sa inyong
kaugalingon sa ilang mga dios-dios. 19 Ako mao si Jehova
nga inyong Dios: managlakaw kamo sa akong kabalaoran
ug bantayan ninyo ang akong tulomanon ug tumana sila; 20
Ug balaana ang akong mga adlawng igpapahuklay; ug sila
mahimong usa ka timaan sa taliwala kanako ug kaninyo,
aron kamo makaila nga ako mao si Jehova nga inyong
Dios. 21 Apan, ang mga anak mingsukol batok kanako;
sila wala maglakaw sa akong kabalaoran, ni magbantay sa
akong mga tulomanon sa pagtuman kanila, nga kong sila
tumanon sa tawo, siya mabuhi diha kanila; gipasipalahan
nila ang akong mga adlawng igpapahulay. Unya ako miingon
nga ibubo ko ang akong kaligutgut diha sa ibabaw nila
aron sa pagtibawas sa akong kasuko batok kanila didto sa
kamingawan. 22 Bisan pa niana ako nagpalikay sa akong
kamot, ug gibuhat ko ang angay alang sa akong ngalan aron
kini dili pasipalahan diha sa atubangan sa mga nasud, sa
kang kansang pagtan-aw gipagula ko sila. 23 Labut pa ako
nanumpa kanila didto sa kamingawan, nga patlaagon ko sila
sa taliwala sa mga nasud, ug patibulaagon ko sila latas sa
mga nasud; 24 Tungod kay wala sila magtuman sa akong
mga tulomanon, kondili nanagsalikway sa akong kabalaoran,
ug nanagpasipala sa akong mga adlawng igpapahulay, ug
ang ilang mga mata nanagnunot sa mga dios-dios sa ilang
mga amahan. 25 Labut pa usab kanila gihatag ko nga silot
ang kabalaoran nga dili maayo, ug mga tulomanon diin sila
dili mabuhi; 26 Ug sila gipahugawan ko sa kaugalingon nilang
mga gasa, nga niana ilang gipaagi sa kalayo ang tanan
kadto nga ming-abli sa tagoangkan, aron sila wagtangon
ko, sa katuyoan nga sila makaila unta nga ako mao si
Jehova. 27 Busa, anak sa tawo, sumulti ka sa balay sa Israel,
ug umingon ka kanila: Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Labut pa niining paagiha ang inyong mga amahan
nagpasipala kanako, nga niana sila nakasala batok kanako.
28 Kay sa diha nga gipasulod ko sila ngadto sa yuta, nga
akong gipanumpaan sa paghatag kanila, unya sila nakakita
sa tagsatagsa ka hataas nga bungtod, ug sa tanang mga
kahoy nga madasok ug sila nanagdulot didto sa ilang mga
halad, ug didto gitanyag nila sa pagkamahagiton ang ilang
halad; didto usab gibuhat nila ang ilang maamyon nga
kahumot, ug didto gibubo ang ilang mga halad-nga-ilimnon.
29 Unya ako miingon kanila: Unsa ba alang kaninyo ang
kahulogan sa hataas nga dapit diin kamo moadto? Busa ang
ngalan niana ginatawag nga Bama hangtud niining adlawa.
30 Tungod niini umingon ka sa balay sa Israel: Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Gihugawan ba ninyo ang inyong
kaugalingon ingon sa batasan sa inyong mga amahan? ug
nakighilawas ba kamo sumala sa ilang mga dulumtanan?
31 Ug sa diha nga nanghatag kamo sa inyong mga gasa,
sa diha nga gipaagi ninyo ang inyong mga anak diha sa
kalayo, gihugawan ba ninyo ang inyong kaugalingon uban

ang tanan ninyong mga dios-dios bisan hangtud ninyo ining
adlawa? ug ako pakisayran pa ba diay ninyo, Oh balay sa
Israel? Ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong Jehova,
ako dili gayud pakisayran ninyo: 32 Ug kadtong mosulod sa
inyong panumduman dili gayud mahitabo, sa pagkaagi nga
kamo mag-ingon: Manig-ingon kita sa mga nasud, sama sa
mga panimalay sa kayutaan, sa ilang pag-alagad sa kahoy
ug bato. 33 Ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong
Jehova, sa pagkamatuod uban ang kamot nga gamhanan,
ug uban ang tinuy-od nga bukton ug uban ang kaligutgut nga
binubo, ako magahari sa ibabaw ninyo. 34 Ug panguhaon ko
kamo gikan sa mga katawohan, ug tigumon ko kamo gikan
sa mga kayutaan diin kamo gipatibulaag, uban ang kamot
nga gamhanan, ug uban ang bukton nga tinuy-od, ug uban
ang kaligutgut nga binubo; 35 Ug kamo dad-on ko ngadto
sa kamingawan sa mga katawohan, ug didto hukman ko
kamo, sa nawong ug nawong. 36 Ingon sa paghukom ko
sa inyong mga amahan didto sa kamingawan sa yuta sa
Eqipto, ingon man pagahukman ko kamo, nagaingon ang
Ginoong Jehova. 37 Ug kamo pasung-on ko ilalum sa akong
sungkod, ug dad-on ko kamo ngadto sa higot sa tugon; 38
Ug paphaon ko gikan sa inyong taliwala ang mga masukihon,
ug kadtong nanagpakasala batok kanako; panad-on ko sila
ngadto sa gawas gikan sa yuta diin sila magapuyo, apan
sila dili makasulod sa yuta sa Israel: ug kamo makaila nga
ako mao si Jehova. 39 Mahatungod kaninyo, Oh balay sa
Israel, mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Lakaw
kamo, mag-alagad ang tagsatagsa kaninyo sa iyang mga
dios-dios, ug kutob karon hangtud sa katapusan usab kong
ugaling kamo dili magpatalinghug kanako; apan ang akong
balaan nga ngalan dili na ninyo pasipalahan uban sa inyong
mga gasa, ug uban sa inyong mga dios-dios. 40 Kay sa
akong balaan nga bukid, sa hataas nga bukid sa Israel,
nagaingon ang Ginoong Jehova, didto ang tibook nga balay
sa Israel, silang tanan magaalagad kanako diha sa yuta:
didto, dawaton ko sila, ug didto pagakinahanglanon ko ang
inyong mga halad, ug ang unang mga bunga sa inyong
mga paghalad, uban ang tanan ninyong mga balaan nga
butang. 41 Dawaton ko kamo ingon nga usa ka maamyon
nga kahumot, sa diha nga kuhaon ko kamo gikan sa mga
katawohan, ug sa diha nga tigumon ko kamo gikan sa mga
kayutaan diin kamo gipatibulaag; ug ako pagabalaanon diha
kaninyo sa atubangan sa mga nasud. 42 Ug kamo makaila
nga ako mao si Jehova, sa diha nga dad-on ko kamo ngadto
sa yuta sa Israel, sulod sa yuta nga gipanumpa ko nga
ihatag sa inyong mga amahan. 43 Ug didto mahinumdum
kamo sa inyong mga dalan, ug sa tanan ninyong mga
buhat, diin kamo naghugaw sa inyong kaugalingon; ug kamo
pagalud-on sa inyong kaugalingon diha sa inyong pagtan-
aw tungod sa tanang mga kadautan nga inyong nabuhat.
44 Ug kamo makaila nga ako mao si Jehova, sa diha nga
mabuhat ko na ang angay kaninyo tungod sa akong ngalan,
dili sumala sa inyong mga dautang dalan, ni sumala sa
inyong mga hiwi nga buhat, Oh kamo nga sa balay sa
Israel, nagaingon ang Ginoong Jehova. 45 Ug ang pulong
ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 46 Anak sa
tawo, ipaatubang ang imong nawong paingon sa habagatan,
ug ihulog ang imong pulong paingon sa habagatan, ug
panagna batok sa kalasangan sa kapatagan sa Habagatan;
47 Ug umingon ka sa kalasangan sa Habagatan: Pamati sa
pulong ni Jehova: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Ania karon, ako magahaling ug kalayo diha kanimo, ug kini
magaut-ut sa tanang lunhaw nga kahoy nga anaa kanimo,
ug sa tanang laya nga kahoy: ang nagdilaab nga siga dili
mapalong, ug ang tanang mga nawong gikan sa habagatan
ngadto sa amihanan masunog niana. 48 Ug ang tanang
unod makakita nga ako, si Jehova, maoy mihaling niini: kini
dili mapalong. 49 Unya miingon ako: Ah Ginoong Jehova:
sila nagaingon tungod kanako: Dili ba siya maoy usa ka
magsusulti sa mga sambingay?

21 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, ipaatubang ang imong
nawong paingon sa Jerusalem, ug ihulog ang imong pulong
paingon sa mga balaan nga puloy-an ug panagna batok
sa yuta sa Israel; 3 Ug umingon ka sa yuta sa Israel: Mao
kini ang giingon ni Jehova: Ania karon, ako batok kanimo,
ug ibton ko ang akong espada gikan sa sakoban niini, ug
putlon ko gikan kanimo ang matarung ug ang dautan. 4 Nan
sanglit kay putlon ko gikan kanimo ang matarung ug ang
dautan, tungod niini ang akong espada mogula gikan sa
iyang sakoban batok sa tanang unod sukad sa habagatan
ngadto sa amihanan: 5 Ug ang tanang unod makaila nga
ako, si Jehova, miibut sa akong espada gikan sa sakoban
niini; kini dili na gayud isakob pag-usab. 6 Busa panghupaw,
ikaw nga anak sa tawo; uban sa pagkabunggo sa imong
mga hawak, ug uban sa kapaitan magpanghupaw ka sa
atubangan sa ilang mga mata. 7 Ug mahitabo nga sa diha
nga sila moingon kanimo. Tungod sa unsa ba nanghupaw
ikaw? nga ikaw moingon: Tungod sa mga balita, kay kini ania
na; ug ang tanang kasingkasing matunaw, ug ang tanang
mga kamot mangaluya, ug ang tanang espiritu malisang,
ug ang tanang mga tuhod mahimong mahuyang ingon
sa tubig: ania karon, kini miabut na, ug kini pagabuhaton
gayud, nagaingon ang Ginoong Jehova. 8 Ug ang pulong
ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 9 Anak sa
tawo, panagna, ug umingon: Mao kini ang giingon ni Jehova:
Ingna: Usa ka espada, usa ka espada, kana ginabaid, ug

gipasinaw usab; 10 Kana ginabaid aron kana makamatay;
kana gipasinaw aron maingon sa kilat: magamalipayon ba
diay kita? ang sungkod sa akong anak nga lalake, kana
nagatamay sa tagsatagsa ka kahoy. 11 Ug kana gihatag aron
pasinawon, aron kini magamit: ang espada, kana ginabaid,
oo, kana gipasinaw, aron ihatag kana ngadto sa kamot sa
magpapatay. 12 Suminggit ug magminatay ka, anak sa tawo;
kay kana anaa sa ibabaw sa akong katawohan, kana anaa
sa ibabaw sa tanang mga principe sa Israel: sila ginatugyan
ngadto sa espada uban sa akong katawohan: busa tigbasa
ang imong paa. 13 Tungod kay adunay usa ka pag-sulay;
ug unsa man kong ang sungkod magatamay mahanaw?
nagaingon ang Ginoong Jehova. 14 Busa ikaw, anak sa tawo,
panagna ug idagpi ang imong kamot sa usa; ug himoa nga
ang espada mapilo sa makatulo, ang espada sa nasamaran
sa kamatayon; kana mao ang espada niadtong daku nga
gisamaran sa kamatayon, nga misulod sa ilang mga lawak.
15 Gipahamutang ko ang mahulgaon nga espada diha sa
tanan nilang mga ganghaan, aron ang ilang kasingkasing
matunaw, ug ang ilang paghidugmo padaghanon: ah! kana
ginahimo ingon sa kilat, kana gitalinsan aron ipatay. 16
Hipuson mo sa tingub, umadto ka dapit sa too, magpahaluna
ka, umadto ka dapit sa wala, bisan asa ipaatubang ang
imong nawong. 17 Dagpion ko usab ang akong mga kamot,
ug akong pahunongon ang akong kaligutgut: ako, si Jehova,
nagaingon niini. 18 Ang pulong ni Jehova midangat sa usab
kanako, nga nagaingon: 19 Ingon man usab, ikaw anak sa
tawo, magtudlo ka alang kanimo ug duha ka alagianan,
aron ang espada sa hari sa Babilonia moabut; silang duha
mogula gikan sa usa ka yuta: ug timan-an mo ang usa
ka dapit, timan-i kana sa ulohan sa alagianan paingon sa
ciudad. 20 Ikaw magatudo ug usa ka alagianan alang sa
espada nga moabut ngadto sa Rabba sa mga anak sa
Ammon, ug ngadto sa Juda sa Jerusalem ang linig-onan.
21 Kay ang hari sa Babilonia nagtindog sa kinasang-an sa
dalan, diha sa ulohan sa duha ka dalan, aron sa pagtagna-
tagna: iyang giuyog nga nagbalikbalik ang mga udyong
niya, nagpakitambag siya sa mga larawan, mili-li siya sa
atay. 22 Sa iyang too nga kamot mao ang tagna alang sa
Jerusalem, sa pagpahaluna sa mga troso-nga-iglulumpag
sa mga kuta, pagpabuka sa baba alang sa pagpatay, sa
pagpataas sa tingog pinaag isa pagsinggit, sa pagpahaluna
ug mga troso nga-iglulumpag sa mga kuta batok sa mga
ganghaan, paghimo ug bungdo ug pagtukod sa mga kuta.
23 Ug alang kanila kini mahimong usa ka tagna nga bakak
sa ilang atubangan, kanila nga nanagpanumpa; apan siya
nagapahinumdum sa kasal-anan aron nga kini makuha. 24
Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod kay
nagpahanumdum kamo sa inyong kasal-anan, nga niana
ang inyong mga paglapas nabuksan sa pagkaagi nga diha
sa tanan ninyong mga buhat ang inyong mga sala mipakita;
tungod kay kamo nahinumduman, kamo hidakpan pinaagi sa
kamot. 25 Ug ikaw, Oh dautan nga gisamaran sa samad nga
sa kamatayon ang principe sa Israel, kang kansang adlaw
ania na, sa panahon sa katapusan sa kadautan, 26 Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Kuhaa ang mitra, ug kuhaa
ang purongpurong; kini dili na magasama; bayawa ang anaa
sa ubos, ug ipaubos, ang anaa sa itaas. 27 Akong balihon,
balihon, balihon kini; kini usab mahanaw, hangtud moabut
siya nga may katungod niini ug akong ihatag kini kaniya. 28
Ug ikaw, anak sa tawo, panagna ug umingon: Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova mahatungod sa mga anak sa
Ammon, ug mahatungod sa ilang kaulawan; ug umingon ka:
Usa ka espada, usa ka espada ginaibut, alang sa pagpatay
kini ginapasinaw, aron kini molamoy, aron kini mahisama sa
kilat; 29 Samtang makakita sila ug mga bakakon nga panan-
awon alang kanimo, samtang nagapanagna sila ug bakak
kanimo, sa pagdala kanimo ngadto sa mga liog sa dautan
nga masamaran ngadto sa kamatayon, kang kansang adlaw
miabut na sa panahon sa katapusang silot sa kasal-anan. 30
Ipasakob kini pagbalik sa iyang sakoban. Sa dapit diin ikaw
umola, didto sa yuta nga imong natawohan, pagahukman ko
ikaw. 31 Ug akong ibubo ang akong kapungot diha kanimo;
pabulhotan ko ikaw ug kalayo sa akong kasuko; ug itugyan
ko ikaw ngadto sa kamot sa mga mananapon nga tawo, nga
batid sa paglaglag. 32 Ikaw mahimong ingon sa sugnod sa
kalayo; ang imong dugo anha sa taliwala sa yuta; dili na
ikaw pagahinumduman; kay ako, si Jehova, nagsulti niini.

22 Labut pa ang pulong ni Jehova midangat kanako,
nga nagaingon: 2 Ug ikaw, anak sa tawo, mohukom
ba ikaw sa dugoon nga ciudad? nan, pahibaloa siya sa
iyang tanan nga mga dulumtanan. 3 Ug magaingon ka:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ang usa ka
ciudad nga nagapaagas ug dugo sa iyang taliwala, aron
ang iyang panahon moabut, ug nga nagabuhat ug mga
dios-dios batok sa iyang kaugalingon aron sa paghugaw
kaniya! 4 Ikaw nakasala sa imong dugo nga gipaagas mo,
nahugawan ka sa imong kaugalingon tungod sa imong mga
dios-dios nga gibuhat mo; ug gipaduol mo ang imong mga
adlaw, ug nakadangat ka bisan pa sa imong katuigan: busa
gihimo ko ikaw nga kaulawan sa mga nasud, ug usa ka
tinamay sa tanang kayutaan. 5 Kanang anaa sa haduol, ug
kadtong atua sa halayo gikan kanimo, magatamay kanimo,
ikaw nga nakuhaan sa dungog ug puno sa kasamok. 6
Ania karon, ang mga principe sa Israel, ang tagsatagsa
anaa diha kanimo sumala sa ilang kagahum, aron sa pag-
ula sa dugo. 7 Diha kanimo gitamay nila ang amahan ug

inahan; diha sa imong taliwala gihimo nila ang paglugpít
sa lumalangyaw; diha kanimo gilupigan nila ang nailo sa
amahan ug ang balo nga babaye. 8 Gitamay mo ang akong
mga balaang butang, ug gipasipalahan ang akong mga
adlaw nga igpapahulay. 9 Diha kanimo may malaw-ayon
nga mga tawo nga nagaula sa dugo; ug diha kanimo sila
nanagkaon ibabaw sa kabukiran: diha sa imong taliwala
sila nanagpakasala sa kaulag. 10 Diha kanimo gikuhaan
nila sa tabon ang pagkahubo sa ilang mga amahan; diha
kanimo gipaulawan nila ang babaye nga nahugawan tungod
sa iyang sakit nga binulan. 11 Ug adunay nakahimo mga
dulumtanan uban sa asawa sa iyang isig-katawo; ug adunay
naghugaw sa dakung kaulag sa iyang binalaye; ug diha
kanimo adunay nagpakaulaw sa iyang igsoong babaye, ang
anak nga babaye sa iyang amahan. 12 Diha kanimo gidawat
nila ang mga hiphip aron sa pag-ula sa dugo; gidawat mo
ang tungtong sa hinulaman, ug ang tubo sa gipabaylo,
ug may ganancia ikaw sa kahakog gikan sa imong mga
isigkatawo pinaagi sa paglugpit ug ikaw nalimot kanako,
nagaingon ang Ginoong Jehova. 13 Tungod niini, ania karon,
gidagpi ko ang akong kamot sa imong tinikas nga ganancia
nga imong nahimo, ug sa imong dugo nga diha sa imong
taliwala. 14 Makaantus ba ang imong kasingkasing, kun
magmakusganon ba ang imong mga kamot, sa mga adlaw
nga pagahukman ko na ikaw? Ako, si Jehova, nagsulti ug
magatuman niini. 15 Ug pagapatibulaagon ko ikaw sa taliwala
sa mga nasud, ug pagapasalaagon ko ikaw sa kayutaan;
ug pagaut-uton ko ang imong kahugaw gikan kanimo. 16
Ug ikaw pagapasipalahan diha sa imong kaugalingon sa
atubangan sa mga nasud; ug ikaw makaila nga ako mao
si Jehova. 17 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako,
nga nagaingon: 18 Anak sa tawo, ang balay sa Israel alang
kanako nahimong taya: silang tanan mga tumbaga ug estaño
ug puthaw ug tingga sa taliwala sa hasohasan; sila mao ang
taya sa salapi. 19 Busa mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Tungod kay kamong tanan nangahimomg taya,
ania karon, tungod niini, akong tigumon kamo ngadto sa
taliwala sa Jerusalem. 20 Ingon nga sila magatigum ug
salapi ug tumbaga ug puthaw ug tingga ug estaño ngadto sa
taliwala sa hasohasan, aron bulhotan sa kalayo aron sa
pagtunaw niana, mao man pagatigumon ko kamo sa akong
kasuko ug sa akong kaligutgut, ug ibutang ko kamo didto,
ug tunawon ko kamo. 21 Oo, pagatigumon ko kamo, ug
bulhotan ko kamo sa kalayo sa akong kaligutgut, ug kamo
mangatunaw sa taliwala niana. 22 Ingon nga ang salapi
matunaw sa taliwala sa hasohasan, mao usab pagatunawon
kamo sa taliwala niini; ug kamo makaila nga ako, si Jehova,
nagbubo sa akong kaligutgut diha kaninyo. 23 Ug ang pulong
ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 24 Anak sa
tawo, umingon ka kaniya: Ikaw mao ang yuta nga wala
mahinloi; ni maulanan sa adlaw sa kapungot. 25 Adunay
pagsabut-sabut nga maliputon ang iyang mga manalagna
nga bakakon sa taliwala niini, ingon sa usa ka leon nga
nagangulob nga nagalook sa tukbonon: ginalamoy nila ang
mga kalag; gikuha nila ang balandi ug mahal nga mga
butang; gipadaghan nila ang iyang mga balo nga babaye sa
taliwala niini. 26 Gilapas sa iyang mga sacerdote ang akong
Kasugoan ug gipasipalahan ang akong mga balaang butang:
sila wala magbutang ug kalainan sa balaan ug sa malaw-
ay, ni magtudlo sila sa mga tawo sa kalainan sa mahugaw
ug sa malinis, ug gitaptapan ang ilang mga mata gikan sa
akong mga adlawng igpapahulay, ug ako gipasipalahan diha
sa ilang taliwala. 27 Ang iyang mga principe sa taliwala
niini ingon sa mga lobo nagalook sa tukbonon, sa pag-
ula sa dugo, ug sa paglaglag sa mga kalag, aron makuha
nila ang mga tinikas nga ganancia. 28 Ug ang iyang mga
manalagna nagbulit kanila sa dili tinimplahan nga minasa,
sanglit kay nakakita ug mga panan-awon nga malimbongon,
ug kanila nanagtagna sa kabakakan, nga nagaingon: Mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova, sa diha nga si Jehova
wala magsulti. 29 Ang katawohan sa yuta mga malupigon,
ug nanagpangawat; oo, ginasakit nila ang kabus ug ang
hangul, ug ginalugpitan nila ang lumalangyaw sa walay
katarungan. 30 Ug gipangita ko ang tawo sa ilang taliwala,
nga makatukod sa kuta ug makatindog sa nakal-angan sa
atubangan nako alang sa yuta, aron dili ko malaglag kini;
apan ako walay hingpalgan. 31 Busa akong gibubo kanila
ang akong kapungot; sila giut-ut ko uban sa kalayo sa akong
kaligutgut: ang ilang kaugalingong dalan gitungtong ko diha
sa ilang mga ulo, nagaingon ang Ginoong Jehova.

23 Ang pulong ni Jehova midangat na usab kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, may duruha ka babaye,
ang mga anak nga babaye sa usa ka inahan: 3 Ug sila
nakighilawas didto sa Egipto; sila nakighilawas sa panahon
sa ilang pagkabatan-on; didto gipamislit ang ilang mga suso
ug didto gikumos ang dughan sa ilang pagkaulay. 4 Ug ang
ilang mga ngalan mao si Ahola ang magulang, ug si Aholiba
ang iyang igsoon nga babaye: ug sila nangahimong ako, ug
sila nanganak ug mga bata nga lalake ug mga babaye. Ug
mahitungod sa ilang mga ngalan; ang Samaria mao si Ahola,
ug ang Jerusalem mao si Aholiba. 5 Ug si Ahola nakighilawas
sa diha nga naako pa siya; ug siya nabuang sa iyang mga
hinigugma, sa mga Asiriahanon nga iyang mga silingan, 6
Nga nanagsaput ug azul, mga gobernador ug mga pangulo,
silang tanan mga hiligugmaon nga batan-ong lalake, mga
magkakabayo nga nangabayo. 7 Ug iyang gihatag kanila ang
iyang pagpakighilawas, silang tanan mga piniling tawo sa

Asiria; ug bisan kinsa kadtong iyang nabuangan, naghugaw
siya sa iyang kaugalingon tungod sa ilang mga dios-dios. 8
Wala biyai niya ang iyang pagpakighilawas sukad sa mga
adlaw sa Egipto; kay sa panahon sa iyang pagkabatan-on
sila mingdulog kaniya, ug ilang gikumos ang dughan sa
iyang pagkaulay: ug ilang gibubo ang ilang pagpakighilawas
kaniya. 9 Busa gitugyan ko siya ngadto sa kamot sa iyang
mga hinigugma; ngadto sa kamot sa mga Asiriahanon nga
iyang gikabuangan. 10 Kini nagbukas sa tabon sa iyang
pagkahubo: gikuha nila ang iyang mga anak nga lalake,
ug ang iyang mga anak nga babaye; ug siya gipatay nila
sa pinuti: ug siya nahimong pagya sa mga babaye; kay
siya gipakanaugan sa hukom nila. 11 Ug ang iyang igsoon
nga babaye nga si Aholiba nakakita niini, bisan pa niana
siya labi pang dautan sa iyang pagkabuang sa gugma kay
kaniya, ug sa iyang mga pagpakighilawas nga labaw pa
sa mga pagpakighilawas sa iyaing igsoon nga babaye. 12
Siya nagkabuang sa mga Asiriahanon, sa mga gobernador
ug sa mga pangulo, sa iyang mga silingan, nga nanagbisti
sa katahum gayud, mga magkakabayo nga nangabayo,
silang tanan mga batan-ong lalake nga hiligugmaon. 13
Ug nakita ko nga siya nahugawan; silang duha nagsunod
ug usa ka dalan. 14 Ug gipadaghan niya ang iyang mga
pagpakighilawas; kay nakita niya ang hulagway sa mga
lalake nga gipintal sa bongbong, ang mga larawan sa mga
Caldeahanon nga pinapasundayag sa lubos mapula, 15
Nga binaksan sa mga bakus ang ilang mga hawak, uban
sa mga purong nanagbitay diha sa ilang mga ulo, silang
tanan daw mga prinnnnncipe nga tan-awon, ingon sa may-
ong sa mga taga-Babilonia nga didto sa Caldea, ang yuta
nga ilang natawohan. 16 Ug sa diha-diha nga siya nakakita
kanila sa gugma siya nabuang tungod kanila, ug nagpadala
kanila sa mga sulogoon ngadto sa Caldea. 17 Ang mga
taga-Babilonia ming-adto kaniya sa higdaanan sa gugma,
ug siya gihugawan nila sa ilang pagpakighilawas, ug siya
nahugawan uban kanila, ug ang iyang kalag nahimulag
gikan kanila. 18 Sa ingon niana, gibuksan niya ang tabon
sa iyang mga pagpakighilawas, ug gibuksan ang tabon
sa iyang pagkahubo: unya ang akong kalagl lnahamulag
kaniya, ingon nga ang kalag nahimulag gikan sa iyang
igsoon nga babaye. 19 Bisan pa niana gipadaghan niya
ang iyang mga pagpakighilawas, nga nagahandum sa mga
adlaw sa iyang pagkabatan-on, sa nagpakighilawas siya
didto sa yuta sa Egipto. 20 Ug siya nagkabuang tungod sa
ilang mga hinigugma, kansang unod ingon sa sunod sa
mga asno, ug kansang binhi ingon sa binhi sa mga kabayo.
21 Ingon niini ikaw gipahinumduman sa kaulag sa imong
pagkabatan-on, sa gikumos ang imong dughan sa mga
Egiptohanon tungod sa suso sa imong pagkabatan-on. 22
Busa, Oh Aholiba, mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Ania karon, akong paalsahon ang imong mga hinigugma
batok kanimo, gikan kang kinsa ang imong kalag nahimulag,
ug dad-on ko sila batok kanimo sa luyo ug luyo: 23 Ang
mga taga-Babilonia ug ang tanang mga Caldeahanon, ang
Pekod us Soa ug Koa, ug ang tanang mga Asiriahanon uban
kanila; ang mga batan-ong lalake nga hiligugmaon, mga
gobernador ug mga pangulo silang tanan, mga principe ug
mga tawong dungganan, silang tanan nangabayo sa kabayo.
24 Ug sila manganhi batok kanimo uban ang mga hinagiban,
mga carro ug mga carromata, ug uban ang usa ka panon sa
mga katawohan; sila mosulong sa ilang kaugalingon batok
kanimo nga may taming ug kalasag ug salokot nga magalibot
kanimo: ug ako magatugyan sa paghukom ngadto kanila, ug
sila magahukom kanimo sumala sa ilang mga paghukom. 25
Ug ibutang ko ang akong pangabugho diha kanimo, ug ikaw
duagmalan nila sa dakung kapintas; ikaw pusngagan nila sa
imong ilang ug palongan sa imong mga dalunggan; ug ang
mga manghisalin kanimo mangapukan pinaagi sa espada:
panakpon nila ang imong mga anak nga lalake ug mga anak
nga babaye; ug ang imong salin pagalamyon sa kalayo. 26
Ikaw pagahuboan usab nila sa imong mga bisti, ug sakmitan
sa imong matahum nga mga hiyas. 27 Sa ingon niini akong
pahunongon ang imong kaulag gikan kanimo, ug ang imong
pagpakighilawas nga nadala mo gikan sa yuta sa Egipto;
aron dili na ikaw moyahatw sa imong mga mata kanila, ni
mahinumdum pa sa Egipto pag-usab. 28 Kay mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, itugyan ko ikaw
ngadto sa kamot sa imong gidumtan, ngadto sa kamot nila
nga nakapabulag sa limong kalag; 29 Ug himoon nila kanimo
ang tanan nga pagdumot ug kuhaon nila ang tanan mong
bulohaton, ug biyaan ikaw ng hubo ug walay saput; ug ang
pagkahubo sa imong pagpakighilawas mapukasan sa tabon,
lakip ang imong kaulag ug ang imong mga pagpakighilawas.
30 Kining mga butanga pagabuhaton kanimo, tungod kay
ikaw nakighilawas sunod sa mga nasud, ug tungod kay ikaw
nahugawan uban sa ilang mga dios-dios. 31 Ikaw naglakaw
sa dalan sa imong igsoon nga babaye; busa ihatag ko ang
iyang copa nganha sa imong kamot. 32 Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Ikaw magainum gikan sa copa sa imong
igsoon nga babaye, nga halalum ug daku; ikaw pagakataw-
an uban ang pagyubit ug pagbiaybiay; daghan ang sulod sa
copa. 33 Ikaw mapuno sa kahubog ug kasubo, uban ang
copa sa kahibulong ug pagkabiniyaan, uban sa copa sa
imong igsoong babaye nga Samaria. 34 Ngani magainum pa
ikaw niini ug magati-ti niini, ug ikaw magaingkib sa mga bika
niana, ug lungion mo ang kaugalingon mong mga suso: kay
ako namulong niini, nagaingon ang Ginoong Jehova. 35 Busa
mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod kay ikaw

malimot kanako, ug gisalikway mo ako sa imong likod, busa
pas-anon mo usab ang imong kaulag ug ang imong mga
pagpakighilawas. 36 Labut pa si Jehova miingon kanako:
Anak sa tawo, magahukom ba ikaw kang Ahola ug kang
Aholiba? nan, ipahayag kanila ang ilang mga dulumtanan.
37 Kay sila nanagpanapaw, ug ang dugo anaa sa ilang mga
kamot; ug uban sa ilang mga dios-dios sila nanagpanapaw;
ug ang ilang mga anak nga lalake nga ilang gianak kanako
gipaagi alang kanila sa kalayo, aron pagalamyon nila. 38
Labut pa kini ilang gibuhat kanako: ilang gihugawan ang
akong balaan nga puloy-anan sa mao gihapong adlaw, ug
nagpanamastamas sa akong mga adlawng igpapahulay. 39
Kay sa pagpamatay nila sa ilang mga anak alang sa ilang
mga dios-dios, unya sila lming-anhi sa mao gihapong adlaw
sulod sa akong balalan nga puloy-anan sa pagpasipala
niini; ug, ania karon, ingon niini sila nagbuhat sa taliwala
sa akong balay. 40 Ug labut pa gayud, kamo nagpakuha
ug mga tawo sa pagpaanhi gikan sa halayo, ug nga kanila
nagapadala kamo ug usa ka sulogoon, ug, ania karon, sila
ming-anhi; alang kanila ikaw naglinis sa imong kaugalingon,
nagpintal sa imong mga mata, ug gidayandayanan mo ang
imong kaugalingon sa mga dayandayan. 41 Ug milingkod
ka sa harianong higdaanan, uban ang usa ka lamesa nga
inandam sa atwubangan niini, diin gibutang mo ang akong
incienso ug ang akong lana. 42 Ug nadungog ang tingog
sa usa ka panon sa katawohan nga nanaglingaw-lingaw
uban kaniya: ug uban sa mga tawo nga timawa ginadala
ang mga tawo ng palahubog gikan sa kamingawan; ug ilang
gisul-oban sa mga pulcera ang ilang duha ka kamot, ug sa
matahum nga purongpurong ang ilang mga ulo. 43 Unya
miingon ako mahitungod kaniya nga nagulang na sa mga
pagpanapaw: Karon makighilawas pa ba sila uban kaniya,
ug siya uban kanila? 44 Ug sila mingsulod ngadto kaniya,
ingon sa ilang pagsulod ngadto sa usa ka babayeng bigaon:
busa sila mingsulod kang Ahola, ug ngadto kang Aholiba,
ang mga babayeng maulagon. 45 Ug ang matarung nga mga
tawo, ilang pagahukmkan sila ingon sa paghukom sa mga
mananapaw nga babaye, ug ingon sa paghukom sa mga
babaye nga nagaula ug dugo; tungod kay sila mananapaw
nga mga babaye, ug ang dugo anaa sa ilang kamot. 46 Kay
mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Patungason ko ang
usa ka panon batok kanila, ug itugyan ko sila nga ipatugto-
tugpo ug pagatulison. 47 Ug sila pagabatoon sa katilingban,
ug pamatyon sila sa ilang mga espada; pamatyon nila ang
ilang mga anak ng alalake ug mga anak nga babaye, ug
pagasunogon ang ilang mga balay sa kalayo. 48 Sa ingon
niana akong pahunongon ang kaulag gikan sa yuta, aron
ang tanang mga babaye matudloan sa dili pagbuhat sumala
sa inyong kaulag. 49 Ug ilang balusan ang inyong kaulag
diha kaninyo, ug kamo magapas-an sa mga sala sa inyong
mga diosdios; ug kamo makaila lnga ako mao ang Ginoong
Jehova.

24 Ingon man usab, sa ikasiyam ka tuig, sa ikapulo ka
bulan, ikapulo ka adlaw sa bulan, ang pulong ni Jehova
midangat kanako, nga nagaingon: 2 Anak sa tawo, isulat mo
ang ngalan sa adlaw, bisan pa niining maong adlaw: ang
hari sa Babilonia nagakaduol sa Jerusalem niining maong
adlaw. 3 Ug ipamulong mo ang usa ka sambingay ngadto
sa masukolong balay, ug umingon ka kanila: Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Ipahamutang mo ang usa ka
kawa, ipahamutang gayud kini, ug sabwan mo usab ug
tubig kini: 4 Tiguma niini ang mga bahin sa unod, bisan pa
ang tanan nga maayong bahin, ang paa, ang abaga; pun-
a kini sa pinili nga mga bukog. 5 Kuhaa ang labing pinili
sa panon, ug usa usab ka pundok sa kahoy alang sa mga
bukog diha sa ilalum sa kawa; pabukala kini pag-ayo, oo,
lat-an mo ang mga bukog sa sulod niana. 6 Busa mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Alaut ang dugoon nga
ciudad, sa kawa nga anaa ang taya, ug kansang taya wala
mogula niana! kuhaa gikan niana ang tagsatagsa ka bahin;
walay kapalaran nga nahulog sa ibabaw niana. 7 Kay ang
iyang dugo anaa sa iyang taliwala; iyang gipahamutang
kana sa ibabaw sa usa ka bato nga hubo; kana wala pag-
iyabo niya sa yuta, aron tabonan kana sa abug; 8 Aron
sa pagpabukal sa kaligutgut sa pagpanimalus, mao nga
gipahamutang ko ang iyang dugo diha sa ibabaw sa hubo
nga bato, aron kana dili matabonan. 9 Busa mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Alaut ang dugoon nga ciudad
padakuon ko usab ang pundok sa sugnod. 10 Balaya ang
sugnod nga kahoy, painita ang kalayo, lat-i ug maayo ang
unod, ug espisoha ang sabaw, ug pasagdi nga mapagod
ang mga bukog. 11 Unya itungtong kini nga walay sulod
diha sa mga baga niana, aron kini mainit ug ang tumbaga
masunog, ug ang kahugaw niini matunaw, aron ang taya
niini maut-ut. 12 Gibudlay na siya sa bulohaton; bisan pa
niana ang iyang dakung taya wala mogula kaniya: ang
iyang taya wala mogula pinaagi sa kalayo. 13 Diha sa
imong kahugawan mao ang kaulag: tungod kay gihinloan
ko na ikaw ug ikaw wala mamahinlo, ikaw dili na gayud
mahinlo pag-usab gikan sa imong kahugaw, hangtud nga
papahunongon ko diha kanimo ang akong kaligutgut. 14
Ako, si Jehova, maoy namulong niini: kini mahinabo gayud,
ug buhaton ko kini; ako dili mosibug, ni mopagawas ako, ni
magabasul ako; sumala sa imong mga dalan, ug sumala
sa imong mga buhat, pagahukman ikaw nila, nagaingon
ang Ginoong Jehova. 15 Ingon man usab ang pulong ni
Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 16 Anak sa tawo,

ania karon, kuhaon ko gikan kanimo ang tinguha sa imong
mga mata sa usa ka kalit nga hampak: bisan pa niana,
dili ka magbalata ni maghilak, ni magpaagay ka sa imong
mga luha. 17 Panghupaw, apan dili sa makusog, ayaw
pagbangutan tungod sa mga nangamatay; baligtosa ang
purong sa imong ulo, ug isul-ob ang mga sapin sa imong
mga tiil, ug ayaw pagtaboni ang imong mga ngabil, ug ayaw
pagkaon sa tinapay sa mga tawo. 18 Busa ako misulti sa
katawohan sa pagkabuntag; ug sa pagkagabii ang akong
asawa namatay; ug gihimo ko niadtong butanga ingon sa
gisuso kanako. 19 Ug ang katawohan nagaingon kanako: Dili
ba nimo isulti kanamo kong unsa kining mga butanga alang
kanamo, nga ginabuhat mo ang ingon? 20 Unya miingon
ako kanila: Ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 21 Sumulti ka sa balay sa Israel: Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, pasipalahan ko ang
akong balaan nga puloy-anan, ang garbo sa inyong gahum,
ang tinguha sa inyong mga mata, ug mao ang gikaluy-
an sa inyong kalag; ug ang inyong mga anak nga lalake
ug mga anak nga babaye nga inyong gibilin mangapukan
pinaagi sa espada. 22 Ug buhaton ninyo ang ingon sa akong
gibuhat: dili kamo managtabon sa inyong mga ngabil, ni
mokaon kamo sa tinapay sa mga tawo. 23 Ug ang inyong
mga purong anha sa inyong mga ulo, ug ang inyong mga
sapin anha sa inyong mga tiil: dili kamo magbangutan ni
maghilak; apan kamo magakaniwang tungod sa inyong
kasal-anan, ug magaagulo tungod sa usa ug usa. 24 Sa
ingon niini si Ezequiel alang kaninyo mao ang usa ka timaan;
sumala sa tanan nga iyang gihimo buhaton ninyo: sa diha
nga kini moabut na, nan kamo makaila nga ako mao ang
Ginoong Jehova. 25 Ug ikaw, anak sa tawo, dili ba sa
adlaw nga kuhaon ko gikan kanila ang ilang kusog, ang
kalipay sa ilang himaya, ang tinguha sa ilang mga mata, ug
kadtong gipahalunaan sa ilang mga kasingkasing, ang ilang
mga anak nga lalake ug mga anak nga babaye, 26 Nga
kadtong makakalagiw niadtong adlawa moanha kanimo, aron
ikaw makapatalinghug gayud sa imong mga igdulungog?
27 Niadtong adlawa ang imong baba mabuka kaniya nga
mikalagiw, ug ikaw mosulti, ug dili na ikaw maamang: busa
ikaw mahimong timaan alang kanila, ug sila makaila nga ako
mao si Jehova.

25 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, ipaatubang ang imong
nawong paingon sa mga anak sa Ammon, ug panagna batok
kanila: 3 Ug umingon ka sa mga anak sa Ammon: Pamati sa
pulong sa Ginoong Jehova: Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Tungod kay nagaingon ka: Aha, batok sa akong
balalan nga puloy-anan, sa diha nga gipasipalahan kana;
ug batok sa yuta sa Israel, sa diha nga gihimong biniyaan
kana, ug batok sa balay sa Juda, sa diha nga sila nangadto
sa pagkabinihag: 4 Tungod niini, ania karon, itugyan ko
ikaw sa mga anak sa sidlakan arono ikaw panag-iyahon, ug
sila magapahamutang sa ilang mga campo diha kanimo,
ug magabuhat sa ilang mga puloy-anan diha kanimo; sila
magakaon sa imong bunga sa uma, ug sila magainum sa
imong gatas. 5 Ug akong buhaton ang Rabba nga cuadra
alang sa mga camello, ug ang mga anak sa Ammon nga
usa ka lubganan alang sa mga panon sa carnero: ug kamo
makaila ng ako mao si Jehova. 6 Kay mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Tungod kay gidapo mo ang imong mga
kamot, ug giyatak mo ang mga tiil, ug nagmaya uban ang
bug-os nga pagtamay sa imong kalag batok sa yuta sa
Israel; 7 Tungod niini, ania karon, gituy-od ko ang akong
kamot diha kanimo, ug itugyan ko ikaw nga sinakit sa mga
nasud; ug laglagon ko ikaw gikan sa mga katawohan, ug
wagtangon ko ikaw gikan sa mga kayutaan: lumpagon ko
ikaw, ug ikaw makaila nga ako mao si Jehova. 8 Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod kay ang Moab
ug ang Seir nagaingon: Ania karon, ang balay sa Juda
nahisama sa tanan nga mga nasud; 9 Busa, ania karon,
buksan ko ang kiliran sa Moab gikan sa mga ciudad, gikan
sa iyang mga ciudad, nga anaa sa iyang mga utlanan,
ang himaya sa yuta, ang Beth-jesimoth, ang Baalmeon, ug
ang Chiriathaim, 10 Ngadto sa mga anak sa sidlakan, sa
pag-adto batok sa mga anak sa Ammon; ug ihatag ko sila
aron mapanag-iya, aron ang mga anak sa Ammon dili na
mahinumduman taliwala sa mga nasud: 11 Ug ipakanaug ko
ang mga paghukom batok sa Moab; ug sila makaila nga
ako mao si Jehova; 12 Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Tungod kay ang Edom nagabuhat batok sa balay
sa Juda pinaagi sa pagpanimalus, ug makasala sa daku
gayud, ug nanimalus sa iyang kaugalingon diha kanila;
13 Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tuy-
oron ko ang akong kamot ngadto sa Edom, ug putlon ko
ang tawo ug mananap gikan niini: ug himoon ko kana nga
biniyaan gikan sa Teman; ug bisan pa hangtud sa Dedan sila
mangapukan pinaagi sia espada. 14 Ug akong ipahamtang
ang akong panimalus bato sa Edom pinaagi sa kamot sa
akong katawohan nga Israel; ug ilang buhaton sa Edom
sumala sa akong kasuko ug sumala sa akong kaligutgut; ug
sila makaila sa akong panimalus, nagaingon ang Ginoong
Jehova. 15 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod
kay ang mga Filistehanon nanimalus, ug nanimalus uban
ang usa ka pagtamay sa kalag, sa paglumpag uban ang
walay-katapusang pagkakaaway; 16 Busa, mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, akong tuy-oron
ang akong kamot sa ibabaw sa mga Filistehanon, ug putlon

ko ang mga Cerethanon, ug laglagon ko ang salin diha
sa kabaybayonan. 17 Ug buhaton ko ang usa ka dakung
panimalus batok kanila uban ang mga pagbadlong nga puno
sa kaligutgut; ug sila makaila nga ako mao si Jehova, sa
diha nga ipahamtang ko ang akong panimalus batok kanila.

26 Ug nahitabo, sa ikanapulo ug usa ka tuig, sa nahaunang
adlaw sa bulan, nga ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: 2 Anak sa tawo, tungod kay ang Tiro
nag-ingon batok sa Jerusalem: Aha, siya natumpag kadtong
maoy ganghaan sa katawohan; siya mibalitok kanako; ako
mapuno sa katigayonan karon nga siya nalumpag na: 3
Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon,
ako batok kanimo, Oh Tiro, ug mopaanhi sa daghang mga
nasud batok kanimo, ingon sa dagat nga mopasaka sa
iyang mga balud. 4 Ug lumpagon nila ang mga kuta sa
Tiro, ug gun-obon ang iyang mga torre: kiyason ko usab
ang iyang mga abug gikan kaniya, ug buhaton ko siya nga
usa ka bato nga hubo. 5 Siya mahimong usa ka dapit nga
pagaladlaran sa mga pukot sa taliwala sa dagat; kay ako
namulong niini, nagaingon ang Ginoong Jehova; ug siya
mahimong inagaw sa mga nasud. 6 Ug ang iyang mga anak
nga babaye nga anaa sa kaumahan pagapatyon pinaagi sa
espada, ug sila makaila nga ako mao si Jehova. 7 Kay mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, gikan sa
amihanan ipadala ngadto sa Tiro si Nabucodonosor nga hari
sa Babilonia, hari sa mga hari, uban ang mga kabayo, ug
uban ang mga carro, ug uban ang mga nanagkabayo, ug
uban ang panon, ug daghang katawohan. 8 Pamatyon niya
pinaagi sa espada ang imong mga anaknga babaye nga
atua sa uma; ug siya magatukod mga kuta batok kanimo,
ug magabuhat usa ka bungtod batok kanimo, ug moalsa
sa taming batok kanimo. 9 Ug iyang ipahamutang ang
mga maquina nga iglulumpag batok sa imong mga kuta, ug
uban sa iyang mga wasay gun-obon niya ang imong mga
torre. 10 Tungod sa pagkadaghan sa iyang mga kabayo ang
ilang mga abug magatabon kanimo: ang imong mga kuta
mangurog sa kasaba sa mga magkakabayo, ug sa mga
carromata, ug sa mga carro, sa diha nga siya mosulod sa
imong mga ganghaan, ingon sa mga tawo nga mosulod
sa usa ka ciudad, diin may usa ka natumpag. 11 Sa mga
koko sa iyang mga kabayo siya magatamak sa tanan mong
kadalanan; pamatyon niya ang imong katawohan pinaagi sa
espada; ug ang mga haligi sa imong kalig-on mangagun-ob
ngadto sa yuta. 12 Ug agawon nila ang imong mga bahandi,
ug ilang tukbon ang imong mga butang nga baligya; ug gun-
obon nila ang imong mga kuta, ug lumpagon ang maanindot
mong mga balay; ug ilang ibutang ang imong mga bato, ug
ang imong tigkahoy ug ang imong mga abug sa taliwala
sa katubigan. 13 Ug akong pahunongon ang kasaba sa
imong mga awit; ug ang tingog sa imong mga alpa dili na
hindunggan pag-usab. 14 Ug himoon ko ikaw nga usa ka
bato nga hubo; ikaw mahimong usa ka dapit nga ladlaran sa
mga pukot; dili na ikaw pagatukoron pag-usab: kay ako si
Jehova namulong niini, nagaingon ang Ginoong Jehova. 15
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova sa Tiro: Dili ba ang
mga pulo mangurog sa dinaguok sa imong pagkapukan,
sa diha nga ang mga samaran manag-agulo, sa diha nga
ang pagpamatay himoon sa imong taliwala? 16 Unya ang
tanang mga principe sa dagat mokanaug gikan sa ilang
mga trono, ug hukason ang mga kupo nila, ug huboon nila
ang ilang binoldahang mga saput: sila magasul-ob sa ilang
kaugalingon uban ang mga pagkurog; sila managlingkod sa
yuta, ug sa tagsatagsa ka gutlo magakurog, ug manghibulong
kanimo. 17 Ug sila magabakho tungod kanimo, ug mag-
ingon kanimo: Naunsa nga nalumpag ka, ikaw nga ginapuy-
an sa mga tawo sa kadagatan, ang nabantug nga ciudad,
nga malig-on sa dagat, siya ug ang iyang pumoluyo, nga
nakapahadlok sa tanang nagpuyo didto! 18 Karon ang mga
pulo mangurog sa adlaw sa imong pagkapukan, oo, ang mga
pulo nga anaa sa dagat mangalisang sa imong paggikan. 19
Kay mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Sa diha nga
ako maghimo kanimo nga usa ka ciudad nga biniyaan, ingon
sa mga ciudad nga wala pagpuy-i; sa diha nga pasakaon ko
ang kahiladman diha kanimo, ug ang dagkung katubigan
managtabon kanimo; 20 Nan dad-on ko ikaw uban kanila
nga nanaug ngadto sa gahong, ngadto sa katawohan sa
kanhing panahon, ug magapapuyo kanimo sa ubos nga
mga dapit sa yuta, sa mga dapit nga biniyaan kanhi, uban
kanila nga nanaug sa gahong, aron ikaw dili na pagapuy-
an; ug ibutang ko ang himaya sa yuta sa mga buhi. 21
Himoon ko ikaw nga kalisangan, ug ikaw mawagtang; bisan
pa ikaw pangitaon, apan dili ka gayud hikaplagan pag-usab,
nagaingon ang Ginoong Jehova.

27 Ang pulong ni Jehova midangat na usab kanako, nga
nagaingon: 2 Ug ikaw, anak sa tawo, magbakho ka
tungod sa Tiro; 3 Ug umingon ka sa Tiro: Oh ikaw nga
nagapuyo sa ganghaan sa dagat, nga maoy magpapatigayon
sa mga katawohan alang sa daghang mga pulo: Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Ikaw, Oh Tiro, miingon:
Ako hingpit man sa katahum. 4 Ang imong mga utlanan
anaa sa taliwala sa kadagatan; ang imong magtutukod
nanghingpit sa imong katahum. 5 Ang imong mga tabla nga
talapi gihimo gikan sa mga kahoyng haya sa Senir; sila
nagkuha ug mga cedro gikan sa Libano nga maoy gibuhat
nga palo alang kanimo. 6 Sa mga kahoyng encina sa Basan
sila gibuhat nila ang imong mga gayong; ang imong mga

bangko nga garing gihimo nila nga hinal-opan sa kahoy
nga bo; dinala gikan sa mga pulo sa Chittim. 7 Ang fino
nga lino nga binoldahan gikan sa Egipto mao ang imong
gibuklad nga layag, aron kini mahimong usa ka bandila
alang kanimo; ang azul ug purpura gikan sa mga pulo sa
Elisa mao ang imong tolda. 8 Ang mga molupyo sa Sidon ug
sa Arvad mao ang imong mga manggagayong: ang imong
mga makinaadmanong tawo, Oh Tiro, nga anaa kanimo,
mao ang imong mga piloto. 9 Ang karaan nga mga tawo sa
Gebal ug ang mga makinaadmanong tawo didto maoy imong
mga magbubulit sa mga sakayan: ang tanang mga sakayan
sa dagat uban ang ilang mga sakayanon diha kanimo sa
pagpatigayon sa imong mga butang nga baligya. 10 Ang
Persia ug Lud ug Put diha sa imong kasundalohan, ang
imong mga tawo sa gubat: ilang gitaud ang taming ug salokot
kanimo; gipasundayag nila ang imong kaanyag. 11 Ang
mga tawo sa Arvad uban ang imong kasundalohan diha sa
imong mga kuta nga naglibut, ug ang mga maisug nga tawo
diha sa imong mga torre; ilang gipanagbitay ang ilang mga
taming sa imong mga kuta nga naglibut; ilang gihingpit ang
imong katahum. 12 Ang Tarsis maoy imong magpapatigayon
tungod sa kadaghan sa tanang nagakalainlain nga mga
bahandi; uban ang salapi, puthaw, estanyo, ug tingga,
sila nakigbugtiay sa imong mga manggad. 13 Ang Javan,
ang Tubal, ug ang Mesech, sila mao ang imong mga
magpapatigayon; sila nakigbugtiay sa mga ulipon ug mga
sudlanan nga tumbaga sa imong mga manggad. 14 Sila
nga gikan sa balay sa Togarma nakigbugtiay sa imong mga
manggad mga kabayo sa mga kabayo sa gubat ug mga
mula. 15 Ang mga tawo sa Dedan mao ang imong mga
magpapatigayon; daghang mga pulo diin didto ang mga
baligya sa imong kamot: sila nagdala kanimo ingon nga
baylo, mga sungay nga garing ug ebano. 16 Ang Siria mao
ang imong magpapatigayon tungod sa kadaghan sa imong
mga binuhat: sila nakigbugtiay sa imong mga manggad
uban sa mga esmeralda, purpura, ug binoldahan, ug fino
nga lino, corales, ug mga rubi. 17 Ang Juda, ug ang yuta
sa Israel, sila mao ang imong mga magpapatigayon: sila
nakigbugtiay alang sa imong mga manggad, sa trigo sa
Minith, ug sa torta sa Panag, ug dugos, ug lana, ug balsamo.
18 Ang Damasco mao ang imong magpapatigayon alang
sa kadaghan sa imong mga binuhat, tungod sa kadaghan
sa tanang mga matang sa mga bahandi, uban ang vino sa
Helbon, ug maputi nga balhibo sa carnero. 19 Ang Vedan
ug ang Javan nakigbugtiay sa ilang hilo alang sa imong
mga manggad: masiga nga puthaw, ang casia, ug mga
kawayan nga mahumot maoy diha sa imong mga butang
sa patigayon. 20 Ang Dedan maoy imong magpapatigayon
sa mga mahal nga panapton alang sa mga carromata. 21
Ang Arabia ug ang tanang mga principe sa Dedar, sila mao
ang mga magpapatigayon sa imong kamot; sa mga nati ug
mga lakeng carnero, ug sa mga kanding, niini sila mao ang
imong mga magpapatigayon. 22 Ang mga magpapatigayon
sa Seba ug Raama mao ang imong mga magpapatigayon;
sila nakigbugtiay sa imong mga manggad uban ang mga
labing maayo sa tanang mga panakot, ug uban ang tanang
mga mahal nga bato, ug bulawan. 23 Ang Haran, ug ang
Canneh ug ang Eden, ang mga magpapatigayon sa Seba,
Asshur, ug Chilmad mao ang imong mga magpapatigayon.
24 Kini maoy imong magpapatigayon sa piniling mga butang,
sa azul nga mga panaptong pinili, ug binoldahan, ug sa
mga kaban sa mga mahal nga saput, binugkosan sa mga
pisi, ug binuhat sa kahoyng cedro, anaa sa imong mga
butang sa patigayon. 25 Ang mga sakayan sa Tarsis mao
ang mga panon sa mga magpapatigayon alang kanimo sa
imong butang sa patigayon: ug ikaw napuno, ug nahimong
mahimayaon kaayo sa taliwala sa kadagatan. 26 Ang imong
mga maggagayong nagdala kanimo ngadto sa dagkung
katubigan: ang hangin sa timogan nagbungkag kanimo
sa taliwala sa kadagatan. 27 Ang imong mga bahandi,
ug ang imong mga manggad, ang imong mga butang sa
patigayon, ang imong mga sakayanon, ug ang imong mga
piloto, ang imong mga magbubulit sa sakayan, ug ang mga
magpapatigayon sa imong mga butang sa patigayon, ug ang
tanan mong mga tawong iggugubat nga anaa kanimo, uban
ang tanan mong mga panon sa kasundalohan nga anaa sa
imong taliwala, mangalunod sa taliwala sa dagat sa adlaw
sa imong pagkabungkag. 28 Ang kabalangayan mangurog
sa kagahub sa tiyabaw sa imong mga piloto. 29 Ug ang
tanan nga nagkupot sa gayong, ang mga sakayanon, ug
ang tanang mga piloto sa dagat, mangawas sa ilang mga
sakayan; sila manindog sa yuta. 30 Ug ilang ipadungog
kanimo ang ilang tingog, ug motiyabaw sa mapait gayud,
ug magabubo ug abug sa ilang mga ulo; sila molunang sa
ilang kaugalingon sa abo: 31 Ug sila sa ilang kaugalingon
managpaupaw alang kanimo, ug magsul-ob sako sa ilang
kaugalingon, ug sila mohilak alang kanimo, sa kapaitan sa
kalag uban ang mapait nga pagbangutan. 32 Ug sa ilang
pagminatay sila managbakho tungod kanimo, ug managhilak
sa ibabaw nimo, nga magaingon: Kinsa ba ang anaa nga
ingon sa Tiro, ingon kaniya nga gipahilum sa taliwala sa
dagat? 33 Sa diha nga ang imong mga butang minggula sa
kadagatan, ikaw nagbuhong sa daghang mga katawohan;
ikaw nagdato sa mga hari sa yuta uban sa kadaghan sa
imong mga bahandi ug sa imong mga butang sa patigayon.
34 Sa panahon nga ikaw nabungkag sa kadagatan sa ilalum
sa katubigan, ang imong mga butang sa patigayon ug ang
tanan mong panon napukan sa imong taliwala. 35 Ang tanan

nga mga molupyo sa mga pulo manghibulong kanimo, ug
ang ilang mga hari mangahadlok pag-ayo; sila mangalibug
sa ilang nawong. 36 Ang mga magpapatigayon sa taliwala
sa mga katawohan managsitsit sa pagbiaybiay kanimo; ikaw
mahimong usa ka kahadlokan ug dili na gayud molungtad.

28 Ang pulong ni Jehova midangat na usab kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, umingon ka sa principe
sa Tiro: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod
kay ang imong kasingkasing ginapataas, ug ikaw miingon:
Ako mao ang usa ka dios, ako nagalingkod sa lingkoranan
sa Dios, sa taliwala sa kadagatan; bisan pa niana ikaw
tawo man lamang, ug dili Dios, bisan ikaw nagpahamutang
sa imong kasingkasing ingon sa kasingkasing sa Dios;
3 Ania karon, ikaw makinaadmanon pa kay kang Daniel;
walay tinago nga natipigan gikan kanimo. 4 Pinaagi sa
imong kinaadman ug pinaagi sa imong salabutan ikaw
nakabaton alang kanimo mga bahandi; ug nakabaton ka
bulawan ug salapi sulod sa imong mga tipiganan; 5 Pinaagi
sa imong dakung kinaadman ug pinaagi sa imong patigayon
ikaw nagdugang sa imong mga bahandi, ug ang imong
kasingkasing ginapataas tungod sa imong mga bahandi;
6 Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod
kay ikaw nagpahamutang sa imong kasingkasing ingon
sa kasingkasing sa Dios, 7 Tungod niini, ania karon, ako
magadala mga dumuloong diha kanimo, ang mabangis
sa mga nasud; ug ibton nila ang ilang mga pinuti batok
sa katahum sa imong kinaadman, ug ilang bulingan ang
imong kasilaw. 8 Ikaw dad-on nila ngadto sa gahong; ug
ikaw mamatay sa kamatayon niadtong mga gipamatay sa
taliwala sa kadagatan. 9 Moingon pa ba gayud ikaw sa
atubangan niadtong nagpatay kanimo: Ako mao ang Dios?
apan ikaw tawo man lamang ug dili Dios, diha sa kamot
niya nga nagasamad kanimo. 10 Ikaw mamatay niadtong
kamatayon sa mga walay-circuncicion pinaagi sa kamot sa
mga dumuloong: kay ako namulong niini, nagaingon ang
Ginoong Jehova. 11 Labut pa ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: 12 Anak sa tawo, sa magbakho ka
tungod sa hari sa Tiro, ug umingon ka kaniya: Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: ikaw nagapatik sa katibookan,
puno sa kinaadman, ug hingpit sa katahum. 13 Ikaw didto
sa Eden, ang tanaman sa Dios; tanang mga mahal nga
bato maoy imong tabon, ang sardio, ang topacio, ug ang
diamante, ang berilo, ang onex, ug ang jaspe, ang zafiro,
ug ang esmeralda, ug ang carbungclo, ug ang bulawan:
ang binuhahatan sa imong tambol ug sa imong mga flauta
diha kanimo; sa adlaw sa pag-umol kanimo sila naandam
na. 14 Ikaw mao ang dinihog nga querubin nga nagatabon:
ug ako nagapahamutang kanimo, sa pagkaagi nga ikaw
diha sa balaan nga bukid sa Dios; ikaw nagsaka-kanaug sa
taliwala sa mga bato nga kalayo. 15 Ikaw hingpit sa imong
mga kagawian gikan sa adlaw sa pag-umol kanimo, hangtud
nga ang dili pagkamatarung hingkaplagan diha kanimo. 16
Pinaagi sa kadaghan sa imong patigayon, sila nagtugob
sa imong taliwala sa pagpanlupig, ug ikaw nakasala: busa
gisalikway ko ikaw ingon nga mapasipalahan gikan sa bukid
sa Dios; ug gilaglag ko ikaw, Oh nagatabon nga querubin,
gikan sa taliwala sa mga bato nga kalayo. 17 Ang imong
kasingkasing gipataas tungod sa imong katahum; gidaut mo
ang imong kinaadman tungod sa imong kasilaw: gipukan ko
ikaw ngadto sa yuta; gipapahamutang ko ikaw sa atubangan
sa mga hari, aron sila makasud-ong kanimo. 18 Tungod sa
kadaghan sa imong mga sala, diha sa pagkadili-matarung
sa imong patigayon, ikaw nagpasipala sa imo nga balaang
mga puloy-anan; busa ako nagpagula ug kalayo gikan sa
imong taliwala; kini maoy naglamoy kanimo, ug ikaw gihimo
ko nga abo diha sa yuta sa atubangan kanilang tanan nga
nanagsud-ong kanimo. 19 Tanan nga nakaila kanimo sa
kinataliwad-an sa mga katawohan mahibulong kanimo: ikaw
nahimong kalisangan, ug dili na gayud ikaw molungtad. 20
Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon:
21 Anak sa tawo, ipaatubang ang imong nawong paingon
sa Sidon, ug panagna batok niana, 22 Ug umingon ka:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, ako
batok kanimo, Oh Sidon; ug pagahimayaon ako diha sa
imong taliwala; ug sila makaila nga ako mao si Jehova, sa
diha nga ako makapakanaug na sa mga paghukom kaniya,
ug pagabalaanon diha kaniya. 23 Kay ipadala ko kaniya
ang kamatay, ug dugo ngadto sa iyang kadalanan; ug ang
mga samaran mangapukan sa iyang taliwala, pinaagi sa
espada nga anaa sa iyang luyo ug luyo; ug sila makaila
nga ako mao si Jehova. 24 Ug wala nay makatunok nga
sampinit sa balay sa Israel, ni masakit nga tunok sa tanan
nga magalibut kanila, nga nagtamay kanila; ug sila makaila
nga ako mao ang Ginoong Jehova. 25 Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Sa diha nga matigum ko na ang balay
sa Israel gikan sa mga katawohan nga ilang gikatibulaagan,
ug pagabalaanon ako diha kanila sa mata sa mga nasud,
nan sila mopuyo sa ilang kaugalingong yuta nga akong
gihatag sa sulogoon ko nga si Jacob. 26 Ug sila magapuyo
didto sa kasigurohan; oo, sila magatukod mga balay, ug
magatanum mga kaparrasan, ug magapuyo sa kasigurohan,
sa diha nga ikapakanaug ko ang hukom niadtong tanan nga
nagtamay kanila maglibut; ug sila makaila nga ako mao si
Jehova nga ilang Dios.

29 Sa ikanapulo ka tuig, sa ikanapulo ka bulan; sa
ikanapulo ug duha ka adlaw sa bulan, ang pulong

ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 2 Anak sa
tawo, ipahamutang ang imong nawong batok kang Faraon
hari sa Egipto, ug panagna batok kaniya, ug batok sa
tibook Egipto; 3 Sumulti ka ug umingon: Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, ako batok kanimo,
Faraon hari sa Egipto, ang dakung dragon nga nagahigda
sa taliwala sa iyang kasubaan, nga miingon: Ang akong
suba akong kaugalingon, ug akong gibuhat kini alang sa
akong kaugalingon. 4 Ug isab-it ko ang mga taga sa imong
mga apapangig, ug akong ipatapot sa imong mga himbis
ang isda sa imong mga suba; ug haw-ason ko ikaw gikan sa
taliwala sa imong mga suba, uban ang tanang isda sa imong
mga suba nga motapot sa imong mga himbis. 5 Ug isalibay
ko ikaw ngadto sa kamingawan, ikaw ug ang tanang isda sa
imong mga suba: mahulog ikaw sa mahinlo nga kapatagan;
ikaw dili pagahipuson, ni pagatigumon; gihatag ko ikaw nga
pagkaon sa mga mananap sa yuta ug sa mga langgam sa
kalangitan. 6 Ug ang tanang mga molupyo sa Egipto makaila
nga ako mao si Jehova, tungod kay sila mahimong sungkod
nga tangbo sa balay sa Israel. 7 Sa diha nga ikaw giagak
nila sa imong kamot, nakapatikuko ka, ug nakalaksi sa
ilang tanan nga mga abaga; ug sa pag-uraray nila kanimo,
ikaw nabali ug nagpaurong ka sa ilang tanan nga mga
hawak. 8 Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Ania karon, dad-on ko ikaw usa ka espada batok kanimo,
ug pamatyon ko ang tawo ug mananap gikan kanimo. 9
Ug ang yuta sa Egipto mahimong biniyaan ug awa-aw;
ug sila makaila nga ako mao si Jehova. Tungod kay siya
nag-ingon: Ang suba ako man, ug ako mao ang nagbuhat
niini; 10 Tungod niini, ania karon, ako batok kanimo, ug
batok sa imong mga suba, ug ang yuta sa Egipto himoon
ko nga awa-aw nga tuman ug biniyaan, gikan sa torre sa
Seveneh bisan hangtud sa utlanan sa Etiopia. 11 Walay
tiil sa tawo nga moagi latas niana, ni tiil sa mananap nga
moagi latas niana, ni pagapuy-an kana sulod sa kap-atan
ka tuig. 12 Ug ang yuta sa Egipto himoon ko nga usa ka
biniyaan sa taliwala sa mga yuta nga biniyaan; ug ang iyang
mga ciudad sa taliwala sa mga ciudad nga nangahimong
awa-aw, mahimong biniyaan sulod sa kap-atan ka tuig; ug
akong patibulaagon ang mga Egiptohanon sa taliwala sa
mga nasud, ug akong pasalaagon sila latas sa kayutaan. 13
Kag mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Sa katapusan
sa kap-atan ka tuig tigumon ko ang mga Egiptohanon
gikan sa mga katawohan diin sila gipatibulaag ko; 14 Ug
akong bawion ang pagkabinihag sa Egipto, ug pabalikon
ko sila ngadto sa yuta sa Patros, ngadto sa yuta nga ilang
natawohan; ug didto sila mahimong usa ka gingharian nga
ubos. 15 Kini mahimong labing ubos sa mga gingharian; ni
motindog pa kana pag-usab sa ibabaw sa mga nasud: ug
ako magapakunhod kanila, aron sila dili na magmando pag-
usab sa mga nasud. 16 Ug kana dili na mahimong saliganan
sa balay sa Israel, nga nagapahinumdum kanila sa kasal-
anan, sa diha nga sila molingi sa pagsunod kanila: ug sila
makaila nga ako mao ang Ginoong Jehova. 17 Ug nahitabo
sa ikakaluhaan ug pito ka tuig, sa nahaunang bulan, sa
nahaunang adlaw sa bulan, ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: 18 Anak sa tawo, si Nabucodonosor
nga hari sa Babilonia, nagpa-alagad sa usa ka hilabihang
pagpaalagad sa iyang kasundalohan batok sa Tiro: ang
tanang ulo nahimo na nga upaw, ug ang tanang abaga
napanit; bisan pa niana wala pa siya magsuhol, ni sa iyang
kasundalohan, gikan sa Tiro, tungod sa pag-alagad nga
gihatag kaniya batok niini. 19 Busa mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Ania karon, akong ihatag ang yuta
sa Egipto kang Nabucodonosor nga hari sa Babilonia: ug
iyang pamihagon ang iyang katawohan, ug sakmiton ang
iyang inagaw, ug kuhaon ang iyang tukbonon; ug kini mao
ang suhol nga alang sa iyang kasundalohan. 20 Ako nang
gihatag kaniya ang yuta sa Egipto ingon nga balus alang sa
iyang kabudlay, tungod kay sila nagbuhat alang kanako,
nagaingon ang Ginoong Jehova. 21 Niadtong adlawa akong
pasalingsingon ang sungay sa balay sa Israel, ug ihatag ko
kanimo ang ablihanan sa baba diha sa ilang taliwala; ug sila
makaila nga ako mao si Jehova.

30 Ang pulong ni Jehova midangat na usab kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, panagna, ug umingon:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Managminatay
kamo: Alaut ang adlaw! 3 Kay ang adlaw haduol na, bisan
pa ang adlaw ni Jehova haduol na; kana maoy usa ka
adlaw sa mga panganod, ang panahon sa mga nasud. 4 Ug
ang usa ka espada modangat sa Egipto, ug ang kasakit
moabut sa Etiopia, sa diha nga ang mga pinatay mahulog
diha sa Egipto; ug ilang pamihagon ang iyang panon sa
katawohan ug ang iyang mga patukoranan mangatumpag.
5 Ang Etiopia, ug ang Put, ug ang Lud, ug ang tanang
nanagkasagol nga katawohan, ug ang Chub, ug ang mga
anak sa yuta nga nakigsangga, mangapukan uban kanila
pinaagi sa espada. 6 Mao kini ang giingon ni Jehova:
Kadto usab nga nanagbayaw sa Egipto mangapukan; ug
ang garbo sa iyang kagahum pagapaubson: gikan sa torre
sa Seveneh sila mangapukan niini pinaagi sa espada,
nagaingon ang Ginoong Jehova. 7 Ug sila mangahimong
biniyaan sa taliwala sa mga yuta nga biniyaan; ug ang iyang
mga ciudad mangahulog sa taliwala sa mga ciudad nga
nangagun-ob. 8 Ug sila makaila nga ako mao si Jehova, sa
diha nga masugniban ko sa kalayo ang Egipto, ug ang tanan
niyang mga katabang mangalaglag. 9 Niadtong adlawa ang

mga sinugo mogula gikan sa atubangan ko sakay sa mga
sakayan aron sa paghadlok sa mapinasagdanon nga mga
taga-Etiopia; ug usa ka dakung kasakit modangat kanila,
ingon sa adlaw sa Egipto; kay, ania karon, kini moabut na.
10 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Pahunongon ko
usab ang panon sa katawohan sa Egipto, pinaagi sa kamot
ni Nabucodonosor, hari sa Babilonia. 11 Siya ug ang iyang
katawohan uban kaniya, ang mga tawong makalilisang sa
mga nasud, paanhion aron sa paglaglag sa yuta; ug ibton
nila ang ilang mga pinuti batok sa Egipto, ug pun-on ang
yuta sa mga pinatay. 12 Ug akong pamalahon ang mga
suba, ug ibaligya ko ang yuta ngadto sa kamot sa mga
tawong dautan; ug ang yuta akong himoon nga biniyaan,
ug ang tanan nga anaa niana, pinaagi sa kamot sa mga
dumuloong: ako, si Jehova, namulong niini. 13 Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Laglagon ko usab ang
mga dios-dios, ug pahunongon ko ang ilang mga larawan
gikan sa Memphis; ug wala na unyay usa ka principe nga
molupyo sa yuta sa Egipto: ug ibutang ko ang usa ka
kahadlok diha sa yuta sa Eqipto. 14 Ug himoon ko nga
biniyaan ang Patros, ug sugniban ko sa kalayo ang Zoan,
ug ipakanaug ko ang hukom sa ibabaw sa No. 15 Ug
ibubo ko ang akong kaligutgut ibabaw sa Sin, ang malig-
ong salipdanan sa Eqipto; ug akong laglagon ang panon
sa katawohan sa No. 16 Ug sugniban ko sa kalayo ang
Egipto: ang Sin mahimutang sa dakung kasakit, ug ang No
mabungkag; ug ang Memphis makabaton mga kabatok sa
tibook nga adlaw. 17 Ang mga batan-ong lalake sa Aven
ug sa Pi-beseth mangapukan pinaagi sa espada; ug kining
mga ciudara mangabihag. 18 Didto sa Tehaphnes usab ang
adlaw mongiub, sa diha nga bunggoon ko ang mga yugo
didto sa Egipto ug ang garbo sa iyang kagahum mohunong
diha kaniya: mahatungod kaniya, may usa ka panganod
nga motabon kaniya, ug ang iyang mga anak nga babaye
mangabihag. 19 Sa ingon niana ipakanaug ko ang mga
paghukom batok sa Eqipto; ug sila makaila nga ako mao si
Jehova. 20 Ug nahitabo sa ikapanulo ug usa ka tuig, sa
nahaunang bulan, sa ikapito ka adlaw sa bulan, nga ang
pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 21 Anak
sa tawo, gibunggo ko na ang bukton ni Faraon nga hari sa
Egipto; ug ania karon, kini wala bugkosi, aron butangan sa
mga tambal nga makaayo, aron butangan sa vendaje sa
pagbugkos niini, aron kini molig-on unta sa pagkupot sa
espada. 22 Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Ania karon, ako batok kang Faraon nga hari sa Egipto, ug
bunggoon ko ang iyang mga bukton, ang bukton nga lig-
on pa, ug kadtong nabunggo na; ug akong ipahulog ang
espada gikan sa iyang kamot. 23 Ug patibulaagon ko ang
mga Egiptohanon sa taliwala sa mga nasud, ug patlaagon
ko sila latas sa mga kayutaan. 24 Ug akong lig-onon ang
mga bukton sa hari sa Babilonia, ug ipabitbit ko ang akong
espada sa iyang kamot: apan akong bunggoon ang mga
bukton ni Faraon, ug siya magaagulo sa iyang atubangan
sa mga pag-agulo sa usa ka tawo nga may samad nga
ikamatay. 25 Ug sagakayon ko ang mga bukton sa hari sa
Babilonia; ug ang mga bukton ni Faraon mangahoyhoy; ug
sila makaila nga ako mao si Jehova, sa diha nga ipabitbit
ko ang akong espada sa kamot sa hari sa Babilonia, ug
iyang pagabakyawon kini sa ibabaw sa yuta sa Egipto. 26
Ug akong patibulaagon ang mga gqiptohanon sa taliwala sa
mga nasud, ug patlaagon ko sila latas sa mga kayutaan; ug
sila makaila nga ako mao si Jehova.

31 Ug nahitabo sa ikanapulo ug usa ka tuig, sa ikatolo ka
bulan, sa nahaunang adlaw sa bulan, nga ang pulong
ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 2 Anak sa tawo,
sumulti ka kang Faraon nga hari sa Egipto, ug sa iyang panon
sa katawohan: Kinsay sama kanimo sa imong pagkadaku?
3 Ania karon, ang Asiriahanon maoy usa ka kahoy nga cedro
sa Libano uban ang matahum nga mga sanga, ug uban
ang landong nga sama sa lasang, ug tindog nga hataas;
ug ang tumoy niini anaa sa madasok nga mga sanga. 4
Ang katubigan maoy nakapadaku niana, kahiladman maoy
nagpatubo niana: ang mga suba niana nagadalagan libut
sa iyang gitamnan; ug kana nagpadala sa iyang kasapaan
ngadto sa tanang kakahoyan sa kapatagan. 5 Busa ang
iyang gitas-on ginapatuybo sa ibabaw sa tanang mga kahoy
sa kapatagan; ug ang mga sanga niana ginapadaghan, ug
ang mga salingsing niana nanag-as tungod sa kabuhong sa
katubigan sa diha nga kini mipaturok kanila. 6 Ang tanang
mga langgam sa kalangitan nanagbuhat sa ilang mga salag
diha sa iyang mga sanga; ug ilalum sa iyang mga salingsing,
nanagpanganak ang tanan nga mananap sa kapatagan;
ug ilalaum sa landong niini nanagpuyo ang tanang mga
nasud nga dagku. 7 Sa ingon niana maanyag siya sa iyang
pagkadaku, sa gitas-on sa iyang mga sanga; kay ang iyang
gamot diha man sa daplin sa dagkung katubigan. 8 Sa
tanaman sa Dios walay mga cedro nga makatago niana;
ang mga haya dili sama sa iyang mga sanga, ug ang mga
kahoyng castaño dili sama sa iyang mga salingsing; ni may
kahoy sa tanaman sa Dios nga sama niini sa iyang katahum.
9 Gibuhat ko kana nga maanyag tungod sa pagkadaghan sa
iyang mga sanga, sa pagkaagi nga ang tanang mga kahoy
sa Eden, nga diha sa tanaman sa Dios, nangasina kaniya.
10 Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod
kay ikaw ipatuybo sa gitas-on, ug siya nagpasulpot sa iyang
tumoy taliwala sa madasok nga mga sanga ug ang iyang
kasingkasing gipaitaas nunot sa iyang gitas-on; 11 Itugyan

ko ngani siya ngadto sa kamot sa usa ka makagagahum sa
mga nasud; sa pagkamatuod himoon niya ang angay kaniya;
gihinginlan ko siya tungod sa iyang pagkadautan. 12 Ug ang
mga dumuloong, ang makalilisang sa mga nasud, maoy
mingpunggot kaniya, ug mingbiya kaniya: sa kabukiran ug sa
tanang mga walog, ang iyang mga salingsing nangatagak, ug
ang iyang mga sanga nangabali daplin sa tanang mga sapa
sa yuta; ug ang tanang mga katawohan sa yuta nanganaug
gikan sa iyang landong, ug mingbiya kaniya. 13 Diha sa
iyang mga nagun-oban ang tanang mga langgam sa langit
mopuyo ug ang tanang mga mananap sa kapatagan anha
sa iyang mga sanga; 14 Sa katuyoan nga walay bisan unsa
sa tanang mga kahoy daplin sa kadagatan mopatuybo sa
ilang kaugalingon sa ilang gitas-on, ni mopasulpot sa ilang
tumoy sa taliwala sa madasok nga mga sanga, ni motindog
diha sa ilang gitas-on ang ilang mga gamhanan, bisan ang
tanan nga nagainum ug tubig: kay silang tanan giyugyan
ngadto sa kamatayon, ngadto sa labing ubos nga mga bahin
sa yuta, sa taliwala sa mga anak sa tawo, uban kanila
nga nanganaug sa gahong. 15 Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Sa adlaw nga siya mikanaug sa Sheol ako
nagpabalata: gitabonan ko ang kahiladman alang kaniya,
ug gipugngan ko ang mga suba didto; ug ang dagkung
katubigan napugngan: ug akong gipabalata ang Libano
alang kaniya, ug ang tanang mga kahoy sa kapatagan
nangaluya alang kaniya. (Sheol h7585) 16 Akong gipakurog
ang mga nasud sa dinaguok sa iyang pagkapukan, sa diha
nga gitambog ko siya sa Sheol uban kanila nga nanganaug
sa gahong; ug ang tanang mga kahoy sa Eden, ang pinili
ug ang labing maayo sa Libano, ang tanan nga nanginum
ug tubig, ginalipay didto sa labing ubos nga mga bahin sa
yuta. (Sheol h7585) 17 Sila usab nanganaug sa Sheol uban
kaniya ngadto kanila nga gipamatay pinaagi sa espada;
oo, sila nga maoy iyang bukton, nga nanagpuyo ilalum sa
iyang landong taliwala sa mga nasud. (Sheol h7585) 18 Kang
kinsa man ikaw ipanig-ingon sa himaya ug sa pagkadaku
sa taliwala sa mga kahoy sa Eden? bisan pa niana ikaw
pagapukanon uban sa mga kahoy sa Eden ngadto sa labing
ubos nga mga bahin sa yuta: ikaw magahigda sa taliwala sa
mga walay circuncision, uban kanila nga gipamatay pinaagi
sa espada. Mao kini si Faraon ug ang tanan niyang panon
sa katawohan, nagaingon ang Ginoong Jehova.

32 Ug nahitabo sa ikanapulo ug duha ka tuig, sa ikanapulo
ug duha ka bulan, sa nahaunang adlaw sa bulan, nga
ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 2
Anak sa tawo, magbakho ka mahitungod kang Faraon nga
hari sa Eqipto, ug umingon ka kaniya: Ikaw ingon sa usa
ka batan-on nga leon sa mga nasud: bisan pa niana ikaw
ingon sa usa ka dragon sa kadagatan; ug ikaw migula sa
imong mga suba, ug gikutaw mo ang katubigan uban sa
imong mga tiil, ug gilubog mo ang ilang mga suba. 3 Mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Iladlad ko ang akong
pukot kanimo uban ang usa ka panon sa daghang mga
katawohan; ug ikaw guyoron nila sulod sa akong pukot. 4 Ug
biyaan ko ikaw diha sa yuta, ilabay ko ikaw sa hawan nga
kaumahan, ug pabatugan ko ikaw sa tanang mga langgam
sa langit, ug kanimo busgon ko ang mga mananap sa tibook
nga yuta. 5 Ug ibutang ko ang imong unod ibabaw sa sa
kabukiran, ug pun-on ko ang mga walog sa imong mga
ulod. 6 Bisibisan ko usab sa imong dugo ang yuta diin
ikaw magalangoy, bisan pa hangtud sa mga bukid; ug ang
mga suba mapuno kanimo. 7 Ug sa diha nga palongon ko
na ikaw, tabonan ko ang langit ug pangiubon ko ang mga
bitoon niana; ang adlaw tabonan ko sa usa ka panganod, ug
ang bulan dili mohatag sa iyang kahayag. 8 Ang tanang
mga suga nga masiga sa langit pangiubon ko sa ibabaw
kanimo, ug ang kangitngit ibutang ko diha sa imong yuta,
nagaingon ang Ginoong Jehova. 9 Samokon ko usab ang
mga kasingkasing sa daghang mga katawohan, sa diha nga
dad-on ko ang balita sa imong pagkalumpag sa taliwala sa
mga nasud, ngadto sa mga yuta nga wala mo hibaloi. 10
Oo, himoon ko nga mahibulong kanimo ang daghang mga
katawohan, ug ang ilang mga hari mangahadlok sa dakung
kalisang tungod kanimo, sa diha nga ako magawara-wara
na sa akong espada sa ilang atubangan; ug sila mokurog
sa matag-gutlo, ang tagsatagsa ka tawo tungod sa iyang
kaugalingon nga kinabuhi, sa adlaw sa imong pagkapukan.
11 Kay mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ang espada
sa hari sa Babilonia modangat sa ibabaw nimo. 12 Pinaagi
sa mga pinuti sa mga gamhanan akong pukanon ang imong
panon sa katawohan; silang tanan mao ang makalilisang sa
mga nasud: ug ilang lumpagon ang garbo sa Egipto, ug ang
tanang panon sa katawohan didto pagalaglagon. 13 Laglagon
ko usab ang tanang mga mananap didto gikan sa daplin sa
dagkung katubigan; ni samokon pa sila sa tiil sa tawo ni
samokon sila sa mga kuko sa mga mananap. 14 Unya akong
patin-awon ang ilang katubigan, ug padaligdigon ko ang ilang
mga suba ingon sa lana, nagaingon ang Ginoong Jehova.
15 Sa diha nga himoon ko nga biniyaan ug awa-aw ang yuta
sa Egipto, usa ka yuta nga nahutdan niadtong nakatugob
niini, sa diha nga hampakon ko silang tanan nga nagapuyo
didto, nan sila makaila unya nga ako mao si Jehova. 16
Kini mao ang pagbakho nga ilang igabakho; ang mga anak
nga babaye sa mga nasud magabakho niana; ibabaw sa
Egipto, ug ibabaw sa tanan niyang panon sa katawohan
sila magabakho niana, nagaingon ang Ginoong Jehova. 17
Nahitabo usab sa ikanapulo ug duha ka tuig, sa ikanapulo ug

lima ka adlaw sa bulan, nga ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: 18 Anak sa tawo, magminatay ka
alang sa panon sa katawohan sa Egipto, ug huloga sila
sa ubos, bisan pa siya, ug ang mga anak nga babaye sa
bantug nga mga nasud, ngadto sa labing ubos nga mga
bahin sa yuta, uban kanila nga manganaug sa gahong. 19
Kinsa ba ang imong hinglabwan sa katahum? kumanaug
ka, ug humigda ka uban sa mga walay circuncision. 20
Sila mangapukan sa taliwala nila nga gipamatay pinaagi
sa espada: siya gitugyan ngadto sa espada; dad-a siya sa
halayo ug ang iyang tanang panon sa katawohan. 21 Ang
kusgan sa taliwala sa mga gamhanan mosulti kaniya gikan
sa taliwala sa Sheol uban kanila nga magatabang kaniya: sila
mingkanaug, sila minghigda nga walay lihok, bisan pa ang
walay circuncision, nga gipamatay pinaagi sa espada: (Sheol
h7585) 22 Ang Assur atua didto ug ang iyang tibook panon
sa katawohan; ang iyang mga lubnganan nagalibut kaniya;
silang tanan gipamatay, nangapukan pinaagi sa espada.
23 Kang kansang mga lubnganan gipahamutang sa mga
kinatumyang bahin sa gahong, ug ang iyang mga kauban
nagalibut sa iyang lubnganan; silang tanan gipamatay, nga
nangapukan pinaagi sa espada, nga nakapalisang sa yuta
sa mga buhi. 24 Ang Elam atua man, ug ang iyang tibook
katawohan nagalibut sa iyang lubnganan; silang tanan
gipamatay, nga nangapukan pinaagi sa espada, nanganaug
nga walay circuncision ngadto sa labing ubos nga mga
bahin sa yuta, nga nakapalisang sa yuta sa mga buhi, ug
nagpas-an sa ilang kaulaw uban kanila nga mingkanaug sa
gahong. 25 Sila nagpahamutang kaniya usa ka higdaanan
sa taliwala sa mga gipamatay uban ang tanan niyang
panon sa katawohan; ang iyang mga lubnganan nagalibut
kaniya; silang tanan walay circuncision, nga gipamatay
pinaagi sa espada; kay ang ilang kalisang gipagula diha
sa yuta sa mga buhi, ug sila nagpas-an sa ilang kaulaw
uban kanila nga mingkanaug sa gahong: siya gibutang sa
taliwala kanila nga gipamatay. 26 Atua si Mesech, si Tubal,
ug ang ilang tanan nga panon sa katawohan; ang ilang
mga lubnganan naglibut kanila; silang tanan mga walay
circuncision, nga gipamatay pinaagi sa espada; kay sila
nagpahadlok sa yuta sa mga buhi. 27 Ug sila dili mohigda
uban sa mga gamhanan kadto sila nga nangapukan gikan
sa mga tawong walay circuncision, nga nanganaug sa Sheol
uban ang ilang mga hinagiban sa gubat, ug binutang ang
ilang mga pinuti ilalum sa ilang mga ulo, ug ang ilang
kasal-anan anaa sa ilang mga bukog; kay sila mao ang
gikalisangan sa mga gamhanan sa yuta sa mga buhi. (Sheol
h7585) 28 Apan ikaw mabunggo sa taliwala sa mga walay
circuncision, ug mohigda uban kanila nga gipamatay pinaagi
sa espada. 29 Atua ang Edom, ang iyang mga hari ug ang
iyang tanan nga mga principe, nga bisan dinha sa ilang
gahum ginapahigda uban kanila nga mga gipamatay pinaagi
sa espada: sila manghigda uban sa mga walay circuncision,
ug uban kanila nga manganaug sa gahong. 30 Atua ang
mga principe sa amihanan, silang tanan, ug ang tanang
mga taga-Sidon, nga mingkanaug uban sa mga gipamatay;
bisan pa sa kalisang nga ilang gihimo pinaagi sa ilang
gahum sila ginapakaulawan; ug sila nanghigda nga walay
circuncision uban kanila nga gipamatay pinaagi sa espada,
ug nagdala sa ilang kaulaw uban kanila nga mingkanaug sa
gahong. 31 Si Faraon makakita kanila, ug malipay tungod sa
tanan niyang panon sa katawohan, bisan si Faraon ug ang
tanan niyang kasundalohan, gipamatay pinaagi sa espada,
nagaingon ang Ginoong Jehova. 32 Kay akong gibutang ang
iyang kalisang diha sa yuta sa mga buhi; ug siya pahigdaon
sa taliwala sa walay circuncision, uban kanila nga gipamatay
pinaagi sa espada, bisan pa si Faraon ug ang tanan niyang
panon sa katawohan, nagaingon ang Ginoong Jehova.

33 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, sumulti ka sa mga anak
sa imong katawohan, ug umingon ka kanila: Sa diha nga
dad-on ko ang espada ibabaw sa usa ka yuta, ug ang
katawohan sa yuta magpili ug usa ka tawo gikan sa taliwala
nila, ug ipahamutang siya nga ilang magbalantay; 3 Kong,
sa diha nga makakita siya sa espada nga moabut sa yuta,
huypon niya ang trompeta, ug pasidaanan ang katawohan;
4 Unya bisan kinsa kadto nga makadungog sa tingog sa
trompeta, ug dili manumbaling sa pasidaan, kong ang
espada moabut na, ug magakuha kaniya, ang iyang dugo
anha sa iyang kaugalingon nga ulo. 5 Siya nakadungog
sa tingog sa trompeta, ug wala manumbaling sa pasidaan;
ang iyang dugo anha kaniya; kay kong nanumbaling pa
siya, maluwas unta niya ang iyang kalag. 6 Apan kong
ang magbalantay makakita sa espada nga moabut, ug dili
huyopon ang trompeta, ug ang katawohan dili mapasidan-
an, ug ang espada moabut, ug mokuha sa bisan kinsang
tawo gikan sa taliwala nila; siya ginakuha sa taliwala sa
iyang kasal-anan, apan ang iyang dugo panilngon ko sa
kamot sa magbalantay. 7 Busa ikaw, Oh anak sa tawo,
gibutang ko ikaw nga usa ka magbalantay alang sa balay
sa Israel; tungod niini patalinghugi ang pulong sa akong
baba, ug ihatag kanila ang pasidaan gikan kanako. 8 Sa
diha nga ako moingon sa dautan: Oh dautan nga tawo,
ikaw sa pagkamatuod mamatay gayud, ug ikaw dili mosulti
sa pagpasidaan sa tawong dautan gikan sa iyang dalan;
kanang tawo nga dautan mamatay gayud diha sa iyang
kasal-anan, apan ang iyang dugo panilngon ko diha sa
imong kamot. 9 Apan, kong ikaw nakapasidaan sa tawong

dautan mahitungod sa iyang dalan sa pagpabiya niini, ug
siya dili motalikod sa iyang dalan; siya mamatay gayud
sa iyang kasal-anan, ugaling ginapagawas mo ang imong
kalag. 10 Ug ikaw, Oh anak sa tawo, sumulti ka sa balay
sa Israel: Mao kini ang imong isulti, nga magaingon: Ang
atong kalapasan ug ang atong mga sala ania kanato, ug
nagakahilis kita diha kanila; unsaon ta man pagpangabuhi?
11 Umingon ka kanila: Ingon nga ako buhi, nagaingon ang
Ginoong Jehova, ako walay kalipay sa kamatayon sa tawong
dautan, apan nga motalikod ang dautan gikan sa iyang dalan
ug mabuhi: bumiya kamo, bumiya kamo gikan sa inyong
dautan nga mga dalan; kay ngano man nga magpakamatay,
kamo Oh balay sa Israel? 12 Ug ikaw, anak sa tawo, umingon
ka sa mga anak sa imong katawohan: Ang pagkamatarung
sa tawong matarung dili makapagawas kaniya sa adlaw
sa iyang pagpakasala; ug mahatungod sa kadautan sa
tawong dautan, siya dili mahulog tungod niana sa adlaw nga
siya mobiya gikan sa iyang kadautan; ni mabuhi kadtong
tawong matarung tungod sa iyang katarung sa adlaw sa
iyang pagpakasala. 13 Sa diha nga ako moingon sa tawong
matarung, nga siya sa pagkamatuod mabuhi; kong siya
mosalig sa iyang kaugalingon nga pagkamatarung, ug
magabuhat sa kadautan, walay usa sa iyang matarung nga
mga buhat nga pagahinumduman; hinonoa diha sa iyang
kasal-anan nga iyang nahimo, siya mamatay tungod niini.
14 Ingon man usab, sa diha nga ako moingon sa tawong
dautan: Ikaw sa pagkamatuod mamatay; kong siya mobiya
sa iyang sala, ug magabuhat niana nga uyon sa balaod ug
matarung; 15 Kong iuli sa tawong dautan ang butang nga
pasalig, ihatag pagbalik kadtong iyang gikuha pinaagi sa
pagpanulis, magalakaw siya sa kabalaoran sa kinabuhi,
sa walay pagbuhat ug kasal-anan; siya sa pagkamatuod
mabuhi, siya dili mamatay. 16 Walay mausa sa iyang mga
sala nga iyang nahimo pagahinumduman pa batok kaniya:
gibuhat niya ang uyon sa balaod ug matarung; siya sa
pagkamatuod mabuhi. 17 Bisan pa niana ang mga anak
sa imong katawohan nagaingon: Ang dalan sa Ginoo dili
magsama: apan mahatungod kanila, ang ilang dalan maoy
wala magsama. 18 Sa diha nga ang tawong matarung
mobiya gikan sa iyang pagkamatarung, ug magabuhat sa
kadautan, mamatay bisan siya diha niana. 19 Ug sa diha
nga ang tawong dautan mobiya gikan sa iyang pagkadautan,
ug magabuhat nianang uyon sa balaod ug matarung, siya
mabuhi diha niana. 20 Bisan pa niana kamo nagaingon: Ang
dalan sa Ginoo wala magsama. Oh balay sa Israel, hukman
ko kamo nga tagsatagsa sumala sa iyang mga dalan. 21 Ug
nahitabo sa ikanapulo ug duha ka tuig sa among pagkabihag,
sa ikanapulo ka bulan, sa ikalima ka adlaw sa bulan, nga
may usa nga nakakalagiw sa Jerusalem nga mianhi kanako,
nga nagaingon: Ang ciudad gihampak. 22 Karon ang kamot
ni Jehova diha kanako sa gabii, sa wala pa moabut kadto
nga nakakalagiw; ug gibuka niya ang akong baba, hangtud
nga siya mianhi kanako sa pagkabuntag; ug ang akong
baba nabuka, ug ako wala na maamang. 23 Ug ang pulong
ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 24 Anak sa
tawo, kadtong nanagpuyo nianang mga kamingawan sa yuta
sa Israel nanagsulti, nga nanag-ingon: Si Abraham maoy
usa, ug siya nakapanunod sa yuta: apan kita daghan; ang
yuta gihatag kanako nga panulondon. 25 Busa umingon
ka kanila: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Kamo
nanagkaon uban sa dugo, ug nanagyahat sa inyong mga
mata ngadto sa inyong mga dios-dios, ug nanag-ula sa
dugo: ug magapanag-iya ba diay kamo sa yuta? 26 Kamo
nanagsalig sa inyong pinuti, kamo nagbuhat sa dulumtanan,
ug naghugaw kamong tanan sa asawa sa tagsatagsa ninyo
ka isigkatawo: ug magpanag-iya ba diay kamo sa yuta?
27 Mao kini ang igaingon mo kanila: Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Ingon nga ako buhi, sa pagkamatuod
kadtong atua sa mga kamingawan mangapukan pinaagi
sa espada; ug siya nga anaa sa mahawan nga kapatagan
ihatag ko sa mga mananap aron pagalamyon; ug sila nga
anaa sa malig-ong mga salipdanan ug sa mga langub
mangamatay sa peste. 28 Ug ang yuta himoon ko ang
usa ka biniyaan ug usa nga makapahibulong; ug ang
pagpagarbo sa iyang gahum matapus: ug ang bukid sa
Israel mangahimo nga biniyaan, sa pagkaagi nga walay
bisan usa moagi latas niana. 29 Unya sila makaila nga ako
mao si Jehova, sa diha nga ang yuta himoon ko na nga usa
ka biniyaan ug usa nga makapahibulong, tungod sa ilang
mga dulumtanan nga ilang nangahimo. 30 Ug mahitungod
kanimo, anak sa tawo, ang mga anak sa imong katawohan
nanagsulti mahitungod kanimo haduol sa mga bongbong
ug sa mga ganghaan sa mga balay, ug nanagsultihanay
sila ang usa sa usa, ang tagsatagsa sa iyang igsoon nga
lalake, nga nagaingon: Umari ka, nangaliyupo ako kanimo,
ug pamati kong unsay pulong nga nagagula gikan kang
Jehova. 31 Ug sila manganha kanimo ingon sa katawohan
nga manganha, ug sila maglingkod sa atubangan nimo
ingon sa akong katawohan, ug sila mamati sa imong mga
pulong, apan sila ayaw pagtumana; kay pinaagi sa ilang mga
baba sila magapakita sa hilabihang gugma, apan ang ilang
kasingkasing nanagsunod sa ilang ganancia. 32 Ug, ania
karon, ikaw alang kanila ingon sa usa ka hiligugmaon nga
awit sa usa nga may matahum nga tingog, ug makatugtog
pag-ayo sa usa ka tulonggon; kay sila mamati sa imong mga
pulong, apan sila dili motuman niana. 33 Ug sa diha nga kini
mahitabo na, (ania karon, kini moabut), unya sila makaila
nga dihay usa ka manalagna sa ilang taliwala.

34 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: **2** Anak sa tawo, panagna batok sa mga
magbalantay sa mga carnero sa Israel, panagna, ug umingon
ka kanila, bisan sa mga magbalantay sa mga carnero:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Alaut ang mga
magbalantay sa mga carnero nga nagapasibsib hinoon
sa ilang kaugalingon! dili ba ang mga magbalantay sa
mga carnero magapasibsib sa mga carnero? **3** Ginakaon
ninyo ang tambok, ug nanagsaput kamo sa balhibo sa
carnero, inyong gipamatay ang mga pinatambok; apan kamo
wala magpasibsib sa mga carnero. **4** Ang carnero nga
gitakboyan sa sakit wala ninyo palig-ona, ni tambalan ninyo
ang masakiton, ni bugkosan ninyo ang nabunggoan sa
bukog, ni pabalikon ninyo pag-usab kadtong ginapatlaag
sa halayo, ni pangitaon ninyo kadtong nawala; apan uban
ang pagpugos ug kabangis giharian ninyo sila. **5** Ug
sila nanagkatibulaag, tungod kay sila walay magbalantay;
ug sila nangahimong kalan-on sa tanang mga mananap
sa kapatagan, ug gipatibulaag sila. **6** Ang akong mga
carnero nanaglaroylaroy sa tanang kabukiran, ug ibabaw
sa tanang kabungtoran nga hatag-as: oo, ang akong mga
carnero gipatibulaag sa tibook nga nawong sa yuta; ug
walay mausa nga nagsusi ug nangita kanila. **7** Busa,
kamo nga mga magbalantay sa mga carnero, pamati sa
pulong ni Jehova: **8** Ingon nga buhi ako, nagaingon ang
Ginoong Jehova sa pagkamatuod tungod kay ang akong
mga carnero nangahimong tukbonon, ug ang akong mga
carnero nangahimong kalan-on sa tanang mga mananap
sa kapatagan, tungod kay walay magbalantay, ni ang
akong mga magbalantay sa carnero magsusi sa akong
mga carnero, kondili ang mga magbalantay nagpakaon
hinoon sa ilang kaugalingon, ug wala magpasibsib sa akong
mga carnero; **9** Busa, kamo nga mga magbalantay sa
mga carnero, pamati sa pulong ni Jehova: **10** Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, ako batok
sa magbalantay sa mga carnero; ug akong panilngon ang
akong mga carnero diha sa ilang kamot, ug pahunongon ko
sila pagpasibsib sa mga carnero; ni ang mga magbalantay
sa carnero magpakaon pa pag-usab sa ilang kaugalingon;
ug akong luwason ang akong mga carnero gikan sa ilang
baba, aron sila dili mangahimong kalan-on alang kanila.
11 Kay mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon,
ako gayud, bisan ako, magasusi sa akong mga carnero,
ug magapangita kanila. **12** Ingon sa usa ka magbalantay
nga magasusi sa iyang panon sa adlaw nga anaa siya
sa taliwala sa iyang mga carnero nga nanagkatibulaag
ngadto sa halayo, mao man pangitaon ko ang akong mga
carnero; ug luwason ko sila gikan sa tanang mga dapit diin
sila managkatibulaag sulod sa madag-um ug mangiub nga
adlaw. **13** Ug kuhaon ko sila gikan sa mga katawohan, ug
tigumon sila gikan sa kayutaan, ug dad-on ko sila ngadto
sa ilang kaugalingong yuta; ug akong pasibsibon sila sa
kabukiran sa Israel, ubay sa kasapaan sa tubig ug sa tanang
mga gipuy-an nga mga dapit sa yuta. **14** Pasibsibon ko sila
sa usa ka maayong sibsibanan; ug ibabaw sa mga hatag-as
nga kabukiran sa Israel didto ibutang ang ilang toril: didto
sila managpahulay sulod sa maayong toril; ug sa usa ka
malamboon nga sibsibanan sila magapanibsib didto sa mga
bukid sa Israel. **15** Ako gayud mao ang magbalantay sa
akong mga carnero, ug papahulayon ko sila, nagaingon
ang Ginoong Jehova. **16** Pangitaon ko kadtong nawala,
ug pabalikon pag-usab kadtong ginapatlaag sa halayo, ug
bugkosan ko kadtong nabunggoan sa bukog, ug palig-
onon kadtong nagmasakiton: apan akong laglagon ang mga
matambok ug kusgan; sila pasibsibon ko diha sa justicia.
17 Ug mahatungod kaninyo, Oh akong panon sa mga carnero,
mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, ako
magahukom sa taliwala sa mga carnero ug mga carnero,
sa mga lakeng carnero ug sa mga lakeng kanding. **18**
Gipakaingon ba ninyo nga diyutay lamang nga butang ang
pagpasibsib diha sa maayong sibsibanan, apan ginatumban
pa ninyo ang salin sa inyong sibsibanan? ug sa pag-inum sa
matin-aw nga tubig, apan lubogon pa ninyo ang salin sa
inyong mga tiil? **19** Ug mahatungod sa akong mga carnero,
sila nanagsibsib nianang gitumban ninyo sa inyong mga
tiil, ug sila nanag-inum nianang gilubog ninyo sa inyong
mga tiil. **20** Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova
kanila: Ania karon, ako gayud, magahukom sa taliwala sa
matambok nga carnero ug sa maniwang nga carnero. **21**
Tungod kay gidus-og ninyo sa kilig ug sa abaga, ug gisungay
ang tanang mga masakiton pinaagi sa inyong mga sungay
hangtud nga sila ginapatlaag ninyo; **22** Busa akong luwason
ang akong panon sa mga carnero, ug sila dili na mahimong
tukbonon pag-usab; ug ako maoy magahukom taliwala sa
mga carnero ug sa mga carnero. **23** Ug ibutang ko ang usa
ka magbalantay ibabaw kanila, ug siya magapasibsib kanila,
bisan pa ang akong alagad nga si David; siya magapasibsib
kanila, ug siya mahimong ilang magbalantay. **24** Ug ako,
si Jehova, mahimo nga ilang Dios, ug ang akong alagad
nga si David mao ang principe sa ilang taliwala; ako, si
Jehova, namulong niini. **25** Ug ako makigbuhat uban kanila
sa usa ka tugon sa pakigdait, ug puhoon ko ang mga
mananap nga dautan diha sa yuta; ug sila magpuyo nga
may kasigurohan diha sa kamingawan, ug mangatulog diha
sa kalasangan. **26** Ug sila ug ang mga dapit nga nagalibut
sa akong balaang mga bungtod buhaton ko nga usa ka
panalangin; ug akong paulanon ang ulan sa iyang panahon;
moabut ang mga ulan sa panalangin. **27** Ug ang kahoy sa

kapatagan mohatag sa iyang bunga, ug ang yuta mohatag
sa iyang tubo, ug sila magapuyo nga may kasigurohan sa
ilang yuta; ug sila makaila nga ako mao si Jehova, sa diha
nga bugtoon ko na ang mga higut nga pisi sa ilang yugo,
ug sa maluwas ko sila gikan sa kamot niadtong naghimo
kanila nga mga ulipon. 28 Ug sila dili na mahimong tukbonon
pag-usab sa mga nasud, ni subaron sila sa mga nasud, ni
subaron sila sa mga mananap sa yuat; hinonoa magapuyo
sila nga may kasigurohan, ug walay magahadlok kanila.
29 Ug sila patindogan ko sa usa ka tanaman sa kabantug,
ug sila dili na pagaut-uton tungod sa gutom diha sa yuta,
ni magaantus sa kaulaw sa mga nasud pag-usab. 30 Ug
sila managpakaila nga ako, si Jehova nga ilang Dios, ako
nagauban man kanila, ug nga sila, ang balay sa Israel, mao
ang akong katawohan, nagaingon ang Ginoong Jehova.
31 Ug kamo nga akong mga carnero, ang mga carnero sa
akong sibsibanan, mga tawo man, ug ako mao ang inyong
Dios, nagaingon ang Ginoong Jehova.

35 Labut pa ang pulong ni Jehova midangat kanako,
nga nagaingon: 2 Anak sa tawo, ilingiw ang imong
nawong batok sa bukid sa Seir, ug panagna batok niini, 3
Ug umingon ka niana: Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Ania karon, Oh bukid sa Seir, ako batok kanimo, ug
tuy-oron ko ang akong kamot batok kanimo, ug buhaton ko
ikaw nga biniyaan ug usa nga makapatingala. 4 Buhaton ko
nga awa-aw ang imong mga ciudad, ug ikaw mahimong
biniyaan; ug ikaw makaila nga ako mao si Jehova. 5 Tungod
kay ikaw may pagdumot nga dayon, ug gitugyan mo ang
Israel ngadto sa gahum sa espada sa panahon sa ilang
kaalaut, sa panahon sa ilang kasal-anan sa katapusan; 6
Busa, ingon nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong Jehova,
andamon ko ikaw ngadto sa dugo, ug ang dugo magagukod
kanimo: sanglit wala ka magdumot sa dugo, busa ang dugo
magagukod kanimo. 7 Sa ingon niana buhaton ko nga usa
nga makapatingala ug biniyaan ang bukid sa Seir; ug putlon
ko gikan niini kadtong nagagula ug kadtong nagabalik. 8
Ug pun-on ko ang iyang mga bukid sa mga pinatay: diha
sa imong mga bungtod ug sa imong mga walog ug sa
tanan nimong mga suba, mangapukan sila nga mga pinatay
pinaagi sa espada. 9 Buhaton ko ikaw nga usa ka biniyaan
nga walay katapusan, ug ang imong mga ciudad dili na
pagapuy-an; ug kamo managpakaila nga ako mao si Jehova.
10 Tungod kay ikaw nagaingon: Kining duruha ka nasud ug
kining duruha ka yuta mahimong ako, ug kami magapanag-
iya niini; bisan pa si Jehova mianha diha: 11 Busa, ingon
nga ako buhi, nagaingon ang Ginoong Jehova, buhaton ko
ang tanan sumala sa imong kasuko, ug sumala sa imong
kasina nga gipagula mo gikan sa imong pagdumot batok
kanila; ug igapaila ko ang akong kaugalingon sa taliwala
nila, sa diha nga ako magahukom na kanimo. 12 Ug ikaw
makaila nga ako, si Jehova, nakadungog sa tanan nimong
mga pagpanghimaraut nga imong gipamulong batok sa mga
bukid sa Israel, nga nagaingon: Sila nangahimong biniyaan,
sila gihatag kanato aron pagalamyon. 13 Ug pinaagi sa
inyong baba kamo nanagpadaku sa inyong kaugalingon
batok kanako, ug nanagpadaghan sa inyong mga pulong
batok kanako: ako nakadungog niana. 14 Mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Sa diha nga ang tibook yuta
magakalipay, himoon ko ikaw nga biniyaan. 15 Ingon sa
imong pagkalipay mahitungod sa panulondon sa balay sa
Israel, kay kini nahimong biniyaan, mao man ang buhaton
ko kanimoïkaw mahimong biniyaan, Oh bukid sa Seir, ug
tibook nga yuta sa Idumea, bisan pa ang tanan nga anaa
niini; ug sila managpakaila nga ako mao si Jehova.

36 Ug ikaw, anak sa tawo, panagna ngadto sa mga bukid
sa Israel, ug umingon ka: Kamong kabukiran sa Israel,
pamati sa pulong ni Jehova. 2 Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Tungod kay ang mga kaaway nag-ingon
batok kaninyo: Aha! ug ang karaang mga dapit nga hatag-
as ato nang napanag-iya; 3 Busa panagna, ug umingon:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod kay, bisan
tungod kay kanimo nahimo nila nga biniyaan ug ginalamoy
kamo sa tanang kiliran, aron kamo mahuptan sa salin sa mga
nasud, ug kamo madala sa mga ngabil sa mga tabian, ug
sa mga dautang taho sa katawohan; 4 Busa, kamong mga
bukid sa Israel, pamati sa mga pulong sa Ginoong Jehova:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova niadtong mga
bukid ug sa mga bungtod, sa mga suba ug sa mga walog,
sa mga awa-aw nga gun-ob nga dapit ug sa mga ciudad
nga biniyaan, nga nangahimong tukbonon ug yubitonon sa
salin sa mga nasud nga nagalibut; 5 Busa mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Sa pagkamatuod sa taliwala sa
kalayo sa akong pangabugho namulong ako batok sa salin
sa mga nasud, ug batok sa tibook nga Idumea, nga nagpili
sa akong yuta alang sa ilang kaugalingon aron panag-iyahon
uban ang kalipay sa bug-os nilang kasingkasing, uban ang
pagtamay sa kalag, sa pagsalikway niini aron mahimong
tukbonon. 6 Busa panagna mahitungod sa yuta sa Israel,
ug umingon sa mga bukid ug sa mga bungtod, sa mga
suba ug sa mga walog: Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Ania karon, ako namulong sa taliwala sa akong
pangabugho ug sa akong kaligutgut, tungod kay gipas-an
ninyo ang kaulawan sa mga nasud: 7 Busa mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Ako nanumpa nga nagaingon:
Sa pagkamatuod, ang mga nasud nga naglibut kanimo, sila
magapas-an sa ilang kaulawon. 8 Apan kamo, Oh mga

bukid sa Israel, kamo magpatuybo sa inyong mga sanga,
ug mohatag sa inyong bunga sa akong katawohan nga
Israel; kay ania na sa haduol sila nga moanhi. 9 Kay, ania
karon ako alang kaninyo, ug ako molingi kaninyo ug kamo
pagaumahon, ug pagapugsan: 10 Ug padaghanon ko ang
mga tawo diha kaninyo, ang tibook balay sa Israel, bisan pa
ang tanan niini; ug ang mga ciudad pagapuy-an, ug ang
nangagun-ob nga mga dapit pagatukoron pag-usab; 11 Ug
padaghanon ko diha kaninyo ang tawo ug ang mananap;
ug sila modaghan ug magamabungaon; ug himoon ko nga
pagapuy-an kamo ingon sa karaan ninyong kahimtang, ug
buhaton ko ang labi pang maayo kaninyo kay sa inyong
mga sinugdanan: ug kamo managpakaila nga ako mao si
Jehova. 12 Oo, akong palakton diha kaninyo ang mga tawo,
bisan ang akong katawohan nga Israel; ug sila manag-iya
kanimo, ug ikaw mahimo nga ilang panulondon, ug sila
sukad karon dili na mahutdan mo sa mga anak. 13 Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Tungod kay sila nagaingon
kaninyo: Ikaw yuta mao man ang usa ka magsusubad sa
mga tawo, ug nag-usik sa imong nasud; 14 Busa dili na ikaw
magasubad sa mga tawo, ni paghutdan mo ang imong nasud
pag-usab, nagaingon ang Ginoong Jehova; 15 Ni padunggon
ko ikaw pag-usab sa kaulawon sa mga nasud, ni magapas-
an pa ikaw pag-usab sa pagtamay sa mga katawohan, ni
papangdolon mo pag-usab ang imong nasud, nagaingon
ang Ginoong Jehova. 16 Labut pa ang pulong ni Jehova
miabut kanako, nga nagaingon: 17 Anak sa tawo, sa diha
nga nagpuyo pa ang balay sa Israel sa kaugalingon nilang
yuta, ilang gihugawan kini pinaagi sa ilang kaugalingong
batasan ug sa ilang mga buhat: ang ilang batasan diha sa
akong atubangan ingon sa kahugaw sa babaye sa panahon
sa iyang kahugaw nga binulan. 18 Busa akong gibubo ang
akong kaligutgut diha kanila tungod sa dugo nga ilang gibubo
sa yuta, ug tungod kay ilang gihugawan kana sa ilang mga
dios-dios; 19 Ug akong gipapatlaag sila sa taliwala sa mga
nasud, ug sila nagtibulaag sa kayutaan: sumala sa ilang
batasan ug sumala sa ilang mga buhat gihukman ko sila.
20 Ug sa diha nga midangat sila sa mga nasud, diin sila
ming-adto, nagpasipala sila sa akong balaan nga ngalan;
sa pagkaagi nga ang mga tawo ming-ingon mahitungod
kanila: Mao kini ang mga tawo ni Jehova, ug nanggula gikan
sa iyang yuta. 21 Apan gimahal ko ang akong balaan nga
ngalan, nga gipasipad-an sa balay sa Israel sa taliwala sa
mga nasud, diin sila ming-adto. 22 Busa ingna ang balay sa
Israel: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ako wala
magbuhat niini tungod kaninyo, Oh balay sa Israel, kondili
tungod sa balaan nakong ngalan, nga inyong gipasipad-
an sa taliwala sa mga nasud, diin kamo ming-adto. 23 Ug
balaanon ko ang akong daku nga ngalan, nga gipasipad-an
sa taliwala sa mga nasud, nga inyong gipasipad-an sa ilang
taliwala; ug ang mga nasud managpakaila nga ako mao
si Jehova, nagaingon ang Ginoong Jehova, sa diha nga
ako pagabalaanon diha kaninyo sa atubangan sa ilang mga
mata. 24 Kay panguhaon ko kamo gikan sa taliwala sa mga
nasud, ug tigumon ko kamo gikan sa tanang kayutaan, ug
panad-on ko kamo ngadto sa inyong kaugalingon nga yuta.
25 Unya bisibisan ko kamo sa malinis nga tubig, ug kamo
mangahinlo gikan sa tanan ninyong kahugawan, ug gikan sa
tanan ninyong dios-dios, hinloan ko kamo. 26 Hatagan ko
usab kamo sa usa ka bag-o nga kasingkasing, ug ang usa
ka bag-ong espiritu igabutang ko sa sulod ninyo; kuhaon
ko ang batoon nga kasingkasing gikan sa inyong unod, ug
hatagan ko kamo sa usa ka kasingkasing nga unod. 27 Ug
igabutang ko ang akong Espiritu sa sulod ninyo, ug palakton
ko kamo sa akong kabalaoran, ug kamo magabantay sa
akong mga tulomanon, ug magatuman kanila. 28 Ug kamo
magapuyo sa yuta nga gihatag ko sa inyong mga amahan:
ug kamo mahimong akong katawohan, ug ako mahimong
inyong Dios. 29 Ug ako magaluwas kaninyo gikan sa
inyong tanan nga mga kahugawan: ug ipatawag ko ang
trigo, ug padaghanon kini, ug kamo dili ko pabug-atan sa
kagutmanan. 30 Ug padaghanon ko ang bunga sa kahoy,
ug ang abut sa kaumahan, aron dili na kamo makadawat
pag-usab sa pagkatalamayon tungod sa kagutmanan sa
taliwala sa mga nasud. 31 Unya mahinumdum kamo sa
inyong mga dautang batasan, ug sa inyong mga buhat nga
dili maayo; ug ngilaran kamo sa inyong kaugalingong mga
mata tungod sa inyong mga kasal-anan ug tungod sa inyong
mga dulumtanan. 32 Dili tungod kaninyo gibuhat ko kini,
nag-ingon ang Ginoong Jehova, hibaloi ninyo: pangaulaw
ug pangalibog kamo tungod sa inyong mga batasan, Oh
balay sa Israel. 33 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Sa adlaw nga ako magahinlo na kaninyo gikan sa tanan
ninyong kasal-anan, papuy-an ko kaninyo ang mga ciudad
ug ang mga gun-ob nga dapit pahiulian pagtukod. 34 Ug ang
yuta nga nahimong biniyaan pagaumahon, tungod kay kana
biniyaan sa mga mata sa tanan nga nangagi. 35 Ug sila
moingon: Kining yutaa nga nabiniyaan nahimong ingon sa
tanaman sa Eden; ug ang awa-aw ug biniyaan ug guba nga
mga ciudad ginakutaan ug ginapuy-an. 36 Unya ang mga
nasud nga nanghibilin nga nagalibut kaninyo managpakaila
nga ako, si Jehova, nagtukod sa mga dapit nga nangaguba,
ug nagtanum nianang dapit nga biniyaan: ako, si Jehova,
namulong niini, ug magabuhat niini. 37 Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: Labut pa, tungod niini, magapakisusi
ang balay sa Israel tungod kanako, sa pagbuhat niini alang
kanila: padaghanon ko sila sa mga tawo nga maingon sa
usa ka panon. 38 Ingon sa panon alang sa halad, ingon sa

panon sa Jerusalem sa iyang mga tinudlo nga fiesta, mao
man ang mga awa-aw nga mga ciudad mapuno sa mga
panon sa mga tawo, ug sila managpakaila nga ako mao si
Jehova.

37 Ang kamot ni Jehova gitapion kanako, ug ako gidala
niya diha sa Espiritu ni Jehova, ug gipahamutang
ako sa taliwala sa walog; ug kadto napuno sa mga bukog.
2 Ug sila gipalibutan niya kanako: ug, ania karon, dihay
daghanan uyamut sulod sa mahawan nga walog; ug, ania
karon, sila nga uga sa hilabihan, **3** Ug siya miingon kanako:
Anak sa tawo, mabuhi pa ba kining mga bukoga? Ug ako
mitubag: Oh Ginoong Jehova, ikaw nahibalo. **4** Siya miingon
na usab kanako: Panagna mahitungod niining mga bukog,
ug umingon ka kanila: Oh kamo nga mga uga nga bukog,
pamati sa pulong ni Jehova. **5** Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova niining mga bukog: Ania karon, akong
pasudlon ang gininhawa kaninyo, ug kamo mangabuhi. **6**
Ug ipahamutang ko ang mga kusog diha kaninyo, ug kamo
patuboan ko sa mga unod, ug tabonan ko kamo sa panit
ug sudlan ko kamo sa gininhawa, ug kamo mangabuhi; ug
kamo managpakaila nga ako mao si Jehova. **7** Busa ako
nanagna ingon sa gisugo kanako: ug sa pagpanagna nako,
dihay usa ka dinahunog, ug, ania karon, usa ka linog; ug ang
mga bukog nanagtigum, bukog ngadto sa iyang bukog. **8** Ug
nasud-ong ko, ug, ania karon, may mga kusog diha kanila,
ug ang mga unod mingtubo, ug ang panit mingtabon kanila
sa ibabaw; apan walay gininhawa diha kanila. **9** Unya siya
miingon kanako: Panagna ngadto sa hangin, panagna, anak
sa tawo, ug umingon ka sa hangin: Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Umari ka gikan sa upat ka hulongawan sa
hangin, Oh gininhawa, umari ka, ug guminhawa niining mga
pinatay, aron sila mangabuhi. **10** Busa ako nanagna ingon
sa iyang gisugo kanako, ug ang gininhawa misulod kanila,
ug sila mangabuhi, ug nanindog sa ilang mga tiil, usa ka
daku uyamut nga panon sa kasundalohan. **11** Unya siya
miingon kanako: Anak sa tawo, kining mga bukog mao ang
tibook nga balay sa Israel: ania karon, sila nanag-ingon:
Ang among mga bukog nangauga, ug ang among paglaum
nawagtang: kami gipamutol nga binulag sa among mga
bahin. **12** Busa panagna, ug umingon ka kanila: Mao kini
ang giingon sa Ginoong Jehova: Ania karon, Oh akong
katawohan; ablihan ko ang inyong mga lubnganan, ug
pasak-on ko kamo gikan sa inyong mga lubnganan; ug dad-
on ko kamo ngadto sa yuta sa Israel. **13** Ug kamo makaila
nga ako mao si Jehova, sa diha nga ablihan ko na ang
inyong mga lubnganan, Oh akong katawohan, ug pasak-on
ko kamo gikan sa inyong mga lubnganan. **14** Ug pasudlon
ko kaninyo ang akong Espiritu, ug kamo mangabuhi, ug
ipahaluna ko kamo sa inyong kaugalingong yuta: ug kamo
makaila nga ako, si Jehova, namulong niini ug naghimo niini,
nag-ingon si Jehova. **15** Ang pulong ni Jehova midangat
pag-usab kanako, nga nagaingon: **16** Ug ikaw, anak sa
tawo, kumuha ka alang kanimo usa ka sungkod, ug isulat sa
ibabaw niini: alang sa Juda, ug alang sa mga anak sa Israel
nga iyang mga kauban: unya kumuha sa laing sungkod,
ug isulat sa ibabaw niini: Alang kang Jose, ang sungkod
sa Ephraim, ug alang sa tibook balay sa Israel nga iyang
mga kauban: **17** Ug sila hiusahon mo alang kanimo ang
usa sa usa nga mahimong usa ka sungkod, ug sila mahimo
nga usa ka sungkod diha sa imong kamot. **18** Ug diha nga
ang mga anak sa imong katawohan mosulti kanimo, nga
magaingon: Dili ba ipakita mo kanamo kong unsay buot mo
ipasabut niini? **19** Umingon ka kanila: Mao kini ang giingon
sa Ginoong Jehova: ania karon, kuhaon ko ang sungkod ni
Jose, nga anaa sa kamot ni Ephraim, ug ang mga banay sa
Israel nga iyang mga kauban; ug ibutang ko sila uban niini,
bisan pa uban sa sungkod sa Juda, ug himoon ko sila nga
usa ka sungkod, ug sila mahimong usa sa akong kamot.
20 Ug ang mga sungkod nga imong gisulatan mahulog sa
imong kamot sa atubangan sa ilang mga mata. **21** Ug
umingon ka kanila: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Ania karon, panguhaon ko ang mga anak sa Israel gikan sa
taliwala sa mga nasud, diin sila ming-adto, ug tigumon ko
sila gikan sa tanang kiliran, ug panad-on ko sila ngadto sa
ilang kaugalingong yuta: **22** Ug buhaton ko sila nga usa ka
nasud diha sa yuta, ibabaw sa kabukiran sa Israel; ug ang
usa ka hari mahimong hari kanilang tanan; ug sila dili na
duha ka mga nasud, ni bahinon pa gayud sila sa duruha ka
gingharian; **23** Ni maghugaw pa sila pag-usab sa ilang mga
kaugalingon tungod sa ilang mga dios-dios, ni tungod sa
ilang makapaluod nga mga butang, ni tungod sa bisan unsa
nga kalapasan nila; apan luwason ko sila gikan sa ilang mga
dapit nga puloy-anan, diin didto sila managpakasala, ug
hinloan ko sila: sa ingon niana sila mahimo nga katawohan
ko, ug ako mahimo nga ilang Dios. **24** Ug si David nga akong
alagad maoy magahari sa ibabaw nila, ug silang tanan may
usa lamang ka magbalantay: sila usab magalakaw sa akong
mga tulomanon, ug magabantay sa akong kabalaoran ug
magabuhat kanila. **25** Ug sila magapuyo sa yuta nga gihatag
ko kang Jacob nga akong alagad, diin didto magpuyo ang
inyong mga amahan; ug sila magapuyo didto, sila, ug ang
ilang mga anak, ug ang mga anak sa ilang mga anak,
sa walay katapusan: ug ang akong alagad nga si David
mahimo nga ilang principe sa walay katapusan. **26** Labut
pa ako makigtukod usa ka tugon sa pakigdait uban kanila;
kini mahimo nga usa ka tugon nga walay katapusan uban
kanila; ug sila ipahamutang ko, ug padaghanon ko sila, ug

ipahaluna ko ang akong balaan nga puloy-anan sa taliwala
nila sa walay katapusan gayud. 27 Ang akong tabernaculo
magauban usab kanila; ug ako mahimo nga ilang Dios, ug
sila mahimo nga akong katawohan. 28 Ug ang mga nasud
makaila nga ako mao si Jehova nga nagabalaan sa Israel,
sa diha nga ang akong balaan nga puloy-anan mahimutang
na sa taliwala nila sa walay katapusan gayud.

38 Ug ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga
nagaingon: 2 Anak sa tawo, ipaatubang ang imong
nawong paingon sa Gog, ang yuta ni Magog, ang principe
sa Rosh, ug Mesech, ug Tubal, ug panagna batok kaniya, 3
Ug umingon ka: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Ania karon, ako batok kanimo, Oh Gog, principe sa Rosh, sa
Mesech, ug sa Tubal: 4 Ug pabalikon ko ikaw, ug sabitan
ko sa mga taga ang imong mga apapangig, ug pagulaon
ko ikaw, ug ang tanan mong kasundalohan, mga kabayo
ug mga magkakabayo, silang tanan sangkap sa hinagiban,
usa ka dakung panon uban ang mga kalasag ug taming,
silang tanan nga nanaggamit ug mga pinuti: 5 Ang Persia,
ang Etiopia, ang Put uban kanila, silang tanan uban ang
taming ug salokot; 6 Ang Gomer, ug ang tanan niyang mga
tinawo; ang balay sa Togarma sa kinatumyang mga bahin
sa amihanan, ug ang tanan niyang mga tinawo; bisan ang
daghang mga katawohan uban kanimo. 7 Mag-andam ka, oo,
mag-andam ka sa imong kaugalingon, ikaw, ug ang tanan mo
nga panon sa kasundalohan nga nagatigum nganha kanimo,
ug ikaw mahimo nga usa ka magbalantay kanila. 8 Sa tapus
sa daghang mga adlaw ikaw pagadu-awon: sa ulahing mga
tuig ikaw mosulod sa yuta nga nabawi gikan sa espada, nga
ginatigum gikan sa daghang mga katawohan, ibabaw sa
kabukiran sa Israel, nga nahimong awa-aw sa kanunay;
apan gipagula gikan sa mga katawohan, ug sila magpuyo
sa kasigurohan, silang tanan. 9 Ug ikaw motungas, ikaw
moabut ingon sa usa ka bagyo, ikaw mahimong ingon sa
usa ka panganod nga motabon sa yuta, ikaw, ug ang tanan
mong mga tinawo, ug ang daghang mga katawohan uban
kanimo. 10 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Kini
mahinabo niadtong adlawa, nga ang mga butang motungha
sa imong hunahuna, ug ikaw magalalang sa usa ka lalang
nga dautan: 11 Ug ikaw moingon: Sulongon ko ang yuta sa
mga balangay nga dili kinutaan; adtoon ko sila nga anaa sa
pagpahulay, nga nanagpuyo sa kasigurohan, silang tanan
nga nanagpuyo nga walay mga kuta, ug walay mga trangka
ni mga ganghaan; 12 Sa pagkuha nga mga inagaw ug sa
pagkuha sa tukbonon; sa pagpabalik sa imong kamot batok
sa nagun-oban nga mga dapit nga karon ginapuy-an na, ug
batok sa katawohan nga ginatigum gikan sa mga nasud, nga
nakaagaw sa mga vaca ug mga manggad, nga nanagpuyo
sa kinapusoran sa yuta. 13 Ang Seba ug Dedan, ug ang mga
magpapatigayon sa Tarsis, uban ang tanang mga batan-on
nga mga leon didto, magaingon kanimo: Mianhi ba ikaw
aron sa pagtikas sa inagaw? gipatigum ba nimo ang imong
panon sa katawohan aron sa pagtikas sa tukbonon? sa
pagtulis sa salapi ug bulawan, sa pagkawat sa mga vaca ug
mga manggad, sa pagtikas sa usa ka daku nga inagaw?
14 Busa anak sa tawo, panagna, ug umingon ka sa Gog:
Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Niadtong adlawa
sa diha nga ang akong katawohan nga Israel magapuyo
sa kasigurohan, dili ba ikaw mahibalo niini? 15 Ug ikaw
moabut gikan sa imong dapit gikan sa mga kinatumyang
bahin sa amihanan, ikaw, ug daghang mga katawohan
uban kanimo, silang tanan managkabayo sa kabayo, usa ka
dakung panon sa katawohan, ug usa ka gamhanan nga
panon sa kasundalohan; 16 Ug ikaw motungas batok sa
akong katawohan nga Israel, ingon sa usa ka panganod nga
motabon sa yuta: mahitabo kini sa ulahing mga adlaw, nga
dad-on ko gayud ikaw batok sa akong yuta, aron ang mga
nasud makaila kanako, sa diha nga ako pagabalaanon diha
kanimo, Oh Gog, sa atubangan sa ilang mga mata. 17 Mao
kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ikaw ba kadtong akong
gihisgutan sa kanhing panahon pinaagi sa akong mga alagad
nga mga manalagna sa Israel, nga nanagpanagna niadtong
mga adlawa sa daghang mga tuig, nga dad-on ki ikaw batok
kanila? 18 Ug mahitabo niadtong adlawa, sa diha nga si Gog
mosulong batok sa yuta sa Israel, nagaingon ang Ginoong
Jehova, nga ang akong kaligutgut magautbo sa akong
ilong. 19 Kay sa akong pangabugho ug sa kalayo sa akong
kaligutgut ako namulong: Sa pagkamatuod niadtong adlawa
may usa ka dakung linog sa yuta sa Israel; 20 Sa pagkaagi
nga ang mga isda sa dagat, ug ang langgam sa kalangitan,
ug ang mga mananap sa kapatagan, ug ang tanang mga
butang nga nagakamang nga nagkamang sa yuta, ug ang
tanang mga tawo nga anaa sa nawong sa yuta, mokurog sa
akong presencia, ug ang mga bukid pagatumpagon, ug ang
mga dapit nga bakilid pagabungkagon, ug ang tanan nga
kuta mapukan ngadto sa yuta. 21 Ug ako magpatawag sa
usa ka espada batok kaniya ngadto sa akong tanan nga
kabukiran, nagaingon ang Ginoong Jehova: ang tagsatagsa
ka pinuti sa tawo mahimong batok sa iyang igsoon nga
lalake, 22 Ug magapakanaug ako sa hukom batok kaniya
uban ang kamatay ug uban ang dugo; ug paulanan ko siya
ug ang iyang mga tinawo, ug ang daghang mga katawohan
nga ming-uban kaniya, sa ulan nga makapabaha, ug sa
dagkung mga ulan-nga-yelo, kalayo, ug azufre. 23 Ug ako
magapadaku sa akong kaugalingon, ug magabalaan sa
akong kaugalingon, ug ako magapaila sa akong kaugalingon

sa mga mata sa daghang mga nasud; ug sila makaila nga
ako mao si Jehova.

39 Ug ikaw, anak sa tawo, panagna batok sa Gog, ug
umingon: Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Ania karon, ako batok man kanimo, Oh Gog, principe sa
Rosh, Mesech, ug Tubal: **2** Ug pabalikon ko ikaw, ug
mandoan ko ikaw, ug padangaton ko ikaw gikan sa mga
kinatumyang bahin sa amihanan; ug dad-on ko ikaw sa
ibabaw sa kabukiran sa Israel; **3** Palagpoton ko ang imong
pana gikan sa imong kamot nga wala, ug hulogon ko ang
imong mga udyong gikan sa imong kamot nga too. **4**
Ikaw mapukan sa ibabaw sa mga bukid sa Israel, ikaw,
ug ang tanan mong mga tinawo, ug ang mga katawohan
nga anaa uban kanimo: ihatag ko ikaw sa mga dumadagit
nga mga langgam sa nagkalainlain nga matang, ug ngadto
sa mga mananap sa kapatagan, aron subaron ka. **5** Ikaw
mapukan sa mahawan nga uma; kay ako namulong niini,
nagaingon ang Ginoong Jehova. **6** Ug si Magog padad-
an ko sa kalayo, ug sila nga nanagpuyo sa kasigurohan
didto sa mga pulo; ug sila makaila nga ako mao si Jehova.
7 Ug ipaila ko ang akong balaan nga ngalan sa taliwala
sa akong katawohan nga Israel; ni itugot ko pag-usab nga
pasipalahan pa ang akong balaan nga ngalan: ug ang mga
nasud makaila nga ako mao si Jehova, ang Balaan sa Israel.
8 Ania karon, kini nagasingabut na, ug kini pagahimoon man,
nagaingon ang Ginoong Jehova; mao kini ang adlaw nga
mahitungod niana ako nagsulti. **9** Ug kadtong nanagpuyo
sa mga ciudad sa Israel mangadto, ug isugnod sa kalayo
ang mga hinagiban ug sunogon sila, lakip ang mga taming
ug mga kalasag, ang mga pana ug mga udyong, ug ang
mga soob, ug ang mga bangkaw, ug sila ikasugnod sa
kalayo sulod sa pito ka tuig; **10** Sa pagkaagi nga sila dili na
mangahoy gikan sa kapatagan, ni mamutol pa sila bisan unsa
gikan sa kalasangan; ang mga hinagiban igasugnod nila sa
kalayo; ug ilang pagatulisan kadtong managpanulis kanila,
ug pagakawatan kadtong managpangawat kanila, nagaingon
ang Ginoong Jehova. **11** Ug mahitabo niadtong adlawa, nga
akong ihatag kang Gog ang usa ka dapit nga mahimong
lubnganan didto sa Israel, ang walog niadtong mangagi latas
sa sidlakan sa dagat; ug kini mosalanta niadtong mangagi
latas niini: ug didto magalubong sila kang Gog ug sa tanan
niyang panon sa katawohan; ug kini pagahinganlan: Ang
walog sa Hamon-gog. **12** Ug sulod sa pito ka bulan nga ang
balay sa Israel magalubong kanila, aron mahinloan nila ang
yuta. **13** Oo, ang tibook katawohan sa yuta magalubong
kanila; ug kini mahimo alang kanila nga usa ka kabantugan
sa adlaw nga ako pagahimayaon, nagaingon ang Ginoong
Jehova. **14** Ug sila magagahin mga tawo nga mapadayonon
sa bulohaton, nga moagi latas sa yuta, ug uban niadtong
managpangagi latas niana, kadtong managlubong kanila nga
manghibilin diha sa nawong sa yuta, aron sa paghinlo niini:
sa tapus ang pito ka bulan sila magapakisusi. **15** Ug kadtong
managpangagi latas sa yuta, managpangagi man; ug sa
diha nga adunay makakaplag ug bukog sa tawo, nan siya
magabutang ug usa ka timaan haduol niana, hangtud kini
igalubong sa mga maglulubong didto sa walog sa Hamon-
gog. **16** Ug ang Hamona mamahimo usab nga ngalan sa
usa ka ciudad. Sa ingon niini hinloan nila ang yuta. **17**
Ug ikaw, anak sa tawo, mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Sultihan mo ang mga langgam sa tanang matang,
ug ang tagsatagsa ka mananap sa kapatagan: Hamona,
Kinadaghanan. Pagtigum kamo sa inyong kaugalingon, ug
umari; pagtingub kamo sa inyong kaugalingon sa tanang
dapit sa akong halad nga akong gihalad alang kaninyo,
bisan sa usa ka dakung paghalad didto sa mga bukid sa
Israel, aron kamo makakaon sa unod ug makainum sa
dugo. **18** Kamo magakaon sa unod sa mga makusganon, ug
magainum sa dugo sa mga principe sa yuta, sa mga lakeng
carnero, sa mga nating carnero, ug sa mga kanding, sa mga
vaca, silang tanan mga pinatambok sa Basan. **19** Ug kamo
magakaon sa tambok hangtud nga kamo mangabusog, ug
magainum sa dugo hangtud nga mangahubog kamo, sa
akong halad nga akong gihalad alang kaninyo. **20** Ug kamo
pagabusgon diha sa akong lamesa uban sa mga kabayo
ug mga carro, uban ang mga makusganong tawo, ug uban
ang tanang mga tawo sa gubat, nagaingon ang Ginoong
Jehova. **21** Ug igapahamutang ko ang akong himaya sa
taliwala sa mga nasud: ug ang tanang mga nasud makakita
sa akong paghukom nga akong gihimo, ug sa akong kamot
nga gidapion ko kanila. **22** Busa ang balay sa Israel makaila
nga ako mao si Jehova nga ilang Dios, sukad niadtong
adlawa ug sa umalabut pa. **23** Ug ang mga nasud mahitabo
nga ang balay sa Israel gidala sa pagkabinihag tungod sa
ilang kasal-anan; tungod kay sila nanaglapas batok kanako,
ug akong gitago ang akong nawong gikan kanila: busa
gihatag ko sila ngadto sa kamot sa ilang mga kabatok, ug
nangapukan silang tanan pinaagi sa espada. **24** Sumala sa
ilang kahugawan ug sumala sa ilang mga paglapas gibuhat
ko ang angay kanila; ug gitago ko ang akong nawong gikan
kanila. **25** Busa mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova:
Karon bakwion ko ang pagkabinihag ni Jacob, ug malooy
ako sa tibook nga balay sa Israel; ug ako mangabugho
alang sa akong balaan nga ngalan. **26** Ug sila magapas-
an sa ilang kaulawan, ug sa tanan nilang mga kalapasan
nga ilang gihimo batok kanako, sa diha nga magapuyo sila
sa kasigurohan diha sa ilang yuta, ug walay magahadlok
kanila; **27** Sa diha nga papaulion ko sila pagbalik gikan sa

mga katawohan, ug sa matigum ko sila gikan sa mga yuta
sa ilang mga kaaway, ug sa mabalaan na ako diha kanila
sa atubangan sa daghang mga nasud. 28 Ug sila makaila
nga ako mao si Jehova nga ilang Dios, nga ako maoy
nagpabihag kanila taliwala sa mga nasud, ug gipatigum
ko sila ngadto sa ilang kaugalingong yuta; ug ako dili na
magbilin bisan kinsa kanila didto; 29 Ni tagoon ko pa pag-
usab ang akong nawong gikan kanila; kay gibubo ko na ang
akong Espiritu sa ibabaw sa balay sa Israel, nagaingon ang
Ginoong Jehova.

40 Sa ikakaluhaan ug lima ka tuig sa among pagkabihag,
sa sinugdan sa tuig, sa ikanapulo ka adlaw sa bulan,
sa ikanapulo ug upat ka tuig sa tapus gun-oba ang ciudad, sa
mao gayud nga adlaw, ang kamot ni Jehova gitapion kanako,
ug ako gidala niya didto: 2 Sa mga panan-awon sa Dios, ako
gidala niya ngadto sa yuta sa Israel, ug gipahamutang ako sa
usa ka hataas uyamut nga bukid, diin didto daw dihay laraw
sa usa ka ciudad sa habagatan. 3 Ug ako gipadala niya
didto; ug ania karon, dihay usa ka tawo, kansang dagway
ingon sa dagway sa tumbaga, uban ang usa ka lugas nga
lino sa iyang kamot, ug usa ka igsusukod nga tangbo; ug
siya nagtindog didto sa ganghaan. 4 Ug ang tawo miingon
kanako: Anak sa tawo, sud-onga sa imong mga mata, ug
pamatia sa imong mga igdulungog, ug paatimani sa imong
kasingkasing ang tanan nga ipakita ko kanimo; kay gidala ko
ikaw dinhi aron sila ikapakita ko kanimo: ipahayag ang tanan
nga makita mo ngadto sa balay sa Israel. 5 Ug, ania karon,
usa ka kuta nga nagalibut sa gawas sa balay, ug diha sa
kamot sa tawo may usa ka igsusukod nga tangbo nga unom
ka maniko ang gitas-on, nga usa ka maniko ug usa ka dapal
ang tagsatagsa: busa iyang gisukod ang gibag-on sa balay,
usa ka tangbo; ug ang gitas-on, usa ka tangbo. 6 Unya
miadto siya sa ganghaan nga nagaatubang sa sidlakan, ug
misaka sa mga ang-ang didto: ug gisukod niya ang tukmaan
sa pultahan, nga may usa ka tangbo ang gilapdon; ug ang
usa ka pultahan nga may usa ka tangbo ang gilapdon. 7 Ug
ang tagsatagsa ka lawak nga bantayan usa ka tangbo ang
gitas-on, ug usa ka tangbo ang gilapdon; ug ang sawang sa
taliwala sa mga lawak nga bantayan may lima ka maniko; ug
ang tukmaan sa ganghaan tupad sa alagianan sa ganghaan
dapit sa balay may usa ka tangbo. 8 Gisukod usab niya ang
alagianan sa ganghaan dapit sa balay, usa ka tangbo. 9
Unya iyang gisukod ang alagianan sa ganghaan, walo ka
maniko; ug ang mga haligi niini, duruha ka maniko; ug ang
alagianan diha dapit sa sulod sa balay. 10 Ug ang mga lawak
nga bantayan sa ganghaan paingon sa sidlakan may totolo
niining kilira ug totolo nianang kilira; silang totolo usa ka
sulod lamang, ug ang mga haligi may usa ka sukod niining
kilira ug nianang kilira. 11 Ug iyang gisukod ang gilapdon sa
tukmaan sa ganghaan, napulo ka maniko; ug ang gitas-
on sa ganghaan napulo ug tolo ka maniko; 12 Ug usa ka
hawanan sa atubangan sa mga lawak nga bantayan, may
usa ka maniko niining kilira, ug ang hawanan, may usa ka
maniko nianang kilira; ug ang mga lawak nga bantayan may
unom ka maniko niining kilira, ug unom ka maniko nianang
kilira. 13 Unya iyang gisukod ang ganghaan gikan sa atop sa
usa ka lawak nga bantayan ngadto sa atop sa usa, ang
gilapdon kaluhaan ug lima ka maniko; pultahan atubang sa
pultahan. 14 Siya usab nagbuhat ug mga haligi, nga kan-
uman ka maniko; ug ang sawang miabut ngadto sa mga
haligi, nga naglibut sa ganghaan. 15 Ug gikan sa atubangan
sa ganghaan sa pagsulod mo ngadto sa atubangan sa
alagianan sa sulod nga ganghaan may kalim-an ka maniko.
16 Ug may mga tamboanan nga tinakpan sa mga lawak
nga bantayan, ug sa ilang mga haligi sulod sa ganghaan
nga nagalibut, ug ingon man sa kahaligian; ug ang mga
tamboanan nanaglibut sa sulod; ug sa ibabaw sa tagsatagsa
ka haligi may mga kahoy nga palma. 17 Unya iyang gidala
ako ngadto sa gawas nga sawang; ug, ania karon, may mga
lawak ug usa ka salog nga baldosa, nga hinimo alang sa
sawang nga nagalibut: may katlaon ka lawak diha sa salog
nga baldosa. 18 Ug ang salog nga baldosa nga tupad sa
mga ganghaan, subay sa gitas-on sa mga ganghaan bisan
ang sa ubos nga salog nga baldosa. 19 Unya iyang gisukod
ang gilapdon gikan sa atubangan sa sulod nga sawang
gikan sa gawas, nga may usa ka gatus ka maniko, paingon
sa sidlakan ug amihanan. 20 Ug ang ganghaan sa gawas
nga sawang naglantaw paingon sa amihanan, iyang gisukod
ang gitas-on ug ang gilapdon niini. 21 Ug ang mga lawak
nga bantayan totolo niining kilira ug totolo nianang kilira;
ug ang mga haligi niana ug ang kahaligian niini sama sa
sukod sa nahaunang ganghaan: ang gitas-on niini kalim-an
ka maniko. ug ang gilapdon kaluhaan ug lima ka maniko. 22
Ug ang mga tamboanan niini, ug ang kahaligian niini, ug ang
mga kahoyng palma niini, sama sa sukod sa ganghaan nga
nagalantaw paingon sa sidlakan; ug sila mingkabat niini pito
ka mga ang-ang; ug ang kahaligian niini diha sa atubangan
nila. 23 Ug may ganghaan paingon sa sulod nga sawang
diha sa atbang sa lain nga ganghaan, paingon sa amihanan
ug paingon sa sidlakan; ug siya misukod gikan sa ganghaan
ngadto sa ganghaan usa ka gatus ka maniko. 24 Ug gidala
ako niya paingon sa habagatan; ug, ania karon, usa ka
ganghaan paingon sa habagatan: ug iyang gisukod ang
mga haligi niini ug ang kahaligian niini sumala niining mga
sukora. 25 Ug may mga tamboanan kini ug sa kahaligian
nga nagalibut, ingon niana nga mga tamboanan; ang gitas-
on kalim-an ka maniko, ug ang gilapdon kaluhaan ug lima

ka maniko. 26 Ug may pito ka mga ang-ang sa pagsaka
niini, ug ang kahaligian niini diha sa atubangan nila; ug may
mga kahoy nga palma, usa niining kilira, ug usa nianang
kilira, diha sa mga haligi niini. 27 Ug may usa ka ganghaan
paingon sa sulod nga sawang paingon sa habagatan: ug
kini gisukod niya gikan sa ganghaan ngadto sa ganghaan
paingon sa habagatan usa ka gatus ka maniko. 28 Unya
gidala ako niya ngadto sa sulod nga sawang pinaagi sa
ganghaan sa habagatan: ug iyang gisukod ang ganghaan
sa habagatan sumala niining mga sukora; 29 Ug ang mga
lawak nga bantayan niini, ug ang mga haligi niini, ug ang
kahaligian niini, sumala niining mga sukora: ug may mga
tamboanan niana ug sa kahaligian niini nga naglibut; kini
kalim-an ka maniko ang gitas-on, ug kaluhaan ug lima ka
maniko ang gilapdon. 30 Ug may kahaligian nga naglibut,
kaluhaan ug lima ka maniko ang gitas-on, ug lima ka maniko
ang gilapdon. 31 Ug ang kahaligian niini nanagpaingon sa
gawas nga sawang; ug ang mga kahoyng palma diha sa
mga haligi niini: ug ang sak-anan niini may walo ka ang-
ang. 32 Ug gidala ako niya ngadto sa sulod nga sawang
paingon sa sidlakan: ug iyang gisukod ang ganghaan sumala
niining mga sukora; 33 Ug ang mga lawak nga bantayan
niini, ug mga haligi niini, ug ang kahaligian niini sumala
niining mga sukora: ug may mga tamboanan niana ug sa
kahaligian nga naglibut niini; kini may kalim-an ka maniko
ang gitas-on, ug kaluhaan ug lima ka maniko ang gilap-don.
34 Ug ang kahaligian niini paingon ngadto sa gawas nga
sawang; ug ang mga kahoyng palma diha sa mga haligi
niini, niining kilira, ug nianang kilira: ug ang sak-anan niini
may walo ka ang-ang; 35 Ug gidala ako niya ngadto sa
pultahan sa amihanan: ug gisukod niya kini sumala niining
mga sukora; 36 Ang mga lawak nga bantayan niini, ang mga
haligi niini, ug ang kahaligian niini: ug may mga tamboanan
nga naglibut niini; ang gitas-on kalim-an ka maniko, ug
ang gilapdon kaluhaan ug lima ka maniko. 37 Ug ang mga
haligi niini paingon sa gawas nga sawang; ug ang mga
kahoyng palma diha sa mga haligi niini, niining kilira, ug
niana nga kilira: ug ang sak-anan niini may walo ka ang-
ang. 38 Ug usa ka lawak uban ang ganghaan niini diha
sa mga haligi sa mga ganghaan; didto nila hugasi ang
halad-nga-sinunog. 39 Ug didto sa alagianan sa ganghaan
may duruha ka lamesa niining kilira, ug duruha ka lamesa
nianang kilira, aron patyon sa ibabaw niana ang halad-nga-
sinunog ug ang halad-tungod-sa-sala ug ang halad tungod-
sa-paglapas. 40 Ug diha sa usa ka kiliran sa gawas, sa diha
nga may mosaka sa ang-ang sa amihanan nga ganghaan,
may duruha ka lamesa, ug sa usang kiliran, nga bahin sa
alagianan sa ganghaan, may duruha ka lamesa. 41 Upat
ka lamesa maoy diha niining kilira, ug upat ka lamesa diha
nianang kilira, tupad sa ganghaan; walo ka lamesa, diin sila
magpatay sa mga halad. 42 Ug may upat ka lamesa nga
sinapsap nga bato alang sa halad-nga-sinunog, nga usa
ka maniko ug tunga ang gitas-on, ug usa ka maniko ug
tunga ang gilapdon, ug usa ka maniko ang kahabogon; diin
ginabutang nila ang ilang mga ginamiton nga pinaagi niana
gipatay nila ang halad-nga-sinunog ug ang halad. 43 Ug
ang mga kaw-it, usa ka dapal ang gilapdon, gipanghigot
paglibut: ug diha sa mga lamesa ang unod sa halad. 44 Ug
gawas sa kinasulorang ganghaan, may mga lawak alang
sa mga mag-aawit sa kinasulorang sawang, nga diha sa
kiliran sa amihanang ganghaan; ug ang atubangan niini
nagaatubang sa habagatan; usa ka kiliran sa sidlakang
ganghaan nga ang atubangan nagaatubang sa amihanan.
45 Ug siya miingon kanako: Kining lawak nga nagaatubang
paingon sa habagatan, alang man sa mga sacerdote, ang
mga magbalantay sa katungdanan sa balay. 46 Ug ang
lawak nga nagaatubang paingon sa amihanan alang man
sa mga sacerdote, ang mga magbalantay sa katungdanan
sa halaran: mao kini ang mga anak nga lalake ni Sadoc,
nga gikan sa mga anak nga lalake ni Levi, nga mingduol
kang Jehova sa pag-alagad kaniya. 47 Ug iyang gisukod
ang sawang, usa ka gatus ka maniko ang gitas-on, ug usa
ka gatus ka maniko ang gilapdon, maglaro; ug ang halaran
diha sa atubangan sa balay. 48 Unya gidala niya ako sa
alagianan sa balay, ug gisukod niya ang tagsatagsa ka
haligi sa alagianan, lima ka maniko niining kilira, ug lima ka
maniko nianang kilira: ug ang gilapdon sa ganghaan totolo
ka maniko niining kilira, ug totolo ka maniko nianang kilira.
49 Ang gitas-on sa alagianan kaluhaan ka maniko, ug ang
gilapdon napulo ug usa ka maniko; bisan pa diha sa mga
ang-ang diin sila mosaka niini ug may mga haligi tupad sa
kahaligian, usa niining kilira, ug usa nianang kilira.

41 Ug gidala niya ako ngadto sa templo, ug gisukod niya
ang mga haligi, unom ka maniko ang gilapdon sa usa
ka kilid, ug unom ka maniko ang gilapdon sa pikas nga
kilid, nga maoy gilapdon sa tabernaculo. 2 Ug ang gilapdon
sa ganghaan napulo ka maniko; ug ang mga kiliran sa
ganghaan lima ka maniko sa usa ka kilid, ug lima ka maniko
sa pikas nga kilid: ug iyang gisukod nga ang gitas-on niini,
kap-atan ka maniko, ug ang gilapdon, kaluhaan ka maniko.
3 Unya siya misulod, ug gisukod ang tagsatagsa ka haligi sa
ganghaan, duruha ka maniko; ug ang ganghaan, unom ka
maniko; ug ang gilapdon sa ganghaan, pito ka maniko. 4 Ug
iyang gisukod ang gitas-on niini, kaluhaan ka maniko ug ang
gilapdon, kaluhaan ka maniko, sa atubangan sa templo:
ug siya miingon kanako: Mao kini ang labing balaan nga
dapit. 5 Unya gisukod niya ang bongbong sa balay, unom ka

maniko; ug ang gilapdon sa tagsatagsa ka kilirang lawak,
upat ka maniko, nga naglibut sa balay sa tanang kiliran. 6
Ug ang mga kilirang lawak totolo ka hunta, ang usa ibabaw
sa usa, ug katloan nga nagasunod-sunod; ug sila mingsulod
sa bongbong nga iya sa balay sa mga kilirang lawak nga
naglibut, aron sila may sandigan, ug wala modapat sa
bongbong sa balay: 7 Ug ang kilirang lawak nagakalapad sa
ilang pagtuyok sa balay paingon sa itaas; kay ang pagtuyok
sa balay nagaanam ug kataas libut sa balay: busa ang
gilapdon sa balay nagpadayon paingon sa itaas; ug busa
ang usa mituybo sa itaas gikan sa labing ubos nga lawak
ngadto sa labing taas duol sa lawak sa taliwala. 8 Nakita ko
usab nga ang balay may pinataas nga salog maglibut: ang
mga patukoranan sa kiliran nga mga lawak may tangkod
nga usa ka tangbo sa unom ka dagkung maniko. 9 Ang
gibag-on sa bongbong, nga alang sa kilirang lawak, dapit
sa gawas, lima ka maniko: ug ang nahibilin maoy dapit
sa mga kilirang lawak nga iya sa balay. 10 Ug sa tunga-
tunga sa mga lawak may gilapdon nga kaluhaan ka maniko
liyok sa balay sa tanang kiliran. 11 Ug ang mga ganghaan
sa kilirang lawak paingon sa dapit nga nahibilin, usa ka
ganghaan paingon sa amihanan, ug laing ganghaan paingon
sa habagatan: ug ang gilapdon sa dapit nga nahabilin lima
ka maniko maglibut. 12 Ug ang balay nga diha sa atubangan
sa nalain nga dapit sa tumoy paingon sa kasadpan kapitoan
ka maniko ang gilapdon; ug ang bongbong sa balay lima
ka maniko ang gibag-on maglibut, ug ang gitas-on niana
kasiyaman ka maniko. 13 Busa iyang gisukod ang balay, usa
ka gatus ka maniko ang gitas-on; ug ang nahalain nga dapit,
ug ang balay, uban ang mga bongbong niini, usa ka gatus
ka maniko ang gitas-on. 14 Ingon man usab ang gilapdon
sa nawong sa balay, ug sa nalain nga dapit paingon sa
sidlakan, usa ka gatus ka maniko. 15 Ug iyang gisukod
ang gitas-on sa balay sa atubangan sa nalain nga dapit
nga nahibilin diha sa likod niini, ug ang mga alagianan sa
usa ka kilid ug sa pikas nga kilid usa ka gatus ka maniko;
ug ang templo nga dapit sa sulod, ug ang mga alagianan
sa sawang; 16 Ang mga tukmaan sa ganghaan, ug ang
mga tinakpan nga tamboanan, ug ang mga alagianan nga
nagliyok sa ilang totolo ka hunta, sa ibabaw sandig sa
pultahan, ginakisamihan ug kahoy maglibut, ug gikan sa
yuta ngadto sa mga tamboanan, (karon ang mga tamboanan
ginatabonan), 17 Nianang kinal-angan ibabaw sa ganghaan,
bisan ngadto sa nahasulod nga balay, ug sa nagawas, ug sa
tanang bongbong maglibut, sa sulod ug sa gawas, pinaagi
sa sukod. 18 Ug kini hinimo uban sa mga querubin ug mga
kahoyng palma; ug usa ka kahoyng palma gitaliwad-an sa
duruha ka querubin, ug ang tagsatagsa ka querubin may
duruha ka nawong; 19 Sa pagkaagi nga dihay nawong sa
tawo nga nagaatubang sa kahoyng palma sa usa ka kilid, ug
ang nawong sa batan-ong leon paingon sa kahoyng palma
sa pikas nga kilid. Sa ingon niini kini ginahimo sa tibook
balay nga maglibut: 20 Gikan sa yuta hangtud sa itaas sa
ganghaan may gihimong mga querubin ug mga kahoyng
palma, mao kini ang bongbong sa templo. 21 Mahitungod
sa templo, ang haligi sa ganghaan gihimong maglaro; ug
mahitungod sa nawong sa balaang puloy-anan, ang dagway
niana ingon sa dagway sa templo. 22 Ang halaran hinimo sa
kahoy, totolo ka maniko ang kahabogon, ug ang gitas-on
niini duruha ka maniko; ug ang nasikohan niini, ug ang gitas-
on niini, ug ang mga bongbong niini, hinimo sa kahoy: ug
siya miingon kanako: Mao kini ang lamesa nga anaa sa
atubangan ni Jehova. 23 Ug ang templo ug ang balaang
puloy-anan may duruha ka mga pultahan. 24 Ug ang mga
pultahan may duruha ka palid ang matag-usa, duruha ka
mga palid alang sa usang pultahan, ug duruha ka palid
alang sa laing pultahan. 25 Ug may gibuhat diha niana, sa
ibabaw sa mga pultahan sa templo, mga querubin ug mga
kahoyng palma, ingon sa binuhat diha sa mga bongbong; ug
may usa ka tukmaan nga tabla sa nawong sa alagianan sa
gawas. 26 Ug may mga tinakpan nga tamboanan ug mga
kahoyng palma sa usa ka kilid ug sa pikas nga kilid, sa mga
kiliran sa alagianan: mao kini ang kilirang lawak sa balay, ug
ang mga tukmaan.

42 Unya gidala ako niya ngadto sa gawas nga sawang,
ang alagianan paingon sa amihanan: ug gidala ako
niya ngadto sa sulod sa lawak nga diha sa atbang sa nalain
nga dapit, ug nga diha sa atbang sa balay paingon sa
amihanan. 2 Sa atubangan sa gitas-on sa usa ka gatus ka
maniko mao ang pultahan sa amihanan, ug ang gilapdon
kalim-an ka maniko. 3 Ibabaw sa kaluhaan ka maniko nga
mao ang sa sulod nga sawang, ug ibabaw sa salog nga
baldosa nga mao ang alang sa gawas nga sawang, diin ang
alagianan atbang sa alagianan sa ikatolo nga hunta. 4 Ug
sa atubangan sa mga lawak may suroy-suroyan nga napulo
ka maniko ang gilapdon paingon sa sulod, usa ka alagianan
nga usa ka maniko; ug ang mga pultahan niini nagaatubang
sa amihanan. 5 Karon ang mga lawak nga sa itaas mubo-
mubo; tungod kay nakuhaan man kini sa alagianan, daku-
daku kay sa ubos ug sa labing tunga sulod sa balay. 6
Kay kini totolo ka hunta, ug kini walay mga haligi ingon sa
mga haligi sa mga sawang: busa ang labing itaas nga dapit
masigpit pa kay sa ubos-ubos ug sa tunga-tunga kaayo nga
bahin gikan sa yuta. 7 Ug ang bongbong nga diha sa gawas
haduol sa kiliran sa mga lawak, paingon sa nahagawas nga
sawang atbang sa mga lawak, ang gitas-on niana kalim-an
ka maniko. 8 Kay ang gitas-on sa mga lawak nga diha sa

gawas nga sawang kalim-an ka maniko: ug, ania karon, sa
atubangan sa templo may usa ka gatus ka maniko. 9 Ug
gikan sa ilalum niining mga lawak mao ang ganghaan sa
sidlakang kiliran, sa diha nga may mosulod kanila gikan
sa gawas nga sawang. 10 Sa gibag-on sa bongbong sa
sawang paingon sa sidlakan, sa atbang sa nalain nga dapit,
ug sa atubangan sa balay, may mga lawak. 11 Ug ang
dalan sa ilang atubangan ingon sa dagway sa dalan sa mga
lawak nga nag-atubang sa amihanan; sumala sa ilang gitas-
on mao man ang ilang gilapdon: ug ang tanan nga mga
alagianan sa paggula niini sumala sa ilang mga dagway, ug
ingon man sa ilang mga pultahan. 12 Ug sumala sa mga
pultahan sa mga lawak nga nag-atubang sa habagatan may
usa ka pultahan sa ulohan sa dalan, bisan ang alagianan
nga sa atubangan gayud sa bongbong nga nag-atubang sa
sidlakan, inigsulod ni bisan kinsa ngadto kanila. 13 Unya
siya miingon kanako: Ang mga lawak sa amihanan ug ang
mga lawak sa habagatan, nga anaa sa atubangan sa nalain
nga dapit, mao sila ang balaan nga mga lawak, diin ang mga
sacerdote nga haduol kang Jehova magakaon sa labing
balaan nga mga butang: didto igabutang nila ang labing
balaan nga mga butang, ug ang halad-nga-kalan-on, ug ang
halad-tungod-sa-sala, ug ang halad-tungod-sa-paglapas; kay
ang dapit balaan man. 14 Sa diha nga ang mga sacerdote
mosulod, nan dili sila mogula sa balaan nga dapit ngadto
sa gawas nga sawang, kondili didto hinoon igabutang nila
ang mga bisti nga sa ilang pag-alagad; tungod kay sila
mga balaan man: ug sila magasul-ob sa laing mga bisti,
ug moduol niadtong mga butang nga alang sa katawohan.
15 Karon sa diha nga nakatapus na siya sa pagsukod sa
sulod nga balay, gidala ako niya paingon sa alagianan sa
ganghaan nga nag-atubang sa sidlakan, ug kini gisukod
niya paglibut. 16 Iyang gisukod ang sidlakang kiliran uban
sa sukod nga tangbo nga lima ka gatus ka tangbo uban
ang igsusukod nga tangbo maglibut. 17 Iyang gisukod ang
amihanang kiliran nga lima ka gatus ka tangbo uban sa
igsusukod nga tangbo maglibut. 18 Iyang gisukod sa kilirang
habagatan lima ka gatus ka tangbo uban sa igsusukod nga
tangbo. 19 Siya miliso paingon sa kasadpang kiliran, ug
misukod lima ka gatus ka tangbo uban sa igsusukod nga
tangbo. 20 Iyang gisukod kini sa upat ka mga kilid: kini may
usa ka paril maglibut, nga lima ka gatus ka tangbo ang
gitas-on, ug lima ka gatus ang gilapdon, ang maong paril
nagapabulag sa balaan nga dapit ug sa dapit nga alang sa
kadaghanan.

43 Sa human niini gidala niya ako sa ganghaan, bisan
ngadto sa ganghaan nga nagaatubang sa sidlakan. 2
Ug, ania karon, ang himaya sa Dios sa Israel miabut gikan
sa alagianan sa sidlakan: ug ang iyang tingog sama sa
hinaganas sa daghang katubigan; ug ang yuta masidlak sa
iyang himaya. 3 Ug kini ingon sa dagway sa panan-awon
nga akong nakita, bisan ingon sa panan-awon nga akong
nakita sa pag-anha ko sa paglumpag sa ciudad; ug ang
mga panan-awon sama sa panan-awon nga akong nakita sa
daplin sa suba sa Chebar; ug ako mihapa. 4 Ug ang himaya
ni Jehova misulod sa balay nga miagi sa alagianan ngadto
sa ganghaan nga nagaatubang sa sidlakan. 5 Ug giagaw
ako sa Espiritu ug gidala ako ngadto sa sulod nga sawang;
ug, ania karon, ang balay napuno sa himaya ni Jehova. 6
Ug nadungog ko ang usa nga namulong kanako gikan sa
balay; ug may usa ka tawo nga mitindog tupad kanako. 7 Ug
siya miingon kanako: Anak sa tawo, mao kini ang dapit sa
akong trono, ug ang dapit sa mga lapa-lapa sa akong mga
tiil, diin ako magapuyo sa taliwala sa mga anak sa Israel sa
walay katapusan. Ug ang akong balaan nga ngalan dili na
pagahugawan pag-usab sa balay sa Israel, ni sila, ni ang
ilang mga hari, pinaagi sa ilang pagpakighilawas, ug pinaagi
sa mga minatay sa ilang mga hari diha sa ilang mga hatag-
as nga dapit; 8 Sa pagpahamutang nila sa ilang ganghaan
tupad sa akong mga ganghaan, ug sa ilang haligi sa pultahan
tupad sa akong haligi sa pultahan, ug anaa ang bongbong
lamang sa tunga kanako ug kanila; ug ilang gibulingan ang
akong balaan nga ngalan pinaagi sa ilang mga dulumtanan
nga gibuhat nila: busa giut-ut ko sila sa akong kapungot. 9
Karon pabiyai kanila ang ilang pagpakighilawas, ug ang mga
minatay sa ilang mga hari, sa halayo gikan kanako; ug ako
mopuyo sa ilang taliwala sa walay katapusan. 10 Ikaw, anak
sa tawo, ipakita ang akong balay ngadto sa balay sa Israel,
aron sila maulaw sa ilang kasal-anan; ug ipasukod kanila
ang howaranan. 11 Ug kong sila mangaulaw sa tanan nilang
gibuhat, ipakita kanila ang dagway sa akong balay, ug ang
may-ong niini, ug ang mga alagianan sa paggula niini, ug
ang mga alagianan sa pagsulod niini, ug ang tanang mga
dagway niini, ug ang tanang mga tulomanon niini ug ang
tanang mga may-ong niini, ug ang tanang mga balaod niini;
ug isulat kini sa ilang atubangan; aron ilang bantayan ang
tibook nga dagway niini, ug ang tanan nga mga tulomanon
niini, ug buhaton kini. 12 Mao kini ang balaod sa balay: sa
ibabaw sa bukid ang tibook nga utlanan nga nagalibut niini
mahimong labing balaan. Ania karon, mao kini ang balaod
sa akong balay. 13 Ug mao kini ang mga sukod sa halaran
pinaagi sa maniko (ang maniko maoy usa ka siko ug usa
ka dapal): ang ilalum usa ka maniko, ug ang gilapdon usa
ka maniko, ug ang daplin nga maglibut niini may usa ka
dangaw; ug mao kini ang tindoganan sa halaran. 14 Ug gikan
sa ubos diha sa yuta ngadto sa ubos-ubos nga tindoganan
may duruha ka maniko, ug ang gilapdon usa ka maniko;

ug gikan sa diyutay nga tindoganan ngadto sa daku nga
tindoganan may upat ka maniko, ug ang gilapdon usa ka
maniko. 15 Ug ang halaran sa ibabaw may upat ka maniko
ang kahabogon; ug gikan sa halaran nga dapog ug ngadto
sa itaas may upat ka sungay. 16 Ug ang halaran nga dapog
may napulo ug duha ka maniko ang gitas-on ug napulog
duha ang gilapdon, maglaro sa upat ka kiliran niini. 17 Ug
ang tindoganan may napulo ug upat ka maniko ang gitas-on
ug napulog upat ka maniko ang gilapdon sa upat ka kiliran
niini, ug ang daplin nga maglibut niini tunga sa maniko; ug
ang ubos niini usa ka maniko nga maglibut; ug ang mga
ang-ang sa hagdan niini magaatubang sa sidlakan. 18 Ug
siya miingon kanako: Anak sa tawo, mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Mao kini ang mga tulomanon sa halaran
sa adlaw nga sila magabuhat niini, sa paghalad mga halad-
nga-sinunog sa ibabaw niana, ug sa pagsablig dugo sa
ibabaw niana. 19 Hatagan mo ang mga sacerdote nga mga
Levihanon gikan sa kaliwat ni Sadoc, nga haduol kanako, sa
pag-alagad kanako, nagaingon ang Ginoong Jehova, usa ka
batan-ong vaca alang sa usa ka halad-tungod-sa-sala. 20
Ug ikaw magakuha gikan sa dugo niini, ug ibitang mo sa
upat ka sungay niini, ug sa upat ka likoanan sa tindoganan,
ug diha sa ibabaw sa daplin maglibut: ingon niana ulayon
mo kana ug himoon mo ang pagtabon sa sala alang niana.
21 Kuhaon mo usab ang vaca nga toro sa halad-tungod-sa-
sala, ug kini pagasunogon sa tinudlo nga dapit sa balay,
sa gawas sa balaan nga puloy-anan. 22 Ug sa ikaduhang
adlaw magahalad ka sa usa ka lakeng kanding nga walay
ikasaway alang sa halad-tungod-sa-sala; ug ilang hinloan
ang halaran, ingon sa ilang paghinlo niini sa toro nga vaca.
23 Sa tapus mo hinloi kini, ikaw magahalad ug usa ka batan-
ong vaca nga walay ikasaway, ug usa ka lakeng carnero
nga walay ikasaway gikan sa panon. 24 Ug sila dad-on mo
pagpaduol sa atubangan ni Jehova, ug ang ibabaw niini
pagabiliboran sa asin sa mga sacerdote, ug sila igahalad
nila alang sa usa ka halad-nga-sinunog kang Jehova. 25 Sa
pito ka adlaw magaandam ka, matag-adlaw usa ka kanding
alang sa usa ka halad-tungod-sa-sala: sila usab magaandam
ug usa ka batan-on nga vaca, ug usa ka lakeng carnero
nga walay ikasaway gikan sa panon. 26 Sa pito ka adlaw
sila magahimo ug usa ka pagtabon-tungod-sa-sala alang sa
halaran ug kini ulayon nila; sa ingon niana balaanon nila kini.
27 Ug diha nga matapus na nila ang mga adlaw, kini mahimo
sa ikawalo ka adlaw, ug sa umalabut pa, nga ang mga
sacerdote magabuhat sa inyong mga halad-nga-sinunog
diha sa halaran, ug sa inyong mga halad-sa-pakigdait; ug
kamo pagadawaton ko, nagaingon ang Ginoong Jehova.

44 Unya ako gidala niya pagbalik ngadto sa dalan sa
ganghaan sa gawas sa balaang puloy-anan, nga
nagaatubang sa sidlakan; ug kini nasirahan. 2 Ug miingon
si Jehova kanako: Kining ganghaana pagasirhan; kini dili
pagaablihan, ni may bisan kinsang tawo nga makasulod
niini; kay si Jehova, ang Dios sa Israel, misulod niini; busa
kini pagasirhan. 3 Mahitungod sa principe, siya magalingkod
diha niana ingon nga principe aron sa pagkaon ug tinapay
sa atubangan ni Jehova; siya mosulod nga moagi sa
alagianan nianang ganghaana, ug mogula sa mao gihapon
nga alagianan. 4 Unya gidala ako niya sa alagianan sa
ganghaan sa amihanan atubangan sa iyang balay; ug ako
mitan-aw, ug, ania karon, ang balay ni Jehova napuno sa
himaya ni Jehova: ug ako mihapa. 5 Ug si Jehova miingon
kanako: Anak sa tawo, timan-i pag-ayo, ug sud-onga sa
imong mga mata, ug pamatii sa imong mga igdulungog ang
tanan nga ipamulomg ko kanimo mahatungod sa tanang
tulomanon sa balay ni Jehova, ug ang tanang kabalaoran
niini; ug timan-i pag-ayo ang alagianan sa pagsulod mo sa
balay, timan-i ang tagsatagsa ka alagianan sa paggula sa
balaang puloy-anan. 6 Ug ingnon mo ang masukihon, bisan
pa ang balay sa Israel: Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Oh kamo nga balay sa Israel, igo na ang tanan
ninyong mga dulumtanan. 7 Kay niana gipasulod ninyo ang
mga dumuloong, ang walay circuncision sa kasingkasing
ug walay circuncision sa unod, aron makaanha sa akong
balaang puloy-anan, sa pagpasipala niana bisan sa akong
balay, sa diha nga gihalad ninyo ang akong tinapay, ang
tambok ug dugo, ug ilang gilapas ang akong tugon, nga
dungangan pa sa tanan ninyong mga dulumtanan. 8 Ug
kamo wala magbantay sa sugo sa akong mga butang nga
balaan; hinonoa gipahamutang ninyo ang mga magbalantay
sa akong sugo diha sa akong balaang puloy-anan nga alang
sa inyong mga kaugalingon. 9 Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Walay dumuloong, nga walay circuncision
sa kasingkasing ug walay circuncision sa unod, ni anak
sa bisan kinsa nga dumuloong, nga magasulod sa akong
balaang puloy-anan, nga anaa sa taliwala sa mga anak
sa Israel. 10 Apan ang mga Levihanon nga nanagpahilayo
kanako, sa diha nga ang Israel nahisalaag, nga nanghisalaag
gikan kanako sa pagsunod sa ilang mga dios-dios, sila maoy
magapas-an sa ilang kasal-anan. 11 Bisan pa niana sila
nangahimong mga alagad sa akong balaang puloy-anan,
nga may katungdanan sa pagbantay sa mga ganghaan sa
balay, ug magaalagad sa sulod sa balay: sila magapatay
sa halad-nga-sinunog ug sa halad alang sa katawohan, ug
sila motindog sa ilang atubangan sa pag-alagad kanila. 12
Tungod kay sila nanag-alagad kanila sa atubangan sa ilang
mga dios-dios, ug nangahimong kapangdolan sa kasal-anan

alang sa balay sa Israel; busa gibakyaw ko ang akong kamot
batok kanila, nagaingon ang Ginoong Jehova, ug sila maoy
magapas-an sa ilang kasal-anan. 13 Ug sila dili makaduol
kanako, sa pagtuman sa katungdanan sa sacerdote kanako,
ni makaduol sila sa bisan unsa sa akong balaang mga
butang, sa mga butang nga labing balaan; hinonoa pas-
anon nila ang ilang kaulawan, ug ang ilang mga dulumtanan
nga gihimo nila. 14 Bisan pa niana buhaton ko sila nga mga
magbalantay sa sugo sa balay, alang sa tanang pag-alagad
niini, ug sa tanan nga pagabuhaton sulod niana. 15 Apan
ang mga sacerdote nga mga Levihanon, nga mga anak
nga lalake ni Sadoc, nga nanagbantay sa sugo sa akong
balaang puloy-anan sa diha nga nanghisalaag ang mga
anak sa Israel gikan kanako, sila makaduol kanako sa pag-
alagad kanako; ug sila makatindog sa akong atubangan sa
paghalad alang kanako sa tambok ug dugo, nagaingon ang
Ginoong Jehova: 16 Sila makasulod sa akong balaang puloy-
anan, ug sila makaduol sa akong lamesa, sa pag-alagad
kanako, ug sila magabantay sa akong sugo. 17 Ug mahitabo
nga, sa pagsulod nila sa mga ganghaan sa kinasuloran nga
sawang, sila pagasul-oban sa mga bisti nga lino; ug walay
bisti nga lana nga isapaw kanila, samtang sila manag-alagad
sulod sa mga ganghaan sa kinasuloran nga sawang, ug
didto sa sulod gayud. 18 Sila may lino nga purong diha sa
ilang mga ulo, ug may mga kalsones nga lino sa ilang mga
hawak; sila dili makasulod ug bisan unsa nga makapasingot.
19 Ug sa diha nga sila mogula ngadto sa sawang dapit sa
gawas, bisan ngadto sa gawas nga sawang sa katawohan,
hukason nila ang ilang bisti nga maoy gisul-ob sa ilang pag-
alagad kanila, ug hipuson kana sa mga balaang lawak; ug
isul-ob nila ang laing mga bisti, aron sila dili magabalaan sa
katawohan uban sa ilang mga bisti. 20 Ni magapakiskis sila
sa ilang ulo, ni patas-on nila ang ilang mga pung-pong sa
buhok; tupihan lamang nila ang buhok sa ilang mga ulo. 21
Ni may bisan kinsang sacerdote nga makainum ug vino, sa
diha nga sila mosulod ngadto sa kinasuloran nga sawang.
22 Ni mangasawa sila ug balo, ni kadtong gisalikway sa
bana; hinonoa maoy pangasaw-on nila ang mga ulay nga sa
kaliwat sa balay sa Israel, kun usa ka babayeng balo nga
balo sa usa ka sacerdote. 23 Ug tudloan nila ang akong
katawohan sa kalainan sa balaan ug sa nahugawan, ug ipaila
kanila ang kalainan sa mahugaw ug sa malinis. 24 Ug kong
adunay usa ka pagkalalis, sila motindog sa paghukom niini;
sumala sa akong mga tulomanon sa magahusay niini; ug sila
magabantay sa akong mga sugo ug sa akong kabalaoran sa
tanan ko nga mga tinudlong pangilin: ug sila magabalaan sa
akong mga adlawng igpapahulay. 25 Ug sila dili makaduol
sa tawo nga patay sa paghugaw sa ilang kaugalingon;
apan alang sa amahan, kun alang sa inahan, kun alang sa
anak nga lalake kun alang sa anak nga babaye, alang sa
igsoon nga lalake, kun alang sa igsoon nga babaye nga
wala makapamana, sila makahugaw sa ilang kaugalingon.
26 Ug sa tapus siya mahinloi, siya ihapan nila sa pito ka
adlaw. 27 Ug sa adlaw nga siya mosulod sa balaang puloy-
anan, ngadto sa kinasuloran nga sawang, sa pag-alagad
sulod sa balaang puloy-anan, siya magahalad sa iyang
halad-tungod-sa-sala, nagaingon ang Ginoong Jehova. 28
Ug sila makabaton sa usa ka panulondon; ako mao ang
ilang panulondon: ug kamo dili magahatag kanila sa mga
kabtangan diha sa Israel; ako mao ang ilang kabtangan.
29 Pagakan-on nila ang halad-nga-kalan-on, ug ang halad-
tungod-sa-sala, ug ang halad-tungod-sa-paglapas; ug ang
tanang butang nga hinalad sa Israel maangkon nila. 30
Ug ang nahiuna sa tanang mga inunahang-bunga sa bisan
unsa, ug ang tagsatagsa ka halad sa bisan unsa nga
butang, gikan sa tanan nga nagakalainlain ninyong mga
halad, maangkon niya sa sacerdote: ihatag usab ninyo sa
mga sacerdote ang nahauna sa inyong minasa, aron ang
panalangin magapabilin ibabaw sa inyong balay. 31 Ang
mga sacerdote dili magakaon sa bisan unsang butanga nga
namatay sa iyang kaugalingon, kun nakuniskunis, bisan
kana langgam kun mananap.

45 Labut pa, sa diha nga magabahin kamo sa yuta pinaagi
sa pagpapalad alang sa panulondon, magahimo kamo
ug usa ka halad kang Jehova, ang usa ka balaan nga
bahin sa yuta; ang gitas-on mao ang gitas-on sa kaluhaan
ug lima ka libo ka tangbo, ug ang gilapdon napulo ka
libo: kini magapabilin nga balaan sa tanan niyang utlanan
nga magalibut. 2 Niini may bahin nga alang sa dapit nga
balaan nga lima ka gatus ang gitas-on sa lima ka gatus ang
gilapdon, maglaro nga magalibut; ug kalim-an ka maniko
nga magalibut alang sa kabalangayan. 3 Ug niining sukora
ikaw magasukod ug usa ka gitas-on nga kaluhaan ug lima
ka libo, ug gilapdon nga napulo ka libo: ug niini mahimutang
ang balaang puloy-anan, nga mao ang labing balaan. 4
Kana mao ang balaan nga bahin sa yuta; kana alang sa mga
sacerdote, ang mga mag-aalagad sa balaang puloy-anan,
nga moduol sa pag-alagad kang Jehova; ug kana mahimong
dapit alang sa ilang mga balay, ug dapit nga balaan alang
sa balaang puloy-anan. 5 Ug kaluhaan ug lima ka libo ang
gitas-on, ug napulo ka libo ang gilapdon, nga ibahin sa mga
Levihanon, ang mga mag-aalagad sa balay, nga mapanag-
iya nila alang sa ilang kaugalingon, alang sa kaluhaan ka
mga lawak. 6 Ug magatudlo kamo sa bahin nga mapanag-
iya sa ciudad lima ka libo ang gilapdon, ug kaluhaan ug
lima ka libo ang gitas-on, sikbit sa bahin nga gipahungod sa
balaang bahin: kini kadaghanan alang sa tibook balay sa

Israel. 7 Ug ang bisan unsa nga bahin alang sa principe kana
anha sa usa ka kilid ug sa pikas nga kiliran sa gipahanungod
sa balaang bahin ug sa napanag-iya nga ciudad, atbang sa
gipahanungod sa balaang bahin ug atbang sa napanag-iya
nga ciudad, sa kasadpan nga kiliran paingon sa kasadpan,
ug sa sidlakan nga kiliran paingon sa sidlakan; ug sa gitas-
on nga sama sa usa sa mga bahin, gikan sa utlanang dapit
sa kasadpan ngadto sa dapit sa sidlakan. 8 Sa yuta kana
mao ang iyang mapanag-iya diha sa Israel: ug ang akong
katawohan dili na lugpitan pag-usab sa akong mga principe:
hinonoa ihatag nila sa balay sa Israel ang yuta sumala
sa ilang mga banay. 9 Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Igo na kana alang kaninyo, Oh mga principe sa
Israel: biyai ang pagpanlupig ug ang pagpangagaw, ug
buhata ang justicia ug ang pagkamatarung; kuhaa ang
pagsakmit sa akong katawohan, nagaingon ang Ginoong
Jehova. 10 Kinahanglan magbaton kamo sa matarung nga
mga timbangan, ug sa matarung nga epha, ug sa matarung
nga taksanan. 11 Kinahanglan nga ang epha ug ang bato
usa ra ka sukod, aron ang bato magasulod usa sa napulo ka
bahin sa homer, ug ang epha magasulod usa sa napulo
ka bahin sa homer: kong tandingon ang takus niini sama
sa homer. 12 Ug ang siclo kinahanglan adunay kaluhaan
ka geras; ang kaluhaan ka siclo, ang kaluhaan ug lima ka
siclo, ang napulo ug lima ka siclo, maoy inyong usa ka mina.
13 Mao kini ang halad nga inyong ihalad: ang ikaunom ka
bahin sa epha gikan sa usa ka omer nga trigo; ug ihatag
ninyo ang ikaunom ka bahin sa usa ka epha gikan sa usa ka
homer nga cebada; 14 Ug mahitungod sa linain nga bahin
sa lana, gikan sa usa ka takus nga lana, ang ikanapulo nga
bahin sa usa ka takus nga gikan sa coro, nga mao ang
napulo ka takus, bisan usa ka homer (kay ang napulo ka
takus usa man ka homer); 15 Ug usa ka nating carnero
gikan sa panon, gikan sa duruha ka gatus, gikan sa tubigon
nga mga sibsibanan sa Israel; alang sa usa ka halad-nga-
kalan-on, ug alang sa usa ka halad-nga-sinunog, ug alang
sa mga halad-sa-pakigdait, sa pagbuhat sa pagtabon-sa-
sala alang kanila, nagaingon ang Ginoong Jehova. 16 Ang
tibook katawohan sa yuta magahatag niining halad alang
sa principe diha sa Israel. 17 Ug ang mahimong bahin sa
principe mao ang paghatag sa mga halad-nga-sinunog, ug
sa mga halad-nga-kalan-on, ug sa mga halad-nga-ilimnon,
sa mga fiesta, ug sa mga bag-ong bulan, ug sa mga adlawng
igpapahulay, sa tanang mga tinudlo nga pangilin sa balay
sa Israel: siya magaandam sa halad-tungod-sa-sala, ug sa
halad-nga-kalan-on, ug sa halad-nga-sinunog, ug sa halad-
sa-pakigdait, aron sa paghimo sa pagtabon-sa-sala alang
sa balay sa Israel. 18 Mao kini ang giingon sa Ginoong
Jehova: Sa nahaunang bulan, sa nahaunang adlaw sa bulan,
magkuha ka usa ka batan-ong vaca nga lalake nga walay
ikasaway; ug hinloan mo ang balaang puloy-anan. 19 Ug
ang sacerdote magakuha gikan sa dugo sa halad-tungod-
sa-sala, ug ibutang kini sa mga haligi sa pultahan sa balay,
ug sa upat ka mga suok sa tinduganan sa halaran, ug sa
mga haligi sa ganghaan sa kinasuloran nga sawang. 20 Ug
mao kini ang pagabuhaton mo sa ikapito ka adlaw sa bulan
alang sa tagsatagsa nga masayup, ug alang kaniya nga
nakasala nga wala masayud: mao man nga himoon mo ang
pagtabon-sa-sala alang sa balay. 21 Sa nahaunang bulan,
sa ikanapulo ug upat ka adlaw sa bulan, kamo may Pasko,
usa ka pangilin sa pito ka adlaw; ang tinapay nga walay
levadura maoy pagakan-on ninyo. 22 Ug nianang adlawa
ang principe magaandam sa iyang kaugalingon ug alang sa
tanang katawohan sa yuta sa usa ka lakeng vaca alang
sa usa ka halad-tungod-sa-sala. 23 Ug sa pito ka adlaw
nga pangilin siya magaandam ug usa ka halad-nga-sinunog
kang Jehova, pito ka lakeng vaca ug pito ka mga lakeng
carnero nga walay ikasaway sa adlaw-adlaw sulod sa pito
ka adlaw; ug usa ka kanding nga lake sa adlaw-adlaw alang
sa halad-tungod-sa-sala. 24 Ug siya magaandam usa ka
halad-nga-kalan-on, usa ka epha alang sa usa ka lakeng
vaca, ug usa ka epha alang sa usa ka lakeng carnero, ug
usa ka hin nga lana alang sa usa ka epha. 25 Sa ikapito ka
bulan, sa ikanapulo ug lima ka adlaw sa bulan, sa panahon
sa pangilin, buhaton ninyo ang sama sa pangilin sa pito ka
adlaw; sumala sa halad-tungod-sa-sala, sumala sa halad-
nga-sinunog, ug sumala sa mga halad-nga-kalan-on, ug
sumala sa lana.

46 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Ang
ganghaan sa kinasuloran nga sawang nga nagalantaw
paingon sa sidlakan pagasirhan sa unom ka adlaw nga
igbubuhat; apan sa adlawng igpapahulay kini pagabuksan,
ug sa adlaw sa bag-ong bulan kini pagabuksan. 2 Ug ang
principe mosulod nga moagi sa alagianan sa ganghaan nga
dapit sa gawas, ug motindog tupad sa haligi sa ganghaan; ug
andamon sa mga sacerdote ang iyang halad-nga-sinunog,
ug ang iyang mga halad-sa-pakigdait, ug siya magasimba
didto sa bakanan sa ganghaan: dili pagasirhan hangtud sa
gabii. 3 Ug ang katawohan sa yuta magasimba didto sa
pultahan sa maong ganghaan sa atubangan ni Jehova sa
mga adlawng igpapahulay ug sa bag-ong mga bulan. 4
Ug ang halad-nga-sinunog nga igahalad sa principe kang
Jehova nga pagahimoon sa adlawng igpapahulay, unom
ka nating carnero nga walay ikasaway ug usa ka lakeng
carnero nga walay ikasaway; 5 Ug ang halad-nga-kalan-
on usa ka epha alang sa usa ka lakeng carnero, ug ang
halad-nga-kalan-on alang sa mga nating carnero sumala sa

mahimo niya paghatag, ug usa ka hin nga lana sa usa ka
epha. 6 Ug sa adlaw sa bag-ong bulan usa ka nating lake sa
vaca nga walay ikasaway, ug unom ka nating carnero, ug
usa ka lakeng carnero; kini kinahanglan walay ikasaway: 7
Ug siya magaandam sa usa ka halad-nga-kalan-on, usa
ka epha alang sa lakeng vaca, ug usa ka epha alang sa
lakeng carnero, ug alang sa mga nating carnero sumala sa
iyang mahimo, ug usa ka hin nga lana sa usa ka epha. 8 Ug
sa diha nga mosulod na ang principe, siya mosulod nga
moagi sa alagianan sa ganghaan, ug siya mogula nga moagi
niana. 9 Apan sa diha nga ang katawohan sa yuta moanhi
sa atubangan ni Jehova sa mga fiesta nga tinudlo, kadtong
mosulod sa alagianan sa amihanang ganghaan sa pagsimba
mogula nga moagi sa habagatan nga ganghaan; ug kadtong
mosulod nga moagi sa habagatang pultahan mogula nga
moagi sa amihanang ganghaan: siya dili mobalik nga moagi
sa ganghaan diin siya misulod, kondili nga siya mogula nga
lahus sa pultahan sa iyang atubangan. 10 Apan ang principe,
sa diha nga mosulod na sila, mosulod siya nga moagi sa
taliwala nila; ug sa diha nga manggula na sila, manggula sila
sa tingub. 11 Ug sa panahon sa mga fiesta ug sa maligdong
nga pagkatigum ang halad-nga-kalan-on kinahanglan usa ka
epha alang sa usa ka lakeng vaca, ug usa ka epha alang sa
usa ka lakeng carnero, ug alang sa nati nga mga carnero
sumala sa mahimo nga iyang ikahatag, ug usa ka hin nga
lana alang sa usa ka epha. 12 Ug sa diha nga ang principe
magaandam usa ka kinabubut-on-nga-halad, ang usa ka
halad-nga-sinunog kun ang mga halad-sa-pakigdait ingon
nga usa ka kinabubut-on-nga-halad ngadto kang Jehova,
may moabli alang kaniya sa ganghaan nga nagaatubang sa
sidlakan; ug siya magaandam sa iyang halad-nga-sinunog,
ug sa iyang mga halad-sa-pakigdait, ingon sa iyang gibuhat
sa adlawng igpapahulay: unya siya mogula; ug human sa
iyang paggula may usa nga magasira sa ganghaan. 13 Ug
ikaw magaandam usa ka nating carnero nga usa ka tuig
ang panuigon nga walay ikasaway alang sa usa ka halad-
nga-sinunog kang Jehova sa matag-adlaw: magaandam
ikaw niana sa matag-buntag. 14 Ug magaandam ikaw usa
ka halad-nga-kalan-on uban niana sa matag-buntag, ang
ikaunom ka bahin sa epha nga harina, ang ikatolo ka bahin
sa usa ka hin nga lana, aron igahaog sa fino nga harina; usa
ka halad-nga-kalan-on kang Jehova sa kanunay pinaagi sa
usa ka tulomanon nga dayon. 15 Sa ingon niana magaandam
sila sa nating carnero, ug sa halad-nga-kalan-on, ug sa lana,
sa matag-buntag, alang sa halad-nga-sinunog sa kanunay.
16 Mao kini ang giingon sa Ginoong Jehova: Kong ang
principe mohatag usa ka gasa sa bisan kinsa sa iyang
mga anak nga lalake, kini mao ang iyang panulondon, kini
maiya sa iyang mga anak nga lalake; kini ilang mapanag-iya
pinaagi sa panulondon. 17 Apan kong siya mohatag usa
ka gasa gikan sa iyang panulondon sa usa sa iyang mga
sulogoon, kana maiya hangtud sa tuig sa kagawasan lamang
unya kana igauli ngadto sa principe; apan mahitungod sa
iyang panulondon, kana maiya alang sa iyang mga anak
nga lalake. 18 Labut pa ang principe dili makakuha gikan
sa kabilin sa katawohan, aron sa pagpapahawa kanila
gikan sa ilang napanag-iya; siya magahatag kabilin sa
iyang mga anak nga lalake gikan sa iyang kaugalingon nga
napanag-iya, aron ang akong katawohan dili magakatibulaag
tagsatagsa ka tawo gikan sa iyang napanag-iya. 19 Unya
gidala ako niya nga milabang sa alagianan, nga diha sa kilid
sa pultahan, ngadto sa sulod sa mga balaang lawak sa mga
sacerdote, nga nagaatubang sa amihanan: ug, ania karon,
may usa ka dapit sa likod nga bahin nga nagaatubang sa
kasadpan. 20 Ug siya miingon kanako: Kini mao ang dapit
diin ang mga sacerdote magapabukal sa halad-tungod-sa-
paglapas, ug sa halad-tungod-sa-sala, ug diin sila magaluto
sa halad-nga-kalan-on; aron dili nila dad-on kini ngadto sa
gawas nga sawang, aron sa pagbalaan sa katawohan. 21
Unya iyang gidala ako ngadto sa gawas nga sawang, ug
gipalabay ako niya sa upat ka nasikohan sa sawang; ug,
ania karon, sa tagsatagsa ka nasikohan sa sawang may
usa ka sawang. 22 Sa upat ka nasikohan sa sawang may
mga sawang nga nagkatakdo, nga may kap-atan ka maniko
ang gitas-on ug katloan ang gilapdon: kining upat nga anaa
sa mga nasikohan sa usa lamang ka sukod. 23 Ug dihay
usa ka bongbong niana nga naglibut kanila, nga naglibut sa
upat, ug mga dapit nga lutoanan gibuhat diha sa ilalum sa
paril nga naglibut. 24 Unya siya miingon kanako: Mao kini
ang mga balay nga lutoanan, diin ang mga mag-aalagad sa
balay magaluto sa halad sa katawohan.

47 Ug iyang gidala ako pagbalik ngadto sa ganghaan sa
balay; ug, ania karon, ang mga tubig minggula gikan
sa ilalum sa bakanan sa balay paingon sa sidlakan (kay
ang atubangan sa balay nagaatubang paingon sa sidlakan);
ug ang mga tubig minggula gikan sa ilalum, gikan sa too
nga kiliran sa balay, sa habagatan nga kiliran sa halaran. 2
Unya iyang gidala ako sa gawas nga miagi sa alagianan sa
ganghaan paingon sa amihanan, ug iyang gimandoan ako
nga miagi sa ganghaan sa gawas ngadto sa ganghaan nga
nagaatubang sa sidlakan; ug, ania karon, may katubigan
nga nagaagay-ay sa too nga kiliran. 3 Ug sa diha nga
ang tawo milakaw paingon sa sidlakan uban ang lubid nga
igsusukod diha sa iyang kamot, siya misukod usa ka libo ka
maniko gikan sa katubigan, ug ako iyang gipaubog latas sa
katubigan, katubigan nga diha kutob sa mga buol-buol. 4
Misukod na usab siya usa ka libo ka maniko, ug gipaubog

ako niya latas sa katubigan, katubigan nga diha kutob sa
mga tuhod. Misukod na usab siya usa ka libo ka maniko,
ug gipaubog ako niya latas sa katubigan, katubigan nga
diha kutob sa mga hawak. 5 Sa human niana siya misukod
na usab usa ka libo ka maniko; ug kini maoy usa ka suba
nga dili na nako malabang; kay ang katubigan mingtubo
man, katubigan nga malangoyan, usa ka suba nga dili na
malabang. 6 Ug siya miingon kanako: Anak sa tawo, nakita
mo ba kini? Unya gidala ako niya, ug gipabalik ako ngadto
sa tampi sa suba. 7 Karon sa diha nga nahibalik ako, ania
karon, sa tampi sa suba dihay daghan kaayo nga mga kahoy
sa usa ka daplin ug sa mga daplin. 8 Unya siya miingon
kanako: Kini nga katubigan minggula paingon sa kayutaan
sa sidlakan, ug molugsong ngadto sa Arabah; ug mopanaw
ngadto sa dagat; ngadto sa dagat molugsong ang katubigan
nga gihimo aron magaagay-ay; ug ang iyang mga tubig
mamaayo. 9 Ug mahitabo, nga ang tagsatagsa ka buhing
binuhat nga magapanon, mabuhi ang tagsatagsa ka dapit
diin didto ang suba makadangat; ug didto unya adunay
dakung duot sa isda; tungod kay kini nga katubigan midangat
didto, ug ang tubig sa dagat mamaayo, ug mabuhi ang
tanang butang diin makadangat ang suba. 10 Ug mahitabo,
nga ang mga mangingisda magatindog sa daplin niini: gikan
sa En-gadi bisan pa hangtud sa Eneg-laim mahimong dapit
nga ladlaran sa mga pukot; ang ilang isda mahimong ingon
pagkadaghan sa ilang mga matang, ingon sa mga isda sa
dakung dagat, nga hilabihan pagkadaghan. 11 Apan ang
mga lapukon nga dapit niini, ug ang mga lamakan niini,
dili mamaayo; sila pagabiyaan nga mahimong asin. 12
Ug haduol sa suba ibabaw sa iyang tampi, niining daplina
ug niadtong daplina moturok ang tanang mga kahoy nga
makaon, kansang dahon dili malaya, ni mawad-an sa iyang
bunga: kini mobunga sa bag-ong bunga matag-bulan, tungod
kay ang katubigan niana nagaagay-ay gikan sa balaang
puloy-anan; ug ang bunga niana makaon man, ug ang dahon
niana ikatambal nga makaayo. 13 Mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Kini mao ang utlanan, nga pinaagi niini
bahinon ninyo ang yuta nga panulondon sumala sa napulo
ug duha ka banay sa Israel: si Jose makadawat ug duruha
ka bahin. 14 Ug kamo makapanunod niana, ang usa ingon
man ang usa; kay piganumpaan ko ang paghatag niana sa
inyong mga amahan: ug kining yutaa mahulog kaninyo ingon
nga panulondon. 15 Ug kini mao ang utlanan sa yuta: Sa
amihanang kiliran, gikan sa dakung dagat, sa alagianan sa
Hetlon, hangtud sa pag-abut sa Sedad; 16 Ang Hamath, ang
Berotha, Sibrahim, nga anaa sa kinatung-an sa utlanan sa
Damasco ug sa utlanan sa Hamath; ang Haserhatticon, nga
anaa sa utlanan sa Hauran. 17 Ug ang utlanan gikan sa
dagat, mao ang Haser-enon diha sa utlanan sa Damasco;
ug sa amihanan paingon sa amihanan mao ang utlanan sa
Hamath. Kini mao ang amihanang kiliran. 18 Ug ang sidlakan
nga kiliran, sa kinatung-an sa Hauran ug sa Damasco ug
sa Galaad ug sa yuta sa Israel, mao ang Jordan; gikan sa
utlanan sa amihanan, ngadto sa sidlakan nga dagat sukdon
ninyo. Kini mao ang kiliran sa sidlakan. 19 Ug ang habagatan
nga kiliran paingon sa habagatan mao ang magagikan sa
Tamar hangtud sa katubigan sa Meriba-Cades, ngadto sa
suba sa Eqipto, ngadto sa dakung dagat. Kini mao ang
habagatan ang kiliran paingon sa habagatan. 20 Ug ang
kasadpan nga kiliran mao ang dakung dagat, gikan sa
habagatan nga utlanan hangtud sa atbang sa pag-abut sa
Hamath. Kini mao ang kasadpan nga kiliran. 21 Sa ingon
niini bahinon ninyo kining yutaa alang kaninyo sumala sa
mga banay sa Israel. 22 Ug kini mahitabo, nga bahinon ninyo
kini pinaagi sa pagpapalad ingon nga inyong panulondon
ug sa mga lumalangyaw nga nagpuyo sa taliwala ninyo,
nga manganak ug mga anak sa taliwala ninyo; ug sila alang
kaninyo sama man sa mga nangatawo sa taliwala sa mga
anak sa Israel; sila makabaton ug panulondon uban kaninyo
sa taliwala sa mga banay sa Israel. 23 Ug kini mahitabo, nga
sa unsang banaya magapuyo ang lumalangyaw, didto ihatag
ninyo kaniya ang iyang panulondon, nagaingon ang Ginoong
Jehova.

48 Karon mao kini ang mga ngalan sa mga banay: Gikan
sa amihanang tumoy, duol sa alagianan sa Hethlon
hangtud sa pagsulod mo sa Hamath, sa Haser-enon didto sa
utlanan sa Damasco, paingon sa amihanan duol sa Hamath
(ug kini mao ang iyang kiliran sa sidlakan ug sa kasadpan),
usa ka bahin alang kang Dan. 2 Ug ubay sa utlanan sa Dan,
gikan sa sidlakan nga kiliran ngadto sa kasadpan nga kiliran,
usa ka bahin alang kang Aser. 3 Ug ubay sa utlanan sa
Aser, gikan sa sidlakan nga kiliran bisan ngadto sa kasadpan
nga kiliran, usa ka bahin alang kang Nephtali. 4 Ug ubay sa
utlanan sa Nephtali, gikan sa sidlakan nga kiliran ngadto sa
kasadpan nga kiliran, usa ka bahin alang kang Manases.
5 Ug ubay sa utlanan sa Manases, gikan sa sidlakan nga
kiliran ngadto sa kasadpan nga kiliran, usa ka bahin alang
kang Ephraim. 6 Ug ubay sa utlanan sa Ephraim, gikan sa
sidlakan nga kiliran bisan ngadto sa kasadpan nga kiliran,
usa ka bahin alang kang Ruben. 7 Ug ubay sa utlanan sa
Ruben, gikan sa sidlakan nga kiliran ngadto sa kasadpan
nga kiliran, usa ka bahin alang kang Juda. 8 Ug ubay sa
utlanan sa Juda, gikan sa sidlakan nga kiliran ngadto sa
kasadpan nga kiliran, mao ang halad nga imong ihalad sa
kaluhaan ug lima kalibo ka tangbo ang gilapdon, ug sa gitas-
on nga ingon sa usa sa mga bahin, gikan sa sidlakan nga
kiliran ngadto sa kasadpan nga kiliran: ug ang balaang

puloy-anan anha sa taliwala niini. 9 Ang halad nga inyong
ihalad kang Jehova kaluhaan ug lima ka tangbo ang gitas-
on ug napulo ka libo ang gilapdon. 10 Ug alang niini, bisan
alang sa mga sacerdote, mao kini ang balaan nga halad;
paingon sa amihanan kaluhaan ug lima ka libo ang gitas-on,
ug paingon sa kasadpan napulo ka libo ang gilapdon, ug
paingon sa sidlakan napulo ka libo ang gilapdon, ug paingon
sa habagatan kaluhaan ug lima ka libo ang gitas-on: ug ang
balaang puloy-anan ni Jehova anha sa taliwala niini. 11 Kini
alang sa mga sacerdote nga gibalaan gikan sa mga anak
nga lalake ni Sadoc, nga nagbantay sa akong mga sugo,
nga wala manghisalaag sa diha nga nanghisalaag ang mga
anak sa Israel, ingon sa paghisalang sa mga Levihanon. 12
Ug kanila kini mahimo nga usa ka halad gikan sa halad sa
yuta, usa ka butang nga labing balaan, ubay sa utlanan sa
mga Levihanon. 13 Ug sikbit sa utlanan sa mga sacerdote,
ang mga Levihanon hatagan ug kaluhaan ug lima ka libo ka
sukod ang gitas-on, ug napulo ka libo ang gilapdon: ang
tibook gitas-on sa iyang bahin kaluhaan ug lima ka libo, ug
ang gilapdon napulo ka libo. 14 Ug sila dili makabaligya
bisan usa niini, ni ikabugti kini, ni mabalhin ang unang mga
bunga sa yuta; kay kini balaan man alang kang Jehova. 15
Ug ang lima ka libo nga nahibilin sa gilapdon, atbang sa
kaluhaan ug lima ka libo; mahimong galamiton alang sa
tuyo nga dili balaan, alang sa ciudad, alang sa puloy-anan
ug alang sa kabalangayan; ug ang ciudad anha sa taliwala
niini. 16 Ug mao kini ang mga sukod niini: ang amihanan
nga kiliran upat ka libo ug lima ka gatus, ug ang habagatan
nga kiliran upat ka libo ug lima ka gatus, ug sa sidlakan nga
kiliran upat ka libo ug lima ka gatus, ug sa kasadpan nga
kiliran upat ka libo ug lima ka gatus. 17 Ug ang ciudad may
kabalangayan: paingon sa amihanan duruha ka gatus ug
kalim-an, paingon sa habagatan duruha ka gatus ug kalim-
an, ug paingon sa sidlakan duruha ka gatus ug kalim-an, ug
paingon sa kasadpan duruha ka gatus ug kalim-an. 18 Ug
ang nahibilin sa gitas-on, sama sa balaan nga halad, napulo
ka libo paingon sa sidlakan, ug napulo ka libo paingon sa
kasadpan; ug kini anha sa sikbit sa balaan nga halad; ug ang
abut niini pagakan-on alang kanila nga nanag-alagad didto
sa ciudad. 19 Ug sila nga nanag-alagad sa ciudad, gikan sa
tanang mga banay sa Israel, manag-uma niini. 20 Ang tibook
nga halad kaluhaan ug lima ka libo sa pikas ug kaluhaan ug
lima ka libo sa pikas: magahalad kamo sa balaang halad
sa upat ka kiliran, uban ang sakup ug kabalangayan sa
ciudad. 21 Ug ang salin alang sa principe, sa usa ka kiliran
ug sa pikas sa balaan nga halad, ug sa nasakup sa ciudad;
atbang sa kaluhaan ug lima ka libo sa halad paingon sa
sidlakan nga utlanan, ug paingon sa kasadpan atbang sa
kaluhaan ug lima ka libo paingon sa kasadpan nga utlanan,
sikbit sa mga bahin, kini alang sa principe: ug ang balaang
halad ug ang balaang puloy-anan sa balay anha sa taliwala
niini. 22 Labut pa, gikan sa napanag-iya sa mga Levihanon,
ug gikan sa napanag-iya sa ciudad, sanglit anaa man sa
taliwala niini nga mao ang sa principe, sa kinatung-an sa
utlanan sa Juda ug sa Benjamin, kini alang sa principe.
23 Ug mahatungod sa nahabilin sa mga banay: gikan sa
sidlakan nga kiliran ngadto sa kasadpan nga kiliran, usa ka
bahin kang Benjamin. 24 Ug ubay sa utlanan sa Benjamin,
gikan sa sidlakan nga kiliran ngadto sa kasadpan nga kiliran,
usa ka bahin kang Simeon. 25 Ug ubay sa utlanan sa
Simeon, gikan sa sidlakan ng kiliran ngadto sa kasadpan
nga kiliran, usa ka bahin kang Issachar. 26 Ug ubay sa
utlanan sa Issachar, gikan sa sidlakan nga kiliran ngadto sa
kasadpan nga kiliran, usa ka bahin kang Zabulon. 27 Ug
ubay sa utlanan sa Zabulon, gikan sa sidlakan nga kiliran
ngadto sa kasadpan nga kiliran, usa ka bahin kang Gad.
28 Ug ubay sa utlanan sa Gad, ng habagatan nga kiliran
paingon sa habagatan, ang utlanan anha gikan sa Tamar
ngadto sa katubigan sa Meriba-Cades ug ngadto sa suba
sa Eqipto, ngadto sa dakung dagat. 29 Kini mao ang yuta
nga inyong pagabahinon pinaagi sa pagpapalad sa mga
banay sa Israel alang sa pagkapanulondon, ug kini mao ang
ilang mga bahin, nagaingon ang Ginoong Jehova. 30 Ug
kini mao ang mga gulaanan sa ciudad: Sa amihanan nga
kiliran, upat ka libo ug lima ka gatus ka tangbo ang sukod;
31 Ug ang mga ganghaan sa ciudad sama sa mga ngalan
sa mga banay sa Israel, totolo ka ganghaan paingon sa
amihanan: ang ganghaan sa Ruben, usa; ang ganghaan sa
Juda, usa; ang ganghaan sa Levi, usa. 32 Ug sa sidlakan
nga kiliran upat ka libo ug lima ka gatus ka tangbo, ug
totolo ka ganghaan: bisan ang ganghaan sa Jose, usa;
ang ganghaan sa Benjamin, usa; ang ganghaan sa Dan,
usa. 33 Ug sa habagatan nga kiliran upat kalibo ug lima ka
gatus ka tangbo ang sukod, ug totolo ka ganghaan: ang
ganghaan sa Simeon, usa; ang ganghaan sa Issachar, usa;
ang ganghaan sa Zabulon, usa. 34 Sa kasadpan nga kiliran
upat ka libo ug lima ka gatus ka tangbo, uban ang totolo nila
ka ganghaan: ang ganghaan sa Gad, usa; ang ganghaan sa
Aser, usa; ang ganghaan sa Nephtali, usa. 35 Kini mokabat
sa napulo ug walo ka libo ka tangbo ang sukod maglibut:
ug ang ngalan sa ciudad gikan niadtong adlawa mao: SI
JEHOVA ANAA DIHA.

Daniel

1 Sa ikatolo ka tuig sa paghari ni Joacim, hari sa Juda, si
Nabucodonosor, hari sa Babilonia, miadto sa Jerusalem
ug gipalibutan kini. **2** Ug sa iyang kamot gitugyan sa
Ginoo si Joacim, hari sa Juda, uban ang usa ka bahin sa
mga sudlanan didto sa balay sa Dios; ug iyang gidala sila
ngadto sa yuta sa Sinar sa balay sa iyang dios: ug iyang
gidala ang mga sudlanan sa balay nga tipiganan sa iyang
dios. **3** Ug ang hari misulti kang Azpenaz, ang pangulo sa
iyang mga eunuco, nga pasudlon niya ang pipila sa mga
anak sa Israel, kadtong kaliwat sa harianon ug sa mga
halangdon; **4** Mga batan-on nga kang kinsa walay ikasaway,
hinonoa gikahimut-an kaayo, ug batid sa tanang kaalam,
ug tinugahan sa kahibalo, ug manggialamon sa ciencia, ug
ang kapid-an nga angay ipahaluna sa palacio sa hari; ug
nga iyang tudloan sila sa kahibalo ug sa pinulongan sa mga
Caldeahanon. **5** Ug adlaw-adlaw ang hari nagpalain alang
kanila usa ka bahin sa mga lamian nga kalan-on sa hari,
ug sa vino nga iyang ginainum, ug siya nagsugo nga sila
pakan-on sa ingon niana sulod sa totolo ka tuig; ug nga sa
katapusan niana kinahanglan mangatubang sila sa hari. **6**
Karon ang pipila niini kanila mao ang mga anak sa Juda nga
si Daniel, Ananias, Misael, ug Azarias: **7** Ug ang principe sa
mga eunuco mihatag kanila sa mga ngalan: kang Daniel
mihatag siya sa ngalan nga Beltsasar, ug kang Ananias, nga
Sadrach, ug kang Misael, nga Mesach, ug kang Azarias, nga
Abed-nego. **8** Apan gituyo ni Daniel sa iyang kasingkasing
ang dili gayud paghugaw sa iyang kaugalingon sa mga
lamiang kalan-on sa hari, bisan sa vino nga iyang ginainum:
busa iyang gipangayo sa principe sa mga eunuco nga dili
gayud hugawan niya ang iyang kaugalingon. **9** Karon gihimo
sa Dios nga si Daniel makakaplag kalooy ug malomong
pagbati sa atubangan sa principe sa mga eunuco. **10** Ug
ang principe sa mga eunuco miingon kang Daniel: Ako
mahadlok sa akong agalon nga hari, nga maoy nagbuot sa
inyong kalan-on ug sa inyong ilimnon: kay ngano man nga
mahimuot siya nga mosud-ong sa inyong mga nawong nga
labing mangil-ad kay sa mga nawong sa batan-ong lalake sa
inyong panuigon? busa buot ba ikaw nga mamiligro ang
akong ulo sa atubangan sa hari. **11** Unya misulti si Daniel sa
mayordomo nga gitudlo sa pangulo sa mga eunuco sa pag-
alima kang Daniel, Ananias, Misael, ug Azarias: **12** Sulayi
ang imong mga sulogoon, gipangaliyupo ko kanimo, sulod
sa napulo ka adlaw lamang: ug kami pahatagi nila sa utan
nga pagakan-on, ug tubig nga pagaimnon. **13** Unya ipatan-
aw diha sa imong atubangan ang among mga nawong, ug
ang nawong sa mga batan-ong lalake nga nagakaon sa mga
lamiang kalan-on sa hari; ug sumala sa imong makita, hukmi
ang imong mga sulogoon. **14** Busa siya nagpatalinghug
kanila niining paagiha, ug gisulayan sila sulod sa napulo ka
adlaw. **15** Ug sa natapus ang napulo ka adlaw, ang ilang
mga nawong nakita nga mga labing ambungan, ug sila
labing tambok sa unod kay sa tanan nga mga batan-ong
lalake nga nangaon sa mga lamiang kalan-on sa hari. **16**
Busa gikuha sa mayordomo ang ilang mga lamiang kalan-
on, ug ang vino nga unta gipainum kanila, ug gihatagan sila
sa utan. **17** Karon mahitungod niining upat ka mga batan-
ong lalake, ang Dios naghatag kanilag kahibalo ug kabatid
sa tanang kaalam ug kinaadman sa mga Caldeahanon: ug
si Daniel may maayong pagsabut sa tanang mga panan-
awon ug sa mga damgo. **18** Ug sa tapus sa mga adlaw nga
gitudlo sa hari aron sila pagadad-on kaniya, ang principe sa
mga eunuco midala kanila sa atubangan ni Nabucodonosor.
19 Ug ang hari nakigsulti kanila; ug kanilang tanan walay
hingpalgan nga sama kang Daniel, kang Ananias, kang
Misael, ug kang Azarias: busa mingpabilin sila diha sa
atubangan sa hari. **20** Ug sa bisan unsang butanga bahin sa
kaalam sa salabutan nga gipakisayran kanila sa hari, iyang
nakita nga sila labing maayo sa napulo ka pilo kay sa tanang
mga mago ug mga maglalamat nga diha sa tibook niya nga
ginsakupan. **21** Ug si Daniel mipadayon bisan hangtud sa
nahaunang tuig ni hari Ciro.

2 Ug sa ikaduha ka tuig sa paghari ni Nabucodonosor, si
Nabucodonosor nagdamgo sa mga damgo; ug ang iyang
espiritu nasamok ug ang iyang pagkatulog mipahawa kaniya.
2 Unya ang hari nagsugo sa pagpatawag sa tanang mga
mago, ug sa mga maglalamat, ug sa mga salamangkiro,
ug sa mga Caldeahanon, aron ikasaysay nila sa hari ang
iyang mga damgo. Busa sila nanagpanulod ug nangatubang
sa hari. **3** Ug ang hari miingon kanila: Ako nagdamgo sa
usa ka damgo, ug ang akong espiritu nasamok nga buot
magpakisayud sa damgo. **4** Unya ang mga Caldeahanon
mingsulti sa hari sa pinulongan nga Siriahanon: Oh hari,
mabuhi ka sa walay katapusan; isugid sa imong mga alagad
ang imong damgo, ug kami magasaysay sa iyang kahulogan.
5 Ang hari mitubag ug miingon sa mga Caldeahanon: Ang
butang mibiya kanako; kong kamo dili magpahibalo kanako
sa damgo ug ang kahulogan niana, kamo pagawatas-
watason, ug ang inyong mga balay himoon nga pundok sa
kinalibang. **6** Apan kong ipahibalo ninyo kanako ang damgo
ug ang kahulogan niana, kamo makadawat gikan kanako
mga gasa ug mga balus ug dagkung dungog: busa isugid
kanako ang damgo ug ang kahulogan niana. **7** Mingtubag
sila sa ikaduha, ug ming-ingon: Ang damgo ipahayag unta sa
hari sa iyang mga alagad, ug kami magasugid sa kahulogan.

8 Ang hari mitubag ug miingon: Ako nasayud sa pagkatinuod
gayud nga kamo buot magalangan, tungod kay nakita man
ninyo nga ang butang mibiya kanako. 9 Apan kong kamo dili
mopadayag kanako sa damgo, adunay usa ra ka balaod
alang kaninyo; kay kamo nangandam sa pagpamakak ug
pagsulti sa mga pulong malimbongon sa akong atubangan,
hangtud nga mabalhin ang panahon; busa isulti kanako ang
damgo, ug ako masayud nga kamo makahimo sa pagsaysay
sa kahulogan niana. 10 Ang mga Caldeahanon nanubag
sa atubangan sa hari, ug ming-ingon: Walay bisan usa ka
tawo sa ibabaw sa yuta nga makapahayag niining butanga
sa hari; kay, sanglit walay hari, ni agalon, ni punoan, nga
nangutana nianang butanga sa mga mago, kun encantador
kun Caldeahanon. 11 Ug maoy usa ka butang nga talagsaon
ang gipangayo sa hari, ug walay bisan kinsang lain nga
arang makapahayag niana sa atubangan sa hari, gawas ang
mga dios, kansang puloy-anan wala sa unod. 12 Tungod
niini ang hari nasuko ug naglagut sa hilabihan, ug nagsugo
sa pagpapatay sa tanang mga tawong manggialamon sa
Babilonia. 13 Busa ang sugo gipamantala, ug ang tanang
mga tawong manggialamon pagapatyon; ug ilang gipangita
si Daniel ug ang iyang mga kauban aron patyon. 14 Unya si
Daniel, sa pagkamaalamon ug pagkamasinabuton, mitubag
kang Arioch, ang capitan sa mga magbalantay sa hari, nga
milakaw aron sa pagpatay sa mga tawo nga manggialamon
sa Babilonia; 15 Mitubag siya kang Arioch, capitan sa hari,
ug miingon: Ngano man nga hilabihan pagkahinanali ang
sugo sa hari? Unya si Arioch mipahayag sa maong butang
kang Daniel. 16 Ug si Daniel misulod, ug naghangyo sa hari
nga hatagan unta siya ug panahon, ug iyang sayran ang
hari sa kahulogan. 17 Unya miadto si Daniel sa iyang balay,
ug gisuginlan niya ang iyang mga kauban, si Ananias, si
Misael, ug si Azarias mahitungod niining butanga: 18 Nga
sila mangamuyo sa kalooy sa Dios sa langit bahin niining
tinago; aron unta si Daniel ug ang iyang mga kauban dili
mangamatay uban sa laing mga tawong manggialamon
sa Babilonia. 19 Unya ang tinago gipadayag kang Daniel
pinaagi sa usa ka panan-awon sa kagabhion. Unya gidayeg
ni Daniel ang Dios sa langit. 20 Si Daniel mitubag ug miingon:
Dalayegon ang ngalan sa Dios sa mga katuigan nga walay
katapusan; kay iya man ang kaalam ug ang kagahum. 21
Ug iyang ginailis-ilisan ang mga panahon ug mga katuigan;
iyang ginapapha ang mga hari, ug gipahaluna ang mga hari;
siya nagahatag kaalam sa mga manggialamon, ug kahibalo
kanila nga may pagsabut; 22 Ginabugna niya ang mga
butang halalum ug tinago: siya nasayud sa mga butang nga
anaa sa kangitngitan, ug ang kahayag nagapuyo man kaniya.
23 Nagapasalamat ako kanimo, ug nagadayeg kanimo, Oh
Dios sa akong mga amahan, nga nagahatag kanako sa
kaalam ug sa kagahum, ug karon ginapadayag mo kanako
ang butang nga among gipangayo kanimo; sanglit imong
ginapadayag kanamo ang butang sa hari. 24 Busa miadto si
Daniel kang Arioch, ang gitudlo sa hari nga maoy magpatay
sa mga tawong manggialamon sa Babilonia; miadto siya
ug misulti kaniya sa ingon niini: Ayaw pagpatya ang mga
tawong manggialamon sa Babilonia; dad-a ako sa atubangan
sa hari, ug akong ipadayag sa hari ang kahulogan. 25 Ug
si Daniel gidali pagdala ni Arioch ngadto sa atubangan sa
hari, ug miingon kaniya niini: May tawo nga hingkaplagan
ko sa mga anak sa mga nangabihag gikan sa Juda, nga
mopahayag sa hari sa kahulogan nga gikinahanglan. 26
Ang hari mitubag ug miingon kang Daniel, kansang ngalan
mao si Beltsasar: Makahimo ka ba pagpadayag kanako
sa damgo nga akong nakita, ug sa kahulogan niini? 27
Si Daniel mitubag sa atubangan sa hari, ug miingon: Ang
butang tinago nga gisugo sa hari kinahanglan ipadayag,
dili ikapadayag kaniya, ni sa mga tawong manggialamon,
ni sa mga maglalamat, ni sa mga mulo-manalagna; 28
Apan adunay usa ka Dios sa langit nga mopadayag sa mga
tinago, ug siya nagpahibalo kang hari Nabucodonosor sa
mga butang manghitabo sa ulahing mga adlaw. Ang imong
damgo, ug ang mga panan-awon sa imong ulo sa ibabaw
sa imong higdaanan, mao kini: 29 Mahitungod kanimo,
Oh hari, ang imong mga hunahuna mingsantop sa imong
panumduman diha sa imong higdaanan, aron sa pagpasayud
sa mga butang manghitabo sa umalabut nga panahon; ug
ang nagapadayag sa mga tinago nagpahibalo kanimo sa
manghitabo sa ulahing mga adlaw. 30 Apan mahitungod
kanako, kini nga tinago wala ipadayag kanako, tungod kay
labaw sa uban nga mga buhi ang akong kahibalo, kondili
sa tuyo nga ang kahulogan ikapadayag sa hari, ug aron
ikaw masayud sa mga hunahuna sa imong kasingkasing. 31
Ikaw, Oh hari, nakakita, ug, nakasud-ong sa usa ka dakung
larawan. Kining larawan nga daku uyamut, ug kansang
kasilaw maayo kaayo, mitindog sa imong atubangan; ang
dagway niana makalilisang. 32 Mahitungod niini nga larawan,
ang iyang ulo bulawan nga lunsay, ang iyang dughan ug ang
iyang mga bukton salapi, ang iyang tiyan ug ang iyang mga
paa tumbaga, 33 Ang iyang mga bitiis puthaw, ang iyang mga
tiil may bahin nga puthaw, ug may bahin nga yutang kolonon.
34 Nakita mo hangtud nga ang usa ka bato gisapsap nga
walay mga kamot, nga minglapdos sa larawan sa iyang mga
tiil nga puthaw ug yuta nga kolonon, ug nakadugmok kanila.
35 Unya ang puthaw, ang yutang kolonon, ang tumbaga,
ang salapi, ug ang bulawan, nadungan pagkadugmok, ug
nangahimong sama sa tahop sa mga salog nga giukanan
sa panahon sa ting-init; ug sila ginapadpad sa hangin, sa
pagkaagi nga walay dapit nga nakita alang kanila: ug ang

bato nga naglapdos sa larawan, nahimong usa ka dakung
bukid, ug gipuno niini ang tibook kalibutan. 36 Kini mao ang
damgo; ug ang kahulogan niini among isugilon sa atubangan
sa hari. 37 Ikaw, Oh hari, mao ang hari sa kaharian, kang
kinsa ang Dios sa langit mihatag sa gingharian, sa gahum,
sa kusog ug sa himaya; 38 Ug sa bisan diin nga dapit
ang mga anak sa tawo managpuyo, ang mga mananap sa
kapatagan ug ang mga langgam sa kalangitan iyang gihatag
sa imong kamot, ug naghimo kanimo nga agalon kanilang
tanan: ikaw mao kadtong ulo nga bulawan. 39 Ug sunod
kanimo motindog ang usa ka gingharian nga labing ubos
kanimo; ug may lain nga ikatulong gingharian nga tumbaga,
nga magabuot sa tibook nga yuta. 40 Ug ang ikaupat ka
gingharian molig-on sama sa puthaw, sanglit ang puthaw
magadugmok ug makadaug sa tanang mga butang; ug
sama sa puthaw nga magapigsat niining tanan, kini nga
gingharian magabungkag ug magadugmok. 41 Ug sanglit
imong nakita ang mga tiil ug mga tudlo sa tiil, nga may
bahin nga yutang kolonon sa magkokolon, ug may bahin nga
puthaw, kini mahimo nga gingharian nga binahinbahin: apan
anaa niana ang kalig-on sa puthaw, sanglit sa imong nakita
ang puthaw gisakot sa yanang sa yuta nga kolonon. 42 Ug
ingon nga ang usa ka bahin sa mga tudlo sa tiil puthaw
man, ug ang usa ka bahin maoy yutang kolonon, mao nga
sa gingharian malig-on ang usa ka bahin, ug gabok ang
laing bahin. 43 Ug sanglit imong nakita nga ang puthaw
gisaktan sa yanang sa yutang kolonon, sila mosagol sa ilang
kaugalingon uban sa kaliwatan sa katawohan: apan sila
dili magakatapot sa usa ug usa, sama sa puthaw nga dili
mosagol sa yutang kolonon. 44 Ug sa mga adlaw nianang
mga haria, ang Dios sa langit magatukod usa ka gingharian
nga dili gayud malumpag, ni ang gahum niana mahibilin sa
lain nga katawohan; apan kini magadugmok ug magaut-
ut niining tanan nga mga gingharian, ug kini molungtad sa
walay katapusan. 45 Sanglit ingon sa imong nakita nga
gikan sa usa ka bukid gisapsap nga walay kamot ang usa ka
bato, ug nga kini nakadugmok sa puthaw, sa tumbaga, sa
yutang kolonon, sa salapi, ug sa bulawan; ang daku nga
Dios nagpahibalo sa hari sa mga butang manghitabo sa
kaulahian: ug ang damgo matuod, ug ang kahulogan niana
dili kaduha-duhaan. 46 Unya si hari Nabucodonosor mihapa,
ug misimba kang Daniel, ug nagsugo nga siya halaran nila
sa usa ka halad sa maamyon nga kahumot. 47 Ang hari
mitubag kang Daniel ug miingon: Sa pagkamatuod ang
imong Dios mao ang Dios sa mga dios, ug ang Ginoo sa
mga hari, ug ang magbubugna sa mga butang tinago, sanglit
ikaw nakapadayag niining butang tinago. 48 Unya ang hari
nagpabantug kang Daniel, ug naghatag kaniya daghang
mga gasa nga bililhon, ug naghimo kaniya nga punoan sa
tibook lalawigan sa Babilonia, ug pangulo nga gobernador
sa tanang mga tawong manggialamon sa Babilonia. 49 Ug
si Daniel naghangyo sa hari, ug iyang gitudlo si Sadrach,
Mesach, ug Abed-nego, ibabaw sa mga bulohaton sa
lalawigan sa Babilonia: apan si Daniel diha sa ganghaan sa
hari.

3 Si Nabucodonosor ang hari nagbuhat usa ka larawan nga
bulawan, nga may gitas-on nga kan-uman ka maniko, ug
ang gilapdon niana unom ka maniko: kini iyang gipahaluna
sa kapatagan sa Dura, sa lalawigan sa Babilonia. 2 Unya si
Nabucodonosor ang hari nagsugo sa pagpatigum sa mga
kadagkuan, sa mga tinugyanan, ug sa mga gobernador,
sa mga maghuhukom, sa mga mamahandi, sa mga
magtatambag, sa mga presidente ug sa tanang mga punoan
sa mga lalawigan, aron motambong sa dedicacion sa larawan
nga gipatindog ni Nabucodonosor nga hari. 3 Unya ang mga
kadagkuan, ang mga tinugyanan, ug ang mga gobernador,
ang mga maghuhukom, ang mga mamahandi, ang mga
magtatambag, ang mga presidente, ug ang tanang mga
punoan sa mga lalawigan, nanagkatigum didto sa dedicacion
sa larawan nga gipatindog ni Nabucodonosor nga hari; ug
sila mingtindog sa atubangan sa larawan nga gipatindog ni
Nabucodonosor. 4 Unya ang magpapahibalo misinggit sa
makusog: Kaninyo ginasugo, Oh mga katawohan, mga nasud
ug mga pinulongan, 5 Nga sa takna kamo makadungog
sa tingog sa trompeta, flauta, alpa, sacabuche, salterio,
dulcemele, ug sa tanang matang sa tulonggon, humapa
kamo ug simbaha ang larawan nga bulawan nga gipatindog
ni Nabucodonosor nga hari; 6 Ug bisan kinsa kadto nga dili
mohapa ug dili mosimba igatambog sa mao nga takna sa
taliwala sa usa ka hudno nga nagadilaab sa kalayo. 7 Busa
niadtong taknaa sa pagkabati sa tanang mga katawohan sa
tingog sa trompeta, sa flauta, sa alpa, sa sacabuche, sa
salterio, sa dulcemele, ug sa tanang matang sa tulonggon,
ang tanang mga katawohan, mga nasud, ug mga pinulongan,
minghapa ug mingsimba sa larawan nga bulawan nga
gipatindog ni Nabucodonosor nga hari. 8 Tungod niini
niadtong panahona may pipila ka mga Caldeahanon nga
mingduol, ug mingpasaka sa sumbong batok sa mga Judio.
9 Sila mingtubag ug ming-ingon kang Nabucodonosor nga
hari: Oh hari, mabuhi ka sa walay katapusan. 10 Ikaw, Oh
hari, naghimo usa ka sugo, nga ang tagsatagsa ka tawo
nga makabati sa tingog sa trompeta, sa flauta, sa alpa, sa
sacabuche, sa salterio, sa dulcemele, ug sa tanang matang
sa tulonggon, mohapa ug mosimba sa larawan nga bulawan;
11 Ug bisan kinsa kadto nga dili mohapa ug dili mosimba,
igatambog sa taliwala sa usa ka hudno nga nagadilaab sa
kalayo. 12 Adunay pipila ka mga Judio nga imong gitudlo

ibabaw sa mga bulohaton sa lalawigan sa Babilonia: si
Sadrach, Mesach, ug Abed-nego; kining mga tawohana,
Oh hari, wala magtagad kanimo: sila wala moalagad sa
imong mga dios, ni mosimba sila sa larawan nga bulawan
nga imong gipatindog. 13 Unya si Nabucodonosor, sa
iyang kapungot ug kasuko, nagsugo sa pagpakuha kang
Sadrach, Mesach, ug Abed-nego. Nan ilang gidala kining
mga tawohana sa atubangan sa hari. 14 Si Nabucodonosor
mitubag ug miingon kanila: Tinuyo ba sa kabubut-on nga
kamo, Oh Sadrach, Mesach, ug Abed-nego, nga kamo
dili moalagad sa akong dios, ni mosimba sa larawan nga
bulawan nga akong gipatindog? 15 Karon, kong kamo andam,
nga sa bisan unsang taknaa nga kamo makabati sa tingog
sa trompeta, sa flauta, sa alpa, sa sacabuche, sa salterio, sa
dulcemele ug sa tanang matang sa tulonggon, manghapa ug
manimba sa larawan nga akong gibuhat: apan kong kamo
dili mosimba, sa maong takna igatambog kamo sa taliwala
sa hudno nga nagadilaab sa kalayo: ug kinsa ba kana nga
dios nga makaluwas kaninyo gikan sa akong mga kamot? 16
Si Sadrach, si Mesach, ug si Abed-nego mingtubag ug ming-
ingon sa hari: Oh Nabucodonosor, kami dili kinahanglan
nga motubag kanimo niining butanga. 17 Kong mao kana,
ang among Dios nga among ginaalagaran makahimo sa
pagluwas kanamo gikan sa hudno nga nagadilaab sa kalayo;
ug siya magaluwas kanamo gikan sa imong kamot, Oh
hari. 18 Apan kong dili ugaling, angay mo nga hisayran,
Oh hari, nga kami dili gayud moalagad sa imong mga
dios, ni mosimba kami sa larawan nga bulawan nga imong
gipatindog. 19 Unya si Nabucodonosor napuno sa mapintas
nga kasuko, ug ang dagway sa iyang nawong nausab batok
kang Sadrach, kang Mesach, ug kang Abed-nego: busa
misulti siya ug nagsugo nga ilang initon ang hudno sa pito
ka pilo labaw sa naandan nga kainit. 20 Ug nagsugo pa
siya sa pipila ka mga tawo nga kusganon nga diha sa iyang
kasundalohan sa pagpagapus kang Sadrach, kang Mesach,
ug kang Abed-nego, ug sa paghulog kanila ngadto sa hudno
sa kalayo nga nagadilaab. 21 Nan kining mga tawohana
gipanaggapus nga sinul-oban sa ilang mga kalsones, sa
ilang mga sinina, sa ilang mga kupo, ug sa uban pa nilang
mga bisti, ug gipanaghulog ngadto sa taliwala sa hudno sa
kalayo nga nagadilaab. 22 Busa tungod sa pagkadinalian
sa sugo sa hari, ug ang hudno mainit uyamut, ang siga sa
kalayo nakamatay niadtong mga tawo nga nagsakwat kang
Sadrach, kang Mesach, ug kang Abed-nego. 23 Ug kining
totolo ka mga tawo, si Sadrach, si Mesach, ug si Abed-nego
nangahulog nga mga ginapus ngadto sa sulod sa hudno sa
kalayo nga nagadilaab. 24 Unya si Nabucodonosor ang hari,
nahibulong ug midali sa pagbangon: siya misulti ug miingon
sa iyang mga magtatambag: Dili ba totolo ka mga tawo nga
ginapus ang atong gipanghulog sa taliwala sa kalayo? Sila
mingtubag ug ming-ingon sa hari: Matuod, Oh hari. 25 Siya
mitubag ug miingon: Ania karon, nakita ko nga upat na ka
tawo nga dili ginapus, nga nanlakaw sa taliwala sa kalayo,
ug sila wala maunsa; ug ang dagway sa ikaupat sama sa usa
ka anak nga lalake sa mga dios. 26 Unya si Nabucodonosor
miduol sa baba sa hudno sa kalayo nga nagadilaab: misulti
siya ug miingon: Sadrach, Mesach ug Abed-nego, kamo nga
mga alagad sa Halangdon Uyamut nga Dios, gumula kamo
ug umari. Unya si Sadrach, si Mesach, ug si Abed-nego
nanggula gikan sa kinataliwad-an sa kalayo. 27 Ug ang mga
kadagkuan, ang mga tinugyanan, ug ang mga gobernador,
ug ang mga magtatambag sa hari, nga nanagkatapok didto,
nanagpakakita niining mga tawohana, nga ang kalayo walay
gahum sa ilang mga lawas, ni masilaub ang buhok sa ilang
ulo, ni mausab ang ilang saput, ni mahatapot kanila ang
baho sa kalayo. 28 Si Nabucodonosor misulti ug miingon:
Bulahan ang Dios ni Sadrach, ni Mesach ug ni Abed-nego,
nga nagpadala sa iyang manulonda, ug nagluwas sa iyang
mga alagad nga mingsalig diha kaniya, ug ming-usab sa
pulong sa hari, ug mingtugyan sa ilang mga lawas, aron
sila dili makaalagad ug dili makasimba sa lain nga dios,
gawas lamang sa ilang kaugalingon nga Dios. 29 Busa
ako nagabuhat usa ka sugo nga ang tanang katawohan,
nasud ug pinulongan nga makasulti sa dautan batok sa
Dios ni Sadrach, ni Mesach, ug ni Abed-nego, pagawatas-
watason, ug ang ilang mga balay pagahimoon nga tinapok
sa kinalibang; tungod kay walay laing dios nga makahimo sa
pagluwas sa ingon niining paagiha. 30 Unya si Sadrach, si
Mesach ug si Abed-nego gituboy sa hari sa lalawigan sa
Babilonia.

4 Si Nabucodonosor ang hari, alang sa tanang mga
katawohan, mga nasud, ug mga pinulongan, nga
nanagpuyo sa tibook nga yuta: Ang pakigdait modagaya
kaninyo. 2 Gipakaayo kanako ang pagpakita sa mga timaan
ug sa mga kahibulongan nga kanako gibuhat sa Halangdon
Uyamut nga Dios. 3 Pagkadagku sa iyang mga timaan! ug
pagkagamhanan sa iyang mga kahibulongan! ang iyang
gingharian mao ang gingharian nga walay katapusan, ug
ang iyang dominio nagagikan sa kaliwatan sa kaliwatan. 4
Ako, si Nabucodonosor, nagpahulay sulod sa akong balay
ug nagamauswagon sa akong palacio. 5 Nakita ko ang usa
ka damgo nga nakapahadlok kanako; ug ang mga hunahuna
diha sa akong higdaanan ug ang mga panan-awon sa akong
ulo nakasamok kanako. 6 Busa gihimo ko ang usa ka sugo
nga ang tanang mga tawong manggialamon sa Babilonia
dad-on sa akong atubangan, aron ipahibalo nila kanako ang
kahulogan sa damgo. 7 Unya ming-abut ang mga mago,

ang mga maglalamat, ang mga Caldeahanon, ug ang mga
mulo-manalagna; ug akong gisugilon kanila ang damgo;
apan sila wala makapadayag kanako sa kahulogan niini. 8
Apan sa katapusan si Daniel mianhi sa akong atubangan,
kansang ngalan mao si Beltsasar, sumala sa ngalan sa
akong dios, ug kaniya anaa ang espiritu sa mga balaang
dios: ug sa iyang atubangan gisugilon ko ang damgo, sa
pag-ingon: 9 Oh Beltsasar, pangulo sa mga mago, tungod
kay ako nasayud nga ang espiritu sa mga balaang dios
anaa kanimo, ug walay tinago nga nagasamok kanimo,
suginli ako sa mga panan-awon sa akong damgo nga akong
nakita, ug ang kahulogan niini. 10 Nan, mao kini ang mga
panan-awon sa akong ulo didto sa akong higdaanan: Ako
nakakita, ug, ania karon, ang usa ka kahoy sa taliwala sa
yuta; ug ang iyang kahabugon taas kaayo. 11 Ang kahoy
mitubo, ug nagmalig-on, ug ang kahabugon niini miabut
ngadto sa langit ug kini makita hangtud sa kinatumyan
sa tanang yuta: 12 Ang iyang mga dahon matahum, ug
daghan man ang mga bunga niini, ug kini kalan-on alang sa
ngatanan: ang mga hayupan sa kapatagan nanagpasilong
sa ilalum niya, ug ang mga langgam sa kalangitan nagapuyo
sa mga sanga niini, ug ang tanang unod ginapakaon gikan
niana. 13 Nakita ko sa mga panan-awon sa akong ulo
ibabaw sa akong higdaanan, ug, ania karon, ang usa ka
magbalantay ug usa nga balaan mikunsad gikan sa langit;
14 Siya misinggit sa makusog, ug miingon niini: Tag-a ang
kahoy ug putla ang mga sanga, uyoga ang iyang mga
dahon, ug kataga ang iyang mga bunga: papahawaa ang
mga mananap sa ilalum niya, ug ang mga langgam gikan
sa iyang mga sanga: 15 Bisan pa niini, ibilin ang tuod sa
iyang mga gamut diha sa yuta, bisan pa uban ang usa ka
pikit nga puthaw ug tumbaga, sa mahumok nga balili sa
kapatagan; ug ipahumod kini sa yamog sa langit: ug ang
iyang bahin ipauban sa mananap diha sa balili sa yuta: 16
Pailisi ang iyang kasingkasing gikan sa kasingkasing sa
tawo, ug hatagi siya sa kasingkasing sa usa ka mananap;
ug ipaagi kaniya sa ingon niini sa makapito. 17 Ang maong
hukom sugo man sa mga magbalantay, ug ang pagpangayo
pinaagi sa pulong sa mga balaan; sa tuyo nga ang mga
buhi managpakaila nga ang Labing Halangdon Uyamut
nagadumala sa gingharian sa mga tawo, ug nagahatag niana
kang bisan kinsa nga iyang hiuyonan, ug nagapahaluna
niana sa labing ubos sa mga tawo. 18 Kining damgoha
nakita ko, ako nga si hari Nabucodonosor. Ug ikaw, Oh
Beltsasar, ipahayag mo ang iyang kahulogan sanglit ang
tanang mga tawo nga manggialamon sa akong gingharian
dili makahimo sa pagtug-an kanako sa kahulogan: apan ikaw
makahimo man; kay ang espiritu sa balaan nga mga dios
anaa kanimo. 19 Unya si Daniel, kansang ngalan mao si
Beltsasar, nahimong amang sa makadiyut, ug ang iyang mga
hunahuna naglibug kaniya. Ang hari mitubag ug miingon:
Beltsasar, ayaw palibug sa damgo kun sa iyang kahulogan.
Si Beltsasar mitubag ug miingon: Itugot unta ginoo ko, nga
ang damgo alang kanila nga nagadumot kanimo, ug ang
kahulogan niini ngadto sa imong mga kabatok. 20 Ang kahoy
nga imong nakita, nga mitubo, ug nga malig-on, kansang
kahabugon miabut sa langit, ug makita sa tanang dapit sa
kalibutan; 21 Kansang mga dahon matahum, ug ang bunga
niya daghanan, ug siya kalan-on sa ngatanan; nga sa ilalum
niya ang mga mananap sa kapatagan nagapuyo, ug sa
kang kansang mga sanga ang mga langgam sa kalangitan
nagabutang sa ilang mga puloy-anan: 22 Mao man kini
ikaw, Oh hari, ang mitubo ug nahimong malig-on; kay ang
imong pagkadaku mitubo, ug miabut sa langit, ug ang imong
dominio ngadto sa kinatumyan sa yuta. 23 Ug sanglit ang
hari nakakita usa ka magbalantay ug usa nga balaan nga
mikunsad gikan sa langit, ug nagaingon: Tumbaha ang
kahoy, ug laglaga siya: apan ibilin ang tuod sa mga gamut
niana diha sa yuta, bisan uban ang usa ka pikit nga puthaw
ug tumbaga, sa mahumok nga balili sa kapatagan; ug humda
sa yamog sa langit, ug ang iyang bahin ipauban sa mga
mananap sa kapatagan, hangtud nga ipaagi ibabaw kaniya
sa makapito; 24 Mao kini ang kahulogan, Oh hari, ug mao
kini ang sugo sa Halangdon Uyamut nga gipakanaug batok
sa akong ginoo nga hari. 25 Nga ikaw pagaabugon gikan
sa mga tawo, ug ang imong puloy-anan igatipon sa mga
mananap sa kapatagan, ug mapugos ka sa pagkaon sa
balili sama sa mga vaca, ug mahumod ikaw sa yamog sa
langit, ug makapito ipaagi kana kanimo, hangtud makaila
ikaw nga ang Halangdon Uyamut nagahari sa gingharian sa
mga tawo, ug nagahatag niini kang bisan kinsa nga iyang
hing-uyonan. 26 Ug sanglit nga sila nagsugo sa pagpabilin
sa tuod sa mga gamut sa kahoy; ang imong gingharian
magapabilin gayud kanimo, sa tapus ikaw makaila nga ang
kalangitan nagahari diay. 27 Tungod niini, Oh hari, dawata
ang akong tambag, ug putla ang imong mga sala pinaagi sa
pagkamatarung, ug lugtasa ang imong mga pagkadautan
pinaagi sa pagpakita ug kalooy sa mga kabus; kong ugaling
palungtaron mo ang imong kalinaw. 28 Kining tanan midangat
kang hari Nabucodonosor. 29 Sa tapus sa napulo ug duha
ka bulan, siya nagalakaw didto sa palacio nga harianon sa
Babilonia. 30 Ang hari misulti ug miingon: Dili ba kini mao
ang dakung Babilonia, nga akong gitukod aron mahimong
puloy-anan nga harianon, pinaagi sa kusog sa akong gahum
ug alang sa dungog sa akong pagkahalangdon? 31 Sa
diha pa ang pulong sa baba sa hari, may usa ka tingog
nga nahulog gikan sa langit, nga nagaingon: Oh hari nga
Nabucodonosor, kanimo ginapamulong: Ang gingharian

mibulag kanimo. 32 Ug ikaw pagaabugon gikan sa mga
tawo; ug ang imong puloy-anan igatipon sa mga mananap
sa kapatagan: mapugos ka sa pagkaon sa balili sa mga
vaca; ug sa makapito ipaagi kanimo kini, hangtud ikaw
makaila nga ang Halangdon Uyamut nagahari sa gingharian
sa mga tawo, ug nagahatag niini kang bisan kinsa nga iyang
hing-uyonan. 33 Sa maong takna natuman ang butang diha
kang Nabucodonosor; ug siya giabog gikan sa mga tawo, ug
mikaon sa mga balili sama sa mga vaca, ug ang iyang lawas
nahumod sa yamog sa langit, hangtud ang iyang buhok
mingtubo ingon sa mga balhibo sa mga agila, ug ang iyang
mga kuko ingon sa mga kulamoy sa mga langgam. 34 Ug sa
katapusan sa mga adlaw, ako, si Nabucodonosor miyahat sa
akong mga mata paingon sa langit, ug ang akong salabutan
nahiuli kanako, ug gihimaya ko ang Halangdon Uyamut, ug
gidayeg ko ug gipasidunggan ko siya nga buhi sa walay
katapusan; kay ang iyang dominio mao ang walay katapusan
nga pagmando, ug ang iyang gingharian gikan sa kaliwatan
ngadto sa kaliwatan: 35 Ug ang tanang mga pumoluyo sa
yuta gipangisip nga walay nahot: ug siya nagabuhat sumala
sa iyang kabubut-on diha sa mga panon sa langit, ug taliwala
sa mga pumoluyo sa yuta; ug walay makapugong sa iyang
kamot, kun makasulti kaniya: Unsay imong ginabuhat? 36
Sa maong panahon ang akong salabutan nahiuli kanako;
ug tungod sa himaya sa akong gingharian, ang akong
pagkahalangdon ug kahayag nanghiuli kanako; ug ang
akong mga magtatambag ug ang akong mga kadagkuan
nanagpangita kanako; ug ako napahamutang sa akong
gingharian, ug ang labaw kaayo nga kadungganan gidugang
pa kanako. 37 Karon ako, si Nabucodonosor, nagadayeg ug
nagabayaw ug nagapasidungog sa Hari sa langit; kay ang
tanan niyang mga buhat kamatuoran man, ug ang iyang
mga dalan lonlon justicia; ug mahimo niya nga pagapaubson
kadtong nagalakat sa pagpalabi-labi.

5 Si Belsasar nga hari naghimo usa ka dakung kumbira sa
usa ka libo nga iyang mga dagkung tawo, ug miinum sa
vino sa atubangan sa usa ka libo. 2 Si Belsasar, samtang
nagtilaw pa siya sa vino, nagsugo nga dad-on kaniya
ang mga copa nga bulawan ug salapi nga nakuha sa
iyang amahan nga si Nabucodonosor gikan sa templo sa
Jerusalem; aron ang hari ug ang iyang mga principe, ang
iyang mga asawa ug ang iyang mga puyopuyo, makainum
gikan niini. 3 Unya ilang gidala ang mga copa nga bulawan
nga kinuha sa templo sa balay sa Dios didto sa Jerusalem;
ug ang hari ug ang iyang mga principe, ang iyang mga
asawa ug ang iyang mga puyopuyo, nanagpanginum gikan
kanila. 4 Sila ming-inum sa vino, ug nanagdayeg sa mga
dios nga bulawan, ug salapi, ug tumbaga, ug puthaw, ug
kahoy, ug bato. 5 Sa maong takna migula ang mga tudlo sa
kamot sa usa ka tawo, ug misulat atbang sa tangkawan sa
bungbong nga bato sa palacio sa hari: ug nakita sa hari
ang bahin sa kamot nga nagsulat. 6 Unya ang panagway
sa nawong sa hari nabalhin diha kaniya, ug ang iyang
mga hunahuna nagsamok kaniya, ug ang mga lutahan sa
iyang mga hawak nangaluag, ug ang iyang mga tuhod
nanagkapingki-pingki. 7 Ang hari misinggit sa makusog
nga tingog aron pasudlon ang mga maglalamat, ang mga
Caldeahanon ug ang mga mulo-manalagna. Ang hari misulti
ug miingon sa mga tawong manggialamon sa Babilonia:
Bisan kinsa nga makabasa nianang sinulat, ug makapakita
kanako sa kahulogan niana, pagasuloban sa saput nga
purpura, ug sa-bongan sa kolintas nga bulawan ang iyang
liog, ug maoy ikatulong magmamando sa gingharian. 8
Unya mingsulod ang tanan nga mga tawong manggialamon
ngadto sa hari: apan sila wala makabasa sa sinulat, ni
makatug-an sa hari sa kahulogan niana. 9 Unya nalibug
sa hilabihan si hari Belsasar, ug ang panagway sa iyang
nawong nabalhin diha kaniya, ug ang iyang mga principe
nangalibug. 10 Karon ang reina tungod sa mga pulong
sa hari ug sa iyang mga principe misulod sa balay nga
gikumbirahan; ang reina misulti ug miingon: Oh hari, mabuhi
ka sa walay katapusan; ayaw palibug sa imong hunahuna,
ni ipabalhin ang panagway sa imong nawong. 11 Adunay
usa ka tawo sa imong gingharian, nga kaniya anaa ang
espiritu sa mga balaang dios; ug sa mga adlaw sa imong
amahan, ang kahayag ug salabutan ug kinaadman ingon
sa kinaadman sa mga dios, hingpalgan diha kaniya; ug
ang hari nga si Nabucodonosor nga imong amahan, ang
hari, nagaingon ako, ang imong amahan, nagbuhat kaniya
nga pangulo sa mga mago, sa mga maglalamat, sa mga
Caldeahanon, ug sa mga mulo-manalagna; 12 Sanglit ang
labawon kaayong espiritu, ug kahibalo, ug salabutan, ug
paghubad sa mga damgo, ug pagsaysay sa mga malisud
nga mga pulong, pagsulbad sa mga gikaduha-duhaan,
hingpalgan diha kang Daniel, nga ginganlan sa hari nga si
Beltsasar. Karon ipatawag mo si Daniel, ug siya magapakita
sa kahulogan. 13 Unya si Daniel gipasulod sa atubangan
sa hari. Ang hari misulti ug miingon kang Daniel: Ikaw ba
kadtong Daniel, nga anak sa pagkabinihag sa Juda, nga
gikuha sa hari nga akong amahan gikan sa Juda? 14 Ako
nakadungog mahitungod kanimo, nga ang espiritu sa mga
dios anaa kanimo, ug nga ang kahayag ug salabutan ug
labawon kaayong kinaadman hikaplagan diha kanimo. 15 Ug
karon ang mga manggialamong tawo, ang mga maglalamat,
gipasulod na sa akong atubangan, aron unta ilang basahon
kini nga sinulat, ug ipahayag kanako ang hubad niana: apan
sila wala makapakita kanako sa hubad sa maong butang:

16 Apan ako nakadungog mahitungod kanimo, nga ikaw
makahubad, ug makasulbad sa mga gikaduha-duhaan: karon
kong makabasa ka sa sinulat, ug makapahayag kanako sa
kahulogan niana, pagasul-oban ikaw sa saput nga purpura,
ug sab-ongan sa kolintas nga bulawan ang imong liog, ug
mahimo ka nga ikatulong magmamando sa gingharian. 17
Unya si Daniel mitubag ug miingon sa atubangan sa hari:
Pasagdi ang imong mga gasa sa imong kaugalingon lamang,
ug ihatag ang imong mga balus sa uban; bisan pa niana
basahon ko ang sinulat alang sa hari, ug pahibaloon ko siya
sa kahulogan. 18 Oh ikaw hari, ang Halangdon Uyamut nga
Dios naghatag kang Nabucodonosor nga imong amahan sa
gingharian, ug pagkadaku, ug himaya ug pagkahalangdon:
19 Ug tungod sa pagkadaku nga iyang gihatag kaniya, ang
tanang mga katawohan, mga nasud, ug mga pinulongan,
nanagkurog ug nangahadlok sa iyang atubangan: ang buot
niya nga patyon iyang gipatay; ug ang buot niya nga buhion,
iyang gibuhi; ug ang buot niya nga bayawon, iyang gibayaw,
ug ang buot niya nga paubson, iyang gipaubos. 20 Apan sa
diha nga nagmapahitas-on ang iyang kasingkasing, ug sa
diha nga nagpagahi ang iyang espiritu, sa pagkaagi nga siya
nagkinabuhi nga mapahitas-on, gipapha siya gikan sa iyang
trono nga harianon, ug gikuha nila ang himaya gikan kaniya.
21 Ug siya giabog gikan sa mga anak sa mga tawo, ug ang
iyang kasingkasing gihimo nga sama sa iya sa mananap,
ug ang iyang puloy-anan diha uban sa ihalas nga mga
asno; siya gilawgan nila sa balili sama sa mga vaca, ug ang
iyang lawas nahumod sa yamog sa langit; hangtud nga siya
nakaila nga ang Halangdon Uyamut nga Dios nagamando
sa gingharian sa mga tawo, ug nga siya nagapahamutang
sa ibabaw niini sa bisan kinsa nga iyang hing-uyonan. 22 Ug
ikaw nga iyang anak, Oh Belsasar, wala ka magpaubos sa
imong kasingkasing, bisan nasayud ka niining tanan, 23
Hinonoa nagmapahitas-on ka sa imong kaugalingon batok
sa Ginoo sa langit; ug ilang gidala ang mga sudlanan nga
balaan sa iyang balay diha sa imong atubangan; ug ikaw ug
ang imong mga principe; ang imong mga asawa ug ang
imong mga puyopuyo, ming-inum sa vino gikan niini; ug
ginadayeg mo ang dios nga salapi ug bulawan, ug tumbaga,
puthaw, kahoy, ug bato, nga dili makakita, ni makadungog,
ni makahibalo; ug ang Dios nga sa iyang kamot anaa ang
imong gininhawa, ug iya ang tanan mong mga dalan, wala
mo paghimayaa: 24 Unya ang bahin sa kamot gipadala
gikan kaniya; ug kining sulata ginasulat. 25 Ug kining sulata
mao ang ginasulat: MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN: 26
Kini mao ang kahulogan sa butang: MENE, giihap sa Dios
ang imong gingharian, ug gitapus na kini. 27 TEKEL: Ikaw
ginatimbang diha sa timbangan, ug nakita nga kulangan.
28 PERES: Ang imong gingharian gibahin na, ug gihatag
sa mga Medianhon ug Persiahanon. 29 Unya nagsugo si
Belsasar, ug ilang gibistihan si Daniel sa purpura, ug gisab-
ongan sa kolintas nga bulawan ang iyang liog, ug nagpalibut
sa pahibalo mahatungod kaniya, nga siya mahimong ikatolo
nga magmamando sa gingharian. 30 Niadtong gabhiona si
Belsasar ang hari sa mga Caldeahanon gipatay. 31 Ug si
Dario ang Medianhon midawat sa gingharian, sanglit siya
kan-uman ug duha ka tuig ang panuigon.

6 Nahimut-an ni Dario ang pagbutang ibabaw sa gingharian
usa ka gatus ug kaluhaan ka mga principe, nga maoy
magapangulo sa tibook gingharian; 2 Ug ibabaw kanila
totolo ka mga presidente, si Daniel mao ang usa kanila; nga
kining mga principe magabatag taho kanila nga totolo, ug
nga ang hari mawalay kabilinggan. 3 Unya kini si Daniel
maoy gipalabi nga labaw sa mga presidente ug sa mga
principe, kay ang labing maayong espiritu diha kaniya; ug
ang hari naghunahuna sa pagpalingkod kaniya ibabaw sa
tibook nga gingharian. 4 Nan ang mga presidente ug ang
mga principe nanagpangita sa higayon batok kang Daniel
mahatungod sa gingharian; apan sila wala makakita sa
higayon ni kalapasan, sanglit siya matinumanon man, ni
may hikaplagan sila nga sayup kun kalapasan diha kaniya.
5 Unya miingon kining mga tawohana: Dili nato hikaplagan
ang higayon batok niining Daniel, gawas kong hikaplagan ta
kini batok kaniya mahatungod sa Kasugoan sa iyang Dios. 6
Unya kining mga presidente ug mga principe nanagtigum sa
atubangan sa hari ug miingon kaniya: Hari nga Dario, mabuhi
ka sa walay katapusan. 7 Ang tanang mga presidente sa
gingharian, ang mga tinugyanan ug ang mga principe, ang
mga magtatambag ug ang mga gobernador, nanagsabut-
sabut sa pagtukod usa ka harianon nga kabalaoran, ug
pagbuhat usa ka malig-on nga sugo, nga bisan kinsa nga
magapangamuyo sa bisan unsang dios kun tawo sulod sa
katloan ka adlaw, gawas kanimo, Oh hari, siya igahulog sa
langub sa mga leon. 8 Karon, Oh hari, tukora ang sugo,
ug timan-i sa imong ngalan ang sinulat, aron dili mausab,
sumala sa balaod sa mga Medianhon ug mga Persiahanon,
nga dili mausab. 9 Busa si hari Dario mitimaan sa sinulat ug
sa sugo. 10 Ug sa pagkahibalo ni Daniel nga ang sinulat
gitiman-an, siya miadto sa iyang balay (karon ang iyang
mga tamboanan inablihan sa sulod sa iyang balay paingon
sa Jerusalem); ug siya miluhod sa makatolo sa usa ka
adlaw, ug nag-ampo, ug nagpasalamat sa atubangan sa
iyang Dios, ingon sa iyang gihimo kaniadto. 11 Unya kining
mga tawohana nanagkatigum, ug nakakaplag kang Daniel
nga nag-ampo ug nangamuyo sa atubangan sa iyang Dios.
12 Unya sila mingduol, ug mingsulti sa atubangan sa hari
mahitungod sa sugo sa hari: Wala ba ikaw motimaan sa

usa ka sugo nga ang tagsatagsa ka tawo nga mangamuyo
sa bisan unsang dios kun tawo sulod ka katloan ka adlaw,
gawas kanimo, Oh hari, igahulog sa langub sa mga leon?
Ang hari mitubag ug miingon: Ang butang matuod sumala
sa balaod sa mga Medianhon ug mga Persiahanon nga
dili mausab. 13 Unya mingtubag sila ug ming-ingon sa
atubangan sa hari: Kana si Daniel nga anaa sa mga anak sa
pagkabinihag sa Juda wala magtagad kanimo, Oh hari, ni
sa sugo nga imong gitiman-an, kondili nag-ampo makatolo
sa usa ka adlaw. 14 Unya ang hari, sa pagkadungog niya
niining mga pulonga nasubo pag-ayo, ug naninguha sulod
sa iyang kasingkasing sa pagluwas kaniya; ug siya naghago
hangtud sa pagkasalop sa adlaw aron sa pagluwas kaniya.
15 Unya kining mga tawohana nanagtigum sa atubangan
sa hari, ug ming-ingon sa hari: Hibaloi, Oh hari, nga kini
balaod sa mga Medianhon ug Persiahanon, nga walay sugo
ni balaod nga gitukod sa hari nga mausab. 16 Unya ang
hari nagpasugo ug ilang gidala si Daniel, ug gihulog siya sa
langub sa mga leon. Karon, ang hari misulti ug miingon kang
Daniel: Ang imong Dios nga imong gialagaran sa kanunay,
siya magaluwas kanimo. 17 Ug dihay usa ka bato nga gidala
ug gipahaluna sa baba sa langub, ug kini gipatikan sa hari
sa iyang kaugalingong patik, ug sa patik sa mga principe;
aron walay mausab mahatungod kang Daniel. 18 Unya ang
hari miadto sa iyang palacio, ug nagpuasa sa tibook nga
gabii; walay mga tulonggon nga gidala sa iyang atubangan:
ug ang iyang katulogon mikalagiw gikan kaniya. 19 Unya
ang hari mibangon sayo kaayo sa kabuntagon, ug midali
pag-adto sa langub sa mga leon. 20 Ug sa pagduol niya
sa langub sa mga leon ngadto kang Daniel, misinggit siya
sa usa ka tingog nga makapasubo; ang hari misulti ug
miingon kang Daniel: Oh Daniel, alagad sa Dios nga buhi;
ang imong Dios nga gialagaran mo sa kanunay, nagaluwas
ba kanimo gikan sa mga leon? 21 Unya si Daniel miingon
sa hari: Oh hari, mabuhi ka sa walay katapusan. 22 Ang
akong Dios nagpadala sa iyang manulonda, ug gitak-uman
ang baba sa mga leon, ug sila wala makadaut kanako;
sanglit kay sa iyang atubangan nakita nga inocente man
ako; ug ingon man usab sa atubangan mo. Oh hari, ako wala
makapasipala. 23 Unya ang hari nalipay sa hilabihan gayud,
ug nagsugo nga ilang kuhaon si Daniel gikan sa langub.
Busa si Daniel gipagawas sa langub, ug walay kadaut nga
hikaplagan diha kaniya, tungod kay siya misalig man diha
sa iyang Dios. 24 Ug ang hari nagpasugo, ug gipanagdala
kadtong mga tawo nga mingsumbong batok kang Daniel,
ug ilang gipanghulog sila ngadto sa langub sa mga leon,
sila, ang ilang mga anak, ug ang ilang mga asawa; ug sila
gilunggoban ug gipanagdugmok ang ilang mga bukog, sa
wala pa ngani sila moabut sa kinahiladman sa langub. 25
Unya si hari Dario misulat sa tanang mga katawohan, mga
nasud, ug mga pinulongan, nga nagpuyo sa tibook yuta: Ang
pakigdait modagaya unta kaninyo. 26 Gibuhat ko ang sugo,
aron nga sa tanang dominio sa akong gingharian, ang mga
tawo managkurog, ug mangahadlok sa atubangan sa Dios ni
Daniel; kay siya mao ang Dios nga buhi ug mapadayonon
sa walay katapusan, ug ang iyang gingharian mao ang dili
mabungkag; ug ang iyang dominio magapadayon bisan
hangtud sa katapusan. 27 Siya nagaluwas ug nagatabang,
ug nagabuhat siya sa mga katingalahan sa langit ug sa yuta,
siya nga maoy nagluwas kang Daniel gikan sa gahum sa
mga leon. 28 Busa kining Daniel nagmauswagon sa paghari
ni Dario, ug sa paghari ni Ciro nga Persiahanon.

7 Sa nahaunang tuig ni Belsasar nga hari sa Babilonia si
Daniel may usa ka damgo ug mga panan-awon sa iyang
ulo diha sa iyang higdaanan; unya iyang gisulat ang damgo,
ug gisugilon ang katibuokan sa mga butang. 2 Si Daniel
misulti ug miingon: Ako nakakita sa akong panan-awon sa
gabii, ug, ania karon, ang upat nga mga hangin sa langit
mingkutaw sa dakung dagat. 3 Ug migula gikan sa dagat ang
upat ka mga dagkung mananap, nga nagkalainlain ang usa
ug usa. 4 Ang nahauna sama sa usa ka leon, ug may mga
pako sa agila: nakita ko hangtud nga ang mga pako niya
giibut, ug kini gialsa gikan sa yuta, ug gipatindog sa duha ka
tiil sama sa usa ka tawo: ug ang usa ka kasingkasing sa
tawo gihatag niini. 5 Ug, ania karon, ang laing mananap,
ang ikaduha, sama sa usa ka oso; ug mibangon sa usa niya
ka kilid, ug dihay totolo ka mga gusok sa iyang baba taliwala
sa iyang mga ngipon, ug sa ingon niana sila ming-ingon
kaniya: Bumangon ka, lamyon mo ang daghang unod. 6 Sa
human niini, nakita ko ang lain na usab, ug, ania karon,
ingon sa usa ka leopardo, nga diha sa iyang bokoboko ang
upat ka mga pako sa usa ka langgam: ang mananap may
upat usab ka mga ulo; ug ang dominio gihatag kaniya. 7 Sa
tapus niini, nakita ko sa mga panan-awon sa kagabhion,
ug, ania karon, ang ikaupat ka mananap, makahahadlok ug
mabangis, ug hilabihan gayud pagkakusganon; ug kini may
dagkung mga ngipon nga puthaw: siya milamoy ug mikunis-
kunis, ug miyatak sa salin sa iyang mga tiil: ug kini lahi sa
tanang mananap nga nanghiuna kaniya; ug kini may napulo
ka mga sungay. 8 Ako nagtulotimbang mahitungod sa mga
sungay, ug, ania karon, may migula kanila nga laing sungay
nga diyutay, nga sa atubangan niini ang totolo ka mga unang
sungay giibut hangtud sa mga gamut: ug, ania karon, niining
sungaya dihay mga mata nga sama sa mga mata sa tawo,
ug usa ka baba nga nagpamulong dagkung mga butang. 9
Ako nagsud-ong hangtud ang mga trono gibutang, ug ang
usa nga mao ang tigulang sa mga adlaw milingkod: ang

iyang mga bisti maputi ingon sa nieve, ug ang buhok sa
iyang ulo sama sa lonlon nga balhibo sa carnero; ang iyang
trono mao ang nagadilaab nga siga, ug ang mga ligid niini
mao ang nagasiga nga kalayo. 10 Ang sapa nga kalayo
migula ug mibaha gikan sa iyang atubangan: mga libo ka
mga libo nanag-alagad kaniya, ug napulo ka libo ka napulo
ka libo nanagtindog sa iyang atubangan: ang paghukom
gisugdan, ug ang mga basahon gibuklad; 11 Niadtong
taknaa ako nagtan-aw tungod sa tingog sa dagkung mga
pulong nga gisulti sa sungay; ako nagtan-aw hangtud nga
gipatay ang mananap, ug ang iyang lawas gidugmok, ug
kini gihatag aron sunogon sa kalayo. 12 Ug mahatungod sa
nanghibilin nga mga mananap, ang ilang dominio gikuha
kanila: bisan pa niana ang ilang mga kinabuhi gilugwayan sa
makadiyut ug sa usa ka panahon lamang. 13 Nakita ko diha
sa mga panan-awon sa kagabhion, ug, ania karon, may
usa nga miabut uban sa mga panganod sa langit nga usa
nga sama sa anak sa tawo, ug siya miduol kaniya bisan
pa ngadto sa tigulang sa mga adlaw, ug ilang gidala siya
haduol sa iyang atubangan. 14 Ug may gihatag kaniya nga
dominio, ug himaya, ug gingharian, aron ang tanang mga
katawohan, mga nasud, ug mga pinulongan manag-alagad
kaniya: ang iyang dominio mao ang dominio nga walay
katapusan, nga dili umalagi, ug ang iyang gingharian mao
kadtong dili mabungkag. 15 Mahitungod kanako, si Daniel,
nasubo ang akong espiritu sa taliwala sa akong lawas, ug
ang mga panan-awon sa akong ulo nakalibug kanako. 16
Ako miduol sa usa kanila nga nagtindog, ug nangutana
kaniya sa kamatuoran niining tanan. Busa ako gisuginlan
niya, ug gipahibalo ako sa kahulogan niining mga butanga.
17 Kining dagkung mga mananap, nga upat, mao ang upat
ka mga hari, nga manindog dinhi sa yuta. 18 Apan ang
mga balaan sa Halangdon Uyamut modawat sa gingharian,
ug managhupot sa gingharian sa walay katapusan, bisan
hangtud sa kahangturan nga walay katapusan. 19 Unya
naninguha ako nga masayud sa kamatuoran mahitungad sa
ikaupat ka mananap, nga lain man gikan kanilang tanan,
nga hilabihan pagkamakahahadlok, kansang mga ngipon
puthaw, ug ang iyang mga kuko tumbaga; nga naglamoy, ug
nagdugmok, ug nagyatak sa iyang tiil niadtong nanghibilin. 20
Ug mahitungod sa napulo ka mga sungay nga diha sa iyang
ulo; ug sa lain nga sungay nga migula, ug nga sa atubangan
niini may totolo nga nangahulog; bisan pa kadtong sungay
nga may mata, ug usa ka baba nga namulong dagkung
mga butang, kang kansang dagway labi pang malig-on kay
sa iyang mga kauban. 21 Ako mitan-aw, ug ang mao nga
sungay nakiggubat batok sa mga babalaan, ug nakadaug
batok kanila; 22 Hangtud ang tigulang sa mga adlaw miabut,
ug ang hukom gihatag sa mga balaan sa Halangdon Uyamut,
ug miabut ang panahon nga ang mga balaan naghupot sa
gingharian: 23 Sa ingon niana siya miingon: Ang ikaupat
nga mananap mao ang ikaupat nga gingharian sa yuta,
nga lahi gikan sa tanang mga gingharian ug molamoy sa
tibook yuta, ug magayatak niini, ug magadugmok kaniya.
24 Ug mahitungod sa napulo ka mga sungay, gikan niining
gingharianа motindog ang napulo ka mga hari: ug adunay
lain nga motindog sunod kanila; ug siya lahi sa nahauna,
ug siya modaug sa totolo ka mga hari. 25 Ug siya mosulti
sa dagkung mga pulong batok sa Halangdon Uyamut, ug
magapaluya sa mga balaan sa Halangdon Uyamut; ug
siya magahunahuna sa pag-usab sa mga panahon, ug sa
Kasugoan; ug sila ihatag sa iyang kamot hangtud sa usa ka
panahon ug mga panahon ug sa katunga sa usa ka panahon.
26 Apan ang paghukom pagasugdan ug ilang pagakuhaon
ang iyang dominio, aron sa pag-ut-ut ug paglaglag niini
hangtud sa katapusan. 27 Ug ang gingharian ug ang dominio,
ug ang pagkadaku sa mga gingharian ilalum sa tibook nga
langit, igahatag ngadto sa katawohan sa mga balaan sa
Halangdon Uyamut: ang iyang gingharian mao ang walay-
katapusan nga gingharian, ug ang tanan nga mga dominio
manag-alagad ug managsugot kaniya. 28 Dinhi natapus ang
kasaysayan sa butang. Mahitungod kanako, si Daniel, ang
akong mga hunahuna nakasamok pag-ayo kanako, ug ang
panagway sa akong nawong nabalhin dinhi kanako: apan
akong gitagoan ang butang sulod sa akong kasingkasing.

8 Sa ikatolo ka tuig sa paghari ni hari Belsasar, usa ka
panan-awon mipakita kanako, bisan kanako nga si Daniel,
sa tapus mipakita kanako kadtong mipakita nga nahauna.
2 Ug nakita ko sa usa ka panan-awon; karon nahitabo sa
ingon niini nga sa pagkakita ko nga didto ako sa Susan sa
palacio nga atua sa lalawigan sa Elam; ug nakita ko sa usa
ka panan-awon nga ako didto sa daplin sa suba sa Ulai. 3
Unya giyahat ko ang akong mga mata, ug nakita ko, ug
ania karon, may nagtindog atubangan sa suba, nga usa ka
carnero nga lake nga may duruha ka mga sungay; ug ang
duruha ka mga sungay hatag-as; apan ang usa hataas kay
sa usa, ug ang hataas mitungha nga naulahi. 4 Nakita ko
ang carnero nga lake nga nagapadulong sa kasadpan, ug
sa amihanan, ug sa habagatan; ug walay mga mananap nga
makasukol sa iyang atubangan, ni may usa nga makaluwas
gikan sa iyang kamot; apan siya nagbuhat sumala sa iyang
kabubut-on, ug nagpadaku sa iyang kaugalingon. 5 Ug
sa nagpalandong pa ako, ania karon, ang usa ka kanding
nga lake migula gikan sa kasadpan sa nawong sa tibook
kalibutan, ug wala motugkad sa yuta: ug ang kanding may
taw-taw nga sungay sa taliwala sa iyang mga mata. 6 Ug
siya miadto sa carnero nga lake nga may duruha ka sungay,

nga akong nakita nga nagatindog sa atubangan sa suba,
ug midasmag kaniya sa mabangis nga kapungot sa iyang
kagahum. 7 Ug nakita ko siya nga miduol sa carnero nga
lake, ug siya napungot gayud kaniya, ug gisamaran ang
carnero nga lake ug gibunggo ang iyang duruha ka mga
sungay; ug ang carnero nga lake walay gahum sa pagsukol
kaniya, apan siya gitumba niya sa yuta, ug giyatakan siya; ug
walay mausa nga nakaluwas kaniya gikan sa iyang kamot.
8 Ug ang lakeng kanding nagpadaku pag-ayo sa iyang
kaugalingon: ug sa diha nga kusganon na siya, ang dakung
sungay nabunggo; ug ilis kaniya migula ang upat ka mga
taw-taw nga sunggay paingon sa upat ka mga holongawan
sa hangin sa langit. 9 Ug gikan sa usa kanila migula ang
usa ka gamay nga sungay, nga mitubo sa hilabihan nga
pagkadaku, paingon sa habagatan, ug paingon sa silangan,
ug paingon sa mahimayaon nga yuta. 10 Ug kini mitubo
pagdaku bisan hangtud sa panon sa langit: ug ang uban sa
panon ug sa mga bitoon iyang gihulog sa yuta, ug iyang
giyatakan sila. 11 Oo, kini nagpadaku sa iyang kaugalingon,
bisan sa principe sa panon; ug kini nagkuha gikan kaniya
sa dayon nga halad-nga-sinunog, ug gipukan ang dapit sa
iyang balaanong puloy-anan. 12 Ug ang panon gitugyan na
lamang kaniya uban sa dayon nga halad-nga-sinunog tungod
sa kalapasan; ug gihulog ngadto sa yuta ang kamatuoran,
ug kini nagtuman sa iyang gikahimut-an ug miuswag. 13
Unya nadungog ko ang usa nga balaan nga nagasulti: ug
dihay lain nga balaan nga miingon niadtong usa nga balaan
nga nagsulti: Hangtud anus-a ang panan-awon mahatungod
sa dayon nga halad-nga-sinunog, ug ang kalapasan nga
nakalumpag, aron sa paghatag sa balaanong puloy-anan ug
sa panon nga pagayatakan ilalum sa tiil? 14 Ug siya miingon
kanako: Hangtud sa duruha ka libo ug totolo ka gatus ka
mga gabii ug mga buntag; unya ang balaanong puloy-anan
pagalinisan. 15 Ug nahitabo sa diha nga ako, bisan pa
ako si Daniel, nakakita sa panan-awon, nga nagpakisusi
ako sa kahulogan niini, ug, ania karon, may mitindog sa
akong atubangan nga ingon sa dagway sa usa ka tawo.
16 Ug nadungog ko ang tingog sa usa ka tawo sa taliwala
sa duruha ka tampi sa Ulai, nga nagsangpit ug miingon:
Gabriel, ipasabut niining tawo ang panan-awon. 17 Busa siya
miduol sa dapit diin ako magtindog: ug sa pag-abut niya, ako
nahadlok, ug ako napaumod sa akong nawong: apan siya
miingon kanako: Sabta, Oh anak sa tawo, kay ang panan-
awon iya sa panahon sa katapusan. 18 Karon sa nagsulti pa
siya kanako, ako nahinanok sa halalum nga pagkatulog nga
ang akong nawong nag-ubo sa yuta; apan iyang gitandog
ako, ug gipatindog niya ako. 19 Ug siya miingon: Ania
karon, pahibaloon ko ikaw mahitungod sa mahatabo sa
katapusang panahon sa kasuko; kay kana iya man sa tinudlo
nga panahon sa katapusan. 20 Ang carnero nga lake nga
imong nakita, nga adunay duruha ka mga sungay, sila mao
ang mga hari sa Media ug sa Persia. 21 Ug ang mabangis
nga lakeng kanding mao ang hari sa Grecia: ug ang dakung
sungay nga anaa sa taliwala sa duruha ka mga mata mao
ang nahaunang hari. 22 Ug mahitungod nianang naputol,
sa dapit diin may upat nga mitindog, may upat ka mga
gingharian nga motindog gikan sa nasud, apan dili sa iyang
kagahum. 23 Ug sa ulahing panahon sa ilang gingharian, sa
diha nga ang mga malapason managbuhat sa hingpit nga
kadautan, ang usa ka hari sa makalilisang nga tinan-awan,
ug nga makasabut sa mga salabuton nga pulong, motindog.
24 Ug ang iyang kagahum mahimong malig-on, apan dili
sa iyang kaugalingong kagahum; ug siya molumpag sa
dakung kahibulongan, ug mouswag ug magbuhat sa iyang
kahimut-an, ug iyang lumpagon ang mga makusganon ug
ang balaan nga katawohan. 25 Ug gumikan sa iyang paagi
iyang pauswagon ang mga paglimbong diha sa iyang kamot;
ug siya magpakadaku sa iyang kaugalingon sulod sa iyang
kasingkasing, ug sa ilang kakulang sa pagmatngon, daghan
ang iyang mapatay; siya usab motindog batok sa principe sa
mga principe; apan siya mabunggo nga walay kamot nga
manghilabut. 26 Ug ang panan-awon sa gabii ug sa buntag
nga gisugilon matuod man; apan takpan mo ang panan-
awon; kay kana iya sa daghang mga adlaw nga umalabut.
27 Ug ako, si Daniel, nagmaluya ug nagdaut sa pipila ka
adlaw; unya ako mitindog, ug nagbuhat sa bulohaton sa
hari; ug nahibulong ako sa panan-awon, apan walay mausa
nga nakasabut niini.

9 Sa nahaunang tuig ni Dario, ang anak nga lalake ni
Asuero, sa kaliwat sa mga Medianhon, nga gihimong
hari sa tibook nga gingharian sa mga Caldeahanon, 2
Sa nahaunang tuig sa iyang pagmando, ako, si Daniel
nakasabut pinaagi sa mga basahon sa gidaghanon sa mga
tuig nga tungod niana miabut ang pulong ni Jehova kang
Jeremias nga manalagna, mahitungod sa pagkatuman sa
pagkalumpag sa Jerusalem, bisan sa tapus ang kapitoan
ka tuig. 3 Ug akong gipaatubang ang akong nawong sa
Ginoo nga Dios, sa pagpangita kaniya pinaagi sa pag-ampo
ug mga pagpangaliyupo, uban ang pagpuasa ug pagsaput
sa sako ug mga abo. 4 Ug ako nag-ampo kang Jehova
nga akong Dios, ug nanugid kaniya ug miingon: Oh Ginoo,
ang daku ug makahaladlok nga Dios, nga nagatuman sa
tugon ug mahigugmaong-kalolot kanila nga nahagugma
kaniya ug kanila nga nagabantay sa iyang mga sugo, 5
Kami nanagpakasala, ug nanaghimo sa mga kadautan,
ug nanagbuhat sa kangil-aran, ug mingsukol kami, bisan
pa sa pagtalikod gikan sa imong mga sugo ug gikan sa

imong mga tulomanon; 6 Ni managpatalinghug kami sa
imong mga alagad nga mga manalagna, nga nanagsulti sa
imong ngalan sa among mga hari, sa among mga principe,
ug sa among mga amahan, ug sa tibook katawohan sa
yuta. 7 Oh Ginoo, ang pagkamatarung imo man, apan
kanamo mao ang kasamok sa nawong, ingon sa nakita
mo niining adlaaw; mao man sa mga tawo sa Juda, ug sa
mga pumoluyo sa Jerusalem, ug sa tibook nga Israel, sa
haduol ug sa halayo, sa tanan nga mga yuta diin mo sila
papahawaa, tungod sa ilang kasal-anan nga ilang nangahimo
batok kanimo. 8 Oh Ginoo, naangkon namo ang kalibug
sa nawong sa among mga hari, sa among mga principe,
ug sa among mga amahan, tungod kay nanagpakasala
kami batok kanimo. 9 Iya kang Jehova nga among Dios
ang mga kalooy ug ang pagpasaylo; kay kami mingsukol
man kaniya; 10 Kami wala managtuman sa tingog ni Jehova
nga among Dios, sa paglakaw sa iyang mga balaod, nga
gibutang niya sa among atubangan pinaagi sa iyang mga
alagad ang mga manalagna. 11 Oo, ang tibook Israel
nakalapas sa imong Kasugoan, bisan pa ngani mingbiya
sila, sa pagkaagi nga sila wala managsugot sa imong tingog;
busa ang tunglo ginabubo kanamo, ug ang panumpa nga
gisulat sa Kasugoan ni Moises, ang alagad sa Dios; tungod
kay nakasala kami batok kaniya. 12 Ug siya nagpamatuod
sa iyang mga pulong nga gisulti niya batok kanamo, ug
batok sa among mga maghuhukom nga naghukom kanamo,
sanglit ginadala kanamo ang dakung kadautan; kay ilalum
sa tibook nga langit wala mabuhat ang ingon sa nabuhat
ibabaw sa Jerusalem. 13 Ingon sa nahisulat sa Kasugoan
ni Moises, kining tibook nga kadautan ania kanamo; bisan
pa niana kami wala magpakilooy sa gracia ni Jehova nga
among Dios, aron kami motalikod sa among mga kasal-anan,
ug makasabut sa imong kamatuoran. 14 Busa si Jehova
nagtan-aw ibabaw sa kadautan, ug gidala kini kanamo kay
si Jehova nga among Dios matarung sa tanan niyang mga
buhat nga iyang ginahimo, ug kami wala mosugot sa iyang
tingog. 15 Ug karon, Oh Ginoo nga among Dios, nga nagdala
sa imong katawohan gawas sa yuta sa Egipto uban ang
makagagahum nga kamot, ug nahimo ka nga bantugan
ingon sa hibaloan na niining adlawa; kami nanagpakasala,
kami nanagbuhat sa kangil-aran. 16 Oh Ginoo, sumala sa
tanan mong pagkamatarung, ako nagapakilooy kanimo,
nga ipaiway mo unta ang imong kasuko ug kaligutgut sa
imong ciudad nga Jerusalem, ang imong balaan nga bukid;
kay tungod sa among mga sala tungod sa kadautan nga
nangahimo sa among mga amahan, ang Jerusalem ug
ang imong katawohan nahimong talamayon sa tanan nga
nagalibut kanamo. 17 Busa karon, Oh Dios namo, pamati sa
pag-ampo sa imong alagad, ug sa iyang mga pangaliyupo,
ug pasidlaka ang imong nawong ibabaw sa imong balaang
puloy-anan nga nahimong biniyaan, tungod sa Ginoo. 18
Oh Dios ko, ipakiling ang imong igdulungog, ug pamati;
bukha ang imong mga mata, ug sud-onga ang among mga
pagkalaglag, ug ang ciudad nga ginatawag tungod sa imong
ngalan: kay wala namo ibubo ang among mga pangaliyupo
sa imong atubangan tungod sa among pagkamatarung,
kondili tungod hinoon sa imong dakung kalooy. 19 Oh Ginoo,
pamatii; Oh Ginoo, pasayloa; Oh Jehova patalinghugi ug
buhata; ayaw paglangana, alang sa imong kaugalingong
pahanungdan, Oh Dios ko, tungod kay ang imong ciudad ug
ang imong mga tawo ginatawag sa imong ngalan. 20 Ug sa
nagasulti pa ako, ug nagaampo, ug nagasugid sa akong
sala ug sa sala sa akong katawohan nga Israel, ug samtang
ginabubo ko pa ang akong pagpakilooy sa atubangan ni
Jehova nga akong Dios tungod sa balaang bukid sa akong
Dios; 21 Oo, sa nagasulti pa ako sa pag-ampo, ang tawo nga
si Gabriel, nga akong hikit-an sa panan-awon sa sinugdan,
sanglit gipalupad sa makusog, mihikap kanako sa panahon
nga haduol na ang panahon sa paghalad sa kahaponon. 22
Ug ako gipasabut niya, ug nakigsulti kanako, ug miingon: Oh
Daniel, ako mianhi karon sa paghatag kanimo sa kaalam ug
pagsabut. 23 Sa sinugdan sa imong mga pagpangaliyupo
gipagula ang sugo, ug ako mianhi sa pagsugilon kanimo;
kay ikaw ginahigugma gayud pag-ayo: busa palandunga
ang pulong, ug sabta ang panan-awon. 24 Kapitoan ka
semana maoy tagal ibabaw sa imong katawohan ug sa
imong balaang ciudad, sa paghuman sa kalapasan, ug sa
pagtapus sa mga sala, ug sa paghimo sa pagpasig-uli alang
sa kasal-anan, ug sa pagpasulod sa walay-katapusang
pagkamatarung, ug sa pagmatuod sa panan-awon ug sa
panagna, ug pagdihog sa labing balaan sa mga balaan: 25
Busa hibaloi ug sabta, nga sa paggula sa sugo sa pagpahauli
ug sa pagtukod sa Jerusalem alang sa Mesias, ang Principe,
mapito ka semana, ug kan-uman ug duha ka semana:
tukoron kini pag-usab, uban ang dalan ug ang kuta, bisan
sa masamok nga mga panahon. 26 Ug sa tapus ang kan-
uman ug duha ka semana, ang Mesias pagapatyon, ug siya
walay bisan unsa; ug ang katawohan sa laing principe nga
moanha, maoy moguba sa ciudad ug sa balaang puloy-
anan; ug ang katapusan niana mahiuban sa baha, ug bisan
hangtud sa katapusan may gubat; ang mga pagkalumpag
gitagal nga daan. 27 Ug siya magapamatuod sa lig-on nga
tugon uban sa daghan sulod sa usa ka semana; ug sa
tunga-tunga sa semana iyang pahunongon ang paghalad
ug ang halad-nga-kalan-on; ug ibabaw sa pako sa mga
dulumtanan moanhi ang magalumpag; ug bisan hangtud
sa pagtibawas, ug kana sanglit natagal na, ang kaligutgut
igabubo sa ibabaw sa linumpag.

10 Sa ikatolo ka tuig ni Ciro, hari sa Persia, usa ka butang
gipadayag kang Daniel nga ginganlan si Beltsasar;
ug ang butang namatuod, bisan ang usa ka dakung gubat:
ug siya nakasabut sa butang, ug may pagsabut sa panan-
awon. **2** Niadtong mga adlawa ako, si Daniel, nagbalata sa
tibook totolo ka semana. **3** Ako wala mokaon sa maayo nga
tinapay, ni may miabut nga unod kun vino sa akong baba,
ni magdihog gayud ako sa akong kaugalingon, hangtud
nga ang tibook totolo ka semana nangatuman. **4** Ug sa
ikakaluhaan ug upat ka adlaw sa nahaunang bulan, sa
diha ako sa usa ka daplin sa dakung suba, nga mao ang
Hiddekel, **5** Akong giyahat ang akong mga mata, ug mitan-
aw, ug, ania karon, ang usa ka tawo nga nasul-oban sa
lino, kansang mga hawak gibaksan sa bulawan nga lunsay
sa Uphaz: **6** Ang iyang lawas usab ingon sa batong berilo,
ug ang iyang nawong ingon sa dagway sa kilat, ug ang
iyang mga mata ingon sa mga sulo nga nagasiga, ug ang
iyang mga bukton ug ang iyang mga tiil ingon sa pinasinaw
nga tumbaga, ug ang tingog sa iyang mga pulong ingon sa
tingog sa panon sa katawohan. **7** Ug ako, si Daniel, mao
lamang ang nakakitq sa panan-awon; kay ang mga tawo
nga nanghiuban kanako wala makakita sa panan-awon;
hinonoa ang usa ka dakung pagkurog midangat kanila, ug
sila nanalagan sa pagtago sa ilang kaugalingon. **8** Busa ako
nahibilin nga usa na lamang, ug nakakita niining dakung
panan-awon, ug walay nahibilin nga kusog kanako: kay ang
akong katahum nahimo nga dautan dinhi kanako, ug kanako
walay nahibilin nga kusog. **9** Bisan pa niana, nadungog ko
ang tingog sa iyang mga pulong; ug sa pagkadungog ko sa
tingog sa iyang mga pulong, unya nahinanok ako sa halalum
nga pagkatulog nga nagaubo, uban ang akong nawong nga
nagaatubang sa yuta. **10** Ug, ania karon, usa ka kamot
mitandog kanako, nga nakapaluhod kanako ug nakapatukod
sa mga palad sa akong mga kamot. **11** Ug siya miingon
kanako: Oh Daniel, ikaw ang tawo nga gihigugma pag-ayo,
sabta ang mga pulong nga igasulti ko kanimo, ug tumindog
ka sa matul-id; kay kanimo gipadala karon ako. Ug sa
pagpamulong niya niining pulonga kanako, ako mitindog nga
nagakurog. **12** Unya siya miingon kanako: Ayaw kahadlok,
Daniel; kay gikan sa nahaunang adlaw nga gipahaluna mo
ang imong kasingkasing sa pagsabut, ug sa pagpaubos sa
imong kaugalingon sa atubangan sa imong Dios, ang imong
mga pulong gipamatian; ug ako mianhi karon tungod sa
imong mga pulong. **13** Apan ang principe sa gingharian sa
Persia misukol kanako sulod sa kaluhaan ug usa ka adlaw:
ugaling, ania karon, si Michael nga usa sa mga labawng
principe, mianhi sa pagtabang kanako; ug ako nagpabilin
didto uban sa mga hari sa Persia. **14** Karon ako mianhi sa
pagpasabut kanimo sa manghitabo sa imong katawohan
sa ulahing mga adlaw: kay ang panan-awon alang pa sa
daghang mga adlaw. **15** Ug sa diha nga nakapamulong
siya niining mga pulonga kanako, akong gipaatubang ang
akong nawong paingon sa yuta, ug ako nahimong amang.
16 Ug, ania karon, ang usa nga ingon sa panagway sa mga
anak sa tawo mihikap sa akong mga ngabil: unya akong
gibuka ang akong baba ug misulti ug miingon ako kaniya
nga nagtindog sa akong atubangan: Oh ginoo ko, tungod sa
panan-awon ang akong mga kasub-anan midakup kanako,
ug kanako walay nahibilin nga kusog. **17** Kay unsaon sa
alagad niining akong ginoo pagsulti niining akong ginoo? kay
mahitungod kanako, sa gilayon walay nahibilin nga kusog
kanako, ni may gininhawa pa nga nahibilin kanako. **18** Unya
may mihikap pag-usab kanako nga ingon sa dagway sa usa
ka tawo, ug siya naglig-on kanako. **19** Ug siya miingon: Oh
tawo nga gihigugma pag-ayo, ayaw kahadlok: ang pakigdait
anaa kanimo, paglig-on, oo, paglig-on. Ug sa diha nga siya
nakasulti kanako, nalig-on ako, ug miingon: Pasultiha ang
akong ginoo; kay ako gilig-on mo. **20** Unya miingon siya:
Nasayud ba ikaw ngano nga mianhi ako kanimo? ug karon
ako mibalik sa pagpakig-away sa principe sa Persia: ug
sa pag-adto na nako, ania karon, ang principe sa Grecia
moanhi. **21** Apan isulti ko kanimo ang gisulat sa Kasulatan
sa kamatuoran: ug walay usa nga nagahupot uban kanako
batok kanila, kondili si Michael lamang nga inyong principe.

11 Ug mahitungod kanako, sa nahaunang tuig ni Dario nga
Medianhon, mitindog ako sa paglig-on ug sa paghatag
kusog kaniya. **2** Ug karon ipakita ko kanimo ang kamatuoran.
Ania karon, may motindog pa nga totolo ka mga hari sa
Persia; ug ang ikaupat labing dato gayud kay kanilang
tanan: ug sa diha nga nagmakusganon na siya tungod sa
iyang mga bahandi, pagaukayon niya ang tanan batok sa
gingharian sa Grecia. **3** Ug may usa ka makusganong hari
nga motindog, nga magahari uban sa dakung gahum, ug
magabuhat sumala sa iyang kabubut-on. **4** Ug sa diha
nga motindog na siya, ang iyang gingharian mabungkag,
ug pagabahinon paingon sa upat ka mga hulongawan sa
hangin sa langit, apan dili sa iyang kaliwatan, ni sa iyang
dominio nga iyang gimandoan: kay ang iyang gingharian
pagalukahon, bisan alang sa uban gawas niini. **5** Ug ang
hari sa habagatan makusganon, ug ang usa sa iyang mga
principe; ug siya malig-on labaw kaniya, ug adunay dominio;
ang iyang dominio mahimong usa ka dakung dominio. **6** Ug
sa katapusan sa mga tuig sila magakatipon; ug ang anak nga
babaye sa hari sa habagatan moadto sa hari sa amihanan
sa pagpakigsabut: apan siya dili makapadayon paghupot sa
kusog sa iyang bukton; dili usab siya makatindog, ni ang
iyang bukton; apan siya pagabiyaan, ug sila nga nanagdala

kaniya, ug siya nga nanganak kaniya, ug siya nga naglig-
on kaniya niadtong mga panahona. 7 Apan gikan sa usa
ka sanga sa iyang mga gamut may usa nga motindog
puli kaniya, nga moadto sa usa ka panon nga sundalo,
ug mosulod sa kuta sa hari sa amihanan, ug makig-away
batok kanila ug makadaug. 8 Ug iyang pagadad-on usab
nga binihag ang ilang mga dios uban sa mga tinunaw nga
larawan, ug uban ang ilang mahal nga mga sudlanan nga
salapi ug bulawan ngadto sa Egipto; ug siya mohunong sa
pagpakig-away sulod sa mga tuig sa hari sa amihanan.
9 Ug siya moadto sa gingharian sa hari sa habagatan,
apan mobalik siya sa kaugalingon niyang yuta. 10 Ug ang
iyang mga anak nga lalake makiggubat, ug managtigum
usa ka dakung panon nga sundalo, nga manganha, ug
mosalanap ug makalabang sa habagatan: unya mobalik sila
ug makiggubat, bisan ngadto sa iyang kuta. 11 Ug ang hari
sa habagatan mapungot pag-ayo, ug mogula ug makiggubat
kaniya, bisan sa hari sa amihanan; ug siya magapatindog
usa ka dakung panon sa katawohan, ug ang panon sa
katawohan itugyan ngadto sa iyang kamot. 12 Ug ang
panon sa katawohan igatuboy, ug ang iyang kasingkasing
pagabayawon; ug siya makapatay sa mga napulo ka libo,
apan siya dili makadaug. 13 Ug ang hari sa amihanan
mobalik, ug magapatindog usa ka panon sa katawohan,
labing daghan kay sa una; ug siya moanha sa katapusan
sa mga panahon, bisan pa sa mga tuig, uban ang dakung
kasundalohan, ug uban ang daghang mga katigayonan.
14 Ug niadtong mga panahona may daghan nga motindog
batok sa hari sa habagatan: ingon man usab ang mga
anak sa madaug-daugon sa taliwala sa imong katawohan
magapataas sa ilang kaugalingon sa paglig-on sa panan-
awon: apan sila mangapukan. 15 Busa ang hari sa amihanan
moanha, ug magapabungdo sa yuta alang sa gubat, ug
agawon ang usa ka ciudad nga labing maayong pagkakuta:
ug ang kasundalohan sa habagatan dili makasukol, ni ang
iyang mga piniling tawo, ni may kusog sila nga ikaasdang.
16 Apan siya nga mosulong batok kaniya magabuhat sumala
sa iyang kaugalingong kabubut-on, ug walay makasukol sa
atubangan niya; ug siya motindog sa mahimayaong yuta, ug
diha sa iyang kamot may pagkalaglag. 17 Iyang ipatumong
ang iyang nawong sa pagsulong uban ang kusog sa tibook
niyang gingharian, ug ang kahimtang sa matarung nga
mga salabutan diha kaniya; ug kini buhaton niya: ug iyang
ihatag kaniya ang anak sa mga babaye, aron sa paglaglag
kaniya: apan siya dili makadaug, ni mahamuot siya kaniya.
18 Sa tapus niini iyang ilingi ang iyang nawong paingon
sa kapupud-an, ug agawon niya ang daghanan: apan ang
usa ka principe magapahunong sa pagkatalamayon nga
gihatag kaniya; oo, labut pa, ang iyang pagkatalamayon
pasumbalikon kaniya. 19 Unya iyang ilingi ang iyang nawong
paingon sa mga kuta sa iyang kaugalingong yuta; apan
siya mahipangdol ug mapukan, ug dili na hikaplagan. 20
Unya motindog ang ilis kaniya nga maoy mopaagi sa usa ka
maniningil sa buhis latas sa himaya sa gingharian: apan
sulod sa pipila ka adlaw siya pagalaglagon, dili sa kasuko,
ni sa gubat. 21 Ug sa iyang dapit motindog ang usa ka
tawo nga talamayon, nga kaniya wala nila ikahatag ang
kadungganan sa gingharian: apan siya moanha sa panahon
sa kasigurohan, ug makakuha sa gingharian pinaagi sa
mga pag-ulo-ulo. 22 Ug ang madaugon nga kasundalohan
pagadag-on gikan sa iyang atubangan, ug bungkagon;
oo, ingon man ang principe sa tugon. 23 Ug sa human
mahimo ang pakigsangga uban kaniya, siya magabuhat nga
malimbongon: kay siya mogula ug mahimong kusgan uban
ang diyutay ng katawohan. 24 Sa panahon sa kasigurohan
siya mosulong bisan sa labing matambok nga mga dapit
sa lalawigan; ug buhaton niya kadtong wala buhata sa
iyang mga amahan, bisan pa sa mga amahan sa iyang mga
amahan: iyang patlaagon sa taliwala nila ang tukbonon,
ug inagaw ug mga katigayonan: oo, siya magamugna sa
iyang mga lalang batok sa mga kuta, bisan alang sa usa ka
panahon. 25 Ug iyang pukawon ang iyang kagahum ug ang
iyang kaisug batok sa hari sa habagatan uban ang dakung
kasundalohan; ug ang hari sa habagatan magapakiggubat
uban ang daku kaayo ug malig-ong kasundalohan; apan siya
dili makasukol: kay sila magamugna sa mga lalang batok
kaniya. 26 Oo, sila nga ginapakaon sa bahin sa iyang mahal
nga kalan-on mopatay kaniya, ug ang iyang kasundalohan
mosalanap; ug daghan ang mangapukan nga mga pinatay.
27 Ug mahitungod niining duruha ka hari, ang ilang mga
kasingkasing maninguha sa pagbuhat sa dautan, ug sila
mamakak diha sa usa ka lamesa: apan kini dili mouswag;
kay ang katapusan anha pa man sa panahon nga gitudlo. 28
Unya siya mobalik sa iyang yuta uban ang dakung bahandi;
ug ang iyang kasingkasing mobatok sa balaan nga tugon; ug
siya magapatuyang sa iyang kahimut-an ug mobalik ngadto
sa kaugalingon niyang yuta. 29 Sa panahon nga gitudlo siya
mobalik, ug moadto paingon sa habagatan; apan ang sa
naulahi nga panahon dili maingon sa nahauna. 30 Kay ang
mga sakayan sa Kittim mosulong batok kaniya; busa siya
masubo, ug mobalik, ug adunay kayugot batok sa balaang
tugon, ug magapatuyang sa iyang kahimut-an: bisan pa ngani
siya mobalik, ug magatagad kanila nga mingbiya sa balaang
tugon. 31 Ug ang sangkap nga kasundalohan motindog sa
iyang bahin, ug pagahugawan nila ang balaang puloy-anan,
bisan pa ang kuta, ug kuhaon niya ang mapadayonon nga
halad-nga-sinunog, ug pagabangonon nila ang dulumtanan
nga makapahimong biniyaan. 32 Ug kadtong magabuhat

sa dautan batok sa tugon; iyang hugawan pinaagi sa mga
pag-ulo-ulo: apan ang katawohan nga nakaila sa ilang
Dios mahimong makusganon; ug makakab-ut sa dagkung
mga butang: 33 Ug sila nga mga manggialamon diha sa
taliwala sa katawohan magatudlo sa daghan; apan sila
mangapukan pinaagi sa espada ug pinaagi sa siga sa kalayo,
sa pagkabinihag ug nga pagatulison sulod sa daghang mga
adlaw. 34 Karon kong sila mangatumba, tabangan lamang sila
sa diyutay nga tabang: apan daghan ang moipon kanila uban
ang pag-ulo-ulo. 35 Ug ang uban kanila nga manggialamon
mangatumba, sa pag-ulay kanila, ug sa pagputli, ug sa
pagpaputi kanila, bisan sa panahon sa katapusan: tungod
kay alang pa man kini sa usa ka panahon nga gitudlo.
36 Ug ang hari magabuhat sumala sa kaugalingon niyang
kabubut-on; ug siya magapataas sa iyang kaugalingon, ug
magapadaku sa iyang kaugalingon labaw sa tagsatagsa
ka dios, ug magasulti sa mga katingalahang butang batok
sa Dios sa mga dios; ug magamauswagon siya hangtud
nga ang kayugot makab-ut; kay kadtong gitinguha nga daan
pagatumanon. 37 Dili usab magatagad siya sa mga dios sa
iyang mga amahan, bisan sa tinguha sa mga babaye, ni
magatagad siya sa bisan unsang dios; kay siya magapadaku
sa iyang kaugalingon labaw sa ngatanan. 38 Apan sa iyang
lingkoranan siya magapasidungog sa dios sa mga kuta;
ug ang usa ka dios nga wala hiilhi sa iyang mga amahan
pagapasidunggan niya sa bulawan ug salapi, ug sa mga
mahal nga bato, ug sa mga maayong butang. 39 Ug siya
magabuhat sa labing malig-on nga mga kuta tungod sa
panabang sa usa ka dios nga dumuloong: bisan kinsa
kadtong magatagad kaniya, iyang dugangan sa himaya; ug
iyang padumalahon sila ibabaw sa daghang ginsakpan, ug
pagabahinon niya ang yuta ingon nga bili. 40 Ug niadtong
panahona sa katapusan, ang hari sa habagatan mosukol
kaniya; ug ang hari sa amihanan mosulong batok kaniya
ingon sa alimpulos, uban ang mga carro nga iggugubat,
ug uban ang mga magkakabayo, ug uban ang daghang
mga sakayan sa gubat; ug siya mosulod sa kayutaan,
ug molukop ug moagi lamang. 41 Siya usab mosulod sa
mahimayaong yuta, ug daghang kayutaan mangadaug;
apan kini makagawas sa iyang kamot: nga mao ang Edom,
ug Moab, ug ang pangulo nga labaw sa mga anak sa
Ammon. 42 Patuy-oron usab niya ang iyang kamot ngadto
sa kayutaan; ug ang yuta sa Egipto dili makagawas. 43 Apan
siya may kagahum sa mga bahandi nga bulawan ug salapi,
ug ibabaw sa tanang mga bililhong butang sa Egipto; ug
ang mga Libyahanon ug ang mga Etiopiahanon magasunod
sa iyang mga lakang. 44 Apan ang mga balita nga gikan
sa sidlakan ug gikan sa amihanan magasamok kaniya: ug
siya moadto uban ang dakung kapungot sa paglumpag ug
pagtibawas paglaglag sa daghanan. 45 Ug siya magaugbok
sa mga balong-balong sa iyang palacio sa taliwala sa dagat
ug sa mahimayaong balaan nga bukid; bisan pa niana siya
modangat sa iyang katapusan, ug walay bisan kinsa nga
motabang kaniya.

12 Ug niadtong panahona si Michael motindog, ang
dakung principe nga nagatindog alang sa mga anak
sa imong katawohan; ug moabut ang usa ka panahon sa
kasamok, nga ang ingon wala pa gayud mahatabo sukad
nga may usa ka nasud bisan hangtud nianang mao nga
panahon: ug niadtong panahona pagaluwason ang imong
katawohan, ang tanan nga hingkaplagan nga nanghisulat
sa basahon. 2 Ug ang daghan kanila nga nangatulog
sa abug sa yuta mahigmata, ang uban ngadto sa walay-
katapusang pagtamay. 3 Ug sila nga mga manggialamon
modan-ag ingon sa kahayag sa hawan sa kalangitan; ug sila
nga makakabig sa daghanan ngadto sa pagkamatarung,
mangahimong sama sa mga bitoon sa mga katuigan nga
walay katapusan. 4 Apan ikaw, Oh Daniel, himoang tinago
ang mga pulong, ug takpi ang basahon, bisan pa hangtud sa
panahon sa katapusan: daghan ang modalagan ngadto-
nganhi, ug ang kahibalo mouswag. 5 Unya ako, si Daniel,
mitan-aw, ug, ania karon, may mitindog nga laing duruha,
ang usa niining daplina sa suba, ug ang usa niadtong
daplina sa suba. 6 Ug ang usa miingon sa tawo nga nasul-
oban sa lino, nga didto sa ibabaw sa katubigan sa suba:
Unsa ang kadugayon hangtud sa katapusan niining mga
katingalahan? 7 Ug nadungog ko ang tawo nga nasul-oban
sa lino, nga didto sa ibabaw sa katubigan sa suba, sa diha
nga gibayaw niya ang iyang kamot nga too ug ang iyang
kamot nga wala paingon sa langit, ug nanumpa tungod
kaniya nga nagapuyo sa walay katapusan, nga kini mahitabo
sa usa ka panahon, sa mga panahon, ug tunga ba hinoon
sa panahon; sa diha nga natibawas niya ang pagbungkag
sa kagahum sa balaan nga katawohan, kining tanan nga
mga butang mamahingpit. 8 Ug ako nakadungog, apan
ako wala makasabut: unya ako miingon: Oh Ginoo ko,
unsa ba ang katapusan niining mga butanga? 9 Ug siya
miingon: Padayon sa imong panaw, Daniel, kay ang mga
pulong himoong tinago ug tinakpan hangtud sa panahon sa
katapusan. 10 Daghan ang magahinlo sa ilang kaugalingon,
ug magapaputi sa ilang kaugalingon, ug mangaulay; apan
ang dautan magabuhat sa hilabihang kangil-ad; ug walay
bisan kinsa sa mga dautan nga makasabut; apan ang
manggialamon makasabut. 11 Ug gikan sa panahon nga
ang dayon nga halad-nga-sinunog pagakuhaon, ug ang
dulumtanan nga nakahimong kamingawan mapahaluna,
may usa ka libo duruha ka gatus ug kasiyaman ka adlaw. 12

Bulahan siya nga nagahulat, ug moanhi sa usa ka libo totolo
ka gatus ug katloan ug lima ka adlaw. **13** Apan padayon ka
sa imong panaw hangtud nga moabut ang katapusan: kay
ikaw mopahulay, ug motindog sa kalipayan sa imong bahin,
sa katapusan sa mga adlaw.

Hosea

1 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Oseas ang
anak nga lalake ni Beri, sa mga adlaw ni Ozias, Joatham,
Achaz, ug Ezechias, mga hari sa Juda, ug sa mga adlaw
ni Jeroboam, ang anak nga lalake ni Joas, hari sa Israel.
2 Sa diha nga si Jehova misulti pag-una pinaagi kang
Oseas, si Jehova miingon kang Oseas: Lumakaw ka,
pangasawa ug usa ka babaye nga makihilawason ug mga
anak sa makihilawason; kay ang yuta nakasala sa dakung
pagpakighilawas, nga mibulag kang Jehova. **3** Busa siya
milakaw ug iyang gipangasawa si Gomer anak nga babaye
ni Diblaim; ug siya nanamkon, ug nag-anak kaniya sa usa ka
anak nga lalake. **4** Ug si Jehova miingon kaniya: Tawga ang
iyang ngalan nga Jezreel; kay sa hamubong panahon, akong
pagabalusan ang dugo ni Jezreel sa balay ni Jehu, ug akong
wagtangon ang gingharian sa balay sa Israel. **5** Ug mahitabo
niadtong adlawa, nga akong pagabunggoon ang busogan sa
Israel didto sa walog ni Jezreel. **6** Ug siya nanamkon pag-
usab, ug nag-anak usa ka anak nga babaye. Ug si Jehova
miingon kaniya: Tawga ang iyang ngalan nga Loruhama;
kay ako dili na malooy sa balay sa Israel, aron sila akong
pasayloon sa tanang mga paagi. **7** Apan ako malooy sa
balay sa Juda, ug magaluwas kanila tungod kang Jehova
nga ilang Dios, ug dili ko luwason sila pinaagi sa busogan,
ni pinaagi sa espada, ni pinaagi sa gubat, ni pinaagi sa
mga kabayo, ni pinaagi sa mga magkakabayo. **8** Karon
sa human niya malutas si Loruhama, siya nanamkon, ug
nag-anak usa ka anak nga lalake. **9** Ug si Jehova miingon:
Tawga ang iyang ngalan nga Laomi; kay kamo dili akong
katawohan, ug ako dili mainyong Dios. **10** Bisan pa niana
ang gidaghanon sa mga anak sa Israel maingon sa balas sa
dagat, nga dili matakus ni maihap; ug mahitabo nga, sa dapit
diin kana gisulti kanila: Kamo dili akong katawohan, kana
igasulti kanila: Kamo mga anak sa buhi nga Dios. **11** Ug ang
mga anak sa Juda ug ang mga anak sa Israel pagatigumon,
ug sila sa ilang kaugalingon magatudlo usa ka pangulo, ug
manungas gikan sa yuta; kay daku ang adlaw ni Jezreel.

2 Ingnon ninyo ang inyong kaigsoonang lalake, Ammi;
ug ang inyong kaigsoonan nga mga babaye, Rahuma.
2 Pakiglalis kamo sa inyong inahan, pakiglalis; kay siya
dili akong asawa, ni ako iyang bana; ug ipaputol niya ang
iyang mga pagkamakihilawason gikan sa iyang nawong,
ug ang iyang mga pagpanapaw gikan sa tunga sa iyang
mga dughan: **3** Aron siya dili ko huboan, ug ibutang siya
maingon sa adlaw sa iyang pagkatawo, ug himoon siya
nga kamingawan, ug ibutang siya maingon sa mamalang
yuta, ug patyon siya sa kauhaw. **4** Oo, sa iyang mga anak
ako dili na magabaton ug kalooy; kay sila mga anak sa
makihilawason; **5** Kay ang ilang inahan makihilawason;
siya nga nanamkon kanila nagbuhat sa ingon sa dakung
kaulawan; kay siya nag-ingon: Ako moadto sunod sa akong
mga hinigugma, nga naghatag kanako sa akong tinapay ug
sa akong tubig, sa akong balhibo sa carnero, ug sa akong
lino, ug sa akong lana ug sa akong ilimnon. **6** Busa, ania
karon, akong kuralan ang imong dalan sa mga tunok, ug
tukoron ko ang kuta batok kaniya aron siya dili makatultol
sa iyang mga alagianan. **7** Ug siya magasunod sa iyang
mga hinigugma, apan siya dili makaapas kanila; ug siya
magapangita kanila; apan dili makakaplag kanila; unya siya
magaingon: Ako moadto ug mobalik sa una nakong bana;
kay ang kaniadto labing maayo kanako kay sa karon. **8** Kay
siya wala makapanghibalo nga akong gihatagan siya sa
trigo, ug sa bag-ong vino, ug sa lana, ug gipadaghan kaniya
ang salapi ug bulawan, nga ilang gigamit alang kang Baal. **9**
Busa akong bawion ang akong trigo niadtong panahona;
ug ang bag-ong vino niadtong panahona, ug langkaton
gikan kaniya ang balhibo sa akong carnero ug ang akong
lino nga nakaputos unta sa iyang pagkahubo. **10** Ug karon
akong ipakita ang iyang kaulag sa atubangan sa iyang mga
hinigugma, ug walay magaluwas kaniya gikan sa akong
kamot. **11** Ug pahunongon ko usab ang iyang tanang kalipay,
ang iyang mga fiesta, ang iyang mga bag-ong bulan, ug
ang iyang mga adlawng igpapahulay, ug ang iyang tanan
nga mga maligdong pagkatigum. **12** Ug akong laglagon ang
iyang parras, ug ang iyang mga kahoy nga higuera, nga
mahitungod niana siya nagaingon: Kini mao ang akong suhol
nga gihatag kanako sa akong mga hinigugma; sila himoon
ko nga kalasangan, ug ang mga mananap sa kapatagan
magakaon kanila. **13** Ug akong pagapadu-awon kaniya
ang mga adlaw sa mga Baal, nga kanila nagsunog siya sa
incienso, sa diha nga siya gayud nagdayan-dayan niini sa
iyang mga ariyos ug sa mga bulawang hiyas, ug miapas
sa iyang mga hinigugma, ug nalimot na kanako, miingon
si Jehova. **14** Busa, ania karon, siya hayloon ko, ug dad-
on ko siya ngadto sa kamingawan, ug sultihan ko siya sa
madanihon. **15** Ug siya pagahatagan ko sa iyang parrasan
gikan diha, ug ang walog sa Achor ingon nga usa ka pultahan
sa paglaum; ug siya motubag didto, maingon niadtong adlaw
sa iyang pagkabatan-on ug maingon sa mga adlaw sa
iyang paggikan sa yuta sa Egipto. **16** Ug mahitabo niadtong
adlawa, miingon si Jehova, nga ikaw magatawag kanako
nga Ishi (bana ko), ug dili na magatawag nga Baali (agalon
ko). **17** Kay akong kuhaon ang mga ngalan sa mga Baal
gikan sa iyang baba, ug sila dili na pagahisgutan pinaagi sa
ilang ngalan. **18** Ug niadtong adlawa himoon ko ang usa ka
tugon alang kanila uban sa mga mananap sa kapatagan,

ug sa mga langgam sa kalangitan, ug sa nanagkamang
nga mga butang sa yuta: ug akong pagabunggoon ang
mga busogan sa pana ug espada ug pahunongon ko ang
gubat gikan sa yuta, ug pahigdaon ko sila sa kasigurohan.
19 Ug ikaw pangasaw-on ko nga kanako gayud sa walay
katapusan: oo, ikaw pangasaw-on ko nga kanako gayud
sa pagkamatarung, ug sa justicia, ug sa mahigugmaong-
kalolot, ug sa mga kalooy. 20 Ikaw pangasaw-on ko gayud
sa pagkamatinumanon; ug ikaw makaila kang Jehova. 21
Ug mahitabo niadtong adlawa, miingon si Jehova, nga ako
motubag, ako motubag sa kalangitan, ug sila motubag sa
yuta; 22 Ug ang yuta motubag sa trigo, ug sa bag-ong vino,
ug sa lana; ug sila motubag kang Jezreel. 23 Ug siya pugsan
ko alang kanako dinha sa yuta; ako magabaton ug kalooy
kaniya nga wala makabaton ug kalooy: ug ingnon ko sila
nga dili akong katawohan: Ikaw akong katawohan: ug sila
moingon: Ikaw akong Dios.

3 Ug si Jehova miingon kanako: Lumakaw ka pag-usab,
higugmaa ang usa ka babaye nga hinigugma sa iyang
higala, ug ang usa ka babayeng mananapaw, bisan maingon
sa paghigugma ni Jehova sa mga anak sa Israel, bisan
sila molingi ngadto sa laing mga dios, ug mahagugma sa
mga sopas nga may pasas. 2 Busa siya gipalit ko alang
kanako sa napulo ug lima ka book nga salapi, ug usa ka
omer sa cebada, ug tunga sa omer sa cebada; 3 Ug ako
miingon kaniya: Ikaw magapabilin alang kanako sa daghang
mga adlaw; ikaw dili na magapakighilawas, ug ikaw dili
na mahimong asawa sa bisan kinsang tawo: busa ingon
niana ako alang kanimo. 4 Kay ang mga anak sa Israel
magapabilin sa daghang mga adlaw nga walay hari, ug
walay principe, ug walay halad, ug walay haliging-halaran,
ug walay ephod kun mga theraphin: 5 Sa human niana ang
mga anak sa Israel mamalik, ug mangita kang Jehova nga
ilang Dios, ug kang David nga ilang hari, ug mangadto kang
Jehova uban ang kahadlok ug sa iyang pagkaayo sa ulahing
mga adlaw.

4 Patalinghug sa pulong ni Jehova, kamong mga anak sa
Israel; kay si Jehova adunay pakiglalis sa mga pumoluyo
sa yuta, tungod kay walay kamatuoran, ni kaayo, ni pag-ila
sa Dios dinha sa yuta. 2 Walay lain kondili ang pagpanumpa
ug ang pagpamakak, ug pagpamatay, ug pagpangawat,
ug pagpanapaw mao lamang ang milukop; sila nanulis, ug
nagamit ang dugo sa dugo. 3 Busa ang yuta magabangotan,
ug ang tanang nanagpuyo kaniya magakaniwang, uban
sa mga mananap sa kapatagan ug sa mga langgam sa
kalangitan; oo, ang mga isda sa dagat pagakuhaon usab. 4
Bisan pa niana ayaw itugot nga may tawo nga makiglalis ni
motugot ka nga may bisan kinsa nga magsaway; kay ang
imong katawohan maingon niadtong nakiglalis sa sacerdote.
5 Ug ikaw mahasukamod sa adlawan pa, ug ang manalagna
usab mahasukamod uban kanimo sa gabii; ug pagapatyon
ko ang imong inahan. 6 Ang akong katawohan ginalaglag
tungod sa kakulang sa kahibalo: tungod kay imong gisalikway
ang kahibalo, igasalikway ko usab ikaw, aron ikaw dili
mahimong sacerdote kanako: sanglit imong hingkalimtan
ang Kasugoan sa imong Dios, ako usab mahikalimot sa
imong mga anak. 7 Ingon nga sila midaghan, sa maong
pagkaagi sila nanagpakasala batok kanako: ang ilang himaya
alid-an ko sa kaulawan. 8 Nagakaon sila sa bunga sa
sala sa akong katawohan, ug gipahaluna nila ang ilang
kasingkasing sa ilang kasal-anan. 9 Ug mahitabo, ang
ingon sa katawohan, mao man ang sa sacerdote; ug sila
pagasilotan ko tungod sa ilang mga batasan, ug sa castigo
pagabalusan ko sila tungod sa ilang mga binuhatan. 10 Ug
sila magakaon, ug dili mangatagbaw; sila magapakighilawas,
ug dili mosanay: tungod kay ilang gibiyaan ang pagtagad
kang Jehova. 11 Ang pagkamahilawason ug ang vino ug
ang bag-ong vino makakuha sa salabutan. 12 Ang akong
katawohan nagapakitambag sa ilang tuod sa kahoy, ug
ang ilang sungkod nagapahayag kanila; kay ang espiritu
sa pagpakighilawas maoy nagapasayup kanila, ug sila
nagpakighilawas, nga mingtalikod gikan sa ilang Dios. 13
Sila nanaghalad sa mga kinatumyan sa mga bukid, ug
nanagsunog incienso ibabaw sa kabungtoran, sa ilalum sa
mga kahoyng encina ug alamo ug roble, tungod kay ang
landong niana maayo man; busa ang imong mga anak nga
babaye nakighilawas, ug ang inyong mga pangasaw-onon
nanagpanapaw. 14 Dili ko pagasilotan ang inyong mga anak
nga babaye sa diha nga sila makighilawas, ni ang inyong mga
pangasaw-onon sa diha nga sila magapanapaw; kay ang
inyong mga lalake sa ilang kaugalingon nakighuloy-huloy sa
mga bigaon, ug sila nanaghalad uban sa mga nanagbaligya
sa ilang kadungganan; ug ang katawohan nga dili makasabut
pagalaglagon. 15 Bisan ikaw, Israel, nagapakighilawas,
apan ayaw itugot nga ang Juda magapakasala; ug ayaw
kamo pangadto sa Gilgal, ni manungas kamo sa Beth-
aven; ni managpanumpa kamo sa pag-ingon: Ingon nga si
Jehova buhi. 16 Kay ang Israel nagmasukihon, maingon sa
dumalaga nga vaca nga masukihon: karon pasibsibon sila ni
Jehova maingon sa usa ka cordero sa halapad nga dapit.
17 Ang Ephraim gitipon sa mga dios-dios; pasagdi lamang
siya, Oh Juda. 18 Ang ilang ilimnon nahimong maaslom;
sila nagapakighilawas sa walay paghunong; ang kaulaw
gihigugma sa dakung pagmahal sa iyang mga punoan.
19 Giputos siya sa hangin sa iyang mga pako; ug sila
pagapakaulawan tungod sa ilang mga halad.

5 Patalinghugi kini, Oh kamo nga mga sacerdote, ug
pamatia, Oh balay sa Israel, ug paminawa, Oh balay
sa hari; kay ang paghukom nahitungod kaninyo; kay kamo
nahimong lit-ag sa Mizpa, ug pukot nga gibuklad sa Tabor. **2**
Ug ang manggugubot nanghiunlod sa kinahiladman tungod
sa pagpatay; apan sila nga tanan pagabadlongon ko. **3**
Ako nakaila kang Ephraim, ug ang Israel, wala matago
kanako; kay karon, Oh Ephraim, ikaw nakighilawas, ang
Israel nahugawan. **4** Ang ilang mga binuhatan dili makatugot
kanila sa pagbalik ngadto sa ilang Dios; kay ang espiritu
sa pagpakighilawas anaa sa sulod nila, ug sila wala
makaila kang Jehova. **5** Ug ang pagpagarbo sa Israel
nagapamatuod sa iyang atubangan; busa ang Israel ug ang
Ephraim manghisukamod sa ilang kasal-anan; ang Juda
usab mahasukamod uban kanila. **6** Sila mangadto uban sa
ilang mga panon ug sa ilang kahayupan aron sa pagpangita
kang Jehova; apan siya dili nila hikaplagan: siya mipahawa
sa iyang kaugalingon gikan kanila. **7** Sila nagamaluibon
batok kang Jehova; kay sila nanganak ug mga anak sa
gawas: karon pagalamyon sila sa bag-ong bulan uban sa
ilang kaumahan. **8** Patingoga ninyo ang corneta sa Gabaa,
ug ang trompeta sa Rama: patingoga ang pagpagubok diha
sa Beth-aven; sa imong luyo, Oh Benjamin. **9** Ang Ephraim
mahimong kamingawan sa adlaw sa pagbadlong: sa mga
banay sa Israel akong gipahibalo kadtong mahitabo sa
pagkatinuod gayud. **10** Ang mga principe sa Juda mahasma
kanila nga nag-irog sa mohon sa yuta: akong igabubo ang
akong kaligutgut kanila maingon sa tubig. **11** Ang Ephraim
gipiutan sa mga principe, siya nadugmok sa paghukom;
kay siya nahimuot nga magasunod sa sugo sa tawo. **12**
Busa alang sa Ephraim ako nahimong usa ka tangkob, ug
sa balay sa Juda maingon nga usa ka pagkadunot. **13** Sa
pagkakita sa Ephraim sa iyang sakit, ug sa pagkakita sa
Juda sa iyang samad, unya miadto ang Ephraim sa Asiria,
ug nagpadala ngadto sa hari nga si Jareb: apan siya dili
makahimo pagpaalim kaninyo, ni sa pag-ayo sa inyong
samad. **14** Kay alang sa Ephraim ako mahimo nga daw
usa ka leon, ug maingon sa batan-ong leon alang sa balay
sa Juda: ako, bisan ako, mokunis-kunis ug mopahawa;
ako mobihag, ug walay bisan kinsa nga makaluwas. **15**
Ako moadto ug mobalik sa akong dapit, hangtud nga ilang
igasugid ang ilang paglapas, ug mangita sa akong nawong:
sa ilang kasakit ilang pagapangitaon ako sa masingkamoton
gayud.

6 Umari kamo, ug mamalik kita kang Jehova; kay gipikas
kita niya, ug kita pagaayohon niya: gisamaran kita
niya, ug kita pagabugkosan niya. **2** Sa tapus ang duruha
ka adlaw ipahiuli niya ang atong kinabuhi; sa ikatolo ka
adlaw pagabanhawon kita niya, ug kita magapuyo sa iyang
atubangan. **3** Ug hibaloan nato, ug padayonon nato ang
pag-ila kang Jehova: ang iyang paggula matuod gayud
ingon sa pagdangat sa kabuntagon; ug siya moanhi kanato
maingon sa ulan, maingon sa ulahing ulan nga nagabisibis
sa yuta. **4** Oh Ephraim, unsa ang pagabuhaton ko kanimo?
Oh Juda, unsa ang pagabuhaton ko kanimo? kay ang
imong kaayo maingon man sa panganod sa kabuntagon, ug
maingon sa yamog nga sa sayo mahanaw lamang dayon. **5**
Busa gisapsapan ko sila pinaagi sa mga manalagna; sila
gipamatay ko pinaagi sa mga pulong sa akong baba: ug ang
imong mga paghukom maingon sa kadan-ag sa suga nga
nagauna. **6** Kay ang kalolot maoy gikinahanglan ko, ug dili
ang halad; ug ang kahibalo mahitungod sa Dios labi nga
gikahimut-an ko kay sa mga halad-nga-sinunog. **7** Apan
sila maingon kang Adam nanaglapas sa tugon: didto sila
nagmaluibon batok kanako. **8** Ang Galaad maoy ciudad nga
ila niadtong nanagbuhat sa kadautan; kini nabulingan sa
dugo. **9** Ug maingon sa mga panon sa mga tulisan nga
nagahulat sa usa ka tawo, ingon niana ang panon sa mga
sacerdote nagapamatay sa mga mangagi sa dalan paingon
sa Sechem; oo, sila nanagpakighilawas. **10** Sa balay sa
Israel akong nakita ang usa ka makalilisang nga butang:
didto ang pagpakighilawas maoy makita diha sa Ephraim,
ang Israel gihugawan. **11** Ingon man, Oh Juda, adunay
alanihon nga gitagana kanimo, sa diha nga bawion ko gikan
sa pagkaulipon ang akong katawohan.

7 Sa diha nga ayohon ko unta ang Israel, nan ang kasal-
anan sa Ephraim nabuksan, ug ang pagkadautan sa
Samaria; kay sila nanagpamakak, ug ang kawatan misulod,
ug ang panon sa mga tulisan nanulis sa gawas. **2** Ug wala
palandunga nila sa ilang kasingkasing nga ako mahanumdum
sa tanan nilang kadautan; karon ginalibutan sila sa ilang
kaugalingong binuhatan: sila ania sa atubangan sa akong
nawong. **3** Gilipay nila ang hari pinaagi sa ilang kadautan, ug
ang mga principe uban sa ilang mga pagpamakak. **4** Silang
tanan mga mananapaw; sila maingon sa usa ka hudno nga
giinit sa magluluto sa tinapay; mihunong siya sa pagpasiga
sa kalayo, gikan sa minasa, hangtud nga kini mitubo. **5** Sa
adlaw sa atong hari ang mga principe nagmasakiton sa
ilang kaugalingon tungod sa kainit sa vino: iyang gituy-od
ang iyang kamot uban sa mga mabiay-biayon. **6** Kay ilang
giandam ang ilang kasingkasing nga daw hudno, samtang
nanagbanhig sila: ang ilang magluluto sa tinapay natulog
sa tibook gabii; sa pagkabuntag nasunog kini maingon sa
nagasiga nga kalayo. **7** Sila nga tanan nangainit sama
sa hudno, ug gilamoy ang ilang mga maghuhukom; ang
tanan nilang mga hari nangapukan: walay usa kanila nga

nagsangpit kanako. 8 Si Ephraim, siya nakig-ipon sa iyang
kaugalingon sa mga katawohan nga diwatahan; ang Ephraim
maoy usa ka sopas nga wala mabali. 9 Ang iyang kusog
gilamoy sa mga dumuloong, ug siya wala magpanghibalo
niana: oo, siya napuno sa mga buhok nga ubanon, ug siya
wala mahibalo niana. 10 Ug ang pagpagarbo sa Israel
nagapamatuod sa iyang nawong: bisan pa niana sila wala
mobalik ngadto kang Jehova nga ilang Dios, ni managpangita
kaniya, tungod niining tanan. 11 Ug ang Ephraim sama
sa usa ka salampati nga buangbuang, walay salabutan:
sila nagatawag panabang sa Egipto, apan nangadto sila
sa Asiria. 12 Sa diha nga sila mangadto, buklaron ko ang
akong pukot sa ibabaw nila; hulogon ko sila sa ubos ingon
sa mga langgam sa kalangitan; sila pagasakiton ko, ingon
nga hibatian na sa ilang katilingban. 13 Alaut sila! kay sila
nanlaag gikan kanako: ang pagkalaglag alang kanila! kay sila
nanagpakalapas batok kanako: bisan lukaton ko unta sila,
apan sila namakak hinoon batok kanako. 14 Ug sila uban
sa ilang kasingkasing wala magtu-aw sa pagpakitabang
kanako, hinonoa nanag-uwang sila ibabaw sa ilang mga
higdaanan: sila nanagkatigum sa ilang kaugalingon alang
sa trigo ug sa bag-ong vino: sila mingsukol batok kanako.
15 Bisan gitudloan ug gipalig-on ko ang ilang mga bukton,
nagamugna hinoon sila sa mga kadautan batok kanako.
16 Sila namalik, apan dili kaniya nga atua sa kahitas-an;
sila sama sa malimbongong pana; ang ilang mga principe
mangapukan pinaagi sa espada, tungod sa kasilag sa ilang
dila: kini mao ang ilang kataw-anan didto sa yuta sa Egipto.

8 Itaon sa imong baba ang trompeta. Maingon sa agila
siya mosakdup batok sa balay ni Jehova, tungod kay
sila nakalapas sa akong tugon, ug nakalapas batok sa
akong Kasugoan. 2 Sila magatu-aw kanako: Dios ko, kami
nga Israel nakaila kanimo. 3 Gisalibay sa Israel kadtong
maayo: ang kaaway magagukod kaniya. 4 Nagpatindog
sila ug mga hari, apan dili pinaagi kanako; naghimo sila
ug mga principe, ug kini wala ko hibaloi: gikan sa ilang
salapi ug sa ilang bulawan naghimo sila ug mga dios-dios
alang kanila, aron sila pagaputlon. 5 Iyang gisalibay ang
imong nating vaca, Oh Samaria; ang akong kasilag misilaub
batok kanila: hangtud anus-a ba nga sila makadangat sa
pagkaputli sa kinabuhi? 6 Kay gikan sa Israel mao man
gani kini; ang mamumuhat maoy naghimo niini, ug kana
dili man mao ang Dios; oo, ang nating vaca sa Samaria
pagadugmokon. 7 Kay gipugas nila ang hangin, ug maani
nila ang alimpulos: siya walay binhi nga magatindog; ang
dahon dili magahatag ug pagkaon; kong mahimo nga kana
mohatag, ang mga dumuloong maoy magalamoy niana. 8
Gilamoy na ang Israel: karon sila sama sa sudlanan sa
taliwala sa mga nasud nga niana walay usa nga nahimuot. 9
Kay sila nanungas sa Asiria, maingon sa ihalas nga asno nga
nagainusara sa iyang kaugalingon: ang Ephraim nagasuhol
ug mga hinigugma. 10 Oo, bisan sila tuod nagasuhol sa
taliwala sa mga nasud, karon sila pagatigumon ko; ug sila
nagasugod sa pagkadiyutay tungod sa palas-anon sa hari
sa mga principe. 11 Tungod kay si Ephraim nagpadaghan
sa mga halaran alang sa pagpakasala, ang mga halaran
alang kaniya nangahimong alang sa pagpakasala. 12 Alang
kaniya akong gisulat ang napulo ka libo ka mga butang
sa akong Kasugoan; apan sila giisip ingon sa butang nga
wala hiilhi. 13 Mahatungod sa mga halad sa akong mga
paghalad, sila nanaghalad ug unod ug nagakaon niana; apan
sila wala dawata ni Jehova: karon iyang hinumduman ang
ilang kasal-anan, ug pagadu-awon ang ilang mga sala; sila
mamalik ngadto sa Egipto. 14 Kay ang Israel nahikalimot sa
iyang Magbubuhat, ug nagtukod mga palacio; ug ang Juda
nagpadaghan sa mga ciudad nga kinutaan: apan ipadala ko
ang kalayo nganha sa iyang mga ciudad, ug kini magalamoy
sa mga harianong balay niana.

9 Ayaw pagmaya, Oh Israel, alang sa kalipay, maingon sa
mga katawohan; kay ikaw nagpakighilawas, nga mibulag
gikan sa imong Dios; gihigugma mo ang suhol sa ibabaw
sa tanang salog-nga-trigo. 2 Ang salog sa giukanan ug
ang pug-anan sa vino dili magapakaon kanila, ug ang bag-
ong vino mohubas kaniya. 3 Sila dili magapuyo sa yuta ni
Jehova; apan si Ephraim mobalik ngadto sa Egipto, ug sila
magakaon sa mahugaw nga kalan-on didto sa Asiria. 4 Sila
dili na magahuwad sa vino-nga-mga-halad kang Jehova,
ni makapahimuot sila kaniya: alang kanila ang ilang mga
halad mahimong ingon sa tinapay sa mga nanagbalata;
ang tanan nga mokaon niini mangahimong mahugaw; kay
ang ilang tinapay alang man sa ilang kailibgon; kini dili
pasudlon sa balay ni Jehova. 5 Unsay inyong pagabuhaton
sa adlaw sa maligdong nga pagkatigum, ug sa adlaw sa
fiesta ni Jehova? 6 Kay, ania karon, sila nakakalagiw
gikan sa pagkalaglag; apan pagatigumon sila sa Egipto,
ang Memphis maoy magalubong kanila; ang ilang mga
makapahimuot nga butang nga salapi, ang mga alingatong
maoy magapanag-iya kanila; ang mga tunok makaplagan sa
ilang mga balong-balong. 7 Ang mga adlaw sa pagdu-aw
miabut na, ang mga adlaw sa pagbalus midangat na; ang
Israel mahibalo ra niini, nga magaingon: Ang manalagna
maoy usa ka buang-buang, ang tawo nga nagabaton sa
espiritu buang usab kana, tungod sa pagkadaghan sa imong
kasal-anan, ug tungod kay ang panagkaaway daku man. 8 Si
Ephraim kanhi mao ang magbalantay uban sa akong Dios:
mahitungod sa manalagna, ang usa ka lit-ag sa manga-

ngayam sa langgam anaa sa tanan niyang mga dalan,
ug ang pagkakaaway diha sa balay sa iyang Dios. 9 Sa
hilabihan uyamut ilang gihugawan ang ilang kaugalingon,
maingon sa mga adlaw sa Gabaa: pagahinumduman niya
ang ilang pagkadautan, pagadu-awon niya ang ilang kasal-
anan. 10 Akong hingkaplagan ang Israel nga sama sa mga
parras didto sa kamingawan; akong hingkit-an ang inyong
mga amahan nga sama sa nahauna nga hinog sa kahoyng
higuera sa nahaunang ting-bunga niini: apan nangadto
sila kang Baal-peor, ug gihalad nila ang ilang kaugalingon
ngadto sa mga maka-uulaw nga butang, ug nangahimong
dulumtanan sama niadtong ilang gihigugma. 11 Mahitungod
kang Ephraim, ang ilang himaya molupad sa halayo sama
sa langgam: walay paghimugso, ug walay bisan kinsa nga
mahimong bataon, ug walay pagpanamkon. 12 Bisan sila
mag-alima sa ilang mga bata, apan sila pagakuhan ko, aron
nga walay usa ka tawo nga mahibilin: oo, alaut usab kanila sa
diha nga ako mobulag gikan kanila! 13 Si Ephraim, ingon sa
akong pagtan-aw sa Tiro, nahatanum sa makapahimuot nga
dapit; apan si Ephraim magadala sa iyang mga anak ngadto
sa magpapatay. 14 Hatagi sila, Oh Jehova unsa ang imong
ihatag? hatagi sila ug tagoangkan nga kanunay makuhaan
ug mga suso nga namad-an sa gatas. 15 Ang tanan nilang
pagkadautan atua sa Gilgal; kay didto sila gidumtan ko:
tungod sa pagkadautan sa ilang mga buhat sila papahawaon
ko gikan sa akong balay; ako dili na mahagugma kanila; ang
tanan nilang mga principe mga masupilon. 16 Si Ephraim
gihampak, ang ilang gamut namala, dili sila magahatag ug
bunga: oo, bisan sila manganak, apan akong pagapatyon
ang hinigugmang bunga sa ilang tagoangkan. 17 Ang akong
Dios magasalibay kanila sa halayo, tungod kay sila wala
mamati kaniya; ug sila mahimong mga lumalangyaw taliwala
sa mga nasud.

10 Ang Israel maoy usa ka malamboon nga balagon
sa parras, nga nagahatag sa iyang bunga: sumala
sa gidaghanon sa iyang bunga iyang gipadaghan ang
iyang mga halaran; sumala sa kaayo sa ilang yuta sila
nagapatindog sa mga maayong haligi nga larawan. 2 Ang
ilang kasingkasing nabahin; karon sila hipalgan nga mga sad-
an: pagalumpagon niya ang ilang mga halaran, pagagub-on
niya ang ilang mga haliging larawan. 3 Sa pagkamatuod
karon sila moingon: Kami walay hari; kami wala mahadlok
kang Jehova; ug ang hari, unsa ang iyang mahimo alang
kanamo? 4 Sila nagasulti sa mga pulong nga kawang, nga
nanagpanumpa sa bakak sa paghimo ug mga pakigsaad:
busa ang paghukom moturok maingon sa panyawan sa mga
tudling sa gidarohan nga kapatagan. 5 Ang mga pumoluyo
sa Samaria mangalisang tungod sa mga nating vaca sa
Beth-aven; kay ang katawohan didto magabakho tungod
niana, ug ang mga sacerdote didto nga nagamalipayon
tungod niana, tungod sa himaya niana, tungod kay kana
mibulag na gikan niana. 6 Kana usab pagadad-on ngadto sa
Asiria alang sa usa ka gasa kang hari Jareb: ang Ephraim
makadawat ug kaulaw, ug ang Israel maulaw sa iyang
kaugalingong tambag. 7 Mahatungod sa Samaria, ang
iyang hari mahanaw, maingon sa mga bula sa ibabaw sa
tubig. 8 Ingon man ang hatag-as nga mga dapit sa Aven,
ang sala sa Israel, pagalumpagon: ang tunok ug kadyapa
manubo sa ilang mga halaran; ug sila manag-ingon sa mga
bukid: Taboni kami; ug sa mga bungtod: Pangatumpag
kamo kanamo. 9 Oh Israel ikaw nakasala sukad pa sa mga
adlaw sa Gabaa: didto sila nanindog; ang gubat batok sa
mga anak sa kasal-anan wala makaagpas kanila didto sa
Gabaa. 10 Sa diha nga kana maoy akong tinguha, sila
pagacastigohon ko; ug ang katawohan pagatigumon batok
kanila, sa diha nga sila magapus na sa ilang duruha ka
mga paglapas. 11 Ug si Ephraim maoy usa ka dumalagang
vaca nga tanud na, nga mahagugmang moyatak sa trigo;
apan gisangonan ko sa yugo ang iyang maanindot nga
liog: butangan ko sa magkakabayo si Ephraim; si Juda
magadaro, si Jacob magapakaras sa iyang mga gu-ang.
12 Magapugas kamo alang sa inyong kaugalingon diha sa
pagkamatarung, mag-ani kamo sumala sa kalolot sa Dios;
dugmoka ninyo ang inyong wala matamni nga yuta; kay
panahon na sa pagpangita kang Jehova, hangtud nga siya
moanhi ug magpaulan sa pagkamatarung nganha kaninyo.
13 Kay nanagdaro kamo sa kadautan, nanag-ani kamo sa
kasal-anan; nangaon kamo sa bunga sa kabakakan; kay
ikaw nagsalig diha sa imong dalan, sa panon sa imong mga
mabaskugong tawo. 14 Tungod niana ang kagubot motindog
sa taliwala sa imong katawohan, ug ang tanan nimong mga
kuta pagalumpagon; maingon sa paglumpag ni Salman sa
Beth-arvel sa adlaw sa gubat: ang inahan gipusdak nga
nadugmok uban sa iyang mga anak. 15 Busa mao kana ang
pagabuhaton sa Beth-el kaninyo tungod sa inyong hilabihang
pagkadautan: sa pagbanagbanag sa kabuntagon ang hari
sa Israel sa hingpit pagpaputlon.

11 Sa diha nga bata pa ang Israel, nan siya gihigugma
ko, ug gitawag ko ang akong anak nga lalake gikan sa
Egipto. 2 Sa nagadugang ang pagtawag sa mga manalagna
kanila, nagadugang hinoon ang ilang pagpahilayo gikan
kanila: sila nanaghalad ngadto sa mga Baal, ug nanagsunog
sa incienso alang sa linilok nga mga larawan. 3 Bisan pa
niana gitudloan ko si Ephraim sa paglakaw; sila gisapnay ko
sa akong mga bukton; apan sila wala makapanghibalo nga
giayo ko sila. 4 Sila gidala ko pinaagi sa mga lubid sa tawo,

pinaagi sa mga bugkos sa gugma; ug kanila ako ingon sa
nagtangtang sa yugo ibabaw sa ilang apapangig; ug gidulot
ko ang pagkaon diha sa ilang atubangan. 5 Sila dili mobalik
ngadto sa yuta sa Egipto; apan ang Asiriahanon mahimo
nga ilang hari, tungod kay sila nanagdumili sa pagbalik
kanako. 6 Ug ang espada mahulog sa ilang mga ciudad,
ug magaut-ut sa ilang mga trangka, ug magalamoy kanila,
tungod sa ilang kaugalingong mga tambag. 7 Ug ang akong
katawohan nanlimbasog sa pagpahilayo gikan kanako: bisan
ilang gitawag sila ngadto kaniya nga atua sa kahitas-an, wala
gayud ing bisan kinsa nga magabayaw kaniya. 8 Unsaon
ko pagbiya kanimo, Oh Ephraim? unsaon ko pagsalikway
kanimo, Oh Israel? unsaon ko paghimo kanimo nga ingon sa
Adma? unsaon ko pagpatindog kanimo maingon sa Zeboim?
sa sulod nako nabalhin ang akong kasingkasing, ang akong
mga kalooy nasilaub pagtingub. 9 Dili ko tumanon ang
kabangis sa akong kaligutgut, ako dili magabalik aron sa
paglumpag sa Ephraim: kay ako Dios man, ug dili tawo;
ang Balaan nga anaa sa imong taliwala; ug ako dili moanha
sa kaligutgut. 10 Sila magalakaw sunod kang Jehova, nga
magangulob sama sa leon; kay siya magangulob, ug ang
mga anak mangabut nga magakurog gikan sa kasadpan.
11 Sila mangabut nga mangurog sama sa langgam gikan
sa Egipto, ug ingon sa usa ka salampati gikan sa yuta sa
Asiria; ug papuy-on ko sila sa ilang mga balay, nagaingon si
Jehova. 12 Ako gilikosan sa Ephraim uban ang kabakakan,
ug sa balay sa Israel uban ang limbong; apan ang Juda
nagadumala pa uban sa Dios, ug nagamatinumanon uban
sa Balaan.

12 Si Ephraim nagahanggap sa hangin, ug nagasunod
sa hangin sa timogan: siya sa kanunay nagapadaghan
sa kabakakan ug sa sinugdan sa pagkagun-ob; ug sila
nakigsangga sa Asiria, ug ang lana gidala ngadto sa
Egipto. 2 Si Jehova may pagkalalis usab sa Juda, ug iyang
pagasilotan si Jacob sumala sa iyang mga dalan; sumala sa
iyang mga binuhatan iyang pagabalusan siya. 3 Sulod sa
tiyan sa iyang inahan gikuha niya ang iyang igsoong lalake
pinaagi sa kitin sa tiil; ug sa iyang pagkaulitawo nagamhanan
siya uban sa Dios: 4 Oo, siya may gahum ibabaw sa
manulonda, ug gibuntog niya; siya mihilak, ug nangaliyupo
kaniya: siya hipalgan niya didto sa Beth-el, ug didto siya
nakigsulti kanamo, 5 Bisan si Jehova ang Dios sa mga
panon; si Jehova mao ang iyang halandumon nga ngalan. 6
Busa bumalik ka sa imong Dios; bantayi ang kalolot ug ang
justicia, ug maghulat ka sa imong Dios sa mapadayonon
gayud. 7 Siya maoy usa ka magpapatigayon, ang mga
timbangan sa limbong anaa sa iyang kamot: nahagugma siya
sa pagpanlupig. 8 Ug si Ephraim miingon: Sa pagkamatuod
ako nahimong adunahan, ako nakakaplag katigayonan alang
kanako; sa tanan ko nga mga paghago sila dili makakita
ug kadautan dinhi kanako nga maisip nga sala. 9 Apan
ako mao si Jehova nga imong Dios nga nagkuha kanimo
gikan sa yuta sa Egipto; papuy-on ko pa ikaw sa mga
balong-balong, ingon sa mga adlaw sa maligdong nga fiesta.
10 Gisultihan ko na usab ang mga manalagna, ug akong
gipadaghan ang mga panan-awon; ug pinaagi sa ministerio
sa mga manalagna, akong gigamit ang mga panig-ingnan.
11 Sala ba ang dios-dios sa Galaad? silang tanan lonlon mga
bakakon; didto sa Gilgal nanaghalad sila ug mga lakeng
vaca; oo, ang ilang mga halaran maingon sa mga tinapok
nga bato didto sa mga tudling sa kaumahan. 12 Ug si Jacob
mikalagiw ngadto sa kapatagan sa Aram, ug si Israel nag-
alagad aron makapangasawa, namagbalantay siya sa mga
carnero aron makapangasawa. 13 Ug pinaagi sa usa ka
manalagna gidala ni Jehova ang Israel gikan sa Egipto,
ug pinaagi sa usa ka manalagna siya ginabantayan. 14 Si
Ephraim nakahagit kanako sa kasuko sa hilabihang kapait:
busa ang iyang dugo nga giula mahabilin diha kaniya, ug
ang iyang pagkatalamayon igabalik sa iyang Ginoo kaniya.

13 Sa pagsulti ni Ephraim, dihay pagkurog; gibayaw niya
ang iyang kaugalingon diha sa Israel; apan sa diha
nga nakasala siya sa pagsimba kang Baal, siya namatay.
2 Ug karon nagadugang ang ilang pagpakasala, ug sila
naghimo alang kanila sa mga tinunaw nga larawan gikan
sa ilang salapi, bisan sa mga dios-dios sumala sa ilang
kaugalingong pagsabut, silang tanan mga buhat sa mga
tawo nga batid sa bulohaton: sila nanag-ingon mahitungod
kanila: Ang mga tawo nga magahalad pahaluka sila sa mga
nating vaca. 3 Busa sama sila sa panganod sa kaadlawon,
ug sama sa yamog sa kabuntagon nga sayong mahanaw,
sama sa tahop nga ipalid sa alimpulos gikan sa salog-nga-
giukanan, ug sama usab sa aso gikan sa panghaw. 4 Bisan
pa niana ako mao si Jehova nga imong Dios nga nagkuha
kanimo gikan sa yuta sa Egipto; ug dili mo pag-ilhon ang
dili dios, kondili ako lamang, ug gawas kanako walay laing
manluluwas. 5 Giila ko ikaw nga anak didto sa kamingawan,
sa yuta sa dakung hulaw. 6 Sumala sa ilang sibsibanan, mao
man ang pagkabusog nila; nangabusog sila, ug gibayaw
ang ilang kasingkasing: busa sila nanghikalimot kanako. 7
Tungod niana ako daw usa ka leon kanila; ingon sa leopardo
magatukaw ako sa dalan; 8 Sugaton ko sila ingon sa oso nga
nawad-an sa iyang mga itoy, ug gision ko ang habol-habol
sa ilang kasingkasing; ug didto sila pagalamyon ko ingon sa
leon nga baye; ang mananap nga ihalas maoy magawatas-
watas kanila. 9 Kini mao ang imong pagkalaglag, Oh Israel,
nga ikaw batok kanako, batok sa imong pagtabang. 10

Hain man karon ang imong hari, aron unta siya makaluwas
kanimo diha sa tanan nimong mga ciudad? ug ang imong
mga maghuhukom, nga mahitungod kanila ikaw nagaingon:
Hatagi ako ug usa ka hari ug mga principe? 11 Gihatagan ko
ikaw ug x hari sa akong kasuko, ug siya gikuha ko sa akong
kaligutgut. 12 Ang kasal-anan ni Ephraim nabugkosan; ang
iyang sala gitigum sa tipiganan alang kaniya. 13 Ang kagul-
anan sa usa ka babaye nga magaanak modangat kaniya:
siya maoy usa ka dili-manggialamon nga anak nga lalake;
kay panahon na nga siya dili angay magalangan diha sa
dapit diin mahimugso ang mga bata. 14 Pagalukaton ko
sila gikan sa gahum sa Sheol; pagatubson ko sila gikan
sa kamatayon: Oh kamatayon, hain man ang imong mga
hampak? Oh Sheol, hain man ang imong paglumpag? ang
pagbasul matago gikan sa akong mga mata. **(Sheol h7585)**
15 Bisan siya mabungaon taliwala sa iyang mga igsoon,
ang hangin sa timogan moabut, Jehova moabut gikan
sa kamingawan; ug ang iyang tubod mahimong mamala,
ang iyang tuburan himoon nga uga: ang bahandi ug ang
maayong mga sudlanan himoon niya nga inagaw. 16 Ang
Samaria magapas-an sa iyang sala; kay siya misukol batok
sa iyang Dios: sila mangapukan pinaagi sa espada; ang
ilang mga bata igapusdak nga mangadugmok, ug ang ilang
mga babaye nga mabdos pagapikaspikason.

14 Oh Israel, bumalik ka kang Jehova, nga imong Dios;
kay ikaw nahulog tungod sa imong kasal-anan. 2
Dad-a ninyo ang mga pulong, ug bumalik ngadto kang
Jehova; umingon kamo kaniya: Kuhaa ang tanang kasal-
anan, ug dawata kami sa pagkamaloloy-on: busa himoon
namo ang ingon sa paghalad sa mga vaca ang halad sa
among mga ngabil. 3 Ang Asiria dili makaluwas kanamo,
kami dili mangabayo sa mga kabayo: ni moingon kami pag-
usab sa buhat sa among mga kamot: Kamo mao ang among
mga dios: kay diha kanimo ang kalooy hipalgan sa mga ilo.
4 Ayohon ko ang ilang mga pagkasuki, sila higugmaon ko
sa walay bayad; kay ang akong kasuko mibulag kaniya. 5
Ako mahimo nga daw yamog alang sa Israel; siya mobulak
ingon sa lirio, ug mopatidlom sa iyang mga gamut ingon sa
Libano. 6 Ang iyang mga sanga mosanggaka, ang iyang
kaanyag maingon sa kahoy nga olivo, ug ang iyang kaamyon
maingon sa Libano. 7 Kadtong managpuyo ilalum sa iyang
landong mangakabig sa Ginoo; sila mabuhi nga daw trigo,
ug mobulak ingon sa balagon sa parras; ang kaamyon niana
maingon sa vino sa Libano. 8 Ang Ephraim moingon unya:
Unsa pay labut ko sa mga dios-dios? Ako mitubag, ug
magatagad na kaniya: Ako sama sa lunhaw nga kahoyng
haya; gikan kanako ang imong bunga makaplagan, Oh
Israel. 9 Kinsa ang manggialamon, aron siya makasabut
niining mga butanga? kinsa ang buotan, aron siya makatukib
kanila? kay ang mga dalan ni Jehova matarung man, ug ang
mga tawong matarung magalakaw diha kanila; apan ang
mga malapason manghisukamod diha niana.

Joel

1 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Joel, ang
anak nga lalake ni Pethuel. **2** Pamatii kini, kamong mga
tigulang nga tawo, ug patalinghugi, tanan kamong mga
pumoluyo sa yuta. Nahitabo ba kini sa inyong mga adlaw,
kun sa mga adlaw sa inyong mga amahan? **3** Suginli ninyo
ang inyong mga anak mahitungod niini, ug ipasugilon sa
inyong mga anak ngadto sa ilang mga anak, ug sa ilang
mga anak ngadto sa laing kaliwatan. **4** Kadtong gibiyaan
sa ulod nga dangaw-dangaw gikaon sa dulon; ug kadtong
gibiyaan sa dulon gikaon sa lukton; ug kadtong gibiyaan sa
lukton gikaon sa ulod nga hantatawo. **5** Pagmata, kamo
nga mga palahubog, ug panghilak; ug pagminatay, kamong
tanan nga palainum sa vino, tungod sa matam-is nga vino;
kay kini gikuha gikan sa inyong baba. **6** Kay ang usa ka
nasud mitungas nganhi sa akong yuta, kusganon, ug dili
maisip; ang iyang mga ngipon mao ang mga ngipon sa usa
ka leon, ug siya adunay mga bag-ang sa usa ka bayeng
leon. **7** Iyang gidagmalan ang akong balagon sa parras, ug
gipanitan ang akong kahoy-nga-higuera: iyang gihinloan
hangtud nga walay tabon kini, ug gisalibay kini; ang mga
sanga niini nangaputi. **8** Managbakho kamo sama sa usa
ka ulay nga gibaksan sa sako tungod sa bana sa iyang
pagkabatan-on. **9** Ang halad-nga-kalan-on ug ang halad-nga-
ilimnon gikuha gikan sa balay ni Jehova, ang mga sacerdote,
ang mga ministro ni Jehova, nanagbalata. **10** Gihimong
biniyaan ang kaumahan, nagamasulob-on ang yuta; tungod
kay gilaglag ang binhi nga tinanum; namala ang bag-ong
vino, nagakahubas ang lana. **11** Pangalibug, Oh kamong
mga mag-uuma, panagminatay, Oh kamong maggagalam sa
parras, tungod sa trigo ug tungod sa cebada; tungod kay
ang ting-ani sa mga uma nawala. **12** Ang parras nalaya, ug
ang higuera nagakamatay; ang kahoy-nga-granada, ang
kahoy-nga-palma usab, ug ang kahoy-nga-mansana, bisan
ang tanang mga kahoy sa kaumahan nangalaya; tungod
kay ang kalipay nawala gikan sa mga anak sa mga tawo.
13 Managbakus kamo sa inyong kaugalingon sa sako, ug
panagbakho, kamong mga sacerdote; panagminatay, kamo
nga mga ministro sa halaran; umari kamo, panghigda sa
tibook nga gabii nga sinul-oban sa sako, kamong mga
ministro sa akong Dios: tungod kay ang halad-nga-kalan-on
ug ang halad-nga-ilimnon ginapugngan diha sa balay sa
inyong Dios. **14** Managbalaan kamo ug usa ka pagpuasa,
managtawag kamo ug usa ka pagkatigum nga maligdong,
tiguma ang mga tigulang tawo ug ang tanang pumoluyo
sa yuta ngadto sa balay ni Jehova nga inyong Dios, ug
managtuaw kamo kang Jehova. **15** Alaut ang adlaw! kay ang
adlaw ni Jehova haduol na, ug ingon sa usa ka paglaglag
gikan sa Makagagahum moabut kini. **16** Wala ba pagkuhaa
ang kalan-on sa atubangan sa atong mga mata, oo, ang
kalipay ug ang kasadya gikan sa balay sa atong Dios? **17**
Ang mga binhi nangadunot ilalum sa ilang yutang bantok;
ang mga kamalig gibiyaan, ang mga dapa nangalumpag;
kay ang mga trigo nangalaya. **18** Naunsa nga nanag-agulo
man ang mga mananap nga mabangis! ang mga panon sa
mga vaca nangalibug, tungod kay sila walay sibsibanan,
oo, ang mga panon sa carnero gibiyaan. **19** Oh Jehova,
kanimo nagatu-aw ako; tungod kay ang kalayo minglamoy
sa mga sibsibanan sa kamingawan, ug ang siga sa kalayo
misunog sa tanang mga kahoy sa kapatagan. **20** Oo, ang
mga mananap nga mapintas sa kapatagan nangandoy
kanimo: tungod kay nangamala ang tubig sa kasapaan, ug
ang kalayo minglamoy sa mga sibsibanan sa kamingawan.

2 Patingoga ninyo ang trompeta didto sa Sion, ug patungga
ang pagpagubok diha sa akong bukid nga balaan;
pakuroga ang tanang pumoluyo sa kalibutan: tungod kay
ang adlaw ni Jehova moabut, tungod kay kini haduol na
moabut; **2** Adlaw sa kangitngitan ug sa kadulom, adlaw
sa mga panganod ug mabaga nga kangitngit, ingon nga
ang banagbanag sa kabuntagon molukop na ibabaw sa
kabukiran; ang usa ka dakung katawohan ug kusganon, wala
pa gayud ing sama niana, ni may lain pa nga mosunod kanila,
bisan ngadto sa mga tuig sa daghanang mga kaliwatan.
3 Ang kalayo magalamoy diha sa ilang atubangan; ug sa
luyo nila magasiga ang kalayo: ang yuta daw tanaman sa
Eden sa atubangan nila, ug sa likod nila ang biniyaan nga
kamingawan; oo, ug walay mausa nga nakakalagiw kanila. **4**
Ang ilang dagway ingon sa dagway sa mga kabayo; ug ingon
sa mga nanagpangabayo, mao man ang ilang pagdalagan.
5 Sama sa kinagalkal sa mga carro sa kinatumyan sa
kabukiran mao man ang ilang paglukso, sama sa dinaguok
sa siga sa kalayo nga nagalamoy sa tuod sa balili, ingon sa
katawohan nga kusgan nga nagalaray sa natad sa panag-
awayan. **6** Ang mga katawohan anaa sa kasakitan sa
hilabihan gayud diha sa ilang atubangan: ang tanang mga
nawong mangaluspad. **7** Managpanalagan sila sama sa mga
tawong gamhanan; managpanaka sila sa kuta sama sa mga
tawong iggugubat; managpanlakat sila ang tagsatagsa sa
iyang kaugalingong mga dalan, ug, sila dili mangabungkag
sa ilang mga laray. **8** Dili usab sila magadinuslakay ang
usa ug usa; sila managpanlakat ang tagsatagsa sa iyang
kaugalingong alagianan: ug sagubangon nila ang mga
hinagiban, ug sila dili mosimang. **9** Manglukso sila sa ciudad;
manalagan sila ibabaw sa mga kuta; managpanaka sila sa
kabalayan; managpangagi sila sa mga tamboanan sama

sa kawatan. 10 Ang yuta molinog sa ilang atubangan; ang
kalangitan mangurog; ang adlaw ug ang bulan mongitngit,
ug ang mga bitoon mapadngan sa ilang kahayag. 11 Ug si
Jehova mamulong sa iyang tingog sa atubangan sa iyang
kasundalohan; kay hilabihan pagkadaku sa iyang campo
sa kasundalohan; kay malig-on siya nga magatuman sa
iyang pulong: kay daku sa hilabihan ang adlaw ni Jehova
ug makalilisang gayud; ug kinsa ang makapabilin niana?
12 Bisan pa ngani karon, nagaingon si Jehova, bumalik
kamo kanako uban ang bug-os ninyong kasingkasig, ug
uban ang pagpuasa, ug uban ang paghilak, ug uban ang
pagbalata: 13 Ug gision ninyo ang inyong kasingkasing, ug
dili ang inyong mga saput, ug bumalik kamo kang Jehova
nga inyong Dios; kay siya napuno sa gracia ug maloloy-on,
mahinay sa kasuko, ug madagayaon sa mahigugmaong-
kalolot, ug nakapabasul kaniya ang dautan. 14 Kinsa
ang nahibalo kong siya dili ba mobalik ug magabasul, ug
magabilin sa panalangin sa iyang likod, bisan sa halad-
nga-kalan-on ug sa halad-nga-ilimnon kang Jehova nga
inyong Dios? 15 Patingoga ang trompeta didto sa Sion,
managbalaan kamo sa usa ka pagpuasa, pagtawag ug usa
ka maligdong nga pagkatigum; 16 Tiguma ang katawohan,
balaana ang pagkatigum, pundoka ang mga tawong tigulang,
tiguma ang kabataan, ug kadtong mga masuso; pagulaa
ang kaslonon nga lalake gikan sa iyang lawak, ug ang
pangasaw-onon gikan sa iyang sulod. 17 Pahilaka ang mga
sacerdote, ang mga ministro ni Jehova, sa kinataliwad-
an sa alagianan sa templo ug sa halaran, ug ipaingon
kanila: Pagawasa ang imong katawohan, Oh Jehova, ug
ayaw itugyan ang imong panulondon nga pagatamayon,
nga ang mga nasud managgahum kanila: kay ngano man
nga moingon sila sa taliwala sa mga katawohan: Hain man
ang ilang Dios? 18 Unya si Jehova nangabugho alang
sa iyang yuta, ug nalooy sa iyang katawohan. 19 Ug si
Jehova mitubag ug miingon sa iyang katawohan: Ania karon,
padad-an ko kamo ug trigo, ug bag-ong vino, ug lana, ug
mangatagbaw kamo niana; ug dili na kamo pagahimoon
ko nga talamayon taliwala sa mga nasud; 20 Apan gikan
kaninyo akong ipahilayo ang kasundalohan sa amihanan,
ug ako kining pagaabugon ngadto sa usa ka yuta nga kal-
anan ug libon, uban sa pangunahan nga dapit niini nga
nagapaingon ngadto sa dagat sa silangan, ug ang likod nga
dapit niini nga nagapaingon ngadto sa kasadpan nga dagat,
ug ang baho niini nangalisbo, ug ang dautang lami niini
mogula, tungod kay kini nagbuhat ug dagku nga mga butang.
21 Ayaw kahadlok, Oh yuta, pagmalipayon ug pagmaya;
kay si Jehova nagahimo ug dagku nga mga butang. 22
Ayaw kahadlok, kamong mga mananap sa kapatagan; kay
molangbo ang sibsibanan sa kamingawan, kay ang kahoy
magadala sa iyang bunga, ang higuera, ug ang balagon sa
parras managhatag sa ilang kalig-on. 23 Busa, managkalipay
kamo, mga anak sa Sion, ug panagmaya kang Jehova
nga inyong Dios; tungod kay siya naghatag kaninyo sa
nahaunang ulan sa igo gayud, ug iyang pagapaulanon ang
ulan alang kaninyo, ang nahaunang ulan, ug ang naulahing
ulan sa unang bulan. 24 Ug ang mga salog mangapuno sa
trigo, ug ang mga kawa magaawas sa bag-ong vino ug sa
lana. 25 Ug akong pahaulian alang kaninyo ang mga tuig
nga gikaon sa dulon, sa lukton, ug sa ulod nga hantatawo,
ug sa ulod nga dangaw-dangaw, ang akong daku nga panon
sa mga sundalo nga akong gipadala sa inyong taliwala.
26 Ug kamo mangaon sa kadagaya ug mangatagbaw, ug
managdayeg kamo sa ngalan ni Jehova nga inyong Dios,
nga nanalangin sa dakung kahibulongan kaninyo; ug ang
akong katawohan dili na gayud pagapakaulawan. 27 Ug
kamo makaila nga ako anaa sa kinataliwad-an sa Israel, ug
nga ako mao si Jehova nga inyong Dios, ug wala nay lain; ug
ang akong katawohan dili na gayud pagapakaulawan. 28 Ug
unya mahitabo sa ulahi, nga igabubo ko ang akong Espiritu
ibabaw sa tanang unod; ug ang inyong mga anak nga
babaye ug ang inyong mga anak nga lalake managpanagna,
ang inyong mga tawong tigulang managdamgo sa mga
damgo, ang inyong mga batan-ong lalake makakita sa
mga panan-awon; 29 Ug ingon man usab ibabaw sa mga
sulogoon nga lalake, ug ibabaw sa mga sulogoong babaye
niadtong mga adlawa igabubo ko ang akong Espiritu. 30 Ug
ako magapakita sa mga katingalahan diha sa kalangitan ug
sa yuta: ang dugo, ug kalayo, ug ang mga haligi nga aso. 31
Ang adlaw mahimong kangitngitan, ug ang bulan mahimong
dugo, sa dili pa moabut ang daku ug makalilisang nga adlaw
ni Jehova. 32 Ug mahitabo, nga bisan kinsa nga magatawag
sa ngalan ni Jehova pagaluwason; kay didto sa bukid sa
Sion ug sa Jerusalem atua kadtong managpakagawas,
sumala sa giingon ni Jehova, ug taliwala sa mga salin mao
kadtong pagatawgon ni Jehova.

3 Kay, ania karon, niadtong mga adlawa, ug niadtong
panahona, sa diha nga bakwion ko ang pagkabinihag
sa Juda ug sa Jerusalem, 2 Pagatigumon ko ang tanang
mga nasud, ug pagadad-on ko sila ngadto sa walog sa
Josafat; ug ipakanaug ko ang hukom kanila didto tungod
sa akong katawohan ug tungod sa akong panulondon nga
Israel, nga ilang gipatibulaag taliwala sa mga nasud: ug ilang
gibahin ang akong yuta, 3 Ug gipapalaran nila ang akong
katawohan, ug gipabayloan ang usa ka bata nga lalake sa
usa ka bigaon, ug ginabaligya ang usa ka dalaga tungod
sa vino, aron lamang sila makainum. 4 Oo, ug unsa ba
kamo kanako, Oh Tiro, ug Sidon, ug ang tanang kayutaan

sa Filistia? mohatag ba kamo kanako sa balus? ug kong
kamo mobalus kanako, iuli ko sa madali ug sa matulin ang
inyong balus ibabaw sa inyong kaugalingong ulo. **5** Sanglit
kay inyong gikuha ang akong salapi ug ang akong bulawan,
ug gidala ngadto sa inyong mga templo ang akong mga
maayo ug hamili nga mga butang, **6** Ug gipamaligya ninyo
ang mga anak sa Juda ug ang mga anak sa Jerusalem
ngadto sa mga anak nga lalake sa mga Grecianhon, aron
nga sila ikapahilayo ninyo sa ilang mga utlanan; **7** Ania
karon, sila sugyotan ko gikan sa mga dapit diin sila ibaligya
ninyo, ug ipabalik ko ang inyong balus ibabaw sa inyong
kaugalingong ulo; **8** Ug akong ibaligya ang inyong mga anak
nga lalake ug ang inyong mga anak nga babaye ngadto
sa kamot sa mga anak sa Juda, ug sila ipamaligya nila
ngadto sa mga tawo sa Seba, ngadto sa usa ka nasud nga
halayo kaayo: kay kini gisulti ni Jehova. **9** Ipahibalo ninyo
kini taliwala sa mga nasud; pangandam alang sa gubat;
pukawa ang kusganong mga tawo; paduola ang tanang mga
tawo nga iggugubat, patungasa sila. **10** Salsala nga pinuti
ang inyong mga punta sa daro, ug ang inyong mga galab
salsala nga mga bangkaw: ug pasultiha ang maluya: Ako
makusganon man. **11** Managdali kamo, ug umari, kamong
tanang mga nasud nga nanaglibut, ug panagpundok kamo
sa inyong kaugalingon sa tingub: didto paadtoa ang imong
mga gamhanan, Oh Jehova. **12** Ipapukaw sa mga nasud
ang ilang kaugalingon, ug patungasa sa walog sa Josafat;
kay didto ako molingkod aron sa paghukom sa mga nasud
nga nanaglibut. **13** Isakob ninyo ang galab; kay ang alanihon
hinog na: umari kamo, giuka ninyo ang pug-anan; kay puno
na ang pug-anan; nagaawas ang mga kawa; kay daku kaayo
ang ilang pagkadautan. **14** Mga panon sa katawohan, mga
panon sa katawohan atua sa walog sa pagpakanaug sa
hukom! kay ang adlaw ni Jehova haduol na sa walog sa
pagpakanaug sa hukom. **15** Mingitngit ang adlaw ug ang
bulan, ug ang mga bitoon napadngan sa ilang kahayag.
16 Ug gikan sa Sion si Jehova mopadahunog sa iyang
tingog, 7ug mosinggit sa iyang tingog gikan sa Jerusalem;
ug ang mga langit ug ang yuta managpangurog: apan si
Jehova mahimong dalangpanan sa iyang katawohan, ug
usa ka salipdanan alang sa mga anak sa Israel. **17** Busa
kamo moila nga ako mao si Jehova nga inyong Dios, nga
nagapuyo sa Sion nga akong bukid nga balaan: unya ang
Jerusalem mabalaan, ug didto wala nay dumuloong nga
molatas kaniya pag-usab. **18** Ug mahitabo niadtong adlawa,
nga ang kabukiran magapatulo sa matam-is nga vino, ug
ang kabungtoran magapaagay sa gatas, ug ang tanang
mga sapa sa Juda magapaagay sa tubig; ug ang usa ka
tuburan motungha gikan sa balay ni Jehova, ug tubigan
niini ang walog sa Sittim. **19** Ang Egipto mahimong awa-
aw, ug ang Edom mahimong kamingawan nga biniyaan,
tungod sa pagpanlupig nga gibuhat sa mga anak sa Juda,
tungod kay giula nila ang dugo nga inocente diha sa ilang
yuta. **20** Apan ang Juda magapabilin sa walay katapusan, ug
ang Jerusalem pagapuy-an gikan sa kaliwatan hangtud sa
kaliwatan. **21** Ug pagahinloan ko ang ilang dugo, nga wala
ko mahinlo: kay si Jehova magapuyo sa Sion.

Amos

1 Ang mga pulong ni Amos, nga usa sa mga magbalantay
sa panon sa kahayupan sa Tekoa, nga iyang nakita
mahitungod sa Israel sa mga adlaw ni Uzzias, nga hari sa
Juda, ug sa mga adlaw ni Jeroboam, ang anak nga lalake
ni Joas, nga hari sa Israel, duha ka tuig sa wala pa ang
linog. **2** Ug siya miingon: Si Jehova mopadahunog sa iyang
tingog gikan sa Sion, ng mopagula sa iyang tingog gikan sa
Jerusalem; ug ang mga sibsibanan sa mga magbalantay sa
carnero managbangotan, ug ang kinatumyan sa Carmelo
magamala. **3** Mao kini ang giingon ni Jehova: Tungod sa
totolo ka mga kalapasan sa Damasco, oo, tungod sa upat,
dili ko kuhaon ang silot niana; tungod kay gigiukan nila ang
Galaad uban sa mga galamiton nga puthaw nga alang sa
paggiuk; **4** Apan padad-an ko sa kalayo ang balay ni Hasael,
ug kini magalamoy sa mga palacio ni Ben-hadad. **5** Ug
pagabunggoon ko ang trangka sa Damasco, ug pagaputlon
ko ang nagapuyo gikan sa walog sa Aven, ug siya nga
nagahupot sa cetro pagalukahon ko gikan sa balay sa Eden;
ug ang katawohan sa Siria mangabihag ngadto sa Chir,
nagaingon si Jehova. **6** Mao kini ang giingon ni Jehova:
Tungod sa totolo ka mga kalapasan sa Gaza, oo, tungod sa
upat, dili ko kuhaon ang silot niana; tungod kay ilang gibihag
ang tibook nga katawohan, aron sa pagtugyan kanila ngadto
sa Edom. **7** Apan ibabaw sa mga kuta sa Gaza ipadala ko
ang kalayo, ug kini magalamoy sa mga palacio niana. **8**
Ug pagaputlon ko ang nagapuyo gikan sa Asdod, ug siya
nga nagahupot sa cetro pagalukahon ko gikan sa Askalon;
ug bakyawon ko ang akong kamot batok sa Ecron; ug ang
mga salin sa mga Filistehanon mangamatay, nagaingon
ang Ginoong Jehova: **9** Mao kini ang giingon ni Jehova:
Tungod sa totolo ka mga kalapasan sa Tiro, oo, tungod
sa upat, dili ko kuhaon ang silot niana; tungod kay ilang
gitugyan ang tibook nga katawohan sa Edom, ug sila wala
mahanumdum sa inigsoonayng pakigsaad sa panagsangga:
10 Apan ibabaw sa kuta sa Tiro ipadala ko ang kalayo, ug kini
magalamoy sa mga palacio niana. **11** Mao kini ang giingon
ni Jehova: Tungod sa totolo ka mga kalapasan sa Edom, oo,
tungod sa upat, dili ko kuhaon ang silot niana; tungod kay
iyang gigukod uban sa pinuti ang iyang igsoon nga lalake,
ug gisalikway ang tanang kalooy, ug ang iyang kasilag
nagangutngot sa walay hunong, ug siya nagabaton sa iyang
kaligutgut sa walay katapusan. **12** Apan ibabaw sa Teman
ipadala ko ang kalayo, ug kini magalamoy sa mga palacio sa
Bosra. **13** Mao kini ang giingon ni Jehova: Tungod sa totolo
ka mga kalapasan sa mga anak sa Ammon, oo, tungod sa
upat, dili ko kuhaon ang silot niana; tungod kay gipikaspikas
nila ang mga babaye nga mabdos sa Galaad, aron lamang
padakuon nila ang ilang utlanan: **14** Apan pasilauban ko
sa kalayo ang kuta sa Rabba, ug kini magalamoy sa mga
palacio niana, uban ang mga singgit sa adlaw sa gubat,
uban ang bagyo sa panahon sa alimpulos. **15** Ug ang ilang
hari mabihag, siya ug ang iyang mga principe sa tingub,
nagaingon si Jehova.

2 Mao kini ang giingon ni Jehova: Tungod sa totolo ka
mga kalapasan sa Moab, oo, tungod sa upat, dili ko
kuhaon ang silot niana; tungod kay gisunog niya ang mga
bukog sa hari sa Edom nga nahimong apog. **2** Apan ibabaw
sa Moab ipadala ko ang kalayo, ug kini magalamoy sa
mga palacio sa Kiryot; ug ang Moab mamatay uban ang
kaguliang, uban ang pagsinggit, ug ang tingog sa trompeta;
3 Ug pagaputlon ko ang maghuhukom gikan sa kinataliwad-
an niana, ug pagapatyon ko ang tanang mga principe niana
uban kaniya, nagaingon si Jehova. **4** Mao kini ang giingon
ni Jehova: Tungod sa totolo ka mga kalapasan sa Juda,
oo, tungod sa upat, dili ko kuhaon ang silot niana; tungod
kay sila nagsalikway sa Kasugoan ni Jehova, ug wala
magbantay sa iyang kabalaoran, ug ang ilang kabakakan
nakapasayup kanila, nga mao ang ginalaktan sa ilang mga
amahan. **5** Apan ibabaw sa Juda ipadala ko ang kalayo, ug
kini magalamoy sa mga palacio sa Jerusalem. **6** Mao kini
ang giingon ni Jehova: Tungod sa totolo ka mga kalapasan
sa Israel, oo, tungod sa upat, dili ko kuhaon ang silot
niana; tungod kay gibaligya nila ang mga matarung tungod
lamang sa salapi, ug ang hangul tungod lamang sa usa ka
paris nga **7** Sila nga nangandoy sa abug sa yuta ibabaw
sa ulo sa mga kabus, ug nagasalikway sa dalan sa mga
maaghup: ug ang tawo ug ang iyang amahan miduol sa
maong dalaga, aron sa pagpanamastamas sa akong balaan
nga ngalan. **8** Ug sila managhigda sa ilang kaugalingong
kiliran sa tagsatagsa ka halaran ibabaw sa mga bisti sa
mga kabus nga gipasalig; ug sa balay sa ilang Dios nanag-
inum sa vino niadtong gipanagsilpian. **9** Bisan pa niana
gipatay ko ang Amorehanon sa ilang atubangan, kansang
gitas-on ingon sa gitas-on sa mga cedro, ug siya kusganon
ingon sa mga kahoy nga encina; ug gilaglag ko pa ang
iyang mga bunga gikan sa itaas, ug ang iyang mga gamut
gikan sa kinahiladman. **10** Ingon man usab gikuha ko kamo
gikan sa yuta sa Egipto, ug gimandoan ko kamo didto sa
kamingawan sulod sa kap-atan ka tuig, aron sa pagpanag-
iya sa yuta sa Amorehanon. **11** Ug ako nagmatuto sa inyong
mga anak nga lalake aron mahimong mga manalagna, ug
ang inyong mga batan-ong lalake aron mahimong mga
Nazareo. Dili pa ba gayud kini igo, Oh kamo nga mga
anak sa Israel? nagaingon si Jehova. **12** Apan ang mga

Nazareo inyong gipainum sa vino, ug nagsugo kamo sa
mga manalagna nga nagaingon: Ayaw pagpanagna. 13 Ania
karon, pamigsaton ko kamo diha sa inyong dapit, ingon
nga molagaak ang usa ka carromata nga napuno sa mga
lulan nga binugkos. 14 Ug ang pagkalagiw mawala gikan sa
tawong matulin; ug ang kusganon dili makapalig-on sa iyang
kusog; ni makaluwas ang gamhanan sa iyang kaugalingon;
15 Ni makasukol kadtong nagagamit sa pana; ni makaluwas
sa iyang kaugalingon kadtong matulin ug tiil; ni makaluwas
sa iyang kaugalingon kadtong nagatungtong sa kabayo; 16
Ug kadtong maisug sa taliwala sa mga kusganon modalagan
nga hubo niadtong adlawa, nagaingon si Jehova.

3 Pamatia kining pulong nga gipamulong ni Jehova batok
kaninyo, Oh mga anak sa Israel, batok sa tibook nga
banay nga gikuha ko gikan sa yuta sa Egipto, nga nagaingon:
2 Kamo lamang ang akong giila sa tanang mga kabanayan sa
yuta: busa pagadu-awon ko kamo tungod sa tanan ninyong
mga kasal-anan. 3 Magakakuyog ba ang duruha gawas
kong sila magakauyon? 4 Mongulob ba diay ang leon didto
sa kalasangan, sa diha nga siya walay tukbonon? mouwang
ba diay ang batan-ong leon diha sa iyang lungib kong siya
wala makasignit? 5 Malit-agan ba ang usa ka langgam kong
walay paon nga gibutang alang kaniya? moturok ba ang usa
ka lit-ag sa yuta ug unya wala gayud ing makuha? 6 Sulod
sa ciudad ang trompeta patingogon ba alang sa gubat, ug
ang katawohan dili diay mahadlok? mahulog ba lamang
ang kadautan sa usa ka ciudad, ug kini sa dili pagbuot
ni Jehova? 7 Sa pagkamatuod ang Ginoong Jehova dili
magbuhat sa bisan unsa, gawas kong ang iyang tinago
ipadayag niya sa iyang mga alagad, ang mga manalagna. 8
Ang leon mingulob na; kinsay dili mahadlok? Ang Ginoong
Jehova namulong niini; kinsay makahimo nga dili motagna?
9 Imantala ninyo sa mga palacio sa Asdod, ug sa mga palacio
sa yuta sa Egipto, ug umingon kamo: Panagtigum kamo sa
inyong kaugalingon ibabaw sa kabukiran sa Samaria, ug
tan-awa kong unsa ang dagkung kasamok didto, ug kong
unsa ang pagdaugdaug sa kinataliwad-an niana. 10 Kay
sila dili mahibalo nga mobuhat sa matarung, nagaingon
si Jehova, nila nagatipig mga bahandi nga linupigan ug
tinulis sulod sa ilang mga palacio. 11 Busa mao kini ang
giingon sa Ginoong Jehova: Ang kabatok magalibut bisan sa
tibook nga yuta; ug kuhaon niya ang imong kalig-on gikan
kanimo, ug ang imong mga palacio pagatulison. 12 Mao kini
ang giingon ni Jehova: Ingon nga ang usa ka magbalantay
magasakgaw gikan sa baba sa leon sa duha ka mga paa,
kun usa ka gihi sa dalunggan, sa ingon niini pagaluwason
ang mga anak sa Israel nga nagapaoraray sa Samaria diha
sa nasikohan sa kama, ug ibabaw sa mga unlan nga seda
sa usa ka higdaanan. 13 Pamati kamo, ug panagsaksi batok
sa balay ni Jacob, nagaingon ang Ginoong Jehova, ang
Dios sa mga panon. 14 Kay sa adlaw nga pagadu-awon ko
ang kalapasan sa Israel ibabaw kaniya, du-awon ko usab
ang mga halaran sa Beth-el; ug ang mga sungay sa halaran
pagaputlon, ug mangatagak sa yuta. 15 Ug lumpagon ko
ang balay-sa-tingtugnaw uban sa balay-sa-ting-init; ug ang
mga balay nga garing mangahanaw, ug ang mga dagkung
balay may katapusan, nagaingon si Jehova.

4 Pamatia kining pulonga, kamong mga vaca sa Basan
nga anaa sa bukid sa Samaria, nga nanagdaugdaug sa
mga kabus, nga nagapiit sa mga hangul, nga nanag-ingon
sa ilang mga agalon: Pagdala, ug manginum kita. 2 Ang
Ginoong Jehova nanumpa pinaagi sa iyang pagkabalaan,
nga, ania karon, ang mga adlaw modangat kaninyo, nga
kamo yudyuron nila pinaagi sa mga kau-it, ug ang inyong
mga salin pinaagi sa mga taga-sa-isda. 3 Ug kamo manggula
sa mga lungag sa kuta, ang tagsatagsa magasunod sa
usa sa atubangan niya; ug kamo igatambog sa inyong
kaugalingon ngadto sa Harmona, nagaingon si Jehova. 4
Pangadto kamo sa Beth-el, ug panaglapas kamo; ngadto sa
Gilgal, ug padaghana ang pagpakasala; ug dad-a ang inyong
mga halad matag-buntag, ug ang inyong mga ikapulo matag-
tolo ka adlaw; 5 Ug paghalad usa ka halad-sa-pagpasalamat
gikan niadtong may levadura, ug isangyaw ang mga halad-
nga-kinabubut-on ug imantala sila: kay kini makapahimuot
kaninyo, Oh kamong mga anak sa Israel, nagaingon ang
Ginoong Jehova. 6 Ug gihatagan ko usab kamo sa kahinlo
sa ngipon diha sa tanan ninyong mga ciudad, ug kanihit
sa tinapay sa tanan ninyong mga dapit; bisan pa niana
kamo wala bumalik kanako, nagaingon si Jehova. 7 Ug
ingon man usab gipugngan ko ang ulan gikan kaninyo,
sa may totolo pa ka bulan hangtud sa ting-ani; ug akong
gipaulan sa usa ka ciudad, ug kini wala paulana sa laing
ciudad: usa ka bahin nga gipaulanan, ug ang bahin nga
gipaulanan wala malaya. 8 Tungod niini duruha kun totolo
ka ciudad ang nanagsuroy-suroy ngadto sa usa ka ciudad
aron sa pag-inum ug tubig, ug sila wala mangatagbaw:
bisan pa niini kamo wala bumalik kanako, nagaingon si
Jehova. 9 Gihampak ko kamo sa hulaw ug pangalaya sa
kahoy: sa daghanan ninyong mga tanaman, ug sa inyong
kaparrasan, ug sa inyong mga kahoyng higuera ug sa inyong
mga kahoyng olivo, ang ulod nga dangaw-dangaw maoy
naglamoy kanila: bisan pa niana kamo wala bumalik kanako,
nagaingon si Jehova. 10 Gipadad-an ko kamo sa kamatay
ingon sa nahitabo sa Egipto: ang inyong mga batan-ong
lalake akong gipamatay sa espada, ug gikuha ko ang inyong
mga kabayo: ug akong gipasulod ang kabaho sa inyong

campo bisan pa nganha sa inyong mga ilong: bisan pa
niana, kamo wala bumalik kanako, nagaingon si Jehova. **11**
Akong gilumpag ang mga ciudad sa taliwala ninyo, ingon
sa paglumpag sa Dios sa Sodoma ug Gomorra, ug ingon
kamo sa mga agipo nga gilanit gikan sa kalayo: bisan pa
niana, kamo wala bumalik kanako, nagaingon si Jehova. **12**
Busa mao kini ang pagabuhaton ko kanimo, Oh Israel; ug
tungod kay kini buhaton ko kanimo, pangandam sa pag-
atubang sa imong Dios, Oh Israel. **13** Kay, ania karon, siya
nga nagahimo sa mga bukid, ug nagabuhat sa hangin, ug
nagapahayag sa tawo kong unsa ang iyang hunahuna; nga
nagabuhat sa kangiub sa kabuntagon, ug nagatunob sa
hatag-as nga mga dapit sa yuta, si Jehova, ang Dios sa mga
panon, mao man ang iyang ngalan.

5 Pamatia ninyo kining pulonga nga akong gisugdan batok
kaninyo alang sa usa ka pagminatay, Oh balay sa Israel.
2 Ang ulay sa Israel napukan; siya dili na makabangon pag-
usab: siya ginapukan ngadto sa iyang yuta; walay bisan kinsa
nga magabangon kaniya. **3** Kay mao kini ang giingon sa
Ginoong Jehova: Ang ciudad nga minggula nga may usa ka
libo, mabinlan ug usa ka gatus, ug kadtong minggula nga may
usa ka gatus mabinlan ug napulo, sa balay sa Israel. **4** Kay
mao kini ang giingon ni Jehova, sa balay sa Israel: Pangitaa
ninyo ako ug kamo mangabuhi; **5** Apan ayaw pagpangitaa
ninyo ang Beth-el, ni mosulod kamo sa Gilgal, ug ayaw pag-
agi sa Beer-seba: kay ang Gilgal sa pagkatinuod mabihag,
ug ang Beth-el mawagtang. **6** Pangitaa ninyo si Jehova, ug
kamo mangabuhi; aron siya dili mosilaub ingon sa kalayo
sa balay ni Jose, ug kini magalamoy, ug walay bisan kinsa
nga makapalong niana sa Beth-el. **7** Oh, kamo nga maoy
nagahimo sa justicia sa kapaitan sa panyawan, ug gisalibay
ninyo ang pagkamatarung ngadto sa yuta, **8** Pangitaa siya
nga nagabuhat sa pito ka mga bitoon ug sa Orion, ug maoy
nagahimo sa landong sa kamatayon sa pagpakahayag
sa kabuntagon, ug nagahimo sa adlaw nga mongiub sa
kagabhion; nga nagatawag sa katubigan sa dagat, ug
nagabubo kanila ibabaw sa nawong sa yuta (si Jehova mao
ang iyang ngalan); **9** Nga nagadala sa pagkalaglag nga
kalit batok sa kusgan, sa pagkaagi nga ang pagkalaglag
modangat batok sa kuta. **10** Sila nagadumot kaniya nga
nagabadlong didto sa ganghaan, ug ilang gidumtan kadtong
nagasulti sa minatarung. **11** Busa sanglit kay ginayatakan
ninyo ang mga kabus, ug nagapahamtang kaniya sa tubo
nga trigo: nakatukod kamo sa mga balay nga sinapsapang
bato, apan kamo dili makapuyo diha kanila; nagatanum kamo
mga matahum nga kaparrasan, apan kamo dili makainum
sa vino niana. **12** Kay ako nahibalo sa pagkadaghan nga
hilabihan sa inyong mga kalapasan, ug pagkadagku gayud
sa inyong mga sala kamo nga nagasakit sa mga matarung,
kamo nga nagadawat sa hiphip, ug kamo nga nagasalikway
sa mga hangul nga anaa sa ganghaan, sa paglaban sa
ilang katungod. **13** Busa ang masinabuton magpakahilum
lamang nianang panahona; kay kana mao ang panahon
nga dautan. **14** Pangitaa ninyo ang maayo, ug dili ang
dautan, aron kamo mangabuhi; ug sa ingon niana si Jehova,
ang Dios sa mga panon, magauban kaninyo, ingon sa
inyong gipamulong. **15** Dumti ang dautan, ug higugmaa ang
maayo, ug ipahamutang sa kalig-on ang justicia diha sa
ganghaan: basin na lamang si Jehova, ang Dios sa mga
panon, malooy sa mga salin ni Jose. **16** Busa mao kini ang
giingon ni Jehova, ang Dios sa mga panon, ang Ginoo:
Ang pagminatay anha sa tanang kadalanan nga halapad;
ug sila magaingon diha sa tanang mga dalan: Alaut! alaut!
ug tawgon nila ang mga mag-uuma aron managbalata, ug
kadtong mga batid nga mobakho aron sa pagminatay. **17** Ug
diha sa tanang kaparrasan may mga pagbakho; kay ako
moagi sa imong taliwala, nagaingon si Jehova. **18** Alaut
kamo nga magatinguha sa adlaw ni Jehova! Ngano man nga
buot kamo nga moabut ang adlaw ni Jehova? Ang adlaw ni
Jehova kangitngit man, ug dili kahayag. **19** Ingon sa usa
ka tawo nga mikalagiw gikan sa usa ka leon, ug unya ang
usa ka oso mitagbo kaniya; kun miadto sa usa ka balay
ug manuko sa iyang kamot sa bungbong, ug usa ka bitin
mipaak kaniya. **20** Dili ba kangitngitan ang adlaw ni Jehova,
ug dili kahayag? dili ba gayud hilabihan nga kangitngitan, ug
walay kahayag niana? **21** Ako nagaayad, ako nagatamay
sa inyong mga fiesta, ug ako dili malipay sa inyong mga
maligdong nga pagkatigum. **22** Oo, bisan pa kong kamo
magatanyag kanako sa mga halad-nga-nog, ug sa inyong
mga halad-nga-kalan-on ako dili modawat kanila; ni motagad
ako sa mga halad-sa-pakigdait sa inyong mga matambok
nga hayupan. **23** Ipahilayo ninyo kanako ang kasaba sa
inyong mga awit; kay ako dili mamati sa honi nga mananoy
sa inyong mga violin. **24** Apan paagay-aya ang justicia sama
sa katubigan, ug pasalanapa ang pagkamatarung sama sa
usa ka dakung sapa. **25** Nagdala ba kamo kanako sa mga
halad ug sa mga halad-nga-kalan-on didto sa kamingawan
sa kap-atan ka tuig, Oh balay sa Israel? **26** Oo, gipas-an
ninyo ang tabernaculo sa inyong hari ug ang sumbanan sa
inyong mga larawan, ang bitoon sa inyong dios, nga gibuhat
ninyo alang sa inyong kaugalingon. **27** Busa ipabihag ko
kamo sa unahan pa sa Damasco, nagaingon si Jehova,
kansang ngalan mao ang Dios sa mga panon.

6 Alaut sila nga anaa sa kasayon diha sa Sion, ug sila nga
nagasalig sa bukid sa Samaria, ang mga dagkung tawo
nga pangulo sa mga nasud, nga kanila nanganha ang balay

sa Israel! 2 Umagi kamo ngadto sa Calne, ug tan-awa; ug
gikan didto lumakaw kamo ngadto sa Hamath nga daku;
unya lumogsong kamo ngadto sa Gath sa mga Filistehanon:
maayo pa ba sila kay niining mga gingharian? kun ang ilang
utlanan halapad pa ba kay sa inyong utlanan? 3 Kamo
nga nagapahalayo sa dautan nga adlaw, ug nagapaduol
sa lingkoranan alang sa pagpanlupig; 4 Nga nagahigda sa
mga higdaanan nga garing, ug nanaghay-ad sa ilang mga
kaugalingon sa ilang mga higdaanan, ug nagakaon sa mga
nating carnero gikan sa panon, ug sa mga nating vaca gikan
sa taliwala sa toril; 5 Nga nagaawit sa mga alawiton nga
walay hinungdan dinuyogan sa honi sa violin, ug nagamugna
alang sa ilang kaugalingon mga tulonggon sa musica, sama
ni David; 6 Nga nagainum sa vino diha sa mga tagayan,
ug nanihog sa ilang kaugalingon sa mga piniling igdidihog;
apan sila wala masubo tungod sa mga kasakit ni Jose. 7
Busa sila karon pagabihagon uban sa unang gibihag; ug ang
panaghudyaga niadtong nanaghay-ad sa higdaanan moagi
lamang. 8 Ang Ginoong Jehova nagapanumpa pinaagi sa
iyang kaugalingon, nga nagaingon si Jehova, ang Dios sa
mga panon: Ako nagaayad sa kahalangdon ni Jacob, ug
nagadumot sa iyang mga palacio; tungod niini itugyan ko
ang ciudad uban ang tanang butang nga anaa niana. 9 Ug
mahitabo, kong adunay mahabilin nga napulo ka tawo sa
usa ka balay, mangamatay sila. 10 Ug sa diha nga ang
uyoan sa usa ka tawo magakuha kaniya, bisan siya nga
magasunog kaniya, sa pagkuha sa mga bukog gawas sa
balay, ug moingon kaniya nga anaa sa kinasuloran nga
mga bahin sa balay: Aduna bay kauban ikaw? Ug siya
moingon: Wala; unya siya moingon: Humilom ka; kay dili
kita makahisgot sa ngalan ni Jehova. 11 Kay, ania karon, si
Jehova nagasugo, ug ang dakung balay pagagun-obon sa
hingpit, ug ang mga magagmayng balay, pagapalikion. 12
Modalagan ba ang mga kabayo ibabaw sa bato? aduna bay
modaro didto uban sa mga vaca? sanglit gihimo man ninyo
nga apdo ang justicia, ug ang bunga sa pagkamatarung
gihimo nga panyawan; 13 Kamo nga nagakalipay sa butang
nga kawang lamang, nga nagaingon: Wala ba kita makakuha
ug mga sungay gikan sa kaugalingon tang kusog? 14 Kay,
ania karon, ako magapatindog usa ka nasud batok kaninyo,
Oh balay sa Israel, nagaingon si Jehova, ang Dios sa mga
panon; ug sila magasakit kaninyo gikan sa inyong pagsulod
sa Hamath hangtud sa sapa sa Arabah.

7 Mao kini ang gipakita sa Ginoong Jehova kanako; ug,
ania karon, gihimo niya ang mga panon sa dulon sa
misugod pagtubo ang naulahing pagpanurok; ug, ania karon,
mao kadto ang ulahing pagpanurok sa human ang mga
pagpanggalab sa hari. 2 Ug nahitabo, sa diha nga sila
nakatapus na sa pagpangaon sa mga balili sa yuta, unya
ako miingon: Oh Ginoong Jehova, pasayloa, nagapakilooy
ako kanimo; unsaon pagtindog ni Jacob? kay siya nagamay
man. 3 Si Jehova nagbasul mahitungod niini: Dili kini
mahitabo, nagaingon si Jehova. 4 Mao kini ang gipakita
kanako sa Ginoong Jehova: ug, ania karon, ang Ginoong
Jehova nagtawag sa pagpakig-away pinaagi sa kalayo; ug
kini naglamoy sa dakung kahiladman, ug lamyon unta ang
yuta. 5 Unya miingon ako: Oh Ginoong Jehova, hunong una,
nagapakilooy ako kanimo: unsaon pagpakatindog ni Jacob?
kay siya nagamay man. 6 Si Jehova nagbasul mahitungod
niini: Kini usab dili mahitabo, miingon ang Ginoong Jehova.
7 Mao kini ang iyang gipakita kanako: ug, ania karon, ang
Ginoo mitindog tupad sa usa ka kuta nga binuhat pinaagi
sa usa ka tunton, ug nagabitibit siya sa usa ka tunton. 8
Ug si Jehova miingon kanako: Amos, unsay nakita mo?
Ug ako miingon: Usa ka tunton. Unya miingon ang Ginoo:
ania karon, ako magapahamutang usa ka tunton sa taliwala
sa akong katawohan nga Israel; ako dili na gayud moagi
kanila pag-usab; 9 Ug ang hatag-as nga mga dapit ni
Isaac mahimong kamingawan, ug ang mga balaang puloy-
anan sa Israel pagawagtangon; ug ako motindog batok sa
balay ni Jeroboam uban ang usa ka espada. 10 Unya si
Amasias, ang sacerdote sa Beth-el nagpadala usa ka sinugo
kang Jeroboam, hari sa Israel, nga nagaingon: Si Amos
nakigsabut batok kanimo sa taliwala sa balay sa Israel:
ang yuta dili makahimo sa pagdala sa tanan niyang mga
pulong. 11 Kay mao kini ang giingon ni Amos: Si Jeroboam
mamatay pinaagi sa espada, ug ang Israel sa pagkatinuod
pagabihagon ngadto sa gawas sa iyang yuta. 12 Ingon
man usab si Amasias miingon kang Amos: Oh ikaw nga
Manalagna, lumakaw ka, kalagiw ngadto sa yuta sa Juda, ug
didto kumaon ka sa tinapay, ug panagna didto: 13 Apan ayaw
na panagna pag-usab sa Beth-el; kay kini mao ang balaan
nga puloy-anan sa hari, ug kini mao ang balay nga harianon.
14 Unya mitubag si Amos, ug miingon kang Amasias: Ako
dili manalagna, ni anak nga lalake sa manalagna ako; ako
hinoon bakero, ug usa ka magaatiman sa mga kahoyng
sicomoro: 15 Ug gikuha ako ni Jehova gikan sa pagka-
magbalantay sa panon sa kahayupan, ug si Jehova miingon
kanako: Lakaw, panagna sa akong katawohan nga Israel. 16
Busa karon mamati ka sa pulong ni Jehova: Ikaw nagaingon:
Ayaw panagna batok sa Israel, ug ayaw pagtagaka ang
imong pulong batok sa balay ni Isaac; 17 Busa mao kini ang
giingon ni Jehova: Ang imong asawa mahimong bigaon diha
sa ciudad, ug ang imong mga anak nga lalake ug mga anak
nga babaye mangapukan pinaagi sa espada, ug ang ang
imong yuta pagabahinon pinaagi sa latid; ug ikaw sa imong

kaugalingon mamatay sa yuta nga mahugaw, ug ang Israel
sa pagkatinuod bihagon ngadto sa gawas sa iyang yuta.

8 Busa ang Ginoong Jehova nagpakita kanako: ug, ania
karon, usa ka bukag sa mga bunga sa ting-init. **2** Ug
siya miingon: Amos, unsay nakita mo? Ug miingon ako:
Ang usa ka bukag nga bunga sa ting-init. Unya miingon
si Jehova kanako: Ang katapusan miabut na sa akong
katawohan nga Israel; ako dili na moagi kanila pag-usab.
3 Ug ang mga awit sa templo mahimong mga pagbakho
niadtong adlawa, nagaingon ang Ginoong Jehova: ang mga
minatay madaghan; sa tanang dapit sila igasalibay sa hilum.
4 Pamatia kini, Oh kamo nga molamoy sa mga hangul,
ug magalugpit sa mga kabus sa yuta, **5** Nga magaingon:
Kanus-a pa ba mohimatayon ang bag-ong bulan, aron kita
makabaligya ug trigo? ug ang adlaw nga igpapahulay, aron
ikabaligya nato ang trigo, aron madiyutay ang epha, ug
madaku ang siclo, ug aron makalimbong kita pinaagi sa mga
timbangan nga limbongan; **6** Aron ang mga kabus mapalit
nato sa salapi, ug ang mga hangul mabugtian sa usa ka
paris nga sapin, ug ikabaligya ang mga biniyaang bahin
sa trigo? **7** Si Jehova nanumpa tungod sa kahalangdon ni
Jacob: Sa pagkatinuod ako dili gayud malimot sa bisan unsa
sa ilang mga buhat. **8** Dili ba mokurog ang yuta tungod
niini, ug magaguol ang tanan nga makapuyo didto? oo, siya
motubo sa tibook nga maingon sa Suba; ug kini magubot ug
mohubas pag-usab, ingon sa Suba sa Egipto. **9** Ug mahitabo
niadtong adlawa, nagaingon ang Ginoong Jehova: Ang
adlaw akong pasalupon sa kaudtohon, ug akong pangitngitan
ang yuta sa matin-aw nga adlaw. **10** Ug ang inyong mga
kombira akong himoon nga pagbangotan, ug ang tanan
ninyong mga awit himoon ko nga mga pagminatay; ug dad-
an ko ug saput nga sako ang tanan ninyong mga hawak, ug
kaupaw ang tagsatagsa ka ulo; ug himoon ko kini nga ingon
sa kaguol sa kamatayon alang sa anak nga bugtong, ug ang
katapusan niana sama sa usa ka adlaw nga mapait. **11** Ania
karon, ang mga adlaw moabut na, nagaingon ang Ginoong
Jehova, nga diha sa yuta ipadala ko ang kagutmanan, dili
kagutmanan sa tinapay, ni sa kauhaw sa tubig; hinonoa
kagutmanan sa pagpatalinghug sa mga pulong ni Jehova. **12**
Ug sila magalaroylaroy gikan sa usang dagat ngadto sa laing
dagat, ug gikan sa amihanan bisan pa ngadto sa timogan;
sila manalagan ngadto-nganhi aron sa pagpangita sa pulong
ni Jehova, ug sila dili makakaplag niini. **13** Niadtong adlawa
ang maanyag nga mga ulay ug ang batan-ong mga lalake
mangaluya tungod sa kauhaw. **14** Sila nga manumpa tungod
sa sala sa Samaria, ug magaingon: Ingon nga ang imong
Dios, Oh Dan, buhi; ug; Ingon nga ang batasan sa Beer-
seba buhi; sila mangapukan, ug dili na gayud makabangon
pag-usab.

9 Nakita ko ang Ginoo nga nagatindog tupad sa halaran: ug
siya miingon: Hampaka ang mga ulo-ulo sa mga haligi sa
pultahan, aron ang mga tukmaan sa ganghaan mokurog; ug
dugmoka sila sa ulo nilang tanan; ug akong patyon pinaagi
sa espada ang kinatapusan nila: didto walay usa kanila nga
makakalagiw, ug didto walay usa kanila nga makagawas. **2**
Bisan sila magakalot ngadto sa Sheol, gikan didto kuhaon
sila sa akong kamot; ug bisan sila mokatkat ngadto sa
langit, gikan didto yudyoron ko sila. **(Sheol h7585)** **3** Bisan
pa sila magtago sa ilang kaugalingon didto sa kinatumyan
sa Carmelo, pangitaon ko sila, ug kuhaon ko sila gikan
didto; ug bisan pa sila tagoon gikan sa akong pagtan-aw
sa ilalum sa dagat, didto sugoon ko ang tagiwalo, ug siya
magapaak kanila. **4** Ug bisan pa sila moadto sa pagkabinihag
sa atubangan sa ilang mga kaaway, didto sugoon ko ang
espada, ug kini maoy mopatay kanila: ug itutok ko kanila
ang akong mga mata alang sa kadautan, ug dili alang sa
kaayohan. **5** Kay ang Ginoo, si Jehova sa mga panon, mao
ang mohikap sa yuta ug kini mamatunaw, ug ang tanan nga
nagapuyo didto managbalata; ug kana motubo nga tibook
ingon sa Suba, ug mohubas pag-usab, sama sa Suba sa
Egipto: **6** Kini mao ang nagatukod sa iyang mga lawak sa
kalangitan, ug nagtarok sa iyang malig-ong balay sa yuta;
siya nga nagatawag sa tubig sa dagat, ug nagabubo kanila
sa nawong sa yuta; si Jehova mao ang iyang ngalan. **7** Dili
ba kamo ingon sa mga anak sa mga Etiopiahanon alang
kanako, Oh mga anak sa Israel? nagaingon si Jehova. Wala
ba nako kuhaa ang Israel gikan sa yuta sa Egipto, ug ang
mga Filistehanon gikan sa Caphtor, ug ang mga Asiriahanon
gikan sa Chir? **8** Ania karon, ang mga mata sa Ginoong
Jehova anaa sa makasasalang gingharian, ug laglagon ko
nga mapanas kana sa nawong sa yuta; gawas sa tibook
balay ni Jacob nga dili ko laglagon pagtibawas, nagaingon si
Jehova. **9** Kay, ania karon, ako magasugo, ug ayagon ko
ang balay sa Israel taliwala sa tanang mga nasud, ingon sa
mga lugas nga pagaayagon sa ayagan, apan walay bisan
usa ka lugas nga bugas nga matagak sa yuta, **10** Ang tanang
mga makasasala sa akong katawohan mangamatay pinaagi
sa espada, nga magaingon: Ang dautan dili makaapas ni
makahibalag kanato. **11** Niadtong adlawa akong patindogon
ang tabernaculo ni David nga napukan, ug tapakan ang
mga nangatumpag niini; ug akong bangonon ang iyang mga
kuta nga nangagun-ob, ug tukoron ko kini ingon sa karaang
mga adlaw; **12** Aron sila makapanag-iya sa salin sa Edom,
ug sa tanang mga nasud nga ginatawag sa akong ngalan,
nagaingon si Jehova nga nagahimo niini. **13** Ania karon,

ang mga adlaw moabut na, nagaingon si Jehova, nga ang
magdadaro makaapas sa mag-aani, ug ang manggigiuk sa
mga parras, makaapas kaniya nga nagasabud sa binhi; ug
mga bukid magapatulo sa matam-is nga vino, ug ang tanang
bungtod mangatunaw. **14** Ug akong bawion ang akong
katawohan nga Israel gikan sa pagkabinihag, ug tukoron nila
ang guba nga mga ciudad, ug pagapuy-an nila kini; ug sila
magatanum mga kaparrasan, ug magainum sa vino niana;
sila usab magabuhat mga tanaman, ug magakaon sa bunga
niana. **15** Ug itanum ko sila sa ilang yuta, ug dili na sila
lukahon pag-usab gikan sa ilang yuta nga gihatag ko kanila,
nagaingon si Jehova, ang imong Dios.

Obadia

1 Ang panan-awon ni Abdias. Kini mao ang giingon sa
Ginoong Jehova mahatungod sa Edom: Kami nakabati
mga balita gikan kang Jehova, ug usa ka sinugo gipadala sa
taliwala sa mga nasud, nga nagaingon: Manindog kamo, ug
manindog kita sa pagpakiggubat batok kaniya. **2** Ania karon,
gihimo ko ikaw nga diyutay sa taliwala sa mga nasud: ikaw
ginatamay sa hilabihan gayud. **3** Ang pagpalabilabi sa imong
kasing-kasing naglimbong kanimo, Oh ikaw nga nagpuyo
sa mga liki sa pangpang, kang kansang puloy-anan atua
sa itaas; nga nagaingon sa sulod sa iyang kasing-kasing:
Kinsa ba ang makapahulog kanako ngadto sa yuta? **4** Bisan
ikaw nagabatog sa kahitas-an ingon sa agila, ug bisan ang
imong salag igapahamutang sa taliwala sa mga bitoon, gikan
diha hulogon ko ikaw, nagaingon si Jehova. **5** Kong ang
mga kawatan ming-anha kanimo, kong ang mga tulisan sa
kagabhion (daw unsa ang imong pagkalaglag!), dili ba sila
mangawat lamang hangtud nga sila adunay igo alang kanila?
kong ang mga magpupopo sa parras ming-abut kanimo, dili
ba nila biyaan ang halagdawon nga mga ubas? **6** Giunsa
ang pagsusi sa mga butang ni Esau! giunsa ang pagpangita
sa iyang mga tinipigan nga bahandi! **7** Ang tanang mga
tawo nga sakup sa panagsangga nga imong gipangulohan
maoy naghatud kanimo sa imong gipadulngan, bisan pa
hangtud sa utlanan: ang mga tawo nga diha sa pakigdait
uban kanimo nanaglimbong kanimo, ug nakadaug batok
kanimo; sila nga nagaingon sa imong tinapay nanagbutang
ug lit-ag sa ilalum nimo: walay salabutan diha kaniya. **8**
Niadtong adlawa, miingon si Jehova: Dili ba laglagon ko ang
mga tawo nga makinaadmanon sa Edom, ug ang mga tawo
nga masinabuton dili ba laglagon ko sa bukid ni Esau? **9** Ug
ang imong mga gamhanang tawo, Oh Teman, mangaluya sa
kahadlok, sa tuyo nga ang tagsatagsa pagaputlon gikan
sa bukid ni Esau pinaagi sa pagpamatay. **10** Tungod sa
pagpanlupig nga imong gihimo sa imong igsoon nga si
Jacob, ang kaulaw magatabon kanimo, ug ikaw pagaputlon
sa walay katapusan. **11** Sa adlaw nga ikaw mitindog sa
pikas nga daplin, sa adlaw nga ang iyang katigayonan gidala
sa mga dumuloong, ug ang mga lumalangyaw mingsulod
sa iyang mga ganghaan, ug nanagpapalad mahitungod sa
Jerusalem, bisan pa ikaw sama sa usa usab kanila. **12** Apan
ayaw pagtan-aw lamang sa adlaw sa imong igsoon diha sa
adlaw sa iyang kadaut, ug ayaw pagmalipayon mahitungod
sa mga anak sa Juda sa adlaw sa ilang pagkalaglag: ni
magsulti ka nga mapahitas-on sa adlaw sa kalaut. **13** Ayaw
pagsulod sa ganghaan sa akong katawohan sa adlaw sa
ilang kagul-anan; oo, ayaw pagtan-awa ang ilang kasakitan
sa adlaw sa ilang kagul-anan, ni magkawkaw ka sa ilang
mga katigayanan sa adlaw sa ilang kagul-anan. **14** Ug
ayaw pagtindog sa kinasang-an sa dalan, aron sa pagputol
niadtong mga iya nga nanagpangalagiw; ug ayaw pag-
itugyan kadtong mga iya nga managpabilin sa adlaw sa
kasub-anan. **15** Kay ang adlaw ni Jehova haduol man sa
sa ibabaw sa tanang mga nasud: ingon sa imong gibuhat,
kanimo pagabuhaton kini; ang imong gibuhat magabalik sa
imong kaugalingong ulo. **16** Kay ingon nga kamo nanginum
ibabaw sa akong balaan nga bukid, sa mao nga pagkaagi
ang tanang mga nasud manginum sa walay paghunong;
oo, sila manginum, ug motulon, ug mahimo nga daw wala
sila mangatawo. **17** Apan didto sa bukid sa Sion magapuyo
kadtong mga nangalagiw, ug kana mahimong balaan; ug
ang balay ni Jacob makabaton sa ilang mga napanag-iya.
18 Ug ang balay ni Jacob mahimong kalayo, ug ang balay
ni Jose mahimong siga, ug ang balay ni Esau mahimong
pulaig, ug kini manga sunog sa taliwala nila, ug magaut-
ut kanila; ug walay bisan unsa nga mahabilin sa balay ni
Esau; kay si Jehova namulong niana. **19** Ug sila nga atua sa
Habagatan magapanag-iya sa bukid ni Esau, ug kadtong
atua sa kapatagan magapanag-iya sa mga Filistehanon;
ug sila magapanag-iya sa kaumahan sa Ephraim, ug sa
kaumahan sa Samaria; ug si Benjamin magapanag-iya sa
Galaad. **20** Ug ang mga binihag niining panona sa mga
anak sa Israel, nga anaa sa taliwala sa mga Canaanhon,
magapanag-iya bisan hangtud sa Sarepta; ug ang mga
binihag sa Jerusalem, nga atua sa Sepharad, magapanag-
iya sa mga ciudad sa Habagatan. **21** Ug ang mga manluluwas
motungas sa bukid sa Sion aron sa paghukom sa bukid ni
Esau; ug ang gingharian mahimong iya ni Jehova.

Jonas

1 Karon ang pulong ni Jehova midangat kang Jonas ang
anak nga lalake ni Amittai, nga nagaingon: **2** Tumindog ka,
sa Ninive, kanang dakung ciudad, ug sumiggit ka batok niana;
kay ang ilang pagkadautan midangat sa akong atubangan.
3 Apan ni Jonas mitindog aron sa pagkalagiw paingon sa
Tarsis gikan sa atubangan ni Jehova; ug siya milugsong
ngadto sa Joppe, ug nakakaplag usa ka sakayan paingon
sa Tarsis: busa mibayad siya sa ilete niana, ug misakay
niana, aron sa pag-adto uban kanila ngadto sa Tarsis gikan
sa atubangan ni Jehova. **4** Apan si Jehova nagpadala ug
usa ka dakung hangin ibabaw sa kadagatan, ug miabut ang
makusog nga bagyo sa dagat, sa pagkaagi nga ang sakayan
daw naguba na. **5** Nan ang mga sakayanon nangahadlok,
ug ang tagsatagsa ka tawo misinggit sa pagpakitabang sa
iyang dios; ug ilang gisalibay ngadto dagat ang uban nilang
mga lulan sa sakayan, aron sa pagpagaan niini alang kanila.
Apan si Jonas misulod ngadto sa labing tago nga mga bahin
sa sakayan ug siya mihigda, ug nahikatulog sa halalum
nga paghinamok. **6** Busa ang arayis sa sakayan miadto
kaniya, ug miingon kaniya: Unsa ang buot mong ipasabut,
Oh hingatulogon? tindog, tawga ang imong Dios, basin
pa ang Dios magahunahuna tungod kanato, aron kita dili
mangamatay. **7** Ug ang tagsatagsa kanila miingon sa iyang
kauban: Umari kamo, ug magpapalad kita, aron hibaloan ta
kong kang kinsa nahimutang kining kadautan nga midangat
kanato. Busa nagpapadala sila, ug ang palad naha-igo
kang Jonas. **8** Unya sila ming-ingon kaniya: Suginli kami,
nangaliyupo kami kanimo, alang kang kinsang hinungdan
nga kining kadaut midangat man kanato; unsa ang imong
bulohaton? ug diin ba ikaw gikan? taga-diin ba nga yuta
ikaw? ug sa unsa nga katawohan ikaw? **9** Ug siya miingon
kanila: Ako Hebreohanon man; ug ako mahadlokon kang
Jehova, ang Dios sa langit, nga maoy nagbuhat sa dagat ug
sa yuta nga mamala. **10** Unya ang mga tawo nangahadlok
sa hilabihan gayud, ug ming-ingon kaniya: **11** Ug sila ming-
ingon kaniya: Unsa ang among pagabuhaton kanimo, aron
ang dagat magmalinawon alang kanamo? kay nagkakusog
ang b agyo sa dagat. **12** Ug siya miingon kanila: Sakwata
ako, ug itambog ako ngadto sa dagat; aron ang dagat
magmalinawon alang kaninyo: kay ako nahibalo nga tungod
kanako kining dakung bagyo midangat kaninyo. **13** Apan
ang mga tawo nanaggaud sa makusog aron sila mahibalik
sa yuta; apan sila wala makahimo; kay ang bagyo sa dagat
misamot pagkakusog batok kanila. **14** Busa sila mingtu-aw
kang Jehova, ug ming-ingon: Nangaliyupo kami kanimo,
Oh Jehova, nangaliyupo kami kanimo, ayaw pag-itugot nga
kami mangamatay tungod sa kinabuhi niining tawohanana,
ug ayaw ibutang sa ibabaw namo ang dugo nga inocente;
kay ikaw, Oh Jehova, nagbuhat ingon sa nahamut-an nimo.
15 Busa ilang gisakwat si Jonas, ug gitambog siya ngadto
sa dagat; ug ang dagat mihunong sa iyang kabangis. **16**
Unya ang mga tawo nangahadlok kang Jehova sa hilabihan
gayud; ug sila nanaghalad usa ka halad kang Jehova, ug
nanagpanaad sila. **17** Ug giandam ni Jehova ang usa ka
dakung isda nga molomoy kang Jonas; ug si Jonas diha sa
sulod sa tiyan sa isda totolo ka adlaw ug totolo ka gabii.

2 Unya si Jonas nag-ampo kang Jehova nga iyang Dios
gikan sa tiyan sa isda. **2** Ug siya miingon: Ako nagsangpit
kang Jehova tungod sa akong kagul-anan, Ug siya mitubag
kanako; Gikan sa tiyan sa Sheol ako mitu-aw, Ug ikaw
nagpatalinghug sa akong tingog. **(Sheol h7585)** **3** Kay ako
gitambog mo ngadto sa kahiladman, didto sa kinataliwad-
an sa kadagatan, Ug gilimisan ako sa lunop; Ang tanan
nimong mga balud ug ang imong dagkung mga bakat
minglapaw kanako. **4** Ug ako miingon: Gisalikway ako gikan
sa atubangan sa imong mga mata; Bisan pa niana ako
nagatan-aw pag-usab paingon sa imong balaan nga templo.
5 Ang katubigan nanaglimis kanako, bisan pa hangtud sa
akong kalag; Ang kahiladman nanaglibut kanako; Ang mga
lusay nanagputos sa akong ulo. **6** Ilalum sa kabukiran
nanaug ako; Ang yuta uban sa iyang mga trangka nagtak-
up kanako sa walay katapusan: Apan ikaw nagbangon sa
akong kinabuhi gikan sa gahong, Oh Jehova nga akong
Dios. **7** Sa diha nga ang akong kalag nagmaluhayon sa
sulod nako, Nahanumdum ako kang Jehova; Ug ang akong
pag-ampo midangat diha kanimo, ngadto sa imong balaan
nga templo. **8** Sila nga nagatagad sa bakakon nga mga
kakawangan Mingbiya sa ilang kaugalingong kalooy. **9** Apan
ako magahalad kanimo uban sa tingog sa pagpasalamat;
Pagabayran ko kadtong akong gipanaad. Ang kaluwasan
anaa man kang Jehova. **10** Ug gisultihan ni Jehova ang isda,
ug kini misuka kang Jonas ngadto sa yuta nga mamala.

3 Ug ang pulong ni Jehova midangat kang Jonas sa
ikaduha nga higayon, nga nagaingon: **2** Tumindog ka,
umadto ka sa Ninive, kanang dakung ciudad, ug walihan
mo kini sa wali nga gisugo ko kanimo. **3** Busa si Jonas
mitindog, ug miadto sa Ninive, sumala sa pulong ni Jehova.
Karon ang Ninive maoy usa ka ciudad nga daku uyamut,
nga nagakinahanglan sa totolo ka adlaw nga pagpanaw. **4**
Ug si Jonas misugod sa pagsulod sa ciudad sa usa ka adlaw
nga pagpanaw, ug siya misinggit, ug miingon: Kap-atan na
lamang ka adlaw, ug ang Ninive pagalaglagon. **5** Ug ang
katawohan sa Ninive mingtuo sa Dios; ug ilang gimantala
ang usa ka pagpuasa, ug nanagsul-ob sila sa bisti nga sako,

gikan sa labing dagku kanila hangtud sa labing gagmay
kanila. 6 Ug ang mga balita midangat sa hari sa Ninive, ug
siya mitindog sa iyang trono, ug iyang gihukas ang iyang
kupo gikan kaniya, ug misul-ob siya sa sako, ug milingkod sa
abo. 7 Ug gihimo niya ang pahibalo ug gimantala sa tibook
Ninive pinaagi sa pagbulot-an sa hari ug sa iyang harianon
nga mga tawo, nga nagaingon: Ayaw pagtugoti ang tawo ni
ang mananap, bisan mga panon sa vaca ni sa carnero, sa
pagtilaw sa bisan unsang butang; ayaw pagpakan-a sila, ni
paimnon ug tubig; 8 Hinonoa bistihan ninyo sila sa sako,
lakip ang tawo ug ang mananap, ug pagsinggita sila sa
makusog gayud nga pagsinggit ngadto sa Dios: oo, pabiyaa
sila ang tagsatagsa gikan sa iyang dautan nga dalan, ug
gikan sa pagpanlupig nga anaa sa iyang mga kamot. 9 Kinsa
ang nasayud kong ang Dios dili ba motalikod ug magbasul,
ug mobiya sa iyang mabangis nga kasuko, aron kita dili
mangamatay? 10 Ug nakita sa Dios ang ilang mga buhat,
nga sila mingtalikod sa ilang dautang batasan; ug ang Dios
nagbasul mahitungod sa kadautan nga iyang giingon nga
iyang buhaton unta kanila; ug kini wala pagbuhata niya.

4 Apan kini nakapasubo uyamut kang Jonas, ug siya
nasuko. 2 Ug siya nangamuyo kang Jehova, ug miingon:
Ako nagaampo kanimo, Oh Jehova, dili ba kini mao ang
akong giingon, sa didto pa ako sa akong yuta? Mao man
ngani nga nagdali-dali ako sa pagkalagiw paingon sa Tarsis;
kay ako nasayud nga ikaw mao ang Dios nga napuno sa
gracia, ug maloloy-on, mahinay sa kasuko, ug madagayon
sa mahi gugmaong-kalolot, ug ikaw magabasul sa pagsilot
sa dautan. 3 Busa karon, Oh Jehova, ako nangaliyupo
kanimo, nga kuhaon mo gikan kanako ang akong kinabuhi;
kay alang kanako maayo pa nga ako mamatay kay sa
mabuhi ako. 4 Ug si Jehova miingon: Maayo ba ang gibuhat
mo sa imong pagkasuko? 5 Unya si Jonas mipahawa sa
ciudad, ug milingkod sa sidlakan nga dapit sa ciudad, ug
didto naghimo siya sa usa ka payag, ug milingkod sa ilalum
niini diha sa landong, hangtud nga makita niya ang mahitabo
sa ciudad. 6 Ug si Jehova nga Dios nag-andam usa ka
tabayag, ug gihimo kini nga malamboon labaw kang Jonas,
aron kini makahatag ug landong sa iyang ulo, sa pagluwas
kaniya gikan sa iyang dautan kahimtang. Tungod niana si
Jonas nagmalipayon sa hilabihan gayud tungod sa tabayag.
7 Apan giamdam sa Dios ang usa ka ulod sa diha nga
mibanagbanag ang kabuntagon sa sunod nga adlaw, ug
gisamaran niini ang tabayag, sa pagkaagi nga kini nalaya. 8
Ug nahitabo, sa diha nga misidlak na ang adlaw, nga gihikay
sa Dios ang usa ka mainit nga hangin sa sidlakan; ug ang ulo
ni Jonas gihampak sa kainit sa adlaw, sa pagkaagi nga siya
naluya, ug naghangyo sa iyang kaugalingon nga siya buot
magpakamatay, ug miingon: Maayo pa alang kanako ang
pagpakamatay kay sa mabuhi ako. 9 Ug ang Dios miingon
kang Jonas: Maayo ba ang gibuhat mo sa pagkasuko tungod
sa tabayag? Ug siya miingon: Maayo man ang akong gibuhat
sa pagkasuko, bisan hangtud sa akong kamatayon. 10 Ug
si Jehova miingon: Ikaw may kaawa alang sa tabayag,
nga tungod niana ikaw wala maghago, bisan sa pagpatubo
kaniya; nga miturok sa kagabhion, ug namatay sa sunod
nga gabii: 11 Ug dili ba diay bation ko ang kaawa alang sa
Ninive, kanang dakung ciudad, diin nanagpuyo ang kapin sa
usa ka gatus ug kaluhaan ka libo ka tawo nga dili ngani
makaila sa kalainan sa ilang toong kamot ug sa ilang kamot
nga wala; ug atua usab ang daghanan nga kahayupan?

Miquias

1 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Miqueas
ang taga-Morasti, sa mga adlaw ni Jotham, ni Achaz,
ug ni Ezechias, nga mga hari sa Juda, nga iyang nakita
mahitungod sa Samaria ug sa Jerusalem. **2** Pamati, kamong
mga katawohan, kamong tanan; patalinghug, Oh yuta, ug
ang tanang nga anaa niana: ug tugoti ang Ginoong Jehova
nga mahimong saksi batok kaninyo, ang Ginoo gikan sa
iyang balaan nga templo. **3** Kay, ania karon, si Jehova
nagagula gikan sa iyang dapit, ug manaug, ug magatamak
sa tanang hatag-as nga mga dapit sa yuta. **4** Ug ang
mga bukid pagatunawon sa ilalum niya, ug ang mga walog
pagabulagon, sama sa talo sa atubangan sa kalayo, ingon
sa katubigan nga igabubo sa kimba nga dapit. **5** Kay ang
kalapasan ni Jacob mao kining tanan, ug tungod sa mga
sala sa balay sa Israel. Unsa ba ang kalapasan ni Jacob?
dili ba ang Samaria? ug unsa ba ang hatag-as nga mga
dapit sa Juda? dili ba ang Jerusalem? **6** Busa buhaton ko
ang Samaria nga sama sa tinapok sa kaumahan, ug ingon
sa mga dapit nga pagatamnan sa mga parras; ug ligiron ko
ang mga bato niana ngadto sa walog, ug akong kuhaan sa
tabon ang iyang mga patukoranan. **7** Ug ang tanan niyang
mga linilok nga larawan pagadugmokon, ug ang tanan niya
nga suhol sa kahugawan pagasunogon sa kalayo, ug ang
tanan niyang mga dios-dios akong pagawagtangon; kay siya
nagatigum kanila gikan sa suhol sa usa ka bigaon, ug sila
magabalik ngadto sa suhol sa usa ka bigaon. **8** Tungod niini
magabakho ug magaminatay ako; molakaw ako nga walay
bisti ug hinuboan; ako magaminatay ingon sa iro nga ihalas,
ug magabakho ingon sa mga avestrus. **9** Kay ang iyang mga
samad walay pagkaalim; kay kini miabut bisan hangtud sa
Juda; kini miabut ngadto sa ganghaan sa akong katawohan,
bisan pa hangtud sa Jerusalem. **10** Ayaw kini pag-isugilon
diha sa Gath, ayaw gayud pagpanghilak kamo: didto sa
Beth-le-aphrah nagligid ako sa akong kaugalingon sa abug.
11 Umagi kamo, Oh pumoluyo sa Saphir, sa pagkahubo
ug kaulawan: ang pumoluyo sa Saanan wala mogula; ang
pagminatay sa Bethesel mokuha gikan kaninyo sa kalig-
on niana. **12** Kay ang pumoluyo sa Maroth nagahulat sa
dakung kainit alang sa kaayohan, kay ang kadautan nanaug
gikan kang Jehova ngadto sa ganghaan sa Jerusalem. **13**
Oh kamong pumoluyo sa Lachis, ihigot ninyo ang carro
sa matulin nga kabayo: siya mao ang sinugdan sa sala
sa anak nga babaye sa Sion; kay ang mga kalapasan sa
Israel nakaplagan diha kanimo. **14** Busa magahatag ikaw
sa gasa sa pagpanamilit kang Moreseth-gath ang mga
balay sa Achzib mahimong butang nga malimbongon alang
sa mga hari sa Israel. **15** Ngani dad-on ko kanimo, Oh
pumoluyo sa Maresah, siya nga magapanag-iya kanimo: ang
himaya sa Israel modangat bisan pa hangtud sa Adullam. **16**
Magpaupaw ka, ug magpaalot ka tungod sa mga anak sa
imong kalipay: padakua ang imong kaupaw ingon sa agila;
kay sila ming-adto na sa pagka-binihag gikan kanimo.

2 Alaut kanila nga nagalalang sa kasal-anan ug magabuhat
sa dautan diha sa ilang mga higdaanan! sa diha nga
mahayag na ang kabuntagon, sila magabansay-bansay
niana, tungod kay kana anaa man sa gahum sa ilang kamot.
2 Ug gikaibgan nila ang mga kaumahan, ug ginaagaw sila;
ug ang mga balay, ug ginasakmit sila: ug ginalupi gan nila
ang tawo ug giilogan sa iyang balay, bisan pa ang tawo ug
gitikasan sa iyang panulondon. **3** Busa mao kini ang giingon
ni Jehova: Ania karon, batok niining panimalaya ginamugna
ko ang kadaut, nga gikan niana dili kamo makaibot sa
inyong mga liog, ni makalakaw kamo nga mapahitas-on;
kay kini maoy usa ka panahon nga dautan. **4** Niadtong
adlawa sila mogamit usa ka sambingay batok kaninyo,
ug magbakho uban ang masulob-on nga pagbakho, ug
moingon: Kami natibawas gayud pagkagun-ob: giusab niya
ang bahin sa akong katawohan: giunsa niya ang pagbalhin
niini gikan kanako! sa mga masukihon gibahin niya ang
among kaumahan. **5** Busa ikaw walay bisan usa nga makapili
pinaagi sa pagpapalad sa katigayonan ni Jehova. **6** Dili
ka magpanagna, kini mao ang ilang pagpanagna. Dili sila
magpanagna kanila: ang mga pagbiaybiay dili mobiya. **7**
Oh! balay ni Jacob, pagaingnon ba: Mapugngan ba ang
Espiritu ni Jehova? mao ba kini ang iyang mga buhat? dili
ba makaayo ang akong mga pulong kaniya nga nagalakaw
sa katul-id? **8** Apan karong bag-o ang akong katawohan
mingtindog sama sa kaaway: gilangkat ninyo ang kupo gikan
sa bisti gikan kanila nga ming-agi sa kasigurohan ingon sa
mga tawo nga naga-ayad sa gubat. **9** Ang mga babaye
sa akong katawohan ginasalikway ninyo gikan sa ilang
hamogaway nga mga balay; gikan sa ilang batan-ong mga
anak ginakuha ninyo ang akong himaya sa walay katapusan.
10 Tumindog kamo, ug gumikan; kay kini dili mao ang inyong
pahulayanan; tungod sa kahugawan nga nagalaglag bisan
uban sa masakit nga pagkalaglag. **11** Kong ang usa ka
tawo nga nagalakaw sa espiritu sa paglimbong mobakak,
nga moingon: Ako magatagna kanimo tungod sa vino ug
sa maisug nga ilimnon; siya maoy mahimong manalagna
bisan pa niini nga katawohan. **12** Sa pagkamatuod tigumon
ko kamong tanan, Oh Jacob; sa pagkamatuod hipuson
ko ang mga salin sa Israel; tiponon ko sila ingon sa mga
carnero sa Bos-ra, sama sa panon sa carnero sa taliwala
sa ilang sibsibanan; himoon nila ang dakung kaguliyang

tungod sa panon sa mga tawo. 13 Ang maglulumpag misaka
sa ilang atubangan: sila nangabungkag ug minglabay sa
alagianan, ug nanggula didto; ug ang ilang hari milabay sa
ilang atubangan, ug si Jehova diha sa ilang unahan.

3 Ug ako miingon: Pamati, gipangamuyo ko kaninyo, Oh
kamo nga mga pangulo ni Jacob, ug mga magmamando
sa balay sa Israel: dili ba alang kaninyo ang pagpanghibalo sa
justicia? 2 Kamo nga nagadumot sa maayo, ug nahagugma
sa dautan; nga nagalaksi sa ilang panit gikan kanila, ug
nagakuha sa unod gikan sa ilang mga bukog; 3 Nga
nagakaon usab sa unod sa akong katawohan, ug nagpanit
sa ilang panit gikan kanila, ug nagabali sa ilang mga bukog,
ug nagatagod-tagod kanila, daw alang sa kolon, ug sama
sa unod diha sa sulod sa kawa. 4 Unya sila managtu-aw
kang Jehova, apan siya dili motubag kanila: oo, siya motago
sa iyang nawong gikan kanila niadtong panahona sumala
sa dautan nga ilang gihimo sa ilang mga pagbuhat. 5 Mao
kini ang giingon ni Jehova mahitungod sa mga manalagna
nga nakapasalaag sa akong katawohan; nga nagapangitlib
uban sa ilang mga ngipon, ug nagasinggit: Pakigdait; ug
nga wala magabutang diha sa ilang mga baba, sila nga
magaandam hinoon sa pagpakiggubat batok kaniya: 6 Busa
kana mahimong kagabhion kaninyo, aron kamo walay panan-
awon; ug kana mahimong mangiub kaninyo, aron kamo dili
makatagna; ug ang adlaw matunod ibabaw sa manalagna, ug
ang adlaw moitum sa ibabaw nila. 7 Ug ang mga manalagna
pagapakaulawan, ug ang mga mulo-manalagna pagalibogon;
oo, silang tanan magatak-um sa ilang mga ngabil; kay walay
tubag gikan sa Dios. 8 Apan mahitungod kanako, puno ako
sa kagahum tungod sa Espiritu ni Jehova, ug sa paghukom,
ug sa kusog, sa pagpahayag kang Jacob sa iyang mga
kasaypanan, ug sa Israel sa iyang sala. 9 Pamatia kini,
ipangamuyo ko kaninyo, kamo nga mga pangulo sa balay
ni Jacob, ug mga magmamando sa balay sa Israel, nga
nagaayad sa justicia, ug nagbalit-ad sa tibook nga buhat sa
katul-id. 10 Ang Sion gitukod nila inubanan sa dugo, ug ang
Jerusalem inubanan sa kasal-anan. 11 Ang mga pangulo
niana nagahukom alang sa hiphip nga maoy ganti, ug ang
mga sacerdote niana nagatudlo tungod sa suhol, ug ang
mga manalagna nagapanagna tungod sa salapi: bisan pa
niana sila nagasandig pa gayud kang Jehova, ug nagaingon:
Dili ba si Jehova ania kanato? walay kadautan nga moabut
kanato. 12 Busa ang Sion tungod kaninyo pagadarohon
sama sa usa ka uma, ug ang Jerusalem mahimo nga mga
tinapok, ug ang bukid sa balay maingon sa hatag-as nga
mga dapit sa kalasangan.

4 Apan sa ulahing mga adlaw mahitabo, nga ang bukid
sa balay ni Jehova pagatukoron ibabaw sa kabukiran,
ug pagabayawon ibabaw sa kabungtoran ug ang mga
katawohan magaganayan ngadto kaniya. 2 Ug daghang
mga nasud nga mo-adto ug moingon: Umari kamo, ug
mangadto kita sa bukid ni Jehova, ug ngadto sa balay sa
Dios ni Jacob; ug siya magatudlo kanato sa iyang mga
dalan, ug kita magalakaw sa iyang mga alagianan. Kay
ang kasugoan mogula gikan sa Sion, ug ang pulong ni
Jehova gikan sa Jerusalem; 3 Ug siya magahukom sa
kinataliwad-an sa daghang mga katawohan, ug magahusay
mahitungod sa kusganong mga nasud sa halayo: ug ang
ilang mga pinuti himoon nila nga mga lipya-sa-daro, ug ang
ilang mga bangkaw himoon nga mga galab; ang nasud dili
na mobakyaw sa iyang espada batok sa laing nasud, ni
makakat-on pa sila sa gubat. 4 Apan sila manlingkod ang
tagsatagsa ka tawo ilalum sa iyang parras ug ilalum sa iyang
kahoy-nga-igos; ug walay magahadlok kanila: kay ang baba
ni Jehova sa mga panon nagsulti niini. 5 Kay ang tanang
mga katawohan magalakaw ang tagsatagsa sa ngalan sa
iyang dios; ug kita magalakaw sa ngalan ni Jehova nga
atong Dios sa tanang mga katuigan nga walay katapusan. 6
Niadtong adlawa, miingon si Jehova, pagatiponon ko ang
napiang, ug pagatigumon ko ang hininginlan, ug kadtong
gisakit ko; 7 Ug kadtong napiang himoon ko nga usa ka
salin, ug kadtong nahasalibay sa halayo himoon ko nga usa
ka nasud nga kusganon: ug si Jehova magahari kanila sa
bukid sa Sion niadtong adlawa hangtud sa walay katapusan.
8 Ug ikaw, Oh torre sa panon, ang bungtod sa anak nga
babaye sa Sion, anha kanimo moabut kana, oo, ang unang
dominio moabut gayud, ang gingharian sa anak nga babaye
sa Jerusalem. 9 Karon nganong nagatu-aw ka sa makusog
nga tingog? Wala bay hari diha kanimo? nawagtang ba ang
imong magtatambag, nga ang kaguol nagahupot ba kanimo
sama sa usa ka babaye nga nagaanak? 10 Magpasakit
ka, ug pakigbisog sa pagpagula, Oh anak nga babaye sa
Sion, ingon sa babaye nga magaanak; kay karon mogula
ka gayud sa ciudad, ug magapuyo ka sa kaumahan, ug
moadto ka bisan ngani sa Babilonia: didto pagaluwason
ka; didto si Jehova magalukat kanimo gikan sa kamot sa
imong mga kaaway. 11 Ug karon may daghang mga nasud
nga nagatigum batok kanimo, nga nagaingon: Himoa nga
mahugawan siya, ug himoa nga ang atong mata makakita
sa atong gitinguha sa Sion. 12 Apan sila wala masayud
sa mga hunahuna ni Jehova, ni makasabut sila sa iyang
pagtambag; kay siya naghipos kanila ingon sa mga bugkos
sa dagami ngadto sa salug-nga-giukan. 13 Tumindog ka
ug maggiuk, Oh anak nga babaye sa Sion; kay ang imong
sungay himoon ko nga puthaw, ug ang imong mga koko

buhaton ko nga tumbaga; ug ikaw magadugmok sa daghang
mga katawohan: ug igahalad ko ang ilang ganancia kang
Jehova, ug ang ilang katigayonan ihalad ko ngadto sa Ginoo
sa tibook nga yuta.

5 Karon magatigum ka sa imong kaugalingon sa pinanon,
Oh anak nga babaye sa mga pinanon: siya naglibut batok
kanato; hampakon nila ang maghuhukom sa Israel piaagi sa
usa ka sungkod diha sa iyang aping. **2** Apan ikaw, Beth-
lehem Ephrata, ikaw nga maoy diyutay nga lungsod diha sa
taliwala sa mga linibo nga banay sa Juda, gikan kanimo
dunay usa nga mogula nganhi kanako nga mahimong
magmamando sa Israel; kang kansang kaagi sa kagikanan
gikan pa sa kanhing panahon, gikan sa walay katapusan.
3 Busa sila pagabiyaan niya, hangtud sa panahon nga
kadtong magaanak makapahimugso: unya ang salin sa
iyang kaigsoonan mabalik ngadto sa mga anak sa Israel. **4**
Ug siya motindog, ug magapakaon sa iyang panon diha sa
kusog ni Jehova, sa pagkahalangdon sa ngalan ni Jehova
nga iyang Dios: ug sila magapuyo sa kasigurohan; kay
karon siya mahimong daku ngadto sa mga kinatumyan sa
kalibutan. **5** Ug kining tawohana mahimong atong pakigdait.
Sa diha nga ang mga taga-Asiria moabut sa atong yuta, ug
sa diha nga siya magatamak sa atong mga palacio, nan
kita magapatindog batok kaniya sa pito ka magbalantay sa
carnero, ug walo ka mga pangulong tawo. **6** Ug pagalaglagon
nila pinaagi sa pinuti ang yuta sa Asiria, ug ang yuta sa
Nimrod diha sa mga alagianan niana: ug siya magaluwas
kanato gikan sa mga taga-Asiria, sa diha nga moabut na
siya sa atong yuta, ug sa diha nga siya magatamak na sa
atong utlanan. **7** Ug ang mga salin ni Jacob anha sa taliwala
sa daghang mga katawohan ingon sa yamog nga gikan kang
Jehova, ingon sa taligsik sa ulan nga anaa sa mga balili, nga
wala maglangan alang sa tawo, ni magahulat sa mga anak
sa tawo. **8** Ug ang mga salin ni Jacob igatipon sa taliwala sa
mga nasud, sa taliwala sa daghang mga katawohan, ingon
sa usa ka leon sa taliwala sa mga mananap sa kalasangan,
ingon sa itoy nga leon sa taliwala sa mga panon sa carnero;
nga, kong makasulod siya, magayatak ug magakuniskunis
kanila, ug walay makaluwas kanila. **9** Ipabayaw ang imong
kamot ibabaw sa imong mga kabatok, ug ipalaglag ang
tanan mong mga kaaway. **10** Ug mahitabo niadtong adlawa,
miingon si Jehova, nga pamutlon ko ang imong mga kabayo
sa taliwala nimo, ug laglagon ko ang imong mga carro: **11** Ug
gun-obon ko ang mga ciudad sa imong yuta, ug pukanon ko
ang imong mga malig-ong salipdanan. **12** Ug wagtangon ko
ang mga salamangka gikan sa imong kamot; ug ikaw dili na
makabaton mga mulo-manalagna. **13** Ug wagtangon ko ang
imong mga kinulit nga larawan ug ang imong mga haliging
bato gikan sa taliwala nimo; ug ikaw dili na magsimba sa
buhat sa imong mga kamot; **14** Ug ibton ko ang imong mga
Asherim gikan sa kinataliwad-an nimo; ug laglagon ko ang
imong mga ciudad. **15** Ug ipakanaug ko ang panimalus
pinaagi sa kasuko ug sa kaligutgut batok sa mga nasud nga
wala mamati kanako.

6 Pamati kamo karon sa ginaingon ni Jehova: Tindog
ka, asdangon mo ang mga bukid, ug himoa nga ang
mga bungtod makadungog sa imong tingog. **2** Pamati,
Oh kamo nga mga bukid, sa pagpakigbisog ni Jehova, ug
kamo nga malig-ong mga patukoranan sa kalibutan; kay si
Jehova adunay pagpakigbisog sa iyang katawohan, ug siya
makigbisog sa Israel. **3** Oh katawohan ko, unsay nabuhat ko
kanimo? ug diin ako makapalaay kanimo? magpamatuod
ka batok kanako. **4** Kay gikuha ko ikaw gikan sa yuta sa
Egipto, ug gilukat ko ikaw gikan sa balay sa pagkaulipon; ug
ipadala ko kanimo si Moises, si Aaron, ug si Miriam. **5** Oh
akong katawohan, hinumdumi karon kong unsa ang gimugna
ni Balac nga hari sa Moab, ug kong unsa ang gitubag ni
Balaam ang anak nga lalake ni Beor kaniya; hinumdumi
gikan sa Sittim ngadto sa Gilgal, aron kamo mahibalo sa
matarung nga mga buhat ni Jehova. **6** Unsa ang dad-on ko
sa moduol ako sa atubangan ni Jehova, ug sa moyukbo
ako sa akong kaugalingon sa atubangan sa halangdon
nga Dios? moatubang ba ako kaniya uban sa mga halad-
nga-sinunog, ug uban sa mga nating vaca nga tagsa ka
tuig ang kagulangon? **7** Mahimuot ba si Jehova sa mga
linibo nga lakeng carnero, kun sa napulo ka libo nga mga
suba sa lana? igahatag ko ba ang akong kamagulangang
anak tungod sa akong kasal-anan, ang bunga sa akong
lawas tungod sa sala sa akong kalag? **8** Gipakita na niya
kanimo, Oh tawo, kong unsa ang maayo; ug unsa ba ang
gikinahanglan ni Jehova kanimo, kondili ang pagbuhat sa
minatarung ug ang paghigugma sa kalolot, ug ang paglakaw
nga mapinaubsanon uban sa imong Dios? **9** Ang tingog
ni Jehova nagatu-aw sa ciudad, ug ang tawo sa kaalam
makakita sa imong ngalan: pamati kamo sa sungkod, ug
kaniya nga nagatudlo niana. **10** Anaa pa bay mga bahandi
sa kadautan diha sa balay sa kadautan, ug diyutayng takus
niadtong butang nga dulumtanan? **11** Magmaputli ba ako
pinaagi sa dautan nga mga timbangan, ug pinaagi sa usa ka
puntil sa mga bato nga malimbongon? **12** Kay ang mga tawo
nga adunahan niana napuno sa pagpanlupig, ug ang mga
pumoluyo niana nagapamulong sa kabakakan, ug ang ilang
dila limbongan sulod sa ilang baba. **13** Busa gihampak ko
usab ikaw sa mahapdos nga samad; gihimo ko ikaw nga
biniyaan tungod sa imong mga sala. **14** Magakaon ikaw, apan
dili ka matagbaw: ug ang imong pagpaubos anha sa imong

kinataliwad-an: ug ikaw magatipig, apan dili ka makatigum;
ug kadtong imong matigum igahatag ko sa espada. 15
Magapugas ka, apan dili ka makapangani; magagiuk ka sa
mga olivo, apan dili ka makapanihog sa imong kaugalingon
sa lana; ug makapuga ka sa abut nga parras, apan dili ka
makainum sa vino. 16 Kay ang kabalaoran ni Omri gisunod
ninyo, ug ang tanang mga buhat sa balay ni Achab, ug kamo
nagalakaw sa ilang mga patambag; aron ikaw himoon ko
nga biniyaan, ug ang mga molupyo niana himoon ko nga
sinitsitan uban ang pagbiaybiay: ug kamo magaantus sa
mga pagtamay sa akong katawohan.

7 Alaut ako! kay ako nahimong ingon niadtong tapus na
maani nila ang mga bunga sa ting-init, ingon man sa
mga hinagdaw sa kaparrasan: walay mga pungpong sa
bunga nga arang makaon; ang akong kalag nagatinguha sa
unang hinog sa igos. 2 Ang tawo nga diosnon nawagtang na
sa yuta, ug walay usa nga matarung sa taliwala sa mga
tawo: silang tanan nagabanhig aron sa pag-ula ug dugo; ang
tagsatagsa kanila nagahati sa iyang igsoon uban ang iyang
pukot. 3 Ang ilang mga kamot anaa na sa kadautan andam
sa bulohaton sa pagbuhat niana sa dakung kakugi; ang
principe mangutang batok sa linupigan ug ang maghuhukom
andam sa pagdawat sa balus; ug ang tawong gamhanan,
nagapahayag siya sa dautang tinguha sa iyang kalag: sa
ingon niana gisalapid nila ang justicia. 4 Ang tawo nga labing
maayo kanila sama sa sampinit; ang labing matarung kanila
dautan pa kay sa kural nga tunokon: ang adlaw sa imong
mga magbalantay, bisan ang pagdu-aw kanimo, ania na;
karon mao ang ilang pagkalibog. 5 Ayaw kamo pagsalig sa
inyong isigkatawo; ayaw kamo pagsalig sa usa ka higala;
tak-oma ang pultahan sa imong baba gikan kaniya nga
nagapauraray sa imong dughan. 6 Kay ang anak nga lalake
magapildi sa dungog sa amahan, ang anak nga babaye
mosukol sa iyang inahan, ang umagad nga babaye batok sa
iyiang ugangan nga babaye; ang mga kaaway sa usa ka
tawo mao ra ang katipon niya sa iyang panimalay. 7 Apan
mahitungod kanako, ako magatan-aw ngadto kang Jehova;
ako magahulat sa Dios sa akong kaluwasan: ang akong
Dios magapamati kanako. 8 Ayaw pagkalipay batok kanako,
Oh kaaway ko: sa diha nga ako mapukan, mobangon ako;
sa diha nga ako molingkod sa kangitngitan, si Jehova mao
ang kahayag alang kanako. 9 Antuson ko lamang ang
kapungot ni Jehova, kay nakasala man ako batok kaniya,
hangtud nga siya magalaban kanako, ug magapakanaug
sa iyang paghukom alang kanako: dad-on niya ako ngadto
sa kahayag, ug ako makakita sa iyang pagkamatarung. 10
Unya ang akong kaaway makakita niini, ug ang kaulaw
motikyup kaniya nga nagaingon kanako: Hain man si Jehova
nga imong Dios? Ang akong mga mata makakita sa akong
tinguha diha kaniya; karon siya pagatamakan sama sa
lapok sa kadalanan. 11 Usa ka adlaw alang sa pagtukod sa
imong mga kuta! niadtong adlawa ang sugo pagabalhinon
ngadto sa halayo. 12 Niadtong adlawa sila moanha kanimo
gikan sa Asiria, ug gikan sa mga ciudad sa Egipto, ug
gikan sa Egipto bisan pa hangtud sa Suba, gikan sa dagat,
ngadto sa usa ka dagat, ug gikan sa bukid ngadto sa usa
ka bukid. 13 Bisan pa niana, ang yuta mahimong biniyaan
tungod kanila nga nagapuyo niana, tungod sa bunga sa ilang
mga gibuhat. 14 Pakan-a ang imong katawohan pinaagi
sa imong sungkod, ang panon sa imong panulondon, nga
nagapuyo nga nag-inusara, sa taliwala sa kalasangan sa
Carmelo: pasibsiba sila didto sa Basan ug sa Galaad, sama
sa kanhing mga adlaw. 15 Ingon sa mga adlaw sa paggula
mo gikan sa yuta sa Egipto igapakita ko kanila ang mga
butang nga kahibulongan. 16 Ang mga nasud makakita ug
mangaulaw tungod sa tibook nilang kusog; sampongan nila
sa ilang kamot ang ilang baba; ug ang ilang, mga igdulungog
mangabungol. 17 Sila magatilap sa abug ingon sa usa ka
bitin; sama sa mga butang nga nagakamang sa yuta sila
manggula nga magakurog gikan sa ilang mga tinakpan nga
dapit; uban sa kahadlok moduol sila kang Jehova nga akong
Dios, ug mangalisang tungod kanimo. 18 Kinsa ba, Oh Dios,
ang usa ka Dios nga sama kanimo, nga makapasaylo sa
kasal-anan, ug mopaagi lamang sa mga kalapasan sa salin
sa iyang panulondon? siya wala magapabilin sa iyang kasuko
sa walay katapusan, kay siya nahamuot sa mahigugmaong-
kalolot. 19 Siya magabaton pag-usab ug kalooy kanato; siya
magayatak sa atong mga kasal-anan; ug isalibay mo ang
tanan nilang mga sala ngadto sa kahiladman sa dagat. 20
Ikaw magatuman sa pagpamatuod sa kamatuoran kang
Jacob, ug sa mahigugmaong-kalolot kang Abraham, ingon
nga imong ginapanumpa sa among mga amahan gikan pa
sa mga adlaw nga karaan.

Nahum

1 Ang palas-anon mahitungod sa Ninive. Ang basahon sa
panan-awon ni Nahum nga taga-El-kosh. **2** Si Jehova
mao ang Dios nga abughoan ug nagapanimalus; si Jehova
nagapanimalus ug siya napuno sa kaligutgut; si Jehova
nagapanimalus sa iyang mga kabatok, ug siya nagatipig sa
kaligutgut alang sa iyang mga kaaway, **3** Si Jehova mahinay
sa iyang pagkasuko, ug daku sa gahum, ug sa bisan unsang
paagi dili gayud magisip nga walay sala niadtung mga sad-
an: ang dalan ni Jehova anaa sa alimpulos ug anaa sa
bagyo, ug ang mga dag-um mao ang abug sa iyang mga tiil.
4 Iyang ginabadlong ang dagat, ug nagahimong mamala
niana, ug ginapamala niya ang tanang mga suba: nagaanam
pagkamatay ang Basan, ug ang Carmelo usab, ug ang bulak
sa Libano nagaanam pagkalawos. **5** Kaniya ang kabukiran
minglinog, ug ang kabungtoran nangatunaw; ug ang yuta
mibalud diha sa iyang atubangan, oo, ang kalibutan ug ang
tanan nga nanagpuyo niini. **6** Kinsa ang makatindog sa
atubangan sa iyang kapungot? ug kinsa ang makapabilin sa
kapintas sa iyang kasuko? ang iyang kaligutgut ginahulad
sama sa kalayo ug ang mga bato iyang ginatipiktipik. **7** Si
Jehova maayo man, malig-on nga dalangpanan sa adlaw sa
kasamok; ug siya makaila kanila nga modangup kaniya. **8**
Apan uban sa dakung binul-og sa baha iyang tibawason sa
paglumpag ang iyang dapit, ug pagagukdon niya ang iyang
kaaway ngadto sa kangitngitan. **9** Unsay imong gilalang
batok kang Jehova? siya magatibawas sa paglumpag; ang
kasakit dili motungha sa ikaduha nga panahon. **10** Kay sama
sa tunok nga nangagapus, ug sama sa nangahubog sa ilang
ilimnon, sila ut-uton sa hingpit gayud ingon sa laya nga
tuod sa balili. **11** Gikan kanimo adunay usa nga migula, nga
naglalang ug dautan batok kang Jehova, nga nagatambag
sa kadautan. **12** Mao kini ang giingon ni Jehova: Bisan
sila mga sangkap sa kusog, ug ingon man ang daghanan,
bisan pa niana sila pagaputlon ug siya mahanaw. Bisan
ikaw gisakit ko, dili ko na pagasakiton ikaw pag-usab. **13**
Ug karon pagabunggoon ko ang iyang yugo gikan kanimo,
ug lugtason ko ang imong mga talikala. **14** Ug si Jehova
naghatag sugo mahitungod kanimo, nga walay bisan usa
sa imong ngalan nga mapugas: gikan sa balay sa imong
mga dios pagabunggoon ko ang mga larawan nga linilok
ug ang larawan nga tinunaw; akong himoon ang imong
lubnganan; kay ikaw tampalasan. **15** Ania karon, ibabaw sa
kabukiran ang mga tiil niadtong nagadala sa mga maayong
balita, nga nagamantala sa pakigdait! Sauloga ang imong
mga fiesta, Oh Juda, tumana ang imong mga panaad; kay
kadtong dautan dili na molatas kanimo; siya natibawas na
pagkalaglag.

2 Kadtong nagapusdak aron sa pagdugmok, Oh Ninive,
moanhi batok kanimo: bantayan mo ang kuta, tukawan
mo ang dalan, lig-ona ang imong mga hawak, panalipdi ang
imong gahum sa dakung kalig-on. **2** Kay pahiulian ni Jehova
ang pagkahalangdon ni Jacob, ingon sa pagkahalangdon sa
Israel; tungod kay ang mga mangtititi nanagtiti man kanilang
tanan, ug gilaglag ang ilang mga sanga nga balagon. **3**
Ang taming sa iyang makusganong mga tawo nangahimong
mapula, ang mga maisug nga mga tawo nasul-oban sa
lubos-mapula: ang mga carro nanagpangidlap uban sa
ilang mga acero sa adlaw sa iyang pagpangandam, ug
ang mga bangkaw nga cedro giwara-wara. **4** Ang mga
carro nanagpatulin sa kadalanan; sila nanagdalagan ngadto-
nganhi sa halapad nga mga dalan; ang panagway nila sama
sa mga sulo; sila nanalagan sama sa mga kilat: **5** Siya
nahanumdum sa iyang mga manggugubat nga halangdon;
sila nanghisukamod sa ilang pagpanaw, sila nanagdalidali
ngadto sa kuta niini; ug ang mga salimbong giandam na. **6**
Ang mga ganghaan sa mga suba ginabuksan ug ang palacio
natunaw. **7** Ug kini gisugo, siya nahuboan, siya nabihag;
ug ang iyang mga sulogoong babaye nanagdangoy-ngoy
maingon sa tingog sa mga salampati, nanagpukpok sa
ilang mga dughan. **8** Apan ang Ninive gikan pa niadtong
karaang panahon sama sa usa ka linaw sa tubig: apan
sila nanagpangalagiw. Tindog, tindog, sila naninggit; apan
walay usa nga milingi. **9** Kuhaa ninyo ang mga inagaw
nga salapi, kuhaa ang inagaw nga bulawan, kay walay
katapusan sa mga tinigum, ang himaya sa tanang matahum
nga kasangkapan. **10** Siya walay sulod, ug kawang ug
biniyaan; ug ang kasingkasing natunaw, ang mga tuhod
nanagkapingkipingki, ug ang kaul-ol anaa sa mga hawak,
ug ang mga nawong nila nangaluspad. **11** Hain man ang
lungib sa mga leon, ang mga dapit nga lawoganan sa
gagmayng mga leon, diin ang leon nga lake ug ang baye
nanagpanlakaw, ang ilang gagmay mga leon, ug walay
nagahadlok kanila? **12** Ang leon nagkuniskunis ug igo alang
sa iyang mga gagmay, ug naglook alang sa iyang baye
nga mga leon, ug gipuno ang iyang mga langub sa iyang
tukbonon, ug ang iyang mga lungib gipuno sa iyang linuok
nga tukbonon. **13** Ania karon, ako batok kanimo, nagaingon
si Jehova sa mga panon, ug akong pagasunogon ang iyang
mga carro diha sa aso, ug ang pinuti molamoy sa imong
gagmayng mga leon; ug pagaputlon ko ang imong tukbonon
gikan sa yuta, ug ang tingog sa imong mga sulogoon dili na
madungog.

3 Alaut ka ciudad nga dugoon! napuno ka sa tanang
kabakakan ug sa tinikas; ang tukbonon wala makapahawa.
2 Ang hinagiyos sa lapdos, ug ang mga kasaba sa mga ligid
nga nanagkagalkal, ug sa nanaglukso-lukso nga mga kabayo,
ug ang nanag-untol-untol nga mga carro, **3** Nagatungtong
na ang nagakabayo, ug ang nagapangidlap nga espada,
ug ang nagasiga-siga nga bangkaw, ug ang panon sa
nangamatay, ug ang daku nga tapok sa mga minatay, ug
walay pagkatapus sa ilang mga minatay, sila nanghisukamod
ibabaw sa ilang mga minatay; **4** Tungod sa kadaghan sa mga
pagpakighilawas sa bigaon nga nahamut-an, ang agalon nga
babaye sa mga buhat nga madiwatahon, nga nagabaligya
sa mga nasud pinaagi sa iyang pagpakighilawas, ug mga
panimalay pinaagi sa iyang mga madiwatahon nga buhat. **5**
Ania karon, ako batok kanimo, nagaingon si Jehova sa mga
panon, ug pahuboan ko ikaw sa imong bisti sa atubangan sa
imong nawong, ug akong ipakita sa mga nasud ang imong
pagkahubo, ug sa mga gingharian ang imong pagkamaka-
uulaw. **6** Ug ilabay ko kanimo ang mahugaw nga dulumtanan,
ug ikaw akong himoon nga mahugaw, ug ipahamutang
ko ikaw ingon nga talanawon sa katawohan. **7** Ug kini
mahitabo, nga ang tanan nga motan-aw kanimo, mokalagiw
gikan kanimo, ug magaingon: Ang Ninive ginalaglag: kinsa
ang magaagulo tungod kaniya: asa ako mangita ug mga
maglilipay alang kanimo? **8** Ikaw labing maayo ba kay kang
Noamon nga nahamutang sa taliwala sa mga kasubaan, nga
adunay mga tubig sa libut kaniya; kansang dalangpanan
mao ang dagat, ug ang iyang kuta nagagikan sa dagat?
9 Ang Etiopia ug ang Egipto mao ang iyang kalig-on, ug
kana walay kinutoban; ang Put ug ang Libia mao ang imong
magtatabang. **10** Bisan pa niana siya gidala sa halayo,
siya nahimong binihag; ang iyang mga gagmayng kabataan
usab ginapusdak nga nangadugmok sa kinaulohan sa
tanang kadalanan: ug sila nanagpapalad alang sa iyang mga
halangdon nga mga tawo, ug ang tanan niyang mga dagkung
tawo, ug ang tanan niyang mga dagkung tawo gigapus sa
mga talikala. **11** Ikaw usab mahubog: ikaw pagatagoan, ikaw
usab magapangita ug dalangpanan tungod sa imong kaaway.
12 Ang imong tanan nga mga dalangpanan mahimong ingon
sa mga higuera uban sa nahaunang hinog nga bunga:
kong sila pagauyogon, sila mangatagak ngadto sa baba
sa kumakaon. **13** Ania karon, ang imong katawohan nga
anaa sa imong kinataliwad-an pulos man mga babaye; ang
mga ganghaan sa imong yuta nangabuka sa halapad gayud
alang sa imong mga kaaway: ang kalayo milamoy sa imong
mga trangka. **14** Pagkalus ug tubig alang kanimo sa mga
nanaglibut; lig-ona ang imong mga dalangpanan; umadto ka
sa yuta nga kolonon, dugmoka ang bato, lig-ona ang hudno.
15 Didto ang kalayo maoy magalamoy kanimo; ang espada
magaputol kanimo, kini maoy molamoy kanimo ingon sa ulod
nga hantatawo: magpadaghan ka bisan maingon sa ulod
nga hantatawo; magpadaghan ka maingon sa mga dulon. **16**
Imong gipadaghan ang imong mga magpapatigayon labaw
sa mga bitoon sa langit; ang ulod nga hantatawo nagakutkot
ug mipahawa. **17** Ang imong mga principe ingon sa mga
dulon, ug ang imong mga capitan ingon sa mga panon sa
mga lukton nga nanagpahamutang diha sa mga tanum sa
koral sa mabugnaw nga adlaw, apan sa pagsilang sa adlaw,
sila nangalagiw, ug ang ilang dapit wala hibaloi kong diin
sila. **18** Ang imong mga magbalantay sa carnero nangatulog,
Oh hari sa Asiria; ang imong mga halangdon namahulay;
ang imong katawohan nagkatibulaag sa kabukiran, ug walay
bisan kinsa nga nagatigum kanila. **19** Walay bisan kinsa
nga nagahupay sa imong kasakitan; ang imong samad
malisud: ang tanan nga makabati sa balita mahatungod
kanimo managpagakpak sa ilang mga kamot mahitungod
kanimo: kay wala ba magapadayon ang imong pagkadautan
sa bisan kang kinsa?

Habakuk

1 Ang palas-anon nga nakita ni Habacuc nga manalagna.
2 Oh Jehova, hangtud anus-a ang akong pagtu-aw, ug
ikaw dili mamati kanako? Ako nagatu-aw kanimo tungod sa
pagpanlupig nga nahimo, ug ikaw dili moluwas kanako. **3**
Ngano nga gipakita mo kanako ang kasal-anan, ug nagatan-
aw ka sa pagkadautan? kay ang pagkalaglag ug ang
pagpanlupig ania sa akong atubangan; ug adunay kagubot,
ug mitindog ang pagkabingkil. **4** Busa ang Kasugoan
walay gahum, ang justicia wala gayud magapadayon;
kay ang dautan nagalibut sa matarung: busa ang justicia
nagapadayon nga binalit-ad. **5** Tuman-aw kamo sa taliwala
sa mga nasud, ug sud-onga ninyo, ug managkatingala sa
dakung kahibulong; kay ako nagabuhat sa usa ka dakung
bulohaton sa inyong mga adlaw, nga dili ninyo katuhoan,
bisan pa kini ginasugilon kaninyo. **6** Kay, ania karon, akong
bangonon ang mga Caldeahanon, kanang mapait ug madali-
dalion nga nasud, nga nagasuroy sa kinalapdan sa kalibutan,
aron sa pagpanag-iya sa mga puloy-anan nga dili man
unta ila. **7** (Sila) makahahadlok ug makalilisang; ang ilang
paghukom ug ang ilang pagkahalangdon nagagikan sa
ilang kaugalingon. **8** Ang ilang mga kabayo usab matulin
pa kay sa mga leopardo, ug labing mabangis kay sa
mga lobo sa kagabhion; ug, ang ilang mga magkakabayo
nanagpadayon nga mapahitas-on: oo, ang ilang mga
magkakabayo nagagikan sa halayo; (sila) nagalupad ingon
sa agila nga nagadali aron sa paglamoy. **9** (Sila) nangabut
ang tanan kanila aron sa pagpanlupig; ilang gipahamutang
ang dulong sa ilang mga nawong paingon sa unahan; ug
(sila) nagatigum ug mga binihag ingon sa bonbon. **10** Oo,
iyang gibugalbugalan ang mga hari, ug ang mga principe
mga kataw-hanan lamang alang kaniya; iyang gikataw-
an ang tanang mga kuta; kay siya nagatapok ug abug,
ug iyang ginaagaw kini: **11** Unya siya mohuros ingon sa
hangin, ug mosaylo sa ibabaw, ug mahimong sad-an, kadto
siya kansang gahum mao ang iyang dios. **12** Dili ba ikaw
gikan sa walay katapusan, Oh Jehova nga akong Dios, ang
akong Balaan? kami dili mamatay, Oh Jehova, imong gitudlo
siya aron sa paghukom kaniya; ug ikaw, Oh Bato namo,
imo siyang gitukod aron sa pagsaway kanila. **13** Ikaw man
ang may labing maputling mga mata kay sa pagtan-aw sa
kadautan, ug ikaw nga dili makatan-aw sa pagkamasupilon,
ngano man nga nagatan-aw ikaw kanila nga nagabuhat sa
pagkamabudhion, ug nagahilum ka sa diha nga ang tawong
dautan nagalamoy sa tawo nga labing matarung kay kaniya:
14 Ug nagahimo sa mga tawo nga maingon sa mga isda
sa dagat, maingon sa mga butang nga nanagkamang, nga
walay nagadumala kanila? **15** Iyang gikuha (sila) ngatanan
pinaagi sa taga, iyang gisikup (sila) sa iyang pukot, ug
(sila) gitigum niya sa iyang tapsay; busa siya nagamaya ug
nagamalipayon. **16** Busa nagahalad siya alang sa iyang
pukot, ug nagasunog incienso alang sa iyang tapsay; kay
pinaagi kanila ang iyang bahin matambok ug daghan ang
iyang makaon. **17** Iyabyab ba diay niya ang iyang pukot, ug
dili pagsayloan sa pagpatay nga dayon ang mga nasud?

2 Ako motindog sa akong bantayan, ug mopahaluna ako
ibabaw sa lantawan, ug molantaw ako sa pagtan-aw
kong unsa ang iyang igasulti kanako, ug kong unsa ang
akong igatubag mahatungod sa akong sumbong. **2** Ug si
Jehova mitubag kanako, ug miingon: Isulat ang panan-
awon, ug himoang matin-aw diha sa mga sulatanan, aron
modalagan kadtong magabasa niini. **3** Kay ang panan-awon
alang pa sa natudlong panahon, ug kini nagadali paingon sa
katapusan, ug dili magbakak; bisan kini malangan, paabuta
kini; kay kini moabut gayud, kini dili magalangan. **4** Ania
karon, ang iyang kalag nagapaburot; kini dili matarung diha
kaniya; apan ang matarung mabuhi tungod sa iyang pagtoo.
5 Oo, labut pa, ang vino mabudhion, tawo nga mapahitas-
on, nga dili mopabilin sa iyang balay; nga nagapadaku
sa iyang tinguha maingon sa Sheol, ug siya maingon sa
kamatayon, ug dili matagbaw, apan nagatigum sa mga
nasud ngadto kaniya, ug nagatapok sa mga katawohan
ngadto kaniya. **(Sheol h7585)** **6** Dili ba kining tanan mohisgut
usa ka sambingay batok kaniya, ug sa usa ka mabiaybiayon
nga sanglitanan batok kaniya, ug magaingon: Alaut siya
nga nagapatubo niadtong dili iya! hangtud anus-a kana? ug
kadtong nagalulan sa iyang kaugalingon tungod sa mga
prenda nga inagaw! **7** (Sila) dili ba manindog sa dihadiha
kadtong mopaak kanimo, ug dili ba mahigmata kadtong
magasamok kanimo, ug ikaw mahimong tinikas alang kanila?
8 Tungod kay imong gitulis ang daghang mga nasud, ang
tanang nanghibilin sa mga katawohan magatulis kanimo,
tungod sa giula nga dugo sa mga tawo, ug sa pagpanlupig
nga nahimo diha sa yuta, sa ciudad, ug sa tanang nanagpuyo
diha. **9** Alaut kadtong nagakuha ug dautang abut alang sa
iyang balay, aron ikapahamutang niya ang iyang salag sa
itaas, aron maluwas siya gikan sa kamot sa dautan. **10** Ikaw
nagmugna ug kaulaw sa imong balay pinaagi sa paglaglag
sa daghanang katawohan, ug nakasala ka batok sa imong
kalag. **11** Kay ang bato mosinggit sa Dios gikan sa kuta, ug
ang sagbayan motubag niana gikan sa tigkahoy. **12** Alaut
kadtong nagatukod sa usa ka lungsod pinaagi sa pag-ula sa
dugo, ug nagapatindog sa usa ka ciudad pinaagi sa kasal-
anan! **13** Ania karon, dili ba gikan kang Jehova sa mga
panon nga ang katawohan nagabuhat alang sa kalayo, ug

ang mga nasud nagabudlay sa ilang kaugalingon alang sa
kakawangan? 14 Kay ang kalibutan pagapun-on sa ihibalo
sa himaya ni Jehova, maingon nga ang katubigan nagatabon
sa dagat. 15 Alaut kadtong nagapainum sa makahubog sa
iyang isigkatawo, kanimo nga nagadugang sa imong hilo,
ug nagapahubog kaniya usab, aron ikaw makasud-ong sa
ilang pagkahubo! 16 Ikaw nabuhong na sa kaulaw ug dili sa
himaya: uminum ka usab, ug manig-ingon ka sa usa nga
walay-circuncicion; ang copa sa kamot nga too ni Jehova
moanha kanimo, ug ang mahugaw nga kaulaw magatabon
sa imong himaya. 17 Kay ang kadaut nga gihimo sa Libano
magaputos kanimo, ug ang pagkalaglag sa mga mananap,
nga nakapahadlok kanila; tungod sa giula nga dugo sa tawo,
ug sa pagpanlupig nga gihimo diha sa yuta, sa ciudad, ug
sa tanang nanagpuyo diha. 18 Unsa ang kapuslanan sa
linilok nga larawan, nga gililok sa nagabuhat niana; ingon
man ang tinunaw nga larawan, bisan pa ang magtutudlo
sa kabakakan, sa pagkaagi nga kadtong nagahimo sa
iyang dagway nagasalig man niana, aron sa paghimo nga
amang sa mga larawan? 19 Alaut siya nga nagaingon sa
kahoy: Pagmata na; ug sa amang nga bato: Tumindog ka!
Makatudlo ba kini? Ania karon, kini gihal-opan sa bulawan
ug salapi, ug sa sulod niana wala gayud ing gininhawa. 20
Apan si Jehova ania sa iyang balaan nga templo: pahiluma
sa atubangan niya ang tibook nga kalibutan.

3 Ang pag-ampo ni Habacuc nga manalagna, gihimo
pinaagi sa Sigionoth. 2 Oh Jehova, nabati ko ang balita
mahitungod kanimo, ug ako nahadlok: Oh Jehova, buhia
ang imong buhat sa taliwala sa katuigan; Sa taliwala sa
katuigan ipahibalo kini; Sa kaligutgut hinumdumi ang kalooy.
3 Ang Dios mianhi gikan sa Teman, Ug ang Balaan gikan
sa bukid sa Paran (Selah) Ang iyang himaya milukop sa
kalangitan, Ug ang yuta napuno sa pagdayeg kaniya. 4 Ug
ang iyang kahayag maingon sa suga; Siya adunay mga
kasilaw nga nagagikan sa iyang kamot; Ug didto gitagoan
ang iyang kagahum. 5 Kaniya nagauna ang kamatay, ug
ang mga baga minggula didto sa iyang mga tiil. 6 Mitindog
siya ug gisukod ang yuta; Mitan-aw siya, ug gibulagbulag
ang mga nasud; Ug gipanagkatag ang walay-katapusan
nga kabukiran; Nangaunlod ang mga bungtod nga walay
katapusan; Ang iyang mga paglakaw maingon man sa
kanhing panahon. 7 Nakita ko ang mga balong-balong sa
Cushan nga diha sa kagulanan; Nangurog ang mga tabil sa
yuta sa Madian. 8 Gikayugtan ba ni Jehova ang mga suba,
Nasuko ba ikaw batok sa mga suba, Kun batok ba sa dagat
ang imong kaligutgut, Nga nagkabayo man ikaw sa imong
mga kabayo, Sa imong mga carro sa kaluwasan? 9 Ang
imong pana gihimo nga walay putos; Ang mga panumpa
sa kabanayan maoy pulong nga matuod. (Selah) Imong
gibahin ang yuta pinaagi sa mga suba. 10 Nanagpakakita
kanimo ang kabukiran, ug nangahadlok; Miagi ang unos sa
kadagatan; Nagpagula sa iyang tingog ang kahiladman, Ug
gibayaw ang iyang mga kamot sa itaas. 11 Ang adlaw ug
ang bulan ming-urong sa walay paglihok sa ilang pinuy-
anan, Sa kahayag sa imong mga udyong samtang (sila)
nanagpanaw, Sa kasanag sa imong masidlakong bangkaw.
12 Milatas ka sa kasuko sa yuta; Gigiukan mo tungod sa
kasuko ang mga nasud. 13 Mipanaw ka alang sa kaluwasan
sa imong katawohan, Alang sa kaluwasan sa imong dinihog;
Gisamaran mo ang ulo gikan sa balay sa dautang tawo,
Ginaablihan ang patukoranan bisan hangtud sa liog. (Selah)
14 Gipalagbasan mo sa iyang kaugalingong mga bangkaw
ang ulo sa iyang mga manggugubat: Ming-anhi (sila) ingon
sa bagyo sa pagkatag kanako; Ang ilang panagmaya sama
niadtong molamoy sa kabus sa tago nga dapit. 15 Imong
gipayatakan ang dagat sa imong mga kabayo, Ang gantong
sa gamhanan nga mga tubig. 16 Nakabati ako, ug mikurog
ang akong lawas, Nangurog ang akong mga ngabil sa tingog;
Misulod sa akong kabukogan ang kadunotan, ug mikurog ako
sa akong himutangan; Kay sa hilum kinahanglan maga-hulat
ako sa adlaw sa kasamok, Alang sa pag-abut sa katawohan
nga mosulong kanamo. 17 Kay bisan ang kahoyng higuera
dili molambo, Ni may mga bunga diha sa mga balagon; Ang
buhat sa olivo makawang, Ug ang kaumahan dili mohatag
sa makaon; Ang mga carnero, pagalaglagon gi-kan sa
mga toril, Ug didto walay mga panon sa vaca sulod sa
mga kamalig: 18 Bisan pa niana magamaya ako diha kang
Jehova, Magamalipayon ako sa Dios sa akong kaluwasan.
19 Si Jehova, nga Ginoo, mao ang akong kalig-on; Ug ang
akong mga tiil himoon niya nga sama sa mga tiil sa mga
bayeng lagsaw, Ug palakton ako niya sa mga hatag-as
nakong dapit.

Sofonias

1 Ang pulong ni Jehova nga midangat kang Sofonias
ang anak nga lalake ni Cushi, ang anak nga lalake ni
Gedalias, ang anak nga lalake ni Amarias, ang anak nga
lalake ni Ezechias, sa mga adlaw ni Josias ang anak nga
lalake ni Ammon, nga hari sa Juda. **2** Akong pagaut-uton sa
hingpit gayud ang tanang mga butang gikan sa nawong sa
yuta, nagaingon si Jehova. **3** Akong pagaut-uton ang tawo
ug ang mananap; akong pagaut-uton ang mga langgam
sa kalangitan, ug ang mga isda sa dagat, ug ang mga
kapangdolanan sa mga dautan; ug akong pagaputlon ang
tawo gikan sa nawong sa yuta, nagaingon si Jehova. **4** Ug
akong pagatuy-oron ang akong kamot batok sa Juda, ug
batok sa tanang mga pumoluyo sa Jerusalem; ug pagaputlon
ko ang kabilin ni Baal gikan niining dapita, ug ang ngalan sa
Chemarim uban sa mga sacerdote; **5** Ingon man pagaputlon
ko sila nga nanagsimba sa mga panon sa langit nga anaa sa
mga atop sa balay; ug sila nga nanagsimba, nga nanumpa
kang Jehova ug nanumpa pinaagi sa ngalan ni Malcam; **6** Ug
sila nga mingtalikod sa pagsunod kang Jehova; ug kadtong
wala mangita kang Jehova, ni magpangutana mahitungod
kaniya. **7** Maghilum ka sa presencia sa Ginoong Jehova;
kay ang adlaw ni Jehova ania na; kay si Jehova nag-andam
na ug usa ka halad, iyang gigahin ang iyang dinapit. **8** Ug
mahitabo sa adlaw sa paghalad alang kang Jehova, nga
akong pagasilotan ang mga principe, ug ang mga anak
nga lalake sa hari, ug ang tanan nga nanagsul-ob sa bisti
sa dumuloong. **9** Ug niadtong adlawa akong pagasilotan
kadtong tanan nga managlukso sa bakanan sa pultahan,
nga nagapuno sa balay sa ilang agalon sa pagpanlupig ug
paglimbong. **10** Ug niadtong adlawa, nagaingon si Jehova,
adunay tingog sa usa ka singgit gikan sa ganghaan nga
pangisdaan, ug dinangoy-ngoy gikan sa ikaduhang puloy-
anan, ug ang dakung dinaguok sa pagkahugno gikan sa
kabungtoran. **11** Managdangoy-ngoy kamo, kamo nga mga
pumoluyo sa Mactes; kay ang tanang mga tawo sa Canaan
gilaglag; gipamatay ang tanan nga nagadala sa salapi. **12**
Ug mahitabo niadtong panahona, nga pagasusihon ko ang
Jerusalem uban ang mga lamparahan; ug pagasilotan ko
ang mga tawo nga minglugdang diha sa ilang linugdang sa
vino, nga ming-ingon diha sa ilang kasingkasing: Si Jehova
dili magbuhat ug maayo, ni magbuhat siya ug dautan. **13** Ug
ang ilang bahandi mahimong inagaw, ug ang ilang mga balay
mangalumpag; oo, sila managtukod ug mga balay, apan dili
nila pagapuy-an: ug sila managtanum kaparrasan, apan dili
makainum sa vino niana. **14** Ang dakung adlaw ni Jehova
haduol kini nagakahaduol na ug nagadali sa hilabihan gayud,
bisan ang tingog sa adlaw ni Jehova; ang makusganong
tawo nagasinggit didto sa mapait gayud. **15** Kanang adlawa
mao ang adlaw sa kaligutgut, adlaw sa kasamok ug sa
kasakit, adlaw sa kalaglagan ug sa kalumpagan, adlaw
sa kangitngit ug sa kadulom, adlaw sa mga panganod ug
sa mabagang kangitngitan, **16** Adlaw sa trompeta ug sa
pagpagubok, batok sa mga kinutaang ciudad, ug batok sa
hatag-as nga mga salipdanan. **17** Ug akong pagadad-on
ang kasakitan ibabaw sa mga tawo, aron sila managlakaw
sama sa mga buta nga tawo, tungod kay sila nakasala
batok kang Jehova; ug ang ilang dugo paga-ulaon ingon
sa abug, ug ang ilang unod igasalibay ingon sa kinalibang.
18 Ang ilang salapi ug ang ilang bulawan dili makaluwas
kanila sa adlaw sa kaligutgut ni Jehova; apan ang tibook
nga yuta pagalamyon sa kalayo sa iyang pagpangabugho;
kay tibawason niya, oo, tapuson niya sa makalilisang gayud
silang tanan nga nanagpuyo sa yuta.

2 Panagtigum kamo sa inyong kaugalingon, oo, panagtigum
kamo, Oh nasud nga walay kaulaw; **2** Sa dili pa
ikapahayag ang paghukom, sa dili pa moagi ang adlaw
maingon sa tahop, sa dili pa modangat kaninyo ang mabangis
nga kasuko ni Jehova, sa dili pa modangat kaninyo ang
adlaw sa kasuko ni Jehova. **3** Pangitaa ninyo si Jehova,
kamong tanan nga mga maaghup sa yuta, ug nanagtuman
sa iyang mga tulomanon; pangitaa ang pagkamatarung,
pangitaa ang pagkamaaghup; tingali kamo pagatagoan sa
adlaw sa kasuko ni Jehova. **4** Kay ang Gaza pagatalikdan,
ug ang Ascalon himoon nga biniyaan; sa kaudtohon ilang
papahawaon ang Asdod, ug ang Ecron pagalukahon. **5**
Alaut ang mga pumoluyo sa kabaybayonan sa dagat, ang
nasud sa mga Cheretihanon! Ang pulong ni Jehova batok
kaninyo, Oh Canaan, ang yuta sa mga Filistehanon, ikaw
pagalaglagon ko, aron nga wala nay pumopuyo. **6** Ug ang
kabaybayonan sa dagat mahimong mga sibsibanan, uban
ang mga payag alang sa mga magbalantay sa mga carnero
ug mga toril alang sa mga panon sa carnero. **7** Ug ang
baybayon mahimong alang sa mga salin sa balay sa Juda;
ilang pasibsibon ang ilang mga panon didto; sa mga balay
sa Ascalon sila manghigda sa kagabhion; kay si Jehova
nga ilang Dios moduaw kanila, ug magabakwi sa ilang
pagkabinihag. **8** Nadungog ko ang pagtamay sa Moab, ug
ang mga pagbiaybiay sa mga anak sa Ammon, nga ilang
gitamay sa akong katawohan, ug nanagpadaku sa ilang
kaugalingon batok sa ilang utlanan. **9** Busa ingon nga ako
buhi, nagaingon si Jehova sa mga panon, ang Dios sa
Israel: Sa pagkamatuod ang Moab maingon sa Sodoma, ug
ang mga anak sa Ammon maingon sa Gomorra, usa ka
katigayonan sa mga kadyapa ug sa mga gahong sa asin

ug sa walay-katapusan nga pagkabiniyaan; ang mahabilin
sa akong katawohan mangahimong tukbonon nila, ug ang
salin sa akong nasud magapanunod kanila. 10 Kini maoy
maangkon nila alang sa ilang garbo, tungod kay ilang gitamay
ug nagpadaku sila sa ilang kaugalingon batok sa katawohan
ni Jehova sa mga panon. 11 Si Jehova magmakalilisang
alang kanila; tungod kay iyang pagalaglagon ang tanang
mga dios sa yuta; ug ang mga tawo managsimba kaniya,
ang tagsatagsa gikan sa iyang puloy-anan, bisan ang tanang
mga kapupud-an sa mga nasud. 12 Kamo usab nga mga
Etiopiahanon, kamo pagapatyon pinaagi sa akong espada. 13
ug iyang pagatuy-oron ang iyang kamot batok sa amihanan,
ug pagalaglagon ang Asiria, ug pagahimoon nga biniyaan
ang Ninive, ug mamala ingon sa kamingawan. 14 Ug ang
mga panon sa kahayupan managlubog sa kinataliwad-an
niya, ang tanang mga mananap sa mga nasud; lakip ang
pelicano ug ang baboy nga tunokon magapuyo sa mga
kaulohang ciudad; ang ilang tingog manag-awit diha sa
mga tamboanan; ang pagkabiniyaan anaa sa mga tukmaan
sa pultahan; kay iyang gihuboan ang kasangkapan nga
cedro. 15 Mao kini ang malipayong ciudad nga nagapuyo sa
walay pagtagad, nga nag-ingon sa iyang kasingkasing: Ako
mao man, ug walay lain gawas kanako; naunsa ang iyang
pagkahimong biniyaan, usa ka dapit nga pagalubgan sa mga
mananap! ang tagsatagsa nga molabay kaniya mosutsut sa
pagbiaybiay, ug magamira-mira sa iyang kamot.

3 Alaut siya nga masukihon ug mahugaw! sa malupigong
ciudad! 2 Siya wala magtuman sa tingog; wala dawata
niya ang pagsaway; siya wala sumalig kang Jehova; siya
wala mopahaduol sa iyang Dios. 3 Ang iyang mga principe
sa kinataliwad-an niya maoy mga leon nga nagangulob;
ang iyang mga maghuhukom mga lobo sa kagabhion; sila
walay igabilin hangtud sa kaugmaon. 4 Ang iyang mga
manalagna mga maluya ug mga mabudhion nga tawo;
ang iyang mga sacerdote nanagpasipala sa balaang puloy-
anan, gituis nila ang Kasugoan. 5 Si Jehova sa iyang
kinataliwad-an matarung man; siya dili magabuhat sa kasal-
anan; sa matag-buntag iyang gipahayag ang justicia, siya
dili mapakyas: apan ang dili matarung wala moila sa kaulaw.
6 Giputol ko ang mga nasud; ang ilang mga salipdanan
gihimo ko nga biniyaan; ang ilang kadalanan gihimo ko
nga mga gun-ob aron nga walay makaagi; ang ilang mga
ciudad nangalumpag aron mawalay tawo, aron nga walay
pumoyuyo. 7 Ako miingon: Mahadlok ka lamang kanako;
dawata ang pagsaway, aron ang iyang puloy-anan dili
pagaputlon sumala sa tanan nga akong gitudlo mahatungod
kaniya: apan sila namangon pagsayo, ug gidaut hinoon ang
tanan nilang mga buhat. 8 Busa paghulat kamo kanako,
nagaingon si Jehova, hangtud sa adlaw nga ako motindog
alang sa tukbonon; kay ang akong hugot nga tinguha
mao ang pagtigum sa mga nasud, aron pagatigumon ko
ang mga gingharian, aron ibubo ko sa ibabaw nila ang
akong kayugot, bisan ang tanan nakong mabangis nga
kasuko; kay ang tibook nga yuta pagalumpagon pinaagi
sa kalayo sa akong pagpangabugho. 9 Kay unya ulian
ko ang katawohan sa ulay nga pinulongan, aron silang
tanan magtawag sa ngalan ni Jehova, sa pag-alagad kaniya
uban ang ulosahon nga pag-uyon; 10 Gikan sa unahang
mga suba sa Etiopia ang akong mga magpapangamuyo,
bisan ang mga anak nga babaye sa akong mga pinatlaag
managdala sa akong halad. 11 Niadtong adlawa ikaw dili
mahamutang sa kaulawan tungod sa tanan mong mga
buhat, diin ikaw nakalapas batok kanako; kay unya akong
pagakuhaon gikan sa imong kinataliwad-an ang imong mga
tawo nga sa mapahitas-on nanagpalabilabi, ug ikaw dili na
mapalabi-labihon diha sa akong bukid nga balaan. 12 Apan
ipabilin ko sa imong kinataliwad-an ang sinakit ug ang alaut
nga katawohan, ug sila modangup sa ngalan ni Jehova. 13
Ang salin sa Israel dili magbuhat sa kasal-anan, ni mosulti
ug mga bakak; ni ang malimbongon nga dila hikaplagan
pa diha sa ilang baba: tungod kay sila pagapakan-on ug
mohigda, ug walay bisan kinsa nga maghadlok kanila. 14
Pag-awit, Oh anak nga babaye sa Sion; suminggit ka; Oh
Israel; pagmalipayon ug pagmaya uban ang tibook nga
kasingkasing, Oh anak nga babaye sa Jerusalem. 15 Gikuha
ni Jehova ang mga paghukom kanimo, iyang gipapahawa
ang imong kaaway: ang Hari sa Israel, bisan si Jehova, anaa
sa imong kinataliwad-an; dili na ikaw mahadlok sa kadautan.
16 Niadtong adlawa igaingon sa Jerusalem: Dili ka mahadlok;
oh Sion, ayaw pagpaluyaha ang imong mga kamot. 17
Si Jehova nga imong Dios anaa sa imong kinataliwad-an,
usa nga makagagahum nga magaluwas; siya magamaya
tungod kanimo uban ang kalipay; siya mopahilum diha sa
iyang gugma; siya magamalipayon tungod kanimo uban
ang pag-awit. 18 Akong pagatigumon sila nga nagasubo
tungod sa maligdong nga pagkatigum, nga anaa kanimo:
kang kinsa ang lulan ibabaw kaniya maoy usa ka pagtamay.
19 Ania karon, niadtong adlawa ako magahusay uban kanila
nga nanagsakit kanimo; ug akong pagaluwason kadtong
napiang, ug pagatigumon ko kadtong gipapahawa; ug sila
himoon ko nga usa ka pagdayeg ug usa ka ngalan, kansang
kaulaw diha kaniadto sa tibook nga yuta. 20 Niadtong adlawa
pasudlon ko kamo, ug niadtong panahona tigumon ko kamo;
kay kamo himoon ko nga usa ka ngalan ug usa ka pagdayeg
taliwala sa tanang mga katawohan sa yuta, sa diha nga
bakwion ko ang inyong pagkabinihag sa atubangan sa
inyong mga mata, nagaingon si Jehova.

Hageo

1 Sa ikaduhang tuig ni Dario nga hari, sa ikaunum ka
bulan, sa unang adlaw sa bulan, midangat ang pulong ni
Jehova pinaagi kang Haggeo nga manalagna ngadto kang
Zorobabel ang anak nga lalake ni Sealtiel, nga gobernador
sa Juda, ug kang Josue ang anak nga lalake ni Josadac,
ang labawng sacerdote, nga nagaingon: **2** Mao kini ang
gisulti ni Jehova sa mga panon nga nagaingon: Kining
katawohan nagaingon: Dili pa karon panahon sa atong pag-
adto, ang panahon sa pagtukod sa balay ni Jehova. **3**
Unya midangat ang pulong ni Jehova pinaagi kang Haggeo
nga manalagna, nga nagaingon: **4** Panahon na ba alang
kaninyo nga kamo magapuyo sa inyong mga kinasamihan
nga balay, samtang kining balaya nagapabilin nga guba? **5**
Busa karon mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon:
Palandunga ang inyong mga dalan: **6** Nagapugas kamo ug
daghan, ug diyutay ra ang naani ninyo; kamo nagakaon,
apan kamo wala makabaton ug igo: kamo nagainum, apan
kamo wala matagbaw sa ilimnon; kamo nagasaput sa
inyong kaugalingon, apan walay usa nga nainit; ug kadtong
nagadawat ug suhol, nagadawat sa suhol nga isulod sa
puntil nga may mga buslot. **7** Mao kini ang giingon ni Jehova
sa mga panon: Palandunga ang inyong mga dalan. **8** Tungas
kamo sa bukid, ug pagdalag kahoy, ug tukora ang balay;
ug ako mahimuot niana, ug ako pagahimayaon, miingon si
Jehova. **9** Kamo nagapangita sa daghan kaayo, ug ania
karon, kana midangat sa pagkadiyutay; ug sa diha nga
kamo nagdala niana sa inyong balay, gihuyop ko kana.
Ngano man? miingon si Jehova sa mga panon. Tungod sa
akong balay nga nagun-ob, samtang kamo nanalagan ang
tagsatagsa ngadto sa iyang kaugalingong balay. **10** Busa
tungod kaninyo ang mga langit nagapugong sa tun-og, ug
ang yuta nagapugong sa iyang bunga. **11** Ug ako nagtawag
usa ka hulaw ibabaw sa yuta, ug ibabaw sa kabukiran, ug
ibabaw sa trigo, ug ibabaw sa bag-ong vino, ug ibabaw sa
lana, ug ibabaw niadtong ginapaturok sa yuta, ug ibabaw
sa mga tawo, ug ibabaw sa kahayupan, ug ibabaw sa
tanang gihagoan sa mga kamot. **12** Unya si Zorobabel
ang anak nga lalake ni Sealtiel, ug si Josue ang anak nga
lalake ni Josadac, ang labawng sacerdote, uban ang tanan
nga salin sa katawohan, mingsugot sa tingog ni Jehova
nga ilang Dios, ug sa pulong ni Haggeo nga manalagna,
sanglit si Jehova nga ilang Dios nagpadala man kaniya; ug
ang katawohan nangahadlok sa atubangan ni Jehova. **13**
Unya misulti si Haggeo ang sulogoon ni Jehova pinaagi sa
mensaje ni Jehova alang sa katawohan, nga nagaingon:
Ako nagauban kaninyo, miingon si Jehova, **14** Ug giagda
ni Jehova ang espiritu ni Zorobabel ang anak nga lalake
ni Sealtiel, gobernador sa Juda, ug ang espiritu ni Josue
anak nga lalake ni Josadac, ang labawng sacerdote, ug
ang espiritu sa tanang salin sa katawohan; ug sila ming-
adto ug mingbuhat sa balay ni Jehova sa mga panon, nga
ilang Dios, **15** Sa ikakaluhaan ug upat ka adlaw sa bulan, sa
ikaunum ka bulan, sa ikaduha ka tuig ni Dario nga hari.

2 Sa ikapito ka bulan, sa ikakaluhaan ug usa ka adlaw
sa bulan, midangat ang pulong ni Jehova pinaagi kang
Haggeo nga manalagna, nga nagaingon: **2** Sultihi karon
si Zorobabel ang anak nga lalake ni Sealtiel, gobernador
sa Juda, ug si Josue ang anak nga lalake ni Josadac,
ang labawng sacerdote, ug ang salin sa katawohan, nga
magaingon: **3** Kinsa diha ang nanghibilin kaninyo nga
nanagpakakita niining balaya sa iyang himaya kanhi? ug,
unsa ang inyong pagtan-aw niana karon? dili ba kana
sa inyong mga mata ingon sa walay nahot? **4** Bisan pa
niana karon pagmalig-on, Oh Zorobabel, miingon si Jehova;
ug pagmalig-on, Oh Josue, anak nga lalake ni Josadac,
ang labawng sacerdote; ug pagmalig-on kamong tanang
katawohan sa yuta, miingon si Jehova, ug pagbuhat: kay ako
nagauban man kaninyo, nagaingon si Jehova sa mga panon.
5 Sumala sa pulong nga gipakigtugon ko kaninyo sa diha
nga kamo nanggula gikan sa Egipto, ug ang akong Espiritu
nagapuyo diha sa taliwala ninyo: ayaw kamo kahadlok. **6**
Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon: Ngani sa
nakausa pa diyutay na lamang nga panahon, ug uyogon
ko ang mga langit, ug ang kalibutan, ug ang dagat, ug
ang mamala nga yuta; **7** ug uyogon ko ang tanang mga
nasud; ug ang mga bilihong butang sa tanang mga nasud
moabut; ug kining balaya pun-on ko sa himaya, nagaingon
si Jehova sa mga panon. **8** Ang salapi ako man, ug ang
bulawan ako usab, nagaingon si Jehova sa mga panon. **9**
Ang ulahing himaya niining balaya molabaw pa sa unang
himaya, nagaingon si Jehova sa mga panon; ug niining
dapita igahatag ko ang pakigdait, nagaingon si Jehova
sa mga panon. **10** Sa ikakaluhaan ug upat ka adlaw sa
ikasiyam ka bulan, sa ikaduha ka tuig ni Dario, midangat
ang pulong ni Jehova pinaagi kang Haggeo nga manalagna,
nga nagaingon: **11** Mao kini ang giingon ni Jehova, sa mga
panon Pangutan-a karon ang mga sacerdote mahatungod sa
Kasugoan, nga magaingon: **12** Kong may tawo nga magadala
ug balaang unod sa sidsid sa iyang bisti, ug uban sa sidsid
sa iyang bisti makatandog sa tinapay, kun sa linat-an, kun sa
vino, kun sa lana, kun sa bisan unsa nga kalan-on, mahimo
ba kini nga balaan? Ug ang mga sacerdote mingtubag ug
ming-ingon: Dili. **13** Unya miingon si Haggeo: Kong ang tawo
nga dili mahinlo tungod sa minatay makahikap sa usa niini,

mahugaw ba kini? Ug ang mga sacerdote mingtubag ug
ming-ingon: Kana mahimong mahugaw. **14** Unya mitubag si
Haggeo ug miingon: Ingon man kining katawohan, ug ingon
man kining nasud nga ania sa akong atubangan, miingon si
Jehova; ug ingon man ang tagsatagsa ka buhat sa ilang
mga kamot; ug kana nga ilang ihalad diha mahugawan man.
15 Ug karon, ipangamuyo ko kaninyo, palandunga sukad
niining adlawa ug sa mga miagi, sa wala pa ikapahamutang
ang usa ka bato sa ibabaw sa usa ka bato sa templo ni
Jehova. **16** Sulod nianang tibook nga panahon, sa diha
nga ang usa nahiabut sa usa ka pundok nga kaluhaan ka
takus, dihay napulo lamang ka takus sa diha nga ang usa
miadto sa kawa sa vino sa pagkuha ug kalim-an ka takus,
dihay kaluhaan lamang ka takus. **17** Gihampak ko kamo
pinaagi sa hulaw, ug sa panglaya sa dahon, ug sa ulan-nga-
yelo, sa tanang mga buhat sa inyong mga kamot; bisan pa
niana kamo wala bumalik kanako, nagaingon si Jehova. **18**
Palandunga, nangamuyo ako kaninyo, gikan niining adlaw
ug sa miagi, gikan sa ikakaluhaan ug upat ka adlaw sa
ikasiyam ka bulan, sukad pa sa adlaw nga ang patukoranan
sa templo ni Jehova gipahaluna, palandunga kini. **19** Ang
mga trigo anaa pa ba sa kamalig? oo, ang parras, ug ang
igos, ug ang granada, ug ang kahoyng olivo wala mobunga;
gikan niining adlawa ako magapanalangin kaninyo. **20** Ug
ang pulong ni Jehova midangat sa ikaduha nga panahon
kang Haggeo sa ikakaluhaan ug upat ka adlaw sa maong
bulan, nga nagaingon: **21** Sultihi si Zorobabel, gobernador
sa Juda, nga magaingon: Akong papauyogon ang mga
langit ug ang yuta; **22** Ug akong pagagub-on ang trono sa
mga gingharian; ug akong papalumpagon ang kusog sa
mga gingharian sa mga nasud; ug akong papagubon ang
mga carro, ug kadtong mga nagasakay niana; ug ang mga
kabayo ug ang ilang mga magkakabayo mangahulog, ang
tagsatagsa pinaagi sa espada sa iyang igsoon. **23** Niadtong
adlawa, nagaingon si Jehova sa mga panon, kuhaon ko
ikaw, Oh Zorobabel, sulogoon ko, anak nga lalake ni Sealtiel,
nagaingon si Jehova, ug himoon ko ikaw nga ingon sa usa
ka singsing nga patik; kay gipili ko ikaw, nagaingon si Jehova
sa mga panon.

Zacarias

1 Sa ikawalo ka bulan, sa ikaduhaka tuig ni Dario, midangat
ang pulong ni Jehova kang Zacarias ang anak nga lalake
ni Berechias, anak nga lalake ni Iddo, nga manalagna, nga
nagaingon: **2** Si Jehova nasuko uyamut sa inyong mga
amahan. **3** Busa mag-ingon ikaw kanila: Mao kini ang giingon
ni Jehova sa mga panon: Bumalik kamo kanako, nagaingon
si Jehova sa mga panon, ug ako mobalik kaninyo, nagaingon
si Jehova sa mga panon, **4** Ayaw kamo panig-ingon sa
inyong mga amahan, nga kanila ang unang mga manalagna
mingsinggit, sa pag-ingon: Mao kini ang giingon ni Jehova
sa mga panon: Bumalik kamo karon gikan sa inyong dautan
nga mga dalan, ug gikan sa inyong dautan nga mga buhat:
apan sila wala managpamati, ni managpatalinghug kanako,
nagaingon si Jehova. **5** Ang inyong mga amahan, hain man
sila? ug ang mga manalagna, magapuyo ba sila sa walay
katapusan? **6** Apan ang akong mga pulong ug ang akong
kabalaoran, nga akong gisugo sa akong mga alagad nga
mga manalagna, wala ba sila makaabut sa inyong mga
amahan? ug sila mingbalik ug ming-ingon: Maingon nga si
Jehova sa mga panon naghunahuna sa pagbuhat alang
kanato, sumala sa atong mga batasan, ug sumala sa atong
mga binuhatan, mao man ang gibuhat niya kanato. **7** Sa
ikakaluhaan ug upat ka adlaw sa ikanapulo ug usa ka bulan,
nga mao ang bulan sa Sebath, sa ikaduha nga tuig ni Dario,
midangat ang pulong ni Jehova kang Zacarias ang anak
nga lalake ni Berechias, ang anak nga lalake ni Iddo, nga
manalagna, nga nagaingon: **8** Nakita ko niadtong gabhiona,
ug, ania karon, dihay usa ka tawo nga nagakabayo sa
usa ka kabayo nga mapula, ug siya mitindog sa taliwala
sa mga kahoy nga mirtos nga didto sa ubos; ug sa luyo
niya dihay mga kabayo, mga mapula, alazan, ug maputi.
9 Unya miingon ako: Oh ginoo ko, unsa ba kini? Ug ang
manulonda nga nakigsulti kanako miingon kanako: Ipakita
ko kanimo kong unsa kini. **10** Ug ang tawo nga nagtindog sa
taliwala sa mga kahoy mga mirto mitubag ug miingon: Kini
sila mao ang gipadala ni Jehova sa paglakaw ngadto-nganhi
latas sa kalibutan. **11** Ug sila mingtubag sa manulonda ni
Jehova nga nagtindog sa taliwala sa mga kahoy nga mirto,
ug ming-ingon: Kami minglakaw ngadto-nganhi latas sa
kalibutan, ug, ania karon, ang tibook kalibutan nagaurong
pa, ug nagapahulay, **12** Unya ang manulonda ni Jehova
mitubag ug miingon: Oh Jehova sa mga panon, hangtud
anus-a nga ikaw dili malooy sa Jerusalem ug sa mga ciudad
sa Juda, nga imong gikasilagan sulod niining kapitoan ka
tuig? **13** Ug si Jehova mitubag sa manulonda nga nakigsulti
kanako uban sa mga maayong pulong, bisan sa mga
makalilipay nga mga pulong. **14** Busa ang manulonda nga
nakigsulti kanako miingon kanako: Suminggit ka, sa pag-
ingon: Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon: Ako
nangabugho tungod sa Jerusalem ug tungod sa Sion sa
daku nga pagpangabugho. **15** Ug ako nasuko uyamut sa
mga nasud nga nagapuyo sa kasayon; kay kaniadto nga
diyutay ra unta ang akong kasuko, ug sila mingtabang sa
pagpatubo sa kagul-anan. **16** Busa mao kini ang giingon ni
Jehova: Ako mibalik sa Jerusalem uban ang mga kalooy;
ang akong balay pagatukoron diha niana, nagaingon si
Jehova sa mga panon, ug usa lubid nga igsusukod nga
igakutay sa pagsukod sa Jerusalem. **17** Suminggit ka pag-
usab, nga magaingon: Mao kini ang giingon ni Jehova
sa mga panon: Ang akong mga ciudad magaawas pa sa
kauswagan; ug si Jehova magalipay pa sa Sion, ug magapili
pa sa Jerusalem. **18** Ug giyahat ko ang akong mga mata, ug
nakita ko, ug, ania karon, ang upat ka mga sungay. **19** Ug
ako miingon sa manulonda nga nakigsulti kanako: Unsa ba
kini? Ug siya mitubag kanako: Kini mao ang mga sungay
nga nagpatibulaag sa Juda, sa Israel, ug sa Jerusalem. **20**
Ug si Jehova nagpakita kanako sa upat ka mga magsasalsal
sa bulawan. **21** Unya miingon ako: Unsay gianhi niini nga
pagabuhaton? Ug siya misulti, nga nagaingon: Kini mao ang
mga sungay nga nagpatibulaag sa Juda, sa ingon niana
walay tawo nga nagpataas sa iyang ulo; apan kini mianhi sa
paghadlok kanila, sa pagsalibay sa mga sungay sa mga
nasud, nga nagpataas sa ilang sungay ibabaw sa yuta sa
Juda sa pagpatibulaag kaniya.

2 Ug akong giyahat ang akong mga mata, ug nakita ko,
ug ania karon, ang usa ka tawo uban ang lubid nga
igsusukod diha sa iyang kamot. **2** Unya miingon ako: Asa
ikaw paingon? Ug siya miingon kanako: Sa pagsukod sa
Jerusalem, aron sa pagpakisayud kong unsay gilapdon
niana, ug unsay gitas-on niana. **3** Ug, ania karon, ang
manulonda nga nakigsulti kanako miadto, ug ang lain nga
manulonda migula sa pagtagbo kaniya, **4** Ug miingon kaniya:
Dalagan, sultihi kining batan-ong lalake, nga magaingon: Ang
Jerusalem pagapuy-an sama sa kabalangayan nga walay
mga kuta, tungod sa panon sa mga tawo ug sa kahayupan
didto. **5** Kay ako, nagaingon si Jehova, mahimo alang kaniya
nga usa ka kuta nga kalayo nga maglibut, ug ako mahimo
nga himaya sa taliwala niya. **6** Ho! ho! kumalagiw kamo gikan
sa yuta sa amihanan, nagaingon si Jehova; kay gihatag ko
kamo ingon sa upat ka mga hangin sa kalangitan, nagaingon
si Jehova. **7** Ho Sion, kumalagiw ka, ikaw nga nagapuyo
uban sa anak nga babaye sa Babilonia. **8** Kay mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Sunod sa himaya gipadala
ako niya ngadto sa mga nasud nga nanagtulis kaninyo; kay

siya nga nagahilabut kaninyo, nagahilabut sa kalimutaw sa
iyang mata. 9 Kay, ania karon, ako magawarawara sa akong
kamot sa ibabaw nila, ug sila mahimo nga usa ka binihag
niadtong mga nanag-alagad kanila; ug kamo makaila nga si
Jehova sa mga panon maoy nagsugo kanako. 10 Pag-awit
ug pagmaya, Oh anak nga babaye sa Sion; kay, ania karon,
ako moanhi, ug ako mopuyo sa imong taliwala, nagaingon
si Jehova. 11 Ug daghang mga nasud nga moipon kang
Jehova niadtong adlawa, ug mahimo nga akong katawohan;
ug ako mopuyo sa taliwala nimo, ug ikaw makaila nga
si Jehova sa mga panon maoy nagsugo kanako nganhi
kanimo. 12 Ug si Jehova magapanunod sa Juda ingon nga
iyang bahin sa yutang balaan, ug magapili pa sa Jerusalem.
13 Paghilum, tanan nga unod, sa atubangan ni Jehova; kay
siya nahigmata gikan sa iyang balaan nga puloy-anan.

3 Ug iyang gipakita kanako si Josue ang labawng sacerdote
nga nagtindog sa atubangan sa manulonda ni Jehova,
ug si Satanas nga nagtindog sa iyang too nga kamot aron
mahimo nga iyang kabatok. 2 Ug si Jehova miingon kang
Satanas: Si Jehova nagabadlong kanimo, Oh Satanas; oo,
si Jehova nga nagpili sa Jerusalem nagabadlong kanimo: dili
ba kini maoy usa ka agipo nga kinuha gikan sa kalayo? 3
Karon si Josue sinul-oban sa mahugaw nga mga saput, ug
diha siya magtindog sa atubangan sa manulonda. 4 Ug siya
mitubag ug misulti kanila nga nanagtindog sa atubangan
niya, nga nagaingon: Kuhaa kaniya ang mahugawng mga
saput. Ug kaniya miingon siya: Ania karon, gipakuha ko ang
imong kadautan gikan kanimo, ug pagasul-oban ko ikaw
sa hamili nga mga bisti. 5 Ug ako miingon: Siya pasul-obi
nila sa malinis nga mitra sa iyang ulo. Busa ilang gisul-
oban siya sa malinis nga mitra sa iyang ulo, ug gisul-
oban pa siya sa mga bisti; ug ang manulonda ni Jehova
diha nagtindog sa haduol. 6 Ug ang manulonda ni Jehova
nagpamatuod alang kang Josue, nga nagaingon: 7 Mao kini
ang giingon ni Jehova sa mga panon: Kong ikaw magalakaw
sa akong mga dalan, ug kong ikaw magabantay sa akong
katungdanan, nan, ikaw usab mahimong maghuhukom sa
akong balay, ug magahupot usab sa akong mga sawang,
ug ako mohatag kanimo usa ka dapit aron makasulod ka
taliwala niini nga nagatindog sa daplin. 8 Pamati karon, Oh
Josue nga labawng sacerdote, ikaw ug ang imong mga
kauban nga nanaglingkod sa imong atubangan; kay sila mga
tawo man nga usa ka ilhanan: kay, ania karon, pakatawohon
ko ang akong alagad nga mao ang Sanga. 9 Kay, ania karon,
ang bato nga akong gipahamutang sa atubagan ni Josue;
ibabaw sa usa ka bato mao ang pito ka mga mata: ania
karon, igakulit ko ang kinulit niana, nagaingon si Jehova sa
mga panon, ug panason ko ang kasal-anan nianang yutaa
sa usa lamang ka adlaw. 10 Niadtong adlawa, nagaingon si
Jehova sa mga panon, magadapit kamo ang tagsatagsa
kaninyo sa iyang isigkatawo ilalum sa kaparrasan ug ilalum
sa kahoyng-igos.

4 Ug ang manulonda nga nakigsulti kanako mianhi pag-
usab, ug nagpukaw kanako, ingon sa usa ka tawo nga
gipukaw gikan sa iyang pagkatulog. 2 Ug siya miingon
kanako: Unsa bay imong nakita? Ug ako miingon: Nakita ko,
ug, ania karon, ang usa ka tangkawan nga lunsay bulawan
uban ang iyang panaksan sa ibabaw niini, ug ang iyang pito
ka mga lamparahan ibabaw niini; adunay pito ka tubo sa
tagsatagsa sa mga lamparanan, nga diha sa tumoy niini; 3
Ug duruha ka mga kahoy-nga-olivo haduol niini, ang usa
diha sa too nga panaksan, ug ang usa diha sa wala nga
kiliran niini. 4 Busa ako mitubag ug misulti sa manulonda
nga nakigsulti kanako sa pag-ingon: Unsa ba kini, ginoo ko?
5 Unya ang manulonda nga nakigsulti kanako mitubag ug
miingon kanako: Wala ba ikaw mahibalo kong unsa kini? Ug
ako miingon: Wala, ginoo ko. 6 Unya siya mitubag ug misulti
kanako, nga nagaingon: Kini mao ang pulong ni Jehova
kang Zorobabel, nga nagaingon: Dili pinaagi sa kusog,
ni pinaagi sa gahum, kondili pinaagi sa akong Espiritu,
miingon si Jehova sa mga panon, 7 Kinsa ba ikaw; Oh
daku nga bukid? sa atubangan ni Zorobabel ikaw mahimong
patag: ug iyang pagulaon ang pangulong bato uban ang
mga pagsinggit: Gracia, gracia, ngadto kaniya. 8 Labut pa
ang pulong ni Jehova midangat kanako, nga nagaingon: 9
Ang mga kamot ni Zorobabel nagbutang sa patukoranan
niining balaya; ang iyang mga kamot maoy magahuman
usab niini; ug ikaw makaila nga si Jehova sa mga panon
maoy nagpadala kanako nganhi kanimo. 10 Kay kinsa ba
ang nagtamay sa adlaw sa mga magagmayng butang?
kay kining pito magamaya, ug makakita sa tunton diha sa
kamot ni Zorobabel; kini mao ang mga mata ni Jehova, nga
nagasuhot-suhot sa tibook kalibutan, 11 Unya mitubag ako,
ug miingon kaniya: Unsa ba kining duruha ka mga kahoy-
nga-olivo nga anaa sa too nga kiliran sa lamparahan ug
sa wala nga kiliran niini? 12 Ug ako mitubag sa ikaduha
ka panahon, ug miingon kaniya: Unsa ba kining duruha ka
mga sanga nga olivo, nga anaa sa kiliran sa duruha ka
bulawang tubo nga nagaulbo sa tubig, nga nagapaagay sa
lana nga bulawan gikan kanila? 13 Ug siya mitubag kanako,
ug miingon: Wala ba ikaw masayud kong unsa kini? Ug ako
miingon, Wala, ginoo ko. 14 Unya miingon siya: Kini mao
ang duruha ka mga dinihog nga nagatindog haduol sa Ginoo
sa tibook kalibutan.

5 Unya miusab ako pagyahat sa akong mga mata, ug nakita
ko, ug ania karon, ang usa ka linukot nga nagalupad. **2**
Ug siya miingon kanako: Unsa ba ang nakita mo? Ug ako
mitubag: Nagatan-aw ako sa usa ka nagalupad nga linukot;
ang gitas-on niana kaluhaan ka maniko, ug ang gilapdon
niana napulo ka maniko. **3** Unya miingon siya kanako: Kini
mao ang tunglo nga nagapanaw sa ibabaw sa tibook nga
yuta: kay ang tagsatagsa nga nagapangawat pagaputlon
diha sa usa ka palid sumala sa linukot; ug ang tagsatagsa
nga nagapanumpa pagaputlon diha sa luyo sa palid sumala
niana. **4** Pagulaon ko kini, nagaingon si Jehova sa mga
panon, ug kini mosulod sa balay sa kawatan, ug sa sulod sa
balay niadtong nagapanumpa ug bakak sa akong ngalan, ug
magapabilin kini sa taliwala sa iyang balay, ug magalamoy
niini uban ang mga kahoy ug mga bato nga anaa niana. **5**
Unya ang manulonda nga nakigsulti kanako mipanaw, ug
miingon kanako: Iyahat karon ang imong mga mata, ug tan-
awa kong unsa kini nga nagapanaw. **6** Ug ako miingon:
Unsa ba kini? Ug siya miingon: Kini mao ang usa ka epha
nga nagapanaw. Labut pa siya miingon: Kini mao ang ilang
dagway sa tibook nga yuta. **7** (Ug, ania karon, may usa
nga gialsa nga talanton nga tingga): ug kini mao ang usa
ka babaye nga nagalingkod sa taliwala sa epha. **8** Ug siya
miingon: Kini mao ang Pagkadautan: ug iyang gihulog siya
ngadto sa taliwala sa epha; ug iyang gihulog ang kabug-aton
sa tingga sa baba niana. **9** Unya giyahat ko ang akong mga
mata, ug nakita ko, ania karon, may minggula nga duruha ka
babaye, ug ang hangin diha sa ilang mga pako; nan sila
may mga pako nga ingon sa mga pako sa usa ka talabong;
ug ilang gialsa ang epha sa kinatung-an sa yuta ug sa langit.
10 Unya miingon ako sa manulonda nga nakigsulti kanako:
Asa ba dad-a ang epha? **11** Ug siya miingon kanako: Aron
sa pagtukod alang kaniya usa ka balay didto sa yuta sa
Shinar: ug sa diha nga mahikay na kini, didto igapahaluna
siya sa iyang kaugalingon nga dapit.

6 Ug giyahat ko pag-usab ang akong mga mata, ug nakita
ko, ug ania karon, may minggula nga upat ka mga carro
nga gikan sa taliwala sa duruha ka mga bukid; ug ang mga
bukid maoy mga bukid sa tumbaga. **2** Sa nahaunang carro
dihay mapula nga mga kabayo; ug sa ikaduha nga carro
dihay maitum nga mga kabayo. **3** Ug sa ikatolo nga carro
dihay maputi nga mga kabayo; ug sa ikaupat nga carro
dihay ginggon nga makusog nga mga kabayo. **4** Unya ako
mitubag ug miingon sa manulonda nga nakigsulti kanako:
Unsa ba kini, ginoo ko? **5** Ug ang manulonda mitubag ug
miingon kanako: Kini mao ang upat ka mga hangin sa langit,
nga mopanaw gikan sa pagtindog sa atubagan sa Ginoo
sa tibook nga yuta. **6** Ang carro diin anaa ang maitum
nga mga kabayo mopanaw paingon sa yuta sa amihanan;
ug ang mga maputi ming-adto sunod kanila; ug ang mga
ginggon ming-adto paingon sa yuta sa habagatan. **7** Ug
ang mga makusog ming-adto, ug nanagtinguha sa pag-adto
aron sila makalakaw ngadto-nganhi sa tibook nga yuta; ug
siya miingon: Pamahawa kamo gikan dinhi, lumakaw kamo
ngadto-nganhi sa tibook nga yuta. Busa sila nanlakaw latas
sa tibook nga yuta. **8** Unya siya misinggit kanako, ug misulti
kanako, nga nagaingon: Ania karon, sila nga ming-adto
paingon sa yuta sa amihanan nagpahilum sa akong espiritu
sa yuta sa amihanan. **9** Ug ang pulong ni Jehova midangat
kanako, nga nagaingon: **10** Kuhaa gikan kanila ang mga
nangabihag, bisan pa si Heldal, si Tobias, ug si Jedaia, ug
umari kamo sa mao nga adlaw, ug lakaw ngadto sa balay ni
Josias ang anak nga lalake ni Sofonias, nga diin sila ming-
abut gikan sa Babilonia; **11** Oo, kuhaan mo sila sa salapi ug
bulawan, ug pagbuhat mga purong-purong, ug ipahaluna
sila sa ulo ni Josue ang anak nga lalake ni Josadac; ang
labawng sacerdote; **12** Ug sultihan mo siya, nga magaingon:
Mao kini ang gisulti ni Jehova sa mga panon, nga nagaingon:
Ania karon, ang tawo kansang ngalan mao ang Sanga: ug
siya moturok diha sa iyang dapit; ug pagatukoron niya ang
templo ni Jehova. **13** Bisan ngani tukoron niya ang templo
ni Jehova; ug dad-on niya ang himaya, ug molingkod ug
magamando sa iyang trono; ug siya mahimong sacerdote sa
iyang trono; ug ang tambag sa pakigdait anha sa taliwala
nilang duruha. **14** Ug ang mga purongpurong ipahaluna kang
Helem, ug kang Tobias, ug kang Jedaia, ug kang Hen ang
anak nga lalake ni Sofonia, ingon nga usa ka handumanan
sa templo ni Jehova. **15** Ug sila nga atua sa halayo moanhi
ug magatukod sa templo ni Jehova, ug kamo makaila nga
si Jehova sa mga panon maoy nagpadala kanako nganhi
kaninyo. Ug kini mahitabo, kong kamo sa pagkamakugihon
gayud magatuman sa tingog ni Jehova nga inyong Dios.

7 Ug nahitabo sa ikaupat ka tuig ni hari Dario, nga ang
pulong ni Jehova midangat kang Zacarias sa ikaupat
ka adlaw sa ikasiyam ka bulan nga mao ang Chislev. **2**
Karon gipadala sa mga taga-Beth-el si Saraser ug si Regem-
melech uban ang ilang mga tawo, sa pagpangamuyo sa
kalooy ni Jehova, **3** Ug sa pagsulti sa mga sacerdote
nga didto sa balay ni Jehova sa mga panon, ug sa mga
manalagna, sa pag-ingon: Maghilak ba ako sa ikalima ka
bulan, nga magalain sa akong kaugalingon ingon sa akong
ginabuhat sulod niining daghang katuigan? **4** Unya ang
pulong ni Jehova sa mga panon midangat kanako, nga
nagaingon: **5** Sultihi ang tanang katawohan sa yuta, ug
ang mga sacerdote, nga magaingon: Sa pagpuasa ug sa
pagbangotan ninyo sa ikalima ug sa ikapito ka bulan, bisan

niining kapitoan ka tuig, nagpuasa ba gayud kamo kanako,
bisan pa kanako? 6 Ug sa pagkaon ninyo, ug sa pag-inum
ninyo, wala ba kamo magkaon alang sa inyong kaugalingon,
ug mag-inum alang sa inyo lamang nga kaugalingon? 7
Wala ba kamo magpalalinghug sa mga pulong nga gisinggit
ni Jehova pinaagi sa unang mga manalagna, sa diha nga
ginapuy-an pa ang Jerusalem ug sa nagmauswagon pa,
ug sa naglibut pa ang mga ciudad niini, sa ginapuy-an pa
ang Habagatan ug ang kapatagan? 8 Ug ang pulong ni
Jehova midangat kang Zacarias, nga nagaingon: 9 Mao
kini ang gisulti ni Jehova sa mga panon, nga nagaingon:
Magpahamtang ka sa matuod nga paghukom, ug magpakita
sa kalooy ug malomong pagbati ang tagsatagsa ka tawo sa
iyang igsoon; 10 Ug dili mo pagdaugdaugon ang mga balong
babaye, ni ang mga ilo, ni ang dumuloong, ni ang kabus; ug
bisan kinsa kaninyo ayaw pahunahunaa ug dautan batok
sa iyang igsoon sulod sa iyang kasingkasing. 11 Apan sila
nanagdumili sa pagpatalinghug, ug minggabling sa mga
abaga, ug gisampungan ang ilang mga igdulungog aron sila
dili managpakadungog. 12 Oo, ang ilang mga kasingkasing
ilang gihimo nga ingon sa bato nga sama sa diamante
kagahi, tingali unya sila makadungog sa Kasugoan, ug sa
mga pulong nga gipadala ni Jehova sa mga panon pinaagi
sa iyang Espiritu pinaagi sa unang mga manalagna; busa
midangat ang dakung kaligutgut gikan kang Jehova sa mga
panon: 13 Ug nahitabo nga, sa misinggit siya, ug sila wala
managpatalinghug, sa maong pagkaagi sila manasinggit,
ug ako dili magpatalinghug, nagaingon si Jehova sa mga
panon: 14 Apan pagatibulaagon ko sila pinaagi sa alimpulos
sa taliwala sa tanang mga nasud nga wala nila hiilhi. Sa
ingon niana ang yuta nahimong kamingawan nga ilang
gitalikdan, sa pagkaagi nga wala nay tawo nga milatas
ngadto ni mibalik nganhi: kay ang tilinguhaon nga yuta ilang
gihimong kamingawan.

8 Ug ang pulong ni Jehova sa mga panon midangat kanako,
nga nagaingon: 2 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon: Ako nangabugho alang sa Sion uban sa dakung
pagpangabugho, ug ako mangabugho alang kaniya uban sa
dakung kaligutgut. 3 Mao kini ang giingon ni Jehova: Ako
mibalik sa Sion, ug ako magapuyo sa taliwala sa Jerusalem:
ug ang Jerusalem pagatawgon: Ang ciudad sa kamatuoran;
ug ang bukid ni Jehova sa mga panon pagatawgon: Ang
balaan nga bukid. 4 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon: Aduna pay mga tigulang lalake ug mga tigulang
babaye nga magapuyo sa mga dalan sa Jerusalem, ang
tagsatagsa ka tawo uban ang iyang sungkod sa iyang kamot
tungod sa pagkatigulang. 5 Ug ang mga dalan sa ciudad
mangapuno sa mga bata nga lalake ug mga babaye nga
magadula sa mga dalan niini. 6 Mao kini ang giingon ni
Jehova sa mga panon: Kong kahibulongan man sa mga
mata sa mga salin niining katawohan niadtong adlawa,
kahibulongan ba usab kini sa akong mga mata? nagaingon si
Jehova sa mga panon. 7 Mao kini ang giingon ni Jehova sa
mga panon: Ania karon, ako magaluwas sa akong katawohan
gikan sa yuta sa sidlakan, ug gikan sa yuta sa kasadpan; 8
Ug sila pagadad-on ko, ug sila magapuyo sa taliwala sa
Jerusalem; ug sila mahimong akong katawohan, ug ako
mahimong ilang Dios, sa kamatuoran ug sa pagkamatarung.
9 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon: Lig-ona
ang inyong mga kamot, kamo nga nagapatalinghug niining
mga adlawa niining mga pulong nga nagagula sa baba sa
mga manalagna nga diha sa mga adlaw sa pagbutang sa
patukoranan sa balay ni Jehova sa mga paaon, bisan ang
templo, aron kini matukod unta. 10 Kay sa wala pa kadtong
mga adlawa, walay pagsuhol alang sa tawo, ni pagsuhol
alang sa mananap; ni dihay pakigdait kaniya nga migula kun
miabut, tungod sa kabatok: kay akong gipahamutang ang
tagsatagsa ka tawo batok sa iyang isigkatawo. 11 Apan karon
dili na ako mahimong ingon alang sa nanghibilin niining
katawohan ingon sa unang mga adlaw, nagaingon si Jehova
sa mga panon. 12 Kay moabut ang binhi sa pakigdait; ang
parras magahatag sa iyang bunga, ug ang yuta magahatag
sa iyang abut, ug ang mga langit magahatag sa ilang mga
yamog; ug ang salin niini nga katawohan tugotan ko sa
pagpanunod niining tanan nga mga butang. 13 Ug mahatabo
nga, ingon nga nahimo kamong tinunglo sa mga nasud,
Oh balay sa Juda ug balay sa Israel, sa mao nga pagkaagi
pagaluwason ko kamo, ug kamo mahimong panalangin.
Ayaw kamo pangahadlok hinonoa palig-ona ang inyong mga
kamot. 14 Kay mao kini ang giingon ni Jehova sa mga panon:
Sanglit ako nagahunahuna sa pagsilot kaninyo, sa diha nga
ang inyong mga amahan nanaghagit kanako sa kaligutgut,
nagaingon si Jehova sa mga panon, ug ako wala magbasul.
15 Sa mao nga pagkaagi usab naghunahuna ako niining mga
adlawa sa pagbuhat ug maayo sa Jerusalem ug sa balay sa
Juda: ayaw kamo pangahadlok. 16 Kining mga butanga mao
ang inyong pagabuhaton: Sumulti ang tagsatagsa kaninyo
sa matuod sa iyang isigkatawo, magpakanaug sa paghukom
sa kamatuoran ug pakigdait sulod sa inyong mga ganghaan;
17 Ug ayaw pag-ilugot nga may tawo diha kaninyo maglalang
ug dautan sulod sa inyong kasingkasing batok sa iyang
isigkatawo: ug ayaw paghigugmaa ang pagpanumpa sa
bakak: kay kining tanan maoy mga butang nga gidumtan ko,
nagaingon si Jehova. 18 Ug ang pulong ni Jehova sa mga
panon midangat kanako, nga nagaingon: 19 Mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Ang puasa sa ikaupat ka
bulan, ug ang puasa sa ikaupat ug ang puasa sa ikapito, ug

ang puasa sa ikanapulo, mahimo nga kasadya ug kalipay
alang sa balay sa Juda, ug mga madasigon nga fiesta; busa
higugmaa ang kamatuoran ug pakigdait. 20 Mao kini ang
giingon ni Jehova sa mga panon: Mahitabo pa nga adunay
moanhi nga mga katawohan, ug ang mga pumoluyo sa
daghang mga ciudad; 21 Ug ang mga pumoluyo sa usa
ka ciudad moadto sa usa, nga magaingon: Mangadto kita
sa madali sa pagpangamuyo sa kalooy ni Jehova, ug sa
pagpangita kang Jehova sa mga panon: ako moadto usab.
22 Oo, daghang mga katawohan ug mga makusganong
nasud nga moadto sa pagpangita kang Jehova sa mga
panon didto sa Jerusalem, ug sa pagpangaliya sa kalooy
ni Jehova. 23 Mao kini ang giingon ni Jehova sa mga
panon: Niadtong mga adlawa mahitabo, nga napulo ka mga
tawo mokupot, gikan, sa tanang mga pinulongan sa mga
nasud, sila mokupot sa sidsid kaniya nga usa ka Judio, nga
magaingon: Kami mouban kanimo, kay kami nakadungog
nga ang Dios nagauban kanimo.

9 Ang palas-anon sa pulong ni Jehova sulod sa yuta sa
Hadrach, ug sa Damasco maoy mahimong pahulayanan
nga dapit niini (kay ang mata sa tawo ug sa tanang mga
banay sa Israel ipatumong kang Jehova); 2 Ug ingon man
ang Hamath nga nait didto; ang Tiro ug ang Sidon, kay
sila mga manggialamon kaayo. 3 Ug ang Tiro nagtukod sa
iyang kaugalingon usa ka malig-ong kuta, ug nagtapok sa
salapi sama sa abug, ug sa lunsay bulawan sama sa lapok
sa kadalanan. 4 Ania karon, siya pagabawian sa Ginoo,
ug pagalaglagon ang iyang kagahum didto sa dagat; ug
siya pagalamyon sa kalayo. 5 Ang Ascalon makakita niini,
ug malisang; ang Gasa usab, makakita ug pagasakiton
sa hilabihan; ug ang Ecron, tungod sa iyang paglaum,
pagapakaulawan; ug ang hari mawala gikan sa Gaza, ug
ang Ascalon dili na pagapuy-an. 6 Ug ang usa ka anak sa
gawas magapuyo sa Asdod, ug pagaputlon ko ang garbo sa
mga Filistehanon. 7 Ug kuhaon ko ang iyang dugo gikan sa
iyang baba, ug ang iyang mga kangil-ad gikan sa taliwala sa
iyang mga ngipon: ug siya mahimong usa ka salin alang sa
atong Dios; ug siya mahimong usa ka pangulo sa Juda, ug
ang Ecron ingon nga usa ka Jebusehanon. 8 Ug pagalikosan
ko sa kalig-on ang akong balay batok sa kasundalohan,
aron walay bisan kinsa nga moagi kun mobalik; ug walay
madaugdaugon nga makalabang kanila pag-usab; kay
karon nakita ko na sa akong kaugalingong mga mata. 9
Pagmaya sa hilabihan uyamut, Oh anak nga babaye sa Sion;
pagsinggit, Oh anak nga babaye sa Jerusalem: ania karon,
ang imong hari nagaanhi kanimo; siya matarung man ug
adunay kaluwasan; mapaubsanon, ug nagakabayo sa asno,
bisan sa usa ka nati sa asno. 10 Ug gub-on ko ang carro sa
gubat nga gikan sa Ephraim, ug pamatyon ko ang kabayo
nga gikan sa Jerusalem; ug pamunggoon ko ang busogan
nga iggugubat ug siya magasulti mahitungod sa pakigdait sa
mga nasud: ug ang iyang dominio mokaylap gikan sa usa ka
dagat ngadto sa usa ka dagat, ug gikan sa Suba hangtud sa
kinatumyan sa kayutaan. 11 Ug mahitungod usab kanimo,
tungod sa dugo sa imong tugon gipabuhian ko ang imong
mga binilanggo gikan sa usa ka gahong nga walay tubig. 12
Bumalik kamo sa salipdanan, kamo nga mga binilanggo sa
paglaum: bisan niining adlawa ako nagapahayag nga ako
magahatag kanimo sa pilo. 13 Kay gibawog ko ang Juda
alang kanako, gipuno ko ang busogan uban kang Ephraim;
ug pagapukawon ko ang imong mga anak nga lalake, Oh
Sion, batok sa imong mga anak nga lalake, Oh Grecia, ug
buhaton ko ikaw nga sama sa espada sa usa ka kusgan
nga tawo. 14 Ug si Jehova makita sa ibabaw nila: ug ang
iyang udyong mokilab ingon sa kilat; ug ang Ginoong Jehova
magahuyop sa trompeta, ug mokuyog sa mga alimpulos sa
habagatan. 15 Si Jehova sa mga panon magapanalipod
kanila; ug lamyon nila ang ilang kaaway, ug magatamak sa
mga bato nga linambuyog; ug sila moinum, ug magasaba
ingon sa nagagikan sa vino; ug sila mangapuno ingon sa
mga panaksan, ingon sa mga nasikohan sa halaran. 16
Ug si Jehova nga ilang Dios magaluwas kanila niadtong
adlawa ingon nga panon sa iyang katawohan; kay sila
ingon sa mga bato sa purong-purong, pinataas ingon sa
bandila sa iyang yuta. 17 Kay pagkadaku gayud sa iyang
kaayo, ug pagkalabawon gayud sa iyang katahum! ang trigo
magapadaghan sa mga batan-ong lalake, ug ang duga sa
ubas magalipay sa mga ulay.

10 Mangamuyo kamo kang Jehova sa ulan sa panahon
sa naulahing ulan, oo kang Jehova nga nagahimo sa
sa mga kilat; ug siya magahatag kanila sa madagayaong
ulan, alang sa tagsatagsa sa mga balili sa kapatagan. 2
Pangayo kang Jehova kay ang mga dios-dios nagapanulti
sa mga kakawangan, ug ang mga mulo-manalagna nakakita
ug bakak; ug nagsugilon sila sa mga damgo nga bakak,
ang ilang paglipay nakawang lamang: busa sila nagalakaw
sa ilang kaugalingon nga dalan ingon sa mga carnero;
ginasakit sila kay sila walay magbalantay. 3 Ang akong
kasuko misilaub batok sa mga magbalantay, ug akong
silotan ang mga kanding nga lake; kay si Jehova sa mga
panon midu-aw sa iyang panon sa carnero, ang balay sa
Juda, ug pagabuhaton sila nga ingon sa iyang maayo nga
mga kabayo sa gubat. 4 Gikan kaniya mogula ang bato sa
pamag-ang, gikan kaniya ang lansang, gikan kaniya ang
busogan-nga-iggugubat, gikan kaniya ang magbubuot sa
tingub gayud. 5 Ug sila maingon sa mga makusganong

tawo, nga magayatak sa ilang mga kaaway diha sa lapok
sa kadalanan sa gubat; ug sila makig-away, kay si Jehova
nagauban man kanila; ug ang mga magkakabayo sa kabayo
mangalibug. 6 Ug akong lig-onon ang balay sa Juda, ug
akong luwason ang balay ni Jose, ug akong dad-on sila
pagbalik; kay ako adunay kalooy kanila; ug sila mahimong
ingon sa wala ko sila isalikway; kay ako man si Jehova nga
ilang Dios, ug ako magapatalinghug kanila. 7 Ug sila sa
Ephraim mahimong ingon sa kusgan nga tawo, ug ang ilang
kasingkasing magamaya nga daw tungod sa vino: oo, ang
ilang mga anak makakita niini; ug mangalipay usab; ang
ilang kasingkasing managkalipay kang Jehova. 8 Sitsitan ko
sila sa akong pagtawag, ug tigumon ko sila; kay gitubos
ko na sila; ug sila modaghan ingon nga nagdaghan sila.
9 Ug igapugas ko sila sa taliwala sa mga katawohan: ug
sila mahanumdum kanako sa halayo nga kayutaan; ug sila
magapuyo uban sa ilang mga anak, ug mamauli sila. 10
Dad-on ko sila pag-usab sa gawas sa yuta sa Egipto, ug
tigumon ko sila sa gawas sa Asiria; ug pasudlon ko sila
sa yuta sa Galaad ug sa Libano; ug wala nay dapit nga
makaplagan alang kanila. 11 Ug latason niya ang dagat sa
kagul-anan, ug dag-on ang mga balud sa dagat, ug ang
tanang kahiladman sa Nilo mangamala: ug ang garbo sa
Asiria pagahugnoon, ug ang cetro sa Egipto mawagtang
kaniya. 12 Ug sila pagalig-onon ko diha kang Jehova; ug
sila magalakaw ngadto-nganhi tungod sa iyang ngalan,
nagaingon si Jehova.

11 Buksi ang imong mga pultahan, Oh Libano, aron
lamyon sa kalayo ang imong mga kahoy nga cedro. 2
Magbakho ka, Oh kahoy nga haya; kay ang cedro napukan
na, kay ang mga kahoy nga malig-on nangalaglag; pagbakho,
Oh kamo nga mga kahoy nga encina sa Basan; kay ang
kalasangan nga malig-on nangapukan na. 3 Adunay tingog
sa pagbakho sa mga magbalantay sa mga carnero! kay ang
ilang himaya nawagtang na; adunay tingog sa nagangulob
nga mga batan-ong leon! kay ang garbo sa Jordan nalumpag
na. 4 Mao kini ang giingon ni Jehova nga akong Dios:
Pasibsiba ang panon nga alang sa ihawan, 5 Kang kansang
mga tag-iya nagapatay kanila, ug wala moila sa ilang
kaugalingon nga mga sad-an; ug sila nga nagabaligya
kanila nag-ingon: Bulahan si Jehova, kay ako adunahan
man; ug ang ilang kaugalingon nga mga magbalantay wala
malooy kanila. 6 Kay ako dili na malooy pag-usab sa mga
pumoluyo sa yuta, nagaingon si Jehova; apan, ania karon,
igatugyan ko ang mga tawo sa tagsatagsa ka kamot sa
iyang isigkatawo, ug sa kamot sa iyang hari; ug laglagon nila
ang yuta, ug gikan sa ilang mga kamot ako dili magaluwas
kanila. 7 Busa gipasibsib ko ang mga carnero nga alang
sa ihawan, sa tinuod gayud ang mga alaut sa panon. Ug
mikuha ako ug duruha ka mga sungkod; ang usa ginganlan
ko nga Madanihong-Katahum, ug ang usa ginganlan ko nga
mga Higut; ug akong gipasibsib ang panon sa mga carnero.
8 Ug gilaglag ko ang totolo ka mga magbalantay sa carnero
sa usa ka bulan; kay ang akong kalag gikapuyan na tungod
kanila, ug ako giayran usab sa ilang kalag. 9 Unya miingon
ako: Ako dili magapakaon kaninyo: kadto nga nagakamatay,
pakamatya; ug kadto nga pagalaglagon, ipalaglag lamang;
ug tugoti ang nanghibilin sa pagkaon sa unod sa usa ug usa.
10 Ug akong gikuha ang akong sungkod nga Madanihong-
Katahum, ug akong gibulag pagputol kini, aron kuhaan ko sa
gahum ang akong tugon nga gihimo ko uban sa tanang mga
katawohan. 11 Ug kini nakuhaan sa gahum niadtong adlawa;
ug sa ingon niana ang mga alaut sa panon sa carnero nga
nanagtagad kanako, nanghibalo nga kadto pulong man ni
Jehova. 12 Ug ako miingon kanila: Kong gihunahuna ninyo
nga maayo, ihatag kanako ang akong suhol; ug kong dili
ugaling, pasagdi na lamang. Busa ako gitimbangan nila
alang sa akong suhol sa katloan ka book nga salapi. 13
Ug si Jehova miingon kanako: Ihulog mo sa magkokolon,
ang usa ka maayong bili nga ilang gibili kanako. Ug akong
gikuha ang katloan ka book nga salapi, ug gihulog ko sa
magkokolon, didto sa balay ni Jehova. 14 Unya akong
gibulag pagputol ang lain ko nga sungkod, bisan ngani ang
mga Higut aron maputol ko ang pagkamanagsoon sa Juda
ug Israel. 15 Ug si Jehova miingon kanako: Dad-on mo
sa makausa pa ang mga kasangkapan sa usa ka buang-
buang nga magbalantay sa carnero. 16 Kay, ania karon,
bangonon ko ang usa ka magbalantay diha sa yuta, nga dili
modu-aw sa mga carnero nga nangapiang, ni mangita sa
mga nanghisalaag, ni ayohon niya ang nabalian sa bukog,
ni pasibsibon niya ang mga maayo sa panglawas; kondili
kan-on hinoon niya ang unod sa matambok nga carnero,
ug gision niya hangtud ang ilang kuko. 17 Alaut ang walay
pulos nga magbalantay nga mibiya sa iyang panon sa mga
carnero! ang espada mahulog ibabaw sa iyang bukton, ug
ibabaw sa iyang too nga mata: ang iyang bukton maitus sa
hingpit, ug ang iyang too nga mata mangitngitan gayud.

12 Ang palas-anon sa pulong ni Jehova mahitungod sa
Israel: Mao kini ang giingon ni Jehova, nga nagabuklad
sa mga langit, ug nagabutang sa patukoranan sa yuta, ug
nagahimo sa espiritu sa tawo sulod kaniya; 2 Ania karon,
himoon ko ang Jerusalem nga usa ka copa sa pagsamparay
sa atubangan sa tanang mga katawohan nga nagalibut
kaniya, ug sa Juda usab mahitabo ang paglibut sa pag-
asdang batok sa Jerusalem. 3 Ug niadtong adlawa mahitabo
nga ang Jerusalem himoon ko nga usa ka mabug-at nga bato

alang sa tanang mga katawohan; ang tanan nga nagapabug-
at sa ilang kaugalingon tungod kaniya pagasamaran sa
hilabihan; ug ang tanang mga nasud sa yuta magatigum
sa tingub batok kaniya. 4 Niadtong adlawa, nagaingon si
Jehova, akong samaran sa kalisang ang tagsatagsa ka
kabayo, ug sa kabuang ang nagkabayo kaniya; ug akong
bukhon ang akong mga mata ibabaw sa balay sa Juda, ug
akong butaan ang tagsatagsa ka kabayo sa mga katawohan.
5 Ug ang mga pangulo sa Juda magaingon diha sa ilang
kasingkasing: Ang mga pumoluyo sa Jerusalem mao ang
akong kalig-on diha kang Jehova sa mga panon nga ilang
Dios. 6 Niadtong adlawa ang mga pangulo sa Juda himoon
ko nga ingon sa bagahan sa kalayo taliwala sa sugnod, ug
ingon sa sulo nga nagsiga taliwala sa usa ka bugkos nga
dagami; ug sila magalamoy sa tanang mga katawohan nga
nagalibut kanila, sa kamot nga too ug sa kamot nga wala;
ug ang mga taga-Jerusalem magapuyo pa pag-usab sa
ilang kaugalingong dapit, bisan sa Jerusalem. 7 Si Jehova
usab magaluwas pag-una sa mga balong-balong sa Juda,
aron ang himaya sa balay ni David ug ang himaya sa mga
nagapuyo sa Jerusalem dili pagpadakuon labaw sa himaya
sa Juda. 8 Niadtong adlawa si Jehova magapanalipod sa
mga pumoluyo sa Jerusalem; ug kadtong maluyahon sa
taliwala nila niadtong adlawa mahisama kang David; ug ang
balay ni David mahisama sa Dios, sanglit ang manulonda ni
Jehova anaa sa atubangan nila. 9 Ug mahitabo niadtong
adlawa nga tinguhaon ko ang paglaglag sa tanang mga
nasud nga moanhi batok sa Jerusalem. 10 Ug igabubo
ko ibabaw sa balay ni David, ug sa mga pumoluyo sa
Jerusalem, ang espiritu sa gracia ug sa mga pagpangamuyo;
ug sila motutok kanako nga ilang gipalagbasan; ug sila
magabalata tungod kaniya ingon sa usa nga magabalata
tungod sa iyang anak nga lalakeng bugtong, ug maga-antus
sa kapait tungod kaniya, ingon sa usa nga nagaantus sa
kapait tungod sa iyang panganay nga anak. 11 Niadtong
adlawa may daku kaayo nga pagbalata diha sa Jerusalem,
ingon sa pagbangotan sa Adadrimon sa walog sa Megiddo.
12 Ug ang yuta magabalata, tagsatagsa ka banay magalain
pagbalata; ang banay sa balay ni David magalain; ug ang
ilang mga asawa magalain; ang banay sa balay sa mga
Simeihanon magalain, ug ang ilang mga asawa magalain;
13 Ang banay sa balay ni Levi magalain, ug ang ilang mga
asawa magalain; ang banay sa mga Simeihanon magalain,
ug ang ilang mga asawa magalain; 14 Ang tanang mga
banay nga nanghibilin, tagsatagsa ka banay magalain, ug
ang ilang mga asawa magalain.

13 Niadtong adlawa adunay usa ka tuburan nga
pagabuksan alang sa balay ni David ug sa mga
pumoluyo sa Jerusalem, alang sa sala ug alang sa kahugaw.
2 Ug mahitabo unya niadtong adlawa, nagaingon si Jehova
sa mga panon, nga pagaputlon ko ang mga ngalan sa mga
dios-dios ikan sa yuta, ug dili na sila pagahinumduman; ug
ingon man papahawaon ko sa yuta ang mga manalagna
ug ang mahugaw nga espiritu. 3 Ug mahitabo nga kong
aduna pay magapanagna, nan ang iyang amahan ug ang
iyang inahan nga nanganak kaniya moingon kaniya: Dili ikaw
mabuhi; kay ikaw nagapamulong sa kabakakan sa ngalan
ni Jehova; ug isalikway siya sa iyang amahan ug sa iyang
inahan nga nanganak kaniya sa diha nga magapanagna siya.
4 Ug mahitabo niadtong adlawa nga ang mga manalagna
mangaulaw, ang tagsatagsa maulaw tungod sa iyang panan-
awon, sa diha nga magapanagna siya; ni magasul-ob sila
ug balhiboon nga panapton aron sa paglimbong: 5 Apan
siya moingon hinoon: Ako dili manalagna; ako usa ka mag-
uuma lamang; kay nahimo ako nga usa ka ulipon gikan pa
sa akong pagkabatan-on. 6 Ug adunay moingon kaniya:
Unsa kining mga samad sa taliwala sa imong mga kamot?
Unya motubag siya: Kana mao ang gisamad kanako didto sa
balay sa akong mga abyan. 7 Pagmata na, Oh espada batok
sa akong magbalantay sa carnero, ug batok sa tawo nga
akong kauban, nagaingon si Jehova sa mga panon: samari
ang magbalantay, ug ang mga carnero managkatibulaag: ug
pabalikon ko ang akong kamot batok sa mga magagmay. 8
Ug mahitabo, nga sa tibook nga yuta, nagaingon si Jehova,
ang duruha ka bahin niana pagaputlon ug mangamatay:
apan ang ikatolo ka bahin mahibilin diha. 9 Ug dad-on ko ang
ikatolo ka bahin ngadto sa kalayo, ug ulayon ko sila ingon sa
pag-ulay sa salapi, ug sulayan ko sila ingon sa pagsulay sa
bulawan. Sila magatawag sa akong ngalan, ug pamation ko
sila: ako moingon: Kini mao ang akong katawohan; ug sila
moingon: Si Jehova mao ang akong Dios.

14 Ania karon, ang adlaw ni Jehova moabut na, sa diha
nga ang imong mga sinakmit pagabahinon diha sa
taliwala nimo, Oh Sion. 2 Kay tigumon ko ang tanang mga
nasud sa pagpakiggubat batok sa Jerusalem; ug ang ciudad
pagaagawon, ug ang mga balay pagatulisan, ug ang mga
babaye pagalugoson; ug ang katunga sa ciudad mahiadto
sa pagkabinihag, ug ang salin sa katawohan dili pagaputlon
gikan sa ciudad. 3 Unya si Jehova moasdang, ug makig-
away batok niadtong mga nasud, sama sa iyang pagpakig-
away sa adlaw sa gubat. 4 Ug ang iyang mga tiil motindog
niadtong adlawa sa bukid sa mga Olivo, nga anaa sa atbang
sa Jerusalem, nayon sa sidlakan, ug ang bukid sa mga Olivo
mapikas sa iyang taliwala ngadto sa sidlakan ug ngadto sa
kasadpan, ug mahimo unya ang daku kaayong walog; ug
ang katunga sa bukid mobalhin ngadtao sa amihanan, ug

ang katunga ngadto sa habagatan. **5** Ug kamo mangalagiw
paingon sa walog sa akong mga bukid; kay ang walog sa
mga bukid moabut ngadto sa Azal; oo, kamo mangalagiw,
ingon sa inyong pagpangalagiw tungod sa linog sa panahon
ni Uzzias, nga hari sa Juda; ug si Jehova nga akong Dios
moanhi, ug ang tanang mga balaan mouban kanimo. **6**
Ug mahitabo niadtong adlawa nga walay suga; ug kadtong
mga mahayag nga biloon monguib sa ilang kaugalingon: **7**
Apan kadto maoy usa ka adlaw nga nahibaloan ni Jehova;
dili adlaw, ug dili gabii; apan mahitabo nga sa panahon
sa kahaponon motungha ang kahayag. **8** Ug mahitabo
niadtong adlawa nga ang buhing katubigan moogula gikan
sa Jerusalem; ang katunga kanila moagay-ay paingon sa
sidlakan nga dagat, ug ang katunga moagay-ay paingon
sa kasadpan nga dagat: kini magapadayan sa ting-init ug
sa ting-tugnaw. **9** Ug si Jehova magahari sa tibook nga
yuta: niadtong adlawa usa lamang si Jehova, ug usa ra ang
iyang ngalan. **10** Ang tibook nga yuta mahimong ingon sa
Arabah gikan sa Gabaa hangtud sa Rimmon sa habagatan
sa Jerusalem; ug siya pagabayawon, ug pagapapuy-on sa
iyang daang dapit, gikan sa ganghaan ni Benjamin ngadto
sa dapit sa nahaunang ganghaan, ngadto sa nasikohan nga
ganghaan, ug gikan sa torre ni Hananeel ngadto sa mga
pigsanan sa ubas sa hari. **11** Ug ang mga tawo managpuyo
didto, ug walal nay pagtunglo; apan ang Jerusalem pagapuy-
an sa masinaligon gayud. **12** Ug mao kini ang hampak nga
isamad ni Jehova sa tanang mga katawohan nga nakiggubat
batok sa Jerusalem: ug ang ilang mga unod mangaut-
ut samtang magatindog pa sila, ug ang ilang mga mata
mangaut-ut, diha sa ilang mga luyak, ug ang ilang mga
dila mangaut-ut diha sa ilang mga baba. **13** Ug mahitabo
niadtong adlawa, nga ang usa ka dakung kaguliyang gikan
kang Jehova modangat kanila; ug sila magakuptanay ang
tagsatagsa sa kamot sa iyang isigkatawo, ug ang iyang
kamot igabakyaw batok sa kamot sa iyang isigkatawo. **14**
Ug ang Juda usab makig-away didto sa Jerusalem: ug
ang bahandi sa tanang mga nasud nga nagalibut kanila
pagatigumon sa tingub, ang bulawan, salapi, ug panapton,
nga daghan kaayo. **15** Ug mahitabo sa ingon niini ang
kamatay sa kabayo, sa mula, sa camello, ug sa asno, ug
sa tanang mga mananap nga makaplagan niadto nga mga
campo, sama niadto nga kamatay nga nahisgulan. **16** Ug
mahitabo nga ang tanang manghabilin sa tanang mga nasud
nga mianha batok sa Jerusalem, moanha sa tagsatagsa ka
tuig sa pagsimba sa Hari, si Jehova sa mga panon, ug sa
pagsaulog sa fiesta sa mga tabernaculo. **17** Ug mahitabo
nga kadtong dili moadto sa Jerusalem gikan sa tanang mga
banay sa kalibutan aron sa pagsimba sa Hari, nga si Jehova
sa mga panon, kanila dili igahatag ang ulan. **18** Ug kong
ang banay sa Egipto dili motungas, ug dili moanha, sila dili
pagahatagan sa ulan; moabut ang hampak nga igahampak
ni Jehova sa mga nasud nga dili motungas sa pagsaulog sa
fiesta sa mga tabernaculo. **19** Mao kini ang silot sa Egipto,
ug ang silot sa tanang mga nasud nga dili motungas sa
pagsaulog sa fiesta sa mga tabernaculo. **20** Niadtong adlawa
igabutang diha sa mga lingganay sa mga kabayo kini:
PAGKABALAAN KANG JEHOVA; ug mabalaan ang mga
kolon sa balay ni Jehova, maingon man ang mga panaksan
nga anaa sa atubangan sa halaran. **21** Oo, ang tanang kolon
sa Jerusalem, ug sa Juda mabalaan alang kang Jehova sa
mga panon: ug ang tanan kadto nga magahalad moanha ug
mokuha kanila, ug magapabukal sa sulod niini; ug niadtong
adlawa wala nay Canaanhon sa balay ni Jehova sa mga
panon.

Malaquias

1 Ang palas-anon sa pulong ni Jehova alang sa Israel,
pinaagi kang Malaquias. **2** Kamo gihigugma ko, nagaingon
si Jehova. Bisan pa niana, kamo ming-ingon: Sa unsang
pagkaagi nga ikaw nahigugma kanamo? Dili ba si Esau
mao ang igsoon ni Jacob? nagaingon si Jehova: bisan pa
niana akong gihigugma si Jacob; **3** Apan gidumtan ko si
Esau, ug gihimo ko nga biniyaan ang iyang kabukiran, ug
akong gihatag ang iyang panulondon ngadto sa mga irong
ihalas sa kamingawan. **4** Bisan ang Edom nagaingon: Kami
nalaglag na, apan mobalik kami ug patindogon namo ang
nagun-ob nga mga dapit; mao kini ang giingon ni Jehova sa
mga panon: Sila magapatindog, apan ako magalumpag:
ug ang mga tawo magahingalan kanila nga: Utlanan sa
kadautan, ug ang katawohan nga gikaligutgutan ni Jehova
sa walay katapusan. **5** Ug ang inyong mga mata makakita,
ug moingon kamo: Si Jehova padakuon sa unahan pa sa
utlanan sa Israel. **6** Ang anak nga lalake nagatahud sa iyang
amahan; ug ang sulogoon, sa iyang agalon: nan kong ako
amahan man, hain ang akong dungog? ug kong ako agalon
ugaling, hain man ang kahadlok kanako? miingon si Jehova
sa mga panon kaninyo, Oh mga sacerdote nga nanagtamay
sa akong ngalan. Ug kamo nagaingon: Sa unsang pagkaagi
nga among gitamay ang imong ngalan? **7** Kamo nagahalad
ug tinapay nga mahugaw ibabaw sa akong halaran. Ug kamo
nanag-ingon: Sa unsang pagkaagi nga among gihugawan
ikaw? nga niana nanag-ingon kamo: Ang lamesa ni Jehova
talamayon man. **8** Ug kong kamo magahalad sa mananap
nga buta, kana dili dautan! ug sa diha nga kamo magahalad
sa piang ug dauton, kana dili dautan! Igasa kana karon sa
imong gobernador; mahimuot ba siya kanimo? kun modawat
ba siya sa imong pagkatawo? nagaingon si Jehova sa mga
panon. **9** Ug karon nagapakilooy ako kaninyo: Pangaliyupo
sa kalooy sa Dios, aron siya magmaloloy-on kanato: kini
nahimo pinaagi sa inyong mga kahimoan; modawat ba
kaha siya kaninyo? nagaingon si Jehova sa mga panon.
10 Oh, nga may usa unta kaninyo nga magasira sa mga
pultahan, aron kamo dili maghaling ug kalayo ibabaw sa
akong halaran sa walay hinungdan! Ako wala mahimuot
kaninyo, nagaingon si Jehova sa mga panon, ni modawat
ako sa halad diha sa inyong kamot. **11** Kay gikan sa
pagsubang sa adlaw bisan ngadto sa pagsalop niini, ang
ngalan ko mahimong daku taliwala sa mga Gentil; ug sa
tagsatagsa ka dapit ang incienso igahalad sa akong ngalan,
ug ang ulay nga halad; kay akong ngalan mahimong daku
taliwala sa mga Gentil, nagaingon si Jehova sa mga panon.
12 Apan kamo nagpasipala niana kay kamo nanag-ingon
man: Ang lamesa ni Jehova gihugawan, ug ang bunga
niana, bisan ang makaon niini, talamayon man. **13** Kamo
nanag-ingon usab: Ania karon, pagkamalaay niini! ug kamo
nangulihad nga mayubiton niana, nagaingon si Jehova
sa mga panon, ug inyong gidala kanako kadtong nakuha
pinaagi sa pagpanlupig, ug ang piang, ug ang masakiton;
mao kana ang inyong gidala aron ihalad: dawaton ko ba
kana gikan sa inyong kamot? nagaingon si Jehova. **14** Apan
tinunglo ang malimbongon nga sa iyang panon adunay
mananap nga lake, ug nagapanaad, ug magahalad sa Ginoo
sa butang nga may ikasaway; tungod kay ako dakung Hari,
nagaingon si Jehova sa mga panon, ug ang akong ngalan
makalilisang sa taliwala sa mga Gentil.

2 Ug karon, Oh kamong mga sacerdote, kining sugoa
alang kaninyo. **2** Kong kamo dili managpatalinghug, ug
kong kini dili ibutang ninyo sa inyong kasingkasing, aron sa
paghatag himaya sa akong ngalan, nagaingon si Jehova
sa mga panon, nan igapadala ko ang tunglo kaninyo, ug
pagatunglohon ko ang inyong mga panalangin; oo, sila
gitunglo ko na tungod kay kini wala ninyo ibutang sa inyong
kasingkasing. **3** Ania karon, akong pagabadlongon ang
inyong kaliwat, ug hapulasan ko ug kinalibang ang inyong
mga nawong; bisan ang kinalibang sa inyong mga fiesta;
ug kamo pagakuhaon uban niini. **4** Ug kamo mahibalo nga
akong gipadala kining sugoa kaninyo, aron ang akong tugon
anha kang Levi, nagaingon si Jehova sa mga panon. **5** Ang
akong tugon anaa kaniya sa kinabuhi ug sa pakigdait; ug
sila gihatag ko kaniya aron siya mahadlok; ug siya nahadlok
kanako, ug mitindog nga may matinahurong kataha sa akong
ngalan. **6** Ang Kasugoan sa kamaturoan diha sa iyang baba,
ang pagkadilimatarung wala hikaplagi sa iyang mga ngabil:
siya naglakaw uban kanako sa pakigdait ug sa pagkatul-id,
ug nagpabulag sa daghanan gikan sa kasal-anan. **7** Kay
ang mga ngabil sa sacerdote magatipig unta sa kahibalo,
ug pangitaon unta nila ang Kasugoan diha sa iyang baba;
kay siya mao ang sinugo ni Jehova sa mga panon. **8** Apan
kamo mingtipas gikan sa dalan; kamo ang nagpapangdol sa
daghanan diha sa Kasugoan: inyong gibulingan ang tugon ni
Levi, nagaingon si Jehova sa mga panon. **9** Tungod niini
kamo gihimo ko nga talamayon ug mahugaw sa atubangan
a tibook nga katawohan, sa diha nga kamo wala magbantay
sa akong mga dalan, kondili adunay pagpasulabi hinoon
sa mga tawo mahitungod sa Kasugoan. **10** Wala ba kitay
usa lamang ka amahan? dili ba usa lamang ka Dios ang
nagbuhat kanato? ngano man nga maluibon ang tagsatagsa
kanato batok sa iyang igsoon, sa pagpasipala sa tugon sa
atong mga amahan? **11** Ang Juda nagmaluibon, ug ang
dalumtanan gibuhat diha sa Israel ug diha sa Jerusalem;

kay ang Juda nagpasipala sa pagkabalaan ni Jehova nga
iyang gihigugma, ug naminyo sa usa ka anak nga babaye
sa dios nga dumuloong. 12 Putlon ni Jehova ang tawo
nga magabuhat niini, siya nga nahigmata, ug siya nga
nagatubag gikan sa mga balong-balong ni Jacob, ug siya
nga nagahalad sa halad ngadto kang Jehova sa mga panon.
13 Ug kini usab inyong gibuhat: sa mga luha gitabonan ninyo
ang halaran ni Jehova, uban ang paghilak, ug uban ang
pagpanghay-hay, sa pagkaagi nga siya wala na magtagad
sa halad, ni pagadawaton kini sa maayong kabubut-on gikan
sa inyong kamot. 14 Apan kamo nagaingon: Ngano man?
Tungod kay si Jehova nagpamatuod sa taliwala nimo ug
sa asawa sa imong pagkabatan-on, batok kang kinsa ikaw
nagmaluibon, bisan matuod nga siya maoy imong kauban,
ug ang asawa sa imong tugon. 15 Ug wala ba siya maghimo
ug usa, bisan siya adunay nahabilin sa Espiritu? Ug ngano
nga usa? Siya nangita ug diosnong kaliwat. Busa magbantay
kamo sa inyong espiritu, ug ayaw itugot nga adunay usa
nga magbuhat sa pagkamaluibon batok sa asawa sa inyong
pagkabatan-on. 16 Kay gidumtan ko ang pagbinulagay,
nagaingon si Jehova, ang Dios sa Israel, ug kaniya nga
nagatabon sa iyang bisti pinaagi sa pagpanlupig, nagaingon
si Jehova sa mga panon: busa magbantay kamo sa inyong
espiritu, aron kamo dili magmaluibon. 17 Gipakapoy ninyo
si Jehova sa inyong mga pulong. Bisan pa niana, kamo
nanag-ingon: Giunsa namo ang pagpakapoy kaniya? Niana
kamo nanag-ingon ang tagsatagsa nga nagabuhat ug dautan
maayo man sa atubangan ni Jehova ug sila gikahimut-an
niya; kun, hain man ang Dios sa justicia.

3 Ania karon, ako nagapadala sa akong sinugo, ug siya
magaandam sa dalan sa atubagan ko: ug ang Ginoo nga
inyong gipangita moabut sa hinanali sa iyang templo; ug
ang sinugo sa tugon, si kinsa inyong gitinguha, ania karon,
siya moabut na, nagaingon si Jehova sa mga panon. 2
Apan kinsa ang makapabilin sa adlaw sa iyang pag-anhi?
ug kinsa ang mangatubang kong siya mopakita na? kay
siya sama sa kalayo sa magtutunaw, ug sama sa sabon
sa manlalaba: 3 Ug siya molingkod ingon sa magtutunaw
ug mag-uulay sa salapi, ug iyang putlion ang mga anak
nga lalake ni Levi, ug ulayon sila ingon sa pag-ulay sa
bulawan ug sa salapi; ug sila managhalad kang Jehova
sa mga halad diha sa pagkamatarung. 4 Nan ang halad
sa Juda ug sa Jerusalem makapahamuot kang Jehova,
maingon sa karaang mga adlaw, ug maingon sa karaang
katuigan. 5 Ug ako moanha kaninyo aron sa paghukom: ug
ako mahimong matulin nga saksi batok sa mga lumayan, ug
batok sa mananapaw, ug batok sa mga managpanumpa
sa bakak, ug batok kanila nga nanaglugpit sa sinuholan
pinaagi sa iyang suhol, sa balo nga babaye, ug sa ilo, ug
batok sa nanagsalikway sa dumuloong gikan sa iyang too,
ug wala mahadlok kanako, nagaingon si Jehova sa mga
panon. 6 Kay ako, si Jehova, walay pagkabalhin; busa
kamo, Oh mga anak ni Jacob, wala mangaut-ut. 7 Sukad
sa adlaw sa inyong mga amahan kamo mingtipas gikan
sa akong mga tulomanon, ug wala managtuman kanila.
Bumalik kamo kanako; ug ako mobalik nganha kaninyo,
nagaingon si Jehova sa mga panon. Apan kamo nagaingon:
Diin man kami mobalik? 8 Makapangawat ba diay ang tawo
sa Dios? bisan pa niana kamo nangawat kanako. Apan kamo
nanag-ingon: Unsaon namo ang pagpangawat kanimo? Sa
mga ikapulo ug sa mga halad. 9 Kamo gipanghimaraut
uban sa pagpanghimaraut; kay ako inyong gikawatan, bisan
kining tibook nga nasud. 10 Dad-a ninyo ang tibook nga
ikapulo ngadto sa balay nga tipiganan, aron nga adunay
kalan-on diha sa akong balay, ug pinaagi niini sulayi ninyo
ako karon, nagaingon si Jehova sa mga panon, kong dili
ba buksan ko kaninyo ang mga tamboanan sa langit, ug
buboan ko kamo sa panalangin, sa pagkaagi nga wala na
unyay dapit nga igong kabutangan sa pagdawat niini. 11 Ug
badlongon ko ang lumalamoy tungod kaninyo, ug siya dili na
magalaglag sa mga bunga sa inyong yuta; ni mopaatak sa
inyong balagon sa parras sa iyang bunga sa kaumahan sa
dili pa panahon, nagaingon si Jehova sa mga panon. 12 Ug
ang tanang mga nasud managtawag kaninyo nga bulahan;
kay kamo mahimong yuta nga kahimut-anan, nagaingon si
Jehova sa mga panon. 13 Ang inyong mga pulong magahi
batok kanako, nagaingon si Jehova. Bisan pa niana kamo
nanag-ingon: Unsay among gisulti batok kanimo? 14 Kamo
ming-ingon: Walay kapuslanan ang pag-alagad sa Dios; ug
unsay kapuslanan nga atong makuha sa atong pagbantay
sa iyang katungdanan, ug sa atong paglakat nga masulob-
on sa atubangan ni Jehova sa mga ugpanon? 15 Ug karon
ang mga palabilabihon atong gitawag nga malipayon; oo,
ming-ingon kita usab nga ang nanagbuhat sa kadautan
ginatukod sa pagkamauswagon; oo, gitintal nila ang Dios, ug
nakagawas hinoon sa kadautan. 16 Unya ang may kahadlok
kang Jehova nanagsulti ang usa ug usa; ug si Jehova namati
ug nagpatalinghug, ug ang usa ka basahon sa handumanan
gisulat sa atubangan niya, alang kanila nga may kahadlok
kang Jehova, ug nga nanagpalandong sa iyang ngalan. 17
Ug sila mamahimong mga ako, nagaingon si Jehova sa mga
panon, bisan akong bahandi nga linain sa adlaw nga akong
pagahimoon kini; ug ipagawas ko sila, maingon sa tawo nga
nagapagawas sa iyang anak nga lalake nga nagaalagad
kaniya. 18 Unya kamo mobalik kanako ug gahinon ninyo ang
kalainan sa matarung ug sa dautan, kaniya nga nagaalagad
sa Dios ug kaniya nga wala mag-alagad kaniya.

4 Kay, ania karon, ang adlaw moabut na, nga nagasunog
daw hudno; ug ang tanang mga palabilabihon, ug ang
tanang nanagbuhat sa kadautan mangahimong tuod sa balili;
ug ang adlaw nga moabut magasunog kanila, nagaingon si
Jehova sa mga panon, nga kini dili magbilin kanila bisan
gamut, ni sanga. **2** Apan kaninyo nga may kahadlok sa
akong ngalan, ang adlaw sa pagkamatarung mosubang nga
adunay kaluwasan sa iyang mga pako; ug kamo manggula,
ug managlumpat sa kalipay maingon sa mga nating vaca sa
toril. **3** Ug pagatamakan ninyo ang mga dautan; kay sila
mangahimong abo sa ilalum sa mga lapa-lapa sa inyong
mga tiil, sa adlaw nga akong pagahimoon kini, nagaingon si
Jehova sa mga panon. **4** Hinumdumi ninyo ang Kasugoan ni
Moises ang akong alagad, nga akong gisugo kaniya didto sa
Horeb alang sa tibook nga Israel, bisan ang kabalaoran ug
ang mga tulomanon. **5** Ania karon, akong ipadala kaninyo
si Elias ang manalagna, sa dili pa moabut ang daku ug
makalilisang nga adlaw ni Jehova. **6** Ug iyang pabalikon ang
kasingkasing sa mga amahan ngadto sa mga bata, ug ang
kasingkasing sa mga bata ngadto sa ilang mga amahan;
tingali unya ako moanhi ug samaran ko ang yuta pinaagi sa
usa ka panghimaraut.

NEW TESTAMENT

Unya si Jesus miingon, 'Amahan, pasayloa sila, kay wala sila makasabut sa ilang ginabuhat.'
Ug ilang giripahan ang iyang mga bisti aron sa pagbahinbahin niini.
Lucas 23:34

Mateo

1 Ang basahon sa kagikanan ni Jesu-Cristo, nga anak ni
David, nga anak ni Abraham. **2** Si Abraham mao ang
amahan ni Isaac, ug si Isaac ang amahan ni Jacob, ug si
Jacob ang amahan nila ni Juda ug sa iyang mga igsoong
lalaki, **3** ug si Juda ang amahan nila ni Fares ug ni Zara nga
gianak ni Tamar, ug si Fares ang amahan ni Esrom, ug si
Esrom ang amahan ni Ram, **4** ug si Ram ang amahan ni
Aminadab, ug si Aminadab ang amahan ni Naason, ug si
Naason ang amahan ni Salmon, **5** ug si Salmon ang amahan
ni Boez nga gianak ni Racab, ug si Boez ang amahan ni
Obed nga gianak ni Rut, ug si Obed ang amahan ni Jese, **6**
ug si Jese ang amahan ni David nga hari. **7** ug si Salomon
ang amahan ni Roboam, ug si Roboam ang amahan ni
Abias, ug si Abias ang amahan ni Asa, **8** ug si Asa ang
amahan ni Josafat, ug si Josafat ang amahan ni Joram, ug
si Joram ang amahan ni Ozias, **9** ug si Ozias ang amahan
ni Joatam, ug si Joatam ang amahan ni Acaz, ug si Acaz
ang amahan ni Ezequias, **10** ug si Ezequias ang amahan ni
Manases, ug si Manases ang amahan ni Amos, ug si Amos
ang amahan ni Josias, **11** ug si Josias ang amahan nila ni
Jeconias ug sa iyang mga igsoong lalaki, sa panahon sa
paglalin kanila ngadto sa Babilonia **12** Ug tapus sa paglalin
kanila ngadto sa Babilonia: si Jeconias mao ang amahan ni
Salatiel, ug si Salatiel ang amahan ni Zorobabel, **13** ug si
Zorobabel ang amahan ni Abiud, ug si Abiud ang amahan ni
Eliaquim, ug si Eliaquim ang amahan ni Azor, **14** ug si Azor
ang amahan ni Sadoc, ug si Sadoc ang amahan ni Aquim,
ug si Aquim ang amahan ni Eliud, **15** ug si Eliud ang amahan
ni Eleazar, ug si Eleazar ang amahan ni Matan, ug si Matan
ang amahan ni Jacob, **16** ug si Jacob ang amahan ni Jose,
nga bana ni Maria nga mao ang nanganak kang Jesus
nga ginatawag ug Cristo. **17** Busa ang tanang kaliwatan
sukad kang Abraham hangtud kang David, napulog-upat
ka kaliwatan; ug sukad kang David hangtud sa paglalin
kanila ngadto sa Babilonia, napulog-upat ka kaliwatan; ug
sukad sa paglalin kanila ngadto sa Babilonia hangtud kang
Cristo, napulog-upat ka kaliwatan. **18** Ug ang pag-anak kang
Jesu-Cristo nahitabo sa ingon niini nga kaagi: Sa diha nga
ang iyang inahan nga si Maria kaslonon pa kang Jose, sa
wala pa sila mag-usa, siya hingkaplagan nga nagsamkon
pinaagi sa Espiritu Santo; **19** ug si Jose nga iyang bana,
sanglit tawo man siyang matarung ug dili buot magpakaulaw
kaniya, nakahunahuna sa pagpakigbulag kaniya sa hilum.
20 Apan sa nagpalandong siya sa pagbuhat niini, tan-awa,
usa ka manolunda sa Ginoo mitungha kaniya pinaagi sa
damgo ug miingon, "Jose, anak ni David, ayaw pagpanuko
sa pagpangasawa kang Maria, kay kanang iyang gisamkon
gikan sa Espiritu Santo. **21** Ug igaanak niya ang usa ka
bata nga lalaki, ug siya imong paganganlan si Jesus, kay
siya mao man ang magaluwas sa iyang katawhan gikan
sa ilang mga sala." **22** Kining tanan nahitabo tuman sa
gisulti sa Ginoo pinaagi sa profeta, nga nag-ingon: **23** "Tan-
awa, usa ka birhin magasamkon ug magaanak sa usa ka
bata nga lalaki, ug ang iyang ngalan pagatawgon Emanuel"
(nga ang kahulogan mao kini: Ang Dios uban kanato). **24**
Ug sa pagbangon ni Jose gikan sa pagkatulog, nagbuhat
siya sumala sa gisugo kaniya sa manolunda sa Ginoo;
nangasawa siya kaniya, **25** apan wala siya makigduol kaniya
hangtud gikaanak niya ang usa ka bata nga lalaki, nga iyang
ginganlan si Jesus.

2 Ug sa gikaanak na si Jesus didto sa Betlehem sa Judea
sa mga adlaw ni Herodes nga hari, tan-awa, dihay mga
mago gikan sa Sidlakan nga miabut sa Jerusalem, nga
nanag-ingon, **2** "Hain ba ang gianak nga hari sa mga Judio?
Kay nakita namo ang iyang bitoon didto sa Sidlakan, ug
nanganhi kami aron sa pagsimba kaniya." **3** Sa pagkadungog
niini ni Herodes nga hari, siya nakulbaan ug ang tibuok
Jerusalem uban kaniya; **4** ug sa natigum niya ang tanang
mga sacerdote nga punoan ug mga escriba sa katawhan,
siya nangutana kanila kon asa igaanak ang Cristo. **5** "Ug
sila miingon kaniya, " Sa Betlehem sa Judea, kay mao man
kini ang nahisulat pinaagi sa profeta, nga nag-ingon: **6** `Ug
ikaw, O Betlehem, sa yuta sa Juda, sa pagkatinuod dili
mao ang labing diyutay sa mga punoan sa Juda; kay gikan
kanimo mogula ang usa ka punoan nga mao ang magabuot
sa akong katawhan nga Israel.' **7** Ug sa tago gipatawag ni
Herodes ang mga mago, ug gikan kanila iyang nasayran
ang panahon kanus-a mipakita ang bitoon. **8** Ug gisugo
niya sila sa pag-adto sa Betlehem, nga nag-ingon, "Adtoa
ug pangitaa ninyo pag-ayo ang bata, ug sa makaplagan
na ninyo siya, balitai ako ninyo aron ako usab moadto sa
pagsimba kaniya." **9** Sa pagkadungog nila sa hari, sila
nanglakaw; ug tan-awa, ang bitoon nga ilang nakita didto
sa Sidlakan nag-una kanila hangtud sa pag-abut niini nga
mihunong sa ibabaw sa dapit nga nahimutangan sa bata. **10**
Ug sa pagkakita nila sa bitoon, sila nangalipay sa hilabihan
gayud. **11** Ug sa paghisulod na nila sa balay, ilang nakita
ang bata uban kang Maria nga iyang inahan, ug sila mihapa
ug ilang gisimba ang bata. Ug sa naukban nila ang ilang
mga bahandi, ilang gihalaran siyag mga gasa, bulawan ug
incienso ug mirra. **12** Ug sa gikapahimangnoan sila pinaagi
sa damgo sa dili pagbalik kang Herodes, namauli sila nga
nanag-agig laing dalan padulong sa ilang kaugalingong yuta.
13 Ug sa nakalakaw na sila, tan-awa, usa ka manolunda sa

Ginoo mitungha kang Jose pinaagi sa damgo ug miingon
kaniya, "Bumangon ka, dad-a ang bata ug ang iyang inahan,
ug kumalagiw ka ngadto sa Egipto, ug pabilin didto hangtud
ingnon ko ikaw; kay si Herodes mangita na sa bata aron sa
pagpatay kaniya." 14 Ug siya mibangon, ug sa kagabhion
gidala niya ang bata ug ang inahan niini, ug miadto sa
Egipto, 15 ug didto nagpabilin hangtud sa pagkamatay ni
Herodes. Kini nahitabo tuman sa giingon sa Ginoo pinaagi
sa profeta, "Gikan sa Egipto gitawag ko ang akong anak."
16 Unya sa pagkakita ni Herodes nga gilansisan lang diay
siya sa mga mago, siya nasuko sa hilabihan gayud, ug
iyang gipaadtoan ug gipapatay ang tanang mga bata nga
lalaki sa Betlehem ug sa tanang kasikbit niini, nga may
kagulangon nga duha ka tuig ngadto sa ubos, sumala sa
gitas-on sa panahon nga tukma sa iyang nasayran gikan sa
mga mago. 17 Ug niadtong panahona natuman ang gisulti sa
profeta nga si Jeremias, nga nag-ingon: 18 "Usa ka tingog
nabati didto sa Rama, hilak ug makusog nga pagminatay;
si Raquel nagdangoyngoy alang sa iyang mga anak; ug
siya dili buot palipay, kay sila wala na man." 19 Apan sa
pagkamatay na ni Herodes, tan-awa, usa ka manolunda
sa Ginoo mitungha kang Jose didto sa Egipto pinaagi sa
damgo, ug miingon kaniya, 20 "Bumangon ka, dad-a ang
bata ug ang iyang inahan uban kanimo, ug umadto ka sa
yuta sa Israel, kay patay na ang mga nanagpangita sa
kinabuhi sa bata." 21 Ug siya mibangon ug iyang gidala
ang bata ug ang inahan niini, ug miadto sa yuta sa Israel.
22 Apan sa pagkadungog niya nga si Arquelao naghari sa
Juda puli sa iyang amahan nga si Herodes, siya nahadlok
sa pagbalik didto, ug sa napahimangnoan siya pinaagi sa
damgo, siya mipahilit ngadto sa kayutaan sa Galilea. 23 Ug
siya miabut ug mipuyo sa usa ka lungsod nga ginganlan ug
Nazaret, tuman sa gisulti sa profeta nga nag-ingon, "Siya
pagatawgon nga Nazaretnon."

3 Ug niadtong mga adlawa mitungha si Juan nga Bautista
nga nagwali didto sa mga awaaw sa Judea. 2 Siya nag-
ingon, "Paghinulsol kamo, kay ang gingharian sa langit
haduol na." 3 "Kay kini siya mao ang gihisgutan sa profeta
nga si Isaias sa iyang pag-ingon: Ang tingog sa nagasinggit
diha sa mga awaaw: Andama ninyo ang dalan alang sa
Ginoo, tul-ira ninyo ang iyang mga agianan." 4 Ug kini si Juan
may bisti nga balhibo sa kamelyo ug usa ka bakus nga panit
diha sa iyang hawak, ug ang iyang kan-onon dulon ug dugos
sa kagulangan. 5 Ug nangadto kaniya ang katawhan gikan
sa Jerusalem ug sa tibuok nga Judea ug sa tanang kayutaan
nga kasikbit sa Jordan. 6 Ug didto sa suba sa Jordan iyang
gibaustismohan sila, sa pagsugid nila sa ilang mga sala. 7
Apan sa pagtan-aw niya nga daghan sa mga Fariseo ug
sa mga Saduceo ang midugok aron sa pagpabautismo,
siya miingon kanila, "Kamong anak sa mga bitin! Kinsa bay
nagpasidaan kaninyo sa pagkalagiw gikan sa kapungot nga
umalabut? 8 Sa ingon niana, pamunga kamog mga bunga
nga mahiangay sa paghinulsol, 9 ug ayaw ninyo hunahunaa
ang pag-ingon sa inyong kaugalingon, `Si Abraham among
amahan'; kay sultihan ko kamo nga ang Dios makahimo sa
pagpaliwat ug mga anak alang kang Abraham gikan niining
mga bato. 10 Ug bisan gani karon ang wasay gikataon na
diha sa gamut sa mga kahoy; ug busa ang matag-usa ka
kahoy nga wala mamungag maayong bunga, kini pagaputlon
ug isalibay ngadto sa kalayo. 11 "Ako nagabautismo kaninyo
sa tubig tungod sa paghinulsol; apan siya nga nagapaulahi
kanako labi pang gamhanan kay kanako, nga bisan gani
sa iyang mga sapin dili ako takus sa pagbitbit; ang iyang
igabautismo kaninyo mao ang Espiritu Santo ug kalayo. 12
Ang iyang paliran anaa na sa iyang kamot; pagahinloan niya
ang iyang giukan ug hiposon niya ang iyang trigo ngadto sa
dapa, apan ang mga uhot iyang pagasunogon sa kalayo
nga dili arang mapalong." 13 Ug niadtong panahona si
Jesus gikan sa Galilea miadto kang Juan sa Jordan aron sa
pagpabautismo kaniya. 14 Apan kaniya si Juan misulay sa
pagsalanta nga nag-ingon, "Ako mao ang may kinahanglan
nga imong pagabautismohan, ug ikaw na hinoon ang mianhi
kanako?" 15 Si Jesus mitubag kaniya, "Itugot lang kini karon,
kay angay kanato ang pagbuhat niini aron sa pagtuman sa
tibuok pagkamatarung." Ug siya mitugot na lang. 16 Ug sa
nabautismohan na si Jesus, siya mihaw-as dayon gikan sa
tubig, ug tan-awa, nabukas ang kalangitan ug iyang nakita
ang Espiritu sa Dios nga mikunsad nga ingon ug salampati,
ug mipahiluna kini diha sa ibabaw niya; 17 ug ania karon,
usa ka tingog gikan sa langit nag-ingon, "Kini mao ang
akong Anak nga pinalangga; kaniya may kalipay ako.

4 Unya si Jesus gihatud sa Espiritu ngadto sa mga awaaw
aron tintalon sa yawa. 2 Ug siya nagpuasa sulod sa kap-
atan ka adlaw ug kap-atan ka gabii, ug tapus niini gibati
niya ang kagutom. 3 Ug ang maninintal miduol ug miingon
kaniya, "Kay ikaw Anak man sa Dios, sugoa kining mga
bato nga mahimong mga tinapay." 4 Apan kaniya mitubag
siya nga nag-ingon, "Nahisulat na: `Ang tawo mabuhi dili
sa tinapay lamang, kondili sa matag-pulong nga magagula
sa baba sa Dios'" 5 Unya gidala siya sa yawa ngadto sa
siyudad nga balaan ug gitungtong siya sa kinahitas-an sa
templo, 6 "ug giingnan siya, " Kay ikaw Anak man sa Dios,
umambak ikaw ngadto sa ubos; kay nahisulat man kini nga
nagaingon: `Magahatag siyag sugo sa iyang mga manolunda
mahitungod kanimo,' ug `Sa ilang mga kamot pagasapnayon
ikaw nila, aron ang imong mga tiil dili mahipangdol sa

bato.' 7 Si Jesus miingon kaniya, "Usab nahisulat kini nga
nagaingon, `Ayaw pagtintala ang Ginoo nga imong Dios.'"
8 Unya gidala na usab siya sa yawa ngadto sa usa ka
hataas kaayong bukid ug kaniya iyang gipakita ang tanang
gingharian sa kalibutan ug ang ilang kahimayaan; 9 ug iyang
giingnan siya, "Kining tanan akong ihatag kanimo kon ikaw
mohapa ug mosimba kanako." 10 Kaniya mitubag si Jesus
nga nag-ingon, "Pahawa ka, Satanas! kay nahisulat kini nga
nagaingon, `Maoy simbaha ang Ginoo nga imong Dios, ug
siya lamang ang alagara.'" 11 Unya ang yawa mipahawa
kaniya, ug tan-awa, dihay mga manolunda nga miabut ug
mialagad kaniya. 12 Ug sa pagkadungog ni Jesus nga si
Juan gidakop, siya mipahilit sa Galilea; 13 ug sa pagpahawa
niya sa Nazaret, siya miadto ug mipuyo sa Capernaum sa
daplin sa lanaw, sa kayutaan sa Zabulon ug Neftali, 14 aron
matuman ang gisulti pinaagi sa profeta nga si Isaias, nga
nagaingon: 15 "Ang yuta sa Zabulon ug yuta sa Neftali,
sa dalan padulong sa dagat, tabok sa Jordan, Galilea sa
mga Gentil 16 "ang mga tawo nga nanagpuyo taliwala sa
kangitngit nakakitag dakung kahayag, ug alang sa mga
nanagpuyo sa dapit ug sa landong sa kamatayon, mibanag
ang kahayag." 17 Sukad niadtong higayona si Jesus misugod
sa pagwali nga nag-ingon, "Pag-hinulsol kamo, kay ang
gingharian sa langit haduol na." 18 Ug sa naglakaw siya sa
ubay sa Lanaw sa Galilea, nakita niya ang duha ka mga
magsoon nga lalaki, si Simon nga ginganlan si Pedro ug
si Andres nga igsoon niya ni Pedro, nga nanglaya diha sa
lanaw, kay mga mangingisda man sila. 19 Ug siya miingon
kanila, "Sumunod kamo kanako, ug himoon ko kamong mga
mangingisdag tawo." 20 Dihadiha gibiyaan nila ang ilang mga
laya ug mikuyog kaniya. 21 Ug sa nagpadayon siya paglakaw
sa unahan, nakita niya ang duha pa ka laing mga magsoon
nga lalaki, si Santiago nga anak ni Zebedeo ug si Juan
nga igsoon niya ni Santiago, diha sa sakayan uban kang
Zebedeo nga ilang amahan, nga nanagpuna sa ilang mga
pukot, ug sila iyang gitawag. 22 Dihadiha gibiyaan nila ang
sakayan ug ang ilang amahan ug mikuyog kaniya. 23 Ug ang
tibuok Galilea gisuroy niya nga nagpanudlo sulod sa ilang
mga sinagoga ug nagwali sa Maayong Balita mahitungod
sa gingharian ug nag-ayo sa tanang balatian ug tanang
sakit diha sa katawhan. 24 Ug ang iyang kabantug mikaylap
sa tibuok Siria, ug ngadto kaniya ilang gipanagdala ang
tanang masakiton, ang mga gitakbuyan sa nagkalainlaing
mga balatian ug mga kasakitan, ug ang mga giyawaan,
mga palatulon, ug mga paralitico, ug iyang giayo sila. 25 Ug
minunot kaniya ang dagkung mga panon sa katawhan gikan
sa Galilea ug sa Decapolis ug sa Jerusalem ug sa Judea, ug
gikan sa mga dapit tabok sa Jordan.

5 Ug sa pagkakita niya sa mga panon sa katawhan, siya
mitungas sa bukid, ug sa nakalingkod siya ang iyang
mga tinun-an miduol kaniya. 2 Ug kanila mibungat siya sa
iyang baba sa pagtudlo nga nag-ingon: 3 "Bulahan ang
mga kabus sa espiritu, kay ila ang gingharian sa langit. 4
"Bulahan ang mga nagamasulob-on, kay sila pagalipayon. 5
"Bulahan ang mga maaghop, kay sila magapanunod sa yuta.
6 "Bulahan ang mga gigutom ug gi-uhaw sa pagkamatarung,
kay sila pagabusgon. 7 "Bulahan ang mga maloluy-on, kay
magadawat silag kaluoy. 8 "Bulahan ang mga maputli ug
kasingkasing kay makakita sila sa Dios. 9 "Bulahan ang mga
magbubuhat ug kadaitan, kay sila pagatawgon nga mga
anak sa Dios. 10 "Bulahan ang mga ginalutos tungod sa
pagkamatarung, kay ila ang gingharian sa langit. 11 "Bulahan
kamo sa diha nga panamastamasan kamo sa mga tawo,
ug pagalutoson kamo, ug pagabutangbutangan kamo sa
tanang matang sa kadautan batok kaninyo tungod kanako.
12 Kinahanglan managmaya ug managkalipay kamo, kay
daku ang inyong balus didto sa langit, kay sa ingon man niini
gilutos sa mga tawo ang mga profeta nga nanghiuna kaninyo.
13 "Kamo mao ang asin alang sa yuta; apan kon ang asin
kawad-an sa iyang lami, unsaon pa man sa pagpabalik niini
sa iyang kaparat? Kini dili na gayud magpulos sa bisan
unsa, kondili angay na lang kining isalibay sa gawas aron
tunobtunoban sa mga tawo. 14 "Kamo mao ang kahayag
alang sa kalibutan. Ang siyudad nga mahimutang sa ibabaw
sa bungtod dili gayud mahisalipdan. 15 Ang mga tawo
dili usab magdagkot ug suga aron ibutang kini sa ilalum
sa gantangan, kondili sa ibabaw sa tongtonganan; ug kini
magaiwag kanilang tanan nga anaa sa sulod sa balay. 16
Pasigaa ninyo ang inyong kahayag sa atubangan sa mga
tawo aron makita nila ang inyong mga maayong buhat
ug dayegon nila ang inyong Amahan nga anaa sa langit.
17 "Ayaw kamo paghunahuna nga mianhi ako aron sa
pagbungkag sa kasugoan o sa mga profeta; ako mianhi
dili sa pagbungkag kondili sa pagtuman niini. 18 Kay sa
pagkatinuod, sultihan ko kamo, nga samtang magalungtad
pa ang langit ug ang yuta, walay pagasayloan sa kasugoan
bisan usa na lang ka kudlit o usa ka tulpok niini hangtud
ang tanan matuman. 19 Tungod niini, bisan kinsa nga
magapahuyang sa usa sa mga labing diyutay niining mga
sugo ug magapanudlo sa mga tawo sa pagbuhat sa ingon,
kini siya pagaisipon nga iwit didto sa gingharian sa langit;
apan bisan kinsa nga magatuman ug magapanudlo niini, kini
siya pagaisipon nga daku didto sa gingharian sa langit. 20
Kay sultihan ko kamo, nga kon ang inyong pagkamatarung
dili gani molabaw sa ila sa mga escriba ug sa mga Fariseo,
dili gayud kamo makasulod sa gingharian sa langit. 21
"Kamo nakadungog na niini nga gikasulti ngadto sa mga

tawo sa karaan, nga nagaingon, `Ayaw pagbuno; ug bisan
kinsa nga makabuno mahiagum sa hukom.' 22 Apan sultihan
ko kamo, nga bisan kinsa nga masuko batok sa iyang
igsoon, mahiagum na sa hukmanan; ug bisan kinsa nga
moingon, `Kuwanggol ka!' mahiagum sa Sanhedrin; ug bisan
kinsa nga moingon, `Boang ka!' mahiagum sa infierno nga
kalayo. (Geenna g1067) 23 Busa, kon ikaw magadala sa imong
halad ngadto sa halaran, ug diha mahinumdom ka nga ang
imo diayng igsoon may gikasuk-an man batok kanimo, 24
nan, biyai ang imong halad diha sa atubangan sa halaran,
ug umadto ka ug pakig-uli una sa imong igsoon, ug unya
bumalik ka ug ihalad mo ang imong halad. 25 Pakighigala
dayon sa imong magsusumbong samtang nagakuyog pa
kamo sa dalan padulong sa hukmanan, kay tingali unya
hinoon itugyan ikaw sa imong magsusumbong ngadto sa
maghuhukom, ug ang maghuhukom magatugyan kanimo
ngadto sa bantay, ug ibanlud ikaw sa bilanggoan. 26 Sa
pagkatinuod, magaingon ako kanimo, nga dili ka na gayud
unya makagowa gikan didto hangtud kabayran mo na ang
katapusang sintabo. 27 "Nakadungog kamo sa giingon,
`Ayaw pagpanapaw.' 28 Apan sultihan ko kamo, nga bisan
kadtong magatan-awg babaye uban sa pagkaibog kaniya,
nakapanapaw na kaniya diha sa sulod sa iyang kaugalingong
kasingkasing. 29 Busa, kon ang imong too nga mata mao
ang makaingon kanimo sa imong pagpakasala, lugita ug
isalibay kini; kay maayo pa alang kanimo nga mawad-an
kag usa ka bahin sa imong lawas kay sa ibanlud ang tibuok
mong lawas ngadto sa infierno. (Geenna g1067) 30 Ug kon ang
imong too nga kamot mao ang makaingon kanimo sa imong
pagpakasala, putla ug isalibay kini; kay maayo pa alang
kanimo nga mawad-an kag usa ka bahin sa imong lawas
kay sa iadto ang tibuok mong lawas ngadto sa infierno.
(Geenna g1067) 31 "Giingon usab, `Bisan kinsa nga mobulag
sa iyang asawa, kinahanglan iyang hatagan siyag usa ka
sulat-pamatuod sa pakigbulag.' 32 Apan magaingon ako
kaninyo nga bisan kinsa nga mobulag sa iyang asawa,
gawas kon ang hinungdan mao ang pakighilawas, nagahimo
kaniya nga mananapaw; ug ang mangasawa sa usa ka
babayeng binulagan, nakapanapaw. 33 "Usab nakadungog
na kamo niini nga gikasulti ngadto sa mga tawo sa karaan,
nga nagaingon, `Ayaw pagbinakak sa imong pagpanumpa,
kondili kinahanglan tumanon mo ang imong gipanumpaan
ngadto sa Ginoo. 34 Apan magaingon ako kaninyo, Ayaw
gayud kamo pagpanumpa, bisan pa kon tungod sa langit,
kay kini mao ang trono sa Dios; 35 bisan pa kon tungod sa
yuta, kay kini mao ang tongtonganan sa iyang mga tiil; bisan
pa kon tungod sa Jerusalem, kay kini mao ang siyudad sa
dakung Hari. 36 Ug ayaw pagpanumpa tungod sa imong ulo,
kay ikaw dili arang makapaputi ni makapaitom sa bisan usa
na lang ka lugas nga buhok niini. 37 Apan ang inyong sulti
himoa lamang nga `Oo' o `Dili'; kay bisan unsa nga kapin na
niini nagagikan sa dautan. 38 "Kamo nakadungog na nga
giingon, `Mata tungod sa mata ug ngipon tungod sa ngipon."
39 Apan magaingon ako kaninyo. Ayaw ninyo pagsukli ang
tawong dautan. Hinonoa, kon may mosagpa kanimo sa too
mong aping, itahan mo kaniya ang pikas usab; 40 ug kon
may makigburoka kanimo ug moilog sa imong kamisola,
ihatag pa usab kaniya ang imong kupo; 41 ug kon may
mopugos kanimo sa pagpauban aniyag usa ka milya, ubani
siyag duha ka milya. 42 Hatagi ang magpakilimos animo,
ug ayaw balibari ang buot mohulam kanimo. 43 "Kamo
nakaduingog na nga giingon, `Higugmaa ang imong silingan
44 Apan magaingon ako kaninyo, Higugmaa ninyo ang inyong
mga kaaway ug pag-ampo kamo alang sa mga magalutos
kaninyo, 45 aron mahimo kamong mga anak sa inyong
Amahan nga anaa sa langit; kay siya nagapasubang sa
iyang Adlaw sa ibabaw sa mga dautan ug sa ibabaw sa mga
maayo, ug nagpadalag ulan ngadto sa mga matarung ug sa
mga dili matarung. 46 Kay kon mao ray inyong higugmaon
ang mga nahigugma kaninyo, unsa may balus nga madawat
ninyo? Dili ba ang mga maniningil sa buhis nagabuhat man
sa ingon? 47 Ug kon mao ray inyong yukboan ang inyong
mga kaigsoonan, unsa may inyiong nahimo nga labaw pa
kay sa uban? Dili ba ang mga Gentil nagabuhat man sa
ingon? 48 Busa, kamo kinahanglan magmahingpit ingon nga
hingpit ang inyong Amahan nga langitnon.

6 "Kinahanglan magmatngon kamo nga ang inyong
maayong buhat dili ninyo himoon sa atubangan sa mga
tawo aron lamang sa pagpasundayag niini ngadto kanila, kay
sa ingon niana wala kamoy balus gikan sa inyong Amahan
nga anaa sa langit. 2 "Busa, sa magahatag kag limos,
ayaw pagpatingog ug trumpeta sa atubangan mo, ingon
sa ginahimo sa mga maut sa sulod sa mga sinagoga ug
diha sa kadalanan, aron sila pagdayegon sa mga tawo. Sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga sila nakadawat
na sa ilang balus. 3 Apan ikaw, sa magahatag kag limos,
ayaw pahibaloa ang kamot mong wala sa gibuhat sa kamot
mong too, 4 aron matago ang imong limos; ug ang imong
Amahan nga nagatan-aw sa tago magabalus kanimo. 5 "Ug
sa magaampo kamo, ayaw kamo panig-ingon sa mga maut;
kay sila, aron makita sila sa mga tawo, mahigugma sa pag-
ampo nga magatindog sa sulod sa mga sinagoga ug diha sa
mga likoanan sa kadalanan. Sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, nga sila nakadawat na sa ilang balus. 6 Apan
ikaw, sa magaampo ka, sumulod ka sa imong lawak ug takpi
ang pultahan ug mag-ampo ka sa imong Amahan nga anaa
sa tago; ug ang imong Amahan nga nagatan-aw sa tago

magabalus kanimo. 7 "Ug sa inyong pag-ampo, ayaw kamo
pagyamyam sa mga pamulongpulong nga walay kapuslanan,
ingon sa ginahimo sa mga Gentil; kay maoy ilang pagdahum
nga pagadunggon gayud sila tungod sa ilang daghang sulti.
8 Ayaw kamo panig-ingon kanila, kay ang inyong Amahan
nasayud na sa inyong mga gikinahanglan bisan gani sa wala
pa kamo makapangayo kaniya. 9 Busa pag-ampo kamo sa
ingon niini nga paagi: Amahan namo nga anaa sa langit,
pagabalaanon unta ang imong ngalan. 10 Paanhia ang
imong gingharian, pagabuhaton unta ang imong kabubut-on,
dinhi sa yuta maingon sa langit. 11 Hatagi kami karon sa
pagkaon namo sa matag-adlaw; 12 ug pasayloa kami sa
among mga utang, maingon nga kami usab nakapasaylo,
man sa mga nakautang kanamo; 13 ug ayaw kami itugyan
sa panulay. kondili luwasa kami gikan sa dautan. Kay imo
ang gingharian, ug ang gahum, ug ang himaya, hangtud
sa kahangturan. Amen. 14 Kay kon mopasaylo kamo sa
mga tawo sa ilang mga paglapas, pasayloon usab kamo
sa inyong langitnong Amahan; 15 apan kon dili man kamo
mopasaylo sa mga tawo sa ilang mga paglapas, ang inyong
Amahan dili usab mopasaylo sa inyong mga paglapas. 16
"Ug sa magapuasa kamo, ayaw kamo pagpadayag nga
masulob-on, ingon sa mga maut, kay sila magapadautdaut
sa ilang mga nawong aron lang makita sa mga tawo nga
sila nanagpuasa. Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo,
nga sila nakadawat na sa ilang balus. 17 Apan ikaw, sa
magapuasa ka, kina-hanglan manghiso ka hinoon sa imong
ulo ug manghilam-os ka sa imong nawong, 18 aron ang
imong pagpuasa dili makita sa mga tawo kondili sa imong
Amahan nga anaa sa tago; ug ang imong Amahan nga
nagatan-aw sa tago magabalus kanimo. 19 "Ayaw kamo
pagtigum ug mga bahandi alang kaninyo dinhi sa yuta diin
ang tangkob ug ang taya nagakutkot, ug diin ang mga
kawatan nagapanakasaka ug nagapangawat; 20 hinonoa
pagtigum kamog mga bahandi alang kaninyo didto sa langit
diin walay tangkob ni taya nga magakutkot ug diin walay
mga kawatan nga magapanakasaka ug magapangawat.
21 Kay hain gani ang imong bahandi, atua usab didto ang
imong kasingkasing. 22 "Ang mata mao ang suga sa lawas.
Busa, kon maayo ra ang imong mata, ang tibuok mong lawas
mapuno sa kahayag; 23 apan kon masakiton ang imong
mata, ang tibuok mong lawas mapuno sa kangitngit. Busa,
kon ang kahayag sa sulod nimo mao na ang kangitngit,
pagkadaku gayud sa maong kangitngit! 24 "Walay bisan
kinsa nga arang makaalagad ug duha ka agalon; kay
mahitabo man nga dumtan niya ang usa, ug higugmaon
niya ang ikaduha; o dapigan niya ang usa, ug tamayon
niya ang ikaduha. Dili kamo makaalagad sa Dios ug sa
mga bahandi. 25 "Busa, ingnon ko kamo, ayaw na kamo
pagkabalaka bahin sa inyong kinabuhi, kon unsay inyong
kan-on, o unsay inyong imnon; o bahin sa inyong lawas,
kon unsay inyong ibisti. Dili ba ang kinabuhi labaw pa man
kay sa kalan-on, ug ang lawas labaw pa kay sa bisti? 26
Tan-awa ninyo ang mga langgam sa kalangitan; wala sila
magpugas ni mag-ani ni maghipos ngadto sa mga dapa;
apan ginapakaon sila sa inyong langit-nong Amahan. Dili
ba labaw pa man kamog bili kay kanila? 27 Ug kinsa man
kaninyoy makadugang ug usa ka takna sa gitas-on sa iyang
kinabuhi pinaagi sa pagkabalaka? 28 Ug nganong mabalaka
man kamo bahin sa bisti? Palandunga ninyo ang mga lirio
sa kaumahan, giunsa nila sa pagtubo; wala sila magbudlay
ni magkalinyas; 29 apan, suginlan ko kamo, nga bisan pa si
Salomon sa tibuok niyang katahuman wala gani makabisti
maingon sa usa kanila. 30 Ug kon sa ingon gibistihan sa
Dios ang mga tanum sa kaumahan, nga karon buhi pa
apan ugma igasalibay na ngadto sa hudno, dili ba kamo
labaw pa nga iyang pagabistihan, O mga tawo nga diyutayg
pagsalig? 31 Busa, ayaw na kamo pagkabalaka nga manag-
ingon, `Unsa may among kan-on? o `Unsa may among
imnon? O `Unsa may among ibisti?' 32 Kay ang mga Gentil
nagapangita niining tanang mga butanga; ug ang inyong
langitnong Amahan nasayud nga kamo nagakinahanglan
niining tanan. 33 Apan maoy unaha ninyo pagpangita ang
gingharian ug ang pagkamatarung gikan sa Dios, ug unya
kining tanang mga butanga igadugang ra kaninyo. 34 "Busa,
ayaw na kamo pagkabalaka tungod sa ugma, kay ang ugma
may kabalaka tungod sa iyang kaugalingon. Igo na alang sa
adlaw ang iyang kaugalingong kalibog.

7 "Ayaw kamo pagpanghukom sa uban aron dili kamo
pagahukman. 2 Kay ang hukom nga inyong ipakanaug,
mao usab ang igahukom kaninyo; ug ang takus nga inyong
ipanghatag, mao usab ang takus nga inyong pagadawaton.
3 Nganong tan-awon mo man ang puling nga anaa sa mata
sa imong igsoon, ug wala hinoon nimo tagda ang troso nga
anaa sa kaugalingon mong mata? 4 Ug unsaon man nimo
pagpakaingon sa imong igsoon, `Ambi, kuhiton ko kanang
puling gikan sa imong mata,' nga anaa may troso diha sa
kaugalingon mong mata? 5 Maut! Kuhaa una ang troso gikan
sa kaugalingon mong mata, ug unya makakita ka na pag-
ayo sa pagkuhit sa puling gikan sa mata sa imong igsoon. 6
"Ayaw ihatag sa mga iro ang butang balaan; ug ayaw iitsa ang
inyong mga mutya ngadto sa mga baboy, kay tingali unyag ila
kining yatakyatakan, ug sa pagsumbalik kaninyo ila kamong
hanggaton. 7 " " Pangayo, ug kamo pagahatagan; pangita,
ug kamo makakaplag; pagtuktok, ug kamo pagaablihan.
8 Kay ang tanan nga magapangayo makadawat; ug ang
magapangita makakaplag; ug ang magatuktok pagaablihan.

9 Kinsa bang tawhana diha kaninyo nga kon ang iyang
anak mangayog tinapay, hatagan hinoon niyag bato? 10 Ug
kon kini mangayog isda, hatagan hinoon niyag bitin? 11
Busa, kon kamo, bisan sa inyong pagkadautan, mahibalo
man ganing mohatag ug mga maayong gasa ngadto sa
inyong mga anak, unsa pa gayud ka labaw pa sa inyong
Amahan nga anaa sa langit nga mohatag ug mga maayong
butang ngadto sa mga nagapangayo kaniya? 12 Tungod
niini, buhati ang mga tawo sa bisan unsay buot ninyo nga
ilang pagabuhaton kaninyo; kay mao kini ang kasugoan ug
ang mga profeta. 13 "Sumulod kamo agi sa pultahan nga
masigpit; kay daku ang pultahan ug sangkad ang dalan
nga padulong sa kapildihan, ug daghan ang nagasulod agi
niini. 14 Kay masigpit ang pultahan ug hiktin ang dalan nga
padulong sa kinabuhi, ug diyutay ra ang mga nakatultol niini.
15 " " Kinahanglan magbantay kamo sa mga mini nga profeta
nga moanha kaninyo nga managsapot sa pagka-karnero
apan diay sa sulod nila sila mga lobo nga manonukob. 16
Maila ninyo sila pinaagi sa ilang mga bunga. Pagapopuon
ba ang parras gikan sa mga kasampinitan, o ang mga igos
gikan sa kadyapaan? 17 Sa ingon niana, ang matag-usa ka
maayong kahoy magabungag mga maayong bunga, apan
ang walay pulos nga kahoy magabungag mga bungang
walay pulos. 18 Ang maayong kahoy dili makabungag mga
bungang walay pulos, ug usab ang kahoyng walay pulos
dili makabungag mga maayong bunga. 19 Ang matag-usa
ka kahoy nga wala magabungag mga maayong bunga
pagaputlon ug igasalibay ngadto sa kalayo. 20 Sa ingon
niana, maila ninyo sila pinaagi sa ilang mga bunga. 21
" " Dili ang tanang magaingon kanako, `Ginoo, Ginoo,'
makasulod sa gingharian sa langit, kondili ang nagatuman
sa kabubut-on sa akong Amahan nga anaa sa langit. 22
Daghan unya ang magaingon kanako niadtong adlawa,
`Ginoo, Ginoo, dili ba nanaghimo man kamig mga profesiya
tungod sa imong ngalan, ug nanagpagula sa mga yawa
tungod sa imong ngalan, ug nakahimo sa daghang mga
milagro tungod sa imong ngalan?' 23 Ug unya magaingon
ako kanila, `Wala ko gayud kamo igkaila; pahawa kanako,
kamong mga mamumuhat ug dautan. 24 "Busa, bisan
kinsa nga magapatalinghug niining akong mga pulong ug
magatuman niini, mahisama siya sa usa ka tawong but-an
nga nagtukod sa iyang balay ibabaw sa bato; 25 ug unya
mibundak ang ulan, ug mibul-og ang mga baha, ug mihuros
ang mga hangin ug mihapak niadtong balaya, apan kadto
wala mapukan kay natukod man ibabaw sa bato. 26 Apan
bisan kinsa nga magapatalinghug niining akong mga pulong
ug dili magatuman niini, mahisama siya sa usa ka tawong
boang-boang nga nagtukod sa iyang balay ibabaw sa balas;
27 "ug unya mibundak ang ulan, ug mibul-og ang mga baha,
ug mihuros ang mga hangin ug mihapak niadtong balaya, ug
kadto napukan; ug daku gayud ang iyang pagkapukan." 28
Ug sa nakatapus na si Jesus sa pagpamulong niining mga
sultiha, ang mga panon sa katawhan nanghibulong sa iyang
pagpanudlo, 29 kay kanila nagpanudlo man siya ingon nga
may kagahum, ug dili sama sa ilang mga escriba.

8 Ug sa nahilugsong na si Jesus gikan sa bukid, minunot
kaniya ang dagkung mga panon sa katawhan. 2 Ug tan-
awa, usa ka sanlahon miduol kaniya, ug sa iyang atubangan
miluhod nga nag-ingon, "Ginoo, kon buot mo, makahinlo
ikaw kanako." 3 Ug mituyhad si Jesus sa kamot, ug siya
gitapin-an niya nga nag-ingon, "Buot ako; magmahinlo ka."
Ug dihadiha nahinloan siya sa iyang sanla. 4 Ug si Jesus
miingon kaniya, "Bantayi baya nga walay bisan kinsa nga
imong suginlan; hinoon umadto ka ug magpakita ka sa
sacerdote, ug himoa ang halad nga gisugo ni Moises, ingon
nga pagpamatuod ngadto sa katawhan." 5 Ug sa pag-abut
ni Jesus sa Capernaum, gitagbo siya sa usa ka kapitan, ug
kaniya nangamuyo kini 6 nga nag-ingon, "Ginoo, sa balay
atua ang akong binatonan nga giparalisis, nagahigda nga
nagaantus sa hilabihan gayud." 7 Si Jesus miingon kaniya,
"Adtoon ko ug ayohon ko siya." 8 Apan kaniya mitubag ang
kapitan nga nag-ingon, "Ginoo, dili ako takus sa pagpasilong
kanimo ilalum sa akong atop; apan isulti mo lamang ang
pulong, ug mamaayo ang akong binatonan. 9 Kay ako maoy
usa ka tawo nga ilalum sa pagbuot sa uban, ug ako may
mga sundalo nga ilalum sa akong pagmando; ug sa moingon
ako sa usa, `Umadto ka,' siya moadto; ug sa lain, `Umari
ka,' siya moduol; ug sa akong ulipon, `Buhata kini,' siya
mobuhat niini." 10 Ug sa pagkadungog ni Jesus kaniya, siya
nahibulong ug miingon kanila nga nanagpanguyog kaniya,
"Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga bisan sa
Israel wala pa akoy nakitang pagsalig nga sama niini. 11 ug
sultihan ko kamo, nga daghan unya ang mangabut gikan
sa sidlakan ug sa kasadpan ug manglingkod tambong sa
kan-anan uban kang Abraham, Isaac, ug Jacob diha sa
gingharian sa langit, 12 "apan ang mga anak sa gingharian
pagaabugon ngadto sa labawng kangitngitan sa gowa; didto
ang mga tawo managpanghilak ug managkagot sa ilang mga
ngipon." 13 Ug si Jesus miingon sa kapitan, "Lumakaw ka;
pagabuhaton alang kanimo sumala sa imong pagsalig." Ug
niadtong tungora naayo ang binatonan. 14 Ug sa pagsulod ni
Jesus sa balay ni Pedro, nakita niya ang babayeng ugangan
ni Pedro, nga naghigda nga gihilantan; 15 ug gihikap niya
ang kamot niini, ug siya gihuwasan sa hilanat ug mibangon
ug mialagad kaniya. 16 Ug sa pagkasawomsom na, ilang
gipanagdala ngadto kaniya ang daghang mga giyawaan; ug
pinaagi sa pusa ka pulong iyang gipagula ang mga espiritu

gikan kanila, ug iyang giayo ang tanang mga masakiton. 17
Kini tuman sa gisulti pinaagi sa profeta nga si Isaias, nga
nag-ingon, "Gikuha niya ang atong mga kaluyahon ug gipas-
an niya ang atong mga sakit." 18 Ug sa pagkakita ni Jesus
sa mga dagkung panon sa katawhan nga nanaglibut kaniya,
siya miagda sa pagpanabok ngadto sa usang daplin. 19
Ug dihay usa ka escriba nga miduol ug miingon kaniya,
"Magtutudlo, mosunod ako kanimo bisan asa ikaw moadto."
20 Kaniya si Jesus mitubag nga nag-ingon, "Ang mga milo
adunay kalobluban, ug ang mga langgam sa kalangitan
adunay kabatugan; apan ang Anak sa Tawo walay dapit
nga kapahulayan sa iyang ulo." 21 Ug may lain pa sa
iyang mga tinun-an nga miingon kaniya, "Ginoo, tugoti una
ako sa pag-adto ug paglubong sa akong amahan." 22
Apan si Jesus miingon kaniya, "Sumunod ka kanako, ug
pasagdi ang mga patay nga maoy magalubong sa ilang
kaugalingong mga minatay." 23 Ug sa paghisakay niya sa
sakayan, ang iyang mga tinun-an misunod kaniya. 24 Ug
tan-awa, miabut sa lanaw ang usa ka makusog nga unos,
nga tungod niana ang sakayan natabontabonan sa mga
balud; apan siya nagkatulog. 25 Ug ilang giduol siya ug
gipukaw nila nga nanag-ingon, "Ginoo, tabang; mangamatay
na kita." 26 Siya miingon kanila, "Nganong nalisang man
kamo, O mga tawong diyutayg pagsalig?" Ug mibangon siya
ug iyang gibadlong ang mga hangin ug ang lanaw; ug miabut
ang dakung kalinaw. 27 Ug ang mga tawo nanghibulong,
nanag-ingon, "Unsa ba diay kining pagkatawhana, nga
bisan pa ang mga hangin ug ang lanaw mopatoo man
kaniya?" 28 Ug sa pag-abut niya sa pikas nga daplin, dapit
sa yuta sa mga Gadaranhon, gisugat siya sa duha ka mga
giyawaan nga nanggula gikan sa mga lubong, ug labihan
sila sa kabangis nga tungod niana walay bisan kinsa nga
makaagi niadtong dalana. 29 Ug tan-awa, misinggit sila nga
nanag-ingon, "O Anak sa Dios, unsay imong labut kanamo?
Mianhi ba ikaw dinhi aron sa pagsakit kanamo sa dili pa
ang panahon?" 30 Ug sa usa ka gilay-on gikan kanila,
didtoy usa ka panon sa daghang mga baboy nga nanag-
ungad. 31 Ug kaniya mipakiluoy ang mga yawa nga nanag-
ingon, "Kon imo man kaming pagulaon, pasudla hinoon
kami sa mga baboy nianang panon." 32 Ug siya miingon
kanila, "Pangadto kamo." Busa nanggula sila ug miadto
ug misulod sa mga baboy; ug tan-awa, ang tibuok panon
sa mga baboy mihaguros pagdulhog sa pangpang ngadto
sa lanaw, ug sila nangalumos sa tubig. 33 Ug nanalagan
ang mga magbalantay sa mga baboy, ug sa pagabut nila
sa lungsod ilang gisugilon ang tanan lakip ang nahitabo sa
mga giyawaan. 34 Ug tan-awa, ang tibuok lungsod miadto
sa pagsugat kang Jesus; ug sa ilang pagkakita kaniya,
gihangyo nila siya sa pagpahawa sa ilang kayutaan.

9 Ug sa nakasakay si Jesus sa sakayan, siya mitabok ug
miabut sa iyang kaugalingong lungsod. 2 Ug tan-awa,
ilang gidala kaniya ang usa ka paralitico nga naghay-ad
sa duyan. Ug sa pagkakita ni Jesus sa ilang pagsalig, siya
miingon sa paralitico, "Anak, salig; ang imong mga sala
gipasaylo na." 3 Ug tan-awa, dihay mga escriba nga nanag-
ingon sa ilang kaugalingon, "Nagapasipala kining tawhana."
4 Apan sa nasayran ni Jesus ang ilang mga hunahuna,
siya miingon kanila, "Nganong nagahunahuna man kamog
dautan diha sa inyong mga kasingkasing? 5 Kay hain bay
labi pang masayon, ang pag-ingon ba, `Ang imong mga
sala gipasaylo na,' o ang pag-ingon ba, `Bumangon ka ug
paglakaw'? 6 Apan aron mahibalo kamo nga ang Anak sa
Tawo may kagahum diay dinhi sa yuta sa pagpasaylog mga
sala" -niini miingon siya sa paralitico"Bangon, dad-a ang
imong gihigdaan ug pumauli ka." 7 Ug siya mibangon ug
mipauli sa iyang balay. 8 Sa pagkakita niini sa mga panon
sa katawhan, sila nangahadlok ug nanagdayeg sa Dios nga
nakahatag sa maong kagahum ngadto sa mga tawo. 9 Ug
sa naglakaw si Jesus gikan didto, nakita niya ang usa ka
tawo nga ginganlan si Mateo nga naglingkod sa buhisanan;
ug siya miingon kaniya, "Sumunod ka kanako." Ug siya
mitindog ug mikuyog kaniya. 10 Ug sa naglingkod si Jesus
tambong sa kan-anan sa balay niini, tan-awa, nangabut ang
daghang mga maniningil sa buhis ug mga makasasala, ug
nang-lingkod sila uban kang Jesus ug sa iyang mga tinun-
an. 11 Ug ang mga Fariseo, sa pagkakita nila niini, miingon
sa iyang mga tinun-an, "Nganong mokaon man ang inyong
Magtutudlo kauban sa mga maniningil sa buhis ug sa mga
makasasala?" 12 "Apan sa pagkadungog ni Jesus niini, siya
miingon, " Ang mga maayo rag lawas wala magkinahanglan
ug mananambal, kondili ang mga masakiton. 13 "Lumakaw
kamo ug tun-i ninyo ang kahulogan niini, `Maoy kahimut-an
ko ang pagkaluoy, dili ang paghalad.' Kay ako mianhi dili sa
pagtawag sa mga matarung, kondili sa mga makasasala."
14 Ug kang Jesus ang mga tinun-an ni Juan miduol nga
nanag-ingon, "Ngano ba nga kami ug ang mga Fariseo
magapuasa man, apan ang imong mga tinun-an wala man
magpuasa?" 15 Ug si Jesus miingon kanila, "Makahimo
ba sa pagkasubo ang mga dinapit sa kasal samtang ang
nabana anaa pa uban kanila? Apan moabut ra nga mga
adlaw nga ang nabana kuhaon na gikan kanila, ug unya
magapuasa na sila. 16 Walay tawo nga magatapak ug bag-
ong panapton diha sa daan nga sinina, kay ang igatapak
mabitas ra gikan sa sinina, ug unya mahimo na hinoon ang
labi pa ka dakung gisi. 17 Usab, ang bag-ong bino wala
igasulod sa mga daang sudlanan nga panit; kay kon mao
pa, ang mga sudlanan mobusisi, ang bino mobuhagay, ug
ang mga sudlanan madaut; apan ang bag-ong bino anha

igasulod sa mga bag-ong sudlanan nga panit, busa ang
duroha motunhay." 18 Samtang nagsulti siya niini ngadto
kanila, tan-awa, miabut ang usa ka punoan, ug sa iyang
atubangan miluhod siya nga nag-ingon, "Ang akong anak
nga babae karon pa gayud mamatay; apan adtoa ug itapion
ang imong kamot diha kaniya, ug mabuhi siya." 19 Ug si
Jesus mitindog ug mikuyog kaniya uban ang iyang mga
tinun-an. 20 Ug tan-awa, usa ka babaye nga nag-antus sa
talinugo sulod na sa napulog-duha ka tuig, miadto sa iyang
luyo ug mihikap sa borlas sa iyang kupo; 21 kay siya nag-
ingon sa iyang kaugalingon, "Kon makahikap lang ako sa
iyang sapot, mamaayo gayud ako." 22 Ug si Jesus miliso,
ug sa iyang pagkakita kaniya, miingon, "Pagkalipay, anak;
ang imong pagsalig nakapaayo kanimo." Ug ang babaye
naayo dihadiha. 23 Ug sa pag-abut ni Jesus sa balay sa
punoan, ug nakita niya ang mga magtutokar sa plawta ug
ang pundok sa mga tawo nga nanagkaguliyang, 24 siya
miingon, "Pahawa kamo, kay ang dalagita wala mamatay
kondili nagakatulog." Ug ilang gipanagkataw-an siya. 25
Apan sa gikapagula na ang mga tawo, siya misulod ug ang
dalagita iyang gigunitan diha sa kamot, ug kini mibangon. 26
Ug ang balita mahitungod niini mikaylap sa tibuok kayutaan
niadtong dapita. 27 Ug sa naglakaw si Jesus gikan didto;
dihay misunod kaniya nga duha ka buta nga nanagsinggit
nga nag-ingon, "Kaloy-i intawon kami, O Anak ni David." 28
Ug sa paghisulod niya sa balay, ang mga buta miduol kaniya;
ug kanila nangutana si Jesus nga nag-ingon, "Nagatoo ba
kamo nga makahimo ako niini?" Ug sila mitubag nga nanag-
ingon, "Oo, Ginoo." 29 Ug ang ilang mga mata gihikap
niya nga nag-ingon, "Sumala sa inyong pagsalig mao ang
mahimo lang kaninyo." 30 Ug nabuka ang ilang mga mata.
Ug kanila si Jesus mitugon sa hugot gayud nga nag-ingon,
"Magmatngon kamo nga walay bisan kinsa nga mahibalo
niini." 31 Apan nanglakaw sila ug ang iyang kabantug
gisangyaw nila sa tanang dapit niadtong yutaa. 32 Ug sa
nakalakaw na sila, tan-awa, gidala kaniya ang usa ka tawong
amang nga giyawaan. 33 Ug sa gikapagula na ang yawa,
ang amang nakasulti; ug ang mga tawo nahibulong nga
nanag-ingon, "Sukad masukad, wala pay nakita sa Israel
nga sama niini." 34 Apan ang mga Fariseo nanag-ingon,
"Kini siya nagapagula sa mga yawa pinaagi sa punoan
sa mga yawa." 35 Ug ang tanang mga lungsod ug mga
balangay gisuroy ni Jesus nga nagpanudlo sulod sa ilang
mga sinagoga ug nagwali sa Maayong Balita mahitungod sa
gingharian, ug nag-ayo sa tanang mga sakit ug kaluyahon.
36 Ug sa pagkakita niya sa panon sa katawhan, naluoy
siya kanila, kay sila nangalibog ug nanagsubo sama sa
mga karnero nga walay magbalantay. 37 "Unya miingon
siya sa iyang mga tinun-an, " Daghan unta ang anihon,
apan diyutay ra ang mga mamumoo; 38 busa pangamuyo
kamo sa Ginoo sa anihon nga makapadala unta siyag mga
mamumoo ngadto sa iyang anihon."

10 Ug ang iyang napulog-duha ka mga tinun-an iyang
gitawag ngadto kaniya, ug iyang gihatagan silag
kagahum batok sa mga mahugawng espiritu, aron sa
pagpagula niini, ug sa pag-ayo sa tanang mga sakit ug sa
tanang kaluyahon. 2 Ang mga ngalan sa napulog-duha ka
mga apostoles mao kini: nahauna, si Simon nga ginganlan
si Pedro, ug si Andres nga igsoon ni Simon; si Santiago nga
anak ni Zebedeo, ug si Juan nga igsoon niya ni Santiago;
3 si Felipe ug si Bartolome; si Tomas ug si Mateo nga
maniningil sa buhis; si Santiago nga anak ni Alfeo, ug si
Tadeo; 4 si Simon nga Kananeyo, ug si Judas Iscariote,
nga mao ang nagbudhi kang Jesus. 5 " Ug kining Napulog-
Duha gipalakaw ni Jesus tapus matugon sila niya nga nag-
ingon, " Pangadto kamo dili sa agianan sa mga Gentil, ug
sumulod kamo dili sa kalungsuran sa mga Samarianhon, 6
kondili pangadto hinoon kamo sa mga nangawalang karnero
sa banay ni Israel. 7 Ug samtang magapanglakaw kamo,
pagwali kamo nga magaingon, `Ang gingharian sa langit
haduol na.' 8 Ayoha ninyo ang mga masakiton, banhawa
ninyo ang mga patay, hinloi ninyo ang mga sanlahon,
pagulaa ninyo ang mga yawa. Nakadawat kamo nga walay
bayad, busa panghatag kamo nga walay bayad. 9 Ayaw
kamo pagbalon ug bulawan, o salapi, o tumbaga diha sa
inyong mga bulsa sa bakus, 10 o puyo alang sa inyong
panaw, o duha ka kamisola, o mga sapin, o sungkod; kay
ang mamumoo takus sa iyang pagakan-on. 11 Ug sa bisan
unsang lungsod o balangay nga inyong adtoan, susiha didto
kon kinsa ang inyong kaangayan, ug pomuyo kamo sa iyang
balay hangtud sa inyong pagpamahawa. 12 Ug inigsaka
ninyo sa balay, humatag kamog katahuran. 13 Kon ang
balay takus man niini, nan, ipaabut diha ang inyong kalinaw;
ug kon dili man takus, nan, ipabalik diha kaninyo ang inyong
kalinaw. 14 Ug kon kamo dili man pagadawaton ni bisan
kinsa, ug dili patalinghugan ang inyong mga pulong, itaktak
ninyo ang mga abog gikan sa inyong mga tiil inigpahawa
ninyo sa maong balay o lungsod. 15 Sa pagkatinuod, maga-
ingon ako kaninyo, nga sa adlaw sa hukom maarang-arang
pa unya alang sa yuta sa Sodoma ug sa Gomorra kay sa
maong lungsod. 16 "Tan-awa, paadtoon ko kamo nga daw
mga karnero sa taliwala sa mga lobo; busa magmasinabuton
kamo ingon sa mga bitin ug magmalumo kamo ingon sa mga
salampati. 17 Kinahanglan magbantay kamo sa mga tawo;
kay kamo igatugyan nila ngadto sa mga hukmanan, ug kamo
ilang pagahampakon sa sulod sa ilang mga sinagoga, 18
ug tungod kanako kamo pagataralon ngadto sa atubangan

sa mga punoan ug sa mga hari, aron makapanghimatuod
kamo ngadto kanila ug sa mga Gentil. 19 Ug sa diha nga
igatugyan na kamo nila, ayaw kamo pagkalibog kon unsaon
ninyo pagsulti o unsay inyong igasulti, kay ang inyong
igasulti igahatag ra kaninyo niadtong taknaa; 20 kay dili man
kamo mao ang magasulti, kondili ang Espiritu sa inyong
Amahan mao ang magasulti pinaagi kaninyo. 21 Ang igsoon
magatugyan sa iyang igsoon ngadto sa kamatayon; ug ang
amahan magatugyan sa iyang anak; ug ang mga anak
mosupil batok sa ilang mga ginikanan ug magapapatay
kanila; 22 ug pagadumtan kamo sa tanang tawo tungod sa
akong ngalan. Apan ang molahutay hangtud sa katapusan
mamaluwas. 23 Ug sa diha nga lutoson kamo nila sa usa ka
lungsod, pangagiw kamo ngadto sa sunod nga lungsod; kay
sa pagkatinuod magaingon ako kaninyo, nga dili pa gani
mahurot ninyog libut ang tanang kalungsuran sa Israel, ang
Anak sa Tawo mahiabut na. 24 "Ang tinun-an dili labaw
sa iyang magtutudlo, ug ang ulipon dili labaw sa iyang
agalon. 25 Igo na alang sa tinun-an nga mahisama siya sa
iyang magtutudlo, ug sa ulipon nga mahisama siya sa iyang
agalon. Kon ang pangulo sa panimalay ilang ginganlan ug
Beelzebu, unsa ka labi pang mangil-ad sa ilang ihingalan
sa mga sakop sa iyang panimalay! 26 "Busa, ayaw kamo
pagkahadlok kanila; kay walay tinabonan nga dili pagaukban,
o tinagoan nga dili mahibaloan. 27 Ang gipamulong ko
kaninyo sa ngitngit, isulti ninyo kini sa hayag; ug ang inyong
nadungog nga gihonghong kaninyo, imantala ninyo kini diha
sa ibabaw sa mga atop. 28 Ug ayaw ninyo pagkahadloki
sila nga magapatay sa lawas apan dili arang makapatay sa
kalag; mao hinooy kahadloki ninyo ang arang makalaglag
sa kalag ug lawas didto sa infierno. **(Geenna g1067)** 29 Dili
ba ang gagmayng mga langgam ginabaligya man lamang
sa tagurha kabuok usa ka daku? Ngani walay bisan usa
kanila nga mahulog sa yuta nga dili mahibaloan sa inyong
Amahan. 30 Bisan pa gani ang mga buhok sa inyong ulo
naihap ang tanan. 31 Busa, ayaw kamo pagkahadlok; kamo
labaw pag bili kay sa daghang mga langgam. 32 Busa,
bisan kinsa kadtong moila kanako sa atubangan sa mga
tawo, ilhon ko usab siya sa atubangan sa akong Amahan
nga anaa sa langit; 33 apan bisan kinsa kadtong dili moila
kanako sa atubangan sa mga tawo, dili ko usab siya ilhon sa
atubangan sa akong Amahan nga anaa sa langit. 34 "Ayaw
kamo pagdahum nga mianhi ako sa pagdalag pagdinaitay
dinhi sa yuta; wala ako moanhi sa pagdalag pagdinaitay,
kondili espada hinoon. 35 Kay mianhi ako sa pagpahimutang
sa tawo aron makigbingkil siya batok sa iyang amahan, ug
sa anak nga babaye batok sa iyang inahan, ug sa binalaye
batok sa iyang ugangang babaye; 36 ug ang mga kaaway
sa tawo anaa ra sa sulod sa iyang kaugalingong panimalay.
37 Ang mahigugma sa iyang amahan o inahan labaw pa
kanako, dili takus kanako; ug ang mahigugma sa iyang anak
nga lalaki o anak nga babaye labaw pa kanako, dili takus
kanako; 38 ug ang wala magpas-an sa iyang krus ug wala
lmagsunod kanako, dili takus kanako. 39 Ang makakaplag
sa iyang kinabuhi kawagtangan himoon niini; apan ang
magawagtang sa iyang kinabuhi tungod kanako, makakaplag
ra niini. 40 "Ang magadawat kaninyo magadawat kanako, ug
ang magadawat kanako magadawat sa nagpadala kanako.
41 Ang magadawat sa profeta tungkod kay kini usa ka
profeta, magadawat siya sa balus nga alang sa profeta; ug
ang magadawat sa tawong matarung tungod kay kini usa ka
tawong matarung, magadawat sa balus nga alang sa tawong
matarung. 42 "Ug bisan kinsa nga magahatag ug bisan usa
na lang ka kabo nga bugnawng tubig aron ipainom sa usa
niining mga gagmay tungod kay kini usa ka tinun-an, sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, dili gayud siya kawad-
an sa iyang balus."

11 Ug sa nakatapus na si Jesus paghatag ug mga tugon
ngadto sa iyang napulog-duha ka mga tinun-an, siya
milakaw gikan didto aron sa pagpanudlo ug pagwali sa
mga lungsod nila. 2 Ug sa pagkadungog ni Juan didto sa
bilanggoan mahitungod sa mga nabuhat ni Cristo, iyang
gipaadtoan siyag mga tinun-an niya aron sa pagpangutana
3 nga nanag-ingon kaniya, "Ikaw ba kadtong monahi, o
magapaabut pa ba kamig lain?" 4 Kanila mitubag si Jesus
nga nag-ingon, "Adtoa ug suginli ninyo si Juan sa mga
butang nga inyong nadungog ug nakita: 5 ang mga buta
makakita na, ug ang mga bakul makalakaw na, ug ang
mga sanlahon nangahinlo, ug ang mga bungol makabati
na, ug ang mga patay gipamanhaw, ug ang mga kabus
gikawalihan sa maayong balita. 6 Ug bulahan ang tawo
nga dili makakaplag dinhi kanako sa kahigayonan nga
makapasibug kaniya gikan kanako." 7 Ug sa paglakaw na
nila, si Jesus misugod sa pagsulti ngadto sa mga panon sa
katawhan mahitungod kang Juan. Siya miingon kanila: "Unsa
bay inyong giadto aron tan-awon didto sa mga awaaw? Ang
usa ba ka bagakay nga ginakusokuso sa hangin? 8 Nan,
nganong miadto man kamo didto? Aron ba sa pagtan-aw sa
usa ka tawo nga nagsul-ob ug luho nga mga bisti? Tan-awa,
ang managsul-ob ug luho nga mga bisti anaa sa mga balay
sa mga hari. 9 Apan ngano lagi nga miadto man kamo?
Aron ba pagtan-aw sa usa ka profeta? Oo, sultihan ko kamo,
ug labaw pa gani sa profeta. 10 Kay kini siya mao man ang
gihisgutan sa nahisulat nga nagaingon: `Tan-awa, igapadala
ko ang akong magsasangyaw nga magauna kanimo; siya
mao ang magaandam sa imong dalan sa atubangan mo.' 11
Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga sa mga gianak

ug babaye, wala pay nahitungha nga molabaw pa ka daku
kay kang Juan nga Bautista; ngani, ang labing gamay diha
sa gingharian sa langit daku pa kay kaniya. 12 Sukad sa mga
adlaw ni Juan nga Bautista hangtud karon, ang gingharian
sa langit nakaagum na sa mga paglugos, ug kini ginaagaw
sa mga manglolugos pinaagig kusog. 13 Kay ang tanang
mga profeta ug ang kasugoan nanaghimog mga profesiya
hangtud kang Juan; 14 ug kon buot kamo motoo niini, siya
mao si Elias nga magaanhi. 15 Ang may mga dalunggan
nga makadungog, kinahanglan magpatalinghug. 16 "Apan
sa unsa ko ba ikapanig-ingon kining kaliwatana? Kini sama
sa mga bata nga managlingkod sa mga baligyaanan, ug
managsinggit ngadto sa ilang mga kauban sa dula, manag-
ingon, 17 `Gitokahan bitaw namo kamog plawta, apan
wala man kamo mosayaw; nagminatay kami, apan wala
man kamo magtampoktampok sa inyong mga dughan.'
18 Kay si Juan mianhi nga wala magkaon ni mag-inum;
ngani, nanag-ingon sila, `Kana siya giyawaan!' 19 Ang Anak
sa Tawo mianhi nga nagakaon ug nagainum, apan sila
nanag-ingon, `Tan-awa kana siya, usa ka tawong ulitan,
palahubog, ug higala sa mga maniningil sa buhis ug sa mga
makasasala!' Apan ang kaalam ginamatarung baya pinaagi
sa mga binuhatan niini." 20 Unya misugod siya sa pagsaway
sa mga lungsod diin nangahimo ang kadaghanan sa iyang
mga milagro, tungod kay kini sila wala man managhinulsol.
21 Miingon siya, "Alaut ikaw, Corazin! Alaut ikaw, Betsaida!
Kay kon ang mga milagro nga nangahimo diha kaninyo
didto pa himoa sa Tiro ug sa Sidon, dugay ra unta silang
nanaghinulsol nga managsul-ob ug sako, ug managlubog
sa mga abo. 22 Apan sultihan ko kamo, nga sa adlaw sa
hukom, maarang-arang pa unya alang sa Tiro ug sa Sidon
kay kaninyo. 23 Ug ikaw Capernaum, igatuboy ka ba diay
sa kalangitan? Igaunlod ka hinoon ngadto sa Hades. Kay
kon ang mga milagro nga nangahimo diha kanimo didto pa
himoa sa Sodoma, magalungtad pa unta kini hangtud niining
mga adlawa karon. **(Hadēs g86)** 24 "Apan ingnon ko kamo,
nga sa adlaw sa hukom maarang-arang pa unya alang sa
yuta sa Sodoma kay kanimo." 25 " Ug sa maong panahon
si Jesus miingon, " Nagapasalamat ako kanimo, Amahan,
Ginoo sa langit ug sa yuta, nga kining mga butanga gililong
mo sa mga makinaadmanon ug sa mga masinabuton, ug
gipadayag mo hinoon ngadto sa mga gagmayng bata;
26 oo, Amahan, kay kana mao man ang imong maloluy-
ong pagbuot. 27 Ang tanang mga butang gitugyan kanako
sa akong Amahan, ug walay nakaila sa Anak gawas sa
Amahan, ug walay nakaila sa Amahan gawas sa Anak ug
kaniya kang kinsa igakahimuot sa Anak ang pagpadayag sa
Amahan. 28 Umari kanako, kamong tanan nga nabudlay ug
nabug-atan, ug papahulayon ko kamo. 29 Isangon ninyo ang
akong yugo diha kaninyo, ug pagtuon kamo gikan kanako;
kay ako maaghop ug mapaubsanon sa kasing-kasing, ug
makakaplag kamog pahulay alang sa inyong mga kalag.
30 "Kay masayon ang akong yugo, ug magaan ang akong
luwan."

12 Niadtong panahona, si Jesus naglakaw agi sa
kaumahan sa adlaw nga igpapahulay; ug ang iyang
mga tinun-an gipanggutom, ug sila misugod sa pagpangutlog
mga uhay ug nangaon. 2 Apan ang mga Fariseo, sa
pagkakita nila niini, miingon kaniya, "Tan-awa ra, ang imong
mga tinun-an nagahimo sa dili matarung pagabuhaton sulod
sa adlaw nga igpapahulay sumala sa kasugoan." 3 "Kanila
mitubag siya nga nag-ingon, " Wala ba kamo makabasa
mahitungod sa gibuhat ni David, sa diha nga gigutom siya
ug ang iyang mga kauban: 4 naunsa nga misulod man siya
sa balay sa Dios ug mikaon sa mga tinapay nga binutang-
sa-atubangan-sa-Dios, nga supak man unta sa kasugoan
ang pagkaon niya niini ug sa iyang mga kauban, gawas sa
mga sacerdote lamang? 5 "O wala ba ninyo hibasahi sa
kasugoan nga sa adlaw nga igpapahulay ang mga sacerdote
sulod sa templo nanaglapas man sa adlaw nga igpapahulay,
apan nga wala sila niini pakasad-a?" 6 Ingnon ko kamo,
nga aniay usa karon dinhi nga labaw pa kay sa templo. 7
Ug kon nakasabut pa unta kamo sa kahulogan niini, `Maoy
kahimut-an ko ang pagkaluoy, dili ang paghalad, dili unta
kamo managhukom sa pagdaut sa mga walay sala. 8 "Kay
ang Anak sa Tawo agalon kang kinsa nailalum bisan pa
ang adlaw nga igpapahulay." 9 Ug sa nakalakaw na siya
gikan didto, siya misulod sa ilang sinagoga. 10 Ug tan-
awa, didtoy usa ka lalaki nga may kamot nga nakuyos. Ug
aron ilang ikasumbong si Jesus, siya gipangu-tana nila nga
nanag-ingon, "Uyon ba sa kasugoan ang pagpang-ayog mga
sakit sulod sa adlaw nga igpapahulay." 11 "Kanila mitubag
siya nga nag-ingon, " Kinsa bang tawhana kaninyo nga kon
siya may usa ka karnero ug kini mahulog sa gahong sa
adlaw nga igpapahulay, dili niya gunitan kini aron bitaron
paingon sa gawas. 12 Pagkadaku pag bili sa tawo kay sa
usa ka buok nga karnero! Busa, uyon sa kasugoan ang
pagbuhat ug maayo sa adlaw nga igpapahulay." 13 Ug si
Jesus miingon sa tawo, "Ituy-od ang imong kamot." Ug gituy-
od niya ang iyang kamot ug hingulian kini, naayo ingon sa
usa. 14 Apan ang mga Fariseo nanggula ug nanagsabut
batok kang Jesus, kon unsaon nila siya sa pagpatay. 15 Ug
si Jesus, sa pagkamatikud niya niini, mipahawa niadtong
dapita. Ug daghan ang mikuyog kaniya, ug iyang giayo
silang tanan, 16 ug iyang gipina-han sila nga dili nila siya
ipaila. 17 Kini tuman sa gisulti pinaagi sa profeta nga si
Isaias, nga nag-ingon: 18 "Tan-awa, ang sulogoon ko nga

akong pinili, ang akong pinalangga nga nakapali-pay sa
akong kalag. Ipahiluna ko ang akong Espiritu diha kaniya, ug
ang hustisya iyang igamantala ngadto sa mga Gentil. 19 Dili
siya magapakiglalis, ni magasinggit, ug walay makadungog
sa iyang tingog diha sa kadalanan; 20 Dili gani siya mobali
bisan sa bagakay nga nabasag na, ni mopalong bisan sa
pabilo nga nagakapid-ok na, hangtud padag-on na niya ang
hustisya; 21 ug sa iyang ngalan managpanglaum ang mga
Gentil." 22 Ug unya dihay usa ka tawong giyawaan, nga
buta ug amang, nga gidala ngadto kaniya; ug kini siya iyang
giayo nga tungod niana ang amang nakasulti na ug nakakita.
23 Ug nahibulong ang tanang mga tawo ug nanag-ingon,
"Mao na ba kaha kini ang Anak ni David?" 24 "Apan sa
pagkadu-ngog niini sa mga Fariseo, sila miingon, " Kining
tawhana nagapagula sa mga yawa pinaagi lamang kang
Beelzebu, ang punoan sa mga yawa. 25 "Ug sa pagkasayud
ni Jesus sa ilang mga huna-huna, siya miingon kanila, " Ang
mataggingharian nga mabahin batok sa iyang kaugalingon,
malaglag; ug ang matagsiyudad o balay dili mobarug kon
kini mabahin batok sa iyang kaugalingon. 26 Ug kon si
Satanas mao man ang nagapagula kang Satanas, nabahin
diay siya batok sa iyang kaugalingon; nan, unsaon pa man
pagbarug sa iyang gingharian? 27 Ug kon pinaagi man
diay kang Beelzebu nagapagula ako sa mga yawa, pinaagi
ba kang kinsa ang inyong mga anak nagapagula kanila?
Busa sila mao ang magahukom kaninyo. 28 Apan kon
pinaagi man sa Espiritu sa Dios ginapagula ko ang mga
yawa, nan, ang gingharian sa Dios nahidangat na diay diha
kaninyo. 29 O unsaon man sa usa ka tawo ang pagsulod sa
balay sa usa ka kusgan ug pag-agaw sa kabtangan niini,
gawas kon iya unang gapuson ang kusgan? Unya makahimo
na siya sa pagpangawat sa balay niini. 30 Ang dili dapig
kanako, batok kanako; ug ang magapanghipos nga dili uban
kanako, nagapatibulaag. 31 Busa, sultihan ko kamo, nga
ang mga tawo pagapasayloon sa ilang tanang pagpakasala
ug pagpasipala, apan ang pasipala batok sa Espiritu dili
gayud pasayloon. 32 Ug bisan kinsa nga magasultig batok
sa Anak sa Tawo, siya mapasaylo; apan bisan kinsa nga
magasultig batok sa Espiritu Santo dili gayud siya pasayloon,
bisan niining panahona karon o niadtong kapanahonan nga
palaabuton. (aiōn g165) 33 "Usa lamang niining duruha: inyo
bang ayohon ang kahoy, ug mamaayo ang iyang bunga; o
inyo bang himoong walay pulos ang kahoy, ug mawalay
pulos ang iyang bunga; kay ang kahoy maila pinaagi sa
iyang bunga. 34 Kamong kaliwat sa mga bitin! unsaon ba
ugod ninyo pagpakasultig maayo nga mga dautan man
kamo? Kay gikan sa kadagaya sa kasingkasing magasulti
ang baba. 35 Ang maayong tawo magapagulag maayo
gikan sa iyang maayong bahandi; apan ang dautang tawo
magapagulag dautan gikan sa iyang dautang bahandi. 36
Sultihan ko kamo, nga sa adlaw sa hukom ang mga tawo
magahatag unyag husay bahin sa matagpulong nga walay
pulos nga ilang ginali-tok; 37 "kay pinaagi sa imong mga
pulong pagamatarungon ikaw, ug pinaagi sa imong mga
pulong pagahukman ka sa silot." 38 Unya dihay mga escriba
ug mga Fariseo nga miingon kaniya, "Magtu-tudlo, gusto unta
kaming motan-awg ilhanan gikan kanimo." 39 "Apan kanila
mitubag siya nga nag-ingon, " Basta kaliwatan nga dautan
ug mananapaw mangita gayud ug ilhanan; apan walay laing
ilhanan nga igahatag ngadto niini gawas sa ilhanan nga mao
si Jonas nga profeta. 40 Kay maingon nga si Jonas didto sa
tiyan sa dakung isda sulod sa tulo ka adlaw ug tulo ka gabii,
maingon man usab ang Anak sa Tawo adto sa kinapusoran
sa yuta sulod sa tulo ka adlaw ug tulo ka gabii. 41 Ang
mga tawo sa Ninive mobangon ra unya sa adlaw sa hukom
uban niining kaliwatana ug magahukom niini sa silot; kay
sila nanaghinulsol tungod sa pagwali ni Jonas, ug tan-awa,
ania dinhi karoy labaw pa kay kang Jonas. 42 Ang reyna sa
Habagatan mobangon ra unya sa adlaw sa hukom uban
niining kaliwatana ug magahukom niini sa silot; kay siya
mianhi gikan sa kinatumyan sa yuta aron sa pagpatalinghug
sa kaalam ni Salomon, ug tan-awa, ania dinhi karoy labaw
pa kay kang Salomon. 43 "Sa diha nga ang mahugawng
espiritu makagula na sa tawo, kini mosuroy latas sa mga
dapit nga mamala aron sa pagpangitag pahulay, apan wala
siyay makaplagan niini. 44 Unya magaingon siya, `Mobalik
hinoon ako, sa akong balay nga akong gigikanan.' Ug sa
pag-abut niya, iyang makita kini nga wala puy-i, sinilhigan
na, ug maayo nang pagkahimutang. 45 Ug unya molakaw
siya ug magkuhag laing pito ka mga espiritu nga labi pang
dautan kay kaniya, ug sila mosulod ug mopuyo niini; ug
ang ulahing kahimtang niadtong tawhana molabi pa ka
ngil-ad kay sa sinugdan. Mao usab kana ang mahitabo
niining kaliwatana nga dautan." 46 Ug samtang nagsulti
pa siya sa katawhan, tan-awa, ang iyang inahan ug ang
iyang mga igsoong lalaki nanag-tindog didto sa gawas, buot
makigsulti kaniya. 47 Ug kaniya dihay mitaho nga nag-ingon,
"Ang imong inahan ug ang imong mga igsoong lalaki atua
nanagtindog sa gawas buot makigsulti kanimo" 48 Apan
sa tawo nga nagtaho kaniya siya mitubag nga nag-ingon,
"Kinsa ba ang akong inahan, ug kinsa ba ang akong mga
igsoong lalaki? 49 Ug gitudlo niya ang iyang kamot ngadto
sa iyang mga tinun-an, ug miingon siya, "Tan-awa, ania ra
ang akong inahan ug ang akong mga igsoon! 50 Kay bisan
kinsa nga magabuhat sa kabubut-on sa akong Amahan nga
anaa sa langit, mao kana siya ang akong igsoong lalaki ug
akong igsoong babaye ug akong inahan."

13 Ug sa mao rang adlawa, si Jesus nanaug sa balay ug
milingkod sa lapyahan sa lanaw. **2** Ug midugok kaniya
ang mga dagkung panon sa katawhan, nga tungod niana
misakay siya sa usa ka sakayan ug milingkod didto; ug ang
tibuok panon sa katawhan nanagtindog sa baybayon. **3** Ug
iyang gisuginlan sila sa daghang mga butang pinaagig mga
sambingay. Ug siya miingon: "Usa ka magpupugas miadto
aron sa pagsabod ug binhi. **4** Ug sa nagsabod siya, may mga
binhi nga diha mahulog sa daplin sa dalan, ug midugok ang
mga langgam ug ilang gituka kini. **5** Ang ubang mga binhi
diha mahulog sa kabatoan diin dili daghan ang yuta, ug kini
migitib dayon sanglit kini wala may giladmon diha sa yuta, **6**
apan sa pagsubang sa Adlaw, kini nalawos; ug kay wala
may gamut, kini nalaya. **7** Ug may uban pang mga binhi nga
diha mahulog sa kasampinitan, ug ang mga sampinit mitubo
ug milumos niini. **8** Ug ang ubang mga binhi diha mahulog
sa maayong yuta ug kini namunga; may namungag usa ka
gatus ka pilo, ang uban kan-oman, ug ang uban katloan. **9**
"Ang may mga dalung-gan nga makadungog, kinahanglan
siya magpatalinghug." **10** Unya miduol ang mga tinun-an
ug miingon kaniya, "Nganong pinaagi mag mga sambingay
ang imong pagsulti kanila?" **11** "Kanila mitubag siya nga
nag-ingon, " Kaninyo gitugot ang pagpakasabut sa mga
tinagoan mahitungod sa gingharian sa langit, apan kanila
wala kini itugot. **12** Kay siya nga adunay iya pagahatagan ug
labaw pa, ug makabaton siya sa kadagaya; apan siya nga
walay iya pagakuhaan sa bisan unsa nga anaa kaniya. **13**
Mao kini ang hinung-dan ngano nga magasulti ako kanila
pinaagig mga sambingay; kay bisan tuod sila magatutok,
dili man sila makakita, ug bisan tuod sila magapaminaw,
dili man sila makabati ni makasabut. **14** Ug diha kanila
maayo gayud nga pagkatuman ang profesiya ni Isaias nga
nagaingon: `Manimati ug manimati kamo apan dili gayud
kamo makasabut, ug magatutok ug magatutok kamo, apan
dili gayud kamo makakita. **15** Kay nahabol ang kasingkasing
niining mga tawhana, ug ang ilang mga dalunggan magalisud
sa pagpakabati, ug ang ilang mga mata ginapiyong nila,
sa kahadlok nga tingali unyag makakita sila pinaagi sa
ilang mga mata, ug makabati sila pinaagi sa ilang mga
dalunggan, ug makasabut sila pinaagi sa ilang kasingkasing,
ug managbalik sila kanako aron ayohon ko sila. **16** Apan
bulahan gayud ang inyong mga mata kay makakita man
kini, ug ang inyong mga dalunggan kay makabati man kini.
17 Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga daghan
ang mga profeta ug mga tawong matarung nga nangandoy
sa pagtan-aw unta sa inyong nakita, apan wala sila niini
makakita; ug sa pagpamati unta sa inyong nabatian, apan
wala sila niini makabati. **18** "Nan, patalinghugi ninyo ang
sambingay mahitungod sa magpupugas. **19** Sa diha nga ang
usa ka tawo makabati sa pulong mahitungod sa gingharian
ug dili siya mosabut niini, ang dautan motungha ug mosakmit
sa gikasabod diha sa iyang kasingkasing; kini mao ang
gikasabod diha sa daplin sa dalan. **20** Ug mahitungod
niadtong gikasabod diha sa kabatoan, kini mao kadtong
magapatalinghug sa pulong ug dihadiha iya kining dawaton
uban sa kalipay; **21** apan wala siyay gamut diha sa iyang
kaugalingon, hinoon mopabilin siyag makadiyot; ug inig-abut
sa kasakitan o pagpanglutos tungod sa pulong, siya mobiya
dayon sa pagtoo. **22** Ug bahin niadtong gikasabod diha sa
kasampinitan, kini mao kadto ang makadungog sa pulong,
apan ang mga kabalaka dinhi sa kalibutan ug ang kalipay
tungod sa mga bahandi magalumos sa pulong, ug kini dili
makapamunga. **(aiōn g165)** **23** "Ug bahin sa gikasabod diha sa
maayong yuta, kini mao kadtong makadungog sa pulong ug
makasabut niini; sa pagkatinuod kini siya magapamunga ug
magapaani, sa usa ka higayon usa ka gatus ka pilo, ug sa
lain kan-oman, ug sa lain katloan." **24** " Ug iyang giasoyan
sila sa lain pang sambingay, nga nag-ingon, " Ang gingharian
sa langit sama sa usa ka tawo nga nagpugas ug maayong
binhi diha sa iyang uma; **25** apan samtang nanagkatulog
ang mga tawo, ang iyang kaaway miadto ug ang mga trigo
gisaburan niyag mga liso sa bunglayon, ug unya mipahawa
siya. **26** Busa, sa nanubo na ang mga trigo ug nanguhay,
nakita usab ang mga bunglayon. **27** Ug ang mga ulipon sa
pangulo sa panimalay miduol ug miingon kaniya, `Senyor,
dili ba maayo man kadtong binhi nga gipugas mo sa imong
uma? Naunsa bang anaa may mga bunglayon?' **28** Siya
mitubag kanila, `Buhat kana sa kaaway.' Ug ang mga ulipon
miingon kaniya, `Nan, gusto ka bang amo kadtong adtoon
ug pangib-ton?' **29** Apan siya miingon kanila, `Ayaw lang,
kay tingali unya hinoon nga sa inyong pagpangibut sa mga
bunglayon mahilakip pagkaibut ang mga trigo. **30** "Pasagdi
sila nga managkaipon karon sa pagtubo hangtud sa ting-ani,
ug sa pagpangani na unya ingnon ko ang mga mag-aani,
Pangibta una ninyo ang mga bunglayon ug bangana aron
sunogon, apan ang mga trigo hakota ninyo ngadto sa akong
dapa.'" **31** "Ug iyang giasoyan sila sa lain pang sambingay,
nganag-ingon, " Ang gingharian sa langit samag liso sa
mustasa nga gidala sa usa ka tawo ug gipugas niya diha
sa iyang uma; **32** "kini mao ang labing gamay sa tanang
mga liso, apan sa makatubo na, kini mao ang labing daku
sa tanang tanum nga ulotanon ug mahimong kahoy nga
tungod niana ang mga langgam sa kalangitan modugok ug
magahimog mga batuganan diha sa iyang mga sanga." **33**
Ug iyang gisuginlan silag lain pang sambingay. Siya miingon,
"Ang gingharian sa langit sama sa igpapatubo nga gikuha sa
usa ka babaye ug gilubong niya diha sa tulo ka takus nga
harina, hangtud gikapatuboan ang tanan." **34** Kining tanan

gipamulong ni Jesus ngadto sa mga panon sa katawhan
pinaagig mga sambingay, ug wala gayud siyay gikasugilon
kanila nga dili pinaagig mga sambingay. 35 "Sa ingon niini
natuman ang gisulti pinaagi sa profeta, nga nagaingon: Sa
akong baba magabungat ako sa pagsulti pinaagig mga
sambingay, igapamulong ko ang mga butang tinago sukad
pa sa pagkatukod sa kalibutan." 36 Unya mipahawa siya sa
mga panon sa katawhan ug misaka sa balay. Ug miduol
kaniya ang iyang mga tinun-an nga nanag-ingon, "Saysayi
kami sa sambingay mahitungod sa mga bunglayon diha
sa uma." 37 "Ug kanila mitubag siya nga nag-ingon, " Ang
nagpugas sa maayong binhi mao ang Anak sa Tawo; 38 ang
uma mao ang kalibutan, ug ang maayong binhi mao ang mga
anak sa gingharian; ang mga bunglayon mao ang mga anak
sa dautan, 39 ug ang kaaway nga nagsabod kanila mao ang
yawa; ang ting-ani mao ang katapusan sa kapanahonan,
ug ang mga mag-aani mao ang mga manolunda. (aiōn g165)
40 Busa, maingon nga ang mga bunglayon pagaibton ug
pagasunogon sa kalayo, mao man usab kana ang mahitabo
unya inigkatapus na sa kapanahonan. (aiōn g165) 41 Ang
Anak sa Tawo magapadala unya sa iyang mga manolunda,
ug ilang tapukon ug hakuton pagawas sa iyang gingharian
ang tanang hinungdan sa pagpakasala ug ang tanang mga
magbubuhat ug kadautan, 42 ug ilang igasalibay kini sila
ngadto sa hudno nga magadilaab; didto ang mga tawo
manag-panghilak ug managkagot sa ilang mga ngipon. 43
Unya ingon sa Adlaw mosidlak ang mga matarung didto
sa gingharian sa ilang Amahan. Ang may mga dalunggan
nga makadungog, kinahanglan magpatalinghug. 44 "Ang
gingharian sa langit sama sa usa ka bahandi nga nalubong
ilalum sa usa ka uma, nga sa hingkaplagan kini sa usa ka
tawo, iyang gibalik paglubong; ug tungod sa iyang kalipay
siya milakaw ug iyang gibaligya ang tanan niyang kabtangan,
ug iyang gipalit kadtong umaha. 45 "Usab, ang gingharian
sa langit sama sa usa ka magpapatigayon nga nangitag
mga hamiling mutya; 46 ug sa pagkakaplag niya sa usa
ka mutya nga bilihon kaayo, milakaw siya ug gipamaligya
niya ang iyang tanang kabtangan ug iyang gipalit kadto.
47 "Usab, ang gingharian sa langit sama sa usa ka pukot
nga gitaktak ngadto sa dagat ug nakakuhag mga isda nga
nagkalainlain; 48 ug sa napuno na kini, gipanagbutad sa mga
tawo ngadto sa baybayon, ug sila nanglingkod ug ilang gipili
ang mga maayong isda ug gibutang kini sa mga sudlanan,
apan ang mga walay pulos ilang gisalibay. 49 Sama unya
niana ang mahitabo inigkatapus na sa kapanahonan. Ang
mga manolunda manggula ug ang mga dautan ilang lainon
gikan sa mga matarung, (aiōn g165) 50 ug ilang isalibay kini
ngadto sa hudno nga magadilaab; didto ang mga tawo
managpanghilak ug managkagot sa ilang mga ngipon. 51
"Nakasabut ba kamo niining tanan?" Sila mitubag, "Oo." 52
Ug siya miingon kanila, "Busa ang matag-usa ka escriba
nga gikatudloan mahitungod sa gingharian sa langit sama sa
usa ka pangulo sa panimalay nga magakuha sa mga butang
bag-o ug karaan gikan sa iyang tinigum nga bahandi." 53
Ug sa nakatapus na si Jesus sa pagpamulong niining mga
sambingay, siya mipahawa didto, 54 ug sa pag-abut niya
sa iyang kaugalingong lungsod, siya nanudlo kanila sulod
sa ilang sinagoga sa ingon nga paagi nga tungod niana
nanghibulong sila ug nanag-ingon, "Diin ba niya makuha
ang maong kaalam ug kagahum sa pagpanghimog mga
milagro? 55 Dili ba siya mao man ang anak sa panday sa
kahoy? Dili ba ang iyang inahan ginganlan si Maria? Ug dili
ba ang iyang mga igsoong lalaki mao man sila si Santiago
ug si Jose ug si Simon ug si Judas? 56 Ug dili ba ang tanan
niyang mga igsoong babaye ania man uban kanato dinhi?
Busa, diin man niya makuha kining tanan?" 57 Ug kaniya
ilang nakaplagan ang kahigayonan sa pagkapangdol. Apan
si Jesus miingon kanila, "Ang profeta dungganan bisan
diin, gawas sa iyang kaugalingong lungsod ug sa iyang
kaugalingong panimalay." 58 Ug didto wala siya makahimog
daghang mga milagro tungod sa ilang pagkawalay pagtoo.

14 Niadtong panahona si Herodes nga gobernador
nakadungog sa kabantug ni Jesus. 2 Ug siya miingon
sa iyang mga sulogoon, "Kini mao si Juan nga Bautista,
gibanhaw gikan sa mga patay; ug mao kanay hinungdan
ngano nga kining mga gahuma maabtik diha sa sulod niya."
3 Kay si Herodes ugod mao man ang nagpadakop kang
Juan, ug iyang gipagapos siya ug gipabanlud sa bilanggoan
tungod kang Herodias nga asawa ni Felipe nga igsoon niya
ni Herodes; 4 kay si Juan nakaingon man ugod kaniya, "Dili
uyon sa balaod ang paghupot mo kaniya." 5 Ug buot unta
niyang patyon siya, apan nahadlok siya sa katawhan kay
si Juan ila mang giila nga profeta. 6 Apan sa pag-abut sa
adlaw nga sumad sa natawhan ni Herodes, ang babayeng
anak ni Herodias misayaw sa atubangan sa mga dinapit ug
nakapahimuot kang Herodes, 7 nga tungod niana misaad
siya uban sa panumpa nga iyang ihatag kaniya ang bisan
unsang butang nga pangayoon niya. 8 Ug ang dalaga,
tinudloan sa iyang inahan, miingon, "Ihatag kanako dinhi,
sinulod sa bandiha, ang ulo ni Juan nga Bautista" 9 Ug
nasubo ang hari; apan tungod sa iyang mga panumpa ug
sa iyang mga dinapit, nagsugo siya nga ipahatag kini. 10
Ug iyang gipaadtoan ug gipapunggotan si Juan sulod sa
bilanggoan, 11 ug ang ulo niya gihatud sinulod sa bandiha
ug gihatag ngadto sa dalaga, ug kini iyang gidala ngadto sa
iyang inahan. 12 Ug miabut ang mga tinun-an ni Juan ug
ilang gikuha ang iyang lawas ug gilubong; ug nangadto sila

ug ilang gisugilon kini kang Jesus. 13 Ug sa pagkadungog
niini ni Jesus, siya mipahilit gikan didto sakay sa usa ka
sakayan paingon sa usa ka dapit nga awaaw aron sa pag-
inusara. Apan sa nabatian kini sa mga panon sa katawhan,
giapas siya nila nga nanaglakaw gikan sa kalungsuran. 14
Ug sa pagtakas ni Jesus sa mamala, nakita niya ang usa
ka dakung pundok sa mga tawo; ug siya naluoy kanila ug
iyang giayo ang ilang mga masakiton. 15 Ug sa pagkahapon
na, miduol kaniya ang mga tinun-an ug miingon, "Awaaw
kining dapita dinhi, ug tapus na ang adlaw; palakta na
ang mga panon sa katawhan aron mangadto sila sa mga
balangay ug mamalit silag ilang makaon." 16 Apan si Jesus
miingon kanila, "Dili kinahanglan manglakaw sila; kamoy
maghatag kanilag makaon." 17 Ug sila mitubag kaniya,
"Aduna lamang kitay lima ka tinapay ug duha ka isda." 18
Ug siya miingon, "Dad-a nganhi kanako." 19 Ug ang mga
panon sa katawhan iyang gisugo sa pagpanglingkod sa mga
balili. Ug sa nagkupot siya sa lima ka tinapay ug duha ka
isda, miyahat siya sa langit ug nagpasalamat, ug unya iyang
gipikaspikas ang mga tinapay ug gihatag niya kini ngadto sa
mga tinun-an, ug ang mga tinun-an maoy nanghatag niini
ngadto sa mga panon sa katawhan. 20 Ug nangaon silang
tanan ug nangabusog. Ug ilang gihipos ang nahibilin nga
mga tipik nga napulog-duha ka bukag. 21 Ug ang nangaon
may mga lima ka libo ka mga lalaki, gawas sa mga babaye
ug mga bata. 22 Ug ang mga tinun-an gipasakay ni Jesus sa
sakayan ug iyang gipauna sila sa pag-adto sa pikas nga
baybayon samtang nagpapauli pa siya sa mga panon sa
katawhan. 23 Ug sa napapauli na niya ang mga panon sa
katawhan, sa kabungturan mitungas siya nga nag-inusara
aron sa pag-ampo. Ug sa pagkasawomsom na, siya mao
rang usa didto, 24 apan niadtong tungora ang sakayan
kapid-an na ka dupa halayo sa mamala, gihampakhampak
sa mga balud, kay sungsongon man ang hangin. 25 Ug sa
ikaupat nga hugna sa bantay sa kagabhion, kanila miadto
siya nga naglakaw sa ibabaw sa tubig, sa lanaw. 26 Apan sa
ilang pagkakita kaniya nga naglakaw sa ibabaw sa tubig,
ang mga tinun-an nangalisang ug nanag-ingon, "Naay abat!"
Ug naniyagit sila sa kalisang. 27 Apan dihadiha kanila misulti
siya nga nag-ingon, "Salig kamo, ako kini; ayaw kamo
kalisang." 28 Ug kaniya mitubag si Pedro nga nag-ingon,
"Ginoo, kon ikaw man uga-ling, paanhaa ako diha kanimo sa
ibabaw sa tubig." 29 Ug siya miingon kaniya, "Umari ka."
Busa si Pedro mikawas sa sakayan ug milakaw sa ibabaw
sa tubig ug miadto kang Jesus. 30 Apan sa pagkakita niya
sa hangin, siya nahadlok, ug sa nagkatidlom siya, misinggit
nga nag-ingon, "Ginoo, luwasa ako!" 31 Dihadiha gituyhad ni
Jesus ang iyang kamot, ug iyang gikuptan siya, ug miingon
kaniya, "O tawong diyutayg pagtoo, nganong nagduhaduha
ka man?" 32 Ug sa nakasakay na sila sa sakayan, ang
hangin milurang. 33 Ug sila nga didto sa sakayan misimba
kaniya ug miingon, "Sa pagkatinuod ikaw mao ang Anak
sa Dios." 34 Ug sa nakatabok na sila, midunggo sila sa
Genezaret. 35 Ug sa hing-ilhan siya sa mga tawo niadtong
dapita, nagpalibut silag balita niadtong tibuok yuta ug ilang
gipanagdala ngadto kaniya ang tanang mga masakiton, 36
ug nagpakiluoy sila kaniya nga pahikapon lamang unta sila
sa borlas sa iyang kupo; ug nangaayo ang tanang nakahikap
niini.

15 Ug kang Jesus dihay miduol nga mga Fariseo ug
mga escriba gikan sa Jerusalem, nga nanag-ingon,
2 "Ngano bang lapason man sa imong mga tinun-an ang
kalagdaan nga gikabilin-bilin sa mga katigulangan? Kay
inig-pangaon dili sila manghunaw sa ilang mga kamot." 3
Kanila mitubag siya nga nag-ingon, "Ug ngano ba usab nga
inyo mang lapason ang sugo sa Dios aron lang pagtuman
sa inyong gikabilinbilin nga kalagdaan? 4 Kay ang Dios
nagsugo nga nag-ingon, `Tumahud ka sa imong amahan
ug sa imong inahan, ug, `Ang magasultig dautan batok
sa iyang amahan o inahan, kinahanglan gayud patyon
siya.' 5 Apan magaingon kamo, `Kon may makaingon lang
ngadto sa iyang amahan o inahan, Ang kapahimuslan mo
unta gikan kanako gikahatag ngadto sa Dios, kini siya dili
na kinahanglan magtahud pa sa iyang amahan.' 6 Busa,
tungod lang sa inyong gikabilinbilin nga kalagdaan, inyong
gipakawalay pulos ang pulong sa Dios. 7 Kamong mga
maut! Maayo gayud ang pagkahimo ni Isaias sa profesiya
mahitungod kaninyo sa iyang pag-ingon: 8 `Kining mga
tawhana nagapasidungog kanako pinaagi sa ilang mga
ngabil, apan halayo kanako ang ilang kasing-kasing; 9
kawang lamang ang ilang pagsimba kanako, sanglit sa ilang
pagpanudlo ila mang gipaka-doctrina ang kalagdaan nga
hinimo lamang mga tawo." 10 Un ya iyang gitawag ang
mga tawo ngadto kaniya ug miingon siya kanila, "Paminawa
ug sabta ninyo kini: 11 dili ang magasulod sa baba mao
an makapahugaw sa tawo; kondili ang magagula sa baba,
kini mao ang makapahugaw sa tawo." 12 Unya miduol ang
mga tinun-an ug miingon kaniya, "Nasayud ka ba nga ang
mga Fariseo gingil-aran sa ilang pagkadungog sa imong
sulti?" 13 Siya mitubag nga nag-ingon, "Ang matag-usa ka
tanum nga dili tinanum sa akong Amahan nga langitnon, kini
pagaibton. 14 Pasagdi lang ninyo sila; sila mga magtotultol
nga buta. Ug kon ang buta magaguyod ug buta, sa gahong
mangahulog silang duha." 15 Apan si Pedro miingon kaniya,
"Isaysay kanamo ang sambingay." 16 Ug siya miingon kanila,
"Wala ba gihapon usab kamoy pagsabut? 17 Wala ba ninyo
palandunga nga bisan unsay magasulod sa baba moagi

lamang sulod sa tiyan ug unya igaitsa ra sa gawas? 18
Apan ang manggula sa baba anha gikan sa kasingkasing,
ug mao kini ang makapahugaw sa tawo. 19 Kay gikan
sa kasingkasing nagagula ang mga dautang hunahuna,
pagbuno, panapaw, pakighilawas, pangawat, pagsaksig
bakak, panulti sa pagbuling sa dungog. 20 Mao kini anag
makapahugaw sa tawo; apan ang pagkaon nga walay
pupanghunaw sa kamot dili makapahugaw sa tawo." 21 Ug
si Jesus mipahawa didto ug mipahilit sa kayutaan sa Tiro
ug Sidon. 22 Ug tan-awa, miabut ang usa ka babayeng
Canaanhon nga taga-didto, ug misinggit nga nag-ingon
kaniya, "Ginoo, Anak ni David, kaloy-i intawon ako; ang
akong anak nga babaye ginasakit pag-ayo sa usa ka yawa."
23 Apan wala siya motubag kaniya, bisag usa ka pulong. Ug
miduol kaniya ang iyang mga tinun-an ug gihangyo siya nila
nga nanag-ingong, "Papaulia siya, kay ania gisunod kita
niyag siyagit." 24 Ug siya mitubag nga nag-ingong, "Ako
gipadala ngadto lamang sa mga nagawalang karnero sa
banay ni Israel." 25 Apan siya miduol ug sa iyang atubangan
miluhod siya nga nag-ingon. "Ginoo, tabangi intawon ako."
26 Kaniya mitubag siya nga nag-ingon, "Dili matarung nga
kuhaon ang tinapay nga alang sa mga anak ug iitsa ngadto
sa mga iro." 27 Siya miingon, "Tinuod kana, Ginoo; ngani
bisan pa ang mga iro magakaon man sa mga mumho nga
matagak gikan sa lamisa sa ilang mga agalon." 28 Ug kaniya
mitubag si Jesus nga nag-ingon, "O babaye, pagkadaku
sa imong pagsalig! Pagabuhaton kini alang kanimo sumala
sa imong gusto." Ug dihadiha naayo ang iyang anak nga
babaye. 29 Ug si Jesus mipahawa didto ug milakaw sa ubay
sa lanaw sa Galilea. Ug unya mitungas siya sa bungtod
ug milingkod didto. 30 Ug miduol kaniya ang mga dagkung
panon sa katawhan nga nanagdalag mga bakul, mga kimay,
mga buta, mga amang, ug sa daghang sa tiilan ni Jesus, ug
iyang giayo sila, 31 nga tungod niana ang mga panon sa
katawhan nanghitingala sa ilang pagkakita sa mga amang
nga nakasulti na, sa mga kimay nga nangaayo na, sa mga
bakul nga nakalakaw na, ug sa mga buta nga nakakita na,
ug ilang gidalayeg ang Dios sa Israel. 32 Unya gitawag
ni Jesus ang iyang mga tinun-an ngadto kaniya ug kanila
miingon siya, "Naluoy ako sa katawhan, kay tulo na karon ka
adlaw lng asila nagauban kanako, ug wala silay makaon; ug
dili ako buot nga mamauli sila nga walay mga kaon, kay
tingali unyag panguyapan sila sa dalan." 33 Ug ang mga
tinun-an miingon kaniya, "Asa man kita manguhag tinapay
dinhi sa mga awaaw nga igong ibusog niining dakung panon
sa katawhan?" 34 Ug si Jesus miingon kanila, "Pila ka ba
buok ang inyong tinapay?" Sila mitubag, "Pito, ug may pila
ka gagmayng isda." 35 Ug iyang gisugo ang panon sa
katawhan sa pagpanglingkod sa yuta. 36 Ug iyang gikuha
ang pito ka tinapay ug ang mga isda, ug sa nakapasalamat
na siya, kini iyang gipikaspikas ug gihatag ngadto sa mga
tinun-an, ug ang mga tinun-an maoy nanghatag niini ngadto
sa mga panon sa katawhan. 37 Ug nangaon silang tanan ug
nangabusog; ug ilang gihipos ang nahibilinnga mga tipik nga
pito ka alat. 38 Ug ang nangaon upat ka libo ka mga lalaki,
gawas sa mga babaye ug mga bata. 39 Ug sa napapauli na
niya ang mga panon sa katawhan, siya misakay sa sakayan
ug miadto sa kayutaan sa Magadan.

16 Ug unya nangabut ang mga Fariseo ug mga Saduceo,
ug aron sa pagsulay kang Jesus ilang gihangyo
siya sa pagpakita kanilag ilhanan gikan sa langit. 2 Ug
kanila mitubag siya nga nag-ingon, "Inigkasawomsom kamo
magaingon, `Molinaw ugma kay pula ang langit.' 3 Ug
inigkabuntag kamo magaingon, `Mounos karon kay ang langit
pula ug nagadagtom.' Makamao tuod kamong mohubad
sa dagway sa kalangitan, apan dili makahubad sa mga
ilhanan sa kapanahonan. 4 Basta kaliwatan nga dautan ug
mananapaw mangita gayud ug ilhanan, apan walay laing
ilhanan nga igahatag kanila gawas sa ilhanan nga mao
si Jonas." Ug iyang gibiyaan sila ug milakaw siya. 5 Ug
sa pagtabok sa mga tinun-an ngadto sa pikas nga daplin,
sila nahikalimot sa pagdalag tinapay. 6 Ug unya si Jesus
miingon kanila, "Bantayi ug likayi baya ninyo ang igpapatubo
sa mga Fariseo ug sa mga Saduceo." 7 Ug kini ilang
gipanagsultihan tali sa ilang kaugalingon nga nanag-ingon,
"Wala man gani kita makadalag tinapay." 8 Apan si Jesus,
sa pagkamatikud niya niini, miingon kanila, "O mga tawong
diyutayg pagtoo, nganong inyo mang gipanagsultihan tali sa
inyong kaugalingon ang inyong wala pagpakadalag tinapay?
9 Dili pa ba gihapon kamo makasabut? Wala ba kamo
mahinumdom sa lima ka tinapay alang sa lima ka libo, ug
kon pila ka bukag nga mga tipik ang inyong nahipos? 10 O
sa pito ka tinapay alang sa upat ka libo, ug kon pila ka alat
nga mga tipik ang inyong nahipos? 11 Naunsa ba nga wala
man kamo makasabut nga ako wala magsulti mahitungod
sa tinapay? Likayi ninyo ang igpapatubo sa mga Fariseo
ug sa mga Saduceo." 12 Ug unya nakasabut na sila nga
wala diay siya magsulti kanila sa paglikay sa igpapatubo
sa tinapay, kondili nga ilang likayan ang gitudlo sa mga
Fariseo ug sa mga Saduceo. 13 Ug sa pag-abut ni Jesus
sa kayutaan sa Cesarea ni Filipo, ang iyang mga tinun-
an gipangutana niya nga nag-ingon, "Sumala sa sulti sa
mga tawo, kinsa man kono ang Anak sa Tawo?" 14 Ug sila
miingon kaniya, "Ang uban naga-ingon nga si Juan nga
Bautita kono; ang uban nagaingon nga si Elias kono; ug
ang uban, nga si Jeremias kono o usa sa mga profeta."
15 Ug siya miingon kanila, "Apan kamo, unsa may inyong

sulti, kinsa man ako?" 16 Si Simon Pedro, mitubag nga nag-
ingon, "Ikaw mao ang Cristo, ang Anak sa Dios nga buhi."
17 "Kaniya mitubag si Jesus nga nag-ingon, " Dalaygon
ikaw, Simon Barjona! Kay wala kini ipadayag kanimog tawo,
kondili giapadayag kini kanimo sa akong Amahan nga anaa
sa langit. 18 Ug sultihan ko ikaw, nga ikaw mao si Pedro, ug
sa ibabaw niining bato pagatukoron ko ang akong iglesia,
ug ang mga gahum sa kamatayon dili gayud makabuntog
kaniya. (Hadēs g86) 19 Ug hatagan ko ikaw sa mga yawi sa
gingharian sa langit, ug bisan unsay imong pagabugkoson
dinhi sa yuta, didto sa langit pagailhon kini nga binugkos; ug
bisan unsay imong pagaluagan dinhi sa yuta, didto sa langit
pagailhon kini nga linuagan." 20 Unya sa hugot gitugon
niya ang mga tinun-an sa dili pagsugilon kang bisan kinsa
nga siya mao ang Cristo. 21 Sukad niadtong panahona
gisugdan ni Jesus ang pagpahayag ngadto sa iyang mga
tinun-an nga kinahanglan moadto siya sa Jerusalem ug mag-
antus sa daghang mga pagsakit nga pagahimuon kaniya
sa mga anciano ug sa mga sacerdote nga punoan ug sa
mga escriba, ug pagapatyon siya, ug sa ikatulo ka adlaw
pagabanhawon siya. 22 Ug gipinig siya ni Pedro ug gisugdan
siya sa pagbadlong niya nga nag-ingon, "Pahilayo kana,
Ginoo! Dili gayud kana mahitabo kanimo." 23 Apan miliso
siya ug miingon kang Pedro, "Pahawa diha, Satanas! Maoy
usa ka babag ikaw alang kanako; kay ang imong gikabanaan
dili ang mga butang sa Dios, kondili ang mga butang sa mga
tawo." 24 Ug sa iyang mga tinun-an misulti si Jesus nga
nag-ingon, "Kon adunay buot mosunod kanako, kinahanglan
magdumili siya sa iyang kaugalingon, ug magpas-an sa
iyang krus, ug magsunod kanako. 25 Kay bisan kinsa nga
buot magpatunhay sa iyang kinabuhi, mawagtangan hinoon
siya niini; ug bisan kinsa nga magawagtang sa iyang kina-
buhi tungod kanako, makakaplag siya niini. 26 Kay unsa
may kapuslanan alang sa usa ka tawo kon maangkon niya
ang tibuok kalibutan nga pagapil-dihan sa iyang kinabuhi? O
unsa may ikahatag sa tawo nga arang ikabawi niya sa iyang
kinabuhi? 27 Kay uban sa kahimayaan sa iyang Amahan,
moanhi ang Anak sa Tawo uban sa iyang mga manolunda,
ug unya pagabalusan niya ang matag-usa sa tumbas sa
iyang mga binuhatan. 28 Sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga sa mga nanagbarug karon dinhi adunay pila ka
buok nga dili pa una makatilaw sa kamatayon, hangtud nga
makita na nila ang Anak sa Tawo sa iyang pag-abut diha sa
iyang gingharian."

17 Ug tapus sa unom ka adlaw, gidala ni Jesus uban
kaniya sila si Pedro ug si Santiago ug si Juan nga
igsoon ni Santiago, ug iyang gipangulohan sila sa pagtungas
sa usa ka hataas nga bukid nga silasila ra didto. 2 Ug
didto, sa ilang atubangan, nausab ang iyang dagway; ang
iyang nawong midan-ag sama sa Adlaw, ug ang iyang mga
sapot miputi sama sa kahayag. 3 Ug tan-awa, mitungha
kanila si Moises ug si Elias nga nagpakigsulti kaniya. 4 Ug
si Pedro miingon kang Jesus, "Ginoo, maayo gayud nga
ania kami dinhi; kon gusto ka, magbuhat ako dinhig tulo ka
payag, usa alang kanimo, usa alang kang Moises, ug usa
alang kang Elias." 5 Ug samtang nagsulti pa siya, tan-awa,
usa ka masilaw nga panganud mitabon kanila, ug gikan sa
panganud dihay usa ka tingog nga nag-ingon, "Mao kini ang
akong Anak nga pinalangga, nga kaniya may kalipay ako;
patalinghugi ninyo siya." 6 Sa pagkabati niini sa mga tinun-
an, mihapa sila nga natugob sa kalisang. 7 Apan giduol sila
ni Jesus ug gihikap sila niya nga nag-ingon, "Bangon ug
ayaw kamo kalisang." 8 Ug sa pagyahat pa nila sa ilang
mga mata, wala silay laing nakita kondili si Jesus lamang. 9
Ug sa nanaglugsong sila sa bukid, gibaoran sila ni Jesus
nga nag-ingon, "Ayaw ninyo isugilon ang panan-awon kang
bisan kinsa, hangtud nga ang Anak sa Tawo mabanhaw na
gikan sa mga patay." 10 Ug gipangutana siya sa mga tinun-
an nga nanag-ingon, "Nan, nganong magaingon man ang
mga escriba nga si Elias kinahanglan kono nga mouna usa
sa pag-anhi?" 11 Ug kanila mitubag siya nga nag-ingon,
"Tinuod nga si Elias kinahanglan magaanhi, ug igapasiuli
niya ang tanang mga butang; 12 apan sultihan ko kamo nga
si Elias nahianhi na, ug wala sila makaila kaniya, hinonoa
ilang gibuhatan siya sumala sa ilang gusto. Sa sama nga
kaagi ang Anak sa Tawo magaantus diha sa ilang mga
kamot." 13 Ug ang mga tinun-an nakasabut nga nag-sulti
siya kanila mahitungod kang Juan nga Bautista. 14 Ug sa
paghiabut na nila diha sa panon sa katawhan, usa ka tawo
miduol kang Jesus ug sa iyang atubangan miluhod siya
nga nag-ingon, 15 "Ginoo, kaluy-i intawon ang akong anak
nga lalaki kay siya patulon ug nagaantus sa hilabihan; kay
subsob siya nga mahulog ngadto sa kalayo, ug subsob
nga mahulog ngadto sa mga tubig. 16 Ug gidala ko siya
sa imong mga tinun-an, apan wala sila makaayo kaniya."
17 Ug si Jesus mitubag nga nag-ingon, "O walay pagtoo
ug hiwi nga kaliwatan! Unsa ba ka taas sa panahon nga
gikinahanglan pa sa akong pagpakig-uban kaninyo? Unsa
ba ka taas sa panahon nga gikinahanglan pa sa akong pag-
antus kaninyo? Dad-a siya dinhi kanako." 18 Ug gibadlong ni
Jesus ang yawa, ug migula kini gikan sa bata, ug ang bata
naayo dihadiha. 19 Ug kang Jesus miduol ang mga tinun-an
nga silasila ra ug miingon kaniya, "Nganong wala man kami
makapagula kaniya?" 20 Kanila mitubag siya nga nag-ingon,
"Tungod sa kadiyutay sa inyong pagtoo. Kay sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga kon may pagtoo kamo nga
ingon ug liso sa mustasa, makaingon kamo niining bukid,

`Bumalhin ka gikan dinhi ngadto didto,' ug kini mobalhin; ug
walay magamakuli alang kaninyo. 21 Apan kining matanga
dili mahimo sa pagpagula gawas sa paagi sa pag-ampo ug
pagpuasa." 22 Ug samtang nanagkatigum sila sa Galilea, si
Jesus miingon kanila, "Ang Anak sa Tawo igatugyan ngadto
sa mga kamot sa mga tawo, 23 ug ilang pagapatyon siya, ug
sa ikatulo ka adlaw pagabanhawon siya." Ug nanagsubo sila
sa hilabihan gayud. 24 Ug sa pag-abut nila sa Capernaum,
ang mga maniningil sa tunga sa estatero nga buhis sa
templo miduol kang Pedro ug miingon, "Wala ba magbayad
sa buhis ang inyong magtutudlo?" 25 Siya mitubag, "Oo,
nagbayad." Ug sa paghiuli na ni Pedro sa balay, giunahan
siya ni Jesus sa pagsulti nga nag-ingon. "Unsa may imong
paghunahuna, Simon? Ang mga hari dinhi sa yuta, kang
kinsa man sila maningil ug buhis o bayranan? Sa ila bang
mga anak, o sa uban ba?" 26 Ug sa pagtubag ni Pedro,
"Sa uban," si Jesus miingon kaniya, "Nan, wala diay untay
bayranan ang mga anak. 27 Apan aron dili kita makababag
kanila, umadto ka sa lanaw, pag-itsag pasol, ug bitara ang
unang isda nga mapaslan ug bingata ang baba, ug sa sulod
niini makaplagan mo ang usa ka estatero. Kuhaa kini ug
ibayad mo kanila alang kanako ug kanimo."

18 Sa maong higayon giduol si Jesus sa mga tinun-an
nga nanag-ingon, "Nan, kinsa man ang labing daku
sa gingharian sa langit?" 2 Ug gitawag ni Jesus ang usa
ka gamayng bata ngadto kaniya, ug iyang gipatindog kini
sa ilang tiwala, 3 ug kanila miingon siya, "Sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga gawas kon mangausab kamo
ug mangahimong sama sa mga gagmayng bata, dili gayud
kamo makasulod sa gingharian sa langit. 4 Busa, bisan
kinsa nga magpakaubos sa iyang kaugalingon sama niining
gamayng bata, siya mao ang labing daku sa gingharian
sa langit. 5 "Bisan kinsa nga tungod sa akong ngalan
magadawat sa usa ka gamayng bata nga sama niini,
magadawat kanako; 6 apan bisan kinsa nga makaangin
aron makasala ang usa niining mga gagmay nga nagasalig
kanako, maayo pa lang unta hinoon alang kaniya kon
gikahigtan siyag dakung galingan nga bato diha sa iyang
liog ug gikalumsan siya sa kahiladman sa dagat. 7 "Alaut
ang kalibutan tungod sa mga panulay sa paghimog sala!
Ang mga panulay magaabut gayud hinoon, apan alaut ang
tawo nga pinaagi kaniya magaabut ang panulay! 8 Ug kon
ang imong kamot o tiil mao ang makaingon kanimo sa
imong pagpakasala, putla ug isalibay kini gikan kanimo; kay
maayo pa alang kanimo nga magasulod ka sa kinabuhi
bisan pungkol o bakul, kay sa may duha ikaw ka mga kamot
o duha ka mga tiil apan igabanlud ikaw ngadto sa kalayo
nga walay pagkatapus. (aiōnios g166) 9 Ug kon ang imong
mata mao ang makaingon kanimo sa imong pagpakasala,
lugita ug isalibay kini gikan kanimo; kay maayo pa alang
kanimo nga magasulod ka sa kinabuhi bisan usa ka na
lang ug mata, kay sa may duha ikaw ka mga mata apan
igabanlud ikaw ngadto sa infierno nga kalayo. (Geenna g1067)
10 "Matngoni ninyo nga walay usa niining mga gagmay
nga inyong pagatamayon; kay sultihan ko kamo nga sa
langit ang ilang mga manolunda kanunayng nagasud-ong sa
nawong sa akong Amahan nga anaa sa langit. 11 Kay ang
Anak sa Tawo mianhi sa pagluwas sa nawala. 12 Unsa may
inyong paghunahuna? Kon ang usa ka tawo may usa ka
gatus ka mga karnero, ug ang usa niini mahisalaag, dili ba
niya biyaan ang kasiyaman ug siyam diha sa kabungturan,
ug molakaw siya sa pagpangita niadtong usa nga nahi-
salaag? 13 Ug sa makaplagan na niya kini, sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga ang iyang kalipay tungod
niini labaw pa kay sa kalipay niya tungod sa kasiyaman ug
siyam nga wala mahisalaag. 14 Busa, dili kabubut-on sa
akong Amahan nga anaa sa langit nga mawala bisan usa
niining mga gagmay. 15 "Kon ang imong igsoon makasala
batok kanimo, adtoa siya, ug tali kanimo ug kaniya lamang,
padaygi siya sa iyang sayup. Kon maminaw siva kanimo,
nan, nakabig mo siya. 16 Apan kon dili man siya maminaw
kanimo, pagdalag usa o duha ka tawo uban kanimo, aron
nga pinaagi sa pagmatuod sa duha o tulo ka mga saksi
mamalig-on ang matag-usa ka pulong. 17 Kon magadumili
man gayud siya sa pagpaminaw kanila, isumbong siya
sa iglesia; ug kon dili gihapon siya maminaw bisan pa sa
iglesia, nan, isipa siya nga usa ka Gentil ug maniningil sa
buhis. 18 Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga
bisan unsay inyong pagabugkoson dinhi sa yuta, didto sa
langit pagailhon kini nga binugkos; ug bisan unsay inyong
pagaluagan dinhi sa yuta, didto sa langit pagailhon kini nga
linuagan. 19 Usab sultihan ko pa kamo, nga kon ang duha
kaninyo magakauyon dinhi sa yuta mahitungod sa bisan
unsa nga ilang pangayoon, alang kanila pagabuhaton kini sa
akong Amahan nga anaa sa langit. 20 Kay diin gani ang
duha kon tulo magakatigum sa akong ngalan, anaa ako sa
ilang taliwala." 21 Unya miduol si Pedro ug miingon kaniya,
"Ginoo, hangtud ba makapila makasala ang akong igsoon
batok kanako, ug pasayloon ko siya? Makapito ba?" 22 Si
Jesus mitubag kaniya, "Wala ako mag-ingon kanimo nga
makapito, kondili kapitoan ka pito. 23 "Busa ang gingharian
sa langit sama sa usa ka hari nga buot magahusay sa mga
bayranan kaniya sa iyang mga ulipon. 24 Sa pagsugod
niya sa husay, gipaatubang kaniya ang usa nga nakautang
kaniyag napulo ka libo ka talanton; 25 ug sanglit dili man
siya maka-bayad, ang iyang agalon nagsugo nga ibaligya
siya, uban ang iyang asawa ug mga anak ug ang tanang

iyang gihuptan, aron kabayran ang utang. 26 Busa ang
ulipon mihapa ug kaniya nagpakiluoy siya nga nag-ingon,
`Senyor, angan-angana una ako, ug pagabayran ko ra ikaw
sa tanan.' 27 Ug ang agalon sa maong ulipon naluoy kaniya,
ug iyang gibuhian siya ug gipasaylo ang utang niya. 28 Apan
ang maong ujipon, sa iya nang paghigula, nakasugat sa usa
sa iyang mga masigkaulipon nga nakautang kaniyag usa ka
gatus ka denario; ug sa nakuptan niya siya sa liog, gitook
siya niya nga nag-ingon, `Bayri ako sa imong utang.' 29 Busa
ang iyang masigkaulipon mihapa ug kaniya nagpakiluoy
siya nga nag-ingon, `Angan-angana una intawon ako, ug
pagabayran ko ra ikaw.' 30 Apan wala siya mosugot ug
milakaw ug iyang gipabilanggo kini hangtud nga makabayad
sa utang. 31 Ug ang iyang mga masigkaulipon, sa pagkakita
nila sa nahitabo, nasubo pag-ayo; ug nangadto sila sa ilang
agalon ug ilang gisuginlan siya sa tanang nahitabo. 32 Busa
ang maong ulipon gipaatubang sa iyang agalon, ug giingnan
siya niya, `Ikaw dautan nga ulipon! Gipasaylo ko ikaw sa
tanan mong utang kay nagpakiluoy man ikaw kanako. 33 Dili
ba usab unta maluoy man ikaw sa imong masigkaulipon,
maingon nga gikaloy-an ko man ikaw?' 34 Ug sa kasuko
gitugyan siya sa iyang agalon ngadto sa mga magsasakit
hangtud makabayad siya sa iyang tanang utang. 35 Ingon
usab niana ang pagabuhaton kaninyo sa akong Amahan nga
langitnon kon ang matag-usa kaninyo dili sa kinasingkasing
magapasaylo sa iyang igsoon."

19 Ug sa nakatapus na si Jesus sa pagsulti niining mga
pulonga, siya mipahawa sa Galilea ug miadto sa Judea
sa kayutaan niini nga tabok sa Jordan. 2 Ug misunod kaniya
ang mga dagkung panon sa katawhan, ug didto iyang giayo
sila. 3 Ug dihay mga Fariseo nga miduol kaniya ug misulay
kaniya pinaagi sa pagpangutana nga nag-ingon, "Alang sa
usa ka lalaki, uyon ba sa kasugoan ang pagpakigbulag
niya sa iyang asawa sa bisan unsang hinungdan?" 4
Siya mitubag nga nag-ingon, "Wala ba ninyo hibasahi nga
ang nagbuhat kanila sukad sa sinugdan nagbuhat kanila
nga lalaki ug babaye, 5 ug nag-ingon, `Tungod niining
maong hinungdan kinahanglan pagabiyaan sa lalaki ang
iyang amahan ug ang iyang inahan ug makig-ipon siya sa
iyang asawa, ug silang duha mahimong usa? 6 Tungod
niana, dili na sila duruha kondili usa. Busa, ang sa Dios
gihiusa, sa tawo dili pagbulagon sila." 7 Sila miingon kaniya,
"Nganong nagsugo man lagi si Moises sa pagpahatag ug
sulat-pamatuod sa pakigbulag, ug sa ingon niana ang lalaki
makabulag na sa iyang asawa?" 8 Kanila mitubag siya nga
nag-ingon, "Tungod sa kasagutsoton ninyog kasingkasing,
gitugotan na lang kamo ni Moises sa pagbulag sa inyong
mga asawa, apan sukad sa sinugdan dili mao kini. 9 Ug
magaingon ako kaninyo: bisan kinsa nga magabulag sa iyang
asawa, gawas kon ang hinungdan mao ang pakighilawas,
ug unya ma-ngasawa siyag lain, nakapanapaw siya ug ang
mangasawa sa usa ka babayeng binulagan, nakapanapaw."
10 Ug ang mga tinun-an miingon kaniya, "Kon mao kanay
kahimtang sa lalaki labut sa iyang asawa, maayo pag dili
na lang mangasawa." 11 Apan siya miingon kanila, "Dili
ang tanang tawo makasagop niining sultiha, kondili sila
lamang nga gikahatagan sa katakus paghimo niini. 12 Kay
adunay mga lalaki nga eunoco nang daan sukad pa sa ilang
pagkahimugso, ug adunay mga eunoco nga ang naghimo
kanilang eunoco mao ang mga tawo; ug adunay mga eunoco
nga nanaghimo sa ilang kaugalingon nga mga enunoco
alang sa gingharian sa langit. Ang arang makasagop niini,
pasagopa siya." 13 Ug dihay mga gagmayng bata nga gidala
ngadto kaniya aron tapin-an sila niya sa iyang kamot ug
iampo sila. Ug gibadlong sa mga tinun-an ang mga tawo; 14
apan si Jesus miingon, "Paduola kanako ang gagmayng
kabataan, ug ayaw ninyo sila pagpugngi, kay ang gingharian
sa langit ila sa mga sama kanila." 15 Ug iyang gitapin-an sila
sa iyang mga kamot, ug unya milakaw siya. 16 Ug tan-awa,
miduol kaniya ang usa ka tawo nga nag-ingon, "Magtutudlo,
unsa bay maayong buhaton ko aron makapanag-iya ako sa
kinabuhing dayon?" (aiōnios g166) 17 Kaniya mitubag siya
nga nag-ingon, "Nganong mangutana man ikaw kanako
mahitungod sa maayo? Anaay usa lamang nga maayo.
Kon gusto kang mosulod sa kinabuhi, bantayi ang mga
sugo." 18 Kaniya nangutana siya, "Hain man niini?" Ug si
Jesus mitubag, "Ayaw pagbuno, Ayaw pagpanapaw, Ayaw
pagpangawat, Ayaw pagsaksig bakak, 19 Tumahod ka sa
imong amahan ug inahan, ug, Higugmaa ang imong silingan
sama sa imong kaugalingon." 20 Ang lalaking batan-on
miingon kaniya, "Kanang tanan ako nang ginabantayan,
unsa pa may akong kulang?" 21 Kaniya mitubag si Jesus
nga nag-ingon, "Kon buot ikaw mamahingpit, lumakaw ka,
ibaligya ang imong kabtangan ug ang halin ihatag sa mga
kabus, ug makabaton kag bahandi didto sa langit; ug unya
umanhi ka ug sumunod kanako." 22 Ug sa pagkadungog niini
sa batan-ong lalaki, siya mipahawa nga masulob-on; kay
daghan man ugod siyag katigayonan. 23 Ug sa iyang mga
tinun-an si Jesus miingon, "Sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga igakalisud unya sa usa ka dato ang pagsulod
sa gingharian sa langit. 24 Ug sultihan ko pa usab kamo, nga
masayon pa sa kamelyo paglusot sa mata sa dagum kay
sa usa ka dato pagsulod sa gingharian sa Dios." 25 Ug sa
pagkadungog niini sa mga tinun-an, nahitingala silag daku
ug miingon, "Nan, kinsa man diay ang arang maluwas?"
26 Si Jesus mitan-aw kanila ug miingon kanila, "Sa tawo,
dili kini mahimo; apan sa Dios ang tanan mahimo." 27 Ug

si Pedro misulti sa pagtubag nga nag-ingon, "Tan-awa,
gibiyaan na namo ang tanan ug nanagsunod kami kanimo.
Nan, unsa man lang diay ang among makuha?" 28 Kanila si
Jesus mitubag nga nag-ingon, "Sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, nga sa bag-ong kalibutan, sa diha nga ang
Anak sa Tawo magalingkod na sa iyang mahimayaong trono,
kamo nga mga nanagsunod kanako magalingkod usab sa
napulog-duha ka mga trono ug inyong pagahukman ang
napulog-duha ka mga banay ni Israel. 29 Ug ang matag-
usa nga nagbiyag mga balay o mga igsoong lalaki o mga
igsoong babaye o amahan o inahan o mga anak o kayutaan,
tungod sa akong ngalan, magadawat ug usa ka gatus ka
pilo, ug magapanunod sa kinabuhing dayon. (aiōnios g166) 30
Apan daghan ang nagauna karon nga unya mangulahi, ug
ang nangulahi karon nga unya manag-una.

20 "Kay ang gingharian sa langit sama sa usa ka pangulo
sa panimalay nga milakaw sayo sa kabuntagon aron
sa pagpangitag mga mamumoo nga iyang kasuholan alang
sa iyang parrasan. 2 Ug sa nagkasabut na siya ug ang mga
mamumoo sa tag-denario ang adlaw, iyang gipaadto sila sa
iyang parrasan. 3 Ug sa naglakaw siya sa may ikasiyam
ang takna sa buntag, iyang nakita sa tiyanggihan ang uban
pang mga walay buhat. 4 Ug siya miingon kanila, `Pangadto
usab kamo sa parrasan, ug suholan ko kamog igo.' Busa
nangadto sila. 5 Ug siya milakaw sa may ikanapulog-duha
ang takna sa kaudtohon, ug sa ikatulo ang takna sa hapon,
ug mao usab ang iyang gihimo. 6 Ug sa may ikalima ang
takna sa hapon siya milakaw ug iyang nakita ang uban nga
nanagbarug; ug siya miingon kanila, `Nganong nanagbarug
man kamo dinhi nga walay mga buhat sa tibuok adlaw?'
7 Kaniya mitubag sila nga nanag-ingon, `Kay wala may
misuhol kanamo.' Ug siya miingon kanila, `Pangadto usab
kamo sa parrasan.' 8 Ug sa pagkasawomsom na, ang tag-
iya sa parrasan miingon sa iyang piniyalan, `Tawga na ang
mga mamumoo ug bayri sila sa ilang mga suhol, sugod sa
mga naulahig tangka hangtud sa mga nahiuna.' 9 Ug sa
pagduol sa mga mitangka sa may ikalima ang takna sa
hapon, ang matag-usa kanila nakadawat ug usa ka denario.
10 Ug sa pagduol sa mga nanghiuna, nanagdahum sila nga
makadawat ug labaw; apan ang matag-usa kanila nakadawat
ug usa ka denario lamang. 11 Ug sa ilang pagdawat niini,
sila nanagbagotbot batok sa pangulo sa panimalay, 12
nanag-ingon, `Kining mga naulahi nakabuhat sulod lamang
sa usa ka takna, ug sila imong gipakig-angay kanamo nga
maoy miabaga sa kinabug-atan sa buhat sa tibuok adlaw ug
sa nag-aligiting nga kainit.' 13 Apan ngadto sa usa kanila
mitubag siya nga nag-ingon, `Higala, wala ko ikaw lupigi, kay
dili ba nagkasabut man kita sa tagsa ka denario? 14 Dawata
ang imo, ug lumakaw ka. Akong pagbuot nga pagahatagan
kining naulahi sama sa akong paghatag kanimo. 15 Dili ba
diay matarung kanako ang paggawi sa akong mga butang
sumala sa akong gusto? O imo ba diay ako nga bagot-botan
tungod sa akong pagkamahinatagon?' 16 Sa ingon niana,
ang mga naulahi mahiuna, ug ang mga nahiuna mangulahi."
17 Ug sa nagtungas si Jesus paingon sa Jerusalem iyang
gipinig ang napulogduha ka mga tinun-an, ug diha sa dalan
miingon siya kanila, 18 "Tan-awa, nagatungas kita padulong
sa Jerusalem; ug ang Anak sa Tawo igatugyan ngadto sa
mga sacerdote nga punoan ug sa mga escriba, ug ilang
pagahukman siya sa kamatayon, 19 ug igatugyan ngadto sa
mga Gentil aron pagabugalbugalan ug pagahampakon ug
ilansang sa krus, apan sa ikatulo ka adlaw pagabanhawon
siya." 20 Unya miduol kaniya ang inahan sa mga lalaking
anak ni Zebedeo, uban sa iyang mga anak, ug sa nakaluhod
siya sa iyang atubangan nangayo kaniyag usa ka butang. 21
Ug si Jesus miingon kaniya, "Unsa may imong gusto? Kaniya
mitubag siya nga nag-ingon, "Ipahigayon nga kining akong
duha ka anak magalingkod sulod sa imong gingharian, ang
usa anha sa imong too ug ang usa anha sa imong wala." 22
Apan mitubag si Jesus nga nag-ingon, "Wala kamo mahibalo
sa inyong gipangayo. Makahimo ba kamo sa pag-inom
sa kopa nga akong pagaimnan?" Ug sila mitubag kaniya,
Makahimo kami." 23 Siya miingon kanila, "Kamo magainom
sa akong kopa, apan ang pagpalingkod dapit sa akong too
ug sa akong wala, kini dili ako ang pagtugot, apan kini
alang lamang kanila nga mga gikatagan-an niini sa akong
Amahan." 24 Ug sa pagkadungog niini sa napulo, nangasuko
sila batok sa duha ka magsoon. 25 Apan gitawag sila ni
Jesus ngadto kaniya ug miingon siya kanila, "Kamo nasayud
nga ang mga punoan sa mga Gentil nanagpakaagalon
ngadto kanila, ug ang ilang mga kadagkuan nagapakahari
ngadto kanila. 26 Dili kini mahitabo kaninyo; hinonoa, bisan
kinsay gustong mag-daku kaninyo kinahanglan ma-inyo
siyang sulogoon, 27 ug bisan kinsay gustong maghawod
kaninyo, kinahanglan ma-inyo siyang ulipon; 28 maingon
nga ang Anak sa Tawo mianhi dili aron siya pag-alagaron
kondili sa pag-alagad, ug sa paghalad sa iyang kinabuhi sa
pagpakamatay ingon nga lukat alang sa daghan." 29 Ug sa
nanaglakaw sila gikan sa Jerico, usa ka dakung panon sa
katawhan mikuyog kaniya. 30 Ug tan-awa, dihay duha ka
mga buta nga nanagling-kod sa daplin sa dalan, nga sa
pagkadungog nila nga si Jesus lumalabay didto, misinggit
nga nanag-ingon, "Ginoo, Anak ni David, kaluy-i kami!" 31
Ug gibadlong sila sa panon sa katawhan nga nagsugo kanila
paghilum, apan misamot hinoon sila sa pagsinggit nga nag-
ingon, "Ginoo, Anak ni David, kaluy-i intawon kami!" 32
Ug si Jesus mihunong ug gitawag sila niya nga nag-ingon,

"Unsa may gusto ninyong buhaton ko alang kaninyo?" 33
Sila miingon kaniya, "Ginoo, mabuka unta ang among mga
mata." 34 Ug si Jesus naluoy ug iyang gihikap ang ilang
mga mata, ug dihadiha makakita na sila ug mikuyog kaniya.

21 Ug sa nagkahiduol na sila sa Jerusalem, ug pag-
abut nila sa Betfage sa Bungtod sa mga Olivo, duha
sa mga tinun-an gisugo ni Jesus 2 nga nag-ingon kanila,
"Umadto kamo nianang balangay sa atbang ninyo, ug didto
inyong makita dayon ang usa ka asna nga gihigot, ug ang
usa ka nati uban niini; hubara ninyo sila ug dad-a dinhi
kanako. 3 Ug kon adunay mangutana kaninyo, ingna lang
siya, `Gikinahanglan sila sa Ginoo,' ug iyang ipadala sila
dihadiha." 4 Nahitabo kini sa pagtuman sa gisulti pinaagi
sa profeta, nga nag-ingon: 5 "Suginli ninyo ang babayeng
anak nga Sion, Tan-awa, ang imong hari nagaanhi kanimo,
maaghop ug nagakabayo sa asna, ug sa nati nga anak sa
asna." 6 Ug ang mga tinun-an milakaw ug ilang gibuhat ang
gisugo kanila ni Jesus; 7 ilang gidala ang asna ug ang nati,
ug kini ilang gihapinan sa ilang mga sapot, ug mikabayo siya
niini. 8 Ug ang kadaghanan sa mga tawo nanagpamuklad sa
ilang mga sapot diha sa dalan, ug ang uban nanagpamutol
ug mga sanga sa mga kahoy ug ilang gikatag kini diha sa
dalan. 9 Ug ang mga panon sa katawhan nga nanag-una ug
nanagsunod kaniya, nanagsinggit nga nag-ingon, "Hosanna
sa Anak ni David! Dalaygon ang ang nagaanhi sa ngalan
sa Ginoo! Hosanna sa kahitas-an!" 10 Ug sa paghisulod
na niya sa Jerusalem, naukay ang tanan sa siyudad, nga
nanag-ingon, "Kinsa ba kini siya?" 11 Ug ang mga panon sa
katawhan miingon, "Mao kini ang profeta nga si Jesus nga
taga-Nazaret sa Galilea." 12 Ug misulod si Jesus sa templo
sa Dios, ug iyang giabog sa gowa ang tanang nanagbaligya
ug nanagpamalit sulod sa templo, ug iyang gipanglintuwad
ang mga lamisa sa mga tigpangilis sa mga kuwarta ug ang
mga lingkoranan sa mga namaligyag mga salampati. 13
Ug miingon siya kanila, "Nahisulat kini, `Ang akong balay
pagatawgon nga balayng ampoanan'; apan gihimo ninyo
kini nga langub sa mga tulisan." 14 Ug sa sulod sa templo
miduol kaniya ang mga buta ug mga bakul, ug iyang giayo
sila. 15 Apan sa diha nga ang mga sacerdote nga punoan
ug ang mga escriba nakakita sa mga kahibulongang butang
nga iyang gibuhat, ug sa mga kabataan nga nanaghugyaw
sulod sa templo, nga nanag-ingon, "Hosanna sa Anak ni
David?" sila nangasuko; 16 ug sila miingon kaniya, "Nakabati
ka ba sa ilang ginsingon?" Ug si Jesus mitubag, "Oo; ug
wala ba gayud kamo makabasa niini: `Gikan sa baba sa
mga gagmayng bata ug sa mga masoso gihatud mo ang
nahingpit nga pagdalayeg'?" 17 Ug iyang gibiyaan sila
ug migowa siya sa siyudad paingon sa Betania, ug didto
mipabilin siya sa tibuok gabii. 18 Ug sa pagkabuntag, sa
naglakaw siya balik sa siyudad, siya gigutom. 19 Ug sa
pagkakita niya sa usa ka kahoyng igira diha sa daplin sa
dalan, iyang giduol kini, ug wala siyay nakita niini nga bisan
unsa gawas sa mga dahon lamang. Ug iyang giingnan
kini, "Sukad karon dili ka na gayud makapamungag usab."
Ug ang kahoyng igira nalaya dihadiha. (aiōn g165) 20 Sa
pagkakita niini sa mga tinun-an, sila nanghibulong ug nanag-
ingon, "Giunsa ba sa kahoyng igira pagkalaya dihadiha?" 21
Kanila mitubag si Jesus nga nag-ingon, Sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga kon aduna kamoy pagoo ug dili
kamo magduhaduha, makahimo kamo dili lamang sa nahimo
ngadto sa kahoyng igira, kondili bisan pa kon moingon
kamo niining bukid, `Pahawa ug umambak ikaw ngadto
sa lawod,' kini mamahimo. 22 Ug ang tanang butang nga
inyong pangayoon pinaagi sa pag-ampo madawat ninyo kon
aduna kamoy pagtoo." 23 Ug sa pagsulod niya sa templo,
ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga anciano sa
lungsod miduol kaniya samtang nagpanudlo siya, ug miingon
sila kaniya, "Pinaagi ba sa unsang kagahum gibuhat mo
kining mga butanga, ug kinsa may naghatag kanimo sa
maong kagahum?" 24 Kanila mitubag si Jesus nga nag-
ingon, "Aduna usab akoy ipangutana kaninyo; ug kon inyo
akong tug-anan niini, nan, tug-anan ko usab kamo pinaagi
sa unsang kagahum gibuhat ko kining mga butanga. 25 Ang
pamautismo ni Juan, diin ba kadto gikan? Gikan ba sa langit
o gikan ba sa mga tawo?" Ug ilang gitulotimbang kini tali
sa ilang kaugalingon nga nanag-ingon, "Kon moingon kita,
`Gikan sa langit,' moingon siya kanato, `Nan, nganong wala
man lagi ninyo siya toohi? 26 Ug kon moingon kita, `Gikan
sa tawo,' mahadlok kita sa katawhan, kay ang tanan miila
man nga si Juan profeta." 27 Busa si Jesus gitubag nila nga
nanag-ingon, "Ambut lang." Ug siya miingon kanila, "Dili ko
usab kamo tug-anan pinaagi sa unsang kagahum gibuhat ko
kining mga butanga. 28 "Unsay inyong paghunahuna niini?
Usa ka tawo may duha ka anak nga lalaki, ug miadto siya
sa usa ug miingon kaniya, `Anak, umadto ka ug pagbuhat
didto sa parrasan karon.' 29 Ug ang anak mitubag, `Dili
ko.' `Apan sa ulahi nagbasul siya ug miadto. 30 Ug ang
tawo miadto sa ikaduhang anak ug iyang gisultihan siya sa
ingon, ug siya mitubag kaniya, `Moadto ako, Tay, apan wala
siya moadto. 31 Hain man niining duruha ang nagtuman sa
kabutbut-on sa iyang amahan?" Sila miingon, "Ang nahiuna."
Ug si Jesus miingon kanila, "Sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, nga ang mga maniningil sa buhis ug ang mga
dautang babaye managsulod sa gingharian sa Dios una pa
kay kaninyo. 32 Kay kaninyo mianhi si Juan nga nagtultol
sa dalan sa pag-kamatarung, ug wala kamo motoo kaniya,
apan ang mga maniningil sa buhis ug ang mga dautang

babaye mitoo kaniya; ug bisan pa sa nakita na ninyo kini,
wala gihapon kamo maghinulsol sa kaulahiay ug wala motoo
kaniya. 33 "Patalinghugi ninyo ang lain pang sambingay. May
usa ka pangulo sa panimalay nga nagtanum ug kaparrasan
ug kini iyang gipalibutan ug paril, gibuhatan ug pigsanan sa
parras, gibuhatan ug usa ka lantawanan, ug gipasaopan
niya kini sa mga tawo, ug unya milangyaw siya ngadto
sa laing dapit. 34 Ug sa nagsingabut na ang tingpamopo,
ngadto sa mga saop gipaadto niya ang iyang mga ulipon
aron sa pagdawat sa bunga nga iyang bahin. 35 Apan ang
iyang mga ulipon gidakop sa mga saop ug ilang gibunalan
ang usa, ug ilang gipatay ang usa, ug ilang gipanagbato
ang usa. 36 Unya giusban niya sila pagpadalag uban pang
mga ulipon nga daghan pa kay sa nahiuna, ug kini ila
gihapong gibuhatan sa ingon. 37 Ug sa katapusan, kanila
ang iyang anak gipaadto niya nga nag-ingon, `Motahud
sila sa akong anak.' 38 Apan sa pagkakita nila sa anak,
ang mga saop nasig-ingon sa usag usa, `Mao kini ang
manununod; tana, patyon ta siya aron maato ang iyang
panulondon.' 39 Ug gidakop nila siya ug giabog sa gowa sa
parrasan, ug ilang gipatay siya. 40 Busa, inig-abut sa tag-iya
sa parrasan, unsa may buhaton niya sa maong mga saop?"
41 Kaniya mitubag sila nga nanag-ingon, "Ang maong mga
banyaga iyang igatugyan ngadto sa mapait nga kamatayon,
ug ang parrasan iyang pasaopan sa ubang mga saop nga
makamaong mobahin kaniya sa mga bunga sa panahon sa
tingpopo." 42 Ug si Jesus miingon kanila, "Wala ba gayud
kamo makabasa sa kasulatan, nga `Ang maong bato nga
sa mga magtutukod gisalikway nahimong ulohang bato sa
pamag-ang; buhat kini sa Ginoo, ug sa atong mga mata
makapahibulong gayud'? 43 Busa, sultihan ko kamo, nga ang
gingharian sa Dios pagakuhaon gikan kaninyo ug igahatag
ngadto sa usa ka nasud nga nagapamunga sa mga bunga
niini. 44 Ug ang mahulog sa ibabaw niining batoha, madugta
siya; apan ang mapusdakan niining batoha, mapulpog siya."
45 Ug ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga Fariseo,
sa pagkadungog nila sa iyang mga sambingay, nakasabut
nga nagsulti siya mahitungod kanila. 46 Ug gisulayan nila
ang pagdakop kaniya, apan nahadlok sila sa katawhan, kay
ila mang giila siya nga profeta.

22 Ug kanila misulti si Jesus pag-usab pinaagi sa mga
sambingay, nga nag-ingon, 2 "Ang gingharian sa langit
sama sa usa ka hari nga naghimog kombira sa kasal alang
sa iyang anak nga lalaki, 3 ug nagsugo sa iyang mga
ulipon sa pagtawag sa mga dinapitsa kombira sa kasal;
apan nanagdumili sila sa pagtambong. 4 Ug nagpaadto
na usab siyag uban pang mga ulipon nga iyang giingnan,
`Ingna ang mga dinapit, Tan-awa, nahikay ko na ang akong
kombira, naihaw na ang akong mga baka ug ang akong
mga nati nga pinatambok, ug andam na ang tanan; busa,
pangadto na kamo sa kombira.' 5 Apan ang mga dinapit
wala lang manumbaling niini ug nanglakaw hinoon sila, usa
paingon sa iyang uma, ug usa paingon sa iyang patigayon,
6 samtang ang uban nanagdakop sa iyang mga ulipon, ug
ilang gidagmalan ug gipamatay sila. 7 Ug ang hari nasuko,
ug gipaadtoan niya sa iyang mga sundalo ug gipapatay ang
maong mga mamumuno ug gipasunog ang ilang siyudad.
8 Ug siya miingon sa iyang mga ulipon, `Andam na ang
kombira sa kasal, apan dili takus kadtong mga dinapit. 9
Busa pangadto hinoon kamo sa kadalanan, ug bisan kinsay
inyong ihibalag didto, dapita ninyo sila sa kombira.' 10 Ug
ang mga ulipon miadto sa kadalanan ug ilang gitigum ang
tanan nga ilang gihibalag, mga dautan ug mga maayo; ug
ang kombirahan sa kasal napuno sa mga dinapit. 11 "Apan
sa pagsulod sa hari aron sa pagtan-aw sa mga dinapit,
nakita niya didto ang usa ka tawo nga wala magsul-ob
ug bisti alang sa kombira sa kasal; 12 ug siya miingon
kaniya, `Migo, naunsa ba nga misulod ka man dinhi nga
wala magsul-ob ug bisti nga angay sa kasal?' Ug ang tawo
wala makatingog. 13 Ug ang hari miingon sa iyang mga
sulogoon, `Gapusa ninyo siya sa tiil ug kamot, ug ilabay
ninyo siya ngadto sa labawng kangitngitan sa gowa; didto
ang mga tawo managpanghilak ug managkagot sa ilang mga
ngipon.' 14 Kay daghan ang gipanagtawag apan diyutay
ra ang pagapilion." 15 Ug milakaw ang mga Fariseo ug
nanagsabut sila kon unsaon nila sa pagbitik kang Jesus
pinaagi sa iyang isulti. 16 Ug ilang gipaadtoan siya sa ilang
mga tinun-an, kinuyogan sa mga Herodianhon, sa pag-ingon
kaniya, "Magtutudlo, nasayud kami nga ikaw maminatud-
on, ug nga ikaw sa minatuod nagatudlo sa dalan sa Dios,
ug nga wala ka magsapayan sa tawo sanglit wala ka man
magtan-aw sa panagway sa mga tawo. 17 Busa tug-ani kami
unsay imong paghunahuna niini. Uyon ba sa balaod ang
pagbayad ug buhis kang Cesar, o dila ba?" 18 Apan si Jesus,
sa naila niya ang ilang pagkamadinauton, miingon kanila
"Mga maut, nganong inyo man akong sulayan? 19 Pakitai
akog kuwarta nga igbubuhis." Ug ilang gidala kaniya ang
kuwarta nga usa ka denario. 20 Ug si Jesus miingon kanila,
"Kang kinsa man kining dagway ug kining nahisulat?" 21
Sila mitubag nga nag-ingon, "Kang Cesar." Ug siya miingon
kanila, "Nan, bayri ninyo si Cesar sa mga butang nga iya ni
Cesar, ug ang Dios sa mga butang nga iya sa Dios." 22
Ug sa ilang pagkadungog niini, nahitingala sila; ug ilang
gibiyaan siya ug nanglakaw sila. 23 Ug sa maong adlaw
giadto siyag mga Saduceo, mga tawo nga nanag-ingon
nga walay pagkabanhaw; ug gipangutana siya nila 24 nga
nanag-ingon, "Magtutudlo, si Moises nag-ingon, `Kon ang

usa ka lalaki mamatay nga walay anak, ang iyang igsoong
lalaki kinahanglan mangasawa sa balo ug magpaliwat ug
mga anak alang sa iyang igsoon.' 25 Karon, diha kanamoy
pito ka mga magsoong lalaki; ang nahauna nagminyo ug
unya namatay, ug tungod kay wala man siya mga anak,
ang asawa niya gipangasawa sa iyang igsoon. 26 Mao
usab ang nahitabo sa ikaduha ug sa ikatulo, ug hangtud sa
ikapito. 27 Tapus nilang tanan, ang babaye namatay usab.
28 Nan, sa pagkabanhaw ni kinsa man sa pito maasawa
siya? Kay silang tanan nakahupot man kaniya." 29 Apan
kanila mitubag si Jesus nga nag-ingon, "Nangasayop kamo
kay wala kamo makasabut sa kasulatan o sa gahum sa
Dios. 30 Kay sa pagkabanhaw dili na sila magapangasawa o
magapamana, kondili mahisama na sila sa mga manolunda
didto sa langit. 31 Ug mahitungod sa pagbanhaw sa mga
patay, wala ba ninyo hibasahi ang gisulti kaninyo sa Dios
nga nag-ingon, 32 `Ako mao ang Dios ni Abraham, ug ang
Dios ni Isaac, ug ang Dios ni Jacob'? Siya dili Dios sa mga
patay, kondili sa mga buhi." 33 Ug sa pagkadungog niini sa
panon sa katawhan, nahitingala sila sa iyang pagpanudlo.
34 Apan sa pagkadungog sa mga Fariseo nga napahilum
niya ang mga Saduceo, sila nanagtapok. 35 Ug usa kanila,
nga batid sa kasugoan, may gipangutana kaniya aron sa
pagsulay kaniya. 36 Miingon siya, "Magtutudlo, unsa man
ang dakung sugo sa kasugoan?" 37 Ug si Jesus miingon
kaniya, "Higugmaa ang Ginoo nga imong Dios sa tibuok
mong kasingkasing, ug sa tibuok mong kalag, ug sa tibuok
mong salabutan. 38 Mao kana ang daku ug unang sugo. 39
Ug ang ikaduha sulosama ra, nga mao kini, Higugmaa ang
imong silingan sama sa imong kaugalingon. 40 Niining duha
ka mga sugo nagasukad ang tibuok nga kasugoan ug ang
mga profeta." 41 Ug samtang nagkatapok ang mga Fariseo,
kanila si Jesus may gipangutana, 42 nga nag-ingon, "Unsa
may inyong paghunahuna mahitungod kang Cristo? Kang
kinsa man siyang anak?" Sila mitubag kaniya, "Anak siya
ni David." 43 Siya miingon kanila, "Nan, ngano man lagi
nga si David, dinasig sa Espiritu, nagtawag man kaniya nga
Ginoo, sa iyang pag-ingon: 44 `Ang Ginoo miingon sa akong
Ginoo: Lumingkod ka sa akong too, hangtud igabutang ko
ang imong mga kaaway diha sa ilalum sa imong mga tiil?
45 Kon si David nagtawag kaniya nga Ginoo, unsaon man
niya pagkahimong anak ni David?" 46 Ug walay nakatubag
kaniyag bisan usa na lang ka pulong, ug sukad niadtong
adlawa wala nay nangahas pa sa paghimog mga pagpa-
ngutana kaniya.

23 Unya miingon si Jesus sa mga panon sa katawhan
ug sa iyang mga tinun-an, 2 "Ang mga escriba ug
ang mga Fariseo nanaglingkod sa lingkoranan ni Moises;
3 busa, buhata ug bantayi ninyo ang tanan nga ilang
ginaingon kaninyo, apan ayaw ninyo pagbuhata ang ilang
ginabuhat; kay sila maayo rang mosulti apan dili mobuhat. 4
Nagabugkos silag mga mabug-at nga luwan nga malisud
pas-anon, ug ila kining gibutang diha sa mga abaga sa mga
tawo; apan sila gayud dili gani molihok niini bisan pinaagi na
lang sa ilang tudlo. 5 Nagahimo sila sa ilang tanang mga
binuhatan aron lamang sa pagpakita ngadto sa mga tawo;
kay ginapalapad nila ang ilang mga pilakteria ug ginapataas
nila ang mga borlas sa ilang mga kupo, 6 ug kinaham nila
ang mga halangdong dapit sa mga kombirahan ug ang
labing maayong mga lingkoranan sulod sa mga sinagoga, 7
ug ang mga pagyukbo kanila diha sa mga tiyanggihan, ug
ang pagtawag kanilag "Rabi" sa mga tawo. 8 Apan kamo,
ayaw kamo pagpatawag nga Rabi, kay kamo adunay usa
lamang ka magtutudlo, ug kamong tanan mga magsoon.
9 Ug kinahanglan walay bisan kinsang tawo dinhi sa yuta
nga inyong pagatawgon nga inyong amahan, kay kamo
adunay usa lamang ka Amahan nga anaa sa langit. 10 Ayaw
usab kamo pagpatawag nga mga agalon, kay kamo adunay
usa lamang ka agalon nga mao si Cristo. 11 Ang labing
daku kaninyo, ma-inyo siyang sulogoon; 12 bisan kinsa nga
magapahitaas sa iyang kaugalingon iga-pahiubos, ug bisan
kinsa nga magapaubos sa iyang kaugalingon igapahitaas.
13 "Apan alaut kamo, mga escriba ug mga Fariseo, mga
maut! kay ginalukban ninyo ang gingharian sa langit atbang
sa mga tawo; kay wala kamo mosulod ni magtugot sa
pagpasulod sa mga tawo nga gusto untang managsulod.
14 Alaut kamo, mga escriba ug mga Fariseo, mga maut!
kay ginasubad ninyo ang katigayonan sa mga babayeng
balo, ug aron sa pagtabontabon niini nagahimo kamo sa
hatag-as nga mga pangadye; busa mahiaguman ra ninyo
ang labi pa ka mabug-at nga hukom sa silot. 15 Alaut kamo,
mga escriba ug mga Fariseo, mga maut! kay ginalatas-latas
ninyo ang kadagatan ug kayutaan aron sa pagdanig bisan
usa na lang ka kinabig, ug sa makabig na siya, inyo siyang
ginahimo nga dubli pa kaninyo sa pagkaangayan sa infierno.
(Geenna g1067) 16 "Alaut kamo, mga magtotultol nga buta,
nga manag-ingon, `Kon may manumpa tungod sa templo,
wala kanay bili; apan kon may manumpa tungod sa bulawan
sa templo, obligado siya sa iyang panumpa.' 17 Kamong
mga boangboang nga mga buta! Kay hain bay labaw,
ang bulawan o ang templo ba nga maoy nagahimo nga
balaan sa bulawan? 18 Ug kamo manag-ingon, `Kon may
manumpa tungod sa halaran, wala kanay bili; apan kon may
manumpa tungod sa halad nga anaa sa halaran, obligado
siya sa iyang panumpa.' 19 Kamong mga buta! Kay hain bay
labaw, ang halad o ang halaran ba nga maoy nagahimo
nga balaan sa halad? 20 Busa ang manumpa tungod sa

halaran, nagapanumpa tungod niini ug sa tanang anaa
niini; 21 ug ang manumpa tungod sa templo, nagapanumpa
tungod niini ug tungod sa nagapuyo sulod niini; 22 ug ang
manumpa tungod sa langit, nagapanumpa tungod sa trono
sa Dios ug tungod sa nagalingkod niini. 23 "Alaut kamo,
mga escriba ug mga Fariseo, mga maut! kay nagahatag
kamog ikapulo sa yerbabuyna ug sa anis ug sa komino,
apan wala ninyo buhata ang labi pang hinungdanong mga
butang sa kasugoan, nga mao ang hustisya, ug kaluoy,
ug pagtoo; kining mga butanga kinahanglan gayud unta
nga inyong pagabuhaton, sa walay pagbiya sa uban. 24
Kamong mga magtotultol nga buta, ginasala ninyo ang usa
ka buok nga tagnok ug ginalamoy ninyo ang usa ka buok
nga kamelyo! 25 "Alaut kamo, mga escriba ug mga Fariseo,
mga maut! kay ginahinloan ninyo ang gawas nga bahin
sa baso ug sa pinggan, apan sa sulod kini sila napuno sa
panikas ug sa labihang pag-pangilog. 26 Fariseo nga buta!
hinloi una ang sa sulod nga bahin sa baso ug sa pinggan
aron ang gawas nga bahin niini magamahinlo usab. 27
"Alaut kamo, mga escriba ug mga Fariseo, mga maut! kay
sama kamo sa pinaputi nga mga pantiyon nga sa gawas
managpakita sa katahum, apan sa sulod kini sila puno sa
mga bukog sa mga patay ug sa tanang kahugawan. 28
Sa ingon usab niini, sa gawas ninyo kamo nagapakita nga
daw mga matarung sa atubangan sa mga tawo, apan sa
sulod ninyo natugob kamo sa kamaut ug sa kadautan. 29
"Alaut kamo, mga escriba ug mga Fariseo, mga maut! kay
ginabuhatan ninyog mga pantiyon ang mga profeta ug inyong
ginadayandayanan ang mga bungdo sa mga matarung,
30 ug magkanayon kamo, `Kon nakaabut pa kami sa mga
adlaw sa among mga ginikanan, dili gayud kami moapil
uban kanila sa pag-ula sa dugo sa mga profeta.' 31 Sa ingon
niini nagamatuod kamo batok ra sa inyong kaugalingon nga
kamo mga anak diay niadtong mga nanagpatay sa mga
profeta. 32 Hala, pun-a pa gayud ninyo ang taksanan sa
inyong mga ginikanan. 33 Kamong mga halas, kamong
kaliwat sa mga bitin, unsaon ugod ninyo paghilingkawas
gikan sa pagkahinukman ngadto sa infierno? (Geenna g1067)
34 Tungod niini, padad-an ko kamog mga profeta ug mga
makinaadmanon ug mga escriba, nga ang uban kanila
inyong pagapatyon ug igalansang sa krus, ug ang uban
inyong pagahampakon sa sulod sa inyong mga sinagoga ug
inyong pagalutoson gikan sa usa ka lungsod ngadto sa usa,
35 aron nga diha kaninyo pagapanilngon ang tanang dugo sa
mga matarung nga naula sa ibabaw sa yuta, sukad pa sa
dugo ni Abel nga matarung hangtud sa dugo ni Zacarias nga
anak ni Baraquias, nga inyong gipatay diha sa kinatung-an
sa templo ug sa halaran. 36 Sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, kining tanan moabut niining kaliwatana. 37 "O
Jerusalem, Jerusalem, nga nagapatay sa mga profeta ug
nagabato sa mga sinugo nganha kanimo! Sa makadaghan
gipangandoy ko ang pagtigum unta sa imong mga anak,
maingon sa himungaan nga nagatigum sa iyang mga piso
ilalum sa iyang mga pako, apan nagadumili kamo! 38 Tan-
awa, mabiniyaan ug magamingaw ang inyong balay. 39
Kay sultihan ko kamo, nga dili na kamo makakita kanako
pag-usab, hangtud makaingon na kamo, `Dalaygon ang
nagaanhi sa ngalan sa Ginoo'."

24 Ug si Jesus mipahawa sa templo, ug samtang naglakaw
siya miduol kaniya ang iyang mga tinun-an ug ilang
gitudlo kaniya ang mga bahin sa templo. 2 Apan kanila
mitubag siya nga nag-ingon, "Nakita ninyo kining tanan, dili
ba? Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga dinhi wala
unyay mahibiling usa ka bato nga pinatong sa bato nga dili
pagatumpagon." 3 Ug sa naglingkod siya sa Bungtod sa mga
Olivo, giduol siya sa mga tinun-an nga silasila ra, nga nanag-
ingon, "Tug-ani kami, kanus-a man kini mahitabo, ug unsa
man ang ilhanan sa imong pag-anhi ug sa pagkatapus sa
kapanahonan?" (aiōn g165) 4 Ug kanila mitubag si Jesus nga
nag-ingon, "Magbantay kamo nga walay magapahisalaag
kaninyo. 5 Kay daghan unya ang motungha dinala ang
akong ngalan, nga manag-ingon, `Ako mao ang Cristo,'
ug daghan ang ilang pahisa-laagon. 6 Ug makadungog
kamog mga gubat ug mga dungogdungog mahi-tungod sa
mga gubat; pagbantay kamo nga dili kamo makuyawan;
kay kinahanglan gayud kini nga mahitabo, apan dili pa
kini mao ang katapusan. 7 Kay managgubat ang nasud
batok sa nasud, ug ang gingharian batok sa gingharian, ug
mahitabo ang mga gutom ug mga linog sa nagkalainlaing
mga dapit: 8 kining tanan mao lamay sinugdanan sa
mga kasakit. 9 "Unya ila kamong itugyan ngadto sa mga
kasakitan, ug ipapatay kamo nila; ug pagadumtan kamo
sa tanang kanasuran tungod sa akong ngalan. 10 Ug unya
daghan ang mosibug gikan sa pagtoo, ug magabudhiay ug
magadumtanay ang usag usa. 11 Ug motungha ang daghang
mga mini nga profeta ug magapahisalaag sa daghan. 12 Ug
kay mosanay man ang kadautan, mobugnaw ang gugma sa
kadaghanan. 13 Apan ang molahutay hangtud sa katapusan
mamaluwas. 14 Ug kining Maayong Balita mahitungod sa
gingharian igawali ngadto sa tibuok nga kalibutan ingon
nga pagpamatuod ngadto sa tanang kanasuran; ug unya
moabut na ang katapusan. 15 "Tungod niini, inigkakita ninyo
sa gihisgutan sa profeta nga si Daniel, sa iyang gihisgutang
malaglagon nga pasipala nga magatindog sulod sa dapit
nga balaan (pasabta niini ang magabasa), 16 nan, sila nga
anha sa Judea pakalagiwa ngadto sa kabukiran; 17 ug siya
nga anha sa atop, ayaw na pakanauga aron sa pagkuha

pag bisan unsa sulod sa iyang balay; 18 ug siya nga anha
sa uma, ayaw na pabalika aron sa pagkuha pa sa iyang
kupo. 19 Ug alaut gayud ang mga mabdos ug ang may
mga masoso niadtong mga adlawa! 20 Pag-ampo kamo nga
unta ang inyong pagpangagiw dili mahiatol sa tingtugnaw
o sa adlaw nga igpapahulay. 21 Kay unya moabut ang
dakung kasakitan nga ang ingon wala pa mahitabo sukad
sa sinugdan sa kalibutan hangtud karon, ug dili na gayud
mahitabo pa. 22 Ug kon ang gidaghanon niadtong mga
adlawa wala pa pagkubsi, wala untay tawong maluwas; apan
tungod sa iyang mga pinili, ang gidaghanon niadtong mga
adlawa pagakubsan. 23 Ug unya kon adunay magaingon
kaninyo, `Tan-awa, ania ra ang Cristo!' o `Atua ra siya!' ayaw
gayud kamo pagtoo niini. 24 Kay motungha ang mga mini
nga Cristo ug mga mini nga profeta ug magapakitag dagkung
mga ilhanan ug mga katingalahan aron sa pagpahisalaag,
kon mahimo, bisan pa sa mga pinili. 25 Tan-awa, gisuginlan
ko na kamong daan. 26 Busa, kon sila magaingon kaninyo,
`Tan-awa, atua siya sa awaaw,' ayaw gayud kamo pag-
adto didto. Ug kon sila magaingon, `Tan-awa, anaa siya
sa sulod nga mga lawak,' ayaw gayud kamo pagtoo niini.
27 Kay maingon nga ang kilat magakilab gikan sa sidlakan
ug makita hangtud sa kasadpan, maingon man usab unya
niini ang pag-abut sa Anak sa Tawo. 28 Diin gani ang
patay, atua usab didto magakatapok ang mga agila. 29 "Ug
dihadiha inigkatapus sa kasakitan niadtong mga adlawa,
ang Adlaw mongitngit, ug ang Bulan dili na mohatag ug
kahayag, ug ang mga bitoon mangatagak gikan sa kahitas-
an, ug matay-og ang mga gahum sa kalangitan. 30 Ug
unya magapakita diha sa langit ang ilhanan sa Anak sa
Tawo, ug unya ang tanang kabanayan sa yuta manag-
minatay, ug ilang makita ang Anak sa Tawo nga moabut
nga sinapwang sa mga panganud sa langit inubanan sa
kagahum ug dakung himaya; 31 ug pagasugoon niya ang
iyang mga manolunda pinaagi sa makusog nga tingog sa
trumpeta, ug ilang pagahipuson ang iyang mga pinili gikan
sa mga sugdanan sa upat ka mga hangin, gikan sa usa
ka tumoy sa langit ngadto sa usa. 32 "Gikan sa kahoyng
igira tun-i ninyo kining usa ka pananglitan: inigpanglumoy na
gani sa iyang mga sanga ug manalingsing na, nan, inyong
masayran nga nagakaduol na ang tingadlaw. 33 Ingon man
usab niini, inigkakita ninyo niining tanang mga butanga,
masayran ninyo nga haduol na siya, anaa na gayud sa
mga pultahan. 34 Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo,
nga sa dili pa mahanaw kining kaliwatana, kining tanang
mga butanga maga-kahitabo gayud. 35 Ang langit ug ang
yuta mangahanaw, apan ang akong mga pulong dili gayud
mahanaw. 36 "Apan mahitungod sa maong adlaw ug takna,
walay usa nga nasayud, bisan pa ang mga manolunda sa
langit, bisan pa ang Anak, gawas sa Amahan lamang. 37
Maingon kaniadto sa mga adlaw ni Noe, mao man usab unya
ang pag-abut sa Anak sa Tawo. 38 kay maingon nga niadtong
mga adlawa sa wala pa ang lunop sila nanagpangaon ug
nanag-inum, nanagpangasawa ug nanagpamana hangtud
sa adlaw sa pagsulod ni Noe sa arka, 39 ug sila walay
kasayuran niini hangtud sa pag-abut sa lunop ug gianud
silang tanan, maingon man usab niini ang pag-abut unya sa
Anak sa Tawo. 40 Unya anha sa uma ang duha ka lalaki; usa
kuhaon ug usa mabiyaan. 41 Duha ka babaye magagaling
diha sa ligsanan; usa kuhaon ug usa mabiyaan. 42 Busa
pagtukaw kamo, kay wala kamo mahibalo unsang adlawa
moabut ang inyong Ginoo. 43 Apan hibaloi ninyo nga kon
ang pangulo sa panimalay nasayud pa unsang taknaa sa
kagabhion moabut ang kawatan, magatukaw unta siya ug
dili niya tugotan nga pagasak-on ang iyang balay. 44 Busa
kamo usab kinahanglan mangandam, kay ang Anak sa Tawo
moabut sa takna nga wala ninyo dahuma. 45 "Nan, kinsa
ba ang kasaligan ug manggialamon nga ulipon nga maoy
itudlo sa iyang agalon sa pagdumala sa iyang panimalay, sa
paghatag kanila sa ilang pagkaon sa hustong panahon? 46
Dalaygon kadtong ulipona nga sa pag-abut sa iyang agalon
mahiabtan nga magabuhat sa ingon. 47 Sa pag-katinuod,
magaingon ako kaninyo, nga igatudlo niya siya nga maoy
magadumala sa iyang tanang katigayonan. 48 Apan kon ang
dautang ulipon magaingon sa iyang kaugalingon, `Madugay
pa kadtong akong agalon,' 49 ug unya mosugod siya sa
pagpamospos sa iyang mga masigkaulipon, ug magakaon
ug maga-inom kauban sa mga palahubog, 50 ang agalon sa
maong ulipon moabut ra sa adlaw nga wala siya magpaabut
kaniya ug sa takna nga wala niya hibaloi, 51 ug iyang silotan
siya ug ibutang niya ipon sa mga maut; didto ang mg tawo
managpanghilak ug managkagot sa ilang mga ngipon.

25 "Ug ang gingharian sa langit iga-pakasama sa napulo
ka mga dalagang birhin nga nanagdala sa ilang mga
lamparahan ug miadto sa pagsugat sa pamanhonon. 2 Ang
lima kanila mga boangboang, ug ang lima mga but-an. 3
Kay ang mga boangboang, sa pagdala nila sa ilang mga
lamparahan, wala magdalag lana; 4 apan ang mga but-
an nanagdalag mga prasko nga sinudlan ug lana uban sa
ilang mga lamparahan. 5 Ug kay ang pamanhonon nadugay
man sa pag-abut, silang tanan nanagpirat ug nahikatulog. 6
Apan sa pagkatungang gabii dihay singgit nga nag-ingon,
`Tan-awa, ang pamanhonon! Panggula kamo ug sugata
ninyo siya? 7 Ug namangon silang tanan nga mga dalaga
ug gihikay nila ang ilang mga lamparahan. 8 Ug ang mga
boangboang miingon sa mga but-an, `Hatagi kamig lana kay
nagakapalong kining among mga lamparahan.' 9 Apan kanila

mitubag ang mga but-an nga nanag-ingon, `Tingalig dili kini
paigo alang kanamo ug kaninyo; pangadto hinoon kamo
sa mga magbabaligya ug pamalit kamog alang kaninyo.'
10 Ug samtang nangadto sila sa pagpamalit, miabut ang
pamanhonon ug silang mga andam misulod uban kaniya
ngadto sa kombira sa kasal; ug unya ang pultahan gitakpan.
11 Tapus niini nangabut usab ang ubang mga dalaga, nga
nanag-ingon, `Senyor, senyor, ablihi kami.' 12 Apan siya
mitubag nga nag-ingon, `Sa pagka tinuod, magaingon ako
kaninyo, nga wala ako makaila kaninyo.' 13 Busa pagtukaw
kamo, kay wala ninyo hibaloi ang adlaw o ang takna. 14 "Kay
mahisama kini unya sa usa ka tawo nga sa dayon na niyag
langyaw ngadto sa laing yuta, mitawag sa iyang mga ulipon,
ug kanila gipiyal niya ang iyang katigayonan. 15 Ang usa
gihatagan niyag lima ka talanton ang usa duha ka talanton,
ug ang usa usa ka talanton, sa matag-usa sumala sa iyang
katakus. Ug unya milakaw siya. 16 Ang nakadawat ug lima
ka talanton milakaw dihadiha ug gipamatigayon niya kini, ug
nakaganansiya siyag laing lima ka talanton. 17 Maingon man
usab, ang nakadawat ug duha ka talanton nakaganansiyag
laing duha ka talanton. 18 Apan ang nakadawat ug usa ka
talanton milakaw ug nagkalot sa yuta ug gilubong niya ang
kuwarta sa iyang agalon. 19 Ug unya, tapus sa taas nga
panahon, miabut ang agalon niadtong mga ulipon ug iyang
gihusay ang ilang hatagan kaniya. 20 Ug ang nakadawat ug
lima ka talanton miadto sa atubangan nga nagdala niini ug
sa ganansiya nga lima ka talanton, ug miingon, `Senyor,
gihatagan mo akog lima ka talanton; tan-awa, nakaganansiya
akog laing lima ka talanton.' 21 Ug miingon kaniya ang iyang
agalon, `Maayong pagkabuhat, maayo ug kasaligan nga
ulipon; sa diyutay kasaligan ka diay, sa daghan pagapiyalan
ko ikaw; dumuyog ka sa kalipay sa imong agalon.' 22
Ug usab ang nakadawat ug duha ka talanton miduol sa
atubangan nga nag-ingon, `Senyor, gihatagan mo akog duha
ka talanton; tan-awa, nakaganansiya akog laing duha ka
talanton.' 23 Ug miingon kaniya ang iyang agalon, `Maayong
pagkabuhat, maayo ug kasaligan nga ulipon; sa diyutay
kasaligan ka diay, sa daghan pagapiyalan ko ikaw; dumuyog
ka sa kalipay sa imong agalon.' 24 Ug usab ang nakadawat
ug usa ka talanton miduol sa atubangan nga nag-ingon,
`Senyor, nakaila ako kanimo nga ikaw maoy usa ka matig-a
nga pagkatawo, nga nagaani gikan sa uma diin dili ikaw
maoy nagpugas, ug nagahipos gikan sa dapit diin dili ikaw
maoy nagpapalid; 25 busa nahadlok ako, ug milakaw ako
ug gilubong ko sa yuta ang imong talanton. Ania ra ang
imong kuwarta.' 26 Apan kaniya mitubag ang iyang agalon
nga nag-ingon, `Dautan ug taspukan nga ulipon! Nasayud
ka diay nga ako nagaani gikan sa uma diin dili ako ang
nagapugas. Ug nagahipos gikan sa dapit diin dili ako ang
nagpapalid? 27 Nan, kinahanglan nga ang akong kuwarta
imo untang gidiposito sa bangko, ug unya sa akong paghiuli
madawat ko unta ang akong kuwarta nga may tubo. 28 Busa
kuhaa ninyo ang talanton gikan kaniya, ug ihatag kana sa
ulipon nga may napulo ka talanton. 29 Kay ang matag-usa
nga adunay iya pagahatagan ug dugang pa, ug makabaton
siya sa kadagaya; apan siya nga walay iya pagakuhaan
sa bisan unsa nga anaa kaniya. 30 Ug ilabay ninyo ang
walay pulos nga ulipon ngadto sa labawng kangitngitan sa
gowa; didto ang mga tawo managpanghilak ug managkagot
sa ilang mga ngipon.' 31 "Ug inig-abut na sa Anak sa
Tawo diha sa iyang himaya, ug sa tanang mga manolunda
uban kaniya, siya molingkod diha sa iyang mahimayaong
trono. 32 Ug sa iyang atubangan pagatapokon ang tanang
kanasuran, ug iyang pagala-inon ang usa gikan sa usa,
maingon sa magbalantay sa mga hayop nga maga-lain sa
mga karnero gikan sa mga kanding, 33 ug ang mga karnero
iyang pagapinigon sa iyang too, apan ang mga kanding anha
sa iyang wala. 34 Ug ang Hari magaingon kanila diha sa
iyang too, `Umari kamo, O mga dinayeg sa akong Amahan,
panunda ninyo ang gingharian nga gitagana alang kaninyo
sukad pa sa pagkatukod sa kalibutan; 35 kay gigutom
ako ug inyo ako nga gipakaon, giuhaw ako ug inyo ako
nga gipainom, nadumoloong ako ug gihinangop ninyo ang
pagpasaka kanako, 36 hubo ako ug inyo ako nga gibistihan,
nagmasakiton ako ug inyo ako nga giduaw, nabilanggo
ako ug miadto kamo kanako.' 37 Ug kaniya motubag ang
mga matarung nga manag-ingon, `Ginoo, kanus-a ba kami
makakita kanimo nga gigutom ug amo ikawng gipakaon,
o giuhaw ug amo ikawng gipainom? 38 Ug kanus-a ba
kami makakita kanimo nga nadumoloong ug amo ikawng
gipasaka, o hubo ug amo ikawng gibistihan? 39 Ug kanus-a
ba kami makakita kanimo nga nagmasakiton o nabilanggo
ug amo ikawng giduaw?' 40 Ug kanila motubag ang Hari nga
magaingon, `Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga
maingon nga gibuhat ninyo kini ngadto sa usa sa mga labing
gagmay niining akong mga igsoon, gibuhat usab ninyo kini
kanako.' 41 Unya ang Hari magaingon kanila diha sa iyang
wala, `Pahawa gikan kanako, kamong mga tinunglo, ngadto
sa kalayong walay pagkatapos nga gitagana alang sa yawa
ug sa iyang mga manolunda; (aiōnios g166) 42 kay ako gigutom
ug wala ninyo ako pakan-a, ako giuhaw ug wala ako ninyo
paimna, 43 ako nadumoloong ug wala ako ninyo pasak-
a, ako hubo ug wala ako ninyo bistihi, ako masakiton ug
binilanggo ug wala ako ninyo duawa.' 44 Ug motubag usab
sila nga manag-ingon, `Ginoo, kanus-a ba kami makakita
kanimo nga gigutom o giuhaw o nadumoloong o hubo o
masakiton o binilanggo, ug nga wala ikaw namo alagari?'
45 Ug kanila motubag siya nga magaingon, `Sa pagkatinuod,

magaingon ako kaninyo, nga maingon nga wala ninyo kini
buhata ngadto sa usa sa mga labing gagmay niini, wala usab
ninyo kini buhata kanako.' 46 Ug sila mamahawa paingon
ngadto sa silot nga dayon, apan ang mga matarung ngadto
sa kinabuhing dayon." (aiōnios g166)

26 Ug sa nakatapus na si Jesus sa pagsulti niining mga
pulonga, siya miingon sa iyang mga tinun-an, 2 "Kamo
nahibalo nga duha ka adlaw sukad karon mao na ang fiesta
sa Pasko, ug ang Anak sa Tawo igatugyan na aron ilansang
sa krus." 3 Ug ang mga sacerdote nga punoan ug ang
mga anciano sa lungsod nanagtigum sa balay sa labawng
sacerdote nga ginganlan si Caifas, 4 ug nanagsabut sila
aron sa pagdakop kang Jesus pinaagi sa lansis, ug sa
pagpatay kaniya. 5 Apan sila miingon, "Dili lang hinoon pag-
iatol sa fiesta, kay tingali unyag mahitabo ang kaguliyang sa
mga tawo." 6 Ug sa didto si Jesus sa Betania sa balay ni
Simon nga sanlahon, 7 miduol kaniya ang usa ka babaye
nga nagdalag mahal kaayong pahumot nga sinulod sa usa
ka botilyang alabastro, ug gibobo niya kini diha sa iyang ulo
samtang naglingkod siya tambong sa kan-anan. 8 Apan sa
pagkakita niini sa mga tinun-an, sila nangasuko nga nanag-
ingon, "Unsa ba kapuslanan sa maong pag-usik-usik? 9 Kay
kini ikabaligya baya untag dakung bili, ug ang halin ikahatag
ngadto sa mga kabus." 10 Apan sa pagkamatikod ni Jesus
niini, siya miingon kanila, "Nganong inyo mang samokon
kining babaye? Kay maoy usa ka maayong buhat kining
iyang gihimo kanako. 11 Kay ang mga kabus kanunayng
anaa kaninyo apan ako dili kanunayng ania kaninyo. 12 Sa
iyang pagbobo niining pahumot dinhi sa akong lawas, gihimo
niya kini aron sa pag-andam kanako alang sa lubong. 13
Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga bisan diin
gani sa tibuok kalibutan igawali kining Maayong Balita,
ang gibuhat niining babayehana pagahisgutan usab ingon
nga handumanan alang kaniya." 14 Unya usa sa Napulog-
Duha, nga ginganlan si Judas Iscariote, miadto sa mga
sacerdote nga punoan 15 ug miingon kanila, "Unsa may
inyong ihatag kanako kon itugyan ko siya kaninyo?" Ug siya
ilang gibayran ug salapi nga katloan ka buok. 16 Ug sukad
niadtong tungora siya nagpangitag higayon sa pagtugyan
kaniya. 17 Ug sa nahaunang adlaw sa fiesta sa Tinapay
nga Walay Igapapatubo, si Jesus giadto sa mga tinun-
an nga nanag-ingon, "Asa man ang gusto mong hikayan
namo alang kanimo sa imong pagkaon sa pasko?" 18
Ug siya miingon kanila, "Adtoa ninyo ang usa ka tawo sa
siyudad, ug ingna ninyo siya, `Ang Magtutudlo nagaingon,
Ang akong panahon haduol na, ug saulogon ko ang pasko
dinhi sa imong balay uban sa akong mga tinun-an.'" 19
Ug gibuhat sa mga tinun-an ang gisugo kanila ni Jesus,
ug ilang gihikay ang pasko. 20 Ug sa pagkasawomsom
na, siya mitambong sa kan-anan uban sa napulogduha ka
mga tinun-an; 21 ug samtang nangaon sila, siya miingon
kanila, "Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga usa
kaninyo magabudhi kanako." 22 Ug sila nanagsubo pag-
ayo, ug misugod sila sa pagtinagsag ingon kaniya, "Ako ba,
Ginoo?" 23 Siya mitubag nga nag-ingon, "Ang nagatuslob
sa iyang kamot sa panaksan uban kanako, siya mao ang
magabudhi kanako. 24 Ang Anak sa Tawo mopahawa sumala
sa nahisulat mahitungod kaniya, apan alaut kadtong tawhana
nga mao ang magabudhi sa Anak sa Tawo! Maayo pa lang
unta hinoon alang niadtong tawhana kon wala siya matawo."
25 Ug si Judas nga mao ang nagtugyan kaniya, miingon,
"Magtutudlo, ako ba?" Siya mitubag kaniya, "Ang giingon
mo, mao." 26 Ug samtang nangaon sila, si Jesus mikuhag
tinapay, ug sa nakapanalangin na siya niini, kini iyang
gipikaspikas ug ngadto sa mga tinun-an gihatag niya nga
nag-ingon, "Komuha ug komaon kamo; kini mao ang akong
lawas." 27 Ug gikuha niya ang kopa, ug sa nakapasalamat
na siya, kanila gihatag kini niya nga nag-ingon, "Uminom
kamo niini, kamong tanan; 28 kay kini mao ang akong dugo
sa pakigsaad, nga igaula alang sa daghan sa kapasayloan
sa mga sala. 29 Ug sultihan ko kamo, nga ako dili na
moinom pag-usab niining gikan sa bunga sa parras hangtud
niadtong adlawa nga magainom ako sa bag-o niini uban
kaninyo diha sa gingharian sa akong Amahan." 30 Ug sa
nakaawit silag usa ka awit, sila nangadto sa Bungtod sa mga
Olivo. 31 Unya si Jesus miingon kanila, "Karong gabhiona
kamong tanan managpanibog tungod kanako, kay nahisulat
kini nga nagaingon, `Pagasamaran ko ang magbalantay, ug
magakatibulaag ang mga karnero sa panon.' 32 Apan tapus
ako mabanhaw, mouna ako kaninyo sa pag-adto sa Galilea."
33 Ug si Pedro miingon kaniya, "Bisan pa kon mosibug silang
tanan tungod kanimo, ako dili gayud hinoon mosibug." 34 Si
Jesus miingon kaniya, "Sa pagkatinuod, magaingon ako
kanimo, nga karong gabhiona, sa dili pa motogaok ang
manok, igalimod mo ako sa makatulo." 35 Si Pedro miingon
kaniya, "Bisan pa kon gikinahanglan nga mamatay ako uban
kanimo, dili ko gayud ikaw igalimod." Ug mao usab kana ang
gisulti sa tanang mga tinun-an. 36 Ug miadto si Jesus uban
kanila sa usa ka dapit nga ginganlan ug Getsemani, ug siya
miingon sa iyang mga tinun-an, "Panglingkod kamo dinhi
samtang adto ako sa unahan sa pag-ampo." 37 Ug iyang
gidala sila si Pedro ug ang duha ka anak ni Zebedeo. Ug
siya misugod sa pagbati sa kaguol ug pag-antus. 38 Ug siya
miingon kanila, "Ang akong kasingkasing natugob sa kasubo
nga ikamatay; pabilin kamo dinhi ug pagtukaw kamo uban
kanako." 39 Ug sa nakalakaw siya sa unahan ug diyutay,
siya mihapa ug nag-ampo nga nag-ingon, "Amahan ko, kon

mahimo man, isaylo lang kanako kining kopa; ngani, dili
sumala sa akong pagbuot kondili sa imo." 40 Ug miadto siya
sa mga tinun-an ug iyang nakita sila nga nanagkatulog; ug
siya miingon kang Pedro, "Dili ba diay kamo makatukaw
sulod sa usa ka takna uban kanako? 41 Pagtukaw ug pag-
ampo kamo aron dili kamo mahidalin-as ngadto sa panulay;
sa pagkatinuod matinguhaon ang espiritu apan maluya ang
lawas." 42 Ug sa ikaduha milakaw siya pag-usab ug nag-
ampo nga nag-ingon, "Amahan ko, kon ugaling dili man
mahimo nga ikasaylo kini gawas kon akong imnon, nan,
maoy matuman ang imong kabubut-on." 43 Ug miadto siya
pag-usab sa iyang mga tinun-an, ug iyang nakita sila nga
nanagkatulog kay nanagpirat man pag-ayo ang ilang mga
mata. 44 Busa mipahawa siya kanila ug milakaw ug nag-
ampo sa ikatulo nga nagsulti sa mao gihapong mga pulong.
45 Unya miadto siya sa mga tinun-an ug miingon kanila,
"Nagakatulog pa ba gihapon kamo ug nagapamahulay? Tan-
awa, ang takna haduol na, ug ang Anak sa Tawo igatugyan
na ngadto sa mga kamot sa mga makasasala. 46 Bangon
kamo ug manglakaw kita; tan-awa, ania na sa duol ang
akong magbubudhi." 47 Ug samtang nagsulti pa siya, tan-
awa, miabut si Judas, usa sa Napulog-Duha, kinyogan sa
usa ka dakung panon sa katawhan nga sangkap sa mga
espada ug mga pospos. Sila gikan sa mga sacerdote nga
punoan ug sa mga anciano sa lungsod. 48 Ug gihatagan silag
ilhanan sa magbubudhi nga nag-ingon, "Ang akong halokan,
mao kana siyang tawhana; dakpa ninyo siya." 49 Ug siya
miduol dayon kang Jesus ug miingon kaniya, "Magtutudlo,
komusta ka!" Ug iyang gihagkan siya. 50 Ug si Jesus miingon
kaniya, "Higala, nganong ania ka?" Ug miduol sila ug si
Jesus ilang gigunitan ug gidakop. 51 Ug tan-awa, usa sa
mga kauban ni Jesus mibakyaw sa iyang kamot ug milanit
sa iyang espada ug iyang gitigbas ang ulipon sa labawng
sacerdote, ug napalongan kini sa iyang usa ka dalunggan.
52 Ug si Jesus miingon kaniya, "Iuli sa sakob kanang imong
espada; kay ang tanang magagamit ug espada mamatay sa
espada. 53 Nagahunahuna ka ba nga dili ako makapangayo
sa akong Amahan, ug nga dili siya makapadala karon dayon
ug mga manolunda nga kapin sa napulog-duha ka mga
legion? 54 Apan unsaon na man unya pagkatuman sa
kasulatan, nga sa ingon niini mahitabo gayud kini?" 55
Ug niadtong tungora si Jesus miingon sa mga panon sa
katawhan, "Nanganhi ba kamo sa pagdakop kanako, ingon
sa pagdakop ug tulisan nga pagadad-an ug mga espada
ug mga pospos? Adlaw-adlaw adto ako maglingkoran sa
templo sa pagpanudlo, ug wala hinoon ninyo ako dakpa
didto. 56 Apan nagakahinabo kining tanan aron matuman
ang mga gisulat sa mga profeta." Unya mitalikod kaniya
ang tanan nga mga tinun-an ug nangalagiw. 57 Ug si Jesus
gidala sa mga nanag-dakop kaniya ngadto kang Caifas,
ang labawng sacerdote, diin nanagkatigum ang mga escriba
ug ang mga anciano. 58 Apan si Pedro nga nagpaantaw
minunot kaniya hangtud sa hawanan sa tugkaran sa balay
sa labawng sacerdote, ug sa paghisulod na niya milingkod
siya uban sa mga bantay aron sa pagtan-aw sa sangputan.
59 Unya ang mga sacerdote nga punoan ug ang tibuok nga
Sanhedrin nangitag ikabutangbutang batok kang Jesus aron
ilang ikapapatay siya, 60 apan wala silay hingkaplagan, bisan
tuod nangatubang ang daghang mga bakakon nga saksi. Sa
katapusan dihay duroha nga miduol. 61 ug miingon, "Kining
tawhana nag-ingon, `Makahimo ako sa pagguba sa templo
sa Dios, ug sa pagpatindog niini pag-usab sulod sa tulo ka
adlaw.'" 62 Ug mitindog ang labawng sacerdote ug miingon
kaniya, "Wala ka bay ikatubag? Unsa ba kining gipamatuod
niining mga tawhana batok kanimo?" 63 Apan si Jesus
nagpakahilum lamang. Ug ang labawng sacerdote miingon
kaniya, "Nagasugo ako kanimo sa pagtug-an kanamo, ubos
sa panumpa tungod sa buhing Dios, kon ikaw mao ba ang
Cristo, ang Anak sa Dios." 64 Kaniya si Jesus mitubag
nga nag-ingon, "Sumala sa giingon mo, mao ako. Apan
sultihan ko kamo nga makita ra unya ninyo ang Anak sa
Tawo nga magalingkod sa too sa Gahum, ug magaanhi nga
sinapwang sa mga panganud sa langit." 65 Ug ang labawng
sacerdote migisi sa iyang mga sapot ug miingon, "Nakasulti
siyag pasipala! Nganong magkinahanglan pa kitag mga
saksi? Kamo na gayud mao ang nakadungog karon sa iyang
pagpasipala. 66 Unsay inyong hukom?" Sila mitubag nga
nanag-ingon, "Siya angayng silotan sa kamatayon." 67 Unya
ilang gilud-an siya sa nawong, ug ilang gipanagsumbag
siya; ug gisagpa siya sa uban 68 nga nanag-ingon, "Tagnai
kami, Cristo! Kinsay nagsumbag kanimo?" 69 Ug si Pedro
naglingkod sa gowa, didto sa hawanan sa tugkaran. Ug
kaniya miduol ang usa ka babayeng sulogoon ug miingon,
"Ikaw usab. kauban ni Jesus nga Galileanhon." 70 Apan sa
atubangan nilang tanan kini gilimod niya nga nag-ingon,
"Ambut lang unsay imong ipasabut." 71 Ug milakaw siya
paingon sa agianan, ug dihay laing babayeng sulogoon nga
nakaalinggat kaniya, ug kini siya miingon sa mga tawo nga
nanagtindog didto, "Kining tawhana nagpakig-uban kang
Jesus nga Nazaretnon." 72 Ug kini usab gilimod ni Pedro
ubos sa panumpa, nga nag-ingon, "Wala gayud ako makaila
nianang tawhana." 73 Taudtaud ang mga nanghinan-aw
miduol ug miingon kang Pedro, "Sa tinuoray, ikaw usab
kauban gayud nila, kay ang imong sinultihan nagapaila niini."
74 Unya misugod siya sa pagpamalikas ug sa pagpanumpa,
nga nag-ingon, "Wala lagi ako makaila nianang tawhana." Ug
dihadiha mitogaok ang manok. 75 Ug si Pedro nahinumdom
sa giingon ni Jesus, "Sa dili pa motogaok ang manok,

igalimod mo ako sa makatulo." Ug siya migowa ug mihilak
sa hilabihang kasakit.

27 Ug sa pag-abut na sa kabuntagon, ang tanang mga
sacerdote nga punoan ug ang mga anciano sa lungsod
nanagkasabut batok kang Jesus aron ipapatay siya. **2** Ug
siya ilang gigapos ug gitaral ug gihatud ngadto kang Pilato
nga gobernador. **3** Ug si Judas, ang iyang magbubudhi, sa
pagkakita niya nga si Jesus gihukman sa silot, nagbasul
ug ang salapi nga katloan ka buok gidala niya balik ngadto
sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga anciano, **4** ug
miingon, "Nakasala ako sa akong pagtugyan sa dugo nga
matarung." Apan mitubag sila nga nag-ingon, "Unsa may
amo niana? Imo ra kana." **5** Ug ang salapi iyang gisalibay sa
sulod sa Templo, ug mipahawa siya. Ug siya milakaw ug
nagbitay sa iyang kaugalingon. **6** Apan ang mga sacerdote
nga punoan, sa napunit na nila ang mga salapi, miingon, "Dili
matarung ang pagbutang niini diha sa panudlanan sa templo,
kay kuwarta kini nga bili sa dugo." **7** Busa nanagsabut sila,
ug pinaagi niini ilang gipalit ang yuta sa magkokolon, aron
pagalubngan alang sa mga dumoloong. **8** Busa ang maong
yuta ginganlan nga Yuta nga Dugoon hangtud karong mga
adlawa. **9** Ug natuman ang gisulti pinaagi sa profeta nga
si Jeremias nga nag-ingon, "Ug ilang gikuha ang salapi
nga katloan ka buok nga mao ang bili sa gibilhan sa pipila
sa mga anak ni Israel, **10** ug kini ilang gibaylo sa yuta sa
magkokolon, sumala sa gitugon kanako sa Ginoo." **11** Ug
si Jesus nagtindog sa atubangan sa gobernador; ug ang
gobernador nangutana kaniya, "Mao ba ikaw ang Hari sa
mga Judio?" Si Jesus mitubag kaniya, "Sumala sa giingon
mo, mao ako." **12** Apan sa diha nga gipasakaan na siyag
sumbong sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga anciano,
siya walay gitubag. **13** Unya miingon kaniya si Pilato,
"Wala ka ba makadungog sa daghang mga butang nga
ilang gipanghimatuod batok kanimo?" **14** Apan wala siyay
gitubag kaniya, bisan batok na lang sa usa ka sumbong;
ug tungod niana ang gobernador nahibulong ug daku. **15**
Ug sa panahon sa fiesta nabatasan sa gobernador ang
pagbuhi alang sa katawhan sa usa ka buok nga binilanggo
nga bisan kinsa nga ilang pangayoon. **16** Ug niadtong
panahona dihay ilang usa ka bantugang binilanggo nga
ginganlan si Barrabas. **17** Busa, sa nagkatigum na sila,
si Pilato miingon kanila, "Kinsa may gusto ninyong akong
buhian alang kaninyo, si Barrabas ba o si Jesus ba, ang
ginatawag nga Cristo?" **18** Kay nasayran man ugod niya
nga tungod sa kasina ilang gitugyan siya ngadto kaniya. **19**
Ug labut pa, samtang si Pilato naglingkod sa lingkoranan
sa hukmanan, gipadad-an siyag pulong sa iyang asawa,
nga nag-ingon, "Ayaw baya pagpanggilabut nianang tawo
nga matarung, kay hilabihan sa akong pag-antus tungod
kaniya pinaagi sa damgo karong adlawa." **20** Ug ang mga
tawo giulo-ulohan sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga
anciano sa pagpangayo kang Barrabas ug sa pagpapatay
kang Jesus. **21** Ug ang gobernador miingon na usab kanila,
"Hain niining duruha ang gusto ninyong buhian ko alang
kaninyo?" Sila miingon, "Si Barrabas!" **22** Si Pilato miingon
kanila, "Nan unsaon ko man kini si Jesus, ang ginatawag
nga Cristo?" Silang tanan miingon, "Ilansang siya sa krus!"
23 Ug siya miingon, "Kay ngano man, unsa bay iyang
nabuhat nga dautan?" Apan misamot sila sa pagsinggit nga
nag-ingon, "Ilansang siya sa krus!" **24** Busa, sa pagtan-
aw ni Pilato nga wala siyay dag-anan, ug nga hapit na
hinoon magsugod ang kagubot, mikuha siyag tubig ug sa
atubangan sa panon sa katawhan nanghunaw siya sa iyang
nga kamot, nga nag-ingon, "Wala akoy sala sa dugo niining
tawhana; kamo na lay mag-igo niana." **25** Ug ang tanang
mga tawo mitubag nga nanag-ingon, "Ang iyang dugo
ipapaningil lang gikan kanamo ug sa among kaanakan!" **26**
Ug si Barrabas iyang gibuhian alang kanila; ug tapus niya
ipahampak si Jesus, iyang gitugyan siya aron ilansang sa
krus. **27** Ug si Jesus gidala sa mga sundalo sa gobernador
ngadto sa palasyo, ug sa iyang atubangan ilang gipundok
and tibuok bando sa kasundalohan. **28** Ug sa nahuboan
na siya nila, ilang gisul-oban siyag kupo nga mapula, **29**
ug sa nakalukong silag purongpurong nga sampinit, kini
ilang gipahaum diha sa iyang ulo, ug ila siyang gipakupot
ug baston nga bagakay sa iyang too nga kamot. Ug sa
nagluhodluhod sila sa iyang atubangan sa pagbugalbugal
kaniya, sila nagkanayon, "Mabuhi ang Hari sa mga Judio!"
30 Ug ilang gipanaglud-an siya, ug unya ilang gikuha kaniya
ang baston nga bagakay ug gihapak kini sa iyang ulo. **31**
Tapus sa ilang pagbugalbugal kaniya, siya gihukasan nila sa
kupo ug giuli pagsul-ob kaniya ang iyang kaugalingong mga
sapot, ug unya ilang gidala siya aron ilang ilansang sa krus.
32 Ug sa pagpanggula nila sa siyudad, ilang hingsugatan
ang usa ka tawo nga taga-Cirene, nga ginganlan si Simon;
ug siya ilang gipugos sa pagpas-an sa krus ni Jesus. **33**
Ug sa pag-abut nila sa usa sa ka dapit nga ginganlan ug
Golgota (nga sa ato pa, dapit sa kalabera), **34** si Jesus ilang
gihatagan ug bino nga sinambugan ug apdo aron iyang
imnon; apan sa natilawan niya kini, midumili siya sa pag-
inom niini. **35** Ug sa gikalansang na siya nila sa krus, ilang
gibahinbahin ang iyang mga bisti tali kanila pinaagi sa ripa;
36 ug unya nanglingkod sila aron sa pagbantay kaniya didto.
37 Ug sa uloibabaw kaniya, ilang gibutang ang sumbong
batok kaniya, sinulat nga nag-ingon, "Mao kini si Jesus, ang
Hari sa mga Judio." **38** Ug dihay duha ka mga tulisan nga
gilansang sa krus uban kaniya, usa sa iyang too ug usa sa

iyang wala. 39 Ug siya gibiaybiay sa mga nanagpangagi
nga nanagyangoyango sa ilang mga ulo 40 ug nanag-ingon,
"Ikaw nga maoy moguba sa templo ug mopatindog niini
sulod sa tulo ka adlaw, luwasa ang imong kaugalingon! Anak
ka man kaha sa Dios, kanaug sa krus." 41 Maingon man
usab ang mga sacerdote nga punoan, uban sa mga escriba
ug mga anciano, kaniya nagbugalbugal nga nanag-ingon, 42
"Kana siya nagluwas sa uban, apan sa iyang kaugalingon
dili na hinoon makaluwas. Siya mao ang Hari sa Israel;
pakanauga siya karon gikan sa krus, ug unya mosalig kita
kaniya. 43 Nagasalig siya sa Dios; ipaluwas siya kaniya, kon
may gusto man ang Dios kaniya; kay nag-ingon man tuod
siya, `Ako mao ang Anak sa Dios.'" 44 Ug ang mga tulisan
nga gilansang sa krus uban kaniya nanamastamas usab
kaniya sa samang paagi. 45 Ug sukad sa ikanapulog-duha
ang takna sa kaudtohon, dihay kangitngit sa tibuok kayutaan
hangtud sa ikatulo ang takna sa hapon. 46 Ug sa may ikatulo
na ang takna sa hapon, si Jesus mituwaw sa makusog nga
tingog nga nag-ingon, "Eli, Eli, lama sabactani?" nga sa
ato pa, "Dios ko, Dios ko, nganong gitalikdan mo ako." 47
Ug dihay nanagtindog sa duol nga sa pagkadungog nila
niini miingon, "Nagtawag siya kang Elias." 48 Ug ang usa
kanila midalagan dihadiha ug mikuhag espongha, gipatuhop
kinig suka, ug gibutang kini sa tumoy sa usa ka bagakay
ug gitunol kaniya aron iyang imnon. 49 Apan ang uban
nanag-ingon, "Pasagdi lang; tan-awon ta kon moanhi ba si
Elias aron sa pagluwas kaniya." Ug dihay mikuhag bangkaw
ug iyang gidughang ang kilid ni Jesus, ug dihay miagay
nga tubig ug dugo. 50 Ug si Jesus miusab pagtuwaw sa
makusog nga tingog ug unya mitugyan sa iyang espiritu. 51
Ug tan-awa, ang tabil sa templo nagilis sa duha ka bahin,
gikan sa taas ngadto sa ubos, ug ang yuta mikurog, ug ang
mga pangpang nangasip-ak; 52 ug nangaabli usab ang mga
lubong, ug namangon ang daghang mga lawas sa mga
balaan nga nangamatay na, 53 ug sa nakapanggula sila
gikan sa mga lubong tapus sa iyang pagkabanhaw, nangadto
sila sa siyudad nga balaan ug mipakita ngadto sa daghang
mga tawo. 54 Ug sa diha nga ang kapitan ug ang iyang mga
kauban nga nagbantay kang Jesus, nakakita sa linog ug sa
mga butang nga nagkahitabo, sila nangahadlok pag-ayo ug
miingon, "Sa pagkatinuod kini siya anak sa Dios!" 55 Ug usab
didtoy daghang mga babaye nga nagpaantaw sa pagtan-aw,
mga babaye nga misunod kang Jesus sukad pa sa Galilea
sa pag-alagad kaniya; 56 nga ang pipila kanila mao sila si
Maria Magdalena, ug si Maria nga inahan nila ni Santiago
ug ni Jose, ug ang inahan sa mga anak ni Zebedeo. 57 Ug
sa pagkasawomsom na, dihay miabut nga usa ka tawong
dato nga gikan sa Arimatea, nga ginganlan si Jose, nga
tinun-an usab ni Jesus. 58 Siya miadto kang Pilato ug iyang
gipangayo ang lawas ni Jesus. Ug si Pilato nagsugo nga
ipahatag kini kaniya. 59 Ug gikuha ni Jose ang lawas ug
gilimisan niya kini sa malinis nga panaptong lino, 60 ug
gipahimutang niya kini sa sulod sa iyang bag-ong lubnganan
nga kinubkob niya diha sa kilid sa pangpang; ug iyang giligid
ang usa ka dakung bato ug gisap-ong kini sa pultahan sa
lubnganan, ug unya mipahawa siya. 61 Ug didto sila si Maria
Magdalena ug ang lain pa nga Maria, nga nanaglingkod
atbang sa lubnganan. 62 Ug sa pagkasunod nga adlaw, sa
ato pa, tapus sa adlaw sa Pangandam, ang mga sacerdote
nga punoan ug ang mga Fariseo nanagtigum sa atubangan
ni Pilato, 63 ug miingon kaniya, "Senyor, nahinumdom kami
nga kadtong limbongan, sa buhi pa siya, nag-ingon, `Tapus
sa tulo ka adlaw, mabanhaw ako." 64 Busa magsugo ka nga
ang lubnganan pabantayan pag-ayo hangtud sa ikatulong
adlaw, kay tingali unyag adtoon ug kawaton siya sa iyang
mga tinuin-an ug unya manugilon sila sla mga taawo nga
manag-ingon, `Nabanhaw siya gikan sa mga patay,' ug
ang ulahing limbong molabaw pa unya hinoon kangilad
kay sa nahauna." 65 Ug si Pilato miingon kanila, "Pagkuha
kamog mga bantay nga sundalo; lumakaw kamo ug himoa
ninyo kini nga malig-on sumala sa inyong mahimo." 66 Ug
sila nanglakaw ug ilang gilig-on ang lubnganan pinaagi sa
pagtimri sa bato ug pagbutang didtog mga bantay.

28 Ug sa paghilabay na sa adlaw nga igpapahulay, sa
nagbanag pa ang nahaunang adlaw sa semana, si
Maria Magdalena ug ang usang Maria miadto sa pagtan-aw
sa lubnganan. 2 Ug tan-awa, miabut ang usa ka dakung
linog; kay dihay manolunda sa Ginoo nga mikunsad gikan
sa langit ug miabut ug iyang giligid ang bato, ug milingkod
siya niini. 3 Ang iyang dagway sama sa kilat, ug ang iyang
sapot maputi sama sa nieve. 4 Ug tungod sa kalisang nila
kaniya, ang mga bantay nangurog ug nahimong daw mga
patay. 5 Apan ang manolunda miingon sa mga babaye,
"Ayaw kamo kalisang; kay nasayud ako nga nangita kamo
kang Jesus nga gilansang sa krus. 6 Wala na siya dinhi;
kay siya nabanhaw, sumala sa iyang giingon. Umari kamo,
tan-awa ninyo ang dapit nga iyang nahimutangan. 7 Ug
dumali kamo pagpanglakaw ug suginli ninyo ang iyang mga
tinun-an nga nabanhaw siya gikan sa mga patay, ug tan-
awa, moadto siya nga magauna kaninyo sa Galilea; didto
igakita ninyo siya. Tan-awa, gibalitaan ko na kamo." 8 Ug
sila midali pagpahawa sa lubnganan uban sa kahadlok ug
dakung kalipay, ug nanalagan sila aron sa pagsugilon ngadto
sa iyang mga tinun-an. 9 Ug tan-awa, si Jesus misugat
kanila ug miingon, "Komusta kamo!" Ug sila miduol ug ilang
gigakos ang iyang mga tiil ug ilang gisimba siya. 10 Ug
si Jesus miingon kanila, "Ayaw kamo kahadlok; lumakaw

kamo ug ingna ninyo ang akong mga kaigsoonan sa pag-
adto sa Galilea, ug didto igakita nila ako." **11** Ug samtang
nanagpanglakaw sila, tan-awa, ang pipila sa mga bantay
nangadto sa siyudad ug ang mga sacerdote nga punoan
ilang gibalitaan sa tanang nahitabo. **12** Ug sa nanagkatigum
sila uban sa mga anciano ug nagkasabut, ilang gihatagan
ug kuwarta ang mga sundalo **13** ug giingnan, "Isulti ninyo
kini sa mga tawo, `Ang iyang mga tinun-an mitungha sa
kagabhion, ug siya ilang gikawat samtang nanagkatulog
kami.' **14** Ug kon mahidangat kini sa mga dalunggan sa
gobernador, kami ray mahibalong moayom-ayom kaniya ug
mahigawas kamo sa kasamok." **15** Busa gidawat nila ang
kuwarta ug ilang gibuhat ang gitudlo kanila, ug kining maong
asoy nasangyaw ngadto sa mga Judio hangtud niining mga
adlawa. **16** Ug ang napulog-usa ka mga tinun-an nangadto
sa Galilea, sa usa ka bukid nga gitudlo kanila ni Jesus. **17**
Ug sa ilang pagkakita kaniya ilang gisimba siya; apan dihay
mga nanagduhaduha. **18** Ug si Jesus miduol ug miingon
kanila, "Kanako gikahatag ang tanang kagahum sa langit ug
sa yuta. **19** Busa panglakaw kamo ug himoa ninyong mga
tinun-an ang tanang kanasuran, sa pagpamautismo kanila
sa ngalan sa Amahan ug sa Anak ug sa Espiritu Santo, **20**
nga magatudlo kanila sa pagtuman sa tanan nga akong
gisugo kaninyo; ug tan-awa, ako magauban kaninyo sa
kanunay hangtud sa katapusan sa kapanahonan." **(aiōn g165)**

Marcos

1 Sinugdan sa Maayong Balita mahitungod kang Jesu-
Cristo, ang Anak sa Dios. **2** Ingon sa nahisulat diha sa
basahon ni Isaias nga profeta: Tan-awa, igapadala ko ang
akong magsasangyaw nga mag-una kanimo, siya mao ang
magaandam sa imong dalan; **3** ang tingog sa magasinggit
diha sa mga awaaw: Andama ninyo ang dalan alang sa
Ginoo. tul-ira ninyo ang iyang mga agianan" **4** diha sa
mga awaaw si Juan nga magbabautismo mitungha nga
nagwali mahitungod sa bautismo sa paghinulsol alang sa
kapasayloan sa mga sala. **5** Ug nangadto kaniya ang mga
katawhan gikan sa tibuok yuta sa Judea, ug ang tanang tawo
sa Jerusalem; ug sa suba sa Jordan iyang gibautismohan
sila, sa pagsugid nila sa ilang mga sala. **6** Ug kini si Juan
nagsul-ob ug bisti nga balhibo sa kamelyo ug may bakus nga
panit diha sa iyang hawak, ug ang iyang kan-onon dulon oug
dugos sa kagulangan. **7** Ug nagwali siya nga nag-ingon, "Sa
ulahi nako moabut ang labi pang gamhanan kay kanako, nga
bisan gani sa pagtikubo aron sa paghubad sa higut sa iyang
mga sapin dili ako takus. **8** Ako nagbautismo kaninyo sa
tubig, apan ang iyang igabautismo kaninyo mao ang Espiritu
Santo. **9** Ug niadtong mga adlawa miabut si Jesus gikan
sa Nazaret sa Galilea, ug siya gibautismohan ni Juan sa
suba sa Jordan. **10** Ug sa iyang paghaw-as gikan sa tubig,
dihadiha nakita niya nga nabukas ang kalangitan, ug sa
ibabaw niya ang Espiritu mikunsad nga ingog salampati. **11**
Ug gikan sa langit miabut ang usa ka tingog nga nag-ingon,
"Ikaw akong Anak nga pinalangga; kanimo may kalipay
ako." **12** Ug dihadiha si Jesus giabog sa Espiritu nagdto
sa mga awaaw. **13** Ug sulod sa kap-atan ka adlaw didto
siya sa mga awaaw, gitintal ni Satanas ug nahiipon siya sa
mga mananap nga mapintas; apan dihay mga manolunda
nga nanag-alagad kaniya. **14** Ug unya tapus sa pagdakop
kang Juan, si Jesus miabut sa Galilea, nga nagwali sa
Maayong Balita gikan sa Dios, **15** ug nag-ingon, "Ang
panahon ania na gayud, ug ang gingharian sa Dios haduol
na; paghinulsol kamo ug tumoo kamo sa Maayong Balita."
16 Ug sa naglakaw siya sa ubay sa Lanaw sa Galilea, nakita
niya si Simon ug si Andres nga igsoon niya ni Simon, nga
nanglaya diha sa lanaw, kay mga mangingisda man sila. **17**
Ug si Jesus miingon kanila, "Sumunod kamo kanako ug
himuon ko kamong mga mangingisdag tawo." **18** Dihadiha
gibiyaan nila ang ilang mga laya ug mikuyog kaniya. **19** Ug
sa nagpadayon siya paglakaw sa unahag diyutay, nakita
niya si Santiago nga anak ni Zebedeo ug si Juan nga igsoon
niya ni Santiago, nga nanagpuna sa mga pukot diha sa ilang
sakayan. **20** Ug dihadiha gitawag niya sila; ug gibiyaan nila
ang ilang amahan nga si Zebedeo diha sa sakayan kauban
sa mga sinuholan, ug mikuyog sila kaniya. **21** Ug nangadto
sila sa Capernaum; ug dihadiha sa adlaw nga igpapahulay
misulod siya sa sinagoga ug nagpanudlo. **22** Ug nahibulong
sila sa iyang pagpanudlo, kay kanila nagpanudlo man siya
ingon nga may kagahum; ug dili ingon sa mga escriba. **23**
Ug niadtong tungora, sa sulod sa ilang sinagoga didtoy
tawo nga gisudlan sa usa ka mahugaw nga espiritu; **24** ug
misinggit ang mahugawng espiritu nga nag-ingon, "Unsay
imong labut kanamo, Jesus nga Nazaretnon? Mianhi ba
ikaw aron sa paglaglag kanamo? Nakaila baya ako kinsa
ikaw, ang Balaan sa Dios." **25** Apan gibadlong siya ni Jesus
nga nag-ingon, "Hilum diha, ug gumula ka kaniya!" **26** Ug
ang mahugawng espiritu, sa nakapalit-ad ug nakapalimbag
kaniya, ug sa nagsiyagit sa makusog nga tingog, migula
gikan kaniya. **27** Ug nahibulong silang tanan, nga tungod
niana nagpinangutan-anay sila nga nanag-ingon, "Unsa
ba kini? Usa ka bag-ong pagpanudlo! Uban sa kagahum
mosugo siya bisan pa sa mga mahugawng espiritu, ug
sila mosugot kaniya." **28** Ug sa kalit ang iyang kabantug
mikaylap sa tanang kasikbit nga dapit sulod sa kayutaan
sa Galilea. **29** Ug dihadiha mipahawa siya sa sinagoga, ug
kinuyogan ni Santiago ug ni Juan, siya misulod sa balay
nila ni Simon ug Andres. **30** Ug ang babayeng ugangan ni
Simon naghigda nga gihilantan, ug dihadiha gisuginlan nila
si Jesus mahitungod kaniya. **31** Ug iyang giduol ug gikuptan
siya diha sa kamot ug gipatindog, ug siya gihuwasan sa
hilanat ug mialagad kanila. **32** Ug sa pagkasawomsom, sa
pagsalop na sa Adlaw, ilang gipanagdala ngadto kaniya
ang tanang mga masakiton ug mga gipangyawaan. **33** Ug
ang mga tawo sa tibuok lungsod nanagtapok atbang sa
pultahan. **34** Ug iyang gipangayo ang daghang nanagmasakit
sa nagkalainlaing mga balatian, ug iyang gipagula ang
daghang mga yawa; ug wala niya tugoti ang mga yawa sa
pagsulti, kay nakaila man sila kaniya. **35** Ug unya sayo sa
kaadlawon, sa dugay pa ang kabuntagon, siya mibangon ug
miadto sa usa ka dapit nga awaaw, ug didto nag-ampo siya.
36 Ug siya giapas ni Simon ug sa iyang mga kauban, **37**
ug sa hingkaplagan na nila siya, sila miingon kaniya, "Ang
tanan nangita kanimo." **38** Siya miingon kanila, "Mangadto
kita sa ubang dapit, sa mga silingang kalungsuran, aron
didto usab magawali ako; kay mao kanay hinungdan ngano
nga mianhi ako dinhi." **39** Ug ang tibuok Galilea gisuroy niya
nga nagwali sulod sa ilang mga sinagoga ug nagpagula sa
mga yawa. **40** Ug didtoy usa ka sanlahon nga miduol ug
nangamuyo kaniya, ug sa nagluhod siya miingon kaniya,
"Kon buot ka, makahinlo ikaw kanako." **41** Ug sa giabut si
Jesus ug kaluoy, gituyhad niya ang iyang kamot, ug mihikap
ug miingon siya kaniya, "Buot ako; mamahinlo ka." **42** Ug

dihadiha nawad-an siya sa sanla ug nahimong mahinlo. 43
Ug si Jesus mitugon kaniya sa mahigpit gayud, ug midali sa
pagpalakaw kaniya, 44 ug miingon kaniya, "Bantayi baya nga
walay bisan kinsa nga imong suginlan; apan umadto ka ug
magpakita ka sa sacerdote, ug himoa ang halad nga gisugo
ni Moises mahitungod sa imong pagkahinlo, miingon nga
pagpamatuod ngadto sa katawhan." 45 Apan milakaw siya
ug misugod sa pagpanugilon sa hilabihan mahitungod niini,
ug sa pagsabwag sa balita sa nahitabo, nga tungod niana si
Jesus dili na makahimo sa dayag nga pagsuylod ug lungsod,
kondili adto na lamang siya sa mga dapit nga awaaw; ug
ang mga tawo nangadto kaniya gikan sa tanang dapit.

2 Ug sa paghibalik niya sa Capernaum tapus sa pipila
ka adlaw, nadungog nga siya didto sa usa ka balay. 2
Ug daghan ang nagponsisok didto, nga tungod niana wala
nay dapit nga ila pang kasudlan, bisan pa diha duol sa
pultahan; ug ngadto kanila giwali niya ang pulong. 3 Ug
didtoy nangabut nga nanagdala kaniyag usa ka paralitico
nga giyayongan sa upat ka tawo. 4 Ug kay dili man sila
makaduol kang Jesus tungod sa panon sa mga tawo, ilang
gibuslotan ang atop sa ibabaw niya; ug sa nakahimo na
silag lungag, ilang gitonton ang higdaanan diin diha ang
paralitico. 5 Ug sa pagkakita ni Jesus sa ilang pagsalig, siya
miingon sa paralitico, "Anak, ang imong mga sala gipasaylo
na." 6 Ug dihay pipila sa mga escriba nga nanaglingkod, ug
diha sa ilang mga kasingkasing nangutana sila nga nanag-
ingon, 7 "Nganong nagasulti man kining tawhana sa ingon?
Usa kini ka pasipala! Kay kinsa bay makapasaylog mga sala
kondili ang dios ra?" 8 Ug dihadiha sa nasabut ni Jesus
diha sa iyang espriritu nga sa ingon nangutana sila sa ilang
kaugalingon, siya miingon kanila, "Nganong nangutana man
kamo sa ingon sa sulod sa inyong mga kasingkasing? 9
Kay hain bay labi pang masayon, ang pag-ingon ba ngadto
sa paralitico, `Ang imong mga sala gipasaylo na,' o ang
pag-ingon ba, `Bangon, dad-a ang imong higdaanan ug
paglakaw'? 10 Apan aron mahibalo kamo nga ang Anak sa
Tawo may kagahum diay dinhi sa yuta sa pagpasaylog mga
sala" siya miingon sa paralitico 11 "ako magaingon kanimo,
bangon, dad-a ang imong higdaanan ug pumauli ka." 12
Ug siya mibangon, ug dihadiha gisakwat niya ang iyang
higdaanan ug mipahawa siya sa atubangan nilang tanan
paingon sa gawas, nga tungod niini nahibulong silang tanan
ug nayagdaneg sa Dios, ug nanag-ingon, "Wala pa kitay
nakita nga ingon niini!" 13 Ug si Jesus miadto na usab sa
baybayon; ug ang tibuok panon sa katawhan miduol kaniya,
ug iyang gipanudloan sila. 14 Ug sa naglakaw siya, iyang
nakita ang anak ni Alfeo nga si Levi, nga naglingkod sa
buhisanan; ug siya miingon kaniya, "Sumunod ka kanako."
Ug siya mitindog ug mikuyog kaniya. 15 Ug sa naglingkod
si Jesus tambong sa kan-anan sa balay ni Levi, dihay
daghang mga maniningil sa buhis ug mga makasasala nga
nanglingkod uban kaniya ug sa iyang mga tinun-an; kay diha
may daghang mikuyog kaniya. 16 Ug ang mga escriba nga
mga Fariseo, sa ilang pagkakita nga siya nagkaon kauban sa
mga makasasala ug sa mga maniningil sa buhis, miingon sa
iyang mga tinun-an, "Nganong mokaon man siya kauban sa
mga maniningil sa buhis ug sa mga makasasala?" 17 Ug sa
pagkadungog ni Jesus niini, siya miingon kanila, "Ang mga
maayo rag lawas wala magkinahanglan ug mananambal,
kondili ang mga masakiton; ako mianhi dili sa pagtawag
sa mga matarung, kondili sa mga makasasala." 18 Ug ang
mga tinun-an ni Juan ug ang mga Fariseo nanagpuasa; ug
ang mga tawo miduol ug miingon kaniya, "Ngano ba nga
ang mga tinun-an ni Juan ug ang mga tinun-an sa mga
Fariseo magapuasa man, apan ang imong mga tinun-an
wala man magpuasa?" 19 Kanila mitubag si Jesus nga
nag-ingon, "Makahimo ba sa pagpuasa ang mga dinapit sa
kasal samtang ang nabana anaa pa uban kanila? Samtang
ang nabana anaa pa uban kanila, dili sila makahimo sa
pagpuasa. 20 Apan moabut ra ang mga adlaw nga ang
nabana pagakuhaon na gikan kanila, ug unya magapuasa
na sila niadtong adlawa. 21 Walay tawo nga magatapak
ug bag-ong panapton diha sa daan nga sinina; kay kon
mao pa, ang igatapak mabitas ra gikan niini, ang bag-o
gikan sa daan, ug unya mahimo na hinoon ang labi pa ka
dakung gisi. 22 Ug walay tawo nga magasulod ug bag-
ong bino diha sa mga daang sudlanan nga panit; kay kon
mao pa, ang bino mobusisi sa mga sudlanang panit, ug
ang bino mausik, maingon man ang mga sudlanang panit;
apan ang bag-ong bino kinahanglan anha isulod sa bag-
ong mga sudlanang panit." 23 Usa niana ka adlaw nga
igpapahulay, si Jesus naglakaw agi sa kaumahan sa mga
trigo; ug samtang naglakaw sila, ang iyang mga tinun-an
misugod sa pagpangutlog mga uhay. 24 Ug ang mga Fariseo
miingon kaniya, "Tan-awa ra, ngano ba nga nagahimo man
sila sa dili matarung pagabuhaton sulod sa adlaw nga
igpapahulay sumala sa kasugoan?" 25 Kanila mitubag siya
nga nag-ingon, Wala ba gayud kamo makabasa mahitungod
sa gibuhat ni David sa diha nga nagkinahanglan siya ug
gigutom, siya ug ang iyang mga kauban: 26 naunsa nga
misulod man siya sa balay sa Dios, sa diha nga si Abiatar
mao pa ang labawng sacerdote, ug mikaon sa mga tinapay
nga binutang-sa-atubangan-sa-Dios, nga supak man unta
sa kasugoan ang pagkaon niini ni bisan kinsa gawas sa
mga sacerdote lamang, ug nanghatag usab siya niini ngadto
sa mga kauban niya? 27 Ug siya miingon kanila, "Ang
adlaw nga igpapahulay gibuhat alang sa tawo, dili ang tawo

alang sa adlaw nga igpapahulay; 28 busa ang Anak sa
Tawo agalon kang kinsa nailalum bisan pa ang adlaw nga
igpapahulay."

3 Unya si Jesus misulod pag-usab sa sinagoga, ug didtoy
usa ka tawo nga may kamot nga nakuyos. 2 Ug ilang
gibantayan siya kon iya ba kining ayohon sa adlaw nga
igpapahulay, aron ilang ikasumbong siya. 3 Ug siya miingon
sa tawo nga may kamot nga nakuyos, "Umari ka." 4 Ug siya
miingon kanila, "Uyon ba sa kasugoan ang pagbuhat ug
makaayo o ang pagbuhat sa makadaut sulod sa adlaw nga
igpapahulay, ang pagluwas ug kinabuhi o ang pagpatay?"
Apan sila wala magtingog. 5 Uban sa kasuko miliraw
siya sa pagsud-ong kanila, naguol tungod sa kagahi nilag
kasingkasing, ug unya miingon sa tawo, "Ituy-od ang imong
kamot." Gituy-od niya kini, ug ang iyang kamot hing-ulian.
6 Ang mga Fariseo nanggula, ug batok kang Jesus sila
dihadiha nakigsabut sa mga Herodianhon, kon unsaon nila
siya sa pagpatay. 7 Ug si Jesus mipahawa uban sa iyang
mga tinun-an ngadto sa lanaw, ug mikuyog kaniya ang usa
ka dakung panon sa katawhan gikan sa Galilea. Gikan usab
sa Judea, 8 ug sa Jerusalem ug sa Idumea, ug gikan sa
mga dapit tabok sa Jordan, ug gikan sa kasikbitan sa Tiro ug
Sidon, usa ka dakung panon sa katawhan midugok ngadto
kaniya sa pagkadungog nila sa tanan nga iyang nabuhat.
9 Ug gisugo niya ang iyang mga tinun-an sa pag-andam
ug sakayan alang kaniya tungod sa panon, aron dili siya
mapiit niini; 10 kay daghan man ugod ang iyang gipang-ayo
nga tungod niana ang tanang may mga sakit nagdinuotay
paingon kaniya aron sa paghikap kaniya. 11 Ug inigkakita
kaniya sa mga mahugawng espiritu, sila mohapa sa iyang
atubangan ug managsinggit nga magaingon, "Ikaw mao
ang Anak sa Dios!" 12 ug iyang gipinahan sila sa mahigpit
gayud nga dili nila pag-ipaila siya. 13 Ug unya mitungas
si Jesus sa kabungturan, ug iyang gitawag ngadto kaniya
ang iyang mga gikagustohan; ug sila miduol kaniya. 14 Ug
nagtudlo siyag napulog-duha nga ginganlan usab niyag
mga apostoles, nga maoy magpakig-uban kaniya, ug maoy
iyang pagasugoon aron sa pagwali, 15 ug sa pagbaton sa
kagahum sa pagpagulag mga yawa. 16 Kining Napulog-
Duha mao sila si Simon nga iyang gianggaan ug Pedro; 17
si Santiago nga anak ni Zebedeo ug si Juan nga igsoon ni
Santiago nga iyang gipang-anggaan ug Boanerges, nga sa
ato pa, mga tawo nga morag dalogdog; 18 si Andres, ug
si Felipe, ug si Bartolome, ug si Mateo, ug si Tomas, ug
si Santiago nga anak ni Alfeo, ug si Tadeo, ug si Simon
nga Kananeyo, 19 ug si Judas Iscariote, ang nagbudhi kang
Jess. 20 Ug unya misaka si Jesus sa balay; ug ang panon sa
katawhan midugok na usab nga tungod niana wala na gani
sila makagayon sa pagpangaon. 21 Ig sa pagkadungog niini
sa iyang mga higala, miadto sila aron sa pagkuha kaniya, kay
matud pa nila, "Kini siya naboang." 22 Ug ang mga escriba
nga nanghilugsong gikan sa Jerusalem nanag-ingon, "Kini
siya hingsudlan ni Beelzebu, ug siya nagapagulag mga yawa
pinaagi sa punoan sa mga yawa." 23 Ug iyang gitawag sila
ngadto kaniya, ug iyang gisultihan sila pinaagig sambingay,
nga nag-ingon, "Unsaon ba ni Satanas sa pagpagula kang
Satanas? 24 Kon ang usa ka gingharian nabahin batok
sa iyang kaugalingon, kanang gingharian dili makabarug.
25 Ug kon ang usa ka panimalay nabahin batok sa iyang
kaugalingon, kanang panimalaya dili makabarug. 26 Ug kon
si Satanas misupil batok sa iyang kaugalingon ug nabahin,
nan, dili siya makabarug, hinonoa nagapaingon siya sa iyang
pagkatapus. 27 Apan walay bisan kinsa nga makahimo sa
pagsulod sa balay sa usa ka tawong kusgan ug sa pag-
agaw sa iyang kabtangan, gawas hinoon kon iya unang
gapuson ang tawong kusgan; unya ugaling makapangawat
na siya sa balay niini. 28 "Sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga ang mga tawo pagapasayloon sa tanan nilang
mga pagpakasala ug sa bisan unsang pagpasipala nga
ilang pagalitokon; 29 apan bisan kinsa nga magapasipala
batok sa Espiritu Santo dili gayud pagapasayloon, hinonoa
pakasad-on siya sa sala nga dayon" (aiōn g165, aiōnios g166)
30 kay sila nanag-ingon man ugod, "Aduna siyay mahugaw
nga espiritu." 31 Ug unya nangabut ang iyang inahan ug
mga igsoong lalaki; ug sa nanagtindog sila didto sa gawas,
ilang gipaadtoan siya ug gipatawag. 32 Ug dihay panon sa
katawhan nga nanaglingkod libut kaniya; ug sila miingon
kaniya, "Ang imong inahan ug ang imong mga igsoong lalaki
atua sa gawas, nangita sila kanimo." 33 Kanila mitubag siya
nga nag-ingon, "Kinsa ba ang akong inahan ug ang akong
mga igsoong lalaki?" 34 Ug siya miliraw sa pagsud-ong sa
mga nanag-alirong kaniya, ug unya miingon siya, "Ania ra
ang akong inahan ug mga igsoong lalaki! 35 Kay bisan kinsa
nga magabuhat sa kabubut-on sa Dios, mao kana siya ang
akong igsoong lalaki ug akong igsoong babaye ug akong
inahan."

4 Unya misugod na usab si Jesus sa pagpanudlo didto sa
lapyahan sa lanaw. Ug midugok ngadto kaniya ang usa
ka dakung panon sa katawhan, nga tungod niana misakay
siya ug milingkod sa usa ka sakayan diha sa lanaw; ug ang
tibuok panon diha sa mamala sa lapyahan sa lanaw. 2 Ug
iyang gitudloan sila sa daghang mga butang pinaagig mga
sambingay, ug sa iyang pagpanudlo siya miingon kanila,
3 "Paminaw kamo! Usa ka magpupugas miadto aron sa
pagsabud ug binhi. 4 Ug sa nagsabud siya, may mga
binhi nga diha mahulog sa daplin sa dalan ug ang mga

langgam nanugok ug ilang gipanagtuka kini. 5 Ug may
ubang mga binhi nga diha mahulog sa kabatoan, diin dili
daghan ang yuta, ug kini migitib dayon sanglit kini wala may
giladmon diha sa yuta; 6 ug unya sa pagsubang sa Adlaw,
kini nalawos; ug kay wala may gamut, kini nalaya. 7 Ug
may ubang mga binhi nga diha mahulog sa kasampinitan,
ug ang mga sampinit mitubo ug milumos niini, ug wala kini
makapamunga. 8 "Ug ang ubang mga binhi diha mahulog sa
maayong yuta, ug kini namunga nga nagtubo ug milambo ug
nagpaanig katloan ka pilo, ug kan-oman ka pilo, ug usa ka
gatus ka pilo." 9 Ug siya miingon, "Ang may mga dalunggan
nga makadungog, kinahanglan magpatalinghug." 10 Ug sa
diha nga nag-inusara siya, ang mga nanag-alirong kaniya
kauban sa Napulog-Duha nangutana kaniya mahitungod
sa mga sambingay. 11 Ug siya miingon kanila, "Kaninyo
gihatag ang tinagoan mahitungod sa gingharian sa Dios;
apan kanila nga anaa sa gawas, ang tanan ipaagig mga
sambingay; 12 "aron nga sila sa pagkatinuod magatutok
apan dili makakita, ug sa pagkatinuod magapaminaw apan
dili makasabut, basi unyag managpamalik sila pag-usab
ug pasayloon." 13 Ug siya miingon kanila, "Wala ba diay
kamo makasabut niining sambingaya? Nan, unsaon man
diay ninyo pagpakasabut sa tanang mga sambingay? 14 Ang
gisabud sa magpupugas mao ang pulong. 15 Ug mao kini
sila ang diha sa daplin sa dalan nga gisaburan sa pulong;
sa ilang pagkadungog niini, si Satanas mitungha dayon ug
iyang gisakmit ang pulong nga gikasabud kanila. 16 Ug ingon
man usab, mao kini sila ang gikasabud diha sa kabatoan,
nga sa pagkadungog nila sa pulong, kini dihadiha ilang
pagadawaton uban sa kalipay. 17 Ug sila walay gamut diha
sa ilang kaugalingon, hinoon magapabilin silag makadiyot;
unya, inig-abut sa kasakitan o pagpanglutos tungod sa
pulong, sila mobiya dayon gikan sa pagtoo. 18 Ug ang uban
mao ang gikasabud diha sa kasampinitan; kini sila mao
kadtong makadungog sa pulong, 19 apan ang kabalaka dinhi
sa kalibutan ug ang kalipay tungod sa mga bahandi, ug ang
kaibog alang sa ubang mga butang, mosulod ug magalumos
sa pulong, ug kini dili makapamunga. (aiōn g165) 20 Apan
ang mga gikasabud diha sa maayong yuta mao kadtong
makadungog sa pulong ug magadawat niini ug mamunga,
sa katloan ka pilo, ug kan-oman ka pilo, ug usa ka gatus ka
pilo." 21 " Ug siya miingon kanila, " Kuhaon ba ang suga
aron ibutang kini sa ilalum sa gantangan o sa ilalum sa
katri, ug dili hinoon sa ibabaw sa tongtonganan? 22 Kay
walay nahisalipdan nga dili igapadayag, o natago nga dili
igabutyag. 23 "Kon ang bisan kinsa may mga dalunggan nga
makadungog, kinahanglan siya magpatalinghug." 24 "Ug siya
miingon kanila, " Kinahanglan magbantay kamo sa inyong
pagapamatian; ang takus nga inyong igahatag mao usab ang
takus nga inyong pagadawaton, ug labaw pa gani unya ang
igahatag kaninyo. 25 Kay siya nga adunay iya pagahatagan
ug labaw pa, apan siya nga walay iya pagakuhaan sa bisan
unsa nga anaa kaniya. 26 "Ug siya miingon, " Ang gingharian
sa Dios sama sa usa ka tawo nga magasabud ug binhi diha
sa yuta, 27 ug unya matulog siya sa gabii ug mobangon sa
adlaw, ug ang binhi mogitib ug motubo sa paagi nga dili
niya mahibaloan. 28 Ang yuta, pinaagi sa kaugalingon niini,
nagahatag ug abut: ang nahauna mao ang dahon, unya
ang uhay, ug unya ang bus-ok nga lugas sa uhay. 29 Apan
inigkahinog na sa uhay, dihadiha iyang gamiton ang galab
kay ang ting-ani nahiabut na." 30 Ug siya miingon, "Sa unsa
ba ikapanig-ingon nato ang ngingharian sa Dios, o unsa
bang sambingaya ang atong gamiton alang niini? 31 Kini
samag liso sa mustasa nga sa pagpugas niini diha sa yuta,
kini mao ang labing gamay sa tanang mga liso dinhi sa yuta;
32 apan sa ikapugas na, kini motubo ug mahimong labing
daku sa tanang mga tanum nga utanon, ug manglipang
ang dagkung mga sanga niini, nga tungod niana ang mga
langgam sa kalangitan makahimo sa ilang batuganan diha sa
iyang landong." 33 Ug pinaagi sa daghang mga sambingay
nga sama niini, ang pulong gisulti ni Jesus ngadto kanila,
sumala sa ilang katakus sa pagsabut niini. 34 Ug siya wala
magsulti kanila nga dili pinaagig sambingay, apan sa tago
gisaysay niya ang tanan ngadto sa iyang kaugalingong
mga tinun-an. 35 Ug sa maong adlaw, sa pagkahapon na
kaayo, siya miingon kanila, "Manabok kita ngadto sa usang
daplin." 36 Ug sa namahawa sila sa panon sa katawhan,
ilang gidala siya uban kanila sa sakayan diin diha na siyang
daan. Ug dihay ubang mga sakayan nga mikuyog kaniya. 37
Ug unya miabut ang usa ka makusog nga unos, ug ang
mga balud mitabontabon sa sakayan, nga tungod niana
ang sakayan nagkapuno na sa tubig. 38 Apan siya didto sa
ulin nagkatulog nga nag-unlan. Ug siya gipukaw nila nga
nag-ingon, "Magtutudlo, wala ka ba lang magkabana nga
mangalumos kita?" 39 Ug siya nagmata ug iyang gibadlong
ang hangin, ug miingon siya sa lanaw, "Hilum! Hunong!" Ug
ang hangin milunay, ug miabut ang dakung kalinaw. 40 Ug
siya miingon kanila, "Nganong nalisang man kamo? Wala ba
kamoy pagsalig?" 41 Ug giabut silag dakung kahadlok, ug
nasig-ingon ang usa sa usa, "Kinsa man diay kini siya, nga
bisan pa ang hangin ug ang lanaw mopatoo man kaniya?"

5 Ug unya nahiabut sila sa pikas nga daplin sa lanaw,
sa kayutaan sa mga Gerasenhon. 2 Ug sa paghikawas
niya sa sakayan, gisugat siya sa usa ka tawo nga gikan
sa mga lubong. Kini siya may mahugaw nga espiritu, 3
ug nagpuyo sa mga lubong; ug wala nay bisan kinsa pa
nga makagapos kaniya, bisan pa pinaagig talikala; 4 kay

sa makadaghan na giposasan siya sa mga tiil ug siya
gitalikalaan, apan igo lang niyang puto-putoon ang mga
talikala ug balibalion ang mga posas; ug walay bisan kinsa
nga arang makabuntog kaniya. 5 Magabii ug maadlaw, adto
siya sa mga lubong ug sa kabukiran, magsinggit kanunay ug
magbun-og sa iyang kaugalingong lawas pinaagig mga bato.
6 Ug sa pagkaalinggat niya kang Jesus gikan sa layo, siya
midalagan ngadto kaniya ug misimba kaniya, 7 ug nagsiyagit
sa makusog nga tingog nga nag-ingon, "Unsay imong
labut kanako, Jesus, Anak sa Labing Halangdong Dios?
Tungod sa Dios, mangamuyo ako kanimo, ayaw intawon
ako pagsakita." 8 Kay si Jesus nakaingon man ugod kaniya,
"Gumula ka sa tawo, ikaw, espiritu nga mahugaw!" 9 Ug si
Jesus nangutana kaniya, "Kinsa may imong ngalan?" Ug siya
mitubag nga nag-ingon, "Ang akong ngalan mao si Legion,
kay daghan man kami." 10 Ug nangamuyo siya pag-ayo
kaniya nga unta dili niya pag-abugon sila sa gawas niadtong
yutaa. 11 Ug didtoy usa ka dakung panon sa mga baboy
nga nanag-ungad diha sa bakilid. 12 Ug kaniya nangamuyo
ang mga espiritu nga nanag-ingon, "Paadtoa kami nianang
mga baboy ug pasudla kami kanila." 13 Ug iyang gitugotan
sila. Ug ang mga mahugawng espiritu nanggula gikan sa
tawo ug misulod sa mga baboy; ug ang panon, nga may
gidaghanon nga mga duha ka libo, mihaguros pagdulhog
sa pangpang ngadto sa lanaw, ug nangalumos sila diha
sa lanaw. 14 Ug nanalagan ang mga magbalantay sa mga
baboy, ug ilang gisugilon kini sa siyudad ug sa banika.
Ug midugok ang mga tawo aron sa pagtan-aw kon unsa
ang nahitabo. 15 Ug nangadto sila kang Jesus, ug ilang
nakita ang kaniadto giyawaan nga naglingkod didto, ang
tawo nga may legion nga nagsinina na ug maayo nag
pamuot; ug sila nangalisang. 16 Ug ang mga nakakita niini
nanugilon mahitungod sa gidangatan sa giyawaan ug sa
mga baboy. 17 Ug misugod sila sa pagpangamuyo kang
Jesus sa pagpahawa sa ilang kayutaan. 18 Ug sa nagsaka
si Jesus sa sakayan, ang tawo nga kaniadto giyawaan
nangamuyo kaniya nga unta makakuyog siya kang Jesus.
19 Apan siya wala motugot ug miingon kaniya, "Pumauli ka
sa imong balay, ngadto sa imong kahigalaan, ug isugilon mo
kanila unsa ka daku ang gihimo sa Ginoo alang kanimo, ug
giunsa niya ang pagkaluoy kanimo." 20 Ug milakaw siya
ug didto sa Decapolis misugod siya sa pagpanugilon unsa
ka daku sa gihimo ni Jesus alang kaniya; ug nahitingala
ang tanan. 21 Ug sa nakatabok na usab si Jesus sakay
sa sakayan ngadto sa pikas nga daplin, midugok ngadto
kaniya ang usa ka dakung panon sa katawhan; ug siya
diha sa baybayon sa lanaw. 22 Ug miabut ang usa sa mga
punoan sa sinagoga, nga ginganlan si Jairo; ug sa iyang
pagkakita kang Jesus, mihapa siya sa tiilan niya, 23 ug
kaniya nangamuyo siya sa hilabihan gayud nga nag-ingon,
"Ang akong batang babaye himalatyon. Adtoa ug itapion
ang imong mga kamot diha kaniya, aron mamaayo ug
mabuhi siya." 24 Ug siya miuban kaniya. 25 Ug dihay usa ka
babaye nga gitalinug-an sulod na sa napulog-duha ka tuig,
26 ug daghan na ang gipaantus kaniya sa daghang mga
mananambal, ug ang tanan niyang katigayonan nahurot na
niyag gasto, ngani wala siya mamaayo hinonoa misamot siya
pagkadaut. 27 Ug sa pagkadungog niya sa mga gikasugilon
mahitungod kang Jesus, miduol siya sa iyang luyo taliwala
sa panon sa katawhan ug gihikap niya ang iyang sapot.
28 Kay siya nag-ingon, "Kon makahikap lang ako sa iyang
mga sapot, mamaayo gayud ako." 29 Ug dihadiha mitang-
on ang iyang talinugo, ug gibati niya diha sa iyang lawas
nga siya naayo na gikan sa iyang sakit. 30 Ug si Jesus, sa
nailhan niya sulod sa iyang kaugalingon nga may gahum
nga migula gikan kaniya, dihadiha miliso taliwala sa panon
sa katawhan ug miingon, "Kinsa bay mihikap sa akong mga
sapot?" 31 Ang iyang mga tinun-an miingon kaniya, "Nakita
mo ang panon sa katawhan nga nagadutdot libut kanimo,
ngani mangutana pa ikaw, `Kinsa bay mihikap kanako?'"
32 Ug siya miliraw sa pagtan-aw kon kinsa ang naghimo
niadto. 33 Ug ang babaye, sa hingbaloan niya ang nahitabo
kaniya, miduol nga nahadlok ug nagkurog ug mihapa sa
iyang atubangan, ug kaniya gisugilon niya ang tanan nga
tinuod. 34 Ug si Jesus miingon kaniya, "Anak, ang imong
pagsalig nakapaayo kanimo; lumakaw ka nga malinawon
ug magmaayo ka gikan sa imong sakit." 35 Ug samtang
nagsulti pa siya, dihay nangabut gikan sa balay sa punoan
sa sinagoga, nga nanag-ingon, "Ang imong anak patay
na; nganong imo pa mang hagoon ang Magtutudlo?" 36
Apan sa walay pagpanumbaling sa ilang gisulti, si Jesus
miingon sa punoan sa sinagoga, "Ayaw kahadlok, sumalig
ka lamang." 37 Ug wala siyay gitugotan sa pagkuyog kaniya
gawas kang Pedro ug kang Santiago ug kang Juan nga
igsoon ni Santiago. 38 Ug sa paghiabut nila sa balay sa
punoan sa sinagoga, nakita niya ang kaguliyang ug ang mga
tawo nga nanagpanghilak ug nanagminatay sa makusog.
39 Ug sa paghisulod na niya, siya miingon kanila, "Ngano
bang nagakaguliyang man kamo ug nagapanghilak? Ang
bata wala mamatay, kondili nagakatulog." 40 Ug ilang
gipanagkataw-an siya. Apan iyang gipagowa silang tanan;
ug iyang gidala uban kaniya ang amahan ug inahan sa bata
ug ang mga kakuyog niya, ug misulod siya sa dapit diin didto
ang bata. 41 Ug iyang gigunitan siya sa kamot ug miingon
kaniya, "Talita, cumi"; nga sa ato pa, "Inday, magaingon ako
kanimo, bumangon ka." 42 Dihadiha mibangon ang bata
ug naglakaw; kay siya napulog-duha na man ka tuig ang
idad. Ug dihadiha giabut silag dakung kahibulong. 43 Ug

gibaoran sila ni Jesus sa mahigpit gayud nga kinahanglan
walay bisan usa nga mahibalo niini, ug iyang gisugo sila sa
paghatag ug makaon ngadto sa bata.

6 Ug si Jesus mipahawa didto ug miadto sa iyang
kaugalingon lunsod ug ang iyang mga tinun-an mikuyog
kaniya. **2** Ug sa pagkaadlaw nga igpapahulay, siya misugod sa
pagpanudlo sulod sa sinagoga; ug ang daghang nakadungog
kaniya nahibulong nga nanag-ingon, "Diin ba niya hibatoni
kining mga butanga? Ug unsa bang kaalama kining gikahatag
kaniya. Ug ang mga milagro nga nahimo pinaagi sa iyang
mga kamot! **3** "Dili ba siya mao man ang panday, ang
anak ni Maria ug igsoon nila ni Santiago ug ni Jose ug
ni Judas ug ni Simon? Ug dili ba ang iyang mga igsoong
babaye ania man uban kanato?" Ug kaniya nakaplagan
nila ang kahigayonan sa pagkapangdol. **4** Ug si Jesus
miingon kanila, "Ang profeta dungganan bisan diin, gawas
sa iyang kaugalingong lungsod ug sa iyang kaugalingong
kaparyentihan ug sa iyang kaugalingong panimalay." **5** Ug
didto wala siya makahimog mga milagro, gawas sa pagtapion
sa iyang mga kamot diha sa pipila ka mga masakiton ug
iyang gipang-ayo sila. **6** Ug nahibulong siya tungod sa ilang
pagkawalay pagtoo. **7** Ug ang Napulog-Duha iyang gitawag
ngadto kaniya, ug gisugdan niya ang pagpadala kanila nga
magtinagurha, ug gihatagan niya silag kagahum batok sa
mga mahugawng espiritu. **8** Ug iyang gitugon sila nga walay
bisan unsa nga ilang dad-on alang sa ilang panaw, gawas
sa sungkod, walay tinapay, walay puntil, walay kuwarta sa
ilang mga bulsa sa bakus; **9** hinoon sa paggamit ug mga
sapin, apan sa dili pagsul-ob ug duha ka buok kamisola. **10**
"Ug siya miingon kanila, " Asa gani kamog balay nga kasak-
an, pabilin kamo didto hangtud sa inyong pagpamahawa
sa maong dapit. **11** Ug kon sa bisan unsang dapit kamo
dili dawaton ug dili patalinghugan, inigpamahawa ninyo,
itaktak ninyo ang mga abog nga anha sa inyong mga tiil
ingon nga pagtutol batok kanila." **12** Ug sila nanglakaw ug
nagwali nga kinahanglan maghinulsol ang mga tawo. **13**
Ug ilang gipagula ang daghang mga yawa, ug gihidhiran
nilag lana ang daghang mga yawa, ug gihidhiran nilag lana
ang daghang mga masakiton ug gipang-ayo sila. **14** Ug si
hari Herodes nakadungog niini, kay ang ngalan ni Jesus
nabantug na man. Ug dihay nanag-ingon, "Si Juan nga
magbabautismo gibanhaw gikan sa mga patay; ug mao
kanay hinungdan ngano nga kining mga gahuma maabtik
diha kaniya." **15** Apan ang uban nanag-ingon, "Kini mao si
Elias." Ug ang uban nanag-ingon, "Kini profeta, sama sa
usa sa mga profeta sa karaan." **16** Apan sa pagkadungog
niini ni Herodes, siya miingon, "Nabanhaw si Juan nga
akong gipapunggotan." **17** Kay si Herodes ugod mao man
ang nagsugo sa pagpadakop kang Juan, ug nagpagapos
kaniya sa bianggoan tungod kang Herodias nga asawa
ni Felipe nga igsoon niya ni Herodes; kay gipangasawa
man siya ni Herodes. **18** Kay si Juan nakaingon man ugod
kang Herodes, "Dili uyon sa balaod ang paghupot mo sa
asawa sa imong igsoon." **19** Ug si Herodias nasilag batok
kaniya, ug buot unta niyang patyon siya. Apan wala siya
makagayon, **20** tungod kay si Herodes nahadlok man kang
Juan, sanglit nahibaloan man niya nga siya maoy matarung
ug balaan nga pagkatawo, ug iyang gipanalipdan siya. Ug
sa iyang pagkadungog kaniya, siya nalibog sa hilabihan;
ngani iyang gikalipay ang pagpatalinghug kaniya. **21** Apan
miabut ang higayon sa diha nga sa pagkasumad sa iyang
adlawng natawhan, si Herodes naghimog kombira alang
sa iyang mga punoang kawani ug sa mga pangulo sa
kasundalohan ug sa mga kadagkuan sa Galilea **22** Kay
sa diha nga ang babayeng anak ni Herodias misulod ug
misayaw, nahimuot kaniya si Herodes ug ang iyang mga
dinapit; ug ang hari miingon sa dalaga, "Pangayo kanako sa
bisan unsang gusto mo, ug ihatag ko kini kanimo." **23** Ug
kaniya nanumpa siya nga nag-ingon, "Bisan unsay imong
pangayoon kanako, ihatag ko kini kanimo bisan pa ang
katunga sa akong gingharian." **24** Ug ang dalaga migowa ug
nangutana sa iyang inahan, "Unsa bay akong pangayoon?"
Ug siya mitubag, "Ang ulo ni Juan nga magbabautismo." **25**
Ug dihadiha midali siya sa pagsulod ngadto sa atubangan sa
hari ug kaniya nangayo siya nga nag-ingon, "Gusto ko nga
karon dayon ihatag mo kanako ang ulo ni Juan nga Bautista,
sinulod sa bandiha." **26** Ug ang hari nasubo sa hilabihan
gayud, apan tungod sa iyang mga panumpa ug sa iyang
mga dinapit, dili niya buot usbon ang iyang pulong ngadto
kaniya. **27** Ug dihadiha gisugo sa hari ang usa ka sundalo
sa mga bantay sa pagkuha sa ulo ni Juan. Ug iyang giadto
ug gipunggotan siya sa sulod sa bilanggoan, **28** ug ang ulo
iyang gidala sinulod sa bandiha, ug gihatag niya sa dalaga;
ug kini gihatag sa dalaga ngadto sa iyang inahan. **29** Ug sa
pagkadungog niini sa mga tinun-an ni Juan, nangadto sila
ug gikuha nila ang iyang lawas ug gipahiluna kini sa usa ka
lubnganan. **30** Ug unya ang mga apostoles nagkatigum pag-
usab uban kang Jesus, ug kaniya ilang gisugilon ang tanan
nga ilang nahimo ug gipanudlo. **31** Ug siya miingon kanila,
"Pangadto kamo nga kamokamo ra sa usa ka dapit nga
awaaw, ug pamahulay kamog makadiyot." Kay daghan man
ugod ang mga tawo nga nagpangadto-nganhi, ug si Jusu ug
ang mga tinun-an halos makagayon bisan sa pagpangaon.
32 Ug sakay sa sakayan nangadto sila sa usa ka dapit nga
awaaw nga silasila ra. **33** Ug daghan ang nakakita kanila
sa ilang paggikan, ug nakaila kanila; ug kini sila midali
pagpanalagan sa mamala paingon didto gikan sa tanang

kalungsuran, ug miabut sila didto nga una pa kanila. 34
Ug sa pagtakas ni Jesus sa mamala, iyang nakita ang usa
ka dakung pundok sa mga tawo, ug siya naluoy kanila,
kay sila sama sa mga karnero nga walay magbalantay; ug
iyang gisugdan ang pagpanudlo kanila sa daghang mga
butang. 35 "Ug sa pagkahapon na kaayo, kaniya miduol
ang iyang mga tinun-an ug miingon, " Awaaw kining dapita
dinhi, ug karon hapon na kaayo; 36 "palakta na sila sa
pagpangadto sa silingang kayutaan ug mga kabalangayan
aron makapamalit silag ilang makaon." 37 Apan siya mitubag
kanila, "Kamoy maghatag kanilag makaon." Ug sila miingon
kaniya, "Mangadto ba kami sa pagpalit ug balig duha ka
gatus ka denario nga tinapay, ug among ipakaon kanila?" 38
Ug siya miingon kanila, "Pila ba ka buok ang inyong tinapay?
Adtoa ug susiha ninyo." Ug sa nasayran na nila, sila miingon
kaniya, "Lima, ug duha ka buok isda." 39 Ug iyang gisugo
silang tanan sa pagpanglingkod nga magpundokpundok
diha sa lunhawng mga balili. 40 Ug nanglingkod sila nga
nagpundokpundok sa tinaggatus ug tinagkalim-an. 41 Ug sa
nagkupot siya sa lima ka tinapay ug duha ka isda, miyahat
siya sa langit ug nagpasalamat, ug iyang gipikaspikas ang
mga tinapay ug gihatag ngadto sa iyang mga tinun-an aron
idulot ngadto sa katawhan; ug iyang gibahinbahin ang duha
ka isda alang kanilang tanan. 42 Ug nangaon silang tanan
ug nabusog. 43 Ug ilang nahipos ang napulog-duha ka
bukag nga mga tipik sa tinapay ug sa isda. 44 Ug ang
mga nangaon sa tinapay may gidaghanon nga lima ka
libo ka mga lalaki. 45 Ug dihadiha ang iyang mga tinun-an
gipasakay niya sa sakayan ug iyang gipauna kaniya sa pag-
adto sa pikas nga daplin, sa Betsaida, samtang nagpalakaw
pa siya sa panon sa katawhan. 46 Ug sa nakapanamilit na
siya kanila, siya miadto sa kabungturan aron sa pag-ampo.
47 Ug sa pagkasawomsom na, ang sakayan didto na sa
lawod sa lanaw, ug siya mao rang usa didto sa mamala. 48
Ug nakita niya sila nga nagkalisudlisud sa paggaud, kay
songsongon man ang hangin. Ug sa may ikaupat nga hugna
sa bantay sa kagabhion, kanila miadto siya nga naglakaw
ibabaw sa tubig. Tuyo unta niya ang paglabay kanila, 49
apan sa ilang pagkakita kaniya nga naglakaw ibabw sa
tubig, ilang gidahum nga siya abat, ug sila naniyagit; 50 kay
silang tanan nakakita man kaniya, ug nangalisang sila. Apan
dihadiha kanila misulti siya nga nag-ingon, "Salig kamo, ako
kini; ayaw kamo kalisang." 51 Ug siya misaka sa sakayan
ngadto kanila, ug ang hangin milunay. Ug sila nahibulong
sa hilabihan gayud, 52 kay wala man ugod sila makasabut
mahitungod sa tinapay, hinonoa nagmagahi ang ilang mga
kasingkasing. 53 Ug sa nakatabok na sila, miabut sila sa
yuta sa Genezaret ug midunggo sa baybayon. 54 Ug sa
paghikawas na nila sa sakayan, dihadiha nakaila kaniya ang
mga tawo, 55 ug nagpanalagan sila ngadto-nganhi sa tanang
dapit niadtong yutaa, ug gisugdan nila ang pagpangdala sa
mga masakiton diha sa mga higdaanan ngadto sa bisan
diing dapit, diin atua siya sumala sa ilang madunggan. 56 Ug
bisan diin siya mag-adto, sa mga kabalangayan, sa mga
siyudad, o sa kaumahan, didto gipahimutang nila ang mga
masakiton diha sa mga tiyanggihan, ug nagpakiluoy sila
kaniya nga pahikapon unta sila bisan na lang sa borlas sa
iyang kupo; ug nangaayo ang tanang nakahikap niini.

7 Ug sa gitapokan si Jesus sa mga Fariseo ug sa pipila
sa mga escriba nga nangabut gikan sa Jerusalem, 2
ilang nakita nga may mga tinun-an niya nga nangaon nga
hugawg mga kamot, sa ato pa, wala makapanghunaw. 3
(Kay ang mga Fariseo ugod, ug ang tanang mga Judio, dili
man mokaon kon dili pa una sila makapanghunaw pag-
ayo sa ilang mga kamot, agig pagbantay sa gikabilinbiling
kalagdaan sa mga katigulangan; 4 ug inig-abut nila gikan
sa tiyanggihan, dili sila mokaon gawas kon manghugas
una sa ilang kaugalingon; ug daghan pang ubang mga
gikabilinbilin nga kalagdaan nga ilang ginabantayan, ang
paghugas sa mga tasa, sa mga kaang, ug sa mga sudlanan
nga tumbaga.) 5 Ug kaniya nangutana ang mga Fariseo ug
mga escriba nga nanag-ingon, "Ngano ba nga ang imong
mga tinun-an wala man maggawi sumala sa gikabilinbiling
kalagdaan sa mga katigulangan, ug nangaon man hinoon
nga hugawg mga kamot?" 6 Ug siya miingon kanila, "Maayo
gayud ni Isaias ang pagkahimo sa profesiya mahitungod
kaninyong mga maut, sumala sa nahisulat nga nagaingon:
`Kining mga tawhana nagapasidungog kanako pinaagi sa
ilang mga ngabil, apan halayo kanako ang ilang kasing-
kasing; 7 kawang lamang ang ilang pagsimba kanako,
sanglit sa ilang pagpanudlo ila mang gipaka-doctrina ang
kalagdaan nga hinimo lamag mga tawo.' 8 Inyong gibiyaan
ang kasugoan sa Dios, ug maoy inyong ginahawiran ang
gikabilinbiling kalagdaan sa mga tawo." 9 "Ug siya miingon
kanila, " Maayo gayud ninyong pagkasalikway sa sugo sa
Dios, aron inyong kabantayan ang inyong gikabilinbiling
kalagdaan! 10 Kay si Moises nag-ingon, `Tumahod ka sa
imong amahan ug sa imong inahan'; ug, `Ang magasultig
dautan batok sa iyang amahan o inahan, kinahanglan gayud
patyon siya.' 11 Apan magaingon kamo, `Kon ang usa ka
tawo makaingon lang ngadto sa iyang amahan o inahan,
Ang kapahimuslan mo unta gikan kanako korban' (nga
sa ato pa, gikahatag ngadto sa Dios) 12 sa ingon niini
gipahigawas na ninyo siya sa pagbuhat ug bisan unsa alang
sa iyang amahan o inahan, 13 "nga sa magong paagi ang
pullong sa Dios inyong gipakawalay pulos tungod sa inyong
kalagdaan nga inyong gikabilinbilin. Ug daghan ang mga

sama niini nga inyong ginahimo." 14 "Ug ngadto kaniya
iyang gitawag pag-usab ang mga tawo, ug miingon siya
kanila, " Paminaw kanako, kamong tanan, ug sabta ninyo
kini: 15 walay bisan unsa diha sa gawas sa tawo, nga sa
paghisulod niini kaniya, makapahugaw kaniya; hinonoa ang
mga butang nga magagula gikan sa sulod sa tawo mao ang
makapahugaw kaniya. 16 Ang may mga dalunggan nga
makadungog, kinahanglan siya magpatalinghug." 17 Ug sa
nakapahawa na siya sa panon sa katawhan, sa paghisulod
niya sa balay gipangutana siya sa iyang mga tinun-an
mahitungod sa sambingay. 18 Ug siya miingon kanila, "Wala
ba diay usab kamoy pagsabut? Wala ba ninyo palandunga
nga bisan unsay magasulod sa tawo gikan sa gawas dili
makapahugaw kaniya, 19 sanglit dili man kini mosulod sa
iyang kasingkasing kondili nganha man lamang sa iyang
tiyan, ug busa igaitsa ra sa gawas?" (Sa ingon niana iyang
gipahayag nga malinis diay ang tanang kan-onon.) 20 Ug
siya miingon, "Ang nagagula gikan sa sulod sa tawo mao
ang makapahugaw sa taw0. 21 Kay gikan sa sulod, gikan sa
kasingkasing sa tawo, nagagula ang mga dautang hunahuna,
pakighilawas, pangawat, pagbuno, panapaw, 22 kaibog,
kadautan, limbong, kaulag, kasina, panulti sa pagbuling sa
dungog, pagkamapahitas-on, binoang, 23 "Tanan kining mga
butanga nga dautan nagagikan sa sulod, ug mao kini ang
makapahugaw sa tawo." 24 Ug sa pagpahawa ni Jesus didto,
miadto siya sa kayutaan sa Tiro ug sa Sidon. Ug misulod
siya sa usa ka balay; ug dili siya buot nga adunay masayud
niini; apan bisan pa niini dili siya katagoan. 25 Hinonoa,
dihadiha usa ka babaye, kinsang batang babaye nagbaton
ug mahugawng espiritu, nakadungog mahitungod kaniya, ug
siya miadto ug mihapa sa iyang tiilan. 26 Ug ang babaye usa
ka Gresyanhon, kaliwat sa mga taga-Seirofenicia. Ug siya
mihangyo kaniya nga unta iyang pagulaon ang yawa gikan
sa iyang anak. 27 Ug si Jesus miingon kaniya, "Kinahanglan
busgon pag-una ang mga anak, kay dili matarung nga
kuhaan ang tinapay nga alang sa mga anak ug iitsa kini
ngadto sa mga iro." 28 Apan kaniya mitubag siya nga nag-
ingon, "Tinuod, Ginoo; ngani, bisan pa ang mga iro ilalum sa
lamisa magakaon man sa mga momho sa mga bata." 29
Si Jesus miingon kaniya, "Tungod sa pagsulti mo niana,
pumauli ka; ang yawa mipahawa na sa imong anak." 30 Ug
siya mipauli, ug iyang nakita ang bata nga naghigda sa katri
ug gigulaan na sa yawa. 31 Ug si Jesus mipahawa pag-usab
sa kayutaan sa Tiro ug miadto sa Lanaw sa Galilea, agi sa
Sidon latas sa kayutaan sa Decapolis. 32 Ug kaniya ilang
gidala ang usa ka tawo nga bungol ug may pagkaamang;
ug ilang gihangyo si Jesus nga unta itapion niya ang iyang
kamot diha kaniya. 33 Ug sa napinig niya ang tawo gikan sa
kadaghanan, gikulitog niya ang iyang mga tudlo sa mga
dalunggan niini, ug nangluwa siya ug iyang gihikap ang
dila niini; 34 ug sa nagyahat siya sa langit, nanghupaw
siya ug miingon kaniya, "Effata," nga sa ato pa, "Maabli
ka." 35 Ug naabli ang iyang mga dalunggan, ug naluag ang
iyang dila, ug siya nakasulti na sa tataw. 36 Ug gitugon
sila ni Jesus nga walay bisan usa nga ilang suginlan niini;
apan sa naglabi ang iyang pagtugon kanila, naglabi pa usab
hinoon ang ilang pagpanugilon niini. 37 Ug sa hilabihan ka
dakung kahibulong, sila nanag-ingon, "Maayo gayud ang
iyang pagkabuhat niining tanan! Bisan gani ang bungol iyang
gihimo nga makadungog na ug ang amang nga makasulti
na."

8 Ug niadtong panahona, sa nagkatapok na usab ang usa
ka dakung panon sa katawhan, ug wala silay makaon,
gitawag ni Jesus ang iyang mga tinun-an ngadto kaniya,
ug miingon siya kanila, 2 "Naluoy ako sa katawhan, kay
tulo na karon ka adlaw sa ilang pagpakig-uban kanako, ug
wala silay makaon; 3 ug kon papaulion ko sila nga walay
mga kaon, panguyapan sila sa dalan; ug ang uban kanila
layo ra bag gigikanan." 4 Ug kaniya mitubag ang iyang mga
tinun-an nga nanag-ingon, "Asa man kitag tinapay dinhi
sa awaaw nga arang ikabusog niining maong panon sa
katawhan?" 5 Ug nangutana siya kanila, "Pila ba ka buok
ang inyong tinapay?" Sila mitubag, "Pito." 6 Ug gisugo niya
ang panon sa katawhan sa pagpanglingkod sa yuta; ug
iyang gikuha ang pito ka tinapay, ug sa nakapasalamat na
siya, gipikaspikas niya kini ug gihatag ngadto sa iyang mga
tinun-an aron ilang idulot; ug kini ilang gidulot ngadto sa
katawhan. 7 Ug dihay ilang pipila ka gagmayng isda; ug sa
nakapanalangin siya niini, siya nagsugo nga idulot usab
kini ngadto kanila. 8 Ug sila nangaon ug nangabusog; ug
ilang gihipos ang mga tipik nga nahibilin nga mipuno sa
pito ka mga alat. 9 Ug may mga upat ka libo ka tawo ang
nangaon. 10 Ug unya iyang gipapauli sila. Ug sa paghisakay
niya dihadiha sa sakayan uban sa iyang mga tinun-an, siya
miadto sa kayutaan sa Dalmanuta. 11 Ug unya nangabut ang
mga Fariseo ug misugod sa pagpakiglantugi batok kaniya,
ug aron sa pagsulay kaniya, ila siyang gihangyo sa pagpakita
kanilag ilhanan gikan sa langit. 12 Ug sa sulod sa iyang
espiritu nanghupaw siyag halalum ug miingon, "Nganong
nangita mag ilhanan kining kaliwatana? Sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, walay ilhanan nga igapakita niining
kaliwatana." 13 Ug iyang gibiyaan sila; ug sa nahibalik
na siya pagsakay sa sakayan, siya mitabok ngadto sa
pikas nga daplin. 14 Ug ang mga tinun-an nahikalimot sa
pagdalag tinapay; ug dihay ilang usa lamang ka buok nga
tinapay sa sakayan. 15 Ug sila gipasidan-an niya nga nag-
ingon, "Bantayi ug likayi baya ninyo ang igpapatubo sa

mga Fariseo ug ang igpapatubo ni Herodes." 16 Ug kini
ilang gisultihan sa usag usa, nga nag-ingon, "Wala man
gani kitay tinapay." 17 "Ug sa iyang pagkamatikud niini, si
Jesus miingon kanila, " Nganong ginasultihan man ninyo
ang inyong wala pagpakadalag tinapay. Dili pa ba gihapon
kamo makakita ni makasabut? Nagahi na ba gayud ang
inyong mga kasingkasing? 18 May mga mata man unta
kamo, dili ba kamo makakita? May mga dalunggan man unta
kamo, dili ba kamo makabati? Wala ba kamo mahinumdom?
19 Pila ba ka bukag ang napuno sa mga tipik nga inyong
nahipos niadtong akong pagpikaspikas sa lima ka tinapay
alang sa lima ka libo?" Sila miingon kaniya, "Napulogduha"
20 Ug siya miingon, "Ug pila man ka alat ang napuno sa
mga tipik nga inyong nahipos gikan sa pito ka tinapay alang
sa upat ka libo?" Sila miingon kaniya, "Pito." 21 Ug siya
miingon kanila, "Dili pa ba gihapon kamo makasabut?" 22
Ug unya miabut sila sa Betsaida. Ug dihay usa ka buta
nga gidala sa mga tawo kang Jesus, ug nangamuyo sila
kaniya nga unta iyang hikapon kini siya. 23 Ug gigunitan
niya ang buta diha sa kamot ug iyang gidala sa gawas sa
balangay, ug sa gitalithian niya ang iyang mga mata ug
gitapin-an siya sa mga kamot niya, nangutana siya kaniya,
"Duna ka bay nakita?" 24 Siya miyahat ug mitubag nga nag-
ingon, "Nakakita akog mga tawo, apan nakita ko sila nga
morag mga kahoy nga naglakawlakaw." 25 Unya giusab
ni Jesus sa pagtapion ang iyang mga kamot diha sa mga
mata niya; ug kini siya mitutok ug unya hing-ulian, ug natin-
aw na ang iyang pagtan-aw sa tanan. 26 Ug siya gipapauli
niya nga nag-ingon, "Ayaw gayud pag-adto sa balangay." 27
Ug si Jesus mipadayon sa paglakaw kauban sa iyang mga
tinun-an, ngadto sa mga balangay sa Cesarea sa Filipo;
ug diha sa dalan ang iyang mga tinun-an gipangutana niya
nga nag-ingon, "Sumala sa sulti sa mga tawo, kinsa man
kono ako?" 28 Ug kaniya mitubag sila nga nanag-ingon,
"Si Juan nga Bautista kono; ug ang uban nagaingon nga si
Elias kono; ug ang uban nga usa kono sa mga profeta."
29 Ug kanila nangutana siya nga nag-ingon, "Apan kamo,
unsa may inyong sulti, kinsa man ako?" Ug si Pedro mitubag
kaniya, "Ikaw mao ang Cristo." 30 Ug gitugon niya sila sa dili
pagsugilon kang bisan kinsa mahitungod kaniya. 31 Ug unya
iyang gisugdan ang pagsugilon kanila nga ang Anak sa
Tawo kinahanglan magaantus sa daghang mga butang, ug
nga igasalikway siya sa mga anciano ug sa mga sacerdote
nga punoan ug sa mga escriba, ug nga pagapatyon siya, ug
nga tapus sa tulo ka adlaw mabanhaw siya. 32 Ug kanila
gisulti niya kini sa walay paglipodlipod. Ug si Pedro mipinig
kaniya ug iyang gisugdan siya sa pagbadlong. 33 Apan
siya miliso ug sa pagkakita niya sa iyang mga tinun-an,
iyang gibadlong si Pedro ug miingon siya kaniya, "Pahawa
diha, Satanas! Kay nagakabana ikaw dili sa mga butang sa
Dios, kondili sa mga butang sa mga tawo." 34 Ug ngadto
kaniya iyang gitawag ang panon sa katawhan uban sa iyang
mga tinun-an, ug siya miingon kanila, "Kon adunay buot
mosunod kanako, kinahanglan magadumili siya sa iyang
kaugalingon, ug magpas-an sa iyang krus, ug magasunod
kanako. 35 Kay bisan kinsa nga buot magapatunhay sa
iyang kinabuhi, mawagtangan hinoon siya niini; apan bisan
kinsa nga magawagtang sa iyang kinabuhi tungod kanako ug
tungod sa Maayong Balita, magapatunhay niini. 36 Kay unsa
may kapuslanan alang sa usa ka tawo ang pagpakaangkon
niya sa tibuok kalibutan nga pagapildihan sa iyang kinabuhi?
37 Ug unsa may ikahatag sa tawo nga arang ikabawi niya sa
iyang kinabuhi? 38 Kay bisan kinsa nga magakaulaw tungod
kanako ug sa akong mga pulong dinhi niining mananapaw
ug makasasala nga kaliwatan, igakaulaw usab siya sa Anak
sa Tawo inig-abut niya diha sa himaya sa iyang Amahan
kauban sa mga manolunda nga balaan.

9 Ug siya miingon kanila, "Sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, nga adunay mga nagabarug karon dinhi
nga dili pa una makatilawg kamatayon hangtud nga makita
na nila ang gingharian sa Dios nga mahiabut nga may
gahum." 2 Ug tapus sa unom ka adlaw, giuban ni Jesus sila
si Pedro ug si Santiago ug si Juan, ug iyang gidala sila sa
pagtungas sa usa ka hataas nga bukid nga silasila ra didto;
ug didto, sa ilang atubangan, nausab ang iyang dagway, 3
ug ang iyang mga sapot migilak sa hilabihang kaputi nga
labaw pa sa kaputi gumikan sa bisan unsa nga pagladlad
nga himoon dinhi sa yuta. 4 Ug kanila mitungha si Elias
uban kang Moises; ug kini sila nakigsulti kang Jesus. 5 Ug
si Pedro miingon kang Jesus, "Magtutudlo, maayo gayud
nga ania kami dinhi; magbuhat kamig tulo ka payag, usa
alang kanimo, usa alang kang Moises, ug usa alang kang
Elias." 6 Kay siya wala man ugod mahibalo kon unsay isulti,
kay nangalisang man sila sa hilabihan. 7 Ug unya usa ka
panganud mitabon kanila, ug gikan sa panganud migula ang
usa ka tingog nga nag-ingon, "Mao kini ang akong Anak nga
pinalangga;" patalinghugi ninyo siya." 8 Ug sa mikalit sila
pagliraw aron sa pagtan-aw, wala na silay lain pang nakita
uban kanila kondili si Jesus lamang. 9 Ug sa nanaglugsong
sila sa bukid, iyang gitugon sila sa dili pagsugilon kang
bisan kinsa mahitungod sa ilang nakita, hangtud nga ang
Anak sa Tawo mabanhaw na gikan sa mga patay. 10 Busa
ang maong sulti gitipigan nila pag-ayo, nga nagpangutan-
anay kon unsa kanang pagkabanhaw gikan sa mga patay.
11 Ug kaniya nangutana sila nga nanag-ingon, "Nganong
magaingon man ang mga escriba nga si Elias kinahanglan
kono nga mouna usa sa pag-anhi?" 12 Ug kanila mitubag

siya nga nag-ingon, "Tinuod nga si Elias mouna sa pag-
anhi aron sa pagpasiuli sa tanang mga butang; ug dili ba
nahisulat man mahitungod sa Anak sa Tawo nga sa ingon
magaantus siya sa daghang mga butang ug pagatamayon?
13 "Apan sultihan ko kamo nga si Elias nahianhi na, ug siya
gibuhatan nila sumala sa ilang gusto, ingon sa nahisulat
mahitungod kaniya." 14 Ug sa paghiabut na nila sa mga
tinun-an, nakita nila ang usa ka dakung panon sa katawhan
nga naglibut kanila ug ang mga escriba nga nakiglantugi
kanila. 15 Ug sa ilang pagkaalinggat kang Jesus, dihadiha
ang tibuok panon sa katawhan nahibulong sa hilabihan
ug nanalagan ngadto kaniya ug miyukbo kaniya. 16 Ug
siya nangutana kanila, "Unsa bay inyong gipakiglantugian
kanila?" 17 Ug kaniya usa ka tawo sa panon mitubag
nga nag-ingon, "Magtutudlo, ania gidala ko kanimo kining
akong anak, kay kini siya ugod aduna may espiritu nga
makapaamang; 18 "ug kon kini siya abuton na gani niini
bisan diin, siya idakdak niya sa yuta, ug mobola ang iyang
baba ug mokagot ang iyang mga ngipon ug mokiwi ang
iyang kalawasan; ug gihangyo ko ang imong mga tinun-an
sa pagpagula unta niini, apan wala sila makahimo." 19 Kanila
mitubag si Jesus nga nag-ingon, "O dili matinoohon nga
kaliwatan! Unsa ba ka taas sa panahon nga gikinahanglan
pa sa akong pagpakig-uban kaninyo? Unsa ba ka taas
sa panahon nga gikinahanglan pa sa akong pag-antus
kaninyo? Dad-a siya dinhi kanako." 20 Ug gidala nila ang
bata ngadto kaniya; ug sa pagkakita sa espiritu kang Jesus,
sa kalit iyang gilubaglubag ang bata, ug kini natumba sa
yuta ug nagligidligid nga nagpabola sa baba. 21 Ug si Jesus
nangutana sa amahan niini, "Unsa na kadugay ang iyang
pagkaingon niini?" Siya mitubag nga nag-ingon, "Sukad pa
sa pagkabata. 22 "Ug sa masubsob ginatukmod siya niini
ngadto sa kalayo ug ngadto sa mga tubig aron sa pagpatay
kaniya, apan kon aduna may arang mo mahimo alang
kanamo, kaloy-i intawon kami ug tabangi kami." 23 Si Jesus
miingon kaniya, "Kon arang mahimo! Ang tanang butang
mahimo ngadto sa magatoo." 24 Dihadiha ang amahan sa
bata mituwaw nga nag-ingon, "Nagatoo ako; tabangi ang
pagtoo ko nga nakulangan!" 25 Ug sa pagkakita ni Jesus
nga ang panon sa katawhan nanagdungan sa pagsingabut
nga nagdalagan, ang mahugawng espiritu iyang gibadlong
nga nag-ingon kaniya, "Ikaw espiritu nga makapaamang
ug makapabungol, nagasugo ako kanimo, gumula ka ug
ayaw na siya sudli pag-usab." 26 Human sa makusog nga
pagsiyagit, ug tapus makapalubag ug makapalit-ad sa bata
sa hilabihan gayud, ang espiritu migula kaniya, ug ang bata
daw patay, nga tungod niana ang kadaghanan kanila nanag-
ingon, "Patay na siya." 27 Apan gigunitan siya ni Jesus diha
sa kamot ug iyang gibangon siya, ug siya mitindog. 28 Ug
sa paghiuli na ni Jesus sa balay, sa tago gipangutana siya
sa iyang mga tinun-an nga nanag-ingon, "Nganong wala
man kami makapagula kaniya?" 29 Siya mitubag kanila,
"Kining matanga dili mahimo sa pagpagula pinaagi sa bisan
unsa gawas lamang sa pag-ampo." 30 Ug sila mipadayon sa
paglakaw gikan didto ug miagi latas sa Galilea. Ug dili siya
buot nga adunay mahibalo niini; 31 kay nanudlo man ugod
siya sa iyang mga tinun-an, ug nag-ingon siya kanila, "Ang
Anak sa Tawo igatugyan ngadto sa mga kamot sa mga tawo,
ug ilang pagapatyon siya; ug sa mapatay na siya, mabanhaw
siya human sa tulo ka adlaw." 32 Apan wala sila makasabut
sa iyang gisulti, ug nahadlok sila sa pagpangutana kaniya.
33 Ug unya miabut sila sa Capernaum; ug sa paghisulod
niya sa balay, nangutana siya kanila, "Unsa ba kadtong
inyong gilalisan diha sa dalan?" 34 Apan sila wala motingog,
kay diha sa dalan nanaglalisay man ugod sila kon kinsa
kanilay labing daku, 35 Ug siya milingkod ug ngadto kaniya
iyang gitawag ang Napulog-Duha ug siya miingon kanila,
"Kon adunay buot mahauna, kinahanglan magpaulahi siya
sa tanan ug masulogoon siya sa tanan," 36 Ug iyang gikuha
ang usa ka gamayng bata ug gibutang niya kini diha sa ilang
taliwala; ug sa nakugos niya kini, miingon siya kanila, 37
"Bisan nga tungod sa akong ngalan magadawat kinsa sa
usa ka gamayng bata nga ingon niini, magadawat kanako;
ug bisan kinsa nga magadawat kanako, magadawat dili
kanako, kondili kaniya nga mao ang nagpadala kanako."
38 Ug si Juan miingon kaniya, "Magtutudlo, dihay tawo
nga among nakita nga nagpagulag mga yawa pinaagi sa
imong ngalan, ug amo siyang gidid-an kay wala man siya
magasunod kanato." 39 Apan mitubag si Jesus nga nag-
ingon, "Ayaw ninyo siya pagdid-i; kay walay bisan kinsa nga
magahimog milagro ginamit ang akong ngalan, nga makaako
lang dayon sa pagsultig dautan batok kanako. 40 Kay ang
dili batok kanato, dapig kanato. 41 Kay sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga bisan kinsa nga magahatag
kaninyog bisan usa na lang ka kabo nga tubig aron ipainom
kaninyo tungod kay nagadala kamo sa ngalan ni Cristo, dili
gayud siya mawad-an sa iyang balus. 42 "Bisan kinsa nga
magaangin aron makasala ang usa niining mga gagmay
nga nagasalig kanako, maayo pa lang unta hinoon kaniya
kon gikahigtan siyag dakung galingan nga bato diha sa
iyang liog ug gikatambog siya ngadto sa dagat. 43 Ug kon
ang imong usa ka kamot mao ang makaingon kanimo sa
imong pagpakasala, putla kini; kay maayo pa kanimo nga
magasulod ka sa kinabuhi bisan pungkol kay sa may duha
ikaw ka mga kamot apan igabanlud ka ngadto sa infierno, sa
kalayo nga dili arang mapalong **(Geenna g1067)** 44 diin ang
ilang ulod dili mamatay, ug ang kalayo dili pagapalongon. 45
Ug kon ang imong usa ka tiil maoy makaingon kanimo sa

imong pagpakasala, putla kini; kay maayo pa kanimo nga
magasulod ka sa kinabuhi bisan bakul kay sa may duha
ikaw ka mga tiil apan igabanlud ka ngadto sa infierno **(Geenna g1067)** **46** diin ang ilang ulod dili mamatay, ug ang kalayo dili
pagapalongon. **47** Ug kon ang imong usa ka mata maoy
makaingon kanimo sa imong pagpakasala, lugita kini; kay
maayo pa kanimo nga magasulod ka sa gingharian sa Dios
bisag usa na lang ang imong mata, kay sa may duha ikaw
ka mga mata apan igabanlud ka ngadto sa infierno, **(Geenna g1067)** **48** diin ang ilang ulod dili mamatay, ug ang kalayo
dili pagapalongon. **49** Kay ang matag-usa pagaasinan ug
kalayo ug ang tanang halad-inihaw pagaasinan ug asin. **50**
"Ang asin maoy usa ka maayong butang, apan kon ang
asin mawad-an sa iyang kaparat, unsaon pa man nimo sa
pagpabalik niini sa iyang kaparat? Batoni ang asin diha sa
sulod sa inyong kaugalingon, ug pagdinaitay kamo sa usag
usa."

10 Ug si Jesus mipahawa didto ug miadto sa kayutaan
sa Judea ug sa tabok sa Jordan, ug didto gitapukan na
usab siya sa mga panon sa katawhan; ug ingon sa iyang
nabatasan, iya na usab silang gipanudloan. **2** Ug dihay mga
Fariseo nga miduol kaniya, ug aron sa pagsulay kaniya
gipangutana siya nila nga nanag-ingon, "Alang sa usa ka
lalaki, uyon ba sa kasugoan ang pagpakigbulag niya sa
iyang asawa?" **3** Siya mitubag kanila, "Unsa may gisugo ni
Moises kaninyo?" **4** Sila miingon, "Si Moises mitugot sa lalaki
sa paghimog sulat-pamatuod sa pakigbulag, ug unya sa
pagbulag kaniya." **5** "Kanila mitubag si Jesus nga nag-ingon,
" Tungod sa kasagutsoton ninyog kasingkasing, nagsulat
siya kaninyo sa maong sugo. **6** Apan sukad sa sinugdan sa
kabuhatan, `Ang Dios nagbuhat kanila nga lalaki ug babaye.'
7 `Tungod niining maong hinungdan, ang lalaki magabiya sa
iyang amahan ug inahan ug makigtipon sa iyang asawa,
8 ug ang duha mahimong usa.' Tungod niini, dili na sila
duroha kondili usa. **9** "Busa, ang sa Dios ginahiusa, sa
tawo ayaw ipabulag sila." **10** Ug diha sa sulod sa balay
gipangutana na usab siya sa mga tinun-an mahitungod niini.
11 "Ug kanila mitubag siya nga nag-ingon, " Bisan kinsa
nga mobulag sa iyang asawa ug unya mangusawag lain,
makapanapaw siya batok sa iyang unang asawa; **12** "ug kon
siya mao ang mobulag sa iyang bana ug unya mamanag lain,
nakapanapaw siya." **13** Ug dihay gagmayng mga bata nga
ilang gidala kaniya aron unta iyang hikapon; apan gibadlong
sila sa mga tinun-an. **14** "Apan sa pagkakita ni Jesus niini,
nasuko siya ug miingon siya kanila, " Paduola kanako ang
gagmayng kabataan, ug ayaw ninyo sila pagpugngi; kay
ang gingharian sa Dios ila sa mga sama kanila. **15** "Sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga bisan kinsa nga
dili magadawat sa gingharian sa Dios ingon sa dinawatan sa
gamayng bata, dili siya makasulod niini." **16** Ug gikugos niya
sila ug sa gipandungan niya sila sa iyang mga kamot, iyang
gipanalanginan sila. **17** Ug sa paghigula niya diha sa dalan,
dihay usa ka tawo nga midalagan ngadto kaniya ug miluhod
sa iyang atubangan ug kaniya nangutana siya nga nag-
ingon, "Maayong Magtutudlo, unsa bay akong buhaton aron
makapanunod ako sa kinabuhing dayon?" **(aiōnios g166)** **18**
"Kaniya mitubag si Jesus nga nag-ingon, " Nganong giingnan
mo man ako nga maayo? Walay bisan usa nga maayo gawas
sa Dios lamang. **19** "Nahibalo ikaw sa mga sugo: `Ayaw
pagbuno, Ayaw pagpanapaw `Ayaw pagpangawat Ayaw
pagsaksig bakak Ayaw pagpanikas, Tumahod ka sa imong
amahan ug inahan." **20** Ug siya miingon kaniya, "Magtutudlo,
kanang tanan ako nang ginabantayan sukad pa sa akong
pagkabatan-on." **21** Ug si Jesus, sa nagsud-ong siya kaniya,
nahigugma kaniya ug miingon kaniya, "Kulang kag usa ka
butang; lumakaw ka, ibaligya ang imong katigayonan ug
ang halin ihatag ngadto sa mga kabus, ug makabaton kag
bahandi didto sa langit, ug unya umanhi ka ug sumunod
ka kanako." **22** Ug ang tawo naminghoy tungod sa maong
pulong, ug milakaw siya nga masulob-on; kay daku man
ugod siyag katigayonan. **23** Ug si Jesus miliraw sa pagsud-
ong ug miingon sa iyang mga tinun-an, "Pagkalisud gayud
alang sa mga adunay bahandi ang pagsulod sa gingharian
sa Dios!" **24** "Ug ang mga tinun-an nahibulong tungod sa
iyang mga pulong. Apan kanila si Jesus misulti pag-usab
nga nag-ingon, " Mga anak, alang sa mga managsalig sa
bahandi pagkalisud gayud ang pagsulod sa gingharian sa
Dios! **25** Masayon pa sa kamelyo paglusot sa mata sa
dagum kay sa usa ka dato pagsulod sa gingharian sa Dios."
26 Ug nahitingala sila sa hilabihan gayud ug miingon sila
kaniya, "Nan, kinsa man diay ang arang maluwas?" **27**
Ug si Jesus misud-ong kanila ug miingon, "Sa mga tawo
dili gayud kini mahimo, apan sa Dios mahimo kini, kay sa
Dios mahimo man ang tanan." **28** Ug si Pedro misugod
sa pag-ingon kaniya, "Tan-awa, amo nang gibiyaan ang
tanan ug nanagsunod kami kanimo." **29** Si Jesus mitubag
nga nag-ingon, "Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo,
nga walay bisan usa nga nagbiyag balay o mga igsoong
lalaki o mga igsoong babaye o inahan o amahan o mga
anak o kayutaan, tungod kanako ug tungod sa Maayong
Balita, **30** nga niining kinabuhia karon dili magadawat ug usa
ka gatus ka pilo sa mga balay ug mga igsoong lalaki ug
mga igsoong babaye ug mga inahan ug mga anak ug mga
kayutaan, inubanag mga paglutos ug unya, sa kapanahonan
nga umalabut, sa kinabuhing dayon. **(aiōn g165, aiōnios g166)** **31**
"Apan daghan ang nagauna karon nga unya mangulahi, ug
daghan ang nangulahi karon nga unya manag-una." **32** Ug

diha sila sa dalan, nanagtungas paingon sa Jerusalem, ug
naglakaw si Jesus nga nag-una kanila; ug nahibulong sila ug
nangahadlok ang mga nanagsunod. Ug sa napinig na usab
niya ang Napulog-Duha, iyang gisugdan sila sa pagsugilon
mahitungod sa iyang dadangatan. 33 "Siya miingon, " Tan-
awa, nagatungas kita karon padulong sa Jerusalem; ug
ang Anak sa Tawo igatugyan ngadto sa mga sacerdote
nga punoan ug sa mga escriba, ug ilang pagahukman
siya ngadto sa kamatayon ug igatugyan ngadto sa mga
Gentil; 34 "ug siya ilang pagabugalbugalan, ug pagalud-an,
ug pagahampakon, ug pagapatyon; apan mabanhaw siya
human sa tulo ka adlaw." 35 Ug miduol kaniya si Santiago ug
si Juan, ang mga anak ni Zebedeo, ug miingon sila kaniya,
"Magtutudlo, gusto unta namo nga imong buhaton kanamo
ang bisan unsa nga among pangayoon kanimo." 36 Ug siya
miingon kanila, "Kay unsa bay gusto ninyong buhaton ko
kaninyo?" 37 Kaniya mitubag sila nga nanag-ingon, "Tugoti
kami unya sa paglingkod diha sa imong himaya, ang usa
anha sa imong too ug ang usa anha sa imong wala," 38
Apan si Jesus miingon kanila, "Wala kamo mahibalo sa
inyong gipangayo. Makahimo ba kamo sa pag-inom sa kopa
nga akong ginaimnan, o sa pagpabautismo sa bautismo nga
ginabautismo kanako?" 39 Sila mitubag nga nanag-ingon,
"Makahimo kami." Ug si Jesus miingon kanila, "Sa kopa
nga akong ginaimnan, magainom kamo; ug sa bautismo
nga ginabautismo kanako, pagabautismohan kamo; 40 apan
ang pagpalingkod dapit sa akong too o sa akong wala, dili
ako ang pagtugot; kini alang lamang kanila nga gikatagan-
an niini." 41 Ug sa pagkadungog niini sa napulo ka mga
tinun-an, misugod sila sa pagkasuko batok kang Santiago
ug kang Juan. 42 "Ug gitawag sila ni Jesus ngadto kaniya ug
miingon siya kanila, " Kamo nasayud nga ang mga gipanag-
isip nga mga punoan sa mga Gentil nagapakaagalon ngadto
kanila, ug ang ilang mga kadagkuan nagapakahari ngadto
kanila. 43 Apan kinahanglan dili kini mahitabo kaninyo;
hinonoa bisan kinsay gustong modaku kaninyo, kinahanglan
mainyo siyang sulogoon, 44 ug bisan kinsa ang gustong
mohawod kaninyo, kinahanglan maulipon siya sa tanan.
45 Kay ang Anak sa Tawo mianhi dili aron pagaalagaron
kondili sa pag-alagad ug sa paghatag sa iyang kinabuhi
ingon nga lukat alang sa daghan." 46 Ug unya miabut sila
sa Jerico; ug sa paggikan niya sa Jerico kauban sa iyang
mga tinun-an ug sa usa ka dakung panon sa katawhan,
diha sa daplin sa dalan naglingkod ang usa ka makililimos
nga buta nga mao si Bartimeo nga anak ni Timeo. 47 Ug
sa pagkadungog niya nga kadto mao diay si Jesus nga
Nazaretnon, misugod siya sa pagsinggit nga nag-ingon,
"Jesus, Anak ni David, kaluy-i ako!" 48 Ug siya gibadlong
sa kadaghanan nga nagsugo kaniya sa paghilum; apan
misamot pa hinoon siya sa pagsinggit nga nag-ingon, "Anak
ni David, kaluy-i intawon ako!" 49 Ug si Jesus mihunong
ug miingon, "Tawga siya." Ug ilang gitawag ang buta ug
giingnan siya, "Sumalig ka; tindog, gitawag ikaw niya." 50
Ug giwakli niya ang iyang kupo, ug milukso ug miduol siya
kang Jesus. 51 Ug si Jesus miingon kaniya, "Unsa may
gusto mong buhaton ko alang kanimo?" Kaniya mitubag
ang buta nga nag-ingon, "Magtutudlo, nga makakita na unta
ako." 52 Si Jesus miingon kaniya, "Lumakaw ka; ang imong
pagsalig nakapaayo kanimo." Ug dihadiha nakakita na siya
ug mikuyog siya kang Jesus diha sa dalan.

11 Ug sa nagkahiduol na sila sa Jerusalem, sa pag-
abut nila sa Betfage ug Betania, sa Bungtod sa mga
Olivo, duha sa iyang mga tinun-an gisugo niya 2 "nga nag-
ingon, " Umadto kamo nianang balangay sa atbang ninyo,
ug inigsulod ninyo didto inyong makita dayon ang usa ka
nati nga asno nga gihigot, nga wala pa gayud hikabay-ig
tawo; hubara ninyo kini ug dad-a dinhi. 3 "Ug kon kaninyo
adunay mangutana nga magaingon, `Nganong gibuhat ninyo
kana?' ingna ninyo, `Gikinahanglan kini sa Ginoo, ug igauli
ra niya kini dinhi sa walay langan.'" 4 Ug nangadto sila
ug ilang nakita ang nati nga asno diha sa gawas, diha sa
dalan, ug gihigot sa pultahan; ug ilang gihubad kini. 5 Ug
dihay nanagbarug didto nga miingon kanila, "Unsa kanang
inyong gibuhat, nga gihubad man ninyo kanang nati nga
asno?" 6 Ug mitubag sila sumala sa gitugon kanila ni Jesus;
ug gitugotan sila nila sa pagkuha niini. 7 Ug ang nati nga
asno ilang gidala kang Jesus, ug sa nahaklapan nila kini
sa ilang mga sinina, mikabayo siya niini. 8 Ug daghan
ang nanagpamuklad sa ilang mga sapot diha sa dalan, ug
ang uban nanagkatag ug mga sangang dahonan nga mga
pinutol nila gikan sa mga kabalangayan. 9 Ug nanagsinggit
ang mga nag-una ug ang mga nagsunod nga nanag-ingon,
"Hosanna!" Dalaygon siya nga nagaanhi sa ngalan sa Ginoo!
10 "Dalaygon ang taliabut nga gingharian sa atong amahan
nga si David! Hosanna sa kahitas-an!" 11 Ug miabut si Jesus
sa Jerusalem ug miadto sa templo; ug sa nalibut na niya
pagtan-aw ang tanang mga butang didto, ug kay hapon na
man, migula siya paingon sa Betania kauban sa Napulog-
Duha. 12 Ug sa sunod nga adlaw, sa naglakaw sila gikan
sa Betania, si Jesus gigutom. 13 Ug sa pagkakita niya sa
layolayo sa usa ka kahoyng igira nga dahonan, giduol niya
kini basin pa makakaplag siyag bunga. Apan sa paghiduol
niya niini, siya walay nakita gawas sa mga dahon lamang,
kay kadto dili pa man panahon sa tingbunga. 14 Ug siya
miingon niini, "Sukad karon dili ka na gayud unta hikan-ag
bunga." Ug nakadungog niini ang iyang mga tinun-an. (aiōn
g165) 15 Ug miabut sila sa Jerusalem; ug sa pagsulod ni

Jesus sa templo, iyang gisugdan sa pagpangabug paingon
sa gawas ang mga nagbaligya ug ang mga nagpamalit sa
sulod sa templo, ug gipanglintuwad niya ang mga lamisa sa
mga tigpangilis sa mga kuwarta ug ang mga lingkoranan
sa mga nagbaligyag mga salampati, 16 ug walay gitugotan
niya sa pag-agi latas sa templo sa pagdalag bisan unsang
mga galamiton. 17 Ug sila gitudloan niya nga nag-ingon,
"Dili ba nagaingon man ang kasulatan, `Ang akong balay
pagatawgon nga balayng ampoanan alang sa tanang mga
nasud'? Apan kini gihimo ninyong langub sa mga tulisan."
18 Ug nakadungog niini ang mga sacerdote nga punoan
ug ang mga escriba, ug nangita silag paagi sa pagpatay
kaniya; kay nahadlok sila kaniya sanglit ang tibuok panon
sa katawhan nahibulong man sa iyang pagpanudlo. 19 Ug
sa pagkasawomsom na, sila migula sa siyudad. 20 Ug sa
pagkabuntag, sa nanagpangagi sila, nakita nila ang igira
nga nalaya na hangtud sa gamut. 21 Ug nahinumdom si
Pedro ug miingon siya kaniya, "Magtutudlo, tan-awa ra!
Nalaya ang igira nga imong gitunglo." 22 "Ug si Jesus
miingon kanila, " Sumalig kamo sa Dios. 23 Sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga bisan kinsa nga magaingon
niining bukid, `Pahawa ug umambak ikaw ngadto sa lawod,'
ug dili magduhaduha sa sulod sa iyang kasingkasing,
hinonoa magmasaligon siya nga matuman gayud ang iyang
gikaingon, kini pagabuhaton alang kaniya. 24 Busa sultihan
ko kamo, nga bisan unsay inyong pangayoon pinaagi sa
pag-ampo, toohi nga inyo na kini nga nadawat, ug kamo
magadawat niini. 25 ug inigtindog ninyo aron sa pag-ampo,
kon aduna kamoy kayugot batok kang bisan kinsa, pasayloa
kini; aron ang inyong Amahan nga anaa sa langit mopasaylo
usab kaninyo sa inyong mga paglapas. 26 "Apan kon dili
kamo mopasaylo, ang inyong Amahan nga anaa sa langit
dili usab mopasaylo sa inyong mga paglapas." 27 Ug miabut
sila pag-usab sa Jerusalem. Ug sa naglakaw si Jesus sulod
sa templo, miduol kaniya ang mga sacerdote nga punoan
ug ang mga escriba ug ang mga anciano 28 ug miingon
sila kaniya, "Pinaagi ba sa unsang kagahum gibuhat mo
kining mga butanga, ug kinsa may naghatag kanimo sa
maong kagahum sa pagbuhat niini?" 29 "Kanila mitubag si
Jesus nga nag-ingon, " Aduna akoy ipangutana kaninyo;
tubaga ako ninyo, ug unya tug-anan ko kamo pinaagi sa
unsang kagahum gibuhat ko kining mga butanga. 30 "Ang
pamautismo ni Juan, gikan ba kadto sa langit o sa mga
tawo? Tubaga ako." 31 "Ug ilang gitulotimbang kini diha sa
ilang kaugalingon nga nanag-ingon, " Kon moingon kita,
`Gikan sa langit,' siya moingon kanato, `Nan, nganong wala
man lagi ninyo siya toohi?' 32 "Apan ingnon ba nato, `Gikan
sa mga tawo?'" sila nahadlok sa mga tawo sanglit ang tanan
miila man nga si Juan tinuod nga profeta. 33 Busa mitubag
sila kang Jesus, "Ambut lang." Ug si Jesus miingon kanila,
"Dili ko usab kamo tug-anan pinaagi sa unsang kagahum
gibuhat ko kining mga butanga."

12 " Unya misugod siya sa pagsulti kanila pinaagig mga
sambingay, nga nag-ingon: " Dihay usa ka tawo nga
nagtanum ug parrasan ug kini gipalibutan niyag paril, ug
gipakalutan alang sa pigsanan sa parras, ug gibuhatan niyag
usa ka lantawanan, ug iyang gipasaopan ngadto sa mga
tawo, ug unya milangyaw siya ngadto sa laing dapit. 2 Ug
sa pag-abut na sa tingpopo, iyang gipaadto ang usa ka
ulipon ngadto sa mga saop aron sa pagdawat ug bahin
sa abut sa parrasan gikan kanila. 3 Apan kini siya ilang
gidakop ug gibunalan, ug ilang gipapauli nga walay dala.
4 Ug iya na usab silang gipaadtoag laing ulipon, ug kini
siya ilang gisamaran sa ulo ug gipakaulawan. 5 Ug unya
iyang gipaadto ang lain pa, ug kini ilang gipatay; ug maingon
man ang daghan pa, nga ang uban kanila ilang gibunalan
ug ang uban ilang gipatay. 6 Ug dihay usa nga nahibilin,
ang iyang pinalanggang anak; ug sa katapusan kini iyang
gipaadto kanila, kay siya nag-ingon sa iyang kaugalingon,
`Motahud sila sa akong anak.' 7 Apan ang maong mga
sao nasig-ingon sa usag usa, `Mao kini ang manununod,
tana, patyon ta siya ug maato ang kabilin.' 8 Ug siya ilang
gidakop ug gipatay, ug ilang gilabog sa gawas sa parrasan.
9 Karon, unsa may buhaton sa tag-iya sa parrasan? Iyang
adtoon ug patyon ang maong mga saop, ug ang parrasan
ihatag niya ngadto sa uban. 10 Wala ba kamo makabasa
niining bahina sa kasulatan nga nagaingon: `Ang maong
bato nga sa mga magtutukod gisalikway nahimong ulohang
bato sa pamag-ang; 11 "buhat kini sa Ginoo, ug sa atong
mga mata makapahibulong gayud'?" 12 Ug unya misulay
sila sa pagdakop kaniya, apan nahadlok sila sa katawhan,
kay nakasabut man ugod sila nga sila mao ang gitumong
niya sa iyang pagsugilon sa maong sambingay; ug ilang
gibiyaan siya ug nanglakaw sila. 13 Ug ilang gipaadtoan
siyag pipila sa mga Fariseo ug sa mga Herodianhon aron sa
pagbitik kaniya pinaagi sa iyang sulti. 14 "Ug sila nangabut
ug miingon kaniya, " Magtutudlo, nasayud kami nga ikaw
maminatud-on ug wala magsapayan sa tawo; kay wala
a man magtan-aw sa panagway sa mga tawo, hinonoa
ginatudlo mo sa minatuod gayud ang dalan sa Dios. Uyon
ba sa balaod ang pagbayad ug buhis kang Cesar, o dili ba?
15 "Mobayad ba kami o dili?" Apan si Jesus nga nasayud sa
ilang pagminaut, miingon kanila, "Nganong inyo man akong
sulayan? Dad-i akog kuwarta ng denario aron tan-awon
ko." 16 Ug ilang gidad-an siya niini. Ug kanila nangutana
siya nga nag-ingon, "Kang kinsa man kining dagway ug
kining nahisulat?" Sila miingon kaniya, "Kang Cesar." 17 Si

Jesus miingon kanila, "Nan, bayri ninyo si Cesar sa mga
butang nga iya ni Cesar, ug ang Dios sa mga butang nga
iya sa Dios," Ug kaniya nahibulong sila pag-ayo. 18 Unya
giadto siyag mga Saduceo, mga tawo nga nanag-ingon nga
walay pagkabanhaw; ug siya gipangutana nila nga nanag-
ingon, 19 "Magtutudlo, si Moises nagsulat alang kanato nga
kon ang usa ka lalaki kamatayon sa iyang igsoong lalaki
nga magabilin ug asawa nga walay anak, ang maong lalaki
kinahanglan mangasawa sa balo niini ug magpaliwat ug
mga anak alang sa iyang igsoon. 20 Karon, dihay pito ka
mga magsoong lalaki; ang kamagulangan nangasawa, ug
unya namatay nga wala magbilin ug anak; 21 ang ikaduha
maoy nangasawa sa balo, ug unya namatay nga wala
magbilin ug anak; ug mao usab ang gibuhat sa ikatulo; 22
ug ang pito wala magbilin ug anak. Ug sa ulahi ang babaye
namatay usab. 23 "Karon, sa pagkabanhaw, ni kinsa man
siya maasawa? Kay silang pito nakaasawa man kaniya." 24
"Ug kanila si Jesus mitubag nga nag-ingon, " Dili ba ang
hinungdan nganong nangasayop kamo mao kini, tungod kay
kamo wala makasabut sa kasulatan o sa gahum sa Dios?
25 kay inigkabanhaw na sa mga tawo gikan sa mga patay,
dili na sila magapangasawa pa o magapamana pa, kondili
mahisama na sila sa mga manolunda didto sa langit. 26
Ug mahitungod sa mga patay nga pagabanhawon, wala ba
ninyo mabasa sa basahon ni Moises, sa bahin mahitungod
sa kahoyng talungon, ang gisulti kaniya sa Dios nga nag-
ingon, `Ako mao ang Dios ni Abraham, ug ang Dios ni Isaac,
ug ang Dios ni Jacob'? 27 "Siya Dios dili sa mga patay, kondili
sa mga buhi. Nangasayop gayud kamo." 28 Ug miduol ang
usa sa mga escriba ug nakadungog kanila nga naglantugi,
ug sa iyang pagkakita nga maayo ang pagkatubag niya
kanila, siya nangutana kaniya, "Unsa man ang sugo nga una
sa tanan?" 29 "Si Jesus mitubag nga nag-ingon, " Ang sugo
nga una sa tanan mao kini: `Patalinghugi, O Israel: Ang
Ginoo nga atong Dios, ang Ginoo usa ra; 30 ug higugmaa
ang Ginoo nga imong Dios sa tibuok mong kasingkasing, ug
sa tibuok mong kalag, ug sa tibuok mong salabutan, ug sa
tibuok mong kusog. 31 "Ang ikaduha mao kini: `Higugmaa
ang imong silingan sama sa imong kaugalingon.' Wala
nay laing sugo nga labi pang daku niini kanila." 32 "Ug
ang escriba miingon kaniya, " Husto kana, Magtutudlo;
tinuod ang imong giingon nga ang Dios usa ra, ug nga
wala nay lain gawas kaniya; 33 ug ang paghigugma kaniya
sa tibuok nga kasingkasing, ug sa tibuok nga salabutan,
ug sa tibuok nga kusog, ug ang paghigugma sa silingan
sama sa kaugalingon, kini labaw pa kaayo kay sa tanang
tibuok nga mga halad-sinunog ug mga halad-inihaw. 34 Ug si
Jesus, sa pagkakita niya kaniya nga mitubag nga maalamon,
miingon kaniya, "Ikaw dili halayo sa gingharian sa Dios."
Ug sukad niadto wala nay nangahas pa sa paghimog mga
pagpangutana kaniya. 35 " Ug sa nagpanudlo si Jesus sa
sulod sa templo, siya miingon, " Unsaon ba sa mga escriba
sa pagpakaingon nga si Cristo anak ni David? 36 Si David na
gayud, dinasig sa Espiritu Santo, mao ang nag-ingon: `Ang
Ginoo miingon sa akong Ginoo: Lumingkod ka sa akong
too, hangtud igabutang ko ang imong mga kaaway diha
sa ilalum sa imong imong mga tiil.' 37 "Si David na gayud
mao ang nagtawag kaniya nga Ginoo; busa, unsaon man
niya pagkahimong anak ni David?" Ug ang dakung panon
sa katawhan nalipay sa pagpatalinghug kaniya. 38 "Ug sa
iyang pagpanudlo siya miingon, " Likayi baya ninyo ang mga
escriba nga mahigugmaon sa paglakawlakaw nga managsul-
ob ug hatag-as nga mga bisti, ug sa mga pagyukbo kanila
sa katahuran diha sa mga tiyanggihan, 39 ug sa labing mga
maayong lingkoranan sulod sa mga sinagoga ug sa mga
halangdong lingkoranan diha sa mga kombira, 40 "sila nga
nagasubad sa katigayonan sa mga babayeng balo, ug aron
sa pagtabontabon niini nagahimo sila sa hatag-as nga mga
pangadye. Mahiaguman ra nila ang labi pa ka mabug-at
nga hukom sa silot." 41 Unya si Jesus milingkod atbang sa
panudlanan ug mga halad, ug iyang gipaniiran ang panon sa
mga tawo nga nanghulog ug kuwarta ngadto sa panudlanan.
Ug daghan ang mga dato nga nanghulog ug daghang salapi.
42 Ug dihay usa ka kabus nga babayeng balo nga miabut ug
mihulog ug duha ka diyot, nga mibilig usa ka daku. 43 "Ug
gitawag ni Jesus ang iyang mga tinun-an sa pagduol kaniya,
ug miingon siya kanila, " Sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo nga kining kabus nga babayeng balo nakahulog ug
labaw pa kay sa tanan kanila nga nanagpanghulog ngadto
sa panudlanan. 44 "Kay silang tanan miamot gikan sa ilang
naghingapin nga kahamugaway; apan kini siya, gikan sa
iyang kapit-os mihatag sa tanan nga diha kaniya, sa tanan
nga iyang kabuhian."

13 Ug sa paggula ni Jesus sa templo, usa sa iyang mga
tinun-an miingon kaniya, "Tan-awa ra, Magtutudlo,
kadagku niining mga batoha ug kadagku niining mga balaya!"
2 Kaniya mitubag si Jesus nga nag-ingon, "Nakita ba nimo
kining dagkung mga balay? Dinhi wala unyay mahibiling usa
ka bato nga magpatong sa bato nga dili pagatumpagon." 3
Ug sa naglingkod siya sa Bungtod sa mga Olivo atbang
sa templo, sa tago nangutana kaniya sila si Pedro ug si
Santiago ug si Juan ug si Andres, nga nanag-ingon, 4 "Tug-
ani kami, kanus-a man kini mahitabo, ug unsa man ang
ilhanan nga kining mga butanga hapit na pagatumanon
nga tanan?" 5 " Ug si Jesus misugod sa pag-ingon kanila,
" Magbantay kamo nga walay magapahisalaag kaninyo.
6 Daghan unya ang motungha dinala ang akong ngalan,

ug manag-ingon, `Ako mao ang Cristo!' Ug daghan ang
ilang pahisalaagon. 7 Ug inigkadungog ninyog mga gubat
ug mga dungogdungog mahitungod sa mga gubat, ayaw
kamo kakuyaw; kinahanglan gayud kini nga magakahitabo,
apan dili pa kini mao ang katapusan. 8 Kay managgubat
ang nasud batok sa nasud, ug ang gingharian batok sa
gingharian. Ug mahitabo ang mga linog sa nagkalainlaing
mga dapit, mahitabo ang mga gutom. Apan kini sinugdanan
lamang una sa mga kasakit. 9 "Apan kinahanglan magbantay
kamo sa iyong kaugalingon; kay kamo ilang igatugyan
ngadto sa mga hukmanan; ug kamo ilang pagabunalan sa
sulod sa mga sinagoga; ug kamo managbarug sa atubangan
sa mga gobernador ug sa mga hari tungod kanako, aron
makapanghimatuod kamo ngadto kanila. 10 Ug ang Maayong
Balita kinahanglan igawali una ngadto sa tanang kanasuran.
11 Ug sa diha nga ila na kamong pagataralon ngadto sa mga
hukmanan ug itugyan kamo, ayaw ninyo kagul-ing daan
kon unsa ang inyong igasulti; apan kinahanglan isulti ninyo
ang bisan unsa nga igahatag kaninyo niadtong taknaa, kay
dili kamo mao ang magasulti kondili ang Espiritu Santo.
12 Ug ang igsoon magatugyan sa iyang igsoon ngadto sa
kamatayon, ug ang amahan magatugyan sa iyang anak;
ug ang mga anak mosupil batok sa ilang mga ginikanan
ug magapatay kanila; 13 ug pagadumtan kamo sa tanang
tawo tungod sa akong ngalan. Apan ang molahutay hangtud
sa katapusan mamaluwas. 14 "Apan inigkakita ninyo sa
malaglagon nga pasipala nga mahimutang diha sa dapit diin
kinahanglan dili kini ibutang (pasabta niini ang magabasa),
nan, sila nga anha sa Judea pakalagiwa ngadto sa kabukiran;
15 siya nga anha sa atop ayaw na pakanauga, ni pasudla sa
iyang balay aron sa pagkuha pag bisan unsa; 16 ug siya nga
anha sa uma ayaw na pabalika aron sa pagkuha pa sa iyang
kupo. 17 Ug alaut gayud ang mga mabdos ug ang may mga
masuso niadtong mga adlawa! 18 Pag-ampo kamo nga unta
dili kini mahitabo sa panahon sa tingtugnaw. 19 Kay niadtong
mga adlawa may kasakitan unya nga ang ingon wala pa
mahitabo sukad sa sinugdan sa kabuhatan nga gibuhat sa
Dios hangtud karon, ug nga dili na gayud mahitabo pa. 20 Ug
kon ang gidaghanon niadtong mga adlawa wala pa pagkubsi
sa Ginoo, wala untay tawong maluwas; apan tungod sa mga
pinili nga iyang gipili, iyang gikubsan kadtong mga adlawa.
21 Ug unya kon adunay moingon kaninyo, `Tan-awa, ania ra
ang Cristo!' o `Tan-awa, atua ra siya!' ayaw gayud kamo
pagtoo niini. 22 Kay motungha ang mga mini nga Cristo ug
mga mini nga profeta ug magpakita silag mga ilhanan ug
mga katingalahan aron sa pagpahisalaag sa mga pinili, kon
mahimo man. 23 Apan kinahanglan magbantay kamo; gitug-
anan ko na kamong daan sa tanang mga butang. 24 " " Apan
niadtong mga adlawa, tapus sa maong kasakitan ang Adlaw
mongitngit ug ang Bulan dili na mohatag sa iyang kahayag,
25 ug ang mga bitoon mangatagak gikan sa kahitas-an, ug
matay-og ang mga gahum sa kalangitan. 26 Ug unya makita
nila ang Anak sa Tawo nga magaabut nga sinapwang sa
mga panganud inubanan sa dakung kagahum ug himaya. 27
Ug pagasugoon niya ang mga manolunda, ug pagahipuson
niya ang iyang mga pinili gikan sa mga sugdanan sa upat
ka mga hangin, gikan sa kinatumyan sa yuta hangtud sa
kinatumyan sa langit. 28 " " Gikan sa kahoyng igira, tun-i
ninyo kining usa ka pananglitan: inigkalumoy na gani sa
iyang sanga ug manalingsing na, nan, masayran ninyo
nga ang ting-init haduol na. 29 Maingon man usab niini,
inigkakita ninyo niining mga butanga nga magakahitabo,
nan, inyong masayran nga haduol na siya, anaa na gayud sa
mga pultahan. 30 Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo,
nga sa dili pa mahanaw kining kaliwatana, magakahitabo
gayud kining tanang mga butanga. 31 Ang langit ug ang yuta
mangahanaw, apan ang akong pulong dili gayud mahanaw.
32 "Apan mahitungod sa maong adlaw o takna, walay
nasayud niini, bisan pa ang mga manolunda sa langit, bisan
pa ang Anak, gawas sa Amahan lamang. 33 Pagbantay,
pagtukaw kamo; kay wala kamo masayud sa panahon
nga magakahitabo kini. 34 Sama kini sa usa ka tawo nga
mobiya sa iyang balay ug mopanaw tapus makahatag ug
kagahum ngadto sa iyang mga ulipon, sa matag-usa diha
sa iyang kaugalingong bulohaton, ug tapus makahatag sa
magbalantay sa pultahan sa sugo sa pagtukaw. 35 Busa
pagtukaw kamo kay wala kamo masayud kanus-a moabut
ang agalon sa panimalay, sa gabii ba, o sa tunga bang gabii,
o sa tingtugaok ba sa manok, o sa kabuntagon ba 36 kay
tingali unyag mokalit lamang siya pag-abut ug makaplagan
niya kamo nga mangkatulog. 37 Ug ang akong ginaingon
kaninyo ginaingon ko sa tanan: Pagtukaw kamo."

14 Duha ka adlaw sukad niadto mao na ang Pasko ug
ang fiesta sa Tinapay nga Walay Igpapatubo. Ug ang
mga sacerdote nga punoan ug ang mga escriba nanaglaraw
kon unsaon nila sa pagdakop kang Jesus pinaagig lansis ug
sa pagpatay kaniya; 2 kay sila nanag-ingon, "Dili lang pag-
iatol sa fiesta, kay tingali unyag mahitabo ang kaguliyang
sa mga tawo." 3 Ug sa didto si Jesus sa Betania sa balay
ni Simon nga sanlahon, sa naglingkod siya tambong sa
kan-anan, miabut ang usa ka babaye nga may dala nga
mahal kaayong pahumot nga lunsayng nardo nga sinulod
sa usa ka botilyang alabastro; ug iyang giboak ang botilya
ug ang pahumot gibubo niya sa ulo ni Jesus. 4 Apan
dihay nangasuko ug nanag-ingon sa ilang kaugalingon,
"Nganong giusikan man ang pahumot sa ingon? 5 "Kay kini
ikabaligya baya untag kapin sa tulo ka gatus ka denario ug

ang halin ikahatag ngadto sa mga kabus." Busa nangasuko
sila pag-ayo batok sa babaye. 6 Apan si Jesus miingon,
"Pasagdi lang siya; nganong inyo man siyang samokon?
Usa ka maayong buhat kining iyang gihimo alang kanako.
7 Kay ang mga kabus kanunayng anaa kaninyo, ug bisan
kanus-a ngabuot ninyo, makahimo kamog maayo alang
kanila; apan ako dili kanunayng ania kaninyo. 8 Gihimo
niya ang maarangan niya sa paghimo; ang akong lawas
gihaplasan niyang daan alang sa paglubong. 9 "Ug sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga bisan diin gani sa
tibuok kalibutan igawali ang Maayong Balita, ang gibuhat
niining babayhana pagahisgutan ingon nga handumanan
alang kaniya." 10 Unya si Judas Iscariote, nga usa sa
Napulog-Duha, miadto sa mga sacerdote nga punoan aron
sa pagtugyan kang Jesus ngadto kanila. 11 Ug sa ilang
pagkadungog niini, nangalipay sila ug misaad sa paghatag
kaniyag salapi. Ug siya nangitag higayon sa pagtugyan
kaniya. 12 Ug unya sa nahaunang adlaw sa fiesta sa Tinapay
nga Walay Igpapatubo, sa adlaw nga maoy paghalad nila sa
karnero sa pasko, ang iyang mga tinun-an miingon kaniya,
"Asa man ang buot mong adtoon namo aron sa among
paghikay alang sa imong pagkaon sa pasko?" 13 "Ug ang
duha sa iyang mga tinun-an gisugo niya nga nag-ingon, "
Umadto kamo sa siyudad, ug didto sugaton kamo sa usa ka
tawo nga magadalag banga nga sinudlan ug tubig; sumunod
kamo kaniya, 14 ug sa dapit nga iyang sak-an, umingon kamo
sa tagbalay. `Ang Magtutudlo nagaingon, Hain ang akong
lawak diin adto ako makigsalo uban sa akong mga tinun-an
sa pagkaon sa pasko?' 15 Ug iyang ipakita kaninyo ang
usa ka dakung lawak sa itaas, nga sinangkapan ug andam
na; paghikay kamo didto alang kanato." 16 Ug milakaw ang
mga tinun-an ug nangadto sa siyudad, ug didto ilang nakita
kini sumala sa iyang gisugilon kanila; ug ilang gihikay ang
pasko. 17 Ug sa pagkasawomsom na, siya miabut kauban sa
Napulog-Duha. 18 Ug samtang nagtambong sila sa lamisa sa
pagpangaon, si Jesus miingon, "Sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, nga usa kaninyo magabudhi kanako, usa
nga nakigsalo kanako." 19 Ug sila misugod sa pagbati
sa kasubo ug nagtinagsa sa pagpangutana kaniya, "Ako
ba?" 20 "Kanila mitubag siya nga nag-ingon, " Usa sa
Napulog-Duha, siya nga nagatuslob ug tinapay diha sa mao
rang panaksan uban kanako. 21 "Kay ang Anak sa Tawo
mopahawa sumala sa nahisulat mahitungod kaniya; apan
alaut gayud kadtong tawhana nga mao ang magabudhi sa
Anak sa Tawo! Maayo pa lang unta hinoon alang niadtong
tawhana kon wala siya matawo." 22 Ug samtang nangaon
sila, si Jesus mikuhag tinapay, ug sa nakapanalangin na
siya niini, iyang gipikaspikas kini ug kanila gihatag niya nga
nag-ingon, "Komuha kamo; kini mao ang akong lawas." 23
Ug mikuha siya sa kopa, ug sa nakapasalamat na siya,
kini iyang gihatag kanila, ug silang tanan nanginom niini.
24 "Ug siya miingon kanila, " Kini mao ang akong dugo sa
pakigsaad, nga giula alang sa daghan. 25 Sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga dili na ako moinom pag-usab
sa gikan sa bunga sa parras hangtud niadtong adlawa
nga magainom ako sa bag-o niini diha sa gingharian sa
Dios." 26 Ug sa nakaawit silag usa ka awit, nangadto sila sa
Bungtod sa mga Olivo. 27 "Ug si Jesus miingon kanila, "
Kamong tanan managpanibug; kay nahisulat man kini nga
nagaingon, `Pagasamaran ko ang magbalantay, ug ang mga
karnero magakatibulaag.' 28 "Apan tapus ako mabanhaw,
mouna ako kaninyo sa pag-adto sa Galilea." 29 Ug si Pedro
miingon kaniya, "Bisan pa kon mosibug ang tanan, ako dili
gayud." 30 Kaniya mitubag si Jesus nga nag-ingon, "Sa
pagkatinuod, magaingon ako kanimo, nga karong gabhiona,
sa dili pa ang manok motogaok sa makaduha, igalimod mo
ako sa makatulo." 31 Apan siya miingon nga mainiton gayud,
"Kon kinahanglan man nga mamatay ako uban kanimo,
dili ko gayud ikaw igalimod." Ug silang tanan nanagsulti sa
ingon. 32 Ug nangadto sila sa usa ka dapit nga ginganlan
ug Getsemani, ug siya miingon sa iyang mga tinun-an,
"Panglingkod kamo dinhi samtang magaampo ako." 33 Ug
uban kaniya iyang gidala sila si Pedro ug si Santiago ug
si Juan, ug unya misugod siya sa pagbati sa kakulba ug
pag-antus. 34 Ug siya miingon kanila, "Ang kasingkasing ko
natugob sa kasubo nga ikamatay; pabilin kamo dinhi ug
pagtukaw." 35 Ug sa nakalakaw siyag diyutay sa unahan,
siya mihapa sa yuta ug nag-ampo nga kon mahimo man
ilikay unta gikan kaniya ang maong takna sa kasakit. 36
Ug siya miingon, "Abba, Amahan, ang tanang mga butang
mahimo mo; kuhaa kanako kining kopa; apan dili sumala sa
akong pagbuot, kondili sa imo." 37 Ug siya miadto ug iyang
nakita sila nga nagkatulog, ug siya miingon kang Pedro,
"Simon, nagakatulog ka ba? Dili ka ba diay makatukawg
usa ka takna? 38 Pagtukaw ug pag-ampo kamo aron dili
kamo mahidalin-as ngadto sa panulay; sa pagkatinuod ang
espiritu matinguhaon, apan ang lawas mahuyang." 39 Ug
siya milakaw pag-usab ug nag-ampo nga nagsulti sa mao
gihapong mga pulong. 40 Unya miadto siya pag-usab ug
iyang nakita sila nga nagkatulog, kay nagpirat man pag-
ayo ang ilang mga mata; ug wala sila mahibalo kon unsay
ilang itubag kaniya. 41 Ug siya miadto sa ikatulo ug miingon
kanila, "Nagakatulog, ug namahulay pa ba gihapon kamo?
Igo na kana; ang takna ania na; ang Anak sa Tawo igatugyan
na ngadto sa mga kamot sa mga makasasala. 42 Bangon
kamo ug manglakaw kita; tan-awa, ang akong magbubudhi
ania na sa duol." 43 Ug samtang nagsulti pa siya, dihadiha
miabut si Judas, usa sa Napulog-Duha, kinuyogan sa usa ka

panon sa katawhan nga sangkap sa mga espada ug mga
pospos. Gikan sila sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga
escriba ug sa mga anciano. 44 Ug gikahatagan silag ilhanan
sa magbubudhi nga nag-ingon, "Ang akong halokan, mao
kana siyang tawhana; dakpa siya ug ayoha ninyo pagdala."
45 Ug sa pag-abut niya, siya miduol dayon kang Jesus ug
miingon kaniya. "Magtutudlo!" Ug iyang gihagkan siya. 46
Ug siya ilang gigunitan ug gidakop. 47 Apan usa sa mga
nagtindog sa duol milanit sa iyang espada ug iyang gitigbas
ang ulipon sa labawng sacerdote, ug napalongan kini sa
iyang dalunggan. 48 Ug si Jesus miingon kanila, "Nanganhi
ba kamo sa pagdakop kanako, ingon sa pagdakop ug
tulisan, nga pagadad-an ug mga espada ug mga pospos?
49 Adlaw-adlaw atua ako sa templo kauban ninyo aron sa
pagpanudlo, ug wala hinoon ako dakpa didto. Apan ninyo
kinahanglan matuman ang kasulatan." 50 Ug ang iyang
tanang mga tinun-an mitalikod kaniya ug nangalagiw. 51 Ug
diha hinooy usa ka batan-ong lalaki nga kaniya misunod,
nga nagsapot lamang ug usa ka habol nga iyang gikalupo
sa iyang lawas nga hubo; ug kini siya ilang gidakop; 52 apan
siya nakabuhi nga hubo, ug nahibilin ang habol diha sa ilang
mga kamot. 53 Ug ilang gidala si Jesus ngadto sa labawng
sacerdote; ug nagtigum ang tanang mga sacerdote nga
punoan ug mga anciano ug mga escriba. 54 Ug si Pedro
nga nagpaantaw misagnunot kaniya hangtud sa sulod, sa
hawanan sa tugkaran sa balay sa labawng sacerdote; ug
siya milingkod uban sa mga bantay, ug nagpadangdang
sa kalayo. 55 Ug unya ang mga sacerdote nga punoan
ug ang tibuok Sanhedrin nangitag ikabutangbutang batok
kang Jesus aron ilang ikapapatay siya; apan wala silay
hingkaplagan; 56 kay bisan tuod daghan ang misaksig bakak
batok kaniya, ang ilang mga pahayag nagkasumpaki. 57
Unya dihay nangatubang ingon nga mga saksi, ug batok
kaniya naghimo silag mga bakak nga pahayag, nga nanag-
ingon, 58 "Kami nakadungog kaniya nga nag-ingon, `Gubaon
ko kining temploha nga hinimo sa kamot, ug sulod sa tulo ka
adlaw patindugon ko ang laing templo nga dili hinimo sa
kamot.'" 59 Ngani, bisan pa niini, ang ilang pagpamatuod
wala magkatukma. 60 Ug ang labawng sacerdote mitindog
sa taliwala, ug kang Jesus nangutana siya nga nag-ingon,
"Wala ka bay ikatubag? Unsa ba kining gipamatuod niining
mga tawhana batok kanimo?" 61 Apan siya nagpakahilum
lamang ug wala motubag. Unya ang labawng sacerdote
nangutana pag-usab nganag-ingon, "Ikaw ba ang Cristo,
ang Anak sa Dalaygon?" 62 Kaniya mitubag si Jesus nga
nag-ingon, "Mao ako; ug makita ra unya ninyo ang Anak sa
Tawo nga magalingkod sa too sa Gahum ug magaanhi nga
inubanan sa mga panganud sa langit." 63 Ug ang labawng
sacerdote migisi sa iyang kamisola ug miingon, "Nganong
magkinahanglan pa kitag mga saksi? 64 Kamo na gayud
mao ang nakadungog karon sa iyang pagpasipala. Unsay
inyong hukom?" Ug silang tanan mihukom nga siya angayng
silotan sa kamatayon. 65 Ug unya gisugdan sa pipila ang
pagpangluwa kaniya, ug sa nataptapan nila ang iyang
nawong, gisugdan siya sa pagsumbag nila nga nagkanayon,
"Tagnaa!" Ug gipanagdawat siya sa mga bantay dungan sa
mga pagsagpa kaniya. 66 Ug samtang didto si Pedro sa
silong, sa hawanan sa tugkaran, miabut ang usa sa mga
babayeng sulogoon sa labawng sacerdote; 67 ug sa iyang
pagkakita kang Pedro nga nagpadangdang, siya mitutok
kaniya ug miingon, "Ikaw usab kauban nianang Nazaretnon
nga si Jesus." 68 Apan kini gilimod niya nga nag-ingon, "Wala
ako mahibalo ni makasabut nianang imong giingon." Ug siya
migula paingon sa agianan. Ug unya mitogaok ang manok.
69 Ug didto nakita siya sa babayeng sulogoon, ug ngadto sa
mga nanagtindog didto kini siya misugod na usab sa pagsulti
nga nag-ingon, "Kaining tawhana usa kanila." 70 Apan kini
gilimod niya pag-usab. Ug sa pagkataudtaud na usab, ang
mga nanagtindog didto miingon kang Pedro, "Sa tinuoray,
ikaw kauban gayud nila, kay Galileanhon ka man." 71 Apan
siya misugod sa pagpamalika ug sa pagpanumpa nga nag-
ingon, "Wala lagi ako makaila nianang tawhana nga inyong
gihisgutan." 72 Ug dihadiha ang manok mitogaok sa ikaduha.
Ug si Pedro nahinmdom sa mga pulong nga giingon kaniya
ni Jesus, "Sa dili pa ang manok motogaok sa makaduha,
igalimod mo ako sa makatulo, "Ug sa nakapamalandong
siya niini, siya mihilak.

15 Ug dihadiha, sa pag-abut na sa kabuntagon, ang mga
sacerdote nga punoan nanagsabutsabut uban sa mga
anciano ug sa mga escriba ug sa tibuok Sanhedrin: ug si
Jesus ilang gigapos ug gitaral ug gitugyan ngadto kang
Pilato. 2 Ug kaniya si Pilato nangutana nga nag-ingon, "Mao
ba ikaw ang Hari sa mga Judio?" Ug siya mitubag kaniya,
"Mao, sumala sa giingon mo." 3 Ug ang mga sacerdote nga
punoan mipasakag daghang mga sumbong batok kaniya. 4
Ug siya giusab sa pagpangutana ni Pilato nga nag-ingon,
"Wala ka bay ikatubag? Tan-awa, pagkadaghan sa mga
sumbong nga ilang gipasaka batok kanimo." 5 Apan si Jesus
wala na motubag, tungod niini nahibulong si Pilato. 6 Ug
nabatasan ni Pilato, sa panahon sa fiesta, ang pagbuhi
ngadto kanila sa usa ka binilanggo nga ilang pangayoon. 7
Ug sa sulod sa bilanggoan dihay usa ka tawo nga ginganlan
si Barrabas nga nahibanlud sa bilanggoan kauban sa
mga misupil batok sa kagamhanan ug nanagpakapatay
sa panahon sa kagubot. 8 Ug ang panon sa katawhan
nanagpanaka ug misugod sa pagpangayo kang Pilato nga
iya nang buhaton ang iyang nabatasan nga pagabuhaton

alang kanila. 9 Ug kanila mitubag siya nga nag-ingon, "Gusto
ba kamo nga akong buhian alang kaninyo ang Hari sa mga
Judio?" 10 Kay nasabtan man ugod niya nga tungod lang sa
kasina gitugyan siya sa mga sacerdote nga punoan ngadto
kaniya. 11 Apan ang panon sa katawhan gisibahan sa mga
sacerdote nga punoan sa pagpangayo nga si Barrabas
maoy iyang buhian alang kanila. 12 Ug si Pilato miusab sa
pag-ingon ngadto sa panon sa katawhan, "Nan, unsaon ko
man kining tawhana nga inyong gitawag nga Hari sa mga
Judio?" 13 Ug misinggit sila pag-usab nga nanag-ingon,
"Ilansang siya sa krus!" 14 Ug si Pilato miingon kanila, "Kay
ngano man, unsa may iyang nabuhat nga dautan?" Apan
misamot na hinoon sila sa pagsinggit nga nanag-ingon,
"Ilansang siya sa krus!" 15 Ug kay gitinguha man ni Pilato
ang pagpahimuot sa panon sa katawhan, iyang gibuhian si
Barrabas alang kanila; ug tapus niya ipahampak si Jesus,
iyang gitugyan siya aron ilansang sa krus. 16 Ug si Jesus
gidala sa mga sundalo ngadto sa tugkaran sa hawanan sa
palasyo sa gobernador (sa laing pagkasulti, ang pretorio); ug
ilang gipatapok ang tibuok bando sa kasundalohan. 17 Ug
ilang gisul-oban siyag kapa nga mapula, ug sa nakalukong
silag purong-purong nga sampinit, kini ilang gipahiluna diha
kaniya. 18 Ug siya gisugdan nila sa pagyukboyukbo nga
nanag-ingon, "Mabuhi, ang Hari sa mga Judio!" 19 Ug siya
gibunalan nilag bagakay diha sa ulo, ug ilang gilud-an ug
giluhodluhoran siya agi konog pasidungog kaniya. 20 Ug
tapus nila siya bugalbugali, ilang gihukasan siya sa kapa
nga mapula, ug ilang gibalik pagsul-ob kaniya ang iyang
kaugalingong mga sapot. Ug ilang gidala siya sa gawas
aron ilansang sa krus. 21 Ug ilang gipugos sa pagpas-an
sa iyang krus ang usa ka lumalabay nga nagsingabut sa
siyudad gikan sa balangay, si Simon nga taga-Cirene, ang
amahan nila ni Alejandro ug ni Rufo. 22 Ug ilang gidala si
Jesus ngadto sa usa ka dapit nga ginganlan ug Golgota (nga
sa ato pa, dapit sa kalabira). 23 Ug didto ilang gihatagan
siyag bino nga sinambugan ug mirra; apan wala niya kini
dawata. 24 Ug siya ilang gilansang sa krus, ug ang iyang
mga bisti ilang gibahinbahin tali kanila pinaagi sa ripa aron
sa pag-ila kon unsang bistiha ang mahibahin alang sa
matag-usa. 25 Ikasiyam kadto ang takna sa kabuntagon sa
ilang paglansang kaniya sa krus. 26 Ug ang sumbong batok
kaniya gisulat nga nag-ingon, "Ang Hari sa mga Judio."
27 Ug uban kaniya ilang gilansang sa krus ang duha ka
mga tulisan, usa sa iyang too ug usa sa iyang wala. 28 Ug
natuman ang kasulatan nga nagaingon, "Giisip siya nga
kauban sa mga malinapason." 29 "Ug siya gibiaybiay sa
mga nanagpangagi, nga nagyangoyango sa ilang mga ulo,
ug nanag-ingon, " Aha! Ikaw nga maoy moguba sa templo
ug mopatindog niini sulod sa tulo ka adlaw, 30 "luwasa ang
imong kaugalingon ug kanaug sa krus!" 31 "Maingon man
usab, ang mga sacerdote nga punoan nanagbugalbugal
kaniya, nasig-ingon sa usag usa uban sa mga escriba, "
Kana siya nagluwas sa uban, apan sa iyang kaugalingon
dili na hinoon makaluwas. 32 "Ang Cristo, ang Hari sa
Israel! Pakanauga siya karon sa krus, aron makakita kita
ug managpanoo." Ug ang mga gilansang sa krus uban
kaniya nanamastamas usab kaniya. 33 Ug sa pag-abut sa
ikanapulog-duha ang takna sa kaudtohon, dihay kangingit sa
tibuok kayutaan hangtud sa ikatulo ang takna sa hapon. 34
Ug sa ikatulo na ang takna sa hapon, si Jesus mituwaw
sa makusog nga tingog nga nag-ingon, "Eloi, Eloi, lama
sabactani?" nga sa ato pa "Dios ko, Dios ko, nganong
gitalikdan mo ako?" 35 Ug dihay nanagtindog sa duol, nga
sa pagkadungog nila niini, miingon, "Tan-awa, nanawag siya
kang Elias." 36 Ug dihay midalagan ug sa nakapatuhop
siyag ispongha nga natugob sa suka, kini gibutang niya
sa tumoy sa bagakay ug gitunol ngadto kaniya aron iyang
imnon, ug nag-ingon siya, "Pasagdi, tan-awon ta kon moanhi
ba si Elias aron sa paghugos kaniya." 37 Ug si Jesus, sa
nakatuwaw siya sa makusog nga tingog, nabugtoan sa
ginhawa. 38 Ug ang tabil sa templo nagilis sa duha ka bahin
gikan sa taas ngadto sa ubos. 39 Ug sa nakita sa kapitan
nga nagtindog sa atbang kaniya, nga sa ingon nabugtoan
na siya sa ginhawa, siya miingon, "Sa pagkatinuod kining
tawhana anak sa Dios!" 40 Ug usab didtoy mga babaye nga
nagpanataw sa pagtan-aw, ug ang pipila kanila mao sila si
Maria Magdalena, ug si Maria inahan nila ni Santiago nga
gamayon ug ni Joses, ug si Salome, 41 nga sa didto pa siya
sa Galilea nanagkuyog ug nanag-alagad kaniya; ug didtoy
daghan pang mga babaye nga mitungas sa Jerusalem uban
kaniya. 42 Ug sa pag-abut na sa kahaponon, tungod kay
kadto adlaw man sa Pangandam, nga sa ato pa, adlaw
nga pagasundan sa adlaw nga igpapahulay, 43 si Jose
nga taga-Arimatea, usa ka talahurong sakop sa Sanhedrin,
nga nagpaabut usab sa gingharian sa Dios, nangahas sa
pag-adto kang Pilato sa pagpangayo sa lawas ni Jesus.
44 Ug si Pilato wala maniguro nga siya namatay na; ug sa
natawag niya ang kapitan, iyang gipangutana kon si Jesus
patay na ba. 45 Ug sa nasayran niya sa kapitan nga siya
patay na, gihatag niya ang lawas ni Jesus ngadto kang
Jose. 46 Ug kini siya nagpalit ug panapton nga lino, ug sa
nahugos na siya niya, iyang gilimisan siya sa panapton nga
lino ug gipahimutang sa usa ka lubnganan nga kinubkob
diha sa kilid sa pangpang; ug iyang giligid ang usa ka bato
ug gisap-ong kini sa pultahan sa lubnganan. 47 Ug si Maria
Magdalena ug si Maria nga inahan ni Joses nakakita sa
dapit diin didto siya ibutang.

16 Ug sa pag-agi na sa adlaw nga igpapahulay, si Maria
Magdalena, ug si Maria nga inahan ni Santiago ug si
Salome, nanagpamalit ug mga pahumot aron ilang adtoon
ug haplasan ang lawas ni Jesus. **2** Ug sayo kaayo sa
nahaunang adlaw sa semana, nangadto sila sa lubnganan
sa diha nga nakasubang na ang Adlaw. **3** Ug nasig-ingon
sila sa usag usa, "Kinsa may atong paligiron sa bato gikan
sa pultahan sa lubnganan?" **4** Ug sa paghangad pa nila,
ilang nakita nga ang bato naligid na; kay kini daku man
kaayo. **5** Ug sa paghisulod nila sa lubnganan, ilang nakita
ang usa ka batan-ong lalaki nga naglingkod dapit sa too, nga
nagsapot sa bisti nga maputi ug hataas; ug sila nakulbaan.
6 "Apan siya miingon kanila, " Ayaw kamo kahadlok; kamo
nangita kang Jesus nga Nazaretnon nga gilansang sa
krus. Nabanhaw siya, wala na siya dinhi; tan-awa ninyo
ang dapit nga ilang gibutangan kaniya. **7** "Apan lumakaw
kamo ug suginli ninyo ang iyang mga tinun-an ug si Pedro
nga siya moadto nga magauna kaninyo sa Galilea; didto
igakita ninyo siya sumala sa iyang giingon kaninyo." **8** Ug
nanggula sila ug nanalagan gikan sa lubong; kay nangurog
sila, giabut ug kahibulong; ug wala silay gikasulti kang
bisan kinsa, kay nangalisang man sila. **9 (note: The most
reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.)** Ug sa
pagkabanhaw niya sa kaadlawon sa nahaunang adlaw sa
semana, siya mitungha pag-una kang Maria Magdalena,
ang iyang gipagulaan ug pito ka mga yawa. **10** Kini siya
miadto, ug sila nga mga nanagpakig-uban kang Jesus iyang
gisuginlan samtang nagminatay ug nagpanghilak sila. **11**
Apan sa ilang pagkadungog nga siya buhi ug nga iyang
nakita siya, wala sila motoo niini. **12** Tapus niini, sa lain nga
dagway siya mitungha sa duha kanila samtang naglakaw
sila sa dalan paingon sa balangay. **13** Ug mibalik sila ug
nanugilon sa uban, apan sila wala nila toohi. **14** Ug unya
mitungha siya sa Napulog-Usa samtang nanaglingkod sila
tambong sa kan-anan; ug iyang gisaway sila tungod sa
kakulang nilag pagtoo ug sa kagahi nilag kasingkasing,
kay wala man ugod sila motoo sa mga nanagpakakita
kaniya tapus mabanhaw siya. **15** "Ug siya miingon kanila,
" Panglakaw kamo sa tibuok kalibutan ug iwali ninyo ang
Maayong Balita ngadto sa tibuok nga kabuhatan. **16** Ang
motoo ug magpabautismo maluwas; apan ang dili motoo
pagahukman sa silot. **17** Ug kanila nga motoo maganunot
kining maong mga ilhanan: sa akong ngalan ilang pagulaon
ang mga yawa; magasulti silag mga bag-ong sinultihan; **18**
"makakupot silag mga bitin, ug kon makainom silag bisan
unsa nga makahilo, dili sila mangadaut; ang mga masakiton
pagapandongan nila sa ilang mga kamot, ug mangaayo
sila." **19** Ug unya ang Ginoong Jesus, tapus siya makasulti
kanila, gibayaw ngadto sa langit ug milingkod sa too sa Dios.
20 Ug sila nanglakaw ug nagwali sa tanang mga dapit, ug
ang Ginoo nagbuhat uban kanila ug nagpamatuod sa ilang
pulong pinaagi sa mga ilhanan nga gipauban niini. Amen.

Lucas

1 Sanglit daghan man ang nangako sa pagtagik ug
kaasoyan mahitungod sa mga butang nga nahitabo sa
taliwala namo, 2 ingon sa pagbilin niini kanamo sa mga
tawo nga sukad sa sinugdan mga saksi nga nagpakakita ug
mga ministro sa pulong, 3 giisip ko, maingon nga nasubay
ko man sa hingpit ang kaagi sa tanan sukad sa sinugdan,
nga daw maayo kanako usab ang pagsulat alang kanimo sa
usa ka maayong pagkahan-ay nga asoy, O labing hamili
nga Teofilo, 4 aron imong maila ang pagkatinuod sa mga
butang nga gikasugilon kanimo. 5 Sa mga adlaw ni Herodes
nga hari sa Judea, dihay usa ka sacerdote nga ginganlan
si Zacarias, sa laray ni Abias; ug siya may asawa nga
usa sa mga kaliwat ni Aaron, ug ang iyang ngalan mao si
Elisabet. 6 Sa atubangan sa Dios sila pulos mga matarung,
dili masaway sa ilang paggawi diha sa tanang kasugoan ug
kalagdaan sa Ginoo. 7 Apan sila walay anak kay si Elisabet
apuli man, ug silang duha tag-as na kaayog panuigon. 8 Ug
samtang si Zacarias ingon nga sacerdote nag-alagad sa
atubangan sa Dios, sa diha nga maoy nag-atiman ang iyang
laray 9 sumala sa nabatasan sa pagkasacerdote, siya maoy
nahitungnan sa ripa aron sa pagsulod sa templo sa Ginoo ug
sa paghalad sa incienso. 10 Ug didto sa gawas ang tibuok
panon sa katawhan nag-ampo sa takna sa paghalad sa
incienso. 11 Ug dihay mitungha kaniya nga usa ka manolunda
sa Ginoo, nagtindog sa too sa halaran sa incienso. 12
Ug si Zacarias nakulbaan sa iyang pagkakita kaniya, ug
giabut siyag kalisang. 13 Apan ang manolunda miingon
kaniya, "Ayaw kalisang, Zacarias, kay ang imong pangamuyo
nadungog, ug si Elisabet nga imong asawa magaanak ug
usa ka bata nga lalaki alang kanimo, ug paganganlan mo
siyag Juan. 14 Ug mabatonan mo ang kalipay ug pagmaya,
ug daghan ang magakalipay sa iyang pagkatawo; 15 kay
siya mahimo man nga bantugan sa atubangan sa Ginoo,
ug siya dili magainom ug bino ni sa ilimnong maisog ug
siya mapuno sa Espiritu Santo, bisan sukad pa sa iyang
pagkahimugso. 16 Ug daghan sa mga anak ni Israel ang
iyang pabalikon ngadto sa Ginoo nga ilang Dios, 17 ug siya
magauna kaniya diha sa espiritu ug sa gahum ni Elias, aron
sa pagpabalik sa mga kasing-kasing sa mga amahan ngadto
sa mga anak, ug sa mga masupilon ngadto sa kaalam sa
mga matarung, aron sa pagtagana alang sa Ginoo usa
ka katawhan nga inandam." 18 Ug si Zacarias miingon sa
manolunda, "Unsaon ko man pagpakaila nga mahimo kini?
Kay ako tigulang na ug ang akong asawa taas na kaayog
panuigon." 19 Ang manolunda mitubag kaniya, "Ako mao
si Gabriel nga anaa magtin-dugan sa atubangan sa Dios,
ug ako gipadala aron sa pagsulti kanimo ug sa pagsugilon
kanimo niining maayong balita. 20 Ug tan-awa, maamang
ikaw ug dili makasulti hangtud sa adlaw nga mahitabo na
kining mga butanga, kay wala man ikaw motoo sa akong
mga pulong nga pagatumanon ra unya sa ilang tagal nga
panahon." 21 Ug ang mga tawo nagpaabut kang Zacarias,
ug sila nahibulong sa iyang pagdugay sa sulod sa templo. 22
Ug sa paghigula niya, siya dili na makasulti kanila, ug ilang
nasabut nga siya nakakitag panan-awon sulod sa templo; ug
siya nagpadayon sa pagsinyas kanila ug nagpabilin nga
amang. 23 Ug sa pagkatapus na sa panahon sa iyang pag-
alagad, siya mipauli sa iyang balay. 24 Tapus niadtong mga
adlawa, si Elisabet nga iyang asawa nanamkon, ug sulod
sa lima ka bulan siya nagtago nga nag-ingon, 25 "Mao
kini ang gibuhat kanako sa Ginoo sa mga adlaw sa iyang
pagpanumbaling kanako aron sa pagwagtang sa akong
pagkatinamay taliwala sa mga tawo." 26 Ug sa ikaunom
ka bulan ang manolunda nga si Gabriel gipadala gikan sa
Dios ngadto sa usa ka lungsod sa Galilea nga ginganlan ug
Nazaret, 27 ngadto sa usa ka dalagang birhin nga pangasaw-
onon sa usa ka lalaki nga ginganlan si Jose nga kaliwat ni
David; ug ang ngalan sa dalagang birhin mao si Maria. 28
Ug ang manolunda miadto ug miingon kaniya, "Komusta
ka, babayeng hinatagan sa grasya, ang Ginoo anaa uban
kanimo! Dalaygon ikaw diha sa mga kababayen-an!" 29
Apan siya nakulbaan pag-ayo tungod sa gisulti kaniya, ug
iyang gipamalandong kon unsa kahay kahulogan niadtong
pangomustaha. 30 Ug ang manolunda miingon kaniya, "Ayaw
kalisang, Maria, kay naangkon mo ang kahimuot sa Dios. 31
Ug tan-awa, magasamkon ikaw ug igaanak mo ang usa ka
bata nga lalaki, ug siya imong paganganlan si Jesus. 32 Siya
mahimong bantugan ug pagatawgon nga Anak sa Labing
Halangdon; ug kaniya igahatag sa Ginoong Dios ang trono
sa iyang amahan nga si David, 33 "ug iyang pagaharian
ang banay ni Jacob hangtud sa kahangturan; ug walay
pagkatapus ang iyang gingharian." (aiōn g165) 34 Ug si Maria
nangutana sa manolunda, "Unsaon ba pagkahimo niini nga
wala man akoy bana?" 35 Ang manolunda mitubag kaniya,
Pagakunsaran ikaw sa Espiritu Santo, ug pagalandungan
ikaw sa gahum sa labing Halangdon; tungod niini, ang
bata nga matawo paganganlan nga balaan, ang Anak sa
Dios. 36 Ug Tan-awa, ang imong paryenti nga si Elisabet,
bisan sa iyang kagulangon, nagasamkon usab ug usa ka
bata nga lalaki; ug kini karon mao na ang ikaunom ka
bulan kaniya nga giingong apuli. 37 Kay sa Dios walay
butang nga dili mahimo." 38 Ug si Maria miingon, "Tan-
awa, ako ulipon sa Ginoo. Matuman unta kanako kanang
imong giingon." Ug ang manolunda mipahawa kaniya. 39 Ug
niadtong mga adlawa si Maria mitindog ug midali pag-adto

sa kabungturan, sa usa ka lungsod sa Juda, **40** ug misulod
siya sa balay ni Zacarias ug nangomusta kang Elisabet. **41**
Ug sa pagkadungog ni Elisabet sa pangomusta ni Maria, ang
bata miulpot sulod sa iyang tiyan; ug si Elisabet napuno sa
Espiritu Santo. **42** "Ug sa makusog nga tingog siya misinggit
nga nag-ingon, " Dalaygon ikaw diha sa mga kababayen-
an, ug dalaygon ang bunga sa imong tiyan! **43** Ngano ba
gayud nga gitugot man kini kanako, nga ako pagaduawon sa
inahan sa akong Ginoo? **44** Kay tan-awa, sa paghidangat sa
tingog sa imong pangomusta dinhi sa sulod sa akong mga
dalunggan, ang bata sulod sa akong tiyan miulpot sa kalipay.
45 Ug bulahan ang babaye nga mitoo nga pagatumanon
gayud ang gisulti kaniya gikan sa Ginoo." **46** Ug si Maria
miingon, Ang akong kalag nagadayeg sa Ginoo, **47** ug
ang akong espiritu nagakalipay diha sa Dios nga akong
Manluluwas, **48** kay siya nanumbaling man sa timawang
kahimtang sa iyang ulipon. Kay tan-awa, sukad karon ang
tanang kaliwatan magatawag kanako nga bulahan; **49** kay
ang makagagahum nagbuhat ug dagkung mga butang alang
kanako, ug balaan ang iyang ngalan. **50** Ug iyang ginakaloy-
an sila nga mga nagakahadlok kaniya, diha sa mga kaliwatan
ngadto sa mga kaliwatan. **51** Siya nakapakitag kusog pinaagi
sa iyang bukton, iyang gipatibulaag ang mga tigpahitaas
diha sa mga pagpamalandong sa ilang mga kasingkasing,
52 iyang gipapha ang mga makagagahum gikan sa ilang
mga trono, ug iyang gituboy ang mga timawag kahimtang;
53 ang mga gigutom iyang gibusog sa mga maayong butang,
ug ang mga dato iyang gipapahawa nga walay mga dala,
54 Ang iyang alagad nga si Israel iyang gitabangan, agig
paghandum sa iyang pagkaluoy, **55** sumala sa iyang gisulti
ngadto sa atong mga ginikanan, kang Abraham ug sa iyang
kaliwatan hangtud sa kahangturan." **(aiōn g165)** **56** Ug si Maria
nagpabilin uban kang Elisabet sulod sa mga tulo ka bulan,
ug unya mipauli siya sa iyang balay. **57** Ug miabut ang
panahon nga igalanak na ni Elisabet, ug siya nanganak
sa usa ka bata nga lalaki. **58** Ug ang iyang mga silingan
ug mga paryenti nakadungog nga ang Ginoo nagpakitag
dakung kaluoy kaniya, ug sila nangalipay duyog kaniya. **59**
Ug sa ikawalo ka adlaw sila nangabut aron sa pagsirkunsidar
sa bata; ug buot unta nila nga hinganlan siyag Zacarias,
sama sa iyang amahan, **60** apan ang iyang inahan miingon,
"Dili; kondili pagahinganlan hinoon siyag Juan." **61** Ug sila
miingon kaniya, "Wala bayay paryenti nimo nga nagdala sa
maong ngalan." **62** Ug ilang gisinyasan ang iyang amahan
sa pagpangutana kaniya kon unsay buot niyang ingalan sa
bata. **63** Ug siya nangayog sulatanan ug iyang gisulat kini,
"Ang iyang ngalan si Juan." Ug nahibulong silang tanan. **64**
Ug dihadiha nabuka ang iyang baba ug naluag ang iyang
dila, ug siya misulti nga nagdayeg sa Dios. **65** Ug ang
ilang tanang mga silingan giabut ug kahadlok. Ug kining
tanang mga butanga gisultisultihan sa tibuok kabungturan sa
Judea; **66** ug ang tanang nakadungog niini nagtipig niini sa
sulod sa ilang mga kasingkasing, ug nanag-ingon, "Maunsa
man kaha diay kining bataa?" Kay ang kamot sa Ginoo
diha uban kaniya. **67** Ug si Zacarias nga iyang amahan
napuno sa Espiritu Santo ug naghimog usa ka profesiya
nga nag-ingon, **68** "Dahaygon ang ginoong Dios sa Israel,
tungod kay iyang giduaw ug gitubos ang iyang katawhan, **69**
ug alang kanato iyang gipatindog ang usa ka gamhaang
Manluluwas diha sa kaliwatan ni David nga iyang alagad,
70 sumala sa iyang gisulti pinaagi sa baba sa iyang mga
balaang profeta sukad pa sa karaang panahon, **(aiōn g165)**
71 nga kita pagaluwason gikan sa atong mga kaaway, ug
gikan sa kamot sa tanang nagadumot kanato; **72** aron sa
pagtuman sa kaluoy nga iyang gisaad ngadto sa atong mga
ginikanan, ug sa paghinumdom sa iyang balaang pakigsaad,
73 sa panumpa nga iyang gihimo ngadto kang Abrahan
nga atong amahan, **74** aron sa pagtugot kanato nga kita,
ingon nga linuwas gikan sa kamot sa atong mga kaaway,
magaalagad unta kaniya sa walay pagkahadlok, **75** diha
sa kabalaanon ug pagkamatarung, sa iyang atubangan, sa
tanang mga adlaw sa atong kinabuhi. **76** Ug ikaw, bata,
pagatawgon nga profeta sa Labing Halangdon; kay ikaw
mao man ang magauna sa Ginoo aron sa pag-andam sa
iyang mga dalan, **77** sa paghatag ngadto sa iyang katawhan
sa kahibalo mahitungod sa kaluwasan diha sa kapasayloan
sa ilang mga sala, **78** pinasikad sa malomong kaluoy sa
atong Dios, inigbanagbanag unya kanato sa adlaw gikan
sa kahitas-an **79** aron sa paghatag ug kahayag ngadto sa
mga nagalingkod sa ug sa landong sa kamatayon, aron sa
pagmando sa atong mga tiil ngadto sa dalan sa pakigdait."
80 ug ang bata midaku ug nahimong kusgan sa espiritu, ug
siya didto magpuyo sa mga awaaw hangtud sa adlaw sa
iyang pagpadayag ngadto sa Israel.

2 Ug nahitabo nga niadtong mga adlawa miabut gikan
kang Cesar Augusto ang usa ka sugo sa pagpanglista
sa tanang nanagpuyo sa tibuok kalibutan. **2** Kini mao ang
unang pagpanglista nga gihimo sa diha nga si Quirino mao
pay gobernador sa Siria. **3** Ug ang tanan nangadto aron sa
pagpalista, ang matag-usa ngadto sa iyang kaugalingong
lungsod. **4** Ug si Jose usab gikan sa Galilea, sa lungsod
sa Nazaret, mitungas sa Judea sa lungsod ni David, nga
ginganlan ug Betlehem, kay siya sakop man sa panimalay
ug sa kaliwatan ni David, **5** aron sa pagpalista uban kang
Maria, ang iyang pangasaw-onon nga nagsabak. **6** Ug
samtang didto sila, miabut ang panahon nga siya mag-
anak. **7** Ug iyang gianak ang iyang panganay nga usa ka

lalaki, ug kini iyang giputos sa mga bakbak ug gipahigda
sa pasungan, kay wala na may luna alang kanila sa balay
nga abutanan. 8 Ug niadtong dapita may mga magbalantay
sa mga karnero didto sa sibsibanan, nga nanagtukaw sa
kagabhion sa pagbantay sa ilang mga hayop. 9 Ug mitungha
kanila ang usa ka manolunda sa Ginoo, ug ang himaya
sa Ginoo misidlak libut kanila, ug sila giabut ug dakung
kalisang. 10 Apan ang manolunda miingon kanila, "Ayaw na
kamo kalisang; kay tan-awa, gidad-an ko kamog maayong
balita sa dakung kalipay nga magaabut sa tanang mga tawo;
11 kay alang kaninyo natawo karon sa lungsod ni David ang
Manluluwas nga mao ang Cristo nga Ginoo. 12 Ug ang
inyong ilhanan mao kini: inyong makaplagan ang usa ka
gamayng bata nga naputos sa mga bakbak ug nagahigda
sa pasungan." 13 Ug sa kalit diha uban sa manolunda ang
usa ka langitnong panon nga nanagdalayeg sa Dios ug
nanag-ingon, 14 "Himaya sa Dios sa kalangitan, ug sa yuta
panagdait sa mga tawo nga iyang gikahimut-an." 15 Ug sa
pagpamahawa na sa mga manolunda gikan kanila paingon
sa langit, ang mga magbalantay sa mga karnero nasig-ingon
ang usa sa usa, "Tana! Mangadto kita sa Betlehem ug tan-
awon ta kining nahitabo nga gisugilon kanato sa Ginoo."
16 Ug sila miadto nga nanagdali ug ilang nakaplagan si
Maria ug si Jose ug ang gamayng bata nga naghigda sa
pasungan. 17 Ug sa nakita na nila kini, ilang gipanugilon ang
pulong nga gisulti kanila mahitungod niadtong bataa; 18 ug
ang tanang nakadungog niini nahibulong sa gisulti kanila sa
mga magbalantay sa mga karnero. 19 Apan kining tanang
mga butanga gitipigan ni Maria nga namalandong niini diha
sa iyang kasingkasing. 20 Ug ang mga magbalantay sa
mga karnero namauli nga nanaghimaya ug nanagdalayeg
sa Dios tungod sa tanan nga ilang nadungog ug nakita
sumala sa gisugilon kanila. 21 Ug sa natapus na ang walo
ka adlaw, sa pagsipkunsidar na kaniya ilang ginganlan siyag
Jesus, ang ngalan nga gihatag kaniya sa manolunda sa
wala pa siya ipanamkon. 22 Ug sa pag-abut na sa panahon
alang sa pagputli kanila sumala sa kasugoan ni Moises,
ang bata ilang gidala sa Jerusalem aron ihalad siya ngadto
sa Ginoo 23 (sumala sa nahisulat sa kasugoan sa Ginoo,
"Ang tanang panganay nga lalaki pagaisipon nga binalaan
alang sa Ginoo") 24 ug sa paghalad ug halad-inihaw sumala
sa giingon sa kasugoan sa Ginoo, nga "duha ka tukmo, o
duha ka salampati nga kuyabog." 25 Ug didtoy usa ka tawo
sa Jerusalem nga ginganlan si Simeon, ug kining tawhana
matarung ug masimbahon, nga nagpaabut sa paglipay sa
Israel, ug ang Espiritu Santo diha kaniya. 26 Ug gipadayag
kaniya sa Espiritu Santo nga siya dili una mamatay samtang
dili pa niya makita ang Cristo sa Ginoo. 27 Ug minandoan
sa Espiritu, siya misulod sa templo; ug sa diha nga ang
batang Jesus nadala na sa iyang ginikanan ngadto sa sulod
aron pagahimoan sumala sa nabatasan sa kasugoan, 28
si Simeon mikugos kaniya diha sa iyang mga bukton ug
midalayeg sa Dios ug miingon, 29 "Ginoo, itugot na karon
nga ang imong ulipon magabiya nga malinawon, sumala
sa imong pulong; 30 kay ang akong mga mata nakakita
na man sa kaluwasan gikan kanimo, 31 sa kaluwasan nga
imong giandam diha sa atubangan sa tanang katawhan, 32
usa ka kahayag alang sa pagbanwag sa mga Gentil, ug
alang sa kadungganan sa imong katawhan nga Israel." 33
Ug ang iyang amahan ug inahan nahibulong sa gisulti ni
Simeon mahitungod kaniya; 34 ug si Simeon nanalangin
kanila ug miingon kang Maria nga iyang inahan, Tan-awa,
kining bataa gitudlo ingon nga hinungdan sa pagkapukan ug
sa pagbangon sa kapid-an sa Israel, ug ingon nga ilhanan
nga pagasupakon 35 (ug ang imong kasingkasing usab
pagalapsan sa espada), aron ikapadayag ang mga hunahuna
sa daghang mga kasingkasing." 36 Ug dihay usa ka profeta
nga babaye, si Ana, nga anak ni Fanuel, sakop sa banay ni
Aser. Siya tigulang na kaayo, nga natiayon sa iyang bana
sulod sa pito ka tuig sukad sa iyang pagkadalaga nga birhin.
37 ug unya nabalo hangtud nga may kawaloan ug upat ka
tuig na ang iyang kagulangon. Siya wala mopahawa sa
templo, hinonoa nagpadayon siya sa pagsimba sa maadlaw
ug sa magabii pinaagi sa pagpuasa ug pag-ampo. 38 Ug
sa paghiduol niya niadtong tungora, siya nagpasalamat
sa Dios ug misulti mahitungod sa bata ngadto sa tanang
nanagpaabut sa pagtubos sa Jerusalem. 39 Ug sa nahimo
na nila ang tanan sumala sa kasugoan sa Ginoo, sila mipauli
sa Galilea, sa ilang kaugalingong lungsod sa Nazaret. 40 Ug
ang bata midaku ug nahimong kusgan, puno sa kaalam;
ug ang grasya sa Dios diha kaniya. 41 Ug ang iyang mga
ginikanan tig-adto sa Jerusalem matag-tuig, sa fiesta nga
Pasko. 42 Ug sa nagpanuigon na siyag napulog-duha ka
tuig, mitungas sila sa Jerusalem sumala sa nabatasan; 43 ug
sa pagkatapus na sa fiesta, sa pagpamauli na nila, ang bata
nga si Jesus mipabilin ra sa Jerusalem. Ug ang iyang mga
ginikanan wala mahibalo niini, 44 apan sanglit nanagdahum
man sila nga siya kuyog ra sa panon, sila mibaktas ug usa
ka adlaw, ug unya ilang gipangita siya sa ilang kaparyentihan
ug mga kaila; 45 ug kay wala man siya nila hikaplagi,
sila mibalik sa Jerusalem aron sa pagpangita kaniya. 46
Tapus sa tulo ka adlaw, ilang nakaplagan siya sa sulod sa
templo, nga naglingkod sa taliwala sa mga magtutudlo ug
naminaw kanila ug nagpanukso kanilag mga pangutana;
47 ug ang tanang nakadungog kaniya nahitingala sa iyang
pagpanabut ug sa iyang mga pagpanubag. 48 Ug sa pag-
kakita kaniya sa iyang mga ginikanan, sila nahibulong; ug
ang iyang inahan miingon kaniya, "Anak, nganong gibuhatan

mo man kami sa ingon? Tan-awa, ang imong amahan ug
ako sa among kabalaka nangita kanimo." 49 Ug siya mitubag
kanila, "Nganong gipangita pa man ako ninyo? Wala ba diay
kamo mahibalo nga kinahanglan anhi gayud ako sa balay sa
akong Amahan?" 50 Ug sila wala makasabut sa mga pulong
nga iyang gisulti kanila. 51 Ug siya milugsong kuyog kanila
ug nahiabut sa Nazaret, ug siya masinugtanon kanila; ug
kining tanang mga butanga gitipigan sa iyang inahan sulod
sa kasingkasing niya. 52 Ug si Jesus mitubo sa kaalam ug
sa gidak-on ug sa kahimuot kaniya sa Dios ug sa tawo.

3 Ug sa ikanapulog-lima ka tuig sa paghari ni Tiberio Cesar,
sa diha nga si Poncio Pilato mao pay gobernador sa
Judea, ug si Herodes maoy gobernador sa Galilea, ug
si Felipe nga iyang igsoong lalaki maoy gobernador sa
kayutaan sa Iturea ug sa Triconite, ug si Lisanias maoy
gobernador sa Abilinia, 2 sa diha nga ang labawng sacerdote
mao si Anas ug si Caifas, ang pulong sa Dios miabut kang
Juan nga anak ni Zacarias, sa didto siya sa mga awaaw. 3
Ug ang tanang kayutaan nga kasikbit sa Jordan giadto niya
nga nagwali mahitungod sa bautismo sa paghinulsol alang
sa kapasayloan sa mga sala. 4 Sumala sa nahisulat diha sa
basahon sa mga pulong ni Isaias nga profeta: Ang tingog
sa magasinggit diha sa mga awaaw: Andama ninyo ang
dalan alang sa Ginoo, tul-ira ninyo ang iyang mga agianan
5 Ang tanang walog pagatabonan, ug ang tanang bukid
ug bungtod pagapatagon, ug ang mga hiwi pagatul-iron,
ug ang mga dalan nga sagalsalon pagahinloon, 6 ug ang
tanang tawo makakita sa kaluwasan gikan sa Dios. 7 "Busa
miingon siya sa mga panon sa katawhan nga miadto aron
sa pagpabautismo kaniya. " Kamong mga anak sa mga bitin!
Kinsa bay nagpasidaan kaninyo sa pagkalagiw gikan sa
kapungot nga umalabut? 8 Sa ingon niana, pamunga kamog
mga bunga nga mahiangay sa paghinulsol, ug ayaw ninyo
sugdi ang pag-ingon nganha sa inyong kaugalingon, `Si
Abraham among amahan; kay sultihan ko kamo, nga ang
Dios makahimo sa pagpaliwat ug mga anak alang kang
Abraham gikan niining mga bato. 9 Ug bisan gani karon, ang
wasay gikataon na diha sa gamut sa mga kahoy; busa ang
tanang kahoy nga wala mamungag mga maayong bunga
pagaputlon ug igasalibay ngadto sa kalayo." 10 Ug ang
mga panon sa katawhan nangutana kaniya, "Nan, unsa
may among buhaton?" 11 Siya mitubag kanila, "Siya nga
adunay duha kabuok kamisola, kinahanglan manghatag
niadtong walay iya; ug siya nga adunay makaon, kinahanglan
magahimo sa ingon." 12 Ang mga maniningil sa buhis
miabut usab aron sa pagpabautismo, ug sila miingon kaniya,
"Magtutudlo, unsa may among buhaton?" 13 Siya mitubag
kanila, "Ayaw na kamo pagpaningil ug labaw sa ginatugot
kaninyo." 14 Ug ang mga sundalo usab nangutana kaniya,
"Ug kami, unsa Memay among buhaton?" Siya mitubag
kanila, "Ayaw na kamo pagpanguhag salapi pinaagi sa
paglugos o sa pagbutangbutang, ug magpahiuyon lamang
kamo sa inyong mga suhol." 15 Ug samtang ang mga tawo
nagmapaabuton, ug ang tanan nagtulotimbang diha sa ilang
mga kasingkasing mahitungod kang Juan, kon mao na ba
kaha siya ang Cristo, 16 "si Juan mitubag kanilang tanan, "
Kaninyo nagabautismo ako sa tubig, apan adunay umalabut
nga labi pang gamhanan kay kanako, nga bisan pa gani
sa higut sa iyang mga sapin dili ako takus sa paghubad;
kaninyo ang iyang igabautismo mao ang Espiritu Santo ug
kalayo. 17 "Ang iyang paliran anaa na sa iyang kamot aron
sa paghinlo sa iyang giukan ug sa paghipos sa trigo ngadto
sa iyang dapa, apan ang mga uhot iyang pagasunogon
sa kalayo nga dili arang mapalong." 18 Sa ingon niini ug
sa uban pang daghang mga pagpahamatngon, si Juan
nagwali sa maayong balita ngadto sa mga tawo. 19 Apan si
Herodes nga gobernador, nga gibadlong niya tungod kang
Herodias nga asawa sa igsoon niya ni Herodes, ug tungod
sa tanang dautang butang nga nabuhat ni Herodes, 20
Midugang pa niini sa tanan, nga maa ang iyang pagbanlud
kang Juan sa bilanggoan. 21 Ug sa nabautismohan na ang
tanang tawo, ug sa diha nga si Jesus usab nabautismohan
na ug nag-ampo, ang langit nabukas, 22 ug diha kaniya
mikunsad ang Espiritu Santo sa dagway nga lawasnon,
ingon sa salampati, ug gikan sa langit miabut ang tingog nga
nag-ingon, "Ikaw akong Anak nga pinalangga; kanimo may
kalipay ako." 23 Ug sa pagsugod ni Jesus sa iyang pagpang-
alagad, siya may panuigon nga katloan ka tuig; siya (sumala
sa gipakaingon) anak ni Jose, nga anak ni Heli, 24 nga anak
ni Matat, nga anak ni Levi, nga anak ni Melqui, 25 nga anak
ni Matatias, nga anak ni Amos, nga anak ni Nahum, nga
anak ni Esli, nga anak ni Nague, 26 nga anak ni Maat, nga
anak ni Matatias, nga anak ni Semein, nga anak ni Josec,
nga anak ni Juda, 27 nga anak ni Joanan, nga anak ni Resa,
nga anak ni Zorobabel, nga anak ni Salatiel, nga anak ni
Neri, 28 nga anak ni Melqui, nga anak ni Adi, nga anak ni
Cosam, nga anak ni Elmadam, nga anak ni Er, 29 nga anak
ni Jesus, nga anak ni Eliezer, nga anak ni Jorim, nga anak
ni Matat, nga anak ni Levi, 30 nga anak ni Simeon, nga anak
ni Juda, nga anak ni Jose, nga anak ni Jonam, nga anak ni
Eliaquim, 31 nga anak ni Melea, nga anak ni Mena, nga
anak ni Matata, nga anak ni Natan, nga anak ni David, 32
nga anak ni Jese, nga anak ni Obed, nga anak ni Booz,
nga Meanak ni Sala, nga anak ni Naason, 33 nga anak ni
Aminadab, nga anak ni Admin, nga anak ni Arni, nga anak ni
Esrom, nga anak ni Fares, nga anak ni Juda, 34 nga anak ni
Jacob, nga anak ni Isaac, nga anak ni Abraham, nga anak ni

Tara, nga anak ni Nacor, 35 nga anak ni Seruc, nga anak ni
Ragau, nga anak ni Falec, nga anak ni Eber, nga anak ni
Sala, 36 nga anak ni Cainan, nga anak ni Arfajad, nga anak
ni Sem, nga anak ni Noe, nga anak ni Lamec, 37 nga anak
ni Matusalen, nga anak ni Enoc, nga anak ni Jaret, nga anak
ni Maleleel, nga anak ni Cainan, 38 nga anak ni Enos, nga
anak ni Set, nga anak ni Adan, nga anak sa Dios.

4 Ug si Jesus, nga puno sa Espiritu Santo, mipauli gikan
sa Jordan, ug siya gimandoan sa Espiritu 2 didto sa mga
awaaw sulod sa kap-atan ka adlaw, ug gitintal sa yawa.
Ug siya walay nakaon sulod niadtong mga adlawa; ug sa
pagkatapus niini, siya mibatig kagutom. 3 Ug ang yawa
miingon kaniya, "Kay ikaw Anak man sa Dios, sugoa kining
bato nga mahimong tinapay." 4 Si Jesus mitubag kaniya,
"Nahisulat na, `Ang tawo mabuhi dili sa tinapay lamang.'"
5 Ug sa itaas gidala siya sa yawa ug gipakitaan, sa usa
ka paglantaw, sa tanang gingharian sa kalibutan, 6 ug
giingnan siya, "Kanimo ihatag ko kining tanang kagamhanan
ug ang ilang kahimayaan, kay kini gikatugyan man kanako
ug igahatag ko kini kang bisan kinsa nga akong kagustohan.
7 "Busa kon ikaw mosimba kanako, maimo na kining tanan."
8 Ug si Jesus mitubog kaniya, Nahisulat na: `Maoy simbaha
ang Ginoo nga imong Dios, ug siya lamang mao ang
alagara.'" 9 Ug iyang gidala siya sa Jerusalem ug gitongtong
sa kinahitas-an sa templo; ug giingnan siya, "Kay ikaw
Anak man sa Dios, umambak ikaw gikan dinhi ngadto
sa ubos; 10 kay nahisulat man kini: `Siya magahatag ug
sugo ngadto sa iyang mga manolunda mahitungod kanimo,
aron sa pagbantay kanimo,' 11 ug `Sa ilang mga kamot
pagasapnayon ikaw nila, aron ang imong tiil dili mahipangdol
sa bato.'" 12 Ug si Jesus mitubag kaniya, "Ginaingon na,
`Ayaw pagtintala ang Ginoo nga imong Dios.'" 13 Ug sa
natapus na sa yawa ang tanang mga pagtintal kaniya, siya
mipahawa usa kaniya hangtud sa laing higayon. 14 Ug diha
sa gahum sa Espiritu, si Jesus mibalik sa Galilea, ug ang
balita mahitungod kaniya nasangyaw sa tibuok kayutaan nga
kasikbit. 15 Ug siya nanudlo sulod sa ilang mga sinagoga,
ug gidalayeg siya sa tanan. 16 Ug siya miabut sa Nazaret,
diin didto siya magtubo; ug sumala sa iyang nabatasan,
siya misulod sa sinagoga sa adlaw nga igpapahulay. Ug
siya mitindog aron sa pagbasa; 17 ug dihay gihatag kaniya
nga basahon sa profeta nga si Isaias; ug sa pagbuklad
niya niini, nakita niya ang bahin diin nahisulat kini nga
nagaingon: 18 "Ang Espiritu sa Ginoo ania kanako, kay
iya man akong gidihugan aron sa pagwali sa maayong
balita ngadto sa mga kabus. Gipadala niya ako aron sa
pagpahibalo sa kagawasan ngadto sa mga binilanggo ug sa
kahiuli sa igtatan-aw ngadto sa mga buta, sa paghatag sa
kagawasan ngadto sa mga dinaugdaug, 19 sa pagpahibalo
sa tuig sa kahimuot sa Ginoo." 20 Ug iyang gilukot ang
basahon ug giuli kini ngadto sa tig-alagad, ug milingkod
siya. Ug ang mga mata sa tanan nga diha sa sinagoga
gitutok ngadto kaniya. 21 Ug kanila misugod siya sa pagsulti
nga nag-ingon, "Niining adlawa karon, kining bahina sa
kasulatan natuman diha sa inyong pagpatalinghug niini."
22 Ug ang tanan nanagsultig maayo mahitungod kaniya,
ug ilang gikahibudngan ang madanihong mga pulong nga
nanggula gikan sa iyang baba. Ug sila nanag-ingon, "Dili ba
kini siya ang anak man ni Jose?" 23 Ug siya miingon kanila,
"Sa walay duhaduha inyong igaingon kanako kining maong
pasumbingay, `Doctor, ayoha ang imong kaugalingon! Ang
among nadungog nga imong gipamuhat didto sa Capernaum,
buhata usab dinhi sa imong kaugalingong lungsod.'" 24 "Ug
siya miingon, " Sa pagkatinuod sultihan ko kamo, nga walay
profeta nga kahimut-an sa iyang kaugalingon lungsod. 25
Apan sa pagkatinuod suginlan ko kamo, nga dihay kapid-
an ka mga babayeng balo sa Israel sa mga adlaw ni Elias,
sa diha nga gitakpan ang kalangitan sulod sa tulo ka tuig
ug unom ka bulan, ug miabut ang dakung gutom sa tibuok
yuta; 26 apan wala kanilay gipaadtoan kang Elias gawas
lamang sa Sarepta, sa yuta sa Sidon, ngadto sa usa ka
babayeng balo. 27 Ug sa panahon ni Eliseo nga profeta,
dihay kapid-an ka mga sanlahon sa Israel; apan wala kanilay
nahinloan gawas lamang kang Naaman nga Siryanhon."
28 Ug sa pagkadungod nila niini, silang tanan nga diha sa
sulod sa sinagoga nangasuko sa hilabihan gayud. 29 Ug sila
nanindog ug ilang giabog siya paingon sa gawas sa lungsod
ug gitaral ngadto sa kilid sa bungtod diin didto mahitukod
ang ilang lungsod, aron ilang ihulog siya sa pangpang.
30 Apan siya miagi sa ilang taliwala ug mipahawa. 31 Ug
siya milugsong ngadto sa Capernaum, usa ka lungsod sa
Galilea. Ug sa adlaw nga igpapahulay iyang gipanudloan
sila; 32 ug nahibulong sila sa iyang pagpanudlo kay ang
iyang pagpamulong inubanan man sa kagahum. 33 Ug sa
sulod sa sinagoga didtoy tawo nga may espiritu sa usa ka
mahugawng yawa; ug kini misinggit sa makusog nga tingog
nga nag-ingon, 34 "Oy! Unsay imong labut kanamo, Jesus
nga Nazaretnon? Mianhi ba ikaw aron sa paglaglag kanamo?
Nakaila baya ako kon kinsa ikaw, ang Balaan sa Dios." 35
Apan gibadlong siya ni Jesus nga nag-ingon, "Hilum diha,
ug gumula ka kaniya!" Ug ang yawa, sa gikalamba niya ang
tawo diha sa ilang taliwala, migula gikan kaniya nga wala
makahimo kaniyag kadaut. 36 Ug silang tanan nahibulong ug
nanag-ingon ang usa sa usa, "Unsa ba kining pulonga? Kay
uban sa pagbulot-an ug sa kagahum siya mosugo sa mga
mahugawng espiritu, ug sila manggula." 37 Ug ang mga
balita mahitungod kaniya nahisangyaw ngadto sa tanang

dapit sa kasikbit nga kayutaan. 38 Ug siya mitindog ug
mipahawa sa sinagoga ug misulod sa balay ni Simon. Ug
ang babayeng ugangan ni Simon gitakbuyag makusog nga
hilanat, ug sila nangamuyo kang Jesus alang kaniya. 39 Ug
si Jesus mitindog nga nag-apong kaniya, ug iyang gibadlong
ang hilanat ug kini mibiya kaniya; ug dihadiha mibangon siya
ug mialagad kanila. 40 Ug sa nagkasalop na ang Adlaw,
ang tanang may mga nagmasakiton sa nagkalainlaing mga
sakit nanagdala kanila ngadto kaniya, ug silang tanan iyang
gitapin-an sa iyang mga kamot ug nangaayo sila. 41 Ug usab
daghan ang gipagulaan ug mga yawa nga nanagsinggit,
"Ikaw mao ang Anak sa Dios!" Apan iyang gibadlong sila ug
wala niya tugoti sa pagsulti, kay sila nakaila man nga siya
mao ang Cristo. 42 Ug sa pagkaadlaw na, siya mipahawa ug
miadto sa usa ka dapit nga awaaw. Ug siya gipangita ug
giadto sa mga tawo, ug ilang gihawiran siya aron dili unta
mobiya kanila; 43 apan siya miingon kanila, "Kinahanglan
iwali ko ang maayong balita mahitungod sa gingharian;
sa Dios ngadto sa ubang kalungsuran usab, kay alang sa
maong katuyoan gipadala ako." 44 Ug siya nagwali sulod sa
mga sinagoga sa Judea.

5 Samtang ang mga tawo nanagdotdot kaniya aron sa
pagpatalinghug sa pulong sa Dios, siya nagtindog sa
bay-bayon sa lanaw sa Genesaret. 2 Ug iyang nakita ang
duha ka sakayan diha sa daplin sa lanaw; apan ang mga
mangingisda mikawas na niini ug nanag-uyab sa ilang mga
pukot. 3 Ug sa paghisakay niya sa usa sa mga sakayan,
nga iya ni Simon, siya mihangyo kaniya sa pagtulak niini ug
diyutay gikan sa mamala. Ug siya milingkod ug nagpanudlo
sa mga tawo sukad sa sakayan. 4 Ug sa nakaundang na
siya pagsulti, siya miingon kang Simon, "Palawod kamo ug
itaktak didto ang inyong mga pukot aron maka-kuha kamo."
5 Ug si Simon mitubag kaniya, "Ginoo, tibuok gabii namong
hago ug wala gayud kamiy nakuha! Apan tungod sa imong
sulti akong itaktak ang mga pukot." 6 Ug sa nabuhat na
nila kini, ilang nakuha ang mabagang duot sa isda; ug kay
nagkabusbos na man ang ilang mga pukot, 7 gikamay nila
ang ilang mga kauban nga didto sa usang sakayan aron
sa pagduol ug pagtabang kanila. Ug sila miduol ug ang
duha ka sakayan ilang napuno sa mga isda nga tungod
niana hapit na kini malunod. 8 Apan sa pagkakita niini ni
Simon Pedro, siya mihapa sa tiilan ni Jesus ug miingon
kaniya, "Pahawa kanako, Ginoo, kay ako usa ka tawong
makasasala." 9 Kay siya nahibulong man ugod, ug ang
tanan nga mga kauban niya, tungod sa mga isda nga ilang
nakuha; 10 ug maingon man usab sila si Santiago ug si
Juan, ang mga anak ni Zebedeo nga mga kauban ni Simon.
Ug si Jesus miingon kang Simon, "Ayaw kahadlok; sukad
karon mangisda ka nag mga tawo." 11 Ug sa nadahik na nila
ang ilang mga sakayan ngadto sa mamala, ilang gibiyaan
ang tanan ug mikuyog sila kaniya. 12 Ug nahitabo nga sa
didto siya sa usa sa mga lungsod, didtoy usa ka tawo nga
nalukop sa sanla; ug sa iyang pagkakita kang Jesus, siya
mihapa ug kaniya nangamuyo siya nga nag-ingon, "Ginoo,
kon buot ka, makahinlo ikaw kanako." 13 Ug gituyhad ni
Jesus ang iyang kamot ug gihikap siya niya nga nag-ingon,
"Buot ako; mamahinlo ka." Ug dihadiha nawad-an siya sa
sanla. 14 Ug iyang gitugon siya sa dili pagsugilon kang
bisan kinsa; hinoon giingnan niya siya, "Umadto ka ug
magpakita ka sa sacerdote, ug himoa ang halad alang sa
imong pagkahinlo, sumala sa gisugo ni Moises, ingon nga
pagpamatuod ngadto sa katawhan." 15 Apan misamot pa
hinoon ang pagkasangyaw sa balita mahitungod kaniya,
ug dagkung mga panon sa katawhan nanagtapok aron sa
pagpatalinghug kaniya ug sa pagpaayo kaniya sa ilang
mga sakit. 16 Apan siya mipahilit ngadto sa mga awaaw
ug nag-ampo. 17 Sa usa niadtong mga adlawa, samtang
nagpanudlo siya, dihay nanaglingkod nga mga Fariseo ug
mga magtutudlo sa kasugoan, nga nahiadto didto gikan sa
tanang kabalangayan sa Galilea ug sa Judea ug gikan sa
Jerusalem; ug ang gahum sa Ginoo diha kaniya aron sa
pagpang-ayo kanila. 18 Ug tan-awa, dihay mga lalaki nga
nanagyayong sa usa ka paralitico diha sa higdaanan, ug sila
naninguha sa pagpasulod kaniya ug sa pagbutang kaniya
sa atubangan ni Jesus. 19 Apan kay wala man silay nakita
nga kaagian sa pagpasulod kaniya tungod sa panon sa
katawhan, misaka sila sa atop ug ilang gitonton siya uban sa
iyang gihigdaan lusot sa mga tisa ngadto sa taliwala sa mga
tawo diha sa atubangan ni Jesus. 20 Ug sa pagkakita niya
sa ilang pagsalig, siya miingon kaniya, "Tawo, ang imong
mga sala gipasaylo na kanimo." 21 Ug ang mga escriba ug
mga Fariseo misugod sa pagpangutana nga nanag-ingon,
"Kinsa ba kini siya nga nagasultig mga pasipala? Kinsa bay
arang makapasaylog mga sala kondili ang Dios ra?" 22
"Sa pagkamatikod ni Jesus sa ilang mga pagpangutana,
siya mitubag kanila, " Ngano bang nangutana man kamo
diha sa inyong mga kasingkasing? 23 Kay hain bay labi
pang masayon, ang pag-ingon ba, `Ang imong mga sala
gipasaylo na kanimo,' o ang pag-ingon ba, `Bumangon ka ug
paglakaw'? 24 Apan aron kamo mahibalo nga ang Anak sa
Tawo may kagahum diay dinhi sa yuta sa pagpasaylog mga
sala " siya miingon sa tawo nga paraliticoako magaingon
kanimo, bangon, dad-a ang imong gihigdaan ug pumauli ka
sa imong balay." 25 Ug dihadiha siya mibangon sa ilang
atubangan, ug misakwat sa iyang gihigdaan, ug mipauli
nga nagdayeg sa Dios. 26 Ug ang tanan giabut ug dakung
kahibulong, ug nanagdayeg sila sa Dios ug napuno sila sa

kahadlok, nga nanag-ingon, "Karong adlawa nakakita kitag
mga katingalahang butang." 27 Tapus niini siya milakaw ug
iyang nakita ang usa ka manininginil sa buhis, nga ginganlan si
Levi, nga naglingkod didto sa buhisanan; ug kaniya miingon
siya, "Sumunod ka kanako." 28 Ug iyang gibiyaan ang tanan,
ug mitindog siya ug mikuyog kaniya. 29 Ug alang kang
Jesus si Levi naghimog dakung kombira sa iyang balay;
ug didtoy dakung pundok sa mga manininginil sa buhis ug
uban pang mga tawo, nga nanaglingkod tambong sa kan-
anan uban kanila. 30 Ug ang mga Fariseo ug ang ilang
mga escriba nanagbagotbot batok sa iyang mga tinun-an,
nanag-ingon, "Nganong makigsalo man kamog pangaon
ug panginom uban sa mga manininginil sa buhis ug sa
mga makasasala?" 31 Ug si Jesus sa mingtubag mingon
kanila: Ang mga maayog lawas wala magkinahanglan sa
mananambal; kondili ang mga masakiton. 32 Wala ako
maonhi aron sa pagtawag sa mga matarung, kondili sa
mga makasasala sa paghinulsol. 33 Ug sila miingon kaniya,
"Ang mga tinun-an ni Juan nagapuasa sa masubsob ug
nagahimog mga pag-ampo, ug maingon man ang mga
tinun-an sa mga Fariseo; apan ang imong mga tinun-an
nagapangaon ug nagapanginom." 34 "Si Jesus mitubag
kanila, " Makahimo ba kamo pagpapuasa sa mga dinapit
sa kasal samtang ang nabana anaa pa uban kanila? 35
"Ang mga adlaw moabut ra nga ang nabana pagakuhaon
na gikan kanila, ug unya magapuasa na sila niadtong mga
adlawa." 36 "Ug unya gisuginlan usab niya sila niining usa
ka sambingay: " Walay tawo nga mogisig usa ka bahin gikan
sa bag-ong sinina aron itapak kini sa daan nga sinina; kon
mao pa, dili lamang kay gigisi niya ang bag-o kondili usab
ang ginisi gikan sa bag-o dili moangay sa daan. 37 Ug walay
tawo nga magasulod ug bag-ong bino diha sa mga daang
sudlanan nga panit; kon mao pa, ang bag-ong bino mobusisi
sa mga sudlanang panit, ug maula ang bino, ug madaut ang
mga sudlanan. 38 Apan ang bag-ong bino kinahanglan anha
igasulod sa mga bag-ong sudlanan nga panit. 39 "Ug walay
tawo nga sa makainom na siyag daang bino mangandoy pa
sa bag-o, kay siya magaingon man, `Maayo ang daan.'"

6 Usa niana ka adlaw nga igpapahulay, samtang naglakaw
siya agi sa kaumahan sa trigo, ang iyang mga tinun-an
nangutlog mga uhay ug nangaon niini, nga ilang gikusokuso
diha sa ilang mga kamot. 2 Apan ang uban sa mga Fariseo
miingon, "Nganong gibuhat man ninyo ang dili matarung
pagabuhaton sulod sa adlaw nga igpapahulay sumala sa
kasugoan?" 3 Si Jesus mitubag kanila, "Wala ba kamo
makabasa mahitungod sa gibuhat ni David sa diha nga
gigutom siya ug ang iyang mga kauban: 4 naunsa nga
misulod man siya sa balay sa Dios, ug mikuha ug mikaon sa
mga tinapay-nga-binutang-sa-atubangan-sa-Dios, nga supak
man unta sa kasugoan ang pagkaon niini ni bisan kinsa
gawas sa mga sacerdote lamang, ug nanghatag usab siya
niini ngadto sa mga kauban niya?" 5 Ug siya miingon kanila,
"Ang Anak sa Tawo agalon kang kinsa nailalum ang adlaw
nga igpapahulay." 6 Ug sa lain na usab nga adlaw nga
igpapahulay, sa paghisulod niya sa sinagoga ug nagpanudlo
siya, didtoy usa ka tawo kinsang kamot nga too nakuyos. 7
Ug ang mga escriba ug mga Fariseo naniid kang Jesus kon
mang-ayo ba siyag sakit sulod sa adlaw nga igpapahulay,
aron makakita silag ikasumbong batok kaniya. 8 Apan siya
nasayud sa ilang mga hunahuna, ug siya miingon sa tawo
nga may kamot nga nakuyos, "Umari ka ug tindog diri." Ug
siya mibangon ug mitindog didto. 9 Ug si Jesus miingon
kanila, "Mangutana ako kaninyo, uyon ba sa kasugoan ang
pagbuhat sa makaayo o anga pagbuhat sa makadaut sulod
sa adlaw nga igpapahulay, ang pagluwas ug kinabuhi o ang
paglaglag niini?" 10 Ug miliraw siya sa pagsud-ong kanilang
tanan, ug unya miingon siya sa tawo, "Ituy-od ang imong
kamot." Iyang gihimo kini, ug ang iyang kamot nahiulian.
11 Apan sila napuno sa kapungot ug ilang gipanagsabutan
kon unsay ilang pagabuhaton kang Jesus. 12 Ug niadtong
mga adlawa si Jesus miadto sa kabungturan aron sa pag-
ampo; ug sa tibuok gabii siya nagpadayon sa pag-ampo
ngadto sa Dios. 13 Ug sa pagkaadlaw na, gitawag niya
ang iyang mga tinun-an, ug gikan kanila iyang gipili ang
Napulog-Duha nga iyang ginganlan nga mga apostoles. 14
Kini sila mao si Simon, nga iyang ginganlan si Pedro, ug si
Andres nga igsoon ni Simon, ug si Santiago, ug si Juan, ug
si Felipe, ug si Bartolome, 15 ug si Mateo, ug si Tomas, ug si
Santiago nga anak ni Alfeo, ug si Simon nga ginganlan ug
Zelote, 16 ug si Judas nga anak ni Santiago, ug si Judas
Iscariote nga nahimong mabudhion. 17 Unya milugsong
siya uban kanila ug mitindog sa usa ka dapit nga patag,
kinuyogan sa usa ka dakung panon sa iyang mga tinun-an
ug sa hilabihan kadaghang mga tawo nga gikan sa tibuok
Judea ug sa Jerusalem ug sa kabaybayonan sa Tiro ug sa
Sidon, nga nanagpanugok aron sa pagpatalinghug kaniya ug
sa pagpaayo gikan sa ilang mga sakit; 18 ug nangaayo ang
mga gisakit sa mga mahugaw nga espiritu. 19 Ug ang tibuok
panon sa katawhan naninguha sa paghikap kaniya, kay gikan
kaniya may gahum nga migula ug nag-ayo kanilang tanan.
20 Unya giyahat niya ang iyang mga mata ngadto sa iyang
mga tinun-an ug miingon: 21 "Bulahan kamong mga gigutom
karon, kay pagabusgon ra unya kamo. 22 "Bulahan kamo sa
diha nga pagadumtan kamo sa mga tawo ug pagaayran
kamo ug panamastamasan kamo, ug igasalikway ang inyong
ngalan ingon nga dautan, tungod sa Anak sa Tawo! 23
Ikalipay ninyo ang maong panahon, ug pagluksolukso kamo

sa kasadya, kay tan-awa, daku ang inyong balus didto sa
langit; kay ang mga profeta gibuhatan man sa ingon nga
paagi sa mga ginikanan sa maong mga tawo. 24 "Apan
alaut kamong mga dato, kay tapus na ninyo madawat ang
inyong kalipay. 25 "Alaut kamong mga busog karon, kay
panggutomon ra unya kamo. 26 "Alaut kamo sa diha nga ang
tanang mga tawo magasultig maayo mahitungod kaninyo,
kay ang mga mini nga profeta gibuhatan man sa ingon
nga paagi sa mga ginikanan sa maong mga tawo. 27 " "
Apan sultihan ko kamong mga nanagpaminaw, Higugmaa
ninyo ang inyong mga kaaway, buhati ninyog maayo ang
mga managdumot kaninyo. 28 Panalangini ninyo ang mga
magapanghimaraut kaninyo, ug pag-ampo kamo alang
sa mga magapasipala kaninyo. 29 Kaniya nga mosagpa
kanimo sa aping, itahan mo usab ang pikas, ug kaniya
nga moagaw sa imong kupo ayaw usab pag-ihikaw ang
imong kamisola. 30 Hatagi ang tanang mangayo kanimo, ug
siya nga magakuha sa imong mga butang ayaw pagbawii
niini. 31 Ug buhati ang mga tawo sa buot ninyo nga ilang
pagabuhaton kaninyo. 32 "Ug kon mao ray inyong higugmaon
ang mga nahigugma kaninyo, unsa may dungog ninyo? Kay
bisan gani ang mga makasasala nagahigugma man sa mga
nagahigugma kanila. 33 Ug kon mao ray inyong buhatan
ug maayo ang mga nagabuhat ug maayo kaninyo, unsa
may dungog ninyo? Kay bisan gani ang mga makasasala
nagabuhat man sa ingon. 34 Ug kon ang inyong pahulamon
mao ra ang mga tawo nga adunay inyong mapaabut nga
madawat gikan kanila, unsa may dungog ninyo? Bisan gani
ang mga makasasala magapahulam man ngadto sa mga
makasasalam nga magapaabut nga makadawat a usab ug
sama sa gipahulam. 35 Apan higugmaa ninyo ang inyong
mga kaaway, ug buhati silag maayo, ug pahulama sila sa
walay pagpaabut ug bisan unsa gikan kanila; ug daku unya
ang inyong balus, ug kamo mahimong mga anak sa Labing
Halangdon; kay siya mapuanguron man bisan sa mga
tawong walay igabalus ug sa mga dautan. 36 Magmaloloy-
on kamo, maingon nga maloloy-on man ang inyong Amahan.
37 " " Ayaw kamo pagpanghukom sa uban, ug kamo dili
nila pagahukman; ayaw ninyo sila pagpakasad-a, ug kamo
dili nila pagapakasad-on; pagpasaylo, ug pagapasayloon
kamo. 38 "Panghatag kamo, ug kamo pagahatagan; ang
takus nga pinaugdo, dinasok ug tinantan, ug magaawas,
igabutang ra unya diha sa inyong sabakan. Kay ang takus
nga inyong igahatag mao usab unya ang takus nga inyong
pagadawaton." 39 "Ug sila iya usab nga gisuginlan niining
usa ka sambingay: " Makahimo ba ugod ang usa ka buta
sa pagguyod sa laing buta? Dili ba mangahulog silang
duha ngadto sa gahong? 40 Ang tinun-an dili labaw sa
iyang magtutudlo, apan ang matag-usa nga katudloan sa
hingpit mahisama sa iyang magtutudlo. 41 Nganong tan-
awon mo man ang puling nga anaa sa mata sa imong
igsoon, ug wala hinoon nimo tagda ang troso nga anaa
sa kaugalingon mong mata? 42 Ug unsaon mo man sa
pagpakaingon sa imong igsoon, `Igsoon, ambi, kuhiton
ko kanang puling gikan sa imong mata,' nga dili ka man
gani makakita sa troso nga anaa sa kaugalingon mong
mata? Maut! Kuhaa una ang troso nga anaa sa kaugalingon
mong mata, ug unya makakita ka na pag-ayo sa pagkuhit
sa puling gikan sa mata sa imong igsoon. 43 "Kay walay
maayong kahoy nga magapamungag mga bungang walay
pulos, ni may kahoy nga walay pulos nga magapamungag
bungang maayo; 44 kay ang matag-kahoy maila pinaagi sa
iyang bunga. Kay walay mga igos nga anha popoa gikan
sa kasampinitan, ni mga parras gikan sa kadyapaan. 45
Ang maayong tawo, gikan sa maayong bahandi sa iyang
kasingkasing, magapagulag maayo; apan ang dautang tawo,
gikan sa iyang dautang bahandi, magapagulag dautan; kay
gikan sa kadagaya sa kasingkasing magasulti ang iyang
baba. 46 "Nganong motawag man kamo kanako nga `Ginoo,
Ginoo,' apan dili mobuhat sa ginasugo ko kaninyo? 47 Ang
matag-usa nga magaduol kanako ug magapatalinghug sa
akong mga pulong ug magabuhat niini, ipakita ko kaninyo
kon sa unsa siya mahisama: 48 siya mahisama sa usa
ka tawo nga nagtukod ug balay, nga nagkalot ug lalum,
ug nagpahiluna sa patukoranan diha sa ibabaw sa bato;
ug sa pag-abut sa baha, ang bul-og mihasmag niadtong
balaya, apan wala makatay-og niini, kay kini maayo man
nga pagkatukod. 49 "Apan siya nga magapatalinghug ug
dili magabuhat niini, mahisama siya sa usa ka tawo nga
nagtukod sa iyang balay nga walay patukoranan diha sa
yuta; kini gihasmagan sa bul-og dihadiha napukan, ug daku
gayud ang pagkagun-ob niadtong balaya."

7 Ug tapus siya makasulti niining iyang tanang mga pulong
nga nadungog sa mga tawo, siya misulod sa Capernaum.
2 Ug didtoy usa ka kapitan nga may ulipon nga iyang
minahal, nga nagmasakit ug nagpinal. 3 Sa pagkadungog
niya mahitungod kang Jesus, siya nagsugog mga anciano
sa mga Judio ngadto kaniya sa paghangyo kaniya nga unta
adtoon ug ayohon niya ang iyang ulipon. 4 Ug sa pag-
abut nila kang Jesus, sila nagpakiluoy kaniya sa hilabihan
gayud, nga nanag-ingon, "Siya takus buhatan mo niini, 5
kay siya nahigugma sa atong nasud ug gibuhatan kita niya
sa atong sinagoga." 6 "Ug si Jesus mikuyog kanila. Ug
sa dili na siya halayo sa balay, ang kapitan misugog mga
higala ngadto kaniya sa pag-ingon kaniya, " Ginoo, ayaw na
lang pagbudlaya ang imong kaugalingon, kay ako dili takus
sa pagpasilong kanimo ilalum sa akong atop; 7 mao man

gani nga wala ako mangahas sa pag-adto kanimo. Apan
isulti mo lang ang pulong, ug himoa nga mamaayo ang
akong sulogoon. 8 "Kay ako maoy usa ka tawo nga ubos
sa pagbuot sa uban, ug ako may mga sundalo nga ubos
sa akong pagmando; ug sa moingon ako sa usa, `Umadto
ka,' siya moadto; ug sa lain, `Umari ka,' siya moduol; ug
sa akong ulipon, `Buhata kini,' siya mobuhat niini." 9 Ug
sa pagkadungog ni Jesus niini, siya nahibulong kaniya,
ug miliso ug miingon sa panon sa katawhan nga mikuyog
kaniya, "Sultihan ko kamo, nga bisan sa Israel wala pa akoy
nakitang pagsalig nga sama niini." 10 Ug sa diha nga ang
mga sinugo nahiuli na sa balay, ilang nakita ang ulipon nga
maayo na. 11 Ug sa wala madugay si Jesus miadto sa
usa ka lungsod nga ginganlan ug Nain, ug mikuyog kaniya
ang iyang mga tinun-an ug ang usa ka dakung panon sa
katawhan. 12 Ug sa nagkahiduol na siya sa pultahan sa
lungsod, tan-awa, dihay giyayongan paingon sa gawas nga
usa ka minatay nga bugtong anak nga lalaki sa usa ka
inahan nga balo, ug ang usa ka dakung panon sa katawhan
gikan sa lungsod mikuyog sa babaye. 13 Sa pagkakita
sa Ginoo kaniya, siya naluoy kaniya ug miingon kaniya,
"Ayaw na paghilak." 14 Ug siya miduol ug iyang gikuptan
ang lungon, ug ang mga nanagyayong niini mihunong. Ug
siya miingon, "Dong, ingnon ko ikaw, bangon." 15 Ug ang
namatay milingkod ug misugod sa pagsulti. Ug gihatag niya
siya ngadto sa iyang inahan. 16 Ug ang tanan giabut ug
kahadlok; ug ang Dios gidalayeg nila nga nanag-ingon, "Usa
ka dakung profeta nahitungha sa atong kinataliwad-an!" ug,
"Ang Dios nagduaw sa iyang katawhan!" 17 Ug kining sultiha
mahitungod kaniya mikaylap sa tibuok Judea ug sa tibuok
kasikbit nga kayutaan. 18 Ug unya si Juan gisuginlan sa
iyang mga tinun-an mahitungod niining tanang mga butanga.
19 Ug sa natawag ni Juan ang duha sa iyang mga tinun-an,
iyang gisugo sila ngadto sa Ginoo sa pag-ingon, "Ikaw ba
kadtong moanhi, o magpaabut pa ba kamig lain?" 20 Ug sa
pag-abut sa mga tawo ngadto kaniya, sila miingon, "Kanimo
gipaanhi kami ni Juan nga Bautista sa pagpangutana, `Ikaw
ba kadtong moanhi, o magpaabut pa ba kamig lain?'" 21
Niadtong tungora siya nagpang-ayo sa daghang mga tawo
gikan sa mga sakit ug sa mga balatian ug sa mga dautang
espiritu, ug daghan ang mga buta nga iyang gihatagan ug
panan-aw. 22 "Ug unya mitubag siya kanila, " Lakaw kamo
ug suginli ninyo si Juan sa inyong nakita ug nadungog: ang
mga buta makakita na, ang mga bakul makalakaw na, ang
mga sanlahon nangahinlo, ug ang mga bungol makabati na,
ang mga patay gipamanhaw, ang mga kabus gikawalihan sa
maayong balita. 23 "Ug bulahan kadtong dili makakaplag
dinhi kanako sa kahigayonan nga makapasibug kaniya gikan
kanako." 24 "Ug sa nakalakaw na ang mga sinugo ni Juan,
si Jesus misugod sa pagsulti ngadto sa mga panon sa
katawhan mahitungod kang Juan. Siya miingon, " Unsa
bay inyong giadto aron tan-awon didto sa mga awaaw?
Ang usa ba ka bagakay nga ginakusokuso sa hangin? 25
Nan, unsa man diay ang inyong giadto aron tan-awon? Ang
usa ba ka tawong nagsul-ob ug luho nga mga bisti? Tan-
awa, ang mga nanagsul-ob ug mga bisti nga nanggilak sa
katahum, ug nanagpuyo sa kaluho, anaa sa mga palasyo sa
mga hari. 26 Unsa man lagi ang inyong giadto aron tan-
awon? Ang usa ba ka profeta? Oo, tug-anan ko kamo, ug
labaw pa gani sa profeta. 27 Kay kini siya mao man ang
gihisgutan sa nahisulat nga nagaingon: `Tan-awa, igapadala
ko ang akong magsasangyaw nga magauna kanimo; siya
mao ang magaandam sa imong dalan sa atubangan mo.' 28
"Sultihan ko kamo, nga sa mga gianak ug babaye, walay
molabaw pa ka daku kay kang Juan; ngani, ang labing
gamay diha sa gingharian sa Dios daku pa kay kaniya." 29
(Sa pagkadungog nila niini, ang tanang katawhan ug ang
mga maniningil sa buhis miila sa pagkamatarung sa Dios,
sanglit nabautismohan man sila sa bautismo ni Juan; 30 apan
ang mga Fariseo ug ang mga batid sa balaod misalikway
sa katuyoan sa Dios alang kanila, sanglit wala man sila
magpabautismo kang Juan.) 31 Ug ang Ginoo miingon,
"Nan, sa unsa ko ba ikapanig-ingon ang mga tawo niining
kaliwatana, ug nahisama ba sila sa unsa? 32 Nahisama
sila sa mga kabataan nga managlingkod sa baligyaanan ug
managsinggitay ang usa sa usa, nga magaingon: Gitokahan
bitaw namo kamog plawta, apan wala man kamo mosayaw;
nagminatay kami, apan wala man kamo manghilak.' 33 Kay
si Juan nga Bautista mianhi nga wala magkaon ug tinapay ni
mag-inum ug bino; ngani, nanag-ingon kamo, `Kana siya
giyawaan.' 34 Ang Anak sa Tawo mianhi nga nagakaon ug
nagainom; ug kamo nagaingon, `Tan-awa kana siya, usa ka
tawong ulitan, palainom ug bino, ug higala sa mga maniningil
sa buhis ug sa mga makasasala!' 35 Apan ang kaalam
ginamatarung baya sa tanang mga manggialamon." 36 Ug
si Jesus gidapit sa usa sa mga Fariseo sa pagkaon uban
kaniya, ug siya miadto sa balay sa Fariseo ug milingkod
tambong sa kan-anan. 37 Ug tan-awa, dihay babaye sa
lungsod, usa ka makasasala, nga sa pagkasayud niya nga
si Jesus didto naglingkod tambong sa kan-anan sa balay
sa Fariseo, miabut nga nagdalag pahumot nga sinulod
sa usa ka tibodtibod nga alabastro. 38 Ug sa nagtindog
siya sa luyo sa tiilan ni Jesus ug naghilak, iyang gisugdan
ang paghumod sa mga tiil niya pinaagi sa sa iyang mga
luha, ug gipahiran kini pinaagi sa buhok sa iyang ulo, ug
gihagkan ang iyang mga tiil ug unya gihaplasan kini sa
pahumot. 39 Ug sa pagkakita niini sa Fariseo nga nagdapit
kaniya, siya misulti sa iyang kaugalingon nga nag-ingon,

"Kon profeta pa kining tawhana, mahibalo unta siya kon
kinsa ug unsang pagkababayhana ang nagahikap kaniya,
kay kini siya makasasala." 40 Ug sa pagtubag kaniya si
Jesus miingon, "Simon, aduna unta akoy isulti kanimo."
Ug siya mitubag, "Isulti lang, Magtutudlo." 41 Si Jesus
miingon, "Dihay usa ka tawong tigpahulam ug kuwarta;
ug kaniya nakautang ang duha ka tawo, ang usa utangan
kaniyag lima ka gatus ka denario ug ang usa utangan ug
kalim-an ka denario. 42 Ug kay wala man silay ikabayad,
silang duha iyang gipasaylo. Karon kinsa man kanila ang
labing mahigugma kaniya?" 43 Si Simon mitubag, "Sa akong
paghunahuna, siya nga gipasayloan ug daghan." Ug si
Jesus miingon kaniya, "Husto ang imong hukom." 44 Ug sa
nakaliso siya sa pag-atubang sa babaye, siya miingon kang
Simon, "Nakita mo ba kining babaye? Misaka ako sa imong
balay, ug wala mo ako hatagig tubig alang sa akong mga tiil;
apan siya, gihumod niya ang akong mga tiil pinaagi sa iyang
mga luha ug gipahiran niya kini sa iyang buhok. 45 Wala
ako nimo hagki, apan sukad sa akong paghisulod dinhi siya
walay undang sa paghalok sa akong mga tiil. 46 Ang akong
ulo wala nimo hisoig lana, apan ang akong mga tiil iyang
gihaplasan ug pahumot. 47 Busa, sultihan ko ikaw, nga ang
iyang daghanan nga mga sala gipasaylo kay daku man ang
iyang paghigugma; apan siya nga gipasayloan ug diyutay
lamang, diyutay rag paghigugma." 48 Ug siya miingon sa
babaye, "Ang imong mga sala gipasaylo na." 49 Unya sila
nga nanambong sa kan-anan uban kaniya misugod sa pag-
ingon tali sa ilang kaugalingon, "Kinsa ba kining tawhana
nga nagahimo man bisan pa sa pagpasaylog mga sala?"
50 Ug siya miingon sa babaye, "Ang imong pagsalig nakaluwas
kanimo; lumakaw ka nga malinawon."

8 Ug sa wala madugay tapus niini, siya miadto sa
mga kalungsuran ug kabalangayan, nga nagwali ug
nagsangyaw sa maayong balita mahitungod sa gingharian
sa Dios. Ug mikuyog kaniya ang Napulog-Duha 2 ug
ang pipila ka mga babaye nga nangaayo gikan sa mga
dautang espiritu ug sa mga sakit, nga mao sila si Maria, ang
ginganlag Magdalena, nga gigulaan ganig pito ka yawa, 3
ug si Juana, ang asawa ni Cusa nga piniyalan ni Herodes,
ug si Susana, ug ang daghan pang kababayen-an nga
nanag-alagad kanila pinaagi sa ilang katigayonan. 4 Ug sa
nagkatapok ang usa ka dakung panon sa katawhan ug sa
diha nga ang mga tawo nanagpanugok kaniya gikan sa
tagsatagsa ka lungsod, siya misulti kanila pinaagi niining
usa ka sambingay: 5 "Usa ka magpupugas miadto aron
sa pagsabud sa iyang mga binhi. Ug sa nagsabud siya,
may mga binhi nga diha mahulog sa daplin sa dalan, ug
kini gitunobtunoban ug gipanagtuka sa mga langgam sa
kalangitan. 6 Ug ang ubang binhi diha mahulog sa ibabaw
sa bato; ug sa nakapanurok na, kini nangalaya kay wala
may kaumog. 7 Ug ang uban diha mahulog sa kasampinitan;
ug ang mga sampinit mitubo uban niini ug milumos niini. 8
Ug ang uban diha mahulog sa maayong yuta ug mitubo
ug namungag usa ka gatus ka pilo." Sa nakasulti na siya
niini, siya miingon sa makusog nga tingog, "Ang mga may
dalunggan nga makadungog kinahanglan magapatalinghug."
9 Ug sa gipangutana siya sa iyang mga tinun-an kon unsa
ang kahulogan sa maong sambingay, 10 "siya miingon,
" Kaninyo gitugot ang pagpakasabut sa mga tinagoan
mahitungod sa gingharian sa Dios; apan alang sa uban kini
ipaagi sa mga sambingay aron nga sa magatutok sila, dili
sila makakita; ug sa magapamati sila, dili sila makasabut.
11 Ang kahulogan sa sambingay mao kini: Ang binhi mao
ang pulong sa Dios. 12 Ang diha sa daplin sa dalan mao
ang mga nakadungog; apan unya motungha ang yawa
ug ang pulong iyang sakmiton gikan sa ilang mga kasing-
kasing aron dili sila managpanoo ug dili maluwas. 13 Ug
ang diha sa ibabaw sa bato mao kadto sila nga sa ilang
pagkadungog sa pulong, kini ilang pagadawaton uban sa
kalipay; apan sila walay gamut, sila motoo sa makadiyot,
ug unya sa panahon sa pagsulay sila mobiya sa pagtoo.
14 Ug bahin sa mga nahulog sa kasampinitan, kini sila
mao kadtong makadungog; apan sa magapadayon sila
sa pagpanaw, sila pagalumsan sa mga kabalaka ug sa
mga bahandi ug sa mga kalipayan sa kinabuhi, ug sila dili
kahinggan ug bunga. 15 Ug bahin niadtong diha sa maayong
yuta, kini mao kadto sila nga sa ilang pagka-dungog sa
pulong mosagop niini diha sa maminatud-on ug maayong
kasingkasing, ug magapamunga uban sa pailub. 16 "Walay
tawo nga tapus makadagkot sa suga iya kining pagatakloban
ug tadyaw o ibutang ilalum sa katri, hinonoa igabutang niya
kini ibabaw sa tongtonganan aron sila nga managsulod
makakita sa kahayag. 17 Kay walay butang nahisalipdan nga
dili igapadayag, ug walay butang natago nga dili mahibaloan
ug mabutyag. 18 "Busa kinahanglan magbantay kamo sa
inyong pagpamati; kay siya nga adunay iya pagahatagan ug
labaw pa, apan siya nga walay iya pagakuhaan bisan pa sa
mga butang nga iyang ginadahum nga anaa kaniya." 19
Unya nangabut kaniya ang iyang inahan ug mga igsoong
lalaki, apan sila wala makaduol kaniya tungod sa panon
sa katawhan. 20 Ug siya giingnan, "Ang imong inahan ug
ang imong mga igsoong lalaki atua nanagbarug didto sa
gawas, buot makigkita kanimo." 21 Apan siya mitubag kanila,
"Ang akong inahan ug ang akong mga igsoon mao kadtong
magapatalinghug sa pulong sa Dios ug magatuman niini."
22 Usa ka adlaw niana misakay siya sa sakayan uban sa
iyang mga tinun-an, ug siya miingon kanila, "Manabok kita

ngadto sa usang daplin sa lanaw." Ug sila migikan. 23 Ug
sa naglawig na sila, si Jesus nahikatulog. Ug unya miabut
sa lanaw ang makusog nga unos, ug ang ilang sakayan
nagkapuno sa tubig, ug sila diha sa katalagman. 24 Ug
siya giduol ug gipukaw nila nga nanag-ingon, "Magtutudlo,
Magtutudlo, mangamatay na kita!" Ug siya nagmata ug
iyang gibadlong ang hangin ug ang mabangis nga mga
balud, ug kini mihunong ug ang kalinaw mibanus. 25 Unya
miingon siya kanila, "Hain ba diay ang inyong pagsalig?" Ug
nangahadlok sila ug nahibulong sila nga nanag-ingon sa
usa ug usa, "Kinsa ba diay kini siya, nga mosugo bisan sa
hangin ug tubig, ug mopatoo man sila kaniya?" 26 Unya
miabut sila sa kayutaan sa mga Gerasenhon, nga diha
sa atbang sa Galilea. 27 Ug sa paghikawas niya sa yuta,
gisugat siya sa usa ka tawong giyawaan nga gikan sa
lungsod. Sulod sa hataas nga panahon siya wala na magsul-
ob ug mga bisti, ug wala siya magpuyog balay kondili diha
sa mga lubong. 28 Ug sa pagkakita niya kang Jesus, siya
misiyagit ug mihapa sa iyang atubangan, ug sa makusog
nga tingog miingon, "Unsay imong labut kanako, Jesus,
Anak sa Labing Halangdong Dios? Magpakiluoy ako kanimo,
ayaw intawon ako pagsakita." 29 Kay si Jesus misugo man
ugod sa mahugawng espiritu sa paggula gikan sa tawo (Kay
sa makadaghan siya pagadakpon niini; siya gipabantayan
ug gitalikalaan ug giposasan, apan ang mga gapus iya rang
pamugtoon, ug siya giabog sa yawa ngadto sa mga dapit
nga awaaw.) 30 Unya si Jesus nangutana kaniya, "Kinsa may
imong ngalan?" Ug siya mitubag, "Legion"; kay daghan man
ugod ang mga yawa nga nahisulod kaniya. 31 Ug kini sila
nangamuyo kaniya nga unta dili niya sila paadtoon ngadto sa
kahiladman. **(Abyssos g12)** 32 Ug didtoy usa ka dakung panon
sa mga baboy nga nanag-ungad diha sa bakilid sa bungtod;
ug ang mga yawa nangamuyo kaniya nga unta pasudlon
sila niini. Ug iyang gitugotan sila. 33 Unya ang mga yawa
nanggula gikan sa tawo ug misulod sa mga baboy, ug ang
panon mihaguros pagdulhog sa pangpang ngadto sa lanaw
ug nangalumos. 34 Ug nanalagan ang mga magbalantay sa
mga baboy sa pagkakita nila sa nahitabo, ug ilang gisugilon
kini sa lungsod ug sa kabalangayan. 35 Unya ang mga
tawo nangadto sa pagtan-aw sa nahitabo ug miabut sila
kang Jesus. Ug ang tawo nga gigulaan sa mga yawa ilang
nakita nga naglingkod sa tiilan ni Jesus, nagsinina na ug
maayo nag pamuot; ug sila nangahadlok. 36 Ug gisuginlan
sila sa mga nakakita niini giunsa sa pag-ayo ang tawo
nga giyawaan. 37 Unya ang tanang mga tawo sa kasikbit
nga kayutaan sa mga Gerasenhon mihangyo kang Jesus
sa pagpahawa gikan kanila; kay sila giabut man ugod ug
dakung kahadlok. Busa siya misakay sa sakayan ug mipauli.
38 Ug ang tawo gigulaan sa mga yawa nangamuyo nga unta
makakuyog siya kaniya; apan gipalakaw siya niya nga nag-
ingon, 39 "Pumauli ka sa imong balay, ug isugilon mo unsa
ka daku ang nahimo sa Dios alang kanimo." Ug milakaw
siya nga nagmantala sa tibuok lungsod unsa ka daku sa
nahimo ni Jesus alang kaniya. 40 Ug sa paghibalik ni Jesus
gidawat siya sa panon sa katawhan uban sa kahinangop,
kay silang tanan nanagpaabut man ugod kaniya. 41 Ug
dihay tawong miabut nga ginganlan si Jairo, nga usa ka
punoan sa sinagoga; ug sa nakahapa siya sa tiilan ni Jesus,
siya nangamuyo kaniya sa pag-adto sa iyang balay, 42 kay
siya may bugtong man nga anak nga babaye, nga may
napulog-duha ka tuig ang idad, ug kini siya himalatyon.
43 Ug ang usa ka babaye nga gitalinug-an sulod na sa
napulog-duha ka tuig, nga nahutdan na sa iyang tanang
katigayonan nga gigasto alang sa mga mananambal, ug dili
na arang maayo pa ni bisan kinsa, 44 miduol sa iyang luyo
ug mihikap sa borlas sa iyang sapot; ug dihadiha mitang-on
ang iyang talinugo. 45 Ug si Jesus miingon, "Kinsa ba ang
naghikap kanako?" Ug sa nangambut ang tanan, si Pedro
ug sila nga mga kauban niya miingon, "Magtutudlo, ang
kadaghanan nagalibut kanimo ug nagadutdot kanimo!" 46
Apan si Jesus miingon, "May mihikap kanako, kay gibati ko
nga may gahum nga migula kanako." 47 Ug sa pagtan-aw
sa babaye nga wala man diay siya malilong, siya miduol
nga nagkurog, ug sa naghapa siya sa iyang atubangan,
gisugilon niya sa atubangan sa tanang tawo ang hinung-
dan sa iyang paghikap kaniya ug ang iyang pagkaayo
dihadiha. 48 Ug si Jesus miingon kaniya, "Anak, ang imong
pagsalig nakapaayo kanimo. Lumakaw ka nga malinawon."
49 Samtang nagsulti pa siya, dihay usa ka tawo nga miabut
gikan sa balay sa punoan sa sinagoga ug miingon kaniya,
"Ang imong anak patay na; ayaw na lang paghagoa ang
Magtutudlo." 50 Apan sa pagkadungog ni Jesus niini, siya
miingon kang Jairo, "Ayaw kahadlok; sumalig ka lamang ug
mahiulian ra siya." 51 Ug sa paghiabut niya sa balay, wala
siyay gitugotan sa pagsulod uban kaniya gawas kang Pedro
ug kang Juan ug kang Santiago ug sa amahan ug inahan sa
bata. 52 Ug ang tanan nagpanghilak ug nagminatay tungod
kaniya. Apan si Jesus miingon, "Ayaw na kamo paghilak,
kay siya wala mamatay kondili nagakatulog." 53 Ug siya
gikataw-an nila nga nasayud nga kini patay na. 54 Apan
iyang gigunitan siya diha sa kamot ug iyang gisangpit nga
nag-ingon, "Inday, bumangon ka." 55 Ug mibalik kaniya
ang iyang espiritu, ug siya mibangon dihadiha; ug si Jesus
misugo nga hatagan kini siyag makaon. 56 Ug nahibulong
ang iyang mga ginikanan; apan gitugon sila ni Jesus nga
walay bisan kinsa nga ilang suginlan sa nahitabo.

9 Unya ang Napulog-Duha iyang gipatigum, ug iyang
gihatagan silag gahum ug pagbulot-an batok sa tanang
mga yawa, ug sa pag-ayo sa mga sakit. **2** Ug iyang gipaadto
sila aron sa pagwali mahitungod sa gingharian sa Dios ug sa
pagpang-ayo sa mga masakiton. **3** "Ug siya miingon kanila,
" Ayaw kamo pagdalag bisan unsa alang sa inyong panaw,
bisan sungkod, o puyo, o tinapay, o kuwarta; ug ayaw kamo
pagbaton ug duha kabuok kamisola. **4** Ug sa bisan unsang
balaya nga inyong sak-an, pabilin kamo didto ug unya
panglakaw kamo gikan didto. **5** "Ug bisan diin gani kamo dili
pagadawaton, inigpahawa ninyo sa maong lungsod, itaktak
ninyo ang mga abog gikan sa inyong mga tiil ingon nga
pagtutol batok kanila." **6** Ug nanglakaw sila ug nangadto
sa mga kabalangayan, ug nanagwali sa Maayong Balita
ug nagpang-ayo sa mga masakiton bisan diin. **7** Unya si
Herodes nga gobernador nakadungog mahitungod sa tanang
nangahimo; ug siya nalibog kay giingon man ugod sa uban
nga kono si Juan gibanhaw gikan sa mga patay, **8** ug sa uban
nga si Elias nahitungha, ug sa uban nga usa sa mga karaan
profeta nabanhaw. **9** Ug si Herodes miingon, "Si Juan ako
nang gipapunggotan sa ulo; apan kinsa man kini siya nga
mahitungod kaniya nadungog ko kining mga butanga?" Ug
naninguha siya sa pagtan-aw kang Jesus. **10** Ug sa paghiuli
na sa mga apostoles, ilang gisugilon kaniya ang ilang mga
nahimo. Ug iyang gidala sila ug mipahilit nga silasila ra
ngadto sa usa ka lungsod nga ginganlan ug Betsaida. **11** Sa
pagkasayud niini sa mga panon sa katawhan, sila miapas
kaniya; ug sila gidawat niya nga mahinangpon ug iyang
gisuginlan mahitungod sa gingharian sa Dios, ug iyang
gipang-ayo ang mga nanagkinahanglan nga pagaayohon.
12 Ug unya ang kahaponon misugod na; ug ang Napulog-
Duha miduol ug miingon kaniya, "Palakta na ang panon sa
katawhan aron mangadto sila sa mga kabalangayan ug sa
mga kasikbitan nga kayutaan sa pagpangatulog didto ug sa
pagpangitag makaon, kay ania kita dinhi niining dapit nga
awaaw." **13** Apan siya miingon kanila, "Kamoy maghatag
kanilag makaon." Ug sila mitubag kaniya, "Aduna lamang
kitay dili molabaw sa lima ka tinapay ug duha kabuok
isda gawas hinoon kon mangadto kami sa pagpamalit ug
pagkaon alang niining tanang mga tawo." **14** Kay ang didto
may mga lima ka libo ka mga lalaki. Ug siya miingon sa
mga tinun-an, "Palingkora sila nga magpundokpundok, mga
tagkalim-an ang matag-usa." **15** Ug gihimo nila kini, ug ilang
gipalingkod ang tanan. **16** Ug sa nagkupot siya sa lima ka
tinapay ug sa duha kabuok isda, siya miyahat sa langit
ug nagpasalamat, ug kini iyang gipikaspikas ug gihatag
ngadto sa iyang mga tinun-an aron idulot ngadto sa panon
sa katawhan. **17** Ug ang tanan nangaon ug nangabusog.
Ug ilang gihipos ang nahibilin nga mga tipik, nga napulog-
duha ka bukag. **18** Ug nahitabo nga sa nag-ampo siya nga
nag-inusara, ang iyang mga tinun-an uban kaniya. Ug siya
nangutana kanila, "Sumala sa sulti sa mga tawo, kinsa man
kono ako?" **19** Ug sila mitubag nga nag-ingon, "Si Juan nga
Bautista kono; apan ang uban nagaingon nga si Elias kono;
ug ang uban pa, nga kono usa sa mga karaang profeta
nabanhaw." **20** Ug siya miingon kanila, "Apan kamo, unsa
may inyong sulti, kinsa man ako?" Ug si Pedro mitubag,
"Ang Cristo sa Dios." **21** Apan iyang gitugon ug gibaoran sila
nga walay bisan kinsa nga ilang suginlan niini. **22** Ug siya
miingon, "Ang Anak sa Tawo kinahanglan magaantus sa
daghang mga butang, ug igasalikway siya sa mga anciano
ug sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga escriba, ug
pagapatyon, ug sa ikatulo ka adlaw pagabanhawon siya."
23 Ug siya miingon sa tanan, "Kon adunay buot mosunod
kanako, kinahanglan magdumili siya sa iyang kaugalingon
ug magpas-an sa iyang krus matag-adlaw ug magasunod
kanako. **24** Kay bisan kinsa nga buot magpatunhay sa
iyang kinabuhi kawagtangan hinoon siya niini; ug bisan
kinsa nga magawagtang sa iyang kinabuhi tungod kanako,
magapatunhay niini. **25** Kay unsa may kapuslanan alang sa
usa ka tawo kon maangkon niya ang tibuok kalibutan nga
pagawagtangan o pagapildihan niya sa iyang kaugalingon?
26 Kay bisan kinsa nga magakaulaw tungod kanako ug sa
akong mga pulong, siya igakaulaw man sa Anak sa Tawo
inig-abut niya diha sa iyang himaya ug sa himaya sa Amahan
ug sa mga balaang manolunda. **27** Apan sa pagkatinuod
suginlan ko kamo nga adunay mga nanagbarug karon dinhi
nga dili una patilawon ug kamatayon samtang dili pa sila
makakita sa gingharian sa Dios." **28** Ug unya sa may mga
walo ka adlaw tapus niining mga pulonga, iyang gidala uban
kaniya sila si Pedro ug si Juan ug si Santiago, ug mitungas
sa ibabaw sa bukid aron sa pag-ampo. **29** Ug sa nag-
ampo siya, nausab ang panagway sa iyang nawong ug ang
iyang mga sapot misidlak sa kaputi. **30** Ug tan-awa, dihay
nakigsulti kaniya nga duha ka tawo, si Moises ug si Elias, **31**
nga mipakita nga mahimayaon ug nanagsulti mahitungod
sa kamatayon ni Jesus nga iyang mahiaguman didto sa
Jerusalem. **32** Ug nanagduka sila si Pedro ug ang iyang mga
kauban, apan sa ilang paghigmata nakita nila ang iyang
himaya ug ang duha ka tawo nga nagtindog uban kaniya. **33**
Ug samtang kining mga tawhana nanagpamahawa gikan
kang Jesus, si Pedro miingon kaniya, "Magtutudlo, maayo
gayud nga ania kami dinhi. Magbuhat kamig tulo ka payag,
usa alang kanimo, usa alang kang Moises, ug usa alang
kang Elias." Siya namulong niini nga wala makasabut sa
iyang gisulti. **34** Ug samtang nagsulti pa siya niini, mitungha
ang usa ka panganud ug mitabon kanila, ug sila nangalisang
sa pagsulod nila sa panganud. **35** "Ug gikan sa panganud

dihay tingog nga miabut nga nag-ingon, " Mao kini ang akong
Anak, ang akong Pinili; patalinghugi ninyo siya! 36 Ug sa
nakasulti na ang tingog, si Jesus nakita nga siya na lamang
usa. Ug sila nagpakahilum ug niadtong mga adlawa walay
bisan kinsa nga ilang gisuginlan mahitungod sa ilang nakita.
37 Ug sa pagkasunod nga adlaw, sa paghilugsong na nila
gikan sa bukid, si Jesus gisugat sa usa ka dakung panon sa
katawhan. 38 Ug dihay usa ka tawo sa panon nga misinggit,
"Magtutudlo, mangamuyo ako kanimo nga imo untang tan-
awon ang akong anak nga lalaki, kay siya bugtong ko rang
anak. 39 Siya pagadakpon sa usa ka espiritu ug sa kalit
motiyabaw siya; ug pagalubaglubagon ug palit-aron siya
niini hangtud magapabola siya sa baba; ug kosokosohon
siya ug halus dili kini mobiya kaniya. 40 Ug gihangyo ko ang
imong mga tinun-an sa pagpagula unta niini, apan sila wala
makahimo." 41 Ug si Jesus mitubag, "O dili masinaligon
ug sukwahi nga kaliwatan, unsa ba kataas sa panahon
nga gikinahanglan pa sa akong pagpakig-uban kaninyo
ug pag-antus kaninyo? Dad-a dinhi ang imong anak." 42
Ug samtang ang bata nagsingabut, siya gikosokoso ug
gilubaglubag ug gipalit-ad sa yawa. Apan gibadlong ni Jesus
ang mahugawng espiritu, ug ang bata iyang giayo ug giuli
ngadto sa amahan niya. 43 Ug ang tanan nanghitingala sa
pagkadaku sa Dios. 44 "Ipatidlum kining mga pulonga diha
sa inyong mga dalunggan, nga ang Anak sa Tawo igatugyan
ngadto sa mga kamot sa mga tawo." 45 Apan wala sila
makasabut niining sultiha ug gililong kini kanila aron dili
nila masabtan, ug sila nahadlok sa pagpangutana kaniya
mahitungod niining sultiha. 46 Ug nahitabo ang usa ka
paglalisay nila sa pagsuta kon kinsa kanila ang labing daku.
47 Apan sa pagkasabut ni Jesus sa ilang gilalisan nga diha sa
ilang mga kasingkasing, iyang gikuha ang usa ka gamayng
bata ug iyang gipatupad kini kaniya, 48 ug miingon siya
kanila, "Bisan kinsa nga tungod sa akong ngalan magadawat
niining gamayng bata, magadawat kanako; ug bisan kinsa
nga magadawat kanako, magadawat kaniya nga mao ang
nagsugo kanako; kay ang labing diyutay kaninyong tanan
mao ang daku." 49 Ug si Juan mitubag, "Magtutudlo, dihay
tawo nga among nakita nga nagpagulag mga yawa pinaagi
sa imong ngalan, ug amo siyang gidid-an kay wala man
siya magasunod uban kanamo." 50 Apan si Jesus miingon
kaniya, "Ayaw siya pagdid-i; kay ang dili batok kaninyo,
dapig kaninyo." 51 Ug sa nagkahiduol na ang mga adlaw
nga siya pagabayawon, iyang gituyo sa malig-on gayud
nga siya moadto sa Jerusalem. Ug dihay mga sinugo nga
iyang gipauna kaniya, 52 nga nanagpangadto ug misulod sa
usa ka balangay sa mga Samarianhon, aron sa pag-andam
alang kaniya. 53 Apan ang mga tawo didto nanagdumili sa
pagdawat kaniya kay sa malig-on gayud iya mang gitinguha
ang pag-adto sa Jerusalem. 54 Ug sa pagkakita niini sa
iyang mga tinun-an nga si Santiago ug si Juan, sila miingon
kaniya, "Ginoo, buot ka ba nga among ingnon ang kalayo sa
pagkanaug gikan sa langit ug sa pag-ut-ot kanila?" 55 Apan
siya miliso ug iyang gibadlong sila ug miingon, "Wala kamo
masayud unsang espirituha ang inyong gipakig-ambitan,
kay ang Anak sa Tawo mianhi dili aron sa paglaglag sa
kinabuhi sa mga tawo kondili sa pagluwas kanila." 56 Ug sila
mipadayon ngadto sa laing balangay. 57 Ug sa nanaglakaw
sila sa dalan, diha pay usa ka tawo nga miingon kaniya,
"Mosunod ako kanimo bisan asa ikaw moadto." 58 Si Jesus
mitubag kaniya, "Ang mga milo adunay kalobluban, ug ang
mga langgam sa kalangitan adunay kabatugan; apan ang
Anak sa Tawo walay dapit nga kapahulayan sa iyang ulo."
59 Ug dihay usa nga iyang giingnan, "Sumunod ka kanako."
Apan kini mitubag kaniya, "Ginoo, tugoti una ako sa pag-adto
ug paglubong sa akong amahan." 60 Apan si Jesus miingon
kaniya, "Pasagdi ang mga patay ngua maoy magalubong
sa ilang kaugalingong mga minatay; apan sa imong bahin,
lumakaw ka ug imantala mo ang gingharian sa Dios." 61
Ug dihay lain nga miingon kaniya, "Ginoo, mosunod ako
kanimo, apan tugoti una ako sa pagpa-namilit kanila nga
atua sa akong panimalay." 62 Si Jesus mitubag kaniya,
"Walay tawo nga angayan alang sa gingharian sa Dios kon
kini siya, sa nagakupot na sa daro, molingi pa sa likod."

10 Tapus niini gitudlo sa Ginoo ang laing kapitoan pa, ug
sila iyang gisugo sa pag-una kaniya nga magtinagurha
ngadto sa tanang lungsod ug dapit nga iyang pagaadtoon.
2 "Ug siya miingon kanila, " Daghan unta ang anihon,
apan diyutay ra ang mga mamumoo; busa pangamuyo
kamo sa Ginoo sa anihon nga makapadala unta siyag mga
mamumoo ngadto sa iyang anihon. 3 Panglakaw kamo;
tan-awa, paadtoon ko kamo nga daw mga nating karnero
sa taliwala sa mga lobo. 4 Ayaw kamo pagdalag puyo,
o puntil, o mga sapin; ug ayaw kamo paghunong aron
sa pakighimamat kang bisan kinsa diha sa dalan. 5 Ug
sa bisan unsang balaya nga inyong pagasak-an, umingon
una kamo, `Ang kalinaw maania unta niining balaya!' 6 Ug
kon dinhi niini adunay mahigugmaon sa kalinaw, nan, ang
inyong kalinaw magaabut niini; apan kon wala man, nan,
kini magabalik ra kaninyo. 7 Ug pagpabilin kamo sa maong
balay, nga magakaon ug magainom sa ilang ihatag kaninyo,
kay ang mamumoo takus sa pagdawat sa iyang suhol. Ug
ayaw kamo pagbalhinbalhin ug puy-anan. 8 Sa diha nga
mahisulod na kamo sa usa ka lungsod ug pagadawaton
kamo nila, kumaon kamo sa bisan unsa nga ilang igadulot
kaninyo. 9 Ayoha ninyo ang mga masakiton didto ug sultihi
sila ninyo nga magaingon, `Ang gingharian sa Dios ania

nahiduol na kaninyo.' 10 Apan sa diha nga mahisulod kamo
sa usa ka lungsod ug kamo dili nila pagadawaton, umadto
kamo sa kadalanan niini ug umingon kamo, 11 `Bisan pa
ang mga abog sa inyong lungsod nga nanapot sa among
mga tiil, kini among paphaon batok kaninyo. Apan hibaloi
baya ninyo nga ang gingharian sa Dios nahiduol na unta
kaninyo. 12 Sultihan ko kamo nga sa maong adlaw maarang-
arang pa unya alang sa Sodoma kay sa maong lungsod.
13 "Alaut ikaw, Corazin! Alaut ikaw, Betsaida! Kay kon ang
mga milagro nga nangahimo diha kaninyo didto pa himoa sa
Tiro ug sa Sidon, dugay ra unta silang nanaghinulsol nga
managsul-ob ug sako, ug managlubog sa mga abo. 14 Apan
sa adlaw sa hukom, maarang-arang pa unya alang sa Tiro
ug sa Sidon kay kaninyo. 15 Ug ikaw, Capernaum, igatuboy
ka ba diay hangtud sa kala-ngitan? Igaunlod ka hinoon
ngadto sa Hades. (Hadēs g86) 16 "Ang magapatalinghug
kaninyo magapatalinghug kanako, ug ang magasalikway
kaninyo magasalikway kanako, ug ang magasalikway kanako
magasalikway kaniya nga mao ang nagpadala kanako." 17
Unya ang Kapitoan namauli nga malipayon, nga nanag-
ingon, "Ginoo, bisan pa gani ang mga yawa nagapailalum
nga masinugtanon kanamo tungod sa imong ngalan!" 18
"Ug si Jesus miingon kanila, " Nakita ko si Satanas nga
nahulog ingon sa kilat gikan sa langit. 19 Tan-awa, gihatagan
ko kamog kagahum sa pagtunob ug mga halas ug mga
tanga, ug kagahum batok sa tanang gahum sa kaaway;
ug walay bisan unsa nga makadaut kaninyo. 20 Ngani
ayaw ninyo ikalipay nga ang mga espiritu nagapailalum
nga masinugtanon kaninyo; ikalipay hinoon ninyo nga ang
inyong mga ngalan nahisulat na didto sa langit." 21 Niadtong
taknaa si Jesus nalipay diha sa Espiritu Santo ug miingon,
"Nagapasalamat ako kanimo, Amahan, Ginoo sa langit
ug sa yuta, nga kining mga butanga gililong mo sa mga
makinaadmanon ug sa mga masinabuton, ug gipadayag mo
hinoon ngadto sa mga gagmayng bata. Oo, Amahan, kay
kana mao man ang imong maloluy-ong pagbuot. 22 Ang
tanang mga butang gitugyan kanako sa akong Amahan; ug
walay nakaila si kinsa ang Anak gawas sa Amahan, o si
kinsa ang Amahan gawas sa Anak ug kaniya kang kinsa
igakahimuot sa Anak ang pagpadayag sa Amahan." 23 Ug
unya sa nakaliso siya ngadto sa iyang mga tinun-an, siya
miingon kanila nga silasila ra, "Bulahan gayud ang mga mata
nga nakakita sa inyong nakita! 24 Kay sultihan ko kamo
nga daghan ang mga profeta ug mga hari nga naninguha
sa pagtan-aw unta sa inyong nakita, apan wala sila niini
makakita; ug sa pagpatalinghug unta sa inyong nadunggan,
apan wala sila niini makadungog." 25 Ug tan-awa, dihay usa
ka batid sa balaod nga mitindog aron sa pagsulay kaniya
ug miingon, "Magtutudlo, unsa may akong buhaton aron
makapanunod ako sa kinabuhing dayon?" (aiōnios g166) 26 Si
Jesus mitubag kaniya, "Unsa may nahisulat sa kasugoan?
Unsa may imong nabasa?" 27 Ug siya miingon, "Higugmaa
ang Ginoo nga imong Dios sa tibuok mong kasingkasing,
ug sa tibuok kalag, ug sa tibuok mong kusog, ug sa tibuok
mong hunahuna; ug ang imong silingan sama sa imong
kaugalingon." 28 Ug si Jesus miingon kaniya, "Husto ang
imong pagkatubag; buhata kini ug mabuhi ka." 29 Apan kay
buot man siya magpakamatarung sa iyang kaugalingon, siya
miingon kang Jesus, "Ug kinsa man ang akong silingan?"
30 "Kaniya si Jesus mitubag nga nag-ingon, " May usa ka
tawo nga sa naglugsong siya gikan sa Jerusalem paingon
sa Jerico nahulog ngadto sa mga kamot sa mga tulisan, ug
siya ilang gihuboan ug gibunalan, ug unya namahawa sila
nga nagbiya kaniya nga himalatyon. 31 Ug nahitabo nga
niadtong dalana dihay naglugsong nga usa ka sacerdote;
ug sa iyang pagkakita kaniya, siya didto moagi sa pikas.
32 Ingon man usab, usa ka Levita, sa paghiabut niya sa
maong dapit ug nakakita kaniya, didto siya moagi sa pikas.
33 Apan usa ka Samarianhon, sa nagbaktas siya, nahiabut
didto kaniya; ug sa iyang pagkakita kaniya siya giabut
ug kaluoy, 34 ug miduol kaniya ug iyang gibugkosan ang
iyang mga samad sa napatuloan na kinig lanan ug bino;
unya iyang gipasakay sa iyang kabayanan ug gidala siya
sa balay nga abutanan, ug iyang giatiman siya. 35 Ug sa
pagkasunod nga adlaw siya mikuhag duha ka denario ug
iyang gihatag kini sa tag-iya sa abutanan ug miingon kaniya,
`Atimana siya; ug kon makagasto ka pag labaw niini, bayran
ko ra ikaw unya inigbalik ko dinhi.' 36 "Karon, sa imong
paghunahuna, hain man niining tutolo ang nagpakita nga
silingan sa tawo nga nahulog ngadto sa mga kamot sa mga
tulisan?" 37 Siya mitubag, "Kadtong naluoy kaniya." Ug si
Jesus miingon kaniya, "Lakaw ug buhata ang ingon." 38
Ug sa nagpadayon sila sa ilang paglakaw, siya misulod sa
usa ka balangay. Ug didtoy usa ka babaye nga ginganlan si
Marta nga midawat kaniya sa iyang balay. 39 Ug siya may
igsoong babaye nga ginganlan si Maria, nga milingkod sa
tiilan sa Ginoo ug nagpatalinghug sa iyang mga pulong. 40
Apan si Marta nagkalibuglibog sa hilabihang pag-amoma;
ug siya miduol kang Jesus ug miingon kaniya, "Ginoo,
wala ba ikaw magkabana nga gipasagdan man lamang
niining akong igsoon nga mag-inusara ako sa pag-amoma?
Busa, ingna siya aron motabang kanako." 41 Apan Ginoo
mitubag kaniya, "Marta, Marta, nalibog ug nagkapuliki ikaw
sa daghang mga butang; 42 apan usa ra gayud ka butang
ang kinahanglanon; ug hingpilian ni Maria ang maayong
bahin nga dili na makuha gikan kaniya."

11 Ug nahitabo nga sa nag-ampo si Jesus sa usa ka
dapit, sa pag-undang niya, usa sa iyang mga tinun-an
miingon kaniya, "Ginoo, tudloi kami sa pag-ampo, maingon
nga gitudloan ni Juan ang iyang mga tinun-an." **2** Ug siya
miingon kanila, "Sa inyong pag-ampo, ingnon ninyo: **3** Sa
adlaw-adlaw hatagi kami sa among kalan-on sa matag-
adlaw; **4** "ug pasayloa kami sa maong mga sala, kay kami
gayud usab nagapasaylo man sa tanang nakautang kanamo;
ug ayaw kami itugyan ngadto sa panulay.'" **5** Ug siya miingon
kanila, "Pananglitan usa kaninyo nga may higala moadto
kaniya sa tungang gabii ug moingon kaniya, `Migo, pabayloa
ra `kog tulo ka tinapay, **6** kay nahiabut kanako ang usa ko ka
higala nga nagapanaw ug wala gayud akoy ikadulot kaniya';
7 ug siya motubag gikan sa sulod, `Ayaw ako pagsamoka;
ang pultahan gikatrangkahan na ug ang akong mga bata
ania na uban kanako sa katri; dili na ako makabangon
sa paghatag kanimog bisan unsa'? **8** Sultihan ko kamo,
nga bisan dili siya mobangon sa paghatag unta kaniyag
bisan unsa tungod kay higala niya, apan tungod sa iyang
pagsigisiging hangyo siya mobangon na lang ug mohatag
kaniya sa bisan unsa nga iyang kinahanglanon. **9** Ug ingnon
ko kamo, Pangayo, ug kamo pagahatagan; pangita, ug
kamo makakaplag; pagtuktok, ug kamo pagaablihan. **10**
Kay ang tanan nga magapangayo magadawat, ug ang
magapangita makakaplag, ug ang magatuktok pagaablihan.
11 Ug kinsa bang amahana diha kaninyo nga kon ang
iyang anak mangayog tinapay, hatagan hinoon niyag bato;
o kon mangayo siyag isda, hatagan hinoon niyag bitin
inay isda; **12** o kon mangayog itlog, hatagan hinoon niyag
tanga? **13** Busa, kon kamo, bisan sa inyong pagkadautan,
mahibalo man ganing mohatag ug mga maayong gasa
ngadto sa inyong mga anak, unsa pa gayud ka labaw
pa sa langitnong Amahan nga mohatag sa Espiritu Santo
ngadto sa mga nagapangayo kaniya?" **14** Ug nahitabo nga
si Jesus nagpagula sa usa ka yawa nga makapaamang; ug
sa gikapagula na ang yawa, ang tawong amang nakasulti,
ug ang katawhan nanghibulong. **15** Apan ang uban kanila
nanag-ingon, "Kini siya nagapagula sa mga yawa pinaagi
kang Beelzebu, ang punoan sa mga yawa." **16** Ug ang
uban, sa pagsulay kaniya, nangayo kaniyag ilhanan gikan sa
langit. **17** Apan sa nasayran niya ang ilang hunahuna, siya
miingon kanila, "Ang tanang gingharian nga mabahin batok
sa kaugalingon malaglag, ug ang balay mapukan sa ibabaw
sa balay. **18** Ug kon si Satanas nabahin diay usab batok sa
iyang kaugalingon, unsaon man pagpakabarug sa iyang
gingharian? Kay nagaingon man kamo nga ako nagapagula
sa mga yawa pinaagi kang Beelzebu. **19** Ug kon pinaagi
man diay kang Beelzebu ako nagapagula sa mga yawa,
pinaagi ba kang kinsa ang inyong mga anak nagapagula
kanila? Busa sila mao ang magahukom kaninyo. **20** Apan
kon pinaagi man sa tudlo sa Dios ako nagapagula sa mga
yawa, nan, ang gingharian sa Dios nahidangat na diha
kaninyo. **21** Sa diha nga ang tawong kusgan ug sangkap sa
hinagiban magabantay sa iyang kaugalingong balay, ang
iyang kabtangan magapabilin sa kalinaw. **22** Apan sa diha
nga sulongon siya sa labi pang kusgan kay kaniya ug lupigon
siya, ang hinagiban nga iyang gisaligan pagailugon gikan
kaniya, ug pagabahinbahinon ang mga inagaw nga gikan
kaniya. **23** Siya nga dili dapig kanako, batok kanako; ug siya
nga magapanghipos nga dili uban kanako, nagapatibulaag.
24 "Sa diha nga ang mahugawng espiritu makagula na sa
tawo, kini mosuroy latas sa mga dapit nga mamala aron sa
pagpangitag pahulay; ug sa wala siyay makaplagan niini,
siya magaingon, `Mobalik hinoon ako sa akong balay nga
akong gigikanan.' **25** Ug sa pag-abut niya, iyang makita
kini nga sinilhigan na ug maayo nang pagkahimutang. **26**
"Ug unya molakaw siya ug magkuhag laing pito ka mga
espiritu nga labi pang dautan kay kaniya, ug sila mosulod ug
mopuyo niini; ug ang ulahing kahimtang niadtong tawhana
molabi pa ka ngil-ad kay sa sinugdan." **27** Ug sa nagsulti pa
siya niini, dihay babaye sa panon nga mipatugbaw sa iyang
tingog ug miingon kang Jesus, "Bulahan ang tiyan nga maoy
nagsabak kanimo, ug ang mga suso nga imong gisus-an!"
28 Apan siya mitubag kaniya, "Bulahan pa hinoon ang mga
nagapatalinghug sa pulong sa Dios ug nagabantay niini!"
29 Ug sa nagkadaghan na ang mga panon sa katawhan,
siya misugod sa pag-ingon, "Kining kaliwatana maoy usa
ka mangil-ad nga kaliwatan; kini nagapangayog ilhanan,
apan walay ilhanan nga ihatag alang niini gawas sa ilhanan
nga mao si Jonas. **30** Kay maingon nga si Jonas nahimong
ilhanan ngadto sa mga tawo sa Ninive, mao man usab ang
Anak sa Tawo mahimong ilhanan ngadto niining kaliwatana.
31 Ang rayna sa Habagatan mobangon ra unya sa adlaw sa
hukom uban sa mga tawo niining kaliwatana ug magahukom
niini sa silot; kay siya mianhi gikan sa kinatumyan sa yuta
aron sa pagpatalinghug sa kaalam ni Salomon, ug tan-
awa, ania dinhi karoy labaw pa kay kang Salomon. **32**
Ang mga tawo sa Ninive mobangon ra unya sa adlaw sa
hukom uban niining kaliwatana ug magahukom niini sa
silot; kay sila nanaghinulsol tungod sa pagwali ni Jonas,
ug tan-awa, ania dinhi karoy labaw pa kay kang Jonas. **33**
"Walay tawo nga tapus makadagkot ug suga, ibutang niya
kini sa tago o sa ilalum sa gantangan kondili sa ibabaw
sa tongtonganan, aron sila nga magasulod makakita sa
kahayag. **34** Ang imong mata mao ang suga sa imong
lawas; kon maayo ra ang imong mata ang tibuok mong
lawas mapuno sa kahayag; apan kon kini masakiton, ang
imong lawas mapuno sa kangitngit. **35** Busa mag-amping

ka, basi ang kahayag nga anaa kanimo kangitngit diay. 36
Kon ang tibuok mong lawas mapuno sa kahayag, nga walay
bahin niini nga mangitngit, nan, ang tibuok mong lawas
magadan-ag maingon sa suga sa diha nga magabanwag
kini kanimo pinaagi sa iyang kahayag." 37 Ug sa nakasulti
na siya, gidapit siya sa usa ka Fariseo sa pagkaon uban
kaniya; busa misulod siya ug milingkod tambong sa kan-
anan. 38 Ug ang Fariseo nahingangha sa iyang pagkakita
nga siya wala manghunaw una mokaon. 39 "Ug ang Ginoo
miingon kaniya, " Kamong mga Fariseo nagahinlo sa gawas
nga bahin sa kopa ug sa sukaran, apan sa kinasuloran ninyo
kamo napuno sa panikas ug kadautan. 40 Mga boang! Dili
ba ang naghimo sa gawas nga bahin naghimo man usab
sa kinasulorang bahin? 41 Apan panglimos kamog mga
butang nga anaa sa sulod; ug tan-awa, magamahinlo ang
tanang butang diha kaninyo. 42 "Apan alaut kamong mga
Fariseo! kay nagahatag kamo sa ikapulo sa yerbabuyna ug
sa kaningag ug sa tanang utanon, apan inyong gibiyaan
ang katarungan ug ang gugma alang sa Dios; kining mga
butanga kinahanglan gayud unta nga inyong pagabuhaton
sa walay pagbiya sa uban. 43 Alaut kamong Fariseo! kay
kinaham ninyo ang labing maayong lingkoranan sulod sa
mga sinagoga ug ang pagyukbo kaninyo sa mga tawo diha
sa mga tiyanggihan. 44 "Alaut kamo! kay sama kamo sa
mga lubong nga dili makita, ug ang mga tawo nagalakaw sa
ibabaw niini nga wala lang manghibalo." 45 Usa sa mga
batid balaod mitubag kang Jesus, "Magtutudlo, sa imong
pagsulti niana imo usab kaming gipakaulawan." 46 Ug siya
miingon, "Alaut usab kamong mga batid sa balaod! kay
ang mga tawo inyong gipamug-atan ug mga luwan nga
malisud pas-anon, apan kamo gayud dili gani motuhil sa
mga luwan pinaagi sa usa sa inyong mga tudlo. 47 Alaut
kamo! kay nagabuhat kamog mga pantiyon sa mga profeta
nga gipamatay sa inyong mga ginikanan. 48 Busa mga
saksi diay kamo ug nagauyon sa mga binuhatan sa inyong
mga ginikanan; kay sila mao ang nagpatay kanila, ug kamo
mao ang nagbuhat sa ilang mga lubong. 49 Tungod niini
usab ang Kaalam sa Dios nagaingon, `Padad-an ko silag
mga profeta ug mga apostoles, nga ang uban kanila ilang
pagapatyon ug pagalutoson,' 50 aron ang dugo sa tanang
mga profeta, nga naula sukad pa sa pagtukod sa kalibutan,
pagapanilngon gikan niining kaliwatana, 51 sukad pa sa dugo
ni Abel hangtod sa dugo ni Zacarias nga gipatay diha sa
kinatung-an sa halaran ug sa templo. Oo, sultihan ko kamo
nga pagapanilngon gayud kini gikan niining kaliwatana. 52
Alaut kamong mga batid sa balaod! kay inyong gihikaw ang
yawi sa pultahan sa kaalam; kamo wala mosulod niini, ug
ang mga nanagsulod niini inyong gipanagpugngan." 53 Ug
sa nakapahawa siya didto, ang mga escriba ug mga Fariseo
misugod sa paglisudlisud kaniya, ug sa paghagit kaniya
sa pagpamulong bahin sa daghang mga butang, 54 nga
nanagpaabut kaniya aron sa pagbitik kaniya pinaagi sa mga
pulong nga iyang pagalitukon.

12 Sa maong higayon, sa nagkatigum ang linibo sa mga
panon sa katawhan nga tungod niana nagkatumbanay
sila ang usa sa usa, si Jesus misugod sa pagsulti ngadto
una sa iyang mga tinun-an, "Likayi ninyo ang igpapatubo sa
mga Fariseo, nga mao ang pagkamaut. 2 Walay tinabonan
nga dili pagaukban, o tinagoan nga dili mahibaloan. 3 Ang
inyong gipamulong diha sa ngitngit madungog ra unya diha
sa hayag; ug ang inyong gihunghong sulod sa mga lawak
nga tinakpan, kini igamantala ra unya diha sa ibabaw sa
mga atop. 4 "Ingnon ko kamo, mga higala ko, ayaw ninyo
kalisangi sila nga mopatay sa lawas, ug tapus niana wala
nay lain pa nga arang nila mahimo. 5 Apan pasidan-an ko
kamo kon kinsay angay ninyong kahadlokan: kahadloki ninyo
siya nga, tapus siya makapatay, may gahum sa pagtambog
ngadto sa infierno, oo, ingnon ko kamo, siya ang kahadloki
ninyo! **(Geenna g1067)** 6 Dili ba ang lima ka gagmayng langgam
ginabaligya man ug duha ka daku lamang? Ngani walay
usa kanila nga mahikalimtan sa atubangan sa Dios. 7
Bisan gani ang mga buhok sa inyong ulo naisip na ang
tanan. Ayaw kamo kahadlok, kay kamo labaw pa ug bili
kay sa daghang mga gagmayng langgam. 8 "Ug sultihan
ko kamo, nga ang tanang moila kanako sa atubangan sa
mga tawo pagailhon usab sa Anak sa Tawo sa atubangan
sa mga manolunda sa Dios; 9 apan ang dili moila kanako
sa atubangan sa mga tawo dili pagailhon sa atubangan
sa mga manolunda sa Dios. 10 Ug ang matag-usa nga
magasultig batok sa Anak sa Tawo, siya mapasaylo; apan
ang magapasipalag sulti batok sa Espiritu Santo, siya dili
gayud pasayloon. 11 Ug sa diha nga pagataralon na kamo sa
atubangan sa mga sinagoga ug sa mga punoan ug sa mga
magbubuot, ayaw kamo pagkalibog kon unsaon o unsay
inyong igatubag, o unsay inyong igasulti; 12 kay ang Espiritu
Santo magatudlo ra kaninyo niadtong taknaa kon unsay
kinahanglan inyong igasulti." 13 Ug dihay usa ka tawo sa
panon nga miingon kaniya, "Magtutudlo, sultihi ra ang akong
igsoong lalaki nga bahinan niya ako sa kabilin." 14 Apan si
Jesus mitubag kaniya, "Oy, tawo, kinsa bay naghimo kanako
nga maghuhukom o magbabahin sa inyong kabtangan?" 15
Ug siya miingon kanila, "Magmatngon kamo, ug likayi ninyo
ang tanang dagway sa kadalo, kay ang kinabuhi sa tawo wala
diha sa kadagaya sa iyang mga katigayonan." 16 Ug iyang
gisuginlan silag usa ka sambingay, nga nag-ingon, "Ang
yuta sa usa ka tawong dato mihatag ug daghang abut. 17
Ug namalandong siya sa iyang kaugalingon nga nag-ingon,

`Unsa may akong buhaton, kay wala man akoy katipigan sa
akong mga abut?' 18 Ug siya miingon, `Ang akong buhaton
mao kini: akong gubaon ang akong mga bodiga, ug tukoron
ko ang labi pang dagku; ug sulod niini tipigan ko ang akong
tanang abut ug mga kabtangan. 19 Ug unya magaingon ako
sa akong kalag, Kalag, gikatagan-an na ikawg ubay-ubayng
bahandi alang sa daghang katuigan; pumahulay ka, kumaon
ka, uminom ka, ug magsadya ka.' 20 Apan ang Dios miingon
kaniya, `Oy, boang! Karong gabhiona ang imong kalag
pagakuhaon gikan kanimo; ug kinsa na may makapanag-iya
sa mga butang nga imong gitagana?' 21 Maingon niana ang
nagatigum ug mga bahandi alang sa iyang kaugalingon,
apan dili bahandianon ngadto sa Dios." 22 Ug siya miingon
sa iyang mga tinun-an, "Busa ingnon ko kamo, ayaw na
kamo pagkabalaka bahin sa inyong kinabuhi, kon unsay
inyong kan-on, o bahin sa inyong lawas, kon unsay inyong
ibisti. 23 Kay ang kinabuhi labaw pa kay sa kalan-on, ug ang
lawas labaw pa kay sa bisti. 24 Palandunga ninyo ang mga
uwak: wala sila magpugas ni mag-ani, wala silay tipiganan
ni dapa; ang Dios mao ang nagapakaon kanila. Pagkalabaw
pa gayud ninyog bili kay sa mga langgam! 25 Ug kinsa
man kaninyoy makadugang ug usa ka takna sa gitas-on
sa iyang kinabuhi pinaagi sa pagkabalaka? 26 Ug kon
kamo dili makahimo sa ingon ka gamayng butang, nganong
magkabalaka pa man kamo bahin sa ubang mga butang? 27
Palandunga ninyo ang mga lirio, giunsa nila sa pagtubo; wala
sila magbudlay ni magkalinyas; ngani, suginlan ko kamo,
nga bisan pa si Salomon sa tibuok niyang katahuman wala
gani makabisti maingon sa usa kanila. 28 Ug kon sa ingon
gibistihan sa Dios ang mga tanum nga karon buhi pa diha sa
kaumahan ug ugma igasalibay na ngadto sa hudno, unsa ka
labaw pa nga kamo iyang pagabistihan, O mga tawo nga
diyutayg pagsalig? 29 Ug ayaw ninyo pangitaa ang inyong
pagakan-on ug pagaimnon, ug ayaw na kamo pagkabalaka
sa hunahuna. 30 Kay ang tanang mga nasud sa kalibutan
nagapangita niining mga butanga, ug ang inyong Amahan
nasayud nga kamo nagakinahanglan niini. 31 Apan mao
hinooy pangitaa ninyo ang iyang gingharian, ug unya kining
mga butanga igadugang ra kaninyo. 32 "Ayaw na kamo
pagkahadlok, gamayng panon, kay gikahimut-an sa inyong
Amahan ang paghatag kaninyo sa gingharian. 33 Ipamaligya
ang inyong kabtangan, ug panglimos kamo; tagan-i ang
inyong kaugalingon ug mga puntil nga walay pagkasan-ot,
sa bahandi nga walay pagkahurot didto sa langit diin walay
kawatan nga makaduol ug walay tangkob nga magakotkot.
34 Kay hain gani ang inyong bahandi, atua usab didto ang
inyong kasingkasing. 35 "Baksi ang inyong mga hawak ug
pasigaa ang inyong mga suga, 36 ug magpakasama kamo sa
mga tawo nga nagapaabut sa ilang agalon sa iyang pagpauli
gikan sa kombira sa kasal, aron inig-abut ug inigtuktok
niya siya ilang kaablihan dihadiha. 37 Bulahan kadtong
mga ulipona nga inig-abut sa agalon iyang mahiabtan nga
managtukaw; sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga
magbakus siya sa iyang kaugalingon, ug iyang agdahon sila
sa pagpanglingkod tambong sa kananan, ug moduol siya sa
pagsilbi kanila. 38 Kon moabut siya sa ikaduhang tukaw,
o sa ikatulong tukaw, ug iyang makaplagan sila sa ingon,
bulahan ang maong mga ulipon! 39 Apan hibaloi ninyo kini,
nga kon ang pangulo sa panimalay nasayud pa unsang
taknaa ang iabut sa kawatan, magtukaw unta siya ug dili
niya tugotan nga pagasak-on ang iyang balay. 40 Kamo usab
kinahanglan mangandam, kay ang Anak sa Tawo moabut sa
takna nga wala ninyo huna-hunaa." 41 Ug si Pedro miingon,
"Ginoo, gisugilon mo ba kining sambingaya alang kanamo
o alang ba sa tanan?" 42 Ug ang Ginoo mitubag, "Nan,
kinsa ba ang kasaligan ug manggialamon nga piniyalan nga
igatudlo sa iyang agalon sa pagdumala sa iyang panimalay,
sa paghatag kanila sa ilang bahin sa pagkaon sa hustong
panahon? 43 Bulahan kadtong ulipona nga sa pag-abut sa
iyang agalon mahiabtan nga magabuhat sa ingon. 44 Sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga siya igatudlo
niya sa pagdumala sa iyang tanang katigayonan. 45 Apan
kon ang maong ulipon magaingon sa iyang kaugalingon,
`Madugay pang mopauli kadtong akong agalon,' ug unya
mosugod siya sa pagpamospos sa mga ulipong lalaki ug
babaye, ug sa pagkaon ug pag-inom ug paghuboghubog,
46 ang agalon sa maong ulipon moabut ra sa adlaw nga
wala siya magpaabut kaniya ug sa takna nga wala niya
hibaloi, ug iyang pagasilotan siya ug ibutang niya ipon
sa mga dili kasaligan. 47 Ug ang ulipon nga nasayud sa
pagbuot sa iyang agalon, apan wala mangandam o wala
magbuhat sumala sa iyang pagbuot, mahiagum sa hilabihan
nga pagbunal. 48 Apan siya nga wala masayud niini, ug
nagbuhat sa angay sa bunal, mahiagum sa diyotay nga
pagbunal. Ang matag-usa nga gikahatagan ug daghan,
pagapangayoan ug daghan; ug kaniya nga sa mga tawo
gikapiyalan ug daghan, kinahanglanon nila ang labaw pa.
49 "Ako mianhi aron sa pag-itsa ug kalayo nganhi sa yuta,
maayo pa unta kon nahaling na kini! 50 Ako adunay bautismo
nga kanako igabautismo; ug hilabihan ang kaguol ko hangtud
mamatuman kini! 51 Nagdahum ba kamo nga mianhi ako
aron sa paghatag ug pagdinaitay dinhi sa yuta? Sultihan
ko kamo, dili pagdinaitay kondili pagbahinbahin. 52 Kay
sukad karon sa usa ka balay adunay lima nga mabahin,
tulo batok sa duha ug duha batok sa tulo; 53 mabahin sila,
ang amahan batok sa anak nga lalaki ug ang anak nga
lalaki batok sa amahan, ug ang inahan batok sa anak nga
babaye ug ang anak nga babaye batok sa iyang inahan, ang

ugangang babaye batok sa iyang binalaye ug ang binalaye
batok sa iyang ugangang babaye." 54 Ug siya miingon
usab sa mga panon sa katawhan, "Inigkakita ninyog dag-
om nga muotbo sa kasadpan, kamo moingon dihadiha,
`Adunay ulan nga taliabut'; ug kini mahitabo tuod. 55 Ug
inigkakita ninyo sa habagat nga mohuros, kamo moingon,
`Moabut ang mag-aligiting nga kainit'; ug kini mahitabo
tuod. 56 Mga maut! Makamao tuod kamong mohubad
sa dagway sa kayutaan ug sa kalangitan; apan nganong
dili man kamo makamaong mohubad sa kapanahonan
karon? 57 "Ug nganong dili man kamo sa inyong bahin
mao ang magahukom kon unsa ang matarung? 58 Sa
magakuyog pa ikaw sa imong magsusumbong paingon sa
atubangan sa punoan, paningkamoti ang pagpakighusay
kaniya diha sa dalan, kay tingali unya hinoon mataral
ikaw niya ngadto sa maghuhukom, ug ang maghuhukom
magatugyan kanimo ngadto sa sirip, ug ang sirip magabanlud
kanimo sa bilanggoan. 59 Suginlan ko ikaw, nga dili ka
na gayud unya makagawas hangtud kabayran mo na ang
katapusang diyot."

13 Ug niadtong tungora dihay mga tawo nga mitaho
kaniya mahitu-ngod sa mga Galileanhon kinsang dugo
gisagol ni Pilato sa ilang mga halad-inihaw. 2 Ug si Jesus
mitubag kanila, "Nagadahum ba kamo nga ang maong
mga Galileanhon labi pa ka makasasala kay sa tanang
mga Galileanhon, tungod kay sila nanag-antus sa ingon?
3 Ingnon ko kamo, Dili; hinonoa, gawas kon maghinulsol
kamo, kamong tanan mangamatay usab sa ingon. 4 O
kadtong napulog-walo ka mga tawo nga natumpagan sa
torre sa Siloe ug nangamatay tungod niini, nagadahum ba
kamo nga sila labaw pa ka malinapason kay sa tanang
uban pa nga nagapuyo sa Jerusalem? 5 Ingnon ko kamo,
Dili; hinonoa, gawas kon maghinulsol kamo, kamong tanan
mangamatay usab sa ingon." 6 Ug gisugilon niya kining
usa ka sambingay, nga nag-ingon, "Dihay usa ka tawo nga
may kahoyng igira nga gitanum niya sa iyang parrasan;
ug siya miadto sa pagpangitag bunga niini, ug wala siyay
nakaplagan. 7 Ug siya miingon sa mag-aatiman sa parrasan,
`Tan-awa, sulod sa tulo ka tuig na karon ako magaanhian sa
pagpangitag bunga niining kahoyng igira, apan wala akoy
hingkaplagan. Putla kini; nganong pausikan pa man niini
kining yuta?' 8 Siya mitubag kaniya, `Senyor, pasagdi lang
siya niining tuiga usab, hangtud kapalibutan ko kinig kalot ug
kaabunohan ko kini. 9 Ug kon mamunga kini sa sunod tuig,
maayo hinoon; apan kon dili man, nan, putlon mo na lang.'"
10 Ug si Jesus nagpanudlo sulod sa usa sa mga sinagoga
sa adlaw nga igpapahulay. 11 Ug didtoy usa ka babaye nga
gisudlan sa espiritu sa kasakit sulod na sa napulog-walo
ka tuig; siya nagtikuko na lang ug dili kaayo makatul-id sa
iyang kaugalingon. 12 Ug sa pagkakita ni Jesus kaniya,
siya mitawag ug miingon kaniya, "Babaye, mahigawas ka
na sa imong sakit!" 13 Ug iyang gitapion ang iyang mga
kamot diha kaniya, ug dihadiha siya natul-id, ug nagdayeg
siya sa Dios. 14 Apan ang punoan sa sinagoga nasuko
tungod kay si Jesus nag-ayog masakiton sa adlaw nga
igpapahulay, ug miingon sa mga tawo, "Aduna bayay unom
ka adlaw nga niini ang mga tawo kinahanglan magabuhat;
panganhi kamo niining mga adlawa ug magpaayo, ug dili sa
adlaw nga igpapahulay." 15 "Kaniya mitubag ang Ginoo nga
nag-ingon, " Mga maut! Dili ba sa adlaw nga igpapahulay
ang matag-usa kaninyo maga-badbad man sa iyang baka
o sa iyang asno gikan sa pasungan, ug dad-on kini sa
gawas aron paimnon? 16 "Ug kining babayhana, nga anak
ni Abraham, nga gigapos ni Satanas sulod na sa napulog-
walo ka tuig, dili ba kinahanglan nga pagabadbaran siya
sa maong gapos sulod sa adlaw nga igpapahulay?" 17 Sa
nagsulti siya niini, ang tanan niyang mga kaaway naulawan;
ug ang tanang mga tawo nangalipay tungod sa tanang
mga dalaygong butang nga gihimo niya. 18 " Busa siya
miingon, " Sama ba sa unsa ang gingharian sa Dios? Ug
unsa may akong kapanig-ingnan niini? 19 "Kini samag liso
sa mustasa nga gikuha sa usa ka tawo ug gipugas niya sa
iyang tanaman; ug kini mitubo ug nahimong kahoy, ug sa
mga sanga niini ang mga langgam sa kalangitan nanaghimo
sa ilang batuganan." 20 "Ug siya miingon pag-usab, " Unsa
may akong kapanig-ingnan sa gingharian sa Dios? 21
"Kini sama sa igpapatubo nga gikuha sa usa ka babaye
ug gilubong diha sa tulo ka takus nga harina, hangtud
gikapatuboan ang tanan." 22 Ug si Jesus mipadayon sa
iyang paglakaw agi sa mga kalungsuran ug kabalangayan,
nga nagpanudlo ug nagpanaw padulong sa Jerusalem. 23 Ug
dihay miingon kaniya, "Ginoo, diyutay ra bay maluwas?" Ug
siya miingon kanila, 24 "Panglimbasugi ninyo ang pagsulod
agi sa pultahan nga masigpit; kay suginlan ko kamo, nga
daghan ang maninguha sa pagsulod apan dili makahimo.
25 Sa diha nga ang tagbalay makatindog na ug makasira
sa pultahan, kamo mosugod sa pagtindog sa gawas ug sa
pagtuktok sa pultahan, nga manag-ingon `Ginoo, ablihi kami.'
Kaninyo siya motubag nga magaingon, `Ambut, tagadiin
kamo.' 26 Unya mosugod kamo sa pag-ingon, `Sa imong
atubangan nagpangaon ug nagpanginom baya kami, ug sa
among kadalanan nagpanudlo ikaw.' 27 Apan siya magaingon
kanila, `Sultihan ko kamo, ambut tagadiin kamo; pahawa
kamo kanako, tanan kamo nga mamumuhat ug kadautan!'
28 Ug didto kamo managpanghilak ug managkagot sa inyong
mga ngipon inigkakita ninyo kang Abraham ug kang Isaac
ug kang Jacob ug sa tanang mga profeta sa sulod sa

gingharian sa Dios, ug sa diha nga pagaabugon na kamo
ngadto sa gawas. 29 Ug mangabut ang mga tawo gikan
sa sidlakan ug sa kasadpan, ug gikan sa amihaan ug sa
habagatan, ug manglingkod sila tambong sa kan-anan diha
sa gingharian sa Dios. 30 Ug tan-awa, anaay nangulahi nga
unya manag-una, ug anaay nagauna nga unya mangulahi."
31 Ug niadtong tungora dihay mga Fariseo nga nangabut ug
miingon kaniya, "Pumahawa ka dinhi kay si Herodes buot
mopatay kanimo." 32 "Siya mitubag kanila, " Adtoa ug suginli
ninyo ang maong singgalong, `Tan-awa, ginapagula ko ang
mga yawa ug ginahimo ko ang pagpang-ayo karon ug ugma,
ug sa ikatulo ka adlaw matapus ko na ang akong bulohaton.
33 Bisan pa niini, kinahanglan magapadyon ako sa akong
panaw karon ug ugma ug sa pagkadamlag; kay dili mahitabo
nga ang profeta adto mamatay gawas sa Jerusalem.' 34
O Jerusalem, Jerusalem nga nagapatay sa mga profeta
ug nagabato sa mga sinugo diha kanimo! Sa makadaghan
gipangandoy ko ang pagtigum unta sa imong mga anak,
maingon sa himungaan nga nagatigum sa iyang mga piso
ilalum sa iyang mga pako, apan nagdumili ikaw! 35 "Tan-
awa, mabiniyaan ang inyong balay. Ug sultihan ko kamo,
nga dili na kamo makakita kanako hangtud magaingon na
kamo, `Dalaygon ang nagaanhi sa ngalan sa Ginoo!'"

14 Usa niana ka adlaw nga igpapahulay, sa nahisulod
siya aron sa pagkaon didto sa balay sa usa ka punoan
nga Fariseo, siya ilang gipaniiran. 2 Ug tan-awa, miatubang
kaniya ang usa ka tawong nanghupong. 3 Ug ngadto sa
mga batid sa balaod ug sa mga Fariseo si Jesus misulti nga
nag-ingon, "Uyon ba sa kasugoan o dili, ang pagpang-ayog
masakiton sulod sa adlaw nga igpapahulay?" 4 Apan sila
wala managtingog. Unya iyang gigunitan ang masakiton
ug giayo siya ug gipalakaw siya. 5 Ug siya miingon kanila,
"Kinsa ba kaninyo ang may asno o baka nga kon mahulog
kini sa atabay sa adlaw nga igpapahulay, dili niya kuhaon
dihadiha?" 6 Ug sila wala makahimo sa pagtubag niini. 7 Ug
sa pagkaalinggat niya nga ang mga dinapit nanagpili sa
halangdong mga lingkoranan sa kan-anan, sila gisuginlan
niya sa usa ka sambingay, nga nag-ingon kanila, 8 "Sa
diha nga dapiton ikaw ni bisan kinsa ngadto sa kombira sa
kasal, ayaw paglingkod sa dapit nga halangdon, basi adunay
iyang dinapit nga labi pang inila kay kanimo; 9 ug unya
ang nagadapit kaninyong duha moduol ug moingon kanimo,
`Pahawa diha ug maoy palingkora kining tawhana,' ug unya
mobalhin ka nga naulawan ngadto sa labing ubos nga dapit.
10 Apan sa diha nga dapiton ikaw, umadto ug lumingkod ka
sa labing ubos nga dapit aron inig-abut sa nagadapit kanimo,
basig moingon siya kanimo, `Higala, uswag ra didto sa
ibabaw'; sa ingon niana kapasidunggan ikaw sa atubangan
sa tanan nga managlingkod tambong sa kan-anan uban
kanimo. 11 "Kay ang matag-usa nga magapahitaas sa iyang
kaugalingon, igapahiubos; ug ang magapaubos sa iyang
kaugalingon, igapahitaas." 12 "Ug siya miingon usab sa
tawo nga nagdapit kaniya, " Sa magadalit ikawg pagkaon o
kombira, ayaw pagdapita ang imong mga higala o ang imong
mga igsoon o ang imong mga paryenti o ang imong mga
dato nga silingan, basi mobalus sila sa pagdapit kanimo ug
unya hibaslan ka sa imong pagkamaabiabihon. 13 Apan sa
magakombira ikaw, maoy dapita ang mga kabus, ang mga
pungkol, ang mga piang, ang mga buta; 14 "ug mabulahan
ikaw tungod kay sila dili man makabalus kanimo. Ikaw
pagabalusan ra unya sa pagpamanhaw sa mga matarung."
15 Sa pagkadungog niini sa usa sa mga nanaglingkod
tambong sa kan-anan, siya miingon kaniya, "Bulahan ang
magakaon didto sa gingharian sa Dios!" 16 "Apan si Jesus
miingon kaniya, " Dihay usa ka tawo nga midalit ug dakung
kombira, ug daghan ang iyang gidapit. 17 Ug sa panahon
na sa kombira, ang mga dinapit iyang gipaadtoan sa iyang
ulipon ug giingnan, `Umadto na kamo, kay ang tanan andam
na.' 18 Apan silang tanan nga nanagkahiusa misugod sa
pagpamalibad. Ang nahauna miingon kaniya, `Nakapalit
akog uma, ug kinahanglan nga adtoon ug tan-awon ko kini;
hangyoon ko ikaw nga pasayloa lang usa ako.' 19 Ug ang usa
miingon, `Nakapalit akog lima ka pares nga baka, ug moadto
ako aron sulayan ko sila; hangyoon ko ikaw nga pasayloa
lang usa ako.' 20 Ug may laing usa pa nga miingon, `Bag-
o lang ako nga nakapangasawa, busa dili ako makaadto.'
21 Unya ang ulipon mipauli ug gisugilon niya kini sa iyang
agalon. Ug uban sa kasuko ang tagbalay miingon sa iyang
ulipon, `Dumali ka sa pag-adto sa mga kadalanan ug mga
agianan sa lungsod, ug dad-a dinhi ang mga kabus ug ang
mga pungkol ug ang mga buta ug ang mga piang.' 22 Ug
unya ang ulipon miingon, `Agalon, nahimo ko na ang imong
gisugo, ngani aduna pay kasudlan.' 23 Ang agalon miingon
sa ulipon, `Umadto ka sa kadalanan ug sa kakoralan, ug
pilita ang mga tawo sa pag-anhi dinhi aron mapuno kining
akong balay. 24 "Kay sultihan ko kamo, nga walay bisan usa
niadtong mga dinapit nga makatilaw sa akong kombira.'" 25
Ug dihay dagkung mga panon sa katawhan nga mikuyog
kang Jesus; ug siya miliso ug miingon kanila, 26 "Kon adunay
tawo nga moanhi kanako ug dili siya magadumot sa iyang
kaugalingong amahan ug inahan ug asawa ug mga anak ug
mga igsoong lalaki ug mga igsoong babaye, oo, ug bisan
sa iyang kaugalingong kinabuhi, dili siya mahimong akong
tinun-an. 27 Bisan kinsa nga dili mopas-an sa iyang krus ug
dili mosunod kanako, dili siya mahimong akong tinun-an. 28
Kay kinsa ba kaninyo, nga sa magatinguha siya sa pagtukod
ug torre, dili una molingkod sa pagkuwenta sa galastohan,

kon aduna ba siyay igong ikapahuman niini? 29 Tingali unya
hinoon, sa diha nga ikabutang na niya ang patukoranan ug
unya dili na siya makahimo sa paghuman niini, ang tanang
makakita niini mosugod sa pagbiaybiay kaniya, 30 nga
managingon, `Kining tawhana igo rang misugod sa pagtukod
apan wala makapahuman.' 31 O kinsa bang haria, nga sa
iyang pakiggubat batok sa laing hari, dili una molingkod sa
pagpakitambag kon takus ba siya uban sa napulo ka libo ka
mga tawo sa pakig-asdang batok kaniya nga may dalang
kaluhaan ka libo ka mga tawo? 32 Ug kon dili man ugaling,
samtang ang usa atua pa sa halayo, kini iyang pasugoan sa
pagpangayo kaniya sa kasabutan sa pakig dait. 33 Busa,
bisan kinsa kaninyo nga dili mobiya sa tanan nga iyang
ginahuptan, dili siya mahimo nga akong tinun-an. 34 "Ang
asin maoy usa ka maayong butang; apan kon ang asin
kawad-an sa iyang lami, unsaon pa man sa pagpabalik sa
kaparat niini? 35 Kini dili na gayud mapuslan bisan pa alang
sa yuta o sa abuno; igasalibay na lang kini sa mga tawo.
Ang may mga dalunggan nga makadungog kinahanglan
magpatalinghug.

15 Ug unya ang mga maniningil sa buhis ug ang mga
makasasala miduol silang tanan sa pagpatalinghug
kaniya. 2 Ug ang mga Fariseo ug mga escriba nanagbagutbot
nga nag-ingon, "Kining tawhana nagaabiabi sa mga
makasasala ug nakigsalo kanila sa pagpangaon." 3 Busa
iyang gisultihan sila niining usa ka sambingay: 4 "Kinsa bang
tawhana kaninyo nga may usa ka gatus ka mga karnero,
nga kon kawad-an siyag usa kabuok niini, dili mobiya
sa kasiyaman ug siyam diha sa kaawaawan ug moadto
sa pagpangita niadtong usa nga nawala, hangtud nga
hikaplagan niya kini? 5 Ug sa iya na kining makaplagan, kini
pas-anon niya nga malipayon diha sa iyang mga abaga. 6 Ug
sa mahiuli na siya, iyang tigumon ang iyang mga higala ug
mga silingan ug ingnon sila, `Pangalipay kamo uban kanako,
kay hingkaplagan ko ang akong karnero nga nawala.' 7
Sultihan ko kamo, nga sa ingon usab niana may labi pang
kalipay unya didto sa langit tungod sa usa ka makasasala nga
magahinulsol kay sa tungod sa kasiyaman ug siyam ka mga
tawong matarung nga wala magkinahanglan sa paghinulsol.
8 "O kinsa bang babayhana nga may napulo kabuok nga
mga drakma, nga kon kawad-an siyag usa kabuok niini, dili
modagkot ug suga ug dili silhigan niya ang balay, ug dili
niya kini pangitaon pag-ayo hangtud iyang makaplagan? 9
Ug sa makaplagan na niya kini, iyang tigumon ang iyang
mga higala ug mga silingan ug magaingon, `Pangalipay
kamo uban kanako, kay hingkaplagan ko ang salapi nga
nawala.' 10 "Sultihan ko kamo, nga sa ingon usab niana
may kalipay unya sa atubangan sa mga manolunda sa Dios
tungod sa usa ka makasasala nga magahinulsol." 11 " Ug
siya miingon, " Dihay usa ka tawo nga may duha ka anak
nga lalaki; 12 ug ang manghud miingon sa iyang amahan,
`Amahan, ihatag kanako ang akong bahin sa katigayonan.'
Ug kanila iyang gibahin ang iyang katigayonan. 13 Wala
dangtig pila ka adlaw, sa nahipos na niya ang iyang tanang
kabtangan, ang anak nga manghud mipanaw ngadto sa usa
ka halayong yuta, ug didto iyang giusik-usikan ang iyang
katigayonan pinaagi sa pagkinabuhi nga mapatuyangon.
14 Ug sa nagasto na niya ang tanan, miabut ang usa ka
dakung gutom niadtong yutaa, ug siya misugod sa pagbati
sa kawalad-on. 15 Busa siya miadto ug mikapyot sa usa sa
mga nagpuyo niadtong yutaa, ug siya gisugo niini ngadto sa
iyang kaumahan aron sa paglawog sa mga baboy. 16 Ug
siya nangandoy sa pagbusog sa iyang kaugalingon bisan pa
sa mga bunga sa biya-tilis nga ginakaon sa mga baboy; ug
walay tawo nga mihatag kaniyag bisan unsa. 17 Apan sa
nahiulian na siya sa pamuot, siya miingon, `Pagkadaghan
gayud sa mga sinuholan sa akong amahan nga may mga
pagkaon nga nanghingapin, samtang dinhi nagakamatay
ako sa gutom! 18 "Motindog ug moadto ako sa akong
amahan ug ingnon ko siya, " Amahan, nakasala ako batok
sa langit ug sa imong atubangan; 19 "ug dili na ako takus
pagatawgon pa nga imong anak; himoa na lang ako nga usa
sa imong mga sinuholan." ` 20 Ug siya mitindog ug miadto
sa iyang amahan. Apan samtang didto pa siya sa halayo,
nakita siya sa iyang amahan ug kini giabut ug kaluoy, ug
midalagan ug migakos kaniya ug gihagkan siya. 21 Ug ang
anak miingon kaniya, `Amahan, nakasala ako batok sa langit
ug sa imong atubangan; ug dili na ako takus pagatawgon
pa nga imong anak; himoa nalang ako nga usa sa imong
mga sinuholan.' 22 Apan ang amahan miingon sa iyang mga
ulipon, `Dad-a ninyo dinhi sa madali ang labing maayong
kupo ug isul-ob kini kaniya; ug butangig singsing ang iyang
kamot, ug sapatosi ang iyang mga tiil; 23 ug dad-a dinhi ang
nating baka nga gipatambok ug ihawa kini, ug mangaon kita
ug managsadya; 24 kay kining akong anak namatay na,
apan karon nabuhi siya pag-usab; siya nawala na, apan
karon hingkaplagan siya.' Ug sila misugod sa pagsadya.
25 "Ug ang iyang anak nga magulang didto sa uma; ug sa
nagsingabut siya duol sa balay, iyang nadungog ang honi ug
panagsayaw. 26 Ug iyang gitawag ang usa sa mga binatonan
ug iyang gipangutana siya ngano kadto. 27 Ug kini mitubag
kaniya, `Ang imong igsoon nahiabut, ug ang imong amahan
nagpaihaw sa nating baka nga gipatambok, tungod kay
kining igsoon mo nahiuli man kaniya nga buhi ug maayo rag
panglawas.' 28 Apan nasuko siya ug midumili sa pagsulod.
Ug ang iyang amahan migula ug mialam-alam kaniya, 29
apan siya mitubag sa iyang amahan, `Tan-awa, sulod niining

daghang katuigan nagaalagad ako kanimo, ug wala gayud
ako makalapas sa bisan unsa nga imong gisugo; ngani wala
ako nimo hatagi bisan na lang untag nating kanding aron
makahimo ako sa pagsadya uban sa akong mga higala.
30 Apan sa paghiabut niining imong anak nga milamoy
sa imong katigayonan kauban sa dautang mga babaye,
giihawan mo siya sa nating baka nga gipatambok!'
31 Ang
amahan mitubag kaniya, `Anak ko, sa kanunay nagpakig-
uban ikaw kanako, ug ang tanang butang ko imo usab.
32
Apan ang pagsadya ug paglipay kinahanglan himoon ta, kay
kining imong igsoon namatay na, apan karon nabuhi siya
pag-usab; siya nawala na, apan karon hingkaplagan siya.'"

16 " Ug si Jesus miingon usab sa iyang mga tinun-an,
" Dihay usa ka tawong dato nga may piniyalan, ug kini
gisumbong kaniya nga kono nag-usik-usik sa kabtangan
sa maong dato.
2 Ug kini iyang gipatawag ug giingnan,
`Unsa ba kining akong nadungog mahitungod kanimo?
Humatag kag husay sa imong pagkapiniyalan, kay dili ka na
mahimong piniyalan.'
3 Ug ang piniyalan miingon sa sulod
sa iyang kaugalingon, `Unsa may akong buhaton, sanglit
langkatan na man ako sa akong agalon sa katungdanan
sa pagkapiniyalan? Wala akoy igong kusog aron ako
magbugwal, ug maulaw ako sa pagpakilimos.
4 Ah, nahibalo
na ako unsay akong buhaton aron dawaton ako sa mga
tawo ilang mga puloy-anan kon palagputon na ako gikan
sa akong pagkapiniyalan.'
5 Ug unya, sa tinagsatagsa
iyang gipatawag ang mga nanagpakautang sa iyang agalon,
ug ang nahauna iyang gipangutana nga nag-ingon, `Pila
bay utang mo sa akong agalon?'
6 Kini mitubag, `Usa ka
gatus ka taro nga lana.' Ug siya miingon kaniya, `Ania,
dawata ang kasabutan, dumali ka sa paglingkod ug isulat
ang kalim-an ka taro.'
7 Unya miingon siya sa lain, `Ug
ikaw, pila bay imong utang?' Kini mitubag, `Usa ka gatus ka
bakid nga trigo.' Ug siya miingon kaniya, `Ania, dawata ang
kasabutan, `ug isulat ang kawaloan ka bakid.'
8 Ug ang
agalon midayeg sa iyang malimbungon nga piniyalan tungod
sa kaigmat niya sa pagbuhat sa ingon; kay labut sa ilang
kaugalingong kaliwatan, ang mga anak niining kalibutana labi
pang maigmat kay sa mga anak sa kahayag. **(aiōn g165)**
9 Ug
sultihan ko usab kamo, pangita kamog mga higala alang sa
inyong kaugalingon pinaagi sa malimbungon nga bahandi,
aron nga inigkahurot na niini kamo ilang pagadawaton
ngadto sa dayong mga puloy-anan. **(aiōnios g166)**
10 "Siya nga
kasaligan sa gagmay kaayong butang kasaligan usab sa
dagku; ug siya nga malimbungon sa gagmay kaayong butang
malimbungon usab sa dagku.
11 Kon kamo dili man kasaligan
sa malimbongon nga bahandi, kinsa may mopiyal kaninyo sa
matuod nga bahandi?
12 Ug kon kamo dili man kasaligan sa
butang nga iya sa laing tawo, kinsa may mohatag kaninyo sa
butang nga inyong kaugalingon?
13 "Walay binatonan nga
arang makaalagad ug duha ka agalon; kay mahitabo man
nga dumtan niya ang usa ug higugmaon niya ang ikaduha; o
dapigan niya ang usa ug tamayon niya ang ikaduha. Dili
kamo makaalagad sa Dios ug sa mga bahandi."
14 Ug ang
mga Fariseo, nga mga mahigugmaon sa salapi, nakadungog
niining tanan ug sila nangyam-id kaniya.
15 "Apan si Jesus
miingon kanila, " Kamo mao ang mga nagapakamatarung
sa inyong kaugalingon sa atubangan sa mga tawo, apan
ang Dios nahibalo sa inyong mga kasingkasing; kay ang
gipakahalangdon sa mga tawo kangilaran man sa atubangan
sa Dios.
16 "Ang kasugoan ug ang mga profeta milungtad
hangtud sa pag-abut ni Juan; ug sukad niadtong panahona
ginawali ang maayong balita mahitungod sa gingharian
sa Dios, ug ang matag-usa ka tawo nagasulod niini sa
linugsanay.
17 Apan masayon pang mahanaw ang langit ug
ang yuta, kay sa mawad-agkahulogan ang usa ka tulpok sa
kasugoan.
18 "Ang matag-usa nga mobulag sa iyang asawa
ug mangasawag lain, nakapanapaw; ug ang mangasawa sa
babayeng binulagan sa bana, nakapanapaw.
19 " " Dihay
usa ka tawong dato nga nagsapot ug purpora ug lino nga
manipis, ug nagkaon sa makabuhong nga pagkaon matag-
adlaw.
20 Ug sa gowa sa iyang pultahan gipalubog ang usa
ka tawong kabus nga ginganlan si Lazaro, nga nalukop sa
kabahong.
21 Ug gipangandoy ni Lazaro nga mabusog unta
siya sa mga mumho nga nangatagak gikan sa lamisa sa
tawong dato; ug labut pa, ang mga iro nanagpanuol kaniya
ug ilang gitilapan ang iyang kabahong.
22 Ug ang tawong
kabus namatay ug gidala sa mga manolunda ngadto sa
sabakan ni Abraham. Unya ang tawong dato namatay usab
ug gilubong.
23 Ug didto sa Hades, sa nag-antus siya sa
mga kasakit, giyahat niya ang iyang mga mata ug iyang
nakita si Abraham didto sa halayo ug si Lazaro diha sa
iyang sabakan. **(Hadēs g86)**
24 Ug siya misinggit nga nag-
ingon, `Amahan kong Abraham, kaloy-i intawon ako, ug
sugoa si Lazaro sa pagtuslob sa tumoy sa iyang tudlo diha
sa tubig aron ipabugnaw sa akong dila; kay ania ako sa
kasakit dinhi niining nagadilaab nga kalayo.'
25 Apan si
Abraham mitubag kaniya, `Anak, hinumdumi nga sa buhi
ka pa nakadawat ikaw sa mga maayo mong butang, ug
si Lazaro usab nakadawat sa dili mga maayong butang;
apan siya ginalipay karon diri, samtang anaa ikaw diha sa
kasakit.
26 Ug labut pa niining tanan, sa taliwala kanamo ug
kaninyo gikapahimutang ang usa ka dakung bung-aw aron
nga sila nga buot molabang gikan diri nganha kaninyo dili
arang makahimo; ug nga walay bisan kinsa nga makalabang
gikan diha ngari kanamo.'
27 Ug ang dato miingon, `Sa
ingon niana, mangamuyo ako kanimo, amahan, nga imo

siyang paadtoon sa balay sa akong amahan, 28 kay aduna
akoy lima ka mga igsoong lalaki, aron iyang pasidan-an sila,
basi usab unyag mahianhi sila niining dapita sa kasakit.' 29
Apan si Abraham mitubag kaniya, `Atua na kanila si Moises
ug ang mga profeta; papatalinghuga sila kanila.' 30 Ug
siya miingon, `Dili kana, amahan kong Abraham; apan kon
kanila adunay moadto nga gikan sa mga nangamatay, sila
managhinulsol gayud.' 31 "Si Abaraham mitubag kaniya,
`Kon sila dili man manimati kang Moises ug sa mga profeta,
nan, dili sila malukmay bisan pa kon adunay mabanhaw
gikan sa mga patay.'"

17 " Ug si Jesus miingon sa iyang mga tinun-an, " Ang mga
pagpanulay sa paghimog sala magaabut gayud hinoon;
apan alaut ang tawo nga pinaagi kaniya magaabut kini! 2
Maayo pa lang unta hinoon alang kaniya kon gikahigtan
siyag galingan nga bato diha sa iyang liog ug gikatambog
siya ngadto sa dagat, kay sa magaangin siya sa usa niining
mga gagmay sa pagpakasala. 3 Magbantay kamo; kon
ang imong igsoon makasala, badlonga siya, ug kon siya
maghinulsol, pasayloa siya; 4 "ug kon sa usa ka adlaw
makasala siya sa makapito batok kanimo, ug sa makapito
magabalig siya kanimo ug magaingon, `Nagbasol ako,
`kinahanglan pasayloon mo siya." 5 Ug ang mga apostoles
miingon sa Ginoo, "Dugangi ang among pagtoo!" 6 "Ug
kanila mitubag ang Ginoo nga nag-ingon, " Kon kamo may
pagtoo nga ingon ug liso sa mustasa, makaingon kamo
niining kahoy nga sikomoro, `Paibut ug patanum ka diha sa
lawod,' ug kini mosugot kaninyo. 7 "Kinsa ba kaninyo, nga
may ulipon nga nagadaro o nagabantay sa mga karnero, nga
moingon kaniya inig-abut niya gikan sa umahan, `Umari ka
sa madali ug lumingkod ka tambong sa kan-anan'? 8 Dili ba
ang iyang pagabuhaton mao hinoon ang pag-ingon kaniya,
`Paghikayg akong ipanihapon, ug pamakos ug alagari ako
hangtud nga makakaon ug makainom na ako; ug tapus niini
mao pay imong pagkaon ug pag-inom'? 9 Pasalamatan ba
niya ang iyang ulipon tungod kay kini nagbuhat sa gisugo
kaniya? 10 "Maingon man usab niini kamo, sa makabuhat
na kamo sa tanang gisugo kaninyo, umingon kamo, `Kami
mga ulipon nga walay hinungdan, kay kami igo lamang
nagbuhat sa kinahanglan among pagabuhaton ingon nga
among katungdanan.'" 11 Ug sa naglakaw siya padulong sa
Jerusalem, siya miagi subay sa pag-utlan sa Samaria ug sa
Galilea. 12 Ug sa pagsulod niya sa usa ka balangay, siya
gisugat sa napulo ka mga tawong sanlahon nga nanagtindog
nga nagpaantaw 13 ug sa makusog nga tingog nanag-
ingon, "Jesus, Magtutudlo, kaloy-i intawon kami." 14 Ug
sa iyang pagkakita kanila, siya miingon kanila, "Lumakaw
kamo ug ipakita ang inyong kaugalingon ngadto sa mga
sacerdote." Ug sa nagpanglakaw sila, nangaayo sila. 15
Unya usa kanila, sa iyang pagkakita nga siya maayo na,
mibalik ug sa ma-kusog nga tingog nagdayeg sa Dios; 16 ug
siya mihapa sa tiilan ni Jesus ug nagpasalamat kaniya. Ug
kadto siya usa ka Samarianhon. 17 "Ug si Jesus miingon,
" Dili ba napulo man ang naayo? Hain ba ang siyam?
18 "Wala ba kanilay nakita nga mibalik ug nagdayeg sa
Dios gawas niining dumuloong?" 19 Ug si Jesus miingon
kaniya, "Tumindog ug lumakaw ka; ang imong pagsalig
nakapaayo kanimo." 20 " Ug sa gipangutana siya sa mga
Fariseo kon kanus-a ang iabut sa gingharian sa Dios, siya
mitubag kanila, " Ang gingharian sa Dios moabut nga dili
pagaubanan sa mga tilimad-on nga mapaniid; 21 "ug dili
usab sila magaingon, `Dia ra?' o `Tua ra!' Kay tan-awa, ang
gingharian sa Dios anaa ra sa taliwala ninyo." 22 "Ug siya
miingon sa iyang mga tinun-an, " Ang mga adlaw magaabut
ra nga kamo mangandoy sa pagtan-aw sa usa sa mga
adlaw sa Anak sa Tawo, apan dili kamo makakita niini. 23
Ug sila manag-ingon unya kaninyo, `Tua ra!' o `Dia ra!'
Ayaw gayud kamo pag-adto, ayaw gayud kamo pagnunot
kanila. 24 Kay maingon nga ang kilat magakilab ug pagadan-
agan niini ang langit gikan sa usa ka bahin ngadto sa laing
bahin, maingon man usab unya ang Anak sa Tawo sa iyang
adlaw. 25 Apan kinahanglan una nga siya magaantus sa
daghang mga butang ug igasalikway niining kaliwatana.
26 Maingon sa nahitabo kaniadto sa mga adlaw ni Noe,
maingon man usab unya sa mga adlaw sa Anak sa Tawo. 27
Sila nanagpangaon, sila nanag-inom, sila nanagpangasawa
ug nanagpamana, hangtud sa adlaw sa pagsulod ni Noe sa
arka, ug ang lunop miabut ug niini gilaglag silang tanan.
28 Maingon usab sa nahitabo kaniadto sa mga adlaw ni
Lotnga sila nanagpangaon, nanag-inom, nanagpamalit,
nanagpamaligya, nanagpananum, nanagtukod ug mga balay,
29 apan sa adlaw sa pagpahawa ni Lot sa Sodoma, gikan
sa langit miulan ang kalayo ug asupri ug niini gilaglag
silang tanan 30 maingon man usab unya niini sa adlaw nga
igapadayag na ang Anak sa Tawo. 31 Niadtong adlawa,
siya nga anha sa atop ug ang iyang mga butang adto sa
sulod sa balay, ayaw na siya pakanauga aron sa pagkuha
pa niini; ug maingon man usab, siya nga anha sa uma ayaw
na pabalika. 32 Hinumdumi ninyo ang asawa ni Lot. 33
Bisan kinsa nga magatinguha sa pagpatunhay sa iyang
kinabuhi, mawagtangan hinoon siya niini; apan bisan kinsa
nga magawagtang sa iyang kinabuhi, magapatunhay hinoon
niini. 34 Sultihan ko kamo, nga niadto unyang gabhiona duha
ka tawo anha sa usa ka higdaan; ang usa kanila kuhaon
ug ang usa mabiyaan. 35 Duha ka babaye manag-abay
sa paggaling; usa kanila kuhaon ug ang usa mabiyaan.
36 Duha ka lalaki anha sa uma; ang usa kuhaon ug ang

usa mabiyaan." 37 Ug sila miingon kaniya, "Asa man,
Ginoo?" Siya mitubag, "Diin gani ang patay, atua usab didto
magakatapok ang mga agila."

18 Ug unya gisuginlan sila ni Jesus sa usa ka sambingay
sa pagpa-hayag nga kinahanglan magaampo sila
kanunay ug dili magkaluya. 2 Siya miingon kanila, "Sa usa ka
lungsod dihay usa ka maghuhukom nga walay pagkahadlok
sa Dios ni pagtahud sa mga tawo. 3 Ug sa maong lungsod
dihay usa ka babayeng balo nga nagbalikbalik sa pag-
adto kaniya ug sa pag-ingon, `Hatagi akog hustisya batok
sa akong kaaway.' 4 Siya wala lang una manumbaling,
apan sa ulahiay siya miingon sa iyang kaugalingon, `Bisan
tuod wala ako mahadlok sa Dios, ni magtahud sa tawo, 5
"apan kay nagasamok man kanako kining babayeng balo,
ako na lang siyang panalipdan basi unya hinoon maugtas
ako sa iyang kanunayng pagbalikbalik.'" 6 "Ug ang Ginoo
miingon, " Patalinghugi ninyo ang giingon sa dili matarung
nga maghuhukom. 7 Ug dili ba hatagan sa Dios ug hustisya
ang iyang mga pinili nga nagatuwaw ngadto kaniya sa
maadlaw ug sa magabii. Langay-langayan ba niya sila?
8 "Sultihan ko kamo, nga sa madali iyang hatagan silag
hustisya. Ngani, inig-abut sa Anak sa Tawo, makakaplag
ba kaha siyag pagtoo dinhi sa yuta?" 9 Ug iya usab nga
gisugilon kining usa ka sambingay ngadto sa pipila ka
tawo nga nanagsalig sa ilang kaugalingon nga sila mga
matarung ug nanagyubit sa uban: 10 "Dihay duha ka tawo
nga mitungas ngadto sa templo aron sa pag-ampo ang usa
Fariseo ug ang usa manininginil sa buhis. 11 Ug ang Fariseo
mibarug, ug ngadto sa iyang kaugalingon nag-ampo siya sa
ingon niini, `O Dios, pasalamatan ko ikaw nga ako dili sama
sa ubang tawo nga mga tikasan, mga hiwi, mga mananapaw;
ug ako dili usab sama niining manininginil sa buhis. 12
Nagapuasa ako makaduha sa usa ka semana, ug nagahatag
ako sa ikapulo sa akong tanang pinangitaan.' 13 Apan ang
manininginil sa buhis nga nagtindog nga nagpalayo, wala
gani mopayahat sa iyang mga mata ngadto sa kahitas-an,
hinonoa nagpanampok siya sa iyang dughan ug nagkanayon,
`O Dios, kaloy-i ako nga makasasala!' 14 Sultihan ko kamo,
nga sa iyang balay mipauli kining tawhana nga mao hinooy
gipakamatarung ug dili kadtong usa; kay ang matag-usa
nga magapahitaas sa iyang kaugalingon, igapaubos; apan
ang magapaubos sa iyang kaugalingon, igapahitaas." 15 Ug
kaniya ilang gipanagdala usab ang ilang mga gagmayng
bata aron unta iyang hikapon; ug sa pagkakita niini sa
mga tinun-an, ilang gibadlong sila. 16 Apan gitawag sila
ni Jesus ngadto kaniya ug miingon siya kanila, "Paduola
kanako ang mga bata ug ayaw ninyo sila pagpugngi, kay
ang gingharian sa Dios ila sa mga sama kanila. 17 Sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga bisan kinsa nga
dili modawat sa gingharian sa Dios maingon sa dinawatan
sa gamayng bata, siya dili makasulod niini." 18 Ug kaniya
nangutana ang usa ka punoan nga nag-ingon, "Maayong
Magtutudlo, unsa bay buhaton ko aron makapanunod ako
sa kinabuhing dayon?" **(aiōnios g166)** 19 Si Jesus mitubag
kaniya, "Nganong giingnan mo man ako nga maayo? Walay
bisan usa nga maayo gawas sa Dios lamang. 20 "Ikaw
nahibalo sa mga sugo: `Ayaw pagpanapaw, Ayaw pagbuno,
Ayaw pagpangawat, Ayaw pagbakak sa imong pagsaksi,
Tumahod ka sa imong amahan ug inahan.'" 21 Ug siya
miingon, "Kanang tanan ako nang ginabantayan sukad pa
sa akong pagkabatan-on." 22 Ug sa pagkadungog niini ni
Jesus, siya miingon kaniya, "Usa pa ka butang ang imong
kulang. Ibaligya ang tanan mong kab-tangan ug ang halin
ipanghatag sa mga kabus, ug makabaton kag bahandi didto
sa langit; ug unya umanhi ka ug sumunod kanako." 23 Apan
sa iyang pagkadungog niini, siya nasubo sa hilabihan gayud
kay siya dato man ugod kaayo. 24 Ug si Jesus, sa nagtan-
aw siya kaniya, miingon, "Pagkalisud gayud sa mga adunay
mga bahandi ang pagsulod ngadto sa gingharian sa Dios!
25 Kay masayon pa sa kamelyo paglusot sa mata sa dagum
kay sa usa ka dato pagsulod sa gingharian sa Dios." 26
Ug sila nga nakadungog niini nangutana, "Nan, kinsa man
diay ang arang maluwas?" 27 Apan siya mitubag nga nag-
ingon, "Ang sa tawo dili mahimo, sa Dios mahimo." 28 Ug si
Pedro miingon, "Tan-awa, amo nang gibiyaan ang among
mga puloy-anan ug nanagsunod kami kanimo." 29 Si Jesus
miingon kanila, "Sa pagkatinuod, ako magaingon kaninyo,
nga walay tawo nga nagbiyag puloy-anan o asawa o mga
igsoon o mga ginikanan o mga anak, tungod sa gingharian
sa Dios, 30 nga dili niining panahona karon makadawat
sa pilopiloon ka labaw pa niini, ug unya sa kapanahonan
nga umalabut, sa kinabu-hing dayon." **(aiōn g165, aiōnios g166)**
31 Ug sa napinig niya ang Napulog-Duha, siya miingon
kanila, "Tan-awa, nagatungas kita padulong sa Jerusalem,
ug pagatumanon na ang tanang butang nga gisulat sa mga
profeta mahitungod sa Anak sa Tawo. 32 Kay siya igatugyan
ngadto sa mga Gentil, ug pagabugal-bugalan ug pakaulawan
ug pagalud-an; 33 siya ilang pagahampakon ug pagapatyon;
apan sa ikatulo ka adlaw, siya mabanhaw." 34 Apan sila
walay nasabtan niining mga butanga; kining sultiha nalilong
kanila, ug wala nila matugkad ang iyang buot ipasabut. 35
Ug sa nagkahiduol siya sa Jerico, diha sa daplin sa dalan
naglingkod ang usa ka buta nga nagpakilimos; 36 ug sa
nadungog niya ang pagpangagi sa panon sa katawhan, siya
nangutana kon unsa kadto. 37 Ug siya gisuginlan nila nga
nag-ingon, "Si Jesus nga Nazaretnon anaa nagaagi." 38 Ug
siya misinggit nga nag-ingon, "Jesus, Anak ni David, kaloy-i

39 Ug siya gibadlong sa mga nanag-una, sa pagpahilum
kaniya; apan siya misamot pa hinoon sa pagsinggit nga
nag-ingon, "Anak ni David, kaloy-i intawon ako!" 40 Ug si
Jesus mihunong ug nagsugo nga dad-on kini siya ngadto
kaniya; ug sa nahiduol na siya kaniya, iyang gipangutana
siya, 41 "Unsa may buot mong buhaton ko alang kanimo?"
Siya mitubag, "Ginoo, nga makakita unta ako." 42 Ug si
Jesus miingon kaniya, "Makakita ka na; ang imong pagsalig
nakapaayo kanimo." 43 Ug dihadiha siya nakakita na, ug
kaniya mikuyog siya nga nagdayeg sa Dios; ug ang tanang
mga tawo, sa ilang pagkakita niini, nanagdalayeg sa Dios.

19 Unya si Jesus misulod sa Jerico ug miagi niini. 2 Ug
didtoy usa ka lalaki nga ginganlan si Zaqueo. Siya
punoan sa mga maniningil sa buhis, ug siya dato. 3 Ug
siya naninguha sa pagtan-aw kon unsang pagkatawhana
si Jesus, apan wala siya makahimo tungod sa panon sa
katawhan, kay siya ugod mubo man. 4 Ug siya midalagan
sa unahan ug misaka sa usa ka kahoyng sikomoro aron sa
pagtan-aw kaniya, kay siya taliagi man niadtong dalana. 5
Ug sa paghiabut ni Jesus niadtong dapita, siya mihangad
ug miingon kaniya, "Zaqueo, dumali ka pagkanaug, kay
kinahanglan adto ako moabut sa imong balay karong
adlawa." 6 Ug siya midali pagkanaug, ug kaniya midawat
siya nga malipayon. 7 Ug sa ilang pagkakita niini, silang
tanan nanagbagutbot nga nag-ingon, "Misulod siya sa pag-
abut diha sa balay sa usa ka tawong makasasala." 8 Ug si
Zaqueo mitindog ug miingon sa Ginoo, "Tan-awa, Ginoo,
ang katunga sa akong kabtangan ihatag ko sa mga kabus;
ug kon ugaling diha man kanilay akong gikalimbongan ug
bisan unsa, igauli ko kini sa upat ka pilo." 9 Ug si Jesus
miingon kaniya, "Niining adlawa karon, ang kaluwasan
nahiabut niining balaya, sanglit siya usab anak man ni
Abraham. 10 Kay ang Anak sa Tawo mianhi sa pagpangita
ug pagluwas sa nawala." 11 Ug sa nagpatalinghug sila
niining mga butanga, si Jesus mipadayon ug misugilon
kanila sa usa ka sambingay, tungod kay siya nagkahiduol
na man sa Jerusalem, ug tungod kay ila mang gidahum
nga ang gingharian sa Dios igapadayag dihadiha. 12 Busa
miingon siya, "Usa ka tawong hamili mipanaw ngadto sa
halayong yuta aron sa pagdawat ug harianong gahum alang
sa iyang kaugalingon, ug sa pagpauli tapus niini. 13 Ug iyang
gipatawag ngadto kaniya ang napulo sa iyang mga ulipon,
ug sila iyang gihatagan ug napulo ka mina ug giingnan
niya, `Ipatigayon ninyo kini hangtud sa akong pagpauli.'
14 Apan ang iyang mga tagilungsod nanagdumot kaniya,
ug siya ilang gipasundan ug mga tinugyanan aron sa pag-
ingon, `Dili kami buot nga maoy magahari kanamo kining
tawhana.' 15 Sa iya nang paghiuli, tapus madawat niya ang
harianong gahum, iyang gipasugoan sa pagduol kaniya ang
maong mga ulipon nga iyang gikahatagan sa kuwarta, aron
iyang mahibaloan kon pilay ilang nakita sa patigayon. 16 Ug
sa iyang atubangan miduol ang nahauna nga nag-ingon,
`Senyor, ang imong usa ka mina hingdugangan ug napulo
ka mina.' 17 Ug siya miingon kaniya, `Mao kana, maayong
ulipon! Tungod kay sa diyutay kaayo kasaligan ka man diay,
ikaw igapahimutang nga magbubuot sa napulo ka lungsod.'
18 Ug ang ikaduha miduol nga nag-ingon, `Senyor, ang imong
usa ka mina hingdugangan ug lima ka mina.' 19 Ug siya
miingon kaniya, `Ug ikaw igapahimutang nga magbubuot
sa lima ka lungsod.' 20 Ug unya miduol ang usa nga nag-
ingon, `Senyor, ania ra ang imong mina nga akong gitipigan,
giputos ug panyo; 21 kay nahadlok ako kanimo, sanglit ikaw
mapig-uton man ugod nga pagkatawo; ikaw nagakuha man
sa dili imong binutang, ug nagaani sa dili imong pinugas.' 22
Ug siya mitubag kaniya, `Lampingasan nga ulipon, pinaagi
sa kaugalingon mong sulti pagahukman ko ikaw sa silot!
Nasayud ka man diay unta nga ako maoy usa ka tawong
mapig-uton, nga nagakuha sa dili akong binutang ug nagaani
sa dili akong pinugas, 23 nan, nganong wala man lamang
nimo idiposito ang akong kuwarta sa bangko, aron nga sa
akong paghiuli makuha ko unta kini nga may tubo? 24 "Ug
siya miingon kanila nga nanagtindog sa duol, " Kuhaa kaniya
ang usa ka mina, ug ihatag kana kaniya nga may napulo
ka mina!' 25 (Ug sila miingon kaniya, `Senyor, siya aduna
nay napulo ka mina") 26 `Sultihan ko kamo, nga siya nga
adunay iya pagahatagan ug labaw pa; apan siya nga walay
iya. pagakuhaan sa bisan unsa nga anaa kaniya. 27 "Ug
mahitungod niining akong mga kaaway nga wala mobuot nga
ako maoy magahari kanila, dad-a sila dinhi ug patya ninyo
sila sa akong atubangan.'" 28 Ug sa nakapamulong na siya
niini, siya mipadayon paglakaw nga nag-una sa pagtungas
padulong sa Jerusalem. 29 Ug sa nagkahiduol na siya sa
Betfage ug Betania, sa bungtod nga ginganlan ug Olivo,
duha sa iyang mga tinun-an gisugo niya 30 "nga nag-ingon,
" Umadto kamo nianang balangay sa atbang diin inigsulod
ninyo inyong makita ang usa ka nating asno nga gihigot,
nga wala pa gayud hikabay-ig tawo; hubara ninyo kini ug
dad-a dinhi. 31 Kon adunay mangutana kaninyo, `Nganong
gihubad ninyo kana?' isulti ninyo kini, `Gikinahanglan siya sa
Ginoo.'" 32 Ug nangadto ang iyang mga gisugo, ug ilang
nakita kini sumala sa iyang giingon kanila. 33 Ug samtang
naghubad sila sa nating asno, ang mga tag-iya niini miingon
kanila, "Nganong inyo mang gihubad kanang nati?" 34 Sila
mitubag nga nag-ingon, "Gikinahanglan siya sa Ginoo." 35
Ug ilang gidala kini ngadto kang Jesus, ug sa gikahapinan
na nila kini sa ilang mga kupo, si Jesus ilang gipakabayo
niini. 36 Ug sa nagpalakaw na siya niini, sila nanagpamuklad

sa ilang mga kupo diha sa dalan. 37 Ug sa nagkahiduol
na siya, sa diha na siya sa lugsonganan sa Bungtod sa
mga Olivo, sa makusog nga tingog ang tibuok panon sa
mga tinun-an misugod sa paghugyaw ug sa pagdalayeg
sa Dios tungod sa mga milagro nga nakita nila, 38 nga
nanag-ingon, "Dalaygon ang Hari nga nagaanhi sa ngalan
sa Ginoo!" Kalinaw sa langit ug himaya sa kahitas-an!" 39
Ug sa panon sa katawhan dihay mga Fariseo nga miingon
kaniya, "Magtutudlo, badlonga gani ang imong mga tinun-
an." 40 Kanila mitubag siya nga nag-ingon, "Sultihan ko
kamo, nga kon kini sila nagpakahilum pa, ang mga bato
mao ang managsinggit." 41 Ug sa nagkahiduol na siya ug
sa pagkakita niya sa siyudad, kini iyang gihilakan 42 nga
nag-ingon, "Kon unta bisan karon nahibalo pa lamang ikaw
sa mga butang nga maoy pasikaranan sa kalinaw! Apan
natago kini karon gikan sa imong mga mata. 43 Kay ikaw
pagahiabtan ra sa mga adlaw nga ang imong mga kaaway
magapakural ug yuta libut kanimo, ug ikaw pagalikusan
ug pagapiiton sa tanang dapit, 44 ug igapusdak ikaw sa
yuta, ikaw ug ang imong mga kabataan sa sulod kanimo,
ug dili nila ikaw binlan ug usa ka bato nga magapatong sa
bato; kay ikaw wala man makaila sa panahon sa pagduaw
kanimo." 45 Ug siya misulod sa templo ug ang mga tawo nga
nanagpamaligya iyang gisugdan sa pag-abog paingon sa
gawas, 46 ug siya miingon kanila, "Kini nahisulat, `Ang akong
balay pagatawgon nga balayng ampoanan; apan kini gihimo
ninyong langub sa mga tulisan." 47 Ug siya nagpanudlo
matag-adlaw sulod sa templo, ug ang mga sacerdote nga
punoan ug ang mga escriba ug ang kadagkuan sa mga
katawhan naninguha sa pagpatay kaniya; 48 apan wala silay
nakaplagan nga sarang mahimo nila, kay ang tanang mga
tawo nagpadayon man sa paghangad sa pagpatalinghug
kaniya.

20 Usa niana ka adlaw, samtang si Jesus nagpanudlo
sa mga tawo sulod sa templo ug nagwali sa Maayong
Balita, ang mga sacerdote nga punoan ug mga escriba
kauban sa mga anciano miduol 2 ug miingon kaniya, "Tug-
ani kami, pinaagi sa unsang kagahum gibuhat mo kining
mga butanga, o kinsa ang naghatag kanimo niining maong
kagahum." 3 Kanila mitubag siya nga nag-ingon, "Aduna
usab akoy ipangu-tana kaninyo; karon tug-ani ako, 4 Ang
pamautismo ni Juan, gikan ba kadto sa langit o gikan ba
sa mga tawo?" 5 Ug ilang gitulotimbang kini diha sa ilang
kaugalingon nga nanag-ingon, "Kon moingon kita, `Gikan sa
langit,' siya moingon kanato, `Nganong wala man lagi ninyo
toohi siya?' 6 Ug kon moingon kita, `Gikan sa mga tawo,'
batoon kita sa tanang mga tawo, kay nagatoo man sila nga si
Juan profeta." 7 Ug sila mitubag nga wala kono sila masayud
kon diin kadto gikan. 8 Ug si Jesus miingon kanila, "Dili ko
usab kamo tug-anan pinaagi sa unsang kagahum gibuhat ko
kining mga butanga." 9 Unya misugod siya sa pagsugilon
sa mga tawo niining sambingaya: "Dihay usa ka tawo nga
nagtanum ug parrasan, ug kini iyang gipasaopan sa mga
tawo, ug unya milangyaw siya ngadto sa laing dapit sulod sa
hataas nga panahon. 10 Ug sa pag-abut na sa panahon
sa tingpopo, iyang gipaadto ang usa ka ulipon ngadto sa
mga saop aron siya maoy ilang hatagan ug bahin sa mga
bunga parrasan; apan gibunalan siya sa mga saop ug ilang
gipapauli nga walay dala. 11 Ug unya iyang gipaadto ang lain
na usab nga ulipon; apan kini siya usab ilang gibunalan ug
gipakaulawan, ug ilang gipapauli nga walay dala. 12 Ug iya
pang gipaadto ang ikatulo; apan kini siya ilang gisamaran ug
giabog ngadto sa gawas. 13 Unya ang tag-iya sa parrasan
miingon, `Unsa may buhaton ko? A, paadtoon ko ang akong
pinalanggang anak; tingalig ilang tahuron siya.' 14 Apan
sa ilang pagkakita kaniya, ang mga saop nasig-ingon ang
usa sa usa, `Kini mao ang manununod; patyon ta siya
aron maato na ang kabilin. 15 Ug ilang gilabog siya ngadto
sa gawas sa parrasan ug ilang gipatay. Nan, unsa may
buhaton kanila sa tag-iya sa parrasan. 16 "Iyang adtoon ug
pamatyon ang maong mga saop, ug ang parrasan iyang
ihatag ngadto sa uban." Sa pagkadungog nila niini, sila
miingon, "Palayo kana!" 17 "Apan gitutokan sila niya nga
nag-ingon, " Nan, unsa man lang diay kining nahisulat: `Ang
maong bato nga sa mga magtu-tukod gisalikway nahimong
ulohang bato sa pamag-ang'? 18 Ang tanan nga mahulog sa
ibabaw niining batoha, mawataswatas; apan bisan kinsa
nga mapusdakan niini, mapulpog siya." 19 Ug ang mga
escriba ug ang mga sacerdote nga punoan misulay sa
pagdakop kang Jesus niadtong tungora, apan nahadlok
sila sa katawhan, kay nasabut man ugod nila nga sila
mao ang gitumong niya sa iyang pagsugilon sa maong
sambingay. 20 Ug ilang gibantayan siya, ug gipaadtoan nilag
mga maniniid nga nanagpakaligdong sa ilang pagkatawo,
aron unta ilang mabitik siya pinaagi sa iyang isulti, aron
ilang ikatugyan siya ngadto sa kagamhanan ug sa pagbulot-
an gobernador. 21 "Ug siya gipangutana nila nga nanag-
ingon, " Magtutudlo, kami nasayud nga ikaw nagasulti ug
nagapanudlo sa matarung, ug nga ikaw walay pinalabi,
hinonoa sa pagkatinuod nagatudlo sa dalan sa Dios. 22
"Uyon ba sa balaod ang pagbayad namog buhis kang Cesar,
o dili ba?" 23 Apan siya nakasabut sa ilang lipatlipat, ug
miingon kanila, 24 "Paki-tai akog kuwarta. Kang kinsa man
kining dagway ug ang nahisulat niini?" Sila mitubag, "Kang
Cesar." 25 Siya miingon kanila, "Nan, bayri ninyo si Cesar sa
mga butang nga iya ni Cesar, ug ang Dios sa mga butang
nga iya sa Dios." 26 Ug sa atubangan sa katawhan wala sila

makahimo sa pagbitik kaniya pinaagi sa iyang gipamulong;
ug sa kahibulong nila sa iyang tubag, sila wala nay lain
pang gikasulti. 27 Unya giadto siyag mga Saduceo, mga
tawo nga nanag-ingon nga walay pagkabanhaw, 28 ug
siya ilang gipangutana nga nanag-ingon, "Magtutudlo, si
Moises nagsulat alang kanato nga kon ang usa ka lalaki
kamatyan sa iyang igsoon nga adunay asawa apan walay
mga anak, ang maong lalaki kinahanglan mangasawa sa
balo niini ug magpaliwat siyag mga anak alang sa iyang
igsoon. 29 Karon dihay pito ka mga magsoon nga lalaki. Ang
kamagulangan nangasawa ug unya namatay nga walay mga
anak; 30 ug ang ikaduha 31 ug unya ang ikatulo nangasawa
kaniya, ug maingon man silang tanan nga pito namatay nga
wala magbilin ug mga anak. 32 Ug unya ang babaye usab
mamatay. 33 Sa pagkabanhaw, ni kinsa man maasawa ang
babaye? Kay silang pito nakaasawa man kaniya." 34 Ug si
Jesus miingon kanila, "Ang mga anak niining kapanahonan
karon nagapangasawa ug nagapamana; (aiōn g165) 35 apan
ang mga gipanag-isip nga takus sa pagpakaabut niadtong
maong kapanahonan unya ug sa pagkabanhaw gikan sa
mga patay, dili na sila magapangasawa o magapamana,
(aiōn g165) 36 kay sila dili na man mamatay sanglit kasama na
man unya sila sa mga manolunda, ug mga anak man sila
sa Dios, ingon nga mga anak sa pagkabanhaw. 37 Ug nga
pagabanhawon ang mga nangamatay, bisan gani si Moises
nagpadayag, diha sa asoy mahitungod sa kahoyng talungon,
diin ang Ginoo iyang gitawag nga mao ang Dios ni Abraham
ug ang Dios ni Isaac ug ang Dios ni Jacob. 38 Siya dili Dios
sa mga patay, kondili sa mga buhi; kay alang kaniya ang
tanang tawo nagakinabuhi." 39 Ug ang pipila sa mga escriba
mitubag, "Magtutudlo, maayo ang imong pagkasulti." 40 Kay
wala na man ugod silay gipangahas pa sa pagpangutana
kaniya. 41 Apan siya miingon kanila, "Unsaon ba nila sa
pagpakaingon nga si Cristo anak ni David? 42 Kay si David
na gayud mao ang nagasulti diha sa Basahon sa mga
Salmos, nga nagaingon: `Ang Ginoo miingon sa akong
Ginoo: Lumingkod ka sa akong too, 43 hangtud ang imong
mga kaaway mahimo ko na nga tumbanan sa imong mga
tiil.' 44 Bisan si David nagatawag diay kaniya nga Ginoo;
busa unsaon man niya pagkahimong anak ni David?" 45 Ug
sa sinultihan nga madungog sa tanang tawo, siya miingon sa
iyang mga tinun-an, 46 "Likayi baya ninyo ang mga escriba
nga mahigugmaon sa paglakawlakaw nga managsul-ob
ug hatag-as nga mga bisti, ug sa mga pagyukbo kanila
sa katahuran diha sa mga tiyanggihan, ug sa labing mga
maayong lingkoranan sulod sa mga sinagoga ug sa mga
halangdong lingkoranan diha sa mga kombira, 47 sila nga
nagasubad sa katigayonan sa mga babayeng balo, ug aron
sa pagtabontabon niini nagahimo sila sa hatag-as nga mga
pangadye. Mahiaguman ra nila ang labi pa ka mabug-at nga
hukom sa silot."

21 Ug si Jesus miyahat sa iyang mga mata ug iyang
nakita ang mga dato nga nanagpanghulog sa ilang
mga gasa ngadto sa panudlanan; 2 ug iyang nakita ang
usa ka kabus nga babayeng balo nga mihulog ug duha
ka kuwartang diyot. 3 Ug siya miingon, "Sa pagkatinuod,
sultihan ko kamo, nga kining kabus nga babayeng balo
nakahulog ug labaw pa kay sa tanan kanila; 4 kay silang
tanan miamot gikan sa ilang naghingapin nga kahamugaway;
apan kini siya, gikan sa iyang kapit-os mihatag sa tanan
nga iyang kabuhian." 5 Ug sa nagsultihanay ang pipila ka
tawo mahitungod sa templo, nga kini gidayandayanan ug
mga maanindot nga mga bato ug sa mga butang hinalad,
siya miingon, 6 "Mahitungod niining mga butanga nga
inyong nakita, moabut ra ang mga adlaw nga dinhi wala na
unyay mahibiling usa ka bato nga pinatong sa bato nga dili
pagatumpagon." 7 Ug sila nangutana kaniya, "Magtutudlo,
kanus-a man kini mahitabo, ug unsa man ang ilhanan nga
kini maga-kahitabo na?" 8 Ug siya mitubag nga nag-ingon,
"Magbantay kamo nga dili kamo mapahisalaag; kay daghan
unya ang motungha dinala ang akong ngalan, nga manag-
ingon, `Ako mao ang Cristo!' ug `Ang panahon haduol na!'
Ayaw kamo pagnunot kanila. 9 Ug inigkadungog ninyog
mga gubat ug mga kaguliyang, ayaw kamo pagkalisang;
kay kinahanglan una nga kini magakahitabo, apan ang
katapusan dili pa moabut dihadiha." 10 "Unya miingon siya
kanila, " Managgubat ang nasud batok sa nasud, ug ang
gingharian batok sa gingharian; 11 mahitabo ang makusog
nga mga linog, ug sa nagkalainlaing mga dapit adto ang
mga gutom ug mga kamatay; ug unya may mga makalilisang
nga talan-awon ug dagkung mga ilhanan gikan sa langit. 12
Apan sa dili pa mahitabo kining tanang mga butanga, kamo
ilang pagadakpon ug pagalutoson, igatugyan ngadto sa
mga sinagoga ug sa mga bilanggoan, ug kamo pagataralon
ngadto sa atubangan sa mga hari ug sa mga punoan tungod
sa akong ngalan. 13 Ug kini magahatag unya kaninyog
higayon sa pagpanghimatuod. 14 Busa ipatuyo ninyo sa
inyong mga kasingkasing ang dili pagpamalandong nga daan
kon unsaon ninyo sa pagpanubag; 15 kay ako magahatag
ra unya kaninyog baba ug kaalam nga batok niini walay
kaaway ninyo nga arang makasukol o makasapuk. 16 Ug
igapanugyan kamo bisan gani sa inyo rang kaugalingong
mga ginikanan ug mga igsoon, ug mga kaparyentihan ug
mga kahigalaan; ug ang uban kaninyo ilang ipapatay. 17
Ug kamo pagadumtan sa tanang tawo tungod sa akong
ngalan, 18 apan walay bisan usa ka buhok sa inyong ulo
nga mawagtang. 19 Pinaagi sa inyong pagkamainantuson,

mapatunhay ninyo ang inyong mga kinabuhi. 20 "Apan sa
diha nga makita na ninyo ang Jerusalem nga pagalikusan sa
mga kasundalohan, nan, inyong masabut nga nagakahiduol
na ang pagkalaglag niini. 21 Ug unya sila nga anha sa Judea,
pakalagiwa ninyo ngadto sa kabukiran; ug sila nga anha
sa sulod sa siyudad, papahawaa sila; ug sila nga adto sa
banika, ayaw na sila pagpasudla sa siyudad. 22 Kay kini mao
ang mga adlaw sa panimalus aron matuman ang tanang
nahisulat. 23 Ug alaut gayud ang mga mabdos ug ang mga
may masuso niadtong mga adlawa! Kay ang dakung kagul-
anan moabut man sa ibabaw sa yuta ug ang kapungot
mahiaguman niining katawhan; 24 sila mangamatay sa
sulab sa espada, ug pagabihagon sila ngadto sa tanang
kanasuran; ug ang Jerusalem pagayatakan sa mga Gentil,
hangtud matuman na ang mga panahon sa mga Gentil. 25
"Ug aduna unyay mga ilhanan diha sa Adlaw ug sa Bulan
ug sa kabitoonan, ug diha sa yuta adunay kagul-anan sa
kanasuran, nga managkalibug tungod sa dinaguok sa dagat
ug sa mga balud; 26 ang mga tawo panguyapan sa kalisang
ug sa pagpaabut sa mahitabo sa kalibutan; kay mangatay-og
man unya ang mga gahum sa kalangitan. 27 Ug unya ilang
makita ang Anak sa Tawo nga magaabut nga sinapwang sa
panganud inubanan sa kagahum ug dakung himaya. 28
Inigsugod nag kahitabo niining mga butanga, iyahat ninyo
ang inyong mga mata ug ihangad ninyo ang inyong mga ulo,
kay ang inyong kaluwasan nagakahiduol na." 29 Ug kanila
gisulti niya ang usa ka sambingay, nga nag-ingon: "Tan-
awa ninyo ang kahoyng igira, ug ang tanang mga kahoy. 30
Inigpanalingsing nila, nan, inyong makita ug masayran nga
nagakahiduol na ang ting-init. 31 Maingon man usab niana,
inigkakita ninyo niining mga butanga nga magakahitabo,
nan, inyong masayran nga nagakahiduol na ang gingharian
sa Dios. 32 Sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga
kining kaliwatana dili pa mahanaw hangtud magakahitabo
una ang tanan. 33 Ang langit ug ang yuta mangahanaw,
apan ang akong mga pulong dili gayud mahanaw. 34 "Apan
kinahanglan magbantay kamo sa inyong kaugalingon, basi
sa inyong mga kasingkasing mahiluwan ang pagpatuyang
ug ang pagkahubog ug ang mga kabalaka tungod niining
kinabuhia, ug unya kadtong adlawa moabut kaninyo nga
wala dahuma, ingon sa lit-ag; 35 kay kini moabut man gayud
unya sa tanang managpuyo ibabaw sa tibuok nga yuta. 36
Apan panagtukaw kamo sa tanang panahon, nga manag-
ampo nga unta makabaton kamog kalig-on aron sa pag-
ikyas gikan niining tanang mga butanga nga magakahitabo,
ug sa pagbarug sa atubangan sa Anak sa Tawo." 37 Ug
sa maadlaw siya nagpanudlo sa sulod sa templo, apan
sa magabii siya mag-adtoan aron sa pagpahulay diha sa
bungtod nga ginganlan ug Olivo. 38 Ug sayo inigkabuntag
ang tanang mga tawo mangadto kaniya sulod sa templo
aron sa pagpatalinghug kaniya.

22 Ug nagkahiduol na ang fiesta sa Tinapay nga Walay
Igpapatubo, nga ginganlan ug Pasko. 2 Ug ang mga
sacerdote nga punoan ug ang mga escriba nanaglaraw kon
unsaon nila sa pagpatay kang Jesus; kay nahadlok man
ugod sila sa mga tawo. 3 Unya si Satanas misulod kang
Judas nga ginganlan ug Iscariote, nga kauban sa Napulog-
Duha; 4 ug siya miadto ug nakigsabut sa mga sacerdote nga
punoan ug sa mga kapitan kon unsaon niya sa pagtugyan
kang Jesus ngadto kanila. 5 Ug sila nalipay ug nagkasabut
sa paghatag kaniyag salapi. 6 Ug siya miuyon ug nangitag
higayon sa pagtugyan kaniya ngadto kanila sa panahon
nga wala diha ang panon sa katawhan. 7 Ug miabut ang
adlaw sa Tinapay nga Walay Igpapatubo, nga maoy pag-
ihaw sa karnero sa pasko. 8 Ug si Pedro ug si Juan gisugo
ni Jesus nga nag-ingon, "Umadto kamo ug hikaya ang pasko
alang kanato aron mangaon kita niini." 9 Ug sila nangutana
kaniya, "Asa man ang buot mo nga among hikayan niini?" 10
Siya mitubag kanila, "Tan-awa, inigsulod ninyo sa siyudad,
sugaton kamo sa usa ka tawo nga magadalag banga nga
sinudlan ug tubig; sumunod kamo kaniya ngadto sa balay
nga iyang pagasak-an, 11 ug ingna ninyo ang tag-iya sa
balay, `Ang Magtutudlo naga-ingon kanimo, Hain ba ang
lawak diin adto ako makigsalo sa akong mga tinun-an sa
pagkaon sa pasko?' 12 Ug iyang ipakita kaninyo ang usa ka
daku ug sinangkapan nga lawak sa itaas; paghikay kamo
didto." 13 Ug sila miadto ug ilang nakita kini sumala sa iyang
giingon kanila; ug ilang gihikay ang pasko. 14 Ug sa pag-
abut na sa takna, si Jesus milingkod tambong sa kan-anan,
ug ang mga apostoles uban kaniya. 15 Ug siya miingon
kanila, "Ginatinguha ko sa hilabihan gayud ang pagkaon
niining pasko uban kaninyo sa dili pa ako magaantus; 16
kay sultihan ko kamo, nga dili na ako mokaon niini hangtud
nga matuman na kini didto sa gingharian sa Dios." 17 Ug
siya mikuha sa kopa, ug sa nakapasalamat na siya, miingon
kanila, "Dawata ug bahina ninyo kini alang kaninyo; 18 kay
sultihan ko kamo, nga sukad karon dili na ako moinom sa
gikan sa bunga sa parras hangtud moabut na ang gingharian
sa Dios." 19 Ug siya mikuha sa tinapay, ug sa nakapasalamat
na siya, kini iyang gipikaspikas ug kanila gihatag niya nga
nag-ingon, "Kini mao ang akong lawas nga gihatag alang
kaninyo. Buhata ninyo kini sa paghandum kanako." 20
Ug maingon man usab, human sa panihapon, ang kopa
gikuha niya nga nag-ingon, "Kining kopa nga giula alang
kaninyo mao ang bag-ong pakig-saad diha sa akong dugo.
21 Apan tan-awa, ang kamot sa magabudhi kanako ania
uban kanako dinhi sa kan-anan. 22 Sa pagkatinuod ang

Anak sa Tawo mopahawa, sumala sa gimbut-an; apan alaut
gayud kadtong tawhana nga mao ang magabudhi kaniya!"
23 Ug sila misugod sa pagsinusihay kon kinsa kanila ang
magabuhat niining butanga. 24 Ug nahitabo usab ang usa ka
paglalisay sa taliwala nila, kon kinsa kanila ang pagaisipon
nga maoy labing daku. 25 Ug siya miingon kanila, "Ang
mga hari sa mga Gentil nagapakaagalon ngadto kanila; ug
ang mga adunay kagahum sa ibabaw nila ginatawag nga
mga maghahatag ug kaayohan. 26 Apan kini dili mahitabo
kaninyo; hinonoa, kinahanglan nga ang labing daku kaninyo
magpakamanghud sa tanan, ug ang pangulo ingon nga
mag-aalagad. 27 Kay kinsa man ang labaw sa kadaku, ang
nagalingkod ba tambong sa kan-anan o ang nagaalagad
ba? Dili ba ang nagalingkod tambong sa kan-anan? Apan
ako ania kaninyo ingon nga mag-aalagad. 28 "Hinoon kamo
mao ang nanagpadayon uban kanako sa diha nga gipanintal
ako; 29 ug maingon nga sa akong Amahan gitagan-an
akog gingharian, maingon man usab tagan-an ko kamog
gingharian 30 aron managpangaon ug manag-inom kamo
diha sa akong lamisa sa akong gingharian, ug magalingkod
kamo sa mga trono, sa paghukom sa napulog-duha ka banay
sa Israel. 31 "Simon, Simon, tan-awa! Gipangayo kamo ni
Satanas, sa pagbaton kaninyo aron iya kamong alig-igon
ingon sa trigo; 32 apan nangamuyo ako alang kanimo nga
unta dili makabsan ang imong pagsalig; ug sa mahibalik na
ikaw kanako, lig-ona ang imong mga igson." 33 Ug si Pedro
miingon kaniya, "Ginoo, andam ako sa pag-unong kanimo sa
bilanggoan ug sa kamatayon." 34 Si Jesus mitubag kaniya,
"Sultihan ko ikaw, Pedro, nga karong adlawa ang manok
dili motogaok hangtud ikalimod mo sa makatulo ang imong
pagpakaila kanako." 35 Ug siya miingon kanila, "Sa pag-sugo
ko kaninyo kaniadto sa paglakaw nga walay dalang puyo ni
puntil ni mga sapin, nakulangan ba kamog bisan unsa?"
Sila mitubag nga nag-ingon, "Wala." 36 Ug siya miingon
kanila, "Apan karon, siya nga may puyo padad-a siya niini,
ug puntil usab. Ug siya nga walay espada, ipabaligya kaniya
ang iyang kupo ug magpalit siyag espada. 37 Kay sultihan
ko kamo, nga dinhi kanako kinahanglan matuman kining
bahina sa kasulatan nga nagaingon, `Ug siya giisip nga
kauban sa mga malinapason'; kay ang nahisulat mahitungod
kanako mosangko man sa pagkatuman." 38 Ug sila miingon
kaniya, "Tan-awa, Ginoo, aniay duha ka espada." Ug siya
mitubag kanila, "Igo ra kana." 39 Unya migula siya ug miadto
sa Bungtod sa mga Olivo, ingon sa iyang nabatasan; ug ang
mga tinun-an mikuyog kaniya. 40 Ug sa paghiabut niya sa
dapit, siya miingon kanila, "Pag-ampo kamo aron dili kamo
mahidalin-as ngadto sa panulay." 41 Ug siya mipahawa
kanila sa gilay-on nga malabay ug bato, ug didto miluhod
ug nag-ampo siya, 42 nga nag-ingon, "Amahan, kon buot
ka, kuhaa kining kopa gikan kanako; hinoon, dili ang akong
pagbuot maoy matuman kondili ang imo." 43 Ug dihay
manolunda nga mitungha kaniya gikan sa langit sa pagpalig-
on kaniya. 44 Ug sa nag-antus siya sa hilabihang kasakit,
siya nag-ampo sa labi pa ka mainiton gayud; ug ang iyang
singot nanibug-ok daw apol nga nagpangatagak sa yuta. 45
Ug sa pagtindog niya gikan sa pag-ampo, iyang giadto ang
mga tinun-an ug iyang nakita sila nga nanghikatulog tungod
sa kasubo, 46 ug siya miingon kanila, "Nganong matulog
man kamo? Bangon ug pag-ampo kamo aron dili kamo
mahidalin-as ngadto sa panu-lay." 47 Ug samtang nagsulti
pa siya, miabut ang usa ka panon sa katawhan, ug ang nag-
una kanila mao ang ginganlan si Judas, usa sa Napulog-
Duha. Ug siya miduol kang Jesus sa paghalok kaniya, 48
apan si Jesus miingon kaniya, "Judas, inubanan ba diayg
halok ang imong pagbudhi sa Anak sa Tawo?" 49 Ug silang
mga nanag-alirong kaniya, sa ilang pagkakita sa butang nga
hapit na mahitabo, miingon kaniya, "Ginoo, ipanigbas ba
namo ang espada?" 50 Usa kanila mitigbas sa ulipon sa
labaw nga sacerdote, ug napalungan kini sa iyang toong
dalunggan. 51 Apan si Jesus miingon, "Ayaw na niana!" Ug
iyang gihikap ang dalunggan niini ug giayo siya. 52 Unya si
Jesus miingon sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga
kapitan sa templo ug sa mga anciano, nga nanagpangadto
batok kaniya, "Nanganhi ba kamo nga daw batok sa usa ka
tulisan nga pagadad-an ug mga espada ug mga pospos?
53 Sa didto ako sa templo uban kaninyo sa adlaw-adlaw,
wala hinoon ninyo bakyawa ang inyong mga kamot batok
kanako. Apan kini mao ang inyong higayon, ug ang gahum
sa kangitngit." 54 Ug ilang gidakop siya ug gidala ug
gihatud ngadto sa balay sa labawng sacerdote. Ug si Pedro
misagnunot nga nagpaantaw. 55 Ug sa nakahaling na silag
kalayo sa taliwala sa hawanan sa tugkaran ug nanglingkod
libut niini, si Pedro usab milingkod uban kanila. 56 Unya
dihay usa ka babayeng sulogoon nga nakakita kaniya sa
naglingkod siya nga nahayagan sa kalayo, ug samtang
nagtutok siya kaniya, miingon, "Kining tawhana usab uban
kaniya." 57 Apan kini gipanghimakak niya nga nag-ingon,
"Babaye, wala ako makaila kaniya." 58 Taudtaud dihay lain
nga nakakita kaniya ug miingon, "Ikaw usab kauban nila."
Apan si Pedro mitubag, "Oy, tawo, dili baya ako." 59 Ug
sa paglabay sa may usa ka takna, diha nay lain usab nga
nanghimatuod sa hilabihan nga nag-ingon, "Sa pagkatinuod
kining tawhana usab uban kaniya, kay Galileanhon man
siya." 60 Apan si Pedro mitubag, "Tawo, ambut kon unsa
kanang imong giingon." Ug dihadiha, samtang nagsulti pa
siya, mitugaok ang manok. 61 Ug ang Ginoo milingi ug
mitutok kang Pedro. Ug si Pedro nahinumdom sa pulong sa
Ginoo, sa iyang pag-ingon kaniya, "Sa dili pa motugaok ang

manok karong adlawa, igalimod mo ako sa makatulo." 62 Ug
siya migowa ug mihilak sa hilabihang kasakit. 63 Ug ang mga
tawo nga nanagbantay kang Jesus nanagbiaybiay kaniya ug
siya ilang gidabodabohan sa pagsumbag; 64 ug ila usab
siya nga gitaptapan ug gipangutana, "Tag-ana! Kinsa ang
nagsumbag kanimo?" 65 Ug daghan ang mga pulong nga
ilang gisulti batok kaniya, sa pagpakaulaw kaniya. 66 Ug sa
pagkaadlaw na, nanagtigum ang mga anciano sa lungsod,
maingon man ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga
escriba. Ug siya ilang gitaral ngadto sa ilang Sanhedrin, ug
sila miingon kaniya, 67 "Kon ikaw mao man ang Cristo, tug-
ani kami." Apan kanila mitubag siya nga nag-ingon, `Kon
tug-anan ko kamo, kamo dili motoo; 68 ug kon mangutana
ako kaninyo, kamo dili motubag. 69 Apan sukad karon ang
Anak sa Tawo magalingkod na sa too sa gahum sa Dios." 70
Ug silang tanan nangutana kaniya, "Ikaw ba diay ang Anak
sa Dios?" Siya mitubag kanila, "Mao ako, sumala sa giingon
ninyo." 71 Ug sila miingon, "Unsa pa mang pagpamatuora
ang gikinahanglan ta? Kita na gayud mao ang nakadungog
niini gikan sa iyang kaugalingong mga ngabil."

23 Ug unya silang tibuok panon mitindog, ug siya ilang
gidala sa atubangan ni Pilato. 2 Ug sila misugod sa
pagsumbong batok kaniya, nanag-ingon, "Kining tawhana
among nakita nga nagpahisalaag sa atong nasud, ug nagdili
kanamo sa paghatag ug buhis kang Cesar, ug nag-ingon
nga siya mao ang Cristo, nga usa ka hari." 3 Ug si Pilato
nangutana kaniya, "Mao ba ikaw ang Hari sa mga Judio?"
Siya mitubag kaniya, "Mao, sumala sa giingon mo." 4 Ug si
Pilato miingon sa mga sacerdote nga punoan ug sa panon
sa katawhan, "Wala akoy nakitang sala niining tawhana." 5
Apan misamot sila sa pagpangatarungan nga nanag-ingon,
"Siya nagatugaw sa mga tawo, sa iyang pag-panudlo kanila
sa tibuok nga Judea gikan sa Galilea hangtud pa dinhing
dapita." 6 Sa pagkadungog niini ni Pilato, siya nangutana
kon ang tawo Galileanhon ba. 7 Ug sa pagkasayud niya
nga si Jesus iya sa ginsakpan ni Herodes, gipadala niya
siya ngadto kang Herodes nga diha ra usab sa Jerusalem
niadtong panahona. 8 Sa pagkakita ni Herodes kang Jesus,
siya nalipay kay dugay na man siyang naninguha sa pagtan-
aw kaniya, kay nakadungog man ugod siya mahitungod
kaniya, ug naglaum siya nga makakitag katingalahan nga
iyang pagabuhaton. 9 Ug iyang gisukitsukit siya sulod sa
hataas nga panahon, apan wala siyay gitubag kaniya. 10
Ug ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga escriba
nanagtindog sa duol, nga sa mainiton gayud nanaghimo sa
ilang sumbong batok kaniya. 11 Ug si Herodes, uban sa
iyang mga sundalo, mitamay ug mibiaybiay kaniya; ug sa
nasul-oban na siyag bisti nga nanggilakgilak sa katahum,
siya iyang gipadala balik kang Pilato. 12 Ug niadtong adlawa
si Herodes ug si Pilato nanagkauli sa ilang paghigalaay, kay
sa wala pa kini, nanagkaaway man sila. 13 Unya gipatigum ni
Pilato ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga pangulo
ug ang mga katawhan, 14 ug kanila miingon siya, "Gidad-
an ninyo ako niining tawhana ubos sa sumbong nga siya
nagpahisalaag sa mga tawo; ug tapus masusi ko siya sa
inyong atubangan, tan-awa, akong nasuta nga siya dili sad-
an sa inyong mga gipasumangil batok kaniya; 15 ug nasuta
usab kini ni Herodes, kay iya na mang giuli siya kanako.
Tan-awa, wala siyay nahimong bisan unsa nga angay sa
kamatayon; 16 busa akong ipahampak siya, ug unya buhian
ko siya." 17 Ug sa matag-fiesta, kinahanglan nga iyang
pagabuhian ngadto kanila ang usa ka binilanggo. 18 Apan
silang tanan nanagdungan sa pagsinggit nga nag-ingon,
"Kuhaa kanang tawhana, ug buhii kanamo si Barrabas." 19
(Kini si Barrabas usa ka tawo nga gibanlud sa bilanggoan
tungod sa kagubot nga nahitabo sa siyudad, ug tungod
sa sala sa pagpatay.) 20 Ug si Pilato misulti kanila pag-
usab, nga buot niyang buhian si Jesus; 21 apan siya
ilang gipanagsinggitan nga nanag-ingon, "Ilansang siya,
ilansang siya sa krus!" 22 Ug siya miingon kanila sa ikatulo,
"Kay ngano man, unsa bay iyang nabuhat nga dautan?
Kaniya wala akoy nakitang sala nga angay sa kamatayon;
busa akong ipahampak siya, ug unya buhian ko siya." 23
Apan misamot sila sa pagpangatarungan, nangayo nga
nanagsinggit nga kinahanglan ilansang siya sa krus. Ug ang
ilang mga tingog mipatigbabaw. 24 Busa si Pilato mipakanaug
sa iyang hukom nga itugot ang ilang gipangayo. 25 Ug iyang
gibuhian ang ilang gipangayo, ang tawo nga nahibanlud
sa bilanggoan tungod sa kagubot ug sa sala sa pagpatay;
apan si Jesus iyang gitugyan ngadto sa ilang pagbuot. 26
Ug sa gawas sa gidala siya nila, dihay usa ka tawo nga
ginganlan si Simon nga taga-Cirene, nga nagsingabut sa
siyudad gikan sa balangay, ug siya ilang gidakop ug gipapas-
an sa krus, sa pagdala niini sunod kang Jesus. 27 Ug
misunod kaniya ang usa ka dakung panon sa katawhan, ug
sa mga babaye nga nanaghilak ug nanagminatay tungod
kaniya. 28 Apan si Jesus milingi ug miingon kanila, "Mga
babayeng anak sa Jerusalem, ayaw kamo paghilak tungod
kanako, hinonoa panghilak kamo tungod sa inyong mga
anak. 29 Kay tan-awa, ang mga adlaw nagasingabut na nga
sila manag-ingon unya, `Bulahan hinoon ang mga apuli,
ug ang mga taguangkan nga wala makasamkon, ug ang
mga suso nga wala kasus-i!' 30 Ug unya mosugod sila
sa pag-ingon ngadto sa mga bukid, `Tumpagi kami'; ug
ngadto sa mga bungtod, `Tabuni kami.' 31 Kay kon ang
kahoyng lunhaw gibuhatan man gani nila niini, unsa man
kahay dadangatan sa laya na?" 32 Ug dihay gidala usab

nilang duha ka tawo nga mga kriminal aron pagapatyon
uban kaniya. 33 Ug sa pag-abut nila sa dapit nga ginganlan
Ang Kalabira, didto ilang gilansang siya sa krus, ug ang mga
kriminal, ang usa sa iyang too ug ang usa sa iyang wala. 34
Unya si Jesus miingon, "Amahan, pasayloa sila, kay wala
sila makasabut sa ilang ginabuhat." Ug ilang giripahan ang
iyang mga bisti aron sa pagbahinbahin niini. 35 Ug ang mga
tawo nanagtindog sa duol, nga nanagtan-aw; apan ang mga
punoan nanagyubit kaniya, nanag-ingon, "Nagluwas siya sa
uban; nan, paluwasa siya sa iyang kaugalingon kon siya
mao man ang Cristo sa Dios, ang iyang Pinili!" 36 Ug siya
gibugal-bugalan usab sa mga sundalo nga nanagpanuol ug
mihatag kaniya suka, 37 ug nanag-ingon, "Hari ka man kaha
sa mga Judio, luwasa ang imong kaugalingon!" 38 Ug sa
uloibabaw niya diha usab ang usa ka sinulat sa mga titik sa
mga pinulongan nga Gresyanhon ug Latin ug Hebreohanon
nga nag-ingon, "Kini mao ang Hari sa mga Judio." 39 Unya
ang usa sa mga kriminal nga nagbitay mipasipala kaniya
sa pagsulti nga nag-ingon, "Dili ba ikaw mao ang Cristo?
Luwasa ang imong kaugalingon ug kami!" 40 Apan ang usa
mitubag sa pagbadlong kaniya, "Wala ba ikaw mahadlok
sa Dios, nga anaa ka man unta sa mao rang silot? 41 Ug
kita sa pagkatinuod ania ubas sa matarung nga hukom, kay
kita nagadawat man sa angayng balus sa atong binuhatan;
apan kining tawhana walay nabuhat nga dautan." 42 Ug
unya siya miingon, "Jesus, hinumdumi ako inig-abut mo sa
imong gingharian." 43 Kaniya si Jesus mitubag nga nag-
ingon, "Sa pagkatinuod, magaingon ako kanimo, nga karong
adlawa adto ikaw sa Paraiso uban kanako." 44 Ug unya
may ikanapulog-duha na ang takna sa kaudtohon, ug dihay
kangitngit sa tibuok kayutaan hangtud sa ikatulo ang takna
sa hapon, 45 samtang ang Adlaw nawad-an sa kahayag;
ang tabil sa templo nagilis sa taliwala. 46 Unya si Jesus
mituwaw sa makusog nga tingog nga nag-ingon, "Amahan,
nganha sa imong mga kamot itugyan ko ang akong espiritu!"
Ug sa naka-pamulong siya niini, nabugto ang iyang ginhawa.
47 Ug sa nakita sa kapitan ang nahitabo, siya midalayeg sa
Dios ug miingon, "Sa pagkatinuod kining tawhana dili sad-
an!" 48 Ug ang tanang panon sa katawhan nga nahidugok
niini nga talan-awon, sa ilang pagkakita sa nahitabo, namauli
nga nanagpanampok sa ilang mga dughan. 49 Ug ang
iyang tanang mga kaila ug ang mga babaye nga mikuyog
kaniya sukad pa sa Galilea, nanagtindog nga nagpaantaw
ug nakakita niining mga butanga. 50 Ug dihay usa ka tawo
nga ginganlan si Jose nga taga-Arimatea, usa ka lungsod sa
mga Judio. Siya sakop sa Sanhedrin, ug usa siya ka tawong
maayo ug matarung, 51 nga wala mouyon sa ilang gilaraw ug
gibuhat, ug siya nag-paabut sa gingharian sa Dios. 52 Kining
tawhana miadto kang Pilato ug kaniya iyang gipangayo ang
lawas ni Jesus. 53 Ug kini iyang gihugos, ug gilimisan niyag
panapton nga lino, ug gipahimutang sa usa ka lubnganan
nga kinubkob diha sa kilid sa pangpang, nga wala pa gayud
kalubngi. 54 Adlaw kadto sa Pangandam ug nagsugod na
ang adlaw nga igpapahulay. 55 Ug misunod ang mga babaye
nga nanguyog kaniya sukad pa sa Galilea, ug ilang nakita
ang lub-nganan, ug kon giunsa sa pagpahiluna ang iyang
lawas; 56 ug unya namauli sila, ug nangandam silag mga
pahumot ug mga ighahaplas.

24 Apan sa pagkaadlaw na nga nahiuna sa semana, sayo
sa kaadlawon, sila ngadto sa lubnganan, dinala ang
mga pahumot nga ilang giandam. 2 Ug ilang nakita ang bato
nga giligid na gikan sa lubnganan, 3 apan sa pagsulod nila,
wala silay nakaplagang lawas. 4 Ug sa nangalibog sila tungod
niini, tan-awa, tupad kanila dihay nanagtindog nga duha
ka lalaki nga may bisti nga masilaw; 5 ug sa nangalisang
sila ug nanagduko sa yuta, kanila miingon ang mga lalaki,
"Ngano nga ang buhi anha man ninyo pangitaa diha sa mga
patay? Wala siya dinhi, kondili nabanhaw. 6 Hinumdumi
ang iyang gisulti kaninyo sa didto pa siya sa Galilea, 7 nga
ang Anak sa Tawo kinahanglan igatugyan ngadto sa mga
kamot sa mga tawong makasasala ug igalansang sa krus,
ug sa ikatulo ka adlaw mabanhaw siya." 8 Ug nahinumdum
sila sa iyang mga pulong, 9 ug sa paghiuli nila gikan sa
lubnganan, kining tanan ilang gisugilon ngadto sa Napulog-
Usa ug sa tanan nga uban pa. 10 Ug ang nanagsugilon niini
ngadto sa mga apostoles mao sila si Maria Magdalena ug si
Juana ug si Maria nga inahan ni Santiago ug ang uban pang
mga babaye nga mga kauban nila; 11 apan sa ilang pagbati
niini, kining mga pulonga daw salimoang lamang, ug sila
wala nila toohi, 12 Apan si Pedro mitindog ug midalagan
paingon sa lubnganan; ug sa pagtikubo ug paglili pa niya,
mao na lamay iyang nakita ang mga panaptong lino; ug
siya mipauli nga nahibulong sa nahitaabo. 13 Sa maong
adlaw duha kanila nanaglakaw paingon sa usa ka balangay
nga ginganlag Emaus, nga mga napulog usa ka kilometro
gikan sa Jerusalem, 14 ug nagsultihanay sila mahitungod
niining tanang mga butang nga nahitabo. 15 Ug samtang
nagsultihanay ug nagpangutan-anay sila, si Jesus miduol ug
mikuyog kanila. 16 Apan ang ilang mga mata nahipugngan
aron dili sila makaila kaniya. 17 Ug siya miingon kanila,
"Unsa ba kining inyong gisultihan samtang nanaglakaw
kamo?" Ug sila mihunong, sa panagway nga masulob-on.
18 Ug ang usa kanila, nga ginganlan si Cleopas, mitubag
kaniya, "Ikaw ra ba ang bugtong dumuloong sa Jerusalem
nga wala mahibalo sa mga butang nga nanghitabo didto
sulod niining mga adlawa?" 19 Siya nangutana kanila, "Unsa
bang mga butanga?" Ug sila miingon kaniya, "Mahitungod

ba kang Jesus nga Nazaretnon, nga usa ka profeta nga
gamhanan sa buhat ug sa pulong sa atubangan sa Dios
ug sa tanang mga tawo; 20 siya gitugyan sa among mga
sacerdote nga punoan ug sa among mga pangulo aron
pagahukman sa silot sa kamatayon ug ilansang sa krus. 21
Ug nanaglaum unta kadto kami nga siya mao gayud ang
magtubos sa Israel. Oo, ug labut pa niining tanan, ikatulo na
ka adlaw karon sukad sa pagkahitabo niining mga butanga.
22 Ug labut pa, dihay mga babaye nga among mga kauban
nga nakapatingala kanamo. Didto sila sa lubnganan sayo
ganinang buntag, 23 ug wala nila hikit-i didto ang iyang
lawas; ug sila mibalik nga nanagsugilon nga nakakita kono
silag panan-awon nga may mga manolunda nga nagsugilon
kanila nga siya buhi. 24 Ug may mga kauban namo nga
nangadto sa lubnganan, ug didto ilang nakita kini sumala sa
gisugilon sa mga babaye; apan siya wala nila makita." 25
Ug si Jesus miingon kanila, "O mga tawong boangboang,
kinsang mga kasingkasing hinayan nga motoo sa tanang
gikasulti sa mga profeta! 26 Dili ba kinahanglan man nga
ang Cristo magaantus gayud niining mga butanga ug unya
magasulod, siya sa iyang himaya?" 27 Ug sugod kang
Moises ug sa tanang mga prfeta, iyang gisaysay kanila ang
mga butang sa tibuok nga kasulatan mahitungod sa iyang
kaugalingon. 28 Ug sa nagkahiduol na sila sa balangay
nga ilang gipadulngan, gipasabut niya nga daw mopadayon
siya sa unahan, 29 apan gihawiran siya nila nga nag-ingon,
"Pabilin uban kanamo, kay hapit na magabii ug tapus na ang
adlaw." Ug siya misaka ug mipabilin uban kanila. 30 Ug sa
nagtambong siya sa kan-anan uban kanila, siya mikuhag
tinapay ug nanalangin, ug kini iyang gipikaspikas ug gihatag
kanila. 31 Ug unya nabuka ang ilang mga mata, ug ilang
naila siya; ug unya nahanaw siya sa ilang mga mata. 32
Ug sila nasig-ingon ang usa sa usa, "Dili ba ang atong
mga kasingkasing nagdilaab man sa sulod nato samtang
nagsulti siya kanato diha sa dalan, samtang nagsaysay
siya kanato sa kasulatan?" 33 Ug niadtong tungora sila
mitindog ug namalik sa Jerusalem, ug ilang hingkaplagan
ang Napulog-Usa nga nagkatigum ug ang mga kauban
nila. 34 nga miingon kanila, "Tinuod gayud nga nabanhaw
ang Ginoo, ug mipakita kang Simon!" 35 Ug sila usab
nanghingasoy sa nahitabo diha sa dalan, ug giunsa nila
pagpakaila kaniya diha sa pagpikaspikas niya sa tinapay. 36
Ug samtang nagsulti pa sila niining mga butanga, sa ilang
taliwala mipakita si Jesus nga natindog ug miingon kanila,
"Ang kalinaw magauban kaninyo!" 37 Apan sila nahikuratan
ug nangalisang nga nanagdahum nga nakakita silag espiritu.
38 Ug siya miingon kanila, "Nganong nakulbaan man kamo,
ug nganong may mga pagsukitsukit man kamo sa sulod sa
inyong mga kasingkasing? 39 Tan-awa ninyo ang akong
mga kamot ug mga tiil, nga mao gayud ako. Hikapa ninyo
ako ug tan-awa, kay ang espiritu walay unod ug mga bukog
ingon sa inyong nakita nga ania kanako." 40 Ug sa nakasulti
na siya niini, iyang gipakita kanila ang iyang mga kamot
ug mga tiil. 41 Ug samtang sa ilang kalipay sila wala pa
motoo niini ug nanghibulong, siya miingon kanila, "Duna
ba kamoy makaon dinhi?" 42 Ug siya ilang gihatagan ug
isda nga sinugba. 43 Ug kini gidawat ni Jesus ug iyang
gikaon sa ilang atubangan. 44 Ug unya miingon siya kanila,
"Kini mao ang akong mga pulong nga gisulti ko kaninyo
kaniadto sa kauban pa ako kaninyo, nga kinahanglan gayud
matuman ang tanang nahisulat mahitungod kanako diha
sa kasugoan ni Moises ug sa mga profeta ug sa mga
salmo." 45 Ug iyang gibuksan ang ilang mga salabutan aron
makatukib sila sa mga kasulatan, 46 ug miingon kanila, "Sa
ingon niini nahisulat, nga ang Cristo kinahanglan gayud
magaantus, ug sa ikatulo ka adlaw mabanhaw siya gikan sa
mga patay, 47 ug nga sa iyang ngalan ang paghinulsol ug
ang pagpasaylo sa mga sala kinahanglan igawali ngadto sa
tanang kanasuran, sugod sa Jerusalem. 48 Kamo mao ang
mga saksi niining mga butanga. 49 Ug tan-awa, igapadala ko
kaninyo ang saad sa akong Amahan; apan pabilin una kamo
sa siyudad hangtud nga masul-oban na kamog gahum gikan
sa kahitas-an." 50 Unya iyang gidala sila ngadto sa gawas
hangtud sa Betania, ug sa naisa niya ang iyang mga kamot,
iyang gipanalanginan sila. 51 Ug samtang nagpanalangin pa
siya kanila, siya mipahawa gikan kanila ug gibayaw ngadto
sa langit. 52 Ug sila namalik sa Jerusalem sa dakung kalipay;
53 ug didto sa templo nagkanunayan sila, nga nagdalayeg sa
Dios.

Juan

1 Sa sinugdan mao na ang Pulong, ug ang Pulong uban
sa Dios, ug Dios ang Pulong. **2** Kini siya sa sinugdan
uban sa Dios. **3** Ang tanang mga butang nangahimo pinaagi
kaniya; ug niadtong mga nangahimo na, walay bisan usa
nga nahimo nga dili pinaagi kaniya. **4** Diha kaniya ang
kinabuhi, ug ang maong kinabuhi mao ang kahayag alang
sa mga tawo. **5** Ug ang kahayag nagadan-ag sa taliwala
sa kangitngitan, ug ang kangitngitan wala makabuntog
kaniya. **6** Dihay usa ka tawo nga ginganlan si Juan nga
pinadala gikan sa Dios. **7** Siya mianhi sa pagsaksi, sa
pagpanghimatuod mahitungod sa kahayag, aron ang tanan
motoo pinaagi kaniya. **8** Kini siya dili mao ang kahayag,
hinonoa siya mianhi aron sa pagpanghimatuod mahitungod
sa kahayag. **9** Ang matuod nga kahayag nga nagaiwag sa
matag-usa ka tawo, kini nagsingabut sa kalibutan. **10** Ug
siya dinhi na sa kalibutan, ug ang kalibutan nahimo pinaagi
kaniya, ngani ang kalibutan wala makaila kaniya. **11** Siya
nahiabut diha sa iyang kaugalingon, ngani ang iyang mga
tawo wala modawat kaniya. **12** Apan sa tanang midawat
kaniya, sa tanang mitoo sa iyang ngalan, kanila naghatag
siyag kagahum sa pagkahimong mga anak sa Dios, **13**
kanila nga nangatawo dili gumikan sa dugo, ni sa pagbuot
sa unod, ni sa pagbuot sa lalaki, kondili sa Dios. **14** Ug ang
Pulong nahimong tawo ug ipon kanamo mipuyo siya nga
puno sa grasya ug sa kamatuoran; ug among nakita ang
iyang himaya, ang himaya nga ingon sa pagadawaton sa
bugtong Anak gikan sa Amahan. **15** (Si Juan naghimog
pagpanghimatuod mahitungod kaniya, ug misinggit nga
nag-ingon, "Mao kini siya ang gihisgutan ko sa akong pag-
ingon, `Siya nga umaanhi sunod kanako gikapahimutang na
unahan kanako, kay siya una pa man kanako,'") **16** Ug gikan
sa maong pagkapuno niya kaming tanan nanagpakadawat,
grasya tungod sa grasya. **17** Kay ang kasugoan gihatag
pinaagi kang Moises, apan ang grasya ug ang kamatuoran
miabut pinaagi kang Jesu-Cristo. **18** Wala pa gayuy tawo nga
nakakita sa Dios; ang bugtong Anak, nga anaa sa sabakan
sa Amahan kini siya mao ang nagpaila kaniya. **19** Ug mao
kini ang gipanghimatuod ni Juan sa diha nga gipadala kaniya
sa mga Judio ang mga sacerdote ug mga Levita gikan sa
Jerusalem aron sa pagpangutana kaniya, "Kinsa ka man?"
20 Siya mitug-an, siya wala maglimod; hinonoa mitug-an
siya nga nag-ingon, "Ako dili mao ang Cristo." **21** Ug sila
nangutana kaniya, "Unsa ka man diay? Si Elias ka ba?" Siya
miingon, "Dili." "Ikaw ba ang profeta?" Siya mitubag, "Dili." **22**
Unya miingon sila kaniya, "Kinsa ka man lagi? Tug-ani kami
aron adunay among ikatubag sa mga nanagsugo kanamo.
Unsa may imong ikasulti bahin sa imong kaugalingon?"
23 Ug siya miingon, "Ako mao ang tingog sa magasinggit
diha sa mga awaaw, `Tul-ira ninyo ang agian sa Ginoo,'
sumala sa giingon ni Isaias nga profeta." **24** Ug kini sila
mga sinugo gikan sa mga Fariseo. **25** Ug sila nangutana
kaniya, "Nan, nganong nagapangbautismo ka man, nga dili
ka man diay mao ang Cristo, ni si Elias, ni ang profeta?"
26 Ug si Juan mitubag kanila, "Ako nagapangbautismo sa
tubig, apan diha sa taliwala ninyo anaay nagatindog nga
wala ninyo hiilhi, **27** siya nga mao ang magaanhi sunod
kanako, sa kang kinsang higot sa sapin ako dili gani takus
sa paghubad." **28** Kini didto mahitabo sa Betania, tabok sa
Jordan, diin si Juan nagpangbautismo. **29** Ug sa pagkasunod
nga adlaw iyang nakita si Jesus nga nagpaingon kaniya, ug
siya miingon, "Tan-awa, mao kana ang Cordero sa Dios,
nga magakuha sa sala sa kalibutan! **30** Mao kana siya ang
gihisgutan ko sa akong pag-ingon, `Sunod kanako moanhi
ang usa ka tawo nga gikapahimutang na unahan kanako,
kay siya una pa man kanako.' **31** Ug ako gayud gani wala
man masayud kaniya; mao lamang nga mianhi ako nga
nagpangbautismo sa tubig aron ikapadayag siya ngadto
sa Israel." **32** Ug si Juan nagpanghimatuod nga nag-ingon,
"Nakita ko ang Espiritu nga mikunsad ingon ug salampati
gikan sa langit, ug kini nagpabilin diha kaniya. **33** Ako gayud
wala masayud kaniya, apan siya nga nagsugo kanako sa
pagpangbautismo sa tubig miingon kanako, `Siya nga imong
makita nga pagakunsaran ug pagapuy-an sa Espiritu, mao
kana siya ang magapangbautismo diha sa Espiritu Santo.'
34 Ug ako nakakita ug gipanghimatuod ko nga kini siya mao
ang Anak sa Dios." **35** Ug sa pagkasunod nga adlaw didto
na usab si Juan nagtindog uban sa duha sa iyang mga tinun-
an; **36** ug siya mitan-aw kang Jesus samtang kini naglakaw,
ug siya miingon, "Tan-awa, mao kana ang Cordero sa Dios!"
37 Ug ang duha ka mga tinun-an nakadungog kaniya sa
iyang pagsulti niini, ug sila minunot kang Jesus. **38** Ug si
Jesus milingi ug iyang nakita sila nga nanagsunod kaniya,
ug siya miingon kanila, "Unsay inyong gipangita?" Ug sila
miingon kaniya, "Rabi (nga sa ato pa, Magtutudlo), diin ka
magpuyo?" **39** Ug siya miingon kanila, "Umari kamo ug
makita ninyo." Ug sila miadto ug ilang nakita ang iyang
gipuy-an; ug sila mipabilin uban kaniya nianang adlawa, kay
kadto may ikanapulo na man ang takna. **40** Usa sa duha nga
nakadungog sa pagsulti ni Juan ug misunod kang Jesus,
mao si Andres nga igsoon ni Simon Pedro. **41** Ug iyang
nakaplagan pag-una ang iyang igsoon nga si Simon, ug
miingon kaniya, "Gikahibalag namo ang Mesias" (nga sa
ato pa, Cristo); **42** ug iyang gidala siya ngadto kang Jesus.
Ug si Jesus misud-ong kaniya ug miingon, "Ikaw diay si
Simon, ang anak ni Juan? Pagatawgon ikaw nga Cefas"

(nga sa ato pa, Pedro). 43 Ug sa pagkasunod nga adlaw
si Jesus buot moadto sa Galilea. Ug iyang gikahibalag si
Felipe ug siya miingon kaniya, "Sumunod ka kanako." 44
Kini si Felipe taga-Betsaida, ang lungsod nila ni Andres
ug Pedro. 45 Ug gikahibalag ni Felipe si Natanael, ug siya
miingon kaniya, "Among gikahibalag siya nga mahitungod
gani kaniya si Moises diha sa kasugoan ug usab ang mga
profeta nanagsulat, mahitungod kang Jesus nga Nazaretnon,
nga anak ni Jose." 46 Ug si Natanael nangutana kaniya,
"Aduna ba guy maayong butang gikan sa Nazaret?" Si Felipe
mitubag kaniya, "Umari ka ug tan-awa." 47 Ug nakita ni
Jesus si Natanael nga nagpaingon kaniya, ug siya miingon
mahitungod kaniya, "Tan-awa, aniay usa ka tinuod gayud
nga Israelinhon, kang kinsa wala ang pagkalimbongan!" 48
Ug si Natanael nangutana kaniya, "Naunsa ba nga nakaila
ka man diay kanako?" Si Jesus mitubag kaniya, "Sa wala
ka pa tawga ni Felipe, samtang nagpasilong ikaw diha sa
kahoyng igera, nakita ko ikaw." 49 Ug si Natanael miingon
kaniya, "Rabi, ikaw mao ang Anak sa Dios! Ikaw mao ang
Hari sa Israel!" 50 Ug si Jesus mitubag kaniya, "Mitoo ba
ikaw tungod lang sa akong pag-ingon kanimo nga nakita ko
ikaw nga nagpasilong diha sa kahoyng igera? Makita ra unya
nimo ang labi pa ka dagkung mga butang kay niini." 51 Ug
siya miingon pa kaniya, "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga makita ra unya ninyo ang langit
nga maabli ug ang mga manolunda sa Dios nga magakayab
ug magakunsad sa ibabaw sa Anak sa Tawo."

2 Ug sa ikatulo ka adlaw may kasal sa Cana sa Galilea,
ug didto ang inahan ni Jesus; 2 ug si Jesus usab gidapit
ngadto sa kasal, uban ang iyang mga tinun-an. 3 Ug sa
pagkahurot na sa bino, ang inahan ni Jesus miingon kaniya,
"Wala na silay bino." 4 Ug si Jesus miingon kaniya, "Babaye,
unsay imong labut kanako? Ang akong takna wala pa
moabut." 5 Ug ang iyang inahan miingon sa mga sulogoon,
"Unsa ganiy iyang isugo kaninyo, buhata ninyo." 6 Ug
didtoy nahimutang nga unom ka buok tadyaw nga bato,
sumala sa batasan sa mga Judio sa pagpanghugas, nga
ang matag-usa niini kasudlan ug kaluhaan o katloan ka
galon. 7 Ug si Jesus miingon kanila, "Pun-a ninyog tubig
ang mga tadyaw." Ug kini ilang gipanagpuno hangtud sa
ngabil. 8 Ug unya siya miingon kanila, "Pagkabo na kamo
niana ug dad-a ngadto sa punoan sa kombira." Ug kini ilang
gidala ngadto kaniya. 9 Ug sa natilawan sa punoan sa
kombira ang tubig nga nahimo nang bino, ug kay wala man
siya masayud diin kini gikan (bisan tuod nasayud niini ang
mga sulogoon nga nanagkabo sa tubig), ang punoan sa
kombira mitawag sa bana 10 ug miingon kaniya, "Nabatasan
baya sa mga tawo ang pagdalit pag-una sa maayong bino,
ug unya sa diha nga ang mga dinapit makainom na pag-
ayo, mao pay pagdalit sa minos nga bino; apan ikaw, imo
hinoong gitagoan ang maayong bino hangtud karon." 11
Kini, ang nahauna sa iyang mga milagro, gibuhat ni Jesus
didto sa Cana sa Galilea, ug nagpadayag sa iyang himaya;
ug ang iyang mga tinun-an nanagpanoo kaniya. 12 Ug tapus
niini siya milugsong ngadto sa Capernaum, uban ang iyang
inahan ug ang iyang mga igsoon ug ang iyang mga tinun-
an; ug didto mipabilin sila sulod sa pipila lamang ka adlaw.
13 Ug nagkahiduol na ang Pasko sa mga Judio, busa si
Jesus mitungas ngadto sa Jerusalem. 14 Ug sa sulod sa
templo iyang nakita ang mga nanagbaligyag mga baka ug
mga karnero ug mga salampati, ug ang mga tigpangilis
ug salapi nga diha sa ilang pamatigayon. 15 Ug nagbuhat
siyag latigo nga pisi ug iyang giabog silang tanan, uban ang
mga karnero ug mga baka, ngadto sa gawas sa templo; ug
iyang giyabo ang mga salapi sa mga tigpangilis ug iyang
gipanglintuwad ang ilang mga lamisa. 16 Ug siya miingon
sa mga nanagbaligyag mga salampati, "Kuhaa ninyo dinhi
kining mga butanga; ang balay sa akong Amahan ayaw
ninyo paghimoang merkado." 17 Ug ang iyang mga tinun-
an nahinumdom nga ang kasulatan nagaingon man, "Ang
kamaampingon alang sa imong balay magaut-ot kanako." 18
Busa ang mga Judio miingon kaniya, "Unsa man ang ilhanan
nga imong ikapakita kanamo nga ikaw may pagbulot-an
sa pagbuhat niini?" 19 Ug si Jesus mitubag kanila, "Gubaa
ninyo kining templo, ug patindugon ko kini sulod sa tulo
ka adlaw." 20 Ug ang mga Judio nanagpanubag, "Kining
temploha gitukod sulod sa kap-atan ug unom ka tuig, ug
imong patindugon kini sulod sa tulo ka adlaw?" 21 Apan ang
templo nga iyang gipasabut mao ang iyang kaugalingong
lawas. 22 Mao man gani nga sa pagkabanhaw na niya gikan
sa mga patay, ang iyang mga tinun-an nahinumdom sa
iyang pagsulti niini; ug sila nanagpanoo sa kasulatan ug sa
pulong nga gisulti ni Jesus. 23 Ug sa didto siya sa Jerusalem
sa panahon sa fiesta sa Pasko, daghan ang misalig sa
iyang ngalan sa pagkakita nila sa mga milagro nga iyang
gibuhat; 24 apan sa iyang bahin wala ni Jesus isalig ang
iyang kaugalingon ngadto kanila, 25 kay siya nasayud man
sa tanang tawo ug wala siya magkinahanglan nga adunay
magpanghimatuod ngadto kaniya mahitungod sa tawo, kay
siya gayud nasayud man kon unsa ang anaa sa sulod sa
tawo.

3 Ug dihay usa ka tawo sa mga Fariseo, nga ginganlan si
Nicodemo, nga punoan sa mga Judio. 2 Kining tawhana
miadto kang Jesus sa takna sa kagabhion ug miingon kaniya,
"Rabi, kami nasayud nga ikaw maoy usa ka magtutudlo
nga gikan sa Dios, kay wala gayuy makahimo niining mga

milagro nga imong gipangbuhat gawas lamang kon ang
Dios anaa uban kaniya." 3 Ug si Jesus mitubag kaniya,
"Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako kanimo,
gawas kon ang tawo igaanak pag-usab, dili siya makakita sa
gingharian sa Dios." 4 Ug si Nicodemo nangutana kaniya,
"Unsaon man pagkahimo nga igaanak ang tawo sa tigulang
na siya? Makasulod pa ba siya pag-usab sa taguangkan
sa iyang inahan ug mahimugso?" 5 Ug si Jesus mitubag,
"Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako kanimo,
gawas kon ang tawo igaanak sa tubig ug sa Espiritu, dili siya
makasulod sa gingharian sa Dios. 6 Ang gianak sa unod,
unod man; ug ang gianak sa Espiritu, espirutu man. 7 Ayaw
ikahibulong ang akong pag-ingon kanimo, `Kinahanglan nga
igaanak kamo pag-usab.' 8 Ang hangin bitaw mohuros man
ngadto sa buot niyang padulngan, ug mabati mo ang iyang
tingog; ngani dili nimo mahibaloan diin siya gikan o asa
siya padulong. Maingon usab niana ang tanan nga gianak
sa Espiritu." 9 Si Nicodemo miingon kaniya, "Unsaon man
pagkahimo niini?" 10 Ug si Jesus mitubag kaniya, "Wala
ka ba diay makasabut niini, nga magtutudlo ka man unta
sa Israel? 11 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon
ako kanimo, nga kami nagasulti sa among nahibaloan
ug nagapanghimatuod sa among nakita, apan kamo wala
modawat sa among pamatuod. 12 Kon dili kamo motoo sa
yutan-ong mga butang nga akong gisugilon kaninyo, unsaon
man ninyo sa pagtoo kon suginlan ko kamog langitnong
mga butang? 13 Walay nakasaka ngadto sa langit gawas
lamang kaniya nga nanaug gikan sa langit, nga mao ang
Anak sa Tawo nga anaa sa langit. 14 Ug maingon nga ang
halas giisa ni Moises didto sa kamingawan, maingon man
usab kinahanglan igaisa ang Anak sa Tawo, 15 aron ang
tanan nga mosalig kaniya makabaton sa kinabuhing dayon."
(aiōnios g166) 16 Kay gihigugma gayud sa Dios ang kalibutan
nga tungod niana gihatag niya ang iyang bugtong Anak,
aron ang tanan nga mosalig kaniya dili malaglag, kondili may
kinabuhing dayon. (aiōnios g166) 17 Kay gipadala sa Dios ang
iyang Anak nganhi sa kalibutan, dili aron ang kalibutan iyang
pagahukman sa silot, kondili aron ang kalibutan maluwas
pinaagi kaniya. 18 Ang mosalig kaniya dili pagahukman sa
silot; apan ang dili mosalig nahinukman na sa silot, kay wala
man siya motoo sa ngalan sa bugtong Anak sa Dios. 19
Ug ang paghukom mao kini, nga ang kahayag mianhi sa
kalibutan, ug ang kangitngit maoy gipalabi sa mga tawo sa
paghigugma kay sa kahayag, kay dautan man ang ilang
mga buhat. 20 Kay ang tanan nga nagabuhat ug mangil-
ad nagadumot sa kahayag, ug dili moduol sa kahayag, sa
kahadlok nga tingali unya masuta ang ilang mga buhat. 21
Apan siya nga nagahimo sa matuod moduol sa kahayag,
aron ikapadayag nga ang iyang mga buhat nangahimo
diha sa Dios. 22 Tapus niini si Jesus ug ang iyang mga
tinun-an miadto sa kayutaan sa Judea, ug didto mipabilin
siya uban kanila ug nagpangbautismo. 23 Ug si Juan usab
nagpangbautismo didto sa Enon duol sa Salim, kay didto
daghan man ang mga tubig; ug ang mga tawo nangadto ug
gibautismohan sila. 24 Kay si Juan wala pa man ikabanlud
sa bilanggoan. 25 Ug nahitabo nga ang mga tinun-an ni
Juan may gipakiglalis nga usa ka Judio mahitungod sa
pagpanghinlo. 26 Ug sila miadto kang Juan ug miingon
kaniya, "Rabi, kadtong tawo nga uban kanimo didto sa tabok
sa Jordan, nga imo ganing gipanghimatud-an, kini siya ania
karon dinhi nagapangbautismo, ug ang tanang tawo nanugok
ngadto kaniya." 27 Ug si Juan mitubag, "Walay tawo nga
makadawat ug bisan unsa gawas sa ihatag kaniya gikan sa
langit. 28 Kamo gayud makapanghimatuod sa akong pag-
ingon, nga ako dili mao ang Cristo, kondili nga gipadala
ako sa pag-una kaniya. 29 Ang naasawa iya sa nabana;
ang higala sa nabana, nga nagatindog ug nagapatalinghug
kaniya, kini siya nagakalipay ug daku tungod sa tingog
sa nabana; busa kining akong kalipay hingpit na karon.
30 Siya kinahanglan magatubo, samtang ako kinahanglan
magakunhod." 31 Siya nga gikan sa itaas, labaw sa tanan;
siya nga gikan sa yuta iya sa yuta ug nagasulti pinasukad
sa yuta. Siya nga gikan sa langit labaw sa tanan. 32 Siya
nagapanghimatuod sa iyang nakita ug nadungog, ngani
walay midawat sa iyang panghimatuod. 33 Ang magadawat
sa iyang panghimatuod magabutang sa iyang timaan niini,
nga ang Dios matinuoron. 34 Kay siya nga gipadala sa Dios
magasulti man sa mga pulong sa Dios, sanglit sa walay
sukod ang Dios nagapanghatag man sa Espiritu. 35 Ang
Amahan nagahigugma sa Anak, ug ang tanang mga butang
gitugyan niya ngadto sa iyang kamot. 36 Ang mosalig sa
Anak may kinabuhi nga dayon; apan ang dili mosugot sa
Anak dili makatilawg kinabuhi, hinonoa ang kapungot sa
Dios magapabilin diha kaniya. (aiōnios g166)

4 Ug sa pagkasayud sa Ginoo nga ang mga Fariseo
nakadungog nga si Jesus nangabig ug nagpangbautismog
labi pa ka daghang mga tinun-an kay kang Juan. 2 (bisan tuod
dili gayud si Jesus mao ang nangunay sa pagpangbautismo
kondili ang iyang mga tinun-an lamang), 3 siya mipahawa sa
Judea ug mibalik sa Galilea. 4 Ug siya kinahanglan gayud
nga mahiagi latas sa Samaria. 5 Busa nahiabut siya sa
usa ka lungsod sa Samaria nga ginganlan ug Sicar, duol
sa yuta nga gihatag ni Jacob ngadto sa iyang anak nga si
Jose 6 Ug didto ang atabay ni Jacob; ug si Jesus, sanglit
gikapuyan man siya tungod sa iyang panaw, milingkod tupad
sa atabay. Ug kadto may ikaunom na ang takna. 7 Ug
dihay usa ka babayeng Samarianhon nga miabut aron sa

pagkalos ug tubig. Ug si Jesus miingon kaniya, "Paimna
ra ko." 8 Kay ang iyang mga tinun-an nangadto man sa
lungsod aron sa pagpalit ug makaon. 9 Ang babayeng
Samarianhon miingon kaniya, "Naunsa ba nga ikaw nga
usa ka Judio mihangyo man nga paimnon ko nga usa ka
babayeng Samarianhon?" Kay ang mga Judio ugod wala
may pakigharong sa mga Samarianhon. 10 Ug si Jesus
mitubag kaniya, "Kon nasayud ka pa lamang sa gasa sa
Dios, ug kon kinsa kining nagaingon kanimo, `Paimna ra
ko,' mangayo ka gayud unta kaniya ug ikaw hatagan niyag
buhi nga tubig." 11 Ang babaye miingon kaniya, "Senyor,
ikaw wala ganiy arang ikatimba, ug ang atabay lalum; asa
man nimo kuhaa kanang imong buhi nga tubig? 12 Labaw
ka pa ba sa among ginikanan nga si Jacob nga maoy
naghatag kanamo niining atabay, ug sa tubig niini nag-inom
siya ug ang iyang mga anak ug ang iyang mga hayop?"
13 Si Jesus miingon kaniya, "Ang tanan nga magainom
niining tubiga pagauhawon pag-usab, 14 apan bisan kinsa
nga magainom sa tubig nga akong igahatag kaniya dili na
gayud pagauhawon; kay ang tubig nga akong igahatag
kaniya mahimong diha sa sulod niya usa ka tubod sa tubig
nga magatubo ngadto sa pagkakinabuhing dayon." (aiōn
g165, aiōnios g166) 15 Ang babaye miingon kaniya, "Senyor,
hatagi ra ko nianang tubiga aron dili na ako uhawon, ni
moanhi pa dinhi aron sa pagkalos." 16 Ug si Jesus miingon
kaniya, "Lumakaw ka, tawga ang imong bana, ug bumalik ka
dinhi." 17 Ang babaye mitubag kaniya, "Wala baya akoy
bana." Si Jesus miingon kaniya, "Tinuod ang imong giingon,
`Wala akoy bana'; 18 kay tuod ikaw may lima na man ka
bana, ug siya nga gikaipon mo karon dili man imong bana.
Tinuod gayud kining imong giingon." 19 Ang babaye miingon
kaniya, "Senyor, naila ko nga ikaw usa ka profeta. 20 Ang
among mga ginikanan nanagsimba dinhi niining bukira;
apan kamo magaingon nga sa Jerusalem atua ang dapit
diin kinahanglan ang mga tawo adto magasimba." 21 Ug
si Jesus miingon kaniya, "Babaye, toohi ako, taliabut na
ang takna nga kamo magasimba sa Amahan dili lamang
dinhi ra niining bukira, ni sa Jerusalem. 22 Kamo nagasimba
sa wala ninyo hiilhi; kami nagasimba sa among nailhan,
kay ang kaluwasan nagagikan man sa mga Judio. 23 Apan
ang takna taliabut, ug karon mao na, nga ang tinuod nga
mga magsisimba magasimba sa Amahan diha sa espiritu
ug sa kamatuoran, kay kini ang ginapangita sa Amahan
nga maoy managsimba kaniya. 24 Ang Dios espiritu, ug
ang mga magasimba kaniya kinahanglan managsimba diha
sa espiritu ug sa kamatuoran." 25 Ang babaye miingon
kaniya, "Ako nasayud nga ang Mesias umaabut (siya nga
ginatawag ug Cristo); inig-abut na unya niya, siya mao ang
magasaysay kanato sa tanang mga butang." 26 Si Jesus
miingon kaniya, "Ako nga nakigsulti kanimo mao siya." 27
Niining tungora, nanagpangabut ang iyang mga tinun-an.
Ug sila nanghibulong nga babaye ang iyang gipakigsulti,
apan wala kanilay nakaingon, "Unsa may imong gusto?"
o, "Nganong nakigsulti ka man kaniya?" 28 Unya gibiyaan
sa babaye ang iyang banga ug miadto siya sa lungsod
ug miingon sa mga tawo, 29 "Umari kamo, tan-awa ninyo
ang usa ka tawo nga mitug-an kanako sa tanang nabuhat
ko. Mao ba kaha kini ang Cristo?" 30 Ug sila nanggula sa
lungsod ug nangadto kaniya. 31 Sa maong higayon giagda
siya sa mga tinun-an nga nanag-ingon, "Rabi, kumaon ka."
32 Apan siya miingon kanila, "Ako adunay kan-onon nga wala
ninyo hibaloi." 33 Busa ang mga tinun-an nagpangutan-anay
ang usa sa usa nga nag-ingon, "May nakahatud ba kaniyag
pagkaon?" 34 Si Jesus miingon kanila, "Ang akong pagkaon
mao ang pagbuhat sa kabubut-on sa nagpadala kanako,
ug ang pagtuman sa ipabuhat niya. 35 Dili ba magaingon
man kamo, `Upat pa ka bulan, ug unya mao na ang ting-
ani'? Sultihan ko kamo, iyahat ninyo ang inyong mga mata,
ug lantawa ninyo ang kaumahan nga mga hinog na aron
pagaanihon. 36 Siya nga nagaani magadawat ug suhol, ug
magahipos ug bunga alang sa kinabuhi nga dayon, aron
ang magpupugas ug ang mag-aani managduyog sa kalipay.
(aiōnios g166) 37 Kay ginamatud-an niini ang ginaingon, `Usa
ang magapugas ug lain ang magaani.' 38 Kamo gisugo ko
sa pag-ani niadtong wala ninyo budlayi; ang uban mao ang
nanagbudlay, ug kamo nanagpakaambit sa ilang binudlayan."
39 Ug daghang mga Samarianhon sa maong lungsod misalig
kaniya tungod sa panghimatuod sa babaye nga nag-ingon,
"Siya mitug-an kanako sa tanang nabuhat ko." 40 Busa
sa paghiduol kaniya sa mga Samarianhon, sila mihangyo
kaniya sa pagpabilin uban kanila; ug siya mipabilin didtog
duha ka adlaw. 41 Ug milabi pa ka daghan ang mitoo kaniya
tungod sa iyang pulong. 42 Unya miingon sila sa babaye,
"Kami nagatoo dili na tungod sa imong mga pulong, kay
kami na gayud mao ang nakadungog kaniya, ug among naila
nga siya sa pagkatinuod mao ang Manluluwas sa kalibutan."
43 Tapus sa maong duha ka adlaw siya migikan padulong sa
Galilea. 44 Kay si Jesus gayud nagpamaduod man nga ang
profeta walay dungog diha sa iyang kaugalingong lungsod.
45 Busa sa pag-abut niya sa Galilea, ang mga Galileanhon
nahinangop sa pagdawat kaniya, sanglit ila mang nakita
ang tanang gibuhat niya didto sa Jerusalem sa panahon
sa fiesta, kay sila nahiadto man usab sa fiesta. 46 Busa
nahiadto siya pag-usab sa Cana sa Galilea, diin gihimo
gani niyang bino ang tubig. Ug didto sa Capernaum may
usa ka opisyal kinsang anak nga lalaki nagmasakiton. 47
Sa iyang pagkadungog nga si Jesus nahiabut sa Galilea
gikan sa Judea, siya miadto ug nagpakiluoy kaniya nga unta

iyang adtoon ug ayohon ang anak niya, kay kini nag-ungaw
na sa kamatayon, 48 Ug si Jesus miingon kaniya, "Gawas
kon makakita kag mga ilhanan ug mga katingalahan, dili ka
motoo." 49 Ang opisyal miingon kaniya, "Senyor, umadto ka
intawon sa dili pa mamatay ang akong anak." 50 Ug si Jesus
miingon kaniya, "Lumakaw ka, ang imong anak mabuhi."
Ang tawo mitoo sa pulong nga gisulti ni Jesus ug milakaw
siya. 51 Ug sa naglugsong pa siya sa dalan, ang iyang
mga ulipon misugat kaniya ug ilang gisuginlan siya nga ang
iyang anak buhi. 52 Ug siya nangutana kanila kanus-a siya
magsugod sa pagkaayo, ug sila miingon kaniya, "Kagahapon
sa ikapito ang takna siya gihuwasan sa hilanat." 53 Ug ang
amahan nahinumdom nga kadto mao ang takna sa pag-
ingon ni Jesus kaniya, "Ang imong anak mabuhi."; ug siya
mitoo, ug ang iyang tibuok nga panimalay. 54 Kini mao ang
ikaduhang milagro nga gihimo ni Jesus sa iyang paghiabut
sa Galilea gikan sa Judea.

5 Tapus niini may gisaulog nga usa ka fiesta sa mga Judio,
ug si Jesus mitungas ngadto sa Jerusalem. 2 Ug sa
Jerusalem, duol sa pultahan sa mga karnero, anaay tuburan
nga sa Hebreohanon ginatawag ug Betsata, nga may lima
ka portico. 3 Dinhi niini nanaghigda ang dakung panon
sa mga masakiton, lakip sa mga buta, nga bakul, ug mga
paralitico. Sila nanagpaabut sa paglihok sa tubig. 4 Kay
may mga panahon nga ang manolunda sa Ginoo manaug
ngadto sa tuburan ug ang tubig iyang kutawon; ug ang
makauna sa pag-ubog human makutaw ang tubig, siya
mamaayo sa bisan unsang sakit nga iyang giantus. 5 Ug
didtoy usa ka tawo nga nagmasakiton sulod na sa katloan
ug walo ka tuig. 6 Sa pagkakita ni Jesus kaniya, ug sa
nasayran niya nga siya naglubog didto sulod na sa hataas
nga panahon, siya miingon kaniya, "Buot ka bang maayo?"
7 Ang masakiton mitubag kaniya, "Senyor, wala akoy tawo
nga makatunlob kanako ngadto sa tuburan inigkutaw na
sa tubig, ug sa diha nga manlimbasug ako sa paglusad,
adunay lain nga makauna kanako sa pag-ubog." 8 Ug si
Jesus miingon kaniya, "Bumangon ka, dad-a ang imong
higdaan, ug lumakaw ka." 9 Ug dihadiha ang tawo naayo, ug
gidala niya ang iyang higdaan ug milakaw. 10 Tungod niana
ang mga Judio miingon sa tawo nga naayo, "Adlaw karon
nga igpapahulay, ug ginadili kanimo ang pagdaladala mo sa
imong higdaan." 11 Apan siya mitubag kanila, "Ang tawo
nga nag-ayo kanako miingon kanako, `Dad-a ang imong
higdaan ug lumakaw ka.'" 12 Ug sila nangutana kaniya,
"Kinsa bang tawhana ang nag-ingon kanimo, `Dad-a ang
imong higdaan ug lumakaw ka'?" 13 Apan ang tawo nga
giayo wala mahibalog kinsa, sanglit si Jesus milikay na man
tungod sa panon sa katawhan niadtong dapita. 14 Human
niini, gikahibalag siya ni Jesus sa sulod sa templo, ug si
Jesus miingon kaniya, "Tan-awa, maayo na ikaw! Ayaw
na pagpakasala aron dili mahitabo kanimo ang labi pang
mangil-ad." 15 Ug ang tawo milakaw ug iyang gisuginlan
ang mga Judio nga ang nag-ayo kaniya mao si Jesus. 16
Ug mao kini ang hinungdan ngano nga si Jesus gilutos
sa mga Judio, kay kini gibuhat man ugod niya sa adlaw
nga igpapahulay. 17 Apan si Jesus mitubag kanila, "Ang
akong Amahan nagapadayon sa pagbuhat bisan pa hangtud
karon, ug ako nagabuhat sa ingon man." 18 Ug mao kini ang
hinungdan ngano nga misamot pa ang tinguha sa mga Judio
sa pagpatay kaniya, dili lamang tungod kay gilapas niya ang
adlaw nga igpapahulay, kondili tungod usab kay ang Dios iya
mang gitawag nga iyang kaugalingong Amahan, ug sa ingon
niana nagpakigsama siya sa Dios. 19 Ug si Jesus miingon
kanila, "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga walay bisan unsa nga arang mabuhat sa Anak
sa iyang kaugalingong kabubut-on, gawas lamang sa iyang
makita nga ginabuhat sa Amahan. Kay bisan unsay ginabuhat
sa Amahan, ginabuhat usab kana sa Anak sa samang paagi.
20 Kay ang Amahan nahigugma sa Anak, ug iyang ginapakita
kaniya labi pa niini ka dagkung mga buhat ang iyang
igapakita kaniya aron kamo manghibulong. 21 Kay maingon
nga ang Amahan nagabanhaw sa mga patay ug nagahatag
kanilag kinabuhi, maingon man usab ang Anak nagahatag
ug kinabuhi kang bisan kinsa nga iyang kahimut-an. 22 Ang
Amahan dili magahukom kang bisan kinsa, hinonoa ang
tanang paghukom gitugyan niya ngadto sa Anak, 23 aron
ang tanang tawo magapasidungog sa Anak maingon sa
ilang pagpasidungog sa Amahan. Ang wala magpasidungog
sa Anak wala magpasidungog sa Amahan nga mao ang
nagpadala kaniya. 24 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga ang magapatalinghug sa akong
pulong ug magatoo kaniya nga nagpadala kanako, may
kinabuhi nga dayon; siya dili pagahukman, hinonoa nabalhin
na siya gikan sa kamatayon ngadto sa kinabuhi. (aiōnios
g166) 25 "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga ang takna nagasingabut, ug karon mao na,
nga ang mga patay managpakabati sa tingog sa Anak sa
Dios, ug kadtong magapatalinghug mabuhi. 26 Kay maingon
nga ang Amahan may kinabuhi diha sa iyang kaugalingon,
maingon man gitugot niya sa Anak ang pagpakabaton usab
ug kinabuhi diha sa iyang kaugalingon, 27 ug gihatagan niya
siyag kagahum sa pagpanghukom tungod kay siya Anak
man sa Tawo. 28 Ayaw kamo kahibulong niini, kay ang takna
nagasingabut na nga ang tanan nga anaa sa mga lubong
managpakabati sa iyang tingog, 29 ug ang mga nanagbuhat
ug maayo managpanggula nga binanhaw ngadto sa kinabuhi,
ug ang mga nanagbuhat ug mangil-ad managpanggula nga

binanhaw ngadto sa pagkahinukman sa silot. 30 "Ako walay
arang mahimo sa akong kaugalingong pagbulot-an; sumala
sa akong nadungog, ako magahukom. Ug ang akong hukom
matarung, kay wala ko man tinguhaa ang pagbuhat sa akong
kaugalingong kabubut-on kondili sa kabubut-on sa nagpadala
kanako. 31 Kon ako mao ang magpanghimatuod mahitungod
sa akong kaugalingon, ang akong panghimatuod maisip nga
dili tinuod. 32 Apan adunay lain nga nagapanghimatuod
mahitungod kanako, ug ako nahibalo nga tinuod ang iyang
panghimatuod mahitungod kanako. 33 Inyong gipasugoan
si Juan, ug gipanghimatud-an niya ang tinuod. 34 Hinoon
wala ako magsalig sa tawhanong pagpanghimatuod, apan
gihisgutan ko lang kini aron maluwas kamo. 35 Si Juan maoy
usa ka suga nga nagsiga ug nagdan-ag, ug sulod sa usa ka
panahon gikahimut-an ninyo ang pagkalipay diha sa iyang
kahayag. 36 Apan mahitungod kanako adunay panghimatuod
kay ang mga buhat nga gipiyal kanako maong mga buhat
nga ginahimo ko karon, nagapanghimatuod mahitungod
nagpadala kanako. 37 Ug ang Amahan nga mao ang
nagpadala kanako, siya gayud nanghimatuod na mahitungod
kanako. 38 ug kaninyo ang iyang pulong wala magpabilin
kay kamo wala man motoo kaniya nga iyang gipadala. 39
Kamo nagasusi sa mga kasulatan kay nagahunahuna man
kamo nga pinaagi niini makakaplag kamo sa kinabuhing
dayon; ngani kini mao ang nagapanghimatuod mahitungod
kanako; (aiōnios g166) 40 apan dili kamo moari kanako aron
unta makabaton kamog kinabuhi. 41 Ako wala magpaabut ug
dungog nga gikan sa tawo. 42 Apan ako nasayud nga diha
kaninyo wala ang paghigugma alang sa Dios. 43 Ako mianhi
sa ngalan sa akong Amahan, apan wala ako ninyo dawata.
Kon aduna hinooy lain nga moanhi sa iyang kaugalingon
nga ngalan, siya inyong pagadawaton. 44 Unsaon man ninyo
sa pagpakatoo, kamo nga ngadawat ug dungog gikan sa
usag usa, apan wala magapangita sa dungog nga gikan sa
bugtong nga Dios? 45 Ayaw kamo paghunahuna nga ako
mao ang magasumbong batok kaninyo sa atubangan sa
Amahan; ang magasumbong batok kaninyo mao si Moises,
siya nga maoy inyong ginalauman. 46 Kon kamo nagatoo
man kang Moises, nan, matoo usab unta kamo kanako, kay
siya nagsulat man mahitungod kanako. 47 Apan kon kamo
dili motoo sa iyang mga sinulat, unsaon man ninyo pagtoo
sa akong mga gipamulong?"

6 Tapus niini si Jesus mitabok ngadto sa pikas nga daplin
sa Lanaw sa Galilea, nga mao ang Lanaw sa Tiberiades.
2 Ug miapas kaniya ang usa ka dakung panon sa katawhan,
kay nakita man ugod nila ang mga milagro nga iyang nahimo
ngadto sa mga masakiton. 3 Ug si Jesus mitungas sa
kabungturan, ug didto milingkod siya uban sa iyang mga
tinun-an. 4 Ug karon ang Pasko, ang fiesta sa mga Judio,
nagsingabut na. 5 Ug sa pagyahat niya sa iyang mga mata,
ug sa pagkakita niya sa dakung panon sa katawhan nga
nagpadulong kaniya, si Jesus miingon kang Felipe, "Asa
man kita magpalit ug tinapay aron makakaon kini sila?" 6
Kini iyang gipamulong sa pagsulay kaniya, kay siya gayud
nahibalo man kon unsay iyang buhaton. 7 Ug si Felipe
mitubag kaniya, "Ang duha ka gatus ka denario dili pa igong
ipalit ug tinapay aron ang matag-usa kanila makadawat ug
diyutayng ikatimo." 8 Usa sa iyang mga tinun-an, si Andres
nga igsoon ni Simon Pedro, miingon kang Jesus, 9 "Ania
dinhiy usa ka batang lalaki nga may lima ka pan nga sebada
ug duha ka isda, apan mag-unsa man kana alang niining
hilabihan ka daghan?" 10 Ug si Jesus miingon, "Palingkora
ang mga tawo." Ug didtoy daghang balili niadtong dapita,
busa ang mga tawo nanglingkod nga may gidaghanon nga
mga lima ka libo. 11 Ug unya gikuha ni Jesus ang mga
tinapay, ug sa nakapasalamat na siya, iyang giapod-apod
kini ngadto kanila nga nanaglingkod; maingon man usab
ang isda, kutob sa ilang gusto. 12 Ug sa nangabusog na
sila, siya miingon sa iyang mga tinun-an, "Hipusa ninyo
ang mga tipik nga nanghibilin aron walay mausik." 13 Busa
ilang gihipos kini, ug napulog-duha ka bukag ang napuno
nila sa mga tipik gikan sa lima ka tinapay nga sebada,
nga nahibilin tapus sa pagpangaon sa mga tawo. 14 Ug
sa pagkakita nila sa milagro nga iyang gibuhat, ang mga
tawo nanag-ingon, "Sa pagkatinuod kini siya mao gayud ang
profeta nga moanhi sa kalibutan!" 15 Ug sa pagkamatikud
ni Jesus nga sila moduol na sa pagsakmit kaniya aron sa
paghimo kaniya nga hari, siya mipahilit pag-usab nga nag-
inusara ngadto sa kabungturan. 16 Ug sa pagkasawomsom
na, ang iyang mga tinun-an nanglugsong ngadto sa lanaw,
17 ug misakayg sakayan, ug mitabok sa lanaw ngadto sa
Capernaum. Mangitngit na ug si Jesus wala pa mahiabut
kanila. 18 Ug ang lanaw misugod na sa pagbalud tungod sa
makusog nga hangin nga naghuros. 19 Ug sa nakagaud na
silag mga lima o unom ka kilometro, nakita nila si Jesus nga
naglakaw ibabaw sa tubig ug nagkahiduol sa sakayan. Ug
sila nangalisang, 20 apan siya miingon kanila, "Ako kini; ayaw
kamo kalisang." 21 Ug gikalipay nila ang pagdawat kaniya
ngadto sa sakayan, ug dihadiha ang sakayan nahidunggo sa
yuta nga ilang gipadulngan. 22 Ug sa pagkasunod nga adlaw
ang panon sa katawhan nga nagpabilin sa pikas nga daplin
sa lanaw nakamatngon nga usa ra man kabuok ang sakayan
nga nahiadto didto, ug nga si Jesus wala man makasakay
sa sakayan uban sa iyang mga tinun-an, hinonoa nga ang
iyang mga tinun-an nanggikan nga silasila ra. 23 Apan
didtoy mga bote gikan sa Tiberiades nga nahidunggo duol
niadtong dapit diin nanagpangaon gani silag tinapay tapus

makapasalamat ang Ginoo. 24 Ug sa pagkakita sa panon sa
katawhan nga wala didto si Jesus, ni ang iyang mga tinun-
an, sila misakay sa mga bote ug miadto sa Capernaum aron
sa pagpangita kang Jesus. 25 Ug sa nakita na nila siya didto
sa pikas nga daplin sa lanaw, sila miingon kaniya, "Rabi,
kanus-a ka pa man mahiabut dinhi?" 26 Ug si Jesus mitubag
kanila, "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga kamo nangita kanako dili tungod kay nakakita
kamo sa mga milagro, kondili tungod kay kamo nakakaon
man ug nangabusog sa tinapay. 27 Ayaw ninyo paghagoi
ang kalan-on nga mawagtang ra, kondili mao hinooy hagoi
ninyo kanang kalan-on nga molungtad ngadto sa kinabuhing
dayon nga igahatag kaninyo sa Anak sa Tawo; kay sa Dios
nga Amahan gikapadayag siya nga tinuod." (aiōnios g166)
28 Ug sila miingon kaniya, "Unsa may kinahanglan among
buhaton aron sa pagbuhat sa ipabuhat sa Dios?" 29 Si
Jesus mitubag kanila, "Ang ipabuhat sa Dios mao kini, nga
kinahanglan mosalig kamo kaniya nga iyang gipadala." 30
Ug sila miingon kaniya, "Nan, unsa man ang imong nabuhat
nga milagro, aron makita namo kini ug motoo kami kanimo?
Unsa man ang imong ginabuhat? 31 Ang among mga
ginikanan nanagpangaon sa mana didto sa kamingawan,
sumala sa nahisulat, `Kanila gihatag niya ang tinapay gikan
sa langit aron ilang pagakan-on.'" 32 Ug si Jesus miingon
kanila, "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga si Moises dili mao ang naghatag kaninyo
niadtong tinapay nga gikan sa langit; ang akong Amahan
mao ang nagahatag kaninyo sa tinuod nga tinapay nga
gikan sa langit. 33 Kay ang tinapay sa Dios mao kadtong
nanaug gikan sa langit, ug nagahatag ug kinabuhi ngadto
sa kalibutan." 34 Ug sila miingon kaniya, "Ginoo, hatagi
kami kanunay nianang tinapaya." 35 Ug si Jesus mitubag
kanila, "Ako mao ang tinapay nga nagahatag ug kinabuhi;
siya nga moari kanako dili gutomon, ug siya nga mosalig
kanako dili gayud uhawon. 36 Apan giingon ko na kaninyo
nga kamo nakakita na kanako, apan wala kamo mosalig. 37
Ang tanan nga gihatag kanako sa Amahan moari gayud
kanako, ug siya nga moari kanako dili ko gayud igasalikway.
38 Kay ako nanaug gikan sa langit, dili sa pagbuhat sa
akong kaugalingong kabubut-on, kondili sa kabubut-on sa
nagpadala kanako. 39 Ug ang kabubut-on sa nagpadala
kanako mao kini, nga dili ako kawad-an bisag usa sa tanan
nga iyang gikahatag kanako, hinonoa nga mabanhaw kini
sa kaulahian nga adlaw. 40 Kay ang kabubut-on sa akong
Amahan mao kini, nga ang matag-usa nga makakita sa
Anak ug mosalig kaniya makabaton sa kinabuhing dayon, ug
pagabanhawon ko siya sa kaulahian nga adlaw." (aiōnios
g166) 41 Ug siya gibagotbutan sa mga Judio tungod sa iyang
pag-ingon, "Ako mao ang tinapay nga nanaug gikan sa
langit." 42 Ug sila miingon, "Dili ba kini siya mao man si
Jesus, ang kang Jose nga anak, kinsang amahan ug inahan
atong nahibaloan? Naunsa ba nga nagaingon na man siya
karon, `Ako nanaug gikan sa langit'?" 43 Ug si Jesus mitubag
kanila, "Ayaw na kamo pagbagutbot ngadto sa usag usa.
44 Walay makahimo sa pag-ari kanako gawas lamang kon
siya pagadanihon sa Amahan nga mao ang nagpadala
kanako; ug pagabanhawon ko siya sa kaulahian nga adlaw.
45 Diha sa mga profeta nahisulat kini nga nagaingon, `Ug sa
Dios pagatudloan silang tanan.' Ang tanan nga nakadungog
ug nakakat-on gikan sa Amahan magaari kanako. 46 Dili
sabton nga adunay nakakita sa Amahan gawas kaniya
nga gikan sa Dios; kini siya nakakita sa Amahan. 47 Sa
pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga
ang mosalig may kinabuhing dayon. (aiōnios g166) 48 Ako mao
ang tinapay nga nagahatag ug kinabuhi. 49 Ang inyong mga
ginikanan nanagkaon sa mana didto sa kamingawan, ngani
nangamatay sila. 50 Ania kining tinapay nga nanaug gikan
sa langit, aron ang tawo makakaon niini ug dili mamatay. 51
Ako mao ang buhing tinapay nga nanaug gikan sa langit;
bisan kinsa nga mokaon niining maong tinapay, siya mabuhi
sa dayon; ug ang tinapay nga akong igahatag alang sa
kinabuhi sa kalibutan mao ang akong unod." (aiōn g165) 52
Ug ang mga Judio naglalisay tali sa ilang kaugalingon, nga
nanag-ingon "Unsaon man niining tawhana sa paghatag
kanato sa iyang unod aron atong kan-on?" 53 Busa si
Jesus miingon kanila, "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, gawas kon mokaon kamo sa unod
sa Anak sa Tawo ug moinom sa iyang dugo, wala kamoy
kinabuhi diha kaninyo. 54 Siya nga mokaon sa akong unod
ug moinom sa akong dugo may kinabuhi nga dayon, ug
pagabanhawon ko siya sa kaulahian nga adlaw. (aiōnios g166)
55 Kay ang akong unod tinuod nga kalan-on ug ang akong
dugo tinuod nga ilimnon. 56 Siya nga mokaon sa akong
unod ug moinom sa akong dugo magapuyo sa sulod nako,
ug ako sa sulod niya. 57 Maingon nga ang buhing Amahan
nagpadala kanako, ug ako nabuhi tungod sa Amahan,
maingon man usab niana, siya nga mokaon kanako mabuhi
tungod kanako. 58 Mao kini ang tinapay nga nanaug gikan sa
langit, dili ingon niadtong gikaon sa inyong mga ginikanan,
nga bisan pa niini nangamatay sila. Siya nga mokaon niining
maong tinapay mabuhi sa dayon." (aiōn g165) 59 Kini iyang
gisulti sulod sa sinagoga, sa pagpanudlo niya didto sa
Capernaum. 60 Daghan sa iyang mga tinun-an, sa ilang
pagkadungog niini, nanag-ingon, "Lisud kining sultiha; kinsa
may makapatalinghug niini?" 61 Apan sa pagkahibalo ni
Jesus sulod sa iyang kaugalingon nga ang iyang mga tinun-
an nanagbagutbot mahitungod niini, siya miingon kanila,
"Nakapaluya ba kini kaninyo? 62 Nan, maunsa man kaha

diay kon inyo nang makita ang Anak sa Tawo nga magasaka
ngadto sa dapit diin didto siya kaniadto? 63 Ang nagahatag
ug kinabuhi mao ang espiritu; ang unod walay kapuslanan.
Ang mga pulong nga akong gisulti kaninyo-kini espiritu ug
kinabuhi. 64 Apan aduna kaninyoy wala managpanoo." Kay
si Jesus nasayud man sukad sa sinugdan kinsa kadto sila
nga wala mosalig, ug kinsa kadto siya nga maoy magbudhi
kaniya. 65 Ug siya miingon, "Mao man gani nga giingnan ko
kamo nga walay bisan kinsa nga makaari kanako gawas kon
itugot kini kaniya sa Amahan." 66 Tapus niini daghan sa
iyang mga tinun-an mitalikod ug wala na managpanglakaw
uban kaniya. 67 Ug si Jesus nangutana sa Napulog-Duha,
"Buot ba usab kamong mobiya kanako?" 68 Si Simon Pedro
mitubag kaniya, "Ginoo, kang kinsa man kami moadto? Ikaw
mao ang may mga pulong mahitungod sa kinabuhing dayon.
(aiōnios g166) 69 Ug kami nagatoo, ug among nasinati, nga
ikaw mao ang Balaan sa Dios." 70 Si Jesus mitubag kanila,
"Dili ba gipili ko man kamo, ang Napulog-Duha? Ngani ang
usa kaninyo yawa." 71 Nagpasabut siya niini mahitungod sa
kang Simon Iscariote nga anak nga si Judas; kay kini siya,
usa sa Napulog-Duha, mao man ang magbudhi kaniya.

7 Ug tapus niini si Jesus misuroy sa Galilea; ug siya dili
buot mosuroy sa Judea kay ang mga Judio naninguha
man sa pagpatay kaniya. 2 Ug karon nagsingabut na ang
fiesta sa mga Judio, ang fiesta sa mga Payag. 3 Ug ang
iyang mga igsoong lalaki miingon kaniya, "Pumahawa ka
dinhi ug umadto ka sa Judea aron ang imong mga tinun-an
makakita sa mga buhat nga imong ginahimo. 4 Kay walay
tawo nga magabuhat sa tago kon mao may iyang tinguha
nga ilhon siya sa dayag. Kon buhaton mo man kining mga
butanga, nan, ipadayag ang imong kaugalingon ngadto sa
kalibutan." 5 Kay bisan ang iyang mga igsoon wala man
mosalig kaniya. 6 "Ug si Jesus miingon kanila, " Wala pa
moabut ang akong higayon, apan ang inyong higayon ania
kanunay. 7 Ang kalibutan dili makadumot kaninyo, apan kini
nagadumot kanako kay gipanghimatud-an ko man kini nga
dautan ang mga buhat niini. 8 Kamo maoy umadto sa fiesta.
Dili ako motungas ngadto sa fiesta, kay ang akong panahon
wala pa moabut sa hingpit." 9 Ug sa nakapamulong siya niini,
siya mipabilin sa Galilea. 10 Apan sa nangadto na sa fiesta
ang iyang mga igsoon, siya usab miadto, dili pinasundayag
kondili ingon nga siyasiya ra. 11 Ug didto sa fiesta ang mga
Judio nangita kaniya ug nanag-ingon, "Hain ba siya?" 12 Ug
didtoy daghang mga hohongihong sa mga tawo mahitungod
kaniya. Samtang may nanag-ingon, "Siya maayong tawo,"
ang uban nanag-ingon, "Dili, hinonoa nagapasalaag siya
sa mga tawo." 13 Hinoon, tungod sa kahadlok nila sa mga
Judio walay misulti sa dayag mahitungod kaniya. 14 Ug sa
nanungatunga na ang fiesta, si Jesus misaka sa templo ug
nanudlo. 15 Ug ang mga Judio nahibulong niini, nga nanag-
ingon, "Naunsa bang may hingkat-onan man kining tawhana
nga wala man unta siya makaiskuyla?" 16 Ug si Jesus
mitubag kanila, "Ang gitudlo ko dili akong kaugalingon, kondili
iya sa nagpadala kanako. 17 Kon tuyoon ni bisan kinsa ang
pagbuhat sa kabubut-on sa Dios, nan, iyang mahibaloan kon
ang akong gitudlo gikan ba sa Dios o nagsulti ba lamang
ako sa kinaugalingon kong pagbulot-an. 18 Bisan kinsa nga
magasulti sa kinaugalingon niyang pagbulot-an nagapangita
sa iyang kaugalingong kadungganan; apan bisan kinsa nga
magapangita sa kadungganan sa nagpadala kaniya, siya
matinuoron ug wala diha kaniya ang pagkamalimbongon.
19 Dili ba si Moises mao man ang naghatag kaninyo sa
kasugoan? Ngani wala kaninyoy nagatuman sa kasugoan.
Kay nganong naninguha man lagi kamo sa pagpatay
kanako?" 20 Ug ang mga tawo mitubag, "Giyawaan ka!
Kinsa bay naninguha sa pagpatay kanimo?" 21 Si Jesus
mitubag kanila, "Gihimo ko ang usa ka buhat, ug kamong
tanan nahitingala niini. 22 Si Moises naghatag kaninyo sa
sirkunsisyon (dili nga gikan gayud kini kang Moises, kondili
sa mga ginikanan), ug kamo mosirkunsidar ug tawo sa adlaw
nga igpapahulay. 23 Kon ang tawo sirkunsidahan man sa
adlaw nga igpapahulay aron ang kasugoan ni Moises dili
malapas, masuko ba diay kamo kanako tungod kay sa adlaw
nga igpapahulay giayo ko ang tibuok lawas sa usa ka tawo?
24 Ayaw na kamo pagpanghukom pinasikad sa panagway,
hinonoa pagpanghukom kamo sa matarung nga paghukom."
25 Busa may mga tawo sa Jerusalem nga nanag-ingon, "Dili
ba kining tawhana mao man ang buot unta nilang patyon?
26 Ug karon ania na siya ug nagsulti sa dayag, apan wala
man lagi silay gikasulti batok kaniya! Sarang ba kaha nga
ang mga punoan sa pagkatinuod nahibalo na nga kini siya
mao ang Cristo? 27 Hinoon nasayud kita diin gikan kining
tawhana; ug kon mahitungha na ang Cristo, walay bisan
kinsa nga masayud diin siya gikan." 28 Tungod niini, sa
iyang pagpanudlo sulod sa templo, si Jesus mipahayag nga
nag-ingon, "Nakaila ba diay kamo kanako, ug nasayud ba
diay kamog diin ako gikan? Apan wala baya ako moanhi
sa akong kinaugalingong pagbulot-an. Siya tinuod, siya
nga mao ang nagpadala kanako, ug kamo wala makaila
kaniya. 29 Ako nakaila kaniya, kay ako gikan man kaniya
ug siya mao man ang nagpadala kanako." 30 Tungod niini
naninguha sila sa pagdakop kaniya, apan walay midakop
kaniya kay wala pa man moabut ang iyang panahon. 31
Apan daghan sa mga tawo ang misalig kaniya; ug sila nanag-
ingon, "Kon mahitungha na ang Cristo, himoon ba kaha niya
ang labaw pa ka daghang milagro kay sa nahimo niining
tawhana?" 32 Ug ang mga Fariseo nakadungog sa panon sa

katawhan nga naghohongihong niini mahitungod kaniya,
ug ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga Fariseo
nagpadalag mga polis sa pagdakop kaniya. 33 "Tungod niini
si Jesus miingon, " Ako magapakig-uban pa kaninyo sulod
sa hamubong panahon, ug unya moadto na ako kaniya nga
mao ang nagpadala kanako. 34 "Kamo mangita kanako
apan dili kamo makakaplag kanako; ug diin atua ako, niini
dili kamo makaadto." 35 Ug ang mga Judio nasig-ingon, ang
usa sa usa, "Unsa man kahay buot niyang aadtoan, nga dili
man kono kita makakaplag kaniya? Buot ba siya moadto sa
mga Judio nga nanghitibulaag taliwala sa mga Gresyanhon
ug manudlo sa mga Gresyanhon? 36 Unsa ba kahay buot
niya ipasabut sa iyang pag-ingon, `Kamo mangita kanako
apan dili kamo makakaplag kanako,' ug, `Diin atua ako, niini
dili kamo makaadto'?" 37 Ug unya sa katapusang adlaw,
ang labing dakung adlaw sa fiesta, si Jesus mitindog ug
misinggit nga nag-ingon, "Kon adunay tawong giuhaw, umari
siya kanako ug uminom. 38 Sa mosalig kanako, sumala
sa giingon sa kasulatan, `Gikan sa iyang kasingkasing
modagayday ang mga sapa sa tubig nga buhi.'" 39 Ug siya
nagsulti niini labut sa Espiritu nga pagadawaton sa mga
misalig kaniya; kay ang Espiritu wala pa man ikahatag,
sanglit niadtong tungora si Jesus wala pa man himayaa.
40 Ug sa ilang pagkadungog niining mga pulonga, dihay
pipila sa mga tawo nga nanag-ingon, "Sa pagkatinuod kini
siya mao ang profeta." 41 Ang uban nanag-ingon, "Kini siya
mao ang Cristo." Apan dihay nanag-ingon, "Magagikan ba
ugod sa Galilea ang Cristo? 42 "Dili ba giingon man sa
kasulatan nga ang Cristo magagikan sa kaliwatan ni David,
ug gikan sa Betlehem, ang balangay diin didto si David?" 43
Busa nahitabo ang panagkasumpaki sa mga tawo tungod
kaniya. 44 Ang uban kanila buot unta modakop kaniya, apan
walay midakop kaniya. 45 Ug unya ang mga polis namalik
ngadto sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga Fariseo
nga nangutana kanila, "Nganong wala man ninyo siya dad-a
dinhi?" 46 Ang mga polis mitubag nga nanag-ingon, "Wala
pa gayuy tawo nga nakasulti sama niining tawhana!" 47 Ug
ang mga Fariseo mitubag kanila, "Nagpahisalaag ba diay
usab kamo? 48 Duna bay usa sa mga punoan o sa mga
Fariseo nga misalig kaniya? 49 "Apan kining mga tawong
komon nga walay hibangkaagan sa kasugoan, sila mga
tinunglo." 50 Usa kanila nga mao si Nicodemo, nga kaniadto
miduaw gani kang Jesus, nangutana kanila, 51 "Ang atong
kasugoan, mohukom ba diay kinig tawo aron silotan sa
wala unay pagpatalinghug kaniya ug pagpakisayud unsa
ang iyang nabuhat?" 52 Sila mitubag kaniya, "Gikan ka ba
usab diay sa Galilea? Susiha ug imong masuta nga walay
mobarug nga profeta nga taga-Galilea." 53 Ug ang matag-
usa kanila mipauli sa iyang kaugalingong balay,

8 apan si Jesus miadto sa Bungtod sa mga Olivo. 2 Ug
sa pagkakaadlawon, siya miadto na usab sa templo. Ug
ang tanang tawo nangadto kaniya, ug siya milingkod ug
iyang gipanudloan sila. 3 Ug ngadto kaniya gipanagdala sa
mga escriba ug mga Fariseo ang usa ka babaye nga hing-
abtan nga nanapaw. Ug ilang gipatindog siya sa taliwala 4
ug miingon sila kang Jesus, "Magtutudlo, kining babayhana
nadakpan diha gayud sa buhat sa pagpanapaw. 5 Ug diha
sa kasugoan, si Moises nagsugo kanato nga ang ingon
kaniya kinahanglan gayud patyon pinaagi sa pagbato. Unsa
may imong ikasulti mahitungod kaniya?" 6 Kini ilang gisulti
sa pagsulay kaniya aron aduna silay ikasumbong batok
kaniya. Ug si Jesus mitikubo ug nagsulat sa yuta pinaagi
sa iyang tudlo. 7 Ug kay nagpadayon man gayud sila sa
pagpangutana kaniya, siya mitul-id ug miingon kanila, "Kinsa
kaninyo ang walay sala maoy paunahag labay kaniyag bato."
8 Ug unya miusab siya patikubo ug mipadayon sa pagsulat
sa yuta pinaagi sa iyang tudlo. 9 Apan sa pagkadungog nila
niini, sila namahawa nga nagtinagsatagsa, sugod sa labing
tigulang. Ug si Jesus mao na lamang ang nahibilin uban sa
babaye nga nagtindog sa iyang atubangan. 10 Unya mitul-id
si Jesus ug miingon kaniya, "Babaye, hain na sila? Wala bay
mihukom kanimog silot?" 11 Siya mitubag, "Wala, Senyor." Ug
si Jesus miingon kaniya, "Dili usab ako mohukom kanimog
silot. Lumakaw ka ug ayaw na pagpakasala." 12 Ug kanila
si Jesus misulti pag-usab nga nag-ingon, "Ako mao ang
kahayag alang sa kalibutan. Siya nga magasunod kanako
dili gayud magalakaw sa kangitngit, hinonoa magabaton
siya sa kahayag nga magahatag ug kinabuhi." 13 Ug ang
mga Fariseo miingon kaniya, "Ikaw mao ang nagahimog
panghimatuod bahin sa imong kaugalingon; ang imong
panghimatuod maisip nga dili tinuod." 14 Si Jesus mitubag
kanila, "Bisan tuod ako mao ang naghimog panghimatuod
bahin sa akong kaugalingon, ang akong panghimatuod
tinuod kay nahibalo man ako kon diin ako gikan ug asa ako
padulong. Apan kamo wala nahibalo kon diin ako gikan
ug asa ako padulong. 15 Kamo nagahukom pinasubay sa
tawhanong paagi; apan wala ako maghukom kang bisan
kinsa. 16 Ngani kon himoon ko man ang pagpanghukom,
ang akong hukom tinuod kay dili man ako rang usa ang
magahukom, kondili ako ug ang Amahan nga mao ang
nagpadala kanako. 17 Nahisulat diha sa inyong kasugoan
nga ang panghimatuod sa duha ka tawo pagadawaton
ingon nga tinuod. 18 Ako usa nga nagahimog panghimatuod
bahin sa akong kaugalingon, ug ang Amahan nga mao ang
nagpadala kanako nagahimo usab ug panghimatuod bahin
kanako." 19 Busa nangutana sila kaniya, "Hain man ang
imong Amahan?" Si Jesus mitubag nga nag-ingon, "Kamo
wala makaila kanako o sa akong Amahan. Kon nakaila pa

kamo kanako nakaila usab unta kamo sa akong Amahan."
20 Kining mga pulonga gisulti ni Jesus didto sa tipiganan
sa mga halad, samtang nagpanudlo siya sulod sa templo.
Apan walay midakop kaniya kay wala pa man moabut ang
iyang panahon. 21 Ug kanila misulti siya pag-usab nga
nag-ingon, "Ako molakaw. Unya mangita kamo kanako,
apan mangamatay kamo diha sa inyong pagkamakasasala.
Asa ako padulong, niini dili kamo makaadto." 22 Unya ang
mga Judio nanag-ingon, "Magpatay ba kaha siya sa iyang
kaugalingon, kay nag-ingon man siya, `Asa ako padulong,
niini dili kamo makaadto'?" 23 Siya miingon kanila, "Kamo
taga-ubos, ako taga-itaas. Kamo tagadinhi niining kalibutana,
ako dili tagadinhi niining kalibutana. 24 Busa giingnan ko
kamo nga mangamatay kamo diha sa inyong mga sala,
kay mangamatay man gayud kamo diha sa inyong mga
sala gawas kon motoo kamo nga ako mao siya." 25 Ug sila
nangutana kaniya, "Kinsa ka ba diay?" Si Jesus miingon
kanila, "Ako mao ang gikasugilon ko na kaninyo sukad
pa sa sinugdan. 26 Daghan akog igsusulti ug ighuhukom
mahitungod kaninyo; apan matinuoron siya nga mao ang
nagpadala kanako, ug ang akong nadungog gikan kaniya
ginapahayag ko ngadto sa kalibutan." 27 Wala nila masabut
nga siya nagsulti kanila mahitungod sa Amahan. 28 Busa si
Jesus miingon, "Sa diha nga maisa na ninyo ang Anak sa
Tawo, nan, inyong mahibaloan nga ako mao siya ug nga
wala akoy ginabuhat sa kinaugalingon kong pagbulot-an,
hinonoa nga nagasulti ako sa ingon sumala sa gitudlo kanako
sa Amahan. 29 "Ug siya nga mao ang nagpadala kanako
ania uban kanako. Wala ako niya pasagdi nga mag-inusara,
kay sa kanunay ginabuhat ko man ang makapahimuot
kaniya." 30 Samtang nagsulti siya niini, daghan ang misalig
kaniya. 31 Unya si Jesus miingon sa mga Judio nga misalig
kaniya, "Kon pabilin kamo sa akong pulong, nan, kamo
tinuod gayud nga akong mga tinun-an, 32 ug kamo mahibalo
sa kamatuoran, ug ang kamatuoran magahatag kaninyog
kagawasan." 33 Ug sila mitubag kaniya. "Mga kaliwat baya
kami ni Abraham, ug wala gayud kami maulipon ni bisan
kinsa. Naunsa ba nga nakaingon ka man, `Pagahatagan
kamog kagawasan'?" 34 Ug si Jesus mitubag kanila, "Sa
pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga
ang tanan nga magapakasala ulipon sa sala. 35 Ang ulipon
dili magapuyo nga dayon diha sa panimalay, apan ang
anak magapuyo nga dayon. (aiōn g165) 36 Tungod niini, kon
ang Anak mao ang magahatag kaninyog kagawasan, kamo
mahimo gayud nga mga tawong gawas. 37 Nasayud bitaw
ako nga kamo mga kaliwat ni Abraham, ngani gitinguha ninyo
ang pagpatay kanako tungod kay ang akong pulong dili man
makakaplag ug luna diha kaninyo. 38 Ako nagasulti sa nakita
ko sa atubangan sa akong Amahan, ug kamo nagabuhat
sa nadungog ninyo sa atubangan sa inyong kaugalingong
amahan." 39 Kaniya mitubag sila nga nanag-ingon, "Si
Abraham mao ang among amahan." Si Jesus miingon kanila,
"Kon mga anak pa kamo ni Abraham, magabuhat unta kamo
sa gibuhat ni Abraham. 40 Apan karon naninguha kamo
sa pagpatay kanako sa pagpatay sa tawo nga nagsugilon
kaninyo sa kamatuoran nga akong nadungog gikan sa Dios.
Wala magbuhat niini si Abraham. 41 Kamo nagabuhat sa
gibuhat sa inyong kaugalingong amahan." Ug sila miingon
kaniya, "Dili kami mga pinaangkan. Kami usa rag Amahan,
nga mao ang Dios." 42 Si Jesus mitubag kanila, "Kon ang
Dios mao pa ang inyong Amahan, higugmaon unta ninyo
ako, kay migula ug mianhi man ako gikan sa Dios. Ako
wala moanhi sa akong kinaugalingong pagbulot-an, kondili
siya mao ang nagpadala kanako. 43 Nganong dili man
kamo makasabut sa akong sinultihan? Tungod kay kamo dili
man ugod makabati sa akong pulong. 44 Kamo gikan sa
inyong amahan nga mao ang yawa, ug ang inyong tinguha
mao ang pagtagbaw sa mga pangibog sa inyong amahan.
Siya maoy usa ka mamumuno sukad pa sa sinugdan, ug
siya walay labut sa kamatuoran kay ang kamatuoran wala
man diha kaniya. Inigpamakak niya, siya magasulti tukma
sa iyang kaugalingong kinaiya, kay siya bakakon man ug
mao ang amahan sa mga bakak. 45 Apan kay nagsulti
man ako sa kamatuoran, kamo dili motoo kanako. 46 Kinsa
ba kaninyoy makapamatuod nga ako nakahimog sala?
Kon ako nagasulti man sa kamatuoran, nganong dili man
kamo motoo kanako? 47 Siya nga gikan sa Dios makabati
sa mga pulong sa Dios. Ang katarungan ngano nga dili
kamo makabati niini mao nga kamo dili gikan sa Dios." 48
Kaniya mitubag ang mga Judio nga nanag-ingon, "Dili ba
husto kami sa among pag-ingon nga ikaw Samarianhon
ug giyawaan?" 49 Si Jesus mitubag nga nag-ingon, "Ako
wala hingyawai; hinonoa ako nagapasidungog sa akong
Amahan, ug kamo nagapakaulaw kanako. 50 Ngani dili
ako ang naninguha sa akong kaugalingong kadungganan.
Anaay usa nga nagatinguha niini alang kanako, ug siya
mao ang magahukom. 51 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga kon adunay magatuman sa
akong pulong, siya dili gayud makasinatig kamatayon." (aiōn
g165) 52 Ug ang mga Judio miingon kaniya, "Karon napiho
na gayud namo nga ikaw giyawaan. Si Abraham namatay,
maingon man ang mga profeta; ug unya moingon ikaw,
`Kon adunay magatuman sa akong pulong, siya dili gayud
makatilawg kamatayon.' (aiōn g165) 53 Labaw ka pa ba sa
atong amahan nga si Abraham, nga namatay? Ug ang
mga profeta nangamatay! Nagpakakinsa ka ba oroy?" 54
Si Jesus mitubag nga nag-ingon, "Kon ako mao pa ang
nagpasidungog sa akong kaugalingon, nan, walay hinungdan

ang maong kadungganan. Ang nagapasidungog kanako
mao ang akong Amahan, ang inyong giingon nga mao
ang inyong Dios. 55 Apan wala man lagi kamo makaila
kaniya; ako nakaila kaniya. Kon nag-ingon pa ako nga ako
wala makaila kaniya, nan, bakakon unta ako sama kaninyo.
Apan ako nakaila kaniya ug nagatuman sa iyang pulong.
56 Ang inyong amahan nga si Abraham nalipay nga siya
makakita sa adlaw sa akong pag-anhi; ug siya nakakita niini
ug nagsadya." 57 Ug ang mga Judio miingon kaniya, "Wala
pa man gani makalim-an ka tuig ang imong kagulangon, ug
nakakita ka na kang Abraham?" 58 Si Jesus miingon kanila,
"Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo,
nga sa wala pa si Abraham, mao na ako." 59 Tungod niini
namunit silag mga bato aron ilabay kaniya. Apan si Jesus
mitago ug migula sa templo.

9 Ug sa pag-agi ni Jesus, iyang nakita ang usa ka tawo nga
buta sukad pa sa iyang pagkahimugso. 2 Ug gipangutana
siya sa iyang mga tinun-an nga nanag-ingon, "Rabi, kinsa
may nakasala, kini bang tawhana o ang iya bang mga
ginikanan, nga nahimugso man siyang buta?" 3 Si Jesus
mitubag, "Dili nga nakasala siya, o ang iyang mga ginikanan,
kondili aron ang mga buhat sa Dios ikapadayag diha kaniya.
4 Samtang adlawan pa kinahanglan magabuhat kita sa mga
bulohaton niya nga mao ang nagpadala kanako; moabut
ang kagabhion, nga sa maong panahon walay tawo nga
makahimo sa pagtrabaho. 5 "Samtang ania ako sa kalibutan,
ako mao ang kahayag alang sa kalibutan." 6 Sa pagsulti niya
niini, siya miluwa sa yuta ug nagmasa siyag lapok ginamit
ang laway, ug iyang gihidhiran sa lapok ang mga mata sa
buta, 7 ug miingon kaniya, "Lakaw, panghilam-os didto sa
tubod sa Siloe" (nga ang kahulogan niini, Pinadala). Ug siya
miadto ug nanghilam-os ug mibalik siya nga makakita na.
8 Ug ang iyang mga silingan ug ang mga nakakita kaniya
kaniadto ingon nga makililimos, nanag-ingon, "Dili ba kini
siya mao man ang tawo nga tiglingkod sa pagpakilimos?" 9
Dihay nanag-ingon, "Mao kini siya." Ug ang uban nanag-
ingon, "Dili, hinoon moramora kinig siya." Siya miingon, "Mao
ako." 10 Ug sila miingon kaniya, "Naunsa man pagkabuka
ang imong mga mata?" 11 Siya mitubag nga nag-ingon,
"Dihay tawo nga ginganlan si Jesus nga nagmasag lapok ug
iyang gihidhid kini sa akong mga mata ug miingon kanako,
`Lakaw ngadto sa Siloe ug panghilam-os.' Busa miadto ako
ug nanghilam-os ug unya makakita na ako." 12 Ug sila
miingon kaniya, "Hain man siya karon?" Siya mitubag nga
nag-ingon, "Wala ako masayud." 13 Ug ngadto sa mga
Fariseo ilang gidala ang tawo nga kaniadto buta. 14 Ug
adlaw kadto nga igpapahulay sa pagmasa ni Jesus sa lapok
ug sa pagpabuka sa iyang mga mata. 15 Ang mga Fariseo
nangutana kaniya pag-usab giunsa niya pagpakakita. Ug
siya miingon kanila, "Gihidhiran lagi niyag lapok ang akong
mga mata, ug ako nanghilam-os, ug unya makakita na ako."
16 Ang pipila sa mga Fariseo miingon, "Kadtong tawhana
dili gikan sa Dios kay wala siya magbantay sa adlaw nga
igpapahulay." Apan ang uban nanag-ingon, "Unsaon ba sa
usa ka tawong makasasala ang pagpakahimog mga milagro
nga sama niini?" Ug diha kanilay pagkasumpaki. 17 Tungod
niini ang tawong buta ila na usab nga gipangutana nga
nanag-ingon, "Unsa may imong ikasulti mahitungod kaniya,
kay gipabuka man kaha niya ang imong mga mata?" Siya
miingon, "Siya profeta." 18 Ang mga Judio wala motoo nga
siya miagi pagkabuta ug nga unya makakita na, hangtud
nga natawag nila ang mga ginikanan sa tawo nga makakita
na, 19 ug nangutana sila kanila, "Inyo bang anak kining
giingon ninyong nahimugso nga buta? Nan, naunsa ba nga
makakita na man siya karon?" 20 Ang iyang mga ginikanan
mitubag nga nanag-ingon, "Kami nahibalo nga kini siya
mao ang among anak, ug nga siya nahimugso nga buta.
21 Apan naunsa nga makakita na man siya karon, kami
wala mahibalo; ug wala usab kami mahibalo kinsa ang
nagpabuka sa iyang mga mata. Pangutan-a lang siya, kay
daku na man siya. Mosulti siya alang sa iyang kaugalingon."
22 Giingon niini pagsulti sa iyang mga ginikanan tungod
kay sila nahadlok sa mga Judio, kay ang mga Judio ugod
nagkasabut na man nga kon adunay moingon nga si Jesus
mao ang Cristo siya palagputon gikan sa sinagoga. 23
Tungod niini ang iyang mga ginikanan nanag-ingon, "Siya
daku na; pangutan-a lang siya ninyo." 24 Ug sa ikadula
gitawag nila ang tawo nga kaniadto buta ug kaniya miingon
sila, "Ang Dios maoy dalayega; kami nahibalo nga kadtong
tawhana maoy usa ka makasasala." 25 Siya mitubag nga
nag-ingon, "Ako wala mahibalo kon siya makasasala ba.
Usa ka butang nga akong nahibaloan mao kini, nga kaniadto
buta ako apan karon makakita na ako." 26 Ug sila miingon
kaniya, "Unsa may iyang gibuhat kanimo? Giunsa man niya
pagpabuka ang imong mga mata?" 27 Ug kanila mitubag
siya nga nag-ingon, "Gitug-anan ko na kamo, ug wala kamo
manimati. Nganong buot man kamong magpatalinghug pag-
usab? Buot ba usab kamong mahimong iyang mga tinun-
an?" 28 Ug siya ilang gipasipalahan ug sulti, nga nanag-
ingon, "Ikaw tinun-an niya, apan kami mga tinun-an ni
Moises. 29 Kami nasayud nga ang Dios nakigsulti kang
Moises, apan bahin niining tawhana, ambut tagadiin kini
siya." 30 Ug ang tawo mitubag nga nag-ingon, "Kahibulongan
gayud kini kaayo! Wala kamo masayud kon tagadiin siya,
apan gipabuka niya ang akong mga mata. 31 Nahibalo kita
nga ang Dios dili manimati sa mga makasasala, apan kon
ang usa ka tawo masimbahon sa Dios ug nagatuman sa

iyang kabubut-on, ang Dios magapamati kaniya. 32 Sukad
sa sinugdan sa kalibutan, wala pa gayud igdungog nga dihay
nakapabuka sa mga mata sa usa ka tawong nahimugso nga
buta. (aiōn g165) 33 Kon kadtong tawhana dili pa gikan sa
Dios, wala unta siyay arang mahimo." 34 Kaniya mitubag sila
nga nanag-ingon, "Sa tumang kasal-anan natawo ikaw, ug
unya mangahas ikaw sa pagpanudlo kanamo?" Ug siya ilang
gipalagpot sa gawas. 35 Ug si Jesus nakadungog nga siya
ilang gipalagpot sa gawas, ug sa iyang pagkakita kaniya,
miingon kaniya, "Mosalig ba ikaw sa Anak sa Tawo?" 36 Siya
mitubag nga nag-ingon, "Kinsa man siya, Ginoo, aron ako
mosalig kaniya?" 37 Ug si Jesus miingon kaniya, "Nakakita
na ikaw kaniya, ug siya mao ang nakigsulti kanimo." Ug
siya misimba kaniya. 38 Siya miingon, "Ginoo, mosalig
ako," 39 Ug si Jesus miingon, "Ako mianhi niining kalibutana
aron sa pagpanghukom, aron kadtong mga dili makakita
managpakakita, ug kadtong mga makakita mangabuta." 40
Ug nadungog kini sa pipila sa mga Fariseo nga duol kaniya,
ug sila miingon kaniya, "Mga buta ba diay usab kami?"
41 Ug si Jesus miingon kanila, "Kon buta pa kamo, wala
unta kamoy sala; apan kay nagaingon man kamo karon,
`Makakita kami,' nan, nagapabilin ang inyong pagkasad-an.

10 "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako
kaninyo, nga ang tawo nga mosulod sa toril nga dili
moagi sa pultahan kondili mokatkat sa laing kaagian, kana
siya kawatan ug tulisan. 2 Apan ang mosulod agi sa pultahan
mao ang magbalantay sa mga karnero. 3 Siya pagaablihan
sa portero, ug ang mga karnero magapatalinghug sa iyang
tingog, ug ang iyang kaugalingong mga karnero pagatawgon
niya sa ngalan ug pagamandoan niya sila paingon sa
gawas. 4 Ug sa madala na niya sa gawas ang tanan nga
iyang kaugalingon, siya molakaw nga magauna kanila, ug
kaniya magasunod ang mga karnero, kay sila makasabut
man sa iyang tingog. 5 Apan sa lain nga magbalantay
sila dili mosunod, hinonoa mokalagiw sila gikan kaniya,
kay sila dili man makasabut sa tingog sa lain nga mga
magbalantay." 6 Kini gipasumbingay kanila ni Jesus, apan
wala sila makasabut sa iyang gisulti kanila. 7 Busa si Jesus
miusab pag-ingon kanila, "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga ako mao ang pultahan alang
sa mga karnero. 8 Ang tanan nga nahianhi una kanako,
sila mga kawatan ug mga tulisan, apan ang mga karnero
wala magpatalinghug kanila. 9 Ako mao ang pultahan;
kon adunay mosulod agi kanako, siya maluwas; ug siya
mosulod ug mogula ug makakaplag siyag masibsib. 10
Ang kawatan moanha aron lamang sa pagpangawat ug
pagpatay ug paglaglag. Ako mianhi aron sila makabaton ug
kinabuhi, ug sa pagpakabaton niini sa madagayaon gayud.
11 Ako mao ang maayong magbalantay sa mga karnero.
Ang maayong magbalantay sa mga karnero magahalad sa
iyang kinabuhi sa pagpakamatay alang sa mga karnero.
12 Ang sinuholan lamang ug dili magbalantay sa mga
karnero, ni kinsa ang mga karnero dili iyang kaugalingon,
inigpakakita niya sa lobo nga magsingabut, kini siya mobiya
sa mga karnero ug mokalagiw; ug sila pagatangagon sa
lobo ug pagapatibulaagon. 13 Siya mokalagiw kay siya
sinuholan man lamang ug walay kahangawa alang sa mga
karnero. 14 Ako mao ang maayong magbalantay sa mga
karnero. Ako nakaila sa mga ako, ug ang mga ako nakaila
kanako, 15 maingon nga ang Amahan nakaila kanako ug
ako nakaila sa Amahan. Ug igahalad ko ang akong kinabuhi
sa pagpakamatay alang sa mga karnero. 16 Ug ako adunay
ubang mga karnero nga dili sakop niining torila. Kinahangian
pagamandoan ko usab sila, ug sila magapatalinghug sa
akong tingog. Ug usa ra unya ang panon, ug usa ang
magbalantay. 17 Ako gihigugma sa Amahan sa katarungan
nga mao kini: kay ako magahalad man sa pagpakamatay sa
akong kinabuhi, sa paghalad niini aron mabawi ko ra usab
unya. 18 Walay tawo nga makakuha niini gikan kanako,
hinonoa ginahalad ko kini sa kinaugalingon kong pagbuot.
May kagahum ako sa paghalad niini, ug may kagahum
ako sa pagbawi niini. Kining maong sugo nadawat ko
gikan sa akong Amahan." 19 Ug nahitabo na usab ang
pagkasumpaki sa mga Judio tungod niining mga pulonga. 20
Daghan kanila ang nanag-ingon, "Kini siya giyawaan ug
nagsalimoang. Nganong mamati man kamo kaniya?" 21 Ang
uban nanag-ingon, "Kining mga pulonga dili iya sa giyawaan.
Makahimo ba ugod ang yawa sa pagpabuka sa mga mata
sa buta?" 22 Ug nahitabo nga didto sa Jerusalem gisaulog
ang fiesta sa Didikasyon. 23 Tingtugnaw kadto, ug si Jesus
naglakawlakaw sulod sa templo sa portico ni Salomon. 24 Ug
unya gialirongan siya sa mga Judio ug ilang gipangutana nga
nanag-ingon, "Unsa pa man kadugay ang imong pagpakulba-
hinam kanamo? Kon ugaling ikaw mao man ang Cristo, nan,
tug-ani kami sa laktud gayud." 25 Ug kanila mitubag si Jesus
nga nag-ingon, "Gitug-anan ko na bitaw kamo, apan wala
kamo managpanoo. Ang mga buhat nga akong ginahimo sa
ngalan sa akong Amahan, kini nagapamatuod mahitungod
kanako. 26 Apan kamo wala managpanoo tungod kay kamo
dili man kauban sa akong mga karnero. 27 Ang akong mga
karnero nagapatalinghug sa akong tingog, ug ako nakaila
kanila, ug sila nagasunod kanako. 28 Ug ginahatagan ko
silag kinabuhing dayon, ug sila dili gayud malaglag, ug walay
bisan kinsa nga magaagaw kanila gikan sa akong kamot.
(aiōn g165, aiōnios g166) 29 Ang akong Amahan nga maoy
naghatag kanila nganhi kanako, siya labing daku sa tanan
ug walay bisan kinsa nga makahimo sa pag-agaw kanila

gikan sa kamot sa Amahan. 30 Ako ug ang Amahan usa ra."
31 Unya ang mga Judio namunit na usab ug mga bato aron
ilang ilabay kaniya sa pagpatay kaniya. 32 Ug kanila si Jesus
mitubag nga nag-ingon, "Gipakitaan ko kamog daghang
mga maayong buhat gikan sa Amahan. Unsa ba niining
mga buhata ang hinungdan nga tungod niini inyo akong
pagabatoon?" 33 Kaniya mitubag ang mga Judio nga nanag-
ingon, "Batoon ikaw namo dili tungod sa imong pagbuhat ug
maayo, kondili tungod sa pagpasipala batok sa Dios; kay
ikaw nagpaka-Dios, nga tawo ka ra man unta." 34 Ug kanila
mitubag si Jesus nga nag-ingon, "Dili ba nahisulat man
kini sa inyong kasugoan, `Ako nag-ingon, Mga dios kamo'?
35 Kon iya man ganing ginganlan ug mga dios kadtong
mga gisultihan sa pulong sa Dios (ug dili arang mabungkag
ang kasulatan), 36 ingnon ba diay ninyo ako, ang gididikar
sa Amahan ug gipadala niya nganhi sa kalibutan, `Ikaw
nagpasipala,' tungod lang kay nag-ingon ako, `Anak ako sa
Dios'? 37 Kon ang akong gipamuhat dili man mga buhat
sa akong Amahan, nan, ayaw kamo pagtoo kanako; 38
apan kon mao man kini, nan, bisan kon dili kamo motoo
kanako, toohi ninyo ang mga buhat aron kamo mahibalo ug
makasabut nga ang Amahan ania kanako ug ako anaa sa
Amahan." 39 Ug siya ila na usab nga gisulayan sa pagdakop,
apan siya miikyas gikan sa ilang mga kamot. 40 Ug siya
miadto na usab sa tabok sa Jordan sa dapit diin didto gani
si Juan nagpangbautismo pag-una, ug si Jesus nagpabilin
didto. 41 Ug daghan ang nangadto kaniya; ug sila nanag-
ingon, "Si Juan walay nahimong milagro, apan tinuod ang
tanang gisulti ni Juan mahitungod niining tawhana." 42 Ug
daghan ang mga misalig kang Jesus didto.

11 Ug dihay nagmasakiton nga usa ka tawo, si Lazaro
nga taga-Betania, sa balangay ni Maria ug sa iyang
igsoon nga si Marta. 2 Kini si Maria, kinsang igsoon nga
si Lazaro nagmasakiton, mao kadto ang naghaplas sa
Ginoo ug pahumot, ug gipahiran niya ang mga tiil niini
pinaagi sa iyang mga buhok. 3 Busa si Jesus gipasugoan
sa mga magsoong babaye nga nag-ingon, "Ginoo, ang
imong hinigugma nagamasakiton." 4 Apan sa pagkadungog
niini ni Jesus, siya miingon, "Kining sakita dili ikamatay,
kondili alang kini sa himaya sa Dios, aron ang Anak sa
Dios pagahimayaon pinaagi niini." 5 Ug si Jesus nahigugma
kang Marta ug sa iyang igsoong babaye ug kang Lazaro. 6
Busa sa iyang pagkadungog nga nagmasakiton si Lazaro,
siya mipabilin pa ug duha ka adlaw sa dapit diin didto
siya. 7 Tapus niini siya miingon sa iyang mga tinun-an,
"Mangadto kita pag-usab sa Judea." 8 Ug ang mga tinun-
an miingon kaniya, "Rabi, ang mga Judio bag-o pa lang
naninguha sa pagbato kanimo, ug karon moadto ka na
usab didto?" 9 "Ug si Jesus mitubag nga nag-ingon, "
Dili ba ang adlaw napulo man ug duha ka takna? Kon
may magalakaw sa adlaw, siya dili mahipangdol kay siya
magatan-aw man sa kahayag niining kalibutan. 10 Apan
kon adunay magalakaw sa gabii, siya mahipangdol kay ang
kahayag wala man diha kaniya." 11 Gisulti niya kining mga
butanga, ug unya miingon siya kanila, "Ang atong higala
nga si Lazaro natulog, apan moadto ako aron sa pagpukaw
kaniya gikan sa paghikatulog." 12 Ug ang mga tinun-an
miingon kaniya, "Ginoo, kon siya nahikatulog, nan, mamaayo
ra siya." 13 Ang gihisgutan ni Jesus mao ang kamatayon ni
Lazaro, apan sila nanagdahum nga ang iyang gipasabot
mao ang pagpahulay sa kinaiya nga pagkatulog. 14 Busa si
Jesus misulti kanila sa walay lipodlipod, "Si Lazaro namatay.
15 Ug tungod kaninyo ako nalipay nga wala ako didto aron
managpanoo kamo. Apan, tana, mangadto kita kaniya." 16
Ug si Tomas nga ginganlag Kaluha, miingon sa iyang mga
masigkatinun-an, "Mangadto usab kita aron mamatay kita
uban kaniya." 17 Ug sa pag-abut ni Jesus, iyang nasuta
nga si Lazaro upat na ka adlaw didto sa lubong. 18 Ug ang
Betania duol sa Jerusalem, mga tulo ka kilometro gikan niini,
19 ug daghan sa mga Judio ang nangadto kang Marta ug
Maria sa paglipay kanila tungod sa ilang igsoon. 20 Ug sa
pagkadungog ni Maria nga si Jesus nagsingabut na, siya
miadto ug misugat kaniya, samtang si Maria nagpabilin nga
naglingkod sa sulod sa balay. 21 Ug si Marta miingon kang
Jesus, "Ginoo, kon dinhi pa ikaw dili unta mamatay ang
akong igsoon. 22 Hinoon nahibalo ako nga bisan karon ang
tanan nga imong pangayoon sa Dios, kini igahatag kanimo
sa Dios." 23 Si Jesus miingon kaniya, "Ang imong igsoon
mabanhaw." 24 Ug si Marta mitubag kaniya, "Ako nahibalo
nga siya mabanhaw sa pagpamanhaw unya sa kaulahian
nga adlaw." 25 Si Jesus miingon kaniya, "Ako mao ang
pagkabanhaw ug ang kinabuhi. Ang mosalig kanako, bisan
siya mamatay, mabuhi siya, 26 ug ang tanan nga buhi ug
nagasalig kanako dili na gayud mamatay. Motoo ba ikaw
niini?" (aiōn g165) 27 Ug siya miingon kaniya, "Oo, Ginoo, ako
nagatoo nga ikaw mao ang Cristo, ang Anak sa Dios, ang
moanhi sa kalibutan." 28 Ug sa nakasulti na siya niini, siya
miadto ug iyang gitawag si Maria nga iyang igsoon ug sa
tago gisultihan niya nga nag-ingon. "Nia ang Magtutudlo, ug
gipatawag ikaw niya." 29 Sa pagkadungog niya niini, siya
midali pagtindog ug miadto kaniya. 30 Ug si Jesus wala pa
mahiabut sa balangay, kondili didto pa siya sa dapit diin
gikasugat niya si Marta. 31 Unya ang mga Judio nga didto sa
balay uban kang Maria sa paglipay kaniya, sa ilang pagkakita
kaniya nga midali pagtindog ug migula, misunod kaniya nga
nanagdahum nga moadto siya sa lubong aron sa paghilak
didto. 32 Ug sa iyang paghiabut sa dapit diin didto si Jesus,

ug iyang nakita siya, si Maria mihapa sa iyang tiilan ug
miingon kaniya, "Ginoo, kon dinhi pa ikaw dili unta mamatay
ang akong igsoon." 33 Sa pagkakita ni Jesus kaniya nga
naghilak, ug sa mga Judio nga nangabut uban kaniya nga
nanaghilak usab, siya miluom diha sa iyang espiritu ug
naguol. 34 Ug siya nangutana kanila, "Hain ba ninyo siya
ibutang?" Ug sila miingon kaniya, "Ginoo, aria ug tan-awa."
35 Ug si Jesus mihilak. 36 Busa ang mga Judio nanag-
ingon, "Tan-awa, pagkadaku gayud sa iyang paghigugma
kaniya!" 37 Apan diha kanilay nanag-ingon, "Dili ba kini siya
nga maoy nakapabuka sa mga mata sa buta, makahimo
usab unta aron dili mamatay si Lazaro?" 38 Ug si Jesus,
nga miluom pag-usab, miduol sa lubong. Kini usa ka lungib
nga gitabonan ug usa ka bato. 39 Si Jesus miingon kanila,
"Kuhaa ninyo ang bato." Si Marta, ang igsoon sa minatay,
miingon kaniya, "Ginoo, baho na siya karon kay upat na
man ka adlaw sa iyang pagkamatay." 40 Si Jesus mitubag
kaniya, "Wala ba ako mag-ingon kanimo nga kon motoo
ikaw makita mo ang himaya sa Dios?" 41 Busa gikuha nila
ang bato. Ug giyahat ni Jesus ang iyang mga mata ngadto
sa kahitas-an, ug miingon siya, "Amahan, nagapasalamat
ako kanimo nga gipamatian mo ako. 42 Ako nahibalo nga
ikaw mamati kanako sa kanunay, apan gipamulong ko kini
tungod sa panon sa katawhan nga naga-alirong, aron sila
motoo nga ikaw mao ang nagpadala kanako." 43 Ug sa
nakasulti na siya niini, siya misinggit sa makusog nga tingog
nga nag-ingon, "Lazaro, gula ngari!" 44 Ug ang namatay
migula, ang iyang mga kamot ug mga tiil binugkosan ug
mga bendahi, ug ang iyang nawong naputos ug panyo. Si
Jesus miingon kanila, "Badbari ninyo siya, ug palakta siya."
45 Tungod niini misalig kaniya ang daghan sa mga Judio
nga nangadto uban kang Maria ug nakakita sa gibuhat ni
Jesus. 46 Apan ang pipila kanila miadto sa mga Fariseo
ug ilang gisuginlan sila sa gibuhat ni Jesus. 47 Busa ang
mga sacerdote nga punoan ug ang mga Fariseo mipatigum
sa Sanhedrin ug miingon, "Unsa may atong buhaton? Kay
kining tawhana nagahimog daghang mga milagro. 48 Kon
pasagdan ta siya niini, ang tanan mosalig kaniya, ug unya
aang mga Romanhon manganhi ug ilang laglagon ang atong
balaang dapit ug ang atong nasud." 49 Apan usa kanila, si
Caifas, nga mao ang labawng sacerdote niadtong tuiga,
miingon kanila, "Kamo mga walay alamag. 50 Kamo wala
gani makasabut nga maoy maayo alang kaninyo nga usa
lamang ka tawo ang mamatay alang sa katawhan, ug nga
dili ang tibuok nasud maoy pagalaglagon." 51 Gisulti niya kini
dili sa kinaugalingon niyang pagbulot-an, hinonoa, sanglit
siya man ang labawng sacerdote niadtong tuiga, nahimo
niya ang profesiya nga si Jesus mamatay alang sa nasud,
52 ug dili alang sa nasud lamang, kondili usab sa pagtigum
aron magkahiusa ang nagakatibulaag nga mga anak sa
Dios. 53 Tungod niini, sukad niadtong adlawa ang ilang
sabut mao ang pagpatay kaniya. 54 Busa si Jesus wala na
maglakawlakaw sa dayag taliwala sa mga Judio, hinonoa
gikan didto miadto siya sa kayutaan duol sa awaaw, sa usa
ka lungsod nga ginganlan ug Efraim, ug didto mipabilin siya
uban sa mga tinun-an. 55 Ug nagsingabut na ang Pasko sa
mga Judio; ug sa wala pa kini, daghan ang nanungas gikan
sa kabanikanhan ngadto sa Jerusalem aron sa pagpaputli sa
ilang kaugalingon. 56 Ug sila nangita kang Jesus ug nanag-
ingon sa usa ug usa samtang nanagbarug sila didto sa
templo, "Unsay inyong hunahuna? Nga dili siya moanhi sa
fiesta?" 57 Ug ang mga sacerdote nga punoan ug ang mga
Fariseo nagpakanaug ug sugo nga kon adunay masayud
diin si Jesus, kinahanglan pahibaloon sila aron ilang dakpon
siya.

12 Unom ka adlaw sa wala pa ang Pasko, si Jesus miabut
sa Betania, diin didto si Lazaro, ang gibanhaw ni
Jesus gikan sa mga patay. 2 Ug didto gidalitan siya nilag
panihapon. Si Marta mao ang nagsilbi, apan si Lazaro
usa sa mga mitambong sa kan-anan uban kaniya. 3 Ug
si Maria mikuhag tunga sa kilo nga bilihong pahumot nga
lunsayng nardo, ug iyang gihaplasan niini si Jesus diha
sa mga tiil, ug iyang gipahiran kini sa iyang mga buhok;
ug ang balay nalukop sa kaamyon sa pahumot. 4 Apan
si Judas Iscariote nga usa sa iyang mga tinun-an (nga
mao gani ang magbudhi kaniya), miingon, 5 "Ngano nga
kining pahumot wala man hinoon ibaligyag tulo ka gatus ka
denario, ug ang halin ihatag sa mga kabus?" 6 Kini gisulti
niya, dili tungod kay siya may kahangawa alang sa mga
kabus, kondili tungod kay siya kawatan man; ug kay siya
mao man ang magtitipig sa panudlanan sa kuwarta, ang
igasulod niini iyang pagakapnan. 7 Ug si Jesus miingon,
"Pasagdi ninyo siya, pabuhata siya niini alang sa adlaw sa
paglubong kanako. 8 Kay ang mga kabus kanunayng anaa
kaninyo, apan ako dili kanunayng ania kaninyo." 9 Ug sa
pagkasayud sa dakung panon sa mga Judio nga didto diay
si Jesus, sila nangadto dili lamang tungod kaniya kondili
usab aron sa pagtan-aw kang Lazaro, ang iyang gibanhaw
gikan sa mga patay. 10 Tungod niini gipanagsabutan sa mga
sacerdote nga punoan ang pagpatay usab kang Lazaro, 11
kay tungod kaniya daghan sa mga Judio mipahilayo kanila
ug misalig kang Jesus. 12 Ug sa pagkasunod nga adlaw, ang
dakung panon sa katawhan nga nangabut sa pagpamiesta,
sa pagkadungog nila nga si Jesus moabut sa Jerusalem,
13 nanguhag mga palwa sa palmera ug nangadto sila ug
gisugat siya nila nga nanagsinggit, "Hosanna!" Dalaygon
ang nagaanhi sa ngalan sa Ginoo Dalaygon ang Hari sa

Israel!" 14 Ug si Jesus nakakaplag ug usa ka nating asno, ug
siya mikabayo niini, sumala sa nahisulat, 15 "Ayaw kahadlok,
babayeng anak nga Sion; tan-awa, nagaanhi ang imong
hari, nga nagakabayo sa nati sa asna!" 16 Sa sinugdan ang
iyang mga tinun-an wala makasabut niini; apan sa diha nga
gihimaya na si Jesus, nan, nahinumdom na sila nga kini
nahisulat man tuod mahitungod kaniya ug nga nahitabo,
kini ngadto kaniya. 17 Ug nanaghimog panghimatuod ang
panon sa katawhan, sila nga didto uban kaniya sa iyang
pagtawag kang Lazaro sa paggula gikan sa lubong ug sa
pagbanhaw kaniya gikan sa mga patay. 18 Mao man gani
nga ang panon sa katawhan miadto sa pagsugat kaniya kay
nakadungog man sila nga nakahimo siya sa maong milagro,
19 Tungod niini ang mga Fariseo nasig-ingon ang usa sa
usa, "Nakita ninyo nga wala na gayud kamoy arang mahimo!
Tan-awa, ang tibuok kalibutan nagasunod na kaniya!" 20 Ug
dihay pipila ka mga Gresyanhon sa mga nanungas aron sa
pagsimba didto sa fiesta. 21 Kini sila miduol kang Felipe,
nga taga-Betsaida sa Galilea, ug siya ilang gihangyo nga
nanag-ingon, "Senyor, makigkita unta kami kang Jesus." 22
Si Felipe miadto ug iyang gisuginlan si Andres, ug si Andres
miadto uban kang Felipe ug ilang gisuginlan si Jesus. 23
Ug si Jesus mitubag kanila, "Ang takna nahiabut na nga
pagahimayaon na ang Anak sa Tawo. 24 Sa pagkatinuod,
sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga ang usa
ka lugas trigo kinahanglan mahulog sa yuta ug mamatay,
kay kon dili man, nan, magapabilin kini nga mag-inusara.
Apan kon kini mamatay, nan, mamunga kinig daghan. 25
Ang mahigugma sa iyang kinabuhi mawad-an hinoon niini;
apan ang magadumot sa iyang kinabuhi niining kalibutana,
magapatunhay niini alang sa kinabuhing dayon, (aiōnios
g166) 26 Kon kinsa ang moalagad kanako, kinahanglan
magasunod siya kanako; ug diin gani ako, ang akong alagad
atua usab didto. Kon kinsa ang moalagad kanako, ang
Amahan magapasidungog kaniya. 27 "Ug karon naguol ang
akong kalag. Ug unsa may akong igaingon? Moingon ba
ako, `Amahan, luwasa ako gikan niining taknaa"? Dili, kay
alang niining maong tuyo nahiabot ako niining taknaa. 28
Amahan, pasidunggi ang imong kaugalingong ngalan." Unya
miabut gikan sa langit ang usa ka tingog nga nag-ingon,
"Gipasidunggan ko na kini, ug pagapasidunggan ko kini pag-
usab." 29 Ang mga tawo nga nanag-alirong nakadungog
sa tingog, ug sila miingon nga kadto dalogdog. Ang uban
nanag-ingon, "Dihay manolunda nga misulti kaniya." 30 Ug
si Jesus mitubag nga nag-ingon, "Kining tingoga miabut
tungod kaninyo, dili tungod kanako. 31 Ug karon mao na
ang paghukom niining kalibutana, karon palagputon na ang
punoan niining kalibutana. 32 Ug ako, sa ikaisa na ako gikan
sa yuta, magakabig sa tanang tawo nganhi kanako." 33
Kini gisulti niya aron sa pagpasabut sa paagi sa kamatayon
nga iyang pagakamatyan. 34 Ug ang panon sa katawhan
mitubag kaniya, "Nakadungog kami gikan sa kasugoan nga
ang Cristo molungtad hangtud sa kahangturan. Busa unsaon
mo man sa pagpakaingon nga kinahanglan igaisa ang Anak
sa Tawo? Kinsa man kining Anak sa Tawo?" (aiōn g165) 35 Si
Jesus miingon kanila, "Ang kahayag anaa uban pa kaninyo
sa hamubo nga panahon. Panglakaw kamo samtang anaa
pa kaninyo ang kahayag, kay tingali unyag hiapsan kamo sa
kangitngit. Siya nga magalakaw sa kangitngit dili mahibalo
kon asa siya padulong. 36 Samtang anaa pa kaninyo ang
kahayag, sumalig kamo sa kahayag, aron mahimo kamong
mga tawo nga may kahayag." 37 Bisan tuod daghan ang
mga milagro nga iyang nahimo sa ilang atubangan, ngani
wala sila mosalig kaniya; 38 aron matuman ang pulong nga
gisulti ni Isaias nga profeta, nga nag-ingon: Ginoo, kinsa
ba ang nakatoo sa ilang nadungog gikan kanamo, ug kang
kinsa ba gikapadayag ang bukton sa Ginoo?" 39 Busa wala
sila makatoo, kay si Isaias miusab man sa pagsulti nga nag-
ingon, 40 "Iyang gibutaan ang ilang mga mata ug gipagahi
ang ilang kasingkasing, aron dili sila makakita pinaagi sa
ilang mga mata, ni makasabut pinaagi sa ilang kasingkasing,
ni managpamalik kanako aron pagaayohon ko sila." 41
Kini gipamulong ni Isaias tungod kay nakita man niya ang
himaya ni Cristo ug misulti siya mahitungod kaniya. 42 Walay
sapayan niini, bisan gani sa mga punoan, daghan kanila ang
misalig kaniya, apan tungod sa mga Fariseo kini wala nila
itug-an, sa kahadlok nga tingali unyag palagputon sila gikan
sa sinagoga. 43 Kay labi pa man ugod nilang gihigugma
ang pagdalayeg gikan sa mga tawo kay sa pagdalayeg
gikan sa Dios. 44 Ug si Jesus misinggit ug miingon, "Siya
nga mosalig kanako magasalig dili kanako kondili kaniya
nga mao ang nagpadala kanako. 45 Ug siya nga makakita
kanako makakita kaniya nga mao ang nagpadala kanako.
46 Ingon nga kahayag mianhi ako sa kalibutan aron ang
tanang mosalig kanako dili na magpabilin sa kangitngit. 47
Kon kinsa ang magapatalinghug sa akong mga sulti ug dili
magatuman niini, ako dili magahukom kaniya; kay ako wala
man moanhi aron sa paghukom sa kalibutan, kondili aron sa
pagluwas sa kalibutan. 48 Ang magasalikway kanako ug dili
modawat sa akong mga sulti, siya adunay maghuhukom.
Ang pulong nga akong gikasulti mao unya ang magahukom
kaniya sa kaulahian nga adlaw. 49 Kay ako wala magsulti sa
kaugalingon kong pagbulot-an, hinonoa ang Amahan nga
mao ang nagpadala kanako, siya gayud mao ang naghatag
kanakog sugo kon unsa ang akong igaingon ug unsa ang
akong igasulti. 50 Ug ako nahibalo nga ang kahulogan sa
iyang sugo mao ang kinabuhing dayon. Busa, bisan unsay

igasulti ko, ginasulti ko kini sumala sa gisugo kanako sa
Amahan." **(aiōnios g166)**

13 Ug sa wala pa ang fiesta sa Pasko, si Jesus nahibalo
nga nahiabut na ang takna sa iyang pagbiya niining
kalibutana ug pag-adto sa Amahan. Ug sanglit nahigugma
man siya sa mga iya nga ania sa kalibutan, sila iyang
gihigugma hangtud sa katapusan. **2** Ug samtang nanihapon
sila, sa diha nga ang pagbudhi kaniya gikapasulod na sa
yawa diha sa kasingkasing ni Judas Iscariote, nga anak ni
Simon, **3** si Jesus, sa nasayran niya nga ang tanang butang
gikatugyan na sa Amahan ngadto sa iyang mga kamot, ug
nga diha siya sa Dios magagikan ug nganha siya sa Dios
mopadulong, **4** mitindog siya gikan sa kan-anan, mihukas
sa iyang mga sapot ug gibaksan niyag tualya ang iyang
kaugalingon. **5** Ug naghuwad siyag tubig sa palanggana ug
iyang gisugdan ang pagpanghugas sa mga tiil sa mga tinun-
an ug sa pagpahid niini sa tualya nga iyang gibakus. **6** Ug
miadto siya kang Simon Pedro; ug si Pedro miingon kaniya,
"Ginoo, ikaw bay mohugas sa akong mga tiil?" **7** Si Jesus
mitubag kaniya, "Sa karon dili pa ikaw makasabut niining
akong gibuhat, apan unya ugaling makasabut ra ikaw." **8** Si
Pedro miingon kaniya, "Dili ako pahugas kanimo sa akong
mga tiil." Si Jesus mitubag kaniya, "Kon dili ka pahugas
kanako, nan, wala ikaw ing bahin kanako." **(aiōn g165)** **9** Ug si
Simon Pedro miingon kaniya, "Ginoo, dili lang ang mga tiil ko
ra, kondili hasta ang akong mga kamot ug ang akong ulo!"
10 Si Jesus miingon kaniya, "Ang nakaligo na dili kinahanglan
manghugas pa gawas sa iyang mga tiil, hinoon mahinlo na
ang iyang tibuok nga lawas. Ug kamo mga mahinlo na, apan
dili hinoon kamong tanan." **11** Kay siya nasayud man kinsa
ang magabudhi kaniya; mao man gani nga miingon siya,
"Dili tanan kamo mga mahinlo." **12** Ug sa nahugasan na niya
ang ilang mga tiil ug nakasul-ob na siya sa iyang mga sapot
ug nahibalik sa kan-anan, siya miingon kanila, "Nakasabut
ba kamo sa akong gibuhat kaninyo? **13** Nagatawag kamo
kanako nga Magtutudlo ug Ginoo; ug husto kamo kay
mao man kana ako. **14** Ug kon ako nga inyong Ginoo ug
Magtutudlo nanghugas man gani sa inyong mga tiil, nan,
kamo usab kinahanglan mahinugasay sa inyong mga tiil, ang
usa sa usa. **15** Kay usa ka panig-ingnan ang akong gihatag
kaninyo, aron nga kamo usab kinahanglan magabuhat
sama sa akong gibuhat kaninyo. **16** Sa pagkatinuod, sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, ang ulipon dili labaw
sa iyang agalon; ni ang sinugo labaw sa nagasugo kaniya.
17 Kon kamo mahibalo niining mga butanga, dalaygon kamo
kon kini inyong buhaton. **18** Dili hinoon tanan kaninyo ang
gipahinungdan ko niini; ako nakaila sa mga tawo nga akong
gipili; ngani kini mahitabo aron matuman ang kasulatan nga
nag-ingon, `Gitindakan ako sa tikod sa tawo nga nagkaon
uban kanako. **19** Gipahibalo ko kini kaninyo karon, sa dili
pa kini mahitabo, aron nga inigkahitabo na niini motoo
kamo nga ako mao ang Cristo. **20** Sa pagkatinuod, sa
pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga ang magadawat
kang bisan kinsa nga akong igapadala magadawat kanako;
ug ang modawat kanako magadawat kaniya nga mao ang
nagpadala kanako." **21** Ug sa nakasulti na si Jesus niini,
siya naguol diha sa espiritu, ug nagpanghimatuod siya nga
nag-ingon, "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, nga usa kaninyo magabudhi kanako." **22** Ug
ang mga tinun-an nagtinan-away ang usa sa usa, nga
walay katinoan kon kinsay iyang gipahinungdan niini. **23**
Usa sa iyang mga tinun-an, siya nga hinigugma ni Jesus,
nagpauraray sa dughan ni Jesus. **24** Ug si Simon Pedro
misinyas kaniya ug miingon kaniya, "Tug-ani ta kinsay iyang
gipahinungdan." **25** Busa sa nagpauraray siya sa dughan ni
Jesus, siya nangutana kaniya, "Ginoo, kinsa man?" **26** Ug si
Jesus mitubag, "Siya mao kadtong pagatunolan ko niining
pan tapus ikatuslob ko kini sa panaksan." Ug sa gikatuslob
na niya ang pan, kini iyang gitunol kang Judas nga anak ni
Simon Iscariote. **27** Sa pagkadawat ni Judas sa pan, siya
gisudlan ni Satanas. Ug si Jesus miingon kaniya, "Ang imong
pagabuhaton, buhata sa madali." **28** Sa mga nanambong
sa kan-anan walay bisan usa nga nahibalo nganong iyang
gisulti kini kaniya. **29** Dihay nanaghunahuna nga tungod kay
si Judas mao man ang magtitipig sa panudlanan sa kuwarta,
si Jesus nag-ingon kaniya, "Pagpalit sa atong kinahanglanon
alang sa fiesta"; o, nga pahatagan kaniya ang mga kabus.
30 Ug sa pagkadawat ni Judas sa pan, siya migula dihadiha.
Ug kadto gabii. **31** Ug sa paghigula na si Judas, si Jesus
miingon, "Karon gikapasidunggan na ang Anak sa Tawo ug
diha kaniya gikapasidunggan ang Dios. **32** Kon ang Dios
pagapasidungan diha kaniya, ang Dios magapasidungog
usab kaniya diha sa iyang kaugalingon, ug magapasidungog
kaniya dihadiha. **33** Mga anak, ako ania uban pa kaninyo
sulod sa hamubong panahon. Kamo mangita kanako; ug
sama sa akong pag-ingon sa mga Judio, ako magaingon
usab kaninyo karon, `Asa ako padulong, niini dili kamo
makaadto.' **34** Ako magahatag kaninyog bag-ong sugo, nga
kinahanglan maghigugmaay kamo ang usa sa usa maingon
nga ako nahigugma kaninyo, kinahanglan maghigugmaay
usab kamo ang usa sa usa. **35** "Ang tanang tawo makaila nga
kamo nga tinun-an ko pinaagi niini, kon kamo maghigugmaay
ang usa sa usa." **36** Si Simon Pedro miingon kaniya, "Ginoo,
asa man ikaw paingon?" Si Jesus mitubag kaniya, "Asa
ako paingon dili pa ikaw makasunod kanako karon; apan
makasunod ka ra unya." **37** Si Pedro miingon kaniya, "Ginoo,
nganong dili man ako makasunod kanimo karon? Ihalad ko

ang akong kinabuhi sa pagpakamatay alang kanimo." 38
Ug si Jesus mitubag kaniya, "Ihalad mo ba diay ang imong
kinabuhi sa pagpakamatay alang kanako? Sa pagkatinuod,
sa pagkatinuod, magaingon ako kanimo, nga ang manok dili
motogaok hangtud ikalimod mo ako sa makatulo.

14 "Kinahanglan dili magkaguol ang inyong kasingkasing.
Sumalig kamo sa Dios, ug sumalig usab kamo kanako.
2 Sa balay sa akong Amahan anaay daghang puy-anan;
kon dili pa, moingon ba unta ako kaninyo nga moadto
ako aron sa pag-andam ug luna lang kaninyo? 3 Ug sa
mahiadto na ako ug makaandam na akog luna alang kaninyo,
moanhi ako pag-usab ug pagadawaton ko kamo nganhi
uban kanako, aron nga diin gani ako atua usab kamo. 4 Ug
kamo nakatultol na sa dalan sa akong pagaadtoan." 5 Si
Tomas miingon kaniya, "Ginoo, wala kami mahibalo kon asa
ikaw paingon; busa, unsaon man namo sa pagkatultol sa
dalan?" 6 Si Jesus mitubag kaniya, "Ako mao ang dalan, ug
ang kamatuoran, ug ang kinabuhi; walay bisan kinsa nga
makaadto sa Amahan, gawas kon pinaagi kanako. 7 Kon
nakaila pa kamo kanako, makaila usab unta kamo sa akong
Amahan. Sukad karon nakaila na kamo kaniya ug nakakita
na kaniya." 8 Ug si Felipe miingon kaniya, "Ginoo, ipakita
kanamo ang Amahan, ug igo na kana kanamo." 9 Si Jesus
mitubag kaniya, "Kadugay ko nang pagkig-uban kaninyo,
ug wala ka pa diay makaila kanako, Felipe? Ang nakakita
kanako nakakita sa Amahan. Naunsa bang miingon man
ikaw, `Ipakita kanamo ang Amahan?" 10 Wala ka ba diay
magtoo nga ako anaa sa Amahan ug nga ang Amahan ania
kanako? Ang mga pulong nga akong gisulti kaninyo, wala
ko isulti kini sa kinaugalingon kong pagbulot-an; hinonoa
ang Amahan nga nagapuyo sa sulod nako, siya mao ang
nagahimo sa iyang mga buhat. 11 Toohi ako ninyo nga
ako anaa sa Amahan ug nga ang Amahan ania kanako;
o, kon dili man, toohi, ako ninyo tungod sa moong mga
buhat. 12 "Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon
ako kaninyo, nga ang mosalig kanako magahimo usab
sa mga buhat nga akong ginabuhat; ug labi pa gani ka
dagkung mga buhat kay niini ang iyang pagabuhaton, kay
moadto man ako sa Amahan. 13 Ug bisan unsay inyong
pangayoon pinaagi sa akong ngalan, pagabuhaton ko kini,
aron ang Amahan kapasidunggan diha sa Anak. 14 Kon
pinaagi sa akong ngalan mangayo kamog bisan unsa, kini
akong pagabuhaton. 15 "Kon nahigugma kamo kanako,
inyong pagatumanon ang akong mga sugo. 16 Ug ako
mangamuyo sa Amahan, ug kamo iyang pagahatagan ug
laing Manlalaban nga magapakig-uban kaninyo hangtud
sa kahangturan, (aiōn g165) 17 nga mao anag Espiritu sa
kamatuoran, kang kinsa ang kalibutan dili makadawat tungod
kay ang kalibutan dili man makakita kaniya ni makaila
kaniya. Apan kamo nakaila na kaniya, kay siya nagapuyo
man uban kaninyo, ug maanha siya sa sulod ninyo. 18
"Dili ko kamo pagabiyaan na daw mga ilo; ako mobalik ra
kaninyo. 19 Hamubo na lang ang panahon, ug unya ang
kalibutan dili na makakita kanako, apan kamo makakita ra
unya kanako. Tungod kay ako buhi, kamo usab mabuhi.
20 Niadto unyang adlawa inyong masuta nga ako anaa sa
akong Amahan, ug nga kamo ania kanako, ug nga ako
anaa kaninyo. 21 Ang nagabaton sa akong mga sugo ug
nagatuman niini, kini siya mao ang nahigugma kanako; ug
ang nahigugma kanako pagahigugmaon sa akong Amahan,
ug ako mahigugma kaniya ug magapadayag sa akong
kaugalingon ngadto kaniya." 22 Si Judas (dili ang Iscariote)
miingon kaniya, "Ginoo, naunsa ba nga anhi ka man kanamo
magpadayag sa imong kaugalingon, ug dili hinoon ngadto
sa kalibutan?" 23 Si Jesus mitubag kaniya, "Kon kinsa ang
nahigugma kanako, iyang pagabantayan ang akong pulong,
ug ang akong Amahan mahigugma kaniya, ug moanha kami
kaniya ug anha kamo mopuyo diha kaniya. 24 Ang wala
mahigugma kanako dili magabantay sa akong mga pulong;
ug ang pulong nga inyong nadungog dili akong kaugalingon,
kondili iya sa Amahan nga mao ang nagpadala kanako. 25
"Kining mga butanga gisulti ko kaninyo samtang ania pa ako
uban kaninyo. 26 Apan ang Manlalaban, ang Espiritu Santo,
nga sa akong ngalan igapadala sa Amahan, siya mao ang
magatudlo kaninyo sa tanang butang, ug magapahinumdom
kaninyo sa tanan nga akong gikasulti kaninyo. 27 Kaninyo
ibilin ko ang kalinaw; kaninyo ihatag ko ang akong kalinaw.
Hatagan ko kamo niini dili sama sa hinatagan sa kalibutan.
Kinahanglan dili magkaguol ang inyong kasingkasing, ni
magtalaw. 28 Nakadungog kamo kanako nga nag-ingon
kaninyo, `Ako moadto, apan mobalik ra ako kaninyo.' Kon
kamo nahigugma pa kanako, igakalipay unta ninyo nga
ako moadto sa Amahan, kay ang Amahan labaw pa man
kanako. 29 Ug karon gisultihan ko kamo sa wala pa kini
mahitabo, aron nga kon kini mahitabo na, managpanoo
kamo. 30 Dili na ako magdaghan pa ug sulti kaninyo, kay
moabut na ang punoan niining kalibutana. Siya wala hinooy
labut kanako, 31 apan magabuhat ako sumala sa gisugo
kanako sa Amahan, aron masayud ang kalibutan nga ako
nahigugma sa Amahan. Panindog kamo, manglakaw na
kita.

15 "Ako mao ang tinuod nga tanum nga parsas, ug
ang akong Amahan mao ang tig-alima. 2 Ang tanan
kong sanga nga dili mamunga, kini iyang pamutlon; ug
ang tanang sanga nga mamunga, kini iyang pagahinloan
aron mamungag labi pang daghan. 3 Kamo nangahinlo

na tungod sa pulong nga akong gisulti kaninyo. 4 Pabilin
kamo kanako, ug pabilin ako kaninyo. Maingon nga ang
sanga sa iya rang kaugalingon dili makabunga, gawas
kon magapabilin kini sa tanum, sa ingon usab kamo dili
makapamunga gawas kon magpabilini kamo kanako. 5 Ako
mao ang tanum nga parras, kamo mao ang mga sanga. Ang
magapabilin kanako, kang kinsa magapabilin ako, mao siya
ang magapamungag daghan, kay gawas kanako wala gayud
kamoy arang mahimo. 6 Ang tawo nga dili magapabilin
kanako, igasalibay siya sama sa sanga ug malaya; ug
ang mga sanga pamuniton ug igaitsa ngadto sa kalayo
ug mangasunog sila. 7 Kon kamo pabilin kanako, ug ang
akong mga sulti pabilin kaninyo, pangayo kamog bisan unsa
nga inyong gusto, ug kini pagabuhaton alang kaninyo. 8
Ang akong Amahan mapasidunggan sa diha nga mamunga
kamog daghan, ug nga sa ingon pagahimatud-an nga kamo
akong mga tinun-an. 9 Sama sa paghigugma kanako sa
Amahan, ako sa ingon nahigugma kaninyo; pabilin kamo
diha sa akong gugma. 10 Kon tumanon ninyo ang akong
sugo, magapabilin kamo sa akong gugma, maingon nga
gituman ko ang mga sugo sa akong Amahan ug nagapabilin
ako diha sa iyang gugma. 11 Kining mga butanga gisulti ko
kaninyo, aron ang akong kalipay magapabilin diha kaninyo,
ug ang inyong kalipay mamahingpit. 12 "Mao kini ang akong
sugo, nga kinahanglan maghigugmaay kamo ang usa sa usa
sama sa akong paghigugma kaninyo. 13 Walay bisan kinsa
nga may gugma nga labaw pa niini, nga ang usa ka tawo
magahalad sa iyang kinabuhi sa pagpakamatay alang sa
iyang mga higala. 14 Kamo mga higala nako kon magatuman
kamo sa akong isugo kaninyo. 15 Dili ko na kamo nganlan
nga mga ulipon, kay ang ulipon dili masayud sa ginabuhat
sa iyang agalon. Apan ginganlan ko kamo nga mga higala,
kay ang tanan nga nadungog ko gikan sa akong Amahan,
kini gipahibalo ko man kaninyo. 16 Kamo wala magpili
kanako, hinonoa ako mao ang nagpili kaninyo ug nagtudlo
kaninyo aron managpanglakaw kamo ug managpamunga, ug
magalungtad ang inyong bunga; aron nga pinaagi sa akong
ngalan igahatag kaninyo sa Amahan ang bisan unsang
butang nga inyong pangayoon kaniya. 17 Ang akong sugo
kaninyo mao kini, nga kinahanglan maghigugmaay kamo
ang usa sa usa. 18 "Kon ang kalibutan nagadumot man
kaninyo, hibaloi nga kini nagdumot na kanako sa wala pa
kini magdumot kaninyo. 19 Kon kamo iya pa sa kalibutan,
higugmaon sa kalibutan ang mga iya. Apan kay kamo dili
man iya sa kalibutan, hinonoa gipili ko kamo gikan sa
kalibutan, ang kalibutan nagadumot kaninyo. 20 Hinumdumi
ang pulong nga akong giingon kaninyo, `Ang ulipon dili labaw
sa iyang agalon. Kon ako ilang gilutos, kamo usab ilang
pagalutoson; kon ang akong pulong ilang gibantayan, ang
inyo ila usab nga pagabantayan. 21 Apan kining tanan ilang
buhaton kaninyo tungod sa akong ngalan, kay sila wala man
makaila kaniya nga mao ang nagpadala kanako. 22 Kon wala
pa ako mahianhi ug wala pa makasulti kanila, wala unta silay
sala; apan karon wala silay ikapangulipas sa ilang sala. 23
Ang nagadumot kanako nagadumot sa akong Amahan usab.
24 Kon wala pa nako mahimo diha kanila ang mga buhat nga
walay laing nakabuhat, wala unta silay sala; apan karon sila
nakakita ug ilang gidumtan ako ug ang akong Amahan. 25
Apan kini nahitabo aron matuman ang pulong nga nahisulat
sa ilang kasugoan nga nagaingon, `Kanako nanagdumot sila
nga walay naingnan. 26 Apan inig-abut unya sa Manlalaban,
ang akong igapadala kaninyo gikan sa Amahan, ang Espiritu
sa kamatuoran nga magagikan sa Amahan, kini siya mao
ang magahimog panghimatuod mahitungod kanako. 27 Ug
kamo usab magahimog panghimatuod, kay kamo nagpakig-
uban man kanako sukad sa sinugdan.

16 "Gisulti ko kining tanan kaninyo aron dili kamo
makakaplag ug kahigayonan sa pagkahulog gikan sa
pagtoo. 2 Kamo ilang palagputon gawas sa mga sinagoga;
sa pagkatinuod, ang panahon moabut na nga ang magapatay
kaninyo magadahum nga nagahimo siyag masimbahong
pag-alagad sa Dios. 3 Ug kini ilang pagabuhaton tungod kay
wala man sila makaila sa Amahan, ni kanako. 4 Apan gisulti
ko kining mga butanga kaninyo aron nga kon moabut na
ang ilang takna, inyong mahinumduman nga gikasuginlan
ko na kamo mahitungod niini. 5 Apan karon moadto na
ako sa nagpadala kanako; ngani wala kaninyoy nangutana
kanako, `Asa man ikaw paingon?' 6 Apan tungod sa akong
pagsugilon kaninyo niining mga butanga, ang inyong mga
kasingkasing natugob sa kasubo. 7 Ngani suginlan ko kamo
sa tinuod, nga maayo alang kaninyo nga mopahawa ako, kay
kon dili ako mopahawa ang Manlalaban dili moanha kaninyo;
apan kon mopahawa ako, siya akong ipadala kaninyo. 8 Ug
inig-abut na niya, iyang pailhon ang kalibutan mahitungod sa
sala ug sa pagkamatarung ug sa hukom; 9 mahitungod sa
sala, kay sila wala man mosalig kanako; 10 mahitungod sa
pagkamatarung, kay ako moadto man sa Amahan ug dili
na kamo makakita kanako; 11 ug mahitungod sa hukom,
kay ang punoan niining kalibutan gihukman na man. 12
"Daghan pa akog igsusulti kaninyo, apan dili pa kamo
makadaug sa pagdala niini karon. 13 Inig-abut sa Espiritu sa
kamatuoran, kini siya mao ang magatultol kaninyo ngadto
sa tibuok nga kamatuoran; kay siya dili magasulti sa iyang
kinaugalingong pagbulot-an, hinonoa ang iyang madungog
mao ang iyang igasulti ug ang mga butang nga umalabut
iyang igatug-an kaninyo. 14 Siya magapasidungog kanako,
kay siya magakuha man sa mga butang nga ania kanako ug

iyang igasugilon kini kaninyo. 15 Ang tanan nga ginahuptan
sa Amahan, kini ako; mao man gani nga giingon ko nga
siya magakuha sa mga butang nga ania kanako ug iyang
igasugilon kini kaninyo. 16 "Sulod sa hamubong panahon,
dili na kamo makakita kanako; ug unya tapus sa hamubong
panahon, makakita kamo kanako." 17 Tungod niini, ang
pipila sa iyang mga tinun-an nanag-ingon ang usa sa usa,
"Unsa ba kining iyang giingon kanato, `Sulod sa hamubong
panahon, dili na kamo makakita kanako; ug unya tapus sa
humubong panahon, nakakita kamo kanako'; ug, `kay ako
moadto man sa Amahan'?" 18 Ug sila miingon, "Unsa man
kahay iyang ipasabut nianang `hamubong panahon'? Wala
kita makasabut niining iyang gisulti." 19 Ug si Jesus nakaila
nga sila buot mangutana kaniya, busa siya miingon kanila,
"Mao ba kini ang inyong gipangutana sa usag usa, unsay
gipasabut ko sa akong pag-ingon, `Sulod sa hamubong
panahon, dili na kamo makakita kanako; ug unya tapus
sa hanubong panahon, makakita kamo kanako'? 20 Sa
pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako kaninyo, nga
kamo managpanghilak ug managminatay, apan ang kalibutan
magakalipay; kamo masinakit apan ang inyong kasakit
mamahimong kalipay. 21 Inigbati sa usa ka babaye, siya
magaantus sa kasakit kay nahiabut na man ang iyang takna;
apan sa diha nga kahimugsoan na siya sa bata, dili na siya
mahinumdom sa kasakit tungod sa kalipay nga nahimugso
sa kalibutan ang usa ka bata. 22 Sa ingon niana usab, may
kasakit kamo karon, apan makigkita ra ako kaninyo pag-
usab, ug unya ang inyong mga kasingkasing managkalipay,
ug wala unyay bisan kinsa nga magakuha sa inyong kalipay
gikan kaninyo. 23 Ug niadtong adlawa wala na kamoy
ipangutana pa kanako. Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod,
magaingon ako kaninyo, nga kon mangayo kamog bisan
unsa gikan sa Amahan, kini igahatag niya kaninyo pinaagi
sa akong ngalan. 24 Sukad wala pa kamoy napangayo
pinaagi sa akong ngalan; pangayo kamo ug magadawat
kamo aron mamahingpit ang inyong kalipay. 25 "Kining mga
butanga gisulti ko kaninyo pinaagig mga sambingay; apan
moabut ra ang takna nga ako dili na magasulti kaninyo
pinaagi pa ug mga sambingay, kondili magasulti ako kaninyo
sa yano gayud mahitungod sa Amahan. 26 Niadtong adlawa
kamo managpangayo pinaagi sa akong ngalan; ug dili ako
mag-ingon kaninyo nga ako magaampo sa Amahan alang
kaninyo, 27 kay ang Amahan gayud nahigugma kaninyo
kay kamo nahigugma man kanako ug nagatoo nga ako
gikan sa Amahan. 28 Ako gikan sa Amahan ug ako mianhi
sa kalibutan; usab, ako mobiya sa kalibutan ug moadto
sa Amahan." 29 Ang iyang mga tinun-an miingon kaniya,
"Ah, karon nagasulti na ikaw sa yano gayud ug dili na
pinaagig sambingay! 30 Ug nasayud na kami karon nga ikaw
nahibalo diay sa tanang mga butang, ug nga ikaw dili na
kinahanglan nga pangutan-on pa ni bisan kinsa. Tungod
niini kami nagatoo nga ikaw gikan sa Dios." 31 Si Jesus
mitubag kanila, "Nagatoo na ba diay kamo karon? 32 Tan-
awa, moabut ra ang takna, ug ania kini miabut na, nga
kamo patibulaagon, ang tagsatagsa kaninyo ngadto sa iyang
kaugalingong puloy-anan, ug biyaan ninyo ako nga mag-
inusara; apan dili ako magainusara kay ang Amahan ania
man uban kanako. 33 Gisulti ko kini kaninyo aron nga dinhi
kanako makabaton kamog kalinaw. Dinhi sa kalibutan aduna
kamoy kagul-anan; apan sumalig kamo, gidaug ko na ang
kalibutan."

17 Ug sa nakapamulong na si Jesus niining mga sultiha,
giyahat niya ang iyang mga mata ngadto sa langit ug
miingon siya, "Amahan, ang takna nahiabut na; pasidunggi
ang imong Anak aron aang Anak makapasidungog kanimo, 2
sanglit gihatagan mo man siyag kagahum ibabaw sa tanang
katawhan aron sa paghatag ug kinabuhing dayon ngadto sa
tanan nga imong gikatugyan kaniya. (aiōnios g166) 3 Ug ang
kinabuhing dayon mao kini, ang ilang pagpakaila kanimo nga
mao ang bugtong tinuod nga Dios, ug kang Jesu-Cristo nga
imong pinadala. (aiōnios g166) 4 Dinhi sa yuta gipasidunggan
ang buhat nga imong gitugyan kanako ko ikaw sanglit
natuman ko man aron akong pagabuhataon. 5 Ug karon,
Amahan, pasidunggi ako diha uban gayud kanimo nianang
kadungganan nga gihuptan ko kaniadto uban kanimo sa
wala pa ang kalibutan. 6 "Gipadayag ko ang imong ngalan
ngadto sa mga tawo nga kanako imong gitugyan gikan sa
kalibutan. Kini sila mga imo, apan gitugyan mo sila kanako,
ug ilang gibantayan ang imong pulong. 7 Karon nahibalo
sila nga ang tanan nga imong gihatag kanako nagagikan
kanimo; 8 kay gihatagan ko man sila sa mga sulti nga imong
gihatag kanako, ug ilang gidawat kini ug nahibalo sila sa
pagkatinuod nga ako gikan kanimo; ug sila nagatoo nga
ikaw mao ang nagpadala kanako. 9 Ako nangamuyo alang
kanila; wala ako mangamuyo alang sa kalibutan, kondili
hinoon alang kanila nga imong gikatugyan kanako, kay sila
mga imo man. 10 Ang tanan nga mga ako, imo; ug ang mga
imo, ako; ug diha kanila napasidunggan ako. 11 Ug karon dili
na ako dinhi sa kalibutan, apan kini sila ania sa kalibutan,
ug ako moanha na kanimo. Amahan nga balaan, bantayi
sila pinaagi sa imong ngalan nga gihatag mo kanako, aron
sila ma-usa maingon nga kita usa. 12 Samtang uban pa
ako kanila, gibantayan ko sila pinaagi sa imong ngalan nga
gihatag mo kanako; ug gibantayan ko sila ug wala kanilay
nalaglag gawas sa tawo nga pagalaglagon, aron matuman
ang kasulatan. 13 Apan karon moanha na ako kanimo,
ug kining mga butanga gisulti ko dinhi sa kalibutan aron

makabaton sila sa akong kalipay nga matuman diha kanila.
14 Gihatag ko kanila ang imong pulong; ug sila gidumtan sa
kalibutan kay dili man sila iya sa kalibutan, maingon nga ako
dili iya sa kalibutan. 15 Dili ako mangamuyo nga kuhaon mo
sila gikan sa kalibutan, kondili hinoon nga imo unta silang
ilikay gikan niadtong dautan. 16 Sila dili iya sa kalibutan,
maingon nga ako dili iya sa kalibutan. 17 Balaana sila pinaagi
sa kamatuoran; ang imong pulong mao ang kamatuoran. 18
Maingon nga gipadala mo ako sa kalibutan, maingon man
usab gipadala ko sila sa kalibutan. 19 Ug tungod kanila
nagdidikar ako sa akong kaugalingon aron sila usab tinuod
nga madidikar. 20 "Ug nangamuyo ako dili lamang alang
kanila ra, kondili alang usab sa mga mosalig kanako pinaagi
sa ilang pulong, 21 aron silang tanan ma-usa; maingon nga
ikaw, Amahan, ania kanako ug ako anaa kanimo, aron sila
usab maania kanato, aron ang kalibutan motoo nga ikaw
mao ang nagpadala kanako. 22 Ug gihatagan ko sila sa
kadungganan nga imong gihatag kanako aron sila ma-usa,
maingon nga kita usa. 23 ako anaa kanila ug ikaw ania
kanako, aron sila mamahingpit nga usa, aron ang kalibutan
moila nga ikaw mao ang nagpadala kanako ug nahigugma
kanila maingon nga ikaw nahigugma kanako. 24 Amahan,
buot ko unta nga asa gani ako atua usab uban kanako
sila nga imong gitugyan kanako, aron makatan-aw sila sa
akong kadungganan nga imong gihatag kanako tungod
kay nahigugma man ikaw kanako bisan sa wala pa ang
pagkatukod sa kalibutan. 25 O Amahan nga matarung, ang
kalibutan wala makaila kanimo, apan ako nakaila kanimo; ug
kini sila nakaila nga ikaw mao ang nagpadala kanako. 26 Ug
ang imong ngalan akong gipaila kanila, ug kini igapaila ko
pa kanila aron ang gugma nga imong ginahuptan sa imong
paghigugma kanako maanaa kanila, ug ako maanaa kanila."

18 Ug sa nakapamulong na si Jesus niining sultiha, siya
miadto uban sa iyang mga tinun-an tabok sa walog ka
Kidron, diin didtoy usa ka tanaman, ug niini misulod siya
ug ang iyang mga tinun-an. 2 Ug si Judas, nga mao ang
nagbudhi kaniya, nakatultol usab sa maong dapit kay sa
makadaghan si Jesus adto man makigtigum uban sa iyang
mga tinun-an. 3 Unya sa nakadala na si Judas ug usa ka
panon nga mga sundalo ug pipila ka mga polis gikan sa mga
sacerdote nga punoan ug sa mga Fariseo, sila miadto didto
nga sangkap sa mga parol ug mga sulo ug mga hinagiban.
4 Ug si Jesus, nga nahibalo na sa tanang mahitabo kaniya,
misugat ug miingon kanila, "Kinsay inyong gipangita?" 5
Sila mitubag kaniya, "Si Jesus nga taga-Nazaret." Si Jesus
miingon kanila, "Mao ako." Si Judas, nga mao ang nagbudhi
kaniya, nagtindog uban kanila. 6 Sa pag-ingon ni Jesus
kanila, "Mao ako," sila misibug ug nangatumba sa yuta. 7
Miusab siya sa pagpangutana kanila, "Kinsa bay inyong
gipangita?" Ug sila mitubag, "Si Jesus nga taga-Nazaret." 8
Si Jesus miingon kanila, "Giingnan ko na kamo nga mao
ako; ug kon ako man ang inyong gipangita, nan, palakta
kining mga tawhana." 9 Kini aron matuman ang pulong nga
iyang gikasulti, "Sa mga gikatugyan mo kanako, wala ako
kawad-i bisag usa." 10 Unya si Simon Pedro nga nagdalag
espada, milanit niini ug iyang gitigbas ang ulipon sa labawng
sacerdote, ug napalongan kini sa too niyang dalunggan.
Ang ngalan sa ulipon mao si Malco. 11 Ug si Jesus miingon
kang Pedro, "Iuli sa sakob kanang imong espada. Dili ko
ba diay imnon ang sulod sa kopa nga gihatag kanako sa
Amahan?" 12 Ug si Jesus gidakop sa panon sa mga sundalo
ug sa ilang kapitan ug sa mga polis sa mga Judio, ug ilang
gigapos siya. 13 Ug ila unang gidala siya ngadto kang Anas,
kay kini siya mao man ang ugangan ni Caifas nga mao ang
labawng sacerdote niadtong tuiga. 14 Si Caifas mao gani
kadto siya ang mihatag ug tambag ngadto sa mga Judio
nga maoy maayo nga usa lamang ka tawo ang mamatay
alang sa katawhan. 15 Ug si Simon Pedro minunot kang
Jesus, maingon man ang lain pang usa ka tinun-an. Sanglit
kining tinun-ana nailhan man sa labawng sacerdote, siya
misulod uban kang Jesus ngadto sa hawanan sa tugkaran sa
balay sa labawng sacerdote, 16 samtang si Pedro nagtindog
didto sa gawas sa pultahan. Unya ang usang tinun-an nga
kaila sa labawng sacerdote, miadto sa gawas ug misulti sa
babaye nga maoy nagbantay sa pultahan, ug mipasulod
kang Pedro. 17 Ug ang babaye nga maoy nagbantay sa
pultahan miingon kang Pedro, "Dili ka ba usab usa sa mga
tinun-an niining tawhana?" Siya mitubag, "Dili baya ako."
18 Ug ang mga ulipon ug ang mga polis nanaghaling ug
kalayo sa uling kay matugnaw man ang panahon, ug sila
nanagbarug ug nanagdangdang sa ilang kaugalingon. Ug
si Pedro usab uban kanila, nagtindog ug nagdangdang sa
iyang kaugalingon. 19 Ug si Jesus gipangutana sa labawng
sacerdote mahitungod sa iyang mga tinun-an ug sa iyang
gipanudlo. 20 Si Jesus mitubag kaniya, "Nagsulti ako nga
walay lipodlipod ngadto sa kalibutan; sa kanunay nagpanudlo
ako sa sulod sa mga sinagoga ug sa templo diin adto
magtiguman ang tanang mga Judio; wala akoy gikasulti
sa tago. 21 Nganong mangutana pa man ikaw kanako?
Pangutan-a lang ang nanagpakadungog kanako, kon unsa
ang akong gisulti kanila; sila nahibalo kon unsay akong
gisulti." 22 Ug sa pag-ingon niya niini, usa sa mga polis nga
nagtindog sa duol misagpa kang Jesus ug miingon kaniya,
"Mao ba kanay tinubagan mo sa labawng sacerdote?" 23 Si
Jesus mitubag kaniya, "Kon dautan man ang akong gisulti,
ipakita ang pagkadautan; apan kon maayo ang akong gisulti,
nganong sagpaon mo man ako?" 24 Busa gipagapos siya ni

Anas ug gipadala kang Caifas, ang labawng sacerdote. 25
Ug si Simon Pedro nagtindog ug nagdangdang sa iyang
kaugalingon. Ug sila nangutana kaniya, "Dili ka ba usab
usa sa iyang mga tinun-an?" Kini gilimod niya ug miingon.
"Dili ako." 26 Usa sa mga ulipon sa labawng sacerdote, nga
ang paryente niini gipalongan gani ni Pedro sa dalunggan,
nangutana kaniya, "Dili ba ikaw kadto ang akong nakita
didto sa tanaman uban kaniya?" 27 Kini gilimod na usab
ni Pedro, ug dihadiha mitogaok ang manok. 28 Unya ilang
gidala si Jesus gikan sa balay ni Caifas ngadto sa palasyo
sa gobernador. Sayo kadto sa kabuntagon; ug sila wala
mosulod sa palasyo aron dili sila kahugawan, nga tungod
niana makakaon ra sila sa panihapon sa Pasko. 29 Busa
si Pilato migula ngadto kanila ug miingon, "Unsa ba ang
sumbong nga inyong ipasaka batok niining tawhana?" 30
Kaniya mitubag sila nga nanag-ingon, "Kon kining tawhana
dili pa mamumuhat ug dautan, wala unta namo siya itugyan
kanimo." 31 Ug si Pilato miingon kanila, "Kuhaa ninyo siya
ug kamoy maghukom kaniya pinasubay sa inyong balaod."
Ang mga Judio miingon kaniya, "Wala itugot kanamo sa
balaod ang pagpapatayg tawo." 32 Kini aron matuman ang
pulong nga gisulti ni Jesus sa iyang pagpasabut mahitungod
sa paagi sa kamatayon nga iyang pagakamatyan. 33 Busa
si Pilato misulod pag-usab sa palasyo ug iyang gitawag
si Jesus ug miingon kaniya, "Ikaw ba ang Hari sa mga
Judio?" 34 Si Jesus mitubag kaniya, "Imo ra ba gayud kining
pagkasultiha, o may nagtug-an ba kanimo niini mahitungod
kanako?" 35 Si Pilato mitubag, "Judio ba ugod ako? Ang
imong kaugalingong nasud ug ang mga sacerdote nga
punoan mao ang nagtugyan kanimo nganhi kanako. Kay
unsa bay imong nabuhat?" 36 Si Jesus mitubag, "Ang
akong pagkahari dili iya niining kalibutana. Kon ang akong
pagkahari iya pa niining kalibutana, nan, moaway unta
ang akong mga alagad aron dili ako ikatugyan ngadto sa
mga Judio. Apan ang akong pagkahari dili gikan niining
kalibutana." 37 Ug si Pilato miingon kaniya, "Hari ka ba diay?"
Si Jesus mitubag kaniya, "Sumala sa giingon mo, ako hari.
Ug alang niini ako nagpakatawo, ug alang niini mianhi ako
sa kalibutan aron magapanghimatuod ako sa kamatuoran.
Ang tanan sila nga iya sa kamatuoran nagapatalinghug sa
akong tingog." 38 Si Pilato nangutana kaniya, "Kay unsa
bay kamatuoran?" 39 Apan aduna man kamoy batasan nga
sa matag-Pasko kinahanglan akong buhian alang kaninyo
ang usa ka buok binilanggo, buot ba kamo nga buhian ko
kaninyo ang Hari sa mga Judio?" 40 Us sila misinggit pag-
usab, "Dili kanang tawhana, kondili si Barrabas!" Ug kini si
Barrabas usa ka tulisan.

19 Busa gikuha ni Pilato si Jesus ug iyang gipalatigo. 2
Ug ang mga sundalo nanaglukong ug mga sampinit,
ug kini ilang gipahaum sa iyang ulo, ug siya ilang gisul-
oban ug kupo nga mapula. 3 Ug kaniya miduol sila nga
nanag-ingon, "Mabuhi ang Hari sa mga Judio!" ug unya ilang
gipanagsagpa siya. 4 Ug si Pilato migula na usab ug miingon
kanila, "Tan-awa, ania gidala ko siya kaninyo sa gawas
aron mahibalo kamo nga wala akoy nakitang ikasumbong
batok kaniya." 5 Ug si Jesus migula nga sinul-oban sa
purongpurong nga mga sampinit ug sa kupo nga mapula.
Ug si Pilato miingon kanila, "Tan-awa, ania ra ang tawo!" 6
Sa pagkakita kaniya sa mga sacerdote nga punoan ug sa
mga polis, sila misinggit nga nanag-ingon, "Ilansang mo siya
sa krus! Ilansang mo siya sa krus!" Si Pilato miingon kanila,
"Kuhaa ninyo siya ug kamoy maglansang kaniya sa krus,
kay wala akoy nakitang ikasumbong batok kaniya." 7 Ang
mga Judio mitubag kaniya, "Kami adunay balaod, ug sumala
niining maong balaod kini siya kinahanglan pagapatyon
kay siya nagpaka-Anak sa Dios." 8 Sa pagkadungog ni
Pilato niining sultiha, siya misamot sa pagkahadlok. 9 Ug
siya misulod pag-usab sa palasyo ug miingon kang Jesus,
"Tagadiin ba ikaw?" Apan si Jesus wala motubag kaniya. 10
Busa si Pilato miingon kaniya, "Dili ka motingog kanako?
Wala ka ba mahibalo nga may gahum ako sa pagbuhi
kanimo ug may gahum ako sa paglansang kanimo sa krus?"
11 Si Jesus mitubag kaniya, "Wala unta ikaw ing kagahum
batok kanako kon wala ka pa hatagi niini gikan sa kahitas-
an; busa labaw pa kadakug sala ang nagtugyan kanako
nganhi kanimo." 12 Tungod niini si Pilato naninguha sa
pagbuhi kaniya, apan ang mga Judio misinggit nga nanag-
ingon, "Kon imong buhian kining tawhana, dili ka diay higala
ni Cesar. Ang tanan nga magapakahari nagapakigbatok
kang Cesar." 13 Sa pagkadungog ni Pilato niining mga
pulonga, iyang gidala si Jesus sa gawas ug milingkod siya
sa hukmanan, sa usa ka dapit nga ginganlan ug Plataforma
nga Bato, ug sa Hebreohanon, Gabata. 14 Ug kadto adlaw
sa Pangandam alang sa Pasko, sa may ikaunom ang takna.
Ug siya miingon sa mga Judio, "Tan-awa, ania ang inyong
Hari!" 15 Apan sila misinggit nga nanag-ingon, "Pahawaa
siya, pahawaa siya, ilansang mo siya sa krus!" Si Pilato
miingon kanila, "Ilansang ko ba diay sa krus ang inyong
Hari?" Ang mga sacerdote nga punoan mitubag nga nanag-
ingon, "Wala kami ing hari gawas kang Cesar." 16 Busa
iyang gitugyan siya ngadto kanila aron ilansang sa krus. 17
Busa ilang gikuha si Jesus, ug siya milakaw nga nagpas-an
sa iyang kaugalingong krus, paingon sa dapit nga ginganlan
ug dapit sa kalabera, nga sa Hebreohanon ginganlan ug
Golgota. 18 Ug didto ilang gilansang siya sa krus uban sa
duha pa ka tawo, ang matag-usa sa masigkakilid, ug si

Jesus sa taliwala nila. 19 Ug si Pilato usab nagsulat ug
usa ka pahibalo ug kini iyang gibutang sa ulohan sa krus.
Ang pahibalo nag-ingon, "Si Jesus nga taga-Nazaret, ang
Hari sa mga Judio." 20 Daghan sa mga Judio nakabasa sa
maong pahibalo kay ang dapit diin didto si Jesus ilansang sa
krus, haduol ra man sa siyudad; ug kini gisulat man sa mga
pinulongan nga Hebreohanon, Latin, ug Gresyanhon. 21 Ug
ang mga punoang sacerdote sa mga Judio miingon kang
Pilato, "Ang isulat mo dili, `Ang Hari sa mga Judio,' kondili,
`Kining tawhana nagaingon, Ako mao ang Hari sa mga
Judio.'" 22 Si Pilato mitubag, "Ang gikasulat ko na, gikasulat
ko na." 23 Ug sa gikalansang na si Jesus sa mga sundalo
diha sa krus, ilang gikuha ang iyang mga bisti ug ila kining
gibahin sa upat, usa alang sa matag-sundalo. Apan ang
iyang kamisola walay tinahian, lunlon hinabol sukad sa taas
hangtud sa ubos. 24 Ug sila nanag-ingon ang usa sa usa,
"Dili ta kini pagtabastabason, kondili ripahon ta kon kinsay
makatag-iya niini." Kini aron matuman ang kasulatan nga
nagaingon: Ilang gibahinbahin ang akong mga bisti alang sa
ilang kaugalingon, ug ang akong sinina ilang giripahan." 25
Ug mao kini ang gibuhat sa mga sundalo. Apan sa duol
sa krus ni Jesus nanagtindog ang iyang inahan, ug ang
babayeng igsoon sa iyang inahan, ug si Maria nga asawa ni
Clopas, ug si Maria Magdalena. 26 Ug sa pagkakita ni Jesus
sa iyang inahan ug sa tinun-an nga iyang hinigugma nga
nanagtindog sa duol, siya miingon sa iyang inahan, "Babaye,
tan-awa ang imong anak!" 27 Unya miingon siya sa tinun-an,
"Tan-awa ang imong inahan!" Ug sukad niadtong taknaa
gidawat siya sa tinun-an ngadto sa iyang kaugalingong
puloy-anan. 28 Tapus niini, sa nahibaloan ni Jesus nga
ang tanan nahingpit na, siya miingon (sa pagtuman sa
kasulatan), "Giuhaw ako." 29 Ug sa duol dihay usa ka
panaksan nga puno sa suka, ug ilang gibutang sa isopo ang
usa ka espongha nga natuhop sa suka ug kini ilang gitunol
sa iyang baba. 30 Sa nakainom na si Jesus sa suka, siya
miingon, "Tapus na." Ug siya, dinuko ang ulo, mitugyan sa
iyang espiritu. 31 Ug kay kadto adlaw man sa Pangandam,
ug aron ang mga lawas dili magpabilin sa krus sa adlaw nga
igpapahulay (kay kadtong adlawa nga igpapahulay daku
man nga adlaw), gihangyo sa mga Judio kang Pilato nga
balibalion ang mga bitiis sa mga tawong himalatyon ug
ipakuha ang ilang mga lawas. 32 Busa nangadto ang mga
sundalo ug ilang gibalibali ang mga bitiis sa nahauna ug
sa ikaduha nga gipanaglansang sa krus uban kaniya. 33
Apan sa diha na sila kang Jesus, ug ilang nakita nga siya
patay na, wala na lang nila balia ang iyang mga bitiis. 34
Apan usa sa mga sundalo midughang ug bangkaw sa iyang
kilid, ug gilayon dihay miagay nga dugo ug tubig. 35 Ug
siya nga nakakita niini nagahimog panghimatuod ang iyang
panghimatuod tinuod, ug siya nahibalo nga siya nagasugilon
sa tinuod aron kamo usab managpanoo. 36 Kay kining
mga butanga nahitabo aron matuman ang kasulatan nga
nagaingon, "Walay bukog niya nga mabali." 37 Ug usab
ang laing bahin sa kasulatan nagaingon, "Ilang pagatan-
awon siya nga ilang gidughang." 38 Tapus niini si Jose
nga taga Arimatea, ang tinun-an ni Jesus, apan sa tago
lamang tungod sa kahadlok niya sa mga Judio, mihangyo
kang Pilato nga iyang kuhaon ang lawas ni Jesus; ug siya
gitugotan ni Pilato. Busa miadto siya ug gikuha niya ang
iyang lawas. 39 Ug usab si Nicodemo, siya nga kaniadto
mao gani ang nakigkita kang Jesus sa takna sa kagabhion,
miadto nga nagdalag mga kalim-an ka kilo nga sinakot nga
mirra ug aloe. 40 Ug ilang gikuha ang lawas ni Jesus ug
gibugkosan kinig mga panapton nga lino lakip ang mga
pahumot, sumala sa batasan sa mga Judio sa paglubong.
41 Ug sa dapit diin didto siya ilansang sa krus, diha ang
usa ka tanaman, ug sa tanaman diha ang usa ka bag-ong
lubnganan nga wala pa gayud kalubngi. 42 Ug tungod kay
adlaw man kadto sa Pangandam sa mga Judio, ug ang
lubnganan haduol ra man, ilang gipahiluna si Jesus didto.

20 Ug sa nahaunang adlaw sa semana, si Maria
Magdalena miadto sa lubnganan sayo sa kaadlawon
samtang mangitngit pa, ug iyang nakita nga ang bato nakuha
na gikan sa lubnganan. 2 Busa midalagan siya ug miadto
kang Simon Pedro ug sa usang tinun-an nga hinigugma ni
Jesus, ug miingon kanila, "Ang Ginoo ilang gikuha gikan sa
lubnganan, ug wala kami masayud kon diin siya nila ibutang."
3 Busa si Pedro migula uban sa usang tinun-an ug nangadto
sila sa lubnganan. 4 Ang duha nanagdalagan, apan si Pedro
hing-unhan sa usang tinun-an, ug kini siya unang nahiabut
sa lubnganan. 5 Ug sa pagtikubo niya aron sa paglili, iyang
nakita ang mga panaptong lino nga nahimutang didto, apan
wala hinoon siya mosulod. 6 Unya miabut si Simon Pedro
nga nagsunod kaniya, ug siya misulod sa lubnganan. Ug
iyang nakita ang mga panaptong lino nga nahimutang didto,
7 ug ang panyo nga giputos sa iyang ulo wala mahiuban sa
mga panaptong lino, hinonoa naglain kini nga linukot sa usa
ka dapit. 8 Ug ang usang tinun-an, ang nahaunang abut
sa lubnganan, misulod usab ug nakakita ug mitoo; 9 kay
sila ugod wala pa man gihapon makasabut sa kasulatan,
nga kinahanglan mabanhaw siya gikan sa mga patay. 10
Unya ang mga tinun-an namauli sa ilang mga puloy-anan.
11 Apan sa gowa sa lubnganan, si Maria nagtindog nga
naghilak, ug samtang naghilak siya, mitikubo siya aron sa
paglili sa lubnganan. 12 Ug didto iyang nakita ang duha ka
mga manolunda nga nanagsapot ug maputi, nanaglingkod
sa dapit nga nahimutangan sa lawas ni Jesus, ang usa diha

sa ulohan ug ang usa diha sa tiilan. 13 Ug sila miingon
kaniya, "Babaye, nganong nagahilak ikaw?" Siya miingon
kanila, "Kay ila mang gikuha ang akong Ginoo, ug wala
ako masayud kon diin siya nila ibutang." 14 Sa pagsulti
niya niini, siya miliso ug nakita niya si Jesus nga nagtindog,
apan wala siya mahibalo nga kadto mao si Jesus. 15 Ug si
Jesus miiingon kaniya, "Babaye, nganong nagahilak ikaw?"
Kinsa may imong gipangita?" Sa pagdahum niya nga kadto
mao ang magbalantay sa tanaman, si Maria miingon kaniya,
"Senyor, kon ikaw man ang nagkuha kaniya, tug-ani ako
diin mo siya ibutang, ug ako siyang kuhaon." 16 Si Jesus
miingon kaniya, "Maria." Siya milingi ug miingon kaniya sa
pinulongan nga Hebreohanon, "Raboni!" (nga sa ato pa,
Magtutudlo). 17 Si Jesus miingon kaniya, "Ayaw na ako
pagkupti, kay wala pa ako makasaka ngadto sa Amahan.
Apan adtoa ang akong mga kaigsoonan ug suginli sila nga
mosaka ako ngadto sa akong Amahan ug inyong Amahan,
sa akong Dios ug inyong Dios." 18 Ug si Maria Magdalena
miadto ug ang mga tinun-an iyang gisuginlan nga nag-ingon,
"Nakita ko ang Ginoo." Ug gisugilon niya nga kadtong mga
butanga gisulti ni Jesus kaniya. 19 Ug sa pagkasawomsom
na niadtong adlawa, ang nahaunang adlaw sa semana,
samtang tinakpan ang mga pultahan sa dapit diin didto ang
mga tinun-an tungod sa kahadlok nila sa mga Judio, si Jesus
mitungha ug mitindog sa ilang taliwala ug miingon kanila,
"Ang kalinaw magauban kaninyo." 20 Ug sa nakasulti na
siya niini, iyang gipakita kanila ang iyang mga kamot ug
ang iyang kilid. Busa ang mga tinun-an nangalipay sa ilang
pagkakita sa Ginoo. 21 Ug si Jesus miingon kanila pag-usab,
"Ang kalinaw magauban kaninyo. Maingon nga gipadala
ako sa Amahan, mao man usab igapadala ko kamo." 22
Ug sa nakasulti na siya niini, gihuypan niya sila sa iyang
gininhawa ug miingon kanila, "Dawata ninyo ang Espiritu
Santo. 23 Kinsa ganing mga sala ang inyong pasayloon,
kini pagapasayloon; kinsa ganing mga sala ang inyong
pahawiran, kini pagahawiran." 24 Usa sa Napulog-Duha nga
mao si Tomas, nga ginganlag ang Kaluha, wala mahiuban
kanila sa pagtungha ni Jesus. 25 Busa gisuginlan siya sa
ubang mga tinun-an nga nanag-ingon, "Nakita namo ang
Ginoo." Apan siya miingon kanila, "Gawas kon makita ko
ang inagian sa mga lansang diha sa iyang mga kamot,
ug ikapasulod ko ang akong tudlo diha sa inagian sa mga
lansang, ug ikapasulod ko ang akong kamot diha sa iyang
kilid, dili gayud ako motoo." 26 Walo ka adlaw tapus niini,
ang iyang mga tinun-an didto na usab sa sulod sa balay, ug
si Tomas uban kanila. Ang mga pultahan tinakpan, apan si
Jesus mitungha ug mitindog sa ilanmg taliwala, ug miingon,
"Ang kalinaw magauban kaninyo." 27 Ug siya miingon kang
Tomas, "Ihikap dinhi ang imong tudlo, ug tan-awa ang akong
mga kamot; ambi ang imong kamot ug ipasulod kini sa
akong kilid. Ayaw na nianang pagkadili matinoohon, hinonoa
magmatinoohon ka." 28 Ug si Tomas miingon kaniya, "Ginoo
ko ug Dios ko!" 29 Ug si Jesus miingon kaniya, "Mitoo ba
ikaw tungod kay nakita mo ako? Dalaygon kadtong wala
managpakakita, ngani nanagpanoo. 30 Ug sa atubangan
sa mga tinun-an gipanghimo ni Jesus ang daghan pang
ubang mga milagro nga wala mahisulat niining basahona; 31
apan kining ania gisulat aron motoo kamo nga si Jesus mao
ang Cristo, ang Anak sa Dios, ug nga sa pagtoo makabaton
kamog kinabuhi diha sa iyang ngalan.

21 Tapus niini si Jesus nagpakita na usab sa iyang
kaugalingon ngadto sa mga tinun-an didto sa Lanaw
sa Tiberiades; ug siya nagpakita sa iyang kaugalingon sa
ingon niini nga paagi. 2 Didto nanagkauban sila si Simon
Pedro, si Tomas nga ginganlag ang Kaluha, si Natanael
nga taga-Cana sa Galilea, ang mga anak ni Zebedeo, ug
ang laing duha pa sa iyang mga tinun-an. 3 Ug si Simon
Pedro miingon kanila, "Managat ako." Sila miingon kaniya,
"Manguban kami kanimo." Ug nangadto sila ug nanakay
sa sakayan. Apan niadtong gabhiona wala gayud silay
nakuha. 4 Ug sa nagkabuntag na, si Jesus didto nagtindog
sa baybayon; apan ang mga tinun-an wala makaila nga
kadto mao si Jesus. 5 Ug si Jesus miingon kanila, "Mga
anak, nakakuha ba kamog ikasula?" Sila mitubag kaniya,
"Wala." 6 Siya miingon kanila, "Itaktak ninyo ang pukot dapit
sa too sa sakayan, ug aduna kamoy makuha." Busa ilang
gitaktak kini, ug karon wala na sila makadaug sa pagbutad
niini tungod sa kadaghan sa isda. 7 Unya ang tinun-an
nga hinigugma ni Jesus miingon kang Pedro, "Ang Ginoo
kana!" Sa pagkadungog ni Simon Pedro nga ang Ginoo diay
kadto, misul-ob siya sa iyang sinina, kay naghukas ra man
siya, ug milukso ngadto sa tubig. 8 Apan ang ubang mga
tinun-an nangabut sakay sa bote, nanagbutad sa pukot nga
napuno sa isda, kay dili man sila halayo sa mamala, mga
kasiyaman ka metros lamang. 9 Ug sa nakakawas na sila,
nakita nila didto ang usa ka tapok sa mga binagang uling,
nga sa ibabaw niini dihay isda nga gisugba, ug tinapay. 10 Si
Jesus miingon kanila, "Pagdala kamo diri nianang mga isda
nga inyong nakuha." 11 Busa si Simon Pedro misakay sa
bote ug ngadto sa baybayon iyang gibutad ang pukot nga
napuno sa dagkung mga isda, nga usa ka gatus ug kalim-
an ug tulo ka buok. Ngani bisan pa sa kadaghan niini, ang
pukot wala magisi. 12 Ug si Jesus miingon kanila, "Dali,
pamahaw na kamo." Ug walay nangako sa mga tinun-an sa
pagpangutana, "Kinsa ka?" sanglit ila mang naila nga siya
mao ang Ginoo. 13 Si Jesus miadto ug iyang gikuha ang
tinapay ug gihatag kini kanila, ug maingon man ang isda.

14 Kini karon mao ang ikatulong pagpakita ni Jesaus sa
iyang kaugalingon ngadto sa mga tinun-an tapus sa iyang
pagkabanhaw gikan sa mga patay. 15 Ug sa nakapamahaw
na sila, si Jesus miingon kang Simon Pedro, "Simon, anak ni
Juan, gihigugma mo ba ako labaw pa niini?" Siya mitubag
kaniya, "Oo, Ginoo, nasayud ka nga gihigugma ko ikaw." Siya
miingon kaniya, "Pakan-a ang akong mga nating karnero."
16 Siya miingon kaniya sa ikaduha, "Simon, anak ni Juan,
gihigugma mo ba ako?" Siya mitubag kaniya, "Oo, Ginoo,
nasayud ka nga gihigugma ko ikaw." Siya miingon kaniya,
"Tagda ang akong mga karnero." 17 Ug siya miingon kaniya
sa ikatulo, "Simon, anak ni Juan, gihigugma mo ba ako?" Ug
gikasubo ni Pedro ang iyang pag-ingon kaniya sa ikatulo,
"Gihigugma mo ba ako?" Ug siya miingon kaniya, "Ginoo,
nasayud ikaw sa tanan; nasayud ka nga gihigugma ko ikaw."
Si Jesus miingon kaniya, "Pakan-a ang akong mga karnero.
18 Sa pagkatinuod, sa pagkatinuod, magaingon ako kanimo,
nga sa batan-on ka pa, ikaw ra ang magbakus sa imong
kaugalingon ug ikaw ra ang magbuot sa pagsuroysuroy
bisan diin sumala sa imong gusto. Apan inigkatigulang mo
na, pagatuy-oron mo ang imong mga kamot ug lain ang
magabakus kanimo ug magadala kanimo sa dapit nga dili
mo gustong adtoan." 19 (Giingon niya kini aron sa pagpaila
sa kamatayon nga pinaagi niini pagapasidunggan ni Pedro
ang Dios.) Ug tapus siya makasulti niini, siya miingon kaniya,
"Sumunod ka kanako." 20 Si Pedro milingi ug iyang nakita
nga nagsunod kanila ang tinun-an nga hinigugma ni Jesus,
siya nga sa panihapon nagpauraray gani sa dughan ni
Jesus ug miingon kaniya, "Ginoo, kinsa ba ang magabudhi
kanimo?" 21 Sa pagkakita ni Pedro kaniya, siya miingon kang
Jesus, "Ginoo, siya diay, maunsa man?" 22 Si Jesus mitubag
kaniya, "Pananglitan maoy akong pagbuot nga magapabilin
siya hangtud sa akong pag-anhi, unsa may imong labut?
Sumunod ka lang kanako!" 23 Tungod niini nahisangyaw
ang taho diha sa mga kaigsoonan nga kono kining tinun-ana
dili gayud mamatay. Apan si Jesus wala mag-ingon kaniya
nga kadto siya dili mamatay, kondili, "Pananglitan maoy
akong pagbuot nga magapabilin siya hangtud sa akong pag-
anhi, unsa may imong labut?" 24 Kini mao ang tinun-an nga
nagahimog panghimatuod mahitungod niining mga butanga,
ug mao siya ang nagsulat niining mga butanga; ug nasayud
kami nga tinuod ang iyang panghimatuod. 25 Ug daghan
pa usab ang ubang mga butang nga gibuhat ni Jesus. Kon
sulaton pa ang matag-usa niini, maoy akong paghunahuna
nga bisan pa ang kalibutan dili gayud paigo nga kasudlan sa
mga basahon nga masulat.

Mga Buhat

1 Sa nahauna kong basahon, O Teofilo, naghisgot ako
mahitungod sa tanang butang nga gisugdan ni Jesus sa
pagbuhat ug pagpanudlo, **2** hangtud sa adlaw sa pagbayaw
kaniya paingon sa langit, tapus siya makahatag ug mga
tugon pinaagi sa Espiritu Santo ngadto sa mga apostoles
nga iyang gipili. **3** Tapus sa iyang pag-antus, kanila mipakita
siya nga buhi pinaagi sa daghang mga pagpamatuod, nga
nagpakita ngadto kanila sulod sa kap-atan ka adlaw, ug
nagsulti kanila mahitungod sa gingharian sa Dios. **4** Ug
samtang diha siya uban kanila, siya misugo kanila sa dili
pagbiya sa Jerusalem, kondili sa pagpaabut sa gisaad sa
Amahan, nga, matud pa niya, "inyong nadungog gikan
kanako, **5** kay si Juan sa pagkatinuod nagpangbautismo
sa tubig, apan sa dili madugay ang igabautismo kaninyo
mao ang Espiritu Santo." **6** Ug unya sa nagkatigum sila,
gipangutana siya nila nga nag-ingon, "Ginoo, niini bang
panahona karon igapahiuli mo ang gingharian ngadto sa
Israel?" **7** Ug siya mitubag kanila, "Dili itugot kaninyo ang
pagkasayud sa mga panahon o mga kahigayonan nga gitudlo
sa Amahan pinaagi sa iyang kaugalingong kagahum. **8** Apan
kamo magadawat hinoon ug gahum sa diha nga kakunsaran
na kamo sa Espiritu Santo; ug kamo mao unya ang akong
mga saksi sa Jerusalem ug sa tibuok Judea ug Samaria ug
hangtud sa kinatumyan sa yuta." **9** Ug sa nakasulti na siya
niini, samtang nanagtan-aw sila, naisa siya sa kahitas-an ug
gibayaw sa usa ka panganud hawa sa ilang mga mata. **10**
Ug samtang nanagtutok pa sila sa langit sa nagpaingon
siya sa itaas, tan-awa, nagtindog tupad kanila ang duha
ka tawo nga nagbistig maputi, **11** ug miingon kanila, "Mga
tawong Galileanhon, nganong nagatindog man kamo dinhi
ug nagatutok sa langit? Kining maong Jesus nga gikuha
gikan kaninyo ngadto sa langit, mobalik ra unya sa paagi
nga sama sa inyong nakita sa iyang pagsaka sa langit." **12**
Ug unya namauli sila sa Jerusalem gikan sa bungtod nga
ginganlan ug Olivo nga duol sa Jerusalem, nga may gilay-on
nga sama sa malakaw sa usa ka adlaw nga igpapahulay. **13**
Ug sa nakasulod na sila, misaka sila sa lawak sa itaas diin
didto mag-abutan sila si Pedro ug si Juan ug si Santiago ug
si Andres, si Felipe ug si Tomas, si Bartolome ug si Mateo, si
Santiago nga anak ni Alfeo, si Simon nga Zelote ug si Judas
nga anak ni Santiago. **14** Kini silang tanan nanagpadayon
sa paghiusa sa pag-ampo, kauban sa mga babaye lakip
kang Maria nga inahan ni Jesus, ug kauban sa iyang
mga igsoong lalaki. **15** Ug niadtong mga adlawa si Pedro
mitindog taliwala sa kaigsoonan (dihay pundok sa mga usa
ka gatus ug kaluhaan ka tawo), ug miingon kanila, **16** "Mga
igsoon, kinahanglan nga matuman gayud ang kasulatan nga
gipamulong daan sa Espiritu Santo pinaagi sa baba ni David,
mahitungod kang Judas nga nahimong magtotultol sa mga
nanagdakop kang Jesus. **17** Kay kadto siya nahiapil man
kanamo ug nakabaton ug bahin niining maong pagpang-
alagad. **18** (Ug kini siya nakapanag-iyag usa ka luna nga
yuta gumikan sa gisuhol kaniya sa iyang pagkadili matarung;
ug sa pagkahulog niya nga nag-una ang ulo, mibuto ang
iyang tiyan ug nahurot pagkayagyag ang iyang tinai. **19** Ug
nahibaloan kini sa tanang nanagpuyo sa Jerusalem nga
tungod niana kadtong yutaa ginganlan ug Akeldama sa
ilang pinulongan, nga sa ato pa, Yuta nga Dugoon.' **20** Kay
sa basahon sa mga Salmo nahisulat kini nga nagaingon:
`Ipahimong awaaw ang iyang yutang puloy-anan, ug ayaw
na kini papuy-ig tawo;' ug `Ang iyang katungdanan ipakuha
sa lain.' **21** Busa, sa mga tawo nga among gikauban sulod sa
tanang panahon nga ang Ginoong Jesus misulod ug migula
sa among taliwala, **22** sukad sa pagpangbautismo ni Juan
hangtud sa adlaw sa pagbayaw kaniya gikan kanatousa
niining mga tawhana kinahanglan himoon nga uban kanamo
saksi sa iyang pagkabanhaw." **23** Ug ilang gipaatubang
ang duha ka tawo nga pagapilian, si Jose nga ginganlan
ug Barsabas nga gianggaan ug Justo, ug si Matias. **24** Ug
nanag-ampo sila nga nag-ingon, "Ginoo, ikaw nga nasayud
sa mga kasingkasing sa tanang tawo, ipasundayag kinsa
niining duha ang imong gipili **25** nga maoy mokuha sa dapit
niining pagpang-alagad ug pagka-apostol nga gibiyaan ni
Judas nga miadto sa iyang kaugalingong dapit." **26** Ug ilang
giripahan sila, ug si Matias mao ang nahitungnan; ug siya
naihap nga kauban sa napulog-usa ka mga apostoles.

2 Ug sa pag-abut na sa adlaw sa Pentecostes, silang tanan
nagkatigum sa usa ka dapit. **2** Ug sa kalit may miabut
nga dahunog gikan sa langit ingon sa huros sa makusog
nga hangin, ug kini mipuno sa tibuok balay diin didto sila
nanaglingkod. **3** Ug dihay mipakita kanila nga mga dila nga
daw kalayo, nga nagtinagsaay sa pagpatong sa ibabaw sa
matag-usa kanila. **4** Ug silang tanan napuno sa Espiritu
Santo ug misugod sila sa pagsulti sa nagkalainlaing mga
pinulongan, sumala sa ipalitok kanila sa Espiritu. **5** Ug didto
sa Jerusalem may nanagpuyo nga mga Judio, mga tawong
masimbahon gikan sa tanang kanasuran ubos sa langit.
6 Ug sa nabanha na, ang kadaghanan nanagpanugok ug
sila nangalibog kay ang matag-usa nakadungog man sa
mga apostoles nga naglitok sa pinulongan sa matag-usa
nga nakadungog. **7** Ug sila nahingangha ug nahibulong,
nga nanag-ingon, "Tan-awa ra, dili ba mga Galileanhon
man kini silang tanan nga nanagpanulti? **8** Ug naunsa ba
nga ang tagsatagsa kanato nakadungog man kanila nga

nagasulti sa atong matag-kaugalingong pinulongan nga
natawhan? 9 Kitang mga taga-Partia, ug mga taga-Media,
ug mga taga-Elam, mga molupyo sa Mesopotamia, Judea
ug Capadocia, Ponto ug Asia, 10 Frigia ug Panfilia, Egipto
ug sa kayutaan sa Libya nga sakop sa Cirene, ug mga
domoluong gikan sa Roma, mga Judio ug mga kinabig, 11
mga taga-Creta ug mga taga-Arabiakitang tanan pinaagi
sa atong matag-kaugalingong mga sinultihan nakadungog
kanila nga nagasugilon mahitungod sa kahibulongang mga
buhat sa Dios." 12 Ug ang tanan nahingangha ug nangalibog
nga nanag-ingon sa usa ug usa, "Unsa man kahay buot
ipasabut niini?" 13 Apan dihay nanag-ingon agig bogalbugal,
"Kana sila nangabasdak sa tam-is nga bino." 14 Apan si
Pedro, nga nagtindog uban sa napulog usa, mipatugbaw
sa iyang tingog ug kanila misulti siya nga nag-ingon, "Mga
Judio ug tanan kamo nga nagapuyo sa Jerusalem, sabta
ninyo kini ug patalinghugi ninyo ang akong mga pulong. 15
Kay lahi sa inyong pagdahum, kining mga tawhana dili mga
hubog, sanglit karon ikasiyam pa man lamang ang takna
sa kabuntagon; 16 apan kini mao ang giingon sa profeta
nga si Joel: 17 `Ug mahitabo sa kaulahiang mga adlaw,
nagaingon ang Dios, nga pagabobuan ko sa akong Espiritu
ang tanang katawhan, ug magahimog mga profesiya ang
inyong mga anak nga lalaki ug babaye, ug ang inyong mga
batan-on makakitag mga panan-awon, ug ang inyong mga
tigulang maga-damgog mga damgo; 18 oo, ug niadtong
mga adlawa ang akong mga ulipong lalaki ug ang akong
mga ulipong babaye pagabobuan ko sa akong Espiritu,
ug sila magahimog mga profesiya. 19 Ug igapasundayag
ko sa itaas ang mga katingalahan diha sa kalangitan, ug
sa ubos ang mga ilhanan diha sa yuta dugo, ug kalayo,
ug gabon nga aso; 20 ang Adlaw mahimong kangitngit
ug ang Bulan mahimong dugo, sa dili pa moabut ang
adlaw sa Ginoo, ang daku ug dayag nga adlaw. 21 Ug
mahitabo nga bian kinsa nga magasangpit sa ngalan sa
Ginoo, maluwas. 22 "Mga tawo sa Israel, patalinghugi ninyo
kining mga pulonga: si Jesus nga Nazaretnon, tawo nga
gipanghimatud-an kaninyo sa Dios pinaagi sa gamhanang
mga buhat ug mga kahibulongan ug mga ilhanan nga gihimo
sa Dios pinaagi kaniya sa taliwala ninyo, sumala sa inyo
nang nasayran 23 kining maong Jesus nga gipanugyan
tuman sa gimbut-an nga laraw ug sa nahibaloan nang
daan sa Dios, kini siya inyong gilansang sa krus ug gipatay
pinaagi sa mga kamot sa mga tawong malinapason. 24 Apan
siya gibanhaw sa Dios, sa nalangkat na ang mga kasakit
sa kamatayon, sanglit dili man gayud mahimo nga siya
kapugngan sa kamatayon. 25 Kay mahitungod kaniya, si
David nag-ingon man: `Ang Ginoo nakita ko sa kanunay sa
atubangan ko, kay siya ania man sa akong too aron ako dili
matarug; 26 tungod niana nalipay ang akong kasingkasing,
ug naghugyaw ang akong dila; ug usab ang akong lawas
magapuyo diha sa paglaum, 27 kay dili mo man pagabiyaan
ang akong kalag didto sa Hades, ug dili mo man itugot nga
ang imong Balaan moagi sa pagkadunot. **(Hadēs g86)** 28
Gipaila mo kanako ang mga dalan sa kinabuhi; pagapun-
on mo ako sa kalipay diha sa imong atubangan. 29 "Mga
igsoon, sa masaligon ako makasulti kaninyo mahitungod
kang David nga patriarca, nga siya namatay ug gilubong, ug
ang iyang lubong nagapabilin pa man gani kanato hangtud
niining adlawa karon. 30 Ug tungod kay profeta man siya, ug
nasayud nga ang Dios nakahimo kaniyag pinanumpaan nga
saad nga usa sa iyang mga kaliwat palingkoron sa Dios diha
sa iyang trono, 31 siya nakapanglantaw nang daan ug misulti
mahitungod sa pagkabanhaw ni Cristo, nga kini siya wala
biyai didto sa Hades, ug nga usab ang iyang lawas wala
moagi sa pagkadunot. **(Hadēs g86)** 32 Kining maong Jesus
gibanhaw sa Dios, ug kaming tanan mga saksi niini. 33
Busa, sanglit nahituboy man siya ngadto sa too sa Dios, ug
gikan sa Amahan nakadawat sa gisaad nga Espiritu Santo,
siya mibubo niining inyong nakita ug nadungog karon. 34
Kay si David dili mao ang misaka sa langit, hinonoa siya
gayud ang nagaingon: `Ang Ginoo miingon sa akong Ginoo,
Lumingkod ka sa akong too, 35 hangtud nga ang imong mga
kaaway pagahimoon ko nang tumbanan sa imong mga tiil.'
36 Busa, ang tibuok banay sa Israel kinahanglan masayud
sa tininuod gayud nga sa Dios si Jesus gihimong Ginoo ug
Cristo, ang Jesus nga inyong gilansang sa krus." 37 Ug sa
ilang pagkadungog niini, gisakitan sila sa kasingkasing, ug
kang Pedro ug sa ubang mga apostoles sila nangutana nga
nanag-ingon, "Mga igsoon, unsa may among pagabuhaton?"
38 Ug si Pedro mitubag kanila, "Paghinulsol kamo, ug
pabautismo kamo ang matag-usa kaninyo sa ngalan ni
Jesu-Cristo tungod sa kapasayloan sa inyong mga sala; ug
madawat ninyo ang gasa nga Espiritu Santo. 39 Kay ang
saad alang kaninyo ug sa inyong mga anak ug sa tanan nga
atua sa halayo, sa matag-usa nga pagatawgon sa Ginoo
nga atong Dios." 40 Ug sa daghan pang mga pulong siya
naghimog pagpamatuod, ug kanila miagda siya nga nag-
ingon, "Luwasa ninyo ang inyong kaugalingon gikan niining
sukwahi nga kaliwatan." 41 Ug unya gibautismohan kadtong
mga misagop sa iyang pulong, ug niadtong adlawa may
mga tulo ka libo ka mga tawo nga nahidugang kanila. 42
Ug milahutay sila sa pagpaminaw sa pagtulon-an gikan sa
mga apostoles, ug milahutay sila sa pagpakig-ambitay uban
kanila, sa pagpikaspikas sa tinapay, ug sa mga pag-ampo.
43 Ug ang tanang tawo giabut ug kahadlok; ug pinaagi sa
mga apostoles nangahimo ang daghang mga kahibulongan
ug mga ilhanan. 44 Ug nag-ipon ang tanang nanagpanoo

ug ilang gipanag-usahan sa pag-ambit ang tanang mga
butang; 45 ug gipamaligya nila ang ilang mga katigayonan
ug mga kabtangan, ug ang halin ilang gibahinbahin sa tanan,
sumala sa kinahanglanon ni bisan kinsa. 46 Ug sa adlaw-
adlaw sila nanagpadayon sa paghiusa didto sa templo,
ug sa pagpikaspikas sa tinapay sa ilang kabalayan, ug
sa pagpangaon nga dinuyogan sa kasadya ug kayano sa
kasingkasing, 47 nga nanagdayeg sa Dios ug nahimut-an sa
tanang tawo. Ug sa matag-adlaw gidugang kanila sa Ginoo
ang mga ginaluwas.

3 Ug unya si Pedro ug si Juan nagkuyog sa pagsaka sa
templo sa takna sa pag-ampo, nga mao ang ikatulong
takna sa hapon. 2 Ug didtoy gidala nga usa ka lalaki
nga bakul sukad pa sa iyang pagkahimugso, nga sa
adlaw-adlaw didto igabutang sa pultahan sa templo, nga
ginganlag Pultahang Matahum, aron sa pagpalimos kanila
nga nanagpanulod sa templo. 3 Sa pagkakita niya kang
Pedro ug kang Juan nga nagpaingon na sa sulod sa templo,
siya nangayo kanilag limos. 4 Ug si Pedro, kinuyogan ni
Juan, mitutok ug miingon kaniya, "Tan-aw kanamo." 5 Ug
siya naminaw kanila, nagpaabut nga adunay iyang madawat
gikan kanila. 6 Apan si Pedro miingon kaniya, "Ako walay
salapi o bulawan, apan sa ania kanako hatagan ko ikaw.
Sa ngalan ni Jesu-Cristo nga Nazaretnon, paglakaw." 7 Ug
iyang gikuptan siya sa toong kamot ug gialsa; ug dihadiha
nabaskog ang iyang mga tiil ug mga buolbuol. 8 Ug sa pag-
ugpo pa niya, siya nakatindog ug nakalakaw; ug kuyog kanila
siya misulod sa templo nga naglakaw ug nagluksolukso ug
nagdayeg sa Dios. 9 Ug ang tanang tawo nakakita kaniya
nga naglakaw na ug nagdayeg sa Dios. 10 Ug ilang hing-
ilhan siya nga mao ang tawo nga maglingkoran sa Pultahang
Matahum sa templo aron sa pagpalimos; ug sila giabut ug
kahibulong ug kahitingala sa nahitabo kaniya. 11 Ug samtang
nagpanggunit pa siya kang Pedro ug Juan, ang tanang tawo
sa dakung kahibulong midugok ngadto kanila sa portico nga
ginganlag Portico ni Salomon. 12 Ug sa pagkakita ni Pedro
niini, ang mga tawo iyang gisultihan nga nag-ingon, "Mga
taga-Israel, nganong inyo man kining gikahibudngan, ug
nganong inyo man kaming ginatotukan nga daw kami gayud
mao ang nakahimo kaniya sa pagpalakaw pinaagi sa among
kaugalingong kagahum o pagkadiosnon? 13 Ang Dios ni
Abraham ug ni Isaac ug ni Jacob, ang Dios sa atong mga
ginikanan, nagpasidungog sa iyang Alagad nga si Jesus,
nga inyong gitugyan ug gidumilian sa atubangan ni Pilato, sa
diha nga nahukman na unta niini nga pabuhian na lamang
siya. 14 Apan inyong gidumilian ang Balaan ug Matarung,
ug inyong gipangayo nga maoy buhian alang kaninyo ang
usa ka mamomuno, 15 ug inyong gipatay ang Mag-uugda
sa kinabuhi, ang gibanhaw sa Dios gikan sa mga patay.
Kami mga saksi niini. 16 Ug ang iyang ngalan, pinasikad sa
pagtoo sa iyang ngalan, nakapahimong mabaskog niining
tawhana nga inyong nakita ug nailhan; ug ang pagtoo nga
pinasikad kang Jesus maoy naghatag kaniya niining hingpit
nga pagkaayo sa atubangan ninyong tanan. 17 "Ug karon,
mga igsoon, ako nasayud nga kadto inyong gibuhat tungod
kay kamo wala man mahibalo, maingon sa pagbuhat usab
sa inyong mga punoan. 18 Apan sa ingon niini gituman sa
Dios ang iyang gipasidaan pinaagi sa baba sa tanang mga
profeta, nga kinahanglan gayud mag-antus ang iyang Cristo.
19 Busa, paghinulsol kamo, ug pamalik na kamo kaniya,
aron mapala ang inyong mga sala, aron ang mga panahon
sa kahayahay magaabut gikan sa atubangan sa Ginoo 20
ug aron iyang ipadala si Jesus, ang Cristo nga gitagana
alang kaninyo, 21 siya nga kinahanglan pagahawiran una
sa langit hangtud sa panahon sa pagtuman na sa tanang
gisulti sa Dios pinaagi sa baba sa iyang mga balaang
profeta sukad pa sa karaang kapanahonan. (aiōn g165) 22
Kay si Moises nag-ingon, `Usa ka profeta gikan sa inyong
kaigsoonan igapatindog sa Ginoong Dios alang kaninyo,
maingon sa iyang pagpatindog kanako. Magpatalinghug
kamo kaniya sa tanan nga iyang igasulti kaninyo. 23 Ug
ang tanan nga magadumili sa pagpatalinghug sa maong
profeta pagapoohon gikan sa katawhan.' 24 Ug ang tanang
mga profeta sukad pa kang Samuel ug sa mga nagsunod
kaniya, ang tanan kanila nga misulti, nanagpahibalo usab
mahitungod niining mga adlawa. 25 Kamo mao ang mga
anak sa mga profeta ug sa pakigsaad nga gihimo sa Dios
uban sa inyong mga ginikanan, sa iyang pag-ingon kang
Abraham, `Pinaagi sa imong kaliwat pagapanalanginan
ang tanang kabanayan sa yuta.' 26 Kamo mao ang unang
gipadad-an sa Dios sa iyang Alagad, sa iya nang napatindog
siya, aron sa pagpanalangin kaninyo pinaagi sa pagpatalikod
sa matag-usa kaninyo gikan sa inyong pagkadautan."

4 Ug samtang nanagsulti pa sila sa katawhan, nanungha
kanila ang mga sacerdote ug ang kapitan sa templo
ug ang mga Saduceo, 2 nga gisamukan tungod sa ilang
pagpanudlo sa katawhan ug sa ilang pagmantala Nga diha
kang Jesus nakita ang pagkabanhaw gikan sa mga patay. 3
Ug sila ilang gidakop ug Gibanlud sa bilanggoan hangtud
sa pagkasunod nga adlaw, kay nagkagabii na man kadto.
4 Apan nanagpanoo ang daghan sa mga nakadungog sa
pulong; ug ang gidaghanon sa mga lalaki mikabat na sa
mga lima ka libo. 5 Ug sa pagkasunod nga adlaw gihimo
didto sa Jerusalem ang panagtigum sa ilang mga punoan ug
sa mga anciano ug sa mga escriba, 6 uban kang Anas nga
labawng sacerdote ug kang Caifas ug kang Juan ug kang

Alejandro, ug sa tanang mga sakop sa banay sa labawng
sacerdote. 7 Ug ang mga apostoles ilang gipaatubang
kanila ug gipangutana, "Pinaagi ba sa unsang gahum, o sa
unsang ngalan gihimo ninyo kini?" 8 Unya si Pedro nga
puno sa Espiritu Santo, mitubag kanila, "Mga punoan sa
katawhan ug mga anciano, 9 kon ugaling usisahon man
kami karon mahitungod sa kaayohan nga nahimo ngadto
sa usa ka bakul, sa unsang paagi naayo kining tawhana,
10 kinahanglan mahibaloan ninyong tanan, ug sa tanang
katawhan sa Israel, nga pinaagi sa ngalan ni Jesu-Cristo nga
Nazaretnon, nga inyong gilansang sa krus, nga gibanhaw sa
Dios gikan sa mga patay, pinaagi kaniya kining tawhana
nagatindog nga maayo na karon sa inyong atubangan. 11
Kining maong Jesus mao ang bato nga gisalikway ninyo
nga mga magtotukod, apan nga nahimo hinoong ulohan sa
pamag-ang. 12 Ug walay kaluwasan pinaagi kang bisan
kinsa pa nga lain; kay walay bisan unsa pang lain nga ngalan
sa silong sa langit, nga gikahatag ngadto sa mga tawo,
nga pinaagi niini maluwas kita." 13 Ug sa ilang pagkakita
sa walay kahadlok nga sinultihan ni Pedro ug ni Juan, ug
sa ilang pagpakaila nga kini sila mga walay hibangkaagan
ug mga komon ra man nga pagkatawo, sila nahibulong; ug
unya ilang naila nga kini sila mao ang nagpakigkauban kang
Jesus. 14 Ug sanglit ila mang nakita ang tawong naayo nga
nagtindog tupad kanila, sila walay arang ikasulti batok niini.
15 Apan sa nakasugo na sila kanila sa paggula sa Sanhedrin,
sila nagsultihanay tali sa ilang kaugalingon, 16 nga nag-
ingon, "Unsaon man nato kining mga tawhana? Kay dayag
man gayud kaayo sa tanang nanagpuyo sa Jerusalem nga
pinaagi kanila nahimo ang usa ka dili malalis nga milagro,
ug dili gayud kita makapanghimakak niini. 17 "Apan aron dili
na magpadayon ang pagkabutyag niini ngadto sa katawhan,
hulgaon ta sila sa dili na pagsulti kang bisan kinsa pinasikad
niining ngalana." 18 Ug ilang gipatawag sila ug gipinahan
sa dili na gayud pagsulti o pagpanudlo pa pinasikad sa
ngalan ni Jesus. 19 Apan si Pedro ug si Juan mitubag kanila,
"Kon matarung ba sa atubangan sa Dios nga kamo na
hinoon mao ang patalinghugan inay ang Dios, kamo lay
mag-igo niini; 20 kay alang kanamo, dili kami makapugong
sa pagsulti mahitungod sa among nakita ug nadungog." 21
Ug sa nahimo nila ang dugang pa nga paghulga kanila,
sila gibuhian nila nga wala makagayon sa pagsilot kanila
tungod sa katawhan, kay ang tanang tawo nanagdayeg
man sa Dios tungod sa nahitabo. 22 Kay ang tawo nga
gihimoan sa maong milagro sa pag-ayo kapin na man sa
kap-atan ka tuig ang kagulangon. 23 Ug sa dihang gibuhian
na sila, nangadto sila sa ilang mga kauban ug ilang giasoy
ang gisulti kanila sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga
anciano. 24 Ug sa ilang pagkadungog niini, nanagdungan
sila sa pagpatugbaw sa ilang mga tingog ngadto sa Dios
ug miingon, "Gamhanang Ginoo, ikaw mao ang nagbuhat
sa langit ug sa yuta ug sa dagat ug sa tanang butang nga
anaa kanila; 25 nga pinaagi sa Espiritu Santo, sa baba
sa among ginikanan nga si David nga imong sulogoon,
ikaw nag-ingon: `Ngano bang nanaggahot man ang mga
Gentil, ug ang katawhan nanagmugnag kapakyasan? 26
Ang mga hari sa yuta nanikadsikad nga maandamon, ug
ang mga punoan nanagtagbo batok sa Ginoo ug batok
sa iyang Cristo' 27 kay sa pagkatinuod, batok sa imong
balaang Alagad nga si Jesus, nga imong gidihugan, dihay
nanagtagbo niining maong siyudadsi Herodes ug si Poncio
Pilato uban sa mga Gentil ug sa katawhan sa Israel 28
aron sa pagbuhat sa tanang gikinahanglan mahitabo, nga
daan nang gilaraw sa imong kamot ug sa imong pagbulot-
an. 29 Ug karon, Ginoo, timan-i ang ilang pagpanghulga,
ug itugot sa imong mga ulipon ang pagsulti sa imong
pulong sa walay bisan diyutayng pagkahadlok, 30 samtang
magatuyhad ikaw sa imong kamot aron sa pagpang-ayo, ug
ang mga milagro ug mga kahibulongan mangahimo pinaagi
sa ngalan sa imong balaang Alagad nga si Jesus." 31 Ug sa
nakaampo na sila, nauyog ang dapit diin nanagkatigum sila;
ug silang tanan napuno sa Espiritu Santo ug nanagsulti sa
pulong sa Dios sa walay kahadlok. 32 Ug sa katilingban
sa mga nanagpanoo usa ra ang kasingkasing ug usa
ra ang balatian, ug wala kanilay nag-ingon nga iya rang
kaugalingon ang mga butang nga iyang gihuptan, hinonoa
ilang gipanag-usahan sa pag-ambit ang tanang butang ingon
nga katigayonan sa tanan. 33 Ug uban sa dakung gahum,
ang mga apostoles nanagpamatuod sa pagkabanhaw sa
Ginoong Jesus, ug daku ang grasya nga diha kanilang
tanan. 34 Ug wala kanilay nakabsan, kay ang tanan kanila
nga may kayutaan o mga balay namaligya man niini, ug ang
halin ilang gihatud 35 ug gibutang sa tiilan sa mga apostoles;
ug ang pagpangapod-apod niini gihimo ngadto sa matag-
usa sumala sa kinahanglanon ni bisan kinsa. 36 Sa ingon
niini si Jose, nga gianggaan sa mga apostoles ug Bernabe
(nga ang kahulogan, Anak sa Pangdasig), nga usa ka Levita
nga taga-Cipro, 37 mibaligya sa usa niya ka luna nga yuta
ug ang salapi nga halin niini iyang gihatud ug gibutang sa
tiilan sa mga apostoles.

5 Apan dihay usa ka tawo nga ginganlan si Ananias,
nga uban sa iyang asawa nga si Safira, nagbaligyag
katigayonan, 2 ug ang halin niini iyang gikuhaan nga
nahibaloan sa iyang asawa, ug usa ra ka bahin ang iyang
gidala ug gibutang sa tiilan sa mga apostoles. 3 Apan si
Pedro miingon kaniya, "Ananias, naunsa bang giyawaan
man pag-ayo ni Satanas ang imong kasingkasing aron imong

bakakan ang Espiritu Santo ug imong kuhaan ang halin sa
yuta? 4 Sa wala pa kini ikabaligya, dili ba kini imo mang
kaugalingon? Ug sa gikabaligya na kini, dili ba imo man ang
pagbuot kon unsay imong buhaton sa halin niini? Naunsa
ba gayud nga imo mang gilaraw kining buhata sa sulod sa
imong kasingkasing? Ang imong gibakakan dili tawo kondili
ang Dios." 5 Ug sa pagkadungog ni Ananias niining mga
pulonga, siya nahilukapa ug nabugtoan sa ginhawa. Ug
giabut ug dakung kahadlok ang tanang nakadungog niini.
6 Ug ang mga batan-on nanindog ug ila siyang gilimisan
ug giyayongan paingon sa gawas ug gilubong. 7 Ug sa
mga tulo ka takna tapus niini, misulod ang iyang asawa nga
wala mahibalo sa nahitabo. 8 Ug si pedro miingon kaniya,
"Tug-ani ako, mao ba kini ang bili sa pagbaligya ninyo sa
yuta?" Ug siya mitubag, "Oo, mao kana ang bili." 9 Ug si
Pedro miingon kaniya, "Naunsa ba gayud nga nagkasabut
man kamo sa pagtintal sa Espiritu sa Ginoo? Pamatii,
anaa na sa pultahan ang mga tiil sa mga nanaglubong
sa imong bana, ug ikaw pagayayongan usab nila paingon
sa gawas." 10 Ug dihadiha siya nahilukapa sa tiilan ni
Pedro ug nabugtoan sa ginhawa. Ug sa pagsulod pa sa
mga batan-on, ilang nakita siya nga patay na, ug siya ilang
giyayongan paingon sa gawas ug gilubong tupad sa iyang
bana. 11 Ug giabut ug dakung kahadlok ang tibuok iglesia
ug ang tanang nakadungog sa maong mga butang. 12
Ug pinaagi sa kamot sa mga apostoles, daghan ang mga
ilhanan ug mga kahibulongan nga nangahimo sa atubangan
sa katawhan. Ug silang tanan didto magtiguman sa Portico
ni Salomon. 13 Ug walay bisan usa sa mga taga-gawas nga
nangahas sa pag-ipon kanila, hinoon gitahud sila pag-ayo sa
katawhan. 14 Ug misamot kadaghan ang mga magtotoo
nga nahidugang sa Ginoo, mga panon sa mga lalaki ug
sa mga babaye, 15 nga tungod niana ila na gayud ganing
gipangdala ang mga masakiton ngadto sa kadalanan, ug
gibutang sa mga lantay ug mga higdaanan, basin na lang
aduna kanilay mahilandungan sa anino ni Pedro inig-agi
niya. 16 Ug gikan sa kalungsuran nga kasikbit sa Jerusalem
nanugok usab ang mga panon sa mga tawo nga nanagdala
sa mga masakiton ug mga gisakit sa mga mahugaw nga
espiritu, ug silang tanan nangaayo. 17 Apan ang labawng
sacerdote ug ang tanang kauban niya, nga mao ang pundok
sa mga Saduceo, nanindog nga puno sa kasina, 18 ug ilang
gidakop ang mga apostoles ug gibanlod sa bilanggoan sa
lungsod. 19 Apan usa ka manolunda sa Ginoo miabli sa
mga pultahan sa bilanggoan sa takna sa kagabhion, ug sila
gipagula niya nga nag-ingon, 20 "Pangadto kamo sa sulod
sa templo ug pangatubang kamo sa mga tawo ug isulti ninyo
ang tanang pulong mahitungod niining maong Kinabuhi." 21
Ug sa pagkadungog nila niini, sila nangadto sa templo sa
pagkabuntag ug nagpanudlo. 22 Apan sa pag-abut didto sa
mga polis, wala sila makakaplag kanila sa bilanggoan ug
namalik sila ug misugilon nga nanag-ingon, 23 "Nakita namo
ang bilanggoan nga maayo gayud nga pagkasira, ug ang
mga bantay nanagtindog sa mga pultahan; apan sa amo
nang pag-abli niini, walay tawo nga among nakaplagan sa
sulod." 24 Ug sa pagkadungog nila niining mga pulonga,
ang kapitan sa templo ug ang mga sacerdote nga punoan
nangalibog pag-ayo mahitungod kanila, kon maunsa na
kaha kini. 25 Ug dihay miabut nga nagsugilon kanila, "Tan-
awa, ang mga tawo nga inyong gibanlod sa bilanggoan
anaa ra nanagtindog sa templo ug nanudlo sa katawhan."
26 Inubanan sa mga polis, ang kapitan miadto sa pagkuha
kanila, sa wala hinooy pagpugos, kay nahadlok man sila
nga tingali unyag batoon sila sa katawhan. 27 Ug sa ila
nang nadala sila, ilang gipaatubang sila sa Sanhedrin. Ug
nangutana kanila ang labawng sacerdote, 28 nga nag-
ingon, "Dili ba amo man kamong gipinahan pag-ayo sa dili
pagpanudlo pinasikad niining ngalana? Apan tan-awa, ang
Jerusalem gilukop ninyo sa inyong tuloohan, ug ginatinguha
ninyo nga kapanilngan kami sa dugo niining tawhana." 29
Apan si Pedro ug ang mga apostoles mitubag nga nag-
ingon, "Kinahanglan maoy among unahon pagsugot ang Dios
inay ang mga tawo. 30 Ang Dios sa atong mga ginikanan
mao ang nagpatindog kang Jesus nga inyong gipatay
pinaagi sa pagbitay kaniya sa kahoy. 31 Ang Dios mao ang
nagtuboy kaniya ngadto sa iyang too ingon nga Principe
ug Manluluwas, aron ang Israel maghinulsol ug kahatagan
sa kapasayloan sa mga sala. 32 Ug kami maoy mga saksi
niining mga butanga, ug maingon man ang Espiritu Santo
nga gihatag sa Dios kanila nga mga nagasugot kaniya." 33
Ug sa pagkadungog nila niini, sila nanaglagot ug naninguha
sa pagpatay kanila. 34 Apan usa ka Fariseo sa Sanhedrin,
nga ginganlan si Gamaliel, magtutudlo sa balaod ug tinahud
sa tanang katawhan, mitindog ug misugo nga pagulaon unag
makadiyot ang mga apostoles. 35 Ug unya miingon siya
kanila, "Mga Israelinhon, magbantay kamo sa inyong buot
pagabuhaton niining mga tawhana. 36 Kay sa unang mga
adlaw si Teudas mitungha nga nagpadakudaku sa iyang
kaugalingon, ug kaniya midapig ang mga upat ka gatus ka
tawo; apan kini siya gipatay, ug ang tanang misunod kaniya
nanghitibulaag ug nangahanaw. 37 Sunod niini si Judas nga
Galileanhon mitungha sa mga adlaw sa pagpanglista, ug
iyang gipasalaag ang pipila sa mga tawo ngadto kaniya;
siya usab nalaglag, ug nanghitibulaag ang tanang misunod
kaniya. 38 Ug labut niini karon, sultihan ko kamo, ayaw ninyo
paghilabti kining mga tawhana ug pasagdi lamang sila; kay
kon kining larawa o kining paningkamota iya ra man ugaling
sa tawo, nan kini mapakyas gayud; 39 apan kon kini iya man

sa Dios, dili gayud kamo arang makapugong niini. Tingali
baya hinoon makaplagan kamo nga nakig-away diay batok
sa Dios!" 40 Ug sila nagpatoo kaniya, ug sa natawag na nila
ang mga apostoles kini ilang gipanaghampak ug gipinahan
sa dili na gayud pagsulti pinasikad sa ngalan ni Jesus, ug
ilang gibuhian sila. 41 Ug gikan sa atubangan sa Sanhedrin
sila namahawa, mga malipayon nga giisip sila nga angayan
diayng pakaulawan tungod sa iyang ngalan. 42 Ug sa tanang
adlaw, sa templo ug sa binalaybalay, sila wala mag-undang
sa pagpanudlo ug sa pagwali nga si Jesus mao ang Cristo.

6 Ug unya niadtong mga adlawa, sa nag-anam nag
kadaghan ang mga tinun-an, dihay pagbagotbot sa mga
Judiyong Gresyanhon batok sa mga Judiyong-lumad tungod
kay ang ilang mga babayeng balo pagahisayloan lamang sa
inadlaw-adlawng pagpangapod-apod sa mga kabuhian. 2
Tungod niini ang Napulog-Duha nagpatigum sa katilingban
sa mga tinun-an ug miingon kanila, "Dili angay nga biyaan
namo ang pagwali sa pulong sa Dios aron kami maoy
mangunay sa pagpangapod-apod sa mga pagkaon. 3 Busa,
mga igsoon, pagpili kamog pito ka tawo diha kaninyo nga
inyong hingmatud-an nga maayo, nga puno sa Espiritu ug sa
kinaadman, nga atong ipahimutang niining bulohatona. 4 Ug
kami magapadayon sa pag-atiman sa pag-ampo ug sa pag-
alagad labut sa pulong." 5 Ug kining sultiha nakapahimuot
sa tibuok katilingban, ug ilang gipili sila si Esteban, usa
ka tawo nga puno sa pagtoo ug sa Espiritu Santo, ug si
Felipe, si Procor, si Nicanor, si Timon, si Parmenas, ug
si Nicolas nga usa ka kinabig nga ta-Antioquia. 6 Ug sila
gipaatubang sa mga apostoles, ug human makaampo kini,
gipandungan sila nila sa ilang mga kamot. 7 Ug mikaylap
ang pulong sa Dios; ug ang gidaghanon samga tinun-an sa
Jerusalem mitubo sa hilabihan gayud, ug daghan kaayo sa
mga sacerdote ang nanagpasakop sa tinuohan. 8 Ug unya si
Esteban, nga puno sa grasya ug gahum, naghimog dagkung
mga kahibulongan ug mga ilhana diha sa katawhan. 9 Ug
dihay pipila ka mga sakop sa sinagoga sa mga Binuhian
(sumala sa gingalan niini), ug sa mga taga-Cirene, ug sa
mga taga-Alejandria, ug sa mga taga-Cilicia ug sa Asia, nga
nanindog sa pagpakiglantugi kang Esteban. 10 Apan wala
sila makahimo sa pagbuntog sa kinaadman ug sa Espiritu
nga diha uban sa iyang pagpamulong. 11 Ug unya ilang
gisibahan sa tago ang pipila ka tawo sa pag-ingon, "Kami
nakadungog kaniya nga nagsultig mga masipad-anong
pulong batok kang Moises ug sa Dios." 12 Ug ilang gipagubot
ang katawhan ug ang mga anciano ug ang mga escriba,
ug sila mihasmag ug ilang gisakmit ug gitaral siya ngadto
sa atubangan sa Sanhedrin. 13 Ug ilang gipaatubang ang
bakakong mga saksi nga nanag-ingon, "Kining tawhana wala
gayuy hunong sa pagsultig mga pulong batok niining balaang
dapit ug sa kasugoan; 14 kay siya among hingdunggan nga
nag-ingon nga kini konong dapita pagagon-ubon ni Jesus
nga Nazaretnon ug pagausabon niini ang mga pamatasan
nga gibilin kanato ni Moises." 15 Ug ang tanang nanag-
lingkod sa Sanhedrin, sa pagtutok nila kaniya, nakamatikod
nga ang iyang nawong sama sa nawong sa manulunda.

7 Ug ang labawng sacerdote nangutana kaniya, "Tinuod
ba kini?" 2 Ug si Esteban mitubag: 3 ug miingon kaniya,
`Biyai kining imong yuta ug ang imong kaparyentihan ug
umadto ka sa yuta nga ipakita ko unya kanimo.' 4 Ug siya
mipahawa sa yuta sa mga Caldeanhon ug mipuyo sa Haran.
Ug siya, sa namatay na ang iyang amahan, gilalin sa Dios
gikan didto paingon dinhi niining yutaa nga inyo karong
ginapuy-an; 5 ngani, wala niya siya hatagig panolundon
dinhi, bisan sa igo na lang katumban sa tiil; hinonoa iyang
gisaad nga ihatag kini ngadto kaniya ingon nga kabilin ug
ngadto sa iyang kaliwatan nga managsunod kaniya, bisan
pa nga niadtong panahona wala siyay anak. 6 Ug ang gisulti
sa Dios kaniya mao kini, nga ang iyang kaliwatan mahimong
dumuloong sa yuta sa laing mga tawo nga magaulipon
kanila ug magadaugdaug kanila sulod sa upat ka gatus
ka tuig. 7 `Apan pagahukman ko ra unya ang nasud nga
magaulipon kanila,' nag-ingon ang Dios, `ug human niana
sila mamahawa gikan didto ug magasimba sila kanako
dinhi niining dapita.' 8 Ug kaniya siya naghimog pakigsaad
mahitungod sa pagsirkunsisyon. Ug si Abraham nanganak
kang Isaac ug kini iyang gisirkunsidahan sa ikawalo ka
adlaw; ug si Isaac nanganak kang Jacob, ug si Jacob
nanganak sa napulog-duha ka patriarca. 9 "Ug ang mga
patriarca, tungod sa kasina kang Jose, nagbaligya kaniya
ngadto sa Egipto, apan ang Dios nag-uban kaniya, 10
ug nagtabang kaniya gikan sa tanan niyang mga kagul-
anan, ug naghatag kaniyag pagkamadanihon ug kinaadman
sa atubangan ni Faraon, nga hari sa Egipto, nga maoy
naghimo kaniyang gobernador sa Egipto ug sa iyang tibuok
panimalay. 11 Ug unya miabut ang gutom ug ang dakung
kagul-anan sa tibuok Egipto ug Canaan, ug ang atong mga
ginikanan walay hingkaplagang mga makaon. 12 Apan sa
pagkadungog ni Jacob nga may trigo diay didto sa Egipto,
iyang gipaadto ang atong mga ginikanan sa una nilang
paghiadto didto. 13 Ug sa ilang ikaduhang paghiadto, si
Jose nagpaila na sa iyang kaugalingon ngadto sa iyang mga
igsoon, ug nasayran ni Faraon ang kagikanan ni Jose. 14 Ug
gipaadtoan ug gipatawag ni Jose ang iyang amahan nga si
Jacob ug ang iyang tanang kaparyentihan, nga kapitoan
ug lima ka tawo; 15 ug si Jacob milugsong ngadto sa
Egipto. Ug didto namatay siya ug ang atong mga ginikanan,

16 ug gipanagdala sila balik sa Siquem ug gipahiluna sa
lubnganan nga pinalit ni Abraham gikan sa mga anak ni
Hamor sa Siquem, nga gibayran sa bili sa salapi. 17 "Apan
sa nagkahiduol na ang panahon sa gisaad sa Dios kang
Abraham, ang atong katawhan misanay ug midaghan didto
sa Egipto, 18 hangtud nga namunoan ang laing hari sa
Egipto nga wala makaila kang Jose. 19 Kining haria, sa
iyang pagpahimulos sa atong kaliwat, mipugos sa atong
mga ginikanan sa pagsalibay sa ilang mga gagmayng bata
aron kini dili mabuhi. 20 Ug sa maong panahon natawo si
Moises, ug siya matahum gayud sa atubangan sa Dios.
Ug sulod sa tulo ka bulan siya didto alimahi sa balay sa
iyang amahan; 21 ug sa gikasalibay na siya, gisagop siya sa
babayeng anak ni Faraon ug gimatoto siya ingon nga iyang
kaugalingong anak. 22 Ug si Moises gitudloan sa tanang
kaalam sa mga Egiptohanon ug siya makagagahum sa iyang
mga pulong ug mga buhat. 23 "Ug unya sa nag-idad na
siyag kap-atan ka tuig, misantop sa iyang kasingkasing ang
pagduaw sa iyang kaigsoonan, nga mga kaliwat ni Israel.
24 Ug sa iyang pagkakita sa usa kanila nga gidagmalan,
siya milaban kaniya ug nanimalus alang kaniya nga gidaug-
daug pinaagi sa pagpospos sa Egiptohanon. 25 Ug siya
nagdahum nga ang iyang kaigsoonan nakasabut nga ang
Dios naghatag kanilag kaluwasan pinaagi sa iyang kamot,
apan wala diay sila makasabut. 26 Ug sa sunod nga adlaw
hing-abtan niya sila nga nag-away ug buot unta niya nga
pasig-ulion sila. `Mga tawo,' matud pa niya, `kamo mga
magsoon ra. Nganong nagdinagmalay man kamo?' 27 Apan
siya giwakli sa tawo nga nagdagmal sa iyang isigkaingon,
ug giingnan, `Kinsa man konoy nagtudlo kanimo nga among
punoan ug maghuhukom? 28 Buot mo ba akong patyon
maingon sa imong pagpatay sa Egiptohanon kagahapon?'
29 Ug niining pulonga si Moises mikalagiw ug nahimong
dumuloong sa yuta sa Madian diin gianak niya ang duha
ka anak nga lalaki. 30 "Ug unya tapus sa kap-atan ka tuig,
mitungha kniya ang usa ka manolunda didto sa kamingawan
sa Bukid sa Sinai, diha sa nagsilaob nga kahoyng talungon.
31 Ug sa pagkakita ni Moises niini nahibulong siya sa talan-
awon; ug sa pagduol niya aron sa pagtan-aw, miabut kaniya
ang tingog sa Ginoo nga nag-ingon, 32 `Ako mao ang
Dios sa imong mga ginikanan, ang Dios ni Abraham ug
ni Isaac ug ni Jacob.' Ug si Moises mikurog ug wala na
mangahas sa pagtan-aw. 33 Ug ang Ginoo miingon kaniya,
`Huboa ang mga sapin gikan sa imong mga tiil, kay ang
dapit nga imong ginatindugan maoy usa ka yuta nga balaan.
34 Sa pagkatinuod nakita ko ang pagdaugdaug sa akong
katawhan nga atua sa Egipto ug nadungog ko ang ilang
mga pag-agulo, ug ako nanaug aron sa pagtabang kanila.
Ug karon umari ka, sugoon ko ikaw ngadto sa Egipto.' 35
"Kining maong Moises nga ilang gisalikway ug giingnan,
`Kinsa man konoy nagtudlo kanimo ingon nga punoan ug
maghuhukom?' kini sa Dios gisugo ingon nga pangulo ug
manluluwas pinaagi sa kamot sa manolunda nga mitungha
kaniya sa kahoyng talungon. 36 Kanila ang nagpagula mao
siya, nga nagbuhat ug mga kahibulongan ug mga ilhanan
didto sa Egipto ug sa Dagat nga Mapula ug sa kamingawan
sulod sa kap-atan ka tuig. 37 Kini mao ang Moises nga
miingon sa mga Israelinhon, `Usa ka profeta gikan sa inyong
kaigsoonan igapatindog sa Dios alang kaninyo, maingon
sa iyang pagpatindog kanako.' 38 Mao kini siya ang didto
sa katilingban sa kamingawan uban sa manolunda nga
misulti kaniya sa Bukid sa Sinai, ug uban sa atong mga
ginikanan; ug maoy midawat sa buhing mga pulong aron kini
ihatag kanato. 39 Ang atong mga ginikanan nanagdumili
sa pagsugot kaniya, hinonoa ilang gisalikway siya, ug sa
ialng mga kasingkasing sila namalik ngadto sa Egipto,
40 nga nanag-ingon kang Aaron, `Buhati kamig mga dios
nga maoy magauna sa paglakaw namo; kay bahin niining
Moises nga nagpagula kanamo sa yuta sa Egipto, ambut
naunsa na kaha kadto siya.' 41 Ug niadtong mga adlawa
nagbuhat silag nating baka, ug ang diosdios ilang gihalaran
ug mga halad-inihaw, ug ilang gikalipayan ang mga hinimo
sa ilang mga kamot. 42 Apan ang Dios mitalikod kanila ug
iyang gipanugyan sila sa pagsimba sa panon sa kalangitan,
sumala sa nahisulat sa basahon sa mga profeta, nga nag-
ingon: `Gihalaran ba ako ninyog mga inihaw ug mga halad
sulod sa kap-atan ka tuig didto sa kamingawan, O kaliwatan
ni Israel? 43 Hinonoa maoy inyong gidaladala ang tolda
ni Moloc ug ang bitoon sa dios nga si Ronfan, ang mga
larawan nga gipamuhat ninyo aron maoy inyong pagasim-
bahon; busa, ilabay ko gayud kamo ngadto sa unahan pa sa
Babilonia.' 44 "Sa kamingawan, diha sa atong mga ginikanan
ang tolda sa pagpamatuod, ingon sa gitugon sa Dios nga
nagsulti kang Moises, sa pagbuhat niini subay sa panig-
ingnan nga iyang nakita. 45 Sa nasunod na kini sa atong mga
ginikanan, kini gipanagdala nila dinhi kauban ni Josue sa
diha nga ilang gipanag-iya ang kayutaan sa mga Gentil nga
gipanghinginlan sa Dios atubangan sa atong mga ginikanan.
Ug nagpabilin nga ingon niini hangtud sa mga adlaw ni
David, 46 nga nakakaplag ug grasya sa atubangan sa Dios
ug nangamuyo nga tugotan unta siya sa pagpangitag puloy-
anan alang sa Dios ni Jacob. 47 Apan si Salomon mao nay
nagpatindog ug balay alang kaniya. 48 Ngani ang Labing
Halangdon wala magpuyo sa mga balay nga hinimog mga
kamot; sumala sa ginaingon sa profeta: 49 `Ang langit maoy
akong trono, ug ang yuta maoy tumbanan sa akong mga tiil.
Unsa pa mang balaya ang inyong tukoron alang kanako,
nagaingon ang Ginoo, o unsa pa man ang dapit nga akong

pahulayanan? 50 Dili ba gibuhat man sa akong kamot kining
tanang mga butanga?' 51 "Kamong mga tikig ug liog, ug mga
walay sirkunsisyon sa kasingkasing ug sa mga igdulongog,
kanunay gayud kamong nagapakigbatok sa Espiritu Santo.
Maingon sa gibuhat sa inyong mga ginikanan, mao man
usab ang inyong ginabuhat. 52 Kinsa ba sa mga profeta ang
wala lutosa sa inyong mga ginikanan? Ug ilang gipamatay
ang mga nanaghimog mga profesiya mahitungod sa pag-
anhi sa Matarung, kang kinsa kamo karon nahimong iyang
mga magbubudhi ug mga mamumuno, 53 kamo nga mao
ang nanagpakadawat sa kasugoan nga gihatag kaninyo
pinaagig mga manolunda, apan wala ninyo pagtumana." 54
Ug sa ilang pagkadungog niining mga butanga, sila nasilag
ug nanagpakagot sa mga bag-ang batok kaniya. 55 Apan si
Esteban nga puno sa Espiritu Santo, mitutok sa langit ug
nakita niya ang himaya sa Dios ug si Jesus nga nagtindog
sa too sa Dios. 56 Ug siya miingon, "Tan-awa, nakita ko ang
mga langit nga naabli, ug ang Anak sa Tawo nga nagatindog
sa too sa Dios." 57 Apan sila naniyagit sa makusog nga
tingog ug gisap-ongan nila ang ilang mga dalunggan ug
nanagdungan sa paghasmag kaniya. 58 Ug ilang giabog
siya sa gawas sa siyudad ug ilang gipanagbato siya; ug
ang mga saksi nangitsa sa ilang mga kupo ngadto sa tiilan
sa usa ka lalaking batan-on nga ginganlan si Saulo. 59 Ug
samtang gipanagbato nila si Esteban, siya nag-ampo nga
nag-ingon, "Ginoong Jesus, dawata ang akong espiritu." 60
Ug siya miluhod ug misinggit sa makusog nga tingog nga
nag-ingon, "Ginoo, dili mo unta sila pagsang-atan niining
salaa." Ug sa nakasulti na siya niini, siya namatay.

8 Ug si Saulo miuyon nga paga-patyon si Esteban. 2
Ug si Esteban gilubong sa mga tawong masimbahon,
ug sila nanagminatay sa hilabihan gayud tungod kaniya.
3 Apan si Saulo nagpadayon sa pagdaut sa iglesia, sa
pagpanakasaka sa kabalayan sa pagtaral sa mga lalaki
ug mga babaye, ug pagbanlod kanila sa bilanggoan. 4
Ug ang mga nanghitibulaag nahadiindiin sa paglakaw nga
nanagwali sa pulong. 5 Ug si Felipe milugsong ngadto sa
usa ka lungsod sa Samaria diin iyang giwali kanila ang
Cristo. 6 Ug ang katawhan nagkahiusa sa ilang pagpaminaw
sa gisulti ni Felipe sa pagkadungog ug pagkakita nila sa
mga milagro nga iyang gibuhat. 7 Kay gikan sa daghang
mga giyawaan nanggula ang mga mahugaw nga espiritu,
nga nanagpaniyagit sa makusog nga tingog; ug nangaayo
ang daghang mga paralitiko o mga bakul. 8 Ug niadtong
lungsora dihay dakung kalipay. 9 Apan sa wala pa kini, dihay
usa ka tawo nga ginganlan si Simon nga tigsalamangka
didto niadtong lungsora; ug siya nakapahibulong gayud
sa mga tawo sa Samaria, ug nag-ingon nga siya gayud
maoy usa ka dakung tawo. 10 Ug kaniya naminaw ang
tanan, gikan sa mga iwit hangtud sa kadagkuan, nga nanag-
ingon, "Kining tawhana mao ang gahum sa Dios, ang gahum
nga ginganlag Daku." 11 Ug sila nanagpatalinghug kaniya,
tungod kay sa hataas nga panahon sila gipahibulong man
ugod niya pinaagi sa iyang salamangka. 12 Apan sa diha
nga nagpanoo na sila kang Felipe sa pagmantala niya sa
Maayong Balita mahitungod sa gingharian sa Dios ug sa
ngalan ni Jesu-Cristo, nanagpabautismo sila nga mga lalaki
ug mga babaye. 13 Ug bisan gani siya si Simon mitoo,
ug sa nabautismohan na, nagpabilin siya kang Felipe. Ug
siya nahingangha sa kahibulong sa iyang pagkakita sa mga
ilhanan ug mga dagkung milagro nga nangahimo. 14 Ug unya
sa pagkadungog sa mga apostoles didto sa Jerusalem nga
ang Samaria midawat sa pulong sa Dios, ilang gipaadtoan
sila ni Pedro ug ni Juan, 15 nga sa ila nang paghiabut,
nanag-ampo alang kanila nga unta makadawat sila sa
Espiritu Santo; 16 kay wala pa man kanilay hingkunsaran
niini, ug sila igo man lamang nabautismohan sa ngalan
sa Ginoong Jesus. 17 Ug sila gipandungan nilag mga
kamot ug nakadawat sila sa Espiritu Santo. 18 Ug sa
pagkakita ni Simon nga ang Espiritu gikahatag man pinaagi
sa pagpandong sa mga kamot sa mga apostoles, sila sa
salapi gitanyagan niya 19 nga nag-ingon, "Hatagi usab ako
niining gahuma, aron nga bisan kinsay akong pandungan sa
akong mga kamot makadawat sa Espiritu Santo." 20 Apan
si Pedro miingon kaniya, "Ang imong salapi malaglag pa
unta uban kanimo, kay imong gidahum nga pinaagig salapi
mabatonan mo ang gasa sa Dios! 21 Wala kay bahin ni
luna niining mga butanga, kay ang imong kasingkasing dili
matarung sa atubangan sa Dios. 22 Busa hinolsuli kining
imong pagkadautan, ug pangamuyo sa Ginoo basin pa,
kon ugaling mahimo man, pasayloon ka niining pagdahum
sa imong kasingkasing. 23 Kay nakita ko nga ikaw anaa
sa mapait nga apdo ug sa bugkos sa pagpangdaut." 24
Ug si Simon mitubag, "Iampo ako ninyo sa Ginoo, nga
wala untay mahitabo kanako sa inyong gisulti." 25 Unya
sa nakapamatuod ug nakasulti na sila sa pulong sa Ginoo,
sila namalik sa Jerusalem, nga nanagwali sa Maayong
Balita sa daghang mga balangay sa mga Samarianhon. 26
Apan usa ka manolunda sa Ginoo miingon kang Felipe,
"Tindog ug umadto ka sa habagatan, sa dalan nga gikan sa
Jerusalem padulong sa Gaza." Kini diha sa awaaw. 27 Ug si
Felipe mitindog ug miadto. Ug tan-awa, usa ka Etiopiahanon
nga eunoco ug alagad ni Candace, ang rayna sa mga
Etiopiahanon, nga maoy gitugyanan sa tanang bahandi
niini, miadto sa Jerusalem sa pagsimba didto, 28 ug karon
nagpauli na siya nga naglingkod sa iyang kalisa ug nagbasa
sa basahon sa profeta nga si Isaias. 29 Ug ang Espiritu

miingon kang Felipe, "Duol ug kumuyog ka nianang kalisa."
30 Ug si Felipe midalagan ngadto kaniya, ug iyang nadungog
siya nga nagbasa sa basahon sa profeta nga si Isaias, ug
siya iyang gipangutana nga nag-ingon, "Nakasabut ka ba
sa imong gibasa?" 31 Ug siya mitubag, "Unsaon ko man
pagpakasabut, gawas kon adunay magatudlo kanako?" Ug
iyang gihangyo si Felipe sa pagsakay ug sa paglingkod
tupad kaniya. 32 Ug ang bahin sa kasulatan nga iyang
gibasa mao kini: Maingon nga dili lamang magatingog ang
karnero nga pagadad-on sa ihawan o ang nating karnero
sa atubangan sa iyang mag-aalot, maingon man siya, sa
iyang baba wala magbuka. 33 Sa pagpahiubos kaniya, sa
katarungan gihikawan siya. Ni kinsa pa man pagaasoyon
ang iyang kaliwatan? Kay ang iyang kinabuhi gikuha na man
gikan sa yuta." 34 Ug ang eunoco miingon kang Felipe,
"Suginli ako, kinsa may ipasabut niini sa profeta, ang iya
bang kaugalingon o ang lain bang tawo?" 35 Ug si Felipe
mibungat sa iyang baba, ug ang Maayong Balita mahitungod
kang Jesus iyang giwali kaniya nga diha magsugod sa
maong bahin sa kasulatan. 36 Ug sa nagpadayon sila sa
pagpanaw nahiabut silag tubig, ug ang eunoco miingon,
"Tan-awa, anaay tubig! Unsa pa may makaulang sa akong
pagpabautismo?" 37 Ug si Felipe miingon, "Kon ikaw nagatoo
uban sa tibuok mong kasingkasing, mahimo." Ug siya
mitubag, "Ako nagatoo nga si Jesu-Cristo mao ang Anak
sa Dios." 38 Ug misugo siya sa pagpahunong sa kalisa ug
silang duha, si Felipe ug ang eunoco, nanaug ngadto sa
tubig ug iyang gibautismohan siya. 39 Ug sa nakahaw-as
na sila gikan sa tubig, si Felipe gisakgaw sa Espiritu sa
Ginoo; ug ang eunoco wala na makakita kaniya, ug sa iyang
panaw mipadayon siya nga nagmalipayon. 40 Apan si Felipe
hingkaplagan didto sa Asdod, ug sa iyang paghiagi didto,
ang Maayong Balita iyang giwali sa tanang kalungsuran
hangtud sa iyang paghiabut sa Cesarea.

9 Apan si Saulo, nga nagpangusmo pa gihapog mga hulga
sa pagpamatay batok sa mga tinun-an sa Ginoo, miadto
sa labawng sacerdote 2 ug nangayo kaniyag mga sulat
ngadto sa mga sinagoga sa Damasco, aron nga kon aduna
didtoy iyang makaplagan nga mga iya niining Dalana, mga
lalaki o mga babaye, iyang mataral sila nga ginapos ngadto
sa Jerusalem. 3 Ug sa naglakaw siya, sa nagsingabut
siya sa Damasco, usa ka kahayag gikan sa langit mikalit
pagsidlak libut kaniya. 4 Ug natumba siya sa yuta ug iyang
nadungog ang tingog nga nag-ingon kaniya, "Saulo, Saulo,
nganong ginalutos mo ako?" 5 Ug siya miingon, "Kinsa ka
ba, Ginoo?" Ug siya mitubag, "Ako mao si Jesus nga imong
ginalutos. 6 Apan bumangon ka ug sumulod ka sa siyudad,
ug didto igatug-an kanimo ang kinahanglan pagabuhaton
mo." 7 Ug ang mga tawo nga kakuyog ni Saulo mihunong
nga nanghiugtok, nga nanagpakadungog sa tingog ngani
walay bisan kinsa nga ilang nakita. 8 Ug si Saulo mibangon
gikan sa yuta; ug sa pagbuka pa niya sa iyang mga mata,
siya dili na makakitag bisan unsa. Ug ilang gipanag-agak
siya sa kamot ug gidala ngadto sa Damasco. 9 Ug sulod sa
tulo ka adlaw siya dili makakita ug wala mokaon ni moinom.
10 Ug didtoy usa ka tinun-an sa Damasco nga ginganlan si
Ananias. Sa usa ka panan-awon ang Ginoo miingon kaniya,
"Ananias!" Ug siya mitubag, "Ania ako, Ginoo." 11 Ug ang
Ginoo miingon kaniya, "Tindog ug umadto ka sa dalan nga
ginganlag Dalang Tarung, ug pangitaa didto sa balay ni
Judas ang usa ka tawo nga taga-Tarso nga ginganlan si
Saulo; kay atua siya karon didto nagaampo, 12 "ug sa
panan-awon iyang nakita ang usa ka tawo nga ginganlan si
Ananias nga misulod ug mipandong sa iyang mga kamot
kaniya aron mahiulian siya sa iyang igtatan-aw." 13 "Apan si
Ananias mitubag, " Ginoo, nakadungog ako gikan sa daghan
mahitungod niining tawhana, unsa kadaku sa kadaut nga
iyang nahimo sa imong mga balaan didto sa Jerusalem; 14
ug karon ania man gani siya dinhi nga may pagtugot gikan
sa mga sacerdote nga punoan aron sa pagpanggapos sa
tanang magapangaliya sa imong ngalan." 15 "Apan ang
Ginoo miingon kaniya, " Umadto ka, kay siya pinili nga
galamiton ko sa pagdala sa akong ngalan sa atubangan sa
mga Gentil ug sa mga hari ug sa mga anak ni Israel; 16 kay
ipakita ko kaniya unsa kadaghan ang kinahanglan iyang
pagaantuson tungod sa akong ngalan." 17 Busa si Ananias
miadto ug misulod sa balay. Ug sa nagpandong siya sa
iyang mga kamot diha kaniya, siya miingon, "Igsoon Saulo,
ang Ginoong Jesus nga mitungha kanimo sa dalan nga
imong giagian paingon dinhi, nagpaanhi kanako aron ikaw
mahiulian sa imong igtatan-aw ug mapuno ka sa Espiritu
Santo." 18 Ug dihadiha gikan sa iyang mga mata may
nangatagak nga morag mga himbis, ug siya nahiulian sa
iyang igtatan-aw. Unya mitindog siya ug gibautismohan,
19 ug mikaon ug nahiulian sa kabaskog. 20 Ug sa mga
sinagoga si Jesus iyang giwali dihadiha nga nag-ingon, "Siya
mao ang Anak sa Dios." 21 Ug ang tanang nakadungog
kaniya nahitingala nga nanag-ingon, "Dili ba mao man kining
tawhana nga sa didto siya sa Jerusalem nanglaglag sa
mga nanagpangaliya niining ngalana? Ug nahianhi man
gani kini siya alang sa maong tuyo, aron sa pagtaral kanila
nga ginapos sa atubangan sa mga sacerdote nga punoan."
22 Apan si Saulo misamot pa gayud sa pagkabaskog, ug
nakapahilum sa mga Judio nga nanagpuyo sa Damasco,
pinaagi sa iyang pagpanghimatuod nga si Jesus mao ang
Cristo. 23 Ug sa nangagi na ang daghang mga adlaw, ang
mga Judio nanagsabut sa pagpatay kaniya, 24 apan ang

ilang laraw nahibaloan ni Saulo. Sa adlaw ug sa gabii ang
mga pultahan sa siyudad ilang gibantayan aron unta sa
pagpatay kaniya; 25 apan gikuha siya sa iyang mga tinun-
an sa takna sa kagabhion ug ilang gikanaug siya sa paril,
gitonton sulod sa usa ka alat. 26 Ug sa paghiabut na niya sa
Jerusalem, siya misulay sa pag-ipon sa mga tinun-an; apan
silang tanan nangahadlok kaniya, kay wala man sila motoo
nga siya tinuod gayud nga tinun-an. 27 Apan gikuptan siya
ni Bernabe ug gidala ngadto sa mga apostoles, ug kanila
gisugilon ni Bernabe ang kaagi didto sa dalan sa pagpakakita
ni Saulo sa Ginoo nga misulti kaniya, ug sa iyang walay
kokahadlok nga pagpamulong sa ngalan ni Jesus didto sa
Damasco. 28 Ug siya nahisulod-gula uban kanila didto sa
Jerusalem, 29 ug sa walay kokahadlok nagwali sa ngalan
sa Ginoo. Ug siya nakigsulti ug nakiglantugi batok sa mga
Judiyong-Gresyanhon; apan sila naninguha sa pagpatay
kaniya. 30 Ug sa pagkasayud niini sa kaigsoonan, siya
ilang gipanagdala sa Cesarea, ug didto ilang gipagikan siya
padulong sa Tarso. 31 Ug unya may kalinaw na ang iglesia
sa tibuok Judea ug Galilea ug Samaria, ug nalig-on kini; ug
sa naggawi kini diha sa kataha sa Ginoo ug sa pagdasig sa
Espiritu Santo, kini misanay. 32 Ug nahitabo nga sa naglibut
si Pedro sa tanang dapit, siya nahiadto usab sa mga balaan
nga nanagpuyo sa Lida. 33 Ug didto iyang gikakita ang usa
ka tawo nga ginganlan si Eneas, usa ka paralitiko nga nag-
ilaid sa iyang higdaanan sulod na sa walo ka tuig. 34 Ug si
Pedro miingon kaniya, "Eneas, giayo na ikaw karon ni Jesu-
Cristo; bumangon ka ug hipusa ang imong gihigdaan." Ug
dihadiha mibangon siya. 35 Ug nakakita kaniya ang tanang
nanagpuyo sa Lida ug sa Saron, ug sila nangakabig ngadto
sa Ginoo. 36 Ug didto sa Jope may usa ka babayeng tinun-
an nga ginganlan si Tabita (nga kon hubaron, Dorcas o
Lagsaw). Siya daghag mga maayong binuhatan ug mga
pagpanglimos nga iyang gihimo. 37 Ug nahitabo niadtong
mga adlawa nga siya nagmasakiton ug namatay; ug tapus
nila katrapohi ang iyang lawas, kini ilang gihaya sa usa ka
lawak sa itaas. 38 Ug tungod kay ang Lida duol ra man
sa Jope, sa pagkadungog sa mga tinun-an nga si Pedro
didto sa Lida, siya ilang gipaadtoan ug duha ka tawo nga sa
ingon nagpakilooy kaniya, "Umari ikaw kanamo sa walay
langan." 39 Ug si Pedro mitindog ug miuban kanila. Ug sa
paghiabut na niya, ilang gidala siya ngadto sa lawak sa itaas
diin gialirongan siya sa tanang mga babayeng balo nga
nanagpanghilak ug nanagpakita kaniya sa mga kamisola ug
mga sinina nga binuhat ni Dorcas samtang uban pa siya
kanila. 40 Apan silang tanan gipagula ni Pedro, ug siya
miluhod ug nag-ampo; ug unya sa nag-atubang siya sa
lawas, miingon, "Tabita, bumangon ka." Ug kini mibuka sa
iyang mga mata, ug sa pagkakita niya kang Pedro, siya
milingkod. 41 Ug gitunol ni Pedro ang iyang kamot ngadto
kaniya ug iyang gipatindog siya. Ug iyang gitawag ang
mga balaan ug ang mga babayeng balo, ug kanila iyang
gipaatubang si Dorcas nga buhi na. 42 Ug kini nabantug sa
tibuok Jope, ug daghan ang mitoo sa Ginoo. 43 Ug sulod sa
daghang mga adlaw si Pedro nagpabilin sa Jope, nga diha
mag-abut sa usa ka tawo nga ginganlan si Simon, nga usa
ka magpapanit.

10 Ug didto sa Cesarea may usa ka lalaki nga ginganlan si
Cornelio, nga kapitan sa kasundalohan nga ginatawag
nga Panon nga Italyanhon. 2 Siya maoy usa ka tawong
masimbahon ug uban sa iyang tibuok panimalay siya
mahadlokon sa Dios, naghatag ug daghang limos ngadto
sa mga tawo, ug nag-ampo kanunay sa Dios. 3 Ug sa
may ikatulo ang takna sa hapon, iyang nakita sa tin-aw
gayud, diha sa panan-awon, ang usa ka manolunda sa
Dios nga misulod ug miingon kaniya, "Cornelio." 4 Ug
siya mitutok kaniya uban sa kalisang, ug miingon, "Unsa
man unta, Senyor?" Ug siya mitubag kaniya, "Ang imong
mga pag-ampo ug mga paglimos misulbong sa itaas aron
mahimong handumanan diha sa atubangan sa Dios. 5 Ug
karon magsugo kag mga tawo ngadto sa Jope ug ipadala
nganhi ang usa ka Simon nga ginganlag Pedro. 6 Siya anaa
mag-abut sa ka Simon nga magpapanit, kinsang balay anaa
sa ubay sa dagat." 7 Ug sa nakapahawa na ang manolunda
nga nakigsulti kaniya, si Cornelio mitawag sa duha sa iyang
mga binatonan ug sa usa ka masimbahong sundalo nga usa
sa mga tig-alagad kaniya, 8 ug sa iya na silang nasuginlan
sa tanan, sila iyang gipagikan ngadto sa Jope. 9 Ug sa
sunod nga adlaw, sa nanaglakaw pa sila ug nagkahiduol
na sa lungsod, si Pedro misaka sa atop sa balay sa may
kaudtohon aron sa pag-ampo. 10 Ug siya mibatig dakung
kagutom ug nangandoyg makaon; apan samtang nanaghikay
pa sila niini, siya gipanawan. 11 Ug iyang nakita ang langit
nga inablihan, ug ang usa ka butang nga nagkanaug nga
ingon sa usa ka dakung habol, nga pinaagi sa upat niini ka
mga kanto nga hiniktan, kini gitonton paingon sa yuta. 12
Sa sulod niini diha ang tanang matang sa mga mananap
nga tagup-at ug tiil ug sa mga nanagsaguyod sa yuta, ug
sa mga langgam sa kahanginan. 13 Ug miabut kaniya ang
usa ka tingog nga nag-ingon, "Tumindog ka, Pedro; pag-
ihaw ug kamaon ka." 14 Apan si Pedro miingon, "Dili ko,
Ginoo; kay wala pa gayud akoy nakaon nga dili binalaan
o nga mahugaw." 15 Ug ang tingog miabut kaniya pag-
usab sa ikaduha nga nag-ingon, "Ayaw paghinganlig dili
binalaan ang mga butang nga nahinloan na sa Dios." 16 Ug
kini nahitabo sa makatulo, ug sa kalit kadto gibira ngadto
sa langit. 17 Ug samtang si Pedro nalibog pa sa iyang

hunahuna kon unsa kaha ang kahulogan niadtong panan-
awon nga iyang nakita, tan-awa, ang mga tawo nga gisugo
ni Cornelio nanagtindog sa pultahan sa gawas, tapus nila
masusi kon diin ang balay ni Simon. 18 Ug sila nanawag sa
pagpangutana kon nag-abut ba didto si Simon nga ginganlag
Pedro. 19 " Ug samtang si Pedro namalandong mahitungod
sa panan-awon, ang Espiritu miingon kaniya, " Tan-awa,
anaay tulo ka tawo nga nangita kanimo. 20 "Tindog ug
kumanaug ka, ug umuban ka kanila sa walay pag-ukon-
ukon; kay ako mao ang nagpaanhi kanila." 21 Ug si Pedro
mikanaug ngadto sa mga tawo ug miingon kanila, "Ako
mao ang inyong gipangita. Unsa bay hinungdan sa inyong
pag-anhi?" 22 Ug sila mitubag kaniya, "Si Kapitan Cornelio,
nga usa ka tawong matarung ug mahadlokon sa Dios, nga
mahitungod kaniya ang tibuok nasud sa mga Judio aduna
ganiy maayong pagpanghimatuod, gimandoan sa usa ka
balaang manolunda sa pagpakuha kanimo ngadto sa iyang
balay, ug sa pagpatalinghug sa imong isulti kaniya." 23 Ug
sila iyang gipasulod ug gipaabut. 24 Ug sa sunod nga adlaw
sila nahiabut sa Cesarea. Ug si Cornelio nga nagpaabut
kanila, nagpatigum sa iyang mga paryenti ug suod nga mga
higala. 25 Ug sa pagsulod ni Pedro sa balay, si Cornelio
misugat sa pagdawat kaniya ug mihapa sa iyang tiilan ug
misimba kaniya. 26 Apan gipatindog siya ni Pedro nga
nag-ingon, "Tumindog ka; ako gayud usab tawo." 27 Ug
sa nagpakigsulti siya kaniya, siya misulod ug didto iyang
nakita ang daghang mga tawo nga nagkatigum. 28 Ug siya
miingon kanila, "Kamo nasayud na nga maoy supak sa
kasugoan alang sa usa ka Judio ang pagpakigharong o
pagpamisita sa usa ka tawong dumuloong. Apan gipahibalo
kanako sa Dios nga kinahanglan walay tawo nga akong
pagaingnon nga dili binalaan o nga mahugaw. 29 Tungod
niini, sa pagpakuha mo kanako, mianhi ako sa walay pag-
ukon-ukon. Ug karon mangutana ako nganong gipakuha mo
ako." 30 Ug si Cornelio miingon kaniya, "Upat na karon ka
adlaw, sa may ingon niining taknaa karon, nagtuman ako
sa haponon nga pag-ampo dinhi sa akong balay sa ikatulo
ang takna. Ug tan-awa, mitungha sa atubangan ko ang usa
ka lalaki nga nagbistig masilaw, 31 ug miingon kanako,
`Cornelio, ang imong pag-ampo gipatalinghugan ug ang
imong mga paglimos nahinumduman sa atubangan sa Dios.
32 Busa, pagsugo ngadto sa Jope sa pagkuha kang Simon
nga ginganlan ug Pedro; siya anaa mag-abut sa balay ni
Simon nga magpapanit diha sa ubay sa dagat.' 33 Busa,
gipasugoan ko ikaw dihadiha, ug gikalooy mo ang pag-anhi.
Ug kaming tanan ania karon dinhi sa atubangan sa Dios aron
sa pagpatalinghug sa tanan nga gisugo kanimo sa Ginoo."
34 Ug unya si Pedro sa pagbungat sa iyang baba miingon,
"Sa pagkatinuod naila ko nga ang Dios wala diay ing pinalabi
sa mga tawo, 35 hinonoa nga sa matag-usa ka nasud, iyang
pagakahimut-an ang bisan kinsa nga magakahadlok kaniya
ug magabuhat sa matarung. 36 Kamo nahibalo sa pulong
nga gipadala sa Dios ngadto sa kaliwatan ni Israel, sa iyang
pagwali sa Maayong Balita sa pakigdait pinaagi kang Jesu-
Cristo (siya mao ang Ginoo sa tanan), 37 sa pulong nga
nasangyaw sa tibuok Judea, nga dito magsugod sa Galilea
tapus sa pagbautismo nga gimantala ni Juan: 38 mahitungod
kang Jesus nga taga-Nazaret, giunsa sa Dios pagdihog
kaniyag Espiritu Santo ug gahum; giunsa niya pagpangadto-
adto sa paghimog mga kaayohan ug sa pagpang-ayo sa
tanang gisakit sa yawa, kay ang Dios uban man kaniya.
39 Ug kami maoy mga saksi sa tanang gipamuhat niya
sulod sa kayutaan sa mga Judio ug sa Jerusalem. Ug siya
ilang gipatay pinaagi sa pagbitay kaniya diha sa kahoy. 40
Apan sa Dios gibanhaw siya sa ikatulo ka adlaw ug gitugot
nga siya igapakita, 41 dili ngadto sa tanang tawo kondili
nganhi kanamo nga gipili sa Dios ingon nga mga saksi, nga
nangaon ug nanginom uban kaniya human siya mabanhaw
gikan sa mga patay. 42 Ug siya misugo kanamo sa pagwali
ngadto sa katawhan, ug sa pagpanghimatuod nga siya mao
ang gitudlo sa Dios aron sa paghukom sa mga buhi ug sa
mga patay. 43 Kaniya ang tanang mga profeta nanghimatuod
nga ang tanang magatoo kaniya magadawat sa kapasayloan
sa mga sala pinaagi sa iyang ngalan." 44 Samtang si Pedro
nagsulti pa niini, ang Espiritu Santo mikunsad diha sa tanan
nga nakadungog sa pulong. 45 Ug ang mga magtotoong
may sirkunsisyon nga nanguban kang Pedro nahingangha
nga ang gasa nga Espiritu Santo gibubo man usab diay diha
sa mga Gentil. 46 Kay sila nakabati man sa mga Gentil nga
nanaglitok sa laing mga pinulongan ug nanag-ambahan sa
Dios. Unya si Pedro miingon, 47 "Aduna bay makasalanta
sa tubig aron dili kabautismohan sila nga nanagpakadawat
sa Espiritu Santo sama kanato?" 48 Ug iyang gisugo sila
sa pagpabautismo sa ngalan ni Jesu-Cristo. Ug unya ilang
gihangyo siya sa pagpabilin pa ug pipila ka adlaw.

11 Ug unya ang mga apostoles ug ang kaigsoonan nga
didto sa Judea nakadungog nga ang mga Gentil
usab midawat sa pulong sa Dios. 2 Ug sa paghitungas
ni Pedro sa Jerusalem, siya gipakiglalis sa mga may
sirkunsisyon, 3 nga nanag-ingon, "Nganong miadto ka man
sa mga tawong walay sirkunsisyon ug nakigsalo kanila sa
pagpangaon?" 4 Apan kanila si Pedro misugod sa paghubit
nga nagkasunodsunod, nga nag-ingon, 5 "Sa nag-ampo
ako didto sa Jope, gipanawan ako ug nakakitag panan-
awon, sa usa ka butang nga nagkanaug nga ingon sa usa
ka dakung habol, nga pinaagi sa upat niini ka mga kanto
nga hiniktan, kini gitonton gikan sa langit ug miabut kanako.

6 Sa gitotukan ko kini pag-ayo, akong nakita niini ang mga
mananap nga tagup-at ug tiil, ug ang mga manonukob, ug
ang mga nanagsaguyod sa yuta, ug ang mga langgam sa
kahanginan. 7 Ug nadungog ko ang tingog nga nag-ingon
kanako, `Tumindog ka, Pedro; pag-ihaw ug kumaon ka.' 8
Apan mitubag ako nga nag-ingon, `Dili ko, Ginoo; kay sa
akong baba wala pa gayuy nakasulod nga dili binalaan o
nga mahugaw.' 9 Apan gikan sa langit ang tingog mitubag
sa ikaduha nga nag-ingon, `Ayaw paghinganlig dili binalaan
ang mga butang nga nahinloan na sa Dios.' 10 Ug kini
nahitabo sa makatulo, ug unya ang tanan gibira pag-usab
ngadto sa langit. 11 Ug niadtong tungora, sa balay diin
didto kami, miabut ang tulo ka tawo nga gipaadto kanako
gikan sa Cesarea. 12 Ug ako gisugo sa Espiritu sa pag-
uban kuyog kanila sa walay pag-ukon-ukon. Ug kining unom
ka mga igsoon usab mikuyog kanako, ug kami misulod
sa balay sa tawo. 13 Ug kami iyang gisuginlan sa kaagi
sa iyang pagkakita sa manolunda nga nagtindog sa iyang
balay ug nag-ingon kaniya, `Magsugo ka ngadto sa Jope
ug ipakuha mo si Simon nga ginganlag Pedro; 14 siya
adunay mga pulong nga isulti kanimo, nga pinaagi niini
maluwas ikaw ug ang imong tibuok panimalay.' 15 Ug sa
pagsugod nakog sulti, ang Espiritu Santo mikunsad kanila
maingon sa pagkunsad niini kanato kaniadto sa sinugdan.
16 Ug unya akong nahinumduman ang pulong sa Ginoo,
sa iyang pag-ingon, `Si Juan nagpangbautismo sa tubig,
apan ang igabautismo kaninyo mao ang Espiritu Santo.' 17
Busa, kon ang Dios mao man ang naghatag kanila sa gasa
nga sama sa iyang gihatag kanato sa diha nga misalig na
kita sa Ginoong Jesu-Cristo, si kinsa man ako nga arang
makasalanta sa Dios?" 18 Ug sa ilang pagkadungog niini,
sila mihilum. Ug ang Dios ilang gidalayeg nga nanag-ingon,
"Nan, sa ato pa, sa mga Gentil gitugot usab diay sa Dios
ang paghinulsol ngadto sa kinabuhi." 19 Ug unya kadtong
mga nahitibulaag tungod sa pagpanglutos nga nahitabo
gumikan kang Esteban, nanglangyaw hangtud sa Fenicia,
ug sa Cipro, ug sa Antioquia, apan walay lain nga ilang
gisultihan sa pulong gawas sa mga Judio lamang. 20 Apan
diha kanilay mga tawo nga taga-Cipro ug taga-Cirene, nga
sa ila nang paghiabut sa Antioquia, misulti ngadto sa mga
Gresyanhon usab, sa pagmantala kanila sa Maayong Balita
mahitungod sa Ginoong Jesus. 21 Ug ang kamot sa Ginoo
uban kanila, ug nangakabig ngadto sa Ginoo ang daghan
kaayong mga tawo nga nanagpanoo. 22 Ug ang balita
mahitungod niini nahidangat sa mga dalunggan sa iglesia
didto sa Jerusalem ug ilang gipaadto si Bernabe ngadto
sa Antioquia. 23 Sa paghiabut niya ug sa nakita niya ang
grasya sa Dios, siya nalipay; ug iyang gipahimangnoan
silang tanan sa pagtinguha sa kinasingkasing sa pagpabilin
nga masaligon sa Ginoo; 24 kay si Bernabe usa man ka
tawong maayo, puno sa Espiritu Santo ug sa pagtoo. Ug
nahidugang ngadto sa Ginoo ang usa ka dakung panon sa
mga tawo. 25 Unya si Bernabe miadto sa Tarso aron sa
pagpangita kang Saulo. 26 Ug sa iya nang nakit-an siya,
iya siyang gidala sa Antioquia. Ug sulod sa tibuok usa ka
tuig sila nakigtigum sa iglesia, ug ilang gipanudloan ang
usa ka dakung panon sa mga tawo. Ug sa Antioquia ang
mga tinun-an didto sugdi pagtawag ug mga Cristohanon. 27
Ug unya niadtong mga adlawa, dihay mga profeta gikan sa
Jerusalem nga nanglugsong ngadto sa Antioquia. 28 Ug ang
usa kanila nga ginganlan si Agabo mitindog ug pinaagi sa
Espiritu mitagna nga moabut ang usa ka dakung gutom sa
tibuok kalibutan; ug tuod man nahitabo kini sa paghari ni
Claudio. 29 Ug ang mga tinun-an, ang matag-usa kanila
sumala sa iyang maarangan, naninguha sa pagpadalag
hinabang ngadto sa mga kaigsoonan nga nanag-puyo sa
Judea. 30 Ug kini gibuhat nila, nga nanagpadla niini ngadto
sa mga anciano pinaagi sa mga kamot ni Bernabe ug ni
Saulo.

12 Ug sa maong panahon, si Herodes nga hari mibakyaw
sa iyang mga kamot aron sa pagdagmal sa pipila ka
mga sakop sa iglesia. 2 Ug pinaagi sa espada iyang gipatay
si Santiago nga igsoon ni Juan. 3 Ug sa iyang pagtan-aw
nga kini nakapahimuot diay sa mga Judio, iyang gipadakop
si Pedro usab. Ug nahitabo kadto sa mga adlaw sa Tinapay
nga Walay Igpapatubo. 4 Ug sa iya nang hingdakpan si
Pedro, iyang gibanlud siya sa bilanggoan, ug iyang gitugyan
aron bantayan siya sa upat ka bantay sa tinagup-at ka
mga sundalo, sa tuyo nga inigkaliwas sa Pasko iyang
paatubangon siya sa katawhan. 5 Busa si Pedro gibantayan
sulod sa bilanggoan. Apan alang kaniya gihimo sa iglesia
ang mainit nga pag-ampo ngadto sa Dios. 6 Ug sa maong
gabii sa wala pa ang sunod nga adlaw sa pagpakuha unta
kaniya ni Herodes, si Pedro nga gigapos ug duha ka talikala
nagkatulog taliwala sa duha ka sundalo; ug sa atbang sa
pultahan dihay mga bantay nga nanagbantay sa bilanggoan.
7 Ug tan-awa, mitungha ang usa ka manolunda sa Ginoo, ug
misidlak ang usa ka kahayag sulod sa bilanggoan; ug si
Pedro iyang gidagpi sa kilid ug iyang gipukaw nga nag-ingon,
"Bumangon ka sa madali." Ug ang mga talikala natangtang
gikan sa mga kamot ni Pedro. 8 Ug ang manolunda miingon
kaniya, "Pagsinina ug isul-ob ang imong mga sapin." Ug
iyang gibuhat kini. Ug siya miingon kaniya, "Pagkupo ug
sumunod ka kanako." 9 Ug si Pedro migula ug minunot
kaniya; ug wala siya makaila nga tinuod kadtong gibuhat sa
manolunda, apan maoy iyang hunahuna nga siya nakakitag
usa ka panan-awon. 10 Ug sa paghilabay na nila sa nahauna

ug ikaduhang bantay, nahiabut sila sa pultahang puthaw nga
agianan padulong sa siyudad. Ug kanila kining pultahana
naablig iyaiya ra, ug sila nanggula ug mipadayon paglakaw
agi sa usa ka dalan; ug unya sa kalit ang manolunda
mipahawa kaniya. 11 Ug sa nahaulian na si Pedro, siya
miingon, "Karon naila ko na sa pagkatinuod nga ang Ginoo
nagpadala sa iyang manolunda ug nagpahigawas kanako
gikan sa kamot ni Herodes ug gikan sa tanang gipaabut unta
sa katilingban sa mga Judio." 12 Ug sa nasabtan na niya
kini, siya miadto sa balay ni Maria, ang inahan ni Juan nga
ginganlan usab ug Marcos, diin didtoy daghang nagkatigum
ug nanag-ampo. 13 Ug sa pagtuktok niya sa pultahan
sa gawas, usa ka dalagitang binatonan nga ginganlan si
Rode miadto aron sa pagtubag. 14 Ug sa naila niya ang
tingog ni Pedro, sa iyang kalipay wala niya maablihi ang
pultahan, kondili midalagan hinoon siya sa sulod ug iyang
gitaho nga si Pedro didto sa pultahan nagtindog. 15 Apan
sila miingon kaniya, "Nagsalimoang ka." Apan iya gayud
nga gilabanan nga didto gayud siya. Ug sila nanag-ingon,
"Iya kadtong manolunda!" 16 Apan si Pedro mipadayon
sa pagtuktok; ug sa pag-abli nila sa pultahan, ilang nakita
siya ug nahitingala sila. 17 Ug sa iyang nasinyasan sila
sa kamot aron managhilum, iyang gitaho kanila giunsa sa
Ginoo ang pagpahigawas kaniya gikan sa bilanggoan. Ug
siya miingon, "Isugilon ninyo kini kang Santiago ug sa kaig-
soonan." Ug siya mipahawa ug miadto sa laing dapit. 18
Ug sa pagkabuntag na, dili diyutay ang kabalaka sa mga
sundalo kon naunsa na kaha si Pedro. 19 Ug sa nakapangita
na si Herodes kaniya ug wala niya hikit-i siya, iyang giusisa
ang mga bantay ug nagsugo nga ipapatay sila. Ug unya
gikan sa Judea milugsong siya ngadto sa Cesarea, ug
mipabilin didto. 20 Ug nahitabo nga si Herodes nasilag pag-
ayo batok sa mga taga-Tiro ug sa mga taga-Sidon; apan
kini sila nangadto kaniya sa tingob; ug tapus nila madani
si Blasto, ang tigtagad sa lawak-higdaanan sa hari, sila
nangamuyo nga makigdait sa hari sanglit ang gisaligan sa
ilang kayutaan alang sa pagkaon mao man ang kayutaan sa
hari. 21 Ug sa adlaw nga gitagal, si Herodes misul-ob sa
iyang harianong bisti, milingkod sa iyang trono, ug mihatag
kanilag usa ka pakigpulong. 22 Ug naninggit ang mga tawo
nga nag-ingon, "Kana tingog sa usa ka dios, dili sa tawo!" 23
Ug dihadiha gihampak siya sa usa ka manolunda sa Ginoo
tungod kay wala niya ihatag ang pagdalayeg ngadto sa
Dios. Ug gikaon siya sa mga ulod ug namatay. 24 Apan
ang pulong sa Dios mitubo ug misanay. 25 Ug si Bernabe
ug si Saulo, tapus makatuman sa ilang pagpang-alagad,
namauli gikan sa Jerusalem nga nanagdala kang Juan nga
ginganlan usab ug Marcos.

13 Ug sa iglesia sa Antioquia didtoy mga profeta ug mga
magtutudlo nga mao sila si Bernabe, si Simeon nga
ginganlan ug Niger, si Lucio nga taga-Cirene, si Manaen
nga kanhi sakop sa panimalay ni Herodes nga gobernador,
ug si Saulo. 2 Ug samtang nanagsimba sila sa Ginoo ug
nanagpuasa, ang Espiritu Santo miingon, "Igahin kanako si
Bernabe ug si Saulo alang sa bulohaton nga niini gitawag
ko sila." 3 Ug unya tapus sila managpuasa ug manag-
ampo, sila mipandong sa ilang mga kamot sa ibabaw nila ug
mipagikan kanila. 4 Busa, pinagikan sa Espiritu Santo, sila
nanglugsong ngadto sa Seleucia; ug gikan didto misakay
silag sakayan padulong sa Cipro. 5 Ug sa paghiabut nila
sa Salamina, ilang gimantala ang pulong sa Dios sulod sa
mga sinagoga sa mga Judio. Ug si Juan didto uban kanila
ingon nga katabang. 6 Ug sa nalibut na nila ang tibuok pulo
hangtud sa Pafos, ilang gikahibalag ang usa ka Judiyong
salamangkiro ug profeta nga mini, nga ginganlan si Bar-
Jesus. 7 Siya uban sa gobernador nga si Sergio Paulo, nga
maoy usa ka tawong masinabuton. Ug si Bernabe ug si Saulo
gipakuha sa gobernador, ug gikan kanila iyang gitinguha ang
pagpamati sa pulong sa Dios. 8 Apan gisupak sila ni Elimas
nga salamangkiro (kay mao man kana ang kahulogan sa
iyang ngalan,) nga naninguha sa pagpatipas sa gobernador
gikan sa pagkamatinoohon. 9 Apan si Saulo, nga ginganlan
usab si Pablo, nga puno sa Epiritu Santo, mitutok kaniya 10
ug miingon, "Ikaw nga anak sa yawa, ikaw nga kaaway sa
tanang pagkamatarung, puno sa tanang limbong ug lansis,
dili ka ba mohunong sa pagtuis sa mga matul-id nga dalan
sa Ginoo? 11 Ug karon, tan-awa, nahisakpan ka sa kamot
sa Ginoo, ug ikaw mabuta ug dili na makakita sa Adlaw
sulod sa usa ka panahon." Ug dihadiha mitakyap kaniya ang
kangiob ug kangitngit, ug nagsukarap siya nga nangitag
tawong makaagak kaniya sa kamot. 12 Ug ang gobernador
mitoo, sa pagkakita niya sa nahitabo, kay siya natingala sa
tuloohan mahitungod sa Ginoo. 13 Ug unya si Pablo ug ang
iyang mga kauban migikan sa Pafos sakay sa sakayan, ug
midunggo sila sa Perge sa kayutaan sa Panfilia. Ug didto si
Juan mibiya kanila ug mipauli sa Jerusalem; 14 apan sila
mibaktas gikan sa Perge ug miabut sa Antioquia sa kayutaan
sa Pisidia. Ug sa pagkaadlaw nga igpapahulay sila misulod
sa sinagoga ug nanglingkod. 15 Ug tapus sa pagbasa
sa kasugoan ug sa mga profeta, sila gipasugoan sa mga
punoan sa sinagoga, gipaingnan, "Mga igsoon, kon aduna
kamoy pulong pagmaymay alang sa katawhan, isulti kana."
16 Ug si Pablo mitindog, ug sa nakasinyas siya sa kamot
sa pagpahilum, miingon, 17 Ang Dios niining katawhan sa
Israel nagpili sa atong mga ginikanan; ug ang katawhan
iyang gituboy sa panahon sa ilang pagpuyo didto sa yuta sa
Egipto, ug sa bukton nga binakyaw iyang gipagula sila gikan

didto. 18 Ug sulod sa mga kap-atan ka tuig, giantus niya
ang ilang mga batasan didto sa kamingawan. 19 Ug sa iya
nang nalaglag ang pito ka mga nasud sa yuta sa Canaan,
ang kayutaan niini iyang gihatag kanila ingon nga kabilin
sulod sa mga upat ka gatus ug kalim-an ka tuig. 20 Ug tapus
niana, iyang gihatagan silag mga maghuhukom hangtud
kang Samuel nga profeta. 21 Unya nangayo silag hari, ug
kanila gihatag sa Dios si Saul nga anak ni Cis, usa ka tawo
sa kabanayan ni Benjamin, nga naghari sulod sa kap-atan
ka tuig. 22 Ug sa gikapalagpot na siya sa Dios, gituboy
niya si David aron mahimong ilang hari, nga mahitungod
kaniya ang Dios nanghimatuod ug nag-ingon, `Diha kang
David nga anak ni Jese, nakakaplag akog tawo nga tukma
sa akong kasingkasing; siya magatuman sa tanan kong
mga pagbuot.' 23 Gikan sa mga kaliwat niining tawhana, sa
Dios ang Israel gidad-an ug Manluluwas nga mao si Jesus,
sumala sa iyang gisaad. 24 Sa wala pa kini siya moabut,
si Juan nagwali mahitungod sa bautismo sa paghinulsol
ngadto sa tanang katawhan sa Israel. 25 Ug sa naghinapos
na si Juan sa iyang paningkamot, siya miingon, `Unsa may
inyong pagdahum kanako? Ako dili mao siya, hinonoa, sa
akong ulahi adunay umaabut, nga sa mga sapin sa iyang
mga tiil dili gani ako takus sa pagbadbad.' 26 "Mga igsoon,
mga anak sa kaliwatan ni Abraham, ug tanan kaninyo nga
mga mahadlokon sa Dios, kita mao ang gipadad-an sa
pulong mahitungod niining maong kaluwasan. 27 Kay ang
mga nagapuyo sa Jerusalem ug ang ilang mga punoan,
tungod sa ilang wala pagpakaila kaniya ug sa ilang wala
pagpakasabut sa mga sulti sa mga profeta nga ginabasa
sa matag-adlaw nga igpapahulay, nanagpakatuman niini
pinaagi sa ilang pagsilot kaniya sa kamatayon. 28 Ug bisan
pa nga wala silay hingkaplagan nga bisan unsa batok
kaniya nga takus sa kamatayon, ila gayud nga gipangayo
kang Pilato nga ipapatay siya. 29 Ug sa ila nang natuman
ang tanang nahisulat mahitungod kaniya, siya gihugos nila
gikan sa kahoy, ug ilang gibutang sa usa ka lubnganan.
30 Apan gibanhaw siya sa Dios gikan sa mga patay; 31
ug sulod sa daghang mga adlaw siya nagpakita kanila
nga mga nanagpanungas uban kaniya gikan sa Galilea
ngadto sa Jerusalem, nga mao karon ang iyang mga saksi
ngadto sa katawhan. 32 Ug kaninyo among ginamantala ang
Maayong Balita nga ang gisaad sa Dios ngadto sa atong
mga ginikanan, 33 kini iya nang natuman nganhi kanato nga
ilang mga kaanakan pinaagi sa pagpatindog kang Jesus;
maingon nga nahisulat usab kini sa ikaduhang salmo, nga
nag-ingon: `Ikaw akong Anak, karong adlawa ako nahimong
imong Amahan.' 34 Ug mahitungod sa iyang pagbanhaw
kaniya gikan sa mga patay, sa wala nay pagbalik ngadto sa
kadunotan, siya misulti sa ingon niini: `Ihatag ko kaninyo
ang balaan ug kasaligan nga mga panalangin nga gisaad
ngadto kang David.' 35 Tungod niini siya nagaingon usab
sa laing salmo: `Dili mo man itugot nga ang imong Balaan
moagig pagkadunot.' 36 Kay si David, tapus makaalagad sa
katuyoan sa Dios diha sa iyang kaugalingong kaliwatan,
namatay ug gilubong ipon sa iyang mga ginikanan, ug
miagig pagkadunot. 37 Apan siya nga gibanhaw sa Dios
wala moagig pagkadunot. 38 Busa, mga igsoon, kinahanglan
inyong mahibaloan nga pinaagi niining tawhana ginamantala
karon kaninyo ang kapasayloan sa mga sala, 39 ug nga
pinaagi kaniya ang tanan nga nagatoo gipahigawas na
gikan sa tanang butang, nga gikan niini ang kasugoan ni
Moises wala makahimo sa pagpahigawas kaninyo. 40 Busa,
magmatngon kamo nga dili mahitabo kaninyo ang ginaingon
diha sa basahon sa mga profeta: 41 `Tan-awa, kamong mga
mayubiton, panghitingala ug pangawagtang kamo; kay sa
inyong mga adlaw pagabu-haton ko ang usa ka buhat, usa
ka buhat nga dili gayud ninyo pagatoohan, bisan pa kon
adunay magasugilon kaninyo niini.'" 42 Ug sa pagpanggula
nila ni Pablo ug ni Bernabe, ang mga tawo mihangyo kanila
nga kining mga butanga ikausab unta pagsugilon kanila
sa sunod nga adlaw nga igpapahulay. 43 Ug pagkatapus
na sa tigum sa sinagoga, daghang mga Judio ug mga
masimbahong kinabig ngadto sa tinoohan sa mga Judio
mikuyog kang Pablo ug Bernabe, nga misulti kanila ug
miagda kanila sa pagpadayon diha sa grasya sa Dios. 44 Ug
sa pagkasunod nga adlaw nga igpapahulay, hapit ang tanang
nanag-puyo sa siyudad nagkatigum sa pagpatalinghug sa
pulong sa Dios. 45 Apan sa pagkakita sa mga Judio sa
panon sa katawhan, sila napuno sa kasina, ug ilang gisupak
ang mga gipanulti ni Pablo, ug ilang gipasipalahan siya. 46
Ug si Pablo ug si Bernabe, sa walay kokahadlok, miingon,
"Kinahanglan gayud nga ang pulong sa Dios anha igauna sa
pagmantala kaninyo. Apan kay inyo man kining gisalikway
ug inyong gihukman ang inyong kaugalingon nga dili takus
sa kinabuhing dayon, tan-awa, kami mangadto sa mga
Gentil. (aiōnios g166) 47 Kay sa ingon niini gisugo kami sa
Ginoo nga nag-ingon: `Gipahimutang ko ikaw nga kahayag
sa mga Gentil, aron pagadad-on mo ang kaluwasan hangtud
sa kinatumyan sa yuta.'" 48 Ug sa pagkadungog niini sa
mga Gentil, sila nangalipay ug ilang gidalayeg ang pulong
sa Dios; ug nanagpanoo ang tanan nga gikatagana nang
daan alang sa kinabuhing dayon. (aiōnios g166) 49 Ug ang
pulong sa Ginoo mikaylap sa tibuok kayutaan. 50 Apan
ang mga Judio mihulhog sa mga inilang kababayen-an nga
mga masimbahon ug sa mga kadag-kuan sa siyudad, ug
ilang gipalihok ang pagpanglutos batok kang Pablo ug kang
Bernabe, ug ilang kayutaan. 51 Apan sila nanaktak sa mga
abog gikan sa ilang mga tiil batok kanila, ug nangadto sa

Iconio. 52 Ug ang mga tinun-an napuno sa kalipay ug sa
Espiritu Santo.

14 Ug didto sa Iconio sila nanagkuyog sa pagsulod sa
sinagoga sa mga Judio, ug sa ingon misulti sila nga
tungod niana nanagpanoo ang usa ka dakung panon sa
katawhan, sa mga Judio ug sa mga Gresyanhon. 2 Apan
ang mga Judio nga wala motoo mihulhog sa mga Gentil,
ug ilang gisugniban kini sila sa pagkasilag batok sa mga
kaigsoonan. 3 Ug busa mipabilin sila didto sa hataas nga
panahon, nga sa walay kokahadlok nanagsulti sila alang sa
Ginoo, ni kinsa gipanghimatud-an ang mga pulong sa iyang
grasya diha sa iyang pagtugot nga ang mga ilhanan ug mga
kahibulongan mangahimo pinaagi sa ilang mga kamot. 4
Apan ang mga tawo sa siyudad nabahin; ang uban midapig
sa mga Judio, ug ang uban midapig sa mga apostoles. 5
Ug sa diha nay lihok sa mga Gentil ug mga Judio, uban
sa ilang mga punoan, sa pagdagmal ug pagbato kanila, 6
kini ilang nasayran ug sila mikalagiw ngadto sa Listra ug
Derbe, mga siyudad sa Licaonia, ug ngadto sa kayutaan
nga kasikbit. 7 Ug didto ilang gimantala ang Maayong
Balita. 8 Ug sa Listra didtoy naglingkod nga usa ka tawo
nga walay umoy sa iyang mga tiil; siya bakul gikan pa sa
iyang pagkahimugso nga tungod niana wala gayud siya
makalakaw sukad masukad. 9 Siya naminaw kang Pablo nga
nagsulti; ug si Pablo, sa nagtutok kaniya ug sa naila niya nga
siya may pagtoo aron mamaayo siya, 10 miingon kaniya sa
makusog nga tingog, "Itindog ang imong mga tiil ug tumul-id
ka." Ug siya miugpo ug milakaw. 11 Ug sa pagkakita sa mga
tawo sa gibuhat ni Pablo, sila misinggit nga nanag-ingon sa
pinulongan nga Licaoniyanhon, "Ang mga dios nanganaug
dinhi kanato sa dagway sa mga tawo!" 12 Ug si Bernabe ilang
ginganlan si Zeus, ug si Pablo ilang ginganlan si Hermes
tungod kay siya mao man ang pangulo sa sinultihay. 13 Ug
ang sacerdote ni Zeus, kinsang templo diha sa atbang sa
siyudad, nagdalag mga baka nga toro ug mga purongpurong
ngadto sa ganghaan, ug siya uban sa mga tawo buot
unta modulot ug mga halad ngadto kanila. 14 Apan sa
pagkadungog niini sa mga apostoles, ni Bernabe ug ni Pablo,
gipanggisi nila ang ilang mga bisti ug midalagan sila ngadto
sa katawhan, nanagsinggit ug nanag-ingon, 15 "Mga tawo,
nganong nagabuhat kamo niini? Kami usab mga tawo, nga
sama ra kaninyog kinaiya. Ug kami nagamantala kaninyo sa
Maayong Balita, nga gikan niining maong mga kakawangan
kinahanglan managpangliso kamo ngadto sa buhing Dios
nga maoy nagbuhat sa langit ug sa yuta ug sa dagat ug sa
tanang butang diha kanila. 16 Sa miaging kapanahonan
iyang gipasagdan ang tanang kanasuran sa paglakaw sa
ilang kaugalingong mga dalan; 17 ngani wala niya itugot nga
dili kapanghimatud-an ang iyang kaugalingon, sanglit gibuhat
man niya ang maayo, ug gihatagan niya kamog ulan gikan
sa langit ug kapanahonan nga makapabunga, ug ang inyong
mga kasingkasing nabuhong sa pagkaon ug sa kalipay." 18
Bisan pa sa maong mga pulong, diriyot wala nila kapugngi
ang mga tawo sa pagdulot kanilag mga halad. 19 Apan
dihay mga Judio nga nangabut didto gikan sa Antioquia ug
sa Iconio; ug sa nadani nila ang mga tawo, si Pablo ilang
gipanagbato ug ilang giguyod paingon sa gawas sa siyudad,
sa pagdahum nga siya patay na. 20 Apan sa gialirongan
siya sa mga tinun-an, siya mibangon ug misulod balik sa
siyudad; ug sa pagkasunod nga adlaw siya milakaw uban
kang Bernabe padulong sa Derbe. 21 Ug sa nakamantala na
sila sa Maayong Balita didto sa maong siyudad ug nakadanig
daghang mga kinabig, sila namalik ngadto sa Listra ug sa
Iconio ug sa Antioquia, 22 nga nanagpalig-on sa mga kalag
sa mga tinun-an ug nanagmaymay kanila sa pagpadayon sa
pagtoo ug nanag-ingon nga kinahanglan managsulod kita sa
gingharian sa Dios pinaagi sa daghang mga kasakit. 23 Ug
sa gikatudlo na nila ang mga anciano alang kanila diha sa
matag-iglesia, ug sa nakaampo na uban sa pagpuasa, ilang
gitugyan sila ngadto sa Ginoo nga ilang gitoohan. 24 Ug
unya milatas sila sa Pisidia ug miabut sa Panfilia. 25 Ug
tapus makamantala sa pulong didto sa Perge, sila milugsong
ngadto sa Atalia; 26 ug gikan didto manakayan sila balik
sa Antioquia, diin didto sila kaniadto ikatugyan sa grasya
sa Dios alang sa bulohaton nga karon ila nang natapus.
27 Ug sa pag-abut nila didto, ilang gitigum ang iglesia ug
gisuginlan sa tanang gibuhat sa Dios sa iyang pagpakig-
uban kanila, ug giunsa niya sa pag-ablig pultahan sa pagtoo
ngadto sa mga Gentil. 28 Ug sila nanagpabilin uban sa mga
tinun-an sulod sa hataas nga panahon.

15 Apan dihay mga tawo nga nahilugsong gikan sa Judea
nga nanagpanudlo nga nag-ingon sa mga kaigsoonan,
"Gawas kon kasirkunsidahan kamo sumala sa batasan
ni Moises, dili kamo arang maluwas." 2 Ug sa diha nga,
tali kanila ug kang Pablo ug Bernabe, nahitabo ang usa
ka dili diyutayng panagkabangi ug panaglalis, si Pablo ug
si Bernabe ug ang pipila sa uban gipanagtudlo aron sa
pagtungas sa Jerusalem, sa pagpakigkita sa mga apostoles
ug sa mga anciano bahin niining gikalantugian. 3 Ug
pinagikan sa iglesia, sila mibaktas agi sa Fenicia ug sa
Samaria diin gitaho nila ang pagkakabig sa mga Gentil. Ug
nakahatag silag dakung kalipay sa tanang mga kaigsoonan
didto. 4 Ug sa paghiabut nila sa Jerusalem, gidawat sila
sa iglesia ug sa mga apostoles ug sa mga anciano, ug
ilang gitaho ang tanang gibuhat sa Dios, sa iyang pagpakig-
uban kanila. 5 Apan dihay mitindog nga mga magtotoo

nga mga sakop sa pundok sa mga Fariseo, ug miingon,
"Kinahanglan gayud nga sirkunsidahan ang mga Gentil nga
nanagpanoo, ug sugoon sila sa pagtuman sa kasugoan
ni Moises." 6 Ug nanagtigum ang mga apostoles ug ang
mga anciano aron sa pag-usisa niining butanga. 7 Ug
tapus sa hataas nga lantugi, si Pedro mitindog ug miingon
kanila, "Mga igsoon, kamo nasayud nga niadtong unang
mga adlaw ang Dios naghimog pagpili diha kaninyo, nga
pinaagi sa akong baba ang mga Gentil makadungog sa
pulong sa Maayong Balita ug managtoo. 8 Ug ang Dios nga
nakaila sa kasingkasing nanghimatuod alang kanila pinaagi
sa paghatag sa Espiritu Santo ngadto kanila maingon sa
iyang paghatag niini kanato. 9 Ug tali kanato ug kanila, siya
wala maghimog kalainan, sanglit gihinloan man niya ang
ilang mga kasingkasing pinaagi sa pagtoo. 10 Nan, karon,
nganong inyo mang tintalon ang Dios pinaagi sa pagsangon
ug yugo diha sa liog sa mga tinun-an, sa yugo nga bisan
ang atong mga ginikanan ug bisan gani kita wala makahimo
sa pagpas-an? 11 Apan kita nagatoo nga kita maluwas
pinaagi sa grasya sa Ginoong Jesus, maingon man usab
sila." 12 Ug unya mihilum ang tanang nanagkatigum, ug
namati sila kang Bernabe ug kang Pablo nga nanghinugilon
mahitungod sa mga ilhanan ug mga katingalahan nga
gibuhat sa Dios pinaagi kanila sa taliwala sa mga Gentil. 13
Ug sa pagkatapus nilag sulti, si Santiago mitubag, "Mga
igsoon, paminawa ako ninyo. 14 Gisugilon kanato ni Simeon
ang kaagi sa unang pagduaw sa Dios ngadto sa mga Gentil
aron sa pagsagop ug usa ka katawhan gikan kanila alang
sa iyang ngalan. 15 Ug niini nahitakdo ang mga pulong
sa mga profeta, sumala sa nahisulat nga nagaingon: 16
`Tapus niini mobalik ako, ug akong tukoron pag-usab ang
napukan nga puloy-anan ni David; akong tukoron pag-usab
ang mga guba niini, ug akong patindogon kini, 17 aron
mangita sa Ginoo ang ubang mga tawo, ug ang tanang mga
Gentil nga ginahinganlan sa akong ngalan, 18 nagaingon
ang Ginoo, nga mao ang nagpahibalo niining mga butanga
sukad pa sa kanhing mga katuigan.' (aiōn g165) 19 Busa ang
akong hukom mao kini, nga dili nato pagsamokon silang
gikan sa pagka-Gentil nga nangakabig ngadto sa Dios,
20 hinonoa ato silang sulatan nga dumilian nila ang mga
nahugaw sa mga diosdios, ug ang pakighilawas, ug ang
pagtilaw sa unod sa mananap nga naluok ug sa dugo. 21
Kay sukad pa sa karaang kapanahonan si Moises aduna
nay iyang mga tigmantala niini sa matag-lungsod, sanglit
ang iyang mga sinulat ginabasa man sulod sa mga sinagoga
sa tanang adlaw nga igpapahulay." 22 Unya gipakamaayo sa
mga apostoles ug sa mga anciano, uban sa tibuok iglesia,
ang pagpilig mga tawo diha kanila ug pagpaadto niini sa
Antioquia kuyog kang Pablo ug Bernabe. Ug ilang gipaadto
si Judas nga ginganlan si Barsabas, ug si Silas, mga tawong
inila sa kaigsoonan, 23 pinadala kining maong sulat nga
nagaingon: "Ang mga kaigsoonan diri, nga mga apostoles ug
mga anciano, nganha sa mga kaigsoonang Gentil diha sa
Antioquia ug sa Siria ug sa Cilicia, komusta. 24 Sanglit amo
mang nadungog nga dihay pipila ka tawo gikan kanamo,
nga kanila wala kami maghatag ug bisan unsang sugo,
nga nanagsamok kaninyo pinaagi sa ilang mga gipanulti
ug nanaglibog sa inyong mga hunahuna, 25 gipakamaayo
namong mga nanagkahiusa ang pagpilig mga tawo ug
pagpaanha niini kaninyo kuyog sa atong mga hinigugmang
Bernabe ug Pablo, 26 kuyog niining mga tawhana nga
mitahan sa ilang mga kinabuhi tungod sa ngalan sa atong
Ginoong Jesu-Cristo. 27 Busa gipaanha namo diha si Judas
ug si Silas nga magahimo sa binaba nga pagsugilon kaninyo
sa mao rang mga butanga. 28 Kay gipakamaayo sa Espiritu
Santo ug namo ang dili pagdat-og kaninyo sa bisan unsang
luwan gawas lamang sa pipila ka mga kinahanglanong
butang nga mao kini: 29 nga kinahanglan inyong dumilian
ang bisan unsa nga gikadulot ngadto sa mga diosdios,
ug ang dugo, ug ang mga mananap nga naluok, ug ang
pakighilawas. Kon kamo managlikay gikan niining mga
butanga, ginabuhat ninyo ang maayo. Pag-ayoayo." 30
Ug sa gikapagikan na sila, nanglugsong sila ngadto sa
Antioquia; ug sa natigum na nila ang kapunongan, ilang
gitunol kanila ang sulat. 31 Ug sa ilang pagkabasa niini,
nangalipay sila sa tambag. 32 Ug si Judas ug si Silas,
sanglit mga profeta man usab sila, mihatag ug hataas nga
pagmaymay ngadto sa kaigsoonan ug nakapalig-on kanila.
33 Ug tapus makapabilin sila didto sulod sa usa ka panahon,
ang mga kaigsoonan mipalakaw kanila nga gipanghinautan
sa kalinaw, balik ngadto sa mga nanagsugo kanila. 34 Apan
gipakamaayo ni Silas ang pagpabilin ra didto. 35 Apan si
Pablo ug si Bernabe mipabilin sa Antioquia, ug inabagan
sa daghan pa usab, sila nanagpanudlo ug nanagmantala
didto sa pulong sa Ginoo. 36 Ug tapus sa pipila ka adlaw, si
Pablo miingon kang Bernabe, "Balikon ug duawon ta karon
ang mga kaigsoonan sa tanang siyudad diin gikamantala
nato ang pulong sa Ginoo, ug tan-awon tag naunsa na sila."
37 Ug buot ni Bernabe nga paubanon kanila si Juan nga
ginganlan si Marcos. 38 Apan si Pablo naghunahuna nga dili
maayong paubanon ang usa ka tawo nga mibiya kanila didto
sa Panfilia ug wala mopadayon sa bulohaton uban kanila. 39
Ug nahitabo kanila ang dakung pagkasuk-anay, nga tungod
niana nanagbulag sila; si Bernabe, dinala si Marcos uban
kaniya, misakay ug sakayan padulong sa Cipro; 40 samtang
si Pablo nga nakapili kang Silas nga iyang kauban, migikan
nga tinugyan sa kaigsoonan ngadto sa grasya sa Ginoo. 41

Ug siya mibaktas agi sa Siria ug sa Cilicia, nga nakapalig-on
sa mga iglesia.

16 Ug unya nahiabut usab siya sa Derbe ug sa Listra.
Ug didtoy usa ka tinun-an nga ginganlan si Timoteo,
nga anak sa usa ka magtotoong babaye nga Judio, apan
ang iyang amahan Gresyanhon. **2** Mahitungod kaniya ang
mga kaigsoonan sa Listra ug sa Iconio may maayong
pagpanghimatuod. **3** Ug kay gitinguha man ni Pablo
nga si Timoteo makauban kaniya, iyang gikuha siya ug
gisirkunsidahan niya, sa iyang pagtamod sa mga Judio
niadtong mga dapita, kay silang tanan nasayud man nga ang
amahan niini usa ka Gresyanhon. **4** Ug sa nagpanaw sila
agi sa mga kalungsoran, ilang gitunol ngadto sa kaigsoonan
aron ilang tumanon ang pagbulot-an nga gikauyonan sa
mga apostoles ug mga anciano nga didto sa Jerusalem.
5 Tungod niini ang mga kaiglesiahan nalig-on sa pagtoo,
ug sila nanag-uswag sa gidaghanon matag-adlaw. **6** Ug
unya didto sila mangagi sa kayutaan sa Frigia ug sa Galacia
sanglit gidid-an man sila sa Espiritu Santo sa pagmantala sa
pulong didto sa Asia. **7** Ug sa paghiabut na nila sa atbang sa
Misia, sila mangadto na unta sa Bitinia, apan wala sila tugoti
sa Espiritu ni Jesus; **8** tungod niini sila milugsong ngadto sa
Troas, agi sa kayutaan sa Misia. **9** Ug didto usa ka panan-
awon mipakita kang Pablo sa takna sa kagab-hion: usa ka
tawo nga taga-Macedonia nagtindog ug kaniya nangamuyo
siya nga nag-ingon, "Umari ka sa Macedonia ug tabangi
kami." **10** Ug sa pagkakita niya sa panan-awon, dihadiha
nanglimbasug kami sa paggikan paingon sa Macedonia, sa
nasabut namo nga gitawag kami sa Dios aron sa pagmantala
sa Maayong Balita ngadto kanila. **11** Busa, sakay sa sakayan
gikan sa Troas, milawig kami tadlas ngadto sa Samotracia,
ug sa pagkasunod nga adlaw ngadto sa Neapolis, **12**
ug gikan dinhi ngadto sa Filipos, nga mao ang labawng
siyudad sa kayutaan sa Macedonia, ug usa ka kolonya nga
Romanhon. Ug dinhi niining siyudara kami nagpabilin sulod
sa pipila ka adlaw; **13** ug sa pagkaadlaw nga igpapahulay
nangadto kami sa gawas sa pultahan sa siyudad, sa daplin
sa suba diin sa among paghunahuna didtoy dapit nga
ampoanan; ug nanglingkod kami ug nakigsulti sa mga
babaye nga nagkatigum didto. **14** Ug naminaw kanamo ang
usa ka babaye nga ginganlan si Lidia nga taga-lungsod sa
Tiatira, nga namaligyag mga panapton nga purpora. Siya
masimbahon sa Dios, ug ang iyang kasingkasing giablihan
sa Ginoo aron iyang patalinghugan ang gisulti ni Pablo. **15**
Ug sa nabautismohan na siya kauban sa iyang panimalay,
kanamo nangamuyo siya nga nag-ingon, "Kon maoy inyong
paghunahuna nga ako tinuod nga magtotoo sa Ginoo, nan,
ari kamo abut sa akong balay." Ug siya dili gayud pabalibad
kanamo. **16** Ug nahitabo nga sa nagpaingon kami sa dapit
nga ampoanan, gikasugat kami sa usa ka dalagitang ulipon;
ug kini siya nakabaton sa espiritu sa pagpanag-an, ug siya
hingsapian pag-ayo sa iyang mga agalon pinaagi sa iyang
pagpanag-an. **17** Ug si Pablo ug kami gisunodsunod niya
nga nagsinggit, "Kining mga tawhana maoy mga ulipon
sa Labing Halangdong Dios, ug kaninyo nagamantala sila
sa dalan sa kaluwasan." **18** Ug kini gibuhat niya sulod sa
daghang mga adlaw. Apan si Pablo nga gisamokan gayud
kaniya, miatubang ug miingon sa espiritu, "Sa ngalan ni
Jesu-Cristo, ako nagasugo kanimo sa paggula gikan kaniya."
Ug kini migula dihadiha. **19** Apan sa pagkakita sa iyang mga
agalon nga nahanaw na ang ilang kalauman sa panapi,
ilang gidakop si Pablo ug si Silas ug gitaral sila ngadto sa
taboan sa atubangan sa mga punoan. **20** Ug sa nadala na
nila si Pablo ug si Silas ngadto sa mga maghuhukom, ang
mga agalon nanag-ingon, "Kining mga tawhana nga mga
Judio nagapagubot sa atong siyudad. **21** Kini sila nanudlog
mga batasan nga dili matarung sa pagsagop o paggawi nato
ingon nga mga Romanhon." **22** Ug batok kanila nangapil
sa paghasmag ang panon sa katawhan; ug sila gihuboan
sa mga maghuhukom pinaagi sa paggisi sa ilang mga
bisti ug unya gipabunalan. **23** Ug sa gikabunalan na sila
sa makadaghan, sila gibanlud nila sa bilanggoan; ug ang
magbabantay sa bilanggoan ilang gisugo nga kinahanglan
bantayan sila pag-ayo. **24** Ug sa pagkadawat niya sa maong
sugo, iyang gibanlud sila sa labing kinasuloran sa bilanggoan
ug ang ilang mga tiil iyang gisul-ot diha sa mga sipohan. **25**
Apan sa may pagkatungang gabii si Pablo ug si Silas nanag-
ampo, ug nanag-awit silag mga alawiton ngadto sa Dios, ug
ang mga binilanggo nanagpatalinghug kanila. **26** Ug sa kalit
miabut ang usa ka makusog nga linog, nga tungod niana
nauyog ang mga patukoranan sa bilanggoan; ug dihadiha
naabli ang tanang pultahan ug nangatangtang ang mga
talikala sa matag-usa. **27** Ug sa pagmata sa magbabantay sa
bilanggoan, ug sa iyang pagtan-aw nga naabli na man ang
mga pultahan sa bilanggoan, milanit siya sa iyang espada
ug magpatay na lang unta siya sa iyang kaugalingon, sa
pagdahum nga nakabuhi na ang mga binilanggo. **28** Apan si
Pablo misinggit kaniya sa makusog nga tingog nga nag-
ingon, "Ayaw buhatig dautan ang imong kaugalingon, kay
ania ra kaming tanan!" **29** Ug siya nangayog suga ug milayat
paingon sa sulod, ug mihapa nga nagkurog sa atubangan
ni Pablo ug ni Silas. **30** Ug iyang gidala sila sa gawas ug
miingon kanila, "Mga senyores, unsay kinahanglang buhaton
ko aron maluwas ako?" **31** Ug kaniya mitubag sila nga nag-
ingon, "Tumoo ka sa Ginoong Jesus ug maluwas ka, ikaw
ug ang imong panimalay." **32** Ug ang pulong sa Ginoo ilang
gisulti kaniya ug sa tanang diha sa iyang balay. **33** Ug sa

maong takna sa kagabhion sila iyang gikuha, ug ang ilang
mga samad iyang ginunaran; ug dihadiha gibautismohan
siya ug ang iyang tibuok panimalay. 34 Ug sa gikapasaka na
niya sila sa iyang balay, iyang gidulotan silag pagkaon; ug
uban sa iyang tibuok panimalay, siya nalipay nga nakakaplag
sa pagtoo diha sa Dios. 35 Apan sa pagkabuntag na,
ang mga maghuhukom nagsugo ug mga polis sa pagsulti
nga nag-ingon, "Buhii kadtong mga tawhana." 36 Ug ang
magbabantay sa bilanggoan mitaho sa maong mga pulong
ngadto kang Pablo. Matud niya, "Ang mga maghuhukom
nagpasugo nga pabuhian kono kamo; busa panggula ug
panglakaw kamo nga malinawon." 37 Apan si Pablo miingon
kanila, "Kami nga mga tawong Romanhon, sa wala lamay
husay, ilang gibunalan sa atubangan sa kadaghanan ug
gibanlud sa bilanggoan; ug karon ila ba lamang diay kaming
buhian sa tago? Dili mahimo! Kinahanglan sila gayud ang
mangunay sa pag-anhi sa pagpagula kanamo." 38 Ug ang
mga maghuhukom gisuginlan sa mga polis niining mga
pulonga, ug sila nangahadlok sa ilang pagkadungog nga
kini sila mga tawo man diay nga Romanhon. 39 Ug sila
nangadto ug nangayo kanilag pasaylo. Ug ilang gipagula
sila ug gihangyo nga mopahawa sa siyudad. 40 Ug sila
migula sa bilanggoan ug nangadto sa ka Lidia; ug sa ila
nang gikakita ang mga kaigsoonan, kini ilang gimaymayan;
ug unya migikan sila.

17 Ug sa hing-agian na nila ang Anfipolis ug ang Apolonia,
sila nahiabut sa Tesalonica diin didto ang usa ka
sinagoga sa mga Judio. 2 Ug sumala sa iyang nabatasan,
si Pablo misulod niini; ug sulod sa tulo ka semana siya
nakiglantugi kanila pinasikad sa kasulatan, 3 nga nagsaysay
niini ug nagpamatuod pinaagi niini nga kinahanglan gayud si
Cristo mag-antus ug mabanhaw gikan sa mga patay. Ug
siya miingon, "Kining Jesus nga akong ginamantala kaninyo,
mao ang Cristo." 4 Ug ang uban kanila mitoo ug miipon
kang Pablo ug Silas, maingon man ang kapid-an sa mga
masimbahong Gresyanhon ug ang daghan sa mga inilang
kababayen-an. 5 Apan ang mga Judio giabut ug kasina, ug
sa nakapanghulbot silag mga bugoy, kini ilang gihiusa, ug
ilang gigubot ang siyudad. Ug ilang gisulong ang balay ni
Jason sa pagpangita kang Pablo ug Silas aron ilang dad-on
ngadto sa katawhan. 6 Ug kay wala man nila hikaplagi sila, si
Jason ug ang pipila sa mga kaigsoonan ilang gitaral ngadto
sa atubangan sa mga punoan sa siyudad, nga nanagsinggit,
"Kining mga tawo nga nakapagubot sa kalibutan, ania
nanganhi dinhi usab, 7 ug si Jason nagpasaka kanila sa
iyang balay; ug kini silang tanan nagabuhat supak sa mga
sugo ni Cesar pinaagi sa pag-ingon nga aduna konoy laing
hari nga mao si Jesus." 8 Ug ang katawhan ug ang mga
punoan sa siyudad nagubot sa ilang pagkadungog niini. 9
Hinoon ilang gibuhian si Jason ug mga kauban tapus nila
pangayoi ug piyansa. 10 Ug dihadiha sa takna sa kagabhion
si Pablo ug si Silas gipagikan sa mga kaigsoonan paingon sa
Berea; ug sa ilang paghiabut didto, sila misulod sa sinagoga
sa mga Judio. 11 Ug kining mga Judioa mabuot pa kay
sa mga Judio didto sa Tesalonica, kay kini sila midawat
man sa pulong uban sa bug-os nga pagkamasibuton, nga
sa adlaw-adlaw nanagtoon sa kasulatan, sa pagsusi kon
tinuod ba gayud ang mga butang nga gisulti kanila. 12
Busa daghan kanila ang mitoo, uban sa dili diriyot nga mga
hamiling babaye nga Gresyanhon, ug mga lalaki usab. 13
Apan sa pagkahibalo sa mga Judio sa Tesalonica nga sa
Berea usab gimantala ni Pablo ang pulong sa Dios, sila
nangadto usab didto, nga nanagsiba ug nagpagubot sa
mga panon sa katawhan. 14 Tungod niini, si Pablo dihadiha
gipagikan sa mga kaigsoonan sa paglakaw padulong sa
dagat, apan si Silas ug si Timoteo nanagpabilin pa didto. 15
Ug ang mga tawo nga naghatud kang Pablo mikuyog kaniya
hangtud sa Atenas; ug unya namauli sila nga nagdala ug
tugon alang kang Silas ug kang Timoteo sa pag-apas kaniya
sa labing madali. 16 Ug samtang si Pablo nagpaabut kanila
didto sa Atenas, ang iyang espiritu sa sulod niya nahagit
sa pagkasuko sa iyang pagkakita nga ang siyudad napuno
sa mga larawan. 17 Tungod niini, sa sulod sa sinagoga
iyang gipakiglantugi ang mga Judio ug ang mga tawong
masimbahon; ug didto sa taboan sa adlaw-adlaw iyang
gipakiglantugi ang uban kanila nga iyang igahibalag. 18
Ug iyang gikaasdang usab ang pipila sa mga pilosopo nga
mga Epicureo ug mga Estoico. Ug may nangutana nga nag-
ingon, "Unsa man kahay buot isulti niining tawong tigpamunit
ug kahibalo?" Ang uban nanag-ingon, "Kini siya daw usa ka
tigmantalag mga dios nga dumuloong" kay iya man ugod
nga gimantala si Jesus ug ang pagkabanhaw. 19 Ug ilang
gikuptan siya ug gidala ngadto sa Areopago ug gipangutana,
"Makahimo ba kami pagpakisayud unsa kining bag-ong
tuloohan nga imong gipanudlo? 20 Kay gikahatdan mo
ang among mga dalunggan sa pipila ka mga laing butang;
busa buot unta kami mahibalo unsay kahulogan niining
mga butanga." 21 Ang tanan ugod nga mga taga-Atenas
ug mga dumuloong nga nagpuyo didto wala man lamay
laing mahimo kondili ang pagtabi pagpaminaw sa bag-ong
butang nga mahiabut. 22 Ug si Pablo mitindog sa taliwala
sa Areopago ug miingon, "Mga taga-Atenas, nasabut ko
nga sa tanang paagi kamo mga masimbahon gayud. 23
Kay sa naglakaw ako sa kadalanan ug naniid sa inyong
mga ginasimba, nakita ko gani usab ang usa ka halaran nga
diha niini gikasulat kining mga pulonga, `Alang sa dios nga
wala hiilhi.' Kining inyong ginasimba nga wala ninyo hiilhi,

nan, kini mao ang akong ginamantala kaninyo. 24 Ang Dios
nga mao ang nagbuhat sa kalibutan ug sa tanang butang
nga ania niini, maingon nga Ginoo man siya sa langit ug sa
yuta, wala magpuyo diha sa mga templo nga binuhat sa
kamot, 25 ni pagaalagaran siya sa mga kamot sa tawo, nga
daw may pagpanginahanglan pa siya, sanglit siya gayud
mao man gani ang nagahatag ug kinabuhi ug ginhawa ug
sa tanang butang ngadto sa tanang mga tawo. 26 Siya
mao ang nagbuhat sa tanang nasud sa katawhan gikan
sa usa ka tawo, aron papuy-on sa tanang dapit sa yuta,
tapus niya maandam ang mga gitagal nga kapanahonan ug
ang mga utlanan sa mga dapit nga ilang pagapuy-an, 27
aron sila mangita sa Dios, basin pag ila siyang mahikapan
ug makaplagan, bisan tuod nga siya dili ra halayo gikan
sa matag-usa kanato, 28 kay `Diha kaniya kita nangabuhi
ug nagalihok ug nagalungtad;' ug matud pa usab gani sa
inyong mga magbabalak: `Kay sa pagkatinuod kita iyang
kaliwat.' 29 Kay kaliwat man diay kita sa Dios, nan, dili nato
paghunahunaon nga ang pagka-Dios nahisamag bulawan, o
salapi, o bato, nga minugna sa kabatid ug sa panghanduraw
sa tawo. 30 Ang Dios wala lamang manumbaling sa maong
mga panahon sa kaburong, apan karon siya nagasugo sa
tanang mga tawo bisan diin sa paghinulsol, 31 kay siya
nakatudlo na ug adlaw kanus-a, subay sa katarungan, iyang
pagahukman ang kalibutan pinaagi sa usa ka tawo nga iyang
gitudlo alang niini, ug kini iyang gipanghimatud-an ngadto sa
tanang mga tawo pinaagi sa pagbanhaw kaniya gikan sa
mga patay." 32 Ug sa ilang pagkadungog mahitungod sa
pagkabanhaw sa mga patay, dihay nanagbiaybiay; apan
ang uban miingon, "Maminaw ra kami kanimo pag-usab
mahitungod niini." 33 Ug si Pablo mipahawa kanila. 34 Apan
dihay mga tawo nga mikuyog kaniya ug mitoo, nga ang pipila
niini mao sila si Dionisio nga Areopagohanon, ug ang usa ka
babaye nga ginganlan si Damaris, ug ang uban pa kanila.

18 Tapus niini si Pablo mipahawa sa Atenas ug miadto
sa Corinto. 2 Ug didto iyang gikahibalag ang usa
ka Judio nga ginganlan si Aguila, nga usa ka taga-Ponto,
nga uban kang Priscila nga iyang asawa, bag-o pa lamang
nahiabut gikan sa Italia tungod sa sugo ni Claudio nga
kinahanglan ang tanang mga Judio mamahawa sa Roma.
Ug siya miadto sa pagpakigkita kanila. 3 Ug kay siya sama
ra man kanilag pangita, nga mao ang pagpamuhat ug mga
tolda, siya mipuyo ipon kanila ug nagpamuhat uban kanila.
4 Ug sa tanang adlaw nga igpapahulay siya nagpakiglantugi
didto sa sinagoga, sa pagpangdani sa mga Judio ug mga
Gresyanhon. 5 Ug sa pag-abut ni Silas ug ni Timoteo
gikan sa Macedonia, si Pablo nalingaw sa pagmantala, sa
pagpanghimatuod ngadto sa mga Judio nga ang Cristo mao
si Jesus. 6 Ug sa diha nga misupak sila ug nagpasipala
kaniya, giyabyab niya ang iyang mga sapot ug miingon siya
kanila, "Ang kaakohan labut sa inyong dugo anha sa ibabaw
sa inyong kaugalingong mga ulo! Wala na akoy labut. Sukad
karon moadto na ako sa mga Gentil." 7 Ug siya mipahawa
didto ug miadto sa balay sa usa ka tawo nga ginganlan si
Ticio Justo, nga usa ka magsisimba sa Dios; ang iyang balay
tupad sa sinagoga. 8 Ug si Crispo, ang punoan sa sinagoga,
mitoo sa Ginoo uban sa iyang tibuok panimalay; ug daghan
sa mga taga-Corinto nga naminaw kang Pablo mitoo ug
gibautismohan. 9 Ug usa ka gabii niana, pinaagi sa panan-
awon, si Pablo gisultihan sa Ginoo nga nag-ingon, "Ayaw
pagkahadlok, hinonoa sumulti ka ug ayaw pagpakahilum;
10 kay ako uban kanimo, ug walay manghilabut kanimo
sa pagdaut kanimo; kay daghan akog mga tawo niining
siyudara." 11 Ug sulod sa usa ka tuig ug unom ka bulan, siya
mipuyo didto nga nagpanudlo kanila sa pulong sa Dios. 12
Apan sa diha nga si Galion mao nay gobernador sa Acaya,
ang mga Judio mihimog hiniusa nga pagsulong kang Pablo,
ug sa atubangan sa hukmanan siya ilang gipanagdala, 13
nga nanag-ingon, "Kining tawhana nagapangdani sa mga
tawo sa pagsimba sa Dios sa paagi nga supak sa balaod."
14 Apan sa mobungat na unta si Pablo sa iyang baba, si
Galion miingon sa mga Judio, "Kon kining butanga may labut
pa sa usa ka kalapasan o sa usa ka buhat nga binanyaga,
nan, O mga Judio, may katarungan unta ako sa pagpaminaw
kaninyo; 15 apan kay kini butang man lamang diay labut sa
mga pulong ug sa mga ngalan ug sa inyong kaugalingong
balaod, nan, kamo na lamay mag-igo niana; magadumili
ako sa pagkamaghuhukom niining mga butanga." 16 Ug
iyang giabog sila gikan sa hukmanan. 17 Ug si Sostenes,
ang pangulo sa sinagoga, gidakop nilang tanan, ug siya
ilang gipanagbunalan atbang sa hukmanan. Apan si Galion
wala lamang magkabana niini. 18 Ug tapus niini, si Pablo
mipabilin didto sulod sa daghan pang mga adlaw, ug unya
nanamilit siya sa mga kaigsoonan ug misakay sa sakayan
padulong sa Siria kinuyogan ni Priscila ug ni Aquila. Ug didto
sa Cencrea giputlan niya ang iyang buhok tungod sa usa ka
panaad nga iyang gihimo. 19 Ug sila nahiabut sa Efeso, ug
didto iyang gibiyaan sila, ug siya misulod sa sinagoga ug
nakiglantugi sa mga Judio. 20 Ug sa paghangyo nila kaniya
nga unta pabilin siyag taastaas pa nga panahon, siya wala
mosugot; 21 hinoon, sa pagpanamilit na niya kanila, siya
miingon, "Mobalik ra ako kaninyo kon itugot man sa Dios."
Ug unya migikan siya sa Efeso sakay sa sakayan. 22 Ug sa
paghidunggo niya sa Cesarea, siya mitungas sa Jerusalem
ug nangomusta sa iglesia, ug unya milugsong siya ngadto
sa Antioquia. 23 Tapus makapabilin didto sulod sa usa ka
panahon, siya migikan ug iyang giabanid pag-adto ang mga

dapit sa tibuok kayutaan sa Galacia ug Frigia, sa pagpalig-
on sa tanang mga tinun-an. 24 Ug unya miabut sa Efeso ang
usa ka Judio nga ginganlan si Apolos, nga didto matawo sa
Alejandria. Siya maoy usa ka tawo nga maayong manulti ug
batid sa mga kasulatan. 25 Siya gikatun-an mahitungod sa
Dalan sa Ginoo; ug maingon nga madasigon man siya sa
espiritu, siya nagsulti ug nanudlo sa sibo gayud sa kaagi ni
Jesus, bisan tuod nga ang bautismo nga iyang nasinati mao
ra ang kang Juan. 26 Ug didto sa sinagoga siya misugod sa
pagsulti nga masaligon kaayo, apan sa pagkadungog kaniya
ni Priscila ug ni Aquila, siya ilang gidala sa ila, ug kaniya ang
tinoohan sa Dios ilang gisaysay sa labi pang sibo gayud. 27
Ug kay buot man siyang motabok ngadto sa Acaya, ang mga
kaigsoonan midasig kaniya ug misulat sa mga tinun-an didto
aron siya ilang hinangpon sa pagdawat. Ug sa paghiabut na
niya didto, daku ang iyang gikatabang sa mga nanagpanoo
pinaagi sa grasya; 28 kay sa pakiglantugi atubangan sa
kadaghanan, ang mga Judio iya mang gidaug sa dakong
kadasig, nga nagpanghimatuod pinaagi sa kasulatan nga
ang Cristo mao si Jesus.

19 Ug samtang didto si Apolos sa Corinto, si Pablo, tapus
niya malatas ang mga kayutaan sa ibabaw, nahiabut sa
Efeso diin iyang gikahibalag ang pipila ka mga tinun-an. 2 Ug
siya miingon kanila, "Nakadawat ba kamo sa Espiritu Santo
sa diha nga mitoo na kamo?" Ug sila miingon kaniya, "Wala.
Wala man gani kami makadungog nga aduna diay Espiritu
Santo." 3 Ug siya nangutana kanila, "Ngadto ba diay sa unsa
ang pagbautismo kaninyo?" Sila mitubag kaniya, "Ngadto
sa bautismo ni Juan." 4 Ug si Pablo miingon, "Si Juan
nagbautismo sa bautismo sa paghinulsol, nga nag-agda sa
katawhan sa pagsalig niadtong moabut sa ulahi kaniya, sa
ato pa, kang Jesus." 5 Ug sa ilang pagkadungog niini, sila
gipangbautismohan sa ngalan sa Ginoong Jesus. 6 Ug sa
napandongan na sila ni Pablo sa iyang mga kamot, ang
Espiritu Santo mikunsad kanila, ug sila nanagpanulti sa laing
mga pinulongan ug nanaghimog mga profesiya. 7 Ug silang
tanan mga napulo ug duha ka tawo. 8 Ug si Pablo miadto sa
sinagoga, ug sulod sa tulo ka bulan siya nagsultihan didto sa
walay kokahadlok, nga nangatarungan ug nagpatoo kanila
mahitungod sa gingharian sa Dios. 9 Apan sa diha nga
ang pipila ka tawo nagpatig-a man gayud ug wala motoo,
nga sa atubangan sa katawhan nagsulti na hinoog dautan
mahitungod sa maong Dalan, kanila mitalikod siya dala ang
mga tinun-an uban kaniya, ug didto na siya magsultihan
sa matag-adlaw sa hawanan sa balay ni Tirano, gikan sa
napulog usa ang takna sa buntag hangtud sa ikaupat ang
takna sa hapon. 10 Ug kini nagpadayon sulod sa duha ka
tuig, nga tungod niana nakadungog sa pulong sa Ginoo ang
tanang nanagpuyo sa Asia, mga Judio ug mga Gresyanhon.
11 Ug ang Dios naghimog dagkung mga milagro pinaagi
sa mga kamot ni Pablo, 12 nga tungod niana ang mga
masakiton gipanagdad-an ug mga panyo o mga tapis nga
nahidapat sa lawas ni Pablo, ug sila nangaayo sa ilang mga
sakit ug namahawa kanila ang mga espiritu nga dautan.
13 Ug unya dihay mga nanaglibod sa pagpanghingilin ug
mga yawa, mga Judio nga misulay sa paglitok sa ngalan sa
Ginoong Jesus alang sa mga nanagbaton sa mga espiritu
nga dautan, sa paglitok nga nag-ingon, "Ako magasugo
kaninyo pinaagi nianang Jesus nga ginamantala ni Pablo."
14 Ug nanaghimo niini ang pito ka mga lalaking anak ni
Esceva, usa ka labawng sacerdote nga Judio. 15 Apan ang
espiritu nga dautan mitubag kanila, "Kang Jesus nakaila
ako ug kang Pablo nakaila ako; apan kamo, si kinsa man
kamo?" 16 Ug giluksoan sila sa tawo nga gipuy-an sa espiritu
nga dautan, ug iyang gidaug silang tanan, ug gibuntog
sila, nga tungod niana, sa pagpanalagan na nila gikan
niadtong balaya, sila mga hubo ug mga samaran. 17 Ug
kini nahibaloan sa tanang nanagpuyo sa Efeso, mga Judio
ug mga Gresyanhon; ug silang tanan giabut ug kahadlok;
ug gipakadaku ang ngalan sa Ginoong Jesus. 18 Daghan
usab sa mga nanagpanoo na nangabut, nanagtug-an ug
nanagbutyag sa ilang mga binuhatan kanhi. 19 Ug daghan
sa mga naghimog mga pagpanglamat kanhi, mipundok sa
ilang mga basahon ug kini ilang gisunog sa atubangan sa
tanan; ug ilang gikuwenta ang bili niining tanan ug ilang
nasuta nga kini mikabat sa kalim-an ka libo ka mga salapi.
20 Ug sa ingon nga paagi ang pulong sa Ginoo mikaylap ug
nagmadaugon. 21 Ug unya tapus niining maong mga hitabo,
gilaraw ni Pablo diha sa Espiritu ang pag-agi sa Macedonia
ug sa Acaya, ug sa pag-adto sa Jerusalem, nga nag-ingon,
"Gikan didto kinahanglan duawon ko usab ang Roma." 22
Ug iyang gipaadto sa Macedonia ang duha sa iyang mga
katabang, si Timoteo ug si Erasto, samtang siya nagpabilin
pa una didto sa Asia. 23 Ug niadtong panahona nahitabo ang
dili diyutayng kaguliyang mahitungod sa Dalan. 24 Kay dihay
tawo nga ginganlan si Demetrio, usa ka platiro nga namuhat
ug mga salapi nga urna nga hulad sa simbahan ni Artemisa,
ug kini hingsapian pag-ayo sa iyang mga mananalsal.
25 Ug kini sila iyang gipatigum uban sa mga mamumoo
nga samag bulohaton, ug kanila miingon siya, "Mga tawo,
kamo nasayud nga gikan niining maong patigayon kita
nakabaton sa atong bahandi. 26 Ug kamo nakakita ug
nakadungog nga dili lamang dinhi ra sa Efeso kondili hapit
sa tibuok Asia, daghan ang mga tawo nga gipangdani ug
gipahisalaag niini ni Pablo, nga nag-ingon nga kono ang
mga dios nga hinimog mga kamot dili mga dios. 27 Ug
namiligro dili lamang nga mahimong talamayon kining atong

patigayon, kondili usab nga magawala na lamang unyay
hinungdan ang templo sa dakung diosa nga si Artemisa,
ug nga tingali gani hinoon mapukan na lamang siya gikan
sa iyang kahalangdon, siya nga karon ginasimba sa tibuok
Asia ug sa kalibutan." 28 Ug sa ilang pagkadungog niini
sila nasilag ug naninggit, "Dakuan ang Artemisa sa mga
taga-Efeso!" 29 Ug ang siyudad napuno sa kagubot; ug sila
nagdungan sa pagpanalagan ngadto sa sulod sa tiyatro, nga
nanagtaral kang Gayo ug kang Aristarco, ang mga taga-
Macedonia nga mga kauban ni Pablo sa panaw. 30 Ug si
Pablo buot unta moadto ipon sa katilingban, apan gidid-
an siya sa mga tinun-an; 31 ug ang pipila usab sa mga
punoan sa Asia nga iyang mga higala, nagsugo ngadto
kaniya sa paghangyo nga dili unta niya pangahasan ang
pagsulod sa tiyatro. 32 Ug ang mga tawo nagsinggitay, ang
pipila mao kini ang singgit ug ang uban mao kadto; kay ang
katilingban ugod nagkaguliyang na man, ug ang kadaghanan
kanila wala gani makasabut nganong nagkatigum sila. 33 Ug
ang pipila ka tawo sa panon mihatag ug mga tugon kang
Alejandro, ang gitudlo sa mga Judio sa pagpangatubang. Ug
si Alejandro misinyas sa iyang kamot, buot untang mosulti sa
pagpanalipod diha sa atubangan sa katawhan. 34 Apan sa
ilang pagkamatikod nga siya Judio man diay, sulod sa mga
duha ka takna silang tanan nanagsinggit sa usa ka tingog
nga nag-ingon, "Dakuan ang Artemisa sa mga taga-Efeso!"
35 Ug sa diha nga ang kalihim sa lungsod nakapahilum na sa
katawhan, siya miingon kanila, "Mga tawo sa Efeso, kinsa
ba ugod nga tawhana ang wala masayud nga ang siyudad
sa mga taga-Efeso mao ang magbabantay sa templo sa
dakung Artemisa ug sa larawan nga natagak gikan sa
langit? 36 Ug kay dili man malalis kining mga butanga,
kinahanglan nga magpakahilum kamo ug dili magpatakag
buhat ug bisan unsa. 37 Kay inyong gipanagtaral dinhi kining
mga tawhana nga wala manamastamas sa mga templo ug
wala magpasipala sa atong diosa. 38 Busa, kon ugaling si
Demetrio ug ang iyang mga kaubang mananalsal aduna may
sumbong batok kang bisan kinsa, anaa ang mga hukmanan
nga binuksan, ug anaay mga gobernador; pakihaa sila, ang
usa sa usa. 39 Hinoon, kon kamo aduna may uban pang mga
sumbong, kini mahusay sa nabatasang tigum sa katilingban.
40 Kay sa pagkatinuod kita lagmit nga ikasumbong nga
nanaghimog kagubot niining adlawa, sanglit wala man kitay
ikapakitang hinungdan nga ikapakamatarung niining maong
kaguliyang." 41 Ug sa nakasulti na siya niini, iyang gipapauli
ang katilingban.

20 Ug sa paghunong na sa kaguliyang, ang mga tinun-an
gipakuha ni Pablo ug tapus makapahimangno kanila,
siya nanamilit kanila ug migikan paingon sa Macedonia. 2 Ug
sa nakalatas na siya niadtong mga dapita, tapus makahatag
sa daghang mga pagdasig sa mga kaigsoonan didto, siya
nahidangat sa Gresya. 3 Ug didto nagpabilin siya sulod sa
tulo ka bulan, ug sa diha nga ang mga Judio naghimog usa
ka laraw batok kaniya sa taligikan na unta siya sakay sa
sakayan padulong sa Siria, naabut sa iyang hunahuna ang
pagpauli nga adto mag-agi sa Macedonia. 4 Ug mikuyog
kaniya sila si Sopater nga taga-Berea, nga anak ni Pirro;
ug si Aristarco ug si Segundo nga mga taga-Tesalonica;
ug si Gayo nga taga-Derbe, ug si Timoteo; ug si Tiquico
ug si Trofimo nga mga taga-Asia. 5 Ug kini sila miuna ug
didto maghulat kanamo sa Troas, 6 apan kami diha na
mogikan sa Filipos sakay sa sakayan tapus sa mga adlaw
sa Tinapay nga Walay Igpapatubo, ug sa lima ka adlaw
kami nahiabut kanila sa Troas, diin nanagpabilin kami sulod
sa pito ka adlaw. 7 Ug sa nahaunang adlaw sa semana,
sa nagkatigum kami aron sa pagpikaspikas sa tinapay,
si Pablo, nga may tuyo sa paggikan sa pagkasunod nga
adlaw, nakigsultihanay kanila; ug iyang gitaas ang iyang
pakigpulong hangtud sa tungang gabii. 8 Ug didtoy daghang
suga sulod sa itaas nga lawak diin nanagkatigum kami. 9
Ug diha sa bintana naglingkod ang usa ka batan-ong lalaki
nga ginganlan si Eutico, nga nahinanok sa halalum nga
paghikatulog samtang si Pablo nagpadayon pa gihapon
sa pagsulti. Ug sa gidaug na gayud siya sa katulogon,
siya nahulog ngadto sa ubos gikan sa ikatulong andana,
ug gipanagsakwat siya nga patay na. 10 Apan si Pablo
nanaug ug iyang giub-an siya, ug samtang naggakus kaniya,
miingon, "Ayaw kamo kabalaka, kay buhi siya." 11 Ug sa
nakasaka na si Pablo ug nakapikaspikas sa tinapay ug
nakakaon, siya nakigsulti pa kanila sa hataas hangtud
namanagbanag na ang kabuntagon, ug unya migikan siya.
12 Ug ang batan-on ilang gidala nga buhi, ug sila nangalipay
ug daku uyamot. 13 Apan kami nga miuna pagsakay sa
sakayan milawig padulong sa Ason, sa tuyo nga didto among
pasakyon si Pablo; kay mao man kini ang iyang tuyo nga
adto lamang siya agi sa mamala. 14 Ug sa pagsugat niya
kanamo sa Ason, siya among gipasakay ug unya nahidangat
kami sa Mitilene. 15 Ug gikan didto milawig kami, ug sa
pagkasunod nga adlaw didto na kami sa atbang sa Quio; sa
pagkasunod nga adlaw midunggo kami sa Samos; ug sa
pagkasunod nga adlaw midangat kami sa Mileto. 16 Kay
tuyo man ugod ni Pablo ang pagsaylo lamang sa Efeso
aron dili siya kausikan ug panahon didto sa Asia; kay siya
nagdali sa pag-abut sa Jerusalem, kon mahimo, sa adlaw sa
Pentecostes. 17 Ug gikan sa Mileto nagsugo siya ngadto
sa Efeso sa pagtawag sa mga anciano sa iglesia sa pag-
adto kaniya. 18 Ug sa paghiabut na nila, siya miingon
kanila, 19 nga nag-alagad ako sa Ginoo uban sa bug-os nga

pagkamapaubsanon, ug uban sa mga luha, ug sa taliwala
sa mga pagpanulay nga miabut kanako gumikan sa mga
paglaraw sa mga Judio; 20 nga wala ako maglilong sa bisan
unsa nga inyong kaayohan, nga nagpanudlo kaninyo sa
atubangan sa kadaghanan ug diha sa inyong kabalayan, 21
sa pagpanghimatuod sa atubangan sa mga Judio ug sa
mga Gresyanhon mahitungod sa paghinulsol ngadto sa
Dios ug sa pagtoo kang Jesu-Cristo nga atong Ginoo. 22
Ug karon, tan-awa, inagda sa Espiritu ako nagapadulong
na sa Jerusalem sa walay pagpanghibalo unsay mahitabo
kanako didto; 23 gawas lamang nga sa mataglungsod nga
akong adtoan ang Espiritu Santo nagapasidaan kanako nga
ang mga talikala ug ang mga kasakit nagahulat kanako. 24
Hinoon ang akong kinabuhi wala ko isipa nga bililhon alang
kanako, basta lamang matuman ko ang akong paningkamot
ug ang katungdanan nga akong nadawat gikan sa Ginoong
Jesus sa pagpanghimatuod sa Maayong Balita sa grasya sa
Dios. 25 Ug karon, tan-awa, ako nahibalo nga kamong tanan
nga akong hingsuroyan sa pagmantala ko sa gingharian, dili
na makakita pag-usab sa akong nawong. 26 Busa, niining
adlawa ipanghimatuod ko kaninyo nga dili ako arang kadat-
ugan sa dugo ni bisan kinsa kaninyo, 27 kay wala ko man
ililong kaninyo ang tanang pagbulot-an sa Dios. 28 Tagda
ninyo ang inyong kaugalingon ug ang tibuok panon, nga
niini ang Espiritu Santo mao ang naghimo kaninyong mga
magbabantay, sa pagtagad sa iglesia sa Ginoo nga iyang
nabatonan pinaagi sa iyang kaugalingong dugo. 29 Ako
nahibalo nga sa makagikan na gani ako, pagasudlon kamog
mabangis nga mga lobo nga dili maluoy sa panon; 30 ug
gikan ra gayud kaninyo adunay managpanindog nga mga
tawo nga magasultig mga binalit-ad aron sa pagpamira sa
mga tinun-an ngadto kanila. 31 Busa magbantay kamo, ug
hinumdumi ninyo nga sulod sa tulo ka tuig, sa gabii ug sa
adlaw, kamong tanan wala ko undangi sa pagpahimangno
uban sa mga luha. 32 Ug karon itugyan ko kamo ngadto
sa Dios ug sa pulong sa grasya niya nga may gahum sa
pagpalig-on kaninyo ug sa paghatag kaninyo sa panulondon
uban sa tanang mga binalaan. 33 Wala akoy gikaibgan nga
salapi ni bisan kinsa, o bulawan, o bisti. 34 Kamo gayud
nasayud nga alang sa mga kinahanglanon ko ug sa akong
mga kauban, maoy mialagad kining mga kamota. 35 Sa
tanang mga butang gikapakita ko kaninyo nga ang mga
maluyahon kinahanglan inyong tabangan pinaagi sa ingon
nga pagbudlay, nga magahinumdum kamo sa pulong sa
Ginoong Jesus, nga siya gayud mao ang nagsulti, `Labi pang
bulahan ang paghatag kay sa pagdawat.'" 36 Ug sa nakasulti
na siya niini, siya miluhod ug nag-ampo uban kanilang tanan.
37 Ug silang tanan nanghilak ug si Pablo ilang gigakos sa
liog ug gihalokan siya nila, 38 nga nanagsubo labaw sa
tanan tungod sa mga pulong nga iyang giingon, nga dili
na sila makakita pag-usab sa iyang nawong. Ug siya ilang
gihatud sa sakayan.

21 Ug sa naukang na kami gikan kanila ug nakagikan
sakay sa sakayan, milawig kami nga nanglaktud ngadto
sa Cos, ug sa pagkasunod nga adlaw ngadto sa Rodas, ug
gikan didto ngadto sa Patara. 2 Ug sa nakakaplag kamig
sakayan nga tumatabok ngadto sa Fenicia, kami misakay
niini ug migikan. 3 Ug sa nakita na namo ang Cipro, sa
paghisaylo namo niini dapit sa wala, milawig kami padulong
sa Siria ug midunggo sa Tiro; kay didto ang sakayan
pagahaw-asan man sa mga karga. 4 Ug sa napangita na
namo ang mga tinun-an, kami mipabilin didto sulod sa pito
ka adlaw. Pinaagi sa Espiritu ilang gisultihan si Pablo sa dili
na lang pag-adto sa Jerusalem. 5 Ug sa pagkatapus na
niadtong mga adlawa, kami migikan ug mipadayon sa among
panaw. Ug silang tanan, uban ang mga asawa ug mga
anak, mihatud kanamo hangtud sa gawas sa siyudad; ug sa
nangluhod kami sa baybayon, nanag-ampo kami ug nanamilit
sa usa ug usa. 6 Ug unya misakay kami sa sakayan, ug sila
namauli ngadto sa ila. 7 Ug sa pagkatapus na sa among
paglawig gikan sa Tiro, nahidunggo kami sa Tolemaida;
ug didto among gipangomusta ang mga kaigsoonan ug
kanila mipabilin kamig usa ka adlaw. 8 Ug sa pagkasunod
nga adlaw migikan kami ug nahiabut sa Cesarea; ug didto
misulod kami sa balay ni Felipe nga ibanghilista, ang usa sa
pito, ug mipabilin kami diha kaniya. 9 Ug kini siya may upat
ka mga anak nga dalaga nga nanaghimog mga profesiya. 10
Ug sa nagpabilin kami didto sulod sa pipila ka adlaw, usa
ka profeta nga ginganlan si Agabo nahilugsong gikan sa
Judea. 11 Ug sa pag-abut niya kanamo, iyang gikuha ang
bakus ni Pablo ug gigapos niya ang iyang kaugalingong
mga tiil ug mga kamot, ug miingon, "Mao kini ang giingon
sa Espiritu Santo, `Sa ingon niini pagagapuson sa mga
Judio didto sa Jerusalem ang tag-iya niining bakusa, ug
ilang itugyan siya ngadto sa mga kamot sa mga Gentil.'"
12 Ug sa pagkadungog namo niini, kami ug ang mga tawo
didto nangamuyo kang Pablo nga dili na lang unta siya
magtungas ngadto sa Jerusalem. 13 Unya si Pablo mitubag,
"Unsa ba kining inyong gibuhat, nga nanghilak man kamo ug
nanagpaluya sa akong kasingkasing? Andam na ako dili
lamang sa pagpabilanggo, kondili bisan pa sa pagpakamatay
didto sa Jerusalem tungod sa ngalan sa Ginoong Jesus." 14
Ug kay dili man gayud siya patoo, miundang na lamang kami
ug miingon, "Ang kabubut-on sa Ginoo maoy matuman."
15 Ug tapus niining mga adlawa, sa nakaandam na kami,
mitungas kami ngadto sa Jerusalem. 16 Ug mikuyog kanamo
ang pipila ka mga tinun-an gikan sa Cesarea, nga maoy

nanagdala kanamo ngadto a balay ni Mnason nga taga-
Cipro, nga daang tinun-an, kinsang balay adto kami mag-
abut. 17 Ug sa pag-abut namo sa Jerusalem, gidawat kami
sa mga kaigsoonan uban sa kalipay. 18 Ug sa pagkasunod
nga adlaw si Pablo uban kanamo miadto sa pagpakigkita
kang Santiago; ug ang tanang mga anciano didto usab. 19
Ug human siya makapangomusta kanila, iyang gitagsatagsa
pagsugilon kanila ang mga butang nga nahimo sa Dios
taliwala sa mga Gentil pinaagi sa iyang pagpang-alagad.
20 Ug sa pagkadungog nila niini, ilang gidalayeg ang Dios.
Ug sila miingon kang Pablo, "Igsoon, nakita mo kon unsa
kahilabihan kadaghan ang mga Judio nga nanagpanoo; ug
kini silang tanan mga masibuton gayud sa kasugoan. 21
Ug sila gikasuginlan mahitungod kanimo nga ikaw kono
nagapanudlo sa tanang mga Judio nga nanagpuyo taliwala
sa mga Gentil, sa pagtudlo kanila sa pagtalikod kang Moises
ug sa dili na pagsirkunsidar sa ilang mga anak, ug sa dili
na paggawi sumala sa ilang mga batasan. 22 Ug unsaon
man niini karon? Kay siguro gayud sila nga makadungog
nga nahiabut ikaw. 23 Busa, buhata kining among igaingon
kanimo. Aduna kami dinhiy upat ka tawo nga may panaad.
24 Dad-a kining mga tawhana, ug uban kanila tumana ang
bulohaton sa pagpaputli sa kaugalingon, ug bayri ang ilang
mga galastohan aron makapakiskis sila sa ilang mga ulo.
Sa ingon niini ang tanan mahibalo nga dili diay tinuod
ang gikasugilon kanila mahitungod kanimo, ug nga ikaw
gayud nagagawi diay nga matinumanon sa kasugoan. 25
Apan bahin sa mga Gentil nga nanagpanoo, amo na silang
gikasulatan sa among hukom nga kinahanglan ilang dumilian
ang bisan unsa nga gikadulot ngadto sa mga diosdios,
ug ang dugo, ug ang mga mananap nga naluok, ug ang
pakighilawas." 26 Ug ang mga tawo gidala ni Pablo, ug
sa pagkasunod nga adlaw gituman niya uban kanila ang
bulohaton sa pagpaputli sa kaugalingon, ug misulod sa
templo aron sa pagpahibalo kon kanus-a matapus ang
panahon sa ilang pagpaputli, nga sa maong panahon
igahalad na ang halad alang sa matag-usa kanila. 27 Ug sa
hapit na matapus ang pito ka adlaw, ang mga Judio nga
gikan sa Asia, sa ilang pagkakita kaniya sulod sa templo,
mipagubot sa tibuok panon sa katawhan, ug gidakop siya
nila 28 nga nanagsinggit, "Mga tawo sa Israel, tabang kamo!
Mao kini ang tawo nga nanudlo sa katawhan bisan diin batok
sa lungsod ug sa kasugoan ug niining dapita; ug labut pa,
dihay mga Gresyanhon nga iya usab nga gipasulod dinhi sa
templo, ug iyang gihugawhugawan kining dapita nga balaan."
29 Kay sa wala pa kini, ila man ugod nga nakita si Trofimo
nga taga-Efeso uban kaniya sa siyudad, ug nanagdahum
sila nga gipasulod siya ni Pablo sa templo. 30 Ug unya
naukay ang tibuok siyudad, ug ang katawhan nanugok; ug
ilang gidakop si Pablo ug gitaral nila siya ngadto sa gawas
sa templo, ug dihadiha gisirhan ang mga pultahan. 31 Ug
samtang nagpahigayon sila sa pagpatay kaniya, miabut sa
koronil sa kasundalohan ang balita nga nagubot ang tibuok
Jerusalem. 32 Ug dihadiha mikuha siyag mga sundalo ug
mga kapitan, ug midalagan ngadto kanila. Ug sa pagkakita
nila sa koronil ug sa mga sundalo, ilang giundangan si Pablo
sa pagbunal. 33 Ug unya miduol kaniya ang koronil ug
iyang gidakop siya, ug nagsugo nga gaposon siyag duha ka
talikala, ug nangutanag kinsa siya ug unsay iyang nabuhat.
34 Ug diha sa panon sa katawhan may nanagsinggit nga
mao kini, ug ang uban mao kadto; ug kay wala man gayud
niya matino ang tinuod tungod sa kaguliyang, misugo siya
nga dad-on si Pablo ngadto sa kuta. 35 Ug sa pag-abut niya
sa hagdanan niini, siya gisakwat na lang sa mga sundalo
tungod sa kakusog sa hasmag sa mga tawo; 36 kay minunot
man ang panon sa mga tawo nga nanagsinggit, "Patya siya!"
37 Ug sa diha nga isulod na si Pablo sa kuta, siya miingon
sa koronil, "Makahimo ba ako sa pagsulti kanimo?" Ug siya
mitubag, "Makamao ka ba diayng mosultig Gresyanhon?
38 Dili ka ba diay mao kadtong Egiptohanon nga dili pa
lang dugay naghimog kagubot ug midala sa upat ka libo ka
tawo sa mga Manonunggab ngadto sa mga awaaw?" 39
Ug si Pablo mitubag kaniya, "Ako usa ka Judio nga taga-
Tarso sa Cilicia, molupyo sa usa ka bantugang siyudad.
Hangyoon ko ikaw, tugoti ako sa pagsulti sa mga tawo." 40
Ug sa gikatugotan na siya sa koronil, sa nagtindog siya sa
hagdanan, si Pablo misinyas sa iyang kamot ngadto sa mga
tawo. Ug sa diha nay dakung kahilum, siya misulti kanila sa
pinulongan nga Hebreohanon, nga nag-ingon:

22 "Mga kaigsoonan ug mga ginikanan, pamatii kining
pangatarungan nga karon akong pagahimoon sa
inyong atubangan." 2 Ug sa ilang pagkadungog kaniya nga
nagsulti kanila sa pinulongan nga Hebreohanon, milabi pa
sila paghilum. Ug siya miingon kanila: 3 "Ako usa ka Judio
nga natawo sa Tarso sa Cilicia; apan gimatoto ako dinhing
siyudara sa tiilan ni Gamaliel, gitun-an subay sa mapiuton
nga paagi sa kasugoan sa atong mga ginikanan, sanglit
masibuton man ako alang sa Dios sama kaninyong tanan
niining mga adlawa karon. 4 Gilutos ko gayud kining Dalana
hangtud ngadto sa kamatayon, nga nanggapos sa mga lalaki
ug mga babaye, ug nagbanlud kanila sa mga bilanggoan,
5 nga niini makasaksi kanako ang labawng sacerdote ug
ang tanang mga anciano. Gikan kanila nadawat ko man
gani ang mga sulat ngadto sa mga kaigsoonan, ug ako
miadto sa Damasco sa pagkuha sa mga dakponon usab
didto ug sa pagdala kanila nga ginapos dinhi sa Jerusalem
aron pagasilotan. 6 "Ug nahitabo nga samtang nagpanaw

ako ug nagkahiduol na sa Damasco, sa may kaudtohon,
usa ka dakung kahayag gikan sa langit mikalit pagsidlak
libut kanako. 7 Ug natumba ako sa yuta ug nadungog ko
ang tingog nga nag-ingon kanako, `Saulo, Saulo, nganong
ginalutos mo ako?' 8 Ug nangutana ako, `Kinsa ka ba,
Ginoo?' Ug siya mitubag kanako, `Ako mao si Jesus nga
Nazaretnon nga imong ginalutos.' 9 Ug silang mga kauban
ko nakakita sa kahayag, apan wala sila makabati sa tingog
sa nagsulti kanako. 10 Ug nangutana ako, `Unsa bay
akong pagabuhaton, Ginoo?' Ug ang Ginoo miingon kanako,
`Tumindog ka, ug umadto ka sa Damasco, ug didto igatug-
an kanimo ang tanang gitahas kanimo nga pagabuhaton
mo.' 11 Ug kay dili na man ako makakita tungod sa kasulaw
niadtong maong kahayag, giagak na lang ako sa akong
mga kauban, kinuptan ang akong kamot, ug nahiabut ako
sa Damasco. 12 "Ug usa ka tawo didto nga ginganlan si
Ananias, nga tawong masimbahon sumala sa kasugoan ug
nga mahitungod kaniya may maayo ganing panghimatuod
ang tanang mga Judio nga nagpuyo didto, 13 miabut kanako,
ug sa nagtindog siya tupad kanako miingon kanako, `Igsoon
Saulo, tan-aw!' Ug sa maong higayon nagtan-aw na ako
ug nakakita ako kaniya. 14 Ug siya miingon, `Ang Dios sa
atong mga ginikanan nagpili kanimo aron masayud ikaw
sa iyang pagbuot, ug makakita kaniya nga Matarung, ug
makadungog ug tingog gikan sa iyang baba; 15 kay ikaw
himoon man nga saksi alang kaniya ngadto sa tanang
mga tawo mahitungod sa imong nakita ug nadungog. 16
Ug karon, unsa pa may imong gipaabut? Tumindog ka ug
magpabautismo, ug hugasa ang imong mga sala pinaagi sa
pagtawag sa iyang ngalan.' 17 "Ug sa paghibalik nako sa
Jerusalem ug sa nag-ampo ako sa templo, gipanawan ako
18 ug nakita ko siya nga nag-ingon kanako, `Dumali ka ug
pahawa dayon sa Jerusalem, kay dili sila modawat sa imong
igapanghimatuod mahitungod kanako.' 19 Apan ako miingon
kaniya, `Ginoo, nasayud na bitaw sila pag-ayo nga sa tanang
sinagoga gipabilanggo ug gipabunalan ko kanhi ang mga
nanagpanoo kanimo, 20 ug nga sa pag-ula gani sa dugo ni
Esteban nga imong saksi, ako usab nagtambong man ug
naghatag sa akong pag-uyon niini, ug ako gayud mao ang
nag-atang sa mga bisti sa mga nagpatay kaniya.' 21 Ug siya
miingon kanako, `Pumahawa ka, kay ipadala ko ikaw sa
halayo ngadto sa mga Gentil.'" 22 Ug sila naminaw kaniya
hangtud niining sultiha. Unya misinggit sila nga nanag-
ingon, "Wagtanga ang maong tawo gikan sa yuta! Kay dili
angay kaniya ang pagkabuhi." 23 Ug samtang nanagsinggit
sila ug nangitsa sa ilang mga bisti ug nanagsaliyab ug
mga abog ngadto sa hangin, 24 ang koronil misugo nga
ipadala siya ngadto sa kuta ug ipausisa pinaagi sa latigo,
aron mahibaloan nganong nanagsinggit sila sa ingon batok
kaniya. 25 Apan sa diha nga ila na siyang gikagaid pinaagi
sa mga koriya, si Pablo miingon sa kapitan nga nagtindog sa
duol, "Subay ba sa balaod ang paghampak ninyo sa usa ka
siyudadanong Romanhon bisan sa wala pa siya kahukmi?"
26 Ug sa pagkadungog niini sa kapitan siya niadto sa koronil
ug miingon kaniya, "Unsa ba diay kining imong bubuhaton?
Kay kining tawhana maoy usa ka siyudadanong Romanhon."
27 Ug ang koronil miadto kang Pablo ug miingon kaniya,
"Tug-ani ako, usa ba ikaw ka siyudadanong Romanhon?"
Ug si Pablo miingon, "Oo." 28 Ug ang koronil mitubag,
"Nabatonan ko ang samang pagkasiyudadano pinaagig
dakung salapi." Ug si Pablo miingon, "Apan ako natawo
nga siyudadanong Romanhon." 29 Ug dihadiha namahawa
kaniya ang mga tawo nga mao untay mousisa kaniya; ug
ang koronil usab nahadlok sa iyang pagkasayud nga si
Pablo usa man diay ka siyudadanong Romanhon, kay siya
mao man ang naggapos kaniya. 30 Apan kay buot man
gayud siya pakisayud sa tinuod nga hinungdan nganong
gisumbong si Pablo sa mga Judio, iyang gipahubaran siya
sa pagkasunod nga adlaw, ug nagsugo sa pagpatigum sa
mga sacerdote nga punoan ug sa tibuok Sanhedrin, ug iyang
gipakanaug siya ug gipaatubang kanila.

23 Ug si Pablo, sa nagtutok siya sa Sanhedrin, miingon,
"Mga igsoon, sa atubangan sa Dios nagakinabuhi
ako diha sa bug-os nga maayong kaisipan hangtud niining
adlawa." 2 Ug ang labawng sacerdote nga si Ananias
misugo kanila nga nagtindog tupad kang Pablo sa pagsagpa
sa iyang baba. 3 Unya si Pablo miingon kaniya, "Sa Dios
pagasagpaon ikaw, pinaputi nga bongbong! Nagalingkod
ikaw diha aron kono sa paghukom kanako subay sa balaod,
ug unya imo akong ipasagpa supak sa balaod?" 4 Ug sila
nga nagtindog sa iyang tupad miingon kaniya, "Mopasipala
ka ba diayg sulti batok sa labawng sacerdote sa Dios?" 5
Ug si Pablo mitubag, "Mga igsoon, wala ako makaila nga
siya diay labawng sacerdote; ug tuod nahisulat man, `Dili ka
magsultig dautan batok sa punoan sa imong katawhan.'" 6
Apan sa pagkamatikod ni Pablo nga usa ka bahin kanila
mga Saduceo ug ang usa mga Fariseo, siya misinggit sa
Sanhedrin, "Mga igsoon, ako Fariseo, anak sa mga Fariseo;
ug bahin sa paglaum ug sa pagpangabanhaw sa mga
patay, ako karon ginahukman." 7 Ug sa pagsulti niya niini,
nahitabo ang panaglalis sa mga Fariseo ug sa mga Saduceo;
ug nabahin ang pundok sa mga tawo. 8 Kay ang mga
Saduceo ugod nagaingon man nga walay pagkabanhaw,
ni manolunda, ni espiritu; apan ang mga Fariseo nagatoo
nga aduna kining tanan. 9 Ug nahitabo ang makusog nga
sininggitay; ug pipila sa mga escriba sa pundok sa mga
Fariseo nanindog ug nakigbisug nga nanag-ingon, "Wala

kamiy nakitang dautan niining tawhana. Pananglitan tinuod
nga may espiritu o manolunda nga nakigsulti kaniya, unsa
man?" 10 Ug sa diha nga misamot kainit ang panaglalisay,
ang koronil nga nahadlok nga ilang koniskonison si Pablo,
misugo sa mga sundalo sa pagkanaug ug sa pagsakmit
kaniya gikan kanila ug sa pagdala kaniya ngadto sa kuta.
11 Ug sa pagkagabii niana, ang Ginoo mitungha kaniya
ug miingon, "Sumalig ka, kay maingon nga nanghimatuod
ikaw kanako sa Jerusalem, kinahanglan nga manghimatuod
usab ikaw didto sa Roma." 12 Ug sa pagkabuntag na,
ang mga Judio naghimog usa ka panagsabut, ug ubos
sa panumpa nagsinaaray sa dili na pagkaon ni pag-inom
hangtud ilang mapatay si Pablo. 13 Ug kapin sa kap-atan ka
tawo ang naghimo sa maong panagsabut. 14 Ug nangadto
sila sa mga sacerdote nga punoan ug sa mga anciano,
ug miingon kanila, "Ubos sa panumpa, nagsinaaray kami
sa mapiuton gayud sa dili na pagtilaw sa bisan unsang
pagkaon hangtud among mapatay si Pablo. 15 Busa karon,
uban sa Sanhedrin, ipahibalo ninyo sa koronil nga si Pablo
kinahanglan iyang ipadala kaninyo, nga daw buot kamo
pakisayud sa labi pang sibo mahitungod kaniya. Ug kami
andam sa pagpatay kaniya sa dili pa siya mahiabut sa duol."
16 Apan ang lalaking anak sa babayeng igsoon ni Pablo
nakadungog mahitungod niining ilang banhig; busa miadto
siya ug misaka sa kuta ug iyang gisuginlan niini si Pablo. 17
Ug gitawag ni Pablo ang usa sa mga kapitan ug miingon
kaniya, "Dad-a kining batan-on ngadto sa koronil, kay aduna
siyay isugilon kaniya." 18 Ug iyang gikuha ug gidala siya
ngadto sa koronil, ug miingon, "Si Pablo, ang binilanggo,
mitawag kanako ug mihangyo nga dad-on ko kanimo kining
batan-on, kay aduna kono siyay isugilon kanimo." 19 Ug sa
kamot gikuptan siya sa koronil, ug sa nadala na siya sa
hilit iyang gipangutana, "Unsa bay imong isugilon kanako?"
20 Ug siya miingon kaniya, "Ang mga Judio nagakasabut
sa paghangyo kanimo sa pagpadala kang Pablo ngadto
sa Sanhedrin ugma, nga daw sa magpakisusi sila sa labi
pang sibo mahitungod kaniya. 21 Apan ayaw sila pagtoohi,
kay kapin sa kap-atan sa ilang mga tawo anaa nagabanhig
karon kaniya, ug kini sila ubos sa panumpa nagsinaaray sa
dili na pagkaon ni pag-inom hangtud ilang mapatay siya;
ug karon andam na sila, nga nagapaabut sa imong pag-
uyon." 22 Ug ang batan-on gipapauli sa koronil, gipinahan
niya nga nag-ingon, "Ayaw baya pagsulti kang bisan kinsa
nga imo akong gikasuginlan niini." 23 Unya iyang gitawag
ang duha sa mga kapitan ug miingon siya kanila, "Andama
ninyo ang duha ka gatus ka mga sundalo sa paglakaw
paingon sa Cesarea sa ikasiyam ang takna karong gabii,
dala ang kapitoan nga managkabayo, ug duha ka gatus
ka mga magbabangkaw. 24 Ug usab pagtagana kamog
mga kabayo nga kasakyan ni Pablo, ug ayoha siya ninyo
paghatud ngadto kang Felix nga gobernador." 25 Ug nagsulat
siyag usa ka sulat nga ingon niini: 26 "Si Claudio Lisias
ngadto sa iyang Kahalangdon Gobernador Felix, komusta!
27 Kining tawhana gipanagdakop sa mga Judio ug hapit na
unta patyon nila, sa diha nga uban sa mga sundalo hing-
abtan ko sila ug gitabang ko kini siya, sa nahibaloan ko nga
siya usa diay ka siyudadano nga Romanhon. 28 Ug sanglit
buot man ako pakisayud sa pasikaranan sa ilang sumbong
batok kaniya, gidala ko siya ngadto sa ilang Sanhedrin. 29
Ug akong nasuta nga siya gisumbong mahitungod diay sa
pipila ka mga butang labut sa ilang kasugoan, apan nga
walay gikasumbong batok kaniya nga takus sa kamatayon o
sa bilanggoan. 30 Ug kay gikasugilon man kanako nga dihay
himoon nga panagsabut batok niining tawhana, gipadala
ko siya kanimo dihadiha, dungan ang pagsugo sa iyang
mga magsusumbong usab nga kinahanglan ilang ipahayag
sa imong atubangan ang ilang sumbong batok kaniya."
31 Ug si Pablo gikuha sa mga sundalo sumala sa gisugo
kanila, ug sa takna sa kagabhion ilang gidala siya ngadto sa
Antipatrida. 32 Ug sa pagkabuntag namauli sila ngadto sa
kuta, nga nagbilin sa mga nanagkabayo sa pagpadayon sa
pagpanaw uban kaniya. 33 Ug sa pag-abut nila sa Cesarea
ug gikatunol ang sulat ngadto sa gobernador, si Pablo usab
ilang gipaatubang kaniya. 34 Ug sa pagkabasa niya sa sulat,
si Felix nangutana kaniya kon tagadiin siyang lalawigana.
Ug sa iyang pagkasayud nga siya taga-Cilicia, 35 siya
miingon kaniya, "Pamation ko ikaw inig-abut na sa imong
mga magsusumbong." Ug iyang gisugo nga pabantayan
siya didto sa palasyo ni Herodes.

24 Ug unya tapus sa lima ka adlaw, ang labawng sacerdote
nga si Ananias milugsong uban sa pipila ka mga
anciano ug sa usa ka manlalaban nga ginganlan si Tertulo.
Ug ilang gihikyad sa atubangan sa gobernador ang ilang
pahayag batok kang Pablo. 2 Ug sa natawag na si Pablo,
batok kaniya misugod si Tertulo sa pagsumbong nga nag-
ingon: 3 nan, sa tanang paagi ug sa bisan diin, among
ginadawat kini uban sa bug-os nga pagkamapasalamaton. 4
Apan aron sa dili na paglangan pa kanimo, mangamuyo ako
kanimo sa imong pagkamapuanguron sa pagpatalinghug
kanamo sa makadiyut. 5 Kay among nakita nga maoy
usa ka samokan kining tawhana, tig-ugda ug mga kagubot
sa tanang mga Judio sa tibuok kalibutan, ug pangulo sa
pundok sa mga Nazareno. 6 Ug misulay gayud gani siya sa
pagpasipala sa templo, apan gidakop namo siya. Ug amo na
unta siyang hukman subay sa among kasugoan. 7 Apan
ang koronil nga si Lisias nahiabut ug sa dakung paglugos
iyang gisakmit siya gikan sa among mga kamot, 8 nga

nagsugo sa iyang mga magsusumbong sa pagpangatubang
kanimo. Pinaagi sa imong pag-usisa kaniya mahibalo ikaw
gikan kaniya mahitungod sa tanang sumbong nga among
gipasaka batok kaniya." 9 Ang mga Judio usab nangapil
sa pagsumbong, nga nanagpahayag nga kadtong tanan
maoy tinuod. 10 Ug sa gisinyasan siya sa gobernador aron
sa pagsulti, si Pablo mitubag: 11 Sumala sa masayran
mo, wala pa molapas sa napulog-duha ka adlaw sukad
sa akong paghitungas sa Jerusalem aron sa pagsimba
didto. 12 Ug wala ako makita nila nga nakiglalis kang bisan
kinsa o nagpagubot sa mga tawo, diha sa templo o sa mga
sinagoga o sa siyudad. 13 Ug dili usab sila makapadayag
kanimog kamatuoran sa ilang mga sumbong karon batok
kanako. 14 Hinoon ipahayag ko kini kanimo, nga sumala
sa Dalan nga ilang gitawag ug pundok, ako nagasimba
sa Dios sa among mga ginikanan, ug nagatoo sa tanan
nga nahimutang diha sa kasugoan o nahisulat diha sa mga
profeta, 15 ug nagabaton diha sa Dios sa samang paglaum
nga gipanagdawat usab niini nila, ang paglaum nga adunay
pagkabanhaw sa mga matarung ug sa mga dili matarung. 16
Tungod niini kanunay ko gayud nga ginasingkamotan ang
paghupot sa walay sambol nga kaisipan ngadto sa Dios ug
sa mga tawo. 17 Ug unya tapus sa pipila ka mga tuig mianhi
ako aron sa pagdalag mga limos ug mga halad alang sa
akong nasud. 18 Ug samtang naghimo ako niini, ilang nakita
ako diha sa bulohaton sa pagpaputli sa kaugalingon sulod
sa templo, nga walay pundok ni kasamok. Apan dihay mga
Judio nga gikan sa Asia 19 kini sila mao untay kinahanglan
ania dinhi sa imong atubangan ug magahimo sa sumbong,
kon ugaling aduna man silay bisan unsa nga batok kanako.
20 Ug kay wala man sila dinhi, ipasulti na lamang niining mga
tawhana nga ania karon kon unsa ang dautang binuhatan
nga ilang nakita samtang nangatubang ako sa Sanhedrin,
21 gawas lamang kaha niadtong usa ka butang nga akong
gisinggit samtang nagtindog ako sa ilang taliwala, nga nag-
ingon, `Bahin sa pagkabanhaw sa mga patay, ania ako
karon niining adlawa ginahukman sa inyong atubangan.'"
22 Apan sanglit si Felix may husto man nga kasayuran
mahitungod sa Dalan, giuswag niya ang husay, nga nag-
ingon, "Hukman ko kining inyong buroka inighilugsong na ni
Lisias nga koronil." 23 Unya iyang gisugo ang kapitan sa
pagbantay kang Pablo, hinoon nga hatagan siyag diyutayng
kagawasan, ug nga walay pagdid-an sa iyang mga higala sa
pag-alagad kaniya sa iyang mga kinahanglanon. 24 Tapus
sa pipila ka adlaw, miabut si Felix uban sa iyang asawa nga
si Drusila, nga usa ka Judio. Ug iyang gipakuha si Pablo ug
naminaw siya kaniya nga nagsulti mahitungod sa pagtoo
kang Cristo Jesus. 25 Ug sa nanghinulti siya mahitungod sa
katarungan ug sa pagpugong sa kaugalingon ug sa hukom
nga umalabut, si Felix nalisang ug miingon, "Pahawa usa
karon. Kon makagayon na ako ipatawag ko ra ikaw." 26 Ug
gipaabut usab diay niya nga hatagan siya ni Pablo ug salapi.
Tungod niini iyang gipakuha siya sa masubsob ug nakigsulti
kaniya. 27 Apan sa paglabay na sa duha ka tuig, si Felix
gipulihan ni Porcio Festo; ug kay gitinguha man niya ang
pagpahimuot sa mga Judio, si Felix mipahawa nga nagbilin
kang Pablo nga binilanggo lang gihapon.

25 Ug sa pag-abut na ni Festo sa iyang lalawigan, tulo ka
adlaw tapus niini siya mitungas ngadto sa Jerusalem
gikan sa Cesarea. 2 Ug ang mga sacerdote nga punoan ug
ang kadagkuan sa mga Judio nakigsulti kaniya batok kang
Pablo. Ug sila nangamuyo kaniya, 3 agig utang kabubut-on,
nga unta iyang ipadala si Pablo sa Jerusalem, kay gilaraw
man ugod nila ang pagbanhig aron sa pagpatay kaniya diha
sa dalan. 4 Apan si Festo mitubag nga si Pablo gibantayan
pag-ayo didto sa Cesarea, ug nga siya gayud naghunahuna
sa pag-adto didto sa dili madugay. 5 "Busa," matud niya,
"palugsonga didto ang inyong mga punoan uban kanako, ug
kon may sala man ugaling kanang tawhana, ipasumbong
siya nila." 6 Ug sa nakapabilin na siya uban kanila sa wala
molabaw sa walo o napulo ka adlaw, siya milugsong ngadto
sa Cesarea. Ug sa pagkasunod nga adlaw siya milingkod sa
lingkoranan sa hukmanan ug nagsugo siya nga paatubangon
si Pablo. 7 Ug sa pag-abut na niya, gialirongan siya sa mga
Judio nga milugsong gikan sa Jerusalem, nga mipasaka
batok kaniya sa daghang mga dagkung sumbong nga dili na
nila arang kapanghimatud-an. 8 Ug sa iyang pagpanalipod
si Pablo miingon, "Wala akoy nahimong paglapas batok sa
kasugoan sa mga Judio, o batok sa templo, o batok kang
Cesar." 9 Apan kay gitinguha man ni Festo ang pagpahimuot
sa mga Judio, siya miingon kang Pablo, "Buot ka bang
motungas sa Jerusalem, ug sa atubangan ko adto ikaw
didto hukmi bahin niining maong mga sumbong?" 10 Apan si
Pablo mitubag kaniya, "Ako ania nagabarug sa atubangan
sa hukmanan ni Cesar, diin kinahanglan anhi ako hukmi.
Ngadto sa mga Judio wala akoy nahimong paglapas sumala
sa imo nang nasayran pag-ayo. 11 Ug kon ugaling sad-
an man ako ug may nabuhat nga tungod niana angayan
akong patyon, dili ako molikay sa kamatayon. Apan kon
wala may mga hinungdan kining ilang mga sumbong batok
kanako, walay bisan kinsa nga makahimo sa pagtugyan
kanako ngadto kanila. Kang Cesar nagadangop ako karon."
12 Ug si Festo, tapus makigsulti sa iyang mga magtatambag,
mitubag, "Midangop ikaw kang Cesar; kang Cesar igaadto
ikaw." 13 Ug sa paglabay na sa pipila ka adlaw, si Agripa nga
hari ug si Bernice nahiabut sa Cesarea aron sa pagyukbo
kang Festo. 14 Ug kay nagpabilin man sila didto sulod sa

daghang mga adlaw, sa atubangan sa hari ang asunto ni
Pablo gibutyag ni Festo nga nag-ingon, "Aniay usa ka tawo
dinhi nga gibiyaang binilanggo ni Felix. 15 Ug sa didto ako sa
Jerusalem, ang mga sacerdote nga punoan ug mga anciano
sa mga Judio mihatag kanakog kasayuran mahitungod
kaniya, ug nangayo nga kahukman siyag silot. 16 Gitubag
ko sila nga dili batasan sa mga Romanhon ang pagtugyan
kang bisan kinsa aron pagasilotan samtang ang sinumbong
wala pa ikapaatubang sa mga magsusumbong, ug wala pa
kahatagig higayon sa pagpanalipod sa iyang kaugalingon
labut sa sumbong nga gipasaka batok kaniya. 17 Busa, sa
nagkatigum na sila dinhi, wala ako maglangan; hinonoa sa
pagkasunod nga adlaw milingkod ako sa akong lingkoranan
sa hukmanan ug nagsugo nga paatubangon ang tawo. 18
Apan sa pagpanindog na sa iyang mga magsusumbong,
wala silay gikasumbong batok kaniya nga pagkadautan
ingon sa akong gidahum. 19 Diha hinooy ilang gipakiglalisan
batok kaniya mahitungod sa ilang kaugalingong patootoo ug
mahitungod sa usa ka Jesus nga patay na, apan gilabanan
ni Pablo nga kono buhi. 20 Ug sanglit nalibog na man ako
kon unsaon pa sa pag-usisa sa maong mga kutsokutso,
nangutana ako kon buot ba siya moadto sa Jerusalem ug
didto pahusay mahitungod niining mga butanga. 21 Apan kay
gipangayo man ni Pablo nga magpabilin siya nga binilanggo
aron pahukom sa emperador, nagsugo ako nga pabantayan
siya hangtud ikapadala ko siya ngadto kang Cesar." 22 Ug
si Agripa miingon kang Festo, "Buot kong pamatian kining
tawhana." "Ugma," matud niya, "pamation mo siya." 23 Ug
tuod sa pagkasunod nga adlaw, si Agripa ug si Bernice
miabut uban sa dakung pagpasundayag, ug misulod sila sa
hawan nga husayanan, kinuyogan sa mga koronil ug sa
mga kadagkuan sa siyudad. Ug tuman sa sugo ni Festo,
gipaatubang si Pablo. 24 Ug si Festo miingon, "Hari Agripa,
ug tanan kamo nga ania dinhi uban kanamo, nakita ninyo
kining tawhana bahin kang kinsa ang tibuok panon sa mga
Judio nanaghangyo kanako, didto sa Jerusalem ug dinhi
usab, nanagsinggit nga kinahanglan dili siya tugotan nga
mabuhi pa. 25 Apan akong nasuta nga wala siyay nabuhat
nga takus sa kamatayon; ug sanglit siya gayud midangop
man sa emperador, gihukman ko nga ipadala ko siya ngadto
kaniya. 26 Apan wala akoy bisan unsa nga ikasulat sa akong
agalon mahitungod niini kaniya. Busa gipaatubang ko siya
kaninyo, labi na gayud kanimo, Hari Agripa, aron nga tapus
nato siya masukitsukit, aduna na akoy ikasulat. 27 Kay alang
kanako daw dili makatarunganon ang pagpadalag binilanggo
nga wala lamay pagpaila sa mga sumbong batok kaniya."

26 Ug si Agripa miingon kang Pablo, "Gitugot kanimo
karon ang pagsulti laban sa imong kaugalingon." Ug si
Pablo mituyhad sa iyang kamot ug misulti sa iyang panalipod
sa kaugalingon, nga nag-ingon: 2 "Giisip ko nga palaran
ang akong kaugalingon, Hari Agripa, nga anhi ako sa imong
atubangan magahimo sa akong panalipod karon batok
sa tanang mga sumbong sa mga Judio, 3 labi na gayud
kay ikaw nakasinati man pag-ayo sa tanang mga batasan
ug mga gikalantugian sa mga Judio. Busa magapakilooy
ako kanimo nga unta uban sa pailub magapatalinghug
ikaw kanako. 4 "Giunsa ko sa pagkinabuhi sukad pa sa
akong kabatan-on, sukad pa sa sinugdan diha sa akong
kaugalingong nasud ug sa Jerusalem, kini nahibaloan na sa
tanang mga Judio. 5 Ila nang nahibaloan sulod sa hataas
nga panahon, kon ikahimuot pa lang unta nila ang pagtug-
an niini, nga sumala sa labing istrikto nga pundok sa atong
tinoohan, ako nagkinabuhi nga usa ka Fariseo. 6 Ug karon
ania ako nagabarug dinhi nga ginahukman tungod sa akong
paglaum sa saad nga gihimo sa Dios ngadto sa atong mga
ginikanan, 7 nga ang paghidangat sa maong saad maoy
ginalauman sa atong napulog-duha ka mga kabanayan
samtang managsimba sila sa mainiton gayud sa magabii ug
maadlaw. Ug tungod niining paglauma, O hari, gisumbong
ako sa mga Judio. 8 Nganong inyo mang ginadahum nga
dili katoohan nga ang Dios magabanhaw sa mga patay?
9 "Ako baya usab nagtoo kanhi nga kinahanglan himoon
ko ang daghang mga butang sa pagsupak sa ngalan ni
Jesus nga Nazaretnon. 10 Ug mao kini ang akong gibuhat
didto sa Jerusalem; dili lamang kay gipamilanggo ko ra
ang daghan sa mga balaan ubos sa pagtugot sa mga
sacerdote nga punoan, kondili usab sa diha nga gipapatay
na sila ako mihatag sa akong pag-uyon batok kanila. 11 Ug
sa makadaghan gidagmalan ko sila diha sa tanang mga
sinagoga aron sa pagpugos kanila sa pagpanampalas; ug
sa mabangis nga kapungot batok kanila, gigukod ko sila
hangtud sa mga siyudad nga atua na sa gawas sa nasud. 12
"Tungod niini, sa naglakaw ako padulong sa Damasco dinala
ang pagbuot ug sugo gikan sa mga sacerdote nga punoan,
13 sa kaudtohon, O hari, nakita ko diha sa dalan ang usa ka
kahayag gikan sa langit, nga masilaw pa kay sa Adlaw, nga
nagsidlak libut kanako ug kanila nga nanagkuyog kanako.
14 Ug sa nangatumba kaming tanan sa yuta, nadungog
ko ang usa ka tingog nga misulti kanako sa pinulongan
nga Hebreohanon, nga nag-ingon, `Saulo, Saulo, nganong
ginalutos mo ako? Gisakitan ikaw sa imong pagpatid batok
sa mga igtotudyok.' 15 Ug nangutana ako, `Kinsa ka ba,
Ginoo?' Ug ang Ginoo mitubag, `Ako mao si Jesus nga
imong ginalutos. 16 Apan bumangon ka ug tumindog ka;
kay mitungha ako karon kanimo alang niining maong tuyo,
sa pagtudlo kanimo sa pag-alagad ug pagpanghimatuod
sa mga butang nga niini nakita mo ako ug sa mga butang

nga niini magapakita ako kanimo, 17 nga magapalingkawas
ako kanimo gikan sa mga tawo ug sa mga Gentil kang
kinsa paadtoon ko ikaw 18 aron sa pagpabuka sa ilang mga
mata, aron sila managpamali gikan sa kangitngit ngadto sa
kahayag ug gikan sa kagamhanan ni Satanas ngadto sa
Dios, aron mapasaylo ang ilang mga sala ug managdawat
sila sa ilang bahin diha sa mga nangahimong balaan pinaagi
sa pagsalig kanako.' 19 "Tungod niini, O Hari Agripa, wala
ako magmasinupakon sa langitnong panan-awon, 20 hinonoa
gipahibalo ko una sa tanan ngadto kanila sa Damasco, unya
sa Jerusalem ug sa tibuok kayutaan sa Judea, ug usab
ngadto sa mga Gentil, nga kinahanglan maghinulsol sila
ug magpamali ngadto sa Dios ug maghimog mga buhat
nga mahiangay sa ilang paghinulsol. 21 Tungod niining
maong hinungdan gidakop ako sa mga Judio sulod sa
templo, ug ilang gihanahanaan sa pagpatay. 22 Ug sanglit
nakabaton man ako sa panabang nga gikan sa Dios hangtud
niining adlawa karon, busa ania ako nagabarug dinhi nga
nagapanghimatuod ngadto sa mga gagmay ug sa mga
dagku, sa walay pagsulti sa bisan unsa gawas lamang sa
gipahayag sa mga profeta ug ni Moises nga kinahanglan
magakahitabo: 23 nga ang Cristo kinahanglan magaantus, ug
nga tungod sa iyang pagkahiuna sa pagkabanhaw gikan sa
mga patay, siya mao ang magamantala sa kahayag ngadto
sa mga tawo ug sa mga Gentil." 24 Ug samtang si Pablo sa
ingon niini naghimo sa iyang panalipod, si Festo sa makusog
nga tingog miingon kaniya, "Nagsalimoang ka, Pablo. Ang
imong daghang hingkat-unan nakapaboang kanimo." 25
Apan si Pablo mitubag kaniya, "Wala ako magsalimoang,
labing halangdong Festo, hinonoa nagasulti ako sa tinuod
ug mabuot nga pagpahayag. 26 Kay ang hari nasayud na
niining mga butanga, ug kaniya nagasulti ako sa walay
pagpanuko; kay nagatoo ako nga walay pagpanuko; kay
nagatoo ako nga walay bisan unsa niining mga butanga nga
nalilong kaniya, sanglit wala man kini buhata sa suok. 27
Hari Agripa, nagatoo ba ikaw sa mga profeta? Nahibalo ako
nga nagatoo ikaw." 28 Ug si Agripa miingon kang Pablo,
"Nagahunahuna ka diay nga dali mo ra akong mahimong
Cristohanon!" 29 Ug si Pablo mitubag kaniya, "Madali o
madugay, ang akong pangamuyo sa Dios mao nga dili
lamang ikaw ra kondili usab ang tanang nakadungog kanako
karong adlawa mahimo untang ingon kanako walay labut
hinoon niining mga talikala." 30 Ug unya mitindog ang hari ug
ang gobernador ug si Bernice ug ang mga nanglingkod uban
kanila. 31 Ug sa nakapamahawa na sila sa hawanan, sila
nanag-ingon sa usag usa, "Kining tawhana walay nabuhat
nga angay sa kamatayon o sa pagbilanggo." 32 Ug si Agripa
miingon kang Festo, "Kining tawhana makagawas unta kon
wala pa siya modangop kang Cesar."

27 Ug sa gikahukman na nga kinahanglan manggikan
kami sakay sa sakayan padulong sa Italia, si Pablo
ug ang uban pang mga binilanggo ilang gitugyan ngadto
sa pagbantay sa usa ka kapitan nga ginganlan si Julio sa
Panon ni Augusto. 2 Ug sa nakasakay na kami sa usa ka
sakayan nga taga-Adramito nga gumigikan padulong sa
mga dunggoanan sa kabaybayonan sa Asia, migikan kami
kinuyogan ni Aristarco, usa ka Macedonianhon nga taga
Tesalonica. 3 Ug sa pagkasunod nga adlaw nahidunggo
kami sa Sidon. Ug si Julio nagmapuanguron sa iyang pag-
atiman kang Pablo, ug iyang gitugotan siya sa pag-adto sa
iyang mga higala aron ilang tagdon. 4 Ug sa nakagikan na
kami didto, milawig kami salipod sa Cipro kay songsongon
man ang hangin. 5 Ug sa nalabang na namo ang kadagatan
nga atbang sa Cilicia ug Panfilia, nahiabut kami sa Mira,
usa ka siyudad sa Licia. 6 Ug didto ang kapitan nakakitag
sakayan nga taga-Alejandria nga gumigikan padulong sa
Italia, ug kami iyang gipasakay niini. 7 Ug sulod sa daghang
mga adlaw mahinay ang among paglawig, ug nahiabut kami
sa atbang sa Gnido uban sa kalisud; ug kay ang hangin wala
man motugot kanamo sa pagpadayon sa unahan, milawig
kami salipod sa Creta atbang sa Salmon. 8 Ug sa nagpapiliw
kami niini uban sa kalisud, nahiabut kami sa usa ka dapit
nga ginganlan Mga Maayong Dunggoanan, nga duol gani
niini mao ang siyudad sa Lasea. 9 Ug kay miagi na man ang
hataas nga panahon ug makuyaw na ang panakayan tungod
kay ang tingpuasa milabay na man, gitambagan sila ni Pablo
10 nga nag-ingon, "Mga higala, akong nakita nga kining
panawa lagmit mosangko sa kadaut ug dakung kapildihan,
dili lamang sa karga ug sa sakayan ra, kondili usab sa atong
mga kinabuhi." 11 Apan ang kapitan mitoo sa arayes ug sa
tag-iya sa sakayan labi pa kay sa giingon ni Pablo. 12 Ug
tungod kay ang dunggoanan dili man maayong pundohan
sa panahon sa tingtugnaw, ang kadaghanan mitambag sa
pagpalawig gikan didto sa pagpamasin nga makaabut ra sila
sa Fenice, usa ka dunggoanan sa Creta, nga nagaatubang
sa habagatan ug sa kanawayan, ug sa pagpalabay sa
tingtugnaw didto. 13 Ug sa diha nga mihuros ang mahinay
nga habagat, sa pagdahum nga nakab-ot na nila ang ilang
tuyo, giisa nila ang angkla ug migikan sila nga nagpapiliw sa
Creta, duol sa baybayon. 14 Apan wala madugay mihuros
gikan niini ang usa ka makusog nga hangin nga ginganlag
dumagsa. 15 Ug sa diha nga ang sakayan hing-abtan na niini
ug dili na makasongsong sa hangin, kami nagpaayon na lang
niini ug gipadpad kami. 16 Ug sa nagpaanud kami salipod sa
usa ka gamayng pulo nga ginganlan ug Cauda, uban sa
kalisud among gipahigayon nga mahisakay ang bote; 17 ug
sa naisa na kini, ang sakayan ilang gibaksan ug mga kabli;
ug unya, sa kahadlok nga mahisangyad sila sa Sirte, ilang

giariya ang mga layag ug nagpapadpad sila. 18 Ug sanglit
gilambalamba man kami pag-ayo sa bagyo, sa pagkasunod
nga adlaw ilang gisugdan ang pagpanglabog sa mga karga
ngadto sa dagat. 19 Ug sa ikatulo ka adlaw, pinaagi sa
ilang kaugalingong mga kamot ilang gipanglabog sa dagat
ang mga kasangkapan sa sakayan. 20 Ug sanglit wala
may Adlaw ni mga bitoon nga mipakita sulod sa daghang
mga adlaw, ug dili gamay ra ang bagyo nga mikusokuso
kanamo, nawala na ang tanang paglaum nga maluwas pa
kami. 21 Ug kay dugay na man nga wala silay kaon, si
Pablo mitindog sa ilang taliwala ug miingon, "Mga higala,
maayo gayud unta kadto nga nagpatoo kamo kanako ug
wala na lang molayag gikan sa Creta, ug kalikayan unta
kining kadaut ug kapildihan. 22 Apan tambagan ko kamo
sa pagsalig, kay wala kaninyoy mapilding kinabuhi gawas
sa sakayan. 23 Kay niining gabhiona karon dihay mitindog
tupad kanako nga usa ka manolunda sa Dios ni kinsa iya
ako ug kang kinsa nagasimba ako, 24 ug miingon kanako,
`Ayaw kahadlok, Pablo. Kinahanglan mangatubang ikaw
kang Cesar, ug tan-awa, ang tanan mong mga kasakay
gihatag na sa Dios kanimo.' 25 Busa, mga higala, sumalig
kamo, kay nagatoo ako sa Dios nga kini mahitabo gayud
sibo sa gikasulti kanako. 26 Hinoon mahisangyad kita sa usa
ka pulo." 27 Ug sa pag-abut na sa ikanapulog-upat ka gabii,
sa gipadpad kami tabok sa kadagatan sa Adria, sa may
mga tungang gabii ang mga sakayanon naghunhuna nga
nagkahiduol na sila sa mamala. 28 Ug ilang gisunda ang
giladmon ug kini ilang nasuta nga kaluhaan ka dupa; ug
sa unahan ug diyutay giusab nila kini pagsunda ug ilang
nasuta nga napulog-lima ka dupa. 29 Ug sa kahadlok nga
tingali unya mahisangyad kami sa katakutan, ilang giariya
ang upat ka mga angkla gikan sa ulin, ug nangandoy sila
nga maadlaw na unta. 30 Ug kay ang mga sakayanon may
tinguha man sa pag-ikyas gikan sa sakayan, ug ila na man
ganing gitonton ang bote ngadto sa dagat sa pasangil nga
ang mga angkla sa dulong ila konong iariya sa layolayo,
31 si Pablo miingon sa kapitan ug sa mga sundalo, "Kon
kining mga tawhana dili gani pabilin sa sakayan, dili gayud
kamo maluwas." 32 Busa giputol sa mga sundalo ang mga
pisi sa bote ug gipasagdan kini nga ianud. 33 Ug sa hapit
na mobanagbanag ang adlaw, si Pablo miagda kanilang
tanan sa pagkaon, nga nag-ingon, "Karon mao na ang
ikanapulog-upat ka adlaw sa inyong pagpinaabut ug sa
pagpuasa, sanglit wala man kamoy nakaon nga bisan unsa.
34 Busa agdahon ko kamo sa pagkaon; kini makahatag
kaninyog kabaskog, kay walay bisan usa ka lugas buhok
nga mawagtang gikan sa ulo ni bisan kinsa kaninyo." 35 Ug
sa nakapamulong na siya niini, siya mikuhag tinapay, ug sa
nakapasalamat siya sa Dios sa atubangan sa tanan, kini
iyang gipikaspikas ug misugod siya sa pag-kaon. 36 Ug unya
nadasig silang tanan ug sila mikaon usab. 37 (Ug kaming
tanan duha ka gatus ug kapitoan ug unom ka mga tawo diha
sa sakayan.) 38 Ug sa nangabusog na sila, ilang gipagaan
ang sakayan pinaagi sa paglabog sa mga trigo ngadto sa
dagat. 39 Ug sa pagkaadlaw na, wala sila makaila niadtong
yutaa, apan nakita nila ang usa ka luok nga may baybayon
nga niini ilang gilaraw ang pagpasangyad sa sakayan kon
mahimo man ugaling. 40 Busa ilang giputol ang mga pisi sa
mga angkla ug kini ilang gibiyaan sa dagat; ug sa maong
higayon ilang gilugakan ang mga pisi nga gibanting sa
mga bansalan; ug sa nabuklad nila sa hangin ang pook,
sila mipadulong sa baybayon. 41 Apan sa paghibangga
nilag mabaw, ang sakayan ilang gipasangyad; ang dulong
niini miungot ug wala na makalihok, apan ang ulin naguba
tungod sa kakusog sa mga balud. 42 Ug ang mga sundalo
naghunahuna sa pagpatay sa mga binilanggo, sa kahadlok
nga tingali unya aduna kanilay manglangoy ug mangalagiw.
43 Apan ang kapitan, sa iyang tinguha sa pagluwas kang
Pablo, midili kanila sa paghimo sa ilang gilaraw. Ug iyang
gisugo ang mga makamaong molangoy sa paglukso pag-
una ngadto sa dagat ug pagtakas sa mamala, 44 ug ang
mga mahibilin, sa pagsunod nga magagabayg mga tabla o
sa mga guba gikan sa sakayan. Ug nahitabo nga sa ingon
niini ang tanan nakalingkawas ngadto sa mamala.

28 Ug sa nakalingkawas na kami, mao pay among
pagkahibalo nga ang pulo ginganlan ug Malta. 2 Ug
ang mga nanagpuyo didto nagpakita kanamog talagsaong
pagkamaloloy-on, kay sila nanagdaub, ug ilang giabiabi
kaming tanan, tungod kay nagsugod na man pag-ulan ug
matugnaw ang panahon. 3 Ug si Pablo namunit ug usa ka
bangan nga mga igsosugnod, ug sa iya na kining gikatam-ok
sa daub, usa ka bitin nga malala miwayway tungod sa kainit
ug miukob sa iyang kamot. 4 Ug sa pagkakita nila sa bitin
nga nagbitay gikan sa iyang kamot, ang mga nanagpuyo
didto miingon sa usag usa, "Sa walay duhaduha kining
tawhana mamumuno. Ug bisan tuod nakalingkawas siya
gikan sa dagat, dili motugot ang hustisya nga mabuhi pa
siya." 5 Apan gisawilik niya ang bitin ngadto sa kalayo,
ug siya wala maunsa. 6 Ug ilang gipaabut nga mohubag
ang iyang kamot o nga dihadiha matumba siya nga patay;
apan sa nakapaabut na silag taas nga panahon ug wala
silay nakitang kadaut nahitabo kaniya, nangausab sila sa
ilang paghunahuna ug nanag-ingon nga siya usa ka dios.
7 Ug kasikbit niadtong dapita mao ang kayutaan nga iya
sa punoan sa maong pulo, nga si Publio ang ngalan, nga
midawat kanamo ug miamoma kanamo nga maabiabihon
gayud sulod sa tulo ka adlaw. 8 Ug nahitabo nga ang

amahan ni Publio naghigda nga nagmasakit sa hilanat ug
kalibag dugo. Ug si Pablo miadto kaniya ug nag-ampo, ug
mitapion sa iyang kamot diha kaniya, ug iyang giayo siya.
9 Tungod sa maong hitabo ang ubang mga tawo sa pulo
nga may mga sakit nangadto usab kaniya ug sila naayo.
10 Ug kami ilang gidad-an ug daghang mga gasa; ug sa
amo nang paggikan, kami ilang gipabalonan sa among mga
kinahanglanon. 11 Tapus sa tulo ka bulan kami nanggikan
sakay sa usa ka sakayan nga nagpalabay sa tingtugnaw
niadtong dapita, sakayan nga taga-Alejandria nga may
bansiwag nga dagway sa Kaluhang Lalaki. 12 Ug midunggo
kami sa Siracusa diin nagpabilin kami sulod sa tulo ka adlaw.
13 Ug gikan didto mibordahi kami ug nahiabut sa Regio;
ug usa ka adlaw tapus niini mihuros ang habagat, ug sa
pagkasunod nga adlaw nahiabut kami sa Puteoli. 14 Ug
didtoy among gikakita nga mga kaigsoonan, ug kami ilang
gidapit sa pagpabilin uban kanila sulod sa pito ka adlaw. Ug
unya miabut kami sa Roma. 15 Ug ang mga kaigsoonan
didto, sa ilang pagkadungog mahitungod kanamo, nangadto
hangtud sa Foro de Apio ug sa Tres Tabernas aron sa
pagsugat kanamo. Ug sa iyang pagkakita kanila si Pablo
nagpasalamat sa Dios ug nadasig pag-ayo. 16 Ug sa
pag-abut namo sa Roma, si Pablo gitugotan sa pagpuyo
nga magkinaugalingon, uban sa sundalo nga nagbantay
kaniya. 17 Ug tapus sa tulo ka adlaw, iyang gipatigum ang
mga kadagkuan sa mga Judio didto; ug sa natigum na
sila, siya miingon kanila, "Mga igsoon, ako gitugyan nga
binilanggo gikan sa Jerusalem ngadto sa mga kamot sa
mga Romanhon; ngani wala akoy nahimong bisan unsa nga
batok sa katawhan o batok sa mga batasan sa atong mga
ginikanan. 18 Sa nausisa na ako nila, buot unta nila nga
buhian ako sanglit wala may katarungan nga pagahukman
ako sa kamatayon. 19 Apan sa diha nga misupak niini ang
mga Judio, napugos ako sa pagdangop kang Cesarhinoon
dili tungod kay aduna akoy igsosumbong batok sa akong
nasud. 20 Busa, tungod niining maong hinungdan, gipangayo
ko ang pagpakigkita kaninyo ug pagpakigsulti kaninyo,
sanglit tungod man sa ginalauman sa Israel gigapos ako
karon niining talikala." 21 Ug sila miingon kaniya, "Wala
kami makadawat ug mga sulat gikan sa Judea mahitungod
kanimo, ug sa mga kaigsoonan nga nangabut dinhi wala
kanilay nagtaho o nagsultig dautan mahitungod kanimo. 22
Hinoon buot kami maminaw kanimo kon unsa ang imong
mga hunahuna; kay mahitungod niining maong pundok kami
nasayud nga kini ginasupak bisan diin." 23 Ug sa nakatudlo
silag adlaw alang kaniya, sa tinagdaghan nangadto sila
kaniya sa iyang gipuy-an. Ug sukad sa buntag hangtud sa
kahaponon, kanila nagsaysay siya nga nanghimatuod sa
gingharian sa Dios, ug naningkamot sa pagpatoo kanila
mahitungod kang Jesus, pinasikad sa kasugoan ni Moises
ug sa mga profeta. 24 Ug dihay pipila nga mitoo sa gisulti
niya, apan ang uban wala motoo. 25 Ug sanglit wala man sila
magkauyonay, sila namauli tapus si Pablo makapamulong
ug usa ka sulti nga nag-ingon, "Maayo gayud ang pagkasulti
sa Espiritu Santo sa iyang pag-ingon ngadto sa inyong mga
ginikanan pinaagi kang Isaias nga profeta: 26 `Umadto ka
niining mga tawhana, ug sultihi sila: Manimati ug manimati
kamo, apan dili gayud kamo makasabut; magatutok ug
magatutok kamo, apan dili gayud kamo makakita. 27 Kay
nahabol ang mga kasingkasing niining mga tawhana ug ang
ilang mga dalunggan magalisud sa pagpakabati, ug ang
ilang mga mata ginapiyong nila; sa kahadlok nga tingali
unyag maka-kita sila pinaagi sa ilang mga mata, ug makabati
sila pinaagi sa ilang mga dalunggan, ug makasabut sila
pinaagi sa ilang kasingkasing, ug managbalik sila kanako
aron ayohon ko sila.' 28 Busa hibaloi ninyo nga kining maong
kaluwasan gikan sa Dios gikapadala na ngadto sa mga
Gentil; ug sila magapatalinghug niini." 29 Ug sa nakasulti
na siya niining mga pulonga, ang mga Judio namauli nga
may dakung paglalisay taliwala sa ilang kaugalingon. 30
Ug si Pablo mipuyo didto sulod sa tibuok duha ka tuig, nga
migasto alang sa iyang kaugalingon, ug nag-abiabi sa tanang
nangadto kaniya. 31 Ug sa dayag ug sa walay pagsanta
gikan kang bisan kinsa, iyang giwali ang gingharian sa Dios
ug gipanudlo niya ang mga butang mahitungod sa Ginoong
Jesu-Cristo.

Roma

1 Si Pablo, ulipon ni Jesu-Cristo, tinawag sa pagkaapostol,
ginahin alang sa Maayong Balita sa Dios, **2** nga kaniadto
iyang gisaad pinaagi sa iyang mga profeta diha sa balaang
kasulatan, **3** sa Maayong Balita mahitungod sa iyang Anak
nga, sumala sa iyang pagkatawo, gianak nga kaliwat ni
David, **4** ug uban sa gahum gipaila nga Anak sa Dios sumala
sa Espiritu nga balaan pinaagi sa iyang pagkabanhaw gikan
sa mga patay, si Jesu-Cristo nga atong Ginoo, **5** pinaagi
kang kinsa nadawat namo ang grasya ug ang pagkaapostol
aron, nga alang sa kadungganan sa iyang ngalan, ang
mga tawo sa tanang kanasuran among madala ngadto sa
pagkamasinugtanon sa tinoohan, **6** nga uban kanila kamo
usab gipanagtawag aron maiya ni Jesu-Cristo; **7** Nganha
kaninyong tanan sa Roma, kaninyo nga sa Dios gihigugma,
nga gipanagtawag aron mahimong mga balaan: **8** Una sa
tanan, magapasalamat ako sa akong Dios pinaagi kang
Jesu-Cristo tungod kaninyong tanan, kay ang inyong pagtoo
nadungog man sa tibuok kalibutan. **9** Kay saksi ko ang Dios,
ang ginaalagad ko sa akong espiritu pinaagi sa pagsangyaw
sa Maayong Balita sa iyang Anak, nga sa walay paghunong
ginalakip ko kamo kanunay sa akong mga pag-ampo, **10**
sa pagpangamuyo nga pinaagi sa kabubut-on sa Dios, sa
bisan unsang higayona, sa katapusan mahinayon na unta
ako sa pag-anha diha kaninyo. **11** Kay gipangandoy ko
ang pagpakigkita kaninyo aron makapaambit ako kaninyog
espirituhanong gasa nga makapalig-on kaninyo; **12** sa
laing pagkasulti, aron magkadinasigay kita pinaagi sa
pagtoo nato nga matag-usa, sa inyo ug sa ako. **13** Mga
igsoon, buot ko nga inyong masayran nga sa makadaghan
gilaraw ko ang pag-anha diha kaninyo (apan hangtud
karon gibabagan ako), aron makaani unta akog bunga
diha kaninyo, maingon man diha sa ubang mga Gentil. **14**
Utangan ako sa mga Gresyanhon maingon man sa mga
luog, sa mga makinaadmanon maingon man sa mga walay
alamag. **15** Busa andam ako sa pagwali sa Maayong Balita
diha kaninyo usab nga anaa sa Roma. **16** Kay wala ko
igakaulaw ang Maayong Balita, kay kini mao ang gahum sa
Dios alang sa kaluwasan sa matag-usa nga nagatoo, sa
Judio una sa tanan ug unya sa Gresyanhon usab. **17** Kay
diha sa Maayong Balita ginapadayag ang pagkamatarung
sa Dios, nga pinaagi sa pagtoo ngadto sa pagtoo, sumala
sa nahisulat nga nagaingon, "Mabuhi ang namatarung
pinaagi sa pagtoo." **18** Kay gikan sa langit ginapadayag
ang kapungot sa Dios batok sa tanang pagkadili diosnon
ug pagkadili matarung sa mga tawo nga nagababag sa
kamatuoran pinaagi sa ilang pagkadautan. **19** Kay ang arang
mahibaloan mahitungod sa Dios tataw ngadto kanila, kay
kini gipakita man sa Dios ngadto kanila. **20** Kay sukad pa sa
pagkatukod sa kalibutan ang iyang dili makita nga kinaiya,
nga mao ang iyang dayong gahum ug pagka-Dios, sa tin-
aw naila na pinaagi sa mga butang nga iyang nabuhat.
Busa wala silay ikapangulipas; **(aïdios g126)** **21** kay bisan
nanagpakaila na sila sa Dios, wala nila siya pasidunggi ingon
nga Dios, ni magpasalamat kaniya; hinonoa, maoy ilang
gihinuktokan ang mga hinunahuna nga walay dapat hangtud
gingitngitan na lang ang ilang habol nga mga salabutan. **22**
Sa ilang pagpakamakinaadmanon, nahimo hinoon silang
mga boang, **23** ug ang himaya sa dili mamatay nga Dios
giilisan nilag mga larawan nga sama sa may kamatayon
nga tawo ug mga langgam ug mga mananap nga upat
ug tiil ug mga binuhat nga nagakamang. **24** Tungod niini
gitugyan sila sa Dios ngadto sa kahugawan diha sa mga
pangibog sa ilang mga kasingkasing aron magpakaulaw
sila sa ilang mga lawas sa ilang masigkaugalingon, **25** kay
ang tinuod mahitungod sa Dios ilang giilisan ug bakak, ug
mao na hinooy ilang gisimba ug gialagaran ang binuhat ug
wala nila simbaha ug alagara ang Magbubuhat nga mao
ang dalaygon hangtud sa kahangturan! Amen. **(aiōn g165)**
26 Tungod niining maong hinungdan, gitugyan sila sa Dios
ngadto sa mga pangibog nga makauulaw. Ang ilang mga
kababayen-an nanag-usab sa kagamitan nga tiunay sa ilang
pagkababaye ngadto sa kagamitan nga supak sa kinaiya.
27 Ug sa mao usab nga paagi, ang mga lalaki nanagbiya
sa ilang tiunayng kalabutan ngadto sa babaye ug nangaut-
ot diha sa ilang pangibog alang sa usag usa, mga lalaki
sa masigkalalaki manag-unay sa pagbuhat sa makauulaw,
ug nanagpakaagum diha sa ilang kaugalingon sa balus
nga angay sa ilang pagkadautan. **28** Ug kay nanagdumili
man sila sa pag-ila kaniya ingon nga Dios, sila gitugyan
sa Dios ngadto sa pagpanghunahuna nga dautan ug sa
paggawi nga dili angay. **29** Sila napuno sa tanang matang sa
pagkadili matarung, pagkadautan, kadalo, panghimaraut.
Sila puno sa kasina, pagbuno, pakiglalis, lansis, kangil-
ad. Sila mga tabian, **30** malibakon, madumtanon sa Dios,
mapasipalahon, mapahitas-on, andakan, tigmugnag dautan,
masupilon sa mga ginikanan, **31** hungog, walay paglaban sa
pulong, walay kasingkasing, mabangis. **32** Kini sila, bisan ila
nang nasayran ang pagbuot sa Dios nga ang magabuhat sa
maong mga butang takus sa kamatayon, dili lamang kay
nagabuhat niini kondili giuyonan usab nila ang mga tawo
nga nagabuhat niini.

2 Busa ikaw walay ikapangulipas, O tawo, bisan kinsa
ikaw, nga magahukom sa laing tawo; kay sa imong
paghukom kaniya, sa imo rang kaugalingon nagahukom

kag silot, kay ikaw nga nagahukom nagabuhat man usab
sa maong mga butang. 2 Nahibalo kita nga matarung ang
hukom sa Dios batok sa mga nagabuhat sa maong mga
butang. 3 Nagdahum ka ba, O tawo, nga makaikyas ka sa
hukom sa Dios, ikaw nga nagahukom sa mga nagabuhat
sa maong mga butang nga imo usab nga ginabuhat? 4 O
ginatamay mo ba ang kadagaya sa iyang pagkamapuanguron
ug pagkamainantuson ug pagkamapailubon? Wala ka ba
masayud nga ang pagkamapuanguron sa Dios alang man sa
pag-agda kanimo sa paghinulsol? 5 Apan tungod sa imong
kagahi ug pagkadili mahinulsolon sa kasingkasing nagatigum
ikaw ug kapungot nga tagana alang sa imong kaugalingon
alang unya sa adlaw sa kapungot sa diha nga igapadayag
na ang matarung nga hukom sa Dios. 6 Kay siya magabalus
ra sa matag-usa ka tawo sumala sa iyang mga binuhatan: 7
kanila nga uban sa pailub diha sa mga maayong pagbuhat,
nagapangita sa himaya ug sa kadungganan ug sa pagkadili
mamatay, kanila magahatag siyag kinabuhi nga dayon;
(aiōnios g166) 8 apan aduna unyay kasuko ug kapungot alang
sa mga malalison ug wala magsunod sa kamatuoran kondili
nagasunod hinoon sa pagkadili matarung. 9 Aduna unyay
kagul-anan ug kasakitan alang sa matag-usa ka tawo nga
magabuhat ug dautan, alang sa Judio una sa tanan, ug
unya usab alang sa Gresyanhon; 10 apan aduna usab
unyay himaya ug kadungganan ug kalinaw alang sa matag-
usa ka tawo nga magabuhat ug maayo, alang sa Judio
una sa tanan, ug unya usab alang sa Gresyanhon. 11 Kay
ang Dios walay pinalabi. 12 Ang tanang nanagpakasala
nga walay kasugoan mangalaglag nga walay kasugoan;
ug ang tanang nanagpakasala nga ilalum sa kasugoan
pagahukman pinaagi sa kasugoan. 13 Kay dili ang mga
nagapatalinghug sa kasugoan maoy matarung sa atubangan
sa Dios, kondili ang mga nagatuman sa kasugoan mao
ang pakamatarungon. 14 Kon tuman sa kinaiya ang mga
Gentil nga walay kasugoan magabuhat sa gimbut-an sa
kasugoan, nan, sila kasugoan na sa ilang kaugalingon, bisan
wala silay kasugoan. 15 Sila nagapakita nga ang gimbut-
an sa kasugoan nahisulat diha sa ilang mga kasingkasing,
ug ang ilang tanlag usab magapamatuod niini ug ang ilang
nagakasumpaki nga mga hunahuna magasumbong o tingali
magapangulipas ba kanila 16 unya sa maong adlaw nga,
sumala sa akong Maayong Balita, pagahukman na sa Dios
ang mga tinagoan sa mga tawo pinaagi kang Cristo Jesus.
17 Apan kon ikaw nagatawag sa imong kaugalingon nga
Judio ug nagasalig sa kasugoan ug nagapagawal sa imong
kalabutan sa Dios 18 ug nasayud ka sa iyang kabubut-on ug
nakauyon sa mga butang halangdon, kay binansay man
tuod ikaw sa kasugoan, 19 ug kon nagatoo ka nga ikaw
magtotultol sa mga buta, kahayag sa mga gingitngitan, 20
magpapanton sa mga hungog, magtutudlo sa mga kabataan,
kay nakabaton man tuod ikaw sa dagway sa kahibalo ug sa
kamatuoran nga anaa sa kasugoan 21 nan, karon, ikaw nga
nagapanudlo sa uban, dili ba usab nimo tudloan ang imong
kaugalingon? Ikaw nga nagawali batok sa pagpangawat,
nagapangawat ka ba? 22 Ikaw nga nagaingon nga ang
tawo kinahanglan dili manapaw, nanapaw ka ba? Ikaw
nga ngil-aran ug mga larawan, nagapangawat ka ba sa
sulod sa ilang mga templo? 23 Ikaw nga nagapasigarbo
tungod sa kasugoan, gipakaulawan mo ba ang Dios pinaagi
sa paglapas sa kasugoan? 24 Kay sumala sa nahisulat,
"Tungod kaninyo ang ngalan sa Dios ginapasipad-an taliwala
sa mga Gentil." 25 Sa pagkatinuod, ang sirkunsisyon may
kapuslanan kon magatuman ikaw sa kasugoan; apan kon
magalapas ikaw sa kasugoan ang imong sirkunsisyon
mahimo nang dili sirkunsisyon. 26 Busa, kon ang usa
ka tawong walay sirkunsisyon magatuman sa mga lagda
sa kasugoan, dili ba ang iyang pagkawalay sirkunsisyon
pagaisipon nga sirkunsisyon? 27 Sa ingon niana, siya nga
walay sirkunsisyon sa lawas apan nagatuman sa kasugoan,
siya magahukom kanimo sa silot, kanimo nga nakabaton
sa sinulat nga kasugoan ug nga may sirkunsisyon apan
nagalapas sa kasugoan. 28 Kay ang usa ka tawo dili tinuod
nga Judio kon ang iyang pagka-Judio anaa ra sa dayag nga
panagway; ug ang tinuod nga sirkunsisyon dili ang anaa
ra sa dayag diha sa lawas. 29 Kay ang tinuod nga Judio
mao kadtong tawo nga Judio diha sa kinasuloran sa iyang
pagkatawo, ug ang tinuod nga sirkunsisyon maoy usa ka
butang nga iya sa kasingkasing, espirituhanon ug dili sumala
sa mga letra sa kasugoan. Siya magadawat sa pagdalayeg
nga dili gikan sa tawo kondili gikan sa Dios.

3 Nan, unsa man diay ang bintaha sa pagka-Judio? Unsa
may kapuslanan sa sirkunsisyon? 2 Daghan, bisan asa
ipaagi. Una sa tanan, ngadto sa mga Judio gipiyal ang mga
pulong sa Dios. 3 Ug kon diha kanilay wala managpanoo,
unsa may anaa niana? Kadtong ilang kakulang sa pagtoo
nakapahimo bang walay kapuslanan sa pagkamatinuoron
sa Dios? 4 Wala gayud! Kinihanglan maminatud-on gayud
ang Dios bisan pa kon bakakon ang tanang mga tawo
ingon sa nahisulat: Aron makita ikaw nga matarung sa
imong pagpamulong, ug magamadaugon ikaw sa diha
nga pagahukman ka na. 5 Apan kon pinaagi sa atong
pagkadautan ikapadayag man ang pagkamatarung sa Dios,
unsa may atong ikaingon niana? Nga ang Dios dili diay
matarung sa iyang pagpahamtang kanatog silot? (Nagasulti
ako sa tawhanong paagi.) 6 Palayo kana! Kay sa ingon
niana, unsaon pa man sa Dios sa paghukom sa kalibutan? 7
Apan kon pinaagi sa akong pagbakak ang pagkamatinuoron

sa Dios modagaya man ngadto sa pagdalayeg kaniya,
nganong pagahukman pa man ako ingon nga makasasala?
8 Ug nganong dili na man lang hinoon kita manag-ingon,
sumala sa ginapasangil sa mga tawo nga kono atong
ginaingon, "Buhaton ta ang dautan aron mosangpot ang
maayo"? Apan matarung gayud ang pagkahinukman sa silot
sa maong mga tawhana. 9 Nan, unsa na man? Kitang mga
Judio, labaw pa ba kitag kahimtang kay kanila? Dili gayud;
kay ato nang gikasumbong nga ang tanang mga tawo, mga
Judio ug mga Gresyanhon, nailalum sa sala, 10 ingon sa
nahisulat: Walay matarung, wala, bisan usa, 11 walay usa
nga nakasabut, walay bisan usa nga nagapangita sa Dios
12 Ang tanan nagasukwahi, nagadungan sa pagpangadaut;
walay nagabuhat ug maayo, wala, bisan usa." 13 "Ang ilang
totunlan maoy usa ka lubong inukban, ang ilang mga dila
ginagamit nila aron sa paglimbong." Ang lala sa mga bitin
anaa sa ilalum sa ilang mga ngabil." 14 "Ang ilang baba
napuno sa mga panghimaraut ug sa mapait nga mga pulong."
15 "Ang ilang mga tiil maabtik sa pagdalagan aron sa ilang
pag-ula sa dugo sa mga tawo, 16 sa ilang mga dalan anaa
ang kalaglag ug kaalaut, 17 ug sa dalan paingon sa kalinaw
sila wala manghibalo." 18 "Ang kahadlok alang sa Dios wala
diha sa atubangan sa ilang mga mata." 19 Karon nahibalo na
kita nga bisan unsay gisulti sa kasugoan, kini gisulti ngadto
sa mga anaa sa ilalum sa kasugoan aron ang matag-usa ka
baba masap-ongan, ug aron ang tibuok kalibutan mahisakop
ilalum sa paghukom sa Dios. 20 Kay sa atubangan sa
Dios walay tawo nga pagamatarungon pinaagi sa mga
pagtuman sa kasugoan, kay pinaagi sa kasugoan nagaabut
hinoon ang kahibalo mahitungod sa sala. 21 Apan karon
ang pagkamatarung gikan sa Dios gikapadayag gawas sa
kasugoan, ug gikapamatud-an man gani kini sa kasugoan ug
sa mga profeta 22 ang pagkamatarung gikan sa Dios pinaagi
sa pagtoo kang Jesu-Cristo alang sa tanan nga magatoo.
Kay walay kalainan sa Judio ug sa Gentil. 23 Sanglit nakasala
man ang tanan ug nakabsan sa himaya sa Dios, 24 sila
pagamatarungon pinaagi sa iyang grasya ingon nga gasa,
pinasikad sa pagkatinubos tungod kang Cristo Jesus 25 nga
gitanyag sa Dios ingon nga halad pasig-uli pinaagi sa iyang
dugo, sa maong halad nga pagadawaton pinaagi sa pagtoo.
Kini maoy pagpakita sa pagkamatarung sa Dios, kay sa
iyang langitnong pagkamainantuson gisayloan man lamang
niya ang kasal-anan nga nangahimo kaniadto; 26 kini maoy
pagpamatuod karong panahona nga siya matarung ug nga
siya magamatarung sa tawo nga may pagtoo kang Jesus.
27 Nan, hain na man ang atong pagpagarbo? Gipalagpot na
sa gawas. Pinasikad sa unsang lagda? Sa lagda ba sa mga
buhat? Dili, hinonoa pinasikad sa lagda sa pagtoo. 28 Kay
maoy atong pag-isip nga ang tawo pagamatarungon pinaagi
sa pagtoo, pinagawas sa mga pagtuman sa kasugoan. 29 O
Dios ba lamang sa mga Judio ang Dios? Dili ba Dios man
usab siya sa mga Gentil? Oo, sa mga Gentil usab, 30 sanglit
usa ra man ang Dios; ug iyang pagamatarungon ang mga
may sirkunsisyon pinasikad sa ilang pagtoo ug ang mga
walay sirkunsisyon pinaagi sa ilang pagtoo. 31 Gibungkag ba
nato ang kasugoan tungod sa maong pagtoo? Wala gayud!
Hinonoa gipabarug nato ang kasugoan.

4 Ug karon, unsa may atong ikasulti mahitungod kang
Abraham, ang atong ginikanan sumala sa pagkatawo?
2 Kay kon si Abraham nahimo pang matarung tungod sa
iyang mga binuhatan, nan, aduna siyay ikapasigarbo, apan
dili sa atubangan sa Dios. 3 Kay unsa may ginaingon sa
kasulatan? "Si Abraham mitoo sa Dios, ug kadto giisip
kaniya nga maoy pagkamatarung." 4 Karon, ngadto sa
tawo nga nagabuhat, ang isuhol kaniya dili maisip nga
hatag kondili ingon nga bayad kaniya. 5 Ug ngadto sa tawo
nga wala magbuhat kondili nagasalig kaniya nga mao ang
nagamatarung sa dili diosnon, ang iyang pagtoo pagaisipon
nga maoy pagkamatarung niya. 6 Sa ingon niini usab si
David nagahisgot sa kalipay niadtong tawo nga sa Dios
ginaisipan sa pagkamatarung nga gawas sa mga binuhatan:
7 "Malipayon sila kinsang mga kala-pasan gipasaylo na,
ug kinsang mga kasal-anan napapas na; 8 malipayon ang
tawo nga sa Ginoo dili na pagaisipan sa iyang sala." 9
Kining maong kamalipayon, alang ba lamang kini sa mga
may sirkunsisyon, o alang ba usab kini sa mga walay
sikunsisyon? Ato nang giingon nga ang pagtoo giisip ngadto
kang Abraham ingon nga maoy pagkamatarung. 10 Giunsa
man kini sa pag-isip ngadto kaniya? Sa may sirkunsisyon
na ba siya, o sa wala pa? Dili sa diha na, kondili sa wala
pa siyay sirkunsisyon. 11 Gidawat niya ang sirkunsisyon
ingon nga usa ka ilhanan o timri sa pagkamatarung nga
iya nang nabatonan pinaagi sa pagtoo, bisan sa wala pa
siyay sirkunsisyon. Ang tuyo niadto mao nga mahimo siya
nga amahan sa tanang mga magtotoong walay sirkunsisyon
aron nga sa ingon niini maisipan sila sa pagkamatarung, 12
ug nga amahan usab sa mga may sirkunsisyon, sa mga
tawo nga dili lamang kay may sirkunsisyon ra kondili usab
nanagsunod sa panig-ingnan sa pagtoo nga diha na sa atong
amahan nga si Abraham bisan sa wala pa siyay sirkunsisyon.
13 Ang saad ngadto kang Abraham ug sa iyang mga kaliwat,
nga sila magapanunod sa kalibutan, wala moabut pinaagi
sa kasugoan kondili pinaagi sa pagkamatarung tungod sa
pagtoo. 14 Kon ang mga nagpailalum sa kasugoan mao pa
ang mga manununod, nan, ang pagtoo wala lamay bili ug
ang saad wala lamay kapuslanan. 15 Kay ang kasugoan
mosangpot man sa kapungot sa Dios; apan diin gani wala

ang kasugoan, wala usab diha ang kalapasan. 16 Mao
man gani nga ang pasikaranan sa pagkamatarung mao ang
pagtoo, aron ang saad magasukad sa grasya ug igapasalig
ngadto sa tanang kaliwat ni Abraham dili lamang ngadto ra
sa mga nagpailalum sa kasugoan kondili usab ngadto sa
mga nagabaton sa kang Abraham nga pagtoo, kay siya mao
man ang amahan natong tanan, 17 sumala sa nahisulat nga
nagaingon, "Gihimo ko ikaw nga amahan sa daghang mga
nasud. Ang saad gipasalig ngadto kanila sa atubangan sa
maong Dios nga iyang gitoohan nga mao ang nagahatag
ug kinabuhi ngadto sa mga patay, ug nagatudlo sa mga
butang bisan sa wala pa kini magalungtad. 18 Bisan sa diha
nga dili na unta takus kalauman, si Abraham mitoo nga
malaumon nga siya mahimo gayud nga amahan sa daghang
mga nasud, sumala sa gikaingon kaniya, "Maingon niana
ang imong kaliwatan." 19 Wala siya maluya sa iyang pagtoo
bisan sa iyang pagpamalandong mahitungod sa iyang lawas,
nga daw patay na kini sanglit may kagulangon na man
siya nga usa ka gatus ka tuig, o sa iyang pagpamalandong
mahitungod sa pagkaapuli na sa taguangkan ni Sara. 20
makapahimo kaniya nga maduhaduhaon sa saad sa Dios,
hinonoa sa naghimaya siya sa Dios mitubo siya nga malig-
on sa iyang pagtoo, 21 masaligon sa hingpit nga ang
Dios arang makatuman sa iyang gisaad. 22 Mao kini ang
katarungan ngano nga ang iyang pagtoo "giisip kaniya nga
maoy pagkamatarung." 23 Apan ang mga pulong, "giisip
kaniya," wala sulata nga magapahinungod kaniya lamang,
24 kondili kanato usab. Kadto pagaisipon kanato nga nagatoo
kaniya nga mao ang nagbanhaw kang Jesus nga atong
Ginoo gikan sa mga patay, 25 nga gitugyan ngadto sa
kamatayon tungod sa atong kalapasan ug gibanhaw alang
sa pagpamatarung kanato.

5 Busa, sanglit namatarung man kita pinaagi sa pagtoo, kita
may pakigdinaitay na sa Dios pinaagi sa atong Ginoong
Jesu-Cristo. 2 Pinaagi kaniya nakabaton kitag agianan
paingon niining maong grasya nga atong ginabarugan, ug
kita nagakalipay sa atong paglaum sa pakig-ambit sa himaya
sa Dios. 3 Labaw pa niini, nagakalipay kita bisan sa atong
mga kasakit, sanglit nasayud man kita nga ang kasakit
mohimog pagkamainantuson, 4 ug ang pagkamainantuson
mohimog kalig-on, ug ang kalig-on mohimog paglaum; 5 ug
ang paglaum dili mopahigawad kanato kay ang gugma sa
Dios gikahuwad man nganhi sa atong mga kasingkasing
pinaagi sa Espiritu Santo nga gikahatag kanato. 6 Samtang
mga maluya pa kita, sa gitagal nga panahon si Cristo
nagpakamatay alang sa mga dili diosnon. 7 Talagsa ra
nga adunay magpakamatay alang sa uban, bisan pa alang
sa usa ka tawong matarung hinoon aduna gayud kahay
mangako sa pagpakamatay alang sa usa ka maayong tawo.
8 Apan ang Dios nagapadayag sa iyang gugma alang kanato
pinaagi niini, nga bisan sa mga makasasala pa kita si Cristo
nagpakamatay alang kanato. 9 Ug kay namatarung na man
kita karon pinaagi sa iyang dugo, labi pang luwason kita
pinaagi kaniya gikan sa kapungot sa Dios. 10 Kay kon
sa diha nga mga kaaway pa kita sa Dios, kita gipasig-
uli ngadto sa Dios pinaagi sa kamatayon sa iyang Anak,
nan, karon nga napasig-uli na kita, labi pang luwason kita
pinaagi sa iyang kinabuhi. 11 Ug dili lamang kay kini ra,
kondili nga nagakalipay usab kita diha sa Dios pinaagi sa
atong Ginoong Jesu-Cristo, pinaagi kang kinsa nakadawat
kita karon sa pagkapinasig-uli. 12 Busa, maingon nga ang
sala misulod sa kalibutan pinaagi sa usa ka tawo ug ang
kamatayon misulod pinaagi sa sala, ug nga tungod niini ang
kamatayon mikuyanap ngadto sa tanang mga tawo sanglit
ang tanang mga tawo nakasala man 13 hinoon ang sala
diha na sa kalibutan sa wala pa ang kasugoan, apan ang
sala dili pagaisipon diin wala ang kasugoan. 14 Bisan pa
niini, sukad kang Adan hangtud kang Moises ang kamatayon
naghari sa katawhan, bisan pa sa mga tawo kinsang mga
pagpakasala dili sama sa paglapas ni Adan. Si Adan maoy
usa ka hulagway niadtong miabut sa kaulahiay. 15 Apan ang
gasa nga walay bayad lahi ra kaayo sa kalapasan. Kay kon
daghan ang nangamatay tungod sa paglapas nga nahimo
sa usa ka tawo, ngadto sa daghan gikapadagaya sa labi pa
gayud ang grasya sa Dios ug ang gasa nga walay bayad
diha sa grasya niadtong usa ka tawo nga si Jesu-Cristo. 16
Ug ang gasa nga walay bayad lahi ra kaayo sa misangpot
sa pagpakasala niadtong usang tawo. Kay ang hukom nga
midason niadtong usa ka paglapas nagdalag silot, apan
ang walay bayad nga gasa nga midason sa daghang mga
paglapas nagadalag pagkamatarung. 17 Kon tungod sa
paglapas nga nahimo sa usa ka tawo ang kamatayon mihari
pinaagi sa maong tawo, sa labi pa gayud, pinaagi sa usang
tawo nga mao si Jesu-Cristo, ang managpakadawat sa
kadagaya sa grasya ug sa gasa nga pagkamatarung nga
walay bayad magahari diha sa kinabuhi. 18 Busa, maingon
nga ang paglapas nga gihimo sa usa ka tawo misangpot
sa pagkahinukman sa silot sa tanang mga tawo, mao man
usab, ang buhat sa pagkamatarung nga gihimo sa usa ka
tawo mosangpot ngadto sa hukom sa kagawasan ug ngadto
sa kinabuhi alang sa tanang mga tawo. 19 Kay maingon
nga pinaagi sa pagkamasupilon sa usa ka tawo daghan
ang nahimong makasasala, mao man usab nga pinaagi sa
pagkamasinugtanon sa usa ka tawo daghan ang mahimong
matarung. 20 Ang kasugoan misaliut-ot pagsulod aron sa
pagpadagsang sa kalapasan; apan diin gani midagsang
ang pagpakasala, ang grasya milabi pa hinoon usab sa

pagdagaya, 21 aron nga maingon nga ang sala mihari diha
sa kamatayon, ang grasya usab pinaagi sa pagkamatarung
magahari ngadto sa kinabuhing dayon pinaagi kang Jesu-
Cristo nga atong Ginoo. (aiōnios g166)

6 Nan, unsa may atong ikasulti? Magpadayon ba kita sa
pagpakasala aron modagaya ang grasya? 2 Palayo kana!
Kita nga namatay na ngadto sa sala, unsaon man nato sa
pagpakabuhi pa diha niana? 3 Wala ba kamo mahibalo
nga kitang tanan nga nabautismohan ngadto kang Cristo
Jesus gibautismohan man ngadto sa iyang kamatayon? 4
Busa, pinaagi sa bautismo gilubong kita uban kaniya ngadto
sa kamatayon, aron nga maingon nga si Cristo gibanhaw
gikan sa mga patay pinaagi sa himaya sa Amahan, kita usab
managgawi diha sa kabag-o sa kinabuhi. 5 Kay kon kita
nahiusa man ngadto kaniya diha sa usa ka kamatayon nga
sama sa iya, nan, mahiusa gayud usab kita ngadto kaniya
diha sa pagkabanhaw nga sama sa iya. 6 Kita nahibalo
nga ang atong karaan nga pagkatawo gilansang sa krus
uban kang Cristo aron malaglag ang makasasala nga lawas,
ug aron dili na kita maulipon sa sala. 7 Kay ang tawong
patay na nakagawas na gikan sa sala. 8 Apan kon namatay
kita uban kang Cristo, kita nagatoo nga mabuhi usab kita
uban kaniya. 9 Kay nahibalo kita nga si Cristo nabanhaw
gikan sa mga patay ug nga dili na gayud siya mamatay; ang
kamatayon wala nay kagahum batok kaniya. 10 Sa iyang
pagkamatay siya namatayng dayon ngadto sa sala; apan sa
iyang pagkabuhi siya nabuhi ngadto sa Dios. 11 Busa kamo
usab kinahanglan manag-isip sa inyong kaugalingon nga
mga patay na ngadto sa sala apan diha kang Cristo Jesus
mga buhi kamo ngadto sa Dios. 12 Busa, ayaw ninyo tugoti
ang sala sa paghari diha sa inyong may kamatayon nga
mga lawas aron sa paghimo kaninyo nga masinugtanon sa
mga pangibog niini. 13 Ayaw ninyo itugyan ang mga bahin
sa inyong mga lawas ngadto sa sala aron kini himoong mga
galamiton sa pagkadili matarung, hinonoa itugyan ninyo ang
inyong kaugalingon ngadto sa Dios ingon nga mga tawo nga
nangabuhi gikan sa kamatayon, ug itugyan ninyo ang mga
bahin sa inyong mga lawas ngadto sa Dios aron mahimong
mga galamiton sa pagkamatarung. 14 Kay ang sala dili
magagahum diha kaninyo, sanglit dili man kamo ilalum sa
kasugoan kondili ilalum sa grasya. 15 Nan, unsa man?
Magpakasala ba kita kay dili man kita ilalum sa kasugoan
kondili ilalum sa grasya? Palayo kana! 16 Wala ba kamo
masayud nga kon itugyan ninyo ang inyong kaugalingon
ingon nga mga masinugtanong ulipon ngadto kang bisan
kinsa, kamo mga ulipon niya nga inyong ginasugot, mga
ulipon nga iya sa sala nga nagahatud ngadto sa kamatayon,
o iya sa pagkamasinugtanon nga nagahatud ngadto sa
pagkamatarung? 17 Apan salamat sa Dios nga kamong
mga ulipon kaniadto sa sala karon nahimo na nga sa
kinasingkasing mga masinugtanon sa sulondan sa tuloohan
nga niini gitugyan ninyo ang inyong kaugalingon, 18 ug
nga sa paghigawas ninyo gikan sa sala, kamo nahimong
mga ulipon sa pagkamatarung. 19 Nagasulti ako niining
tinawhanong paagi tungod sa pagkadili hingpit sa inyong
kinaiya. Kay maingon nga kaniadto inyong gitugyan ang
mga bahin sa inyong mga lawas ngadto sa kahugawan ug
ngadto sa labi ka labi pa kamasupilon, sa ingon usab karon,
kinahanglan itugyan ninyo ang mga bahin sa inyong mga
lawas ngadto sa pagkamatarung aron kini pagabalaanon.
20 Sa dihang mga ulipon pa kamo sa sala, nahigawas
kamo gikan sa pagkamatarung. 21 Apan unsa may nakuha
ninyong balus gikan niadtong mga butang nga inyo nang
pagakaulawan karon? Ang sangpotan sa maong mga butang
mao ang kamatayon. 22 Apan karon, sa gipahigawas na
kamo gikan sa sala ug nahimo nang mga ulipon sa Dios,
ang inyong nakuhang balus mao ang pagkabalaan, ug ang
sangpotan niini mao ang kinabuhing dayon. (aiōnios g166) 23
Kay ang suhol gikan sa sala mao ang kamatayon, apan ang
walay bayad nga gasa gikan sa Dios mao ang kinabuhing
dayon diha kang Cristo Jesus nga atong Ginoo. (aiōnios g166)

7 Wala ba kamo mahibalo, mga igsoon kay ang ginasultihan
ko karon mao man ang mga nahibalog unsay kasugoan
nga ang kasugoan makabuot sa tawo sa panahon lamang
nga buhi pa kini siya? 2 Tungod niini, ang babayeng minyo
gipasakop sa kasugoan ngadto sa iyang bana samtang
magapabiling buhi ang bana. Apan kon mamatay ang iyang
bana, siya mahigawas na gikan sa kasugoan mahitungod sa
bana. 3 Sumala niini, siya pagaisipon nga mananapaw kon
makigpuyo siyag laing lalaki samtang buhi pa ang iyang
bana. Apan kon mamatay ang iyang bana, mahigawas na
siya sa maong kasugoan, ug kon mamana siyag lain dili siya
mananapaw. 4 Sa ingon usab niana, mga igsoon, kamo
nangamatay na ngadto sa kasugoan pinaagi sa lawas ni
Cristo, aron maiya kamo sa lain, maiya sa nabanhaw gikan
sa mga patay aron managpamunga kita alang sa Dios. 5 Kay
sa dihang mga lawasnon pa kita, ang atong masal-anon nga
mga pangibog, nga gipukaw sa kasugoan, nanaglihok sulod
sa mga bahin sa atong mga lawas aron managpamunga
kini alang sa kamatayon. 6 Apan gipahigawas na kita karon
gikan sa kasugoan, mga patay na kita ngadto sa nag-ulipon
kanato, aron magaalagad kita diha sa bag-ong kinabuhi sa
Espiritu, ug dili sa ilalum sa karaang sinulat nga kalagdaan.
7 Nan, unsa may atong ikasulti? Nga ang kasugoan mao
ang sala? Palayo kana! Ngani, kon dili pa ang kasugoan,
dili unta ako makailag sala. Dili unta ako makailag unsay

pangibog kon ang kasugoan wala pa mag-ingon, "Dili ka
/x magkaibog." 8 Apan ang sala, sa pagkakitag higayon
diha sa sugo, nagbuhat sa tanang matang sa pangibog
dinhi sa sulod nako. Kay ang sala mamatay kon mahimulag
kini sa kasugoan. 9 Buhi ako kaniadto sa bulag pa ang
kasugoan, apan sa pag-abut na sa sugo ang sala nabuhi ug
ako namatay; 10 ang maong sugo nga nagsaad ug kinabuhi
nasuta nga nagdalag kamatayon alang kanako. 11 Kay ang
sala, sa pagkakitag higayon diha sa sugo, milimbong kanako
ug pinaagi niini mipatay kanako. 12 Busa ang kasugoan
balaan, ug ang sugo balaan, matarung, ug maayo. 13 Nan,
gidad-an ba diay akog kamatayon niadtong maayo? Palayo
kana! Ang sala mao ang naghimog kamatayon dinhi sa sulod
nako pinaagi sa maayo, aron ang sala ikapadayag ingon
nga sala, ug pinaagi sa sugo mahimo kini nga hilabihan pa
gayud sa kamasal-anon nga dili masukod. 14 Nahibalo kita
nga espirituhanon ang kasugoan, apan ako lawasnon ug
gikabaligya aron maulipon sa sala. 15 Dili ako makasabut sa
akong kaugalingong panglihok. Kay dili ako mobuhat sa buot
ko untang pagabuhaton; mao hinooy pagabuhaton ko ang
butang nga ginadumtan ko. 16 Ug kon maoy ginabuhat ko
ang butang nga dili ko buot pagabuhaton, uyon ako nga ang
kasugoan maayo. 17 Sa ingon niana, dili na ako mao ang
nagabuhat sa maong butang kondili ang sala nga nagalublob
sa sulod nako. 18 Kay nahibalo ako nga walay maayo nga
nagapuyo sa sulod nako, nga sa ato pa, sa sulod sa akong
lawas. Ania kanako ang pagtinguha sa maayo, apan dili
ako makabuhat niini. 19 Kay dili ako mobuhat sa maayo
nga gitinguha ko; mao hinooy ginabuhat ko ang dautan nga
wala ko tinguhaa. 20 Karon, kon maoy ginabuhat ko ang
butang nga wala ko tinguhaa, dili na ako mao ang nagabuhat
niini kondili ang sala nga nagalublob sa sulod nako. 21
Tungod niini nakita ko kini ingon nga usa ka balaod, nga
sa dihang buot ko nang buhaton ang maayo, ang dautan
duol kanako. 22 Kay sa kinasuloran sa akong pagkatawo
ginakalipay ko ang kasugoan sa Dios, 23 apan dinhi sa
mga bahin sa akong lawas nakita ko ang laing balaod nga
nagapakig-away batok sa balaod sa akong salabutan ug
nagahimo kanakong binihag ngadto sa balaod sa sala nga
nagalublob sa sulod sa mga bahin sa akong lawas. 24 Alaut
ako nga tawo! Kinsay mopagawas kanako gikan niining
lawasa nga iya sa kamatayon? 25 Salamat sa Dios pinaagi
kang Jesu-Cristo nga atong Ginoo! Busa, pinaagi sa akong
salabutan ang ginaalagaran ko mao ang kasugoan sa Dios,
apan pinaagi sa akong lawas ang ginaalagaran ko mao ang
kasugoan sa sala.

8 Busa, sila nga anaa kang Cristo Jesus dili na karon mga
hinukman sa silot. 2 Kay ang kasugoan sa makabuhi
nga Espiritu pinaagi kang Cristo Jesus nagpahigawas
kanako gikan sa balaod sa sala ug sa kamatayon. 3 Kay
ang wala mahimo sa kasugoan nga nahuyang pinaagi sa
unod, kini sa Dios nahimo, nga mao: nga sa pagpadala
niya sa iyang kaugalingong Anak nga diha sa dagway
sa usa ka masal-anon nga unod ug alang sa sala, ang
sala diha sa unod iyang gihukman sa silot, 4 aron ang
matarung nga gimbut-an sa kasugoan matuman sa sulod
nato nga wala magkinabuhi uyon sa unod, kondili uyon
sa Espiritu. 5 Kay ang mga nagakinabuhi uyon sa unod
mga makilawasnon sa ilang panghunahuna, apan ang mga
nagakinabuhi uyon sa Espiritu nagapanghunahuna sa mga
butang sa Espiritu. 6 Ang panghunahuna alang sa unod
mosangpot sa kamatayon, apan ang panghunahuna alang sa
Espiritu mosangpot sa kinabuhi ug kalinaw. 7 Kay kaaway sa
Dios ang panghunahuna nga alang sa unod; kini nagadumili
sa pagpailalum sa kasugoan sa Dios, sa pagkatinuod dili
kini makahimo sa pagpailalum niini; 8 ug ang mga anaa sa
unod dili makapahimuot sa Dios. 9 Apan kamo wala diha
sa unod, hinonoa anaa kamo sa Espiritu kon tinuod man
nga ang Espiritu sa Dios nagapuyo diha sa sulod ninyo.
Ang wala magbaton sa Espiritu ni Cristo dili iya ni Cristo.
10 Apan kon anaa si Cristo sa sulod ninyo, bisan patay
kamog mga lawas tungod sa sala, ang inyong mga espiritu
buhi tungod sa pagkamatarung. 11 Kon nagapuyo sa sulod
ninyo ang Espiritu sa nagbanhaw kang Jesus gikan sa mga
patay, siya nga nagbanhaw kang Cristo Jesus gikan sa
mga patay magahatag usab ug kinabuhi nganha sa inyong
mga kamatayong mga lawas pinaagi sa iyang Espiritu nga
nagapuyo sa sulod ninyo. 12 Busa, mga igsoon, mga utangan
kita, dili ngadto sa unod aron magkinabuhi kita uyon sa unod
13 kay mamatay kamo kon magkinabuhi kamo uyon sa unod,
apan mabuhi kamo kon pinaagi sa Espiritu inyong patyon ang
mga binuhatan sa lawas. 14 Kay ang tanang ginamandoan
sa Espiritu sa Dios, mga anak sila sa Dios. 15 Kay wala kamo
makadawat sa espiritu sa pagkaulipon aron mangahadlok na
usab kamo, hinonoa maoy nadawat ninyo ang espiritu sa
pagkainanak. Sa dihang managtuwaw kita sa pagpangamuyo
nga magaingon, "Abba! Amahan!" 16 ang Espiritu gayud
mao ang magapanghimatuod uban sa atong espiritu nga
kita mga anak sa Dios, 17 ug nga kon kita mga anak, nan,
mga manununod diay kita, mga manununod sa Dios ug mga
isigkamanununod uban kang Cristo, kon moantus man kita
uban kaniya aron pagahimayaon usab kita uban kaniya. 18
Giisip ko nga ang mga pag-antus niining panahona karon
dili takus ikagtandi sa himaya nga igapadayag ra unya
kanato. 19 Kay ang tibuok kabuhatan nagapaabut nga
mahinamon sa pagkapinadayag sa mga anak sa Dios; 20
kay ang kabuhatan nailalum sa kakawangan, dili tungod sa

kaugalingong pagbuot niini, kondili tungod sa pagbuot niya
nga mao ang nagpahimutang niini diha, uban sa paglaum; 21
kay ang kabuhatan ipahigawas ra unya gikan sa kaulipnan sa
pagkadunot, ug makaambit kini sa mahimayaong kagawasan
sa mga anak sa Dios. 22 Nahibalo kita nga ang tibuok
kabuhatan nanagduyog sa pag-agulo sa pagbati hangtud
karon; 23 ug dili lamang ang kabuhatan ra, kondili kita gayud
usab nga mga nanagpakabaton sa unang mga bunga sa
Espiritu nagaagulo sa sulod nato samtang nagapaabut kita
nga mahinamon nga pagasagupon ingon nga mga anak,
nga mao ang pagtubos sa atong mga lawas. 24 Kay diha
sa maong paglaum nangaluwas kita. Apan ang paglaum
nga makita dili paglaum. Kay kinsa bay nagalaum alang sa
butang nga iyang makita? 25 Apan kon magalaum kita alang
sa butang nga dili makita, nan, magapaabut kita niini uban sa
pailub. 26 Sa ingon usab nga paagi, ang Espiritu motabang
kanato sa diha nga magmaluyahon kita; kay kita ugod dili
man makamaong moampo sa hustong inampoan, apan
ang Espiritu mao ang mangunay sa pagpangamuyo alang
kanato uban ang laglum nga mga pag-agulo nga dili arang
malitok sa pulong. 27 Ug siya nga mao ang nagasusi sa mga
kasingkasing sa mga tawo nasayud kon unsa ang hunahuna
sa Espiritu, kay ang Espiritu magapangamuyo man uyon sa
kabubut-on sa Dios alang sa mga balaan. 28 Kita nasayud
nga diha sa matag-usa ka butang ang Dios nagabuhat ug
maayo uban kanila nga mga nahigugma kaniya ug mga
tinawag sumala sa iyang katuyoan. 29 Kay sila nga mga giila
niyang daan gikabut-an usab niyang daan nga mahisama
sila sa dagway sa iyang Anak, aron kini siya mahimong
maoy panganay sa daghang mga magsoon. 30 Ug sila nga
gikabut-an niyang daan, iya usab sila nga gitawag; ug sila
nga iyang gitawag, iya usab sila nga gimatarung; ug sila
nga iyang gimatarung, iya usab sila nga gidala ngadto sa
himaya. 31 Busa, unsa may atong ikasulti mahitungod niini?
Kon ang Dios dapig kanato, kinsa pa man ang batok kanato?
32 Siya nga wala magpahigawas sa iyang kaugalingong
Anak kondili mitugyan hinoon kaniya alang kanatong tanan,
dili ba ihatag usab niya kanato ang tanang mga butang uban
kaniya? 33 Kinsa ba ang mopasakag sumbong batok sa
mga pinili sa Dios? Ang Dios mao ang nagapamatarung. 34
Kinsa man ang mopakanaug sa hukom sa silot? Siya ba si
Cristo Jesus, ang namatay, oo, ang nabanhaw gikan sa mga
patay, ang anaa karon sa too sa Dios, ang nagapangamuyo
gayud alang kanato? 35 Kinsa ba ang makapahimulag
kanato gikan sa gugma ni Cristo? Ang pag-antus ba, o ang
kasakitan, o ang paglutos, o ang gutom, o ang kahubo, o
ang katalagman, o ang espada ba? 36 Ingon sa nahisulat:
Tungod kanimo ginapamatay kami sa tibuok nga adlaw;
ginaisip kami nga daw mga karnero nga ilihawon." 37
Dili, hinonoa niining tanang mga butanga labaw pa kita ka
mga mananaug pinaagi kaniya nga nahigugma kanato. 38
Kay masaligon ako nga walay kamatayon, o kinabuhi, o
mga manolunda, o mga punoan, o mga butang karon, o
mga butang umalabut, o mga gahum, 39 o kahabugon, o
giladmon, o bisan unsa diha sa tibuok kabuhatan, nga arang
makapahimulag kanato gikan sa gugma sa Dios, sa gugma
nga anaa kang Cristo Jesus nga atong Ginoo.

9 Magasulti akog tinuod diha kang Cristo, dili ako magbakak;
ang akong tanlag magasaksi kanako diha sa Espiritu
Santo, 2 nga sa akong kasingkasing aduna akoy dakung
kaguol ug walay paghunong nga kasakit. 3 Kay arang ko pa
gani matinguha ang akong pagkatinunglo ug pagkasinalikway
gikan kang Cristo alang sa kaayohan sa akong mga igsoon
nga ako rang mga paryenti sa pagkatawo. 4 Sila mga
Israelinhon, ug nailaha ang pagkainanak, ang kadungganan,
ang mga pakigsaad, ang pagkahinatag sa kasugoan ang
pagsimba, ug ang mga saad; 5 nailaha ang mga patriarca,
ug gikan kanila, sa kaliwatan sumala sa pagkatawo, natawo
si Cristo nga mao ang Dios nga anaa sa ibabaw sa tanan,
dalaygon hangtud sa kahangturan. Amen. (aiōn g165) 6 Apan
dili hinoon nga daw napakyas ang pulong sa Dios. Kay dili
ang tanang misanay gikan kang Israel nasakop sa Israel, 7
ug dili ang tanan iyang mga anak ni Abraham bisan tuod
mga kaliwat sila niya; apan, "Ang pinaagi kang Isaac maoy
pagahinganlan nga imong mga kaliwat." 8 Sa ato pa, ang
mga anak sa Dios dili mao kadtong mga anak pinaagi sa
pagkatawo, kondili ang pagaisipon nga iyang mga kaliwat
mao kadtong mga anak sumala sa gisaad. 9 Kay mao
kini ang pulong sa saad, "Sa maong panahon mobalik ako
dinhi ug si Sara makabaton ug usa ka anak nga lalaki." 10
Ug dili lamang kini ra, kondili usab sa diha nga si Rebeca
nagsamkon pinaagi sa usa ka lalaki nga mao ang atong
ginikanan nga si Isaac, 11 bisan sa wala pa mahimugso
ang mga bata ug wala pa sila makahimog bisan unsa,
maayo o dautan, aron magapadayon ang katuyoan sa Dios
sa pagpamili nga daan, dili pinaagi sa mga buhat kondili
pinaagi sa iyang pagtawag, 12 siya si Rebeca daan nang
giingnan, "Ang magulang magaalagad sa manghud." 13
Sumala sa nahisulat, "Si Jacob akong gihigugma, apan si
Esau akong gidumtan." 14 Nan, unsa may atong ikasulti?
Nga wala ang hustisya diha sa Dios? Palayo kana! 15 Kay
siya nagaingon kang Moises, "Magakalooy ako kanila nga
akong pagakaloy-an, ug magamapuanguron ako kanila nga
akong pagahatagan sa puangod." 16 Busa magaagad diay
kini dili sa kabubut-on sa tawo o sa iyang paningkamot,
kondili sa kalooy sa Dios. 17 Kay ang kasulatan nagaingon
kang Faraon, "Gipatindog ko ikaw aron nga pinaagi kanimo

ikapadayag ang akong gahum, aron ang akong ngalan
ikasangyaw diha sa tibuok nga yuta." 18 Busa ang Dios
may kalooy kang bisan kinsa sumala sa iyang pagbuot, ug
siya nagapatig-a sa kasingkasing ni bisan kinsa sumala sa
iyang pagbuot. 19 Moingon ikaw kanako, "Nan, nganong
mobasol pa man lagi siya? Kinsa may arang makababag
sa iyang pagbuot?" 20 Apan kinsa ka man, ikaw nga tawo,
nga magatubagtubag sa Dios? Ang hinulma magaingon
ba sa iyang maghuhulma, "Nganong giingon man ako
nimo niini pagbuhat?" 21 Wala ba diay ing kagahum ang
magkokolon ibabaw sa lapok nga kolonon, ug gikan sa mao
rang usa ka umol, sa paghimog usa ka sudlanan alang sa
halangdong kagamitan ug sa laing sudlanan alang sa timawa
nga kagamitan? 22 Unsa man kon, sa tinguha sa Dios sa
pagpadayag sa iyang kapungot ug pagpaila sa iyang gahum,
sa mapailubon gayud giantus niya ang mga sudlanan nga
gikapungtan nga gipanghimo aron pagalaglagon, 23 sa
pag-antus aron sa pagpaila sa kadagaya sa iyang himaya
alang sa mga sudlanan nga ginakaloy-an, nga giandam
niyang daan aron pagahimayaon, 24 nga mao kita nga iyang
gitawag, dili gikan sa mga Judio lamang kondili gikan sa
mga Gentil usab? 25 Sa ingon gayud siya nagsulti diha sa
basahon ni Oseas, nga nag-ingon: Ang dili akong mga tawo
pagatawgon ko nga `akong mga tawo,' ug ang babaye nga
dili pinalangga pagatawgon ko nga `akong pinalangga.'" 26
"Ug sa dapit diin giingnan sila, `Kamo dili akong mga tawo,'
didto pagatawgon sila nga `mga anak sa Dios nga buhi.'"
27 Ug mahitungod kang Israel, si Isaias nagatuwaw nga
nagaingon: "Bisan pa kon ang gidaghanon sa mga anak ni
Israel ingon sa balas sa dagat, sila lamang nga mahisalin
mao ang mangaluwas; 28 kay uban sa pagkamapiuton ug
pagkadali, pagatumanon sa Ginoo ang iyang gihukom sa
yuta." 29 Ug ingon sa gitagna ni Isaias: Kon ang Ginoo sa
mga kasundalohan wala pa magbilin kanatog mga kaliwat,
mahisama unta kita sa Sodoma ug mahimo unta kitang
ingon sa Gomorra." 30 Busa, unsa may atong ikasulti?
Mao kini, nga ang mga Gentil nga wala mag-agpas sa
pagkamatarung nakakab-ot hinoon niini, sa pagkamatarung
nga pinaagi sa pagtoo; 31 apan ang Israel nga nag-agpas sa
pagkamatarung nga pinasikad sa kasugoan wala makakab-
ot sa pagtuman sa kasugoan. 32 Ngano man? Tungod kay
wala man sila mag-agpas niini pinaagi sa pagtoo, kondili
ingon nga daw pinasikad kini sa mga binuhatan. Nahipangdol
sila sa batongmakapangdol, 33 ingon sa nahisulat: Tan-
awa, igabutang ko sa Sion ang bato nga makapangdol sa
mga tawo, usa ka bato nga makapatumba kanila; apan ang
mosalig kaniya dili maulawan?"

10 Mga igsoon, ang tinguha sa akong kasingkasing ug ang
akong pag-ampo ngadto sa Dios alang kanila mao nga
mangaluwas unta sila. 2 Kay saksi ako nila nga sila adunay
kasibut alang sa Dios, apan kini maoy kasibut nga wala
duyogi sa kahibalo. 3 Ug kay wala man silay hibangkaagan
mahitungod sa pagkamatarung nga nagagikan sa Dios,
ug nagapaningkamot sa paghimo sa ilang kaugalingong
pagkamatarung, wala sila magpailalum sa pagkamatarung
nga iya sa Dios. 4 Kay si Cristo mao ang pagkatapus sa
kasugoan aron mamatarung ang tanan nga may pagtoo. 5
Si Moises nagasulat mahitungod sa pagkamatarung nga
pinasikad sa kasugoan, nga ang tawo nga magagawi sa
maong pagkamatarung mabuhi tungod niini. 6 Apan ang
pagkamatarung nga pinaagi sa pagtoo nagaingon, Ayaw
pag-ingon sa sulod sa imong kasingkasing, "Kinsa bay
mosaka sa langit?" (nga sa ato pa, aron sa pagdala kang
Cristo sa ubos), 7 o, "Kinsa may mokanaug sa bung-aw?"
(nga sa ato pa, aron sa pagdala kang Cristo sa taas gikan
sa mga patay). **(Abyssos g12)** 8 Apan unsa may ginaingon
niini? Ang pulong haduol kanimo, anaa ra sa imong baba
ug sa sulod sa imong kasingkasing (nga sa ato pa, ang
pulong sa pagtoo nga among ginawali). 9 Kay kon pinaagi
sa imong baba magasugid ikaw nga si Jesus mao ang
Ginoo, ug magatoo sa sulod sa imong kasingkasing nga siya
gibanhaw sa Dios gikan sa mga patay, nan, maluwas ikaw.
10 Kay ang tawo magatoo diha sa iyang kasingkasing aron
mamatarung siya; ug siya magasugid pinaagi sa iyang baba
aron maluwas siya. 11 Kay nagaingon ang kasulatan, "Ang
tanan nga nagatoo kaniya dili maulawan." 12 Kay walay
kalainan sa Judio ug sa Gresyanhon; ang mao rang Ginoo,
Ginoo sa tanan, ug siya nagahatag sa iyang mga bahandi
ngadto sa tanan nga nagapangaliya kaniya. 13 Kay "ang
tanan nga mangaliya sa ngalan sa Ginoo maluwas." 14 Apan
unsaon man sa mga tawo sa pagpangaliya kaniya nga wala
nila toohi? Ug unsaon man nila sa pagtoo kaniya nga wala
gayud nila hidunggi? Ug unsaon man nila sa pagkadungog
kon walay magwawali? 15 Ug unsaon man sa mga tawo sa
pagpakawali gawas kon sila pinadala? Ingon sa nahisulat,
"Katahum gayud sa mga tiil sa mga nagawali sa Maayong
Balita!" 16 Apan silang tanan wala lang manumbaling sa
Maayong Balita, kay si Isaias nagaingon man, "Ginoo, kinsa
bay nakatoo sa ilang nadungog gikan kanamo?" 17 Busa ang
pagtoo magaabut gikan sa madungog, ug ang madungog
magaabut pinaagi sa pagwali mahitungod kang Cristo.
18 Apan mangutana ako, wala ba sila makadungog? Oo,
nakadungog na sila, kay Ang ilang tingog milanog ngadto
sa tibuok yuta, ug ang ilang mga pulong ngadto sa mga
kinatumyan sa kalibutan." 19 Mangutana ako pag-usab, wala
ba mahibalo ang Israel? Una sa tanan si Moises nagaingon,

Hagiton ko kamo sa pagpangabubho niadtong dili nasud; ug
sa pagkasuko batok sa usa ka nasud nga hungog." 20 Ug si
Isaias maisugon sa pag-ingon, Hingkaplagan ako sa mga
tawo nga wala mangita kanako; gipadayag ko ang akong
kaugalingon ngadto sa mga wala magpangayo kanako." 21
Apan mahitungod kang Israel siya nagaingon, "Sa tibuok
adlaw ginatuyhad ko ang akong mga kamot ngadto sa mga
tawong masupilon ug masinupakon."

11 Busa mangutana ako, gisalikway ba sa Dios ang iyang
katawhan? Palayo kana! Kay ako usab Israelinhon,
kaliwat ni Abraham, sakop sa banay ni Benjamin. 2 Ang Dios
wala magsalikway sa iyang mga tawo nga daan na niyang
giila. Wala ba kamo masayud sa ginaingon sa kasulatan
mahitungod kang Elias, giunsa niya sa pagpangamuyo sa
Dios batok sa Israel? 3 "Ginoo, gipamatay nila ang imong
mga profeta, gipangguba nila ang imong mga halaran, ug ako
na lang usa ra ang nahibilin, ug ginapangita nila ang akong
kinabuhi." 4 Apan unsa may gitubag sa Dios kaniya? "Alang
sa akong kaugalingon may gitagana ako nga pito ka libo ka
mga tawo nga wala makapilo sa ilang mga tuhod ngadto
kang Baal." 5 Ug niining panahona usab karon, adunay salin
nga gipili pinaagi sa grasya. 6 Apan kon kini pinaagi man sa
grasya, nan, dili na kini pinasikad sa mga binuhatan; kay
kon mao pa, ang grasya dili na grasya. 7 Busa, unsa man?
Ang Israel napakyas sa pagkab-ot sa iyang gipangita. Ang
mga pinili nakakab-ot hinoon niini, apan ang uban gipagahi,
8 ingon sa nahisulat: Sa Dios gihatagan silag espiritu sa
kahinanok, ug mga mata nga dili makakita ug mga dalunggan
nga dili makadungog, hangtud niining adlawa karon." 9 Ug si
David nagaingon: Ang ilang pagpangaon himoang bitik ug
lit-ag, usa ka gahong ug usa ka panimalus alang kanila; 10
ngitngiti ang ilang mga mata aron dili na sila makakita, ug
boktota ang ilang mga bokoboko hangtud sa kahangturan."
11 Busa mangutana ako, nahipangdol ba sila nga tungod
niana napukan sila? Palayo kana! Hinoon tungod sa ilang
paglapas ang kaluwasan nahiadto sa mga Gentil aron sa
paghagit sa mga Israelinhon sa pagpangabubho. 12 Ug kon
ang ilang paglapas nahimong bahandi alang sa kalibutan, ug
kon ang ilang kakulangan nahimong bahandi sa mga Gentil,
daw unsa ka labi pa kon ikapasig-uli silang tanan! 13 Karon
magasulti ako kaninyong mga Gentil. Tungod kay apostol
man ako ngadto sa mga Gentil, magapasidungog ako sa
akong pag-alagad, 14 aron mangabubho ang akong mga
isigka-Judio, basin pa nga sa ingon niana maluwas ang uban
kanila. 15 Kay kon ang pagsalikway kanila misangpot sa
pagkapinasig-uli sa kalibutan ngadto sa Dios, unsa pa man
gayud kondili nga ang pagdawat kanila mosangpot ngadto
sa kinabuhi gikan sa kamatayon? 16 Kon nabalaan man ang
unang hakop sa minasa, mao man usab ang tibuok minasa;
ug kon nabalaan man ang gamut, mao man usab ang mga
sanga. 17 Apan kon ang pipila ka mga sanga gipamutol, ug
ikaw, nga salingsing sa olibo nga ihalas, gisumpay lamang
diha sa ilang dapit aron makaambit sa kabahandianon sa
kahoyng olibo, 18 nan, ayaw pagpasigarbohi ang mga sanga.
Kon magpasigarbo man gayud ikaw, hinumdami nga dili
baya ikaw mao ang nagsapnay sa punoan, hinonoa ang
punoan mao ang nagasapnay kanimo. 19 Magaingon ikaw,
"Ang mga sanga gipamutol aron ikasumpay ako diha sa
ilang dapit." 20 Tinuod kana. Sila gipamutol tungod sa ilang
pagkadili matinoohon, apan ikaw nagabarug pinaagi lamang
sa pagtoo. Busa ayaw pagpahitaas, hinonoa pagbarug nga
mahadlokon. 21 Kay kon wala man gani kaloy-i sa Dios ang
mga sangang tiunay, dili usab ikaw niya pagakaloy-an. 22
Busa timan-i ang pagkamapuanguron ug pagkamapiuton
sa Dios: mapiuton kanila nga mga nangatumba, apan
mapuanguron ang Dios kanimo, basta magapadayon ikaw
diha sa iyang pagkamapuanguron; kay kon dili man, ikaw
usab pagaputlon. 23 Ug bisan pa gani ang uban kanila, kon
dili sila magpabilin sa pagkadili matinoohon, igasumpay sila
niini, kay ang Dios makahimo man sa pagsumpay kanila pag-
usab. 24 Kay kon ikaw giputol gikan sa usa ka kahoy nga
sa kinaiya olibo nga ihalas ug gisumpay, supak sa kinaiya,
ngadto sa olibo nga maayo, unsa ka labaw pa gayud nga
igasumpay kining mga sangang tiunay balik ngadto sa ilang
tiunayng punoan sa olibo. 25 Basi magpakamakinaadmanon
kamo diha sa inyong kaugalingong panghunahuna, buot ko,
mga igsoon, nga inyong masabtan ang tinagoan nga mao
kini: nga ang katig-a anha sa usa ka bahin sa Israel hangtud
sa panahon nga mahisulod na ang hingpit gidaghanon sa
mga Gentil, 26 ug unya pagaluwason ang tibuok Israel,
ingon sa nahisulat: Ang Manluluwas moabut gikan sa Sion;
pagahinginlan niya ang pagkadili diosnon gikan kang Jacob";
27 "ug mao unya kini ang pakigsaad ko uban kanila sa
diha nga kuhaon ko na ang ilang mga sala." 28 Labut sa
Maayong Balita sila mga kaaway sa Dios, alang sa inyong
kaayohan; apan labut sa pagpamili niya, sila mga pinalangga
alang sa pahinungdan sa ilang mga ginikanan. 29 Kay ang
mga gasa ug ang pagtawag gikan sa Dios dili mabakwi. 30
Kay maingon nga kaniadto nagmasupilon kamo batok sa
Dios apan karon nakadawat na sa kalooy tungod sa ilang
pagkamasupilon, 31 sa ingon usab niini nagamasupilon sila
karon aron nga pinaagi sa kalooy nga gikapadayag kaninyo
makadawat usab silag kalooy. 32 Kay ang tanang mga tawo
gitugyan sa Dios ngadto sa pagkamasupilon aron ang tanan
iyang pagakaloy-an. (eleēsē g1653) 33 O ang kahilabihan gayud
sa kadagaya ug sa kaalam ug sa kahibalo nga iya sa Dios!
Pagkadili matugkad sa iyang mga paghukom ug pagkadili

matukib sa iyang mga paagi! 34 "Kay kinsa bay nasayud sa
hunahuna sa Ginoo, o kinsa bay iyang magtatambag?" 35
"O kinsa bay nakahatag kaniyag gasa aron kaulian siyag
balus?" 36 Kay gikan kaniya ug pinaagi kaniya ug ngadto
kaniya mao ang tanang mga butang. Kaniya ang himaya
hangtud sa kahangturan. Amen. (aiōn g165)

12 Busa hangyoon ko kamo, mga igsoon, tungod sa
mga kalooy sa Dios, sa pagtugyan sa inyong mga
lawas ingon nga halad nga buhi, balaan ug hinangponon
sa Dios, ang halad nga mao ang inyong espirituhanong
pagsimba. 2 Ayaw kamo pagpahiuyon niining panahona sa
kalibutan, kondili usba hinoon ninyo ang inyong kaugalingon
pinaagi sa pagbag-o sa inyong salabutan, aron inyong
masuta kon unsa ang maayo ug hinangponon ug hingpit nga
kabobut-on sa Dios. (aiōn g165) 3 Kay pinaagi sa grasya nga
gihatag kanako agdahon ko ang matag-usa kaninyo sa dili
paghunahuna ug labaw kay sa angay niyang hunahunaon
mahitungod sa iyang kaugalingon, kondili nga maghunahuna
hinoon siya uban sa kaligdong, ang matag-usa sibo sa
gidak-on sa pagtoo nga gibahin sa Dios kaniya. 4 Kay
maingon nga diha sa usa ka lawas aduna kitay daghang
mga bahin, ug ang tanang mga bahin dili managsamag
bulohaton, 5 mao man usab kita, bisan daghan, usa ra
kita ka lawas diha kang Cristo, ug ang matag-usa kanato
isigkabahin, ang usa sa usa. 6 Ug sanglit nabatonan ta
man ang espirituhanong mga hiyas nga nagkalainlain sibo
sa grasya nga gihatag kanato, kinahanglan gamiton ta
kini: kon sa profesiya, kinahanglan gamiton ta kini sibo sa
gidak-on sa atong pagtoo; 7 kon sa pag-alagad, sa atong
pagpang-alagad; ang nagatudlo, sa iyang pagpanudlo; 8 ang
nagamaymay, sa iyang pagpangmaymay; ang nagaamot,
sa pagkamanggihatagon; ang nagahatag ug panabang, sa
pagkamasibuton; ang nagahimog mga buhat sa kalooy,
sa kasaya. 9 Kinahanglan walay pagminaut ang gugma.
Dumti ninyo ang dautan, gumakos kamo sa maayo. 10
Paghigugmaay kamo ang usa sa usa sa gugma nga inigsoon;
pagpalabwanay kamo sa pagtahud ang usa sa usa. 11 Ayaw
kamo pagpakulang sa kasibut, hinonoa magmainiton kamo
diha sa Espiritu. Alagara ninyo ang Ginoo. 12 Pagkalipay
kamo diha sa inyong paglaum, pagpailub kamo sa panahon
sa kagul-anan, lumahutay kamo sa pag-ampo. 13 Umamot
kamo alang sa mga kinahanglanon sa mga balaan, batasana
ninyo ang pagkamaabi-abihon. 14 Panghinauti ninyo ang
mga nagalutos kaninyo; panghinauti ug ayaw ninyo sila
pagpanghimarauta. 15 Pagkalipay kamo duyog sa mga
nagakalipay, panghilak kamo duyog sa mga nagapanghilak.
16 Panagkaangay kamo sa inyong panghunahuna, ang usa
ngadto sa usa; ayaw kamo pagpahitaas, hinonoa pakigharong
kamo sa mga timawa; ayaw ninyo palabihi ang inyong
pag-isip sa inyong kaugalingong pagkamakinaadmanon.
17 Kinahanglan walay balusan ninyog dautan tungod sa
dautan, hinonoa tinguhaa ninyo ang pagkamaligdong diha
sa atubangan sa tanang tawo. 18 Kon mahimo, sumala sa
inyong takus maarangan, kinahanglan makigdinaitay kamo
uban sa tanang tawo. 19 Mga hinigugma, ayaw ninyo himoa
ang panimalus, hinonoa hatagi ninyog higayon ang kapungot
sa Dios; kay nahisulat man kini nga nagaingon, "Akoa ang
panimalus, ako mao ang magabayad, nagaingon ang Ginoo."
20 Hinonoa, "kon gutomon ang imong kaaway, pakan-a siya;
kon uhawon, paimna siya; kay sa imong pagbuhat niini
magapundok ikaw ug mga baga diha sa ibabaw sa iyang
ulo." 21 Ayaw pagpadaug sa dautan, hinonoa dag-a ang
dautan pinaagi sa maayo.

13 Kinahanglan ang tanang tawo magpasakop nga
masinugtanon sa mga punoan sa kagamhanan. Kay
walay laing pagbulot-an gawas sa gikan sa Dios, ug ang mga
anaa karon mga tinukod sa Dios. 2 Busa ang mosukol batok
sa mga punoan nagasukol batok sa tinukod sa Dios, ug ang
managpanukol mahiagum sa hukom sa silot. 3 Kay ang
mga punoan dili kalisangan sa nagabuhat ug maayo, kondili
sa dautan. Buot ka bang dili malisang kaniya nga anaa sa
kagahum? Nan, buhata ang maayo ug mabatonan mo ang
pagdalayeg gikan kaniya, 4 kay siya sulogoon sa Dios alang
sa imong kaayohan. Apan kon ang dautan maoy imong
ginabuhat, angay ka nga malisang, kay dili baya kawang
ang iyang pagdaladalag ispada; siya mao ang sulogoon
sa Dios aron sa pagpadapat sa iyang kapungot diha sa
mamumuhat ug dautan. 5 Busa kinahanglan magpasakop ka
nga masinugtanon dili lamang aron sa paglikay sa kapungot
sa Dios, kondili usab tungod sa matarung nga kaisipan.
6 Tungod sa samang hinungdan kamo usab nagabayad
ug mga buhis, kay ang mga punoan sa kagamhanan mga
sulogoon sa Dios ug ginaatiman nila kining maong butang.
7 Bayri silang tanan sa angay nga pabayran, ang mga
buhis ngadto sa maniningil ug buhis, ang alkabala ngadto
sa maniningil ug alkabala, ang pagtahud ngadto kaniya
nga talahuron, ang pasidungog ngadto kaniya nga takus
pasidunggan. 8 Ayaw kamo pag-utang ug bisan unsa kang
bisan kinsa, gawas sa paghigugmaay ang usa sa usa; kay
ang nagahigugma sa iyang silingan nakatuman sa kasugoan.
9 Ang mga sugo nga nagaingon, "Ayaw pagpanapaw, Ayaw
pagpatay, Ayaw pagpangawat, Ayaw pagkaibog," ug ang
bisan unsa pa nga sugo, kini nalangkob niining mga pulonga
nga nagaingon, "Higugmaa ang imong silingan ingon nga
imong kaugalingon." 10 Ang gugma dili mohimog dautan
ngadto sa silingan; busa ang gugma mao ang katumanan

sa kasugoan. 11 Ug gawas pa niini, kamo sayud kon unsa
nang panahona karon, nga takna na karon nga kinahanglan
managmata kamo gikan sa pagkatulog. Kay ang atong
kaluwasan labaw pa ka haduol kanato karon kay sa diha
nga bag-o pa kitang mitoo; 12 ang kagabhion talitapus na,
ug ang adlaw nagsingabut na. Busa isalikway ta ang mga
buhat sa kangitngit ug isul-ob ta ang mga hinagiban sa
kahayag. 13 Maingon sa maadlaw, magkinabuhi kita nga
maligdong, dili sa mga paghudyakabahakhak ug sa mga
paghuboghubog, dili sa pakighilawas ug kalaw-ayan, dili sa
pakig-away ug pagpangabubho. 14 Hinonoa isul-ob ninyo
ang Ginoong Jesu-Cristo, ug ayaw kamo pagtagana alang
sa unod, sa pagtagbaw sa mga pangibog niini.

14 Mahitungod sa tawo nga maluyag pagtoo, dawata
ninyo siya, apan dili aron sa pagsaway sa iyang
mga dinahumdahum. 2 Kay ang usa ka tawo nagatoo
nga makakaon siyag bisan unsa, samtang ang tawong
maluya magakaon ug mga utanon lamang. 3 Ang nagakaon
kinahanglan dili magtamay sa wala magkaon, ug ang wala
magkaon kinahanglan dili maghukom sa nagakaon, kay kini
siya gidawat man sa Dios. 4 Si kinsa ka ba nga magahukom
sa binatonan sa lain? Sa atubangan sa iyang agalon siya
anha mobarug o mapukan. Ug siya pabarugon kay ang
Agalon makahimo man sa pagpatindog kaniya. 5 Ang usa
ka tawo nagailag usa ka adlaw ingon nga labi pang maayo
kay sa ubang adlaw, samtang ang laing tawo nagaila sa
tanang mga adlaw ingon nga managsama ra. Kinahanglan
ang matag-usa ka tawo adunay hingpit pagkadani diha
sa iyang kaugalingong hunahuna. 6 Ang nagabantay ug
adlaw, nagabantay niini sa pagpasidungog sa Ginoo. Ug
siya usab nga nagakaon, nagakaon sa pagpasidungog sa
Ginoo, sanglit nagapasalamat man siya sa Dios; ug siya
nga wala magkaon, wala magkaon sa pagpasidungog sa
Ginoo ug nagapasalamat sa Dios. 7 Walay usa kanato
nga nagmabuhi alang sa iyang kaugalingon, ug walay usa
kanato nga mamatay alang sa iyang kaugalingon. 8 Kon kita
nabuhi, nabuhi kita alang sa Ginoo; ug kon kita mamatay,
mamatay kita alang sa Ginoo; sa ingon niana, mabuhi
kita o mamatay, iya kita sa Ginoo. 9 Kay alang niining
maong tuyo si Cristo namatay ug nabuhi pag-usab aron
mahimo siyang Ginoo sa mga patay ug sa mga buhi. 10
Nan, nganong magahukom ka man sa imong igsoon? O
ikaw, nganong magatamay ka man sa imong igsoon? Kay
kitang tanan moatubang ra unya sa hukmanan sa Dios; 11
kay nahisulat kini nga nagaingon: Maingon nga ako buhi,
nagaingon ang Ginoo, ang tanang tuhod magaluhod sa
atubangan ko, ug ang tanang dila magadayeg sa Dios." 12
Sa ingon niana ang matag-usa kanato magahatag unyag
husay ngadto sa Dios mahitungod sa iyang kaugalingon.
13 Busa kinahanglan dili na kita maghinukmanay ang usa
sa usa, hinonoa kinahanglan magahunahuna kamo sa dili
gayud pagbutang ug kapangdolan o makabalda diha sa
agianan sa inyong igsoon. 14 Pinaagi sa Ginoong Jesus
nasayud ug masaligon ako nga walay butang nga mahugaw
diha sa kinaiya niini; apan kini mahugaw alang sa tawo
nga magahunahuna nga mahugaw kini. 15 Kay kon tungod
sa imong pagkaon nasubo ang imong igsoon, nan, wala
na ikaw magagawi diha sa gugma. Ayaw tugoti ang imong
kan-on nga maoy makaingon sa pagkawagtang sa tawo
kang kinsa nagpakamatay si Cristo. 16 Busa ayaw ninyo
tugoti nga panamastamasan pagsulti ang gipakamaayo
ninyo. 17 Kay ang gingharian sa Dios dili kalan-on o ilimnon,
kondili pagkamatarung ug pakigdait ug kalipay diha sa
Espiritu Santo. 18 Siya nga sa ingon nagaalagad kang Cristo
pagakahimut-an sa Dios ug pagauyonan sa mga tawo.
19 Busa kab-uton ta ang makaamot sa pagdinaitay ug sa
paglig-onay sa usa ug usa. 20 Ayaw gubaa ang binuhat
sa Dios tungod lang sa pagkaon. Sa pagkatinuod malinis
ang tanang butang, apan dautan nga buhat sa usa ka tawo
ang pagpahipangdol sa uban pinaagi sa iyang pagakan-on.
21 Ang maayo mao ang dili pagkaon ug karni o pag-inom
ug bino o pagbuhat sa bisan unsa nga makapangdol sa
imong igsoon. 22 Ang pagtoo nga anaa kanimo, hupti kana
diha lamang sa imong kaugalingon sa atubangan sa Dios.
Malipayon ang tawo nga walay ikahukom batok sa iyang
kaugalingon tungod sa butang nga iyang ginauyonan. 23
Apan ang tawo nga may pagduhaduha mahitungod sa kan-
onon, ug unya mokaon niini, mahinukman siya sa silot, kay
ang iyang pagkaon dili man gumikan sa pagtoo; kay ang
tanan nga dili gumikan sa pagtoo, kini sala.

15 Kinahanglan natong mga malig-on ang pagyayong sa
mga kaluya sa mga mahuyang, ug dili ang pagpahimuot
sa atong kaugalingon. 2 Ang matag-usa kanato kinahanglan
magapahimuot sa iyang silingan alang sa kaayohan niini
niya, aron sa paglig-on kaniya. 3 Kay si Cristo bitaw wala
man magpahimuot sa iyang kaugalingon, hinonoa, sumala
sa nahisulat, "Nahulog kanako ang mga pakaulaw nga
gihimo sa mga nagpakaulaw kanimo." 4 Kay bisan unsay
gisulat kaniadto, gisulat kini alang sa pagtuon kanato aron
nga pinaagi sa pailub ug pinaagi sa paglipay gikan sa
mga kasulatan makabaton unta kitag paglaum. 5 Hinaut
ang Dios sa pailub ug paglipay magahatag kaninyo sa
panagkasama sa panghunahuna ang usa sa usa, pinasubay
kang Cristo Jesus, 6 aron nga pinaagi sa usa ka tingog
managkahiusa kamo sa paghimaya sa Dios ug Amahan sa
atong Ginoong Jesu-Cristo. 7 Busa pagdinawatay kamo

ang usa sa usa kaninyo, alang sa himaya sa Dios, maingon
nga si Cristo midawat man kaninyo. 8 Kay sultihan ko
kamo nga si Cristo nahimong sulogoon ngadto sa mga may
sirkunsisyon aron sa pagpakita sa pagkamatinuoron sa Dios,
aron sa pagmatuod sa mga saad nga gihatag ngadto sa
mga patriarca, 9 ug aron ang mga Gentil managhimaya
sa Dios tungod sa iyang kalooy. Ingon sa nahisulat: Busa
kanimo magadayeg ako taliwala sa mga Gentil, ug magaawit
ako sa paghimaya sa imong ngalan"; 10 ug usab nagaingon:
Pagkalipay kamo, O mga Gentil, uban sa iyang katawhan";
11 ug usab: Panagdayeg kamo sa Ginoo, kamong tanang
mga Gentil, ug ipadalayeg siya sa tanang katawhan"; 12
ug dugang pa, si Isaias nagaingon: Motungha ang gamut
ni Jese, siya nga maoy mobarug aron sa paghari sa mga
Gentil; kaniya managpanglaum ang mga Gentil." 13 Hinaut
ang Dios sa paglaum magapuno kaninyo sa tumang kalipay
ug kalinaw tungod sa inyong pagtoo, aron nga pinaagi
sa gahum sa Espiritu Santo magmadagayaon kamo sa
paglaum. 14 Ug masaligon gayud ako mahitungod kaninyo,
mga igsoon, nga kamo tugob sa pagkamaayo, napuno sa
bug-os nga kahibalo, ug may katakus sa pagtinambagay ang
usa sa usa. 15 Apan bahin sa pipila ka butang nagsulat ako
kaninyo sa maisugon gayud agig pagpahinumdum kaninyo,
tungod sa grasya nga gihatag kanako sa Dios 16 sa iyang
paghimo kanako nga sulogoon ni Cristo Jesus ngadto sa mga
Gentil, ingon nga sacerdote nagatanyag sa Maayong Balita
mahitungod sa Dios, aron kahimut-an ang pagkahinalad sa
mga Gentil, mabalaan pinaagi sa Espiritu Santo. 17 Busa,
diha kang Cristo Jesus may katarungan ako sa pagpagarbo
sa akong buhat alang sa Dios. 18 Kay dili ko pangahasan
ang paghisgot sa bisan unsa gawas lamang sa nabuhat
ni Cristo pinaagi kanako sa pagdani sa mga Gentil ngadto
sa pagkamasinugtanon, pinaagi sa pulong ug sa buhat, 19
pinaagi sa gahum sa mga milagro ug sa mga katingalahan,
pinaagi sa gahum sa Espiritu Santo, nga tungod niana
natapus ko sa pagwali ang Maayong Balita mahitungod kang
Cristo sukad sa Jerusalem hangtud sa kayutaan libut sa
Ilirico, 20 nga ang ingon niana mao ang akong paningkamot
sa pagwali sa Maayong Balita, dili sa mga dapit diin nailhan
na ang ngalan ni Cristo, aron dili ako makatukod ibabaw sa
patukoranan nga gikapahimutang na sa ubang tawo; 21
hinonoa, sumala sa nahisulat, Managpakakita ang mga wala
gayud kasuginli mahitungod kaniya, ug managpakasabut
ang mga wala gayud makadungog mahitungod kaniya."
22 Mao kini ang hinungdan ngano nga sa makadaghan
napugngan ako sa pag-anha diha kaninyo. 23 Apan karon,
sanglit niining mga dapita wala na man akoy luna nga
kapangabudlayan pa, ug sanglit gipangandoy ko man
gayud sulod na karon sa daghang katuigan ang pag-anha
diha kaninyo, 24 malaumon ako sa pagpakigkita kaninyo
inig-agi ko diha paingon sa Espana, ug aron ikahatud
ako ninyo sa akong paggikan paingon didto sa diha nga
masinati ko na ang kalipay sa pagpakig-uban kaninyo sa
makadiyot. 25 Hinoon, sa pagkakaron, nagapaingon pa
ako sa Jerusalem sa paghatud ug tabang alang sa mga
balaan. 26 Kay gikalipay man ugod sa Macedonia ug Acaya
ang paghimog amot alang sa mga kabus sa mga balaan
didto sa Jerusalem. 27 Gikalipay nila ang paghimo niini,
ngani sa pagkatinuod sila mga utangan kanila. Kay kon
ang mga Gentil nakaambit man sa espirituhanong mga
panalangin nila, ila usab nga katungdanan ang pag-alagad
kanila pinaagi sa ilang mga yutan-ong panalangin. 28 Busa,
inigkatapus ko niini, ug ikahatud ko na kanila ang nahipos
nga mga amot, mopadayon ako paingon sa Espana ug
mohapit diha kaninyo. 29 Ug ako nahibalo nga inig-anha ko
diha kaninyo, moanha ako uban sa katugod sa panalangin
ni Cristo. 30 Hangyoon ko kamo, mga igsoon, tungod sa
atong Ginoong Jesu-Cristo ug tungod sa gugma sa Espiritu,
sa pagpanlimbasug uban kanako diha sa inyong mga pag-
ampo ngadto sa Dios alang kanako, 31 aron maluwas ako
gikan sa mga dili matinoohon didto sa Judea, ug nga ang
akong pag-alagad alang sa Jerusalem kahimut-an unta sa
mga balaan, 32 aron nga pinaagi sa kabobut-on sa Dios,
kaninyo mahianha ako nga malipayon ug makapahulay diha
sa pagpakig-uban kaninyo. 33 Hinaut ang Dios sa kalinaw
magauban kaninyong tanan. Amen.

16 Ipailaila ko diha kaninyo si Febe nga atong igsoong
babaye, usa ka alagad sa iglesia sa Cencrea, 2 aron
siya inyong dawaton diha sa Ginoo ingon nga kini maoy
angay sa mga balaan, ug tabangan ninyo siya sa bisan unsa
nga iyang kinahanglanon gikan kaninyo, kay daghan ang
gitabangan niya lakip ako. 3 Ipangomusta ako kang Prisca ug
Aquila, ang akong mga tambayayong diha kang Cristo Jesus.
4 Gitahan nila ang ilang mga liog ngadto sa katalagman
alang sa akong kinabuhi, ug kanila nagapasalamat dili
lamang ako ra kondili usab ang tanang mga iglesia sa
mga Gentil. 5 Ipangomusta usab ako sa iglesia nga anaa
magtiguman sa ilang balay. Ipangomusta ako sa akong
hinigugma nga Epeneto, nga mao ang unang kinabig sa
Asia alang kang Cristo. 6 Ipangomusta ako kang Maria nga
nagapangabudlay pag-ayo diha kaninyo. 7 Ipangomusta ako
kang Andronico ug kang Junia, ang akong mga paryenti
ug mga nakauban kong binilanggo; kini sila mga inila sa
mga apostoles, ug sila una pa kanako nga nangakabig
ngadto kang Cristo. 8 Ipangomusta ako kang Ampliato, ang
akong hinigugma diha sa Ginoo. 9 Ipangomusta ako kang
Urbano, ang atong tambayayong diha kang Cristo, ug kang

Estaquis nga akong hinigugma. **10** Ipangomusta ako kang
Apeles nga nahiuyonan diha kang Cristo. Ipangomusta ako
sa mga sakop sa banay ni Aristobulo. **11** Ipangomusta ako
sa akong paryenti nga si Herodion. Ipangomusta ako sa
mga anaa sa Ginoo nga mga sakop sa banay ni Narciso. **12**
Ipangomusta ako sa mga nagapangabudlay diha sa Ginoo,
kang Trifena ug Trifosa. Ipangomusta ako sa hinigugma
nga Persida, nga nagapangabudlay pag-ayo diha sa Ginoo.
13 Ipangomusta ako kang Rufo, nga pinili diha sa Ginoo,
ug ipangomusta ako sa iyang inahan, nga akoa usab. **14**
Ipangomusta ako kanila ni Asincrito, Flegonte, Hermes,
Patrobas, Hermas, ug sa mga kaigsoonan nga anaa uban
kanila. **15** Ipangomusta ako kanila kang Filologo, Julia, Nereo
ug sa iyang igsoong babaye, ug kang Olimpas, ug sa tanang
mga balaan nga anaa uban kanila. **16** Pagpangomustahay
kamo ang usa sa usa pinaagi sa balaan nga halok. Ang
tanang mga iglesia ni Cristo nangomusta kaninyo. **17**
Hangyoon ko kamo, mga igsoon, nga inyong timan-an ang
mga nagahimog mga pundokpundok ug mga pagpapangdol,
supak sa tuloohan nga inyong nakat-onan; likayi ninyo
sila. **18** Kay kini sila wala mag-alagad sa atong Ginoong
Cristo, kondili sa ilang kaugalingong pangibog, ug pinaagi
sa matahum ug malamatong mga pulong ginalimbongan
nila ang mga kasingkasing sa mga matootoohon. **19** Kay
bisan tuod ang inyong pagkamasinugtanon nadungog sa
tanan, nga tungod niana nagakalipay ako tungod kaninyo,
buot ko nga magmaalamon kamo labut sa maayo, apan
mga inocente labut sa dautan. **20** Ug sa dili madugay
ang Dios sa kalinaw magadugmok kang Satanas diha sa
ubos sa inyong mga tiil. Ang grasya sa atong Ginoong
Jesu-Cristo magauban kaninyo. **21** Si Timoteo, ang akong
kauban sa buhat, nangomusta kaninyo; maingon man usab
sila si Lucio ug si Jason ug si Sosipatro, nga akong mga
paryenti. **22** Ako si Tercio, ang nagkudlit niining maong
sulat, nangomusta kaninyo diha sa Ginoo. **23** Si Gayo,
ang tagbalay nga nagaabiabi kanako ug sa tibuok iglesia,
nangomusta kaninyo. Nangomusta kaninyo sila si Erasto,
nga mamahandi sa siyudad, ug si Cuarto nga atong igsoon.
24 Ang grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo magauban
kaninyong tanan. Amen. **25** Ngadto kaniya nga arang
makapalig-on kaninyo sumala sa Maayong Balita nga akong
ginamantala ug sa pagwali mahitungod kang Jesu-Cristo,
sumala sa pagpadayag sa tinagoan nga gitipigan sa hilum
sulod sa tag-as nga mga katuigan **(aiōnios g166)** **26** apan nga
karon gikapadayag na, ug pinaagi sa mga sinulat sa mga
profeta gikabutyag na ngadto sa tanang kanasuran, sumala
sa gimbut-an sa Dios nga dayon, aron sa pagmando kanila
ngadto sa pagkamasinugtanon sa pagtoo **(aiōnios g166)** **27**
sa bugtong makinaadmanon nga Dios, maiya ang himaya
hangtud sa kahangturan pinaagi kang Jesu-Cristo! Amen.
(aiōn g165)

1 Corinto

1 Si Pablo, tinawag pinaagi sa kabobut-on sa Dios aron
mahimong apostol ni Cristo Jesus, ug si Sostenes nga
atong igsoon, **2** Nganha sa iglesia nga iya sa Dios nga anaa
sa Corinto kanila nga nabalaan pinaagi kang Cristo Jesus,
ug nga gipanagtawag ingon nga mga balaan uban kanilang
tanan nga sa tanang dapit nagasimba sa atong Ginoong
Jesu-Cristo, ilang Ginoo maingon nga ato usab: **3** Ang grasya
ug ang kalinaw maanaa kaninyo gikan sa Dios nga atong
Amahan ug gikan sa Ginoong Jesu-Cristo. **4** Sa kanunay
nagapasalamat ako sa Dios alang kaninyo tungod sa grasya
sa Dios nga gihatag kaninyo diha kang Cristo Jesus. **5** Kay
diha kaniya kamo nahimong dato sa tanang mga butang, sa
tanang pagpamulong ug sa tanang kahibalo, **6** maingon
nga ang pagsaksi mahitungod kang Cristo namatuod man
diha kaninyo, **7** nga tungod niini kamo wala hikabsi sa
bisan unsang gasa nga espirituhanon, samtang nagapaabut
kamo sa pagpadayag sa atong Ginoong Jesu-Cristo. **8**
Siya magalig-on kaninyo hangtud sa katapusan, aron nga
unya sa adlaw sa atong Ginoong Jesu-Cristo kamo dili
kahukman sa silot. **9** Ang Dios kasaligan ug pinaagi kaniya
kamo gipanagtawag ngadto sa pakig-ambitay kauban sa
iyang Anak nga si Jesu-Cristo nga atong Ginoo. **10** Apan
magahangyo ako kaninyo, mga igsoon, tungod sa ngalan
sa atong Ginoong Jesu-Cristo, nga unta kamong tanan
magasulti sa mao rang usa ka butang ug nga wala unta
kaninyoy mga pagkabahinbahin, kondili mausa unta hinoon
kamo diha sa mao rang paagiha sa paghunahuna ug sa mao
rang hunahunaa. **11** Kay gikasuginlan man ugod ako sa mga
tawo ni Cloe nga kono anaay pakiglalisay diha kaninyo, mga
igsoon ko. **12** Sa laing pagkasulti, ang matag-usa kaninyo
magakanayon kono, "Ako iya ni Pablo," o "Ako iya ni Apolos,"
o "Ako iya ni Cefas," o "Ako iya ni Cristo." **13** Nabahinbahin
ba ugod si Cristo? si Pablo ba ang gikalansang sa krus
alang kaninyo? O gikabautismohan ba kamo sa ngalan
ni Pablo? **14** Mapasalamaton ako sa Dios nga wala akoy
gikabautismohan kaninyo gawas lamang kang Crispo ug
kang Gayo, **15** aron wala kaninyoy makaingon nga kamo
gibautismohan sa akong ngalan. **16** (Hinoon gibautismohan
ko usab ang panimalay ni Estefanas. Gawas niana, ambut
kong may lain pa ba nga akong gibautismohan.) **17** Kay si
Cristo wala magpadala kanako aron sa pagpamautismo,
kondili sa pagwali sa Maayong Balita, dili pinaagi sa kaigmat
sa mga pulong, aron ang krus ni Cristo dili kawad-an sa
gahum. **18** Kay sa mga nagakalaglag, ang kaasoyan sa krus
maoy usa ka binoang; apan alang kanato nga ginaluwas,
kini mao ang gahum sa Dios. **19** Kay nahisulat kini: Akong
pagalaglagon ang kaalam sa mga manggialamon, ug akong
pagapakyason ang kahait sa panabut sa mga mahait ug
salabutan." **20** Hain na man ang tawong manggialamon?
Hain na man ang escriba? Hain na man ang maglalantugi
niining kapanahonan karon? Wala ba sa Dios pakabinoanga
ang kaalam nga iya sa kalibutan? **(aiōn g165)** **21** Kay sanglit
ang kalibutan pinaagi sa kaalam niini wala man moila sa
Dios diha sa iyang kaalam, gikahimut-an sa Dios pinaagi sa
kaboang sa atong ginawali ang pagluwas kanila nga nagatoo.
22 Kay samtang ang mga milagro maoy ginapangayo sa mga
Judio ug ang kaalam maoy ginapangita sa mga Gresyanhon,
23 si Cristo, ang gilansang sa krus, mao ang atong ginawali,
si Cristo nga alang sa mga Judio usa ka kapangdolan, ug
alang sa mga Gentil usa ka binoang, **24** apan alang kanila
nga mga gipanagtawag, mga Judio ug mga Gresyanhon, si
Cristo mao ang gahum sa Dios ug ang kaalam sa Dios.
25 Kay ang binoang sa Dios labi pang maalam kay sa
mga tawo, ug ang kahuyang sa Dios labi pang kusgan
kay sa mga tawo. **26** Kay palandunga ra ang pagtawag
kaninyo, mga igsoon; sa pagtawag kaninyo dili daghan
kaninyo ang mga manggialamon sumala sa mga sukdanan
nga kinalibutanon, dili daghan ang mga makagagahum, dili
daghan ang mga hamili sa pagkatawo; **27** apan gipili sa Dios
ang ginapakaboang sa kalibutan aron sa pagpakaulaw sa
mga manggialamon, gipili sa Dios ang ginapakahuyang sa
kalibutan aron sa pagpakaulaw sa mga kusgan, **28** gipili
sa Dios ang timawa ug tinamay sa kalibutan, bisan ang
mga butang nga wala magalungtad aron sa pagwagtang sa
mga butang nga nagalungtad, **29** aron nga sa ingon niana
walay tawo nga makapasigarbo diha sa atubangan sa Dios.
30 Kay gumikan kaniya kamo anaa kang Cristo Jesus nga
iyang gihimo nga atong kaalam, atong pagkamatarung ug
pagkabinalaan ug pagkatinubos; **31** busa, ingon sa nahisulat,
"Siya nga magapasigarbo, ipasigarbo unta niya ang Ginoo."

2 Sa akong pag-anha diha kaninyo, mga igsoon, ako mianha
nga nagsangyaw kaninyo sa pamatuod mahitungod sa
Dios, dili pinaagi sa hinashasan nga mga pulong ni sa
kaalam. **2** Kay samtang diha pa ako kaninyo gituyo ko
ang dili pagpakahibalo sa bisan unsang butang gawas
kang Jesu-Cristo lamang ug kaniya ingon nga linansang sa
krus. **3** Ug sa akong pagpakigkauban kaninyo, ako diha sa
kahuyang ug sa labihan nga kahadlok ug pagkurog; **4** ug
ang akong pagsulti ug ang akong pagwali dili pinaagi sa
makabibihag nga kaigmat sa mga pulong, kondili pinaagi sa
pagpadayag sa Espiritu ug sa gahum, **5** aron ang inyong
pagtoo magasukad dili diha sa kaalam sa mga tawo kondili
diha sa gahum sa Dios. **6** Ngani, kami managsulti man ug
kaalam ngadto sa mga magtotoo nga hamtong na; hinoon

kini maoy kaalam nga dili iya niining kapanahonan karon ni
sa iyang mga punoan kinsang gahum nagapaingon na sa
pagkawagtang. (aiōn g165) 7 Apan ang among panagsultihan
mao ang tinagoan ug sinalipdan nga kaalam sa Dios, nga
sa wala pa ang kapanahonan gitagana sa Dios alang sa
atong kahimayaan. (aiōn g165) 8 Walay bisan usa sa mga
punoan niining kapanahonan karon nga nakasabut niini;
kay kong nakasabut pa, ang Ginoo sa kahimayaan dili unta
nila ilansang sa krus. (aiōn g165) 9 Apan ingon sa nahisulat:
Ang wala makita sa mata, ni madungog sa dalunggan, ni
mosantop sa kasingkasing sa tawo, ang gikatagana sa Dios
alang kanila nga nahigugma kaniya," 10 kini gikapadayag sa
Dios kanato pinaagi sa Espiritu. Kay ang Espiritu nagatugkad
man sa tanang mga butang, lakip sa mga kinahiladman
sa Dios. 11 Kay kinsa bang pagkatawhana ang nasayud
sa mga hunahuna sa tawo gawas sa espiritu nga anaa
nianang tawhana? Maingon man usab, walay bisan usa nga
makasabut sa mga hunahuna sa Dios gawas sa Espiritu sa
Dios. 12 Apan kita nanagpakadawat dili sa espiritu nga iya
sa kalibutan, kondili sa Espiritu nga gikan sa Dios, aron kita
managpakasabut sa mga hiyas nga gikahatag kanato sa
Dios. 13 Ug kini among panagsultihan dili pinaagi sa mga
pulong nga gitudlo sa tawhanong kaalam kondili gitudlo
sa Espiritu, nga kita magahubad sa mga kamatuoran nga
espirituhanon ngadto sa mga tawo nga espirituhanon. 14
Ang tawo nga kalibutanon dili magadawat sa mga igatudlo sa
Espiritu sa Dios, kay alang kaniya kini mga binoang, ug siya
dili arang makasabut niini tungod kay kini ugod kinahanglan
mang pagatugkaron sa espirituhanon nga paagi. 15 Ang
tawong espirituhanon magatugkad sa tanang mga butang,
apan siya dili pagatugkaron ni bisan kinsa. 16 "Kay kinsa
bang tawhana ang nakasabut sa hunahuna sa Ginoo, aron
ang Ginoo iyang katudloan?" Apan kita nanagpakaambit sa
panghunahuna ni Cristo.

3 Apan ako, mga igsoon, dili makahimo sa pagsulti kaninyo
ingon sa paagi sa pagsulti ko ngadto sa mga tawo nga
espirituhanon, kondili sa mga tawong kalibutanon, sa mga
masusu pa diha kang Cristo. 2 Gibuhi ko kamog gatas, dili
sa magahi nga kalan-on; kay kamo dili pa andam niini; ug
bisan gani karon, kamo dili pa man andam, 3 sanglit kamo
kalibutanon pa man gihapon. Kay samtang anaa pa kaninyo
ang kasina ug ang panaglalisay, dili ba kalibutanon kamo ug
nanaggawi ingon nga mga tawo nga lawasnon? 4 Kay sa
diha nga ang usa magaingon, "Ako iya ni Pablo," ug ang
usa, "Ako iya ni Apolos," dili ba kamo igo lang nagagawi
ingon nga mga lawasnon? 5 Unsa man lang diay si Apolos?
Unsa man si Pablo? Sila mga mag-aalagad lamang nga
ang matag-usa gikapiyalan sa Ginoo ug bulohaton, nga
pinaagi kanila kamo nanagpanoo. 6 Ako mao ang nagtanum,
si Apolos mao ang nagbisibis, apan ang Dios mao ang
nagpatubo. 7 Sa ingon niana, ang may bili dili ang nagtanum
o ang nagbisibis, kondili ang nagpatubo, nga mao ang Dios
lamang. 8 Siya nga nagatanum ug siya nga nagabisibis
managsama ra, ug ang matag-usa magadawat sa iyang
suhol nga magaagad sa iyang pagpangabudlay. 9 Kay
kami mga masigkamagbubuhat nga iya sa Dios; kamo mao
ang inuma sa Dios, ang binalay sa Dios. 10 Sumala sa
grasya sa Dios nga gikahatag kanako, maingon sa usa
ka batid nga magtutukod, ako mao ang nagpahimutang
sa patukoran, ug ang laing tawo mao ang magatukod
ibabaw niini. Apan magbantay hinoon ang matag-usa kon
unsaon niya sa pagtukod ibabaw niini. 11 Kay wala nay laing
patukoranan nga ikapahimutang pa ni bisan kinsa gawas sa
gikapahimutang na, nga mao si Jesu-Cristo. 12 Karon kon sa
ibabaw niining maong patukoranan adunay magabalay ug
bulawan, o salapi, o mga bato nga hamili, o kahoy, o kogon, o
dagami 13 ang binuhatan sa matag-usa makita ra unya; kay
ang adlaw sa hukom magapadayag man unya niini sanglit
kadtong adlawa igapadayag man pinaagi sa kalayo, ug ang
maong kalayo mao ang magasulay sa binuhatan sa matag-
usa. 14 Kon molungtad man ang bisan kinsang buhat nga
natukod sa ibabaw sa patukoranan, nan, siya magadawat ug
ganti. 15 Ug kon ang buhat ni bisan kinsa masunog ra, nan,
siya makaagum ug kapildihan; apan siya maluwas, bisan
nga daw nag-agi siya latas ug kalayo. 16 Wala ba kamo
masayud nga kamo templo sa Dios ug nga ang Espiritu
sa Dios nagapuyo diha sa sulod ninyo? 17 Kon adunay
molaglag sa templo sa Dios, siya pagalaglagon sa Dios.
Kay ang templo sa Dios balaan, ug kanang temploha mao
kamo. 18 Wala untay bisan kinsa nga maglimbong sa iyang
kaugalingon. Kon aduna kaninyoy magadahum nga siya
manggialamon niining kapanahonan karon, magpakaboang
unta siya aron mahimo siyang manggialamon. (aiōn g165)
19 Kay ang kaalam nga iya niining kalibutana maoy usa
ka binoang sa atubangan sa Dios. Kay ang kasulatan
nagaingon, "Iyang ginadakop ang mga manggialamon diha
sa ilang kaigmat," 20 ug usab, "Ang Ginoo nasayud nga ang
mga hunahuna sa mga manggialamon walay kapuslanan."
21 Busa wala untay usa nga magpasigarbo ug mga tawo.
Kay inyo ang tanang mga butang, 22 si Pablo, o si Apolos, o
si Cepas, o ang kalibutan, o ang kinabuhi, o ang kamatayon,
o ang pagkakaron, o ang umalabut ang tanan inyo; 23 ug
kamo mga iya ni Cristo, ug si Cristo iya sa Dios.

4 Mao kini ang paagi unsaon sa mga tawo sa pag-isip
kanamo pagaisipon kami ingon nga mga ministro ni
Cristo ug mga piniyalan sa mga tinago sa Dios. 2 Ug

labut pa niini, gikinahanglan sa mga piniyalan nga sila
magapakita nga kasaligan. 3 Apan sa kanakong bahin,
wala nako tagda pag-ayo nga ako paga-usisahon ninyo, o
sa bisan unsang hukmanan nga tawhanon. Bisan gani sa
akong kaugalingon wala man ako mag-usisa. 4 Ako walay
hingmatikdan nga bisan unsa batok sa akong kaugalingon,
hinoon kini dili magapakamatarung kanako. Ang magausisa
kanako mao ang Ginoo. 5 Busa, ayaw ipakanaug ang
hukom sa dili pa panahon, sa dili pa moabut ang Ginoo, nga
mao ang magapadayag sa mga butang nga karon natago
diha sa kangitngit ug magapadayag sa mga katuyoan sa
kasingkasing. Ug unya ugaling ang matag-usa ka tawo
magadawat ug pagdalayeg gikan sa Dios. 6 Karon kining
tanang mga butanga, mga igsoon, akong gikapadapat kanako
ug kang Apolos tungod kaninyo, aron nga pinaagi kanamo
ingon nga sulondon, kamo makakat-on sa pagkinabuhi
nga dili mahisaylo na sa kasulatan, aron wala kaninyoy
magpaburot sa pagdapig sa usa batok sa usa. 7 Kay
kinsa bay naghimo kanimo nga lahi sa uban? Ug unsa bay
anaa kanimo nga dili mo dinawat? Ug kon kini dinawat
man, nganong magpasigarbo man ikaw nga morag dili
kini hinatag? 8 Kamo karon may katagbawan na man
tuod! Kamo karon nangahimo nang mga dato! Kamo karon
nangahari nga wala kami! Kon naghari pa lang unta tuod
kamo, aron kami makaapil sa pagpamunoan uban kaninyo!
9 Kay sa akong paghunahuna ang Dios nagapasundayag
kanamong mga apostoles diha sa kaulahian sa tanan, ingon
nga mga tawo nga ginahin aron igapapatay; tungod kay
kami nangahimo mang mga talan-awon sa kalibutan, sa mga
manulonda ug sa mga tawo. 10 Kami mga boang tungod kang
Cristo, apan kamo mga manggialamon diha kang Cristo.
Kami mga mahuyang, apan kamo mga kusgan. Kamo mga
pinasidunggan, apan kami mga tinamay. 11 Hangtud niining
taknaa karon, kami mga gutom ug uhaw, ug walay mga
sapot, ug ginadagmalan kami ug kami walay kaugalingong
mga puloy-anan, 12 ug kami nagabudlay, nga nagabuhat
ginamit ang among kaugalingong mga kamot. Sa diha
nga pasipalahag sulti, kami manalangin lang; sa diha nga
lutoson, kami pailub lang; 13 sa diha nga butangbutangan,
kami magapakilooy lang, bisan gani hangtud karon kami
gipanag-isip man ingon nga mga hugaw nga sinilhig sa
yuta, ug kinahig gikan sa tanang mga butang. 14 Ako wala
magsulat niini aron sa pagpakaulaw kaninyo, kondili aron sa
pagtambag kaninyo ingon nga akong pinalanggang mga
anak. 15 Kay bisan pa kon dili maisip ang gidaghanon sa
inyong mga mag-aagak diha kang Cristo, dili daghan ang
inyong mga amahan. Kay ako nahimong inyong amahan
diha kang Cristo Jesus pinaagi sa Maayong Balita. 16 Busa
ako magaagda kaninyo nga magmaawaton kamo kanako. 17
Tungod niining maong hinungdan, akong gipadala kaninyo si
Timoteo, nga akong pinalangga ug kasaligang anak diha
sa Ginoo, aron sa pagpahinumdum kaninyo mahitungod
sa akong mga paagi diha kang Cristo, ingon sa akong
pagpanudlo bisan diin sa tanang mga iglesia. 18 Ang uban
kaninyo diha nanagpaburot kaayo sa ilang kaugalingon, nga
daw dili ako moanha diha kaninyo. 19 Apan ako moanha
diha kaninyo sa dili madugay, kon itugot man sa Ginoo, ug
unya ako nang masuta dili ang sinuiltihan niining maong mga
tigpaburot, kondili ang ilang gahum. 20 Kay ang gingharian
sa Dios dili hinimog palabas kondili sa gahum. 21 Unsa may
inyong gusto? Anha-on ko ba kamo nga dad-an ug bunal, o
gugma ba inubanan sa espiritu sa kalomo?

5 May tinuod nga gikabalita nga adunay pagpakighilawas
diha kaninyo, kanang pakighilawas nga ang ingon wala
buhata bisan pa sa mga Gentil, nga mao, nga anaay tawo
diha nga nakigpuyopuyo sa asawa sa iyang amahan. 2
Ug kamo nanagpaburot hinoon, ug wala managkaguol nga
unta makuha gikan sa inyong taliwala kanang tawhana nga
nagabuhat niini. 3 Kay bisan wala ako diha sa lawas, anaa
ako sa espiritu; ug sama ra nga anaa ako, nakapakanaug
na ako sa akong hukom 4 sa ngalan sa Ginoong Jesus,
batok sa tawo nga nagabuhat sa maong butang. Inigkatigum
ninyo, ug anaa ang akong espiritu, uban sa gahum sa
atong Ginoong Jesus, 5 kining tawhana kinahanglan inyong
itugyan ngadto kang Satanas alang sa pagkalaglag sa iyang
lawas, aron ang iyang espiritu maluwas unya sa panahon sa
Ginoong Jesus. 6 Kining pagpasigarboha ninyo dili maayo.
Wala ba kamo masayud nga ang diyutayng pudyot sa
igpatubo mopatubo sa tibook nga minasa? 7 Kuhaa gikan
kaninyo ang daang igpatubo aron kamo mahimong bag-
ong minasa; maingon nga sa pagkatinuod kamo dili na
pinatuboan. Kay gikahalad na si Cristo, ang atong karniro sa
pasko. 8 Busa, saulogon ta ang pangilin, dili sa daan nga
igpatubo, dili sa igpatubo nga mao ang pagkamadinauton
ug pagkadautan, kondili sa wala-patuboi nga tinapay nga
mao ang pagkamaminatud-on ug kamatuoran. 9 Gikaingnan
ko na kamo sa akong pagsulat kaninyo nga dili kamo
magpakigkauban sa mga makihilawason. 10 Hinoon wala ko
ipasabut niini nga kamo dili na gayud magpakigharong sa
mga makihilawason dinhi sa kalibutan, o sa mga dalo ug mga
tikasan, o mga tigsimbag mga diosdios; kay kon mao pa, nan,
gikinahanglan unta nga mamahawa na lang kamo niining
kalibutana. 11 Hinonoa, ako nagsulat kaninyo nga dili kamo
magpakigkauban kang bisan kinsa nga nagapakaigsoon
kon kana siya makihilawason, o dalo, o tigsimbag mga
diosdios, o tigpasipala, o palahubog, o tikasan dili, bisan na
lang sa pagpakigsalo kaniya sa pagpangaon. 12 Kay unsa

may akong katungod sa paghukom sa mga taga-gawas?
Dili ba ang mga anaa sa sulod sa iglesia mao ang inyong
pagahukman? 13 Ang Dios mao ang magahukom kanila nga
mga taga-gawas. Palagputa gikan sa inyong taliwala kanang
tawong dautan.

6 Kon usa kaninyo may buroka batok sa iyang silingan,
pangahasan ba niya ang pagsang-at sa buroka sa
atubangan sa mga maghuhukom nga dili magtotoo, ug dili
hinoon sa atubangan sa mga balaan? 2 Wala ba kamo
masayud nga ang mga balaan magahukom man unya
sa kalibutan? Ug kon ang kalibutan inyong pagahukman,
wala na ba hinoon kamoy katakus sa paghusay sa mga
ginagmayng buroka? 3 Wala ba kamo masayud nga kita
man unya ang magahukom sa mga manulonda? Nan, labi
pang magahukom kita sa mga suliran nga labut niining
kinabuhia! 4 Ug kon kamo aduna nianang mga burokaha nga
kinahanglan pagahusayon, nganong inyo man kining dad-on
sa atubangan sa mga tawong wala tamda sa iglesia aron
ilang hukman? 5 Ako nagasulti niini aron sa pagpakaulaw
kaninyo. Sarang ba nga diha kaninyo walay bisan usa ka
tawo nga may igong kaalam nga makamaong mohusay
sa managsoon? 6 Ug gikinahanglan ba gayud nga ang
igsoon makigburoka batok sa iyang igsoon, ug kini himoon
sa atubangan sa mga dili magtotoo? 7 Sa pagkatinuod kamo
nangapakyas na, sanglit kamo aduna may pakigburoka ang
usa batok sa usa. Nganong dili man lang ninyo antuson
ang pagdaugdaug kaninyo? Nganong dili man lang ninyo
antuson nga kamo pagalimbongan? 8 Apan kamo na gayud
hinoon mao ang nagapangdaugdaug ug nagapanglimbong,
ug kana sa inyo rang mga igsoon. 9 Nasayud ba kamo nga
ang mga dili matarung dili makapanunod sa gingharian sa
Dios? Ayaw kamo pagpalimbong; walay mga makihilawason,
o mga tigsimba ug mga diosdios, o mga mananapaw, o mga
bayot, 10 o mga kawatan, o mga dalo, o mga palahubog,
o mga tigpasipala, o mga tulisan, nga makapanunod sa
gingharian sa Dios. 11 Ug kaniadto ang uban kaninyo mga
ingon niini. Apan kamo gihinloan na, kamo gibalaan na, kamo
gimatarung na sa ngalan sa Ginoong Jesu-Cristo ug diha
sa Espiritu sa atong Dios. 12 "Ang tanang butang ikatugot
kanako," apan dili ang tanang mga butang makaayo. "Ang
tanang butang ikatugot kanako," apan dili ako magpaulipon
sa bisan unsang butang. 13 Tinuod nga "Ang kan-on alang
sa tiyan ug ang tiyan alang sa kan-on," apan kining duha
pagalaglagon sa Dios. Ang lawas dili alang sa pakighilawas,
kondili alang sa Ginoo, ug ang Ginoo alang sa lawas. 14
Ug ang Dios nga nagbanhaw sa Ginoo magabanhaw usab
kanato pinaagi sa iyang gahum. 15 Wala ba kamo masayud
nga ang inyong lawas mga bahin man ni Cristo? Nan,
kuhaon ko ba ang mga bahin ni Cristo aron pagahimoon nga
mga bahin sa usa ka babayeng dautan? Palayo kana! 16
Wala ba kamo masayud nga siya nga nahilingkit ngadto sa
babayeng dautan nahimong usa ka lawas uban kaniya?
Kay, sumala sa nahisulat, "Ang duroha mahimong usa."
17 Apan siya nga nahiusa ngadto sa Ginoo nahimong usa
ka espiritu uban kaniya. 18 Likayi ang pakighilawas. Ang
tanang ubang sala nga pagabuhaton sa tawo anaa ra sa
gawas sa iyang lawas; apan ang tawong makihilawason
nagapakasala batok sa iyang kaugalingong lawas. 19 Wala
ba kamo masayud nga ang inyong lawas templo sa Espiritu
Santo nga nagapuyo sa sulod ninyo, ug nga kini inyong
nabatonan gikan sa Dios? Kamo dili na inyo sa inyong
kaugalingon, 20 kay gipalit na kamo sa usa ka bili. Busa
himayaa ninyo ang Dios diha sa inyong lawas.

7 Karon mahitungod sa mga pangutana sa inyong sulat
kanako. Maayo unta alang sa lalaki ang dili pagpakigduol
ug babaye. 2 Apan aron sa paglikay sa tintal sa pakighilawas,
ang matag-usa ka lalaki kinahanglan magabaton ug
iyang kaugalingong asawa, ug ang matag-usa ka babaye
magabaton ug iyang kaugalingong bana. 3 Ang bana
kinahanglan magatugyan ngadto sa iyang asawa sa angay sa
magtiayon, maingon man ang asawa ngadto sa iyang bana.
4 Kay ang asawa dili mao ang magbuot sa kaugalingong
lawas niya, kondili ang iyang bana; maingon man usab,
ang bana dili magabuot sa kaugalingong lawas niya, kondili
ang iyang asawa. 5 Ayaw kamo pagdumiliay ang usa sa
usa gawas kon pinaagi sa panagsabut alang sa usa ka
panahon, kaha aron managsulod kamo diha sa kahigayonan
sa pag-ampo; apan tapus niini, managduolay na usab kamo,
aron dili kamo matintal ni Satanas tungod sa kakulang
ninyog pagpugong sa kaugalingon. 6 Nagasulti ako niini
agig pagtugot, dili pagsugo. 7 Ngani buot ko unta nga ang
tanang lalaki manig-ingon kanako. Apan ang matag-usa
adunay iyang kaugalingong hiyas gikan sa Dios, ang usa
alang sa usa ka paagi sa kinabuhi, ug ang usa alang sa lain.
8 Alang sa mga dili minyo ug sa mga balo ako magaingon
nga maayo alang kanila ang pagpabilin nga mag-inusara
sama kanako. 9 Apan kon sila dili man ugaling makapugong
sa ilang kaugalingon, nan, paminyoa na lang sila. Kay labi
pang maayo hinoon nga maminyo kay sa magasilaob sila
sa kaulag. 10 Apan kanila nga mga minyo na ang akong
tugon dili hinoon akoa, kondili iya sa Ginoo mao nga ang
asawa dili gayud magbiya sa iyang bana 11 (apan kon
siya mobulag man gayud, kinahanglan magapabilin siya
nga mag-inusara; kon dili man, kinahanglan magpakig-uli
siya sa iyang bana) ug nga ang bana dili gayud magbulag
sa iyang asawa. 12 Ngadto sa uban ako magaingon, dili

ang Ginoo, nga kon kita adunay igsoon nga may asawang
dili magtotoo, ug kini siya buot ra nga makigpuyo kaniya,
kini siya dili gayud niya pagbulagan. 13 Ug kon ang usa
ka babaye may bana nga dili magtotoo, ug kini siya buot
ra nga makigpuyo uban kaniya, kini siya dili gayud niya
pagbulagan. 14 Kay ang bana nga dili magtotoo ginabalaan
pinaagi sa iyang asawa nga magtotoo, ug ang asawa nga dili
magtotoo ginabalaan pinaagi sa iyang bana. Kay kon wala
pa, nan, ang inyong mga anak dili unta mga binalaan, apan
kini sila karon mga binalaan. 15 Apan kon ang gikatiayon
nga dili magtotoo buot man makigbulag, nan, pabulaga siya;
kay ang bana o asawa nga magtotoo wala maulipon sa
maong kaminyoon. Kay kita gipanagtawag sa Dios ngadto
sa pagdinaitay. 16 Kay unsaon man usab nimo pagpakaila,
asawa, nga maluwas mo gayud ang imong bana ug unsaon
man usab nimo pagpakaila, bana, nga maluwas mo gayud
ang imong asawa? 17 Mao lamang, nga ang matag-usa
kinahanglan magagawi diha sa kinabuhi nga gibahin kaniya
sa Ginoo, ug diha sa kahimtang nga iyang nahimutangan
sa panahon sa pagtawag kaniya sa Dios. Kini mao ang
akong sugo sa tanang mga kaiglesiahan. 18 Aduna bay may
sirkunsisyon nang daan sa panahon sa pagtawag kaniya?
Nan, kinahanglan dili siya magpakawalay sirkunsisyon.
Aduna bay walay sikunsisyon sa panahon sa pagtawag
kaniya? Nan, kinahanglan dili siya magpasirkunsisyon. 19
Kay dili maoy may bili ang pagkamay sirkunsisyon kon
ang pagkawalay sirkunsisyon, kondili ang pagbantay sa
mga sugo sa Dios. 20 Ang matag-usa magapabilin diha sa
kahimtang nga iyang nahimutangan sa panahon sa pagtawag
kaniya. 21 Ulipon ka na bang daan sa panahon sa pagtawag
kanimo? Ayaw kini igsapayan. Apan kon may kahigayonan
man ikaw sa pagpakadawat ug kagawasan, pahimusli kini.
22 Kay ang ulipon nga gitawag diha sa Ginoo, siya tawong
gawas nga iya sa Ginoo. Maingon man usab, ang tawong
gawas nang daan sa panahon sa pagtawg kaniya, siya
ulipon ni Cristo. 23 Kamo gipalit na sa usa ka bili; ayaw
na kamo pagpaulipon sa mga tawo. 24 Busa, mga igsoon,
sa bisan unsang kahimtang nga inyong nahimutangan sa
panahon sa pagtawag sa matag-usa kaninyo, kinahanglan
nga magapabilin siya diha niana kauban sa Dios. 25 Karon
mahitungod sa mga dalaga, ako walay sugo nga gikan sa
Ginoo, hinonoa aniay akong hunahuna nga igahatag ko
ingon nga tawong kasaligan tungod sa kalooy sa Ginoo.
26 Gihunahuna ko nga tungod sa tali-abut nga kasakitan
maayo na lang sa usa ka tawo ang pagpabilin nga ingon sa
iyang kahimtang karon. 27 Aduna ka bay asawa? Nan, ayaw
pagpakigbulag. Wala ka bay asawa? Nan, ayaw na lang
pagpangasawa. 28 Apan kon ugaling mangasawa ka man,
dili ikaw makasala; ug kon ang dalaga mamana, siya dili
makasala. Ngani sila nga mga minyo mahisangko sa mga
kalibug nga kalibutanon, ug buot ko unta nga luwason kamo
gikan niini. 29 Ang akong ipasabut, mga igsoon, mao nga
ang panahon nga gitagal hamubo na lang kaayo; sukad
karon, sila nga may mga asawa magkinabuhi unta sila nga
daw walay mga asawa; 30 ug ang mga nanagsubo nga daw
wala managsubo, ug ang mga nanagkalipay nga daw wala
managkalipay, ug ang mga nanagpamalit nga daw wala
silay mga katigayonan, 31 ug sila nga nagapahimulos sa
kalibutan, nga daw wala kaayo magpahimulos niini. Kay ang
urog niining kalibutana molabay lamang. 32 Buot ko unta
nga kamo mahigawas sa mga kabalaka. Ang lalaki nga dili
minyo may kasibut alang sa mga butang nga iya sa Ginoo,
kon unsaon niya sa pagpahimuot sa Ginoo; 33 apan ang
lalaking minyo adunay kabalaka mahitungod sa mga butang
kalibutanon, kon unsaon niya sa pagpahimuot sa iyang
asawa, 34 busa nabahin ang iyang kasibut. Ug ang babayeng
dili minyo o dalaga adunay kasibut alang sa mga butang sa
Ginoo, kon unsaon niya sa pagkabalaan diha sa lawas ug
sa espiritu; apan ang babayeng minyo adunay kabalaka
mahitungod sa mga butang kalibutanon, kon unsaon niya sa
pagpahimuot sa iyang bana. 35 Nagasulti ako niini alang
sa inyong kaayohan, dili ingon nga paggalong kaninyo,
kondili aron sa pagdasig sa mga kalihokan nga angay ug
aron kamo dili magkapuliki sa inyong pag-alagad sa Ginoo.
36 Apan kon adunay lalaki nga magahunahuna nga wala
mahisubay sa angay ang iyang pagbuhat sa ingon ngadto
sa iyang gipakighigugmaay, kon makusog man ugaling ang
iyang mga pagbati, ug kon gikinahanglan man gayud kini,
nan, tugoti ang maong tawo sa pagbuhat sumala sa iyang
gusto: paminyoa sila kini dili sala. 37 Apan ang lalaki nga
nakabaton na sa bug-os nga hunahuna, dili tungod kay
siya gipugos kondili tungod kay siya buot magapugong sa
iyang tinguha ug nakahukom na sulod sa iyang kasingkasing
sa pagbuhat niini, nga ang iyang gipakighigugmaay iya na
lamang pagaisipon ingon nga hinigugma nga espirituhanon
kanang tawhana nagabuhat ug matarung. 38 Busa ang
mangasawa sa iyang gipakighigugmaay nagabuhat ug
maayo; hinoon ang dili mangasawa nagabuhat ug labi pa
ka maayo. 39 Ang asawa nabugkos ngadto sa iyang bana
samtang kini magapabilin nga buhi. Apan kon ang bana
mamatay, siya may kagawasan sa pagpamana kang bisan
kinsa nga buot niya, mao lamang nga kinahanglan ang
iyang pamanhon magtotoo usab sa Ginoo. 40 Hinoon ang
babayeng balo labi pang magamalipayon kon magapabilin
siyang balo. Mao kini ang akong hunahuna, ug ako nagatoo
nga ako usab nakabaton sa Espiritu sa Dios.

8 Karon mahitungod sa mga kan-onon nga gikahalad
ngadto sa mga diosdios: kita nasayud nga tuod "ang
tanan kanato nanagpakabaton ug kahibalo." Ang "kahibalo"
baya magapaburot apan ang gugma magapalig-on. **2** Kon
adunay nagadahum nga siya may kahibalo na, siya wala pa
gayud mahibalo sa kinahanglan niyang pagahibaloan. **3**
Apan kon ang usa ka tawo magahigugma sa Dios, kining
tawhana pagailhon sa Dios. **4** Ug mahitungod sa pagkaon
sa mga kan-onon nga gikahalad ngadto sa mga diosdios,
kita nasayud na nga "ang diosdios dili tinuod," ug nga
"walay laing Dios gawas sa usa lamang." **5** Kay bisan tuod
adunay gipanagtawag nga mga dios sa kalangitan o sa
kayutaan ingon nga tuod daghan man ang mga "dios" ug
daghan ang mga "ginoo" **6** apan, alang kanato adunay usa
lamang ka Dios, ang Amahan, nga ginikanan sa tanang
mga butang ug nga alang kang kinsa kita nanaglungtad; ug
usa lamang ka Ginoo, si Jesu-Cristo pinaagi kang kinsa
nagalungtad kita ug ang tanang mga butang. **7** Apan dili ang
tanan nanagpakabaton niining maong kahibalo. Hinonoa,
tungod sa ilang pagkaanad pag mga diosdios hangtud karon,
adunay pipila nga nagakaon ug kan-onon ingon nga daw
tinuod gayud nga gikahalad ngadto sa diosdios, ug busa
ang ilang kaisipan nahugawan, tungod kay kini mahuyang
man. **8** Sa pagkatinuod, ang kan-onon dili makaunsa sa
atong kalabutan ngadto sa Dios. Kon kita mokaon, dili
kita mahimong labi pa ka dautan; ug kon kita dili man
mokaon, dili kita mahimong labi pa ka maayo. **9** Mao lamang
nga kinahanglan imong pagabantayan nga kining imong
kagawasan dili mahimong kapangdolan sa mga mahuyang.
10 Kay kon ikaw nga may kahibalo makita sa usa ka tawo
nga ikaw nagalingkod tambong sa kan-anan sa sulod sa
templo sa diosdios, dili ba siya lagmit nga madasig, kon
mahuyang ang iyang kaisipan, sa pagkaon sa kalan-on nga
gihalad ngadto sa mga diosdios? **11** Sa ingon niana, tungod
sa imong kahibalo nadaut hinoon kining maong tawong
mahuyang, nga imong igsoon nga alang kaniya si Cristo
nagpakamatay. **12** Sa ingon niana, sa nakasala ikaw batok
sa imong mga igsoon ug nagasamad sa ilang kaisipan sa
diha nga maluya kini, ikaw nagapakasala batok kang Cristo.
13 Tungod niining maong katarungan, kon ang pagkaon ko
mao man ang hinungdan sa pagkahulog sa akong igsoon,
ako dili ug dili na gayud mousab sa pagkaon ug karni basi
pa unya hinoon makaangin ako sa pagkahulog sa akong
igsoon. **(aiōn g165)**

9 Dili ba ako gawas? Dili ba ako apostol? Wala ba ako
makakita kang Jesus nga atong Ginoo? Dili ba kamo
akong buhat diha sa Ginoo? **2** Kon sa uban giisip ako nga
dili apostol, kaninyo apostol gayud ako; kay kamo sa inyong
pagkakinabig mao man ang timri sa akong pagka-apostol. **3**
Kini mao ang akong pagpangatarungan batok kanila nga
buot magausisa kanako. **4** Wala ba diay kami ing katungod
sa pagpangayog pagkaon ug ilimnon? **5** Wala ba diay kami
ing katungod sa pagpakuyog kanamog asawa nga magtotoo,
maingon sa ginabuhat sa ubang mga apostoles ug sa mga
igsoon sa Ginoo ug ni Cefas? **6** O si Barnabas ra ba diay
ug ako ang walay katungod sa paglikay sa buhat alang sa
panginabuhi? **7** Kinsa bang sundaloha ang moalagad nga
mao ray magagasto alang sa iyang kaugalingon? Kinsa bay
magatanum ug parasan nga dili mokaon sa bunga niini?
Kinsa bay magabuhig mga hayop nga dili magpahimulos sa
gatas niini? **8** Ginasulti ko ba kini sa tinawhanon lamang?
Dili ba ang kasugoan nagasulti man ug sama niini? **9** Kay
nahisulat kini sa kasugoan ni Moises, "Ayaw pagbusali ang
baba sa baka nga nagagiok!" May kahingawa ba ang Dios
alang sa mga baka lamang? **10** Dili ba sa pagkatinuod siya
nagasulti niini alang sa atong kaayohan? Sa pagkatinuod
kini gisulat alang sa atong kaayohan, aron ang magdadaro
magadaro nga may paglaum, ug ang maggigiuk kinahanglan
magagiuk nga may paglaum sa pagpakaambit ug bahin sa
abut. **11** Kon ugaling nakapugas man kami ug panalangin
nga espirituhanon diha kaninyo, ipakadautan ba diay kon
kami magaani sa inyong mga panalangin nga yutan-on? **12**
Kon ang uban inyong gitugotan sa pagpahimulos sa maong
katungod diha kaninyo, dili ba unta kami labi pa? **13** Wala
ba kamo masayud nga sila nga nanag-alagad sa templo
nagakuha sa ilang pagkaon gikan sa templo, ug nga sila nga
nagaalagad sa halaran nagadawat ug bahin gikan sa mga
hinalad-inihaw? **14** Sa ingon nga paagi, ang Ginoo nagsugo
nga ang mga nagasangyaw sa Maayong Balita magakuha
sa ilang kapanginabuhian gikan sa Maayong Balita. **15**
Apan wala ako magpahimulos sa bisan unsa niining maong
mga katungod, ug wala usab ako karon magsulat niini
aron lamang pagahimoon ang ingon niini alang kanako.
Kay palabihon ko nga mamatay ako kay sa pagakuhaan
ako niining hinungdan sa akong pagpasigarbo. **16** Kay kon
ginawali ko man ang Maayong Balita, kini wala maghatag
kanako ug hinungdan sa pagpasigarbo, kay mapugos man
gayud ako sa pagbuhat niini ingon nga akong katungdanan.
Alaut ako kon dili ko iwali ang Maayong Balita! **17** Ug kon
buhaton ko kini sa kinabobut-on, ako magadawat ug suhol;
apan kon dili sa kinabobut-on, sa gihapon kini gikatugyan
`kanako ingon nga piniyalan. **18** Busa, unsa man lang diay
ang akong balus? Mao lang kini: nga sa akong pagwali,
ang Maayong Balita ikahatag ko nga walay bayad, aron dili
ko kapahimuslan ang akong katungod sa pagkamagwawali
sa Maayong Balita. **19** Kay bisan tuod ako gawas gikan
sa tanang tawo, hinonoa nagapaulipon ako sa tanan aron

makabig ko unta ang labi pang daghan. 20 Ngadto sa mga
Judio ako nahimong ingon sa Judio aron sa pagkabig sa
mga Judio; ngadto sa mga nagapailalum sa kasugoan ako
nahimong ingon sa nailalum sa kasugoan bisan tuod ako dili
ilalum sa kasugoan aron makabig ko ang mga nailalum sa
kasugoan. 21 Kanila nga walay kasugoan, ako nahimong
ingon sa walay kasugoan bisan tuod ako may kasugoan
sa Dios ug nailalum sa balaod ni Cristo aron makabig ko
sila nga walay kasugoan. 22 Ngadto sa mga mahuyang,
ako nahimong ingon sa mahuyang aron makabig ko ang
mga mahuyang. Ako nahimong tanang mga butang ngadto
sa tanang mga tawo, aron nga sa bisan unsang paagiha
maluwas ko unta ang pipila kanila. 23 Akong ginabuhat
kining tanan tungod sa Maayong Balita, aron ako makaambit
sa mga panalangin niini. 24 Wala ba kamo masayud nga sa
panaglumba ang tanang mga magdadalagan apil man sa
bangga, apan nga usa ra kanila ang makadawat sa ganti?
Busa dumalagan kamo sa ingon aron makadawat kamo niini.
25 Ang matag-usa ka magdudula nagabatasan sa pagpugong
sa iyang kaugalingon labut sa tanang mga butang. Sila
nagahimo niini aron sa pagdaug sa usa ka purongpurong
nga madunot ra, apan kita aron sa pagdaug sa dili madunot.
26 Busa, sa akong bahin, ako wala magdalagan nga walay
tumong, ang akong sinumbagan dili ingon sa nagabatibatig
sumbag sa hangin; 27 hinonoa ginabun-og ko ang akong
lawas ug ginapanton ko kini, basi unya nga sa tapus ako
makasangyaw ngadto sa uban, ako pagahukman na hinoon
nga dili diay takus sa pag-apil sa bangga.

10 Mga igsoon, buot ko nga inyong masayran nga silang
tanan nga atong mga ginikanan nahianha sa ilalum
sa panganud, ug silang tanan milatas sa dagat, 2 ug
silang tanan gikabautismohan ngadto kang Moises diha sa
panganud ug sa dagat, 3 ug silang tanan nanagpangaon sa
mao rang usa ka espirituhanong kalan-on, 4 ug silang tanan
nanagpanginom gikan sa mao rang usa ka espirituhanong
ilimnon, Kay sila nanagpanginom man gikan sa Bato nga
minunot kanila, ug ang maong Bato mao si Cristo. 5 Ngani,
ang Dios wala mahimuot sa kadaghanan kanila; ug sila
namutalid sa kaawaawan. 6 Ug kining mga butanga maoy
mga pasidaan alang kanato sa dili pagpangandoy ug mga
dautang butang ingon sa gibuhat nila. 7 Kinahanglan dili
kamo magmasimbahon ug mga diosdios ingon sa uban
kanila; kay sumala sa nahisulat, "Ang katawhan nanglingkod
aron sa pagkaon ug pag-inom ug nanindog sila aron sa
pagsayaw." 8 Dili kita magpakighilawas ingon sa gibuhat
sa uban kanila, nga tungod niana sulod sa usa ka adlaw
nangamatay ang kaluhaan ug tulo ka libo kanila. 9 Dili nato
pagsulayon ang Ginoo, ingon sa gibuhat sa uban kanila
nga tungod niana gipanglaglag sila sa mga bitin. 10 Ug
dili kamo magbagolbol, ingon sa gibuhat sa uban kanila
nga tungod niana gilaglag sila sa Maglalaglag. 11 Kining
mga butanga nahitabo kanila ingon nga pasidaan, ug gisulat
ingon nga tugon alang kanato karon nga mga hing-abutan
sa katapusan sa kapanahonan. (aiōn g165) 12 Busa, siya nga
nagadahum nga maayo na niyang pagkabarug, magbantay
basig mapukan siya. 13 Kaninyo walay nakaabut nga bisan
unsang pagpanulay nga dili maantus sa tawo. Ang Dios
kasaligan, ug dili niya itugot kamo nga pagapanulayon sa
labaw sa inyong kaarangan, apan uban sa pagpanulay
siya magatagana usab ug lutsanan sa paglikay, aron kamo
makahimo sa pag-antus niini. 14 Busa, mga hinigugma,
likayi ninyo ang pagsimba ug mga diosdios. 15 Ako nagasulti
kaninyo ingon nga sa mga tawong mabuot; hukmi ninyo
ang akong isulti. 16 Ang kopa sa panalangin nga atong
ginapanalanginan, dili ba kini pagpakig-ambit sa dugo ni
Cristo? Ang tinapay nga atong ginatipiktipik, dili ba kini
pagpakig-ambit man sa lawas ni Cristo? 17 Sanglit usa
man lamang ka buok ang tinapay, kita usab usa lamang
ka lawas bisan daghan kita, kay kitang tanan nagapakig-
ambit man sa mao rang usa ka tinapay. 18 Palandunga
ninyo ang batasan sa Israel; dili ba sila nga nanagpangaon
sa mga halad-inihaw nagapakig-ambit man sa halaran?
19 Unsa man ang akong buot ipasabut? Mao ba nga ang
kalan-on tinuod gayud diay nga nahalad ngadto sa mga
diosdios, o, nga aduna gayud diay ing tinuod nga diosdios?
20 Dili, hinonoa ang buot ko ipasabut mao nga bisan unsay
ginahalad sa mga Gentil, kini ilang ginahalad ngadto sa
mga yawa ug dili ngadto sa Dios. Dili ako buot nga kamo
magpakig-ambit kauban sa mga yawa. 21 Kay kamo dili
arang makainom sa kopa sa Ginoo dungan sa kopa sa
mga yawa. Dili man usab kamo makaambit sa kan-anan sa
Ginoo dungan sa kan-anan sa mga yawa. 22 Unsa? Hagiton
ba nato ang Ginoo sa pagpangabobho? Labi pa ba kitang
kusgan kay kaniya? 23 "Ang tanang mga butang ikatugot,"
apan dili ang tanang mga butang makaayo. "Ang tanang
mga butang ikatugot," apan dili ang tanang mga butang
magapalig-on. 24 Wala untay magapaningkamot sa pagkab-
ot sa iyang kaugalingong kaayohan, kondili sa kaayohan
hinoon sa iyang silingan. 25 Kumaon kamog bisan unsa nga
ginabaligya sa mga baligyaanan sa mga kan-onon sa walay
pagsusi mahitungod niini alang sa kaisipan. 26 Kay "ang
yuta iya sa Ginoo, ug ang tanang mga butang nga anaa
niini." 27 Kon usa sa mga dili magtotoo modapit kaninyo sa
pagpangaon ug buot kamo moadto, kumaon kamo sa bisan
unsay idulot kaninyo sa walay pagsusi mahitungod niini
alang sa kaisipan. 28 (Apan kon adunay moingon kaninyo,
"Kini gikadulot baya ngadto sa diosdios," nan, ayaw kamo

pagkaon niini agig pagtagad sa tawo nga nagapahibalo
kaninyo, ug alang sa kaisipan 29 sa iyang kaisipan, mao
ang buot ipasabut ko, dili sa imo.) Kay bahin sa akong
kagawasan, ngano bang pagahukman man kini sa kaisipan
sa uban? 30 Kon ako nagakaon uban ang pagpasalamat,
nganong pagasawayon pa man ako mahitungod sa ako
nang gikapasalamatan? 31 Busa, kon magakaon kamo
o magainom, o magabuhat sa bisan unsa, buhata ninyo
kining tanan aron sa paghimaya sa Dios. 32 Ayaw ninyo
hatagig higayon sa pagkapangdol ang mga Judio o ang
mga Gresyanhon o ang iglesia nga iya sa Dios, 33 maingon
nga gipaningkamotan ko ang pagpahimuot sa tanang mga
tawo diha sa bisan unsa nga akong pagabuhaton, dili nga
ginapangita ko ang akong kaugalingong kaayohan, kondili
ang kaayohan sa kadaghanan aron mangaluwas sila.

11 Magmaawaton kamo kanako, maingon nga ako
nagamaawaton kang Cristo. 2 Ginadayeg ko kamo
tungod sa inyong paghandum kanako sa tanang paagi ug
sa pagbantay sa akong mga pagtulon-an ingon sa akong
pagbilin niini kaninyo. 3 Apan buot ko nga inyong sabton nga
ang ulo sa matag-usa ka lalaki mao si Cristo, ug ang ulo sa
babaye mao ang iyang bana, ug ang ulo ni Cristo mao ang
Dios. 4 Ang lalaki nga magapandong sa iyang ulo samtang
nagaampo o nagahimo siyag profesiya, nagapakaulaw siya
sa iyang ulo; 5 apan ang babaye nga wala magpandong sa
iyang ulo samtang nagaampo o nagahimo siyag profesiya,
nagapakaulaw siya sa iyang ulo sama ra nga kiniskisan ang
iyang ulo. 6 Kay kon ang babaye dili man magpandong
sa iyang kaugalingon, nan, kinahanglan putlon na lang
niya ang iyang buhok; apan kon makauulaw man alang sa
babaye ang pagkainalutan o pagkakiniskisan ug ulo, nan,
paggamita siyag pandong. 7 Dili kinahanglan sa lalaki nga
magpandong siya sa iyang ulo sanglit dagway ug himaya
man siya sa Dios; apan ang babaye mao ang himaya sa
lalaki. 8 (Kay ang lalaki wala buhata gikan sa babaye, kondili
ang babaye hinoon gikan sa lalaki. 9 Ug ang lalaki wala
usab buhata alang sa babaye, kondili ang babaye hinoon
alang sa lalaki.) 10 Mao kana ang katarungan ngano nga
ang babaye kinahanglan magabutang ug pandong sa iyang
ulo, bisan tungod na lang sa mga manolunda. 11 (Hinoon,
diha sa Ginoo ang babaye dili gawas sa lalaki ni ang lalaki
gawas sa babaye; 12 kay maingon nga ang babaye gibuhat
gikan sa lalaki, mao man usab karon ang lalaki natawo gikan
sa babaye. Ug ang tanang mga butang gikan sa Dios.) 13
Hukmi ninyo kini alang sa inyong kaugalingon: angay ba sa
babaye ang pag-ampo ngadto sa Dios nga dili magpandong
sa iyang ulo? 14 Dili ba ang kinaiya mao man ang nagatudlo
kaninyo nga makauulaw sa lalaki ang pagpatag-as sa iyang
buhok, 15 apan nga kon ang babaye adunay tag-as nga
mga buhok, kini maoy usa niya ka garbo? Kay ang iyang
buhok gihatag kaniya ingon nga igpapandong. 16 Apan
kon aduna may makiglalis bahin niini, pahibaloa siya nga
ako o ang mga iglesia nga iya sa Dios wala magaila ug
batasan nga lahi niini. 17 Apan niining mosunod nga mga
sugo, dili ako magadayeg kaninyo, tungod kay sa diha
nga managtigum kamo, ang inyong panagtigum dili man
mosangko sa kaayohan, kondili mosangko hinoon sa kangil-
aran. 18 Kay una sa tanan, sa managtigum kamo ingon nga
iglesia, madunggan ko nga anaay mga pagkabahinbahin
diha kaninyo; ug adunay bahin niining akong pagahidunggan
nga gitoohan ko nga tinuod. 19 Kay hinoon kinahanglan
gayud nga adunay mga pundokpundok diha kaninyo aron
pagahiilhan ang mga matarung diha kaninyo. 20 Apan sa
dihang managtigum kamo, ang inyong ginakaon dili na man
ang panihapon sa Ginoo. 21 Kay sa inyong pagpangaon,
ang matag-usa kaninyo isig-ilog sa pag-una ug kaon sa
iyang kaugalingong panihapon, ug samtang ang usa walay
kaon ang uban maayo nang pagkahubog. 22 Unsa? Wala
ba kamoy mga balay diin adto kamo makapangaon ug
makapanginom? O buot ba ninyo pagatamayon ang iglesia
nga iya sa Dios ug pagapakaulawan ang mga kabus? Unsa
may akong igaingon kaninyo? Dayegon ko ba kamo tungod
niini? Dili gayud hinoon ako modayeg kaninyo tungod niini.
23 Kay gikan sa Ginoo nadawat ko ang gikahatag ko usab
kaninyo, nga ang Ginoong Jesus, sa gabii sa pagbudhi
kaniya, mikuhag tinapay, 24 ug sa nakapasalamat na siya,
kini iyang gipikaspikas, ug miingon siya, "Kini mao ang
akong lawas nga gipikaspikas alang kaninyo. Buhata ninyo
kini sa paghandum kanako." 25 Sa maong paagi usab, tapus
sa panihapon, ang kopa gikuha niya nga nag-ingon, "Kining
kopa mao ang bag-ong pakigsaad diha sa akong dugo.
Buhata ninyo kini, sa matag-inom ninyo niini, sa paghandum
kanako." 26 Kay sa matagkaon ninyo niining tinapay ug
matag-inom ninyo niining kopa, ginasangyaw ninyo ang
kamatayon sa Ginoo hangtud sa iyang pag-anhi. 27 Busa,
bisan kinsa nga magakaon sa tinapay ug magainom sa
kopa sa Ginoo sa paagi nga dili takus, makasala batok sa
lawas ug dugo sa Ginoo. 28 Apan ipasusi sa matag-usa
ka tawo ang iyang kaugalingon, ug unya pakan-a siya sa
tinapay ug paimna siya sa kopa. 29 Kay bisan kinsa nga
magakaon ug magainom sa walay pagpakaila sa lawas sa
Ginoo, nagakaon ug nagainom siya sa hukom sa silot alang
sa iyang kaugalingon. 30 Mao kana ang hinungdan ngano
nga daghan kaninyo mga maluya ug mga masakiton, ug ang
uban nangamatay. 31 Apan kon tinuod kita nga nakasusi
sa atong kaugalingon, kita dili na pagahukman. 32 Hinoon,
sa diha nga mahukman kita sa Ginoo, kini mao lamay

pagpanton kanato aron kita dili pagahukman sa silot kauban
sa kalibutan. 33 Busa, mga igsoon ko, sa managtigum kamo
aron sa pagpangaon, maghinulatay kamo ang usa sa usa 34
kon aduna may gutomon, adto siya pakan-a sa iyang balay
aron sa inyong panagtigum dili kamo pagahukman ug silot.
Mahitungod sa uban pang mga butang, kini pagahusayon ko
ra inig-abut ko diha.

12 Ug mahitungod sa mga hiyas nga espirituhanon, mga
igsoon, buot ko nga inyo kining masabtan. 2 Kamo
nasayud nga sa mga diwatahan pa kamo, gipanagdaldal
kamo ngadto sa mga diosdios nga amang, maingon nga
sa bisan unsang higayona kamo kaniadto madaldal ra
man. 3 Busa buot ko nga inyong masabtan nga walay tawo
nga sa magasulti siya pinaagi sa gahum sa Espiritu sa
Dios arang makaingon, "Si Jesus matinunglo pa unta!" ug
walay makaingon, "Si Jesus Ginoo," nga dili pinaagi sa
gahum sa Espiritu Santo. 4 Adunay nagakalainlaing mga
hiyas, apan adunay mao rang usa ka Espiritu; 5 ug adunay
nagakalainlaing pag-alagad, apan mao rang usa ka Ginoo;
6 Ug adunay nagakalainlaing kalihokan, apan mao rang
usa ka Dios nga nagadasig niining tanan diha sa matag-
usa. 7 Apan ngadto sa matag-usa gikahatag ang alamag
sa Espiritu alang sa kaayohan sa tanan. 8 Ngadto sa usa
gihatag ang pulong sa kaalam pinaagi sa Espiritu, ug ngadto
sa usa gihatag ang pulong sa kahibalo sumala sa mao na
nga Espiritu; 9 ngadto sa usa gihatag ang pagtoo pinaagi sa
mao ra nga Espiritu, ug ngadto sa usa gihatag ang mga
hiyas sa pagpang-ayog mga sakit pinaagi sa mao rang
usa ka Espiritu; 10 ngadto sa usa gihatag ang gahum sa
paghimog mga milagro, ug ngadto sa usa ang paghimog
profesiya, ug ngadto sa usa ang katakus sa pag-ila sa mga
nagkalainlaing espiritu, ug ngadto sa usa ang nagkalainlaing
pagpanultig mga dila, ug ngadto sa usa ang paghubad sa
panultig mga dila. 11 Kining tanan ginadasig pinaagi sa usa
ug mao rang Espiritu nga nagaapod-apod niini ngadto sa
matag-usa sumala sa iyang kabobut-on. 12 Kay maingon
nga ang lawas usa ra ug nagabaton ug daghang mga bahin,
ug nga kining tanang mga bahina sa lawas, bisan daghan
sila, usa ra ka lawas, maingon man usab niana si Cristo. 13
Kay pinaagi sa usa ka Espiritu kitang tanan mga Judio o mga
Gresyanhon, mga ulipon o mga tawong gawas nabautismo
ngadto sa usa ka lawas; ug kitang tanan gipatuhop ug usa ka
Espiritu. 14 Kay ang lawas dili usa ka bahin lamang, kondili
daghan. 15 Kon ang tiil magaingon, "Kay dili man ako kamot,
dili ako bahin sa lawas," kana wala makapahimo niini nga
dili bahin sa lawas. 16 Ug kon ang dalunggan magaingon,
"Kay dili man ako mata, dili ako bahin sa lawas," kana wala
makapahimo niini nga dili bahin sa lawas. 17 Kon ang tibuok
lawas lonlon pa nga mata, asa na man ang pagdungog?
Kon ang tibuok lawas lonlon pa nga dalunggan, asa na man
ang pagpanimaho? 18 Apan ingon nga mao karon, ang mga
bahin gipahimutang sa Dios diha sa lawas, ang matag-usa
kanila sumala sa iyang gikahimut-an. 19 Kon ang tanan
usa ra ka bahin lamang, asa na man ang lawas? 20 Ingon
nga mao karon, anaa ang daghang mga bahin, ngani usa
lamang ka lawas. 21 Ang mata dili makaingon sa kamot,
"Wala ako magkinahanglan kanimo," maingon nga ang
ulo dili usab makaingon sa tiil, "Wala ako magkinahanglan
kanimo." 22 Hinonoa, ang mga bahin sa lawas nga ginaisip
nato nga mahuyang mao ang labing kinahanglanon; 23 ug
kanang mga bahin sa lawas nga atong ginaisip nga dili
kaayo dungganan maoy atong ginahatagan ug labaw pa nga
pasidungog, nga tungod niana ang atong mga bahin nga dili
manindot maoy atong ginahimoan sa labawng pagpaanyag
24 nga wala kinahanglana sa atong mga matahum nga bahin.
Apan ang lawas gipahiangay sa Dios nga tungod niana
ang mga bahin nga timawa gikahatagan ug labing dakung
pasidungog, 25 aron walay panagkasumpaki sa sulod sa
lawas, hinonoa aron ang mga bahin niini masigbaton sa
samang pagtagad alang sa usa ug usa. 26 Kon ang usa
ka bahin magaantus, nan, ang tanan magadungan sa pag-
antus; kon ang usa ka bahin pasidunggan, nan, ang tanan
magadungan sa pagkalipay. 27 Kamo mao ang lawas ni
Cristo ug ang matag-usa kaninyo bahin niini. 28 Ug sa iglesia
gipahimutang sa Dios, una sa tanan ang mga apostoles,
ikaduha ang mga profeta, ikatulo ang mga magtutudlo,
unya ang mga magbubuhat ug mga milagro, unya ang mga
pagpang-ayo ug mga sakit, ug ang pagtabang, ug ang
pagdumala, ug ang pagpanultig nagkalainlaing matang sa
mga dila. 29 Apostoles ba ang tanan? Profeta ba ang tanan?
Magtutudlo ba ang tanan? Nagahimo bag mga milagro ang
tanan? 30 Ang tanan nakabaton ba sa hiyas sa pagpang-
ayo sa mga sakit? Tigpamulong bag mga dila ang tanan?
Nagahubad ba sa kahulogan ang tanan? 31 Apan tinguhaa
hinoon ninyo pag-ayo ang labi pa ka dagkung mga hiyas.

13 Kon ako tigpanultig mga dila sa mga tawo ug sa mga
manolunda, apan walay gugma, ako usa lamang ka
masaba nga agong o piyangpiyang nga nagatagingting. 2
Ug kon ako may mga gahum sa paghimog profesiya, ug
makasabut sa tanang mga tinago ug sa tanang kahibalo, ug
kon ako nakabaton sa hingpit nga pagtoo nga tungod niana
arang ko mabalhin ang mga bukid, apan walay gugma,
ako walay kapuslanan. 3 Kon ipanghatag ko ang tanan
kong katigayonan, ug kon itahan ko ang akong lawas
aron pagasunogon, apan walay gugma, kini dili magapulos
kanako. 4 Ang gugma mapailubon ug mapuangoron. Ang

gugma dili masinahon, dili tigpagawal. 5 Ang gugma dili
tigpaburot, dili bastos, dili maakop-akopon, dili masuk-anon
o maligotguton; 6 ang gugma wala magakalipay sa mga
buhat nga dili matarung, hinonoa nagakalipay kini sa mga
butang nga maminatud-on. 7 Ang gugma mopailub sa tanang
mga butang, motoo sa tanang mga butang, molaum sa
tanang mga butang, moantus sa tanang mga butang. 8 Ang
gugma wala gayuy pagkatapus; apan kon aduna may mga
paghimog profesiya, kini igahiklin ra unya; kon aduna may
pagsultig mga dila, kini pagahunongon ra unya; kon aduna
may kahibalo, kini igahiklin ra unya. 9 Kay ang ato ugod nga
kahibalo karon dili man hingpit, ug maingon man ang atong
pagpanghimog profesiya; 10 apan kon ang hingpit moabut
na, nan, ang dili hingpit igahiklin na lang unya. 11 Sa bata pa
ako, nagsulti ako nga ingon ug bata, nagpanghunahuna
ako nga ingon ug bata, nagpangatarungan ako nga ingon
ug bata; apan sa nahamtong na ako, gihiklin ko ang mga
paaging binata. 12 Kay sa karon, kita nagasud-ong sa mga
hanap nga panagway daw pinaagi ug salamin, apan nakita
ra nato kini unya sa laktud nga nawong ug nawong. Sa
karon, bahin lamang ang akong nahibaloan, apan unya
masabtan ko ra ang tanan, maingon nga ang tanan kanako
nahisabtan na. 13 Ug karon magapabilin kining totulo: ang
pagtoo, ang paglaum, ug ang gugma, apan ang labing daku
niini mao ang gugma.

14 Himoa ang gugma ingon nga maoy imong kalab-uton,
ug sa dakung kasibut tinguhaa ang mga hiyas nga
espirituhanon, ug ilabina gayud aron unta magahimo ikaw
ug profesiya. 2 Kay ang nagapanultig mga dila, nagasulti
dili ngadto sa mga tawo kondili ngadto sa Dios, kay wala
may makasabut kaniya, bisan tuod siya nagapanultig mga
tinago diha sa Espiritu. 3 Apan ang nagahimog profesiya,
nagasulti ngadto sa mga tawo aron paglig-on ug pagdasig
ug paglipay kanila. 4 Ang nagapanultig mga dila nagpalig-
on sa iyang kaugalingon lamang, apan ang nagahimog
profesiya nagapalig-on sa iglesia. 5 Buot ko nga kamong
tanan magasultig mga dila, apan labaw pa niini nga unta
kamo managhimog profesiya. Ang nagahimog profesiya
labi pang daku kay kaniya nga nagapanultig mga dila
gawas kon adunay magahubad sa kahulogan niini, aron
ang iglesia mapalig-on. 6 Karon, mga igsoon, kon moanha
ako kaninyo nga magasultig mga dila, unsa may inyong
makuha kanako gawas kon dad-an ko kamog pinadayag
o kahibalo o profesiya o pagtulon-an? 7 Bisan pa gani
ang mga tulonggon nga walay kinabuhi, ingon sa plawta o
alpa kon kini dili mohatag sa tin-aw nga paningog, unsaon
man pag-ila sa sonata nga ilang ginatokar? 8 Ug kon ang
tingog sa trompeta dili tin-aw kinsa may maandam aron sa
pagdasdas sa panggubatan? 9 Maingon niana, kon kamo
magasultig mga dila nga dili masabtan, unsaon man sa mga
tawo sa pagkahibalo kon unsay inyong ginasulti? Igo lang
kamo nga magasulti ngadto sa hangin! 10 Sa pagkatinuod
adunay daghan ug nagkalainlaing mga pinulongan dinhi
sa kalibutan, ug walay usa niini nga walay kahulogan; 11
apan kon ako dili makasabut sa kahulogan sa pinulongan,
nan, alang sa tawo nga nagasulti sa maong pinulongan
ako maoy usa ka tagalaing yuta, ug alang usab kanako
siya tagalaing yuta man. 12 Maingon usab kaninyo; kay
kamo maikagon man gayud nga makabaton sa mga hiyas
sa Espiritu, paningkamoti nga mahanas kamo niini alang
sa pagpatubo sa iglesia. 13 Busa, ang nagasultig mga dila
kinahanglan mangamuyo nga unta makabaton siya sa gahum
sa paghubad sa kahulogan niini. 14 Kay kon ako magaampo
pinaagi sa sinultihag dila, ang akong espiritu nagaampo
man tuod, apan ang akong pamuot wala magapulos alang
sa uban. 15 Unsa man diay ang akong pagabuhaton?
Ako magaampo nga ubanan sa akong espiritu ug ubanan
usab sa akong pamuot. Ako magaawit nga ubanan sa
akong espiritu ug magaawit ako nga ubanan usab sa akong
pamuot. 16 Kay kon dili man, bisan pa kon magapasalamat
ikaw nga ubanan sa imong espiritu, unsaon man sa tawo
nga wala niining mga hiyasa sa pagpakaingon ug "Amen" sa
imong pagpasalamat nga dili man siya makasabut sa imong
ginalitok? 17 Maayo kaha ang imong pagpasalamat, apan
ang lain nga tawo wala mapalig-on. 18 Nagapasalamat ako
sa Dios nga ako makamaong mosultig mga dila, labaw pa
gani kaninyong tanan; 19 ngani, sa sulod sa iglesia palabihon
ko nga magasulti ako ug lima ka mga pulong nga inubanan
sa akong pamuot aron katudloan ko usab ang uban, kay sa
paglitok ug napulo ka libo ka mga pulong pinaagi sa pagsultig
mga dila. 20 Mga igsoon, ayaw na kamo pagpakabata sa
inyong pamuot; hinoon, sa dautan magpakabata kamo, apan
sa panimuot magpakahamtong na kamo. 21 Sa kasugoan
kini nahisulat, "Pinaagi sa mga tawong lain ug mga dila,
ug pinaagi sa mga ngabil sa mga langyaw ako magasulti
ngadto niining mga tawhana, apan bisan pa niini dili gihapon
sila magapatalinghug kanako, nagaingon ang Ginoo." 22 Sa
ingon niana, ang pagsultig mga dila ilhanan diay dili alang sa
mga magtotoo, kondili sa mga dili magtotoo, samtang ang
paghimog profesiya ilhanan dili alang sa mga dili magtotoo,
kondili alang sa mga magtotoo. 23 Busa, kon ang tibuok nga
iglesia magakatigum ug ang tanan magaiyahay pagsultig
mga dila, ug unya mosulod ang mga walay alamag kon ang
mga dili magtotoo, dili ba ang ilang isulti mao nga kamo
nangaboang? 24 Apan kon ang tagsatagsa magahimog
profesiya, ug unya mosulod ang usa ka tawo nga dili
magtotoo o Walayp alamag, kini siya pagahukman sa tanan,

siya pagasudyaan sa tanan, 25 igabutyag ang mga tinagoan
sa iyang kasingkasing; ug busa, sa magahapa siya, iyang
simbahon ang Dios ug iyang igapahayag nga ang Dios
tinuod gayud nga anaa kaninyo. 26 Unya unsa man, mga
igsoon? Inigtigum ninyo, ang matag-usa andam na nga may
alawiton, may pagtulon-an, may pinadayag, may igasultig
dila, o hubad sa kahulogan niini. Ipahimo ang tanan alang
sa pagpalig-on. 27 Kon adunay mosultig mga dila, duha
ra kanila ang tugoti niini, o tolo ang labing daghan ug nga
magaulos sila sa pagsulti; ug kinahanglan adunay usa nga
magahubad sa kahulogan. 28 Apan kon wala may makahimo
sa paghubad sa kahulogan, pahiluma na lang ang matag-
usa kanila sulod sa iglesia ug unya na siya pasultihag dila
ngadto sa iyang kaugalingon ug sa Dios. 29 Ug sa mga
profeta, pasultiha ang duha kon tulo kanila, ug ang uban
maoy pahukma sa igasulti. 30 Kon aduna may pinadayag
nga itumong ngadto sa usa nga nagalingkod, pahiluma ang
nahauna. 31 Kay kamong tanan makahimo sa paghimog
profesiya nga magaulos, aron ang tanan matudloan ug
ang tanan madasig; 32 ug ang mga profeta makamaong
mopugong sa ilang kaugalingong mga espiritu. 33 Kay ang
Dios dili Dios sa kasamok, kondili sa kahusay. 34 ang mga
babaye kinahanglan magpakahilum sulod sa mga iglesia.
Kay wala itugot kanila ang pagsulti, hinonoa kinahanglan
magpaubos sila sumala sa ginaingon sa kasugoan. 35 Kon
aduna may buot nila pakisayran, adto na sila sa ilang balay
mangutana sa ilang mga bana. Kay makauulaw sa babaye
ang pagsulti sulod sa iglesia. 36 Unsa? Diha ba kaninyo
magsugod ang pulong sa Dios, o kamo ra ba gayud ang
mga naabut niini? 37 Kon adunay maghunahuna nga siya
profeta, o may hiyas nga espirituhanon, kinahanglan magaila
siya nga kining akong gisulat kaninyo maoy usa ka sugo
gikan sa Ginoo. 38 Kon aduna may wala masayud niini,
nan, pasagdi siya nga magawalay kasayuran. 39 Busa, mga
igsoon ko, tinguhaa ninyo sa dakung kasibut ang paghimog
profesiya, ug ayaw ninyo pag-idili ang pagsultig mga dila; 40
apan mao lamang nga kinahanglan ang tanang mga butang
pagahimoon sa paagi nga maligdong ug mahusay.

15 Mga igsoon, buot kong ipahinumdom kaninyo ang
Maayong Balita nga akong giwali kaninyo, nga inyong
gipanagdawat, nga niini nanagbarug kamo karon, 2 ug nga
pinaagi niini kamo ginaluwas kon inyo kining kuptan pag-ayo
gawas kon taphaw ra ang inyong pagtoo. 3 Kay gihatag
ko kaninyo ingon nga labing hinungdanon ang nadawat
ko ra usab, nga si Cristo namatay tungod sa atong mga
sala sumala sa kasulatan, 4 nga siya gilubong, nga siya
nabanhaw sa ikatulo ka adlaw sumala sa kasulatan, 5 ug
nga nagpakita siya ngadto kang Cefas, unya ngadto sa
Napulo ug Duha. 6 Unya sa usa ka higayon nagpakita
siya ngadto sa kapin sa lima ka gatus ka mga igsoon,
nga ang kadaghanan kanila mga buhi pa, bisan may pila
kanila nga patay na. 7 Unya nagpakita siya ngadto kang
Santiago, ug unya ngadto sa tanang mga apostoles. 8 Ug
sa katapusan sa tanan, nagpakita siya kanako usab nga
daw ngadto sa usa nga natawog ahat. 9 Kay ako mao man
ugod ang iwit sa tanang mga apostoles, nga dili gani takus
pagatawgon nga apostol tungod kay gilutos ko man ang
iglesia sa Dios. 10 Apan pinaagi sa grasya sa Dios ako
nahimong mao ako karon, ug ang iyang grasya nga gihatag
niya kanako wala mapakyas. Hinonoa, ako nakabuhat ug
labaw pa kay kang bisan kinsa kanila, bisan tuod dili gayud
ako ang nagbuhat kondili ang grasya sa Dios nga ania
uban kanako. 11 Busa bisan ako o sila ba, sa ingon niana
kami nagawali ug sa ingon niana kamo mitoo. 12 Nan,
kon si Cristo ginawali nga siya nabanhaw gikan sa mga
patay, unsaon ba sa uban kaninyo ang pagpakaingon nga
walay pagkabanhaw ang mga nangamatay? 13 Kon wala
may pagkabanhaw ang mga nangamatay, nan, bisan si
Cristo wala diay usab banhawa; 14 ug kon si Cristo wala
banhawa, nan, kawang lamang ang among pagwali ug
kawang lamang usab diay ang inyong pagtoo. 15 Ug kami
usab pagahimatud-an nga nanagbakak diay mahitungod sa
Dios, kay kami nagapahayag man mahitungod sa Dios nga
siya nagbanhaw kang Cristo, nga wala diay niya banhawa
kon tinuod man nga ang mga nangamatay dili banhawon. 16
Kay kon ang mga nangamatay dili man pagabanhawon, nan,
si Cristo wala diay usab banhawa; 17 ug kon si Cristo wala
banhawa, nan, ang inyong pagtoo wala lamay kapuslanan
ug kamo anaa pa gihapon sa inyong mga kasal-anan. 18 Ug
dugang pa niana, bisan sila nga mga nangamatay diha kang
Cristo nangalaglag lang diay. 19 Kon niini rang kinabuhia
may paglaum kita kang Cristo, nan, sa tanang mga tawo
kita mao ang labing takus pagakaloy-an. 20 Apan ang
tinuod mao nga si Cristo gibanhaw gikan sa mga patay,
ang nahaunang gibanhaw sa mga nangamatay. 21 Kay
maingon nga pinaagi sa usa ka tawo miabut ang kamatayon,
pinaagi usab sa usa ka tawo nahiabut ang pagkabanhaw
sa mga patay. 22 Kay maingon nga diha kang Adan ang
tanan nangamatay, maingon man usab diha kang Cristo
ang tanan mangabuhi. 23 Apan ang matag-usa sa iyang
kaugalingong panahon: si Cristo ang nahauna, ug unya
sa iyang pag-anhi, sila nga mga iya ni Cristo. 24 Ug unya
magaabut ang katapusan, inigtugyan na niya sa gingharian
ngadto sa Dios ug Amahan, tapus niya mawagtang ang
tanang pamuno-an ug tanang kamandoan ug kagahum. 25
Kay kinahanglan magahari siya hangtud nga ang tanang
mga kaaway niya ikabutang na niya diha sa ilalum sa iyang

mga tiil. 26 Ug ang katapusang kaaway nga pagalaglagon
mao ang kamatayon. 27 "Kay ang Dios magapahiluna sa
tanang mga butang aron kini mahisakop niya ilalum sa iyang
mga tiil." Apan sa pag-ingon niini nga, "Ang tanang mga
butang gipahiluna nga mahisakop ilalum kaniya," tataw nga
wala mahilakip niini ang Dios nga mao ang nagapahiluna
sa tanang mga butang sa ilalum niya. 28 Ug sa diha nga
mahisakop na ang tanang mga butang ilalum kaniya, nan,
ang Anak pagasakopon usab ilalum kaniya nga mao ang
nagapahiluna sa tanang mga butang ilalum kaniya, aron ang
Dios mahimong tanan ngadto sa tanan. 29 Kon dili pa, unsa
man lamay ipasabut sa mga tawo sa ilang pagpabautismo
alang sa mga patay? Kon ang mga patay dili man ugaling
banhawon, nganong bautismohan pa man ang mga tawo
alang sa mga patay? 30 Ug ngano bang magapahiluna
man usab ako sa maong katalagman matagtakna? 31 Oo,
mga igsoon, tungod sa akong garbo diha kaninyo nga
naangkon ko pinaagi kang Cristo Jesus nga atong Ginoo,
ipanghimatuod ko nga ako nagakamatay adlaw-adlaw! 32
Sa tinawhanon nga pagkasulti, unsa man konoy nakuha
ko sa akong pagpakigbugno batok sa mga mapintas nga
mananap didto sa Efeso? Kon ang mga patay dili man
ugaling banhawon, nan, "Mangaon ug manag-inom kita, kay
ugma mga patay na kita." 33 Ayaw na kamo pagpahisalaag.
"Ang dautang pakighugoyhugoy makadaut sa maayong
pamatasan." 34 Pagpahiuli kamo sa tarung nga panimuot, ug
ayaw na kamo pagpakasala. Kay ang uban kaninyo walay
kahibalo mahitungod sa Dios. Ginaingon ko kini aron mobati
kamo sa kaulaw. 35 Apan adunay magapangutana, "Unsaon
man kono sa pagbanhaw sa mga patay? Ug unsa mang
lawasa ang ilang isul-ob inigtungha na nila?" 36 Oy, boang!
Ang liso nga imong itisok dili makadangat sa kinabuhi gawas
kon kini mamatay. 37 Ug ang imong igatisok dili mao ang
lawas nga magamao unya, kondili kini karon usa lamang ka
liso, kaha sa trigo o sa uban bang mga binhi. 38 Apan ang
Dios mao ang magahatag niini ug lawas sumala sa iyang
pagbuot, ug ang matag-usa ka liso iyang pagahatagan ug
lawas nga kaugalingon niini. 39 Kay wala managsama ang
tanang unod, kondili adunay usa ka matang sa unod ang
alang sa mga tawo, ug lain ang alang sa mga mananap,
ug lain ang alang sa mga langgam, ug lain ang alang sa
mga isda. 40 Adunay mga lawas nga langitnon ug aduna
usab ing mga lawas nga yutan-on, apan lain ang kasanag
sa mga yutan-on. 41 Lain ang kasanag sa Adlaw, ug lain
usab ang kasanag sa Bulan, ug lain ang kasanag sa mga
bitoon; kay ang usa ka bitoon lahi man ug kasanag sa laing
bitoon. 42 Maingon man usab niana ang pagkabanhaw
sa mga patay. Ang lawas nga igatisok madunot ra, apan
ang lawas nga unya pagabanhawon dili madunot. 43 Kini
igatisok sa kaulawan, apan kini pagabanhawon unya diha
sa kadungganan. Kini igatisok nga mahuyang, apan kini
pagabanhawon unya nga makagagahum. 44 Kini igatisok
ingon nga lawas nga lawasnon, apan kini pagabanhawon
ingon nga lawas nga espirituhanon. Kon aduna may lawas
nga lawasnon, aduna man usab ing lawas nga espirituhanon.
45 Sa ingon niini ang kasulatan nagaingon, "Ang unang
tawo nga si Adan nahimong binuhat nga buhi"; apan ang
katapusang Adan nahimong espiritu nga maghahatag ug
kinabuhi. 46 Apan ang nahauna dili mao ang espirituhanon
kondili ang lawasnon, ug unya ang espirituhanon. 47 Ang
nahaunang tawo gikan sa yuta, hinimog abog; ang ikaduhang
tawo gikan sa langit. 48 Ang mga hinimog abog samag
kinaiya niadtong unang gihimo gikan sa abog; ug ang mga
langitnon samag kinaiya niadtong gikan sa langit. 49 Maingon
nga kita nagasul-ob sa dagway sa tawo nga hinimog abog,
kita usab managsul-ob unya sa dagway niya nga gikan sa
langit. 50 Isulti ko kini kaninyo, mga igsoon, nga ang unod
ug dugo dili magapanunod sa gingharian sa Dios, ug ang
madunot ra dili magapanunod sa mga butang nga walay
pagkadunot. 51 Ania karon, isulti ko kaninyo ang usa ka
tinago. Dili kitang tanan mangamatay, apan kitang tanan
mangausab, 52 sa kalit, sa usa ka pagpamilok, inigtingog na
sa katapusang trumpeta. Kay ang trumpeta pagapatunggon,
ug ang mga patay pagabanhawon nga may mga lawas nga
dili na madunot, ug kita mangausab. 53 Kay kining lawas
nga madunot ra pagailisan unyag dili na madunot, ug kining
lawas nga mamatay ra pagailisan unyag dili na mamatay.
54 Ug sa diha nga ang lawas nga madunot ra kailisan nag
dili madunot, ug ang lawas nga mamatay ra kailisan nag
dili mamatay, nan, matuman na gayud unya ang nahisulat
nga nagaingon: Ang kamatayon gilamoy diha sa kadaugan."
55 "O kamatayon, hain na ang imong pagkamadaugon?
O kamatayon, hain na ang imong ikot?" (Hadēs g86) 56
Ang ikot sa kamatayon mao ang sala, ug ang gahum sa
sala mao ang kasugoan. 57 Apan salamat sa Dios nga
mao ang nagahatag kanato sa kadaugan pinaagi sa atong
Ginoong Jesu-Cristo. 58 Busa, hinigugma kong mga igsoon,
kinahanglan magpakalig-on kamo, dili matarug, sa kanunay
magmadagayaon sa bulohaton sa Ginoo, sa nasayran
ninyo nga diha sa Ginoo ang inyong pagpangabudlay dili
makawang.

16 Ug mahitungod sa amot alang sa mga balaan, sumala
sa akong gitugon ngadto sa mga iglesia sa Galacia,
mao usab kini ang inyong pagabuhaton. 2 Sa nahaunang
adlaw sa matagsemana, ang matag-usa kaninyo kinahanglan
magagahin ug magatigum sumala sa iyang pag-uswag, aron
nga inig-abut ko diha dili na kinahanglan himoon pa ang

pagpaamotay. 3 Ug inig-abut ko, bisan kinsa nga inyong
pagapilion akong paadtoon nga may dalang mga sulat aron
sa paghatud sa inyong gasa ngadto sa Jerusalem. 4 Apan
kon angay man nga ako moadto usab, nan, managpanguyog
sila kanako. 5 Duawon ko kamo tapus sa akong panaw agi
sa Macedonia, kay nagahunahuna ako sa pagpanaw agi sa
Macedonia, 6 ug tingali magapabilin ako ug taastaas nga
panahon diha uban kaninyo, o anha ba gani hinoon ako
diha magpalabay sa tingtugnaw, aron ako inyong ikahatud
unya sa akong paggikan paingon sa bisan diin nga akong
pagaadtoan. 7 Kay dili ako buot karon nga makita ko kamo
pinaagi sa paghapit lamang diha; gilauman ko ang pagpabilin
uban kaninyo sa taastaas nga panahon, kon itugot man kini
sa Ginoo. 8 Apan magapabilin pa una ako sa Efeso hangtud
sa Pentecostes, 9 kay naablihan kanako karon ang usa ka
dakung pultahan alang sa mabungahong pagpangabudlay,
ug adunay daghang mga kaaway. 10 Inig-abut diha ni
Timoteo, tan-awa nga dili siya magalisud tungod sa kataha
kaninyo, kay siya nagabuhat sa bulohaton sa Ginoo, maingon
kanako. 11 Busa ayaw ninyo tugoti nga adunay tawo nga
magpakadiyutay kaniya. Pagikana siya sa kalinaw aron siya
mahibalik kanako; kay ako uban sa mga igsoon nagapaabut
kaniya. 12 Mahitungod sa atong igsoon nga si Apolos, sa
makadaghan giagda ko siya sa pagduaw kaninyo kuyog sa
ubang mga igsoon, apan siya walay tinguha sa paghimo niini
karon. Moanha ra unya siya kon makabaton siyag higayon.
13 Pagtukaw kamo, pagbarug kamo nga malig-on sa inyong
pagtoo, magpakalalaki kamo, magmakusganon kamo. 14
Buhata ninyo ang tanan ninyong pagabuhaton uban sa
gugma. 15 Mga igsoon, kamo nasayud nga ang banay ni
Estefanas mao ang unang mga kinabig didto sa Acaya, ug
sila nanagtugyan sa ilang kaugalingon alang sa pag-alagad
sa mga balaan; 16 agdahon ko kamo sa pagpailalum nga
masinugtanon sa mga tawong ingon kanila ug sa tanang
mga kauban sa pagpangabudlay ug pagbuhat. 17 Gikalipay
ko ang paghi-abut diri ni Estefanas ug ni Fortunato ug ni
Acaico, kay sila naghulip sa inyong pagkawala diri; 18 kay
sila nakahatag ug kahayahay sa akong espiritu ug sa inyo
man usab. Ilha ninyo ang mga tawo nga ingon kanila. 19 Ang
mga iglesia sa Asia nangomusta kaninyo. Si Aquila ug si
Prisca, uban sa iglesia diha sa ilang balay, sa kinasingkasing
nangomusta kaninyo diha sa Ginoo. 20 Ang tanang mga
igsoon nangomusta kaninyo. Magpangomustahay kamo
ang usa sa usa pinaagi sa balaan nga halok. 21 Ako si
Pablo, pinaagi sa akong kaugalingong kamot, mao ang
nagasulat niining bahina nga akong pangomusta kaninyo. 22
Matinunglo siya nga wala mahigugma sa Ginoo. Maranatha!
23 Ang grasya sa Ginoong Jesus maanaa kaninyo. 24 Ang
akong gugma maanaa kaninyong tanan diha kang Cristo
Jesus. Amen.

2 Corinto

1 Si Pablo, apostol ni Cristo Jesus tungod sa kabubut-
on sa Dios, ug si Timoteo nga atong igsoon, **2** Ang
grasya ug kalinaw maanaa kaninyo gikan sa Dios nga atong
Amahan ug gikan sa Ginoong Jesu-Cristo. **3** Dalaygon
ang Dios ug Amahan sa atong Ginoong Jesu-Cristo, ang
Amahan sa mga kalooy ug Dios sa tanang kalipay, **4** nga
nagalipay kanamo sa tanan namong kasakit, aron kami
makahimo sa pagpalipay kanila nga anaa sa bisan unsang
kasakit, pinaagi sa kalipay nga pinaagi niini kami ginalipay
sa Dios. **5** Kay maingon nga nagadagaya dinhi kanamo ang
mga pag-antus ni Cristo, maingon man usab pinaagi kang
Cristo nagadagaya ang kalipay dinhi kanamo. **6** Kon kami
pagasakiton, kini alang sa inyong kalipay ug kaluwasan;
ug kon kami pagalipayon, kini alang sa inyong kalipay
nga masinati ninyo sa maga-pailub kamo sa pag-antus sa
maong mga kasakit nga among ginaantus. **7** Ang among
paglaum alang kaninyo dili matarug; kay kami nasayud nga
maingon nga kamo nagapakig-ambit man sa among mga
pag-antus, kamo magapakig-ambit man usab sa among
kalipay. **8** Kay buot kami, mga igsoon, nga inyong masayran
ang kasakit nga among nasinati didto sa Asia; kay kami
gidaugdaug sa hilabihan gayud sa paagi nga dili maantus
nga tungod niana nawad-an na kami sa paglaum nga
mabuhi pa. **9** Sa pagkatinuod, among gibati nga nadawat na
namo ang hukom sa kamatayon; apan naingon diay kadto
aron kami mosalig dili sa among kaugalingon kondili sa
Dios nga mao ang magabanhaw sa mga patay; **10** siya
mao ang nagluwas kanamo gikan sa ingon ka makamatay
nga katalagman, ug siyia magaluwas kanamo; siya mao
ang among ginalauman nga kami iyang pagaluwason pag-
usab. **11** Kamo usab kinahanglan magatabang kanamo
pinaagi sa pag-ampo, aron daghan ang magahatag ug mga
pagpasalamat alang kanamo tungod sa panalangin nga
igahatag kanamo ingon nga tubag sa daghang mga pag-
ampo. **12** Kay ang among garbo mao kini: ang pagpamatuod
sa among kaisipan nga dinhi sa kalibutan, ug labaw pa
gayud, nganha kaninyo nagagawi kami nga inubanan sa
kabalaan ug sa pagkamatinuoron nga diosnon, dili pinaagi
sa kaalam nga kalibutanon kondili pinaagi sa grasya sa
Dios. **13** Kay kami walay laing ginasulat kaninyo gawas sa
inyong mabasa ug masabut; ako malaumon nga unta inyong
masabtan sa hingpit, **14** maingon nga may bahin mahitungod
kanamo nga inyo nang nasabtan, nga kami takus ninyong
ikapasigarbo maingon nga kamo takus namong ikapasigarbo
unya sa adlaw sa Ginoong Jesus. **15** Tungod kay ako
masaligon man niini, gitinguha ko unta ang pag-anha diha
kaninyo sa dili pa ako makaadto sa ubang dapit, aron
kamo makabaton sa dubli nga kalipay; **16** gitinguha ko ang
paghapit kaninyo sa akong pagpaingon sa Macedonia, ug
unya pagbalik kaninyo sa gikan na ako sa Macedonia, ug
unya inyo ako nga mapagikan sa panaw paingon sa Judea.
17 Nag-ukon-ukon ba ako sa akong tinguha sa pagbuhat
niini? Nagahimo ba ako sa akong mga laraw ingon sa tawong
kalibutanon, nga sayon dang moingon ug "Oo" ug unya "Dili"
sa mao rang higayon? **18** Maingon nga siguro gayud nga ang
Dios kasaligan, ang among pulong kaninyo dili "Oo" ug unya
"Dili." **19** Kay ang Anak sa Dios, si Jesu-Cristo, nga kaninyo
giwali namo ni Silvano ug ni Timoteo ug nako, dili "Oo" ug
unya "Dili"; kondili diha kaniya kini kanunay nga "Oo." **20**
Kay ang tanang mga saad sa Dios mangahimong "Oo" diha
kaniya. Mao kanay hinungdan ngano nga kita nagalitok sa
pulong "Amen" pinaagi kaniya, alang sa himaya sa Dios. **21**
Apan ang Dios mao ang nagapalig-on kanamo uban kaninyo
diha kang Cristo, ug ang nagdihog kanamo; **22** siya mao
ang nagmarka kanamo ug naghatag sa iyang Espiritu ingon
nga patinga sa sulod sa among mga kasingkasing. **23** Apan
tawgon ko ang Dios sa pagsaksi sa akong kalag, nga aron
mahilikay kamo sa kasakit ako wala na lang moanha diha sa
Corinto. **24** Dili nga nagapaka-agalon kami kaninyo sa inyong
pagtoo; hinonoa, kami naga-pangabudlay uban kaninyo
alang sa inyong kalipay, tungod kay kamo nagabarug man
karon nga malig-on diha sa inyong pagtoo.

2 Kay ako nakahukom nga dili na lang ako maghimo sa
lain pang makapasubo nga pag-anha diha kaninyo. **2**
Kay kon ako makapasakit man kaninyo, kinsa pa man
unyang tawhana ang makalipay kanako kondili siya ra usab
nga akong masinakit? **3** Mao kining butanga ang giingon
ko niadtong akong sulat kaninyo, aron nga inig-abut ko
unta diha kaninyo ako dili masinakit sa mga tawo nga
mao ra usab untay magahimo kanakong malipayon, ubos
sa akong pagsalig diha kaninyong tanan nga ang akong
kalipay mahimong kalipay ninyong tanan. **4** Kay kadto akong
gisulat kaninyo gikan sa tuman nga kaguol ug kasakit sa
kasingkasing, inubanan sa daghang mga luha, dili aron
sa pagsakit kaninyo kondili aron sa pagpahibalo kaninyo
sa kadagaya sa akong gugma alang kaninyo. **5** Apan kon
aduna man dihay nakapahimog kasakit, siya wala maghimo
niini kanako, kondili sa usa ka bahin (sa walay pagpakapin
ug sulti) kaninyong tanan. **6** Alang sa maong tawo, igo na
ang silot nga gikapahamtang kaniya sa kadaghanan kaninyo;
7 busa kinahanglan nga karon inyo na siyang pasayloon
ug pagalipayon, kay tingali unya dag-on siya sa hilabihang
kaguol. **8** Busa mangamuyo ako kaninyo nga inyo na siyang
ipasig-uli diha sa inyong paghigugma. **9** Kay mao kini ang

hinungdan niadtong akong pagsulat, aron masulayan ug
masuta ko kamo kong masinugtanon ba gayud kamo sa
tanang butang. 10 Ug bisan kinsa nga inyong pasayloon,
pagapasayloon ko usab; kay bisan unsay akong gipasaylo,
kon aduna man akoy gipasaylo, nahimo ko kadto tungod
kaninyo sa atubangan ni Cristo, 11 aron kita dili malupigan ni
Satanas; kay kita nasayud na man sa iyang mga laraw. 12
Ug sa paghiadto ko sa Troas aron sa pagwali sa Maayong
Balita mahitungod kang Cristo, usa ka ganghaan gibuksan
unta alang kanako diha sa Ginoo. 13 Apan bisan pa niini
ang akong hunahuna wala mahimutang tungod kay ang
akong igsoon nga si Tito wala ko man igkita didto. Busa
nanamilit na lang ako kanila ug mipadayon sa Macedonia. 14
Apan salamat sa Dios nga pinaagi kang Cristo nagamando
kanato sa kanunay paingon sa kadaugan, ug pinaagi kanato
nagapakaylap sa kaamyon sa kahibalo mahitungod kaniya
sa tanang dapit. 15 Kay kita mao ang kaamyon ni Cristo
ngadto sa Dios sa taliwala kanila nga mga ginaluwas ug
kanila nga mga nagakalaglag, 16 sa usa ingon nga baho
sa kamatayon ngadto sa kamatayon, ug sa usa ingon nga
kaamyon sa kinabuhi ngadto sa kinabuhi. Kinsa man ang
angay niining mga butanga? 17 Kay lahi sa kadaghanan,
kami wala magsambog sa pulong sa Dios; hinonoa, sa
atubangan sa Dios kami nagasulti diha kang Cristo ingon
nga mga tawong maminatud-on, ingon nga mga pinadala sa
Dios.

3 Nagasugod ba kami karon sa pagdayeg pag-usab sa
among kaugalingon? O gikinahanglan ba namo, ingon sa
uban, ang mga sulat sa pagpaila sa among kaugalingon, mga
sulat nganha kaninyo o gikan kaninyo? 2 Kamo gayud mao
ang among sulat sa pagpaila sa among kaugalingon, nga
nakudlit diha sa inyong mga kasingkasing, nga pagahibaloan
ug pagabasahon sa tanang mga tawo; 3 ug kamo nagapakita
nga kamo maoy usa ka sulat nga gihatud namo gikan
kang Cristo, sinulat dili sa tinta kondili sa Espiritu sa Dios
nga buhi, dili diha sa mga papan nga bato kondili sa
mga papan nga mga kasingkasing sa tawo. 4 Mao kana
ang pagsalig nga among nabatonan pinaagi kang Cristo
ngadto sa Dios; 5 dili nga kami takus sa pag-isip sa bisan
unsa, nga daw kami mao gayud ang nagpasiugda niini;
ang among katakus nagagikan sa Dios, 6 nga mao ang
naghimo kanamong takus sa pagkaministro sa bag-ong
pakigsaad, dili diha sa sinulat nga kasugoan kondili diha sa
Espiritu; kay ang sinulat nga kasugoan magapatay, apan
ang Espiritu magahatag ug kinabuhi. 7 Ug kon ang pag-
alagad nga makamatay nga sinulat sa mga titik ug gikulit
diha sa bato, miabut nga inubanan sa maong himaya nga
tungod niana ang mga Israelinhon dili arang makasud-
ong sa nawong ni Moises tungod sa kasanag niini, bisan
tuod kini nag-anam ra ug kahanap, 8 dili ba molabaw pa
hinoon ka masanagon ang pag-alagad sa Espiritu? 9 Kay
kon masanagon man gani ang pag-alagad sa hukom sa
silot, labaw pa gayud kaayo niini ang pagkamasanagon sa
pag-alagad sa pagkamatarung. 10 Sa pagkatinuod, niining
pagkabutanga, ang kaniadto may kasanag nawad-an na
karon sa pagkamasanagon, tungod niadtong kasanag nga
milabaw pa niini. 11 Kay kon masanagon man gani kadtong
pag-alagad nga nagkahanap ra, nan, labi pang masanagon
kadtong pag-alagad nga magapadayon. 12 Busa, tungod
kay kami nakabaton man sa maong paglaum, kami mga
masaligon, 13 dili ingon kang Moises nga nagtaptap sa
iyang nawong aron ang mga Israelinhon dili makakita sa
pagkatapus sa nagkahanap nga kasanag niini. 14 Apan
ang ilang mga salabutan nangagahi; kay bisan pa hangtud
niining mga adlawa karon, sa magabasa sila sa daan nga
pakigsaad, ang maong taptap nagapabilin gihapon, sanglit
kini makuha man lamang pinaagi kang Cristo. 15 Oo, hangtud
niining mga adlawa karon, sa magabasa sila kang Moises,
anaay taptap nga magalimis sa ilang mga hunahuna; 16
apan sa diha nga ang tawo makadangop na sa Ginoo, ang
maong taptap pagakuhaon. 17 Karon ang Ginoo mao ang
Espiritu, ug diin gani ang Espiritu sa Ginoo, anaa usab diha
sa kagawasan. 18 Ug kitang tanan, uban sa nawong nga dili
tinaptapan, sa magapasumbalik kita sa kasanag sa Ginoo,
ginausab kita ngadto sa pagkasama sa iyang panagway
gikan sa kasanag ngadto sa kasanag, maingon nga kini
nagagikan man sa Ginoo nga mao ang Espiritu.

4 Busa, maingon nga nakabaton man kami niining maong
pag-alagad tungod sa kalooy sa Dios, kami wala kawad-
i sa kasibut. 2 Ug gisalikway namo ang mga paagi nga
makauulaw ug sinuwitik; nagadumili kami sa pagbuhat sa
lipatlipat o sa pagsambog sa pulong sa Dios, hinonoa,
pinaagi sa dayag nga pagsulti sa kamatuoran, kami nagapaila
sa among kaugalingon ngadto sa kaisipan sa tanang tawo
diha sa atubangan sa Dios. 3 Ug kon ugaling ang among
Maayong Balita sinalipdan man, kini sinalipdan lamang
ngadto kanila nga nagakalaglag. 4 Sa ilang pagkabutang,
ang mga hunahuna sa mga dili magtotoo gibutaan sa dios
niining kalibutana, aron sila dili makakita sa kahayag sa
Maayong Balita sa himaya ni Cristo nga mao ang dagway sa
Dios. (aiōn g165) 5 Kay ang among ginawali dili ang among
kaugalingon, kondili si Jesu-Cristo ingon nga Ginoo, ug kami
ingon nga inyong mga ulipon tungod kang Jesus. 6 Kay
ang Dios nga nag-ingon, "Gikan sa kangitngit may kahayag
nga mosidlak," mao siya ang nagasidlak dinhi sa among
mga kasingkasing aron sa paghatag kanamo sa kahayag

sa kahibalo sa himaya sa Dios, nga anaa sa nawong ni
Cristo. 7 Apan ang maong bahandi ginabatonan namo
diha sa mga sudlanan nga yuta, aron sa pagpadayag nga
ang labawng gahum iya sa Dios ug dili gikan sa among
kaugalingon. 8 Kami ginasakit sa tanang paagi, apan wala
manghiubos; nangalibog, apan wala kawad-i sa paglaum; 9
ginalutos, apan wala ikapanugyan; gipamunalan hangtud
sa pagkapukan, apan wala mangalaglag; 10 sa kanunay
ginasagukom namo dinhi sa lawas ang kamatayon ni Jesus,
aron ang kinabuhi ni Jesus magadayag usab dinhi sa
among mga lawas. 11 Kay samtang kami buhi, sa kanunay
ginatahan kami ngadto sa kamatayon tungod kang Jesus,
aron ang kinabuhi ni Jesus magadayag dinhi sa among
mga lawas nga may kamatayon. 12 Busa, dinhi kanamo
nagalihok ang kamatayon, apan diha kaninyo ang kinabuhi.
13 Sanglit kami nakabaton man sa mao rang espiritu sa
pagtoo nga diha sa nagsulat niini nga nagaingon, "Ako mitoo,
ug busa ako misulti," kami usab nagatoo ug busa kami
nagasulti, 14 ug sa nasayran namo nga ang nagbanhaw
sa Ginoong Jesus magabanhaw usab kanamo uban kang
Jesus ug magadala kanamo uban kaninyo ngadto sa iyang
atubangan. 15 Kay kining tanan alang sa inyong kaayohan,
aron nga sa ikapalugway ang grasya ngadto sa labi ug
labi pa ka daghang mga tawo, kini magapadaghan sa mga
pagpasalamat, ngadto sa pagdalayeg alang sa Dios. 16 Busa
kami wala kawad-i sa kasibut, ug bisan tuod nagakahugo
ang among pagkatawo nga makita sa gawas, ang among
pagkatawo sa kinasuloran ginabag-o sa adlaw-adlaw. 17 Kay
kining magaan ug lumalabay nga kasakit nagaandam alang
kanamo sa labihan gayud kadaku ug walay katapusang
gibug-aton sa himaya, **(aiōnios g166)** 18 tungod kay kami
nagasud-ong man dili sa mga butang nga makita kondili sa
mga butang nga dili makita; kay ang mga butang nga makita
lumalabay lamang, apan ang mga butang nga dili makita
walay katapusan. **(aiōnios g166)**

5 Kay kita nasayud nga kon matun-as na kining atong
yutan-ong payag, didto sa langit aduna kitay balay
gikan sa Dios, usa ka puloy-anan nga dili binuhat sa mga
kamot ug walay pagkatapus. **(aiōnios g166)** 2 Sa pagkatinuod
dinhi niining maong payag kita nagapanghupaw sa atong
pagpangandoy nga unta kasapawan na kita nianang atong
langitnong puloy-anan, 3 aron nga sa kahal-upan na kita
niini, kita dili makaplagan nga mga hubo. 4 Kay samtang
ania pa gihapon kita sa sulod niining maong payag, kita
dinat-ugan sa atong mga lowan, nagaagulo dili tungod kay
buot kita mahukasan niini, kondili aron kita masapawan unta
niadtong langitnong puloy-anan, aron ang may kamatayon
pagalamyon sa kinabuhi. 5 Siya nga nagaandam kanato
alang niining butanga mao ang Dios nga nagahatag kanato
sa Espiritu ingon nga patinga. 6 Busa sa kanunay kita
masaligon; kita nasayud nga samtang ania pa kita sa lawas,
kita wala didto sa Ginoo, 7 kay kita nagakinabuhi man
pinaagi sa pagtoo, dili pinaagi sa atong makita. 8 Busa
kita mga masaligon, ug palabihon pa gani hinoon nato
nga mahimulag kita sa lawas ug maanaa kita sa atong
puloy-anan uban sa Ginoo. 9 Sa ingon niana, maanaa kita
sa puloy-anan o mahimulag, ginahimo natong kalab-uton
ang pagpahimuot kaniya. 10 Kay kitang tanan kinahanglan
magapangatubang sa hukmanan ni Cristo, aron ang matag-
usa magadawat sumala sa nabuhat sa iyang lawas, maayo
o dautan. 11 Busa, sa nahibaloan namo ang pagkahadlok sa
Ginoo, kami nagapangabig sa mga tawo; hinoon, kon unsa
kami, kana nasayran na sa Dios, ug akong ginalauman nga
kini nasayran na usab sa inyong kaisipan. 12 Wala kami
karon magpadalayeg pag-usab sa among kaugalingon diha
kaninyo, kondili nagahatag hinoon kaninyo ug pasikaranan
aron kami inyong ikapasigarbo, aron kamo maandam sa
pagpanubag kanila nga nagapasigarbo tungod sa mga
butang nga nagadayag diha sa ilang mga nawong ug dili sa
mga butang nga anaa sa sulod sa ilang mga kasingkasing.
13 Kay kon kami nangaboang man ugaling, kini alang sa Dios;
ug kon kami mga maayo ra ug pamuot, kini alang kaninyo.
14 Kay ang gugma ni Cristo nagapugong kanamo, kay kami
nagahunahuna man nga may usa nga nagpakamatay alang
sa tanan; busa ang tanan nangamatay diay. 15 Ug siya
namatay alang sa tanan, aron sila nga mga buhi magkinabuhi
dili na alang sa ilang kaugalingon, kondili alang kaniya nga
namatay ug nabanhaw tungod kanila. 16 Busa, sukad karon
among mahibaloan ang tawo dili na sumala sa tawhanong
pag-ila, ug bisan tuod dihay panahon nga si Cristo among
nahibaloan sumala sa tawhanong pag-ila, karon wala na
kami magaila kaniya sa ingon. 17 Busa kon ang tawo anaa
kang Cristo, siya bag-o nang binuhat; ang daang mga butang
nagpangagi na, tan-awa, ang bag-ong mga butang nahiabut
na. 18 Ug kining tanan gikan sa Dios nga mao ang nagpasig-
uli kanamo ngadto kaniya pinaagi kang Cristo ug naghatag
kanamo sa bulohaton sa pagpasig-uli; 19 nga mao kini, nga
diha ang Dios kang Cristo, nagpasig-uli sa kalibutan ngadto
sa iyong kaugalingon sa walay pag-isip batok kanila sa ilang
kalapasan, ug nagpiyal kanamo sa balita sa pagpasig-uli.
20 Busa kami mga tinugyanan nga pinadala ni Cristo, nga
pinaagi kanamo ang Dios nagahimo sa iyang paghangyo
kaninyo. Tungod kang Cristo, nangamuyo kami kaninyo,
magpasig-uli kamo ngadto sa Dios. 21 Tungod kanato siya
nga wala makasinati ug sala gihimo niya nga sala, aron diha
kaniya kita mahimong pagkamatarung nga anaa sa Dios.

6 Busa, sa nagabuhat kami uban kaniya, kami mangamuyo
kaninyo sa dili pagdawat sa grasya sa Dios sa wala
lamay kapuslanan. **2** Kay siya nagaingon: Sa panahon
nga gikahimut-an ikaw akong gipatalinghugan, ug sa adlaw
sa kaluwasan ikaw akong gitabangan." **3** Kami wala
magbutang ug babag diha sa agianan ni bisan kinsa,
aron dili pagasawayon ang among pagpang-alagad, **4**
hinonoa, ingon nga mga sulogoon sa Dios kami nagapaila
sa among kaugalingon sa tanang paagi; pinaagi sa tumang
pagkamainantuson, sa mga kasakitan, sa mga kawalad-
on, sa mga kalisdanan, **5** sa mga paghampak, sa mga
pagbilanggo, sa mga kagubot, sa mga kahago, sa mga
pagtukaw, sa kawalay kaon; **6** pinaagi sa kaputli, sa kahibalo,
sa pagpailub, sa pagkamapuanguron, sa Espiritu Santo, sa
gugmang tinuod, **7** sa sinultihan nga maminatud-on ug sa
gahum sa Dios; pinaagi sa mga hinagiban sa pagkamatarung
alang sa kamot nga too ug sa wala; **8** diha sa kadungganan
ug sa kaulawan, diha sa mga sulti sa pagdaut ug sa
pagdalayeg. Kami ginaisip nga mga limbungan, ngani mga
maminatud-on; **9** ingon nga mga wala hiilhi, ngani mga
nailhan na kaayo; ingon nga mga himalatyon, ngani, tan-
awa, mga buhi pa kami; ingon nga mga gipanagkastigo,
ngani wala mangamatay; **10** ingon nga mga masulob-on,
ngani sa kanunay nagamalipayon; ingon nga mga kabus,
ngani nagapadato sa daghan; ingon nga mga walay diyot,
ngani nakabaton sa tanang mga butang. **11** Sa walay
pagpanagana ang among baba nagabungat nganha kaninyo,
O mga Korintohanon; ang among kasingkasing binuksan ug
daku alang kaninyo. **12** Kamo wala kakulangi ug dapit dinhi
sa among kasingkasing, hinonoa kamo mao ang nakulangan
ug dapit diha ra sa inyong kaugalingong kasingkasing. **13**
Agig balus (nagasulti ako ingon nga sa mga anak) buksi
usab ninyog daku ang inyong kasingkasing. **14** Ayaw kamo
pagpahiangay sa inyong kaugalingong kauban sa mga dili
magtotoo diha sa mao rang usa ka yugo. Kay unsa may
kigkomboyahan sa pagkamatarung ug sa pagkadautan?
O unsa may pakig-ambitan sa kahayag ug sa kangitngit?
15 Unsa may pakig-uyonan ni Cristo kang Bilyal? O unsa
may iya sa magtotoo nga kapakigsalohan sa dili magtotoo?
16 Unsa may pakig-uyonan sa templo sa Dios ug sa mga
diosdios? Kay kita mao ang templo sa Dios nga buhi;
sumala sa giingon sa Dios: Ako mopuyo sa sulod nila ug
magalihok diha kanila, ug ako mahimong ilang Dios, ug
sila mahimong akong katawhan. **17** Busa panggula kamo
gikan kanila, ug magpalain kamo gikan kanila, nagaingon
ang Ginoo, ug ayaw na kamo paghikap ug mahugaw; unya
pagahinangpon ko kamo, **18** ug ako mahimong inyong
amahan, ug kamo mahimong akong mga anak nga lalaki
ug mga anak nga babaye, nagaingon ang Ginoo nga
Makagagahum sa Tanan."

7 Sanglit nakabaton man kita niining maong mga saad,
mga hinigugma, hinloan ta ang atong kaugalingon sa
tanang kahugaw sa lawas ug sa espiritu, ug hingpiton ta ang
pagkabalaan diha sa atong pagkahadlok sa Dios. **2** Buksi
alang kanamo ang inyong mga kasingkasing; kay wala kami
magbuhat ug dili matarung kang bisan kinsa, wala kami
magdaut kang bisan kinsa, ug wala kami mamintaha kang
bisan kinsa. **3** Gisulti ko kini dili aron sa paghukom kaninyog
silot, kay giingon ko na kaniadto nga kamo ania sa among
mga kasingkasing aron kami magpakig-ambit kaninyo sa
kamatayon ug sa kinabuhi. **4** Aduna akoy dakung pagsalig
kaninyo; ako adunay dakung pagpagarbo tungod kaninyo;
ako natugob sa kalipay. Ug bisan pa sa among tanang
kasakit, ako malipayon sa hilabihan gayud. **5** Kay bisan sa
amo nang paghidangat sa Macedonia, ang among mga lawas
wala makakaplag ug pahulay, hinonoa, gisakit kini bisan asa
kami lisopakigbugno sa gawas, ug kahadlok sa sulod. **6**
Apan ang Dios nga nagalipay sa mga masulob-on, naglipay
kanamo pinaagi sa paghitungha ni Tito, **7** ug dili lamang
pinaagi sa paghitungha niya kondili pinaagi usab sa kalipay
nga iyang naangkon tungod kaninyo, samtang nanghinugilon
siya kanamo mahitungod sa inyong pangandoy, sa inyong
kasubo, sa inyong kasibut alang kanako, nga tungod niana
misamot ang akong kalipay. **8** Kay bisan pa kon nakapaguol
ako kaninyo tungod niadtong akong sulat, dili ko na kini
karon pagabasulan (bisan tuod gibasulan ko kini kaniadto)
sanglit nasuta ko na man nga ang maong sulat, bisan
nakapaguol kaninyo, kini nakapaguol kaninyo sa makadiyot
man lamang. **9** Ug karon ako malipayon dili tungod kay
kamo nangaguol, kondili tungod kay kamo nangaguol uban
sa kaguol nga nakapahinulsol kaninyo; ug kay kamo mibati
man sa diosnon nga kasubo, busa wala diay kamo kapildihi
tungod kanamo. **10** Kay ang diosnon nga kasubo mosangpot
sa paghinulsol nga magaagak ngadto sa kaluwasan ug dili
magahambin sa pagbasol, apan ang kasubo nga kalibutanon
mosangpot sa kamatayon. **11** Kay tan-awa lang unsa
ang pagkamasingkamoton nga misangpot diha kaninyo
gumikan niining inyong diosnon nga pagkasubo, unsa ang
pagkamaikagon sa pagpanalipod sa inyong kaugalingon,
unsa ang kasuko, unsa ang kahadlok, unsa ang pangandoy,
unsa ang pagkamainiton, unsa ang kamapig-uton sa pagsilot!
Sa tanang butang kamo nakapamatuod nga kamo wala diay
ing sala labut sa maong butang. **12** Busa, bisan tuod ako
nagsulat kaninyo, kadto dili tungod kaniya nga naghimo sa
kadaut, ni tungod kaniya nga nahiagum sa kadaut, kondili
aron ang inyong pagkamainiton alang kanamo ikapakita

nganha kaninyo sa atubangan sa Dios. 13 Tungod niana kami
nagamalipayon. 14 Kay kon gikapasigarbo ko man kamo
kaniya, ako wala kaulawi tungod niini; hinonoa, maingon nga
tinuod ang tanan nga among gikasulti kaninyo, maingon man
nasuta nga tinuod usab diay ang among gikapasigarbo kang
Tito. 15 Ug ang iyang kasingkasing mosamot sa pagbati
alang kaninyo inighandom niya sa pagkamasinugtanon
ninyong tanan ug sa kataha ug pagkamatinahuron nga
inyong gipakita uban sa inyong pagdawat kaniya. 16 Ako
malipayon tungod kay ako may hingpit man nga pagsalig
kaninyo.

8 Karon buot kami nga masayud kamo, mga igsoon,
mahitungod sa grasya sa Dios nga gikahatag diha sa
mga iglesia sa Macedonia; 2 kay bisan pa sa mapig-uton
nga pagsulay kanila sa kasakit, ang ilang madagayaon nga
kalipay ug ang ilang tuman nga kakabus miawas hinoon
ngadto sa kadagaya sa ilang pagkamanggihatagon. 3 Kay
ako makasaksi nga sumala sa ilang maarangan, ug labaw pa
gani sa ilang maarangan, sila nagpanghatag sa kinabobut-
on, 4 nga nangamuyo kanamo sa mainiton gayud nga unta
paambiton sila sa buhat sa pagtabang sa mga balaan 5 ug
kini, dili ingon sa among gipaabut, hinonoa, una sa tanan sila
mihatag sa ilang kaugalingon ngadto sa Ginoo ug kanamo
pinaagi sa kabobut-on sa Dios. 6 Tungod niini, si Tito among
giagda nga tibawason usab niya diha kaninyo ang pagpaamot
nga iya nang nasugdan kaniadto. 7 Karon, maingon nga
kamo nanghawod man sa tanang butangsa pagtoo, sa
pagpamulong, sa kahibalo, sa tanang pagkamainiton, ug
sa inyong gugma alang kanamopanlimbasugi nga kamo
manghawod usab unta niining maong grasya sa paghatag. 8
Ako nagasulti niini dili ingon nga sugo, kondili ingon nga
pagpamatuod, pinaagi sa pagkamasingkamoton sa uban,
nga ang inyong gugma usab tinuod. 9 Kay kamo nasayud
na sa grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo, nga bisan
tuod siya dato, siya nahimong kabus alang kaninyo aron
nga pinaagi sa iyang kakabus kamo mahimong dato. 10
Ug niining butanga ako magahatag sa akong tambag: labi
gayung maayo alang kaninyo karon ang pagtibawas sa inyo
nang nasugdan usa na ka tuig karon dili lamang sa pagbuhat
kondili usab sa pagtinguha, 11 aron nga maingon nga
may tinguha man kamo sa pagbuhat niini, pagatibawason
usab unta ninyo kini sumala sa inyong maarangan. 12 Kay
kon anaa ang pagkamatinguhaon, kini pagakahimut-an sa
pagdawat sumala sa unsay anaa sa tawo, dili sumala sa
unsay wala kaniya. 13 Wala hinoon ako magpasabut nga
ang uban kinahanglan mahamugaway ug kamo mapitosan,
14 kondili nga sibo sa pagpaangay-angay kinahanglan nga
ang inyong kadagaya niining panahona karon magahulip sa
ilang kawalad-on aron nga sa kapulihay ang ilang kadagaya
magahulip usab sa inyong kawalad-on, ug sa ingon niana
adunay pagkaangay-angay. 15 Sumala sa nahisulat, "Siya
nga nagtigum ug daghan wala maghingapin, ug siya nga
nagtigum ug diyutay wala makulangi." 16 Apan salamat
sa Dios nga nagabutang diha sa kasingkasing ni Tito sa
sama ka mainitong pagtagad alang sa inyong kaayohan.
17 Kay siya dili lamang kay midawat sa among hangyo,
kondili, ingon nga siya maikagon man, siya moanha kaninyo
sa kaugalingon gayud niya nga pagbuot. 18 Uban kaniya
among ipadala ang igsoon nga nabantug na sa tanang mga
iglesia tungod sa iyang pagsangyaw sa Maayong Balita; 19
ug dili lamang niini ra, kondili nga usab kini siya gipili sa mga
iglesia sa pagpanaw uban kanamo, niining bulohaton sa
pagpaamot nga among ginadumala aron sa pagpausbaw
sa himaya sa Ginoo ug sa pagpakita sa among maayong
kabobut-on. 20 Among gipanagan-an nga walay tawong
makapasangil kanamo mahitungod niining dakung amot
nga among ginadumala, 21 kay among ginatinguha ang
dungganang butang dili lamang sa atubangan sa Dios kondili
usab sa atubangan sa mga tawo. 22 Ug uban kanila kami
nagapadala sa among igsoon nga sa makadaghan amo nang
nasulayan ug among nasuta nga maminatud-on sa daghang
mga butang, apan nga karon misamot pa gani hinoon
pagkamaminatud-on tungod sa iyang pagsalig diha kaninyo.
23 Mahitungod kang Tito, siya akong tambayayong ug
masigkamagbubuhat sa pag-alagad kaninyo; ug mahitungod
sa ubang mga igsoon, kini sila mga tinugyanan gikan sa mga
iglesia. Kini sila mao ang himaya alang kang Cristo. 24 Busa,
sa atubangan sa mga iglesia ipadayag ninyo niining mga
tawhana ang pagmatuod sa inyong gugma ug sa among
pagpasigarbo tungod kaninyo.

9 Karon dili na kinahanglan nga magasulat pa ako kaninyo
mahitungod sa mga pag-alagad alang sa mga balaan, 2
kay ako nasayud na man sa inyong pagkamaikagon, nga
tungod niini ginapasigarbo ko kamo ngadto sa mga tawo sa
Macedonia, sa pag-ingon nga ang Acaya andam na sukad
pa sa miaging tuig; ug ang inyong kadasig nakapaikag sa
kadaghanan kanila. 3 Apan ang mga igsoon gipadala ko diha
kaninyo aron nga niining butanga ang among pagpasigarbo
tungod kaninyo dili masuta nga pasiatab alang diay, aron
kamo maandam, sibo sa akong giingon nga kamo andam
na, 4 basi pa lang may mga taga-Macedonia nga manguban
kanako ug unya ilang makita nga kamo dili man diay andam,
kami (bisag dili na lang kamo ilabut) maulawan ug daku
tungdo sa among pagsalig kaninyo. 5 Busa, nakahunahuna
ako nga kinahanglan ang mga igsoon akong agdahon sa pag-
una kanako pag-anha diha kaninyo ug sa pagpahigayong

daan niining hatag nga inyong gisaad aron kini maandam dili
ingon nga gipugos pagkuha gikan kaninyo kondili ingon nga
inyong kinabobut-ong hatag. 6 Karon timan-i ninyo kini: siya
nga nagapugas ug tagidyot magaani ug diriuot, siya nga
nagapugas ug dinaghan magaani ug daghan. 7 Ang matag-
usa magahatag sumala sa pagbuot sa iyang kasingkasing,
dili nga magapanuko ni ingon nga pinugos, kay ang Dios
nagahigugma sa malipayong maghahatag. 8 Ug ang Dios
makahimo sa pagtagana kaninyo sa tanang panalangin sa
madagayaon gayud, aron kamo magabaton kanunay ug igo
sa tanang butang ug magatagana nga madagayaon alang
sa tanang maayong buaht. 9 Sumala sa nahisulat: Siya
nagasabwag, siya nagahatag ngadto sa mga kabus; ang
iyang pagkamatarung naga-padayon sa walay katapusan."
(aiōn g165) 10 Ang Dios nga mao ang nagahatag s binhi ngadto
sa magpupugas ug sa tinapay nga kan-onon magahatag
kaninyog binhi ug magapadaghan niini ug magapatubo sa
mga bunga sa inyong pagkamatarung. 11 Sa tanang butang
kamo iyang pagadatoon aron kamo makapakita sa tuman
nga pagkamahinatagon; ug ang inyong mga gasa, nga
among pagadumalahon, makapahimo sa mga tawo nga
mapasalamaton sa Dios; 12 kay ang inyong paghimo sa
maong pag-alagad dili lamang magahulip sa kawalad-on
sa mga balaan, kondili usab magapabaha kini sa daghang
mga pagpasalamat ngadto sa Dios. 13 Pinaagi sa pagsulay
sa maong pag-alagad, kamo magahimaya sa Dios pinaagi
sa inyong pagkamatinahuron sa pag-ila sa Maayong Balita
mahitungod kang Cristo, ug pinaagi sa pagkamadagayaon
sa inyong amot alang kanila ug alang usab sa tanan nga
uban pa, 14 samtang sila magapangandoy alang kaninyo ug
magaampo alang kaninyo, tungod sa hilabiha ka dakung
grasya sa Dios diha kaninyo. 15 Salamat sa Dios tungod sa
iyang gasa nga dili maasoy sa pulong.

10 Ako, si Pablo, magatambag kaninyo, tungod sa
kaaghop ug kalomo ni Cristoako nga kono maayo rang
mopahiubos kon anaa sa inyong atubangan, apan isug kaayo
kon mahiadto na sa halayo! 2 ako mangamuyo kaninyo
nga inig-anha ko diha dili unta ako mapilit sa pagpakita
sa maong masaligong kaisug nga gihunahuna ko nga
akong ipakita batok sa pipila ka mga tawo nga nagadahum
nga kami nagagawi sumala sa unod. 3 Kay bisan tuod
kami nagagawi dinhi sa lawas, kami wala magpakiggubat
pinasubay sa unod, 4 kay ang mga hinagiban sa among
pakiggubat dili man mga hinagiban sa unod kondili tungod
sa Dios makagagahum kini sa paglumpag sa mga kota. 5
Ginalumpag namo ang mga pangatarungan ug ang tanang
mapahitas-ong babag nga nagaali batok sa kahibalo sa
Dios, ug ginabihag namo ang tanang panghunahuna aron
kini magmasinugtanon kang Cristo, 6 ug kami andam sa
pagsilot sa tanang pagkamasupilon, inigkahingpit na sa
inyong pagkamasinugtanon. 7 Tan-awa ang mga butang
nga anaa sa inyong atubangan. Kon adunay masaligon
nga siya iya ni Cristo, papalandunga siya nga maingon
nga siya iya ni Cristo, kami mao man usab. 8 Kay ako dili
kaulawan bisan kon palabihan ko pa ang akong pagpasigarbo
tungod sa among kagahum nga gihatag kanamo sa Ginoo
aron sa pagpatubo kaninyo ug dili sa paglaglag kaninyo.
9 Dili ako buot nga makita nga daw naglisang kaninyo
pinaagi sa akong mga sulat. 10 Kay sila magakanayon,
"Ang iyang mga sulat maisugon ug makagagahum, apan
mahuyang ang iyang pagkatawo, ug dili matagad ang iyang
panulti." 11 Pasabta ang maong mga tawo nga unsa gani
ang among ginaingon pinaagi sa sulat sa wala kami diha,
mao usab kana ang among pagabuhaton inig-anha namo
diha kaninyo. 12 Kami dili mangahas sa pagpakisama
kanila, o sa pagtandi sa among kaugalingon sa pipila
kanila nga nagadalayeg sa ilang kaugalingon. Apan sila
nga nagapakigsukdanay sa ilang masigkaugalingon, ug
nagatandiay sa ilang masigkaugalingonsila walay kabuot. 13
Apan kami dili magpasigarbo lapas sa sukod, kondili sumala
sa sukod sa gilay-on nga gibahin kanamo sa Dios ingon
nga sukod nga nagaabut diha kaninyo. 14 Kay kami wala
maglapas sa among sukod, nga daw wala kami ipaabut
diha kaninyo; kay kami mao ang unang nagpakaabut diha
kaninyo dala ang Maayong Balita mahitungod kang Cristo.
15 Wala namo ipasigarbo ang mga pangabudlay sa ubang
mga tawo nga nahilapas sa among sukod; hinoon, ang
among paglaum mao nga sa magatubo ang inyong pagtoo,
magakadaku unta ang dapit sa among pagpangabudlay diha
sa taliwala kaninyo, 16 aron among ikawali ang Maayong
Balita sa mga kayutaan nga saylo pa kaninyo, sa walay
pagpasigarbo sa mga pangabudlay nga nahimo na sa dapit
nga iya sa lain. 17 "Siya nga magapasigarbo, pasigarboha
siya mahitungod sa Ginoo." 18 Kay ang tawo nga nagadayeg
sa iyang kaugalingon dili man mao ang pagakahimut-an,
kondili hinoon ang tawo nga ginadayeg sa Ginoo.

11 Kon makaantus pa lang unta kamo uban kanako
sa usa ka diyutayng binoang! Apan antusa ninyo
kini uban kanako! 2 Kay ako may pagbati sa diosnong
pagpangabubho alang kaninyo, sanglit kamo ugod ako na
man nga gikasaad nga maasawa sa iyang usa lamang ka
bana, nga mao si Cristo, aron ikahatag ko kamo ingon nga
birhin nga ulay. 3 Apan nahadlok ako nga maingon nga si
Eva hinglimbongan sa bitin pinaagi sa lipatlipat niini, ang
inyong mga panghunahuna pagapahisalaagon gikan sa
maminatud-on ug putli nga pagkamahinalaron kang Cristo.

4 Kay kon adunay motungha nga magawali ug Jesus nga
lahi sa amo nang gikawali, ug kon inyong pagadawaton
ang espiritu nga lahi sa inyo nang nadawat, ug kon inyong
pagadawaton ang maayong balita nga lahi sa inyo nang
nadawat, maayo gayud kaayo ang inyong pagtugot niini! 5
Kay ginatoohan ko nga sa bisan unsang paagi ako dili maiwit
sa maong labing hawod nga mga apostoles. 6 Ug bisan ako
dili kaha batid nga mamumulong, ngani sa kahibalo ako
wala kakulangi; sa tanang paagi kini amo nang gikapadayag
kaninyo diha sa tanang mga butang. 7 Nakasala ba ako
sa akong pagpakaulaw sa akong kaugalingon aron kamo
mahituboy, tungod kay giwali ko diha ang Maayong Balita
sa Dios sa walay pagpagasto kaninyo? 8 Gisakmitan ko
ang ubang mga iglesia pinaagi sa pagdawat ug hinabang
gikan kanila aron lamang ako makaalagad kaninyo. 9 Ug
sa diha na ako uban kaninyo ug hingkabsan ako sa mga
kinahanglanon, wala ako magsamok kang bisan kinsa,
kay ang akong mga gikinahanglan gihatag man kanako
sa mga igsoon nga nangabut gikan sa Macedonia. Busa
ako midumili ug magapadayon sa pagdumili sa pagsamok
kaninyo sa bisan unsang paagi. 10 Maingon nga ang
kamatuoran ni Cristo ania kanako, ako magaingon nga
walay bisan kinsa nga makapugong kanako sa akong
pagpasigarbo niini diha sa tibook kayutaan sa Acaya. 11
Ug kay ngano man? Tungod ba kay wala ko mahigugma
kaninyo? Ang Dios sayud nga ako nahigugma kaninyo.
12 Ug ang akong ginabuhat karon akong padayonan sa
pagbuhat, aron akong maputol ang kahigayonan sa mga
tawong naninguha sa kahigayonan sa pagpakita sa ilang
kaugalingon nga mahisama kanamo labut sa mga butang nga
ilang ginapasigarbo. 13 Kay ang maong mga tawo maoy mga
apostoles nga mini, mga magbubuhat nga malimbongon, nga
nagatakuban sa ilang kaugalingon ingon nga mga apostoles
ni Cristo. 14 Ug kini dili hinoon ikahibulong, kay bisan
gani si Satanas nagatakuban man sa iyang kaugalingon
ingon nga manolunda sa kahayag. 15 Busa dili ikahibulong
kon ang iyang mga sulogoon magatakuban usab sa ilang
kaugalingon ingon nga mga ministro sa pagkamatarung. Ang
ilang dangatan mahisibo ra unya sa ilang mga binuhatan. 16
Sublion ko ang pag-ingon, ayaw ipadahum ni bisan kinsa
nga ako naboang; apan kon ugaling inyo man ako nga
dahumon sa ingon, nan, dawata ako ingon nga boang aron
ako usab makapasigarbo hinoon ug diyutay. 17 (Ang akong
ginasulti, ginasulti ko dili ingon nga sa pagbulot-an sa Ginoo
kondili ingon nga boang, niining mapasigarbohong pagsalig;
18 ug maingon nga daghan man ang nagapasigarbo tungod
sa mga tawhanong butang, ako usab magapasigarbo sa
ingon.) 19 Kay sa inyong pagkamanggialamon, inyo man
tuod nga gikalipay ang pag-antus sa mga boang! 20 Kay
antuson man lang tuod ninyo kon may tawo nga magaulipon
kaninyo, o magahokhok kaninyo, o mamintaha kaninyo, o
magapahitaas sa iyang kaugalingon, o mosagpa kaninyo
sa nawong. 21 Makauulaw gayud kanako, apan isulti ko
lang kini, nga kami intawon dili makahimo niini tungod sa
among kahuyang! 22 Mga Hebreohanon ba sila? Mao man
usab ako. Mga Israelinhon ba sila? Mao man usab ako. Mga
kaliwat ba sila ni Abraham? Mao man usab ako. 23 Mga
ministro ba sila ni Cristo? Labi pa ako (nagasulti ako karon
nga daw nawad-an na sa maayong pamuot), ug labaw pa
gani, sa mga pagpangabudlay nga labi pang dagku, sa labi
pa ka daghan nga mga pagkabinilanggo, sa dili maihap
nga mga pagbunal ug sa makadaghan nga pag-ungaw sa
kamatayon. 24 Sa lima ka higayon, ako nakadawat kulang
na lang ug usa nga makap-atan ka lapdos gikan sa mga
kamot sa mga Judio. 25 Sa tulo ka higayon ako giposposan;
makausa ako gibato. Makatulo ako malunod; usa ka gabii ug
usa ka adlaw nag-utaw-utaw ako sa dagat; 26 sa masubsob
nga panaw nahimutang ako sa katalagman sa mga suba, sa
katalagman gumikan sa mga tulisan, sa katalagman gumikan
sa akong mga katagilungsod, katalagman gumikan sa mga
Gentil, katalagman sa siyudad, katalagman sa kaawaawan,
katalagman sa kadagatan, katalagman gumikan sa mga
igsoon nga mini; 27 sa kalapoy ug sa pagpangabudlay, sa
masubsob nga pagtukaw sa kagabhion, sa kagutom ug sa
kauhaw, sa masubsob nga dili makakaon, sa katugnaw ug sa
kahubo. 28 Ug gawas sa uban pang mga butang, anaa ang
adlaw-adlaw nga pagpiit kanako tungod sa akong kabalaka
alang sa tanang mga iglesia. 29 Kay kinsa bay nagmahuyang
nga wala ko pakig-ambiti sa pagbati sa kahuyang? Kinsa
bay gipahipangdol, ug wala ako masuko? 30 Kon ugaling
gikinahanglan man nga ako magpasigarbo, maoy akong
igapasigarbo ang mga butang nga nagapadayag sa akong
kahuyang. 31 Ang Dios ug Amahan sa Ginoong Jesus,
siya nga maoy dalaygon hangtud sa kahangturan, nasayud
nga ako wala magbakak. (aiōn g165) 32 Sa Damasco, ang
gobernador nga ubos ni Hari Aretas nagpabantay sa siyudad
sa Damasco aron sa pagpadakop kanako, 33 apan gitonton
ako sulod sa bakat agi sa bintana sa paril, ug nakaikyas ako
gikan sa iyang mga kamot.

12 Kinahanglan ko ang pagpasigarbo; ug bisan pa nga
walay makuha gikan niini, hisugatan ko pa ang mga
panan-awon ug mga pinadayag gikan sa Ginoo. 2 Nakaila
ako ug tawo nga anaa kang Cristo nga napulo ug upat
ka tuig na karon gisakgaw dala ngadto sa ikatulong langit
(kon diha ba siya sulod sa lawas o sa gawas, wala ako
masayud, ang Dios mao lamang ang nasayud). 3 Ug ako
nasayud nga kining tawhana gisakgaw dala ngadto sa

Paraiso (kon diha ba siya sulod sa lawas o sa gawas, wala
ako masayud, ang Dios mao lamang ang nasayud) 4 ug
didto iyang hingdunggan ang mga pamulongpulong nga dili
arang malitok, nga ginadili ang paglitok sa tawo. 5 Kining
tawhana ipasigarbo ko, apan sa akong kaugalingon ako dili
magpasigarbo gawas sa akong mga kahuyang. 6 Ngani, kon
buot pa ako magpasigarbo, ako dili maisip nga boang sanglit
magasulti man ako sa tinuod. Apan nagalikay ako niini aron
walay bisan kinsa nga magaisip kanako nga labaw pa kay
sa akong pagkamao sibo sa iyang makita kanako o sa iyang
madungog gikan kanako. 7 Ug aron ako dili makapasulabi sa
pagkahimuot tungod sa kadaghan sa mga pinadayag kanako,
ako gihatagan ug tunok dinhi sa lawas aron lagi dili ako
magpasulabi sa pagkahimuot. 8 Sa makatulo nangamuyo
ako sa Ginoo mahitungod niini, nga unta iyang kuhaon
kini gikan kanako; 9 apan siya nag-ingon kanako, "Ang
akong grasya igo alang kanimo, kay ang akong gahum
ginahingpit diha sa kahuyang." Sa ingon niana, labi pang
igakalipay ko diay hinoon ang pagpasigarbo tungod sa akong
mga kahuyang aron ang gahum ni Cristo magapandong
kanako. 10 Busa, tungod kang Cristo igakalipay ko ang
mga kahuyang, mga pagbugalbugal, mga kalisdanan, mga
paglutos, ug mga kasakitan; kay sa diha nga magamahuyang
ako, magamalig-on man hinoon ako. 11 Karon nahimo tuod
ako nga boang! Kamo mao ang nagpugos kanako aron
mahimong ingon, kay angay man unta hinoon nga ako
inyong dayegon. Kay sa bisan unsa dili ako iwit nianang
labing hawod nga mga apostoles, bisan tuod ako dili unsa
man. 12 Ang mga ilhanan sa pagka-apostol nahimo sa
taliwala kaninyo diha sa akong hingpit nga pailub, inubanan
sa mga ilhanan ug mga katingalahan ug mga milagro. 13
Kay sa unsa bang kahimtanga nga nahimo kamong iwit
sa ubang mga iglesia, gawas lamang nga kamo wala ko
pagsamoka? Pasayloa gayud ako niining maong pagdaut
kaninyo! 14 Tan-awa, andam na ako karon sa pag-anha
kaninyo sa ikatulo kong pagduaw. Ug ako dili magasamok
kaninyo, kay ang akong ginapangita mao man kamo, ug
dili ang inyong bahandi; kay ang mga anak dili man maoy
magatagana alang sa ilang mga ginikanan, kondili ang
mga ginikanan hinoon alang sa ilang mga anak. 15 Apan
igakalipay ko gayud nga ako magagasto ug pagagastohon
alang sa inyong mga kalag. Kon milabi man kadaku ang
akong paghigugma kaninyo, pakubson ba diay ninyo ang
inyong paghigugma kanako tungod niini? 16 Apan tugotan
ta nga ako wala magsamok kaninyo, ngani ginaingon nga
kono ako suwitik ug nga gisulod ko kamo sa bulsa pinaagi
sa lipatlipat. 17 Nagpahimulos ba ako kaninyo pinaagi ni
bisan kinsa kanila nga akong gipadala diha kaninyo? 18
Akong gihangyo si Tito sa pag-anha diha, ug gipakuyogan
ko siyag igsoon. Nagpahimulos ba si Tito kaninyo? Dili ba
nanaggawi man kami diha sa mao rang usa ka espiritu?
Dili ba mao ra ang mga lakang sa among paglakat. 19
Nagadahum ba kamo nga sulod niining panahona kami
nagasulti sa pagpanalipod sa among kaugalingon sa inyong
atubangan? Sa atubangan sa Dios kami nagasulti diha
kang Cristo, ug kining tanan alang sa pagpatubo kaninyo,
mga hinigugma. 20 Kay ako nahadlok nga inig-abut ko
diha tingalig makaplagan ko kamo sa kahimtang nga dili ko
kagustohan, ug nga makaplagan ako ninyo sa kahimtang
nga dili ninyo kagustohan; nga tingali makaplagan ko kamo
nga may mga panaglalisay, mga kasina, mga kapungot, mga
pag-iya-iya, mga pagdinautay sa dungog, mga linibakay,
mga pagpaburot, ug mga paggubotgubot. 21 Nahadlok ako
nga inig-anha ko diha pag-usab, tingali pagapahiubson ako
sa akong Dios sa inyong atubangan, ug nga pagakasub-
an ko ang daghan kanila nga nanagpakasala kaniadto
ug wala managhinulsol sa kahugaw, ug pakighilawas, ug
pagpatuyang nga ang maong mga butang ilang ginabatasan.

13 Kini karon mao ang akong ikatulo nga pag-anha
kaninyo. Ang bisan unsa nga sumbong kinahanglan
paluyohan sa pagpanghimatuod sa duha o tulo ka mga
saksi. 2 Gipasidan-an ko sila nga nagpakasala kaniadto ug
ang tanang uban pa, ug magapasidaan ako karon kanila
samtang wala pa ako karon diha uban kanila, maingon sa
ako kaniadtong gibuhat diha sa akong ikaduha nga pag-
anha, nga kon ako mahianha na gani diha pag-usab, pailhon
ko gayud sila sa walay kokalooy 3 sanglit nangita man
gayud kaha kamo ug pamatuod nga si Cristo nagasulti
pinaagi kanako. Siya dili mahuyang nganha kaninyo, hinonoa
siya makagagahum diha kaninyo. 4 Kay bisan tuod siya
gilansang sa krus gumikan sa kahuyang, siya nabuhi pinaagi
sa gahum sa Dios. Ug bisan tuod kami mga mahuyang diha
kaniya, alang kaninyo mabuhi kami uban kaniya pinaagi
sa gahum sa Dios. 5 Susiha ang inyong kaugalingon sa
pagsuta kon kamo nagapadayon ba sa inyong pagtoo.
Sulayi ang inyong kaugalingon. Wala ba ninyo masinati
nga si Jesu-Cristo anaa sa sulod ninyo? gawas hinoon kon
kamo nasuta pinaagi sa pagsulay nga kamo nangapakyas
diay. 6 Lauman ko nga inyong masuta nga kami wala
mangapakyas. 7 Apan kami nangamuyo sa Dios nga unta
dili kamo managbuhat ug dautandili aron sa pagpakita
nga kami nanagmadaugon sa pagsulay, kondili aron unta
kamo managbuhat sa matarung bisan kami ingon sa daw
nangapakyas. 8 Kay wala kamiy arang mahimo batok sa
kamatuoran, kondili ang pagdapig lamang sa kamatuoran. 9
Kay kami malipay sa diha nga kami mamahuyang ug kamo
mamalig-on. Ang among gipangamuyo mao nga unta kamo

mamahingpit. **10** Tungod niining maong hinungdan, ako
nagasulat niini samtang ako halayo kaninyo, aron nga sa
ako unyang pag-anha diha dili na unta kinahanglan nga
magmapiuton pa ako sa akong paggamit sa kagahum nga
gihatag kanako sa Ginoo alang sa pagtukod kaninyo ug
dili sa paglumpag kaninyo. **11** Sa katapusan, mga igsoon,
manamilit ako kaninyo. Usba ang inyong mga gawi, tumana
ang akong mga tambag, panag-uyonay kamo ang usa sa
usa, pagpuyo kamo nga magdinaitay, ug ang Dios sa gugma
ug kadaitan magauban kaninyo. **12** Magpangomostahay
kamo ang usa sa usa pinaagi sa balaan nga halok. **13** Ang
tanang mga balaan nangomusta kaninyo. **14** Ang grasya sa
Ginoong Jesu-Cristo ug ang gugma sa Dios ug ang pakig-
ambit sa Espiritu Santo magauban kaninyong tanan.

Galacia

1 Si Pablo, apostolkinsang pagka-apostol dili gikan sa mga
tawo ni pinaagig tawo, kondili pinaagi kang Jesu-Cristo ug
sa Dios nga Amahan nga nagbanhaw kaniya gikan sa mga
patay **2** ug ang tanang mga igsoon nga ania uban kanako,
3 Ang grasya maanaa kaninyo ug ang kalinaw nga gikan
sa Dios nga Amahan ug sa atong Ginoong Jesu-Cristo, **4**
nga mitugyan sa iyang kaugalingon alang sa atong mga
sala aron nga gikan niining dautan nga kapanahonan sa
kalibutan karon, maluwas kita niya sumala sa kabobut-on sa
atong Dios ug Amahan; **(aiōn g165)** **5** kaniya mao ang himaya
hangtud sa kahangturan. Amen. **(aiōn g165)** **6** Nahibulong ako
nga sa kalit mitalikod kamo kaniya nga nagtawag kaninyo
sa grasya ni Cristo ug mibalitok kamo ngadto sa laing
Maayong Balita **7** dili nga adunay laing Maayong Balita,
kondili nga adunay nanagpagubot kaninyo ug buot magatuis
sa Maayong Balita mahitungod kang Cristo. **8** Apan bisan
pa kon kami, o usa ba ka manolunda nga gikan sa langit,
magawali kaninyog Maayong Balita nga supak sa amo nang
gikawali kaninyo, ipatunglo siya. **9** Sumala sa amo nang
gikaingon kaniadto, usbon ko karon ang pag-ingon, nga kon
adunay magawali kaninyo ug Maayong Balita nga supak sa
inyo nang nadawat, ipatunglo siya. **10** Mao ba kini karon
ang akong pagdani ug mga tawo, o sa Dios ba? O ang
pagpahimuot bag mga tawo? Kon nagpahimuot pa gihapon
akog mga tawo, dili unta ako karon ulipon ni Cristo. **11** Kay
buot kong masayran ninyo, mga igsoon, nga ang Maayong
Balita nga akong giwali dili tawhanong Maayong Balita.
12 Kay wala ko kini dawata gikan ug tawo, ni gikatudloan
ako mahitungod niini, kondili pinaagi sa pagpadayag gikan
kang Jesu-Cristo. **13** Kay kamo nakadungog na mahitungod
sa akong kinabuhi kanhi diha sa tinoohan sa mga Judio,
kon giunsa ka sa paglutos ang iglesia sa Dios sa hilabihan
gayud, ug giunsa ko pagpaningkamot sa paglaglag niini; **14**
ug nga diha sa tinoohan sa mga Judio ako miusbaw nga
labaw pa kay sa kadaghanan sa akong mga katagilungsod
nga talirungan ko, nga sa hilabihan ako masibuton gayud
alang sa mga gikabilinbilin nga kalagdaan sa akong mga
katigulangan. **15** Apan sa diha nga ang naggahin kanako sa
diha pa ako sa tiyan sa akong inahan, ug nagtawag kanako
pinaagi sa iyang grasya, **16** nahimuot sa pagpadayag sa
iyang Anak nganhi kanako, aron kini akong igawali ngadto
sa mga Gentil, ako wala makigsabutsabut kang bisan kinsa
nga tawo, **17** ni moadto sa Jerusalem ngadto kanila nga
mga apostoles nga una pa kanako, kondili miadto hinoon
ako sa Arabia, ug unya mibalik pag-usab sa Damasco. **18**
Ug tapus sa tulo ka tuig, mitungas ako ngadto sa Jerusalem
aron sa pagpakigkita kang Cefas, ug mipabilin ako uban
kaniya sulod sa napulog lima ka adlaw. **19** Apan wala akoy
nakita sa ubang mga apostoles gawas kang Santiago nga
igsoon sa Ginoo. **20** (Niining akong pagsulat kaninyo, sa
atubangan sa Dios wala ako magbakak!) **21** Unya miadto
ako sa kayutaan sa Siria ug sa Cilicia. **22** Ug sa kang Cristo
nga mga iglesia sa Judea ako wala pa gihapon mailhi sa
dagway; **23** mao lamay ilang nadunggan ang giingon, "Ang
kaniadto naglutos kanato, karon nagawali na sa pagtoo nga
kaniadto iyang gisingkamotan sa paglaglag." **24** Ug sila
nanagdalayeg sa Dios tungod kanako.

2 Ug unya tapus sa napulog-upat ka tuig, mitungas ako
pag-usab ngadto sa Jerusalem kinuyogan ni Bernabe;
ug si Tito gidala ko usab uban kanako. **2** Mitungas ako
sumala sa pinadayag; ug ang Maayong Balita nga ginawali
ko ngadto sa mga Gentil, kini akong gibutyag kanila (apan sa
pinig, kanila lamang nga mga kadagkuan), basi ako maning-
kamot kon nakapaningkamot na ba kaha hinoon sa wala
lamay kapuslanan. **3** Apan si Tito nga uban kanako wala nila
pugsa sa pagpasirkunsisyon, bisan tuod siya Gresyanhon. **4**
Apan tungod sa mga igsoong mini nga gipasulod sa hilum ug
miyuhot aron sa pagpaniid sa atong kagawasan nga naato
diha kang Cristo Jesus, aron sa pagdaldal kanato ngadto sa
kaulipnan **5** kanila wala kami magpadaug bisan makadiyot na
lang, aron ang kamatuoran sa Maayong Balita magapabilin
alang kaninyo. **6** Ug sila nga giila nga mga kadagkuan
(unsa sila kaniadto, kana walay bili alang kanako; ang Dios
walay tawong pinalabi) sila nga mga kadagkuan walay bisan
unsa nga gikadugang kanako; **7** hinonoa, sa ilang pagkakita
nga ako gikapiyalan man sa Maayong Balita ngadto sa
mga walay sirkunsisyon, maingon nga si Pedro gikapiyalan
sa Maayong Balita ngadto sa mga may sirkunsisyon **8**
(kay siya nga nagbuhat pinaagi kang Pedro alang sa pag-
alagad ngadto sa mga may sirkunsisyon nagbuhat man
usab pinaagi kanako alang sa mga Gentil), **9** ug sa ilang
pagkakita sa grasya nga nahatag kanako, si Santiago ug
si Cefas ug si Juan, ang mga gipanag-ila ingon nga mga
haligi, mitunol kanako ug kang Bernabe sa toong kamot sa
pakig-ambitay, aron kami managpangadto sa mga Gentil ug
sila ngadto sa mga may sirkunsisyon; **10** mao lamang nga
buot nila nga among pagahinumduman ang mga kabus,
nga sa maong butang ako maikagon man gayud usab sa
pagbuhat. **11** Apan sa paghiadto ni Cefas sa Antioquia siya
akong ginawong sa pagsupak, kay nahimo man siya nga
badlonganon. **12** Kay sa wala pay mga tawo nga miabut
gikan kang Santiago, siya nakigsalo sa pagpangaon uban
sa mga Gentil; apan sa pag-abut na nila, siya misibog ug
nagpalain sa iyang kaugalingon, nahadlok sa pundok sa

mga may sirkunsisyon. 13 Ug ang uban nga mga Judio
misunod kaniya sa pagminaut, nga tungod niana bisan gani
si Bernabe nadahig sa ilang pagminaut. 14 Apan sa akong
pagkakita nga sila nanaggawi supak sa kamatuoran sa
Maayong Balita, ako miingon kang Cefas sa atubangan
nilang tanan, "Kon ikaw nga Judio nagagawi man gani sama
sa Gentil ug dili ingon sa Judio, naunsa ba nga imo mang
pugson ang mga Gentil sa paggawi sama sa mga Judio?" 15
Kami nga nangatawo nga mga Judio ug dili mga makasasala
nga Gentil, 16 nasayud nga ang tawo dili pagamatarungon
tungod sa mga buhat sa pagbantay sa kasugoan, kondili
pinaagi sa pagtoo kang Jesu-Cristo. Ug kami mitoo kang
Cristo Jesus aron kami pagamatarungon pinaagi sa pagtoo
kang Cristo, ug dili pinaagi sa mga buhat sa pagbantay sa
kasugoan, kay pinaagi sa buhat sa pagbantay sa kasugoan
walay bisan kinsa nga pagamatarungon. 17 Apan kon sa
among pagpaningkamot aron kami pagamatarungon diha
kang Cristo, kami makaplagan nga mga makasasala diay
usab, nan, si Cristo alagad ba diay sa sala? Dili gayud! 18
Apan kon tukoron ko pag-usab kadtong mga butang nga
ako nang gibungkag, nan, ginahimo kong malinapason ang
akong kaugalingon. 19 Kay bahin sa kasugoan, ako patay
na pinaagi sa kasugoan, aron ako mabuhi alang sa Dios. 20
Gilansang ako sa krus uban kang Cristo; dili na ako ang
nabuhi, kondili si Cristo ang nabuhi sa sulod nako; ug ang
kinabuhi nga karon akong ginakinabuhi sa lawas akong
ginakinabuhi pinaagi sa akong pagtoo sa Anak sa Dios,
nga nahigugma kanako ug mitugyan sa iyang kaugalingon
alang kanako. 21 Wala ko pagpakyasa ang grasya sa Dios;
kay kon ang pagkamatarung pinaagi pa sa pagbantay sa
kasugoan, nan, si Cristo namatay sa wala lang diay ing
hinungdan.

3 O mga Galacianhon nga kulang sa pagsabut! Kinsa bay
naglamat kaninyo? Sa atubangan sa inyong mga mata si
Jesu-Cristo, sa matin-aw gikapadayag nga linansang sa
krus. 2 Kini lamang ang buot ko nga ipangutana kaninyo:
Gidawat ba ninyo ang Espiritu tungod sa mga buhat sa
pagbantay sa kasugoan, o pinaagi ba sa pagpatalinghug
nga inubanan sa pagtoo? 3 Nangahimo na ba gayud diay
kamo nga ingon ka kulang sa pagsabut? Nakasugod na man
unta kamo sa Espiritu, magpakatapus ba diay kamo karon
sa lawas? 4 Gisinati ba ninyo ang daghang mga butang sa
wala lamay kapuslanan? kon tinuod man ugaling nga kini
walay kapuslanan. 5 Siya nga nagahatag kaninyo sa Espiritu
ug nagahimo sa mga milagro diha kaninyo, nagahimo ba
siya niini tungod sa mga buhat sa pagbantay sa kasugoan, o
tungod ba sa pagpatalinghug nga inubanan sa pagtoo? 6
Maingon man usab si Abraham "mitoo sa Dios, ug kini giisip
ngadto kaniya ingon nga pagkamatarung." 7 Busa inyong
makita nga ang mga tawo nga adunay pagtoo mao ang
mga anak ni Abraham. 8 Ug ang kasulatan, sa pagkakitang
daan nga ang Dios magamatarung sa mga Gentil pinaagi sa
pagtoo, miwali nga daan sa Maayong Balita ngadto kang
Abraham, nga nag-ingon, "Pinaagi kanimo mabulahan ang
tanang kanasuran." 9 Sa ingon niana, ang mga tawo nga
adunay pagtoo mabulahan uban kang Abraham nga may
pagtoo. 10 Kay ang tanan nga nagasalig sa mga buhat sa
pagbantay sa kasugoan nailalum sa tunglo; kay nahisulat kini
nga nagaingon, "Matinunglo ang tanan nga wala magbantay
sa tanang kalagdaan nga nahisulat sa basahon sa kasugoan,
aron sa pagtuman niini." 11 Karon tataw nga walay tawo
nga pagamatarungon sa atubangan sa Dios pinaagi sa
kasugoan; kay "Mabuhi ang namatarung pinaagi sa pagtoo.
12 apan ang kasugoan wala magsukad sa pagtoo, kay "Siya
nga nagabuhat niining mga butanga mabuhi tungod niini."
13 Gilukat kita ni Cristo gikan sa tunglo sa kasugoan sa diha
nga nahimo siyang tunglo alang kanatokay nahisulat kini nga
nagaingon, "Matinunglo ang matag-usa nga pagabitayon
diha sa kahoy." 14 aron nga pinaagi kang Cristo Jesus
ang panalangin kang Abraham mahiadto sa mga Gentil,
aron nga pinaagi sa pagtoo kita makadawat sa gisaad nga
Espiritu. 15 Mga igsoon, hatagan ko kamog tinawhanon nga
pananglitan. Sa diha nga kauyonan na ang tugon sa usa ka
tawo, wala nay lain nga makasalikway o makadugang pa
niini. 16 Karon ang mga saad gihatag kang Abraham ug sa
iyang kaliwat. Wala ingna, "Ug sa mga kaliwatan," nga daw
ingon ug daghan, kondili, "Ug sa imong kaliwat," ingon nga
usa ra, nga mao si Cristo. 17 Ang akong ipasabut mao kini:
ang kasugoan nga sa kaulahiay miabut tapus sa paglabay
sa upat ka gatus ug katloan ka tuig, wala magsalikway sa
pakigsaad nga gikauyonan nang daan sa Dios, aron nga
mapapas ang saad. 18 Kay kon ang panulondon magaabut
pa tungod sa kasugoan, dili na diay tungod sa saad; apan
ang Dios mihatag niini kang Abraham pinaagi sa saad.
19 Nan, ngano pa man ang kasugoan? Kini sa kaulahiay
gidugang gumikan sa mga kalapasan, hangtud moabut ang
kaliwat kang kinsa gihimo ang saad; ug kini gipasiugdahan
sa mga manolunda pinaagi sa usa ka tigpataliwala. 20
Karon ang tigpataliwala dili makapataliwala sa usa ka bahin
lamang; apan ang Dios usa ra. 21 Nan, ang kasugoan
kasupak ba diay sa mga saad sa Dios? Dili gayud; kay kon
may gikahatag pang kasugoan nga arang makapabuhi, nan,
ang pagkamatarung mapinaagi gayud unta sa kasugoan. 22
Apan sa ilalum sa sala gipabilanggo sa kasulatan ang tanang
butang, aron ang gisaad nga pinasikad sa pagtoo kang Jesu-
Cristo ikahatag ngadto kanila nga nanagpanoo. 23 Karon
sa wala pa moabut ang pagtoo, kita gibilanggo ilalum sa

kasugoan, pinugngan hangtud nga ang pagtoo igapadayag.
24 Busa ang kasugoan nahimong atong magtatagad sa
pag-agak ngadto kang Cristo, aron kita pagamatarungon
pinasikad sa pagtoo. 25 Apan karon nga ang pagtoo miabut
na, wala na kita mailalum sa magtatagad; 26 kay diha kang
Cristo Jesus kamong tanan nahimo na mang mga anak
sa Dios pinaagi sa pagtoo. 27 Kay ang tanan kaninyo nga
gibautismohan ngadto kang Cristo gikasul-uban ug Cristo.
28 Walay Judio ni Gresyanhon, walay ulipon ni gawas, walay
lalaki ni babaye; kay kamong tanan usa ra diha kang Cristo
Jesus. 29 Ug kon kamo mga iya ni Cristo, nan, kamo kaliwat
ni Abraham, mga manununod sumala sa saad.

4 Ang ipasabut ko mao kini: nga ang manununod, samtang
bata pa siya, dili labaw ug kahimtang sa ulipon, bisan
tuod siya mao ang tag-iya sa tanang kabtangan; 2 hinonoa
siya ilalum sa mga magtatagad ug sa mga piniyalan hangtud
sa panahon nga gitagal sa amahan. 3 Maingon usab
niana kita; sa mga bata pa kita, mga ulipon kita ngadto
sa mga pinasiunang pagtulon-an sa kalibutan. 4 Apan sa
pag-abut na sa tukma nga panahon, ang Dios mipadala
sa iyang Anak nga natawo ug babaye, natawo ilalum sa
kasugoan, 5 aron sa pagtubos sa mga nailalum sa kasugoan,
aron kita managdawat sa pagkasinagop ingon nga mga
anak. 6 Ug tungod kay kamo mga anak man, ang Dios
mipadala sa Espiritu sa iyang Anak nganhi sa atong mga
kasingkasing, nga nagatuwaw, "Abba! Amahan!" 7 Busa
pinaagi sa Dios dili na ikaw ulipon kondili anak, ug kon anak,
nan, manununod. 8 Kaniadto, sa wala pa kamo makaila sa
Dios, kamo naulipon ngadto sa mga binuhat nga sa kinaiya
dili mga dios; 9 apan karon nga nanagpakaila na kamo
sa Dios, o ingnon ba hinoon nga karon nga hing-ilhan na
kamo sa Dios, naunsa ba nga nanagpamalik na man hinoon
kamo pag-usab ngadto sa mahuyang ug walay bili nga mga
pinasiunang pagtulon-an sa kalibutan, ug buot magpaulipon
kanila pag-usab? 10 Ginabantayan ninyo ang mga adlaw, ug
mga bulan, ug mga panahon sa pangilin, ug mga tuig! 11
Nabalaka ako tungod kaninyo, nga tingali napakyas ang
akong paghago diha kaninyo. 12 Mga igsoon, mangamuyo
ako kaninyo, panig-ingon kamo kanako, kay ako usab
nahimo man nga ingon kaninyo. Wala ako ninyo buhatig
dautan; 13 kamo nasayud nga gumikan sa pagmasakit sa
akong lawas, nakagayon ako sa una kong pagwali kaninyo
sa Maayong Balita, 14 ngani wala kamo magtamay kanako
ni manohi tungod sa akong panglawas nga misulay kaninyo,
hinonoa gidawat ninyo ako nga daw usa ka manolunda
sa Dios, nga daw si Cristo Jesus gayud. 15 Unsa na may
gidangatan niadtong kalipay nga inyong gibati? Kay ako
makapamatuod kaninyo, nga kon mahimo pa, inyo gayud
untang lugiton ang inyong mga mata aron inyo kining ihatag
kanako. 16 Sarang ba nga karon ako nahimo nang inyong
kaaway tungod sa akong pagsugilon kaninyo sa matuod? 17
Sila nagmatinagdanon kaayo kaninyo, apan dili alang sa
maayong katuyoan; buot nilang kasirhan kamo sa gawas,
aron kamo magmatinagdanon kanila. 18 Alang sa maayong
katuyoan kanunayng maayo ang pagkamatinagdanon, ug
dili lamang sa diha nga maanaa ako uban kaninyo. 19 Mga
anak ko, alang kaninyo ginasakit ako pag-usab hangtud
nga si Cristo mahulad diha sa sulod ninyo! 20 Maanaa pa
lang unta ako karon uban kaninyo diha, usbon ko gayud
ang akong paningog, kay nalibog gayud ako mahitungod
kaninyo. 21 Sultihi ako, kamo nga buot magpailalum sa
kasugoan, wala ba kamo makabati sa kasugoan? 22 Kay
nahisulat niini nga si Abraham may duha ka anak nga lalaki,
ang usa sa babayeng ulipon, ug ang usa sa babayeng
may kagawasan. 23 Apan ang anak sa babayeng ulipon
natawo sumala sa paagi sa kinaiya, samtang ang anak sa
babayeng may kagawasan natawo pinaagi sa saad. 24 Usa
kini ka sambingay: kining mga babayehana mao ang duha
ka pakigsaad. Ang usa gikan sa Bukid sa Sinai, nagpasanay
ug mga anak alang sa kaulipnan; siya mao si Agar. 25 Ug si
Agar mao ang Bukid sa Sinai sa Arabia; kini siya nahisibo sa
Jerusalem nga mao karon, tungod kay siya naulipon man
karon kauban sa iyang mga anak. 26 Apan ang Jerusalem
nga anaa sa itaas may kagawasan, ug siya mao ang atong
inahan. 27 Kay nahisulat kini nga nagaingon: Pagsadya,
O ikaw nga apuli nga dili na manganak: paghugyaw ug
suminggit ka, ikaw nga dili na magbati sa kasakit sa pag-
anak; kay ang babaye nga wala na tagda labi pang daghan
ug mga anak kay kaniya nga adunay bana." 28 Karon, mga
igsoon, kita ingon kang Isaac, mga anak sa saad. 29 Apan
maingon nga kaniadtong panahona kadtong natawo sumala
sa paagi sa kinaiya milutos niadtong natawo sumala sa
Espiritu, mao man usab karon. 30 Apan unsa may ginaingon
sa kasulatan? "Hinginli ang babayeng ulipon ug ang iyang
anak; kay ang anak sa babayeng ulipon dili magpanununod
kauban sa anak sa babayeng may kagawasan." 31 Busa,
mga igsoon, kita mga anak dili sa babayeng ulipon kondili sa
babayeng may kagawasan.

5 Alang sa kagawasan kita gipahigawas ni Cristo; busa
kinahanglan managbarug kamo nga malig-on, ug ayaw
na kamo pagpasangon pag-usab sa yugo sa pagkaulipon.
2 Paminawa, ako si Pablo magaingon kaninyo nga kon
magpasirkunsisyon gani kamo si Cristo dili magpulos kaninyo.
3 Ako magapamatuod pag-usab sa matag-usa ka tawo
nga nagpasirkunsisyon, nga siya nailalum sa katungdanan
sa pagbantay sa tibuok nga kasugoan. 4 Kamo nga buot

magpakamatarung pinaagi sa kasugoan, kamo nangaputol
gikan kang Cristo; ug nangahulog kamo gikan sa grasya. 5
Kay pinaagi sa Espiritu, tungod sa pagtoo, kita nagapaabut
sa paglaum sa pagkamatarung. 6 Kay diha kang Cristo
Jesus bisan ang pagka-may-sirkunsisyon o ang pagka-
walay-sirkunsisyon dili magapulos, kondili ang pagtoo nga
nagabuhat pinaagi sa gugma. 7 Maayo na man unta ang
inyong pagpaningkamot, kinsa ba gayud ang nakababag
kaninyo sa inyong pagtuman sa kamatuoran? 8 Kining
maong pag-pangdani wala magagikan kaniya nga nagtawag
kaninyo. 9 Usa ka pudyot nga igpapatubo magapatubo
sa tibuok nga minasa. 10 Ako masaligon kaninyo tungod
sa Ginoo nga kamo dili mosagop sa panghunahuna nga
sukwahi sa ako; ug siya nga nagapagubot kaninyo maga-
antus ra unya sa iyang pagkahinukman sa silot, bisan kinsa
siya. 11 Apan kon ako, mga igsoon, nagwali pa gihapon
mahitungod sa sirkunsisyon, ngano man lagi nga ginalutos
pa man gihapon ako? Sa ingon niana nawagtang na diay
ang kapangdolan tungod sa krus. 12 Kining mga tawhana
nga nanagpagubot kaninyo, maayo pa unta hinoon kon sila
kapamutlan! 13 Kay kamo mga igsoon, gipanagtawag ngadto
sa kagawasan; mao lamang nga dili ninyo paggamiton
ang inyong kagawasan ingon nga pasangil sa pagtagbaw
sa lawas, kondili nga pinaagi sa gugma mag-inalagaray
kamo ang usa sa usa. 14 Kay ang tibuok nga kasugoan
nalangkob diha sa usa ka sulti, nga mao kini, "Higugmaa
ang imong silingan ingon nga imong kaugalingon." 15 Apan
kon kamo magpinahitay ug magtinukbanay ang usa sa usa,
magbantay lang kamo nga dili kamo mangaut-ut pinaagi sa
usa ug usa. 16 Apan ako magaingon, panaggawi kamo diha
sa Espiritu, ug ayaw ninyo pagtumana ang mga pangibog
sa unod. 17 Kay ang mga pangibog sa unod kasupak sa
Espiritu, ug ang mga tinguha sa Espiritu kasupak sa unod,
kay kining duha nagakasinupakay man ang usa sa usa,
aron kamo dili makahimo sa buot ninyong pagabuhaton.
18 Apan kon kamo ginamandoan sa Espiritu, kamo dili
ilalum sa kasugoan. 19 Ug dayag kaayo ang mga buhat
sa unod nga mao kini: pakighilawas, kahugaw, kaulag, 20
pagsimbag mga diosdios, panglamat, mga dinumtanay, mga
pakigbingkil, pangabubho, kapungot, iyaiyahay, sinupakay,
pundokpundok, 21 kasina, huboghubog, hudyaka-bahakhak,
ug mga butang nga maingon-ingon niini. Pasidan-an ko
kamo, sama sa ako nang pagpasidaan kaninyo kaniadto, nga
ang mga nagabuhat sa maong mga butang dili magapanunod
sa gingharian sa Dios. 22 Apan ang bunga sa Espiritu mao
ang gugma, kalipay, kalinaw, pailub, pagkamapuanguron,
pagkamaayo, pagkamatinumanon, 23 kaaghop, pagpugong
sa kaugalingon; nga sa maong mga butang walay kasugoan
nga kabatok. 24 Ug ang mga iya ni Cristo Jesus nanaglansang
sa ilang unod diha sa krus dala ang mga pangibog ug mga
tinguha niini. 25 Kon kita nangabuhi man diha sa Espiritu,
nan, kinahanglan managgawi usab kita diha sa Espiritu.
26 Dili kita magmatinguhaon sa dungog nga kawang, nga
makapahagit sa usa ug usa, nga makapasina sa usa batok
sa usa.

6 Mga igsoon, kon ang usa ka tawo mahiligas ngadto
sa kalapasan, kamong mga espirituhanon mao ang
magpahiuli kaniya uban sa espiritu sa kalomo. Palandunga
ang imong kaugalingon, basi ikaw matintal usab. 2
Magyayongay kamo sa mga kabug-at sa usa ug usa, ug
sa ingon niana tumana ang kasugoan ni Cristo. 3 Kay
kon adunay magpakaaron-ingnon, samtang siya walay
unsa man, siya nagalimbong sa iyang kaugalingon. 4 Ang
matag-usa pasulaya sa iyang kaugalingong binuhatan, ug
unya ang iyang igapasigarbo mao na lamang ang iyang
kaugalingon, ug dili na ang iyang silingan. 5 Kay ang
matag-usa ka tawo kinahanglan magapas-an sa iyang
kaugalingong lowan. 6 Sila nga gikatudloan sa kamatuoran
kinahanglan mopaambit sa tanang mga maayong butang
ngadto sa ilang magtutudlo. 7 Ayaw kamo palimbong;
ang Dios dili mabiaybiay, kay bisan unsay igapugas sa
tawo, mao usab kana ang iyang pagaanihon. 8 Kay ang
magapugas alang sa iyang kaugalingong unod, gikan sa
unod magaani siyag pagkadunot; apan ang magapugas
alang sa Espiritu, gikan sa Espiritu magaani siyag kinabuhing
dayon. (aiōnios g166) 9 Ug kinahanglan dili kita managkataka
sa pagbuhat ug maayo, kay sa nahaigo nga panahon kita
magaani, kon kita dili magakaluya. 10 Busa, sa mabatonan
ta ang kahigayonan, buhaton ta ang maayo ngadto sa
tanang mga tawo, ilabi na kanila nga mga sakop sa
panimalay sa pagtoo. 11 Tan-awa unsa ka dagku sa agi
sa mga titik niining akong pagsulat kaninyo pinaagi sa
akong kaugalingong kamot. 12 Sila nga nagatinguha sa
paghimog maayong pagpasundayag sa lawas mao ang
buot magapugos kaninyo sa pagpasirkunsisyon, ug aron
lamang nga sila dili pagalutoson tungod sa krus ni Cristo.
13 Kay bisan gani silang mga may sirkunsisyon wala man
magbantay sa kasugoan, apan sila naninguha nga kamo
magpasirkunsisyon aron ilang ipasigarbo ang inyong mga
lawas. 14 Apan pahalayo kanako ang pagpasigarbo gawas
sa krus sa atong Ginoong Jesu-Cristo, nga pinaagi niini,
bahin sa kalibutan, ako gikalansang na sa krus; ug bahin
kanako, ang kalibutan gikalansang na sa krus. 15 Kay dili
ang pagka-may sirkunsisyon o ang pagka-walay sirkunsisyon
maoy may bili, kondili ang bag-o nga pagkabinuhat lamang.
16 Ang kalinaw ug kalooy maanaa unta sa Israel sa Dios, sa
tanan nga nagalakaw subay niining maong lagda. 17 Sukad

karon, ayaw na ako ipasamok ni bisan kinsang tawo; kay
ginadala ko sa akong lawas ang mga timaan sa marka ni
Jesus. **18** Mga igsoon, ang grasya sa atong Ginoong Jesu-
Cristo maga-uban sa inyong espiritu. Amen.

Taga Efeso

1 Si Pablo, apostol ni Cristo Jesus tungod sa kabobut-on
sa Dios, Nganha sa mga balaan nga anaa sa Efeso ug
kasaligan usab diha kang Cristo Jesus: **2** Kaninyo maanaa
unta ang grasya ug ang kalinaw nga gikan sa Dios nga atong
Amahan, ug gikan sa Ginoong Jesu-Cristo. **3** Dalaygon
ang Dios ug Amahan sa atong Ginoong Jesu-Cristo, nga
diha kang Cristo nagapanalangin kanato sa tanang mga
panalanging espirituhanon diha sa mga langitnong dapit.
4 Diha kaniya, sa wala pa matukod ang kalibutan, siya
nagpili kanato aron kita mabalaan ug dili masalawayon
diha sa atubangan sa Dios. **5** Pinaagi sa gugma, kita
iyang gipili nga daan aron mahimong iyang mga anak nga
sinagop pinaagi kang Jesu-Cristo, sumala sa tuyo sa iyang
kabobut-on, **6** aron pagadaygon ang iyang mahimayaong
grasya nga sa walay bayad iyang gihatag kanato pinaagi
sa Pinalangga. **7** Diha kaniya kita may katubsanan pinaagi
sa iyang dugo, may kapasayloan alang sa atong mga
paglapas, sumala sa kadagaya sa grasya sa Dios, **8** nga
iyang gipadagaya kanato. **9** Kay diha sa tanang kaalam ug
pagsabut, iyang gipabihalo kanato ang tinago mahitungod
sa iyang kabobut-on, sumala sa iyang maayong tuyo nga
gilaraw niya diha kang Cristo. **10** Iyang gipadayag ang
maong tuyo ingon nga usa ka laraw nga pagatumanon inig-
abut sa tukma nga panahon, laraw sa paghiusa diha kang
Cristo sa tanang mga butang, mga butang diha sa langit ug
mga butang dinhi sa yuta. **11** Pinaagi kaniya, pinaagi kang
kinsa usab kita nahimong panulondon, kita gibut-an nang
daan sumala sa katuyoan sa nagpalihok sa tanang mga
butang sumala sa laraw sa iyang pagbuot, **12** aron kitang
mga unang nanagpanoo kang Cristo magakinabuhi alang sa
pagdayeg sa iyang himaya. **13** Pinaagi kaniya, kamo usab,
sa pagkadungog ninyo sa matuod nga pulong, sa Maayong
Balita mahitungod sa pagluwas kaninyo, ug sa nanagpanoo
na kamo kaniya, gitimrihan kamo, nga ang gitimri mao ang
gisaad nga Espiritu Santo, **14** nga mao ang patinga sa atong
panulondon hangtud nga makapanag-iya na kita niini, alang
sa pagdayeg sa iyang himaya. **15** Tungod niini, sa akong
pagkadungog mahitungod sa inyong pagsalig sa Ginoong
Jesus ug sa iyong gugma alang sa tanang mga balaan, **16**
ako wala mag-undang sa pagpasalamat tungod kaninyo, nga
nagalakip kaninyo sa akong mga pag-ampo, **17** nga unta
ang Dios sa atong Ginoong Jesu-Cristo, ang mahimayaong
Amahan, magahatag kaninyo sa espiritu sa kaalam ug sa
pinadayag diha sa kahibalo mahitungod kaniya, **18** nga
magalamdag sa mga mata sa inyong kasingkasing, aron
inyong masayran kon unsa ang kalauman diha sa iyang
pagtawag kaninyo, kon unsa ang mga bahandi sa iyang
mahimayaong panulondon diha sa mga balaan, **19** ug kon
unsa ang dili masukod nga pagkadaku sa iyang gahum
nga ania kanato nga nanagtoo, sumala sa paglihok sa
iyang dakung gahum **20** nga iyang gipalihok diha kang
Cristo, sa iyang pagbanhaw kaniya gikan sa mga patay
ug sa pagpalingkod kaniya diha sa iyang too sulod sa
mga langitnong dapit, **21** ibabaw sa tanang pamunoan ug
pagbulot-an ug gahum ug kaginoohan, ug ibabaw sa tanang
ngalan nga ginangalan, dili lamang niining kapanahonan
karon kondili usab niadtong umalabut; **(aiōn g165)** **22** ug siya
nagpahiluna sa tanang mga butang aron mahisakop ilalum
sa iyang mga tiil ug naghimo kaniya nga ulo ibabaw sa
tanang mga butang alang sa iglesia, **23** nga mao ang iyang
lawas nga napuno kaniya nga mao ang nagapuno sa tanang
butang diha sa tanang dapit.

2 Ug kamo iyang gibuhi sa mga patay pa kamo tungod sa
mga kalapasan ug mga kasal-anan **2** nga niini nanaggawi
kamo kaniadto uyon sa paagi niining kalibutana, uyon sa
magbubuot sa kagandahan sa kahanginan, sa espiritu nga
karon mao ang nagalihok diha sa mga tawong masupilon.
(aiōn g165) **3** Sa ilang taliwala kitang tanan nanagkinabuhi
kaniadto diha sa mga pangibog sa atong unod, nga mga
matinumanon sa mga pangandoy sa lawas ug sa hunahuna,
ug busa sa kinaiya mga tawong gikaligotgotan sa Dios sama
sa ubang mga tawo. **4** Apan ang Dios nga madagayaon
sa kalooy, tungod sa iyang dakung gugma alang kanato, **5**
bisan sa mga patay pa kita tungod sa atong mga kasal-anan,
nagbuhi siya kanato uban kang Cristo (tungod sa grasya
nangaluwas kamo), **6** ug mibanhaw kanato uban kaniya, ug
nagpalingkod kanato uban kaniya sa mga langitnong dapit
pinaagi kang Cristo Jesus, **7** aron nga sa mga katuigan nga
umalabut siya makapadayag sa dili masukod nga kadagaya
sa iyang grasya tungod sa iyang pagkamapuanguron kanato
diha kang Cristo Jesus. **(aiōn g165)** **8** Kay tungod sa grasya
kamo nangaluwas pinaagi sa pagtoo; ug kini dili sa inyong
kaugalingong kahimoan, kini hatag sa Dios **9** dili tungod sa
mga binuhatan aron walay bisan kinsa nga magapasigarbo.
10 Kay kita iyang mga binuhat, hinimo diha kang Cristo Jesus
alang sa mga maayong binuhatan nga gilaraw nang daan sa
Dios, aron nga niini managgawi kita. **11** Busa, hinumdumi
ninyo nga niadtong panahona kamong mga Gentil sa lawas,
nga gipanagnganlan nga mga walay sirkunsisyon niadtong
mga nanagtawag sa ilang kaugalingon nga mga may
sirkunsisyon sa unod pinaagi sa mga kamot **12** hinumdumi
ninyo nga niadtong panahona kamo walay kalabutan kang
Cristo, nahigawas kamo sa katilingban sa Israel, ug mga
dumuloong sa mga pakigsaad mahitungod sa saad sa Dios,

ug dinhi sa kalibutan kamo mga walay kalauman ug usab
mga walay Dios. 13 Apan karon, pinaagi kang Cristo Jesus,
kamo nga kaniadto nahilayo, karon gikapahiduol na pinaagi
sa dugo ni Cristo. 14 Kay siya mao ang naghimo sa atong
kadaitan, nga nag-usa sa duroha ug miguba sa nag-ulang
nga bongbong nga mao ang pakigbinatokay. 15 Pinaagi sa
iyang pagkahimong tawo, iyang gibungkag ang balaod nga
mao ang mga kasugoan ug mga kalagdaan, aron mabuhat
niya ang usa ka bag-ong tawo gikan sa duroha pinaagi sa
paghiusa kanila uban sa iyang kaugalingon, sa ingon niana
magahimo sa kadaitan, 16 ug aron kitang duroha iyang
mapasig-uli ngadto sa Dios diha sa usa ka lawas pinaagi
sa krus, sa ingon niana magatapus sa pagbinatokay. 17
Ug siya mianhi ug miwali sa kadaitan nganha kaninyo nga
kaniadto didto sa halayo, ug kadaitan nganha kanila nga
kaniadto diha sa duol; 18 kay pinaagi kaniya kita nga duroha
adunay kaagian ngadto sa Amahan pinaagi sa usa ra ka
Espiritu. 19 Busa, kamo karon dili na mga langyaw ug mga
dumuloong, kondili mga katagi-lungsod sa mga balaan ug
mga sakop sa panimalay sa Dios. 20 Kamo mga tinukod
ibabaw sa patukoranan nga mao ang mga apostoles ug mga
profeta, nga niini si Jesu-Cristo mao ang ulohang bato sa
pamag-ang. 21 Diha kaniya ang tibuok nga tinukod nausa
ug nagatubo ngadto sa pagka-templo nga balaan diha sa
Ginoo; 22 ug nga diha kaniya kamo usab ginabalay aron
mahimong puloy-anan sa Dios pinaagi sa Espiritu.

3 Tungod niining maong hinungdan, ako, si Pablo, binilanggo
tungod kang Cristo Jesus alang kaninyong mga Gentil
2 kon ugaling nakabati man kamo mahitungod sa laraw
sa grasya sa Dios nga gipiyal kanako alang kaninyo, 3
nga ingon sa ako nang gikadaklit pagsulat, ang tinago
gikapahibalo kanako pinaagi sa pinadayag, 4 aron kamo, sa
magabasa kamo niini, makasabut sa akong pagpakatugkad
sa tinago mahitungod kang Cristo, 5 nga wala kaniadto
ipahibalo ngadto sa mga tawo sa ubang mga kaliwatan sa
ingon nga pagpadayag niini karon ngadto sa iyang mga
balaang apostoles ug mga profeta pinaagi sa Espiritu; 6 nga
mao kini: nga ang mga Gentil mga isigkamanununod, mga
bahin sa mao rang usa ka lawas, ug mga isigkaumalambit
sa saad tungod kang Cristo Jesus pinaagi sa Maayong
Balita. 7 Alang sa maong Maayong Balita ako gihimong
sulogoon sumala sa gasa nga grasya sa Dios nga gihatag
kanako sumala sa paglihok sa iyang gahum. 8 Ako, bisan
tuod iwit sa tanang mga balaan, gihatagan sa maong grasya
aron igawali ko ngadto sa mga Gentil ang dili matugkad
nga mga bahandi ni Cristo, 9 ug sa pagpahayag ngadto sa
tanang tawo kon unsa ang laraw sa tinago nga sulod sa
mga katuigan gililong sa Dios nga mao ang nagbuhat sa
tanang mga butang; (aiōn g165) 10 aron nga pinaagi sa iglesia
ang nagkaraiyang kinaadman sa Dios ikapahibalo karon
ngadto sa mga punoan ug mga kagamhanan diha sa mga
langitnong dapit, 11 sumala sa walay katapusang tuyo nga
iyang natuman diha kang Cristo Jesus nga atong Ginoo.
(aiōn g165) 12 Diha kaniya nakabaton kitag kaisug ug pagsalig
sa pagduol sa Dios pinaagi sa atong pagtoo kaniya. 13 Busa
magahangyo ako kaninyo, nga unta dili kamo kawad-an
sa kasibut gumikan sa akong mga pag-antus nga alang
kaninyo, nga magahatag kaninyog pasidungog. 14 Tungod
niining maong katarungan, ako magaluhod sa atubangan sa
Amahan, 15 kang kinsa nagadawat ug ngalan ang matag-
usa ka banay sa langit ug sa yuta, 16 aron nga sumala sa
kadagaya sa iyang himaya, itugot unta niya nga malinig-
onan kamo sa gahum pinaagi sa iyang Espiritu diha sa
kinasuloran sa inyong pagkatawo, 17 ug aron si Cristo
magapuyo diha sa inyong mga kasingkasing pinaagi sa
pagtoo; aron kamo, ingon nga mga pinagamut ug pinasukad
diha sa gugma, 18 makabaton ug gahum sa pagsabut uban
sa tanang mga balaan, kon unsa ang gilapdon ug ang gitas-
on ug ang kahabugon ug ang giladmon, 19 ug sa pag-ila
sa gugma ni Cristo nga nagalabaw sa tanang kinaadman
aron mapuno kamo sa bug-os nga kahupnganan sa Dios. 20
Ug kaniya, nga pinaagi sa gahum nga nagalihok sa sulod
nato, arang makahimo sa tanang mga butang sa sukod nga
labaw pa gayud kadaghan kay sa atong arang mapangayo o
mahunahuna, 21 kaniya maanaa ang himaya diha sa iglesia
ug diha kang Cristo Jesus ngadto sa tanang mga kaliwatan
hangtud sa kahangturan. Amen. (aiōn g165)

4 Busa, ako nga binilanggo tungod sa Ginoo, mangamuyo
kaninyo nga unta managgawi kamo sa kinabuhi nga
takus gayud sa tawag nga alang niini gipanagtawag kamo,
2 nga sa tanang pagpaubos ug kaaghop, dinuyogan sa
pailub, kamo mag-inantusay ang usa sa usa diha sa gugma,
3 nga masingkamuton sa pagpatunhay sa espirituhanong
panaghiusa pinaagi sa bugkos sa panagdait. 4 Adunay usa
lamang ka lawas ug usa ka Espiritu, maingon nga adunay
usa lamang ka paglaum nga alang niini gipanagtawag kamo,
5 usa ka Ginoo, usa ka pagtoo, usa ka bautismo, 6 usa ka
Dios ug Amahan natong tanan, nga ibabaw sa tanan ug
anaa sa tanan ug sulod sa tanan. 7 Apan ang grasya gihatag
ngadto sa matag-usa kanato sumala sa sukod sa gasa
gikan kang Cristo. 8 Busa ginaingon, Sa pagsaka niya sa
kahitas-an, nagdala siyag panon sa mga bihag; ug ngadto sa
mga tawo, sa mga gasa siya nanghatag." 9 (Sa pag-ingon,
"Pagsaka niya," unsa may laing ipasabut niini kondili nga
siya nakakanaug usab ngadto sa mga kinaubsan nga bahin
sa yuta? 10 Siya nga nanaug, siya usab mao ang misaka sa

ibabaw, saylo pa sa tanang kalangitan, aron siya magapuno
diha sa tanang mga butang.) 11 Ug ang iyang mga gasa
mao nga ang uban mahimong mga apostoles, ang uban mga
profeta, ang uban mga ibanghilista, ang uban mga pastor ug
mga magtutudlo, 12 alang sa pagkasangkap sa mga balaan,
alang sa buhat sa pag-alagad, alang sa paglig-on sa lawas ni
Cristo, 13 hangtud makakabot kitang tanan sa pagkahiniusa
sa pagtoo ug sa kahibalo mahitungod sa Anak sa Dios,
ug makakab-ot sa kahamtong sa pagkatawo, sa sukod sa
gidak-on sa kahupnganan ni Cristo; 14 aron kita dili na
magpabilin nga mga bata pa, nga igatuyatuya ug igaliyokliyok
sa tanang hangin sa tuloohan, pinaagi sa lipatlipat sa mga
tawo nga batid sa pagpamugnag kasaypanan. 15 Hinonoa,
sa magasulti kita sa tinuod dinuyogan sa gugma, magatubo
unta kita sa tanang paagi ngadto kang Cristo, nga mao
ang ulo. 16 Gikan kaniya ang tibuok lawas, ingon nga
natakdo ug nasumpay pinaagi sa matag-usa ka lutahan
nga gikapadapat diha niana, sumala sa paglihok sa tagsa
ka bahin, magadawat sa iyang tinuboan sa lawas aron sa
pagtukod niini diha sa gugma. 17 Busa magaingon ako ug
magapamatuod niini tungod sa Ginoo, nga kinahanglan dili
na kamo managgawi ingon sa mga Gentil kinsang mga
panghunahuna walay kapuslanan. 18 Ang ilang pagpanabut
gingitngitan. Sila nahimulag gikan sa kinabuhi sa Dios tungod
sa kaburong nga naanaa kanila gumikan sa katig-a sa ilang
kasingkasing. 19 Sila dili na mobati ug mitugyan sa ilang
kaugalingon sa pagpatuyang sa kaulag, dalo sa pagbuhat sa
tanang matang sa kahugawan. 20 Apan si Cristo wala ninyo
hikaton-i nga ingon niana! 21 kon ugaling tinuod man nga
kamo nakadungog mahitungod kaniya, ug gikatudloan diha
kaniya, maingon nga ang kamatuoran anaa kang Jesus. 22
Hukasa ninyo ang inyong daang pagkatawo nga dala pa sa
inyong karaang paggawi sa kinabuhi ug nga nadunot pinaagi
sa mga malimbongong pagpangibog, 23 ug magpabag-
o kamo diha sa espiritu sa inyong mga salabutan, 24 ug
isul-ob ninyo ang bag-ong pagkatawo nga sa tinuod nga
pagkamatarung ug pagkabalaan gibuhat sama sa dagway sa
Dios. 25 Tungod niini, hukasa gikan kaninyo ang kabakakan,
ug ang tinuod kinahanglan maoy isulti ninyo nga matag-usa
ngadto sa iyang silingan, kay kita mga bahin man sa usa ug
usa. 26 Pagkasuko kamo, apan ayaw kamo pagpakasala
sa inyong pagkasuko; ayaw pasalopi sa Adlaw ang inyong
kasuko, 27 ug ayaw ninyo hatagig higayon ang yawa. 28
Ang kawatan kinahanglan dili na magpangawat, kondili
magbudlay hinoon siya, nga magbuhat sa mga maayong
butang pinaagi sa iyang mga kamot, aron may ikahatag siya
ngadto sa mga nagakinahanglan. 29 Kinahanglan walay
sulting mahilas nga magagula gikan sa inyong baba, kondili
kanang mga maayo lamang nga makapalig-on ug angay sa
higayon, aron makahatag kinig kaayohan ngadto sa mga
magapatalinghug. 30 Ug ayaw ninyo pagsakita ang Espiritu
Santo sa Dios, ni kinsa gikatimrihan kamo alang sa adlaw
sa pagtubos. 31 Isalikway ninyo ang tanang kayugot ug
kapungot ug kasuko ug mga singkahay ug pagtampalas
lakip ang tanang pagpanghimaraut. 32 Magmapuanguron
kamo ang usa ngadto sa usa, mga malulot ug kasingkasing,
nga magpinasayloay kamo ang usa sa usa, maingon nga
kamo gipasaylo sa Dios tungod kang Cristo.

5 Busa magmaawaton kamo sa Dios, ingon nga mga anak
nga pinalangga. 2 Ug paggawi kamo nga mahigugmaon
ingon nga si Cristo nahigugma kanato ug, alang kanato,
mitugyan sa iyang kaugalingon ingon nga mahumot nga halad
ug halad-inihaw ngadto sa Dios. 3 Apan ang pakighilawas
ug ang tanang kahugaw o kadalo, ayaw gayud ninyo kini
paghisguti sanglit dili kini angay sa mga nahimong balaan. 4
Ayaw ninyo gawia ang kalaw-ayan, o ang sulting binoang, o
ang mahilas nga katistis, mga butang kini nga dili angay;
kondili himoa hinoon ninyo ang pagpasalamat. 5 Kay
inyong mapaniguro kini, nga bisan kinsang tawhana nga
makihilawason, o mahugaw, o tawong dalo (nga sa ato pa,
tigsimbag mga diosdios), wala gayud siyay mapanunod
sa gingharian ni Cristo ug sa Dios. 6 Ayaw kamo patonto
ni bisan kinsa pinaagi sa mga pangatarungan nga walay
hinungdan, kay tungod niining mga butanga ang kapungot sa
Dios magaabut diha sa mga tawong masupilon. 7 Busa ayaw
kamo pagpakig-ambitay kanila, 8 kay bisan tuod kangitngit
kamo kaniadto, karon kahayag na kamo tungod sa Ginoo;
paggawi kamo ingon nga mga tawo nga may kahayag 9 (kay
ang bunga sa kahayag makita diha sa tanang maayo ug
matarung ug matuod), 10 ug paninguhaa ninyo sa pagsusi
kon unsa ang pagakahimut-an sa Ginoo. 11 Ug ayaw kamo
pag-ambit sa mga dili mabungahong buhat sa kangitngit,
hinonoa kinahanglan ibutyag ninyo kini. 12 Kay makauulaw
gayud ang paghisgot sa mga butang nga ginabuhat nila sa
tago; 13 apan ang tanang mga butang nga ginapadayag
pinaagi sa kahayag, kana sila makita; kay ang tanang makita
kahayag man. 14 Tungod niini ginaingon: Pagmata, ikaw
nga nagakatulog, ug bumangon ka gikan sa mga patay, ug
pagahayagan ikaw ni Cristo." 15 Busa, pagbantay kamo
pag-ayo sa inyong paggawi, dili ingon nga mga boangboang
kondili ingon nga mga masinabuton, 16 nga managpahimulos
sa kahigayonan kay ang kapanahonan karon puno sa
kalisdanan. 17 Busa, ayaw kamo pagpakaboang, kondili
sabton hinoon ninyo kon unsa ang kabobuton sa Ginoo.
18 Ug ayaw kamo pagkahubog ug bino, kay kana maoy
pagpatuyang; kondili magpapuno hinoon kamog Espiritu. 19
Pagsinultihay kamo, ang usa sa usa, sa mga pulong sa mga

salmo ug sa mga alawiton ug sa mga awit nga espirituhanon,
nga manag-awit ug managtogtog nga magadayeg sa Ginoo
uban sa bug-os ninyong kasingkasing, 20 nga sa kanunay
magpasalamat kamo sa Dios Amahan tungod sa tanang
mga butang, sa ngalan sa atong Ginoong Jesu-Cristo.
21 Magpinasakopay kamo nga masinugtanon ang usa sa
usa ingon nga pagkataha kang Cristo. 22 Kamong mga
asawa, kinahanglan magpasakop kamo nga masinugtanon
sa inyong masigka-bana ingon nga sa Ginoo. 23 Kay ang
bana mao ang ulo sa asawa, maingon usab nga si Cristo
ulo sa iglesia nga mao ang iyang lawas, ug siya mao ang
Manluluwas niini. 24 Maingon nga ang iglesia masinugtanong
nagpasakop kang Cristo, sa ingon usab niana ang mga
asawa kinahanglan magpasakop nga masinugtanon sa ilang
masigka-bana sa tanang paagi. 25 Kamong mga bana,
higugmaa ninyo ang inyong masigka-asawa, maingon usab
nga si Cristo nahigugma sa iglesia ug mitugyan sa iyang
kaugalingon alang kaniya, 26 aron iyang balaanon siya
sa mahinloan na niya siya pinaagi sa paghugas kaniyag
tubig uban sa pulong, 27 aron nga sa iyang atubangan ang
iglesia ikatanyag diha sa katahum niini, nga walay buling o
kunot o bisan unsang sulosama niini, aron magmabalaan
siya ug dili masaway. 28 Ingon usab niini, ang mga bana
kinahanglan magahigugma sa ilang masigka-asawa ingon
nga ilang kaugalingong lawas. Ang nagahigugma sa iyang
asawa nagahigugma sa iyang kaugalingon. 29 Kay wala
gayuy tawo nga nagdumot sa iyang kaugalingong lawas,
kondili magapakaon hinoon siya niini ug magaalima niini
maingon sa ginabuhat ni Cristo alang sa iglesia, 30 sanglit
mga bahin man kita sa iyang lawas. 31 "Tungod niining
maong hinungdan, pagabiyaan sa lalaki ang iyang amahan
ug inahan ug makig-usa siya sa iyang asawa, ug silang
duha mahimong usa." 32 Kini maoy usa ka dakung tinago,
ug niini nagapasabut ako mahitungod kang Cristo ug sa
iglesia; 33 hinoon, alang sa matag-usa ka lalaki diha kaninyo,
kinahanglan magahigugma gayud siya sa iyang asawa
ingon nga iyang kaugalingon, ug ang asawa kinahanglan
magatahud sa iyang bana.

6 Kamong mga anak, kinahanglan managsugot kamo sa
inyong mga ginikanan diha sa Ginoo, kay buhat kini nga
matarung. 2 "Tumahod ka sa imong amahan ug inahan"
(kini mao ang nahaunang sugo nga may saad), 3 "aron
magamauswagon ikaw ug mataas ang imong kinabuhi dinhi
sa yuta." 4 Ug kamong mga amahan, ayaw ninyo pagsuk-
a ang inyong mga anak, kondili matutoon hinoon ninyo
sila uban sa pagbansay ug pagpahamatngon gikan sa
Ginoo. 5 Kamong mga ulipon, kinahanglan managsugot
kamo sa inyong mga tawhanong agalon uban sa kahadlok
ug pagkamatinahuron, sa kamaminatud-on sa kasingkasing,
ingon nga daw ngadto kang Cristo; 6 dili sa pag-alagad
nga linigoy ingon sa magapahimuot sa mga tawo lamang,
kondili ingon nga mga ulipon ni Cristo, nga sa kinasingkasing
managtuman sa kabobut-on sa Dios, 7 nga manag-alagad
uban sa maayong kabobut-on ingon nga sa Ginoo ug dili nga
sa mga tawo; 8 kay kamo nasayud nga ang tanang kaayohan
nga pagabuhaton ni bisan kinsa, mao usab ang balus nga
iyang pagadawaton gikan sa Ginoo, walay sapayan kon
siya ulipon o dili. 9 Ug kamong mga agalon, buhati usab
ninyo sila sa ingon, ug ayaw na ninyo sila paghulgaa, sa
nasayran na ninyo nga anaa sa langit ang ila ug inyo usab
nga Agalon, ug nga kini siya walay pinalabi sa mga tawo. 10
Sa katapusan, magmalig-on kamo pinaagi sa Ginoo ug sa
kusog sa iyang gahum. 11 Isul-ob ninyo ang tibuok hinagiban
sa Dios, aron makabarug kamo batok sa mga malipatlipatong
kaugdahan sa yawa. 12 Kay ang atong pakigdumog dili
batok sa mga binuhat nga unod ug dugo, kondili batok sa
mga punoan, batok sa mga kagamhanan, batok sa mga
labawng agalon niining mangitngit nga kalibutan karon, batok
sa mga dautan nga espirituhanong panon diha sa mga dapit
sa kalangitan. **(aiōn g165)** 13 Tungod niini, dad-a ninyo ang
tibuok hinagiban sa Dios aron makasukol kamo inig-abut na
sa adlaw sa kalisdanan, ug makapugong kamo sa inyong
baruganan tapus sa inyong tanang pakigbisug. 14 Busa,
pugngi gayud ninyo ang inyong ginabarugan sa mabinaksan
ang inyong mga hawak sa kamatuoran ug sa masul-oban
kamo sa kotamaya nga mao ang pagkamatarung, 15 ug sa
masinapinan ang inyong mga tiil sa pangandam sa Maayong
Balita sa kadaitan; 16 ug dugang sa tanan, dad-a ninyo
ang kalasag nga mao ang pagtoo, nga pinaagi niini arang
kamo makapalong sa tanang mga nagadilaab nga udyong
sa dautan. 17 Ug dawata ninyo ang salukot nga mao ang
kaluwasan, ug ang espada nga mao ang Espiritu, nga mao
ang pulong sa Dios. 18 Pag-ampo kamo sa tanang panahon
pinaagi sa Espiritu sa tanang pag-ampo ug pagpangamuyo.
Alang sa maong kalab-uton, kinahanglan magtukaw kamo
uban sa bug-os nga pagkamapadayonon, ug pangamuyo
kamo alang sa tanang mga balaan, 19 ug alang kanako
usab aron nga unta ikahatag kanako ang igsusulti sa diha
nga magabuka ako sa akong baba uban sa kaisug, aron
sa pagpaila sa tinago sa Maayong Balita, 20 nga alang
niini ako nahimong usa ka tinugyanan nga tinalikalaan;
aron igapahayag ko unta kini uban sa kaisug, sa paagi nga
kinahanglan igasulti ko kini. 21 Ug aron kamo usab mahibalo
sa akong kahimtang, ug kon unsa ang ginabuhat ko, si
Tiquico, ang hinigugmang igsoon ug kasaligan nga sulogoon
sa Ginoo, magabalita kaninyo sa tanan. 22 Gipadala ko
siya kaninyo alang niining maong tuyo aron masayud kamo

sa among kahimtang ug aron siya makadasig sa inyong
mga kasingkasing. **23** Hinaut nga diha sa mga kaigsoonan
maanaa unta kanila gikan sa Dios nga Amahan ug sa
Ginoong Jesu-Cristo ang kalinaw ug gugma nga dinuyogan
sa pagtoo. **24** Hinaut nga ang grasya maanaa sa tanan nga
mga nagahigugma sa atong Ginoong Jesu-Cristo sa gugma
nga walay paglubad.

Filipos

1 Si Pablo ug si Timoteo, mga ulipon ni Cristo Jesus,
2 Ang grasya maanaa kaninyo ug ang kalinaw gikan
sa Dios nga atong Amahan ug gikan sa Ginoong Jesu-
Cristo. **3** Ginapasalamatan ko ang akong Dios diha sa tanan
kong paghandum kaninyo; **4** sa tanan kong pagpangamuyo
alang kaninyong tanan, ako sa kanunay magaampo uban
sa kalipay, **5** nga mapasalamaton tungod sa inyong pakig-
uban sa pagpakaylap sa Maayong Balita sukad pa sa
sinugdan nga adlaw hangtud karon. **6** Ug ako masaligon
nga siya nga nagsugod ug maayong buhat diha kaninyo
magapadayon sa pagbuhat aron kini mahingpit unya sa
adlaw ni Jesu-Cristo. **7** Ug ako may katarungan sa pagbati
sa ingon niini mahitungod kaninyong tanan, sanglit kamo
ania man sa akong kasingkasing, kay kamong tanan ako
mang mga kauban nga mag-aambit sa grasya, diha sa
akong pagkabinilanggo ug usab sa akong paglaban ug
pagpanghimatuod sa Maayong Balita. **8** Kay ang Dios mao
ang akong saksi, nga ako gimingaw gayud kaninyong tanan
uban sa pagbati sa kalomo ni Cristo Jesus. **9** Ug maoy
akong pag-ampo nga unta ang inyong gugma mosamot pa
sa pagdagaya sa kahibalo ug sa tanan nga pagpanabut, **10**
aron kamo sa kanunay magabutang sa inyong pag-uyon
sa mga butang nga labing maayo, ug magmaputli ug dili
masaway alang sa adlaw ni Cristo, **11** nga puno sa mga
bunga sa pagkamatarung nga abut pinaagi kang Jesu-
Cristo, alang sa himaya ug pagdalayeg ngadto sa Dios.
12 Buot ako nga inyong masayran, mga igsoon, nga ang
nahitabo karon kanako nakaalagad hinoon sa pagpauswag
sa Maayong Balita, **13** nga tungod niana nahibaloan na sa
tanang kasundalohan nga bantay sa pritoryo ug sa tanang
uban pa, nga ako karon nabilanggo diay tungod kang Cristo;
14 ug kadaghanan sa mga igsoon nahimong masaligon
sa Ginoo tungod sa akong pagkabinilanggo, ug misamot
pa sa pagkamaisugon sa pagsulti sa pulong sa Dios sa
walay kahadlok. **15** Sa pagkatinuod hinoon adunay magawali
kang Cristo gumikan sa kasina ug sa pagpalabawlabaw,
apan ang uban gumikan sa maayong kabobut-on. **16** Ang
naulahi nagahimo niini gumikan sa gugma, sa nasayran
nila nga ako gibutang dinhi aron sa paglaban sa Maayong
Balita; **17** samtang ang nahauna nagasangyaw kang Cristo
sa tinguha sa pagpalabaw, dili sa pagkamaminatud-on
kondili sa pagdahum nga tungod niini molabi pa ang akong
kasakit sa pagkabinilanggo. **18** Unsa may anaa niana?
Mao lamang nga sa tanang paagi, bisan kon sa minaut
o sa tinuoray, si Cristo gikasangyaw; ug tungod niini ako
nagakalipay. **19** Oo, ug ako magapadayon sa pagkalipay.
Kay ako nasayud nga pinaagi sa inyong mga pag-ampo
ug sa panabang sa Espiritu ni Jesu-Cristo, kini mosangpot
ra alang sa akong kagawasan, **20** maingon nga maoy
akong mainitong pagpaabut ug paglaum nga ako dili gayud
magakaulaw, hinonoa, nga inubanan sa tuman nga kaisug
karon ug sa kanunay, ako magapasidungog kang Cristo
dinhi sa akong lawas, bisan pa kon pinaagi sa kinabuhi o
pinaagi sa kamatayon. **21** Kay alang kanako ang pagkabuhi
mao si Cristo, ug ang pagkamatay maoy pagdaug. **22** Apan
kon mao may akong bahin ang pagkabuhi sa lawas, ug
kon alang kanako kini mosangpot sa pagkamabungahon
sa pangabudlay, nan, unsa ang akong pagapilion ako
dili makapahayag. **23** Ako maayong pagkapiit taliwala sa
duroha. Ang akong tinguha mao unta ang pagbiya dinhi ug
pagpakig-uban kang Cristo, sanglit kini mao may labi pa ka
maayo. **24** Apan ang pagpabilin ko dinhi sa lawas labing
kinahanglanon tungod kaninyo. **25** Ug kay mao man kini ang
akong paghunahuna, ako nasayud nga ako magapabilin ug
magapadayon pa uban kaninyong tanan, alang sa inyong
kauswagan ug kalipay diha sa pagtoo, **26** aron nga tungod
kanako makabaton kamog igong hinungdan sa pagpasigarbo
kang Cristo Jesus, gumikan unya sa pag-anha ko diha
kaninyo pag-usab. **27** Mao lamang nga ang inyong paggawi
sa kinabuhi kinahanglan mangintakus sa Maayong Balita
mahitungod kang Cristo, aron nga bisan kon mahitungha
ako diha ug makakita kaninyo o wala ako diha, madunggan
ko unta mahitungod kaninyo nga kamo nanagbarug nga
malig-on diha sa usa ra ka espiritu, nga uban sa usa ra ka
hunahuna kamo managhugop sa pagpakigbisug alang sa
pagtoo sa Maayong Balita, **28** ug nga dili kamo palisang sa
bisan unsa pinaagi sa inyong mga kaaway. Kay alang kanila
ang inyong kaisug maoy usa ka tataw nga tilimad-on sa
ilang pagkalaglag, apan tilimad-on sa inyong kaluwasan, ug
kini gikan sa Dios. **29** Kay gikatugot kaninyo nga tungod
kang Cristo kamo dili lamang kay igo rang motoo kaniya
kondili nga kamo manag-antus usab tungod kaniya, **30**
nga magaatiman kamo sa mao rang pakigbisug nga inyo
kaniadtong nakita kanako, nga inyo karong madungog nga
akong ginaatiman.

2 Busa kon aduna may pagkadinasig diha kang Cristo, kon
aduna may pagkadinasig diha sa gugma, kon aduna may
pakig-ambitay diha sa Espiritu, kon aduna may pagbinatiay
sa kalomo ug pagkinaloy-anay, **2** hingpita ninyo ang akong
kalipay pinaagi sa inyong paggawi nga magkasinabtanay, nga
managbaton sa samang pagbati sa paghigugma, sa samang
panghunahuna ug katuyoan. **3** Ayaw na kamo pagbuhat
ug bisan unsa sa tuyo sa pagbahinbahin o sa kawang
pagpagarbo sa kaugalingon, hinonoa uban sa pagpaubos

isipa ang uban ingon nga labi pang maayo kay sa inyong
kaugalingon; 4 nga ang matag-usa kaninyo magatagad dili
lamang sa iyang kaugalingong mga kahimtang, kondili sa
mga kahimtang sa uban usab. 5 Batoni diha kaninyo kining
hunahunaa nga mabatonan ninyo diha kang Cristo Jesus, 6
nga, bisan tuod siya naglungtad diha sa kinaiya sa Dios,
siya wala mag-isip sa iyang pagkasama sa Dios ingon nga
usa ka butang nga pagailogan; 7 hinonoa, gihaw-asan niya
ang iyang kaugalingon diha sa iyang pagsagop sa kinaiya
sa ulipon, diha sa iyang pagkahisama sa mga tawo. 8 Ug sa
nakita siya diha sa dagway nga tawhanon, siya nagpaubos
sa iyang kaugalingon ug nahimong masinugtanon hangtud
sa kamatayon, oo, bisan pa sa kamatayon diha sa krus. 9
Tungod niini, ang Dios nagbayaw kaniya sa kahitas-an ug
mihatag kaniya sa ngalan nga labaw sa tanang mga ngalan,
10 aron nga sa ngalan ni Jesus ang tanang tuhod magapiko
didto sa langit, dinhi sa yuta ug sa ilalum sa yuta, 11 ug ang
tanang dila magasugid nga Ginoo si Jesu-Cristo, alang sa
pagdalayeg sa Dios nga Amahan. 12 Busa, mga hinigugma
ko, maingon nga kamo sa kanunay nagamasinugtanon
man dili lamang sa panahon ra nga ako anaa kaninyo,
kondili, labaw pa gani, sa panahon usab nga ako wala
diha kaninyo, panlimbasugi ninyo ang inyong kaugalingong
kaluwasan uban ang kahadlok ug pagkurog; 13 kay diha
sa sulod ninyo ang Dios mao ang nagapalihok sa inyong
pagtinguha ug pagpaningkamot alang sa iyang kaugalingong
kahimuot. 14 Buhata ninyo ang tanang mga butang sa walay
pagbagolbol ni pagsukitsukit, 15 aron mahimo kamong putli
ug dili masalawayon, mga anak sa Dios nga mga walay
buling, taliwala sa usa ka kaliwatan nga hiwi ug masupilon,
nga sa taliwala nila kamo nagasidlak ingon nga mga
kahayag dinhi sa kalibutan, 16 nga nagatanyag sa pulong
alang sa kinabuhi, aron nga sa adlaw unya ni Cristo ako
magamapasigarbohon nga ako wala diay magpaningkamot
ni maghago sa wala lamay kapuslanan. 17 Apan bisan pa kon
ingon nga halad igaula ako diha sa ibabaw sa inyong halad-
inihaw nga pang-alagad sa inyong pagtoo, igakalipay ko kini
ug ako magakalipay uban kaninyong tanan. 18 Sa ingon
niini kinahanglan kamo usab magakalipay, ug magakalipay
uban kanako. 19 Gilauman ko sa Ginoong Jesus nga sa
dili madugay si Timoteo akong ikapadala diha kaninyo
aron ako usab malipay pinaagi sa mga balita mahitungod
kaninyo. 20 Kay wala akoy tawo nga sama kaniya, nga may
tinuod nga kahangawa alang sa inyong kaayohan. 21 Kay
tanan silang uban nagapangita sa mga kaayohan sa ilang
kaugalingon lamang ug dili sa mga kaayohan ni Jesu-Cristo.
22 Apan kamo nasayud na sa pagkasinulayan ni Timoteo,
kon giunsa niya sa pag-alagad kanako sa bulohaton sa
Maayong Balita, ingon sa anak nga nagaalagad sa iyang
amahan. 23 Busa gilauman ko ang pagpaanha kaniya diha
sa dili madugay inigkatino ko na kon unsa gayud ang akong
pagadangatan; 24 ug ako masaligon sa Ginoo nga sa dili
madugay ako usab makaanha diha. 25 Nakahunahuna ako
nga kinahanglan paanhaon ko diha kaninyo si Epafrodito nga
akong igsoon ug masigkamagbubuhat ug masigkasundalo,
nga inyong gipadala kanako aron sa pag-alagad sa akong
mga pagkinahanglan, 26 kay siya gimingaw kaninyong tanan,
ug naguol pag-ayo tungod kay kamo nakadungog man nga
siya nagmasakit. 27 Sa pagkatinuod siya nagmasakit nga
nag-ungaw sa kamatayon. Apan ang Dios nalooy kaniya
ug dili lamang kaniya ra kondili kanako usab, aron ako dili
abuton sa magatapun-og nga mga kaguol. 28 Busa ako labi
pang matinguhaon sa pagpaanha kaniya diha aron kamo
malipay sa pagpakakita kaniya pag-usab, ug aron ako dili
na kaayo mabalaka. 29 Busa dawata siya ninyo diha sa
Ginoo uban sa tanang kalipay; ug pasidunggi ninyo ang mga
tawong sama kaniya, 30 kay alang sa bulohaton ni Cristo
siya nag-ungaw na sa kamatayon, nga nagtahan sa iyang
kinabuhi aron sa paghulip sa kakulang sa inyong pag-alagad
kanako.

3 Dugang pa niini, mga igsoon, pagkalipay kamo diha
sa Ginoo. Ang pagsulat kaninyo sa mao ra gihapong
mga butanga dili makataka kanako, ug alang kaninyo kini
makapalig-on. 2 Likayi ninyo ang mga iro, likayi ninyo ang
mga magbubuhat ug dautan, likayi ninyo sila nga mga
nanagpamutol ug unod. 3 Kay kita mao ang tinuod nga
mga may sirkunsisyon, kita nga nagasimba sa Dios diha
sa espiritu, ug nagapasigarbo kang Cristo Jesus, ug walay
pagsalig sa unod. 4 Ngani ako may pasikaranan sa pagsalig
sa unod usab. Kon adunay laing tawo nga magadahum
nga siya may pasikaranan sa pagsalig sa unod, ako labaw
pa: 5 gisirkunsisyonan ako sa ikawalong adlaw gikan sa
akong pagkahimugso, sa kaliwatan ako ni Israel, sa banay
ni Benjamin, Hebreohanon nga natawog mga Hebreohanon;
bahin sa kasugoan, Fariseo; 6 bahin sa pagkamasibuton,
maglulutos sa iglesia; bahin sa pagkamatarung nga pinasikad
sa kasugoan, dili masaway. 7 Ngani bisan unsang kadaugan
nga akong naangkon kaniadto, kini ako nang giisip nga
kapildihan tungod kang Cristo. 8 Sa pagkatinuod ang tanan
akong ginaisip nga kapildihan tungod sa labawng kabililhon
sa pagpakaila kang Cristo Jesus nga akong Ginoo. Tungod
kaniya napildihan ako sa tanang butang, ug kini sila ginaisip
ko ingon nga mga biya na aron lamang maako si Cristo 9
ug makaplagan ako diha kaniya, dili nga nagabaton ako
sa pagkamatarung nga akong kaugalingon pinasikad sa
kasugoan, kondili nianang pagkamatarung nga pinaagi sa
pagtoo kang Cristo, ang pagkamatarung nga gikan sa Dios,

nga nagasukad sa pagtoo; 10 aron ako makaila kaniya ug sa
gahum sa iyang pagkabanhaw ug sa pag-ambit sa iyang
mga kasakit, nga mahisama kaniya sa iyang pagkamatay, 11
aron nga kon mahimo makab-ot ko ang pagkabanhaw gikan
sa mga patay. 12 Dili nga nakab-ot ko na kini, o nahingpit
na ako; hinonoa ginaagpas ko kini aron mahimong akong
kaugalingon, sanglit nahimo na man ako ni Cristo Jesus nga
iyang kaugalingon. 13 Mga igsoon, wala ako mag-isip nga
kini nahimo ko nang akong kaugalingon; hinoon, usa ka
butang akong ginabuhat mao kin: sa ginakalimtan ko ang
nanagpangagi na ug sa nagadasdas ako paingon sa anaa
sa unahan, 14 ako nagapadayon paingon sa dauganan,
ngadto sa ganti nga mao ang sa langitnong pagtawag
kanato sa Dios diha kang Cristo Jesus. 15 Kitang tanan
nga mga hamtong na sa pagtoo kinahanglan magabaton sa
maong panghunahuna; ug kon ugaling kamo lahi man ug
panghunahuna, kini usab igapadayag ra kaninyo sa Dios.
16 Mao lamang nga kinahanglan managgawi kita sumala
nianang kahibalo nga ato nang nakab-ot karon. 17 Mga
igsoon, panag-usa kamo sa pag-awat kanako, ug timan-i
ninyo sila nga nanaggawi sa ingon sumala sa sulondon nga
inyong nadawat kanamo. 18 Kay daghan ang nagagawi nga
mahitungod kanila giingnan ko na kamo sa makadaghan, ug
nga bisan karon magaingon ako uban sa paghilak, nga kini
sila nagagawi ingon nga mga kaaway sa krus ni Cristo. 19
Ang ilang dadangatan mao ang pagkalaglag, ang ilang dios
mao ang ilang tiyan, ang ilang ginapasigarbo mao ang ilang
kaulaw, ang ilang mga hunahuna gitumong diha sa mga
butang sa yuta. 20 Apan kita mga molupyo sa langit, ug
gikan niini atong ginapaabut ang Manluluwas, ang Ginoong
Jesu-Cristo. 21 Siya mao ang magausab sa atong timawa
nga lawas aron kini mahisama sa iyang mahimayaong lawas,
pinaagi sa gahum nga nakapahimo kaniyang takus bisan pa
sa pagsakop sa tanang mga butang sa ilalum kaniya.

4 Busa, mga igsoon ko nga akong hinigugma ug
namingawan, nga akong kalipay ug purongpurong,
managbarug kamo sa ingon nga kalig-on diha sa Ginoo,
mga hinigugma ko. 2 Hangyoon ko si Euodia ug hangyoon
ko si Sintique nga magkauyonay unta sila diha sa Ginoo. 3
Ug mangamuyo ako kanimo usab, tinuod kong masigkauban
sa buhat, nga unta tabangan mo kining mga babayehana,
kay sila nagpangabudlay abay kanako sa pagpakaylap sa
Maayong Balita uban kang Clemente ug sa tanang uban
kong mga masigkamagbubuhat kinsang mga ngalan anaa
sa basahon sa kinabuhi. 4 Pagkalipay kamo kanunay diha
sa Ginoo; usbon ko ang pag-ingon, Pagkalipay kamo. 5 Ang
inyong pagkamapailubon ipaila ninyo sa tanang mga tawo.
Ang Ginoo haduol na. 6 Ayaw kamo pagkabalaka mahitungod
sa bisan unsang butang, hinonoa sa tanang butang ipahibalo
ninyo sa Dios ang inyong mga hangyo pinaagi sa pag-
ampo ug sa pagpangamuyo uban sa pagpasalamat. 7 Ug
ang kalinaw sa Dios, nga lapaw sa tanang pagpanabut,
magabantay sa inyong mga kasingkasing ug sa inyong mga
hunahuna diha kang Cristo Jesus. 8 Sa katapusan, mga
igsoon, bisan unsang butang tinuod, bisan unsang butang
dungganan, bisan unsang butang matarung, bisan unsang
butang ulay, bisan unsang butang hiligugmaon, bisan unsay
butang maayong pamation, kon aduna may kahalangdon,
kon aduna may pagkadalaygon, palandunga ninyo kining
mga butanga. 9 Buhata ninyo ang inyong nakat-onan ug
nadawat ug nadunggan ug nakita kanako; ug ang Dios sa
kalinaw magauban kaninyo. 10 Daku ang akong pagkalipay
diha sa Ginoo nga karon sa katapusan gibuhi na usab ninyo
ang inyong kahangawa alang kanako; sa pagkatinuod hinoon
kamo kanunay man nga may kahangawa alang kanako,
mao lamang nga kamo wala makagayon sa pagpakita niini.
11 Dili nga nagmahay ako tungod sa akong kawalad-on; kay
ako nakakat-on man sa pagpahaigo sa akong kaugalingon
sa bisan unsang kahimtang nga akong mahimutangan. 12
Ako makamaong magkinabuhi sa kakabus ug ako makamao
usab nga magkinabuhi sa kadagaya; sa bisan unsa ug sa
tanang pagkabutang, nasinati ko ang tinago sa paagi sa
pagpahimutang diha sa pagkabusog ug sa pagkagutom,
sa kadagaya ug sa kawalad-on. 13 Mahimo ko ang tanang
butang pinaagi kaniya nga nagapalig-on kanako. 14 Hinoon
nagmapuanguron kamo sa inyong pagpakig-ambit sa akong
kaguol. 15 Ug kamong mga taga-Filipos nasayud nga sa
pagsugod sa pagsangyaw sa Maayong Balita, sa paggikan
ko sa Macedonia, gawas kaninyo lamang walay laing iglesia
nga nakig-uban kanako sa buhat labut sa paghatag ug sa
pagdawat; 16 kay bisan gani sa didto ako sa Tesalonica,
gipadad-an man ninyo akog hinabang dili lamang sa makausa
ra kondili sa makaduha. 17 Dili nga ginatinguha ko ang
inyong mga hatag; kondili nga ginatinguha ko hinoon ang
tubo niini nga magauswag unta alang sa inyong kadagaya.
18 Aduna na akoy igo sa tanang mga butang, ug labaw pa
gani sa igo; gikatagan-an na ako pag-ayo, sanglit nadawat
ko na man gikan kang Epafrodito ang inyong gipadala nga
mga gasa, nga maoy halad nga maamyon, usa ka halad-
inihaw nga hilinangpon ug makapahimuot sa Dios. 19 Ug
ang tanan ninyong kinahanglanon igahatag kaninyo sa
akong Dios sumala sa iyang mga bahandi sa himaya diha
kang Cristo Jesus. 20 Ngadto sa atong Dios ug Amahan,
ang himaya hangtud sa kahangturan. Amen. (aiōn g165) 21
Ipangomusta ako sa tanang mga balaan diha kang Cristo
Jesus. Ang mga igsoon nga ania uban kanako nangomusta
kaninyo. 22 Ang tanang mga balaan diri ilabi na sila nga

mga sakop sa panimalay ni Cesar, nangomusta kaninyo
diha. **23** Ang grasya sa Ginoong Jesu-Cristo magauban sa
inyong espiritu.

Colosas

1 Si Pablo, apostol ni Cristo Jesus pinaagi sa kabobut-
on sa Dios, ug si Timoteo nga atong igsoon, **2** Nganha
sa mga anaa sa Colosas, nga mga balaan ug kasaligang
mga igsoon diha kang Cristo: **3** Sa kanunay magapasalamat
kami sa Dios, ang Amahan sa atong Ginoong Jesu-Cristo,
inig-ampo namo alang kaninyo, **4** kay kami nakadungog
man ugod mahitungod sa inyong pagtoo kang Cristo Jesus
ug sa gugma nga inyong ginabatonan alang sa tanang mga
balaan, **5** tungod sa paglaum nga gikatagana alang kaninyo
didto sa langit. Kining maong paglaum inyong nadungog
kaniadto pinaagi sa pulong sa kamatuoran, sa Maayong
Balita **6** nga miabut kaninyo, maingon nga sa pagkatinuod
kini nagapamunga ug nagamalamboon sa tibuok kalibutan
maingon man usab diha kaninyo, sukad pa niadtong adlaw
sa inyong pagpakadungog ug pagpakaila sa tinuod sa grasya
sa Dios, **7** maingon sa inyong pagkahibalo niini gikan kang
Epafras nga atong hinigugmang masigkaulipon. Alang sa
among kaayohan, siya kasaligan nga ministro ni Cristo **8** ug
siya mao ang nagsugilon kanamo mahitungod sa inyong
pagkamahigugmaon diha sa Espiritu. **9** Tungod niini, sukad
pa niadtong adlaw sa among pagpakadungog niini, wala kami
maghunong sa pag-ampo alang kaninyo, sa pagpangamuyo
nga unta mapuno kamo sa kahibalo mahitungod sa iyang
kabobut-on diha sa tanang espirituhanong kaalam ug
pagpanabut, **10** aron kamo magakinabuhi nga takus sa
Ginoo, nga sa hingpit kahimut-an niya, magamabungahon
sa tanang mga maayong buhat ug magatubo sa kahibalo
mahitungod sa Dios. **11** Hinaut unta nga malinig-onan kamo
sa tanang kusog, sumala sa iyang mahimayaong gahum,
alang sa tanang pag-antus ug pagpailub dinuyogan sa
kalipay, **12** nga magahatag kamo sa mga pagpasalamat
ngadto sa Amahan nga mao ang naghimo kanatong takus
sa pagambit sa panulondon sa mga balaan diha sa kahayag.
13 Siya mao ang nagluwas kanato gikan sa kagahum sa
kangitngit ug naglalin kanato ngadto sa gingharian sa iyang
Anak nga pinalangga, **14** kang kinsa kita nakabaton sa
pagkatinubos, sa kapasayloan sa mga sala. **15** Siya mao
ang dagway sa dili makita nga Dios, ang panganay sa tibuok
nga kabuhatan; **16** kay pinaagi kaniya gibuhat ang tanang
mga butang, diha sa langit ug dinhi sa yuta, makita ug
dili makita, mga lingkoranan nga harianon o kagahum o
pamunoan o pagbolut-an ang tanang mga butang gibuhat
pinaagi kaniya ug alang kaniya. **17** Siya mao na sa wala pa
ang tanang mga butang, ug diha kaniya ang tanang mga
butang gipakapot. **18** Siya mao ang ulo sa lawas, nga mao
ang iglesia; siya mao ang sinugdan, ang panganay nga gikan
sa mga nangamatay, aron nga diha sa tanang mga butang
siya mahimong kinalabwan sa tanan. **19** Kay diha kaniya
nahimuot sa pagpuyo ang bug-os nga kinatibuk-an sa Dios,
20 ug pinaagi kaniya nahimuot kini sa pagpasig-uli, nganha
sa iyang kaugalingon, sa tanang mga butang sa kayutaan o
sa kalangitan, ug naghimo sa kadaitan pinaagi sa iyang dugo
diha sa krus. **21** Ug kamo, nga kaniadto mga nahimutang
sa halayo ug mga mabinatukon diha sa panghunahuna,
nga nanaghimo sa mga dautang buhat, **22** karon iya nang
napasig-uli ngadto kaniya diha sa iyang tawhanon nga lawas
pinaagi sa iyang kamatayon, aron iya kamong ikapaatubang
nga binalaan ug dili masaway ug dili mabadlong diha sa
iyang atubangan, **23** kon kamo magapadayon gayud sa
pagtoo, dili matarug, malig-on, dili mobulag sa paglaum sa
Maayong Balita nga inyong gipatalinghugan, nga gikawali
ngadto sa tanang mga binuhat sa silong sa langit, ug nga
niini ako, si Pablo, nahimong ministro. **24** Ginakalipay ko
karon ang akong mga pag-antus tungod kaninyo, ug dinhi sa
akong lawas ginapuno ko ang mga kasakit nga nakulang
sa mga pag-antus ni Cristo alang sa iyang lawas nga mao
ang iglesia, **25** nga niini ako nahimong ministro sumala sa
diosnong katungdanan nga gipiyal kanako alang kaninyo,
aron sa pagpahayag sa hingpit sa pulong sa Dios, **26** sa
tinago nga nalilong sulod sa mga katuigan ug mga kaliwatan
apan karon gikapadayag na ngadto sa iyang mga balaan.
(aiōn g165) **27** Gibut-an sa Dios ang pagpaila ngadto kanila
sa kadaku gayud sa mga kadagaya sa himaya sa maong
tinago alang sa mga Gentil, ang tinago nga si Cristo anaa
kaninyo, ang paglaum alang sa himaya. **28** Siya mao ang
among ginasangyaw sa among pagpanambag sa tanang
mga tawo ug sa among pagpanudlo sa tanang mga tawo
diha sa tanang kaalam, aron among ikapaatubang silang
tanan ingon nga mga hingkod diha kang Cristo. **29** Alang
niini ako nagapangabudlay nga nagapanlimbasug sumala sa
iyang kusog nga iyang gipalihok nga makagagahum gayud
sa sulod nako.

2 Kay buot ko nga inyong masayran ang kadaku sa
akong panlimbasug alang kaninyo, ug alang kanila sa
Laodicea, ug alang sa tanan nga wala makakita sa akong
nawong, **2** aron ang ilang kasingkasing mamalig-on sa
diha nga matagik kini sa gugma, aron makabaton sila sa
tanang kadagaya sa kasaligan nga pagpanabut ug kahibalo
mahitungod sa tinago sa Dios, ang tinago nga mao si Cristo,
3 kang kinsa natago ang tanang bahandi sa kaalam ug
kahibalo. **4** Gisulti ko kini aron kamo dili malimbungan ni
bisan kinsa pinaagi sa mga pulong nga makabibihag. **5**
Kay bisan tuod ako wala diha kaninyo sa lawas, ako anaa
uban kaninyo sa espiritu, nga nagakalipay sa pagsaksi sa

inyong pagkamahusay ug sa kalig-on sa inyong pagtoo kang
Cristo. 6 Busa, maingon sa inyong pagdawat kaniadto kang
Cristo Jesus nga Ginoo, padayon kamo sa pagkinabuhi diha
kaniya, 7 nga mga pinagamut ug pinatubo diha kaniya ug
linig-on diha sa pagtoo, ingon nga niini gitudloan kamo,
nga magamadagayaon sa pagpasalamat. 8 Bantayi ninyo
nga walay bisan kinsa nga magabihag kaninyo pinaagi sa
pilosopiya ug sa malimbongon nga pagpatootoo, sumala
sa tawhanong kalagdaan nga gikabilinbilin, sumala sa mga
paninugdan nga tinoohan sa kalibutan, ug dili sumala ni
Cristo. 9 Kay diha kaniya nagapuyo sa pagkalawas ang bug-
os kinatibuk-an sa pagka-Dios, 10 ug sa kinabuhi nangatugob
kamo diha kaniya nga mao ang ulo sa tanang pamunoan
ug kagahum. 11 Diha kaniya usab kamo nakadawat sa
sirkunsisyon nga dili hinimo sa mga kamot, kondili sa
sirkunsisyon nga pinaagi kang Cristo sa diha nga nahukasan
kamo sa unodnon nga lawas; 12 ug gikalubong kamo uban
kaniya diha sa bautismo, nga niini kamo usab gibanhaw
uban kaniya pinaagi sa pagtoo sa gahum sa Dios nga
nagbanhaw kaniya gikan sa mga patay. 13 Ug sa mga
patay pa kamo diha sa mga kalapasan ug sa pagkawalay
sirkunsisyon sa inyong unod, uban kaniya kamo gibuhi sa
Dios sa napasaylo niya kita sa tanan tang kalapasan, 14 sa
napapas niya ang sulat nga nagbabag batok kanato pinaagi
sa ipatuman niini; ug kini iyang gikuha sa atong agianan ug
gilansang sa krus. 15 Ang mga pamunoan ug kagamhanan
iyang gihuboan sa mga hinagiban ug iyang gipasundayag sa
kadaghanan, diha sa iyang pagdaug batok kanila pinaagi
sa krus. 16 Busa ayaw tugoti nga adunay magahukom
kaninyo bahin sa kan-onon ug ilimnon, o mahitungod sa
pangilin o sa Bulan nga bag-ong subang o sa adlaw nga
igpapahulay. 17 Kini sila landong lamang sa butang nga
umalabut, apan ang lawas iya ni Cristo. 18 Ayaw tugoti
nga adunay manikas kaninyo pinaagi sa iyang kinabobut-
ong pagpulopahiubos ug pagsimbag mga manulonda, sa
pagbarug niya diha sa iyang mga panan-awon, nga sa walay
katarungan nagapasigarbo tungod sa iyang unodnon nga
mga panghunahuna. 19 Ang maong tawo wala mag-ungot sa
Ulo, nga gikan niini ang tibuok nga lawas, ingon nga gibuhi
ug nasumpay pinaagi sa mga lutahan ug mga kaugatan
niining maong lawas, nagatubo sa tinuboan nga gikan sa
Dios. 20 Kon kamo namatay man ugaling uban kang Cristo,
ug nahimulag na gikan sa mga pinanugdan nga tinoohan sa
kalibutan, nganong nagakinabuhi man lagi kamo nga daw
iya pa gihapon sa kalibutan? Nganong nagapailalum pa man
kamo sa mga kasugoan nga nagaingon, 21 "Ayaw pagkupti,
Ayaw pagtilawi, Ayaw paghikapa" 22 (labut sa mga butang,
nga tanan kini nagakawagtang samtang ginagamit), tuman
sa tawhanong kalagdaan ug tuloohan? 23 Sa pagkatinuod
ang maong mga butang adunay dagway sa kaalam diha sa
kinaugalingong pagtuman sa pagsimba, ug sa kinabobut-ong
pagpulopahiubos, ug sa pagsakit sa lawas; apan kining mga
butanga walay kapuslanan, hinonoa nagaalagad lamang
alang sa katagbawan sa unod.

3 Kon ugaling gibanhaw man kamo uban kang Cristo, nan,
pangitaa ninyo ang mga butang nga anaa sa itaas diin
anaa si Cristo nagalingkod sa too sa Dios. 2 Itumong ang
inyong mga hunahuna diha sa mga butang nga anaa sa
itaas ug dili sa mga butang dinhi sa yuta. 3 Kay kamo
nangamatay na, ug diha sa Dios ang inyong kinabuhi natago
uban kang Cristo. 4 Inigpadayag na unya ni Cristo nga
mao ang atong kinabuhi, nan, kamo usab igapadayag
man uban kaniya sa himaya. 5 Busa, patya ninyo ang
mga yutan-ong butang diha sa sulod ninyo: pakighilawas,
kahugaw, pangibog nga unodnon, dautang tinguha, ug
ang kadalo nga maoy pagsimbag mga diosdios. 6 Tungod
niining mga butanga ang kapungot sa Dios nagaabut diha
sa mga tawong masupilon. 7 Niini kamo usab nanaggawi
kaniadto, sa nagkinabuhi pa kamo niining mga butanga. 8
Apan karon kinahanglan isalikway ninyo kining tanang mga
butanga: kasuko, kapungot, pagkamadinauton, pagpasipala,
ug ang mahilas nga sinultian sa inyong baba. 9 Ayaw na
kamo pagbinakakay ang usa ngadto sa usa, maingon nga
nahukasan na kamo sa inyong daan nga kinaiya uban
sa mga batasan niini 10 ug gikasuloban na sa bag-ong
kinaiya nga ginabag-o pag-usab diha sa kahibalo, sibo
sa dagway sa magbubuhat niini. 11 Dinhi niini dili ang
Gresyanhon o Judio, may sirkunsisyon o walay sirkunsisyon,
luog, Sityanhon, ulipon o gawas, kondili si Cristo mao ang
tanan ug anaa sa tanan. 12 Ingon nga sa Dios kamo
mga pinili, balaan ug hinigugma, nan, isul-ob ninyo ang
pagkamabination, pagkamapuangoron, pagkamapaubsanon,
kaaghop, ug pailub, 13 nga mag-inantusay ang usa sa usa
kaninyo, ug nga kon aduna may pagmahay sa usa batok sa
usa, magpinasayloay ang usa sa usa; maingon nga ang
Ginoo nakapasaylo kaninyo, nan kinahanglan kamo usab
magapasaylo. 14 Ug labaw niining tanan, isul-ob ninyo ang
gugma nga mao ang magabugkos sa tanan ngadto sa usa
ka hingpit nga panagkaangay. 15 Ug paharia ang kalinaw
ni Cristo diha sa inyong mga kasingkasing, nga ngadto sa
maong kalinaw kamo sa pagkatinuod gipanagtawag diha sa
mao rang usa ka lawas. Ug magmapasalamaton kamo. 16
Ang pulong ni Cristo papuy-a nga madagayaon gayud diha
kaninyo, sa magatudloay ug magatinambagay kamo ang
usa sa usa sa tanang kaalam, ug sa magaawit kamog mga
salmo ug mga alawiton ug mga awit nga espirituhanon uban
ang pagkamapasalamaton diha sa inyong mga kasingkasing

ngadto sa Dios. 17 Ug bisan unsay inyong pagabuhaton,
sa pulong o sa buhat, buhata ang tanan sa ngalan sa
Ginoong Jesus, nga magahatag kamo sa mga pagpasalamat
ngadto sa Dios nga Amahan pinaagi kaniya. 18 Mga asawa,
pasakop kamo nga masinugtanon sa inyong masigkabana,
ingon nga maoy angay diha sa Ginoo. 19 Mga bana,
higugmaa ninyo ang inyong masigkaasawa, ug ayaw ninyo
sila pagpahimungti. 20 Mga anak, magmasinugtanon kamo
sa inyong mga ginikanan sa tanang mga butang, kay kini
makapahimuot sa Ginoo. 21 Mga amahan, ayaw pagsuk-a
ang inyong mga anak aron dili sila mawad-an sa kadasig. 22
Mga ulipon, sa tanang mga butang magmasinugtanon kamo
sa inyong tawhanong mga agalon, dili sa pag-alagad nga
linigoy ingon sa magapahimuot sa mga tawo lamang, kondili
uban sa kasingkasing nga maminatud-on, nga mahadlokon
sa Ginoo. 23 Bisan unsa ang inyong pagabuhaton, buhata
kini sa kinasingkasing nga ingon sa nagaalagad kamo sa
Ginoo ug dili sa tawo, 24 sa nasayran ninyo nga gikan sa
Ginoo kamo magadawat sa panulondon ingon nga maoy
inyong ganti; kay sa ingon kamo nagaalagad sa Ginoong
Cristo. 25 Kay ang nagabuhat ug dili matarung pagabalusan
ra usab ug dili matarung tungod sa iyang binuhatan, ug wala
unyay pinalabi.

4 Mga agalon, ihatag sa inyong mga ulipon ang matarung ug
makiangayon nga pagtagad, sa nasayran ninyo nga kamo
usab adunay Agalon sa langit. 2 Panaglahutay kamo sa pag-
ampo, nga magmatukawon samtang magahimo niini uban
sa mga pagpasalamat; 3 ug pag-ampo kamo alang kanamo
usab, nga unta ang Dios magabukas kanamo ug ganghaan
alang sa pulong, sa pagsugilon sa tinago mahitungod kang
Cristo, nga tungod niini ako karon nahimong binilanggo,
4 aron ikapahayag ko kini, sa tataw gayud sa paagi nga
kinahanglan isulti ko kini. 5 Pagbinuotan kamo sa inyong
paggawi ngadto sa mga tagagawas, nga magapahimulos
kamo sa pahahon. 6 Himoa nga sa kanunay magamadanihon
ang inyong sinultihan, tinimplahan ug asin, nga tungod
niana inyong mahibaloan kon unsaon ninyo sa pagtubag
kang bisan kinsa. 7 Si Tiquico magasugilon kaninyo sa
tanan mahitungod kanako; siya hinigugma nga igsoon ug
kasaligan nga ministro ug masigkaulipon diha sa Ginoo. 8
Gipadala ko siya diha kaninyo alang niining maong tuyo,
aron inyong masayran ang among kahimtang ug aron siya
makadasig inyong mga kasingkasing; 9 ug kuyog kaniya
mao si Onesimo, ang kasaligan ug hinigugma nga igsoon,
nga usa sa mga tagadiha sa inyo. Sila magasugilon kaninyo
sa tanang nahitabo diri. 10 Si Aristarco nga akong kauban
sa pagkabinilanggo nangomusta kaninyo, maingon man si
Marcos nga ig-agaw ni Bernabe (mahitungod kaniya, kamo
nakadawat na ug mga tugon dawata ninyo siya kon moabut
man siya kaninyo), 11 ug si Jesus nga ginganlan ug si Justo.
Sa mga masigkamagbubuhat ko alang sa gingharian sa
Dios, kini sila mao lamang ang sa mga may sirkunsisyon
nga nakahatag kanakog kalipay. 12 Si Epafras, nga usa sa
mga tagadiha sa inyo, ulipon ni Cristo Jesus, nangomusta
kaninyo; sa masibuton gayud siya sa kanunay nagalakip
kaninyo sa iyang mga pag-ampo aron kamo magabarug
nga hingpit ug pinasaligan sa bug-os nga kabobut-on sa
Dios. 13 Kay ako iyang saksi nga siya nakapangabudlay
pag-ayo alang kaninyo ug alang kanila nga atua sa Laodicea
ug sa Hierapolis. 14 Nangomusta kaninyo si Lucas, ang
hinigugmang mananambal, ug si Demas. 15 Ipangomusta
ako sa mga igsoon ta sa Laodicea, ug kang Ninfa ug sa
iglesia nga magatiguman diha sa iyang balay. 16 Ug tapus
mabasa kining sulat ko diha kaninyo, ipabasa usab kini
sa iglesia sa mga taga-Laodicea; ug paningkamoti nga
makabasa usab kamo sa sulat ko ngadto sa Laodicea. 17
Ug ingna si Arquipo, "Bantayi nga pagatumanon mo ang
pagkaministro nga gidawat mo sa Ginoo." 18 Ako, si Pablo,
pinaagi sa akong kaugalingong kamot mao ang nagasulat
niining bahin nga pangomusta. Hinumdumi ninyo ang akong
mga talikala. Ang graysa maanaa kaninyo.

1 Tesalonica

1 Si Pablo, ug si Silvano, ug si Timoteo, **2** Sa kanunay
nagapasalamat kami sa Dios tungod kaninyong tanan,
iniglakip namo kaninyo sa among mga pag-ampo, **3** nga sa
atubangan sa atong Dios ug Amahan kami magahandum
sa inyong buhat sa pagtoo ug pangabudlay sa gugma ug
sa pagkamainantuson sa paglaum diha sa atong Ginoong
Jesu-Cristo. **4** Kay kami ugod, mga igsoong hinigugma sa
Dios, nasayud man nga kamo iyang gipili; **5** kay ang among
Maayong Balita miabut kaninyo dili sa pulong ra, kondili
inubanan usab sa gahum ug sa Espiritu Santo ug sa dakung
pagsalig. Kamo nasayud unsang pagkatawhana kami diha
sa inyong taliwala tungod kaninyo. **6** Ug kamo nahimong
mga mag-aawat kanamo ug sa Ginoo, kay kamo midawat
man sa pulong walay sapayan sa dakung mga kasakit,
dinuyogan sa kalipay nga tinuga sa Espiritu Santo; **7** nga
tungod niana kamo nahimong sulondan sa tanang mga
magtotoo sa Macedonia ug sa Acaya. **8** Kay gikan kaninyo
ang pulong sa Ginoo mikaylap dili lamang sa Macedonia ug
sa Acaya ra, kondili ang inyong pagtoo sa Dios nadungog sa
tanang dapit nga tungod niana wala na kinahanglana nga
magsulti pa kamig bisan unsa. **9** Kay sila na gani hinoon
mao ang naghinugilon kanamo mahitungod sa kamadaugon
sa among pag-anha diha kaninyo, ug giunsa ninyo sa
pagdangop sa Dios gikan sa mga diosdios, aron sa pag-
alagad sa buhi ug tinuod nga Dios, **10** ug sa pagpaabut sa
iyang Anak gikan sa langit, nga iyang gibanhaw gikan sa
mga patay, si Jesus nga mao ang magaluwas kanato gikan
sa kapungot nga umalabut.

2 Kay kamo, mga igsoon, sayud nga ang among pagduaw
kaninyo wala mapakyas; **2** hinonoa, bisan pa gidagmalan
ug gipakaulawan na kami didto sa Filipos, sumala sa inyo
nang nahibaloan, kami nagbaton ug kaisug diha sa atong
Dios sa pagpahayag kaninyo sa Maayong Balita gikan
sa Dios, walay sapayan sa dagkung pagsupak. **3** Kay
ang among pagmaymay wala magsukad sa kasaypanan
o sa mahugawng tinguha, ni gihimo kini nga inubanan sa
lipatlipat; **4** hinonoa, maingon nga kami gikauyonan sa Dios
aron pagapiyalan sa Maayong Balita, busa nagasulti kami,
dili sa pagpahimuot sa tawo kondili sa Dios nga nagasulay
sa among mga kasingkasing. **5** Kay sumala sa inyo nang
nasayran, kami wala gayud maggamit ug mga pulong sa
pag-ulog-ulog, ni sa takuban sa kadalo, saksi ang Dios; **6**
wala usab kami mag-agap sa mga pagpasidungog kanamo
gikan sa mga tawo, ni gikan kaninyo o sa uban pa, bisan
tuod kami makahimo sa pagkinahanglan nga pagatahuron
kami ingon nga mga apostoles ni Cristo. **7** Apan nagmalolot
kami diha sa taliwala ninyo, ingon sa iwa nga nagaalima sa
iyang kaugalingong mga anak. **8** Busa, tungod sa among
mahigugmaong kamingaw alang kaninyo, gitinguha namo
ang pagpaambit kaninyo dili lamang sa Maayong Balita gikan
sa Dios kondili usab sa among kaugalingong kinabuhi, kay
kamo nahimo man nga among mga minahal uyamot. **9** Kay
kamo, mga igsoon, mahinumdum pa sa among pag-hago
ug pagbudlay; samtang kami nagwali kaninyo sa Maayong
Balita gikan sa Dios, kami usab namoo magabii ug maadlaw
aron kami dili makahatag ug kabug-at kang bisan kinsa
kaninyo. **10** Kamo mga saksi, ug ang dios usab, unsa ka
balaanon ug matarung ug dili masaway ang among paggawi
nganha kaninyo nga mga magtotoo; **11** kay kamo sayud
giunsa namo, ingon sa amahan ngadto sa iyang mga anak,
ang pagmaymay sa matag-usa kaninyo ug pagdasig kaninyo
ug pagpahimangno kaninyo **12** sa pagkinabuhi nga takus sa
Dios, nga nagatawag kaninyo ngadto sa iyang kaugalingong
gingharian ug himaya. **13** Ug kami usab sa walay pag-
undang nagapasalamat sa Dios tungod niini, nga sa inyong
pagdawat sa pulong sa Dios nga inyong nadungog gikan
kanamo, kini inyong gisagop dili ingon nga pulong sa tawo
kondili ingon nga mao gayud sa pagkatinuod, ang pulong sa
Dios nga nagalihok sa sulod ninyo nga mga magtotoo. **14**
Kay kamo, mga igsoon, nahimong mga mag-aawat sa mga
iglesia sa Judea nga iya sa Dios ug nga diha kang Cristo
Jesus; kay kamo nag-antus man usab sa samang mga
butang gikan sa inyong mga katagilungsod maingon sa ilang
giantus gikan sa mga Judio, **15** nga mao ang nagpatay sa
Ginoong Jesus ug sa mga profeta, ug naghingilin kanamo,
ug wala magpahimuot sa Dios ug nagapakigbatok sa tanang
tawo **16** pinaagi sa pagdili kanamo sa pagsulti ngadto sa mga
Gentil aron kini mangaluwas aron sa kanunay magapuno
sil sa gidaghanon sa ilang mga sala. Apan ang kapungot
sa Dios nahiabut ra gayud kanila sa katapusan! **17** Apan
sukad kami mailo kaninyo, mga igsoon, sulod sa hamubong
panahon lamang, sa dagway apan dili sa kasing-kasing,
kami naningkamot sa pagpakigkita kaninyo nawong ug
nawong, nga maikagon gayud kaayo inubanan sa hilabihang
pangandoy; **18** kay kami ugod naninguha man gayud unta
sa pag-anha diha kaninyo sa pagkatinuod ako, si Pablo,
naninguha sa masubsob apan gisalanta kami ni Satanas. **19**
Kay unsa may among paglaum o kalipay o purongpurong sa
pagpasigarbo sa atubangan sa atong Ginoong Jesus sa iya
unyang pag-abut? Dili ba mao man kamo? **20** Kay kamo
mao ang among garbo ug kalipay.

3 Busa, sa wala na kami makaantus niini, mibuot na lang
kami nga mao ray mahabilin sa Atenas, **2** ug among
gipadala diha si Timoteo, nga among igsoon ug alagad

sa Dios, sa Maayong Balita mahitungod kang Cristo, aron
sa paglig-on kaninyo ug sa pagdasig kaninyo sa inyong
pagtoo, 3 aron walay bisan kinsa kaninyo nga matarug
taliwala niining mga kasakit. Kay kamo sayud na nga mao
gayud kini ang atong kahimtang. 4 Kay sa diha pa kami uban
kaninyo, kamo gisuginlan namong daan nga kita magaantus
gayud sa mga kalibog; ug kini nahitabo sumala sa inyo
nang nasayran. 5 Tungod niini, sa wala na ako makaantus,
nagsugo ako aron masayud mahitungod sa inyong pagtoo,
sa kahadlok nga tingali nagpatintal kamo sa maninintal
ug nga nakawang lamang ang among pagpangabudlay. 6
Apan karon nga si Timoteo nahibalik na diri kanamo gikan
kaninyo, ug gikadad-an niya kami sa mga maayong sugilon
mahitungod sa inyong pagtoo ug paghigugma, ug sa balita
nga kamo sa kanunay may maayong paghandum kanamo
ug nangandoy sa pagpakigkita kanamo, maingon nga kami
usab nangandoy sa pagpakigkita kaninyo 7 tungod niini,
mga igsoon, walay sapayan sa tanan namong mga kaguol
ug kasakit, kami gilipay bahin kaninyo pinaagi sa inyong
pagtoo; 8 kay mga buhi kami karon sanglit kamo nagabarug
man nga malig-on diha sa Ginoo. 9 Kay unsaon ugod
namo sa pagpakahatag sa igong pagpasalamat ngadto
sa Dios tungod kaninyo, tungod sa tanang kalipay nga
among ginabati tungod kaninyo, sa atubangan sa Dios, 10
sa pag-ampo nga masibuton gayud magabii ug maadlaw
nga unta kami makakita kaninyo sa nawong ug nawong
ug makasangkap sa nakulang diha sa inyong pagtoo? 11
Ang atong Dios ug Amahan, ug ang atong Ginoong Jesus,
magamando unta sa among pagpanaw nganha kaninyo; 12
ug ang Ginoo magapatubo ug magapadagaya unta kaninyo
sa gugma ang usa ug usa ug sa tanang tawo, maingon sa
among ginabuhat kaninyo, 13 aron iyang mamalig-on ang
inyong mga kasingkasing nga mawalay ikasaway diha sa
kabalaanon sa atubangan sa atong Dios ug Amahan, inig-
abut unya sa atong Ginoong Jesus uban sa tanan niyang
mga balaan.

4 Sa katapusan, mga igsoon, kami nagahangyo ug
nagapangamuyo kaninyo diha sa Ginoong Jesus, maingon
nga kamo nagpakakat-on man gikan kanamo unsaon sa
pagkinabuhi ug sa pagpahimuot sa Dios, sumala sa inyo
nang ginabuhat karon, nga unta magalabi pa gayud ang
inyong pagbuhat niini. 2 Kay kamo nahibalo na unsa ang
mga tugon nga among gihatag kaninyo pinaagi sa Ginoong
Jesus. 3 Kay ang pagbuot sa Dios mao kini, ang inyong
pagkabinalaan: nga kamo managlikay sa pakighilawas; 4
nga ang matag-usa kaninyo mahibalo unta unsaon niya
sa pagpangasawa diha sa kabalaan ug kadungganan, 5
dili sa balatian sa kaulag ingon sa mga Gentil nga wala
makaila sa Dios; 6 aron walay bisan kinsa nga maglapas ug
mamintaha sa iyang igsoon labut niining butanga, kay kining
tanang mga butanga panimaslan ra sa Ginoo, sumala sa
among maligdong pagpasidaan kaninyo. 7 Kay ang Dios
wala magtawag kanato alang sa kahugawan, kondili sa
kabalaanon. 8 Busa, bisan kinsa nga magasalikway niini,
wala magasalikway sa tawo kondili sa Dios nga nagahatag sa
iyang Espirito Santo kaninyo. 9 Apan mahitungod sa gugma
alang sa mga kaigsoonan, kamo wala nay kinahanglan nga
pagasulatan pa ni bisan kinsa, kay kamo gikatudloan na
man sa Dios sa paghigugma ang usa sa usa; 10 ug sa
pagkatinuod, kamo nagahigugma man sa tanang kaigsoonan
sa tibuok Macedonia. Apan magatambag kami kaninyo,
mga igsoon, sa paghimo niini sa labi pa gayud, 11 sa
pagtinguha sa pagpuyo nga malinawon, sa pag-atiman
sa inyong kaugalingong mga bulohaton ug sa pagbudlay
ginamit ang inyong mga kamot, sumala sa among gitugon
kaninyo; 12 aron kamo mangintakus sa pagtahud gikan sa
mga tagagawas, ug dili magpasiro kang bisan kinsa. 13 Apan
dili among tinguha, mga igsoon, nga kamo dili mahibalo
mahitungod kanila nga mga nangamatay, aron dili kamo
managsubo ingon sa uban nga walay paglaum. 14 Kay
maingon nga kita nagatoo man nga si Cristo namatay ug
nabanhaw, maingon man usab, sila nga mga nangamatay
pagadad-on ra unya sa Dios pinaagi kang Jesus uban
kaniya. 15 Kay kini among ipahayag kaninyo sumala sa
pulong sa Ginoo, nga kitang mga buhi nga magapabilin pa
hangtud sa pag-abut sa Ginoo, dili kita magauna kanila nga
mga nangamatay. 16 Kay ang Ginoo gayud mao ang manaug
unya gikan sa langit inubanan ug singgit sa pagsugo, ug
sa tawag sa punoan sa mga manolunda, ug sa tingog sa
trumpeta sa Dios. Ug unya ang mga nangamatay diha kang
Cristo mouna sa pagpamangon; 17 ug kita nga mga buhi pa
nga mahabilin, pagasakgawon ngadto sa mga panganud
uban kanila sa pagsugat sa Ginoo diha sa kahanginan; ug
sa ingon niini kita magapakig-uban na sa Ginoo sa tanang
panahon. 18 Busa, paglinipayay kamo ang usa sa usa
pinaagi niining mga pulonga.

5 Apan mahitungod sa mga panahon ug mga pitsa, mga
igsoon, kamo wala na magkinahanglan nga pagasulatan
pa. 2 Kay kamo nasayud na pag-ayo nga ang adlaw sa
Ginoo moabut ra unya sama sa kawatan sa kagabhion. 3 Sa
diha nga ang mga tawo magakanayon, "Ania ang kalinaw
ug kasigurohan," sa kalit moabut kanila ang pagkalaglag
maingon sa pagbati sa kasakit nga moabut sa babaye nga
tali-anak, ug sila dili makaikyas. 4 Apan, mga igsoon, kamo
wala diha sa kangitngit nga tungod niana pagahikalitan
kamo sa pag-abut sa maong adlaw maingon sa kawatan. 5

Kay kamong tanan mga anak sa kahayag ug mga anak sa
adlaw; kita dili iya kagabhion o sa kangitngit. **6** Busa, dili
kita magpangatulog, ingon sa ginabuhat sa uban, hinonoa
managtukaw kita ug magmahusay sa hunahuna. **7** Kay
sila nga mga nagakatulog, nangatulog sa kagabhion; ug
sila nga mga nagakahubog, nangahubog sa kagabhion. **8**
Apan, maingon nga kita iya man sa adlaw magmahusay
kita sa hunahuna, ug magsul-ob kita sa kotamaya nga mao
ang pagtoo ug paghigugma, ug sa salokot nga mao ang
paglaum sa kaluwasan. **9** Kay kita wala itagana sa Dios
alang sa kapungot, hinonoa aron sa pagkab-ot sa kaluwasan
pinaagi sa atong Ginoong Jesu-Cristo, **10** nga namatay
alang kanato aron nga bisan magatukaw kita o magakatulog,
kita mabuhi uban kaniya. **11** Busa magdinasigay kamo ang
usa sa usa ug maglinig-onay kamo ang usa sa usa, ingon
sa inyong ginabuhat karon. **12** Apan mangamuyo kami
kaninyo, mga igsoon, nga unta inyong pasidunggan sila
nga mga nagapangabudlay diha kaninyo ug nagapangulo
kaninyo diha sa Ginoo ug nagatambag kaninyo; **13** ug
uban sa gugma pakamahala ninyo sila pag-ayo tungod sa
ilang buhat. Magdinaitay kamo tali sa inyong kaugalingon.
14 Ug tambagan namo kamo, mga igsoon, nga inyong
maymayan ang mga bagdoy, inyong dasigon ang mga
nawad-an sa paglaum, inyong tabangan ang mga mahuyang,
magmapailubon kamo kanilang tanan. **15** Matngoni nga wala
kaninyoy magabalus ug dautan sa dautan, hinonoa tinguhaa
ninyo sa kanunay ang pagbuhat ug maayo ang usa ngadto
sa usa ug sa tanan. **16** Pagkalipay kamo sa kanunay, **17** pag-
ampo kamo sa walay paghunong, **18** pagmapasalamaton
kamo sa tanang higayon; kay kini mao ang pagbuot sa
Dios diha kang Cristo Jesus, alang kaninyo. **19** Ayaw ninyo
pagpalonga ang Espiritu, **20** ayaw ninyo pagtamaya ang
pagpanghimog profesiya, **21** hinonoa sulayi ninyo ang tanang
butang; sagopa ninyo ang maayo, **22** likayi ninyo ang tanang
dagway sa kadautan. **23** Ang Dios sa kalinaw magabalaan
unta sa inyong tibuok nga pagkatawo; ug ang inyong bug-
os nga espiritu, kalag, ug lawas pagabantayan unta nga
kini dili masalawayon inig-abut sa atong Ginoong Jesu-
Cristo. **24** Kasaligan siya nga nagatawag kaninyo, ug kini
iya gayud nga pagatumanon. **25** Mga igsoon, pag-ampo
kamo alang kanamo. **26** Ipangomusta kami sa tanang mga
igsoon pinaagi sa balaang halok. **27** Magatugon ako kaninyo,
tungod sa Ginoo, nga kining sulata kinahanglan basahon
ngadto sa tanang kaigsoonan. **28** Ang grasya sa atong
Ginoong Jesu-Cristo magauban unta kaninyo.

2 Tesalonica

1 Si Pablo, ug si Silvano, ug si Timoteo, **2** Ang grasya
maanaa kaninyo ug ang kalinaw gikan sa Dios nga
Amahan ug sa Ginoong Jesu-Cristo. **3** Gikinahanglan nga sa
kanunay magahatag kami ug mga pagpasalamat ngadto sa
Dios tungod kaninyo, mga igsoon, ingon nga maoy angay,
kay ang inyong pagtoo nagatubo man sa hilabihan gayud,
ug ang gugma sa matag-usa kaninyo nagamadagayaon
man alang sa usa ug usa. **4** Tungod niini, kami gayud mao
ang nagapasigarbo kaninyo ngadto sa mga iglesia sa Dios
tungod sa inyong pagkamainantuson ug pagtoo sa taliwala
sa tanang mga paglutos ug mga kasakitan nga karon inyong
ginasagubang. **5** Kini maoy ilhanan sa matarung nga hukom
sa Dios, nga kamo ginaisip nga takus sa gingharian sa Dios,
nga alang niini kamo nagaantus **6** sanglit sa pagkatinuod
ginaisip man sa Dios nga maoy matarung nga ang mga
nagasakit kaninyo iya ra unyang pagabalusan ug kasakit, **7**
ug nga uban kanamo, kamo nga ginasakit pagahatagan
ra unya niyag pahulay sa diha nga ang Ginoong Jesus,
sa kalayo nga magadilaab, igapadayag na gikan sa langit
kinuyogan sa iyang gamhanang mga manolunda. **8** Siya
magapahamtang ug panimalus diha kanila nga wala makaila
sa Dios ug kanila nga wala magmasinugtanon sa Maayong
Balita mahitungod sa atong Ginoong Jesus. **9** Mahiaguman
ra nila ang silot sa pagkalaglag nga walay katapusan ug
ang pagkahininginlan gikan sa atubangan sa Ginoo ug
gikan sa himaya sa iyang gahum, **(aiōnios g166)** **10** inig-abut
unya niya niadtong adlawa aron pagapasidunggan sa iyang
mga balaan ug pagakahibudngan sa tanang nanagpanoo,
sanglit gitoohan man ang among pagpanghimatuod nganha
kaninyo. **11** Tungod niining maong hinungdan kami sa
kanunay nagaampo alang kaninyo, nga unta ang atong Dios
magahimo kaninyong takus sa iyang pagtawag kaninyo, ug
pinaagi sa iyang gahum magahingpit sa tanang maayong
tinguha ug paningkamot sa pagtoo, **12** aron ang ngalan sa
atong Ginoong Jesus kapasidunggan diha kaninyo ug kamo
kapasidunggan diha kaniya, sumala sa grasya sa atong Dios
ug sa Ginoong Jesu-Cristo.

2 Karon mahitungod sa pag-anhi sa atong Ginoong Jesu-
Cristo ug sa atong panagtagbo sa pagsugat kaniya,
magahangyo kami kaninyo, mga igsoon, **2** nga dili unta
kamo makuyawan pagdali ni makulbaan, bisan pinaagi sa
espiritu o sa pulong, o pinaagi sa sulat sa pahayag nga daw
kami mao ang nagaingon, nga ang adlaw sa Ginoo ania
na. **3** Ayaw kamo pagpalimbong ni bisan kinsa sa bisan
unsang paagi; kay kadtong adlawa dili pa moabut hangtud
nga mahitabo una ang pag-supil, ug ang pagtungha sa tawo
sa kalapasan, ang tawong pagalaglagon, **4** nga magasupak
ug magapahitaas sa iyang kaugalingon batok sa tanang
ginatawag ug dios o sa bisan unsa nga ginasimba, nga
tungod niana siya magapahigayon sa paglingkod sulod sa
templo sa Dios, ug magapahayag nga siya Dios. **5** Dili ba
ninyo mahinumduman nga sa diha pa ako uban kaninyo
gisuginlan ko man kamo niini? **6** Ug kamo nasayud na
unsa karon ang nakapugong kaniya aron nga unya na siya
igapadayag sa panahon nga gitagal kaniya. **7** Kay ang
tinagoan sa kalapasan gikapalihok na; mao lamang nga ang
nagapugong niini karon magapadayon pa sa pagpugong
hangtud nga makuha na siya. **8** Ug unya ugaling ang
masupilon igapadayag na, ug pagapatyon kini sa Ginoong
Jesus pinaagi sa ginhawa sa iyang baba ug pagalaglagon
kini pinaagi sa pagpadayag sa iyang pag-abut. **9** Ang
pag-abut sa masupilon pinaagi sa paglihok ni Satanas
pagaubanan sa tanang kagahum ug bakak nga mga ilhanan
ug katingalahan, **10** ug pagaubanan sa tanang dautan
nga paglimbong alang kanila nga pagalaglagon, tungod
kay sila nanagdumili man sa paghigugma sa kamatuoran
aron mangaluwas unta sila. **11** Tungod niini, ang Dios
magapadala kanila ug gahum sa pagkahisalaag aron sila
managpanoo sa bakak, **12** aron pagahukman sa silot ang
tanang wala motoo sa kamatuoran, hinonoa nahimuot sa
pagkadili matarung. **13** Apan kinahanglan gayud nga sa
kanunay kami magahatag ug mga pagpasalamat ngadto
sa Dios tungod kaninyo, mga igsoon nga hinigugma sa
Ginoo, kay sukad pa sa sinugdan kamo gipili sa Dios aron
mangaluwas kamo pinaagi sa pagbalaan kaninyo sa Espiritu
ug sa inyong pagtoo sa kamatuoran. **14** Alang niini gitawag
kamo niya pinaagi sa among Maayong Balita aron kamo
makabaton sa himaya sa atong Ginoong Jesu-Cristo. **15**
Busa, mga igsoon, magbarug kamo nga mga malig-on ug
humawid kamo sa mga kalagdaan nga among gikatudlo
kaninyo pinaagi sa pulong nga gisulti o pinaagi sa sulat.
16 Karon hinaut nga ang atong Ginoong Jesu-Cristo, ug
ang Dios nga atong Amahan, nga naghigugma kanato ug
naghatag kanato sa walay katapusang paglipay ug maayong
paglaum pinaagi sa grasya, **(aiōnios g166)** **17** magalipay unta
sa inyong mga kasingkasing ug magapalig-on niini diha sa
tanang maayong buhat ug pulong.

3 Sa katapusan, mga igsoon, pag-ampo kamo alang
kanamo, aron ang pulong sa Ginoo motulin unta ug
magamadaugon, maingon sa nahimo niini diha kaninyo, **2**
ug aron maluwas kami gikan sa mga tawong lampingasan
ug dautan; kay dili man ugod ang tanan may pagtoo. **3**
Apan ang Ginoo kasaligan; ug siya magalig-on kaninyo ug
manalipod kaninyo gikan sa dautan. **4** Ug kami masaligon

sa Ginoo mahitungod kaninyo, nga kamo nagabuhat ug
magapadayon sa pagbuhat sa mga butang nga among
gisugo kaninyo. 5 Hinaut unta ang Ginoo magatultol sa inyong
mga kasingkasing ngadto sa gugma nga iya sa Dios, ug
ngadto sa pagkamainantuson ni Cristo. 6 Karon, mga igsoon,
sa ngalan sa atong Ginoong Jesu-Cristo, kami magasugo
kaninyo nga kinahanglan magapahilayo kamo gikan sa
tanang igsoon nga magagawi sa pagkabagdoy ug dili sumala
sa pagtulon-an nga inyong nadawat gikan kanamo. 7 Kay
kamo nasayud na sa unsang paagi kinahanglan inyo kaming
pagaawaton; kami wala magbagdoy sa taliwala ninyo, 8 kami
wala magkaon sa pagkaon nga iya ni bisan kinsa nga wala
namo bayri, hinonoa, kami namoo magabii ug maadlaw uban
sa pagbudlay ug paghago aron kami dili makasamok kang
bisan kinsa kaninyo. 9 Dili nga kami walay katungod niini,
kondili aron nga sa among paggawi sa ingon among ikahatag
kaninyo ang panig-ingnan nga inyong pagasundon. 10 Kay
bisan gani sa diha pa kami uban kaninyo, among gihatag
kaninyo kining maong sugo: Kon adunay magadumili sa
pagbuhat, ayaw ninyo siya pagpakan-a. 11 Kay nakadungog
kami nga ang uban kaninyo nanagbagdoy, nga walay laing
nahimo kondili ang pagpanghilabut sa uban. 12 Karon
ang maong mga tawo among ginasugo ug ginatambagan
diha sa Ginoong Jesu-Cristo, nga kinahanglan magbudlay
sila nga malinawon ug sa ingon niana magakaon sila sa
ilang kaugalingong pagkaon. 13 Mga igsoon, ayaw kamo
pagkataka sa pagbuhat ug maayo. 14 Kon aduna may
magadumili sa pagtuman sa among ginatugon niining sulata,
timan-i ninyo kanang tawhana ug dili kamo magpakigharong
kaniya aron siya mobati sa kaulaw. 15 Dili hinoon ninyo pag-
isipon siya nga kaaway, kondili tambagi ninyo siya ingon
nga igsoon. 16 Karon ang Ginoo sa kalinaw magahatag
kaninyog kalinaw sa tanang panahon sa tanang higayon.
Ang Ginoo magauban kaninyong tanan. 17 Ako, si Pablo,
pinaagi sa akong kaugalingong kamot, mao ang nagasulat
niining bahin nga pangomusta. Mao kini ang akong sinulatan.
18 Ang grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo magauban unta
kaninyong tanan.

1 Timoteo

1 Si Pablo, apostol ni Cristo Jesus sumala sa sugo sa
Dios nga atong Manluluwas, ug ni Cristo Jesus nga
atong paglaum, **2** Kang Timoteo, nga akong tinuod nga
anak sa pagtoo: **3** Sumala sa akong pag-agda kanimo sa
nagpadulong ako sa Macedonia, agdahon ko ikaw karon
sa pagpabilin sa Efeso aron imong baoran ang pipila ka
mga tawo sa dili pagpanudlo ug lain nga tuloohan, **4** ni
sa pagtagad sa tinumotomo nga mga sugilanon ug sa dili
matapus nga kaasuyan sa kaagi sa mga kagikan, nga ang
maong mga butang nagapadasig hinoon sa paglalislalis inay
sa langitnon nga pagkabinansay diha sa pagtoo; **5** samtang
ang tumong sa atong pagbalaod mao man ang gugma nga
nagagula gikan sa maputli nga kasingkasing ug sa maayong
kaisipan ug sa matinuorong pagtoo. **6** Adunay pipila ka
mga tawo nga tungod sa ilang paghitipas gikan niining mga
butanga nahisalaag ngadto sa walay kapuslanan nga mga
pagtabi, **7** nga buot mahimong mga magtutudlo sa kasugoan,
bisan wala sila makasabut sa mga pulong nga ilang ginalitok
o sa mga butang nga ilang ginapakamatuod. **8** Kita nasayud
nga ang kasugoan maayo, kon ang tawo magagamit niini
subay sa balaod, **9** ug makasabut nga ang kasugoan wala
himoa alang sa mga tawong matarung kondili alang sa mga
malinapason ug mga masupilon, alang sa mga dili diosnon
ug sa mga makasasala, alang sa mga dili balaanon ug sa
mga masipad-anon, alang sa mga managpatayg amahan ug
sa mga managpatayg inahan, alang sa mga mamumuno, **10**
sa mga makihilawason, sa mga makig-unayg isigkalalaki,
sa mga mamimihag ug tawo, sa mga bakakon, sa mga
tigpanumpag bakak, ug sa bisan unsa pa nga kabatok
sa maayong tuloohan, **11** sumala sa gikatugyan kanako
nga mahimayaong Maayong Balita sa dalaygong Dios. **12**
Kang Cristo Jesus nga atong Ginoo, kaniya nga naghatag
kanako sa kalig-on, ako mapasalamaton kay ako iya man
nga giila nga kasaligan nga tungod niana ako iyang gitudlo
sa pagkaministro, **13** bisan pa nga kaniadto siya akong
gipasipalahan ug gilutos ug gipakaulawan; apan ako iyang
gikaloy-an tungod kay sa akong pagkawalay pagtoo gibuhat
ko kadto nga wala nako hisabti, **14** ug alang kanako ang
grasya sa atong Ginoo nag-awas uban ang pagtoo ug ang
gugma nga anaa kang Cristo Jesus. **15** Kasaligan ug takus
pagadawaton sa bug-os ang ginaingon, nga si Cristo Jesus
mianhi sa kalibutan aron sa pagluwas sa mga makasasala.
Ug ako mao ang labaw sa mga makasasala; **16** apan ako
gikaloy-an tungod niining maong hinungdan, aron nga dinhi
kanako nga mao ang labawng makasasala, si Jesu-Cristo
makapasundayag sa iyang hingpit nga pailub ingon nga
panig-ingnan ngadto kanila nga managsalig kaniya alang
sa kinabuhi nga dayon. **(aiōnios g166)** **17** Karon sa Hari sa
kapanahonan, nga dili mamatay, dili makita, ang bugtong nga
Dios, alang kaniya ang kadungganan ug himaya hangtud
sa kahangturan. Amen. **(aiōn g165)** **18** Kining maong sugo
akong ginatugyan kanimo, Timoteo, anak ko, sumala sa
mga profesiya mahitungod kanimo, nga dinasig niini, ikaw
magpakigbisug sa maayong pakig-away, **19** nga magahupot
sa pagtoo ug sa maayong kaisipan. Tungod sa pagsalikway
sa kaisipan, pipila ka mga tawo nakahimog pagpanglunod sa
ilang pagtoo, **20** nga ang uban kanila mao sila si Himeneo ug
si Alejandro, nga akong gipanugyan ngadto kang Satanas
aron makakat-on sila sa dila na pagpasipala.

2 Karon, una sa tanan ako magaagda nga ang mga
pangamuyo, mga pag-ampo, mga paghangyo, ug mga
pagpasalamat kinahanglan pagahimoon alang sa tanang
tawo, **2** alang sa mga hari ug sa tanang anaa sa hatag-as
nga pagpamunoan, aron kita magakinabuhi nga mahusay ug
malinawon, diosnon ug matinahuron sa tanang paagi. **3** Kini
maoy maayo ug pagakahimut-an sa panan-aw sa Dios nga
atong Manluluwas, **4** nga nagatinguha nga ang tanang mga
tawo mangaluwas unta ug managpakakab-ot sa kahibalo sa
kamatuoran. **5** Kay adunay usa ra ka Dios, ug adunay usa ra
ka tigpatiwala sa Dios ug sa mga tawo, nga mao ang tawo
nga si Cristo Jesus, **6** nga naghatag sa iyang kaugalingon
ingon nga lukat alang sa tanan, nga ang panghimatuod
niini nahimo na sa gitagal nga panahon. **7** Alang niini ako
gikatudlo nga magwawali ug apostol (ako nagasugilon sa
tinuod, ako wala magbakak), aron sa pagpanudlo sa mga
Gentil mahitungod sa pagtoo ug sa kamatuoran. **8** Busa
ginatinguha ko nga sa tanang dapit ang mga lalaki manag-
ampo, nga managbayaw ug mga kamot nga balaan, nga sila
walay kasuko o pakiglalis; **9** usab nga ang mga babaye
magmaligdong ug magbinuotan sa ilang pagpatahum sa
ilang kaugalingon pinaagi sa pagpamisti nga maugdang, dili
pinaagi sa buhok nga sinalapid, o sa bulawan o sa mga
mutya o sa mahal nga sapot, **10** kondili pinaagi sa mga
maayong buhat, ingon nga maoy angay sa mga babayeng
nagapadayag sa pagkadiosnon. **11** Ang babaye kinahanglan
magatuon sa hilum uban sa bug-os nga pagkamasinugtanon.
12 Dili ako motugot nga ang babaye magpanudlo o magbuot
sa mga lalaki; kinahanglan magpakahilum lamang siya. **13**
Kay si Adan mao ang una nga gibuhat, unya gisunod si Eva;
14 ug si Adan dili mao ang gilimbongan kondili ang babaye
mao ang gilimbongan ug nahimong malinapason. **15** Ngani
ang babaye mamaluwas pinaagi sa iyang pagpanganak,
kon siya magapadayon sa pagtoo ug sa gugma ug sa
pagkabalaan, nga inubanan sa kaligdong.

3 Kasaligan kini nga pulong: Kon adunay magatinguha sa
katungdanan sa pagkaobispo, ang iyang ginatinguha maoy
usa ka bulohaton nga hamili. **2** Ug ang obispo kinahanglan
dili badlonganon, ug siya usa ray asawa, mapugnganon sa
kaugalingon, mabuot, maugdang, maabiabihon, maayo sa
pagpanudlo, **3** dili palahubog, dili tigpanukmag, hinonoa
malomo, dili palaaway, ug dili mahigugmaon ug salapi. **4**
Kinahanglan magamaayo ang iyang pagdumala sa iyang
kaugalingong panimalay, nga magadumala sa iyang mga
anak aron sila magamasinugtanon ug magamatinahuron sa
tanang paagi; **5** kay kon ang usa ka tawo dili makamao nga
magdumala sa iyang kaugalingong panimalay, unsaon man
niya sa pagpakatagad sa iglesia sa Dios? **6** Kinahanglan nga
siya dili bag-o pa lang nakabig, kay tingali unyag moburot
siya sa pagpagarbo ug mahulog ngadto sa pagkasinilotan
ingon sa yawa; **7** labut pa niini, kinahanglan matinamud
siya sa mga taga-gawas ingon nga maayog dungog, kay
tingali unyag mahulog siya ngadto sa pagkabaladlongon
ug sa bitik sa yawa. **8** Ingon man usab, ang mga diyakono
kinahanglan magmaugdang, dili duhag sinultihan, dili tig-
inom ug daghang bino, dili maikag sa pagpanapi pinaagig
limbong; **9** kinahanglan magabaton sila sa tinago sa pagtoo
uban sa maputli nga kaisipan. **10** Ug kinahanglan nga
sila usab pagasulayan una; unya ugaling kon masuta
man nga sila dili masaway, nan, paalagara sila ingon nga
mga diyakono. **11** Ang mga babaye usab kinahanglan
magmaugdang, dili mga tigdaut ug dungog sa uban, kondili
mga mapugnganon sa kaugalingon, ug kasaligan sa tanang
mga butang. **12** Ang mga diyakono kinahanglan tagsa ray
asawa, ug magamaayo sa ilang pagdumala sa ilang mga
anak ug sa ilang mga panimalay; **13** kay sila nga magamaayo
sa ilang pag-alagad ingon nga mga diyakono makapanag-
iya sa maayong tikanganan alang sa ilang kaugalingon, ug
sa dakung pagsalig diha sa pagtoo nga anaa kang Cristo
Jesus. **14** Ginalauman ko nga sa dili madugay mahianha
ako kanimo, apan gisulat ko kining maong mga tugon aron
nga **15** kon malangan man ugaling ako, ikaw mahibalo na
unsaon sa paggawi diha sa sulod sa panimalay sa Dios, nga
mao ang iglesia sa buhi nga Dios, ang haligi ug panalipod
sa kamatuoran. **16** Ug dili malalis nga daku gayud ang
tinago sa atong tinoohan: Ang Dios nadayag diha sa lawas,
nahimatud-an nga matarung diha sa Espiritu, nakita sa mga
manolunda, giwali sa taliwala sa kanasuran, gitoohan dinhi
sa kalibutan, gibayaw ngadto sa himaya.

4 Ug ang Espiritu sa tin-aw nagapahayag nga sa kaulahiang
mga panahon adunay managpamiya gikan sa pagtoo
tungod sa ilang pagtagad sa mga malimbongon nga espiritu
ug sa mga tuloohan sa mga yawa, **2** pinaagi sa mga
pagminaut sa mga tawong bakakon kinsang mga kaisipan
nangapaso nga daw pinaagig binagang puthaw, **3** nga
managdili sa pagpangasawa ug magapilit sa mga tawo sa
pagdumili sa mga kan-onon nga gibuhat sa Dios aron nga
uban sa pagpasalamat pagadawaton nila nga nanagtoo ug
nahibalo sa kamatuoran. **4** Kay maayo ang tanang butang
nga gibuhat sa Dios, ug walay ipasalikway kon ginadawat kini
uban sa pagpasalamat; **5** kay kini nabalaan na man pinaagi
sa pulong sa Dios ug sa pag-ampo. **6** Kon kining maong mga
tugon imong igapahinumdom sa mga igsoon, ikaw mahimong
maayong ministro ni Cristo Jesus, binuhi sa mga pulong sa
pagtoo ug sa maayong tuloohan nga imong ginasunod. **7**
Apan likayi ang mga sulosugilanon nga dili diosnon, nga
angay lamang sa mga babayeng tigulang. Bansaya ang
imong kaugalingon diha sa pagkadiosnon; **8** kay samtang
ang paugnat sa lawas may diyutayng kapuslanan, ang
pagkadiosnon mapuslanon gayud sa tanang paagi, sanglit
kalauman man kini alang sa kinabuhi karon ug usab alang
sa kinabuhi nga umalabut. **9** Ang maong sulti kasaligan ug
takus gayud nga pagadawaton sa hingpit. **10** Kay tungod sa
maong tuyo kita nagapangabudlay ug nagapanglimbasug,
sanglit ang atong paglaum gikapahimutang ta man diha
sa buhing Dios, nga mao ang Manluluwas sa tanang mga
tawo, ilabina gayud sa mga nanagtoo. **11** Isugo ug itudlo mo
kining mga butanga. **12** Ayaw itugot nga adunay magatamay
kanimo tungod sa imong kabatan-on; hinonoa alang sa mga
magtotoo, pagkinabuhi ingon nga panigingnan sa sinultihan
ug sa paggawi, sa gugma, sa pagtoo, sa kaputli. **13** Kugihi
ang pagbasa sa kasulatan ngadto sa kapunongan, ug ang
pagmaymay, ug ang pagpanudlo, hangtud sa akong pag-
anha diha. **14** Ayaw pasagdi ang hiyas nga anaa kanimo,
nga gikahatag kanimo pinaagi sa gipamulong nga profesiya
inubanan sa pagpandong kanimo sa mga kamot sa mga
anciano. **15** Atimana ang maong mga katungdanan, ug
usaha niini ang imong panghunahuna, aron ang imong pag-
uswag makita sa tanan. **16** Tagda ang imong kaugalingon
ug ang imong pagpanudlo; magpadayon ikaw niini, kay
sa pagbuhat mo sa ingon pagaluwason mo ang imong
kaugalingon ug ang mga magapatalinghug kanimo.

5 Ayaw pagkasab-i ang lalaki nga gulanggulang na, kondili
tambagan mo lamang siya ingon nga daw amahan; ug
ang mga batan-ong lalaki ingon nga daw mga igsoon, **2**
ug ang mga babayeng gulanggulang ingon nga daw mga
inahan, ug ang mga batan-ong babaye ingon nga daw
mga igsoon, sa bug-os nga kaputli. **3** Pasidunggi ang
mga babayeng balo, nga tinuod nga mga balo. **4** Ug kon
ang babayeng balo aduna may mga anak o mga apo,
patun-a kini sila sa ilang unang diosnong katungdanan sa

pagkamatinahuron ngadto sa ilang kaugalingong banay, ug
sa paghatag ug balus ngadto sa ilang mga ginikanan; kay
kini pagakahimut-an sa panan-aw sa Dios. 5 Ang babaye
nga tinuod gayud nga balo, ug nagapuyo nga nag-inusara,
nagabutang sa iyang paglaum diha sa Dios ug nagpadayon
sa pagpangamuyo ug pag-ampo sa magabii ug maadlaw; 6
apan ang babayeng balo nga mapatuyangon sa kaugalingon,
patay na bisan samtang buhi pa siya. 7 Isugo kini kanila aron
dili sila mahimong mga badlonganon. 8 Ug kon adunay tawo
nga wala magtagana alang sa mga iya, ilabina alang sa mga
sakop sa iyang kaugalingong banay, kini siya nagalimod sa
iyang pagtoo ug labi pa siyang dautan kay sa dili magtotoo.
9 Ang babaye nga isulat sa talaan sa mga balo kinahanglan
dili ubos sa kan-uman ka tuig ang kagulangon, ug naasawag
usa ka bana; 10 ug kinahanglan nga siya pagapanghimatud-
an nga maayog binuhatan, ingon nga nakamatoto ug mga
anak, nakapakita sa pagkamaabiabihon, nakapanghugas
sa mga tiil sa mga balaan, nakatabang sa mga nanag-
antus sa kagul-anan, ug nagmakugihon sa pagbuhat ug
maayo sa tanang paagi. 11 Apan ayaw pag-isulat sa talaan
ang mga babayeng balo nga mga batan-on; kay kini sila,
sa diha nga magapatuyang na sa ilang kaugalingon batok
kang Cristo, magatinguha na sa pagpamana, 12 ug sa
ingon niana ila na hinoong mahiaguman ang silot tungod
sa pagpakalapas unya nila sa ilang unang panaad. 13
Labut pa niana, sila usab makakat-on ra sa paglibodsuroy,
sa pagpanumbalay; ug dili lamang sa paglibudsoroy ra
kondili usab sa pagpanabitabi ug sa pagpanghilabut sa
uban, sa pagpanulti sa dili nila angay nga isulti. 14 Busa
buot ko nga managpamana ang mga babayeng balo nga
mga baton-on pa, managpanganak sila, managdumala sa
ilang mga panimalay, ug dili sila maghatag sa kaaway sa
higayon sa pagsultig mga pagdaut kanato. 15 Kay aduna nay
pipila kanila nga nanghisalaag ngadto sa pagsunod kang
Satanas. 16 Kon adunay babayeng magtotoo nga may mga
paryenti nga mga babayeng balo, patabanga siya kanila;
ayaw pagpahimugati ang iglesia, aron kini makatabang
sa mga tinuod gayud nga mga babayeng balo. 17 Ang
mga anciano nga maayo sa ilang pagdumala kinahanglan
pagaisipon nga takus sa dubli nga pagtahud, ilabina kadtong
nagapangabudlay sa pagwali ug sa pagpanudlo; 18 kay ang
kasulatan nagaingon man, "Dili mo pagbusalan ang baba sa
baka sa magagiuk kini sa trigo," ug, "Ang mamomoo takus
sa pagdawat sa iyang suhol." 19 Dili mo pagtagdon ang
bisan unsang sumbong batok sa usa ka anciano gawas kon
kini pagapanghimatud-an sa duha o tolo ka mga saksi. 20 Ug
bahin niadtong managpadayon sa pagpakasala, badlonga
sila sa atubangan sa tanan, aron ang uban magmatngon nga
mahadlokon. 21 Sa atubangan sa Dios ug ni Cristo Jesus ug
sa pinili nga mga manolunda, ako magatugon kanimo sa
pagtuman niining maong mga sugo sa walay bisan kinsa
nga imong palabihon, sa pagbuhat nga walay pagadapigan.
22 Ayaw pagdali sa pagpandong sa mga kamot kang bisan
kinsa, ni mag-ambit ikaw sa mga pagpakasala sa ubang
tawo; bantayi nga magmaputli ka sa imong kaugalingon.
23 Ayaw na pag-inom ug lonlon tubig lamang, kondili pag-
inom ug diyutayng bino alang sa imong kotokoto ug sa
imong masubsub nga pagmasakit. 24 Ang mga sala sa pipila
ka tawo dayag kaayo, nagapaatubang ngadto sa hukom
sa silot; apan ang mga sala sa uban magapadayag ra sa
kapulihay. 25 Maingon man usab niana, ang mga maayong
binuhatan dayag kaayo; ug bisan pa kon dili man, kini dili
magapabilin nga matinago.

6 Ang tanan sila nga nailalum sa yugo sa pagkaulipon
kinahanglan magaisip sa ilang mga agalon nga takus
sa tanang pagtahud, aron ang ngalan sa Dios ug ang
tuloohan dili mapasipalahan. 2 Sila nga adunay mga agalon
nga magtotoo kinahanglan dili magmanginsayon kanila
tungod lamang kay kini sila tuod mga igsoon man; hinonoa
kinahanglan magalabi pa ka maayo ang ilang pag-alagad,
sanglit sila nga magapahimulos sa ilang mga pag-alagad
mga igsoon ra man ug mga hinigugma. 3 Kon aduna may
tawo nga magatudlo nga sukwahi niini ug walay pag-uyon sa
maayong mga pulong sa atong Ginoong Jesu-Cristo ug sa
tuloohan nga sibo sa pagkadiosnon, 4 kini siya nagapaburot
sa iyang kaugalingon, siya walay alamag; gikaboangan niya
ang pagpakiglantugi ug pagpakiglalis bahin sa mga pulong,
nga mosangpot sa kasina, pagbahinbahin, pagsulti sa
pagdaut sa uban, dautan nga mga katahap, 5 ug paglalisay
sa mga tawo nga dunot ug panghunahuna ug nakabsan
sa kamatuoran, nga nanagdahum nga ang pagkadiosnon
maoy paagi sa pagpakaganansiya. 6 Hinoon adunay dakung
ganansiya diha sa pagkadiosnon nga inubanan sa pagbati
sa katagbaw, 7 kay wala kitay bisan unsa nga gidala nganhi
sa kalibutan, ug siguro na lang gayud nga dili kita makadalag
bisan unsa ngadto sa gawas sa kalibutan; 8 apan kon kita
adunay makaon ug ikabisti, kini igo na nga makatagbaw
kanato. 9 Apan sila nga maikagon gayud nga mahimong
dato mangahulog ngadto sa panulay, ngadto sa bitik, ngadto
sa daghang binoang ug makadaut nga mga pagpangibug
nga nagaunlod sa mga tawo ngadto sa kamatayon ug sa
pagkalaglag. 10 Kay ang pagkamahigugmaon ug salapi
mao ang gamut sa tanang pagkadautan; ug tungod sa
maong pangibug may mga tawo nga nanghisalaag gikan sa
pagtoo ug ilang gipalagbaslagbasan ang ilang kaugalingon
sa daghang mga kasakitan. 11 Apan ikaw, O tawo sa Dios,
pahilayo niining tanan; paningkamoti ang pagkamatarung,

pagkadiosnon, pagtoo, paghigugma, pagkamainantuson,
pagkaaghop. 12 Pakigbugno diha sa maayong bugno labut
sa pagtoo; padayoni ang pagkupot sa dayong kinabuhi
nga ngadto niini gitawag ikaw ug nga imong gihimoan sa
maayong pagsugid sa atubangan sa daghang mga saksi.
(aiōnios g166) 13 Sa atubangan sa Dios nga nagahatag ug
kinabuhi sa tanang mga butang, ug ni Cristo Jesus nga
sa iyang pagpanghimatuod sa atubangan ni Poncio Pilato
naghimo sa maayong pagsugid, 14 ako magatugon kanimo
nga imong bantayan ang sugo nga mahigawas kini sa buling
ug mahigawas sa mga pagsaway hangtud sa pagtungha
sa atong Ginoong Jesu-Cristo; 15 ug unya sa gitagal
nga panahon kini igapadayag ra sa dalaygon ug bugtong
Manggagahum, ang Hari sa mga hari ug Ginoo sa mga
ginoo, 16 nga mao lamang ang bugtong nga dili mamatay ug
nagapuyo sa kahayag nga dili maduol, nga wala makita ug
dili arang makita sa tawo. Kaniya ang pasidungog ug dayon
nga panggahum. Amen. (aiōnios g166) 17 Ug mahitungod sa
mga dato niining kalibutanan, sugoa sila sa dili pagpahitaas
sa ilang kaugalingon, ni sa pagbutang sa ilang paglaum
diha sa walay kasigurohan nga mga bahandi, kondili hinoon
diha sa Dios nga nagahatag kanato sa madagayaon gayud
sa tanang butang aron atong pagakalipayan. (aiōn g165)
18 Kinahanglan managbuhat silag maayo, sa pagkadato
sa mga maayong binuhatan, sa pagkamahinatagon ug
pagkamapaambiton. 19 Sa ingon niini ginabutang nila alang
sa ilang kaugalingon ang maayong patukuranan alang sa
umaabut, aron ilang makuptan kanang kinabuhi nga mao
ang tinuod gayud nga kinabuhi. 20 O Timoteo, bantayi ang
mga butang nga gikasalig diha kanimo. Likayi ang mga
sultisulti nga dili diosnon ug ang mga pagsupak nga gikan
sa ginaingon apan dili tinuod nga kaalam, 21 kay tungod sa
ilang pagsagop niini adunay mga tawo nga nangapakyas sa
ilang pagtoo.

2 Timoteo

1 Si Pablo, apostol ni Cristo Jesus tungod sa kabubut-on sa
Dios sumala sa saad sa kinabuhi nga anaa kang Cristo
Jesus, **2** Nganha kang Timoteo, nga akong hinigugmang
anak: **3** Nagapasalamat ako sa Dios nga akong ginasimba
uban sa maputling kaisipan, maingon sa gibuhat sa akong
mga ginikanan, sa diha nga sa makanunayon magahandum
ako kanimo sa akong mga pag-ampo. **4** Mahinumdum gani
ako sa imong mga luha, mangandoy gayud ako magabii ug
maadlaw sa pagpakigkita kanimo, aron unta ako mapuno sa
kalipay. **5** Mahinumduman ko ang imong tinuod nga pagtoo,
ang pagtoo nga sa sinugdan diha sa imong apohang babaye
nga si Loida ug sa imong inahan nga si Eunice ug nga
karon, ginasaligan ko, anaa usab kanimo. **6** Tungod niini,
ako magapahinumdum kanimo nga buhion mo ang gasa
nga naanaa kanimo gikan sa Dios pinaagi sa pagpandong
kanimo sa akong mga kamot; **7** kay kita wala sa Dios hatagig
espiritu sa katalaw kondili sa espiritu sa gahum ug sa gugma
ug sa pagpugong sa kaugaligon. **8** Busa, ayaw ikaulaw ang
pagpanghimatuod alang sa atong Ginoo, o alang kanako
nga iyang binilanggo; hinonoa pakig-ambit sa mga pag-
antus uban kanako alang sa Maayong Balita pinaagi sa
gahum sa Dios, **9** nga nagluwas kanato ug nagtawag kanato
sa pagtawag ngadto sa kabalaan, dili tungod sa atong mga
binuhatan kondili tungod sa iyang kaugalingong katuyoan ug
sa grasya nga iyang gihatag kanato diha kang Cristo Jesus
sa wala pa ang mga kapanahonan nga walay kinutoban,
(aiōnios g166) **10** ug nga karon iyang gikapadayag kini pinaagi
sa pagpakita sa atong Manluluwas nga si Cristo Jesus, ni
kinsa gilaglag ang kamatayon ug pinaagi sa Maayong Balita
ang kinabuhi ug ang pagkawalay kamatayon gidala niya
ngadto sa kahayag. **11** Alang sa maong Maayong Balita ako
gipahimutang nga magwawali ug apostol ug magtutudlo,
12 ug mao kana ang hinungdan ngano nga nagaantus ako
karon sa ingon. Apan wala ko kini igakaulaw, kay ako nakaila
kaniya nga akong ginatoohan ug ako siguro gayud nga
hangtud niadtong adlawa siya arang makabantay sa butang
nga gikapiyal kanako. **13** Sundon mo ang hularanan sa mga
maayong pulong nga imong nadungog gikan kanako, sa
pagtoo ug sa gugma nga anaa kang Cristo Jesus. **14** Pinaagi
sa Espiritu Santo nga nagapuyo sa sulod nato, bantayi ang
kamatuoran nga gipiyal nganha kanimo. **15** Ikaw nasayud
nga silang tanan nga anaa sa Asia mitalikud kanako, ug ang
uban gani kanila mao sila si Figelo ug si Hermogenes. **16**
Hinaut kaloy-an unta sa Ginoo ang panimalay ni Onesiforo,
kay sa makadaghan ako iyang gihupay; wala niya ikaulaw
ang akong mga talikala, **17** hinonoa sa iyang paghiabut diri
sa Roma gikugihan gayud niya ang pagpangita kanako ug
hingkaplagan niya ako **18** hinaut ang Ginoo magatugot unta
kaniya sa pagkakaplag sa kalooy gikan sa Ginoo niadtong
adlawa ug ikaw nasayud pag-ayo sa tanang pag-alagad nga
iyang gihimo diha sa Efeso.

2 Busa, ikaw, anak ko, kinahanglan magmalig-on ka diha sa
grasya nga anaa kang Cristo Jesus, **2** ug ang mga butang
nga imong nadungog gikan kanako sa atubangan sa daghang
mga saksi, kinahanglan ipiyal mo kini ngadto sa kasaligan
nga mga tawo nga may katakus sa pagpanudlo sa uban
usab. **3** Pakig-ambit sa mga pag-antus ingon nga maayong
sundalo ni Cristo Jesus. **4** Walay bisan kinsa nga sundalo
nga sa iyang pagpang-alagad magpagapusgapus sa iyang
kaugalingon sa mga patigayon nga sibilyan, sanglit ang iyang
tumong mao man ang pagpahimuot niadtong nagpasulod
kaniya sa pagkasundalo. **5** Ang magdudula dili pagapurong-
purongan gawas kon siya magpakigbangga subay sa mga
lagda. **6** Ang mag-uuma nga naghago pag-ayo kinahanglan
mao ang unang magadawat ug bahin sa mga abut. **7**
Palandunga kining akong gisulti kanimo, kay ang Ginoo
magatugot kanimo sa pagsabut sa tanan. **8** Hinumdumi si
Jesu-Cristo, nga nabanhaw gikan sa mga patay, nga kaliwat
ni David, sumala sa giwali sa akong Maayong Balita, **9** ang
Maayong Balita nga tungod niini ako nagaantus karon ug
nahimong ginapus ingog kriminal. Apan ang pulong sa Dios
dili ginapus. **10** Busa ginaantus ko ang tanang butang tungod
sa mga pinili, aron sila usab makabaton sa kaluwasan
nga diha kang Cristo Jesus inubanan sa himayang dayon.
(aiōnios g166) **11** Kasaligan ang pulong nga nagaingon: Kon
ugaling kita nangamatay man uban kaniya, kita mangabuhi
usab uban kaniya; **12** kon ugaling kita magaantus man,
kita managhari usab unya uban kaniya; kon ugaling kita dili
man moangkon kaniya, kita dili usab niya pagaangkonon;
13 kon ugaling kita dili man kasaligan, siya magapabilin
nga kasaligan **14** Pahinumdumi sila niini, ug pahimatngoni
sila sa atubangan sa Ginoo sa paglikay sa pakiglantugi
bahin ug mga pulong, nga dili makahatag ug kaayohan,
hinonoa magadaut lamang niadtong managpaminaw. **15**
Paningkamoti pag-ayo ang pagpakita sa imong kaugalingon
sa atubangan sa Dios ingon nga iyang nahimut-an, usa ka
magtatrabaho nga dili kinahanglan magakaulaw, nga sa
hustong paagi magapanudlo sa pulong sa kamatuoran. **16**
Likayi ang sulosulti nga dili diosnon kay kini magayudyod sa
mga tawo ngadto sa magalabi pa ka lalum nga pagkadili
diosnon, **17** ug ang ilang sulosulti magaab-ab ingon sa
kanggrina. Mga tawo nga ingon niini mao sila si Himeneo
ug si Fileto, **18** nga nanghisalaag gikan sa kamatuoran sa
ilang pag-ingon nga ang pagpangabanhaw nahitabo na.

Ilang ginadaut ang pagtoo sa uban. 19 Apan ang malig-on
nga patukoranan sa Dios magapabilin sa pagbarug, nga
nagadala niining marka sa timri nga nagaingon, "Ang Ginoo
nakaila sa mga iya," ug "Ang matag-usa nga nagapangaliya
sa ngalan sa Ginoo kinahanglan magabiya sa pagkadautan."
20 Diha sa dakung balay adunay mga sulodlan nga dili
lamang hinimog bulawan ug salapi kondili usab mga hinimog
kahoy ug yuta, ug ang uban alang sa dungganan nga
kagamitan, ug ang uban alan sa talamayon nga kagamitan.
21 Kon ang usa ka tawo magaputli sa iyang kaugalingon
gikan sa butang nga talamayon, nan, siya mahimong
sulodlan nga alang sa dungganan nga kagamitan, binalaan
ug mapuslan sa agalon sa panimalay, andam alang sa
tanang maayong bulohaton. 22 Likayi ang mga pangibog
nga iya sa kabatan-on ug tinguhaa ang pagkamatarung, ang
pagtoo, ang gugma, ug ang pakigdinaitay, uban kanila nga
nagasimba sa Ginoo uban sa putli nga kasingkasing. 23 Ug
likayi ang binoang ug binurong nga mga pakiglantugi; kamo
nasayud nga kini ginikanan sa mga panag-away. 24 Ug ang
ulipon sa Ginoo kinahanglan dili palaaway kondili maaghop
ngadto sa tanan, andam sa pagtudlo, mainantuson. 25
Uban sa kalomo kinahanglan iyang pagamaymayan ang
mga magasupak kaniya, kay tingali baya itugot ra sa Dios
nga sila managhinulsol ug mahisangko sa pagpakaila sa
kamatuoran, 26 ug sila makaikyas gikan sa bitik sa yawa,
tapus mabihag sila niya aron sa pagbuhat sa iyang kabubut-
on.

3 Apan sabta kini, nga unya sa kaulahiang mga adlaw
managpangabut ang mga panahon nga malisud. 2
Kay ang mga tawo unya magamahigugmaon man sa
ilang kaugalingon, mga hinapi, tigpagawal, hambogiro,
tampalasan, masukihon sa mga ginikanan, walay igabalus,
dili diosnon, 3 walay pagbati sa paghigugma, dili
malokmay, tigbutangbutang, mapatuyangon, mabangis,
dili mahigugmaon sa maayo, 4 mabudhion, madalidalion,
tigpaburot, nga nagahigugma sa kalipayan inay sa Dios
unta hinoon, 5 nga nagabaton sa dagway sa tinoohan apan
nagapanghimakak sa gahum niini. Likayi kining maong
mga tawhana. 6 Kay ang mga tawong ingon kanila mao
ang magapanakasaka sa kabalayan ug magapamihag
sa mga mahuyang babaye nga nahimug-atan sa mga
sala ug ginadaldal sa nagkalainlaing mga pangibog, 7
nga kanunayng managtoon apan bisan unsaon dili gayud
managpakakab-ot sa kahibalo sa kamatuoran. 8 Ug maingon
nga si Janes ug si Jambres misupak kang Moises, maingon
man usab kining mga tawhana nagasupak sa kamatuoran,
mga tawo nga dunot ug pagpanghunahuna ug minig pagtoo;
9 apan sila dili mouswag sa unahan, kay ang ilang binoang
madayag man unya sa tanan, sama sa binoang niadtong
duha ka tawo kaniadto. 10 Apan ikaw nakapaniid sa akong
pagpanudlo, sa akong paggawi, sa akong kalab-uton sa
kinabuhi, sa akong pagsalig, sa akong pagkamainantuson,
sa akong paghigugma, sa akong pagkadili matarug, 11
sa mga paglutos kanako, sa akong mga kasakitan, sa
mga gidangatan ko sa Antioquia, sa Iconio, ug sa Listra,
unsa ang mga paglutos nga akong giantus, ug giunsa
sa Ginoo sa pagpalingkawas kanako gikan niining tanan.
12 Sa pagkatinuod pagalutoson gayud hinoon ang tanan
nga nagatinguha sa diosnon nga pagkinabuhi diha kang
Cristo Jesus, 13 samtang mosamot pa sa pagkadautan
ang mga tawong dautan ug ang mga tigpahisalaag, ang
mga limbongan ug ang mga gilimbongan. 14 Apan ikaw,
magpadayon ka diha sa mga butang nga imong nahikat-
onan ug imong ginatoohan pag-ayo, sanglit ikaw nahibalo
man kong kinsa ang imong nahikat-onan niini 15 ug nga
sukad sa imong pagkabata ikaw nakasabut na sa balaan nga
kasulatan nga makagagahum sa pagtudlo kanimo ngadto sa
kaluwasan pinaagi sa pagtoo kang Cristo Jesus. 16 Ang
tibuok nga Kasulatan gituga sa Dios ug may kapuslanan
alang sa pagpanudlo, alang sa pagpamadlong, alang sa
pagpanul-id ug alang sa pagmatoto sa pagkamatarung, 17
aron ang tawo sa Dios mamahingpit, masinangkapan alang
sa tanang maayong bulohaton.

4 Sa atubangan sa Dios ug ni Cristo Jesus nga mao
ang magahukom sa mga buhi ug sa mga patay, ug
pinaagi sa iyang pagpadayag ug sa iyang gingharian,
ako magatugon kanimo niini: 2 iwali ang pulong; may
kahigayonan ka o wala, magmadasigon ka niini; himoa ang
pagpamadlong, ang pagsaway, ug ang pagpanambag diha
sa tumang pagkamapailubon ug sa pagpanudlo. 3 Kay
nagasingabut ang panahon nga ang mga tawo magadumili
sa pagpaminaw sa matarung pagtulon-an, hinonoa aron
sa pagtagbaw sa ilang kaugalingong mga pangibog, sila
magapaalirong ug mga magtutudlo nga magahapohap kanila
sa ilang nanagkatol nga mga dalunggan, 4 ug ang ilang mga
dalunggan ilang ilingiw gikan sa kamatuoran ug ipaabong
ngadto sa tinumotumo nga mga sugilanon. 5 Apan sa imong
bahin batoni kanunay ang pagkamalinawon sa hunahuna,
antusa ang mga kasakitan, buhata ang imong katungdanan
ingon nga ibanghilista, tumana ang imong mga bulohaton
ingon nga ministro. 6 Kay ako karon igaula na ingon nga
halad; ang panahon sa akong paggikan nahiabut na. 7
Gibugno ko na ang maayong pakigbugnoay, natapus ko
na ang akong pagdalagan sa lumba, gikabantayan ko
ang pagtoo. 8 Sukad karon adunay ginatagana alang
kanako nga purongpurong sa pagkamatarung nga niadto

unyang adlawa iganti kanako sa Ginoo, ang matarung
nga maghuhukom, ug dili lamang kanako ra kondili usab
sa tanang mga nagahigugma sa iyang pagpadayag. **9**
Paningkamoti ang pag-ari kanako sa madali. **10** Kay ako
gibiyaan ni Demas tungod sa iyang gugma niining kalibutan
karon, ug miadto ngadto sa Tesalonica; si Crescente miadto
ngadto sa Galacia, si Tito ngadto sa Dalmacia. **(aiōn g165)** **11**
Si Lucas na lamang ang ania uban kanako. Kuhaa si Marcos
ug dad-a siya diri uban kanimo; kay siya kapuslan pag-ayo
sa pag-alagad kanako. **12** Si Tiquico akong gisugo nganha
sa Efeso. **13** Inig-ari nimo, dad-a ang kopo nga akong gibilin
kang Carpo didto sa Troas, ug ang mga basahon usab,
ug labaw sa tanan ang mga sinulat. **14** Si Alejandro, ang
mananalsal ug tumbaga, nakahimo kanakog dakung kadaut;
panimaslan ra siya sa Ginoo tungod sa iyang mga nabuhat.
15 Ikaw usab kinahanglan magalikay kaniya, kay hilabihan
gayud ang iyang pagsupak sa atong mga pulong. **16** Sa
akong unang pangatubang sa hukmanan, walay usa nga
milaban kanako; ang tanan mitalikod kanako. Dili unta kini
himoon nga sumbong batok kanila! **17** Apan ang Ginoo
mibarug tupad kanako ug ako iyang gilig-on, aron pinaagi
kanako ang pulong igasangyaw sa hingpit, ug ang tanang
mga Gentil managpakadungog niini. Busa giluwas ako gikan
sa baba sa leon. **18** Ang Ginoo magapalingkawas kanako
gikan sa tanang makadaut ug magaluwas kanako alang sa
iyang langitnong gingharian. Kaniya ang himaya hangtud sa
kahangturan. Amen. **(aiōn g165)** **19** Ipangomusta ako kang
Prisca ug kang Aquila, ug sa panimalay ni Onesiforo. **20**
Si Erasto nagpabilin sa Corinto; si Trofimo gibilin ko nga
masakiton sa Mileto. **21** Paningkamoti ang pag-ari diri sa dili
pa ang tingtugnaw. Si Eubulo nangomusta kanimo, maingon
man sila si Pudente ug si Lino ug si Claudia ug ang tanang
kaigsoonan. **22** Ang Ginoo magauban sa imong espiritu. Ang
grasya magauban kaninyo.

Tito

1 Si Pablo, ulipon sa Dios ug apostol ni Jesu-Cristo, aron sa
pagpausbaw sa pagtoo sa mga pinili sa Dios, ug sa ilang
kahibalo sa kamatuoran nga nahitukma sa pagkadiosnon,
2 diha sa paglaum alang sa dayong kinabuhi nga sa Dios
nga dili arang makabakak, gisaad kaniadto sa wala pa
ang kapanahonan **(aiōnios g166)** **3** ug nga sa gitagal nga
panahon gikapadayag diha sa iyang pulong pinaagi sa
pagwali nga gipiyal kanako sumala sa sugo sa Dios nga
atong Manluluwas; **4** Kang Tito, akong tinuod nga anak
diha sa tinuohan nga atong tanan: **5** Gibilin ko ikaw sa
Creta sa hinungdan nga mao kini, aron sa paghulip sa
kakulangan, ug sa pagtudlog mga anciano sa matag-usa
ka lungsod sumala sa akong gitugon kanimo, **6** nga ang
maong mga tawo kinahanglan dili masaway, bana sa usa
lamang ka asawa, kinsang mga anak mga magtotoo ug dili
arang kabutangan ug sumbong sa pagkamapatuyangon o
pagkamasupilon. **7** Kay ang obispo, ingon nga piniyalan
sa Dios, kinahanglan dili baladlongon; kinahanglan dili
siya magpalabawlabaw sa iyang kaugalingon, dili masuk-
anon, dili hinginom ug bino, dili tigpanukmag, dili hinapi sa
talamayong paagi, **8** hinonoa maabiabihon siya sa mga
dumuloong, mahigugmaon sa maayo, mabuot, matarung,
putli, mapugnganon sa kaugalingon; **9** kinahanglan nga
mangupot siya pag-ayo sa kasaligang pulong nga ingon
sa gikatudlo kaniya, aron makahimo siya sa paghatag ug
pagtulon-an sa matarung tuloohan, ug usab sa pagsaway
kanila nga nagasupak niini. **10** Kay daghan ang mga
tawong masukihon, mga tigsultig mga pulong nga walay
hinungdan ug usab mga malimbongon, ilabina ang mga
tawo sa pundok sa mga may sirkunsisyon, **11** kinsang
mga baba kinahanglan busalan, sanglit kini sila tungod
lang sa pagpanapi nga makauulaw, nanagpangdaut man
sa tibuok nga mga panimalay pinaagi sa pagpanudlo sa
dili nila katungod sa pagpanudlo. **12** Usa kanila, nga ilang
kaugalingon profeta, miingon, "Ang mga Cretanhon kanunay
gayung bakakon, mga mananap nga dautan, mga palakaon
nga tapulan." **13** Tinuod kining pagpamatuora. Busa badlonga
sila sa mapig-iton gayud, aron magamaayo sila diha sa
pagtoo, **14** ug dili na magtagad sa mga tinumotumong
sugilanon sa mga Judio o sa mga kasugoan gikan sa mga
tawo nga nanagsalikway sa kamatuoran. **15** Alang sa mga
maputli, ang tanang mga butang maputli; apan alang sa
mga mahugaw ug dili matinoohon, walay bisan unsang
butang nga maputli; hinonoa ang ilang mga hunahuna ug
kaisipan mao ang mahugaw. **16** Sila magapahayag nga sila
nanagpakaila sa Dios, apan ilang ginapanghimakak siya
pinaagi sa ilang mga binuhatan; sila dulomtan, masukihon,
dili mapuslan alang sa bisan unsang maayong bulohaton.

2 Apan sa imong bahin, ang imong pagpanudlo ipahiangay
mo sa matarung tuloohan. **2** Agdaha ang mga lalaking
tigulang sa pagkamapugnganon sa kaugalingon, nga
magmaugdang sila, mabuot, malig-on sa pagtoo, sa gugma,
ug sa pagkamainantuson. **3** Maingon man agdaha ang mga
babayeng tigulang sa pagkamatinahuron sa ilang panggawi,
dili malibakon ug dili mga ulipon sa bino; nga ipanudlo nila
ang butang maayo, **4** aron ilang katudloan ang mga batan-
ong babaye sa paghigugma sa ilang mga bana ug mga
anak, **5** sa pagkamabuot, ulay, matinagdanon sa panimalay,
mapuangoron, ug masinugtanon sa ilang masigka-bana,
aron ang pulong sa Dios dili unta mapasipalahan. **6**
Maingon man usab, agdaha ang mga lalaking batan-on
sa pagpugong sa ilang kaugalingon. **7** Sa tanang butang
ipakita ang imong kaugalingon ingon nga panig-ingnan sa
maayong binuhatan, ug sa imong pagpanudlo ipakita ang
kaligdong, pagkatalahuron, **8** ug ang maayong sulti nga dili
arang masaway, aron ang kaaway maulawan sa diha nga
wala siyay ikasulting mangil-ad batok kanato. **9** Agdaha
ang mga ulipon sa pagkamasinugtanon ngadto sa ilang
mga agalon ug sa pagpahimuot kanila sa tanang butang;
kinahanglan dili na sila magmasuplahon kanila, **10** ug dili
na sila magpangawkaw, hinonoa kinahanglan magpakita
sila sa bug-os nga pagkamaunongon, aron nga sa tanang
butang sila makahatag ug pasidungog sa tuloohan sa Dios
nga atong Manluluwas. **11** Kay alang sa kaluwasan sa
tanang mga tawo ang grasya sa Dios gikapadayag, **12** nga
nagatudlo kanato sa pagbiya sa pagkadili diosnon ug sa
mga pangibog nga kalibutanon, ug sa pagkinabuhi nga
mapugnganon sa kaugalingon, matarung, ug diosnon dinhi
niining kalibutana karon, **(aiōn g165)** **13** nga magapaabut sa
atong bulahan nga paglaum, sa pagpadayag sa himaya ni
Jesu-Cristo nga atong dakung Dios ug Manluluwas, **14** nga
mihatag sa iyang kaugalingon alang kanato aron sa paglukat
kanato gikan sa tanang pagkadautan, ug sa pagputli, alang
sa iyang kaugalingon, sa usa ka katawhan nga mahimong
iya gayud, nga mga masibuton sa maayong binuhatan. **15**
Isulti mo kining mga butanga; himoa ang pagpangmaymay
ug ang pagpamadlong uban sa bug-os nga kagahum. Ayaw
itugot nga adunay magatamay kanimo.

3 Ipahinumdum kanila nga kinahanglan magapasakop
sila sa mga punoan ug mga kagamhanan, nga
magmasinugtanon sila, andam alang sa maayong bulohaton,
2 nga dili na sila magsultig dautan mahitungod kang
bisan kinsa, dili makiglalison, hinonoa magmaaghop, nga

magapakita sa hingpit nga pagkamatinahuron ngadto sa
tanang mga tawo. 3 Kay dihay panahon kaniadto nga kita
usab dili managpakasabut, mga masukihon, gipahisalaag,
inulipon sa nagkalainlaing mga pangibog ug mahilayong
katagbawan; kita nanaggawi sa pagkamadinauton ug
pagkamasinahon; kita gipanagdumtan sa mga tawo ug kita
nanagdumtanay ang usa sa usa; 4 apan sa gikapadayag na
ang pagkamapuangoron sa Dios nga atong Manluluwas, ug
ang iyang gugma alang sa mga tawo, 5 kita iyang giluwas,
dili tungod sa mga binuhatan nga nahimo nato sa atong
pagkamatarung, kondili tungod sa iyang kalooy, pinaagi
sa paghugas sa pagkatawo pag-usab, ug sa pagkabag-
o diha sa Espiritu Santo, 6 nga kanato iyang gibobo nga
madagayaon gayud pinaagi kang Jesu-Cristo nga atong
Manluluwas, 7 aron kita mamatarung pinaagi sa iyang
grasya ug mahimong mga manununod sa kinabuhing dayon
sumala sa ginalauman. (aiōnios g166) 8 Ang maong pulong
kasaligan. 9 Apan kinahanglan likayan mo ang binoang
nga mga pakiglantugi, ug ang mga kaasuyan sa kaagi sa
mga kagikan, ug ang mga pagkasumpaki, ug mga pakiglalis
mahitungod sa kasugoan, kay kini mga walay kapuslanan
ug kawang. 10 Ang tawo nga malalison, tapus nimo siya
katambagi sa makausa o makaduha, igasalikway mo siya,
11 sa nasayran mo na nga ang maong tawo nahisalaag ug
nagapakasala; sa iyang kaugalingon siya nahinukman na ug
silot. 12 Kon ikapadala ko na kanimo si Artemas o si Tiquico
ba, paningkamoti gayud ang pag-adto kanako sa Nicopolis,
kay maoy akong tuyo ang pagpuyo didto sa panahon sa
tingtugnaw. 13 Paningkamoti gayud ang pagtabang sa
pagpagikan kang Zenas nga abogado, ug kang Apolos, nga
dili unta sila makulangan sa bisan unsa nga kinahanglanon.
14 Ug patun-a ang atong mga sakop sa pagkugi sa mga
maayong pamuhat aron sila makatabang sa mga hitabo nga
talabangon, ug nga dili unta sila magmadili mabungahon.
15 Ang tanan nga ania uban kanako nangomusta kanimo.
Ipangomusta kami kanila nga nagahigugma kanato diha sa
pagtoo.

Filemon

1 Si Pablo, nga binilanggo ni Cristo Jesus, ug si Timoteo
nga among igsoon, 2 ug kang Apia nga among igsoong
babaye ug kang Arquipo nga among masigkasundalo, ug sa
iglesia diha sa imong balay: 3 Kaninyo ang grasya ug kalinaw
gikan sa Dios nga atong Amahan ug gikan sa Ginoong
Jesu-Cristo. 4 Sa kanunay magapasalamat ako sa akong
Dios iniglakip nako kanimo sa akong mga pag-ampo, 5
tungod kay pagahidunggan ko man ugod ang mahitungod sa
imong pagkamahigugmaon ug pagkamasaligon sa Ginoong
Jesus ug sa tanang mga balaan; 6 ug ang akong pag-
ampo mao nga unta ang ilang pagpakaambit sa imong
pagtoo makapatubo sa kahibalo mahitungod sa tanang
mga maayong butang nga atong naangkon diha kang
Cristo. 7 Kay nabatonan ko ang dakung kalipay ug kadasig
gumikan sa gugma mo, igsoon ko, tungod kay ang mga
kasingkasing sa mga balaan nakatagamtam sa kahayahay
pinaagi kanimo. 8 Tungod niini, bisan tuod masaligon ako
diha kang Cristo nga makahimo ako sa pagsugo kanimo sa
kinahanglan pagabuhaton mo, 9 apan tungod sa gugma
ako magahangyo lang kanimo ako, si Pablo, nga tigulang
ug karon binilanggo usab tungod kang Cristo Jesus 10
ako magahangyo kanimo alang sa akong anak nga si
Onesimo, kang kinsa ako nahimong iyang amahan samtang
ako binilanggo. 11 (Kaniadto siya wala magpulos alang
kanimo, apan karon siya magpulos na gayud alang kanimo
ug kanako.) 12 Ug karon ania gipadala ko siya balik kanimo,
ang pagpadala ko diha kanimo sa akong kaugalingong
kasingkasing. 13 Buot ko unta siyang hawiran diri uban
kanako aron nga puli kanimo siya makaalagad kanako
sa akong pagkabinilanggo tungod sa Maayong Balita; 14
apan dili ko buot ang pagbuhat sa bisan unsa gawas sa
imong pag-uyon aron ang imong kaayo alang kanako dili
mahimo pinaagi sa pagpugos kondili sa imong kaugalingong
kabubut-on gayud. 15 Tingali mao kini ang hinungdan ngano
nga siya gipabulag una kanimo sa makadiyot, aron nga sa
dayon mahiuli siya kanimo, (aiōnios g166) 16 dili na ingon nga
ulipon kondili labaw na sa ulipon, ingon nga minahal nga
igsoon sa unod ug diha sa Ginoo igsoon nga minahal ilabina
kanako apan daw unsa ka labi pa gayud kanimo. 17 Ug
kon giisip mo man ako nga imong kaabay, nan, dawata
siya maingon sa imong pagdawat kanako. 18 Ug kon siya
nakahatag man kanimog kadaut, o nakautang ba kanimo,
ipahamtang kini kanako ingon nga akong bayranan. 19
Ako si Pablo, nagasulat niini sa kaugalingon ko gayud nga
kamot: Ako magabayad niining tanan sa walay paghisgot sa
imong labaw pang nautang kanako nga mao ang imong
kaugalingong kinabuhi. 20 Oo, igsoon, buot ko unta nga
makapahimulos ako kanimo diha sa Ginoo. Pabatia sa
kahayahay ang kasingkasing ko diha kang Cristo. 21 Uban sa
akong pagsalig sa imong pagkamasinugtanon, ako nagasulat
nga nasayud nga ikaw magabuhat gayud sa labaw pa
sa akong gipangayo. 22 Ug andami akog kaabutan ko
diha, kay ginalauman ko pinaagi sa inyong mga pag-ampo
nga katugotan ako sa pag-anha kaninyo. 23 Si Epafras,
nga akong kauban nga binilanggo diha kang Cristo Jesus,
nangomusta kanimo, 24 ug maingon man sila si Marcos, si
Aristarco, si Demas, ug si Lucas, nga akong mga kaabay sa
buhat. 25 Ang grasya sa Ginoong Jesu-Cristo magauban sa
inyong espiritu.

Hebreohanon

1 Sa daghan ug nagkalainlaing mga paagi ang Dios misulti
kaniadto sa karaang kapanahonan ngadto sa atong mga
ginikanan pinaagi sa mga profeta; **2** apan niining kaulahiang
mga adlaw siya misulti kanato pinaagig Anak, nga iyang
gitudlo nga manununod sa tanang mga butang, pinaagi
kang kinsa usab gibuhat niya ang kalibutan. **(aiōn g165)** **3**
Kini siya, ingon nga panganinaw sa himaya sa Dios ug
tukma nga hulad sa iyang kinaiya, mao ang nagasapnay sa
kalibutan pinaagi sa gamhanan nga gipamulong niya. Sa
nahimo na niya ang pagpanglinis sa mga sala sa katawhan,
siya milingkod sa too sa Halangdon sa kahitas-an, **4** sanglit
nahimo man siyang labaw pa sa mga manolunda maingon
nga ang ngalan nga nadawat niya labaw man usab ka
halangdon pa kay sa ila. **5** Kay kinsa bang manolundaa
ang gikasultihan sa Dios, Ikaw akong Anak, karong adlawa
ako nahimong imong Amahan?" Ug usab, Kaniya ako
mahimong amahan, ug kanako siya mahimong anak"? **6** Ug
usab, inigdala niya sa panganay dinhi sa kalibutan, siya
magaingon, Ipasimba siya sa tanang mga manolunda sa
Dios." **7** Ug mahitungod sa mga manolunda siya nagaingon,
Ang iyang mga manolunda gihimo niya nga mga hangin, ug
ang iyang mga sulogoon gihimo niya nga mga dilaab sa
kalayo." **8** Apan mahitungod sa Anak siya nagaingon, Ang
imong trono, O Dios, hangtud sa kahangturan, ug ang imong
matarung nga sitro mao ang sitro sa imong gingharian. **(aiōn
g165)** **9** Gihigugma mo ang pagkamatarung ug gidumtan
mo ang pagkamasupilon; tungod niana, gidihugan ikaw sa
Dios, nga imong Dios, sa lana sa kalipay labaw pa kay
kanila nga imong mga sagabay. **10** Ug, Ikaw, Ginoo, sa
sinugdan mao ang nagtukod sa kalibutan, ug ang kalangitan
buhat sa imong mga kamot; **11** sila mangawagtang, apan
ikaw magapabilin; silang tanan madaan sama sa bisti, **12**
sama sa kupo sila imong pagalukoton, ug sila pagausabon.
Apan ikaw mao sa gihapon, ug walay pagkatapus ang
imong katuigan." **13** Apan kinsa bang manolundaa ang iyang
giingnan, Lumingkod ka sa akong too, hangtud ang imong
mga kaaway mahimo ko nang tumbanan sa imong mga
tiil"? **14** Dili ba silang tanan mga espiritu man lamang nga
sulogoon, nga gipadala aron sa pag-alagad, alang kanila
nga maoy magapanunod sa kaluwasan?

2 Busa gikinahanglan diay nga himoon ta ang labi pa ka
mainitong pagtagad sa mga butang nga atong nadungog,
basi unya hinoon ipang-anud kita gikan niini. **2** Kay kon
malig-on man gani ang pulong nga gipahayag sa mga
manolunda, ug nahiagum sa matarung balus ang tanang
paglapas o pagsupak batok niini, **3** unsaon man nato sa
pagpakaikyas kon dili kita manumbaling sa maong dakung
kaluwasan? Kini sa sinugdan gipamulong sa Ginoo, ug unya
gipanghimatuod kanato pinaagi kanila nga mga nakadungog
kaniya; **4** ug ang Dios usab nagsaksi niini pinaagi sa mga
ilhanan ug mga katingalahan ug sa nagkalainlaing mga
milagro ug pinaagi sa mga gasa sa Espiritu Santo nga
gipamahinbahin sumala sa iyang kaugalingong kabubut-on.
5 Kay ang umalabut nga kalibutan nga atong gihisgutan wala
sa Dios ipailalum diha sa pagbulot-an sa mga manolunda. **6**
Sa usa ka dapit dihay nagpamatuod nga nag-ingon, Unsa
ba diay ang tawo, nga mahinumdum man ikaw kaniya,
o ang anak sa tawo, nga motagad man ikaw kaniya? **7**
Gibuhat mo siya nga sa makadiyot maubos una sa mga
manolunda, gipurongpurongan mo siyag himaya ug dungog,
ug gipahiluna mo siya sa ibabaw sa mga buhat sa imong
mga kamot, **8** "ug ang tanang butang gipasakop mo sa
ilalum sa iyang mga tiil." **9** Apan ang nakita nato karon
mao si Jesus, siya nga sa makadiyot nahimo una nga ubos
sa mga manolunda, nga gipurong-purongan ug himaya ug
dungog tungod sa iyang pag-antus sa kamatayon, aron
nga pinaagi sa grasya sa Dios makatilaw siyag kamatayon
alang sa matag-usa ka tawo. **10** Kay angayan gayud
kaniya, alang kang kinsa ug pinaagi kang kinsa naanaa
ang tanang butang, nga sa pagdala niya sa daghang mga
anak ngadto sa himaya, iyang pagahingpiton ang mag-
uugda sa ilang kaluwasan pinaagi sa pag-antus. **11** Kay
siya nga nagabalaan ug sila nga ginabalaan, tanan sila
usa rag gigikanan. Mao man gani nga wala niya ikaulaw
ang pagtawag kanilag mga igsoon, **12** sa iyang pag-ingon,
Ipahayag ko ang imong ngalan ngadto sa akong mga igsoon,
sa taliwala sa katilingban pagadayegon ko ikaw." **13** Ug
usab, Diha kaniya ipahimutang ko ang akong pagsalig."
Ug usab, Ania ako ug ang mga anak nga gihatag sa Dios
kanako." **14** Busa, sanglit ang mga anak nakaambit man
sa unod ug dugo, siya gayud usab miambit niini, aron
pinaagi sa kamatayon malaglag niya ang may gahum sa
kamatayon, nga sa ato pa, ang yawa, **15** ug mapahigawas
niya silang tanan nga tungod sa kahadlok sa kamatayon
nailalum sa pagkaulipon sulod sa tibuok nilang kinabuhi. **16**
Kay sa pagkatinuod dili alang sa mga manolunda ang iyang
kahangawa, kondili alang sa mga kaliwat ni Abraham. **17**
Busa gikinahanglan nga pagahimoon siya nga sa tanang
kahimtang mahisama sa iyang mga igsoon, aron mahimo
siyang maloluy-on ug kasaligang labawng sacerdote diha
sa pagpang-alagad alang sa Dios, sa paghimog halad-
pasiuli alang sa mga sala sa katawhan. **18** Kay maingon nga
siya gayud nakaantus man sa diha nga gitintal siya, nan,
makahimo siya sa pagtabang kanila nga mga ginatintal.

3 Busa, mga igsoong balaan, nga mga mag-aambit sa
langitnon nga pagtawag, hinoktuki ninyo si Jesus, ang
apostol ug labawng sacerdote sa atong tinoohan. **2** Siya
matinumanon sa Dios nga mao ang nagtudlo kaniya,
maingon nga si Moises usab nagmatinumanon diha sa balay
sa Dios. **3** Apan si Jesus naisip nga labaw pa ug himaya kay
kang Moises, maingon nga ang magtutukod sa balay labaw
pa ug dungog kay sa balay. **4** (Kay ang matag-usa ka balay
may tawong nagtukod niini, apan ang magtutukod sa tanang
mga butang mao ang Dios.) **5** Ug si Moises ingon nga
sulogoon matinumanon tuod diha sa tibuok balay sa Dios, sa
pagpamatuod labut sa mga butang nga sa kaulahiay iyang
igapamulong; **6** apan si Cristo ingon nga Anak matinumanon
sa pagdumala sa balay sa Dios. Ug kita mao ang iyang
balay kon batonan ta nga malig-on ang atong pagsalig
ug garbo sa atong paglaum. **7** Busa, ingon sa gisulti sa
Espiritu Santo, Karong adlawa, inigkadungog ninyo sa iyang
tingog, **8** ayaw ninyo pagahia ang inyong mga kasingkasing
ingon niadtong pagpangsupil nila batok kanako, sa adlaw sa
pagpanulay didto sa kamingawan, **9** diin ang inyong mga
ginikanan misulay kanako ug nakita nila ang akong mga
buhat sulod sa kap-atan ka tuig. **10** Busa nasuko ako batok
niadtong kaliwatana, ug miingon ako, `Kanunay gayud silang
manghisalaag sa ilang mga kasingkasing; wala sila mahibalo
sa akong mga dalan.' **11** Sumala sa akong gipanumpa
tungod sa akong kapungot, `Dili gayud sila makasulod sa
akong kapahulayan.'" **12** Magmatngon kamo, mga igsoon,
basi nga diha kang bisan kinsa kaninyo maanaa unyay
dautan ug dili matinoohong kasingkasing, nga magataral
kaninyo sa pagpamiya gikan sa buhi nga Dios. **13** Apan
pagtinambagay kamo ang usa sa usa sa matag-adlaw,
samtang matawag pa kini nga "karong adlawa," aron wala
kaninyoy magmagahi tungod sa pagkamalimbongon sa sala.
14 Kay kita nahimong mga mag-aambit kang Cristo, kon ang
atong unang pagsalig padayonan ta sa pagkupot nga malig-
on hangtud sa katapusan ug **15** samtang ginaingon pa,
Karong adlawa, inigkadungog ninyo sa iyang tingog, ayaw
ninyo pagahia ang inyong mga kasingkasing ingon niadtong
pagpangsupil nila batok kanako." **16** Kinsa ba kadto sila
nga nanagpakadungog, ngani misupil batok kaniya? Dili ba
mao man kadto silang tanan nga namahawa sa Egipto ubos
sa pagpangulo ni Moises? **17** Ug kinsa ba kadto sila nga
gikasuk-an sa Dios sulod sa kap-atan ka tuig? Dili ba mao
man kadto ang mga nanagpakasala, kinsang mga patayng
lawas nahibilin didto sa kamingawan? **18** Ug kinsa man ang
iyang gipanumpaan nga dili gayud sila makasulod sa iyang
kapahulayan, kondili mao kadtong mga masupilon? **19** Ug
nakita ta nga wala gayud sila makasulod tungod sa pagkadili
matinoohon.

4 Busa, samtang nagapadayon pa ang saad sa atong
pagpakasulod sa iyang kapahulayan, batonan ta ang
kahadlok basi unya hinoon aduna kaninyoy maisip nga
wala makakab-ot niini. **2** Kay kita gikawalihan man usab sa
Maayong Balita ingon kanila; hinoon ang pulong nga ilang
nadungog wala magpulos kanila, kay ang mga nakadungog
niini wala man modawat niini uban sa pagtoo. **3** Kay kita nga
nanagpanoo nagasulod sa maong kapahulayan, ingon sa
iyang gisulti, Sumala sa akong gipanumpa tungod sa akong
kapungot, `Dili gayud sila makasulod sa akong kapahulayan,'"
4 Kay sa usa ka dapit siya nagsulti mahitungod sa ikapito ka
adlaw sa ingon niini nga paagi, "Ug sa ikapito ka adlaw ang
Dios mipahulay gikan sa iyang tanang mga buhat. **5** Ug usab
niining dapita, siya nag-ingon, Dili gayud sila makasulod sa
akong kapahulayan." **6** Busa, sanglit aduna may pipila nga
managpakasulod pa niini, ug sanglit kadtong mga gikawalihan
kanhi sa Maayong Balita wala man managpakasulod niini
tungod sa ilang pagkamasupilon, **7** nagtudlo siya pag-
usab ug usa ka adlaw, ang "Karong adlawa," diha sa iyang
pagsulti pinaagi kang David sa nakalabay na ang dugayng
panahon, sa mga pulong nga gikutlo sa unahan, Karong
adlawa, inigkadungog ninyo sa iyang tingog, ayaw ninyo
pagahia ang inyong mga kasingkasing." **8** Kay kon si Josue
nakahatag pa kanilag pahulay, ang Dios dili na lang unta
maghisgot ug lain pang adlaw. **9** Busa nagapabilin pa diay
ang usa ka kapahulayan nga gitagana alang sa mga tawo
sa Dios; **10** kay ang mahisulod ngadto sa kapahulayan
sa Dios, moundang man usab sa iyang mga pagpamuhat
maingon sa pag-undang sa Dios sa iyang mga pagpamuhat.
11 Busa kinahanglan panglimbasugan ta ang pagsulod sa
maong kapahulayan, aron walay usa kanato nga mamatay
tungod sa samang pagkamasupilon. **12** Kay ang pulong sa
dios buhi ug nagalihok nga gamhanan, labi pang mahait
kay sa espada nga duhay sulab, ug modulot ngadto sa
gitagboan sa kalag ug espiritu, sa mga lutahan ug sa mga
kauyokan, ug motugkad sa mga hunahuna ug katuyoan sa
kasingkasing. **13** Ug sa panan-aw sa Dios walay binuhat
nga natago, hinonoa ang tanang butang binuksan ug dayag
sa mga mata niya kang kinsa magahatag ra unya kitag
husay. **14** Busa, sanglit aduna man kitay dakung labawng
sacerdote nga nakalatas sa kalangitan, si Jesus, ang Anak
sa Dios, pangusgan ta pagkupot ang atong tinoohan. **15**
Kay ang atong labawng sacerdote dili siya usa nga dili
arang mobati sa pagkalooy kanato sa atong mga kaluyahon,
hinonoa usa siya nga sa tanang paagi gitintal ingon kanato,
hinoon wala makasala. **16** Sa ingon niana, uban sa pagsalig
manuol kita sa trono sa grasya, aron makadawat kitag kaluoy
ug makakaplag kitag grasya nga makatabang kanato sa
panahon sa pagpanginahanglan.

5 Kay ang matag-usa ka labawng sacerdote nga pinili
gikan sa mga tawo, gitudlo sa pagpaningamot alang
sa mga tawo sa ilang kalabutan sa Dios, sa paghalad
ug mga gasa ug mga halad-inihaw alang sa mga sala.
2 Ug sanglit sa iyang kaugalingon ginalikusan man usab
siyag kaluyahon, siya makapailub nga malumo ngadto sa
mga wala masayud ug sa mga nahisalaag. **3** Tungod niini
gikinahanglan niya ang paghimog halad-inihaw dili lamang
alang sa mga sala sa maong mga tawo, kondili alang usab
sa iyang kaugalingong mga sala. **4** Ug walay tawo nga
mangunay sa pagpahiluna sa iyang kaugalingon diha sa
maong katungdanan, kondili sa Dios tinawag siya alang
niini maingon kang Aaron. **5** Sa ingon usab niana si Cristo
wala magtuboy sa iyang kaugalingon aron mahimo siyang
labawng sacerdote, hinonoa gitudlo siya niya nga nag-ingon
kaniya, Ikaw akong Anak, karong adlawa ako nahimong
imong Amahan; **6** sumala sa giingon usab niya sa laing
dapit, Ikaw sacerdote hangtud sa kahangturan, sumala
sa laray ni Melquisedec." **(aiōn g165)** **7** Sa mga adlaw sa
tawhanon niyang kinabuhi si Jesus, uban sa makusog nga
mga pagsinggit ug paghilak, naghimog mga pag-ampo ug
pagpangamuyo ngadto kaniya nga arang makaluwas kaniya
gikan sa kamatayon, ug siya gidungog tungod sa iyang
diosnong kahadlok. **8** Ug bisan tuod siya Anak, siya nakakat-
on sa pagkamasinugtanon pinaagi sa mga butang nga iyang
giantus; **9** ug sa nahimo siyang hingpit, siya nahimong
tuboran sa dayong kaluwasan alang sa tanang magasugot
kaniya, **(aiōnios g166)** **10** sanglit sa Dios gitudlo man siya
nga labawng sacerdote sumala sa laray ni Melquisedec. **11**
Mahitungod niini daghan pa kamig igsusulti nga malisud
ikapasabut kaninyo, sanglit nangahimo man kamo nga
mahinay sa inyong pagpanabut. **12** Kay samtang niining
panahona karon angayan na unta kamo nga mahimong
mga magtutudlo, nagakinahanglan pa man diay hinoon
kamo nga adunay magasubli pa sa pagtudlo kaninyo sa
mga sinugdan sa nahaunang mga pagtulon-an sa pulong
sa Dios. Nagakinahanglan pa diay kamog gatas, dili sa
kan-onon nga magahi; **13** kay ang matag-usa nga gibuhi
pa ug gatas dili batid sa pulong sa pagkamatarung, kay
masuso pa man siya. **14** Apan ang magahing kan-onon
maoy alang sa mga hamtong, alang kanila kinsang mga
salabutan nabatid pinaagi sa pagbinansay sa pag-ila sa
maayo gikan sa dautan.

6 Busa biyaan ta na ang nahaunang mga tuloohan
mahitungod kang Cristo ug manag-uswag kita ngadto
sa pagkahamtong, sa dili na pagpahimutang pag-usab
sa sukaranan sa paghinulsol gikan sa patay nga mga
binuhatan ug sa pagtoo ngadto sa Dios, **2** ug sa pagtulon-an
mahitungod sa mga bautismo, ug sa pagpandong pinaagi
sa mga kamot, ug sa pagkabanhaw sa mga patay, ug sa
hukom sa silot nga dayon. **(aiōnios g166)** **3** Hinoon buhaton ta
kini kon itugot man sa Dios. **4** Kay bahin niadtong mga tawo
nga sa makausa nalamdagan na unta, nga nakatilaw na sa
langitnong gasa, ug nakaambit na sa Espiritu Santo, **5** ug
nakatagamtam na sa pagkamaayo sa pulong sa Dios ug
sa mga gahum sa kapanahonan nga umalabut, **(aiōn g165)**
6 ug unya managpanibug sila, dili na gayud mahimo ang
pagpabalik pa kanila sa paghinulsol, sanglit gituyoan man nila
ang paglansang pag-usab sa Anak sa Dios ug pagpakaulaw
kaniya sa dayag. **7** Kay ang yuta nga nakasuyop na sa ulan
nga sa masubsob mangatagak niini, ug magapatubo sa mga
tanum nga kapuslan sa mga tawo alang kang kinsa giugmad
kini, ang maong yuta magadawat ug panalangin gikan sa
Dios. **8** Apan kon kini mamunga man ug mga sampinit ug
mga kadyapa, kini walay bili ug hapit na matinunglo; ang
katapusan niini mao ang pagkasunog. **9** Apan bisan tuod
nagasulti kami sa ingon niini, ngani mahitungod kaninyo,
mga hinigugma, kami may kasigurohan sa labaw pa ka
maayong mga butang sa kaluwasan. **10** Kay ang Dios dili
hiwi nga tungod niana hikalimtan lamang niya ang inyong
buhat ug ang gugma nga inyong buhat ug ang gugma
nga inyong gipadayag alang kaniya pinaagi sa inyong
pag-alagad sa mga balaan, ingon sa inyo pa gihapong
ginabuhat karon. **11** Ug among gipanghinaut nga unta ang
matag-usa kaninyo hangtud sa katapusan magapadayag sa
samang pagkamasingkamoton sa pagkab-ot sa hingpit nga
pagsalig sa paglaum, **12** aron dili kamo magtapol, hinonoa
magmaawaton kanila nga nagapanunod sa mga saad tungod
sa ilang pagtoo ug pailub. **13** Kay sa pagsaad sa Dios kang
Abraham, sanglit wala na may daku pa kay kaniya nga
iyang kapanumpaan, siya nanumpa sa iyang kaugalingon,
14 nga nag-ingon, "Sa pagkatinuod panalanginan ko ikaw
ug pasanayon ko ikaw." **15** Ug tuod man si Abraham,
ingon nga nakaantus nga mapailubon gayud, nakakab-ot
sa gisaad. **16** Sa pagkatinuod ang mga tawo adunay ilang
pagapanumpaan nga labi pang dagku kay kanila, ug alang
kanila ang panumpa nga magapanghimatuod sa usa ka
sulti magatapus sa tanan nilang lantugi. **17** Ug sa ingon
niana, sa tinguha sa Dios sa paghimog labi pa ka matin-aw
nga pagpadayag sa walay pagkausab sa iyang katuyoan,
sa pagpadayag niini ngadto sa mga manununod sa saad,
siya misukip ug usa ka panumpa, **18** aron nga pinaagi
niining duha ka mga butang nga walay pagkausab, nga
tungod niini dili mahimo nga mamakak ang Dios, kita nga
nanagpangalagiw aron kapanalipdan makabaton sa dakung
kadasig sa pagpangupot nianang paglaum nga gibutang
sa atong atubangan. **19** Ginabatonan ta kini ingon nga

siguro ug malig-on nga sinipit sa kalag, usa ka paglaum
nga nagasulod ngadto sa kinasulorang alampoan sa luyo
sa tabil, 20 diin tungod kanato si Jesus nahisulod na ingon
nga mag-uuna ug nahimong labawng sacerdote hangtud sa
kahangturan sumala sa laray ni Melquisedec. (aiōn g165)

7 Kay kini si Melquisedec, nga hari sa Salem, sacerdote
sa labing halangdong Dios, misugat kang Abraham
sa nagpauli kini gikan sa pagpamatay sa mga hari, ug
nanalangin kaniya; 2 ug alang kaniya gigahin ni Abraham
ang ikapulo sa tanang butang. Una sa tanan, sumala sa
hubad sa iyang ngalan, siya hari sa katarungan, ug unya hari
usab siya sa Salem, nga sa ato pa, hari sa kadaitan. 3 Siya
walay amahan ni inahan ni kagikanan, ug wala usab siyay
sinugdanan sa mga adlaw ni katapusan sa kinabuhi, hinonoa
ingon nga nahisama sa Anak sa Dios, magapadayon siya
nga sacerdote hangtud sa kahangturan. 4 Ug palandunga
unsa ka tinamud gayud niadtong tawhana! Bisan gani si
Abraham nga patriarca migahin alang kaniya sa ikapulo sa
mga inagaw sa gubat. 5 Ug kadtong mga kaliwat ni Levi nga
nagadawat sa katungdanan sa pagkasacerdote gibut-an
sa kasugoan sa pagkuha sa ikapulo gikan sa katawhan,
sa ato pa, gikan sa ilang mga kaigsoonan, bisan pa nga
kini sila usab mga kaliwat ra gikan ni Abraham. 6 Apan
kadtong tawhana nga dili sa ilang kagikanan midawat sa
ikapulo gikan kang Abraham ug nanalangin kaniya nga
nagbaton sa mga saad. 7 Maoy usa ka butang nga dili
malalis, nga ang ubos ug kahimtang pagapanalanginan
sa labaw ug kahimtang. 8 Dinhi ang ikapulo ginadawat sa
mga tawong may kamatayon; apan didto ginadawat kini
niadtong usa nga gipanghimatud-an nga buhi sa dayon. 9
Ug ikaingon man gani nga bisan si Levi, nga nagadawat
sa ikapulo, mihatag sa ikapulo pinaagi kang Abraham, 10
kay si Levi didto pa man sa bat-ang sa iyang ginikanan sa
paghisugat ni Melquisedec kang Abraham. 11 Karon kon
ang pagkahingpit nakab-ot pa pinaagi sa kang Levi nga
pagkasacerdote (kay ubos niini gidawat man sa mga tawo
ang kasugoan), nganong gikinahanglan pa man nga mobarug
ang laing sacerdote sumala sa laray ni Melquisedec, ug
dili ang usa nga sumala sa laray ni Aaron? 12 Kay kon
aduna may pag-ilis sa pagkasacerdote, kinahanglan usab
adunay pag-ilis sa kasugoan. 13 Kay siya nga bahin kaniya
kining mga butanga gikahisgutan, sakop sa laing banay nga
gikan niini walay bisan usa nga nakaalagad sa halaran.
14 Kay dayag man kaayo nga ang atong Ginoo natawo
gikan kang Juda, ug labut niadtong banaya si Moises wala
maghisgot ug mga sacerdote. 15 Ug kini milabi pa gayud
gani sa ka dayag sa diha nga mibarug ang laing sacerdote
nga may pagkasama kang Melquisedec, 16 nga nahimong
sacerdote, dili sumala sa kasugoan mahitungod sa lawasnon
nga kagikanan, kondili pinaagi sa gahum sa kinabuhi nga
walay pagkalaglag. 17 Kay ang pagpanghimatuod kaniya
nagaingon, Ikaw sacerdote hangtud sa kahangturan, sumala
sa laray ni Melquisedec." (aiōn g165) 18 Kay sa usa ka bahin,
ang nahaunang kasugoan gihiklin tungod sa kahuyang ug
kawalay kapusalan niini 19 (kay walay nahimong hingpit
pinaagi sa kasugoan); ug sa laing bahin, gikapasulod ang
usa ka labi pa ka maayong paglaum nga pinaagi niini
magaduol kita sa Dios. 20 Ug kini dili nga walay panumpa.
21 Sila nga kaniadto nahimong mga sacerdote nahimong
ingon sa walay panumpa, apan kini siya gipamulongan ug
panumpa nga nag-ingon, Ang Ginoo nanumpa ug dili siya
magausab sa iyang hunahuna, `Ikaw sacerdote hangtud
sa kahangturan.'" (aiōn g165) 22 Kini nagahimo kang Jesus
ingon nga pasalig sa labi pa ka maayong pakigsaad. 23
Ang nahaunang mga sacerdote daghan, kay dili man sila
molungtad sa katungdanan tungod sa kamatayon; 24 apan
kini siya sa dayon nagahupot sa iyang pagkasacerdote, kay
siya molungtad man hangtud sa kahangturan. (aiōn g165)
25 Busa, sa tanang panahon, siya arang makaluwas sa
mga moduol sa Dios pinaagi kaniya, sanglit buhi man siya
sa kanunay aron sa pagpangamuyo alang kanila. 26 Kay
angay alang kanato ang pagpakabaton sa maong labaw nga
sacerdote, balaan, walay sala, walay lama, linain gikan sa
mga makasasala, tinuboy ngadto sa kahitas-an labaw pa sa
kalangitan. 27 Lahi sa uban nga mga labawng sacerdote,
siya wala magkinahanglan sa adlaw-adlaw nga paghimog
mga halad-inihaw, nahauna alang sa iyang kaugalingong
mga sala ug unga alang sa mga sala sa katawhan; kay kini
gihimo niya sa makausa ra sa wala nay pagsublisubli, sa
paghalad niya sa iyang kaugalingon. 28 Sa pagkatinuod,
ang kasugoan nagatudlog mga tawo nga may kaluyahon
ingon nga mga labawng sacerdote, apan ang pulong sa
panumpa, nga miabut ulahi sa kasugoan, nagatudlog Anak
nga nahimong hingpit hangtud sa kahangturan. (aiōn g165)

8 Karon ang lintunganay sa among gisulti mao kini: aduna
kita niining maong labaw nga sacerdote, nga nagalingkod
sa too sa trono sa Halangdon didto sa mga langit, 2 usa ka
mag-aalagad sulod sa dapit nga balaan ug sa tinuod nga
tabernaculo nga gipatindog dili sa tawo kondili sa Ginoo.
3 Kay ang tanang labawng sacerdote ginatudlo aron sa
paghalad ug mga gasa ug mga halad-inihaw; tungod niana,
gikinahanglan nga ang maong sacerdote usab adunay iyang
ihalad. 4 Karon, kon siya ania pa sa yuta, dili gayud unta
siya mahimong sacerdote, sanglit dinhi sa yuta aduna may
mga sacerdote nga managhalad ug mga gasa sumala sa
kasugoan. 5 Ginaalagaran nila ang hulad ug landong sa

langitnong dapit nga balaan; kay sa hapit na si Moises
magpatindog sa tabernaculo, gitugon siya sa Dios nga
nag-ingon, "Tan-awa baya nga ang tanan pagahimoon mo
nga mahisubay sa sumbanan nga gipakita kanimo didto
sa bukid." 6 Apan ingon nga sa karon, si Cristo nahisulod
sa usa ka pagpang-alagad nga labaw pa ka maayo kay sa
daan, maingon nga ang pakigsaad nga iyang ginapataliwad-
an labi pa man ka maayo, sanglit nahimo man kini pinasikad
sa labi pa ka maayong mga saad. 7 Kon kadtong unang
pakigsaad wala pay kulang, wala untay kahigayonan alang
sa ikaduha. 8 Apan kay iya man silang nakaplagan nga
may kakulang, siya nagaingon, Moabut ra ang mga adlaw,
nagaingon ang Ginoo, nga pagahimoon ko ang usa ka bag-
ong pakigsaad uban sa kaliwatan ni Israel ug sa kaliwatan ni
Juda; 9 dili ingon sa pakigsaad nga gihimo ko uban sa ilang
mga ginikanan niadtong adlaw sa akong paggunit kanila sa
kamot aron sa pagdala kanila sa gawas sa yuta sa Egipto;
kay wala sila magmatinumanon sa akong pakigsaad, ug
busa wala ako manumbaling kanila, nagaingon ang Ginoo.
10 Kay mao kini ang pakigsaad nga akong pagahimoon
uban sa kaliwatan ni Israel tapus niadtong mga adlawa,
nagaingon ang Ginoo: Igabutang ko ang akong mga sugo
sulod sa ilang mga salabutan, ug igasulat ko kini diha sa
ilang mga kasingkasing, ug ako mahimong ilang Dios, ug sila
mahimong akong katawhan. 11 Ug ang matag-usa kanila dili
na magatudlo pa sa iyang isigkatagilungsod, ni ang matag-
usa kinahanglan magatudlo pa sa iyang igsoon, sa pag-
ingon, `Ilha ang Ginoo,' kay ang tanan makaila na man unya
kanako, sukad sa labing gamay kanila hangtud sa labing
daku. 12 Kay ako magamaloluy-on sa ilang kalapasan,
ug ang ilang kasal-anan dili ko na pagahinumduman." 13
Sa iyang paghisgot ug bag-ong pakigsaad, giisip niya ang
nahaunang pakigsaad ingon nga kinaraan na. Ug bisan
unsay kinaraan na ug tigulang na, kana hapit na mahanaw.

9 Sa pagkatinuod ang nahaunang pakigsaad may kalagdaan
bahin sa pagsimba ug sa yutan-ong dapit nga balaan.
2 Kay diha may giandam nga usa ka tabernaculo, ang
pangunahan, diin diha ang tongtonganan sa lamparahan ug
ang lamisa ug ang mga tinapay nga gibutang sa atubangan
sa Dios; kini gitawag nga Dapit nga Balaan. 3 Sa luyo
sa ikaduhang tabil diha ang tabernaculo nga gitawag nga
Balaan sa mga Balaan, 4 nga niini diha ang bulawang
halaran nga insinsohanan ug ang arka sa pakigsaad, nga
hinal-upan ug bulawan sa tanang bahin niini, diin gibutang
ang tibud nga bulawan nga sa sulod niini diha ang mana,
ug ang kang Aaron nga sungkod nga nanalingsing, ug ang
mga papan nga gisulatan sa pakigsaad; 5 ug sa ibabaw
niini diha ang mga kirubin sa himaya, nga nanaglandong sa
Dapit nga pasig-ulian. Mahitungod niining mga butanga, dili
kita karon makahisgot sa tinagsa sa tanang kahimoan niini.
6 Sa nahimo na kining maong mga pangandam sa ingon
nga paagi, ang mga sacerdote sa kanunay nanagsulod sa
tabernaculo nga pangunahan, sa pagtuman sa ilang mga
katungdanan sa diosnong pagpang-atiman; 7 apan ngadto sa
ikaduhang tabernaculo ang labawng sacerdote mao lamang
ang bugtong makasulod, ug kini sa makausa ra sa usa ka
tuig, nga magadala ug dugo nga iyang ihalad alang sa iyang
kaugalingon ug sa mga sayop sa katawhan. 8 Pinaagi niini
ang Espiritu Santo nagapasabut nga ang agianan ngadto sa
Dapit nga Balaan dili pa binuksan samtang nagabarug pa
gihapon ang tabernaculo nga pangunahan 9 (nga, ingon
nga sambingay, mao ang kapanahonan karon). Sumala
niining maong pahimutang, ginahalad ang mga gasa ug
mga halad-inihaw nga dili arang makahingpit sa kaisipan sa
magsisimba, 10 kondili may kalabutan lamang bahin sa kan-
onon ug ilimnon ug sa nagkalainlaing mga pagpanghugas,
mga tulomanon alang sa lawas nga gipahamtang aron
pagatumanon hangtud sa panahon sa pagpatarung sa
mga butang. 11 Apan sa pagtungha na ni Cristo ingon
nga labawng sacerdote sa mga maayong butang nga
nanagpangabut, nan, latas sa labi pang daku ug labi pang
hingpit nga tabernaculo (nga dili hinimog kamot, sa ato
pa, dili iya sa yutan-ong kabuhatan) 12 siya sa makausa
ug sa wala nay pagsubli misulod sa Balaang Dapit, nga
nagdala dili sa dugo sa mga kanding ug sa mga nating baka
kondili sa iyang kaugalingong dugo, nga sa ingon niana
nagkab-ot sa katubsanan nga dayon. **(aiōnios g166)** 13 Kay
kon ang dugo sa mga kanding ug sa mga torong baka, ug
ang mga agiw sa bayeng baka, sa ikasablig na kini ngadto
sa mga mahugawng tawo, makapabalaan man gani alang
sa pagkaputli sa unod, 14 unsa ka labaw pa gayud niini ang
mahimo sa dugo ni Cristo, nga pinaagi sa Espiritu nga dayon
mihalad sa iyang kaugalingon nga walay buling ngadto sa
Dios, sa paghinlo sa inyong kaisipan gikan sa mga patayng
binuhatan aron magaalagad kamo sa Dios nga buhi? **(aiōnios
g166)** 15 Busa siya mao ang tigpataliwala sa usa ka bag-
ong pakigsaad, aron ang mga gipanawag makadawat sa
gisaad nga panulondong dayon, sanglit nahitabo man ang
usa ka kamatayon nga nagatubos kanila gikan sa mga
kalapasan nga nahimo ilalum sa nahaunang pakigsaad.
(aiōnios g166) 16 Kay diin gani adunay tugon, ang kamatayon
sa naghimo niini kinahanglan pagapamatud-an. 17 Kay ang
tugon mogahum lamang inig-abut na sa kamatayon, sanglit
dili man kini magapulos samtang buhi pa ang naghimo niini.
18 Tungod niana, bisan pa ang nahaunang pakigsaad wala
kauyoni nga gawas sa paggamit ug dugo. 19 Kay sa diha
nga ang tanang balaod sa kasugoan gikapahayag na ni

Moises ngadto sa tanang katawhan, siya mikuha sa dugo
sa mga nating baka ug mga kanding, ug sa tubig ug sa
mapulang balhibo sa karnero ug sa isopo, ug ang basahon
ug ang tanang mga tawo gisabligan niya, 20 nga nag-
ingon, "Kini mao ang dugo sa pakigsaad nga gisugo sa Dios
kaninyo." 21 Ug sa samang paagi iyang gisabligan ug dugo
ang tabernaculo ug ang tanang galamiton sa pagsimba.
22 Sa pagkatinuod, ubos sa kasugoan hapit ang tanang
butang pagahinloon ug dugo, ug gawas sa pag-ula ug dugo
walay mahimong pasaylo sa mga sala. 23 Sa ingon niana
gikinahanglan nga ang mga hulad sa mga langitnong butang
pagahinloon niining mga butanga, apan ang maong mga
langitnong butang pagahinloon sa labi pa ka maayong mga
halad-inihaw kay niini. 24 Kay si Cristo misulod dili ngadto
sa usa ka balaang dapit nga hinimog mga kamot, nga
hulad lamang sa tinuod, kondili ngadto sa langit gayud,
sa pagpangatubang karon alang kanato sa atubangan sa
Dios. 25 Dili usab aron sa pagsublisubli sa iyang paghalad
sa iyang kaugalingon, maingon sa tinuig nga pagsulod sa
mga labawng sacerdote ngadto sa Balaang Dapit, dinala
ang dugo nga dili iyang kaugalingon; 26 kay kon mao pa,
gikinahanglan unta nga magsublisubli siya sa pag-antus
sukad sa pagkatukod sa kalibutan. Apan ingon sa karon, sa
makausa ra ug sa wala nay pagsublisubli, siya mitungha
sa katapusan sa kapanahonan aron sa pagwagtang sa
sala pinaagi sa paghalad niya sa pagpakamatay sa iyang
kaugalingon. (aiōn g165) 27 Ug maingon nga ang tawo ginabut-
an nga mamatay sa makausa ra, ug tapus niana mao
ang hukom, 28 mao man usab si Cristo, tapus makahalad
sa makausa aron sa pagkuha sa mga sala sa daghang
mga tawo, motungha sa ikaduha dili labut sa sala, kondili
sa pagluwas hinoon kanila nga sa matinguhaon gayud
nagapaabut kaniya.

10 Kay maingon nga ang kasugoan aduna man lamay
landong sa mga maayong butang nga umalabut, ug
wala makabaton sa katinuod niining mga butanga, kini dili
arang makahingpit sa mga managpanuol, pinaagi sa mao
rang mga halad nga kanunayng ginahalad tuig-tuig. 2 Kon
dili pa, dili ba gihunong na unta ang pagpanghalad niini? Kon
ang mga magsisimba nahinlo pa sa makausa ug sa dayon,
wala na unta silay pagbati nga may sala pa. 3 Apan diha sa
maong mga halad anaa ang tigpahinumdum ug sala tuig-
tuig. 4 Kay dili gayud mahimo nga ang dugo sa mga toro
nga baka ug mga kanding makakuha sa mga sala. 5 Tungod
niana, sa pagtungha ni Cristo sa kalibutan, siya miingon,
Ang mga halad-inihaw ug mga gasa wala mo tinguhaa,
kondili usa ka lawas kanako imong gitagana; 6 sa mga
halad nga sinunog ug sa mga halad tungod sa sala ikaw
walay kahimuot. 7 Unya miingon ako, `Tan-awa, ako mianhi
sa pagtuman sa imong kabubut-on, O Dios,' sumala sa
nahisulat mahitungod kanako diha sa basahon nga linukot."
8 Sa iyang pag-ingon sa unahan, "Ikaw wala magtinguha ni
may kahimuot sa mga halad-inihaw ug sa mga gasa ug sa
mga halad nga sinunog ug sa mga halad tungod sa sala" (kini
ginahalad tuman sa kasugoan), 9 siya midugang sa pag-
ingon "Tan-awa, ako mianhi sa pagtuman sa imong kabubut-
on." Ang nahauna iyang gibungkag aron ang ikaduha iyang
pagatukoron. 10 Ug pinaagi sa maong kabubut-on kita
nangahinlo gikan sa sala pinaagi sa makausa ra ug dayon
nga paghalad sa lawas ni Jesu-Cristo. 11 Ug ang matag-
usa ka sacerdote sa adlaw-adlaw anaa sa iyang pagpang-
alagad, sa pagsublisubli sa paghimo sa mao rang mga
halad-inihaw nga dili gayud makawala sa mga sala. 12 Apan
sa nakahimo na si Cristo sa usa ra ka paghalad tungod sa
sala alang sa tanang kapanahonan siya milingkod sa too sa
Dios, 13 sa pagpaabut sukad niadto hangtud nga ang iyang
mga kaaway pagahimoon nga tumbanan sa iyang mga tiil.
14 Kay pinaagi sa usa lamang ka paghalad iyang gihingpit
alang sa tanang kapanahonan sila nga mga gipanagbalaan.
15 Ug ang Espiritu Santo usab nagapanghimatuod kanato;
kay tapus siya makaingon, 16 "Kini mao ang pakigsaad
nga akong pagahimoon uban kanila tapus niadtong mga
adlawa, nagaingon ang Ginoo: Igabutang ko ang akong mga
sugo sa sulod sa ilang mga kasingkasing, ug igasulat ko kini
diha sa ilang mga salabutan," 17 siya midugang sa pag-
ingon, Ug ang ilang mga sala ug mga kasaypanan dili ko na
pagahinumduman." 18 Kay sa diha nga mapasaylo na kini,
wala na usab kinahanglan ang halad tungod sa sala. 19 Mga
igsoon, sanglit may pagsalig man kita sa pagsulod sa Dapit
nga Balaan pinaagi sa dugo ni Jesus, 20 pinaagi sa bag-
o ug buhi nga agianan nga iyang gibuksan alang kanato
lahus sa tabil, nga sa ato pa, pinaagi sa iyang lawas, 21 ug
sanglit kita aduna may dakung sacerdote nga nagadumala
sa Balay sa Dios, 22 busa manuol kita sa Dios uban ang
matinuoron nga kasingkasing, nga sa hingpit pinasaligan sa
pagtoo, sa nasabligan ang atong mga kasingkasing ngadto
sa pagkahinlo gikan sa dautan nga kaisipan ug ang atong
mga lawas nadigo sa malinis nga tubig. 23 Sa walay pag-
ukon-ukon, pangusgan ta pagkupot ang paglaum sa atong
tinoohan, kay kasaligan siya nga misaad kanato; 24 ug
mamalandong kita alang sa pagdinasigay sa usa ug usa
ngadto sa paghigugma ug sa mga maayong binuhatan, 25
sa dili pagbiya sa atong panagtigum, ingon sa ginabuhat sa
pipila, hinonoa sa pagdasig sa usa ug usa, ug ilabina gayud
sa makita ninyo nga ang adlaw sa paghukom nagakahiduol
na. 26 Kay kon kita magapadayon sa tinuyo nga pagpakasala
tapus nato madawat ang kahibalo sa kamatuoran, wala

nay nahibilin pa nga halad-inihaw tungod sa mga sala, 27
kondili ang usa na lamang ka makalilisang nga pagpaabut
ug hukom, ug kabangis sa kalayo nga magaut-ut sa mga
kaaway. 28 Ang tawo nga makalapas sa kasugoan ni Moises
pagapatyon sa walay kukalooy pinasikad sa panghimatuod
sa duha o tulo ka mga saksi. 29 Sa inyong paghunahuna,
unsa ka labi pa ka mabug-at gayud sa silot nga mahiaguman
sa tawo nga magayatak sa Anak sa Dios, ug magapakawalay
bili sa dugo sa pakigsaad nga pinaagi niini gibalaan siya,
ug magapanamastamas sa Espiritu sa grasya? 30 Kay
kita nakaila kinsa kadto siya nga nag-ingon, "Akoa ang
panimalus, ako mao ang magabayad." Ug usab, "Ang Ginoo
magahukum sa iyang katawhan." 31 Maoy butang nga
makalilisang ang pagkahulog ngadto sa mga kamot sa
Dios nga buhi. 32 Apan hinumdumi ninyo ang nangaging
mga adlaw sa diha nga, sa nalamdagan na kamo, giantus
ninyo ang malisud nga pagpakigbisug sa mga kasakitan,
33 nga usahay igapadayag kamo ngadto sa kadaghanan
aron pagapasipalahan ug pagasakiton, ug usahay ingon nga
mga sagabay niadtong gipanagbuhatan sa ingon. 34 Kay
kamo may kalooy man sa mga binilanggo, ug gikalipay ninyo
nga pagasakmitan kamo sa inyong katigayonan, sanglit
inyo mang nahibaloan nga kamo adunay usa ka labi pa
ka maayong bahandi ug usa nga lumulungtad. 35 Busa
ayaw ninyo pagwad-a ang inyong pagsalig, kay kini aduna
ra unyay dakung balus. 36 Kay kamo nagakinahanglan
ug pailub, aron kamo makatuman sa kabubut-on sa Dios
ug makadawat sa gisaad. 37 "Kay sulod na lamang sa
diyutayng panahon, ang usa nga taliabut magaabut na ug
dili magalangan; 38 apan ang akong tawo nga matarung
magakinabuhi pinaagi sa pagtoo, ug kon siya mosibug man
ugaling, kaniya walay kalipay ang akong kalag." 39 Apan dili
kita uban sa mga nagapanibug ug ginalaglag, kondili uban
sa mga may pagtoo ug nanagpakaangkon sa ilang mga
kalag.

11 Karon ang pagtoo mao ang pasalig kanato sa mga
butang nga atong ginapaabut, ug ang panghimatuod
sa pagkaanaa sa mga butang nga dili nato makita. 2 Kay
tungod niini ang mga tawo sa karaan nanagpakadawat sa
langitnong pag-uyon. 3 Tungod sa pagtoo kita makasabut
nga ang kalibutan gibuhat pinaagi sa pulong sa Dios, nga
tungod niana ang mga butang nga makita gibuhat gikan sa
mga butang nga wala magpadayag. (aiōn g165) 4 Tungod
sa pagtoo si Abel mihalad ngadto sa Dios sa labaw pa
ka hinalangpon nga halad-inihaw kay sa kang Cain, nga
pinaagi niini siya nahiuyonan ingon nga tawong matarung,
nga gipanghimatud-an sa Dios diha sa pagdawat niya sa
iyang mga halad; siya patay na, ngani tungod sa iyang
pagtoo siya karon nagasulti pa gihapon. 5 Tungod sa pagtoo
si Enoc gilalin ngadto sa langit aron siya dili makatagamtam
sa kamatayon; ug siya wala hikaplagi kay gikuha man siya
sa Dios. Sa wala pa siya kuhaa siya gipanghimatud-an nga
nakapahimuot sa Dios. 6 Ug kon walay pagtoo dili gayud
mahimo ang pagpahimuot kaniya. Kay bisan kinsa nga
magaduol sa Dios kinahanglan magatoo sa iyang pagkaanaa
ug nga siya magabalus ra sa mga magapangita kaniya. 7
Tungod sa pagtoo si Noe, sa napasidan-an siya sa Dios
mahitungod sa mga hitabo nga wala pa makita, mitagad sa
pasidaan ug iyang gibuhat ang arka alang sa pagluwas sa
iyang panimalay; tungod niini ang kalibutan iyang gihukman
sa silot, ug siya nahimong manununod sa pagkamatarung
nga pinaagi sa pagtoo. 8 Tungod sa pagtoo si Abraham
misugot sa diha nga gitawag siya sa pag-adto sa usa ka
dapit nga iyang pagadawaton ingon nga panulondon; ug
siya miadto nga wala lang mahibalo kon asa siya paingon. 9
Tungod sa pagtoo siya mipuyo didto sa yuta sa saad, nga
daw sa laing yuta, nga nagpuyo sa mga balongbalong uban
kang Isaac ug Jacob nga mga manununod sa mao rang
saad uban kaniya. 10 Kay siya nagpaabut man niadtong
lungsod nga may mga patukuranan, kinsang magtutukod ug
magbubuhat mao ang Dios. 11 Tungod sa pagtoo bisan si
Sara na gayud nakadawat pa ug gahum sa pagpanamkon,
bisan tuod siya lapas na sa panuigon alang niini, sanglit iya
mang giisip nga kasaligan kadtong naghimo sa saad. 12
Tungod niana gikan sa usa ka tawo ug kaniya nga sama
ra sa patay na, misanay ang mga kaliwatan nga ingon
kadaghan sa mga bitoon sa kalangitan ug nga ingon sa
dili maisip nga balas sa kabaybayonan. 13 Diha sa pagtoo
kini silang tanan nangamatay nga wala makadawat sa mga
gisaad kanila, hinonoa nanaglantaw lamang sila niini ug
nanaghangop niini gikan sa halayo, nga nanag-ila nga sila
mga dumuloong ug mga langyaw lamang dinhi sa yuta. 14
Kay ang mga tawo nga managsulti sa ingon nagapadayag
nga sila nagapangitag ilang kaugalingong yutang puloy-
anan. 15 Kon mao pay ilang gihunahuna ang yuta nga ilang
gigikanan, sila may kahigayonan pa unta sa pagpamalik
didto. 16 Apan ang tinuod mao nga ilang gitinguha ang
usa ka labi pa ka maayong yuta, nga sa ato pa, usa nga
langitnon. Tungod niana ang Dios dili maulaw nga paga-
ingnon siya nga ilang Dios, kay siya nakaandam na man ug
lungsod alang kanila. 17 Tungod sa pagtoo si Abraham,
sa gisulayan siya, mihalad kang Isaac; ug siya nga mao
ang nakadawat sa mga saad andam sa paghalad sa iyang
bugtong nga anak, 18 nga bahin kaniya giingon, "Ang
pinaagi kang Isaac maoy pagahinganlan nga imong mga
kaliwat." 19 Iyang giisip nga ang Dios arang makabanhaw
sa mga tawo gikan sa mga patay; nga tungod niana, sa

sinambingay nga pagkasulti, iyang gidawat siya pagbalik
nga daw sa nabanhaw. 20 Tungod sa pagtoo si Isaac
nangaliya ug mga panalangin alang kang Jacob ug kang
Esau sa ilang kaugmaon. 21 Tungod sa pagtoo si Jacob, sa
himalatyon na siya, nanalangin sa matag-usa sa mga anak
ni Jose, ug miduko sa pagsimba nga nag-akbo sa tumoy
sa iyang sungkod. 22 Tungod sa pagtoo si Jose, sa hapit
na siya mamatay, mihisgot mahitungod sa pagpanggula
sa mga Israelinhon sa kaulahiay, ug mibilin ug mga tugon
mahitungod sa iyang mga bukog. 23 Tungod sa pagtoo si
Moises sa iyang pagkahimugso, gitagoan sa iyang mga
ginikanan sulod sa tulo ka bulan, kay ila mang nakita nga
ang bata matahum; ug wala sila mahadlok sa sugo sa
hari. 24 Tungod sa pagtoo si Moises, sa daku na siya,
wala mosugot nga pagatawgon siya nga anak sa anak nga
babaye ni Faraon, 25 nga nagpalabi pa hinoon sa pag-antus
sa mga pagdagmal kauban sa mga tawo sa Dios kay sa
pagpahimulos sa lumalabayng kalipay sa pagpakasala. 26
Iyang giisip ang pasipala nga pagaantuson alang kang Cristo
ingon nga labi pa ka dakung bahandi kay sa mga bahandi sa
Egipto, kay siya nagtutok man ngadto sa balus. 27 Tungod
sa pagtoo siya mibiya sa Egipto, dili nga nahadlok sa kasuko
sa hari; kay siya milahutay man nga ingon sa nagtan-aw
kaniya nga dili makita. 28 Tungod sa pagtoo iyang gisaulog
ang Pasku ug gisablig ang dugo aron ang Maglalaglag sa
mga panganay dili makadaut kanila. 29 Tungod sa pagtoo
ang mga tawo mitabok sa Dagat nga Mapula nga daw sa
yuta nga mamala; apan ang mga Egiptohanon, sa pagsulay
nila sa paghimo sa ingon, nangalumos. 30 Tungod sa pagtoo
ang mga kota sa Jerico nangatumpag tapus gilibutan nila kini
makausa sa matag-adlaw sulod sa pito ka adlaw. 31 Tungod
sa pagtoo si Rahab nga dautang babaye wala malaglag
kauban sa mga masukihon, kay iya mang gihinangop ang
pagdawat sa mga maniniid ingon nga mga higala. 32 Ug
unsa pay uban nga akong isulti? Kay pagakulangon ako
sa panahon sa paghisgot mahitungod kang Gideon, kang
Barak, kang Samson, kang Jepte; mahitungod kang David
ug kang Samuel ug sa mga profeta 33 nga tungod sa
pagtoo gipangdaug nila ang mga gingharian, gipatuman
nila ang pagkamatarung, gipanagdawat nila ang mga saad,
gipanagtak-om nila ang mga baba sa mga leon, 34 gipalong
nila ang mabangis nga kalayo, nakaikyas sila sa sulab
sa ispada, gikan sa kahuyang nakab-ot nila ang kalig-on,
nangahimo sila nga makagagahum sa panggubatan, ilang
gipatibulaag ang mga kasundalohang langyaw. 35 Ang
nangamatay nga mga anak gipabalik ngadto sa ilang mga
inahan pinaagi sa pagkabanhaw. Ang uban gipanagsakit
ngadto sa kamatayon, nga nanagsalikway sa kagawasan,
aron sila mangabanhaw ngadto sa labi pa ka maayong
kinabuhi. 36 Ang uban nanag-antus sa mga pagbiaybiay
ug mga paghampak, ug bisan pa gani sa mga talikala ug
sa mga pagbilanggo. 37 Gipanagbato sila, gipanagpamutol
sila pinaagi sa gabas, gipamatay sila pinaagi sa ispada;
sila nanagpanglakaw nga nanagsaput ug mga panit sa
mga karniro ug mga kanding, nanag-antus sa kawalad-on,
mga sinakit, mga dinagmalan 38 nga kanila ang kalibutan
dili takus nahadiindiin sila sa mga kaawaawan ug mga
kabukiran, sa mga lungib ug mga langub sa yuta. 39 Ug kini
silang tanan, bisan gipanghimatud-an sa ilang pagtoo, wala
managpakadawat sa gisaad kanila, 40 sanglit gikatagana
man sa Dios ang labi pa ka maayong butang alang kanato,
nga sila dili niya pagahingpiton gawas kon mahiuban kita.

12 Busa, sanglit ginalibutan man kita sa ingon ka
mabagang panganud sa mga saksi, iwakli ta ang
tanang kabug-at ug ang sala nga nagapiit paglikos kanato,
ug dalaganon ta nga malahutayon ang lumba nga atong
ginaapilan, 2 nga magatutok kang Jesus nga mao ang
mag-uugmad ug maghihingpit sa atong pagtoo, nga tungod
sa kalipay nga gibutang sa iyang atubangan miantus sa
krus, sa walay pagsapayan sa pagkamakauulaw niini, ug
karon nagalingkod siya diha sa too sa trono sa Dios. 3
Palandunga ninyo siya nga miantus sa maong pagsupak sa
mga makasasala batok kaniya, aron kamo dili managkataka
ni managtalaw. 4 Sa inyong pagpakigbisug batok sa sala
kamo, sa inyong pagsukol niini, wala pa kaulai ug dugo. 5 Ug
nahikalimot ba kamo sa tambag nga nagasangpit kaninyo
ingon nga mga Anak? Anak ko, dili mo pagtamayon ang
pagpanton gikan sa Ginoo, ni magkaluya ka sa diha nga
pagabadlongon ikaw niya. 6 Kay ang Ginoo nagapanton
kaniya nga iyang ginahigugma, ug nagalatus sa matag-
usa ka anak nga iyang ginasagop." 7 Alang sa pagpanton
kaninyo ginapaantus kamo karon. Ang Dios nagatagad
kaninyo ingon nga mga anak; kay kinsa ba ang anak
nga wala pagpantona sa iyang amahan? 8 Kon kamo
pasagdan lamang sa walay pagpanton, nga niini ang tanan
nanagpakaambit, nan kamo diay mga pinaangkan ug dili
mga anak. 9 Labut pa, kita adunay yutan-ong mga amahan
nga nanagpanton kanato ug sila atong gipanagtahud. Dili
ba nga sa labi pa hinoon magapailalum kita sa Amahan
sa mga espiritu, ug tungod niana mangabuhi kita? 10 Kay
sila nagpanton kanato sulod sa hamubong panahon lamang
sumala sa ilang kahimut-an, apan siya nagapanton kanato
alang sa atong kaayohan, aron kita makaambit sa iyang
pagkabalaan. 11 Sa pagkakaron, ang tanang pagpanton daw
dili makalipay, hinonoa makasakit hinoon; apan sa kapulihay
kini magahatag sa bunga sa pagkamatarung ngadto kanila
nga namatuto pinaagi niini. 12 Busa iisa ang inyong nahoyhoy

nga mga kamot ug lig-ona ang inyong mahuyang nga mga
tuhod, 13 ug himoang matul-id ang pagaagian sa inyong
mga tiil, aron ang mga bakol dili malisa kondili mamaayo
hinoon sila. 14 Panglimbasugi ang pagpakigdinaitay uban
sa tanang tawo, ug ang pagkabinalaan nga kon wala kini
walay bisan kinsa nga makakita sa Ginoo. 15 Tan-awa
ninyo nga walay bisan kinsa nga mapakyas sa pagkab-
ot sa grasya sa Dios; nga walay "gamut sa kapaitan"
nga mogitib ug magahimog kasamok ug tungod niini ang
daghan mahitakdan sa kahugaw; 16 nga walay bisan kinsa
nga magmakihilawason o magmadili espirituhanon ingon
kang Esau, kinsang katungod sa pagkapanganay iyang
gipabayloan ug usa ka pagkaon. 17 Kay kamo nasayud
nga sa kapulihay, sa gitinguha na niya ang pagpanunod sa
panalangin, siya gisalikway; kay siya wala na makakaplag ug
higayon sa paghinulsol bisan pa nga gipangita unta niya kini
nga inubanan sa paghilak. 18 Kay kamo wala managpakaduol
sa butang nga sarang matukbil, sa nagasilaob nga kalayo,
ug sa kangitngit, ug sa kangiob, ug sa bagyo, 19 ug sa huyop
sa trompeta, ug sa tingog kinsang mga pulong nakapaagda
sa mga nanagpatalinghug sa pagpangamuyo nga unta dili
na sila sultihan pa ug dugang mga pulong. 20 Kay sila
dili makaantus sa sugo nga gihatag nga nag-ingon, "Kon
bisan pa gani ang usa ka mananap makatukbil sa bukid,
kini kinahanglan pagabatoon hangtud mamatay." 21 Sa
pagkatinuod, hilabihan ka makalilisang sa talan-awon nga
tungod niana si Moises nakaingon, "Ako nagakurog sa
kalisang." 22 Apan kamo nanagpakaduol na ngadto sa
bukid sa Sion ug sa lungsod sa Dios nga buhi, sa langitnon
nga Jerusalem, ug sa dili maisip nga mga manulonda nga
nanagtigum sa pagsadya, 23 ug sa katilingban sa mga
panganay kinsang mga ngalan nahisulat sa talaan didto sa
langit, ug sa usa ka maghuhukom nga mao ang Dios sa
tanan, ug ngadto sa mga espiritu sa mga tawong matarung
nga nangahimong hingpit, 24 ug kang Jesus, ang tigpataliwala
sa usa ka bag-ong pakigsaad, ug sa sinablig nga dugo nga
nagasulti sa labi pa ka maayong pulong kay sa dugo ni
Abel. 25 Tan-awa nga dili ninyo igasalikway siya nga mao
ang nagasulti. Kay kon wala man gani sila managpakaikyas
nga misalikway kaniya nga nagpahamatngon kanila dinhi sa
yuta, labi pang dili kita makaikyas kon kita magasalikway
kaniya nga nagapahamatngon kanato gikan sa langit. 26
Ang iyang tingog kaniadto mitay-og sa yuta; apan karon ang
iyang saad nagaingon, "Sa makausa pa usab pagatay-ogon
ko dili lamang ang yuta ra kondili maingon man ang langit."
27 Kining sultiha, "Sa makausa pa usab," nagapasabut nga
pagakuhaon ang bisan unsa nga matay-og ra, ingon nga
mga butang nga binuhat ra, aron kadtong dili matay-og
igapabilin. 28 Busa magmapasalamaton kita tungod sa atong
pagpakadawat ug gingharian nga dili matarug ug tungod
niana ihalad ta ngadto sa Dios ang makapahimuot nga
pagsimba, nga inubanan sa pagtahud ug pagkahadlok; 29
kay ang atong Dios maoy usa ka kalayo nga nagaut-ut.

13 Himoa nga ang gugmang minagsoon magapadayon
diha kaninyo. 2 Ayaw kamo paghikalimot sa pag-abiabi
ug mga dumuloong, kay pinaagi niini may nanagpakaamoma
ug mga manolunda sa wala lang nila hibaloi. 3 Hinumdumi
ninyo sila nga anaa sa bilanggoan, nga daw sa nabilanggo
usab kamo uban kanila; ug sila nga mga gipangdagmalan,
sanglit kamo anaa man usab sa lawas. 4 Himoa ninyo nga
ang panagtiayon makabaton sa pagtahud sa tanan, ug himoa
ninyo nga ang higdaanan sa panagtiayon dili mahugawan;
kay ang Dios magasilot ra sa mga makihilawason ug
mga mananapaw. 5 Bantayi ang inyong pagkinabuhi nga
mahigawas kini sa pagkamahigugmaon ug salapi, ug himoa
nga matagbaw kamo sa inyong mga ginabatonan karon;
kay siya gayud mao ang nag-ingon, "Dili ko gayud ikaw
pagapahikabsan ni pagabiyaan." 6 Busa makaingon kita nga
masaligon, Ang Ginoo mao ang akong magtatabang, dili ako
mahadlok; unsa may arang mabuhat kanako sa mga tawo?"
7 Hinumdumi ang inyong mga pangulo, sila nga kaniadto
nanagsulti kaninyo sa pulong sa Dios; palandunga ninyo ang
gisangputan sa ilang kinabuhi, ug awata ninyo ang ilang
pagtoo. 8 Si Jesu-Cristo mao sa gihapon, kagahapon ug
karon ug hangtud sa kahangturan. (aiōn g165) 9 Ayaw na kamo
pagpadaldal sa nagakalainlain ug lahi nga mga tuloohan;
kay ang maayo mao nga ang kasingkasing mamalig-on
pinaagi sa grasya, dili pinaagi sa mga kan-onon, nga wala
makahatag ug kaayohan kanila nga mga nanagkinabuhi
subay niini. 10 Kita adunay usa ka halaran diin ang mga
nanag-alagad sa tabernaculo walay katungod sa pagkaon.
11 Kay ang mga lawas sa mga mananap kinsang dugo
ginadala sa labawng sacerdote ngadto sa Dapit nga Balaan
ingon nga halad tungod sa sala, ginasunog didto sa gawas
sa kampo. 12 Sa ingon niini si Jesus usab nag-antus didto
sa gawas sa ganghaan aron sa pagbalaan sa tawo pinaagi
sa iyang kaugalingong dugo. 13 Busa mangadto kita kaniya
sa gawas sa kampo, nga magapas-an sa mga pagpakaulaw
tungod kaniya. 14 Kay dinhi kita walay lumulungtad nga
lungsod, hinonoa kita nagapangita niadtong lungsod nga
umalabut. 15 Ug pinaagi kaniya himoon ta sa kanunay
ang halad sa pagdayeg ngadto sa Dios, sa ato pa, sa
bunga sa mga ngabil nga nagaila sa iyang ngalan. 16
Ug ayaw ninyo paghikalimti ang pagbuhat ug maayo ug
ang pagkamanggihatagon, kay ang maong mga halad
makapahimuot sa Dios. 17 Kinahanglan magmasinugtanon
kamo sa inyong mga pangulo ug magpasakop kamo kanila;

kay sila nagatukaw alang sa inyong mga kalag, ingon nga
mga tawo nga unya magahatag ug husay. Sugta ninyo sila
aron kini ilang pagabuhaton uban sa kalipay, dili uban sa
kasubo, kay ang ingon dili man makahatag ug kaayohan
kaninyo. **18** Pag-ampo kamo alang kanamo, kay kami
masaligon nga kami nagabaton ug maayong kaisipan, nga
nagatinguha sa pagkinabuhi nga dungganon sa tanang
butang. **19** Ginaagda ko kamo sa labi pa ka mainiton
gayud sa paghimo niini aron ako mahibalik diha kaninyo sa
labing madali. **20** Karon hinaut nga ang Dios sa kalinaw
nga nagbanhaw sa atong Ginoong Jesus, ang dakung
magbalantay sa mga karniro, pinaagi sa dugo sa dayon nga
pakigsaad, **(aiōnios g166)** **21** magasangkap unta kaninyo sa
tanang maayong butang aron kamo makatuman sa iyang
kabubut-on, nga magabuhat diha kaninyo sa makapahimuot
sa iyang pagtan-aw, pinaagi kang Jesu-Cristo; kang kinsa
maiya unta ang himaya nga hangtud sa kahangturan. Amen.
(aiōn g165) **22** Magahangyo ako kaninyo, mga igsoon, sa
pagpailub niining akong pagtambag, kay hamubo ra kining
akong sulat. **23** Hibaloi ninyo nga ang atong igsoon nga si
Timoteo gibuhian na. Kon siya mahiuli man sa dili madugay,
uban kaniya ako magapakigkita kaninyo. **24** Ipangomusta
kami sa tanan ninyong mga pangulo ug sa tanang mga
balaan. Sila nga mga taga-Italia nangomusta kaninyo. **25**
Ang grasya magauban kaninyong tanan. Amen.

Santiago

1 Si Santiago, ulipon sa Dios ug sa Ginoong Jesu-
Cristo, nganha sa napulo ug duha ka mga banay nga
nanghitibulaag: Komusta. **2** Mga igsoon ko, isipa nga
maoy tumang kalipay sa diha nga igakasugat ninyo ang
nagkalainlaing mga panulay, **3** kay kamo nahibalo nga ang
pagsulay sa inyong pagtoo mosangpot sa pagkamainantuson;
4 mao lamang nga kinahanglan ang pagkamainantuson
inyong tugotan sa hingpit nga pagbuhat aron kamo
mamahingpit ug masangkap nga walay makulang. **5** Ug kon
aduna man kaninyoy nakulangan ug kaalam, papangayoa
siya sa Dios nga nagapanghatag ngadto sa tanang mga
tawo sa madagayaon gayud ug sa walay pagpamoyboy, ug
kini igahatag kaniya. **6** Hinoon kinahanglan nga mangayo
siya uban sa pagtoo, sa walay pagduhaduha; kay siya nga
nagaduhaduha, sama sa balud sa dagat nga ginahandos ug
ginakosokoso sa hangin. **7** Ayaw ipadahum sa maong tawo
nga siya adunay madawat gikan sa Ginoo, **8** siya nga maoy
tawong tagurhag panghunahuna, nga mabalhinon sa tanan
niyang mga paagi. **9** Ang igsoon nga anaa sa ubos nga
kahimtang kinahanglan magakalipay nga mapasigarbohon
tungod sa iyang paghituboy, **10** ug ang dato kinahanglan
magakalipay tungod sa iyang pagkaubos, kay maingon sa
mga bulak sa tanaman siya mahanaw ra. **11** Kay ang Adlaw
mosubang sa magaalagiting nga kainit ug ang tanaman
malaya, ug ang kabulakan mangatagak, ug ang ilang
katahum mawagtang. Sa ingon usab niana, ang tawong
dato mahanaw ra sa taliwala sa iyang mga pagpahigayon.
12 Bulahan ang tawo nga moantus sa mga pagsulay kay
human siya makaantus sa pagsulay, iyang madawat ang
purongpurong nga kinabuhi, nga gisaad sa Dios kanila
nga nagahigugma kaniya. **13** Ayaw ipaingon ni bisan kinsa
sa diha nga siya pagatintalon, "Ako gitintal sa Dios"; kay
ang Dios dili arang matintal ug dautan, ug walay bisan
kinsa nga iyang pagatintalon; **14** hinonoa ang matag-usa
ka tawo matintal sa diha nga madaldal ug mahaylo siya sa
iyang kaugalingong pagpangibog. **15** Ug ang pagpangibog,
sa makapanamkon na, magapahimugsog sala; ug ang
sala, inigkagulang na, manganak ug kamatayon. **16** Ayaw
kamo pagpalimbong, hinigugma kong mga igsoon. **17**
Ang tanang maayong hatag ug ang tanang hingpit nga
gasa nagagikan sa kahitas-an, gikan sa Amahan sa mga
kahayag kang kinsa walay pagkausab ni landong gumikan
sa pagkabalhin. **18** Sa iyang kaugalingong kabubut-on
kita iyang gipanganak pinaagi sa pulong sa kamatuoran
aron kita mangahimong ingon sa mga pangunahang bunga
sa iyang mga binuhat. **19** Sabta ninyo kini, hinigugma
ko nga mga igsoon. Kinahanglan nga ang matag-usa ka
tawo magmaabtik sa pagpanimati, magmahinay sa pagsulti,
magmahinay sa pagkasuko, **20** kay ang kasuko sa tawo
dili mosangpot nianang pagkamatarung nga uyon sa Dios.
21 Busa lugori ninyo ang inyong kaugalingon sa tanang
buling ug sa naghingapin nga pagkadautan, ug dawata
ninyo sa kaaghop ang tinanum nga pulong nga arang
makaluwas sa inyong mga kalag. **22** Hinoon tumana ninyo
ang pulong, ug dili kay magpaminaw ra kamo niini, nga
sa ingon ginalimbongan kamo sa inyong kaugalingon. **23**
Kay kon adunay tawo nga igo rang maminaw sa pulong
ug dili motuman niini, siya mahisama sa usa ka tawo nga
nagasud-ong diha sa salamin sa iyang nawong nga dala pa
sa iyang pagkatawo; **24** kay siya magasud-ong sa iyang
kaugalingon ug unya molakaw ug dihadiha mahikalimot
lang dayon unsang pagkadagwaya siya. **25** Apan siya nga
nagatutok ngadto sa hingpit nga kasugoan nga nagahatag sa
kagawasan, ug nagapadayon siya sa pagtutok niini sanglit
dili man siya tigpaminaw ra nga nagakalimot kondili tigbuhat
nga nagabuhat, siya malipay diha sa iyang pagbuhat. **26**
Kon adunay magahunahuna nga siya rilihiyoso, ug wala siya
magpugong sa iyang dila hinonoa nagalimbong sa iyang
kaugalingong kasingkasing, ang rilihiyon niining tawhana
dili magpulos. **27** Ang rilihiyon nga putli ug dili bulingon
sa atubangan sa Dios nga atong Amahan mao kini: ang
pagduaw sa mga ilo ug mga babayeng balo sa ilang mga
pagkaguol, ug ang pag-amping sa kaugalingon nga dili
mahugawan sa kalibutan.

2 Mga igsoon ko, ayaw kamo pagpakitag mga pagpilig mga
tawo samtang magahupot kamo sa pagtoo ngadto sa
atong Ginoong Jesu-Cristo, ang Ginoo sa himaya. **2** Kay kon
adunay mosulod sa inyong tigum nga usa ka tawo nga may
mga singsing nga bulawan ug nagasapot siyag maanindot
nga bisti, ug mosulod usab ang usa ka tawo nga nagasapot
ug sinina nga san-ot, **3** ug kamo motagad kaniya nga
maanindot ug bisti ug moingon kaniya, "Ari ka diri lingkod sa
maayong dapit," samtang sa tawong kabus moingon kamo,
"Oy, pagtindog," o "Lingkod diha sa salog," **4** dili ba may
pinalabi kamo sa inyong taliwala ug nangahimo kamong
mga maghuhukom nga may mga hunahunang dautan? **5**
Paminaw kamo, hinigugma ko nga mga igsoon. Dili ba
gipili man sa Dios ang mga kabus dinhi sa kalibutan aron
mahimong dato sa pagtoo ug mga manununod sa gingharian
nga iyang gisaad kanila nga nagahigugma kaniya? **6** Apan
ang kabus inyo na hinoon nga gipakaulawan. Dili ba ang mga
dato mao man ang nagadaugdaug kaninyo? Dili ba sila mao
man ang nagataral kaninyo ngadto sa mga hukmanan? **7** Dili
ba sila mao man ang nagapasipala nianang madungganong

Ngalan nga gingalan kaninyo? 8 Kon ugaling inyo mang
ginatuman ang harianong kasugoan sumala sa kasulatan nga
nagaingon, "Higugmaa ang imong silingan ingon sa imong
kaugalingon," nan, maayo ang inyong ginabuhat. 9 Apan kon
kamo adunay mga pinalabi, nan, kamo nagapakasala, ug
sa balaod kamo nahinukman nga mga malapason. 10 Kay
bisan kinsa nga magabantay sa kinatibok-an sa kasugoan
apan makalapas siya sa usa ka bahin niini, siya mahimong
malinapason sa tanan niini. 11 Kay siya nga nag-ingon,
"Ayaw pagpanapaw," nag-ingon man usab, "Ayaw pagpatay."
Bisan pa kon ikaw dili manapaw apan makapatay ka,
ikaw nahimong malinapason sa kasugoan. 12 Kinahanglan
managsulti ug managbuhat kamo ingon nga mga tawo nga
pagahukman ubos sa kasugoan sa kagawasan. 13 Kay ang
hukom walay kulokalooy alang sa tawo nga wala magpakitag
kalooy; ngani ang kalooy magadaug batok sa hukom. 14
Mga igsoon ko, unsa may kapuslanan kon ang usa ka
tawo magaingon nga siya adunay pagtoo apan wala siyay
binuhatan? Makaluwas ba kaniya ang maong pagtooha? 15
Kon pananglitan usa ka igsoong lalaki o babaye walay igong
panapot ug nakabsan siyag makaon alang sa adlaw-adlaw,
16 ug unya usa kaninyo moingon kanila, "Panglakaw na kamo
nga malinawon, painiti ug busga ang inyong kaugalingon,"
sa walay paghatag kanila sa mga butang nga gikinahanglan
sa lawas, unsa man lamay kapuslanan niana? 17 Sa ingon
usab niana, ang pagtoo patay kon kini walay binuhatan.
18 Apan kaha adunay moingon, "Ikaw adunay pagtoo ug
ako adunay binuhatan." Pakitai ako sa imong pagtoo nga
bulag sa binuhatan, ug pinaagi sa akong binuhatan pakitaan
ko ikaw sa akong pagtoo. 19 Ikaw nagatoo nga ang Dios
usa ra; husto ka niana. Ngani bisan pa ang mga yawa
nagatoo man usabug nagapangurog sa kalisang. 20 Apan,
O tawong kulangkulang, buot ka bang masayud nga walay
kapuslanan ang pagtoo nga bulag sa binuhatan? 21 Dili ba si
Abraham nga atong ginikanan gipakamatarung man tungod
sa binuhatan, sa paghalad niya kang Isaac nga iyang anak
diha sa halaran? 22 Masabut mo nga ang iyang pagtoo diay
naglihok duyog sa iyang binuhatan, ug nga ang iyang pagtoo
nahingpit pinaagi sa iyang binuhatan; 23 ug sa ingon niana
natuman ang kasulatan nga nagaingon, "Si Abraham mitoo
sa Dios, ug kini giisip kaniya nga maoy pagkamatarung";
ug siya ginganlan nga higala sa Dios. 24 Makita ninyo nga
ang tawo pagamatarungon pinaagi sa iyang binuhatan ug
dili lamang pinaagi ra sa iyang pagtoo. 25 Ug sa ingon
usab nga paagi, dili ba si Rahab bisan gani dautang babaye
gimatarung man pinaagi sa binuhatan sa iyang pagdawat sa
mga maniniid ug sa pagpagula kanila sa laing agianan?
26 Kay maingon nga patay ang lawas nga mahimulag sa
espiritu, mao man usab patay ang pagtoo nga mahimulag sa
binuhatan.

3 Mga igsoon ko, ayaw tugoti nga daghan kaninyo
mahimong mga magtutudlo, kay kamo sayud, nga labaw
pa sa uban, kita nga magapanudlo mahiagum sa labi
pa ka mapiuton nga hukom. 2 Kay kitang tanan ugod
mangasayop man sa daghang paagi, ug kon ugaling aduna
may tawo nga dili masayup sa iyang pagpanulti, kana siya
hingpit nga pagkatawhana; siya arang makapugong sa iyang
tibuok lawas usab. 3 Kon tauran tag bokado ang baba sa
mga kabayo aron sila mopatoo kanato, mahimo nato ang
pagpalisoliso sa ilang tibook lawas. 4 Tan-awa usab ang
mga sakayan; bisan tuod sila dagku kaayo ug ginapatulin
sa makusog nga mga hangin, sila ginapalisoliso sa usa
ka gamay nga bansalan ngadto sa bisan diin sumala sa
tinguha sa nagapangolin. 5 Maingon usab niana, ang dila
maoy usa ka gamayng bahin sa lawas, ug ginapanghambog
niini ang mga dagkung butang. Pagkadaku sa lasang nga
masunog sa usa ka gamayng kalayo! 6 Ug ang dila maoy
usa ka kalayo. Sa mga bahin sa atong lawas, ang dila maoy
usa ka dautan nga kalibutan nga nagahugaw sa tibuok
lawas, nagaduslit sa ligid sa kinaiyahan, ug nga sa iyang
kaugalingon siya dinuslitan ug kalayo sa infierno. (Geenna
g1067) 7 Kay mahimo sa pagpaaghop ug ginpaaghop sa tawo
ang tanang matang sa mga mananap ug mga langgam, sa
mga nagakamang ug sa mga isda. 8 Apan walay tawo nga
arang makapaaghop sa dilanga maoy usa ka dautan nga
nagahigwaos, puno sa hilo nga makamatay. 9 Pinaagi sa
dila ginadayeg nato ang Ginoo ug Amahan, ug pinaagi niini
ginapanghimaraut nato ang mga tawo nga binuhat ingon
sa dagway sa Dios. 10 Gikan sa mao rang usa ka baba
nagagula ang pagpangdayeg ug pagpanghimaraut. Mga
igsoon ko, dili kana matarung. 11 Nagasugwak ba sa tubod
gikan sa maorang usa ka baba, ang tubig nga matab-ang ug
ang tubig nga maparat? 12 Mga igsoon ko, makapamunga
bag mga olivo ang kahoyng igira, o makapamunga bag mga
igos ang punoan sa parras? Dili, maingon nga ang tubod
nga maparat dili makahatag ug matab-ang nga tubig. 13
Kinsa ba kaninyoy maalam ug masinabuton? Pinaagi sa
iyang maayong paggawi kinahanglan magpakita siya sa
iyang binuhatan diha sa kaaghop sa kaalam. 14 Apan kon
ugaling sa inyong mga kasingkasing aduna man kamoy
kapait sa kasina ug dinalo nga tinguha sa pagpauswag,
ayaw na lang ninyo kini ipanghambog aron dili na kamo
makapanghimakak sa kamatuoran. 15 Ang maong kaalam
dili ingon sa kaalam nga nagagikan sa kahitas-an, kondili
yutan-on, tawhanon, yawan-on. 16 Kay diin gani anaa ang
kapait sa kasina ug ang dinalo nga tinguha sa pagpauswag

sa kaugalingon, maanaa usab ang kagubot ug ang tanang
mangil-ad nga buhat. 17 Apan ang kaalam nga gikan sa
kahitas-an putli una sa tanan, unya makigdaiton, malomo,
mamatig katarungan, puno sa kalooy ug sa mga maayong
binuhatan, walay pagduhaduha o pagminaut. 18 Ug diha sa
pagdinaitay ang inani nga pagkamatarung igapugas sa mga
tawo nga nagabuhat sa pakigdait.

4 Unsa may nakaingon sa mga gubat, ug unsa may
nakaingon sa mga panag-away diha kaninyo? Dili ba
mao man ang inyong mga pangibog nga sa kanunay
nagakagubat, nga anaa sa sulod sa mga bahin sa inyong
mga lawas? 2 Adunay mga butang nga inyong tinguhaon,
apan dili ninyo kini mabatonan; busa mopatay kamog tawo.
Ug adunay mga butang nga inyong kaibgan, apan dili
ninyo kini maangkon; busa kamo moaway ug makiggubat.
Kamo wala managpakabaton tungod kay kamo wala man
mangamuyo. 3 Kamo nagapangayog mga butang apan dili
managpakadawat niini tungod kay dinautan man ang inyong
pagpangamuyo, aron lamang gastohon kini sa pagtagbaw
sa inyong mga pangibog. 4 Mga maluibon! Wala ba kamo
masayud nga ang pakighigalaay uban sa kalibutan maoy
pakig-away batok sa Dios? Busa bisan kinsa nga buot
mahigala sa kalibutan magahimo sa iyang kaugalingon
nga kaaway sa Dios. 5 Nagadahum ba kamo nga wala
lamay hinungdan ang pag-ingon sa kasulatan, "Uban sa
pangabubho, siya gimingaw sa espiritu nga iyang gipapuyo
sa sulod nato"? 6 Apan siya nagahatag ug labi pa ka dakung
grasya; busa ginaingon, "Pagasantaon sa Dios ang mga
mapahitas-on, apan sa mga mapaubsanon siya nagahatag
ug grasya." 7 Busa magpasakop kamo nga masinugtanon
sa magpasakop kamo nga masinugtanon sa Dios; apan
sukli ninyo ang yawa, ug kini siya mokaratil pagdalagan
gikan kaninyo. 8 Dumuol kamo sa Dios ug siya moduol
kaninyo. Mga makasasala, hugasi ang inyong mga kamot!
Mga maduhaduhaon, putlia ang inyong mga kasingkasing! 9
Panagkaguol ug pagbangutan ug panghilak! Ang inyong
katawa himoa nga pagbangutan ug ang inyong kalipay himoa
nga kasilo. 10 Ipahiubos ninyo ang inyong kaugalingon sa
atubangan sa Dios, ug siya magatuboy kaninyo. 11 Mga
igsoon, ayaw na kamo paglinibakay batok sa usa ug usa.
Siya nga magalibak ug igsoon o magahukom sa iyang
igsoon, nagalibak batok sa kasugoan ug nagahukom sa
kasugoan. Apan kon imo mang hukman ang kasugoan, ikaw
dili diay magtutuman sa kasugoan kondili maghuhukom niini.
12 Usa ra ang magbabalaod ug maghuhukom, siya nga
arang makaluwas ug makalaglag. Apan ikaw, si kinsa ka
man nga magahukom sa imong silingan? 13 Tan-awa ra,
kamo nga manag-ingon, "Karon o ugma mangadto kami
nianang lungsura ug didto pabilin kamig usa ka tuig ug
magpatigayon ug manapi kami"; 14 samtang ang tinuod mao
nga kamo walay hingsayran mahitungod sa kaugmaon. Kay
unsa ba ang inyong kinabuhi? Kamo sama lamang sa aso
nga sa daklit magapadayag ug unya mahanaw lamang.
15 Magaingon unta hinoon kamo, "Kon itugot sa Ginoo,
kami mabuhi ug among pagabuhaton kini o kana." 16 Apan
ang tinuod mao nga kamo nagapanghambog na hinoon sa
inyong pagkaandakan. Dautan ang tanang pagpangandak
sa ingon. 17 Busa, ang tawo nga nasayud unsay matarung
nga pagabuhaton ug wala magabuhat niini, siya nakasala.

5 Nan, mga dato, panghilak ug paniyabaw kamo tungod
sa mga kagul-anan nga taliabut kaninyo. 2 Ang inyong
kadato mangadunot ug ang inyong mga bisti pangotkoton sa
mga tangkob. 3 Ang inyong bulawan ug salapi mahurot sa
taya, ug ang ilang taya magasaksi batok kaninyo, magaot-
ot sa inyong unod. Kamo nagatigum ug bahandi alang
sa katapusang mga adlaw. 4 Ania karon, nagatuwaw ang
mga suhol nga inyong gitikas gikan sa mga mamomoo nga
nanag-ani sa inyong mga uma; ug ang mga pagtuwaw sa
mga mag-aani nahidangat sa mga dalunggan sa Ginoo sa
kasundalohan. 5 Dinhi sa yuta kamo nanagpuyo sa kaluho
ug sa pagpatuyang sa kalipayan; kamo nanagpatambok sa
inyong mga kasingkasing aron ihawon alang sa adlaw sa
ting-ihaw. 6 Inyong gihukman ug silot, inyong gipatay ang
matarung; siya dili lang mosukol kaninyo. 7 Busa mga igsoon,
pagpailub kamo hangtud sa pag-anhi sa Ginoo. Tan-awa,
ang mag-uuma magapaabut sa bililhong abut sa yuta; siya
magapailub labut sa abut hangtud kini makadawat sa sayo ug
sa ulahing ulan. 8 Kamo usab kinahanglan magpailub. Lig-
ona ang inyong mga kasingkasing, kay haduol na ang pag-
anhi sa Ginoo. 9 Mga igsoon, ayaw kamo pagpanghupaw sa
pagmahay batok sa usa ug usa, aron kamo dili pagahukman
sa silot; tan-awa, ang Maghuhukom nagatindog na sa
mga gangha-an. 10 Mga igsoon, ingon nga panig-ingnan
sa pag-antus ug pagpailub, palandunga ang mga profeta
nga nanagsulti tungod sa ngalan sa Ginoo. 11 Tan-awa,
ginahimo ta ang pagpahalipay kanila nga nanagpakaantus.
Nakadungog kamo mahitungod sa pagkamainantuson ni Job,
ug nakita ninyo ang katuyoan kaniadto sa Ginoo, unsa gayud
kamapuanguron ug kamaloloy-on sa Ginoo. 12 Apan labaw
sa tanan, mga igsoon, ayaw gayud kamo pagpanumpa,
bisan pa kon ipasikad sa langit o sa yuta o sa bisan unsa
pang panumpaa, hinonoa ang inyong oo himoa nga oo ra, ug
ang inyong dili himoa nga dili ra, aron dili kamo mahiagum sa
hukom sa silot. 13 Aduna ba kaninyoy nagaantus? Paampoa
siya. Aduna bay nagamalipayon? Paawita siya sa pagdayeg.
14 Aduna ba kaninyoy nagamasakiton? Ipakuha niya ang

mga anciano sa iglesia, ug paampoa sila alang kaniya, nga
magahaplas kaniya lanaug tungod sa ngalan sa Ginoo;
15 ug ang pag-ampo nga inubanag pagtoo magaayo sa
masakiton, ug siya pagabangonon sa Ginoo; ug kon siya
nakasala man, siya pagapasayloon. 16 Busa ngadto sa usa
ug usa magsinugiray kamo sa inyong mga sala, ug pag-
ampo kamo alang sa usa ug usa, aron kamo mangaayo.
Ang pagpangamuyo sa tawong matarung dakug kahimoan
inig-ampo niya. 17 Si Elias maoy usa ka tawo nga sama
kanatog kinaiya, ug siya nag-ampo pag-ayo nga dili unta
mag-ulan, ug wala tuod mag-ulan sa yuta sulod sa tulo ka
tuig ug unom ka bulan. 18 Unya siya nag-ampo pag-usab ug
ang langit nagpaulan, ug ang yuta mipaani sa iyang abut.
19 Mga igsoon ko, kon aduna kaninyoy mahisalaag gikan
sa kamatuoran ug may usa nga makapabalik kaniya, 20
pahibaloa siya nga bisan kinsang tawhana nga makapabalik
sa makasasala gikan sa pagkahisalaag niini sa iyang dalan,
magaluwas sa kalag niini gikan sa kamatayon ug magatabon
siyag daghang mga sala.

1 Pedro

1 Si Pedro, apostol ni Jesu-Cristo, **2** nga gipili sumala sa
nahibaloan nang daan sa Dios nga Amahan ug gibalaan
sa Espiritu aron mahimong masinugtanon kang Jesu-Cristo
ug masinabligan sa iyang dugo: **3** Dalaygon ang Dios ug
Amahan sa atong Ginoong Jesu-Cristo! Tungod sa iyang
dakung kalooy kita iyang gianak pag-usab ngadto sa usa ka
buhing paglaum pinaagi sa pagkabanhaw ni Jesu-Cristo
gikan sa mga patay, **4** ug ngadto sa usa ka panulondon
nga dili madunot, dili mabuling, dili malawos, ginatipigan
didto sa langit alang kaninyo **5** nga mga ginabantayan
sa gahum sa Dios pinaagi sa pagtoo alang sa kaluwasan
nga andam na aron igapadayag unya sa kinaulahiang
panahon. **6** Kini igakalipay ninyog daku, bisan tuod nga
karon inyong pagaantuson sa makadiyot ang nagkalainlaing
mga pagsulay, **7** aron ang pagkatinuod sa inyong pagtoo,
nga labi pang bililhon kay sa bulawan nga ginasulayan
pinaagig kalayo bisan tuod kini madugta ra, mosangpot
ngadto sa pagdalayeg ug paghimaya ug pagpasidungog
kaninyo inigpadayag na unya kang Jesu-Cristo. **8** Bisan tuod
wala kamo makakita kaniya, kamo nagahigugma kaniya;
ug busan pa nga karon dili kamo makakita kaniya, kamo
nagasalig kaniya ug nagakalipay sa labihan gayud nianang
dili ikaasoyng kalipay ug puno sa himaya. **9** Ingon nga
sangputanan sa inyong pagsalig kamo manag-pakabaton
sa kaluwasan sa inyong mga kalag. **10** Ang mga profeta
nga nagtagna mahitungod sa grasya nga igahatag kaninyo,
kini sila nangita ug nagpakisusi mahitungod niining maong
kaluwasan; **11** ilang gisusi kinsang tawhana o unsang
panahona ang gipasabut sa Espiritu ni Cristo nga diha kanila
sa ilang pagtagna sa mga pag-antus ni Cristo ug sa himaya
nga modason niini. **12** Ug kanila gipadayag nga dili sa
ilang kaugalingon kondili kaninyo nanag-alagad sila diha
sa mga butang nga karon gikapahibalo na kaninyo pinaagi
sa mga tawo nga nagawali sa Maayong Balita pinaagi sa
Espritu Santo nga pinadala gikan sa langit, mga butang nga
niini ang mga manulonda nangandoy sa pagsud-ong. **13**
Busa andama ninyo ang inyong mga salabutan, magmaayo
kamog panimuot, ug laumi ninyo sa hingpit ang grasya nga
igahatag kaninyo inigpadayag unya kang Jesu-Cristo. **14**
Ingon nga mga anak nga masinugtanon, ayaw na kamo
pagpahiuyon sa mga pangibog nga diha kaninyo kaniadto
sa panahon nga wala pa kamoy alamag, **15** apan maingon
nga balaan man siya nga nagtawag kaninyo, kinahanglan
kamo usab magmabalaanon sa tanan ninyong paggawi; **16**
kay ingon sa nahisulat, "Kinahanglan kamo magmabalaan,
sanglit ako balaan man." **17** Ug kon siya ginatawag man
ninyo nga Amahan, siya nga maoy magahukom sa matag-
usa ka tawo sa walay pinalabi sumala sa iyang binuhatan,
nan, panaggawi kamo uban sa kahadlok sulod sa panahon
sa inyong panimuyo ingon nga mga dumuloong dinhi sa
yuta. **18** Kamo sayud nga gikan sa walay hinungdan nga
paggawi nga inyong napanunod gikan sa inyong mga
ginikanan kamo gitubos, dili pinaagi sa mga butang madugta
ingon sa salapi o bulawan, **19** kondili sa bililhong dugo
ni Cristo, nga daw sa nating karniro nga walay buling o
hugaw. **20** Siya gitagana nang daan alang niini bisan sa wala
pa ang pagkabuhat sa kalibutan, apan niining kaulahiang
mga panahon siya gikapadayag na tungod kaninyo. **21**
Pinaagi kaniya kamo nanagsalig sa Dios nga nagbanhaw
kaniya gikan sa mga patay ug mihatag kaniyag himaya, nga
tungod niana ang inyong pagsalig ug paglaum anaa diay sa
Dios. **22** Sa naulay ninyo ang inyong mga kalag pinaagi
sa inyong pagkamasinugtanon sa kamatuoran alang sa
matuod nga paghinigugmaay nga minagsoon, kinahanglan
sa kinasingkasing maghigugmaay kamo ang usa sa usa, sa
mainiton gayud. **23** Kamo gikaanak pag-usab, dili sa binhi
nga madunot ra, kondili sa binhi nga walay pagkadunot
pinaagi sa buhi ug nagapadayong pulong sa Dios; **(aiōn
g165)** **24** kay Ang tanang pagkatawo sama sa tanaman ug
ang tanang kaanyag niini sama sa bulak sa tanaman. Ang
tanaman malaya, ug ang kabu-lakan mapulak, **25** apan ang
pulong sa Ginoo magapadayon hangtud sa kahangturan."
(aiōn g165)

2 Busa, biyai ninyo ang tanang pagpanghimaraut, ug ang
tanang limbong ug pagminaut ug kasina, ug ang tanang
pagsultig pagdaut sa dungog. **2** Ug sama sa mga bata nga
bag-o pang nahimugso, tinguhaa ninyo ang espirituhanong
gatas nga walay sambog, aron nga pinaagi niini kamo
managtubo ngadto sa kaluwasan; **3** sanglit nakatilaw na
man kamo sa pagkamapuanguron sa Ginoo. **4** Dumuol
kamo kaniya, sa buhi nga bato, nga tuod sinalikway sa
mga tawo apan pinili ug minahal sa Dios; **5** ug ang inyong
kaugalingon usab, ingon nga mga buhi nga bato, ipahimo
ninyong espirituhanon nga balay, nga mahimong balaan nga
pagkasacerdote, alang sa paghalad ug espirituhanong mga
halad nga pagakahimut-an sa Dios pinaagi kang Jesu-Cristo.
6 Kay ginaingon diha sa kasulatan, Tan-awa, ginapahiluna
ko sa Sion ang usa ka bato nga pinili, ang bililhong bato
sa pamag-ang, ug siya nga magasalig kaniya dili gayud
maulawan." **7** Busa alang kaninyo nga mga nanagsalig,
siya bililhon, apan alang kanila nga wala managsalig, Ang
maong bato nga sa mga magtutukod gisalikway nahimong
ulohan sa pamag-ang," **8** ug Usa ka bato nga sa mga
tawo kapangdulan, usa ka dakung bato nga makaingon sa

ilang kapukan"; 9 Apan kamo maoy usa ka kaliwatan nga
pinili, ang kahugpungan sa mga harianong sacerdote, ang
nasud nga balaan, ang katawhan nga iyang kaugalingon
sa Dios, aron kamo magamantala sa kahibulongang mga
buhat niya nga nagtawag kaninyo gikan sa kangitngit ngadto
sa iyang katingalahang kahayag. 10 Kaniadto kamo dili
mga katawhan sa Dios, apan karon kamo mga katawhan
na sa Dios; kaniadto kamo wala pagkaloy-i, apan karon
kamo ginakaloy-an na. 11 Mangamuyo ako kaninyo, mga
hinigugma, ingon sa mga dumuloong ug mga langyaw,
sa paglikay sa lawasnong mga pangibog nga nagapakig-
away batok sa kalag. 12 Pagkinabuhi kamo nga maligdong
taliwala sa mga Gentil, aron nga bisan pa magaingon
sila nga kamo mga mamumuhat ug dautan, tungod sa
ilang pagkakita sa inyong mga maayong binuhatan sila
magahimaya sa Dios unya sa adlaw sa panudya. 13 Tungod
sa Ginoo, kinahanglan magpasakop kamo nga masinugtanon
sa tanang tawhanong pagbulot-an, sa emperador ingon nga
maoy labaw sa tanan, 14 o sa mga gobernador nga iyang
pinadala aron sa pagsilot niadtong magabuhat ug dautan, ug
sa pagdayeg niadtong magabuhat ug maayo. 15 Kay maoy
kabubut-on sa Dios nga pinaagi sa pagbuhat ug maayo
inyong mapahilum ang pagkawalay alamag sa mga tawong
kulangkulang. 16 Pagkinabuhi kamo ingon nga mga tawong
may kagawasan, mao lamang nga dili ninyo paggamiton
ang inyong kagawasan ingon nga takuban sa pagbuhat
ug dautan; pagkinabuhi kamo ingon nga mga ulipon sa
Dios. 17 Tahura ninyo ang tanang tawo. Higugmaa ninyo
ang kaigsoonan. Kahadloki ninyo ang Dios. Pasidunggi
ninyo ang emperador. 18 Mga binatonan, magpasakop kamo
nga masinugtanon sa inyong mga agalon uban sa bug-
os nga pagkamatinahuron, dili lamang sa mga agalon ra
nga mga mapuanguron ug maayog batasan kondili bisan
pa usab kanila nga mga masuk-anon. 19 Kay takus gayud
sa pagpasalamat kon ang usa ka tawo, tungod sa iyang
kahibalo sa Dios, moantus sa mga kasakit nga igapahamtang
kaniya bisan siya dili sad-an. 20 Kay kon kamo makapailub
sa mga pagbokbok kaninyo inigpakasala ninyo, unsa may
dalaygon niini? Apan kon makapailub man kamo sa diha
nga magabuhat kamog matarung ug paantuson tungod niini,
nan, kamo kahimut-an sa Dios. 21 Kay sa maong paggawi
gipanagtawag kamo, maingon nga alang kaninyo miantus
man usab si Cristo, nga nagbilin kaninyog usa ka panig-
ingnan aron kamo managsunod sa iyang mga tunob. 22
Siya walay nahimo nga pagpakasala; walay hingkaplagang
limbong diha sa iyang baba. 23 Sa gisultihan siyag pasipala,
wala siya mobalus pagsultig pasipala; sa nag-antus siya,
wala siya manghulga; hinonoa gisalig lamang niya ang tanan
ngadto kaniya nga nagapanghukom uban sa katarungan.
24 Siya gayud mao ang midala sa atong mga sala diha sa
iyang lawas ngadto sa kahoy, aron kita mamatay ngadto sa
sala ug mabuhi ngadto sa pagkamatarung. Pinaagi sa iyang
mga samad kamo nangaayo. 25 Kay samag mga karnero
kamo kaniadto nanghisalaag, apan karon kamo nahibalik na
sa Magbalantay ug Magdudumala sa inyong mga kalag.

3 Ingon man usab kamong mga asawa, magpasakop kamo
nga mga masinugtanon sa inyong kaugalingong mga
bana, aron nga kon aduna man kanilay wala magatoo sa
pulong, basin pa makabig sila sa walay sulti pinaagi sa
gawi sa ilang mga asawa, 2 sa diha nga mapaniid nila ang
inyong matinahuron ug maputli nga kagawian. 3 Himoa
nga ang pagpaanyag ninyo sa inyong kaugalingon dili anha
sa inyong dayag nga panagway pinaagi sa pagsalapid sa
buhok, sa pagdayandayan ug mga alahas nga bulawan, ug
sa pagsul-ob ug mga hamiling bisti, 4 kondili anha hinoon sa
pagkatawo nga natago sulod sa kasingkasing pinaagi sa
dili madunot nga alahas sa maaghop ug malinawon nga
espiritu, alahas nga bililhon uyamot sa atubangan sa Dios. 5
Kay ang mga babayeng balaan sa karaan nga nanaglaum
sa Dios, sa ingon niining paagiha nanagpaanyag sa ilang
kaugalingon ug nanagpasakop nga masinugtanon sa ilang
mga bana, 6 maingon kang Sara nga nagmasinugtanon
kang Abraham, ug nagtawag kaniya nga ginoo. Ug kamo
karon mga anak ni Sara kon kamo magtinarung ug dili
magpalisang sa bisan unsa. 7 Maingon man usab kamong
mga bana, kinahanglan ipahiuyon ninyo sa kaalam ang
inyong pagpuyo uban sa inyong mga asawa; nga magahatag
ug pasidungog sa babaye ingon nga maoy galamiton nga
labaw pang mahuyang, sanglit uban kanila kamo mga
masigkamanununod man sa gasa nga kinabuhi, aron dili
mabalda ang inyong mga pag-ampo. 8 Sa katapusan,
kamong tanan kinahanglan managkaduyog, magbinatiay,
maghigugmaay ingon nga mga magsoon, maloloy-on sa
kasingkasing, ug mapaubsanon sa hunahuna, 9 nga dili kamo
magbalus ug panghimaraut sa panghimaraut, ni magbalus ug
sulting pasipala sa sulting pasipala; kondili nga panghinautan
hinoon ninyog maayo ang mga magpanghimaraut kaninyo,
kay alang niini kamo gipanagtawag aron makapanunod
kamog panalangin. 10 Kay Siya nga buot mahigugmag
kinabuhi ug motan-awg maayong mga adlaw, papugngi
kaniya ang iyang dila gikan sa pagkamadauton ug ang iyang
mga ngabil gikan sa pagsultig limbong; 11 pabiyai kaniya ang
dautan ug ipabuhat kaniya ang maayo; ipapangita kaniya ang
kadaitan ug ipakab-ot kini. 12 Kay ang mga mata sa Ginoo
magasudong nga uyon sa mga matarung, ug ang iyang mga
dalunggan gipa-abong sa ilang mga pangamuyo. Apan ang
nawong sa Ginoo batok sa mga nagabuhat ug dautan." 13

Ug kinsa may makahimog pagdaut kaninyo kon lamang
magamainiton kamo sa pagbuhat ug maayo? 14 Ngani, kon
ugaling paantuson man kamo tungod sa inyong pagbuhat
ug matarung, bisan pa niini kamo magamalipayon. Ayaw
kamo kakuyaw sa ilang pagpanghadlok, ni magkalisang,
15 hinonoa, sa sulod sa inyong mga kasingkasing katahai
ninyo si Cristo ingon nga Ginoo. Kinahanglan andam kamo
kanunay sa pagtubag kang bisan kinsa nga mangutana sa
hinungdan sa paglaum nga anaa kaninyo, hinoon buhata
ninyo kini uban sa kaaghop ug kataha; 16 ug kinahanglan
magbaton kamog maayong kaisipan aron nga sa dihang
pagalibakon kamo, maulawan hinoon sila nga managsultig
pagdaut sa inyong maayong kagawian diha kang Cristo. 17
Kay labi pang maayo ang pag-antus tungod sa pagbuhat
ug matarung, kon kini pagbuot man sa Dios, kay sa pag-
antus tungod sa pagbuhat ug dautan. 18 Kay si Cristo
usab namatay sa makausa alang sa tanan tungod sa mga
sala, ang matarung alang sa mga dili matarung, aron kita
iyang madala ngadto sa Dios. Sa lawasnong bahin sa iyang
kinaiya, siya gipatay apan nabuhi diha sa espiritu; 19 nga
niini siya miadto ug miwali sa mga espiritu nga didto sa
sulod sa bilanggoan, 20 nga kaniadto wala manag-ano-
o, sa diha nga sa mga adlaw ni Noe ang pailub sa Dios
nagpa-abut, samtang gibuhat pa ang arka nga niini pila
lamang kabuok, sa ato pa, walo ka tawo ang naluwas latas
sa tubig. 21 Agig hulad niini, ang bautismo usab nagaluwas
kaninyo karon dili ingon nga paglugod sa buling gikan sa
lawas kondili ingon nga pangamuyo diha sa atubangan sa
Dios alang sa maayong kaisipan, pinaagi sa pagkabanhaw
ni Jesu-Cristo, 22 nga miadto sa langit ug anaa karon sa too
sa Dios, ug nga kaniya nailalum ang mga manolunda ug
mga langitnong kamandoan ug kagahuman.

4 Busa, maingon nga si Cristo miantus diha sa lawas,
sangkapi ninyo ang inyong kaugalingon sa samang
tinguha, kay bisan kinsa nga magaantus diha sa lawas
nakahunong na sa pagpakasala, 2 aron kamo magkinabuhi
sulod sa panahon nga nahibilin pa sa lawas dili na tungod
sa pagbuot sa tawhanong mga pangibog kondili tungod sa
pagbuot sa Dios. 3 Kay kadtong panahona nga miagi igo na
alang sa pagbuhat sa buot ipabuhat kaninyo sa mga Gentil,
sa paggawi sa kaulag, pangibug, huboghubog, hudyaka-
bahakhak sa kombirahan, sinumsumay, ug sa gidili nga
pagsimbag mga diosdios. 4 Sila nanghitingala nga kamo
karon dili na man kmakighogoyhogoy uban kanila sa samang
pagpatuyang, ug kamo ila nang pagapasipad-an; 5 apan kini
sila magahatag ra unyag husay ngadto kaniya nga andam sa
paghukom sa mga buhi ug sa mga patay. 6 Kay kini mao ang
hinungdan ngano nga ang Maayong Balita giwali hangtud
ngadto sa mga patay, aron nga bisan tuod sila nahinukman
na diha sa lawas ingon sa mga tawo, sila mabuhi sa espiritu
ingon sa Dios. 7 Apan ang katapusan sa tanang butang
nagkahiduol na; busa magmalinaw kamo sa hunahuna ug
batoni ninyo ang maayong panimuot aron kamo manag-
ampo. 8 Ug labaw sa tanan, batoni nga mainiton sa kanunay
ang inyong gugma sa usa ug usa, sanglit ang gugma
magatabon man sa kapid-an ka mga sala. 9 Batasana
ninyo ang pag-abiabi sa usag usa sa walay pagbagolbol. 10
Sumala sa hiyas nga nadawat sa matag-usa, gamita ninyo
kini alang sa usag usa ingon nga mga maayong piniyalan sa
nagkalainlaing grasya sa Dios: 11 ang tawo nga magasulti,
kinahanglan magasulti siya ingon sa sinultihan sa pulong sa
Dios; ang tawo nga magaalagad, kinahanglan magaalagad
siya ingon nga may gahum nga hinatag sa Dios; aron nga
sa tanang butang ang Dios pagahimayaon pinaagi kang
Jesu-Cristo, kang kinsa ang himaya ug ang panggahum
hangtud sa kahangturan. Amen. (aiōn g165) 12 Mga hinigugma,
ayaw kamo paghikurat sa magasilaob nga kalisdanan nga
magaabut sa pagsulay kaninyo, nga kaha pagaingnon ninyo
nga usa ka talagsaong butang ang nahitabo kaninyo. 13
Magkalipay hinoon kamo sumala sa inyong pagpakaambit
sa mga kasakit ni Cristo, aron kamo magakalipay usab ug
magamasadyaon inigpadayag na unya sa iyang himaya. 14
Kon kamo panamastamasan tungod sa ngalan ni Cristo,
bulahan kamo kay ang espiritu sa himaya ug sa Dios anha
man kaninyo. 15 Hinoon ayaw tugoti nga aduna kaninyoy
paantuson ingon nga mamumuno, o kawatan, o mamumuhat
ug dautan, o mahilabtanon sa mga butang sa ubang mga
tawo; 16 apan kon aduna may paantuson tungod sa iyang
pagka-Cristohanon, nan, dili niya kini pag-ikaulaw, hinonoa
kinahanglan magahimaya siya sa Dios tungod sa maong
ngalan. 17 Kay panahon na nga pagasugdan ang pagtuman
sa hukom diha sa balay sa Dios; ug kon kini magsugod man
kanato, unsa man kahay dangatan sa mga tawo nga wala
magtuman sa Maayong Balita sa Dios? 18 Ug Kon ang
matarung lisud man ganing maluwas, unsa man kaha unyay
dangatan sa mga dili diosnon ug makasasala?" 19 Busa
sila nga nagaantus sumala sa pagbuot sa Dios kinahanglan
magabuhat ug maayo, ug magapiyal sa ilang mga kalag
ngadto sa usa ka magbubuhat nga kasaligan.

5 Busa kanila nga mga anciano nga anaa kaninyo,
magatambag ako ingon nga ilang masigka-anciano
ug saksi sa mga pag-antus ni Cristo, ug mag-aambit
usab sa himaya nga igapadayag unya. 2 Tagda ninyo
ang panon sa Dios nga anaa diha kaninyo, dili nga daw
sa ingon sa gipamugos kamo kondili sa kinabubut-on
ninyo gayud, dili alang sa makauulawng pagpanapi kondili

inubanan sa kadasig, **3** dili sa hinarihari nga pagdumala
kanila nga gipiyal kaninyo dondili ingon nga mga panig-
ingnan nga pagaawaton sa panon. **4** Ug inigpadayag
kaninyo sa pangulong Magbalantay, kamo managpakadawat
unya sa mahimayaong purongpurong nga dili malawos.
5 Maingon man usab kamong mga batan-on kinahanglan
managpasakop kamo nga misinugtanon sa mga anciano.
Kamong tanan, panagsul-ob kamog pagpaubos alang sa
usa ug usa, kay "Ang Dios magabatok sa mga mapahitas-
on, apan sa mga mapaubsanon siya magahatag ug grasya."
6 Busa ipahiubos ninyo ang inyong kaugalingon ilalum sa
gamhanang kamot sa Dios, aron kamo iyang igatuboy
unya sa gitagal nga panahon. **7** Itugyan ngadto kaniya
ang inyong tanang kabalaka, kay siya may kahangawa
man alang kaninyo. **8** Magmalinawon kamo sa hunahuna,
managtukaw kamo. Ang inyong kaaway nga mao ang yawa
nagalibotlibut sama sa leon nga nagangulob nga nangitag
iyang matukob. **9** Kaniya kinahanglan managpanukol kamo
nga malig-on sa inyong pagtoo, sa nahibaloan ninyo nga
ang samang mga pag-antus kinahanglan gayud masinati
ninyong tanan nga masigkaigsoon nga ania sa kalibutan.
10 Ug tapus kamo makaantus sa makadiyot, ang Dios sa
tanang grasya, nga nagtawag kaninyo ngadto sa iyang
dayong himaya diha kang Cristo, mao gayud ang mangunay
sa pag-ayo, paglig-on, ug pagbaskug kaninyo. **(aiōnios g166)**
11 Ang panggahum iya hangtud sa kahangturan. Amen. **(aiōn**
g165) **12** Pinaagi kang Silvano, igsoon nga kasaligan sumala
sa paghunahuna ko, nagasulat ako kaninyo sa hamubo, sa
pagtambag ug pagpanghimatuod nga kini mao ang matuod
na grasya sa Dios; kinahanglan magmalig-on kamo sa
pagbarug niini. **13** Ang iglesia nga ania sa Babilonia, nga
pinili usab, nangomusta kaninyo; ug maingon man usab si
Marcos nga akong anak. **14** Pagpangomustahay kamo ang
usa ug usa pinaagi sa halok sa gugma.

2 Pedro

1 Si Simon Pedro, ulipon ug apostol ni Jesu-Cristo, **2** Ang grasya ug kalinaw ipadagaya unta kaninyo diha sa
inyong kahibalo sa Dios ug kang Jesus nga atong Ginoo.
3 Ang iyang diosnong gahum naghatag kanato sa tanang
butang bahin sa kinabuhi ug pagkadiosnon, pinaagi sa atong
kahibalo kaniya nga nagtawag kanato sa iyang kaugalingong
himaya ug pagkahalangdon, **4** nga tungod niana kita iyang
gikahatagan sa bililhon ug dagku uyamot nga mga saad,
aron nga pinaagi niini kamo managpakaikyas gikan sa
pagpangadunot nga ania sa kalibutan tungod sa pangibog,
ug mangahimo kamong mag-aambit sa diosnong kinaiya.
5 Ug tungod niining maong hinungdan, himoa ninyo ang
tanang paningkamot aron nga sa inyong pagtoo ipuno ninyo
ang maligdong nga batasan, ug sa maligdong nga batasan
ipuno ang kahibalo, **6** ug sa kahibalo ipuno ang pagpugong
sa kaugalingon, ug sa pagpugong sa kaugalingon ipuno ang
pagkamainantuson, ug sa pagkamainantuson ipuno ang
pagkadiosnon, **7** ug sa pagkadiosnon ipuno ang pagbati nga
inigsoon, ug sa pagbati nga inigsoon ipuno ang gugma. **8** Kay
kon kining mga butanga inyong mabatonan ug magatubo,
kini magapahilayo kaninyo sa pagkataspukan o sa pagkadili
mabungahon diha sa inyong kahibalo sa atong Ginoong
Jesu-Cristo. **9** Kay bisan kinsa nga nakulangan niining mga
butanga, siya buta ug igo lamang makakita sa duol ug
nahikalimot nga siya nahinloan na gikan sa iyang karaan
nga mga sala. **10** Busa, mga igsoon, paningkamoti sa
labi pa gayud nga masiguro ang inyong pagkatinawag ug
pagkapinili, kay kon inyong himoon kini, dili gayud kamo
mahulog; **11** ug sa ingon niana aduna unyay madagayaong
pagpahigayon alang kaninyo sa usa ka madaugong pagsulod
ninyo ngadto sa dayong gingharian sa atong Ginoo ug
Manluluwas nga si Jesu-Cristo. **(aiōnios g166)** **12** Busa sa
kanunay ako andam sa pagpahinumdum kaninyo niining mga
butanga, bisan pa nga nasayud na kamo niini ug nalig-on na
kamo sa kamatuoran nga inyong ginabatonan. **13** Akong
giisip nga maoy matarung, samtang ania pa ako niining
lawas, ang pagdasig kaninyo pinaagi sa pagpahinumdom
kaninyo, **14** kay ako nasayud nga kining akong lawas dili na
madugayng pagabiyaan, sumala sa gipadayag kanako sa
atong Ginoong Jesu-Cristo. **15** Ug paningkamotan ko aron
nga bisan kon unya patay na ako, makahimo gihapon kamo
sa paghinumdom niining mga butanga bisan kanus-a. **16**
Kay sa among pagpahibalo kaninyo sa gahum ug pag-anhi
sa atong Ginoong Jesu-Cristo, kami wala magsubayg mga
sugilanon nga maayong pagkaminaomao, hinonoa kami mga
saksi-nga-nakakita sa iyang pagkahalangdon. **17** Kay sa
iyang pagkadawat sa pasidungog ug himaya gikan sa Dios
nga Amahan sa diha nga gihatud kaniya sa Halangdong
Himaya ang tingog nga nag-ingon, "Kini mao ang akong
pinalanggang Anak nga kaniya may kalipay ako," **18** kami
gayud mao ang nanagpakabati sa maong tingog gikan
sa langit, kay kami uban man kaniya didto sa bukid nga
balaan. **19** Labi pa gayud diay nga nahimatud-an ang pulong
sa profesiya nga among ginabatonan. Maayo nga inyong
himoon ang pagtagad niini maingon sa inyong pagtagad
sa usa ka suga nga nagasiga sa dapit nga mangitngit,
hangtud mobanagbanag ang panahon ug mosubang bitoong
kabugason diha sa inyong mga kasingkasing. **20** Kinahanglan
inyong mahibaloan kini, una sa tanan, nga walay profesiya
diha sa kasulatan nga arang kahimoan sa kinaugalingon nga
pagpanabut, **21** tungod kay wala may profesiya nga miabut
pinaagi sa kabubot-on sa tawo, hinonoa minandoan sa
Espiritu Santo nanagpanulti ang mga balaang tawo sa Dios.

2 Apan diha usab ing mga mini nga profeta sa taliwala
sa katawhan, maingon nga sa taliwala ninyo aduna
usab gayuy mobarug nga mga mini nga magtutudlo nga
sa tago magapasulod sa makapadaut nga mga herejia, ug
magapanghimakak pa gani sa Agalon nga maoy nagpalit
kanila, ug busa magpahimutang sa kalit nga pagkalaglag
diha sa ilang kaugalingon. **2** Ug daghan ang managsunod sa
ilang pagpatuyang sa kaulag, ug tungod kanila pagapasipad-
an ang dalan sa kamatuoran. **3** Ug tungod sa ilang kadalo
kamo ilang panapion pinaagi sa tinumotomo nga mga pulong;
sukad pa kaniadto sa karaan ang hukom kanila sa silot wala
maghunong, ug ang ilang pagkalaglag wala magkatulog. **4**
Kay kon ang mga manulonda wala kaloy-i sa Dios sa diha
nga nakasala sila, hinonoa iyang gitambog sila ngadto sa
infierno ug gibalhog ngadto sa mga lungib nga mangiob
aron igatagana hangtud sa pagpanghukom; **(Tartaroō g5020)**
5 kon ang karaang kalibutan wala kaloy-i sa Dios bisan
tuod giluwas niya si Noe nga magwawali sa pagkamatarung
kauban sa pito ka mga tawo, sa diha nga gipalunopan
niya kadtong kalibutan sa mga dili diosnon; **6** kon sa iyang
paghimong abo sa mga lungsod sa Sodoma ug Gomorra
sila iyang gihukman ngadto sa pagkawagtang ug gihimong
panig-ingnan alang kanila nga magkinabuhi nga dili diosnon;
7 ug kon iyang giluwas ang matarung nga si Lot nga naguol
sa hilabihan tungod sa maulagon nga pagpatuyang sa mga
tawong dautan **8** (kay ang mga nakita ug nadungog sa
maong matarung nga tawo samtang nagpuyo siya uban
kanila, sa adlaw-adlaw nakapasakit sa iyang matarung nga
kalag tungod sa ilang mga malinapasong binuhatan), **9** nan,
ang Ginoo mahibalo sa pagluwas sa mga tawong diosnon
gikan sa mga pagtintal, ug sa pagbantay nga ang mga dili

matarung magapabilin ubos sa silot hangtud sa adlaw sa
paghukom, 10 ug labi na gayud sila nga nagapahiuyon
sa makapahugawng pangibog sa unod ug dili motagad sa
langitnong kagamhanan. 11 samtang ang mga manolunda,
bisan tuod labi pa silang kusgan ug gamhanan, dili man gani
mopasipala paghukom batok kanila sa atubangan sa Ginoo.
12 Apan kini silang mga tawhana, sama sa walay kabuot nga
mga mananap nga nanghimugso sa lonlon lamang kinaiya
aron pagadakpon ug pagapatyon, nga nagapasipala sa mga
butang nga wala nila mahibaloi kini sila pagalaglagon gayud
unya diha sa mao rang pagkalaglag uban kanila, 13 nga
magaantus sa kadaut nga balus sa ilang pagpangdaut. Alang
kanila ang pagkalipay mao ang paghudyaka sa maadlaw.
Sila mga buling ug mga hugaw, nga nanagpanghudyaka sa
ilang pagpatuyang samtang anaa sila managkombira uban
kaninyo. 14 Sila may mga mata nga puno sa panapaw ug
dili matagbaw sa sala. Ilang ginahaylo ang maduhaduhaon
nga mga tawo. Sila adunay mga kasingkasing nga batid
sa kadalo, kaliwatan sila nga tinunglo! 15 Sila mitalikod sa
matuod nga dalan ug nanghisalaag; sila nagasunod sa agi ni
Balaam nga anak ni Beor, nga nahigugma sa suhol gikan sa
pagkadili matarung, 16 apan nga gibadlong siya tungod sa
iyang kaugalingong kalapasan; ang amang nga asno militok
sa tawhanong paningog ug misumpo sa kaboang sa maong
profeta. 17 Kini sila maoy mga tuboran nga walay tubig,
ug mga gabon nga pinalid sa unos; alang kanila gitagana
ang labing mangiob nga kangitngit. 18 Kay sa magalitok
silag mga pinaburot nga kakawangan, pinaagi sa maulagon
nga mga pangibog sa lawas, ilang ginahaylo ang mga
tawo nga bag-o pa lamang nga nga nanagpakaikyas gikan
kanila nga nagakinabuhi sa kasaypanan. 19 Sila magasaad
kanilag kagawasan, samtang sa ilang kaugalingon sila mga
ulipon nga iya sa pagkadunot; kay ang tawo ulipon man sa
bisan unsa nga makabuntog kaniya. 20 Kay kon tapus sila
makaikyas gikan sa mga kahugawan sa kalibutan pinaagi
sa ilang kahibalo sa atong Ginoo ug Manluluwas nga si
Jesu-Cristo, kon tapus niini sila magapusgapos pag-usab
diha kanila ug pagabuntugon, ang ulahing kahimtang nila
labi pa unyang mangil-ad kay sa nahauna. 21 Kay alang
kanila maayo pa lamang unta hinoon nga wala sila mahibalo
sa dalan sa pagkamatarung kay sa motalikod sila tapus
mahibalo niini, motalikod gikan sa balaang sugo nga gitugyan
kanila. 22 Sila hingmatud-an sa tinuod nga sanglitanan nga
nagaingon, "Gibalikan sa iro ang iyang kaugalingong suka;
ug tapus madigo ang anay, sa yanang mobalik siya sa
paglunang."

3 Mga hinigugma, kini karon mao ang ikaduhang sulat nga
gisulat ko kaninyo. Ug niining duha ko ka sulat nagadasig
ako sa inyong lunsay nga salabutan agig pagpahinumdom;
2 nga kinahanglan inyong hinumduman ang mga profesiya
sa balaang mga profeta ug ang sugo nga gihatag sa Ginoo
ug Manluluwas pinaagi sa inyong mga apostoles. 3 Una sa
tanan kinahanglan inyong mahibaloan kini, nga sa ulahing
mga adlaw may mga mayubiton nga managpanungha nga
managyubit, nga magapahiuyon sa ilang kaugalingong
pangibog 4 ug magaingon, "Hain na man ang saad sa
iyang pag-anhi? Kay sukad sa pagkamatay sa mga amahan,
ang tanang mga butang nagapabilin man nga mao ra
gihapon sukad pa sa pagkatukod sa kalibutan." 5 Sila
nagpakabuta sa tinuod nga butang nga mao kini, nga sa
karaang panahon pinaagi sa pulong sa Dios, dihay mga
langit nga nanaglungtad, ug usa ka yuta nga naumol gikan
sa tubig ug pinaagi sa tubig, 6 nga pinaagi niini ang kalibutan
nga naglungtad kaniadto gilunopan sa tubig ug nalaglag. 7
Apan pinaagi sa mao ra usab nga pulong ang mga langit ug
ang yuta nga karon nagalungtad gikatagana alang sa kalayo,
ginatipigan alang sa adlaw sa panudya ug sa kalaglagan
sa mga tawong dili diosnon. 8 Apan mga hinigugma, ayaw
kamo pagpakabuta niining usa ka butang nga tinuod, nga
alang sa Ginoo ang usa ka adlaw ingon sa usa ka libo ka
tuig, ug ang usa ka libo ka tuig ingon sa usa ka adlaw. 9
Bahin sa iyang saad ang Ginoo dili langaylangayan, nianang
paglangaylangay nga maoy pagsabut sa uban; hinonoa
siya mapailubon kaninyo, nga wala magtinguha nga adunay
mahanaw kondili nga ang tanan managpakakab-ot unta sa
paghinulsol. 10 Apan ang adlaw sa Ginoo moabut sama
sa usa ka kawatan, ug unya ang mga langit mawagtang
uban sa dakung dinagook, ug ang mga kasugdanan sa
kalibutan mangatunaw sa hilabihang kainit, ug pagasunogon
ang yuta ug ang mga buhat nga ania niini. 11 Sanglit
kining tanang mga butanga pagatunawon man sa ingon,
pagkakinahanglanon gayud diay nga magkinabuhi kamo
sa pagkabalaan ug pagkadiosnon, 12 nga magapaabut ug
magapadali sa pag-abut sa adlaw sa Dios, nga tungod
niini pagaduslitan ug pagatunawon ang mga langit, ug
ang mga kasugdanan sa kalibutan mangatunaw sa kalayo!
13 Apan sumala sa iyang saad kita nagapaabut sa bag-
ong nga langit ug usa ka bag-ong yuta diin nagapuyo
ang pagkamatarung. 14 Busa, mga hinigugma, sanglit
nagapaabut man kamo niining mga butanga, paningkamoti
gayud ninyo nga mahikaplagan kamo nga wala untay buling
o hugaw, ug nga maanaa kamo sa kalinaw. 15 Ug isipa
ninyong kaluwasan ang pagkamainantuson sa Ginoo. Sa
ingon usab niini ang atong hinigugmang igsoon nga si Pablo
nagsulat kaninyo sumala sa kaalam nga gihatag kaniya, 16
nga nagsulti mahitungod niini sumala sa iyang ginahimo sa
tanan niyang mga sulat; nga sa maong mga sulat aduna

ganiy mga butang nga malisud sabton, nga ginatuis sa mga
walay alamag ug sa mga mabalhinon ug kinaiya, ingon sa
ginabuhat usab nila sa ubang kasulatan, sa pagtuis niini
ngadto sa ilang kaugalingong pagkalaglag. **17** Busa, mga
hinigugma, sa nasayud na kamong daan niini, magbantay
kamo basi bayag madaldal kamo sa kasaypanan sa mga
tawong masupilon ug mangahulog kamo ug mawad-an
kamo sa inyong kalig-on. **18** Apan kinahanglan managtubo
hinoon kamo sa grasya ug sa kahibalo sa atong Ginoo ug
Manluluwas nga si Jesu-Cristo. Kaniya ang himaya karon ug
hangtud sa kahangturan. Amen. **(aiōn g165)**

1 Juan

1 Kadto nga diha na sukad pa sa sinugdan, nga among nadungog, nga among nakita pinaagi sa among kaugalingong mga mata, nga among nasud-ong ug nahikap pinaagi sa among mga kamot, mahitungod sa pulong nga nagahatag ug kinabuhi **2** (ug ang kinabuhi gikapadayag, ug kami nakakita niini ug magapanghimatuod niini, ug magamantala kaninyo sa maong dayong kinabuhi, nga diha kauban sa Amahan ug nga gikapadayag kanamo), **(aiōnios g166)** **3** kadto nga among nakita ug nadungog among ginamantala usab kaninyo, aron kamo usab makabaton sa pakig-ambitay uban kanamo; ug ang atong pakig-ambitay maoy pakig-ambitay uban sa Amahan ug sa iyang Anak nga si Jesu-Cristo. **4** Ug kami nagasulat niini kaninyo aron mamahingpit ang among kalipay. **5** Ang gipahibalo nga among nadungog gikan kaniya ug karon among ginamantala kaninyo mao kini: nga ang Dios kahayag ug diha kaniya wala gayuy kangitngit. **6** Kon kita magaingon nga may pakig-ambitay kita uban kaniya, apan nagalakaw usab kita diha sa kangitngit, nan, kita nagabakak ug wala magkinabuhi subay sa kamatuoran; **7** apan kon kita magalakaw diha sa kahayag, maingon nga siya anaa sa kahayag, nan, kita may pakig-ambitay ang usa sa usa, ug ang dugo ni Jesus nga iyang Anak nagahinlo kanato gikan sa tanang sala. **8** Kon kita magaingon nga wala kitay sala, kita ra ang nagapahisalaag sa atong kaugalingon, ug wala kanato ang kamatuoran. **9** Kon isugid ta ang atong mga sala, siya kasaligan ug makatarunganon nga tungod niana mopasaylo siya sa atong mga sala ug magahinlo kanato gikan sa tanang pagkadili makatarunganon. **10** Kon kita magaingon nga wala kita makasala, siya atong gipakabakakon, ug wala kanato ang iyang pulong.

2 Minahal kong mga anak, nagasulat ako kaninyo niining mga butanga aron kamo dili managpakasala; apan kon may makasala man gayud, kita adunay Manlalaban nga mangatubang sa Amahan, si Jesu-Cristo ang matarung; **2** ug siya mao ang halad-pasighiuli alang sa atong mga sala, ug dili lamang sa ato rang mga sala kondili sa mga sala usab sa tibuok kalibutan. **3** Ug atong mahibaloan nga kita nakaila kaniya pinaagi niini: kon kita nagabantay sa iyang mga sugo. **4** Siya nga magaingon, "Ako nakaila kaniya" apan wala magbantay sa iyang mga sugo, kini siya bakakon, ug wala kaniya ang kamatuoran; **5** apan bisan kinsa nga magabantay sa iyang pulong, sa pagkatinuod ang gugma alang sa Dios nahingpit diha kaniya. Atong mahibaloan nga kita anaa kaniya pinaagi niini: **6** siya nga magaingon nga siya anaa kaniya kinahanglan magakinabuhi sama sa iyang pagkinabuhi. **7** Mga hinigugma, dili bag-ong sugo kining akong ginasulat kaninyo kondili karaan kining sugo-a nga diha na kaninyo sukad pa sa sinugdan; ang karaang sugo mao ang pulong nga inyo nang nadunggan. **8** Ngani bag-o usab kining sugoa nga akong ginasulat kaninyo, tinuod nga bag-o diha kaniya ug kaninyo, kay ang kangitngit nagakahanaw na ug ang tinuod nga kahayag nagasidlak na. **9** Siya nga magaingon nga anaa siya sa kahayag apan nagadumot sa iyang igsoon, kini siya anaa pa gihapon sa kangitngit. **10** Siya nga nagahigugma sa iyang igsoon nagapabilin diha sa kahayag, ug diha niana walay bisan unsa nga kapangdolan. **11** Apan siya nga nagadumot sa iyang igsoon anaa sa kangitngit ug nagalakaw diha sa kangitngit, ug wala siya mahibalo kon asa siya padulong, kay ang kangitngit nakapabuta man sa iyang mga mata. **12** Nagasulat ako kaninyo, mga anak, kay ang inyong mga sala gipasaylo na tungod sa iyang ngalan. **13** Ako nagasulat kaninyo, mga amahan, kay kamo nakaila man kaniya nga diha na sukad pa sa sinugdan. Nagasulat ako kaninyo, mga batan-on, kay inyo na mang gidaug ang dautan. Nagasulat ako kaninyo, mga anak, kay kamo nakaila man sa Amahan. **14** Gisulatan ko kamo, mga amahan, kay kamo nakaila man kaniya nga diha na sukad pa sa sinugdan. Gisulatan ko kamo, mga batan-on, kay kamo kusgan man, ug ang pulong sa Dios nagapabilin diha kaninyo, ug inyong gidaug ang dautan. **15** Ayaw ninyog higugmaa ang kalibutan, ni ang mga butang diha sa kalibutan. Kon may nagahigugma sa kalibutan, ang gugma alang sa Amahan wala diha kaniya. **16** Kay ang tanan nga anaa sa kalibutan, ang pangibog sa unod ug ang pangibog sa mga mata ug ang pagpagarbo sa kinabuhi, dili gikan sa Amahan kondili sa kalibutan. **17** Ug ang kalibutan mahanaw, ug ang pangibog niini; apan siya nga nagatuman sa kabubut-on sa Dios magapabilin hangtud sa kahangturan. **(aiōn g165)** **18** Mga anak, kini karon mao na ang katapusang takna; ug sumala sa inyo nang nadungog nga moabut ang anticristo, tuod man daghan karon ang mga anticristo nga nanagpanungha; busa kita sayud nga karon mao na gayud ang katapusang takna. **19** Sila namahawa gikan kanato, apan sila dili ato; kay kon sila ato pa, managpabilin sila unta uban kanato; apan namahawa sila aron makita nga silang tanan dili diay ato. **20** Apan kamo nadihugan niadtong Balaan, ug kamong tanan nahibalo na. **21** Gisulatan ko kamo, dili tungod kay wala kamo mahibalo sa kamatuoran, kondili tungod kay kamo nahibalo na niini, ug nahibalo nga walay bakak nga nagagikan sa kamatuoran. **22** Kinsa ba ang bakakon kondili siya nga nanghimakak sa matuod nga si Jesus mao ang Cristo? Ang anticristo mao kini siya: ang dili moangkon sa Amahan ug sa Anak. **23** Ang tanan nga dili moangkon sa Anak dili makabaton sa Amahan.

Apan ang moangkon sa Anak, makabaton usab sa Amahan.
24 Palungtara diha kaninyo ang inyong nadunggan sukad sa
sinugdan. Kon ang inyong nadunggan sukad sa sinugdan
magapabilin diha kaninyo, nan, kamo magapabilin diha sa
Anak ug sa Amahan. 25 Ug ang iyang gisaad kanato mao
kini: ang kinabuhing dayon. (aiōnios g166) 26 Gisulat ko kini
kaninyo mahitungod kanila nga buot magpahisalaag kaninyo;
27 hinoon ang pagdihog nga inyong nadawat gikan kaniya
nagapabilin diha kaninyo, ug kamo wala magkinahanglan
nga aduna pay magatudlo kaninyo; ug maingon nga ang
iyang pagdihog kaninyo nagatudlo man kaninyo mahitungod
sa tanang butang, ug matuod man kini ug dili bakak, nan,
sumala sa gitudlo niini kaninyo, pabilin kamo diha kaniya.
28 Ug karon, mga anak ko, pabilin kamo diha kaniya, aron
nga sa igapadayag na siya unya, kita may pagsalig ug dili
maulaw kaniya inig-abut niya. 29 Kon ugaling inyo mang
nasayran nga siya matarung, nan nasayud diay usab kamo
nga ang tanang nagabuhat ug matarung gipanganak gikan
kaniya.

3 Tan-awa ninyo unsang gugmaha ang gihatag kanato sa
Amahan, nga paganganlan kita nga mga anak sa Dios; ug
mao kana kita. Ang hinungdan ngano nga ang kalibutan wala
makaila kanato mao kini: kay kini wala man makaila kaniya.
2 Mga hinigugma, kita karon mga anak sa Dios; kon maunsa
unya kita, kini wala pa ipakita, apan kita nasayud nga sa
igapadayag na siya, kita mahisama kaniya, kay kita magasud-
ong man unya kaniya sa iyang pagkamao. 3 Ug ang tanan
nga nagabaton sa maong paglaum kaniya nagaputli sa ilang
kaugalingon maingon nga kadto siya putli man. 4 Ang tanan
nga nagahimog pagpakasala nagahimog paglapas sa sugo;
kay ang pagpakasala mao may paglapas sa sugo. 5 Ug
kamo sayud nga kadto siya gipadayag aron sa pagkuha sa
mga kasal-anan, ug diha kaniya wala ing sala. 6 Ang tanan
nga nagapabilin diha kaniya dili magapakasala; ang tanan
nga nagapakasala wala makakita kaniya ni makaila kaniya.
7 Mga anak, kinahanglan walay magapahisalaag kaninyo.
Ang nagahimog pagkamatarung, matarung man maingon
nga kadto siya matarung. 8 Ang nagahimog pagpakasala,
iya sa yawa; kay ang yawa nagapakasala man sukad pa sa
sinugdan. Ang hinungdan nganong gipadayag ang anak
sa Dios mao kini: aron sa paglaglag sa mga binuhatan sa
yawa. 9 Ang matag-usa nga gipanganak gikan sa Dios dili
magahimog pagpakasala; kay ang binhi sa Dios magapabilin
man diha kaniya, ug siya dili makasala tungod kay siya
gipanganak man gikan sa Dios. 10 Maila kon kinsa ang mga
anak sa Dios ug kinsa ang mga anak sa yawa pinaagi niini:
bisan kinsa nga wala maghimog pagkamatarung ug wala
maghigugma sa iyang igsoon, kini siya dili iya sa Dios. 11
Kay ang gipahibalo nga inyong nadungog sukad sa sinugdan
mao kini: nga kinahanglan maghigugmaay kita ang usa sa
usa, 12 ug dili manginsama kang Cain nga iya sa dautan ug
nga nagpatay sa iyang igsoon. Ug nganong gipatay man
niya siya? Tungod kay dautan man ang iyang kaugalingon
nga binuhatan, ug matarung man ang sa iyang igsoon. 13
Ayaw na kamo kahibulong, mga igsoon, nga ang kalibutan
nagadumot kaninyo. 14 Kita nasayud nga kita nakalabang
na gikan sa kamatayon ngadto sa kinabuhi, tungod kay
kita nagahigugma man sa mga igsoon. Siya nga wala
magahigugma nagapabilin pa gihapon sa kamatayon. 15 Ang
matag-usa nga nagadumot sa iyang igsoon, mamumuno;
ug kamo nasayud nga ang mamumuno walay kinabuhing
dayon nga magapabilin diha kaniya. (aiōnios g166) 16 Ug
nahibaloan nato ang gugma pinaagi niini: kay siya mihatag
man sa iyang kinabuhi sa pagpakamatay alang kanato; ug
kinahanglan nga kita usab magahatag sa atong kinabuhi sa
pagpakamatay alang sa mga igsoon. 17 Apan kon adunay
nakapanag-iyag mga butang alang sa panginabuhi dinhi sa
kalibutan, ug kini siya makakita sa iyang igsoon nga anaa
sa kawalad-on, ug unya magpagahi lamang siya sa iyang
kasingkasing, unsaon man sa pagpabilin diha kaniya sa
gugma sa Dios? 18 Mga anak, kinahanglan maghigugma
kita dili lamang pinaagi sa pulong o sa sulti, kondili pinaagi
sa buhat ug sa tinuoray gayud. 19 Pinaagi niini kita mahibalo
nga kita iya sa kamatuoran, ug makapasalig kita sa atong
mga kasingkasing diha sa iyang atubangan 20 sa diha nga
pagasudyaan kita sa atong mga kasingkasing; kay ang Dios
labaw pa sa atong mga kasingkasing, ug siya nahibalo sa
tanan. 21 Mga hinigugma, kon ang atong mga kasingkasing
dili magasudya kanato, nan, may pagsalig kita diha sa
atubangan sa Dios; 22 ug gikan kaniya magadawat kita
sa bisan unsa nga atong pangayoon, kay kita nagabantay
man sa iyang mga sugo ug nagabuhat sa makapahimuot
kaniya. 23 Ug ang iyang sugo mao kini: nga kinahanglan
magasalig kita sa ngalan sa iyang Anak nga si Jesu-Cristo
ug maghigugmaay kita ang usa sa usa, sumala sa iyang
gisugo kanato. 24 Ang tanan nga nagabantay sa iyang mga
sugo nagapabilin diha kaniya, ug siya diha kanila. Nga siya
nagapabilin kanato, kita nahibalo pinaagi niini: tungod kay
ang Espiritu iya mang gihatag kanato.

4 Mga hinigugma, ayaw ninyo pagtoohi ang tanang espiritu,
hinonoa sulayi ninyo ang mga espiritu sa pagsuta kon
sila iya ba sa Dios; kay daghan ang mga mini nga profeta
nga nanagpanungha sa kalibutan. 2 Inyong mahibaloan ang
Espiritu sa Dios pinaagi niini: ang matag-usa ka espiritu
nga magaila nga si Jesu-Cristo nagpakatawo, kini iya sa
Dios; 3 ug ang matag-usa ka espiritu nga wala magaila

kang Jesus, kini dili iya sa Dios. Kini mao ang espiritu sa
anticristo nga inyong nadungog nga moanhi, ug kini siya
ania na sa kalibutan. 4 Mga anak, kamo iya sa Dios, ug sila
inyo nang gidaug; kay siya nga anaa kaninyo labaw pa kay
kaniya nga ania sa kalibutan. 5 Sila iya sa kalibutan, tungod
niini ang ilang ginasulti iya sa kalibutan ug ang kalibutan
nagapatalinghug kanila. 6 Kita iya sa Dios. Bisan kinsa nga
nakaila sa Dios magapatalinghug kanato, ug siya nga dili iya
sa Dios dili magapatalinghug kanato. Pinaagi niini maila ta
ang espiritu sa kamatuoran ug ang espiritu sa kasaypanan. 7
Mga hinigugma, maghigugmaay kita ang usa sa usa; kay ang
gugma iya sa Dios, ug siya nga nagahigugma gipanganak sa
Dios ug nakaila sa Dios. 8 Siya nga wala magahigugma wala
makaila sa Dios; kay ang Dios gugma man. 9 Ang gugma sa
Dios gipadayag dinhi kanato pinaagi niini: gipadala sa Dios
ang iyang bugtong nga Anak nganhi sa kalibutan, aron kita
mabuhi pinaagi kaniya. 10 Niini ania ang gugma, dili nga kita
nahigugma sa Dios kondili nga siya mao ang nahigugma
kanato ug nagpadala sa iyang Anak nga haladpasighiuli
alang sa atong mga sala. 11 Mga hinigugma, kay ang Dios
nahigugma man kanato sa ingon niana, nan, kinahanglan
kita usab maghigugmaay ang usa sa usa. 12 Wala pa gayuy
tawo nga nakakita sa Dios; kon kita maghigugmaay ang usa
sa usa, ang Dios magapabilin kanato, ug ang iyang gugma
nahingpit dinhi kanato. 13 Ug mahibaloan nato nga kita
nagapabilin diha kaniya ug siya dinhi kanato pinaagi niini:
tungod kay kita iya mang gihatagan sa iyang kaugalingong
Espiritu. 14 Ug kita nakakita ug magapanghimatuod nga
ang Amahan mao ang nagpadala sa iyang Anak ingon
nga Manluluwas alang sa kalibutan. 15 Bisan kinsa nga
magasugid nga si Jesus mao ang Anak sa Dios, ang Dios
magapabilin kaniya, ug siya magapabilin sa Dios. 16 Tungod
niini kita nahibalo ug nagatoo sa gugma nga ginabatonan sa
Dios alang kanato. Ang Dios gugma, ug ang nagapabilin sa
gugma, nagapabilin sa Dios; ug ang Dios nagapabilin diha
kaniya. 17 Niini gihingpit ang gugma dinhi kanato, aron kita
may pagsalig unya sa adlaw sa hukom, sanglit maingon
nga mao siya mao man usab kita dinhi sa kalibutan. 18
Ang kahadlok wala diha sa gugma, hinonoa ang hingpit
nga gugma nagahingilin sa kahadlok. Kay ang kahadlok
may kalabutan sa silot, ug siya nga may kahadlok wala pa
mahingpit diha sa gugma. 19 Kita nagahigugma, tungod kay
siya mao man ang unang nahigugma kanato. 20 Kon adunay
magaingon, "Ako nagahigugma sa Dios," apan nagadumot
sa iyang igsoon, nan, kini siya bakakon; kay siya nga wala
maghigugma sa iyang igsoon nga iya rang makita, dili gayud
makahimo sa paghigugma sa Dios nga wala niya makita. 21
Ug gikan kaniya nabatonan ta kining maong sugo: nga ang
nagahigugma sa Dios kinahanglan magahigugma sa iyang
igsoon usab.

5 Gipanganak gikan sa Dios ang tanang nagatoo nga si
Jesus mao ang Cristo, ug ang tanan nga nagahigugma
sa nanganak nahigugma usab sa gianak. 2 Ug atong maila
nga kita nagahigugma sa mga anak sa Dios pinaagi niini,
kon magahigugma kita sa Dios ug magatuman sa iyang mga
sugo. 3 Kay ang paghigugma alang sa Dios mao kini, nga
pagabantayan ta ang iyang mga sugo. Ug ang iyang mga
sugo dili mabug-at. 4 Kay bisan unsa nga igaanak gikan sa
Dios modaug sa kalibutan; ug ang pagdaug nga nagadaug
sa kalibutan mao kini: ang atong pagtoo. 5 Ug kinsa ba ang
mananaug sa kalibutan kondili siya lamang nga nagatoo
nga si Jesus mao ang Anak sa Dios? 6 Si Jesu-Cristo, mao
kini siya ang mianhi pinaagig tubig ug dugo; dili pinaagi sa
tubig lamang, kondili pinaagi sa tubig ug sa dugo. 7 Ug ang
Espiritu mao ang nagapamatuod niini, kay ang Espiritu mao
man ang kamatuoran. 8 Kay tulo man ang nagapamatuod
niini, nga mao ang Espiritu, ang tubig, ug ang dugo; ug kini
silang tulo nagakauyon. 9 Kon ang pamatuod gikan sa mga
tawo ginadawat nato, ang pagpamatuod nga gikan sa Dios
labaw pa niini; kay ang pagpamatuod sa Dios mao man kini,
nga siya nakapamatuod na mahitungod sa iyang Anak. 10
Ang nagasalig sa Anak sa Dios nagabaton sa pagpamatuod
diha sa iyang kaugalingon. Ang wala magatoo sa Dios,
nagapakahimo kaniya nga bakakon, kay wala man niya
saligi ang pagpamatuod nga gihimo sa Dios mahitungod
sa iyang Anak. 11 Ug ang pagpamatuod mao kini: nga kita
gihatagan sa Dios ug kinabuhing dayon, ug kining kinabuhia
diha sa iyang Anak. (aiōnios g166) 12 Ang nakapanag-iya sa
Anak, may kinabuhi; apan ang wala makapanag-iya sa Anak,
walay kinabuhi. 13 Kining mga butanga gisulat ko kaninyo
nga nanagpanoo sa ngalan sa Anak sa Dios, aron kamo
masayud nga kamo nakapanag-iya na sa kinabuhing dayon.
(aiōnios g166) 14 Ug ang atong nabatonang pagsalig kaniya
mao kini: nga kon mangayo kitag bisan unsa sumala sa iyang
kabubut-on, siya magapatalinghug gayud kanato. 15 Ug kon
ugaling nasayud man kita nga siya magapatalinghug gayud
kanato bisan unsay atong pangayoon, nan, kita nasayud nga
ato nang nabatonan ang pagapangayoon ta kaniya. 16 Kon
may makakita nga ang iyang igsoon nagahimog sala nga
dili makamatay, kinahanglan mangamuyo siya alang kaniya
ug ang Dios magahatag kaniyag kinabuhi nga alang kanila
kinsang sala dili makamatay. Anaay sala nga makamatay;
wala ako mag-ingon nga mag-ampo siya mahitungod niini.
17 Sala ang tanang kalapasan, apan anaay sala nga dili
makamatay. 18 Kita sayud nga ang gipanganak gikan sa
Dios dili magpakasala, apan ang Anak nga gipanganak gikan

sa Dios nagabantay kaniya, ug ang dautan dili magahilabut
kaniya. **19** Kita nasayud nga kita iya sa Dios, ug nga ang
tibuok kalibutan anaa sa gahum sa dautan. **20** Ug kita sayud
nga ang Anak sa Dios mianhi ug mihatag kanatog salabutan
sa pag-ila kaniya nga mao ang matuod; ug kita anaa kaniya
nga mao ang matuod, diha sa iyang Anak nga si Jesu-Cristo.
Kini siya mao ang matuod nga Dios ug kinabuhi nga dayon.
(aiōnios g166) **21** Mga anak, likayi ninyo ang mga diosdios.

2 Juan

1 Ang anciano nganha sa pinili nga senyora ug sa iyang
mga anak, nga gihigugma nako sa pagkamatuod, ug
dili lamang nako ra kondili usab sa tanan nga nakaila sa
kamatuoran, **2** tungod sa kamatuoran nga nagapabilin kanato
ug magauban kanato hangtud sa kahangturan, **(aiōn g165)** **3**
Ang grasya, kalooy, ug kalinaw gikan sa Dios nga Amahan
ug gikan kang Jesu-Cristo nga Anak sa Amahan, magauban
kanato sa pagkatinuod ug sa gugma. **4** Nalipay gayud
akog daku sa pagpakakita sa pipila sa imong mga anak
nga nanaggawi diha sa kamatuoran, sumala sa sugo nga
atong nadawat gikan sa Amahan. **5** Ug karon mangamuyo
ako kanimo, senyora, dili nga daw ingon sa magsulat ako
kanimog usa ka bag-ong sugo, kondili sa sugo nga ato
nang nabatonan sukad pa sa sinugdan, nga mao kini, nga
kinahanglan maghigugmaay kita ang usa sa usa. **6** Ug ang
gugma mao kini, nga kinahanglan managgawi kita subay sa
iyang mga sugo; ug ang iyang sugo, ingon sa inyo nang
nadungog sukad pa sa sinugdan, mao kini, nga kinahanglan
managgawi kamo diha sa gugma. **7** Kay daghang mga
malimbongon nanungha karon sa kalibutan, mga tawo nga
wala magaila nga si Jesu-Cristo nagpakatawo; ang ingon
niini mao ang malimbongon ug ang anticristo. **8** Bantayi
ninyo ang inyong kaugalingon nga dili unta kamo kapildihan
sa mga butang nga inyong gihagoan, kondili nga makadaug
unta hinoon kamog hingpit nga ganti. **9** Bisan kinsa nga
magauna ug dili magpabilin diha sa tuloohan ni Cristo,
siya wala makapanag-iya sa Dios; siya nga nagapabilin sa
tuloohan ni Cristo, siya nakapanag-iya sa Amahan ug sa
Anak. **10** Kon adunay moanha kaninyo ug kini siya wala
magdala sa maong tuloohan, ayaw ninyo siya pagpasak-a
sa inyong balay, ug ayaw ninyo pagpangomustaha; **11** kay
siya nga mangomusta kaniya magapakig-ambit sa iyang
dautan nga binuhatan. **12** Bisan tuod daghan akog igsusulat
kaninyo, dili ko kini sulaton pinaagi sa papil ug tinta; apan
ginalauman ko ang pag-anha diha sa pagpakigkita kaninyo
ug sa pagpakigsultihanay kaninyo sa inatubangay aron
mamahingpit ang atong kalipay. **13** Nangomusta kanimo ang
mga anak sa pinili nga imong igsoong babaye.

3 Juan

1 Ang anciano nganha kang Gayo nga hinigugma, nga
sa pagkatinuod akong ginahigugma. 2 Hinigugma,
gipanghinaut ko nga magamauswagon unta ikaw sa tanang
butang ug nga magamaayo ka sa panglawas, maingon sa
nasayran ko nga mauswagon ang imong kalag. 3 Gikalipay
ko gayud ug daku ang pag-abut sa mga igsoon ug ang
ilang panghimatuod sa pagkamatinuoron sa imong kinabuhi,
maingon nga sa pagkatinuod ikaw nagasubay man sa
kamatuoran. 4 Wala na akoy kalipay nga molabaw pa niini,
nga mao ang pagpakadungog nga ang akong mga anak
nanagsubay sa kamatuoran. 5 Hinigugma, maoy buhat
sa pagkamatinoohon ang imong bisan unsang pag-alagad
ngadto sa mga igsoon, ilabi na ngadto sa mga dumuloong, 6
nga maoy nanghimatuod sa imong gugma diha sa atubangan
sa iglesia. Maayo unta nga makapagikan ikaw kanila sa
ilang panaw sa paagi nga mahiangay sa Dios. 7 Kay kini
sila nanagpanglakaw tungod sa iyang ngalan, ug wala silay
gipangdawat nga bisan unsa gikan sa mga Gentil. 8 Busa
kinahanglan atong alimahan ang mga tawo nga sama kanila,
aron mahimo kitang kaabay sa kamatuoran. 9 May gisulat
ako nganha sa iglesia; apan si Diotrefes, nga buot gayud
magpakalabaw sa tanan, nagadumili sa pag-ila kanamo.
10 Busa kon mahianha na gani ako diha, hinumduman
ko ra unya kining iyang gibuhat, sa iyang pagyawit batok
kanako pinaagi sa dautang mga pulong. Ug wala pa gayud
matagbaw niini, siya nagadumili sa pagdawat sa mga igsoon,
ug iyang gidid-an sila nga buot unta modawat kanila ug
iyang gipapahawa sila gawas sa iglesia. 11 Hinigugma,
ayaw pag-awat sa dautan kondili awata hinoon ang maayo.
Siya nga nagabuhat ug maayo iya sa Dios; apan siya nga
nagabuhat ug dautan wala gayud makakita sa Dios. 12
Si Demetrio gihatagan ug maayong pagpamatuod gikan
sa tanan, ug gikan gayud sa kamatuoran; ug kami usab
nagahatag kaniyag pagpamatuod, ug nasayud kamo nga
ang among pagpamatuod tinuod gayud. 13 Daghan akog
igsusulat kanimo, apan dili ko kini sulaton pinaagi sa dagang
ug tinta. 14 Lauman ko ang pagpakigkita kanimo sa dili
madugay, ug managsultihanay ra kita unya sa inatubangay.

Judas

1 Si Judas, ulipon ni Jesu-Cristo ug igsoon ni Santiago,
2 Hinaut nga ang kalooy, kalinaw, ug gugma padagayaon
unta kaninyo. 3 Mga hinigugma, sa nagasulat ako kaninyo
sa dakung kaikag mahitungod sa kaluwasan nga atong
tanan, naaghat ako sa pagsulat sa pagtambag kaninyo
nga makigbisug kamo sa pagpanalipod sa tinoohan nga
sa makausa ra ug sa dayon gitugyan ngadto sa mga
balaan. 4 Kay kaninyo nanagpakasulod sa hilum ang pipila
ka mga tawo nga dugay nang gikatagana alang niining
maong pagkahinukman sa silot, mga tawong dili diosnon nga
nanaghimo sa hiniwi nga pagpadapat sa grasya sa atong
Dios alang sa ilang pagpatuyang ug nanagpanghimakak sa
atong Bugtong Agalon ug Ginoo, si Jesu-Cristo. 5 Karon
buot kong ipahinumdom kaninyo, bisan tuod sa makausa ug
sa dayon nasayran na ninyo ang tanan, nga ang Ginoo nga
nagluwas sa usa ka katawhan gikan sa yuta sa Egipto, siya sa
kapulihay milaglag diha kanila niadtong wala managpanoo.
6 Ug ang mga manolunda nga wala managpabilin diha sa
ilang nahimutangan hinonoa nanagpamiya sa ilang angay
nga puloy-anan, kini sila iyang gikapahimutang diha sa mga
talikala nga dayon ilalum sa kangitngit alang sa panudya
unya sa dakung adlaw. (aïdios g126) 7 Sa ingon usab ang
Sodoma ug ang Gomorra ug ang silingang kalungsuran, nga
sa samang paagi nanagpatuyang sa pagpakighilawas ug sa
dili kinaiya nga kaulag, nahimo silang mga panig-ingnan
pinaagi sa paghiagum sa silot sa kalayong dayon. (aiōnios
g166) 8 Ngani, bisan pa niini, sa ingon nga paagi kining mga
tawhana sa ilang mga pagdamgo nanaghugawhugaw sa
lawas, nanagsalikway sa kagamhanan, ug nagapasipala
sa mga halangdon. 9 Apan si Miguel, ang manolunda
nga punoan, sa iyang pakiglantugi batok sa yawa sa ilang
panag-ilog sa lawas ni Moises, wala gani siya mangahas sa
paglitok ug mapasipalahong hukom batok kaniya, kondili
miingon lamang, "Ang Ginoo magabadlong unta kanimo." 10
Apan kining mga tawhana nagapasipala sa bisan unsang
butang nga dili nila masabut, ug sa mga butang nga ilang
masabut pinaagi sa balatian nga dala sa kinaiya ingon
sa mga mananap nga walay kabuot, pinaagi niining mga
butanga sila nangalaglag. 11 Alaut sila! Kay sila nanaglakaw
subay sa agi ni Cain, ug tungod sa pagpanapi nagapataka
silag panalagan ngadto sa kasaypanan ni Balaam, ug
nangawagtang sila diha sa pagsupil ni Core. 12 Kini sila
maoy mga buling diha sa inyong mga kombira sa gugma,
nga sa walay pagkaikog managhudyaka sa pag-inom-kaon
sa walay pagtagad sa uban gawas sa ilang kaugalingon
lamang; kini sila mga panganud nga walay dalang ulan, nga
ginataral sa hangin; kini sila larag nga mga kahoy nga walay
mga bunga, makaduha pil-a ang pagkapatay, nangaibot; 13
kini sila mabangis nga mga balud sa dagat nga nagapabola
sa ilang kaugalingong pagkamakauulaw; kini sila laag nga
mga bitoon kang kinsa ang kangi-ob sa kangitngit gitagana
hangtud sa kahangturan. (aiōn g165) 14 Mahitungod usab
kanila si Enoc, usa sa ikapitong kaliwatan sukad kang Adan,
naghimog profesiya nga nag-ingon, "Tan-awa, ang Ginoo
nahiabut uban sa iyang balaang mga panon, 15 aron iyang
igapatuman ang paghukom sa tanan, ug sa pagpadayag sa
pagkamasad-anon sa tanang mga tawong dili diosnon, diha
sa ilang tanang dili diosnong binuhatan nga ilang nahimo sa
dili diosnong paagi, ug sa tanang mapait nga mga butang
nga batok kaniya gikapamulong sa mga makasasala nga dili
diosnon." 16 Kini sila mga bagolbolan, tigmulo, nanaggawi
pahiuyon sa ilang kaugalingong mga pangibog, ug ang ilang
mga baba nagasultig mga pasiatab, nga nagaulog-ulog sa
mga tawo aron sa pagpamintaha kanila. 17 Apan kamo,
mga hinigugma, kinahanglan inyong hinumduman ang mga
gisulti kaniadto sa mga apostoles sa atong Ginoong Jesu-
Cristo; 18 sila miingon kaninyo, "Sa ulahiayng panahon
may manungha nga mga mayubiton, nga managpahiuyon
sa ilang kaugalingong dili diosnon nga mga pangibog." 19
Mao kini sila ang nagahimog mga pagbahinbahin, mga
tawong kalibutanon nga wala magabaton sa Espiritu. 20
Apan kamo, mga hinigugma, kinahanglan managtubo diha
sa inyong balaan uyamot nga tinoohan; pag-ampo kamo diha
sa Espiritu Santo; 21 bantayi ninyo ang inyong kaugalingon
diha sa gugma sa Dios; paabuta ninyo ang kalooy sa atong
Ginoong Jesu-Cristo, alang sa kinabuhing dayon. (aiōnios
g166) 22 Ug patooha ninyo ang uban nga nagaduhaduha; 23
luwasa ninyo ang uban pinaagi sa pagsakmit kanila gikan
sa kalayo; ang uban kaloy-i ninyo dinuyogan sa kahadlok,
nga pagadumtan ninyo bisan pa ang bisti nga nabuling sa
unod. 24 Karon ngadto kaniya nga may gahum sa pagbantay
kaninyo nga dili mangahulog ug sa pagpasundayag kaninyo
nga walay buling diha sa atubangan sa iyang himaya
dinuyogan sa dakung kalipay, 25 ngadto sa bugtong Dios,
nga atong Manluluwas pinaagi kang Jesu-Cristo nga atong
Ginoo, maiya ang himaya, pagkahalangdon, kagamhanan,
pagbulot-an, sa wala pa ang tanang katuigan, ug karon, ug
hangtud sa kahangturan. Amen. (aiōn g165)

Pinadayag

1 Ang pinadayag ni Jesu-Cristo nga gihatag kaniya sa Dios
aron igapadayag ngadto sa iyang mga ulipon ang mga
butang nga kinahanglan magakahitabo sa dili madugay.
Ug kini gipahibalo ni Jesus pinaagi sa pagpadala sa iyang
manolunda ngadto sa iyang ulipon nga si Juan, **2** nga
nagmatuod sa tanan nga iyang nakita, sa pulong sa Dios
ug sa gipanghimatud-an ni Jesu-Cristo. **3** Bulahan ang
tawo nga ngadto sa kapunongan magabasa sa mga pulong
sa profesiya, ug bulahan ang mga magapatalinghug ug
magatuman sa nahisulat niini; kay ang panahon haduol na.
4 Si Juan nganha sa pito ka iglesia nga anaa sa lalawigan
sa Asia: **5** ug gikan kang Jesu-Cristo, ang kasaligan nga
saksi, ang panganay sa mga nangamatay, ug ang punoan
sa mga hari sa yuta. **6** ug naghimo kanato nga usa
ka gingharian, mga sacerdote ngadto sa iyang Dios ug
Amahan kaniya ang himaya ug ang panggahum hangtud sa
kahangturan. Amen. **(aiōn g165)** **7** Tan-awa, siya umalabut
uban sa mga panganud ug makita siya sa tanang mata, sa
tanang nanagdughang kaniya; ug ang tanang kabanayan
sa yuta managminatay tungod kaniya. Oo. Amen. **8** "Ako
mao ang Alfa ug ang Omega," nagaingon ang Ginoong
Dios, nga mao ang sa karon ug ang sa kaniadto ug ang
sa umalabut, ang Makagagahum sa Tanan. **9** Ako, si Juan
nga inyong igsoon, ug inyong kauban diha kang Jesus sa
pakig-ambitay sa kasakit ug sa gingharian ug sa pag-antus.
Ako didto sa pulo sa Patmos, tungod sa pulong sa Dios
ug sa pagpanghimatuod mahitungod kang Jesus. **10** Sa
adlaw sa Ginoo diha ako sa Espiritu, ug gikan sa akong
luyo nadungog ko ang usa ka makusog nga tingog nga daw
trumpeta, **11** nga nag-ingon, "Ang makita mo isulat sa usa
ka basahon ug ipadala kini ngadto sa pito ka iglesia, sa
Efeso ug sa Esmirna ug sa Pergamo ug sa Tiatira ug sa
Sardis ug sa Filadelfia ug sa Laodicea." **12** Unya miliso
ako aron sa pagtan-aw sa nakigsulti kanako, ug sa akong
pagliso nakita ko ang pito ka mga kandiliro nga bulawan; **13**
ug sa taliwala sa mga kandiliro nakita ko ang daw ingog
anak sa tawo, nga sinul-uban sa hataas nga bisti, ug may
bakus nga bulawan nga gibakus sa iyang dughan. **14** Ang
iyang ulo ug ang iyang buhok maputi sama sa maputing
balhibo sa karnero, maputi sama sa nieve. Ang iyang mga
mata sama sa kalayo nga nagasiga; **15** ang iyang mga tiil
sama sa tumbaga nga masidlak nga inulay daw sa hudno;
ug ang iyang tingog sama sa dahunog sa daghang mga
tubig. **16** Sa iyang too nga kamot nagkupot siyag pito ka
mga bitoon; gikan sa iyang baba nagagula ang usa ka
mahait nga espada nga duhay sulab; ug ang iyang nawong
sama sa Adlaw nga magasidlak diha sa labing kakusog. **17**
Ug sa pagkakita ko kaniya, natumba ako nga daw patay
diha sa iyang tiilan. Apan gitapin-an niya ako sa iyang too
nga kamot, ug miingon siya kanako, "Ayaw kahadlok; ako
mao ang Sinugdan ug ang Katapusan, **18** ug ang Buhi.
Ako namatay, apan tan-awa, ako karon buhi hangtud sa
kahangturan, ug ania kanako ang mga yawi sa Kamatayon
ug sa Hades. **(aiōn g165, Hadēs g86)** **19** Ug karon isulat mo ang
imong nakita, sa mga butang karon ug sa mga butang nga
magakahitabo unya. **20** Mahitungod sa tinago nga kahulogan
sa pito ka mga bitoon nga imong nakita diha sa akong toong
kamot, ug sa pito ka mga kandiliro nga bulawan, ang pito ka
mga bitoon mao ang mga manolunda sa pito ka mga iglesia,
ug ang pito ka mga kandiliro mao ang pito ka mga iglesia.

2 "Ngadto sa manolunda sa iglesia sa Efeso, isulat mo
kini: `Mao kini ang mga pulong sa nagakupot ug pito ka
mga bitoon diha sa iyang too nga kamot, ang nagalakaw sa
taliwala sa pito ka mga kandilirong bulawan: **2** "`Nasayud ako
sa imong mga nabuhat, sa imong paghago ug sa imong pag-
antus, ug nga ikaw dili makapailub sa dautan nga mga tawo
hinonoa ginausisa mo ang mga nanag-ingon nga sila mga
apostoles apan dili diay, ug nasuta mo sila nga mga mini. **3**
Nasayud ako nga ikaw nagaantus ug nagapailub tungod sa
akong ngalan, ug nga ikaw wala abutag kataka. **4** Ngani
batok kanimo aduna akoy ikasumbong nga mao kini, nga
imong gibiyaan ang paghigugma nga diha kanimo kaniadto.
5 Busa hinumdomi diin ka gikan mahulog, paghinulsol ug
buhata ang mga buhat nga imong gihimo kaniadto. Kay
kon dili man, anhaon ko ikaw ug kuhaon ko ang imong
kandiliro gikan sa iyang dapit, gawas kon magahinulsol
ka. **6** Hinoon adunay pabor kanimo nga mao kini, nga
ginadumtan mo ang mga buhat sa mga Nicolaita, nga
ginadumtan ko usab. **7** Ang adunay igdulongog, kinahanglan
magapatalinghug sa sulti sa Espiritu ngadto sa mga iglesia.
Ang magamadaugon pagatugotan ko sa pagkaon sa bunga
sa kahoy nga nagahatag ug kinabuhi nga anaa sa paraiso
sa Dios.' **8** "Ug ngadto sa manolunda sa iglesia sa Esmirna,
isulat mo kini: `Mao kini ang mga pulong niya nga mao
ang Sinugdan ug ang Katapusan, ang namatay ug ang
nabuhi pag-usab: **9** "`Nasayud ako sa imong kasakit ug sa
imong kakabus (apan dato ikaw) ug sa pagpasipala kanimo
sa mga nanag-ingon nga sila mga Judio apan dili diay,
hinonoa sinagoga sila ni Satanas. **10** Ayaw kalisangi ang
mga butang nga sa dili madugay imo nang pagaantuson.
Tan-awa, ang uban kaninyo hapit na ibanlud sa yawa ngadto
sa bilanggoan, aron masulayan kamo, ug pagasakiton kamo
sulod sa napulo ka adlaw. Himoa ang pagkamaunongon
kanako bisan pa sa kamatayon, ug hatagan ko ikaw sa

purongpurong nga kinabuhi. 11 Ang adunay igdulongog
kinahanglan magpatalinghug sa sulti sa Espiritu ngadto sa
mga iglesia. Kaniya nga magamadaugon, walay gahum sa
pagdaut kaniya ang ikaduhang kamatayon.' 12 "Ug ngadto
sa manolunda sa iglesia sa Pergamo, isulat mo kini: `Mao
kini ang mga pulong sa nagabaton sa mahait nga espada
nga duhay sulab: 13 "`Nasayud ako sa dapit nga imong
gipuy-an, sa dapit diin anaa ang trono ni Satanas. Hinoon
gihawiran mo ang akong ngalan ug wala mo ilimod ang
imong pagtoo kanako bisan pa sa mga adlaw ni Antipas nga
akong saksi, ang akong sinaligan, nga gipatay diha kaninyo,
sa dapit diin nagapuyo si Satanas. 14 Apan aduna akoy pila
ka butang batok kanimo nga mao kini: anaa diha kanimo
ang pipila nga nanagsunod sa tuloohan ni Balaam nga mao
ang nagtudlo kang Balac sa pagbutang ug kapangdolan sa
atubangan sa mga anak ni Israel, pinaagi sa pagdani kanila
sa pagkaon sa mga hinalad ngadto sa mga larawan ug sa
paghimog pakighilawas. 15 Maingon man anaa usab kanimo
ang pipila nga nanagsunod sa tuloohan sa mga Nicolaita. 16
Busa paghinulsol; kay kon dili, anhaon ko ikaw sa madali
ug gubaton ko sila pinaagi sa espada sa akong baba. 17
Ang adunay igdulongog, kinahanglan magpatalinghug sa
sulti sa Espiritu ngadto sa mga iglesia. Ang magamadaugon
pagahatagan ko sa mana nga tinagoan, ug pagahatagan
ko siyag usa ka gamayng bato nga puti, nga sinulatan ug
usa ka bag-ong ngalan nga dili masabut ni bisan kinsa
gawas kaniya nga maoy magadawat niini.' 18 "Ug ngadto
sa manolunda sa iglesia sa Tiatira, isulat mo kini: `Mao
kini ang mga pulong sa Anak sa Dios, kinsang mga mata
sama sa nagasiga nga kalayo, ug kinsang mga tiil sama sa
tumbaga nga nagasidlak: 19 "`Nasayud ako sa imong mga
nabuhat, sa imong gugma ug pagtoo ug pag-alagad ug pag-
antus, ug nga ang imong ulahing mga nabuhat labaw pa
gani ka daghan kay sa nahauna. 20 Ngani batok kanimo
aduna akoy ikasumbong nga mao kini, nga imo lamang
gipasagdan ang babaye nga si Jezabel, nga nagaingon
nga siya profeta ug nga nagapanudlo ug nagapahisalaag
sa akong mga ulipon sa paghimog pakighilawas ug sa
pagkaon sa mga hinalad ngadto sa mga larawan. 21
Gihatagan ko siyag panahon sa paghinulsol, apan nagdumili
siya sa paghinulsol sa iyang pagpakighilawas. 22 Tan-
awa, ibundak ko siya diha sa higdaanag masakiton, ug
sila nga makighilawas kaniya akong idan-ok ngadto sa
dakung kasakitan, gawas kon ilang hinulsolan ang iyang
mga binuhatan; 23 ug ang iyang mga anak akong laglagon
pinaagig kamatay. Ug unya ang tanang mga iglesia makaila
nga ako mao ang magsususi sa hunahuna ug kasingkasing,
ug ako magabalus ra sa matag-usa kaninyo sumala sa
mahiangay sa inyong mga binuhatan. 24 Apan nganha sa
uban kaninyo diha sa Tiatira, sa tanan kaninyo nga wala
magsunod sa maong tuloohan, nga wala makakat-on sa
laglum nga mga butang ni Satanas, sumala sa ilang gingalan
niini, kaninyo magaingon ako, nga wala akoy laing lulan
nga ipapas-an kaninyo; 25 mao lamang nga kinahanglan
kuptan ninyo pag-ayo ang anaa kaninyo, hangtud sa akong
pag-anha. 26 Kaniya nga magamadaugon ug magatuman
sa akong mga bulohaton hangtud sa katapusan, igahatag
ko ang pagpanggahum ibabaw sa kanasuran, 27 ug iyang
pagaharian sila pinaagig olisi nga puthaw, nga magadugmok
kanila sama sa mga kolon nga pagadugmokon, maingon sa
panggahum nga nadawat ko gikan sa akong Amahan; 28
ug igahatag ko kaniya ang bitoon nga kabugason. 29 Ang
adunay igdulongog, kinahanglan magpatalinghug sa sulti sa
Espiritu ngadto sa mga iglesia.

3 "Ug ngadto sa manolunda sa iglesia sa Sardis, isulat
mo kini: `Mao kini ang mga pulong sa nagabaton sa pito
ka espiritu sa Dios ug sa pito ka mga bitoon: 2 Pagmata,
ug lig-ona ang nanghibilin nga hapit na mamatay, kay ang
imong mga buhat wala ko makita nga hingpit sa atubangan
sa akong Dios. 3 Busa, hinumdumi ang imong nadawat ug
nadungog; tumana kini, ug paghinulsol. Kay kon dili ka man
ugaling magmata, nan, moanha ako ingon sa kawatan, ug dili
ka mahibalo unsang taknaa pagaanhaon ko ikaw. 4 Hinoon
aduna ka pay pila ka mga ngalan diha sa Sardis, mga tawo
nga wala maghugawhugaw sa ilang mga bisti; ug sinul-
ubag maputi, kini sila managpanglakaw uban kanako, sanglit
takus man sila niini. 5 Sa ingon niini ang magamadaugon
pagasul-oban ug mga bisti nga maputi, ug ang iyang ngalan
dili ko pagapapason gikan sa basahon sa kinabuhi, hinonoa
igatug-an ko ang iyang ngalan sa atubangan sa akong
Amahan ug sa atubangan sa iyang mga manolunda. 6 Ang
adunay igdulongog, kinahanglan magpatalinghug sa sulti sa
Espiritu ngadto sa mga iglesia.' 7 "Ug ngadto sa manolunda
sa iglesia sa Filadelfia, isulat mo kini: `Mao kini ang mga
pulong niadtong Balaan ug Tinuod, nga mao ang nagabaton
sa yawi ni David, ang magaabli ug walay bisan kinsa nga
makasira, ang magasira ug walay bisan kinsa nga makaabli:
8 "`Nasayud ako sa imong mga nabuhat. Tan-awa, gibutang
ko sa imong atubangan ang usa ka pultahan nga inablihan,
nga walay bisan kinsa nga makasira. Nasayud ako nga
ikaw diyutay rag kusog, ngani gibantayan mo ang akong
sulti ug wala mo ilimod ang akong ngalan. 9 Tan-awa, sila
nga mga iya sa sinagoga ni Satanas, nga nanag-ingon nga
sila mga Judio apan dili diay, hinonoa nanagpamakak tan-
awa, kini sila paanhaon ko ug pahapaon ko sa atubangan
sa imong tiilan, ug pailhon ko sila nga gihigugma ko ikaw.
10 Tungod kay gibantayan mo man ang akong sulti sa

pagkamainantuson, pagabantayan ko ikaw nga mahilikay
gikan sa takna sa pagsulay nga hapit na moabut sa tibuok
kalibutan, sa pagsulay sa mga nanagpuyo sa yuta. 11
Moanha na ako sa dili madugay; kupti pag-ayo ang imong
nabatonan, aron walay makaagaw sa imong purongpurong.
12 Siya nga magamadaugon, akong pagahimoon nga haligi
diha sa templo sa akong Dios; ug dili na siya magagula
niini, ug igasulat ko diha kaniya ang ngalan sa akong Dios,
ug ang ngalan sa siyudad sa akong Dios, ang bag-ong
Jerusalem nga manaug gikan sa langit gikan sa akong
Dios, ug ang akong kaugalingong bag-o nga ngalan. 13
Ang adunay igdulongog, kinahanglan magpatalinghug sa
sulti sa Espiritu ngadto sa mga iglesia.' 14 "Ug ngadto sa
manolunda sa iglesia sa Laodicea, isulat mo kini: `Mao kini
ang mga pulong sa Amen, ang kasaligan ug tinuod nga
saksi, ang sugdanan sa mga binuhat sa Dios: 15 "`Nasayud
ako sa imong mga nabuhat, nga ikaw dili mabugnaw ug
dili usab mainit. Kon mabugnaw ka pa unta o mainit! 16
Ug kay ikaw dagaang man lamang, dili mabugnaw ug dili
usab mainit, isuka ko ikaw gikan sa akong baba. 17 Kay
ikaw magakanayon, Ako dato, ako mauswagon, ug walay
nakulang kanako; sa walay pagpanghibalo nga ikaw alaut,
makalolooy, kabus, buta ug hubo. 18 Busa tambagan ko
ikaw nga gikan kanako magpalit kag bulawan nga inulay sa
kalayo, aron madato ka; ug mga maputing bisti nga imong
ikasul-ob aron dili magdayag ang pagkamakauulaw sa imong
pagkahubo; ug tambal nga ikapadapat sa imong mga mata
aron ikaw makakita. 19 Ako nagabadlong ug nagapanton sa
akong mga gihigugma; busa kinahanglan magmadasigon ka
ug maghinulsol. 20 Tan-awa, nagatingdog ako sa pultahan
ug nagatuktok; kon may magapatalinghug sa akong tingog
ug moabli sa pultahan, kaniya mosulod ako ug makigsalo
ako sa pagkaon uban kaniya, ug siya uban kanako. 21 Ang
magamadaugon pagatugotan ko sa paglingkod sa akong
trono uban kanako, maingon nga ako usab nagmadaugon
ug milingkod uban sa akong Amahan diha sa iyang trono. 22
Ang adunay igdulongog, kinahanglan magpatalinghug sa
sulti sa Espiritu ngadto sa mga iglesia.'"

4 Tapus niini, mitan-aw ako, ug ania karon, diha sa langit
ang usa ka pultahan nga inablihan! Ug kadtong unang
tingog nga akong nadungog nga misulti kanako nga daw
huyop sa trumpeta, miingon kanako, "Saka ngari, ug ipakita
ko kanimo ang kinahanglan magakahitabo tapus niini." 2
Dihadiha nahisulod ako sa Espiritu, ug tan-awa, dihay usa
ka trono sa langit, ug sa trono dihay naglingkod! 3 Ug ang
naglingkod niini may panagway nga morag mutya nga haspe
ug cornalina, ug ang trono giliyukan sa usa ka balangaw
nga morag bulok sa esmeralda. 4 Ug ang trono gialirongan
ug kaluhaag-upat ka mga trono, ug diha sa mga trono
nanaglingkod ang kaluhaag-upat ka mga anciano nga sinul-
obag mga maputi nga bisti, ug may mga purongpurong nga
bulawan diha sa ilang mga ulo. 5 Gikan sa trono anaay
nanggula nga mga pangidlap sa kilat ug mga tingog ug
mga linipak sa dalogdog, ug sa atubangan sa trono anaay
nagadilaab nga pito ka sulo sa kalayo, nga mao ang pito
ka espiritu sa Dios; 6 ug sa atubangan sa trono anaay
morag dagat nga bildo, daw kristal. 7 ang nahaunang buhing
binuhat daw leon, ang ikaduhang buhing binuhat daw baka
nga toro, ang ikatulong buhing binuhat may nawong sa tawo,
ug ang ikaupat nga buhing binuhat daw agila nga nagalupad.
8 Ug ang upat ka mga buhing binuhat, nga matag-usa niini
may unom ka pako, nalukop sa mga mata ang tibuok libut ug
sulod nila, ug sa maadlaw ug sa magabii wala silay hunong
sa pag-awit nga nagaingon, Balaan, balaan, balaan, ang
Ginoong Dios nga Makagagahum sa Tanan, nga mao ang
sa kagahapon, ang sa karon, ug ang sa umalabut!" 9 Ug sa
diha nga ang mga buhing binuhat magahatag ug himaya ug
pasidungog ug pasalamat ngadto kaniya nga nagalingkod sa
trono, nga mao ang buhi hangtud sa kahangturan, (aiōn g165)
10 ang kaluhaag-upat ka mga anciano mohapa sa atubangan
niadtong nagalingkod sa trono ug managsimba kaniya nga
mao ang buhi hangtud sa kahangturan; ug ang ilang mga
purongpurong ipangitsa nila ngadto sa atubangan sa trono,
dungan sa pag-awit nga magaingon, (aiōn g165) 11 "Takus
ikaw, O among Ginoo ug Dios, sa pagdawat sa himaya ug
dungog ug gahum, kay ikaw mao man ang nagbuhat sa
tanang butang, ug pinaagi sa imong pagbulot-an milungtad
ug nangahimo sila."

5 Ug nakita ko, sa toong kamot niadtong naglingkod sa
trono, ang usa ka basahong linukot nga may sinulat
diha sa sulod ug sa likod niini, nga minarkahan ug pito ka
timri. 2 Ug nakita ko ang usa ka kusgan nga manolunda
nga nagapahibalo pinaagi sa makusog nga tingog nga
nagaingon, "Kinsa ba ang takus sa pag-abli sa basahong
linukot ug sa pagtangtang sa mga timri niini?" 3 Ug walay
mausa sa langit o sa yuta o sa ilalum sa yuta nga arang
makaabli sa basahong linukot o sa pagtan-aw sa sulod niini.
4 Ug ako mihilak sa makusog kay walay bisan kinsa nga
nakaplagan nga takus sa pag-abli niini o sa pagtan-aw sa
sulod niini. 5 Unya usa sa mga anciano miingon kanako,
"Ayaw paghilak; tan-awa, nagmadaugon ang Leon sa banay
ni Juda, ang Gamut ni David, nga tungod niana makahimo
siya sa pag-abli sa basahong linukot ug sa pito ka mga timri
niini." 6 Ug diha sa kinatung-an sa trono ug sa upat ka mga
buhing binuhat ug taliwala sa mga anciano, nakita ko ang
usa ka Cordero nga nagtindog nga daw gipatay, nga may

pito ka sungay ug pito ka mata, nga mao ang pito ka espiritu
sa Dios nga gipadala ngadto sa tibuok nga yuta. 7 Ug siya
miadto ug iyang gikuha ang basahong linukot gikan sa toong
kamot niadtong naglingkod sa trono. 8 Ug sa nakuha na
niya ang basahong linukot, ang upat ka mga buhing binuhat
ug ang kaluhaag-upat ka mga anciano mihapa sa atubangan
sa Cordero, nga ang matag-usa kanila nagkupot ug alpa, ug
sila may mga bulawang panaksan nga napuno sa incienso,
nga mao ang mga pag-ampo sa mga balaan. 9 Ug nanag-
awit sila sa usa ka bag-ong awit nga naga-ingon, Takus
ikaw sa pagkuha sa basahong linukot ug sa pag-abli sa
iyang mga timri, kay ikaw mao man ang gipatay ug pinaagi
sa imong dugo gilukat mo ang mga tawo alang sa Dios,
gikan sa tanang kabanayan ug pinulongan ug katawhan ug
kanasuran, 10 ug gihimo mo sila nga usa ka gingharian ug
mga sacerdote ngadto sa atong Dios, ug sila magahari sa
ibabaw sa yuta." 11 Unya mitan-aw ako, ug diha sa libut
sa trono ug sa mga buhing binuhat ug sa mga anciano,
nabati ko ang tingog sa daghang mga manolunda, nga
ang gidaghanon kapid-an ka mga kapid-an ug libo ka mga
linibo, 12 nga nanag-ingon sa makusog nga tingog, "Ang
Cordero nga gipatay takus sa pagdawat ug gahum ug kadato
ug kinaadman ug kusog ug kadungganan ug himaya ug
pagdalayeg!" 13 Ug nadungog ko ang tanang binuhat nga
anaa sa langit ug sa yuta ug sa ilalum sa yuta ug anaa sa
dagat, ug ang tanang diha niini, nga nanag-ingon, "Ngadto
kaniya nga nagalingkod sa trono ug ngadto sa Cordero, ang
pagdalayeg ug ang kadungganan ug ang himaya ug ang
gahum hangtud sa kahangturan!" (aiōn g165) 14 Ug ang upat
ka mga buhing binuhat nanag-ingon, "Amen!" ug ang mga
anciano mihapa ug nanagsimba.

6 Ug nakakita ako sa diha nga ang Cordero mibukhad sa
usa sa pito ka mga timri, ug nadungog ko ang usa sa
upat ka mga buhing binuhat nga nag-ingon, sa tingog nga
daw dalogdog, "Umari ka!" 2 Ug nakita ko, ug tan-awa, ang
usa ka maputi nga kabayo; ug ang nagkabayo niini may
pana, ug kaniya gihatag ang usa ka purongpurong, ug siya
milakaw nga nagmadaugon ug aron sa pagpanaug. 3 Ug
sa pagbukhad niya sa ikaduhang timri, nadungog ko ang
ikaduhang buhing binuhat nga nag-ingon, "Umari ka!" 4 Ug
migula ang lain na usab nga kabayo nga mapula; ug ang
nagkabayo niini gitugotan sa pagwagtang sa pagdinaitay
gikan sa yuta, aron ang mga tawo magpinatyanay ang usa
sa usa; ug siya gihatagan ug usa ka dakung espada. 5 Ug
sa pagbukhad niya sa ikatulong timri, nadungog ko ang
ikatulong buhing binuhat nga nag-ingon "Umari ka!" Ug
nakita ko, ug tan-awa, ang usa ka maitom nga kabayo; ug
ang nagkabayo niini may timbangan diha sa iyang kamot.
6 Ug nadungog ko ang daw usa ka tingog nga diha sa
taliwala sa upat ka mga buhing binuhat, nga nag-ingon,
"Kinahanglan usa ka denario ang bili sa usa ka litrong trigo,
ug kinahanglan usa ka denario ang bili sa tulo ka litrong
cebada; apan ayaw pag-unsaa ang lana ug ang bino." 7 Ug
sa pagbukhad niya sa ikaupat nga timri, nadungog ko ang
tingog sa ikaupat nga buhing binuhat nga nag-ingon, "Umari
ka!" 8 Ug nakita ko, ug tan-awa, ang usa ka maluspad
nga kabayo, ug ang nagkabayo niini ginganlag Kamatayon,
ug ang Hades nagsunod kaniya; ug kini sila gihatagan ug
kagahum aron ilang dag-on ang ikaupat ka bahin sa yuta, sa
pagpamatay pinaagi sa espada ug sa gutom ug sa kamatay
ug pinaagi sa mapintas nga mga mananap sa yuta. (Hadēs
g86) 9 Ug sa pagbukhad niya sa ikalimang timri, nakita ko nga
sa ilalum sa halaran diha ang mga kalag sa mga gipamatay
tungod sa pulong sa Dios ug tungod sa pagpanghimatuod
nga ilang gihimo. 10 Ug sila nanagsinggit sa makusog
nga tingog nga nag-ingon, "O Labawng Magbubuot nga
Ginoo, balaan ug tinuod, unsa ba kadugay ang dili pa nimo
paghukom sa mga nanagpuyo sa yuta ug pagpanimalus
batok kanila tungod sa among dugo?" 11 Unya ang matag-
usa kanila gihatagan ug maputi ug tag-as nga bisti ug
gisugo sa pagpahulay una sa makadiyot, hangtud mahusto
na ang gidaghanon sa ilang mga masigkaulipon ug mga
kaigsoonan nga pagapatyon usab maingon kanila. 12 ug sa
pagbukhad niya sa ikaunom nga timri, mitan-aw ako, ug
ania karon miabut ang usa ka dakung linog; ug ang Adlaw
nahimong maitom ingog panapton nga hinimog maitom nga
balhibo, ang tibuok nga Bulan nahimong daw dugo, 13 ug
ang mga bitoon sa langit nangatagak sa yuta maingon sa
pagpangatagak sa mga bungang luyat sa kahoyng higira
sa diha nga kosokosohon na kini sa makusog nga hangin.
14 Ang langit nahanaw maingon sa usa ka basahon nga
gilukot, ug ang tanang kabukiran ug kapuloan nangabalhin
gikan sa ilang matag-usa ka dapit. 15 Ug unya ang mga hari
sa yuta ug ang mga kadagkuan ug ang mga heneral ug ang
mga dato ug ang mga kusgan, ug ang matag-usa, ulipon ug
tawong gawas, mitago sa mga langub ug sa mga pangpang
sa kabukiran, 16 ug nanag-ingon ngadto sa kabukiran ug
kapangpangan, "Tumpagi kami ug taboni kami gikan sa
nawong sa nagalingkod sa trono, ug gikan sa kapungot sa
Cordero; 17 kay nahiabut na ang dakung adlaw sa ilang
kapungot, ug kinsa bay arang makabangbang niini?"

7 Tapus niini nakita ko ang upat ka manolunda nga
nanagtindog diha sa upat ka tumoy sa yuta, ug
nanagpugong sa upat ka hangin sa yuta, aron walay hangin
nga mohuyop sa yuta o sa dagat o sa bisan unsa nga kahoy.
2 Unya nakita ko ang laing usa ka manolunda nga mikayab

gikan sa silangan sa Adlaw, ug nagdala sa timri sa buhi nga
Dios. Ug sa makusog nga tingog iyang gisinggitan ang upat
ka manolunda nga hinatagan sa kagahum sa pagpangdaut
sa yuta ug sa dagat, 3 nga nag-ingon kanila, "Ayaw usa ninyo
pagdagmali ang yuta o dagat o ang kakahoyan, hangtud
ang mga ulipon sa atong Dios amo nang katimrihan diha
sa ilang mga agtang." 4 Ug nadungog ko ang gidaghanon
sa tinimrihan, usa ka gatus ug kap-atan ug upat ka libo
ka mga tinimrihan, gikan sa matag-banay sa mga anak ni
Israel. 5 Napulog-duha ka libo ang tinimrihan sa banay ni
Juda, napulog-duha ka libo sa banay ni Ruben, napulog-
duha ka libo sa banay ni Gad, 6 napulog-duha ka libo sa
banay ni Aser, napulog-duha ka libo sa banay ni Neftali,
napulog-duha ka libo sa banay ni Manases 7 napulog-
duha ka libo sa banay ni Simeon, napulog-duha ka libo sa
banay ni Levi, napulog-duha ka libo sa banay ni Isacar, 8
napulog-duha ka libo sa banay ni Zabulon, napulog-duha ka
libo sa banay ni Jose, napulog-duha ka libo sa banay ni
Benjamin ang tinimrihan. 9 Tapus niini mitan-aw ako, ug ania
karon, dihay usa ka dakung panon sa katawhan nga walay
bisan kinsa nga makaihap, gikan sa tanang kanasuran,
gikan sa tanang kabanayan ug katawhan ug pinulongan,
nga sa atubangan sa trono ug sa atubangan sa Cordero
nanagtindog sila nga nanagsul-ob ug maputi ug tag-as nga
mga bisti, ug nanagdalag mga palwa sa palmera diha sa
ilang mga kamot, 10 ug nanagsinggit sa makusog nga tingog
nga nag-ingon, "Ang kaluwasan gikan sa atong Dios nga
nagalingkod sa trono, ug gikan sa Cordero!" 11 Ug ang
tanang mga manolunda nanagtindog nga nanag-alirong sa
trono ug sa mga anciano ug sa upat ka mga buhing binuhat,
ug unya mihapa sila sa atubangan sa trono ug ang Dios
ilang gisimba 12 nga nanag-ingon, "Amen! Ang pagdalayeg,
ug ang himaya, ug ang kaalam, ug ang pagpasalamat, ug
ang kadungganan, ug ang pagbulot-an ug ang kagahum
ipahinungod ngadto sa among Dios hangtud sa kahangturan!
Amen." **(aiōn g165)** 13 Unya gisultihan ako sa usa sa mga
anciano nga nag-ingon, "Kinsa man kini sila nga nanagsul-
ob ug mga bisting maputi ug tag-as, ug diin man sila gikan?"
14 Ug ako mitubag kaniya, "Senyor, nasayud ikaw." Ug siya
miingon kanako, "Mao kini sila ang nanagpakalabang sa
dagkung kasakitan; ang ilang mga tag-as nga bisti gilabhan
nila ug gipaputi diha sa dugo sa Cordero. 15 Tungod niini
anaa sila sa atubangan sa trono sa Dios, ug nagaalagad
kaniya sa maadlaw ug sa magabii sulod sa iyang templo; ug
ang nagalingkod sa trono magapanalipod kanila pinaagi sa
iyang pagkaanaa. 16 Sila dili na gutomon, ug dili na usab
pagauhawon; dili na sila pagahasulon sa Adlaw, ni sa bisan
unsang makasunog nga kainit. 17 Kay ang Cordero nga anaa
sa gitaliwad-an sa trono mamahimong ilang magbalantay, ug
siya magatultol kanila ngadto sa mga tuboran sa mga tubig
nga nagahatag ug kinabuhi; ug pagapahiran sa Dios ang
tanang luha sa ilang mga mata."

8 Ug sa giabrihan sa Cordero ang ikapitong timri, dihay
kahilum sa langit sulod sa may tunga sa takna. 2 Unya
nakita ko ang pito ka mga manolunda nga nanagtindog
sa atubangan sa Dios, ug sila gihatagan ug pito ka mga
trumpeta. 3 Ug usa pa ka laing manolunda mitungha
ug sa atubangan sa halaran mitindog siya nga nagbitbit
ug incensario nga bulawan; ug gihatagan siyag daghang
incienso aron nga diha sa bulawang halaran atbang sa trono,
kini iyang isagol uban sa mga pag-ampo sa mga balaan. 4
Ug gikan sa kamot sa manolunda nga diha sa atubangan sa
Dios, ang aso sa incienso misulbong uban sa mga pag-ampo
sa mga balaan. 5 Unya ang incensario gikuha sa manolunda
ug gipuno niyag ka layo gikan sa halaran, ug kini iyang
gilabog ngadto sa yuta; ug dihay midason nga mga paglipak
sa dalogdog, mga makusog nga dahunog, mga pangidlap
sa kilat, ug linog. 6 Unya ang pito ka mga manolunda nga
may pito ka mga trumpeta nangandam sa paghuyop niini. 7
Ug ang nahaunang manolunda mihuyop sa iyang trumpeta,
ug dihay mga ulan nga nanibug-ok ug kalayo, sinagulan
ug dugo, nga nangatagak sa yuta; ug nasunog ang ikatulo
ka bahin sa yuta, ug nasunog ang ikatulo ka bahin sa
kakahoyan, ug nasunog ang tanang lunhawng balili. 8 Ug
ang ikaduhang manolunda mihuyop sa iyang trumpeta, ug
dihay gilabog ngadto sa dagat nga maingon sa usa ka
dakung bukid, nga nagsilaob sa kalayo; 9 ug nahimong
dugo ang ikatulo ka bahin sa dagat, ug nangamatay ang
ikatulo ka bahin sa mga buhing binuhat diha sa dagat, ug
nangaguba ang ikatulo ka bahin sa mga sakayan. 10 Ug
ang ikatulong manolunda mihuyop sa iyang trumpeta, ug
natagak gikan sa langit ang usa ka dakung bitoon nga
nagsilaob daw sulo, ug nahulog kini diha sa ikatulo ka bahin
sa mga suba ug diha sa tuboran sa mga tubig. 11 Ang bitoon
ginganlan ug Panyawan. Ug ang ikatulo ka bahin sa mga
tubig nangahimong panyawan, ug daghan ang mga tawo
nga nangamatay tungod sa tubig, kay kini nahimo na man
nga mapait. 12 Ug ang ikaupat nga manolunda mihuyop sa
iyang trumpeta, ug gimakmak ang ikatulo ka bahin sa Adlaw,
ug ang ikatulo ka bahin sa Bulan, ug ang ikatulo ka bahin sa
mga bitoon, nga tungod niini mingiob ang ikatulo ka bahin sa
ilang kahayag; ug wala na maghayag ang ikatulo ka bahin
sa adlaw, ug maingon man ang ikatulo ka bahin sa gabii.
13 Unya mitan-aw ako, ug nabati ko ang usa ka agila nga
sa naglupad kini sa kinataliwad-an sa langit, nagsinggit sa
makusog nga tingog nga nag-ingon, "Alaut, alaut, alaut ang

mga nanagpuyo sa yuta, inigtingog sa ubang mga trumpeta
nga hapit na pagahuypon sa tulo ka mga manolunda!"

9 Ug ang ikalimang manolunda mihuyop sa iyang trumpeta,
ug nakita ko ang usa ka bitoon nga nahulog sa yuta
gikan sa langit; ug sa bitoon gihatag ang yawi sa bung-
aw sa kahiladman nga walay kinutoban. **(Abyssos g12)** **2**
Ug iyang giablihan ang bung-aw sa kahiladman nga walay
kinutoban, ug gikan sa bung-aw misulbong ang aso nga daw
aso sa usa ka dakung hudno, ug mingiob ang Adlaw ug ang
kalangitan tungod sa aso gikan sa bung-aw. **(Abyssos g12)** **3**
Ug gikan sa aso nanggula ang mga dulon nga mihugpa sa
yuta, ug kini sila gihatagan ug gahum maingon sa gahum
sa mga tanga sa yuta. **4** Ug sila gipinahan nga dili nila
pagdagmalan ang tanaman sa yuta, o ang bisan unsang
lunhaw nga nanagtubo, o ang bisan unsang kahoy, kondili
ang mga tawo lamang nga walay timri sa Dios diha sa ilang
mga agtang. **5** Sila gitugotan sa pagsakit sa maong mga
tawo sulod sa lima ka bulan, apan dili sa pagpatay kanila;
ug ang kasakit nga ilang ipaantus sama sa kasakit nga
ipaantus sa tanga inigpaak niinig tawo. **6** Ug niadtong mga
adlawa ang mga tawo mangita sa kamatayon, apan dili sila
makakaplag niini; mangandoy sila nga unta mangamatay,
apan ang kamatayon molikay kanila. **7** Sa ilang panagway,
ang mga dulon daw mga kabayo nga andam alang sa
gubat; sa ilang mga ulo dihay morag mga purongpurong
nga bulawan; ang ilang mga nawong ingon sa nawong sa
tawo, **8** ang ilang buhok ingon sa buhok sa babaye, ug ang
ilang mga ngipon ingon sa mga ngipon sa leon. **9** Sila may
mga hingbis nga daw mga kotamaya nga puthaw, ug ang
hinadyong sa ilang mga pako daw kagahub sa daghang
mga karo ug mga kabayo nga nanagpanalagan ngadto
sa panggubatan. **10** Sila may mga ikog nga morag tanga,
ug may mga suyod; ug diha sa ilang mga ikog anaa ang
gahum sa pagdagmal sa mga tawo sulod sa lima ka bulan.
11 Sa paghari kanila dihay ilang gipakahari, nga mao ang
manolunda sa kahiladman nga walay kinutoban, nga ang
iyang ngalan sa pinulongang Hebreohanon mao si Abadon,
ug sa pinulongang Gresyanhon siya ginganlan si Apolion.
(Abyssos g12) **12** Ang unang panghimaraut milabay na; tan-
awa, duha ka mga panghimaraut umaabut pa. **13** Unya ang
ikaunom nga manolunda mihuyop sa iyang trumpeta, ug
gikan sa upat ka mga sungay-sungay sa bulawang halaran
nga diha sa atubangan sa Dios, nabati ko ang usa ka tingog
14 nga nag-ingon sa ikaunom nga manolunda nga may
trumpeta, "Buhii ang upat ka mga manolunda nga gigapos
didto sa dakung suba sa Eufrates." **15** Ug gibuhian ang
upat ka mga manolunda, nga giandam alang sa takna, sa
adlaw, sa bulan, ug sa tuig, sa pagpamatay sa ikatulo ka
bahin sa mga tawo. **16** Ang gidaghanon sa kasundalohan
nga nanagkabayo kaduha piloa ang napulo ka libo ka mga
napulo ka libo; nabatian ko ang ilang gidaghanon. **17** Ug mao
kini ang dagway sa mga kabayo nga nakita ko diha sa akong
panan-awon: ang mga nanagkabayo kanila nanagsulob ug
mga kotamaya nga may bulok sa kalayo ug sa sapiro ug sa
asupri; ug ang mga ulo sa mga kabayo morag mga ulo sa
mga leon, ug gikan sa ilang mga baba nanggula ang kalayo
ug aso ug asupri. **18** Pinaagi niining tulo ka mga hampak
nangamatay ang ikatulo ka bahin sa mga tawo, pinaagi sa
kalayo ug sa aso ug sa supri nga nanggula gikan sa ilang
mga baba. **19** Kay ang gahum sa mga kabayo anaa diha sa
ilang mga baba ug sa ilang mga ikog; kay ang ilang mga
ikog morag mga bitin, may mga ulo, ug pinaagi niining ilang
mga ikog sila nagapangdagmal. **20** Ug ang tanang uban pa
sa mga tawo, nga wala mangamatay pinaagi sa maong mga
hampak, kini sila wala managhinulsol sa mga nabuhat sa
ilang mga kamot, ug wala usab nila biyai ang pagsimbag
mga yawa ug mga larawan nga bulawan ug salapi ug
tumbaga ug bato ug kahoy, nga dili makakita ni makadungog
ni makalakaw. **21** Wala usab nila hinulsoli ang ilang mga
pagpamatayg tawo, o ang ilang mga pagpanglumay, o ang
ilang pagpakighilawas, o ang ilang mga pagpangawat.

10 Ug unya nakita ko ang laing usa ka manolunda nga
kusgan, nga nagakunsad gikan sa langit. Siya sinul-
oban ug panganud, ug sa iyang ulo dihay usa ka balangaw.
Ang iyang nawong maingon sa Adlaw, ug ang iyang mga
bitiis maingon sa mga haligi nga kalayo. **2** Ug sa iyang
kamot dihay binuklad nga usa ka gamayng basahon nga
linukot. Ug ang iyang too nga tiil diha niya itunob sa dagat,
ug ang iyang wala nga tiil diha niya itunob sa yuta, **3** ug siya
misinggit sa makusog nga tingog maingon sa usa ka leon
nga nagangulob; ug sa pagsinggit niya, mitingog ang pito
ka mga dalogdog. **4** Ug sa nakatingog na ang pito ka mga
dalogdog, isulat ko na unta kini, apan akong nadungog gikan
sa langit ang usa ka tingog nga nag-ingon, "Ililong ang gisulti
sa pito ka mga dalogdog, ug ayaw kini isulat." **5** Ug ang
manolunda nga akong nakita nga nagtindog sa dagat ug sa
yuta mibayaw sa iyang toong kamot ngadto sa langit **6** ug
nanumpa pinaagi niadtong buhi hangtud sa kahangturan,
nga mao ang nagbuhat sa langit ug sa mga ania niini, sa
yuta ug sa mga ania niini, ug sa dagat ug sa mga ania niini,
nga wala na gayuy langanlangan pa, **(aiōn g165)** **7** hinonoa
nga sa mga adlaw sa tingog sa trumpeta inighuyop niini sa
ikapitong manolunda, pagatumanon na ang tinago sa Dios,
sumala sa iyang gipahibalo ngadto sa iyang mga ulipon nga
mao ang mga profeta. **8** Ug ang tingog nga akong nadungog
gikan sa langit misulti kanako pag-usab nga nag-ingon,

"Lumakaw ka, kuhaa ang basahong binuklad nga anaa sa
kamot sa manolunda nga nagatindog sa dagat ug sa yuta." 9
Ug miadto ako sa manolunda ug giingnan ko siya nga ihatag
niya kanako ang gamayng basahon nga linukot; ug siya
miingon kanako, "Kuhaa kini ug kan-a; mapait kini sa imong
tiyan, bisan tuod sa imong baba matam-is kini daw dugos."
10 Ug gikuha ko ang gamayng basahon gikan sa kamot sa
manolunda ug akong gikaon kini; ug matam-is kini sa akong
baba, daw dugos, apan sa gitulon ko na kini ang akong tiyan
mibati sa kapait. 11 Ug unya giingnan ako, "Kinahanglan
magahimo ikaw pag-usab ug profesiya labut sa daghang
mga tawo ug mga nasud ug mga pinulongan ug mga hari."

11 Unya gihatagan akog sukdanan nga daw sungkod, ug
giingnan ako, "Tumindog ka ug sukda ang templo sa
Dios, ug ang halaran, ug ang mga nanagsimba sa sulod
niini, 2 apan ayaw pagsukda ang hawanan sa gawas sa
templo; pasagdi kana, kay gikatugyan na kana ngadto sa
kanasuran, ug ang balaang siyudad ilang pagayatakyatakan,
sulod sa kap-atan ug duha ka bulan. 3 Ug ang akong duha
ka mga saksi, nga nanagsul-ob ug mga bisti nga sako,
pagahatagan kog kagahum sa paghimog profesiya sulod sa
usa ka libo duha ka gatus ug kan-uman ka adlaw." 4 Ang
mga saksi mao ang duha ka mga kahoyng olibo ug ang
duha ka mga kandiliro nga nanagbarug sa atubangan sa
Ginoo sa kalibutan. 5 Ug kon may buot modagmal kanila,
adunay kalayo nga magagula sa ilang baba ug magaut-ut
sa ilang mga kaaway; kon may buot modagmal kanila, sa
ingon niining paagiha siya pagapatyon. 6 Sila may kagahum
sa pagsira sa langit, aron walay ulan nga moabut sulod sa
mga adlaw sa ilang pagpanghimog profesiya, ug sila may
kagahum ibabaw sa katubigan aron sa paghimo niini nga
dugo, ug sa pagbunal sa yuta pinaagi sa tanang hampak,
bisan makapila sumala sa ilang gusto. 7 Ug sa makatapus na
sila sa ilang pagpanghimatuod, ang mapintas nga mananap
nga molugwa gikan sa bung-aw sa kahiladman nga walay
kinutoban makiggubat batok kanila ug iyang pagadag-on
sila ug iyang pamatyon sila, **(Abyssos g12)** 8 ug ang ilang
mga patayng lawas anha managhay-ad sa kadalanan sa
dakung siyudad nga, sa tinago nga pagkasulti, ginganlag
Sodoma ug Egipto, diin didto ang ilang Ginoo ilansang sa
krus. 9 Sulod sa tulo ka adlaw ug tunga, sila nga gikan
sa katawhan, ug sa kabanayan, ug sa mga pinulongan,
ug sa kanasuran, managsud-ong sa mga patayng lawas
niini ug dili nila kini ipalubong. 10 Ug sila nga nanagpuyo
sa yuta managkalipay tungod kanila ug managsadya ug
managhatagayg mga gasa, tungod kay kining duha ka mga
profeta nakahatag man ug kasakit ngadto sa mga nanagpuyo
sa yuta. 11 Apan tapus sa maong tulo ka adlaw ug tunga,
usa ka gininhawa sa kinabuhi gikan sa Dios misulod kanila,
ug sila nanagpanindog, ug ang mga nanagpakakita kanila
giabut ug dakung kalisang. 12 Unya nadungog nila gikan sa
langit ang usa ka makusog nga tingog nga nag-ingon kanila,
"Saka kamo ngari!" Ug ang ilang mga kaaway nagtan-aw
kanila sa nagsaka sila nga sinapwang sa panganud paingon
sa langit. 13 Ug niadtong tungora miabut ang usa ka dakung
linog, ug nagun-ob ang ikanapulong bahin sa siyudad; pito
ka libo ka mga tawo ang nangamatay sa linog, ug ang
nanghibilin nangalisang ug gihatagan nilag himaya ang Dios
sa kalangitan. 14 Ang ikaduhang himaraut milabay na; tan-
awa, ang ikatulong himaraut moabut na. 15 Ug ang ikapitong
manolunda mihuyop sa iyang trumpeta, ug sa langit dihay
mga makusog nga tingog nga nanag-ingon, "Ang gingharian
sa kalibutan nahimong gingharian sa atong Ginoo ug sa
iyang Cristo, ug siya magahari hangtud sa kahangturan."
(aiōn g165) 16 Ug ang kaluhaag-upat ka mga anciano nga
nanaglingkod sa ilang mga trono sa atubangan sa Dios,
nanghapa sila, ug ang Dios ilang gisimba 17 nga nanag-
ingon, Kanimo nagahatag kamig mga pasalamat, Ginoong
Dios Makagagahum sa Tanan, nga mao ang sa karon ug
mao ang sa kagahapon, tungod kay nahuptan mo ang imong
dakung gahum ug gisugdan mo ang imong paghari. 18 Ang
kanasuran nangapungot, apan miabut ang imong kapungot,
ug ang panahon alang sa pagpanghukom sa mga patay,
ug alang sa pagpanghatag ug ganti ngadto sa imong mga
ulipon mga profeta ug mga balaan, ug mga nanagkahadlok
sa imong ngalan, mga gagmay ug mga dagku, ug alang sa
paglaglag sa mga manglalaglag sa yuta." 19 Ug unya naabli
ang templo sa Dios didto sa langit, ug sulod sa iyang templo
nakita ang arka sa iyang pakigsaad; ug dihay midason nga
mga pangidlap sa kilat, makusog nga mga kagahub, mga
paglipak sa dalogdog, linog, ug dagkung panibug-ok sa
ulan.

12 Ug sa kalangitan dihay nagpakita nga usa ka dakung
tilimad-on, usa ka babaye nga nagbistig Adlaw. Ang
Bulan diha ubos sa iyang mga tiil, ug sa iyang ulo dihay
usa ka purongpurong nga mga bitoon nga napulog-duha ka
buok. 2 Ug siya mabdos ug nagsiyagit tungod sa kasakit sa
pagbati, tungod sa kasakit sa pagpanganak. 3 Ug dihay usa
pa ka laing tilimad-on nga nagpakita sa kalangitan; tan-awa,
usa ka dakung dragon nga mapula, nga may pito ka buok ulo
ug napulo ka buok sungay, ug pito ka buok purongpurong
diha sa iyang mga ulo. 4 Ang iyang ikog misapupo sa
ikatulo ka bahin sa mga bitoon sa langit, ug sila gilabog
niini ngadto sa yuta. Ug ang dragon mibarog sa atubangan
sa babaye nga hapit na manganak, aron iyang subaron
ang bata inigkahimugso na niini. 5 Siya nanganak ug lalaki

nga mao ang magahari sa tanang kanasuran pinaagi sa
olisi nga puthaw, apan ang iyang anak gisakgaw ngadto
sa Dios ug sa iyang trono. 6 Ug ang babaye mikalagiw
ngadto sa kamingawan, diin may dapit siya nga gitagana
kaniya sa Dios, diin pagatil-ogan siya sulod sa usa ka libo
duha ka gatus ug kan-uman ka adlaw. 7 Unya nahitabo
ang gubat didto sa langit: Si Miguel ug ang iyang mga
manolunda nakiggubat batok sa dragon. Ug ang dragon
ug ang iyang mga manolunda nakiggubat, 8 apan gilupig
sila ug wala nay dapit pa alang kanila didto sa langit. 9 Ug
gitambog ang dakung dragon, ang sirpinti nga karaan, ang
ginganlag Yawa ug Satanas, ang maglilimbong sa tibuok
kalibutan siya gitambog ngadto sa yuta, ug ang iyang mga
manolunda gitambog uban kaniya. 10 Ug usa ka makusog
nga tingog didto sa langit akong nadungog nga nag-ingon,
"Karon nahiabut na ang kaluwasan ug ang gahum ug ang
gingharian sa atong Dios ug ang pagbulot-an sa iyang
Cristo, kay gikatambog na ang magsusumbong batok sa
atong kaigsoonan, siya nga sa adlaw ug sa gabii mao ang
nagasumbong batok kanila sa atubangan sa atong Dios. 11
Ug sila nakadaug batok kaniya pinaagi sa dugo sa Cordero
ug sa pulong sa ilang pagpanghimatuod, tungod kay wala
man sila mawili sa ilang mga kinabuhi bisan pag anha sila
sa kamatayon. 12 Tungod niini, paglipay, O kalangitan ug
kamo nga nanagpuyo niini! Apan alaut kamo, O yuta ug
dagat, kay diha kaninyo nahilusad ang yawa nga puno sa
dakung kapungot sanglit nasayud man siya nga hamubo na
lamang ang iyang panahon!" 13 Ug sa pagtan-aw sa dragon
nga diha siya ikatambog sa yuta, iyang gigukod ang babaye
nga nanganak sa batang lalaki. 14 Apan gihatag ngadto
sa babaye ang duha ka mga pako sa dakung agila aron
siya makalupad sa pagkalagiw gikan sa sirpinti ngadto sa
kamingawan, sa dapit diin siya pagatil-ogan sulod sa usa ka
panahon, ug sa mga panahon, ug sa katunga sa usa ka
panahon. 15 Ug gikan sa iyang baba, ang sirpinti mibugwak
ug tubig nga daw suba nga gipaagpas sa babaye aron ianud
siya sa baha niini. 16 Apan ang yuta mitabang sa babaye,
ug ang yuta miabli sa iyang baba ug iyang gisuyop ang suba
nga gibugwak sa dragon gikan sa iyang baba. 17 Unya
ang dragon nasuko batok sa babaye, ug miadto siya sa
pagpakiggubat batok sa tanan nga uban pang mga kaliwat
sa babaye, sa mga nanagbantay sa mga sugo sa Dios ug
nagahupot sa panghimatuod mahitungod kang Jesus. Ug
ang dragon mibarug diha sa baybayon sa dagat.

13 Ug nakita ko nga dihay migimaw sa dagat nga
usa ka mapintas nga mananap nga may napulo ka
buok sungay ug pito ka buok ulo, nga may napulo ka
buok purongpurong diha sa iyang mga sungay, ug may
mabugalbugalon nga ngalan diha sa iyang mga ulo. 2 Ug
ang mapintas nga mananap nga akong nakita daw usa
ka leopardo, ang iyang mga tiil morag mga tiil sa oso, ug
ang iyang baba morag baba sa leon. Ug kaniya gihatag sa
dragon ang iyang gahum ug ang iyang trono ug ang dakung
pagbulot-an. 3 Usa sa iyang mga ulo daw may samad nga
ikamatay, apan naayo ang iyang samad nga ikamatay, ug
ang mga tawo sa tibuok yuta sa kahibulong minunot sa
mapintas nga mananap. 4 Ug ang dragon gisimba sa mga
tawo tungod kay ang mapintas nga mananap iya mang
gihatagan ug pagbulot-an, ug ang mapintas nga mananap
ilang gisimba nga nanag-ingon, "Kinsa bay makasama
sa mapintas nga mananap? Ug kinsa bay makahimo sa
pakiggubat kaniya?" 5 Ug ang mapintas nga mananap
gihatagan ug baba nga nagapanglitok sa mga pulong sa
pagpangandak ug pagbugalbugal, ug siya gitugotan sa
pagpatuman sa iyang pagbulot-an sulod sa kap-atan ug
duha ka bulan. 6 Ug siya mibuka sa iyang baba aron sa
paglitok ug mga pagpasipala batok sa Dios, sa pagpasipala
batok sa iyang ngalan, ug batok sa iyang puloy-anan,
kanila nga nanagpuyo sa langit. 7 Siya gitugotan usab
sa pagpakiggubat batok sa mga balaan ug sa pagdaug
kanila. Ug kaniya gihatag ang kagahum aron iyang pagabut-
an ang tanang kabanayan ug katawhan ug pinulongan ug
kanasuran. 8 Ug ang tanang nagapuyo sa yuta magasimba
kaniya, tanan sila kinsang mga ngalan, sa wala pa ang
pagkatukod sa kalibutan, wala mahisulat sa basahon sa
kinabuhi nga iya sa gipatay nga Cordero. 9 Ang adunay
igdulongog, kinahanglan siya magpatalinghug niini: 10 Kon
adunay kinahanglan nga mabihag, sa pagkabihag mahiadto
siya; kon adunay magapatay pinaagig pinuti, pinaagig pinuti
kinahanglan pagapatyon siya. 11 Unya nakita ko ang laing
mapintas nga mananap nga migimaw sa yuta. Kini siya
may duha ka buok sungay daw nating karnero, ug siya
misulti samag dragon. 12 Ang tanang pagbulot-an nga iya
sa nahaunang mapintas nga mananap gihimo niya diha sa
atubangan sa nahauna, ug nagasugo siya sa yuta ug sa
mga nanagpuyo niini sa pagsimba sa nahaunang mapintas
nga mananap, kinsang samad nga ikamatay naayo. 13
Siya nagahimog dagkung mga milagro, hangtud gani sa
pagpakanaug ug kalayo sa yuta gikan sa langit sa atubangan
sa mga tawo; 14 ug pinaagi sa mga milagro nga gitugot
kaniya sa pagpanghimo sa atubangan sa mapintas nga
mananap, iyang ginalimbongan ang mga nanagpuyo sa yuta,
sa pag-agda kanila sa paghimog larawan alang sa mapintas
nga mananap nga nasamad sa espada, apan nabuhi ra.
15 Ug gitugot kaniya ang paghatag ug gininhawa ngadto
sa larawan sa mapintas nga mananap, nga tungod niini
ang larawan sa mapintas nga mananap makahimo na gani

sa pagsulti, ug sa pagpatay niadtong mga dili mosimba sa
larawan sa mapintas nga mananap. 16 Ug ang mga timawa
ug mga kadagkuan, mga dato ug mga kabus, mga ulipon ug
mga tawong gawas, ang tanan iya usab nga gipamarkahan
diha sa too nga kamot o sa agtang, 17 nga tungod niini
walay bisan kinsa nga makapamalit o makapamaligya gawas
kon anaa kaniya ang maong marka, nga mao ang ngalan sa
mapintas nga mananap o ang numero sa iyang ngalan. 18
Gikinahanglan niini ang kaalam: kaniya nga may salabutan,
ipakuwenta ang numero sa mapintas nga mananap, kay kini
maoy usa ka numero sa tawo; ang iyang numero unom ka
gatus ug kan-uman ug unom.

14 Unya mitan-aw ako, ug ania karon, diha sa Bukid
sa Sion nagtindog ang Cordero, ug uban kaniya ang
usa ka gatus ug kap-atan ug upat ka libo ka tawo nga
nanagbaton sa iyang ngalan ug sa ngalan sa iyang Amahan,
nga nasulat diha sa ilang mga agtang. 2 Ug nadungog ko ang
usa ka tingog gikan sa langit sama sa daguok sa daghang
mga tubig ug sama sa dahunog sa makusog nga dalogdog;
ang tingog nga akong nadungog sama sa tingog sa mga
mangangalpa nga managtokar sa ilang mga alpa. 3 Ug sila
nanag-awit sa usa ka bag-ong awit diha sa atubangan sa
trono ug sa atubangan sa upat ka mga buhing binuhat ug
sa atubangan sa mga anciano. Walay laing nakakat-on sa
maong awit gawas sa usa ka gatus ug kap-atan ug upat
ka libo nga gilukat gikan sa yuta. 4 Mao kini sila ang wala
mahugaw tungod sa mga babaye, sanglit mga maputli man
sila; mao kini sila ang nanagsunod sa Cordero bisan asa
siya molakaw; kini sila gilukat gikan sa katawhan ingon nga
inunahang mga bunga alang sa Dios ug alang sa Cordero;
5 ug sa ilang mga baba walay hingkaplagang bakak, kay
sila wala may lama. 6 Ug nakita ko ang laing manolunda
nga naglupad sa taliwala sa kalangitan, ug kini siya may
gidalang walay katapusang Maayong Balita aron imantala
ngadto sa mga nanagpuyo sa yuta, sa tanang kanasuran
ug kabanayan ug pinulongan ug katawhan. **(aiōnios g166)**
7 Ug sa makusog nga tingog siya nag-ingon, "Kahadloki
ninyo ang Dios ug kaniya ihatag ninyo ang himaya, kay
nahiabut na ang takna sa iyang paghukom; ug simbaha
ninyo siya nga maoy nagbuhat sa langit ug sa yuta, sa
dagat ug sa mga tuburan sa tubig." 8 Ug misunod ang
laing manolunda, ang ikaduha, nga nag-ingon, "Nagun-ob,
nagun-ob na ang bantugang Babilonia, ang babaye nga
mao ang nagpainom sa tanang kanasuran sa bino sa iyang
mahugawng kaulag." 9 Ug misunod ang laing manolunda,
ang ikatulo, nga nag-ingon sa makusog nga tingog, "Kon
adunay mosimba sa mapintas nga mananap ug sa iyang
larawan, ug pamarka sa iyang agtang o sa iyang kamot,
10 siya usab magainom sa bino sa kapungot sa Dios, nga
pagatagayon nga walay sambog ngadto sa kopa sa iyang
kasuko; ug siya pagasakiton pinaagi sa kalayo ug asupri diha
sa atubangan sa mga balaang manolunda ug sa atubangan
sa Cordero. 11 Ug ang aso sa ilang kasakit magautbo
hangtud sa kahangturan; ug sila dili makatagamtam sa
pahulay, sa magabii ug sa maadlaw, sila nga mosimba sa
mapintas nga mananap ug sa iyang larawan, ug ang bisan
kinsa nga minarkahan sa iyang ngalan. **(aiōn g165)** 12 Ania
niini ang agda alang sa pagkamainantuson sa mga balaan,
sa mga nanagbantay sa mga sugo sa Dios ug sa tinoohan ni
Jesus. 13 Ug nabati ko gikan sa langit ang usa ka tingog nga
nag-ingon, "Isulat mo kini: Bulahan ang mga mamatay nga
sukad karon mangamatay diha sa Ginoo." "Bulahan gayud,"
nagaingon ang Espiritu, "aron makapahulay na sila gikan sa
ilang mga paghago, kay ang ilang binuhatan mokuyog man
kanila!" 14 Unya mitan-aw ako, ug ania karon, dihay usa ka
maputi nga panganud, ug sa ibabaw sa panganud dihay
naglingkod nga morag anak ug tawo, nga may purongpurong
bulawan sa iyang ulo, ug usa ka mahait nga galab diha
sa iyang kamot. 15 Ug gikan sa templo migula ang laing
manolunda nga sa makusog nga tingog misinggit ngadto sa
naglingkod sa ibabaw sa panganud, "Palihoka ang imong
galab, ug pangani na, kay ang takna sa ting-ani nahiabut na
sanglitang alanihon sa yuta hiniog na kaayo." 16 Ug ang
naglingkod sa ibabaw sa panganud mipalihok sa iyang galab
sa ibabaw sa yuta, ug ang yuta gianihan. 17 Ug ang lain pa
nga manolunda migula gikan sa templo didto sa langit, ug
siya usab may mahait nga galab. 18 Unya ang lain pa usab
nga manolunda migula gikan sa halaran, ang manolunda
nga may gahum sa pagbuot sa kalayo, ug ang may mahait
nga galab iyang gisinggitan sa makusog nga tingog nga
nag-ingon, "Palihoka ang imong galab, ug pamutla ang mga
bulig sa parras sa yuta, kay ang mga ubas niini hinog na."
19 Ug ang manolunda mipalihok sa iyang galab sa ibabaw
sa yuta ug iyang gipamutol ang mga bulig sa parras sa
yuta, ug giitsa kini ngadto sa dakung pigsanan sa kapungot
sa Dios. 20 Ug didto sa gawas sa siyudad, ang pigsanan
gipanaggiukan, ug gikan sa pigsanan mibaha ang dugo nga
may kahabog nga mosangko sa bokado sa kabayo, sa gitas-
on nga tulo ka gatus ug kaluhaan ka kilometro.

15 Ug diha sa kalangitan nakita ko ang laing tilimad-
on, daku ug kahibulongan nga mao kini: pito ka mga
manolunda nga may pito ka mga hampak nga mao na
lang ang katapusan, kay pinaagi niini matapus na man ang
kapungot sa Dios. 2 Ug nakita ko ang daw morag usa ka
dagat nga bildo nga sinaktan ug kalayo, ug sa daplin niining
dagat nga bildo ang mga nanagpakadaug batok sa mapintas

nga mananap ug sa iyang larawan ug sa numero sa iyang
ngalan, nanagtindog sila nga may mga alpa sa Dios diha sa
ilang mga kamot. 3 Ug sila nanag-awit sa awit ni Moises,
nga ulipon sa Dios, ug sa awit sa Cordero, nga nagaingon,
Daku ug kahibulongan ang imong mga buhat, O Ginoong
Dios nga Makagagahum sa Tanan! Matarung ug matuod
ang imong mga paagi, O Hari sa kapanahonan! 4 Kinsa
bay dili mahadlok ug dili magahimaya sa imong ngalan, O
Ginoo?" Kay ikaw mao lamang ang bugtong nga balaan.
Ang tanang kanasuran mangabut ug managsimba kanimo,
kay gikapadayag na man ang imong mga hukom." 5 Tapus
niini mitan-aw ako, ug didto sa langit naabli ang templo
sa tabernaculo sa panghimatuod, 6 ug gikan sa templo
nanggula ang pito ka mga manolunda nga may pito ka mga
hampak. Sila sinul-obag maputli ug masilaw nga lino, ug ang
ilang mga dughan binaksag mga bakus nga bulawan. 7 Ug
ngadto sa pito ka mga manolunda gihatag sa usa sa upat ka
mga buhing binuhat ang pito ka mga bulawang panaksan
nga napuno sa kapungot sa Dios nga buhi hangtud sa
kahangturan. (aiōn g165) 8 Ug ang templo napuno sa aso
gikaknk sa himaya sa Dios ug gikan sa iyang gahum, ug
walay bisan kinsa nga nakahimo sa pagsulod sa templo
hangtud sa pagkatapus sa pito ka mga hampak sa pito ka
mga manolunda.

16 Unya nadungog ko ang usa ka makusog nga tingog
gikan sa templo, nga nag-ingon sa pito ka mga
manolunda, "Umadto kamo ug iyabo ninyo sa yuta ang pito
ka mga panaksan sa kapungot sa Dios." 2 Ug milakaw
ang nahaunang manolunda ug ang iyang panaksan iyang
giyabo sa yuta, ug unya dihay mangil-ad ug mangotngot nga
mga kabahong nga mitakboy sa mga tawong nanagdala
sa marka sa mapintas nga mananap ug nanagsimba sa
iyang larawan. 3 Ang ikaduhang manolunda miyabo sa
iyang panaksan ngadto sa dagat, ug ang dagat nahimong
daw dugo sa usa ka minatay, ug nangamatay ang tanang
buhing butang diha sa dagat. 4 Ang ikatulong manolunda
miyabo sa iyang panaksan ngadto sa mga suba ug sa mga
tuboran sa tubig, ug kini sila nangahimong dugo. 5 Ug
nadungog ko ang manolunda sa katubigan nga nag-ingon,
Husto ikaw niining imong mga paghukom, ikaw nga mao
ang sa karon ug ang sa kagahapon, O Balaan. 6 Kay sa
mga tawo giula ang dugo sa mga balaan ug sa mga profeta,
ug gihatag mo kanila ang dugo aron ilang pagaimnon. Mao
kini ang angay kanila!" 7 Ug nadungog ko ang halaran nga
misinggit, Oo, Ginoong Dios nga Makagahum sa Tanan,
matuod ug husto ang imong mga hukom!" 8 Ug ang ikaupat
nga manolunda miyabo sa iyang panaksan diha sa ibabaw
sa Adlaw, ug ang Adlaw gihatagan ug gahum sa pagpaig sa
katawhan pinaagig kalayo. 9 Ug ang katawhan nangapaig
sa hilabihang kainit, ug nanagpasipala sila sa ngalan sa
Dios nga may gahum sa ibabaw niining mga hampak; apan
wala sila managhinulsol ni maghatag kaniyang himaya. 10
Ang ikalimang manolunda miyabo sa iyang panaksan diha
sa ibabaw sa trono sa mapintas nga mananap, ug ang
gingharian niini gitakyapan sa kangitngit; ug ang mga tawo
nanagpamaak sa ilang mga dila tungod sa kasakit 11 ug ilang
gipasipalahan ang Dios sa langit tungod sa ilang mga kasakit
ug sa ilang mga kabahong; apan wala nila hinulsoli ang ilang
mga binuhatan. 12 Ang ikaunom nga manolunda miyabo sa
iyang panaksan sa ibabaw sa dakung suba sa Eufrates, ug
nahubsan kini sa tubig, aron sa pagtagana ug agianan alang
sa mga hari gikan sa sidlakan. 13 Ug nakita ko nga diha sa
baba sa dragon, ug sa baba sa mapintas nga mananap,
ug sa baba sa mini nga profeta, nanggula gikan niini ang
tulo ka mga mahugawng espiritu nga morag mga baki; 14
kay kini sila mao man ang mga espiritu sa mga yawa nga
magahimog mga milagro, nga managpangadto sa mga hari
sa tibuok kalibutan aron sa pagtigum kanila sa pag-asdang
sa gubat sa dakung adlaw sa Dios nga Makagagahum sa
Tanan. 15 ("Tan-awa, moanhi ako ingon sa kawatan! Bulahan
ang magatukaw, nga magabantay sa iyang mga bisti aron
dili siya magalakaw nga hubo ug magadayag ang iyang
pagkamakauulaw!") 16 Ug ilang gipanagtigum sila sa dapit
nga sa pinulongang Hebreohanon ginganlag Armagedon. 17
Ug ang ikapitong manolunda miyabo sa iyang panaksan
ngadto sa kahanginan, ug gikan sa templo, gikan sa trono,
dihay migula nga usa ka dakung tingog nga nag-ingon,
"Natapus na ang tanan!" 18 Ug midason ang mga pangidlap
sa kilat, ug ang makusog nga mga kagahub, ug ang mga
paglipak sa dalogdog, ug ang usa ka dakung linog nga wala
pay ingon sukad may tawo nga nagpuyo sa yuta, hilabihan
gayud ka daku ang maong linog. 19 Ang bantugang siyudad
nabuak sa tulo ka bahin, ug ang mga siyudad sa kanasuran
nangagun-ob, ug unya ang Dios nahinumdom sa bantugang
Babilonia, sa pagpalad-ok kaniya hangtud matiti ang tagayan
sa kapintas sa iyang kapungot. 20 Ug ang tanang kapuloan
nangahanaw, ug wala nay mga bukid nga makita; 21 ug
dihay dagkung mga panibug-ok sa ulan, nga tagkalim-an
ka kilo ang gibug-aton, nga diha sa mga tawo mangatagak
gikan sa langit; ug ang Dios gibalikas sa mga tawo tungod
sa hampak sa nanibug-ok nga ulan, hilabihan gayud ka
makalilisang ang maong hampak.

17 Ug ang usa sa pito ka mga manolunda nga may
pito ka mga panaksan miabut ug miingon kanako,
"Umari ka, ipakita ko kanimo ang hukom batok sa bantugang
dautan nga babaye nga nagalingkod sa ibabaw sa daghang

katubigan, 2 kang kinsa nakighilawas ang mga hari sa
yuta, ug sa kang kinsang bino sa pagkamakihilawason
nangahubog ang mga nanagpuyo sa yuta." 3 Ug iya akong
gidala diha sa Espiritu ngadto sa usa ka kamingawan, ug
didto nakita ko ang usa ka babaye nga nagkabayo sa usa ka
mapintas nga mananap nga mapula nga nalukop sa mga
ngalan nga masipad-anon, ug kini may pito ka buok ulo ug
napulo ka buok sungay. 4 Ug ang babaye nagbistig purpora
ug escarlata, ug may mga dayandayan nga bulawan ug mga
batong hamili ug mga mutya; sa iyang kamot may gikuptan
siya nga usa ka kopa nga bulawan nga napuno sa kangil-
aran ug kahugawan sa iyang pagkamakihilawason; 5 ug diha
sa iyang agtang nahisulat ang tinago nga ngalan: "Babilonia
nga Bantugan, ang Inahan sa mga Dautan nga Babaye' ug
sa mga Kangil-aran sa Yuta." 6 Ug nakita ko ang babaye
nga nahubog sa dugo sa mga balaan ug sa dugo sa mga
gipamatay nga mga saksi ni Jesus. 7 Apan ang manolunda
miingon kanako, "Nganong nahibulong ka man? Itug-an ko
kanimo ang tinagong kahulogan mahitungod sa babaye ug
sa mapintas nga mananap nga iyang gikabay-an, nga may
pito ka buok ulo ug napulo ka buok sungay. 8 Ang mapintas
nga mananap nga imong nakita mao ang sa kaniadto, ug
dili ang sa karon, ug mao ang molugwa gikan sa bung-
aw sa kahiladman nga walay kinutoban ug mopadulong sa
pagkalaglag; ug ang mga nanagpuyo sa yuta kinsang mga
ngalan wala mahisulat sa basahon sa kinabuhi sukad sa
pagkatukod sa kalibutan, sila mahibulong sa pagkakita sa
mapintas nga mananap, tungod kay kini mao man ang sa
kaniadto, dili mao ang sa karon, ug mao ang sa umalabut.
(Abyssos g12) 9 Gikinahanglan niini ang salabutan nga may
kaalam: ang pito ka buok ulo mao ang pito ka mga bungtod
nga niini nagalingkod ang babaye; 10 sila usab mao ang
pito ka mga hari, nga ang lima kanila nangapukan na, ang
usa mao siya karon, ug ang usa wala pa mahiabut, nga sa
mahiabut na siya kinahanglan magapabilin lamang siyag
makadiyot. 11 Ug bahin sa mapintas nga mananap nga mao
ang sa kaniadto ug dili ang sa karon, kini siya mao ang
ikawalo apan ila siya sa pito, ug mopadulong siya ngadto
sa pagkalaglag. 12 Ug ang napulo ka buok sungay nga
imong nakita, kini sila mao ang napulo ka mga hari nga
wala pa managpakadawat sa harianong kagahum, apan
ilang pagadawaton ang pagbulot-an ingon nga mga hari
sulod sa usa ka takna, kauban sa mapintas nga mananap.
13 Kini sila usa rag hunahuna ug ngadto sa mapintas nga
mananap igatugyan nila ang ilang kagahum ug pagbulot-an.
14 Sila magapakiggubat batok sa Cordero, apan pagadag-
on sila sa Cordero, kay kini siya mao man ang Ginoo sa
kaginoohan ug Hari sa kaharian, ug sila nga uban kaniya
maoy mga tinawag ug mga pinili ug mga kasaligan. 15 Ug
siya miingon kanako, "Ang imong nakita nga mga tubig,
diin nagalingkod ang dautang babaye, kini sila mao ang
mga tawo ug ang mga panon ug ang mga kanasuran ug
ang mga pinulongan. 16 Ug ang napulo ka buok sungay
nga imong nakita, kini sila ug ang mapintas nga mananap
mao unya ang managdumot sa dautang babaye, ug siya
ilang pagalaglagon ug pagahuboan, ug ang iyang unod ilang
pagakan-on ug siya ilang pagasunogon pinaagig kalayo, 17
kay diha sa ilang mga kasingkasing gibutang sa Dios ang
pagbuhat nila sa iyang kabubut-on pinaagi sa ilang pagbaton
ug usa ra ka hunahuna ug pagtugyan sa ilang harianong
kagahum ngadto sa mapintas nga mananap, hangtud nga
matuman ang mga pulong sa Dios. 18 Ug ang babaye nga
imong nakita mao ang bantugang siyudad nga nagahari sa
mga hari sa yuta."

18 Tapus niini, akong nakita nga nanaug gikan sa langit
ang laing manolunda nga may dakung pagbulot-
an; ug ang yuta gidan-agan sa iyang kahayag. 2 Ug
siya misinggit sa makusog nga tingog nga nag-ingon,
Nagun-ob, nagun-ob ang bantugang Babilonia! Nahimo
na siyang puloy-anan sa mga yawa, tagoanan sa tanang
mahugawng espiritu, tagoanan sa tanang langgam nga
mahugaw ug dulomtan; 3 kay ang tanang kanasuran
nanagpakainom sa bino sa iyang mahugawng kaulag, ug
ang mga hari sa yuta nakapakighilawas kaniya, ug ang mga
magpapatigayon sa yuta nangadato tungod sa kadato sa
iyang pagkamapatuyangon." 4 Unya nadungog ko gikan sa
langit ang laing tingog nga nag-ingon, Gomowa kamo kaniya,
mga tawo ko, aron dili kamo makaapil sa uyang kasal-anan,
aron dili kamo makaambit sa iyang mga hampak; 5 kay
ang iyang kasal-anan nagatipun-og sungko sa langit, ug
nahinumdoman sa Dios ang iyang mga dautang binuhatan.
6 Bayri ninyo siya maingon sa iyang pagpamayad, ug ulii
siyag dobli sa iyang mga binuhatan; sa kopa nga iyang
gisagulan, pagsagul kamog dobli alang kaniya. 7 Sumala
sa iyang pagpagarbo sa iyang kaugalingon ug sa iyang
pagkamapatuyangon, hatagi siyag samang takus sa kasakit
ug kasubo. Sanglit sa iyang kasingkasing nagaingon man
siya, `Nagalingkod ako nga rayna, dili ako balo, ug sa kasubo
dili gayud ako makatilaw,' 8 nan, sa usa lamang ka adlaw
mangabut ang iyang mga hampak, ang kamatay, kasubo ug
gutom, ug siya pagasunogon pinaagig kalayo; kay gamhanan
ang Ginoong Dios nga mao ang nagahukom kaniya." 9 Ug
ang mga hari sa yuta nga nakapakighilawas kaniya ug nakig-
uban kaniya sa pagpatuyang, kini sila managpanghilak ug
managbakho tungod kaniya inigkakita nila sa aso sa iyang
pagkasunog; 10 ug sila managtindog nga magapaantaw, sa
kalisang sa iyang pag-antus, ug magaingon, Alaut! alaut!

ikaw nga bantugang siyudad, ikaw nga gamhanang siyudad,
O Babilonia! Sulod sa usa lamang ka takna nahiabut ang
hukom batok kanimo." 11 Ug ang mga magpapatigayon sa
yuta nanagpanghilak ug nanagminatay alang kaniya, kay
wala nay mopalit sa ilang mga baligya: 12 mga baligya nga
bulawan, salapi, mga hamiling bato ug mga mutya, mga
manipis nga lino, purpora, seda, ug escarlata; tanang matang
sa mahumot nga kahoy, tanang galamiton nga hinimog
marfil, tanang galamiton nga hinimog bililhong kahoy, ug
tumbaga, ug puthaw, ug marmol; 13 mga kaningag, mga
lamas, mga incienso, mga pahumot, mga olibano, bino,
lana, pino nga harina ug trigo; mga baka ug mga karnero,
mga kabayo ug mga karwahi; ug mga ulipon, nga sa ato
pa, mga tawo. 14 "Namiya kanimo ang mga bunga nga
gipangandoy sa imong kalag, ug ang tanan mong lamian
nga pagkaon ug ang imong kaanindot nawala na kanimo, ug
dili na gayud makaplagan pa!" 15 Ang mga magpapatigayon
niining maong mga butanga, sila nga nangadato gumikan
kaniya, managtindog nga magapaantaw, sa kalisang sa
iyang pag-antus, managpanghilak ug managminatay nga
magaingon, 16 "Alaut, alaut, ang bantugang siyudad nga
binistihan ug manipis nga lino, ug sa purpura ug escarlata,
nga dinayandayanan ug bulawan, mga batong hamili ug
mga mutya! 17 Kay sulod sa usa lamang ka takna nalaglag
kining tanang mga bahandia!" 18 ug sa pagkakita nila sa aso
sa iyang pagkasunog, sila misinggit nga nanag-ingon, Unsa
bang siyudara ang makasama sa bantugang siyudad?" 19
Ug ilang giitsahan ug mga abog ang ilang mga ulo samtang
nanagpanghilak ug nanagminatay sila, nga nanagsinggit,
Alaut, alaut, ang bantugang siyudad diin ang tanan nga
may mga sakayan sa kadagatan nangadato tungod sa
iyang bahandi! Sulod sa usa lamang ka takna nalaglag
siya. 20 Paghugyaw tungod kaniya, O kalangitan, O mga
balaan ug mga apostoles ug mga profeta, kay alang kaninyo
gikapakanaug sa Dios ang hukom batok kaniya!" 21 Unya
dihay usa ka manolundang kusgan nga mipunit ug bato nga
ingon sa usa ka dakung galingan, ug ngadto sa dagat kini
gilabog niya nga nag-ingon, Sa ingon niini kakusog ang
bantugang siyudad sa Babilonia igalabog, ug dili na gayud
siya igkita pa; 22 ug diha kanimo wala na gayuy mabati
pang tingog sa mga mangangalpa ug sa mga mag-aawit, sa
mga magpaplawta ug sa mga trumpetero ug diha kanimo
wala na gayuy igkita pang batid sa bisan unsang pamuhat;
ug diha kanimo wala na gayuy mabati pang dahunog sa
galingan; 23 ug diha kanimo wala na gayuy suga nga mosiga
pa; ug diha kanimo wala na gayuy mabati pang tingog sa
pamanhonon ug sa pangasaw-onon; kay ang imong mga
magpapatigayon mao ang mga dagkung tawo sa yuta, ug
ang tanang kamasuran nahisalang tungod sa imong lumay.
24 Ug diha kaniya hingkaplagan ang dugo sa mga profeta ug
mga balaan, ug sa tanan nga gipamatay diha sa yuta."

19 Tapus niini nadungog ko ang daw makusog nga
tingog sa usa ka dakung panon didto sa langit,
nga nanag-ingon, Aleluya! Ang kaluwasan ug ang himaya
ug ang kagahum iya sa atong Dios, 2 kay ang iyang
mga hukom matuod ug matarung; iyang gikahukman ang
bantugang dautan nga babaye nga mao ang nakapadunot
sa yuta pinaagi sa iyang pakighilawas, ug kaniya iyang
gikapanimaslan ang dugo sa iyang mga ulipon. 3 Ug miusab
sila sa pagsinggit nga nanag-ingon, Aleluya! Ang iyang
aso nagautbo hangtud sa kahangturan. (aiōn g165) 4 Ug
mihapa ang kaluhaan ug upat ka mga anciano ug ang upat
ka mga buhing binuhat, ug ang Dios nga nagalingkod sa
trono gisimba nila nga nanag-ingon, "Amen. Aleluya!" 5 Ug
gikan sa trono miabut ang usa ka tingog nga nagsinggit,
Dayega ninyo ang atong Dios, tanan kamo nga iyang mga
ulipon, kamo nga may kahadlok kaniya, mga timawa ug mga
dagku. 6 Unya nadungog ko ang daw tingog sa usa ka
dakung panon, sama sa kagahub sa daghang mga tubig
ug sama sa kagahub sa mga makusog nga paglipak sa
dalogdog, nagsinggit nga nag-ingon, Aleluya! Kay nagahari
ang Ginoo nga atong Dios nga Makagagahum sa Tanan.
7 Managhugyaw ug managsadya kita ug ihatag ta kaniya
ang himaya, kay ang kasal sa Cordero nahiabut na, ug ang
iyang Pangasaw-onon nakaandam na sa iyang kaugalingon;
8 ug sa Pangasaw-onon gitugot ang pagbistig lino nga
manipis, masidlak, ug maputli" 9 Ug ang manolunda miingon
kanako, "Isulat kini: Bulahan ang mga gipangdapit ngadto sa
panihapon sa kasal sa Cordero." Ug siya miingon kanako,
"Kini maoy tinuod nga mga pulong sa Dios." 10 Unya mihapa
ako sa iyang tiilan aron unta sa pagsimba kaniya, apan
siya miingon kanako, "Ayaw pagbuhata kana! Ako maoy
usa lamang ka masigka-ulipon uban kanimo ug sa imong
kaigsoonan nga nanaghupot sa pagpanghimatuod ni Jesus.
Maoy simbaha ang Dios." Kay ang pagpanghimatuod ni
Jesus mao man ang espiritu sa profesiya. 11 Ug unya nakita
ko nga naabli ang kalangitan, ug tan-awa, dihay usa ka
maputi nga kabayo! Ang nagkabayo niini ginganlag Kasaligan
ug Matuod ug uban sa katarungan siya nagapanghukom ug
nagapakiggubat. 12 Ang iyang mga mata morag kalayo nga
nagasiga, ug sa iyang ulo dihay daghang mga purongpurong;
ug siya may sinulat nga ngalan nga walay bisan kinsa nga
nasayud gawas sa iyang kaugalingon. 13 Siya nagasul-
ob ug bisti nga gikatuslob sa dugo, ug ang ngalan nga
gitawag kaniya mao kini: Ang Pulong sa Dios. 14 Ug ang
mga panon sa kasundalohan sa kalangitan, nga nanagbistig
lino nga manipis, maputi ug ulay, kini sila nanagsunod

kaniya, nanagkabayog mga maputing kabayo. 15 Gikan sa
iyang baba nagagula ang usa ka mahait nga espada nga
maoy iyang itigbas sa kanasuran, ug sila iyang pagaharian
pinaagi sa olisi nga puthaw; magapigis siya sa pigsanan
sa mabangis nga kapungot sa Dios nga Makagagahum sa
Tanan. 16 Diha sa iyang bisti ug diha sa iyang paa siya
may ngalan nga nasulat: Hari sa kaharian ug Ginoo sa
kaginoohan. 17 Ug unya nakita ko ang usa ka manolunda
nga nagtindog diha sa Adlaw, ug sa makusog nga tingog
iyang gisinggitan ang tanang mga langgam nga nanaglupad
sa kinatung-an sa kalangitan, nga nag-ingon kanila, "Umari
kamo, tambong kamo sa dakung panihapon sa Dios, 18 sa
pagkaon sa unod sa mga hari, sa unod sa mga kapitan, sa
unod sa mga tawong kusgan, sa unod sa mga kabayo ug
sa mga nanagkabayo kanila, ug sa unod sa tanang tawo,
sa gawas ug sa mga ulipon, sa timawa ug sa mga dagku."
19 Ug nakita ko ang mapintas nga mananap ug ang mga
hari sa yuta uban sa ilang mga panon sa kasundalohan nga
nanagtagbo aron sa pagpakiggubat batok sa nagakabayo ug
batok sa iyang panon sa kasundalohan. 20 Ug nadakpan
ang mapintas nga mananap, ug uban kaniya nadakpan ang
mini nga profeta nga mao ang naghimo sa mga milagro
diha sa iyang atubangan, nga pinaagi niini gipahisalaag
niya ang mga nanagpakadawat sa marka sa mapintas nga
mananap ug ang mga nanagsimba sa iyang larawan. Kining
duha gitambog nga buhi ngadto sa linaw nga kalayo nga
nagasilaob sa asupri. **(Limnē Pyr g3041 g4442)** 21 Ug ang tanan
kanila nga nahibilin gipamatay sa nagkabayo pinaagi sa
espada nga nagagula gikan sa iyang baba; ug ang tanang
mga langgam nangabusog sa ilang unod.

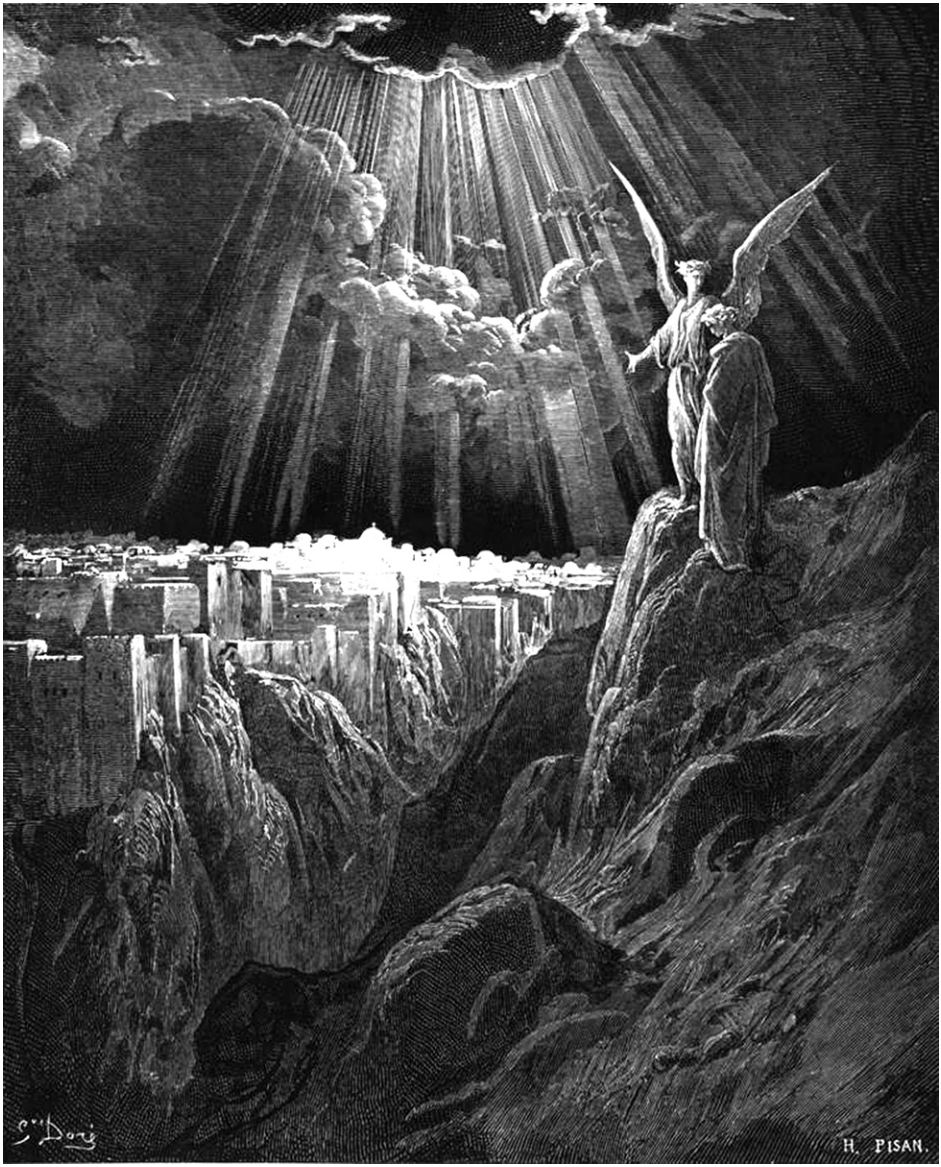
20 Ug unya akong nakita nga gikan sa langit nanaug ang
usa ka manolunda nga sa iyang kamot diha ang yawi
sa bung-aw sa kahiladman nga walay kinotuban, ug ang
usa ka dakung talikala. **(Abyssos g12)** 2 Ug iyang gidakop
ang dragon, ang karaang sirpinti, nga mao ang Yawa ug
si Satanas, ug iyang gigapos siya sulod sa usa ka libo ka
tuig, 3 ug iyang gitambog siya ngadto sa bung-aw, ug iyang
gitabonan kini ug gitimrihan kini sa ibabaw niya, aron dili na
siya makapahisalaag sa kanasuran, hangtud matapus ang
usa ka libo ka tuig. Tapus niana siya kinahanglan buhian
sa makadiyot. **(Abyssos g12)** 4 Unya dihay nakita ko nga
mga trono, ug niini nanaglingkod ang mga gitugyanan sa
pagpanghukom. Usab nakita ko ang mga kalag sa mga
gipamunggotan sa ulo tungod sa ilang pagpanghimatuod
mahitungod kang Jesus ug tungod sa pulong sa Dios, ug nga
wala mosimba sa mapintas nga mananap o sa iyang larawan,
ug wala modawat sa iyang marka diha sa ilang mga agtang o
sa ilang mga kamot. Sila nangabuhi pag-usab, ug nanaghari
uban kang Cristo sulod sa usa ka libo ka tuig. 5 Ug bahin sa
uban pa sa mga nangamatay, kini sila dili pa mabuhi pag-
usab hangtud matapus una ang usa ka libo ka tuig. Kini mao
ang nahaunang pagkabanhaw. 6 Bulahan ug balaan ang
tawo nga makaambit sa nahaunang pagkabanhaw! Sa mga
tawong ingon niini ang ikaduhang kamatayon walay gahum
sa pagbuot, hinonoa sila mahimong mga sacerdote sa Dios
ug ni Cristo, ug uban kaniya magahari sila sa usa ka libo ka
tuig. 7 Ug inigkatapus na sa usa ka libo ka tuig, si Satanas
pagabuhian gikan sa iyang bilanggoan, 8 ug mogowa siya
aron sa pagpahisalaag sa mga nasud nga anaa sa upat ka
tumoy sa yuta, sa Gog ug sa Magog, sa pagpatagbo kanila
alang sa pagpakiggubat; ang ilang gidaghanon ingon sa
bonbon sa dagat. 9 Ug mitungas sila ngadto sa halapad nga
yuta ug ilang gilibutan ang kampo sa mga balaan ug ang
siyudad nga hinigugma; apan dihay kalayo nga mikunsad
gikan sa langit ug milamoy kanila. 10 Ug ang yawa nga
nagpahisalaag kanila gitambog ngadto sa linaw nga kalayo
ug asupri diin atua na ang mapintas nga mananap ug ang
mini nga profeta, ug didto pagasakiton sila sa adlaw ug sa
gabii hangtud sa kahangturan. **(aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)**
11 Ug unya nakita ko ang usa ka dakung trono nga maputi ug
ang naglingkod niini, gikan sa kang kinsang atubangan ang
yuta ug ang kalangitan nanagpangalagiw, ug walay dapit nga
hingkaplagan alang kanila. 12 Ug nakita ko ang mga patay,
mga dagku ug mga gagmay, nga nanagtindog sa atubangan
sa trono, ug dihay mga basahon nga gipamuklad. Usab
dihay laing basahon nga gibuklad, nga mao ang basahon
sa kinabuhi. Ug ang mga patay gipanaghukman pinasikad
sa nahisulat diha sa mga basahon, pinasikad sa ilang mga
binuhatan. 13 Ug ang dagat mitugyan sa mga patay nga diha
niini, ang Kamatayon ug ang Hades mitugyan sa mga patay
nga diha kanila, ug ang tanan gipanaghukman pinasikad
sa ilang binuhatan. **(Hadēs g86)** 14 Unya ang Kamatayon ug
ang Hades gitambog ngadto sa linaw nga kalayo. Mao kini
ang ikaduhang kamatayon: ang linaw nga kalayo. **(Hadēs g86,
Limnē Pyr g3041 g4442)** 15 Ug kon ang ngalan ni bisan kinsa dili
makaplagan nga nahisulat diha sa basahon sa kinabuhi, siya
itambog ngadto sa linaw nga kalayo. **(Limnē Pyr g3041 g4442)**

21 Ug unya nakita ko ang usa ka bag-ong langit ug ang
usa ka bag-ong yuta; kay ang unang langit ug ang
unang yuta nangahanaw na man, ug ang dagat wala na. 2
Ug nakita ko ang balaang siyudad, ang bag-ong Jerusalem,
nga nanaug gikan sa langit gikan sa Dios, gitagana maingon
sa usa ka pangasaw-onon nga gidayandayanan alang sa
iyang pamanhonon. 3 Ug nadungog ko gikan sa trono ang
usa ka dakung tingog nga nag-ingon, "Tan-awa, ang puloy-
anan sa Dios anaa uban sa mga tawo. Siya magapuyo

ipon kanila ug sila mahimong iyang katawhan, ug ang Dios
gayud mao ang magpakig-uban kanila ug mahimong ilang
Dios. 4 Ug iyang pagapahiran ang tanang luha gikan sa
ilang mga mata, ug ang kamatayon wala na; ug wala na
usab unyay pagminatay, ni paghilak, ni kasakit, kay ang
unang mga butang nangagi na." 5 Ug ang naglingkod sa
trono miingon, "Tan-awa, ginabag-o ko ang tanang mga
butang." Usab miingon siya, "Isulat mo kini, kay kining
mga pulonga kasaligan ug matuod." 6 Ug siya miingon
kanako, "Natapus na! Ako mao ang Alfa ug ang Omega,
ang sinugdan ug ang katapusan. Kaniya nga giuhaw ihatag
ko ang tubig nga walay bayad gikan sa tuboran sa tubig
sa kinabuhi. 7 Ang magamadaugon makapanag-iya niining
maong paunlondon, ug ako mahimong iyang Dios ug siya
mahimong akong anak. 8 Apan alang sa mga talawan, ug
sa mga dili matinoohon, ug sa mga malaw-ay, alang sa mga
mamomono, ug sa mga makihilawason, ug sa mga lumayan,
ug sa mga magsisimbag mga diosdios, ug sa tanang mga
bakakon, ang ilang bahin mao ang paghiadto sa linaw nga
nagasilaob sa kalayo ug asupri, nga mao ang ikaduhang
kamatayon." **(Limnē Pyr g3041 g4442)** 9 Unya mitungha ang usa
sa pito ka mga manolunda nga may pito ka mga panaksan
nga napuno sa katapusang pito ka mga hampak, ug kanako
misulti siya nga nag-ingon, "Umari ka, ipakita ko kanimo ang
Pangasaw-onon, ang asawa sa Cordero." 10 Ug diha sa
Espiritu gidala niya ako ngadto sa usa ka daku ug hataas
nga bukid, ug iyang gipakita kanako ang balaang siyudad
nga Jerusalem nga nanaug gikan sa langit gikan sa Dios, 11
nga may himaya sa Dios, kinsang kasidlak sama sa usa ka
batong hamili nga talagsaon kaayo, sama sa batong haspe,
matin-aw morag kristal. 12 Kini adunay daku ug mahabog
nga paril nga may napulog-duha ka mga pultahan, ug sa
pultahan anaay napulog-duha ka mga manolunda, ug diha
sa mga pultahan nasulat ang mga ngalan sa napulog-duha
ka mga banay sa kaliwatan ni Israel; 13 sa sidlakan may tulo
ka mga pultahan, sa amihanan may tulo ka mga pultahan,
sa habagatan may tulo ka mga pultahan, ug sa kasadpan
may tulo ka mga pultahan. 14 Ug ang paril sa siyudad may
napulog-duha ka mga sukaranan, ug kanila diha ang mga
ngalan sa napulog-duha ka mga apostoles sa Cordero. 15
Ug ang nakigsulti kanako may barahan nga bulawan aron
isukod sa siyudad ug sa mga pultahan ug mga paril niini. 16
Ang siyudad nahimutang nga kuwadrado, ang iyang gitas-
on sama sa iyang gilapdon; ug pinaagi sa iyang barahan,
iyang gisukod ang siyudad, ug kini mga duha ka libo ug
upat ka gatus ka kilometro; parihas ang iyang gitas-on ug
ang gilapdon ug ang kahabugon. 17 Gisukod usab niya
ang paril niini, nga may mga kan-uman ug unom ka metro,
sumala sa sinukdan sa tawo, nga maoy pagsukod niini sa
manolunda. 18 Ang paril hinimog batong haspe, samtang ang
siyudad lunsayng bulawan, matin-aw morag bildo. 19 Ang
mga patukuranan sa paril sa siyudad gidayandayanan sa
tanang matang sa mga batong hamili: ang nahauna haspe,
ang ikaduha sapiro, ang ikatulo kalsidonya, ang ikaupat
ismiralda, 20 ang ikalima sardonika, ang ikaunom kornalina,
ang ikapito krisolito, ang ikawalo birilo, ang ikasiyam topasyo,
ang ikanapulo krisopraso, ang ikanapulog-usa hasinto, ang
ikanapulog-duha amatista. 21 Ug ang napulog-duha ka mga
pultahan hinimog napulog-duha ka mga mutya, ang matag-
usa ka pultahan hinimog usa lamang ka buok mutya; ug ang
kadalanan sa siyudad lunsayng bulawan, matin-aw morag
bildo. 22 Ug wala akoy nakitang templo sa siyudad, kay ang
templo niini mao man ang Ginoong Dios nga Makagagahum
sa Tanan ug ang Cordero. 23 Ug ang siyudad wala na
magkinahanglan ug Adlaw o Bulan sa pagdan-ag kaniya, kay
ang himaya sa Dios mao man ang iyang kahayag, ug ang
iyang suga mao man ang Cordero. 24 Pinaagi sa kahayag
sa siyudad managpanglakaw ang mga nasud; ug ang mga
hari sa yuta managdala sa ilang himaya ngadto niini, 25 ug
ang iyang mga pultahan dili gayud pagasirhan sa maadlaw
kay wala may gabii didto; 26 ilang pagadad-on ngadto niini
ang himaya ug kadungganan sa kanasuran. 27 Apan dinhi
niini walay bisan unsang mahugaw nga pasudlon, ni ang
nagabatasan sa malaw-ay o sa pagpamakak, kondili sila
lamang nga nahisulat diha sa basahon nga iya sa Cordero,
sa basahon sa kinabuhi.

22 Unya iyang gipakita kanako ang suba sa tubig nga
nagahatag sa kinabuhi, nga matin-aw morag kristal,
nga nagagula gikan sa trono sa Dios ug sa trono sa Cordero
2 latas sa taliwala sa kadalanan sa siyudad; usab, sa
masigkadaplin sa suba, diha ang kahoy nga nagahatag sa
kinabuhi nga may napulog-duha ka matang sa mga bunga,
nga nagapamunga matag-bulan; ug tambal ang mga dahon
sa kahoy alang sa pag-ayo sa kanasuran. 3 Ug didto wala
nay bisan unsang tinunglo, apan didto ang trono sa Dios ug
sa Cordero, ug ang iyang mga ulipon magasimba kaniya. 4
Sila magasud-ong sa iyang nawong, ug ang iyang ngalan
anha sa ilang mga agtang. 5 Ug didto wala nay gabii, ug sila
dili na magkinahanglag kahayag sa suga o sa Adlaw, kay
ang Ginoong Dios mao may ilang kahayag, ug sila magahari
hangtud sa kahangturan. **(aiōn g165)** 6 Ug siya miingon
kanako, "Kining mga pulonga kasaligan ug matuod. Ug ang
Ginoo, ang Dios sa mga espiritu sa mga profeta, mipadala sa
iyang manolunda aron ikapakita ngadto sa iyang mga ulipon
ang mga butang nga magakahitabo sa dili madugay. 7 Ug
tan-awa, moabut ako sa dili madugay." 8 Ako, si Juan, mao
ang nakadungog ug nakakita niining mga butanga. Ug sa

pagkadungog ug pagkakita ko niini, mihapa ako sa pagsimba
diha sa tiilan sa manolunda nga mao ang nagpakita kanako
niini; 9 apan siya miingon kanako, "Ayaw pagbuhata kana!
Ako maoy usa lamang ka masigka-ulipon uban kanimo ug
sa imong kaigsoonang mga profeta, ug sa mga nanagbantay
sa mga pulong niining basahona. Maoy simbaha ang Dios."
10 Ug siya miingon kanako, "Ayaw na lamang pagtimrihi ang
mga pulong sa profesiya niining basahona, kay ang panahon
haduol na. 11 Ang mamumuhat ug dautan, pabuhata gihapon
siyag dautan; ug ang mahugaw, papadayona gihapon siya
sa pagkamahugaw; ug ang matarung, pabuhata gihapon
siyag matarung; ug ang balaan, papadayona gihapon siya
sa pagkabalaan." 12 "Tan-awa, moabut ako sa dili madugay,
nga magadala sa akong ipamalus, sa pagbayad ngadto sa
matag-usa sumala sa iyang binuhatan. 13 Ako mao ang
Alfa ug ang Omega, ang nahauna ug ang nahaulahi, ang
sinugdan ug ang katapusan." 14 Bulahan sila nga managlaba
sa ilang mga bisti aron makabaton sila sa katungod sa
pagpahimulos sa kahoy nga naghatag sa kinabuhi, ug sa
pagsulod sa siyudad agi sa mga pultahan. 15 Sa gawas
anaa ang mga iro, ug ang mga lumayan, ug ang mga
makihilawason, ug ang mga mamumuno, ug ang mga
magsisimbag mga diosdios, ug ang tanang nagahigugma
ug nagabatasan sa pagpamakak. 16 "Ako, si Jesus, mao
ang nagpadala kaninyo sa akong manolunda uban niining
pagpanghimatuod alang sa mga iglesia. Ako mao ang
gamut ug ang kaliwat ni David, ako mao ang masidlak nga
bitoon sa kabuntagon." 17 Ang Espiritu ug ang Pangasaw-
onon nagaingon, "Umari ka." Ug siya nga nagapatalinghug,
paingna, "Umari ka." Ug ang giuhaw paaria; ang may
tinguha, paimna sa walay bayad nga tubig nga nagahatag sa
kinabuhi. 18 Akong pasidan-an ang tanang magapatalinghug
sa mga pulong sa profesiya niining basahona: kon adunay
magadugang niinig bisan unsa, kaniya igadugang sa Dios
ang mga hampak nga gihisgutan niining basahona. 19 Ug
kon adunay magataktak ug mga pulong gikan sa mga pulong
sa basahon niining profesiya, pagataktakon sa Dios ang
iyang bahin diha sa kahoy nga nagahatag sa kinabuhi ug
diha sa balaang siyudad, nga gihisgutan niining basahona.
20 Ang nagapanghimatuod mahitungod niining mga butanga,
nagaingon, "Sa pagkatinuod, ako moabut gayud sa dili
madugay." Amen. Umanhi ka na, Ginoong Jesus! 21 Ang
grasya sa Ginoong Jesus magauban sa tanang balaan.
Amen.



Ug nakita ko ang balaang siyudad, ang bag-ong Jerusalem, nga nanaug gikan sa langit gikan sa Dios, gitagana maingon sa usa ka pangasaw-onon nga gidayandayanan alang sa iyang pamanhonon. Ug nadungog ko gikan sa trono ang usa ka dakung tingog nga nag-ingon, 'Tan-awa, ang puloy-anan sa Dios anaa uban sa mga tawo. Siya magapuyo ipon kanila ug sila mahimong iyang katawhan, ug ang Dios gayud mao ang magpakig-uban kanila ug mahimong ilang Dios.'

Pinadayag 21:2-3

Reader's Guide

Cebuano at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Cebuano at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Cebuano---Cebuano-Philippine/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Lucas 8:31
Roma 10:7
Pinadayag 9:1
Pinadayag 9:2
Pinadayag 9:11
Pinadayag 11:7
Pinadayag 17:8
Pinadayag 20:1
Pinadayag 20:3

aïdios

Roma 1:20
Judas 1:6

aiōn

Mateo 12:32
Mateo 13:22
Mateo 13:39
Mateo 13:40
Mateo 13:49
Mateo 21:19
Mateo 24:3
Mateo 28:20
Marcos 3:29
Marcos 4:19
Marcos 10:30
Marcos 11:14
Lucas 1:33
Lucas 1:55
Lucas 1:70
Lucas 16:8
Lucas 18:30
Lucas 20:34
Lucas 20:35
Juan 4:14
Juan 6:51
Juan 6:58
Juan 8:35
Juan 8:51
Juan 8:52
Juan 9:32
Juan 10:28
Juan 11:26
Juan 12:34
Juan 13:8
Juan 14:16
Mga Buhat 3:21
Mga Buhat 15:18
Roma 1:25
Roma 9:5
Roma 11:36
Roma 12:2
Roma 16:27
1 Corinto 1:20
1 Corinto 2:6
1 Corinto 2:7
1 Corinto 2:8
1 Corinto 3:18
1 Corinto 8:13
1 Corinto 10:11
2 Corinto 4:4
2 Corinto 9:9
2 Corinto 11:31
Galacia 1:4
Galacia 1:5
Taga Efeso 1:21
Taga Efeso 2:2
Taga Efeso 2:7
Taga Efeso 3:9
Taga Efeso 3:11
Taga Efeso 3:21
Taga Efeso 6:12
Filipos 4:20
Colosas 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Hebreohanon 1:2
Hebreohanon 1:8
Hebreohanon 5:6
Hebreohanon 6:5
Hebreohanon 6:20
Hebreohanon 7:17
Hebreohanon 7:21
Hebreohanon 7:24
Hebreohanon 7:28
Hebreohanon 9:26
Hebreohanon 11:3
Hebreohanon 13:8
Hebreohanon 13:21
1 Pedro 1:23
1 Pedro 1:25
1 Pedro 4:11
1 Pedro 5:11
2 Pedro 3:18
1 Juan 2:17
2 Juan 1:2
Judas 1:13
Judas 1:25
Pinadayag 1:6
Pinadayag 1:18
Pinadayag 4:9
Pinadayag 4:10
Pinadayag 5:13
Pinadayag 7:12
Pinadayag 10:6
Pinadayag 11:15
Pinadayag 14:11
Pinadayag 15:7
Pinadayag 19:3
Pinadayag 20:10
Pinadayag 22:5

aiōnios

Mateo 18:8
Mateo 19:16
Mateo 19:29
Mateo 25:41
Mateo 25:46
Marcos 3:29
Marcos 10:17
Marcos 10:30
Lucas 10:25
Lucas 16:9
Lucas 18:18
Lucas 18:30
Juan 3:15
Juan 3:16
Juan 3:36
Juan 4:14
Juan 4:36
Juan 5:24
Juan 5:39
Juan 6:27
Juan 6:40
Juan 6:47
Juan 6:54
Juan 6:68

Juan 10:28
Juan 12:25
Juan 12:50
Juan 17:2
Juan 17:3
Mga Buhat 13:46
Mga Buhat 13:48
Roma 2:7
Roma 5:21
Roma 6:22
Roma 6:23
Roma 16:25
Roma 16:26
2 Corinto 4:17
2 Corinto 4:18
2 Corinto 5:1
Galacia 6:8
2 Tesalonica 1:9
2 Tesalonica 2:16
1 Timoteo 1:16
1 Timoteo 6:12
1 Timoteo 6:16
2 Timoteo 1:9
2 Timoteo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Filemon 1:15
Hebreohanon 5:9
Hebreohanon 6:2
Hebreohanon 9:12
Hebreohanon 9:14
Hebreohanon 9:15
Hebreohanon 13:20
1 Pedro 5:10
2 Pedro 1:11
1 Juan 1:2
1 Juan 2:25
1 Juan 3:15
1 Juan 5:11
1 Juan 5:13
1 Juan 5:20
Judas 1:7
Judas 1:21
Pinadayag 14:6

eleēsē

Roma 11:32

Geenna

Mateo 5:22
Mateo 5:29
Mateo 5:30
Mateo 10:28
Mateo 18:9
Mateo 23:15
Mateo 23:33
Marcos 9:43
Marcos 9:45
Marcos 9:47
Lucas 12:5
Santiago 3:6

Hadēs

Mateo 11:23
Mateo 16:18
Lucas 10:15
Lucas 16:23
Mga Buhat 2:27
Mga Buhat 2:31
1 Corinto 15:55
Pinadayag 1:18
Pinadayag 6:8
Pinadayag 20:13
Pinadayag 20:14

Limnē Pyr

Pinadayag 19:20
Pinadayag 20:10
Pinadayag 20:14
Pinadayag 20:15
Pinadayag 21:8

Sheol

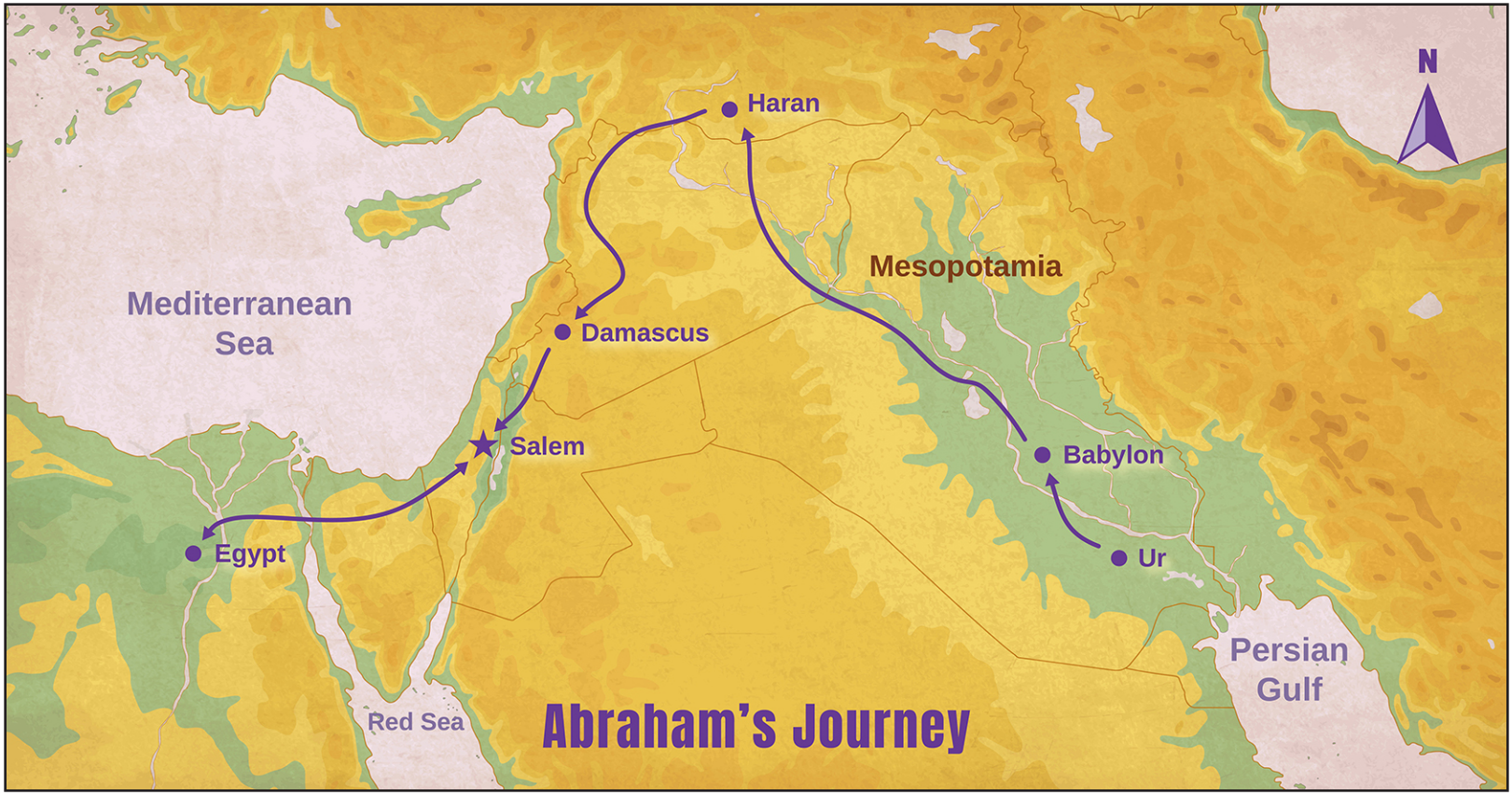
Genesis 37:35
Genesis 42:38
Genesis 44:29
Genesis 44:31
Numerus 16:30
Numerus 16:33
Deuteronomio 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
1 Hari 2:6
1 Hari 2:9
Job 7:9
Job 11:8
Job 14:13
Job 17:13
Job 17:16
Job 21:13
Job 24:19
Job 26:6
Mga Salmo 6:5
Mga Salmo 9:17
Mga Salmo 16:10
Mga Salmo 18:5
Mga Salmo 30:3
Mga Salmo 31:17
Mga Salmo 49:14
Mga Salmo 49:15
Mga Salmo 55:15
Mga Salmo 86:13
Mga Salmo 88:3
Mga Salmo 89:48
Mga Salmo 116:3
Mga Salmo 139:8
Mga Salmo 141:7
Panultihon 1:12
Panultihon 5:5
Panultihon 7:27
Panultihon 9:18
Panultihon 15:11
Panultihon 15:24
Panultihon 23:14
Panultihon 27:20
Panultihon 30:16
Ecclesiastes 9:10
Awit sa mga Awit 8:6
Isaias 5:14
Isaias 7:11
Isaias 14:9
Isaias 14:11
Isaias 14:15
Isaias 28:15
Isaias 28:18
Isaias 38:10
Isaias 38:18
Isaias 57:9
Ezequiel 31:15
Ezequiel 31:16
Ezequiel 31:17
Ezequiel 32:21
Ezequiel 32:27
Hosea 13:14
Amos 9:2
Jonas 2:2
Habakuk 2:5

Tartaroō

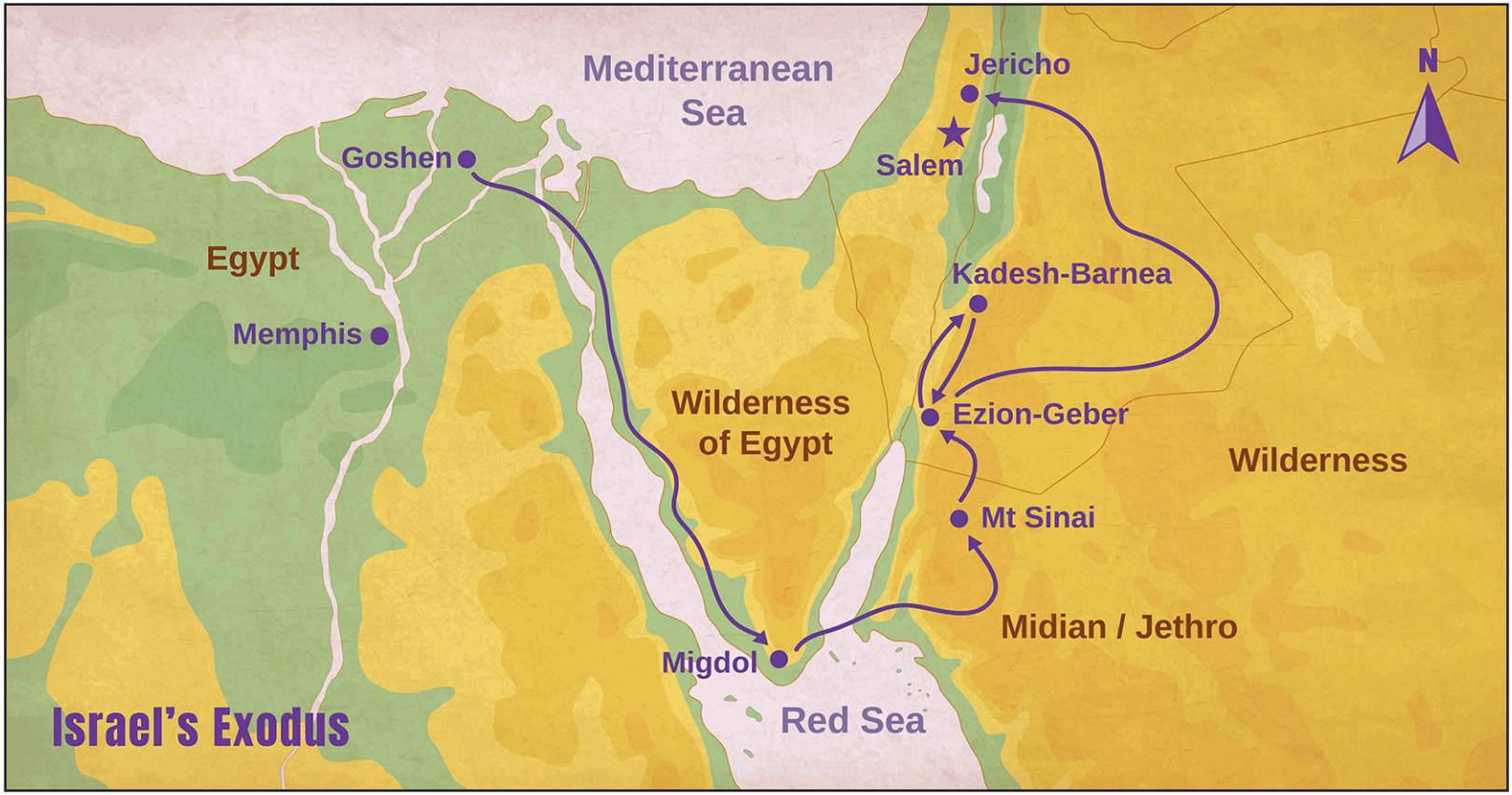
2 Pedro 2:4

Questioned

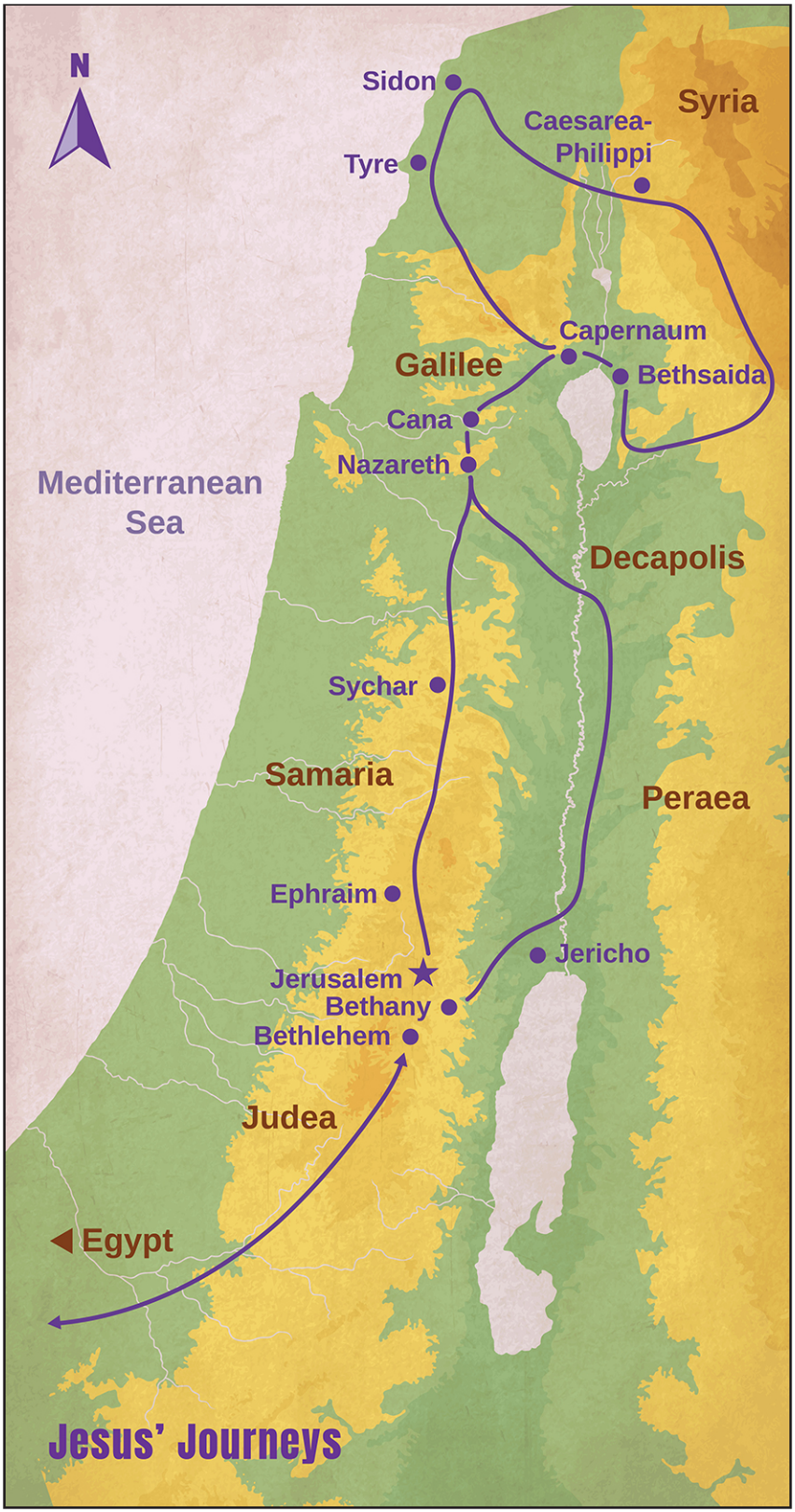
None yet noted



Tungod sa pagtoo si Abraham misugot sa diha nga gitawag siya sa pag-adto sa usa ka dapit nga iyang pagadawaton ingon nga panulondon; ug siya miadto nga wala lang mahibalo kon asa siya paingon. - Hebreohanon 11:8



Ug nahitabo nga sa mitugot si Faraon sa pagpalakaw sa katawohan, ang Dios wala magdala kanila sa dalan sa yuta sa mga Filistehanon, bisan tuod kadto maoy duol; kay ang Dios nag-ingon: ingali unya ug magbasul ang katawohan kong makakita sila ug gubat, ug mamalik sila ngadto sa Egipto. - Exodo 13:17



Kay ang Anak sa Tawo mianhi dili aron pagaalagaron kondili sa pag-alagad ug sa paghatag sa iyang kinabuhi ingon nga lukat alang sa daghan. - Marcos 10:45

Si Pablo, ulipon ni Jesu-Cristo, tinawag sa pagkaapostol, ginahin alang sa Maayong Balita sa Dios, - Roma 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

Where?			When?							
			Innocence		Fallen				Glory	
			Eternity Past	4000 BC Creation	Fall to Sin No Law	1500 BC Moses' Law	Advent of Christ 0-33 AD	Church Age Kingdom Age	Great White Throne	New Heaven and Earth
Who?	God	Father	God's Perfect Fellowship John 10:30	God's Perfect Fellowship with Adam in the Garden of Eden No Fall No Death Gen 1:31	Living in Unapproachable Light, 1 Timothy 6:16				God's Perfectly Restored Fellowship with All Mankind in the Holy City No Hades No Dead Rev 20:3	All Restored Acts 3:21
		Son			Pre-Incarnate, John 8:58		Incarnate, John 1:14	Paradise, Luke 23:43		
		Holy Spirit			Everywhere, Psalm 139:7		Indwelling Believers, John 14:17			
	Mankind	Living Mankind	No Creation No people Gen 1:1		Serving the Savior or Satan on Earth, Ephesians 2:1-5					
		Deceased Believing Mankind			Blessed in Paradise, Luke 16:22					
		Deceased Unbelieving Mankind			Punished in Hades until the final judgment, Luke 16:23 and Rev 20:13					
	Angels	Holy Angels			Serving Mankind at God's Command, Hebrews 1:14					
		Imprisoned Angels		No Fall No Unholy Angels Gen 1:31	Imprisoned in Tartarus, 2 Peter 2:4 and Jude 6				Lake of Fire Prepared for the Devil and his Angels Mat 25:41 Rev 20:10	Fallen Angels Forgiven? Col 1:20 Yes? Heb 2:16 No?
		Fugitive Angels			Rebelling Against Christ Accusing Mankind 1 Peter 5:8 and Revelation 12:10			Thalaasa, Rev 20:13		
		First Beast Demon						Lake of Fire Revelation 19:20		
		False Prophet Demon								
		Satan						Abyss Revelation 20:2		

Destiny

Cebuano at AionianBible.org/Destiny

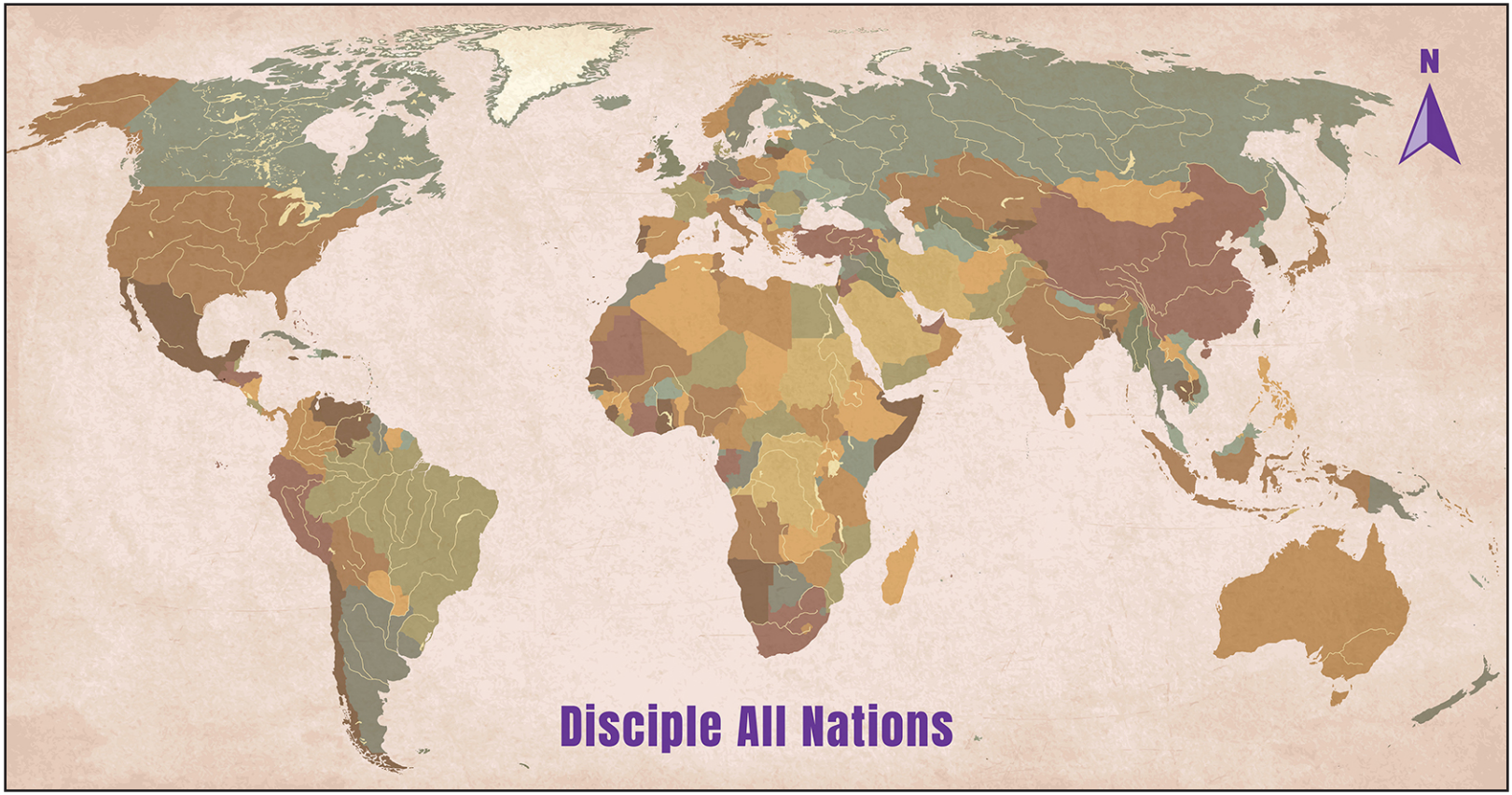
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Busa panglakaw kamo ug himoa ninyong mga tinun-an ang tanang kanasuran, sa pagpamautismo kanila sa ngalan sa Amahan ug sa Anak ug sa Espiritu Santo, - Mateo 28:19